Bazdarzowski, vid. Grzegorzkowicz.

Białobocki Jan: 1) Brat Tatar, albo liga psa z wilkiem, *w Krak.* 1652 in 4to. 2) Cztery części świata natury białogłowskiey hyroglifik, *w Warsz.* 1691 in 4to. 3) Pogoda iasna - - in 4to. 4) Pochodnia woienney sławy X. Jeremiaſ. Wiśniowickiego Woiew. Ruſk. *w Krak.* 1649 in 4to. 5) Klar Męztwa na obiaśnienie Pochodni Xiążęcia aż do wyprawy woienney pod Zbaraw. *ibid.* eod. in 4to. 6) Odmiana poſtanowienia sfery nieſtateczney kozackiey *ibid.* 1653 in 4to. 7) Hymny i Prozy Polſkie z łacińſkich według poprawy Urbana VIII. przełożone. *ibid.* 1648 in 8vo.

Boczyzowicz Jakub: Łowy Apolina i dźiewięć Dam Parnaſkich, *w Toruniu.* 1694 in 8vo.

Boianowski Jan: Naumachia Choćimſka, *w Jarosław.* 1622 in 4to.

Boleslavius Clemens: 1) Przeraźliwe Echo Trąby Oſtateczney, *w Pozn.* 1670 in 8vo. *w Krak.* 1726 in 8vo. 2) *Abſque nomine*, Rzewno słodki głos Łabędźia umierającego, o męce P. Jezuſa z łacińſkiego B. Jana Hondemiuſza, *w Krak.* 1668. in 8vo. *ſec. edit.*

Borzymowski Marćin: Nawigacya do Lubeka (*inter alia* o początku kozaczyny) *w Lublinie* 1662 in fol.

Bratkowski Daniel: Swiat po części przeyrzany, *w Krakowie* 1697 in 4to.

Buczkowski Mateuſz: Uroczyſta Kwietniey Niedźieli Proceſya, to ieſt, Wierſze na Antyfony przy Proceſyi *Dom. Palmarum. w Zamoś.* 1614 in 4to.

Cezary Franćiſzek: Heko, albo zaiączek pod borem Zaſtrzońſkim, *w Krak.* 1650 in 4to.

Chelchowski Henryk: Gwar leśny, - 1630 in 4to.

Chełſtowski Dyonizy: Kamień Czeſki w Koronie Polſkiey oſadzony, to ieſt Jadwiga S. *w Częſtoc.* 1716 in 8vo.

Plebowski Wawrzyniec: 1) Zywot i Męczeńſtwo S. Stanisława Biſk. Krak. *w Krak.* 1626 in 4to. 2) Załoſny lament na pożar miaſta Jarosławia, *w Krak.* 1625 in 4to.

Chodkiewicz Krzyſztof: B. Stanis. Koſtka *S. I.* z ćiała, świata i śmierći tryumfuiący, *w Krak.* 1626 in 4to.

Chrośćiński Woyć. Stan. 1) Pharſalia Lukana, *w Oliwie* 1690 in fol. 2) Suplement Pharſalii - - in fol. 3) Pharſalii kontynuacya Xiąg. 10 *ibid.* 1693 in fol. 4) Job cierpiący, według komentu Grzegorza S. *w Warſz.* 1705 in 4to. 5) Krotki Zbior duchownych zabaw, *w Częſtoc.* 1711 in 4to. 6) Laurus Suetica *lat. & pol. w Warſz.* 1706 in 8vo.

Daniecki Jan: 1) Tymon z Lucyana przekładany, *w Krak.* 1608 in 4to. 2) Załoſne narzekanie Korony Polſkiey, *ibid.* 1607 in 4to.

Darowski Jan. Kaz. S. I. 1) Lot gołębice z łaćińſ. *Pauli Gualteri S. I. w Krak.* 1660 in 8vo. 2) Taż książka po polſku i po łaćinie pod tytułem: *animi per univerſi faſtidia*, tylko że tłumaczenie polſkie wcale rożne ieſt od wſpomnionego, *w Kaliſ.* 1682 in 8vo.

Debołecki Andrzey: Otucha na pogany wſzyſtkim Potentatom Chrześćiańſkim, *w Krakowie* 1637 in 4to.

Dobińſki S. Swit wierſzow na święta N. P. Maryi. *w Krakowie* 1725 in 4to.

Gawińſki Jan: 1) Fortuna albo ſzczęśćie, *w Krakowie* 1690 in fol. 2) Sielanki 1668 in 4to. 3) Dworzanki albo epigrammata Polſkie, *w Kazimierzu przy Krakowie* 1664 in 4to.

Gawłowicki Symon: Jezus Nazareńſki, *w Warſz.* 1686 in 4to.

Głoſkowski Maćiey: Zegarek albo pamiątka gorzkiey męki Jezuſa na 24 godzin rozdzielona, *w Królewcu* 1713 in 4to, *tert. edit.*

Głuchowski Jan: Icones Xiążąt i Krolow Polſkich z wierſzami łaćińſkiemi Jana Janicyuſza, *w Krakow* 1605 in fol.

Gomółka Mikołay: Melodye na Pſałterz Polſki Jana Kochanowſkiego, *w Krakow.* 1580 in 4to.

Grochowski Stanisław. 1) Niebieſkie na ziemi zabawy z ksiąg Tomaſza *à Kempis*, księgi III, *w Krakowie* 1611 in 4to. 2) Hymny kościelne z Brewiarza Rzymſkiego, *ibid.* in 4to. 3) Cudowne wierſze z Indyyſkiego ięzyka albo żałoba N. P. o męce Jezuſa, *ibid.* 1611 in 4to. 4) Wierſze co przebranſze, częśćią z łaćińſkiego przełożone, częśćią od niego napiſane, to ieſt: *a*) Pieśny kościelne; *b*) 50 punktow rozmyślania męki Jezuſa z Jana Dawida S. J. *c*) Jerozolimſka proceſya w

kościele Pańskiego Grobu z ksiąg peregrynacyi Xiążęcia Radźiwiła; *d*) Żywot S. Stanisława B. *e*) Żywot S. Cecylii; *f*) Kwiatki Rymow duchownych o narodzeniu Chrystusa z łacińsk. Jak. Pontana S. J. *g*) Z niegoż ćwiczenia Chrześciańskiey dusze; *h*) na pogrzeb Krolewicza Jana Kazimierza; *i*) Kolęda: *k*) na pogrzeb X. Mikoł Dobrościeskiego Kan. Krak. *l*) Kaliopea; *m*) Hołubek; *n*) Skarga śnu nocnego; *o*) Auguśt Jagieło wzbudzony, przećiwko paralelom łacińskim Krzysztofa Warszewickiego; *p*) Żal pogrzebny krolowey Anny; *q*) na pogrzeb Jana Zamoyskiego; *r*) Załosna Kamena na powodź R. 1605 *w Krakow* 1608 in 4to. 5) Rzym nowy szczęśliwszy nad stary i miasta Włoskie co przednieysze, *w Krakow* 1610 in 4to. 6) Załosna Kamena na powodź Roku 1605, *w Krakowie* 1695 in 4to. 7) Hymny o męce Pańskiey do obrzędow Kalwaryi Zebrzydowskiey, *w Krak.* 1611 in 4to.

Gruszczyński Jan: Powinności dobrego towarzysza, *w Krak.* 1581 in 4to.

Grzegorzkowicz Piotr: (Pod imieniem Hyronima Bozdarzowskiego) Utrapiony Rzeczypospol. Wizerunk z Stanisława Orzechowskiego, *w Dobrom.* 1616 in 4to, a pod własnym autora nazwiskiem, *w Krak.* 1629 in 4to.

Guliński Jan: In præcepta Catonis moralia Rhytmi Polonici, *lat. & pol. Dantisc.* 1638 in 4to.

Gyśimont Jan: Carolomachia, to iest: wiktorya Zygmunta III nad Karolem Sudermańskim pod Kircholmem R. 1605, z łacińs. *Laur. Boieri* Xięgi III, *w Wilnie* 1610 in 4to.

Hadźiewicz Krzysztof: 1) Drogie Eklezyasteśa i Prowerbialisty Pańskiego napomnienia wybory, *w Krakow.* 1702 in 4to. 2) Dźieło zbawienne, to iest: Epigrammata na Pasyą Chrystusową, *ibid.* 1702 in 4to.

Jabłonowski Jan, Woiewoda Ruski: 1) Zabawa Chrześciańska albo żywot [illegible]wienny Jezusa Chrystusa, *we Lwowie* 1700 in 4to. 2) Hystorya Obrazu N. P[illegible] w Kościele Sokalskim cudowney, *ibid.* 1724 in 4to. 3) Ezop nowy sto i [illegible] baiek; *iest Tomem drugim* Bibliothecæ Polono-Poëticæ, *w Lipsku* 1731 in 8vo wydaney. 4) Telemaka Hystorya Syna Ulisesa, *w Sendom.* 1721 in fol.

Jagodyński S. S. 1) Wybawienie Rugiera przed Krolewiczem Władysławem [illegible] przy Florencyi w Villa-Imperiale 1625 komedya i tańcem z Muzyką po Włos[illegible]ku reprezentowana, na Polskie przetłumaczona, *w Krak.* 1628 in 4to. 2) Grosz i *Apophtegmata* ludzkiey mądrości, *ibid.* 1705 in 4to. 3) Małzkary mięsopustne, *ibid.* - in 4to. 4) Pieśni katolickie, *ibid.* 1695 in 4to.

Jezowski Wład. Stan: 1) Ekonomia albo porządek zabaw ziemańskich, *lepsza edycya druga Krakowska*, od 1648 in 4to. 2) Ekonom Sarmacki 1632 in 4to.

Juniewicz Mikołay Kazol: Reflexye duchowne na mądry Salomona sentyment[illegible] w Częstoch. 1731 in 8vo.

Jurkowski Jan: 1) Chorągiew Wandalinowa, *w Krak.* 1607 in 4to. 2) Pieśni muz Sarmackich przy obięciu Kardynalstwa Maciejowskiego Biskupa Krakow. *ibid.* 1604 in 4to.

Kycki Woyciech: Dyalog o Obronie Ukrainy, *w Dobrom.* 1615 in 4.

z Kylan Jan: Fraszki nowosowizrałowe, - - in 4to.

Klonowicz Sebastyan Fabian alias *Acernus:* 1) Flis, to iest zpuszczanie statkow Wisłą (*w Rakowie*) - - in 4to. 2) Pamiętnik książąt i Krolow Polskich, *w Wilnie* - in 4to. 3) Pożar upominanie do Gaszenia i Wrożka o upadku Mocy Tureckiey, - 1597 in 4to. 4) Catonis distycha moralia, *w Krak.* 1695 in 8vo, *rożne są od tych ktore masz niżey pod Poetami bezimiennemi* n. 62. 5) Marsupium Judæ, seu de vario fraudum & avaritiæ genere. - - -

Kochanowski Jan: 1) Opera Polskie wszystkie, to iest: *a*) Psałterz Dawidow, *w Krak.* 1585, 1587, 1606, 1612, 1629, 1641 in 4to; *b*) Jan Kochanowski albo Phenomena, muza, satyr, monomachya, komedya, szachy, dźiewosłąb, Epitalamium, Treny, wzor Pan mężnych, Pieśni, marszałek, zgoda, Dryas Zamechska, Pan zychanus, *ibid.* 1586, 1611, 1629, 1639 in 4to; *c*) Fraszki, *ibid.* 1590, 1608, 1629, 1639 in 4to; *d*) Fragmenta, *ibid.* 1590, 1608, 1629, 1639 in 4to; *e*) Carmen Macaronicum, - - in 4to. 2) Wrożki, *w Krak.* 1587 in 4to.

Kochanowski Mikołay: Rotuły do Synow swoich, *w Krak.* 1585 in 4to.

Kochanowski Jędrzey: Virgilii Eneida, to iest o Eneaszu Troiańs. Xiąg. XII, *w Krak.* 1590 in 4to, *ibid.* 1640 4.

Kochanowsk

Kochanowski Piotr: Gofred albo Jeruzalem wyzwolona *Torkwata Taſa*, *w Krak.* 1618 in 4to, *ibid.* 1687 in 8vo.

Kochowski Weſpazyan: 1) Chryſtus cierpiący, *w Krak.* 1681 in 4to. 2) Ogrod Panieński, to ieſt: Epigr. na tytuły N. P. M. *ibid.* 1681 in 4to. 3) Nieprożnuiące prożnowanie, *ibid.* 1674 in 4to. 4) Epigrammata Polskie, *ibid. eodem* in 4to. 5) Rożaniec N. P. Maryi według zwyczaiu Zakonu Kaznodzieyskiego, *ibid.* 1695, *ſec. editio.*

Kołakowski Stanisław: 1) Woz niebieski albo Elegie o 3 cnotach Teologicznych i 4 kardynalnych, *w Wiln.* 1586 in 4to. 2) Wieża Dawidowa na teraźnieyszą woynę Turecką, - - in 4to.

Koreywa Jan Alexander: Jo Tryumfalne na koronacyą Władysława IV, *w Krak.* 1633 in 4to.

Koſtecki S.: Ogłos wiazdu Arwida Horna do Stanisława I, 1704 in 4to, *eod. ſec. edit.*

Kraiewski Jan: 1) Wizerunk cnot świętych i z dowodami łacińskimi wyrażone, *w Krak.* 1608 in 4to. 2) Pamiątka towarzyſka, - 1616 in 4to.

Kuligowski Mateuſz Ignacy: 1) Hyſtorya Jana Damaſcena o Barlaamie i Jozafacie *tit.* Krolewicz Indyyski, *w Krak.* 1688 in folio. 2) Heraklit Chrześćiański X. Piotra Boſeuſza z łacin. textu wyrażony, *w Warſz.* 1694 in 4to. 3) Demokryt śmieſzny albo śmiech Demokryta Chrześćiański z tego świata, z przydatkiem herbow Polskich, *w Wiln.* 1699 in 4to.

Kwiatkiewicz Jan S. J. Suplika wniesiona za Bogiem do grzeſznika, - 1679 in 8.

Łacki Alex. Teodor, Marſzałek Nad. Lit. 1) Pragnienia duſze pobożney z Herm. Hugona S. J. tłumaczone *cum fig.* - - in 4to. 2) Pobożne pragnienia z tegoż przetłumaczone, *w Krak.* 1697 in 8.

Łączniwolski Jakub: Nowe zwierzdziadło Damom Polskim, ktore się modnie noſzą - 1678 in 4to, - 1682 in 4to.

Lampugnani Jan B.: Tranſito di San Caſimiro *&c.* Zeyście świętego Kazimierza, *w Warſz.* 1695 in 4to.

Łapczyński Antoni Chryzanty: Tyrania zwyćiężona albo żywot, S. Tekli, *w Warſz.* 1726 in 4to.

Libicki Jan: 1) *Horatius Flaccus* przełożony po polsku, ieſt tylko *Carminum Lib. IV & Epodon. w Krak.* 1647 in 4to. 2) *Somnium prodigioſum &c.* Sen dziwny, w ktorym wino i woda o godnościach ſwych rozprawuia, *lat. & pol.* - in 4to, *Polon. tantum* 1684 in 4to. 3) *Bachs miraculoſes* P. P. Mięſopuſtnikom, Piiańcom *&c.* - - in 4to.

Liſzewski Jędrzey: Łodka Kościoła S. Katol. pokazuiąca błędy heretyckie, *w Krak.* 1618 in 4to.

Lubomirski Stanisł. Marſzałek W. K. 1) Muza Polska na wiazd Jana III na Koronacyą do Krak. - 1676 in fol. 2) Tobiaſz wyzwolony, *w Warſz.* 1691 in 8vo, *ſec. edit. ibidem 1706*, tertia editio. 3) R. Eccleſiaſtes, *w Warſz.* 1706 in 8vo. 4) Jezus Nazareński, *w Torun.* 1723 in 8vo.

Maniecki Franciſzek: Epigram. na rożne Ewangielie o męce Pańskiey, - - in 4to.

Miaſkowski Kaſper: 1) Herkules Słowieński, - - in 4to. 2) Zbior. Rytmow - - in 4to, *lepſza druga edycya przez autora rozſzerzona, w Pozn.* 1622 in 4to. *Weſp. Kochowſkigo wſpomina w Nieprożnuiącym prożnowaniu*, pag. 319.

Morſztyn Stanisław, Woiew. Mazowiec: Smutne żale po utraconych dzieciach, *w Krak.* 1698 in 4to, *w Warſz.* 1704 in 4to.

Morſztyn Hyronim.; 1) Philomachia albo afektow gorącey miłości wyrażenie, *w Warſz.* 1655 in 4to, *ibid.* 1689 in 4to. 2) Hyſtorye wyrażaiące afekty ſzczerey miłości, *edit. quarta, w Krak.* 1705 in 8vo.

Morſztynowie, Jędrzey Podskarbi Koron. Stryy, i *Stanisław* Woiew. Mazow. Synowiec: 1) Pſyche z Lukana, Apuleiuſza, Maryna, i. 2) Cyd albo Roderyk, komedya Hyſzpańska z francuskiego *de Pierre Corneille* przetłumaczona *od Jędrzeia.* 3) Hypolit, iedna z Tragiedyi Seneki i Andromacha Tragiedya z franc. tłumaczona *od Stanisława. w Warſz.* 1655, in 4to *ibid.* 1689, in 4to *tert. edit.*

Napolſki Piotr: Krwawy Mars Narodu Sarmackiego, to ieſt: bitwy Krolewicza Władysława z Sułtanem Otmanem i Zołkiewskiego pod Cecorą 1620-1628 in 4to.

Nikodehski Jan Jozef: Atalanta złotem marności światowey iabłkiem ułowiona, *w Poznan.* 1718 in 4to.

)(5

Niewieſki

Niewieski Stanisław: 1) Rytmy z iego kalendarzow przez 20 lat wydanych, *w Warsz.* 1695. 2) Gotowość Rytmow polskich, -- in 8vo *sec. editio*, -- *tert. edit.*

Obodzinski Alexander: Pandora starożytna Monarchow Polskich, *w Krak.* 1643 in 4.

Odymalski Walenty: 1) Swiata od Chrystusa naprawionego Hystoryi S. Księga 1, 2, 3, *w Krak.* 1663 in 4to. 2) Swiata naprawionego od Chrystusa Swiętey Hystoryi Xiąg. X, *w Krak.* 1671 in 4to. 3) Wizerunk doskonały świątobliwości i żywota N. P. M. *w Krak.* 1660 in 4to.

Opalinski Krzysztof, Woiew. Pazn.: Satyry albo przestrogi do naprawy i Rządu obyczaiow w Polszcze, ksiąg pięć; *druga edycya pod tytułem* Juvenalis redivivus, *w Wenecyi* (*to iest w Torun.*) 1698 in 8vo.

Osolinski: Pastor Fido, (*Jarzmo złote go wspomina.*) - - -

Otsinofski Erasmus: cecinit Heroes Christianos ritmo Polonico, *vid.* Lubienicii Hist. Ref. *Freistad.* CIↃIↃCLXXXV, pag. 171.

Otsinowski Waleryan: 1) *Georgicorum* albo ziemiaństwa Wirgiliusza Xiąg IV. - 1614 in 4to. 2) Xięgi Methamorphos. to iest Przemian Owidyusza, *w Krak.* 1638 in 4to.

Oxyc: tego i inszych Poetow wspomina Kochowski na stronie 319 w Nieprożnuiącym prożnowaniu.

Paszkowski Marcin: 1) Wizerunk wieczney sławy starych Sauromatow; *w Krak.* 1613 in 4to *Zakrzewski iest plagiaryusz tego Pisma.* 2) Dzieie Tureckie, Utarczki Tatarskie z Kozaki i o zwyczaiach tych pogan z doświadczenia Jak. Kimikowskiego. *Item* Dykcyonarz Języka Tureckiego i dysputa o wierze Chrześciańskiey księgi IV. *w Krak.* 1615 in 4to. 3) Bitwy znamienite temi czasy na rożnych mieyscach mężnych Polakow w Roku 1620 i nieszczęsny przypadek ich za niezgodą, - 1621 in 4to.

Paprocki Bartłomiey: 1) Panosza, to iest, wysławienie Panow ziem Ruskich *&c. w Krak.* 1575 in 4to. 2) Gniazdo cnoty zkąd herby Rycerstwa Polskiego, *w Krak.* 1550 in fol. *ibid.* 1584 in fol. cum fig.

Paprocki Bartosz: 1) Nauka i przestrogi na rożne przypadki ludzkie, *w Krak.* 1613 in 4to. 2) Proba cnot dobrych i nauka obyczaiow poczciwych, - - in 4to. 3) Dziesięcioro przykazania mężowe i 10 odpowiedzi żony - 1697 in 4to. 4) Koło Rycerskie, *w Krak.* 1576 in 4to, - - in 4to; *secunda editio.*

Petrycego: Kochowski pag. 319 *w swoiem nieprożnuiącym prożnowaniu temi słowy namienia:* iest i Petrycy, co u Moskiewskiego w Polsku ton stroił lirę Horacego.

Podworzecki Jan: Wrożki, *w Krak.* 1589 in 4to.

Poniatowski Stefan: morze niezbrodzone wiekopomney Duninow sławy, *w Warsz.* 1694 in 4to.

Potocki Wacław: 1) Argienida, ktorą Jan Barklaiusz przetłumaczył, *w Warszawie* 1697 in folio, *iest pierwszym tomem* Bibliothecæ Polono-Poeticæ, *w Lipsku* [illegible] *wydaney.* 2) nowy zaciąg pod chorągiew krzyża, to iest: Hystorya [illegible]ncki Pańskiey, *w Warsz.* 1698 in 4to. 3) Poczet herbow szlacheckich, *w Krak.* 1696 in fol. cum fig.

Rey Mikołay: Zwierzyniec, - 1562 in 4to.

Roman Tomasz: Katalog żywotow S S. Zakonnikow *Ord. Premonstrat.*; *Ejusdem* Katalog świętych Panien tegoż zakonu, *w Krak.* 1615 in 4to.

Rybinski Maciey: Psalmy Dawidowe, *w Gdańsku* 1605 in 8vo, *ibid.* 1619 in 8vo.

Rybinski Jan: Gęsli rożnorymych księga I, *w Torun.* 1593 in 4to.

Rysinski Jędrzey: Satyr Polski na twarz dworska, - - in 4to.

Sapecki Cyprvan: Kalendarz niebieski z przykładow i żywotow S S. *w Krak.* 1722 in 8.

Symonides Symon: Sielanki z przyczynieniem nagrobkow zielonych, *w Krak.* 1663 in 4to, sec. *editio.*

Skarszewskiego Welp: Kochowski w swoiem nieprożnuiącym prożnowaniu na karcie 320 temi słowy wspomina: *tego Moskiewska zaleca kamena.*

Słupski Stanisław: Zabawy Orackie, *w Krak.* 1618 in 4to.

Starowolski Symon, (*forte ejus est*) Obżałowanie korony Polskiey, - - in 4to.

Strachowski Karol: Wykład Taiemnic Mszy Swiętey z S. Bonawentury przetłumaczony, *w Warsz.* 1719 in 4to.

Trzebinski Jozef: Tomasza Kempinsza o Naśladowaniu Chrystus. księgi IV przetłumaczone, *w Warsz.* 1724 in 4to.

Trzciefskiego

Trzetieſkiego Weſp. Kochowſki wſpomina pag. 319, w ſwoiem Nieprożnuiąc prożnowaniu.

Twardowſki Samuel: 1) Pałac Leſzczyńſki pod wiazd Bogusł. Leſzczyńſkiego Gieneralſtwo wielkopolſkie 1643, 6 Lipca, *w Leſznie* 1645 in fol. 2) Woyn domowa z Kozaki i Tatary *&c. w Kaliſzu* 1681 in fol. 3) *miſcellanea ſelecta* w rożnych panegirycznych okazyach, *ibid.* 1681 in 4to. 4) przeważna legacya Krzyſztofa Zbaraſkiego od Zygm. III do Muſtafy Cefarza Tureck. R. 1621, *ibid.* 1706 in 4to, *ſec. editio.* 5) Władysław IV Krol Polſki i Szwedzki, *w Leśnie* 1649 in fol.

Twardowſki Kaſpar: 1) Pochodnia miłości Bożey, *w Krak.* 1628 in 4to. 2) Bicz Boży albo krwawe łzy utrapioney Oyczyzny po zmarłych Syniech ſwoich, *ibid.* 1625 in 4to.

Vratislavienſis Adami Poloni: Liber Diſtichorum Michaelis Verini Ugslinii Filii, *lat. & pol. Crac.* 1703 in 8vo. *ſec. edit.*

Uſtrzycki Andrzey Wincenty: 1) Prozerpina z łacińſkiego przełożona, *w Warſ.* 1689 in 4to. 2) Troiſta Hyſtorya, to ieſt Prozerpina, Phaeton, Achylles z łacińſ. franc. włoſk. językow przetł. *w Krak.* 1700 in 4to. *ſec. edit.*

Wadowſki Joſef Jan: Daniel Prorok Xiąże Aſſyryyſkie, *w Warſz.* 1699 in 4to.

Waśniowſki Woyciech: Wielkiego Boga Wielkiey Matki ogrodek, *w Krak.* 1644 in 4to.

Węgierſki Woyciech: *Claſſicum* wolności Polſkiey, - 1703 in 4to.

Wiſłogurzki Woyciech: Sen albo Dyalog żałoſney rozmowy Duſze z ciałem - 1616 in 4to.

Wiśniowicki, Xiąże Michał, Kanclerz W. X. L. *ſub nomine anagrammatico: Machiſii ſecundi Civis Lovei* quinque Pſalmi in detentione Gluchovienſi compoſiti, *Pſalm.* - - in 4to.

Wodaradzki Alex. Jakub: wſpaniałego wiazdu Krzyſztofa Chodkiewicza Woiewody Wileńſ. pompa, *w Wilnie* 1642 in fol.

Wotkowſki Stanisław: 1) Pobudka ludzi Rycerſkich przez nawałność pogańſką w małey kupie zniesionych, *w Zamościu* 1621 in 4to. 2) Poporzec żołnierza Chrześciańſkiego, *w Warſz.* 1626 in 4to.

Wołowicz Wincenty Piotr, z Referendarza Litewſkiego Swieckiego Jezuita: Portret nieſkończoney wieczności, z łacińſ. Jana Nadaſi, *w Wiln.* 1729 in 4to.

Zabrzyca Jan: 1) Quaternio, w ktorym ſię wyrażaią Boſkie ſprawy niepoięte, Aniołow, nieba &c. *w Krak.* 1629 in 4to. 2) Czwartak, w ktorym ſię wyrażaią obyczaie ludzkie, - 1630 in 4to.

Zakrzewſki Jędrzey: Wizerunk wieczney ſławy Sauromatow ſtarych, *obacz* Paſzkowſki; bo to piſmo Paſzkowſkiemu należy.

Zbilitowſki Piotr: Przygana wymyślnym ſtroiom białogłowſkim, - - in 4to. *prima edit.* - - in 4to. *ſec. edit.*

Zebrowſki Jakub: P. Owidyuſza Naſona Metamorphoſeon Ksiąg XV. *w Krak.* 1636 in 4to.

Zimorowicz Symon: Sielanki nowo Ruſkie, - - *1663* in 4to.

Zuchowſki Stefan: 1) Czworo zdania Filozofii Chrześciańſkiey przez X. Jana Manni S. I. po włoſku wydane, a z przydatkiem wierſzy z Eklezyaſtyka przetłumaczone, *w Krak.* 1699 in 8vo. 2) Ogłos proceſow kryminalnych na żydach o morderſtwa dzieci, - 1700 in 4to.

ANONYMI.

Hymnus, o Maria Mater Chriſti, po polſku i po łacinie, - - in fol.

S. Reformat, Rozbrat i woyna duchowna grzeſznika z światem, *w Poznaniu* 1719 in 4to.

Kancyonał, (*ad uſum Confeſ. Bohem. ſectatorum*) *w Torun.* 1611 in 4to.

Wykład głoſow muzycznych, *Ut, Re, Mi, fa, ſol, la, w Krakow.* 1633 in 4to.

Niebyłſki Nikodem, Pobudka do dobrey myśli. *w Toruniu* 1615 in 4to.

Lutnia wdzięczney melodyi, tańcow weſołych i pieśni - 1685 in 4to.

Dzwonek ſerdeczny, to ieſt pieśni rożne - 1620 in 4to.

Obiecadło dworſkie albo żywot służałych, i pieśni o wyieździe Warſzawſkim - - in 4to.

9) P. H. P. W. Poſtny obiad, *w Krak.* 1684 in 4to.
10) P. H. P. W. Ućiechy lepſze aniżeli z Bachuſem i Wenerą, *w Krak.* 1655.
11) I. P. C. Jcon ſive Diſcriptio &c. wizerunk albo opiſanie animuſzow pięć przednieyſzych Narodow w Europie z łaćinſkiego, *lat. & pol.* - 1647 in 4to - 1684. in 4to
12) Bo**** Stanisław, Suma Nabożeńſtwa i powinowaćtwa Chrześćiańſkiego, *w Wrocław.* 1573 in 4to.
13) Duchowna poćiecha Pannom, ktore nad wolą Rodźicow żywot zakonny ſobie ulubiły, albo Obrona ſwobody Panieńſkiego, - 1611 in 4to.
14) (*Zakonu S. Marka*) Apolo Chrześćiańſki Oyczyſtą arfę przebieraiący, *w Krak.* 1697 in 4to.
15) R. S. Kanonik Krak. Pieśni nabożnych. Część 1. *w Krak.* 1697 in 4to. Część 2. *ibid.* - in 4to. świat gorny albo pieśni nabożnych Część 3. *ibid.* 1700 in 4to.
16) Obżałowanie Korony Polſkiey, *vid.* Starowolſki.
17) Upomnienie Oyczyzny do Synow ſwoich, - 1608 in 4to.
18) Rożne Dyalogi 12 pobudzaiące do cnotliwey powinności, - - in 4to.
19) Goſpodarztwo dla młodych goſpodarzow, - - in 4to.
20) Synod klechow podgorſkich, - - in 8vo.
21) Maurycyuſza Trzyprzyckiego Dworſkie minucye nowoſowizrałowe, - - in 4to
22) Szkoła Salernitańſka, o ſpoſobie zachowania zdrowia dobrego, *w Krak.* 1684 in 4to.
23) Relacya oraz ſuplika zboru Wileńſkiego Saſkiego do Hern Martyna Lutra za Predykanta Burchardym (*ſcomma contra Miniſtros Luteranos*) *w Wilnie* 1625 in 4to.
24) Nowiny ponowione, to ieſt *ſatyræ contra eosdem* - - in 4to.
25) Kirys hartowny ſtarożytnego żołnierza - - in 4to.
26) Satyr Polſki wraca ſię z Bukowiny włoſkiey - - in 4to.
27) *Idem ſec. edit.* Nowy Satyr &c. do ktorego przydana perſpektywa po klęſce za Konſtantynowem, - - in 4to.
28) Satyr na twarz Rzeczyp. - 1640 in 4to. *ſec. edit.*
29) Wierſz o fortelach i Obyczaiach białychgłowſkich - - in 4to.
30) Dama modna - - in 4to.
31) Płaſzczyk niedoſtroioney Damie albo 64 Epigr. na obnażone piersi - - in 4to.
32) Seym Białogłowſki, albo ſwobody i pokoie z mężami, - - in 4to.
33) Seym Panieńſki, albo Rozmowa o biesiadach miłopuſtnych, *w Krak.* 1697 in 4to.
34) Nagrobki, każde *Epitap.* Polſkie ieſt przetłumaczone po łaćinie, *we Lwowie* 1626 in 4to.
35) *Emblemata Horatiana*, to ieſt Polſkie tłumaczenie, Jana Kochanowſkiego, Symon Symonideſa, Jędr. Malſkiego, Stanisława Słupſkiego i Mikołaia Kochanowſkiego, naypięknieyſzych wierſzy Horacyuſza, - - in 4to.
36) Katafalk Rycerſki Mikołaiowi Firleiowi, - - in 4to.
37) Antypatty Małżeńſkie, *w Krak.* 1650 in 4to. *ibid.* 1703 in 4to.
38) A. T. Poſwarek wina z wodą - - in 4to.
39) Bando przećiwko gorzałce, *w Supraślu* 1720 in 4to.
40) Wodka z Elexiorem Proprietatis, - - in 4to.
41) Fawor miłości Boſkiey przez cudowną ſerca zamianę S. Katarzyny Seneńſkiey, *w Krak.* 1663 in 4to.
42) Tryumf albo opiſanie proceſyi przy przeniesieniu kości Chryſtyny S. do S. Barbary w Krakowie 1612. 2. Grudnia, *w Krak.* 1613 in 4to.
43) Rokoſz Tatarſki z Turkami, - - in 4to.
44) Pamiątka Woyny Tureckiey od Polakow Roku 1621 podniesioney - 1622 in 4to.
45) Zabawy Rycerſtwa Polſkiego po Elekcyi Jana Kazimierza z obleżeniem Zbaraſkim, *w Lublin.* 1650 in 4to.
46) Traba do rozproſzonych od obozu przećiw Kozakom - - in 4to.
47) S. I. Opiſanie Poſelſtwa do Turek I. M. Chomentowſkiego Woiewody Mazow. *w Lwowie* 1731 in 4to.
48) Petrzeba z Szeremetem Hetmanem Moſkiewſkim 1660. od Polakow wygrana *w Krak.* 1661 in 4to.
49) Sławna Wiktorya nad Turkami pod Choćimem 1673 - - in 4to.
50) Prywat Polſkę kieruie; *item* ſtateczny ſługa Rzeczyp, - 1649 in 4to.
51) Poſteriora

51) *Posteriora* polityczne albo prawda widoczna w teraźnieyszym Rzpltey ſtanie - 1699 in 4to.
52) Lamentowna duma Karola Guſtawa krola Szwedzkiego nad pobitemi w Polſzcze ſwemi kawalerami z Niemieckiego in 4to.
53) Pikieta nieſtateczney fortuny, to ieſt o Szwedzkiey woynie w Polſzcze - - in 4to.
54) D. N. K. A. W. Szala albo ogłos konwokuiącey Oyczyzny Synow do iedności, *w Argientynie* (*to ieſt w Pozn.*) 1713 in 4to.
55) Hyſtorya o Agnulfie i Floreście.
56) Seym piekielny, ſtraſzliwy i Examen Xiążęcia piekielnego - - in 4to.
57) Pſałterz Polſki, *w Gdańſku* 1630 in 8vo.
58) Pieśni nabożne *alias* Kantyczki, *w Kaliſzu* 1719 in 8vo.
59) Staro Ewangielickie i Rzymſkie Katolickie pieśni, - 1723 in 8vo.
60) Doſkonały kancyonał Polſki, *w Brzegu* 1673 in 8vo.
61) Kancyonał, *w Gdańſ.* 1706 in 8vo.
62) Catonis diſticha moralia à Eraſmo Roterodamo latino Caſtigatore noviſſime, *Pol & Germ* id. exornata latine & Pol. (*vid. Kłonowicz*) *w Krakowie* - in 8vo.
63) Opiſanie kampamentu Saſkiego, *w Warſz.* 1732 in 8vo.
64) O obraźie Nayświętſzey Panny Częſtochowſkiey nowo Koronowaney. in fol.
65) (Paulin) Splendor korony, to ieſt o obraźie N. P. Częſtochowſkiey, *w Czeſ.* 1717 in folio.
66) Nędza z biedą z Polſki idą w obce narody. -- in 4to.
67) Wyprawa Plebańſka Albertuſa na Woynę, - - in 4to, - 1696 in 4to, *ſecunda editio.*
68) Albertus powracaiący z Woyny, *w Krak.* 1677 in 4to.
69) Młodzieńcom i Wdowcom krotka przeſtroga, *w Bodzętinie* 1607 in 4to.
70) 74 Epigrammata duchowne, - - in 8vo.
71) J. E. Tragiedya ućieſzna albo komedya dworska o piianicy, co krolem był, *w Gdańſ.* 1638 in 4to.
72) Pieśni, Tańce, padwany, - - in 4to.
73) Drama de Joſepho Patriarcha latine & germanice; Polonice & latine, (vide Cnapium ſub voce *mieſzana mowa.*)

Muza Polska, *vid.* Lubomirski.
Odrodzona Pharſalia, *vid.* Bardzinski.
S. S. J. Pieśni Katolickie,
S. S. J. maſzkary, } *vid.* Jagodynski.
Machiſii ſecundi, Civis Lovei quinque Pſalmi, *vid.* Wiśniowicki.
Smutne żale, *vid.* Morſztyn.
A. U. Prozerpina, *vid.* Uſtrzycki.
J. L. Somnium,
J. L. Bachs miraculoſes, } *vid.* Libicki.
Rzewno słodki głos, *vid.* Boleslavius.
Satyry Polskie, *vid.* Opalinski.

PRZESTROGA.

Kreſka w tym Poetow zbiorze znaczy, że Miaſta albo Roku na tytule niemaſz, gdzie i ktorego drukowano.

Eclair-

Eclairciſſement des marques & de quelques abréviations.

pr. prononcez.
vid. voïez.
vid. conj. in append. Voïez la conjugaiſon dans l'appendice du Tome II.
vulg. indique que le mot ou la phraſe ſont vulgaires & bas.
obſ. ſignifie que le mot ou la façon de parler ſont vieux & hors d'uſage, ou ſuſpects.

* On a mis cette étoile devant les mots & les expreſſions qui n'entrent point dans le beau ſtile, n'aïant leur uſage que dans le ſtile ſimple ou familier, dans le comique, & dans le burlesque.

†† On a mis deux croix à côté de tous les mots de la lettre H où cette lettre ne prononce.

† Une croix marque que l'H ne s'aſpire point dans les mots de la même lettre.

Les abréviations des termes de Grammaire ſont connus & fort facile à lire, c'eſt pourquoi elles n'ont point béſoin d'une explication.

Erklärung der Zeichen und einiger verkürzten Worte.

pr. ſprich.
vid. ſiehe
vid. conj. in append. ſiehe die Conjugation im Anhang des andren Theils.
vulg. bedeutet ein gar zu ſchlechtes oder nur dem Pöbel eigenes Wort.
obſ. wird hinter alte ungebräuchliche und ſehr verdächtige Worte und Ausdrück geſunden.

* Dieſes vorgeſetzte Sternchen zeiget die Wörter und Redens-Arten an, die nicht in ernſthaften Reden, ſondern nur im gemeinen Umgang, im Scherz und auf der Schaubühne gelitten werden.

†† Zwey Kreutzchen vor den Wörtern im Buchſtaben H, lehren daß man dieſes H vernehmlich ausſprechen muß.

† Hingegen bemercket ein einfaches Kreutzchen, wo der Buchſtabe H in der Ausſprache ausgelaſſen und nicht ausgeſprochen wird.

Die verkürzten Redens-Arten aus der Sprach-Lehre brauchen keine Erklärung, ſie ſind einem ieden bekannt und können ohne ſelbige geleſen werden.

Wykład znakow i niektorych abrewiacyy.

pr. wymawiay.
vid. obacz.
vid. conj. in append. Obacz koniugacyą w przydatku do drugiego Tomu.
vulg. znaczy podłe i pośmienne słowo, iakich gminu pospolitego ludzie zażywaią.
obſ. uczy, że słowo albo wyraz iest zastarzały, nieutarty albo barzo podeyrzany.

* Gwiazdeczka ta poprzedza słowa albo wyrazy niskie, potoczne, żartobliwe i komedyyne, co w wysokie i poważne mowy wchodzić nie mogą.

†† Dwa krzyżyki przed temi słowami pod literą H ią położone, w ktorych się też litera H wyraźnie wymawia, następuiący zaś

† Przestrzega, żeby teyże litery H nie wymawiać.

Abrewiacye wyrazow gramatycznych łacne są do czytania i każdemu wiadome, ztąd żadnego nie potrzebuią wykładu.

MESSEIGNEURS.

Cet ouvrage paroitra moins indigne de la protection de VOS ALTESSES ROIALES qu'il doit son être aux libéralitez de Leur incomparable Aïeul

Aïeul AUGUSTE II. de glorieuſe mémoire, qui m'ont apuïé puiſſanment pendant le cours de mes études. Pardonnez donc, MESSEIGNEURS, aux pieux mouvemens d'une vive reconnoiſſance, qui me portent à placer le fruit de mes veilles aux piez des Petits-fils de mon immortel Bienfaiteur, & des Fils d'un Monarque dont la ſageſſe maintient ſon Roïaume dans une heureuſe paix au milieu des flammes d'une guerre funeſte aux autres peuples de l'Europe.

Quelle eſperance ne conçoit-on pas à la vûë de VOS ALTESSES ROIALES, qui font déja les délices des Nations parlantes les langues de ce Dictionnaire, & qui marchent réligieuſement

ment sur les glorieuses traces des Illustres Princes issus comme Vous, MESSEIGNEURS, de la Maison de Jagellon, qui ont chéri les belles lettres, & qui sont devenus l'objet de l'amour des Polonois & de l'admiration de tout l'Univers.

VOS ALTESSES ROIALES guidées ainsi dans le chemin de la vertu, nourries & élevées dans ce noble panchant pour les arts, caractére distinctif des Jagellons, ne dédaigneront pas ce petit sacrifice tendant à la culture de la langue Polonoise, qui fait présentement une partie de Leurs hautes occupations. Le moindre regard favorable, qu'il plaira à VOS ALTESSES ROIALES de jetter sur cet ouvrage, enflam-

flammera mes foibles éforts pour le continuer ſoigneuſement, & pour devenir plus digne de l'extrême bonheur dont je jouïs d'avoir la permiſſion de pouvoir me dire avec un reſpect des plus profonds

MESSEIGNEURS,

DE VOS ALTESSES ROIALES

le très-humble, très-obéïſſant & très-fidéle Serviteur.

Michel Abraham Trotz, VARSOVIEN.

A SON ALTESSE ROIALE,

MONSEIGNEUR FREDERIC CHRETIEN LEOPOLD,

PRINCE ROIAL DE POLOGNE
ET DE LITHUANIE &c. &c.

PRINCE HEREDITAIRE DE L'ELECTORAT, DUC DE SAXE, DE JULIERS, DE CLEVES ET DE BERG, D'ANGRIE ET WESTPHALIE, LANDGRAVE DE THURINGUE, MARGGRAVE DE MISNIE, COMME AUSSI DE LA HAUTE ET DE LA BASSE LUSACE, BOURGGRAVE DE MAGDEBOURG, COMTE-PRINCE DE HENNEBERG, COMTE DE LA MARCK, RAVENSBERG, BARBI ET HANAU, SEIGNEUR DE RAVENSTEIN.

CHEVALIER DE L'ORDRE POLONOIS DE L'AIGLE BLANC ET DE L'ORDRE DANOIS D'ELEPHANT, DE L'ORDRE NEAPOLITAIN DE St. JANVIER, DE L'ORDRE MILITAIRE DE St. HENRI.

A SON ALTESSE ROIALE

MONSEIGNEUR

FRANÇOIS XAVIERE,

PRINCE ROIAL DE POLOGNE

ET DE LITHUANIE &c. &c.

DUC DE SAXE, DE JULIERS, DE CLEVES ET DE BERG, D'ANGRIE ET VESTPHALIE, LANDGRAVE DE THURINGUE, MARGGRAVE DE MISNIE, COMME AUSSI DE LA HAUTE ET DE LA BASSE LUSACE, BOURGGRAVE DE MAGDEBOURG, COMTE-PRINCE DE HENNEBERG, COMTE DE LA MARCK, RAVENSBERG, BARBI ET HANAU, SEIGNEUR DE RAVENSTEIN.

CHEVALIER DE L'ORDRE POLONOIS DE L'AIGLE BLANC ET DE St. HENRI.

DICTIONNAIRE
FRANÇOIS-ALLEMAND-POLONOIS.

A, *f. m.* 1) der Buchstabe A. 2) ein Zeichen auf Französischen Münzen, die in Paris oder auch nach dem ersten und besten Fuß geschlagen sind; die Münzen nach einem geringern Fuß werden mit B, C, D und so weiter bemerket. 1) Litera A. 2) znak na Francuskich monetach w Paryżu albo też podług ligi pierwszey kutych, insze litery B, C, D &c. są znakami monet podleyszych. § 1) écrire un mot avec un petit a, avec un grand A. 2) Toutes les monoïes qui se battent à Paris, ont un A.

à, *f. m.* das andere Französische à, das lang ausgesprochen wird. Drugie Francuskie à, ktore się przedłużaiąc wymawia.

Nota. Die Sylben ai, ae, a vor einem y oder ï, werden wie ein e, ail wie ali, ao wie a, au aber wie o gelesen; als: plaire, Æquinoxe, playe, païsan, mail, bataille, Laon, auprès, sprich: Plere, Equinoxe, pleie, pe-isan, maili, batail, Lan, oprès. Ausgenommen das Wort Taon, das ohne a ausgesprochen, und die Wörter aïel, baïard, baïonette, caïen, païen, in welchen das a vollkommen gehöret wird. Sylaby *ai*, *ae*, *a* przed litera *y* albo *ï*, czytaią się iako a; *ail*, iako al Polskie, *ao* bez litery o, *au* iako o wymawiane bywaia, na przykład: *Plaire*, *Æquinoxe*, *playe*, *païsan*, *mail*, *bataille*, *Laon*, *auprès*, mow: *Plere*, *Equinoxe*, *pleie*, *pe-isan*, *mal*, *batale*, *Lan*, *oprès*. W słowiech zaś: *aïel*, *baïard*, *baïonette*, *caïen*, *païen*, literę *a* doskonale wymawiaią, a z słowa *Taon* ią wyrzucaią.

avoir ni a ni b. Nichts wissen; nichts verstehen. Ani be ani me; nic nie wiedzieć; nic nie rozumieć.

n'en a pas fait une panse d'a. Er hat noch nicht angefangen. Jeszcze nie począł.

* * *

vid. avoir. Er hat. ma. *Il a des livres.*

* * *

Die merckwürdigsten Bedeutungen der Partickel oder Präposition à, sind folgende. Nay znakomitsze partykuły albo prepozycyi *à*, te sa sygnifikacye.

à, particula Infinitivi. 1) Wenn man, so man. 2) Zu, eine Verrichtung, Nutzen oder einen Zweck andeutend. 3) Stehet es stat que l'on doit, man muß. 1) Gdy, kiedy. 2) *Infinit.* Polskie, *gdy się o sprawieniu, o pożytku i końcu mowi.* 3) Także miasto *que l'on doit*, to iest: trzeba to, położone bywa. § 1) à raconter ses maux, souvent on les soulage; à voir cette personne avec sa mine sombre, il n'y a personne qui ne dise de lui que &c. 2) fer à raturer; pot à traire les vaches; Maître à danser, à chanter; Je suis homme à ne contraindre personne, à traiter les choses, dans la douceur: C'est à vous, mon Dieu, à juger les peuples. 3) C'est une chose à dire, à faire, à taire.

bois à brûler; bois à bâtir. Brenn-Holtz, Bau-Holtz; Holtz zum Brennen, zum Bauen. Drwa do palenia, do budowania.

à dire la verité. Die Wahrheit zu sagen; wenn man die Wahrheit sagen soll. Prawdę mowiąc; kiedy mam prawdę powiedzieć. § A vous dire la verité je ne le connois pas.

à, ist eine Partickel *Dativi indefiniti*, als à son Pere. także iest partykułą *Dativi indefiniti* iako *à son Pere.* § La terre & tout ce qu'elle contient, est *à* Dieu; le Seigneur découvre ses secrets *à* ceux qui le craignent.

* * *

à, *præp.*

1) auf, mit, die Stellung der Glieder, die Lage der Oerter, und die Geberden anzeigend. Na, z, ze; *o minach, o mieysc i członkow położeniu mowiąc.* § être à genoux, à mains jointes; à bouche béante; il est à droit; il est à gauche.

2) um, auf, von der Zeit. O, na, *o czasie.* § il sera demain à huit heures au licée; je viendrai à jour préfix.

3) durch wen, von wem; hinter *Laisser*

5) zu,
ern
do
moulin
pie
corbeil
chl
prendr
Zeug
swia
6) vor,
dem
kien
7) in,
mieу
retir
il eſt à
auf;
ſcie
nie
il eſt e
ausg
wyſz
on l'a
hat
Szuk
8) zu,
komm
c'eſt à
iſts ei
Teraz
rećie
9) mit.
tali).
peind
la hât
à gra
pen.
10) auf,
herr
czay,
iſe; à
à vôtre
twoy

, vom Gebrauch eines Dinges zu
das. Do, od, *o używaniu rzeczy*
rzego. § baril à moutarde, à farine.
n à papier. eine Papier-Mühle. Pa-
rnia.
le à pain. ein Brot-Korb. kosz do
:ba.
e à temoin; *prendre à garant.* zum
gen, zum Mittler nehmen. Brac kogo
idkiem, pośrzednikiem.
nach, als Fuß vor Fuß, ein Haar nach
andern. Po, za; iako, krok za kro-
, po włosie. § pas à pas; poil à poil.
auf, von Oertern. w, we, na; *o*
scach. § Le Roi est à Varlovie; se
er à la campagne.
la ville. er hält sich in der Stadt
er ist nicht auf dem Lande. w mie-
przebywa; w mieście teraz iest a
na wsi.
: ville. er ist in der Stadt; er ist
gangen. niemasz go w domu,
edł na miasto.
berché dans toute la ville. Man
hn in der ganzen Stadt gesucht.
ano go po całem mieście.
als zu Pferd. Na, iako na koniu;
y. § Un homme à cheval.
réfent un homme à carosse. Jetzt
Herr, der Kutsche und Pferde hält.
:ci to Panem wielkim, co w ka-
się wiezie.
z. (albo *cum ablativo Instrumen-*
à grande peine; à petit bruit;
re à huile; à voiles déployes; à
e; drap à fond d'or. *Chapeau*
ds bords. ein Hut mit grossen Kräm-
Kapelusz o wielkich brzegach.
bey adj. die eine Art, Gewohn-
anzeigen Po, *cum adjectivis* oby-
kształt znaczącymi. § à la Polono-
à la Françoise.
compte. auf eure Rechnung. na
karb; na twoy rachunek.

cene sfu
14) auf, v
nung. N
un plat à t
sonen. N
deux à deu.
cher deu
15) bis, ober
len sieht
dwiema f
la neige
16) bis auf,
wszy. § à
lui.
à l'honneur,
cześć; na
en l'honn
jeux en l'
rai des v
une Egli
* *en sa louang*
à sa louang
Lobe; zu se
na iego sła
de la Natio
A. A. A. ein
das amalga
cken. Syg
gama albo
Aabrer, *v. n.*
Aage, *vid.* âg
Aarbrer, *obs.*
Aaron, *vid.* âr
Aba, Amba, *f.*
Bischöffen
skopom Sy
Abaco, *f. m.*
Rechen-Ta
chownicza
* Abacuc, *f. m.*
Azyańskie
Abada, *f. m.* e
Land, so am
an Füssen

oder *faire*, darauf ein *verbum* folget. Przez; komu; *gdy po słowach* laisser *albo* faire *iakie* verbum *następuie*. § Il y a beaucoup de personnes, qui ne se laissent point emporter à l'ambition; laissez-Vous, mon Dieu, flêchir à mes prières; Qu'on fasse déchirer ce sacrilége à la chimére.

4) auf, von der Entfernung eines Orts, einer Zeit von der andern. w, na, *o odległości mieysca i czasu od drugiego*. § Il est à cent pas d'ici; à deux journées de la ville; à quatre ans d'ici; à quelques pas de-là.

il est à dix lieues d'ici. er ist zehn Meilen von hier. Dziesięć mil iest ztąd.

5) zu, vom Gebrauch eines Dinges zu etwas. Do, od, *o używaniu rzeczy do czego*. § baril à moutarde, à farine.

moulin à papier. eine Papier-Mühle. Papiernia.

corbeille à pain. ein Brot-Korb. kosz do chleba.

prendre à témoin; *prendre à garant.* zum Zeugen, zum Mittler nehmen. Brać kogo świadkiem, pośrzednikiem.

6) vor, nach, als Fuß vor Fuß, ein Haar nach dem andern. Po, za; iako, krok za krokiem, po włosie. § pas à pas; poil à poil.

7) in, auf, von Oertern. w, we, na; *o mieyscach*. § Le Roi est à Varsovie; se retirer à la campagne.

il est à la ville. er hält sich in der Stadt auf; er ist nicht auf dem Lande. w mieście przebywa; w mieście teraz iest a nie na wsi.

il est en ville. er ist in der Stadt; er ist ausgegangen. niemasz go w domu, wyszedł na miasto.

on l'a cherché dans toute la ville. Man hat ihn in der ganzen Stadt gesucht. Szukano go po całem mieście.

8) zu, als zu Pferd. Na, iako na koniu; konny. § Un homme à cheval.

c'est à présent un homme à carosse. Jetzt ists ein Herr, der Kutsche und Pferde hält. Terazci to Panem wielkim, co w karecie się wiezie.

9) mit. z. (albo *cum ablativo Instrumentali*). à grande peine; à petit bruit; peindre à huile; à voiles déployes; à la hâte; drap à fond d'or. *Chapeau à grands bords.* ein Hut mit grossen Krämpen. Kapelusz o wielkich brzegach.

10) auf, bey adj. die eine Art, Gewohnheit anzeigen Po, *cum adjectivis* obyczay, kształt znaczącymi. § à la Polonoise; à la Françoise.

à vôtre compte. auf eure Rechnung. na twoy karb; na twoy rachunek.

11) nach, laut, von der Meinung. Według, podług. *o zdaniu*. § à mon avis; à votre sentiment.

à ce que. So wie; wie. Jako.

Vous vous portez bien à ce que je vois. Ihr befindet euch wohl, wie ich sehe. Jako widzę, dobrze się wasze ma.

12) an, von einem Orte oder Gliede des Leibes. przy, *o mieyscu*; w co, *o członkach ciała*. § Il est à la porte; je suis blessé à la tête.

13) um, vom Preis und Werth. Za, *o cenie i walorze*.

à bon marché. wohlfeil; um wohlfeilen Preis. Tanio; za tanią cenę.

à prix raisonnable. um billigen Preis. za cenę słuszną.

14) auf, von der Eintheilung und Ordnung Na, o porządku i podzieleniu.

un plat à trois. eine Schüssel auf drey Personen. Misa na trzy osoby.

deux à deux. Paarweise. parami. § marcher deux à deux, trois à trois.

15) bis, oder, wenn es zwischen zwey Zahlen steht. aż do, albo, *gdy miedzy dwiema słoi liczbami*. § Marcher dans la neige haute de cinq à six pieds.

16) bis auf, ausser. aż do, oprocz, wyiąwszy. § à cent écus je suis d'accord avec lui.

à l'honneur, en honneur. zur Ehre. Na cześć; na honor. § chanter les hymnes en l'honneur de Dieu; il célébra les jeux en l'honneur de son pére; je ferai des vers à vôtre honneur; bâtir une Eglise à l'honneur d'un Saint.

* *en sa louange, en sa gloire*, obs.\ *à sa louange, à sa gloire.* } zu seinem Lobe; zu seiner Ehre. na iego pochwałę, na iego sławę. § à la louange, à la gloire de la Nation Polonoise.

A. A. A. ein Zeichen, womit die Chymici das amalgama oder amalgamiren bemercken. Sygnatura, ktorą Chymik amalgama albo amalgowanie znaczy.

Aabrer, *v. n. obs. vid.* Cabrer.

Aage, *vid.* âge.

Aarbrer, *obs. vid.* Cabrer.

Aaron, *vid.* âron.

Aba, Amba, *s. m.* Titel, der den Syrischen Bischoffen gegeben wird. Tytuł Episkopom Syryyskim przyzwoity.

Abaco, *s. m.* (*abacus*) bey den Alten: eine Rechen-Tafel. *w starożytności*: Rachownicza tablica; Liczmanica.

* Abacuc, *s. m.* das Caspische Meer. Morze Azyańskie albo Chwaleńskie.

Abada, *s. m.* ein wildes Thier in Mohren-Land, so am Kopff und Hals einem Pferd, an Füssen und Schwantz dem Ochsen gleicht.

gleicht, daben hat es ein Horn an der Stirne und eines im Nacken. W Murzyńskiey ziemi, zwierz z głową i z szyią końika a o nogach wołowych, rog na czele a drugi w karku maiący.

Abadir, *ſ. m.* im Heidenthum: Stein den Ops ſtat ihres neugebohrnen Kindes Saturno zu verſchlingen gegeben. *w Pogaństwie:* kamień, ktory Ops Saturnowi miasto swego nowopowitego dziecięcia połknąć dała.

Abaie, *vid.* Abaye.

Abaier, *vid.* Aboïer.

Abajour, *vid.* Abatjour.

Abaiſſe, *ſ. f.* beym Paſtéten-Becker: die untere Rinde, der Boden einer Paſtete. *u Paſztetnika:* Spodek, dno, podeszwa paſztetowa. § Faire une abaiſſe.

Abaiſſement, *ſ. m.* 1) das Abreiſſen, Abtragen, die Erniedrigung, als eines Berges, einer Mauer. 2) Die Nachlaſſung der Stimme, wenn man leiſer, als im Anfange, redet oder ſinget. 3) Die Erniedrigung, Demuthigung; das geringer werden an Stand, Adel, Würde. 1) Zniżanie gory, muru. 2) Spuszczenie, zniżenie głosu, kiedy ciszey mowiemy albo śpiewamy niżli na początku. 3) Poniżenie; złożenie z honorow, z szlachectwa, z humoru w śpaniałego. § 1) l'abaiſſement de ce mur a donné du jour à vôtre maiſon. 2) l'abaiſſement de la voix. 3) L'orgueil humain eſt bien aiſe de joüir de la grandeur par l'abaiſſement des autres; ſon abaiſſement contribuoit quelque choſe à vôtre gloire; ce triſte abaiſſement convient à ma fortune.

Abaiſſer, *v. a.* 1) niedriger halten, tragen, hängen, niederlaſſen; 2) erniedrigen, etwas als einen Berg, eine Mauer. 3) niedriger ſtimmen ein muſicaliſches Inſtrument; ſincken laſſen die Stimme. *4) vermindern, geringer ſetzen, den Preis, ſiehe rabaiſſer. 5) verächtlich machen die Tugend, das Anſehen, die Majeſtät. 6) erniedrigen, demuthigen die Hoffärtigen, einen harten Sinn. 7) beym Falckenir: einem Falcken, der zu fett werden will, etwas von ſeiner Aetzung abbrechen. 8) im Garten-Bau: einen Aſt nahe beym Stamm abnehmen. 1) Spuścić; niżey co nosić, trzymać; zniżać, uniżać czego, nachylić; 2) zniżyć iak muru, gory. 3) spuścić głos, z tonu; zniżyć głosu. *4) niższy szacunek, ustawę rzeczom ustawić; ustawy zniżyć, *obacz słowo:* rabaiſſer. 5) Znieważać, ponieważać cnotę, powagę czyią, maiestat. 6) poniżyć, upokorzyć, ukorzyć pychę, umysł dumny. 7) *U Sokolnika:* Sokołowi uymować pokarmu, aby nie zatył. 8) *w Ogrodnictwie:* przy pniaku gałąź uciąć. §1) Abaiſſez la pique; abaiſſer un pontlevis. 2) nous abaiſſerons cette muraille de deux piez. 3) abaiſſer la voix, abaiſſer un lut d'un ton. 4) abaiſſer le prix de quelque choſe. 5) Il abaiſſe par-là la majeſté de ſon Roi. 6) Dieu abaiſſe l'un & éleve l'autre; abaiſſer les ennemis de l'Egliſe; abaiſſer l'orgueil d'une perſonne. 7) abaiſſer l'oiſeau. 8) abaiſſer une branche.

s'abaiſſer, v. r. 1) ſich neigen, ſincken, niedriger werden, abhängen. 2) ſich ſencken, ſetzen, als aufgegrabne Erde. 3) fallen, ſeichter werden, von Flüſſen. 4) etwas nachlaſſen, nicht ſo ſtarck wehen, von Winden. 5) figürlich: ſich erniedrigen, demüthigen. 1) nachylać się ku dołowi, co raz niższym zoſtawać; ciągnąć się, iść pochodzisto, ſtoczysto na dol. 2) Ulegać się zlegać się, iako ziemia wykopana. 3) Opadać, upadać, o rzekach. 4) nieco poprzestać, nie tak tego wiać, iako wiatr. 5) korzyć się, uniżać się, poniżać się. § 1) Le païs eſt rempli de montagnes qui s'abaiſſent peu à peu; les parties de l'eau qui ſont élevées dans les vagues, s'abaiſſent pour revenir à leur niveau. 2) ce rempart s'abaiſſe. 3) La Viſtule s'abaiſſe. 4) le vents s'abaiſſe. 5) L'humilité n'eſt ſouvent qu'un artifice de l'orgueil, qui s'abaiſſe pour s'élever; l'homme s'abaiſſe devant celui qui l'a créé; s'abaiſſer à des choſes indignes; s'abaiſſer jusqu'aux moindres ſervices; il s'abaiſſe aux plus lâches complaiſances.

s'abaiſſer à la portée de quelqu'un. Sich nach eines Begriff richten, bequemen. folgowac, dogadzać słabemu rozumowi łacnemi do poięcia materyami; spuszczać się, zniżać się ku poięciu czyiemu tępemu.

abaiſſé, ée, adj. & part. 1) niedergelaſſen, erniedriget. 2) gedemüthiget. 3) in den Wappen von Vögeln, die ihre Flügel unterwerts ausbreiten, oder auch von Pfählen, Binden, Sparren, derer Enden mitten im Wappen zu ſtehen kommen, oder niedriger geſetzet ſind, als ſie ſonſten ſtehen. 1) nachylony, zniżony. 2) poniżony. 3) *w herbach o ptakach,* rospościerający swe skrzydła ku dołowi; *o palach, krokwach, bindach,* kończący w samym środku herbu stoiący albo niżey iak zwyczaynie położony. §1) Piqué abaiſſée. 2) l'orgueil abaiſſe.

3) vol abaiſſé; un pal, un chevron abaiſſé; une bande abaiſſée.

Abaiſſeur, *ſ. m.* in der Anatomie: das andre Augen-Mäuschen, das es unter ſich beweget. *w-anatomii:* Drugi muſzkuł oka, co go ku dołowi ciągnie.

Abalourdir, abalourdir, *v. a. vulg.* übertäuben, betäuben mit Schreyen, vielen Reden, Schlagen. Zhukać, ogłuszyć, zagłuszyć, okrzyknąć kogo krzykiem, uderzeniem. § Il l'a abalourdi du coup qu'il lui a donné.

* Abandon, *ſ. m. vid.* Abandonnement. 1) die Verachtung, worinnen ein unzüchtiges Weib fällt, wenn ſie von ihren Buhlern verlaſſen wird. 2) Abtretung ſeiner Güter. 3) Unterwerfung. 4) in der Theologie: die Selbſtverleugnung. 1) Wzgarda, zniewaga, ktorą wszeteczniça od ſwych gachow opuſzczona popada. 2) uſtąpienie ſwoiey ſubſtancyi komu. 3) poddanie ſię komu. 4) *w Theologii:* Wyzucie ſię z ſiebie ſamego; zapieranie ſiebie ſamego.

à l'abandon. in den Tag hinein; in groſſer Unordnung. nie pamiętaiąc naiutro; w wielkim nieporządku. § tout eſt à l'abandon chez lui.

laiſſer à l'abandon. ſich einer Sache nicht mehr annehmen; einen oder etwas gänzlich verlaſſen, hingeben. Wcale ſię więcey o co nie pytać, nie dbać o co; opuścić co; odbiedz kogo albo czego. § Il laiſſe ſes enfans à l'abandon; laiſſer ſon bien à l'abandon; laiſſer, mettre tout à l'abandon.

tout étoit au pillage & à l'abandon. alles wurde dem Feinde Preis gegeben. Wszyſtko nieprzyiacielowi w harap dano.

des bêtes trouvées par l'abandon. gepfändetes Vieh. błędne zaięte bydło.

Abandonnement, *ſ. m.* 1) Abtretung, Uberlaſſung einer Erbſchafft, ſeiner Güter, die gerichtliche heiſſet *Ceſſion.* 2) Verlaſſung, Zuſtand, da man von allen verlaſſen iſt. 3) Ruchloſigkeit, unordentliches Leben. 1) Ceſya, uſtąpienie dobr ſwoich, dziedzictwa, *w ſądach uczynione* Ceſſion *ſię nazywa.* 2) opuſzczenie, odbieżenie; ſtan, w ktorym kto od wſzyſtkich ieſt odſtąpiony. 3) Roſpuſta, niezbożność, nierząd. § 1) faire un abandonnement de tous ſes biens; la ceſſion ſe fait en Juſtice & l'abandonnement ſe fait par un contrat particulier. 2) dans un tel abandonnement je ne vois d'autre recours que le métier d'un vagabond. 3) avant que Néron ſe fût laiſſé aller à cet abandonnement perſonne ne lui étoit ſi agréable que Pétrone; être dans le dernier abandonnement; ſe repentir de ſon abandonnement.

Abandonner, *v. a.* 1) verlaſſen, aufgeben, unterlaſſen, etwas nicht mehr treiben, davon ablaſſen, es fahren laſſen. 2) abtreten, überlaſſen als einen Geiſtlichen, den weltlichen Richtern; ſein Vermögen den Schuld-Leuten. 3) ergeben das Herz den Wolluſten. 4) Preis geben, zum Raub werden laſſen, in Gefahr kommen laſſen. 5) überlaſſen, aufopffern als dem Willen, dem Zorn des Feindes. 6) vergeſſen, aus den Augen ſetzen, nicht dencken, als an die Tugend, an ſeine Schuldigkeit. 7) laſſen, als einen bey ſeiner falſchen Meynung. 8) wegziehen aus einer Stadt, aus einem Land, ſelbiges verlaſſen. 1) Opuścic co; zaniechać, poprzeſtać czego; odbiedz czego albo kogo. 2) Dać duchownego Prawu ſwietskiemu; uſtąpic ſubſtancyi ſwoiey dłużnikom. 3) Podać; zanurzyć, utopic ſerce, myśl w czym, iako w roskoſzach. 4) w harap, w ſzarpaninę podać; wytykać, wydać na ſzańc; narażać na niebezpieczeńſtwo. 5) podac kogo w moc, w ręce nieprzyiacielskie; oddać kogo, iako pomscie, gniewowi czyiemu. 6) więcey ſię o co nie pytać, miec co w zapomnieniu; zapomniec, iako cnoty, powinnosci ſwoiey. 7) Zoſtawić kogo przy ſwey błędney opinii. 8) Wyprowadzic ſię zkąd, opuścic kray, miaſto. § 1) abandonner les armes, l'étude, le commerce, une entrepriſe; les médecins l'ont abandonné; l'éloquence, les forces m'ont abandonné en ce ſujet. 2) abandonner ſes biens à ſes créanciers; abandonner un Eccléſiaſtique au bras ſéculier. 3) abandonner ſon cœur à l'amour, aux paſſions, à la ſéduction du monde; 4) abandonner une ville au pillage; abandonner un vaiſſeau à la merci des vents & des flots. 5) Je le renonce & l'abandonne à vôtre colére. 6) abandonner la vertu, le chemin du ſalut, ſon dévoir. 7) abandonné à ſon ſens reprouvé; abandonner quelqu'un à lui même, à ſes mauvais ſens. 8) abandonner ſa Patrie; on a obligé l'ennemi d'abandonner la place.

abandonner l'oiſeau. beym Jager: einen zur Jagd unnützen Vogel vorſetzlich fliegen laſſen. *u Łowcow:* Ptaka do łow niepoſłobnego w pole wypędzić.

je vous abandonne l'affaire. ich überlaſſe mich

mich in dieſer Sache ganz und gar auf euch. Wcale się w tey ſprawie na was ſpuſzczam.

s'abandonnez pas l'étrier. Laß dich nicht aus dem Sattel heben. Nie zaſypiay gruſzek pokić ſidła gołą.

s'abandonner, v. r. 1) ſich auf einen verlaſſen, einem gänzlich vertrauen. 2) ſich ergeben einem Affect, den Laſtern, ſich von ſelbigen beherrſchen, einnehmen laſſen. 3) ſich der Hurerey, der Unzucht ergeben, von Weibern. 4) ſich ſelbſt vergeſſen, nachläßig ſeyn, ſeinen Nutzen verſäumen. 1) Polegać na kiem; zupełnie się na kogo ſpuſzczać, doſkonale mu dowierzać. 2) poddać się afektom; udać się, podać się, roſpaſać się na roſpuſtę, dać się paſyom opanować. 3) nierządem się bawić, o białychgłowach. 4) zapomnieć, omieſzkać, zaſpać fortelu, pożytku; intereſu ſwego. § 1) Je m'abandonne à vous, faites ce que vous voudrez; je m'abandonne deſormais à vôtre conduite. 2) s'abandonner à toutes ſortes des vices; s'abandonner au deſeſpoir, à la haine, à la colére; il s'abandonne à faire l'amour; s'abandonner à la joie, au raviſſement. 3) cette femme s'abandonne à tout le monde. 4) Dans cette extremité il ne s'abandonne point.

s'abandonner au danger. ſich in Gefahr ſetzen. Na niebezpieczeńſtwo się narażać.

abandonné, ée, adj. 1) verlaſſen. 2) ausgelaſſen in Laſtern. 3) verrucht, gottlos, ſehr böſe. 4) entblößt von Inwohnern, wüſt, unbewohnt. 1) Opuſzczony. 2) rozcheſznany, roſpaſany na roſpuſtę, ſwawolę; afektom podległy. 3) Zakamiały, bezbożny, złośliwy, arcyzły, iadowity. 4) Pusty, nieoſiadły, puſtkami ſtoiący, odbieżały. § 1) perſonne n'eſt aſſez abandonné de Dieu pour cela; une cauſe abandonnée. 2) abandonné à ſes deſirs, à ſes paſſions, à ſes plaiſirs, au vice, au libertinage. 3) Il faut que vous paſſiez pour les plus abandonnez calomniateurs qui furent jamais. 4) un païs abandonné; une ville abandonnée.

andonné de médecin. Krancker, an deſſen Geneſung der Arzt zweiffelt. odſtąpiony od Doktora: Zwątpiony.

abandonné, f. m. ein ruchloſer, verzweiffelt böſer Menſch. Niezbożnik, Niecnota wielki.

andonnée, f. f. ein Huren-Balg; eine Jedermanns-Hure. Kurwa, nierządnica publiczna.

Abanlieüe, *vid.* Ban-lieüe.

Abaque, *f. m.* (*abacus*) In der Bau-Kunſt: die Platte, auf dem Capital einer Seule. Tablica kamienna na kapiteli albo makowicy ſłupowey.

Abas, *f. m.* Perlen-Gewicht in Perſien, hält ein Achtel weniger als das Carat. waga do perel u Perſow, ośmią częścią od karatu mnieysza.

Abaſourdir, *vid.* Abalourdir.

Abaſſis, abaſſi, *f. m.* eine Münze in Perſien, die beynahe einen halben Kayſer-Gulden gilt. Moneta Perſka dwa złote Polſkie wynoſząca.

Abaſſin, ine, *ſ. & adj.* Abiſſinier, Abiſſiniſch. Abiſynczyk, abiſyńſki.

Abatage, *f. m.* 1) das Hauer-Lohn für das Holtz-Fällen im Walde. 2) das Holtzfällen. 1) Wrębne, zapłata od drzew wyrąbania. 2) Porąb, wyrąbanie drzew. § 1) L'abatage de bois monte à cent ecus. 2) L'abatage ſe fait en hiver; faire l'abatage de bois.

Abatant, *f. m.* 1) Fall-Thüre im Wetter-Dach über einem Kauffmanns-Gewölbe. 2) Fall-Tiſch, der an der Wand feſt gemacht iſt oder im Gewölbe, den man aufheben muß, wenn man durch die Tiſche gehen will. 1) Okiennica ſpuſtna w obdachu nad ſklepem kupcowym. 2) Stolik ſpuſtny do ściany przybity albo miedzy ſtołami kupieckiemi, ktorego wchodzący podniesć musi. § 1) abaiſſer un abatant; l'abatant eſt levé; l'abatant eſt abaiſſé. 2) lever l'abatant de comptoir.

Abatant, *part. vid.* Abatre.

Abatardir, *v. a.* verderben, verkehren gute Sitten; weibiſch machen. pſować, ſkazić obyczaie; niewieściuchem czynić. § La ſervitude abatardit le courage. L'oiſiveté abatardit les gens.

s'abatardir, v. r. aus der Art ſchlagen, umſchlagen, ausarten. wyrodzić się, pſuć się; Oſowieć, znikczemnieć, oduczyć się dobrych nałogow. § ils s'abatardiſſent par de mauvaiſes coutumes, par l'oiſiveté.

Abatardiſſement, *ſ. m.* das Verſchlimmern, die Ausartung, Verderbniß der Sitten. pſowanie obyczaſow; Oſowienie; wyradzanie się od przodkow ſwoich. § Un honteux abatardiſſement, un étrange, un horrible, un épouventable, un étroiable, un déteſtable abatardiſſement; Ils ſont tombez dans un honteux abatardiſſement.

Abatée, *ſ. f.* in der Seefahrt: die Windfaſſung eines Schiffes, nachdem es eine

Zeitlang laviret hatte. Płynienie okrętu pełnym wiatrem po lawirowaniu.

Abateis, *f. m. obſ.* Wald, Holz. Las, drwa.

Abatement, *f. m.* 1) Mattigkeit, Schwachheit, Mangel der Kräffte. 2) ein niedergeſchlagenes Gemüth, Kleinmüthigkeit. 3) *obſ.* Umreiſſung, Niederreiſſung als eines Gebäudes. 4) *obſ.* das Holtzfällen. 1) Słabość, mdłość; niedoſtatek, ubywanie sił. 2) Zwątpienie, ſierce małe, tracenie ſerca, otuchy, nadziei. 3) *obſ.* Zwalenie, rozwalenie iako budynku. 4) *obſ.* Porąb, ſpuſzczanie drzew. § 1) Elle tombe dans l'abatement. 2) Cette nouvelle me met dans l'abatement; Etre dans l'abatement & dans le trouble. Réduire l'homme à l'abatement & au déſeſpoir.

Abateur, *f. m.* 1) ein Umſchmeiſſer, Umreiſſer. *2) Verwüſter, Zerſtörer. 1) Wywrociciel, obalacz. *2) Burzyciel, Puſtoſzyciel. § 1) Abateur de quilles; ce bucheron eſt un grand abateur de bois.

c'eſt un grand abateur de bois. Einer der ſich fälſchlich groſſer Stärcke rühmet, ein Prahler. z mocy albo z siły ſwoiey fałſzywie się chełpiący, Samochwał, Fanfaron to wielki.

Abat-faim, *f. m.* ein groß Stück Fleiſch, das zu Anfang der Mahlzeit aufgetragen wird. Sztuka wielka mięſa na początku na ſtoł dana.

Abatial, *vid.* Abbatial.

Abat-jour, abâ-jour, *f. m.* ein Fenſter oder Loch zum einfallenden Licht in Mauern, in Gewölbern, Kellern: ein Licht- und Lufft-Loch. Okno ukoſne wnątrz ſzerokie iako w ſklepach, w baſztach, w piwnicach; Obdach, dziura dla wyſuſzenia albo światła.

aba-jours, plur. Löcher in einigen Saamen-Köpffen der Kräuter, als in den Mohn-Köpffen. Dziurki w makowce i w innych gałuſzkach.

Abatis, *f. m.* 1) ein Hauffen gefällter Bäume; ein Hauffen Schutt, Abraum von einem eingeriſſenen Hauſe; ein Hauffen Steine in der Stein-Grube, auf dem Felde. 2) Spur der jungen Wölffe im niedergedruckten Graſe. 3) Schaden den die Wölffe machen. 4) das Fällen der Thiere, das Schlachten des Viehs. 5) Gans-Gekröſe, als der Kopff, Hals, Flügel, Leber ꝛc. wird auch von Truthunern geſagt. 6) das Geſchlumpre, Geſchlinck vom Lamm. 7) beym Fleiſcher: Haut, Talck, Flecken eines Rind-Viehs. 1) Kupa wywinionych, wyrąbanych drzew, łom; kupa kamieni w gorach albo na polu, kamionka; kupa rozwaliny, gruzu. 2) ślad wilczat w przydeptaney trawie. 3) Szkoda od wilkow poczyniona. 4) Strzelanie zwierząt; bicie, rzeź bydlat. 5) droby gęsie, ięzyczne, iako głowka, ſzyia, nogi, watroba &c. 6) droby, podrob iagnięcy. 7) *u rzeźnika:* ſkora, łoy, flaki bydlęcia zakłutego. § 1) Abatis d'arbres, de maiſon, de muraille. 2) trouver l'abatis de jeunes loups. 3) les loups font un grand abatis de beſtiaux. 4) faire un abatis de fangliers. 5) voilà un bon abatis, un excellent abatis. 6) il a un bon abatis d'agneau dans ſon pot.

Abatis d' arbres. Eine Bruſtwehre von gefällten Bäumen. Obrąb, obrona woienna z łaſu porąbionego.

Abatre, *v. a. & n.* 1) abbrechen, niederreiſſen, einreiſſen eine Feſtung, ein Haus. 2) nieder und zu Boden werffen, im Ringen. 3) niederſchieſſen, als Wild. 4) abwerffen, abſchlagen als Nüſſe. 5) umhauen, fällen, Bäume. 6) abſchneiden, abmehen, niederlegen, im Erndten: 7) abhauen ein Glied vom Leibe. 8) entkräfften, ausmergeln, ſchwächen, als das Alter, die Kranckheit den Menſchen. 9) löſchen, dämpffen, vertreiben, als eine Artzeney die aufſteigenden Dämpffe. 10) vertreiben als der Regen den Staub, den Wind. 11) benehmen, dämpffen, niederdrücken, niederſchlagen, als Unglücks-Fälle den Muth, den Hochmuth; demüthigen. 12) beym Hutmacher: die Krämpen auf einem heiſſen Eiſen niederdrücken. 1) rozrzucić, rozwalić, obalić dom, fortecę. 2) o ziemię uderzyć, obalić kogo *w zapaskiey nauce.* 3) Zaſtrzelić zwierzę. 4) obiiać z drzewa owoce. 5) wycinać, wyrąbać drzewa. 6) kosić, siec *pod czas żniwa.* 7) Odciąć członek od ciała. 8) Osłabiać, nadwątiać iako człeka choroba, ſtarość. 9) Przygasić, przytłumić, iak lekarſtwo wapory. 10) rozprożyć, roſpędzać iako deſzcz wiatr, kurzawę. 11) Poniżyć, ukorzyć, uſkromić iako nieſzczęście pyſznego. 12) *u kapeluſznika:* brzegi kapeluſzowe na roſpaloney blaſze wymarſzczać. § 1) abatre les fortifications d'une place. 2) abatre ſon ennemi. 3) abatre des fangliers. 4) abatre des fruits d'un arbre. 5) abatre des bois; abatre une forêt. 6) abatre le blé, du foin. 7) Pierre l'abatit l'oreille d'un Tribun; il lui abatit l'épaule d'un coup de hache. 8) la vieilleſſe abat les corps. 9) ce remede abat les vapeurs. 10) la pluïe abat le vent; aroſer la terre pour abatre la pouſſiere.

poussiere. 11) les malheurs abatent le courage; se laisser abatre à la douleur: mes malheurs m'ont abatu.

Abatre, v. a. & n. auf der See: 1) wegen des Windes, der Flut oder des üblen Sturms vom Wege abkommen, sich vom Wege abwenden. 2) laviren. 3) das Schiff nach dem Winde wieder recht richten. 4) wenn der Ancker gelichtet, fortfahren. 5) ein Schiff auf die Seite legen, und auf der andern daran bessern. *U żeglarzow,* 1) Zstąpić, uiechać z drogi, z nieumieiętności sternika, albo nawałności i szturmow uchodząc. 2) Lawirowac. 3) okręt na wiatry nárychtować. 4) kotwicę wyciągnąwszy, daley żeglować. 5) okręt na iednę stronę położywszy, na drugiey zwątlonego poprawiać. § 1) Abatre le vaisseau d'un quart de vent; Le mauvais gouvernement du Timonier fait abatre un vaisseau. 2) Le Navire abat.

abatre la cataracte. beym Balbier: den Staar stechen. *u Cyrulika:* zemknąć szpilką błonkę wewnątrz z oka, ślepotę sprawuiącą.

abatre le cuir. beym Fleischer: die Haut abziehen. *u Rzeźnika:* Odzierać bydlę ze skory. § abatre le cuir d'un bœuf.

abatre l'oiseau. bey den Jagern: einen Falcken mit zwey Händen halten, wenn man ihm etwas in den Hals stecket. *u myśliwcow:* wtykać w gardziel co sokołowi, trzymaiąc go obiema rękoma.

la grêle a abatu le blé. der Hagel hat dem Getreide Schaden gethan. grad zboża potłukł.

la mort abat aussi la jeunesse. der Tod würgt auch die jungen Leute. stary musi, młody umrzeć może. I młodego w taniec koścista Pani prosi.

abatre bien du bois. im Scherz: prahlen. *Zartem:* chełpić się.

petite pluie abat grand vent. Mit Gelindigkeit kan man den grösten Unwillen heben. Ein gut Wort wird allemahl gehört. Lwa łagodnością powoli ugłaskasz. Dobre słowa wszędzie mieysce znayda.

abatre le caquet. einem das Maul wischen; einen demüthigen: zu Chor treiben. Utrzeć nos komu; przytrząsnąć komu czubu.

s'abatre, v. r. 1) aufhören, nachlassen als Hitze, Wind, Staub. 2) stürzen, fallen als Pferde. 3) einfallen, einstürzen als ein Haus. 4) den Muth verlieren, sinken lassen; verzagen. 1) Uciszeć, przestać, ustać, iako wiatr, kurzawa. 2) powalić się, upaść, obalić się, *o koniu.* 3) obalić się, walić się iako dom. 4) serce stracić, dać się ustraszyć, zwątpić o sobie. § 1) Le vent s'abat; La chaleur s'abat. 2) son cheval s'est abatu sous lui. 3) La maison s'est abatuë. 4) se laisser abatre à la moindre affliction; se laisser abatre le cœur.

l'oiseau s'abat. Der Falcke läßt sich gegen die Erde nieder. Sokoł ku ziemi się spuszcza.

le vaisseau s'abat. das Schiff wird Anckerlos. Kotwice spuszczaią, okręt się plesci.

Abatu, ë, adj. & part. 1) niedergerissen, niedergeworffen. 2) geschwächt, gedämpft als der Feind. 3) matt, entkräftet. 1) obalony, rozwalony. 2) uskromiony, usmierzony iako nieprzyiaciel. 3) słaby, osłabiony wysilony. § 1) Bois abatu; tour, fortification abatuë. 2) on voit l'orgueil à ses piez abatu; le parti des ennemis est abatu. 3) on me porta à mon logis fort abatu.

Abat-vent, *s. m. vid.* Abavent.

Abatures, *s. f. plur.* Niederdruck; Gestrauch, das der Hirsch im Laufe niederdrücket. Chrost, gałązki od iclenia bieżącego połamane. § On connoît le cerf par ses abatures.

Abavent, Abat-vent, *s. m.* 1) kleine Schirm-Dächlein in den Dach-Fenstern der Thürme. 2) Garten-Schirm von Stroh, die Gewächse wider den strengen Wind zu bewahren. 1) Daszek w oknach wieżowych. 2) Mata, zasłona ze słomy w ogradach płonek od wiatru zimnego broniąca.

Abbaisser, *cum suis derivativis vid.* Abaisser.

Abbatial, e, *adj.* (*abbatialis*) Abteylich, dem Abt oder zur Abtey gehörig. Opatowy, Opacki, Opaci. § La dignité abbatiale. La maison abbatiale est belle & bien bâtie.

Abbatre, *vid.* abatre.

Abbaye, abaïe, *s. f.* (*abbatia*) eine Abtey. Opactwo. § Une bonne, riche, grande, petite, belle abaïe, une abaïe considerable; abaïe en régle, en commande; les plus puissantes abaïes sont en Alemagne. Avoir, obtenir, conférer une abaïe.

Abbayer, *vid.* abboyer.

Abbé, abé, *s. m.* (*Abbas*) ein Abt. Opat. § Un Abé régulier, séculier, commendataire, électif; un Abé crosse & mitré; un bon, généreux, pieux, sage, un savant, vertueux, un saint abé. Faire un abé; benir un abé.

abé de sainte espérance, ein Titel-Abt, der keine Abtey und kein Einkommen hat.

Opat tytularny, bez dochodow i bez Opactwa. § La France eſt pleine d'Abez de ſainte eſperance.

le jeu d'Abé. Ein Spiel, da alle nachthun, was der erſte thut. Gra pewna, w ktorey wſzyſcy ſpołgracze pierwſzemu podrzeźniaią. § Joüer à l'abé.

on vous attendra comme les moines font l'abé. Man wird mit der Lincken auf dich warten; man wird eſſen und nicht auf dich warten. Z obiadem na ciebie czekać nie będą; z łyżką po obiedzie na was czekać będą.

pour un moine on ne laiſſe pas de faire un abé. Der Abt wird doch gewehlt, wenn gleich ein Mönch fehlet; die Sache wird doch ihren Fortgang haben, wenn einer gleich dawider iſt. Odniesie to ſwę determinacyą, choć ieden nie pozwoli. Obiorą Opata choć iednego mnicha nie będzie dostawało.

le moine repond, comme l'Abé chant. Wie die Alten ſungen, ſo zwitſcherten die Jungen. iak ſtarzy ſpiewaią tak młodzi ſkakaią.

Abbec, *ſ. m. obſ.* Köder an der Angel. nęta u wędy.

Abbecher, *vid.* Abequer.

Abbée, abée, *ſ. f.* die Oefnung, wodurch man das Waſſer auf die Mühlen lauffen läßt; die Schleuſſe. Sloza; upuſt w młynie.

Abbequer, Abéquer, *v. a.* einem jungen Vogel die Speiſe in den Schnabel ſtecken. Karmić ptaſzę, w dziob mu pokarm kładąc. § Abéquer un merle; abéquer un peroquet.

abbequer l'oiſeau, beym Falckenier: den Falcken äſen, wann er fliegen ſoll. *u ſokolnika:* ſokoła przed ſpuſzczeniem karmić.

Abbeſſe, Abeſſe, *ſ. f.* (*abbatiſſa*) eine Aebtißin, Abbatißin. Ksieni, Opacini, Opacica.

Abbeſtir, abbêtir, *vid.* Abêtir.

Abbeuvrer, *obſ. vid.* Abbreuver.

Abboi, aboi, *ſ. m.* das Bellen eines Hundes. Szczekanie pſa. § Oüir l'abboi d'un chien; au premier aboi.

Abbois, Abois, *ſ. m.* 1) der Todes-Kampf, die letzten Zügen oder Todes-Nöthen. 2) der letzte Stoß der einer Sache ſoll gegeben werden, die äuſſerſte Noth. 3) das Verrecken der Thiere. 1) Konanie, umieranie. 2) Oſtatni zamach na co, tonia, niebezpieczeńſtwo, raz niebezpieczny. 3) Zdychanie bestyi. § 1) Etre aux abois. 2) Il eſt reduit aux abois; mettre ſes ennemis aux abois; mettre la pudeur aux abois; la ville eſt aux abbois. 3) Cheval qui rend les abbois; tenir les abbois.

le cerf, l'ours eſt aux aboi: die Hunde reiſſen den Hirſchen, den Bären, ſchon nieder. Brytany opadły ielenia; Niedźwiedzia pſy trawia.

tenir quelqu'un en abois. Einem vergebliche Hoffnung machen. prożną kogo karmić nadzieią.

Abboyement, aboy, abboïement, *ſ. m.* 1) das Bellen der Hunde. 2) Läſterung böſer Mäuler. 1) płow szczekanie. 2) Szczekanie, brzechanie, złorzeczenie, potwarz. § 1) L'aboiement de ce chien m'a empeché de dormir. Aboïement affreux, fâcheux, étonnant, horrible, épouventable, ennuieux. 2) Qui a pû éviter vos aboïemens & vos morſures.

Abboyer, aboïer, *v.n. & act.* 1) bellen, läſſen, belffern. *2) einen tadeln, läſtern, ſchänden. *3) etwas hefftig begehren, verlangen, begierig erwarten, mit dem Maul darnach ſchnappen. 1) brzechać, na kogo ſzczekać *iako pies.* *2) ſzczekać na kogo, obmawiać, osławiać, łżkalować kogo. 3) Czuwać, czyhać na co, barzo czego żądać, chciwie się czego dopinać, domagać. § 1) Les chiens aboïent les paſſans, (après les paſſans.) 2) Il ne fait rien que crier & aboïer; laiſſez les aboïer. 3) Il y a des gens autour de lui, qui aboïent ſa ſucceſſion; aboïer après une ſucceſſion; après une charge.

abboyer à la lune. den Mond anbellen; einen Höheren läſtern, der es nicht achtet, und dem man nicht ſchaden kan. Z motyką się na słońce porwać; na słońce szczekać.

Abboyeur, Aboïeur, *ſ. m.* Steuber, ein Jagd-Hund, der die wilden Schweine von vorne anbillt. *2) einer der ungeſtüm fordert und anhält. 1) Ogar, co dzika tylko z przodku nadſzczekiwa. 2) Człek nalegaiący, upornie się czego dopinaiący; Importun, natręt.

Abbreger, *v.* Abreger.

Abbreviateur, Abbreviation, *vid.* Abre.

Abbreuvement, *ſ. m.* Beſprengung, Benetzung, Begieſſung ſonderlich des Kalcks im Bauen. Pokrapianie, oblewanie, moczenie, *oſobliwie wapna.*

Abbreuver, abreuver, *v. a.* 1) tränckeu das Vieh. 2) beſprengen, begieſſen, die Wieſen, die Garten-Gewächſe. 3) neue Fäſſer, Geſchirre einwäſſern. 4) figürlich: einen erquicken, laben, tränckeu als mit Weisheit. *5) einen mit einer Meynung, Lehre, einnehmen, ihm dieſelbe beybringen. 1) Napawać, poić bydło. 2) Pokrapiać, oblewać łąki, płonki. 3) namoczyć nowe ſtatki, beczki.

beczki. 4) *w figuryczným ſenſie:* Posilac, napawac kogo iako z zdroiu madrosci. *5) nabijać komu głowę czym, napawac, zarazić kogo opiniami, nauką błędną. § 1) Abreuver un cheval, une mule; abreuver un âne. 2) abreuver la terre. 3) abreuver un tonneau. 4) ſouvenez vous de ces immortelles ſources, où vous vous êtes abreuvez de ſaintes eaux de la ſageſſe. 5) Tout le monde eſt abreuvé de cette opinion; c'eſt aſſez qu'il le ſache, il ne manquera pas d'en abreuver tout le monde; abreuver quelqu'un d'une héréſie.

Abbreuver. bey m Lackierer, Mahler: das erſte mahl etwas überſtreichen, den erſten Grund geben. *U pokoſtnikow, Malarzow:* pierwſzy położyć grunt, pokoſt; kleiem co pierwſzy raz napuſzczać. § La premiére couche de vernis n'eſt que pour abreuver le bois.

s'abbreuver, v. r. 1) trincken, ſich etwas bezechen: 2) ſauffen, getränket werden, vom Viehe: Pic, podchmielic ſię, podpić ſobie trochę. 2) pic, napoić ſię, *o bydlęciu.* § 1) Je me ſuis abreuvé.

Abbreuvoir, abreuvoir, *ſ. m.* 1) eine Tränke, Tränck-Trog, eine Schwemme. 2) bey den Maureen: der Raum zwiſchen den Steinen, die Kalck-Fuge, beſſer godet. 1) Napawalne mieyſce, koryto do poienia, kąpiel konſka; 2) *U Mularzow,* fuga miedzy cegłami wapienna, lepiey powieſz, *godet.* § 1) Mener les chevaux à l'abreuvoir; un petit, un bel abreuvoir.

* *abreuvoir à mouches:* eine tiefe Wunde am Geſichte, am Kopff. Głeboka rana w twarzy, w głowie. § Il lui a jetté une pierre à la tête & lui a fait un grand abbreuvoir à mouches.

un bon cheval va bien tout ſeul à l'abreuvoir. im Schertz, wenn einer vom Tiſche aufſtehet, und ſich ſelbſt zu trincken holt: Wer bey Tiſche trincket, bleibt wohl bey Leibe. *Zartuiąc, gdy kto od ſtołu wſtaie i ſam po napoy idzie:* Tyle kto przy ſtole pije.

Abc, Abécé, *ſ. m.* 1) das Abc, das Alphabet; das Abc-Buch. 2) der Anfang, Grund einer Kunſt oder Wiſſenſchafft. 1) Obiecadło, Elementarz. 2) Początek albo fundament nauki iakiey. § 1) Un bel abc; ſavoir, commencer, apprendre ſon abc; Cet enfant eſt encore en l'abc; les enfans commencent par abc. 2) Cette doctrine eſt le fondement & l'abc de toute nôtre morale.

on ſe trouve encore à l'abc. Man hat kaum angefangen. Ledwo poczęto.

renvoïer quelqu'un à l'abc. einen vor unwiſſend halten; einen in die Schule ſchicken. miec kogo za nieuka; mowic, żeby w przod do ſzkoł chodził.

remettre quelqu'un à l'abc. einen nöthigen, daß er ſeine Erzehlung oder Rede von vorne anfangen muß. wyciągać po kiem, aby ſwoiey ieſzcze raz zaczynał mowy.

Abcès, abſcès, *ſ. m.* (*abſceſſus*) ein Geſchwär, eine Eiter-Beule. Otok, wrzod, wrzedźienica. § Un dangereux abcès, un fâcheux abcès; pancer quelqu'un d'un abcès, pancer un abcès, guérir quelqu'un d'un abcès; on lui a guéri un abcès, qu'il avoit.

abcès meur. ein reifes Geſchwär. wrzod doźrzały, zbieraiący ſię.

l'abcès a crevé. das Geſchwär iſt aufgegangen. wrzedźienica ſię przepukła.

Abdication, *ſ. f.* (*abdicatio*) das Niederlegen, die freywillige Aufgebung einer hohen Würde. złożenie, położenie korony albo iakiey wyſokiey godnoſci; abdykacya. § L'abdication de Charles quint eſt fameuſe; L'abdication, que Caſimir fit du Royaume de Pologne, eſt connue par tout le monde.

l'abdication d'un fils rebelle & deſobeïſſant. das Ausſchlieſſen, das Ausſtoſſen eines böſen und ungehorſamen Sohns aus ſeinem Hauſe und Geſchlecht. Wyrzeczenie ſię ſyna nieposłuſznego.

faire l'abdication de ſes biens. in Rechts-Sachen: ſeine Güter gäntzlich übergeben und mit dem Rücken anſehen. *W prawie:* uſtąpić dobr ſwoich; zupełną na nie uczynić renuncyacyą; wyrzec ſię ich.

Abdiquer, *v. a. & n.* (*abdicare*) eine Hoheit, Würde, Amt aufgeben, niederlegen; die Regierung niederlegen, wenn man von gecrönten Häuptern redet, iſt quitter beſſer. zkładać, położyć urzędy; uſtępować panowania, korony, abdykować, uczynić abdykacyą, *gdy ſię o krolach albo Regnantach mowi, lepſze ieſt ſłowo:* quitter. § Charles quint abdica l'Empire & Caſimir un Roïaume.

abdiquer un fils. in Rechts-Sachen: einen Sohn aus ſeinem Hauſe jagen, ihn nimmer vor ſeinen Sohn erkennen. *w prawach:* Wypchnąć ſyna z domu ſwego; wyrzec ſię go.

Abdomen, *ſ. m.* (*abdomen*) der Unter-Bauch, Schmeer-Bauch. Brzuch dolny.

Abducteur, *ſ. m. & adj.* (*abductor*) in der Anatomie: der vierte Muſcul, der das Auge ſeitwerts ziehet; Muſcul wodurch ein Finger, ein Glied aufwerts beweget wird. *w anatomii:* czwarty mu-

fzkuł, ktory oko na ſtronę ciągnie, gdy kto po oku pogląda; także muſzkuł palec albo inſzy członek podnoſzący.

Abduction, *ſ. f.* in der Anatomie: die Bewegung der Muſcul, die da abducteur, heiſſen. *w Anatomii:* ruchanie ſię muſzkułu *abducteur* nazwanego.

Abé, *vid.* Abbé.

Abécé, *vid.* Abc.

Abécédaire, *ſ. m. & adj.* der noch im Abc iſt, ein Abc-Schüler, Abc-Schütz. Obiecadła ſię uczączy; gregoryanek. § Un vieillard abécédaire.

Abée, *vid.* Lanciére.

Abécher, Abé *&c. vid.* Abbe.

Abeille, *ſ. f.* (*apis*) 1) eine Biene, Imme. 2) ein berühmter Redner. 3) die Bienen, eines von den achtzehen mittägigen Geſtirnen, das aus 4 Sternen von der erſten Groſſe beſtehet, und ohnlängſt iſt entdecket worden. 1) Pſzczoła, pſzczołka. 2) Orator ſławny. 3) Pſzczoły, iedna z osmnaſtaku konſtelacyy niedawno wynaleziona, ma 4 gwiazdy pierwſzey wſpaniałości. § 1) L'abeille fait la cire & le miel; une petite, une groſſe abeille, l'abeille bourdonne; on trouve des abeilles blanches vers le Pont Euxin. Les abeilles de l'Abyſſinie n'ont point d'éguillon pour ſe défendre, elles font leurs ruches ſous terre, où elles ſe retirent par un trou fort etroit. 3) Xenophon a été apellé la muſe & l'abeille Athenienne.

Abel, *ſ. m.* (*Abelus*) Abel, den Cain ermordet hat. Abel, krorego Kain zabił.

Abeliens, *ſ. m. plur.* (*Abelonitæ*) die Abeloniter, ehedeſſen gewiſſe Ketzer in Africa. Abelonitowie, niegdyż kacerze Afrykańſcy.

Abeliſer, *v. a. obſ.* einen hoch erfreuen. wielce pocieſzyć kogo.

Abel-moſc, *ſ. m.* Biſam-Körner; ein Kraut in Egypten und auf den Antilliſchen Inſeln wie Eibiſch, deſſen Körner wie Ambra riechen. Ziarka pizmowe; Ziołko w Egipcie i na wyſpach Antyliiſkich na kształt ſlazu wiąnecznego, ktorego ziarka ambrą pachną.

Abenevis, *ſ. m.* in der Gegend um *Lyon:* Vergünſtigung, die eine Obrigkeit iemand ertheilt, das Waſſer aus einem Teich oder Bach auf ſein Gut zu leiten oder zu einer Mühle gebrauchen. *w okolicy Lionſkiey:* dozwolenie, ktore Urząd daie na ſprowadzenie wody ze ſtawu lub rzeki, na młyn albo do maiętności ſwoiey.

Abeneviſer, *v. a.* eine ſolche Vergünſtigung iemanden ertheilen. Dać takie komu pozwolenie.

Abequer, *vid.* Abbequer.

Abergeage, *ſ. m.* in der Landſchafft *Breſſe:* Genuß eines herrſchafftlichen Rechts gegen einen jährlichen Erbzins. *w Powiecie Breſſe:* Używanie prawa Panu dziedzicznemu należącego, za czynſz roczny użyczone.

Aberhaver, *ſ. m. obſ.* der Mund eines Fluſſes. uście rzeki.

Abêtir, abeſtir, *v. n.* s'abêtir, *v. r.* dumm werden; beſſer *devenir bête.* zgłupieć, z mozgu wychodzić; lepſze ſłowo *devenir bête.* § C'eſt un enfant qui abêtit tous les jours; il commence d'abêtir de plus en plus; les yvrognes s'abêtiſſent.

**Abêtir*, *v. a.* (*bebetare*). 1) in ein Thier verwandeln. 2) dumm, unvernünftig machen; beſſer *faire devenir bête*; *faire devenir ſot.* 1) w Zwierze przemienic. 2) Zhukać, bezrozumnym, głupiem kogo czynic; tępić rozum; lepiey powieſz: *faire devenir bête*; *faire devenir ſot.* § 1) Nabucodonoſor fut abêti. 2) abêtir ſon fils; le vin abêtit les gens.

*Ab hoc & ab hac. *adv.* durch ein ander, ohne Unterſcheid, beſſer *ſans ordre & ſans raiſon*, oder *à tort & à travers.* to o tym to o owym: trzy po trzy; z czarnego na białe *lepiey podaſz:* ſans ordre & ſans raiſon, *albo* à tort & à travers. § Diſcourir, parler ab hoc & ab hac. Ici git Monſieur Cleſac, qui beſoit ab hoc & ab hac.

Abhorrer, *v. a.* (*abhorrere*) ſcheuen, verabſcheuen, fliehen; Abſcheu, Grauen vor etwas haben. Stronic od czego; Brzydzić ſię, chydzić ſię z czym, omierznąc ſobie co. § Abhorrer le mariage; Les femmes abhorrent les maris jaloux; les loix abhorrent le vice & embraſſent la vertu.

s'abhorrer, *v. r.* vor ſich ſelbſt einen Abſcheu haben. Omierznąc ſobie ſamemu; brzydzić ſię z ſoba.

Abject, e, *adj.* (*abjectus*) gering, verächtlich, ſchlecht. wzgardzony, niſki, podły. *Nota.* abject hat meiſtens die adjectiva, vil oder bas noch bey ſich. Zwyczaynie *adjectivum vil* albo *bas* przy tem ſłowie ſtoi. § Des ennemis vils & abjects; des ſentimens bas & abjects. Il eſt d'une naiſſance baſſe & abjecte.

un eſprit abject. ein niederträchtiger Kerl. Nic wart, Hultay, nikczemnik.

Abjection, *ſ. f.* (*abjectio*) meiſtens in geiſtlichen Sachen: niedriger, geringer Stand. *w nabożnych materyach:* Niſkość, podłość ſtanu. § Jeſus-Chriſt a vécu dans la derniere abjection.

abjection

abjection d'esprit. Erniedrigung des Herzens, Geringhaltung seiner selbst; die Demuth. Poniżenie serca, umysłu swego; za nic trzymanie siebie samego; Pokora.

Abigéat, *s. m.* (*abigeatus*) der Vieh-Raub, bey den Rechts-Gelehrten. Bydłokradztwo, *u Jurystow.*

Abîme, abisme, *s. m.* (*abyssus*) 1) Abgrund, Tiefe, tiefe Grube, Schlund. 2) die Hölle. 3) figürlich alles worinnen man sich verlieret, wo man nicht heraus kommen kan, was nicht zu erfüllen, nicht zu ergründen ist. 1) Odchłań, tonia, przepaść bezdenna, głębia; topiel. 2) Piekło, odchłań piekielna. 3) *w sensie niewłaśnym*; Wszystko z czego się wyplątać, wywikłać nie możemy, czego rozumem doścignąć, wynurzyć, albo wypełnić niepodobna; bezdenność, morze niezbrodzone. § 1) Un abîme profond, éfroiable, horrible, immense; L'Océan étoit jaloux de voir fonder ses abîmes; Il y a des abîmes profondes dans ces eaux. 2) Un Chrétien a pour ennemis toutes les puissances de l'abîme. Ils ont à combattre toutes les puissances de l'abîme. 3) La raison humaine est une abîme où l'on se perd; Précipiter du faite de la gloire dans l'abîme du néant.

Abîme, in der Wappen-Kunst: Kleine Figur, die in der Mitte des Schildes oder des ganzen Wappen stehet. *w Herbowney nauce:* figurka, co na samym srzodku tarczy albo herbu całego iest położona. § Il porte une fleur de lis en abîme; être mis en abîme.

Abîme. Bey den Licht-Ziehern: eine Licht-Forme, worinnen sie Licht ziehen. *u Swiecarza*; forma, w ktorey mocząc knoty świece kształtuie.

Abîmer, abisiner, *v. a.* 1) in einen Abgrund werfen, versencken, stürtzen. 2) in ein Unglück bringen, ins Verderben stürtzen, verderben. 3) gantzlich zu Grunde richten als der Wind ein Schiff. 4) arm machen als ein Wucherer die Leute. 1) pogrążać, zepchnąć w przepaść. 2) napędzać kogo do zguby; ruinować, zagubić, zatracić kogo albo co. 3) Topić, rozbijać iako wiatr okręty; 4) Wynędzić, ruinować iako lichwiarz ludzie. § 1) Abîmer les coupables, les uns par des tremblemens, les autres par des déluges. 2) Il ne faut qu'un moment pour abîmer toutes vos richesses; On tâche de l'abîmer entiérement; Il abîma dans cette profusion toute l'opulence de Rome; 3) les vents ont abîmé toute la flotte. 4) jeu l'abîmera.

Abîmer, v. n. untergehen, ums Leben kommen, umkommen. zginąć, grząznąć, w upad lecieć, życie tracić. § Cette ville abîmera un jour. C'est un homme qui va abîmer dans peu.

Il a été abîmé de son adversaire. Sein Opponent hat ihn eingetrieben. Przeciwnik iego go przedysputował.

abîmé, ée, part. untergegangen, versuncken. zginiony, zatracony, pogrążony, zatopiony. § Que tous les peuples qui ont oublié Dieu soient abîmez!

un joüeur abîmé. Einer der sein Hab und Gut verspielet hat. Kostera, co całą swoię przegrał substancya.

il est abîmé de dettes. er sitzt bis über die Ohren in Schulden. w długi zabrnął.

c'est un homme abîmé. ein Mensch der sein gantz Vermögen verlohren hat, der an den Bettelstab gekommen ist. Człek zatracony, zagubiony, co o utratę wszystkiey swey przyszedł substancyi.

abîmé dans la douleur. in Betrübniß gestürtzet. bolami i żalem przyciśniony; zewsząd smutkiem otoczony.

s'abîmer, v. r. 1) sich stürtzen in eine Klufft. 2) untergehen, zu Grunde gehen, in Abgrund versincken. 3) sich allzu sehr vertiefen, als in Traurigkeit. 1) Na zyię spasc, skoczyc z gory w przepaść. 2) ginąć, przepaść, na dno iść. 3) utapiać myśl w czym, iako w zalach w smętkach. § 1) Il s'abîma dans les enfers, dans un gouffre. 2) Il s'abîmera dans ce danger. 3) S'abîmer dans la méditation, dans les études.

c'est un contemplatif qui s'abîme. Es ist ein tiefsinniger Mensch, der sich in seinen Gedancken verstteigt und entzückt darüber wird. Daleko się w rozmyślaniu zapędza; wskroś rzeczy przeglądaiąc w zachwycenie zapada.

s'abîmer devant Dieu. sich vor GOtt demüthigen und seine Nichtigkeit erkennen. Mizeryą swoię wyznawaiąc przed Maiestatem Boskim się upokarzać.

Abintestat, *adv.* (*ab intestato*) ohne Testament, als der nächste Erbe. bez testamentu; dziedzica naybliższego prawem. § Je suis héritier de mon frere abintestat.

Abiśsin, Abissinie, *vid.* Abyssin.

Abjuration, *s. f.* (*abjuratio*) 1) Absagung, Abschwörung, offentliche Wiederruffung einer Ketzerey. 2) geschriebenes Zeugniß, daß man eine Lehre wiederruffen hat. 1) Odprzysięganie, wyrzeczenie się publiczne błędu, kacerstwa iakiego, Abjuracya. 2) Swiadeczny list na uczynioną

abiura-

abiuracyą dany. § 1) Abjuration solemnelle, publique, sage, judicieuse; abjuration bien faite; faire abjuration de quelque erreur. 2) L'abjuration est en forme, quand elle est signée par l'Ecclésiastique entre les mains de qui elle a été faite.

Abjurer, *v. a.* (*abjurare*) 1) eine falsche oder irrige Meinung öffentlich wiederrufen, abschweren, derselben entsagen, eine Religion verlassen. 2) etwas verschworen, aufgeben, gäntzlich fahren lassen und ablegen. 1) Publicznie się kacerstwa, sekty, błędu iakiego odprzysiąć; religii, wiary swey odstąpić. 2) zarzekać się, wcale zaniechać, zapomnieć, odstąpić. § 1) Abjurer une héréſie. 2) Elle a abjuré tout ſentiment de pudeur & de vertu; il a abjuré la Poeſie.

Ablab, *ſ. m.* Ein ſogenannter Strauch in Egypten, der immer grünet und Bohnen träget. Chrościna w Egipcie bobrodna, zawsze zieleniciąca.

Ablais, *ſ.m.* Im Rechts Handel: eine Erndte nehmlich, das was man einerndtet. *w prawie*: żniwo, to co żną albo użęto.

Ablaque, *adj.* ſoie ablaque. eine Perſiſche Seide. Gatunek iedwabiu Perſkiego.

Ablatif, *ſ.ſ.* (*Ablativus*) der Nehmer in der Grammatic. Biorący, odbieraniu służący *caſus ablativus* w gramatyce.

Ablativo, *adv. vulg.* Ablativo, tout en un tas. Alles zugleich unter einander. iak w kotle się mięsza; trzy po trzy.

Able, *ſ. m.* ablette, *ſ.ſ.* (Alburnus) ein Weißfiſch. Płocica, płotka, płociczka, ryba.

Ableret, *ſ.m.* ein Seneck-Garn oder Setz-Hame zum Weißfiſch- und andern kleinen Fiſch-Fange. Kłomia, siec na płocice i inne drobne rybki.

Abloq, Ablot, Abloc, *ſ. m.* ein Unterſatz oder eine Stufe von Mauer-Werck, worauf die Balcken zu einem Gebäude geleget werden, die ſonſt auf der platten Erde faulen würden. Podstawek, podkład murowany pod podwaliną w budowaniu, aby od wilgotności ziemneynie zbotwiała i nie gniła.

Abloquié, ée, *adject.* das mit ſolchen Unterſätzen verſehen iſt als ein Haus. takiemi podstawkami opatrzony, iako dom.

Ablot, *vid.* Abloq.

Ablution, *ſ.ſ.* (*ablutio*) das Hände-Waſchen des Prieſters mit dem überbliebenen Waſſer und Wein nach der Communion; auch das Waſſer und Wein ſelbſt womit er ſich die Finger abgewaſchen hat. Omywanie palcow to ieſt winem i wodą w kielichu pozostała po Swiętey kommunii; Woda i wino, ktoremi sobie ksiądz palce omył. § La première ablution; Faire l'ablution; prendre l'ablution.

Ablution, 1) *in Klöſtern*: das Waſchen der weiſſen Ordens-Kleider. 2) *in der Apothecke*: die Reinigung einer Artzeney. 1) *w klaſztorach*: Pranie i chędożenie habitow białych. 2) *w aptyce*: Pławienie, oczyscienie, płokanie lekarstwa.

Abnegation, *ſ.ſ.* (*abnegatio*) in geiſtlichen Sachen: die Verleugnung, Entſagung ſeiner Lüſte. Wyrzeczenie, zaprzenie się wszystkich żądzy; *w duchownych materyach.*

Aboi, *cum derivativis vid.* Abboi.

Abollage, *ſ. m. obſ.* das Recht ſo ein Erb-Herr über die Bühnen in ſeinen Wäldern hat. Prawo Pana dziedzicznego na pszczoły w swoim lesie.

Abolir, *v.a.* (*abolere*) 1) abſchaffen, abſtellen, vor ungültig erklären, als Gebräuche, Geſetze, Aberglauben, Steuren. 2) vergeſſen, vor ungeſchehen halten, vergeben eine böſe That. 3) verderben, verzehren, als die Zeit die Urkunden. 1) znieść co, iako obyczaie, prawa, gusła, podatki. 2) dać abolicyą na występek; wszelkie urazy w wieczne pułszczać zapomnienie; występek frogi komu odpuścić, łaską go ogarnawszy. 3) Zgładzić zepsuć, skazić, iako czas monimenta i starożytności dowody. § 1) abolir une coûtume, des impots; abolir une ſuperſtition; 2) abolir un crime. 3) le tems a aboli pluſieurs ouvrage des anciens.

abolir la memoire de quelque choſe. Das Andencken eines Dinges auslöſchen. Pamiątkę czego zagubic; podac co w zapomnienie. § abolir la mémoire & le ſouvenir d'une belle action.

aboli, e, adj. (*abolitus*) 1) ungültig erklärt, aufgehoben. 2) vergeben als ein Verbrechen. 1) zniesiony. 2) odpuszczony iak występek. § 1) Loi abolie. 2) crime aboli.

s'abolir, *v.r.* 1) abkommen, veraltern als Gewohnheiten. 2) aufgehoben werden, verjahren, als ein Verbrechen in einer gewiſſen Zeit. 1) Ustąc, zastarzeć, iako obyczaie. 2) w zapomnienie iść, dawnością wolnym od kary zostać. § 1) Ces choſes ſe ſont abolies avec le tems. 2) Ce crime s'abolit par vingt ans.

Aboliſſement, *ſ. m.* (*abolitio*) Abſchaffung, Aufhebung, das Aufhören eines Gebrauchs, eines Geſetzes, indem man ein neues giebt. Ustanie obyczaiow; Zniesienie

ſenie ſtarego prawa, nowe ſtanowiąc. § Abolissement des loix, abolissement des coûtumes.

Abolition, *ſ. m.* (*abolitio*) 1) das Vergeſſen eines Verbrechens, einer Beleidigung. 2) Aufhebung eines Geſetzes, einer Auflage u.d.g. 1) odpuſzczenie, zapamiętanie, zapomnienie wſzyſtkiey przeſzłey urazy; abolicya. 2) Zniesienie prawa, podatku. § 1) Accorder, obtenir une abolition. 2) Demander l'abolition de quelque gabéle; obtenir l'abolition de quelque impôt; accorder, réfuſer l'abolition d'une taxe.

des létres d'abolition. Begnadigungs-Brief über ein Verbrechen. Abolicya, relaxacya, liſt od Zwierzchnosci na odpuſzczenie kryminału dany. § Avoir, obtenir, accorder des lettres d'abolition.

l'abolition de tous les pechez. Verachung aller Sünden. odpuſzczenie wſzyſtkich grzechow.

Abominable, *adj. c.* (*abominandus*) abſcheulich, greulich, grauſam, ſchrecklich. Brzydki, bezecny, ſzkaradny, omierzły, przemierzły. § Un reproche abominable, une choſe, une action, un lieu abominable; C'eſt une choſe abominable que de faire cela; n'eſt-ce pas une choſe abominable, qu'il conſente à cette opinion.

Abominablement, *adv.* greulich, abſcheulich. Brzydko, bezecnie, ſzkaradnie, brzydliwie. § viver abominablement.

Abomination, *ſ. f.* (*abominatio*) 1) ein Abſcheu, Greuel. 2) eine abſcheuliche That. 1) Obyda, brzydkość, obrzydliwosc. 2) bezecny, ſzkaradny uczynek. § 1) Une vraïe, une juſte, une ſainte abomination; avoir en abomination quelqu' un; Etre en abomination à tous les peuples; tous les trompeurs ſont en abomination au Seigneur. 2) Faire, commettre de grandes abominations.

Abominer, *v. a. obſ.* etwas verabſcheuen. omierznąć ſobie co; brzydzić ſię czym.

Abondamment, Abondanment, *adverb.* (*abundanter*) häufig, reichlich, überflüſſig, in Überfluß, in Menge. Obficie, buyno, hoynie, zbytnie, zbytecznie, nazbyt. § trouver tout abondamment; la Pologne donne abondamment ce, qu'il faut à ceux, qui en cultivent la terre.

Abondance, *ſ. f.* (*abundantia*) 1) der Überfluß, die Menge. 2) die Göttin des Überfluſſes. 1) Doſtatek, hoynosc, obfitosc, moc wielka czego. 2) Bogini urodzaiow. § 1) Nous vivons en Pologne dans une abondance de toute choſes; cela fera venir l'abondance chez moi; Abondance de vin, de blé, de choſes; abondance de penſées, de paroles &c.

Corne d'abondance. das Frucht-Horn, bey den Poeten. *Cornu copiæ* albo rog obfitosci, *u Poetow.*

de l'abondance du cœur la bouche parle. weſſen das Herz voll iſt, deſſen gehet der Mund über. Z obfitości ſerca uſta mowia.

une année d'abondance. Ein reiches Jahr. Rok żyzny.

il a abondance des biens; il a des biens en abondance. Er hat ſehr viel Güter. barzo maiętny.

* *Abondance.* Auf Academien und Schulen: halb Wein und Waſſer, wie man den Koſtgängern auf den Tiſch giebt. *Na Akademiach i ſzkołach:* wino roſtworzone woda, ktore ſtrawnikom na ſtoł dawaia. § Faire de l'abondance; donner de l'abondance aux Penſionnaires.

tant qu'on boit de l'abondance, on ne ſe brûle pas le foie. Trucke Waſſer und Wein, ſo erhitzeſt du nicht die Leber. od wina roſtworzonego ſię wątroba nie zapali.

Abondant, e, *adj.* (*abundans*) 1) überflüſſig, reichlich, reich an etwas, reichlich mit etwas verſehen, fruchtbar, voll von etwas. 2) fruchtbar, häufig, ſtarck als ein Regen. 1) Bogaty, obfity w czym, maiący czego doſtatek; 2) buyny, żyzny, wielki, o deſzczu. § 1) La Pologne eſt abondante en troupeaux & en toutes choſes; un homme abondant en paroles, une langue abondante en mots & en phraſes; Une maiſon abondante en biens; une table abondante en mets; vie abondante en plaiſirs.

* *d'abondant, adv.* über das, zum Überfluß, beſſer de plus. Nad to; *lepiey powieſz* de plus.

Abonder, *v. n.* (*abundare*) Überfluß an etwas haben, eines Dinges ſehr viel haben; reichlich mit etwas verſehen ſeyn. Mieć czego doſtatek, obfitować, opływać w czym. § Toutes ſortes de delices abondent en ce lieu; Paris eſt ſans comparaiſon, il n'eſt plaiſir, dont il n'abonde; ce terroir abonde en fruits.

abonder en malice. in Bosheit ſtecken. roſpaſac ſię na wſzelką złość.

il abonde en ſon ſens. bey ſeiner Meinung bleiben, auf ſeinem Kopf oder Sinn beharren. Trwać w ſwoim: uſadzić ſię na ſwym.

où le peché a abondé, la grace a abondé par deſſus. Wo die Sünde mächtig worden

den iſt, da iſt die Gnade noch mächtiger. gdzie się grzech rozmnożył, tam łaſka tym więcey obfituie; *słowa Piſma S.*

Abonnage, Abonnement, Abournement, *ſ. m.* Anſchlag, was man von einem Gute, deſſen Einnahme ſteigt und fällt, für Gefälle geben ſoll. Stanowienie podatkow z maiętności, rocznych to wiele to mało maiącey dochodow.

Abonner, *v. a.* 1) *obſ.* einer Sache Grenzen ſetzen, ſie beſtimmen. 2) ungewiſſe Einkünffte oder Nutzung um eine gewiſſe Summe pachten; anſchlagen, was man vor gewiſſe Nutzung, als Zölle, Acciſe, überhaupt geben ſoll. 3) im Lehn-Recht; veräuſſern ein Lehn-Gut, oder ſelbiges umtauſchen. 4) frey laſſen, einen Lehns-Träger, einen Knecht. 5) eine Jagd verpachten. 6) einen Acker urbar machen, düngen. 7) gut thun, erſetzen. 1) *obſ.* Określić co, ſtanowić rzeczy iakiey granicę. 2) niepewne dochody za pewną ſumę komu arendować, iako cła, myta, akcyzę. 3) lennoſć zaprzedać albo ią przefrymarczyć. 4) Wypuścić poddanego z niewoli, mana z maſtwa. 5) Arendować łowy. 6) Rolą zyżnieyszą uczynić, ſprawuiąc, gnoiąc ią. 7) Nagradzać, dofyć uczynić. § 1) *obſ.* Abonner une choſe. 2) les droits dûs aux ſeigneurs feudaux ſont abonnez à une certaine ſomme; Abonner une village à une certaine ſomme d'argent. Abonner ſes droits feudaux à ſon vaſal. 3) Abonner un fief. 4) Abonner un ſerf; un ſerf abonné.

s'abonner avec quelqu'un. ſich mit iemand um eine gewiſſe Summe vor ungewiſſe Gefälle vergleichen, als ein Kauffmann, der der Acciſe eine Summe überhaupt vor ſeine Waaren jährlich giebet. Umowić ſię z kiem o ſumę za dochody niepewne, iako gdy kupiec pewną ſumę ogołem za wſzyſtkie ſwe towary corocznie komorze wypłaca. § Il y a des cabaretiers, qui s'abonnent avec les fermiers des aides.

Abonnir, *v. a.* 1) einen oder etwas beſſer machen. 2) bey den Töpffern: den Thon nur halb trocknen, damit er zur Arbeit geſchmeidiger werde. 1) Lepszyć, polepszyć, poprawić co albo kogo. 2) *u Garncarza:* glinę w poł tylko przeſuſzyć, aby tym ſpoſobnieyſza do roboty była. § 1) les caves fraîches abonniſſent le vin. 2) Abonnir les carreaux.

s'abonnir, v. r. abonnir, v. n. beſſer werden, ſich beſſern, als ein Menſch durch guten Umgang, wie die Früchte ſo mürber werden, und der Wein. Proprawiać ſię lepszym ſię ſtać, polepszać ſię, iako człowiek obcuiąc z grzecznemi, wino wyſtawaiąc, owoce doſtawaiąc. § Il n abonnira jamais; il s'abonnit de jour à autre. 2) Le fruit s'abonnit de plus en plus.

Abord, *ſ. m.* 1) Zutritt, Zugang zu einem Ort. 2) Zutritt, Zuſpruch, Anſprache, die Gegenwart. 3) die Anfuhrt, die Anländung, das Anländen, die Ankunfft zu Waſſer. 4) die Zuſammenkunfft oder Zulauff vieler Leute an einem Ort. 5) der Angriff der Feinde zu Waſſer und zu Lande. 1) Pryſtęp, mieyſce, plac, ktorym przyſtępuią gdzie. 2) Przyſtęp do kogo, przywitanie, przybytność. 3) Mieyſce gdzie na ląd wyſiadaią, przypłynienie, przybycie wodą; wyſiadanie na ląd. 4) Konfluencya, ziachanie, ziazd wielu ludzi. 5) Potkanie; uderzenie na nieprzyiaciela ladem lub morzem. § 1) Un ruiſſeau d'un abord difficile. 2) Un homme de facile abord; un abord civil, galand, agréable, honnête; avoir l'abord galand, eviter l'abord. 3) A nôtre abord dans île nous fûmes attaquez; 4) Pendant la Diéte Varſovie eſt une ville de grand abord. 5) L'abord des Polonois eſt à craindre, on ne peut ſoutenir leur premier abord. L'abord des vaiſſeaux eſt terrible.

le Prince a l'abord doux & gratieux. dieſer Printz nimmt iedeu gnädig auf. Książę każdego przyſtępuiącego łaſkawie przyimuie.

l'abord des marchands ſe fait en cette maiſon. die Kaufleute kommen in dieſem Hauſe zuſammen. Kupcy ſię w ten dom zchadzaią.

d'abord, adv. alſofort, augenblicklich, alſobald. 2) bald anfangs, anfänglich. 1) Zaraz, bez odwłoki. 2) na początku, niedawno. § 1) Ataquer l'ennemi d'abord; on lui demanda d'abord ce qu'il vouloit donner. 2) il accepta les préſens qu'il avoit refuſé d'abord.

d'abordque, conj. gleich als. Skoro tylko zaraz. § d'abord qu'il le vit, il lui voulut donner un coup de bâton.

tout d'abord, de prime (de prim') *abord,* alſobald, da man es kaum erblickt. W ſkok, w mgnieniu oka, w momencie.

Abordable, *adj. c.* 1) da man leichtlich anlanden kan. 2) für dem man leichtlich kommen kan. 1) Przyſtępny o mieyſcu, gdzie na ląd wyſiadaią. 2) Przyſtępny, przyſtępu łacnego. § 1) cette côte n'eſt pas abordable à cauſe des écueils. 2) un homme abordable.

Abordage,

Abordage, f. m. 1) das Entern, an Bord Legen, Zusammenstossen zweyer feindlichen Schiffe, da eins das andere erobern will. 2) das Zusammenstossen zweyer Schiffe aus Unvorsichtigkeit. 1) Tuczenie się dwoch okrętow, gdy bitwę stoczywszy ieden drugiego dobyć usiłuie. 2) Tracenie okrętem o okręt z przypadku albo z nieostrożności. § 1) Venir, aller à l'abordage; craindre, éviter l'abordage; nôtre flute est de dificile abordage. 2) L'abordage fait souvent perir les vaisseaux; l'abordage est quelque fois dangereux.

aller à l'abordage, sich an ein Schiff in der Schlacht anhängen. Wieszac się, przypinac się do okrętu nieprzyiacielskiego czasu bitwy.

faire l'abordage en belle, (*debout au corps*) mit dem Vordertheil seines Schiffes an des andern Seite stossen und es angreifen. Sztaba okrętu swego w bok okrętu nieprzyiacielskiego uderzyc.

faire l'abordage de franc étable. mit dem Vordertheil sich an das Vordertheil des feindlichen Schiffes hängen. Sztabą okrętu swego się do nieprzyiacielskiey wieszac sztaby.

Abordé, e, *adj. & part.* vid. Aborder.

Aborder, *v. a. & n.* 1) anlanden, anlegen; ans Land steigen, ans Land kommen. 2) ankommen in ein Land. 3) figürlich: kommen, ankommen, als Waare. 4) anstossen, anfahren aus Unvorsichtigkeit an das andere Schiff. 5) entern, an Bord legen, sich anhängen, von einem Schiff, das ein anders im See-Treffen übersteigen will. 6) angreiffen, anfallen den Feind. 7) einen angehen, anreden. 1) Okręt do brzegu przybiiac, przypłynąc, na ląd wysiadac. 2) Przyiezdżac, wstąpic, przybyc w kray. 3) *figuryczuie:* przychodzic iak towary. 4) Zawadzic, potracic z nieostrożnosci okręt okrętem. 5) Wieszac się, przypinac się do okrętu nieprzyiacielskiego, chcąc go dobyc. 6) Uderzyc na nieprzyiaciela. 7) Przybliżac się komu, przystąpic do kogo z niem mowic; mowic do kogo. § 1) Aborder un vaisseau; il ne put aborder à cause que la rive étoit escarpée; le navire aborde. 2) aborder en des pais inconnus. 3) les présens abordent chez moi de toutes parts; les troupes abordoient de toutes parts. 4) il faut éviter d'aborder un vaisseau. 5) la fregate, qui nous avoit abordez, aïant vû nôtre resistance, fit tous ses efforts pour se déborder. 6) aborder l'ennemi avec un contenance ferme; aborder un retranchement, un bataillon. Il aborde le Roi avec insolence; prenons nôtre tems pour l'aborder; les occupations m'empechent de l'aborder; j'ai abordé le Prince & le priai de me faire cette grace.

s'aborder de franc étable, mit den Schiff-Schnäbeln an einander rennen. Sztabami w się uderzyc.

aborder un vaisseau de bout au corps. mit dem Schiff-Schnabel in die Seite des feindlichen Schiffs rennen. Sztabą w bok okrętu nieprzyiacielskiego uderzyc.

aborder la remise. sich mit den Hunden an den Ort nahen, wo sich das Rebhun vor den Falcken versteckt hat. Przybliżac się ze psami do tego mieysca, gdzie się korupatwa przed sokołem skryła.

Aborener, *v. a. obs.* hassen. Miec kogo w nienawisci.

Abornage, vid. Abonnage.

Abornement, *vid.* Abonnage.

Aborner, *v. a.* vid. Abonner, Grentzen setzen, begrennen. Granicę stanowic, ograniczac. § Aborner une terre.

Abortif, ive, *adj.* (*abortivus*). 1) unzeitig, vor der Zeit gebohren, als ein Kind. 2) unreif, als Obst. 1) Poroniony, przed czasem narodzony, iako dziecię. 2) niedozrzały, niedostały iako owoc. § 1) Enfant abortif. 2) fruit abortif.

Abosmer, *v. a.* vid. Aborner.

Abouchement, *f. m.* 1) mündliche Unterredung. 2) in der Anatomie: das Zusammentreffen, die Zusammenfügung zweyer Adern. 1) Ustna rozmowa. 2) w *Anatomii:* złączenie, zbieganie, spoienie dwuch żył. § 1) L'abouchement de Charles-Quint avec François premier. 2) L'abouchement des veines & des artéres dans la matrice.

Aboucher, *v. a.* mit einem mündlich sprechen, reden, sich unterreden. Mowic, rozmawiac się z kiem. § Si je pouvois l'aboucher, je le gagnérois aisément.

je les ai abouchez. ich habe gemacht, daß sie mündlich mit einander gesprochen haben; ich habe eine Unterredung zwischen ihnen vermittelt. Za moiem staraniem z sobą mowili; sprawiłem że się na rozmowę zeszli.

s'aboucher, v. r. 1) sich mit einander bereden, sich unterreden, eine Unterredung halten. 2) in der Anatomie: zusammen treffen, in einander lauffen, von Adern. 1) Rozmawiac się; na rozmowę się zchodzic, ziechac się. 2) Zbiegac się, łączyc się z sobą, o żyłach *w anatomii.* § 1) Il souhaita de s'aboucher avec

le

le Palatin; ils demandérent à s'aboucher avec les ôtages. 2) les rameaux de la grande artére s'abouchent avec ceux de la veine cave.

Abouchou, Aboucouchou, *ſ. m.* Tuch, das in den Provintzen Provence, Languedoc und Dauphiné gemacht, und nach Egypten verſchickt wird. Sukno w Prowincyach *Provence*, *Languedoc*, *Dauphiné* tkane, ktorem do Egiptu handluia.

Abouëment, *ſ. m.* vid. Bouëment.

Abougri, e, *adj.* vid. Rabougri.

Abouna, *ſ. m.* vid. Abuna.

Abouquement, *ſ. m.* bey dem Salzweſen: Schüttung des neuen Saltzes zu dem alten. *W ſolnych hutach i żupach:* Sypanie ſoli nowey na kupę ſtarey ſoli.

Abouquer, *v. a.* neu Saltz auf das alte ſchütten. Sol świeżą na ſtarą kupę ſypać.

Abournage, Abournement, Abourner, vid. Abonnage, Abonner.

About, *adv.* vid. Bout.

About, *ſ. m.* bey den Zimerleuten, Schreinern, und andern: das Ende, der äuſſerſte Theil an einem Stück Holtz. *U cieślow: tokarzow i innych tego gatunku rzemieślnikow:* koniec drewna iakiego.

Aboutè, ée, *adj.* in den Wappen vier creutzweis gelegte Hermelin-Felle. cztery gronoſtaie na krzyż przełożone: *w herbach.*

Aboutir, *v. n.* 1) ſich an etwas enden; grentzen, reichen, ſtoſſen, anſtoſſen, liegen an etwas, als ein Feld an einem Wald; ein Haus an dem Wege. 2) Auf etwas zulauffen oder gehen, als die Linien auf den Mittel-Punckt. 3) ſich enden, ausgehen auf etwas, als eine Seule auf eine Spitze. * 4) ausſchlagen, einen Ausgang gewinnen, auf etwas hinauslauffen. 1) Graniczyć, kończyć się, leżec przy czym, iako łąka przy rzece, przy lesie; dom przy drodze. 2) Zbiegać się, zchodzić się iako linie w punkt środni. 3) Kończyć się na kształt iaki, iako filar pochodziło. * 4) Wychodzić na co złego albo dobrego; skłaniać się ku czemu, zanosić się, zabierać się na co; miec się ku końcu iakiemu. * 5) Zakroić; mierzyć godzić na co. § 1) Cette rue aboutit à la place; les terres aboutiſſent au rivage. 2) les principales artéres aboutiſſent à la baie du cœur. 3) Aboutir en pointe. 4) Cela n'aboutit qu'à me faire de nouvelles faveurs; les murmures aloient aboutir à une Sédition; tout cela n'aboutira à rien; à quoi cela aboutit-il?

s'aboutir, *v. r. aboutir*, *v. n.* 1) Beym Gärtner: ausſchlagen, Knoſpen bekommen, als die Bäume. 2) bey den Wundärtzten: zeitigen, zeitig werden, Eiter ſetzen, als ein Geſchwär. 1) *U ogrodnikow:* Pąkowie puszczać, pukać się iak drzewo. 2) *U cyrulikow:* Zbierać się, ropic się, dozrzewać, doſtawać, o wrzedźie, gdy się ma pukać. § 1) Nos arbres s'aboutiſſent fort bien cette année. 2) Son abcès aboutit; ſon clou a boutit.

Aboutir, *v. a.* in der Bau-Kunſt: etwas mit zimern oder bleyernen Blechlein belegen. *W Archytońskiey nauce:* powłoczyć co cieniuchnemi blaszkami ołowianemi albo cynowemi.

Aboutiſſant, *part.* vid. Aboutir.

Aboutiſſant, *ſ. m.* 1) das Ende, der Ort, wo zwey Dinge an einander reichen oder ſtoſſen. 2) die Grentze, Marck, Marckſcheidung. 1) Koniec, brzeg, kray, mieysce dwie rzeczy złączaiące. 2) Granica, miedza, kopiec na roli.

ſavoir tous les tenans & aboutiſſans d'une affaire. Alle Umſtände von einer Sache ausführlich wiſſen; wohl wiſſen, wo es hängt. Swiadom bydz wszytkich sprawy okoliczności; wiedźiec na czym sprawa zależy; rzetelnie i wkroś w sprawę weyrzec.

Aboutiſſement, *ſ. m.* Zuwurff, Zuſatz eines Dinges, den man an ein anders, das zu kurtz iſt, hefftet, bindet, leimet, oder auf eine andere Art anfüget. Przyczynek do rzeczy za krotkiey przyszyty, przykleiony, przywiązany, albo na inszy sposob przyprawiony. § Cette piéce eſt trop courte, il y faut mettre un aboutiſſement.

Abra, *ſ. m.* ein Tynff, eine Polniſche Müntze, und der funffte Theil eines Thalers. Tynf, moneta Polska, ktorych 5. w talar idzie. § L'abra vaut treize ſous & demi de France, il a cour dans tous les Etats du grand Seigneur ſur pié d'un aſelani ou Daller de Hollande. *Voiez* Savary Dictionaire du Commerce.

Abracadabra, *ſ. m.* ein abergläubiſches Wort, dem man in unterſchiedenen Fällen groſſe Krafft zuſchreibet. Słowo, ktoremu zabobonni ludzie w rożnych przygodach wielką moc przypisuią.

Abregé, *ſ. m.* 1) ein kurtzer Inhalt, Auszug, Summe, als einer Schrifft. 2) kurtzer Begriff von etwas. 3) abgekürtzte Worte, Verkürtzung der Sylben und Worte wegen des Geſchwindſchreibens. 1) Suma, ſumowanie, ſumaryusz, skrocenie, zebranie, klencya, iako pisma iakiego. 2) Zbior krotki czego. 3) Abrewia-

cyu,

cya, pisanie prętkie, skracanie sylab w prętkiem pisaniu. § 1) Un abregé bien fait, curieux, savant; un bel abregé, un ingénieux abregé; un abregé mal fait, un ennuieux abregé; Composer, faire un abregé; avoir l'abregé de quelque chose; voilà l'abregé de tout la sagesse & de toute la folie. Avant que de lire une grande histoire, il est bon auparavant d'en avoir l'abregé. 2) l'amour est la plénitude & l'abregé de toute la Loi. Paris est un abregé des merveilles du monde. 3) déchifrer les abregez des Bulles. Les abregez & signatures sont mal aisez à lire.

en abregé. in einem kurtzem Begriff, kurtzlich, mit wenig Worten. Krotko, krotkiemi słowy, krociuchno, krotko a węzłowato. § Declarer, raporter un chose en abregé; faire voir en abregé.

Abregé. die Kuppel, an einander gefügte Holtzer im Orael-Kasten, wodurch die Claves den Pfeiffen den Wind zuwehen. w ładzie organowey drewienka spoione, ktoremi piszczałkom wiatru klawiatura donosi.

Abrégement, *f. m.* die Abkürtzung. Skracanie, ukracanie.

Abreger, *v. a.* (*abbreviare*) 1) kürtzer geben, verkürtzen, kurtz fassen, zusammen ziehen, als eine Rede. 2) verkürtzen, die Zeit des Exilii, die Lebens-Zeit. 3) in der Rechen-Kunst mit Zahl-Pfennigen: Zahlpfennige von einer Tafel abnehmen, und sie auf die andre legen. 1) Krotszemi słowy co podać, skracać czego, iako mowy, ogarnąć co krotkiemi słowy. 2) Skrocić iako żywotu, czasu na wygnanie naznaczonego. 3) *Rachuiąc z liczmanami:* Uymować liczmanow z iedney tablicy na drugą ie kładąc. § 1) Abreger une histoire, un discours. 2) La débauche abrége les jours; 3) La folie & la méchanceté abrégent la vie de bien des gens.

cette traverse abrége chemin. durch diesen Querweg kommt man näher. Bliżey tą poprzeczną isc drogą.

Abreger. kurtz zu sagen, mit einem Worte. Krotko mowiąc; iednym słowem; krotko.

Abregez! macht es kurtz, plaudert nicht so viel. Krotko mow; nie baw długiem wyliczaniem.

Abregé, ée, adj. verkürtzt, kurtz gefaßt, skrocony. § discours abregé; vie abregé.

Abrénoncio, *f. m. vulg.* Läugnung, Abschwerung einer Schuld. Zapieranie się, odprzysięganie długu.

aller à abrenoncio, vulg. eine Schuld abschweren. Odprzysiąc się długu. § il avoit promis de païer cent écus, mais quand on les lui a demandé, il est allé à abrenoncio.

Abreviateur, *f. m.* (*abbreviator*) der einen Auszug oder kurtzen Begriff eines Buchs machet. Skrociciel ksiąg, sumaryusz księgi piszący, księgi skracaiący, sumuiący. § C'est un bon, un judicieux abréviateur; il faut avoir de l'esprit pour être un excélent abréviateur.

Abréviateurs de parco majori. Prälaten in der Päbstlichen Cantzley, so die Suppliquen annehmen, die Bullen aufsetzen und examiniren, ehe sie mit Bley besiegelt werden. Prałaci w Kancelaryi Apostolskiey, co suplikacye odbieraią, bule koncypuią i roztrząsaią, nim pod ołowianą pieczęcią wydawane bywaią.

Abreviateurs de parco minori. geringere Bedienten, die den erwehnten Prälaten zur Hand gehen. Podleysi urzędnicy, co pomienionym Prałatom dopomagaią.

Abréviation, *f. m.* (*abbreviatio*) Verkürtzung der Worte im Schreiben. Skoropis; Abrewiacya, skracanie słow w pisaniu. § Abréviation aisée, malaisée, dificile, bien faite; faire une abréviation; connoître, aprendre, expliquer, entendre les abréviations; écrire par abréviations.

Abreuver, abreuvoir, *vid.* Abbreüver.

Abri, *f. m.* 1) Schirm, Bedeckung, da man vor der Sonne, Wind und Wetter sicher ist; 2) ein Schirm, Schutz, Sicherheit, Zuflucht. 1) Zasłona; mieysce od wiatru, płuski i słonecznego upału broniące. 2) Protekcya, opieka, bezpieczeństwo, ucieczka, schronienie. § 1) Un abri bon, commode, favorable, heureux; un méchant abri; être à l'abri du vent; ce lieu nous servira d'abri contre le vent; chercher, rencontrer, trouver un abri. 2) Vôtre amitié me servira d'abri contre la necessité; un abri contre quelque chose.

à l'abri, adv. 1) an einem vor Wind und üblen Wetter bedeckten Ort; 2) an einem sicheren Ort; bedeckt, beschirmt wider Unglücks-Fälle; 3) an einem festen Ort, wo ein Gefangener schwerlich entkommen kan. 1) na mieyscu od słoty i płuskow zasłaniaiącym. 2) na mieyscu wolnym od niebezpieczeństwa;

na bezpiecznym mieyscu. 3) na warownym mieyscu, zkąd się więzień wyzwolić nie może. § 1) Se mettre à l'abri, demeurer, être à l'abri de pluïe. 2) Se mettre à l'abri de persécution.

Abriconner, *v. a. obſ.* iemand ſchmeicheln, liebkoſen, ihn mit glatten Worten zu betriegen ſuchen. Głaskać, łagodzic, ludzic kogo; gładkiemi słowkami kogo łowic.

Abricot, *ſ. m.* Marillen, Apricoſen. Morela *owoc.*

Abricotié, *ſ. m.* candirte Apricoſen. Konfekt morelowy, Cukry morelowe.

Abricotier, *ſ. m.* ein Marillen- oder Apricoſen-Baum. Morelowe drzewo, Morela.

Abriement, *ſ. m.* (*apricus*) Wohnung oder Aufenthalt an der Sonne. Mieſzkanie na słońcu położone; nasłoneczne mieyſce; mieyſce gdzie słońce grzeie.

Abrier, *v. a.* 1) die Gewächſe vor Wind und Wetter bedecken. 2) *obſ.* einen ſchützen, in Schutz nehmen. 1) Bronic, ochraniać, zasłaniać płonki od słoty i tęgich wiatrów. 2) *obſ.* bronic, zastępować kogo, wziąć kogo w opiekę. § 1) Abrier une plante.

Abriver, *v. n. obſ.* ans Ufer kommen, anfahren, anländen. Do lądu przypłynąć, przybić, przyładować.

Abrogation, *ſ. f.* (*abrogatio*) die Abſchaffung, Aufhebung, eines Geſetzes, einer Gewohnheit. Mazanie, zniesienie prawa, obyczaiow.

Abroger, *v. a.* (*abrogare*) aufheben, abſchaffen, ein Geſetz. Znosic, kasować, mazac iako prawa. § Abroger un édit; il abroga tous les priviléges.

Abrohani, *ſ. m.* ſehr feiner Schleyer aus Indien. Rąbek barzo subtelny Indyyſki.

Abroronne, *ſ. f.* (*abrotonum*) Stab-Wurtz, Boże drzewko.

Abrotonne mâle. Stab-Wurtz, Garten-Wurtz, Garthaber, Schoß-Wurtz. Bożedrzewko.

Abrotonne femelle. Garten-Cypreß, Stab-Wurtzweiblein. Cyprys ziele.

Abrutir, *v. a.* dumm, närriſch, ſinnlos machen. Zacmic, pomieſzac, tępic komu rozum; mozg w kim wywracac; kogo głupim, szalonym czynic. § La ſolitude achéve de leur abrutir l'eſprit; le vin vous abrutira.

S'abrutir, v. dumm werden. Głupieć, z mozgu wychodzic, zdziczeć.

Abrutiſſement, *ſ. m.* groſſe Dummheit, unvernünftiges, viehiſches Weſen. Głupſtwo wielkie, nierozum, zapamiętałość. § Un abrutiſſement épouvantable, étonnant; Il eſt tombé dans un furieux abrutiſſement, il eſt réduit à un grand abrutiſſement.

Abſcès, *vid.* Abcès.

Abſciſſe, *adj. f vid.* Ligne abſciſſe, eine gewiſſe Linie in der Meß-Kunſt. Linia pewna w mierniczey nauce.

Abſcondre, *v. a. obſ.* verbergen. Skryć.

Abſence, *ſ. f.* (*abſentia*) 1) Abweſenheit, Entfernung, das Abſeyn. 2) Unachtſamkeit, wenn man andere Gedancken hat; Ausſchweiffung, Zerſtreuung der Gedancken. 1) Nieprzytomnosc, niebytnosc, nieobecnosc. 2) rozerwanie myśli, niebacznosc, odeyscie od siebie, zapomnienie się. § 1) Une abſence cruelle, longue & ennuieuſe; en abſence de ſon maitre. 2) avoir des abſences d'eſprit.

Abſent, e, *ſ. & adj.* (*abſens*) abweſend, entfernet, nicht zugegen. Nieprzytomny, oddalony, nieobecny. § Les lettres ſont la ſeule conſolation des abſens; mépriſer les dangers abſens.

Abſenter, *v. n. obſ. vid.* s'Abſenter.

s'Abſenter, *v. r.* ſich wegbegeben, ſich entfernen. Udac się precz, oddalic się; odiechac, odchodzic. § Il s'eſt abſenté de la ville.

Abſès, *vid.* Abcès.

Abſides, *ſ. m. pl.* (*abſides*) in der Stern-Kunſt: zwey Puncte auf dem Umkreis eines Planeten, davon der erſte von der Erde am weiteſten, und der andre derſelben am nähеſten iſt. *w Gwiazdarskiey nauce:* punkta bliskosci i dalekosci, albo dwa punkta na okręgu planetowym, pierwszy od ziemie naydalszy, a drugi ziemi naybliższy.

La ligne des Abſides. die Linie Augis, die von einem dieſer Puncte bis zum andern gehet, und den Planeten in zwey gleiche Theile theilet. Linia od iednego z tych punktow do drugiego bieżąca i planetę na dwie rowne połowice dzieląca.

Abſinthe, *ſ. m. & f.* (*abſinthium*) 1) Wermut, ein Kraut. 2) Bitterkeit, bitterer Schmerz, Verdruß. 1) Piołun, *ziele.* 2) Żal, żołc, gorycz, smętek, kłopot. § 1) Abſinte Romaine; abſinte amére, cueillir de l'abſinte. 2) Il adoucit tous nos abſintes.

Abſolu, e, *adj.* (*abſolutus*) 1) ungebunden, unumſchrenckt, ſelbſt-waltend, der die höchſte Gewalt hat. 2) herriſch, ſtreng, eigenmächtig, eigenthätig. 1) Zadnego Pana nad sobą nie maiący; pełnomocny, wolnowładny, iednowładny,

władny, samowładny, wyzwolony od praw. 2) Zrzędny, władogromny, surowy, grożny. § 1) Roi absolu, Monarchie absolue; Commandemens absolus; volonté absolue. 2) Il est absolu dans ses volontez; parler d'un ton absolu.

jeudi absolu, der grüne Donnerstag. Wielki czwartek.

Absolu. in der Grammatic ein Casus der nichts regieret, und von nichts regieret wird. *w Gramatyce* kazus żadney konstrukcyi nie maiący. § Ablatif absolu.

Absolument, *adv.* (*absolute*) 1) ungemessen, ungebunden, aus oberster oder höchster Gewalt ꝛc. 2) hochmüthiger Weise, herrisch. 3) Ganz und gar, durchaus, schlechterdings, unumgänglich. 4) ohne Ausnahme, ohne Einschränckung. 1) Wolnowładnie, iednowładnie. 2) zrzędnie, na kształt sędzi, groźnie. 3) wcale, koniecznie, niepochybnie, przez dzięki. 4) bez ogrodki; bez żadney limitacyi. § 1) Commander absolument. 2) Il parle bien absolument. 3) absolument ignorant; Je le veux absolument. 4) J'ai trouvé à propos de mettre la chose absolument.

Absolution, *s. f.* (*absolutio*) 1) Lossprechung, Freysprechung, Entbindung von der Klage vor Gerichte. 2) die Absolution, Entbindung, Loszehlung von der Sünde. 3) In dem *Breviario*: ein klein Gebet, so vor dem Seegen gelesen wird. 1) *w Prawie*: skazanie za kiem, osądzenie kogo niewinnym; wyzwolenie; 2) Absolucya, odpuszczenie grzechow, Rozgrzeszenie. 3) Modlitewka, ktorą przed benedykcyą czytaią, *w Brewiarzu.* § 1) Le parquet a conclu à l'absolution. 2) Donner l'absolution; il a reçû l'absolution de tous ses pechez; une absolution sacramentale & non sacramentale. 3) On recite l'absolution aux nocturnes des matines, avant les benedictions & les leçons.

Absolution à cautele. Aufschiebung des Kirchen-Bannes, wenn einer an ein höheres geistliches Gericht appelliret hat. Odłożenie exkomuniki, gdy ten co nią iest okryty, do wyższego sądu duchownego apelował.

Absolutions, *plur.* das Räuchern und Besprengen mit Weih-Wasser beym Begräbnisse hoher Personen. Kadzenie turybularzem i pokrapianie święconą wodą przy pogrzebach wielkich Panow.

Absolutoire, *adj. com.* lossprechend, loszehlend. Skazuiący za kiem, wyzwalaiący od czego kogo. § Obtenir une sentence absolutoire.

Absorbant, *s. m.* (*absorbens*) Artzeney, Mittel wider die Schärffe und Säure. Lekarstwo na kwas i ostrość.

Absorbanter, *v. a.* in der Artzeney Kunst: verzehren. *w Medycynie:* gryść, wygryzać.

Absorber, *v. a.* (*absorbere*) 1) aussaugen, als das Blut. 2) einschlürffen, verschlingen, verschlucken, auffressen. 3) in sich ziehen, als Lösch-Papier und andre Sachen das Wasser, in der Natur-Lehre. 4) im Garten-Bau: verzehren, als Aeste den Safft der Stämme. 5) figürlich: verfressen, versauffen, verthun. 1) Wyssysać iako krew. 2) wysarknąć pożerać, połykać. 3) w się ciągnąć, w się brać, iako bibuła wodę i inne rzeczy, *w nauce o przyrodzonych rzeczach.* 4) *w ogrodnictwie:* wyssuzać, uymować soku, iako gałęzie pniakowi. 5) przchulać, przemarnować, poźiadać swę substancyą. § 1) l'ours absorbe le sang d'un homme. 2) il est absorbé par les loups. 3) l'éponge absorbe de l'eau; les voutes absorbent la voix; les eaux absorbent presque toute la lumiere qu'elles reçoivent du Soleil. 4) retranchez cette branche, elle absorbe la substance necessaire pour la nourriture de l'arbre. 5) ses débauches absorbent tous ses biens.

absorbée, *ée*, *adj.* 1) verschlungen. 2) ersäufft, als in Wollüsten. 1) Połknięty, pożarty. 2) ponurzony, utopiony iako w roskoszach. § 1) un morceau absorbé. 2) ils sont absorbez dans le vin, dans les débauches.

Absoudre, *v. a.* (*absolvere*) 1) lossprechen, loszehlen, entbinden, frey sprechen. 2) absolviren; die Sünde vergeben. 1) Wyzwolic, uwolnic; niewinnym, wolnym kogo osądzic; zkazać po kiem. 2) rozgrzeszyc; grzech odpuścić, absolwować. § 1) Le Juge absout le criminel; Il fut absous à put & à plein; Je vous absoudrai du serment de fidelité. Je vous declare absous du serment de fidelité, que vous devez au Roy; 2) absoudre quelqu'un de larcin; absoudre quelqu'un de l'excommunication; absoudre un pénitent.

que Dieu absolve, von einem Verstorbnen: Gott laß ihn in seinem Grabe ruhen. *O zmarłym:* niech w Bogu odpoczywa.

Absous, absoute, *part. & adj.* (*absolutus*) 1) frey und losgesprochen; 2) der die Vergebung der Sünden empfangen, absolvirt. 1) Uwolniony, wyzwolony od czego, niewinnym osądzony. 2) rozgrzeszony. § 1) On l'a declaré absous de ce crime, il est absous du ferment qu'il a fait. 2) Pénitent absous; elle est absoute de ses pechez.

Absoute, *f. f.* (*dies absolutionis*) 1) Vergebung der Sünden, Absolution. 2) die öffentliche Absolution oder Sünden-Vergebung, so ein Bischoff am grünen Donnerstag in der Dom-Kirche mittheilt; die anderen Priester thun es in den Pfarren am Oster-Tage. 1) Absolucya, rozgrzeszenie. 2) Absolucya, którą Biskupi w dzień wielkoczwartkowy w katedralnym kościele, a insi księża w swoich farach w dzień wielkonocny dawaią. § 1) Réfuser l'absoute; 2) Donner l'absoute au peuple.

Absteme, *f. m.* (*abstemius*) dem der Wein oder sonst etwas zuwider ist. Winem albo czym innym się brzydzący.

s'Abstenir, *v. r.* (*abstinere*) sich eines Dinges enthalten, es meiden, etwas unterlassen. Wstrzymac się, powściągać się od czego; wystrzegać się, chronić się czego. § s'abstenir de pecher, s'abstenir du crime; s'abstenir du vin pendant la fiévre; abstenez vous de parler de cela.

Absterger, *v. a.* (*abstergere*) reinigen, säubern eine Wunde. Ocierać, chędożyc ranę.

Absterfif, ive, *adj.* (*abstersivum*) in der Artzeney-Kunst: abführend, reinigend. *w lekarskiey nauce:* czyszczący; odpędzaiący szkodliwe wilgotności.

Abstinence, *f. f.* (*abstinentia*) 1) die Enthaltung, oder Mäßigung im Essen und Trincken; 2) das Enthalten vom Fleisch-Essen, von Wollüsten und vom Frauenzimmer. 1) Powściągliwość, wstrzemięzliwość; miernosc w iedzeniu i piciu. 2) Powściąganie, wstrzymanie się od iedzenia mięsa, od roskosz, od białychgłow. § 1) Faire garder, rompre l'abstinence; abstinence au boire & au manger. 2) abstinence de la chair. Vivre dans une abstinence de tous les plaisirs défendus; vivre avec abstinence; l'abstinence des femmes.

Abstinent, e, *adj.* (*abstinens*) mäßig. Wstrzemięźliwy, powściągliwy, skromny. § Cet homme est fort abstinent.

Abstract, *f. m. vid.* Concret. (*abstractum*) in der Logic: ist es etwas das man in Gedancken vom andern absondert, davon es natürlich nicht gesondert ist, als die Schönheit. *w prawdomownęy nauce albo Logice:* własność, iakość, w mysleniu od rzeczy odłączona, od ktorey z przyrodzenia swego nie iest odłączona, iako piękność.

Abstraction, *f. f.* [*abstractio*] eine in Gedancken vorgenommene Absonderung dessen, was sonst nicht allein und ohne das andere ist. *w Dyalektyce:* Abstrakcya, myślami uczynione odłączenie własności i iakości od rzeczy, z ktora z przyrodzenia swego są złączone. § Faire une abstraction.

Abstraire, *v. a.* [*abstrahere*] die Qualitäten, Eigenschafften, von etwas in Gedancken absondern, und selbige ohne das Wesen, oder das Wesen ohne dieselben betrachten. Myślami odłączac własności i iakości od rzeczy; odłączone własności bez rzeczy albo rzecz bez własności rozważac. § Abstraire une chose de la matiére.

Abstrait, e, *part. & adj.* [*abstractus*] 1) in Gedancken abgezogen oder absonderbar; 2) weit gesucht, tief ausgesonnen, sehr hoch und subtil, das man nicht wohl begreiffen kan. 3) tiefsinnig, der sich in Gedancken versteiget und vertieft, und sich keiner Sache befleissiget. 1) W myslach odłączony od tego, z czym iest z natury swoiey złączony. 2) zdaleka przytoczony, za wysoki, nader subtelny, do poięcia trudny. 3) w myslach utopiony; głowa tylko robiący do niczego inszego sił nie przykładaiąc; ponury, posępny, zawiesioney cery. § 1) Ce sont des idées pures & abstraites de la matiére. 2) C'est une Philosophie abstraite & chimerique; des raisonnemens, des discours abstraits; Une preuve abstraite & metaphisique; Ces idées sont fort abstraites, & ne tombent point sous l'imagination. 3) Avoir l'ésprit abstrait.

Abstrus, e, *adject.* [*abstrusus*] verborgen, dunckel, versteckt, schwer zu erforschen. Skryty, niepoiętny; rozumem prawie niedoscigniony i nieobięty; trudny do poięcia. § Sens abstrus; Tout ce qu'il dit là-dessus, me paroit fort abstrus; la Phisique est une science abstruse.

Abstrusement, *adv.* verborgen, unbegreiflich. Skrycie, niepoiętnie.

Absurde, *adj.* [*absurdus*] ungereimt, abgeschmackt, dumm, unvernünfftig, lächerlich,

cherlich, ungeſchickt, von Sachen und Perſonen. Zdrożny, nierymowny, nieskładny, niekształtny, głupi, niezgrabny, śmieszny *o rzeczach i o osobach.* § Un raiſonnement, un diſcours abſurde; une propoſition, une opinion abſurde; il eſt ſi fier & ſi vain, qu'il en eſt abſurde.

Abſurdement, *adv.* ungereimt, ungereimter Weiſe. Niegrzeczy, zdrożnie, nie do rzecy. § les anciens Philoſophes ont raiſonné fort abſurdement ſur la Phiſique.

Abſurdité, *ſ. f.* (*abſurditas*) eine ungereimte, ungeſchickte Sache, Dumheit. Rzecz zdrożna; nierozum, nieskładność, nierymowność; głupſtwo. § C'eſt une vraie abſurdité, une manifeſte abſurdité. C'eſt une opinion pleine d'abſurditez.

Abtus, *ſ. m.* Klce in Egypten mit ſtachlichten Stengeln. Koniecz, ziołko Egipſkie łodygę i szypułki oścíſte maiące.

Abſynthe, *vid* Abſinthe.

Abucco, abocco, abochi, *ſ. m.* ein Gewicht in Pegu. Waga w kroleſtwie *Pegu.*

Abuement, *vid.* Bouement.

Abukeſe, abukesb, *ſ. f.* in Egypten: ein Holländiſcher Thaler. *w Egipcie:* talar Holenderſki.

Abuna, Abouna, *ſ. m.* der Patriarch in Abyſſinien. Patryarcha Abiſyńſki.

Abus, *ſ. m.* (*abuſus*) 1) Mißbrauch; 2) Betrug, Verfälſchung der Waaren; 3) vergebliche Arbeit; 4) in Gerichten: Unrecht, widerrechtliche Handlung, Nullität. 1) Złe, nieporządne używanie. 2) Szalbierztwo, zfałſzowanie towarow. 3) Daremna robota. 4) *w sądach:* niesłuszność, bezprawie, poſtępek bezprawny żadney wagi nie maiący; iako sądzenie sprawy w nie należnym sądzie. § 1) Un grand abus; c'eſt un abus conſidérable; un cas d'abus. Commettre, ſouffrir un abus; reformer, empêcher, corriger les abus. 2) Commettre des abus dans les marchandiſes. 3) C'eſt un abus de labourer une terre ſeche. 4) Abus clair, abus notoire.

Apel comme d'abus. eine Appellation wegen einer vorgegangenen Nullität, oder wegen eines Eingriffs, den ein Gerichte in des andern ſeine Rechte thut. Apelacya, ktorą sądy o bezprawie iakie, iako o sądzenie spraw sobie nienależących, do wyższego trybunału pociągaią. § Recevoir un apel comme d'abus; On interjette un apel comme d'abus, lorſqu'un Official a jugé contre l'intention des conſtitutions, ou lorſque les Juges ont entrepris ſur la Juriſdiction Eccleſiaſtique.

Abuſer, *v. n.* (*abuti*) 1) übel anwenden, mißbrauchen; 2) ſchwächen, zur Unzucht verleiten eine Weibes-Perſon; 3) Sodomitiſche Schande mit einem begehen; 4) übel auslegen, verdrehen. 1) na złe co obrocic, źle używac. 2) zelżyc, zażyc białogłowę bez wſtydu. 3) do grzechu sodomſkiego albo samcołoztwa kogo zażyć. 4) opak tłumaczyć, wykręcać sens, słowa. § 1) Il abuſe de ma clemence, de ma patience; abuſer de ſa charge, de ſon pouvoir. 2) quand un confeſſeur a abuſé de ſa pénitente, ſon Bénéfice vaque. 3) Neron avoit abuſé pluſieurs fois de Britannicus. 4) on ne doit pas abuſer de quelques paroles ambigues, qui ſont dans les ouvrages d'un auteur, lorſqu'elles ſont ſuſceptibles d'un bon ſens.

abuſer, *v. a.* einen betriegen, verführen. Podeyść, ozukac, zwieść, omamić kogo. § Il m'a abuſé.

s'abuſer, *v. r.* ſich betriegen, ſich irren, fehlen, verſtoſſen. Oszukac się, omylić się, zbładzic.

Abuſeur, *ſ. m.* ein Betrieger, Verführer. Oſzuſt, ſzalbierz, Zwodźiciel, zwodzca. § Les Héréſiarques ont été des abuſeurs de peuples.

Abuſif, ive, *adj.* (*abuſivus*) 1) in der Grammatic: verblümt, uneigentlich geſetzt. 2) widerrechtlich, nicht Rechtens, in einem ungehörigen Gericht geſprochen. 1) *w Gramatyce:* niewłaſny, figuryczny, w ſenſie niewłaſnym położony. 2) bezprawny, z prawem się nie zgadzaiący; w ſądach nienależnych osądzony. § 1) terme abuſif; diction, ſignification abuſive. 2) Jugement abuſif; procedure, entrepriſe abuſive; toutes les uſurpations de la Juriſdiction Eccleſiaſtique ſur la temporelle ſont abuſives.

Abuſivement, *adv.* (*abuſive*) 1) in der Grammatic: uneigentlich, verblümter Weiſe; 2) widerrechtlich, ohne Beſtand Rechtens, in ungehörigen Gerichten. 1) *w Gramatyce:* niewłaśnie, figuryczniе. 2) w brew prawom, bezprawnie, nie w należnym sądzie. § 1) Ce mot eſt pris abuſivement. 2) Juger, decreter abuſivement & nullement; il a été nullement & abuſivement prononcé.

Abuter, *v. n.* 1) beym Kegel-Spiel: um den Anſchub werfen, die Kegel nach der Kugel werfen, zu ſehen, wer erſter ſeyn

wird; 2) *obſ.* zielen. 1) *Graiąc w kręgle:* Ciskać kręgle do kule aby obaczyć, kto pierwſzym. 2) *obſ.* godzić, mierzyć w co. § 1) On abute pour ſavoir qui jouera le premier; On a abuté & je ſuis le premier.

Abutilon, *ſ.* (*abutilon*) die andere Art vom Kraute Eibiſch. Slaz wyſoki wiąneczny albo leſny, *ziele.*

Abyme, Abyſme, *vid.* Abime.

Abyſſin, e, *adj. & ſubſt.* (*Abyſſinus*) ein Abyßinier; Abyßiniſch. Abyſynczyk; Abyſynski.

Abyſſinie, *ſ. f.* (*Abyſſinia*) Abyßinien, ein chriſtliches Königreich oberhalb Egypten. Abyſynia krolestwo Chrzesciańskie nad Egiptem.

Acabit, *ſ. m.* Eigenſchafft, Geſchmack des Fleiſches und der Feld- und Garten-Früchte. Własność, ſmakowitość w mięsie, w owocach polnych i ogrodnych. § Piéce de bon acabit; poires de bon, de méchant acabit.

Acablé, Acablement &c. *vid.* Accablé.

Acacalis, *ſ. m.* (*acacalis*) Egyptiſche Körner von einem gewiſſen Strauch, welche den Tamariſken-Körnern gleichen. Ziarka tamaryszkowym podobne w Egipcie na krzaku pewnym roſtące.

Acacia, *ſ. m.* (*acacia*) 1) ein hoher Baum, deſſen Blume nach Citronen riechet, man puțet mit ſelbigen die Garten-Gänge aus; 2) Schoten-Dorn, ein Egyptiſcher Dorn-Strauch, der Schoten trägt; 3) Die Frucht deſſelben; 4) in der Apothecke: Schoten-Dorn-Safft; 5) zuſammen gerollte Schrifft- oder Schnupfftuch in Geſtalt eines Stabes, ſo die Kayſer auf alten Müntzen in der Hand führen. 1) Drzewo wyſokie zapach cytrynowy z kwiecia ſwego wydawaiące, po ulicach go ogrodnicy zwykli rozſadzac. 2) Oſtroſtręczyna, ciernie Egipſkie ſtrąkorodne. 3) Owoc oſtroſtręczynny. 4) *w Aptyce:* Sok oſtroſtręczynny. 5) Piſmo albo chuſtka na kſztalt laſki zwita, ktora Cesarze na ſtarych monetach trzymaią.

acacia vera, (*acacia vera*) der rechte Schoten-Dorn-Safft in der Apothecke. Sok oſtroſtręczynny prawy, w aptyce.

acacia germanique. nachgemachter Schoten-Dorn-Safft. Sok nieprawy oſtroſtręczynny.

acacia commun. Schleen-Safft in der Apothecke. Sok tarnoſliwkowy w Aptyce.

Académicien, *ſ. m.* (*Academicus*) Mitglied einer Geſellſchafft der Kunſte und Wiſſenſchafften. Academik, brat z bractwa na wydoſkonalenie nauk założonego. § Académicien habile, fameux, célébre, illuſtre, renommé; être académicien.

Académicienne, *ſ. f.* ein gelehrtes Frauenzimmer, ſo von einer Academie ein Mitglied iſt. Dama uczona w poczet Akademikow wpiſana.

Académie, *ſ. f.* (*academia*) 1) gelehrte Geſellſchafft, ſo eine Wiſſenſchafft zur Vollkommenheit zu bringen, bemühet iſt; 2) Saal wo ſich eine gelehrte Geſellſchafft verſammlet; 3) Ritter-Schule oder Academie, woſelbſt man junge Edelleute in allen Kriegs-Wiſſenſchafften unterrichtet; 4) eine Spiel-Academie, Spiel-Haus, wo reputirliche Leute die Zeit mit allerhand Spielen, als in der Karte, im Bret u. d. g. zu verkürtzen ſuchen; *5) eine hohe Schule, Academie, beſſer Univerſité; 6) bey den Mahlern: eine Zeichnung nach dem Model, auch die Copie dieſer Zeichnung. 1) Bractwo na wydoskonalenie nauki iakiey fundowane. 2) Sala, w ktorey takie Bractwo zasiąda; 3) Szkoła marſowa; ſzkoła Rycerſka, gdzie ſzlachtę młodą w należytych do rzemieſła żołnierſkiego cwiczą naukach. 4) Kosterow ſchadzka, Dom dokąd, ludzie zacnieyſi na rożne gry, iako w karty, w warcaby &c. dla rozrywki idą. *5) Academia, Szkoła wyſoka; *słowo nie tak w tym ſenſie utarte iako* Univerſité. 6) *u Malarzow:* Konterfet, odryſowanie modelu ſzu, obrazu pierwſzego; kopia takiego odryſowania. § 1) Etre reçû dans une académie de gens de lettres. 2) aller à l'Académie. 3) Entrer, demeurer à l'académie, être penſionnaire à l'académie; une académie militaire. 4) tenir académie; hanter les académies; perdre ſon bien à l'académie; ſe ruiner aux académies.

Académie Françoiſe. 1) Geſellſchafft von 40 Gelehrten in Paris, die an der Vollkommenheit der Frantzöſiſchen Sprache arbeiten. 2) der Saal in Paris, wo dieſe Geſellſchafft dreymahl in der Woche gehalten wird. 1) Kolegium ze 40 uczonych ludzi złożone, ktorzy wydoſkonalenie Francuſkiego ięzyka za cel ſwoiey pracy kładą. 2) Sala w Paryżu, gdzie to kolegium trzy razy w tydzień zasiada. § 1) l'excélent Monſieur Peliſſon a compoſé l'Hiſtoire de l'académie Françoiſe; Le Roi eſt Protecteur de l'académie Françoiſe.

Académie des Sciences. Geſellſchafft der Wiſſenſchafften von 20 Gelehrten in Paris, die desgleichen Ludwig der XIV zu

Beför-

Beförderung der Mathematischen, Physicalischen und Chymischen Wissenschafften aestifftet. Kolegium z 20 uczonych ludzi, także od Ludowika XIV na wynurzenie przyrodzenia skrytości, na rozwiązanie matematycznych i chymicznych trudności postanowione. § Les académiciens de l'académie des sciences sont distinguez en honoraires & en élevez.

Académie Roïale de Peinture & Sculpture. 1) Mahler- und Bildhauer-Gesellschafft von 40 Personen; 2) Saal, wo diese Gesellschafft sich versammelt und wo die Anfänger dieser Künste sich üben. 1) Bractwo malarskie i sznicerskie, w ktorem 40 iest osob. 2) Sala, gdzie się schodzą i gdzie się młodź w tych naukach cwiczy. § 1) Louis XIV a établi l'Academie Roïale de Peinture & Sculpture. 2) l'Académie Roïale de Peinture & Sculpture est ouverte tous les jours de la semaine.

Académie des medailles & des Inscriptions. eine Gesellschafft gelehrter Leute, so mit Auslegung alter Schau-Münten und Aufschrifften beschäfftiget ist. Bractwo uczone około wykładania napisow, monet i innych starożytności dowodow pracuiace.

Académie de danse. 1) die Tantz-Meister-Innung in Paris. 2) der Tantz-Boden derselben. 1) Cech tanecznikow albo tancmistrzow Paryskich. 2) Szkoła, gdzie ci tancmistrze tańcow uczą.

Académique, *adj. c.* (*academicus*) Academisch. Akademiczny. § des conferences Académiques.

Académiquement, *adv.* auf academische Weise. Po akademicku. § Traiter une question académiquement.

Academiste, *f. m.* 1) ein Cadet, ein junger Cavalier, der auf der Ritter-Academie studirt. 2) ein Tantz-Meister aus der Pariser Innung. 1) Kadet, szlachcic młody na marsowey szkole nauki odprawuiący. 2) Tanecznik z cechu Paryskiego.

s'Acagnarder, *vid.* s'Accagnarder.

Acajou, *f. m.* Americanischer Baum, der ein Gummi von sich giebt, das dem Arabischen gleichet. Amerykańskie drzewo, z ktorego gummi na kształt Arabskiego ciecze.

Acante, *f. f.* (*acanthus*) 1) Bärenklau, ein Kraut. 2) Laubwerck an dem Corinthischen Seulen-Capital, das wie Bärenklau-Blätter aussiehet. 1) Barszcz ziele. 2) Na kapitelach słupow korynskich rycie barszczowym kształtem. § 1) l'Acante a les feüilles fort large. 2) Chapiteau taillé à feüilles d'acante.

Acapathi, *f. m.* Kraut in Neu-Spanien, so den langen Pfeffer trägt. Ziele w nowey Hyszpanii, na ktorym pieprz długi rosnie.

Acaptes, *f. f. plur.* in einigen Provintzen: doppelter Zins, der dem Lehns-Herrn in gewissen Fällen gezahlet wird. *w kilku prowincyach:* Czynsz dwoynasobny, co Panu lennemu w niektorych przypadkach płacony bywa.

Acarer, Acariation, *vid.* Accarer, Accariation.

Acariastre, Acariâtre, *adj. c.* hartnäckig, wunderlich, eigensinnig, uporny, nieużyty, krnąbrny, dziwny. § Ce sont des gens acariâtres.

Acatique, *adj. c.* (*aquaticus*) 1) Wasser-, das im Wasser wächst, sich aufhält, 2) sumpficht, morastig. 1) Wodny, w wodzie rostący, mieszkaiący; 2) bagnisty. § 1) Herbe acatique, oiseau acatique; 2) lieu acatique.

A cause, *vid.* Cause.

Accablement, *f. m.* 1) Unordnung, Unruhe; 2) Leibes-Schwachheit, Entkräfftung des Leibes; 3) überhäuffte Beschwerlichkeiten, Uberhäuffung, als der Geschäfften, der Visiten u. d. g. 4) grosser Schmertz, empfindliche Betrübniß. 1) Nierząd, wrzawa, mieszanina. 2) Mdłość, słabość sił. 3) Gromada, kupa, siła, wielość rzeczy przykrych, iako spraw, sprac, wizyt niezliczonych. 4) żal niewypowiedziany, bol przenikaiący. § 1) il y a un grand accablement dans nôtre ville. 2) je me trouve dans un accablement fâcheux. 3) accablement de visites, d'affaires. 4) Je n'ai pas ces heures de chagrin & d'accablement, qui empoisonnent jusqu'à l'ame; ce lui fut un nouvel accablement d'aprendre la mort de son ami.

accablement de la liberté. Unterdruckung der Freyheit, Eingriff in dieselbe. Zamach na wolność; naruszenie, gwałcenie wolności.

accablement de poux. unordentlicher Puls. Puls nieporządny.

Accabler, *v. a.* 1) einen beschütten, befallen, bedecken als ein eingefallenes Haus; *2) belästigen, beschweren mit einer grossen Last; 3) niederreissen, stürtzen; 4) beladen, überladen, beschweren, als mit Geschäfften, Auflagen; 5) überschütten, überhäuffen mit Wohlthaten, mit Lob. 1) Zawalic kogo; *2) Przywalic co czym; 3) obalic, pokonac, ruinowac, gubic co albo kogo; 4) walic na kogo

ciężar, przyciskać, uciskać kogo, iak podatkami. 5) obciążać, obdarzać kogo łaskami pochwałami; wylewać na kogo dobrodźieystwa. § 1) il fut accablé fous ruines d'une maiſon. 2) il faut accabler cela d'un grand poids. 3) la fortune acheva de l'accabler par ce dernier coup; il ne faut pas accabler la nature en la ſurchargeant; on l'accable de traits après qu'il ſe fut ſignalé dans le combat. 4) la triſteſſe m'accable au milieu des plaiſirs; accabler quelqu'un de maux, d'affaires, d'embarras, d'impôts. 5) accabler un homme de careſſes, de graces, de viſites, de loüanges; ce ſont des bontez qui m'accablent.

être accablé ſous quelque choſe. liegen, ſeufftzen als unter einer Laſt, im eigentlichen und figürlichen Verſtand. Jęczyć, dyszec, leżec iako pod ciężarem; w ſenſie własnym i figurycznym.

s'Accagnarder, *v. r.* zum Tag-Dieb werden, ſich ins Luder legen, faulentzen. Gnuśniec, rozleżec ſię, gnić w gnuśności, hultaić. § Il s'accagnarde au cabaret.

Accare, *v. a. obſ.* (*vid.* Confronter) in Gerichten: Confrontiren, einem Ubelthäter die Zeugen vorſtellen. *w Sądach:* konfrontowac, przesłuchać w obecności wynowayce świadkow, niemi go przekonywac. § acarer les témoins à un criminel.

Accariation, *ſ. f. ol. vid.* Confrontation.

Accaſer, *vid.* Accazer.

Accaſtilage, *ſ. m.* das Vorder- und Hinter-Caſtell auf einem Schiffe. Pałace, predni i tylny na okręcie.

Accaſtillé, ée, *adj.* das ſolche Caſtelle hat. Takimi Pałacami opatrzony.

Accazer, *v. a.* in einigen Provintzen: einem Gut einen Grund-Zins auflegen. *w niektorych Prowincyach:* Czynsz od gruntu ſtanowic, włożyć pobor na grunt.

Accéleration, *ſ. f.* (*acceleratio*) in der Natur-Lehre: Vermehrung der Geſchwindigkeit einer fallenden Schwere. *w Fizyce:* Przybywanie prętkości ciężaru na dol lecącego. § *Galilée* eſt le premier qui ait trouvé la proportion de l'accélération du mouvement.

Accelerer, *v. a. & n.* (*accelerare*) in der Philoſophie: beſchleinigen, fördern, geſchwinder machen; *w Filozofii:* Przynaglać, przyſpieszać.

Accent, *ſ. m.* (*accentus*) 1) Ton, Stimme im Reden; die Ausſprache; 2) Nachdruck, den einer, der im Affect iſt, der Stimme giebt, als ein Scheltender, Bittender, Schmeichelnder; 3) in der Frantzöſiſchen Grammatic: ein Accent, Ton-Zeichen, ſo man über einige Buchſtaben ſetzet, den Ton deſſelben anzudeuten. 1) Ton w mowie, wymowa. 2) ſiła moc, ktorą mowiący słowom daie; ton, głos, ktorym w afekcie będący mowi, iako łaiacy, proszący, pochlebiaiący. 3) *w Franciuskiey Gramatyce:* kreska, akcent nad literą, na znak iako ma bydź wymawiana, położony. § 1) les Polonois ont un bon accent quand ils parlent François; il a un accent alemand; avoir bon ou mauvais accent. 2) il parle d'un accent flateur. 3) il y a trois accens, l'aigu (´) grave (`) circonflexe (^).

Accens, plur. poet. Geſchrey: Stimmen. Krzyk, wykrzyk, głoſy.

pouſſer de funébres accens. Trauer-Geſchrey über einen Todten führen. Pogrzebowe nocic nenie, rozłyſac pogrzebowe odgłoſy.

Accentuer, *v. a.* mit Ton-Zeichen bemercken. Akcentowemi kreskami litery znaczyć; akcenty nad niemi piſac. § Accentuer un é, un â accentué.

Acceptable, *adj. c.* (*acceptabilis*) das anzunehmen iſt; das angenommen werden kan; annehmlich. Przyięcia godny; przyiemny. § Des offres acceptables.

Acceptant, *ſ. m.* te, *f.* (*acceptans*) in Gerichts-Händeln: der eine Sache annimmt. *w Sądach:* ten co bierze; Przyymuiący co; Przyymacz. § Il eſt l'acceptant; elle eſt l'acceptante.

Acceptant, Accepteur, Acceptator, *ſ. m.* der Acceptant, Wechsler, der die Zahlung eines Wechſels auf ſich nimmt. Iściciel, Bankierz, co wypłacenie wekslu na ſię bierze.

Acceptation, *ſ. f.* (*acceptatio*) 1) Einwilligung, Annehmung, Aufnehmung als eines Geſchenks, Befehls; 2) die Acceptation eines Wechſel-Briefes; Angelobung einen Wechſel zu bezahlen. 1) Przyymowanie czego iako podarunku, rozkazu; odbieranie. 2) Akceptacya wekslu, gdy ſię bankierz go zapłacić obowięzuie. § 1) L'acceptation eſt neceſſaire pour la validité d'une donation; L'acceptation du duel conſiſte dans l'intention expreſſe de ſe battre; nous ne pouvons exercer la ſoûmiſion que nous devons à la volonté de Dieu, que par une acceptation générale de tous ſes ordres & de toutes ſes volontez. 2) Faire l'acceptation d'une lettre de change.

Accepter, *v. a.* (*acceptare*) annehmen, als ein Geſchenck, ein Anerbieten, ein Amt, eine

eine Ausforderung zum Zweykampff; einwilligen, zu frieden seyn. Przyiąc urząd, ofertę, podarunek, kartelusz poiedynkowy; zezwolic, pozwolic na co. § Acceptez l'offre que vous fait le Roy; accepter le combat, une charge, une loi; accepter la paix aux conditions proposées; C'est un homme que je n'épouse point par amour, sa richesse me fait resoudre à l'accepter; il a fort civilement accepté le présent qu'on lui a fait.

accepter une lettre de change; *accepter pour éviter à proteſt.* Bey den Wechslern: einen Wechsel acceptiren, angeloben selbigen zu bezahlen. *u Bankierzow:* obowiązać się do zapłacenia wekslu, akceptować wekśel.

*Accepteur, *ſ. m.* (*vid.* Acceptant) der etwas annimmt. Przyymuiący co.

ce Monſieur paſſe pour l'accepteur; *il aime mieux être l'accepteur que le Donneur.* Er mag lieber nehmen als geben. Woli brać niźli dać; tam wszytek gdźie wziątek.

Acceptilation, *ſ. f.* (*acceptilatio*) im Römischen Recht: Schuld-Erlassung; Quittung die man einem Schuldmann, der eine Schuld nicht bezahlet hat, giebet. *w ſtarorzymskim prawie:* Odpuszczenie komu długu; Kwit dłużnikowi, co długu nie wypłacił, dany.

Acception, *ſ. f.* (*acceptio*) 1) Absicht auf jemanden vor andern, Ansehung der Person; 2) in der Grammatic: Bedeutung, Sinn. 1) względ, respekt na kogo przed inszemi; 2) *w Gramatyce:* ſens, sygnifikacya, rozumienie. § 1) Dieu ne fait point d'acception de personne; 2) Ce mot a plusieurs acceptions.

Accès, *ſ. m.* (*acceſſus*) 1) Zutritt, Zugang, von Personen und Oertern; 2) Anfall, Anfang einer Kranckheit; 3) übergehender Bewegung, Anfall, als von der Freygebigkeit, den einer manchmahl hat; 4) bey der Päbstlichen Wahl heist es eben das, was *acceſſion.* 1) Przystęp, mieysce; ktorem gdźie przystępuią; przystęp do kogo, wolność do przystąpienia; 2) nagabanie, przybywanie choroby; 3) Impet krotki, pretkomiaiące poruszenie do czego, iako do szczodrobliwości, do pobożności; 4) *Przy Papieskiey Elekcyi się też znaczy, co słowo* Acceſſion. § 1) Avoir l'accès dans la maiſon de quelqu'un; il a grand accès auprès du Roi; ce maudit jaloux me fermera tout accès auprès de ma belle; un homme, un lieu de facile, de dificile accès; 2) avoir deux ou trois petits accès de fiévre; avoir un accès de fiévre violent; le redoublement de l'accès; 3) il a rarement des accès de liberalité; il a quelques fois des accès de dévotion; un accès de fureur l'ataque.

Acceſſible, *adj.* zugänglich, da man einen Zugang haben kan; der leicht zu sprechen ist, der einem leicht einen Zutritt verstattet. Przystępny dostępny, do ktorego przystąp łacny; o osobach i mieyscach. § C'est un lieu, c'est un rocher acceſſible, c'est un homme acceſſible; c'est une personne acceſſible à tous les heures du jours.

Acceſſion, *ſ. f.* (*acceſſio*) im Rechte: Zuwachs, wenn durch die Natur, Kunst oder Glück etwas zu der Sache kommt, die uns gehöret. *w Prawie:* Przyczynek, przybytek: przybywanie; gdy do rzeczy nam należącey, natura, fortuna albo praca nasza co przydaie.

Acceſſion; *Accès.* Bey der Päbstlichen Wahl: die Bemühung 24 Stimmen zu erhalten. *Podczas elekcyi Papieskiey:* Uczynione staranie na uiednanie sobie 24 głosow.

Acceſſit, *ſ. m.* in den Schulen: der andre Preis für eine Ausarbeitung, die nicht so gut gerathen, als diejenige, so der erste erhalten hat. *wSzkołach:* Nagroda wtora za kompozycyą nie co podleyszą od tey, co się pierwszey nagrody docisnęła. § J'ai eu le prémier prix en proſe, & le prémier acceſſit en vers.

Acceſſoire, *adj. c.* (*acceſſorius*) das an einer Sache hängt; einer Sache zugewachsen ist. Przyczyniony, przydatny, przybyły, przysadny. § Cela eſt acceſſoire; cette choſe n'eſt qu'acceſſoire.

Acceſſoire, *ſ. m.* (*acceſſorium*) 1) der Zusatz, die Zugabe, der Anhang, etwas das nicht zum Wesen einer Sache gehöret; 2) *obſ.* Gefahr, üble Umstände: 3) Veränderung der Artzeneyen, da sie durch Zufälle stärcker oder schwächer wird. 1) Przydatek, dokład, to co do istności rzeczy samey nie należy; to, co zkąd pochodzi. 2) *obſ.* niebezpieczeństwo, ciężkie obroty. 3) Odmiana lekarstwa z przygody iakiey pochodzącą, gdy silnieyszą albo słabszą zostaie. § 1) J'ajoute cela comme l'acceſſoire au principal. L'acceſſoire eſt une dépendance du principal; l'interêt eſt l'acceſſoire d'un prêt. 2) *obſ.* il eſt dans un étrange acceſſoire.

Accident, *f.m* (*accidens*) 1) in der Vernunfft-Lehre: ein Accidens, eine Zufälligkeit, die zum Wesen des Dinges nicht geboret, und doch ohne ein Wesen nicht seyn kan, zufälliae Beschaffenheit eines Dinges; 2) ein Zufall, eine plötzliche Begebenheit, zufälliges Ding; 3) übler Zufall, Verschlimmerung der Kranckheit. 1) *w nauce Prawdomowney:* Przypadek, przypadłość, własność przypadkowa, iłotnie do rzeczy nie należąca; 2) przypadek, traf, trefunek nagły i niespodziany, raz, przygoda; 3) silenie się choroby; Odmiana choroby w gorsze, przypadek choroby zły. § 1) La noirceur dans un triangle eſt un accident; 2) Les accidens de quelque affaire; Les accidens imprévûs étonnent les plus grands hommes. Je ſouffrirai ſans murmure tous les accidens fâcheux; il n'y a point d'accidens ſi malheureux, dont les habiles gens ne tirent quelque avantage; 3) le remede travailla le Roi de telle ſorte, que les accidens qui s'en ſuivirent fortifiérent l'accuſation.

par accident, *adv.* 1) ungefehr, zufälliger Weiſe; 2) durch Unfall, unglücklicher Weiſe. 1) przypadkowym ſpoſobem, z przygody, trefunkiem; 2) za nieszczęśliwym przypadkiem, nieszczęściem. § 1) Cela eſt vrai par accident; 2) choſe arrivée par accident.

Accidentel, lle, *adj.* (*accidentalis*) 1) zufällig, nicht zum Wesen gehörig; 2) ungefehr, das ungefehr geſchiehet. 1) przypadkowy, do istności rzeczy nie należący; 2) trefunkowy, co się z trefunku ſtało. § 1) Le mouvement & le repos ſont accidentels à la matiére; convulſion naturelle ou accidentelle; 2) c'eſt un malheur accidentel.

Accidentellement, *adv.* zufälliger Weiſe, beſſer *par accident.* Trefunkiem; z przygody, *lepiey powiesz* par accident. § La choſe eſt arrivée accidentellement; cela ſe fait accidentellement.

Acciſe, *f.f.* die Accis oder Steuer von Lebens-Mitteln. Akcyza, albo podatki od żywności.

Acclamation, *f.f.* [*acclamatio*] 1) freudiger Zuruf, Freuden-Geſchrey als bey einem Einzuge; 2) alte Münze, darauf ein Glücks-Wunſch ſtehet. 1) Wykrzyki wesołe, larmo, aklamacya, iako przy wiezdzie; 2) moneta w starożytności z powinszowaniem wykuta. § 1) Le Prince fut reçû aux acclamations du peuple.

Acclamper, *v.a.* 1) zwey Bretter, Hölzer mit hölzernē oder eiſernen Nägeln zuſammen nageln; 2) einen Maſt mit Klammern befeſtigen. 1) Zbić drewna deszczki gwoździami albo kołkami; 2) zwierać, umocnić maſzt klamrami.

Accointance, *f.f. obſ.* Gemeinſchafft, Umgang, Vertraulichkeit. Obcowanie, pokałość, konwerzacya, pospolitowanie.

Accointer, *v. a.* s'Accointer, *v. r. ol.* ſich mit iemand bekannt machen, mit iemand umgehen. Obeznać się z kiem, obcować z kiem. § Vous vous êtes accointé d'un malhonnête homme.

Accoiſer, *v.a. obſ.* ſtillen, beſänfftigen, begütigen, dämpffen. Błagać, ukoić, ugłaskać kogo. § la' ſédition fut accoiſé par l'adreſſe du magiſtrat.

Accolade, *f.f.* (*amplexus*) 1) Umarmung, Umhalſung; 2) die Umarmung beym Ritterſchlagen; 3) zwey in einander geſchränckte Caninchen, die gleichſam einander in der Schüſſel umfaſſen. 1) Obłap, obłapienie; 2) Obłapianie w Orderu kawalerski przyiętego; 3) Para pieczonych krolikow łapkami się obłapiaiących. § 1) Des grandes accolades; ſe donner pluſieurs accolades; 2) on donne l'acolade au gentilhomme, qu'on fait Chevalier; 3) donner une bonne acolade de lapreaux; manger enſemble une acolade de lapreaux; acheter, vendre une accolade de lapreaux.

Accoler, *v.a.* 1) im Schertze: umarmen; 2) fleiſchlich berühren; 3) bey den Köchen: in einander ſchräncken, an einander ſtecken als ein Paar Caninchen; 4) bey den Wintzern: anbinden die Stöcke an die Pfähle; 5) im Bauen: zuſammen binden, feſt machen zum Aufziehen, zum Aufwinden; 6) in Gerichts-Händeln: mit einem Striche am Rande eines Buchs, einer Rechnung, eines Inventarii bemercken, daß viele Sachen unter einem Artickel geſetzet ſind. 1) *Zartem:* Obłapić; 2) bez wstydu białeygłowy zażyć; 3) *u kucharzow:* ſpinać co z sobą, przyſzpilkować co do czego, iako parę krolikow. 4) *u Ogrodnikow winnych:* podwiązać macicę; 5) *Buduiąc:* Zewrzec, związać co do windowania, do zaciągania; 6) *w ſprawach ſądowych:* kreskę na brzegu księgi, rachunku, inwentarza na znak, że wiele rzeczy w ieden artykuł ſą włożone, położyć. § 1) Il accola la cuiſſe au Roy; 2) accoler une fille; 3) Qu'on m'accole ces lapreaux, & qu'on me les faſſe vite retir; 4) Accoler les nouveaux jets de la vigne aux échalas;

échalas; 5) accoler deux piéces de charpente.

accolé, in den Wappen: 1) zuſammen geſchoben, das an und neben einander ſtehet, als zwey Wappen-Schilde; 2) von Thieren: das ein Halsband hat; 3) um etwas herum gewunden, als ein Weinſtock um einen Pfahl; 4) das hinter etwas hervor raget, hinter etwas ſtehet als Fahnen, Stäbe, Zepter hinter einem Schilde. 1) *w Herbach:* spięty, przy drugiem ſtoiący, iako dwa tarcze herbowne; 2) *o źwierzętach:* halsbant, obroz na ſzyi maiący; 3) obwiniony czym, iako pal winnemi gałęziami; 4) Za czym ſtoiący, iako chorągwie, laski, berła za tarcza. § 1) Les écus de France & de Navarre ſont accolez; 2) il porte d'azur au chien d'argent accolé de gueules.

Accommodable, *adj. com.* das beyzulegen iſt, zu vergleichen iſt, das in der Güte kan beygeleget werden. Ugodny, łacny do uſpokoienia, do ugody, na czym ugoda ſtanąć może. § Leur procès eſt accommodable. Leur querele n'eſt pas tout-à-fait accommodable; l'afaire n eſt accommodable, que par ce ſeul moïen.

Accommodage, *ſ. m.* die Zurichtung der Speiſen; das Kochen und Braten derſelben. Zaprawianie, przyprawianie potraw; warzenie i pieczenie potraw. § On lui fait païer l'accommodage des viandes; il a demandé un écu pour l'accommodage de toutes les viandes.

Accommodant, *part. vid.* Accommoder.

Accommodant, e, *adj.* der wohl mit ſich handeln und umgehen läſt; der ſich leicht zu etwas beqvemt; willfährig, gutwillig, verträglich. Dogodny, przygodny, co dogodzić każdemu umie; łacny do nakłonienia; użyty, chętny, dobrowolny, ochotny. § C'étoit un eſprit accommodant; vôtre humeur ſi ſociable & ſi accommodante me charme; une conduite obligeante & accommodante.

Accommodation, *ſ. f.* 1) Vergleich, Vertrag, beſſer *accommodement*; 2) Vereinigung zweyer Schrifft-Stellen, zweyer Geſetze, die wider einander laufen, beſſer: *conciliation.* 1) Ugoda, umowa, lepiey powieſz *accommodement*; 2) Jednanie dwuch praw, dwuch mieyſc w autorze ſobie przeciwnych, i tu nie tak utarte słowo iako *Conciliation.*

montre par accommodation. in der Philoſophie: etwas an etwas erkennen; eine Sache durch Vorſtellung einer andern erkennen. *w Filozofi:* Poznac co po czym; po rzeczy ſobie przełożoney rzecz inſzą poznać.

Accommodé, ée, *adj.* 1) wohl eingerichtet, wohl verſehen; 2) wohl bemittelt, wohlhabend, der ſein Auskommen hat. 1) roſporządzony; opatrzony w co; przyſpoſobiony do czego; 2) maietny, byt, wyżywienie ſwe maiący. § 1) Cabinet bien accommodé; l'air eſt accommodé aux paroles; ſa maiſon eſt bien accommodée; 2) ils ſont bien accommodez; On ne voit guére de bons auteurs bien accommodez, à moins que quelques grands ne ſe mêlent de leur pauvre petite fortune.

Accommodement, *ſ. m.* 1) Einrichtung, Veranſtaltung inſonderheit der Haus-Beqvemlichkeiten; 2) Beylegung eines Streits, Vertrag, Vergleich; 3) ein Mittel oder Weg zu einem Vergleich; 4) *obſ.* Nutzen. 1) Roſporządzenie, ſporządzenie; opatrzenie należytemi wygodami, oſobliwie domowemi; 2) Ugoda, iednanie uſpokoienie; 3) droga, ſpoſob do ugody; 4) *obſ.* zysk, pożytek. § 1) ma maiſon eſt bien plus louable depuis l'accommodement que j'ai fait faire; il faut faire quelques accommodemens à cette maiſon; 2) je travaille à leur accommodement; leur accommodement eſt fait; rendre un fort par accommodement; conclurre, ſigner un accommodement; le ſoldat ne voulut point oüir parler d'accommodement; 3) propoſer un accommodement à quelqu'un; trouver un accommodement raiſonnable; il y auroit, ſi l'on vouloit un accommodement dans cette afaire; 4) *obſ.* il ne cherche que ſon accommodement & ſon avantage particulier.

être homme d'accommodement. ein Mann ſeyn der Friede und Einigkeit liebet. Bydź miłosnikiem zgody i pokoiu, kochać ſię w zgodzie.

le meilleur procès ne vaut pas le plus mauvais accommodement. Ein magrer Vergleich iſt beſſer als ein fetter Proceß. Lepſza chuda ugoda, niźli proces tłusty. Lepſzy rydz niźli nic.

Accommoder, *v. a.* (*accommodare*) 1) zu rechte machen, in brauchbaren Stand ſetzen, accommodiren als eine Perrucque, Kleider u. d. g. 2) nach etwas einrichten, fügen, paſſen; 3) aufhelffen, zu rechte bringen, in Ordnung bringen, in beſſern Stand ſetzen; 4) zurichten, anrichten Speiſen; 5) einem dienen, zu ſtatten kommen, ihm beqvem, dienlich, nützlich ſeyn; 6) einem aushelffen, dienen als

mit

mit Geld, das man ihm boraet, mit Waaren, die man ihm überläßt, mit Sachen die man ihm leihet; 7) einen mit etwas versorgen, als mit einem Amt, mit einem Unterhalt; 8) einen ankleiden, putzen; etwas auszieren, ausschmücken; 9) schlichten, beylegen, vertragen, vergleichen, versühnen, als Streitende; 10) übel mit einem umgehen, ihn schlagen, ausmachen, ausrichten. 1) Akomodowac, kształtowac co iako perukę, suknie &c. 2) zgadzac co czym; przysposobić, przystosowac co do czego; 3) roprawiac, naprawiac, narządzic, w ryzę co wstawic; 4) zaprawiac, gotowac, przyprawiac potrawy; 5) Posłużyć, wygodzic, bydź pożytecznym, wygodnym komu; 6) wspomagac kogo, dogodzic komu czym, iako towarami spuszczonemi; pieniędzmi, rzeczami pożyczonemi; 7) dogodzić; opatrzyć kogo czym, iako urzędem, wyżywieniem; 8) ubrac, ustroic kogo; przyozdobic, stroić co; 9) uspokoic zwadę; pogodzić, iednac niezgodnych; 10) wyfukac, zbuzowac, wytrzepac, wyłupić kogo. § 1) Accommodez moi ma perruque; 2) accommoder sa voix au sujet du discours & à la nature des choses qu'on recite; accommoder un sujet au téatre; accommoder les consones qui se choquent; 3) Cela servira à accommoder ses affaires; 4) accommoder du poisson au beurre; accommoder de la viande, des œufs; 5) Cette charge l'accommodera; cette maison accommode fort un de mes amis; ce valet ne m'accommode pas; 6) si vous voulez m'accommoder de quelque argent; 7) il faut l'accommoder de ce bénéfice; 8) accommoder quelqu'un à la Françoise, il sait accommoder ses contes; 9) accommoder un disput, un diférent; 10) si j'êtois Roi, je te ferai accommoder comme tu le merite; je m'en vais l'accommoder de toutes piéces.

* *on l'a accommodé tout de rôti.* man hat ihn brav ausgerichtet und ausgeklopffet. Dano mu łacinę, że mu się łeb od guzow zakurzył.

accommodez vous, le païs est large. es ist Platz genung, bedienet euch eurer Bequemlichkeit, (wird im Scherz zu einem gesagt, der gar zu viel Platz in einer Gesellschafft einnimt). Dosyć placu, zażyy wałżeć wygody swoiey, (żartem do tego mawiaią, co w kompanii za wiele placu zabieraą).

s'Accommoder, *v.r.* 1) sich ankleiden, sich ausputzen. 2) sich schicken, bequemen, richten nach etwas, oder nach einem. 3) sich eines Dinges zu Nutze machen, bedienen. 4) sich vertragen, friedlich mit einem leben. 5) sich in die Leute schicken, wo man lebet; einem an einem Orte wohl gehen; mit Vergnügen an einem Orte leben, oder mit einem umgehen. 6) gestillet, verglichen, beygeleget werden, als ein Streit; sich vertragen, vergleichen mit einem. 7) zu frieden seyn mit etwas oder mit einem. 8) sich einer fremden Sache als seiner eignen bedienen, sich selbiger anmassen, sich solche zueignen. 1) Ubierać się, stroić się. 2) Przychylać się do czego; folgować, akomodowac się, przypodobac się, dogadzac, gwoli bydź czemu. 3) zażywac czego. 4) Żyć z kiem zgodnie, zgadzać się z kiem. 5) ludziom bydź do smaku; powodzić się komu gdzie dobrze; z ukontentowaniem gdzie życ, albo z kiem obcowac. 6) uspokoic się iako zwada, niezgodni; zgodzić się, pogodzić się. 7) kontent bydź z czego albo z kogo. 8) rzeczy cudzey iako swoiey zażyć, na swoy pożytek i wygodę ią obrocic; przywłaszczac sobie co. § 1) s'accommoder pour aller à une visite; il s'accommodera bientôt pour aller au bal; il s'est accommodé de bon air. 2) Un esprit sage s'accommode aux vices de son siécle; s'accommoder au tems pour le bien de ses affaires; il s'accommode à toutes sortes des personnes; il s'accommode à mes voeux. 3) Si vous pouviez vous accommoder de cela, je vous l'ofrirois; il ne sauroit s'accommoder de l'homme qu'on lui a donné. 4) elle s'accommodera fort bien avec lui; Je voudrois bien que vous puissiez s'accommoder avec mon fils. 5) Il s'accommode mieux que jamais à Paris; un jeune François ne sauroit guére bien s'accommoder en Italie, ni en Espagne. 6) On croit que leur diférent s'accommodera au gré de l'un & de l'autre; il ne tient pas à lui que les affaires ne s'accommodent. 7) je ne m'accommode point de ces maniéres; dites moi le moïen qu'on pût s'accommoder de leurs personnes. 8) Ils s'accommodent de tout ce qu'ils trouvent à leur bienséance.

s'accommoder de la belle manière. sich wichtig bezechen. Dobrze w czub nalac.

Accompagné, ée, *adj. & part.* in der Wappen-Kunst: das etwas neben sich hat

hat; einer Sache beygefügt, als einem groſſen Schild ein kleineres, an den Seiten des Wappen andere Figuren; die andren Bedeutungen ſ. Accompagner. *w herbowney nauce:* przystawiony, przydany, przyłożony, iako tarcza mnieyſza do większey, figury do stron herbowych, *obacz* Accompagner.

Accompagnement, *ſ. m.* 1) Begleitung, Gefolge. 2) Zugehör, Zubehör, was zu einer Sache gehöret. 3) Neben-Sache, Neben-Ding, welches eine Haupt-Sache angenehmer macht. 4) Inſtrument, Stimme, ſo ſich bey der Haupt-Muſic hören läßt, ſo mitgehet und mit einſtimmet. 5) Wappen-Zierath, als Helme, Zepter, Biſchoff-Stäbe, Commando-Stäbe, Fahnen u. d. g. 6) gewiſſes Orgel-Regiſter das immer mitgehet. 1) Orszak, poczet, komitywa, afytencya. 2) przynależytość, przynależność, należność, rzecz do czego należąca. 3) przydatek, przyczynek rzecz iaką przyiemnieyſza czyniący. 4) *w Muzyce:* przyśpiewywanie, przygrawanie; śpiewanie, granie przy głowney muzyce. 5) Ozdoby herbowne, iako helmy, berła, kurwatury, bufawy, chorągwie. 6) Regiestra organowe zawſze przygrawaiące. § 1) Accompagnement de Prince; être dans l'accompagnement du Roi. Vous avez non pas un grand accompagnement de chevaux, mais probité, généroſité; un ſuperbe, un magnifique accompagnement. 2) les accompagnemens d'une maiſon, d'un jardin. 3) Un bel, un charmant, un agréable, un divertiſſant, un galant accompagnement; l'harmonie dans les piéces de téatre, ne doit être qu'un ſimple accompagnement. 4) On a chanté un prologue avec d'agréables accompagnemens; l'accompagnement du Claveſſin, de la viole &c. Savoir, aprendre l'accompagnement. 5) porter des armoires ſans un accompagnement.

Accompagné, ée, *adj. & ſ. m.* Zuſatz in einem Wappen, wenn beym Haupt-Stück noch ein Schild oder mehrere ſtehen. Przyczynek herbowy, gdy do herbowney iesżcze iednę albo kilka przyłożono tarczy.

Accompagner, *v. a.* 1) einen begleiten, mit oder hinter einem gehen, Geſellſchafft leiſten; 2) nicht weit von einander ſeyn, beyſammen ſtehn, mit etwas verbunden ſeyn, als Spielen mit Zancken; 3) bey einer Muſic mit ſingen, mit ſpielen, accompagniren; 4) zieren, wohl ſtehen an etwas. 1) Odprowadzić kogo, iść z kiem, albo za kiem, dopomoc komu kompanii. 2) parać się, bratać się z czym, w iedney ſforze z ſoba iść, iako gra i zwady; 3) *w muzyce:* przygrawać, przyśpiewywać; 4) ſtroić, zdobić; zgadzać się z czym. § 1) Je vous acompagnerai à la promenade; les meres accompagnent leurs enfants en exil; le valet acompagne ſon maitre; 2) la colere, l'emportement & les querelles accompagnent d'ordinaire le grand jeu; 3) ſi vous voulez chanter, je vous acompagnerai avec le tuorbe, avec la baſſe de viole; il accompagne mal, il acompagne bien; 4) cette tapiſſerie accompagne bien ce lit; cette garniture accompagne bien vôtre habit; ces deux pavillons accompagnent bien ce corps de logis.

s'accompagner, *v. r.* 1) bey ſich haben, mit ſich führen Leute, zu Ausführung, meiſtens einer verdächtigen Abſicht; 2) ſich ſelbſt in der Muſic accompagniren. 1) Wieść, prowadzić z ſobą, miec przy ſobie, przybrać ſobie kogo do wykonania zamyſłu iakiego nayczęściey podeyrzanego; 2) ſamemu ſobie przygrawać albo pryśpiewywać. § 1) il s'acompagne toûjours de méchans garnemens; il s'accompagna de gens de main, pour faire ce coup-là; 2) il chante bien & s'acompagne lui même avec le claveſſin.

Accomplir, *v. a.* [*complere*] erfüllen, vollenden, vollbringen, genung thun, einem Dinge recht nachkommen. Wypełnić, ſpełnić, dokonać czego; doſyć uczynić czemu. § Tous les juſtes ont le pouvoir d'acomplir les Commendemens de Dieu, néanmoins pour les bien acomplir ils ont beſoin d'une grace éficace; acomplir ſa promeſſe, les conditions d'un acord, un voeu, ſa charge.

accompli, *e*, *adj. & part.* 1) vollendet, erfüllet; 2) vollkommen, ausbündig. Wypełniony, dokonany; 2) zupełny, doſkonały. § 1) Son voeu eſt acompli; 2) C'eſt un homme accompli, c'eſt une beauté acomplie; un Miniſtre acompli.

il a cinquante ans accomplis. er hat funfzig volle Jahre. Pięćdziesiąt mu lat zpełna.

Accompliſſement, *ſ. m.* Erfüllung, Vollendung, Vollbringung. Wypełnienie, dokonanie, doſyc uczynienie. § Cette prophetie a eu ſon acompliſſement; tu trouvera en lui l'acompliſſement de

ton deſſein; toutes les inſtructions de l'Egliſe tendent à porter les Fidéles à l'accompliſſement de la loi de Dieu: C'eſt un acompliſſement de tous mes deſirs.

Accon, *ſ. m.* flaches Boot das zur Ebbe-Zeit von den Schiffen ab- und zufährt. Bat płaſki, ktorem czaſu odbieżenia morſkiego do okrętow i z okrętow płyną.

Accoquiner, *v. a. vulg.* faul, niederträchtig, luderlich machen, einen zu niederträchtigen Sitten gewöhnen. Rozbuiac, roſkoſznym, nikczemnym kogo czynic; w roſpuſtę i w ſwawolę kogo wprawiac; nakładac kogo nikczemnoſci. § Les maris accoquinent quelque fois leurs femmes.

* *s'acoquiner*, *v. r.* 1) ſich verwehnen, lüderlich, unartig werden; 2) ſich an etwas gewehnen, einer Sache gewohnt werden; 3) aus Gewohnheit gerne an einem Ort leben, bleiben. 1) Rozhulac ſię, rozbuiac ſię, ſhultaic, znikczemniec; 2) wzwyczaic ſię do czego, przywyknąc, nawiknąc czego; 3) z nałogu gdzie rad przebywac. § 1) il s'acoquine de jour à jour; 2) quand une fois on s'acoquine à faire des vers, on ne veut preſque plus s'apliquer à autre choſe; ah qu'à tes apas je ſuis acoquiné; 3) s'acoquiner à Paris; quand on eſt une fois acoquiné dans la Province, on ne la ſauroit quiter.

Accord, *ſ. m.* 1) Einigkeit der Meinungen, die Beyſtimmung, der Beyfall alle; 2) Vergleich, Vertrag; 3) die Stimmung, Zuſammen-Stimmung der Töne in der Muſic. 1) Zgoda, zezwolenie, przyzwolenie wſzyſtkich; iednomyſlnoſc; 2) Umowa, kontrakt, ugoda; 3) w muzyce, dźwięk głoſow. § 1) Ils renoncent d'un commun accord à la ſervitude; pour entendre de l'accord de nos opinions, il faudroit avoir plus de loiſir; les Philoſophes ne ſont pas d'accord ſur ce point; 2) tenir l'accord qu'on a fait; faire un accord avec quelqu'un; ils ont rompu l'accord qu'ils avoient fait; n'entendre à aucun accord; 3) charmans accords, de doux accords, de bons accords; d'aimables, de raviſſans accords; de méchans accords; des accords deſagréables; de faux accords; trouver les accords; remarquer la juſteſſe des accords.

acords, *plur.* Schiff-Stützen, daran ein Schiff geſtützet wird, wenn man ſelbiges bauet. Podpory pod okręt, gdy go buduia.

d'accord. ich gebe es zu, ich ſage ja darzu. Zgoda; zezwalam na to.

être d'accord. in der Muſic: geſtimmet ſeyn. *w muzyce:* bydź naſtroionym. § C'eſt inſtrument n'eſt pas d'accord.

vôtre compte eſt d'accord. eure Rechnung iſt richtig. Rachunek waſz z wydatkami ſię we wſzyſtkiem zgadza.

tomber d'accord d'une choſe; *demeurer d'accord d'une choſe*; *être d'accord d'une choſe.* zugeben; in etwas willigen; zu etwas ſeinen Beyfall geben. Zezwolic, przyzwolic na co; dac kreſkę, ſwoy głos na co.

ils ſont d'accord là-deſſus. ſie ſind hierinnen einig. Zgadzaia ſię z ſobą w tym punkcie; zezwolili ſię na to.

mettre les gens d'accord. die Leute zur Einigkeit bringen. Prowadzic ludzie do zgody.

tout d'un accord. alle über einen Leiſten geſchlagen; alle von einerley Meynung. Wſzyſcy iednegoż zdania, iednegoż rozumienia. § Les moines ſont tout d'un accord en pluſieurs choſes; preſque toutes les femmes de Paris ſont tout d'un accord à avoir des galans.

être de tous bons accords. zu allen ja ſagen, alles einwilligen. Na wſzyſtko zezwalac, przypadac; niczemu ſię nie ſprzeciwiac. § Un bonne ſoupe fait que ce gros Monſieur eſt toûjours de tous bons accords.

* Accordable, acordable, *adj.* das da verwilliget, zugeſtanden werden ſoll oder kan. Co może bydź albo bydź musi dozwolone. § Ce point n'eſt pas accordable.

Accordailles, acordailles, *ſ. f. plur.* die Ehe-Verlobniß, Ehe-Pacten, die Ehe-Stifftung. Zrękowiny, ślub, zmowiny. § Les accordailles ſe ſont faites; ſigner les accordailles; ſe rejoüir aux accordailles.

Accordant, e, *adj.* übereinſtimmend, als Töne oder Stimmen. *O dźwięku tonow i głoſow muzycznych:* zgodny, zgodliwy, nie zadzieraiący. § Voix accordantes & diſcordantes.

Accorde, *ſ. f.* zur See: Befehl an die Boots-Leute und Ruder-Knechte, zugleich zu rudern. *wyraz żeglarzki:* Rozkaz Maydkom i fliſom dany, aby ſię razem do wioſeł rzucili.

Accordé, *ſ. m.* ein Bräutigam, ein Verlobter. Pan młody, obłubieniec. § L'accordé eſt bien fait; l'acordé eſt galant & a mille belles qualitez; l'a-

cordé eſt un peu vieux ; il a l'air d' augmenter bien-tôt la grande confrairie.

Accordé, ée, *adj. vid.* Accorder.

Accordée, *ſ. f.* eine Braut, eine Verlobte. Panna młoda ; obłubienica. § L'accordée eſt riche, ſage, jolie, fort belle & gaie ; l'accordée paroit gaillarde, & de bon apétit.

Accordement, *ſ. m.* Vertrag zwiſchen dem Lehns-Träger und dem Lehnsherrn, wegen der Zinſen. Kontrakt albo umowa miedzy Panem a manem, ſtrony cynſzow z lennosci.

Accorder, *v. a.* 1) vergleichen, vertragen, vereinigen, ſchlichten, beylegen als Streit, ſtreitige Partheyen ; 2) etwas zuſammen fügen, zuſammen ſetzen, verknüpffen, vereinigen ; 3) ungleich ſcheinende Nachricht oder Schrifft-Stellen zu vereinigen ſuchen ; 4) gewähren, verwilligen, zugeſtehen, verleihen, einraumen ; 5) bewilligen, willigen, zugeben, zulaſſen, in dieſem Verſtande ſtehet das folgende *verbum* im *Conjunct.* 6) zur Ehe verſprechen, zuſagen, verloben ; 7) die Stimmen, Inſtrumente, zu rechter Uibereinſtimmung bringen ; ein Inſtrument ſtimmen ; 8) die partes orationis recht zuſammen ſetzen, nach den Regeln der Grammatic recht verbinden. 1) Godzic, iednac, poiednac ſtrony niezgodne, zwasnionych ; 2) łączyć co z ſobą, ziednoczyć ; przyłączyć co do czego ; 3) kombinowac, pogodzic, iednac relacye, texta, w ktorych rożnica iako zachodzić ſię zdaie ; 4) zezwolic na to, czego kto żąda ; użyczyc, udzielic komu czego ; 5) pozwolic, zezwolic ; *w tym ſenſie naſtępuiące* verbum in conjunctivo *położone bywa* ; 6) zrękowac komu corkę, zmowic za kogo ; poślubic, obiecac ; 7) Zgadzać z ſobą inſtrumenta, tony ; 8) ſłowa albo *partes orationis* według reguł gramatyckich ſkładac. § 1) Accorder un differend ; accorder deux ennemis ; 2) il accorde deux choſes incompatibles, un maître & la liberté ; dans toutes vos afaires acordez Dieu & le monde & vous remplirez les devoirs d'un honnête homme ; 3) Accorder les principes de chaque ſecte ; accorder les contradictions ; 4) accorder une grace, une faveur à quelqu'un ; 5) je vous accorde cela & ſoions bons amis ; puiſque vous le voulez, j'acorde qu'il le faſſe ; 6) Accorder une fille en mariage à quelqu'un ; 7) accorder une angelique, une lute ; accorder un tuorbe ; 8) accorder l'adjectif avec un ſubſtantif.

accordez vos flutes. vergleichet euch mit einander, was man für ein Mittel brauchen ſoll. Zgodźcie ſię ſobą, iakiego ſpoſobu zażyc.

s'accorder, v. r. 1) übereinſtimmen mit etwas, ſich zuſammen ſchicken ; ſich zuſammen reimen ; 2) übereinſtimmen in etwas, in etwas einig ſeyn, in dieſem Verſtande kan man ſagen : s'acorder en quelque choſe, touchant quelque choſe ; oder s'acorder ſur quelque choſe, doch ſtehet vor dem folgenden Infinit. die Partickel à und nicht de. 1) Zgadzać ſię z czym ; rymowac ſię z czym ; 2) Zgadzac ſię z kiem w czym, tegoż bydź zdania : *w tym ſenſie naſtępuiące* Infinitivum *nie* cum particula de *ale* cum particula à *położyć i wiedzieć trzeba, że albo*, s'acorder en quelque choſe, touchant quelque choſe, *albo też* s'accorder ſur quelque choſe *mowić możeſz.* § 1) Leurs paroles s'accordent ; mon amour s'acorde avec ma raiſon ; ils ne s'accordent ni de la fin, ni des principes ; ces Provinces s'acordent à cette ſorte de gouvernement ; 2) tous les peuples ſe ſont accordez en ce point, qu'il y a un Dieu ; s'accorder du prix ; s'accorder en quelque choſe.

accordé, ée, adj. verglichen, beygelegt. Pogodzony, uſpokoiony. § Leur procès eſt accordé ; l'affaire eſt accordée ; la querelle des Janſeniſtes & des Jeſuites touchant la grace n'eſt point accordée.

s'accorder comme chiens & chats. ſich immer zancken ; wie Hunde und Katzen leben. Bez przeſtanku ſię ſwarzyc ; żyć z ſobą w zgodźie iak pies z kotem.

Accordoir, *ſ. m. pr. acordoi*, bey den Organiſten : Stimm-Hammer, Stimm-Horn, die Orgel, Claviere zu ſtimmen. *U Organiſty :* ſtroynik do naſtroienia organ, klawicymbałow. § Accordoir fort bon ; cet accordoir eſt bien propre & bien fait.

Accorer, *v. a.* eine Schiffer-Redens-Art : etwas unterſtützen, unterſtemmen. *wyraz żeglarzki :* podpierac, wſpierac co.

Accores, *vid.* Ecores.

Accorné, ée, *adj.* in Wappen : verſehen mit Hörnern von anderer Farbe, als ein Thier zu haben pflegt. *w herbach :* Rogi inſzego maiący koloru, iako ią z przyrodzenia ſwego. § Tête de vache de ſable accornée d'argent.

Accort,

*Accort, e, *adj.* höflich, freundlich, wohlgefällig. Polityczny, grzeczny, powolny, uczynny. § Il eſt ſage & accort; avoir des maniéres accortes.

*Accortiſe, *ſ. f.* Höflichkeit, freundlicher Umgang. Ludzkosc, grzeczność, uczynność.

Accoſtable, *adj. c.* freundlich, leutſelig, der iedermann freundlich aufnimmt, höflich begegnet. Ludzki, grzeczny; każdego mile przyymuiący; przyſtępny. § 1) Il eſt accoſtable à tout le monde; Ce ſont des perſonnes peu accoſtables.

*Accoſter, *v. a.* (*vid.* Aborder) ſich zu einem nähern, um etwas mit ihm zu reden. Przybliżać ſię, przyſtępować do kogo, znim comowic. § Trois Dames maſquées accoſtérent le Roi.

Accoſter. bey den Schiffern: etwas anrücken, zu etwas nähern. *u marynarzow:* przybliżać, przymykać co do czego. § Accoſter une manoeuvre.

accoſte à bord, interj. zur See: heran, herbey, wenn man ein kleines Schiff zwingē will, ſich dem groſſe zu nähern. *Na morzu:* Przybliżay ſię; bliżey; *Kiedy mały okręt przymuſzaią, aby ſię do wielkiego przybliżał.*

*s'accoſter, *v. r.* (*vid.* Approcher) ſich zu einem geſellen, zu einem treten; ſich zu einem nähern, mit ihm zu reden, oder ihm zuzuhören, auch mit ihm umzugehen; einen angehen, anreden, anſprechen. Wiesać ſię do kogo; przyſtępować, garnąć ſię, zbliżać ſię, udać ſię do kogo, z nim mowić, go słuchać, z nim obcować. § Les hommes s'accoſtent des femmes, & les femmes des hommes; ils ſe défioient de telle ſorte les uns des autres, qu'on n'eût s'être acoſté de perſonne.

Accôtar, *ſ. m.* ein Stück Holtz, das man zwiſchen die Fugen des Schiffs hinein treibt, daß das Waſſer nicht darzwiſchen hinein lauffe, ein Keil. Drewno klinaſte, do wbiiania w fugę okrętową, aby ſię woda w okręt nie wdzierała.

Accôte-pot, *ſ. m.* eine Hafen-Stütze, Topff-Stolle. Obrączka żelazna, w ktorą garnek ſtawiaią, aby ſię nie obalił.

*Accôter, *v. a.* (*vid.* Appuier) an etwas lehnen; etwas unter die Seite eines Dinges ſetzen; ſtützen, unterſtützen, auf den Schiffen, und bey den Mauſtern und Zimmerleuten. Wſpierać o co; podemknąć co pod co, podpierać co czym, *u Marynarzow, Mularzow i Cieślow.* § Accoter un cloiſſon.

*s'accoter, *v. r. obſ.* (*vid.* s'Appuier) ſich an oder auf etwas lehnen. Wſpierać ſię o co albo na czym. § Accotez vous un peu ſur mon épaule & vous en marcherez avec moins de peine.

accoté, ée, adject. in den Wappen: das etwas zu beyden Seiten neben ſich hat, Z. E. ein Pfahl ſechs Ringe, auf ieder Seite drey. *w Herbach:* na obie ſtrony co iednakowego maiący; na przykład, słup na każdey ſtronie trzy kolce. § Il porte d'azur l'épée haute d'argent, accotée de deux fleurs de lis.

Accôtoir, *ſ. m. pr. Accotoi.* 1) Stütze, Lehne, Arm-Lehne, am Beicht-Stuhl, Tragеſeſſeln; 2) auf den Schiffen: ein Keil zwiſchen die Fugen des Schiffes zu treiben. 1) Poręcze, wſpora u lektyk, u ſpowiednic; 2) *na okrętach:* klin do wbiiania w fugę okrętową. § Un acôtoir bien fait, mal fait; mettre, atacher, embourrer un acôtoir.

Accouchée, *ſ. f.* eine Wöchnerin, Sechs-Wochnerin, Kind-Betterin. Położnica; w połogu leżąca. § L'acouchée eſt gaïe, l'acouchée eſt gaillarde; la nouvelle acouchée doit être traitée dans les premiers jours de ſa couche, preſque comme s'il avoit la fiévre; la nouvelle acouchée ſe doit tenir en repos ſur ſon lit & ſur ſon dos ordinairement.

faire l'acouchée. ohne Noth im Bette faullentzen. Bez potrzeby w pierzu leżec.

elle eſt parée comme une acouchée. ſie hat ſich treflich geputzt. Ustroiła ſię iak na wesele.

les caquets de l'acouchée. das Geplauder der Weiber bey einer Sechs-Wochnerin, wenn ſie ſelbige beſuchen. Swiegotanie białychgłow położnicę nawiedzaiących.

Accouchement, *ſ. m.* 1) die Niederkunfft, Geneſung, Entbindung einer ſchwangern Frau; die Geburt, das Gebähren; 2) das Kinderhaſchen. 1) Połog, rodzenie, wydanie płodu na świat, narodzenie, zleżenie; 2) branie dzieci od położnic. § 1) Accouchement naturel, accouchement contre la nature; accouchement fâcheux, pénible, malheureux, laborieux, vrai, veritable, faux; ſentir les douleurs de l'accouchement; les femmes agées ſoufrent plus que les autres dans leur prémier accouchement; il étoit préſent à l'accouchement de ſa femme; 2) médecin qui a fait pluſieurs accouchemens.

Accoucher, *v. n.* gebähren, ins Kind-Bett kommen,

kommen, niederkommen. Porodzić, powić, rodzić, zlec. § Elle accoucha d'un enfant, d'une fille; la nuit qu'Olimpias accoucha, le temple d'Ephese fut reduit en cendre; Jupiter accoucha de Minerve par la tete.

Accoucher, *v. a.* einer Frau in Kindes-Nothen helffen; Wehmutter seyn. Babic, rodzącey pilnowac, brac dzieci od położnic. § Les accoucheurs accouchent à Paris les femmes de qualité. Se faire accoucher par des accoucheurs, par des sages-femmes.

s'accoucher, *v. r.* eines Kindes genesen. Powić, porodzić.

Accoucheur, *f. m.* Arzt, der den Weibern in der Noth beystehet. Lekarz rodzących pilnuiący; Doktor babiący, dzieci od położnic biorący. § Un habile accoucheur, un accoucheur connu, emploie; L'un de plus renommez accoucheurs. Ce ne sont pas les sages femmes, qui accouchent à Paris les femmes de qualité, mais les accoucheurs.

Accoucheuse, *f. f.* eine Weh-Mutter, eine Kinder-Mutter, eine Heb-Amme. Baba dzieci od Położnic biorąca. § Une habile accoucheuse délivre les femmes, qui sont en travail d'enfans. Une accoucheuse fort connuë; aller querir une accoucheuse.

*Accouder, *v. a. vid.* Appuïer. auf dem Ellenbogen lehnen, damit steuren oder stützen als den Kopff. Na łokciu co wspierać, iako głowę.

*s'*accouder*, *v. r. vid.* s'Appuïer. sich auf dem Ellenbogen legen oder steuren. Łokciem się na czym wspierać, polegać się na kiem, ulegać na kiem.

Accoudoir, *f. m. pr.* acoudoi. 1) etwas, worauf man sich mit dem Ellenbogen lehnet, als ein Armküssen, Polster; 2) niedrige Mauer, wo man sich mit dem Ellenbogen auflehnen kan, als im Fenster; 3) in der Bau-Kunst: Stütze, Lehne, Strebe-Pfeiler. 1) Wezgłowie, wezgłowko, podłokieć; podłokrek; 2) przymurek, murek do podpierania się podobne, iako w oknie; 3) *w Archytońskiey nauce:* Podpora, podstawek; filar wspierający. § 1) Un bon accoudoir fort propre; donnez un accoudoir à Mr. il en a besoin; 2) s'apuïer à un accoudoir; 3) Il faut mettre un accoudoir dans cet endroit; faire des accoudoirs entre les pie-d'estaux.

Accouplage, *f. m.* siehe Accouplement, welches besser im Gebrauche ist; *Obacz* Accouplement, *bo zwyczayniey szem iest słowem.*

Accouple, *f. f.* eine Hunds-Koppel, der Strick, woran sie zusammen gebunden sind. Smycz, łora na psy łowcze.

Accouplement, *f. m.* 1) Zusammen-Bindung, Zusammen-Jochung, als der Hunde, der Ochsen; 2) das Belauffen, Gatten, die Vermischung der Thiere zur Fortpflantzung; 3) in Poetischer Schreib-Art, und mit Zueignung eines *adjectivi*: Ehestand, Leistung der Ehelichen Pflicht; fleischliche Vermischung. 1) Sprzężay, sforowanie, sprzęganie, iako płow, wołow; 2) łączenie bydlęcia z bydlęciem, ptastwa, zwierza dla rodzenia; 3) *u Poetow, a to iestcze* adjectivum *przydać trzeba:* małżeństwo; sprawa małżeńska; obowiązek małżeński. § 1) Un accouplement de bœufs; 2) Le Dragon nait de l'accouplement d'une aigle avec une louve; 3) accouplement divin, celeste, fatal, heureux, malheureux.

Accoupler, *v. a.* 1) paaren, paarweise zusammen legen, setzen, stellen, fügen; 2) zusammen jochen, zusammen spannen als zwey Ochsen; 3) zusammen nähen, schwartze kleine Wäsche, daß sie nicht zerstreuet werde; 4) um der Fortpflantzung und der Zucht willen paaren, gatten, als Tauben u. d. g. 5) im Schertze: zwey Leute zusammen kuppeln, mit einander verkuppeln, ihnen zusammen helffen. 1) Dwoie czego złączyć, związać z sobą; iedno przy drugiem postawić; parami układać, ustawiać, wiązać; 2) sprzęgać bydło, bestye; 3) drobne chusty brudne zszywać, aby się nie rozrzuciły; 4) łączyć bydło z bydlęciem, ptaki; 5) *Zartuiąc:* dać powod i okazyą do pełnienia sprawy cielesney. § 1) Accoupler des bateaux; 2) accoupler deux bœufs; 3) accoupler des serviettes, des mouchoirs; 4) Faire accoupler deux papillons; 5) C'est un Mercure de profession, qui tâche par le moïen de quelques Loüis d'or, d'accoupler les galans avec les belles.

s'accoupler. 1) sich zusammen fügen, zusammen gefügt werden; 2) sich paaren, sich gatten, sich vermischen. 1) Złączyć się, spaiać się; 2) złączać się iako bydło z bydlęciem dla rodzenia. § 1) Les princi-

pales qualitez tactiles peuvent s'accoupler de plusieurs façons; 2) La mouche vole en l'air accouplée avec son mâle; les animaux ne s'accouplent qu'en de certaines saisons.

Accouplé, ée, adj. in der Bau-Kunst: paar-weise gestellet, gesetzt, als ein paar Seulen, die ein ander fast mit den Capitälen berühren. *w archytońskiey nauce:* Parami postawiony, iako dwoie słupow kapitelami prawie się dotykaiących. § des colonnes accouplées; des pilastres accouplez.

Accourcir, *v. a.* abkürtzen, verkürtzen, kürtzer machen, als Kleider, die Zeit, ein Gespräch. Skracać czego, iako suknie, czasu, mowy. § Il ne faut point alonger ce qu'on peut accourcir; accourcir une histoire, un discours; une bonne compagnie accourcit le tems; une agréable conversation accourcit le chemin.

accourcir le chemin. einen kürtzern Weg nehmen. Krotszą iść drogą. § La liberalité accourcit le chemin en amour.

les jours accourcissent. die Tage werden kürtzer. Dnia ubywa.

Accourcissement, *s. m.* das Abkürtzen, die Abkürtzung, Verkürtzung. Skracanie czego.

accourcissement de chemin. eine kürtzerer Weg. Krotsza droga.

Accourir, *v. n.* 1) zulaufen, herzulaufen, eilends herzukommen; 2) mit oder zu etwas eilen, als zur Rache, zur Ehre; darzu schreiten, geschwind darzu thun. 1) Przybiec, przyleciec, przypasc, z prętka przybydź do czego; 2) dążyc, przyśpieszać, śpieszyć się, pospieszać, prętkim iść krokiem do czego iako, do pomsty, do sławy; śunąc się do czego; uwiiać się, prętko robic. § 1) accourir aux secours d'une personne; accourir en hâte à la ville; ils devoient tous périr, si des magistrats ne fussent accourus à la rumeur; 2) accourir à la vengeance; on n'accourt à l'immortalité que par le travail, & les grandes actions.

accourir, v. a. bey den Jagern: kürtzer fassen, anhalten den Leit-Riemen, den Leit-Hund anzuziehen. Krotko smyczyiąc; przyciągnąc umbra na smyczy. § Il faut accourir le trait de ce limier.

Accourse, *s. f.* der Gang unten im Schiffe auf beyden Seiten, vom Hintertheil zum Vordertheil zu kommen. Chodzenie na dnie okrętowym z obu stron od przodku do zadku.

Accoutiner, *v. a. vulg.* Vetter heissen, besser appeller cousin; traiter de cousin. Wuiem kogo zwać, *lepiey mowić* appeller cousin; traiter de cousin.

s'accoutiner, v. r. vulg. einander Vetter heissen. Zwać się wuiami.

*Accoûtrement, *s. m. vulg. vid.* Ajustement. Kleidung, Kleid mit allem Zubehör, Schmuck. Odzież; Ochędożka, ubior, to co do ubierania służy; ódzienie. § Charger d'accoûtremens; avoir de magnifiques, de superbes, de beaux accoûtremens; il y avoit des accoûtremens, qui coûtoient dix mille écus.

*Accoûtrer, *v. a. vid.* Parer. 1) kleiden, ankleiden, ausstaffiren, ausputzen, ausschmücken; 2) im Scherz: ausrichten, ausschänden; zudecken mit Schlägen. 1) Ubierać kogo w szaty; wystroić, ustroić; 2) *Zartuiąc:* ofuknąć, zbuzować albo wyłupić, wyczołać, wytrzepać kogo. § 1) Il y avoit des signes, qu'on avoit accoûtrez en Charlatans; 2) Qui vous a ainsi accoûtré mon amis.

accoutrer quelqu'un de belle manière. einen wohl ausklopffen. Kiiem kogo wysmarować.

Accoûtumance, *s. f.* die Gewohnheit, angenommene Weise. Nałog nabyty, zwyczay. § La vieillesse conserve ses goûts par l'accoûtumance & la jeunesse change ses goûts par l'ardeur du sang; il fait cela par une mauvaise accoûtumance.

à l'Accoûtumée, *adv.* wie gewöhnlich, gewöhnlicher massen, nach der alten Gewohnheit; wie man pfleget. Jak zwyczaynie, podług zwyczaiu; iak się zachowuie. §. Vivre à l'accoutumée; en user à l'accoutumée.

Accoûtumer, *v. a.* einen zu etwas gewöhnen, einem etwas angewöhnen; das folgende *Infinit.* setzet man mit der Partickel *de* und selten mit *a.* Nakładać przyzwyczaić kogo do czego; wprawiać kogo w co; *następuiące* Infinitivum *z partykułą de a rzadko z partykułą* à *położone bywa.* § Accoûtumer les soldats au travail; il faut l'accoûtumer de marcher vite; d'étudier le jour huit heures; il faut modérer la légéreté de sa langue dans les choses évidentes, pour l'accoûtumer à ne se précipiter dans les choses obscures & douteuses.

j'ai accoûtumé de; je suis accoûtumé de. Ich pflege, ich habe mir angewöhnt zu thun, zu lesen. Przyzwyczaiłem się, zwyczay mam, zwyczaynie zwykłem czynic, czytac. § J'ai accoûtumé de marcher, de manger lentement; il y a plus d'en-

d'enthousiasme qu'ils n'ont accoûtumé d'en avoir; les ignorans sont accoûtumez de s'en fier aux personnes habiles.

s'accoûtumer, *v. r.* sich anaewöhnen; etwas gewohnt werden; eine Gewohnheit annehmen: das folgende *Infinitivum* stehet nicht mit der Particel *de* sondern mit *à*. Nakładać się, nawyknąć czego, przywyknąć czemu, wkładać się, wzwyczaić się w co, wziąć nałog; Infinitivum *nie z partykułą* de *ale z partykułą* à *po tem słowie następuie*. § On s'accoûtume à tout: il faut s'accoûtumer à se nourrir de la parole de Dieu; on doit s'accoûtumer à aller moins vite dans les jugemens & à prendre plus de loin pour considérer les choses; s'accoûtumer au travail.

accoûtumé, *ée*, *adj.* 1) gewohnt; 2) gewöhnlich, ordentlich. 1) Wzwyczaiony, przyzwyczaiony, przywykły; 2) zwyczayny. § 1) Accoûtumé à la fatigue; les officiers accoûtumez à la discipline succédoient sans trouble les uns aux autres; Il a des soldats accoûtumez à combattre ensemble & à soufrir les fatigues de la guerre; 2) aux heures accoûtumées; en la forme & maniére accoûtumée.

Accouvé, ée, *adj. obs.* der immer zu Hause hinter dem Ofen steckt. Gnuśny, leniwy, doma się za piecem bawiący; zalezały. § Il est content pourvû qu'il soit accouvé au coin de son feu.

Accravanter, *v. a. obs.* einen mit einer Last erdrücken, beschweren. Przywalić, zawalić kogo ciężarem. § La chutte de cette muraille l'a accravanté; il fut accravanté sous les ruines.

Accréditer, *v. a.* ins Ansehen oder Hochachtung bringen. Wsławić kogo; sławnym kogo czynić. § Les belles cures que ce Docteur a faites, l'on glorieusement accrédité.

s'accréditer, *v. r.* sich ein Ansehen machen, in Ansehen kommen. Popisać się, wsławić się czym; słynąć, przyyść do podwagi, kredytu i reputacyi. § Il s'accrédite dans le monde; Il s'accrédite de plus en plus.

accrédité, *ée*, *adj.* berühmt, ansehnlich. Sławny; wielką powagę i kredyt maiący. § Un banquier accrédité.

Accroc, *s. m. pr. accro.* 1) ein Riß in einem Kleide; 2) eine Hinderniß, Hinderung, Aufhaltung. 1) Rozdarcie, dziura w sukni z rozdarcia; 2) Zawada, przeszkoda. § 1) Un petit, un grand accroc; c'est un accroc, que je me suis fait; se faire un accroc à sa veste; 2) C'est un accroc dans mes afaires.

Accroche, *s. f.* Verhinderung, Aufhaltung, Hinderniß. Zawada, przeszkoda. § Il est survenu une accroche, qui a differé le jugement de mon procès.

Accrochement, *s. m. obs.* 1) das Anhacken, das Anhängen an einen Hacken; 2) das Anwerffen der Hacken an ein Schiff; das Entern. 1) wieszanie czego na hak; 2) wieszanie się, przypinanie się hakami do okrętu nieprzyiacielskiego.

Accrocher, *v. a.* 1) an einen Hacken, Nagel etwas hängen; 2) sich mit einem Hacken an ein Schiff hängen, entern ein Schiff; *3) anhängig machen bey den Gerichten; 4) Hinderung in den Weg legen; hindern, aufhalten, aufziehen; 5) einen erwischen, berücken, betrügen; 6) erwischen, erschnappen, erhaschen etwas. 1) Zawiesić co na hak, na goździ, na osękę; 2) Wieszać się, przypinać się do okrętu nieprzyiacielskiego, hakiem zawadziwszy; *3) Odnieść do Sądow, na delacie podać; 4) Przeszkadzać komu w czym, hamować zamysły, ciągnąć, odkładać, zawiesić sprawę iaką; 5) Oszukać, odrwić kogo; 6) wymachlować, wyfiglować, wyklektać, wyludzić co. § 1) Accrocher de la viande, accrocher un aloïau, une éclanche; 2) La Réale accrocha une galére; *3) accrocher un fait a la Justice; 4) Je trouverai moïen d'accrocher cette affaire pour quelque tems; accrocher un procès; 5) ses foins tentent tout pour accrocher les dupes; 6) Il accroche toûjours quelques pistoles des honnêtes gens, qui le soufrent; j'ai accroché un bon bénéfice.

belle fille & méchante robe trouve toûjours qui l'accroche. Schöne Mägdchen, alte Lappen sind sehr anhängig. Gładka Panna a stara szata leda za co się zawadzą.

s'accrocher, *v. r.* 1) sich an etwas anhängen; sich mit den Händen anhalten oder anfassen; 2) sich an einen, der mächtiger, reicher ist, hängen; 3) mit einem anbinden, einen anfallen; 4) sich mit Hacken an die feindlichen Schiffe hängen; 5) sich an etwas stossen; an etwas liegen; von etwas aufgehalten, gehindert werden. 1) Przypinać się; uiąć co; chwytać się czego; 2) wieszać się, przystać do możnieyszego, do bogatszego; 3) zadzierać z kiem, napastować kogo; 4) wieszać się, przypinać się do okrętu nieprzyiacielskiego; 5) Wadzić; bydź na zawadzie; trudnić.

§ 1) il s'accrochérent aux arbres de la forêt; 2) il ne savoit où donner la tête & il s'est accroché à ce grand Seigneur; quand on est mal dans ses afaires, on s'accroche à tout; 3) Nos braves s'accrochant se prennent aux cheveux; 4) après que les galéres se furent batües elles s'accrochérent; 5) L'affaire s'est accrochée à cela.

homme qui se noie s'accroche à tout. wer in Noth ist, ergreifft alle Mittel. Tonący brzytwy się chwyta.

Accroire, *v. a. obs. pr.* acraire. leihen, borgen, wird nur in folgenden Redens-Arten: faire accroire und se faire accroire gebraucht. Borgowac, pożyczyć; *słowo to w tych przykładach* faire accroire; se faire accroire *tylko iest w używaniu.*

faire accroire quelque chose à quelqu'un. Einem etwas weiß machen, etwas einreden, fälschlich bereden. Wmawiać, włudzić co fałszywego w kogo; udawaniem fałszywem kogo uwodzić. § Je sçai tout, ne pense pas, m'en faire accroire; Il veut faire accroire, qu'il est gentilhomme, mais sa conduite le dément, c'est ce qui ne fera jamais accroire qu'à des sots; vous croïez faire accroire à une infinité des gens, que ces points ne sont pas essentiels à la foi. On lui fait accroire, ce qu'on veut.

s'en faire accroire. sich etwas fälschlich einbilden, sich aufblasen, grosse Meynung von sich hegen, aufgeblasen seyn. Nadymać się, wynosić się, powziąć o sobie wielką dumę. § C'est un fat, qui s'en fait beaucoup accroire; un galant homme ne s'en fait point accroire, par ce qu'il ne se pique de rien.

Accroissement, *s. m. (accretio)* 1) Anwachs, Zuwachs, Wachsthum, da ein Baum, Thier oder Mensch grosser wird; 2) Aufnehmen, Vermehrung, Wachsthum des Wohlstandes, der Ehren; 3) das Zunehmen des Fiebers, einer Begierde, einer Kranckheit; *4) Vermehrung, Verstärckung der Einnahme; 5) das Zuwachsungs-Recht, welches in Vermächtnissen und Erbschafften statt hat; 6) in der Lateinischen Dicht-Kunst: Verlängerung eines Worts durch Ansetzung einer Sylbe; Vermehrung der Sylben eines Worts. 1) Przyrastanie czego rosnącego, iako drzewa, człowieka, zwierzęcia; 2) Rozmnożenie, rozkrzewienie, rozpostrzenie, przyczynienie, przybywanie iako sławy, fortun, mocy; 3) Silenie się, szerzenie się, febry, choroby, pasyi; *4) przybywanie, przyczynienie iurgieltu, dochodow. 5) *w prawie:* przybywanie czego do dziedzictwa lub rzeczy odkazaney; 6) *w Poetyce łacińskiey:* Przedłużenie słowa przyrzuciwszy do niego iaką sylabę. § 1) On reconnoît qu'il y a de l'accroissement au tronc d'un arbre, quand on remarque qu'il est plus gros qu'il n'étoit; 2) Prier Dieu pour l'accroissement d'une famille; faire des voeux pour l'accroissement de la Couronne de Pologne; l'accroissement d'honneur, de biens; 3) l'accroissement de haine, de courage, de fiévre; 4) l'accroissement de pension; 5) l'accroissement est l'union d'une place vacante à la partie occupée; 6) un accroissement des verbes, des noms; abréger l'accroissement; faire long l'accroissement; alonger l'accroissement.

Accroit, *vid.* Croît.

Accroître, accroistre, *v. a. (accrescere)* 1) vermehren, vergrossern; *2) erhöhen, erheben, besser hausser, élever. 1) Przyczynić, pomnażać, mnożyć, rozszerzyć, rozkrzewić; *2) Podwyższyć, podnieść, *lepsze są w tym sensie słowa:* hausser, élever. § 1) Accroître les bornes de ses états, la gloire de sa famille, sa maladie, son petit domaine, son bien; La fortune accroît l'envie; les richesses ne font qu'accroître la soif.

s'accroître, v. r. sich vermehren, wachsen, zunehmen, grösser werden. Mnożyć się, rosć, krzewić się, rozkrzewiać się, szerzyć się, większym zostać. § s'accroître en biens de fortune, en honneurs, en richesses; le mal s'accroît; Rome s'accroissoit toûjours; la France s'accroît tous les ans de quelque chose de considérable.

accrû, e, part. & adj. vermehrt, zugenommen. przyczyniony, rozmnożony, rozkrzewiony, rozrosły.

*s'Accroupir, *v. r.* niederhucken, niederkauern; 2) Niedersitzen auf dem Hintern, von vierfüßigen Thieren. 1) Siedzieć na poły, siedzieć na połłanku, na poły stoiec albo wisiec; 2) Siedzieć na zadku, siedzieć na łapkach, *o czworonogich zwierzętach.* 1) On ne vous verra plus dans le cercle accroupi.

accroupi, ie, adj. in den Wappen von Thieren: auf dem Hintern sitzend. *w herbach o zwierzętach:* na łapach siedzący. § il porte d'azur au Lion accroupi d'argent.

*Accroupissement, *s. m.* 1) das Niederkauern, Niederhucken; 2) das Niedersitzen, Sitzen,

Sitzen der Thiere auf den Hinter-Pfoten. 1) Siedzenie na połłanku; 2) Siedzenie na poślednich łapkach. § 1) L'accroupissement d'un homme; 2) l'accroupissement d'un lapin.

Accrues, *s. f. plur.* 1) bey den Grenz-Scheidungen in Frankreich: Stück Land an einem Walde, das zu selbigem geschlagen wird, weil es in dessen Schatten liegt und nichts darauf wächst; 2) Stück Netz, das an ein andres gesetzet wird. 1) *we Francyi dobra rozgraniczaiąc:* Grunt pod lasem leżący a ztąd do boru tego należący, że w cieniu iego leży i nic na nim nie roście; 2) Sztuka sieci co do sieci przyprawiona bywa.

getter accrues, ein Netz mit Ansetzung eines Stücks verlängern. Siec dłużźą uczynić, sztukę do niey sieci przyprawiwszy.

Accueil, *s. m. pr. aqueil.* Aufnehmung, Bewillkommung, der Willkomm, die Aufnahme, das Empfangen eines, der einen angehet oder eines Ankommenden; freundliche Bezeigung gegen demselben; gütiger Blick mit welchem einer oder eine Sache aufgenommen wird. Witanie, przywitanie, przyymowanie, przyięcie przyieżdżaiącego, przychodzącego, przystępuiącego; oko, wzrok łaskawy, ktorym co albo kogo przyymuią. § Un doux accueil; un accueil obligeant, honnête, favorable, civil & galant, un accueil desobligeant; Un bon, un méchant, un fâcheux accueil; Elle m'honora d'un charmant accueil; Il lui fit un accueil le plus obligeant du monde; un accueil assez froid; Il a l'accueil honnête; il a l'accueil engageant. Faire accueil à tout le monde; son accueil gagne tous les cœurs.

nota Accueil wird in gutem Verstande genommen, wenn es ohne *adjectivo* stehet, und bedeutet eine liebreiche Aufnahme. *Słowo* accueil *samo bez żadnego* adjectivum *położone, zawsze w dobrym sensie się bierze; znaczy przywitanie miłe i łaskawe.*

Accueillir, *v. a. pr. aqueilli.* 1) willkomm heissen, einen empfangen, aufnehmen, bewillkommen, das Wort *Regevoir* ist gebräuchlicher; 2) in Schutz nehmen; 3) auf das Schiff nehmen. 1) Przyiąć, witać, przywitać, łaskawie kogo przyymować, *słowo to nie tak utarte iako*, Regevoir; 2) wziąć w opiekę, swoią kogo ogarnąć protekcyą; 3) przyiąć kogo na okręt. § 1) Mahomet accueillit favorablement les Ambassadeurs de Constantin; Il l'a accueilli avec des témoignages d'une affection extrémement tendre.

être accueilli. 1) gütig aufgenommen werden, besser être reçû; 2) betroffen werden als von einem Unglück, gewöhnlicher être accablé de; 3) überfallen werden von einem Sturm auf der See, gebräuchlicher être batu de; 4) in der Münze: in die Lehre genommen werden. 1) łaskawym okiem bydź przyiętym, *wyraz nie tak utarty, iako* être reçû; 2) bydź ogarnionym iako od nieszczęścia, *lepiey powiesz* être accablé de; 3) od nawałności morskiey bydź ubieżonym, *i tu zwyczayniey sza mowić:* être batu de; 4) bydź przyiętym w mennicę na terminowanie albo na naukę. § 1) Personne ne fut jamais accueilli si favorablement que lui; il a été obligeamment accueilli de son Alteſſe; 2) il a été accueilli de toutes sortes de malheurs; 3) ce vaisseau a été accueilli de la tempête; 4) l'aspirant est envoié par la Cour des monnoies devant le Prevôt pour être accueilli.

Accul, *s. m.* 1) Winckel, enger Ort ohne Ausgang, wo man den, der einen treibt, nicht mehr weichen kan; 2) das letzte Loch in einer Fuchs- oder Dachs-Grube; 3) die äusserste Spitze eines Waldes, wohin man das Wild treibt. 1) Kąt ciasny, z ktorego przyparty wymknąć się nie może; 2) ostatnia dziura w iamie zbikowey, lisiey &c. 3) koniec lasu, z ktorego zwierzę napędzone uchodzić nie może.

Accul. der innere Umfang eines Americanischen Meer-Busens. Wnętrze odnogi morskiey Amerykańskiey. § l'accul de Panama.

Acculement, *s. m.* die Bogen-Rundung einiger Theile am Schiffe. Obłączystość niektorych części okrętowych. § Acculement des varangues.

Acculer, *v. a.* 1) einen eintreiben, an etwas antreiben, in einen Winckel, in die Enge treiben, da er nicht weiter kan. 2) auf der Kett-Schul: das Pferd zu sehr zusammen nehmen, dass es das Creutz zuweit einwerts ziehet. 1) Przyprzeć, pędzić, przygnać, nagnać kogo w kąt ciasny, z ktorego wymknąć nie może; w matnią napędzić; 2) *w szkole ieździeckiey:* łamać, przyginać kryża koniowi, za barzo go zwieraiąc. § 1) Acculer l'ennemi; Les dogues acculent souvent les taureaux contre quelque chose, acculer l'armée ennemie; acculer son ennemi contre un mur; 2) Les

Italiens acculent leur chevaux en faisant le repolon.

s'acculer, *v. r.* den Rücken bedecken, sich mit dem Rücken an eine Wand setzen, sich an einen Ort stellen, da man von hinten nicht kan angegriffen werden; 3) auf der Reit-Bahn von Pferden: das Creutz zu sehr einwerts biegen, ziehen. 1) Podpiąc się, schronić się, podsadzić się pod mur albo ścianę, dla schronienia tyłu; 2) *wiezdney szkole o koniu*, krzyż za barzo zginac. § 1) Le taureau s'accule lorsqu'il est attaqué de quelque animal à craindre; 2) Prenez garde que vôtre cheval ne s'accule.

acculé, *ée*, *part. & adj.* in den Wappen: 1) sitzend von Pferden; 2) von zwey Canonen: einander das Hintertheil zukehrend. *w Herbach*: 1) siedzący, *o koniu*; 2) tyłem do siebie obrocony, *o dwuch działach*.

Accumulation, *f. f.* (*accumulatio*) Häuffung, Zusammenlegung in einen Haufen. Gromadzenie, kupienie, zebranie w kupę. § C'est une accumulation prodigieuse de toutes sortes de biens.

accumulation de droit. Vermehrung der Ansprüche und Rechte auf etwas. Przyczynienie praw i pretenzyy na co.

Accumuler, *v. a.* (*accumulare*) häuffen, sammlen. Kupić, w kupę zbierać, gromadzić. § Accumuler des richesses.

Accusateur, *f. m.* (*accusator*) Ankläger, Verklager, Kläger. Oskarzyciel, Instygator; Powod, strona powodna. § Un fâcheux, dangereux, méchant, un fin accusateur; un accusateur à craindre, un accusateur redoutable; se porter accusateur contre quelqu'un; se rendre accusateur de quelqu'un; en quelque lieu qu'un parricide se trouve, il rencontre un accusateur, un Juge & un bourreau.

Accusatif, *f. m.* in der Grammatic der Accusativus. w Gramatyce *Accusativus* albo skarzący; obwinianiu, oskarzaniu służący. § Tout verbe l'actif régit l'accusatif; l'accusatif en François est semblable au Nominatif.

Accusation, *f.* (*accusatio*) die gerichtliche Anklage, Verklagung. Obwinienie, oskarzenie przed Sadem. § Une accusation juste, injuste & mal fondée, redoutable, fâcheuse, dangereuse, terrible; Intenter une accusation contre quelqu'un; poursuivre une accusation; prévenir toutes sortes d'accusations.

accusation de ses pechez. Bekenntniß der Sünden, die Beichte. Wyznanie swoich grzechow; spowiedź.

Accusatrice, *f. f.* Klägerin, Anklägerin. Oskarzycielka. § C'est une dangereuse accusatrice à craindre; une fâcheuse accusatrice.

Accusé, *f. m.* ein Inquisit; ein angeklagter Missethäter. Oskarzony złoczynca u Sądu. § C'est un célèbre accusé; la Bastille est pleine d'accusez & parmi ces gens il y en a d'illustres.

Accusé, *ée*, *adj.* (*accusatus*) beklagt, verklagt, beschuldigt. Oskarzony, obwiniony. § Il est accusé de vol; elle est accusée de recelé.

Accuser, *v. a.* (*accusare*) 1) verklagen, anklagen, vor Gericht: 2) anklagen, angeben die Mitschuldigen; 3) beschuldigen, Schuld geben; 4) Im Spiele: angeben, ansagen als den Fluß, vier Könige ꝛc. 5) *obs.* bey den Wechslern: anzeigen, berichten, melden; 6) gerichtlich anfechten, als ein Testament, einen Beweis. 1) Skarzyć na kogo u sądu, obwiniać kogo u sądu, instygować na winowaycę; 2) oskarzyć, wydać spółwiedzącego, spółwinowaycę; 3) obwiniać, winować kogo o co; winnym czynić; 4) *Graiąc w karty*, zakazać iako na cztery krole, na flus; 5) *obs. u Bankierzow* donosić, oznaymić, dać wiadomość; 6) *w Sądach*: Bić na co; burzyć, zbiiać pozew, testament podrzucony; nieważność, bezprawie mu zadawać. § 1) Il est accusé de vol; On l'accuse d'avoir conspiré contre l'Etat; on l'accusoit d'avoir eu des correspondances avec les ennemis du Roiaume; accuser quelqu'un de vol; on accusa en 1693 un gentil-homme nommé Leczynski d'athéisme, & parce qu'on le convainquit, on le brûla à Varsovie; 2) accuser les complices; 3) on accuse les François de légéreté, les Italiens de fourberie, les Espagnols de trop de gravité; on l'accuse de paresse, de légéreté; 4) Il accuse trois Rois, une quinte; 5) *obs.* J'accuse, Mr. la reception de la vôtre; 6) accuser un testament de fugestion.

accuser ses pechez. Seine Sünden bekennen. Wyznać swoie grzechy.

s'accuser, *v. r.* 1) sich angeben, sich schuldig geben; 2) beichten. Oskarzyć, obwiniać się samego; 2) Spowiadać się.

à ce faire; en ce faisant, *adv. obs.* wenn, hiemit, solcher Gestalt. Z tąd tedy, takim sposobem, kiedy. § en ce faisant vous obligerez vôtre ami.

à cela

à cela près, *adv.* dieſes ausgenommen. To wyiąwſzy, oprocz tego. § à cela près il a raiſon; à cent écus près nous ſommes d'accord.

à celle fin de; à ce que, *obſ.* damit daß, beſſer Pour, oder afinque. żeby, aby; *zwyczayniey ſze ſłowa*, Pour *albo* afinque. § Un honnête homme travaille à celle fin d'aquerir la gloire; il faut prier Dieu de tous cotez, à ce qu'il lui plaiſe d'apaiſer ſa colere.

Acenſe, *ſ. m.* der Pacht und Verpacht eines Guts. Arenda maiętności dana komu do trzymania albo u kogo arendowana.

Acenſement, *ſ. m.* das Pachten und Verpachten als eines Guts. Arendowanie iako maiętności komu albo u kogo. § acenſement d'un héritage.

Acenſer, *v. a.* arendiren, pachten und verpachten als ein Gut. Arendować komu albo u kogo, iako maiętność. § Acenſer une terre, un village, une maiſon.

Acenſé, ée, *adj.* verpachtet. arendowany. § un héritage acenſé; une terre acenſée.

Acenſeur, *ſ. m.* Pachter oder Verpachter. Pan co komu co arenduie; Arendarz, co u kogo co za arendował.

Acéphales, *ſ. m.* (*Acephali*) in der Kirchen-Hiſtorie: ehedeſſen gewiſſe Geiſtliche, die in äuſſerſter Armut lebten, und kein Ober-Haupt, weder ein geiſtliches, noch ein weltliches, über ſich erkennen wollten. *w dzieiach kościelnich*: Niegdyż pewni Duchowni, ktorzy w dobrowolney żyiąc nędzy, żadney nad ſobą zwierzchnosci, ani świeckiey ani Duchowney nie wyznawali. § Les Conciles de Maïence & de Paris ont condamné les Acéphales.

Acerbe, *adj. c.* (*acerbus*) herb, als unzeitig Obſt, iſt ſelten auſſer der Medicin gebrauchlich, ſonſten brauchet man âpre. Cierpki, iako niedoźrzały owoc; *barzo rzadko a to tylko w medycynie tego słowa zażywaią: lepſze ieſt słowo* âpre.

Vin acerbe. Wein von unreifen Trauben. Wino z niedoźrzałych iagod tłoczone.

Acérer, *v. a.* 1) mit Stahl belegen, ſtählen, verſtählen; 2) ſchärffen, ſchleiffen. 1) hartowac, ſtalic, uſtalic; 2) oſtrzyc, wyoſtrzyć. § 1) acérer une ſerpe, une hache; 2) on ne peut ſe ſervir de cette hâche, de cette ſerpe, à moins qu'on ne l'acére.

Acéré, ée, *part.* 1) geſtählt, ſcharf, ſpitzig; 2) ſcharf, ſchneidend, durchdringend. 1) Uſtalony, hartowany; 2) *figurycznie:* Ostry; przeraźliwy; do żywego przenikaiący. § 1) un couteau acéré; 2) la pauvreté eſt un glaive bien acéré.

Acertenter, *obſ. vid. Aſſurer.* verſichern. Upewniać.

Acesmement, *ſ. m. obſ.* Zierath, Putz. Stroy, ozdoba.

Acesmer, *v. a. obſ.* putzen, zieren. zdobić, ſtroić.

Acesmes, *ſ. f. pl. obſ.* Weiber-Putz. Ochędożka, ſtroy białogłowſki.

Acetable, *ſ. m.* / Acetabule, *ſ. m.* (*acetabulum*) in der Anatomie: 1) die Pfanne oder Aushöhlung an den Beinen, worinnen der Knopff eines andern Knochen ſich beweget; 2) die Höhle über der Hüffte oder dem Schloß; 3) eine Höhle im Mutter-Kuchen der Thiere, die viele Jungen tragen; 4) eine Drüſe in der Mutter der Schafe und Ziegen, die in die Höhe treten, wenn ſie trächtig ſind; 5) bey den Alten ein Maaß von drittehalb Unzen. *Termin anatomiczny:* 1) Dołek, czaszka, w ktorey głowica kości się obraca; 2) czaſzka biodr; 3) iedna z komorek albo lochow w macicy zwierząt, w ktorych płody leżą; 4) gruczoł nadymaiący się w macicy koz i owiec okociałych; 5) *w ſtarożytności:* waga albo miara półtrzecia uncyi wynosząca.

Acetabulum, *ſ. m.* (*acetabulum*) Nabel-Kraut, Frauen-Nabel. Rzeſa wietrzna, przyſtawieczki albo też rozłog, *ziele.*

Aceteuſe, *ſ. f.* (*acetoſa*) Sauerampfer ein Kraut. Szczaw, *ziele.*

Achaie, *ſ. f.* (*Achaia*) Achaia, ein Land in Alt-Griechenland. Achaia, Prowincya w ſtarey Grecyi.

Achalander, *v. a.* Kunden verſchaffen, zuweiſen, mit Kunden verſehen, in gute Kundſchafft bringen, als gute Waaren, einen Kram. Nałręcić, naraić Kupcow, kupuiących do ſiebie wabić; odbytem dobrym, wiela kupcami opatrzyć; zalecać kupcom iako, towary dobre kram. § Achalander un Marchand, une boutique

cette fille eſt fort achalandée. dieſe Weibs-Perſon hat viel Liebhaber. Iaki taki się koło tey Pannie kręci; wiele ma zaletnikow. § Elle eſt trop achalandée pour conſerver ſa réputation.

s'achalander, v. r. ſich in Kundſchafft ſetzen, Kunden bekommen oder an ſich ziehen. Kupcow do ſiebie przyciągnąć; wsławić się ſwemi towarami. § Il s'achalande & s'enrichira bientôt.

Acharnement, *ſ. m.* 1) grimmige Begierde eines reiſſenden Thieres nach Fleiſch; 2) Grimm, Verbitterung, Tod-Feindſchafft

ſchafft, Wut; 3) gewaltſame Neigung, hefftige Begierde nach etwas. 1) Drapieżność, chuć zwierza do połowu; 2) Zaiątrzenie, wściekłość, zaiadłość, głowna nieprzyiaźn, iadowitość, zapalczywość; 3) Chuć nieugaſzona, żądza nieuhamowana do czego. § 1) L'acharnement des loups affamez donne quelques fois l'épouvante aux habitans du plat-païs; 2) témoigner, avoir, de l'acharnement contre quelqu'un; 3) il a un furieux acharnement pour le jeu.

Acharner, *v. a.* 1) blutbegierig machen, Fleiſch zu eſſen geben, damit zur Jagd begierig machen, als Falcken, Hunde; 2) verbittern, erhitzen, aufbringen, aufhetzen. 1) Zaiuſzac pſy, ptaki; 2) roziuſzac, roziątrzac, rozżarzac, iątrzyć, zarzyć kogo. § 1) Acharner l'oiſeau; acharner les chiens, acharner les oiſeaux de proïe à la curée; acharner à la proïe ou ſur la proïe; 2) acharner les uns contre les autres.

acharné, ée, adj. & part. 1) blutgierig gemacht; 2) aufgebracht, erhitzt, ergrimmt. 1) Zaiuſzony; 2) roziuſzony, zaiadły, wściekły, zapalczywy. § 1) Un chien acharné; 2) un combat ſanglant & acharné; l'un eſt acharné contre l'autre; ils étoient ſi acharnez au combat, qu'ils ne vouloient obeïr.

s'acharner, v. r. 1) blutgierig werden, beym Jäger: 2) grimmig anfallen, zerreiſſen, als ein reiſſendes Thier; 3) tödlich haſſen, hefftig anfeinden, ergrimmen wider einen; auf Leib und Leben verfolgen; 4) erhitzt ſeyn auf etwas, eine Sache herunter machen, übermäßig tadeln; 5) begierig nach etwas ſtreben oder trachten; 6) hitzig über etwas her ſeyn; einer Sache unmäßig nachhängen, ſich gar zu ſehr einem Dinge ergeben, als dem Spielen, dem Sauffen. 1) *u Łowcow:* Zaiuſzać ſię, iako ptak, pies; 2) Paſtwić ſię; rzucić ſię na połow, rozſzarpać go, *o źwierzach:* 3) Roziuſzyć ſię, zaoſtrzać ſię, zawziąć ſię, rozieść ſię na kogo; na uczciwe i zdrowie czyie naſtępować; paſtwić ſię, żrożec nad kiem; 4) Zwawie co nicować, ganić, krytykować; 5) Usilnie ſię czego, domagać dopinać; 6) kochać ſię ſzalenie w czym; poddać ſię czemu, iako koſterſtwu, piiatyce. § 1) Les oiſeaux farouches ne s'acharnent jamais; 2) l'ours s'acharne peu ſouvent ſur un cadavre; 3) C'eſt tout ce qu'ont pû faire tant de Docteurs qui ſe ſont acharnez contre moi; il s'eſt acharné ſur moi longtems après que je ne lui faiſois plus de mal; 4) il s'acharne ſur les piéces nouvelles, ſur les Poëtes, ſur les livres; 5) il eſt acharné ſur cette charge; il s'acharne ſur le vain honneur; 6) il s'acharne aux jeux & il ſe perdra.

Achat, *ſ. m. vid.* Acheter. 1) ein Kauff, das Kauffen; 2) der Einkauff, das Gekaufte; 3) Ort wo man etwas kaufet und verkaufet. 1) Kupno, kupowanie; 2) kupno, kupiona rzecz: 3) mieyſce, gdzie co kupuią i przedaią. § 1) faire l'achat de quelque choſe; il eſt plus avantageux à un marchand de faire l'achat lui même, que de le faire par autrui; ce n'eſt pas le tout d'être habile à l'achat, il le faut être auſſi à la vente; 2) un bon achat, un méchant achat, un malheureux achat. Voila tout mon achat; faire un bon achat; quitter ſon achat à un autre; céder ſon achat; 3) aller aux achats; envoïer aux achats.

achat paſſe loüage. in Gerichten: Kauf gehet vor Miethe. *w Sądach:* Rzeczy naiętey temu, co ią kupił, uſtępować trzeba.

Ache, *ſ. f.* (*apium*) Eppich, ein Kraut. Opich, *ziele.*

Ache Roïale. Affodil-Wurtz, Gold-Wurtz, ein Kraut. Złotogłow, kozłe iayka, *ziele.*

Achée, *ſ. f.* (*acia*) ein Faden. Nicnitka.

Achées, *ſ. f. plur.* Regen-Würmer, Erd-Würmer. Dżdżownice, glisty ziemne.

Achement, *ſ. m.* Helm-Decke, Binde, Feder-Buſch und anderer Zierath um ein Wappen. Kołderka, binda, kita i inne herbowne ozdoby opuſzczone.

Achemes, *ſ. f. plur. vid.* Acesmes.

Acheminé, ée, *adj.* von Pferden: zugeritten, ziemlich gewandt, das ſich zum Reiten ziemlich anläßt. *o koniach:* prawie douczony, do sztuk iezdnych dobrze przyſpoſobiony. § cette cavale eſt tout-à-fait acheminée; de la maniére que vôtre cheval manie, il fait voir qu'il eſt bien acheminé.

Acheminement, *ſ. m.* 1) *obſ.* die Ausfahrt, der Aufbruch, die Reiſe; 2) Gelegenheit, Art und Weiſe zu etwas zu gelangen, der Weg darzu. 1) *obſ.* Wyiazd, odiazd, podroża; 2) okazya, ſpoſob albo droga do otrzymania czego. § 1) commencer ſon acheminement; 2) c'eſt un acheminement à une plus grande fortune; la pénitence eſt un acheminement à la grace; le travail eſt un acheminement au repos.

Acheminer, *v. a.* bahnen den Weg zu etwas; einen zu etwas leiten, führen; auf den

den Weg bringen. Torować drogę; ubiiać komu gościniec do czego; wodzić, prowadzić kogo albo co do czego; na drogę naprowadzać, ciągnąć, nakręcać co ku końcowi swemu. § Le premier jour de nôtre naissance nous achemine à la mort; Acheminer une chose à sa fin; acheminer quelqu'un à la connoissance de quelque chose.

acheminer bien une afaire. eine Sache wohl einrichten, in Gang bringen. Dobrze rzecz nakierować.

s'acheminer, v. r. 1) reisen, ziehen, seinen Weg richten, sich auf den Weg machen, sich auf die Reise begeben; 2) fortgehen, fortschreiten: sich den Weg zu etwas bahnen. 1) wybierać się, puścić się w drogę; ruszyć się dokąd, udać się na drogę; 2) postępować ku zamierzonemu końcu, drogę sobie do czego torować. § 1) Il s'achemina vers la Mafovie; pour obeir aux ordres du Palatin, nous nous acheminâmes au lieu, où il étoit; 2) il n'a point fait de conquêtes, où il ne se soit acheminé comme par degrez; la paix s'achemine.

Achenes, *f. f. pl. obs. vid.* Acesmes.

Achepter, *obs. vid.* Acheter.

Acheron, *f. m.* (*Acheron*) im Heidenthum: der Fluß Acheron in der Hölle. *w Pogaństwie:* Acheront, rzeka piekielna.

Achesnes, *f. f. pl. vid.* Acemes.

Achet, *f. m. vid.* Achat.

Acheter, *v. a.* 1) kauffen, erhandeln; 2) figürlich: theuer kauffen, das ist, büssen, mit Kummer geniessen, mit Sorge erlangen. 1) kupić; 2) *w sensie figuryczn.ym:* drogo co kupić, to iest, przypłacić czego, wielkim frasunkiem czego dostać i używać. § 1) Acheter des marchandises à la livre, à la piéce; acheter à credit; acheter à terme; acheter partie comptant & partie à tems ou à credit; acheter à credit pour un tems, acheter pour païer d'une foire à l'autre; 2) acheter bien cherement un petit plaisir par beaucoup de chagrins.

acheter comptant. mit baarem Gelde kauffen. Kupić co za gotowe pieniądze.

acheter au comptant; acheter pour comptant mit dem Bedingniß kauffen, im dritten Monat zu bezahlen. Kupić co pod tą kondycyą, aby w trzecim miesiącu zapłacić.

acheter à profit. Waaren nach dem Handels-Buch kauffen, und ein gewisses vor hundert geben. Kupić towary podług ksiąg kupieckich pewną tylko od sta prowizyą płacąc.

acheter par commission. vor einen andern kauffen. Dla kogo kupować.

acheter pour son compte. vor sich selbst kauffen. Dla siebie samego kupować.

Acheteur, *f. m.* der Käufer. Kupiec, co kupuie. § Trouver des acheteurs.

Achetirer, *v. a. obs.* bezwingen. Okrocić, podbić.

Achevé, ée, *adj.* 1) geendigt, vollendet, zu Ende gebracht; 2) ausnehmend, vortreflich, wohl ausgearbeitet, vollkommen von Sachen: 3) vollkommen, Haupt-, ein Ausbund von etwas, von Personen: 4) dreßirt, wohl zugeritten, wohl abgerichtet von Pferden. 1) Dokończony, dorobiony; 2) wyśmienity, doskonały, cudny, wydoskonalony, *o rzeczach*; 3) arcy, zupełny, doskonały, dosżły *o osobach*; 4) w sztukach iezdnych wyćwiczony, douczony, *o koniach.* § 1) travail achevé; besogne à demi achevée; peine achevée; 2) C'est un ouvrage achevé, une vertu achevée; un tableau achevé; 3) C'est un Ministre achevé; la lecture rend un auteur achevé; Je ne parle point à ces pecheurs achevez qui desesperant d'eux-mêmes, se font plongez dans le vice; c'est un fot achevé; 4) ce cheval n'est que commencé, mais celui-là est achevé; cette cavale est entierement achevée, car elle est bien dans la main & dans les talons.

un auteur achevé. ein vollkommener Verfasser. Autor doskonały.

un fou achevé. ein vollkommener Narr, ein Erz-Narr. Błazen żywy; głupiec wierutny.

Achevement, *f. m.* 1) Vollendung, Vollführung, Vollziehung; 2) in der Färberey: letzte Farbe, damit ein Zeug zum letzten mahl gefärbet wird. 1) Dokończenie, dorobienie, dokonanie, dopełnienie, wypełnienie; 2) *w Farbierni:* Farba ostatnia, w ktorey materya ostatni raz moczona bywa. § 1) dans l'ouvrage d'esprit, c'est le travail & l'achevement qu'on considere; 2) On fait des debouillis pour bien juger du bon achevement des noirs.

achevement du terme. Verfliessung eines Termins. Rok przepadły, translaps, upłynienie terminu.

Achever, *v. a.* 1) enden, endigen, vollenden, fertig machen; 2) vollführen, vollziehen, vollbringen; 3) an eine fertige Arbeit die letzte Hand legen, selbige in ihre Vollkommenheit setzen; 4) den Garaus machen; mit einem oder etwas es ausmachen, ein Ende machen, es in

die höchste Gefahr stürtzen; 5) einem Sterbenden, oder tödlich Verwundeten, den letzten Rest oder Stoß geben, ihn vollends hinrichten; einen tödten; 6) einen zu Boden sauffen. 1) *Dokończyć, dorobić, skończyć, dokonywać*; 2) wykonać, wypełnić; 3) gotową robotę wydoskonalać, wyrabiać co; 4) Tracić, zagubić kogo albo co; na hak przywieść; napędzać kogo do ostatniey zguby, do upadku; 5) Dokończyć umierającego albo też niebezpiecznie zranionego; zabić kogo, zbawić kogo żywota; 6) dopoić, kuflem, kogo obalić. § 1) Aïant achevé de me dire son avis; aïant achevé son discours; que n'atens-tu que j'aïe achevé de travailler; achever un Palais, achever sa besogne, ses ouvrages; achever de vivre, de dormir, de lire; 2) achever son dessein; 3) La plûpart des Auteurs ne se donnent pas le tems d'achever leurs ouvrages; 4) Ce contre-tems m'acheve de ruiner, de perdre; ce coup-là l'acheve; ses deplaisirs l'acheveront bien-tôt; 5) Les mourans laissez sur le champ de bataille, demandoient qu'on les achevât; 6) il ne faudroit plus qu'un verre de vin pour l'achever.

Achevoir, *f. m.* beym Weber: das Ende eines Stücks Zeuges. *u tkacza:* koniec sztuki materyi.

cette étoffe est à l'achevoir. dieses Stück Zeug ist bald fertig. Sztuka ta materyi wnet dokana będzie.

Achier, *f. m. obſ.* Ort, wo die Bienen-Stöcke stehen. Pszczelnik, ulownica, mieysce gdzie pszczoły stoią.

Achile, *f. m.* (*Achilles*) 1) einer der tapfersten Helden in der Belagerung Troja; 2) in der Anatomie: die grosse Senne in der Fuß-Sohle; 3) im Disputiren: unumstößlicher Beweis, Haupt-Argument; 4) in Rechts-Sachen: der Haupt-Punckt des Processes. 1) Achylles, iedeń z przednieyszych Rycerzow przy obleżeniu miasta Troi; 2) *w anatomii:* Ięgacz stopowy wielki, żyła kleiowata w stopie; 3) *Dysputuiąc:* argument nieprzełamany; dowod nieodbity; 4) *w Sądach:* punkt główny, na którym cała sprawa zależała. § 1) Achile mourut d'un coup qu'il reçût au grand tendon à la plante du pié; 2) l'Achile est coupé; 3) ce l'endroit de l'Ecriture est l'Achile de ma proposition.

Achile, *f. m.* Achilea, Achillée, *f. f.* (*Achillea*) Feld-Garben, Weiß-Rheinfahren, ein Kraut, so das Blut stillet. Złocień, ziele co krew zastanawia.

Achiotl, *f. m.* Orlean, Körner in der Färberey; um dunckel-rothen Farben, heissen auch Rocou und wachsen auf einem Indianischen Baume. Ziarna pewne na Indyyskim drzewie rosnące do ciemnoczerwonego farbowania, *farbierze ie też* Rocou *nazywaią.*

Achiotte, *f. f.* eine gewisse theure Frucht, aus Neu-Spanien, in America. Pewny owoc drogi z Nowey Hyszpanii w Ameryce.

Achit, *f. m.* ein gewisses Kraut auf der Insel Madagascar. ziele pewne na wyspie Madagaskar rosnące.

Achoison, *f. f. obſ.* Gelegenheit, Zufall. Okazya, przygoda.

Achoisoner, *v. a. obſ.* unter dem Fürwand dringender Noth mit Auflagen beschweren. Pod pretextem gwałtowney potrzeby podatkami ciemiężyc. § achoisoner le peuple.

Achopement, *f. m.* 1) *obſ.* das Straucheln, der Anstoß, das Stolpern; 2) figürlich: Hinderung, Anstoß, Hinderniß, Quelle der Unordnung, des Unglücks, das Wort *pierre* wird aber gemeiniglich vorgesetzet; 1) *obſ.* Potknienie, usterk; 2) Zawada, przeszkoda; zdroy, z którego przeszkody, nierządy, nieszczęścia wynikaią; *zwyczaynie przed tem słowem* pierre *położone bywa.* § 2) Trouver de l'achopement en son chemin à la gloire; être en achopement à quelqu'un; il est de vôtre sagesse d'arracher de la terre ces maudites pierres d'achopement & de scandale.

une pierre d'achopement. in der heiligen Schrifft: ein Stein des Anstossens. Kamień obrażenia, *w Piśmie S.* § Ce sera une pierre d'achopement & de scandale pour la maison d'Israël.

Achronique, *adj. c.* (*achronicus*) in der Astronomie: das gegenüber der auf- oder untergehenden Sonne stehet. *w Astronomii:* na przeciwko wschodzącemu albo zachodzącemu słońcu stoiący. § Le lever achronique de Mars detruit l'ancien système du mouvement du ciel autour de la terre.

lever achronique. der Nacht Aufgang in der Astronomie. Nocy początek, *w Astronomii.*

Acide, *adj. c.* (*acidus*) sauer, Wein-säuerlich als der Safft der Citronen. Kwaskowity, kwaskowaty na kształt soku cytrynowego. § Un suc acide; les choses acides rafraîchissent; les liqueurs acides sont agréables.

Acide; sel acide, *f. m.* (*acidum*) in der Chymie: ein scharffes auflösendes

Salz.

Sal. *w Chymii:* Sol ostra rozwięzuiąca. § L'acide est toûjours en liqueur; les acides dissolvent l'argent & les autres métaux, hormis l'or; il y a autant de diférens sels acides, qu'il y a de differens corps dans la nature; les acides coagulent les corps morts & fluides, tels que sont le lait & le sang.

Acidité, *f. f.* (*aciditas*) Säure, als der Citronen. Kwas, kwaśek, kwaśność, kwaśkowitość, iako-soku cytrynowego. § Les limons refraîchissent à cause de leur agréable acidité; l'orange a une agréable acidité; les choses qui par leur acidité produisent la fermentation, causent la fiévre; l'acidité de l'oseille a quelque chose d'agréable; les capres réveillent l'apetit, à cause de leur acidité; augmenter l'acidité de l'oseille; corriger l'acidité, diminuer l'acidité des Citrons.

Acidule, *adj. c.* säuerlich, in der Medicin. Kwaśkowity, kwaśkowaty, *w medycynie.*

Acidule, *f. f.* Sauer-Brunnen. Cieplice, z ktorych woda kwaśna wynika.

Acier, *f. m.* 1) Stahl; 2) in Poetischer und hoher Schreib-Art: das Eisen, ein Degen, ein Schwerdt, Sebel. 1) Sral; 2) *w Poetyckim i w wyniosłym ſtyle:* żelazo, ſzpada, ſzabla, miecz, broń ostra. § 1) Cet acier est bon, excélent, méchant; l'acier est un fer afiné & bien épuré; 2) Un tranchant acier fait tomber sa tête.

Aclamation, Aclamer, *vid.* Accla.

Acoemetes, *f. m. plur.* Acoemeten, Mönche, welche die gantze Nacht Gott dieneten. Akoemeci, zakonnicy, co niegdyż przez całą noc Boga chwalili.

Acointance, *vid.* Accointance.

Acoiſer, *v. a. obſ.* ſtillen, begütigen. Ukoic, ubłagać kogo.

Acolade, Acoler, *vid.* Accol.

Acolalan, *ſ. m.* eine Wantze auf der Insel Madagascar, die Kleider, Papier, wie eine Maus zernaget. Pluskwa na wyſpie *Madagaſkar* ſzaty, papiery iak myſz gryząca.

Acolitat, *ſ. m.* (*acolythatus*) das Amt eines Acolythi oder Kirchen-Dieners eines Prälaten. Godność akolitska.

Acolithe, Acolite, *ſ. m.* (*Acolythus*) ein Geistlicher, der dem Bischoff oder dem Dechant bey den Amts-Verrichtungen in der Kirche dienet. Duchowny, Biskupowi lub Dziekanowi przy nabożeństwie posługuiący; Akolit. § Recevoir l'ordre d'Acolite. Il sert à l'autel en qualité d'Acolite; l'institution des Acolites est fort ancienne, ils assisterent autre fois au Concile.

Acomas, *ſ. m.* ein sehr dicker Baum auf den Antillischen Inseln, trägt eine gelbe Frucht, und giebt gut Bau-Holtz. Drzewo do cembrowiny ſpołobne na wyſpach Antyliyſkich, rodzi owoc żołty.

Acomicher, *v. a. obſ.* zum heiligen Abendmahl gehen. Komunikować, isc do stołu Bożego.

Acommodable, Acommoder, *vid.* Accomo.

Acompagnement, Acompagner, *vid.* Accomp.

Acomparer, *v. a. obſ.* (*vid.* Comparer) vergleichen. Przyrownywać.

Acompli, Accomplir, *vid.* Accompli.

Acon, *ſ. m.* ein flaches Boot, damit zur Zeit der Ebbe auf den Schlamm zu fahren. Bat płaski, ktorym czasu odbieżenia morskiego, gdy się okręty z mieysca ruszyć nie mogą, na miałkiem płyną morzu.

Aconit, *ſ. m* (*aconitum*) Wolffs-Kraut, ein sehr gifftigs Kraut, man zehlt 9 Arten davon. Toiad, wilczy iad, *ziele barzo iadowite dziewięćiorakie.*

Acontias, *ſ. m.* (*Acontias*) eine Schlange in Sicilien und Calabrien, die sich auf den Bäumen zusammen rollt, und gleich einem Pfeil auf den Vorbeygehenden schiesset. Strzelec, wąż w Kalabryi i Sycylii, co się na drzewie w kłąb zwinąwſzy na podrożnego na kſztałt chybkiey ſtrzały wypada.

Acoquiner, *vid.* Accoquiner.

Acord, Acorder, *vid.* Acco.

Acorer, *v. a.* auf den Schiffen: Stützen. *na okrętach:* podpierać.

Acori, *ſ. m.* blaue Corallen, sind sehr theuer, ihre Bäumchen werden nur in einigen Africanischen Seen gefunden. Koral modry, barzo ieſt drogi i drzewko iego się tylko w niektorych morzach Afryckich znayduie.

Acorné, *vid.* Accorné.

Acort, *vid.* Accort.

Acorus, *ſ. m.* (*acorum*) Kalmus, Ackerwurtz. Tatarskie ziele.

Acoſtable, Acoter, *vid.* Acco.

Acotar, *ſ. m.* auf den Schiffen: eingekeiltes Holtz an dem Bord, damit das Wasser nicht eindringen kan. Wbite drewno w burt okrętowy, aby się woda w okręt nie wrywała.

Acouchée, Acoucher &c. *vid.* Accouchée.

Acoupier, Acouplement &c. *vid.* Accoupier, Accouplement.

Acourcir,

Acourcir, Acourciſſement, *vid.* Accourcir.

Acoürir, *vid.* Accourir.

Acouſiner, *vid.* Accouſiner.

Acouſtique, *adj. c.* Ohren-, zu den Ohren gehörig, dem Gehöre dienlich. Uſzny, do uſz, do ſłuchu należący; służący uſzom, ſłuchowi. § Nerf acouſtique, conduit acouſtique, reméde acouſtique.

Acouti, *ſ. m.* ein kleines Americaniſches Thier, ſiehet einem Haaſen ähnlich, und lernet wie ein Hund aufwarten, über den Stock ſpringen u. d. g. Zwierzątko Amerykańskie barzo małe zaiącowi podobne, uczą go iak pſa warowac, przez kiy skakac &c.

Acoutrement, *vid.* Accoutrement.

Acoutumance, Acoutumer &c. *vid.* Accoutumance.

Acouvé, *vid.* Accouvé.

Acqueduc, *vid.* Aqueduc.

Acqueraux, *vid.* Aqueraux.

Acquerir, Acquereur &c. *vid.* Aquer.

Acqueſt, Acqueſter, *vid.* Aqueſt.

Acquieſcer, Acquieſcement, *vid.* Aquie.

Acquis, Acquiſition, *vid.* Aqu.

Acquiter, *vid.* Aquiter.

Acravanter, *v. a. obſ.* überläſtigen, gar zu ſehr beladen. Przeładowac, za barzo obciążać; przywalić kogo.

Acre, *ſ. m.* 1) eine Hube oder Acker Landes von 1280 Geometriſchen Schritten, iſt folglich Acre noch einmahl ſo groß als Arpent; 2) Türckiſches Pfund, derer 25 unſere 20 ausmachen; 3) eine Oſt-Indiſche Müntze die auch Lacre heißt. 1) Połłanu, miara roli 4 morgow i 8 ſtop albo 1280 ſtop wynoſząca, zrąd ieſzcze raz tak wielka, iako *arpent*; 2) funt Turecki; 25 tych funtow naſze 20 czynia; 3) moneta pewna Indyyaska, także *Lacre* nazwana.

Acre, *adj. c.* (*acer*) ſcharff, beiſſend, brennend als Pfeffer. Gryzący, gorący iako pieprz. § Goût acre; urine acre & mordante; humeur acre; chaleur acre & piquante.

Acréditer, *vid.* Accrediter.

Acremens, *ſ. m. plur.* Ochſen-Häute ſo über das ſchwartze Meer nach Conſtantinopel kommen. Skory wołowe co czarnem morzem do Czarogrodu płyną.

Acreté, *ſ. f.* (*acritas*) die beiſſende Art, Schärffe. Oſtrość, rzeczy gorącey. § L'acreté de la bile eſt fâcheuſe; l'acreté du ſel ne me plait pas.

Acridophages, *ſ. m. plur.* Ungeziefer-Eſſer, ehedeſſen ein gewiſſes Volck in Ethiopien, ſo vom Ungeziefer lebten. Owadożedzcowie, narod niegdyż w Murzyńſkiey ziemi, co tylko owad i gadziny iadał.

Acrimonie, *ſ. f.* (*acrimonia*) 1) die Säure, Schärffe des Geſchmacks, der Feuchtigkeiten im Cörper; *2) Bitterkeit, Verdruß. 1) Oſtrość ſmaku, i wilgotności w ciele; 2) żołc, gorycz, fraſunek. § 1) L'acrimonie des humeurs à ulceré le conduit de l'urine; l'acrimonie de ſaveur; 2) nôtre vie eſt pleine de l'acrimonie.

Acroc, Acrocher, *vid.* Accroc, Accrocher.

Acrocérauniens, *ſ. m. plur.* (*Acroceraunia*) Vorgebirge im Epiro. Gora nadmorſka w Empirskim Państwie.

Acroire, *vid.* Accroire.

Acroiſſement &c. *vid.* Accroiſſement.

Acroitre, *vid.* Accroitre.

Acromion, *ſ. m.* (*acromion*) in der Anatomie: die oberſte Schulter-Blat-Spitze, wo es ſich an das Schlüſſelbein hänget. *w anatomii:* zwierzchni koniec kości łopatczaney, ktorym się do kluczyka albo ramiennej kości nad piersiami przypina.

Acropole, *ſ. f.* (*Acropolis*) ehedeſſen das Athenienſiſche Schloß. Niegdyż: Zamek Ateński.

Acroſtiche, *ſ. m.* (*acroſtichis*) Nahm-Gedicht; Verſe, derer Anfangs- oder End-Buchſtaben gewiſſe Worte zuſammen machen. Wierſze, ktorych początkowe lub końcowe litery całe słowa składaią. § Un bel acroſtiche; un heureux acroſtiche; faire un acroſtiche; la mode des acroſtiches eſt paſſée.

Acroſtiche, *adj. lettres acroſtiches.* Nahmens-Buchſtaben in dieſen Verſen. Litery początkowe i końcowe w tych wierſzach.

Acrotére, *ſ. m.* (*acroteria*) 1) kleine Fußgeſtelle oben auf dem Giebel, worauf man Bilder ſtellt; 2) der Giebel ſelbſt, die Spitze an einem Hauſe, auch der Forſt; 3) die Vorgebirgen und Spitzen von einem Lande, die in die See lauffen, und die man von weiten ſiehet. 1) Podſtawki małe, pod ſtatuami na wierzchu budynkowym; 2) ſam ſzczyt, wierzch, budynkowy, lubo też podłuſzka albo tram na wierzchu dachu; 3) Gory, nadmorſkie lub brzegi w morze wbiegaiące, ktore zdaleka w morzu widać. § 1) Cet acrotére eſt bien fait, il paroit bien proportioné; 2) poſer

l'acrotére d'une maiſon; 3) on voit les acrotéres de loin ſur la mer.

Acrotérie, *ſ. m.* krumme Figur auf den Münzen, ſo eine See-Schlacht oder einen Sieg zur See andeutet. *Na monetach dawnych:* figurka nakrzywiona, bitwę albo zwycięztwo na morzu znacząca.

s'Acroupir, *vid.* s'Accroupir.

Acte, *ſ. m.* (*actus*) 1) That, Verrichtung; 2) Werck, That, Ubung, Ausübung, als der Barmhertzigkeit; 3) eine gerichtliche Handlung, Verrichtung, als die Execution, der Einlaß, ein Urtheil; 4) eine gerichtlich oder vor dem Notario beſtätigte Schrifft, oder Verſchreibung; 5) eine Handſchrifft, Verſchreibung, Obligation; 6) eine Handlung, That die einer laut ſeiner Rechte thut, als ein Ober-Herr bey Antretung der ſelbſt-waltenden Regierung, ein Erbe bey Antretung der Erbſchafft; 7) öffentliche Schul-Handlung, offentlicher Actus, als eine Diſputation, Promotion; 8) ein Actus oder Abhandlung in einer Comodie. 1) Akt, ſprawa, uczynek, dzieło; 2) uczynek, dzieło iako ſprawiedliwości, miłoſierdzia; 3) Akt ſądowy, poſtępek zwierzchności, iako exekucya, wwiązanie, dekret &c. 4) Skrypt, monument, piſmo, zapis w grodzie albo przed Pisarzem roborowany i potwierdzony; 5) obligacya, obligą cyrograf; 6) Akt, ſprawa, ktorą kto ſwoie prawo na co potwierdza, iako Pana peſnomocnego przy odrzymaniu wolnowładztwa, dziedzica przy doſtąpieniu dziedzictwa; 7) *na akademiach i ſzkołach:* akt ſolenny, iako promocya, dyſputacya; 8) Akt komedyyny, na ktore komedya ieſt podzielona. § 1) Un acte glorieux, illuſtre, célébre, fameux, vertueux; 2) un acte de reconnoiſſance, de grace; 3) C'eſt un acte de Juſtice; les arrets, les ſentences & les preuves ſont des actes valables; 4) Cet acte eſt bon; Cet acte eſt dans les formes, paſſer un acte devant le Notaire; 5) Cet acte ou ſeing privé n'eſt pas ſi valable qu'un acte autentique, qui eſt fait par devant le Notaire; 6) C'eſt un acte d'un ſouverain; faire acte d'hérétier; 7) un bel acte; un acte célébre, un acte fameux; faire un acte, ſoûtenir un acte, commencer un acte; ouvrir, finir, terminer un acte; 8) L'action d'un Poëme eſt regulièrement diviſée en cinq actes & le premier eſt le fondement de tout le Poëme; l'acte ne doit être ni trop court, ni trop long & chaque acte de la Comédie ne doit avoir que trois cens vers ou un peu plus.

Actes, plur. 1) die Apoſtel-Geſchichte in der Bibel; 2) Geſchichte der Heiligen; 3) alle gerichtliche Handlungen als Urtheile, Beweiſe, die Acten eines Proceſſes; die Gerichts-Bücher überhaupt; 4) öffentliche Handlungen, Abſchiede, Conſtitutionen, als eines Reichs-Tages, Land-Tages u. d. g. 1) Dzieie Apoſtolſkie w Piſmie Swiętym; 2) Dzieie Swiętych; 3) Akta Sądowe, Dekreta, dowody &c. w ſprawie zachodzące; iako też akta ogołem wſzyſtkie albo księgi urzędowe; 4) Konſtytucye, uſtawy albo Akta publiczne, iako ſeymu, ſeymiku &c. § 1) Le Livre des actes des apôtres eſt un tréſor ſpirituel, & il n'eſt pas moins utile que l'Evangile, & comme on peut apeller l'Evangile les actes de Jeſus-Chriſt, on apelle auſſi les livres des actes, l'Evangile du Saint Eſprit; 2) les actes merveilleux des Saints; 3) les actes publiques; cela eſt couché dans les actes & régiſtres publics; examiner les actes d'un procès; 4) Caſſer les actes; infirmer les actes; aprouver les actes du Senat; les actes de l'aſſemblée des Etats.

Acte de contrition. That die eine hertzliche Reue anzeiget. Uczynek z ſerca zkruſzonego pochodzący. § Un vrai, un véritable acte de contrition; un acte de contrition ſincére, faire un acte de contrition.

l'acte d'un ſcelerat. ein Schelm-Stück. Uczynek bezeczny; zdradziecki wyſtępek.

Acte de foi. in Spanien und Portugal: eine Execution der Inquiſition, da die verdammten Ketzer verbrannt, und die unſchuldigen befreyt werden. *Hyſzpanii i Portugalii:* Exekucya Inkwizycyi, w ktorey heretykow przeſwiadczonych na ſtos ſtawiaią, a niewinnych z więzenia uwalniaią.

Acteur, *ſ. m.* (*actor*) 1) der in einem Schauſpiel auftritt, eine Perſon vorſtellt; eine Perſon; 2) der eine Sache treibt, mit derſelben Ausführung zu thun hat. 1) Perſona, Oſoba, Aktor Komedyyny; 2) Sprawca, Rozporządziciel, ſprawiciel, co ſprawę iaką do zamierzonego prowadzi skutku. § 1) Un bon Acteur; un habile, célébre, illuſtre, excellent, fameux, un admirable, un merveilleux acteur; 2) Il a été un grand Acteur dans cette affaire.

Actif, ive, *adj.* 1) wirckend, wirckſam; 2) geſchäfftig,

geschäfftig, thätig, geschwind, munter, lebhafft, fleissig, arbeitsam, embsig; 3) in den Rechten: das wircklich vorhanden ist, darüber man einen belangen kan; 4) in der Sprach-Kunst: das ein Thun anzeigt, als ein verbum activum. 1) Czyniący, sprawuiący; 2) sprawny, okrzętny, hoży, żywy, obrotny, pracowity, pilny; 3) *w prawach:* rzetelny, co w rzeczy iest samey, aktualny; 4) *w gramatyce:* czynienie, sprawienie znaczący, iako *verbum activum.* § 1) Feu actif, principe actif, vie active; 2) L'esprit d'une femme de cour est plus actif, que celui d'une paysanne; 3) Les éfets actifs montent à mille écus; il a pour cent pistoles de dettes actives & pour autant de dettes passives; les dettes actives produisent une action pour les exiger; 4) Ce verbe a une signification active; les verbes actifs regissent l'accusatif.

Voix active. eine Stimme, die man einem geben kan. *Vox activa,* albo wotum, głos, ktory ieden drugiemu dać może.

Actif, *s. m.* (*activum*) in der Grammatic: ein verbum das ein Thun andeutet. *w Gramatyce:* Verbum activum, co sprawienie znaczy. § Conjuguer l'actif & passif; l'actif régit d'ordinaire l'accusatif; savoir bien distinguer l'actif du passif.

Action, *f. f.* (*actio*) 1) die Verrichtung, Wirckung der natürlichen Krafft als des Magneten; 2) eine That, Handlung, Verrichtung; 3) Hurtigkeit, Lebhafftigkeit; 4) die Stellung und Geberden eines Redners, eines Comödianten, eines gemahlten Bildes; 5) eine offentliche Rede, Predigt, und dergleichen; 6) das Stück einer Comodie, wo die Sachen am meisten verwirret sind, auch 7) das Schauspiel selbsten. 1) Czynienie, sprawowanie, robota praca, przywodzenie do skutku sił, własności; 2) Dzieło, uczynek, postępek; 3) Prętkość, czerstwość, rzeźwość; 4) Postawa, giesta mowcy, komedyanta, albo malowanego obrazu; 5) mowa, oracya publiczna, kazanie &c. 6) Część komedyi, w ktorey sprawy bardzo zawiło reprezentowane bywaią; 7) komedya. § 1) Une action vive, foible, languissante, morte, ardente & pleine de feu; l'action du feu est violente; 2) une belle action; une grande, glorieuse, fameuse, illustre action; une célébre action; une action mémorable, renommée, courageuse, hardie, éclatante, brillante, surprenante, admirable, merveilleuse, étonante, immortelle, sage, vertueuse, prudente, judicieuse, réglée, bien conduite; une action déréglée, fole, insensée, extravagante, affreuse, noire, infame, horrible, étroiable, haïssable, méchante, mauvaise, abominable, honteuse, detestable; faire une méchante action, bien régler, conduire ses actions; Les Garçons ne font rien que d'actions, être toujours dans l'action; 4) C'est un Orateur, qui a l'action belle & naturelle; c'est un comédien qui a l'action naturelle; son action charme, on ne sauroit l'entendre reciter sans être touché; l'action donne l'ame au discours; 5) Les actions publiques de nôtre Prédicateur lui donnent beaucoup de reputation, parce qu'il a l'action lors qu'il prêche; 6) Il faut donner de la chaleur à l'action téatrale; 7) l'action est divisée en cinq actes.

Action. 1) in den Rechten: Klage, Recht einen zu belangen; 2) eine Actie oder Obligation von einer Handlungs-Compagnie. 1) Sprawa sądowa, kauza, akcya; 2) Asygnacya albo zapis na pewną sumę od kupieckiego bractwa dany. § 1) Avoir action contre quelqu'un; intenter action contre quelqu'un; action personelle, réelle, criminelle; 2) les actions prennent crédit; avoir une action de Compagnie; les actions haussent, baissent, suivant que les Compagnies prennent faveur ou perte de leur crédit.

nourrir une action. eine Actie richtig bezahlen, wenn sie gefällig ist. Zapłacić asygnacyą kupiecką na czas naznaczony. § Une action nourrie.

fondre une action. die Actie verkauffen. Asygnacyą przedać.

coupon d'action. Theil der Repartition einer solchen Kauffmanns-Actie. Część repartycyi zapisu tego kupieckiego.

Actions de graces. Danckſagung, der Danck. Dzięki, dziękowanie, dziękczynienie. § De belles, d'ingénieuses actions de graces & fort à propos; rendre mille actions de graces à quelqu'un; rendre d'immortelles actions de graces à une personne.

Action de graces. 1) Danckſagung; 2) Danck-Gebet nach dem Tische, besser: Graces. 1) Dziękowanie Bogu za iakie Dobrodzieystwo; 2) Modlitwa po stole albo po używaniu pokarmow; *lepiey powiesz* Graces. § 1) Le Te Deum fut chanté en action de graces; on

lui rendit de très humbles actions de graces; 2) rendre ſes actions de graces.

Action de bouche. das Spielen eines Pferdes mit ſeinem Gebiſſe. Igranie konia monſztukiem i uzdeczką ſwoią. § On connoit par l'action de la bouche de ce cheval, qu'il a du feu; ce cheval a une belle action de bouche, & cela marque ſon feu & ſa vigueur.

Actions, plur. die beweglichen Güter. Dobra ruchome. § ſe tenir de toutes les actions de quelqu'un.

Actionnaire, Actionniſte, *ſ. m.* einer der eine Actie hat. Akcyą albo ałygnacyą od kompanii kupieckiey maiący. § Les actionnaires ſe plaignent beaucoup, quand on ne paie pas.

Actionner, *v. a.* einen gerichtlich belangen, Klage wider ihn erheben, ihn vor Gerichte fordern. Aktykować; prawem o co czynic, akcyą komu intentować; prawem kogo o co pociągac. § Il actionne ſes meilleurs amis.

Activement, *adv.* (*active*) als ein verbum activum in wirckender Bedeutung. Active, iako *verbum activum* w ſygnifikacyi ſprawuiacey. § Ce verbe eſt pris activement & cet autre paſſivement.

Activité, *ſ. f.* (*activitas*) 1) Wirckung, Wirckſamkeit, Thätlichkeit; 2) Behendigkeit, Lebhafftigkeit, Munterkeit, Hurtigkeit. 1) Czynienie, ſprawowanie przywodzenie do ſkutku ſił; praca; robota; 2) Prętkość, czerſtwość rozumu, rzeźwość umyſłu. § 1) Une grande, une merveilleuſe, une admirable activité; Le feu a ſouvent une activité ſurprenante; les corps naturels redoublent leur activité à meſure qu'ils aprochent de leur centre; 2) Les François ont une grande activité d'eſprit, mais du reſte je n'en dis mot.

Actrice, *ſ. f.* Weibs-Bild, ſo in einem Schau-Spiel auftritt und eine Perſon hat. Białagłowa, perſonę w komedyi maiąca. § Une fameuſe, bonne, excélente, habile actrice; Une actrice de bon air fait ſouvent tout le prix de la piéce.

Actuel, le, *adj.* wircklich, nicht in der Einbildung beſtehend, das in der That iſt oder geſchicht. W rzeczy ſamey będący; rzeczą ſamą taki, rzeczywiſty; rzetelny, aktualny. § La grace actuelle nous empêche de tomber dans le peché; bien heureux à qui Dieu donne une grace actuelle; peché actuel. Un ſentiment actuel; ce ſont des plaiſirs, des contentemens actuels; rejoüiſſances, joïes, actuelles.

Actuellement, *adv.* 1) wircklich, in der That; 2) iezo. 1) Rzeczywiście, aktualnie, rzeczą ſama, prawdziwie; 2) Teraz, czaſu teraźnieyſzego. § 1) Aimer Dieu actuellement, il n'y a que Dieu qui merite d'être actuellement ſervi; 2) il demeure actuellement dans ſa maiſon; on juge ſon procès actuellement.

Acudia, *ſ. m.* ein klein Thier in West-Indien, ſo des Nachts leuchtet. Zwierzątko barzo małe w nocy błyszczące.

Acueil, Acueillir &c. *vid.* Accueil.

Acuitzehuarrira, *ſ. m.* kräfftiger Gegen-Gift aus einem Gewächs in West-Indien. Wyśmienite z Amerykańſkiego pewnego owocu lekarſtwo na truciznę.

Aculer, *vid.* Aculer.

Acumulation, Acumuler &c. *vid.* Accum.

Acuſateur, Acuſer, *vid.* Accuſateur.

Acut, *ſ. m.* (*Acutus*) In der Druckerey: der Accent (´) über einem Buchſtaben. *w Drukarni:* kreſka albo akcent ten nad literą (´) § Cet e doit avoir un acut.

Acut, *adj. m.* mit einem Acut bezeichnet. z taką kreſką znaczony. § *l'é acut* eſt l'e ouvert ou maſculin.

Acutangle, *ſ. m.* (*acutangulum*) in der Mess-Kunſt: ein Drey-Eck mit ſcharfen Winckeln. *w Miernickiey nauce:* Tryanguł oſtrokątny, maiący wſzyſtkie trzy anguły Oſtre.

Adage, *ſ. m.* (*adagium*) ein Spruch, Sprichwort; im Scherze und in folgenden Redens-Arten. Przypowieść, przysłowie: *żartem lub w naſtępuiących przykładach:*

c'eſt un vieux adage. das iſt ein altes verlegenes Sprichwort. Stare i zależałe to przysłowie. § il eſt plein de vieux mots & de vieux adages, qui ſont mal au cœur.

les Adages d'Eraſme. Die Adagia Eraſmi. Przysłowia Eraſma. § Les adages d'Eraſme ſont beaux & ſavans.

Adamites, *ſ. m. pl.* (*Adamitæ*) Ketzer welche Adams Blöſſe nachzuahmen, nackend in die Kirche giengen, auch öffentlich mit den Weibern zu ſchaffen hatten. Kacerze, ktorzy nagość Adamową naśladuiąc, nago do kościoła chodzić i publicznie z żonami obcować, się nie wzdrygali.

Adaptation, *ſ. f.* die Anwendung einer Sache zu der anderen; die Anführung eines Spruchs. Przyſtoſowanie, aplikacya czego do czego; Przytoczenie wierſza

wierſza, słow, textu do czego. § L'adaptation de ce mot convient fort bien au ſujet; L'adaptation de ce paſſage n'eſt pas juſte.

Adapter, *v. a.* (*adaptare*) 1) auf einen oder zu etwas richten, ſchicken; 2) in den Rechten: ſchlagen als eine Summe zu etwas; 3) in der Bau-Kunſt: anbauen, anmachen, zu etwas geſchickt machen, zubereiten. 1) Przyſtoſowac co do czego albo na kogo; 2) *w Prawie:* rachować ſumę iaką do czego; 3) *w Architońskiey nauce:* Przybudować, przyłączyć, przyſtoſowac co do czego. § 1) Il faut mieux adapter cela; on lui a ingénieuſement adapté ce quodlibet; 2) le créancier peut adapter le premier païement ſur les arrerages; 3) Adapter un ornement à quelque maiſon, une ſaillie à quelque corps.

Adarca, Adarce, *ſ. f.* (*Adarca*) in der Medicin: ſalziger Schaum, der bey heiſſem Wetter auf ſtehendem Waſſer geſammlet wird. *w Medycynie:* piana trcinna na bagnilkach i ieziorach czaſu wielkiey ſuſzy zebrana.

Adarme, *ſ. m.* ein Spaniſches Gewicht in America, ſo ein halb Quentchen beträgt. Waga Hyſzpańſka w Americe cwierć łota wynoſząca.

Adatais, *ſ. m.* ſehr feines Neſſeltuch aus Oſt-Indien und Bengala. Zawoy albo rombek cieniuchny z Bengali i z Indow wſchodnich. § Les plus beaux adatais ſe font à Bengale.

Adcenſement *vid.* Acenſement.

Addextré, ée, *adj.* in der Wappen-Kunſt: was zur rechten Hand ſtehet. *w herbowney nauce:* na prawicy ſtoiacy. § il porte de gueules à une croix d'argent addextrée d'une étoile d'or; lion addextré.

Addition, *ſ. f.* (*additio*) 1) Vermehrung, Hinzuſetzung, Zuſatz, Zugabe; 2) im Rechnen: das Zuſammen-Rechnen, die Addition; 3) in Gerichten: Schrifft ſo über die Gegen-Antwort oder Replic eingegeben wird; 4) desgleichen in Rechts-Handeln: ein neuer Bericht. 1) Przyczynek, dokład, przyczynienie, przymnożenie, przydatek; 2) *w arytmetyce:* Sumowanie, przydawanie, addycya; 3) *w Sądach:* ſkrypt po odporze albo replice wniesiony; 4) *Także w ſądowych ſprawach:* nowa relacya. § 1) Une addition conſidérable, utile, neceſſaire, importante, ingénieuſe, ſuperfluë, inutile; une belle, une agréable addition; faire des additions; retrancher les additions, qu'on avoit faites; tous les corps naturels ſe forment par addition de parties; addition mal faite, bien faite; faire des additions; 3) on a donné une addition; ajouter une nouvelle addition la première; 4) informer par addition.

Additionner, *v. a.* im Rechnen: addiren, zuſammen rechnen. *w Rachowaniu* przydawac; ſumowac liczby. § Il faut additionner toutes ces ſommes.

Addomeſtiquer, *v. a. & n. obſ.* 1) ſich mit einem bekannt machen; 2) in einigen Provintzen: ein Thier zähmen. 1) Obeznać ſię z kiem; 2) *po niektorych Prowincyach:* ogłaskac, unosić zwierza dźikiego, ptaka.

Addonner, Adoſſer, *vid.* Ado.

Addouber, Addoucir, *vid.* Adou.

Addreſſe, Addreſſer, *vid.* Adreſſe.

Adducteur, *ſ. m. vid.* Buveur. 1) in der Anatomie: Augen-Mäuschen, welches das Auge nach der Naſe ziehet; 2) Muſcul, damit man ein Glied einwerts ziehet. 1) *w Anatomii:* Mużkuł ociny oko ku noſowi ciągnący; Przyciągacz; 2) Mużkuł członek ſkurczaiący; ściągacz.

Adduction, *ſ. f.* 1) in der Anatomie: die Bewegung des Augen-Mäuschen, das Adducteur heiſſet; 2) Bewegung der Muſculn, wenn ſie ein Glied oder etliche einwerts ziehen, als wenn ſich die Hand zumachet. 1) *w Anatomii:* Przyciąganie oka ku noſowi od mużkułu przyciągacza pochodzące; 2) Skurczanie członkow kilka albo iednego, ktore ściągacz ſprawuie, iako kiedy ſię ręka w pięść ściſka.

Ademption, Ademtion, *ſ. f.* (*ademptio*) In den Rechten: Wiederruffung, Wiedernehmung, Entziehung als eines Vermächtniſſes. *w Sądach:* Odięcie iako legatu, to ieſt czego odkazanego. § L'ademtion d'un legs; ademtion expreſſe ou tacite.

Adénérer, *v. a. obſ.* 1) ſchätzen, einen Werth ſetzen; 2) zu Gelde machen, ins Geld ſetzen. 1) taxowac, ofzacowac co. 2) zpieniężyc, zaprzedac co.

Adent, *ſ. m.* bey den Tiſchlern und Zimmerleuten: Zähn-Zapffen oder Kamm zum feſten Einzapfen. *u ćieślow i ſtolarzow:* Czop narzynany, zarzezanie drewna ząbkowate do wiązania. § Faire une aſſemblage en adent.

Ades, *adv. obſ.* gleich iezo, den Augenblick. Wnet, zaraz, wlot.

Adepte, *ſ. m.* (*adeptus*) ein Goldmacher, der da Metalle in Gold zu verwandeln weiß

weiß. Alchymiſta, umieiący kruſzcze wſzczere złoto przemienić.

Adextré, ée, *adj. vid.* Addextré.

Affiliation, *vid.* Affiliation.

Adgeancer, *vid.* Agencer.

Adhérence, *ſ. f.* (*adhæſio*) **Iſt nicht gar zu gebräuchlich:** 1) das Anhängen, die Anwachſung; 2) das Anhangen oder Beypflichten einer Parthey oder Perſon. *Rzadko tego słowa zażywaią:* 1) Przylnienie, przyrośnienie do czego; 2) wiązanie się do kogo, trzymanie z kiem albo partyą jaką. § 1) Son poumon eſt adhérent aux côtes & cette adhérence lui cauſera la mort; 2) ſon adhérence au parti contraire le perdra.

Adhérent, e, *adj. pr.* Adéran, (*adhærens*) 1) **anhängend, anklebend, angewachſen;** 2) **in den Rechten: der da bewilligt, der beytritt.** 1) przylipaiący się, przyrosły do czego; 2) *w Prawach:* zezwalaiący na co, przyſtępuiący do czego. § 1) Poumon adhérent aux côtes; 2) pierre adhérente à la veſſie.

apeller en adhérent. **einer Appellation beytreten.** Przyſtąpić do apelacyi czyiey.

Adhérent, *ſ. m. pr.* adéran. **ein Anhänger, Sectirer, der ſich an eine Secte hängt.** Naśladowca, ſektarz, adherent ſekty iakiey. § C'eſt un adhérent à crainᵈre; adhérent puiſſant, conſidérable, célebre, fameux; Quelques hérétiques ſont conſidérables par la puiſſance de leurs adhérens.

Adhérer, *v. n.* (*adhærere*) 1) **anhangen, ankleben, angewachſen ſeyn;** 2) **einem beypflichten, beyſtimmen, es mit ihm halten, ihm zugethan ſeyn, ſeine Parthey halten;** 3) **in den Rechten: beytreten als einer Appellation.** 1) wieszać ſię przylnąć, przyrosnąć do czego; 2) Przypadać na czyie zdanie, forytować; przyſtać do czyiey ſtrony; trzymać z kiem; wiązać ſię, przylnąć, przylepić ſię, przyſzyć ſię do kogo; 3) *w prawie:* przyſtępować iako do apelacyi czyiey. § 1) ſon poumon adhére aux côtes; 2) Il ne faut point adhérer aux malades en des choſes contraires à leur ſanté; il adhére à mon ſentiment; il adhére aux revoltez; il adhére à cette faction.

Adhéritance, *ſ. f.* **bey den Rechts-Gelehrten: Ergreifung des Beſitzes.** Obięcie poſeſyi.

Adhéſion, *ſ. f.* **nur in der Philoſophie: das Anhangen, Ankleben.** *tylko u Filozofow:* przylanie, przylgnienie. § La volonté a une forte adhéſion à la verité.

Adjacent, e, *adj.* (*adjacens*) **in Rechts-Händeln: daran liegend, daran ſtoſſend, angrentzend.** *w ſprawach Sądowych:* przyległy, pograniczny. § Pré adjacent; Terre adjacente.

Adiante, Adiantum nigrum, *ſ. m.* (*Adiantum*) **Frauen-Haar, Venus-Haar, ein Kraut.** Włoſki Panney Maryi, *ziele.*

Adiantum album. **Mauer-Raute, ein Kraut.** Skalna Ruta, *ziele.*

Adiaphore, *adj. com.* (*adiaphorus*) **von einigen Kirchen-Ceremonien: gleichgültig, das weder bös noch gut iſt.** *o niektorych obrzędach kościelnych:* Bezrożny, oboſtronny, dwuwykładny, ani zły ani dobry.

Adiaphore, *ſ. m.* **von einigen Kirchen-Ceremonien: Mittelding.** Oboſtronność, dwuwykładność, bezrożność, co ani złem ani dobrem zwać możeſz; *o niektorych obrzędach kościelnych.*

Adiaphoriſte, *ſ. m.* **dem eine Sache gleichgiit, der ſich nicht leichtlich ein Gewiſſen macht, ſonderlich in Kirchen-Ceremonien.** Ani na tę ani na owę ſtronę ſię ważący; Człek bezrożny, nie ſzkrupulizuiący, oſobliwie w obrzędach kościelnych.

Adjectif, *ſ. m.* **in der Grammatic: ein beyſtändiges Nenn-Wort, ein** adjectivum. *w Gramatyce:* słowo przydatne albo *adjectivum.* § l'Adjectif s'accorde en genre, en nombre & en cas avec le Subſtantif.

Adjectivement, *adv.* **als ein** adjectivum. Iako *adjectivum.* § ce mot eſt pris adjectivement.

Adjection, *ſ. f.* (*adjectio*) **in unterſchiedenen Wiſſenſchafften: die Zuſetzung eines Dinges an das andere, Zuſatz, Beyfügung.** *w rożnych naukach:* Przydanie; przyłożenie, przyraſtanie. § L'acroiſſement des corps naturels ſe fait par l'adjection des parties.

Adieu, *adv.* 1) **lebe wohl; GOtt befohlen; GOtt behüte dich; bleibe gewogen. wenn man Abſchied nimmt, von einem weggehet oder einen Brief ſchlieſſet:** 2) **lebe vor dich, bleib wer du biſt, wenn man von einem mit Unwillen weggehet;** 3) **es iſt hin, gute Nacht; es gehet gewiß verlohren; es wird nicht zu retten ſeyn; wenn man von einem Verluſt redet, den man erlitten oder deſſen man ſich befürchtet.** 1) Miey ſię dobrze, bądź zdrow, żegnayćie Bog; Bogu cię oddaię; bądź łaſkaw; do

ſzcześliwego obaczenia; *odchodząc, odieżdżaiąc, lub przy zamknieniu liſtu.* 2) zoſtań kiem ieſteś, day mi pokoy, nie chcę mieć z tobą ſprawy, *odchodząc od kogo z niechęcią*; 3) przepadło, po nim będzie, zginie; *gdy się o utracie mowi, ktorey się kto obawia, albo ktorą iuż poniosł.* § 1) Adieu mon cher Frere; Adieu, faites fond ſur mon amitié, & croïez que je ſuis tout à vous; adieu Varſovie, adieu pour la derniére fois; 2) Adieu, vous qui me faites rire; vous étes un fat & un brutal, adieu, & qu'on ne vous voïe jamais; 3) Adieu mon argent; adieu mes eſperances; ſi la fiévre vient à redoubler, adieu le malade; ſi vous touchez à ce cabinet, adieu mes porcelaines, adieu ma bouteille.

Adieu, *ſ. m.* der Abſchied, das Scheiden; der Abſchieds-Kuß. Oſtatnie wale; wałeta, żegnanie się z kiem. § Un tendre adieu; Dire un dernier adieu à quelqu'un; faire ſes adieux; faire en vers ſon adieu; je dis adieu, puis je demeure.

dire adieu à quelque choſe. eine Sache aufgeben, fahren laſſen, derſelben abſagen, gute Nacht geben. Opuścić co, z czym się rozſtawać; zaniechać czego; porzucić co. § Dire adieu au palais, à la chaire; dire adieu à la débauche.

dire adieu au monde. der Herrlichkeit der Welt abſagen, ſelbige verlaſſen. Swiat porzucić. § Il a dit un éternel adieu au monde.

adieu panniers, vendanges ſont faites. die Hülffe iſt zu ſpät. Łyżka po obiedzie.

Adieu-va, *interj.* wir wollen umwenden; Befehl an die Matroſen, wenn ein Schiff einen andern Weg nehmen ſoll. obrocmy okręt; *rozkaz do marynarzow, gdy okręt biegu drogi ſwoiey ma odmienić.*

Adige, *ſ. f.* (*Atheſis*) die Etſch, ein Fluß, ſo in Tyrol entſpringet und in das Venetianiſche Meer läufft. Rzeka pewna, ktora w Tyrolſkiey ziemi wynika i w morze Weneckie wpada.

Adimmain, *ſ. m.* ein Schaf in den Lybiſchen Wüſten, von der Gröſſe eines Kalbes mit langen Ohren ohne Hörner, welche nur allein das Weibchen hat. Baran w puſzczach Libiyſkich o uſzach długich i tey co ciełę wielkości, rogow nie ma, oprocz ſamicy. § La laine de l'adimmain eſt courte, mais elle eſt très fine; L'adimmain fournit du beurre & du fromage aux habitans de Libie.

Adinérer, *vid.* Adénerer.

Adjoindre, *vid.* Ajoindre.

Adjoint, *vid.* Ajoint.

Adjonction, *ſ. f.* in Gerichts-Sachen: 1) beygefügte Unterſchrifft, Beytritt des Königlichen Procuratoris; 2) Zuſatz. *w Sądach:* 1) Przyłożony podpis, lub przyſtąpienie Prokuratora krolewſkiego do ſprawy; 2) Przydanie, przydatek przyłożenie. § 1) On demande l'adjonction du Procureur du Roy; 2) Cette adjonction de moïens fortifie beaucoup vôtre cauſe.

Adjourner, *vid.* Ajourner.

Adjouter, *vid.* Ajouter.

Adipeux, euſe, *adj.* in der Medicin: fett. *w Medycynie:* tłuſty. § La Membrane adipeuſe.

Adiré, ée, *adj.* verlegt, verworfen; diß Wort iſt nur bey den Rentmeiſtern gebräuchlich. Zarzucony, utracony; *Tego ſłowa tylko Poborcy zażywaią.* § C'eſt un papier adiré; c'eſt une choſe adirée, il faut tâcher à la retrouver.

Adition, *ſ. f.* (*aditio*) bey den Juriſten: Annehmung, Antretung einer Erbſchafft. *u Juryſtow:* Przyſtąpienie do ſukceſyi, obięcie dziedzictwa. § L'adition de l'hérédité oblige ſolidairement à toutes les dettes de la ſucceſſion.

Adjudicataire, *ſ. m. & f.* dem etwas gerichtlich zugeſprochen wird. Ten, ktoremu w ſądach co przyſądzono. § Se déclarer, ſe rendre, être adjudicataire d'une ferme, de tous les biens de quelqu'un; être adjudicataire général des fermes; elle s'eſt rendue adjudicataire d'une ferme.

Adjudicatif, ive, *adj.* in Gerichten: zuerkennend; das einem etwas zuerkennt. *w Sądach:* Przyſądzaiący co komu; adiudykacyyny. § Un arret adjudicatif, une ſentence adjudicative.

Adjudication, *ſ. f.* (*adjudicatio*) gerichtliche Zuſprechung, Zuerkenntniß. Adjudykacya, Przyſądzenie Urzędowne. § Une adjudication par décret; une adjudication à la barre; une adjudication pure & ſimple d'une maiſon; faire une adjudication; pourſuivre une adjudication.

Adjuger, *vid.* Ajuger. gerichtlich zuerkennen. Przyſądzić co komu.

Adive, *ſ. f.* wildes Thier in Aſia und Africa, das einem Fuchs gleicht, aber gröſſer iſt. zwierz w Afryce i w Azyi liſowi podobny tylko że większy. § Les lions

lions haiſſent les adives & les devorent quand ils les rencontrent.

Adjuration, *ſ. f.* (*adjuratio*) Beſchwerung eines böſen Geiſtes. Zaklinanie czarta.

Adjurer, *v. a.* beſchweren einen böſen Geiſt. Zaklinać czarta. § adjurer le démon de ſortir d'un corps.

Adjuſter, *vid.* Ajuſter.

Admettre, *v. a.* (*admittere*) 1) zulaſſen, als zu einem Amt, zur Audienz; annehmen, aufnehmen, einen Zutritt verſtatten; 2) einwilligen, zugeben, beſtätigen; 3) annehmen als ein Anerbieten, eine Entſchuldigung; 4) bey den Rentmeiſtern: paßiren laſſen, vor zuläſſig erklären, annehmen als eine Rechnung; 5) bey den Gerichten: einen zulaſſen, als zum Beweis; billigen, daß einer was thue, und alsdenn ſoiger der Infinitivus mit à darauf. 1) Przypuscic kogo iako do urzędu, do audyencyi; przyiąć kogo, dać komu przyſtęp; 2) Zezwolić na co, dopuscic czego, potwierdzic co; 3) przyiąc co iako ofertę, wymowkę; 4) *u Poórcow:* przyiąc co iako rachunek; 5) *w Sądach:* przypuscić kogo do prawa; pozwolić, aby poſtępkiem prawnym poſtąpił *w tym ſenſie zawſze* Infinitivus *z partykułą* à *naſtępuie.* § 1) C'eſt un homme de fort bonne compagnie, car ſans cela je ne l'aurois admis à la table; admettre quelqu'un à une audience; 2) Il n'y a en France que le Pape, qui puiſſe admettre les réſignations, *in favorem*; néanmoins le Roi admet ces ſortes de réſignations pour les bénéfices ſujets à la régale, le Siége vacant; 3) Admettre une excuſe; 4) Admettre la recette d'un compte; 5) La Cour l'a admis à faire preuve de ſes faits.

Adminicule, *ſ. m.* (*adminiculum*) 1) bey den Juriſten: ein unvollkommener Beweis, ein Hülffe-Mittel zum Beweis, ein Behelff; 2) bey den Aerzten: Mithülffe, ſo die Wirckung einer Artzeney befördert. 1) *w Sądach:* dowod niedoſkonały; pomoc, ratunek prawny, w niedoſtatku dowodow; 2) *u Medykow:* Przydatek głównego lekarſtwa ku skutek ułacniaiący. § 1) C'eſt un grand adminicule, c'eſt un puiſſant adminicule; au défaut de preuves formelles il faut chercher des adminicules; il n'y a point de preuves formelles, il n'y a que des adminicules; 2) Cet adminicule facilite le bon éfet d'un remede.

Adminiſtrateur, *ſ. m.* (*adminiſtrator*) 1) ein Verſorger, Verwalter, Pfleger; 2) ein Seel-Sorger; 3) ein Schutz-Engel; 4) Adminiſtrator des Hertzogthums Wirtemberg oder Vormund des jungen regierenden Hertzogs: 5) Adminiſtrator eines Spitals, eines Kloſter-Hauſes; Coadjutor in einigen Kloſtern; 6) Adminiſtrator eines Proteſtantiſchen Stiffts in Deutſchland. 1) Rządzca, adminiſtrator, ſprawiciel, ſprawca, dozorca. 2) Stroż, Piaſtun duſz; 3) Stroż Anioł; 4) Adminiſtrator Witemberſki, albo Opiekun książęcia młodego Witemberſkiego; 5) Duchowny co ieſt Adminiſtratorem ſzpitalu, domu klaſztornego; *w niektorych klaſztorach:* konwirs, koadiutor; 6) Adminiſtrator Kapituły Dyſydeńſkiey w Niemczech; § 1) Un Pére eſt le légitime adminiſtrateur de ſes enfans; 2) C'eſt un ſaint adminiſtrateur & pour lequel on ne ſauroit aſſez avoir de la vénération; un ſage adminiſtrateur; un adminiſtrateur ſoigneux, ardent, vigilant; un paſſionné, un fidéle, un vertueux adminiſtrateur; 3) C'eſt par l'ordre de Dieu que les anges ſont établis pour être des eſprits adminiſtrateurs, & concourir à l'œuvre de nôtre ſalut; 4) Le Prince adminiſtrateur a ordonné; 5) Etre adminiſtrateur d'un hôtel-Dieu, d'une maiſon réligieuſe; les adminiſtrateurs ſont proprement les tuteurs des pauvres.

Adminiſtrateur temporel; *Directeur temporel.* Geiſtlicher, der ein Verwalter eines Spitals, eines Siechhauſes oder eines Kirchen-Guts iſt. Kiądz adminiſtrator ſzpitalu, klaſztornego domu albo maiętnosci.

Adminiſtrateur ſpirituel; *Directeur ſpirituel.* ein Geiſtlicher dem die Seel-Sorge der Armen und Krancken in Spitalen anvertrauet iſt. Infirmarz; duchowny choruiących w ſzpitalach i ich duſze opatruiący.

Adminiſtration, *ſ. f.* (*adminiſtratio*) 1) Verweſung, Aufſicht; Verwaltung der Staats-Sachen, der Einkünffte eines geiſtlichen oder weltlichen Guts; 2) die Austheilung, Mittheilung der heiligen Sacramente. 1) Dozor, ſzafowanie, rządzenie, adminiſtracya; zawiadywanie czym; ſprawowanie ſpraw, dochodow publicznych, dobr swieckich lub duchownych; 2) *w duchownych materyach:* Danie, udzielenie czego, iako Nayswiętszego Sakramentu. § 1) il lui donna l'adminiſtration

d'un Etat considérable; Administration sage, judicieuse & bien réglée; 2) Intredire à quelqu'un l'administration des Sacremens.

Administration spirituelle. die Seel-Sorge eines Geistlichen vor die Armen in einem Spital. Staranie Infirmarza około dusz chorych w szpitalach zachodzące.

Administration temporelle. die Verwaltung eines Spitals; desgleichen eines Kirchen-Guts. Zawiadowanie albo administracya szpitalu, lub maiętności kościelney albo klasztorney. § On lui a ôté l'administration de l'hôpital, parceque cette administration l'enrichissoit trop visiblement.

l'administration de la Justice. die Ausübung der Gerechtigkeit. Czynienie sprawiedliwości. § n'avoir aucun égard aux personnes dans l'administration de la Justice; les abus qui se commettent dans l'administration de la Justice.

administration des témoins. Darstellung der Zeugen. Stawienie świadkow.

Administration. der Stapel und Hafen zu Calao in America. Port i skład w Americe, Kalao nazwany. § Les étrangers sont obligé de décharger à l'Administration ses marchandises qu'ils aportent de l'Europe.

Administratrice, *f. f.* Versorgerin, Verwalterin, insonderheit eines den Nonnen gehörigen Hauses. Rządzicielka, sprawicielka, Administratorka osobliwie domu Mnisżkom należącego. § La Soeur Anne est administratrice de la maison.

Administrer, *v. a.* (*administrare*) 1) verwalten, verwesen, unter seiner Aufsicht und Verwaltung haben, als Güter, Einnahme u. d. g. 2) in Rechts-Handeln: herbey bringen, stellen, als Zeugen, Beweis. 1) Sprawować co; rządzić, zawiadować szafować czym, pod dozorem swoim co mieć; administrować dobra, dochody &c. 2) *w Sądach:* stawić świadki, przytoczyć, wnieść co, iako dowody. § 1) Administrer sagement les finances, les revenus de la République; administrer les afaires de ses amis; 2) il a administré les témoins necéssaires, pour vérifier la dénonciation qu'il avoit faite; administrer des preuves, des titres.

administrer la Justice. Recht und Gerechtigkeit ausüben. Czynić sprawiedliwość. § Il est d'un grand homme & d'un homme vertueux d'administrer à tout le monde la Justice, sans être porté, ni d'intérêts, ni de passion.

Admirable, *adj. c.* (*admirabilis*) 1) wunderſam, wunderwürdig; *2) sehr gut, schön, vortreflich; 3) im Spasse oder in höhnischen Reden: artig, treflich, fein. 1) Cudny, dziwny, podziwienia godny, cudowny; *2) barzo dobry, arcytorny, szumny, kosztowny, na podziw piękny, wyśmienity; 3) *Zartuiąc i w dotkliwych sensach:* lepski, iako to piękny, iaki to wyśmienity. § 1) Il est admirable dans la pureté de son stile; & la délicatesse de ses sentimens; La sagesse de Dieu est admirable; 2) Ce vin est admirable; il nous fait manger d'un ragoût admirable; plus je mange de ce potage, & plus je le trouve admirable; Elle a le teint admirable; 3) le détour est fort beau & l'excuse admirable; vraiement Vous êtes admirable.

Nota, auf admirable folget der Infinitivus mit der Partickel de; auf admirable aber der Conjunctivus. *Po* admirable, Infinitivum z *partykułą* de: *a po* admirable que *trzeba* Conjunctivum *położyć*, iako. § Je vous trouve admirable de vouloir l'emporter en matiére d'esprit sur ceux, qui toute la vie ont étudié & vû le beau monde. Il est admirable, que vous qui n'êtes qu'un petit fat, soïez toujours le premier à trouver à dire à tout.

Admirablement, *adv.* (*mirabiliter*) wunderbarer Weise, ungemein schön und wohl. cudnie, foremnie, na podziw dziwnie, dziwnym sposobem; wyśmienicie, wybornie; barzo pięknie. § Traduire, penser, écrire, admirablement; Cela rime admirablement; Cet habit Vous sied admirablement.

Admiral, *obs. vid.* Amiral.

Admirateur, *f. m.* (*admirator*) 1) Bewunderer, der sich über etwas verwundert. 2) der aus grosser Verwunderung etwas hoch hält. 1) Dziwuiący się; Dziwownik; 2) z podziwienia wielkiego wysoko sobie co ważący; Estymator. § 1) Un admirateur perpetuel, passionné les admirateurs sont à plû-part de sottes gens; 2) Je suis son admirateur très zelé. C'est un admirateur de ses qualitez; on ne sauroit plaire à bien des gens, à moins que d'être leurs admirateurs.

Admiratif, ive, *adj.* 1) das eine Bewunderung anzeiget, als eine Geberde, eine Stimme; 2) in der Grammatic: Ausrufungs-

rufungs-Bewunderungs-, als ein Zeichen, ein Wort. 1) Zdumiewaiący się, zdumiały, iak głos, mina; 2) *w Gramatyce:* podziwienie znaczący, iako znak, słowo. § 1) Géſte, ton admiratif; 2) Ah eſt quelque fois particule admirative; un particule admirative eſt celle qu'on emploïe à marquer admiration.

Admiratif, *f. m.* in der Grammatic: das Ausruffungs-Zeichen oder ſignum exclamationis (!). *w Gramatyce:* znak podziwienia albo *ſignum exclamationis (!).*

Admiration, *ſ. f.* (*admiratio*) Bewunderung, Verwunderung, Hochachtung. Podziwienie; poſzanowanie, admiracya. § Une admiration juſte & bien fondée, inoüie, grande, particuliére, ſinguliére, vraie, ſincére, trompeuſe, fauſſe, continuelle, profonde; Ravir tout le monde en admiration; avoir de l'admiration pour quelcun; j'ai de l'admiration pour la vertu, pour vôtre courage &c. l'admiration gâte & corrompe le cœur; il dira l'admiration de tout le monde; l'admiration eſt la marque d'un petit eſprit.

Admiratrice, *ſ. f.* (*admiratrix*) eine Weibs-Perſon die etwas bewundert, die etwas hoch hält. Białagłowa dziwuiąca się albo w wielkim poſzanowaniu co maiąca. § C'eſt la perpetuelle admiratrice de Madame N. C'eſt un ſincére admiratrice; c'eſt une ardente & paſſionnée admiratrice.

Admirer, *v. a.* (*admirari*) 1) bewundern, ſich verwundern; 2) hochhalten oder achten. 1) Dziwować się komu albo czemu; zdumiewać się nad czym; 2) Szanować, wyſoko ſobie kogo albo co ważyć. § 1) On admire la foibleſſe humaine; Je vous admire de penſer que nous ſoïons opoſez à l'Ecriture. J'admire vos rares vertus; je vous admire non pour vos richeſſes, mais pour vos bonnes qualitez.

Nota. Auf dieſes *verbum* folget der *Infinitivus* mit der Partickel *de*, oder que mit einem *Subjunctivo*. *Po słowie* admirer *trzeba* Infinitivum z *partykułą* de, *albo* que cum Subjunctivo *położyć*, *iako*. § Je Vous admire d'oſer faire cela. J'admire, que vous oſiez meſurer vos armes avec celles d'un brave à trois poils.

admirer, *v. r.* ſich ſelbſten bewundern oder hochhalten. Samemu ſobie się dziwować; wiele o ſobie trzymać. § Le pauvre bon homme s'admire dans ſes ouvrages.

Admiſſible, *adj. com.* in Gerichten: das man zulaſſen kan, gültig, rechtmäßig. *w Sądach:* Co może bydź przyięto; ważny, słuſzny, prawny. § Ses moïens ſont declarez admiſſibles; la Cour a declaré, que toutes ſes preuves étoient admiſſibles.

Admiſſion, *ſ. f.* (*admiſſio*) die Zulaſſung zu etwas, als zu einer Ehren-Stelle. Przypuſzczanie kogo do czego, iako do urzędu. § Son admiſſion eſt glorieuſe; il y a de l'honneur dans ſon admiſſion; depuis ſon admiſſion aux ordres, il a toûjours vécu en bon Eccleſiaſtique.

Admittatur, *ſ. m.* (*admittatur*) ein ſchriftliches Zeugniß von einem vorgeſetzten Geiſtlichen, daß der Examinirte eines Kirchen-Dienſts oder Ehren-Stelle würdig ſey. Liſt świadeczny od przełożonego Duchownego, na ſpoſobność examinowanego do godności kościelney, dany. § Il a eu ſon admittatur.

Admodier, *cum ſuis derivatis, vid.* Amodier.

Admoneſter, Admonêter, *v. a.* (*admonere*) 1) im Scherz und Stichel-Reden: warnen, vermahnen; 2) einem in der Richter-Stube einen Verweis geben, ihn ermahnen, mit der Straffe drohen, vor derſelben warnen. 1) *w żartobliwym i w uſzczypliwym ſenſie:* napominać, zmyć kogo, dać komu łacinę; 2) *w ſądowey izbie:* ſtrofować kogo o co, grozić komu karą, ieżeli się nie poprawi. § 1) On a admonêté les Philoſophes de ne plus parler de ce, qu'ils n'entendent pas; on l'a admonêté en plein Parnaſſe de ne plus barboüiller; 2) quand on admonête, on ne condamne point à l'amende.

* Admoniteur, *ſ. m.* einer der vermahnet, erinnert, ein Vermahner. Napominacz, przeſtrzegacz.

Admonition, *ſ. f.* Vermahnung, Erinnerung, Warnung. Nopominanie, Przeſtroga. § Il a contracté mariage par un atentat contraire à nos admonitions.

* Adoleſcence, adolécence, *ſ. f.* (*adoleſcentia*) 1) im Scherz: die Jugend, die Jünglings-Jahre, beſſer jeuneſſe; 2) das erſte Alter, der Anfang, als der Welt, eines Königreichs, das Wort Enfance iſt beſſer. 1) *Zartem:* młodzieńſtwo, młodość; lepſze słowo *jeuneſſe*; 2) wiek pierworodny, początek, dziecińſtwo, iako świata, kroleſtwa; i w tym ſensie pięknieyſze ieſt słowo *Enfance.*

§ 1) Une belle, charmante, agréable, une aimable, heureuſe, ſâcheuſe & malheureuſe adolécence; être dans l'adolécence, commencer, paſſer avec plaiſir, achéver, finir ſon adolécence parmi les jeux & les ris; 2) La vertu régnoit véritablement dans le monde, lorſque le monde étoit encore en ſon adolécence, mais cette heureuſe adolécence ne dura long tems.

* Adolécent, Adoleſcent, *ſ. m.* (*adoleſcens*) ein Jüngling, ein unerfahrner Menſch, wird im Scherze gebraucht. Gołowąs, młodzik w czym doświadczenia nie maiący; młokoſek, *żartuiąc tego słowa zażywaią.* § Ce n'eſt encore qu'un jeune adolécent, & l'on parle de le marier; c'eſt un jeune adolécent d'environ ſoixante ans, pourquoi ne feroit il pas l'amour?

Adolfe, Adolphe, *ſ. m.* (*Adolphus*) Adolf, ein Manns-Nahme. Adolf, Przezwiſko męſkie. § Adolfe fut Empereur d'Alemagne en 1292.

Adomeſtiquer, *vid.* Addomeſtiquer.

Adonc, *adv. ol. vid.* Alors, damahls. w ten czas; wtedy.

Adonia, *ſ. m.* ehedeſſen das Adonis-Feſt in Griechenland. Feſt na czesc Adona niegdyż w Grecyi celebrowany.

Adonien, nne, *adj.* Adonique, *adj. com.* (*adonicus*) in der Lateiniſchen Poeſie: ein Vers ſo aus einem Dactylo und Spondeo beſtehet. *w Poetyce Łacińskiey:* wiersz tylko *ex Dactylo & Spondeo* złożony.

Adonné, ée, *adj.* ergeben, geneigt zu etwas. Przychylny, skłonny do czego; rospasany na co; zanurzony, utopiony, iako w roskoszach, w naukach. § Un jeune homme adonné aux femmes, au vin, au jeu; une femme adonnée aux œuvres de pieté; il eſt adonné à l'étude; un homme très adonné à ſes ſens.

Adonner, *v. n.* auf der See vom Winde: gut werden, ſich bequemen. *na morzu o wiatrach:* powiewnieyszym, spoſobnieyszym do żeglugi zostawać. § Le vent adonne.

s'Adonner, *v. r.* ſich einem Dinge ergeben, ſich darauf legen. Udać się na co, pilnować, iąc się czego, mieć się do czego. § s'Adonner aux exercices du corps, aux belles lettres, à la vertu, au vice.

s'adonner à une perſonne. mit einem gerne umgehen. Rad z kiem obcować.

s'adonner à un lieu. einen Ort offte beſuchen, gerne an demſelben ſeyn. Bywać rad gdźie; chodźić często, uczaszczać dokąd.

s'adonner dans une maiſon. ſich in ein Haus einſchleichen, Gelegenheit ſuchen bekannt darinnen zu werden. wkradać się w dom; okazyi szukać się tam z ludźmi obeznać.

je vous prie de paſſer chez moi, ſi vôtre chemin s'y adonne. ich bitte Sie, bey mir anzutreten, wenn Sie Ihr Weg in dieſe Gegend trägt. Upraszam, wstąpić do mnie, ieźli tędy droga będzie niosła.

Adopter, *v. a.* (*adoptare*) 1) an Kindes Statt annehmen, adoptiren; 2) eines andern Arbeit ſeiner beydrucken laſſen, und ſelbige vor eben ſo gut halten, als die ſeinige; 3) vor ſein eignes was ausgeben, ſich zueignen, als eine Schrifft, eine gelehrte Arbeit eines andern. 1) Przyſpoſobic, przywłaszczac kogo za syna; 2) cudzą pracą do swoiey dać przydrukowac, wyznawaiąc ią za tak dobrą iako swoię; 3) cudze za swoie udawac, sobie przywłaszczac księgę albo pracą czyią. § 1) La fille de Pharaon adopta l'enfant pour ſon fils, & l'apella Moïſe; 2) Mr. Ménage a adopté pluſieurs Poëmes de ſes amis & en a compoſé un livre, qu'il apelle livre adoptif; 3) adopter les œuvres d'autrui.

adopter des louanges. ſich eines Lobs werth halten; ſich das Lob zueignen. Trzymać się za godnego pochwały; przypisowac sobie pochwałę.

Adoptif, ive, *adj.* (*adoptivus*) 1) an Kindes Statt angenommen; 2) figürlich: angenommen, unter ſeine Schrifften geſetzt oder gedruckt, weil man es vor ſo gut als ſeine eigne Arbeit hält. 1) Przyſpoſobiony, przywłaszczony za dziecię; 2) *figuryczznie:* poczytany za tak dobre iak swoia praca; przybrany; włożony, przyięty w księgę swoię. § 1) Tibère fut fils adoptif d'Auguſte; c'eſt ſa fille adoptive; 2) des œuvres adoptifs; vers adoptifs.

ſœurs adoptives. in der Kirchen-Hiſtorie: andächtige Weiber, ſo nahe bey den Prieſtern wohnten, und ihnen alle Hülffe und Dienſte erwieſen. *w dźieiach kościelnych:* Niewiasty, co blisko kapłanow mieszkiwały i rożnemi im wygadzały posługami.

Adoption, *ſ. f.* die Annehmung an Kindes Statt. Przyſpoſobienie za dziecię. § Adoption glorieuſe, mémorable, illuſtre, vraie, juſte, légitime, fauſſe, feinte, frauduleuſe. faire l'adoption de quelqu'un.

Adorable,

Adorable, *adj. c.* 1) Anbetens = würdig; 2) überaus treflich, Ehr = und Liebens = werth. 1) Godny czci Boskiey, wielbienia wielkiego; 2) wyborny; wyśmienity; uczciwy; poszanowania godny. § 1) Dieu est adorable; l'Eucharistie est un mistére adorable; 2) C'est un adorable Prédicateur, Docteur, livre &c.

Adorateur, *s. m.* (*adorator*) ein Anbeter Gottes; 2) Anbeter eines Frauenzimmers, ein Liebhaber. 1) Chwalca Boży; 2) zaletnik, kochanek, miłośnik. § 1) Un vrai, un saint Adorateur; un Adorateur vraiement zèlé; les Païens sont des Adorateurs de faux Dieux; 2) Adorateur constant, passioné, ardent, sincére, volage, léger, dissimulé.

Adoration, *s. f.* (*adoratio*) 1) Anbetung, göttliche Verehrung; 2) Verehrung, Hochachtung, brünstige und zugleich eheliche Liebe gegen ein Frauenzimmer; 3) Verehrung, so die anwesenden Cardinäle dem neuerwehlten Pabst mit Küssung der Füsse erweisen. 1) Chwała Boska; cześć, ktora Bogu oddawana bywa, czczenie Boga; 2) weneracya, wielkie poszanowanie, afekt miłości uczciwey; 3) Przypuszczenie kardynałow do nog pocałowania nowoobranego Papieża; pokłon, ktorym przytomni Kardynałowie Elekta swego witają. § 1) Adoration vraie, véritable, sincére, profonde, extérieure, intérieure; c'est à Dieu que nous devons de l'adoration; l'adoration intérieure, que nous rendons à Dieu en esprit & en verité, a ses marques extérieures dans le sacrifice; 2) Adoration particuliére & singuliére, vraie, feinte, fausse; avoir une admiration particuliére pour une personne; 3) Les Cardinaux vont à l'adoration; les Cardinaux viennent de l'adoration; toute l'adoration que les Cardinaux rendent au Pape, c'est de lui baiser les piez, lorsqu'il est sur l'autel.

e Pape est fait par voïe d'adoration. ein Pabst, welchen die Cardinäle ohne ein vorhergehendes Scrutinium für einen Pabst erkennen und ihm die Füsse küssen. Elekt bez uczynionego *Scrutinium* Papieżem wyznany, i ktoremu przytomni Kardynałowie nogi całuią.

oration perpetuelle. in einigen Pfarren: das stete Beten, Verehren des heiligen Sacraments, da die Pfarr = Kinder einer nach dem andren, mit einer Kertze in der Hand, vor dem Altar stehen und beten.

w niektorych Farach: Czci i honoru Nays. Sakramentowi wyrządzanie, gdy Parafianie koleią ieden po drugiem, świecą woskową w ręku przed Ołtarzem stoiąc, się ustawicznie modą.

Adorer, *v. a.* (*adorare*) 1) göttlich verehren, anbeten; 2) lieben, hochachten, verehren, lieb und werth halten, als ein Freund den andern, ein Geringer den Vornehmen, ein Geliebter seine Geliebte; 3) von den Cardinälen: nach der Wahl dem Pabst die Füsse küssen, selbigem die erste Aufwartung machen. 1) Czci Boskiey dawać; czcić, chwalić, wielbić iako Boga; 2) Czcić, honorować, szanować, iako przyiaciel przyiaciela, człek niższego stanu Pana, zaletnik uczciwy kochankę; 3) *o Kardynałach:* Nowoobranemu Naystępce stolicy S. pierwszy oddawać ukłon, nogi mu całuiąc. § 1) Venez adorer le Seigneur dans son Sanctuaire; adorer la Divinité; les Bramines adorent le Diable pour ne point recevoir du mal de lui, ni de ses serviteurs; 2) Il se seroit fait adorer de tout le monde, s'il se fût un peu plus ménagé; j'adore vos beautez, adorer une charmante brune; 3) Il étoit cinq heures de nuit, lorsqu'on décendit dans la Chapelle pour adorer le nouveau Pontife.

adorer le veau d'or. ein güldnes Kalb, das ist: einen dummen Reichen verehren. Złotemu cielcowi, to iest: głupcowi bogatemu się kłaniać; łaskować.

Ados, *s. m.* bey den Gartnern: ein abhängiges Garten = Bett an einer Mauer, damit die Sonne desto stärcker wircken kan. *u ogrodnikow:* zagon stoczysty albo pochodźiły przy murze, aby słońce płonkom tym lepiey dogrzewać mogło.

Adosser, *v. a.* 1) an etwas lehnen, als den Kopff, den Rücken an die Wand; 2) etwas an die Wand rücken, als einen Tisch; 3) an einen Felsen, Berg oder an ein Haus etwas anbauen, als ein Häuschen, einen Dachschirm. 1) Co o co wspierać, iako grzbiet, głowę o mur; 2) podemknąć co pod ścianę iako stoł; 3) przybudować, przymurować co do domu, do opoki, do muru, iako domek, obdach. § 1) Adossez vôtre tête contre cet arbre; 2) Adossez cette table contre le mur; 3) Adosser un cabinet, une boutique contre un mur.

s'Adosser, *v. r.* 1) sich mit dem Rücken an etwas lehnen oder stellen; 2) im Kriege: den Rücken bedecken oder bedeckt halten, sich gegen etwas so stellen, daß der Feind

in den Rücken nicht fallen kan. 1) Grzbietem się wſpierać o co; Tyłem się pod co podſtawić; 2) *woiuiąc:* Tyłu bronić, tyłem się pod co podſtawić, aby nieprzyiaciel wen uderzyć nie mogł. § 1) Il s'adoſſa contre le mur, contre un arbre; 2) Il avertit les Officiers, de s'adoſſer peu à peu contre la ville, contre le marais.

Adoſſé, ée, *adj.* in den Wappen: rücklings neben einander geſtellt, mit dem Rücken gegen einander gekehrt. *w herbach:* tyłem albo grzbietem do ſiebie obrocony. § Deux cleſs adoſſées; deux Lions adoſſez.

Adouber, *v. a.* 1) feſt in einander fügen, verſtopffen, verbeſſern, daß kein Waſſer darzwiſchen kommen kan, ſonderlich von Waſſer-Röhren, auf Schiffen ſagt man lieber *radouber*; 2) im Schach- und Bret-Spiel: nur zu rechte ſetzen, einen Stein, den man nicht willens iſt zu ziehen. 1) Zatykać fugi, dobrze z ſobą ſpaiać, żeby się co ſączyć nie mogło, *oſobliwie o rurach rurmuſowych, na okrętach zaś mawiaią:* radouber; 2) *Graiąc w ſzachy albo w warcaby:* Tylko poprawiać warcabu; tykać się go tylko dla poprawienia i na ſwym mieyſcu poſtawienia, a nie do pomknienia. § 1) Tous les tuïaux de cette machine ſont bien adoubez, elle doit joüer maintenant; 2) Je ne tire, j'adoube ſeulement.

Adouci; Atelier de l'Adouci, *ſ. m.* der Ort wo die Spiegel geglättet werden, ehe man ſie recht poliret. Mieyſce gdzie zwierciadła chropawe gładzą, nim ie doskonale poleruią.

Adoucir, *v. a.* 1) verſüſſen was ſauer, bitter ꝛc. geweſen; 2) machen daß etwas glatt anzufühlen iſt; das Rauhe benehmen, gelinder, ſanffter etwas machen; 3) geſchmeidig machen, als Eiſen; 4) leidlich und erträglich machen, als Hitze, Kälte; 5) beſänftigen, ſtillen den Zorn, den Schmertz, lindern das Unglück; 6) gelinder geben, als harte Worte; harten Worten eine gelindere Deutung geben; 7) bändigen wilde Thiere, einen wilden Sinn. 1) Słodzić, co było za gorskiem, za kwaſnem; 2) gładſzem, miękſzem co na dotknienie uczynić; 3) gibkim co uczynić, iako żelazo; 4) ulżyć, zwolnić mrozu, upału; 5) przydusić, przygasić, łagodzić, ukoić, ukoliſac żal, gniew, kłopot; nieſzczęście znoſnieyſzem czynić; 6) dopomoc ſenſowi, ogrodzić, słodzić, cukrować, ochylać słowa, łagodnieyſzy im daiąc wykład; 7) gromić, uśmierzyć, ogłaſkać zwierza, albo umysł dziki. § 1) Adoucir l'eau de la mer; 2) la ſavonette adoucit le poil, l'eau où il y a de l'écume de ſavon adoucit un peu; 3) adoucir un fer; 4) il faut adoucir le grand froid par de bonnes fourrures; 5) le ris adoucit la triſteſſe; le tems adoucit les aigreurs; adoucir ſes ennemis; adouciſez vous, apaiſez vôtre colére; mes malheurs ne vous peuvent adoucir; adoucir un malheur; 6) adoucir la ſeverité du commandement par des paroles pleines de bonté; adoucir l'obligation de quiter les occaſions prochaines; 7) Il a adouci ſon humeur farouche par la dévotion & la pieté.

adoucir. 1) in der Muſick: den Laut oder ein Inſtrument dämpffen; 2) bey den Mahlern die Striche und Farben wohl vertreiben, das Gemählde dadurch angenehmer machen; 3) bey den Spiegelmachern die Taffeln aus dem Gröbſten poliren; 4) bey den Vergüldern: das Holtz mit Bleyweiß anſtreichen, und das Angeſtrichene ſachte poliren; 5) bey den Farbern eine gar zu hohe Farbe mit einer dunckleren verſetzen. 1) *w Muzyce:* przytłumić, przydusić głos, głoſną inſtrumentow rezonancyą; 2) *u Malarzow:* Rozcierać, rozczyniać, zatrzeć dobrze kolory, malowanie wyſtawnieyſzym i przyiemnieyſzym przez to wyſadzić; 3) *u tych co zwierciadła robią*, tablice sklane pierwſzy raz polerować, chropawe skło wygładzać; 4) *u Pozłotnikow*, drewno bielidłem albo bleywaſem pomazane zwolna wygładzać; 5) *w Farbierni:* farbę nazbyt iaſną z ciemnieyſzą pomieſzać. § 1) Adoucir le ſon de la trompéte; adoucir le ſon du ſerpent; 2) Adoucir les traits d'un viſage; il faut adoucir ces teintes; 3) On ne polit les glaces, qu'après les avoir adoucies; les lunetiers adouciſſent leurs verres & leur glaces avec du grez caſſé & taſſé & de l'eau; 4) adoucir le blanc; 5) adoucir les couleurs trop vives.

s'Adoucir, *v. r.* 1) ſüſſer werden; 2) gelinder, ſanffter zum Anfühlen werden; 3) ſich lindern; erträglicher werden, als der Schmertz einer Kranckheit, Unruhe, Froſt, Hitze; 4) ſich beſänfftigen, begütigen. 1) Słodzym zoſtawać, słodzić się; 2) miękſzym, łagodnieyſzym na dotknienie zoſtawać; 3) Ulżywać znoſnieyſzem, lżeyſzem się ſtać, łagodnieć, iako żal choroba

Ustawać,

Ulżawać, spuszczać, iako mroz, gorąco; 4) Ubłagać się, ukoić się; wstrzymać się iako od gniewu; dać się ubłagać; odgniewać się. § 1) L'eau salée s'adoucit par le mélange des autres eaux; 2) le poil s'adoucit par la savonette; 3) les grands maux s'adoucissent par le tems; son chagrin ne sauroit s'adoucir; la douleur s'adoucit; le tems commence à s'adoucir; 4) sa colére s'est adoucí; vous fait ces souhaits après vous êtes de beaucoup adoucies; quand quelque fois il veut s'adoucir & aporter du temperament à la violence de son esprit, il dit, que je suis un sot & un ignorant.

Adoucissage, *f. m.* die Vermischung einer hohen Farbe mit dunclern. Pomieszanie barzo iasney farby z ciemnieyszemi.

Adoucissement, *f. m.* 1) das Versüssen, die Versüssung; 2) das Gelindermachen, das Weichermachen zum Anfühlen; 3) figürlich: Lindrung, Mildrung, als der Sorge, der schweren Arbeit, der Schmerzen; 4) das Geben einer gelindren Deutung den Wörtern; die Mäßigung der harten Ausdruckung derselben, so wohl was die Sprache als auch was den Sinn betrifft; 5) bey den Mahlern: das Vertreiben oder Verreiben der Striche und Farben eines Gemähldes, daß man nicht sehen kan, wo sie sich anfangen; 6) im Bauen: künstliches Zusammenfügen, da man die Fugen nicht recht sehen kan. 1) Słodzenie; 2) Czynienie czego miększem, łagodnieyszem na dotknienie; 3) *w sensie figurycznym:* ulżenie czego, ulga, folga iako, w pracach, w żalach, w bolach ciężkich; 4) łagodzenie, przycukrowanie, ogrodka, ochylanie słow ostrych; dawanie sensu łagodnieyszego słowom urażliwym lub niepolerownym i nieutartym; 5) *u Malarza:* zacieranie farb i krefek na obraźie, że nie widać, gdźie się kończyna; 6) *w budowniczey nauce:* kunsztowne fugowanie, w ktorem fugi nie widać. § 1) Cela cause un adoucissement qui chatouille le goût; cela est trop amer & a besoin de quelque adoucissement; il s'est imagine un adoucissement qui plait; un merveilleux adoucissement; un heureux adoucissement; un fâcheux adoucissement; 2) cette savonette fait un agréable adoucissement au poil; 3) si ce n'est un remède à mes maux, c'est au moins l'adoucissement de mon chagrin; 4) il faut aporter quelque adoucissement aux mots, qui ne sont pas bien établis; j'ai mis des adoucissemens en plusieurs endroits de la pieçe; 5) l'adoucissement des couleurs plait aux yeux, & rend la peinture plus fine.

Adoucisseur, *f. m.* ein Spiegel-Glätter, der die Glas-Tafeln aus dem gröbsten polirt. Polerownik, co tablice sklane pierwszy raz poleruie i ich chropawe mieysca wygładza. § C'est un adoucisseur fort habile.

Adoués, *f. f. pl.* beym Falckenierer: zwey Nebhüner, die sich paaren. *u Sokolnika:* Para korupatw się gnieżdzących.

Adoulé, ée, *adj. obſ.* betrübt. Smętny.

Adoux, *f. m.* bey den Färbern: die Blume, oder der blaue Schaum welchen die Wayd in der Butte aufwirfft. *u Farbierzow:* Treść, albo piana modra, ktora farbownik w kadzi wyrzuca.

Adraganth, Tragacanth, *f. m. (Tragacantha)* Tragant, ein Gummi. Kozlego ciernia kley, albo sok; Dragant, tragant.

Adreſſant, *ante adj.* an einen gerichtet, gestellt, der Uberschrifft nach. Adresowany, napisany, położony, iako napis na liście do tego, komu ma bydź oddany. § Lettre adressante à Monsieur le Docteur.

Adreſſe, *f. f.* 1) Behendigkeit, Fertigkeit, Geschicklichkeit, insonderheit in den Leibes-Ubungen; 2) scharffer Verstand, Witz, Klugheit; 3) List, verschmitztes Wesen, geschickte Art einen zu hintergehen; die Arg-List; 4) Artigkeit, Geschicklichkeit, ungezwungnes Wesen, geschickte Auffuhrung im Reden, im Umgang mit andern; 5) Ort wo ein Brief soll abgegeben werden; 6) die Aufschrifft eines Briefs, die Adresse, die auf den versiegelten Briefen stehet, und anzeiget, wem und wo sie sollen abgegeben werden; 7) Nachricht, so man einem aufzeichnet, einen Ort oder einen Menschen zu finden; 8) in Engelland: die Adresse, Supplic oder Bittschrifft des Parlements an den König. 1) Rzeskosc, rzezwość, rzeski obrot ciala; spsobność, snadność do czego; biegłość osobliwie względem ciała ćwiczenia; 2) dozrzały rozsądek, roztropność, dowcip rozsądny, przyrodzona bystrość rozumu; 3) chytrosc, przewrotność, przeskoki, frantostwo, sztuka; 4) grzeczność, łagodność w mowieniu albo w obcowaniu z kiem; grzecznoczynność, grzecznomowność; 5) mieysce, gdźie list ma bydź oddany; 6) adresa listowna, tytuł albo napis na liście zapieczętowanym,

wanym, daiacy informacyą, komu ma bydź oddany; 7) dana wiadomość albo informacya, gdźie mieysce albo kogo znaleść; 8) *w Anglii:* memoryał, suplika, ktora Parlament krolowi zwykł oddawac. § 1) Les Turcs ont une grande adresse à parler avec des mines; faire voir son adresse à tirer de l'arc, à tirer les canons; on admire son adresse à nager, à danser; son adresse en matiére de critique surprend tout le monde; 2) on admire l'adresse dont Salomon se servit pour decouvrir la vraie mere; 3) J'admire l'adresse de ma carogne de femme pour se donner toûjours raison; en amour il faut quelque fois joüer adresse; 4) vôtre adresse à obliger tout le monde est admirable; on admire son adresse à parler poliment de tout; son adresse en conversation est admirable; 5) son adresse est à la grande rue au Lion d'or; si vous me voulez écrire, mon adresse est chez Monsieur un tel, proche le Colége des Jesuites; 6) Adresse bien écrite, mal écrite; cette adresse n'est pas lisible; mettre, écrire l'adresse d'un paquet, d'une lettre; pour porter les lettres, il en faut savoir bien lire les adresses; 7) on lui avoit donné l'adresse pour aller au Chateau, mais le fat ne s'en a pas servi & s'est égaré; vous le trouverez à l'adresse que j'ai vous en donnée; il trouvera, car je lui ai fort bien donné l'adresse; 8) le Parlement a presenté une adresse au Roi de la Grande-Bretagne.

bureau d'adresse. 1) in Paris: ein gewisses Haus, wo die Fremden von den nothigsten Sachen Nachricht haben konnen; 2) im Scherne: Platz auf der Gasse, ein Haus, oder Gesellschafft, wo viel Zeitungen und neue Mährlein erzehlet und geschmiedet werden; ein Plauder-Plätzchen. 1) *w Paryżu:* Dom gdźie podrożny rożnych wiadomości potrzebnych zasiągnąc może; 2) *Zartem:* Tret na ulicy, dom albo kompania, gdźie się płotkami bawią, rożne klepią i rozsiewaią nowiny. § 1) Vous trouverez au Bureau d'adresse les adresses des personnes de qualité; 2) C'est un bureau d'adresse.

Adresser, *v. a.* *1) nach dem Ziel schiessen, das Ziel wohl treffen; 2) an einen etwas, als seine oder fremde Briefe, Waaren, richten, addressiren, damit er solche einem einhändigen mochte; 3) eines seine Briefe bestellen, richtig abgeben, einhändigen; 4) richten, wenden, als seine Rede, seine Bitte, Klagen zu einem, seine Zuflucht zu einem nehmen; 5) dediciren, zuschreiben einem ein Buch; 6) einen an einen weisen, ihm selbigen empfehlen. *1) Godzic w co, strzelac do celu; trafic dobrze w cel; 2) Adressowac co do kogo, posłac co komu do oddania w ręce należyte, iako swoie albo cudze listy, towary; zlecic mu, aby ie oddał albo odesłał; 3) Cudze listy w ręce należyte oddac; 4) rekurs do kogo czynic; kierowac, obrocic mowę, prosbę, skargi swoie do kogo, ie mu polecaiąc; 5) dedykowac, przypisac komu księgę; 6) adresowac, wyprawic kogo do kogo; polecic kogo komu. § 1) Ce tireur a bien adressé; adresser au but; 2) Adresser une paquet de lettres à quelqu'un; adresser une lettre à un ami; 3) J'ai adressé vôtre lettre à vôtre ami; 4) il adressa après son discours au Palatin de Masovie; adresser ses plaintes à quelqu'un; 5) Adresser un livre au Roi; quand il adresse un livre à quelqu'un, il dit hardiment, Monsieur, je vous immortalise & cela mérite quelque reconnoissance; 6) Je suis adressé à vous; J'adresse mon ami à vous, faites moi la grace de l'assister.

s'Adresser, *v. r.* 1) an einen gewiesen, geschicket seyn, als ein Brief zur Abgabe, ein Freund, demselben beyzustehen; 2) sich zu einem wenden, einen anaehen, anreden, zu einem fliehen, Hülffe bey ihm suchen; 3) sich in seiner Rede zu einem wenden; 4) sich an einen in Schrifften oder mit Worten reiben; selbigen angreiffen, mit einer spitzigen Feder durchziehen; mit einem einen Feder-Krieg anfangen; 5) gehen, sich beziehen auf einen, als gewisse Worte. 1) Bydź do kogo wyprawionym, adresowanym; bydź komu zalecony, iako list do oddania w ręce należyte, przyiaciel do dania mu pomocy. 2) Udac się, garnąc się, tulic się, uciekac się, recurs czynic do kogo; 3) obrocic się mową swą do kogo; 4) zadzierac, woynę pismienną z kiem zacząc, doiechac komu oltro utemperowanym piorem; 5) sciągac się, iako przymowka, słowa na kogo. § 1) Je crois que cette lettre sera assez heureuse pour ne se point perdre, puisque c'est à vous qu'elle s'adresse; celui qui vous rendra cette lettre s'adresse à vous, pour le soulager dans ses afaires; 2) s'adresser à un puissant Protecteur; cela n'est pas en mon pouvoir, mon ami, il te faut adresser au Roi; il faut que dans tous nos besoins nous nous adressions à Dieu; 3) il ne me dit rien.

rien, mais il s'adreſſa à mon Pere; 4) ſi *Furétiére* ne ſe fût jamais adreſſé à l'Académie, l'Académie ne l'eut jamais chaſſé; ils ſe ſont adreſſez par plaiſir à ce ſenſible auteur, qui les a bernez dans ſes vers; 5) ce diſcours s'adreſſe à vous ſeul; cela s'adreſſe à vous.

Adria, *ſ. m.* eine Venetianiſche Stadt am Meer. Weneckie miaſto nadmorskie.

Adrianiſtes, *ſ. m. plur.* 1) in der erſten Chriſtenheit: Ketzer, ſo es mit Simonis des Zaubrers Irrthümern hielten; 2) Anhänger des Wiedertäuffers Adrian Hemſtadt; 3) diejenigen ſo den Lehren eines Reformirten Predigers in Holland, Adrian von Burg genannt, beypflichten. 1) *w pierwszym kościoła wieku:* kacerze, co się błędow czarownika Szymona trzymali; 2) Fantaſtykowie uczący błazenſtwa Niemieckiego Nowokrzczeńca, nazwanego Adryan Hemſtat; 3) Sektarze w Kalwinskiey Religii, Miniſtra w Holandyi Adryana de Burg naśladuiący.

Adriatique, *adj. c.* la mer Adriatique, (*mare Adriaticum*) das Adriatiſche Meer. Morze Weneckie.

Adrien, *ſ. m.* (*Adrianus*) Adrian, ein Manns-Nahme. Adryan, *Przezwiſko męſkie.* § Le Pape Adrien premier fut perſecuté par Didier Roi de Lombardie, & ſecouru par Charlemagne.

Adrienne, *ſ. f.* Adriane, ein Weiber-Nahme. Adryana, przezwisko białogłowskie. § Adrienne eſt belle & ſage; Adrienne eſt vertueuſe, généreuſe, courageuſe, & mérite par tant de qualitez d'être reſpectée.

Adrogation, *ſ. f.* (*adrogatio*) im Römiſchen Rechte: Annehmung an Kindes Statt einer Perſon, die unter keiner väterlichen Gewalt ſtehet. *w prawie Starorzymſkiem:* Przyſpoſobienie oſoby za ſyna, pod Oycowską władzą nie będącey.

Adroger, *v. a.* (*arrogare*) eine freye Perſon an Kindes Statt annehmen. Przyſpoſobić ſobie kogo za ſyna, pod żadną władzą nie będącego.

Adroit, e, *adj.* behend, geübt, geſchickt, wohl abgerichtet. Obrotny, ſprawny, cwiczony, biegły w czym; ſpoſobny do czego; ſztuczny.

Nota. folget auf adroit ein verbum, ſo ſtehet ſolches im Infinit. mit à; folget aber ein ſubſtant. ſo muß vor ſelbigem en oder dans ſtehen. Naſtępuiące *verbum* po *adroit*, *in Infin. cum particula à*; *Subſtantivum* zaś z prepozycyą *dans* albo *en* położyć trzeba, iako. § Tibére étoit adroit à cacher ſes vices, & à faire paroître ſes vertus; Les Tartuffes ſont adroits à couper la bourſe aux veritable dévots; il eſt adroit à trouver des moïens pour s'enrichir; il eſt adroit en tout ce qu'il fait; elle eſt adroite dans ſon travail.

*Adroit, *ſ. m.* ein liſtiger Vogel. Przyſrant, Skrzętnik; Człek chytry. § Défiez vous de cet homme, c'eſt un adroit.

Adroitement, *adv.* mit Verſtand, geſchicklich, künſtlich, liſtig. Roztropnie, ſprawnie; ſztucznie, chytrze, przewrotnie. § Conduire adroitement un afaire; ſe tirer adroitement; Elle ſçait adroitement gagner l'eſprit de ſon maître.

Advenement, Advenir, Advent, *vid.* Ave.

Adventif, ive, *adj.* (*adventitius*) von Gütern und Erbſchaften: das nicht von den Eltern geerbet, ſondern ſonſt woher gekommen iſt, als von der Seiten-Linien, durch Vermächtniſſe, Geſchencke u. d. g. *o Dobrach i dziedźictwach:* własnoscią ſynowi należący, nie w ſukceſyi po rodzicach, ale z poboczney linii albo też teſtamentami, podarunkami &c. nabyty. § Une femme peut diſpoſer des biens adventifs ſans le conſentement du mari, ſi l'on n'en fait mention dans ſon contrat de mariage.

Adventure, *vid.* Aventure.

Advenuë, *vid.* Avenuë.

Adverbe, *ſ. m.* (*adverbium*) in der Sprach-Kunſt: ein Zuwort, ein adverbium oder Beywort des verbi. *w Gramatyce:* Przyſłowie albo *adverbium.* § Adverbe bien placé, mal placé; il ne faut pas mettre l'adverbe loin de ſon verbe.

Adverbial, e, *adj.* (*adverbialis*) adverbialiſch. Iak *adverbium* położony, adwerbialny. § C'eſt une façon de parler adverbiale; c'eſt une expreſſion, qui a quelque choſe d'adverbial.

Adverbialement, *adv.* (*adverbialiter*) als ein adverbium. Iako *adverbium*, adwerbialnie. § C'eſt un mot pris adverbialement; c'eſt un terme conſideré adverbialement.

Adverſaire, Averſaire, *ſ. m.* (*adverſarius*) Gegentheil, Feind, Wiederſacher. Przeciwnik, Nieprzyiaciel. § Un rude, un brave, un dangereux, un courageux, un redoutable, un noble, un foible, un miſérable adverſaire; Les gens de lettres en ont ſouvent d'autres pour adverſaires.

il a le bon ſens pour ſon adverſaire. er ſtreitet wieder die Vernunfft; er iſt nicht recht klug. Zdrowemu rozumowi się opiera; nie dobrze mu w głowie ułożono.

Adverſaire, *ſ. f.* eine Wiederſacherin, Feindin. Nieprzyiaciołka, Przeciwniczka. § L'Abbé Cotin a une célébre adverſaire, c'eſt l'illuſtre Demoiſelle de Scuderi.

Adverſative, *ſ. f.*
Adverſatif, ive, *adj. conjonction adverſative.* in der Grammatic: eine Conjunction die ſich auf das vorhergehende und auch auf das folgende beziehet. *w Gramatyce:* Konjunkcya, na ſens następuiący oraz i przeſzły się ściągaiąca. § Les adverſatives, ou les conjonctions adverſatives ſont, *mais, toutefois, néanmoins, pourtant, cependant &c.*

Adverſe, *adj. c.* (*adverſus*) *pr. averſe.* in Gerichts-Handeln: Wiedrig, Gegen-. *w Sądach:* odporny, przeciwny. § La partie adverſe; c'eſt ſa partie adverſe.

l'adverſe fortune. das wiedrige Glück. Przeciwne fata, niepszyiaiąca fortuna, opaczne szczęście.

Adverſité, *ſ. f.* (*adverſitas*) *pr. averſité.* Wiederwärtigkeit, Noth, Unglück, Trübſal. Przeciwność, nieszczęście, kłopot, ciężkie obroty. § Adverſité, dure, cruelle, grande, extréme, incroïable, fâcheuſe; être dans l'adverſité; ſuporter avec courage l'adverſité; avoir de grandes adverſitez; au tems de l'adverſité; la grandeur d'ame releve l'adverſité & lui donne du luſtre; l'adverſité n'eſt jamais ſans eſperance.

Advertance, *ſ. f. ol.* Acht, Achtung, Achtſamkeit, Aufmerckſamkeit. Ostrożność, baczność, uwaga. § Il a fait cela ſans aucune advertance.

Advertin, *ſ. m. obſ.* Einfall. Koncept.

Advertir, *cum Derivativis, vid.* Ave.

Adveſt, *ſ. m.* in den Rechten: Früchte die noch auf den Bäumen hangen, und auf dem Felde ſtehen. Zboże niepożęte; owoce ieszcze nie zbierane.

Adveu, Advis, Adviſer, *vid.* Avi.

Adviſement, *ſ. m. obſ.* Nachricht. Wiadomość, informacya.

* Adulateur, *ſ. m.* (*adulator*) ein neues Wort, ſonſt heiſt es flateur; ein Schmeichler. *Słowo ieszcze nie tak utarte iak* flateur; Pochlebca. § C'eſt un adulateur fade & qui n'a point d'eſprit; il paſſe pour être un peu adulateur.

Adulation, *ſ. f.* (*adulatio*) Flaterie iſt gewöhnlicher. Schmeicheley. Pochlebſtwo. *zwyczaynieysze ieſt słowo* flaterie. § La plûpart des femmes doivent plus à nos adulation, qu'à leur mérite; Le foible des grands eſt d'aimer avec plaiſir l'adulation & le menſonge.

Adulte, *adj. com.* (*adultus*) iſt nur in den drey Facultäten üblich; erwachſen, der oder die zu mannbaren Jahren kommen iſt. Dorosły, wyrosły; *Teologowie, Juryſtowie, Medykowie, tylko tego słowa zażywaią.* § Il eſt adulte, elle eſt adulte.

Adulte, *ſ. m.* ein erwachſener Jüngling. Wyrostek młodzieniatzek. § Il y a trois adultes qui ont été bâtiſez aujourd'hui.

Adulte, *ſ. f.* ein mannbares Mägdchen. z Dziewczyny wyrosła; panna dorosła. § On a bâtiſé hier une adulte.

Adultes, *ſ. m. pl.* erwachſne Leute, die im mannbaren Alter ſind. Wyrostkowie; ludzie w rozkwitłym wieku żyiący. § Les adultes ſont plus aiſez à guerir de ce mal que les enfans; les replis du cartilage de l'oreille ſont plus marquez dans les adultes.

Adultére, *ſ. m.* (*adulterium*) 1) der Ehebruch; 2) ein Ehebrecher; 3) in den Kirchen Geſchichten: ein Neben-Biſchoff, der ſich bey Lebzeiten des rechten Biſchoffs weihen ließ. 1) Cudzołoztwo; 2) Cudzołożnik; 3) *w dźieiach kościelnych:* Biſkup, co się ieszcze za żywota Biſkupa, po ktorym miał nastąpić, na Biſkupſtwo dał poświęcić. § 1) L'adultére eſt odieux & condamnable; l'adultére eſt en horreur; commettre un adultére; ils ont été ſurpris en adultére; l'adultére étoit bien autrefois plus rigoureſement puni qu'à cette heure, qu'il eſt en quelque façon ſouffert; 2) Un adultére devroit être puni; il eſt condamné comme un adultére; l'adultére eſt ſouvent le meilleur Ami du Mari, & avec juſtice, car il fait ſa beſogne.

Adultére du Soleil & de la lune. in der Stern-Kunſt: eine Finſterniß die ſich wider die Regeln der Stern-Kunſt zuträgt, dergleichen die Horizontal-Finſterniſſen ſind. Zacmienie słońca albo miesiąca z regułami gwiazdarſkiemi się niezgadzaiące, iako są zacmienia horyzontalne.

Adultére, *ſ. f.* (*adultera*) Ehebrecherin. Cudzołożnica. § Une agréable, une belle

belle adultére; ce n'eſt pas ſans ſujet qu'on parle de ſa femme comme d'une adultére.

Adultére, *adj. com.* (*adulterinus*) ehebrecheriſch). Cudzołożny, cudzołożnicy. § C'eſt un homme, une femme adultére; La femme adultére, parmi les Turcs eſt enterrée toute vive à demi-corps & lapidée.

Adultérer, *v. a. & n.* (*adulterari*) iſt nur vor Gerichte gewöhnlich: Ehebrechen. Cudzołożyć, *tylko w ſądach tego ſłowa używaią.* § Ces deux perſonnes ont pluſieurs fois adultéré enſemble.

Adulterin, e, *adj.* (*adulterinus*) in Ehebruch erzeugt, wird nur in Gerichten gebraucht: *w Sądach tylko:* w cudzołoſtwie ſpłodzony. § les enfans adulterins ſont plus odieux que ceux, qui ſont nez de gens libres.

Advocaſſer, Advocat, *cum Derivatis*, vid. Avoca.

Advoler, *v. n. ol.* (*advolare*) ſehr geſchwinde kommen. Przybieżeć, przyleciec.

Advoüer, *vid.* Avoüer.

Aduſte, *adj. c.* (*aduſtus*) in der Medicin: verbrannt, entzündet, als das Geblüt bey melancholiſchen Leuten. *u Medykow:* ſpalony, czarny, iako krew u melankolikow. § C'eſt un ſang, un temperament, une humeur aduſte.

Aduſtion, *ſ. f.* (*aduſtio*) in der Medicin: Aubrennung, Entzündung des Geblüts oder der Feuchtigkeit. *w Medycynie:* ſpalenie krwie albo wilgotności. § Cette maladie eſt cauſée par une aduſtion d'humeur.

Ægée, Ægide, Ægilops, Ægypte, *vid.* Eg.

Æole, Æolipile, *vid.* Eol.

Aem, Am, *ſ. m.* ein Ohm, ein Maaß in Teutſchland. Antal, miara do napoiow w Niemczech. § Six aems font un tonneau de quatre barriques de Bourdeaux.

Aërer, *v. a. obſ.* an die Lufft legen, die Lufft durchſtreichen laſſen, beſſer mettre en bel air, oder donner plus d'air à quelque choſe. Wietrzyć, przewietrzyc co, *kſztaltniey powieſz:* mettre en bel air, *albo* donner plus d'air à quelque choſe. § Il faloit mieux aërer cette maiſon.

Aëré, ée, *adj.* das in freyer Lufft ſtehet oder lieget; man ſagt lieber: qui eſt en bel air. nawietrzny, *zwyczayniey ſza mowią*, qui eſt en bel air.

Aërien, nne, *adj.* das zur Lufft gehört, aus Lufft beſtehet. Powietrzny; do powietrza należący. § C'eſt un corps aerien, une ſubſtance aërienne.

Aërier, *v. a. obſ.* ausräuchern; die Lufft reinigen; beſſer brûler quelque choſe pour chaſſer le mauvais air. Kadzić, wykurzac kadzeniem, *polerowmieyſzy wyraz:* brûler quelque choſe pour chaſſer le mauvais air.

Aërole, *ſ. f.* kleines Waſſer-Bläschen auf der Haut; Waſſer-Lieschen. Pryſzczel na ciele.

Aëromantie, *ſ. f. pr.* cromancie. Weiſſagung aus der Luft. Wieſzczba, wieſzczenie z powietrza. § ſavoir l'aëromantie; s'atacher avec paſſion à l'aëromantie; les Païens croïoient à l'aëromantie.

Aéſier, *v. a. obſ.* erfreuen. Pocieſzyć.

Aëſmer, *v. a. obſ.* vergleichen, in Vergleichung ziehen. Przyrownywac co do czego.

Æs uſtum, *ſ. m.* (*æs uſtum*) in der Chymie: gebrannt Kupffer, oder Crocus Veneris. *w Chymii:* miedź ſpalona albo *Crocus Veneris.* § Le meilleur æs uſtum ſe fait en Hollande.

Æthiopis, *vid.* Ethiopienne.

Aetiens, *ſ. m. plur.* (*Aetii*) Ketzer, ſo des Arii und Aetii Irrthümern zugethan waren. Kacerze, co błędow Aryuſza i Aecyuſza uczyli.

Aëtites, *ſ. m.* (*lat.*) der Adler-Stein. Kamien orli.

Afabilité, *ſ. f.* (*affabilitas*) iſt nicht gar zu gebräuchlich: Stat dieſes Worts ſagt man lieber Civilité oder Honnêteté. Freundlichkeit, Leutſeligkeit, Geſprächigkeit. Łagodnosc, ludzkosc, grzecznosc, rozmownosc; *miaſto ſłowa tego położ* civilité *albo* honnêteté. § Une grande afabilité; un afabilité particuliére, charmante & engageante; ſon afabilité & ſa bonté ſont des qualitez qui ne ſe trouvent nulle part.

Afable, *adj. com.* wird auch nicht ſo offt als Civil oder Honnête gebraucht: geſprächig, freundlich, leutſelig. *i to ſłowo nie tak utarte iak* civil *albo* honnête; Rozmowny, przyſtępny, łagodny, grzeczny, ludzki. § Il eſt doux, afable & libéral.

Afablement, *adv.* freundlich, höflich, leutſelig. Honnêtement, civilement ſind in öfterem Gebrauch. Łagodnie; ludzko, politycznie; *Słowa utartſze ſą* civilement, *albo* honnêtement. § il eſt d'un galant homme & d'un honnête homme de parler afablement aux gens.

Afadir, *v. a.* den Geſchmack benehmen; Eckel machen oder verurſachen.

chen. Pſować iakiey rzeczy ſmak; ckliwość ſprawowac. § La tarte à la crême m'afadit le cœur, & j'ai penſé vomir au potage; Les choſes trop douces afadiſent le cœur.

Afadir, *v. n.* tumm werden als Saltz. zwietrzec, zepſuc ſię, iako ſol. § le ſel eſt affadi.

Afadi, ie, *adj.* ungeſchmackt. niesmaczny, nieprzyiemny.

Afaire, *ſ. f.* 1) ein Ding, eine Sache, ein Handel, wenn man überhaupt von einer Sache redet: 2) Sache, Handel, Geſchäffte, Verrichtung; 3) Vorhaben, Vornehmen, Sache die man auszuführen ſuchet; 4) Hinderniß, Verhinderung, Geſchäffte; 5) Streit, Händel, Verwirrung, Schwierigkeit, in die man ſich mit einem eingelaſſen; 6) Pflicht, Obliegenheit, Sache die einem zukommt, die einem gebühret oder anſtändig iſt; 7) *vulg.* Nutzen, Vortheil, Ding, ſo einer zu ſeiner Haupt-Abſicht machet; 8) Kauff, Handel, Vergleich; 9) Bedürfniß, das was einem nöthig iſt; 10) Schwierigkeit, ſchwere Sache, verwirrter Handel; 11) geſchehene Sache, Begebenheit; 12) Kriegs-That, Action, Schlacht; 13) im Rechts-Handel: ein Proceß; 14) bey Falckenierern: Abrichtung, Berichtung eines Vogels; *15) Liebes-Werck, fleiſchliche Vermiſchung. 1) Rzecz, ſprawa, *ogołem mowiąc*; 2) ſprawa, rzecz do ſprawowania; 3) Przedsięwzięcie, propozyt, impreza, rzecz, ktorey dokazać się kto uſiłuie. 4) Zawada, zabawa, przeſzkoda, ſprawa; 5) Zwada, kłopot, hałas, ſprawa, ktorą kto z kiem ma; 6) Rzecz, ſprawa, powinnosc czyia; rzecz przyſłoyna na kogo; 7) *vulg.* Zysk, pożytek, fortel czyy, to co ſobie kto za cel przednieyſzy ſwoiey pracy kładźie; 8) kupno, ugoda, kontrakt; 9) Potrzeba; rzecz potrzebna komu; 10) Sprawa do zakończenia trudna; Trudnoſć; ſprawa zawiła; 11) ſprawa; rzecz co się ſtała; 12) Dzieło rycerſkie, kwawego Marſa robota; ſprawa, potrzeba; *13) *wSądach:* ſprawa, proces; 14) *u Sokolnika:* wprawa, wprawianie ptaka; *15) ſprawa cielesna. § 1) C'eſt une afaire fâcheuſe; c'eſt une afaire aiſée; une afaire dificile; une afaire agréable; le mariage eſt une étrange affaire; le mariage eſt une afaire trop ſérieuſe pour lui; une femme Demoiſelle eſt une étrange afaire; 2) il s'eſt chargé d'une affaire importante; être acablé d'afaires; prendre connoiſſance d'une afaire; conduire bien une afaire; mal conduire une afaire; s'inſtruire d'une afaire; inſtruire une afaire; ſe repoſer ſur quelqu'un d'une afaire; 3) il a pouſſé l'afaire d'une aſſez vigoureuſe manière; entreprendre vertement une afaire; commencer courageuſement une afaire; finir, achever, terminer une afaire avec eſprit & avec cœur; 4) il eſt en afaire, & on ne lui ſauroit parler; le matin il n'a point d'afaire, & on le peut voir aiſement; 5) Ne vous faites point d'afaire avec cet homme-là, il a la mine de vous mal-mener; ſe tirer d'afaire; il s'eſt démêlé avec eſprit de l'afaire qu'on lui avoit faite; Cela vous attirera des afaires; cette plaiſanterie lui a fait une afaire avec un de ſes amis; 6) C'eſt l'afaire d'un Chrétien de pardonner; c'étoit l'afaire de *Lucien* de ſe moquer de ciel & de la terre; 7) C'eſt mon afaire; repoſez vous ſur moi, j'ai vôtre afaire; 8) J'ai fait l'afaire avec ſon frere de ſa maiſon, de ſa charge; 9) Un Philoſophe n'a pas afaire de beaucoup de bien pour vivre doucement; avoir afaire de quelque choſe; 10) Cet avocat l'a tiré d'une afaire embaraſſante; C'eſt une afaire que cela, & il n'en ſauroit venir à bout; ce n'eſt pas une afaire pour lui, & il la terminera avec honneur; 11) je viens d'aprendre de belles afaires; on me vient de dire d'étranges afaires; je ſçai l'afaire; 12) Cet Officier à bien vû des afaires; l'afaire à été quelque tems diſputée; C'eſt une afaire glorieuſe; c'eſt une afaire malheureuſe; nôtre Général à bien fait dans la derniére afaire; 13) perdre, gagner ſon afaire; 14) Cet oiſeau eſt de bonne afaire; 15) Cet homme a eu afaire avec cette femme.

Afaires, plur. 1) Geſchichte, die zu eines Zeiten vorgefallen ſind; 2) Staats-Sachen, Staats-Geſchäffte; 3) eines Angelegenheiten; 4) der Zuſtand im Hauswesen, die Haus-Angelegenheiten die eines Vermögen und Wohlſtand betreffen; *5) die natürliche Nothdurfft. 1) czaſu ſwego dzieie; 2) ſprawy publiczne; 3) ſprawy prywatnego; 4) ſprawy domowe; powodzenie; wyżywienie; byt czyy zły albo dobry; *5) ſtolec; wyprożnianie się; odprawowanie potrzeby przyrodzoney. § 1) Ecrire des afaires de ſon tems; s'inſtruire des afaires de ſon tems; pénétrer dans le ſecret des afaires de ſon tems;

tems; voir clair dans les afaires de *ſon ſiécle*; il eſt toûjours dangereux d'écrire des afaires de ſon tems, quand on afecte trop d'en dire la vérité; 2) entrer dans le maniment des afaires; exclure quelqu'un du maniment des afaires; 3) on doit ſe méler de ſes afaires & ne point s'embaraſſer l'eſprit de celles d'autrui; le ſervice que vous voulez que je vous rende, ruine mes afaires & n'accommode pas les vôtres; 4) Il eſt mal dans ſes afaires; il étoit bien dans ſes afaires, puiſqu'il a laiſſé en mourant plus de cinquante mille écus; 5) Je l'ai vû dans ſes afaires; il eſt conſtipé & il ne ſauroit faire ſes afaires; aler à ſes afaires.

gens d'afaires. koniaſiche Pachter, Cameraliſten, Rentmeiſter, Einnehmer u. d. g. Krolewſcy Arendarze, Poborcy, Celnicy, Strażnicy &c.

**avoir des afaires par-deſſus la tête.* mit Geſchäfften überhäufft ſeyn. Okrutnie bydź zatrudnionym; pilne mieć ſprawy.

point d'afaire. ich will davon nichts hören, hie iſt nichts mehr zu thun. Mow co chcesz ia nie mam słuchu; żadney ſprawy z tem mieć nie chcę.

les afaires font les hommes. Erfahrung macht klug; die Führung unterſchiedner Angelegenheiten macht kluge Leute. Doświadczenie i ſprawy człeka mądrym czynią.

étrangler une afaire. eine Angelegenheit ohne Uberlegung endigen; ſich in ſelbiger übereilen. Zapędzić się w ſprawie daley niźli należało; bez uwagi i rozładku ią za prętko kończyć.

ce ſeroit là ſon afaire. das wär ein Werck vor ihn. Rzecz by to iego była.

jours d'afaire. Tag daran eine Schlacht gehalten wird. Dzień, ktorego bitwę ſtoczono.

qu'avoit-il afaire d'y aller. Was hat er für eine Nothwendigkeit gehabt, dahin zu gehen? Co miał za ſprawę? tam iść; kto mu tam iść kazał?

c'eſt-là l'afaire. das iſt die Sache. Ten to ſęk; Ta to trudność.

*Afairé, ée, *adj.* 1) der immer beſchäfftigt iſt; 2) der in vielen Schulden ſteckt. 1) Zabawiony, zatrudniony; 2) Długami przyciśniony, zadłużony. § 1) Il fait l'afaire; elle paroit toûjours afairée.

Afaiſſement, *ſ. m.* das Sencken als einer Mauer; das Sincken eines Dinges von ſeiner eigenen Laſt. Uleganie, upadnienie, uſtąpienie iako muru, ziemie.

§ L'afaiſſement de la terre en cet endroit eſt conſidérable.

Afaiſſer, *v. a.* 1) niederdrucken, eindrucken als die Kaufmanns-Waaren im Packen; 2) niederdrucken als der Regen den Sand. 1) Natłoczyć, naciſkać, iak towary kupieckie w belę; 2) ubiiać, uklepać, iako deſzcz piaſek.

s'Afaiſſer, *v. r.* ſich ſencken, ſincken als eine Wand, ausgegrabene Erde oder eine Mauer. Uſtępować, uchodzić, ulegać ſię, iako ściana albo wykopana ziemia, Mur &c. § Mur qui commence de s'afaiſſer. La terre en cet endroit s'afaiſſa extraordinairement.

Afaiſtement, Afaiſter, *vid.* Enfaitement.

Afaitage, *ſ. m.* die Abrichtung eines Raub-Vogels, als eines Falcken. Wprawowanie ćwiczenie, wprawa ptaka drapieżnego iako ſokoła.

Afaitement, *vid.* Enfaitement.

Afaiter, *vid.* Enfaiter.

Afaiter, *v. a.* einen Raub-Vogel abrichten, ſelbigen warten. Wprawiać, ćwiczyć ptaka drapieżnego; opatrować go. § afaiter l'oiſeau.

afaiter des peaux. Felle, Leder gerben. Skory garbować, wyprawiać.

Afalé, ée, auf der See, vom Winde nahe ans Land getrieben. *Termin Marynarski:* od wietrznych ſzturmow ku lądowi napędzony. § Leur vaiſſeau eſt afalé.

Afale, *interj.* auf den Schiffen: laßt nieder. *na okrętach:* ſpuſzczayćie.

Afaler, *v. a.* auf den Schiffen: niederlaſſen, neigen, herablaſſen. *na okrętach:* nachylić, ſpuścić. § afaler une poulie, une manœuvre.

Afamer, *v. a.* aushungern, in Hungers-Noth bringen. zgłodzić, wymorzyć kogo głodem. § Le moïen de prendre des Villes imprénables, c'eſt de les afamer; afamer l'ennemi.

Afamé, ée, *adj.* 1) hungerig; 2) begierig; 3) beym Schneider; knapp zugeſchnitten; zu enge, zu ſchmal, zu kurtz; 4) gar zu dünn, nicht fett von den Strichen eines Buchſtabens inſonderheit in der Druckerey. 1) Przemorzony głodem, zgłodniały, głodny barzo; 2) Chciwy, dopinaiący ſię czego; 3) *u krawca:* za skąpo skroiony; za wąski, za ciasny albo za krotki; 4) ſzczupły, chudy, o kreskach literek ofobliwie drugarskich. § 1) L'ennemi eſt afamé, il périra bientôt; la ville eſt afamée & elle ſe rendra bientôt; 2) Il eſt afa-

mé de gloire ; penſez-vous que ce ſoit un homme afamé de femmes ; 3) Ce juſte-au-corps eſt afamé ; cette veſte eſt afamée ; cette jupe eſt un peu afamée & cela fait qu'elle n'a pas tout à fait bon air ; 4) charactére afamé, lettre afamée.

un pou afamé. eine hungrige Laus, oder ein armer Kerl der ein austrägliches Amt bekommen, darinnen er ſich ſeine Pfeiffe ſchneidet. Piiawka zgłodzona, to ieſt: chudy pachołek, co iwego łata mieſzka, dochrapawſzy ſię ſtuſtego urzędzika.

ventre afamé n'a point d'oreilles. ein hungriger Bauch hat keine Ohren ; Sprichw. Głodny uſzu nie ma ; Brzuch nie ſłyſzy ; *przyſłowie.*

Afanures, *ſ. f. plur.* die Garben ſo man den Schnittern und den Dreſchern ſtat des Lohns giebt. Trzecizna, kopczyzna albo ſnopy żeńcom i młockom należące, co miaſto myta z kopczyzny żną i młocą.

Aféager, *v. a.* Ritter-Stücke gegen gewiſſe Zinſe zu Bauer-Gütern machen : in Gerichten : *w Sądach :* Obrocic ſzlacheckie dobra w czynſzowe ; puścić ſzlacheckie dobra nieſzlachetnemu poſeſſorowi za umowione czynſze.

Aféagement, *ſ. m.* das Verwandeln eines adelichen Guts in ein Bauer-Lehn, gegen gewiſſe Zinſe. Obrocenie maiętności wolney albo ſzlacheckiey w lennoſc nieſzlachetną, biorąc od niey czynſz roczny.

Afectation, *ſ. f.* (*affectatio*) 1) ſonderbare Liebe, groſſe Zuneigung zu etwas ; 2) gekünſtelte, gezwungenes Weſen, tadelhaffte Bemühung vor andern in etwas geſehen zu werden ; das Künſteln ; 3) *Hypothec*, Forderung die man auf ein unbewegliches Gut hat ; 4) das Mit-Empfinden, Schmertz den ein krancken Glied dem andern verurſachet ; in der Medicin. 1) Roskosz, upodobanie ; kochanie, ktore kto z czego bierze ; ośobliwa do czego przychylność ; kochanie ſię w czym, 2) Wydwarzanie przeſadzanie ſię na co ; wyſtawność, afektowanie, pokazowanie ſię chełpliwe ; zbyteczne kunſztowanie ; przydrzeźnianie ; 3) Suma na maiętność nieruchomą wnieſiona ; 4) *w lekarskiey nauce :* bol członkowi od członka chorego zadany. § 1) Afectation ſote, ridicule, impertinente, groſſiére, inſuportable ; afectation loüable, tolerable, ſuportable, particuliére ; avoir de l'afectation pour le bleu ; elle fait paroître trop d'affectation pour cela ; tout le monde blame ſon affectation à cet egard ; on condamne ſon afectation en cela ; il a une grande afectation pour les livres, pour les mathématiques ; 2) Une afectation baſſe, puerile, indigne, fade ; tomber, donner dans l'afectation ; Les Poëtes Pariſonois de nôtre ſiécle donnent dans l'afectation ; l'afectation eſt desagréable en toutes choſes & particulierement en matiére de langage & de choſes d'eſprit ; croit-il réjouir les honnetes gens par quantitez de baſſes afectations, qu'il trouvera condamnées par tous les bons auteurs ; 3) il a une afectation ſpeciale ſur cette maiſon.

Afecter, *v. a.* (*affectare*) 1) nach etwas ſtreben, ſich um etwas bemühen ; etwas wünſchen, verlangen ; 2) affectiren, etwas künſteln, ſich ſtellen, ſeyn wollen, ſich zieren ; vor etwas angeſehen ſeyn wollen, das man in der That nicht iſt ; ſich zu einer Sache zwingen, ſelbige nachzumachen ſuchen, da man doch von Natur kein Geſchicke und keine Gabe darzu hat ; 3) verknüpffen, verbinden als einen Vorzug mit einer Bedienung ; 4) beſtimmen, wiedmen etwas zu etwas ; 5) in Rechts-Handeln : beſchweren, verpfänden, verhafften ; liegen als ein Capital auf ein Haus ; 6) in der Reit-Kunſt : angreiffen, Schmertzen verurſachen ; 7) *obſ.* rühren, angreiffen, zu Herzen gehen. 1) Zabiegać, dopinać, domagać ſię ; Uśilnie czego żądać ; uśiłować ſię o co ; 2) afektować ; wydwarzać, przydrzeźniać ; z czym kunſztować ; na przepych, na wymyſł, wyſtawnie, na pozór, na pokazałość co czynić : zmyślać ; przeſadzać ſię na co, nie będąc do tego od natury utalentowanym ; pokazować ſię, czynić ſię tym, czym kto nie ieſt ; 3) ſprzęgać, złączyć co z czym ; przyłączyć co do czego, iako prerogatywę do urzędu ; 4) poſtanowić, naznaczyć co do czego ; 5) *w ſprawach ſądowych :* Obciążać iako maiętność długami ; ſumę na nie wnoſić, brać, wkładać ; 6) *w lekarskiey nauce :* rzucać ſię na członek iaki, zarażić go iako choroba, bol ; 7) *obſ.* uiąć za ſercę komu ; wzruſzyć kogo ; poruſzyć afekt. § 1) afecter une charge, un emploi ; 2) Chacun dans toutes les profeſſions afecte une mine & un extérieur pour paroître ce qu'il veut, qu'on le croie ; il afecte de paroître ce qu'il n'eſt pas ; quoique gueux, il afecte

afecte un air grave & fier qui fait rire tout le monde; il afecte de faire voir, qu'il eſt tout ce qu'il n'eſt pas, honnête, ſincére, reconnoiſſant & vertueux; les plus habiles afectent de blâmer les fineſſes pour s'en ſervir en quelque grande occaſion; on n'eſt jamais ſi ridicule par les qualitez que l'on a, que par celles que l'on afecte d'avoir; il afecte d'être ſavant; 3) on a afecté ce droit à la charge; 4) on a afecté tous ſes biens pour nourrir les pauvres ſoldats eſtropiez; 5) Cette dette afecte tous ſes biens; 6) Il eſt à craindre que ce remède n'afecte la partie; cette homme a la poitrine afectée; 7) Cela m'afecte fort.

Afecté, ée, adj. 1) gezwungen, gekünſtelt, unnatürlich; 2) verknüpfft mit etwas; 3) verhafftet, verſetzt, beſchwert als ein Gut mit Schulden; 4) angeſteckt mit einer Kranckheit. 1) Wydwarzany, nienaturalny, zmyślony, afektowany, wymyślny; 2) Złączony z czym; przyłączony do czego; 3) obciążony długiem; przyciśniony iako ſuma maiętność; 4) zarażony choroba. § 1) il a un air afecté & cela ne ſied pas bien à un galant homme; je ne ſaurois ſoufrir vos rigueurs afectées; cette ſimplicité afectée eſt un impoſture délicate; ſon livre eſt d'un ſtile afecté, flaté, peint, de nul uſage, un pur artifice; 2) Le nom d'Ortodoxe eſt afecté à ceux qui ſuccédent au Roiaume de Pologne; 3) la maiſon eſt afectée & hipotequée à cela; cet héritage eſt déclaré, afecté & hipotequé à cette dette; 4) cet homme eſt afecté de ce mal.

Afectif, ive, *adj.* inſonderheit in geiſtlichen Sachen: (beſſer iſt *touchant*) Hertzrührend; durchdringend, beweglich. *w nabożnych materyach:* (lepſze słowo *touchant*;) ſerce przenikaiący; wzruszaiący afekt. § Il parle des choſes de Dieu d'une maniére tres afective; St. Bernard eſt un des Peres de l'Egliſe le plus afectif; ſon diſcours eſt afectif; raiſon afective.

Afection, *ſ. f.* (*affectio*) 1) Gunſt, Liebe, Gewogenheit gegen ſeines gleichen; 2) Gnade, Gewogenheit eines Höhern gegen einen Geringern; 3) zarte Liebe zwiſchen Eltern, Kindern, Eheleuten; 4) Ergebenheit, Eifer gegen Hohere, beſſer paſſion; 5) Fleiß, Emſigkeit in ſeinen Verrichtungen, groſſe Zuneigung zu etwas; 6) in der Philoſophie: Zufälligkeit die etwas verändert; 7) proportionirte Gröſſe der Winckel, in der Trigonometrie. 1) Afekt, łaſka, życzliwość, fawor ku rownemu ſobie; 2) Łaska Pana wielkiego; 3) afekt, miłość rodzicielſka, ſynowſka, małżeńſka; 4) gorliwość, uniżoność, ſubmiſya wielkiemu Panu powinna; *w tym ſenſie lepſze słowo* paſſion; 5) Pilność w ſwoich ſprawach; wielka do czego przychylność; 6) *w Filozofii:* przypadłość rzecz odmieniaiąca; odmiana; 7) *w Trygonometryi:* proporcyyna angułow wielkość. § 1) Afection grande, violente, ardente, durable, extrême, ſincére, précieuſe, véritable, particuliére, importante; afection fauſſe, aparente, foible, puérile, baſſe; une afection parfaite vaut mieux que toutes les choſes; il a beaucoup d'afection pour ſon ami, & celui en a une incroïable pour lui; gagner l'afection de quelqu'un; rompre l'afection avec quelqu'un; 2) nôtre Roi a de l'afection pour ſes ſujets, il porte l'afection aux honnêtes gens, il prend en afection le mérite; le Prince témoigne une particuliére afection aux perſonnes qui le ſervent fidélement; il porte de l'afection aux honnêtes gens; 3) il a une ardente afection pour ſa famille, pour ſes enfans, pour ſon Pere: l'afection de jeunes femmes un peu coquettes n'eſt pas fort ardente pour leurs vieux maris; ſon afection eſt remarquable pour ſa famille; l'afection qu'il fait paroitre pour ſa mére eſt digne d'eſtime; 4) L'extrême afection qui m'atache à vôtre Excellence; j'ai une afection ſans pareille pour les tres-humbles ſervices du Roi, & cette paſſion durera aprés ma mort; 5) un honnête homme ſe porte avec afection à tout ce qui regarde ſon devoir; 6) on a trouvé l'art d'obſerver toutes les diférentes afections de l'air par le Termométre; 7) ces angles ſont de même afection.

Afectioner, *v.a.* 1) lieben; gewogen ſeyn einem Geringeren; 2) treiben, eine Sache beſonders vor andern lieben, ſich derſelben angelegen ſeyn laſſen; 3) erwecken einen Affect; einen bewegen, als zur Liebe, zum Weinen; einen zu gewinnen ſuchen als ein Redner, ein Comödiant die Zuhörer und Zuſchauer. 1) Sprzyiać, życzliwym bydź; kochać tego co daleko niżłzego ieſt ſtanu: 2) Doglądać, pilnować czego; kochać co; roskoſz, kochanie z czego brać; 3) przyiąć rzeczy iakiey; 3) wzru-

szać kogo; wzniecać, wzrufzać w kiem afekt, płacz; pozyskać, uymować kogo iako, autor czytelnika, Mowca, komedyant słuchacza. § 1) le Prince afectionne mon maître; le Roy afectionne ceux, qui le servent fidélement; 2) C'eſt une afaire, qu'il afectionne particuliérement; afectionner une afaire; c'eſt une choſe, qu'il afectionne d'une maniére ſinguliére; il afectionne le jeu; 3) cette Nouvelle hiſtorique eſt froide & languiſſante, l'auteur n'afectionne à rien; les faiſeurs de Comédies & de nouvelles hiſtoriques doivent afectionner les ſpectateurs à leurs principaux perſonnages.

S'afectionner, *v. r.* 1) auf etwas erpicht ſeyn, einer Sache nachhängen, ſich derſelben ergeben, wiedmen, ſolche treiben; 2) ſich einer Sache annehmen, Theil an ſelbiger nehmen. 1) Kochać ſię w czym, przykładać ſię, przyłożyc ſił do czego, czego pilnować; 2) uiąć ſię za co; intereſować ſię do czego. § 1) on s'afectionne à ſon métier, pour y reuſſir; il s'afectionna tellement à la ſolitude, qu'il cherchoit le ſilence des fôrets; 2) C'eſt un afaire pour la quelle je m'afectionne.

afectionné, *ée*, *adj.* 1) geneigt, gewogen, mit Liebe zugethan, wird allein von Höhern gegen Geringere gebraucht; 2) einem oder einer Sache eifrig zugethan, ergeben, in dieſem Verſtande folget der *Dativus*. 1) Życzliwy, Przychylny, *tylko wielcy Panowie do podleyſzych tego słowa zażywaią*: 2) gorliwy, ſprzyiaiący, przychylny komu albo czemu, *w tym ſenſie* Dativus *naſtępuie*. § 1) Monſieur, je ſuis vôtre afectionné ſerviteur; 2) il eſt afectionné à ſon parti; je n'ai jamais vû de ſerviteur plus afectionné à ſon maître; ils ont été de tout tems fort afectionnez à la France; c'eſt une fille qui a du mérite & de la piété & qui eſt particuliérement afectionné à ſon Ordre.

Afectuëuſement, *adv.* wird nicht ſo offte gebraucht; Hertz-rührend, Lieb-reich, freundlich. *Niebarzo tego słowa zażywaią*; Mile, łaſkawie, przerazliwie, z dobranymi do przenikania ſerca ſłowami. § parler afectuëuſement.

Afectueux, euſe, *adj.* in geiſtlichen Materien: liebreich, Hertz-rührend, beweglich. *w nabożnych materyach*: Miły, afektu pełny, ſerce przenikaiący. § Les Pſaumes de David ſont remplis d'une infinité de divers mouvemen afectueux; ſentiment afectueux; Di ſcours afectueux; paroles afectueuſes une lettre afectueuſe.

Aférente, *adj. la part aférente.* bey den Gerichten: der zufallende Antheil von einer Erbſchafft. *w Sądach*: Część ſukceſyi, cząſtka przy podziale na kogo ſpadaiąca. § Il faut partage cette ſucceſſion en trois lots, afin qu chacun en ait ſa parte aférente.

Aferir, *v. n. obſ.* gebühren. Należeć.

Afermer, *v. a.* einem Land-Güter, Feld Güter verpachten. W arendę komu puścić; Arendować komu maiętnosc wieś &c. § Afermer une terre; afermer un fiéf; afermer des héritages.

Afermir, *v. a.* (*affirmare*) 1) im eigentlichen Verſtand: befeſtigen; *2) figürlich: ſtärcken, ſtarck machen, Kräffte geben; 3) etwas befeſtigen, beſtätigen als die Ehre, die Freundſchafft, eine Meynung. 1) Zmacniać, utwierdzić co *w ſenſie właſnym*; *2) *w ſenſie figuryczným*: mocnym, ſilnym czynić; 3) Utwierdzić, umocnić, iako honor, zdanie, przyiaźń. § 1) Afermir les pieux dans la terre; la glace afermit les chemins; 2) le froid afermit les corps; la bonne chére, veritablement ſage & délicate afermit la ſanté; 3) cela n'a ſervi qu'à afermir nôtre amitié; cette victoire afermit la couronne qui branloit; il l'afermit dans ſa mauvaiſe voie; afermir l'état de ſa famille; afermir ſon pié; afermir ſon eſprit contre les dangers; l'aprobation afermit les hommes dans l'idée qu'ils ont de leur propre excélence.

s'afermir, *v. r.* 1) feſter werden; *2) in ſeinem Glauben, Meynung, Neigung geſtärcket werden. 1) zmocnić ſię, mocnieć; 2) utwierdzić ſię, dużeć; umocnić ſię w ſwoiey religii, ſkłonności, w ſwym zdaniu. § 1) La terre commence de s'afermir en cet endroit; 2) aimer à s'afermir l'ame; s'afermir dans ſes connoiſſances.

*Afermiſſement, *ſ. m.* Befeſtigung, Stärckung, im eigentlichen und verblümten Verſtand. Umocnienie, utwierdzenie, *w ſenſie właſnym i figuryczným*. § L'afermiſſement des bandages eſt néceſſaire; il faut ſonger à l'afermiſſement de tout le corps. C'eſt vôtre adroite main qui travaille à l'afermiſſement de nôtre repos; Mon Dieu, vous étes le ſeul ſoutient & le ſeul afermiſſement des ames.

Afété, ée, *adj. vid.* Afecté, (*affectatus*) gezwun-

gezwungen, gekünſtelt, unnatürlich von Worten, Perſonen und Geberden. Afektowany, wymyślny, wyſtawny, kunſztowany, *o oſobach, ſłowach i manierach.* § C'eſt un Cavalier fort afété; c'eſt un langage afété; des maniéres afétées.

Aféterie, *ſ. f. vid. Afectation.* gezwungene Worte oder Geberden, gekünſtelte Aufführung. Przeſadzanie ſię na przepyſzne ſłowa i maniery; wydwarzanie; nadętość; wyſtawne, nienaturalne, afektowane gieſta, ſłowa. § Aféterie pure, ſote, ridicule, dégoûtante, ennuïeuſe; il y a trop d'aféterie en cela; l'aféterie eſt viſible; paroles pleines d'aféterie; on remarque de l'aféterie dans toutes ſes paroles, & cela ne ſauroit plaire; ſes actions ſont pleines d'aféterie.

Afeubler, *vid.* Afubler.

Afeuler, *v. a.* etwas auf das Haupt ſetzen. Poſtawic co na głowę, nogami do gory.

Afeurage, aforage, *ſ. m.* Werth oder Tax, den man den Waaren ſetzt. Uſtawa, taxowanie, ſzacowanie towarow.

droit d'afeurage. das Schätzungs-Recht. Prawo czynienia uſtaw albo ſzacunkow.

Afeurer, aforer, *v. a.* Waaren ſchätzen, taxiren. Oſzacowac, taxowac towary; uſtawę czynić towarom; uſtawiać rzeczy; ſzacunki czynić.

Affa: Affe: Affi: Affo: Affou; Affu: dieſe Sylben ſuche unter einem f. Te ſylaby ſzukay pod iednem f.

Affiche, *ſ. f.* 1) ein angeſchlagen Placat, Zettel an den Rath-Häuſern, Kirchen, Schulen; Anſchlag, wodurch etwas bekannt gemacht wird; 2) Aushang, Anſchlag, welchen die Gerichte an den Ecken der Gaſſen, an die Thüre des Hauſes anſchlagen laſſen, und vermelden, daß ſolches gerichtlich wird verkaufet werden; 3) Denck-Spruch mit Zierathen, ſo in den Stuben an die Wände angeſchlagen werden; 4) in den Schulen: etliche Lateiniſche und Griechiſche geſchriebene Bogen mit Sinn-Bildern ausgezieret, die man an die Schul-Thüren ſchlagen läßt; 5) eine Fiſcher-Stange mit einem ſpitzigen Dorn. 1) Plakat, liſt, karta do drzwi koſcielnych, ratuſznych, ſzkolnych przybita, ktoremi co obwieſzczają; 2) Innotefcencya, ſkrypt ſądowy po rogach i do drzwi domu tego przybity, o ktorym urząd obwieſzcza, że urzędownie przedan bydź ma; 3) Wierſz albo ſłowa pamiętne na arkuſzu rożnemi ozdobami wydrukowany albo piſany, iakie w izbach do ścian przylepiaią; 4) kompozycye łacińſkie i greckie na kilka arkuſzy wypiſane, ſymbolami, hyroglifikami przyozdobione, ktore do drzwi ſzkolnych przybiiaią; 5) ſprys rybakow żelazem naladzony. § 1) Une petite, une grande affiche; affiche bien écrite, mal écrite; affiche imprimée en gros caractéres; mettre, ôter une affiche; 2) Apoſer une affiche; publier par affiche la vente des biens de quelqu'un; 3) Une belle, une jolie affiche; 4) Faire, attacher, expliquer une affiche; ces affiches ſont bien imaginées, elles donnent d'émulation aux jeunes gens.

affiche de Claſſe. Schul-Programma, mit welchem ein Schul-Beräumniß angekündiget wird. Programma albo liſt przybity, ktorym akt ſolenny, co w ſzkołach ma bydź celebrowan, obwieſzczony bywa.

Affiches, bey den Jeſuiten: zwey Wochen vor den Ferien, da nur über öffentlich angeſchlagene Schul-Exercitia geleſen wird. *u Oycow Jezuitow:* Czas dwuniedzielny przed wakacyami, w ktorym tylko kompozycye ſzkolne publikowane wykładaią. § On fait les affiches un peu avant les vacances; durant les affiches, on diſtribuë les prix aux écoliers; il n'y a point de claſſes aux Jéſuites pendant les affiches; les affiches réjoüiſſent les écoliers, & les portent à l'étude.

Afficher, *v. a.* (*affigere*) 1) einen Anſchlag, Aushang anſchlagen, ankleben, um etwas kund zu thun; 2) beym Schuſter: abſchärffen, beſchneiden. 1) przybiiać, przylepiać, zawieśić liſt, kartę do obwieſzczenia czego; 2) *u Szewca:* Obrzynać. § 1) Le Lieutenant de Police fait afficher ſes ordonnances; les libraires font afficher les livres qu'ils ont nouvellement imprimez; 2) afficher une paire de ſemelles; afficher une paire d'empeignes.

s'Afficher, *vid.* Afichier.

Afficheur, *ſ. m.* der Anſchläger, ſo Placate und andre Sachen, die man bekannt machen will, an öffentlichen Plätzen anſchlägt oder anklebt. Przybiiacz liſtow, kart do tretow i mieyſc publicznych, gdy co obwieſzczaią. § Un afficheur gagne tous les jours une piéce de trente ſols; les Comédiens ont trois afficheurs.

Afichier, *v. n.* s'afichier; s'aficher, *v. r.* ſich verlaſſen auf etwas. Spuſzczać ſię na co. § Il s'afiche en ſes tréſors.

Afidé, ée, *ſubſt. & adj.* vertraut, dem einer traut. Podufały, ten komu ſię kto zwierza. § Il étoit afidé à Alexandre. Elle étoit ſon afidée.

Afier, *v. a.* beym Gärtner: Bäume durch gemachte Einleger oder Abſenker fortpflantzen. *u Ogrodnikow:* Obłąkami albo nakrzywionemi do ziemie gałęziami rozmnożyć drzewa.

Afier, *v. n. obſ.* einem nützlich, zuträglich, bequem ſeyn. Posłużyć komu; pożytecznym, wygodnym komu bydź. § s'il vous afiert.

s'afier, v. r. obſ. vid. ſe Fier. trauen, ſich vertrauen. Zwierzyć ſię, dowierzać komu.

Afiler, *v. a.* 1) ſchleiffen, abziehen, ſcharff machen, als ein Meſſer; 2) Gold- oder Silber-Drat ziehen; 3) im Garten-Bau: nach der Schnur ſetzen als Bäume; in dieſer Bedeutung iſt alinger beſſer. 1) Szlifować, ostrzyć, wyostrzać iako nož; 2) Srebrny albo złoty drot kręcić; 3) *w ogrodnictwie:* Pod sznur co sadzić, iako drzewa; *w tey ſygnifikacyi lepſze słowo* alinger. § 1) Afiler un canif, un raſoir; on n'afile qu'après avoir émoulu & poli; les jardiniers afilent leurs ſerpettes; 2) Afiler un lingot, une verge d'or, une verge d'argent.

afilé, ée, adj. geſchliffen, geweżt. Wyostrzony.

avoir le bec afilé. ein gutes Maul-Leder haben. Gębą łepsko szermować; wrzodu w gębie nie mieć.

Afiliation, *ſ. f.* (*affiliatio*) 1) bey den alten Galliern: die Annehmung an Kindes ſtatt; 2) bey den Ordens-Leuten: die Aufnehmung in die Gemeinſchafft der Verdienſte eines Ordens. 1) *u ſtarodawnych Francuzow:* Przysposobienie kogo za syna; 2) *u Zakonnikow:* Czynienie kogo uczestnikiem zacności i świątości zakonu swego.

Afilier, *v. a.* 1) bey den alten Galliern: an Kindes ſtatt annehmen; 2) bey den Ordens-Leuten, einen in die Gemeinſchafft der Verdienſte und der Heiligkeit des Ordens aufnehmen. 1) *u ſtarodawnych Francuzow:* przysposobić kogo za syna; 2) *u Zakonnikow:* Uczynić kogo uczestnikiem świątości i zasług Zakonu swego. § 2) Les Cordeliers ont afilié la maiſon de ce Monſieur à leur Ordre.

Afin de, *conj.* daß, damit. aby, żeby.

Nota. Nach dieſer *Conjunction* folget der Infinitivus; das andre mahl ſetzet man aber in eben dieſem Periodo die Partickel que mit einem Subjunctivo. *Po tey koniunkcyi* Infinitivum, *a drugi raz w tymże peryodzie* Subjunctivum *z partykułą* que *położyć trzeba.* § Faites, Seigneur, que nous connoiſſions la bréveté de nos jours, afin d'aquérir la ſageſſe du cœur; j'ai tenu cette conduite afin de faire voir mon innocence, & *que* l'impoſture ne triomphe point de la vérité; je vous donne mon parent chez vous, afin de le guérir avec plus de commodité, & qu'il ſoit vû de moins de monde.

Afin que, *conj.* daß, damit. aby żeby.

Nota. Nach dieſer *Conjunction* folget der Subjunctivus, das andere mahl aber in eben dieſem Periodo muß nur que allein mit einem Subjunctivo ſtehen. *Położ po tey koniunkcyi* Subjunctivum, *a drugi raz w tymże peryodzie* Subjunctivum *tylko z partykułą* que. § Ils liveront le fils de l'homme aux gentils, afin qu'ils le traitent avec outrage, & qu'ils le foüetent & le crucifient; afinque vous ne vous plaigniez pas de moi, & que vous ſoïez contens de mes petites ſervices, je &c.

Nota. Die *Conjunctionen* Afin que, Afin de, werden nicht ſo ſehr gebraucht als pour mit einem Infinit. *Koniunkcye* Afinque, afin de, *nie ſą tak utarte, iak* pour *cum Infinitivo.*

Afinagé, *ſ. m.* 1) Kunſt, Geheimniß die Metalle zu reinigen; Reinigung, Läuterung der Metalle; 2) Reinigung des Zuckers, in der Zucker-Siederey; 3) Feinmachung, wenn man etwas zu feinem Staube ſtöſſet, als Kalck; 4) die feinſte Wolle, Flachs ꝛc. das Auskämmen, Reinigen, Hecheln des Flachſes, der Wolle ꝛc. da ſie ſehr fein wird; 5) das Schleiffen der Neh-Nadel-Spitzen. 1) Nauka, ſekret czyszczenia kruszczow; czyścienie, pławienie kruszczow; 2) czyścienie cukru w cukierni; 3) Ścieranie czego w proch barzo subtelny, iako wapna; 4) len, wełna &c. nayſubtelnieyszego gatunku; wybijanie wyczosanie lnu, wełny &c. po ktorem barzo subtelną zostaie; 5) wyostrzanie końcow igielnych. § 1) Chercher l'afinage de l'or; trouver l'afinage d'argent; les afinages aïant été trouvez, l'or & l'argent ont changé de titre tant à la monoïe qu'à l'orfévrerie; faire l'afinage de l'étain; 2) l'afi-

nage

nage du Sucre; 3) L'afinage du ciment que nous apellons roïal, eſt variable & incertain; 4) l'afinage du chanvre; chanvre d'afinage; 5) l'afinage des aiguilles.

tondre d'afinage. das Tuch zum drittenmahl ſehr fein ſcheeren. Sukno trzeci raz barzo ſubtelnie poſtrzygać. § Drap tondu d'afinage.

Afinement, *ſ. m.* das Reinigen der Metalle. Pławienie, czyſcienie kruſzczow.

Afiner, *v. a.* 1) reinigen, als Gold, Silber; 2) den Zucker läutern; 3) den Käs fetter und beiſſender machen; 4) den Mörtel zu feinem Staube machen; 5) Drat ziehen; fein Eiſen-Blech ſchlagen; 6) bey den Buchbindern: geleimtes oder Pap-Papier preſſen; 7) Hanff, Wolle, Flachs hecheln; 8) das Tuch das drittemahl fein ſcheeren und es glätten; 9) *vulg.* liſtiglich betrügen, hintergehen; 10) *obſ.* etwas endigen; 11) *obſ.* einen tödten. 1) Pławić, czyścić złoto, ſrebro; 2) czyścić cukier; 3) ſer goretſzym i tłuſtſzym czynić; 4) w proch ſubtelny zetrzeć, ſtłuć wapno; 5) drot ſubtelny kręcić; żelazo w cieniuchne blachy ubiiać; 6) *u introligatorá:* papiery ſklcione, papier papowany praſować, tęgim czynić; 7) wełne, konopie, len, wyczoſać, wybiiać; 8) ſukno trzeci raz ſubtelnie poſtrzygać i wymarſzczać; 9) *vulg.* podeyść, łowić, w pole kogo wywołać; 10) *obſ.* dokończyć, dorobić czego; 11) *obſ.* zabić kogo. § 1) Afiner l'or, l'argent, l'étain; 2) afiner du ſucre; 3) faire afiner le fromage pour le rendre meilleur; 4) afiner le ciment; 5) afiner le fer; 6) il faut afiner ce carton; 7) afiner le lin, le chanvre; 8) afiner le drap; 9) il s'eſt laiſſé afiner; 10) afiner un ouvrage.

ſiner, v. n. auf den Schiffen: ſich ausheitern, als der Himmel. *u Marynarzá:* wyciérać ſię, wypogadzać ſię, wyiaśniać ſię, iako niebo. § Le tems commence d'afiner; le tems afine.

nerie, *ſ. f.* 1) eine Dratzieherey, desgleichen das Drat-Eiſen, wodurch die feinſten ſtählernen Sayten gezogen werden; 2) Drat-Rollen, Drat-Sayten; 3) dünn geſchlagen, zuſammen gerolltes Eiſen-Blech. 1) Drotownia albo mieyce, gdzie drot ciągną; żelazo, przez które drot nayſubtelnieyſzy ſtalowy ięcą; 2) drot ſubtelny; drot na waſach; 3) blacha cieniuchna ciągniona w trąbkę zwiniona. § 1) Porter le fer à l'afinerie; 2) vendre un milier d'afinerie.

Afineur, *ſ. m.* 1) Schmeltzer, der die Metalle läutert; 2) Zucker-Sieder, der den Zucker reiniget; 3) ein Dratzieher; 4) ein Blechſchläger. 1) Ten, co kruſzec pławi; 2) Cukiernik co cukier czyści; 3) Drotownik, co drot kręci; 4) blachownik, co blachę cieniuchną robi żelazną.

Afinité, *ſ. f.* (*affinitas*) 1) Schwägerſchafft; *2) Gleichheit, Gemeinſchafft, Zuſammenhang der Sachen. 1) Powinowactwo z małżeńſtwa; *2) Podobieńſtwo do czego; konnexya, związek miedzy rzeczami. § 1) Une afinité honnête, glorieuſe, illuſtre; une afinité honteuſe & infamante; 2) Nôtre ame a comme une eſpéce de liaiſon & d'afinité avec ces choſes; ces choſes n'ont aucune afinité entre elles; coquettes & cocus ont une grande afinité.

Afinité; afinité ſpirituelle. Befreundung durch Gevatterſchafft, geiſtliche Schwägerſchafft. Powinowactwo duchowne ze Chrztu. § Ils ont afinité enſemble; avoir afinité avec quelqu'un; contracter une afinité avec une perſonne; obtenir diſpenſe pour une afinité ſpirituelle; l'afinité ſpirituelle ſe contracte ou par le Batême ou par la Confirmation.

Afinoir, *ſ. m.* eine Seiler-Hechel, Seiler-Kamm. Ochlica, ſzczotka żelazna do lnu czoſania; *u Powroźnika.* § Un bon, un méchant afinoir; prenez cet afinoir, & afinez ce chanvre.

Afinque, *vid.* Afin.

Afiquets, *ſ. m. plur.* im Scherz: Weiber-Schmuck, Geſchmeide, als Armbänder, Hals-Bänder, Ohren-Gehänge. *Zartem:* Kleynoty białogłowſkie, iako manele, kanaczki, zauſzki &c. § Avec tous ſes afiques elle eſt fort laide.

Afirmant, e, *adj.* (*affirmans*) in der Logic: bejahend, als ein Satz. *w Logice:* Twierdzący, iako propozycya. § Une propoſition afirmante.

Afirmatif, ive, *adj.* bejahend. Twierdzący, upewniaiący. § Parler d'un ton afirmatif; dire une choſe d'un ton afirmatif.

particule afirmative. in der Grammatic: eine bejahende Partickel. *w Gramatyce:* Partykuła potwierdzaiąca.

propoſition afirmative. in der Logic: ein bejahender Satz. *w Prawdomowney nauce:* Propozycya albo podanie twierdzące.

Afirmation, *ſ. f.* (*affirmatio*) 1) in der Lo-

nie: ein bejahender Satz, der von einem Dinge meldet, daß es sey; 2) in Gerichten: ein Eid, hie ist *ferment* besser; 3) gerichtliche Erklärung, Geständniß. 1) *w Logice:* propozycya twierdząca, że co tak iest; 2) *w Sądach:* Przysięga, *tu lepsze iednak iest słowo* ferment; 3) Zeznawanie czego u urzędu. § 1) Il est de la nature de l'afirmation de porter l'esprit à cela; 2) il a juré une afirmation; 3) il a été cru à son afirmation.

afirmations, plur. Zeugniß eines Actuarii, wodurch bezeuget wird, was für Reise-Unkosten einer wegen eines Processes gehabt hat. Swiadectwo od Pisarza Grodzkiego dane na dowodzenie podrożnych kosztow w sądowey sprawie uczynionych.

Afirmative, *f. f.* die bejahende Meinung; die Stimme die vor das Ja ausfällt. Głos albo zdanie twierdzące. § L'afirmative & la négative de la plûpart des opinions ont chacune leur probabilité; être pour l'afirmative; l'afirmative paroît la plus probable; l'afirmative l'emporta.

Afirmativement, *adv.* (*affirmative*) Bejahungs-Weise; ohne Zweiffel, daß es nicht also sey. Twierdząc, upewniaiąc, bez wątpienia, żeby tak nie było. § Je n'ai pas acoûtumé de parler afirmativement des choses, qui dependent du fait d'autrui; je n'ai jamais dit afirmativement qu'il ait manqué contre son art; je lui déclarai afirmativement, qu'il avoit assez de force pour faire cela.

Afirmer, *v. a.* (*affirmare*) 1) in der Philosophie: bejahen, versichern, daß ein Ding also sey; 2) in Gerichten: beschweren, mit einem Eide bestärcken. 1) *w Filozofii:* Twierdzic potwierdzac co; upewniac że co tak iest; 2) *w Sądach:* co poprzysiąc; przysięgą co stwierdzic. § 1) L'esprit en concevant deux choses afirme de l'une quelle est l'autre, ou au contraire; il afirme positivement que le chaud nuit plus aux corps que le froid; 2) Il afirma en mal-honnête homme, qu'il ne devoit rien à moi.

Afistolé, ée, *adj. obs.* hochmüthig, hoffärtig. Pyszny, nadęty.

Afleurer, *v. a.* im Bauen: zwey Sachen, als zwey Steine nach der Bley-Wage setzen. *w budowniczey nauce:* Dwoie rzeczy, iako kamienie dwa pod krokiewkę ustawiac.

Aflictif, ive, *adj.* wird fast nur in folgender Redens-Art gesagt. *Prawie tylko w następuiącym przykładzie zwyczayne słowo.*

peine aflictive. (pœna afflictiva) Leibes-Straffe, die einen unehrlich macht. Kara infamuiaca; kara na ciele i poczciwości. § Il n'y a que le Pape, qui puisse réhabiliter un leculier ou régulier qui a été condamné à une peine aflictive.

Aflidion, *f. f.* (*afflictio*) grosse Betrübniß, Schmertz, Bitterkeit. Bol nieznośny, żal ciężki, bolesc, żałosc, utrapienie. § Une afliction cruelle, amére, mortelle, légére; une grande, une extrême afliction; il reçût une sensible afliction de la mort de son ami; aussitôt qu'elle le vit, son afliction reprit de nouvelles forces; il n'y a qu'une afliction qui dure, c'est celle qui vient de la perte des biens; l'afliction de la plûpart des hommes d'aujourd'hui n'est que pur comédie.

Afligé, *f. m.* ein Betrübter, ein Bekümmerter. Smętny, żalem wielkim ściśniony. § Il est l'inviolable refuge des afligez; il est genereux de se ranger du côté des afligez; les afligez sont quelque chose de sacré.

Afligée, *f. f.* eine Betrübte. Zalem przeięta; strapiona. § Les veritables afligées sont rares; c'est une pauvre afligée; consoler les afligées; j'ai cherai d'adoucir la douleur de cette charmante afligée; une afligée de ce caractére est touchante.

Afligé, ée, *adj. vid.* Afliger.

Afligeant, e, *adj.* betrübt, schmertzlich klaglich. Utrapiony, żałosny, gryzliwy. § C'est une chose afligeante, que la perte de sa réputation.

Afliger, *v. a.* (*affligere*) 1) einen betrüben, bekümmern; 2) weh thun, casteyen, als seinen Leib; 3) verwüsten, zu Grunde richten. 1) Trapic, dręczyc, zatmucic kogo; 2) martwiec; trapic ciało, iako dyscypliną; 3) pustoszyc, burzyc, ciemiężyc. § 1) La perte afligе, & aigrit les maux; rien n'aflige tant un honnête homme que l'ingratitude; les mauvaises nouvelles afligent les uns & réjouissent les autres; 2) Les Saints ont afligé leurs corps par le jeûne & les disciplines; afliger son corps par des austéritez; 3) La guerre aflige l'Etat; la famine, la peste afligent cruellement le Païs; Les grandes levées afligent un Roïaume.

s'afliger, v. r. 1) sich betrüben; 2) sich casteyen. 1) Smęcic się, smucic się; 2) martwiec się. § s'Afliger de la mort de son ami.

Affligé, ée, adj. betrübt, traurig, mit Schmertzen und Unglück beladen. Utrapiony, smutny, zbolały, strapiony, zażalony. § Il feint d'être affligé de la perte que son ami vient de faire; elle paroît être affligée, mais elle ne l'est pas que par intérêt, seulement pour sauver les aparences d'honnête femme.

Affluence, *f. f.* (*affluentia*) 1) Menge, Ueberfluß; 2) häufiger Zulauf der Leute. 1) Dostatek, gromada, moc, siła czego; 2) wielki konkurs, ziazd ludzi. § 1) Il a une affluence de paroles, qui toutes ne disent pas grand'chose; les chemins étoient rompus par l'affluence des ruisseaux; 2) on célèbre les jeux avec un concours & une affluence incroïable de peuple.

Affluent, e, *adj.* (*affluens*) hinein fliessend, von einem Flusse, der in einen andern fällt. Wpadaiący w drugą rzekę.

Affluer, *v. n.* (*affluere*) häufig an einem Ort zusammen kommen. Gromadzić się, zchodzić się, ziachać się. § Les peuples affluoient de tous côtez pour voir cette Relique.

Afoiblir, *v. a.* pr. afébli. 1) schwächen, entkräfften, abmatten; verringern, vermindern die Kräffte, im eigentlichen und figürlichem Verstande; 2) geringhaltiger machen eine Münze. 1) Osłabiać, zsłabić, nadwątlić; przytępić, przytrzeć siły, *w sensie figuryczným i właśnym*; 2) Umnieyszać ligi, waloru i wagi monety. § 1) Le trop grand chaud afoiblit le corps; la fréquente débauche afoiblit l'estomac; la trop grande étude afoiblit le corps & l'esprit; le tems afoiblit l'amour; les disgraces afoiblissent l'amitié des personnes sans cœur; La vieillesse afoiblit la memoire; la longue absence afoiblit l'amitié de bien des gens; afoiblir le courage, le parti de son ennemi; 2) Les loix défendent d'afoiblir la monoïe sur peine de la vie; il n'est point permis aux particuliers d'afoiblir la monoïe.

Afoiblir, *v. n.* s'afoiblir, *v. r.* schwach werden, abnehmen. Zwątlec, osłabiec, wysłabiec. § Le corps après un certain tems s'afoiblit tous les jours; les genoux de vieilles gens s'afoiblissent; le parti s'afoiblit; son esprit s'est tellement afoibli, qu'il fait pitié; sa mémoire s'est fort afoiblie depuis sa dernière maladie.

Afoiblissant, e, *adj.* schwächend. Zwątlaiący. § La saignée trop reïterée est un remède afoiblissant.

Afoiblissement, *f. m.* Schwächung, Entkräfftung; Verminderung der Kräffte; Schwachheit, Mattigkeit. Osłabienie, nadwątlenie, sił naruszenie; słabość, mdłość. § Un afoiblissement général, considérable; un grand, un extrême afoiblissement; c'est un afoiblissement de toutes ses forces; la vigueur de son corps tombera dans l'afoiblissement & dans la maigreur; la fleur de l'âge se passe & la vigueur de la jeunesse a ses afoiblissemens.

Afoler, *v. a.* 1) *vulg.* närrisch machen, zum Narren machen; 2) *obs.* verwunden. 1) *vulg.* Omamić, zbłaznić; głupiem, szalonym kogo czynić; 2) *obs.* ranić kogo. § 1) Il a des visions de noblesse, qui l'afolent à faire crever de rire; l'amour afole les gens; 2) il a reçu un coup qui l'afole sensiblement.

afolé, ée, adj. 1) *vulg.* vernarret, närrisch; 2) abgehend von der Nord-Linie, nicht mit einem rechten Magnet angestrichen, von einem See-Compaß. 1) *vulg.* Zbłaźniony; omamiony; 2) nie prawym magnetem natarty, z linii ku Północy wyboczaiący, *o kompasie marynarskim.* § Il est afolé de sa femme; il est afolé de son merite chimérique; 2) une boussole afolée, une aiguille afolée.

*Afolir, *v. n.* närrisch werden. Zgłupieć, ofzaleć. § C'est un homme qui afolit tous les jours.

Aforage, Aforer, *vid.* Afeurage, Afeurer.

Afoüage, *f. m.* das Recht Brenn-Holz in einem Walde zu schlagen. Wrąb wolny na opał.

Afoüagement, *f. m.* Aufzeichnung der Feuer-Herde, die den Rauchfang geben. Zregiestrowanie dymow albo domow, co podymne płacą.

Afouragement, *f. m.* die Fütterung. Karmienie, danie obroku bydlęciu.

Afourager, Afourer, *v. a.* füttern, Futter geben. Karmić bydlęta; obrok dawać.

Afourche; Ancre d'afourche; Ancre d'afourché, *f. m.* der Ten-Ancker, der ein Schiff von der andren Seite fest hält. Kotwica okręt z drugiey strony trzymaiąca.

Afourcher, *v. n.* tenanckern, den zweyten Ancker von hinten auswerffen, damit das Schiff nicht gegen den zuerst ausgeworffnen Ancker gehen kan. Drugą wyrzucić kotwicę, aby okręt ku pierwszey kotwice się cofać nie mogł. § Il est tems d'afourcher; il faut afourcher; on a afourché.

afourcher à la voile. den zweyten Ancker hinter sich schleppen, da man segelt. Zegluiąc tę powtorną kotwicę za sobą wlec.

Afranchi, *ſ. m.* ein freygelaßner Knecht. Wyzwoleniec; z poddaństwa wypuſzczony. § Phédre étoit un afranchi d'Auguſte.

Afranchi, ie, *adj.* 1) freygelaſſen; 2) erlöſt, befreyet von etwas. 1) Wypuſzczony z niewoli; 2) wyſwobodzony, wyzwolony z czego; wolny od czego. § 1) Il a été afranchi glorieuſement; 2) on eſt bien heureux, quand on eſt afranchi des miſéres de cette vie; Afranchi d'une charge, de la ſervitude.

Afranchie, *ſ. f.* eine Freygelaſſene. z Poddaństwa wypuſzczona. § Une jolie afranchie; une belle afranchie; c'eſt une afranchie, qui mérite d'être aimée parce qu'elle a mille belles qualitez.

Afranchir, *v. a.* 1) freylaſſen, aus der Leibeigenſchafft einen laſſen; 2) befreyen, erlöſen, als von einer Beſchwerung. 1) Wypuſzczać kogo z niewoli, z poddaństwa; 2) oſwobodźić, wyzwolić, kogo od czego. § 1) Il afranchit pluſieurs perſonnes & abolit le droit de ſervage; 2) Afranchir quelqu'un d'une cruelle ſervitude; afranchir quelqu'un de quelques charges, de quelque devoir; Il a afranchi le Roïaume de tout tribut.

s'afranchir, *v. r.* 1) ſich in Freyheit ſetzen, ſich von etwas los machen; 2) los werden; ſich von etwas befreyen, als von einem Affect. 1) Wyzwolić się od czego, wybić się, wyłamać się z władzy; 2) otrząſnąć się, oſwobodźić się z czego; wybić co z głowy; pozbyć iakiey paſyi. § 1) On ne cherche qu'a s'afranchir de la domination des ſouverains; 2) heureux qui s'afranchit du pouvoir de l'amour; s'afranchir de ſa paſſion, de ſon chagrin.

afranchir la pompe. alles Waſſer aus einem Schiffe pompen. Wſzyſtką wodę z okrętu wypompować.

Afranchiſſement, *ſ. m.* Freyſprechung eines Leibeignen; Befreyung, Erloſung. Wypuſzczanie kogo z niewoli, z poddaństwa; wyſwobodzenie, wyzwolenie. § Un afranchiſſement général, univerſel, particulier, conſidérable, favorable, glorieuſe.

Afranchiſſeur, *ſ. m.* Befreyer, Erlöſer. Wyſwobodźiciel, wyzwalacz, wyzwoliciel, wybawiciel.

Afres, *ſ. f. plur. obſ.* Schrecken, Furcht, Entſetzen. Boiaźń, ſtrach. § Il eſt dans des afres continuelles; les afres de la mort.

Afrétement, *ſ. m.* die Miethung eines Schiffes, Waaren überzuſetzen. Naymowanie okrętu, do przewożenia towaru. § L'afrétement ſe fait ordinairement à tant par voïage, par mois, ou par tonneau.

Afréter, *v. a.* ein Schiff miethen. Naiąć okręt u kogo.

Afréteur, *ſ. m.* der ein Schiff miethet, Waaren an einen Ort zu bringen. Naymacz okrętu; ktory u kogo okręt do przewożenia towarow naymuie.

*Afreuſement, *adv.* 1) graulich, abſcheulich; 2) *vulg.* überaus, über die maſſen ſehr. 1) Okrutnie, ſrogo, ſtraſznie; 2) *vulg.* haniebnie, okrutnie, barzo. § Ils ont afreuſement maſſacré, ce qu'ils ont rencontré; 2) c'eſt un bel eſprit, mais en recompenſe il eſt afreuſement laid.

Afreux, euſe, *adj.* erſchrecklich, greulich, abſcheulich. Straſzny, ſtraſzliwy. § La mort eſt quelque choſe d'afreux à tout le monde; ſa conduite eſt afreuſe à dire & on ne le peut entendre ſans horreur; il a le regard afreux; ſa mine, ſa vie eſt afreuſe; la miſére d'un pauvre eſt afreuſe à tout le monde.

Afriander, *v. a. vulg.* anlocken, anreitzen, Luſt machen. Zachęcać, wabić, łakocić, przyłudźić kogo do czego; wzbudźić do czego chętkę, apetyt. § Le gain l'a afriandé; afriander quelqu'un au jeu; vous m'afriandez à vôtre vin, à vôtre bonne chére.

s'afriander, *v. r.* an etwas Luſt haben; auf etwas erpicht ſeyn. Kochać się w czym; przycheconym bydź do czego. § Il s'eſt afriandé à la lecture de certains livres.

afriander l'oiſeau. den Falcken aufs Luder locken. Wabić ptaka mięſem.

Africain, *ſ. m.* ein Africaner. Afrykanczyk.

Africaine, *ſ. m.* eine Africanerin. Afrykanka.

Afrioler, *v. a. vulg. vid.* Afriander. locken. Wabic, przyłudźic. § On afriole aiſément les femmes par les préſens qu'on leur fait.

Afrique, *ſ. f.* (*Africa*) Africa. Afryka.

Afrodille, *ſ. f. vid.* Aſphodelle.

Afront, *ſ. m.* Schimpff, Schmach, Beleidigung. Hańba, zelżywość, znieważa, deſpekt, afront, obraza. § Un afront outrageux, ſenſible, touchant, cruel, cuiſant, mortel; un petit, un léger afront;

afront; faire un ſanglant afront à quelqu'un; endurer, ſoufrir un afront.

Afrontailles, *ſ. f. pl.* Grentzen verſchiedener Feld-Gründe, die an einander ſtoſſen. Granice, miedze miedzy rolami rożnym oſobom należącemi; zbieganie ſię granic.

Afronter, *v. a.* 1) kühn und unverzagt angreiffen, als den Feind; 2) nicht ſcheuen, verachten, als den Tod, eine Gefahr; friſch und beherzt dran gehen; 3) einen beſchimpffen, gröblich beleidigen; 4) einen um etwas gröblich betrügen. 1) Nieuſtraſzonym ſercem na nieprzyiaciela uderzyć, nacierać; 2) nie wzdrygać ſię, nie boiec ſię czego, iako ſmierci, niebezpieczeńſtwa; 3) Znieważyć, obelżyć kogo, deſpekt komu wyrządzać; 4) oſzukać, oſzalbierować kogo. § 1) Afronter l'ennemi, le camp, l'armée, un bataillon, un eſcadron; 2) Les martyrs ont afronté la mort pour l'amour de Jeſus-Chriſt; où eſt un ſoldat qui n'afronte le danger en preſence de ſon Prince; 3) afronter ſon ami; 4) afronter quelqu'un de dix piſtoles.

Afronter, bey den Gerichten im Criminal-Proceß: dem Ubelthäter die Zeugen vorſtellen, damit ſie ihn erkennen möchten. *w ſądach gorących:* winowaycę świadkom wyſtawiać, aby go poznali. § Afronter un accuſé aux témoins; on a ce matin afronté l'accuſé aux témoins, & les témoins ne l'ont point reconnu; l'accuſé a été reconnu par le dernier témoin, au quel on l'a afronté.

afronter, *v. r.* einander die Stirne bieten, einander muthig anfallen. Wśieść na ſię; śmiele na ſię uderzyć; koſztować ſię. § Les deux armées s'afronterent terriblement.

afronté, *ée*, *adj.* in den Wappen: mit der Stirne gegen einander geſtellt. *w Herbach:* czołami przeciwko ſobie obrocony. § Deux Lions afrontez.

Afronterie, *ſ. f.* beſſer *tromperie*, Betrug. *Lepſze słowo* Tromperie; Szalbierztwo, oſzukanie. § Il ne vive que d'afronterie.

Afronteur, *ſ. m.* grober Betrüger. Oſzuſt, ſzalbierz. § Un lâche, un infame afronteur; c'eſt un coquin d'afronteur; il paſſe pour un inſigne afronteur.

Afronteuſe, *ſ. f.* eine groſſe Betrügerin. Szalbierka. § Une franche afronteuſe; on la regarde comme une véritable afronteuſe.

Afromate, *vid.* Automate.

Afublement, *ſ. m.* im Scherz: Kleidung, Verkappung, Verhüllung, Hülle. *Zartem:* Zawicie, odzienie. § Vous avez là un plaiſant afublement.

Afubler, *v. a.* 1) einhüllen, verhüllen, verkappen; im Scherz und Stichel-Reden; 2) *obſ.* den Kopff bedecken. 1) *Zartuiąc albo ſzydząc:* odziewać, obłoczyć kogo w co; 2) *obſ.* głowę nakryć. § On l'a afublé d'un froc, d'une ſoutane.

s'afubler, *v. r. être affublé.* im Spotte: einnehmen ſeyn; ſich was in den Kopf ſetzen. *Szydząc:* wbić ſobie co w głowę. § Il s'eſt affublé de cette opinion; elle s'eſt affublée de ſon cocher.

Afut, Afût, Afult, *ſ. m.* 1) die Lavetten, das Gerüſte an Stücken und Morſern; 2) der Schafft an Flinten und andrem Hand-Geſchoß; 3) ein Buſch oder Winckel, wo der Jäger auf ein Wild lauret. 1) Łoże u działa, u możdżerzow woiennych; 2) łoże u ſtrzelb ręcznych; 3) zaſadzka, krzak, w ktorym myśliwiec na zwierza dybie. § 1) Un bon, un méchant afut, faire un afut, monter un canon de ſon afût; 2) l'afut de mon fuſil ne vaut rien; 3) être à l'afût, aler à l'afut; demeurer une heure à l'afût.

afût de bord. Lavette eines Stücks auf Schiffen. Łoże u działa okrętowego. § Avoir des afûts de bord autant qu'il en faut.

Afutage, *ſ. m.* 1) das Richten der Stücke; 2) das Werckzeug der Tiſchler, Drechsler u. d. g. ihre Werckſtatt; 3) Zierath um eine Waſſer-Kunſt. 1) Rychtowanie działa; 2) narzędzie; naczynia wſzyſtkie tokarſkie, ſtolarſkie &c. warſtat ich; 3) ozdoby wſzyſtkie u fontany. § 1) L'afutage de ce canon n'eſt pas juſte; 2) un bon afutage; un afutage tout neuf; acheter un afutage; avoir tout ſon afutage.

Afuter, *v. a.* 1) ein Stück zum Schuſſe richten; 2) bey den Tiſchlern, Drechslern: ein Handwercks-Zeug wetzen, ſchärfen; 3) bey den Mahlern: ſpitzig ſchneiden, abſchärffen, als einen Bley-Stifft; 1) Działo narychtować; 2) *u Tokarzow, Stolarzow* Inſtrument oſtrzyć; 3) *u Malarza:* zakończać, kończato czynic, iako ołowek. § 1) Afuter un canon; 2) afuter un varlope, un fermoir.

afuté, *ée*, *adj.* 1) bey den Tiſchlern, Drechslern ꝛc. geſchliffen, abgezogen; desgleichen: der mit Handwercks-Zeug verſehen iſt; 2) gerichtet, als ein Stück.

1) *u Stolarzow, Tokarzow:* zakończony, wyostrzony; *iako też* narzędziem dobrze opatrzony; 2) narychtowany, iako działo. § 1) Outils bien afutez; c'eſt l'un des Ménuiſiers de Paris le mieux afuté; ſa boutique eſt bien afutée; 2) un canon afuté.

Aga, *interj. vulg.* ey, poſz. Ey, ey do kata.

Aga donc! que c'eſt que cela. Poſz! was iſt dieſes. Ey! co to ieſt u biſa.

Aga, *ſ. m.* ein hoher Türckiſcher Beamter. Znacnieyſzy urzędnik u Porty.

Aga des Janiſſaires. der Oberſte der Janitſcharen. Janczar Agaſy, albo Połkownik Janczarſki.

Capi Aga. Befehlshaber im Serail. Przełożony nad Saraiem.

Silichtar Aga. der Schwerdtträger. Miecznik, co ſzablę ceſarſka nosi.

Ciuhadar Aga. der über die Kleider geſetzt iſt. Co ſukniami Ceſarſkiemi zawiaduie.

Miracbor Aga. der Kayſerliche Stallmeiſter. Koniuſzy Ceſarſki.

Ibricklar Aga. der dem Kayſer Waſſer zum waſchen und zu trincken giebet. Co wodę do umywania i do picia Ceſarzowi podaie.

Tulbentar Aga. der dem Kayſer den Bund machet. Co Ceſarzowi zawoy kształtuie.

Haznadar Aga. der Schatzmeiſter. Podſkarbi Ceſarſki.

Agace, *ſ. f.* (*Pica glandularia*) ein Schwartz-Specht, Kräh- oder Holtz-Specht. Soyka, *ptak.*

Agacement, *ſ. m.* das Stumpffwerden der Zähne, von ſauren Speiſen. Oſkominy, tępość zębow po kwaśnym.

Agacer, *v. a.* 1) wird in keinen ernſthafftigen Reden gebraucht: reitzen, böſe machen, vexiren, etwas zum Poſſen thun; 2) ſtumpff machen die Zähne. 1) *w poważney mowie tego słowa nie zażywaią:* drażnić, budzić do gniewu, szydzić, drwić z kogo; zadzierać z kiem; psikus komu wyrządzić; 2) oſkominy zębom czynić; przytępić zęby kwaſem. § 1) Agacer ſon chat; il agace ſotement tout le monde; 2) les choſes vertes & acides agacent les dents.

s'agacer, v. r. wird nicht in allen *temporibus* geſetzt; einander ſchrauben, vexiren, ſchabernacken, mit einander ſchöckern. *Nie przez całą konjugacyą tego słowa zażywaią:* z ſiebie przedrwiwać, igrać z ſobą. § Ils s'agacent les uns les autres comme des coquins.

Agacerie, *ſ. f.* geſchäfftige Aufführung, Liebes-Blicke, die die Liebe eines Frauenzimmers verrathen. Uwiianie się, bieżne oczami mruganie, ktorem bi[illegible] łagłowa afekt ſwoy do kogo wydaie. § Il paroit qu'elle a quelque deſſein ſur lui, elle lui fait des agaceries continuelles.

Agacin, *ſ. m.* 1) ein Leich-Dorn, Hüner-Auge an den Füſſen; 2) Thymian, ein Kraut. 1) Guzik twardy na nogach; 2) Dzięcielina, Tym, ſzmer włoſki, *ziele.*

Aganter, *v. a.* nur auf den Schiffen gebräuchlich: zugreiffen, zulangen, nehmen. *Tylko na okretach zwyczayne słowo:* ſięgać po co, wziąć co.

Agape, *ſ. f.* (*agape*) ein Liebes-Mahl der den erſten Chriſten, auf welchem Arme und Reiche mit einander zu ſpeiſen pflegten. Obiad u ſtarych Chrześcian, na ktorym podług niewinności wieku tego z ſobą podufale iadywali, nie maiąc względu na bogatszego albo ubożſzego. § Les Agapes ont duré long temps & Tertulien les a décrites dans ſon Apologétique.

Agapétes, *ſ. f. plur.* (*Agapetæ*) Jungfern in der erſten Chriſtenheit, die beyſammen lebten, und nur mit geiſtlichen Perſonen umgiengen. Panienki w ſtorodawnem Chrześciaństwa niewinności, co w społeczności z ſobą żyły i tylko z Duchownemi obcowały oſobami. § C'eſt contre Agapétes, que St. Jérôme s'éleve ſi fort, parce qu'une ſi pieuſe inſtitution avoit dégéneré en libertinage, & la grande familiarité qu'elles avoient avec les Eccléſiaſtiques, cauſoit beaucoup de ſcandale dans l'Egliſe.

Agaric, *ſ. m.* (*agaricum*) 1) Lerchen-Schwamm, der auch auf den Bäumen wächſt; 2) eine gewiſſe Artzeney in der Apothecke. 1) Modrzewowa gębka, agaryk, goryczka biała; na rożnych drzewach taka gębka rośnie; 2) Lekarſtwo pewne w Aptyce. § 1) Il y a un agaric mâle & un agaric femelle; 2) l'agaric ſelon quelques uns purge le flegme.

Agaric faux; Agaric de Chêne. Lerchen-Schwamm, der auf Eichen wächſt, und der geringſte iſt. Gębka dębowa, naypodleyſza miedzy wſzyſtkiemi.

Agaric mineral; Lait de Lune. in der Apothecke: Stein-Marck, eine fette Erde, ſo in Deutſchland zwiſchen den Felſen gefunden wird. *w Aptyce:* Glina pewna tłuſta, ktora w Niemczech miedzy ſkałami nayduią.

Agaſ,

Agaſi, *vid.* Aga.

Agate, *ſ. f.* (*Agates*, *Agatha*) 1) Achatſtein; 2) Agathe, ein Weiber-Nahme. 1) Achatek, kamień drogi; 2) Agata, przezwiſko białogłowſkie. § 1) Il y a diverſes ſortes d'agates: Agate-Serdoine ou la Serdoine; l'Agate-Onix ou l'Onix; l'Agate Calcedoine ou la Calcedoine; l'Agate-Romaine; l'Agate d'Alemagne; 2) Agate eſt belle, eſt charmante & ſage & cette qualité vaut mieux que toutes les autres.

Agate, *ſ. m.* bey den Goldarbeitern: der Polir-Stein, weil meiſtens ein Achat darinnen gefaßt iſt. *u tych co drot złoty kręcą:* Naczynie do polerowania, ponieważ w niem achatek oſadzony bywa. § Prenez vôtre agate & travaillez.

Agathe, Jatte, *vid.* Gatte.

Agatir, *v. a. obſ.* bey den Rechtsgelehrten: verderben, verwüſten, Schaden thun. *u Jurydłow:* Pſuć, puſtoſzyć, ſzkodę czynić.

Agatis, *ſ. m. obſ.* Schade, Verderbung, Verwüſtung. Szkoda, zepſowanie, ſpuſtoſzenie.

Age, *ſ. f. obſ. vid.* Age, *ſ. m.*

Age, *ſ. m.* 1) eine gewiſſe Zeit der Welt, als die güldne, ſilberne und dergleichen; 2) Zeit von hundert Jahren, ein Jahr-Hundert; Siécle iſt hier beſſer. 3) Alter eines Menſchen, als die Kindheit, die Jugend ꝛc. 4) die Lebens-Zeit, die Zeit ſo lang ein Menſch leben kan; 5) ein hohes Alter, das Alter; 6) der Lauf der Zeit, die Zeiten; 7) Alter, Jahre, welche zu einer geiſtlichen Würde erfordert werden; 8) das Alter, als eines Baums, eines Thieres, und inſonderheit eines Pferdes; 9) Zeit, Wochen, die eine Amme geſtillet hat; 10) das Alter des Mondſcheins, Tage von der Zeit an, da ſich der Mond mit der Sonne vereinigt hat. 1) Wiek świata; liczą ich cztery: to ieſt, wiek złoty, srebrny, miedziany, i żelazny; 2) ſto lat; ſtoletny wiek; *tu lepſze słowo:* ſiécle; 3) wiek człowieka, iako młody, rozkwitły, dziecinny; 4) wiek człowieka przez ktory żyć zwykł; życie iego; 5) ſtarość; wiek zgrzybiały, zeſzłość lat; 6) czaſy, bieg czaſow, czas, wiek; 7) lata Kapłańſkie do przyięcia Kapłaństwa, beneficium potrzebne; 8) wiek drzewa, źwierzęcia, oſobliwie konia; 9) czas, prez ktory mamka karmiła; 10) dni, czas od złączenia księżyca z słońcem. § 1) L'âge d'or & l'âge d'argent furent les âges où les hommes étoient les plus heureux, mais dans l'âge de fer & d'airain ils commencérent à ſe plaindre; 2) Seigneur, ferez-vous durer vôtre colére dans la ſuite de tous les âges; 3) la vie des hommes eſt partagée en divers âges, en enfance, en jeuneſſe, en âge viril, en vieilleſſe & en âge décrepit; l'âge de diſcrétion, âge de conſiſtence; âge caduc; bas âge; âge tendre, floriſſant, fait, mur; être à la fleur de ſon âge; être à la premiére fleur de ſon âge; 4) l'âge ſ'écule, l'âge ſe paſſe inſenſiblement; 5) il étoit d'âge quand il mourut; 6) il a été l'un des ornemens de ſon âge; nous vivons dans une âge aſſez brutal; 7) l'âge pour l'Epiſcopat c'eſt vingt ſept ans ſuivant le Concordat; l'âge pour les Abez eſt de vingt trois ans; 8) l'âge de chevaux ſe connoît à leurs dents; pour ſavoir quel âge peut avoir un bois, on n'a qu'à le faire couper, & par le pié de l'abatage on voit combien il a de cercles, qui ſont autant de croiſſances, que chaque année a produites; le bois aiant paſſé un certain âge, ne fait plus que dépérir; l'âge de cerf ſe connoit par l'ouverture de la tête, & par les piez; 9) quel âge a vôtre lait, nourrice, a-t-il plus de trois ou quatre mois? 10) l'âge de la lune.

être entre deux âges. mittelmäßig alt ſeyn; nahe an viertzig Jahren ſeyn. Miedzy młodym i ſtarym, to ieſt: bliſko roku czterdźieſiątego. § Il n'étoit qu'entre deux âges lorſqu'il rendit l'eſprit.

être ſur l'âge. ins Alter gehen, alt werden. Isć w lata; bydź leciwym.

être avancé en âge; être ſur le penchant de l'âge; être ſur le retour de l'âge. das ſpäte Alter erreichen; ſehr alt ſeyn. Zyc w ſkrzywioney ſtarości; zaſtarzec, oſiwieć; w zeſzłym żyć wieku.

l'âge eſt fait pour les chevaux. im Scherz: ein geſunder Alter kan auch auffſagen. *Zartem:* i ſtarzec zdrowy dług wypłaca Jey Mości; ſtare drzewa korzenie twarde maią.

bas âge. die Kindheit, die zarte Jugend. Dziecinſtwo.

le bel âge; le bon âge. die männlichen Jahre. Wiek rozkwitły.

Agé, ée, *adj.* 1) alt, als zehn, zwantzig Jahr; 2) alt, betagt, bey Jahren. 1) Stary, lat maiący dźieśięc, dwadźieścia &c. 2) ſtary, podſtarzały, zgrzybiały. § 1) Alexandre agé de vingt ans ſuccéda à l'Empire; 2) Il étoit alors agé.

Agence, *ſ. f.* das Amt eines Agenten, eine Agentſchafft, beſſer la charge d'agent.

Agien-

Agientoſtwo; urząd agienta albo ſprawce, *lepſzy wyraz:* charge d'agent.

Agencement, *ſ. m.* 1) die Verbindung, Zuſammenfügung; 2) der Zuſammenhang, die Ordnung, die Anordnung, Einrichtung, wird im figürlichen Verſtande nicht offte gebraucht. 1) Spoienie; 2) ſkład, roſporządzenie, związek; rząd, porządek; *w figuryczným ſenſie, nie barzo częſto tego ſłowa zażywaią.* § 1) L'Agencement des os eſt merveilleux; 2) l'Agencement des mots donne de la beauté à un diſcours.

Agencer, *v. a.* 1) *obſ.* zieren, ſchmücken, putzen; 2) zurechte machen, in Ordnung bringen, legen, ordentlich einrichten. 1) *obſ.* Piękrzyć, zdobic, ubierać; 2) roſporządzić, porządnie co układać, uſtawiać. § 1) Agencer ſes cheveux; s'il on veut qu'une femme plaiſe, il la faut bien engencer; 2) il n'eſt pas aiſé d'agencer tant de beautez diférentes ſans choquer les régles de la proportion; Agencez les choſes à nôtre air; Agencer un mort dans ſa biere.

* *s'agencer, v. r.* 1) ſich ordentlich ſetzen, legen; ſich zu etwas zurecht machen; 2) ſich zieren, ſchön machen, ſich putzen, in dieſer letzten Bedeutung findet es nur ſtatt in ſcherzhafften Reden. 1) Gotować ſię iako uśieść, położyć ſię porządnie; 2) piękrzyć ſię, ſtroić ſię, *w tey oſtatniey ſygnifikacyi tylko w żartobliwych uydźie to ſłowo dyſkurſiech.* § 1) Le grand Viſir paré de ſes magnifiques habits, ſe coucha ſur un matelas s'agençant le plus honnêtement qu'il lui fut poſſible; 2) on a beau s'agencer & faire les yeux doux.

* Agenda, *ſ. m.* ein Denck-Buch, eine Schreib-Tafel, darinnen man etwas aufzeichnet. Pugilares, książki kamienne albo z kretowanego pergaminu, w ktore rożne ſprawy dzienne notuią. § Un bel agenda, un joli agenda, mettre ſur ſon agenda quelque choſe; mon agenda en eſt rempli.

* Agenoüiller, *v. a.* niederknien laſſen, oder heiſſen, beſſer mettre quelqu'un à genoux. Kazac komu upaść na kolana; *lepiey powieſz:* mettre quelqu'un à genoux. § Agenoüillez cet enfant, & le faites prier Dieu.

s'Agenoüiller, v. r. niederknien, auf die Knie fallen. Klęknąć, przyklęknąć, na kolana upaść. § On doit s'agenoüiller lorſqu'on prie Dieu; les chameaux & les éléfans s'agenouillent.

Agent, *ſ. m.* 1) Agent, Sachwalter, der einer Stadt oder eines groſſen Herrn chen an einem Orte beſorgt; 2) in Philoſophie: ein wirckendes We 1) Agent, ſprawca, ſprawiciel, od P albo od miaſta do ſprawowania rzec iakiey przybrany; 2) *w Filozofii:* rzec robiaca, ſprawuiąca, pracuiąca. § 1) C un Agent habile, fidéle, paſſionné & dent; être Agent général du Clerg 2) on parle en Philoſophie de l'age & du patient.

Agent de banque & de change. ein Unte händler, der anderen Wechſel und Geld verſchafft. Jednacz, Litkupnik ba kierzki, co weksle i pieniądze n ſtręca.

Aghais, *ſ. m. obſ.* Erwerb, Gewin Eigenthum. Zyſk, zarobek, właſc zna.

Aghaiſter, *v. a. obſ.* den Zahlungs-Termi halten. Na termin przypadaiący z płacic.

Agile, *adj. com.* (*agilis*) hurtig, geſchwind behend, fertig. Obrotny, chybki, prę ki, żartki, gotowy. § Le François e agile; il y a des bêtes très agiles.

Agilement, *adv.* hurtig, geſchwind. Prętko chybko. § Marcher agilement.

Agilité, *ſ. f.* Hurtigkeit, Fertigkeit, Ge ſchwindigkeit. Obrotnoſc, żartkoſc chybkoſc, gotowoſć. § Une grande agilité, une agilité ſurprenante; avoi beaucoup d'agilité; une agilité éton nante.

Agio, *ſ. m.* Aufgeld, Aufwechſel, Intereſſe von Geldern, die auf Wechſel gegeben ſind. Intereſe albo lichwa od pieniędzy na wekſel danych. § L'agio de banque eſt variable dans preſque toutes les places; l'agio eſt trois pour cent.

Agios, *ſ. m.* ſcherzweiſe: kleines Putzwerck der Weiber. *żartem:* drobne ſtroie białogłowſkie.

Agiotage, *ſ. m.* ein unerlaubter Handel, ſchändliche Intereſſen. Handel zakazany, lichwy niesłuſzne.

Agioter, *v. a.* 1) wuchern, von Geldern groſſe Intereſſen nehmen; 2) vor geringes Geld Billette erhandeln, die wegen Unglücks eines Staats ſehr gefallen ſind, damit man an ſelbigen einen groſſen Gewinn haben möchte. 1) Lichwić; lichwę brać niesłuſzną od ſwych pieniędzy; 2) za małe pieniądze aſygnacye, ktore publiczne dyſkredytowało niebezpieczeńſtwo, ſkupować; niemi niesłuſznie przekupować.

Agioteur, *ſ. m.* Wucherer, ſo von ſeinen Geldern

dem unerlaubte Interessen nimmt oder Billette erhandelt, die der Verkäuffer für halb oder gantz verlohren halt. Lichwiarz niesłuszny; Przekupień afygnacyy, o ktore się przedaiacy boi, aby wiekszey części albo całey summy na nich nie utracił. § Les agioteurs sont des pestes publiques & des Usuriers de profession.

Agir, *v. n.* (*agere*) 1) machen, wircken, thun, eine gewisse Wirckung haben, hervor bringen, als eine Artzeney, eine Sache in der Philosophie u. d. g. 2) handeln, sich aufführen; 3) in Gerichten: wider einen Klage anstellen, eine Sache wider einen treiben. 1) Pracować, robic, czynić, skutkować, skutek sprawować, do skutku przywodzić, iako lekarstwo, siła przyrodzonych rzeczy; 2) postępować, sprawować się, zachować się źle albo dobrze; 3) prawem przeciwko komu postępować, czynic. § 1) Le feu agit sans cesse; le chaud & le froid agissent diféremment; ce remède agira puissamment; la beauté agit puissamment sur les cœurs; nous ferons agir d'autres remédes pour le guérir; la grace agit en nous; 2) Nous agirons de concert; agir en ami, en galant homme; agir en homme d'honneur, en homme de cœur; agir par raison, par passion; 3) on agit criminellement contre les rebelles & contre les traîtres; agir par voïe de Justice.

en agir mal. vulg. er handelt daran übel, besser il en use mal, dann die Partickel en stehet niemahls vor dem Wort agir. Źle w tym postępuie, *kształtniey powiesz*, il en use mal, *bo partykuła* en *nigdy przed słowem* agir *położona bywa.*

s'agir, v. imperf. 1) es kommt auf etwas an, es ist um etwas zu thun, es betrifft etwas; 2) es ist die Frage, es ist die Rede von etwas. 1) Idzie o co; 2) rzecz, mowa iest o tym; tycze się tego; tknie się tego. § 1) Il ne s'agit point de peu de chose; il s'agit de la gloire du Roi; 2) il ne s'agit pas de cela; dequoi s'agit-il ici? Le livre dont il s'agit, est tout plein de fautes contre le bon sens.

Agissant, *part.* (*agens*) *vid.* Agir. wirckend, thuend, der da handelt. Sprawuiąc, czyniąc, postępuiąc. § Agissant de cette sorte, agissant de cette manière, vous gagnerez l'afection de tous les honnêtes gens.

Agissant, e, *adj.* (*actuosus*) 1) arbeitsam, geschäfftig, frisch, munter; 2) wirckend. 1) Pracowity, sprawny, ochotny, hoży, żywy; 2) sprawuiący, rzetelny, skuteczny. § 1) C'est un homme agissant; 2) la foi agissante dans les Chrétiens.

Agitation, *f. f.* (*agitatio*) 1) die Bewegung als des Meeres, der Lufft u. d. g. 2) starcke Bewegung, das Rütteln, Schütteln; 3) Unruhe, Trübsal, Bekümmerniß, Verwirrung des Gemüths. 1) Ruch, ruszanie się, poruszanie, wzruszanie czego, iako powietrza, chełbanie morza; 2) trzęsienie; 3) poruszanie; poruszenie umysłu; wzruszanie, niepokoy, smętek, żal. § 1) L'agitation de l'air est remarquable; 2) Le travail est l'agitation de chemin; 3) Elle est dans une agitation d'esprit, qui la met hors d'elle même; C'est en Vous, Seigneur, qu'on trouve une vie exempte d'agitation & de trouble.

Agiter, *v. a.* (*agitare*) 1) wiegen, weben, rütteln, schütteln, hin und her werfen, bewegen; 2) beunruhigen, bekümmern das Gemüth; 3) verwirren, in Verwirrung setzen, ein Land durch Krieg, Uneinigkeit; 4) abhandeln, untersuchen, überlegen einen Streit, Frage. 1) Miotać; trzęsc; ruchać; ruszać; 2) zatrafiować, kłopotać kogo; psować, możolic głowę; niepokoy komu na umyśle czynic; 3) kłocić, mięszać, pustoszyć iako Państwo; 4) roztrząsać, rozbierać, rozważyć sprawę, pytanie. § 1) Zéphire agitoit doucement la forêt; le vent agite la mer; agiter l'air doucement; 2) L'horreur de son crime l'agitoit; la peur de la mort l'agite; 3) on voit dans ce livre les choses les plus remarquables de la dernière guerre qui ont agité la Pologne; la guerre agit présentement toute l'Europe hormis la Pologne; 4) agiter une question, une afaire; agiter une chose en soi même.

s'agiter, *v. r.* 1) sich unruhig bezeigen, sich bekümmern; 2) *obs.* sich schütteln, sich bewegen. 1) Poruszać się, niepokoy na umyśle czuć; frafiować się; kłopotać się; 2) *obs.* trzęsc się, ruszać się. § 1) On se soulève & l'on s'agite tant qu'on peut dans cette vie; Il s'agit de mille visions, qu'il a dans l'esprit.

Agito, giro, *f. m.* ein klein Gewicht im Königreich Peru. Ważka od drobnych rzeczy w krolestwie Peruwskim.

Aglüer, *v. a. vid.* Gluer. 1) die Leim-Ruthe überstreichen; 2) leimen, zusam-

men

men leimen, pappen. 1) Lepem rozczkę oblepić; napuścić; 2) przykleić, przylepić co. § Aglüer des buchettes pour prendre des oiſeaux.

s'agluer, *v.r.* ſich leimen. Przylepic ſię, kliic ſię, lgnąc, przylipać.

Agnation, *ſ.f.* (*agnatio*) Bluts-Freundſchafft vom Schwerdt-Magen, in welcher nur lauter Söhne ſtehn. Powinowactwo po mieczu, w ktorem tylko męſkiego rodzaiu ſtoią potomkowie. § Dans la Famille Roïale de la France on ſuit l'agnation, en n'admettant à la Couronne que les mâles deſcendus de mâles de branche en branche.

Agneau, *ſ. m.* (*agnus*) 1) ein Lamm; *2) ein ſtiller frommer Menſch; 3) in den Wappen: ein Lamm, Zeichen eines ſittſamen und gerechten Menſchen. 1) Baranek baraneczek, iagnię; *2) człek cichy i nabożny; 3) *w herbach:* baranek, hyroglifik człeka skromnego i ſprawiedliwego. § 1) Un bon, un excélent agneau; un méchant agneau; l'agneau rôti eſt délicat & ſain; l'agneau eſt bon après Noel & après Pâques; ſaigner un agneau; dépouiller, boufer, vuider, parer un agneau; 2) C'eſt enfant eſt un agneau; 3) L'ancienne famille de Zaluski porte de gueules à un agneau d'argent.

Agneau Paſcal. das Oſter-Lamm der Jüden. Baranek wielkonocny. § Dieu a inſtitué la cérémonie de l'Agneau Paſcal. Les Juifs célébroient tous les ans la fête de l'agneau Paſcal.

Agneau ſans tache. das Lamm ohne Fehl, das iſt: das unſchuldige Lamm GOttes. Baranek krom zmazy, to ieſt: niewinny Baranek Boży.

Agnel, *ſ. m.* eine alte goldene Müntze in Franckreich mit einem Lamme bezeichnet. Moneta złota ſtaro-Francuſka z barankiem. § L'agnel ne fut fait qu'au tems de Louis IX.

Agnéler, *v.n.* lammen, ein Lamm werfen. Okocić ſię, ocielic ſię o owcach. § C'eſt un brebis qui eſt prêt d'agnéler; les brebis n'agnélent ordinairement qu'une fois l'année; brebis qui agnéle.

Agnelet, *ſ. m.* ein Lämmlein. Baraneczek, iagnię, iagniątko.

Agnelins, *ſ. m.* Schmäschen, Lämmer-Fellchen; 2) Wolle von den Fellchen der geſchlachteten Lämmlein. 1) Smuſiki; 2) wełna ze skorek iagnięcych świeżoodartych. § 1) C'eſt un megiſſier qui prépare bien les agnelins.

Agnes, *ſ. f.* Agnes, ein Weiber-Nahme. Agnieſzka, imię białogłowskie. § Agnes eſt belle & généreuſe.

Agnition, *vid.* Connoiſſance.

Agnoïtes, *ſ. m. plur.* Ketzer in der erſten Chriſtlichen Kirche, welche behaupteten: Chriſtus habe den jüngſten Tag nicht gewuſt. Kacerze na początku Chrześciaństwa twierdzacy, że Chrystus P. dnia ſadnego nie wiedział.

Agnus caſtus, (*agnus caſtus*) Schafmilben-Keuſch-Baum, Abrahams-Baum, Kloſter-Pfeffer. Wierzba włoska, złoto-wierzbie podobna.

Agnus; Agnus Dei, *pr.* Anïus. ein geweiht Stück Wachs, worauf das Lamm GOttes gedruckt iſt; ein Agnus Dei. Baranek Boży na święconym woſku wydrożony; Agnuſzek. § Un bel, un joli agnus; on donne les agnus aux enfans.

Agonales, *ſ. f. plur.* (*agonalia*) Jannus-Feſt bey den alten Römern. Feſt Januſzow, albo miesopuſt Starorzymski. § Les Romains célébroient les Agonales dans le mois de Janvier.

Agonie, *ſ.f.* (*agonia*) die Todes-Angſt, der Todes-Kampf, die Todes-Qvaal, Todes-Noth, die letzten Züge; 2) Angſt, Unruhe des Gemüthes, Qvaal, hefftiges Leiden; *3) Liebes-Qvaal. 1) Konanie, umieranie; 2) Utrapienie, ciężki kłopot, nieznośna boleść; *3) cierpienie, męka zalotnika. § 1) Etre à l'agonie; 2) La vie des pauvres eſclaves eſt un agonie perpetuelle; 3) Philis me met à l'agonie; Iris dès que je vous vois, je ſuis à l'agonie.

Agoniſer, *v.n.* (*agonizare*) in den letzten Zügen liegen, mit dem Tode ringen. Konać, umierać, z śmiercią walczyc. § Il agoniſe.

Agoniſant, *part.* der in den letzten Zügen liegt, ſterbend. Konaiący, umieraiący. § Je l'ai vû agoniſant.

Agoniſant, *ſ. m.* ein Sterbender. Konaiący. § Prier pour les agoniſants.

Agoniſante, *ſ.f.* eine Sterbende. Umieraiąca.

Agra, *ſ. m.* ein wohlriechendes Holtz in der Inſel Haynan. Drewno woniące na wyſpie Haynan.

Agra-Caramba, *ſ. m.* Purgir-Holtz für die Weiber, das auf der Inſel Haynan wächſt und von den Chineſern und Japanern hoch gehalten wird. Drewno niewiaſty purguiące, rośnie na wyſpie Haynan, Japańczykowie i Chyneyczykowie go wyſoko ſobie ważą.

Agrafe, Agraphe, *ſ. f.* ein kleiner Hacke, Hafft, eine Spange, womit man etwas zuha-

zuhacket; 2) eine eiſerne Klammer die Steine feſt zu machen; 3) der Reif oben am Korbe, der obere Rand. 1) Haftka, kolce u ſzat, przypinka dla zapinania; 2) klamra żelazna do klamrowania kamieni; 3) Obręczka, albo koło u wierzchu kosza.

Agrafer, Agrapher, *v. a.* anheften, anhäckeln, zuhäckeln. Zapinac co, przypinać. § Agrafer un juſte-au-corps.

s'agrafer, *v. r.* ſich an etwas anhalten, anhäckeln, anklammern. Uchwycić co, przypiąć ſię do czego.

Un homme qui ſe noïe, s'agrafe à tout. ein Ertrinkender greifft nach allem. Tonący brzytwy ſię chwyta.

Agraire, *adj. f. les loix agraires* (*leges agrariæ*) bey den Römern, Geſetze wegen Austheilung der eroberten Länder und Aecker. Prawa ſtarorzymskie na rozgraniczenie roli i kraiow podbitych dane. § Il y a des loix agraires de Céſar & de Nerva pour les limites des champs.

Agrandir, *v. a.* 1) gröſſer machen, vergröſſern, erweitern; 2) etwas mit Worten gröſſer machen, als es in der That iſt; 3) erheben, ins Aufnehmen bringen, empor helffen. 1) Rozſzerzać rozprzeſtrzeniać; 2) rozſzerzać co słowy, rozwodzić; 3) wynoſić kogo na godność, podnoſić; podwyższać, zapomagać kogo; rozkrzewiać ſławę, powagę domu ktorego. § 1) Agrandir un jardin, agrandir une cour; Jagellon agrandit le Roïaume; 2) agrandir une faute, une choſe; 3) il agrandira bientôt ſa maiſon; dans le poſte où il eſt, il a beau moïen d'agrandir les perſonnes qu'il voudra.

s'agrandir, *v. r.* gröſſer werden, ſteigen, zunehmen, an Ehren, Reichthum. Podwyższać ſię, zapomagać ſię, krzewić ſię, roſnąć w honory, w powagę; przychodzić do większey powagi, godności i dostatkow. § Il s'agrandit tous les jours.

Agrandiſſement, *ſ. m.* 1) Vergröſſerung, Erweiterung; 2) Erhebung, Erhöhung. 1) Roſpoſtrzenie, przyczynienie, rozſzerzenie; 2) Podwyższenie kogo; poſtępowanie, pomykanie na wyższe honory; wyniesienie. § 1) L'agrandiſſement de Paris eſt conſidérable; 2) ſongez à ſon agrandiſſement.

Agravant, e, *adj.* das da ein Verbrechen ſchwerer, gröſſer, verhaßter macht. Obciążaiący; wyſtępek większym, troższym czyniący. § Les crimes ſont plus ou moins grands, ſelon qu'il y a plus ou moins de circonſtances agravantes.

Agravanter, *v. a.* drücken, beſchweren als mit Auflagen. Uciskać, ciemiężyć czym, iako podatkami.

Agravation, *ſ. f. vid.* Agrave.

Agrave, *ſ. f.* geſchärffter Kirchen-Bann. Kościelna klątwa obostrzona; agrawacya.

Agraver, *v. a.* (*aggravare*) ſchwerer, gröſſer machen als Sünde, Strafe. Obciążać; większym, troższym co, iako wyſtępek albo karę, czynić. § Circonſtances, qui agravent le péché.

agravé, ée, *adj.* 1) gröſſer, ſchwerer geworden, von einem Verbrechen; 2) im Scherze: voll Schlafs, als die Augen. 1) Obciążony; większym albo troższym zoſtaiący o wyſtępkach; 2) *żartuiąc:* zaspały, o oczach. § 1) Son crime eſt agravé, ſa faute eſt agravée; 2) Elle me regarde les yeux encore agravez.

s'agraver, *v. r.* verhaßter, ſtraff-fälliger, ſchwerer werden, als ein Verbrechen. Większeć; większym, troższym zoſtawać, iako wyſtępek. § Son crime s'agrave par la dépoſition des témoins; ſa faute s'agrave par ſa conduite.

Agréable, *adj. c.* angenehm, lieblich, anmuthig. Powabny, przyiemny, miły, wdzięczny. § Etre agréable à tout le monde; Cela m'eſt agréable; avoir quelque choſe pour agréable.

Agréable, *ſ. m.* Anmuth, Annehmlichkeit, Lieblichkeit. Przyiemność, wdzięczność, grzeczność. § Il a quitté l'agréable & le fin.

Agréablement, *adv.* angenehm, lieblich. Przyiemnie. § Paſſer agréablement la vie; tourner les choſes le plus agréablement du monde.

Agréer, *v. n.* 1) angenehm ſeyn, gefallen, wohl anſtehen; 2) einwilligen, geruhen, ſich gefallen laſſen. 1) Przyiemnym bydź, podobać ſię komu; 2) Zezwolić, pozwolić, chcieć, raczyć. § 1) Il faut avoir du mérite pour avoir le bonheur d'agréer aux honnêtes gens; agréer aux Princes; ſa conduite agrée à ſon maître; Cette peinture m'agrée; 2) agréez que je vous diſe mon ſentiment.

Agréer, *v. a.* 1) genehm halten, günſtig annehmen, ſich gefallen laſſen, vor gut anſehen; 2) ein Schiff mit allen nöthigen Dingen ausrüſten, tackeln. 1) Upodobać ſobie co; łaskawie przyiąć; mieć za dobre, potwierdzić co; 2) okręt wſzyſtkiemi potrzebami opatrzyć.

trzyć. § 1) Agréer un mariage; Ce mariage a été agrée du Roi; J'agrée vôtre deſſein, vôtre excuſe &c. 2) Agréer un vaiſſeau.

s'agréer, *v. r.* ſich zu einer Schiffahrt rüſten. Opatrzyć okręt należytemi do odiazdu morzem potrzebami; gotować się, wybierać się na żegluge. § Ils ſe ſont agréez en fort peu de tems.

Agréeur, *ſ. m.* der vor die gantze Schiffs-Rüſtung ſorgt. Sprawca okrętowy, co okręt rynſztunkiem i potrzebami opatruie.

Agrégation, *ſ. f.* die Aufnehmung in eine Geſellſchafft, in eine Innung. Przyymowanie kogo do bractwa, do cechu, do kolegium. § Etre d'un corps par agrégation.

corps d'agrégation. vid. Agrégé par accident.

Agrégé, *ſ. m. & adj. m.* ein Doctor in der Juriſtiſchen und Mediciniſchen Facultät, der nicht Profeſſor iſt. *Doctor facultatis Juris vel Medicinæ*, co nie ieſt Profeſorem. § Il eſt des agrégez; Docteur agrégé.

agregé par accident; *corps d'agrégation*; *agregé.* in der Philoſophie: ein Cörper, der aus einem Hauffen einzelner Sachen beſtehet, die man von einander ſondern kan, als ein Hauffen Sand, Korn ꝛc. *w Filozofii:* Skupiona materya, z niezliczonych poiedynkowych rożiemnych rzeczy złożona, iako kupa piasku, żyta &c. § Un monceau de ſable, un tas de blé, ſont des agrégez; le ſable eſt un corps d'agregation.

Agréger, *v. a.* (*adgregare*) in eine Geſellſchafft, in ein Raths-Collegium &c. aufnehmen. Przyiąc kogo do bractwa, do cechu, do rady &c.

Agreils, *vid.* Agrez.

Agrément, *ſ. m.* 1) Anmuth, Lieblichkeit, Annehmlichkeit, Wohlanſtändigkeit; 2) Gewogenheit, Gunſt, Beyfall, Wohlgefallen einer Perſon; 3) angenehme Geſichts-Bildung und Leibes-Stellung eines Menſchen und Bildes; 4) Bewilligung, Genehmhaltung; 5) beym verſchämten Frauenzimmer, ſo das Wort *Lavement* auszuſprechen ſich ſcheuen: ein Cluſtier; 6) beym Organiſten: ein Triller, kurtze Cadentz; 7) an den Perruquen die Locken, ſo an die Schläfe kommen; 8) bey den Schneidern: angeſetzter Zierath, Auszierung, als geſtickte Aufſchläge; 9) bey den Knopffmachern; das erhabene Köpfchen oben auf dem Knopfe. 1) Przyiemność, wdzięczność, przyſłoyność, wdzięk wrodzony i nabyty; udatność; wdzięcznych obyczaiow układność; 2) przypodobanie, łaska, życzliwość fawor; 3) Dobre poſtanowienie w ciele; miny przyiemne człeka lub obrazu; 4) Aprobacya zezwolenie, pozwolenie; *5) Słowo ktorego miaſt Lavement wſtydliwe białegłowy zażywaią:* Kliſtera; 6) *u Organiſty:* Trela, mordant; 7) *u Paruki* kędziorki przy ſkroni; 8) *u krawcow:* ozdoby przydana, iako haftowanie na klapkach; 9) *u guzikarzow* głoweczka w srzodku guzika. § 1) Un agrément ſingulier, particulier, grand, inexprimable, charmant, touchant; Elle a dans toute ſa perſonne un agrément qui enchante; rien n'aproche de ſon agrément; dire les choſes avec les derniers agrémens; donner un agrément humain à des paroles toutes divines; on fut touché des agrémens qui paroiſſoient en toute ſa perſonne; 2) Il a un air qui lui gagne l'agrément de ceux, qui le voient; ſa conduite lui a donné l'agrement du Prince; 3) les agrémens naiſſent de la régularité; 4) Avoir, demander, obtenir l'agrément du Roi pour quelque charge; le Roi a refuſé ſon agrément à cette perſonne; *5) Elle prend un agrément; elle n'eſt pas viſible, on lui vient de donner un agrément; 6) Faire un agrément; 7) un agrément bien tracé, tracer un agrément; 8) il faut mettre là un petit agrément; Voilà un agrément qui me plait fort; c'eſt un joli agrément, & qui vient bien là.

Agréner, *v. a.* ein Pferd zum Futter-Freſſen angewöhnen. Przyzwyczaić konia do obroku. § Agréner un cheval.

Agreſſeur, *ſ. m.* (*aggreſſor*) der Anfänger, Urheber eines Zanckes. Napaśnik, ſzarpacz. § Il eſt l'agreſſeur; le valet qui étoit en colére ſe jetta ſur l'agreſſeur.

Agreſſer, *v. a.* in Rechts-Sachen: anfallen, angreiffen, Zanck anfangen. Wſzczynać z kiem zwadę, napaſtować kogo, zadzierać z kiem.

Agreſſion, *ſ. f.* (*aggreſſio*) Erregung eines Zanckes, Angriff, Anfall. Zatarga, napaść; naiazd. § Il y a preuve de l'agreſſion contre vous.

Agreſte, *adj. c.* (*agreſtis*) 1) öd, ungebaut, wüſt als ein Land, in dieſer Bedeutung iſt es nicht ſehr gebräuchlich. 2) un-

2) unhöflich, bäurisch, von groben Sitten. 1) Pusty, opuściały, nieosadzony, iako kray; *w tym sensie niebarzo utarte słowo*; 2) chłopski, gruby, niepolityczny. § 1) Un païs agreste; c'est une région agreste & barbare; 2) Il est d'un humeur agreste & bizare.

Agrez, agreils, *s. m. plur.* die Schiffs-Rüstung, Tackel. Narzędzie, Rynsztunek okrętowy. § Porter les agrez au vaisseau; le vaisseau a tous ses agrez.

Agriculture, *s. f.* (*agricultura*) der Acker-Bau, Feld-Bau, das Land-Leben. Oracza nauka; sprawianie roli; rolnictwo; żywot wieyski. § s'adonner à l'agriculture.

Agrier, *s. m.* Agriere, *s. f.* eine Art Grund-Zins, der dem Grund-Herrn, oder dem Schuldmann von dem verpfändeten Acker, an Früchten gegeben wird. Cynsze nie w pieniądzach ale w urodzaiach, lennemu Panu albo temu, co ma sumę na gruncie, należące.

Agrifer, *v. n.* s'agrifer, *v. r.* mit den Klauen fassen, ergreiffen. Pazurami trzymać, uchwycić. § Ce chat en tombant s'est agrifé à la tapisserie.

Agrimoine, *s. f.* (*agrimonia*) Ackermennig, Bruchwurtz; Odermennig, Leber-Kletten ein Kraut. Rzepik, starzec, wątrobnik, *ziele*.

Agriotte, *s. f.* saure Kirschen, Weichsel-Kirschen. Czarne albo kwaskowate wiśnie.

Agriottier, *s. m.* saurer Kirsch-Baum. Wiśn czarna, *drzewo*.

Agripaume, *s. f.* Hertz-Gespann-Kraut; Hertzwurtz. Serdecznik; gęsia stopa; kotcza szanta, *ziele*.

Agripper, *v. a. vulg.* rauben, stehlen, wegnehmen. Zmykać, umykać co, kradnąc. § Elle agrippe tout ce qu'elle voit.

Agrouper, grouper, *v. a.* viel Bilder auf einen Haufen geschicklich zusammen mahlen. Wiele rzeczy na iednym mieyscu wymalować; na iedno mieysce figury kunsztownie naciskać.

Aguape, *s. m.* ein Baum in West-Indien, unter dessen Schatten ein Schlafender aufschwellet. Drzewo w Ameryce, pod ktorego cieniem śpiący puchnie.

Aguerrir, *v. a.* 1) zum Kriege abrichten, in den Waffen üben; streitbar, zu einem guten Soldaten machen; 2) abrichten zu etwas, sonderlich das mühsam ist. 1) Przyuczyć kogo do marłowego rzemiesła; naprawiać, przyspobić kogo do oręża, do woyskowey sztuki; 2) Przyzwyczaić, przyuczyć kogo do pracy iakiey ciężkiey i trudney. § 1) Il aguerrit ses troupes par de continuels exercices; 2) aguerrir quelqu'un aux fatigues.

s'aguerrir, v. r. 1) ein guter, besserer Soldat werden; 2) sich in etwas mühsames üben. 1) ćwiczyć się, postępek wziąć dobry w rycerskim rzemiesle, robić rzemiesło rycerskie; wprawiać rękę do oręża; 2) w czym pracowitym się ćwiczyć. § 1) Ils s'aguerissent dans ces nouveaux troubles.

s'aguerrir à la raillerie. sich zum Scherz gewöhnen. Zwyczaić się do żartow.

Aguets, *s. m.* nur in ernsthafftigen Reden: Hinterhalt, Fall-Stricke, Nachstellung, Auflassung. *tylko w poważnych dyskursiech:* śidła zastawione, zasadzka, przesladowanie. § Etre aux aguets pour faire quelque chose; éviter les aguets des méchans.

*Agueter, *v. a.* 1) heimlich auf einen lauren, auflassen; 2) begierig auf etwas warten oder hoffen; 3) etwas besehen, beschauen. 1) Czyhać, dybać, zasadzić się na kogo; 2) Chciwie czego oczekiwać, wyglądać; 3) Pilnie co oglądać.

Aguilaneu; à gui-l'an-neuf, *interj.* wenn man ein neues Jahr wünscht: Mistel zum neuen Jahr; weil der Pöbel meinet, daß wer am Neuen Jahrs-Tag Mistel einträgt, das gantze Jahr glücklich seyn werde; Auf diesen Zuruff antwortet man, plante, plante, abondance & fertilité vous donne Dieu. *Winszuiąc nowego lata:* Nowe lato zawitało przynoście iemioły. *Bo pospolstwo tego rozumienia, że noszący w dom swoy iemiel w dzień nowego lata, rok cały będzie miał szczęśliwy; na te powinszowania zwykli odpowiadać:* plante, plante, abondance & fertilité vous donne Dieu.

Ah, *interj.* Ach, o. Ach, a, o. § Ah qu'avez vous fait. Ah Dieu que vois-je. Ah que vous êtes prompt; ach! ach! chien; ach double chien.

Aham, *s. m. obs.* ein gepflügter Acker. Rola orana.

Ahan, *s. m.* nur in lustigen und Scherz-Reden: grosse Bemühung, schwere Arbeit. *Tylko w ućiesznym i żartobliwym dyskursie:* Usilna praca, ciężka robota. § Faire une chose avec ahan; on voit leurs nerfs s'enfler d'ahan.

Ahanable, *adj. c. obs.* das gepflügt werden

kan, als ein Acker. Oralny albo co może bydź sprawione, iako pole, rola. § Il a cinquante arpens de terres ahanables.

Ahaner, *v.a. obſ.* den Acker pflügen, beſtellen. Orać; rolą sprawować. § On ahane tous les ans les terres.

Ahaner, *v. n.* nur in Scherz-Reden: ſchwere Arbeit thun, ſich ſauer werden laſſen, den Kopf zerbrechen. *Tylko w żartach:* horować; znoić się przy robocie; ciężko się zapracować; głowę łamać; kawęczeć nad czym. § Le bon homme a bien ahanné, pour faire ce Poëme.

Ahercire, *v. n.* s'aherder, *v.r. obſ.* anhängen, beyſtimmen. Wieszać się do kogo; przystać na czyie zdanie.

Aheurté, ée, *adj.* halsſtarrig, eigenſinnig. Uporny, hardy, uparty. § Il eſt aheurté; elle eſt aheurtée à cette opinion & elle n'en démordra jamais.

Aheurtement, *ſ. m.* nur in Straf-Scherz- und laſtigen Reden: Eigenſinn, Hartnäckigkeit. *W uszczypliwych, utieſznych i żartobliwych dyſkurſiech:* krnąbrność, upor, hardość. § C'eſt maudit aheurtement, qui lui fait tort dans l'eſprit des dames, qu'il a l'honneur de frequenter; ſon aheurtement eſt condamnable; il fait cela par un pur aheurtement.

s'Aheurter, *v. r.* eigenſinnig über etwas halten, feſt auf etwas beſtehen. Trwać upornie przy czym, ufadzić się na co, na swoim zdaniu przestawać. § Il s'aheurte trop à ſon ſentiment. Ils s'aheurtent brutalement à ce qu'ils veulent.

Ahi, *interj.* ey, hoho, o weh. Ey, hoho; niestetyſz, ach. § Ahi, Ahi doucement; Ahi laiſſon cela, il n'eſt pas queſtion de cauſer; Ahi, ahi, à l'aide! au ſecours.

Ahonter, *v. a. obſ.* beſchimpfen, beſchämen. Znieważyć, zawstydzić.

Ahouai, *ſ. m.* Baum in Braſilien, mit deſſen Frucht die Inwohner ſtatt der Schellen klingeln. Drzewo w Brezylii, mieszkańcy owocem iego miasto dzwonków dzwonią.

Ahurir, *v. a. obſ.* einen beſtürzt machen, ablaufen laſſen, ihm das Maul ſtopfen. zkonfundować, pomieszać kogo; czubu przytrząsnąć. § Le voila bien ahuri.

Ai, *vid.* Ahi.

Ajabutipita, *ſ. m.* ein Bäumchen in Braſilien, das Oel von deſſen Früchten wird von den Medicis gebraucht. Drzewko w Brezylii, oleiek owocu iego w wielkim ieſt używaniu u Medykow.

Ajambée, *ſ. f.* die Oefnung der Füſſe im Gehen; ein Schritt. Krok w ciele, rozochy, gdzie się nogi dzielą, krok.

Ajancer, *vid.* agencer.

Aidarce, *ſ. f. obſ.* Beyſtand. Pomoc, ratunek.

Aide, *ſ. m.* (*adjutor*) 1) Gehülfe, wenn es bey einem Amte ſteht, bedeutet es Unter-. 2) Bey-Kämmerchen an der Speiſe- oder Schlaf-Stube, an einer Speiſe-Kammer. 1) Pomocnik; *gdy to słowo przy urzędzie ſłoi znaczy Polſkie pod, iako niżey obaczyſz*; 2) komorka poboczna przy śpiżarni, przy izbie stołowey albo sypialney. § 1) C'eſt mon aide; 2) mettez ces plats dans l'aide.

Aide-greffier. Unterſchreiber. Podpisek.

Aide-Enſeigne. Unter-Fähndrich. Podchorąży.

Aide-Juge. Unter-Richter. Podsędek.

Aide des Cérémonies. ein Unter-Ceremonien-Meiſter. Namieſtnik konsyliarza co ceremoniami zawiaduie; *urząd to znaczny u Dworow cudzoźiemſkich.*

Aide-de-Camp. ein General-Adjutant. Generał-Adiutant. § Être aide-de-camp du Lieutenant général; être aide-de-camp du Roi; l'aide-de-camp doit être ſage, fidéle & vigilant.

Aide-Major. ein Regiments-Adjutant. Adiutant regimentowy. § Il eſt aide-Major au Regiment de N.

Aide de Mouleur de bois. in den Häfen: der dem Aufſeher über das Schiff-Bau-Holtz zugeſellet iſt. *w Portach:* Namieſtnik Drewniczego albo przełożonego nad cembrowiną okrętową.

Aide-Chirurgien. der Bey-Feldſcherer. Namiestnik Cyrulika polnego.

Aide-Canonnier. der den Canonierr hilft. Co Puszkarzom działa nabijać pomaga.

Aide de Cuiſine. ein Bey-Koch. Kucharzowi starszemu pomagaiący.

un Aide à Maçon. ein Tage-Löhner bey den Maurern. Robotnik, Mularzowi dopomagaiący. § Un aide à maçon a bien de la peine & gagne très peu.

Aide, *ſ. f.* 1) Hülfe, Hülffs-Leiſtung; die Poeten ſetzen dieſes Wort auch im *plur.* 2) eine Gehülfin, die einer in ihrer Amts-Verrichtung beyſtehet, inſonderheit in Nonnen-Klöſtern. 1) Pomoc, ratunek, posiłek; *Poeci to słowo* in plur. *kładą.* 2) Pomocniczka, komu

mu prac dopomagaiąca; w *klasztorach* panieńskich. § 1) apeller ſes voiſins à ſon aide; demander l'aide de quelqu'un; c'eſt le dernier des maux d'implorer l'aide d'un traître; je ne ſuis pas aſſez heureux pour en venir en bout ſans vôtre aide, ne la refuſez pas; 2) donner une aide à une oficiére, refuſer une aide à une oficiére; elle a pluſieurs aides.

à l'aide de quelqu'un; *à l'aide de quelque choſe.* vermittelſt, durch Hülffe und Beyſtand. Za pomocą, przez co, za wdaniem ſię. § La ſédition fut étouffée à l'aide des troupes.

à l'aide, *interj.* rettet, helfft, Gewalt! Gwałtu, rata.

crier à l'aide. Gewalt ſchreien. na Gwałt zawołać; rata, gwałtu wołać.

Aides, *ſ. f. plur.* 1) die Tranck-Steuer, das Zapffen-Geld in Franckreich; 2) auf der Reit-Bahn: die Hülffe ſo dem Pferde mit der Stimme, mit dem Zaum, mit den Füſſen gegeben wird, da es der Reiter anfriſchet. 1) czopowe we Francyi; 2) *w ſzkołach iezdnych:* ciokanie, zachęcanie konia do iazdy; pobudka, pomoc, ktorą koń z tego bierze, że iezdziec nogami albo uzdeczką trąca, ięzykiem klaska lub innych do tego ſpoſobnych fortelow zażywa. § 1) afermer les aides; les aides ſont ajugées; 2) quand un cheval n'obéït point aux aides du gras des jambes, on fait venir l'éperon au ſecours; ſe ſervir des aides avec adreſſe; cheval qui s'endort aux aides; cheval qui a les aides ſines; donner les aides délicates; cheval qui connoit les aides; cheval qui répond aux aides; ſe ſervir des aides de la gaule; ſe ſervir des aides du caveçon; donner les aides bien à propos; faire ſentir doucement les aides à un cheval; donner les aides douces; donner les aides trop rudes.

a Cour des aides. die Tranck-Steuer-Stube. Komora, gdźie czopowe płacą.

va à la cour des aides. er borget auf; er macht Schulden. Zapożycza ſię na pieniądze; na Pana Borga ſię ſpuſzcza.

ſa femme va à la Cour des aides. Seine Frau hält ſich Neben-Tröſter. Zonka iego pocieſzicielow ſobie chowa.

aides coutumiers; *loyaux aides.* Beyſteuer die ein Lehns-Herr von ſeinem Lehns-Träger in gefährlichen Fällen fodert. Podatek, co czaſu gwałtownego niebezpieczeńſtwa od manow wyciągany bywa.

aide de chevalerie, obſ. Steuer, wenn der Lehns-Herr in einen Ritter-Orden aufgenommen wird. Danina, gdy Pan lenny w order iaki kawalerski przyymowan bywa.

aide de rançon. Löſe-Geld für den gefangenen Lehns-Herrn. Okup na Pana lennego z niewoli.

aide de mariage. Fräulein-Steuer der Vaſallen, wenn der Lehns-Herr eine Tochter verheyrathet. Przywianek, ktory manowie corce Pana Lennego za mąż idącey dawaią.

aide de Relief. Beyſteuer zur Lehn-Waare, bey Veränderung eines Lehns-Herrn. Dań, gdy Pan lenny inſzy naſtępuie.

aides chevels. Steuer, wenn der Lehns-Herr rantzioniret wird, in einen Ritter-Orden tritt, oder ſein Fräulein ausſtattet. Składek pieniędzy na okup Pański, na wydanie corki Pańskiey albo gdy Pan lenny w order kawalerski wſtępuie.

aide de l'oſt. Beyſteuer, wenn der Lehns-Herr in den Krieg gehet. Danina, gdy Pan lenny w pole idźie.

aide de promeſſe; *aide de cautionnement*, obſ. Beyſteuer, wenn der Lehns-Herr gut geſagt hat. Podatek na poratowanie Pana, gdy za co ręczył.

aide de cautionnement. Mit-Bürger, der ſich mit verbürget hat. Społzarzecznik.

aide de voiage d'outre-mer. Beytrag, wenn der Lehns-Herr zur See gehet ꝛc. Podatek, gdy Pan lenny na morze idźie.

Aideau, *ſ. m.* Unterlage auf dem Karren wenn man Holtz führet. Podkład na karze, gdy drwa wiozą.

Aider, *v. a. pr.* édé, (*adjuvare*) 1) einem mit etwas dienen, helfen, rathen, beyſtehen, zu ſtatten kommen mit etwas; 2) auf der Reit-Bahn: das Pferd mit dem Zaum, Stimme, Füſſen, Händen im Reiten anfriſchen. 1) Pomoc komu czym, w czym, czego, do czego; wſpomoc, ratować; dopomoc; 2) *w ſzkole iezdney:* Ciokać, zachęcać konia do iazdy, klaskaniem, nogami, rękoma, uzdeczką. § 1) Il m'a aidé de ſes moïens; aider quelqu'un de ſon crédit; cela aide à le tirer d'afaires; je te prie de m'aider à découvrir l'impoſture; 2) aidez vôtre cheval de la langue; aidez le du gros des jambes; aider ſon cheval de la gaule.

Aider, *v. n.* helffen, dienlich seyn zu etwas. Służyć do czego; pomagać przeciwko czemu, na co, do czego. § Cela aide à la digestion; vôtre faveur m'aidera beaucoup; Apollon aide à la naissance de beaux esprits.

aider à la lettre. dem Verstand einer Schrifft helffen. Dopomoc sensowi, słowom.

Dieu aidant. mit GOttes Hülffe, geliebts GOtt. Za pomocą Bożą; da Bog.

s'aider, *v. r.* sich selbst helffen, sich retten. Pomoc sobie samemu, ratować się. § S'aider de ses mains; s'aider des armes de la foi; Il ne s'aide point, il demeure les bras croisez.

aide toi & Dieu t'aidera. arbeite nur, GOtt wird dir wohl helffen. Ręku i sił nie żałuy, Bog cię wspomoże.

Aie, *s. f. obs.* Hülffe, Beystand. Pomoc ratunek.

Aïeul, aïeule, aïeux, *vid.* Ay:

Aigail, *vid.* Aiguail.

Aiglantier, *vid.* Eglantier.

Aiglat, *vid.* Aiglon.

Aigle, *s. m. & f.* (*aquila*) 1) ein Adler; 2) ein scharffsichtiger Mensch, ein Mensch von durchdringendem Verstand; 3) die Krieges-Macht des Römisch-Teutschen Reichs. 1) Orzeł; 2) człek rozumu bystrego; orlim wzrokiem w kros co przenikaiący; 3) Woysko Niemieckie. § 1) L'aigle noire est plus petite que la roiale; l'aigle hait le roitelet & en a peur; l'aigle mâle, l'aigle femelle; 2) C'est un aigle dont je ne puis suivre le vol; 3) on ne sauroit parler ni de l'aigle étonnée, ni du lustre des lis.

Aigle, *s. m.* 1) das Römische Teutsche Reich; 2) in den Wappen: ein Adler; 3) ein Kirchen-Pult. 1) Rzymskie albo Niemieckie Cesarztwo. 2) Orzeł *w herbie*; 3) pulpit kościelny. § 1) L'aigle commence à triompher; 2) le Turc étonna l'aigle, mais à son tour l'aigle a épouventé le Turc; 2) aigle becqué, membré.

Aigle, *s. f.* 1) das Feld-Zeichen der alten Romer; 2) Armee der alten Römer. 1) Grot albo proporzec starych Rzymian; 2) woysko Staro-Rzymskie. § 1) Une aigle bien faite, bien bordée; porter l'aigle; les aigles Romaines; 2) Il a donné de la terreur à l'aigle Romaine.

Aigle blanc, *s. m.* 1) der weisse Adler, das Wappen des Königreichs Pohlen; 2) der weisse Adler, ein Polnischer Ritter-Orden. 1) Orzeł biały, herb Krolestwa Polskiego; 2) Order Białego Orła w Polszcze.

aigle de mer. ein Meer-Adler. Ostryż, Orzeł morski.

aigle barbuë. ein Bein-Brecher. Łomignat, ślepy orzeł.

pierre d'aigle, *s. f.* ein Adler-Stein. Orli kamień.

Aiglettes, *s. f.* viele Adler in einem Wappen. Wiele Orłow w herbie.

Aiglon, *s. m.* ein junger Adler. Orle. § Je vous ai porté, comme l'aigle porte ses aiglons; un bel, un joli aiglon.

Aiglure, *s. f.* röthliche Flecken auf den Flügel eines Raub-Vogels. Nakrapianie czerwonawe na skrzydłach ptakow łowczych. § Le lannier est surtout bigarré d'aiglures.

Aigoceras, *vid.* Fenugrec.

Aigras, *s. m.* eine saure Traube. Grono wina kwasnego.

Aigre, *adj. com.* (*acidus*, *asper*) 1) herb, sauer, scharff; 2) unleidlich, ungeduldig, verdrießlich, scharff; 3) von Metallen, sprode, das leicht bricht. 1) Kwaśny, ostry; 2) Nieznośny, nieużyty, niecierpliwy, markotny, ostry, gorski; 3) *o Kruszczach* kruchy, łomisty. § 1) Liqueur aigre; devenir aigre; 2) Tibére étoit aigre dans ses répréhensions; il se plaignoit de l'humeur aigre de son ami; un esprit aigre; paroles, railleries aigres; 3) du métal aigre; de l'or aigre, du fer aigre.

aigre-doux, *adj.* 1) säuerlich-süsse, vom Obst; 2) nicht zu scharff, von Worten. 1) Słodko-kwaskowaty, *o owocach*; 2) nie za ostry, *o słowach*. § 1) Un fruit aigre-doux; des oranges aigres-douces; 2) Parler, écrire d'une maniére aigre-douce; un ton de voix aigre-doux.

Aigre, *s. m.* Säure, Schärffe, Herbigkeit. Kwas, ostrość, cierpkość. § Je n'aime point d'aigre; sentir l'aigre; l'aigre déplaît à bien des gens.

Aigre de cédre, *s. m.* ein säuerlicher Tranck von Citronen und Zucker. Napoy pewny kwaskowaty, cytrynami i cukrem przyprawiony.

Aigrefin, *s. m.* 1) ein Rund-Fisch, eine Art Schell-Fische so dicker als die Stock-Fische sind; 2) im Scherne: ein listiger Kerl; 3) ein junger unbedachtsamer Mensch; 4) vor diesem eine Müntze in Franckreich. 1) Gatunek ryby morskiey grubszey od stokfiszu; 2) *Zartuiąc*: Frant, szczwany; 3) młokos niedoświadczony; 4) *Niegdyż*: moneta pewna Francuska. § 2) Prenez garde à cet aigrefin; cet aigrefin

grefin vous trompera; 3) Cet aigrefin fait l'important.

Aigrelet, ette, adj. säuerlich. Kwaskowaty. § Une fauſſe aigrelette; cela a un petit goût aigrelet.

Aigrement, *adv.* ſcharff, mit ſpitzigen Worten; erzürnt. Ostro; ostremi, ufczypliwemi słowy; gniewliwie. § Tibère reprit les Juges aigrement; les uns parlent des défauts des autres aigrement & malignement, & les autres d'une maniére plus douce.

Aigremonie, *ſ. f.* (*Agrimonia*) Odermennig, Bruchwurtz ein Kraut. Badzecz, ſtarzec, rzepik, *ziele.*

Aigret, ette, *adj.* etwas ſäuerlich. Trochę kwaskowaty. § Fruit aigret; pomme aigrette; poire aigrette.

Aigrette, *ſ. f.* 1) ein kleiner weiſſer Reiger; 2) ein Buſch Reiger-Federn, als an Bett-Stellen; 3) was dergleichen Feder-Büſchen gleicht, als die Borſten auf den Köpffen der Pferde; 4) bey den Goldſchmieden: ein Geſchmeide mit daran hangenden Edelgeſteinen, eine Zitter-Nadel; 5) an einigen Blumen der Saamen mit Federn, den man abblaſen kan; 6) Sauerampffer, ein Kraut. 1) Czapla biała, Łyſzczak, Płaskonos *ptak*; 2) Federpuſz z pierza tego ptaka; iako na łoſzkach, pawilonach; 3) inſze czuby do tego Federpuſzu podobne, iako kita albo czub na koniach z ſzczecinę; 4) *u Złotnikow:* kita migąca ſię, ozdzona w drogie kamienie; trzęſidło z drogich kamieni; 5) Papie, mech, pierze na ziołach, iako na oście, na innichu; 6) Szczaw ziele. § 1) L'aigrette a le bec long, droit & pointu, la chair eſt tendre & délicat; 2) aigrette, fine, fauſſe; 3) monter une aigrette; 4) une jolie aigrette; une belle aigrette.

Aigreur, *ſ. f.* (*Acor*) 1) Säure, Bitterkeit, Schärffe, als der Früchte, der Feuchtigkeit; 2) Verbitterung des Gemüths, Haß, anſtößliche Worte; 3) Verdruß, Kummer, Niederwärtigkeit. 1) Kwas, kwaſność, ostrość owocow, likworow; 2) zajątrzenie, wark, nienawiść, słowa ufczypliwe; 3) kłopot, fraſunek, przeciwność, żołć, gorycz. § 1) L'aigreur de ce fruit eſt agréable; 2) toute l'aigreur tomba ſur lui; n'aïez point d'aigreur contre moi; 3) pour adoucir l'aigreur des peines que j'endure, je me plains aux rochers.

Aigrir, *v. a.* ſauer machen, ſäuren; 2) erbittern, erzürnen, zum Zorne reitzen; 3) noch ſchlimmer machen, als eine Kranckheit. 1) Kwaśić co, kwaśno czynić; 2) Jątrzyć, rozżarzać, rozgniewać kogo; pobudzić kogo do gniewu; 3) gorſzyć, jątrzyć, wzbudzić, poruſzyć co, iako bol, chorobę. § 1) Le tonnerre aigrit le vin; 2) aigrir les eſprits; 3) les remédes aigriſſent le mal, au lieu de les ſoulager; aigrir la douleur; ce reméde ne fait qu'aigrir le mal.

aigrir, v. n. ſauer werden. Zkwaśnieć. § Le tonnerre fait aigrir le vin.

s'aigrir, v. r. ſauer werden, verſauren. Kwaśnieć, zkwaśnieć. § Le vin commence à s'aigrir; le bouillon s'aigrit.

s'aigrir, v. r. ſich mehr und mehr erzürnen, ſich erbittern. Rozżarzyć ſię, roziatrzać ſię, rozgniewać ſię. § Sans ſujet voulez vous vous aigrir contre moi.

Aigrun, *ſ. m. obſ.* allerley ſtarcke Kräuter und ſaure Früchte. Rożne mocne ziołа i kwaśne owoce.

Aigu, ë, *adj.* (*acutus*) 1) ſcharf, ſpitzig; *2) hell-lautend, durchdringend; 3) hefftig, ſchnell und nicht lange anhaltend, als Kranckheit, ein Affect, Kälte; 4) ſcharffſinnig, gewürtzt, ſinnreich. 1) Ostry na końcu, kończaty; *2) głosny, krzykliwy, przeraźliwy; 3) ſrogi, nagły, tęgi, gwałtowny, lecz nie długo trwaiący; iako zimno choroba, paſya; 4) dowcipny, ostry. § 1) Fer aigu; pointe aiguë; 2) les enfans ont la voix plus aiguë, que les perſonnes âgées; 3) le mal eſt aigu; la fiévre eſt aiguë; les maladies aiguës ſont plus aiſées à guérir que les chroniques; cela rend les douleurs de la honte & de la jalouſie fort aiguës; 4) ces ſonnets paroiſſoient beaux & aigus; un eſprit aigu.

un angle aigu. in der Geometrie: ein ſpitziger Winckel. *w Geometryi:* Angul ostry.

Aigu, *ſ. m.* Accent aigu, *vid.* Accent.

Aiguade, égade, (*aquatio*) auf den Schiffen: das Holen des friſchen und ſüſſen Waſſers; das friſche Waſſer auf den Schiffen; Ort wo es geholet wird. *Na okrętach:* Czerpanie wody żywey; woda świeża albo żywa na okrętach; mieyſce, dokad po świeżą wodę idą.

faire aiguadé. friſches Waſſer holen. Iść po świeżą wodę.

Aiguail, *ſ. m.* bey den Jägern: der Thau auf dem Graſe und auf dem Laube. Roſa na gałęziach i na trawie; *tyrko u myśliwcow.* § L'aiguail ôte le ſentiment aux chiens.

chien d'aiguail. Hund, ſo frühe im Thau

wohl spüret. Umber co zrana po rosie slad zwierza wietrzy.

Aigue, *f. f. obf.* (*aqua*) Waſſer. Woda.

Aigue-belle, *f. f.* eine Stadt in Savoyen. Miasto pewne w Sabaudyi.

Aigue-bellette, *f. f.* Gebirge in Savoyen. Gory w Sabaudyi.

Aigue-Perſe, *f. f.* eine Stadt in Auvergne. Miasto w Auwernie.

Aigue-morte, *f. f.* eine Stadt in Langvedoc. Miasto w Langwedocyi.

le Lac d'Aigue-mort, *ſ. m.* das Meer bey dieſer Stadt. Morze przy tym mieście.

Aigue-marine, *f. f. vid.* Egue-marine, (*aqua marina*) Thariis ein Edelgeſtein, auch Aqvamarin genannt. Tarzys, kamień drogi.

Aiguiére, éguiére, *f. f.* ein Waſſer-Geſchirr, als ein Krug, Kanne, und inſonderheit eine Gieß-Kanne zum Hände-Waſchen. Starek do wody, iako dzban, konew, a osobliwie nalewka do rąk. § Les Aiguiéres d'argent à croſſe ſont le plus belles.

Aiguiérée, éguierée, *f. f.* eine Waſſer-Kanne voll. Konew pełna wody. § Une aiguierée d'eau.

Aiguille
Aiguillée
Aiguillette
Aiguilletter
Aiguillettier
Aiguillon
Aiguillonner
} *vid.* Eguil.

Aiguiſement, éguiſement, *ſ. m.* das Wetzen, das Schleiffen. Zaostrzanie, ostrzenie.

Aiguiſer, Eguiſer, *v. a.* 1) wetzen, ſchleiffen, ſchärffen, ſpitzig machen; 2) ſchärfen, als den Verſtand. 1) Ostrzyc, zaostrzać, szlifować, wecować; zakończać; 2) ostrzyc iako rozum. § 1) Aiguiſer un craïon; aiguiſer un couteau; 2) l'amour fait l'art d'aiguiſer les eſprits; la bonne critique ſert à l'aiguiſer l'eſprit.

aiguiſer l'apetit. die Luſt zur Speiſe erwecken. Ostrzyc apetyt; czynić apetit.

aiguiſer ſes dents. ſich fertig halten, eine gute Mahlzeit einzunehmen. Brać się z apetytem do potrawy.

aiguiſer ſes couteaux. ſich zum Schlagen fertig machen. Gotować się do bitwy.

Ail, *ſ. m.* (*allium*) Knoblauch. Czosnek. § L'ail eſt la tériaque des Païſans; manger quatre ails.

Nota. vor dieſem hatte ail im plurali aulx und nicht ails. Niegdyż słowo *ail* i *plur. aulx* a nie *ails* mieiwało.

Aile, *ſ. f.* (*ala*) 1) Flügel, Fittig eines Vogels; 2) figürlich: Geſchwindigkeit, Hurtigkeit; 3) in Poetiſcher Schreib-Art: die Flügel, die Geſchwindigkeit der Liebe, der Zeit, des Ruhms; 4) in der Bau-Kunſt: Seite an etwas, als an einer Brücke u. d. g. 5) Flügel, Seiten-Gebäud, Abſeite, Neben-Gebäude; 6) Neben-Gang von Pfeilern an oder in einem Pallaſt oder Kirche; 7) im Feſtungs-Bau: Seite, Flügel eines Walls; 8) Flügel einer Armee, eines Regiments; 9) Flügel an einer Wind-Mühle; 10) beym Glaſer: Wand am gebognen Bley, die von beyden Seiten auf dem Glaſe liegen; 11) ſtarckes Engliſches Bier, das in Paris geſchencket wird; 12) in der Anatomie: Ohren-Knorpel; 13) das dicke Holtz an einer Lantze beym Hand-Griff. 1) Skrzydło ptaſze; 2) *w ſenſie figuryczným:* prętkość, lot, chybkość; 3) *w Poetyckim ſtyle:* skrzydła albo prętkość czasu, miłości, sławy; 4) *w Architońſkiey nauce:* ſtrona, bok: u czego, iako u mostu; 5) Pach w budowaniu; budynek poboczny; 6) chodzenie filarowane, ambit koło kościoła, około pałacu zewnątrz lub wewnątrz; 7) *w nauce Fortyfikacyyney:* skrzydło, ſtrona poboczna wału; 8) skrzydło w szyku, woyska, regimentu; 9) skrzydło u wiatrakow; 10) *u Szklarza:* ſtrefa u ołowiu okiennego, co szybę zobu ſtron zwieraią; 11) Piwo mocne Angielskie, ktore w Paryżu szynkuią; 12) *w Anatomii:* Chrzestka uſzna; 13) grube drewno około rękoieści u drzewca kopii. § 1) Une grande, une groſſe aile; une petite, une jolie aile; une aile forte, rompuë, refaite, déliée; déplier, étendre les ailes; rompre, ramaſſer ſes ailes; batre des ailes; voler à tire-d'ailes; quand les pigeons ſont en colére les uns contre les autres, ils ſe batent à coup d'ailes; 2) Si la peur vous donne des ailes pour vous ſauver, l'eſpérance lui en donne de plus fortes pour vous atteindre; 3) les ailes d'amour; porté ſur les ailes du vent; 4) les ailes de ce pont, les ailes de ce théatre ſont bien faites, bien proportionnées & bien réguliéres; 5) les ailes de ce Palais ſont belles; 6) pour embellir cette Egliſe, on y bâtira deux ailes au dedans; 7) les ailes des tenailles; les ailes des ouvrages couronnez; ataquer l'aile droite d'un ouvrage à corne; inſulter l'aile gauche d'un ouvrage

vrage à corne; 8) Commander l'aile droite, l'aile gauche; avoir la pointe de l'aile gauche; mener l'aile droite; donner sur l'aile droite; attaquer l'aile gauche; batre, défaire l'aile droite; défaire l'aile d'une escadron; rompre l'aile d'un bataillon; faire plier l'aile d'un bataillon; 9) il faut habiller ces ailes; 10) cette aile est trés foible; cette aile est assez forte; 11) l'aile est bonne; l'aile est forte; l'aile est petite.

Ailes, plur. 1) die Zacken oder das Röhrchen an einer Spick-Nadel, das den Speck hält; 2) Seiten-Hölzer, Seiten-Breter die als Wände an etwas stehen, als diejenigen, auf welchen ein langes Bret, wie auf Stützen lieget; 3) in der Anatomie: fleischichter Theil an etwas, als an den Nasen-Löchern; 4) beym Gärtner: Neben-Gewächs, kleine Köpchen an den Artischocken; 5) Neben-Sprossen, Neben-Aeste; Neben-Blätter an Aesten und Kräutern. 1) Rurka albo palce u szpikulcy albo szpiglicy, co słoninę do szpilkowania zwieraią; 2) deszczki albo drewno poboczne na kształt ściany stoiące, iako deszczki albo przypułnice do ściany przybite, na ktorych deszczka długa leży; 3) *w Anatomii:* skrzydełka, miękа część z obu stron u czego, iako u nosa; 4) *u Ogrodnika:* głoweczki, gałuszki pod karciofem; 5) wyrostek, odrostek, rostek drzew, ziół, przy liściach. § 1) Les ailes de cette lardoire sont très-bien faites & très-jolies; 2) poupées à ailes; ailes de lucarne; 3) les ailes du nez; 4) couper les ailes.

ailes d'une fiche. eiserner Beschlag an den Ecken der Fenster-Räme oder einer Thüre. żelazne blaszki u rogow drzwi albo ram okiennych.

aile de pigeon. beym Uhrmacher: ein Zahn am Schnecken-Rad. *u Zegarmistrza:* Zab u kołka kończatokrętego.

bouts d'aile. Feder-Spulen, Feder-Kiele aus einem Flügel. Pipy z skrzydła.

il en a dans l'aile. 1) die Flügel sind ihm gelähmt; er hat nicht mehr so viel Gewalt als sonsten; 2) er ist verliebt. 1) Skrzydła mu obcięto; tych sił nie ma co przedtym; 2) miłosc mu serce zraniła. § 1) J'en ai dans l'aile, je suis perdu; 2) si vous avez dans l'aile, plaignez-vous adroitement.

il veut voler sans ailes; il veut voler avant que d'avoir des ailes. er will fliegen und die Flügel sind ihm noch nicht gewachsen. Chce latać a nie ma po temu skrzydła.

il tirera pié ou aile de cette chose. er muß etwas davon tragen. Okroic się dla niego w tey sprawie co musi.

on lui a rogné les ailes. man hat ihm die Flügel beschnitten. Obcięto mu skrzydła; uskromiono go.

il ne bat que d'une aile. er ist sehr herunter gekommen. Barzo podupadł.

donner les ailes à un cheval. einem Pferd den Zaum schiessen lassen. Popuścić koniowi wodze; skorą ryścią konia puścić.

sous l'aile de sa mére. unter der Aufsicht ihrer Mutter. Pod dozorem swoiey matki. § Elle n'a pris sous l'aile de sa mere qu'une baisse habitude.

Ailé, ée, *adj.* (*alatus*) 1) geflügelt; 2) in den Wappen: geflügelt, oder auch mit Flügeln von anderer Farbe als gewöhnlich. 1) Skrzydlasty; 2) *w Herbach:* skrzydlasty albo też maiący skrzydła innego koloru, iako są z przyrodzenia swego. § 1) Pegaze est le cheval ailé des Poëtes; 2) des serpens ailez, un cœur ailé; un aigle aillé.

Aileron, *s. m.* 1) ein kleiner Flügel; 2) eine Floß-Feder an den Fischen; besser nageoire; 3) Rade-Schaufel an den Mühl-Rädern, worauf das Wasser fällt; 4) an den alt-väterischen Kleidern, Streiff der längst der Naht an einem Ermel gesetzet wurde; 5) in der Anatomie: fleischichter und etwas knorplichter Theil, als die Ohren-Läppchen, die Läppchen von beyden Seiten der Nasen-Löcher u. d. g. 6) Streiff am Fenster-Bley, die die Scheibe von beyden Seiten fassen. 1) Skrzydełko; 2) Płetwa, pioro, ktorem się ryba rucha; *lepiey powiesz* nageoire; 3) łopatka w kole młyńskiem, na ktorą woda zpada; 4) strefa do szwy u rękawów szat staroświeckich w dłuż przyszyta; 5) *w Anatomii:* każda część miesista i nieco chrząstkowata, iako u ucha część dolna miękа, u nozdrzy z obu stron &c. 6) Część ołowiu okiennego szybę z obu stron zwieraiąca.

Ailette, *s. f.* die Oberstemme; schmales Seiten-Leder, das der Schuster in den Schuh nach der Länge auf die Naht setzet. Rzemyczek w dłuż przy szwy w trzewiku przyszyty. § L'ailette de ce soulier est bien cousuë.

Ailleures, *s. f. plur. vid.* Hiloires.

Ailleurs, *adv.* anderswo, anders wohin. Gdzie indźiey; gdzie inąd, dokąd inąd. § Il demeure ailleurs; j'irai ailleurs.

d'ailleurs. 1) anders woher; 2) von was

anders, von einer anderen Urſache ; 3) über das, auſſer dem. 1) Zkąd inąd; 2) z czego inszego, z inszey przyczyny; 3) nad to, oprocz tego. § 1) Il ne vient de l'Egliſe mais d'ailleurs; 2) cela ne vient pas d'où vous croïez, il procede d'ailleurs; 3) ils ſont fiers, inſolens, & brutaux d'ailleurs; il eſt ſavant d'ailleurs.

par ailleurs. anderswo durch; durch einen andern Weg. Inszą drogą; inędy.

Aimable, *adj. com.* (*amabilis*) lieblich, liebenswerth, angenehm. Ukochany, przyiemny, miły, miłosny; miłowania godny. § Le tems ne bannira jamais de mon ame ces aimables lieux.

Aiman, aimant, *ſ. m.* (*magnes*) ein Magnet-Stein, Magnet. Magnet, Magnes, *Kamień.* § Un aiman bien armé; armer un aiman.

Aimanter, *v. a.* mit Magnet beſtreichen. Magnetem nacierać; magnetowac.

Aimanté, ée, mit einem Magnet beſtrichen. Magnetowany, magnetem natarty. § Une éguille aimantée.

Aimantin, e, *adj.* magnetiſch. Magnetowy. § C'eſt un fer qui a une vertu aimantine.

Aimer, *v. a. & n.* (*amare*) 1) lieben einen oder etwas; 2) an etwas Gefallen haben, gerne ſehen, gerne thun, in dieſem Verſtande folget der Infinitivus mit à und mit der Particfel de, wenn en vor dem Infinitivo ſtehen muß. 3) wollen, wünſchen, verlangen, belieben, auf dieſem Ausdruck folget que mit einem Conjunctivo; 4) lieben, verliebt ſeyn, wird ohne alle Conſtruction geſetzt. 1) Miłować kogo; kochać się w czym; 2) rad czynić, widzieć, *w tym ſenſie* Infinitivus z *partykułą* à, a z *particułą* de *przed* en *naſtępuie*; 3) chcieć, lubić, wolec, żądać, aby; *potym wyraźnie* que *particułę* cum Conjunct. *położ*; 4) rozmiłować się, miłowac; *w tym ſenſie żadney nie maſz konſtrukcyi.* § 1) Aimer le Seigneur; nous aimons ceux qui nous font du bien, & les amis de nos amis; il eſt d'un galant-homme d'aimer la gloire & l'honneur; les filles aiment les bijoux; 2) l'on n'aime point à louer, & l'on ne loue jamais ſans intérêt; il aime à joüer, à parler, à badiner; vôtre reduit vous ſera ennuïeux, ſi vous aimez d'en ſortir; les vieillards aiment à donner de bons préceptes pour ſe conſoler, de n'être plus en état de donner de mauvais exemples; 3) Aimez, qu'on vous conſeille; j'aime qu'on prenne de la peine, quand il s'agit d'honneur & de la vertu; 4) il eſt dangereux d'aimer; il eſt doux d'aimer.

aimer mieux que. lieber wollen, daß. in dieſer Redens-Art folget der *Conjunctivus.* Wolec aby, *w tym przykładzie* Conjunctivus *naſtępuie.* § J'aimerois mieux qu'il aimât la cadette.

aimer mieux faire quelque choſe que de &c. lieber wollen, etwas thun als ꝛc. Wolec co czynić, niźli &c. § Ils aimérent mieux le prendre vif que de le tuer; il aime mieux dire du mal de ſoi que de n'en point parler; elle aima mieux mourir que de l'aimer.

aimer mieux une choſe, que. etwas lieber haben als. Wolec to niżli owo. § Il aime mieux une fortune baſſe, qu'une élevée; il aime mieux un valet ſage & malfait, qu'un valet bien fait & fripon.

* *c'eſt l'homme du monde, que j'aime le mieux.*
c'eſt l'homme du monde que j'aime le plus. das iſt ein Menſch, den ich vor andren liebe. Człek to, krorego naybarźiey miłuię.

aimer cherement, obſ. ſehr lieben. Barzo miłowac.

s'aimer, v. r. ſich ſelbſten lieben. Kochać się w ſobie, podobac się ſobie. § Les femmes s'aiment trop.

s'aimer en un lieu. gerne an einem Orte ſeyn; einen Ort lieben. Rad gdźie bywac; kochac się w mieyſcu ktorym. § Il s'aime à la cour; les anes s'aiment dans les lieux humides.

* *s'aimer à la guerre.* gerne im Kriege leben. Rad się rycerskiem bawic rzemiesłem.

Aimé, ée, adj. (*amatus*) geliebt, werthgeſchätzt. Ukochany, miłowany. § Il eſt aimé des grands, il eſt cheri des belles.

bien-aimée. geliebt, in der Heil. Schrifft. Ukochany, ulubiony, *w Piśmie świętym.*

Aimée, *ſ. f.* (*Amata*) ein Weiber-Nahme. Amata, *przezwiſko białogłowſkie.* § Aimée eſt jolie.

Aimarie, *ſ. f. vid.* Hémoragie.

Ain, *ſ. m. obſ.* eine Angel. Węda.

Ainc, *adv. obſ.* niemahls. Nigdy.

Aine, Aiſne, *ſ. f.* 1) der Unter-Leib, der Schooß; 2) ein hölzernes Spießchen, Heringe daran zu räuchern. 1) Łono w ciele pod brzuchem; brzucha niska część; 2) Prącik do wędzenia śledźi. § Avoir l'aine enflée.

Ainé, Aiſné, *ſ. m.* der Aelteſte, der Aeltere, der

der Erſtgebohrne. Pierworodny, ſtarſzy. § Il eſt l'aîné de la famille.

Aînée, Aîſnée, ſ. f. die Aelteſte, die Erſtgebohrne. Starſza, pierworodna. § L'Ainée eſt la plus belle.

Aineſſe, *ſ. f.* die Erſtgeburt, das Recht des Erſtgebohrnen; gemeiniglich ſtehet droit dabey. Pierworodziny, prawo pierworodnego ſyna. *Zwyczaynie* droit *przy tym ſławie ſłoi.* § Eſau vendit ſon droit d'aineſſe à Jacob.

Ains, *adv. obſ.* aber. Lecz, ale.

ainſi au contraire. aber gegentheils, nur im Scherze. Ale na przeciwko, lecz z drugiey ſtrony; *tylko żartem.*

Ainſi, *adv. & conj.* alſo, ſo, dergeſtalt. Tak, takim ſpoſobem, na ten kſztałt. § Il parla ainſi à ſes ſoldats.

comme ... ainſi. wie ... alſo. Iak ... tak. § Comme un pere a de la tendreſſe pour ſes enfans, ainſi le Seigneur a de la tendreſſe pour nous.

cela eſt ainſi que. das iſt ſo wie; es iſt dem alſo. Tak ieſt, iak. § Cela eſt ainſi que je vous l'ai dit.

s'il eſt ainſi que. wenn es ſo iſt, daß. Jezli tak ieſt, że. § s'il eſt ainſi que nous ne ſoïons créez que pour ſervir Dieu.

c'eſt ainſi que je ſuis fait. ſo bin ich geſinnt. Takiey to ieſtem fantazyi.

ainſi que. ſo bald als; zu gleicher Zeit. Skoro tylko; tegoż czaſu. § Ainſi que j'arrivois; ainſi qu'il ſortoit.

ainſi ſoit-il. im Gebeth: Amen, das ſoll geſchehen. *w modlitwach:* Amen, zdarz to Boże.

Ajoints, *ſ. m. plur.* (*adjuncta*) in der Rede-Kunſt: zugeſetzte Worte und Umſtände, die die Sache erläutern. *w Retoryce:* Przydatek, dokład rzecz obiaśniaiący. § On ſe ſert des ajoints pour amplifier.

Aïou, *ſ. m.* (*Agilulfus*) ein Heiliger dieſes Nahmens. Swięty Agilulf.

Ajouré, ée, *adj.* in den Wappen: das Löcher von anderer Farbe hat, als das Feld iſt. Maiący dziurki inszego koloru iako ieſt pole; *w herbach:* § une clef ajourée.

Ajournement, *ſ. m.* 1) Citation, Vorladung, ſchrifftliche Ladung vor Gericht; wird meiſtens in Criminal-Proceſſen gebraucht: 2) Erinnerung des Todes, des Jüngſten Gerichts. 1) Zapozwonie, pozew; *w gorących Sądach nayczęściey tego słowa zażywaią;* 2) Przypominanie, wſpominanie śmierci, dnia ſądnego. § 1) On lui a donné un ajournement perſonnel; il faut donner un ajournement à domicile; l'ajournement perſonel doit étre libellé; comparoître à l'ajournement.

Ajourner, *v. a.* meiſt in Criminal-Proceſſen: einen vor Gerichte laden, citiren. *Nayczęściey w kryminalnych proceſach:* pozwać kogo do Sądu, dać komu pozew. § Ajourner perſonnellement un accuſé.

Ajourné, ée, *adj. & ſ. m. & f.* vor Gericht gefordert, citirt. Pozwany, pozwaniec. § On a obtenu un défaut contre l'ajourné.

Ajoûtage, *vid.* Ajuſtage.

Ajoûter, *v. a.* hinzuſetzen, beyfügen. Przydać, przyłączyć, przyłożyć. § Ajoûter dix ſoldats à chaque compagnie; je n'ajoûterai plus qu'un mot; ajoûter une Province à une Roïaume.

vous ajoûtez; vous ajoutez à la verité. ihr ſaget mehr als wahr iſt. Więcey waſzec mowi, iak ieſt w rzeczy ſamey.

je n'ajoûte rien. ich ſage es, wie es an ſich ſelbſt iſt. Sama prawdę mowię; niczego nie dokładam.

ajoûter foi à quelqu'un ou à quelque choſe. einem oder einer Sache Glauben beymeſſen; etwas glauben. Wierzyć; dać wiary, uwierzyć co. § Vous pouvez ajoûter foi à tout ce qu'il dira; on peut lui ajoûter foi; *il* ne faut pas lui ajoûter foi trop de leger; ajoutez vous foi à ce choſe-là?

ajoûter au conte. etwas zu einer Erzehlung zuſetzen. Przydać co do powieści.

Ajoûtée, *ſ. f.* in der Geometrie: der Zuſatz einer Linie, die Verlängerung derſelben. *w Giometryi:* przydatek do linii; przedłużenie linii. § Si une grandeur eſt double d'une autre & l'ajoûtée de l'ajoûtée, le tout ſera double du tout.

Air, *ſ. m.* (*aër*) 1) die Lufft, in Poetiſcher und in hoher Schreib-Art kan man dieſes Wort in *plur.* ſetzen: 2) die Melodey, die Weiſe, der Ton eines Liedes; 3) ein Lied, eine Arte, ein Geſang; 4) die Geſtalt, das äuſſerliche Anſehen eines Menſchen; 5) Geberde, Mine, Weſen; 6) Art, Weiſe, Manier zu leben, etwas zu thun; 7) beym Mahler: gehörige Proportion der Glieder und Liniamenten eines Geſichts, als der Naſe, des Mauls ꝛc. die Anmuth, Lieblichkeit eines Geſichts; 8) auf der Reit-Schule: Bewegung, Action eines Pferdes, da es ein Schul-Stück macht. 1) Powietrze, aerya; *w Poetyckim i wyſokim ſtyle to słowo in* plurali *położyć możeſz;* 2) melodya na piosnkę; 3) pieśn, piosn-

ka, arya; 4) osoba człeka; postać, postawa, kształt zwierzchni człowieka; 5) mina, giest, postawa; 6) sposob, kształt, ktorym kto sobie postępuie; 7) *u Malarza:* proporcya należyta miedzy twarzy liniamenty i członkami, iako miedzy nosem a ustami; ładność, przyiemność oblicza; 8) *w szkole iezdney:* praca, robota, postawa konia, gdy sztuki swoie robi. § 1) Air clair, pur, subtil, serein, grossier, doux, agréable, sain, malsain, épais, impur, chaud, humide, froid, sec, corrompu; prendre l'air; l'air subtilise les humeurs, purifie le sang, reveille la chaleur, rejoüit le cœur & le fortifie; l'air chaud ouvre les pores & excite la soif, affoiblit la coction; changer de l'air; donner de l'air; mettre à l'air; exposer à l'air; ceux qui êtes au dessus des air benisſez le Seigneur; 2) Les Connoisseurs admirent ces airs; aprendre l'air d'un chanson; 3) joüer un air; danser un air; adorez Dieu & chantez des airs sacrez en son honneur; 4) avoir l'air grand & noble; avoir l'air gai; avoir l'air enjoué; il a un air triste; un air chagrin; vous verrez de quel air la nature a dessiné sa personne; 5) avoir l'air empesé; l'air grand atire l'estime & le respect; vous avez l'air de me tromper; 6) je vis d'un air à n'incommoder personne; 7) donner de beaux airs de tête à ses figures; 8) la capriole est un air; cheval qui prend un bel air; rencontrer bien l'air d'un cheval; il faut donner un air à ce cheval, parce qu'il n'en a point de naturel; assurer un cheval sur l'air qu'il avoit pris.

air du feu. die Wärme des Feuers. Ciepło, ciepłość ogniowa. § L'air du feu est bon; aprocher l'air du feu.

prendre l'air du feu. sich ein wenig wärmen. Grzać się trochę przy ogniu.

donner l'air à une chambre. die Lufft durch ein Zimmer streichen lassen. Gmach przewietrzyć.

être à l'air. an der Lufft liegen oder seyn. Na powietrzu wystawionym bydź.

se donner des airs. sich ein Ansehen geben; groß thun. Powagę sobie czynić; kokoszyć się.

un air de vanité. eitles Wesen. Rzecz nikczemna.

il a toûjours un pié en l'air. er ist immer lustig. Zawsze wesoł.

il bat l'air. er bemühet sich umsonst. Na wiatr prożne ciska razy.

prendre l'air. Lufft schöpffen. Odetchnać.

en l'air, adv. umsonst, vergebens, ohne Nutzen, in den Wind. Na wiatr; daremnie, bez pożytku. § Donner des préceptes en l'air; discourir en l'air; cette injure est en l'air; Il pretend l'amuser par des contes en l'air. Vous tirez en l'air.

il y a quelque chose en l'air. es gehet eine gewisse Rede. Wieść iakaś chodzi po ludziach.

air natal. das Vaterland. Oyczyzna.

respirer l'air natal. im Vaterlande leben. żyć w oyczyźnie.

air de vent; aire de vent. auf der See die Gegend wo der Wind herkommt. *Termin Marynarzki:* Strona albo kray świata, strefa zkąd wiatr wieie. § Ce vaisseau courut sur le même air de vent.

il a l'air d'un pedant. er sieht als ein Schulfuchs aus. Klecha mu z oczu patrzy.

avoir l'air grand. vornehm aussehen. Pańską mieć postawę; okazałą mieć osobę.

avoir le grand air. sich wie ein grosser Herr aufführen. Zakroić na wielkiego Pana.

l'air du monde; l'air de la cour. Manieren der artigsten Leute; Hof-Manieren. Maniera, mina grzecznych ludzi; maniera dworska.

se faire à l'air du monde; se faire à l'air de la cour. die Weise der Hof- und andern höflichen Leute annehmen. Przyuczać się do manier dworskich i innych grzecznych ludzi.

Airain, *s. m.* (æs) Erz; eine Art Kupffer. Gatunek miedźi. § *Tubalcain* fut le premier, qui mit en usage l'airain & le fer.

Le ciel est d'airain. der Himmel ist nicht günstig. Niebiosa nie sprzyiaią.

avoir un front d'airain. eine unverschämte Stirne haben. Psu oczy przedać.

il a des entrailles d'airain. er läst sich nicht erweichen. Nie daie się zmiękczyć, kamień miasto serca w piersiach nosi.

les injures s'écrivent sur l'airain, & les bienfaits sur le sable. die Wohlthaten werden auf Sand geschrieben, aber die Beleidigung in Erz gegraben. Urazy pamiętamy, dobrodzieystwa zapominamy.

Aire, *s. f.* (*area*) 1) eine Tenne, eine Dresch-Tenne; 2) in der Geometrie: Grösse der Fläche einer Figur; die Fläche derselben; 3) Nest eines Raub-Vogels

Vogels bey den Jägern; 4) der Hofum die Sonne oder um den Mond; 5) Seelache, wo die Sonne das Waſſer in Saltz verwandelt. 1) Boisko, boiewiſko, klepiſko; 2) *w Gieometryi:* wielkość płaſzczyzny; płaſzczyzna albo pole figury; 3) *u Myśliwych:* gniazdo ptaka drapieżnego; 4) koło iasne wkoło słońca albo księżyca; 5) wylewki morſkie, gdźie słońce wodę na ſol przewarza. § 1) Une aire bien nette; une aire très-propre; neteïer l'aire de grange; balaïer l'aire de grange; ils mangeront les grains que vous aurez vanné dans l'aire; 2) méſurer l'aire d'un triangle; trouver l'aire d'un cercle donné; multiplier l'aire d'un cercle par; 3) l'aire de l'aigrette & de la grue eſt abatuë; pour dreſſer l'aigle, on la doit prendre dans l'aire; l'aigle ne change point ſon aire, & elle y retourne tous les ans.

aire de plancher. die Gröſſe der Fläche eines Fuß-Bodens. Wielkość płaſzczyzny poſadzki.

aire de vent, ſ. m. auf der See: die Gegend wo der Wind herkommt. *na morzu:* kray świata, ſtrefa, zkąd wiatr wieie. § La frégate courut toujours ſur le même aire de vent.

aire de moilon. Grundlage von Bruch-Steinen, die man mit Qvadrat-Steinen beleget. Podkład kamienny w budowaniu, na ktory poſadzkę z kamieni kładą.

aire de chaux & de ciment. die Fütterung einer Decke mit Rohr zu einer Gips-Decke. Futrowanie z trzciną do gipſowania ſtropu.

aire de recoupes. die Fütterung eines Ganges im Garten mit Abraum und Schutt. Tło w ulicach ogrodowych z odłupkow kamiennych z gruzu i rumu ubite.

Aires, *ſ. m. plur. vid.* Ars.

Airée, *ſ. f.* eine Tenne voll. Boiewiſko pełne czego.

Airelle, *vid.* Mirtille 3).

Airer, *v. r.* niſten, ſein Neſt machen, nur von Raub-Vögeln. Gnieździć się, gniazdo czynić. *tylko o ptakach drapieżnych.* § Les gerfauts airent dans les rochers; l'aigle aire ſur quelque haute roche.

Airier, Airie, *vid.* Aerier, Aerie.

Airomantie, *vid.* Aeromantie.

Airrhes, *vid.* Arres, Erres.

Ais, *ſ. m.* (*aſſis*) 1) ein Brett, eine Diele; 2) ein Buchdrucker- oder Buchbinder-Brettchen zu unterſchiedenem Gebrauch; 3) ein dickes Hack-Brett, worauf der Fleiſcher das kleine Fleiſch zerhauet. 1) Deſka, tarcica; 2) deſczułka introligatorſka albo drukarſka do rożnych potrzeb; 3) Tablica miąższa, na ktorey rzeźnik drobne mięſa na ſztuki rąbie. § 1) faire des ais; ſier des ais; les ais de chêne ſont les meilleurs; un petit ais; un grand ais; un ais fort, un bon ais, un foible ais; 2) vite qu'on me défoüette ce livre, & qu'on me mette les ficelles ſur les ais; un ais en douze, un ais en octavo.

ais feüillé. beym Glaſer: ein Brett mit ausgeſchnittnen Streiffen das Fenſter-Blei zu gieſſen. *u Sklarza:* deska laskowana do odlewania ołowiu okiennego.

ais de Carton. ſtarcke Pappe zu groſſen Büchern. Papier gruby tęgo papowany do opraw ksiąg wielkich.

ais; coup d'ais. im Ball-Spiel: das Abprellen des Balls von einem Bretchen. *Piłę graiąc:* Odskakiwanie piły od deski wyſtawioney. § Voilà un beau coup d'ais.

Aiſance, *ſ. f. obſ.* 1) Bequemlichkeit in einem Hauſe; 2) Fertigkeit, ungezwungene Art. 1) Wygoda w domie; 2) Gotowość, ſnadość, zaniedbanie przyiemne, niekuńſztowane maniery. § 1) C'eſt une maiſon ſans aucune aiſance; 2) une agréable, une charmante, une aimable aiſance; vous avez dans vos vers une aiſance qu'on ne peut aſſez eſtimer.

avec leurs aiſances & apartenances. in einigen Gerichten: mit allem Zubehör und Bequemlichkeit. *w niektorych Sądach:* ze wſzyſtkiemi przynależytościami i wygodami.

aiſances, plur. das heimliche Gemach. Prywet, wychod domowy.

Aiſceau, *ſ. m.* eine Hol-Haue der Böttcher. Dziubas, przyſiek bednarski.

Aiſe, *ſ. m. & f.* 1) *obſ.* Freude, Luſt, Vergnügen; 2) Ruhe, Wohlſtand, gutes Auskommen; 3) Bequemlichkeit, Gemächlichkeit, nur in dieſem Verſtande wird es auch im *plur.* geſetzt. 1) *obſ.* Weſele, radość, uciecha; 2) pokoy; byt dobry, ſłuſzne opatrzenie, wyżywienie; 3) wygoda, wczas; *tylko w tym ſenſie* in plurali *położone bydź może.* § 1) Ravi d'aiſe; 2) la guerre trouble l'aiſe de nos jours; il eſt bien à ſon aiſe; conſerver ſon aiſe; 3) vous ferez cela à vôtre aiſe; prendre, chercher

cher ſes aiſes; aimer les aiſes de la vie.

être à ſon aiſe. ſein Auskommen haben. przyſtoyną mieć ſubſyſtencyą. § C'eſt un homme à ſon aiſe qui ne dépenſe par même ſon revenu.

être à l'aiſe. ſeine Bequemlichkeit haben. Mieć ſwą wygodę. § On eſt fort à l'aiſe chez vous.

à l'aiſe, adv. leichtlich, gantz gemächlich, ohne Schwürigkeit. Snadnie, wygodnie, bez trudności. § Ce caroſſe paſſera par cette porte à l'aiſe.

parler à ſon aiſe; diſcourir à ſon aiſe. nach ſeinem Gefallen reden. Mowić podług upodobania ſwego. § Vous parlez bien à vôtre aiſe.

vivre paix & aiſe. gut und geruhig leben. Zyć ſpokoynie i wygodnie.

Aiſe, *adj. c.* froh, freudig, zufrieden. Rad, weſoł, kontent.

Nota. vor aiſe ſtehet gemeiniglich bien, fort, ſi, très; nach aiſe aber folget der Infinitivus mit de oder que mit dem Conjunctivo, oder auch ein Genitivus. *Przed słowem* aiſe *poſpolicie iedno z tych słow* bien, fort, ſi, très *ſtoi; po niem zaś* Infinitivus z *partykułą* de, *albo* Conjunctivus z *partykułą* que, *albo też* Genitivus *następuie.* § On n'eſt pas bien aiſe d'avoir un étranger pour maître; j'euſſe été bien aiſe de voir ce que l'on eût répondu; vous ne ſerez pas bien aiſe que je vous diſe la vérité: n'êtes-vous pas bien aiſe de ce mariage.

Aiſé, ée, *adj.* 1) leicht, leichtlich zu thun; 2) ungezwungen, unaffectirt, frey. 1) Łacny, ſnadny do uczynienia; 2) ſwobodny, zaniedbany, nieafektowany. 1) Cette bête eſt aiſée à aprivoiſer; les oreilles des Princes ſont délicates, & bien aiſées à bleſſer; 2) avoir des maniéres aiſées; C'eſt une Poëſie aiſée.

il eſt aiſé, imperſ. es iſt leicht; hierauf folget der Infinitivus mit de und nicht mit der Partickel à. Łacna; ſnadno; łacna iest rzecz; *po tym wyrazie* Infinitivus z *partykułą* de *a nie z partykułą* à *następuie.* § Il eſt aiſé de voir que cela part d'un eſprit malin; il ſera aiſé de faire cela.

eſprit aiſé. ein Gemüth, das ſich überall zu ſchicken weiß. Umysł dogodny, człowiek przygodny, każdemu do ſmaku.

Aiſé, *ſ. m.* ein Reicher; ein wohlhabender Mann. Bogacz, człek maiętny. § On l'a taxé comme l'aiſé; taxer les aiſez.

Aiſément, *adv.* leichtlich, ohne Schwürigkeit. Łacno bez trudności. § Les Philoſophes triomphent aiſément de maux paſſez; il ſe laiſſe gagner aiſément à la flaterie.

Aiſement, *ſ. m. obſ.* ein Abtritt, das heimliche Gemach. Prywet, wychodek. § On trouve d'ordinaire à l'aiſement les ouvrages de cet auteur; l'aiſement du logis eſt net.

Aiſne, Aiſné, *vid.* Aîne.

Aiſſade, *ſ. f.* Ort, wo das Hintertheil des Schiffes enger zuſammen gehet. Miejſce na tyle okrętowym, gdźie się okręt co raz zwęża.

Aiſſeau, *ſ. f.* eine Dach-Schindel. Gont.

Aiſſelle, *ſ. f.* (*axilla*) der Ort unter der Achſel, wo Haare wachſen; das Arm-Loch. Pacha, podpaſze. § Aiſſelle puante.

Aiſſette, *ſ. f.* ein Hand-Beil bey den Böttchern. Toporek bęndarski. § Une bonne aiſſette; une méchante aiſſette.

* Aiſſi, *ſ. m.* ein Bretchen, eine Schindel. Gont, deſzczułka.

Aiſſieu, *ſ. m.* (*axis*) 1) die Wagen-Achſe; 2) zwey Hölzer, die man an den Ancker macht, damit er deſto eher in die Erde gehe. 1) Oś wozowa; 2) Dwa drewna do kotwicy przyprawione, aby tym łacniey w grunt zarywała. § 1) Un bon, un méchant, un petit aiſſieu; ferrer un aiſſieu.

Aiſſil, *ſ. m. obſ. vid.* Aiſſi. 1) ein Bretchen; 2) Wein-Eßig. 1) Deſzczułka; 2) Ocet winny.

Aiſſin, *ſ. m. obſ.* ein gewiß Getreide-Maaß. Miara pewna od zboża.

Aitiologie, *ſ. f. pr.* étiologie. Theil der Medicin, der von den Urſachen der Kranckheiten lehret. Część Nauki lekarskiey, co o chorob przyczynach uczy.

Ajubatipita, *ſ. m.* Baum in Braſilien, der ſchwarze Mandeln trägt, aus welchem die Inwohner ein vortrefliches Oel machen. Drzewo w Brezylii migdały czarne rodzące, z ktorych mieszkańcy wyśmienity oleiek robią.

Ajudant, *ſ. m. obſ. vid.* Aide, *ſ. m.*

Aivier, *vid.* Evier.

Ajuger, *v. a.* (*adjudicare*) gerichtlich zuerkennen, zuſprechen. Przyſądźic co komu urzędownie. § Cette clauſe nous ajuge les arrérages; ajuger une terre; on a ajugé par décret les meubles de mon frere aux créanciers;

ajuger un livre au plus ofrant & dernier encherisseur.

Ajustages, Ajûtages, *s. m.* zwey eiserne oder kupfferne Bleche an den Spring-Baum, wodurch das Wasser gezwungen wird, allerhand Figuren als Pfauen-Schwäntze, Kugeln, u. d. g. zu werffen. Dwie blasze żelazne albo miedziane u fontan, przez ktore woda rożne figury iako pawie ogony, gałki &c. do gory pędzi.

Ajuste, *s. f.* auf den Schiffen: Knoten der zwey Stricke knüpffet. *Na okrętach:* wezeł dwa postronki sciągaiący.

Ajustement, *s. m.* 1) Zierath, Putz, Kleidung; 2) das zu recht stellen, zu recht machen, zurichten; 3) Vertrag, Versöhnung. 1) Ozdoba, ubior, odzienie, przyozdobienie; 2) poprawianie, rozporządzenie, rozłożenie, ustroienie czego; 3) ugoda, uśpokoienie, iednanie. § 1) Un ajustement très-propre & très-galant; un ajustement superbe & magnifique; un ajustement très bien-fait; 2) Ajustement de cheveux, de paroles; 3) depuis leur ajustement ils vivent bien ensemble.

Ajuster, *v. a.* 1) zu rechte richten, zu recht machen, in Ordnung setzen, stellen, rücken, anpassen; 2) ausputzen, auszieren, schmücken, zierlich ankleiden; 3) beylegen, vertragen; 4) *vulg.* übel zurichten, übel mit einem spielen, ausrichten, ausschelten; 5) stimmen ein Instrument; 6) zusammen stimmen, nach etwas richten, bequemen; 7) im Fechten: einen Stoß beybringen, versetzen. 1) Sposobic, stosować do czego; narychtować, porządnie układać, ułtawiać, sporządzić co; poprawiac czego; spatrzyć iezli co iest sposobne do skutku swego; 2) ustroic, ubierac, piękrzyć, przyozdobic; 3) pogodzic, iednać strony zwasnione; 4) *vulg.* zbuzowac, wyfukać, szczypać kogo; dużo przycinać komu; 5) stroic iako instrument; 6) przystosować co do czego; złączyć co z czym; 7) *u fechtmistrzow:* Ugodzić, trafić razem sztychowym. § 1) Ajuster les rénes dans la main; ajuster les balances; ajuster les étriers, ses cheveux; ajuster sa perruque, sa cravate: ajuster le couvercle à un coffre; 2) ajuster une maison, un jardin, un cabinet; 3) ajuster un diférend; 4) il m'a bien ajusté; je l'ai ajusté de toutes piéces; 5) ajuster une viole. 6) il ajuste sa volonté à celle de Dieu; ajuster le plaisir & le devoir; on ne sauroit bien ajuster Dieu & le monde; 7) il sçait bien ajuster ses coups.

ajuster une clé. einen Schlüssel nach dem Schloß einrichten. Spatrzyć klucz; przystosować klucz do zamku.

ajuster une montre. eine Uhr aufziehen. Zegarek naciągnąć.

ajuster un cheval. ein Pferd abrichten. Wprawiać konia.

s'ajuster, v. r. 1) sich putzen, ankleiden. 2) sich zu etwas fertig machen. 3) sich vertragen, vergleichen. 4) sich nach etwas richten. 5) sich mit etwas reimen, mit etwas übereinstimmen. 1) Stroic się, ubierać się; 2) gotować się, przysposobiać się do czego; 3) zgodzic się, ziednać się z kiem; 4) akomodować się, dogadzać, gwoli bydź czemu, przychylać się do czego; 5) rymować się, zgadzać się z czym. § 1) Il s'ajuste pour plaire aux dames; 2) s'ajuster pour monter le cheval; 3) ils s'ajustent parfaitement ensemble; 4) il faut s'ajuster au tems; il faut que vôtre volonté s'ajuste à la sienne; 5) cela s'ajuste mal au desséin que vous avez.

Ajusté, ée, *adj.* 1) gepuzt, geziert. 2) vortreflich, ordentlich eingerichtet, als eine Rede, Brief und andere Arbeit eines Gelehrten. 1) Przyozdobiony, ustroiony, ubrany; 2) Wytworny, porządny, porządnie rozłożony, iako mowa, list i insze prace uczonych ludzi. § 1) Un homme ajusté; cheveux bien ajustez; elle va ajustée comme la plus grande Dame de la cour; 2) ce discours paroit fort ajusté.

Ajustoir, *s. m.* eine Müntz-Wage, darauf man die Sorten wiegt, ehe man sie prägt. Waga mincarska, do ważenia pieniędzy ieszcze niekutych.

Ajûtages, *vid.* Ajustages.

Aix, *vid.* Ais.

Aix, *s. m.* (*Aquæ Sextiæ*) eine Stadt in der Provence. Miasto w Prowancyi.

Aix la Chapelle, *s. m.* (*Aquisgranum*) Acken, Aachen: eine freye Reichsstadt. Akwisgran, miasto wolne Nimieckie.

A la fin, *adv.* endlich; nur in der Poesie: besser, apres tout; enfin. Wzdy kiedy, za czasem, aż tedy, *tylko w wierszach poetyckich*; *lepiey powiesz* après tout, enfin.

à l'aide, *interj.* helfft! rettet! Rata! rata! Gwałtu.

Alaigre, alégre, *adj. com.* freudig, muthig, hurtig; wird nur in Scherz-Reden gebraucht. Wesoły, ochotny, choży; *tylko żartuiąc mowią.* § Le Basque est alaigre.

Alai-

Alaigrement, alégrement, *adv.* mit Freuden, hurtig, muthig, beſſer avec joïe, avec ardeur. Weſoło, ochotnie, prętko, *lepiey powiesz:* avec joïe, avec ardeur. § Le François marche alégrement, le Polonois gravement.

Alaigreſſe, alégreſſe, *ſ. f.* (*alacritas*) Hurtigkeit, Freudigkeit. Chybkość, prętkosc, ochota, radość. § Loüons le Seigneur avec alégreſſe; Une grande, une particuliére, une incroïable, une extrême alegreſſe; combler d'alégreſſe; on entendoit l'armée pouſſer en l'air des cris d'alaigreſſe & de victoire.

Les ſept alégreſſes de la Vierge. Sieben Gebeter zu der Heil. Jungfrau Maria. Godźinki Panny Maryi. § Ces alaigreſſes ce ſont: L'annonciation de l'ange, la Viſite de Sainte Elizabeth, la naiſſance de Jéſus-Chriſt, l'adoration des Mages, la réſurrection de Jéſus-Chriſt & l'aſſomption.

Alais, *ſ. m.* Orientaliſcher Raub-Vogel, der zum Rebhüner-Fang abgerichtet wird. Ptak drapieżny z wſchodnich kraiow, na korupatwy wyśmienity.

Alaiſe, élaiſe, *ſ. f.* 1) ein Stück Leinen-Tuch, ſo man Krancken oder Kindbetterinnen unterleget; 2) ein ſchmales Bretlein, damit der Tiſchler einen leeren Platz füllet. 1) Płachta, grube prześcieradło, ktore chorym i położnicom podkładaią; 2) Deſzczułka barzo wąska, ktorą ſtolarz mieysce prożne wypełnia. § 1) Mettre, faire, ourler une alaiſe; changer d'alaiſe; une alaiſe blanche; blanchir une alaiſe.

Alaiſé, ée, *adject. vid.* Aléſé.

Alaiter, *v. a.* ſäugen, von Menſchen und Vieh. Karmić pierśiami, *o człeku i bydlęciu.* § Le brebis alaite ſon agneau; Leucothoé fut la prémiére qui alaita le petit Baccus.

Alaitement, *ſ. m.* das Säugen. Karmienie pierśiami.

Alaitant, *ſ. m.* ein Säugling. Sący; Oſeſek.

Alamatou, *ſ. m.* ſchwartze Pflaumen aus der Inſel Madagaſcar. Śliwy czarne z wyſpy Madagaſkar.

Alambic, *ſ. m.* ein Diſtillir- oder Brenn-Kolbe. Alembik.

cette afaire a paſſé par l'alambic. dieſe Sache iſt wohl unterſuchet. Dobrze tę rzecz roztrząśniono.

Alambiquer, *v. a. 1) obſ.* Diſtilliren, beſſer tirer par l'alembic; faire diſtiler; 2) im Scherz: einem den Kopff verwirren; 3) *obſ.* einen beruppfen, um das Seinige bringen. 1) *obſ.* Dyſtylować, przepalać, palić wodki; *lepiey powiesz:* tirer par l'alambic *albo* faire diſtiler; 2) *Zartem:* pomieszać, możolic, psować komu głowę; 3) *obſ.* Wynędzić; wyiskrzyć; ciągnąć kogo za kaletę. 1) § elle alambique l'eau de cire pour ſon viſage; 2) la Poëſie a un peu alembiqué ſon eſprit; 3) cet excroqueur alembique & tire toute ma ſubſtance.

ſ'alambiquer, v. r. im Scherz: ſich den Kopf zerbrechen. *Zartem:* Łamać, możolic, ſuſzyć ſobie czym głowę. § Il s'alambique l'eſprit de mille chiméres, pour quoi tant s'alembiquer l'eſprit.

Alan, *ſ. m.* ein groſſer Hund. Pies wielki.

alan vautré. Bollenbeiſſer. Brytan.

alan gentil. ein kleiner Jagd-Hund. Charcik.

alan de boucherie. Fleiſcher- oder groſſer Haus-Hund. Pies rzeźniczy albo kundel domowy.

Alane, *ſ. f. vid.* Tripoli. Röthel-Stein. Rubryka, glinka czerwona.

Alangouri, e, *adj. obſ.* abgemattet. Osłabiały, osłabiony.

Alantir, *vid.* Alentir.

Alantoïde, *vid.* Allantoïde.

Alaque, *ſ. m.* die Tafel, das Viereck worauf eine Seule ruht. Tablica na podſtawku albo ſtolcu słupow sznacenirskich.

Alarguer, *v. n.* s'allarguer, *v. r.* ſich mit dem Schiffe in die tiefe See begeben. Nadętem zaglem w dalekie śię puścić morze. § Le Navire aïant reçu pluſieurs canonades fut contraint d'alarguer de l'ennemi pour ſe radouber.

Alarme, *ſ. f.* 1) das Sturm-Blaſen, Sturm-ſchlagen; 2) Beſtürtzung, Furcht, Schrecken. 1) Trąbienie, uderzenie na trwogę; 2) Boiazń, poſtrach, zgiełk, ſtrach. § 1) Fauſſe alarme; ſonner l'alarme; battre l'alarme; 2) Donner l'alarme à quelqu'un; prendre l'alarme; jetter l'alarme par tout le camp; tenir quelqu'un en alarme; être en alarme.

Alarmer, *v. a.* 1) Lermen machen, in Furcht ſetzen, Schrecken einjagen; 2) ein Gemüth unruhig machen. 1) Straſzyć, przeſtraſzyć, ſtrwożyć kogo; 2) Kłopotu, niepokoiu na umyśle zadawać; obruſzyć kogo. § 1) Alarmer une ville, le camp; alarmer une armée; 2) Cela alarme ma paſſion, ma tendreſſe, mon amitié.

ſ'alarmer, v. r. 1) ſich fürchten, beſtürtzt werden, in Furcht, in Bewegung gerathen; 2) ſich entrüſten. 1) Boicc śię, ztrzwożyć śi; 2) Obruſzyć śię. § 1) La ville ſ'alarma;

ma à la vûë des troupes; 2) C'eſt bien là de quoi tant s'alarmer.

Alaterne, *ſ. m.* (*Alaternus*) Alatern, ein Geſträuch das immer grünet, zu Gartenbäumen. Alatern, drzewko zawsze zielenieiące, do ścian żywych w ogrodach. § Un bel alaterne; cet alaterne eſt beau; un agréable alaterne.

Albanie, *ſ. f.* (*Albania*) Albanien, eine Türckiſche Landſchafft in Europa, Italien gegenüber; 2) eine Türckiſche Landſchafft in Aſien über Armenien. 1) Albania, Prowincya Turecka w Europie naprzeciwko Włoskiey ziemie; 2) Prowincya Turecka nad Ormiańską ziemią.

Albanois, *ſ. m.* e, *f.* ein Albaneſer; aus Albanien gebürtig. Albańczyk; z Albanii rodem.

Albanois, *ſ. m. plur.* gewiſſe Ketzer von Manichäi Secte. Kacerze z Sekty Manicheyskiey.

Albâtre, albaſter, *ſ. m.* (*Alabaſtrites*) 1) Alabaſter-Stein; 2) bey den alten Poeten: zarte und weiſſe Haut, Schönheit. 1) Alabaſtr, *kamień*; 2) *U ſtarych Poetow:* Gładkość, kraſa, ciało białosmukłe. § 1) Du bel alabâtre; de l'albâtre fort beau.

Albazarin, albarazin, *ſ. m.* eine gewiſſe Wolle in Spanien. Wełna pewna Hyſzpańska.

Albe, *ſ. f.* (*Alburnus*) 1) Weiß-Fiſch; 2) eine Stadt in Spanien. 1) Płocica, płotka, *ryba*; 2) Miaſto pewne w Hyſzpanii.

Albe Roïale, *ſ. f.* Stuhlweiſſenburg, eine Stadt in Hungarn. Białogrod wielki, Miaſto Węgierskie.

Albe Grecque, *ſ. f.* Griechiſch Weiſſenburg, oder Belgrad, eine Stadt in Hungarn. Białogrod, miaſto w Węgrzech.

Alberge, *ſ. f.* eine Art kleiner Pfirſchen, Hertz-Pfirſchen. Brzoskwinia mnieysza, *owoc.* § Bonne alberge; petit alberge; groſſe alberge.

Albergier, *ſ. m.* ein Hertz-Pfirſchen-Baum. Brzoskiew, Brzoskwinia mnieysza, *drzewo.*

Albergement, *ſ. m.* Albergeage, *ſ. m.* in *Dauphiné* und *Breſſe*, ein Erb-Lehn oder Erb-Pacht. *w Prowincyach Dofinskiey i Breskiey*; Danie w arendę albo w lenność dziedziczną dobr iakich.

Albernus, *ſ. m.* eine gewiſſe Art von Cammelot oder Baracan. Materya pewna na kształt czamletu albo burgatel.

Albert, *ſ. m.* (*Albertus*) Albrecht, ein Manns-Nahme. Woyciech.

Albert, Albertus, *ſ. m.* eine güldene Münze in Flandern. We Flandryi moneta pewna złota.

Albette, *ſ. f. vid.* Albe.

Albicore, *ſ. m.* groſſe Makreelen, ein See-Fiſch. Ryba morska wrzecienice podobna, tylko że większa.

Albigeois, *ſ. m.* ein Ländchen in Langvedoc. Powiat w Langwedocyi.

Albigeois, ſe, *adj. & ſubſt.* (*Albingenſis*) 1) ein Einwohner der Landſchafft Albigeois; 2) Ketzer, die ſich hernach Waldenſer nennten. 1) Albinganczyk, obywatel Prowincyi *Albigeois*; 2) Heretyk, ktorzy się potym Waldenſami zwali.

Albique, *ſ. f.* eine Art weiſſe Kreide oder Siegel-Erde bey *Blois.* Glinka biała na kształt krety, ktorą wokoł *Blois* kopią.

Albornoz, *ſ. m.* ein Regen-Mantel aus einem Stück, wie ihn die Maltheſer-Ritter tragen. Płaſzcz, opończa z iedney sztuki, na kształt burki, iaką kawalerowie Malteńcy noſzą. § Mettre ſon albornoz; ſe couvrir de ſon albornoz.

Albour, *ſ. m.* (*laburnum*) Baum-Bohnen, Stinckendbaum, Bohnen-Baum. Tyczna wika, palnik ogrodny, bob kamienny.

Albran
Albrant } *ſ. m.* eine halb gewachſene junge Ente, die noch nicht fliegen kan, wie ſie bis in den October ſind. Kaczę dzikie, ktore ieſzcze latać nie może, iako tą aż do Miesiąca Października.

Albrener, *v. n.* dergleichen junge Enten mit Falcken jagen. Z ſokołem takie kaczęta łowić.

Albrené, ée, *adj.* bey den Jägern: der gebrochene oder ſchadhaffte Flügel hat; *U Myśliwcow:* Maiący skrzydło złamane albo nadwątlone.

une armée albrenée, obſ. eine ſchlechte Armee. Woysko ladaiakie.

un homme albrené, obſ. ein armer Schlucker. Harłak ubogi.

Albugineux, euſe, *adj.* (*albidus*) in der Anatomie: weißlicht. *W Anatomii:* białaſy, białawy. § Tunique albugineuſe.

Alcaique, *adj. vers alcaiques.* gewiſſe Verſe in der Poeſie. Pewne wierſze w Poetyce.

Alcakengi, *vid.* Alkekengi.

Alcali, *vid.* Alkali.

Alcana, Alkanna, *ſ. f.* in der Kräuter-Kunſt 1) Hausblaſe, Fiſchleim; 2) rothe Ochſen-Zungen-Wurtzel. *W ziełney nauce:*

nauce: 1) Kley rybi, karuk; 2) Czerwieniec, czerwony wołowy ięzyk.

Alcantara, *ſ. f.* eine Stadt in Spanien, und auch ein Ritter-Orden daſelbſt. W Hyſzpanii miaſto i order kawalerski.

Alcée, *ſ. f.* (*Alcea*) Sigmarswurtz, Fellriß, ein Kraut. Slaz polny, płonny, pięcliſtny, *ziele.*

Alchimie, *ſ. f. pr. Alkimie*, (*alchymia*) die Goldmacher-Kunſt: Alchymia. § Aprendre l'alchimie, étudier l'alchimie.

Alchimiſte, *ſ. m. pr. Alkimiſte*, Goldmacher. Alchymiſta.

Alchimille, *ſ. f.* (*Alchymilla vulgaris*) Alchimillen-Kraut. Przewrotnik ziele.

Alcion, *ſ. m.* (*Halcyon*) ein Eis-Vogel. Halcyon, żimorodek, ptak morski.

Alcionien, nne, *adj. les jours alcioniens*, die Eisvogels-Tage, oder die ſehr ſchönen ſieben Tage vor und nach der längſten Nacht, zu welcher Zeit der Eis-Vogel bey einer ungemeinen See-Stille ſein Neſt bauet. Czas ſiedmodniowy albo dni żimorodkowe, przed przeſileniem i po przeſileniu nocy; barzo ſpokoynego i pogodnego czaſu tego żimorodek, na ſamym morzu, przy niezwyczayney ciſzy ſię gnieżdzi.

Alcoliſer, *vid.* Alkooliſer.

Alcoran, *ſ. m.* (*Alcoranus*) der Alcoran, das Türckiſche Geſetz-Buch. Alkoran, zbior praw i obrzędow Tureckich. § Alcoran eſt écrit en Arabe & traduit en Latin.

Alcove, *ſ. f. & m.* ein Alkoven, der Ort in einem Zimmer, worein man das Bett ſtellt. Alkierzyk w pokoiu, w ktorym łoſzko ſtoi. § Une alcove bien dorée, un bel, un grand alcove; Un homme n'eſt point heureux, s'il a la goute dans une magnifique alcove.

Alcyon, *vid.* Alcion.

Aldebaran, *ſ. m.* das Stier-Auge, ein Stern von der erſten Groſſe in der Aſtronomie. *W gwiazdarzkiey nauce:* Oko bykowe, gwiazda pierwszey wspaniałości.

Alderman, *ſ. m.* der Ober-Meiſter, in einigen Städten. Cechmiſtrz w niektorych miaſtach.

Aldobrand, *ſubſt. m.* (*Aldovrandus*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie.

Ale, *vid. aile*, Engliſch Bier. Piwo Angielskie.

Aleaume, *ſ. m.* (*Adelmus*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie.

Aléchement, Alécher, *vid.* Allech.

Alecton, *ſ. f.* (*Alecto*) eine von den Höllischen drey Furien. Jedna z trzech furyy piekielnych; Alekto.

Alectoire, Alectorienne, *ſ. f.* Hahne Stein, den man bisweilen in den Hennern findet. Kamień kapłuni; ktory ſię czaſem w kurach znayduie.

Alée, Alégation, Aléger, Alegorie, *vid.* All.

Alégre, Alégreſſe, Alégrement, *vid.* Alagre.

Aleguer, *vid.* Alleguer.

Aleins, *adv. obſ.* alsbald. Zaraz.

Aleluia, *vid.* Alleluia.

Alemagne, Alemand, *vid.* Alle:

Alembic, Alembiquer, *vid.* Alam:

Al'encontre, *obſ. vid.* Encontre.

Alêne, *ſ. f.* Schuh-Ahl und andere Ahle. Szydło, Szwayca.

Aléne, *ſ. f.* ſchwartzer Römiſcher Kümmel. Czarnucha ziele.

Alènier, *ſ. m.* ein Ahlen-Schmied oder Ahlen-Krämer. Ten co ſzydła robi, albo z niemi handluie.

Alenois, *adj. creſſon alenois.* Garten-Kreſſe. Rzeżucha ogrodna.

Alentir, *v. a. vid.* Ralentir.

Alentour, *vid.* Entour. umher, rings um. Około. § Alentour de la table. *les champs d'alentour.* die umliegenden Felder. Pola okoliczne.

Alenvi, *vid.* Envie.

Aler, *vid.* Aller.

Alérion, *ſ. m.* in den Wappen, kleiner Adler ohne Krallen und ohne Schnabel. Orlik w herbie bez dźiobu i pazurow. § Il porte de gueules à trois alérions d'or.

Alerte, *adj. com.* 1) munter, luſtig; nur in luſtigen Reden; 2) wachſam, friſch, der auf ſeiner Hut iſt, der auf ſeinen Nutzen ſiehet. 1) Weſoły, hoży; *tylko w żartobliwych mowach*; 2) fortelny, ſwego pożytku upatruiący; Czuły, na wſzyſtkie okurencye dybaiący. § 1) Il eſt alerte comme un barbe; 2) Ce marchand eſt fort alerte; elle eſt alerte autant qu'on les auroit être; toutes les troupes ſon alertes.

Alerte, *adv.* wachſam; auf ſeiner Hut. Na pieczy, oſtrożnie. § Il faut être alerte à la cour & a la guerre; Alerte, l'ennemi aproche.

Aleſan, *ſ. m.* ein Pferd röthlich von Haaren; ein Fuchs. Koń liſowaty, lis. § Il y a pluſieurs ſortes d'aleſans. Aleſan brûlé, aleſan clair; aleſan poil de vache; aleſan obſcur.

Aleſan, nne, *adj.* fuchsroth, rothfuchſig, von Pferden. Liſowaty, liſawy, *o koniach.*

niach. § Un cheval alesan; c'est une cavale alesanne; une cavale de poil alesan.

Alése, *vid.* Alaise.

Alésé, ée, *adj.* in den Wappen: das nicht bis an den Rand des Schildes reicht, das nirgend anstoß. *Wherbach*: Brzegu tarczy z żadney strony się nie tykaiący. § Face alesée; chevron alesé.

Alesne, Alesnier, *vid.* Alêne.

Alester, *v. a.* den Rand der Müntze auf dem Ambos gleich hämmern. Brzeg monety na kowadle młotkiem ubiiać.

Alethe, *f. m.* ein Judianischer Falck, der zum Rebhüner-Fang geschickter ist, als der Europäische. Sokoł Indyyski, ipospolnieyszy od Europskiego do korupatw łowienia.

Alette, *f. f.* in der Bau-Kunst, ein Nebenpfeiler. *W archytonskiey nauce*: Filar poboczny.

Aleu *vid.* Alleu.

Alevin, alvin, *f. m.* die Brut, der Satz; kleine Fische einen Teich zu besetzen. Narybek drobny; drob rybi; drobiazg do osadzenia stawow.

Alevinage, *f. m.* kleine Fische die noch nicht zum Essen taugen, und die man wieder in die Teiche setzet. Mnieysze rybki na osadę stawow, ktore się na kuchnią nie zgodzą.

Aleviner, alviner, *v. a.* einen Teich mit Brut besetzen. Osadzić staw narybkiem drobnym; narybić.

Alexandre, *f. m.* (*Alexander*) ein Manns-Nahme. Alexander, Przezwisko męskie. § Alexandre, fils de Philipe étoit un grand Capitain; Alexandre Roi de Pologne mourut en 1506.

Alexandre, *f. f.* (*Alexandra*) ein Weiber-Nahme. Alexandra, Przezwisko białogłowskie.

Alexandrin, e, *adj.* (*Alexandrinus*) *vers Alexandrins.* Alexandrinische Verse, Reime von zwölff Sylben. Wiersz Poetycki z dwunastu sylab złożony. § Les vers Alexandrins servent à faire de Poëmes héroiques & des dramatiques, des élegies &c.

Alexipharmaque, Alexitere, *f. m.* (*alexipharmacum*) ein Wider-Gifft. Lekarstwo na truiznę.

Alezan, *vid.* Alesan.

Alfandiga, *f. m.* Zoll-Haus in Lissabon in Portugal. Komora albo dom celny w Lizbonie w Portugalii.

Alane, *f. f.* eine Stute. Klacza, kobyła.

Alfange, *f. m.* Kirchhof, Gottes-Acker. Cmentarz.

Alfier, *f. m.* (*Adelferius*) 1) ein Manns-Nahme; 2) im Scherz: ein Fähnrich. 1) Przezwisko męskie; 2) *żartem*: Chorąży. § 1) Alfier est un joli garçon; 2) Je me tiendrois fort fier si j'étois seulement Alfier.

Alfonse, *f. m.* (*Alphonsus*) Alphonsus, ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie Alfons.

Algalie, *f. f.* Röhrchen, womit der Wund-Arzt den Leuten hilfft, die keinen Urin lassen können. Rurka, ktorą chyrurg cierpiącym uryny trudność wygadza.

Alganon, *f. m.* Kette, so die Galee-Sclaven zum Zeichen ihrer Sclaverey tragen müssen. Łancuszek, w ktorym zdani na galerę, na znak swey niewoli chodzić muszą.

*Algarade, *f. f.* 1) *vulg.* Anfall, Anlauf, Schimpf, Spott, ein schimpflicher Streich; 2) *obs.* feindlicher Einfall. 1) *vulg.* natrząsanie się z kogo, zniewaga, hanba, nagrawanie; psikus, napaść; 2) *obs.* Wtargnienie. § 1) Une algarade sensible, outrageuse, insolente; une algarade indigne, & qui mérite du ressentiment; faire une algarade à quelqu'un; soufrir, supporter, endurer lâchement une algarade; on lui a fait une algarade dont il se ressentira.

Algarie *vid.* Algalie.

Algarot, *f. m. Mercure de vie*; *Poudre émétique.* ein Brech- und Purgier-Pulver vom aufgelösten regulo Antimonii. Purgacya i womitywa *ex soluto regulo Antimonii.*

Algébraïque, *adj. com. vid.* Algébre. Algebrisch, zur Algebra gehörig. Algebrayski; algebrze służący. § Caractére algébraïque, calcul algébraïque.

Algébre, *f. f.* die schwerste Art zu rechnen, mit der man aber auch alle mathematische Rechnungen auflösen kan; die Kunst mit Buchstaben zu rechnen, die Algebra. Algebra, rachowanie literami miasto liczb, nauka barzo trudna ale nayspospolnieysza do rozwiązania wszystkich matematycznych trudności. § Algébre est belle & curieuse; enseigner, aprendre l'algébre; entendre & savoir l'algébre.

c'est de l'Algébre pour lui. das sind ihm Spanische Dörffer. Niemieckie to na niego kazanie.

Algébriste, *f. m.* Mathematicus, der die Algebra verstehet. Matematyk biegły w Algebrze. § Un savant, un docte,

un fameux, un célébre, un renommé Algébriſte.

Alger, *ſ. m.* Algier, freye Republique und Stadt im Königreich Tunis, die aber unter Türckiſchem Schutz ſtehet, und von See-Räuberey ſich nähret. Algier w Tunisach, miaſto i Rzeczpoſpolita wolna pod Turecką protekcyą będąca i rozboiem na morzu ſię żywiąca.

Algérien, nne, *ſubſt. & adj.* ein Algierer; algieriſch. Algierczyk; algierski.

Algol, *ſ. m.* in der Aſtronomie: ein Stern von der dritten Groſſe im Perſeo. *w Gwiazdarzkiey nauce*; gwiazda trzeciey wſpaniałości w Perſeuſie.

Algorithme, *ſ. m.* Kunſt leicht zu rechnen. Nauka naysnadnieyſzego rachowania.

Algot, *ſ. m.* (*Adelgottus*) Adelgott, ein Manns-Nahme. Przezwisko męzkie.

Alguazil, Algail, *ſ. m.* ein Gerichts-Diener, ein Schärge, nur in Scherz- und Stichel-Reden. Sługa ſądowy, Ceklarz, oprawca; *Tylko w żartobliwym i uſzczypliwym ſenſie.* § Il eſt de race d'alguazil, & cependant il eſt fier comme un Ecoſſois.

Algue, *ſ. f.* (*alga*) Meer-Gras. Poroſt albo mech morski, morska trawa.

Alhandal, *ſ. m.* in der Apotheke: Küchlein von Colloqvinten und Tragant gemacht. *w Aptece:* kołaczki z kołokwintydy i z dragantu. § Trochisques alhandal.

Alhidade, Alidade, *ſ. f.* (*alhidada*) mathematiſches Linial mit Spalten oder Löchern, zur Ausmeſſung der Höhen und Längen auf einem Meß-Bret oder Aſtrolabio: ein Diopter. Alhydada, dyoptra, prawidło z celami; Liniał celiki albo celce maiący, przez ktore geometra linie wzrokiem na aſtrolabie albo tablicy mierniczey prowadzi, wymierzaiąc długości i wyſokości. § L'alidade a ſes pinnules, ſon écrou, ſon chevalet.

Aliage, *vid.* Alliage.

Aliance, *vid.* Alliance.

Alibanie, *ſ. f.* ein Cattun aus Indien. Bagazyi Indyyskiey gatunek.

Alibi, *ſ. m.* in Gerichten: Vorſchützung der Abweſenheit; Beweis, daß man zu der Zeit an einem andern Ort geweſen, da die That vorgegangen, um welche man angeklaget wird. *w Sądach:* dowod niebytności ſwoiey; wyprawienie ſię z zadanego wyſtępku, gdy kto niewinność ſwoię tym pokazuie, że właśnie w ten czas na inſzym był mieyſcu, ktorego ſię ſtał wyſtępek.

§ L'accuſé a propoſé un alibi; faire voir, prouver un alibi; il a prouvé la fauſſeté de la accuſation par un alibi.

Alibi-forain, *ſ. f.* fable Ausflucht, nichtiger Behelff, ſchlechte Entſchuldigung, unnöthige Appellation. Nikczemna wymowka; wykręty; wykręcanie ſię; niepotrzebna Apelacya. § Tu n'apportes que des alibi-forains.

Aliborum, *ſ. m.* ein liſtiger Gaſt, ein liſtiger Fuchs, ein durchtriebener Vogel. Frant, skrzętnik, wykrętarz. § Vous êtes un maitre aliborum.

Alica, *ſ. f.* (*alica*) eine Art Graupen bey den Alten. Gatunek pęczaku, *w ſtarożytności.*

Alicante, *ſ. f.* eine Stadt in Spanien wo der Alicanten-Wein wächſet. Miaſto w Hyſzpanii, gdzie wino Alakant: rośnie.

vin d'Alicante. Alicanten-Wein. Wino Alakant albo Alkant.

Alichon, *ſ. m. vid.* Aileron. eine Schaufel am Mühl-Rad, worauf das Waſſer fällt. Łopatka w kole młyńskim, na ktorą woda zpada.

Aliconde, *ſ. f.* Aliconden-Baum in Mexiko-Land, aus deſſen Schalen und Baſt Leinwand gemacht wird. Drzewo w Murzynskiey ziemi, z ktorego łyczka i kory płotno robione bywa.

Alidade, *vid.* Alhidade.

Aliénable, *adj. com.* (*alienabilis*) veräuſſerlich; das da kan veräuſſert werden. Co może bydź oddalone, albo komu uſtąpione; przedayny. § Cette terre n'eſt point aliénable, parce quelle apartient à un mineur.

Aliénation, *ſ. f.* (*alienatio*) 1) in den Gerichten: Entfremdung, Veräuſſerung, Verkauff, wodurch etwas in fremde Hände kommen kan als ein Gut oder Ehren-Stelle; 2) Haß, Kaltſinnigkeit, Abwendung des Hertzens; 3) Verrückung des Verſtandes, Wahnwitz. 1) *w Sądach:* Oddalenie, uſtąpienie, zaprzedanie czego iako maiętności, godności, charakteru; Akt, ktorym kto co urzędownie i dobrem prawem oddala; 2) Niechawiść, lodowatość, oźiembłość przyiaźni, odrażenie; 3) Głowy zawrot; wścieczenie, szaleństwo. § 1) Aliénation pure & ſimple, vraie, bienfaite, fauſſe, ſupoſée, impoſſible; l'aliénation de toutes les dignités eſt défendue; 2) une aliénation horrible, mortelle, cruelle, terrible; une grande aliénation; leur aliénation avoit pris ſon origine de cela; 3) j'ai vû en elle de l'aliénation d'eſprit;

d'eſprit; la fureur eſt une forte, une véhémente aliénation d'eſprit ſans fièvre, une fâcheuſe, afreuſe, violente, une épouventable aliénation, qui fait pitié; une aliénation qui fait trembler.

Aliéné, *adj. c. obſ.* fremd, entfernet. Obcy, cudzy, oddalony.

Aliéner, *v. a.* (*alienare*) 1) ein Gerichts-Wort: veräuſſern, verkaufen; 2) abwenden, abwendig machen, als einen Freund. 1) *wyraz ſądowy:* odbywać czego; oddalac co od ſiebie; pozbywać na czym władza, prawo; 2) odrażać, odwracac, oddalac kogo od ſiebie. § 1) La vraïe poſſeſſion d'un bien conſiſte dans la puiſſance de l'aliéner; un mari qui ne peut aliéner les biens de la femme, ne les peut auſſi engager ſans ſon conſentement; aliéner ſes biens; il eſt mineur il ne peut aliéner; 2) ce procedé lui aliénoit les eſprits de la Pologne; ſa dureté ne ſert qu'à lui aliéner l'afection de tous ceux qui ont afaire à lui; ſa conduite lui aliéne l'eſprit de tous ſes parens; ce mariage lui aliéne l'afection, le cœur de tous ſes amis; ſes caprices ont aliéné de lui tous ſes amis.

qui ne peut aliéner, ne peut obliger. ein gerichtliches Sprichwort: was einer nicht veräuſſern kan, das kan er auch nicht verpfänden. *Przyſłowie ſądowe:* kto nie ma prawa na oddalenie, nie ma go na zaſtawienie.

aliéner l'eſprit, vulg. den Verſtand verrucken, närriſch werden. pomieſzac rozum; oſzalec.

s'aliéner, v. r. von einem abgehen, ſich von einem wenden. Odrażac ſię, odſaczyć ſię, oddalac ſię, ſtronić od kogo. § Il s'aliéne de moi; il s'eſt tout-à-fait aliéné de nous.

Alier, *ſ. m.* ein Wachtel-Garn. Siatka na przepiorki.

Alier, *v. a. vid.* Allier.

Alieurs, *vid.* Ailleurs.

Alignation, *ſ. f. la régle d'alignation.* die Regel Alligationis, ſiehe Alliage. Reguła Wiązania, *obacz* Alliage.

Aligner, *v. a.* 1) nach der Schnur ſetzen, bauen, graben; 2) beym Jager vom Wolff: beſotigen, belegen die Wölfin. 1) Pod ſznur budowac, ſadzic, kopac, ſtawiac; 2) *u Myśliwych o wilku:* Wilczyca ſię łączyc. §1) Aligner des colonnes; aligner des piquets ſur la fondation; 2) le loup aligne la louve.

Alignement, *ſ. m.* die Richtung nach der Schnur; das Setzen, Bauen, Graben, Stecken nach einer Schnur. Pod ſznur ſtawianie, ſadzenie, kopanie, budowanie; pod ſznur narychtowanie. § Prendre les alignemens des rues; donner, dreſſer, retrouver les alignemens d'une place; planter les piquets d'alignement; prendre les alignemens néceſſaires pour faire un jardin.

Aliment, *ſ. m.* (*alimentum*) 1) Nahrung, Koſt, Speiſe; 2) Nahrungs-Safft, den die Bäume, Kräuter, aus der Erde bekommen; 3) figürlich: Nahrung, Futter. 1) Pokarm, żywność; ſtrawa; 2) posiłek drzewom i płonkom z ziemie dochodzący; 3) *w ſenſie figuryczným:* karmia. §1) Aliment bon, ſuculent, excélent, mauvais, méchant, chaud, ſec, humide, ſolide; les alimens les plus ſimples ſont les meilleurs; l'eſtomac digére les alimens; macher bién les alimens; les alimens ſe corrompent, s'altérent dans l'eſtomac, quand il eſt plein d'ordures; le ſang ſe fait des alimens; ne prendre aucun aliment; ne recevoir aucun aliment; rejetter tous les alimens; 2) les arbres & les plantes tirent leur aliment de la terre; 3) les ſciences ſont les alimens de l'eſprit.

le bois eſt aliment au feu. das Holz iſt des Feuers Nahrung. Drewno ogień karmi; drewno ogniowi ſtrawę daie.

Alimentaire, *adj. c.* (*alimentarius*) in Gerichten: was zum Unterhalt und Nahrung gehöret. *w Sądach:* żywności służący; do wyżywienia czyiego, do ſtrawnego należący. § Le juge a ordonné une proviſion alimentaire à celui qui eſt bleſſé; donner une penſion alimentaire.

Alimenter, *v. a.* (*alimentare*) meſtens in Gerichten: alimentiren, Lebens-Nothdurfft verſchaffen, ernähren, erhalten. *Nayczęściey w Sądach:* Suſtentować, żywić, wyżywić kogo; żywność dawac. § Chercher des moïens honnêtes d'alimenter ſa famille.

Alimenteux, euſe, *adj.* bey den Medicinern: nahrhafftig, das Nahrung giebt, als Artzeney, Speiſe. *u Medykow:* posilny, posilaiący; pokarm, nutryment dawaiący, iako lekarſtwo, potrawa. § Les chairs ont un ſuc alimenteux.

Alimus, *ſ. m.* (*Halimus*) Meer-Burtzeln, Meer-Gewächs, ein Geſtäude ſo ſtets grunet und wie die May-Blümchen blühet. Sytka, pomorczyk, mlecznik

pomorſki, ziele zawſze zielenieiące a na kſztałt konwalii kwitnące. § L'alimus eſt fort joli; Alimus eſt fort agréable.

Alipon-Montis-ceti, *ſ.m.* eine Art weiſſer Turbith, wächſt in Franckreich und iſt ein ſtarckes Purgir-Kraut, das öffters vor Senes-Blätter verkauffet wird. Gatunek turbitu białego, rośnie w Francyi, ziele to barzo purguie i miaſto ſenefu przedawane bywa.

Aliquante, *adj. f.* (*aliquantus*) *partie aliquante.* in der Meß- und Rechen-Kunſt: ungerader Theiler, das iſt: eine Gröſſe oder Zahl, die eine gröſſere nicht in gleiche Theile theilen kan, ſondern einen Bruch machet, als 2 iſt der ungleiche Theiler von 7; dann 2 in 7 habe ich $\frac{1}{7}$. *w Rachmiſtrskiey i mierniczey nauce:* Dzielnik nierowny, to ieſt liczba albo wielkoſc większzey na rowne części bez frakcyi dzielic nie mogąca, iako: 2 ieſt dzielnik łamany od 7 a wieleraz $3\frac{1}{7}$. § 8 eſt une partie aliquante de 20 & aliquote de 24.

Aliquote, *adj. f.* (*aliquotus*) *partie aliquote.* in eben dieſen Wiſſenſchafften: gerade Theiler, der eine Gröſſe oder Zahl in gleiche Theile ohne einen Bruch theilet, als 3 iſt der gerade Theiler von 24, weil der Quotient 8 iſt und keinen Bruch machet, dann 3 in 24 habe ich 8. *w tychże naukach:* Dzielnik rowny, liczbę albo wielkoſc na rowne części bez frakcyi dzielący, na przykład: dzielnik rowny ieſt 3, podzielny 24, a wieleraz 8, bo ſię trzy razy 8 bez frakcyi w 24 znayduie. § 2 eſt une partie aliquote de 8, car il y eſt 4 fois.

Alis, *ſ.m.* (*Adalgiſus*) ein Manns-Nahme. Przezwiſko męzkie.

Alis, e, *adj. obſ.* vereinigt. Ziednoczony.

Aliſe, Alize, *ſ.f.* Elſe-Beer, Elz-Beer, Arls-Beer. Iarzębiny iagody. § Manger des aliſes.

Aliſé, ée, *adj.* auf der See von Winden: ordentlich, der zu gewiſſer Zeit ordentlich wehet. *na morzu o wiatrach:* coroczny, porządny, pewnego tylko wieiący czaſu.

Aliſier, Alizier, *ſ. m.* (*aliſaria*) wilder Zurgel-Baum; Elſebeer-Baum, Abraſch-Baum. Iarzębina, drzewo. § L'aliſier croît ſur les plus haut montagnes & ſon fruit eſt rouge & bon contre la toux.

Aliſma, *ſ. m.* ein Nahme unterſchiedener Kräuter. Imię ziół rożnych.

Aliſma de Mathiole. Mutterwurtz, Wohlverley, Lucians-Kraut, Engel-Kraut, Fraun-Kraut, Wald-Blum. Anielſki trank, *ziele.*

Aliſma de Dioſcoride. Welſch-Wegerich, Hirten-Pfeiffe. Anielſki trank o iedney tylko łodydze, z ktorey patuchę piſzczałkę zwykł robić.

Aliſma marin. Meerwegreich. Anielſki trank morſki.

Aliſma à grappe. unächte Nieſewurtz Gorzykwiat, ziele.

Aliſma à double feüille. Zweyblatt. Podkołan, dwoyliſt, parliſt, *ziele.*

Aliſon, *ſ.f.* Lieſe, im Bergwerge: Elzbieta, *tylko Zartuiąc.* § Taiſſez Aliſon, vous n'étes qu'une ſote.

Aliter, *v. a.* bettlägerig machen, vom Kranckheiten: *o chorobach:* złożyć kogo w łożko. § La fiévre l'alite.

aliter, v.n. s'aliter, v. r. das Bette hüten, bettlägerig werden. Rozſtękać ſię, zachorzeć. § S'il s'alite une fois, il a la mine de n'en relever jamais.

alité, ée, adj. bettlägerig. Chorobą złożony; do łożka chorobą przyciśniony. § Il n'eſt alité que depuis huit jours.

Alix, *ſ.f.* Ließchen, nur im Scherze. Elzbietka, *tylko w żartach.* § Alix n'eſt plus jolie.

Alize, Alizier, Alizon. *vid.* Aliſe, Aliſier, Aliſon.

Alkaeſt, *ſ. m.* in der Chymie: des Paracelſi und Helmontii Alkaheſt, welches alle Dinge auflöſen ſoll. *w chymii:* Alkaheſt Helmoncyusza i Paracelſa, ktory wſzyſtkie rzeczy w ſwoie ma rozwiązać *principia.*

Alkali, *ſ. m.* (*Sal alcali*) ein durch die Chymie aus einer Sache heraus gezogenes Saltz. Kali ſolanka, albo ſol Chymiczna z rzeczy wyciągniona. § L'alcali ſimple, volatil.

Alkaliſer, *v. a.* das Chymiſche Saltz aus etwas ziehen. Sol z czego wyciągnąć chymiczną.

Alkana, Alkanna, *vid.* Alc:

Alkekengi, *ſ.m.* Juden-Kirſchen, Bobrellen, Schlutten, Juden-Hütteln, eine Frucht. Wiśnie pſie, albo pſinki pęcherzyſte, pęcherzyca, żorawinki, garliczki, miechunki, *owoc.*

Alkermes, *ſ.m.* Alkermes, eine Hertz-ſtärckende Artzney, die in Montpelier von Aepffel-Safft, roher Seide, Perlen, Caneel, Ambra ꝛc. gemacht wird. Alkermes, kordyaka z karmazynowych iagod, z iedwabiu ſurowego, ſoku iabłecznego,

cznego, pereł, cynamonu, pizma &c. ktorą w mieście *Montpelier* robią. § On prépare l'alkermes à Montpelier.

Alkool, *f. m.* in der Chymie: 1) das allerzarteste Pulver das man nur reiben kan; 2) der allersubtileste Spiritus, den man nur aus etwas ziehen kan. 1) *w Chymii:* Proszek, ktory się subtelniey zetrzeć nie może; 2) Duch albo Spiritus nay-subtelnieyszy z czego dystylowany.

Alkooliser, *v. a.* in der Chymie: 1) zu einem sehr subtilen Pulver machen; 2) den allerstärcksten Spiritum abziehen. *w Chymii:* 1) w nayslubtelnieyszy proch co zetrzec; 2) naymocnieyszy duch albo wodkę z czego palic.

Allah, *f. m.* im Turcischen Alcoran: Gott. *w Tureckim alkoranie:* Bog.

Allaiter, *vid.* Alaiter.

Allant, *part. vid.* Aller. gehend. Idący.

Allant, e, *adj.* gehend. Idący.

Allant, *f. m.* 1) ein fleissiger Mensch, der nichts versäumt, immer rennt und läufft; 2) ein Mensch, der sich in alles meugt; 3) bey den Jagern: Jagt-Hund mit welchem man das Wild hertreibet. 1) Człek pilny, w sprawach swych pracuiący i biegaiący; 2) Natręt, importun; 3) *u Myśliwych:* Naganiacz, ogar zwierza przypędzaiący.

un allant & venant. ein Mußiggänger, Pflastertreter, Landstreicher. Leniwiec, błakacz, powsinoga, tułacz.

allans & venans. die Ankommenden und Abgehenden. Odchodzący i przychodzący ludzie.

Allantoide, *f. f.* in der Anatomie: das dritte Häutchen, darinnen die Frucht eines Thieres eingehüllet lieget. *w Anatomii:* Trzecia błonka płod zwierzęcy w żywocie okrywaiąca.

Allechement, *f. m. obf.* Lockung, Reitzung, besser *charmes, attraits.* Przyłudzanie, przyłuda, nęta, powab, *lepiey* charmes, attraits. § Les allechemens de la volupté.

Allecher, *v. a. obf.* (*allicere*) locken, reitzen, sich um eines Gewogenheit sehr bemühen. Łudzić, wabić, pozyskiwać kogo. § La volupté alleche les dames; se laisser allecher à quelque chose.

Allée, Alée, *f. f.* 1) der Gang, das Gehen, in diesem Verstande stehet allemahl *venuë* darbey: 2) ein Gang in einem Hause, oder aus einem Haus in das andere; 3) ein grosser oder kleiner Gang, Spatzier-Gang in einem Garten. 1) Chodzenie, iście, *w tym sensie słowo* venuë *przydać trzeba*; 2) Ganek; chodzenie, przeście, ktoredy przechodzą; przechod w domie, albo z domu w dom; 3) Chodnik, ulica, przechadzka albo mieysce do chodzenia w ogrodach. §1) Leurs allées & leurs venuës sont ici frequentes; 2) une allée bien claire, bien nette, bien jolie; allée un peu obscure; entrer dans l'allée; passer, balier l'allée; sortir de l'allée; 3) une belle, une charmante, une grande, une vaste, une agréable allée; une allée couverte, découverte; border, bien tirer, rateler, faire, unir, repasser, batre une allée; une jolie allée.

voilà bien des allées & des venuës. viel Laufens und Rennens. Sam i tam biegania dosyć. § Enfin après plusieurs allées & plusieurs venuës, nous en sommes venus à bout.

il lui a donné l'allée, (*l'aler*) *& le venir.* er hat ihm auf beyden Backen Ohrfeigen gegeben. Z obu stron go popyskował.

tien, voilà l'allée & la venuë. halt, da hast du von beyden Seiten Ohrfeigen. Stoy, oto z obu stron matz pogębki.

une allée à perte de vuë. ein Garten-Gang dessen Ende nicht abzusehen ist. Ulica ogrodowa barzo długa, że iey końca doyrzec nie może.

Allée sablé. ein mit Sand angefüllter Garten-Gang. Ulica piaskiem ubita w ogrodzie.

Allée rompante. ein abschüßiger Garten-Gang. Przechadzka pochodźista w ogrodach.

Allée de front. Garten-Gang auf welchen aus dem Mittel-Gebäude die Aussicht gehet, der Haupt-Gang. Ulica głowna, na ktorą z faciaty budynkowey prospekt idzie.

Allée d'au; allée de compartiment; allée biaise, allée en ziczac. sind gewisse Gänge in den Gärten. Pewne to ią także ulice w ogrodach.

Allegateur, *f. m.* einer der etwas anführet. Przywodzący, przytaczaiący co, iako materya, powieść; Namieniacz autorow. § C'est un perpetuel Allegateur; c'est un ennuieux, un facheux allegateur.

Allegation, Alégation, *f. f.* (*allegatio*) Anführung, Anziehung eines Gesetzes, Spruches; angeführte Stelle aus einem Buche; Citation. Przywodzenie, przytaczanie prawa, powieści, autora; cytacya z księgi. § Une alégation nécessaire, utile, importante, considérable, savante, docte, belle, ingénieuse,

diférente, diverſe, ſotte, importune, ennuïeuſe, ridicule; je lui fournirai toutes les alégations dont il a beſoin; prouver par une alégation.

Allege, Alége, *ſ. f.* 1) Lichter, ein leeres Schif, das man an ein groſſes anhänget, um ſolches im Nothfall zu erleichtern, und die Waaren abzupacken; 2) in der Baukunſt: der Umfang eines Fenſters wo die Mauer am dünnſten iſt. 1) Bat prożny, do wielkiego okrętu przywiązany, aby z tego na tamten towary, gdy tego ieſt potrzeba, ſkładać mogli; 2) Brzeg wnętrzny około okienney dziury. gdzie mur ieſt cienki.

* Allegeance, Allegence, Alégence, *ſ. f. obſ.* Erleichterung, Entlaſtung; fig. Linderung, als der Schmertzen, beſſer ſoulagement. Ulżywanie, uymowanie ciężaru; *figuryczniе:* ulga, ulżenie, iako bolu, *lepsze słowo* ſoulagement. § Une vraïe, une véritable, une foible alégence.

Allegeas, Alégeas, *ſ. m.* Oſt-Indiſche Zeuge von Baumwolle, oder auch von allerhand Kräutern die ſich wie Flachs ſpinnen laſſen. Gatunek Indyyskiey materyi z bawełny, ſą też inſze z ziół zrobione, ktore się na kſztaſt konopi prząść daią.

* Allegement, Alégement, *ſ. m.* 1) Erleichterung, Entlaſtung, inſonderheit auf Schriften; 2) Linderung, Erleichterung, beſſer ſoulagement. 1) Ulżywanie ciężaru, *ofobliwie na okrętach zwyczayne słowo*; 2) Ulga, ulżenie w śmętkach; *lepiey powiesz* ſoulagement. § Donner alégement à un vaiſſeau; 2) Ce reméde m'a donné de l'alégement.

Alleger, *v. a.* (*allevare*) 1) erleichtern, entlaſten, inſonderheit ein Schrift: 2) auf den Schriften: in die Höhe ziehen, heben; 3) Holtzer, Tonnen an ein Tau binden, damit es nicht unterſincken kan; 4) auf der Reitſchul: ein Pferd leichter und freyer von vorn als von hinten machen; 5) lindern, mindern, als Schmertz, Betrübniß, beſſer ſoulager. 1) Uiąć ciężaru, ulżywać, ofobliwie okrętowi; 2) *na okrętach:* co do gory pociągnąć albo podnieść; 3) Przywiązać drewna, beczki czeze do liny, aby po wodzie pływała; 4) *W ſzkole Jezdney:* Koniowi ulżywać z przodku ciężaru; 5) Ulżywać komu bolow, frafunku, *lepiey powiesz* ſoulager. § On alégea le vaiſſeau de huit canons & de tous ſes agrez; pour alléger le vaiſſeau, qui aloit échouer, on jetta en mer pluſieurs canons; 2) Alégez la tournevire; 3) Alléger le cable; 4) Vôtre cheval eſt trop peſant des épaules, il le faut alléger du devant; 5) Ils promettent d'alleger ma peine; ſon retour alége les plus vives douleurs.

Allegerir, Alégerir, Allegir, Alegir, *v. a.* auf der Reitſchul ein Pferd auf den Vörder-Füſſen leichter machen. Dopomoc koniowi, aby na przednie nogi nie tak barzo w biegu upadał.

Allégorie, Alégorie, *ſ. f.* (*allegoria*) in der Rede-Kunſt: verblümte Rede, Gleichniß, Allegorie. *W krasomowskiey nauce:* Mowa trudna ku wyrozumieniu; mowienie przez podobieńſtwa; Alegorya. § Une belle & ingénieuſe alégorie; expliquer, faire une alégorie, ſe ſervir d'alégorie; l'alegorie doit être continuée avec eſprit.

Allegorique, Alégorique, *adj. c.* allegoriſch, verblümt, Gleichniß weiſe vorgetragen. Alegoryczny, figuryczny, niewłaſny. § Expliquer avec eſprit les ſens allegoriques des paſſages de l'Ecriture Sainte.

Allegoriquement, Alégoriquement, *adv.* Gleichniß weiſe, Allegoriſch. Alegorycznie.

Allegoriſer, Alégoriſer, *v. n.* im Schertz: allegoriſch, verblümt, durch Gleichniſſe reden. *Zartem:* alegoryzować; alegorycznie, mowic; podobieńſtwami narabiać. § Il alégoriſe toûjours.

alégoriſer. v. a. Allegorien erklären. Alegorye wykładac. § Alégoriſer le vieux Teſtament.

Allegoriſeur, *ſ. m.* im Spott: einer der in allen Reden einen verblümten Verſtand ſuchet. *Szydząc:* w każdey mowie alegoryą ſzukaiący; rozumieiący, że zawsze ieſt alegoryą ſens iaki. § C'eſt un allegoriſeur perpetuel.

Allegoriſte, Alégoriſte, *ſubſt. m.* der eine Schrifft allegoriſch erklärt. Alegoryſta, wykładacz alegorycznych ſenſow. § Il eſt un ſavant, un docte, un célébre alégoriſte; Origéne paſſe pour un fameux alégoriſte.

Allégre, *vid.* Alaigre.

Allegreſſe, *vid.* Allaigreſſe.

Alleguer, aléguer, *v. a.* (*allegare*) etwas aus einem Buche anführen, beybringen. Przywodźić, przytaczać, cytować, alegować autory, księgi. § Sénéque allégue de très agréables choſes; il falſifie les paſſages qu'il allegue; il ſe contente de nommer beaucoup de Peres ſans aléguer aucune de leurs paroles; il alégue pour raiſon, pour excuſe.

Alleluia,

Alleluia, Aléluia, *f. m.* 1) Lobet den Herrn, Alleluia, ein Lobgesang in der Kirche; 2) Sauerklee, Herz-Klee, Hasen-Klee, ein Kraut. 1) Bądź Bogu chwała, aleluia, *Pieśń kościelna*; 2) Szczawik troyliśny albo zaięczy, *ziele*. § Un bel alleluia; chanter un alleluia; 2) On mange de l'aléluia en salade.

Allemagne, Alémagne, *f. f.* Teutschland. Ziemia Niemiecka; Niemcy. § Haute Allemagne; basse Allemagne.

Allemand, Alémand, *f. m.* 1) ein Teutscher; 2) ein aufrichtiger Biedermann; *3) ein einfältiger Tropf, ein unhöflicher Mensch; 4) die teutsche Sprache. 1) Niemiec; 2) Człek prostolzczery; *3) Grubian, prostaknic niepolityczny; 4) Niemiecki Język.

vous me prenez pour un Allemand. ihr sehet mich vor einen einfältigen Menschen an. Myślisz ważec żem prostak, masz mię za prostaka.

une querelle d'Allemand. ein nichtiger Zanck, ungegründeter Streit. Nikczemna zwada o rzecz ladaiaką; pokraka; na paść z Litwy.

c'est de l'Allemand pour moi. das verstehe ich nicht; das kan ich nicht begreiffen. Nie pomieści się to w głowie moiey; iakby mi o żelaznym wilku baiał.

vous n'y entendez, que le haut Allemand. das sind dir Böhmische Dörffer. Jakbyś na Niemieckim siedział kazaniu.

Allemand, e, *adj.* Teutsch. Niemiecki.

Allemande, *f. f.* 1) eine Teutsche, ein teutsches Weibs-Bild; 2) ein teutscher Tantz. 1) Niemka; 2) Niemiec taniec. § 1) Les Allemandes sont belles, mais non pas spirituelles; 2) Jouer une belle allemande sur le clavesin.

Aller, Aler, *v. n.* (*conjugatio vid. in Appendice*) 1) gehen; 2) reisen, fahren, gehen, von einem Ort zum andern kommen, zu Fuß, zu Pferd, zu Land mit einem Wagen, mit einem Schiff, in einem Trag-Sessel u. d. g. 3) an etwas gehen, etwas vornehmen, sich zu etwas begeben; 4) gehen etwas zu thun, als zu schlaffen, zu trincken, zu schreiben; 5) gerathen, gehen wohl oder übel; 6) gehen, führen, als ein Weg nach der Stadt; 7) gehen, zielen auf etwas oder auf einen; 8) hinaus lauffen, ausschlagen, ausgehen auf etwas; 9) streben nach etwas, schreiten, gehen zu etwas, etwas zu erlangen suchen; 10) weit gehen, fortkommen, weit kommen, als in Wissenschafften; 11) gehen, von unterschiedenen Sachen, als ein Messer in dasjenige, was es schneidet; 12) gehen krumm, gerade als eine Zeile im Schreiben; 13) zu gehen; sich endigen, ausgehen, als auf eine Rundung, auf eine Spitze; 14) stehen, lassen, kleiden, putzen, wohl oder übel, als ein Kleid einen Menschen; 15) gehen, abgehen von Waaren; 16) gehen, nicht liegen, als die Handlung, eine Handthierung; 17) seyn, verbleiben in diesem Verstande leidet eine negation aber; 18) wandeln, umgehen; handeln, sich verhalten, sich aufführen; 19) mercken, wahrnehmen, sich an etwas kehren, auf etwas sehen, etwas vor Augen haben; 20) aufs Spiel setzen. 1) Isc, poysc gdzie; 2) iachac, dać się zawieść, dać się zanieść, puścić się, iść, iako lądem, okrętem, wierzchem, na woźie, w lektyce i tak daley; 3) udać się, iać się czego, brać się, iść, miec się do czego; 4) isc co czynić, iako spać, pić, pisać; 5) iść, nadać się, powodzić się, źle albo dobrze; 6) iść, wieść, iako droga do miasta; 7) zmierzac na kogo, iść na kogo, iako przymowka; tykać się kogo albo czego; 8) wychodzic, iść na co; zanosić się, zakroić się na co, skłaniać się ku czemu; 9) funąć się, pnąć się, postępować ku czemu; 10) postępować, czynić postępek, iako w naukach; 11) iść, o rożnych rzeczach, iako nóż w drewno; 12) iść prosto albo krzywo, iako linia piszącego; 13) iść, kończyć się, zbierać się, iako okrągło, kończato &c. 14) stroić, stoiec źle albo pięknie, iako szata człowiekowi; 15) isc, iako towary, na ktorych iest odbyt; 16) iść, płacić, iako handel, rzemiesło; 17) bydź, zostawać, *w tym sensie negacya zawsze przyłożona bywa*; 18) postępować, iść, zachować się, sprawować się; 19) przestrzegać, zachować co, miec co na oku, na pieczy, oglądać się na co, upatrować czego; 20) stawiać co w grze. § 1) Alez chez mon frere; j'alai hier à Versailles; je suis alé à la Messe; j'étois alé à la promenade lorsqu'il est venu ce matin chez moi; dès que je fus hier alé voir vôtre frere, il vint au logis; aler à l'Eglise; 2) aler à pié, à cheval, en chaise, en litiére, en carosse; aler par le coche, par le Messager; aler par terre; aler par eau; 3) aler en voïage; sans être alé en voïage, il connoit le monde; va où tu crois que le ciel te favorisera le plus; qu'il aille où son étoile l'apelle; il faut qu'il aille aquerir de la gloire a l'armée; je vais où mon destin m'apelle; 4) allons voïager; il va voïager; allons boire un

coup; allons jouer; vous allez au jeu pour perdre le reste de vos biens; aller voir; aller attaquer l'ennemi; 5) mes afaires iront mal, quand je ferai allé à la guerre; tout alloit bien de ce côté-là; qu'on ait soin que tout aille comme il faut; le Parasite qui croit que tout va bien, & qu'il ne sauroit mieux aller, boit, mange & se réjouit; 6) ce chemin va au camp; ce sentier va à la ville, au château; 7) je n'ai rien, qu'il aille à vous; 8) nous vous demandons, que vous ne preniez point de conseils qui aillent à vôtre perte; son avis alloit à fuir; cela va à le rendre heureux; son intention alloit à faire cela; 10) il est capable d'aler assez loin dans cette science; je ne puis pas aller là; 11) vôtre rasoir, Monsieur le Barbier, va fort mal & vous m'écorchez; ces ciseaux vont très-bien; ce couteau va bien, & il ne sauroit mieux aler; 12) cette ligne ne va pas droit; 13) cela va en rond, en pointe; 14) une perruque blonde lui va bien; la jupe rouge lui alloit très-bien; 15) la besogne ne va comme les autres années; cette marchandise ne va pas; la guerre fait que rien ne va; 16) le commerce va mieux aujourd'hui qu'il n'aloit autre fois; 17) les extravagans ne vont loin sans ennuier; 18) il va franchement; alez plus doucement Monsieur; ton frere y va doucement; 19) aler à la raison, aler à tout; aler à ses afaires; 20) je vais de tout mon reste.

Aler, v. a. gehen, als seinen Weg, im eigentlichen und figurlichen Verstande. Iść iako swoią drogą, *w sensie własnym i figurycznym.* § L'âne aloit son pas doucement; il va doucement son train; aler son chemin.

Aler, v. imp. gehen, als im Spiel um etwas, und figurlich um andere Sachen, als um die Ehre. Iść o co, *graiąc, a w sensie figurycznym o inszych rzeczach, iako o sławę.* § Il y va de tout son reste; il y va de vôtre réputation; il y aloit de sa gloire, il y va autant de ton honneur que du sien à le laisser dans son erreur.

il va, va. im Spiel: es gilt, es geht; ich halte es. *Graiąc:* idzie, płaci; stawiam.

s'aler. v. r. gehen. Iść, chodzić. § Il est bon de s'aler un peu promener après souper; il s'aloit tous les jours baigner durant les grandes chaleurs.

S'en aller, v. r. 1) davon gehen, davon fahren, sich an einen andern Ort begeben; 2) verlaufen, verfliessen von der Zeit. 1) Odeyść, odiechać; udać się dokąd. 2) Upływać, uchodzić o czasie. 1) Allons nous en; il faut s'en aller voir l'Italie, parce que c'est le païs des beaux bâtimens & de la belle peinture. 2) le tems s'en va.

tout son bien s'en est allé à rien. er ist um sein ganz Vermögen gekommen, sein ganz Vermögen ist dahin. Przyszedł o utratę wszystkiey swey substancyi.

* *cela s'en va sans dire.* dieses folget von sich selber; dieses verstehet sich von sich selber ohne Erklärung. Jasna to przesię i wykładu nie potrzebuie.

Nota, 1) ehedessen pflegte man hinter aler ein Gerundium zu setzen, als: il les aloit chassant comme des troupeaux de moutons; elles vont sautant & dansant; itzt saget man: il les chassoit comme des troupeaux de moutons; elles dansent & sautent en marchant; 2) das præs. je vais, tu vas, il va &c. vor einem Verbo zeiget eine Verrichtung an, die gleich geschehen soll, als elle va être mariée, sie wird bald verheyrathet werden. Vôtre procès va se terminer, euer Proceß wird bald aus seyn. il va sortir, er will den Augenblick ausgehen; 3) das Verbum aler wird offt einem Verbo der Zierlichkeit wegen vorgesetzt, als: si elle aloit croire cela oder si elle croiroit cela, wenn sie dieses glauben möchte; 4) stat j'alai, setzen einige, aber ohne Grund je fus. 1) *Niegdyż po słowie* aler *naśtępowało* Gerundium, *iako:* il les aloit chassant comme les troupeaux de moutons; elles vont sautant & dansant, *lecz teraz mowić trzeba,* il les chassoit comme les troupeaux de moutons; elles dansent & sautent en marchant; 2) *Gdy* præs. je vais, tu vas, il va &c. *przed* Verbum *stoi, znaczy, że się co zaraz stać ma, iako:* elle va être mariée, *wnet poydzie za mąż*; vôtre procès va se terminer; *proces twoy się wnet dokończy,* il va sortir, *wychodzi*; *wnet z domu wynidzie*; 3) *słowo* aler *dla milszego dźwięku często bywa przyłożone, iako:* si elle alloit croire cela, *albo* si elle croiroit cela, *gdyby to uwierzyła*; 4) *Miasto* j'alai, *kładą niektorzy,* je fus, *racyi naymnieyszey do tego nie maiąc.*

ne vous alez pas imaginer. bildet euch nicht ein. Nie rozumiey; nie myśl.

aler jusques. 1) sich bis so weit erstrecken, bis so weit gehen; 2) figürlich, sich so weit ausbreiten, um sich greiffen; 3) sich verwandeln

verwandeln von Affecten, als der Zorn in Rasereyn, die Liebe in Narrheit. 1) Ciągnąc się, isc, rozciągac się aż do; 2) *figuryczniе*, szerzyc się; rospasac się, rozbuiac się aż; 3) Przemienic się; zostac, o namiętnościach, iako gniew szaleństwem, miłość w głupstwo. § 1) Les frontiéres de Pologne vont d'un côté de Transilvanie jusqu'à la mer Baltique; 2) Je n'eusse jamais crû que le luxe & la vanité dûssent aller jusques-là; 3) Sa colere ala jusqu'à la fureur.

cela va loin. das erstreckt sich weit. Daleko to idzie; Daleko się to rozciąga.

aler contre. 1) wieder etwas handeln, thun, als wieder seine Schuldigkeit; 2) wiederstreben, zuwieder seyn. 1) Czynic, postępowac, sprawowac się przeciw czemu, iako przeciw swey powinności; 2) Isc przeciw czemu; opierac się. § 1) N'allez point contre deux vertus, qui vous sont si naturelles; n'alles point contre vôtre devoir; il va contre sa foi; 2) Il ira contre vôtre sentiment.

aler en traite. in America: den wilden Inwohnern allerhand Waaren ins Haus bringen, und gegen solche Biber- und andere Felle an sich handeln. *w Ameryce:* rożne towary w domy mieszkancow dzikich roznosic, aby ie za bobrowe i insze skorki przetrymarczyc.

aller au-devant. 1) einem entgegen gehen oder fahren, aus Freundschafft oder Ehrerbietung; 2) dem Feind entgegen gehen; *3) vorbeugen, vorkommen, abwenden. 1) Wyniść, wybieżec przeciw komu; zaiechac komu drogę, z przyiazni albo z poszanowania; 2) zachodzic w drogę, isc przeciw nieprzyiacielowi; *3) zabieżec czemu, iako chorobie, szkodzie. § 1) Les sujets vont au-devant de leur Prince, un fils au devant de son Pére, un ami au devant de son ami; toute la ville alla au-devant du Roi; tous les Bourgeois allérent en armes au-devant du Gouverneur de la place; 2) Céfar ala au-devant de Pompée; aler au-devant de l'ennemi; 3) aler au-devant d'un danger, d'une maladie.

aler devant. voran gehen, vor einem gehen. Isc wprzody, isc przed kiem. § Il faut qu'il soit allé devant.

aler à la rencontre de l'ennemi, obs. dem Feind entgegen gehen. Rusyc się przeciwko nieprzyiacielowi.

se laisser aler. sich ergeben; gelüsten lassen, sich einnehmen lassen, sich gewinnen lassen, sich verleiten lassen. Dac się nakłonic; dac się uiac; uwodzic się, unosic się czym. § Ils se sont laissez aler à des plaisirs défendus; se laisser aler à la tendresse de ses sentimens; il s'est laissé aller aux choses qui le flatoient.

aler par bas. unter sich gehen lassen, einen Stuhl haben. Poklaistrowac się, purgowac dosem. § Il va par bas.

aler par haut. sich brechen. Womitowac, purgowac przez usta. § Il va par haut.

aler par haut & par bas. brechen und purgiren. Womitowac i purgowac.

cela va & vient. unter Kaufleuten: bald Verlust, bald Schaden; der Profit ist bald groß bald klein. *u Kupcow:* czasem zysk czasem szkoda; Profit czasem wielki, czasem mały.

aler au jeu. spielen gehen. Grac isc.

aler à jeu. im Land-Recht, von einem Brummer: auf fremden Feldern und Wiesen herum lauffen. *w Prawie ziemskim o byku:* biegac, buiac po cudzych polach i łakach. § Chaque vilage peut avoir un taureau qu'on ne peut empêcher d'aler à jeu.

aller au feu. in das Feuer gehen; das Pulver nicht scheuen. Nie umykac głowy przed kulą; niezmrużonym okiem śmierci po woynie szukac; w opał mężnie isc. § Il va au feu comme aux noces.

aller sur foi. bey den Jägern: auf die verlohrne Spur kommen. Napasc na tropy uchybione.

aler aux avis. zum Votiren schreiten; die Stimmen herum gehen lassen. Do wotowania postąpic.

faire en aller. vertreiben als eine Krankheit, Flecken, solche wegnehmen. Spędzic, odganiac iako chorobę, piegi, plamy. § Faire en aller la maladie; faire en aller les taches du visage.

aller par Justice. seine Sache gerichtlich ausmachen. Prawem postępowac.

aller & venir. hin und her lauffen oder gehen. Sam i tam biegac; przechodzic się.

il sait aler & parler. er ist zu allen geschickt. I do rady i do zwady; do wszystkiego sposobny.

aller droit. 1) gerade gehen; 2) gerade schreiben. 1) Prosto isc; 2) prosto pisac. § 1) Il va fort droit; 2) je ne puis aller droit quand j'écris, si je ne ponce mon papier auparavant.

Aliez, imperat. & interj. 1) geht nur, gebt euch zu frieden, sorget nicht; 2) geht zum Hencker. 1) Nie fraiuy się; bądz

dobrey mysli; 2) Fora, prowadź się ztąd. 1) Allez je veux m'emploïer pour vous; 2) alez vous n'étes qu'un fat.

va te faire pendre. geh an den Galgen. Idź do kata.

Allons. frisch auf, lustig. Nu daley; Ochotnie popracuymy.

*Aller, Aler, *f. m.* das Gehen. Iście chodzenie.

**au long aler plus fardeau pese.* der Krug gehet so lange nach Wasser, bis der Henckel abbricht. Do czasu dzban wodę nosi.

**il a eu l'aler pour le venir.* der Weg war umsonst; er ist zurück gekommen und hat nichts ausgerichtet. Droga daremna była; powrocić się nic nie sprawiwszy.

**on lui a donné l'aller & le venir.* er ist von beyden Seiten maulschellirt worden. Obu stron go policzkowano.

Allerion, *vid.* Alerion.

Alleu, *f. m. vid.* Franc-aleu.

Alleveure, *f. f.* kupfferner Schilling, die kleinste Kupffer-Münze in Schweden. Pieniążek Szwedzki miedziany, szelag.

Alleure, *vid.* Allure.

Alleutier, *f. m.* ein Besitzer, Inhaber eines Erb-Lehn-Guts. Tenutaryusz, dzierzawca maiętności lenney.

Alliage, Aliage, *f. m.* 1) in der Münze und beym Goldschmiede: das Legiren, Zusatz den man dem Gold oder Silber giebet; 2) in der Rechen Kunst: die Regula alligationis, mit der man den Preis findet, wenn man Waaren unter einander menget, die im Preis, aber nicht in der Gattung unterschieden sind; 3) in der Philosophie: Vermischung, Vereinigung. 1) *u mincarzow i złotnikow:* dawanie ligi, przysady srebru albo złotu; przyprawa, przymieszanie przysady; 2) *w Rachmistrskiey nauce:* reguła wiązania albo przywiązania, ktorą wynayduią taksę i pomiar towarow ceny rożney ale iednegoż gatunku, z sobą pomieszanych; 3) *w Filozofii:* zmieszanie ziednoczenie, związanie. 1) Aliage bon, juste, bien fait, mal fait; faire l'aliage des métaux; 2) trouver par la régle d'aliage le prix des choses de différentes valeurs, mélées ensemble; 3) Les élemens sont des étres simples qui naissent du premier aliage des principes.

Alliaire, *f. f.* (*alliaria*) Knoblauchs-Kraut, wilder Knoblauch. Czosnaczek, *ziele.*

Alliance, Aliance, *f. f.* 1) Bündniß, Vereinigung, Band zwischen Familien, so die Verehlichten stifften; die Schwägerschafft; 2) geistliche Schwägerschafft; Befreundung durch Gevatterschafft; 3) Bund, Bündniß, Allianz, Vertrag zwischen Königen, zwischen freyen Herrschafften; 4) Vermischung, Vereinigung, Vereinbarung unterschiedner Dinge; 5) geflochtener Finger-Ring von goldnem Drat. 1) Przymierze nierozwiązane, Liga z familią zawarta, koligacya miedzy domami z ożenienia pochodząca; powinowactwo z małżeństwa; 2) Powinowactwo duchowne ze Chrztu; 3) Związek, liga, ścisłe zawarcie, przymierze, traktat sojuszny, sojusz miedzy krolmi i wolnemi Rzeczmy pospolitemi; 4) Związanie, zmieszanie, ziednoczenie rożnych rzeczy; 5) Upłoteczka, pierscień z drotu złotego subtelnie pleciony. § 1) Une véritable, une vraie, une solide aliance; il y a aliance entr'eux; faire une aliance; Alliance sainte, sacrée, glorieuse; ils ont fait une alliance; 2) Alliance spirituelle; le parain & la maraine contractent alliance; 3) une alliance durable, ferme, solide; une fameuse, une vieille, une nouvelle alliance; faire, accepter, prendre, jurer, refuser, quitter, l'aliance d'un peuple; rompre l'aliance qu'on a faite avec un Etat; recevoir l'alliance d'une nation; recevoir quelqu'un dans son alliance; 4) ils font une alliance des maximes de l'Evangile avec celles du monde; 5) une belle, une jolie aliance; acheter une aliance; porter une aliance au doigt.

Allié, Alie, *f. m.* 1) ein Bluts-Freund, Befreundter, Verwandter, Schwager; 2) Bunds-Genoß, Bunds-Verwandter. 1) Pokrewny, powinowaty; 2) Skoligowany, sprzymierzony; koligat. § 1) C'est mon alié; c'est son alié; servir, soûtenir; favoriser ses alliez; il a du crédit par le moïen de ses aliez; 2) Les alliez furent rangez à l'aile gauche; ils secouroient leurs alliez lorsqu'il avoient du pire.

Allié, e, *adj. vid.* Allier.

Allier, Alier, *v. a.* 1) zusammen setzen, verringern, vermischen, vermengen; 2) beym Gold-Schmied und in der Munze: legiren, mit einem Zusatz vermischen, als Gold, Silber; 3) vermischen den Schmeltz mit Glas; 4) verschwägern, verknüpffen, verbinden einen mit einem [illegible], durch Schwägerschafft.

1) Zła-

1) Złączyć z sobą, zjednoczyć, pomieszać, przyłączyć co do czego; 2) *u złotnika i w mincy:* przyładę dać złotu, srebru; 3) zmieszać smelc ze skłem; 4) wiązać, złączyć kogo z Familią przez małżeństwo; koligacyą z domem ktorym uczynić żenić się, spowinowacać kogo z kiem. § 1) Si l'eau fort péchoit, il faudroit l'aller d'une moitié d'eau douce; vous aliez les loix humaines avec les divines; il allie le savoir avec la pieté; 2) il faut aller ces métaux; 3) aller l'émail; 4) il a allié son fils avec une des meilleures familles de la Robe; il faut tâcher à vous aller avec quelque personne de la Robe.

allier, *v.r.* 1) sich vereinigen, sich vereinbaren, eins werden; 2) durch Heyrath sich verschwägern, befreunden; 3) einen Bund mit einem Staat machen, aufrichten, in selbigen treten. 1) Zjednoczyć się, złączyć się, spoić się, związać się z czym; 2) wstępować, isć w koligacyą z familią iaką; spowinowacać się z kiem; 3) Wnisć, wstąpić w związek; zawrzeć ligę z Potencyą iaką; wiązać się; związek czynić. § 1) La miséricorde & la vérité s'allieront heureusement; l'orgueil s'allie facilement avec les richesses; 2) Il s'est allié à l'une des plus glorieuses maisons de Pologne; 3) Les Polonois se sont enfin courageusement alliez pour faire tête à leurs ennemis; c'est la politique d'un grand monarque de s'allier avec des Princes moins puissans; ils se sont alliez contre l'ennemi commune.

Allié, ée, *adj.* 1) vermischt; 2) legirt als Silber mit Gold; 3) befreundet, verschwägert, verwandt; 4) alliirt; in einem Bund mit begriffen. 1) Zmieszany, zjednoczony; 2) zmieszany, przymieszany, iako złotu srebro; 3) powinowaty, pokrewny; 4) skoligowany, sprzymierzony. § 1) Eau forte aliée d'une moitié de l'eau douce; 2) argent allié, or allié; 3) il est considérable par les gens qui lui sont aliez; elle est aliée à ma maison; 4) implorer le secours des Princes aliez de la couronne; ce sont des nations qui sont aliées.

émail allié. Schmeltz, der einen Zusatz von Glas hat. Smelc, do ktorego szkło przymieszano.

Allier, Alier, *f. m.* bey den Jägern: ein Steck-Garn zum Rebhüner- und Wachtel-Fang. *u myśliwcow:* Sia przepiorki i korupatwy.

Allioth, *f. m.* ein Stern im grossen &c. Gwiazda pewna w wozie kim.

Alliobroge, *f. f. obs.* (*Allobrogia*) Savoyen, in Italien. Zabaudya, *we Włoszech.*

Allobroge, *f. m. obs.* (*Allobrox*) 1) *obs.* ein Savoyard; 2) im Scherz: ein grober Bauer, tummer Teufel. 1) Zabaucżyk; 2) *Zartuiąc:* Prostak, duren, grubian. § 1) Les Allobroges ont été de pauvres peuples; 2) Ah tu me traites d'Allobroge; il parle François comme un Allobroge.

Allocation, Alocation, *f. f.* Gutheissung einer Rechnung. Aprobacya rachunku.

Allocution, Alocution, *f. f.* (*adlocutio*) eine iede alte Münze, darauf ein Feld-Herr abgebildet ist, als wenn er eine Rede an seir Kriegs-Volck hielte. Każda moneta wstarożytności, reprezentuiąca Hetmana do woyska swego perorniącego.

Allode, *vid.* Franc-alleu.

Allodial, e, *adj.* (*allodialis*) das nicht zum Lehn gehört, eigen, erblich. Nie należący do lenności; dziedziczny, własciwy, własny.

Alloi, *f. m.* der Fuß, der Schrot, das Korn oder der Halt einer Münze nach den Münz-Ordnungen; besser Titre; 2) der innere Werth einer Waare; 3) die Güte, Beschaffenheit einer Person oder Sache, in Ansehung welcher man sagt, daß sie gut oder böse ist. 1) Liga, walor, ktorą moneta według ordynacyi mennicznej trzymać ma; *lepsze słowo* Titre; 2) walor, ważność, dobroć wnętrzna towarow; 3) dobroć, własność rzeczy, osoby, względem ktorey ie złemi albo dobremi zowiemy. § 1) Il y a un bon & un mauvais aloi; pièce de mauvais aloi; 2) cette marchandise n'est pas de bon aloi; 3) si vous jugez ce livre de bon alloi, je ne doute point qu'il n'agrée aussi aux honnêtes gens.

Alloïage, Aloïage, *f. m.* beym Zinngiesser: Vermischung, Letirung des Erztes. *U konwisarza:* Przyłada, przymieszanie kruszczow.

Alloïer, Aloïer, *v. a.* in der Münze und beym Goldschmied: Legiren, dem Silber oder Gold etwas nach der Vorschrifft der Gesetze zusetzen. Podług ordynacyi mennicznej przyładę, ligę srebru albo

albo złotu dać; *u złotnika i w mennicy.*

Alloigne, Aloinge, *vid.* Bouée.

Allonge, Alonge, *f. f.* 1) beym Schneider: ein Stück, das angesetzet wird, etwas zu verlängern; 2) auf der See: ein Stück Holtz, womit man das andere verlängert; 3) beym Fleischer: ein gedrehester Ochsen-Ziemer, woran ein Hacken ist, das Fleisch daran aufzuhängen; 4) beym Paruckenmacher: ein Zopff, ein Schwantz in einer Perrugve; ein Haar- oder Perrugven-Zopff. 1) *u krawca:* przyczynek do rzeczy za krotkiey przyszyty; 2) *na okrętach:* drewno, ktorem drugie dłuższem czynią; 3) *u rzeznika:* korzeń wołowy kręcony u haka do za wieszenia mięsa; 4) *u perukarzow:* warkocz, ogon pleciony albo obwity u peruki, lub też u włosow nad karkiem. § 1) Mettre un alonge.

Allonges, plur. die Krummholtzer, Inhölzer, die Ribben eines Schiffs. Wątory albo żebra okrętowe.

allonges d'écubiers. gewisse platte Höltzer im Schiff. Pewne płaskie drewna w okręcie.

allonge de poupe. ein gewisses langes Stück Holtz am Hintertheil des Schiffs. Drewno pewne długie na tyle okrętowym.

Allongement, alongement, *f. m.* 1) Erlängerung; 2) Verzug, Verzögerung. 1) Dłuższem czego czynienie; 2) zwłoka, odwłoka, przedłużenie. § 1) Alongement d'un canal, d'un jardin; 2) Aporter de l'alongement à une afaire.

Allonger, Alonger, *v. a.* 1) Verlängern als ein Kleid; 2) dehnen, recken, ausstrecken als mit den Zähnen das Leder; 3) etwas länger machen, nachlassen als die Steigbügel, wenn sie zu kurtz hängen; 4) ausstossen, mit einem Degen, mit einer Lantze ꝛc. 5) verzögern, aufhalten, auf die lange Banck spielen; 6) etwas verlängern, als eine Rede; 7) ausstrecken, als die Hände, die Finger. 1) Dłuższem co czynić, iako szatę; 2) ciągnąć, rozciągać, iako skorę zęboma; 3) popuścić czego, iako rzemienia u strzemienia, gdy za krotko wisi; 4) pchnąć iako szpadą, dzidą &c. 5) zwłaczać, przedłużać, ciągnąć co; 6) przedłużać, dłuższem co czynić, iako mowę; 7) wyciągnąć iako ręce. § 1) Alonger une jupe; alonger un jardin; 2) alonger le cuir avec les dents; les Réglemens des Manufactures défendent de tirer, alonger, ni arramer aucune piéce de marchandise tant en blanc qu'en teinture; les marchands qui alongent leurs draps font des fripons; alonger le cable; alonger une manœuvre; 3) alongez moi cet étrier; 4) alonger la pique, l'épée; alonger une bote, un coup; 5) alonger la guerre; vous alongé mon afaire; 6) alonger un discours; il ne faut pas alonger ce qu'on peut racourcir; 7) alonger les bras.

allonger une cstocade; alonger l'estocade. Geld borgen und es nicht können oder nicht wollen wiedergeben. Spuścić się na Pana Borga; z Panem Borgiem żyć, a nie płacić.

allonger le parchemin. von Advocaten: den Proceß auf die lange Banck schieben, aufhalten. *o Prokuratorach:* Ciągnąć, przedłużać proces dla marnego zysku.

alonger la courroïe. 1) in einem Amte gar zu viel Geld schneiden; 2) sich nach der Decke strecken, sparen, genau haushalten. 1) Miec gorące ręce na urzędzie; łatać swego mieszka; 2) ciągnąć się; swą się mierzyć piędzią; oszczędzać; skąpo żyć. § 1) Il fait fort bien d'alonger la courroïe; 2) il faut qu'il alonge bien la courroïe pour aler jusqu'au bout de l'année.

allonger la terre. längsthin am Lande schiffen. Wdłuż przy brzegu żeglować.

s'allonger, v. r. 1) länger werden; 2) sich strecken, sich dehnen, sich recken; 3) sich strecken, die Hände ausrecken; 4) beym Jager: länger werden, wachsen von den Federn eines Raub-Vogels. 1) Dłużeć, dłuższem zostawać; 2) ciągnąć się, rozciągać się. 3) rozciągać się, ręce wyciągać; 4) *u myśliwych:* zdłużeć, rosć, o piorach ptaka drapieżnego. § 1) Cela s'allonge extremement; l'oiseau a une queue, qui s'allonge; 2) la courroïe s'alonge; 3) son nez se courba en bec, & ses bras s'allongerent en ailes; 4) les pennes de cet oiseau s'alongent.

un chien allongé. ein Jägerhund mit langen Klauen, die er von einem Schaden oder Verwundung bekommen. Pies łowczy zły na nogi z długiemi i krzywemi pazury, ktorych po chorobie albo zranieniu nerw dostał.

oiseau alongé. bey den Jägern: Raub-Vogel mit wohlgewachsenen Federn. Ptak łowczy pięknopiory.

Alloüable, Aloüable, *adj.* 1) in den Gerichten: was da in einer Rechnung passiren kan, als Unkosten, Verlag. *w sadach:* nieodrzutny, co w rachunku uyść

uyść może, iako expensa sądowe, koszt nakład uczyniony. § Les frais de ce compte sont alloüables ; la dépense de ce compte n'est point alloüable.

Alloüage, Aloüage, *f. m.* in der Landschafft *Bresse*, Kopff-Geld, das die Unterthanen mit gewissen Scheffeln Haber abtragen. *w Prowincyi Bresse*, pogłowne, ktore owsem poddani płacą.

Alloüé, *f. m.* 1) *obs.* ein Sachwalter, Verweser, Commissarius ; 2) ein Handwercks-Junge, der ausgelernet hat, und bey seinem Meister als Gesell in Arbeit bleiben muß ; 3) ein Handwercks-Gesell, der die Lehr-Jahre nicht völlig ausgestanden und nicht Meister werden kan. 1) *obs.* Plenipotent, Prokurator, Komisarz ; 2) chłopiec rzemieślniczy, co terminowawszy u Mistrza, u tegoż za czeladnika na czas musi zostać ; 3) czeladnik co u Mistrza robi, nie terminowawszy, u żadnego Mistrza, ztąd w żaden cech przyięty bydź nie może.

Alloüer, *v. a.* 1) eine Post oder einen Punckt in der Rechnung paßiren lassen ; 2) beym See-Handel : nach dem Sturm die überbliebenen Waaren den Interessenten ausliefern, ehe noch die Eintheilung des Verlusts unter ihnen geschehen ist. 1) Sumę całą lub punkt iaki w rachunku aprobować ; 2) *w morskich sprawach :* towary interesentom wydać pozostałe po nawałności morskiey, nim repartycya szkod iest uczyniona.

Allouvi, ie, *adj.* insonderheit von neugebohrnen Kindern : heißhungerig, unersättlich. *O dzieciach nowopowitych :* barzo głodny, nienasycony. § C'est un enfant allouvi.

Alloyau, *vid.* Aloïau.

Alloy, Alloyage, Alloyer, *vid.* Aloi, Aloïage, Aloïer.

Allumé, ée, *adj. vid.* Allumer.

Allumelle, Alumelle, *f. f.* 1) eine Lemme, Klinge, in einem Messer, Scheere, Tuch-Messer, Feder-Messer, lesser lame ; 2) ein Priester-Rock ohne Ermel ; 3) beym Kammacher : die Filzgeige zum poliren, darzu gemeiniglich ein Stück alte Degen-Klinge genommen wird. 1) Głowienka do nozow, do nożyc, brzytew, szczyżorykow, *lepsze słowo* lame ; 2) sutana bez rękawow ; 3) kawał starey szpady do polerowania grzebieniarzowi służąca. § 1) Cette alumelle n'est pas bonne ; 2) il est défendu dans le Diocése de Rouen de dire la messe avec une alumelle.

il se tue de sa propre alumelle. er rennt selbst ins Unglück. Sam w upad na seb leci.

Allumer, Alumer, *v. a.* 1) anzünden, anbrennen ; 2) anfeuren, anfrischen, erregen. 1) Zapalić, zaświecić, roświecić ; 2) wzniecać, podniecać, pobudzić, zagrzać, zapalać. § 1) Allumez le feu, la chandelle, la lampe ; 2) la discorde allume la guerre ; allumer un cœur froid ; la loi de Dieu excite & allume dans nous son amour de plus en plus ; alumer des inimitiez.

Allumé, ée, *adj.* 1) in den Wappen : Augen von anderer Farbe als gewöhnlich ; 2) angezündt als ein Brand, eine Flamme, ein Stock. 1) *w herbach :* maiący oczy inszego koloru iak maią bydź z swego przyrodzenia, 2) zapalony, pałaiący, iako głownia, płomień.

un cœur alumé, *obs.* ein vor Liebe brennendes Herz. Miłością pałaiące serce.

s'alumer, *v. r.* 1) entzündet werden ; 2) entbrennen, entstehen. 1) Zapalić się ; 2) zaiąć się, wszczynać się. § 1) L'alumette s'aluma ; 2) sa colere s'aluma ; la peste s'est alumée en ce païs.

Allumette, Alumette, *f. f.* 1) Schwefel-Hölzlein, Schwefel-Licht ; 2) Fidibus, Papier etwas anzubrennen. 1) Siarka do krzesania ; siarczysta nitka ; 2) papierek do zapalenia czego. § 1) Un bonne, une méchante allumette ; allumette séche ; allumette qui prend bien, faire, soufrer des allumettes.

un marchand d'alumettes. ein Kaufmann der mit geringen Sachen handelt. Krobnik, kupiec, co frafzki przedaie.

Allure, Alure, *f. f.* 1) die Fahrt, der Gang, insonderheit eines Hirsches, eines Rehes ; 2) der Schritt, der Gang eines Pferdes ; 3) im Scherze : der Gang eines Menschen ; 4) Wandel, Weise. 1) Slad, szlak, tropy, chod osobliwie daniela, Jelenia, Sarny ; 2) chod, krok konia ; 3) *zartuiąc :* chod człowieka ; 4) postępek, sprawność. § 1) Connoître l'allure de biche ; parler des allures de la bête fauve ; les allures des cerfs sont reglées ; 2) cheval qui a les allures très-belles, cheval qui a des alures froides, & les mouvemens trop près de terre ; l'alure de ce cheval n'a rien d'agréable ; 3) il contrefaisoit l'allure pédantesque de ce Monsieur ; une alure efféminée ; 4) je connois ses alures.

Allusion, Alluzion, *f. f.* (*allusio*) in der Rhetoric :

Rhetoric: eine Figur, da man mit Worten spielet; Wort-Spiel. *Figura retoryczna:* zażywanie słow dźwięk rowny maiących; aluzya. § Les allusions sont froides, à moins qu'elles ne soïent heureuses; faire une allusion.

faire allusion à quelque chose. auf etwas in einer Rede zielen. Czynic na co w mowie swoicy aluzyą; przymawiać na co.

Alluvion, *s. f.* (*alluvio*) das Anschwemmen des Sandes oder der Erde an des andern Land, daß es gröſſer wird, Anflossung, Anfluß, Zuwachs eines Landes, das durch einen Fluß angesetzet worden. Przyrastanie gruntu z powodzi albo z na walności morskiey pochodzące. § Cette île s'est faite par alluvion, le Seigneur prétend qu'elle est à lui par droit d'alluvion.

Almadie, *s. f.* 1) ein Nachen bey den Africanern; 2) ein Indianisches Schiff. 1) Czoln u Afrykanczykow; 2) okręt Indyyski.

Almageste, *s. m.* ein Buch von der Astronomie und Geometrie, insonderheit des Ptolomæi. Księga o Astronomii i Gieometryi, osobliwie Ptolomeuszа. § Le Père Riccioli a fait un nouveau almageste.

Almanac, *s. m.* ein Calender. Kalendarz. § Almanac pour l'année 1742; un bon, un méchant almanac; almanac ordinaire, extraordinaire, général, universel; almanac perpetuel.

Almanac du Palais. Wochen-Zettel, gedruckte Nachricht etwan ein paar Bogen starck, von den merckwürdigsten Sachen in Paris. Na iednym albo dwuch arkuszach wydrukowana relacya o potoczących sprawach, ktore się co tydzień w Paryżu nawiiaią.

almanac historial. Tag-Register, darinnen die Tage bemercket sind, an welchen etwas denckwürdiges vorgegangen. Dziennik, w ktory znakomitsze dnia każdego ią spisane dzieie.

il fait des almanacs. er macht Grillen; er macht Calender. Psi mu za uchem wyia.

son corps est un almanac. seine ungesunde Gliedmassen sagen am besten, wenn es ander Wetter werden will. Chorowite członki iego lepiey mu, niż kalendarz, odmianę pogody opowiadaią.

on ne prend point de ses almanacs. man glaubt ihm nicht. Niewierzą mu. § J'ai beau dire la vérité, l'on ne prend plus de mes Almanacs.

Almandine, *s. f.* Albandick, ein Rubin der weicher und leichter ist wie der gewöhnliche. Albandyk rubin, tylko że leższy i miększy niż zwyczaynie bywa. § Une belle Almandine; une belle almandine.

Almene, *s. f.* zweypfündiges Gewicht zu Safran in Indien. Waga dwafuntowa do szafranu w Indyi.

Almicantara, Almucantara, *s. m.* in der Astronomie: Horizont-parallel-Zirckel, die Höhe der Sterne abzumessen; Höhen-Zirckel. *w astronomii:* Horyzontalne Cyrkuły rownood siebie odległe do wynaydowania gwiazd wysokosci.

Almonde, *s. f.* } der zehte Theil von einer Pipe, ein Wein- und Oel-Maaß in Portugal. Dwudziesta szosta część pipy, miara Portugalska do wina oliwy.

Almude, *s. f.* }

Alocation, Alocution, *vid.* Allocation, Allocution.

Aloches, *s. f. plur.* Art von Fischer-Netzen. Sieci rybiey gatunek.

Alode, *vid.* Franc alleu.

Alodial, *vid.* Allodial.

Aloé, ée, *adj. obs.* gelobet. Chwalony.

Aloé, aloës, *s. m.* Aloe, ein Kraut und Safft in der Apothecke. Aloes, Alona, ziele i sok w aptyce. § Le meilleur Aloë vient des Indes ou d'Alexandrie.

Alogiens, *s. m. plur.* (*Alogi*) Ketzer im andren Seculo, die da leugneten, daß in dem Evangelio Johannis das Wort Wort die andre Person in der Gottheit wäre. Kacerze w drugim stoletnim Chrześciaństwa wieku, ktorzy uczyli, iakby w Ewangelii S. Iana słowo *Słowo* nie było drugą osobą Troycy S.

Aloi, *vid.* Alloi.

Aloïage, *vid.* Alloiage.

Aloïau, *s. m.* ein Ribben-Stück vom Ochsen, ein Rück-Stück. Szrotowa pieczenia. § Un gros, un petit, un excélent aloïau; mariner, faire rotir un aloïau; mettre un aloïau en ragout.

Aloïdes, *s. m. plur.* Riesen, so den Himmel sollen gestürmet haben, Aloëi Söhne. Olbrzymowie a Synowie Aloideſa, co do Nieba według fabuł pogańskich szturmowali.

Aloïer, *vid.* Alloïer.

Aloigne, *s. f.* Faß, Holtz oder sonst ein Zeichen wo der Ancker lieget. Beczka, drewno albo inny znak, gdzie kotwica leży.

Alonger, *cum derivativis, vid.* Allonger.

Alopécie, *s. f.* (*alopecia*) das Haar-Ausfallen, Haar-Ausgehen, vom Menschen. Olysienie, włosow opadanie, o człeku.

Alors,

Alors, *adv.* damals, da, alsdann. W ten czas, wtedy, tedy. § J'ai perdu alors le titre de vainqueur.

Alose, *f. f.* (*alosa*) Alose, Else, Sardelle, ein Fisch. Sardela, *ryba*.

Aloüer, *v. a. obf.* loben. Chwalić.

Alouchi, *f. m.* wohlriechendes Gummi vom weissen Canel-Baum. Gummi albo żywica woniąca, z drzewa białego cynamonu ciekąca.

Alouer, *cum derivatis*, *vid.* Allou.

Aloüette, *f. f.* (*alauda*) eine Lerche. Skowronek. § Alouette mâle, femelle, commune.

Aloüette huppée. eine Haube-Lerche. Dzierlatka.

Aloüette de Mer. ein See-Lerche. Skowronek morski.

Il arrive que les aloüettes lui tombent toutes rôties dans le bec. gebratne Vögel sollen ihm ins Maul fliegen. Bez prace mieć chce kołacze; pieczonemu gołąbki maią wleciec do gąbki.

Si le ciel tomboit, il y auroit bien des aloüettes prises. wenn der Himmel einfällt, sind alle Wachteln gefangen. Gdy Niebo się obali, wszystkich nas przywali; nie mamy przyczyny, się tego obawiac.

Alouvi, *vid.* Allouvi.

*Alourdir, *v. a.* betäuben, das *Participium* dieses *verbi* ist nur gebrauchlich. Zagłuszać, ogłuszyć kogo, *w zwyczaiu tylko iest* participium *tego słowa.* § Le bruit des cloches m'a tout alourdi; j'en ai la tête tout alourdie.

Alouvi, *vid.* Allouvi.

Alpagne, *f. m.* ein Thier in Peru das Wolle trägt. Zwierze w krolestwie Peru wełniste iako owca.

Aloyau, *vid.* Aloïau.

Alpes, *f. f.* (*Alpes*) 1) die Alpen, ein Gebirge so Italien von Franckreich scheidet; 2) im Schertz: ein Puckel. 1) Gory Alpeyskie Włoską ziemię od Francyi dzielące; 2) *żartem:* Garb. § 1) Les Alpes sont hautes: 2) prétendez-vous en belle taille avec les Alpes sur le dos.

Il a les Alpes sur le dos. er ist pucklicht. Garbatym iest; garb ma.

Alpha, *f. m.* (*alpha*) ein Griechisches a, der erste Buchstabe im Griechischen Alphabet. Greckie a; Pierwsza litera w Greckim obiecadle. § Un Alpha bien fait, mal fait.

Alpha & Omega. der Anfang und das Ende, Redens-Art aus dem 1 Cap. der Offenbarung Johannis. *Alpha* i *Omega*, to iest: początek i koniec, *słowa wyięte z pierwszego rozdziału Obiawienia S. Iana.*

Alphabet, *f. m.* (*Alphabetum*) 1) ein Alphabet oder 23 Bogen; 2) ein Abc-Buch; das Abc; 3) die Buchstaben der Buchbinder, womit sie die Titel auf den Rücken der Bücher machen; 4) Register an einem Handels-Buch, man nennet es auch table, Index, repertoire. 5) Grabstichel zum Kupferstechen. 1) Alfabet, albo 23 arkuszow; 2) obiecadło, elementa; 3) Litery introligatorskie, któremi tytuł na grzbiecie księgi wybiiaią: 4) Regiestr u księgi kupieckiey, *nazywaią go też* table, index, *albo* repertoire; 5) Dłotko do dłubania kuperstychow. § 1) Ce livre a trois alphabets; 2) aprendre son alphabet; savoir l'alphabet; montrer l'alphabet.

Alphabétique, *adj. c.* (*alphabeticus*) alphabetisch, nach der alphabetischen Ordnung eingerichtet. Obiecadłowy; podług obiecadłowego porządku rozłożony. § Réduire par ordre alphabétique.

Alphaenix, *f. m.* in der Apotheke: Gersten-Zucker. *w Aptyce:* Iecznień cukrem warzony i w laski uformowany.

Alphanet, *f. m.* ein Falck von Tunis in der Barbarey, der zum Rebhüner-Fang besser als der Europäische ist. Sokoł z Tunisy w Barbaryi, na korupatwy od Europskiego spolobnieyszy.

Alpheta, *f. m.* in der Astronomie: Stern von der zweyten Grosse in der Nord-Crone. *w Astronomii:* Gwiazda drugiey wspaniałości w wieńcu północnym.

Alphonse, *f. m.* (*Alphonsus*) Alphons, ein Manns-Nahme. Alfons przezwisko męskie. § Onze Rois en Espagne ont porté le nom d'Alphonse.

Alpion, *f. m.* im Basset-Spiel: umgebognes Zeichen am Karten-Blat, als wenn man ein Paroli macht. *Graiąc grę w karty basetą nazwaną:* Przygięty znaczek u karty, iako gdy *paroli* czynią.

Alpiste, Alpice, Alpistre, *f. f.* (*lithospermum*) Canarien-Saamen, Canarien-Futter. Wroble proso.

Alquaquenge, *vid.* Alkekengi.

Alquier, *f. m.* ein Maß in Portugal zum Getreide und Oel. Miara w Portugalii do zboża i oliwy.

Alquifoux, *f. m.* eine Art Bley in Engelland, das leicht zu Pulver zu stossen, aber sehr schwer zu schmelzen ist. Ołow pewny w Anglii, kruchy się w proch

zetrzeć lecz nie zaraz się rozpuścić daie.

Alſace, *ſ. f.* (*Alſatia*) Elſaß, ein Land zwiſchen Schwaben und Franckreich. Alſacya, kraina miedzy Francyą i Szwabską ziemią położona.

Alſan, *vid.* Aleſan.

Alſidomant, *ſ. m.* der vermittelſt des Mehls wahrſaget. Wieſzczbiarz z mąki wieſzczący.

Alte, *vid.* Halte.

Altérable, *adj. com.* das da kan verändert, verwandelt werden. Odmienny, co może bydź odmienione; odmianie podległy. § Les métaux ne ſont pas tous également altérables.

Altérant, e, *adj.* das da Durſt machet. Pragnienie, łaknienie czyniący.

Altérant, *ſ. m.* Artzeney, ſo die Feuchtigkeiten verändert, aber nicht purgiret und nicht vomiret. Lekarſtwo wilgotności i humory odmieniaiące, a co nie ſprawuie womitu ani purgacyi. § Les altérans ſont néceſſaires dans beaucoup de maladies.

Altératif, ive, *adj.* das da verändern kan. Odmienic mogący; co odmieniać może. § Remedes altératifs.

Altération, *ſ. f.* 1) merckliche Veränderung; 2) Verfälſchung als der Müntze durch Zuſatz; 3) Verfälſchung, Veränderung der Schrifft-Stellen; 4) Durſt. 1) Odmiana znaczna; 2) zfałſzowanie, iako monety, niżſzą daiąc ligę; 3) pofałſzowanie mieyſc w Autorzech; 4) łaknienie, pragnienie napoiu. § 1) Il n'y a point d'altération ſans mouvement; altération viſible, manifeſte; on ne ſauroit y aporter la moindre altération; 2) l'alteration des monoïes; 3) Les livres des anciens ont ſouvent diverſes altérations; 4) une grande, une violente, une cruelle, une ſenſible altération; le chaud cauſe de l'altération; la chaleur venant à croître l'altération ſe raluma.

Altercas, *ſ. m. obſ.* / Altercation, *ſ. f. obſ.* Zanck, Streit, Hader. Swar, zwada, ſpor. § Il y a eu de l'altercation entre eux.

Altéré, *ſ. m.* 1) ein Durſtiger; 2) einer der ſehr nach einer unerlaubten Sache verlanget. 1) Łaknący; 2) Chuć do czego nagannego maiący.

Altére, *ſ. f. obſ.* Beſtürtzung, Gemüths-Unruhe. Frasunek, kłopot, ſmętek, niepokoy. § L'aproche de l'ennemi a mis le Roïaume en de grandes altéres; je ne vous ſaurois dire la peine & l'altére ou elle fut pendant eſpace d'un quart d'heure.

Altéré, ée, *adj. vid.* Alterer.

Altérer, *v. a.* (*alterare*) 1) ändern, verändern; 2) verfälſchen, verderben; 3) Durſt erwecken; 4) ſchaden, beſchädigen. 1) Mienic, odmieniać; 2) Pluć, skazić, zfałſzować; 3) Pragnienie, łaknienie czynić; 4) Szkodzić. § 1) Nous raportons les choſes ſans y rien altérer; ils ont altéré & falſifié quelques endroits de l'Ecriture pour ſeduire les peuples; 2) Il eſt défendu ſur peine de la vie d'altérer la monoïe; je me contente de raporter la choſe naivement ſans rien altérer de la verité; 3) Le chaud altére, le ſalé altére & nuit à la ſanté; 4) rien n'altére plus la ſanté que la grande débauche; pourquoi condamnez tu ma façon de vivre, puiſqu'elle n'altére point mon corps.

s'altérer, *v. r.* 1) ſich verändern, ſich verringern, ſchwächer, ſchlechter, geringer werden; 2) durſtig werden, ſich Durſt verurſachen, Durſt bekommen. 1) Odmienic ſię w gorſze; pluć ſię, ſłabſzym, podleyſzym zoſtawać, ſpodlec, nadwątlać ſię; 2) upragnąć ſię; łaknienie ſobie ſprawić; pragnienie ſobie czynić. § 1) Sa ſanté commençoit de s'altérer; les arbres, qu'on aporte de loin s'altérent; 2) je me ſuis altéré à force de marcher; on s'altére en courant.

altéré, *ée*, *adj.* 1) verändert, verfälſcht, verdorben; 2) beſtürtzt, voll Unruhe; 3) durſtig. 1) odmieniony w gorſze; zfałſzowany, zepſuty, skażony, naruſzony, nadwątlony; 2) Zdumiały, zdrętwiały, przeſtraszony do żywego, pomieſzany; 3) upragniony, łaknący, pragnieniem ſpalony § 1) Paſſage de l'écriture altéré; la verité altérée; monoïe altérée; corps alteré; ſanté alterée; 2) Il a l'air tout altéré; 3) Il eſt toujours altéré, il trinque à l'Alemande.

Altéres, *ſ. f. plur. vid.* Altére.

Alternatif, ive, *adj.* (*alternatus*) das eins ums andere iſt, das wechſels-weiſe geſchicht. Naprzemianny, na przemiany uczyniony, idący, rozłożony. § Ordre alternatif; ofice alternatif.

Alternative, *ſ. f.* (*alternatio*) 1) die Freyheit eines von zweyen zu wehlen; 2) der Wechſel, der Umwechſel. 1) Wolność, iedno ſobie ze dwuch rzeczy obrać; 2) Alternata, przemiana, przemianki. § 1) Donner, refuſer

refuſer l'alternative; L'alternative ne lui plait pas, le choque; on lui a accordé l'alternative; on lui a propoſé l'alternative; 2) les Nonces gardent l'alternative dans l'élection d'un Maréchal entre les trois Nations, la grande Pologne, la petite Pologne & la Lituanie; ils gardent l'alternative entr'eux

l a l'alternative avec lui. er hat mit ihm den Umwechſel, als im Vorſitz, in Vergebung der Aemter ꝛc. Ma z niem alternatę, iako w zasiadaniu, w rozdawaniu wakansow &c.

les alternatives de la fortune. der Glücks-Wechſel. Odmienność, alternata szczęścia; szczęście alternata idące.

Alterne, *adj. v.* (*alternus*) 1) in der Botanic: wechſel-weiſe von beyden Seiten ſtehend als die Blätter an dem Stengel; 2) in den Wappen das eins um das andre überein kommt, als das erſte und vierte, das andre und dritte Feld, wenn ſie ins Kreuz getheilet ſind. 1) *w ziełney nauce:* na przemiany z obu ſtron łodygi ſtoiący, iako liſtki; 2) *w herbach:* na przemiany położony, iako pierwſze a czwarte, drugie a trzecie pole, gdy na krzyż herb ieſt podzielony.

angles alternes. in der Geometrie: Winckel, ſo von einer Perpendicular-Linie entſtehen, die zwey Paralelen durchſchneidet. *w Gieometryi:* Anguły na przemiany, ktore krzyżowa linia, przez rownoodległe linie puſzczona, czyni.

Alterquer, *obſ. vid.* Conteſter.

Alteſſe, *ſ. f.* der Titel: Hoheit, Durchlauchtigkeit, Titel den man fürſtlichen Perſonen giebt. Książęcia Mość; *Tytuł Książęcym oſobom przyzwoity.* § Son Alteſſe m'a commandé.

Alteſſe Roïale. königliche Hoheit, Titel ſo Printzen von königlichem Geblüt, wie auch den Groß- und Erz-Hertzogen gegeben wird. Krolewiczowska Mość; tytuł książętom ze krwie krolewskiey, Wielkim książętom i Arcyksiążętom należący.

Alteſſe Sereniſſime. Durchlauchtigkeit, Titel der den Teutſchen und andern regierenden Fürſten, die nicht Churfürſten ſind, gegeben wird. Książęcia Mość albo wielmożność, tytuł ktory Niemieckim i innym panuiącym książętom, co nie ſą Elektorami, dawany bywa.

Althée, Althæa, *ſ. f. vid.* Guimauve.

Altier, ere, *adj.* hochmüthig, ſtolz. Pyszny, dumny. § Il a le cœur un peu trop altier, il a la mine altiére; altier de ſon pouvoir; les honnêtes femmes ſont ordinairement altiéres à cauſe de la bonne opinion qu'elles ont de leur vertu; il eſt altier de ſon mérite, de ſa nobleſſe.

Altierément, *adv.* ſtolz, hochmüthiger Weiſe. Dumnie, zuchwale.

Altimetrie, *ſ. f.* erſter Theil der Practiſchen Geometrie, der da weiſet, wie man die Höhen und Tiefen ausmeſſen ſoll. Część pierwsza gieometryi praktyczney, albo nauka o wymierzeniu wysokości i głębokości.

Altin, *ſ. m.* eine Müntze in Rußland von drey Kopeyken. Altyn, moneta Roſyyska trzy kopiki płacąca.

Alucher, *v. a. obſ.* anzünden. Zapalić.

Aluco, *ſ. m.* eine Art Eulen. Sow rodzay.

Aluchon, *ſ. m.* Rand-Stab in der Welle, ſo in ein Kamm-Rad greiffet. *w młynie:* Cewa w palce koła palecznego zapadaiąca.

Alude, *ſ. f.* (*aluta*) gefärbt Leder zu Bücher-Bändern. Skora farbowana do oprawy ksiąg.

Aludel, *ſ. f.* ein Chymiſch Gefäß zum ſublimiren; ein Sublimir-Topff. Naczynie Chymickie do ſublimowania.

Alveole, *ſ. m.* (*alveolus*) 1) Bienen-Häuschen, Honig-Zelle im Bienenſtock; 2) Höle, Schüſſelchen, worinnen gewiſſe Blumen und Früchte ſtecken, als unter der Nelcke, über der Eichel; 3) Höle aller Glocken-förmigen Blumen. 1) Dźienie, komorka z wosku u ule, w barci; 2) kłobuczki; czaszka u niektorych kwiatow i owocow, iako gozdzikowa ſpodnia, żołędziowa zwierzchnia; 3) Wnętrze wſzyſtkich kwiatow na kſztałt dzwonkow uformowanych. § 1) Chaque abeille a ſon petit alveole; 2) l'alveole d'un gland, d'un oeillet.

Alveole,, ſ. f. (*alveola*) Zahn-Käſtlein, Loch in der Kinn-Lade, worinnen der Zahn ſteckt. Gniazdo, łoże zębowe, dziura w ktorey ząb tkwi w czeluści. § Cette dent ne demeurera pas long tems dans ſon alveole; les dents étroites ne ſont pas les meilleurs, parce-que leurs alveoles ſont petites; les dents qui ſont ſéparées les unes des autres, ont leurs alveoles plus fortes; les dents qui ſont bien emboitées dans leurs alveoles, durent plus long-tems que les autres; afermir les dents dans leurs alveoles; empêcher que les dents ne branlent dans leurs alveoles.

Alvin, Alviner, } *vid.* Alevin, Aleviner.
Alvinage, *vid.* Alevinage.
Aluine, *f. f. obſ. vid.* Abſinte. Wermuth. Piołun.
Alumelle, Alumer, Alumette, } *vid.* All:
Alumineux, euſe, *adj.* (*aluminoſus*) alaunniſch; Alaun haltend; mit Alaun angemacht. Hałuniſty, hałunowy, hałunowany, hałunem przyprawiony. § Cela eſt alumineux; cette pierre eſt alumineuſe.
Alun, *ſ. m.* (*alumen*) Alaun. Hałun. § Alun rouge, gras, brûlé; il y a trois principales ſortes d'alun; l'alun de Rome ou de Civita-vechia, l'alun d'Angleterre & l'alun de Liege ou de Mezier.
Alun blanc, alun de roche, alun de glace. Engliſcher Alaun, der auch *Alun d'Angleterre* heiſſet. Hałun Angielſki także *alun d'Angleterre* nazwany.
Alun de plume. Federweiß zum Poliren des Silber-Zeuges. Gatunek hałunu do polerowania argienteryi.
Alun ſuccarin. Zucker-Alaun. Hałun na kſztałt cukru.
Alun catin, vid. Vedaſſe.
Aluner, *v. a.* in Alaun tauchen, mit Alaun zurichten. W hałun namoczyć, hałunem zaprawić, napuſzczać; hałunować. § Toutes les choſes qu'on veut teindre en cramoiſi, doivent être fortement alunées.
Alure, *vid.* Allure.
Alypum, *ſ. m.* weiſſer Turbith, ein Kraut. Cwikła pomorſka, odmieni kwiat, Turbit biały; *ziele.*
Alyſſon, *ſ. m.* (*Alyſſon*) Nahme unterſchiedener Kräuter. Imię ziół rożnych.
Alyſſon de Dioſcoride. Beruf-Schwand. Sadliczka ziele.
Alyſſon de Gallien. Alyſſen. Konopka ziele.
Alyſſon maritime. Meer-Alyſſen. Konopka pomorſka.
Alzan, *vid.* Alezan.
Am, *vid.* Aem.
Amabilité, *ſ. f. obſ.* (*amabilitas*) Lieblichkeit, Liebenswürdigkeit. Przyiemność, poſzanowanie.
Amacoſtic, Amacoztic, *ſ. m.* Amacoſticken-Baum in America, der dem Epheu gleicher. Drzewo amakoſtykowe w *Ameryce*, blufzczowi podobne.
Amades, *vid.* Hamades.
Amadis, *ſ. m.* 1) Amadis, die erſte Frantzöſiſche Roman, ſo in etlichen zwantzig Bänden beſtehet, und ehedeſſen ins Teutſche iſt überſetzet worden; 2) ein kleiner Aufſchlag an einem engen Ermel, den man anhangen und wieder losmachen kan. 1) Dzieie Amadeſa, Roman naypierwſzy Francuſki, dwadzieścia i kilka ksiąg poćwierć arkuſzowych wynoſi; Niemcy go także w dawnych czasiech przetłumaczyli; 2) zarękawie. § 1) Lire l'Amadis; 2) il y a de beaux amadis, de jolis amadis, des amadis galonnez, des amadis brodez d'or le mieux faits du monde.
Amadote, *ſ. f.* Amadoten-Birn. Amadotka, gruſzka amadotowa, owoc. § Les amadotes ſont excélentes.
Amadote, *ſ. m.* ein Amadoten-Birn-Baum. Gruſzka amadotowa, *drzewo.*
Amadou, *ſ. m.* Pulver-Schwamm, Feuer-Schwamm. Hupka, gubka, gębka, do krzeſania.
Amadoüement, *ſ. m. vulg.* Schmeicheley, erdichtete Careſſen. Pochlebſtwo kareſy zmyślone.
Amadoüer, *v. a.* 1) ſtreicheln eine Katze; 2) *vulg.* ſchmeicheln, liebkoſen. 1) Głaſkać kota; 2) *vulg.* pochlebiać, głaſkać, pobłazać. § 1) Il paſſe toute la journée à amadoüer ſon chat, & à chercher les puces de ſa babiche; 2) l'homme n'eſt que pour amadoüer la femme, animal qui n'eſt fait que pour être careſſé.
Amadoüeur, *ſ. m. vulg.* Schmeichler. Pochlebca.
Amaigrir, *v. a.* 1) mager machen, ausżehren; 2) austrocknen, ausżehren ein Feld; 3) abſchärfen, eine ſcharfe Kante hauen; ſpizig zuhauen, als ein Holz, einen Stein. 1) Chudzić, wychudzić, chudym uczynić; 2) wypłonić, wyſuſzyć ziemię; 3) przyćiosać, zakończać, iako kamień, drewno, krawądź. § 1) Le carême amaigrit les gens; 2) l'avoine & le lin amaigriſſent le champ; 3) amaigrir une piéce de bois.
amaigrir, v. n. s'amaigrir, v. r. mager werden, abnehmen. Zchudnąć, ſchnąć na ciele. § Il amaigrit tous les jours.
Amaigriſſement, *ſ. m.* das Magerwerden, das Abnehmen. Chudość, chudnienie. § L'amaigriſſement où elle eſt, fait deſerter tous ſes galans.
* Amalgamation, *ſ. f.*
Amalgame, *ſ. m.* (*amalgama*) in der Chymie: ein Teig aus einem Metall, welches geſchmolzen, mit Queckſilber vermiſchet, und ins kalte Waſſer gegoſſen wird; ein Amalganta. *W Chymii*: Maſa z kruſzcza rozpuſzczonego, żywem

wem śrebrem pomieszanego i w zimną wodę wlanego. § L'amalgame de l'or fert aux Doreurs; cet amalgame eſt bon & bien lavé.

Amalgamer, *v. a.* geſchmolzen Metall mit Queckſilber vermiſchen, und es ins Waſſer gieſſen; amalgamiren. Kruszec rozroptony i żywem śrebrem pomieszany, w zimną wlać wodę; amalgamować. § On n'amalgame ni le fer, ni le cuivre.

Amalgamer, v. r. ſich amalgamiren. Amalgamować się. § Tous les métaux s'amalgament hormis le cuivre & le fer.

Amande, Amandement, *vid.* Amende.

Amande, *ſ. f.* (*amygdalum*) 1) eine Mandel; 2) Kern der im Stein einer Frucht ſtecket; 3) ein mandelförmiges Stückchen Cryſtall, an den Cron-Leuchtern. 1) Migdał, *owoc*; 2) iądrko w peſtce; 3) kryſztał na kształt migdału rzezany, u luſter i świecznikow kryſztałowych z prętami w pokoiach wiszących. § 1) Amande douce; amande amére; 2) amandes de prunes, de ceriſes.

Amandes, plur. bittre Mandeln, ſo in Oſt-Indien ſtat des kleinern Geldes ausgegeben werden. Migdały gorzkie w Indach wschodnich, ktore miasto drobnych pieniędzy udawaią.

Amandé, *ſ. m.* Mandel-Milch. Mleko z migdałow wierćianych.

Amandier, *ſ. m.* (*amygdala*) der Mandel-Baum. Migdał drzewo.

Amant, *ſ. m.* ein Liebhaber, Anbeter, Verliebter. Kochanek, zaletnik. § Un vrai, un ardent, un ſincére, un fidéle amant; un amant ſage, diſcret, indiſcret, volage, inconſtant, leger, heureux, malheureux, infortuné.

Amante, *ſ. f.* Geliebte, Verliebte. Kochanka, miłosnica. § Une jolie, une belle, une adorable, une agréable amante; une amante de très-bon air; un amant qui a du mérite ſe fait aiſément des amantes.

Amanter, *v. a. obſ.* erzehlen, melden. Oznaymić, powiadać.

Amarante, *ſ. f.* (*amarantus*) eine Blume, Sammet-Blume, Papagoyen-Kraut, Tauſendſchön, Floranior, Amarant; 2) die Farbe ſo dieſer Blume gleicht; 3) bey den Poeten: ein Nahme einer Geliebten. 1) Brunat, szarłat, kwiat miłości; amarant; 2) kolor do brunatu podobny; 3) *u Poetow:* Imię kochanki.

Amarante tricolor; amarante de trois couleurs. dreyfarbigter Amarant, der nicht blühet, aber ſchöne Blätter hat. Brunat troiakiego koloru, z liścia swego piękny, choć nie kwitnie.

Amarantine, *ſ. f. vid.* Anemone.

Amarelle, *ſ. f.* eine Art Kirſchen. Gatunek wisni.

Amarque, *ſ. f.* ſchwimmendes Holtz, Faß, oder ſonſt ein Zeichen, wo der Ancker lieget, oder wo gefährliche Klippen und Sand-Bäncke ſind, damit ſich die Schiffe vor Unglück in Acht nehmen konnen. Drzewo, beczka albo inszy znak po wodzie tam pływaiący, gdzie kotew leży, albo gdzie są skały i haki zakryte, aby się okręty niebezpieczeństwa wystrzegać i uchronić mogły.

Amarrage, *ſ. m.* auf der See: 1) das Anckern der Schiffe; 2) der gantze Vorrath der groſſen Seile und Tauen; 3) Knoten, Zuſammenbindung zweyer groſſen Seile mit einem kleinern. 1) *u marynarzow:* wyrzucanie kotwic; 2) wszyſtkie liny wielkie; 3) węzel powroza dwa liny wielkie ściągaiący; związanie dwuch lin powrozem.

Amarre, *ſ. f.* auf der See: ein dickes Seil womit man etwas anbindet, ein Seil womit das Schiff kan angebunden werden, als ein Segel-Tau u. d. g. ein Schiff-Seil, Kabel. *Termin żeglarſki*; lina wielka do przywiązania czego; lina wielka, ktorą okręt do lądu może bydź przywiązany, iako lina żaglowa.

Amarres, *ſ. f. plur.* bey Zimmermann: zwey Hölzer mit Löchern, einen Zapfen durchzuſtecken. *U cieśli:* dwa drewna z dziurami do czopu we środku.

Amarrer, *v. a.* auf der See: mit einem groſſen Seil anbinden. *Termin żeglarski:* przywiązac, związać co liną wielką. § Amarrer un cable à une ancre; amarrer un vaiſſeau, une chaloupe.

Amas, *ſ. f.* ein Hauffen, eine Menge, eine Häuffung. Kupa, gromada, wiele moc, siła. § Un petit, un gros amas; la plus grande partie de la Philoſophie humaine n'eſt qu'un amas d'obſcuritez, d'incertitudes ou même de fauſſetez; les nations Orientales ſurpaſſent celles de l'Europe dans l'amas de titres; amas de blé; La vie n'eſt qu'un amas de douleurs, de travaux, de peines.

faire un amas de quelque choſe. ein Hauffen von etwas ſammlen. Zebrać kupę czego. § Il a fait un amas de pierreries.

Amaſſer, *v. a.* 1) häuffen, zuſammen leſen, ſammlen; 2) von der Erde aufheben, beſſer *ramaſſer.* 1) zgromadzić, zbierać, zkupić; 2) z ziemie co podnieść,

lepſze ieſt słowo ramaſſer. § 1) Pourquoi fou, que vous êtes, amaſſez vous talent fur talent? 2) amaſſez mes gans.

s'amaſſer, *v. r.* ſich häuffen, ſich ſammlen, zuſammen kommen. Zgromadzić ſię, ziechać ſię, zchodźić ſię. § Elles s'étoient amaſſées en grand nombre.

Amaſſette, *ſ. f.* Spatel von Holtz, Horn oder Kupffer, die geriebenen Mahler-Farben vom Reib-Stein zu nehmen. Kopyſtka, drewniana, z rogu albo z miedzi, do zbierania farby malarskiey na kamieniu ſtartych.

Amaſſeur, *ſ. m.* ein Sammler, Einſammler, der etwas ſammlet, in Menge zuſammen bringt, beſſer *ramaſſeur*. Ten co w kupę zbiera, gromadźićiel, *lepſze słowo* ramaſſeur.

Amateloter, *v. a.* auf der See: die Matroſen oder Boots-Knechte zu ihrer Arbeit Paar-weiſe anordnen. Hiłow albo Maydkow parami do roboty na okręćie ordynować. § On a amateloté toute l'equipage.

Amateur, *ſ. m.* (*amator*) ein Liebhaber. Kochanek, Miłosnik czego; kochaiący ſię w czym. § Le peuple eſt grand amateur des voluptez.

Amatir, *v. a.* bey den Goldſchmieden: matt machen; dem Gold oder Silber den hellen Glantz benehmen. *u Złotnikow:* złotu albo ſrebru glancu za iasnego przytrzeć, przytępić. § Il faut vite amatir cette vaiſſelle.

Amatiſte, *vid.* Amétiſte.

Amaurose, *ſ. f.* (*amaurosis*) Blindheit, da man keine äuſſerliche Zeichen derſelben an dem Auge gewahr werden kan. Slepota iasna, w ktorey znaki żadne ſię zewnątrz na oku nie wydawaią.

Amazones, *ſ. f. plur.* (*Amazones*) Heldinnen die ſich ehedeſſen die rechte Bruſt abbrannten, um zu den Waffen geſchickter zu ſeyn. Heroiny, ktore niegdyż ſobie pierś prawą paliły, aby do oręża były ſpoſobnieyſzemi.

Amazone, f. f. eine Heldin, ein kriegeriſches Weib, eine beherzte Frau. Rycerka, Heroina, nieuſtraſzona białogłowa. § Vous êtes l'une & l'autre deux franches Amazones; Vende Reine de Pologne a paſſé pour une Amazone.

Ambacht, *ſ. m.* inſonderheit in Flandern: Ober-Botmäſſigkeit in einem Kreis, unter welcher die Ober- und Uuter-Gerichte ſtehen. *Oſobliwie we Flanaryi:* Jurysdkcya, kaſztelania nad wyżſzemi i niżſzemi ſądami w Powiecie. § Les ambachts de Bourbourg, de Caſſel, d'Ypres &c.

Ambacte, *ſ. m.* im alten Gallien: Schutzgenoſſen; Liebling der immer um eine Herrn iſt, von dieſem Wort ſoll das Wort Ambaſſadeur entſtanden ſeyn. *w Gal. albo w ſtarey Francyi:* Rękodayny kochanek, wiernek; *według niektorych słowo* Ambaſſadeur *ztąd ma pochodźić.*

Ambages, *ſ. f. plur.* (*ambages*) unnöthiger, unverſtändlicher Umſchweiff der Worte. Zbytyczne i zawiłe słowa. § Vous ne parlez que par ambages.

Ambaïba, Ambayba, *ſ. m.* Baum in Braſilien, aus welchem ein öhlicter Saft flieſſet der den Wunden dienlich iſt. Drzewo Brezylſkie, ſok oleiowaty z niego ciecze na rany barzo wyborny.

Ambintinga, *ſ. m.* ein Baum in Braſilien, deſſen Safft die Wunden und Geſchwüre heilet. Drzewo Brezylskie, ſok iego rany i wrzody leczy.

Ambaſſade, *ſ. f.* 1) Geſandſchafft, Amt eines Geſandten, der Geſandte mit ſeinem Gefolge und Hofſtatt; 2) Poſt, Nachricht, Botſchafft. 1) Poſelſtwo, legacya; urząd poſelski, ſprawowanie legacyi; Poſeł z ſwoią Komitywą; 2) Poſzta, wiadomość, nowina. § 1) Ambaſſade glorieuſe, importante, illuſtre, ſolennelle, célébre; aller en ambaſſade; envoïer une ambaſſade. S'acquiter glorieuſement de ſon ambaſſade; il arriva une ambaſſade de France; 2) Elle a reçû une ambaſſade de la part de ſon galant.

Ambaſſadeur, *ſ. m.* ein Geſandter, Botſchaffter, Abgeſandter von einem Könige oder freyen Staat an den andern; 2) ein Bote, ein Abgeſchickter, im Scherze. 1) Poſeł od Regnanta albo Rzeczypoſpolitey do Regnanta albo Rzeczypoſpolity; 2) *żartem:* Posłanik, posłaniec. § 1) Ambaſſadeur ordinaire, extraordinaire; envoïer un Ambaſſadeur à un Prince ſouverain; être Ambaſſadeur en France pour la Republique; les Ambaſſadeurs doivent joüir d'une ſûreté inviolable; les Ambaſſadeurs ne peuvent negotier, tant qu'ils ſont priſonniers; le mot d'Ambaſſadeur tire ſon origine de l'Eſpagnol Ambaſciadore ou Embaxador, qui vient du mot Eſpagnol Embiar, & qui ſignifie envoïer; un ambaſſadeur peut être tel ſans la lettre de Créance. Les Souverains n'ont leur Ambaſſadeur qu'à des Souverains; L'ambaſſadeur de *Viquefort*, *Lambert d'Aſchafenbourg*, *Saxo Grammaticus*, *Philippe de Comines*; l'Hiſtoire ou le recit des affaires d'Etât & de guerre, qui a été écrit en Hollande

lande en XV. Volumes ; le Comte *Balthaſar de Caſtillon*, *Charles Paſcal* ; *Marſelaer* ; les memoires de *L. M. P.* Les mémoires de *Lamberti* ſont d'excélens ouvrages pour un Ambaſſadeur. En Pologne on fait civilité aux Ambaſſadeurs auſſi bien qu'ailleurs ; les Ambaſſadeurs ſont inviolables ; 2) je te prendrai pour mon ambaſſadeur.

Ambaſſadeur ordinaire. Groß-Botſchaffter, der etliche Jahre oder Zeit Lebens an einem Hofe lebet. Poſeł ordynaryyny na długą albo też dożywotnią rezydencyą zesłany. § Les Polonois ne ſoutrent pas les Ambaſſadeurs ordinaires. *Voiez l'Ambaſſadeur de Wiquefort Tom. 1 p. 8.*

Ambaſſadeur extraordinaire. ein auſſerordentlicher Geſandter, der nur auf wenige Zeit abgeſchicket wird. Poseł extraordynaryyny na czas krotki zesłany.

Ambaſſadeur d'amour ; *Ambaſſadeur de joïe.* ein Kuppler, Liebes-Bote, Liebes-Poſtillon. Rufian, Iednacz kradzioney miłości.

Ambaſſadrice, *ſ. f.* 1) Geſandtin, Groß-Botſchafftertin ; 2) im Scherz : Botin, Zeitungs-Trägerin. 1) Posełkina, Małżonka Posła cudzoziemskiego ; 2) *ſarcast.* Posłanka, klekotka.

Ambaſſadrice d'amour ; *Ambaſſadrice de joïe.* eine Kupplerin. Jednaczka, Rufianka, do podwiczney miłości okazyą daiaca.

Ambare, *ſ. m.* Indianiſcher Nußbaum, der dem Welſchen gleicht, die Nüſſe deſſelben werden mit Eßig und Saltz eingemacht, und in Gallen-Kranckheiten gegeſſen. Orzech Indyyski do Włoskiego podobny, owoc iego ſolą i octem przyprawiony przećiw chorobom z żołći pochodzącym służy.

Ambâter, *v. a.* ein Saum-Thier ſatteln. siodłać bydło tłomokowe. § Ambâter un moulet.

Ambeſat, Ambeſas, *ſ. m.* im Würfel-Spiel : zwey Aſſe oder zwey Eins, alle Aſſe. *Gratac w kostki :* Obie esy.

Ambidextre, *adj.* (*ambidexter*) der lincks und rechts iſt. Oboręczny. § Il eſt ambidextre ; elle eſt ambidextre.

Ambigu, uë, (*ambiguus*) zweiffelhafftig, zweydeutig, dunckel, doppelſinnig. Wątpliwy, dwuwykładny, oboſtronny. § Mot ambigu ; parole ambiguë.

Ambigu, *ſ. m.* 1) Mahlzeit, Collation, da die Früchte und der Nach-Tiſch zugleich mit den Speiſen aufgetragen werden ; *2) Miſchmaſch, Gemenge ; 3) ein unſchlüßiger Menſch, der ſich bald auf dieſe bald auf jene Seite hängt. 1) Kolacya, na ktorą potrawy oraz z wetami i frukami, dano ; *2) mieſzanina ; 3) nierezolut, długiem namysłem się bawiący ; na tę i na owę się ważący ſtrone. § 1) C'eſt un magnifique ambigu ; 2) c'eſt un ambigu de precieuſes & de coquettes que ſeur perſonne ; 3) c'eſt un ambigu, on ne ſait s'il eſt Catholique ou Proteſtant.

Ambiguité, *ſ. f.* (*ambiguitas*) Dunckelheit, Zweydeutigkeit, zweydeutige Reden. Wątpliwość, dwuwykładność, oboſtronność, ſens dwuwykładny ; oboſtronne słowa. § Une fâcheuſe ambiguité.

Ambigûment, *adv.* (*ambigue*) zweydeutiger Weiſe, dunckel. Dwuwykładnie, wątpliwie, mgliſto. § Il écrivit ambigûment aux généraux.

Ambitieux, euſe, *adj.* (*ambitioſus*) ehrgeitzig, ehrſüchtig. Gornomyślny, wyſokomyślny, gorny ; czći pragnący, wyniosły, podniesiony w myśli. § Eſprit ambitieux ; Les grands & les riches ſont ambitieux ; les femmes ſont d'ordinaire ambitieuſes.

Ambitieux, *ſ. m.* ein Ehrbegieriger. Sławy chćiwy. § Sénéque étoit un ambitieux.

Ambitieuſement, *adv.* 1) hochtrabend, prächtig, ehrgeitziger weiſe ; 2) hochtrabend, gar zu hoch, von einer Schreib-Art. 1) Wyſokomyślnie, wyniosło, gornie ; 2) nadęto, za wyſoko, o ſtyle. § 1) S'élever ambitieuſement au-deſſus des autres ; 2) élever ſon ſtile trop ambitieuſement.

Ambition, *ſ. f.* (*ambitio*) 1) Ehrgeitz, Ehrbegierde ; 2) löbliche Ehrbegierde, Ehrliebe, wenn etwan noble, belle *&c.* darbey ſtehet. 1) Ambicya, chćiwość sławy ; wyniosłość umysłu ; pragnienie sławy ; 2) Ambicya chwalebna, *gdy* noble, belle &c. *przy tym słowie ſtoi.* § 1) Ambition grande, violente ; arrêter, regler, fixer, modérer, borner, aſſouvir, ſatisfaire ſon ambition ; 2) une noble ambition ; une belle, une ingénieuſe ambition.

Ambitionner, *v. a.* & *n.* Ehrgeitzig begehren, Ehre ſuchen, nach ſolcher ſtreben ; ſich eine Ehre aus etwas machen. Pnąć się, ſunąć się ku sławie ; sławy chćieć ; honoru, czći się dobiiać ; na sławę gonić ; mieć co za punkt honoru. § La gloire de vous ſervir eſt l'une des choſes que j'ambitionne le plus.

Nota. Einige ſagen lieber ſtat dieſes Worts : ſouhaiter avec ambition, oder rechercher avec ardeur. *Nie-*

ktorzy miasto słowa tego wolą mowić: souhaiter avec ambition, *albo* chercher avec ardeur.

Ambitionné, ée, adj. mit Ehrgeiz gesucht; von der Ehre angeflammet. Sławy zabiegaiący; z ambicyą szukany; pragnieniem czci wzruszony; sławą przebudzony, zapalony. § Servir la Patrie est un honneur ambitionné de tout le monde; la belle gloire est ambitionnée de tous les honnêtes gens.

Amble, *s. m.* 1) der Paß, Zelter-Gang eines Paßgängers; dieses Wort wird von den Berentern gar nicht gesprochen. 2) *vulg.* ein Zelt-Pferd, ein Paßgänger. 1) Iednochoda; *słowa tego kalwakatorowie wcale nie zażywaią*; 2) *vulg.* Iednochodnik, zmudźinek. § 1) Un amble doux, commode, parfait, rude, fâcheux; ce cheval va un amble si doux, que celui qui est dessus, peut porter un verre de vin, sans en verser une seule goute; mettre un cheval à l'amble (aux ambles) c'est un cheval qui a un amble le plus commode du monde.

Ambler, *v. n.* einen Paß gehen, besser aler l'amble. Iednochodą iść albo iachać; *lepiey powiesz:* aler l'amble. § C'est une haquenée qui amble agréablement.

Ambler, Amblement, *vid.* Embler, Emblement.

Ambleur, *s. m.* Stallmeister im kleinen königlichen Marstall. Koniuszy krolewskiey mnieyszey kalwakaty albo małztalnie.

Ambligone, *s. m.* & *adj. c.* (*amblygonium*) ein stumpfer Winckel in der Meß-Kunst. Anguł rozwarty w Gieometryi. § Ce mur fait en cet endroit un coude ambligone.

Ambliopie, *s. f.* (*amblyopia*) in der Medicin: Dunckelheit der Augen, das Vergehen des Gesichts, ohne daß man einen Fehler an dem Auge siehet. *w Medycynie:* Slepianie, choroba oczy ćmiąca a żadnych znakow powierzchownych nie wydawaiąca.

Ambonoclaste, *s. m.* (*græc.*) in der Kirchen-Historie: einer der die Music in der Kirche nicht dulden will. *w Dźiejach kościelnych* - Znośiciel Muzyki kościelney, koroborca.

Amboutir, *vid.* Emboutir.

Amboutissoir, *s. m.* beym Schlosser: Nagel-Eisen, womit sie die grossen Platten oder grossen Kuppen an die Nägel machen. Naczynie slosarskie do przyprawienia głow grzybiastych do gwoździow.

Ambre, *s. m.* (*ambarum*) 1) Bernstein, man nennt ihn auch Karabé; 2) angenehmer, liebreicher Geruch; 3) Keuschen-Baum, Abrahams-Baum, Schafmuskat. 1) Burszтyn, *nazywa się także* Karabe. 2) Zapach przyiemny; 3) Włoska wierzba złotowierzbie podobna. § On a de l'ambre jaune, de l'ambre noir, de l'ambre grisatre; le savant traité de l'ambre de Mr. le Docteur Sendel est imprimé en Latin à Leipzig; il y a de l'ambre fossile, en Suede & en Prusse on en trouve dans des lieux fort éloignez de la mer; on en trouve aussi en Masovie dans les sablons de la Riviére de Narvie, dans les sablonneuses colines & dans les forêts; 2) son haleine a perdu son ambre.

Ambre gris. Ambra, Amber, so an einigen Africanischen See-Küsten gefunden wird. Ambra, znayduią ią na niektorych pobrzeżach morskich w Afryce.

Ambre liquide, *vid.* Liquid-Ambre.

Ambrer, *v. a.* mit Ambra anmachen, wohl riechend machen. Ambrą przyprawić, ambrować. § Ambrer des noix confites, des pastilles.

ambré, ée, adj. mit Ambra angemacht. Ambrą przyprawiony, ambrowany. § Le tabac ambré est meilleur, que l'autre; ces pastilles sont bien ambrées.

Ambrette, *s. f.* wohlriechende Kornblume wohlriechende Rocken- oder Zacharias-Blume. Modrat Turecki, Bławat wonny, *Kwiat.*

Ambrette; poire d'ambrette. Bisam-Birne, eine kleine Birne die nach Ambra riecht. Ambrowka, Ambretka, gruszka mała ambrą woniąca.

Ambroise, *s. m.* (*Ambrosius*) ein Mannes-Nahme, Ambrosius. Ambrozy, przezwisko męskie.

* Ambroise, *s. f.* Vornahme der Weiber. Przezwisko białogłowskie Ambrozya.

Ambroisie, Ambroise, *s. f.* (*Ambrosia*) 1) Götter-Brodt, Götter-Speise bey den alten Heiden; 2) Trauben-Kraut, Tausendkorn; 3) gelinde und gesunde Arzeneyen, als Sirupe, Latwerge &c. 1) Pokarm, strawa bogow, *u starych Pogan*; 2) Boży byt, ziele; 3) łagodne a przytym zdrowe lekarstwa, iako syropy, lambitywy, kołaczki, soki &c. § 1) Se nourir d'ambroisie; 2) ambroisie mâle; ambroisie femelle.

Ambroisien, nne, *adj.* (*ambrosianus*) Ambro-

brosisch. Ambrozyański, od S. Ambrozego pochodzący. § Rit Ambrosien; Messe ambrosienne.

Ambrun, *f. m.* (*Ebrodunum*) eine Erzbischöfliche Stadt im Delphinat in Franckreich. Arcybiskupskie miasto w Delfinacie *we Francyi.*

Ambulant, e, *adj.* (*ambulans*) wandernd, umherziehend, unstätig. Wędruiący, po świecie biegaiący. § Commis ambulant; troupes des Comédiens ambulantes.

Ambulant, *f. m.* 1) ein Landläuffer; 2) heimlicher Spion, der auf die Königlichen Pachter und Zöllner Achtung giebt. 3) Mäckler, so nicht vereidet ist; 4) Comödiant, der von Stadt zu Stadt ziehet. 1) Biegun, tułacz, powsinoga; 2) szpieg, na odkrycie praktyk arendarzow krolewskich, celnikow *&c.* skrycie postanowiony; 3) litkupnik nie przysięgły; 4) Komedyant iarmarkowy.

Ambulatoire, *adj. c.* (*ambulatorius*) ein Gerichts-Wort: 1) das nicht an einem Orte bleibt, als ein Gerichte, welches von einem Orte zum andern verleget wird; 2) veränderlich, als der Wille des Menschen in Ansehung seines Testaments. *Wyraz sądowy:* 1) podług kadencyi z mieysca na mieysce idący, iako sądy; 2) odmienny, względem ostatniey woli albo testamentow. § 1) Les Tribunaux sont ambulatoires en Pologne & en Litvanie; le grand conseil en France est ambulatoire; la chambre Impériale de Spire étoit au commencement ambulatoire & elle ne fut sédentaire en cette ville-là qu'en 1527; 2) la volonté des hommes est ambulatoire jusqu'à la mort.

Amé, ée, *adj.* in der Königl. Frantzösischen Cangley: Lieber. Miły, *tytuł w kancelaryi francuzkiey Urzędnikom przyzwoity.* § Nos amez & feaux les conseillers de nôtre bonne ville de Paris auront le soin *&c.*

à nôtre amé & feal. in Königlichen Briefen an einen Unterthan: unserm Lieben und Getreuen. *w Krolewskich listach do poddanego:* nam miłemu i wiernemu.

Ame, *f. f.* (*anima*) 1) die Seele, das Leben der Thiere, der Bäume, der Menschen; 2) der Geist, die Seele eines Menschen; 3) Seele, ein Mensch; 4) das Gewissen, die Seele; 5) Hertz, Sinn, Neigung, Geist; 6) Triebfeder, das Leben, der Antrieb, so eine Sache in Bewegung setzt und ihr gleichsam das Leben giebt; 7) in der Sprache der Verliebten: Hertz, Seele, Person die man liebt; 8) Beywort, Aufschrifft, Spruch über ein Sinnbild; *9) das mittelste Holtz in einem Bund Reißig; 10) die Stimme, gerades Höltzlein, so unter dem Steg in einer Geige, Laute &c. aufgerichtet stehet; 11) die Mündung, das Mund-Loch an einem Geschütz; 12) Maschinen-Holtz, die Maschinen auf einem Theatro zu ziehen, solches hat ausgeschnittene Streifen und einen Wirbel, auf welchem der Strick läufft; 13) Model oder Figur so abgeformet wird, wenn man andere nach derselben giessen will; 14) beym Bildhauer: die erste und grob übergehauene Gestalt eines Bildes; desgleichen Figur, so mit Gips soll bekleidet werden; 15) der Stengel an einigen Früchten. 1) Rzecz żyiąca, dusza w człeku, w drzewach, w zwierzęciu, ma trzy dzielności, karmić się, mnożyć się, rość; 2) duch, dusza rozumna w samym tylko człowieku; 3) człowiek, dusza; 4) sumnienie, dusza, iako: biorę to na duszę albo sumnienie moie; 5) serce, wola, mysl, skłonność, fantazya, umysł; humor, ochota, chęć; 6) dusza, pobudka, rzeczy drugiey co raz pochopu, pokarmu większego i nowey gorącości dodaiąca; 7) *w stylu gamrackim:* serce, dusza, osoba miłowana; 8) napis, symbolum na hyroglifik, na obraz; *9) środek, drewno srzednie w pęku drewek; 10) dusza, drewienko pod podstawkiem w lutni, w skrzypcach *&c.* prosto w zgorę stoiące; 11) uście u działa; 12) machynka do ciągnienia machyn teatralnych z kołeczkiem i z rowkiem, po ktorych sznur biega; 13) foza, wizerunk do robienia form od odlewania figur kruszczowych; 14) *u szniczerzow:* obraz, bałwan niedorobiony; lubo też figura wypukłoryta, ktora ma bydź gipsem oblepiona; 15) szypułka u niektorych owocow. § 1) L'ame est le principe de la vie; 2) l'ame suit le temperament du corps; l'ame d'un homme; 3) son livre ne rend qu'à detourner les ames de la voïe étroite de l'Evangile; vous venez de sauver un million d'ames; il perit plus de cent ames dans cette incendie; ces ames si pures fuïent les choses qui peut déplaire à Dieu; 4) avoir l'ame bonne; n'avoir point d'ame; sur mon ame cela est; il a conservé son ame droite; 5) avoir l'ame basse; une grande ame; loüer Dieu de tout son ame; vos charmes domteroient l'ame la plus farouche; c'est la seule chose qui trouble mon ame; ame vénale; ame mercé-

naire; 6) la charité eſt l'ame des vertus chrétiennes ; la joïe eſt l'ame des feſtins ; 7) ſi quelque amant vous croit païer en vous nommant ſon ame, vous n'entendez pas des termes courtois ; 8) l'ame de cette déviſe eſt ingénieuſe ; 9) brûler l'ame d'un fagot ; 10) ame de poche, de violon ; ame de viole ; 11) l'ame d'un canon ; 12) voïez ſi l'ame de vôtre machine eſt equipée de cordes, de poulies ; voïez ſi l'ame eſt en état.

ame végétative. die wachſende Krafft in Bäumen, Pflantzen. Duſza bezmyślna ſprawuiąca, że rzecz żyie, ale ſmyſłow żadnych nie ma.

ame ſenſitive. die unvernünfftige Seele. Duſza materyalna albo zwierzęca ; duſza nierozumna.

ame raiſonnable. eine vernünfftige Seele. Duſza rozumna ; duſza duchowna.

ame noire. ein ſchelmiſches Gemüth. Serce zdradzieckie.

rendre l'ame. den Geiſt aufgeben, ſterben. Umrzeć, rozſtać ſię z światem.

o la bonne ame ! ey die ehrliche Haut ! Zal mi tego człeka proſtoſzczerego.

ame damnée. im Schertz : ein unglücklicher Menſch. *Zartem :* nieſzczęśnik.

m'ame, obſ. *mon ame*) mein Herr, mein Engelchen. Rybieńko, me ſerce ; moy drogi koziołku.

Ameçon, *vid.* Hameçon.

Ameiſter, *ſ. m.* der Bürgermeiſter in Straßburg. Burmiſtrz w Argientoracie.

Amelette, *vid.* Omelette.

Ameliorations, *ſ. f. plur.* (*melioratio*) in Gerichten : die Beſſerung eines Gutes. *W ſądach :* poprawa, melioracya, wzlepſzenie maiętności. § Il y a des ameliorations utiles & neceſſaires ; faire des ameliorations.

* Ameliorer, *v. a. vid.* Meliorer (*meliorare*) 1) verbeſſern ; 2) düngen einen Acker. 1) Poprawić, polepſzyć ; 2) gnoić, nawozić rolą.

A même ; à meſme, *adv.* ſein eigen ; ſelbſtmächtig ; thun was du willſt ; es ſtehet frey. Wolno zaniechać albo czynić ; wolno ; czyń co chceſz. § Vous êtes à même, prenez s'il vous plait.

Amen, *interj.* Amen ; es ſoll geſchehen. Amen, zdarz to Boże.

il dit amen à tout. er ſagt zu allen ja. Na wſzyſtko zezwala, niczemu ſię nie ſprzeciwia.

Amence, *ſ. f. obſ.* (*amentia*) Narrheit. Głupſtwo.

Aménage, *ſ. m.* zu Waſſer und zu Lande : 1) die Zufuhr, das Zuführen ; 2) der Fuhrlohn, die Fracht. *Ładem i wodą :* 1) Przywoz wożba, przywożenie ; 2) frochtowe, frocht, fura, furlon, myto od fury. § 1) L'aménage eſt à préſent difficile ; 2) vous me devez dix écus pour l'aménage de vôtre vin.

Amendable, *adj. c.* in den Innungen der Handwercker : 1) ſtraffällig, ſtrafbar ; 2) das noch kan verbeſſert werden als ein Stück Arbeit. *W cechach Rzemieślniczych :* 1) Karania godny ; 2) co ieſzcze może bydź proprawione, co mogą lepiey zrobić, iako robotę.

Amendaie, *ſ. f.* ein mit Mandel-Bäumen beſetzter Ort. Gaiek migdałowy.

Amende, *ſ. f.* 1) Geld-Strafe, Geld-Buſſe ; 2) eine Art verbotener Fiſcher-Netze. 1) Wina ; wina pieniężna ; luta ; 2) gatunek ſieci rybiey zakazaney. § 1) Païer une groſſe amende ; amende pour arrachement de bornes, amende de fauſſe demande ; amende pour déſtruction d'édifices.

Amende honorable. öffentliche Abbitte, da der Verbrecher im Hembde, mit einer Fackel in der Hand und einem Stricke um den Hals, in Gegenwart der Gerichten und des Scharffrichters öffentlich um Vergebung bitten muß. Odprafzanie od śmierci ; przepraszanie publiczne, gdy winowayca w koſzuli, powrozem na ſzyi a pochodnią w ręku, w przytomności ſądow i kata, publicznie łaſki żebrać muſi. § Faire amende honorable ; on ordonne auſſi l'amende honorable avant l'exécution de mort.

faire amende honorable au bon ſens. im Scherne : ſeinen Fehler bekennen ; geſtehen, daß man unrecht hat. *Zartuiąc,* wyznać niesłusność, błąd ſwoy.

Amendement, *ſ. m.* (*emendatio*) 1) Beſſerung der Sitten, des Lebens ; *2) Beſſerung eines Krancken ; 3) die Düngung der Aecker, auch der Mist, der Dünger. 1) Polepſzenie, poprawa obyczaiow ; *2) wzlepſzenie zdrowia, wzmaganie, przychodzenie ku zdrowiu ; 3) gnoienie roli ; nawoz ; gnoy do nawożenia roli. § 1) Remettre de jour en jour l'amendement de ſa vie ; il fait paroître un grand amendement ; 2) il n'y a aucun amendement à ſon mal, à ſa maladie ; il n'y a point encore d'amendement ; 3) donner l'amendement aux arbres, à la terre.

Amender, *v. a.* (*emendare*) 1) eine Geld-Buſſe auflegen ; ſtraffen um Geld ; 2) beſſern,

beſſern, verbeſſern; 3) *obſ.* erniedrigen den Preis, beſſer ramender; 4) düngen. 1) Winy pieniężney na kogo zakładać, skazać komu winę; 2) polepszyć, poprawić; 3) *obſ.* cenę zniżyć, *zwyczaynieyſze słowo* ramender; 4) gnoić; nawozić rolą gnoiem. § 1) Le juge l'a amendé; 2) amender un ouvrage; 3) l'abondance a amendé le blé; 4) amender une terre infertile.

Amender, *v. n.* 1) ſich beſſer befinden, als ein Krancker; 2) *obſ.* wohlfeiler werden. 1) Lepiey się mieć, wzmagać; przychodzić ku zdrowiu; 2) *obſ.* ſtanieć. § 1) Le malade n'amende point; 2) le blé amende.

Amender, v. r. (*emendari*) ſich beſſern. Polepszyć się, poprawić się. § Je ne ſens qu'une très-foible réſolution de m'amender.

Amendier, *ſ. m.* der die Straf-Gelder eintreibet. Wyćiągacz win pieniężnych.

Amenement, *ſ. m.* die Herbeyführung. Przyprowadzenie.

Amener, *v. a.* 1) herbeyführen, führen; 2) einen zu etwas führen, bereden, bringen; *3) einführen, als eine Gewohnheit; 4) im Würffel-Spiel: werffen; 5) auf der See: niederlaſſen, nicht recht in die Höhe ziehen, nicht recht aufſpannen, als die Seegel; 6) ſtreichen die Seegel vor einem andern Schiff zum Zeichen einer Ehren-Bezeigung; 7) von Schiffen: ſich nähern, als dem Lande, einem andern Schiff. 1) Przyprowadzić, wieść, prowadzić; 2) przyprowadzić, naprowadzać, namawiać kogo do czego; 3) wprowadzić co, iako zwyczay; 4) *grając w kośtki:* rzucić; 5) *na okrętach:* ſpuścić, zniżyć; doſkonale czego nie rozpiąć, iako żaglow; 6) ſtrychować, ſpuszczać żagle na znak reſpektu miiaiacemu okrętowi należącego; 7) *o okrętach:* przybliżać się, iako do ładu, do drugiego okrętu. § 1) On l'amena lié & tout mad au Roi; ne m'amenez point de mauvais plaiſans; 2) amener quelqu'un à ſon goût, à ſon ſentiment, à ſon avis; je l'ai amené à la raiſon; 3) amener un coutume; 4) amener ratle; ces dez ſont pipez, ils aménent toujours gros jeu; 5) amener les huniers; amener les peroquets; 6) amener le pavillon par reſpect; 7) amener un terre; amener un vaiſſeau.

Amener, die Seegel ſtreichen, von einem Schiffe, das ſich in der See-Schlacht dem Feinde ergiebet. Strychować, ſpuszczać żagle, *o okręcie w bitwie nawalney nieprzyiacielowi się poddaiącym.* § Après deux heures de combat notre vaiſſeau amena & ſe rendit.

**un malheur amene ſon frere.* ein Unglück iſt des andern Vorbot. Nieszczęścia się ścigaią.

Aménité, *ſ. f.* (*amœnitas*) Lieblichkeit, Anmuth, Agrément iſt gewöhnlicher. Przyiemność, wdzięczność, *słowo nie tak utarte iak* Agrément. § Il n'y a ni agrément, ni aménité dans ce livre.

Amenuiſement, *ſ. m. obſ.* das Verdünnen, Behobeln. Wyćieńszanie heblem, nożem *&c.*

Amenuiſer, *v. a. obſ.* dünner machen, wenn man etwas beſchneidet, behobelt ꝛc. Wyćieńszać co, obrzynaiąc, strugąc, hebluiąc. § Amenuiſer un morceau de bois.

Amer, e, *adj.* (*amarus*) 1) bitter; 2) widrig, beſchwerlich, trübſelig, hefftig; 3) bey den Poeten: ſaltzig vom See-Waſſer. 1) Gorski; 2) przeciwny, obciążliwy, frogi, przykry; 3) *u Poetow:* słony, o morskiey wodzie. § 1) Fruit amer, amande amére; 2) ſouvenir amer; cent peines améres; douleur amére; 3) l'eau amére; l'onde amére.

Amer, *ſ. m. vid.* Fiel. die Galle der Thiere und Fiſche. Żołć w rybach i w zwierzętach. § Un amer de carpe, de mouton; otez l'amer, mais prenez garde de le crever; on ſe ſert de l'amer de bœuf pour en lever les taches de deſſus les étofes.

*Amérement, *adv.* (*amare*) bitterlich, hefftig, ſehr. Gorsko, rzewnie, barzo. § Il pleura amérement.

Americain, *ſ. m.* (*Americanus*) ein Americaner. Amerykańczyk.

Americaine, *ſ. f.* eine Americanerin. Amerykanka.

Amerique, *ſubſt. f.* (*America*) America. Ameryka.

Amertume, *ſ. f.* (*amaritudo*) 1) die Bitterkeit; 2) Schmertz, Leid, Wiederwärtigkeit; 3) Haß, Verbitterung. 1) Gorskość; 2) żal, smętek, przeciwność, żołć, gorycz; 3) nienawiść. § 1) Adoucir les amertumes; 2) l'amertume du cœur; ma joïe n'étoit point ſans quelque amertume; adoucir les amertumes de la vie; 3) ce mariage lui a inſpiré toute l'amertume d'une marâtre.

A meſme, *vid.* A même.

*Ameſſé, ée, *adj.* der in der Meſſe geweſen iſt. Co mszey słuchał. § Je ſuis

amesſé ; ſi vous êtes ameſſée, Mademoiſelle, déjeûnons.

Amétiſte, Amatiſte, *ſ. f.* Ametiſt, ein koſtbarer Stein. Ametyſzt, kamień drogi iaſno brunatny. § Il y une amétiſte Orientale qui eſt la plus eſtimée, une amétiſte Cartagéne & un amétiſte d'Allemagne.

Ameublement, *ſ. m.* Mobilien, Geräthe in einer Stube, als Bette, Seſſel, Tapezereyen. Sprzęty w pokoiu, iako łoszka, krzesła, ſzpalery *&c.* § Un joli, un bel, un riche, un magnifique, un ſuperbe, un chetif, un pauvre, un miſérable ameublement ; avoir un ameublement ; acheter un ameublement.

Ameubler, *v. a.* ein Zimmer mit Mobilien ausputzen ; beſſer meubler. Pokoy ſprzętami wyſtroić, opatrzyć ; *lepſze słowo* meubler. § Pour bien ameubler ſa chambre, il la faut ameubler de brocs & de flacons de bon vin.

Ameublir, *v. a.* 1) im Land-Recht : ein unbewegliches Gut unter den Hausrath zehlen, ſolches zu einem beweglichen machen ; 2) beym Bartnen : die harte Erde von oben umgraben, aufrühren, aufhacken, damit das Waſſer durchdringen kan. 1) *W prawie ziemſkim :* Dobra nieruchome w ruchome przemienić, policzyć ie miedzy ſprzętami domowemi ; 2) *u ogrodnika :* wſkopywać ziemię z wierzchu twardą ; okopywać drzewo ; wzrufzać ziemię, aby wodę w ſię brać mogła. § 1) Ameublir une partie de la dot d'une femme ; 2) il faut ameublir la terre de ces caiſſes.

Ameubliſſement, *ſ. m.* im Land-Recht : die Verwandlung der beweglichen Güter in unbewegliche ; Güter, ſo zu unbeweglichen geſchlagen werden. *w prawie ziemſkim :* Obrocenie dobr nieruchomych w ruchome ; dobra, co za nieruchome ſą poczytane. § L'ameubliſſement montoit à dix mil écus.

Ameutement, *ſ. m.* 1) die Zuſammenkoppelung der Jagd-Hunde ; 2) ein Strick Hunde. 1) Zforowanie pſow ; 2) ſmycz chartow.

Ameuter, *v. a.* 1) die Hunde zur Jagd zuſammen koppeln, zuſammen treiben ; 2) aufwiegeln, aufhetzen, zum Tumult bewegen. 1) Pſy na łowy zforować, ſprzęgać, w kupę ſpędzać ; 2) podſtrzegać, rozzarzyć, buntować drugich. § 1) Il faut vîte ameuter ces chiens ; ameurer les jeunes chiens avec les exercez, pour les dreſſer ; 2) ameuter le peuple ; ameuter toute la ville ; on ameuté tous ſes créanciers.

s'ameuter, v. r. ſich zuſammen rotten, zuſammen lauffen. Spiknąć ſię, buntować ſię ; w kupę ſię zbiegać.

Ami, *ſ. m.* (*amicus*) 1) ein Freund ; 2) ein Correſpondent ; 3) in Gerichten : Principal der einem was aufträgt, eine Vollmacht giebt ; auch ein Bevollmächtigter ; 4) eine ungenannte oder unbekannte Perſon, guter Freund ; 5) Geliebter, Schatz, Perſon die ein Frauenzimmer liebet. 1) Przyiaćiel ; 2) korefpondent. 3) *w Sądach :* Prynćypał, co komu coś zlećił, albo na co dał pełną moc ; *znaczy także* Plenipotenta, umocowanego czyiego ; 4) oſoba nieznaioma ; przyiaćiel pewny ; 5) kochanek, oſoba od białeygłowey miłowana. § 1) Un bon ami eſt rare ; ami ſincere, fidéle, conſtant, deſintéreſſé, courageux, généreux, ardent ; on ne trouve guére de vrais amis ; un ami véritable mérite être adoré ; ſe faire, s'aquérir des amis ; conſerver, ménager, épargner, conſidérer, favoriſer ſes amis ; aimer tendrement ſes amis ; obliger, ſervir, parler, traiter en ami ; la plupart des amis du ſiécle ſont lâches, infidéles, faux, & leur amitié n'eſt que pure comédie ; 2) faire un achat, une négociation pour compte d'ami ; 3) pour lui, ſon ami élu ou à élire ; 4) un ami vous veut parler.

Ami, *ſ. m.* Amie, *ſ. f.* & *adj.* 1) geneigt, als der Leſer in den Vorreden ; 2) im figürlichen Verſtande : Freund, Freundin, Sache die einem günſtig iſt, einem wohl bekömmt, zuträglich iſt. 1) Łaskawy, życzliwy, *o czytelniku w Przedmowie* ; 2) *w ſenſie figurycznym :* przyiaćiel, przyiaćielka, przychylny, przyiazny, dogodny, zdrowy komu. § 1) Ami Lecteur aïez pitié, l'on vous en conjure, des vers de ce pauvre Poëte *&c.* 2) La pluïe eſt amie des fleurs, des herbes & de tous les biens qui croiſſent ſur la terre ; le chien eſt ami de l'homme ; le vin eſt ami du cœur & le citron auſſi.

mon ami ; *mes amis.* mein Freund, meine Freunde, wenn man ſeines gleichen oder niedrigere Perſonen anredet, oder auch wenn man einem ſpöttiſch begegnet. Przyiaćielu, Braćie ; Przyiaćiele, Braćia moi ; *mowiąc do ſobie rownego alb człeka ſtanu rowniey-ſzego, lub też do kogo wzgardą nieiąkś.* § Mes amis paſſons le tems agreablement ; je te ſuis obligé, mon ami,

ami, & je te rends graces de ton avis; mon petit amis, vous leur direz qu'ils ſont fous; d'ou vient, mon ami, que tu es ſi fier? alez, mon petit ami, je m'en ſouviendrai.

Soiez ami juſqu'aux autels. bleibe ein Freund, doch ohne Verletzung des Gewiſſens. Bądź przyiaćielem ale bez naruſzenia ſumnienia.

les bons comptes font les bons amis. richtige Rechnung erhält die Freundſchafft. Rachuymy się iak żydzi, a miłuymy się iak bracia.

A mi, *adv.* in der Helffte, auf der Helffte, in der Mitte, als des Weges. W poł, śrzod, na poł, iako drogi. § Il ſe trouva un grand retranchement à mi-chemin.

Amiable, *adj. c.* (*amicabilis*) gutwillig, freundlich, leutſelig. Przyiażny, dobrowolny, ludzki, grzeczny. § Il eſt amiable; elle eſt amiable.

Amiable compoſiteur. Schieds-Mann, der Streitende zu vereinigen ſuchet. Iednacz zwaśnionych.

Amiable, adv. vulg. } *Amiablement*, adv. vulg. } *Amiable*, adv. } freundſchafftlich, in der Güte, ohne Zanck. Po przyiaćielſku, w zgodzie, bez zwady. § Terminer les différens à l'amiable, ſortir d'une afaire à l'amiable.

Amiablement, *adv.* gütlich, freundſchafftlich, beſſer à l'amiable. Łagodnie, po przyiaćielſku; *kſztałtniey powieſz* à l'amiable. § Parler amiablement.

Amiante, Amyante, *ſ. f.* (*amiantus*) ein Stein daraus man die Asbeſt-Leinwand macht, welche nicht verbrennen kan. Amiant kamień niezgorzyſty, z ktorego płotno także niezgorzyſte Asbeſtowe robią.

Amict, *vid.* Amit.

Amidon, *ſ. m.* (*amylum*) Stärcke, Krafft-Mehl. Mączka, krochmal. § Amidon très blanc; faire de l'amidon.

Amidon de racine. Zehr-Wurtzel, Krafft-Mehl aus der Wurtzel des Krauts Pfaffenpint oder Aron. Krochmal z korzenia ziela nazwanego Obraski, aronowa Broda, Diablik, albo wężownik biały.

Amidonnier, Amidonnieur, *ſ. m.* der mit Stärcke handelt, oder ſolche machet. Co krochmal robi albo przedaie.

Amidonniers, plur. Haar-Tuch, Haar-Sieb, Haar-Zeug. Szermięga, włośienica.

Amie, *ſ. f.* (*amica*) eine Freundin. Przyiaćielka. § Ses faire des amies; ſe conſerver les amies; rompre avec une vraie amie; une bonne, une ſe, une ſincére, une fidéle, ſtante amie; les veritables ar très-rare.

Amie, *adj. f. vid.* Ami, e, *adj.*

m'amie. Freundin; mein Schatzchen. Kochanko, rybieńko moie; przyiaćielko moia.

Amienois, *ſ. m.* das Gebiet ſo zu Amiens gehöret. Okolica do miaſta Amieńſkiego należąca.

Amiens, *ſ. m.* (*Ambianum*) eine Stadt in der Picardie in Franckreich. Miaſto Francuſkie w Pikardyi.

Amierties, *ſ. f. plur.* ein gewiſſer Indianiſcher Cattun. Gatunek Bagazyi Indyyſkiey.

Amigdale, *ſ. f.* eine Mandel hinten im Halſe an der Kehle. Mandla, ſlinna iagoda w uśćiech. § Les amigdales s'enflent quelque fois, & alors on fait ce qu'on peut pour les deſenfler.

Amignarder, *v. a. vulg.* } Amignoter, *v. a.* } ſchmeicheln, liebkoſen, die Kinder zärteln, hetſcheln. Pochlebiać, łagodźić; pieśćić, hodować, głaskać dźieći. § On amignote les petits enfans. Vous amignotez trop cet enfant.

Amiral, *ſ. m.* 1) Admiral, der oberſte Befehlshaber einer Flotte; 2) Admirals-Schiff. 1) Amirał, herman woyska wodnego; 2) Amiral; nawa hetmańska. § 1) L'amiral doit être ſavant dans la Géographie, la Sphére, & l'aſtrologie; c'eſt un très-brave & très-fameux Amiral; 2) L'amiral a été pris & le Vice-Amiral coulé à fond.

Amiral, le, *adj.* dem Admiral gehörig, Admirals-. Amirałowy, amirałski, Hetmański. § Vaiſſeau, pavillon amiral; galére amirale.

Amirale, *ſ. f.* 1) des Admirals Gemahlin; 2) die Admirals-Gallee. 1) Amirałowa, Małżonka Hetmana wodnego; 2) Galera amirałowa, na ktorey Hetman płynie. § 1) Madame l'Amirale eſt généreuſe, elle eſt bienfaiſante; 2) L'amirale eſt bien équipée; l'amirale a batu les ennemis.

Amirauté, *ſ. f.* 1) die Gerichtsbarkeit des Admirals; die See-Gerichten; 2) das Amt eines Admirals, die Admiral-Stelle, Admiralſchafft. 1) Trybunał Amirałski; Sądy morſkie; 2) Amirałſtwo; Hetmańſtwo wodne, godność amirałska. § 1) Faire juger une afaire à l'Amirauté; être officier de l'Amirauté; l'Amirauté connoit des priſes qui ſe font ſur mer, & des contrats d'aſſuran-

ce

ce qui ſe paſſent entre les marchands; 2) avoir les droits de l'amirauté; il poſſéde l'amirauté de France; on a donné l'amirauté d'Angleterre à un brave Capitain.

Amit, *ſ. m.* (*Ambolagium*) leinene Kappe, ſo der Prieſter anlegt, wenn er Meſſe leſen will. Płorno cienkie, głowę i ramienia Kapłana, na Mszą S. idącego, okrywaiące; Hunerałem go nazwać możeſz. § Un amit très-blanc, fort fin; porter l'amit; mettre l'amit ſur ſa tête; ſe couvrir la tête de l'amit; ſe ſervir de l'amit; abattre l'amit ſur ſon cou. Les Prêtres & les Diacres portent des amits ſur leurs têtes en certains Diocéſes depuis la Touſſaints jusqu'à Paques; néanmoins, ſelon les Canons, on ne ſe peut ſervir d'amit, ſans une cauſe conſidérable.

Amitié, *ſ.f.* (*amicitia*) 1) Freundſchafft; 2) Gunſt, Gefälligkeit, Freundſchafft, Gewogenheit; 3) Liebe, Zuneigung, Wohlgefallen; 4) Übereinſtimmung der Farben, beym Mahler; 5) beym Tuchhändler: das ſanffte Anfühlen eines Tuchs; ſanfftер, gelinder Angriff. 1) Przyiaźń, przyiaćielſtwo; 2) Życzliwość, fawor, łaska; 3) Upodobanie, kochanie; afekt do czego; 4) *u Malarza:* Zgodne farb rozłożenie; 5) *u Sukiennika:* łagodność, gładkość ſukna na dotknienie. § 1) Ce qui peut faire naître l'amitié, c'eſt d'obliger & de faire du bien; elle a des ſentimens d'amitié qui ne ſont pas imaginables; On paſſe aiſément de l'amitié à l'amour, mais c'eſt rarement que l'on décend de l'amour à l'amitié; une ſainte, une conſtante amitié; cela augmente l'amitié; cultiver, entretenir, ménager l'amitié; 2) Faites-moi une amitié; faites moi l'amitié de &c. 3) prendre de l'amitié pour un mot, pour une choſe, pour un étranger; 4) l'amitié des couleurs; 5) ce drap, cette étoſe de laine n'ont point d'amitié.

Amitiez, plur. *amitié*, wird nur in folgenden zwey Bedeutungen in *plur.* geſetzt: 1) höfliche Worte, Wohlgefälligkeit, Höflichkeiten; 2) neue Freundſchafft, neue Freunde. *Tylko w następuiących dwuch ſenſach słowo* amitié *potożone bywa* in plur. 1) Uczynność życzliwość, fawory, łaſki swiadczone; 2) nowa przyiaźń, nowi przyiaćiele. § 1) Il m'a fait mille amitiez; 2) vous ſerez là des amitiez nouvelles.

Ammi, *ſ. m.* (*ammioſelinum*) Ammi Saamen. Aminek, kmin biały.

Ammodité, *ſ.f.* (*ammodites*) eine Schlange mit ſchwartzen Puncten. Wąż czarno nakrapiany.

Ammon, *ſ. m.* Jupiter Ammon. *v.* Corne.

Ammoniac, *ſ. m.* (*gummi ammoniacum*) Gummi Ammoniac. Amoniak gumm. *ſel ammoniac*, vid. *Armoniac.*

Ammonien, *ſ. m.* bey den Poeten: einer in Jupiter Ammons Walde wohnet. Mieſzkaniec boru Jowiſzowego; Obywatel puſzczy Amońskiey *u Poetow.*

Ammonite, *ſ. m. & f.* in der H. Schrifft ein Ammoniter. *w Piſmie S.* Amoniczyk.

Ammonition, *vid.* Munition.

Amnios, *ſ. m.* (*amnium*) in der Anatomie ein Schaff-Häutlein, das zweyte Häutlein worinnen die Frucht in der Mutter eingehüllet lieget. *w Anatomii:* Błona wtora płod w żywocie okrywaiąca.

Amniſtie, *ſ.f.* (*amneſtia*) anbefohlne Vergeſſung aller Beleidigung nach einem Haus-Krieg; die Amneſtie. Niepamięć przykazane zapomnienie, wieczne zapamiętanie wszelkich urazow czaſu wrzawy domowey popełnionych; Amniſtya, ktora rozruchy domowe i urazy doſtoieńſtwa krolewskiego umorzone bywaią. § Accorder, donner, eſpérer, avoir une amniſtie; jouir de l'amniſtie; les principaux articles de la paix étoient, qu'il y auroit une amniſtie pour tout le parti.

Amobile, *vid.* Revocable.

Amodiateur, *ſ. m. vid.* Fermier. wird nur in einigen Provintzen gebraucht; ein Pachter. *w niektorych tylko Prowincyach tego słowa zażywaią:* Arendarz. § Se rendre Amodiateur; Il eſt amodiateur d'une terre.

Amodiation, *ſ.f.* das Verpachten, der Pacht. Arenda, arendowanie u kogo; arendowanie komu. § Faire l'amodiation d'un bien.

Amodier, *v. a. vid.* Afermer. pachten oder verpachten. Arendować komu, puścić w arendę; arendować u kogo. § Amodier un terre en grain ou en argent.

Amoindrir, *v. a.* verringern. Umnieyſzać, uymować czego. § La clarté du jour amoindrit l'horreur que la nuit donne; amoindrir les maux, ſa douleur; amoindrir un bien.

Amoindrir, *v.n.* s'amoindrir, *v. r.* ſich verringern, ſchwächer werden. Umnieyſzać ſię, ſłabieć, ubywać.

Amoindriſſement, *ſ. m.* Verringerung,

Verminderung. Umnieyszanie, umnieyszenie, ubywanie. § L'amoindriſſement de pluſieurs choſes eſt preſque inſenſible; L'amoindriſſement eſt conſidérable depuis quelque tems.

A moins de, *præp. cum gen.* unter, nicht weniger als, es ſey dann, vor, nicht anders als; pod; nie mniey iak, nieinaczey iak za, chyba za. § A moins de vingt piſtoles, il ne ſauroit avoir une bonne pendule.

à moins que, conjunct. cum Conj.
à moins que de, conjunct. cum Inf. } es ſey
à moins de, obſ. conj. cum Inf. } dann, wenn nicht, ſo nicht, daferne nicht. Chyba że; iczli nie; kiedy nie. § N'attendez rien des grands à moins que vous ne rampiez honteuſement ſous eux, & ne les adoriez ſervilement, & cela eſt impoſſible à moins qu'on n'ait l'ame d'un malheureux eſclave; à moins que de bien étudier, on ne peut fréquenter le beau monde; ils ne ſauroient changer à moins que de renaître; à moins que de prouver ce qu'on avance, on eſt ridicule.

Amoiſes, *ſ. f. plur.* bey den Zimmerleuten: Bind-Hölzer, ſo die Dach-Sparren und die Balcken halten. *u cieślow:* Bunty, co krokwy i balki trzymaią.

Amoiſonné, ée, *adj.* der dem Herrn zur Frone erndten muß. Na Pana żnący poddany.

Amolettes, *ſ. f. plur.* zur See: Löcher, worinnen die Stangen des groſſen Schiff-Haſpels geſteckt werden. *Termin żeglarſki:* Dziury, w ktore na okrętach windę albo kafary wſtawiaia.

Amolir, Amolir, *v. a.* (*mollire*) 1) weich machen, erweichen; 2) zärtlich machen, weibiſch machen; 3) dämpffen, ſchwächen als den Muth. 1) Miękczyć, zmiękczyć; 2) niewieściuchem czynyć, przygaśić iako mężność; 3) zmiękczyć, ubłagać, ſkruſzyć ſerce twarde. § 1) Le ſoleil amolit la cire; le feu amolit le méral; 2) il amolit leur courage par les délices de la paix; 3) on ne peut amolir cette fiére beauté.

amolir, v. r. 1) weich werden; 2) weibiſch werden; 3) ſich erweichen, ſich gewinnen laſſen. 1) Miękczeć; 2) znikczemnieć, niewieściuchem zoſtać, ośowieć; 3) dać ſię zmiękczyć, pozyskać. § 1) Il y a des corps qui s'amolliſſent; 2) ſon courage s'amolit; 3) le cœur s'amolit par la compaſſion.

Amoliſſement, *ſ. m.* Erweichung. Miękczenie, zmiękczenie. § L'amoliſſement de la cire ſe fait en la maniant.

Amome, *ſ. m.* (*amomum*) in der Apotheecke: eine wohlriechende gedörrte Traube die aus Indien kommt. *w Aptyce:* grono pewne ſuſzone i woniące z Indyi.

Amomi, *ſ. m.* Pfeffer aus Jamaica. Pieprz z Iamaiki.

Amoncelement, *ſ. m. obſ.* Häuffung. Skupienie, zgromadzenie.

Amonceler, *v. a.* häufen, in einen Haufen zuſammen tragen. Kupić, gromadzić, w kupę znosić. § Amonceler du blé.

s'amonceler, v. r. 1) ſich häuffen, ſich ſammlen; 2) die Füſſe zuſammen nehmen, die Hinter-Füſſe gegen die vordre rücken, von Pferden. 1) Kupić się, gromadzić się; 2) nogi w kupę ſtawiać, poſlednie ku przednim pomykać *o koniach.* § 1) Son argent s'amoncele viſiblement; 2) ce cheval s'amoncele adroitement.

Amonition; Pain d'amonition *vulg. vid.* Munition.

Amont, *adv.* wieder den Strom, aufwerts. Wzwodę, wzgorę.

L'oiſeau tient amont. beym Jäger: der Vogel ſteigt, fliegt hin und wieder und ſiehet ſich nach dem Raube um. *u Myśliwych:* Ptak wzgorę idzie i od koła do koła krąży, obłowu ſwego upatruiąc.

Amorce, *ſ. f.* 1) der Köder an der Fiſch-Angel; 2) figürlich: Lock-Speiſe, Anreitzung, Anlockung; 3) Zünd-Kraut, Zünd-Pulver auf der Pfanne, auf einer Raquete; 4) geſchwefelte Lunte, die Granaten und Minen anzuzünden. 1) Wędny pokarm; 2) nęta, ponęta, przyłuda, powab; 3) proch, poſypka na panewce, na racach; 4) lunt ſiarkowany do zapalenia granatow i min. § 1) Se ſervir de ligne avec amorce; 2) craignez d'un doux plaiſir les amorces trompeuſes; toutes vos amorces ſont vaines; 3) l'amorce eſt moüillée.

Amorcer, *v. a.* 1) mit Köder verſehen, den Köder an die Angel ſtecken; die Fiſche mit Ausweriffung der Lockſpeiſe anlocken, das Wort ploter iſt gewöhnlicher; *2) einen zu etwas locken, anreitzen; 3) Zundkraut auf die Pfanne ſchütten; 4) beym Schlöſſer: den Ort anfeilen, wo man ein Loch bohren will. 1) Wędę nęta albo pokarmem nałożyć; nęcić, wabić ryby poſybką; *Nowo* ploter *zwyczaynieyſze;* *2) łudzić, wabić, przywabić kogo do czego; 3) proch na panewce ſypać; 4) *u ſloſarza:* mieyſca popilować, gdzie dziurę wywierćieć trzeba. § 1) Amorcer un ligne,

ligne, amorcer le poiſſon; 2) Il lui faut donner quelque choſe pour l'amorcer; 3) amorcer un piſtolet, un fuſil.

amorcer un peigne. beym Kammmacher: die Zähne mit der Schrot-Säge anfeilen. *U grzebiennika:* przypilować placyki do zębow.

Amorçoir, *ſ. m.* beym Wagner: Vorbohrer, Vorgänger, ein Bohrer, mit welchem man dem groſſen Bohrer vorbohret. *U kołodźieia:* ſwider kołodźieyſki mnieyſzy, ktorym pierwey niż większym dziurę wiercą.

Amorrhéen, *ſ. m.* nne, *ſ. f.* in der Heil. Schrifft: ein Amoriter. *W Piśmie S.* Amoryyczyk.

Amortir, *v. a.* 1) löſchen, auslöſchen als Feuer; 2) in Gerichten: aufheben als Zinſen, Steuren, wenn man ein Gut von ſelbigen befreyet; 3) ein unbewegliches Gut einer Kirche, einer Zunfft, Gemeine oder ſonſt einem Collegio, das niemahls abſtirbt, an ſich zu bringen erlauben, ihm ſolches zuſprechen; 4) ſtillen, dämpffen, vermindern, als eine Neigung, die Hitze, den Klang eines muſicaliſchen Inſtruments; 5) aushalten, aufhalten, als der Harniſch eine Kugel. 1) Gaſić, zagaſić ogień; 2) *w ſądach:* znieść cynſze, pobory *&c.* z maiętności, uwolniaiąc ie od nich; 3) zezwolić Kościołowi, Bractwu, cechowi albo inſzemu kolegium, co nigdy nie odumiera, kupić maiętność nieruchomą, przyſądzić iemu; 4) uſmierzyć; uymować; umnieyſzać; przygasić; przyduſić, iako namiętność, gorącość, dźwięk głoſny inſtrumentu muzycznego; 5) wſtrzymać, wytrzymać iako ſzyſzak kulę. § 1) Amortir le feu, une incendie; 2) amortir la rente; 3) il n'y a en France que le Roi qui puiſſe amortir un fief, un héritage; 4) le tems amortit les afflictions; amortir le ſon des cordes d'un inſtrument de muſique; 5) ſon buſle plié en deux amortit le coup de la balle; ſa cuiraſſe amortit la balle.

amortir une dette. eine Schuld aufheben, bezahlen. Dług ſpłacić, znieść.

s'amortir, v. r. 1) erloſchen als Feuer; 2) ſich legen, nachlaſſen, als die Hitze, ein Fieber. 1) Gaſnąć iako ogień; 2) uſtać, gaſnąć, oźiębnąć, iako afekt, gorączka *&c.* § 1) L'incendie s'amortit par la pluïe; 2) ſon amour s'eſt fort amortie; l'ardeur de la fiévre s'amortit par la faignée.

Amortiſſable, *adj.* in Gerichten: tilglich, loskauflich, was abgethan, getilget werden kan. *W ſądach:* odkupić, znieść ſię, kaſować ſię daiący.

Amortiſſement, *ſ. m.* 1) das Auslöſchen des Feuers; 2) Tilgung, Stillung, Linderung, als der Schmertzen; 3) das Abthun eines Zinſes von einem Gut; 4) Königliche Bewilligung, daß eine Kirche oder Gemeine, die nicht abſterben kan ein Gut in Franckreich in Beſitz nehmen kan; 5) in der Bau-Kunſt: Tiſchler-Arbeit, die an etwas hervor raget; 6) beym Mäurer und Zimmermann: das Ende von einer Mauer oder von einem hölzernen Gebäude. 1) Gaśnienie ognia; 2) umnieyſzenie, przygasienie, ulga, ulżenie iako bolow; 3) zniesienie poborow, czynſzow z maiętności; libertacya od czego; 4) zezwolenie krola Francuſkiego kościołowi, Bractwu, albo kolegium inſzemu, co nieodumiera, na poſeſſya maiętności nieruchomey dane; *liſt na to z kancelaryi wydany ſię* lettres d'amortiſſement, *a dań od tego* droit d'amortiſſement *nazywa;* 5) *w Budowniczey nauce:* robota ſtolarſka z czego wypuſzczona; 6) *u cieſlow i mularzow:* koniec muru albo drewnie. § 1) L'amortiſſement du feu ſe fait par la privation de l'air; 2) la ſaignée eſt ſouvent l'amortiſſement de la fiévre; 3) l'amortiſſement d'un fief, d'une redevance; 4) il y a trois ſortes des amortiſſemens: un amortiſſement général acordé par le Roi à un Païs, à toute une Province ou à tout un Diocéſe; un amortiſſement particulier & un amortiſſement mixte; dreſſer de lettres d'amortiſſement; païer le droit d'amortiſſement; 5) amortiſſement d'un Balcon.

Amoudres, *ſ. f. plur.* in der Landſchafft *Breſſe:* Fiſche von einerley Brut. *W Prowincyi Breſſe:* iednegoż tarliſka ryby. § Ce ſont des amoudres de la ſeconde poſée.

Amovible, *vid.* Révocable.

Amour, *ſ. f. obſ.* } (*Amor*) der Liebes-
Amour, *ſ. m.* } Gott Cupido. Kupid; Kupidyn ſaydaczny, bożek miłości.

Amour, *ſ. m.* die Liebe Gottes. Miłość Boża. § Amour divin, ſacré; l'amour de Dieu gravé dans nôtre cœur.

Amour, *ſ. m.* & *f.* 1) überhaupt die Liebe; 2) die Liebe gegen ein Frauenzimmer, und eines Frauenzimmers gegen eine Manns-Perſon; 3) Worte, Liebes-Bezeigung, mit welchen man dieſe Liebe an den Tag legt; 4) geliebte Perſon oder

oder Sache; eines Luſt, Vergnügen; 5) Brunſt der Thiere. 1) Miłość; 2) miłość, kochanie, zakochanie, ferc zamiłowanie; 3) zaloty, zalecanie się oſobie, ktorey się kto rozmiłował; 4) oſoba albo rzecz ktorą kto kocha; rozkoſz, kochanie, pociecha, delicye, uciecha czyia; 5) beſtwienie się zwierząt. § 1) Avoir de l'amour pour la vertu, pour la Patrie; je vous aime d'amour; ſe marier par amour; 2) il faut quitter Philis à qui ta folle amour éleve des autels; ce ſont ſes folles amours; en amour les goûts ſont bien différens, les uns veulent de la facilité, les autres de la réſiſtance dans leurs maîtreſſes; 3) faire amour à une femme; 4) Iris l'amour de la terre & de l'onde; 5) les bêtes entrent préſentement en amour.

amour, *ſ. f.* Buhlſchafft; eine Liebſte, Schonheit die man liebet, in dieſem Verſtande ſtehet es gemeiniglich im *plur.* Miłoſtki, zalecanki, kochanka, *w tym ſenſie paſpolicie* in plur. *połowne bywa.* § Ce ſont mes prémieres amours; il eſt enfermé avec ſes nouvelles amours; elle eſt ſon amour.

amours, *ſ. m. plur.* 1) kleine gemahlte Liebes-Götter; 2) Liebes-Triebe, Liebes-Händel, Venus-Spiele, Venus-Luſt. 1) Maluczni giemiuſzowie miłości, malowani; 2) błędy wenuſowe, zaſtrzały kupidowe; miłoſtki; ſłodycz krotofilney miłości. § 1) Ces amours ſont bien faits; 2) les amours naiſſent ſur les pas; nous devons aux amours les plus beaux de nos jours.

amour propre; *l'amour de ſoi-même.* die Eigen-Liebe. Miłość ſamego ſiebie. § L'amour propre eſt le plus grand de tous les flateurs; Dieu ne nous commande point d'étouffer abſolument l'amour propre, au contraire l'amour de nous-mêmes eſt renfermé dans le précepte de Jéſus-Chriſt, d'aimer nôtre prochain comme nous même; un amour desintéreſſée eſt une chimére, on n'aime que pour l'amour de ſoi même.

folles amours. erſte Liebe, die am befftigſten iſt, und nicht ſo leicht zu erloſchen pfleget. Nieprzygaſzone pierwſzey miłości zapały. § Ce ſont mes folles amours.

faire l'amour à quelqu'un. ſcharmiren, buhlen. Zalecać się komu.

faire l'amour. lieben, der Liebe pflegen; von Menſchen und Thieren. Miłować; miłością się bawić; *o ludziach i zwierzętach.* § Nous ſommes au mois où tout fait l'amour, ſans excepter les lions, les tigres, & les Philoſophes.

il n'y a point de laides amours. einem ieden gefällt ſein Mägdchen. Nie to piękne co nadobne, ale co się komu podoba.

qui ſe marie par amour, a de bonnes nuits & de mauvais jours. wer allein aus Liebe heyrathet, wird üble Tage aber gute Nächte haben. We dnie głody, w nocy gody, gdy się żeni kto z urody.

par l'amour. aus Liebe, um, wegen, in Betrachtung. Z miłości, dla, względem. § Je fais cela pour l'amour de vôtre Pére.

*s'Amouracher, *v. r.* ſich närriſcher Weiſe verlieben. Szalenie się rozmiłować kogo. § s'Amouracher de quelque belle.

*Amourette, *ſ. f.* im Scherz: 1) Liebes-Handel, heimliche Liebe, Buhlſchafft; 2) Liebſte, Mägdchen, Printzeßin, die iemand liebet. *Zartem:* 1) zaloty i rożne przebiegi młodzieńſkie; kradziona miłość; podwiczna miłość; miłoſtki; 2) dyana, gładyſzka, twarzyczka, ktorą kto miłuie. § 1) Ceux qui ſont engagez en des amourettes, ont peine à ſoufrir qu'on les marie; avoir quelque amourette en tête; 2) avoir quelque amourette en ville; il a toujours ſes amourettes, mais il n'a jamais d'amour; ce n'eſt pas amour, ce n'eſt qu'amourettes.

Amoureuſement, *adv.* verliebter Weiſe. Miłośnie. § Baiſer amoureuſement.

Amoureux, *ſ. m.* ein Buhler, Liebhaber des Frauenzimmers, ein Verliebter. Gamrat, gach, co rad podwiczki pilnuie. § Un amoureux à la mode; un amoureux tranſi.

Amoureux, euſe, *adj.* 1) verliebt; 2) der etwas liebet. 1) Rozkochany; 2) kochaiący się w czym. § 1) Être éperdûement amoureux; 2) être amoureux de la gloire.

muſcles amoureux. in der Anatomie: die verliebten Mäuslein, die das Auge ziehen, wenn einer liebäugelt. *W Anatomii:* muſzkułki zaletne, co oczy lubieżnie patrzącego obracaią.

Ampalteler, *v. a. vid.* Guéder. bey m Tuchmacher: blau färben. *U Farbierzao* modro farbować.

Ampelite, *ſ. f.* (*ampelitis*) Erd-Harz, mit welchem man die Haare und Augenbraunen ſchwärtzet, die Weinſtöcke beſchmieret, um die Würmer zu tödten.

Ziemia

Ziemia lekarſka, do czernienia brwi i włoſow, iako też i do wygubienia robactwa ſpołobna, gdy nią winne maćice namazuią.

Amphiam, *ſ. m. vid.* Opium.

Amphiarthroſe, *ſ. f.* (*græc.*) in der Anatomie: Gelencke, Glieder, die ſich unvermerckt bewegen. *w Anatomii:* ſtawy, członki, nieznacznie ſię ruchaiące. § L'articulation des côtez avec les vertebres, eſt une amphiarthroſe.

Amphibie, *adj. c.* & *ſ. m.* (*amphibium*) das im Waſſer und auch auf dem Lande leben kan, als einige Thiere. Wodnoziemny, ziemnowodny, iako ſą niektore zwierzęta. § Le Caſtor eſt un animal amphibie, les tortues & les vaux marins ſont amphibies.

C'eſt un amphibie. das iſt ein Menſch der Wiſſenſchafften und Profeßionen treibet, die einander zuwieder ſind. Bawiący ſię profeſyami i naukami, co ſię z ſobą nie zgadzaią.

Amphibologie, *ſ. f.* (*amphibologia*) zweydeutige Rede. Mowa wątpliwa, dwuwykładna. § Eviter avec ſoin les amphibologies; faire des amphibologies.

Amphibologique, *adj. c.* zweydeutig. Dwuwykładny. § Mot, façon de parler amphibologique.

Amphibologiquement, *adv.* zweydeutig, dunckel. Dwuwykładnie, wątpliwie. § Les oracles s'expliquoient amphibologiquement.

Amphiciens, *vid.* Aſciens.

Amphiction, *ſ. m.* Abgeſchickter, Deputirter, auf die allgemeine Verſammlung der alten Griechiſchen Städte, die ehedeſſen in Griechenland gehalten wurde. Aſeſor na ziezdzie Deputackim miaſt ſtarych greckich; poſeł ziemſki na ziezdzie walnym w dawney Grecyi.

Amphidromie, *ſ. f.* (*amphidromia*) Freuden-Feſt, ſo die Heiden am fünfften Tage nach der Geburt eines Kindes anſtellten. Feſt, niegdyż u Pogan na piąty dzień po narodzeniu dziecięcia założony.

Amphipole, *ſ. m.* (*græc.*) im Alterthum: eine Obrigkeitliche Perſon in Syracuſa. *w Starożytności:* urzędnik Syrakuſki.

Amphiproſtile, *ſ. m.* (*amphiproſtylos*) bey den Alten: ein Tempel, der vorne und hinten vier Seulen hatte. *w Starożytności:* świątnica Pogańſka na przodku i na tyle cztery kolumny maiąca.

Amphisbene, *ſ. f.* (*amphisbæna*) eine zweyköpfigte Schlange. Wąż dwoygłowy.

§ Amphisbene eſt un ſimbole de trahiſon.

Amphiſciens, *ſ. m. plur. vid.* Aſciens.

Amphiſtere, *ſ. f.* (*amphiſtera*) ein Drache eine geflügelte Schlange. Wąż skrzydlaty; smok.

Amphithéatre, *ſ. m.* (*amphitheatrum*) *pr.* amphitéatre. 1) im Alterthum: Schauplatz, der rund herum mit Stuffenweis gemachten Sitzen vor die Zuſchauer verſehen war; dieſe Gebäude von Steinen ſind offters von ſolcher Gröſſe geweſen daß 40000 Leute darauf Platz hatten 2) im Comödien-Hau: Stuffen-Sitze gegen dem Theatro über; 3) Bühne von welcher man einem öffentlichen Begängniß zuſehen kan. 1) *w Starożytności:* Dziwowisko wschodowate; mieyſce ku patrzeniu na igrzyka, komedye &c. wokoł ſiedzeniem na kształt wschodow dla ſpektatora okrążone; ogromność tey murowaney machyny ztąd ſię wydaie, że 40000 człeka ſię często na niey pomieścić mogło; 2) *w domu komedyynym:* Siedzenie wschodowate naprzeciwko teatrum; 3) Piętro, z ktorego ſię ceremonii iakiey publiczney przypatruią. § 1) Un bel, un magnifique, un ſuperbe, un grand, un petit amphithéatre; un amphithéatre fort beau; dreſſer un amphithéatre.

Amphore, *ſ. f.* (*amphora*) bey den alten Romern, und annoch in Venedig: ein Maaß von 24 Kannen. *w dawnym Rzymie i ieſzcze w Wenecyi:* Połbaryle, dwanaście garcow wynoszącа miara.

Ampion, *ſ. m.* eine groſſe Laterne. Laternia wielka.

Amplaigner, Amplaigneur, *vid.* Emplaigner, Emplaigneur.

Ample, *adj. c.* (*amplus*) 1) breit, von Zeugen, die man mit der Elle mißt: 2) weit, von Kleidern: 3) weitläufftig, lang, ausführlich, als eine Schrifft. § 1) Szeroki, *o materyach, co ſię łokciem mierzą:* 2) przestronny, przestworny, *o ſzatach:* 3) długi, obszerny, rozciągły, szeroki, iako skrypt. § 1) Le drap eſt ample de trois aunes; 2) manteau trop ample, robe fort ample; un diſcours ample; la ſeconde édition des livres eſt ordinairement plus ample que la prémiére.

Amplement, *adv.* wird nur im figürlichen Verſtand gebraucht: weitläufftig, ausführlich. *to ſłowo tylko w ſenſie figuryczným utarte:* dołożnie, obszernie. § Traiter amplement une matiére; on parlera amplement de ſa vie.

*Ampliatif,

Ampliatif, ive, *adj.* (*amplians*) in Rechts-Handeln und Schrifften: vermehrt, weiter ausgeführt. *w śprawach śądowych i w śkryptach:* Rozwodźiśty; dołożnieyśzy, obśzernieyśzy. § On doit conśulter le Bref ampliatif de Clément neuviéme; indults ampliatifs; un decret ampliatif.

Ampliation, *ſ. f.* (*ampliatio*) 1) im Kirchen-Recht: Erweiterung, Vermehrung eines Rechts, einer Freyheit, einer Einnahme; 2) unterſchriebene Copey einer Qvittung oder andern Schrifft. 1) *w duchownym Prawie:* Przyczynienie, przydanie praw, ſwobod, dochodow &c. 2) Kopia kwitu danego podpiśana. § 1) Obtenir des lettres d'ampliation; 2) il raporte ampliation.

ſigner une copie par ampliation. die Copey einer Qvittung unterſchreiben; die andre Qvittung ausſtellen. Podpiśać kopią kwitu; dać kwit powtorny.

Amplier, *v. a.* in Gerichten: verſchieben, verlegen, weiter hinaus ſetzen. *w Śądach:* odłożyć, pomknąć. § Amplier le terme d'un paiement.

amplier un criminel. eines Ubelthäters Verurtheilung aufſchieben. Pomknąć exekucyą dekretu na wyśtępcę ferowanego.

amplier un priſonnier. einen Gefangenen in einen geräumigern Ort thun, ihn nicht ſo hart halten. Więźniowi pofolgować, prześadźić go do prześtrzeńśzego zatrzymania.

Amplificateur, *ſ. m.* (*amplificator*) 1) Redner, der eine Rede zierlich und weitläuftig ausarbeiten weiß; *2) einer der unter dem Schein Rechtens zu weit greiffet, die Rechte, Freyheiten gar zu ſehr dehnet, ſelbigen immer etwas zuſetzet. 1) Mowca wiedzący, gdzie i iako mowę rozśzerzać śłowy trzeba; *2) Przyczyniacz, Rozśzerzacz praw, ſwobod, co ie pod pretextem śprawiedliwośći rozciąga i na ſwe koło ciągnie. § 1) Démoſtène n'étoit un ſi grand amplificateur que Cicéron; 2) Ce Monſieur eſt un grand amplificateur des droits de la Couronne.

Amplificateur des impôts. der in Eintreibung der Steuren zu weit gehet. Co podatki nadzamiar wyćiąga; Exaktor podatkow niesłuśzny.

Amplification, *ſ. f.* (*amplificatio*) 1) in der Rede-Kunſt: Erweiterung, Ausführung einer Rede; *2) Vergrößerung, Zuſatz, da man einer Erzehlung etwas zuſetzt. 1) *w krasomowśkiey nauce:* Rozśzerzanie rzeczy śłowne; amplifikacya; *2) rozwodzenie śię rzeczą; przydawanie czego do powieśći; przydatek. § 1) L'amplification ne ſert qu'à étendre & à examiner; la belle amplification doit avoir du grand & du ſublime; une amplification parfaite, bien faite, judicieuſe, touchante, agréable, froide, languiſſante & ſans eſprit; faire une amplification bien à propos; 2) il y a de l'amplification à cette nouvelle.

Amplifier, *v. a.* (*amplificare*) 1) in der Rede-Kunſt: zierlich und weitläuftig eine Sache vorſtellen, ausarbeiten; 2) etwas vergroſſern, gröſſer machen, als es in der That iſt; 3) vermehren ein Buch. 1) Rozśzerzać co śłowy podług reguł krasomowśkich, rozwodzić, śzerzyć; 2) rozśzerzać nazbyt; większym czynić niż ieśt w rzeczy śamey; 3) augmentować księgę, przydać co do niey. § 1) Amplifier un fait par toutes les circonſtances, qui le peuvent agrandir; amplifier avec force, avec jugement; il ſait l'art d'amplifier; 2) il amplifie tout; 3) il a amplifié ſon livre de divers petits traitez.

Ampliſſime, *adj.* (*ampliſſimus*) Hochgelahrt, Titel den man den Rectoribus und Profeſſoribus auf Schulen und Univerſitäten giebt. Mośćiwy; *tytuł Rektorom i Profeśorom na śzkołach i Akademiach przyzwoity.* § Recteur ampliſſime.

Amplitude, *ſ. f.* (*amplitudo*) in der Aſtronomie: Weite zwiſchen dem Æquatore und dem Auf- und Untergang eines Geſtirnes. *w Aśtronomii:* Prześtwor miedzy Ekwatorem a gwiazdy wzchodem albo zachodem. § Amplitude ortive, occaſive.

Ampoule, *ſ. f.* (*ampulla*) 1) zu Rheims, Fläſchlein mit dem heiligen Salb-Oel, womit die Könige in Franckreich bey ihrer Krönung eingeſalbet werden; 2) Blaſe in der Hand von der Arbeit, auf der Haut vom Feuer; 3) Waſſer-Blaſe, als wenn es regnet. 1) *W mieśćie Reimśie:* Ampułka z Nieba przez gołębicę z oleykiem S. przyśłana, ktorym krolowie Francuscy przy ſwey koronacyi namazywani bywaią; 2) Pryśzczel, pęcherz na ćiele od ognia, od roboty; 3) bąbel, bańka na wodźie. § 1) La Sainte ampoule; une colombe aporta l'ampoule du Ciel pour ſacrer le Roi Clovis à ſon Batême; 2) il m'eſt venu de groſſes, de petites ampoules à la main.

Ampoulé, ée, *adj.* aufgeſchwollen, hoch-

trabend als eine Rede, Verſe. Nadęty, jako oracya, wierſze. § Diſcours ampoullé; ſa maniére d'écrire eſt un peu ampoulée.

Ampoulettes, *ſ. f.* eine Sand-Uhr auf den Schiffen. Godźinnik z piasku; Klepſydra na okrętach.

Amputation, *ſ. f.* (*amputatio*) Ablöſung eines Gliedes von Wund-Aerzten. *u Cyrulika:* ucięcie, urznięcie członka. § Faire l'amputation d'une jambe.

Amuler, *vid.* Amurer.

Amulete, *ſ. m.* (*amuletum*) eine Artzeney von verborgener Wirckung, die man an den Hals hänget. Noſzenia od czarow, urokow, trucizny.

Amurca, *ſ. f.* (*amurca*) *1) Baumöl-Hefen; 2) eine davon zubereitete Artzeney. *1) Fuz albo drożdże oliwy; 2) Lekarſtwo z nich preparowane.

Amurer, amuler, *v. a.* die vier groſſen Segel-Stricke anziehen. Przyciągnąć cztery wielkie liny żaglowe.

Amures, *ſ. f.* 1) die vier groſſen Seegel-Taue oder Breſſen; 2) Löcher im Schiff-Bord, wodurch man dieſe Segel-Taue anzieht. 1) Cztery wielkie liny żaglowe; 2) Dźiury w burcie okrętowym, przez ktore te liny żaglowe przyćiągaią.

Amurées, *ſ. f. plur.* gewiſſe Nonnen, die in ihrem Kloſter mit einer hohen Mauer eingeſchloſſen ſind. Mniszki pewne barzo ścisłey Reguły, klaſztor ich murem wyſokim otoczony bywa.

Amuſement, *ſ. m.* 1) Beſchäfftigung, Aufhaltung, Verweilung; 2) Zeitvertreib, Kurtzweil. 1) Bawienie kogo czym; trzymanie kogo na rzeczy; zabawianie; 2) zabawa, rozrywka, zabawka, krotofila. § 1) Ce créancier eſt las de tant d'amuſemens; cela ſervit d'amuſement aux ennemis; 2) les livres ſont mes amuſemens; amuſement vain, pernicieux, ridicule, condamnable, blamable, dangereux, agréable, aimable, charmant, plaiſant; les amuſemens des enfans; la comédie eſt l'un des plus agréables & des plus innocens amuſemens; on aime l'imprudence & les amuſemens des enfans & l'on ſe detourne de la ſageſſe.

Amuſer, *v. a.* 1) einen verweilen, aufhalten; 2) einen liſtiglich aufhalten, aufziehen, bey der Naſe herum führen; 3) dämpfen, hemmen, mäßigen, lindern eine Leidenſchafft. 1) Bawić, zabawiać kogo; 2) za nos kogo wodzić, chytremi fortelmi kogo trzymać długo na rzeczy; 3) przytłumić, przygasić, przerwać, hamować, miarkować namiętność, afekt. § 1) Amuſer l'ennemi; le Général laiſſa quelques troupes à l'avenue du paſſage & amuſa l'ennemi; il m'a amuſé avec ſes longs diſcours 2) amuſer quelqu'un de paroles; il prétendoit nous amuſer par des contes en l'air; 3) amuſer ſon amour; on doit faire ce qu'on peut pour amuſer ſa douleur.

**amuſer le tapis.* viele untaugliche Vorſchläge geben, ohne zum rechten Zweck zu kommen. Trzymać kogo długo na czym; do rzeczy nie przyſtępować.

*s'amuſer, *v. r.* ſich verweilen, ſich aufhalten, ſich die Zeit vertreiben. Zabawiać ſię, bawić ſię czym, aby czas zſzedł frafzkami, zabaweczkami czas trawić. § A quoi bon? s'amuſer à des ſotiſes; s'amuſer à la Poëſie; s'amuſer à faire des vers; s'amuſer à expliquer une choſe.

**s'amuſer à la moutarde.* nicht zum Zweck ſchreiten. Nie mieć ſię do rzeczy.

Amuſettes, *ſ. f.* Zeitvertreib, Kurtzweil, Poſſen. Frafzki, zabaweczki.

Amuſeur, *ſ. m.* 1) der einen künſtlich aufzuhalten weiß, ein feiner Betrieger; *2) ein Zeitvertreiber. 1) Odwłoćiciel, frant, łzyderz ſubtelny, umieiący kogo długo trzymać na rzeczy; 2) ten, co komu rożnemi krotofilami czaſu ſkraca. § 1) C'eſt un amuſeur de filles.

Amuſoir, *ſ. m. vulg.* ein Zeitvertreib. Krotofila, zabawka. § Ce ſont des amuſoirs de petits enfans.

Amy, }
Amyante, }
Amydon, } *vid.* Ami:
Amygdale, }

An, *ſ. m. vid.* Année, (*annus*) 1) ein Jahr, wenn man von einer beſtimmten Zeit redet; 2) Sonnen-Jahr, Mond-Jahr; 3) ein Jahr, vom Alter eines Menſchen, der Thiere, Bäume ꝛc. 4) im Scherz: ein gantzes Jahr, eine lange Zeit. 1) Rok, *o określonym czaſie mowiąc*; 2) rok ſłoneczny; rok księżyczny; 3) rok, *o wieku człowieka, zwierząt, drzew* &c. 4) *Zartuiąc:* rok cały, czas długi. § 1) C'eſt un lourd fardeau que 60 ans ſur la tête; il donne tous les ans quelque choſe au public; c'eſt une étoile qui fait ſon cours en un an; l'eſpace d'un an; terme de deux ans; l'an commençant; 2) l'an ſolaire comprend 365 jours, il ſe meſure par le cours du ſoleil; l'an lunaire a douze lunaiſons; 3) Jéſus-Chriſt a vécu 33 ans accomplis; j'ai trente ans paſſez; Auguſte III nôtre Souverain

Souverain a cette année 46 ans, il eſt né en 1696 & nous ſommes à 1742. Cette anemone n'a que quatre ans, l'autre en a dix; c'eſt un bois qui n'a plus de trois ou quatre ans; c'eſt un taillis d'un an; un poulain de deux ans; 4) Il y a un an qu'on ne vous a pas vû; traduirez vous-un an cette oraiſon.

An biſſextile. ein Schalt-Jahr. Rok przeſtępny.

l'an du monde. im Jahr nach Erſchaffung der Welt. Roku po ſtworzeniu świata.

l'an de grace. im Jahr nach Chriſti Geburt. Roku Pańſkiego.

An de viduité. das Wittwen-Jahr. Rok owdowiałego ſtanu, przez ktory w żałobie po zmarłym małżonku chodzą.

An de deüil. das Trauer-Jahr nach einem nahen Freund. Rok żałobny po bliſkim powinowatym.

nouvel an. das neue Jahr. Nowe lato. § C'eſt aujourd'hui nouvel an.

bon an mal an; an par an. ein Jahr ins andere gerechnet. Rok w rok licząc. § Bon an mal an ce pré raporte cent écus.

bon jour & bon an. Glück zum neuen Jahr. Szczęśliwego nowego roku was Panu winſzuię.

Ana, *adv.* (*ana*) bey den *Medicis*: gleichviel; eines ſo viel als des andern. Ana Medykow termin; to ieſt każdego po funćie, po łoćie *&c.*

Anabaptiſte, *ſ. m.* & *f.* (*Anabaptiſta*) Wiedertäuffer. Nowokrzczeniec. § C'eſt une anabaptiſte fort jolie.

Anable, *adj. c. obſ.* geſchickt. Spoſobny.

Anacalife, *ſ. m.* giftiges Gewürme auf der Inſel Madagaſcar. Owad iadowity na wyſpie Madagaſkar.

Anacalypterie, *ſ. m.* (*grec.*) Feſt bey den Heiden, da die Verlobte den Schleier abnehmen konte. Feſt u Pogan, w ktory poślubiona zawićie albo zasłonę zdeymowała.

Anacandeſ, *ſ. m.* eine Schlange auf der Inſel Madagaſcar. Wąż na wyſpie Madagaſkar.

Anacardes, *ſ. f. plur.* Elephanten-Laus, eine Art Bohnen aus Indien, die eine gefährliche Purganz abgeben. Bobowy owoc z Indyi, a bardzo niebezpieczna purgacya. § L'huile des anacardes.

Anacaraes antartiques, vid. Acajou. Acajou-Nüſſe, desgleichen eine gefährliche Purganz. Orzechy drzewa nazwanego, *Acajou*, także purgacya niebezpieczna.

Anacardin, *ſ. m. vid.* Anacardes. Anacardowy Sirop in der Apothecke. Anakardowy Syrop w Aptyce.

Anaconts, *ſ. m.* ein gewiſſer Baum auf der Inſel Madagaſcar, von deſſen Safft die Milch zuſammen rinnet. Drzewo pewne na wyſpie Madagaſkar, ſok tego drzewa mleko zsiadłem czyni.

Anacoréte, *ſ. m.* (*anachoreta*) ein Einſiedler. Puſtelnik. § Un Sainte Anacoréte.

Anacephaléoſe, *ſ. f.* (*grec.*) eine kurtze Wiederholung der vornehmſten Stücke oder Punckte einer Materie. Powtorzenie, krotkie zebranie nayprzedniey-ſzych punktow materyi iakiey.

Anacote, *vid.* Anaſcote.

Anacroniſme, *ſ. m.* (*anachroniſmus*) ein Fehler in der Zeit-Rechnung. Omyłka w chronologii.

Anaſcote, **Anacote**, ein gewiſſer geſtreifter Zeug zu Kleidern. Materya pewna z ścieżkami do ſzat.

Anagallis, *ſ. f.* (*anagallis*) Gauchheil, Kolmar-Kraut. Kurzyſlep, Myſzotrzew, Muſzetrze, kurzymor, *ziele.*

Anagalis aquatique. Bachpungen, Pfunden, Waſſerbungen. Potocznik, rzeżucha wodna, bobownik.

Anagiris, *ſ. f.* (*anagyris*) Bohnen-Baum, Stinckendbaum, ein Baum von ſehr hartem Holtz. Bob kamienny, tyczna wika, Palnik ogrodny, *drzewo barzo twarde.*

Anagogie, *ſ. f.* (*Anagoge*) der Myſtiſche Verſtand in einer Schrifft. Sens myſtyczny albo duchowny Piſma iakiego.

Anagogique, *adj. c.* (*anagogicus*) figürlich, geiſtlich, myſtiſch, Geheimniß-voll, als der Verſtand einer Schrifft. Duchowny, taiemny, taiemnic pełny, myſtyczny, iako ſens piſma iakiego. § Sens anagogique.

Anagramme, *ſ. f.* (*anagramma*) Letter-Wechſel; Verwechſelung der Buchſtaben, daß andere Worte heraus kommen. Imion przeſtawianie; kunſztowne ſkładanie ſłowa z liter ſłowa podanego. § Faire une heureuſe, une ingénieuſe anagramme; il n'eſt pas permis de changer plus d'une lettre dans l'anagramme; l'anagramme eſt heureuſe, quand il n'y a aucune lettre de changée.

Anagrammatiſer, *v. a.* aus verſetzten Buchſtaben eines Worts ein anders machen. Imiona przeſtawiać; z liter ſłowa iednego albo więcey inſze uformować ſłowo. § Anagrammatiſer ſur un nom-me.

Anagrammatiſte, *ſ. m.* (*anagrammatiſta*) der aus verſetzten Buchſtaben eines Worts, ein anders zuſammen ſetzet. Składacz słow z liter słowa podanego. § Les anagrammatiſtes ſont renverſeurs de noms, & ont la cervelle renverſée.

Anagros, *ſ. m.* ein Getreid-Maaß in Spanien von 6 Scheffeln. Sześćkorcowa miara w Hyſzpanii do zboża.

Anagyris, *vid.* Anagiris.

Analemme, *ſ. f.* (*analemma*) in der Sonnen-Uhr-Kunſt: Abzeichnung der Höhe und des Laufs der Sonne auf dem Coluro Solſtitii, wenn man Sonnen-Uhren macht. *W nauce o zegarach słonecznych:* Odryſowanie wyſokości i biegu słonecznego *in Coluro Solſtitii.*

Analeptique, *ſ. m.* & *adj. c.* den ſchwachen Leib ſtärckende Artzneyen. Lekarſtwo posilaiące słabe i chorowite zdrowie.

Analiſe, *ſ. f.* (*analyſis*) Auflöſung einer Sache in ihre erſte Principia; Erklärung einer Sache nach ihren Theilen und Eigenſchafften. Rozwiązanie czego w ſwe pierwſze początki; rozważanie, rozbieranie na części; wſkroś przeyrzenie wſzyſtkich okoliczności rzeczy iakiey. § Faire l'analiſe d'un diſcours; l'analiſe d'un probleme, d'une plante; faire une analiſe chimique.

Analitique, *adj. c.* (*analyticus*) auflöſend in ſeine Principia; zergliedernd, auf den Urſprung gehend. Rozwięzuiący w ſwe początki; roztrząſaiący, wſkroś przenikaiący. § Il a une méthode analitique.

Analitiquement, *adv.* auflöſender, bis auf den Urſprung unterſuchender Weiſe. Wſkroś przenikaiącym ſpoſobem; idąc do ſamych rzeczy początkow. § Proceder analitiquement.

Anal, *vid.* Annal.

Analogie, *ſ. f.* (*analogia*) 1) in der Sprach-Kunſt: die Analogie, Aehnlichkeit, Uebereinſtimmung, die ein neu gemachtes Wort mit einem alten hat; 2) in der Logic: Gleichförmigkeit, Aehnlichkeit zwiſchen einer edlen und einer unedlen Sache als zwiſchen dem Ohren am Kopff und den Ohren an einem Gefäß. 1) *w Gramatyce:* zgodność, podobieńſtwo, ktore nowotworzonego słowa konſtrukcya ma z utartem w tymże ięzyku; 2) *w prawdomowney nauce:* podobieńſtwo rzeczy ſzlachetney do nieſzlachetney, iako uszy u głowy a ucha u ſtatku, oczy a oka.

Analogiquement, *adv.* in der Sprach-Kunſt und Vernunfft-Lehre: analogiſch, gleichförmiger Weiſe. *w Gramatyce i w prawdomowney nauce:* analocznie; podobnym, rownym ſpoſobe

Analogue, Analogique, *adj. c.* (*analocus*) in eben dieſen Wiſſenſchafft gleichförmig, übereinſtimmend als Wort, eine Sache der andern. *w tyże naukach:* Analogiczny, rowz podobny drugiemu. § La métaph doit être analogique.

Anana, *ſ. f.* eine ſehr ſüſſe Indianiſ Frucht, die an Gröſſe einer Melon gleicht. Owoc pewny Indyyski, b zo słodki a iak malon wielki.

Anapeſte, *ſ. m.* (*anapæſtus*) in der Gr chiſchen und Lateiniſchen Dichtkun zwey kurtze und eine lange Sylbe od *v v-.* *w Łacińſkiey i Greckiey Poetyc* dwie krotkie a iedna długa ſyla albo *vv-.*

Anapeſtique, adj. c. (*anapæſticus*) beſtehe aus zwey kurtzen und einer langen Sy be. Z dwuch krotkich a z iedn długiey ſylaby złożony. § Les ve anapeſtiques étoient fort en vogu chez les Romains.

Anaplerotique, *ſ. m. & adj. c.* (*anaplero cus*) Mittel, ſo das Fleiſch in Wunde Geſchwüren ꝛc. wachſend macht. L karſtwo ſpoſobne do zaraſtania mie ſem wrzodu, rany.

Anarchie, *ſ. f.* (*anarchia*) der Zuſtand e nes Landes ohne Regenten. Bezwład two, bezrządztwo, państwo wierz chności żadney nie maiące.

Anarchique, *adj. c.* (*anarchicus*) das kein Regenten hat. Bezrządny, bezwładn zwierzchności żadney nie maiący. § U trouble, un déſordre, une confuſio anarchique.

Anaſtaſe, *ſ. m.* (*Anaſtaſius*) 1) ein Mann Nahme; 2) Lebens-Beſchreibung de Päbſte, die von einem Päbſtlichen Bi bliothecario geſchrieben iſt. 1) Ana ſtazyuſz, przezwisko; 2) Żywoty Pa pieskie od Bibliotekarza Papieskieg ſpiſane.

Anaſtomoſe, *ſ. f.* (*anaſtomoſis*) der Ort wo der Mund einer Ader an eine ander Ader gefüget iſt. Maluchne uścia żyły z sobą ſpaiaiące.

Anaſtomotique, *ſ. m.* eine Artzeney, welche den Mund der Adern öffnet, und das Blut aus denſelben fortführet. Lekarſtwo uścia żyłek odtwieraiące krew z żyły w żyłe posyłaiące.

Anate, *vid.* Annate.

Anatématiſer, *v. a.* (*anathematizare*) *1) verfluchen, vermaledeyen; 2) in dem Kirchen-Bann thun. *1) Przeklinać; 2) wyklinać, klątwą kogo okryć. § 1)

Combien

Combien de fois m'a-t-il pris envie d'anatêmatiſer vignes & vendanges; 2) anatêmatiſer quelqu'un.

Anatêmatiſé, ée, adj. & ſubſt. ein Verbannter. Wyklęty. § L'anatêmatiſé eſt ſéparé de la communion des Fidéles.

Anatême, *ſ. m.* (*anathema*) 1) der Kirchen-Bann; 2) ein Verbannter, der im Kirchen-Bann iſt. 1) Klątwa kościelna; 2) klęty, wyklęty, klątwą okryty. § 1) L'anatême eſt une excommunication fulminée avec toutes les formalitez, qui peuvent la rendre plus terrible, & inſpirer une plus grande terreur. Anatême perpétuel fraper d'anatême; prononcer un anatême contre quelqu'un; 2) il eſt anatême & en horreur à tout le monde.

Anatomie, *ſ. f.* (*anatomia*) 1) Zergliederungs-oder Zerlegungs-Kunſt der Cörper; 2) eine genaue Zergliederung eines Dinges. 1) Nauka rozbierania płonek i zwierząt po członkach, anatomia; 2) Rozbieranie, roztrząśnienie rzeczy. § 1) L'anatomie eſt belle & curieuſe; on a deux éditions de l'anatomie Polonoiſe de Monſ. le Docteur Kircheim; 2) Faire l'anatomie d'un ouvrage, d'un diſcours, d'un corps.

Anatomique, *adj. c.* (*anatomicus*) zur Anatomie gehörig, anatomiſch. Anatomii służący, anatomiczny. § Diſcours anatomique.

Anatomiquement, *adv.* 1) auf anatomiſche Weiſe; 2) gar zu weitläufftig, gar zu genau. 1) Anatomicznie, po anatomicku; 2) za obſzernie, za wytwornie. § 1) Parler anatomiquement; 2) il a expliqué gaillardement & anatomiquement l'antre des Nimphes.

Anatomiſer, *v. a.* *1) anatomiren, Cörper zerlegen, zergliedern; beſſer faire l'anatomie d'un corps; 2) im Spaß: eine Schrifft, ein Buch genau durchſehen, unterſuchen, durchnehmen. 1) Rozbierać ſztucznie zwierzęta, *lepiey powieſz* faire l'anatomie d'un corps; 2) *żartuiąc:* rozbierać, roztrząsać, nicować księgę, ſkrypt. § 1) Anatomiſer un corps; 2) on anatomiſa l'autre jour ſes piéces de proſe & de vers, & l'on n'y trouva ni françois, ni bon ſens.

Anatomiſte, *ſ. m.* (*Anatomicus*) ein Leib-Zerleger, ein Anatomiſt. Anatomik, rozbieracz ſztuczny zwierząt, płonek. § Un fameux, un célébre, un docte, un ſavant, un habile anatomiſte; un anatomiſte expérimenté; étre anatomiſte; Monſieur du Vernai eſt l'un des plus renomez anatomiſtes de nôtre tems.

Anatron, *ſ. m.* 1) in der Glas-Hütte: Glas-Tiegel-Saltz, ſo ſich oben im Glas-Tiegel findet; 2) Keller-Saltz, ſo in feuchten Gewölbern an den Wänden ausſchlägt; 3) ein Saltz das aus Alaun, gemeinem Saltz und Salpeter gemacht wird; 4) im Alterthum: Salpeter. 1) *w hutach:* materya na kſztałt ſoli w tyglu na roſpuſzczonym ſkle się nayduiąca; 2) Saletra po ścianach w ſklepach wilgotnych; 3) Sol pewna z hałunu, z ſoli i z ſaletry poſpolitey robiona; 4) *w Starożytności:* Saletra.

Anazé, *ſ. m.* ein Baum auf der Inſel Madagaſcar, der wie eine Pyramide wächſt. Drzewo na wyſpie Madagaskar na kſztałt piramidy roſtące.

Anboutou, *ſ. m.* ein Kraut, eben auf dieſer Inſel, ſo dem Lein-Kraut ähnlich iſt. Ziele pewne na teyże wyſpie belwederowi podobne.

Ance, *ſ. f.* Ancette, *vid.* Anſe, Anſette.

Ancêtres, Anceſtres, *ſ. m. plur.* 1) Vorfahren, Vor-Eltern, die ſich durch Thaten und Tugenden berühmt gemacht haben; 2) unſre Vorfahren, ſo vor uns gelebet haben. 1) Przodkowie, Oycowie wyſokiemi cnotami i odważnemi dziełami ſłynący; 2) Przodkowie, ludzie co przed nami żyli. § 1) Ancêtres fameux, glorieux, renommez, célébres, illuſtres, auguſtes; cette action redonne aux Rois, vos ancêtres, autant de luſtre, que vous en avez reçu d'eux; 2) Nos ancêtres étoient plus ſages que nous, & pour cela ils étoient plus heureux.

Anche, *ſ. f.* 1) das Mundſtück, Röhrchen von Schilff zu muſicaliſchen Inſtrumenten; 2) die Zunge der ſchnarrenden Pfeife in der Orgel; 3) die Preß-Röhre, wodurch der ausgedruckte Safft aus der Preſſe läufft; 4) hölzerne Röhre, durch die das Mehl in der Mühl in den Beutel fällt. 1) Stroik, monſztuk ze trzciny do muzycznych inſtrumentow; 2) ięzyczek w piſzczałce organowey chrapliwy głos wydaiący; 3) rura, przez ktorą ſok wytłoczony z praſy ciecze; 4) *w Młynie:* rura drewniana, przez ktorą mąka w pytel wpada. § 1) Anche de hautbois, de cornemuſe, de muſette.

Anché, ée, *adj.* in den Wappen: gekrümmt, gebeugt. *w herbach:* nakrzywiony, przygięty.

Anchoie, *ſ. f. obſ. vid.* Anchois, *ſ. m.*

Anchois, Anchoix, *ſ. m.* Sardelle, Meer-

Gründel, Anschoven. Sardela ryba. § Un anchois bien salé.

Anchois, *adv. obs.* vorhero, ehedessen. Przedtym, niegdyż.

Ancholie, *vid.* Ancolie.

Anchue, *s. f.* bey den Webern: Eintrag, Weberzettel. Wątek u tkaczow.

Ancien, nne, *adj.* 1) alt, das lang vor uns gewesen oder geschehen ist; 2) alt, das eher als das andere gewesen; stehet mon, ton, son vorhero, so wird es substantive genommen, und heißt: er ist älter als ich da, er ist länger da als du ꝛc. 3) alt, wegen des Alterthums berühmt, als ein Haus, ein Adel; 4) alt, als Freundschafft, Feindschafft. 1) Stary, starodawny, starożytny, dawny, co długo przed nami było albo się działo; 2) starszy, prędzey niźli drugi będący; *gdy* mon, ton, son &c. *przy tym słowie stoi* substantive *się bierze i znaczy dawniey od kogo gdźie będącego; zasiadaiącego kogo podług starszeństwa*; 3) stary, dawnością sławny, iako dom, familia, szlachectwo; 4) stary, iako przyiaźń; § 1) Aristote est plus ancien que Cicéron. Les anciens Péres de l'Eglise; savoir l'histoire ancienne & moderne; 2) il est le plus ancien Senateur dans le Senat; il est plus ancien capitaine que vous; 3) Les maisons de Potocki, de Zaluski, de Lipski, sont des anciennes familles; 4) C'est une ancienne haine; donner quelque chose à l'ancienne amitié.

il est mon ancien. er sitzt mir vor, weil er länger im Amte ist. Starszeństwem mię zasiada. § Il est mon (ton, son) ancien dans le Parlement.

Anciens, *s. m.* 1) die Alten, das ist: ihre Schrifften und insonderheit der Römer und Griechen; 2) die Aeltesten des Volcks Israel in der Bibel; 3) die Vorsteher der Reformirten Gemeinden in Franckreich im vorigen Jahrhundert; 4) unsere Väter, die Voreltern. 1) Starożytność, starożytności dowody, starodawni autorowie, osobliwie Rzymscy i Greccy; 2) starsi Izraelscy w Pismie S. 3) starzyna, starsi zborow kalwinskich we Francyi w przeszłym stoletnim wieku; 4) Oycowie, przodkowie nasi. § 1) Je suis pour les anciens; il ne faut pas décider légerement sur les ouvrages des anciens; 2) Moïse fit assembler les anciens du peuple & leur exposa ce que le Seigneur lui avoit commandé; 3) Le nombre des anciens etoi reglé; le Roi défendoit aux anciens des Consistoires de France, de souffrir aucun Catolique Romain dans leurs Temples; 4) Nos anciens disoient.

Anciennes, *s. f. plur.* die ältesten Nonnen im Kloster, die man um Rath fraget. Starsze w Klasztorze Panieńskim, ktorych się około dobra zakonu swego doradzaią.

Anciennement, *adv.* vor Alters, ehedessen. Zdawna, niegdyż, w starodawnych czasiech. § Anciennement on vivoit dans le monde plus heureusement & avec plus de franchise.

Ancienneté, *s. f.* 1) das Alter, das Alterthum als des Adels, eines Hauses; 2) Rang-Ordnung unter Bedienten von einerley Würde, die nach der Zeit eingerichtet wird, wie lange einer seine Bedienung bekleidet hat. 1) Dawność, starożytność, iako szlachectwa, Familii; 2) starszeństwo, podług ktorego kolega kolegę zasiada. § 1) L'ancienneté des maisons est la marque de leur noblesse; 2) l'ancienneté regle les rangs; les oficiers du même rang marchent selon leur ancienneté.

Ancilose, *vid.* Ancylose.

Ancolie, *s. f.* (*aquilegia*) Ackeley, Agley, ein Kraut. Orlik, cynowod, rozyczka, źrele.

Ancon, *s. m.* ein alt-väterisches Gewehr. Broń pewna staroświecka.

Anconeus, *s. m.* (*anconæus*) in der Anatomie: Arm-Maus, so den Arm ausstrecket. *w Anatomii:* Wyciągacz barkowy, muszkuł barki rozciągaiący.

Ancrage, *s. m.* 1) Ancker-Grund, ein bequemer Ort zum anckern; 2) Ancker-Geld, Ancker-Zoll, so dem Admiral für das Anckern gegeben wird. 1) Grunt do wyrzucenia kotwice spotobny; 2) Kotwiczne, dan amirałowi od wyrzucenia kotwice należąca. § 1) L'ancrage est bon ici; 2) païer le droit d'ancrage.

Ancre, *s. f.* (*anchora*) 1) ein Ancker; 2) auf alten Müntzen: Zeichen einer gewonnenen See-Schlacht; 3) beym Bauwesen: eiserne Mauer-Klammer von Gestalt eines Lateinischen S; 4) Tinte zum Schreiben; 5) figürlich: Zuflucht, Schutz, Hülffe. 1) Kotew, kotwyca; 2) kotew na starodawnych monetach, na znak wygranęy potrzeby wodney wykuta; 3) żelazna klamra, ankra budownicza na kształt litery S; 4) inkaust, atrament, czernidło do pisania: 5) *w sensie figuryczney:* ucieczka, pomoc. § 1) Jetter l'ancre; lever, moüiller l'ancre; 2) Cette médaille a trois ancres; 3) l'ancre tient les

les encognures des grands murs; 4) l'ancre luisante; 5) La paroisse n'est que comme une derniére ancre; c'est ma derniére ancre.

ancre pour imprimer. Buchdrucker-Farbe. Czernidło drukarskie.

ancre de la Chine. Indianische Tusche. Czernidło Indyyskie w tabliczkach do tuszowania.

ancre pour imprimer les tailles-douces. Kupferdrucker-Farbe. Czernidło do kuperszytchow.

écrire de bonne ancre. einen aufs beste recommandiren. Zalecić kogo komu iako naylepiey.

être à l'ancré. vor Ancker liegen. Na kotwicach stoięc.

Ancré, ée, *adj. vid.* Ancrer, s'Ancrer, (*ancreatus*) in den Wappen: beanckert mit einem Ancker versehen. *w herbach:* Kotwice maiący.

croix ancrée. in den Wappen: ein Ancker-Creutz. *w herbach:* Krzyż kotwiczny, końce iak kotwica maiący.

Ancrer, *v. a.* 1) *obs.* bey den Buchdruckern: die Farbe auftragen, besser toucher; 2) beym Kupferdrucker: die Kupffer-Platte schwärtzen, die Schwärtze auftragen. 1) *obs. w Drukarni:* formę naczernić do wybiiania liter; *daleko lepsze iest słowo* toucher; 2) czernić kuperszytych wyryty do wybiiania obrazkow. § 1) Ancrer les lettres; ancrer une forme; 2) ancrer une planche.

Ancrer, v. n. die Drucker-Farbe wohl annehmen, von den Buchdrucker-Buchstaben. *o Drukarskich literkach:* dobrze nabierać w się farbę. § Voilà une lettre, qui ancre bien; cette lettre n'ancre pas comme il faut.

Ancrer, v. n. anckern. Kotwice wyrzucić. § Nous ancrames en cet endroit.

Nota, in diesem Verstande, sind folgende Redens-Arten besser: *w tym sensie wyrazy następuiące lepsze:* Jetter l'ancre; moüiller l'ancre; laisser tomber l'ancre; mettre le vaisseau sur le fer; amoüiller.

s'Ancrer, v. r. 1) sich setzen, wo einrichten; 2) sich einwurtzeln, fest setzen. 1) Sadowić się, 2) wkorzenić się, umocnić się gdzie. § 1) Il s'est bien ancré dans la maison; 2) la vanité s'ancre dans le cœur de l'homme.

ancré dans la maison. er sitzet fest zu Hause; er gehet nicht aus. Doma zawsze siedzi; nie wychodzi na swiat.

Ancrier, *s. m.* 1) ein Tintenfaß; 2) in der Druckerey: das Farb-Bret, der Feuchtstein, Farb-Stein hinter der Presse. 1) Kałamarz; 2) *w Drukarni:* deszczułka albo kamień do farby za prasą.

Ancrure, *s. f.* bey den Tuchscherern: eine kleine Falte auf dem Tuch. *u Postrzygaczow:* zmarsk na suknie.

Ancylose, Ancyloze, *s. f.* in der Chirurgie: die Eingelenckung der Beine, die Zusammenwachsung der Pfanne oder der Aushölung eines Knochen mit dem Knopfe des andern Knochen. *u Cyrulika:* zrośnienie końcow stawowych kości z biegunową dziurą.

Anda, *s. m.* ein Baum in Brasilien, der Eicheln trägt. Drzewo pewne w Brezylii żołędziorodne.

Andabates, *s. m.* (*andabatæ*) bey den Alten: Fechter, die mit verbundenen Augen fochten. *w Starożytności:* szermierze, ktorzy zawiązanemi oczy szermowali.

Andaillots, *s. m. plur.* eiserne Ringe, die man bey gutem Wetter an die Mast-Stangen fest macht. Kolce żelazne do drągow maszstowych czasu pogody przywiązane.

Andain, *s. m.* so viel ein Schnitter oder Meder in einem Schritte hauen kan, ein Schwade. Zaćiąg ieden, tak wiele iako kosarz w kroku stoiąc siecze.

Andoüille, *s. f.* eine Art Würste mit Pfeffer und Saltz angemacht, an stat des Gehackten nimmt man fünf oder sechs Schweins-Därme, die man in einen grossen Darm, der la robe d'andoüille heisset, ziehet. Kielbasa miasto siekanki z pięćią albo sześćią kiszek nadziewana i pieprzem i solą przyprawiona; kiszka większa mnieysze kiszki okrywaiąca, *la robe d'andoüille,* się nazywa. § Andoüille tendre & délicate.

Andoüillers, *s. m. plur.* die Zincken oder Enden am Hirschgeweih. Sęki, koniuszki u rogu ieleniowego. § Andoüillers gros, longs & bien tournez.

Andoüillettes, *s. f. plur.* Klöser aus gehacktem Kalbfleisch. Kluszeczki z siekanki ćielęczey.

André, *s. m.* (*Andreas*) Andreas. Andrzey. § Saint André est le Patron d'Ecosse.

S. André du Chardon. der Ritter-Orden von der Distel, der Distel-Orden in Schottland. Order kawalerski S. Jędrzeia albo order Ostu w Szkocyi.

Andrinople, *s. f.* (*Adrianopolis*) eine Stadt in Romanien. Adryanopol miasto w Romanii.

Androgine, *ſ. m.* (*androgynus*) ein Zwitter. Mieſzaniec, człek oboiey płci.

Planetes androgines. in der Aſtrologie: Planeten, die bald trocken bald feucht ſind, als der Mercurius. *w Aſtrologii:* Planetowie to ciepłey to wilgotney natury, iako ieſt Merkuryuſz.

Andromede, *ſ. f.* (*Andromeda*) in der Aſtronomie: eine von den 23 mitternächtigen Geſtirnen, die Ketten-Frauen. Jedna z 23 gwiazd połnocnych; Andromeda.

Androſaces, *ſ. m.* (*androſace*) Manns-Harniſch, ein Kraut. Rzeſa ſkalna, *ziele.*

Androſemon, *ſ. m.* (*androſæmon*) Johannis-Kraut, Manns-Blut, ein Kraut das die Hände roth färbet. Dzwonki czerwone wielkie, dziurawiec, ziele ręce czerwono farbuiące.

Ane, Aſne, *ſ. m.* (*aſinus*) 1) ein Eſel; 2) ein tummer und ungeſchickter Kerl. 3) bey den Handwercksleuten: der Bock worauf man etwas feſt machet; 4) bey den Buchbindern: der Hobel-Kaſten, ſie nennen es auch porte preſſe. 1) Oſieł; 2) głupiec, błazen, dubiel, nieuk; 3) *u Rzemieślnikow:* kozły, kobylice do tarcia i innych potrzeb; 4) *u Introligatorow:* ſkrzynia od heblowin, *zwą ią też* porte preſſe. § 1) Il n'y a point d'ânes en Pologne; 2) c'eſt un âne de qualité; un Prince qui n'eſt point lettré, eſt un âne couronné; tout eſt plein d'ânes de bonne maiſon; 3) les ouvriers contournent à la ſcie les pierres ſur un âne; 4) il y a trop de rognures dans cet âne, il le faut vuider, ôtez les rognures de cet âne.

âne ſauvage. Wald-Eſel. Oſieł dziki. § Il y a bien des ânes ſauvages dans les deſerts d'Afrique.

il eſt méchant, comme un âne rouge. er iſt boshafftig wie der Teufel. Złosliwy iak dyabeł.

à laver la tête d'un âne, on y perd ſa leſſive. die Mühe iſt umſonſt einen Raben zu waſchen. Nie pomoże krukowi mydło, ani umarłemu kadzidło.

il va comme un âne débâté. er läufft geſchwinde. Bieży iako ſzewc z botami.

* *il y a plus d'un âne à la foire qui s'appelle Martin.* es ſind ihrer mehr die Hans heiſſen. Nie iednemu Marcin, nie iednemu Stanisław.

contes de peau d'âne. Fabeln, die man den Kindern erzehlt. Dziecinne bayki, brednie.

pont aux ans. der Narren Ausflucht. Głupich wymowka; wymowka, ktorą się nieuk iako pies chudy przez płot ſadzi.

Anéantir, *v. a.* vernichten, zu nichte machen, vertilgen, abſchaffen. W niwecz obrocić, zgładzić, znieść. § On ne ſauroit anéantir entiérement une ſubſtance; ils tâchent d'anéantir la morale chrétienne; le Seigneur anéantit ceux qui recherchent avec tant de ſoin les ſecrets de la nature; les atées ne ſauroient anéantir l'impreſſion générale d'une Divinité, que la vûe du monde forme naturellement dans tous les hommes.

s'anéantir, v. r. 1) zu nichte werden; 2) ſich demüthigen, erniedrigen. 1) W niwecz ſię obrocić, znifzczeć; 2) upokorzać ſię; korzyć ſię, upadać przed kiem. § 1) Tout à la fin s'anéantit; ſon autorité s'anéantit peu à peu; 2) s'anéantir devant Dieu; les Saintes s'anéantiſſent continuellement en la préſence de Dieu.

Anéantiſſement, *ſ. m.* 1) Vernichtung, Untergang; 2) Demuth, Erwegung ſeiner Nichtigkeit. 1) Upadek, znifzczenie; w niwecz obrocenię; 2) upokorzanie ſię, wyznanie nikczemności ſwoiey. § 1) Un afreux, un horrible, un entier anéantiſſement; les anciens regardoient la mort comme un anéantiſſement, qui les délivroit de tous leurs maux; la mort eſt un anéantiſſement du corps; 2) être dans l'anéantiſſement.

Anéantiſſeur, *ſ. m.* ein Zerſtörer, Vernichter. Burzyciel, znifzczyciel.

Aneau, *vid.* Anneau.

Anecdotes, *ſ. f. plur.* (*anecdota*) geheime Geſchichte oder Thaten die wenigen bekannt ſind, und gedrucket werden. Hyſtoryę taiemne i dzieła, do druku podane. § Anecdotes de Pologne, ou mémoires ſecrétes du regne Jean Sobieſki, Amſterd. 1699.

Anée, Aſnée, *ſ. f.* 1) Eſels-Tracht, Eſels-Bürde, die Ladung, ſo viel ein Eſel auf einmahl tragen kan; 2) ein gewiſſes Korn-Maaß bey Lion. 1) Ładunek cały na osła; tak wiele iako osieł znieść może; 2) miara do zboża w okoliczy Lionſkiey. § 1) Une bonne, une petite ânée; acheter, vendre une ânée de pêches, de pommes, de choux *&c.*

Anée, *vid.* Année.

Aneler, *vid.* Anneler.

Anémone, *ſ. f.* (*lat.*) Anemone, Wind-Röschen, ein Kraut und Blume. Zawileć, zawiłek, zaięczy maczek, kwiat i ziele; gatunki tego kwiata te ia-

mak polski albo zawilek brunatny; zawilek drugi ma kwiat płowieyszy; pęczek brunatny; pęczek żołty, iasanka. § Anémone simple, double, commune, extrordinaire, rare, grosse, bien garnie, brune, bizarre, lustrée, nuancée, panachée, pommée; anémone qui a un charmant coloris; la fanne, la pluche, le cordon, la culote, la tige de l'anémone; le vase ou le calice d'une anémone; cultiver, élever, gouverner des anémones.

Anemoscope, *f. m.* (*anemoscopium*) ein Wind- und Wetter-Zeiger, daran man die Veränderung des Wetters drey Tage vorhero sehen kan, indem sich in einer gläsernen Seule ein Männchen erhöhet oder erniedriget. Słupik szklany, w ktorym się chłopek zniża i podwyższa, gdy w trzecim dniu potym ma bydź pogody albo wiatrow odmiana.

Anerie, *f. m.* Eseley, grosse Tummheit, ungeschicktes Wesen. Wielkie głupstwo, niezgrabne i grube obyczaie, grubiaństwo, nierozum. § C'est une grande ânerie, que de faire de si lourdes fautes; hé bien, coquin, voilà de tes âneries.

Anesse, *f. f.* (*asina*) 1) eine Eselin; 2) ein tummes Weibsbild. 1) Oslica; 2) białagłowa głupia, małpa, małpisko. § 1) Une jolie ânesse; une bonne ânesse; 2) c'est une petite ânesse; c'est une grande ânesse.

Anet, *f. m.* (*anethum*) Dille, ein Kraut, Kopr, ziele.

Anete, *f. f. obs.* eine Ente. Kaczka.

Aneurismal, e, *adj. vid.* Aneurisme. aus Verletzung der Puls-Ader herrührend. Z rozerwania żyły pulsowey pochodzący. § Tumeur aneurismale.

Aneurisme, *f. m.* (*græc.*) eine Geschwulst, so aus Verletzung oder Zerspringung einer Puls-Ader insonderheit bey Aderlassen entstehet. Oćiekłość, puchlina, z rozerwania albo z ranienia żyły pulsowey, osobliwie przy krwie puszczaniu, pochodzące. § Traiter l'aneurisme; guérir l'aneurisme; empêcher qu'il ne se fasse un aneurisme.

Anexe, Anexer, *vid.* Ann.

Anfractueux, euse, *adj.* (*anfractuosus*) in der Anatomie: krummwegig, winckelich, krummgängig. *w Anatomii:* zawiły, zatoczysty, o niektorych kanałkach. § Les conduits de l'oreille sont fort anfractueux.

Anfractuosité, *f. f.* in der Anatomie: die Krümme der Canälchen und Löcher. *w Anatomii:* zawiłość, krzywość dziurek i rurek. § Les animaux qui ont plus d'anfractuositez dans le cerveau, ont plus de sagacité que les autres.

Angane, *vid.* Angemme.

Angar, *f. m.* ein Schoppen, oder Dach an einer Mauer zu Wagen. Szopa, obdach przy murze do karet, i wozow.

Ange, *f. m.* (*Angelus*) 1) ein Engel, ein guter Geist; 2) ein ausbündig gelehrter, vortrefflicher, tugendhaffter und sehr frommer Mann; 3) ein ausbündig schöner Mensch; 4) bey den Poeten: Geliebter, die Geliebte. 1) Anioł, duch dobry; 2) człowiek Bogoboyny, wysokimi cnotomi i naukami przyozdobiony; 3) człowiek angielskiego prawie weyrzenia; 4) *u Poetow:* kochanek, kochanka, miłośnicka. § 1) Joseph avant résolu de quitter Marie, un Ange du Seigneur lui aparut en songe; 2) Saint Thomas est l'ange de l'école; c'est une société d'hommes ou plûtôt d'anges; 3) il n'est pas un homme, c'est un ange; 4) je vous adore mon bel ange; mon petit ange.

Ange gardien; le bon Ange. der Schutz-Engel. Anioł stroż. § Il n'y a personne qui n'ait son bon ange, (son ange gardien.)

mauvais Ange; Ange de ténébres. der böse Geist, der Satan. Anioł zły, szatan, zły duch. § On ne doit point écouter le mauvais ange; Adam écouta le conseil superbe, qui lui donna l'ange de ténebres, viola la loi qui lui avoit été donnée.

eau d'ange. ein köstlicher Brandwein von Pommerantzen-Blüt, Zimmet &c. Kosztowna wodka palona z kwiecia pomarańcowego, z cynamonu *&c.*

lit d'ange. ein Zelt-Bett, ein Bett ohne Seulen, da die Vorhänge an die Stuben-Decke geheffet sind. Łożko bez słupikow, około ktorego firamki do stropu są przybite.

rire aux anges. ohne Ursache lachen. Smiać się bez przyczyny.

boire aux anges. nicht mehr wissen, wem man zutrincken soll. Już więcey nie wiedzieć, do kogo pełnić.

il voit des anges bleus. er hat wunderliche Offenbarung. Dziwne iakies ma obiawienia.

Angéiographie, *f. m.* (*angeiographia*) Beschreibung der Gefässe, der Gewichte, der Masse, und Werckzeuge zum Ackerbau. Opisanie wag, miar i narzędzia oraczego.

Angelet, *f. m.* ein kleiner Engel. Aniołek.

Angélique, *f. f.* (*Angelica*) 1) Angelica, ein Weibs-Nahme; 2) Angelicke, Engelsgels-Wurtz, ein Kraut; 3) eine Art weisse Anemone, eine Blume; 4) Hipocras, ein süsser Tranck, zu dem Peterzimmt und Hipocras genommen wird; 5) ein Saiten-Instrument von 16 Saiten einer Lauten gleich; 6) eine Ketten-Kugel, so den feindlichen Schiffen die Mast-Seile von einander reist; 7) Engel, Meer-Engel, ein See-Fisch, dessen Haut man zum poliren braucht; 8) kleine Wein- oder Essig-Mücke. 1) Angielika, przezwisko białogłowskie; 2) dzięgiel ogrodny, *ziele*; 3) zawilec albo pęczek biały; 4) napoy barzo słodki, do ktorego Petercymentu i hypokrasu biorą; 5) pewny instrument muzyczny 16 stron maiący, na kształt Pandury; 6) kule łańcuchem spięte, do rozszarpania lin masztowych nieprzyiacielskich; 7) raszpla, ryba morska, iey skora chropawa do polerowania rzemieślnikom służy; 8) muszka, nad octem albo winem latаiąca. § 1) L'Angélique est fameuse par la beauté; 2) l'angélique a une tige haute de trois coudées; 3) angélique a la pluche grise; 4) boire de l'angélique; une bonne angélique; 5) une angélique bien faite; accorder, monter l'angelique.

Angélique, *adj. c.* (*angelicus*) 1) Englisch; 2) englisch, vortreflich, ausbundig. 1) Anielski; 2) cudny, wysmienity, wyborny. § 1) Etat, nature angélique; 2) c'est un esprit angélique.

la salutation Angélique; *l'ave Maria.* der Gruß Mariä. Pozdrowienie P. Maryi. *Ave Maria.*

Angéliquement, *adv.* englisch, vortreflich, sehr fromm und heilig; wird selten gebraucht. Po angielsku, wybornie, barzo nabożnie i świątobliwie; *nie często tego słowa biorą.*

Angelique, *f. m.* Anbeter der Engel; Ketzer im dritten Jahrhundert. Aniołomodlca; kacerze w trzecim Chrześciaństwa wieku.

Angelot, *f. m.* 1) eine Art sehr schmackhafter Kase in der Normandie; 2) eine alte Gold-Müntze in Franckreich und Engelland von 1240; 3) ein Engelchen. 1) Ser pewny w Normandyi barzo delikatny; 2) złota moneta Francuzka i Angielska od R. 1240; 3) aniołek. § 1) l'angelot est bon & n'est pas cher.

Angelus, *f. f.* 1) ein Gebetlein, wenn die Bet-Glocke früh, Mittags und Abends geläutet wird; 2) die Bet-Glocke, das dreymahlige Geläute zu diesem Gebet. 1) Modlitewka, gdy na Pacierz dzwonią; 2) dzwonienie na pacierz, na pozdrowienie P. Maryi, rano, wieczor *&c.* § 1) Dire l'angelus; dire son angelus; 2) l'angelus sonne, il faut dire ses prières; l'angelus va sonner; l'angelus vient de sonner.

Angemme, *f. m.* Angéne, *f. m.* Angenin, *f. m.* in den Wappen: eine Blume mit 6 Blättern. *w Herbach:* kwiat sześcilistny.

*Anger, *v. a.* (*angere*) ängstigen, beunruhigen, schrecken. Trapić, strasżyć, frasować kogo. § Vôtre Pére se moque-t-il, de vouloir vous anger de l'Advocat.

Angers, *f. m.* (*Andegavum*) die Haupt-Stadt von Anjou in Franckreich. Stolica *w Anjou* we Francyi; Andegaw.

Angevin, ne, *adj.* (*Andegavensis*) einer oder eine von Angers. Rodem z Andegawu.

Anghive, *f. m.* Angifen-Baum in der Insel Madagascar, trägt eine rothe Frucht, die vortreflich schmeckt. Drzewo na wyspie Madagascar, owoc czerwony barzo smakowity rodzący.

Angiscope, *vid.* Engyscope.

Angle, *f. m.* (*angulus*) in Mathematischen Wissenschafften: ein Winckel, eine Ecke. *W naukach matematycznych:* angul, winkiel, kąt, rog, wągiel. § Un petit, un grand angle; angle fait par des lignes courbes; angle droit, obtus ou aigu, saillant, rentrant, emporté, coupe, incliné, solide, sphérique, composé, rectiligne, curviligne, mixtiligne, flanqué; élever une ligne sur un angle donné; faire, former un angle, diviser l'angle donné.

Anglé, ée, *adj.* in den Wappen: ein Creutz das an den 3 Winckeln andere Figuren hat. Krzyż w swoich trzech kątach figurę iaką maiący; *w Herbach.* § Croix anglée de fleurs de lis.

*Angler, *v. a.* in die Enge treiben, oder in einen Winckel zwingen. W kąt wcisnąć, przyprzec do ciasnego kątu.

Anglet, *f. m.* Zwischen-Raum bey ausgesetzten Steinen. Miedzymiesce wmurze miedzy kamieńmy wypuszczonemi.

Angleterre, *f. f.* (*Anglia*) Engelland. Anglia; Angielska ziemia. § l'Angleterre est le plus riche Roïaume de toute l'Europe.

Angleux, euse, *adj.* Noix angleuse. eine Nuß, die man Stückweise aus den Schalen bringen muß, eine Stein-Nuß. Orzech, z ktorego iądra nie całkiem, ale tylko sztuczkami wyłuskać możesz.

Anglican,

Anglican, ne, *adj.* (*anglicanus*) Engliſch, nur von der Engliſchen Kirche und Religion. Angielſki, *tylko o religii i kościele Angielſkim.* § Pluſieurs ont traité des libertez de l'Egliſe Anglicane & de l'Egliſe Gallicane; défendre, détruire la Religion Anglicane.

Anglicans, *ſ. m. plur.* in Engelland: die Torris. *w Anglii:* Toryſowie.

Angliciſme, *ſ. m.* (*Angliciſmus*) Engliſche Redens-Art; Eigenſchafft der Engliſchen Sprache. Właſność języka Angielſkiego. § Cela eſt d'Angliciſme; c'eſt un pure Angliciſme; tomber dans les Angliciſmes; ce qu'il écrit en François, eſt plein d'Angliciſme.

Anglois, ſe, *adj.* Engliſch, Engelländiſch. Angielſki; do Anglii należący.

Anglois, *ſ. m.* (*Anglus*) 1) ein Engelländer; 2) die Engliſche Sprache; 3) *obſ.* ein ungeſtümer Mahner. 1) Angielczyk, Anglik; 2) Angielſki język; 3) *obſ.* kredytor wichrowaty. § 1) L'Anglois eſt arrogant à l'excés; 2) aprendre, ſavoir, parler, montrer l'anglois; 3) ſolliciter ſes Anglois.

Angloiſe, *ſ. f.* eine Engelländerin. Angielka. § Les Angloiſes ſont belles.

Jaſpée angloiſe. Art bunter Tulpen. Gatunek upſtrzonych Tulipanow.

Anglo-Saxon, nne, *adj. & ſubſt.* (*Anglo-Saxo*) ein Angel-Sachs, Engelſächſiſch. Anglo-Sas, Angloſaſki; *tak Angielczykow od walecznych niegdyś Saſow zawoiowanych zwano.*

Angoiſſe, *ſ. f.* ol. (*angor*) Angſt, Betrübniß. Uciſk, utrapienie. § Voilà un vilain dans de furieuſes angoiſſes; leur ſalut eſt en danger dans cette terre de tribulation & d'angoiſſe.

poire d'angoiſſe. 1) eine Art Birnen, von ſehr üblem und ſtrengen Geſchmack, eine Worgbirne; 2) Maulbirne, ſo die Rauber ſtat des Knebels brauchen, ihre Federn ſperren das Maul auf, daß man nicht ſchreyen kan. 1) Gruſzek nieſmacznych i barzo cierpkich gatunek; 2) kłoteczka, ktorey rozboynicy miaſto knebla zażywaią, ſprężyny w niey gębę tak ſilnie rozpinaią, że człowiek przemowić i zawołać nie może.

avaler des poires d'angoiſſe. groſſen Kummer haben. Wielkie mieć utrapienie.

Angoiſſer, *v. a.* ängſtigen. Trapić. § La vûe des angoiſſes d'autrui, m'angoiſſe matériellement.

Angoiſſeuſement, *adv.* ängſtiglich. Frasobliwie.

Angoiſſeux, euſe, *adj.* ängſtend. Trapiący, uciſkliwy.

Angoure de lin, *ſ. f. vid.* Cuſcute. Flachs-Seide, Filtz-Kraut, Seiden-Kraut, ein Unkraut im Flachſe. Kania przędza, iedwab polny, wyłup, luborycz, kanianka, kańka, *ziele.*

Angoulême, *ſ. f.* (*Engoliſma*) eine Stadt in Franckreich. Miaſto Francuſkie Angulem.

Angoumois, *ſ. m.* ein Hertzogthum in Franckreich. Księſtwo we Francyi Angulemſkie.

Angoumoiſin, nne, *ſubſt. & adj.* einer oder eine von Angoulême. Rodem z Angulemu.

Anguichure, *ſ. f.* der Riemen, woran die Jäger das Hufft-Horn tragen. Rzemień, pas do kornetu łowczego. § Une anguichure trop longue, trop courte, trop étroite; couper une anguichure; atacher, mettre l'anguichure.

*Anguillade, *ſ. f.* 1) eine Peitſche von Aals-Häuten oder von harten Riemen; 2) Hiebe damit. 1) Kańczug ze ſkory węgorzney lub z rzemienia twardego; 2) plagi kańczugowe. § 1) On fait de fort bonnes anguillades en Pologne; 2) donner l'anguillade à quelqu'un.

Anguille, *ſ. f.* (*anguilla*) 1) ein Aal; 2) beym Tuchhandler: Fältlein, Streiff, ſo aus Unachtſamkeit des Walck-Müllers in das Tuch gekommen. 1) Węgorz; 2) *u Sukiennika:* zmarſk, fałd w ſuknie z niedożoru wałkarza.

écorcher l'anguille par la queue. die Pferde hinter den Wagen ſpannen. Opak co czynić.

il a une anguille ſous roche. es ſteckt etwas heimliches dahinter. Coś iś pod tą pokrywką warzy; wąż pod tą trawą dyſzy.

il reſſemble les anguilles de Melun, il crie avant qu'on l'écorche. er läufft und wird noch nicht gejaget. Wrzeſzczy a ieſzcze go nie biią.

Anguillées, *ſ. f. pl.* Anguillers, *ſ. m. pl.* Rinnen und Rohren auf den Schiffen, dadurch das Waſſer in die Pompe läufft. Rynny i rury na okrętach, ktoremi woda do pompy idzie.

Anguillette, *ſ. f.* ein kleiner Aal. Węgorzyk.

Anguillere, *ſ. f.* Aalenfang, Aalenhälter. Sadz węgorzny; iaz na węgorze.

Anguilomeux, euſe, *obſ.* liſtig, verſchlagen. Chytry.

Angulaire, *adj. c.* (*angularis*) eckigt, was man an eine Ecke ſtellt, als einen Eckſtein; zum Winckel, zur Ecke gehörig.

Angularny,

Angularny, narożny, węgielny. § Côte angulaire.

pierre angulaire. ein Eckstein, und figürlich in der Heil. Schrifft: der Eckstein JEsus Christus. Kamień narożny *a figuryczniew Piśmie S.* Kamień zwierzchni węgłowy, wybrany i drogi; kamień wzgardzon, od Budownikow JEZUS CHRYSTUS, co się stał głową węgielną. § Je m'en vais mettre pour fondement de Sion une pierre angulaire, ils rejettent cette pierre angulaire, cette pierre choisie, que les Juifs ont rejettée.

Angusti-clave, *f. m.* (*angustus clavus*) langer Rock der alten Römischen Edelleute. *u starych Rzymian:* szata długa Rycerska.

Anicroche, *f. f.* 1) *vulg.* kahle Entschuldigung, Ausflucht; 2) *vulg.* Hinderung, Beschwerlichkeit; 3) *obs.* ein altväterisches Schieß-Gewehr wie ein Hacken-Rohr. 1) *vulg.* Wymowka ladajaka; 2) *vulg.* przeszkoda; zawada; 3) *obs.* Strzelba staroświecka na kształt hakownicy. § 1) Cet homme trouve toûjours quelque anicroche.

Anier, Asnier, *f. m.* 1) ein Eseltreiber, Eselwärter; 2) ein Eselhändler. 1) Osłarz, Osłopas; 2) przekupień co niemi kupczy. § 1) Un rude, un méchant ânier.

Aniére, *f. f.* Eseltreiberin; des Eseltreibers oder Eselhändlers Frau. Osłarka; żona osłarza albo też przekupnia osłarskiego.

Anil, *f. m.* 1) Indigo-Strauch, worauf der Indigo wächst; 2) Anis-Baum aus Indien, dessen Holtz graulicht ist, riecht nach Anis, und wird zur ausgelegten Arbeit verbraucht. 1) Krzewina indychowa, na ktorey indych farba rosnie; 2) Drzewo anyżowe z Indyi, iest szarawe, anyzem pachnie i do sadzoney zażywane bywa roboty.

Anille, Annille, *f. f.* 1) in den Wappen: Figur wie ein Mühleisen oder Art mit zwey Schärfen; desgleichen zwey zusammen gemachte Hacken; 2) *obs.* Krücke für Lahme. 1) *w herbach:* figurka na kształt siekierki obosieczney nienasadzoney; *iako też.*, dwa haki z sobą spięte; 2) *obs.* kula kaleki podpasżna. § 1) Il porte d'azur à une anille d'argent entourrée d'une couronne de gueules; il porte d'azur à trois anilles.

anilles, plur. halber eiserner Reif an der Achs eines Mühl-Rades. Żelazna resa połcyrklowa u osi koła młyńskiego.

Animadversion, *f. f.* (*animadversio*) 1) in den Gerichten: Bestrafung, Verweis; 2) Anmerckungen über ein Buch oder Schrifft; 3) *obs.* Uberlegung, Betrachtung, Erwegung. 1) *w Sądach:* Strofowanie; 2) obserwacya, przypisek, gloska, przestroga do księgi przydana; 3) *obs.* uwaga, baczność. § 1) L'allégation téméraire d'un fait si faux mérite l'animadversion de la cour; 2) des animadversions sur un Auteur bien écrites; 3) La raison qui fut alleguée, mérite quelque animadversion.

Animal, *f. m.* (*animal*) 1) eine lebendige Creatur, ein Thier; 2) ein Narr, ein tummer Mensch. 1) żywa kreatura, zwierzę, bestya; 2) Dubiel, głupiec, błazen. § 1) L'animal se divise en raisonnable & en irraisonnable; 2) savez vous Monsieur animal; elle aime le plus sot animal, qui eut jamais la forme d'homme.

Animal, e, *adj.* (*animalis*) viehisch, thierisch, im eigentlichen und sinnlichen Verstand. Zwierzęczy, bestyalski, bydlęcy. § Esprit, sentiment animal; vie animale; partie animale; leurs connoissances ne chargent point cette manière animale de ne concevoir les choses par le sens.

les esprits animaux. (*spiritus animales*) Lebens-Geister. Duchy, ktore się ze krwie rodzą; duch żywotny.

Animation, *f. f.* (*animatio*) bey den Medicis: die Belebung, Beseelung einer Frucht im Mutterleib. *u Medykow:* Ożycie, ożywienie płodu w żywocie. § L'animation du fétus n'arrive qu'après quarante jours.

Anime, *f. f.* 1) *obs.* Harnisch mit Fugen und Gelencken; 2) Model zu einer Gieß-Forme; 3) Gummi animæ in der Apothecke, ein Hartz von folgenden Arten. 1) *obs.* Kirys z fugami i przegubami; 2) Modelusz do formy od odlewania figur kruszczowych; 3) *w Aptyce: Gummi animæ*, albo żywica następuiących gatunkow.

anime occidentale. Gummi animæ aus Neu-Spanien in America von einem gewissen Baum. Żywica z pewnego drzewa w Nowey Hyszpanii.

anime orientale. dieses Gummi kommt aus Indien und siehet den Myrrhen gleich. Ta żywica pochodzi z Indyi i do miry podobna.

Animer, *v. a.* (*animare*) 1) beseelen, beleben, das Leben geben; 2) beleben, Krafft geben, lebhafftig vorstellen, ausdrucken; 3) bewegen, empfindlich machen; 4) anfeuren, anfrischen, erwecken, erregen, aufbringen;

aufbringen; 5) beym Bildhauer: dem gehauenen Stein, einer Statue, gleichsam das Leben geben. 6) bey den Tänzern: die Beine hurtig setzen, selbige auf den Zähen frisch erheben. 1) Ożywić co; 2) *figuryczn.*: ożywiać, żywemi co wyrazić kolory; 3) Wzruszać kogo, wzruszać afekt w kim; 4) zapalać, zachęcać, animować, pobudzić kogo do czego; 5) *u Sznicerza*: rzezany obraz niby ożywiać, giesta żywego na niem wyrażać; 6) *u Tanecznikow*: chybko nogi stawiać; rzesko ie na palcach podnosić. § 1) Dieu l'anima l'homme d'un soufle de vie; 2) animer une passion, un discours; 3) son discours pourroit animer une pierre; je pourrois de ma plainte animer une souche; 4) animer quelqu'un à la vengeance; animer un Prince à faire la guerre; 5) animer le marbre; 6) allons, Monsieur, courage, animez vôtre pas.

Il anime ses discours d'une belle action. mit seinen zierlichen Geberden stellt er seine Rede lebendig vor. Swę mowę grzecznemi ożywia giestami.

s'animer, v. r. 1) lebendig werden, Leben bekommen; 2) angefeuret werden; munter, freudig, lebhafft werden, mehr und mehr neue Krafft und Muth bekommen; 3) sich wieder einen erhitzen, sich erzürnen. 1) Ożyć; 2) Ożywiać się; zagrzać się; co raz nowszą gorącość zabierać; czuć w sobie moc i zagrzanie; hoższym, weselszym zostawać; 3) zawziąć się, rozgniewać się na kogo. § 1) Le fétus ne s'anime qu'après quelques jours; 2) il a été animé de cette beauté; c'est un cheval qui s'anime de plus en plus; 3) il s'anime contre son valet.

Animé, *ée*, adj. & part. 1) belebt, im eigentlichen und figürlichen Verstand: 2) aufgebracht, erzürnet; 3) in den Wappen von Pferden: das Augen von anderer Farbe hat, als es natürlich haben solte. 1) Ożywiony, *w sensie własnym i figurycznym*: 2) zapalony do gniewu, rozgniewany; 3) *w herbach o koniu*: maiący oczy innego koloru, iako maią bydź z przyrodzenia swego. § 1) Un vieux amant animé d'une beauté de quatorze ans passe pour un fou achevé; 2) je vous trouve bien animé contre moi; 3) il porte d'or au cheval de sable animé de gueules.

Cheval animé. in den Wappen: Pferd, das eine Bewegung eines lebendigen vorstellet, als wenn es sich bäumet, wenn es springet. *w herbach*: koń żywego w czym wyrażaiący, iako, gdy się wspina, gdy skacze *&c.*

Animosité, *s. f.* Feindseligkeit, Feindschafft, Haß. Nieprzyiaźń, nienawiść, zaiątrzenie. § Leur animosité étoit grande contre le Roi.

Anjou, *s. m.* (*Andegavum*) das Hertzogthum Anjou in Franckreich. Księstwo Andegawskie we Francyi.

Anis, *s. m.* (*Anisum*) 1) Anis; 2) Anis-Holtz aus Indien, ist graulicht, riecht nach Anis und wird zur ausgelegten Arbeit gebraucht, man nennt dieses Holtz auch Anil. 1) Anyż; 2) Anyżowe drzewo z Indyi szarawe, anyżem pachnie i do sadzoney roboty sposobne, *nazywaią go także* Anil. § 1) L'anis cru ou confit pris après le repas cuit les cruditez & rend l'haleine agréable; semer de l'anis.

anis des Indes. Stern-Anis, Sinesischer Anis. Anyż Indyyski kształt gwiazdy maiący.

anis aigre. Kümmel. Anyż polny, kmin.

anis reine; *anis à la Reine.* überzogner Anis, Anis-Zucker. Confekt z anyżku.

Aniversaire, *vid.* Anniversaire.

Anker, *s. m.* ein Wein-Maaß in Amsterdam ohngefehr ein Eymer. Miara Amsterdamska do wina, wiadro wynosząca. § Six ankers font la Barrique de Bourdeaux.

Anna, *s. m.* ein gifftiges und stinckendes Thierchen in Peru. Jadowita i smierdząca bestyyka w krolestwie Peru.

Annabasse, *s. f.* Decke, so in Holland gemacht werden. Kołdra albo kobierzec Holenderski.

Annal, e, *adj.* (*annalis*) in Gerichten: jährig, das ein Jahr währet. *w Sądach*: Roczny, do roku trwaiący. § Possession annale; il ne lui donna qu'un Procureur annal; les lettres de la Chancélerie sont annales; les arrêts pour les tailles sont la plûpart reputez annaux.

Annales, Anales, *s. f. plur.* (*annales*) Jahr-Bücher, Jahr-Geschichte. Roczne dzieie. § Annales bien écrites; Nous avons les annales de Baronius en Polonois racourcies par le P. Skarga & continuées par le P. Kwiatkiewicz, elles sont imprimées en 1695 aux dépens & par la liberalité du grand André Załuski, Evêque de Varmie d'heureuse mémoire.

Annaliste, Analiste, *s. m.* Verfasser der Jahr-Geschichte; Geschicht-Schreiber.

Czasopis,

Czasopis, Hystoryk roczne dzieie piszący. § Un grand annaliſte; annaliſte fameux, célébre, renommé, illuſtre, fidéle.

Annate, Anate, *ſ. f.* (*annata*) 1) die Annaten, ein Geſchenck, gemeiniglich jährlich von 24 Ducaten oder auch die Einkünffte des erſten Jahrs von einem Biſthum, Ertz-Biſthum und von einer Abtey, ſo bey Antretung derſelben nach Rom geſchicket werden; 2) jährliche Einnahme von einer erledigten Pfründe. 1) Annaty, danina połpolicie corocznie 24 czerwonych złotych wynosząca, lub też dochody roku iednego z Biskupſtwa, z Arcybiskupſtwa i z Opactwa, ktore przy dostąpieniu tych godności do Rzymu połylane bywaią; 2) Dochody roczne z beneficium wakuiącego. § 1) Les conſtitutions de 1567, 1569, 1576 défendent de porter les annates hors du Roïaume de Pologne; Le Concile de Bâle a abolit les annates en France, mais en fin le Concordat fait entre Leon X. & François I. les rendit certaines; 2) Le Pape prétend lui apartenir l'annate.

Annate, *ſ. f. vid.* Attole. eine gewiſſe rothe Farbe zum Färben. Farba pewna farbierska czerwona.

Anne, *ſ. f.* (*Anna*) Anna ein Weiber-Nahme, den auch offters Manns-Perſonen führen. Anna, przezwisko białogłowskie, ktore często mężczyzny miewaią. § Anne de Montmorence étoit Connétable de France.

Anneau, *ſ. m.* (*annulus*) 1) ein glatter Finger-Ring ohne Steine; 2) ein Ring, Reif von Eiſen, Kupffer ꝛc. 3) ein Ring oder Circkel um ein Wappen; 4) Gelenck an einer Kette; 5) iede Sache, die die Geſtalt eines Ringes hat, als eine Haarlocke. 1) Pierścień, gładki bez kamieni; 2) rena, kolca żelazna, miedziana *&c.* 3) Pierścień, kołko około herbu; 4) ogniwo łancuchowe; 5) rzecz każda kształt pierścienia maiąca, iako kędziorek. § 1) mettez l'anneau au doigt; 2) anneau de fer, de leton.

anneau de clé. der Schlüſſel-Ring. Kołko u klucza.

anneau aſtronomique; *anneau univerſel.* Sonnen-Uhr-Ring; eine Sonnen-Uhr in einem Ring, deſſen Stunden ein einfallender Sonnen-Strahl durch ein Löchlein anzeiget. Zegar słoneczny w pierścieniu z dziurką, przez ktorą promień słoneczny wpadaiący godziny znaczy.

anneau de Saturne. in der Aſtronomie: Kreis um den Saturnus. *w Aſtronomii:* koło w około Saturna.

Année, *ſ. f. vid.* An. (*annus*) eine Zeit von einem Jahr; ein Jahr. Rok, czas roczny. § Je te comblerai de jours & d'années; commencement de l'année; fin de l'année.

Nota. Stehet eine Zahl bey einem Jahr, ſo ſetzt man an und nicht année. *Gdy liczba przy roku ſtoi ſłowo* an *a nie* année *położyć trzeba.*

année courante. das ietzige Jahr. Rok ninieyszy.

année de probation. das Probe-Jahr in den Klöſtern. Nowicyat w klaſztorach.

année naturelle; *année tropique.* ein Sonnen-Jahr in der Aſtronomie. Rok słoneczny w aſtronomii.

année civile. ein ordentliches Jahr. Rok połpolity.

Anneler, *v. a. obſ. vid.* Boucler. kräuſeln die Haare. Kędzierzawić włoſy.

anneler une cavale. eine Stute ringeln. Klaczom kolce wprawić.

Annelé, *ée*, adj. obſ. gekräuſelt. Kędzierzawy.

Annelet, *ſ. m.* (*annellus*) 1) ein kleiner Ring; 2) in der Bau-Kunſt: die Rincken oder viereckichte Leiſtchen an den Doriſchen Seulen. 1) Pierścionek; 2) *w architektonickiey nauce* liſtewki czworograniaſte na ſłupach doryyskich.

Annelure, *ſ. f.* Locken, Haar-Locken. Kędzierze, kędziorki.

Annete, Nannete, Nanon, *ſ. f.* im Scherze und Liedern: Anchen. ſ. Anne. *żartem i w piosnkach:* Anusia, Anusienka *obacz* Anne. § Annete eſt belle; Annete eſt jolie.

Annexe, Anexe, *ſ. f.* (*annexus*) 1) der Zuſatz, Anhang; 2) ein Filial, Kirche ſo zu einer Pfarr gehört; 3) unbewegliches Gut das zu einem Lehn oder Haupt-Gut gehöret, aber doch von ſelbigem kan abgeriſſen werden; 4) Anhang eines Teſtaments. 1) Przydatek, dokład; 2) Filiał, kościoł do Fary należący; 3) maiętność nieruchoma, iako las, folwark *&c.* do klucza albo lenności należąca, ktorą iednak oderwać mogą; 4) Dokład w teſtamencie. § 1) L'annexe eſt fort onereuſe pour le fermier; 2) une bonne annexe; c'eſt une annexe qui augmente de beaucoup le revenu de la Cure; 3) Les annexes qu'un teſtateur fait de ſon vivant à l'héritage qu'il a legué, ſont compriſes dans los legs; 4) L'annexe n'eſt pas favorable pour le tuteur.

Annexer,

Annexer, Anexer, *v. a.* (*annectere*) beyfügen, anhängen, als etliche Bogen einem Buch, ein Land einem Reich, ein Grund einem Gut. Przyłączyć co do czego, iako kilka arkuszow do księgi, wieś, folwark do klucza. § Le Roi Casimir IV. annexa en 1467 la Prusse à la Couronne.

Annexion, Anexion, *s. f.* (*annexio*) 1) Verbindung, Verknüpffung; 2) im Kirchen-Recht: Pfründe die von einem Priester muß besessen werden. 1) Spojenie, ziednoczenie, złaczenie; 2) *w Prawie Duchownym:* Beneficium kapłańskie, ktore tylko kapłan trzymać może.

Annihiler, *v. a. obs.* vernichten, zu nichts machen. Wniwecz co obrocić.

Annile, Anniles, *vid.* Annile, Anniles.

Anniversaire, *adj. c.* (*anniversarius*) in Kirchen-Ceremonien: jährlich, das alle Jahr auf einen gewissen Tag fällt. *w kościelnych ceremoniach:* roczny, coroczny. § C'est une fête anniversaire; faire une procession anniversaire.

Anniversaire, *s. m.* Jahr-Begängniß in der Kirche vor einen Verstorbenen. Coroczne Exekwie, Aniwersarz. § Célébrer l'anniversaire d'une personne; on donnoit autre fois tout son bien à l'Eglise pour se faire dire des anniversaires.

Annoblir, *vid.* Anoblir.

Annoblissement, *vid.* Anoblissement.

Annona, *vid.* Anona.

Annonce, *s. f.* (*annunciatio*) 1) in der Reformirten Kirche: das Aufbieten, die Abkündigung der Verlobten von der Cantzel; 2) bey den Comödianten: mündliche Anmeldung beym Schluß einer Comödie, was nächstens für ein Stück soll gespielet werden. 1) *w kalwińskim Zborze:* Zapowiedź małżeństwa z kazalnicy; 2) *u komedyantow:* obwieszczenie albo ustna intymacya o przyszłey komedyi, ktorą przy zakończeniu komedyi zwikli czynić. 1) On publie ordinairement trois annonces; 2) Faire l'annonce.

Annoncer, Anoncer, *v. a.* (*annunciare*) 1) verkündigen, ausbreiten, andeuten; 2) ankündigen, vermelden, benachrichtigen; 3) verkündigen das Zukünfftige, weissagen; 4) bey den Comödianten: das nächste Stück von der Schaubühne ansagen. 1) Wysławiać, ogłaszać, opowiadać; 2) Oznaymić, donieść co komu; owiadomić kogo o czym, dać komu o czym wiadomość; 3) opowiadać przyszłe rzeczy, przepowiadać, prorokować; 4) *u komedyantow:* przyszłą z teatrum komedyą opowiedzieć. § 1) Chantez des hymnes au Seigneur, & annoncez sa grandeur par toute la terre; Seigneur, les Cieux annonceront vos loüanges; Seigneur, si je veux annoncer vos merveilles, elle se trouvent infiniment au-dessus de mes paroles; 2) Cette reponse vous annonce, que *&c.* il lui parla d'une voix qui annonçoit ce qu'il alloit faire; 3) Les Prophétes ont annoncé Jésus-Christ pendant plusieurs siécles; l'ange vint annoncer à la Sainte Vierge, qu'elle concevroit un fils; 4) on annonça hier une plaisante piéce.

Annonchalir, *vid.* Anonchalir.

Annonciade, *s. f.* ein Ritter-Orden, der Verkündigung Mariä in Savoyen; das Fest der Verkündigung Mariä, das von diesen Rittern gefeyret wird. Order kawalerski w Zabaudyi na cześć Zwiastowania Panny MARYI fundowany; Uroczystość, co od tychże kawalerow w Zabaudyi w dzień Zwiastowania P. MARYI celebrowana bywa. § Les Chevaliers de l'Annonciade solemnisent magnifiquement l'Annonciade.

les Religieuses de l'Annonciade, vid. Filles de l'Annonciation.

Annonciation, *s. f.* (*annunciatio*) 1) das Fest der Verkündigung Mariä; 2) ein Gemählde oder Kupfferstich davon. 1) Swięto Zwiastowania P. MARYI; 2) Kupferstych, obraz, na ktorym zwiastowanie P. MARYI iest wymalowane. § 1) L'annonciation se célébre tous les ans le 25 Mars; fêter l'annonciation avec beaucoup de piété & de respect; 2) une belle annonciation; une annonciation bien faite; acheter, enlumer, embordurer une annonciation.

Filles de l'annonciation, vid. Filles.

Annotateur, *s. m.* (*annotator*) ist noch nicht gar zu gebräuchlich: ein Anmerckungs-Schreiber, der Anmerckungen über ein Buch schreibt. *Słowo nie bardzo ieszcze utarte*, obserwacye, gloski do księgi przypisuiący; annotator. § Il est l'Annotateur de cet Auteur.

Annotation, *s. f.* (*annotatio*) 1) Anmerckung über ein Buch; 2) in Gerichten: Aufzeichnung der Güter eines Beklagten, der sich nicht gestellet, sondern ausgetreten ist. 1) Anotacya, obserwacya, przestroga, przypisek, w księdze albo na iakiego Autora spisane; 2) *w Sądach:* Zinwentowanie substancyi Oskarzonego, gdy uszedł do Sądu się nie stawiwszy. § 1) Les annotations sont ennuieuses; 2) L'annotation est

une

une précaution que l'on prend, pour empêcher l'enlevement des éfets de l'accusé pendant sa contumace, car de qu'il paroît, l'annotation cesse & l'accusé entre en possession.

Annoter, Anoter, *v. a.* (*annotare*) 1) **unter Gelehrten: anmercken, Anmerckungen schreiben oder machen**; 2) **in Gerichten: das Vermögen eines ausgetretenen Beklagten verzeichnen.** 1) *Tylko u Uczonych:* Postrzec, annotować pisac anotacye albo przestrogi; 2) *w Sądach:* zregiestrować, zinwentować substancyą uciekaiącego obwinionego. § 1) Il a annoté de belles choses sur ce livre; 2) Si le décret de prise de corps ne peut être exécuté contre l'accusé, ses biens seront saisis & annotez.

Annuel, le, *adj.* (*annuus*) 1) **jährlich, das alle Jahr geschiehet, das alle Jahr wieder kommt**; 2) **das ein Jahr währet.** 1) Roczny, coroczny, dzieiący się każdego roku; 2) do roku trwaiący. § 1) Païer le droit annuel; c'est une vente, une pension annuelle; 2) la Charge de Bourggrave en Prusse Roïale est annuelle; Le Consulat à Rome étoit annuel.

Annuel, *s. m.* 1) **Seel-Messen, so alle Tage ein Jahr durch für einen Verstorbnen gelesen werden**; 2) **Abgabe so die Schenckwirthe jährlich mit einem Ducaten für die Schenck-Gerechtigkeit abtragen müssen.** 1) Msza zadusżna, ktora przez rok codzien odprawuią; 2) Dań czerwony złoty wynosząca co od szynkarzow za wyszynk corocznie wyciągany bywa. § 1) fonder un annuel; dire un annuel; 2) Chaque cabaretier païe au Roy l'annuel tous les ans le 1. Mars.

Annuellement, *adv.* **alle Jahr, jährlich.** Rocznie, corocznie. § Il tire annuellement de ses terres quinze cens livres de rentes.

Annulaire, *adj.* (*annularis*) **doigt annulaire, der Gold-Finger, an dem man die Ringe steckt.** Palec pierścieniowy albo serdeczny.

Annuler, *v. a.* (*annullare*) **in Gerichts- und Handlungs-Sachen: aufheben, ungültig machen, vor null und nichtig erklären, als ein Testament, eine Rechnung.** 1) *w sprawach sądowych i kupieckich:* anihylować, znieść, z ksiąg eliminować, wymazać, iako testament, rachunek. § Annuler un testament, une procedure; annuler un article.

Anoblir, *v. a.* (*nobilitare*) **adeln, in den Adelstand erheben.** Nobilitować, szlachcić, szlachectwem nadać, przypuścić kogo do kleynotu szlacheckiego. § Anoblir une personne; nul ne peut anoblir que le Roi.

anoblir son stile; anoblir son langage: **eine bessere Schreib-Art annehmen; zierlicher schreiben, reden, als vorhin.** Styl swoy wydoskonalić; polerowniey niż przedtym, mowić, pisać.

Anobli, e, adj. part. & subst. **geadelt.** Nobilitowany, szlachectwem nadany. § De tems en tems on fait des recherches des nouveaux anoblis.

Anoblissement, *s. m.* (*nobilitatio*) **das Adeln, Erhebung in den Adelstand.** Nobilitacya.

lettre d'anoblissement. **Adels-Brief.** List na nobilitacyą.

Anodin, e, *adj.* (*anodynus*) **in der Medicin: schmertzstillend, lindernd.** *u Medykow:* bole ulżywaiący albo przytłumiaiący. § Remède anodin; injection anodine.

Anolis, *s. m.* **eine grosse Eidex in America:** Jaszczurka barzo wielka *w Ameryce.*

Anomal, e, *adj.* **in der Grammatic: das nicht nach der Regel conjugiret wird.** *w Gramatyce:* nieporządny, nierowny, nie według reguły koniugowany. § Savoir les conjugaisons anomales; la première conjugaison en François n'a qu'un verbe anomal, qui est aller.

Anomalie, *s. f.* (*anomalia*) 1) **Unrichtigkeit, Unordnung, etwas, das wieder die Regel, wieder die Ordnung ist**; 2) **in der Astronomie: unrichtiger Lauf einiger Planeten.** 1) Nieporządek, nierowność, rzecz przeciwko porządkowi i regułom będąca; 2) *w Astronomii:* bieg nierowny niektorych Planetow. § 1) C'est une anomalie visible; c'est un étrange anomalie; faire une anomalie.

Anoméens, *s. m.* (*Anomæi*) **eine Art Arianer.** Gatunek Aryańskiego owadu.

Anon, *s. m.* (*asinellus*) **ein junger Esel.** Osiełek. § Un joli ânon; un petit ânon; un petit ânon bien eveillé.

Anoncer,
Anonciade,
Anonciation,
} *vid.* Annon:

Anona, *s. m.* **Anonen-Baum in Indien, dessen Frucht wie eine grüne Citrone aussiehet und wohl schmecket.** Drzewo Indyyskie, ktorego frukt, do żieloney cytryny podobny, miedzy specyały kładą.

Anonchalir, *v. n.* s'Anonchalir, *v. r. obs.* verzagt

verzagt werden, den Muth sincken lassen. Zwątpić o sobie; stwożyć się.

Anonime, *adj. c.* (*anonymus*) unbenannt, unbekannt, der sich nicht nennt als ein Verfasser. Bezimienny, bezimienny, iako autor. § Un auteur anonime, une societé anonime; il y a plusieurs auteurs anonimes, qu'on ne connoit pas éfectivement, mais il en a aussi d'anonimes réconnus.

Anonner, *v. a. & n.* 1) junge Esel werffen; 2) *vulg.* nicht recht lesen können. 1) Ozrzebić się, ocielić się iak osieł; 2) *vulg.* czytać dobrze nie umieć. 1) L'ânesse porte treize mois avant que d'anonner: nôtre ânesse a anonné; 2) il ne fait qu'anonner.

Anonyme, *vid.* Anonimé.

Anordie, *f. f.* ein Nord-Sturm bey Mexico, und an den Küsten von Neu-Spanien. Z wiatrow północnych powstaiąca nawalnica, opodal Mexikańskiego krolestwa i nowey Hyszpanii.

Anoter, *vid.* Annoter.

Anotation, *vid.* Annotation.

Anse, *f. f.* (*ansa*) 1) eine Handhebe, ein Handgriff, ein Ohr, ein Henckel an etwas; 2) der Henckel an einer Glocke; 3) ein Meer-Busen, eine Bucht die nicht tief ist; gewöhnlicher sind die Worte Haïe oder Golfe. 1) Antaba, ucho u statku iakiego; 2) antaba u dzwonu; 3) odnoga morska nie głęboka, *zwyczaynieysze są słowa*, Golfe *albo* Haïe. § 1) L'anse du pannier est rompuë; 2) prenez la cloche par anse; 3) Il y a de ce côté-là une anse dont la passe est étroite.

Anse, Anseatique, *vid.* Hanse, Hanseatique.

Anse de panier. 1) ein Henckel am Korbe; 2) halb-ovale Bogen-Rundung eines Gewölbes, so einem Henckel am Korbe gleich ist; 3) Schwentzel-Pfennige der Magde; 4) Schlösser-Zierath von zwey zusammen gerollten Eisen die gegen einander gesetzt sind. 1) Ucho u kosza; 2) obłączystość sklepowa owalna, na kształt paraboli albo ucha u kosza; 3) Obrywki służebnic, gdy co na rynku kupuią; 4) Slosarskie żelaza w trąbkę zwite, dla ozdoby na przeciwko sobie położone.

Faire le pot à deux anses. die beyden Hände in die Seite stemmen. Podeymować boki.

Anselme, *f. m.* (*Anselmus*) ein Manns-Nahme. Anzelm przezwisko męzkie.

Anſette, *f. f.* (*ansula*) 1) ein kleiner Henckel oder Hand-Griff an etwas; 2) eine Schleiffe an dem Rande eines Segels, wodurch andere Seile durchgezogen werden. 1) Uszko iako u kubka; 2) kobyłka u brzegu żaglow do przewleczenia nawioki. § 1) Anſette rompuë; anſette unie; je veux que les anſettes de ma taſſe ſoïent bien façonnées; quand on boit, on prend la taſſe par les anſettes; 2) Les plus longues anſettes des voiles n'ont pas un bon pié & demi.

Anſpeçade, Anſpeſſade, *f. m.* Lands-Passat, Soldat der des abwesenden Corporals Dienste vertritt; ein Befreyter. Żołdak co w niebytności kaprala iest namiestnikiem iego. § C'eſt un bon anſpeçade, il eſt aimé de ſon Capitaine.

Anſpect, *f. m.* bey den Boots-Knechten ein Heb-Baum. Na okręcie drąg dźwigalny do podważenia.

Antagoniſte, *f. m.* (*antagoniſta*) 1) Wiederpart, Wiedersacher, Feind; 2) in der Anatomie: Mäuslein so eine Bewegung hat, die dem andren zuwieder ist, als wenn eines ausstrecket, das andre zusammen ziehet. 1) Przeciwnik, nieprzyiaciel; 2) *w anatomii:* Przeciwnik, muszkuł ruch drugiemu przeciwny maiący, iako gdy ieden wyciąga a drugi przyciąga. § 1) C'eſt un redoutable, un brave, un courageux antagoniſte; un miſérable, un foible antagoniſte; défaire, terraſſer ſon antagoniſte; 2) Chaque muſcle a ſon antagoniſte.

Antagoniſte, f. f. eine Wiedersacherin, eine Feindin. Nieprzyiaciełka. § Avoir une belle antagoniſte.

Antagoniſte, *adj. m.* in der Anatomie von den Mauschen: das eine Verrichtung hat, die einer andern entgegen ist. *w anatomii o muſzkułach:* Urząd drugiemu przeciwny maiący. § L'adducteur & l'abducteur ſont des muſcles antagoniſtes.

Antalé, *f. m.* (*antalium*) in der Apotheke: eine See-Schnecke die wie ein Feder-Kiel aussiehet, nur daß sie einen Zoll lang ist. *w Aptyce:* ślimak morski pipie od pióra podobny, tylko że na palec wielki albo cal ieden długi.

Antamba, *f. m.* grimmiges Thier auf der Insel Madagascar, so einem Leopard ähnlich ist. Zwierz na wyspie Madagaskar drapieżny Lampartowi podobny.

Antan, *f. m. obſ.* das vorige Jahr. Rok ſoński. § Des neiges d'antant; des figues d'antant.

Antanaire, *adj. c.* beym Jäger vom Raubvogel: der die Federn vom vorigen Jahr noch hat; der sich noch nicht gemauset hat. *O ptakach łowczych:* Co się iefzcze nie pierzył; pierze przefzłoroczne iefzcze maiący.

Antares, *f. m. plur.* in der Aſtronomie: das Hertz des Scorpions. *w Aſtronomii:* Szkorpiona albo niedźwiadka ſerce.

Antartique, *adj. c.* (*antarcticus*) Sûd-, mittägig, gegen den Sûd-Pol gelegen. Ku biegunowi albo połowi południowemu położony; południowy. § Pole antartique.

Ante, *f. f.* 1) Pfropf-Reis, oder auch ein geprofter Stamm, ſiehe Ente. 2) Stück Holtz das an dem Flügel einer Wind-Mühle mit Eiſen feſt gemacht iſt; 3) *obſ.* des Vaters oder der Mutter Schweſter. 1) Latorośl do ſzczepienia; iako też drzewo ſzczepione, *obacz* Ente; 2) Drewno do skrzydła wiatrakowego żelazem przyprawione; 3) *obſ.* Stryienka, ćiotka po matce albo po oycu. § 1) Une belle ante.

Antecedent, *f. m.* (*antecedens*) das Antecedens, der Vorſatz in der Logic. *w Prawdomownej nauce:* poprzedzaiąca propozycya.

Anteceſſeur, *f. m.* (*anteceſſor*) 1) *obſ.* ein Vorfahrer; 2) Profeſſor Juris auf einer Academie. 1) *obſ.* Poprzednik na urzędźie; 2) *Profeſſor Juris* na Akademii.

Antechriſt, *f. m.* (*Antichriſtus*) der Antichriſt. Antychryſt.

Antéciens, *f. m. plur. vid.* Antipodes. (*antœci*) in der Geographie: Gegenwohner, die in gleicher Weite vom Æquatore und unter gleicher Polus-Höhe mit uns auf der andren Helffte der Erd-Kugel wohnen, dergeſtalt, daß bey ihnen Mittag, Sommer iſt, wenn wir Mitternacht und Winter haben. *w Gieografii:* Ludzie na drugiey globu połowicy, w rowney od Ekwatora odległości i pod tąż z nami osi niebieskiey wyſokości mieſzkaiący; tak, że u nas Północ, zima, gdy u nich południe i lato.

Antenne, *f. f.* (*antenna*) eine Segel-Stange; das Wort vergue iſt gewöhnlicher. Drag żaglowy; *zwyczayniey-ſze słowo* vergue. § L'antenne eſt bien plus groſſe par le milieu que par le bout.

Antenois, *f. m.* ein Jährling, ein jährig Lamm. Roczen, baran roczny.

Autenet, *f. m.* ein ungeſchnittner zweyjähriger Hammel. Baran dwuletni nieczyſzczony.

Antépénultiéme, *adj.* (*antepenultimus*) von Verſen und Sylben in der Grammatic: der letzte ohne zwey. *w Gramatyce o wierſzach i ſylabach:* trzeci od oſtatniego; oſtatni beze dwu. § Ce vers eſt l'antépénultiéme du Satyre de Kochamowski; les Grecs mettent des accens aigus ſur l'antépénultiéme & les Polonois toujours ſur le penultiéme; l'antépénultiéme ſilabe d'un mot.

Antérieur, e, *adj. vulg.* (*anterior*) 1) vorder, was vorwerts iſt, als die Füſſe; 2) in Büchern: vorhergehend, vorhergeſetzt; 3) in Gerichten: vorhergehend, älter, der erſte von zweyen. 1) Przedni, przedſobny iako nogi, przedſobek; 2) *w księgach:* poprzedzaiący, pierwey albo wyżey położony; 3) *w Sądach:* ſtarſzy, prętſzy, dawnieyſzy, pierwſzy ze dwu. § 1) La partie antérieure du corps; les piez anterieurs; 2) voïez la partie antérieure; 3) C'eſt une dette antérieure; un mariage anterieur; les tems anterieurs.

Antérieurement, *adv.* nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. *Tylko w Sądach:* Prędzey, pierwey. § C'eſt une dette contractée antérieurement.

Antériorité, *f. f.* nur in Gerichten: Vorzug, Vorgang in der Zeit; Sache die eher geſchehen iſt, als die andre. *w Sądach:* Poprzedzanie; przodkowanie rzeczy przed drugą; pierwość czego. § C'eſt une antériorité d'hipotéque.

Antes, *f. f. plur. obſ.* (*antæ*) 1) im Alterthum: vorſtehende Seulen die den Giebel ſtützten oder an den Ecken geſetzet wurden; 2) Balcken die etwas weniges über die Mauer heraus gehen. 1) *w Starożytności:* Słupy façiate wſpieraiące albo też na rogach wyſtawione; 2) balki nieco z muru wypuſzczone.

Anteſtature, *f. f.* in der Kriegs-Bau-Kunſt: Abſchnitt, in Eil aufgeworfne Verſchantzung, den einbrechenden Feind aufzuhalten. *w nauce Fortyfikacyyney* Kaſztel, ſzańc na prętce wyſypany, na wſtrzymanie wrywaiącego się nieprzyiaciela.

Anthelix, *f. m.* (*Anthelix*) knorplichter Hügel mitten am auswendigen Ohr zwiſchen dem Ober- und Untertheil deſſelben, der ſich da anfängt, wo ſich der umgebogene oberſte Rand endige. Chrząſtkowata wypukłość we śrzodku ucha powierzchnego miedzy wierzchną i dolną iego częścią, tam ſię zaczyna

zaczyna, gdzie się brzeg ucha zawrębiony kończy.

Anthera, *f. f.* 1) das Gelbe mitten in der Rose und andern Blumen; 2) die Spitzen oder Saamen-Flittern in unterschiednen Blumen. 1) Żołty środek rożanego i innego kwiatu; 2) kosmatki nasienne w rożnych kwiatach.

Anthologie, Antologie, *f. f.* (*anthologia*) Blumen-Lese von Griechischen Epigrammaten, scharfsinnigen Reden und Sprichwörtern. Zbior greckich Epigramat, sentencyy i mow dowcipnych. § Toute l'antologie est traduite par Grotius.

Anthologe, Antologe, *f. m.* Kirchen-Buch von den Griechischen Ceremonien, so die Heiligen betreffen. Księga cerkiewna o Greckich obrzędach względem Swiętych.

Anthora, Anthore, *f. f.* (*anthora*) Giftheil, Heilgifft, ein Kraut. Morzy mord, dobry mnitzek, *ziele*.

Anthos, *vid.* Antos.

Anthrax, Antrax, *f. m.* in der Medicin: Carbunckel, giftige Eyter-Beule. *w Medycynie:* karbunkuł; wrzod iadowity.

Anthropologie, Antropologie, *f. f.* (*anthropologia*) Rede von Gott auf menschliche Weise, als wenn Ihn die Heilige Schrifft dem schwachen Verstande unter der Gestalt eines alten Manns vorstellet. Mowa o Bogu podług ludzkiego poięcia, iako, gdy GO Pismo S. pod postacią starca słabemu rozumowi ludzkiemu wystawuie. § C'est une anthropologie par laquelle il est parlé de Dieu, comme s'il étoit semblable à un homme.

Anthropomorphites, Antropomorphites, *f. m. pl.* (*anthropomorphitæ*) Ketzer des IV Seculi, so dem Wort-Verstande nach in der Schrifft, Gott eine menschliche Gestalt beylegten. Kacerze w iednym Chrześciaństwa wieku, co według słownego sensu Pisma S. ludzką Bogu postać przypisowali.

Anthropophage, Antropophage, *f. m. & f.* (*anthropophagus*) Menschen-Fresser. Samoiedz, ludoiedź.

Anthropophagie, Antropophagie, *f. f.* (*anthropophagia*) das Menschen-Fressen. Ludoiedzenie.

Anthyllis, vid. Antillis.

Anti-apoplectique, *f. m. & adj.* Wieder den Schlag oder Apoplexie dienlich. Na apoplexyą albo na nagłą smierć dobry.

Anticabinet, *f. m.* Vorsälchen vor einem Cabinet; der Platz zwischen dem Saale und dem Cabinet. Przedpokoik; salka miedzy kabinetem a salą.

Anti-Catons, *f. m. plur.* zwey Bücher des Julii Cæsaris wieder den Catonem. Dwoie ksiąg od Juliusza Cesarza przeciw Katonowi wydanych. § *Vivés* assûre qu'il a vû les Anti-Catons dans une ancienne Bibliotéque.

Antichambre, *f. f.* Vorgemach, Vorzimmer. Przedpokoie, antykamera. § Une antichambre fort propre & fort commode; une jolie antichambre; une belle antichambre.

Antichrese, *f. f.* (*antichresi*) in Gerichten: Unterpfand, von welchem der Gläubiger die Nutzung statt der Interessen ziehet. *w Sądach:* zastawa od ktorey kredytor icy pożytki miasto interesu bierze; *wyderkowi naszemu podobna.* § L'antichrese est prohibée en France, excepté en quelques Provinces.

Antichrétien, ne, *adj.* (*antichristianus*) antichristisch, das der Christlichen Lehre zuwieder ist. Przeciwny Chrześciańskiey nauce; Antychrystowy.

Antichristianisme, *f. m.* Wieder-Christenthum, die Lehre, das Reich des Antichrists. Nauka i kroleſtwo Antychrysta. § L'anti-christianisme doit être une apostasie, une abjuration de l'Eglise Chrétienne.

Anticipation, *f. f.* (*anticipatio*) in den Rechten: Vorgriff in der Zeit, das Zuvorwegnehmen, das Zuvorkommen. *w Prawie:* Antycypacya, poltępek przed czasem uczyniony, uprzedzanie, zabieżenie. § Prevenir l'apellant par lettres roïaux d'anticipation; paier, prendre par anticipation.

Anticiper, *v. a.* (*anticipare*) in Gerichten: 1) zuvorkommen, vorgreiffen; 2) vor der Zeit etwas thun, als die Zahlung empfangen, sich eines Rechts anmassen ehe es Zeit ist, vor der Zeit von einem etwas fordern. *w Sądach:* 1) uprzedzić kogo do czego; 2) przed czasem co czynić, iako zapłatę wyciągać, domagać się, upominać się prawa swego u kogo. § 1) Anticiper l'apellant; 2) anticiper le tems; il anticipe sur les droits de son compagnon ce qu'il peut, & cela est mal-honnête.

Anticœur, Avantcœur, *f. m.* Geschwulst an der Brust des Pferdes gegen dem Hertzen über. Puchlina końska w piersiach nad sercem.

Anticour, *f. m.* Vorhoff. Podworze pierwsze, przedworze.

Antidate, *f. f.* zurückgesetztes Datum,

Rückschreibung des Dati. Data wcześniey położona; data dniem albo kilką datę prawdziwą uprzedzaiąca. § L'antidate est prouvée.

Antidater, *v. a.* vor der Zeit datiren, das Datum zurück setzen. Przed czasem prawdziwym datę pisać, datować za wcześnie. § Antidater une procuration; il a antidaté la lettre.

Antidaté, ée, adj. eher datirt; vor der Zeit gesetzt; vom Dato. *o Dacie:* przed czasem położony; przed prawdziwą datą datowany. § L'ordre qui est au dos de cette lettre de change a été antidaté; cette promesse est antidatée; ce compte est antidaté, il y a de la fausseté.

Antidicomarianites, *f. m. plur.* (*Antidicomarianitæ*) Antimarianer, Nachfolger der Irrthümer des Helvidii, sie lästerten, daß die Jungfrau Maria nach der Geburt des Heilandes mit Joseph mehr Kinder gezeuget. Antymaryanie, sektarze błędami Helwidyusza uwikłani, błużnili, iakoby N. P. Marya po narodzeniu Zbawiciela, z S. Józefem w małżeństwie żyła i kilka dzieci porodziła.

Anti-dissenterique, *f. m. & adj.* wieder den Durchfall dienliche Arzeney. Lekarstwo na biegunkę.

Antidotaire, *adj. & f. m.* wieder den Gift dienlich. Służący na truciznę.

Antidotaire, *f. f.* Sammlung von Recepten und Arzeneyen; Titel einiger Medicinischen Bücher. Zbior recept rożnych lekarstw; *tytuł niektorych ksiąg lekarskich.* § L'antidotaire de Wecker, du Renou.

Antidote, *f. m.* (*antidotum*) Gegen-Gift. Lekarstwo na truciczne.

Antie, *adj. obs. via.* Ancien.

Antienne, *f. f.* (*antiphona*) eine Antiphone, Kirchen-Gesang, so mit abwechselnden Stimmen gesungen wird; der Heil. Ambrosius hat selbigen aus der Griechischen in die Catholische Kirche eingeführt. Antyfona, pieśń kościelna naprzemianna, od S. Ambrozego z Greckiego w Katolicki kościoł wprowadzona. § L'antienne est commencée.

Anti-épileptique, *f. m. & adj.* Arzeney wieder die schwere Noth. Lekarstwo na kaduk chorobę.

Antigorium, *f. m.* (*antigorium*) 1) Lasur-Stein; 2) Lasur-Schmeltz. 1) Lazur kamień; 2) śmelc lazurowy.

Anti-héctique, *f. m. & adj.* Arzeney wieder die Schwindsucht. Lekarstwo na gorączkę ustawną albo hektykę.

Anti-hidronique, *f. m. & adj.* Arzeney wieder die Wassersucht. Lekarstwo na puchlinę.

Anti-hipocondriaque, *f. m. & adj.* Arzeney wieder das Seiten- oder Milz-Wehe. Lekarstwo na kłoćie w bokach z śledziony pochodzące.

Antilles, *f. m.* (*Antille*) 1) die Nord-Inseln oder Antillischen Inseln vor America; 2) dicke Quer-Stange, eine Haus-Thür von einem Posten zum andern zu verriegeln. 1) Wyspy północne albo Antyliyskie przed Ameryką; 2) zapieradło, drąg gruby do zapierania drzwi domowych, poprzek go w podwoie włożywszy.

Antillis, *f. m.* (*Anthyllis*) Iven oder Kanser-Kraut, gelber Haasen-Klee. Solnik, solne ziele.

Antilogie, *f. f.* (*antilogia*) wiedersinniger Verstand in einer Schrifft; Widerspruch. Sens z sensem się w Autorze nie zgadzaiący; przeczenie, kontradykcya; przeciwnorożność, przeciwność sensu. § Faire indice des antilogies d'un livre.

Antimelancolique, *f. m. & adj.* Arzeney wieder die Melancholey. Lekarstwo na melankolią.

Antimoine, *f. m.* (*antimonium*) Spieß-Glas. Antymonium, śpiżglas. § Antimoine preparé.

Antimoniens, *f. m. plur. vid.* Antinomiens.

Antinéphretique, *f. m. & adj.* Arzeney wieder den Stein und andere Nieren-Kranckheiten. Lekarstwo na kamień i inne nerkowe choroby.

Antinomie, *f. m.* (*antinomia*) ein Wiederspruch zweyer Gesetze. Kontradykcya, przeciwność praw miedzy sobą, przeciwnorożność.

Antinomiens, *f. m. plur.* Gesetz-Stürmer, Gesetzschänder, Ketzer, so da lehren, daß keine Gesetze unter dem Evangelio nöthig seyn. Prawoborce, kacerze uczący że nic po prawach, gdy mamy Ewangielia.

Antioche, *f. f.* (*Antiochia*) Antiochien, eine Stadt in Syrien. Antyochya, miasto Syryyskie.

Antipape, *f. m.* (*antipapa*) ein Gegen-Pabst. Antypapa. § Benoit XIII est un fameux Antipape.

Anti-paralitique, *f. m. & adj.* Arzeney wieder den Schlag. Lekarstwo na paraliż.

Antipathes, *f. m. pl.* schwarze Corallen, ein theures Edelgestein. Czarne korale, gatunek morski a kamień bardzo drogi.

Antipathie, *f. f.* (*antipathia*) natürliche Wiedrigkei-

Wiedrigkeit zweyer Dinge, angebohrne Feindschafft. Antypatya, przeciwne przyrodzenie, wrodzona przeciwność albo nieprzyiaźń. § Une horrible, une furieuse, une incroïable antipatie; il a de l'antipatie pour la musique; il a de l'antipatie pour son Pére; il y a une antipatie naturelle entre le loup & le brebis.

Antipatique, *adj. c.* von angebohrner Feindschafft herkommend, von Natur zuwieder; wiederlich. Z przeciwności wrodzoney pochodzący; z natury przeciwny. § Leurs humeurs sont antipatiques.

Antipénultiéme, *vid.* Antépénultiéme.

Antiperistaltique, *adj.* bey den *Medicis*: von den Gedärmen, die sich wieder ihre ordentliche Lage umgedrehet haben. *u Medykow o kiszkach:* wywrocony przeciw położeniu porządnemu swemu; płataiący się § Mouvement antiperistaltique.

Antipéristase, *s. f.* (*antiperistasis*) in der Philosophie: Streit zwischen zweyen natürlichen Eigenschafften, da eine weichet und der andern Krafft vermehret. *w Filozofji:* dwuch przeciwnych własności robota, gdy się obie zbiiaiąc, iedna ustępuie a druga sił większych coraz nabywa § Il se fait l'hiver une antipéristase entre le chaud & le froid, où le froid l'emporte sur le chaud.

Antiphonaire, *s. m. vid.* Antienne, (*antiphonarium*) Chor-Buch, darinnen die Antiphonen enthalten sind. Antyfonarz, księga w ktorey ią antyfony. § Un antiphonaire relié proprement; compoſer un antiphonaire.

Antiphonne, *s. f. obſ. vid.* Antienne.

Antiphonnier, *s. m. vulg. vid.* Antiphonaire.

Antiphraſe, *s. f.* (*antiphraſis*) in der Rede-Kunst: Wiedersinn, Gegensinn, da das Wiederspiel dessen, was gesaget ist, verstanden wird. *w Krasomowskiey nauce:* sens przeciwny, ktory czasem słowom dać trzeba; ironia.

Anti-pleuretique, *s. m. & adj.* Artzeney wieder das Seiten-Stechen. Lekarstwo przeciw bokow bolom.

Antipode, *s. m.* was schnurstracks entgegen ist; was wieder etwas laufft. Rzecz przeciwna w brew czemu będąca; przeciwność, opaczność. § C'eſt l'antipode de la raiſon, on le paſſe pour l'antipode des eſprits doux; elle eſt l'antipode des prudes.

Antipodes, *s. m. plur.* (*antipodes*) die Gegenfüßler, die auf der andern Helffte der Erde wohnen und ihre Fußsohlen gegen uns kehren. Podziemni ludzie, co na drugiey globu połowicy wproſt pod nami mieſzkaiąc, nogi swe do naſzych obracaiąc i maiąc niebo iako my nad soba.

Antiptoſe, *s. f.* (*antiptoſis*) in der Grammatic: Setzung eines Casus an stat des andern. Położenie iednego kazusa miasto drugiego.

Antiquaille, *s. f. obſ.* / Antiquailles, *s. f. plur.* Uberbleibsel von der alten Bau- oder Bildhauer-Arbeit. Ostatki, obaliny starożytności budynkow albo kunsztow sznicerskich.

Antiquaire, *s. m.* (*antiquarius*) ein Liebhaber und Kenner der Alterthümer, als der alten Müntzen, Gebäude. Antykwarz, ciekawy badacz starożytności, miłośnik starodawnych obrazow i sztuk archytońskich.

Antique, *adj. c.* (*antiquus*) 1) alt, uralt, von alten Zeiten her, wird meistens von den Poeten stat des Worts Ancien gebraucht; 2) alt, zur Zeit der alten Griechen und Romer verfertiget, von Müntzen, Bildern, Statuen, Seulen; 3) altväterisch, aus der alten Welt her, lächerlich. 1) Stary, starożytny, *ofobliwie Poeci tego słowa miaſto* Ancien *zażywaią*; 2) starożytny, starodawny, za czasow Rzymian i Grekow zrobiony, iako, moneta, obraz, statua; 3) staroświecki, śmieszny, staroświeckiego kroiu. § 1) Rome n'a rien de son antique orgueil; on vit au tems antique, Médor joint avec Angelique; 2) un tableau antique; une médaille antique; des bâtimens antiques; voir des choſes antiques; 3) un habit antique, un air antique.

les loix antiques. alte Gesetze der Wisigothen, die man in ein Buch gesammlet hat. Stare Wisogotow prawa w iednę księgę zebrane.

les loix anciennes. alte Gesetze. Prawa dawne.

à l'antique, adv. 1) nach der Art der Alten, als gebaut; 2) altväterisch, lächerlich. 1) Na kształt starożytny, iako budowany; 2) po staroświecku, śmieszne. § 1) Des tableaux à l'antique; 2) une lyre à l'antique; un habit à l'antique.

Antique, *s. m.* uralte Arbeit in den Bildern, Müntzen, Statuen, die von den Zeiten Alexander des Grossen an bis auf den Kayser Phocas sind verfertiget worden. Starożytny kształt roboty w monetach, w obrazach, w statuach za

czasow Alexandra Wilkiego aż do Cesarza Foka a robionych. § Il y a des Peintres qui se sont entierement atachez à l'antique pour les draperies; il se connoit parfaitement à l'antique; discerner les beautez de l'antique.

Antique, *f. f.* eine Müntze oder Bildhauer-Stück, das zu den erwehnten Zeiten ist verfertiget worden. Moneta albo sztuka sznicerska za czasow teyże starożytności robiona. § Une antique; de belles antiques.

Antiques, *f. m. plur.* 1) altväterische Wappen-Zierath, als eine Krone mit Strahlen oder Spitzen, Kleider, Mauren ꝛc. 2) *obf.* die Vorfahren; die Vor-Eltern. 1) Starosławieckie herbowne kleynoty, iako korona z promieniami albo szpicami, szaty, mury *&c.* 2) *obf.* przodkowie.

Antiquer, *v. a.* beym Buchbinder: den Schnitt eines Buchs mit Figuren, Blumen oder Laubwerck verzieren. *u Introligatora:* brzeg księgi obrzniety maiem i kwieczystemi przyozdobić figury. § Antiquer sur la tranche.

Antiquité, *f. f.* (*antiquitas*) 1) das Alterthum, die Antiqvität, uralte Zeit, so gemeiniglich bis auf das Jahr Christi 611 gesetzet ist; 2) die Alten, so in diesem Alterthum gelebet haben, als die Römer, Griechen ꝛc. ihre Helden, Autores, Bildhauer u. d. gl. 1) Starożytność, wiek starodawny, starodawność; pospolicie ten czas dawny aż do Roku Pańskiego 611 zakładaią; 2) starożytność; Grekowie, Rzymianie *&c.* ich Rycerze, Autorowie, sznicerze i inni sławni ludzie. § 1) C'est une figure considérable par son antiquité; c'est une ville fameuse par son antiquité; les Héros, les Poëtes de l'antiquité; ce sont des restes de l'antiquité; cela sent la bonne antiquité; l'antiquité de Babilone; l'antiquité des Egiptiens; 2) les deux *Scaligers* ont été des merveilles des derniers tems & sans leur faire faveur on peut les opofer à la plus savante antiquité.

antiquitez, *plur.* alte Raritäten, Uberbleibsel, als Müntzen, Statuen, Aufschrifften des erwehnten klugen und fleißigen Alterthums, auch anderer Städte, Länder. Starodawne ostatki, iako monety, obrazy napisy i inne starodowne dowody, wspomnioney pilney i umie iętney starożytności, iako też miast i kraiow inszych. § Les antiquitez Romaines; les antiquitez d'une ville, d'un Pais.

de toute ancienneté. zu allen alten Zeiten Za wszystkich dawnych czasow.

de toute antiquité. zu allen uralten Zeiten. Za wszystkich starożytności czasow.

Antirrhinum, *f. m.* (*antirrhinum*) Orant, Sterck-Kraut, Bracken-Haupt, Kalbs-Nase, Kalbs-Kopff. Wizlin, wizlina, *ziele.*

Anti-sale, *f. f.* ein Vorsaal. Przedsalka, plac przed salą.

Antiscіens, *f. m. plur.* in der Geographie: Völcker, so diesseits und jenseits der Linie wohnen, dergestalt daß die Mittags-Sonne bey den ersten den Schatten gegen Mitternacht und bey den andern gegen Mittag machet. *w Gieografii:* ludzie z tey i z owey strony Ekwatora mieszkaiący, tak że słońce południowe pierwszym cień ku północy, a drugim ku południowi czyni.

Anti-scorbutique, *f. m. & adj.* Artzeney wieder den Scharbock. Lekarstwo na szkorbut.

Antispode, in der Apotheck: Asche von gebrannten Rosen-Stock-Wurtzeln. *w Aptyce:* popioł z spalonych korzeni rożanych.

Antistrophe, *f. f.* (*Antistrophe*) eine grammaticalische Figur: das Umsetzen zweyer Redens-Arten oder Worter, da das hinterste zum vordersten wird, als des Vaters Sohn, oder des Sohns Vater. *Figura Gramatyczna:* przestawienie dwuch wyrazow albo słownierozdzielnych w swoim sensie; także pierwsze ostatniem zostaie, iako Oyca syn *albo* syna Oćiec.

Antitenar, *f. m.* Daum-Mäuslein, so selbigen gegen die Finger ziehet. Myszka palec wielki ku palcom obracaiąca.

Antitése, Antithése, *f. f.* (*antithesis*) in der Rede-Kunst: ein Gegensatz, als der reiche Arme. *w Retoryce:* na przeciwko stawianie wyrazow sobie przeciwnych, iako Bogacz ubogi. § Une belle antitése; une antitése judicieuse; faire une antitése; quand l'antitése est bien menagée, elle produit dans le discours les mêmes éfets que les ombres produisent dans la peinture; les antitéses ne plaisent pas, à moins qu'elles ne soïent très fines & très ingénieuses.

Antitipe, *vid.* Antitype.

Antitrinitaire, *f. m.* (*antitrinitarius*) Ketzer, so die Heil. Dreyfaltigkeit leugnet, als die Arianer. Kacerz, co iest nieprzyiacielem Troycy S. iako Aryanie. § La

§ La Bibliotéque des Antitrinitaires compoſée par Sandius.

Antitype, *ſ. m.* (*antitypum*) meiſtens in geiſtlichen Materien: ein Vorbild. *Nayczęśćiey w duchownych materyach:* Konterfet, wyrażenie.

Anti-venerien, *ſ. m. & adj.* Artzeney wieder die Venus-Kranckheit. Lekarſtwo na choroby Wenuſowe.

Antoine, *ſ. m.* (*Antonius*) Antonius ein Manns-Nahme. Antoni przezwisko męskie. § St. Antoine étoit le prémiére Hermite en Egipte, il vivoit en 351.

Antoinette, *ſ. f.* (*Antonia*) Antonette ein Weiber-Nahme. Antonia, przezwisko białogłowskie. § Antoinette eſt morte.

Antoiſer, *v. a.* bey den Gärtnern: Miſt in einen Haufen ſchlagen. *u Ogrodnikow:* gnoy w kupę ubiiać. § Antoiſer un tas de fumier.

Antoit, *ſ. m.* eine Zieh-Klammer, mit welcher man den Bord anziehet, wenn man ein Schiff bauet. Przyćiągadło, klamra, ktorą burt buduiąc okręt przyćiągaią.

Antoſſle de girofle, *ſ. m.* in der Apothecke: dicke Mutter-Nelcken, Würtz-Nelcken, die die Gröſſe eines Daumens bekommen, wenn ſie auf dem Baume ſtehen bleiben, nachdem die andre abgenommen ſind. *w Aptyce:* Gozdźiki wielkie, do potraw i lekarſtwa, tey wielkości co palec wielki doraſtaią, gdy ich kilka na drzewie po zbieraniu drugich zoſtawuią.

Antologie, *vid.* Anthologie.

Antonins, Antoniſtes, *ſ. m. plur.* (*Antonini*) Ordens-Leute des Heil. Antonii, von der Regel des Heil. Auguſtini; dieſe Thum-Herren werden gewöhnlicher Religieux de Saint Antoine genannt. Antonianie, Zakonnicy S. Antoniego Reguły S. Auguſtyna; *Zwyczayniey ći Kanonicy ſię nazywaią* Religieux de Saint Antoine.

Antonomaſe, *ſ. f.* / Antonomaſie, *ſ. f.* (*Antonomaſia*) in der Rhetoric und inſonderheit in der Dicht-Kunſt: Figur da man ſtat eines Nahmens, der einem Dinge eigen iſt, einen allgemeinen oder eine Eigenſchafft, oder auch ſtat dieſer einen eignen Nahmen, das iſt, ein nomen proprium ſetzet, als der Vater der Götter, ſtat des Jupiters, der andre Nero, ſtat eines Grauſamen. *w Kraſomowskiey nauce a oſobliwie w Poetyce:* figura, gdy miaſto nazwiska właſnego, nazwisko rożnym rzeczom przyzwoite, albo właſność, lub też miaſto tych one, to ieſt *nomen proprium* bywa położone, iako Oćiec bogow, miaſto Jowiſza; drugi Nero, miaſto człeka okrutnego.

Antora, *vid.* Anthora.

Antos, *ſ. m.* 1) *obſ.* eine Blume, beſſer Fleur; 2) in der Apothecke: Rosmarin-Blüthe. 1) *obſ.* Kwiat, *zwyczaynieyſze ſłowo* Fleur; 2) *w Aptyce:* Kwiećie Rozmarynowe.

Antouillers, *vid.* Andouillers.

Antouſiaſme, *vid.* Entouſiaſme.

Antouſiaſte, *vid.* Entouſiaſte.

Antracte, *vid.* Entracte.

Antre, *ſ. m.* (*antrum*) eine greuliche Höhle. Straſzliwa iaskinia. § Un antre noir, obſcur, profond, affreux, horrible.

Antropologie, / Antropomorphites, / Antropophage, / Antropophagie, } *vid.* Anthro:

Antura, *vid.* Anthora.

Anvers, *ſ. m.* (*Antverpia*) eine Stadt in Brabant, Antwerpen. Antwerpia miaſto w Brabancyi.

Anuit, *adv. obſ.* heute. Dźiś, dźiśiay.

s'Anuiter, *v. r. vulg.* von der Nacht überfallen werden, ſich verſpäten; beſſer être ſurpris de la nuit, oder ſe laiſſer ſurprendre de la nuit. Opożnić ſię, dać ſię od nocy zapaść, *lepſze wyrazy* être ſurpris de la nuit, *albo* ſe laiſſer ſurprendre de la nuit.

Anuler, *vid.* Annuler.

Anus, *ſ. m.* (*anus*) in der Heil-Kunſt: natürliche Oeffnung, durch die der Unflat abgeführet wird. *w lekarskich naukach:* Odbyt przyrodzony, ſtolec, otwor w zadźie. § Il a une fiſtule à l'anus.

une fiſtule lui eſt venuë à l'anus. er hat eine Fiſtel an dieſem Ort bekommen. Fiſtuła mu ſtolec zaſiadła.

Anxiété, *ſ. f.* (*anxietas*) Angſt, Bangigkeit. iſt nicht ſehr gebräuchlich. Utrapienie, uciſk, frafunek, *niebardzo utarte ſłowo.* § Il eſt dans une grande anxiété d'eſprit.

Any, Anys, *vid.* Anis.

Aoré, *ſ. m.* der Char-Freytag. Wielki Piątek.

Aorer, *v. n. obſ.* beten. Modlić ſię.

Aoriſte, *ſ. m.* (*Aoriſtus*) *pr.* Oriſte. in der Griechiſchen und Pohlniſchen Frammatic: vergangene Zeit die nicht gewiß benennet iſt. *w Polskiey i Greckiey Gramatyce:* Czas przeszły niewyraźny, iako widźiawſzy, widząc. § Les Grecs & les Polonois ont deux Aoriſtes; l'aoriſte de Polonois prémier ſe termine en *ąc* & le ſecond en *wſzy* ou *ſzy.*

Aorte, *ſ. f.* (*Aorta*) die groſſe Puls-Ader, ſo von der lincken Hertz-Kammer entſtehet. Wielka żyła pulſowa, z lewey ſerca komorki idąca.

Aourner, *v. a. obſ.* (*adornare*) zieren. Zdobić.

Août, Oût, Aouſt, *ſ. m.* (*Auguſtus*) ſprich es wie ein deutſches u aus: 1) der Auguſt-Monat; *2) die Erndte. *Wymawiay iako U Polſkie.* 1) Sierpień; *2) żniwo, czas żęcia. 1) l'Oût a trente jours; 2) l'Août eſt fait, eſt commencé.

la mi-Août. die Helffte des Auguſts. śrzod Sierpnia. § Il arrivera environ la mi-Août.

faire bien ſon Août. gute Erndte bey etwas haben. Okrasić się.

Aôuter, Aouteuſe, *vid.* Moiſſonneur, Moiſſonneuſe.

Aoûter, Aouſter, *v. a. pr.* A-uter. zeitigen, die Frucht reif oder zeitig machen. Owoc dowarzać, dozrzało czynić. § Il n'a point fait aſſez chaud pour aoûter ces fruits.

Aoûté, ée, adj. reif, genugſam gewachſen. Doſtały, dozrzały.

Aoûteron, *ſ. m. pr.* Uteron. ein Hauer, ein Schnitter, ein Arbeiter in der Erndte. żeńca, żniwiacz, kosarz.

Apaiſer,
Apanage, Apanager, } *vid.* App:
Apantis,
Aparager, *v. a. obſ.* vergleichen. Poiednać.

Aparat,
Aparaux,
Apareil,
Apareiller,
Apareilleur,
Aparement,
Aparence, } *vid.* App.
Aparent,
Aparenter,
Apareſſer,
Apariement,
Aparier,
Aparietaire,

Apâriſſablement, *adv.* offenbarlich. Oczywiście.

Apariteur,
Apartion, } *vid.* App.

Apariteire, *ſ. f. obſ.* Tag und Nacht gleich, Sanct Peters-Kraut. Noc i dzień, słonecznik, pomurne *ziele.*

Aparoir,
Aparoirre, } *vid.* App.

Apart, *vulg.* abgeſondert, beſonders. z osobna, osobio. § Mettre à part.

Aparté, a-parté, *ſ. m. indecl.* bey den Comödianten: kurtze Worte einer Perſon, ſo mit ſich ſelbſten oder zu einem in der Meinung redet, daß ſie derjenige nicht höret, den ſie angehen. *u Komedyantow:* Krotkie słowa persony z ſobą albo do kogo mowiącey, z myślaiąc iakoby ich ten nie słyſzał, kogo się tykaią. § Les Grecs n'ont connu ces à-parté ridicules; Cet aparté eſt trop long; les à parté ſont exceſſifs dans les Poëmes Dramatiques des Eſpagnols & des Italiens; Les Latins ont uſé auſſi des aparté, mais Terence a été ſur ce point plus réſervé que Plaute.

Apartement, *ſ. m.* 1) eine Wohnung, ſelbige beſtehet aus einem Zimmer, Vor-Zimmer und Cabinet, oder auch aus einer Stube, Saal und Cabinet; 2) angeſetzter Spiel-Tag, an welchem die Hof-Leute, in den Herrſchafftl. Zimmern ſich mit Spielen und anderem Zeit-Vertreib vergnügen. 1) Mieſzkanie, liczą do niego pokoy, przedpokoie i kabinet; albo gmach, ſalę i kabinet; 2) Dzień na rożne gry i rozrywki w pokoiach Paniſkich Dworzanom naznaczony. § 1) Etre logé au prémier apartement; 2) il eſt aujourd'hui apartement à la Cour.

Apartement de parade. Prung- oder Putz-Stuben. Pokoie na okazałość.

Apartement d'ête. Sommer-Stuben, Sommer-Wohnung. Pokoie, gdzie lećie mieſzkaią.

Apartement d'hiver; Winter-Stuben. Gmachy zimowe.

Apartement de commodité. Zimmer zur Bequemlichkeit. Pokoie od wczaſow i wygody.

Apartement de plein pied. ebene Gemächer, wo man aus einem Zimmer auf gleichem Boden, ohne einige Stuffen zu ſteigen, in das andre gehen kan. Pokoie rowne, gdzie się z iednego w drugi na iedney rowninie, po żadnych ſtopniach nie poſtępuiąc, przechodzić mogą.

Apartenance,
Apartenant,
Apartenir,
Apas,
Apaſt, } *vid.* App.
Apât,
Apâteler,
Apâter,

Apâticher, *v. n. obſ.* Tribut auf die Weiden legen. Podatek na wierzby ſtanowić.

Apathie, Apatie, *ſ. f.* (*apathia*) in der Philoſophie: Unempfindlichkeit des Gemüths, Freyheit von Gemüths-Bewegung.

wegung. *w Filozofii:* Niećierpiętliwość, nieczułość, wolność od afektow.

Apathique, Apatique, *adj. c.* im philoſophiſchen Verſtande: unempfindlich, frey von Affecten. *w ſenſie Filozofſkim:* Nieczuły, wolny od afektu, niećierpiętliwy.

Apathiſte, Apatiſte, *ſ. m.* ein Menſch, der keine Affecten hat. Człowiek nieczuły, w ktorym żaden afekt nie panuie; niećierpiętliwy.

Apatiſſer, *vid.* App:

Apaturies, *ſ. f. pl.* (*apaturia*) Feſte der alten Heiden, ſo Bacho, dem Jupiter und der Pallas zu Ehren begangen wurden. Feſta ſtarodawnych Pogan na honor Bachuſa, Jowiſza i Palady celebrowane.

Apaumé, ée, *adj.* in der Wappenkunſt: mit einer flachen Hand. *o herbach:* dłoń wyciągnioną maiący.

Apauvrir,
Apauvriſſement, } *vid.* App.
Apeau,

Apédeſre, *adj. c. obſ.* unwiſſend. Niewiadomy.

Apel,
Apelant,
Apelatif,
Apelation,
Apeler,
Apendice,
Apendre,
Apercevoir, } *vid.* App:

Apens, *obſ. vid.* Penſ.

Apenſer, *obſ. vid.* Penſer.

Apentis,
Aperçevable, } *vid.* App:
Apercevoir,

Apéritif, ive, *adj.* eröffnend, Urin-treibend, in der Artzeney-Kunſt. *w Lekarskiey nauce:* Mokrz pobudzaiący. § Le citron eſt apéritif. La rave eſt apéritive.

Apert, *v. imp. il eſt apert.* es iſt klar. Oczywiſta; Jawno ieſt. § Comme il eſt apert par cette piéce.

Apertement, *adv. obſ.* öffentlich, klärlich, deutlich. Oczywiście, iawnie, iasno, wyraźnie.

Apertiſe, *ſ. f. obſ.* Geſchicklichkeit, Fähigkeit. Spoſobność, umieiętność.

Apéſant,
Apéſantir,
Apeter,
Apetiſſant,
Apétiſſement,
Apetiſſer.
Apétit,
Apétitif, } *vid.* App.

A peu près, *adv.* bey nahe, ohngefehr. Prawie, bez mal. § Il a raconté à peu près comme la choſe s'étoit paſſée; je vous raporte à peu près la ſubſtance de ſa harangue.

Aphelie, *ſ. m.* (*Aphelia*) in der Aſtronomie: der Punckt, wo ein Planet von der Sonne am weiteſten entfernet iſt; die Sonnen-Ferne. *w Aſtronomii:* Punkt, naydaleſzey odległości planety od słońca.

Apherèſe, *ſ. f.* (*Aphæreſis*) in der Grammatic: Wegwerfung eines Buchſtabens oder Sylbe zu Anfange des Worts. *w Gramatyce:* Odięćie litery albo całey ſylaby na początku słowa.

Aphoriſme, *ſ. m.* (*Aphoriſmus*) bey den Medicis: ein Spruch, ein Lehr-Satz. Przysłowie, ſentencya lekarſka. § Un bel aphoriſme; un aphoriſme clair, net, obſcur, véritable, douteux, faux, incertain, ſur, certain, aſſuré; les Aphoriſmes d'Hippocrate ſont des Païs inconnus à quelques Médecins.

Aphrodille, Aphronille, *ſ. f. vid.* Aſphodelle.

Aphronitre; Salpêtre de roche. (*Aphronitrum*) der ſubtileſte Salpeter. Saletra naylepſza; treść ſaletry.

Api, *ſ. m.* (*Apium*) 1) eine Art kleiner und ſehr rothen Aepffel; 2) Eppich ein Kraut. 1) Gatunek iabłek małych barzo czerwonych; 2) Opich, ziele. § 1) Ses joues ſont deux pommes d'Api.

Apiétrir, *vid.* App.

Apios, *ſ. m.* ein Kraut, auf der Inſel Candia, das Blumen wie die Raute trägt. Ziele pewne na Kandyyſkiey wyſpie na kształt ruty kwitnące.

Apiquer, *v. n.* auf den Schiffen vom Ancker-Seile: nach der Bley-Schnur hängen. *na okrętach o linie kotwiczney:* proſto na dół iak ołowianka wiſieć. § Le cable apique.

Aplaigner, *vid.* Eplaigner.

Aplaner,
Aplaneur,
Aplanir,
Aplaniſſement,
Aplaniſſeur,
Aplatir,
Aplaudir,
Aplaudiſſement,
Aplegement,
Apleger,
Apleſter, } *vid.* App.

Apléiger,
Apléger,
Apleigement,
Aplégement, } *vid.* ſe Pleiger, Pleigement.

Aplets, *ſ. m. plur.* Herings-Netze. Sieć na śledzie.

Aplicable, Aplication, Aplique, Apliquer, *vid.* App:

Aplomb, *ſ. m.* gerade Stellung nach der Bley-Wage oder nach der Schnur in die Höhe. Prostowanie według ołowianki.

Apocalypſe, *ſ. f.* (*Apocalypſis*) 1) die Offenbarung St. Johannis; 2) im Scherze: dunckele, unverſtändliche Schrifft oder Rede. 1) Objawienie Swiętego Jana; 2) *żartuiąc*, pismo zawiłe; mowa trudna do zrozumienia. § 1) l'Apocalypſe eſt auſſi admirable qu'elle eſt peu connuë.

c'eſt un homme bien apocalypſe. der Mann redet lauter dunckele Reden, die niemand verſtehet. Słowa tego człeka barzo trudne do zrozumienia; o żelaznym wilku zawsze baie, nikt go zrozumieć nie może.

Apocalyptique, *adj. c.* prophetiſch, das Offenbarungen in ſich hält. Prorocki, objawienia w sobie zawieraiący.

Apocin, *ſ. m.* (*apocynum*) Hunds-Tod, Hunds-Kol, ein Kraut in Egypten. Toina, Toyna, *ziele* w Egipćie.

Apocope, *ſ. f.* (*Apocope*) in der Sprach-Kunſt: Wegwerffung eines Buchſtabens oder Sylbe am Ende eines Worts. *w Gramatyce:* Odięcie litery albo sylaby na końcu słowa.

Apocrite, Apocriphe, *vid.* Apocryphe.

Apocriſaire, Apocriſiaire, *ſ. m.* (*Apocriſiarius*) 1) *obſ.* ein Agent, ein Abgeſchickter; 2) *obſ.* der königliche Hoff-Beicht-Vater; 3) in einigen Klöſtern: der Schatz-Meiſter. 1) *obſ.* Agent, Posłaniec, sprawca; 2) *obſ.* spowiednik nadworny krolewski; 3) skarbnik w niektorych klasztorach.

Apocrouſtique, *ſ. m.* (*Grec.*) Artzeney, ſo die üblen Feuchtigkeiten von einem krancken Gliede abwendet. Lekarstwo na oddalenie złych wilgotności od członka chorego.

Apocryphe, Apocryfe, Apocriphe, *adj. c.* (*apocryphus*) 1) verborgen, geheim von den Bibliſchen Büchern, die *Apocrypha* heiſſen, desgleichen von andren theologiſchen Büchern, deren Anfang und Verfaſſer den heiligen Patribus unbekannt geblieben, wie auch von Büchern ſo in der Kirche heimlich gehalten und geleſen werden; 2) ungültig, nicht echt, nicht recht, ungegründet, nicht angenommen. 1) Skryty, taiemny, o *księgach Pisma S. Apocryfa nazwanych i o inszych, ktorych początkow i Autorow Oycowie Swięci dociec nie mogli; lub też o takich, ktore Kościół publicznie nie czyta i w skrytym chowa zawarciu;* 2) nieważny, nieaprobowany, nieprzyięty, niepewny, nieautentyczny. § 1) Les Livres apocriphes de l'Ecriture; 2) nouvelle apocriphe; ce ſentiment eſt apocriphe; c'eſt un auteur diablement apocriphe; Tacite de la traduction d'Amelot eſt un ouvrage ſi apocriphe que le Libraire qui l'a imprimé, enrage.

Apocynum, *vid.* Apocin.

Apode, *ſ. m.* in der Aſtronomie: der Indianiſche Vogel, eines von den 18 neuerfundenen Südlichen Geſtirnen, in welchem 12 Sterne von der fünfften Groſſe zu finden ſind. Ptak Indyyski, iedna z 18 nowo wynalezionych południowych konstelacyy z 12 gwiazd złożona.

Apodictique, *adj. c.* (*apodicticus*) in der Logic: augenſcheinlich, klärlich, überzeugend. *w Logice:* iawny, iasny, przeświadczaiący, nieodbity.

Apogée, *ſ. m.* (*Apogæum*) 1) in der Aſtronomie: der höchſte Entfernungs-Punckt eines Sterns und Planeten von der Erde; die Erd-Ferne; 2) der höchſte Gipfel der Ehren; in dieſem Verſtande wird es wenig gebraucht. 1) *w Aſtronomii:* Punkt naywyższey odległości gwiazdy i Planety od ziemie; 2) Naywyższy honoru stopień *w tym ſenśie niebarzo używane słowo.* 1) Planète, aſtre qui eſt dans ſon apogée; 2) Il croit ſa gloire dans ſon apogée, parce qu'il a fait ces vers.

Apoint, Apointé, Apointement, Apointer, Apointeur, *vid.* App:

Apoſomatli, *ſ. m.* ein mediciniſches Kraut in Florida, deſſen Blätter den Porro-Blättern ähnlich ſind. Ziele w Florydzie, liście porowe maiące.

Apollinariſtes, *ſ. m. pl.* (*Apollinariſtæ*) Ketzer, welche unter andern behaupteten, daß die menſchliche Natur unſers Heilandes bereits vor deſſen Geburt ſchon im Himmel geweſen ſey. Heretycy, ktorzy miedzy innemi błużnierztwy też uczyli, że człowieństwo zbawiciela Naszego przed narodzeniem iego iuż w Niebie było.

Apollon, *ſ. m.* (*Apollo*) 1) Apollo, ein Gott der freyen Künſte, und der vornehmſte auf dem Parnaß; 2) ein beſonders berühmter

ter Poet. 1) Apolo, bożek nauk wyzwolonych; bożek nayprzednieyszy na Parnasie; 2) Poeta sławny. § 1) Apollon n'a pas daigné regarder ce pauvre rimeur; 2) l'Apollon de nos jours, Malerbe ici repose.

Apologétique, *adj. c.* (*apologeticus*) Vertheidigungs-, Schutz-, zu einer Vertheidigung dienlich, das eine Vertheidigung in sich hält. Obronie słowney służący, albo obronę słowną w sobie zamykaiący. § On a fait un discours apologétique en sa faveur.

Apologétique, *f. m.* (*apologeticus*) die Schutz-Schrifft Tertuliani vor die Christen. Obrona Chrześcian, ktora Tertulian napisał. § *Giri* a traduit l'Apologétique de Tertulien.

Apologie, *f. f.* (*apologia*) eine Schutz-Rede oder Schutz-Schrifft. Obrona słowna lub pisana. § Une belle, une éloquente apologie; composer, faire une apologie.

Apologique, *adj. c.* (*apologicus*) Schutz-, das eine Vertheidigung in sich hält, vertheidigt. Broniący, obronny, obronie słowney służący. § Discours, ouvrage, œuvre apologique; on a fait un discours apologique en faveur de l'ânerie de la plupart des Médecins.

Apologiste, *f. m.* (*apologista*) ein Vertheidiger, einer der eine Schutz-Schrifft macht. Obrońca, obronę słowną piszący. § Tertulien est l'un des plus célébres Apologistes des Chrétiens.

Apologue, *f. m.* (*apologus*) eine moralische Fabel, ein Lehr-Gedicht. Fabuła albo bayka moralna. § Un apologue plaisant, charmant, utile, nécessaire, agréable, récréatif, ingénieux, spirituel; un bel, un fort beau & fort divertissant, un joli apologue.

les Apologues d'Esope. die Fabeln Esopi. Fabuły albo bayki Ezopowe.

Apoltronnir, *v. a.* bey den Falckenierern: dem Falcken die Krallen abschneiden, damit er kein grosses Wildpret schlagen kan. *u Sokolnikow:* sokołowi pazury pourzynać, aby nie łowił dziczyzny wiekszey.

Aponeurose, *f. f.* in der Anatomie: das Ende des Geäders an einer Muskel. *w Anatomii:* koniec żyłowaty muszkułu.

Apophise, *vid.* Apophyse.

Apophlegmatisme, *f. m.* (*apophlegmatismus*) Schleim abführende Artzeney die man kauen muß. Maitykatoryum; lekarstwo do zuwania głowę od flegmy czyszczące.

Apophorete, *f. m.* (*apophoreta*) bey den Alten: ein Geschenck so einer dem andern bey solennen Gelegenheiten, als den Saturnalibus, zu geben pflegte. *u Dawnych Pogan:* padarunek, ktory ieden drugiemu podczas solenney iakiey okazyi, iako *Saturnalia* były, zwykł był dawać.

Apophtegme, *f. m.* (*apophthegma*) Sinn-Spruch, Sinn-Rede; eine kurtze sinnreiche Rede oder Lehr-Spruch; eine sinnreiche Antwort. Powieść węzłowata a przytym dowcipna; odpowiedz krotka a węzłowata. § Un bel apophtegme, un apophtegme grave, sérieux, plaisant, agréable, nouveau, beau, admirable; Monsieur d'Ablancourt a fait un joli recueil des apophtegmes des anciens.

Apophyge, *f. f.* (*apophygis*) in der Bau-Kunst: Anlauf an einer Seule, der Ort wo die Seule anfängt dünner zu werden. *w Archytońskiey nauce:* Mieysce, gdzie się zaczyna słupowa konczatość ku gorze idąca; stoczystość.

Apophyse, *f. f.* (*græc.*) 1) in der Anatomie: ein Knorren, das Erhabene an einem Beine, oder an etwas anders, Fortsatz des Beins, die Hervorragung desselben; 2) ein Uberbein. 1) *w Anatomii:* wypukłość na kości; 2) żył nadęcie.

Apoplectique, Apoplétique, *adj. c.* (*apoplecticus*) 1) der vom Schlage gerühret ist; 2) was zum Schlagfluß gehört, oder denselben begleitet. 1) Apoplexiyą ruszony; paraliżem zarażony; 2) paraliżowy, apoplektyczny. § 1) Elle mourut apoplétique; 2) simptôme, mouvement apoplétique.

Apoplexie, *f. f.* (*apoplexia*) der Schlag, Schlag-Fluß, der den gantzen Menschen rühret. Apoplexiya, szlak, śmierć nagła, rufzenie powietrzem zupełne. § Tomber en apoplexie; l'apoplexie est dangereuse & à moins que d'être bien secouru, on en meurt.

Apore, *f. m.* (*aporon*) in der Mathematic: eine Aufgabe, die schwer aufzulösen, auch nicht aufgelöset worden ist. *u Matematykow:* pytanie, problema barzo trudne do rozwiązania i ktorego ieszcze nie rezolwowali, iako iest przemiana cyrkułu w kwadrat, albo *Quadratura circuli.* § La quadrature du cercle est un apore.

Aport,
Aportage,
Aporter,
} *vid.* App.

Apoſéme, Apozéme, *f. m.* (*apoſema*) in der Apothecke: ein Artzeney-Tranck, Heil-

Heil-Trunck, gesottener Trunck, ein Decoct. *w Aptyce:* Dekokt, wywarzane rzeczy. § Un apozéme laxatif, purgatif, astringeant, sudorifique, diurétique, vulneraire.

Apoſer, *vid.* Appoſer.

Apoſiopeſe, *ſ. f.* (*apoſiopeſis*) eine Figur in der Rede-Kunſt: ſchnelle Abbrechung der Rede, da die verſchwiegenen Worte ſattſam eine Gemüths-Bewegung zu verſtehen geben, als: wenn ich dich ∴ *Figura kraſomowſka*, zamilczenie czego, opuſzczenie ſłow kilka, z ktorego się afekt iaki doſkonale wydaie, iako: *gdybym cię* ----.

Apoſition, *vid.* App.

Apoſtaſier, *v. a.* (*apoſtatare*) von der wahren Religion abfallen. Odpadać od ſwey religii; zarzec się, odſtąpić wiary prawowierney. § C'eſt un ſcelerat qui a deja apoſtaſié deux ou trois fois.

Apoſtaſie, *ſ. f.* (*apoſtaſia*) Abfall von der Religion. Odſtąpienie, odpadnienie od wiary; zarzeczenie się wiary. § Julien à ſon apoſtaſie près, fut le premier des Ceſars; il ſoutient conſtamment ſon apoſtaſie.

Apoſtat, *ſ. m.* Apoſtate, *ſ. f.* (*apoſtata*) ein Abgefallener vom Glauben, ein Mameluck. Odſtępca, odſtępnik wiary. § Un franc, un vrai, un méchant, un célébre apoſtat; il eſt reconnu pour un apoſtat.

Apoſtate, *ſ. f.* eine abtrünnige Religions-Verwandte. Odſtępniczka wiary. § Une vraie apoſtate, une franche apoſtate; elle eſt reconnuë pour apoſtate.

Apoſter, *v. a.* zu ſchlimmen Händeln einen abrichten, beſtellen, einen anſtellen. Naprawiać kogo na kogo; przenaiąc, przerobić, przygotować kogo; zaprawiać kogo w iaką ſprawę naganną. § Il m'a apoſté des témoins; elle a apoſté mon mari.

Apoſtille, *ſ. f.* 1) beygeſchriebene Randgloſſe oder in ſeine Sammlung eingetragene kurtze Anmerckung einer merckwürdigen Schrifft-Stelle; 2) iedem Punckt einer Schrifft oder Rechnung vom Schieds-Richter eigenhändig beygefügte Anmerckung oder Gutachten; 3) ein Poſtſcriptum in Brieffen. 1) Annotacya, przeitroga, gloſka, przypiſek przypiſany albo w książki zbieralne dla pamięci wpiſany; 2) Ręką kompromiſarſką do punktow rachunku albo ſkryptu przypiſane zdanie albo uznanie; 3) Poſtſkrypt liſtowny. § 1) De ſavantes, de belles, de curieuſes, d'agréables apoſtilles ſur quelques livres curieux; 2) les apoſtilles doivent être écrites de la main des arbitres, & on les doit regarder comme autant des ſentences arbitrales; 3) faut-il mettre une apoſtille.

Apoſtiller, *v. a.* 1) Randgloſſen, kurtze Anmerckungen auf den Rand eines Buchs ſchreiben; etwas merckwürdiges in ein Buch eintragen; 2) ſein Schiedsrichterliches Gutachten bey iedem Punckt beyſchreiben. 1) Przypiſować znaczki, gloſki, annotacye dla pamięci na brzegu księgi; w księgi pamiętne co z rożnych autorow ſpiſywać; 2) ręką własną ſwe zdanie kompromiſarſkie przyłączyć. § 1) Apoſtiller un livre; 2) ſon compte eſt apoſtillé des arbitres.

Apoſtis, *ſ. m. plur.* zwey Balcken auf beyden Seiten der Galee, ſo die Ruder tragen. Dwie balce z obu ſtron galery, na ktorych rzędy wioſeł leżą.

Apoſtolat, *ſ. m.* (*apoſtolatus*) das Apoſtel-Amt. Urząd Apoſtolſki; Apoſtolſtwo. § Judas déchut de ſon Apoſtolat par ſon crime; l'apoſtolat eſt quelque choſe de grand & de ſaint; montrez nous lequel vous avez choiſi, afin qu'il entre dans l'apoſtolat.

Apoſtole, Apoſtoile, *ſ. m. obſ.* der Pabſt, Papież.

Apoſtolique, *adj. c.* (*apoſtolicus*) 1) Apoſtoliſch; 2) Päbſtlich. 1) Apoſtolſki; 2) Apoſtolſki, Papieſki. § 1) C'eſt une maxime apoſtolique; une éloquence apoſtolique & toute divine; 2) chambre apoſtolique; obtenir un reſcrit apoſtolique.

Nonce Apoſtolique. der Päbſtliche Nuntius. Nuncyuſz Papieſki.

Apoſtoliquement, *adv.* Apoſtoliſch, Apoſtoliſcher Weiſe. Po Apoſtolſku. § Vivre, prêcher apoſtoliquement.

Apoſtoliques, *ſ. m. plur.* (*Apoſtolici*) 1) Apoſtoliſche Ketzer im andern und ſechſten Seculo, die es den Apoſteln in allen gleich thun wolten, dem Buchſtäblichen Verſtand der H. Schrifft in allem nachgiengen, die Tauffe und den Eheſtand verwarffen; 2) eine Art Wiedertäuffer, die dieſen Ketzern faſt in allen gleich kommen. 1) Kacerze wieku Chrześciańſtwa drugiego i ſzoſtego, co się Apoſtołom we wſzyſtkim rownać uſiłowali, i podług ſłownego Piſma S. ſenſu żyli, odrzucaiąc przytym Czeſt i Małżeńſtwo; 2) Nurkowie pewni też uczący nauki.

Faux-Apoſtoliques. falſche Apoſtoliſche Ketzer

ner im 12 Seculo, sie verwarffen das Fegfeuer und den Ehestand, führten aber dabey ein schändliches Leben. Apostolscy Heretycy fałszywi w dwunastym Kościoła Chrześciańskiego wieku, bezecnie żyli, czyścież i małżeństwo odrzucali.

Apostolorum, *s. m.* (*unguentum apostolorum*) in der Apothecke: eine Salbe von zwölfferley Species. *w Aptece:* maść pewna, do ktorey dwanaście lekarstw biorą.

Apostre, *vid.* Apôtre.

Apostrophe, *s. f.* (*apostrophus*) 1) in der Rede-Kunst: Wendung der Rede an iemand von den Zuhörern; 2) in der Grammatic: das Auswurfs-Zeichen (') das stat eines weggeworffenen Buchstaben gesetzet wird, als l'Eglise. 1) *w Retoryce:* obrocenie mowy do kogo; 2) *w Gramatyce:* Apostrof, znaczek wyrzuconey litery (') iako *l'Eglise.* § 1) Une apostrophe ingénieuse, judicieuse; l'apostrophe est touchante, lors qu'elle est faite avec esprit; une apostrophe bien ou mal faite; une petite apostrophe; faire une apostrophe; il faut mettre là une apostrophe; les Polonois, les Anglois, les Suedois, les Danois, ni les Espagnols n'ont point d'apostrophes; *Que, je, me, te, se, le, la, ne & si* devant *il*, soufrent apostrophe.

Apostropher, *v. a.* 1) seine Rede zu einem wenden, besser faire apostrophe à quelqu'un; 2) im Scherz: Eckel-Nahmen, Zunahmen geben; benahmen, betitteln, anzüglich nennen; 3) in der Sprach-Kunst: ein Strichlein wegen eines weggeworffenen Buchstaben machen; apostrophiren. 1) Peroruiąc mowę swę do kogo obrocić, *grzecznicy powiesz* faire une apostrophe à quelqu'un; 2) *żartem:* przezwiska ufczczypliwe dawać; tytułować, przezywać kogo tym, owym; 3) na znak wyrzuconey litery kreskę położyć; apostrofować. § 1) Il apostropha le Prince au milieu du Panégirique; 2) il m'apostrophe du nom de grand Philosophe; 3) on n'apostrophe que les mots d'une sylabe.

Apostume, *s. f.* (*apostema*) ein Geschwür. Wrzedziennica, wrzod. § Une facheuse apostume, une apostume incurable; pancer une apostume; guérir quelqu'un d'une apostume.

faut que l'apostume créve. die Sache muß einmahl ausbrechen; es muß bersten oder brechen. Szydło się to wykłuć musi; zgiąć się albo złamać trzeba.

Apostumer, *v. n.* entern, Geschwür setzen, zeitigen, besser suppurer, oder venir à supuration. Zbierać się, ropić się, *kształtnieyszy wyraz* supurer, *albo* venir à supuration.

Apotéose, Apotheose, *s. f.* (*apotheosis*) bey den Heiden: die Vergötterung, so mit vieler Pracht und Ritter-Spielen vollführet wurde. *u Pogan:* akt solenny, gdy kogo przy wielkiey pompie i przy publicznych igrzyskach w poczet bogow kładli. § Faire l'apotéose d'une personne.

Apoticaire, *s. m.* (*apothecarius*) 1) ein Apothecker; 2) ein Buch von der Apothecker-Kunst. 1) Aptekarz; 2) księga o aptekarskiey nauce. § 1) Un bon, un habile, un fameux, un excélent apoticaire, un riche apoticaire.

Apoticaire charitable. Apothecker, der den Armen die Artzeney umsonst austheilet. Aptekarz, lekarstwa ubogim darmo dawaiący.

faire de son corps une boutique d'apoticaire. Artzeneyen einnehmen, seine Gesundheit flicken. Często brać lekarstwa; słabe łatać zdrowie.

Apoticaire sans sucre. ein Kaufmann ohne Waaren; ein Apothecker ohne Artzeneyen. Kupiec bez towarow; Aptekarz bez lekarstw.

des parties d'apoticaire. übersetzte Rechnungen, da man mit gutem Gewissen die Helffte abbrechen kan. Niesłuszne rachunki, w ktorych sumy połowę przy dobrym sumnieniu potrącić możesz.

Apoticairerie, *s. f.* die Apothecke. Apteka, Aptyka. § Une belle apoticairerie, une apoticairerie bien rangée, une apoticairerie en bel ordre & bien ordonnée.

Apoticaireſſe, *s. f.* 1) die Apothecker in einem Kloster; 2) *vulg.* des Apothekers Frau, besser la femme d'apoticaire. 1) Aptekarka w klasztorze Panieńskim; 2) *vulg.* żona aptekarza; aptekarka, *lepszy wyraz* la femme d'apoticaire. § 1) Une bonne, une vigilante apoticaireſſe; on a fait la Mére N. apoticaireſſe de la maison.

Apotome, *s. f.* (*apotome*) 1) in der Algebra: der Unterscheid der Zahlen, die zu und keinem gleichen Maaß zu bringen sind, dahero mit binomen, trinomen &c. addiret werden; 2) in der Music: der Unterscheid zwischen einem gantzen und dem nächsten halben Ton. 1) *w Algebrze:*

gebrze: rożnica liczb, miedzy ktoremi powiązania albo proporcyi niemasz, i ztąd ich adycyą binomami, trynomami uczynić trzeba; 2) *w Muzyce:* dyferencya albo rożność następuiącego poł tonu od tonu całego.

Apôtre, *f. m.* (*Apoſtolus*) Apoſtel. Apoſtoł. § Du tems du Pape Sergius, les Sarazins emportérent de Rome les corps des Apôtres Saint Pierre & Saint Paul.

un bon apôtre. im Scherz: ein feiner Kirchen-Lehrer; ein luſtiger Bruder, ein loſer Vogel. *Zartem:* ſotrzyk, ochotniczek, człek weſoły i nieco roſpuſtny. § La plûpart des jeunes Abez ſont de bons apôtres.

Apozéme, *vid.* Apoſéme.

Apoyomatli, *vid.* Apoïomatli.

Appaiſer, Apaiſer, *v. a.* 1) ſchweigen, ſchweigend machen ein weinendes Kind; 2) einen beſänfftigen, begutigen; 3) beruhigen, befriedigen; 4) hemmen, mäßigen, ſtillen eine Gemüths-Bewegung, ein Kriegs-Feuer. 1) Tulić, iako dziecię płaczące; 2) błagać, koić kogo; 3) uſpokoić kogo; 4) uśmierzyć, przydusić, przygasić, hamować iako afekt, woynę podnieconą. § 1) Apaiſer un enfant; 2) vôtre Pére étoit en un étrange colére contre vous, mais j'ai tant fait que je l'ai apaiſé; 3) je vous prie d'apaiſer mon frére de ſon trouble; 4) apaiſer une ſédition; apaiſer des troubles.; ils le ſupliérent de vouloir apaiſer ſa colére contre les citoïens.

apaiſer la ſoif. den Durſt löſchen. Odwilżyć nieznosne pragnienie.

s'apaiſer, v. r. 1) ſich begütigen, den Zorn fahren laſſen, wieder gut werden; 2) ſich befriedigen laſſen, ſich zufrieden geben; 3) ſich ſtillen, legen als der Schmertz; 4) ſich legen, ſtille werden, nachlaſſen, als der Wind. 1) Odgniewać się, opłonąć z gniewu; 2) uſpokoić się; 3) ukoić się, utulić się; 4) nieco poprzestać, ućiszeć, iako wiatr. § 1) Ils vouloient mourir ſi le Prince ne s'apaiſoit; 2) il ſe fâche & il ne s'apaiſera pas; 3) ſa douleur s'apaiſe; 4) la tempête été apaiſée; mes maux ont été apaiſez de que j'ai lû ce que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire.

Appanage, Apanage, *ſ. m.* 1) eine Apanage, Leibzucht, Leibgeding; Landſchafft, ſo ein regirender Herr, zum ſtandmäßigen Unterhalt eines jüngern Bruders verordnet; 2) im Scherz: Aufwand, Ausgaben; 3) im Scherz und Stichel-Reden: Zierath, Putz, Anhang; 4) im Scherz: ein Eigenthum, Vermögen. 1) Księſtwo albo Państwo udzielne, powiat albo włości w krolewſtczyznie, ktore Brat panuiący młodſzemu, na przyſtoyne ſtanowi ſwemu opatrzenie, uſtępuie; 2) *żartem:* wydatki, rozchody; 3) *w uſzczypliwych i iowialnych dyſkurſiech:* ozdoba, ſtroy, dobytek, komitywa; 4) *żartem:* poſeſya, maiętność, właſzczyzna. § 1) L'apanage retourne à la couronne au cas que l'apanager meure ſans enfans mâles; l'apanage ne peut être aliéné; les collateraux ne ſuccédent point à l'apanage; il n'y a que le fils aine de l'apanager qui ſuccéde à l'apanage & à ſon défaut le Roi; l'apanage eſt éteint, lorsqu'il n'y a point d'héritiers mâles; les femmes ſon incapables de tenir apanage & elles ne peuvent ſucceder à l'apanage des mâles; 2) il faudra rogner l'apanage, adieu la truffe au potage; 3) c'eſt un joli apanage qu'une paire de cornes, il y a quantité d'hommes mariz qui jouiſſent paiblement d'un ſi galant apanage; les infirmitez ſont les apanages de la nature humaine; 4) c'eſt un joli apanage que cette maiſon.

Apanage Roïal. heiſt eben das was Apanage, nehmlich Kammer-Güter die ein jüngerer Bruder zu ſeinem Unterhalt bekommt. Toż się znaczy co *Apanage*, to ieſt; powiat, włości na opatrzenie młodſzych Braci Pana panuiącego naznaczone.

Apanage coûtumier. angewieſene Güter zum ſtandmäßigen Unterhalt der Printzeßinnen, ſo unverheyrathet ſind. Oprawa krolewnom, księżniczkom na przyſtoyną przed małżeńſtwem ſuſtentacyą naznaczone.

Appanagé, Apanagé, Appanager, *ſ. m. vid.* Appanage. ein appanagirter oder abgefundener Fürſt. Książę udzielne.

Appanager, *v. a.* appanagiren, einem jüngern Printzen, oder einer unverheyratheten Printzeßin gewiſſe Güter zu ihrem Unterhalt einräumen. Opatrzyć młodſzych braci krolewſkich albo niezamężną księżniczkę; dobra im pewne na opotrzenie naznaczyć.

Appantis, *vid.* Appentis.

Apparagé, *vid.* Empatagé.

Apparat, *ſ. m.* (*apparatus*) 1) Vorbereitung, Zubereitung; 2) viel Redens, viel Worte; *3) Pracht, Anſehen; 4) Collectanea, Sammlung lateiniſcher Redens-Arten. 1) Przygotowanie, przyprawa do czego; 2) dostatek, zbior słow;

słow; *3) pompa wspaniałość; 4) księgi zbieralne, zbieranina z autorow łacińskich. § 1) Plaider avec aparat; 2) c'est un jeu d'invention & d'esprit, ou un travail d'aparat ou de pompe.

Apparaux, Aparaux, *f. m. pl.* Schiffs-Rüstung, das sämtliche Schiff-Geräthe, das Geschütz, aber nicht die Leute und Lebens-Mittel mit gerechnet. Aparat, narzędzie albo rynsztunek okrętowy, artyleryą do niego liczą, ale nie żywności i ludzi. § Ce vaisseau est degarni de la plûpart de ses aparaux.

Appareil, Apareil, *f. m.* (*apparatio*) 1) die Zurüstung, Zubereitung, Zubereitschafft, Vorbereitung; 2) Pracht; 3) beym Wund-Arzt: Band, Verbindung eines Schadens, die Zubehör, als: Pflaster, Arzeneyen, Lappen, Binden und alles was zur Verbindung einer Wunde gehöret; 4) bey den Steinhauern: die Höhe der Dicke eines Steins. 1) Gotowość, gotowanie, przygotowanie, przysposobienie się; przyprawa; 2) aparat, pompa, okazałość; 3) nawiązek, nawiązanie cyrulickie do zawiązania rany należące, iako plastry, lekarstwa, fleytuchy i insze potrzeby; 4) *u Kamieniika*: wysokość miąższości kamienia ociosanego. § 1) Apareil de guerre; faire de grands apareils; tout cet apareil étoit contre les Turcs; 2) le Roi fut reçu avec beaucoup d'aparail; 3) il fit mettre le prémier aparail à sa plaie; lever l'apareil; 4) mettre des pierres de même apareil; une pierre de grand apareil.

un bâtiment d'un bel apareil. ein ordentliches und schönes Gebäude ohne Tadel. Budynek bez nagany, podług reguł archytońskich wystawiony.

apareil de pompe. Pompen-Stange, Pompen-Sauger, damit das Wasser in die Höhe getrieben wird. Łatka pompowa w rurze wodę pompuiąca.

Appareiller, Apareiller, *v. a.* 1) etwas zurichten, zubereiten, veranstalten; 2) die letzte Gestalt einer Sache geben, ehe sie zu ihrem Gebrauch angewendet wird; zurichten, zurecht machen als Strümpfe, Tuch, die man dem Kauffmann in den Laden geben will; 3) paaren, Paar-weise zusammen setzen, legen, binden. 1) Przysposobić, przygotować, gotować, rosporządzić; 2) dać ostatnią formę i kształt rzeczy, nim do użycia swego zażywana bywa; nagotować, sporządzić, iako pończochy, sukno, które rzemieślnik do kupieckiego kramu ma zanieść; 3) dwoie czego złączyć, parami układać, wiązać, stawiać. § 1) Il faut apareiller ces choses; 2) apareillez ces bas pour les porter à la boutique.

apareiller, v. n. sich fertig machen die Segel aufzuspannen. Brać się, mieć się do zaglow.

s'appareiller, v. r. sich gatten, sich paaren, wie Vögel. Gnieździć się, łączyć się, parzyć się, *o ptastwie powietrznym i gołębiach.* § Quand la tourterelle a perdu sa compagne, elle ne s'appareille jamais avec une autre.

Appareilleur, *f. m.* 1) Staffirer, so die Arbeit andrer Handwercker zubereitet, als Hüte, Strümpffe; 2) Steinhauer, so die Bruchsteine abmißt, sie mit Strichen zum Behauen abzeichnet, der Ausmesser, der Abmesser. 1) Szmukarz, piękrzyciel, co drugich robotę, iako pończochy, kapelusze, kształtuie i dorobia; 2) kamiennik co kamienie łamane wymierza i do ociosania kreskami znaczy; Miernik kamienny.

Appareilleuse, Apareilleuse, *f. f.* eine Kupplerin, Liebes-Botin. § Jednaczka do podwiczney miłości powod daiąca.

Apparence, Aparence, *f. f.* 1) Wahrscheinlichkeit, Schein, Schein-Grund, Ansehen; 2) figürlich: Spur, Schatten, Funcken, etwas wenices; 3) in der Physic und Astronomie: ein Phänomenon, Erscheinung, sichtbare Begebenheit in der Natur, die man am Himmel oder auf der Erde wahrnimmt, als die Finsternissen, die Bewegung der Planeten, die Dürre, Kälte auf der Erden, besser Phénomene; 4) in der Perspectiv-Kunst: Punckt des Gemähldes, den die gerade Gesichts-Linie aus dem Auge durchschneidet. 1) Aparencya, pozor, powierzchowność, podobieństwo do wierzenia, pokazałość; 2) *figurycznie*: Iskierka, ćień czego; 3) *w Fizyce i w Astronomii*: *Phenomenon* albo dzielność, przypadek, ktory się na powietrzu albo na ziemi przytrafia, iako zacmienia, obroty planetow; suchość, zimno na ziemi *&c. lepsze słowo* Phénomene; 4) *w nauce o Perspektywie*: Linia z punktu oka punkt w malowaniu przerzynaiąca. § 1) Il n'y a en cela aucune aparence de vérité; donner tout aux aparences; garder, sauver les aparences; toutes les aparences sont contre lui; selon toutes les aparences; on juge ordinairement des hommes dans les cours des Princes par le dehors & par les aparences, ce qui est un grand défaut dans ceux qui

ſont à la tête des afaires; il a l'aparence d'un homme de bien; cela eſt hors de l'aparence; quelle aparence d'entreprendre une choſe ſi temeraire? 2) il ne reſte en cette femme aucune aparence de beauté; 3) Expliquer les aparences de Mercure, de Venus.

Paparence ſimple & directe d'un objet. in der Optic: gerader Strahl oder Linie ohne reflexion und refraction. *w Optyce:* Promień albo linia proſto bez odbiiania ſię i łamania bieżąca.

Apparenment, Aparenment, *adv.* dem Schein nach. Pozornie, na pozor. § Cela eſt aparenment vrai.

Apparent, Aparent, e, *adj.* wahrſcheinlich, ſichtbarlich. Pozorny, pokazały. § Bonheur aparent; il y a une infinité de défauts dans les vertus aparentes des hommes.

les plus apparens de la ville. die Vornehmſten der Stadt. Przednieyſi w mieśćie.

*s'Apparenter, *v. r.* 1) ſich befreunden, verſchwägern; 2) einander Schwager oder Vetter nennen. 1) Spowinowacić ſię z kiem, w koligacyą z Domem iakiem wchodzić; 2) Wuiem albo ſzwagrem ſię zwać, kumać ſię, bratać ſię. § 1) Il s'eſt aparenté de cette famille.

Apparenté, ée, *part.* verwandt, verſchwägert, es ſtehet allemahl bien, mal &c. dabey. ſięgaiący kogo powinowactwem; ſpowinowacony *zawſze przy tym słowie*, bien, mal &c. *ſtoi.* § Il eſt bien aparenté; elle eſt mal aparentée.

Appareſſer, *v. a.* einen tumm oder faul machen. Tępić rozum, dowćip, leniwym albo głupim kogo czynić. § Cela apareſſe l'eſprit.

Appariement, Apariement, *ſ. m. obſ.* das zuſammen-paaren, zuſammen legen, zuſammen fügen zweyer Sachen von gleicher Art. Parzenie, złączenie, układanie dwuch rzeczy iednegoż rodzaiu.

Apparier, Aparier, *v. a.* paaren, gleich und gleich zuſammen ſtellen, zuſammen gatten, zuſammen fügen. Parę ze dwuch rzeczy ſobie rownych uczynić; parami układać, uſtawiać; dwoie czego z ſobą złączyć; parzyć. § Aparier deux chevaux; je m'étonne que la fortune eût aparié deux perſonnes ſi diſſemblables.

s'aparier, v. r. ſich zuſammen gatten, ſich paaren, inſonderheit von Rebhünern, von andren Vögeln ſagt man cocher. Parzyć ſię, łaczyć ſię, *oſobliwie o kuropatwach, o inſzem ptaſtwie zwyczay-nieyſze słowo* Cocher. § Les oiſeaux s'aparient quand ils ſont en amour.

Apparitaire, Aparitaire, *ſ. f.* (*parietaria*) Mauer-Kraut, Peters-Kraut, Tag und Nacht, beſſer Pariétaire. Pomurne ziele, słonecznik, *lepſze słowo* Pariétaire.

Appariteur, Apariteur, *ſ. m.* (*apparitor*) 1) der Pedel auf Univerſitäten; 2) der Conſiſtorial-Bote. 1) Sapiient Akademicki; 2) Woźny ſądu duchownego. § 1) L'Apariteur de l'Univerſité porte la maſſe devant le Recteur & les quatre facultez.

Apparition, Aparition, *ſ. f.* (*apparitio*) 1) Erſcheinung als eines Geiſtes, eines Cometen; 2) Geiſt, Erſcheinung, Gleichnißweiſe von einer Perſon, die ſich nicht lange an einem Orte aufhält, ſich ſelten ſehen läßt, oder die man zu ſehen nicht vermuthet hat. 1) Ukazanie ſię, iako ducha, komety; 2) duch, wizya, *na kſztalt podobieńſtwa o oſobie, co ſię nie długo gdźie bawi, rzadko ſię na świat ukazuie, albo nad wſzyſtkie ſię komu nawiia ſpodźiewanie.* § 1) L'aparition d'un ange; il n'y a rien de certain touchant la durée de l'aparition des cométes; 2) il vient rarement à la Cour, il ne demeure long tems à la Cour, il ne fait qu'une aparition; C'eſt une aparition.

l'aparition de Nôtre-Seigneur. 1) in geiſtlichen Schrifften: das Feſt der H. Drey Könige; 2) ein Gemählde von der Erſcheinung Chriſti. 1) *w duchownych księgach:* Trzech królow Swięto; 2) obraz o ziawieniu Pańſkim.

Apparitoire, *vid.* Apariétaire.

Apparoir, *v. a.* in Gerichten: beweiſen, aufweiſen *w Sądach:* dowodźić, pokazać, ukazać. § Vous alleguez beaucoup de titres, mais vous n'en faites point apparoir.

apparoir les témoins. Zeugen darſtellen. Wywodźić świadkow.

faire apparoir. beweiſen. Dowieść.

il apert, verb. imp. es iſt am Tage, es erſcheint, es iſt klar. Jawna; pokazuie ſię; ziawia ſię.

Apparoître, Aparoître, *v. n.* 1) erſcheinen, ſich ſehen laſſen, nur von Cometen und Geiſtern, von andern Sachen ſagt man paroître; 2) im Recht: nach geſchehener Unterſuchung ſich äuſſern, ſich an den Tag legen, beweiſen werden. 1) Ukazać ſię, dać ſię widźiec *tylko o duchach i kometach, o inſzych rzeczach* paroître *mowić trzeba*; 2) *w Prawie:* Ziawić ſię, pokazać ſię po inkwizycyi uczynioney

uczyhioney. § 1) Les ſpectres apparoiſſent aux hommes; un Phantôme lui apparut pendant la nuit; un Ange lui apparut; Jéſus-Chriſt aparut à ſes diſciples; il lui étoit aparu en ſonge; le Seigneur, le Dieu de nos Peres lui eſt aparu.

faire apparoître. beweiſen, darthun. Dowieść; na oko pokazać.

faire apparoître de ſon pouvoir. einem dritten Mann Nachricht geben, was einem für Vollmacht mitgetheilet ſey. Trzeciego owiadomić o punktach plenipotencyi komu daney.

il m'apparoit, v. imp. es deucht mir, es kommt mir vor, es ſcheinet mir. Zdaie mi ſię, widzi mi ſię. § Il m'apparoit que vous êtes là, & que je vous parle.

s'apparoître, v. r. erſcheinen, ſich ſehen laſſen, von Geiſtern. *o Duchach:* ukazać ſię, dać ſię widzieć. § Le Seigneur s'aparut à Moïſe dans une flamme de feu qui ſortoit d'un buiſſon.

Appartement, *vid.* Apar.

Appartenance, *ſ. f.* 1) Zugehör, Grund-Stück, das zu einem unbeweglichen Gut gehöret, wird meiſtens und in folgendem Verſtande allemahl in plur. geſetzet; 2) Rechte, die mit einer Würde verknüpft ſind, die einer auf etwas hat. 1) Przynależytość dobr meruchomych *nayczęśćiey w tym ſenſie* in plur. *a w następuiącym zawſze położone bywa*; 2) Prawa przynależyte oſobie, godności. § 1) Ce moulin eſt une des apartenances de ſa terre; on a cédé au Roi cette ville avec toutes ſes apartenances & dépendances; une maiſon & ſon apartenance; 2) un Electeur jouit du droit d'élire l'Empereur, & de toutes les appartenances qui concernent l'Electorat.

Appartenant, e, *adj.* bey den Juriſten: zugehörig, das zu etwas gehoret. *u Juryſtow:* Przynależący, przynależyty, należyte, należny. § Les biens apartenans à l'Egliſe, à la Couronne, ſont inaliénables.

Appartenir, *v. n.* (*pertinere*) zugehören, zukommen, angehören. Przynależeć, należeć. § Cette maiſon lui apartient, c'eſt un laquais qui apartient à un de mes amis; la vengeance apartient à Dieu; il apartient à un enfant d'honorer ſon Pere.

Appas, Apas, *ſ. m.* 1) Anreitzung, Anlockung; 2) Anmuth, Annehmlichkeit, Lieblichkeit, Schönheit. 1) Pobudka, przyłuda, ponęta, przyłudzanie; 2) Przyiemność, wdzięczność, uroda, piękność. § 1) Ils ſement un ſubtil apas, où l'ame ſe peut inſtruire au vice qu'elle ne ſait pas; 2) ſes apas ſont trop foibles pour être dangereux; la campagne eſt pleine d'apas; ſon langage un peu libre a pour moi des apas.

Appaſt, Apât, *ſ. m.* 1) Köder, Lockaas, das man auf eine Angel ſtecket; 2) Nudeln, Klöſer, Mehl-Kügelchen das Feder-Vieh damit zu ſtopffen, hier iſt weit beſſer paſtée oder pâtée. 1) Neta, wędny pokarm; 2) Kloſki, gałuſzki z maki, ktoremi nadziewaią gęsi, kapłuny &c. *Tu daleko lepſze ſłowo* pâtée *albo* paſtée.

Appâteler, apaſteler, *v. a.* } 1) das Feder-
Appâſter, apâtre, *v. a.* } Vieh ſtopffen, mit Klöſern mäſten; dieſe Wörter ſind nicht ſo gewöhnlich als der Ausdruck donner de la pâtée; 2) *vulg.* dem Kinde Mus oder Pappe geben. 1) Kloſkami nadziewać, natykać gęsi, ięzyki &c. *Daleko lepiey powieſz* donner de la pâtée; 2) *vulg.* karmić dziecię papiną; papać. § 1) Il faut apâteler des chapons pour ce Carême.

Appaticher, *v. a. obſ.* } Zins wegen der
Appatiſſer, *v. a. obſ.* } Vieh-Weyde auflegen. Czynſz od paſtwy nakazać.

Appaumé, ée, *adj.* im Wappen: mit flacher Hand. *w Herbach:* dłoń pokazuiący wyćiągnioną.

Appauvrir, *v. a.* (*depauperare*) 1) arm machen; 2) im verblümten Verſtande: verderben, arm machen; geringer und ſchlechter machen eine Sprache, eine Schreib-Art. 1) Wynędzić, zubożyć kogo; 2) *w figuryczným ſenſie:* pſuć, ſzkodzić; podleyſzym czynić ſtyl, ięzyk. § 1) La guerre apauvrit les peuples; 2) ſouvent trop d'abondance appauvrit la matiére; Le ſtile Macaronique apauvrit les langues maternelles.

apauvrir, v. n. *s'appauvrir*, v. r. arm, geringer und ſchlechter werden. Zubożeć, znędznieć, podupaść. § Les Etats s'apauvriſſent par la guerre & par le luxe; les langues vivantes s'apauvriſſent & s'enrichiſſent ſelon la diférence de tems & de l'eſprit; ce Païs apauvrit tous les jours. Une famille s'apauvrit par les dépenſes exceſſives.

Appauvriſſement, *ſ. m.* Verarmung. Zubożenie. § On ne ſait pas bien d'où eſt venu l'apauvriſſement de cette famille.

Appeau, Apeau, *ſ. m.* 1) ein Lock-Vogel, un apelant iſt beſſer; 2) eine Wachtel-Pfeiffe mit einem Sackchen; 3) bey den Uhrmachern: Glocke ſo die Viertel ſchlägt, die man gewöhnlicher timbres nennt; 4) Engliſches Zinn, Blat-Zinn, in Blätter geſchlagenes Zinn zu Spiegeln. 1) Wab u ptaſznikow, *lepſze ſłowo* apellant; 2) Wabik na przepiorki z kości ſrzodka noſzki od gesi, na kſztałt piſzczałki zrobrony, ſpoiwſzy do iego końca mieſzeczek ſkorzany do nadymania i czynienia głoſu przepiorczego; 3) *u Zegarmiſtrza:* Dzwonek kwadranſowy, *zwyczayniey ſze ſłowo* Timbres; 4) Kontryfał albo cyna Angielſka płatkowa do żwierciadł. § 1) Un bon apeau; 2) on ſe ſert d'un apeau pour aler à la choſe des cailles; 3) les apeaux viennent de ſonner la demie; les apeaux vont ſonner les trois quarts; voilà des apeaux qui ſonnent.

Appel, *ſ. m.* 1) bey Mäurern und Zimmerleuten: das Abruffen oder Ableſen der Arbeiter, ob ſie alle zugegen ſind; 2) Ausforderung zum Zweykampff; 3) Appellation an ein höheres Gericht; 4) eine Finte im Fechten, einige ſagen auch tentement; 5) das Vocatrum, Drommelſchlag die Soldaten zu verſammlen. 1) *Mularzow, cieſłow:* zwoływanie robotnika, z kartki ich imiona czytaiąc; 2) odpowiedź, karteluſz, wyzwanie przeciwnika na poiedynek; 3) Apelacya albo odwoływanie ſię do wyżſzego prawa; 4) *u Fechtmiſtrzow:* finta, zmierzanie zmyſlone, gdy ſztych nie tam idzie, dokąd fechtmiſtrz zmierza; 5) bębnienie na ſkupienie żołnierza. § 1) Faire l'apel des ouvriers; 2) Faire un apel à quelqu'un; accepter l'apel; 3) on doit relever l'apel dans un certain tems preſcrit par l'ordonnance, interjetter l'apel; l'apel s'interjette par un ſimple acte qui eſt ſignifié par l'apelant; 4) Courage, Monſieur, faites-moi un apel; cet apel n'eſt pas bien fait, il le faut faire de la ſorte; 5) allons l'apel ſonne.

l'apel comme d'abus. vid. Abus.

Appellant, apellant, e, *adj. & ſubſt.* der an ein höheres Gericht appellirt; ein Appellant, eine Appellantin. Apeluiący; odwoływaiący ſię do wyżſzego ſądu. § Ce Monſieur eſt Apellant; cette Madame eſt apellante.

viſage d'apellant. ein trauriges, verdrüßliches Geſicht, wie desjenigen, der ſeinen Proceß verlieret und appelliren will. Czoło zaſępione, iako tego, co ſprawę przegrawſzy do apelacyi poſtępuie.

Appellant, Apellant, *ſ. m.* 1) ein Lock-Vogel; 2) eine Lock-Ente, Art wilder Enten, die von einem Teiche oder Fluſſe nicht wegfliegen, ſondern ſich immer daſelbſt aufhalten. 1) Wab u ptaſznikow; 2) Wab, kaczka dzika, co zawſze w ſtawie albo na rzece przebywa, nigdy nie ulatuiąc. § 1) Sans un apellant on ne ſauroit rien faire à la chaſſe; 2) atraper des apellans avec les autres canards; les roiſſeurs de Paris vendent beaucoup des appellans; ce canard eſt un appellant.

Appellatif, ive, *adj.* (*appellativus*) in der Sprach-Kunſt von Wörtern: Nenn-, das allen Dingen von einer Art eigen iſt, als die Wörter Baum, Thier, Fiſch. *w Gramatyce o ſłowach:* nazywaiący, nazywaniu ſłużący, wſzyſtkim iednegoż rodzaiu rzeczom przyzwoity, iako ſłowa, *drzewo, zwierze, ryba.* § Arbres, meubles, ſont des noms apellatifs.

Appellation, Apellation, *ſ. f.* (*appellatio*) eine Appellation, Beruffung, Beziehung auf einen höhern Richter. Apelacya odwoływanie ſię do wyżſzego Sądu § Interjetter une apellation verbale & bien fondée; former, reçevoir une apellation; connoître d'une appellation; paſſer outre nonobſtant opoſition & appellation; la Cour a mis l'apellation au néant.

apellation comme d'abus. vid. Abus.

Appeller, Apeller, *v. a.* (*appellare*) 1) nennen, einen Nahmen geben; 2) einen ruffen, hohlen auf eines Befehl; einen erfordern; 3) laden, fordern vor Gericht; 4) appelliren, an ein höheres Gericht gehen; 5) die Parteyen mit Nahmen vor Gericht ruffen; 6) ausforderu zum Zweykampff; 7) beruffen, beſtim men zu etwas, in geiſtlichen Materien 8) beruffen zu einer Würde, befördern erhöhen; 9) zu etwas reitzen, beweger bringen; 10) *obſ.* buchſtabiren, beſſe Epeler. 1) Mianować, zwać, nazywa kogo czym; 2) zawołać, wołać kogo iść po kogo na czyy rozkaz; 3) po woływać, pozywać, zapozwać kogo co do Sądu; 4) Apelować, do wyż ſzego ſądu ſię odwoływać; 5) Stro ny imieniem do ſądu przywoływa 6) Wyzywać na poiedynek przeciwn ka; 7) Powołać, naznaczyć kogo d czego, *w duchownych materyach;* S mianować, promowować, poradzić k go na godność; 9) Wołać, pobudz zach

zachęcać kogo do czego; 10) ślabizować *lepsze słowo* Epeler. § 1) Apeller chaque choſe par ſon nom; Alexandre ſe fit apeller fils de Jupiter; les Anglois apellent les François *Frenchdog* c'eſt à dire, chiens de François; apeller quelqu'un par ſon nom; 2) Apellez moi mon laquais; il s'en va d'ami en ami eſcroquer quelque diner, ſans qu'aucun de ſes amis l'ait apellé; apeller quelqu'un à diner; 3) Apeller une perſonne en Juſtice; 4) Apeller de la ſentence du Grod au Tribunal; 5) Apeller les cauſes; 6) Apeller une perſonne en duel; 7) Dieu apelle quelques perſonnes en religion; Dieu apelle chacun à l'état, qui lui convient; Les Chrétiens ſont apellez à ſoufrir dans ce monde; 8) être apellé à une dignité; apeller quelqu'un au Roiaume; 9) Rien n'apelle tant à la guerre que le libertinage; rien ne peut l'arrêter, quand la gloire l'apelle; 10) Apeller les lettres.

apeller, v. n. nicht bewilligen, nicht zugeben. Nie zezwolić, nie dać kreſki. § Vous le condamnez & j'en apelle; Je ne veux pas joüer j'en apelle.

Les Medecins avoient condamné ce malade, qui en a apellé. die Aerzte haben dieſen Kraucken vor verlohren gehalten, allein er hat ſich doch davon gelogen. Wyprosił się śmierci, choć doktorowie o niem zwątpili byli.

Dieu l'a apellé. GOtt hat ihn zu ſich genommen, er iſt geſtorben. Zawołał go Bog z świata tego.

apeller, v. r. ſich nennen. Zwać się; mianować się. § Il s'apelle Alexandre; il y a trois Rois de Pologne, qui ſe ſont apellez Auguſt, celui qui régne glorieuſement s'apelle Auguſt III.

ppendice, Apendice, *ſ. m.* (*appendix*) von gelehrten Sachen: eine Zugabe, ein Anhang. *o uczonych materyach:* Przydatek, dokład, adytament. § Cette apendice eſt fort bonne; une apendice bien faite.

pendice, ſ. m. in der Anatomie: Gliedlein, das gleichſam an ein groſſeres angewachſen iſt, als das Ohr-Läppchen, an einen groſſen Knochen ein kleiner. *W anatomii*; przyroſtek, członek do większego niby przytosły, jako u ucha fort; le Colon a pluſieurs apendices graiſſeux; quelques os ont des apendices.

pendre, Apendre, *v. a.* (*appendere*) aufhängen, als Fahnen, Beute, in die Kirche. Zawieſzać chorągwie, łupy w kościele. § Il apendit à l'Egliſe les dépoüilles des ennemis; il apendit ſes chaînes au temple de la liberté.

Appens, *vid.* Pens.

Appenſer, Apenſer, *v. a. obſ.* eine Sache wohl unterſuchen, genau überlegen. Roztrząsnąć, rozważać, rozbierać, uważyć co.

Appentis, Apentis, *ſ. m.* Gehirm-Dach, Schauer an einer Mauer zu Kutſchen und Wagen. Obdach przy murze do karet i wozow.

Appercevable, Apercevable, *adj. c.* was man ſehen kan, was man mit dem Geſichte gewahr werden kan. Okiem doścignony; okiem doyrzany; co się okiem poſtrzec daie. § Les atomes ne ſont preſque pas apercevables.

Appercevoir, Apercevoir, *v. a.* mercken, wahrnehmen. Obaczyć, poſtrzec. § Les Barbares l'apercevant n'oſérent l'aprocher; apercevoir les ennemis de loin.

s'appercevoir, v. r. gewahr werden. Poznać co; poſtrzec, obaczywać czego. § Je m'apercù trop tard de ſon artifice.

Apperitif, *vid.* Aperitif.

il Appert; il Apert, *v. imp.* im Gerichte: es iſt klar, es erhellet. *w Sądach:* oczywiſta rzecz; ziawia się, pokazuie się.

il apert par cette piéce. es erhellet aus dieſem Inſtrument. Pokazuie się z tego monimentu. § C'eſt un fait dont il apert par cette piéce.

s'il vous apert. in der Königlichen Cantzeley: wenn es ſich weiſen wird; wenn man es erweiſen wird. *w Kancelaryi krolewſkiey:* gdy się pokaże; gdy dowiodą.

Appertement, Apertement, *adv.* offenbar. Oczywiście.

Apeſantir, Apeſantir, *v. a.* 1) beſchweren, ſchwer machen; 2) niederdrucken, beugen, als einen Menſchen das Alter; 3) niederſchlagen, beſchweren, ſtumpff machen, einen ſcharffen Verſtand, einen muntern Kopff. 1) Obciążać kogo albo co; 2) ciężyć komu; naginać, nachylać, iako wiek zgrzybiały człowieka; 3) zhukać, przytępić, przygaśić, iako ostry dowcip, czerſtwość, byſtrość rozumu. 1) Apeſantir une choſe; 2) l'âge eſt une lourde charge, qui apeſantit le corps; 3) les néceſſitez de la vie apeſantiſſent l'eſprit, quelque actif & penétrant qu'il ſoit.

les yeux ſont apeſantis par le ſommeil.

die Augen fallen vom Schlafe zu. Oczy śnem ſą obciążone.

Dieu apeſantit quelque fois ſa main ſur les pécheurs. die Hand Gottes drücket offt die Sünder. Ciężką się częſto grzeſznikom ręka Boſka ſtaie.

s'appeſantir, v. r. 1) ſchwer werden, im eigentlichen und figürlichen Verſtande; 2) tumm, weibiſch, ſtumpff oder niedergeſchlagen werden. 1) Oćiężeć, ciężkim zoſtać, *w ſenſie właſnym i niewłaſnym*; 2) znikczemnieć, tępieć, oſowieć. § 1) On ſent, quand on vieillit, que le corps s'apeſantit tous les jours; ma tête commence à s'apeſantir; 2) ſont eſprit qui étoit auparavant ſi vif s'apeſantit tous les jours.

mes yeux s'apeſantiſſent. meine Augen fallen zu; es ſchläffert mich. Oczy mi w kupę idą; ſpać mi się chce. § Ses yeux ſe commencent à s'apeſantir.

Appeter, Apeter, *v. a.* (*appetere*) in der Philoſophie: 1) aus natürlichem Triebe etwas begehren, als ein Thier; 2) ſeiner Natur nach etwas ſuchen, ſich nach etwas neigen. *w Filozofii:* 1) z naturalnego inſtynktu, z natchnienia dufze bydlęcey czego żądać, iako beſtya; 2) dobiiać się podług ſwey natury czego; robić, pracować ku końcowi ſwemu. § 1) L'inſtinct des animaux fait, qu'ils n'apetent que ce qui leur eſt propre; 2) les corps graves apetent le centre.

Appetis, Apetis, *ſ. m. plur.* Lauch, kleine Zwiebeln. Szczypior, małe cebułki.

Appetiſſant, Apetiſſant, e, *adj.* 1) appetitlich, das Luſt zum Eſſen macht; 2) niedlich, liebreitzend, von einer jungen Perſon. 1) Apetyt oſtrzący; chęć do iedzenia czyniący; 2) ładny, miłość wzniecaiący, *o młodey oſobie.* § 1) Ce pain eſt fort bon & apetiſſant; 2) elle eſt fort apetiſſante.

Appetiſſement, Apetiſſement, *ſ. m.* in einigen Wiſſenſchafften: Verringerung, Verkleinerung, beſſer Diminution. *W niektorych naukach:* umnieyſzanie, zmnieyſzenie, *lepſze słowo* Diminution. § L'apetiſſement qui paroît dans les objets, eſt une eſpéce de Phénoméne.

Appétiſſer, Apétiſſer, *v. a. vulg.* 1) nach etwas gelüſten, etwas gerne eſſen, Appetit zu etwas haben; 2) ein Lüſtchen zu etwas bekommen. 1) Zachcieć się czego ieść; rad co radać mieć do czego apetyt; 2) mieć na co chętkę. § 1) J'apétiſſe tout à fait cette perdrix.

appétiſſé, ée, adj. vulg. der Luſt zu eſſen hat. Chęć do iedzenia maiący.

Appetiſſer, Apetiſſer, *v. a.* etwas kleiner machen, verkleinern. Zwężać, umnieyſzać, zmnieyſzać, wycieńczać co. § Il n'avoit point de plus grand plaiſir que d'apetiſſer tout ce qu'il peignoit; apetiſſer un tableau.

**apetiſſer*, v. n. *s'apetiſſer*, v. r. kleiner werden, zuſammen lauffen. Mnieyſzem zoſtawać, ſkurczyć się. § Une fauciſſe s'apetiſſe ſur la grille.

Appétit, Apétit, *ſ. m.* (*appetitus*) 1) in der Philoſophie: Begierde, Luſt, Verlangen, ſo die vernünfftige Seele nach etwas hat; 2) Appetit, Luſt, Begierde zum Eſſen und Trincken; 3) heiſſes Verlangen, unerſättliche Begierde zu etwas; 4) bey den Gärtnern in Paris: Art kleiner Rüben. 1) *w Filozofii* apetyt, żądza, żądość, chcenie iakiey dufzy rozumney i popędliwość do czego; 2) apetyt, chęć do iedzenia i *do picia*; 3) chuć nieprzygaſzona, chęć niepowściągniona do czego; 4) *u Przekupek Paryſkich:* rzepek małych gatunek. § 1) L'étude de la ſageſſe ôte le grand apétit de loüanges que nous avons; il y a un apétit raiſonnable, un apétit ſenſitif, un apétit concupiſcible & un apétit iraſcible; 2) bon apétit; grand apétit; donner de l'apétit; exciter, réveiller, retablir, perdre l'apétit; 3) il y avoit en cela je ne ſai quel apétit de vengeance; 4) vendre, acheter des apétits.

**craquelots apétits.* Picklinge bey den Pariſer Gärtnern. Sledzie wędzone *u Paryſkich Przekupek.*

à l'apétit de quelque choſe. aus Begierde nach etwas. Z chciwości do czego.

**à l'apétit de cette ſomme l'afaire n'a pas reuſſi.* die Sache iſt zurück gegangen, weil man dieſe Summen nicht hat daran wagen wollen. Zaluiąc tey ſumy ſkutku to nie wzięło.

avoir l'apétit ouvert. zu rechter Zeit Appetit haben. Mieć apetyt porządny.

un apétit déréglé. ein unordentlicher Appetit. Apetyt nieporządny, niepomiarkowany.

un apétit de femme groſſe. 1) die Begierde einer ſchwangern Perſon; 2) unzeitiger Appetit ungeſunde Sachen zu eſſen. 1) Apetyt brzemiennych; 2) apetyt nieporządny do niezdrowych pokarmow.

il a l'apétit ouvert de bon matin. er ſiehet auf ſeinen Nutzen. Pilen gdy się iego miele; gruſzek nie zafypia.

demeurer

demeurer sur son apétit. seinen Appetit mäßigen. Apetyt swoy miarkować.

il n'eſt ſauce que d'apétit ; c'eſt un cadet de haut apétit. er hat zu allem Appetit, alles gilt ihm gleich. Napiera się wszystkiego ; wszystko mu do smaku przypadnie.

c'eſt un homme, qui a bon apétit ; l'apétit vient en mangeant, ein Geitziger hat niemahls genung. Łakomy nienalycony ; łakomemu naywięcey nie dostaie.

* *faire perdre l'apétit à quelqu'un.* im Scherz: einen erwürgen, ums Leben bringen. *Zartuiąc:* duśze z kogo wyćisnąć ; zabić kogo ; uśpić kogo.

* Appétitif, ive, *adj.* (*appetitivus*) verlangend, begehrend. Chciwy, pożądliwy.

Appiécement, Apiécement, *ſ. m.* die Anſtückung, Anſetzung eines Stücks, als an einem Kleide. Przyszywanie, sztuki przyprawienie, jako do suknie.

Appiécer, Apiécer, *v. a.* ein Stück anſetzen, annehen. Nadstawiać ; sztukę przydać, przyszyć ; sztukować.

* s'Appiétrir, s'Apiétrir, *v. n.* von Waaren: ſich verderben, im Preis fallen, aus der Mode kommen. *o towarach:* psuć się, spodlić ; na dol iść względem ceny i mody. § Mes marchandiſes s'apiétriſſent.

Appiquer, *vid.* Apiquer.

Applaner, *v. a.* eine Matratze oder Decke mit Kartätſchen oder mit Woll-Diſtelu auffratzen. Kartami albo osetowemi głowkami wyczosać materac, kołdrę.

Applaneur, *ſ. m.* ein Kartätſcher, ſo eine Matratze, eine Decke mit Kartätſchen auskratzet. Rzemieślnik, co kołdrę albo materac osetowemi głowkami wyczosuie.

Applanir, *v. a.* (*complanare*) 1) eben machen, gleich machen, wegnehmen was ungleich iſt ; 2) erleichtern, heben, leicht machen, als die Schwierigkeiten. 1) Rownać, wyrownywać co, gładzić rzeczy chropawe ; 2) uprzątnąć, zwalić, iako zachodzące trudności. § 1) Aplanir un chemin ; 2) aplanir les dificultez d'une ſcience.

Applanir, v. r. 1) gleich und eben werden ; 2) leicht werden, gehoben werden, als eine Schwierigkeit. 1) Rownym zostać ; 2) uprzątnionym bydź, iako trudność. § 1) La montagne s'aplanit d'un côté ; 2) les dificultez, qui vous arrêteront, s'aplaniront bientôt.

Applaniſſement, *ſ. m.* 1) das Ebenmachen ; 2) die Erleichterung und Wegnehmung der Hinderniſſe. 1) Wyrownywanie rzeczy chropawych ; 2) zwalenie, uprzątnienie trudności. § 1) Faire l'aplaniſſement des chemins, d'une montagne ; 2) ſonger à l'aplaniſſement d'une dificulté.

Applaniſſeur, Aplaniſſeur, *ſ. m.* Tuch-Bereiter, ſo das Tuch, nachdem es das erſte mahl geſchoren worden, zubereitet. Sukiennik, co sukno pierwszy raz postrzygane sporządza.

Applatir, *v. a.* etwas platt ſchlagen, platt, breit und dünne machen. Spłaszczyć co ; płaskim co uczynić. § Aplatir une choſe ronde.

s'applatir, v. r. platt werden. Płaskim się stać, spłaszczyć się. § Les joües s'aplatiſſent lorsqu'on baille.

Applaudir, Aplaudir, *v. n.* (*applaudere*) über etwas frolocken, in die Hände klopffen, Beyfall geben, loben. Przyklęskać rękoma, aplaudować, przychutnywać komu ; pochwalić kogo. § Il lui aplaudit des yeux & du viſage ; ils ne faiſoient, qu'aplaudir à ſes divertiſſemens.

s'applaudir, v. r. ſich etwas aus einer Sache machen, die man zum Stande gebracht hat ; mit ſich ſelbſt zu frieden ſeyn ; Wohlgefallen an ſich ſelbſten haben. Pochutnywać sobie ; przykięskać swoim czynom rękoma ; brać ukontentowanie z siebie samego, z swych dzieł, z swych postępkow. § Il s'eſt aplaudit lui même ; s'aplaudir en tout & par tout ; quand il a fait quelques petites épigrammes, il s'eſtime & s'aplaudit du beaucoup qu'il a fait.

Applaudiſſement, Aplaudiſſement, *ſ. m.* (*applauſus*) frolockender Beyfall oder Glückwunſch. Aplauz ; przychutnywanie ; usilne wołanie, głośne wyznanie. § Recevoir des aplaudiſſemens ; donner des aplaudiſſemens.

Applégement, *ſ. m. vid.* Cautionnement.

Appléger, *vid.* Cautionner.

Appleſter, Apleſter, *v. a. obſ.* die Segel aufſpannen. Rozpinać żagle.

Applets, Aplets, *ſ. m. plur.* Netze zum Herings-Fang. Sieci do łowienia śledzi.

Applicable, Aplicable, *adj. c.* 1) das ſich fügen, deuten, anwenden ꝛc. läßt ; 2) das zu etwas angewendet werden ſoll. 1) Daiący się do czego przystosować, zażyć, przyłożyć *&c.* 2) co ma bydź na co obrocone. § 1) Cette choſe n'eſt pas aplicable ; 2) Amende aplicable un tiers au Roi & l'autre tiers à l'hôpital.

Application, Aplication, *ſ. f.* (*applicatio*)

1) in der Chirurgie: die Auflegung einer Sache, als eines Pflasters auf den Schaden; 2) Fleiß, den man auf etwas wendet; Aufmerksamkeit, Beflissenheit; 3) die Deutung, Beziehung einer Sache auf die andre; 4) Anwendung, Bestimmung, der Gebrauch einer Sache, die man zu ihrem Zweck anzuwenden weiß. 1) *u Cyrulika:* przyłożenie czego iako plastru; 2) Przyłożenie chęci, myśli, aplikacya do czego; pilnowanie czego; 3) Ściąganie się na co, aplikacya, przystosowanie czego do czego: 4) Zażywanie, przystosowanie czego do skutku swego. § 1) Aplication aisée, facile, commode, bien faite, mal faite; montrer, enseigner, aprendre l'aplication de l'apareil; 2) une grande, une forte, une médiocre, une continuelle aplication; les langues demandent une grande aplication; la trop grande l'aplication use l'esprit & principalement celui des vieillards; cela détourne de l'aplication, qu'on doit avoir; 3) Aplication belle, agréable, plaisante, spirituelle, ingénieuse, sote, ridicule; l'aplication est juste; l'aplication de l'apologue me semble dangereuse; 4) enseigner l'aplication d'un outil, d'un instrument.

Applique, Aplique, *f. f.* beym Goldschmiede: beygefügter Zierath, als eine Rose an Kleinodien. *u Złotnika:* Ozdoba kleynotowi przydana, iako róża. § Une aplique bien dressée.

piéce d'aplique. 1) Goldschmieds-Arbeit, die von vielen Stückchen zusammen gesetzt ist; 2) ausgelegte Tischler-Arbeit. 1) Robota złotnicza z wielu sztuczek złożona; 2) sadzona robota stolarska.

Or d'aplique. Gold zum vergulden. Złoto do pozłocenia malarskie albo złotnicze.

Appliquer, Apliquer, *v. a.* (*applicare*) 1) etwas auflegen, aufdrücken als das Siegel; 2) beym Wund-Arzt: auflegen ein Pflaster; 3) geben, eine Ohrfeige; 4) die Folter geben, auf die Tortur legen; 5) auftragen als Gold auf ein Stück Arbeit; 6) den Verstand, die Kräfte an etwas wenden; 7) anwenden etwas zu etwas als Geld; 8) ziehen, beziehen, deuten auf etwas; 9) in geistlichen Reden: geben, ertheilen. 1) Przyłożyć co do czego iako pieczęć; 2) *u Cyrulika:* przyłożyć, aplikować komu iako plastr; 3) Wyćiąć, dać, iako pogębek; 4) dać komu torturę; ciągnąć złoczyncę; 5) złoto kłaść na statek do pozłocenia; 6) przykładać, przyłożyć siły, rozumu do czego; 7) obrócić co na co, iako sumę; 8) aplikować, ściągać co na co; przystosować co do czego; 9) *w duchownych materyach:* Dać, udzielić. § 1) Apliquer le sceau, le scelé; 2) Apliquer l'apareil, une compresse, une bande; 3) apliquer un soufflet, un bon coup de poing; 4) apliquer un criminel à la question; 5) apliquer l'or sur la bologne; 6) apliquer son esprit à la recherche de la vérité; 7) apliquer une somme à son profit; il apliqua des sommes à bâtir, aux pauvres, à païer ses créanciers; 8) il lui apliquoit ces paroles; il m'a apliqué la fable du renard; 9) les instrumens du Saint Esprit servent à nous apliquer la grace.

s'apliquer, v. r. 1) beym Wund-Arzt von Pflastern und Bändern: sich anlegen, gut aufliegen; 2) sich befleißigen, sich bemühen, sich einer Sache angelegen seyn lassen, in diesem Verstande folget der Dativ. und der Infit. mit à. 1) Przykładać się, przypinać, przylgnąć, o cyrulickich plastrach i nawiązkach; 2) pilnować czego; aplikować się, przyłożyć się, iąć się, mieć się do czego; *w tym sensie* Dativ. *albo* Infinitiv. z *partykułą* à *następuie.* § 1) Il faut tremper les bandes car les bandes trempées s'apliquent mieux; 2) s'apliquer à la lecture de bons livres; il faut s'apliquer si on veut profiter; il s'aplique aux soins de sa fortune; s'apliquer à vivre bien, à l'étude, à la recherche de la verité.

Applis, Applis, *f. m.* in der Landschafft *Bresse:* zum Feld-Bau gehörige Geräthschafft. *w Prowincyi Bresse:* Wszystkie narzędzie oracze.

Appoint, Apoint, *f. m.* bey den Wechslern: 1) Summe, so das Saldo einer Rechnung ausmacht; 2) das Aufgeld, so man geben muß, wenn man den Wechsel in besserer Münz-Sorte will ausgezahlet haben, als im Wechsel benennet ist. *u Bankierzow:* 1) Reszta, albo suma po uczynionym rachunku pozostała; 2) Płat od pieniędzy lepszych, niżli są w wekslu położone. § 1) J'ai un apoint de cent écus à tirer sur Dantzig; 2) le compte y est, il ne faut plus que l'apoint.

Appointé, Apointé, *f. m.* ein Gefreyter, Soldat, der mehr Sold als die andren bekommt. Żołnierz więcey żołdu biorący,

biorący, niźli towarzyfze iego. § Il eſt apointé; l'on a ſuprimé les apointez des Régimens, hormis ceux du Régiment de Garde.

Appointé, ée, *adj. vid.* Appointer.

Appointement, *ſ. m.* 1) Unterhalt, Beſoldung, Beſtallung, Gehalt vornehmer Bedienten, in dieſem Verſtande ſtehet es gemeiniglich in plur. 2) gerichtliches Erkentniß, wie man in einer Rechts-Sache verfahren ſoll; Beſcheid, Verordnung etwas zu thun. 1) Jurgielt, ſalarya, penſya roczna, zasługi przedniey-ſzych Urzędnikow; *w tym ſenſie prawie zawſze in* plur. *to ſłowo położone bywa*: 2) przypowieść, zeznanie urzędu, podług ktorego ſtrony w ſwey ſprawie poſtępować ſą powinny. § 1) De bons, de grands, de conſidérables apointemens; diminuer, retrancher, augmenter, paier, refuſer, doubler les apointemens; les Magiſtrats reçoivent des apointemens du Prince; 2) Signer, faire, recevoir, caſſer, abroger un apointement; les principaux apointemens ſont; les apointemens au Conſeil, les apointemens à oüir droit, les apointemens à écrire & à produire ſur une queſtion de droit, les apointemens à informer, à mettre; faire, paſſer un apointement par les parties.

il a été chargé d'apointement. er iſt wohl abgeprügelt worden. W dębową wić mu zagrano.

il fournit à l'apointement. er thut allen Beyſchub zum Unterhalt der Angehörigen ſeiner Geliebten. Dopomaga wyżywieniu powinowatych kochanki ſwoiey.

Appointer, Apointer, *v. a.* 1) in den Gerichten: bis auf weitern Beſcheid verordnen, auferlegen, beſcheiden; den Partheyen andeuten, was zu thun iſt; 2) bey den Gerbern: die Häute das letzte mahl eintreten, ehe man ſie fett macht; 3) bey den Tapetenmachern: eine Matratze doppelt zuſammen legen und an iedem Ende mit einigen Stichen zuſammen hefften; 4) beſtechen den Rand eines Zeuges benähen, damit er nicht auftrenne; 5) *obſ.* einen beſolden, eine Beſtallung verordnen. 1) *w Sądach:* Nakazać, przypowiedzieć ſtronom, co czynić maią; 2) *u Garbarzow:* Skory oſtatni raz w doł wdeptać nim ie natłuſzczaią; 3) zſzyć co przy końcach w poł przełożywſzy, iako materac; 4) obrębować kray materyi, aby ſię nie roſpłatała; 5) Roczną komu naznaczyć penſyą; *w tym ſenſie zależałe ieſt ſłowo.* § 1) Apointer les parties à écrire, apointer les parties à produire, apointer au Conſeil, à produire; 2) Apointer un beuf, une vache; 3) Il faut vîte apointer ces matelas, pour les emporter; 4) Apointer une piéce d'étofe.

Appointé, ée, adj. 1) bey den Kaufleuten: der vor eine jährliche Beſoldung oder Lohn dienet; 2) in den Wappen: das mit den Spitzen oder Enden einander berühret. 1) *u Kupcow:* za roczne myto służący; 2) *w herbach:* końcami albo ſzpicami ſię tykaiący. § 1) Commis apointé; un garçon marchand apointé; 2) il porte de gueules à quatre chevrons apointez.

ils ſont toûjours apointez contraire. ſie ſind einander immer zuwieder; ſie bieten einander immer die Stirne. Zawſze na udry z ſobą idą; bez przeſtanku ſię ſwarzą.

Appointeur, Apointeur, *ſ. m. obſ.* 1) Richter, der den Partheyen Beſcheid giebet, was ſie thun ſollen; 2) Schiedsmann, der die Zanckenden gerne vergleichet. 1) Sędzia, co ſtronom zenanie ſwe daie, iako ſobie poſtąpić maią; 2) iednacz wadzących ſię poſrzednik.

Apport, Aport, *ſ. m.* 1) ein Ring, ein Marckt-Platz; 2) Jahrmarckt in kleinen Städtchen, ſo an dem Tage ihrer H. Patronen gehalten wird; 3) Zulauff der Verkäuffer, der Kaufleute auf einen ſolchen Jahrmarckt; 4) Einkunfft, Einnahme. 1) Rynek, targ; 2) iarmark w dzień S. Patrona po miasteczkach; 3) zbieg, konkurs, ziazd ludzi, kupcow na taki iarmark; 4) dochod.

Apportage, Aportage, *ſ. m.* das Träger-Lohn. Zapłata tragarzom. § Paier l'aportage.

Apporter, *v. a.* (*apportare*) 1) bringen, herbringen, herzutragen; 2) mitbringen, zuführen als Waare; 3) einbringen, zubringen als die Frau dem Ehemann eine gewiſſe Summe; eintragen als Nutzen; 4) bringen mit ſich, melden als eine Zeitung; 5) machen als Schwierigkeit, Hinderniſſe; 6) beybringen, anführen, beytragen als einen Beweis; 7) mit ſich bringen, als Geſchicklichkeit, Klugheit, mit ſelbiger eine Sache angreiffen; 8) etwas verurſachen, nach ſich ziehen. 1) Przynieść, przynosić; 2) przywieść, przyprowadzić, iako towary; 3) wnieść iako ſumę małżonkowi; przynosić iako pożytek; 4) donosić, oznaymić iako nowinę; 5) czynić, przeſzkodę, trudności; 6) wno-

śić, przytoczyć iako dowod; 7) iąć się czego, przyśtąpić do czego baczeniem, rozumem, śpośobnością; 8) czynić śprawić co; bydź czego przyczyną. § 1) Je vous aporterai demain un livre; je vous aporte des lettres; 2) ce roulier m'a aporté beaucoup de riches marchandiśes; 3) śa femme lui a aporté mille ecus en mariage; 4) on aporté la nouvelle d'une grande victoire; ce courier aporte de bonnes nouvelles; 5) aporter des adouciśśemens, des temperamens, des facilitez, des dificultez & des obśtacles dans une afaire; 6) aporter de méchantes raiśons pour śe defendre; aporter de bonnes raiśons pour śe juśtifier; 7) aporter śes ioins dans une afaire; aporter beaucoup de précautions dans une afaire; il aporte de la conśidération; aporter de l'attention; 8) cette afaire lui aportera de la honte; la guerre aporte des grands malheurs.

Appoſer, *v. a.* (*apponere*) in Gerichten: 1) aufdrücken, als ein Siegel, anſchlagen, ankleben; 2) beyfügen. *w Sądach:* 1) Przyłożyć co iako pieczęć; przybić, przykleić; 2) przyłączyć. § 1) Les Créanciers d'un Débiteur abśent ou d'un banqueroutier peuvent faire apośer le ścellé; 2) apośer une clauśe à un contrat.

Appoſition, Apoſition, *ſ. f.* (*appoſitio*) 1) die Aufdruckung eines gerichtlichen Siegels; 2) die Ankiebung, Anſchlagung eines Zettels; 3) das Ankleben, das Schreiben eines Zeichens; das Stempeln, als des Papiers in Franckreich und in Sachśen, des Silbers, des Goldes ꝛc. 4) in der Phyśic: Zuwachs, Anwachs; 5) in der Grammatic: Verbindung zweyer Subśtantivorum in gleichem caśu; 6) in der Mathematic: Zuśatz einer Grośśe zur andern. 1) Przyłożenie, przyćiśnienie urzędowey pieczęczy; 2) przyklejenie, przyb ćie karty; 3) przyklnienie, piśanie, piątnowanie znaczka, ktory na papierze we Francyi i w Saxonii do śpraw Sądowych, a u nas na cynie, śrebrze, złoćie wyćiśniony bywa; 4) *w Fizyce:* przyrośnienie czego do czego; 5) *w Gramatyce:* Położenie dwuch śubśtantywuśzow w iednymże kazuśie; 6) *u Matematykow:* Przydatek wielkości do wielkości. § 1) Apośition des aśiches; 2) apośition du ścellé; 3) apośition de la marque; apośition du timbre; apośition du point; 4) la plûpart des minéraux śe font par apośition des parties, qui s'atachent.

Appoſter, Appoſtille, Appoſtiller, Appoſtis, } *vid.* Apoſt:

Appréciateur, Apréciateur, *ſ. m.* 1) Schätzer, Taxator, ſo den Preis ſetzet; 2) der die Verdienſte eines Menſchen beurtheilet, in dieſem Verſtande ſtehet allemahl ein Adjectivum dabey, 1) Szacownik, śzperownik; 2) Szacownik zasług czyich, *w tym śenśie zawśze do tego słowa* adjectivum *przydawaią.* § 1) Cette maiśon eśt eśtimée par les apréciateurs; 2) juśte Apréciateur du mérite.

Appréciation, Apréciation, *ſ. f.* die Schätzung, das Setzen eines Preiſes. Szacowanie, takśowanie, uchwała, śzacunek. § Apréciation juśte, raiśonnable; l'apréciation eśt faite dans les formes.

Apprécier, *v. a.* ſchätzen, taxiren. Uſtawę rzeczom czynić; ośzacować, takśować. § Aprécier une terre, une maiśon; aprécier des marchandiśes.

Appréhender, Apréhender, *v. a. & n.* (*apprehendere*) 1) ſich fürchten, befürchten, beſorgen, darauf folget der Accuſat. oder der Infinit. mit à oder auch der Subjunct. mit que; 2) eines oder einer Sache wegen in Sorgen, in Furcht ſtehen; 3) in Gerichts-Händeln: greiffen, gefänglich einziehen. 1) Strachać śię, boieć śię, obawiać śię; *po tym słowie* Accuśat. *albo* Infinit. *z partykułą* de, *lub też* Subjunct. *z partykułą* que *naśtępuie*; 2) boieć śię, śtrachać śię o co albo o kogo; 3) *w śprawach Sądowych:* chwytać, łapać, więzić, imać kogo. § 1) Apréhendez la pauvreté car elle eśt horrible; apréhender un malheur; les grands apréhendent de mourir, parce qu'ils śont heureux śur la terre; j'apréhende que l'afaire ne reuśśiśśe pas; il apréhende que je ne faśśe cela; s'il continue śa vie on apréhende pour lui la corde ou tout au moins les galéres; 2) on apréhende pour śa vie; 3) les créanciers le feront apréhender.

on aprehende que. man wünſcht, daß. życzą aby.

on aprehende que les gens de bien ne śoufrent beaucoup. wolte GOtt! daß es den redlichen Leuten beſſer gienge. Boże day! aby śię poczćiwym ludziom lepiey powodziło.

on aprehende que les méchants ne periśśent pas. GOtt gebe! daß die Böſen möchten

möchten ausgerottet werden. Boday złe plemię do szczętu wyginęło.

j'apréhende pour vous. ich stehe deinet wegen in Sorgen. Strach mię o cię.

Apprehensif, ive, *adj.* furchtsam. Tchorzowaty, boiaźliwy. § Le lievre est de tous les animaux celui qui est le plus apréhensif; la plupart des femmes sont apréhensives.

Apprehension, *s. f.* 1) Furcht, Sorge; 2) in der Logic: das Fassen, das Begreifen, die erste Wirckung des Verstandes, da man etwas nur ansieht, ohne darüber zu urtheilen; 3) in Gerichten: Festsetzung, Ergreifung. 1) Postrach, strach, obawianie się, boiaźń; 2) *w Logice:* Poięćie, pierwsza robota rozumu naszego tak rzeczy uznawać, iakoby tylko na nie patrzał, nie tądząc co za tym idzie; 3) *w Sądach:* Poymanie, aresztowanie, łapanie, imanie. § 1) Apréhension continuelle, mortelle, grande, perpetuelle, forte, éfroiable, furieuse, incroiable, terrible; être dans une perpetuelle apréhension, être agité, être tourmenté d'apréhension & de douleur; les riches & les méchans ont une horrible apréhension de la mort; il est bon de donner à des certaines gens, apréhension de l'avenir; 2) la prémiére operation de l'entendement est l'apréhension; 3) les archers ont fait l'apréhension de sa personne.

Apprendre, Aprendre, *v. a.* *1) einen lehren; in einer Kunst einen unterrichten, unterweisen, besser enseigner; 2) einem zeigen, weisen; einen lehren, darzu bringen; 3) lehren, einen weisen, wenn man drohend redet; 4) lehren, anzeigen, berichten, eröffnen, Nachricht von etwas geben, als einen Brief, ein Buch; 5) lernen etwas mit Fleiß oder aus Erfahrung; 6) auswendig lernen; 7) was ersehen, erkennen, erfahren. *1) Uczyć kogo nauki *lepsze słowo* enseigner; 2) Pokazać komu co; nauczyć kogo czego; sposobić, prowadzić kogo do czego; 3) nauczyć kogo; pokazać komu; dać się komu znać, *groźno mowiąc*; 4) uwiadomić o czym, uczyć, donieść, dać o czym wiadomość, iako list, księga; 5) nauczyć się, uczyć się czego umyślnie albo z doświadczenia; 6) uczyć się czego na pamięć; 7) poznać; postrzec, dociec, dochodzić, dowiedzieć się czego. § 1) Il m'a apris le latin; 2) l'on n'aprend pas aux hommes à être honnêtes gens & on leur aprend tout le reste; cela vous aprende à vous fier à vos amis; cela vous apendra à être sage; je vous aprendrai, en quoi c'est que vous avez failli; 3) on vous aprendra vôtre devoir; on vous aprendra à vivre; je lui aprendrai qui je suis; 4) la gazette ne nous aprend rien de nouveau; ce livre nous aprend de jolies choses; 5) il aprend la Philosophie, il aprend à faire des armes; il a apris la Géometrie; il veut aprendre un métier; on n'aprend rien, en aprenant la Philosophie vulgaire; en faisant bien, on aprend à faire mieux & meme quelquefois en faisant des fautes, on aprend à les éviter; aprendre à bien écrire, à mal parler; aprendre à joüer du luth; 6) un Prédicateur doit bien aprendre son sermon avant que de monter en chaire; les Comédiens doivent bien aprendre ses rôles avant que de paroître sur le téatre; 7) il aprit par le signe qu'on lui fit, que *&c.* Philis, je ne vous vois plus parceque j'ai apris de vos nouvelles; plusieurs croient que par les figures de géomance on peut aprendre le bon ou le mauvais succès d'une afaire, mais ces gens semblent de légére créance à bien du monde.

Nota, nach *Aprendre* folget der *Dativus* oder der *Infin.* mit *à*. *Po słowie* Aprendre *następuie* Dativus *albo* Infinit. *z partykułą* à.

aprendre quelque chose par cœur. 1) mit Fleiß eine Sache erlernen; 2) etwas auswendig lernen. 1) Pilnie się czego uczyć; 2) uczyć się czego na pamięć.

Apprentif, *obs. vid.* Apprenti.

Apprenti, Aprenti, *s. m.* 1) Lehrjung; 2) Lehrling, Schüler, Anfänger. 1) Chłopiec, u kupca albo rzemieślnika terminuiący; 2) niebywalec, nowak w rzemieśle swoim; uczeń, żak. § 1) Un bon aprenti; un aprenti diligent, vigilant, laborieux, soigneux, négligent, paresseux. Prendre un aprenti; obliger un aprenti; avoir un aprenti; 2) il n'est pas aprenti à manier les armes; il a bien la mine de n'être toute sa vie qu'un très chetif aprenti; il n'est encore qu'aprenti dans la Pratique du Palais.

Apprentissage, Aprentissage, *s. m.* 1) die Lehre, die Lehr-Jahre eines Kauf- oder Handwercks-Jungen; 2) figürlich: Anfang, Antritt; die Zeit, da man eine ansehnliche Wissenschafft, als die Kriegs-Kunst erlernet; 3) in der Jägerey: Ausflug der jungen Falcken, da sie von den alten angeführet werden. 1) Terminowanie chłopca kupieckiego; nau-

ka, rzemiesło, na ktore chłopiec iest dany ; 2) *w ſenſie figuryczney:* początki, robienie nauki albo rzemiesła znakomitego, iako pod wodza dozorem żołnierſkiego ; czas ćwiczenia ſię w takiem rzemiesle ; 3) *u Myśliwych:* wywodzenie, zwiedzenie ſokołow młodocianych, ktorych ſtare do połowu zaprawuia. § 1) Un long, un pénible, un fâcheux, un heureux aprentiſſage ; être en aprentiſſage, entrer en ſon aprentiſſage ; commencer, faire, achever ſon aprentiſſage ; 2) un glorieux, un illuſtre, un fameux aprentiſſage ; il fait l'aprentiſſage du bel art de la guerre ; il a fait l'aprentiſſage de l'art de la guerre ſous un grand Capitaine.

Apprentiſſe, *ſ. f.* ein Mägdlein, ſo in die Lehre zu einer Nähterin, Putzerin, Strauſer-Frau u. d. g. gegeben iſt. Dziewka dana na naukę do ſzwaczki, ubieraczki, wieńczarki *&c.* § Une jolie, une agréable aprentiſſe ; une aprentiſſe fort exacte & fort ſoigneuſe ; l'aprentiſſe bouquetiere eſt obligée pour quatre ans ; l'aprentiſſe lingere ; l'aprentiſſe couturiére.

Appreſt, Appreſter, Apreſter, Apreſteur, } *vid.* Apprêt.

Apprêt, Aprêt, Apreſt, *ſ. m.* (*apparatus*) 1) Anſtalt, Zubereitung, ſiehe Appareil ; 2) die Zurichtung einer Mahlzeit, eines Gerichts ; die Anſtalt zu einem Gaſtgebot ; 3) Gewürtz, womit eine Speiſe zugerichtet iſt ; 4) Gummi-Waſſer, womit Tücher, ſeidene Waaren und Hüte geglänzet und geſtärcket werden ; der Glantz, die Steiffe derſelben ; 5) Glantz-Preſſe, womit man den wollenen Waaren, als Strümpffen, ein Anſehen zu geben ſuchet ; 6) das Zurichten der gebleichten Leinwand mit Kalck-Waſſer und andern ſchädlichen Sachen ; 7) Farbe, womit die Gläſer gemahlet werden ; die Zubereitung dieſer Farben. 1) Aparat, przygotowanie, gotowość, *obacz* Appareil ; 2) gotowanie ſię na obiad, na bankiet ; przyprawianie potraw ; 3) przyprawa w potrawach, kondyment ; 4) woda z kleiem drzewnym guma nazwanym zaprawiona, do tężenia i glancowania ſukien, kapeluſzow, towarow iedwabnych ; przyprawa, glanc, tęgość w nich będąca ; 5) glanc, krzepkość w towarach wełnianych od praſowania, wałkowania *&c.* pochodzące, iako w pończochach ; 6) zaprawianie blechowanego płotna woda wapniſta i inſzemi ſzkodliwemi rzeczami ; 7) farba, ktorą na ſkle maluią ; robienie, zaprawianie tych farb. § 1) Nous retournâmes au navire faire les aprêts néceſſaires ; 2) les aprêts de repas de l'Antoine & de Cléopatre étoient magnifiques ; 3) l'aprêt de ce potage eſt excélent ; 4) cet aprêt eſt bon, cet aprêt ne vaut rien ; mettre de l'aprêt à un chapeau ; il n'y a point de chapeau, où il n'y ait de l'aprêt, aux uns plus, aux autres moins ; bon aprêt, méchant aprêt ; il faut bien ménager l'aprêt dans le drap ; ce drap, ce tafetas, ce ruban a trop d'aprêt ; 5) il n'y a point d'aprêt dans ces bas ; les bas qui ſont ſans l'aprêt ne ſont pas les plus beaux, mais ce ſont les meilleurs.

Apprétador, Aprétador, *ſ. m.* ein mit Edelgeſteinen beſetzter Haupt-Schmuck oder Hut des Spaniſchen Frauenzimmers. Przepaſka albo biret dam Hyſzpańſkich drogiemi naſadzony kamieniami. § Un aprétador fort riche ; un bel aprétador ; un magnifique aprétador ; ils portent des marques des plusieurs victoires galantes, des bracelets de cheveux, des barolets & des aprétadors.

Apprêre, Aprête, *ſ. m.* langer und ſchmaler Brodt-Schnitt, die weichgeſottenen Eyer auszutuncken ; Brodt-Striegelchen. Grzanka, kronika chleba wązka i długa do iedzenia miętkich iaiek. § Aprête trop petite, trop groſſe ; faire des aprêtes ; voilà trop d'aprêtes pour un œuf ; on prend le jaune d'œuf avec l'aprête, & on le mange.

Apprêter, apreſter, (*parare*) 1) zurichten, veranſtalten, zurechte machen, anrichten, fertig halten, alles benöthigte bey einer Sache beſorgen ; 2) verurſachen ; machen, als einem etwas zu lachen ; 3) etwas einrichten ; 4) einem Stück Waare, als Tuch, Hüten, Strümpffen, die Steiffe oder den Glantz geben. 1) Nagotować, ſporządźić, przygotować, gotowo trzymać ; opatrzyć co wſzyſtkiemi potrzebami ; 2) przyſobić kogo do czego, okazyą komu dawać iak do śmiechu ; 3) rozporządźić, rozłożyć, ułożyć ; 4) glanc czynić albo glancować, natężać towar iaki przyprawą, iako kapelufze, ſukno, pończochy. § 1) Apréter le diné ; apreter le ſoupé ; aprêter la collation ; 2) vous aprêtez à rire à ceux qui vous entendent ; 3) ſa délicateſſe eſt fatiguée d'éloges, qu'on a mal aprêtez ; 4) aprêter un chapeau ; il faut aprêter ces bas ; aprêter des étoffes,

ſes, des bas des draps & d'autres marchandiſes.

s'apprêter, v. r. ſich bereiten, ſich gefaſt halten. Gotować się do czego. § Une foule de mal-contens s'apprête à le tourmenter.

Mouſquetaires aprêtez vous. Mouſketierer, macht euch fertig. Muſzkietnicy bądźcie gotowymi; gotuyćie się dać ognia.

Nota, das Wort, ſo auf aprêter und s'aprêter folget, ſtehet mit à im Infinitivo. Verbum *naſtępuiace po* aprêter *i* s'aprêter *położ.* in Infin. *z partykułą* à.

apprêter à rire à quelqu'un. einem etwas zu lachen machen. Dać komu materyą do śmiechu.

apprêter les lettres. bey den Schrifftgieſſern: die Buchſtaben vollends ausarbeiten, gleichen, daß einer ſo hoch wird wie der andere. *u Giſerow albo Zlewaczow:* literek drukarſkich dorobić, literki wyrownać, aby wſzyſtkie rowno wyſokie i grube były.

apprêter pour dorer. Silber-Drat zum Vergulden zubereiten. Sporządzić drot srebrny do pozłocenia.

Apprêteur, *ſ. m.* ein Glas-Mahler, der den Grund zu den Farben auf daſſelbe aufträgt. Malarz, co pierwſzy pokoſt na ſkłach kładzie, co maią bydź malowane.

Appris, e, *adj.* gelehrt. Uczony. § Un jeune homme bien apris.

Appris, *vid.* Apprendre.

Apprîſe, *vid.* Apriſe.

Apprivoiſement, *ſ. m.* die Zähmung, das Zähmen, iſt nicht gar zu gebräuchlich. Okrocenie, ogłaſkanie; *nie barzo utarte słowo.* § l'Apprivoiſement des bêtes les plus féroces ſe fait par l'induſtrie des hommes.

Apprivoiſer, *v. a.* wilde Thiere oder Menſchen zahm machen, zähmen, bändigen. Unosić ptaka; ogłaſkać, ugłaſkać zwierza dzikiego, lub też człowieka. § Aprivoiſer une bête ſauvage; aprivoiſer une perſonne.

apprivoiſer, v. r. 1) zahm werden, ſich bändigen laſſen; 2) einer Perſon oder Sache gewohnt werden, die man geſcheuet hat, ſich mit ſolchen bekannt machen; 3) ſich erweichen laſſen, ſich gewinnen laſſen. 1) Dać się ogłaſkać, okrocieć; 2) obeznać się z kiem, ktorego się kto był na początku łękał i wzdrygał; 3) dać się ubłagać; dać się pozyſkać. § 1) Loup, qui s'aprivoiſe; 2) il commence à s'aprivoiſer; elle s'aprivoiſe à ſes manieres; il s'aprivoiſe avec la mort; 3) on s'eſt aprivoiſé à ce mot; la perfide s'aprivoiſe par les bienfaits.

Approbateur, Aprobateur, *ſ. m.* (*approbator*) Beſtätiger, Gutheiſſer, ſo einer Sache beypflichtet, ſolche vor gut hält. Potwierdźiciel, Pochwalacz. § Un glorieux, un fameux, un célèbre, un illuſtre Aprobateur.

Approbatif, Aprobavif, ive, *adj.* im Scherze: gutheiſſend, billigend, das eine Gutheiſſung anzeigt. *Tylko żartem:* przychutnywaiący, pochwalaiący, potwierdzaiący. § Vôtre ſouris m'a tenu lieu d'un langage aprobatif.

Approbation, Aprobation, *ſ. f.* (*approbatio*) Gutheiſſung, Billigung, Beyfall, Genehmhaltung. Potwierdzenie, ztwierdzenie, aprobacya, pochwała. § Une glorieuſe aprobation, une aprobation illuſtre, autentique, célebre, fameuſe, particuliére, générale, univerſelle, favorable; aprobation, qu'on ne peut aſſez eſtimer; être dans une haute aprobation; avoir l'aprobation de tout le monde; mendier l'aprobation de ſes amis pour quelque ouvrage; il merite l'aprobation de la Sorbonne; refuſer ſon aprobation à quelque choſe; rechercher l'aprobation des gens d'eſprit.

Approbatrice, Aprobatrice, *ſ. f.* die etwas gut heißt. Potwierdźicielka. § Une glorieuſe aprobatrice; une favorable aprobatrice; une aprobatrice renommée; ſon aprobatrice eſt dans l'eſtime; il eſt heureux d'avoir une aprobatrice de tant de mérite.

Approchant, Aprochant, e, *adj.* bey nahe gleich, das da nahe beykommt. Bliſki czym; barzo rowny i podobny drugiemu. § L'air de ce Prince eſt fort aprochant de celui de cet autre Prince; cette couleur eſt bien aprochante de celle-là.

Approchant, Aprochant, *adv.* 1) nahe bey; bey nahe, faſt; 2) dergleichen. 1) Bliſko czemu, prawie zpełna; 2) cośś takiego; cośś rownego. § 1) Dix mille ecus ou aprochant; 2) je ne lui ai point dit cela ni d'aprochant.

aprochant de midi. nicht weit von zwölff Uhr. Bliſko dwanaſtey; nie daleko południa.

Approche, Aproche, *ſ. f.* 1) Annäherung; 2) Zugang, Zutritt. 1) Przybliżanie, zbliżanie; 2) przyſtęp. § 1) Il craignoit l'aproche de l'armée; 2) l'aproche du lieu eſt dificile.

Iunette

lunette d'aproche. ein Perſpectiv. Rura na dalekie ſpoyrzenie.

Aproches, plur. 1) die Lauffgraben, durch deren Hülffe ſich der Feind einer belagerten Feſtung nähern kan; 2) Fortgang der Liebe oder Freundſchafft, da ein Liebhaber ſeine Geliebte, ein Freund den andern immer mehr und mehr gewinnet. 1) Aproſzy, okopy, w ktorych ſię nieprzyiaciel oblężeńcom bezpiecznie przymykać może; 2) przybliżanie ſię do ſerca czyiego, poſtępek w miłości albo w przyiaźni uczyniony, gdy zaletnik Damy, przyiaćiel przyiaćiela ſerce co raz to barźiey ſobie krępuie. § 1) Faire les aproches; empécher les Aproches; craindre, aprehender les aproches; 2) un amant jeune, galant & libéral n'eſt pas long tems à faire les aproches du cœur de ſa belle.

la complaiſance fait les aproches du cœur. eine höfliche Aufführung ziehet die Hertzen an ſich. Uczynność ſerca do ſobie ciągnie.

Approcher, Aprocher, *v. n.* 1) ſich nahen, ſich nähern; 2) approſchiren, einer belagerten Stadt mit Hülffe der Lauffgräben immer näher kommen; 3) ſich nähern, immer näher kommen, anrücken, als der Winter, der Sommer; 4) nahe kommen, als der Wahrheit, eines Meinung, nicht weit von denſelben ſeyn; 5) näher liegen gegen etwas; 6) ſehr gleichen, ſehr ähnlich ſeyn. 1) Przybliżać ſię do czego; 2) przymykać ſię, ku oblężeńcom okopami; aproſzować; 3) przybliżać ſię, przymykać ſię, iako źima, lato; 4) ſkłaniać ſię ku czemu; bliſkim bydź czemu; nie daleko bydź od czego, iako od prawdy, od zdania czyiego; 5) bliżey, leżec ku czemu; 6) barzo rownym, barzo podobobnym bydź czemu. § 1) Il fit aprocher le Frére de Darius; 2) ils aprochent de la muraille & ils donneront bientôt un aſſaut à la vilte; 3) l'hiver aproche; le printems aproche, la jeuneſſe ſe paſſe & la mort aproche; 4) ils ont plus aproché de la verité, que les autres; ce ſentiment aproche de la vôtre; 5) cette Province aproche du Septentrion; 6) cette écriture aproche de la vôtre.

Aprocher, v. a. 1) etwas nähern, näher bringen, ſtellen, legen; 2) einen freyen Zutritt zu einem haben, in Gnaden ſtehen. 1) Przybliżać, przymykać, bliżey co przynieść, podemknąć, poſtawić; 2) Wolny mieć do kogo przyſtęp; w łaſce bydź u kogo, podufale do kogo

przyſtępować. § 1) Il faut aprocher le canon des murailles pour les battre vîte en ruine; la lunette aproche les objets; 2) il a l'honeur d'aprocher le Roi; elle a le bonheur d'aprocher Madame & d'en obtenir beaucoup de grace.

s'aprocher, v. r. ſich nähren. Przybliżać ſię. § Ils s'aprocherent de la riviére pour y faire un pont; s'aprocher de la ville; s'aprocher de quelqu'un pour lui faire la reverence.

approcher à la pointe; *aprocher à la double pointe*; *aprocher dent de chien*; *aprocher à la gradine.* Bey den Bildhauern: eine Figur, nachdem das Gröbſte abgehauen, vollends ausarbeiten. Dorabiać bałwanu albo obrazu ſznicerſkiego.

approcher carreaux. In der Münze: die Stücke die da ſollen geprägt werden, zu dem rechten Gewicht und Rundung bringen. *w Mincach:* Okrągłemi i ważnemi czynić blachy, z ktorych maią bydź wybite pieniądze.

approcher deux perſonnes. zwey Perſonen wieder vertragen. Dwu niezgodnych pogodzić.

approcher du but. ein Ding errathen. Zgadnąć co; trafić.

le blé eſt ſi cher, que perſonne n'en peu aprocher. das Getreid iſt ſo theuer, daß es niemand erkauffen kan. Zboże tak drogie, że ſię go nikt dokupić nie może.

Approfondir, Aprofondir, *v. a.* 1) *obſ.* tiefer graben; 2) ergründen, einſehen. 1) *obſ.* Głębiey kopać; 2) wynurzyć, wyczerpać, w ſkros co przeniknąć; dochodźić czego. § 1) Aprofondir un puits; 2) aprofondir une queſtion, aprofondir une choſe ſecrete; aprofondir une matiére, une difficulté; il ne faut pas toûjours aprofondir les choſes.

Approfondiſſement, Aprofondiſſement, *ſ. m.* 1) *obſ.* das Ausgraben, das Tiefermachen; 2) Einſicht, Ergründung. 1) *obſ.* Wykopywanie, głębſze kopanie; 2) wſkroś przeyrzenie, weyrzenie w co; wynurzenie, przeniknienie czego. § 2) l'Aprofondiſſement de Deſcartes & de Gaſſendi dans les choſes naturelles eſt ſurprenant.

Appropriance, Apropriance, *ſ. f.* die Beſitznehmung eines Guts; Behauptung des Eigenthums. W więzowanie ſię w maiętność; obięćie poſeſyi.

Appropriation, Apropriation, *ſ. f.* die Zueignung. Przywłaſzczanie ſobie czego. § Les ambitieux & les avares ne cherchent

chent qu'à ſe faire l'apropriation du bien d'autrui.

Approprier, Aproprier, *v. a.* 1) auszieren, beſſer ajuſter, accommoder; 2) ziehen, deuten auf etwas. 1) Przyozdobić, ſtroić, ubrać, *lepſze słowa* ajuſter, accommoder; 2) ciągnąć, tłumaczyć co na kogo, przyſtoſować co do czego. §1) Aproprier une chambre; 2) aproprier un exemple à un ſujet.

s'approprier, v. r. ſich zueignen. Przywłaſzczać ſobie co. § Vous êtes un galant homme & vous avez voulu vous aproprier les vers d'autrui; je vous aime, & je m'aproprie tellement vos joïes & vos deplaiſirs, que *&c.*

Approviſionnement, Aproviſionnement, *ſ. m.* Verproviantirung. Opatrzenie żywnością.

Approviſionner, Aproviſionner, *v. a.* mit Lebens-Mitteln verſehen. Zywnością opatrzyć.

Approuver, Aprouver, *v. a.* (*approbare*) billigen, genehm halten, beſtätigen. Potwierdzić, pochwalić, aprobować, mieć co za dobre.

Appui, Apui, *ſ. m.* 1) eine Stütze, Lehne; 2) im verblümten Verſtande: Gunſt, Schutz, Hülffe; 3) Beſchützer, Helffer, Beyſtand; 4) die Unterlage, Holtz oder Stein, ſo man unter einem Hebbaum leget, eine Laſt deſto leichter zu heben; 5) Geländer an den Abſätzen einer Treppe; 6) die Sole an einer Fenſter-Sarge, worauf man ſich im Fenſter lehnet; 7) Pfahl, woran der Gartner einen ſchwachen Baum bindet; 8) die Leitung des Zaums mit der Hand; 9) langer Baum, worauf der Drechsler drechſelt. 1) Podpora; 2) *w ſenſie figuryczným:* podpora, posiłek, zastęp, obrona; 3) obrońca, protektor, pomocnik; 4) podſtawek dragowi dźwigalnemu ciężaru umnieyſzaiący; 5) poręcze u placykow wſchodowych, tam gdzie się wſchody łamią; 6) przyćies pod krzyżem w oknie, na ktorey się człowiek zwykł wſpierać; 7) pal, do ktorego ogrodnik drzewo słabe przywięzuie; 8) powodowanie konia uzdeczką; powod, ktory ma koń od uzdeczki; 9) drąg, na ktorym tokarz toczy. § 1) Un bon apui; un apui ferme; un apui ſolide, un foible apui; ma canne eſt mon ſeul apui & je n'en veux point d'autre; 2) il eſt étrange à combien de choſes l'ame s'atache & combien il lui faut de petits apuis, pour la tenir en repos; un favorable, un illuſtre, un célébre apui; apui ferme, ſtable, ſolide, fidéle; je vous demande vôtre apui contre l'injuſtice de mes ennemis; rechercher l'apui de ſes alliez; l'eſtime des ſoldats eſt le plus grand apui d'un Général; 3) un heureux, un foible, un glorieux apui; le Seigneur ſera mon apui; le Seigneur eſt mon ſeul, mon unique apui, je ne veux point d'autre apui que le Seigneur; tandis que Dieu daignera être mon apui, je ne craindrai point les piéges de mes ennemis; 4) vite qu'on aporte un apui & qu'on le mette là-deſſous; 5) voilà un apui qui ſuit bien la rampe; 6) cet apui eſt trop haut, cet apui eſt trop bas; voilà un apui qui eſt d'une belle hauteur; un apui d'une hauteur bien proportionnée, bien juſte & fort raiſonnable; apui continué; apui de piédeſtal; apui alegé; 7) l'apui eſt rompu; 8) donner de l'apui à un cheval; 9) le tourneur a l'apui devant lui, lors qu'il travaille.

apui-main, vid. Apui-main.

apui-pot, vid. Apui-pot.

apui de caroſſe. das Kutſchen-Gerüſte, das Geſtell, der Kutſchen-Bock. Wiązanie, w ktorem kareta wisi.

ſervitude d'apui. das Tram-Recht, das einen berechtiget, die Balcken auf des Nachbarn Wand zu legen. Prawo kładzienia tramow na ścienie sąsiedzkiey. § La ſervitude d'apui doit être fondée ſur un titre ſans doute, parce qu'elle eſt trop onereuſe.

à l'hauteur d'apui. auf einen halben Mann hoch; ſo hoch, daß man ſich mit dem Ellenbogen steuren kan. Do pasa; na poł chłopa wysoko; takiey wysokości, że się człek łokciem podeprzeć może. § Une pierre à l'hauteur d'apui.

aler, (venir) à l'apui de la boule. im Kegel-Spiel von der Kugel: bey der andern Kugel ſtehen oder liegen bleiben. *Graiąc w kręgle o kuli:* ſtaiąć tuż przy drugiey kuli.

aler à l'apui; venir à l'apui. einem zu Hülffe kommen; helffen, unterſtützen. Przybiec na pomoc; pomocy dodawać; wſpierać kogo.

cheval qui a l'apui fin. Pferd, das weich im Maul iſt, und ſich wohl regieren läſt. Koń miękkousty i co się ręce łacniuchno powodować daie.

cheval qui eſt ſans apui; cheval qui n'a point d'apui. ein Pferd, das das Gebiß im Maul nicht leiden kan. Koń wędzidła w gębie nie cierpiący.

cheval qui a l'apui ſourd; cheval qui n'a pas

pas un bon apui. Pferd, das ein gutes Maul zum Gebiß, aber eine zu lange Zunge hat. Koń gębę do wędzidła dobrą ale ięzyk za długi maiacy.

cheval qui a trop d'apui. Pferd, das sich sehr auf das Gebiß leget, und schwer anzuhalten ist. Koń ręce przykry i trudny do przytrzymania.

cheval qui a l'apui à pleine main. Pferd, das nicht schwer in der Faust lieget, das man leicht anhalten kan. Koń ręce nie przykrzący się, co się łacno wściągać daie.

cheval qui a l'apui au-de là de pleine main; cheval qui a l'apui plus qu'à pleine main. Pferd, das mit etwas Stärcke, aber nicht mit gewaltsamer Hand angehalten werden muß. Koń, ktorego nie gwałtowną ale iednak nie co silną ręką wściągać trzeba.

Appui-main, *f. m.* Mahler-Stock, darauf die Hand ruhet, wenn der Mahler mahlet. Kiiek albo buławka malarska rękę malarza wspieraiąca. § Un apui-main fort joli; un apui-main très propre, trop petit, trop grand; faire un apui-main.

Appui-pot, *f. m.* halber Reif, den man unter einem Topff setzt, damit er nicht umfalle. Podkołka do podpierania garca kuchennego, aby się nie obalił.

Appuïer, Apuïer, *v. a.* 1) stützen, unterstützen mit etwas; 2) unterstützen, befestigen, befestigen, schützen, beystehen, vertheidigen; 3) drücken, auffliegen, als mit der Hand, wenn man schreibet, selbige aufdrücken: 4) anspornen, die Sporne geben. 1) Podpierać, wspierać czego iak słupem; 2) potwierdzić, podpierać, umocnić, wspierać, bronić czego albo kogo; 3) przyciskać ręką robiąc co, iako pisząc; 4) tracić konia ostrogami. § 1) Apuïer un tonneau, une colonne, un mur; 2) apuïer ses pretensions; il apuïa son sentiment de l'autorité des Philosophes; apuïer le droit de quelqu'un; si vous avez la bonté de m'apuïer, je suis sur du succès de l'affaire; 3) vous apuïez la main trop fortement; apuïer le burin; j'apuïai si lourdement le ciseau sur la pierre, qu'elle se rompit; 4) courage, Monsieur, apuïez les deux; apuïez le gauche.

s'apuïer, v. r. 1) an etwas sich lehnen, sich stützen; sich steuren, als auf dem Ellbogen; 2) sich auf etwas verlassen. 1) Wspierać się, podpierać się czym, o co, na czym, iako łokciem, o mur, na lasce; 2) polegać, wspierać się na kiem; spuścić się na kogo albo na co; § 1) S'étant apuïé contre un arbre, il expira; s'apuïer le coude, en marchand il s'apuïa de sa béquille; s'apuïer sur son bâton; 2) aïez confiance en Dieu & ne vous apuïez point sur vôtre prudence; il est étrange comment les hommes peuvent s'apuïer sur leur vie, comme sur quelque chose de solide.

Appurement, *f. m.* Justificirung einer Rechnung mit Belegen. Okazanie, dowodzenie rachunkow kwitami i inszemi podpisami. § Il paroit par l'apurement du compte que le marchand est reliquataire de cent écus.

Appurer, *v. a.* eine Rechnung mit Belegen beweisen. Okazać, dowieść rachunki kwitami, podpisami. § Apurer un compte.

appurer l'or moulu. beym Goldschmiede: das antalgamirte Gold waschen, reinigen. *u Złotnika*: płokać; czyścić złoto amalgowane do pozłoty.

Appuy, *vid.* Appui.

Appuyer, *vid.* Appuïer.

Apre, Aspre, *adj. c.* (*asper*) 1) scharff, rauh; *2) rauh anzufühlen; *3) bergigt, ungleich, höckerig; *4) hart, beschwerlich; 5) hefftig, begierig auf etwas; in diesem Verstande folget der *Dativus* oder der *Infinitivus* mit *à*. 1) Cierpki, ostry, tęgi; *2) chropawy, niegładki na dotknienie; *3) gorzysty, nierowny, dolisty; *4) ostry, surowy, przykry; 5) chciwy, łakomy na co; *w tym sensie* Dativus *albo* Infinitivus, *z partykułą* à *następuie*. § 1) Fruit âpre; il y en a quelque chose de trop âpre; *2) âpre à tâter; les âpres frimats; *3) la Provence est un païs âpre & raboteux: *4) mener une vie âpre & austére; 5) il est âpre à l'argent; il est âpre à prendre & lent à rendre; il est trop âpre au gain.

l'âpre artére, (*aspera arteria*) in der Heil-Kunst: die Lufft-Röhre. *u Cyrulika*: rura do płuc oddechowa.

Apréciation, Aprécier, Apréciateur, } *vid.* App.

Aprehender, Aprehensif, Aprehension, } *vid.* App.

Aprelle, Aprêle, Aprêt, *f. f.* Roßschwantz, Tannen-Kraut. Przęsłka, strzepeczka, kotcze ogonki, skrzyp *ziele*.

Aprement, *adv.* (*aspere*) 1) streng, scharff; 2) hefftig, scharff, hart; 3) begierig, eifrig. 1) Tęgo; 2) ostro; 3) gorąco, żarliwie. § 1) Il gêle âprement; 2) reprimander

2) reprimander quelqu'un âprement; 3) ſe prender âprement au travail.

Aprentis, Aprentiſſage, Aprentiſſe, *vid.* App:

Après, *prep. cum Accuſ.* 1) nach, der Zeit und Ordnung nach; 2) neben, bey. 1) Po, *o czasie i porządku mowiąc*; 2) podle, przy. § 1) Le Temple de Salomon fut commencé en 480 ans après la ſortie d'Égypte; 2) il étoit aſſis après lui.

après demain. übermorgen. Poiutrze, na zaiutrz.

après diné. nach dem Mittags-Eſſen. Po obiedźie.

l'un après l'autre. eins nach dem andern. Jedno po drugiem; iedno za drugiem.

après midi. nachmittag. Po południu.

après ſoupé. nach dem Abend-Eſſen. Po wieczerzy.

après cela: après quoi. nach dieſem, darnach. Potym. § Après cela il n'y a rien à faire.

après tout. 1) wenn mans wohl erweget; mit dem allen; 2) *vulg.* es mag ſeyn wie es will; immer hin. 1) Wſzyſtko dobrze zważywſzy; 2) *vulg.* bądź to, bądź owo. § 1) Après tout il n'eſt pas ſi coupable; que vous dites; après tout, il n'eſt qu'un petit ſot; 2) après tout je m'en conſole j'ai fait mon devoir.

courir après quelqu'un; crier après quelqu'un. einem nachlauffen, nachſchreyen. Bieżeć, wołać za kiem.

attendre après quelqu'un. auf einen warten. Czekać na kogo.

après Dieu. nächſt Gott. Za pomocą Bożą.

peindre quelqu'un d'après nature. einen nach dem Leben abmahlen. Odmalować kogo do żywego.

* * *

Après, adv. hernach, nachgehends. Potym. § Priez Dieu préſentement & vous travaillerez après; je viendrai après.

le jour d'après. der Tag hernach. Dzień następuiący.

bientôt après. bald hernach. Zaraz potym.

huit jours après. acht Tage hernach. W tydzień potym; dnia oſmego potym.

être après. hinter her ſeyn; drüber her ſeyn; fleißig arbeiten. Uwiiać się, pracować koło czego. § Travaille-t-on? on eſt après; je ſuis après à faire ce que vous m'avez ordonnez.

Si je mets après. drohend: wenn ich dir über den Hals kommen werde; laß mich nicht über dich kommen. *Grożąc:* ſtrzeż się by cię kazus frogi nie podkał ode mnie; poprawięć ieźli tam przyydę.

* * *

Après conjunctio cum Præterito Infinitivi.

Après que, conj. cum Indic. & Subj. Nachdem, wird an ſtat der Conjunction Lorſque geſetzet. Gdy, kiedy, *ze konjunkcye miaſto konjunkcyi* Lorſque *położone naykſztałtniey naſzych konjugacyy terminacye na* wſzy *wyrażaią, iako panowawſzy.* § Auguſt II mourût en 1733 après avoir regné 36 en Pologne; après avoir bien plaidé & replaidé, il faut enfin s'acomoder; après que Salomon eut bâti un palais pour lui, il *&c.* après que j'ai diné, je me mis à étudier; après que j'aurai diné, je me mettrai à écrire.

Après-dinée, *ſ. f.* die Zeit vom Nachmittage bis gegen den Abend. Odwieczerze, czas od południa aż ku wieczoru. § Une belle après-dinée; une agréable, une charmante après-dinée.

Après-midi, *ſ. m.* der Nach-Mittag. Przypołudnie, czas popołudniowy.

Après-ſoupée. die Zeit nach dem Abend-Eſſen. Powieczerze.

Aprêt, *vid.* Aprêle.

Apretador, Aprêter, Aprêteur, *vid.* Apprêt:

Apreté, Aſpreté, (*aſperitas*) 1) Herbigkeit, Schärffe des Obſts; 2) Halsſtarrigkeit, Unbändigkeit, Wildigkeit; 3) Strenge des Winters und der Kälte; 4) Rauhigkeit, unebener Weg. 1) Cierpkość, oſtrość w owocach; 2) Surowość, dzikość, upor, zuchwałość; 3) Srogość, przykrość, tęgość zimy i zimna; 4) bezdrożność. § 1) L'âpreté qui ſe trouve aux fruits, diminuë à méſure que les autres vieilliſſent; 2) Cette âpreté de naturel, qui ne ſe rendoit jamais aux dificultez; 3) L'âpreté des hivers; 4) vous rétablirez un chemin que ſon âpreté & ſa hauteur rendent dificile.

Aprête, Aprêter, Aprêteur, *vid.* Apprê:

Apris, *part. vid.* Aprendre.

Apris, e, *adj. vid.* Appris.

Apriſe, *ſ. f.* Beſchreibung des Einkommens eines Guts, woraus man erſehen kan, was es werth iſt; der Anſchlag eines Guts. Opis dochodow z maiętnoſći,

ści, dla znadnieyszego oszacowania teyże maiętności.

Aprivoisement, Aprivoiser, *vid.* Appriv.

Aprobateur, Aprobatif, Aprobation, Aprobatrice, *vid.* Approb.

Aproche, Aprocher, *vid.* Approc:

Aprofondir, Aprofondissement, *vid.* Aprof.

Apron, *s. m.* Stichling, ein kleiner Fisch. Mrzewka, owiesek, ryba maluczka.

Apropriance, Apropriation, *vid.* Approp:

Aproprier,

Aprouver, *vid.* Approuver.

Apte, *adj. c. obf.* (*aptus*) tüchtig, geschickt, bequem. Sposobny, wygodny.

Aptitude, *s. f.* (*aptitudo*) Geschick, Geschicklichkeit, angebohrne Tüchtigkeit, angebohrne Gaben. Sposobność, znadność, dary przyrodzone. § Une merveilleuse, une heureuse, une admirable aptitude; vous avez une aptitude à toutes les bonnes & belles choses; il a de l'aptitude pour tous les beaux arts; estimer, admirer une aptitude; il a de l'aptitude pour les lettres.

Apui,

Apuier,

Apui-main,

Apui-pot, *vid.* Appu:

Aquacate, *s. m.* ein Pomerantzen-Baum in Neu-Spanien von etwas grossern und stärckeren Blattern, seine schmackhaffte Frucht ist wie ein Ey, und schmeckt nach bittern Mandeln. Pomarańcza w Nowey Hyszpanii, iey liście nieco większe i grubsze od swoyskiey a owoc na kształt iaia barzo delikatny, ma smak gorskich migdałow.

Aquariens, *s. m. plur.* (*aquarii*) Ketzer im dritten Seculo so Wasser statt des Weins beym Heil. Abendmahl gebrauchten. Kacerze w trzecim stoletnim Chrześciaństwa wieku, co miasto wina wody do S. Komunii zażywali.

Aquarius, *s. m.* (*Aquarius*) der Wasser-Mann, das eilffte Zeichen des Thier-Kreises. Wodnik, iedenasty, znak Niebieski.

Aquatile, *adj. c.* (*aquatilis*) im Wasser lebend, oder wachsend. Wodny, w wodzie rostący.

Aquatique, *adj. c.* (*aquaticus*) 1) wässrig, sumpficht; 2) was im Wasser ist oder wächst. 1) Bagnisty; 2) wodny, w wodzie rostący. § 1) Lieu aquatique; 2) Les diseaux aquatiques.

Aqueduc, acqueduc, *s. m.* (*aquæ ductus*) 1) Wasserleitung, Wasser-Röhre, Wasser-Gang; 2) in der Anatomie; ein knorplichter Gang aus dem Ohre bis in den Gaumen. 1) Rurmusowy row, kanał rury, przez ktore woda prowadzona bywa; 2) *w Anatomii:* kanałek chrząstkowaty z ucha do podniebienia w uściech idący. § 1) Un aqueduc fameux, un aqueduc renommé, superbe, magnifique; les eaux vont de Belgrade à Constantinople par d'incomparables aqueducs,

Aqueraux, *s. m. obf.* eine grosse Schleuder. Proca wielka.

Aquereur, *s. m.* in den Gerichten: ein Erwerber, so das Eigenthum eines Guts an sich bringt. *W Sądach:* Nabywacz, nabywalnik, ten co czego nabywa. § Un bon, un véritable aquereur; etre aquereur de bon foi.

Aquéreure, Aquéreuse, *s. f.* in Gerichten: die Erwerberin. *w Sądach:* Nabywaczka, co nabywa. § Elle est aquereure de cette maison.

Aquérir, acquérir, *v. a.* (*acquirere*) erwerben, erlangen, überkommen, gewinnen. Nabywać, dostawać czego; przyysć do czego. § La réputation coûte, & l'on a de la peine à l'aquérir & à la conserver; un honnête homme ne doit songer dans ce monde qu'à aquérir une belle réputation; tout ce qu'on peut dire des avares, c'est qu'*ils* ne sont jamais las d'aquérir des richesses pour ceux qui souhaitent leur mort. Acquerir une belle reputation; acquérir des richesses; aquérir beaucoup de gloire.

s'aquérir, v. r. sich erwerben; erlangen, gewinnen. Nabyć sobie; dostać, pozyskać sobie kogo. § S'aquerir des amis; s'aquerir de l'honneur; recouvrer son honneur en s'aquérant de l'estime; ils s'est aquis le roïaume par un parricide; la gloire qui suit le metier de la guerre, ne s'aquiert point à bon marché.

Aquêt, Aquest, *s. m.* (*acquisitio*) meistens in Gerichten: Erwerbung, Erwerb, Vortheil, Gewinn, Verdienst. Nabywanie, nabycie, dobytek, urobek, Zysk, pożytek. § Faire de nouveaux aquêts; faire de grands aquêts.

aquêts; nouveaux aquêts. gewisse Zinse von Lehn-Gütern, die an eine Gemeine oder sonst eine Gesellschafft, so niemahls ausstirbt, gekommen sind. Czynsze od lennosci, ktora się wiecznością Bractwu, miastu, kolegium &c. nigdy nie odumieraiącym, dostała.

il n'y a point d'aquêts à cela. hieran ist nichts

nichts zu gewinnen. Niemasz tu czego okroić.

Aquêter, aqueſter, *v. a.* (*acquirere*) in den Gerichten: an ſich bringen, erwerben. *Termin ſądowy:* Nabyć co. § Il aquête tous les jours quelque choſe de façon ou d'autre; ils ne ſongent qu'à aquêter, mais de quelque ſorte je n'en dirai rien.

Aqueux, euſe, *adj.* (*aqueoſus*) wäſſericht, in der Medicin. *U Lekarzow:* wodnisty. § Une tumeur aqueuſe; c'eſt de la ſémence qui eſt aqueuſe.

Aquiécement, aquieſcement, *ſ. m. pr. akiésman.* 1) Einwilligung; 2) in Gerichten: Bewilligung einer Parthey, daß eine Execution vor ſich gehen ſoll. 1) Pozwolenie, zezwolenie; 2) *w Sądach:* przyzwolenie ſtrony na ekſekucyą. § 1) Donner, réfuſer ſon aquiécement; obtenir, avoir l'aquiécement; il a obtenu l'aquiécement du Roi pour la grace qu'il lui demandoit; nôtre ſalut éternel depend de nôtre aquiécement aux vérité de la foi; 2) on ne peut revenir contre un jugement paſſé pour aquiécement.

Aquiécer, aquieſcer, *v.n.* (*acquieſcere*) *pr. akiéść.* bewilligen, gut heiſſen, einwilligen, bewenden laſſen. Pozwolić, zezwolić na co; przeſtawać na czym, mieć co za dobre. § Aquiécer à la paix, aquiécer à la priére de ſon ami; aquiécer à la ſentence; les Enfans de Dieu aquiécent au jugement de l'Egliſe.

Aquilée, *ſ. f.* Aquilegia, eine Stadt in Italien. Akwilegia miaſto włoſkie.

Aquilices, *ſ. m. plur.* Opfer ſo die Heyden dem Jupiter opferten, wenn ſie Regen haben wollten. Ofiara Pogańska, gdy Jowiſza o deſzcz proſili.

Aquiliciens, Aquiliens, *ſ. m.* (*Aquilini*) Prieſter ſo dieſe Opfer vollbrachten. Popi co tę ofiarę czynili.

Aquilin, e, *adj.* (*aquilinus*) *nez aquilin.* eine Habichts-Naſe. Nos Orli, na końcu zakrzywiony; nos podniosły. § Eliſabet Reine d'Angleterre eût été très belle, ſi elle n'eût eu le nez un peu aquilin; les nez aquilins ſont ſouvent desagréables.

Aquilon, *ſ. m.* (*Aquilo*) nur bey den Poeten: der Nord-Wind. *Tylko u Poetow:* Akwilo, wiatr północny. § L'aquilon eſt l'artiſan des naufrages.

Aquilonaire, *adj. c.* (*aquilonaris*) von Winden: Nord-, das von Norden kommt. Północny, *o wiatrach.* § Les vents aquilonaires.

Aquiqui, *ſ. m.* groſſer ſchwarzer Affe in Braſilien, bisweilen iſt er roth und alsdenn nennen ihn die Inwohner den König der Affen. Małpa w Brezylii wielka i czarna, Mieszkańcy ią królową małp nazywaią, gdy się przytrafi, że ieſt czerwoną.

Aquis, e, *part. vid.* Aquerir.

Aquis, e, *adj.* 1) erworben; *2) verpflichtet, verbunden. 1) Nabyty; *2) obowiązany, życzliwy, uniżony. § 1) Des biens aquis; 2) je vous ſuis tout aquis. *les biens mal aquis s'en vont comme ils ſont venus.* wie gewonnen, ſo zerronnen. Złe nabyte w korzyść się nie obraca.

*Aquis, *ſ. m.* 1) erworbene Güter; 2) durch Fleiß erworbene, aber nicht angebohrne Eigenſchafften eines Menſchen. 1) Dobra nabyte; 2) Przymioty, staraniem i pracą nabyte, a nie od natury wlane. § 1) Il a beaucoup de l'aquis; 2) Il a de l'aquis; Elle n'a pas moins d'aquis que de naturel & d'agrément.

Aquiſition, acquiſition, (*acquiſitio*) in Gerichten: Erwerbung, Erwerb. *w Sądach:* Nabywanie, nabycie. § Une bonne, une ancienne, une nouvelle aquiſition; une aquiſition conſidérable; une aquiſition juſte & dans les formes; faire une aquiſition de quelque terre; on ſe tourmente de l'aquiſition & de la conſervation des biens; ne penſer qu'à l'aquiſition de quelque terre.

Aquit, *ſ. m.* 1) bey den Kaufleuten: eine Quittung, Empfangs-Schein, Schein; 2) Zahlung einer Schuld; 3) Befreyung als des Gewiſſens; 4) auf dem Billard: der Ausſatz, da man zuerſt den Ball ausſetzt; 5) Accis- oder Zoll-Schein, daß die Accis oder Zoll von den durchgehenden Waaren richtig bezahlet ſey; oder auch, daß die Waaren zur Meß-Zeit eingekaufet worden, aus dem Reiche gehen und alſo Zoll-frey ſind. 1) *u Kupcow;* kwit, kwitacya; 2) uiszczenie się, zapłata, spłacenie długu; 3) oswobodzenie iako sumnienia; 4) *Grając grę* billard *nazwaną:* Wystawienie pierwszey piłki; 5) Kwit celny na zapłacone cło od przechodzących towarow dany, albo też certyfikacya celna, że towar czasu iarmarku głownego kupiono i że zatym wolno z Państwa wynieść może. § 1) Donner, prendre un aquit; 2) faire l'aquit d'une partie de marchand; 3) il a fait cela pour l'aquit de ſa conſcience; 4) l'aquit eſt à vous, Monſieur; 5) aller à l'aquit; être à l'aquit; prendre, avoir,

faire, delivrer, expédier, donner, refuſer, caſſer, déchirer, reformer un aquit.

par maniére d'aquit. nachläßig, obenhin. Niedbale, iak na odbyt, leda iako, byle odbyć. § Il travaille par maniére d'aquit; faire une choſe par maniére d'aquit.

aquit à caution. ein Accis-Zettel, ſo einem Bürgen gegeben wird, der da gut ſaget, daß die Waaren in einem andern Zollhaus beſichtiget werden ſollen. Karta celna temu dana, co ręczył, że towary na inſzey komorze maią bydź oglądane.

décharger l'aquit à caution. ſich von dieſer Bürgſchafft befreyen, wenn man nehmlich die Waaren auf einem andren Zoll hat viſitiren, und ſolches auf dem erwehnten Zettel beyſetzen laſſen. Wyręczyć ſię z namienioney karćie świadectwem na wſpomnioney karćie od tey komory przypiſanym, gdźie towary zrewidowano.

aquit à caution de tranſit. Zoll-Zettel, ſo einem gegeben wird, der da gut ſaget, daß die Waaren über die Grentzen gehen. Ceduła celna temu dana, co ręczył, że towary za granicę idą.

aquit de paiement. Accis-Zettel, darauf das Verzeichniß der Waaren ſtehet, die mit einem Schiff oder Wagen gehen; dieſer Zettel wird dem Fuhrmann oder Schiffer mitgegeben. Spiſek albo inwentarz towarow Furmanowi albo ſzyprowi od komory dany, co ie wiezie.

Aquit-patent, *ſ. m. vid.* Aquitpatent.

Aquitain, e, *ſ. & adj.* (*Aquitanus*) Aquitanier, Aquitaniſch. Akwitańſki, Akwitańczyk.

Aquitaine, *ſ. f.* (*Aquitania*) Aquitanien, der dritte Theil des alten Gallien, heiſſet iezo Guienne. Akwitania, trzecia część ſtarodawney Galii albo Francyi, nazywa ſię teraz *Guienne.*

Aquitanique, *adj. Ocean Aquitanique* das Aquitaniſche Meer. Morze akwitańſkie przy Guiennie.

Aquiter, *v. a.* 1) vergnügen, abtragen, bezahlen als Schulden, Waaren, Scheine, Wechſel; 2) genung thun, ein Gnüge leiſten als ſeinem Verſprechen; 3) losſprechen, quittiren, befreyen, als von der Schuld, vom Verſprechen; 4) entrichten abtragen den Zoll vor ausgehende oder ankommende Waaren; 5) bezahlen, gut thun vor einen. 1) Ukontentować, zapłacić, ſpłacić, iako długi, obligacye, towary, zapiſy; 2) uiſzczyć ſię; wypełnić, iako obietnicę ſwoię; 3) kwitować kogo; wypuścić kogo iako z obietnice; 4) Cło, akcyzę od ewekt i inwekt zapłacić; 5) zapłacić, doſyć uczynić za kogo. § 1) Aquiter de la marchandiſe; aquiter ſes dêtes; aquiter des lettres & des billets de change; aquiter des promeſſes, des obligations; 2) aquiter ſa promeſſe; 3) je vous aquite de tout; 4) ce marchand a aquité cette année pour plus de 500 écus de droits au Roi; 5) aquiter une perſonne envers ſes créanciers.

s'aquiter, v. r. 1) ſeine Schuld bey einem abtragen, Zahlung leiſten; 2) ſeine Schuldigkeit leiſten, beobachten; eine Genüge leiſten, als ſeinem Amt, ſeiner Schuldigkeit. 1) Zapłacić; iſzczyć ſię dłużnikom; ſpłacić długi; 2) uiſzczyć ſię; doſyć czynić, iako ſwemu urzędowi. § 1) S'aquiter de ſes dettes; il s'eſt aquité envers tous ſes créanciers; 2) je ne vois point de charge plus pénible, quand on veut bien s'en aquiter; il eſt d'un honnête homme de s'aquiter de ſon devoir en toutes choſes; s'aquiter de ſa charge, d'une commiſſion.

Aquitpatent, *ſ. m.* königliche Anweiſung an ſeinen Schatz etwas baar zu bezahlen. Aſygnacya krolewſka na ſkarb dana.

Aquoſité, *ſ. f.* in der Medicin: die Wäſſerkeit. *w Lekarſkiey nauce:* Wodniſtość.

Arabe, *ſ. m.* (*Arabs*) 1) ein Araber; 2) die Arabiſche Sprache. 1) Arabczyk; 2) Arabski ięzyk. § 1) Les Arabes ſont curieux & aiment à connoître les choſes naturelles; c'eſt un Arabe très ſavant; il y a des Arabes qui ſont fameux par leur ſcience; 2) entendre l'Arabe.

Arabe, *adj. c.* 1) Arabiſch; 2) geitzig, unbarmhertzig, wie ein Geitziger. 1) Arabſki; 2) łakomy, ſknerowaty, nieluſtościwy iako łakomiec. § 1) Les médecins Arabes ſont plus renommez que les autres; les femmes Arabes ſont ſpirituelles; écrits Arabes; faire une Grammaire Arabe; 2) endurcir un cœur arabe.

Caractéres arabiques, vid. Arabique.

Arabesque, *adj. c.* (*Arabicus*) Arabiſch. Arabſki. § La langue Arabeſque eſt la langue ſavante des Orientaux.

chifres arabesques; caractéres arabesques, vid. Arabique.

Arabesques, *ſ. f.* ornemens arabesques; in der Mahlerey: Zierath, Auszierung, dabey keine Figuren eines Menſchen ſind. Malarſkie ozdoby, w ktorych żadney niemaſz figury człowieczey.

Arabeſſe,

Arabeſſe, *ſ. f.* eine Araberin. Arabka.

Arabie, *ſ. f.* (*Arabia*) Arabien. Arabia; Ziemia Arabſka.

Arabique, *adj. c.* (*arabicus*) 1) Arabiſch, das in Arabien iſt, oder daſelbſten wächſt; 2) Arabiſch, die Arabiſche Sprache betreffend; 3) Arabiſch, von den zehen Arithmetiſchen Zahlen 1, 2, 3 ꝛc. ſo die Araber erfunden haben; in dieſem Verſtande ſetzt man auch Arabeſque oder Arabe. 1) Arabſki w Arabii będący albo roſtący; 2) Arabſki, *o ięzyku mowiąc:* 3) liczny, Arabſki o dźieſiąciu liczb albo liter rachmiſtrſkich 1, 2, 3 *&c.* od Arabczykow wynalezionych, *w tym ſenſie także ſłowa* Arabeſque *albo* Arabe *ſą utarte.* § 1) Ecriture, langage Arabique; 2) le Golfe Arabique; gomme Arabique; 3) Caractére Arabique; des caractéres Arabeſques; les chifres ou caractéres Arabes ſont inventez par les Arabes, pour faciliter la ſcience des nombres, il n'y en a que dix, dont les combinaiſons peuvent ſervir à toutes ſortes des régles & de calcul Aritmétique.

Arabiſme, *ſ. m.* (*Arabiſmus*) eine Arabiſche Redens-Art. Właſność ięzyka Arabſkiego.

Arable, *adj. c.* was gepflügt werden kan. Oralny, co się orać godzi.

Araca, *ſ. m.* eine kleine Birne in Braſilien, ſind gelb, auch roth und grün, ſchmecken wohl und wachſen alle Monat. Gatunek ſmakowitych małych gruſzek Brezylſkich żołtych, czerwonych, lub też i zielonych, co mieſiąc roſtą.

Aracadeb, *ſ. m.* ein Platt-Fiſch, im Braſilianiſchen Meere. Płaſzczka, ryba w Morzu Brezylſkim.

Arachnoïde, *adj. c.* tunique arachnoïde. zartes Häutlein, wie eine Spinnewebe, welches nach einiger Meinung die Cryſtalline Feuchtigkeit im Auge umgiebet. Błonka w oku iak paięczyna ſubtelna, według zdania niektorych Anatomikow kryſztalową wilgotność obwiiaiąca.

Aracte, *ſ. m.* eine gewiſſe Schlange. Waż pewny.

Aragon, *ſ. m.* (*Aragonia*) 1) Aragonien, ein Königreich in Spanien; 2) der Fluß Aragon daſelbſt. 1) Krolestwo Aragonſkie w Hyſzpanii; 2) Rzeka Aragon w Hyſzpanii.

Araignée, *ſ. f.* (*aranea*) 1) eine Spinne; 2) *vulg.* die Spinnenweben, beſſer toile d'araignée; 3) eine Pulver-Mine mit vielen Gängen; 4) auf den Schiffen: Segel-Tau mit vielen Enden; Wirbel mit vielen Einſchnitten zu dieſem Tau; 5) in der Aſtronomie: eine durchlöcherte Platte, worauf die Fixſterne abgezeichnet ſind und die man auf die andren des Aſtrolabii leget. 1) Paiąk; 2) *vulg.* paięczyna; *lepſzy wyraz:* toile d'araignée; 3) mina albo podkopy z wielą ścieſzkami i przechody podźiemnemi; 3) *na okręcie* lina zaglowa z wielą końcami; kołko albo gałka kilka razy narzynana do tey liny; 4) blaſzka wycinana z gwiazdami utwierdzonemi na inſzych blaſzkach aſtrolabu albo inſtrumentu aſtronomicznego leżąca. § 1) L'araignée file & fait de la toile aux cotez des vitres.

araignée de vers à ſoïe. das erſte Geſpinſte der Seiden-Würmer zum Seiden-Häuschen. Pierwſza przędza w domku iedwabniczek.

des doigts d'araignée. lange magere Finger. Palce u ręki długie a chude.

ſa bourſe eſt pleine d'araignées. er hat die Schwindſucht im Beutel. Mieſzek mu na ſuchotę idęka.

Araignées, ſ. f. plur. Drat-Gitter vor dem Fenſter. Drotowa kratka przed oknami.

Aramber, *vid.* Arramber.

Aranata, *ſ. m.* ein Indianiſches Thier, von der Gröſſe eines Hundes mit einem langen Bocks-Bart, klettert auf die Bäume wie eine Katze, und nähret ſich von Früchten. Zwierze Indyyſkie tey co pies wielkości o długiey koźiey brody, iak kot na drzewa leźie i owocem ſię żywi.

Aranea, *ſ. m.* gediegen Silber wie Kancker-Geſpinſt in den Americaniſchen Bergwercken. Wyborne ſrebro na kſztalt paięczyny ſubtelne, z gor ie kopią Amerykańſkich.

Aranteles, *ſ. f. pl.* 1) der Sommer, ſind weiſſe Spinnweben, die inſonderheit im Herbſt in der Lufft fliegen, und ſich an die Stoppeln und Bäume legen; 2) dünne Haar-Fäſerlein an den Hirſch-Läufften. 1) Nitki białe na kſztalt paięczyny, oſobliwie w wieśieni po powietrzu, po drzewach i rzyſku ſię rozciągaiące; 2) włos nayſubtelnieyſzy na biegach ieleńich.

Arare, *ſ. m.* eine Indianiſche Mirobolane oder Pflaume, ſo die Galle abführet. Owoc pewny Indyyſki na kſztalt ſliwki żołć purguiący.

Araſement, } *vid.* Arr:
Araſer, } *vid.* Arr:
Araſes, }

Arate, *ſ. f.* ein Portugieſiſch Gewicht von 32 Pfunden. Waga Portugalſka 32 funtow ważąca.

Araticupana, *ſ. m.* ein Baum in Braſilien, ſo groß als ein Pomerantzen-Baum, deſſen Frucht vortreflich ſchmecket und riechet. Drzewo w Brezylii, tey wielkości co pomarańcza, owoc iego barzo wonny i delikatny.

Arbaleſte, Arbalête, *ſ. m.* (*baliſta*) 1) Arm-Bruſt, ein Baleſter; 2) auf den Schiffen: der Jacobs-Stab, ein Aſtronomiſches Inſtrument, die Höhe des Pols und die Entfernung der Sterne von einander auszumeſſen. 1) Kuſza ręczna; 2) laſka Jakubowa, naczynie Marynarſkie do wymierzenia wyſokości osi niebieſkiey i gwiazd odległości. § 1) Tirer l'arbalete.

l'os d'arbalête. in der Anatomie: der Lauf, der Sprung, der erſte Knochen an der Fuß-Wurtzel. *w Anatomii:* pierwſza kośtka u przyſzwy w nodze.

plus vîte qu'un trait d'arbalête. ſchneller wie ein Pfeil. Nad ſtrzałę prętſzy.

Arbalêtes, plur. Schnürchen an den Stühlen der Seidenwürcker. Sznurki u krośny do tkania bławatow.

Arbaleſtre, Arbalêtre, *ſ. f. obſ.* ein Arm-Bruſt. Kuſza ręczna.

Arbalêtrer, *v. a.* ein Gebäude mit einem Dach-Stuhl verſehen; ein Gebäude mit Bogen oder Pfeilern unterſtützen. Budynek wiązaniem dachowym opatrzyć; dom filarami albo frambugami podpierać.

Arbalêtrier, Arbaleſtrier, *ſ. m.* (*balliſtarius*) 1) ein Armbruſtmacher; und in den Innungs-Briefen: ein Büchſenmacher; 2) ein Schützen-Bruder im Schieß-Hauſe; 3) ehedeſſen: ein Armbruſt-Schütze. 1) Łucznik, co kuſze robi; *a w liſtach cechowych*, ruſznikarz, co ruſznice robi; 2) ſtrelec ſtrzelecki w celſtadzie albo w ſtrzelnicy; 3) *niegdyś:* kuſzny ſtrzelec. §1) C'eſt un habil arbalêtrier; le grand-pére de Monſieur N. qui eſt aujourd'hui un ſi grand Seigneur, n'étoit autre fois qu'un ſimple arbalêtrier; 2) la compagnie des arbalêtriers à Leipzig; 3) les arbalêtriers étoient braves & hardis.

c'eſt un méchant arbalêtrier. in Liebes-Händeln: er prahlt und iſt doch ein ſchlechter Bogen-Schütz. *W ſtyle gamrackim:* nie tak hożym pachołkiem, iako się chełpi.

il n'eſt pas grand arbalêtrier. er iſt nicht ein groſſer Hexen-Meiſter, er iſt kein groſſer Held. Nie wielkić to rycerz.

Arbalêtriere, Arbaleſtriere, *ſ. f.* Kampff-Platz auf der Galere, wo ſich die Soldaten wehren. Mieyſce na galerze, gdzie się żołnierze bronią.

Arbalêtrier, Arbaleſtrier, *ſ. f.* der Dach-Stuhl. Wiązanie dachowe.

Arbalêtrille, Arbaleſtrille, *ſ. f.* der Jacobs-Stab, ein Schiffer-Inſtrument, die Höhe des Pols zu finden. Laſka Jakubowa, naczynie marynarſkie do wynalezienia wyſokości osi niebieſkiey.

Arbans, *ſ. m. vid.* Corvée. im Land-Recht: Frohn-Dienſte, Hoff-Dienſte. *W prawie ziemſkim:* panſzczyzna, robocizna, służba dworſka.

Arbitrage, *ſ. m.* (*arbitratus*) 1) Ausſpruch der Schieds-Richter; gütlicher Spruch; Schiedsrichterliches Gutachten; 2) im Wechſel-Handel: Verzeichniß der Wechſel-Plätze, aus welchem man erſiehet, wo das Geld am vortheilhafftigſten zu remittiren oder zu empfangen iſt. 1) Jednaczki wyrok; uznanie kompromiſarſkie; 2) *u Bankierzow:* regiſtr miaſt handlownych, z ktorego się pokazuie, w ktorym mieście zyſk większy na wiliczeniu albo odebraniu ſumy.

être en arbitrage. bey dem Ausſpruch der Schieds-Richter gegenwärtig ſeyn. Bydź przytomnym przy decyzyi kompromiſarſkiey.

mettre une choſe en arbitrage. dem Urtheile der Schieds-Leute etwas überlaſſen; es auf die Schieds-Männer ankommen laſſen. Podawać co rozſądkowi iednaczow; zdać się na ſąd kompromiſarſki.

travailler à un arbitrage. ſich bemühen den Streit der Partheyen beyzulegen. Starać się, aby ugoda miedzy ſtronami ſtanęła; godźić ſtrony.

Arbitraire, *adj. com.* (*arbitrarius*) willkührlich, freywillig, eigenmächtig. Wolnoczynny, wolny do czynienia albo zaniechania. § Ces choſes ſont purement arbitraires.

pouvoir arbitraire; puiſſance arbitraire. freye, ungebundene, von keinen Geſetzen gebundene Gewalt. Władza iednowładna; władza od praw wyzwolona.

Arbitrairement, *adv.* willkührlich, eigenmächtig. Wolnie, wolno; po woli ſwey. § Agir, gouverner arbitrairement.

Arbitral, e, *adj.* (*arbitralis*) Schiedsrichterlich. Jednacki, rozſiemczy, polubowny, kompromiſarzki. § Jugement arbitral; ſentence arbitrale.

Arbitralement, *adv.* durch Schieds-Männer

ner, Schiedsrichterlich, durch die Schieds-Richter. Po kompromisarsku ; przez roziemcow.

Arbitration, *s. f.* in den Gerichten: Schätzung, Liquidation, Ausrechnung. *Termin sądowy:* taxowanie, ofzacowanie, likwidacya.

Arbitre, *s. m.* (*arbiter*) 1) ein Schieds-Richter, Schieds-Mann ; 2) ein absoluter, souverainer Herr ; 3) Willkühr, freyer Wille, in diesem Verstande stehet gemeiniglich libre, dann und wann franc, und selten libéral voran. 1) Rozieмca, iednacz, kompromisarz ; sędzia kompromisarski albo polubowny ; 2) Pan wolnowładny ; 3) wolność woli ; wolna wola, *w tym sensie przed słowem tym zawsze* libre, *czasem* libéral, *a rzadko* franc *bywa położone.* § 1) Arbitre sage, judicieux, désintéressé, juste, raisonnable, équitable ; choisir des arbitres ; se mettre en arbitres ; convenir d'arbitres ; être en arbitres ; prénons un arbitre, que vous ne puissiez refuser ; 2) il est devenu l'arbitre de la vie, & de la mort des citoïens ; c'est l'arbitre de nôtre fortune & il lui faut faire la cour ; 3) libre-arbitre, franc-arbitre, libéral-arbitre ; acorder la grace avec le libre-arbitre ; chacun par son libre-arbitre obeït à la voix de Dieu qui l'apelle.

Arbitrer, *v. a.* (*arbitrari*) Schiedsrichterlich etwas entscheiden, beurtheilen. Rozeznać, rozsądzić, osądzić co podług komisarskiey powinności. § Il faloit arbitrer les pensions des réligieux qui ne peuvent pas prendre la reforme.

Arboise, Arboisier, *vid.* Arbousier.

Arborer, *v. a.* 1) auf den Schiffen: aufrichten, als den Mast ; 2) im Kriegs-Wesen, und auch auf den Schiffen: aufstecken, ausstecken als eine Fahne. 1) *Na okrętach :* stawić, postawić, wystawić maszt ; 2) *woiuiąc lub też na okrętach :* wywiesić, rospościerać, rozwiiać, iako proporce. § 1) Arborer un mât ; le mât de hune est arboré sur le grand mât ; 2) on donna ordre d'arborer l'étandard ; ils arborérent nos étandards & implorérent le secours de nôtre Roi ; arborer le pavillon.

arborer la croix. das Evangelium predigen ; den wahren Glauben pflantzen. Wystawiać Krzyż Swięty, to iest, szczepić wiarę Swiętą.

Arboriser, *vid.* Herboriser.

Arboriste, *vid.* Herboriste.

Arbousier, *s. m.* (*arbutus*) Erdbeerbaum, Meerkirschenbaum, ein kleiner Baum, dessen Frucht den Lorbeern gleichet. Jeżowka włoska, przeskotnica, drzewko owoc na kształt bobkowego rodzące. § Planter, cultiver un arbousier.

Arbouse, *s. f.* die Frucht dieses Baums, Meerkirschen. Owoc tego drzewa, ieżowki, ieżowkowy owoc.

Arbre, *s. m.* (*arbor*) 1) ein Baum im Garten oder Walde ; 2) die Spindel in der Uhr, in welche man den Uhrschlüssel stecket, wenn die Uhr aufgezogen wird ; 3) Stamm, Baum, worauf sich etwas herum drehet, als die Wind-Mühle, der Dreher in den Durchgängen ; 4) Welle, Wellbaum, Spindel, die etwas herum drehet, als ein Mühl-Rad, die Mühl-Steine, und dergleichen Räder bey vielen Handwerckern ; die eiserne Spindel, worauf sich der Schleiff-Stein drehet ; 5) die Spindel an einer Münz-Presse. 1) Drzewo, w sadzie albo w lesie ; 2) wałeczek czworograniasty, ktory korbeczka albo kluczyk obraca, gdy zegarek nakręcaią ; 3) kołowrot, stolec, na ktorym się co obraca, iako młyn wietrzny, kobylenie krzyżowe w przechodach ; 4) wrzeciono, wał, walec obracaiący koło młyńskie, kamień młyński i rożnych rzemieślnikow koła ; iako też sworzeń u osły ; 5) wałek u prasy. § 1) Un petit, un grand, un bon, un méchant arbre ; un arbre fruitier ; planter, cultiver, élever, conserver, entretenir un arbre ; avoir, prendre soin des arbres qu'on a plantez ; 2) voilà un arbre de barillet bien fait ; faire l'arbre du barilet ; 3) voilà l'arbre tournant du moulin à vent ; 4) l'arbre de cette meule est bon & fort ; l'arbre de cette meule n'est pas fort, il ne vaut rien ; 5) arbre de pressoir.

se tenir au gros de l'arbre. dem gerechtesten Theile anhangen. Stoieć u strony nayspawiedliwszey.

arbre de Généalogie, (arbor consanguinitatis) der Stamm-Baum. Drzewo rodu wymalowane. § Un bel arbre de généalogie ; faire l'arbre de généalogie de quelque personne illustre ; on a trouvé par l'arbre de généalogie de la race de Seigneur N. qu'il décende en droite ligne de ---.

Arbre fourchu. eine Art alter Frantzösischer Verse. Gatunek staroświeckich Rytmow Francuzkich. § Un petit, un grand arbre fourchu ; les arbres fourchus, les lais, & virelais étoient la

Poëſie lirique des anciens Poëtes François.

Arbre de meſtre. auf den Schiffen die nach der Levante gehen: der groſſe Maſt. *Na okrętach do Państw Tureckich idących:* maſzt wielki.

Arbre ſage. in hohen Reden: ein Maulbeer-Baum. *W poważnych mowach:* morwa drzewo.

Arbre fuſté. in den Wappen: Baum, der Aeſte von anderer Farbe hat, als der Stamm iſt. *w Herbach:* drzewo maiące gałęzie innego koloru, iak ieſt pniak iego.

Arbre engl'anté. in den Wappen: Baum mit Früchten von anderer Farbe, wie ſie zu ſeyn pflegen. *w Herbach:* drzewo z owocami innego koloru iako z przyrodzenia bywaią.

Arbre de la ſcience du mal & du bien. der Baum des Böſen und des Guten im Paradies. Drzewo wiadomości dobrego i złego w Raiu.

Arbre de vie. 1) der Baum des Lebens im Paradies; 2) ein Baum, der aus Canada nach Franckreich gebracht worden, und des Sommers und Winters grün iſt. 1) Drzewo żywota w Paradyżu; 2) drzewo pewne z Kanady do Francyi przywiezione, ktore lecie i zimie zielenieie.

Arbre triſte. ein Indianiſcher Baum, der des Nachts blühet. Drzewo Indyyſkie tylko w nocy kwitnące.

Arbre à enivrer. der Quingvinna-Baum in Peru, deſſen Frucht wieder das Fieber gebraucht wird. Kwinkwina, drzewo w kroleſtwie Peru, owoc iego ieſt zacnem lekarſtwem na febrę.

Arbre encroüé. Baum, der im Holtz-Schlagen auf einen andern geſtürzet und ſich in deſſen Aeſte dergeſtalt verwickelt, daß man auch dieſen fallen muß; welche Unachtſamkeit beſtraffet wird. Drzewo, co się przy ſpuczaniu na drugie obaliło i w iego gałęzie tak powiklało, że i to wyciąć trzeba, ktory niedozor w leśnictwie karany bywa.

Arbre de laie. ein Laß-Stamm, Laß-Baum, ſo man zur Fortpflantzung ſtehen läſt. Drzewo w porąbie dla rozmnożenia zoſtawione.

Arbres pieds-corniers; arbres tournans; arbres de parei; arbres de liſiere. Bäume, die man in Wäldern, wo Holtz verkaufft wird, auf unterſchiedene Art bezeichnet. Drzewa w porębie rożnemi znakami piątnowane.

Arbres de reſerve. die jungen Bäumchen, die man beym Holtzfällen ſtehen läſt. Drzewa młode w porębie zoſtawione.

Arbres echoupez; arbres deshonnorez. Bäume, welchen einer Schaden zugefüget hat. Drzewa od ſzkodnika popſute i ſkażone.

Arbre de haute foutaïe. groſſer und hoher Baum, ſo in Wäldern und groſſen Gängen ſtehen, und deren Stämme ſehr hoch ſind. Drzewo wielkosne w łaiach i wielkich ulicach ogrodowych, ktorego pień ieſt barzo wyioki.

Arbre de brin. ein gerader und ſchöner Baum. Drzewo wzroſtu proſtego i pięknego.

Arbre de plein vent; arbre de haut vent. ein Frucht-Baum, dem man hat die natürliche Höhe erreichen laſſen. Drzewo pożytkowe, co ſwey wyſokości dorosło.

Arbre nain; arbre buiſſon. ein Zwerg-Baum; ein Frantz-Baum. Drzewo owocorodne, ktoremu nad trzy łokcie rośnąć nie dozwalaią.

Arbre en état. ein friſcher geſunder Baum. Drzewo świeże i zdrowe.

Arbre de grue. der Krau-Balcken. Wał albo balka w kafarze.

Arbriſſeau, *ſ. m.* (*arbuſcula*) ein Bäumlein eine Staude, ein Geſtäud, wie die Johannis-Beeren. Drzewko, chrościna, krzak, krzew; iako porzeczki. § Planter, cultiver des arbriſſeaux; un joli arbriſſeau; un charmant arbriſſeau, un agréable, un aimable, un bel arbriſſeau.

Arbuſte, *ſ. m.* (*arbuſtum*) ein Stock oder Pflantze, die wie ein Bäumlein wächſt, als ein Rosmarin-Baum, Pfeffer-Kraut. Chrośniak, chroſt, krzewina, co na kſztalt drzewka rośnie, iako rozmarynowe drzewko, Boże drzewko. § Un arbuſte qui agrée tout à fait; un bel arbuſte; un très beau arbuſte.

Arc, *ſ. m.* (*arcus*) 1) ein Bogen zum Schieſſen; 2) Bogen über einem Fenſter oder an einer Thüre; 3) Bogen-Rundung eines Gewölbes; 4) bey den Feld-Meſſern: ein Stück vom Umfange des Circkels; 5) in der Aſtronomie: ein Theil vom Umfange des Himmels. § 1) Łuk; 2) frambuga nad oknami i nad drzwiami; 3) obłączyſtość, albo obłączyſta ſtrona ſklepu ſpodnia; 4) *w mierniczey nauce:* luneta, część iaka obwodu cyrkułowego; 5) *w gwiazdarzkiey nauce:* część połnieba widomego. § 1) Un arc de bois, de corne, d'acier ou d'autre matiére qui fait reſſort; faire un arc; bander un arc, tirer de l'arc;

2) décrire

2) décrire un arc de fênetre, diviſer un arc de porte; arc en plein cintre; arc en anſe de panier; arc biais; arc de côté; arc rampant; arc en talus; arc en décharge; arc à l'envers; arc doubleau; 3) l'arc d'une voute; 4) un arc de cercle; les angles ſes méſurent par des arcs; ce deux arcs ſe coupent à un tel point; 5) l'arc diurne; arc nocturne du ſoleil; l'élevation du Pole ſe méture par un arc pris ſur le Méridien.

arc de caroſſe. Schwahnen-Hälſe, zwey ſtarcke eiſerne Bogen am Staats-Wagen, unter welchen die Räder gehen, wenn der Kutſcher einlenckt. Dwa mocne obłaki żelazne u karocy, pod ktoremi koła przednie idą, gdy woźnica nawraca. § Cét arc de caroſſe ne vaut rien; cet arc de caroſſe eſt bon; faire un arc de caroſſe.

avoire pluſieurs cordes à ſon arc. eine Maus weiß mehr wie ein Loch. Mieć do czego więcey niż iednego fortelu; nie iedną dziurę krolik ma do iamy.

arc de triomphe; arc triomphal. eine Ehren-Pforte. ein Triumph-Bogen. Brawa na tryumf; wrota tryumfalne. § Un bel arc de triomphe; un magnifique, un ſuperbe arc de triomphe; faire, dreſſer un arc de triomphe.

arc en ciel. der Regen-Bogen. Tęcza. § Arc en ciel naturel; arc en ciel artificiel; voir pluſieurs arcs en ciel.

Arc-boutant, vid. Arcboutant.

Arc en plein cintre. ein Gewölbe vom halben Circkel. Obłączyſtość połcyrklowa, kupula, ſklep okrągły.

arc en anſe de pannier. ein oval Gewölbe. Sklepienie obłączyſtość owalną maiące.

Arcade, *ſ. f.* 1) ein Schwibbogen, Gewölbe; 2) der Bogen an einer Brillen; 3) die ausgeſchnittene oder eingebogene Krümme an einem höltzernen Abſatz oder am Polniſchen Stiefel-Eiſen. 1) Frambuga, arkada, ſklep; 2) obłączyk nad okularami; 3) wyćięcie albo nagięcie obłaczyſte u abzacow Niemieckich i podkowek Polſkich. § 1) Arcade baſſe, arcade haute; faire une arcade; 2) Cette arcade eſt trop large; l'arcade eſt trop petite; l'arcade de cette lunette me ſerre trop le nez; 3) une arcade de talon bien fait.

Arcadie, *ſ. f.* (*Arcadia*) 1) Arcadien, ein Königreich in Peloponneſo; 2) ein Weiber-Nahme. 1) Arkadya, kroleſtwo w Peleponneſie; 2) Przezwiſko białogłowſkie.

Arcadien, nne, *ſ. & adj.* ein Arcadier, Arcadiſch. Arkadyyſki, Arkadyyczyk.

Arcadique, *adj. c.* (*Arcadicus*) Arcadiſch. Arkadyyſki.

Arcançon, *ſ. m.* 1) eine Art Hartz aus Indien; 2) ſchwartz Pech. 1) Zywicy pewny gatunek z Indyi; 2) ſmoła czarna.

Arcange, *ſ. m.* (*Archangelus*) Ertz-Engel. Archanioł. § Les Anges & Arcanges chantent là-haut les louanges de Dieu; St. Michel Arcange.

Arcangelet, *ſ. m.* ein Balleſter, ein Arm-Bruſt mit Kugeln zu ſchieſſen. Kuſza do ſtrzelania kulmi.

Arcangélique, *ſ. f.* Angelicke, Engels-Wurtz, ein Kraut. Dzięgiel ogrodny, ziele.

Arcanne, *ſ. f.* Röthel womit die Zimmerleute das Holtz bemercken. Rubryka, glinka czerwona, ktorą cieſle drewna znaczą.

Arcaſſe, *ſ. f.* 1) ein Caſtel im Hintertheil des Schiffes; 2) das Holtz worinnen das Rad eines Werbels gehet. 1) Pałac na tyle okrętowym; 2) drewna w ktorych koło klubowe się obraca.

Arc-boutant, *ſ. m.* 1) halber Bogen auf zwey Pfeilern eine Mauer zu ſtützen; *2) figürlich: Anführer, Rädelsführer, Anſtiffter: *3) die Stütze, als eines Reichs; 4) Schlag-Baum, inſonderheit auf Brücken; 5) eines von den acht Eiſen ſo die Kutſchen-Seulen befeſtigen; 6) kleiner Maſt-Baum; 7) groſſer höltzerner Nagel auf den Schiffen etwas zuſammen zu ſchlagen. 1) Zaſtrzał albo frambuga na dwuch filarach murowana, do podpierania muru; *2) *w ſenſie figuryczným:* Herſzt, głowa, wodz; *3) Podpora, filar, iako Państwa; 4) kobylenie oſobliwie na moſtach; 5) Sworzeń, ieſt ich oſm do zwierania ſłupikow karetowych; 6) maſzt mały; 7) kołek wielki, do zbiiania czego na okrętach. § 1) Les arc-boutans apuient & ſoutiennent une muraille, comme ceux qui ſont aux côtez des grandes Egliſes; 2) cet homme a été l'arc-boutant de la partie; c'eſt l'arc-boutant de la ſédition; ils ſont les arc-boutans des opinions ultramontaines; 3) ce Prince eſt Arcboutant de l'Etat.

Arceau, *ſ. m.* 1) ein Bogen über einer Thür oder Fenſter; 2) die Bogen-Krümme eines Gewölbes; 3) bey den Bildhauern: ein Zierath der wie die Klee-Blätter ausſiehet. 1) Obłączyſtość nad niektoremi oknami i drzwiami; 2) Obłączyſtość ſklepu; 3) rycie ſznicerſkie liściu troyliſtnemu ziela konicza podobne.

Arceler, *vid.* Harceler.

Arcemel, *vid.* Arſenal.

Arc-en-ciel, *vid.* Arc.

Archal, *ſ. m. vid.* Fil d'archal.

Arch, Archi, Erz-, dieſes Wort ſtehet niemahls allein. Arcy, *ſłowo to zawſze z drugiem ſpoione bywa.*

Archange, Archangelet, *vid.* Arcange.

Arche, *ſ. f.* (*arca*) 1) der Kaſten Noa; 2) Gewölb, Bogen, ſo eine Laſt trägt; 3) Bogen, Joch unter einer Brücke; 4) der Deckel über eine Schiff-Pompe. 1) Korab; 2) Frambuga, ſkiep ciężary noſzący; 3) frambuga pod moſtem; 4) wieko na pompie okrętowey. § 1) L'Arche de Noé, où ſe ſauverent les reſtes du genre humain; 2) une arche bien faite; une arche rompuë.

l'Arche d'alliance. die Bundes-Lade im Alten Teſtament. Skrzynia przymierza w ſtarym Zakonie. § L'arche d'alliance étoit dorée.

être hors de l'Arche. aus der Gemeinſchafft der Kirchen ausgeſchloſſen ſeyn. Bydź wyłączonym od Kościoła iednoty.

**l'arche de Noé.* ein Haus, in welchem Leute von unterſchiedener Gattung wohnen. Dom, w ktorym ludzie rożnego ſtanu mieſzkaią.

Archéal, e, *adj. vid.* Archée, Archealiſch, Archeiczny.

Archée, *ſ. f.* in der Philoſophie und Chymie: 1) die Seele der Welt, die ſich durch die gantze Natur ausbreitet, und die wirckende Urſache alles deſſen iſt, was in ſelbiger vorgehet; 2) die corperliche Seele, angebohrne Wärme von welcher die Bewegung der Corper herkommt, *w Filozofii i w Chymii:* 1) Duſza świata w całey naturze przemieſzkiwaiąca i wſzyſtkich iey robot pierwſzą przyczyną i początkiem będąca; 2) duſza materyalna, ciepło przyrodzone ruchomość w każdey rzeczy materyalney ſprawuiące.

Archegaie, *ſ. m.* eine altväteriſche Kriegs-Rüſtung die unter die Feinde geworffen wurde. Machyna woienna w ſtarożytności, ktorą między nieprzyiacioły rzucano.

Archelet, *ſ. m.* ein kleiner Bogen, bey den Goldſchmieden und Uhrmachern u. d. g. Obłączyk do rożnych potrzeb złotnikom, żegarmiſtrzom *&c.* służący.

Archer, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein Bogen-Schütze; 2) Häſcher. 1) *obſ.* Strzelec łuczny; 2) Łapacz, Ceklarz, Pachołek.

Archer des pauvres; *Archer de l'hôpital*; *Archer de l'écuelle.* der Bettel-Vogt; ein Soldat zu Fuß, der die Bettler einführet. Pachołek pieſzy, co mendykow do ſzpitalu bierze.

Archer du prevôt. Ausreuter, Häſcher zu Pferd, der die Ubelthäter greiffet und ins Gefängniß führet. Pachołek konny urzędowy, co wyłępcow łapa i do więzienia bierze.

Archer de guet. einer von der reitenden Nachtwache in Paris. Pachołek konny, co nocną ſtraż po ulicach w Paryżu odprawuie.

Franc-Archer, *vid.* Franc-Archer.

Archere, *ſ. f.* eine Weibs-Perſon, die einen Bogen führt. Białagłowa, co z łuku ſtrzela.

Archerot, *ſ. m. obſ.* Cupido, der Liebes-Gott. Kupido, bożek ſaydaczny.

Archet, *ſ. m.* 1) ein Fiedelbogen; 2) bey den Mäurern und andern Stein-Arbeitern: eine Stein-Säge mit einem meſſingnen Drat; 3) bey den Schloſſern und dergleichen Leuten, die Reudſpindel, ſo ſie zum bohren brauchen; 4) Bogen über eine Wiege, das Wiegen-Tuch empor zu heben. 1) Smyczek; 2) *u Mularzow i kamiennikow:* Obłąk z drotem mosiężnym do tarcia kamieni; 3) *u Slofarzow i innych tegoż gatunku rzemieślnikow:* obłąk żelazny z ſtroną drotową do wywiercenia dziury w żelezie służąca; 4) łubek, obłak nad głowami kolebki dziecinney, aby zasłona nie ſpadała. § 1) Un joli archet de poche, de viole, de violon; un bon archet, un méchant archet; monter un archet; tenir ſon archet de bonne grace; tirer ſon archet en bas; pouſſer ſon archet en haut; pouſſer doucement ſon archet; pouſſer ſon archet ttop fort; lever, ſoûtenir, faire couler, couler, tirer l'archet; donner un petit coup d'archet, un grand coup d'archet; apuïer, poſer bien l'archet; nourrir bien un coup d'archet; l'archet s'engraiſſe, & on le dégraiſſe avec de la colofane; 2) faire un archet; ſe bien ſervir d'archet; 3) mettre l'archet au berceau; ôter l'archet du berceau; archet de berceau.

être ſous l'archet. die Frantzöſiſchen Pocken ſchwitzen, weil der Krancke unter einem Bogen, der mit einem Tuch bedecket iſt, ſitzen und ſchwitzen muß. Leczyć ſię na ſmrodliwą Francę; *bo pacyent pod obłakiem zasłoną przykrytym zwykł ſiedzieć i ſię pocić.*

Archetipe, Archetype, *ſ. m.* (*archetypus*) *pr.* arketip. 1) bey den Philoſophen: das Original, das Model, wornach man etwas

etwas macht; 2) das Stadt-Gewicht, nach welchem alle Gewichte abgezogen und probiret werden. 1) *u Filozofow:* pierwszy statek, naczynie, obraz czego; 2) Waga mieyska, ktorą insze wszytkie wagi probuią i wyważaią.

le monde archetype. in der Philosophie: Abriß der Welt, den GOtt vor Erschaffung derselben gemacht hat. *w Filozofii:* Wyzerunek pierwszy świata, od Boga przed stworzeniem uczyniony.

Archevêché, *f. m.* (*Archiepiscopatus*) 1) Ertz-Bisthum; 2) Ertzbischöfflicher Pallast. 1) Arcybiskupstwo; Archydyecezya; 2) Pałac arcybiskupski; Rezydencya arcybiskupska. § 1) L'Archevêché de Gnesen est fort grand; le Roi de Pologne a droit de nommer à tous les Archevêchez & Evêchez en son Roïaume. 2) L'Archevêché est très propre, il est beau, il est magnifique.

Archêveque, *f. m.* (*Archiepiscopus*) Ertz-Bischoff. Arcybiskup. § Il y a deux Archêveques en Pologne. Un sage, un savant Archêveque; un vertueux, un grand, un fameux, un illustre, un saint Archêveque; L'Archêveque de Gnesen étoit à la Diéte de 1573 le chef de Dissidens.

Archi, *vid.* Arch.

Archiacolithe, *f. m.* ehedessen der Ertz-Acolyth in einem Stifft. Niegdyż Arcyakolit.

Archicamerier, *f. m.* (*Archicamerarius*) Ertz-Cämmerer. Arcykomornik.

Archichambellan, *f. m.* Ertz-Cämmerer des Heil. Römischen Reichs, so der Churfürst von Braudenburg ist. *w Niemczech:* Wielki Podkomorzy, ktorym iest Elektor Brandeburski. § L'Archichambellan prend le bassin, l'éguiére & la serviéte & donne à laver à l'Empereur.

Archidiaconat, *f. m.* / Archidiaconé, *f. m.* (*Archidiaconatus*) Ertz-Diaconey, Ertz-Diaconat; das Gebiet, das Amt, die Würde eines Archidiaconi. Arcydyakonia; Godność, Dyecezya Arcydyakońska. § Son archidiaconé est grand; visiter son archidiaconé; il a un très bon archidiaconé; à la faveur de ses amis il a obtenu un archidiaconé.

Archidiacre, *f. m.* (*Archidiaconus*) ein Archidiaconus. Arcydyakon. § l'Archidiacre tient le prémier rang après l'Archevêque ou Evêque.

Archiduc, *f. m.* (*Archidux*) Ertz-Hertzog. Arcyksiąże. § Maximilien I fut l'inventeur de la qualité d'Archiduc.

Archiducheſſe, *f. f.* (*Archiducissa*) Ertz-Hertzogin. Arcyksiężna. § l'Archiducheſſe d'Autriche est Reine d'Hongrie.

Archiduché, *f. m.* (*Archiducatus*) ein Ertz-Hertzogthum. Arcyksięstwo. § l'Archiduché d'Autriche.

Archie, *f. f. obs. vid.* Arc.

Archiéchanſon, *f. m.* Ertz-Schencke. Arcypodczaszy.

Archiépiſcopal, e, *adj.* (*Archiepiscopalis*) Ertz-bischöflich. Arcybiskupski, Arcybiskupi. § Bénéfice Archiépiscopal; mitre Archiépiscopale.

Archiépiſcopat, *f. m. obs. vid.* Archevêché.

Archière, *f. f. obs.* ein Köcher. Saydak.

*Archifolle, *f. f.* eine Ertz-Närrin. Arcybłaznica. § C'est une véritable archifolle.

*Archifou, *f. m.* ein Ertz-Narr. Arcygłupi, Arcybłazen. § C'est un archifou.

*Archifou, Archifolle, *adj.* Ertz-närrisch. Arcygłupi, szalony. § Cela est archifou; c'est une choſe archifolle.

*Archifourbe, *f. m.* ein Ertz-Betrüger. Arcyszalbierz.

Archimandrite, *f. m.* (*Archimandrita*) ein Archimandrit oder Griechischer Prior. Archymandryt Grecki.

Archipédant, *f. m. vid.* Pedant. ein Ertz-Schulfuchs. Arcyklecha, Mędrosźka, Dźiwak, osobliwie taki, co się grzecznieyszym ludziom swemi subtelnostkami uprzykrza szkolnemi. § C'est le portrait d'un véritable archipédant.

Archipel, *f. m.* (*Archipelagus*) das Egeische oder Griechische Meer. Morze greckie. § l'Archipel est rempli de très belles Iles.

Archi-Poëte, *f. m.* 1) Beynahme, so dem Italiänischen Poeten Petrarcha gegeben wurde; 2) ein schlechter Poet. 1) Przezwisko, ktorem niegdyż Petrarchę Poetę włoskiego honorowali; 2) Poeta ladaiaki.

Archipompe, *f. f.* auf dem Schiffe: der Pompen-Kasten, wo die Pompen stehen. Ogrodzenię na okręcie, gdzie pompy stoią. § Visiter l'archipompe; on met dans l'archipompe les boulets de canon.

Archipresbitéral, e, *adj.* (*Archipresbyteralis*) Ertz-priesterlich. Arcykapłański. § C'est un devoir archipresbitéral.

*Archipresbytérat, *f. m.* / Archiprêtré, *f. m.* (*Archipresbyratus*) die Ertz-Priesterschafft. Godność Arcypresbitera, Arcykapłaństwo.

§ Archiprêtré vacant; conférer un Archiprêtré; un bon Archiprêtré.

Archiprêtre, *f. m.* (*Archipresbyter*) ein Erz-Priester. Arcykapłan, Arcypresbiter. § l'Archiprêtre est une maniére de Doïen.

Archipréveré, *f. m. obſ. vid.* Archiprêtré.

Archiprieuré, Archiprieré, *f. m.* Erz-Priorat. Arcyprzeorstwo. § Obtenir un bon Archiprieuré; avoir un Archiprieuré fort riche.

Archiprieur, *f. m.* Erz-Prior. Arcyprzeor.

Architecte, *f. m.* (*architectus*) Baumeister. Archytekt, Budowniczy. § Architecte ancien, moderne, fameux, renommé, illustre, connu, habile, expert, savant, ingénieux, intelligent.

Architectonographie, *f. m.* (*architectonographia*) Beschreibung vortreflicher Gebäude. Opisanie wspaniałych budynkow.

Architecture, *f. f.* (*architectura*) die Bau-Kunst. Archytonika albo budownicza nauka. § Il y a cinq ordres d'Architecture; le Toscane, le Dorique, le Ionique, le Corintien & le Composite; l'Architecture a été cultivée par les Grecs qui avoient élevé des temples & plusieurs ouvrages magnifiques & réguliers; il y a à Varsovie d'excellens morceaux d'Architecture.

Architecture militaire, (Architectura militaris) die Kriegs-Bau-Kunst. Nauka fortyfikacyyna o fortec budowaniu.

Architecture civile, (Architectura civilis) die Bau-Kunst. Budownicza nauka.

Architecture navale, (Architectura navalis) die Schiff-Bau-Kunst. Naw budowania nauka.

Architrave, *f. m.* (*architrabs*) der Unterbalcken am Haupt-Gesimse eines Gebäudes gleich über den Seulen, die Oberschwelle, der Architrab. Bierzmo, tram miasto frambugi pod stropem na dwuch słupach położony. § Cet architrave est soûtenu par deux colonnes; l'architrave n'est pas si saillant que les bras des colonnes; l'architrave est posé sur un petit filet quarré; il y a un architrave dans les vaisseaux, au dessus de la plus basse frise de l'arcasse.

Architrave coupé. ein durchgebrochener Architrab, der in der Mitte eine kleine Bogen-Rundung hat. Tram łamany, we srzodku nieco obłączysty.

Architrave mutilé. ein Architrab, der mit der Decke gleich zu gehet, und aus derselben nicht hervorgehet. Tram z stropem wyrownany i niewypuszczony.

*Archivel, *f. m. vid.* Archiviste.

Archives, *f. f. pl.* (*archivum*) 1) Ort, wo wichtige Schrifften verwahret werden, das Archiv; 2) die Archiv-Schrifften. 1) Mieysce, gdzie rożne publiczne papiery chowaią; Metryka; 2) monimenta i inne skrypta metryczne. § Il y a Etre gardé dans les archives publiques; il y a deux archives en Pologne, les grandes & les petites archives; 2) lire les archives de France; feuilleter les archives Polonoises.

Archiver, *f. m. obſ. vid.* Archiviste.

Archiviole, *f. f.* ein Clavier mit einem Geigen-Spiel, das von einem Rade zugleich gespielet wird, wenn man solches an seinem Handgriff umdrehet. Klawicymbał z skrzypcami, któremu przygrawaią, gdy kto korbą koło do tego sporządzone obraca.

Archiviste, *f. m.* (*Archivarius*) der Archivarius. Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République; ce sont les Archivistes du Roïaume, de l'Etat.

Archivolte, *f. m.* in der Bau-Kunst: 1) eine Frucht-Binde; 2) Bildhauer- oder Mahler-Zierath an den Gewölbern, Architraben, Schwibbögen. *w Architektońskiey nauce:* 1) binda rzezana owocu pełna; 2) frambug, rycie tramow pod stropem rzezanie sklepow, floryzowanie.

Archivolte retourné. Bildhauer- oder Mahler-Arbeit an Schwibbogen, Gewölbern, die bis über den Ort gehen, wo sich die Bogen-Rundung anfängt. Rycie sklepow aż do końca się ciągniące.

Archivolte rustique. Bildhauer-Zierath an einem Gewölbe, die von dem Schluß- und andern hervorragenden Steinen unterbrochen werden. Rycie albo floryzowanie łamane, od swornika i inszych kamieni przerwane.

Archontat, Archonte, *vid.* Arcontat, Arconte.

Archures, *f. f.* in der Mühle: das hölzerne Gerüste, worinne die Mühlsteine gehen. *w Młynie:* lada drewniana, w ktorey się kamienie młynskie obracaią.

Arcieut, *f. m.* nur in der Provintz *Bearn*: Abgabe, so die Geistlichen von ihren Zehenden an den Bischoff geben müssen. *Tylko w Prowincyi Bearn:* Biskupizna od dziesięciny.

Arçon, *f. m.* 1) der Bogen am Sattel 2) beym Sutmacher: der Fach-Bogen die Wolle auszuschlagen. 1) Łek u siodła; 2) obłąk kapeluszniczy do wełny wybiiania. § 1) Arçon de devant

l'arçon de derriére ; les arçons ſont nervez ; bander les arçons ; 2) un bon arçon ; un méchant arçon ; un arçon rompu.

faire perdre l'arçon à quelqu'un. einen aus dem Sattel heben ; wird desgleichen von einem wollüſtigen Frauenzimmer geſagt. Zrzucić kogo z konia ; wyrzucić kogo z siodła ; *także ieſt przenośnie o ſędziſtey i techćiwey białogłowie.* § Les grandes femmes vont d'un air plus haut que les autres & ſont ſouvent perdre l'arçon à leurs galans.

Arçonner, *v. a.* bey den Hutmachern: die Wolle mit dem Fach-Bogen ſchlagen. *u Kapeluſznikow :* wełnę obłąkiem wybiiać. § Qu'on prenne vîte cet arçon & que l'on arçonne cette laine.

Arçonné, ée, adj. 1) geboaen, gewölbet; 2) wohl in dem Sattel ſitzend. 1) Obłaczyſty, ſklepiony; 2) w ſiedle kształtnie siedzący.

Arçonneur, *ſ. m.* Hutmacher, ſo mit dem Fach-Bogen die Wolle ausklopfft. Kapeluſznik, co wełnę obłąkiem wybija.

Arcontat, *ſ. m.* 1) ehedeſſen die Stadt-Vogtey zu Athen; 2) die Zeit, da einer Stadt-Vogt geweſen war. 1) *Niegdyś* ſądy mieyſkie w Atenach ; 2) czas, przez ktory kto był Starostą Ateńſkim. § 1) Adminiſtrer l'arcontat ; 2) Alexandre le grand n'âquit durant l'Arcontat d'Eſpine ; Codrus aquit de l'honneur pendant ſon arcontat.

Arconte, *ſ. m.* der Stadt-Vogt zu Athen. Sędzia albo Starosta Ateńſki *w Starożytnośći.* § Il y eut des Arcontes annuels & des Arcontes perpétuels; Medon fils de Codrus gouverna le prémier en qualité d'Arconte perpétuel.

Arcot, *ſ. m.* (*orichalcum*) 1) Art von Meſſing, ſo ſehr ſchlecht iſt ; 2) der Abgang vom Kupffer, Kupffer-Schlacken. 1) Moſiądz barzo podły ; 2) miedziane odmioty, zuzele.

Arcout, *vid.* Arcot.

Arctique, Artique, *adj. c.* (*arcticus*) in der Geographie: was gegen den Nord-Pol lieget oder demſelben zugehöret. *w Gieografii :* połnocny, ku połnocney oſi leżący; arktyczny. § Cercle artique ; Pole artique.

Arcture, *ſ. m.* (*Arcturus*) ein Nord-Geſtirn in der Aſtronomie, der Boot genannt. Poganiacz, gwiazda połnocna.

Ardaſſes, *ſ. f. pl.* die allerſchlechteſte Perſiſche Seide. Perſki iedwab naypodleyſzy.

Ardaſſines, Ablaques, *ſ. f. plur.* die beſte Perſiſche Seide. Perſki iedwa naypredniey ſzy.

Ardemment, *adv.* (*ardenter*) *pr.* ardaman, hitzig, brünſtig. Gorąco, gorliwie, uſilnie. § Diſputer, aimer ardemment; s'oppoſer ardemment à une doctrine.

Ardennes, *ſ. f. pl.* Ardenner-Wald zwiſchen Franckreich und den Niederlanden. Bor Ardeński miedzy Francyą a Niderlantem.

Ardent, e, *adj.* (*ardens*) 1) brennend, glühend, als eine Kohle; 2) Feuer-, Feuerroth, von einer Farbe der Pferde; 3) im verblümten Verſtande: feurig, heſſtig, hitzig, brünſtig, begierig, hierauf folget die *præp.* dans und auch en, oder der *Dativ.* wie auch das *verb.* in *Inf.* mit à. 1) Zarzyty, ognisty, pałaiący; 2) ognistego koloru, o koniach ; 3) *figurycznie:* Gorący, żywy, prętki, ognisty, niepowściągniony, gorliwy, *w tym ſenſie prepozycye* dans, en, *albo* Dativ. *lub też* Infinit. *z partykułą* à *naſtępuie.* § 1) La flamme eſt toute ardente; mettre ſur les charbons ardens; prendre un tiſſon ardent; 2) C'eſt un cheval qui a le poil ardent; 3) il eſt ardent à vous ſervir, à vous louer; la paſſion des François eſt ardente. Il eſt ardent en cela; il eſt ardent dans ſes deſirs, dans ſes plaiſirs, dans toutes ſes paſſions; ardent à la priſe; l'honneur eſt le plus ardent deſir des ames bien nées.

vaiſſeau ardent. ein Schiff das ſich dem Winde beqvemen muß. Okręt co się na dyskrecyą wiatrow podaie.

miroir ardent. ein Brenn-Spiegel. Naczynie polerowane i iako miednica obłączyſte, z ktorego się słoneczne promienie w ieden punkt odbiiaiące, iak błyſkawic, anaytwardſze kruſzcze w okamgnieniu topią, ba i drewno w wodzie leżące zapalaią; rożney ieſt wyſokości, ſą maluchne, ſą też na trzy łokcie wyſokie. § Faire un miroir ardent; ce miroir ardent eſt très beau & très bon.

Chapelle ardente, vid. Chapelle. eine mit Lampen illuminirte Capelle. Lampami iluminowana Kaplica. § Faire une chapelle ardente.

chambre ardente. ein Gericht, das zum Feuer verdammet. Sądy gorące, co na ſtos kondemnuią. § Etablir une chambre ardente; la chambre ardente eſt

ſans rémiſſion pour les empoiſonneurs & autres ſcélérats, & en cela elle eſt très juſte.

eſprit ardent. in der Chymie: ein Spiritus der ſich entzündet. *w Chymii:* wodka albo *Spiritus*, co się zapala.

Ardent, *ſ. m. pl.* 1) Irrwiſch, Irrlicht; 2) einer der das heilige Feuer hat; 3) eine glüende Kohle in den Wappen; 4) ein Lufft-Feuer, das ſich nach einem Sturm an die Maſte eines Schiffs hänget. 1) Ogień w nocy się po trzęſawiskach, po poboiewiskach przechadzaiący; 2) Ogniem piekielnym zarażony; 3) węgiel zarzyſty w herbie: 4) zaduchy ogniſte po nawałności do maſztow okrętowych się wieſzaiące. § 1) On voïoit des ardens autour des marais. 2) Il eſt très dificile de guérir du mal des ardens.

Sainte Geneviéve des ardens. die heilige Genovefa, die denjenigen beyſtehet, die das heilige Feuer haben. Swięta Genowefa, piekielnym ogniem zarażonych ratuiąca.

Arder, *v. n. obſ. vid.* Brûler. (*ardere*) brennen. Gorzeć, palić się.

Ardeur, *ſ. f.* (*ardor*) 1) Hitze; 2) Brünſtigkeit, Hitze, Eifer. 1) Gorąco, upał; 2) Zarliwość, gorącość umysłu, gorliwość. § 1) Suporter l'ardeur du ſoleil; l'été en Eſpagne l'ardeur du ſoleil eſt violent. L'ardeur du ſoleil eſt exceſſive; 2) une ardeur vive, fidéle, ſincére, conſtante, vraie, véritable, ferme; mon ardeur me tient lieu de mérite; avoir de l'ardeur pour les belles connoiſſances.

d'ardeur. hitzig, eifriger weiſe. Gorliwie, żarliwie.

Ardillon, *ſ. m.* der Dorn in einer Schnalle. Spień w przącze. § Un bon, un méchant ardillon; l'ardillon de la boucle eſt rompu; mettre des ardillons aux boucles; faire des ardillons pour les boucles.

Ardoiſe, *ſ. f.* (*ardoſia*) Schieferſtein. Kamień łupny, do nakrywania dachow, i do książek kamiennych go zażywaią. § Bonne ardoiſe; il y a cinq ſorte d'ardoiſes.

Ardoiſée, *ſ. f.* Ardoiſé, Ardoiſée, *adj.* Columbin-ſpielende Farbe an den Tauben-Federn. Mieniący farbę, mieniony, o pierzu niektorych gołębi. § La femelle de ce pigeon eſt ardoiſée; c'eſt un pigeon ardoiſé; c'eſt une très belle ardoiſée.

Ardoiſiére, *ſ. f.* Schiefer-Bruch, Schiefer-Grube. Gory, gdzie kamień łupny na dachowki i na tablice do pis łamią. § Les Ardoiſiéres ne ſont commune; il y a des Ardoiſiers Saxe.

Ardre, *v. a.* & *n. obſ.* (*ardere*) bren faſt nur in folgender Redens-Art bräuchlich. Gorzec, palić, zapalić, *t prawie w naſtępuiącym przykła nieco utarte słowo.*

que le feu ſaint Antoine les arde. w ſie das heilige Feuer verbrennen moc Niech poginą od piekielnego og § Le feu de St. Antoine arde ce gros miſérable âne.

Ardu, ardue, *adj.* (*arduus*) nur im Sp ſe: verdrießlich, verwirrt, ſchwer. Pr kry, mgliſty, zawiły, trudny, *tylko ż tuiąc się mowi.* § C'eſt une des p arduës queſtions, que j'aïe oüi faire

Areca, *ſ. m.* eine Indianiſche Nuß, ſo einer Art Palmen-Bäumen wäc Orzech Indyyski, na drzewie pal podobnym rosnący.

Arécium, *ſ. m.* (*hieracium*) Habichtskr Jaſtrzębieć, *ziele.*

Aréne, *ſ. f.* (*arena*) 1) Sand, nur bey Poeten: 2) der Kampff-Platz, der mitten Fechter; 3) *obſ.* ein Amp theatrum das die Römer zu Niſmes hauet haben, und noch ſtehet. 1) P ſek, *tylko u Poetow*; 2) Piaskow zapaśnica; 3) (czytay *Amphitéat Amphitheatrum w Niſmes* od Rzym zbudowane, i do dnia dzisieyſze ſtoiące. § 1) Elles conduiſent l argent ſur un lit d'arénes dorées; Néron obligea les Chevaliers Romain décendre dans l'aréne; ils ont une aré propre à s'exercer à la lute; c'eſt u aréne très commode; 3) les Gots f tifiérent l'aréne & y conſtruiſirent château, qu'on apelle château d'aré

Aréner, *v. n.* in der Bau-Kunſt: ſencken, ſich biegen. *w budownic nauce:* Uginać się, ustępować, ia ſtrop, balka. § Ce plancher eſt aréné.

Areneux, euſe, *adj.* ſandig. Piaſzczyſty

Areole, *ſ. f.* (*areola*) das Wartzen-Rö lein, das rothe Plätzchen ſo um Wartze an der Bruſt herum geh Krążek czerwony około brodawki piersiach.

Aréométre, *ſ. m.* (*aræometrum*) ein I ſtrument, die Schwere der flüßig Dinge zu finden. Inſtrument do w ważenia ciężaru ciekących rzeczy.

Aréopage, *ſ. m.* (*areopagus*) das hohe G richt in dem alten Athen. Trybun w ſtarodawnych Atenach.

Aréopagite, *ſ. m.* (*Areopagita*) ein Be

zer des höchsten Gerichts in Athen. Deputat Trybunalski w Atenach.

Aréostyle, *ſ. m. & adj.* (*areostylos*) ein Gebäude mit weit aus ein ander geſetzten Seulen. Filarowanie barzo rzadkiego budynek.

dyastyle, (dyastylos) Gebäude das engere Seulen hat. Budowanie filarow nie tak barzo rzadkich maiące.

picnostyle, (pycnostylos) ein Gebäude mit ſehr vielen Seulen. Filarowanie barzo gęſte.

ſyſtyle, (ſyſtylos) Gebäude, das weniger Seulen hat als dieſes. Budynek mniey od tego filarow maiący.

Proſtyle, (proſtylos) Gebäude, das viele Seulen vor der Thüre hat. Geſtych filarow budynek przed ſienią.

Euſtyle, *ſ. m.* (Euſtylos) die rechte Seulen-Ordnung eines Gebäudes. Filarowanie w miarę.

Decaſtyle, (decaſtylos) ein Gebäude, das vorne zehn Seulen hat. Budynek na przodku dziesięć filarow maiący.

Exaſtyle, *Hexaſtyle*, (Hexaſtylus) ein Gebäude das vorne ſechs Seulen hat. Budynek na przodku ſześć filarow maiący.

Aréotectonique, *ſ. f.* (*græc.*) in der Krieges-Bau-Kunſt: die Lehre von Schlachten und Belagerungen. Nauka fortyfikacyyna o potrzebach i oblężeniach.

Aréotique, *ſ. m.* (*aræoticus*) Schweiß-treibende Artzeney, ſo die Schwitzlöcher öffnet. Lekarſtwo pot ſprawuiące i pory albo dziurki potowe otwieraiące.

Arer, *v. a. obſ.* ackern. Orać.

Arer, *v. n.* den Ancker hinter ſich ſchleppen, von einem Schiff. Wlec kotwicę za ſobą, *o okręcie.* § Ce vaiſſeau are.

Areſcuel, *ſ. m. obſ.* ein Ermel. Rękaw.

Aresgner, *v. a.* ein Pferd mit dem Zügel aufhalten. Wściągnąć konia.

Areſt, Arêt, *Areſter*, Arêter, *Areſte*, Arête, *Areſtrier*, Arêtrier, } *vid.* Arêté:

Arêter, *Arêtier*, *Arêtiere*, } *vid.* Art:

Arganeau, *ſ. m.* ein groſſer eiſerner Ring, wodurch auf den Schiffen die Seile gehen. Wielkie kołko; kolca żelazna na okrętach, przez ktorą liny przeciągaią.

Argemone, *ſ. f.* (*argemone*) wilder Gänſe-Kraut, ein Kraut. Bielmok, pałecznik, ziele.

Argemones, *ſ. f. pl.* ein gewiſſes Augen-Geſchwür. Wrzod pewny oczny. § On ſe ſert de l'argemone pour guérir les argemones.

Argent, *ſ. m.* (*argentum*) 1) Silber; 2) Geld; 3) Reichthum, Vermogen; 4) in den Wappen: die weiſſe oder Silber-Farbe; 5) bey den Poeten: die helle Cryſtallen-Farbe des Waſſers; desgleichen die Weiſſe, als des Schnees. 1) Srebro; 2) pieniądze; 3) doſtatki, bogactwa; 4) *w Herbach:* biały kolor; 5) *u Poetow:* kryſztał, przeźroczyſtość, klar wody, iako też białość alabaſtrowa śniegu. § 1) Bon argent; l'argent de Pologne n'eſt pas ſi eſtimé que celui de Saxe, où il y en a beaucoup de mine; 2) amaſſer, avoir, gagner de l'argent, être riche en argent, avoir de l'argent comptant; l'argent eſt un eſclave fugitive; 3) eſt-il quelque talent que l'argent ne lui donne; 4) il porte de gueules à une clé d'argent; 5) les Muſes ont quitté les fleurs de leur montagne & l'argent de leur onde; elles conduiſent leur argent ſur un lit d'arénes; les petits flots font luire dans la plaine l'argent de leurs ruiſſeaux; la terre eſt enſevelie ſur une voile d'argent.

Argent le-Roi; *argent du Roi.* in Franckreich eingeführtes Silber, das der König etwas theurer bezahlet, weil in Franckreich kein Silber iſt. Srebro do Francyi, gdźie się nie rodzi, przywiezione, za ktore krol dla zachęcenia więcey, niż zwyczaynie, płaci.

Argent en bain. geſchmoltzen Silber. Srebro roztopione.

Argent en pâte. 1) Silber das bald ſchmeltzen will; 2) gewaſchen oder amalgamirtes Silber zum verſilbern. 1) Srebro ſię topiące; 2) srebro amalgowane, to ieſt żywem śrebrem do posrebrzania zmiękczone.

l'Argent de cendrée. auf dem Teſt abgetriebenes Silber. Srebro ołowiem i popiołem czyſzczone.

l'Argent de grenaille. das feinſte Silber, das man nur haben kan. Glaz, brant śrebra naywybornieyſzy.

l'Argent en criſtaux. bey den Chymicis: in Scheidewaſſer cryſtalliſirtes Silber. *u Chymikow:* srebro w wodzie gryzącey kryſztalowane.

Argent vif. Queckſilber. Zywe śrebro.

Argent comptant. baar Geld. Groſz gotowy. § Païer, vendre argent comptant.

Argent mort. 1) ein todtes Capital, das keinen Nutzen bringet; 2) unbrauchbare Waaren,

Waaren, die der Kauffmann nicht los werden kan. 1) Pieniądze leżące; 2) towary nieskupne, na ktorych żadnego odbytu niemasz.

Argent en barre. 1) Silber in Stangen; 2) Waaren, die gut gehen. 1) Golenie lite ze srebra; 2) towar barzo skupny.

Argent bas. Geld her; Geld ist die Losung. Brząknąć tu trzeba.

Argent bas; bas Argent. Geld, das nicht lötig ist. Pieniądze ligi swey nie maiące.

Argent blanc. Species-Thaler, gantze Gulden. Twarde srebrne pieniądze, iako talary, połtalerki.

Argent courant. Curant-Geld. Pieniądze kurencyą wszędźie maiące; pieniądze płatne.

Argent de banque. Banco-Geld. Pieniądze na bank dane.

Argent de permission. in den Niederlanden: Wechsel-Gelder, die ein gewisses von hundert mehr gelten. *w Niderlantic:* pieniądze wekslowe, kilka od sta płacące.

Argent fin. fein Silber. Feyn, srebro szczere, brant srebra; feyn sylber.

Argent de coupelle. Capellen-Silber. Srebro na kupeli złotniczey probowane.

Argent en lame. geplättet Silber zu Tressen. Srebro spłaszczone do galonow.

du filé d'Argent; Argent filé. gesponnen Silber. Srebro nitkowe.

Argent battu; Argent en feuille. Blättchens-Silber, geschlagen Silber zum versilbern. Płatkowe srebro w książeczkach do posrebrzania.

Argent en coquille. Muschel-Silber, so die Mahler brauchen. Srebro malarskie w skorupkach ślimaczych.

Argent fumé. geräuchert Silber, das man lange hat berauchen lassen, um es vor vergueldetes zu verkauffen. Srebro dymione, to iest w dymie czas długi wędzone, ktore miasto pozłoconego srebra fałszerze przedawaią.

Argent faux. Leonisch Silber, tolles Silber. Szych; szalone srebro.

Argent tenant d'or. Gold-hältiges Silber. Srebro złoto w sobie trzymaiące.

qui a de l'argent, a des pirouettes. wer Geld hat, hat alles. Kto ma pieniądze ma prawa, ma urzędy.

Argent comptant porte médecine. wer Geld hat, dem ist geholffen. Ma pomoc, kto ma pieniądze.

point d'argent, point de Suisse. Geld ist die Losung, umsonst ist der Tod. Bez pieniędzy do targu, bez soli do domu.

l'Argent est court chez moi. mein Beu hat die Schwindsucht. Skąpo u mn o pieniądze, pustki w mieszku moim

il en dit bien d'autres, dont il ne pre point d'argent. er redet gerne Unwa heiten. Rad kłamitwem i żgarstwe narabia.

ses promesses ne sont pas de l'Argent. nem Versprechen ist nicht zu glaub Obietnicami karmi.

avoir de l'Argent mignon. Geld hab das man beylegen kan, das man ni brauchet. Mieć pieniędzy nad p trzebę.

Argent fait tout; Argent fait rage, amo mariage. mit Geld kan man alles a richten. Pieniędzmy wszystkiego d każesz; złoty orzeł wszędźie doleci

il est chargé d'Argent comme le crape de plumes. er hat kein Geld; er hat viel Geld als ein Frosch Federn. Ja żaba w pierze, tak w pieniądze bog ty; nie ma złamanego szelaga.

il a de l'Argent frais. er hat frische G der bekommen. Swieżych dostał p niędzy.

faire argent de tout. aus ieder schlecht Sache Geld machen. Każdą fraz umieć w pieniądze obrocić.

argent fait perdre les gens. Geld bri die Leute ins Unglück. Pieniądze czł na hak napędzaią.

Argenter, *v. a.* versilbern, übersilbern. P srebrzać co. § On argente, le cuiv le leton, l'étain: argenter un plat; a genter des fourchettes.

Argenté, ée, adj. 1) versilbert; 2) silb farbig, sehr weiß, sehr hell, bey den Po ten. 1) Posrebrzany; 2) srebrzyst biały, przeźroczysty, klarowny *u Po tow.* § 1) Manche de couteau argent 2) de flots argentez.

Argenterie, *f. f.* Silber, Silberwer Srebro stołowe, srebrne statki, sreb argienterya. § Une belle argenterie.

Argenteux, euse, *adj. vulg.* der viel G hat. Pieniężny, w pieniądze boga § Les Poëtes ne sont pas fort arge teux.

Argentier, *f. m.* 1) Silberdiener, so d Silberwerck in Verwahrung hat; 2) einigen Städten: ein Goldschmie 3) ein Wechsler. 1) Srebrowy, krede cerz; 2) *w niektorych miastach:* zł tnik; 3) Bankierz.

Argentin, ine, *adj.* (*argenteus*) 1) silb farbig, klar, hell; 2) hell-lautend, silb hell-klingend. 1) Srebrzysty, przezr czysty; 2) srebrobrzmiący, dźwi srebra maiący. § 1) Source arge

tine; 2) les voix argentines des cloches.

Argentine, *f. f.* (*Argentina*) Silberkraut, Gänserich, ein Kraut. Srebrnik, złotnik, rzepik źiele. § L'argentine eſt belle.

Argie, *f. f.* (*Argia*) in der alten Geographie: ein Land im Peloponneſo. *w dawney Gieografii:* Prowincya w Peleponnesie.

Argien, ne, *adj. & ſubſt.* (*Argivus*) ein Argiver. Rodem z Argii.

Argille, *f. f.* (*argilla*) Thon, Töpffer-Erde. Glina biała. § On trouve près de Jaroslavie en Pologne une argile très propre à faire de la brique & toute ſorte de poterie.

Argilleux, euſe, *adj.* (*argilloſus*) thonicht. Gliniaſty. § Une matiére argilleuſe.

Argo, *ſ. m.* (*græc.*) das berühmte Schiff bey den Poeten, darauf Jaſon nach Colchos gefahren, und das güldne Vließ erobert hat. Okręt u Poetow ſławny, ktorym Jazon w Kolchos zawinąwſzy, złotego dobył runa.

Argonautes, *ſ. m. plur.* (*Argonautæ*) die Argonauten oder Griechiſche Helden und Reiſe-Gefährten des Jaſon und Herculeſ, die das goldne Vließ in Colchos erobert haben, nachdem ſie daſelbſt auf dem Schiff Argo angekommen waren. Argonautowie, Bohaterowie Greccy a towarzyſze Jazona i Herkuleſa, co do Kolchos na wſpomnionym okręćie przybywſzy, złotego runa w dobyczy daſtali.

Argot, *ſ. m.* 1) Rothwelſch, eine unverſtändliche Spitzbuben-Sprache; 2) bey den Gärtnern: abgeſtorbene Spitze an einem Baum-Zweig; 3) die Spornen an den Hähnen, Lerchen, beſſer Ergot. 1) Język cygański, ktorym rabuſiowie i łotrowie zwykli mowić; 2) *u Ogrodnikow:* ſuſz drzewny, gałąź na przodku uſchła; 3) Oſtrożka u nogi kurzey, ſkowronkowey *&c w tym ſenſie lepſze słowo* Ergot. § 1) Savoir, aprendre, entendre, parler l'argot; 2) ôter l'argot.

Argoter, *v. a.* die abgeſtorbenen Zweige abſchneiden. Suſz obrzynać i gałęzie na przodku uſchłe obcinać.

Argoulet, *ſ. m.* vor dieſem ein Bogen-Schütz zu Pferde. Niegdyż ſtrzelec łuczny konny.

C'eſt un pauvre argoulet. das iſt ein ſchlechter Kerl. Lichy to pachołek.

Argouſin, *ſ. m.* ein Aufſeher über die Sclaven auf den Galeen. Stroż niewolnikow na galerach. § L'argouſin enchaîne & déchaîne les galériens, & rive le colier de fer qu'ils ont au cou.

Argue, *ſ. f.* 1) die Drattieherey, wo Gold- und Silber-Drat gezogen wird; 2) Schiebbanck, durch welche Gold und Silber zum Drat das erſte mahl gezogen wird; 3) eine Drat-Winde. 1) Drotownia, gdzie drot ſrebrny i złoty pierwſzy raz kręcą; 2) Inſtrument do pierwſzego przekręcenia drotu złotego albo ſrebrnego; 3) motowidło do drotu. § 1) Argue Roïale; envoïer à l'argue; aler à l'argue; 2) tirer à l'argue.

Arguer, *v. a.* (*arguere*) 1) in Gerichten: vor falſch halten, vor untergeſchoben angeben; 2) Silber- oder Gold-Drat ziehen; 3) *obſ.* argumentiren. 1) *w Sądach.* mieć co za faſſzywe i za podrzucone; faſſyfikacyą zadawać; 2) Kręćić drot złoty albo ſrebrny; 3) *obſ.* argumentować. § 1) Arguer une choſe de faux; arguer un contrat.

Arguille, *vid.* Argille.

Arguilleux, *vid.* Argilleux.

Argument, *ſ. m.* (*argumentum*) 1) in Schul-Sachen: Beweis-Rede, Schluß-Rede, ein Argument; 2) Inhalt, beſſer ſujet. 1) *w materyach ſzkolnych:* dowod, argument; 2) materya, rzecz do mowienia, *lepſze słowo* ſujet. § 1) Un bon, un fort, un foible, un méchant argument; faire, propoſer, pouſſer, réſoudre, communiquer un argument; répondre avec eſprit à un argument; 2) cette comédie a pour argument le Provincial viſionnaire; un argument de droit; un argument de Théologie.

Argumentant, *ſ. m.* ein Opponent in einer Diſputation. Dyſputuiący przeciw komu w publiczney dyſputacyi.

Argumentateur, *ſ. m.* (*argumentator*) der etwas mit Schlüſſen zu behaupten ſucht. Argumentator; argumentami dowodzący. § C'eſt un ſubtil argumentateur.

Argumentation, *ſ. f.* (*argumentatio*) Anführung der Beweis-Gründe. Dowodzenie argumentami; zbiianie ſylogiſmu dowodami; dowodem naćieranie; argumentowanie. § L'argumentation eſt une choſe plus dificile qu'on ne penſe.

Argumenter, *v. n.* (*argumenturi*) beweiſen, ſchlieſſen, Schlüſſe machen Argumentować, dowodzić czego argumentami. § Argumenter en forme; argumenter contre quelqu'un, argumenter ſur la matiére prémiere.

Argus.

Argus, *ſ. m.* (*Argus*) 1) bey den Poeten: der hundertäugigte Argus, ſo die Kuh Io bewachte, und vom Mercurius erſchlagen wurde; 2) ein Menſch, der ein ſcharffes Geſicht hat; 3) ein eiferſuchtiger Ehemann. 1) *u Poetow:* Argus ſtooczny a ſtroż krowy *JO*, od Merkurego zabity; 2) Oſtrowidz, człek bystrooki; 3) małżonek zawiſtny.

Argutie, *ſ. f.* (*argutiæ*) Spitzfindigkeit; ein Sophiſtiſcher Schluß. Dowod ſubtelny; ſubtelnoſtki; ſylogizm węzłowaty; ſubtelnomowność.

Argyropée, *ſ. f.* (*græc.*) das Silbermachen. Robienie srebra.

Ariadne, *ſ. f.* ein Geſtirn in der Nord-Crone von der zweyten Groſſe. Aryadna, gwiazda drugiey wipaniałości w wieńcu połnocnym.

Aridas, *ſ. m.* ein ſeidner Taffet aus Oſt-Indien. Kitayka iedwabna Indyyſka.

Arianiſme, *ſ. m.* (*Arianiſmus*) die Arianiſche Ketzerey. Kacerſtwo Aryańſkie. § Enſeigner, établir, combatre, détruire, ruiner, l'Arianiſme.

Aride, *adj. c.* (*aridus*) 1) trocken, dürr; 2) figürlich: ſchlecht, gering, ſtumpff, mager als ein Gedancke, eine Schreib-Art, eine Materie, darüber man ſchreiben oder reden ſoll; 3) ſtinck, mager, begeistt, vom Geſchenck eines nichtswürdigen Geitz-Halſes. 1) Suchy, wyſchły; 2) *w ſenſie figuryczneym:* podły, miałki, iałowy, tępy, chudy, iako koncept, ſtyl, materya do mowienia i piſania; 3) chudy, ſknerowaty, ſkąpy, o podarunkach ſkępca ſmrodliwego. § 1) Un ſablon aride; une terre aride; 2) il a l'eſprit extrêmement aride; je n'ai jamais vû d'imagination plus aride; les répétitions, qu'il fait, rendent ſon ſtile afecté, ſec & aride; ſujet aride, matiére aride; 3) il n'y a rien de plus aride que ſes bonnes graces.

Aridité, *ſ. f.* (*ariditas*) 1) Dürre, Trockenheit, in dieſem Verſtande iſt es nicht ſehr gebräuchlich; 2) Mangel an Einfällen, Stumpfheit des Verſtandes. 1) Suchość, ſuſza, poſuſza; *w tym ſenſie nie barzo utarte ſłowo:* 2) Podłość koncepta; miałkość, tępość, rozumu. § 1) l'Aridité de la terre a été grande cette année; 2) l'aridité de ſon diſcours eſt desagréable; l'aridité de ſon eſprit eſt dégoûtante.

Arien, nne, *adj.* Arianiſch. Aryański. § La Secte Arienne eſt la plus dangereuſe.

Arien, *ſ. m.* ein Arianer. Aryanin.

Arienne, *ſ. f.* eine Arianerin. Aryanka.

Arigot, *vid.* Larigot.

Arille, *ſ. m.* (*Agricola*) ein Manns-Nahme. Agrykola, przezwisko męskie.

Arindrado, *ſ. m.* auf der Inſel Madagaſcar, ein Baum, deſſen faules Holtz als ein koſtlich Rauchwerck gebraucht wird. Drzewo na wyſpie Madagaskar, ktorego prochno za kadzidło naywonnie ſze ſtoi.

Ariometre, *vid.* Areometre.

Ariſarum, *ſ. m.* (*Ariſarum*) klein Aron, ein Kraut. Języczki wężowe albo ſmocze ziele; lubo też kleśnieć.

Ariſer, *vid.* Arriſer.

Ariſtarque, *ſ. m.* (*Ariſtarchus*) 1) ein alter Grammaticus, der die beſten Verſe, ſo gar des Homerus tadelte; 2) ein ſcharffer Criticus. 1) Aryſtark, Gramatyk co niegdyż naypięknieyſze wierſze i ſamego Homera zwykł był cenzurować; 2) krytyk zębaty; Cenzor oſtry. § 2) C'eſt un Ariſtarque moderne.

Ariſtocratie, *ſ. f.* (*Ariſtocratia*) Ariſtocratie, Regierungs-Art, ſo von den Klügſten und Vornehmſten geführet wird. Państwo, ktorem co przednieyſi i rozumnieyſi władaią Senatorowie; Rząd woiewodow; Możnorządy, Możnorządztwo.

Ariſtocratique, *adj.* (*ariſtocraticus*) da die Vornehmſten regieren, Ariſtocratiſch. Aryſtokratyczny, możnowładny, panowładny. § Un Etat Ariſtocratique; un gouvernement Ariſtocratique; l'Empire tient un milieu entre le gouvernement monarchique & l'Ariſtocratique.

Ariſtocratiquement, *adv.* (*ariſtocratice*) Ariſtocratiſch. Aryſtokratycznie, możnowładnie. § Les Suiſſes ſont gouvernez ariſtocratiquement.

Ariſto-démocratie, *ſ. f.* (*Ariſto-Democratia*) eine Regierungs-Art, da der Adel und das Volck gleich viel zu ſprechen hat. Rzeczpoſpolita, w ktorey ſzlachta z poſpolſtwem panuie; możno rządztwo i gminowładztwo. § Le gouvernement des Holandois eſt une ariſto-démocratie.

Ariſtoloche, *ſ. f.* (*ariſtolochia*) Hohlwurtz, Oſterlucey. Kokornak, *ziele.* § Ariſtoloche ronde ou fémele; Ariſtoloche longue ou mâle; Ariſtoloche clematitis.

Ariténoïde, *vid.* Arytenoïde.

Aritméticien, *ſ. m.* (*Arithmeticus*) ein Rechen-Meiſter. Rachmiſtrz. § Un grand, un habile, un fameux, un célébre, un renommé Aritméticien.

Aritmétique, *ſ. f.* (*Arithmetica*) die Re-

chen-Kunſt. Rachowanie, Rachmiſtrztwo, Arytmetyka, Rachmiſtrska nauka. § Aritmétique univerielle, ſpéculative, pratique: enſeigner, montrer, ſavoir l'aritmétique: l'aritmétique eſt néceſſaire à tous les gens qui ſont dans le commerce du monde; L'amuſement XIV de la Géométrie Polonoiſe de Solski eſt un eſt joli traité de l'aritmétique.

Aritmétique, *adj.* (*arithmeticus*) aus oder nach der Rechen-Kunſt, was zum Rechnen gehöret. Rachmiſtrski, Rachowniczy. § Nombre, figure, proportion aritmétique; diviſer en parties arithmétiques; progreſſion aritmétique.

Aritmétiquement, *adv.* (*arithmetice*) nach der Rechen-Kunſt. Według nauki rachmiſtrskiey; po rachmiſtrsku. § C'eſt une quantité aritmétiquement proportionelle.

Arlet, *ſ. m.* Oſt-Indiſcher Kümmel. Kmin z Indow wſchodnich. § Arlet blanc, arlet noir.

Armadille, *ſ. f.* in Spanien; 1) eine kleine Fregatte; 2) eine kleine Schiffs-Flotte. *w Hyſzpanii:* 1) Fragata albo okręt mały; 2) armada z kilku naw złożona; flota mała.

Armand, *ſ. m.* (*Armandus*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męſkie. § Armand de Richelieu grand Politique, ſous qui bien des gens de lettres ont été heureux.

Armand, Armant, ſ. m. ein Tranck für ein kranck Pferd. Dekokt albo wywarzone rzeczy dla konia chorego.

Armateur, *ſ. m.* 1) ein Schiff oder ein Caper, der auf Bewilligung der Obern auf der See kreuzet; 2) ein Kauffmann, der ein Schiff auf eine weite Reiſe ausrüſtet. 1) Kaper, zaſadnik morski albo nawa, co za pozwoleniem zwierzchności ſwoiey po morzu krążąc, na nieprzyiacielskie dyba okręty; 2) kupiec, co okręt kupiecki wſzyſtkiemi opatrzywſzy potrzebami, na dalekie wyſyła handle. § 1) Puiſſant armateur; armateur à craindre; armateur rédoutable; les Armateurs ennemis ont été batus; 2) les Négocians d'Amſterdam ſont les Armateurs de ce vaiſſeau.

Armature, *ſ. f.* alles dasjenige was die Zimmerleute an eiſernen Bändern, Nägeln und Klammern brauchen. Gwoździe, ankry, klamry i inſze ciesielskie żelaza do ſpinania czego.

Arme, *ſ. f.* (*arma*) 1) Waffen, Gewehr; 2) die Waffen eines Thiers, als die Zähne, Klauen, Hörner. 1) Oręże, broń, zbroia: 2) broń zwierzętom przyrodzona, iako kły, pazury, rogi. § 1) De bonnes armes, de méchantes armes; être en armes; demeurer ſous les armes; prendre, poſer, rendre les armes.

Arme à feu. ein Schieſsgewehr. Broń ogniſta; ſtrzelba. § Défendre, permettre les armes à feu; monter une arme à feu; ſe ſervir d'armes à feu; tirer, décharger les armes à feu.

paſſer un ſoldat par les armes. einen Soldaten arquebuſiren. Postępkiem żołnierſkiem ofiadzonego rozſtrzelać.

Armes offenſives. Schuz-Waffen, als Harniſch, Sturmhauben ꝛc. Oręże ochraniaiące, zbroie iako kirys, ſzyſzak *&c.*

Armes défenſives. Gewehr, als Degen, Piſtolen. Oręże, broń ſiekąca i ogniſta, iako ſzpada, piſtolety *&c.*

une arme doit ſéconder l'autre. das Fuß-Volck und die Reuterey müſſen einander in der Schlacht immer zu Hülffe kommen. Piechota i iazda wzaiemnie się w potrzebie ſtrzec i bronić powinny.

Arme blanche. blanckes Gewehr; ſcharffes Gewehr, als Bajonetten, und inſonderheit Degen, Palaſche. Broń ſiecząca; broń ręczna, iak bagnet, a oſobliwie ſzpada, koncerz, pałasz *&c.* § Les Polonois ne ſont à craindre à une Infanterie Allemande que lorqu'ils peuvent emploïer l'arme blanche.

homme d'armes. 1) von Fuß auf bewaffneter Soldat; 2) *obſ.* ein adelicher Reuter mit einem Küriß und Lantze verſehen. 1) Od pięty aż do głowy uzbroiony żołnierz; 2) *obſ.* raytar albo kopiynik pancerny.

Armes, ſ. f. pl. 1) der Krieg, die Waffen; 2) die Kriegs-Kunſt, das Soldaten-Handwerck; 3) Tapferkeit, Kriegs-Thaten; 4) Kriegs-Völcker; 5) ein Wappen; 6) bey den Fechtmeiſtern: der Degen oder das Rappier; 7) die Fechtmeiſter-Kunſt; 8) im verblümten Verſtande: die Waffen, Mittel, ſich zu wehren, ſich zu beſchützen; 9) in verliebten Redens-Arten: Schönheit, Liebreiz, Macht, Gewalt, doch meiſtens bey den Poeten. 1) Woyna; 2) żołnierſka; żołnierſtwo; nauka rycerſka; rzemiesło rycerſkie albo żołnierſkie; 3) dzielne czyny, woienne dzieła; dzieło marſowe; 4) woyſka; 5) herb; 6) *u Fechtmiſtrzow:* rapier albo ſzpada; 7) fechtmiſtrſka nauka; 8) *w ſenſie figuryczným:* obrona, broń ſpoſob bronienia się; 9) *w gamrackim*

ſtyle, a to prawie tylko u Poetow: pięknoſć, neta; moc w warkoczu. §1) Un homme qui a de l'honneur aime les armes; porter les armes contre les barbares; 2) il a fait ſes prémiéres armes contre l'ennemi des Chrétiens; faire honneur aux armes; les armes ſont honneur à ceux qui les portent; rien n'eſt plus glorieux que les armes; 3) vos armes ſont célébres par tout; cette nation eſt célébre par les armes; 4) ce deux Princes ont joint leurs armes; 5) armes anciennes, fameuſes, illuſtres, honorables; blaſonner les armes; porter dans ſes armes une telle ou telle choſe; déchiffrer, décrire, connoître les armes; armes déchargées; armes briſées; armes nouvelles; armes rompues; armes chargées; 6) pouſſer de tierce au dedans des armes; pouſſer de quarte ſur les armes; pouſſer de ſeconde ſous les armes; parer au dedans des armes; 7) maître d'armes; faire bien des armes; tirer bien des armes; 8) je vous veux donner des armes pour vous défendre & pour vous mettre à couvert de la calomnie; il fournit des armes à ſon ennemi contre ſoi-même; j'ai des armes toutes prêtes contre vous; 9) il ſe rend à ſi douces, à ſi foibles armes.

Armes parlantes. ein Wappen, das zugleich den Geſchlechts-Nahmen ausdrückt, als das Königreich Caſtilien hat ein Caſtell. Kleynot herbowny imię wyrażaiący, iako kroleſtwa Kaſtzelańſkiego Kaſtzel, Potockich Potok.

Armes pures & pleines. Wappen ohne viele Figuren. Herb nie wiele figur maiący. § La plûpart des gentilshommes Polonois portent des armes pures & pleines.

mettre bas les armes. 1) das Gewehr ſtrecken, ſich ergeben; 2) nachgeben. 1) Broń porzucić; poddać ſię; 2) uſtępować komu w czym.

je vous rends les armes. ich gebe mich; ich wiederſtehe nicht ferner. Nie opieram ſię; nie przeczę ſię daley.

ils combattent à armes égales. es hat keiner vor dem andern einen Vortheil. Rowne maią fortele.

* *il eſt bien ſur les armes.* er hat ſich geputzt, das Frauenzimmer zu fangen. Ubryzował ſię, aby ſię białey płci upodobał.

Armé, ée, *adj. vid.* Armer.

Armée, *ſ. f.* ein Kriegs-Heer. Woyſko. § Une petite, une groſſe, une furieuſe, une puiſſante, une dangereuſe, une redoutable, une terrible armée. Faire, aſſembler, lever, faire marcher, faire partir, decamper, battre, attaquer, défaire, afoiblir, déſoler, afamer, ruiner, détruire, perdre, rétablir, renforcer une armée; donner le rendez-vous à une armée; les grandes armées ſont ordinairement celles qui éprouvent les plus grandes infortunes contre les petites bien conduites.

Armeline, *ſ. f.* Hermelin. Gronoſtay. § l'Armeline eſt belle, mais elle eſt chére, & l'on s'en ſert pour faire d'agréables fourures.

Armement, *ſ. m.* (*armatus*) 1) die Montirung, Ausrüſtung eines Soldaten, als Degen, Piſtolen, Sporne; 2) Kriegs-Anſtalt, Kriegs-Rüſtung, Zubereitung zum Kriege; 3) Kriegs-Rüſtung, ſo zu Waſſer gemacht wird; Ausrüſtung, Aufrichtung einer Flotte; 4) die Soldaten auf einem Kriegs-Schiff; 5) Ausrüſtung eines Kauffarden-Schiffes zu einer weiten Reiſe. 1) Rynſztunek woienny, munderunek żołnierſki, iako ſzpada, piſtolety, oſtrogi &c. 2) przygotowanie, gotowość, wybieranie ſię na woynę; 3) wyprawa floty, armady, woyſka wodnego; 4) żołnierze okrętowi; 5) opatrzenie okrętu kupieckiego wſzyſtkiemi potrzebami na daleką żeglugę. § 1) l'Armement d'un fantaſſin, c'eſt le mouſquet, l'épée, la bandouliére &c. 2) un grand, un puiſſant, un conſidérable, un ſurprenant, un étonnant, un formidable armement; 3) empêcher, détruire un armement; ſonger, ſervir à un armement; le tems de l'armement aproche; envoïer un état de l'armement des vaiſſeaux à la Cour; il y a ordre pour un armement; 4) le vaiſſeau ſe briſa & l'armement perit; l'armement eſt preſque tout péri; l'armement a été en partie batu; 5) l'armement de ce vaiſſeau pour aler à la Chine ſe fit à Port-Louis.

Arménie, *ſ. f.* (*Armenia*) ehedeſſen ein Konigreich in Aſien. Ormiańſkie niegdyż kroleſtwo w Azyi.

Arménien, nne, *adj.* Armenianiſch. Ormiańſki.

Arménien, *ſ. m.* ein Armenianer. Ormianin. § Les Arméniens n'ont à préſent aucune démeure fixe, ils ſont diſperſez en pluſieurs lieux de la Pologne, de la Perſe & des Etats du grand Seigneur.

Arménienne, *ſ. f.* 1) eine Armenianerin 2) Armenier-Stein, Berg-Blau. 1) Ormiańka; 2) kamień ziełonomodry §1) Une

§ 1) Une jolie Arménienne; 2) l'Arménienne quand elle eſt belle, vaut quatre ou cinq écus la livre.

Armer, *v. a.* (*armare*) 1) bewaffnen, bewehrt machen, mit Gewehr verſehen, ausrüſten, einen Soldaten, die Unterthanen, ein Regiment, ein Orloch- oder auch ein Kauffarden-Schiff; 2) befeſtigen, ſtärcken im eigentlichen und verblümten Verſtande; 3) erregen, verhetzen, aufbringen, in den Harniſch jagen. 1) Uarmować, zbroić, uzbroić kogo; opatrzyć bronią, rynsztunkiem, orężami, iako żołnierza, poddanych, Regiment, okręt woienny lub kupiecki; 2) zmocnić, ztwierdzić co czym, *w ſenſie właſnym i figuryczným*; 3) naprawiać; podnoſzczać, obruſzyć, pobudzić kogo. § 1) Armer un ſoldat, un regiment, un vaiſſeau; armer les habitans pour la défenſe du païs; armer tout le païs pour ſoutenir l'éfort des ennemis; 2) il faut armer vôtre courage d'un noble orgueil; vôtre grand courage vous arme contre tous les évenemens; il arma cette tour de parapets; armer une poutre de bandes de fer; 3) on arma les mains des victorieux contre eux mêmes; qu'ai-je fait pour armer tout le monde contre moi; il arme contre vous tant d'auteurs furieux.

rmer un canon. eine Canone ſcharf, das iſt, mit einer Kugel laden. Kulą działo nabić.

esarmer un canon. die Kugel aus einer Canone nehmen. Wyiać kulę z działa.

rmer les avirons. die Ruder auf den Bord des Schiffs legen, und ſich zur Abreiſe fertig halten. Poiazdy na burćie rozkładaiąc na odiazd ſię gotować.

rmer la pierre d'aimant; *armer un aimant.* einen Magnet in Eiſen einfaſſen. Okować magnet.

rmer quelqu'un jusques aux dents. einen vollkommen bewaffnen. Ubrać kogo w zupełne zbroie.

armer des levres; *armer les levres.* von Pferden: mit den Lippen das Gebiß zu ſehr bedecken. *o Koniach:* wargami barzo wędzidło okrywać. § Vôtre cheval a les levres fort groſſes & il s'arme des levres.

rmer, v. n. ſich zu einem Kriege bereit machen. Gotować ſię na woynę. § l'Année 1733 on arma de tous côtez en France, en Alemagne & en Pologne.

rmer, v. r. 1) ſich mit Gewehr verſehen, zum Gewehr greiffen; 2) verblümt: ſich mit etwas verſehen, ſich verwahren, ſich ſtärcken, als wieder Wiederwärtigkeit; 3) ſich wieder etwas rüſten; wieder etwas in Bewegung gerathen; 4) von ungehorſamen Pferden: dem Gebiß widerſtehen, die Stangen deſſelben an die Bruſt ſetzen. 1) Rzucić ſię do broni; ſzable przypaſać; przybrać ſię w oręże; uzbroić ſię; 2) umocnić ſię, utwierdzić ſię, uzbroić ſię, iako przeciw przeciwnościom; 3) obruſzyć ſię, oburzyć ſię, powſtać na kogo; 4) *o koniach:* wziąć na kieł, monſztuk ku piersiom przyćiągnąwſzy. § 1) Tout le païs s'arma pour ſe défendre; ils s'armérent de bâtons; ils ſe ſont armez pour ſoûtenir l'éfort de leur ennemi; 2) arme toi de conſtance; s'armer de réſolution; 3) les loix s'arment en nôtre faveur contre l'injuſtice; le ciel s'arme contre la terre; 4) vôtre cheval s'arme parce qu'il a l'encouſure mal placée.

s'armer de toutes piéces. eine gantze Rüſtung anlegen. Zupełne ubrać zbroie; okryć ſię w żelazne blachy.

Armé, ée, adj. in den Wappen: 1) mit Krallen, Zähnen, Klauen von anderer Farbe verſehen; von Raubthieren, von andern ſaget man Onglé; 2) das Spitzen von anderer Farbe hat, als gewöhnlich, von Pfeilen, Lantzen u. d. gl. die andern Bedeutungen ſind aus dem Verbo *Armer* zu erſehen. *w Herbach:* 1) Sponę, pazury, kły, kopyta inſzego koloru maiący, iako więc ptacy i zwierza drapieżne miewaią; *o niedrapieżnych* Onglé *mowić trzeba*; 2) grotem, żelezcem nie żeleźiſtey ale inſzey farby nasadzony, o ſtrzałach, kopiach; *inſze ſygnifikacye pod słowem:* Armer *wyczytaſz.* § 1) Lion armé; aigle armé, dracon armé; 2) des fléches armées.

à main armée, adv. mit gewaffneter Hand. Zbroyną ręką. § Entrer dans un païs à main armée.

vaiſſeau armé moitié en guerre, moitié en marchandiſe. ein mit Geſchütz und Soldaten verſehenes Kauffarden-Schiff. Okręt kupiecki żołnierzem i działami opatrzony.

Armillaire, *adj. c.* in der Aſtronomie: aus Circkeln zuſammen geſetzt. *w Aſtronomii:* z cyrkułow złożony. § Sphére armillaire.

Armille, *ſ. f.* (*armilla*) die Ringe um die Seulen, ſo zur Zierde herum hengen. Pierścienie i kolce u słupow dla ozdoby wiſzące.

Arminianiſme, *ſ. m.* die Lehre der Arminianer in Holland. Herezya Arminiańska w Holandyi.

*Armiſtice, *ſ. m.* (*armiſtitium*) Waffen-Stillſtand, beſſer ſuſpenſion d'armes. Pokoy na czas miedzy nieprzyiaznemi koronami czaſu woyny zawarty, *lepſzy wyraz* ſuſpenſion d'armes. § Il y aura un armiſtice.

Armogan, *ſ. m.* gut Wetter zum Abſchiffen. Pogoda do żeglugi wygodna.

Armoniac, *ſ. m.* / ſel Armoniac, } Salmoniac. Salmoniaka. § Sel armoniac naturel; ſel armoniac artificiel; faire le ſel armoniac.

Armoire, *ſ. f.* (*armarium*) ein Schrancken, ein Schaff. Szafa. § Des armoires bien propres & bien faites; de jolies armoires; de belles armoires; des armoires travaillées fort proprement; avoir quelque choſe dans l'armoire.

armoire; armoire à vaiſelle. das Zinn-Bret, Schüſſel-Schranck, Schüſſel-Bret, ein Schranck zum Küchen-Zinn. Szafa z przegrodami kuchenna, na ktorey cynowe talerze i półmiski ſtawiaią; Szafbąg, Szelbaki.

Armoiries, *ſ. f. pl.* gemahltes Wappen. Herb malowany. § De belles, de curieuſes, d'agréables armoiries.

armoiries de Bourges. im Scherz: ein ungeſchickter Lehrer, ein Eſel auf der Catheder. *Zartuiąc:* Nauczyciel ladaiaki; błazen na katedrze.

Armoiſe, *ſ. f.* (*artemiſia*) Beyfuß, Sanct Johanris-Gürtel, ein Kraut. Bylica, *ziele.*

Armoiſin, *ſ. f.* eine Art Tafft. Gatunek kitayki iedwabney.

Armoiſin, e, *adj.* im Scherze: auserleſen, ſchön, vortreflich, als Verſe. *Zartuiąc:* Wysmienity, arcyforemny, iako wiersze. § Vers armoiſins.

Armons, *ſ. m. plur.* (*armus*) das Holz-Werck am Vorder-Wagen, woran die Deichſel feſt gemacht wird; der Vordertheil des Wagens. Połwozie przednie, osnica przednia. § Faire les armons d'un caroſſe.

Armorial, *ſ. m.* ein Wappen-Buch. Poczet herbow, księga o Herbach. § L'Armorial Polonois de Paprocki eſt fort cher.

Armorial, e, *adj.* Wappen-, der von Wappen handelt. O Herbach piszący.

Armorier, *v. a.* Wappen auffſetzen, mahlen. Herb malować, znakować, przyprawiać. § Il fit armorier au dos de ſon caroſſe, & ſa mitre & ſa croſe; armorier une des couvertures de mulet.

Armorique, *adj. c. obſ.* die See betreffend, See-, an der See liegend. Pomorski, przymorski.

Armorique, *ſ. f.* in der alten Geographie: Theil von Gallien, ſo ſich von den Pyrenäiſchen Gebirgen bis an den Rh erſtreckte. *w Starey Geografii:* Cz Galii albo ſtarey Francyi od gor Pi neyskich aż do rzeki Rynu.

Armoriſte, *ſ. m.* einer der die Wapp Kunſt verſteht, ſelbige lehret. Herl pis, wykładacz herbow.

Armoier, *v. a.* mit Wappen bemerck Herbami co znakować.

Armure, *ſ. f.* volle Rüſtung, Waffen der Küriß, Panzer, Harniſch; 2) v blümt: Schutz, Schirm; 3) die eiſer Einfaſſung des Magneten. 1) Zbro iako kirys, pancerz, łzyſzak *&c.* *w ſenſie figuryczným:* bron, obron ochrona; 3) Żelazo, w ktore magn ieſt oprawiony. § 1) Une armure à l preuve, une armure enchantée; 2) patience eſt une armure impénétrabl 3) l'armure qu'on mette à la pier d'aimant, ſert à donner plus de for à cette admirable pierre.

Armurier, *ſ. m.* (*armamentarius*) 1) Waffen-Schmid; 2) ein Gewehr-Händler. 1) Zbroiownik, Płatnerz; 2) k piec, co z zbroia handluie.

Arnaud, *ſ. m. pr. arnô.* (*Arnaldus, A noldus*) Arnold, ein Manns-Nahm Arnold, przezwisko męskie.

Arnoud, Arnou, Arnoul, *ſ. m.* (*Arnu fus*) Arnulf, ein Manns-Nahme. A nulf, przezwisko męskie.

Arobe, *ſ. f.* ein Portugieſiſch Gewicht v 31 Pfund. Waga Portugalska 31 fu tow ważąca.

*Aromat, *ſ. m.* / Aromate, *ſ. m.* } (*aromata*) Würtz, G würtz, wird meiſtens in *Plurali* g braucht. Korzenie wonne i drogi *prawie zawſze* in plur. *położone bywa* § Un doux, un bon, un excélent, u charmant, un très-exquis aromate.

Aromaticum, (*aromaticum*) *ſ. m.* ein Pu ver ſo aus allerhand Gewürtz gemach wird. Proſzek z drogich korzeni.

Aromatique, *adj.* (*aromaticus*) das nac Gewürtz riechet oder ſchmecket; Würt riechend, nach oder von Gewürtz. Ko rzenny. § Le clou de girofle & chaud & aromatique.

*Aromatique, *ſ. m. vid.* Aromate. Würtze. Korzenie drogie. § Les aroma tiques ſont communs en Pologne.

Aromatiſation, *ſ. f.* Würtzung, Auswür

zung einer Artzeney. Przyprawianie lekarstwa korzeniami. § l'Aromatisation augmente la vertu des médicamens.

Aromatiſer, *v. a.* eine Artzeney würtzen, mit Würtze anmachen. Korzenić lekarstwo; przyprawiać lekarstwo korzeniami. § Aromatiſer une tiſane.

Aron, *ſ. m.* (*Aaron*) ein Manns-Nahme. Aron, męskie przezwisko. § Aron étoit le frére de Moïſe & grand ſacrificateur.

Aronde, *ſ. f. obſ. vid.* Hirondelle. eine Schwalbe. Jaskołka.

queuë d'aronde; *queuë d'hironde.* 1) bey den Zimmerleuten: ein Schwalben-Schwantz, ein Balcken-Band, das wie ein Schwalben-Schwantz gemacht iſt; 2) ein Horn-Werck ſo eben dieſe Figur hat; iſt es aber inwendig breiter als auswendig, ſo heißt es un ouvrage à corne fait à contre queuë d'aronde. 1) *U ćieſlow:* Zarzezanie drewna do wiązania, na kształt iaskołczego ogonka rospostartego; 2) *w nauce fortyfikacyjney:* kasztel na tenże kształt wytyany; *ſzerſzy zaś wewnątrz niżli na przodku*, un ouvrage à corne fait à contre queuë d'aronde *się nazywa.*

Arondeiat, *ſ. m.* eine junge Schwalbe. Jaskołę.

Arondelliere, *ſ. f.* Schwalben-Kraut, groß Schellkraut, Schwalben-Wurtz. Rostopasć, złomik, iaskołcze ziele.

Irondelle, *ſ. f. obſ. vid.* Hirondelle. eine Schwalbe. Jaskołka.

rondelle de rouë. Vorſtecker, ein Nagel ſo vor das Rad geſtecket wird. Lon, kołek w osi przed kołem.

rondelle de mer. ein leichtes See-Schiff, eine Fregatte. Fragata, okręt letki.

Aronge, *ſ. f. vid.* Fiel de verre.

Aroniſte, *ſ. m.* in der Bibel: ein Prieſter vom Stamme Aaron. *w Piśmie Swiętym:* Kapłan z pokolenia Aronskiego.

Arouë, *ſ. m.* ein Gewicht von 25 Pfund in America. Waga Amerykańska 25 funtow ważąca.

Arougheum, *ſ. m.* ein Biber in Virginien, der ſich wie ein Eichhörnchen auf den Bäumen aufhält. Bobr w Wirginii iak wiewiorka po drzewach ſkacze i przebywa.

Arpage, *ſ. m.* im Land-Recht: ein jährlicher Käſe-Zins, ſo man an Käſen oder Geld giebet. *w Prawie ziemſkiem:* czynsz roczny, co pieniądzmi lub serami płacony bywa.

Arpailleur, *ſ. m.* Gold-Sucher, der das Gold in den Flüſſen und zwiſchen den Erd-Klumpen ſuchet, Gold-Gänge dadurch zu entdecken. Szukacz złota w rzekach i pomiedzy ſkibami i grudami na wynależenie żył złotokruszczowych.

Arpent, *ſ. m.* ein Acker Landes, ein Juch-Art, in einigen Provintzen iſt dieſes Acker-Maaß groſſer, in andern kleiner. Łan, włoka, miara roli w iednych prowincyach mnieysza w drugich większa. § L'arpent contient ordinairement cent perches; méſurer un arpent; un arpent de terre bien cultivée; l'arpent n'eſt pas égal par tout à cauſe que la perche n'eſt point également grande en tous lieux, cela aporte du changement à la grandeur de l'arpent.

Arpentage, *ſ. m.* die Feld-Meß-Kunſt. Miernictwo gruntow, rownin. § Enſeigner, aprendre, ſavoir l'arpentage; être habile dans l'arpentage.

Arpenter, *v. a.* 1) Feldmeſſen; 2) im Scherze: ſcharff gehen, weite Schritte thun, umherlauffen. 1) Pola, grunta, rowniny, płaszczyznę mierzyć; 2) *żartuiąc:* schodzić co; szeroko stąpać. § 1) Arpenter des terres, des bois, des forêts & des iles; 2) il ne fait qu'arpenter; arpenter une ville.

Arpenteur, *ſ. m.* Feld-Meſſer. Miernik rol, gruntow &c. § Un bon, un ſavant, un habile arpenteur; l'aritmétique eſt neceſſaire à un arpenteur.

Arpin, *ſ. m.* (*Arpinus*) ein Manns-Nahme. Arpin, przezwisko męskie.

Arquebuſade, *ſ. m.* ein Büchſen-Schuß; Schuß aus einem Feuer-Rohr, beſſer un coup d'arquebuſe. § Postrzał z arkabuzu, *kształtnieyſzy wyraz:* un coup d'arquebuſe.

eau d'arquebuſade. Wund-Waſſer. Wodeczka ranom służąca.

Arquebuſe, *ſ. f.* eine Muſquete, Feuer-Rohr, ein Rohr, das man mit einem Schlüſſel aufziehet. Arkabuz albo muszkiet, ktory kluczem nakręcić trzeba. § Arquebuſe raïée; arquebuſe à croc, arquebuſe butiére, arquebuſe forcée, arquebuſe à méche, arquebuſe à vent; on ne ſe ſert presque plus d'arquebuſe.

Arquebuſer, *v. a. obſ.* mit der Büchſe ſchieſſen, niederſchieſſen, beſſer tirer un coup d'arquebuſe à quelqu'un oder tuer quelqu'un à coup d'arquebuſe. Zastrzelić, zabić kogo z arkabuzu, *kształtnieyſzy wyraz:* tirer un coup d'arquebuſe à quelqu'un; *albo* tuer quelqu'un à coup d'arquebuſe.

Arquebuſerie, *ſ. f.* Büchſen-Macher-Kunſt. Rzemiesło Muſzkietnicze, albo puſzkarzkie.

Arquebuſier, *ſ. m.* 1) ehedeſſen ein Soldat mit einem Rohr; ein Buchſen-Schütz; ietzo heiſſen ſie Mouſquetaire und Fuſiliers; 2) Büchſenmacher, Büchſen-Schmied. 1) *Niegdyś*, Muſzkietnik, Arkabuzer, *ktorych czaſu naſzego nazywaią* Mouſquetaires *albo* Fuſiliers; 2) Rusznikarz, Puſzkarz, co muſzkiety leie. § *Une compagnie d'Arquebuſiers; 2) un bon arquebuſier; un habile arquebuſier.

Arquer, *v. n. pr.* arké. (*arcuare*) auf der See und bey den Zimmerleuten, ſich beugen, krümmen, krumm werden, als ein Bret. *Termin marynarski i cieśielski*, naginać ſię, zginać ſię, krzywić ſię, iako deska. § La quille de vaiſſeau eſt en danger d'arquer; on ſera par cela arquer la quille du vaiſſeau; cette poutre arque.

arqué, ée, adj. 1) bey den Zimmerleuten und Schiffern: krumm, gekrümmt, gebogen; 2) von Füſſen einiger Pferde: krumm, eingebogen. 1) *u Marynarzow i cieślow:* nagięty, skrzywiony; 2) *o nogach niektorych koni:* krzywonogi, koślawy, szpotawy. § 1) La quille du vaiſſeau eſt arquée; 2) vôtre cheval a les jambes arquées.

Arquerage, *ſ. m. obſ.* das Stellen eines bewaffneten Soldaten von einem Lehn-Gut. Stawienie wybrańca uzbroionego z lenności.

Arquoi, *ſ. m. obſ.* Putz, Zierde. Stroy, ozdoba.

Arrachement, *ſ. m.* 1) das Ausreiſſen, Abreiſſen; 2) in der Bau-Kunſt: das Ausbrechen oder Ausreiſſen eines Steins aus der Mauer; 3) die Zähne am Ende einer Mauer, die man Wechſelsweiſe ſtehen läßt, wenn man noch eine Mauer dran zu ſchlieſſen gedenckt; 4) die unterſten Steine eines Gewölbes, ſo von der geraden Wand abgehen und die Krumme anfangen. 1) Oderwanie, wyrwanie; 2) *w archytońskiey nauce:* wyrywanie, wyłamanie kamienia z muru; 3) zęby w końcu muru na przemiany zoſtawione, gdy co przymurować myślą; 4) kamienie w kośzu sklepowym, gdzie ſię obłączyſtość zaczyna. § 1) L'arrachement des dents eſt ſenſible; l'arrachement des dents eſt quelquefois difficile.

* *d'*Arrache-pied; d'Arrache-pié, adv. ohnabläßlich, ohne Abſatz, in einem Stück weg. Bez przestanku, bez przerwania. § Travailler dix heures d'arrache-pié.

Arracher, *v. a.* 1) ausreiſſen, abreiſſen, wegreiſſen, herausreiſſen; 2) mit Mühe aus einem etwas bringen, einem etwas ſo abdrücken, abzwingen; 3) einen von etwas abreiſſen, abhalten, mit Mühe von etwas wegbringen; 4) aus dem Hertzen bannen, reiſſen, ausrotten, als einen Affect. 1) Wyrwać, oderwać co; wymęczyć, wyklektać, wymagać, wyciskać co na kiem; 3) odrywać kogo od czego; 4) z pamięci, z myśli wypędzić; wyrwać, wykorzenić z ſerca ſwego, iako afekt. § 1) Les Mahométans ont fait arracher la plûpart des vignes d'Aſie; arracher un bouton, un fil, une épingle, un arbre; arracher les mauvaiſes herbes d'un jardin; arracher une dent, une racine de dent; arracher le cheveux; 2) je lui ai arraché une ſomme d'argent; je n'ai pû lui arracher un ſeul mot. Arracher un ſecret à quelqu'une; je ne puis arracher du creux de ma cervelle que des vers trop forcez; 3) il le faut arracher de ſon cabinet, d'où il ne ſort pas; arracherai de tes plaiſirs; 4) arracher de ſon cœur une paſſion vitieuſe; je n'avois pû l'arracher de mon cœur.

arracher ſa vie. ſich kümmerlich ernähren. Nędzę klepać.

arracher le jarre. bey den Hutmachern den Kämmling von den Biber-Felle abreiſſen. *w Kapeluſznika:* wyrywać włos kaſtorowy długi.

arracher des mains. aus den Händen reiſſen. Zrąk wydrzeć.

* *il faut mieux laiſſer ſon enfant moveux que de lui arracher le nez.* beſſer ſchiel als blind. Lepiey na iednę nogę chromać niżli na obie.

Arraché, ée, adj. in den Wappen: ausgeriſſen, als ein Baum mit der Wurtzel abgeriſſen als ein Kopff eines Thieres. *w Herbach:* korzeniem wyrwany, iako drzewo; oderwany iako głowa od tułowu.

s'arracher, v. r. 1) ſich ſelbſt etwas ausreiſſen; 2) ſich von etwas abreiſſen, entziehen, ſich zwingen von einem Ort zu gehen. 1) Samemu ſobie co wyrwać; 2) Wydzierać ſię zkąd; odrywać ſię, z niechęcią zkąd odchodzić. § 1) S'arracher du corps une fléche; s'arracher du bras le bout de l'épée qui y étoit demeuré; 2) j'ai réſolu de m'arracher de Varſovie; il s'eſt arraché de la compagnie où il étoit.

Arracheur de dents, *f. m.* Zahn-Brecher, Zahn-Arzt. Zębotłuk, lekarz co zęby wyrywa. § Un arracheur de dents fort adroit, fort habile, très-expert & très-renommé.

menteur comme un arracheur de dents. er lügt wie ein Zahn-Brecher. Łgarz to wielki.

Arracheur de cors aux piez. Hüner-Augen-Arzt. Lekarz, co guziki twarde na palcach u nogi obrzyna albo wyrywa.

Arracheuſe, *f. f.* beym Hutmacher: Weib die den Kämmling von den Biber-Fellen abnimmt. *u Kapeluſznika:* kobieta, co włos długi z bobrowey skorki wyrywa.

Arrachis, *f. m. plur.* das Ausreiſſen der jungen Bäume; Ausreiſſung der jungen Laß-Reiſer oder Laß-Stämme. Wyrywanie płonek i drzewek. § Les arrachis ſont défendus.

Arragois, *f. m.* einer aus der Stadt Arras. Rodem z Arras.

Arragon, *f. m.* (*Arragonia*) Arragonien. Aragon, kroleſtwo Hyſzpańskie.

Arragonois, *f. m.* ein Arragonier. Aragończyk.

Arragonois, e, *adj.* Arragoniſch. Aragoński.

Arragonoiſe, *f. f.* eine Arragonerin. Aragonka.

Arraiſonner, *v. n. obſ.* s'arraiſonner, *v. r. obſ.* ſich mit einem unterreden, einen anreden. Mowić do kogo; rozmawiać się z kiem. § Il eſt inutile de s'arraiſonner avec ce ſtupide.

Arraiſonnement, *f. m. obſ.* das Anreden. Mowienie do kogo, rozmowa.

Arramber, *v. a.* entern ein Schiff, ſich an das feindliche Schiff anklammern, ſich mit einem Hacken an ſelbiges hängen. Wieſzać się, przypinać się do okrętu nieprzyiacielſkiego, chcąc go dobyć.

Arramer, *v. a.* bey den Tuchhändlern: in einen Ram oder auf einer Rolle Tuch ausſpannen, ausdehnen, damit es länger werde. *u Sukiennikow:* rozciągać, rozpinać ſukno w krośnie albo na wałkach, aby dłużſzem i ſzerſzem zoſtało.

Arramir, *v. a. obſ.* verſprechen, beſtimmen. Obiecać, naznaczyć.

Arrang, *f. m.* ſpottweiſe: ein fauler Buchdrucker-Geſell, der wenig Arbeit liefert. *ſzydząc:* Drukarczyk leniwy; leniuch drukarſki.

Arrangement, *f. m.* 1) Anordnung, Stellung, Setzung, wie es die Ordnung erfordert; 2) die Ordnung der Wörter in einer Schreibart; 3) Einrichtung, Anordnung, ſo die Königliche Einnahme betrifft. 1) Rozłożenie, roſporządzenie, rozrządzenie, ułożenie czego; 2) porządne słow uſadzenie; 3) nowa intrat królewſkich i komor ordynacya. § 1) Un bel arrangement, un arrangement agréable & très naturel; un arrangement qui plait, qui charme, qui ravit; mettre tout dans un bel arrangement; 2) l'arrangement des paroles eſt un des plus grands ſecrets du ſtile; 3) nous atendons tous les jours un arrangement dans les afaires du Roi.

Arranger, *v. a. vid.* Ranger, ordnen, anordnen; ſtellen, in Ordnung ſetzen; ordentlich ſetzen, legen, hängen, einrichten. Roſporządźić, ſporządźić; rozprawić, rozrządźić; porządnie uſtawić, ułożyć, zawieſić, ſkładać. § Il faut bien arranger tout cela; arranger les plats; arrangez ces tableaux; il faut ingénieuſement arranger les mots dans les diſcours.

s'arranger chez ſoi. ſein Haus wohl anordnen. Sprawy domowe dobrze rozporządźić.

il eſt arrangé. er will alles ordentlich haben; er iſt ordentlich. Chce aby wſzyſtko z regieſtru było; człek barzo porządny.

Arraper, *v. a. obſ.* zu ſich raffen. Porwać, zarwać.

Arras, *f. m.* 1) Arras, die Haupt-Stadt im Lande *Artois* in den Niederlanden; 2) eine Art Papageyen auf der Inſel Gardeloupe, ſo groſſer als die andern ſind. 1) Stołeczne miaſto *Aras*, w Prowincyi *Artois* w Niderlandźie; 2) Papuga, z wyſpy Gardelupy większa od pospolitych.

Arraſement, *f. m.* die letzte eben gemachte Reihe Steine oder Ziegeln auf einer Mauer. Szar kamieni albo cegieł na murze oſtatni myrownany.

Arraſer, *v. a.* eine Mauer, eine Wand in gleicher Höhe nach der Bleywage auffühen; etwas nach der Bleywage ſetzen, bauen. Srzodwagą murować, uſtawiać, budować wzgorę, iako mur, ścianę.

Arraſes, *f. f. plur.* Steine oder Ziegel zu der letzten Lage einer Mauer. Cegły albo kamienie do oſtatniey warſty na ścienie.

Arrayement, *f. m. obſ.* Ordnung. Porządek.

Arrayer, *v. a. obſ.* 1) antreffen, begegnen; 2) anordnen. 1) Potkać kogo, napaść na kogo; 2) roſporządźić.

Arre, *f. f.* Pfand-Schilling, Handgabe; wird faſt allemahl im Plurali und

nur im figürlichen Verſtande geſetzet, im eigentlichen ſaget man Erres. Zadadek; *najczęściey to słowo* in Plurali, *a zawsze w ſenſie figuryczným używane bywa, w ſenſie zaś właſnym słowo* Erres *położyć trzeba.* § Les arres du ſalut; ces graces temporelles & ſpirituelles ſont comme les arres & les premices des biens à venir; le Saint Sacrement eſt l'arre de la vie éternelle que Dieu nous promet.

*Arrement, *ſ. m.* das Kauffen des Getreides vor der Erndte, da es noch im Halme ſtehet. Kupowanie zboża przed żniwem, gdy ieszcze w kłosie stoi.

*Arrentement, *ſ. m.* Vermiethung, Verpachtung. Arendowanie komu czego.

*Arrenter, *v. a.* vermiethen, verpachten, abpachten, beſſer louer une maiſon; oder donner une maiſon à rente. Naiąć komu czego; arendować komu albo u kogo co, *nadobniey ſze wyrazy* louer une maiſon; *albo* donner une maiſon à rente.

Arrer, *v. a. obſ.* einem auf die Hand geben; einem einen Pfand-Schilling geben. Dać zadatek; zadać, dać na rękę komu. § Arrer des marchandiſes.

Arrérage, *ſ. m.* Rückſtand, Retardaten, betagte rückſtändige Zinſe, Steuer, Intereſſen; wird meiſtens im *Plur.* gebraucht. Niewypłacone czynſze albo intereſa; retenta; *tego słowa najczęściey* in Plurali *zażywaią.* § C'eſt un arrérage conſidérable; de gros arrérages: les arrérages ſont échus du vivant du Donataire; païer, nier, conteſter, ajuger, acumuler, devoir les arrérages; demander, diſputer les arrérages, qui ſont dus; recevoir les arrérages; être quite des arrérages.

il paie les arrérages. im Schertz: er bleibet keiner was ſchuldig. *Żartuiąc:* żadney ſię ieszcze nie zadłużył; dobrze kortezuie.

c'eſt un bon païeur d'arrérages. in unzüchtigen Reden: das iſt ein ſtarcker Fechter. *w Style gamrackim:* hoży i ruchawy to pachołek.

Arrérager, *v. n.* alte Schulden, Intereſſen, betagte Gefälle anwachſen laſſen. Zadłużyć ſię barzo w cynizach, w intereſach, w retentach. § Il ne faut pas ſe laiſſer arrérager.

Arres, *vid.* Arre.

Arreſt, *vid.* Arrêt.

Arreſte, Areſté, Arreſte-bœuf, Arreſter, Arreſtes, Arreſtier, Arreſtiéres, } *vid.* Arrêt.

Arreſtiſte, } *ſ. m.* einer, ſo Decrete und
Arreſtographe, } Urtheile geſammlet. Zbieracz dekretow i wyrokow.

Arreſtographie, *ſ. f.* Sammlung von Rechts-Urtheilen, Sententzen. Zbior dekretow, wyrokow.

Arrêt, *ſ. m.* 1) Aufenthalt, Hinderniß, in dieſem Verſtande brauchen es faſt nur die Uhrmacher, wenn was zwiſchen die Räder kommt, und den Lauf derſelben aufhält; 2) in den Gerichten: End-Urtheil, ein Definitiv, unwiederrufliches Decret; 3) Verhafft, Beſchlag, Arreſtirung einer Perſon; Verarreſtirung der Sachen; 4) ein Gefängniß, Verhafft; 5) Verſprechen, Zuſage; 6) geſetztes Weſen, Beſtändigkeit, Entſchluß; 7) das Stillhalten des Pferdes im Laufe; 8) zierliches Halten der Lantze, der Anſatz derſelben, wenn man nach dem Ringe ſtechen will; 9) bey den Nähterinnen: die Quer-Naht, der Riegel, den man an einem Schlin macht, daß er nicht aufreiſſe; 10) bey den Jägern: das Vorſtehen des Hüner-Hundes vor dem Wilde; 11) eine Feder in einer Uhr oder in einem Gewehr. 12) Przeszkoda, zawada, *prawie tylko u Zegarmiſtrzow zwyczayne słowo, gdy co obrot kołek hamuie;* 2) *w Sądach;* dekret, skazń, ſentencya, od ktorey nie idzie apelacya; 3) areſt, areſtowanie, hamowanie urzędowe rzeczy czyich albo oſoby; 4) więzienie, zatrzymanie; 5) obietnica, obiecowanie, przyrzeczenie; 6) ſtatek, ſtateczność, ſtałość, rezolucya, poſtanowienie umyſłu; 7) zatrzymanie ſię konia w biegu ſwoim; 8) kształtowne trzymanie i do boku przyłożenie włocznie, gdy do pierśćienia gonią; 9) *u Szwaczek:* klinek w roſporze, aby ſię nie rozdzierał; 10) podnoſzenie traby, łaſzenie ſię wyżła po ziemi wietrzącego, gdy dziczyznę poczuie; 11) ſprężyna w zegarku, albo też w ſtrzelbie. § 1) On a trouvé l'arrêt de cette horologe, & on y apportera remède; 2) rendre, prononcer, lever, exécuter un arrêt; mettre un arrêt en exécution; un arrêt definitif, interlocutaire; 3) faire un arrêt ſur les meubles de quelqu'un; mettre une perſonne en arrêt; 4) il eſt mis en arrêt; 5) défendez moi, Seigneur, ſelon l'arrêt, que vous avez prononcé; 6) vous êtes ſans arrêt, inconſtant légere; il n'a aucun arrêt; il n'a point d'arrêt; 7) cheval qui forme ſon arrêt de mauvaiſe grace; faire former à un cheval

cheval les tems de ſon arrêt; 8) mettre de bonne grace la lance en arrêt.

Arrêt de défenſe; arrêt de ſurſéance. ein ernſter Brief, ein Geleits-Brief, Schutz-Brief wieder die Schuldleute. Gleyt; liſt żelazny albo gleytowy; moratorye dłużnikom wydane.

Arrêt de Prince. das Anhalten eines fremden Schiffes in ſeinem Hafen auf Herrſchafftlichen Befehl. Areſtowanie, zatrzymanie cudzego okrętu w ſwoim porćie na rozkaz Pańſki. § Le navire eſt en arrêt de Prince.

Villes d'arrêt. Städte in Franckreich, ſo die Freyheit haben, einen zur Meß-Zeit zu arreſtiren. Miaſta we Francyi prawo maiące na areſtowanie oſob pod czas iarmarku głownego.

Arrêté, *ſ. m.* Schluß eines Collegii eines Raths. Konkluzya, uchwała kollegium, rady wyrok.

Arrêté d'un compte. Schluß einer Rechnung. Zamknienie rachunku.

Arrête, Arête, *ſ. f.* 1) Fiſchgräte; 2) die Kante eines Zimmerſtücks; 3) Rand eines Amboſes; 4) die Spitze, ſo von dem Löffelſtiel in das Blatt hinein laufft; 5) die Dicke, ſo längſt einer Degen-Klinge zwiſchen den Schärffen bis an die Spitze zugehet; 6) die inwendige Kante eines Tellers, einer Schüſſel, wo ſich die Krümme endiget, und der Rand anfängt; 7) der abgerundete Rand des Huts, den man mit einer Treſſe beſetzet; 8) Eck-Sparren an einem Dach; 9) die Ecke am Hintertheil des Schiffs; 10) im Feſtungs-Bau: Punckt, wo zwey Linien ſich kreutzweiſe durchſchneiden. 1) Ość rybia; 2) *u Cieśli:* rog krawędźiaſty ociosanego drewna; 3) krawądź u nakowalnie; 4) koniec wypukły od trzonka na zwierzchniey łyżki obłączystości; 5) wypukłość miedzy oſtrzami na ſzpadzie wdłuż płazy aż do ſztychu idąca; 6) brzeg wnętrzny miedzy krańcem a dnem miſy i talerza; 7) kapelusza brzeg oberznięty, co gałonem bramowany bywa; 8) krokwy w dachu narożne; 9) rog u tyłu okrętowego; 10) *w Fortyfikacyi:* punkt gdźie linie krzyżowe się przerzynaią. § 1) Quand on mange du poiſſon, il faut prendre garde aux arrêtes; une petite arrête, une groſſe arrête; 2) l'arrête de cette poutre n'eſt pas bien faite; 3) arrête de l'Enclume; 4) arrête de cuilier bien faite; 5) l'arrête de cette ame n'eſt pas bien fourbie; 6) faire l'arrête d'un plat, d'une aſſiette.

vives arrêtes. beym Zimmermann: viereckigt bezimmert. *u Cieśli:* wązkwadrat ociosany. § Cette poutre eſt à vives arrêtes.

Arrête de lunettes. das Loch im Bogen an der Brille. Obłączystość obłączyka obie okularne skiełka spinaiącego.

Arrêtes, ſ. f. plur. 1) der Sturtz oder Schwantz eines Pferdes ohne Haare, den man auch queue de rats nennet; 2) ein ſchädigtes Nerven-Geſchwür der Pferde an den Feſſeln der Hinterſchenckel; die Maucke, die Mauckę. 1) Ogon końſki oblazły; 2) końſka puchlina i świerzb w przegubach przy kośtkach, w nogach poślednich.

Arrêté-bœuf, *ſ. m.* Ochſen-Breche, Hau-Hechel, Stall-Kraut, das wegen ſeiner vielen Wurtzeln den Pflug aufhält. Liść ogon, lubeznka, dźianowid, wilżyna chwaſt, o ktore się zwykł lemiesz zawadzać.

Arrêter, Arreſter, *v. a.* 1) anhalten, aufhalten, zurückhalten; 2) einen verweilen, aufhalten; 3) einen zurück halten, anhalten; einen zu bleiben nöthigen, als die Annehmlichkeit eines Orts, eine Kranckheit; 4) ſtillen, ſtopffen, das Blut, den Lauf, das Waſſer, ein Erbrechen u. d. gl. 5) hemmen, ſtillen, aufhalten einen Erzürneten, eine Kranckheit, einen Affect, ein Unglück; 6) einen mit Arreſt belegen, in Verhafft nehmen; 7) miethen, annehmen einen Bedienten; 8) beſtimmen, abreden, anſetzen eine Zeit, einen Tag, einen Ort; 9) abreden, beſchlieſſen, feſt ſetzen; 10) ſchlieſſen, als einen Kauf, einen Vergleich; 11) ſchlieſſen, zur Richtigkeit bringen eine Rechnung; 12) befeſtigen, feſt machen, als mit Nägeln; 13) im Garten-Bau: abblaten die Gurcken und Melonen. 1) Przytrzymać, zatrzymać, utrzymać kogo; 2) bawić, zabawiać kogo; 3) zatrzymać, trzymać kogo gdźie, iako przyiemność mieyſca, choroba w goſpodźie; 4) zaſtanowić krew, bieg wody, zwracanie &c. 5) uśmierzyć, wſtrzymać, hamować rozgniewanego, chorobę, namiętność, nieſzczęście; 6) areſtować, wziąć kogo do więzienia; więzić kogo; 7) zamowić, naiąć ſługę; 8) dać, naznaczyć czas, godzinę, mieyſce; 9) ſtanowić, poſtanowić co; 10) umowić się z kiem o co; uczynić co iako kontrakt, ugodę; 11) zamykać, zakończyć rachunek; 12) zwierać, umocnić, zbić co czym iako goździami; 13) *w Ogrodnictwie:* o ogorkach i malonach, przerzedzać ich liście, wyrośtki obrzynać. § 1) Arrêter quelqu'un

qu'un en chemin; cela arrêta l'armée; il arrêtoit les blez qui venoient à la ville; arrêter les paſſans; le vent arrêta long tems le navire; 2) je ne vous arrêterai pas long tems; il ne rencontre perſonne qu'il ne l'arrête en chemin; ne penſez pas m'arrêter un moment; 3) la fiévre l'arrêté au lit; une maladie l'arrête à la maiſon; cet accident l'arrêta; les charmes, ni les engagemens de Paris, ne vous arrêteront pas; elle emploie tous ſes charmes pour l'arrêter; 4) il faut tâcher d'arrêter le ſang; il y a de certaines herbes qui arrêtent le flux de ſang; arrêter les eaux; arrêter un vomiſſement; 5) arrêter le cours de la cruauté; arrêter ſon ambition; j'ai arrêté vôtre pére qui étoit en colére; avec deux mots que vous daignâtes dire, vous fûtes arrêter mes peines pour jamais; arrêter une maladie; il a arrêté cette fluxion; arrêter le cours de ventre; 6) il fit arrêter les gens qui lui étoient ſuſpects; 7) arrêter un valet, une femme de chambre; 8) arrêter un lieu, une heure pour ſe voir; on arrêta hier au Conſeil le mois que les troupes marcheroient; 9) l'on arrêta qu'on députeroit vers le Duc; 10) arrêter un contrat; 11) calculer & arrêter les parties; 12) arrêter avec des cloux; 13) il faut arrêter ces melons; arrêtez ces concombres.

Arrêter un mémoire; arrêter des parties. den Preiß der Waaren, die auf einer Rechnung ſtehen, und die Zahlungs-Zeit mit einem abreden. Stargowawſzy każdy z oſobna towar, o terminie zapłacenia ſumy za wſzyſtkie towary, na karćie ſpiſanych, ſię z kupcem umowić.

Arrêter un marché. einen Kauf ſchlieſſen. Kupno uczynić.

Arrêter un mot. eine Zeit, einen Ort abreden. Dać mieyſce, godzinę.

s'Arrêter, *v. r.* 1) ſtehen bleiben, aufhören weiter zu gehen, ſtille ſtehen; 2) ſich aufhalten, verweilen; 3) verbleiben, ſich aufhalten, leben an einem Ort; 4) ſtocken, ſtehen bleiben, von der Uhr und andern Rädern; 5) ſich verſtopffen, ſtehen bleiben, als Waſſer in den Röhren, das Blut in den Adern; 6) ſtecken bleiben in der Rede; 7) viel Redens machen, ſich aufhalten, von einer Sache lange reden; 8) ſtehen bleiben, nicht weiter in ſeinem Unternehmen ſchreiten; aufhören, nachlaſſen, unterlaſſen, einhalten; 9) ſich einer Sache widmen, ſelbige treiben, üben, mit ſelbiger ſeine Zeit zubringen; in dieſem Verſtande folget allemahl der *Dativus* oder *Infinitivus* mit *à*; 10) ſich an etwas kehren, etwas achten, etwas in Erwegung ziehen; 11) von Gebäuden: ſich feſt ſetzen, ſich ſetzen als eine Mauer. 1) Stanąć, iść przeſtać, zaſtanowić ſię; 2) bawić ſię; 3) przebywać, bawić ſię gdzie; 4) zaſtanowić ſię, o zegarowych i inſzych kołkach; 5) zatkać ſię, zaſtanowić ſię, zatrzymać ſię, iako krew w żyłach, woda w rurach; 6) uwięznąć, zaſtanowić ſię w mowie; 7) rozwodzić ſię rzeczą, bawić ſię przy czym długo mowiąc; 8) uſtać, przeſtać; nie poſtępować w ſwoim przedſięwzięciu; 9) bawić ſię czym, pilnować czego, przyłożyć ſię do czego, zoſtawać przy czym; *w tym ſenſie* Dativ. *albo* Infin. *z partykułą* à *naſtępuje*; 10) pytać ſię, dbać, ſtoieć o co; 11) *o Budynkach:* umocnić ſię, utwierdzić ſię za czaſem. § 1) Il s'arrêta dans ſa marche; ils ne pouvoient marcher ni s'arrêter; 2) ne vous arrêtez point; 3) il s'arrêta trois jours dans la ville; il s'arrêta quelque tems dans le païs, parce qu'il le trouvoit beau; 4) ma montre s'arrête très-ſouvent; cette pendule eſt bonne, elle ne s'arrête point; 5) l'eau s'eſt arrêtée; 6) il s'arrête ſouvent tout court au milieu de ſon diſcours; s'arrêter dans ſon diſcours; 7) il s'eſt arrêté un peu trop à réfuter une bagatelle; il s'arrête trop long tems à parler de cette affaire; 8) on lui commanda de s'arrêter, & s'il ne ſe fût arrêté, on lui auroit donné mille coups; 9) je me ſuis arrêté à conſidérer ces choſes extraordinaires; un homme d'honneur ne doit jamais s'arrêter à des choſes qui le deshonnorent; un homme d'eſprit ne s'arrêtera jamais à des bagatelles; il s'arrête à la vertu & non pas aux voluptez; 10) je ne m'arrêté point à cela; peu de gens s'arrêteront à la raiſon & ſur tout dans la colére.

s'arrêter en beau chemin. aufhören, da man faſt beym Ende iſt; den Muth ſincken laſſen, da man ihn am meiſten bezeigen ſolte. Uſtać iuż prawie do kreſu przyſzedſzy; w ten czas ſię trwożyć, gdy trzeba ſerca nieuſtraſzonego.

Arrêté, ée, adv. 1) vom Winde: ordentlich, beſtändig; 2) in den Wappen: aufgerichtet als ein Pferd, ein Löwe. 1) *o Wiatrach:* porządny, ſtateczny; 2) *w Herbowney nauce:* wſpięty iako koń, lew &c.

arr

une vuë arrêtée. ein gut Geſicht. Wzrok byſtry.

il n'a pas l'eſprit arrêté. er iſt flatterhafftig oder leichtſinnig. Barzo lekomyślny; umysłu ieſt nieſtatecznego.

Arretes, *ſ. f. plur. vid.* Arrête, *ſ. f.*

Arrêtiers, *ſ. m. plur.* Eck-Sparren an einem Dache. Krokwy narożne w dachach.

Arrêtieres, *ſ. f. plur.* 1) die Bewerffung mit Kalck oder Belegung mit Bley der Winckel an einem Ziegel-Dach; 2) die Ecken der Mauer vom Dach bis an die Trauffe. Zaplusnienie wapnem, okładanie ołowiem katow pod dachem dachowką nakrytym; 2) rog muru od dachu aż do ryny.

Arrêtiſte, Arrêtographe, *vid.* Arreſtographe.

Arrêtographie, *vid.* Arreſtographie.

Arrhe, *vid.* Arre.

Arrher, *vid.* Enarrher.

Arrhement, *vid.* Enarrhement, Arrement

Arrierage, *vid.* Arrerage.

Arrierager, *vid.* Arrerager.

Arriére, *adv.* 1) zurück, fort, packe dich, weg damit, darauf folget der Genitiv. oder Accuſat. 2) bey den Fuhrleuten: zurück; 3) *obſ.* abermahl. 1) Precz, fora, prowadź się ztąd; *w tym ſenſie* Dat. *albo* Accuſ. *naſtępuie*; 2) *u Furmanow:* ſtęp, nazad; 3) *obſ.* znowu. § 1) Petit fourbe arriére de moi je vous defens mon logis; arriére tous ces conſeils timides; arriére ces deſirs dereglez.

* *tout-arriére*, adv. gantz und gar. Wcale.

la porte eſt tout-arriére. die Thüre ſtehet ſperrweit offen. Drzwi otworem ſtoią; drzwi na ścieżą otwarte.

en arriére, adv. 1) rückwärts, hinterwärts, zurück; 2) hinter ſich, als ſehen. 1) Wtecz, wzad, pozad, wtył; 2) za ſoba, wzad, iako patrzać. § 1) La tête en arriére; tenir la tête en arriére; porter de bonne grace la tête en arriére; deux pas en arriére; retourner en arriére; 2) regarder, voir en arriére.

démeurer en arriére. den gewöhnlichen Preis vor eine Sache nicht geben. Nie dać zwyczayney ceny za co.

mettre une choſe en arriére. etwas aus dem Sinn ſchlagen, nicht mehr daran gedencken. Wybić ſobie co z głowy.

être en arriére. einem ſchuldig bleiben. Zoſtać komu na liczbie.

n'aller ni en avant, ni en arriére. weder hinter noch vor ſich gehen; nicht beſſer auch nicht ſchlechter werden. Stać w mierze; ni wzad iść ni poſtępować; ani się zgorſzyć ani się polepſzyć. § Ses afaires ne vont ni en avant ni en arriére.

Arriére, *ſ. f.* 1) das Hintertheil des Schiffes; der Raum vom letzten Maſt bis an das Ende; 2) die Zimmer und Behältniſſe im Hintertheil des Schiffs. 1) Tył nawy, plac od oſtatniego maſztu aż do końca; 2) Gmachy w tylnym nawy pałacu. § 1) Une belle arriére de navire; l'on découvrit l'armée ennemie de l'arriére du vaiſſeau; 2) l'aumonier fait la priére à l'arriére du vaiſſeau.

Arrieré, ée, *adj. vid.* Arrierer.

Arriére, *adj. c. vent arriére.* auf der See: der Wind von hinten. *Na okrętach:* wiatr z tyłu. § C'eſt une bénédiction que d'avoir toujours le vent arriére; prendre, aller, venir vent arriére.

faire vent arriére. mit gutem Wind von hinten ſegeln. Powiewnym z tyłu wiatrem żeglować.

Arriére-ban, *ſ. m.* 1) das Aufbieten des Adels; 2) Aufbot des Adels zur Krieges-Zeit. 1) Wici na pospolite ruſzenie; 2) Pospolite Ruſzenie. § 1) Publier, l'arriére-ban; 2) aller, ſe trouver à l'arriére-ban; convoquer l'arriére-ban.

Arriére-bec, *ſ. m.* die Ecke an den Pfeilern einer Brücke unter dem Strom. Rog filaru moſtowego w wodzie.

Arriére-boutique, *ſ. f.* die Kram-Kammer hinter einer Werckſtatt oder hinter einem Laden. Tylna komora u warſtatu albo u kramnicy. § Un belle arriére-boutique; une arriére-boutique obſcure.

Arriére-change, *ſ. m. obſ.* Intereſſen von Intereſſen, Zins von Zinſen. Intereſa od Intereſow; lichwy z lichwy.

Arriére-corps, *ſ. m.* Theil am Vorder-Gebäude, an welchem die Zierathen am wenigſten vorſtehen. Część ſaciaty, na ktorey mniey ią wypuſzczone ozdoby archytońskie.

Arriére-Cour, *ſ. m.* der Hinter-Hof an den Hinter-Gebäuden. Podworze tylne; dworek u tylnego budynku.

Arriére-faix, *ſ. f.* Affter-Geburt, Nach-Geburt. Błona, w ktorey ſię dziecię rodźi; łożysko. § Une groſſe arriére-faix; une petite arriére-faix; tirer l'arriére-faix; examiner l'arriére-faix; conſidérer l'arriére-faix; il ne faut point qu'après la ſortie de l'enfant, l'arriére-faix demeure dans la matrice c'eſt un corps étranger qui feroit mourir la mére.

Arriére-

Arriére-fermier, *f.m.* Unter-Pachter. Arendarza namiestnik. § Un arriére-fermier exact & fidéle; faire des arriére-fermiers.

Arriére-fief, *f. m.* Affter-Lehn. Lenno, nie od Pana ale od Mana trzymane. § Ceux qui ont des arriére fiefs ſont obligez au ban & arriéreban.

Arriére-fille, *f. f.* Enckelin. Wnuczka.

Arriére-fils, *f. m.* Enckel. Wnuk.

Arriére-fleur, *f. m.* bey dem Weiß-Gärber: das Haar, ſo bey dem Abnerben oder Abſtoſſen an dem Fell ſtehen bleibet. *u Białoskornika:* Sierć na skorce po ſtrąceniu albo zdzieraniu pozoſtała.

Arriér-garand, *ſ. m.* ein Rück-Bürge, Schadlos-Bürge. Zaręcznik za zaręcznika ręczący; ſpołrękoimia

Arriére-garde, *f. f.* der Nachzug, die Nach-Truppen. Tył w ſzyku. § Arriére-garde défaite; arriére-garde batuë; commander, mener, conduire, charger, mettre en déroute, tailler en piéce, renforcer l'arriére-garde.

Arriére-main, *ſ. m.* die verkehrte Hand, wo die Knebel und die Nägel ſind, man ſaget lieber le revers de la main, wann nicht l'avant-main dabey ſtehet. Zwierzchnia część ręki, na ktorey ią pazhokćie i kłykćie; *lepſze wyraz:* revers de la main, *kiedy słowa* l'avant-main *nie przyłożą.* § Je doute s'il a reçû le ſouflet de l'avant-main ou de l'arriére-main.

Arriére-neveu, *ſ. m.* des Bruders oder der Schweſter Enckel. Syn Bratanka lub bratanki; wnuk brata albo ſioſtry.

Arriére-niéce, *ſ. f.* des Bruders oder der Schweſter Enckelin. Wnuczka ſioſtry albo brata.

Arriére-panage, *ſ. m.* die Nachhut, da das Vieh über die gewöhnliche Zeit im Walde gelaſſen wird. Czas po skończoney paſtwy, ktorego ieſzcze bydło w lesie zoſtawione, bywa.

Arriére-petite-fille, *f. f.* Urenckelin. Prawnuczka.

Arriére-petit-fils, *ſ. m.* Urenckel. Prawnuk.

Arriére-point, *ſ. m.* bey den Näbterinnen: das Steppen, das Geſteppe. *U Szwaczek:* Wyſzywana robota; wyſzywanie.

Arriére-pointeuſe, *ſ. f. vulg.* eine Näbterin, die das Steppen kan; eine Steppérin, beſſer Ouvriére en linge. Wyſzywaczka, ſwaczka, co chuſty umie wyſzywać, *lepſze ſłowo* Ouvriére en linge. § C'eſt une arriére-pointeuſe qui travaille proprement.

Arriérer, *v. a.* aufhalten, aufſchieben die Bezahlung. Odkładać, zwłączać zapłacenie. § Arriérer un païement.

arriérer, v. n. obſ. zurückkehren. Nazad iść, powrocić.

arriéré, ée, adj. von Kaufleuten: der ſein Wort nicht hält, der mit der Zahlung nicht inne hält. *o Kupcach:* niesłowny, niepunktualnie płacący. § C'eſt un marchand arriéré; un marchand qui eſt une fois arriéré, perde tout ſon crédit.

Arriére-ſaiſon, *ſ. m.* 1) der alten Weiber Sommer, der Nach-Herbſt, der ſpäte Herbſt, der Ausgang des Herbſts; 2) die Zeit nach geſchehener Erndte der Feld- und Baum-Früchte; 3) der Antritt des Alters, auch das Alter ſelbſt. 1) Zchyłek iesieni; maik iesienny; 2) Czas po zwożie zbož zpola i ſprzątnieniu owocow z winnic; 3) Początek ſtaroſći ludzkiey; zeſtroſć; wiek zgrzybiały. § 1) L'arriére-ſaiſon eſt plus dangereuſe que les autres ſaiſons, y a ſouvent plus de maladies dans l'arriére-ſaiſon, que dans les autres tems; on doit ménager ſa ſanté dans l'arriére-ſaiſon & ſur tout quand on commence à vieillir; quand l'arriére-ſaiſon eſt belle, on ſe porte mieux; 2) Le blé ce vend mieux ſur l'arriére-ſaiſon; 3) l'arriére-ſaiſon de beaux eſt toujours belle; Il eſt plus galant dans ſon arriére-ſaiſon; qu'il ne l'étoit à la fleur de ſon âge; il eſt ſur l'arriére-ſaiſon.

Arriére-Vaſſal, *ſ. m.* Affter-Lehns-Mann. Man nie od Pana ſamego ale od mana lenność trzymaiący. § Les arriére-vaſſaux ſont obligez d'obéïer aux ordres des vaſſaux ſuperieurs; être arriére-vaſſal.

Arriére-vouſſure, *ſ. f.* Bogen-Rundung hinter einer Thür oder Fenſter in der Mauer, damit ſelbige deſto bequemer aufgehen kan. Przydrzwie sklepione w murze, za drzwiami albo oknami, dla ſnadnieyſzego otworu.

arriére-vouſſure de Marſeille. dergleichen Bogen-Rundung, die vorn Bogen-rund in der Tieffe aber etwas flächer gewölbet iſt. Przydrzwie z przodku obłączyſte a wewnątrz nieco ſpłaſzczone.

arriére-vouſſure de ſaint Antoine. Bogen-Rundung hinter der Thüre, die halb Bogen-rund und halb flach gemacht iſt, damit eine Thüre, die oben eben dieſe Figur hat, herein gehen kan. Przydrzwie na poły obłączyſte na poły nieco

nieco spłaszczone, aby otwarte drzwi teyże figury w nie łacno wnisć mogły.

Arrimage, *vid.* Arrumage.

Arrimer, *vid.* Arrumer.

Arrimeur, *vid.* Arrumeur.

Arriser, Arrisser, Amener, *v. a.* herablassen auf den Schiffen, als die Segel. Na okrętach, spuścić co iako żagle. § On doit vite arriser les huniers; arriser le pavillon.

Arrivage, *s. m.* die Anländung; das Ankommen der Waaren in den Hafen; die angekommene Waaren. Przypłynienie, przyłądowanie, przybywanie towarow w port; towary co morzem przybyły.

Arrive, *s. f.* die Seite des Schiffes, so gegen das Land siehet, wenn es angekommen ist. Bok, stron okrętu, ktora na ląd przypłynawszy patrzy.

Arrive, *interj.* Befehls-Wort an die Schiffer: das Schiff unter dem Wind. *Rozkaz do marynarzow:* z okrętem pod wiatr.

arrive tout. ganz unter dem Wind. Wcale pod wiatr.

Arrivée, *s. f.* die Ankunfft. Przybycie; przyyście, przyiazd. § Arrivée fâcheuse, malheureuse, triste, aimable, agréable, heureuse, charmante, souhaitée, desirée, célébrer l'arrivée de quelqu'un; témoigner beaucoup de joïe à l'arrivée de quelqu'un.

d'arrivée; *de belle arrivée.* obs. beym ersten Anblick, gleich Anfangs, bey Zeiten. Przy pierwszym wzroku, zaraz na początku, za wczasu. § Il faut de belle arrivée s'y acoûtumer.

Arriver, *v. n.* 1) ankommen, anlangen, zu Wasser oder zu Lande; 2) gelangen, kommen, als zu seinem Zweck; 3) sich zutragen, geschehen, begeanen, wiederfahren; 4) auf den Schiffen: den Wind zu gewinnen suchen, sich selbigem bequemen. 1) Przybyć, przyiechać, lądem albo morzem; 2) przyyść iako do zamierzonego kresu; dostąpic czego; 3) nadać się, przytrafić się, przydać się, stać się; 4) *na okretach*: wiatrom się akomodować, kierować okrętem ku tey stronie, zkąd wiatr wieie, § 1) Le vaisseau arriva heureusement au port; arriver à Varsovie; 2) arriver à ses fins, à son but; il est arrivé à une haute élevation; 3) cela ne leur étoit point encore arrivé; il lui est arrivé un malheur surprenant; il arriva une telle chose; L'extinction de la Famille des Jagellons arriva 1572; 4) arriver sur un vaisseau.

arrive à quelqu'un. etwas unanständiges thun; sich etwas tadelhafftes an einem äussern lassen. Dopuścić się, iąć się czego nieprzystoynego. § L'autre jour en présence des Muses, Apollon dit à ce pauvre bon homme que s'il lui arrivoit jamais de barbouiller de papier, il le feroit fustiger autour du Parnasse par les Satires; il lui arriva une grande insolence.

il arrive. es wird aufgetragen, es wird gegeben, als die Gerichte auf den Tisch. Nawaią, noszą, iako potrawy na stoł. § Il arriva mets sur mets.

un malheur n'arrive pas sans l'autre. ein Unglück ist selten allein. Nieszczęścia się zawsze ściągaią.

Arrobe, *s. f.* auf den Schiffen, ein Gewicht von 13 Pfund. Okrętowa Waga 31 funtow ważąca. § Une arobe de laine.

Arroche, *s. f.* Melte ein Kraut. Łoboda, ziele. § Il y a une arroche sauvage & une arroche cultivée.

Arrogamment, arroganment, *adv.* (*arroganter*) trotzig, hochmüthig. Dumnie, pyszno, zuchwale. § Il parle arroganment à tout le monde, & de cette maniére il marque sa naissance & sa grossierte; il est d'un sot de répondre arroganment, un honnête homme est toujours civil.

Arrogance, *s. f.* (*arregantia*) Hochmuth, Uebermuth, Stolz. Pycha, naderość, duma. § Arrogance insuportable, brutale, impertinente, extravagante, ridicule, mépriſable, condamnable, haïssable; l'arrogance ne sied à personne; l'arrogance marque un pédant, ou un petit esprit, ou une personne que la fortune a sottement élevée; les gens de qualité ont d'ordinaire moins d'arrogance que les autres, parce qu'ils sont mieux élevez.

Arrogant, e, *adj.* (*arrogans*) aufgeblasen, vermessen, stolz. Napuszyty, dumny, poddęty, nadęty, zdurniały, pyszny. § C'est un pédant arrogant; c'est un provincial fotement arrogant, parce qu'il n'a pas vû le monde; elle est arrogante, car elle est sote.

Arrogant, *s. m.* ein hochmüthiger Kerl. Pychałek, chłop napuszysty, pełny nadętości. § On hait toûjours un arrogant; un arrogant pauvre est quelque chose de monstrueux.

s'Arroger, *v. r.* (*arrogare*) sich über die Gebühr etwas anmassen, zumessen, zuschreiben. Zuchwale przyczytać, przywłaszczać, przypisować co sobie. § Ils sont si insolens que de s'arroger les premiers honneurs; Henri V[illegible] étoit [illegible]rogé

arrogé la qualité de souverain chef de l'Egliſe Anglicane.

Arroi, *ſ. m. obſ.* 1) eine Reihe Leute, das Gefolge eines groſſen Herrn; 2) das Zubehor eines Falckenierers. 1) Szereg ludzi, poczet ſług, aſyſtencya; 2) narzędzie ſokolnikowi służące.

Arroïer, *v. a. obſ.* ordnen, Reihenweiſe ſtellen. Sporządzić, ſzeregami ſtawiać, ſzykować.

Arrondir, *v. a.* (*rotundare*) 1) runden, abrunden, rund machen, rund drehen, rund drechſeln, ſchneiden, wie der Schneider den Mantel, der Drechsler eine Kugel; 2) in der Rede-Kunſt: einen Satz wohllautend ausarbeiten; 3) bey den Bildhauern und Mahlern: fein rund und erhaben hauen; durch gute Austheilung des Lichts und des Schattens erhöhet oder erhaben mahlen; 4) auf der Reitbahn: ein Pferd abrichten im Kreiſe zu lauffen; 5) auf guten Fuß ſetzen, in Ordnung bringen; 6) vermehren, als ſeine Güter, die Grentzen derſelben erweitern. 1) Okrągło co czynić; okrągło kręcić, okrągło co toczyć, wyrzynać, obrzynać iak krawiec ſukno do płaſzcza, tokarz drewno *&c.* 2) *w Retoryce:* ſkładać peryod okrągły; piſać peryod gładki; 3) *u Sznicerzow i Malarzow:* wypukło, wydęto rzezać; wypukłe, wydatne figury za pomocą umber i świątłości malować; 4) *w iezdney ſzkole:* uczyć konia kołem albo karetą toczyć; 5) roſporządzić, rozrządzić co; 6) roſprzeſtrzenić dobra, dziedzinę. § 1) Les Chapeliers arrondiſſent les chapeaux; les Couturiers une jupe, une robe, & les Tourneurs un globe, une colonne; 2) Balſac & Patru étoient les prémiers hommes de France pour bien arrondir un période; 3) arrondir une figure; 4) pour mieux arrondir vôtre cheval ſervez vous d'une longe, qu'on tiendra dans les centres, jusqu'à ce, qu'il ait formé l'habitude de s'arrondir; 5) il a bien arrondi ſes afaires; 6) arrondir ſa terre, arrondir ſon champ.

s'arrondir, v. r. (*rotundari*) rund werden. Okrągłym zoſtać. § Les globes s'arrondiſſent ſur le tour.

Arrondiſſement, *ſ. m.* 1) das Rundmachen, in dieſem Verſtand iſt es nicht zu gebräuchlich; 2) der Wohlklang eines wohlgeſetzten Periodi. 1) Czynienie okrągłym, *w tym ſenſie zależące słowo*; 2) gładkość, okrągłość peryodu; piſanie gładkiego peryodu. § 1) Faites l'arrondiſſement de cela; 2) un arrondiſſement de période, charmant, touchant, aimable, plein d'eſprit, ingénieux; les Latins ont charmé l'oreille par l'arrondiſſement des mots dans leurs périodes.

Arrondiſſeur, *ſ. m.* im Scherz: der etwas rund macht. *Zartuiąc:* Okrągłym co czyniący.

c'eſt un arrondiſſeur de périodes. der alles gedreht, gar zu künſtlich und artig haben will. Potulny, iak z tablatury co czyniący; co wſzyſtko z regieſtru chce mieć.

Arroſement, *ſ. m.* 1) die Begieſſung der Garten-Pflantzen; 2) *obſ.* die Durchſtrömung der Flüſſe durch einen Ort; 3) in der Theologie: die Durchdringung des Geiſtes, des Worts, der Gnade Gottes. 1) Polewanie, pokrapianie płonek; 2) *obſ.* przewiianie się rzeki przez krainę; 3) *w Materyach Teologicznych:* tknienie w głębokości ſerca; przenikanie słowa, Ducha, Łaſki Bożey. § 1) Un petit, un leger arroſement; les arroſemens frais & gras font du bien aux œillets; commencer, recommencer, continuer ſes arroſemens; il faut donner à propos des arroſemens aux fleurs; 2) les arroſemens de la Viſtule; 3) craignez Dieu & retirez vous du mal, ainſi vôtre chaire ſera ſaine & l'arroſement pénétrera jusques dans vos os.

Arroſer, *v. a.* 1) beſprengen, begieſſen, anfeuchten die Garten-Gewächſe; 2) benetzen, durchſtrömen, durchflieſſen ein Land, von Flüſſen; 3) würtzen, auszieren eine Rede, ſelbige mit etwas untermengen; in dieſem Verſtand wird dieſes Wort faſt gar nicht gebraucht. 1) Pokrapiać, oblewać, polewać iako płonki ogrodowe; 2) *o rzekach:* przewiiać się, walić się, płynąć przez kray; 3) przyozdobić, przeplatać czym ſtyl; *w tym ſenſie tego słowa bardzo rzadko zażywaią.* § 1) Si l'on n'arroſe les tulipes à propos, on les perd; on doit arroſer les fleurs dans le tems qu'il faut; 2) la Viſtule eſt le fleuve de toute la Pologne qui arroſe le plus le païs; ce fleuve venant à s'épandre dans la plaine, arroſe les campagnes voiſines; 3) arroſer ſes diſcours par des ſervantes prieres.

Arroſoir, *ſ. m. pr.* Arroſoa. bey den Gartnern: Spritz-Kanne, Gieß-Kanne. Polewaczka, konew u ogrodnika do oblewania płonek. § Le ventre, le cou, le goulot de l'arroſoir; la pomme de l'arroſoir; l'anſe de l'arroſoir; remplir

plir, porter, vuider l'arroſoir ; tenir l'arroſoir par l'anſe ; un bon arroſoir ; un méchant arroſoir ; un arroſoir mal fait.

Arrouſſes, *ſ. f. pl.* (*aracus*) Krock, wilde Wicken, ein Kraut. Lędźwiec, groch dziki, *ziele*.

Arrouter, *v. a.* & *n. obſ.* 1) abreiſen, ſich auf den Weg machen ; 2) fortſchicken ; 3) verſammlen. 1) Na drogę się udać ; 2) posłać ; 3) gromadzić.

Arroy, Arroyer, *vid.* Arroi.

Arrumage, Arrimage, *ſ. m.* auf den Schiffen : das Schichten, da man inſonderheit die Fäſſer und andere Waaren in Ordnung ſetzet. *Na okrętach :* ułożenie, uſtawianie bel, a oſobliwie beczek. § Faire l'arrimage d'un vaiſſeau ; les futailles vuides d'un vaiſſeau ne ſe défoncent point, elles ſe rempliſſent & ſervent à l'arrimage.

Arrumber, *vid.* Arrumer.

Arrumer, Arrimer, *v. a.* auf den Schiffen : die Ladung ſchichten, die Fäſſer in Ordnung ſtellen. Beczki i inny ładunek okrętowy porządnie uſtawiać, warſtami układać. § Il faut promptement arrimer cela.

arrumer une carte marine. die Haupt-Winde auf einer See-Karte zeichnen. Głowne wiatry na marynarſkiey karcie odryſować.

Arrumeur, Arrimeur, *ſ. m.* in den Häfen : Aufſeher, der die Fäſſer ordentlich in die Schiffe legen und ſtellen läßt. Dozorca portowy dogladaiący, aby ładunek porządnie w okręt układano.

Ars, e, *adj. obſ. vid.* Ardre. gebrannt. Spalony.

Ars, *ſ. m.* 1) das Wappen an einem Pferde, ſo demſelben eingebrannt iſt ; 2) *obſ.* der Brand ; Mordbrand, angelegtes Feuer. 1) Herb na koniach wypiątnowany ; 2) *obſ.* zapalenie, zagorzenie ; zakładanie ognia ; ogień założony.

Ars, ſ. m. plur. die Bug- oder Schranck-Adern, die einem Pferde geſchlagen werden ; einige ſagen auch Aires. Żyły, ktore koniom kowal zwykł zaćinać ; *niektorzy też biorą słowo* Aires. § Il faut ſaigner des ars à vôtre cheval.

Arſchir, *ſ. m.* ein Ellen-Maß in China, kommt dem Holländiſchen bey. Łokiec Chyński rowny Holenderſkiemu.

Arſeirole, *ſ. f.* eine Frucht von Weißdorn auf Quitten gepfropft, wird als Capern gegeſſen. Owoc z ſzczepionego Tarnu na Pigwie, miasto kaparow go iedzą.

Arſel, *vid.* Arzel.

Arſenal, Arzenal, Arcenac, *ſ. m.* (*armamentarium*) *pr.* Arſena. Zeug-Haus. Cekauz, zbroiownia, Arſenał. § Un bel, un grand Arſenal ; des arcenaux bien remplis.

Arſénic, *ſ. m.* (*arſenicum*) Mäuſe-Gifft, Hütten-Rauch, Arſenicum. Arſenik, złotokoſt, aurypigment, *trucizna*. § Il nous donne l'arſénic dans une taſſe de rubis ; Il y a trois ſortes d'arſénic, le blanc, le jaune & le rouge.

Arſénical, e, *adj.* Arſenicaliſch. Złotokoſtny, arſeniczny. § Eſprits arſénicaux & vitrioliques.

Aiman arſénical. Chymiſche Materie, zu der Antimonium Schwefel und Arſenicum kommt. Chymiczna materya do ktorey aurypigmentu, ſiarki i ſzpisglaſu biora.

Arſin, *ſ. m. obſ.* Brand, Mordbrand ; Mordbrenner. Zagorzenie, zapał, ogień ; zapalenie czego od kogo ; zakładacz ognia. § Punir les arſins.

bois arſins. Bäume die in Brand gerathen ſind. Drzewa zagorzałe.

Arſis, *ſ. m.* beym Winzer : Wein, der am Stock zu viel Hitze gehabt. *U winnych ogrodnikow :* wino, co za wiele na maćicy miało upału słonecznego.

Arſon, *obſ. vid.* Arſin.

Art, *ſ. m.* (*ars*) 1) eine Kunſt, eine Wiſſenſchafft ; 2) Kunſt, Liſt, verſchmittes Weſen ; *3) gekünſteltes Weſen. 1) Nauka, umieiętność wzelaka ; 2) sztuka, fortel, chytrość, przemysł ; *3) kunſztowane maniery. § 1) Aprendre, enſeigner, ſavoir, entendre un art ; poſſeder un art en perfection ; l'art de monter à cheval par Mr. Soleiſel & l'art de bien parler par Mr. de la Touche ſont d'excélens livres pour un jeune étranger ; 2) il faut avoir beaucoup d'art, & d'adreſſe pour gagner ce cœur arabe ; ménager quelque choſe avec art ; 3) il y a trop d'art dans toutes les manières de cet homme.

Art magique. die Zauber-Kunſt. Czarnoksięſka nauka.

Art hermétique. die Chymie und Alchymie. Chymia i Alchymia.

l'Art de monter en cheval. die Reit-Kunſt. Nauka iezdna ; iazda na koniu.

l'Art de la guerre. die Kriegs-Kunſt. Rzemieſło żołnierzkie ; żołnierſka.

l'Art de naviger. die Seefahrt-Wiſſenſchafft. Nauka żeglarſka.

Arts liberaux. die freyen Künſte. Wyzwolone nauki.

Maître ès Arts, vid. Maître.

*Arteil, *ſ. m.* eine Fuß-Zehe. beſſer Orteil. Palce u nogi, *lepſze słowo* Orteil.

teil. § Les os des arteils se peuvent luxer de toute manière.

Artemon, *s. m.* (*artemon*) 1) die unterste Rolle in einem Kloben oder Hebezeug, eine Last in die Höhe zu winden; 2) Artemon, ein Ketzer am Ende des dritten Seculi, der die H. Dreyfaltigkeit leugnete, und das herrliche Zeugniß derselben 1 Joh. V, v. 7 aus einigen Exemplarien der Bibel geraubet hat. 1) Kołko ostatnie odpodnie w klubie do ciągnienia ciężarow; 2) Artemon, kacerz bezecny na schyłku trzeciego Chrześciaństwa wieku a nieprzyiaciel Troycy Swiętey; nieodbite iey swiadectwo 1 Joh. V, v. 7 z niektorych Bibliy exsemplarzow swietokracka tego bluźnierce wymazała ręka.

Artemoniens, *s. m. plur.* (*Artemonitæ*) Nachfolger des erwehnten Ketzers. Sektarze wspomnionego kacerza.

Arter, *v. n. obs.* anhalten. Przytrzymać.

Artére, *s. f.* (*arteria*) die Puls-Ader. Zyła pulsowa, zyła oddechowa. § La grosse artére; l'artére veneuse; il est dangereux en saignant de piquer une artére; l'ouverture d'une artére est toûjours suivi d'un écoulement de sang qu'on a peine à arrêter; c'est un malheur à un Chirurgien qui saigne que d'ouvrir une artére.

âpre artére; *trachée artére*. die Lufft-Röhre. Rura do płuc oddechowa, krtań.

*Arterial, e, *adj.* } (*arterialis*) die Puls-
Arteriel, e, *adj.* } Ader angehend, Puls-aderig. Pulsowy,
Arterieux, se, *adj.* } do żyły pulsowey należący. § L'épanchement du sang artériel produit de fâcheux effets; la veine arterieuse.

Artériotomie, *s. f.* in der Chirurgie: das Blutlassen aus einer Puls-Ader. *u Chyrurgow*: krwie upuszczenie z żyły pulsowey.

Artesien, enne, *adj. & subst.* einer aus der Grafschafft *Artois*. Rodem z Grabstwa *Artois*.

Arthritique, *s. m.* & *adj.* (*arthriticus*) 1) ein iedes Kraut, das die Gichtschmertzen lindert, als das Gicht-Kraut, oder die Himmel-Schlüssel; 2) Artzeney wieder die Gicht. 1) Ziele każde bole podagryczne ulżywaiące, iako paralizowe ziele albo bukwica biała; 2) lekarstwo na podagrę i łamanie w stawiech.

Arthroide, *vid.* Artroide.

Arthron, *vid.* Artron.

Artichaud, Artichaut, *s. m.* Artischock, ein Gewächs und Frucht. Karćiot, ziele i owoc. § Planter des artichauds, cultiver des artichauds; arroser des artichauds; l'artichaud au beurre & à la musicade est meilleur.

cu d'Artichaud. der Teller oder Satz an der Artischocke. Dno u karćiofu.

Artichaud sauvage. grosse Distel. Oset wielki.

Artichault, *obs. vid.* Artichaud.

Article, *s. m.* (*articulus*) 1) das Geschlechte Wort, ein Artickel in der Grammatic als der, die, das ꝛc. 2) Stück, Abtheilung, Absatz eines Capitels; 3) Artickel, Stück, Punckt einer Rechnung, eines Contracts ꝛc. 4) in der Anatomie: ein Glied, Gelenck, besser Jointure; 5) im Schertz: ein Morgen-Brodt, ein kleine Bissen. 1) Artykuł w Gramatyce, iaki ten, ta, to *&c.* 2) paragraf, część rozdziału w księdze; 3) Artykuł, punkt rachunkowy, kontraktowy *&c.* 4) w *Anatomii*: staw w ciele, obrot, *lepsze słowo* Jointure; 5) *żartem*: sztuczka, kąsek. § 1) Décliner l'article; oublier l'article; manquer à mettre l'article; se bien servir des articles; 2) un petit article, un grand article, un article fort court, chapitre divisé en plusieurs articles; 3) arrêter les articles d'un compte; mettre les choses par articles, dresser les articles d'un mariage; disputer un article; acorder, aprouver les articles; concilier les articles débatus, rejetter un article, débatre les articles; il a contrevenu à un tel article; 4) chaque partie dont le doigt est composé, est un article; 5) *vulg.* c'est un petit article de pain; d'un poulet il ne fait qu'un article.

mettre tout en un article. alles unter einander mengen. Wszystko iak w browarze pomieszać.

article de la mort. die Todes-Stunde, der Todes-Kampff. Godzina smierci; konanie. § Etre à l'article de la mort; il se repentira à l'article de la mort, d'avoir fait cela.

article de foi. ein Glaubens-Artickel. Artykuł wiary. § Je le croi comme l'article de foi; c'est un article de foi; c'est pour moi un article de foi.

Articulaire, *s. m.* & *adj.* (*articularis*) das Glieder-Weh. Łamanie w stawiech.

Articulation, *s. f.* (*articulatio*) 1) das Gelenck, die Glieder-Fügung, Zusammen-Fügung der Gelencke; 2) deutliche Aussprache; *3) Eintheilung einer Schrifft in Artickel, in Punckte. 1) Spoienie, sporządzenie, złożenie stawow; 2) Wymowa piękna; głos wyraźny; 3) Rozdzielenie skryptu na artykuły.

§ 1)

§ 1) Il n'y a dans le front aucune articulation; il y a une grande & une petite articulation & toutes les articulations se soûdivisent en plusieurs autres; les articulations sont égales dans tous les hommes; 2) une belle, une aimable, une agréable articulation; son articulation plaît, son articulation agrée, & fait qu'on sent du penchant pour lui.

Articuler, *v. a.* 1) deutlich aussprechen; 2) Artickels-weise aufsetzen, schreiben. 1) Wyraźnie wymawiać, wyrzynać słowa; 2) artykułami albo punktami co pisać. § 1) Si l'on veut plaire & être ecouté, il faut bien articuler ses mots; à peine eus-je la liberté d'articuler trois ou quatre miserables paroles; 2) articuler ses demandes; articuler ses faits justificatifs.

s'articuler, v. r. in der Anatomie: sich in Gelencke fügen. *w Anatomii o stawach i przegubach:* zginać się, składać się.

Artien, *f. m.* (*artista*) Student, der die Welt-Weisheit studirt. Student co iest w Filozofii.

Artifice, *f. m.* (*artificium*) 1) Kunst, Geschicklichkeit, sinnreiche Erfindung, künstliche Arbeit; 2) List, Kunstgriff, Argliſt. 1) Kunszt, misterstwo, sztuka; sztuczna, misterna robota; 2) Sztuka, fortel, przemysł, przeskoki, chytrość. § 1) Un artifice merveilleux & ingénieux; j'enseignois avec simplicité & sans artifice les artifices de l'éloquence; il y avoit beaucoup d'artifice dans cette machine; 2) Artifice malin, dangereux, méchant, haïssable, grossier, sot, ridicule; ce sont les artifices de la Demoiselle, que vous connoissez; le principal artifice de vôtre conduite c'est de faire croire, qu'il y va de tout dans une afaire qui n'est rien.

feu d'artifice. Feuerwerck im Ernst und zur Lust. Kunsztowne ognie puszkarskie, w boiu lub w pokoiu zapalone.

Artifices, *f. m. plur.* Maschinen, die aus Rädern zusammen gesetzt sind, als die Wasser- und Wind-Mühlen ꝛc. Machyny kunsztowne z kół złożone, iako młyny wodne i wietrzne.

Artificiel, lle, *adj.* (*artificialis*) 1) künstlich, durch Kunst gemacht und erfunden; 2) nachgemacht als eine Nase, ein Auge, oder ein andres Glied, das einer vermist. 1) Sztuczny, misterny; sztucznie zrobiony, ułożony; 2) podług natury zrobiony, iako nos, oko, którego kto utraconego nadstawia. § 1) Une machine artificielle; une drogue artificielle; on parle en Astronomie du jour naturel & du jour artificiel; 2) il a un oeil artificiel, l'autre est naturel.

les preuves artificielles. in der Rede-Kunst: Beweis-Gründe, als eine Beschreibung, die Ursache ꝛc. Dowody krasomowskie, iako opisanie rzeczy, przyczyny *&c.* § Les preuves artificielles ce sont, les Définitions, les causes, les effets *&c.* & les preuves sans artifice ce sont les loix, les citations *&c.*

jour artificiel. vid. Jour.

Artificiellement, *adv.* (*artificiose*) künstlich. Misternie, sztucznie. § Cela est fait artificiellement.

Artificier, *f. m.* 1) ein Canonier, Constabler; 2) Feuerwercker, so die Lust-Feuer machet. 1) Puszkarz co rychtuie działa; 2) Puszkarz co kunsztowne zapala ognie. § 1) Un bon, un habile artificier; 2) l'artificier de Paris est celui qui fait tous les feux d'artifice que la ville fait pour témoigner sa réjoüissance de divers bonheurs, qui arrivent à sa Majesté.

Artificieusement, *adv.* listiger, verschmitzter Weise. Chytro, wykrętnie, przewrotnie, sztucznie. § Défendre sa doctrine artificieusement.

Artificieux, euse, *adv.* (*artificiosus*) listig, betrüglich, schalckhafft, argliſtig. Sztuczny, chytry, zdradliwy, frantowski, przewrotny. § C'est un Normand artificieux; un discours artificieux; plainte subtile & artificieuse.

Artillé, ée, *adj.* von Schiffen: mit Stücken versehen. *o Okrętach:* Armatami opatrzony. § Un vaisseau bien artillé de tant de pièces.

Artiller, *v. a. obſ.* mit Geschütz versehen; 2) befestigen, fest machen. 1) Armatą opatrzyć; 2) ufortyfikować, utwierdzić, umocnić.

Artiller, *f. m.* der mit der Artillerie umgehet, als der Giesser, der Canonier. Armatowy; do armaty należący, iako Puszkarz co działa rychtuie, i ten co ie leie.

Artillerie, *f. f.* 1) vor diesem alle Kriegs-Rüstung; iezo das grobe Geschütz, die Stücken; 2) die Artillerie, die zum Geschütze gehörigen Generals-Personen, Officierer und Knechte. 1) Niegdyż rynsztunki woienne; a teraz Artylerya, armata większa i mnieysza; 2) Artylerya; Gienerałowie, Urzędnicy i puszkarze do artyleryi należący. § 1) Faire joüer

l'artillerie; l'artillerie fait un grand fracas, elle fut inventée en 1354 par un Allemand; 2) Toute l'artillerie eſt ſous le commandement de Mr. N.

Artilleux, euſe, *adj. obſ.* ſchlau, liſtig. Chytry.

Artimon, *ſ. m.* der Beſaans-Maſt, ſo der nächſte am Hintertheil des Schiffes iſt. Maſzt oſtatni na nawie.

Artique, *vid.* Arctique. mitternächtig. Połnocny.

Artiſan, *ſ. m.* 1) ein Handwercks-Mann; 2) im figürlichen Verſtand: ein Urheber, Stiffter. 1) Rzemieślnik; 2) *w ſenſie figuryczným:* ſprawca, tworzyciel, ſprawićiel. § 1) Un vil, un pauvre, un miſérable, un habile artiſan; l'art n'eſt point reſponſable des fautes de l'artiſan. Un artiſan très expert; 2) il donne du courage à tous les Artiſans de ſa gloire; Dieu eſt le ſouverain Artiſan du monde; c'eſt l'artiſan de la volupré; c'eſt l'artiſan de leurs malheurs; un artiſan de douleur & de cruauté; il eſt l'artiſan de vôtre ruine & de vôtre deſolation; l'artiſan de ſa propre grandeur.

chacun eſt artiſan de ſa bonne fortune. ein ieder iſt ſeines Glückes Schmied. Każdy ſwego szczęścia iest kowalem.

Artiſanne, *ſ.f.* 1) *obſ.* eine Handwercks-Frau, weit beſſer femme d'artiſan; 2) Urheberin, Stifterin. 1) *obſ.* Rzemieślniczka; *daleko lepſze ſłowo* femme d'artiſan; 2) Stanowićielka, Tworzycielka. § 2) La ſageſſe eſt l'ouvriére & l'artiſanne de toutes choſes.

Artiſien, *ſ. m. obſ.* ein Handwercks-Mann. Rzemieślnik.

Artiſon, *ſ. m.* Holtz-Wurm. Robak w drzewie; czerw.

Artiſte, *ſ. m.* (*artifex*) 1) ein Künſtler; 2) ein Chymiſt, Laborant; 3) der freyen Künſte Befliſſener. 1) Rzemieślnik sztuczny; 2) Chymiſta; 3) biegły w naukach wyzwolonych. § 1) Artiſte ſameux, célébre, connu, glorieux, habile, intelligant, ſavant en tout ce qu'il fait; 2) la Chimie fait connoître à l'artiſte les premiers principes des choſes.

Artiſte, *adj. c.* (*artificioſus*) künſtlich, kunſtreich. Sztuczny, miſterny. § C'eſt une main artiſte.

Artiſtement, *adv.* künſtlich. Sztucznie, miſternie. § Une vaſe artiſtement travaillé.

Artois, *ſ. m.* (*Arteſia*) eine Grafſchafft in Niederlanden. Grabſtwo pewne w Niderlandie.

Artotyrites, *ſ. m. plur.* (*artotyritæ*) die Artotyriten, Ketzer aus dem andren Jahrhundert, die beym H. Abendmahl Brodt und Käſe aſſen. Kacerze wieku Chrześciańſtwa drugiego, co przy S. Komunii chleb i ſer iadywali.

Arttritique, *vid.* Arthritique.

Artrodie, *ſ.f.* (*artrodia*) in der Anatomie: Zuſammenfügung, Gelenckung, da ein platter Knochen-Kopff in die Pfanne gehet. *w Anatomii:* ſpoienie dwu kości, z czaſzki a głowicy płaſkiey złożone. § L'articulation de la tête de l'os du bras avec la cavité de l'omoplate s'apelle artrodie.

Artron, *ſ. m.* in der Anatomie: ein Gelencke da ſich ein Bein in das andre fügt. *w Anatomii:* Staw, w ktorym się dwie głowice ſpaiaią.

Arts, *vid.* Ars, Art.

Artus, *ſ. m.* (*Artus*) ein Manns-Nahme Artus przezwisko męskie.

Artuſon, *vid.* Artiſon.

Arvales; les freres Arvales *ſ. m. pl.* (*fratres arvales*) bey den alten Römern 12 Baals-Pfaffen ſo für die Fruchtbarkeit der Felder im Monat Majo opferten. Dwanaście Bałwochwalcow ſtarozymskich co na otrzymanie żyznego żniwa w miesiącu Maiu ofiarę bogom czynili.

Arum, *ſ. m.* (*arum*) Aron, Pfaffenpint, teutſcher Ingwer, Fieberwurtz, Zehrwurtz ein Kraut. Obrazki, Aronowa broda, Dyablik, wężownik biały ziele.

Aruſpice, *ſ. m.* (*aruſpex*) bey den alten Römern: ein Wahrſager aus der Thiere Ingeweide. *u Starych Rzymian* Wieſzczek z trzew.

Aruſpicine, *ſ. f.* Wahrſager-Kunſt aus dem Ingeweide der Thiere, bey den alten Römern. *u Starych Rzymian* Wieſzcząa z trzew bydlęcych.

Arytenoïde, Aritenoïde, *adj. c.* in der Anatomie: der Schneppe oder den Schnabel an einer Waſſer-Kanne ähnlich, als der Knorpel an der Lufft-Röhre womit man die Stimme formiret. *w Anatomii:* Do noska u nalewki podobny, iako ieſt chrząſtka u krtani głos formuiąca.

Arytenoïdiens, *ſ. m. pl.* zwey kleine Muſkeln hinter dem Knorpel an der Lufft-Röhre. Dwa muſzkuſki za chrząſtką u krtani głos formuiącą.

Arzegaye, *ſ.f. obſ.* ein altes Gewehr das einem an den Enden mit Eiſen beſchlagenem Stock gleich iſt. Broń ſtaroświecka laſce na końcach żelazem naſadzone podobna.

Arzel, le, *adj.* einen weiſſen Hinter-Fuß haben

bend, von Pferden. Na iedney tylko nodze białonogi, o koniach. § C'eſt une folie de croire que les chevaux arzels ſoïent plus malheureux que les autres; on n'aime point les chevaux arzels.

As, *ſ. m.* 1) das Eins oder Aeß auf Würffeln und Franzöſiſchen Karten; 2) eine Münze bey den alten Römern. 1) Es na na koſtkach i francuſkich kartach; 2) ſtarorzymſka pewna moneta. § 1) Un as de cœur, de carreau, de pique, de trefle; tous les as; cinq & as.

Être entre deux as. ohne Entſchlieſſung ſeyn. Bydź nierezolutem.

Asare, *ſ. m.* (*aſarum*) Haſel-Wurz, ein Kraut. Kopytnik, narda leśna albo polna.

Aſarine, *ſ. f.* (*aſarina*) Stein-Gundermann, ein Kraut. Omylnik, *ziele.*

Asarum, *vid.* Asare.

Asavoir, *adv. obſ. vid.* Savoir.

Asbeſte, *ſ. m.* (*Aſbeſtus*) Asbeſt, ein Stein aus Cypern, der ſich ſpinnen läſt und deſſen Leinwand nicht verbrennet. Asbeſtowy kamień, płotno niezgorzyſte z niego robią.

Aſcarides, *ſ. m. pl.* (*aſcarides*) Aſcarides, die Maſtdarm-Würmer, ſind kleine Würmer, ſo ſich im Maſt-Darm der Kinder aufhalten. Rabaczki maluchne w ſtolcu u małych dźieći.

Aſcendant, e, *adj.* (*aſcendens*) aufſteigend, aufgehend, nur in der Genealogie und Aſtronomie. Wzbiiaiący ſię, poſtępuiący wzgorę; wzchodzący; *tylko w Gienealogii i w Aſtronomii.*

Signe aſcendante. die aufſteigende Linie unſerer Vor-Eltern, als der Vater, Groß-Vater ꝛc. Linia familii w zgorę poſtępuiąca, iak Oćiec, Dźiad, Pradźiad *&c.*

Aſtre aſcendant. ein aufgehendes Geſtirn. Gwiazda wſchodząca.

Aſcendant, *ſ. m. pr.* Aſandant, 1) angebohrne Art, Neigung; 2) Gewalt, Anſehen, Macht, ſo einer über des andern Gemüth beſitzet; 3) herrſche Art, ſeine Meinung zu ſagen; 4) der Vorzug, den einer von Natur an Verſtand und Geſchicklichkeit vor einem andern hat; 5) die Nativität oder die Geburts-Sterne. 1) Inklinacya, przyrodzona przychylność; 2) władanie ſercem czyim; 3) duma, zrzędność, gdy kto komu na kſztałt ſędzi roſkazuie; dumnomowność; 4) przodkowanie w rozumie, w umieiętności; 5) aſpekt pod ktorym ſię kto rodzi. § 1) l'Aſcendant eſt plus fort que tout; réprimer ſon aſcendant malin; 2) il prit ſur le Roi un grand aſcendant; avoir un grand aſcendant ſur l'eſprit de quelqu'un; 3) il n'y a perſonne qui ne ſoit de cet aſcendant, parce qu'il repréſente l'image d'une ame fiére & hautaine; avoir un aſcendant incommode & plein de fierté; l'aſcendant n'eſt pas un ſi grand défaut dans un homme de qualité, que dans une perſonne ſans naiſſance.

Aſcendans, *ſ. m. pl.* (*aſcendentes*) Freunde in aufſteigender Linie, als der Vater, Groß-Vater ꝛc. Przodkowie; krewni w linii wzgorę poſtępuiącey, iako Oćiec, Dźiad *&c.*

Aſcendre, *v. n. obſ.* (*aſcendere*) hinanſteigen, aufſteigen. Wleść, wſtępować.

Aſcenſion, *ſ. f.* (*aſcenſio*) *pr.* Aſanſion, 1) das Feſt der Himmelfahrt Chriſti; 2) ein Gemählde von der Himmelfahrt Chriſti; 3) in der Aſtronomie: der Aufgang, das Aufſteigen eines Geſtirns nach den Graden des Æquatoris; ein Grad des Æquatoris, der über den Horizont mit einem Grad vom Zodiaco ſteigt. 1) Boże Wſtąpienie; 2) obraz o Bożym Wſtąpieniu; 3) *w Aſtronomii:* wzchod, wzbiianie ſię wzgorę gwiazdy podług ſtopniow Ekwatora; ſtopień Ekwatora, ktory oraz ſtopniem Paſa Niebieſkiego na Horyzoncie wzgorę idźie. § 1) l'Aſcenſion eſt 40 jours après Pâques, & c'eſt l'une des plus glorieuſes fêtes de l'Egliſe; 2) j'ai de belles aſcenſions; les plus belles aſcenſions ſont celles de Mr. N. 3) aſcenſion droite, oblique.

A l'aſcenſion blanche nape & gras mouton. am Himmelfahrt Chriſti iſſet man die beſten Schöpſe. Na Boże wſtąpienie ſkopy ią ſpecyalne.

Aſcenſionel, lle, *adj.* Diférence aſcenſionelle. nur in der Aſtronomie: der Unterſcheid zwiſchen dem geraden und ſchieffen Aufſteigen eines Sternes. *Tylko w Aſtronomii:* rożnica miedzy gwiazdy wzgorę poſtępowaniem proſtym a poprzecznym.

Aſcetere, *ſ. m.* (*aſceterium*) ein Ort zu geiſtlichen Ubungen; ein Kloſter. Mieyſce gdzie ſię Bogomyślnością bawią, klaſztor.

Aſcétique, *adj. c. & ſubſt.* (*aſceticus*) von einigen Theologiſchen Büchern: zur geiſtlichen Ubung und Gottſeligkeit gehörig. *O niektorych księgach Teologicznych:* do bogomyślności i rozmyślania nabożnego należący; bogomyślny. § Les aſcétiques de Saint Baſile le grand.

Aſciens, *ſ. m. plur.* in der Geographie:

Wölcker, so keinen Schatten von der Mittags-Sonne um sich sehen, wenn sie gerade stehen. *w Kraiopisarskiey nauce:* narody, co żadnego cienia od słońca południowego koło siebie nie widzą, gdy prosto stoią.

Asclepiade, *adj. c.* in der lateinischen Poesie: ein Vers bestehend aus einem Spondeo, zwey Choriambis und einem Jambo oder -- -vv- | -vv- | v-. *W łacińskiey Poetyce:* złożony *ex Spondeo, duobus Choriambis & uno Jambo* albo --|-vv-|-vv-|v-. § La première ode du prémier livre d'Horace sont des vers Asclepiades.

Asclepias, *f. m.* (*Asclepias*) Schwalben-Wurtz, Gifft-Wurtz, ein Kraut. Toieść ziele.

Ascyrum, *f. m.* (*ascyrum*) Hart-Heu, St. Johannis-Kraut. Dzwonki czerwone wielkie, ziele.

Asfodel, Asfodelle, Asfodille, *vid.* Aspho:

Asiarque, *f. m.* (*Asiarcha*) Ober-Aufseher über die Spiele und Opfer, der ehedessen von den Asiatischen Städten erwehlet wurde. Dozorca Jgrzysk i ofiar Poganskich przednieyszy, ktorego Azyackie miasta zwykły były obierać.

Asiatique, *adj. c.* (*Asiaticus*) 1) Asiatisch; 2) von der Schreib-Art: überflüssig, aufgeschwollen, weitläufftig, gekünstelt. 1) Azyatyczny, azyatycki; 2) Nadęty, rozciągły, wystawny, gorny, *o stylu.* § 1) Les peuples Asiatiques; 2) il écrit d'un stile trop Asiatique.

Asie, *f. f.* (*Asia*) Asien, der andre Welt-Theil. Azya, część świata druga.

Asie mineure. Klein Asien oder Natolien. Azya mnieysza albo Natolia.

Asile, *vid.* Azyle.

Asine, *adj. c.* bête asine. nur in den Gerichten üblich: ein Esel. *Tylko w Sądach zwyczayne słowo:* Osieł.

Aslani, Asselani, in der Türckey: ein Holländischer Löwen-Thaler. *w Turczech:* talar Lewkowy Holenderski.

Asmatique, *adj. c. & subst.* (*Asthmaticus*) engbrüstig, kurtz-äthmig. Dychawiczny. § Il est asmatique; elle est morte asmatique; saigner les asmatiques; la laitue ne vaut rien aux asmatiques.

Asme, Astme, *f. m.* (*Asthma*) Engbrüstigkeit; kurtzer Athem. Dychawica. § Avoir un asme; être ataqué, être travaillé, être tourmenté, être incommodé d'un asme très dangereux; On l'a guéri d'un asme fâcheux; un asme se forme de la mauvaise disposition de l'air. Un asme incommode, cruel, convulsif.

Asne, *cum Derivatis. vid.* Ane.

Aspalate, *f. m.* (*aspalatus*) Rhodiser Bau ein dornichter Strauch. Ciernie morskie, cudzoziemskie wonne.

Aspalte, *vid.* Asphalte.

Aspect, *f. m.* (*aspectus*) 1) das Ansehen, Anblick einer Sache oder Person; 2) Ansehen, die Mienen eines Menschen 3) Ansehen, äusserliche Gestalt, Gege Lage einer Sache; 4) abgezeichn See-Küsten auf den See-Karten; 5) Schein, der Stand der Planeten gec ein ander. 1) Wzrok, widok, to widźiemy; poyrzenie, rzecz na kto poglądamy; 2) postać, postawa, mi człowieka; 3) widok, położen kształt zwierzchni rzeczy; 4) pobrz ża, przymorza na kartach maryn skich odrysowane; 5) Aspekt, konst lacya planetow. § 1) Je suis ravi l'aspect de vôtre maitre; à l'aspect d' si grand bonheur; 2) son aspect est v nerable; son aspect n'a rien de faro che; 3) Cette maison a un aspect ag able; c'est un palais d'un bel aspec aspect d'édifice fort correct; 4) L aspects & les vues sont bien depein dans cette carte; 5) Aspect bénin, m lin; les aspects de Jupiter sont bie faisans; regarder en trine aspec aspect quadrat, aspect sextil, aspect conjonction, d'opposition.

Asperge, *f. f.* (*asparagus*) Spargel. Szp rag, gromowe ziele; jabłonki. § Pet asperge; gros asperge; faire, vend des botes d'asperges.

Asperger, *vid.* Aspersoir.

Aspergez, *f. m. vulg. vid.* Goupillon Aspersoir.

Aspergoute, *f. f.* Wegstroh, ein Kraut Gwiazdeczki, Jaskierki, Gawęda, ziel

Asperser, *v. a.* (*aspergere*) mit Weih-Wa ser besprengen. Kropić święconą wo dą. § Vous asperserez sur le haut d la porte.

Aspersion, *f. f.* (*aspersio*) 1) die Besprei gung mit Weih-Wasser; 2) i geistlichen Materien: Wirckung de Gnade GOttes, die sich in eine andäch tige Seele ergiesset. 1) Kropieni święconą wodą; 2) *w nabożnych mo wach:* Skuteczność łaski Bożey, bo gomyślna obczerstwiaiąca duszę. § Faire l'aspersion sur quelqu'un; 2 avoir le cœur purifié des soüillures d la mauvaise conscience par un asper sion interieure.

Aspersoire, *f. f.* Asperſoir, *f. m.* (*aspergillum*) pr. asper soir. Weih-Wedel. Kropidło do świę

coney wody. § Un aſpergoir très-propre & très-bien fait; prendre de l'eau benite avec l'aſperſoir, & en jetter ſur le peuple.

Aſphalate, *vid.* Aſpalate.

Aſphalte, Aſpalte, Aſphaltum, *ſ.m.* (*Aſphaltum*) 1) Juden-Leim, Juden-Hartz; 2) eine Art Steine ſo in Aſien bey Babel, desgleichen in der Schweitz gefunden wird; man macht aus ſelbigem einen vortrefflichen Kütt, ein Oel zu Geſchwüren und auch ein Pech, damit man die Schiffe vor den Würmern, die ſie zernagen, bewahret. 1) Kley żydowski z morza martwego zebrany; 2) Kamień pewny, ktorego w Azyi opadal Babilonu i; w Szwaycarskiey ziemi nayduią; kit z niego do ſpoienia kamieni wyśmienity, oleiek na wrzody a śmoła na robaki, co okręty tocza, robione bywaią.

Aſphodelle, Aſphodille, *ſ.f.* Aſphodel, *ſ.m.* (*aſphodellus*) Gold-Wurtz, Affodillen, ein Kraut. Złotogłow, koźle iayka, ziele.

Aſpic, *ſ.m.* (*aſpis*) 1) Natter, Otter in Africa; 2) ein boſer, boshafftiger, gefährlicher Menſch; 3) *obſ.* eine Feld-Schlange, ein Geſchütz; 4) Spicke, Spicanarde, ein Kraut. 1) Zmiia w Afryce; 2) zmiia, człek ładowity i złośliwy; 3) *obſ.* Smigownica, połdziałek; 4) Szpikanarda ziele. § 1) Aſpic mâle; aſpic femelle; l'aſpic fait ſa piqueure presque imperceptible; Cléopatre mourut d'un aſpic, qui la piqua; 2) C'eſt un aſpic que cette femme-là; il foule aux piez les aſpics & les Baſilics; c'eſt un cruel aſpic.

uile d'aſpic. Spick-Oel. Oleiek Szpikanardowy.

Aſpiny, *ſ.m.* eine gewiſſe Artzeney in der Apothecke. Pewne lekarſtwo w Aptece.

Aſpirant, e, *adj.* (*aſpirans*) in der Frantzöſiſchen Grammatic inſonderheit von dem Buchſtaben H, das laut und ſcharff auszuſprechen iſt. *w Gramatyce francuſkiey oſobliwie o literze H*, głośno wymowiony; głośnobrzmiący. § Il faut l'h aſpirante dans les mots purement François; ſi l'on ne faiſoit point l'h aſpirante dans héros, on feroit une fâcheuſe équivoque.

ompe aſpirante. eine Art Waſſer-Pompen. Pompy wodney gatunek.

Aſpirant, *ſ. m.* ein Handwercks-Geſell der Meiſter werden will. Rzemieślniczek miſtrzem zostaiący. § Les Jurez donnent le chef-d'oeuvre à l'aſpirant.

Aſpirante, *ſ.f.* 1) in den Nonnen-Klöſtern: eine Nonne, die das Probe-Jahr ausgeſtanden und nunmehro in den Orden tritt; 2) bey den Weiber-Zünfften in Franckreich, als den Straus-Binderinnen, Nähterinnen ꝛc. eine die Meiſterin werden will. 1) *w klaſztorach Panieńſkich:* Po ſkończonym nowiciacie habit zakonny biorąca; 2) *u cechow białogłowſkich we Francyi, iako u ſzwaczek, wieńczarek* &c Ta co myſtrzynią zostaie. § 1) C'eſt une aſpirante fort ſage qui s'eſt bien aquitée de ſon devoir pendant ſon noviciat.

Aſpiration, *ſ.f.* (*aſpiratio*) 1) *vulg.* das Athemholen, beſſer Reſpiration; 2) ein Seufftzer zu GOtt; ein Stoß-Gebet; 3) die ſtarcke Ausſprache des Buchſtabens H; *4) das Streben hoher zu kommen; 5) der Eintritt in eine Innung; 6) das Ziehen des Waſſers in einer Pompe. 1) *vulg.* Oddech, oddychanie *lepſze ſłowo* reſpiration; · 2) ućięte wzdychanie, westchnienie do Boga; 3) głośnobrzmiąca litery H wymowa; *4) Zabieganie honorow; dopinanie się do wyższey godności; 5) wstępowanie w cech rzemieślniczy; 6) Ciągnienie wody w pompach. § 1) Une aſpiration difficile; 2) de ſaintes, de ferventes & devotes aſpirations; 3) le mot de *Holande* ſe prononce avec une aſpiration.

Aſpirer, *v. a.* (*aſpirare*) 1) den Buchſtaben H hart und laut ausſprechen; 2) bey den Maurern und Gold-Arbeitern annehmen, als die Wand den Kalck, ein Gefäß das Gold, wenn es ſoll vergüldet werden. 1) Głośno i tęgo literę H wymawiać; 2) *u Mularzow i Złotnikow*, przyymować iako ścianа wapno, ſtatek pozłotę. 1) Le mot de *Héros* aſpire ſon h; 2) cela aſpire le mortier.

aſpiré, ée, das hart ausgeſprochen wird, vom Buchſtaben H, in einigen Frantzöſiſchen Wortern. Głośnobrzmiący, tęgowymowiony, *o literze h w niektorych Francuſkich ſłowach.*

Aſpirer, v.n. 1) *obſ.* Athem holen; ſiehe Reſpirer; 2) nach etwas ſtreben. 1) *obſ.* Oddychać; brać oddech, *obacz* Reſpirer; 2) Dopinać się, zabiegać, żądać czego. · § 2) Aſpirer au repos, aux grandeurs de la terre; il aſpire aux grandes choſes.

Aſpre, *ſ.f.* ein Aſper, eine kleine Türckiſche Silber-Müntze. Aſpra, pieniążek srebrny Turecki. § Une Aſpre vaut un peu plus que huit deniers tournois.

Aſpre, *vid.* Apre.

Aſprement, *vid.* Aprement.

Aſpresle, Presle, *ſ.f.* Roßſchwantz, Schafftheu, Kannen-Kraut. Strzepeczka, kotcze

kotcze ogonki, skrzyp, przesłka, ziele.

Aſpreſſe, *ſ. f. obſ. vid.* Apreté.

Aſpreté, *vid.* Apreté.

Aſpron, *vid.* Apron.

Aſſablér, *v. a.* verſanden, voll Sand machen; mit Sand verſchwemmen. Zapiaſkować; piaſkiem co oſypać, zamulić. § La mer a aſſablé le port; une riviére aſſable des prez, quand elle les couvre de ſable; le debordement de la riviére a aſſablé ce pré.

s'aſſabler, v. r. 1) ſich verſanden; mit Sand verſchwemmet werden; 2) auf den Sand ſtoſſen, ſitzen bleiben, ſtranden, wie ein Schiff. 1) Piaſkiem ſię zamulić; 2) na piaiſzczytych zawięznąć ſyrtach; oſiąknąć, uwiąznąć, rozbić ſię na piaſku, iako okręt, ktory na piaſek wpadſzy ſię łamie. § 1) Quand un Ingénieur bâtit un port, il doit prendre ſoin d'empêcher qu'il ne s'aſſable; 2) les vaiſſeaux s'aſſablent ſur les bancs & y échouent; le bateau s'eſt aſſablé.

aſſablé, ée; part. 1) voll Sand, mit Sand verſchwemmt; 2) auf dem Sand ſitzend. 1) Pełny piaſku, zamulony piaſkiem; 2) na piaſku uwięzniony. § 1) Port aſſablé; terres aſſablées; 2) vaiſſeau aſſablé.

Aſſa-doux, *vid.* Benjoin.

Aſſa-fétida, *vid.* Aſſe.

Aſſagir, *v. a. obſ.* unterrichten. Uczyć kogo. § Les malheurs l'ont aſſagi.

s'Aſſagir, *v. r. obſ.* lernen, klug werden. Uczyć ſię; zmędrzeć.

Aſſaillant, *ſ. m.* 1) einer der anfällt, angreifet, ſtürmet; 2) ein Gegen-Renner in einem Turnier; *3) Stiffter, Urheber eines Zancks, einer Schlägerey. 1) Naiezdnik; ſzturmuiący; 2) przeciwnik w turniciach; *3) napaſtnik. § 1) l'Ardeur des aſſaillans redoubla par la reſiſtance des aſſaillis.

Aſſaillir, *v. a. obſ. Conjug. vid. in Append.* (*aſſilire*) 1) angreiffen, ſtürmen, anfallen, als den Feind; 2) figürlich: überfallen, anfallen, als die Kranckheit, ein Affect einen Menſchen. 1) Uderzyć na kogo; naiechać kogo; ſzturmować; 2) *w ſenſie figuryczným:* nagabać kogo iako choroba, afekt *&c.* § 1) Aſſaillir ſon ennemi; aſſaillir une place; 2) il eſt aſſailli par une rude fiévre; les défiances, les paſſions m'aſſaillirent.

Aſſaiſonnement, *ſ. m.* 1) das Würtzen; 2) Annuth, dasjenige, das eine Sache angenehmer machet. 1) Przyprawa potraw, kondyment, to czym zaprawiaią; 2) okraſa, przyprawa dla ozdoby, dla kraſy. § 1) l'Aſſaiſonnement de ce ragoût eſt excélent; 2) les plaiſirs ſe de peu de durée, s'il ne ſont acco pagnez de quelque aſſaiſonneme l'aſſaiſonnement d'un diſcours.

Aſſaiſonner, *v. a.* 1) würtzen, Speiſe richten; 2) eine Sache mit der and verknüpffen, um ſie dadurch angeneh und ſchöner zu machen. 1) Przyprawi zaprawiać potrawę; 2) złączyć przyſtoſować co do czego, dla większ ozdoby przyozdobić co czym. § Aſſaiſonner une fricaſſée de poule 2) je veux que l'eſprit aſſaiſonne bravoure; il faut aſſaiſonner le pl ſant à l'utile.

Aſſaiſonneur, *ſ. m.* einer der etwas würt Prayprawiacz, zaprawiacz potraw. § cuiſinier a le goût fin, il eſt un b aſſaiſonneur.

Aſſaki, *ſ. f.* des Türckiſchen Kayſers v nehmſte Beyſchläfferin. Pierwſza T reckiego Cesarza nałożnica.

Aſſals, *ſ. m. plur. obſ.* Anfälle, Angri Napaść, zatarga, nagabanie.

Aſſapanik, *ſ. m.* ein mit Füſſen, wie Vogel herum fliegendes Eichhörnch in Virginien. Nogami łataiąca powietrzu wie iorka w Wirginii.

Aſſardre, *v. a. obſ.* anfallen, angreiff Napaſtować, naiechać, nagabać kog uderzyć na kogo.

Aſſaſſin, *ſ. m.* ein Meuchel-Mörder. biiak, zabiiacz, mężoboyca z nayr albo z umysłu. § Les aſſaſſins ſo indignes de joüir de l'azile des Egliſe les aſſaſſins ſont horribles, infam cruels, exécrables & indignes de pitié

Aſſaſſin, e, *adj.* 1) meuchelmörderiſch, u Leben bringend; 2) das bis auf den verlibt macht. 1) Zabiiaiący; o utra zdrowia przywodzący; 2) zapały ł łości w zniecaiący; ſerce miłością niący. § 1) Une main aſſaſſine; 2) ſage aſſaſſin; beaux yeux aſſaſſins ſo plus doux; que dit-elle de moi cet gente aſſaſſine.

Aſſaſſinant, e, *adj.* beſchwerlich, bis a höchſte verdrießlich. Morduiący kog przykry, nieznośny, przemierzły, przykrzony. § Un compliment a faſſinant; une douceur, une hom teté, une civilité aſſaſſinante; ces ſo des rédites aſſaſſinantes.

Aſſaſſinat, *ſ. m.* 1) Meuchel-Mord; * im verblümten Verſtande: Liebe Qvaal, Ketten, in welchen ein verliebt Hertz ſeufftet; Verluſt der Freyhe 1) Zdradziecki zaboy; mężoboyſtwo umysłu albo z naymu; *2) okowy m łości; męki, śmiertelne rany ſerca

okowa

okowach ięczącego; utrata wolności. § 1) Un cruel, un horrible assassinat; commettre un assassinat; 2) je crains quelque assassinat pour ma liberté.

Assassinateur, Assassin, *f. m.* ein Meuchel-Mörder. Mężoboyca z naymu albo z umysłu. § Caïn fut le prémier des assassinateurs; il est devenu l'assassinateur de son Pére & un monstre de nature.

Assassiner, *v. a.* 1) meuchelmörderisch ermorden; 2) einen auf den Tod prügeln; einem Arme und Beine zerschlagen; 3) im Spaß; Vogel, Thiere schiessen; 4) im Scherze: einen mit etwas belästigen; beschwerlich, verdrießlich fallen; 5) lästern, übel nachreden; 6) im Scherz: einen quälen, martern, nagen; 7) in Scherz-Reden: todlich verwunden, als eine Schönheit das Herz. 1) Z umysłu albo z naymu kogo zabić; 2) bić kogo kiiem na umor; potłuc nogi; wybić kogo srodze; 3) *żartem:* strzelać ptaszki, dziczyznę; 4) uprzykrzać się czym komu; zabijać kogo, iako oracyą ladaiaką; 5) szarpać, kaleczyć sławę czyią; osławiać kogo; 6) *żartuiąc:* trapić, męczyć, dręczyć kogo; 7) *w iowalnym sensie:* ranić serce, iako uroda, miłość. § 1) Ce scélérat assassina son Pére; Henri III Roi de France & de Pologne se sentant blessé par son assassin & voïant son sang couler, s'écria: ah! malheureux que t'avois-je fait pour me venir assassiner; 2) on l'a assassiné de coups; il a rendu sa plainte contre ceux qui l'ont assassiné; 3) il portoit un grand fusil, dont il avoit assassiné des pies; 4) il assassine les gens de ses ouvrages; 5) assassiner les absens à coups de langue; 6) ne m'assassine point de vos soupçons; il est de ces maris que la jalousie assassine; 7) vôtre beauté assassine; ses regards assassinent tout le monde.

Assassiniens, *f. m. plur.* Assaßiner, ehedessen Inwohner in Phönicien, so Knaben auffiengen, solche aufzogen, und zu Mordthaten anhielten. Atafynowie, niegdyż obywatele Fenicyi, co chłopięta w niewolą zabrawszy i wychowawszy, do zaboiow wprawowali.

Assation, *f. f.* in der Apotheke: 1) das Kochen einer Artzeney in seinem eignen Safft, ohne Zuthun einer andern feuchten Sache; 2) das Rosten, Brennen, als der Caffee-Bohnen. *w Aptyce:* 1) Warzenie czego w swoim soku żadnego nie przylewaiąc likworu; 2) prażenie czego, iako kawy. § 1) C'est un médicament fait par assation; 2) le caffé se prépare par assation.

Assaut, *f. m.* 1) Sturm nach gelegter brèche; einige setzen dieses Wort ohne Unterscheid statt attaque d'insulte, oder escalade; 2) Ausforderung, etwas besser zu machen; Wettstreit; 3) Lust, Verleitung, Versuchung, so eine Begierde oder Affect verursachet; 4) in Liebes-Sachen: Eroberung eines verliebten Herzens, da sich solches dem Liebhaber ergiebet; 5) bey den Fechtmeistern: das Contra-Fechten. 1) Szturm, szturmowanie do miasta, mur albo wał rozwaliwszy; *niektorzy bez rożnicy miasto tego słowa kładą* attaque d'insulte *albo* escalade; 2) kosztowanie się z kiem czym; nie ustępowanie komu przodu; 3) pokusa, poruszenie, pochop do czego od namiętności, od pożądliwości; silenie się afektu; 4) *w gamracckim stylc:* dobycie, wzięcie serca miłością zapalonego; 5) *u Fechmistrzow:* nacieranie na przeciwnika. § 1) Repousser l'assaut; mener, monter à l'assaut; donner, livrer l'assaut à une place; prendre par assaut un place; prendre d'assaut une ville; 2) faire assaut de quelque chose contre quelqu'un; 3) je ne ferai cela, quelque assaut que me donne l'envie; 4) les coups qu'on prend d'assaut sont de difficile garde; 5) faire assaut contre quelqu'un.

faire assaut de zèle avec quelqu'un. einen im Eifer ihm zu dienen zu übertreffen suchen. Wzaiemnemi się usługi i gorliwości zbiiać dowodami.

faire assaut de réputation contre quelqu'un. mit einem um den Vorzug, um die Ehre streiten. Ubiegać się z kiem do sławy; nie dać komu prymu.

faire l'assaut. 1) *obs.* stürmen, besser donner l'assaut; 2) beym Fechtmeister: contra fechten. 1) *obs.* szturmować do miasta, *kształtniey powiesz* donner l'assaut; 2) *u Fechmistrzow:* nacierać.

Assazoé, *f. f.* ein Kraut in Abyßinien, das ein vortreffliches Gifft-Mittel ist. Ziele w Abyssynii a lekarstwo wyśmienite na truciznę.

Asse, *f. f.* (*assa fœtida*) Teufels-Dreck, eine Art Gummi aus der Meisterwurz. Smrodzieniec, kley z ziola cyrenayskiego.

Assec, *f. m.* das Abschlagen eines Teiches. Upust, spust stawow. § Vôtre étang est en assec.

Assecteum, *f. m.* ein Material, dessen die Zoll-Tarif von Lion Erwehnung thut.

Materyał, ktorego inſtruktarz celny Liońſki wzmiankę czyni.

Aſſecution, *ſ. f.* (*aſſecutio*) die Erlangung, Erhaltung einer Pfründe. Dotąpienie, otrzymanie *beneficium*, prebendy. § Un prémier bénéfice eſt vacant par l'aſſecution du fécond, quand il y a incompatibilité entr'eux.

Aſſéer, *v. a.* 1) die Steuern der Unterthanen nach eines ieden Vermögen eintheilen; 2) *obſ.* eine Stadt, eine Feſtung belagern. 1) Podzielić podatek miedzy poddanych podług każdego oſiadłości; 2) *obſ.* oblec miaſto fortecę.

Aſſéeur, Aſſeveur, *ſ. m.* von den Dorfſchafften erwehlter Steuer-Einnehmer, der nach eines ieden Vermogen die Steuer eintheilet. Poborca od włości na podzielenie poborow, podług każdego przemożenia, obrany. § Ce païſan a été nommé pour faire la charge d'aſſéeur & de collecteur.

Aſſeïer, *vid.* Aſſéer.

Aſſeïeur, *vid.* Aſſéeur.

Aſſelani, *vid.* Aslani.

Aſſemblage, *ſ. m.* 1) Zuſammenfügung, Zuſammenſetzung, Vereinigung unterſchiedener Sachen; 2) eine zuſammengebrachte Menge; 3) beym Zimmermann und Tiſchler: Leimung, Verbindung der Hölzer. 1) Zebranie, zbior, zgromadzenie, złączenie rożnych rzeczy; 2) kupa czego zebrana; 3) *u Cieśli i Stolarza:* Skliienie, ſpoienie, wiązanie. § 1) Faire une heureuſe aſſemblage de ſciences & de vertus; le diſcours n'eſt qu'un aſſemblage d'expreſſions, & les expreſſions qu'un aſſemblage de mots; il a fait un aſſemblage confus de bons & de méchans; 2) un aſſemblage de livres; 3) faire des aſſemblages à clef; un aſſemblage en triangle, en epis; un aſſemblage à queue d'aronde, en bouement, en anglet ou onglet; aſſemblage à chef, en foſſe coupe, à queue percée; un aſſemblage à queue perdue.

aſſemblage de menuiſerie. eingelegte Arbeit. Sadzona robota. § Une plancher d'aſſemblage; une table d'aſſemblage.

aſſemblage par tenon & mortoiſe. Zuſammenſetzung der Zapffen und Fugen. Wiązanie czopem i fugami.

aſſemblage par entaille. Verbindung durch Einſchnitte. Wiązanie cioſnami.

aſſemblage par embrevement. ein Zapfen-Band. Wiązanie czopem albo zarzezaniem.

aſſemblage en cremiliere. Einpfaltzung durch Zahnſchnitte. Wiązanie ząbkowate.

Nota, die übrigen Verbindungen der Zimmer- und Tiſchler-Hölzer ſuche man unter den gehörigen Buchſtaben. Inne wiązania cieśielſkie i ſtolarſkie ſzukay pod ſwemi literami.

Aſſemblée, *ſ. f.* 1) Zuſammenkunfft, Verſammlung in Staats-Angelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbotene Zuſammenkunfft; 3) Verſammlung von Leuten in unterſchiedenen Verrichtungen. 4) im Nonnen-Kloſter: Ort, wo Rath in Angelegenheiten des Kloſters gehalten wird; desgleichen, ein Spazier-Saal zum Vergnügen nach dem Mittags-Eſſen; 5) die Vergatterung, ein Trummel-Schlag, ſo die Soldaten verſammlet; 6) eine Spiel- und Tantz-Geſellſchafft, die ſich dabey mit vernünfftigen Unterredungen vergnüget. 1) Ziazd, zgromadzenie w ſprawach publicznych, iako ſtanow; 2) ſchadzka ſkryta i zakazana; 3) zgromadzenie oſob w rożnych ſprawach; 4) *w Klaſztorze panieńſkim:* mieyſce, dokąd ſię mniſzki na radę ſchodzą; *lub też* ſala do przechadzki i rozrywki popołudniowey; 5) bębnienie, na ktore ſię żołnierze kupią; 6) zchadzka oſob co ſłuźnieyſzych, grami, tańcami lub rozumnemi rozmowy ſię bawiących. § 1) Aſſemblée générale; aſſemblée du clergé; aſſemblée des Etats; faire des aſſemblées; 2) tenir une aſſemblée clandeſtine; une aſſemblée illicite; 3) comparoître, parler devant une aſſemblée; congédier, rompre une aſſemblée; 4) aler à l'aſſemblée; 5) batre l'aſſemblée; 6) il eſt aujourd'hui aſſemblée chez Monſieur N.

quartier d'aſſemblée. der Sammel-Platz der Armee. Mieyſce ściągania Woyſku naznaczone.

lieu d'aſſemblée. Sammel-Platz der Jäger. Mieyſce ſkupienia łowcow na łowy idących.

Aſſembler, *v. a.* 1) zuſammen tragen, ſammlen, häuffen, zuſammen legen; 2) zuſammen fügen, zuſammen nähen, binden, die Stücke einer gantzen Sache; 3) verſammlen, beruffen, zuſammen ruffen, zuſammen fodern, als die Stände, die Armee, einen Rath. 1) Znosić co do kupy, gromadzić, kupić; na kupę kładać, zbierać; 2) związać, ſpoić, złączyć, ſkładać, zſzywać rożnę ſztuki rzeczy całey; 3) ściągać, kupić, zgromadźić; zwołać, iako woyſko, radę. § 1) Le compoſiteur aſſemble les lettres;

tres ; assembler du cordage, des gerbes ; 2) assembler les corps d'un pourpoint ; assembler un haut de chausse ; 3) assembler des troupes ; assembler la Noblesse ; le Seigneur les a assemblez de divers païs ; assembler le conseil ; assembler les Chambres, les Etats.

s'assembler les feüilles d'un livre. in der Druckerey : ein Buch zusammen schlagen ; Exemplar machen. *w Drukarni:* składać według porządku obiecadłowego arkuszy całego księgi exemplarza.

s'assembler, *v. r.* sich versammlen, zusammen ziehen, zusammen kommen. Zgromadzić się, zchodzić się, ziachać się ; ściągać się. § Le peuple, la Noblesse s'assemble ; les troupes s'assemblent.

Assener, *v. a. obs.* treffen ; einen Schlag, einen Wurff nicht verfehlen, selbigen anbringen. Trafić do celu albo kogo uderzeniem, pociskiem *&c.* § On assene mieux son coup à pié qu'à cheval ; on lui assena un grand coup de bâton sur la tête.

Assenne, *f. f.* in den Frantzösischen Niederlanden : Anweisung als auf die Einnahmen eines Guts. *w Niderlandzie Francuzkim:* Naznaczenie sumy albo asygnacya na dochody, na maiętność, § L'assenne de la dote d'une femme.

Assenner, *v. a.* in *Auvergne*, übergeben, liefern, einräumen. *Tylko w Prowincyi* Auvergne : Ustąpić ; wzdawać maiętność. § Le Seigneur peut faire assenner la chose tenuë de lui.

Assentement, *f. m. obs.* Einwilligung ; Beypflichtung ; Schmeicheley. Zezwolenie, pobłazanie, pochlebstwo.

Assentateur, *f. m. obs.* (*assentator*) ein Schmeichler. Pochlebca.

Asseoir, *v. a.* (*assidere*) *conjug. vid. in append.* 1) niedersetzen, einen auf einen Stuhl ; 2) legen, setzen, als Grentz-Steine, Seule *&c.* 3) auffschlagen ein Lager ; 4) geben, fällen, ertheilen, als sein Urtheil ; 5) einrichten, eintheilen, fest setzen als Steuren, Gaben. 1) Posadzić kogo no co ; 2) stawiać iako słupy, kopce ; 3) stanowić, zatoczyć iako oboz ; 4) dać, powiedzieć zdanie ; rozsądek o czym uczynić ; 5) stanowić ; podzielić, iako sumę podatkową miedzy obywatele. § 1) Asseoir un enfant sur un chaise ; 2) asseoir une machine ; asseoir des bornes ; 3) Nôtre Général assit son champ & se retrancha au même endroit ; 4) on ne sauroit asseoir aucun jugement sur cela ; 5) asseoir la taille.

asseoir une cuve. bey den Färbern : eine Küpe ansetzen um etwas zu färben. *U Farbierzow :* Przygotować kadź do farbowania materyy.

asseoir sa veüe sur quelque chose. etwas steiff ansehen. Wlepić w co oczy.

s'asseoir, v. r. sich setzen, sich niederlassen. Sieść, usieść, po staniu albo przyszędzy. § Il faut s'asseoir sur ce banc, en attendant des chaises ; un aigle s'étoit venu asseoir derriére le vaisseau.

assis, *e*, part. sitzend, gesetzt. siedzący, posadzony.

être assis. sitzen. Siedzieć.

Asserbe, Azerbe, *f. m.* wilde Muscaten-Nuß, die länglicht, und dabey ohne Geruch und Geschmack ist. Lesna Muszkatowa gałka podługowata, zapachu i smaku nie maiąca.

Asserer, *vid.* Acérer.

Assermenter, *v. a. obs.* in den Gerichten : einen Eid von einem fordern, eidlich bestärcken lassen. *w Sądach :* przysięgę wyciągać ; potwierdzić co przysięgą ; przysięgę uczynić.

Asserteur, *f. m. obs.* (*assertor*) der etwas bejahet, darthut, beweiset. Twierdziciel ; dowodziciel.

Asserteur de la verité. ein Verfechter der Wahrheit. Prawdy obrońca.

Asserteur de la liberté publique. Vertheidiger der allgemeinen Freyheit. Obrońca powszechney wolności.

Assertion, *f. f.* (*assertio*) eine bejahende Rede oder Satz. Propozycya, mowa twierdząca, że tak iest ; twierdzenie.

Asservir, *v. a.* 1) dienstbar machen ; in die Dienstbarkeit, unter seine Botmäßigkeit bringen ; 2) dämpfen, überwinden, zwingen als die Begierden ; 3) einen beherrschen als ein Affect. 1) Podbić pod moc ; przysiodłać ; 2) Przygasić, uśmierzyć, zwyciężyć, hamować iako pasye ; 3) opanować kogo, także o namiętnościach. § 1) Asservir une nation ; 2) Asservir ses passions ; 3) l'amour, l'ambition, l'avarice asserviſſent les hommes ; nôtre foiblesse fait que nous nous laissons asservir par nos passions.

s'asservir, *v. r.* unter sein Joch bringen. Podbić sobie kogo ; Opanować kogo. § Alexandre le grand s'est asservi la mer & la terre.

Asservissement, *f. m.* die Dienstbarkeit ; die Unterwerffung. Niewola ; iarzmo ; opanowanie kogo.

Assesseur, *f. m.* (*Assessor*) 1) ein Beysitzer in einem Rath oder Gerichten ; 2) der vornehmste Rath in einem Gericht der

das Recht hat ſtat eines abweſenden Raths ein Gutachten zu geben. 1) Aſeſor, ſpołurzędowy, w Radzie albo w Sądach; 2) konſyliarz nayprzednieyſzy Trybunalſki, prawo maiący, dać głos albo zdanie miasto aſeſora nieprzytomnego. § 1) Les Aſſeſſeurs du Tribunal ſont le Maréchal & les Députez; 2) Aſſeſſeur civile; aſſeſſeur criminel.

Aſſette, *vid.* Aiſſette, Hachette, *ſ. f.* ein Mauer-Hammer. Młot mularſki.

Aſſeveur, *vid.* Aſſeeur.

Aſſeur, e, *adj. obſ. vid.* Sûr. Sicher. Bezpieczny.

Aſſeurance, *vid.* Aſſûrance.

Aſſeureur, *vid.* Aſſûreur.

Aſſeurer, *vid.* Aſſûrer.

Aſſeurement, *vid.* Aſſûrement.

Aſſeyer, *vid.* Aſſéer.

Aſſeyeur, *vid.* Aſſeeur.

Aſſez, *adv.* genung, zur Gnüge. Dość, dosyć. § On eſt aſſez riche lorſqu'on eſt content; cela eſt aſſez de mon goût; les avares ne diſent jamais c'eſt aſſez; il eſt venu aſſez à tems; cela eſt aſſez mal, aſſez bien.

aſſez peu, vulg. ſehr wenig. Niebarzo, dosyć mało. § Etant tombé malade d'une maladie aſſez peu dangereuſe.

c'eſt aſſez parler. genung des Redens. Dosyć o tym; nazbyt o tym mowiono.

Aſſidu, ë, *adj.* (*aſſiduus*) fleißig, emſig, geſchäfftig. Pilny, pracowity, nieufatygowany. § Etre aſſidu au travail; il eſt aſſidu à ſon ofice, auprès ſes malades.

être aſſidu auprès de quelqu'un. ſtets um einen ſeyn. Zawſze przy kim bywać.

Aſſiduité, *ſ. f.* (*aſſiduitas*) Fleiß, Emſigkeit, Arbeitſamkeit. § Pilność; pracowitość, nieprzerwane nad czym popracowanie. § Avoir de l'aſſiduité au travail, à l'étude.

Aſſidûment, *adv.* (*aſſidue*) fleißig, emſig. Pilno, pracowicie. § étudier, travailler aſſidûment; être aſſidûment auprès une perſonne.

Aſſiégeant, *ſ. m.* wird in *plur.* gebraucht: Belägerer. *In plur. ieſt w używaniu:* Oblegaiący miasto. § Les aſſiégeans ont avancé leurs travaux; on a repouſſé les aſſiégeans; j'aime mieu être aſſiégeant qu'aſſiégé.

Aſſiégement, *ſ. m.* die Belagerung, beſſer la Siége. Oblężenie, *lepſze słowo* la Siége.

Aſſiéger, *v. a.* 1) belagern, den Unterſcheid von bloquer ſiehe bloquer; 2) zur Liebe zu bewegen ſuchen, zur Gegen-Liebe gewinnen, bringen; 3) immer um einen oder an einem Orte ſeyn; einen über dem Halſe liegen; 4) liegen einem auf dem Halſe als viele Angelegenheiten; 5) einen umgeben, umzingeln als Noth, Unglück. 1) Oblec miasto woyſkiem *w czym ſię to słowo od* bloquer *różni obacz* bloquer; 2) Starać ſię o wzaiemną kochanki ſwoiey miłość; uymować Damę; kręcić ſię uwiiać ſię koło Damy; 3) uczęſzczać, chodzić dokąd; gdzie albo u kogo zawſze bywać; leżeć, ſiedzieć komu nad głową; 4) leżec komu nad dzyią iako ſprawy trudne; 5) Opaſać, otoczyć kogo, iako bieda, nieſzczęście. § 1) On prend aujourd'hui presque toutes les villes qu'on aſſiége, à moins qu'elles ne ſoïent ſecouruës; aſſiéger une ville; il eſt dangereux d'aſſiéger une Capitale, il eſt plus ſûr de la bloquer; 2) Oüi Philis, je prétens aſſiéger vôtre cœur; 3) aſſiéger une perſonne; les Créanciers aſſiégent ſa maiſon; 4) Tant des choſes m'aſſiégent tout d'un coup; 5) Les douleurs de l'enfer m'ont aſſiégé.

nous ſommes aſſiégez par les eaux, par les néges, par la pluie & par le mauvais tems. wir werden von dem groſſen Waſſer, Schnee, Regen und üblem Wetter aufgehalten. Wody, śniegi, deſzcze i słoty z mieyſca ſię ruſzyć nam zabraniaią.

cette flotte eſt aſſiégée par les vents. die Winde halten die Flotte in dem Hafen zurück. Wiatry tę flotę w porcie zatrzymuią.

aſſiéger l'oreil de quelqu'un. einem in Ohren liegen. Dukać komu.

Aſſiégez, *ſ. m. plur.* die Belagerten. Oblężeńcowie; Obleżeni. § Les Aſſiégez ont fait une ſortie.

Aſſiente, Aſſiento, *ſ. m. Compagnie de l'Aſſiente.* Handlungs-Geſellſchafft, die mit Negers oder ſchwartzen Sclaven im Spaniſchen America zu handeln das Recht hat, und davor ein gewiſſes vor ieden Sclaven entrichtet. Towarzyſtwo kupieckie, maiące prawo, przy wypłaceniu pogłownego od każdey głowy, Murzynow albo niewolnikow czarnych w Hyſzpańſkiey Americe kupować i przedawać.

Aſſientiſte, *ſ. m.* ein Kauffmann der Antheil an dieſer Handlung hat. Kupiec w tym Towarzyſtwie będacy.

Aſſiette, *ſ. f.* (*ſitus*) 1) die Lage, das Lager eines Orts, eines Gebäudes; 2) Fuß, Grund, Platz worauf eine Laſt ſtehen ſoll; 3) die Lage eines Lagers, einer Armee;

*4) die Beſchaffenheit der Dinge, Verfaſſung; Zuſtand, eines Gemüths, beſſer Situation; 5) ein Teller zum Speiſen; 6) ein Teller voll; 7) bey den Mahlern und Buchbindern: der Grund zum Vergulden; 8) bey den Stein-Pflaſtrern: gelegte Schicht oder Lage Steine; 9) bey den Forſt-Bedienten: abgezeichneter Platz, wie weit das Holtz abgehauen und verkauffet werden ſoll; 10) bey den Färbern: eine fertige Küpe zum Färben. 1) Położenie miaſta, mieyſca, budynku; 2) cele, grunt, fundament, na ktorym się godzi ćiężar wielki łożyć; 3) Położenie woyſka, ſytuacya obozu; *4) *w ſenſie figuryznym:* Położenie, dyſpozycya, poſtanowienie rzeczy, fantazyi; *zwyczaynieyſze słowo:* ſituation; 5) talerz, na ktorym iedzą: 6) talerz pełny czego; 7) *u Malarzow i introligatorow:* Grunt, pole do pozłoty; 8) *u Brukarzow:* rozłożenie kamieni do brukowania; 9) *w Leśnictwie:* Plac w zapuśćie do porębu wymierzony; 10) *u Farbierzow:* kadź do farbowania potrzebami wſzyſtkiemi zaprawiona. § 1) Il choiſit une aſſiette propre pour bâtir une ville; l'aſſiette de cette place eſt fort agréable; 2) poſer une pierre dans ſon aſſiette; ce rempart a beaucoup d'aſſiette; ces pierres ont été poſées dans la même aſſiette qu'elles avoient dans la carriére; ce pié-d'eſtal n'a pas aſſez d'aſſiette; L'aſſiette d'un mur ſur ſon fondement; 3) un général doit ſavoir bien choiſir l'aſſiette de ſon camp; 4) La bonne aſſiette où eſt vôtre ame; ſon eſprit n'eſt pas jamais dans une même aſſiette; dans l'aſſiette ou ſont les afaires; l'aſſiette de l'eſprit de l'homme eſt ſujette au changement; 5) une aſſiette plate, creuſe; 6) une aſſiette des champignons; un aſſiette de confitures; 7) Coucher l'aſſiette, mettre ſon aſſiette; 8) une aſſiette de pavé en plein ſable; 9) on fait l'aſſiette des ventes.

l'aſſiette d'un Cavalier. die Art und Weiſe zu Pferde zu ſitzen. Kształt i maniera ſiedzenia na koniu.

l'aſſiette des tailles. die Eintheilung, Einrichtung der Steuren. Podział, repartycya podatkow.

une aſſiette à mouchétes. beſſer Eſpavilladour; Lichtputzen-Schale, worauf die Lichtputze liegt. Podſtawek blaſzany, na ktorym ſzczypce albo nożyce do świec leżą, *leyſze słowo* un eſpavilladour.

aſſiette de rente. in Rechts-Sachen: Uberlaſſung der Nutzung eines Gutes an einen Creditor mit den herrſchafftlichen Rechten. Praw i dochodow maiętności dłużnikom ustąpienie.

Aſſiettes volantes. kleine tiefe Teller, die man zwiſchen den Schüſſeln mit Lecker-Speiſe ſetzet. Przyſtawki głębokie z przyſmakami miedzy półmiſkami.

aſſiettes blanches. reine Teller. Czyſte talerze.

ſon aſſiette a diné pour lui. im Schertz: er muß zahlen, ob er gleich die Mahlzeit verſäumet hat. Zapłacić musi, bo miał bydź na obiedźie.

vendre à l'aſſiette: vendre du vin à l'aſſiette. Wein ſchencken und zugleich die Leute ſpeiſen. Szynkować wino i ſtoł trzymać. § Les marchands de vin & les cabaretiers vendent à l'aſſiette; les Bourgeois à pot.

Aſſiettée, *ſ. f.* ein Teller voll. Talerz pełny czego. § J'ai mangé deux aſſiettées de ſoupe.

Aſſignat, *ſ. m.* Anweiſung einer jährlichen Einnahme auf ein Gut, welches davor als ein Unter-Pfand haften muß. Zapis rocznych dochodow z ſumy na maiętność wniesioney. § L'aſſignat ne donne pas plus de privilége au créancier de la rente qu'une hipotéque générale & ſpeciale.

Aſſignation, *ſ. f.* 1) Ladung, Citation vor Gericht; 2) beſtimmte Zeit, abgeredeter Ort zu einer Zuſammenkunfft; 3) gerichtliche Anweiſung auf ein Gut, auf einen Wald u. d. g. ſich aus ſelbigem bezahlt zu machen; 4) Verſchreibung eines Capitals, das man auf ein unbeweglich Gut leget, und die Intereſſen von deſſen Einkünfften ziehet; 5) Anweiſung oder Aßignation an den Königlichen Schatz, eine Summe zu bezahlen. 1) Pozew, zapozwanie do Sądu; 2) Czas albo mieyſce na rozmowę naznaczone; 3) urzędowa intromiſya w maiętność, w laſy &c. na wybieranie długu dana; 4) Zapis intereſow z ſumy na maiętność nieruchomą wniesioney; 5) aſygnacya ſumy na ſkarb krolewſki. § 1) Donner aſſignation à quelqu'un; les aſſignations doivent être faites en perſonne ou en domicile; 2) Ils ſe ſont donné aſſignation à huit heures; il ſe rendit le premier à l'aſſignation; il l'a ſoupçonna d'avoir donné aſſignation à ſon rival; il ſe tint prêt pour aller à l'aſſignation; 3) On a donné une aſſignation à ce créancier ſur la coupe d'un tel bois,

ſur divers fermiers; 4) l'aſſignation du Doüaire de cette femme a été faite ſur cette maiſon; 5) païer, aquitter une aſſignation; il a une aſſignation ſur le treſor.

Aſſigner, *v.a.* 1) vor Gericht laden, citiren; 2) aßigniren, anweiſen, geben. 1) Pozywać kogo do Sądu; 2) Naznaczyć dać, aſygnować komu co. § 1) Aſſigner quelqu'un; 2) le Roi leur aſſigna une penſion & une contrée pour habiter.

aſſigner une rente, un païement ſur les brouillards de la riviére. eine Bezahlung, eine Einnahme auf ein wüſtes Gut anweiſen. Dać aſygnacya na dochody niepewne albo na maiętność ſpuſtoſzałą i natyraną.

Aſſimilation, *ſ. f.* in der Phyſic: die Vergleichung, da eine Sache einer andern gleich wird: das Gleichmachen, das Gleichwerden. *w Fizyce:* rownanie się czemu; robota, za ktorą rzecz drugiey podobną się ſtaie. § L'aſſimilation des parties ſe fait par le mouvement.

Aſſiner, *vid.* Aſſigner.

Aſſis, e, *adj.* 1) niedergeſeſſen; 2) in den Wappen, von Thieren: ſitzend. 1) Usiadły; 2) *w herbach:* na łapkach ſiedzący, *o zwierzach.*

être aſſis. ſitzen. Siedzieć. § être aſſis au haut bout de la table.

Aſſiſe, *ſ. f.* eine Schicht Ziegel oder Steine in der Mauer. Warſta Kamieni albo cegiel w murze. § Voilà la prémiére aſſiſe de cette muraille; toutes les aſſiſes de ce mur ſont dans les régles.

aſſiſe de Parpin. eine Zwerg-Schicht Steine, die ſo dick ſind wie die Mauer und durch die gantze Breite der Mauer gehen. Warſta kamieni, z ktorych każdy tey co mur ieſt miąższości.

Aſſiſes, *ſ. f. plur.* 1) ein Gericht in Gegenwart des Oberrichters; 2) gewiſſe Tage in der Woche, an welchen die Schergen und gerichtlichen Diener vor ihrem Richter ſtehen, und Rede und Antwort von ihren geführten Verrichtungen geben müſſen; 3) *obſ.* Rechte, Gewohnheiten eines Orts; dieſes Wort hat noch unterſchiedene Bedeutungen in den Land-Rechten. 1) Sądy w prezencyi naywyższego ſędźiego; 2) dni w ktorych ceklarze i inni ſłudzy urzędowi przed ſędźiem się ſprawować powinni; 3) *obſ.* prawa, obyczaie; *to ſłowo ieſzcze inſze ma ſenſa w ziemſkich prawach.* § 1) On tient les aſſiſes en Poitou & en Normandie; 2) ont tiendra demain aſſiſes.

Aſſiſes de Jeruſalem. Buch des Thaumaſſiére von den Gebräuchen der Stadt Jeruſalem. Księga o obyczaiach Jeruzalemſkich przez autora *Thaumaſſiére* wydana.

il tient ſes aſſiſes dans cette maiſon, (*dans cette compagnie.*) er gilt in dieſem Hauſe, (in dieſer Geſellſchafft) alles. Płaci ten; wielki maią w tym domu, (w tey kompanii) na niego reſpekt.

Aſſiſtance, *ſ. f.* 1) Verſammlung, Geſellſchafft von ehrbaren Leuten; 2) die Beywohnung, der Beyſtand, die Gegenwart; 3) Hülffe, Beyſtand; 4) bey den Jeſuiten: das Amt eines Aßiſtenten des Generals oder des Provincials; die Provintz, wo einer dieſes Amt verwaltet. 1) Aſyſtencya, obecność godnych ludźi; zgromodzenie; 2) przytomność, obecność; 3) pomoc, ratunek, posiłek; 4) *u OO. Jezuitow:* godność Koadiutora Gienerała albo Prowincyała; iako też Prowincya w ktorey ieſt Koadiutorem. § 1) Ce Prédicateur a ſatisfait toute l'aſſiſtance; une nombreuſe aſſiſtance; 2) les Chanoines ont un tel droit pour leur aſſiſtance à Matines; le curé ſe fait païer ſon aſſiſtance à un enterrement; cela ſera ſans mon aſſiſtance; 3) il m[illegible]promis ſon aſſiſtance; Seigneur, j'implore vôtre aſſiſtance; implorer l'aſſiſtance de quelqu'un; je reçûs de vous toutes les aſſiſtances imaginables durant ma maladie; je ne me veux pas rendre indigne des aſſiſtances que je reçois de vous; 4) chacun des aſſiſtans doit préparer les afaires de ſon aſſiſtance; il eſt parti pour aler à ſon aſſiſtance, & il s'y doit rendre ſur la fin du mois.

Aſſiſtant, e, *adj. & ſubſt.* ein Anweſender, gegenwärtig, der zugegen iſt. Obecny, przytomny oſobą ſwoią. § Il faut prier les aſſiſtans de repoſer; les aſſiſtans ſe ſont ſéparez; ce Prédicateur a ſatisfait les aſſiſtans par ſon ſermon.

Aſſiſtant, *ſ. m.* 1) Prälat, ſo bey der Einweihung eines Biſchoffs aßiſtiret; 2) bey den Jeſuiten: ein Zugeordneter des Generals; 3) bey den Auguſtinern: Ordens-Bruder, ſo in einem Seminario des Superioris Stelle in deſſen Abweſenheit vertritt; 4) ein Gehülffe der Comödianten, der nicht in die Bande gehöret; 5) Mitverbrecher, ſo bey Vollziehung des Urtheils an ſeinem Cameraden zugegen ſeyn muß. 1) Prałat przy Poświącaniu na Biſkupſtwo aſyſtuiący; 2)

u OO. Jezuitow: koadiutor Generała; 3) *u OO. Augustynianow:* X. Wikary mieysce nieprzytomnego Przełożonego w *Seminarium* zastępuiący; 4) pomocnik u komedyantow, co nie iest aktualnym aktorem; 5) społobwiniony, przy karaniu złoczynce przytomnym będący. § 1) l'Assistant doit jeûner la veille du Sacre & se trouver à l'Eglise revêtu de ses habits Pontificaux; 2) les Assistans sont comme des Ministres du Général; le Général des Jésuites a quatre ou cinq assistans qui sont comme ses Ministres & d'une expérience consommée, ils portent le nom de Païs dont ils sont originaires, par exemple de France, d'Espagne, d'Italie, d'Allemagne, ils sont choisis par toute la Compagnie assemblée qui élit le Général; les Assistans soulagent le Général dans sa charge, & ils observent aussi sa conduite; 3) Mr. l'Assistant doit faire aujourd'hui la conférence, parceque Mr. le Supérieur est à la campagne; 4) l'Assistant est souvent employé, & il gagne quelque chose; 5) en cette execution il eut deux pendus & deux assistans.

Assistante, *f. f.* **in den Nonnen-Klöstern:** 1) Schwester, so der Aebtißin Stelle bisweilen vertritt; 2) Nonne, so derjenigen zugegeben wird, die an das Sprach-Fenster gefodert worden ist. *w Panieńskich Klasztorach:* 1) Zakonnica mieysce nieprzytomney ksieni albo Opatcy zastępuiąca; 2) Pannie na rozmowę do kratki idącey przydana mniszka. § 1) La mère telle est aujourd'hui assistante; 2) on lui a donné une assistante; envoïer une assistante au parloir.

Assister, *v. n.* (*assistere*) 1) beywohnen, zugegen seyn, dabey seyn, bey etwas seyn; 2) zu etwas Hülfe, Vorschub thun; 3) mit Hand anlegen, heiffen, als stehlen, rauben; 4) der Vollziehung des Urtheils an einem Mitverbrecher beywohnen. 1) Bydź obecnym; przy czym stoieć; bydź gdźie swą osobą, iako na kazaniu, w Radźie; 2) pomagać, dopomagać komu w czym; 3) pomagać co czynić, iako rozbiiać, kraść *&c.* 4) *o społobwinionych:* bydź przytomnym przy karaniu występce głownego. § 1) Assister à la Messe, au Sermon, à une cérémonie; assister au Chapitre, au parloir, au conseil; assister au suplice d'un criminel, au jugement d'un procès; assister aux jeux; bénéficier, qui assiste à un jugement de mort devient irregulier; 2) il lui remit la Province entre les mains pour assister à la guerre, qui restoit à faire; assister à une entrepriſe; 3) il a assisté à ce vol, à cet assassinat; 4) cet homme a été condanné à être pendu, & sa femme à assister au suplice.

Assister, *v. a.* (*assistere*) 1) einen begleiten, einem Gesellschafft leisten, in wichtigen Angelegenheiten; 2) einem helffen, Beystand leisten. 1) Asystować komu w wczym; bydź, stoieć przy kiem osobą, iść z kiem w poważnych sprawach; 2) pomagać komu, wspierać kogo czym; dać komu pomoc, radę. § 1) Les Députez étoient assistez des plus notables de leur corps; un Prélat doit être assisté de deux autres, lorsqu'il sacre un Evêque; les Prevôt étoit assisté de ses archers; un Procureur assiste son pupille; les Parens d'un mineur l'assistent lorsqu'il passe quelque acte; 2) assister quelqu'un de son conseil, de son crédit; assister ses alliez de ses troupes; assister un malade, un criminel à la mort.

Association, *f. f.* (*societas*) Maßkopey, Societät-Handlung. Społkupczenie, handel spolny. § l'Association se contracte par un consentement tout pur; entrer dans l'association.

Associé, *f. f.* 1) Handlungs-Consorte; 2) Mitglied einer Französischen gelehrten Gesellschafft aus der dritten Classe. 1) Towarzyſz społhandluiący; 2) brat z bractwa na wydoskonalenie iakiey nauki fundawanego, co w trzećiem miedzy niemi uczynionym ordyndku zasiada. § 1) C'est un des associez; le bon ou le mauvais succez des afaires d'une societé dépend de la maniére dont les associez vivent ensemble; 2) l'Académie des sciences a vingt associez, dont huit sont étrangers, l'Académie des inscriptions & de belles lettres a aussi dix associez.

Associer, *v. a.* 1) einen in die Handlung, in die Handthierung nehmen, die man treibet, und mit ihm den Schaden und Gewinst theilen; 2) einen zum Mitgenossen, zum Mitgehülffen, als des Reichs machen. 1) Przybrać sobie towarzyſza do handlu albo inszego obeyscia swego, żyski i szkodę z niem dźieląc; 2) przysposobić sobie kogo za Pomocnika; uczynić kogo uczestnikiem czego, iako panowania. § 1) Il a associé un des ses amis avec lui; 2) l'Empereur l'a associé à cet honneur.

s'associer, *v. r.* eine Maßkopey mit einem machen; eine Societät-Handlung mit einem aufrichten. Przybrać sobie społ-

ſpołhandluiącego; ſpołkupczenie z kiem uczynić. § s'aſſocier avec quelqu'un.

Aſſoir, *vid.* Aſſeoir.

Aſſommé, ée, *adj. obſ.* ein Schlaffender. Spiący.

Aſſommer, *v. a.* 1) ſchlachten, ſchlagen, als der Fleiſcher einen Ochſen; 2) todten, niedermetzeln, niederhauen, niedermachen; 3) einen quälen, hart drücken, peinigen, ſehr ängſtigen; 4) niederdrucken, mit einer unerträglichen Laſt beläſtigen, überladen. 1) Bić rzeź; zarzezać bydło; 2) powyzabiiać, w pień powyścinać, trupem walić; 3) dręczyć, męczyć, do umoru kogo trapić, ciemiężyć, haniebnie ſię komu uprzykrzać; 4) przywalić, obciążać nieznośnym ciężarem; przeladować. § 1) Aſſommer un bœuf; 2) ils aſſommoient les ennemis dans les rues; ils ſe voïoient aſſommer comme des bêtes; 3) je n'en puis revenir & tout ceci m'aſſomme; il m'aſſomme par ſes importunitez; la perte d'un procès l'aſſomme; cette affliction l'aſſomme; 4) cette charge eſt capable d'aſſommer vôtre cheval.

Aſſomption, *ſ. f.* (*Sanctiſſimæ Virginis Mariæ in cœlum aſſumptio*) 1) der Heil. Mariä Himmelfahrt; 2) ein Gemählde davon; 3) in der Logic: der Nachſatz, der Beyſatz in einer Schluß-Rede, der Minor in einem Syllogiſmo. 1) W Niebowſtąpienie N. P. Maryi; 2) obraz o niebowſtąpieniu N. P. M; 3) *w Logice:* minor albo propozycya druga w Sylogiſmie. § 1) Aſſomption de nôtre Dame; l'an 1300 le Pape Boniface VIII ordonna qu'aux Fêtes de Noël, de Pâques, de Pentecôte & de l'Aſſomption on fit le ſervice avec toutes les ſolemnitez ordinaires; 2) acheter une aſſomption.

Aſſonance, *ſ. f.* in der Rhetoric und Poeſie: der Klang der Wörter, die gleiche Endung mit einander haben, der Reim derſelben. Dwięk, rym, kadencya ſłow. § C'eſt une aſſonance: après la panſe vient la danſe.

Aſſondrer, *v. a. obſ.* 1) verſichern; 2) losſprechen. 1) Upewnić; 2) wyzwolić.

Aſſortiment, *ſ. m.* 1) Wahl; Zuſammenſetzung ſolcher Sachen, Farben u. d. gl. die ſich wohl zuſammen ſchicken; 2) wohlausgeſuchte Zubehör zu einer Sache, als das Unterfutter, Knöpffe, Treſſen u. d. g. zu einem Kleide; 3) im Buchladen: Bücher-Aſſortiment; Bücher, ſo von einem fremden Verlag ſind; 4) in der Druckerey: groſſe und kleine Buchſtaben, Leiſtchen, Linien ꝛc. die zu einer ieden Art Schrifften gehören; desgleichen alle Gattungen von Schrifften in einer wohleingerichteten Druckerey. 1) Składność, rymowność, przystałość rzeczy, kolorow *&c.* ktore ſię z ſobą zgadzaią; 2) potrzeby rozumem do czego przybrane i nadobnie przyſtoſowane, iako podſzewka, guziki, galony *&c.* u ſzaty; 3) *w Libraryi:* księgi nakładem inſzych książnikow drukowane; 4) *w Drukarni:* literki wielkie i mnieyſze, liſtewki, linie *&c.* do iednegoż gatunku należące; *iako też* wſzyſtkie gatunki literek w porządney drukarni. § 1) Un bel aſſortiment, un aſſortiment fort propre, galant, fort leſte; cet aſſortiment des couleurs n'eſt pas pour mon goût; le verd & le bleu font un vilain aſſortiment; 2) un joli aſſortiment d'habit; 3) il a un bel aſſortiment; j'ai beaucoup d'aſſortiment; 4) ſuivant le réglement les trente-ſix imprimeurs à Paris doivent avoir au moins huit aſſortimens des caractéres Romains avec leurs Italiques depuis le gros canon jusqu'au petit texte.

Aſſortir, *v. a.* 1) etwas als ein Kleid mit einer Zubehör, die ſich vor ſelbiges ſchicket, verſehen; Farben, Sachen, die wohl beyſammen paſſen, zuſammen ſetzen, legen; ausſuchen, wehlen, was wohl beyſammen ſteht; 2) etwas zieren, putzen, als eine Farbe des Unterfutters die gantze Kleidung; 3) ſeinen Laden mit benöthigten Waaren verſehen; 4) figürlich: paaren, zuſammen bringen, vereinigen, vereinbaren, zuſammen ſtimmen. 1) Opatrzyć co, iako ſzatę, przyſtoynemi potrzebami; gatunkować, przybierać, dobierać, przyſtoſować rzeczy, farby *&c.* przyſtoyne i z ſobą ſię zgadzaiące; 2) zdobić, ſtroić co; 3) ſklep, kram potrzebnemi towary opatrzyć; 4) *w ſenſie figuryczným:* ziednoczyć, zgadzać, złączyć co. § 1) Aſſortir un habit; il faut aſſortir ce drap de quelque jolie doublure, de quelque tafetas, de quelque ruban; aſſortir des couleurs; 2) cette garniture aſſortit bien cet habit; 3) aſſortir ſa boutique; 4) l'amour a aſſorti leurs cœurs.

s'aſſortir, *v. r.* ſich mit den benöthigten Waaren verſorgen. Opatrzyć ſię należytemi towary. § Ce libraire n'étoit autrefois qu'un pauvre regratier des livres, à cette heure il commence à s'aſſortir.

aſſorti,

ſſorti, e, adj. 1) wohlanſtändig, wohlausgeſucht, gewehlt; 2) mit Waaren wohl verſehen. 1) Przystoyny, składny, rymowny, zgodny; 2) opatrzony towarami. § 1) C'eſt un mariage bien aſſorti, ou mal aſſorti; 2) marchand, mercier bien aſſorti; ſa boutique eſt aſſortie de toutes ſortes de Romans ſurannez.

ſſortiſſant, e, adj. wohl übereinkommend, ſich wohl zuſammen ſchickend. Przybrany; zgadzaiący się; dobrze przystosowany. § Voilà de plaiſantes idées, & bien aſſortiſſantes à celles que vous allez voir.

ſſoter, v. a. & n. obſ. einem ungemein gefallen, das *Participium Aſſoté* iſt von dieſem Wort noch im Gebrauch. Barzo się komu upodobać, *tylko* Participium *tego słowa* Aſſoté *ieſzcze ieſt w zwyczaiu.* § Vraiement cet homme m'aſſote.

re aſſoté de quelqu'un, vulg. an etwas einen Narren freſſen; etwas auf eine närriſche Art lieben. Szalenie kochać. § Cet homme eſt aſſoté de ſa femme; jamais on ne vit Pére plus aſſoté de ſon enfant.

'aſſoter de quelqu'une. ſich auf eine närriſche Art in eine verlieben. Zalśnąć od miłości; szalenie się w gładyſce inamorować.

ſſoupir, v. a. (ſopire) 1) einſchläffern, ſchläffrig machen; 2) einſchläffern, ſorglos machen, als der Wein den Menſchen; 3) dämpffen, ſtillen als einen Streit. 1) Uſpić kogo; ſen, ſpiączkę komu ſprawić; 2) ukołyſzać, tłumić iako winо frasunek; 3) przygasić, przytłumić iako wrzawę, zwadę. § 1) Le pavot aſſoupit; 2) le vin aſſoupit l'eſprit; 3) aſſoupir une querelle, ſes ennuis, une mauvaiſe afaire; aſſoupir une ſédition, un procès.

re aſſoupi de la volupté. in Wollüſten liegen. Buiać, leżeć w roſkoſzach. § Il eſt aſſoupi de la débauche.

'aſſoupir, v. r. einſchlummern. Uſnąć. § Il ſe couche & s'aſſoupit.

ſſoupiſſant, e, adj. das Schlaf bringet; was ſchläfrig macht. Sen ſprawuiący; ſpiączkę czyniący. § Les fumées de la bierre ſont encore plus aſſoupiſſantes que celles du vin.

ſſoupiſſement, ſ. m. 1) Schlaff, Verſchlafenheit; 2) Sorgloſigkeit, Unachtſamkeit. 1) Sen twardy, oſpałość, ſpiączka; 2) oſpałość, nieczułość, ociężałość, oſpałochota, leniſtwo. § 1) Quand te réveillera-tu d'un ſi long aſſoupiſſement; réveiller quelqu'un d'un aſſoupiſſement; 2) il eſt dans un aſſoupiſſement éfroïable, épouventable, honteux; ce pécheur eſt revenu, il eſt ſorti de ſon aſſoupiſſement.

Aſſouplir, v. a. ein Pferd hurtig in Wendungen und Gelencken machen. Czynić konia obrotnym. § Aſſouplir un cheval.

cheval aſſoupli. ein gelenckes Pferd. Koń obrotny.

Aſſourdir, v. a. (exſurdare) betäuben, taub machen. Zagłuszyć, ogłuszyć kogo. § Aſſourdir une perſonne; le bruit des Cataractes du Nil aſſourdit ceux, qui habitent aux environs.

Aſſourdi, e, adj. taub geworden; betäubt. Zagłuszony.

s'aſſourdir, v. r. taub werden. Ogłuszeć, okłnąć. § Ceux qui ont quelque dureté d'oreilles, s'aſſourdiſſent toûjours en vieilliſſant.

Aſſourou, ſ. m. ein gewiſſes Holtz aus Indien. Drewno pewne z Indyi.

Aſſouvager, v. a. obſ. lindern. Ulżywać.

Aſſouvir, v. a. 1) ſättigen, ſatt machen; 2) erfüllen, ſtillen, begnügen ſeine Begierde. 1) Naſycać kogo; 2) Dogadzać, wiele pozwolić, cugle puścić żądzom ſwoim. § 1) C'eſt homme eſt un ſi grand mangeur, qu'il eſt impoſſible de l'aſſouvir; 2) aſſouvir ſa paſſion, ſa colére, ſa rage, ſon ambition.

s'aſſouvir, v. r. ſich erſättigen, im eigentlichen und figürlichen Verſtande. Naſycyć się *w ſenſie właſnym i niewłaſnym.* § Ce tiran ne ſe peut aſſouvir du ſang qu'il fait répandre.

Aſſouviſſement, ſ. m. meiſtens in geiſtlicher Schreib-Art, Erfüllung, Erſättigung der Begierden. *W nabożnych materyach:* Wypełnienie ſwoich żądzy. § Ils ſont tellement abandonnez de Dieu qu'ils ne ſongent qu'à l'aſſouviſſement de ſes infames plaiſirs.

Aſſujétir, v. a. 1) unterwürfig machen, unterwerfen, unter ſeine Gewalt bringen; 2) einnehmen, verliebt machen; 3) einen Maſt oder ſonſt etwas auf einem Schiffe feſt machen, befeſtigen, feſt anbinden. 1) Podbić pod moc, zwoiować; przyśiodłać kogo; 2) więźić, ranić ſerce; 3) *na okręcie:* Zmocnić co, mocno co związać. § 1) Aſſujétir ſes ennemis; on aſſujétit le Regne à un nouveau maître; aſſujétir à la régle;

gle; 2) ſes yeux ont aſſujéti mille cœurs; 3) aſſujétir un mât, une piéce, des bois.

s'aſſujétir, *v. r.* 1) ſich unterwerffen; 2) ſich nach etwas bequemen. 1) Poddać ſię, kark podłożyć, posłuſznym bydź; 2) dogadzać czemu; ustępować, akomodować ſię. § 1) Je m'aſſujétis au nouveau Seigneur; 2) il faut s'aſſujétir à la régle, quand on veut bâtir ou fortifier une place; il faut s'aſſujétir à la ſituation des lieux, au terrain; il faut s'aſſujétir aux conditions portées par le contract.

Aſſujétiſſement, *ſ. m.* Unterwerffung, Ergebung, Gehorſam etwas zu thun. Poddanie ſię; poddaństwo, posłuſzeństwo. § C'eſt une diſcipline, qui a ſes aſſujétiſſemens; David Pſaume 61 parle de l'aſſujétiſſement d'une ame humble à Dieu; la femme doit paſer la fidelité de ſon mari d'un grand aſſujétiſſement.

Aſſûrance, *ſ. f.* 1) Verſicherung, Pfand; 2) Gewißheit, Verſicherung; 3) Muth, Hertz, Kühnheit; 4) im See-Recht: Verſicherung, Aſſecuration, laut welcher ein Kauffmann denjenigen ein gewiſſes vor hundert giebet, der vor allen Schaden ſtehet, wenn ein Schiff auf der Reiſe verunglücken ſollte; 5) Vertrauen, Hoffnung, Zuverſicht; 6) Beſtändigkeit, beſtändiges Weſen, Sicherheit. 1) Aſekuracya, zaſtaw; 2) pewność, upewnienie; 3) Serce, podufałość, prezencya, bezpieczeństwo; 4) *w morſkiem prawie:* warowanie ſobie okrętu; kontrakt aſekuracyyny miedzy kupcem a warownikiem, ktory kilka od ſta maiąc żyſku, ewikcyą na ſię bierze, wſzyſtkie ſzkody kupcowi nagrodzić, ktoreby okręt na ſwoiey żegludze ponoſił; 5) nadźieia, ufność, ufanie; 6) ſtałość, ſtatek, trwałość. § 1) Quand on prête d'argent, on veut avoir des aſſûrances; il lui a donné une promeſſe pour aſſûrance; prendre des maiſons pour aſſûrance; donner des aſſurances à quelqu'un; avoir des aſſûrances; 2) j'ai une parfaite aſſûrance de tout cela; je vous donne l'aſſûrance de mon reſpect; il me faut de vôtre cœur une pleine aſſûrance; 3) Perſonne n'avoit l'aſſûrance de l'aprocher; donner de l'aſſûrance aux ſoldats: 4) faire une aſſûrance; paſſer un contract d'aſſurance; 5) il faut mettre ſon aſſûrance en Dieu; 6) Il n'y a point d'aſſûrance en la fortune, ni en toutes les choſes de ce monde; il n'y a point d'aſſûrance au tems, aux honneurs *&c.*

aſſurance de panier. der ſtärckſte Bügel am Henckel eines Korbes. Obłąk nay-grubszy w uchu u kosza.

lieu d'aſſurance. 1) ein ſichrer Ort; 2) im Scherz: ein Gefängniß. 1) Bezpieczne mieyſce; 2) *żartem:* więzienie. § 1) Se ſauver en un lieu d'aſſûrance; 2) on l'a mis en lieu d'aſſûrance.

police d'aſſurance. Aſſecuration eines Schiffes. ſ. Aſſûrance 4). warowanie ſobie okrętu *obacz* Aſſûrance 4).

aler d'aſſurance. bey den Jägern: in aller Sicherheit gehen, als ein Wild. *U Myśliwcow o dźiczyźnie:* w bezpieczności ſię przechadzać. § Le cerf va d'aſſûrance.

Aſſûré, *ſ. m.* (*vid. Aſſûrance* 4) derjenige ſo ſich ſein Schiff veraſſecuriren läſt. Kupiec patrzący Ewiktora, gdyby ſię okręt iego rozbił. § L'aſſuré païe à ſon aſſûreur tant pour cent.

Aſſûré, ée, *adj.* 1) verſichert, gewiß; 2) unerſchrocken, herzhafft. 1) Niepochybny, pewny, upewniony; 2) ſerdeczny, nieuſtrafzony, odważny, bezpieczny. § 1) Il eſt aſſûré de ſon fait, de ſa vie; ſa perte eſt aſſûrée; 2) ſe tenir aſſûré contre ſon ennemi.

Aſſûre, *ſ. f.* Gold, Seide, Silber, das in die Tapeten gewurcket iſt. Jedwab złoto albo ſrebro nitkowe w kobiercu.

Aſſûrément, *ſ. m. obſ.* der Land-Friede, Sicherheit des Friedens, Sicherheit vor Anfälle. Pokoy publiczny; Wolność od naiazdow.

Aſſûrément, *adv.* gewiß, unfehlbar. Niepochybnie, pewnie, pewnikiem. § Cela eſt aſſûrément vrai.

Aſſûrer, *v. a.* (*aſſecurare*) 1) verſichern, bekräfftigen, beſtätigen; 2) Sicherheit wegen ein Pfand, ein Handgeld geben; 3) einem ein Hertz zuſprechen, einen Muth machen; 4) beſtätigen, befeſtigen als ſeine Regierung; 5) zahm machen einen Falcken; 6) gewohnen ein Pferd zum Gebiß, zum Feuer; 7) ein Schiff verasſecuriren, *vid.* Aſſûrance 4). 1) Upewnić, potwierdzić; 2) na większą aſekuracyą dać zaſtaw lub zadatek; 3) ſerca dodawać komu, pokrzepiać kogo; 4) ſtwierdzić, ugruntować, umocnić, od niebezpieczeństwa uwolnić; 5) Unosić, ogłaſkać ſokoła; 6) przyzwyczaić konia do wędzidła, do wytrzymania ognia; 7) okręt ſobie warować *vid.* Aſſûrance 4. § 1) Aſſûre-

une choſe ſur ſa foi; 2) aſſûrer une dette; 3) Aſſurer le courage des ſoldats; 4) aſſûrer ſa retraite; il a aſſûré ſa domination; 5) Aſſûrer un faucon; 6) aſſûrer un cheval; aſſûrer la bouche d'un cheval; 7) aſſûrer un vaiſſeau.

Fûrer une couleur. bey den Färbern: die Farbe ächt machen, daß ſie nicht verſchieſſet. *u Farbierzow:* farbę trwałą czynić, aby nie zblakowała.

Fûrer les chemins. die Straſſen rein und ſicher halten. Wyczyścić drogi od rozboynikow; bezpieczności na drogach upatrować.

Fûrer le grain. bey Gärbern: die letzte Hand an die Felle legen. *u Garbarzow:* dorabiać ſkory.

aſſûrer, v. r. 1) ſich einer Sache verſichern; 2) Sicherheit wegen eine Sache in ſeine Verwahrung nehmen; ſich ſolcher bemächtigen; 3) Gewißheit wegen etwas auf die Hand geben, wenn man etwas miethet. 1) Utwierdzić, umocnić ſobie co; 2) dla większego bezpieczeńſtwa wziąć co w ſwę poteſyą, w ſwe ſchowanie; warować ſobie co; 3) zadać komu, aby rzeczy naiętey kro mogł bydź bezpieczeń. § 1) S'aſſûrer la Couronne; 2) s'aſſurer d'une terre; 3) s'aſſûrer d'une maiſon, d'une chambre, d'un cheval.

aſſûrer la main pour écrire, pour faire quelque travaille. die Hand zum Schreiben, zu einer gewiſſen Arbeit gewöhnen. Wprawować rękę do piora, do roboty iakiey. § Par le long uſage on s'aſſûre la main.

Aſſureur, *ſ. m.* der Aſſecurator eines Schiffs, der die Gefahr deſſelben auf ſich nimmt, *vid.* Aſſûrance 4.) Warownik kupcowi okręt waruiący, gdyby ſię miał rozbić, *obacz* Aſſûrance 4. § L'aſſûreur exige une certaine ſomme de celui à qu'il répond que le vaiſſeau arrivera à bon port & de la valeur de la marchandiſe, ſi elle vient à être perdue.

Aſſyrie, Aſſirie, *ſ. f.* (*Aſſyria*) Aſſyrien, ehedeſſen ein mächtiges Königreich in Aſien, das heutiges Tages Cuſiſtan heiſſet. Aſyrya, krolestwo niegdyż potężne w Azyi, teraz Kuſyſtanem nazwane.

Aſſyrien, Aſſirien, *ſ. m.* ein Aſſyrer. Aſyryyczyk.

Aſſyrien, Aſſirien, ne, *adj.* Aſſyriſch. Aſyryyſki.

Aſſyrienne, Aſſirienne, *ſ. f.* eine Aſſyrerin. Aſyryyka.

Aſthyens, *ſ. m. plur.* Aſtathyer, Ketzer im Anfang des neunten Seculi, die des Manichäi Irrthümern folgten. Aſtatyeńscy kacerze, błędami Manicheuſza uwikłani, na początku dźiewiątego Chrześćiaństwa wieku.

Aſteloires, *ſ. f. vid. Atteles,* plur.

Aſterie, *ſ. f.* (*Aſteria*) falſcher Opal-Stein. Opal bękart, kamień drogi.

Aſteriſme, *ſ. m.* (*aſteriſmus*) in der Aſtronomie: ein Geſtirn, Stern-Bild. *w Aſtronomii:* znamie niebieſkie; gwiazd pewnych liczba.

Aſtériſque, *ſ. m.* (*aſteriſcus*) 1) Sternlein, ein Zeichen, womit man etwas in einem Buch anmercket; 2) ein gewiſſes Kraut vor die Augen-Kranckheiten, deſſen es unterſchiedne Arten giebet. 1) Gwiazdeczka, znaczek dla pamięći w księdze uczyniony; 2) ziele pewne na oczne choroby, rożnego ieſt gatunku. § 1) Marquer un paſſage d'un aſtériſque.

Aſtéſan, *ſ. m.* die Grafſchafft Aſty im Piemonteſiſchen; 2) einer ſo aus dieſer Grafſchafft bürtig iſt. 1) Aſty, grabſtwo w Piemonſkim Państwie; 2) rodem z tego grabſtwa.

Aſthmatique, Aſtmatique, Aſmatique, *adj. & ſubſt.* (*aſthmaticus*) engbrüſtig, mit ſchwerem kurtzen Athem beladen. Dychawiczny. § Il eſt aſthmatique depuis un an.

Aſthme, Aſme, Aſtme, *ſ. m.* (*aſthma*) die Engbrüſtigkeit, kurtzer Athem. Dychawica. § être travaillé d'un aſtme; c'eſt un aſtme très-incommode & très-fâcheux; il eſt incommodé d'un aſtme depuis long-tems.

Aſthmé, Aſmé, Aſtmé, ée, *adj.* engbrüſtig, mit kurtzem Athem beladen, nur von Falcken. Dychawiczny, *tylko o ſokołach.*

Aſti, Aſtis, *ſ. m.* Knochen aus dem Vorder-Fuß eines Pferdes, mit welchem der Schuſter das Leder glättet. Kość z przedniey nodze końſkiey, ſzewcowi do wymarſzczenia rzemienia służąca.

Aſtine, *ſ. f. obſ.* Zanck, Streit. Swar, Spor.

Aſtour, *ſ. m.* auf den Schiffen die nach Oſt-Indien gehen: Abzug, Abbruch. *na okrętach do wſchodnich Indow płynących:* Defalkacya, wytrącenie.

Aſtragale, *ſ. m. vid.* Eſtragale. (*aſtragalus*) 1) Seulen-Reif unter dem Capital; 2) der Reif um eine Canone, ohngefehr zwey Spannen weit von der Mündung; 3) in der Anatomie: Sprung, der erſte Knochen an der Fuß-Wurtzel; 4) Erd-Molten, Erd-Mandeln, Erd-Nüſſe, Erckeln. 1) Kołko około słupa pod

kapitela; 2) pierścień wypukły koło działa na dwa piędzi od uścia; 3) *w Anatomii:* kut, kość pierwsza w przyszwie; 4) orzech ziemny, ziele.

jeu d'astragale. das Knochen- oder Würfel-Spiel. Kośtek albo kutow gra.

Astral, e, *adj.* (*astralis*) Stern-, zu den Sternen gehörig. Gwiazdny, Gwiazdowy.

l'an astral. Astronomisches Jahr, Stern-Jahr, das der Lauf der Sonnen macht, wenn sie die zwölff himmlischen Zeichen durchgewandert und im Früh-Jahr wieder ins erste tritt; dieses Jahr hat 365 Tage und 6 Stunden. Rok astronomiczny, ktory się mierzy biegiem słonecznym przez dwanaście znakow niebieskich od wiosny do wiosny; ma dni 365 i sześć godzin.

Astre, *s. m.* (*astrum*) 1) ein Stern; 2) in der Astrologie: ein Stern-Bild, ein Gestirn; 3) Schönheit, Pracht. 1) Gwiazda; 2) *w praktykarskiey nauce:* znamie niebieskie; aspekt; 3) wspaniałość, piękność. § 1) Contempler, observer les astres; un astre brillant; les planétes & les cométes sont des astres; les étoiles fixes sont des astres du Firmament; 2) sous quel astre cruel l'avez vous mis au jour? le sage commandera aux astres; 3) Ses yeux sont des astres doux & benins; astre qui se leve au Nord.

l'astre du jour. bey den Poeten: die Sonne. *u Poetow:* Słońce.

l'astre de la nuit. bey den Poeten: der Mond. *u Poetow:* Febus, Księżyc.

Astrée, *s. f.* (*Astraea*) die Göttin der Gerechtigkeit. Bogini sprawiedliwości.

Astreindre, *v. a.* (*astringere*) 1) nöthigen, zwingen; 2) in der Medicin: zusammen ziehen, verstopffen. 1) Przymuszać, przyniewolić kogo; 2) *u Lekarzow:* zatwardzać, ściągać.

s'astreindre, v. r. sich an etwas halten, binden. Trzymać się, nieodstępować czego. § Il est obligé de s'astreindre à cette méthode.

Astringent, e, (*adstringens*) 1) in der Heil-Kunst: zusammenziehend, stopffend; 2) in der Färberey: zusammenziehend, als eine Schalen, eichne Sägen-Späne, welsche Nuß-Schalen u. d. g. 1) *w Lekarskiey nauce:* ściągaiący, zatwardzaiący; 2) *w Farbierny:* ściągaiący, iako kora wiązowa, trociny debowe, łuski orzechow włoskich zielone. § 1) Remède, emplâtre astringent; l'eau de plantain est astringente; 2) matériaux astrigens; ingrédiens astringens.

Astroc, *s. m.* ein grosses Schiff-Seil. Lina wielka okrętowa.

Astroïtes, *s. m* (*astroites*) Stern-Stein, in welchem lauter Sterne zu sehen sind. Gwiazdeczka, kamień drogi.

Astrolabe, *s. m.* (*astrolabium*) ein Instrument, die Höhe, Grösse und Bewegung der Sterne zu finden. Astrolab, instrument astronomiczny do wynależenia gwiazd wysokości, biegu i wielkości.

Astrologie, *s. f.* (*astrologia*) die Stern-Deuter-Kunst, so von den Würckungen der Sterne und Planeten lehret; die Astrologie. Gwiazdarska nauka skuteczności gwiazd uczaca; Astrologia. § Les Ethiopiens ont les premiers découvert l'Astrologie, à cause que leur ciel est sans nuage.

Astrologie judiciaire. (*astrologia divinans*) Stern-Deute-Kunst, die zukünfftigen Dinge wahrzusagen. Praktyka nauka praktykarska Gwiazdarzow zabobonna. § C'est un imposteur qui fait profession de l'Astrologie judiciaire.

Astrologique, *adj. c.* (*astrologicus*) Astrologisch. Praktykarski, astrologiczny. § Cause astrologique; figure, prédiction astrologique.

Astrologue, *s. m.* (*astrologus*) ein Stern-Deuter. Praktykarz z gwiazd zabobonny. § Il ne fait rien sans consulter quelque astrologue.

**il n'est pas un grand Astrologue.* er ist eben kein grosser Held in seiner Wissenschafft. Nie wielkie to w swoiey sztuce bohatyr.

**c'est un grand astrologue, il devine les fêtes, quand elles sont venues.* er ist überaus klug nach einer geschehenen Sache. Po czasie bywa mądrym.

Astronom, *s. m.* (*astronomus*) ein Astronomus, ein Stern-Meßer. Astronom gwiazdarz, co obroty gwiazd uważa. § Un habile, un excellent astronome.

Astronomie, *s. f.* (*astronomia*) die Stern-Wissenschafft, die Astronomie. Astronomia, nauka gwiazdarska niezabobonna o wielkości, biegu i wysokości niebieskich luminarzow.

Astronomique, *adj. c.* (*astronomicus*) Astronomisch. Astronomiczny. § Instrument, calcul astronomique; heure astronomique.

Astronomiquement, *adv.* astronomisch. Astronomicznie.

Astuce, *s. f. obs.* (*astutia*) List. Chytrość, Astuciey

Aſturies, *ſ. f. pl.* Aſturien, eine Provinz in Spanien, davon der Cron-Printz den Titel, Printz von Aſturien, bekommt. Prowincya Hyſzpańſka, od ktorey ſię krolewicz ſtarſzy albo dziedziczny tytuluie.

Aſtynome, *ſ. m.* (*aſtynomus*) ein Policey-Meiſter in dem alten Athen. Urzędownik, co w ſtarych Atenach porządku przeſtrzegał.

Aſtynomie, *ſ. f.* das Policey-Weſen in dem alten Athen. Sprawowanie rzeczypospolitey w ſtarych Atenach.

Aſyle, *vid.* Azile.

Aſymmetrie, *ſ. f.* (*aſymmetria*) Ungleichheit einer Zahl, in welcher ſich die geſuchte Wurzel nicht findet, als die Qvadrat-Wurzel in der Zahl 10. Nierowność liczby, w ktorey ſię ściana do wyćiągania podana nie znayduie, iako kwadratowa ściana w liczbie dziesięć.

Aſymptote, *adj. c.* (*aſymptotos*) in der Geometrie: von zwey Linien die ſich immer näher kommen, und doch einander nimmer berühren. *w Gieometryi:* linii drugiey ſię przybliżaiący z nią ſię nigdy nie ſchodząc, iako w konchoidzie.

Ataba1e, Ataballe, *ſ. m.* eine Paucke unter den Mohren gebräuchlich. Bębenek murzyńſki.

Atabler, *vid.* s'Attabler.

Atabule, *ſ. m.* (*atabulus*) ein böſer Wind, der inſonderheit in Apulien den Bäumen und Weinbergen ſehr ſchädlich iſt. Wiatr ſzkodliwy barzo winnicom i drzewom, oſobliwie w Apulii.

Atache, Atachement, } *vid.* Atta.
Atacher, }

Ataine, *ſ. f. obſ.* Streit, Zanck. Swar, Spor.

Ataineux, euſe, *ſ. f. obſ.* zänckiſch. Sporny, twarliwy.

Atamaudet, *ſ. m.* der vornehmſte Perſiſche Staats-Miniſter. Wezyr, nayprzednieyſzy Urzędnik krola Perſkiego.

Atant, *adv. obſ.* alsdenn. Wtedy.

Ataque, Ataquer, *vid.* Atta:

Ataraxie, *ſ. f.* (*ataraxia*) in der Philoſophie: Gemüths-Ruhe; Unbeweglichkeit des Gemüths, Freyheit von allen Gemüths-Bewegungen. *w Filozofii:* wolność od wſzyſtkich ludzkich afektow; Nieczułość, niećierpiętliwość. § Les Pironiens & les Stoiciens faiſoient conſiſter le ſouverain bien dans l'ataraxie.

Atargier, *v. n. obſ.* lange verweilen. Długo ſię bawić.

Atche, *ſ. m.* ein kleiner Aſper, eine Münze in der Türckey. Aſpera mała, pieniążek Turecki.

Atedier, *v. a. obſ.* quälen, verdrießlich fallen. Męczyć, trapić kogo; uprzykrzać ſię komu.

Ateindre, Ateinte, } *vid.* Atte:
Atel, Atelage, }

Atellanes, *ſ. f.* (*fabulæ atellanæ*) ſatyriſche und luſtige Schauſpiele bey den alten Römern. Komedye śmieſzne i ſatyryczne u ſtarych Rzymian.

Atelle, Ateler,
Atelier, Ateloir,
Atenant, Atendre,
Atendrir, Atendriſſement,
Atendu que
Atentat, Atentatoire,
Atente, Atenter,
Atentes, Atentif, } *vid.* Atter
Aténution, Aténuant,
Atenuer,
Atérage, Atérier,
Atériſſement, Atermoïement,
Atermoïer, Atermoïe,
Aterrer, Aterre,
Ateſter, Ateſtation,

Athanaſe, *ſ. m.* (*Athanaſius*) Athanaſius, ein Manns-Nahme. Atanazy, przezwiſko męſkie. § S. Athanaſe étoit un fameux Docteur de l'Egliſe.

Athanaſie, *ſ. f.* (*Athanaſia*) 1) eine Univerſal-Medicin; 2) Reinfarn, Wurm-Kraut. 1) Lekarſtwo powſzechne na wſzyſtkie choroby; 2) wrotycz ziele.

Athanor, *ſ. m.* bey den Chymicis: der faule Heinz, ein groſſer Ofen, welchen eine in der Mitten mit Kohlen angefüllte Röhre heitzet, daß man rund herum unterſchiedene chymiſche Arbeit verrichten kan. *w Chymii:* Piec wielki, w pośrzodku ktorego rura węglem napełniona ognia zewſząd koło niego pracuiącym dodaie.

Athée, *ſ. m. & f.* (*atheus*) ein Atheiſt, ein Gottes-Verleugner, der keinen Gott glaubet. Ateiſta; Ateuſz; zapieraiący ſię Boga; bezbożny. § On dit que ce Monſieur qui fait tant le dévot, eſt un vrai Athée; cette Dame eſt une franche Athée; confondre les Athées; les Athées ſont d'autant plus déteſtables, qu'ils tâchent d'en faire; le mot d'Athée eſt haïſſable, déteſtable & digne du feu.

Athée, *adj. c.* (*impius*) gottlos, atheiſtiſch. Ateiſki, bezbożny. § C'eſt une opinion athée, qui mérite être condamnée; ſentiment athée.

Athéïſme, *ſ. m.* (*atheiſmus*) Atheiſterey; die Gottes-Verleugnung. Zapieranie

się Boga; bezbożność, Ateizm. § l'Athéiſme eſt odieux, ſcandaleux, horrible, haïſſable, déteſtable, nuiſible; cela tient de l'athéiſme; avoir du panchant à l'athéiſme; ſes opinions libertines conduiſent à l'athéiſme; l'athéiſme eſt plûtôt ſur les lévres que dans le cœur de l'homme; il n'y a que les fous qu'on puiſſe avec juſtice acuſer d'athéiſme; les véritables ſavans ne donnent point dans l'athéiſme, mais les demi-ſavans, parce qu'ils n'ont pas aſſez de connoiſſance ni de Dieu ni de la nature.

Athéiſte, *ſ. m. obſ. vid.* Athée.

Athénée, *ſ. m.* (*Athenæum*) berühmte Schule, wo die freyen Künſte gelehret werden. Szkoła sławna, gdźie nauk uczą wyzwolonych.

Athénées, *ſ. f. pl.* gewiſſe Feſte, die man der Minerva zu Ehren feyerte. Pewne festa, na honor Minerwy niegdyż celebrowane.

Athénes, *ſ. f pl.* (*Athenæ*) die Stadt Athen in Griechenland. Miasto Ateny w starey Grecyi.

Atherome, *ſ. m.* (*atheroma*) ein Geſchwür mit einem Bläschen, ſonderlich auf dem Kopfe, worinnen eine Materie wie der Brey ſtecket. Krupka, guzik osobliwie na głowie rostący, materyą iak krupy napełniony bywa.

Athléte, *ſ. m.* (*athleta*) 1) ehedeſſen ein Kämpfer oder Ringer, Klopfechter; 2) ein Vertheidiger einer Meinung. 1) *niegdyż* Atleta, co się z łobą na igrzyskach pasował; mocarz, zapaśnik; 2) obrońca opinii iakiey. § 1) Un ardent, un vigoureux athléte; il y avoit des athlétes qui combatoient aux jeux olimpiques; 2) l'incomparable athléte de cette doctrine, de cette opinion.

Athmoſphere, *vid.* Atmoſphere.

Atibar, Atibat, *ſ. m.* Gold-Sand in Africa. Piasek złoty w Afryce.

Aticiſme, Atiédir, Atiédiſſement, Atifer, Atifets, Atinter, Atique, Atiquer, Atirail, Atirant, Atirante, Atirer, *vid.* Atti:

Atiſer, Atitrer, Atitude, *vid.* Att.

Atlantes, *ſ. m. pl.* (*atlantes*) in der Bau-Kunſt: die Laſt-Träger, Figuren, die eine Laſt unterſtützen. Figury archytoniskie ciężar iaki dzwigiące; figury dźwigalne.

Atlantique, Rieſen-mäßig, ſo groß als ein Rieſe. Olbrzymski.

la Mer Atlantique, (Mare Atlanticum) das Atlantiſche Meer, das Mitternächtige Meer, ſo zwiſchen America und Africa lieget. Atlanſkie morze miedzy Ameryką a Afryką.

Atlas, *ſ. m.* (*Atlas*) 1) der Atlas, ein Gebirge in Mauritanien; 2) ein Atlas, eine eingebundene Sammlung von Land-Karten; 3) Atlas, ein ſeidener Zeug; 4) das erſte Wirbel-Bein, worauf der Kopf ſtehet. 1) Gory Atlanſkie w Maurytanii; 2) księga albo zbior kart kraiopisarskich introligowany; 3) atlas, bławat; 4) pierwszy z karkow, na ktorych się głowa obraca.

Atlas cotonis. halb ſeidener Atlas. Atlas połiedwabny.

Atmadulet, *vid.* Atamaudet.

Atmoſphere, *ſ. m.* (*atmoſphæra*) in der Philoſophie: die erſte Lufft; die Erd-Lufft, ſo um die Erd-Kugel ſo hoch gehet, als die von ſelbiger zurück prallenden Sonnen-Strahlen ſteigen können. *w Filozofii:* Część pierwsza powietrza, ziemię otaczaiąca, nad ktorą się tak wysoko podnosi, iako wysoko promienie słoneczne od ziemie odbite się odskakuią.

Atole, *ſ. f.* eine rothe Farbe in der Färberey, die von der Blüthe eines gewiſſen Indianiſchen Baums gemacht wird. Farbierska farba czerwona z kwiecia pewnego drzewa Indyyskiego robiona.

Atome, *ſ. m.* (*atomus*) 1) in der Philoſophie: das kleinſte Sonnen-Stäubchen; 2) Stäubchen, ein kleines Thierlein, als ein Sand-Körnchen, es hat viele Füſſe und einen weiſſen ſchuppichten Rücken, welches man aber nur durch ein Vergröſſerungs-Glas ſehen kan. 1) *w Filozofii:* Proszek niesiekomy i nierozdzielny; 2) proszek, bestyyka malutenka o wielu nożek i grzbiecie białym łuskawym, czego tylko przez skiełka doyrzeć mogą. § 1) Les atomes ſont les principes des corps.

A tors & à travers, *adverb.* unbeſonnen, unordentlich, unbedachtſam. Nieuważnie, nieporządnie. § Parler à tors & à travers.

Atouchement, *ſ. m.* das Anrühren, Berühren, das Betaſten. Dotknienie, dotykanie czego. § Les corps dures reſiſtent à l'atouchement; atouchement laſcif, impudique, deshonnête.

Atoucher, *v. a. obſ.* berühren. Dotykać się czego.

Atour, *ſ. m.* 1) Weiber-Geſchmeide, Weiber-Schmuck; wird meiſtens im *Plurali* gebraucht; 2) *obſ.* etwas das man umnimmt, um ſich leget. 1) Stroie białogłowskie; in Plur. *nayczęściey tego słowa*

słowa biorą; 2) *obſ.* obwiśie, czym się kto obwiia. § 1) Elle a ſes beaux atours; de magnifiques, de ſuperbes, de riches, de charmans atours.

Dame d'atour. Hof-Dame, ſo die Putz-Auffeherin iſt. Dworſka Dama, co ieſt ubieraczką. § Dame d'atour de la Reine; Dame d'atour de la Princeſſe.

Atournareſſe, *ſ. f. obſ.* eine Putzerin. Ubieraczka.

Atourné, *ſ. m. obſ.* ein Procurator, ein Anwald. Prokurator, Prawnik.

Atourner, *v. a. obſ.* (*adornare*) zieren, ſchmücken. Piękrzyć, zdobić.

Atout, *ſ. m.* ein Trumpf in der Karte. Swiątka graiąc w karty. § Jetter un atout; faire atout.

Atrabilaire, *adj. c. & ſubſt.* melancholiſch, ein Gallſüchtiger. Melancholiczny, Melankolik, co ma żołć albo krew ſpolaną.

Atrabile, *ſ. f.* (*atra bilis*) ſchwarze Galle, Melancholey. Melankolia, choroba ze krwie czarney pochodząca. § l'Atrabile domine dans le malade.

Atractif, *vid.* Attractif.

Atractilis, *vid.* Chardon bénite.

Atraction, Atractrice, Atraïant, Atraïer, Atraire, Atraits, Atrape, Atraper, Atrapoire, Atrayere, *vid.* Attra:

A travers, *vid.* Au-travers.

Atre, *ſ. m.* ein Herd, Feuer-Herd im Ofen, auf dem Camin, oder auf der Küche. Ogniſko w piecu, na kominie w izbie, albo na kuchni. § Un atre fort chaud; ſe mettre à l'atre; l'atre d'un four, d'un fourneau.

Atrempance, Atremper, Atribuer, Atribu-, Atributif, Atribution, Atriſter, Atrition, *vid.* Attr:

Atrobament, *ſ. m. obſ. vid.* Invention, Erfindung. Wynalazek.

Atroce, *adj. c.* (*atrox*) grauſam, abſcheulich, ſchwer. Okrutny, ſrogi. § Crime atroce; injure atroce; on ne punit pas ſouvent les outrages les plus atroces.

Atrocement, *adv.* grauſamlich. Okrutnie.

Atrocité, *ſ. f.* (*atrocitas*) Grauſamkeit, Abſcheulichkeit. Okrutność, ſrogość. § Une ſeule choſe peut diminüer l'atrocité d'un jugement ſi étrange; l'atrocité de ce crime eſt inoüie, elle ne mérite point de pardon.

Atrophie, *ſ. f.* (*atrophia*) Darrſucht, Auszehrung, da der Corper abnimmt und verdorret. Suchoty choroba; ſchnienie.

Atropos, *ſ. f.* (*Atropos*) eine von den 3 Parcen, die den Lebens-Faden ſpinnen. Jedna ze trzech Park, według Poetow przędzę żywota ludzkiego zwiiaiących.

Atrouper, Atroupement, *vid.* Attr:

Attabale, *vid.* Atabale.

s'Attabler, *v. r.* ſich zu Tiſche ſetzen, wird ſelten gebraucht. Zasiadać za ſtoł, *rzadko tego słowa zażywaią*. § Ils ſe ſont attablez pour joüer.

Attache, Atache, *ſ. f.* 1) etwas, womit man das Andere anbindet, als eine Hafte, Band, Riemen ꝛc. 2) ein Anſchlag, öffentlich angeheffteter oder angeſchlagener Zettel, beſſer Afiche; 3) ein offener Befehl eines Obern; 4) Verbindlichkeit, Ergebenheit; 5) Liebe, Eiffer, Begierde, Neigung zu etwas, ſ. Attachement; 6) Bewilligung, Verſtattung eines Obern. 1) Rzecz do związania lub zpinanie służąca, iako związek albo obwiąſka, haćik, wſtęga, rzemyk *&c.* 2) publicznie przybita albo przylepiona karta iaka; 3) liſt otworzyſty; 4) obowiązek, obligacya, oblig; 5) ochota, chęć, uſilność, gorliwość, przychylność, ſkłonność, *obacz* Attachement; 6) zezwolenie, pozwolenie. § 1) Elles s'emboitoient l'une dans l'autre ſans ferement, ni attache; l'atache eſt rompue; 2) publier une comédie par une attache; 3) on ne les reçevoit point ſans attache; donner ſon atache à la commiſſion; 4) vivre ſans atache; 5) joüer, étudier, travailler avec atache; il y a plus d'atache à Dieu qu'à toute autre choſe; il a d'atache pour les lettres; 6) pour faire cela il faut prendre l'atache du juge; je ne ferai rien ſans vôtre atache.

Atache de moulin à vent. Baum mitten in der Wind-Mühle, worauf ſich ſolche umdrehen kan. Stolec, kołowrot, na ktorym się wiatrak obraca.

avoir atache à ſa vie. ſein Leben lieb haben. Miłować życie ſwoie.

Atache; lettre d'atache. ein Brief, Commiſſion, oder Ordre ein Urtheil zu vollſtrecken. Liſt, komiſya, ordynans na exekucyą dekretu, na wykonanie rozkazu iakiego dany.

chien d'attache. ein Ketten-Hund. Pies na łańcuchu.

bas d'attache; bas à botte. Reit-Strümpfe. Pończochy długie do botow ſpoſobne.

le droit d'attache. das Stallgeld in einem Wirths-Haus, das Futter nicht mit gerechnet. Staienne, albo zapłata od ſta-

nowiſka koni, obroku do niego nie licząc.

Attaches, *ſ. f. plur.* bleyerne Riegelchen, ſo die Wind-Eiſen an den Scheiben feſt halten. Sponeczki ołowiane do ołowiu ſzyb okiennych przylitowane i droty poprzeczne trzymaiące.

Attachement, Atachement, *ſ. m.* 1) *obſ.* das Anbinden, Ankleben, Feſtmachen; 2) das Anhangen, Ankleben, Verbindlichkeit; 3) heffige Begierde, Neigung, Zuneigung. 1) *obſ.* Przywiązanie, przyklienie, przypinanie; 2) obowiązek; oblig, przylgnienie, przyſzywanie ſię, wieſzanie ſię do kogo albo czego; 3) przychylność nieoderwana; ſkłonność. § 1) l'Atachement d'un afiche; 2) je ſuis libre ſans engagement, ſans atachement & ſans liaiſon; honteux atachemens de la chaire & du monde; l'atachement qu'il a auprès de ſon Prince eſt un véritable ſervitude; 3) l'atachement qu'il a pour ſon Prince, lui fait négliger ſes propres interêts; il a un grand atachement pour cette belle; il a de l'atachement aux richeſſes.

Attacher, Atacher, *v. a.* 1) etwas anmachen, ankleben, anbinden, anſchlagen; an etwas feſt machen; 2) binden, einen an etwas; vereinigen; verknüpffen mit einem. 1) Przyprawić, przyſzyć, przylepić, przywiązać, przybić co do czego; 2) wiązać kogo do kogo; ſprzęgać kogo z kiem. § 1) Attacher avec des cloux; attacher la ceintre au haut de chauſſe; attacher des bœufs à une charüe; attacher un clou; attacher à un arbre; 2) mon devoir m'attache auprès d'elle; ce n'eſt pas la bonne fortune qui nous attache à toi; mon bonheur n'eſt pas ataché à ſa fortune.

s'atacher, *v. r.* 1) ſich anhalten, ſich anhängen an etwas; 2) einer Sache nachhangen, eifrig etwas treiben; 3) ſich an einem hangen, an einem kleben; 4) ſich feſt an etwas halten, als an einer Lehre. 1) Trzymać ſię, chwytać ſię, przylgnąć, wieſzać ſię do czego; 2) ſiedzieć nad czym; przykładać ſtarania do czego; pilnować czego, przylgnąć do czego; 3) przyſzywać ſię, wiązać ſię do kogo; 4) tego ſię czego trzymać, iako nauki iakiey. § 1) Quand on ſe néie, on s'atache à tout ce qu'on trouve; la poudre s'atache aux habits; pluſieurs incommoditez s'atachent à la vieilleſſe; 2) s'atacher à l'étude, à la profeſſion, à ſon devoir; il s'atache au barreau; s'atacher à faire quelque choſe; 3) s'atacher à un parti; s'atacher auprès d'un grand Seigneur; s'atacher aux ſervices des grands; je m'atache à vôtre deſtin; 4) s'atacher à l'Evangile, à une doctrine; s'atacher à ſon opinion.

Attaquant, Ataquant, *ſ. m.* der Angreiffer, Urheber eines Streits. Napaśnik, ſzarpacz.

Attaque, Ataque, *ſ. f.* 1) Anfang einer Schlacht, Anfall, Angriff; 2) Arbeit der Belagerer, mit welcher ſie einer Feſtung zuſetzen; der Angriff eines Orts; 3) Stichel-Rede, Angriff mit Worten; 4) Anfall einer Kranckheit; 5) Anfechtung, Verſuchung. 1) Bitwy, potyczki początek; nacieranie, uderzenie na kogo; naiazd; 2) nacieranie na fortecę oblężoną; dobywanie miaſta; 3) przygana, przycinanie, przymowka na kogo; 4) nagabanie, początek choroby; 5) pokuſa, poruſzenie, pobudzanie do czego nieprzyſtoynego. § 1) Une attaque furieuſe, vigoureuſe, rude, ſanglante, cruelle; faire, commencer, donner, une attaque; ſoûtenir courageuſement, repouſſer une attaque avec vigueur, avec courage; entreprendre une ataque avec cœur; 2) faire une vraïe, une fauſſe ataque; preſſer vigoureuſement, favoriſer, commander une attaque; 3) ataque fine, délicate, ſpirituelle, galante agréable, charmante; donner d'ingénieuſes attaques à quelqu'un; on lui a donné quelques ataques ſur ſon avarice; 4) il a deja quelques ataques de goute; 5) donner une ataque à quelqu'un; les riches ſont expoſez aux ataques du démon.

fauſſe ataque. blinder Lerm, mit welchem man die Belagerten abzumatten ſuchet ehe man zum Haupt-Sturm ſchreitet. Szturm zmyślony, ktorymi siły i pilność oblężonych przerawiszy do walnego poſtępuią ſzturmu. § Faire une fauſſe ataque.

ataque d'inſulte. Sturm, Uberſteigung eines Orts, da man noch keine Breche gemacht hat. Szturmowanie do miaſta oblężonego wału i muru nie rozwaliwſzy.

Attaquer, Ataquer, *v. a.* 1) anfallen, angreiffen; 2) beleidigen, verletzen mit Worten. 1) Nacierać, uderzyć, bić na kogo albo na co; 2) obrażać, urazić, ſzczypać kogo. § 1) Ataquer une place, ataquer les ennemis, ataquer une propoſition; 2) ils ataquent la mémoire de vôtre Pére.

s'ataquer, *v. r.* mit einem anbinden, Händel mit ihm ſuchen. Zadzierać z kiem, rzucić ſię na kogo; napaſtować kogo

§ 1

§ Il s'ataque à tout le monde; je vous ôterai l'envie de vous ataquer à moi.

Attedier, Atédier, *v. a. obſ.* verdrießlich fallen mit abgeſchmackten Reden. Zabiiać kogo mową niekſztaſtną.

Atteindre, *v. n.* (*attingere*) 1) was hoch hängt oder weit liegt erreichen; 2) zu etwas gelangen, kommen, als zu ſeinem Zweck. 1) Dosiągnąć czego wyſokiego albo oddalonego; 2) Dobiiać ſię czego, dopinać ſię czego; przyyść do czego, iako do ſkutku ſwego. § 1) Un rainard ne pouvant ateindre aux raiſins d'une treille, dit, qu'ils n'ètoient pas mûrs; 2) tu aſpire où tu ne ſaurois ateindre; ateindre à la vertu de ſes péres.

Atteindre, v. a. 1) einen mit einem Schuß, Wurf ꝛc. erreichen; 2) einholen einen Flüchtigen; 3) erreichen, erlangen, als ſeinen Zweck; 4) erreichen, als gewiſſe Jahre; 5) es einem gleich thun, es eben ſo weit bringen. 1) Dosiągnąć kogo postrzałem, poćiſkiem *&c.* 2) doscignąć, przyścignąć, dogonić ućiekaiącego; 3) dopiąć zamyſłu ſwego; przyyść do zamierzonego kreſu; 4) dochodzić lat tyle; wſtąpić w rok 50,60 *&c.* 5) rowiennika dogonić; dochodzić. § 1) l'Infanterie ne pouvoit ateindre la Cavalerie; 2) tu a beau ſuivre les Coſaques, je te défie de les ateindre; 3) ateindre ſes vœux, ſes eſperances; 4) il a ateint un grand âge; 5) animez vous de l'eſpoir de l'ateindre.

Atteint, e, *adj. & part.* 1) getroffen, verwundet; 2) betroffen, als von Unglück; 3) gerührt, bewegt von einem Affect; 4) überzeugt, überwieſen einer Ubelthat, meiſtens in den Gerichten. 1) Dosiężony, trafiony, raniony; 2) trafiony, ogarniony, iako nieſzczęściem; 3) porażony, zięty afektem iakim; 4) Przekonany, przeświadczony *nayczęściey w ſądowych ſprawach.* § 1) Atteint d'un coup de fléche; elle fut ateinte d'un coup de pierre; 2) Ceux qui ſont ateints de mal recitent des tragédies; ateint d'une maladie; 3) ſon ame eſt atteinte d'amour, de reſpect & de crainte pour la Majeſté de ſon Dieu; 4) on le trouve ateint de pluſieurs concuſſions; il eſt ateint du même crime; les concluſions portent que l'accuſé eſt ateint & convaincu d'avoir volé.

Atteinte, *ſ. f.* 1) Streiff-Schuß, Streiffletzung, Streiff eines Pferdes, den es von andren oder von ſeinen eignen Eiſen bekommen; 3) Verletzung, Verwundung eines verliebten Hertzen; 4) Schmertz, Leid, Betrübniß; 5) Unfall, Wiederwärtigkeit, Anfechtung als der Armut, des Glücks; 6) Beleidigung, Stich, Verletzung, Verringerung, Schmälerung als der Ehre; 7) Anſtoß von einer Kranckheit. 1) Ranka, zadzierg, draśnienie; 2) zatręt, gdy się koń ſam zatrętował albo od drugiego ieſt zatrętowan; 3) rana miłośćia zadana; 4) żal, bol, śmętek; 5) przeciwność, nieſmaki iako ſzczęścia przeciwnego, ubóſtwa; 6) uraza, ſzczypanie, rana ięzykiem zadana; 7) początki choroby. § 1) Il a reçû une ateinte au bras; 2) ce cheval a reçû une rude ateinte; vôtre cheval s'eſt donné une atteinte; 3) j'ai reçu de vos yeux une atteinte fatale; 4) ces nouvelles m'ont donné une cruelle ateinte; 5) il eſt hors des ateintes de la pauvreté; la fortune me donne ſouvent des ateintes; 6) Recevoir de quelqu'un une cruelle ateinte; il a eu une rude ateinte; il me fait reſſentir un horrible ateinte; c'eſt une atteinte pour mon honneur; il ne pourra jamais donner d'atteinte à la gloire de cet héros; ſe mettre hors des ateintes de la fatyre; 7) une petite, une légére, une forte, une violente, une furieuſe, une fâcheuſe atteinte de fiévre, de goute.

donner ateinte à quelque choſe. etwas verletzen; wieder etwas handeln. Porywać ſię na co; wykroczyć przeciw czemu. § Il donne ateinte aux loix.

Attel, *ſ. m.* 1) ein Kummet-Horn; 2) das Holtz, die Schiene womit der Töpffer das Gefäß von der Scheibe ablöſet. 1) Rog u chomąta; 2) Wior, deſzczułka, ktorą zdun ſtatek z koła obrotnego odlepia. § 1) Attel caſſé.

Attelage, *ſ. m.* 1) ein Wagen- oder Pferde-Geſchirr; 2) ein Spann von vier Ochſen oder Pferden, ein vier-ſpanniger Wagen; 3) *vulg.* Werckſtat eines Handwerckers. 1) Szur; 2) Sprzęgay bydła albo koni poczworny; woz poczworny; 3) *vulg.* Warſtat rzemieślnicy. § 1) Atelage tout neuf; 2) atelage de bœufs, de chevaux.

Attele, *vid.* Atelle.

Atteler, *v. a.* Ochſen und auch Pferde an ſchlechte Wagen ſpannen. Zaprzęgać woły, konie do podłych wozow. § Atteler des bœufs à la charuë vîte qu'on atele les chevaux à un chariot; les heures atelent les chevaux du ſoleil.

ateler les chevaux au caroſſe. vulg. die

Pferde an einen Staats-Wagen spannen, zierlicher sanet man; mettre les chevaux au carosse. Zakładać, zaprzęgać konie do Karocy, *nadobnieyszy wyraz:* mettre les chevaux au carosse. § Les chariots étoient atelez à 4 chevaux de front.

attelé, ée, adj. angespannt, als ein Pferd. Zaprzężony iako koń. § La charete étoit attelée de 4 bœufs.

Attelier, *s.m.* Werckstat der Mahler, der Bildhauer, der Töpffer. Sznicernia; Malarnia i Garnczarski Warsztat. § Les ateliers doivent être exposé au Septentrion; atelier de peintre, de potier.

attelier de vers à soie. Gerüst, wo die Seiden-Würmer in einer Stube spinnen. Piętro w izbie podwyższone, na ktorem iedwabniczki przędą.

attelier de moulin. das Geschirr eines Esels oder Pferdes in der Mühle. Szur dla bydła młyńskiego, iako osła albo konia.

Attelle, *s.f.* 1) Schiene oder kleines Bretlein, ein gebrochen Bein zu schienen; 2) Span, Bretlein, Schiene, womit der Töpffer das Gefäß von der Scheibe löset. 1) Deszczułka, łubek na złamaną nogę; 2) Wior, deszczułka, ktorą zdun łatki z koła zdeymuie.

Atteles, ateles, ateloires, atelores. 1) Hölzer oder Hörner an einem Kummet; 2) bey einigen Handwerckern, die Löt-Schalen oder krumme Holtzer, womit sie glüendes Eisen anfassen. 1) Drewna albo rogi u chomąta; 2) Krzywe drewienka, ktoremi niektorzy rzemieślnicy rozpalone żelazo uymuią.

Atteloire, *s.f.* der Deichsel-Nagel. Sworzeń, strož wozowy.

Ateloires, *plur. vid.* Atteles.

Attenant, e, (*attinens*) anstossend, angrentzend. Przyległy, pograniczny. § Il a aquis une vigne atenante à la sienne.

Attenant, *adv.* dicht an, nahe an. Wedle, podle, bliśko. § Il a bâti attenant une maison.

**attenant*, *præp.* nahe bey. Bliśko przy. § Ils logent atenant l'un de l'autre.

Attendre, *v.a.* 1) warten, abwarten, erwarten; 2) erwarten, vermuthen, sich versehen. 1) Czekać, oczekiwać kogo albo co; 2) Oczekiwać czego, spodziewać się dobrego; obawiać się złego. § 1) Atendre une maitresse; on doit atendre long tems à se marier; il attend l'ennemi de pié ferme; 2) atendre son salut de la misericorde de Dieu; Les Juifs atendent encore le Messie; il atende la succession de son oncle; atendre une favorable occasion.

s'attendre, v.r. hoffen, vermuthen. Spodziewać się, obawiać się. § Je m'atendois bien qu'il feroit ce pas de clerc; & qu'il gâteroit cette affaire; s'atendre à quelque chose; il ne s'atendoit pas à me voir.

on donne à celui qui atend. man giebet demjenigen, der da warten kan. Temu dawaią co czekać umie.

atendre quelqu'un au passage. auf bequemere Gelegenheit, einem etwas vorzutragen, warten. Spotobney do przełożenia komu czego upatrować okazyi.

atendre la mort avec fermeté. den Tod mit Muth erwarten. Niezmrużonym okiem swey śmierci czekać.

on atend comme les moines font l'Abé. man wartet hier nicht lange. Nie długo tu czekaią.

il faut attendre le boiteux. man muß die Bekräfftigung dieser Zeitung erwarten. Trzeba czekać na konfirmacyą tey nowiny.

en atendant. partic. erwartend, hoffend; in Hoffnung, in Erwartung. Oczekiwaiąc, spodziewaiąc się, w nadziei. § Trinquons toujours en atendant nos amis; prenez ce présent, en atendant mieux.

en attendant. adv. mitlerweile, unterdessen, am Ende eines Periodi. Tymczasem, więc, *na końcu peryodu to słowo położone bywa.* § Monsieur sera bientôt de retour, tenez, voilà un livre, lisez le en attendant. Il faut prendre patience en atendant.

en attendant que, obs. cum subjunct. bis daß, so lange bis. Aż; tak długo aż. § Jevais tout doucement devant, en attendant qu'il vienne.

Attendu, ë, part. erwartet. Oczekiwany.

attendu, præp. in Ansehung. Względem.

attendu que. in Gerichten: Angesehen daß; demnach; alldieweil. Gdy tedy, że; ponieważ. § Atendu qu'il étoit habile à faire cela; atendu qu'une plus longe contention pourroit causer quelque froideur.

Attendrir, Atendrir, *v.a.* 1) etwas mürber, weicher machen; 2) erweichen ein Hertz; bewegen zum Mitleiden. 1) Miększym, kruchym co czynić; 2) Porusyć kogo do żalu; zmiękczyć kogo. § 1) Atendrir de la viande; 2) Pour atendrir mon cœur aux larmes; atendrir par des larmes ses ennemis.

s'attendrir, v. r. 1) mürb, weich werden; vom Fleische: 2) erweicht werden, bewegt werden, sich bewegen lassen; sich erbarmen. 1) Miękczeć, kruchem, miętkiem zostać, *o mięśiwie:* 2) zmiękczyć

czyć się, dać się użyć; zlitować się. § 1) La viande s'atendrit, lorsqu'elle eſt un peu gardée, ou quand on la bat; 2) C'eſt un cœur de rocher qui ne s'atendrit point; une maîtreſſe s'atendrit par la perſévérance qu'on a à l'aimer.

les pluies ont atendri la terre. der Regen hat die Erde erweichet, das Wort ramolir iſt hier beſſer. Hoyny deſzcz ſpaloną odwilżył ziemię; *lepſze tu słowo* ramolir.

Attendriſſement, Atendriſſement, *ſ. m.* Mitleiden, Barmherzigkeit, die Erweichung, Bewegung zum Erbarmen. Miłoſierdzie, litość, użalenie, politowanie.

Attendu, *vid.* Attendre.

Attené, Atené, ée, *adj. obſ.* geſtillt, beruhiget. Uciſzony, uſpokoiony.

Attenerir, Atenerir, *v. a. obſ.* ſchwächen, erſchopffen. Osłabiać, wyczerpać.

Atenir, *v. n. obſ.* verwandt ſeyn. Bydź pokrewnionym.

Attentat, Atentat, *ſ. m.* 1) wider eines Leben abzielendes Unternehmen; die Nachſtellung; 2) wiederrechtliches Unternehmen, Eingriff in eines Rechte, Freyheiten. 1) Czuwanie, naſtąpienie na zdrowie czyie; zdrada na zabićie kogo uknowana; 2) bezprawie; poſtępek bezprawny, zamach na wolności, prawa, ſwobody i doſtoieńſtwo czyie. § 1) Commettre, punir un horrible atentat; 2) c'eſt un atentat contre l'autorité Roiale.

Attentatoire, Atentatoire, *adj. c.* in den Gerichten: wiederrechtlich, als ein Ausſpruch. *w Sądach:* przeciw prawom będący, pezprawny, iako ſentencya. § Sentence atentatoire.

Attente, Atente, *ſ. f.* 1) Vertrauen, Zuverſicht, Hoffnung; 2) Verhoffen, Vermuthung. 1) Ufność, nadźieia uſanie; 2) oczekiwanie, nadźieia, ſpodźiewanie. § 1) Toute mon atente eſt au Seigneur; mettre ſon atente en Dieu; 2) Vos bienfaits ont ſurpaſſé mon atente; Ce jeune homme n'a point trompé l'atente, qu'on avoit de lui; contre l'atente de toute le monde; il repond à l'atente qu'on avoit de lui.

Attentes, ſ. f. plur. rothe Zäſerlein nebſt gelben Spitzen in der Safran-Blume. Kosmatki czerwone i końce żołte w Szafranowym kwieciu.

pierre d'atente. 1) gelaſſene Zähne an einer Mauer, die man weiter fort mauren will; 2) unterbrochnes Unternehmen, das man aber fortzuſetzen willens iſt. 1) Zęby na końcu muru zoſtawione do przymurowania dalſzego muru; 2) Zamyſł nie zaniechany ale na czas tylko ſpoſobny odłożony.

table d'atente. 1) leere Taffel, Stein oder Platz, darauf ein Wappen, Nahmen, Aufſchrifft oder ſonſt etwas ſoll geſetzet werden; 2) in der Wappen-Kunſt: ein leeres Wappen-Schild, darauf kein Wappen ſtehet; 3) ein junger Menſch von groſſer Hoffnung. 1) Tablica, kamień albo placyk goły do wyrażenia herbu, napiſu, imienia albo czego inſzego; 2) *w herbowney nauce:* tarcza herbowna, na ktorey niemaſz herbu; 3) Młodźieniec wielkiey nadźiei.

l'eſprit de ce garçon eſt une table d'atente. das Gemüth dieſes jungen Menſchen iſt wie weiches Wachs. Dowćip iunaka tego ieſt iak membran goły i wiele po ſobie obiecuie.

Attenter, Atenter, *v. a.* (*attentare*) unternehmen ein ſträfliches Beginnen wieder eines Ehre, Leben. Dopuścić się ſzkaradnego zamyſłu na zdrowie, doſtoieńſtwo czyie. § Il a atenté le plus grands de tous les crimes en la perſonne de ſon Roi.

Atenter, v. n. ſtehen, nachſtellen, ſtreben, trachten nach eines Leben, Ehre, Freyheit. Zaſadźić się, gonić, czuwać, dybać na zdrowie, honory i ſwobody czyie, zdradliwie na nie naſtępować. § Atenter ſur la vie d'une perſonne par le poiſon; atenter à la vie de ſon ennemi; atenter à la pudicité; ſur nôtre liberté chacun veut atenter.

Attentes, *vid.* Attente.

Attentif, Atentif, ive, *adj.* (*attentus*) aufmerckſam. Baczny, dbały; baczenie daiący, pilny. § Etre atentif à ſon travail, à ſon devoir; il étoit atentif à oüir ce qu'elle lui diſoit de bon; Dieu ſoïez atentif à mes paroles & exaucez moi.

Attentivement, Atentivement, *adv.* aufmerckſam. Bacznie, z baczeniem. § écouter atentivement.

Attention, Atention, *ſ. f.* (*attentio*) Aufmerckſamkeit. Baczność, baczenie, atencya. § J'ai donné aſſez d'atention à ce qu'il dit; il n'y a rien qui ſoit digne de vôtre atention; faire languir l'atention des ſpectateurs; l'eſprit n'aporte pas une égale atention à toutes choſes; une grande atention; reveiller l'atention de ſon lecteur.

Attenuant, Aténuant, e, *adj.* bey den Medicis: die Feuchtigkeiten des Geblüts verdünnend und vermehrend. *w Lekarſkiey nauce:* krwie wilgotność wyćieńczaiący i mnożący.

Attenuatif, Aténuatif, ive, *adj.* zertheilend, zertreibend, als eine Artzeney. Rozdzielaiący, rospędzaiący, rozrzedzaiący iako lekarstwo.

Attenuation, Aténuation, *f. f.* (*attenuatio*) Schwächung, Abmattung. Osłabianie.

defences par aténuation. in den Gerichten: eine Defension oder Vertheidigung, da die That entschuldiget und kleiner gemacht wird. *w Sądach:* Oczyścienie; Obrona występek ochylaiąca.

Attenuer, Aténuer, *v. a.* (*attenuare*) 1) aufzehren, abmatten, schwächen, entkräfften als Kranckheiten den Leib; 2) in der Medicin: verdünnen, flüßiger machen. 1) Słabym czynić, osłabiać, wysuszać kogo, iako choroba; 2) *u Medykow:* wycieńczać, subtelnieszymi czynić, rozrzedzać humory. § 1) Les jeûnes, les veilles, les maladies aténuent les corps, & les débilitent; 2) aténuer les humeurs.

Attenué, Aténué, ée, (*attenuatus*) entkräfftet, schwach, kranck. Słaby, mdły, chory. § Il est fort aténué; il est aténué par les austéritez.

Attermoïement, Atermoïement, *f. m.* Verlängerung der Zahlungs-Frist, Aufschub eines Zahlungs-Termins. Pomknienie terminu zapłaty; fryzt dłużnikowi dany. § Le débiteur a obtenu un atermoïement.

Attermoïer, Atermoïer, *v. a.* verlegen, oder eine Zeit zur Zahlung setzen, einen neuen Zahlungs-Termin dem Schuldmann geben. Pomknąć dłużnikowi terminu. § Les créanciers ont atermoïé leur débiteur, pour empêcher le divertissement de ses efets.

Atermoïé, ée, adj. un billet atermoïé. ein Schein den man zu gesetzter Zeit bezahlen muß. Oblig, ktory na czas przypadaiący bez naymnieyszey zwłoki zapłacić trzeba.

Atterrage, Aterrage, *f. m.* derjenige Ort auf der See, von welchem die Schiff-Leute, wenn sie ankommen, das feste Land gewahr werden. To mieysce na morzu, z ktorego powracaiący żeglarze lądu doyrzeć mogą.

Atterrer, Aterrer, *v. a.* 1) zu Boden schmeissen, niederwerffen, besser Terrasser; 2) stürtzen, zu Grund verderben. 1) Uderzyć kiem o ziemię, obalić kogo, *lepsze słowo* terrasser; 2) zatracić, zagubić kogo. § 1) Terrasser une bête; 2) ses ennemis l'ont aterré.

Aterré, ée, adj. 1) niedergeworfen, zu Boden gelegt; 2) muthlos, bestürtzt, bedrängt, niedergeschlagen. 1) O ziemię uderzony, obalony; 2) strwożony, zdumiały, przelękły. § 1) Homme aterré, bête aterrée; 2) il est aterré par son malheur; le coup dont je suis aterré, c'est de voir, que vous me préferiez un rival.

Atterrir, Atérir, *v. n.* ans Land fahren, anländen. Przyłądować, do lądu przypłynąć; przybiiać.

Atterrissement, Ateriſſement, *f. m.* die Wegschwemmung eines Stück Landes, das sich an ein anderes setzet. Przypławienie ziemie, piaskow z inszych do czyiego gruntu. § La mer a fait de grands atérissement à Aigues-mortes, qui étoit autrefois un port de mer.

Attestation, Ateſtation, *f. f.* Zeugniß das man einem giebet. Dane komu świadectwo. § Donner une ateſtation; sur l'ateſtation du Duc, il a obtenu cette permiſſion; les ateſtations ne sont point recevables, à moins qu'elles ne soïent données par des personnes publiques.

Atteſter, Ateſter, *v. a.* (*atteſtari*) 1) bezeugen, ein Zeugniß geben; 2) zum Zeugen anruffen. 1) Swiadczyć za kiem, dać swiadectwo; 2) świadczyć kiem, brać kogo świadkiem. § 1) Ateſter la verité; 2) il en ateſte toute la ville; j'ateſte ciel & la terre.

Ateſté, ée, adj. & part. bezeugt, bewiesen, klar. Dowiedziony, iawny, świadectwem potwierdzony.

Attibar, *vid.* Atibar.

Atticiſme, Aticiſme, *f. m.* (*Atticiſmus*) Athenienſische Mund-Art in der Griechischen Sprache; 2) sinnreicher, kurtzgefaster Scherz und Ausdruck. 1) Dyalekt Ateński w Greckim języku; 2) trefność, żarcik węzłowaty, żart dowcipny. § 1) C'est un Aticiſme; 2) il fait joindre aux plus belles & aux plus hautes connoiſſances l'Aticiſme des Grecs à l'urbanité des Romains.

Atticurge, Aticurge, *f. m.* (*Atticurges*) viereckigte Seulen nach Athenienſischer Bau-Art. Słupy czworograniſte Ateńskiem kształtem wystawione.

Attiédir, Atiédir, *v. a.* *1) kühle machen, als Wasser, abkühlen, hier ist besser faire tiéde; 2) schwächen, lau licht machen, als den Eifer, die Andacht, den Fleiß ꝛc. *1) Oziębiać, ostudzić, ziębić co, *w tym ſenśie lepſzy wyraz* faire tiéde; 2) przytępić, przygasić, oziębłym czynić nabożeństwo, ochotę, gorliwość. § 1) Atiédir de l'eau chaude; 2) vos froids raiſon-

raiſonnemens ne feront qu'atiédir le ſpectateur; atiédir les auditeurs.

s'atiédir, *v. r.* 1) *obſ.* laulicht oder kalt werden, beſſer devenir tiéde; 2) nachlaſſen ſeine Freundſchafft, ſeinen Eifer u. d. gl. kaltſinnicer werden. 1) Ochłodnąć, oziębnąć, *kſztaltnicy powieſz* devenir tiéde; 2) uſławać, lodowacieć, oziębnąć, gasnąć, iako przyiaźń, gorliwość *&c.* § 1) Le bouilli s'eſt atiédi; 2) elle commence à s'atiédir; ſon courage s'eſt atiédi; leur amitié s'atiédit.

Attiédiſſement, Atiédiſſement, *ſ. m.* nur in geiſtlichen Sachen: Laulichkeit, Nachlaſſung im Eifer, in der Andacht. *Tylko w nabożnych materyach:* Oziębłość, ociężałość, lodowatość w nabożeńſtwie, na modlitwie. § On tombe dans l'atiédiſſement par l'ardeur de la concupiſcence; l'ardente priére étouſe en nous l'atiédiſſement.

Attiffer, Atiſer, *v. a.* ſchmücken, putzen, nur im Scherze, beſſer Ajuſter. *W żowialnych tylko mowach:* Piękrzyć, ſtroić, wyſmuknąć, *daleko lepſze ſłowo* Ajuſter.

Attiffé, ée,, *adj.* geputzt, gekleidet, geſchmückt. Ustroiony; ubrany. § Il eſt quelque fois plaiſamment atifé; allez-y ſans être atifée.

Attiffets, Atifers, *ſ. m.* im Scherz: Weiber-Schmuck. *Zartem:* ſtroy białogłowſki.

Attinter, Atinter, *v. a.* iſt nicht gar zu gebräuchlich, ein Frauenzimmer putzen. *Nie barzo zwyczayne ſłowo*, ſtroić, piękrzyć białągłowę.

s'atinter, *v. r. obſ.* ſich wie ein Kartenmännchen ausputzen. Ubryzować ſię, upſtrzyć ſię, ustroić ſię. § La plûpart de femmes un peu coquettes paſſent la moitié de leur vie à s'atinter.

Attique, Atique, *ſ. f.* (*Attica*) 1) die Athenienſiſche Landſchafft; 2) in der Bau-Kunſt: kleine Seulen-Ordnung, ſo auf gröſſere geſetzet iſt. 1) Ateńſka okolica; 2) *w Archytektońſkiey nauce:* ſłupiki na wielkich poſtawione.

Attique, *adj. c.* (*Atticus*) Athenienſiſch, Atiſch. Ateńſki. § Stile Atique, pais Atique.

Colonnes Atiques. Attiſche Seulen-Art. Filarowanie Ateńſkie, ſłupy Ateńſkiego kſztałtu.

Attiquement, Atiquement, *adv.* auf Attiſche Art. Po Ateńſku.

Attirail, Atirail, *ſ. m.* 1) Zurüſtung, Zeug, Zubehör zu einer Maſchine, einem Stück, einem Schiff u. d. gl. 2) Reiſe-Geräthe; Troß einer Armee. 1) Narzędzia do machyny, działa, okrętu *&c.* należące; 2) obłogi, ktoremi się kto obkłada, zawady podrożne, woienne. § 1) Le Canon demande un grand atirail; il faut bien de l'atirail pour équiper un vaiſſeau; 2) il laiſſa tout l'atirail & le bagage ſous bonne garde; laiſſer l'atirail en arriére.

Attirant, Atirant, e, *adj.* liebreitzend. Łagodny; do siebie ſerca ciągnący; miłość wzniecaiący. § Vous admirerez l'atirante ſévérité de Climéne.

Attirante, Atirante, *ſ. f.* eine Roſe von Band auf dem Unterrock der Weiber. Roża ze wſtęgi na kraiu ſpodnice białogłowſkiey. § Une atirante bleue, jaune, incarnate, rouge; avoir une jolie atirante.

Attirer, Atirer, *v. a.* (*trahere*) 1) herzuziehen, an ſich ziehen; 2) mit Liſt herbeylocken; 3) gewinnen ein Herz; 4) einen anführen, abrichten, beſtellen. 1) Przyciągnąć do siebie; 2) zwabić, przyłudzić, przynęcić; 3) pozyſkać ſobie kogo albo afekt czyy; uiąć, ciągnąć, przeciągnąć kogo; 4) naprawiać, przenaiąć, przerobić kogo; zaprawiać kogo w iaką ſprawę naganną. § 1) l'Ambre atire la paille, l'aimant atire le fer; 2) atirer l'ennemi dans l'embuſcade; 3) atirer quelqu'un à ſon parti; atirer les cœurs, le reſpect; 4) atirer des gens.

s'atirer, *v. r.* 1) ſich etwas zuziehen, als Unglück; 2) Hochachtung, Liebe gewinnen, ſich zu wege bringen. 1) Narzędzić ſobie, nabawić ſobie nieſzczęścia, kłopotu; 2) nabyć, dostąpić czego, iako ſławy, poſzanowania. § 1) s'Atirer une méchante affaire; ne vous atirez pas cette fiére beauté; c'eſt un malheur, qu'il s'eſt atiré lui même; 2) s'atirer le reſpect de tout le monde.

s'atirer un ennemi. ſich einen zum Feinde machen. Zwasnić ſobie kogo.

Atiſequerelle, Atiſequerelle, *ſ. m.* Anhetzer, Zanckſtiffter. Podżegacz, poduszczacz.

Atiſer, Atiſer, *v. a.* 1) die Feuer-Brände zuſammen legen; anlegen, ſchüren das Feuer; *2) erwecken, erregen, ſtifften, Krieg, Zanck, Unruhe. 1) Głownie na kupę składać; żarzyć ogień albo węgle; *2) żarzyć, podniecać, wzniecać, poddymać, zachęcać, podduszczać kogo, niezgodę, ſwar, woynę *&c.* § 1) Atiſer le feu; 2) atiſer les amans, la guerre; il atiſe la fureur de ſon emportement.

Atiſeur, Atiſeur, *ſ. m.* der das Feuer ſchürt.

schürt. Ten co ogień żarzy. § Vous êtes un méchant attiseur.

Attisonnoir, Atisonoir, *f. m.* Feuerhacken zum Feuerschüren bey den Schmelzern. *u Zlewaczow:* Ożog żelazny do żarzenia w ogniu.

*Attitrer, Atitrer, *v. a.* 1) frische Hunde an einem Ort stellen, wo das Wild vorbey muß; 2) *obs.* bestellen, bestechen, als einen Mörder, falsche Zeugen ꝛc. in diesem Verstande sind die Worte Attirer oder Apoſter beſſer. 1) Zaſkoczyć zwierzowi drogę świeżemi pſami; 2) *obs.* naprawiać, przenaiąć, przedarować bandytow, fałſzywych świadkow *&c. w tym ſenſie lepſze słowa* Attirer *albo* Apoſter. § 1) Attitrer des chiens frais; 2) attirer des témoins.

Attitude, Atitude, *f. f.* Stellung eines Bildes, und auch eines Tanzenden. Poſtawa, poſytura, ſkład, położenie ciała człeka tańcuiącego albo odmalowanego. § De belles atitudes; c'eſt une danſe ornée de toutes les atitudes, dont une danſe puiſſe être variée.

Attole, *ſ. m. vid.* Atole. eine rothe Färber-Farbe. Farba pewna czerwona farbierſka.

Attolon, Atolon, *ſ. m.* 1) Statthalterſchafft in den Maldiviſchen Inſeln, ſo aus 30 Land-Vogteyen beſtehet; 2) Menge Inſeln, ſo auf einem Hauffen liegen, als eben dieſe Maldiviſchen Inſeln. 1) Wielkorzady na wyſpach Maldywſkich, do ktorych 30 ſtaroſtw liczą; 2) wyſpy w kupie leżące, iako leżą Maldywſkie.

Attombiſeur, Atombiſſeur, *ſ. m.* bey den Falckenierern: Falck, der den Reiher ſchlägt, oder ſelbigen zuerſt ſtoſſet. *u Sokolnikow:* Sokoł co czaplę tłucze albo na nią naypierwey lotnem impetem uderza.

Attouchement, *vid.* Atouchement.

Attoucher, *vid.* Atoucher.

Attourné,
Attourner, } *vid.* Atour:
Attourneresſe,

Attractif, Atractif, ive, *adj.* (*attractivus*) bey den Philoſophen: an ſich ziehend, herzuziehend. *u Filozofow:* do siebie przyciągaiący. § *Deſcartes* a bien expliqué la cauſe de la vertu atractive de l'aiman; ce remede a une vertu atractive.

bandage atractive. beym Wund-Arzt: Bindung eines geſunden Gliedes, dem magern benachbarten Nahrungs-Safft zuzuführen. *u Chyrurga:* związanie członka zdrowego, aby pokarm chudego pobliższego dochodził.

Attractilis, *vid.* Chardon bénite.

Attraction, Atraction, *ſ. f.* (*attractio*) bey den Philoſophen: das Anſichziehen. *u Filozofow:* Przyciąganie. § l'Atraction n'eſt point cauſe du mouvement, mais l'impulſion.

Attractrice, Atractrice, *ſ. f. & adj. f.* (*attractrix*) die Anziehungs-Krafft, als des Magneten. Siła przyciągaiąca co, iako w magnecie. § La vertu atractrice d'un aiman.

Attraïant, Ataïant, e, *adj. vid.* Attirant: an ſich ziehend, liebreitzend, anreitzend. Do siebie ſerca ciągnący, łagodny, wdzięczny. § l'Amour n'a rien de beau, d'atraïant ni de doux, qu'il n'emprunte de vous.

Attraire, Atraire, *v. a. obſ.* (*attrahere*) herzuziehen, herzulocken. Przywabić, przyłudzić.

Attraits, Arraits, *ſ. m. plur.* angebohrne Annehmlichkeit; natürlicher Liebreitz eines Frauenzimmers, ſo die Hertzen an ſich ziehet. Przyiemność przyrodzona, wdzięki wrodzone, ktoremi białagłowa ludzkie sidli ſerca. § Les attraits ſont puiſſans, ils vainquent par tout; elle brilloit de mille attraits; & ce n'étoit qu'agrémens & que charmes que toute ſa perſonne; chacun rend hommage aux atraits des belles.

Nota, Apas heiſt eine erworbene, Charmes aber eine angenommene und zugleich angebohrne Liebreitzung einer ungemeinen Schönheit. Słowo *Apas* znaczy przybrane albo nabyte, a *Charmes* wlane i nabyte dźwięki angielſkiey urody. § On ſe laiſſe aller aux atraits d'une belle femme; on ſe laiſſe prendre par les apas, & on ſe laiſſe vaincre par les charmes d'une belle.

Attrape, Atrape, *ſ. f.* das Anhalt-Seil, womit ein Schiff auf eine Seite gezogen und gehalten wird, wenn man auf der andern ſolches ausbeſſert. Lina do trzymania i ciągnienia okrętu na iednę ſtronę, gdy go na drugiey naprawuią.

*Atrape-minon, *ſ. m.* ein Heuchler, ein Scheinheiliger, der Einfältige unter dem Schein der Gottesfurcht um das Ihrige bringet. Hypokryt, oſzuſt pod płaſzczykiem zmyſloney nabożności proſtakow za kaletę wodzący.

Attraper, Atraper, *v. a.* 1) erwiſchen, ertappen, etwas mit Liſt; 2) erhalten, erreichen; 3) treffen, wornach man gezielet hat; 4) treffen einen, den man abmahlet; 5) einen einholen, erjagen; 6) überrumpeln, ertappen, betreten, erwiſchen auf etwas; 7) betriegen, berücken, hintergehen;

hintergehen; 8) etwas einsehen, recht treffen, als den Sinn eines Autoris, die Neigung eines Menschen. 1) Oberwać; zarwać co, dochrapać się, doskrobać się; 2) dostąpić czego, otrzymać co; 3) trafić do celu; 4) trafić rego, ktorego kto maluie; 5) dogonić, doscignąć kogo; 6) zbiec, przydybać, zdybać, nadeyść, schodźić kogo na czym; 7) ofzukać, zwieść, podeyść kogo; 8) weyrzeć w co; trafić co dobrze, iako fens autora, przychylność czyią, ktorą kto opifuie. § 1) Il atrape toujours quelque chofe du Roi; 2) cela eft dificile à atraper; 3) atraper fon but; atraper d'un coup de pierre; 4) ce peintre atrape bien l'air du vifage; 5) atraper quelqu'un à la courfe; 6) atraper quelqu'un fur le fait; 7) je l'ai atrapé bien finement; vous voilà bien atrapez; j'aprehende cela & j'y ai été atrapé; 8) atraper le fens d'un paffage; atraper la penfée d'un auteur; atraper les caractéres des hommes; des paffions des hommes bien-atrapées.

chevaux courent les bénéfices, & les ânes les atrapent. das Pferd das Haber verdient, das bekommt ihn nicht. Niegodni zasłużonym chleb wydzieraią.

trapoire, Atrapoire, *f. m. vulg.* eine Falle. Samołowka, pułapka, łapka.

trayere, Atraïere, *f. f. obf.* Güter ohne Erben, die dem Fürften zufallen, Caduc-Güter. Kaduk albo odumarłe dobra, ktore na Pana gruntu fpadaią. § Les Seigneurs Haut-Juficiers ont les biens vacans par atraïere & confifcation.

trempance, Atrempance, *f. f. obf.* durch Gewohnheit erlangte Mäßigung der Begierden. Powściągliwość, wstrzemięźliwość; pomiarkowanie afektow nałogiem nabyte.

tremper, Atremper, *v. a. obf.* (*temperare*) *vid.* Tremper. 1) mäßigen; 2) miſchen den Wein mit Waſſer; 3) härten das Eiſen. 1) Miarkować co; 2) rozczyniać wino z wodą; 3) hartować żelazo.

trempé, ée, adj. obf. gemäßigt, mäßig. Mierny, fkromny.

feau attrempé. ein Falck der weder zu fett noch zu mager iſt. Sokoł w miarę tłusty.

ttribuër, Atribuër, *v. a.* (*attribuere*) zueignen, zuſchreiben, beymeſſen, beylegen, Schuld geben. Przywłaſzczać, przypiſać co komu. § On lui atribuë la fatyre qui court; je ne m'atribuë tant; atribuër tout à Dieu.

tribuër, v. r. ſich zuſchreiben, zueignen. Przypiſać, przywłaſzczyć ſobie. § Il s'atribuë une gloire, qu'il ne mérite pas.

Attribut, Atribut, *ſ. m.* (*attributum*) 1) die Eigenſchafft, Beſchaffenheit; 2) Vollkommenheiten, die in Gott gefunden werden, göttliche Eigenſchafft; 3) ein Recht, ein Privilegium, das mit einer Würde verknüpfet iſt; 4) in der Logic: ein Prädicatum oder Beywort, ſo dem Subjecto, das iſt, der Sache von der die Rede iſt, beygeſetzet wird: als Gott iſt gerecht, in welchem Satz Gott das Subjectum, gerecht aber das Prädicatum iſt; 5) bey den Mahlern und Bildhauern: ein Sinnbild, ein Zeichen, als die Keule des Herculis, ein Palm-Zweig. 1) Przymiot, właſność, bez ktorey rzecz materyalna się obeyść może; 2) doſkonałość Boſka; właſność Boſka; 3) prawo, przywiley, ktore kto ma z urzędu ſwego; 4) *w Logice: prædicatum* albo rzecz do tey przydana, o ktorey ieſt mowa; przykład, iako w propozycyi: *Bog iest sprawiedliwy*, ſłowo Bog ieſt *Subjectum* a ſprawiedliwy *Prædicatum*; 5) *u Malarzow i Sznicerzow:* figura co znacząca, iako: palka Herkuleſowa, gałąź palmowa. §. 1) La fluidité, la dureté, la moleſſe, le mouvement, & le repos ſe pouvant ſeparer de la matiére, il s'en ſuit que tous ces atributs ne lui ſont point eſſentiels; 2) la miſéricorde, la bonté, la juſtice ſont des atributs de Dieu; 3) c'eſt un des atributs de ma charge.

Attributif, Atributif, ive, *adj.* (*attributus*) bey den Juriſten: beymeſſend, zueignend. *Termin iurydyczny:* przywłaſzczaiący, przyſądzaiący.

Attribution, Atribution, *ſ. f.* (*attributio*) 1) in Gerichten: eine Verleihung, Zueignung, ein Privilegium; 2) eine Zulage, als zu einer Beſoldung. 1) *w Sądach:* Przyſądzenie komu czego; nadanie czego; przywiley; 2) przydatek, iako do żołdu. § 1) Atribution d'un droit; 2) le Roi a fait de nouvelles atributions des gages à cet oficier.

Atribution de Juriſdiction. das Recht, das der König einem Richter giebt, vor allen Richtern in einer Sache zu erkennen. Prawo, ktorego Krol ſędziemu użycza, aby pewną ſprawę, nie dokładaiąc się żadnego ſędziego, rozſtrzygnął.

Attriſter, Atriſter, *v. a.* betrüben, traurig machen. Zaſmućić. § Le vin a été donné à l'homme pour le rejoüir & non pas pour l'atriſter; vous n'atriſte-

rez

rez point & n'afligerez point l'étranger.

s'atrister, v. r. traurig werden. Smęcić się. § Il ne faut pas s'atrister avant le tems.

Attrition, Atrition, *f. f.* (*attritio*) 1) die Zerknirschung des Hertzens, Busse, Reue; 2) in der Physic: das Aneinanderreiben zweyer harten Corper. 1) Skrucha, skruszenie serca; Tknienie w głębokości serca; pokuta; 2) *w Fizyce*: ścieranie się dwuch twardych rzeczy. § 1) La confession est nécessaire avec l'atrition.

*Attroupement, Atroupement, *f. m.* ein Zusammen-Lauf des Volcks. Gromadzenie, zbieg, kupienie się, zbieżenie się ludu.

Attrouper, Atrouper, *v. a.* Volck sammlen, einen Zulauf verursachen. Kupić, gromadzić ludźie. § Le charletan atroupe le peuple.

s'attrouper, v. r. sich häuffen, sich versammlen. Kupić się, gromadzić się, zbiegać się. § Le peuple s'atroupe autour d'eux.

Au, *f. m. allée d'au*, *f. f.* ein mit Fontainen von beyden Seiten besetzter Garten-Gang. Ulica ogrodowa z obu stron kunsztowne fontany maiąca.

Au, *Dativus articuli definitivi masculini generis.* dem. Temu. § Il faut consacrer ses jours au Seigneur.

* * *

Au, *præp.*

1) in; an stat der *præp.* dans. W, we, *miasto prepozycyi* dans. § Il est au logis; être au lit; bâton durci au feu.

2) mit, stat der *præp.* avec. Z, ze, *miasto prepozycyi* avec. § Toucher au doigt; la dentelle se fait au fuseau.

3) zu, von Gefässen: als ein Topff zu Milch, oder ein Milch-Topff. Do, od, *o naczyniach mowiąc iako*, dzban do albo od mleka. § Un pot au lait.

4) laut, nach, von Meinungen. Według, podług, *o sentymentach mowiąc.* § Zamoyski au jugement de tous grands Capitaines a été un fameux guerrier.

s'Avachir, *v. r.* 1) beym Gerber und Schuster, vom Leder: schlaff, weich, nicht dauerhafftig seyn; 2) im Garten-Bau: hängen, nicht gerade stehen, von welcken Aesten; 3) *vulg.* laß, faul, träg werden. 1) *u Garbarza i Szewca o rzemieniu:* rozłazić się, nie tęgim, nie trwałym bydź; 2) *w ogrodnictwie:* wiśzeć, nie prosto wzgorę stoieć, o wiednących gałęziach; 3) *vulg.* zgnuśnieć, nikczemnieć, zniewieścieć. § 1) Ce cuir ne vaut rien, il s'avachit trop; 2) Les branches de cet Oranger s'avachissent 3) Il s'est avachi depuis quelque tems.

Avage, *f. m.* Abgabe von ieder Sache, die auf den Marckt in Paris gebracht werden, so der Scharfrichter bekommt. Datek od każdey rzeczy na rynku ktory kat Paryzki w dni targowe dla siebie wybiera. § Prendre le droit d'avage.

Aval, *adv. obs. vid.* Avau.

Aval, *f. m.* Versicherung eines Kauffmanns, daß er den verkauften Wechsel bezahlen wolle, wenn er nicht solte bezahlet oder verlohren werden. Asekuracya od kupca dana, ktorą przyobiecuie wekśel przedany zapłacić, gdyby miał zginąć albo od tego nie był zapłacony, co go podpisał. § On m'a fait un aval, & je n'ai rien à craindre; il lui faut donner un aval afin de lui mettre l'esprit en repos; il a un aval il ne court aucun risque.

donneur d'aval. ein Zahlungs-Bürge, der vor die Zahlung gut saget. Zaręcznik za zapłatę ręczący.

aval; *vent-aval.* in der See-Fahrt: der Süd-West Wind. Wiatr południowemu poboczny ku zachodowi.

Avalage, *f. m.* 1) die Einkellerung, das Hinablassen; 2) das Hinabfahren der Ströme. 1) Spuszczanie towarow na dol; 2) Spław wodny, spuszczanie czego rzeką. § 1) On a payé le Tonnelier pour l'avalage de ces muids de vin.

Avalaison, Avalasse, *f. f.* das Abschiessen des Wassers, hefftige Flut nach grossem Regen. Pąd wody po wielkich deszczach; impet powodzi. § Ce moulin a été ruiné par avalaisons.

Avalanche, Avalange, *f. f.* grosser Schnee-Klumpen, so von den Bergen herabrollet. Zamieć śniegow z gor się staczaiąca. § Les avalanges sont dangereuses, quand on voiage dans les valées durant le dégel.

Avalant, e, *adj.* der den Fluß herabfähret. *O szkutach:* na dol idący. § On ne mettra aucun empêchement au passage des bateaux avalans ou montans.

Avalant, *f. m.* ein Strom-abfahrendes Schiff. Szkuta na dol idąca. § Le montant doit ceder à l'avalant.

Avalasse, *vid.* Avalaison.

Avalée, *f. f.* was ein Zeugwircker arbeiten kan, ehe er seine Bäume abrollen darff. Tak wiele wątku, iako tkacz potrzebuie

buie nim mu z wału zwyiać przychodzi.

Avaler, *v. a. & n.* 1) verſchlucken, verſchlingen, einſchlucken; 2) *vulg.* einfreſſen, einſchlucken als einen Schimpff; 3) einkellern, herunter laſſen als Waare in den Keller; 4) etwas herab laſſen; 5) herab fliſſen, den Strom niederfahren; 6) *vulg.* abhauen als ein Ohr, eine Hand; 7) im Garten-Bau: nahe am Schafft einen Aſt abhauen; 8) gut ſagen für die Bezahlung eines Wechſel-Briefes oder einer andern Schuld-Verſchreibung. 1) Wyſarknąć, pożerać, połykać; 2) *vulg.* zgrysć, ſtrawić, połknąć co, iako afront; 3) Spuſzczać co na doł, iako towary w piwnicę; 4) ſpuſzczać co; 5) ſpuſzczać na doł ſzkuty; 6) *vulg.* ućiąć, zetnąć iako rękę, ucho; 7) *w ogrodnictwie:* bliſko przy pniaku gałąź ućiąc albó urznąć; 8) ręczyć za wekſel albo inny zapis. § 1) Le goulu avale les morceaux ſans mâcher; avaler une aile de poulet; 2) il avale un afront doux comme lait; 3) avaler du vin dans la cave; 4) avalez le crochet à la viande; 5) avaler un bateau; avaler un train de bois; 6) avaler un bras, la tete, une oreille à quelqu'un; 7) avaler une branche; 8) le marchand ne veut pas avaler cette lettre de change.

avaler le calice. eine verdrießliche Sache thun müſſen; in einen ſauren Apffel beiſſen müſſen. Przymuſzonym bydź do czynienia rzeczy barzo przykrey.

avaler des couleuvres. viel Verdruß und Ungemach haben. Ciężkie ponosić obroty.

s'avaler, v. r. 1) verſchluckt werden, ſich verſchlingen laſſen; 2) zu weit herunter hangen. 1) Dać się połknąć; pożerać się; 2) za barzo na doł wisieć. § 1) Morceau qui s'avale; 2) le ventre de ce cheval s'avale.

Avaleur, *ſ. m. obſ.* 1) der etwas hinabthut; 2) ein Verſchwender, Freſſer. 1) Spuſzczający co na doł; 2) Marnotrawca, utratnik, obżerca.

Avaleur de pois gris. ein Vielfraß. Obżerca, żarłok.

Avaleur de charettes ferrées. ein Eiſenfreſſer. Furyat, brawura.

Avalies, *ſ. f. pl.* Wolle von geſchlachteten Schafen. Wełna z owiec zarzezanych. § On fait les trames des étoffes de ces avalies.

Avaloire, *ſ. f.* 1) ein Werckzeug etwas hinabzulaſſen; 2) der Schwantz-Riemen am Pferde-Geſchirr; 3) bey den Hutmachern: ein Stamper, womit ſie das Hut-Band über den Kopff des Huts herunter ſchieben; 4) *vulg.* ein Vielfraß. 1) Naczynie do ſpuſzczania czego na doł ſpoſobne; 2) Pochwy końſkie u ſzuru; 3) ſpychadło, naczynie kapeluſznicze do ſpychania ſznurek z kapeluſza; 4) *vulg.* żarłok. § 1) L'avaloire eſt rompue; 2) montrer une avaloire; 3) l'avaloire eſt égarée, elle eſt eſt perdue.

Avalon, *ſ. m.* (*Aballo*) eine Stadt im Hertzogthum Burgund. Miaſto w Xięſtwie Burgundſkim.

Avalure, *ſ. f.* neues ſchwammigtes Horn an dem Pferd-Huff. Rog nowy miętki u kopyta końſkiego.

Avance, *ſ. f.* 1) Vorſtich, etwas das aus einem Gebäude hervorraget als der Vorſprung des Daches; 2) Geld, das man einem zum Voraus giebet, der Vorſchuß, vorgezahlte Geld-Poſt; 3) der Anfang zu etwas, Anlaß, Gelegenheit; 4) Vorſprung den man vor einen zum Voraus hat; Vorſprung in der Arbeit, ſo einer zum voraus gearbeitet; 5) beym Wechsler: Gewinſt, wenn man vor den Wechſel-Brief mehr als er werth iſt bekommt. 1) Z budynku co wypuſzczonego, iako obdach, przypuſtnice; 2) Pieniądze przed czaſem wypłacone; 3) poſtępek w czym uczyniony; początek, powod, pochop do czego; 4) uprzedzanie kogo w czym, wprzod czynienie, wprzod ſprawienie czego; 5) *u Bankierzow:* żyſk, gdy wekſel wiecey niźli wart ieſt, płaci. § 1) Avance de couverture de toit; 2) il lui a fait une avance de cent écus ſur ſes gages; 3) faire les avances pour la reconciliation de quelqu'un; faire les avances d'amourettes; 4) j'ai une journée d'avance ſur lui; 5) avance pour le tireur; avance pour le donneur & perte pour le tireur.

j'ai un mois d'avance. ich habe einen Monat zum Voraus. Za miesiąc mi wprzod zapłacono.

faire une choſe par avance. (*d'avance*) etwas zum voraus thun. Przodkiem, wprzod, przed czaſem co czynić.

je ſuis en de grandes avances. ich ſtehe in groſſem Vorſchuß. Wielem przed czaſem wyłożył pieniędzy.

faire bien à quelqu'un par avance. einem zum Voraus gutes thun. Uprzedzać dobrodzieyſtwy nadzieię czyią.

Avancement, *ſ. m.* 1) Fortgang in einer Sache; 2) Wachsthum, Aufnehmen, Beför-

Beförderung; 3) was einem zum voraus gegeben wird. 1) Postępek, postępowanie w czym, iako w naukach; 2) wstąpienie na wyższe honory; podwyższenie, pomykanie wyżey, promocya; 3) załoga pieniężna, ktorą komu przed czasem wygodzono. § 1) Faire un avancement considérable dans une chose; 2) employer toute chose à l'avancement d'un homme; il doit son avancement à son propre mérite.

Avancement d'hoirie. Voraus, alles was die Eltern den Kindern vor ihrem Tode und vor Antretung der Erbschafft geben. Wszystko to co Rodzice dzieciom przed, śmiercią swoią, to iest przed dostąpieniem dziedzictwa, dawaią.

Avancer, *v. a.* 1) schreiten, fortgehen, vorwarts treten oder gehen; 2) fördern, treiben, veranstalten, daß etwas bald seinen Zweck haben möchte; 3) fortrücken etwas als den Zeiger der Uhr; 4) vor sich strecken als den Fuß, die Hand; 5) vorstrecken, voraus geben, oder zahlen, vorschiessen; einen Verlag thun; 6) boraen, leihen als Geld, Waare; 7) zu etwas behülfflich seyn; befordern einen, einem allen Vorschub thun; 8) sagen, vortragen, vorbringen, vor wahr ausgeben; 9) zu wege bringen, ausrichten, helffen. 1) Iść, postępować, kroczyć, przybliżać się do czego; 2) promowować, pędzić, przynaglić; przyspieszyć czego ku końcowi swemu; 3) pomykać co, iako rączkę zegarkową; 4) przed sobą wyciągnąć rękę, nogę; 5) założyć kogo pieniędzmi; przed czasem co płacić; nakładać na co, koszt czynić; 6) pożyczyć, borgować komu towary, pieniądze; 7) promowować, fortytować, zapomagać, wynosić, pomagać; 8) mowić, rzecz mieć, przekładać, powiedzieć; udawać co; 9) sprawić, pomoc, wyniść na koniec iaki. § 1) Avancer un pas; 2) avancer son de part; faire avancer l'ouvrage; 3) avancer l'horloge; 4) avancer son pié, sa main; 5) avancer un quartier; je vous prie de m'avancer le paiement; il faut avancer beaucoup d'argent dans les armemens avant que d'en rien retirer; j'ai avancé tous les frais de cette manufacture; avancer la paie aux soldats; 6) je vous prie de m'avancer dix écus; 7) son seul mérite l'a avancé; il est digne d'etre dans le poste ou il est, car il avance les honnetes gens; 8) il n'avance rien qu'il ne soit vrai; 9) qu'ont avancé mes soins, mes soupirs & mes larmes? mes soins n'avancent rien.

avancer les jours de quelqu'un. eines Tod befördern; einen vom Leben helffen. Zbawić kogo żywota; skrocić komu dni żywota swego.

avancer les bornes. die Grentzen erweitern. Pomykać, rozprzestrzeniać granice. § Il avanca les bornes de l'Empire.

Avancer, *v. n.* 1) zunehmen, gelingen, gedeyen, fortgehen als ein Stück Arbeit; 2) wachsen, fortkommen, gedeyen, von Früchten; 3) vorgehen, hervorragen als ein Berg über eine Straße; 4) hurtig lauffen, zu früh, zu geschwind gehen, von Uhren. 1) Powieść się, nadać się, poszczęścić się, iako robota; 2) Rosnąć, dostać się, dozrzewać się, doraślać, *o owocach:* 3) wybiegać, wychylać się, iako gora nad drogą; 4) za prętko iść, bieżeć, *o zegarach.* § 1) La besogne avance fort; mes affaires n'avancent pas; 2) les fruits avancent; les blez ne furent point gâtez, parce qu'ils n'étoient pas si avancez; 3) le sommet du mont avançoit sur le chemin; rocher qui avance dans la mer; 4) vôtre montre avance; cette pendule avance d'un bon quart d'heure.

s'avancer, v. r. 1) sich nähern, hinzurücken, sich herzunahen; 2) wachsen, guten Fortgang gewinnen, zunehmen, als ein Unternehmen; 3) hervorstechen, hervorragen, über etwas hängen; 4) fortkommen, zunehmen, ins Aufnehmen kommen; 5) wachsen, zunehmen, reiffen, von Früchten. 1) Zbliżać się; podemknąć się; przymknąć się, przystąpić, przybliżac się; 2) kwitnąć, iść, zdarzyć się, powieść się, iako przedsięwzięcie; 3) wybiegać z czego; wisieć nad czym; 4) rosnąć, krzewić się, postępować; dobry w czym mieć postępek; 5) rosnąć, doraślać dozrzewać, o owocach. § 1) L'armée s'avançoit au petit pas; il s'avança vers la ville; la victoire s'avançoit à grand pas; il s'avança à la tête des soldats; il s'avança avec l'aile droite; 2) mon ouvrage, mon dessein s'avance fort; 3) le rocher s'avancoit sur l'eau; cette pierre s'avance trop; 4) s'avancer dans le chemin de la vertu; s'avancer à la cour; s'avancer dans la pieté; 5) les blez s'avancent fort.

Avancé, ée, adj. 1) hervorragend; 2) vorgetragen, vorgebracht; 3) fortgekommen, weit gebracht, befördert; das gut von statten gehet; der in etwas guten Fortgang

gang hat; 4) befördert, erhöhet. 1) Wypuszczony, wybiegaiący z czego; 2) przełożony komu; 3) dobry postępek w czym maiący albo czyniący; 4) pomkniony, promowowany, podwyższony. § 1) Toit avancé; ouvrage avancé; 2) queſtion avancée par deſſein; 3) avancé dans les vertus; ouvrage avancé; 4) avancé aux honneurs.

vancé en âge. zu hohem Alter gelanget. W lata idący.

n travail avancé. eine Schantze, die den andern zur Befeſtigung dienet. Szańc, drugiego broniący i ſtrzegący.

re garde avancée; un corps de garde avancé. die Vorwacht, eine Feld-Wache, Piquet. Straż przed woyſkiem wyſtawiona; pikiet.

Avanie, *ſ. f.* 1) Geld-Erpreſſung; Geld, ſo die Türcken inſonderheit von den Reiſenden zu erpreſſen ſuchen; 2) Schimpff, Muthwillen, Zunöthigung, Unrecht. 1) Ugoda, ugodliwe penyie, ktoremi Turcy oſobliwie podrożnych agrawować zwykli; zdźierſtwo, extorſye; 2) krzywda, gwałt, hańba, afront. § 1) Le grand Viſir voulut faire une avanie de dix mille écus aux Ambaſſadeurs Chrétiens; les avanies qu'on ſoufre en Turquie, contribuent à la ruine de leur Empire; 2) faire une avanie à quelqu'un.

Avant, *præp. cum Acc.* (*ante*) vor, in Betrachtung der Zeit, der Ordnung, des Orts. Przed, *względem czaſu, porządku i miayſca.* § Il faut expedier cette lettre avant toutes choſes; ils ſont arrivez avant nous; les premiers venus ſe placent avant les autres; l'un doit aller avant l'autre; perſonne ne peut être apellé heureux avant ſa mort; la croix part avant la proceſſion; ſa maiſon eſt avant la mienne.

Nota. den Unterſcheid der Präpoſition *devant* von *avant* kan man aus folgenden Exempeln erſehen. *Rożnicy miedzy prepozycyami* devant *a* avant *w naſtępuiących ſię doczytaſz przykładach.*

a parlé avant moi. er hat vor mir, das iſt, eher als ich geredet. Mowił przedemną, to iest prędzey niźli ia.

a parlé devant moi. er hat in meiner Gegenwart geredet. W moiey obecności mowił.

a maiſon eſt avant la mienne. ſein Haus kommt eher als meines. Dom iego przed moim (to iest pierwey a moy potym) ſtoi.

ſa maiſon eſt devant la mienne. ſein Haus ſtehet meinem gegenüber. Dom iego naprzeciwko memu ſtoi.

* * *

bien avant; fort avant; plus avant. 1) tiefer, tiefer hinein; 2) noch weiter, noch mehr; 3) ſehr weit, ſehr tief, als eine Sache einſehen; 4) ſehr tief, ſehr, als einem im Hertzen, in Gedancken liegen; 5) feſt, wohl, als in eines Anſehen ſtehen. 1) Głębiey; 2) więcey, daley, 3) wkroś, iako co przeniknąć, w co weyrzeć; 4) głęboko, barzo, iako tkwić komu w myśli; 5) barzo, wielce, w barzo wielkiem, iako poſzanowaniu u kogo. § 1) il planta la javeline fort avant dans la gorge; la fléche lui entra bien avant dans le corps; creuſer bien avant dans la terre; 2) il porta ſa colére encore plus avant; 3) pénétrer, voir bien avant dans une afaire; pénétrer fort avant dans la connoiſſance des choſes; 4) Cela eſt bien avant dans mon cœur; il eſt bien avant dans le cœur de ſa maîtreſſe; 5) être bien avant dans l'eſtime de quelqu'un; il eſt fort avant dans ſon amitié.

aller en avant. voran gehen. Iść wprzod.

mettre en avant. vorſchlagen, einen Vorſchlag thun; vorbringen, vortragen. Proponować, przełożyć co komu; propozycyą czego czynić. § Mettre en avant un traité de paix.

il eſt bien avant dans ſes afaires. er hat einen guten Fortgang in ſeiner Angelegenheit. Dobry wziął postępek w swych sprawach.

d'ores-en-avant, adv. obſ. von iezt an, ins künfftige. Odtąd; od tego czaſu; w przyſzłe czaſy.

ſ'auparavant que de, obſ. Conj. cum Inf.
devantque, obſ. Conjunct. cum Infinit.
avant que de, Conjunct. cum Infinit.
* *avant de*, Conjunct. cum Infinit.
avant que, Conjunct. cum Subjunct. bevor, ehedann, eher als. Nim; pierwey niż. § On doit ſe regarder ſoi-même un fort long-tems, avant que de ſonger à condamner les gens; avant que de combattre, ils s'eſtiment perdus; avant que de mourir; avant de mourir; avant que le jour finiſſe; il repond avant que d'être interrogé.

un avant que proceder, ſ. m. in Gerichten: Aufſchub des Proceſſes, eines Urtheils. *w Sądach:* Limitacya, pomknienie, zawieſzenie ſprawy albo dekretu.

Avant, *f. m.* (*adventus*) *vid.* Avent. ein Advent. Adwent.

Avant, *f. m.* das Vordertheil am Schiff. Przodek nawy.

le vent se range de l'avant. der Wind ist zuwieder; er kommt von vorne her. Wiatr przeciwny wieie.

il paroît des vaisseaux de l'avant. es sind Schiffe vom Vordertheil oder vom Gallion zu sehen. Widać okręty z przodku nawy.

gagner de l'avant; mettre de l'avant; être à l'avant. vorau segeln. Wprzod żeglować.

ce vaisseau est trop sur l'avant. das Vordertheil dieses Schiffs gehet zu sehr unter Wasser. Okręt ten na przodku nazbyt głęboko w wodę idzie.

cheval qui est beau de la main en avant. Kopf und Hals sind an diesem Pferd schöner als das Creutz. Krzyż u tego konia nie tak ładny iako głowa i szyia.

Avantage, *f. m.* 1) Vortheil, Nutzen; 2) Gnaden-Bezeugung, Güte, Wohlthat; 3) Ruhm, Ehre; 4) natürliche Gaben, Glücks-Gaben; Vorzug, den einem die Natur ertheilet; 5) vortheilhafftige Gelegenheit etwas zu thun; gute Gelegenheit des Orts; 6) Vortreflichkeit, Vorzug, Vortheil, den einer vor dem andern hat; 7) die Oberhand, die man über den Feind bekommt, Vortheil, Sieg; 8) im Spielen: was der stärckste Spieler dem schwächern vorgiebt; 9) der Gallion oder der Schiff-Schnabel. 1) Zysk, pożytek, fortel; 2) dobroczynność, pokaz łaski, fawor, dobrodźieystwo; 3) sława, chwała, pochwała; 4) dar fortuny lub natury; 5) dobra okazya, czas fortelny do czego; 6) wyśmienitość; przodek, prym, prerogatywa, dank, ktory kto komu dać musi; 7) gora nad nieprzyiacielem wzięta, zwycięstwo; 8) fortele słabszemu graczowi od mocnieyszego użyczone; 9) nos, dźiub u sztaby okrętowey. § 1) Cela est à mon avantage; c'est mon avantage; on ne tire aucun avantage de cela; tirer avantage d'une chose; chercher ses avantages; 2) procurer de grands avantages à quelqu'un; 3) la fortune tournoit à son avantage les obstacles, qui lui arrivoient; on peut dire cela à vôtre avantage; il a parlé fort à vôtre avantage; 4) l'avantage de la taille est considérable; elle avoit tous les avantages de l'esprit & de la beauté; 5) se servir de l'avantage du lieu; ils s'attendoient que l'ennemi entrât dans l'eau, pour le charger à leur avantage; 6) il a montré les avantages que son art avoit sur les autres; cet art a l'avantage sur beaucoup d'autres; elle a tous les avantages de l'esprit & de la beauté; 7) les Chrétiens ont remporté de grands avantages sur les infidéles; César eut l'avantage sur Pompée; 8) avoir l'avantage.

être monté à l'avantage. wohl im Sattel oder zu Pferde sitzen. Kształtnie w siedle siedzieć.

prendre de l'avantage. mit Hülfe einer Erhöhung, als eines Stuhls oder Steins, sich auf das Pferd schwingen. Dosiadać konia z stołka, z kamienia, albo z czego inszego. § Il est honteux à un Cavalier de prendre de l'avantage pour se mettre en selle.

d'avantage, adv. mehr. Więcey, barźiey. § Je vous en estime d'avantage; dix ans & d'avantage; je ne dis rien d'avantage.

prendre avantage contre la partie qui ne comparoît. die nicht erscheinende Partey contumaciren. Przeciwną stronę o niestanie na rok kondemnować.

Avantager, *v. a.* einem zum voraus etwas ausmachen; einem vor andern, die gleiche Rechte haben, etwas aussetzen. Pierwsze branie części iakiego działu komu naznaczyć; opatrzyć kogo większą częścią działu, upośledzaiąc inszych równe prawa maiących. § Il a avantagé le cadet de dix mille écus.

Avantageux, euse, *adj.* 1) vortheilhafftig, nützlich; 2) ansehnlich, von der Gestalt und Grösse eines Menschen. 1) Fortelny pożyteczny; 2) okazały, wielki, o wzroście i osobie człowieka. § 1) Choisir un poste avantageux; il nous sera avantageux de faire cela; 2) avoir une taille avantageuse.

un homme avantageux en paroles. ein Mensch dem die Worte fliessen. Człowiek wymowny.

un homme avantageux. ein trotziger, herrischer Mensch. Człek zrzędny i zuchwały. § Il ne faut pas rien ceder à un homme avantageux.

Avantageusement, *adv.* 1) nützlich, vortheilhafftig; 2) in Ehren. 1) Pożytecznie, fortelnie; 2) z poszanowaniem. § 1) Etre habile avantageusement; 2) juger de quelqu'un avantageusement.

Avant-bec, *f. m.* Gegen-Pfeiler vor einer steinernen Brücke, so die Flut des Wassers hemmet. Pal przed filarem u mo-

stu murowanego pad rzeki wstrzymuiący. § Avant-bec d'amont l'eau.

Avant-bras, *s. m.* der Unter-Arm von der Faust bis an den Ellenbogen. Łokieć, członek ręki od przegubu aż do dłoni. § Avoir l'avant-bras cassé.

Avant-chambre, *s. f. f. vid.* Antichambre.

Avant-cœur, *vid.* Anti-cœur.

Avant-corps, *s. m.* Pfeiler, Seulen, Statuen vor einem Hause. Filary, słupy, bałwany przed domem.

Avant-cour, *s. f.* Vorhoff. Podworze przednie. § Une fort grande avant-cour; faire l'avant-cour d'un bâtiment.

Avant-coureur, *s. m. vid.* Messager. Vorläuffer, Vorbot. Poprzednik. § Le frisson est l'avant-coureur de la fievre; un malheur est presque toujours l'avant-coureur d'un autre.

Avant-couriére, *s. f.* Vorläufferin, Vorbotin. Poprzedniczka. § l'Aurore est l'avant-couriére du soleil.

Avant-fossé, *s. m.* der äusserste Graben einer Festung gegen das Feld. Row fortecy pierwszy od pola; przedrowie. § Remplir, combler l'avant-fossé; passer l'avant-fossé.

Avant-garde, *s. f. f.* Vor-Trouppen, Vorzug. Czoło woyska; szyku czoło. § Mener, conduire, commander l'avant-garde; l'avant-garde fut ataquée.

Avant-goût, *s. m.* Vorschmack der künfftigen Herrlichkeit. Przysmak, czucie, uczucie przyszłych delicyy. § La joie que le Saint Esprit répand dans le cœur des fidéles, est un avant-goût de Paradis.

Avant-hier, *adv. pr.* Avantier, vorgestern. Onegday.

Avant-huis, *s. m.* ein Vorhang an einer Thür. Portyera, zasłona drzwi z sukna, z iedwabney materyi *&c.*

Avantin, *s. m.* ein Weinsencker, ein Rebe, der zum Ablegen tüchtig ist. Latorośl winna do sadzenia w ziemię.

Avant-jour, *adv.* vor Anbruch des Tages. Przede dniem, przed świtem.

Avant-logis, *s. m. obs.* Vorgemächer. Przedpokoie; przednie gmachy.

Avant-main, *s. m.* die innerste Fläche der ausgestreckten Hand, die flache Hand. Spodnia część ręki wyciągnioney. § Reçevoir un soufflet de l'avant-main.

Avant-midi, *adv.* vormittags, gegen Mittag. Przed południem; ku południowi.

Avant-mur, *s. m.* eine Vormauer. Przymurek, pierwszy mur od pola, przedmurze. § Faire un avant-mur.

Avant-part, *s. m.* in einigen Land-Rechten: das Voraus; Erbtheil, den der Erstgebohrne vor dem andern Geschwister bekommt. *W niektorych prawach ziemskich:* pierwsze branie części dziedzictwa, pierworodnemu należące.

Avant-pêche, *s. f. f.* frühzeitige Pfirschen. Broskwinie skołozrze albo ranne.

Avant-pié, *s. m.* in der Anatomie: das Vordertheil des Fusses. *w Anatomii:* Przednia część nogi.

Avant-pieu, *s. m.* 1) Pfahlhalter, so den Pfahl stützet der eingerammelt wird; 2) Stäng-Pfahl, das Pfahl-Eisen, womit man die Löcher in der Erde zu den Wein-Pfählen machet. 1) Podpora palu gdy go wbiiaią; 2) żelazo zakończone, do robienia dziur w ziemi dla palow w winnicach.

Avant-poignet, *s. m.* die flache Hand in der Anatomie. *w Anatomii:* Spodnia część ręki wyciągnioney.

Avant-propos, *s. m.* Vorrede. Przedmowa.

Avant-portail, *s. m.* Vorder-Thor. Brama przednia.

Avant-quart, *s. m.* ein Glöckchen in Uhren, welches ein Zeichen giebt, wenn die Viertel-Stunden schlagen wollen. Dzwonek w niektorych zegarach dzwoniący, gdy kwadranse bić maią. § l'Avant-quart va sonner; l'avant-quart sonne; l'avant-quart vient de sonner.

Avant-toit, *s. m.* Vor-Dach; Schirm-Dach. Obdach, obdaszek.

Avant-train, *s. m.* zwey Vorder-Räder, die man unter ein Stück füget, es desto leichter fort zu bringen. Przednie koła u działa, dla łacnieyszego powozu przyłączone.

Avantia, *vid.* Avantin.

Avanture, *s. f. f.* 1) Abentheuer, eine unverhoffte Begebenheit, ein ohngefehrer Zufall; 2) Buhlschafft, Liebes-Händel. 1) Traf, przygoda, przypadek, trefunek niespodziany; 2) miłostki, zalecanki, zalety. § 1) Avanture facheuse, plaisante, galante; achever, terminer, commencer une avanture; conter son avanture; 2) cette fille est sa prémiére avanture.

une femme à avanture. eine Frau von der man nicht zum besten redet. Białagłowa, o ktorey cosiś nieforemnego powiadaią.

dire la bonne avanture. wahrsagen. Wrożyć.

la groſſe avanture. die See-Handlung. Handel morzem. § Mettre de l'argent à la groſſe avanture; un contrat, une obligation à la groſſe avanture.

**mal d'avanture.* ein Stich aus Unachtſamkeit in eine Finger-Kuppe. Kłoćie z niedozoru w brzuśieć palcowy.

à l'avanture. ins Gelag herein; ohne Bedacht. Bez uwagi, niebacznie, nieuważnie. § Dire à l'avanture ce, qu'on penſe.

d'avanture, obſ. ohngefehr, beſſer par hazard. Z trefunku, trefunkiem, trafem, *lepſzy wyraz* par hazard.

par avanture, obſ. vielleicht, beſſer peut-être. Podobno, *lepſze ſłowo* peut-être.

à toute avanture. auf allem Fall, ſo es ſich zutrüge. Gdyby ſię przydało; gdyby ſię trafiło.

bonne Avanture, vid. Bonne-avanture.

Avanturer, *v. a.* wagen, in Gefahr begeben. Ważyć na co gardło, zdrowie *&c.* na ſzańc wyſtawić. § Il avanture tout à un ſeul coup.

Avanturé, ée, gewagt, in Gefahr gebracht, nahe dem Untergange. Odważony; na ſzańc wyſtawiony, bliſki niebezpieczeńſtwa. § Vôtre argent eſt bien avanturé.

s'Avanturer, v. r. ſich gefährlich wagen. Odważyć ſię na co; na ſtraconą ſię puſzczać.

Avantureux, euſe, *adj. obſ.* kühn, verwegen. Odważny; niebezpieczeńſtwa ſię nie łękaiący. § Chevalier avantureux.

*Avanturier, *ſ. m.* 1) Freywilliger im Kriege, ein Volontair, 2) Jungfer-Knecht, der ſich an alle Weibs-Perſonen macht, aber keiner getreu iſt; 3) Gelehrter, der ſich durch ſeine erſte Schrifft bekannt macht. 1) Woluntaryuſz, żołnierz dobrowolny; 2) miłośnik nieſtateczny, gach, fryerz, zaletnik nieuczciwy; 3) uczony, co ſię pierwſzą ſwoią popiſuie lukubracyą. § 1) Nos avanturiers revinrent chargez de lauriers; c'eſt un avanturier qui s'eſt ſignalé au ſiége de Dantzig; 2) la plûpart de jeunes Gaſcons ſont des avanturiers amoureux; les belles quand elles ſont ſages, ſe gardent des avanturiers amoureux; 3) un avanturier fit voir plaiſamment la foibleſſe & le peu d'eſprit de ſon premier ouvrage.

un vaiſſeau avanturier. ein Schiff, das ohne Erlaubniß der Handlungs-Compagnie in ihrem Bezircke handelt. Okręt w okolicy do kompanii handlowney należący bez iey zezwolenia handluiący.

Avanturine, *ſ. f.* 1) Böhmiſcher Hyacinth, ein Edel-Stein mit Gold-Punckten; 2) eine Art Glas, das dieſem Stein gleich iſt. 1) Iacynt czeſki, kamień drogi złotemi punktami nakrapiany; 2) gatunek ſkła do tego kamienia podobnego. § 1) On trouve de belles, de très-curieuſes & très-rares avanturines dans la Bohéme & dans la Siléſie.

Avare, *adj. c. vid.* Avaricieux, (*avarus*) 1) geitzig, karg, der ſich und keinem einige Güte thut; 2) figürlich: ſparſam, nicht verſchwenderiſch, als das Glück in Austheilung der Gaben, ein Menſch mit ſeinen Lobes-Erhebungen, mit ſeinen Viſiten, Gefälligkeiten u. d. gl. 1) Łakomy w nabywaniu, ſobie i nikomu nie życzliwy; 2) *w ſenſie fygurycznym:* nieſzczodry, oſzczędny, ſkąpy, iako ſzczęśćie w rozdawaniu darow, człowiek w oddawaniu wizyt, pochwał, w świadczeniu życzliwości *&c.* § 1) Les vieilles gens ſont d'ordinaire avares; c'eſt un monſtre qu'un jeune homme avare; 2) le ciel, la nature, la fortune a été avare de ſes dons à cet homme; la terre n'eſt pas avare de ſes biens; cet homme eſt avare de ſes louanges, de ſes viſites, de ſon tems.

Dieu n'eſt pas avare de ſes graces. GOtt theilt ſeine Güte nicht ſparſam aus. Bog nieoſzczędną ręką ſwe wylewa dobrodźieyſtwa.

cette femme n'eſt point avare de ſes faveurs. dieſes Frauenzimmer kan man leichtlich gewinnen. Ta białagłowa ławorkow ſwoich ſkąpo nie trzyma.

Avare, *ſ. m.* Geitzhals. Łakomiec, ſknera. § On trouve d'illuſtres ſcélérats, mais on ne trouve point d'illuſtres avares; un franc avare, un vilain avare; un avare ſordide, haïſſable, deteſtable; les avares ſont toûjours dans le beſoin; les avares ne ſont jamais las d'aquérir des richeſſes pour ceux qui ſouhaitent leur mort; un homme qui ne donne jamais, eſt un avare, celui qui donne rarement, ou qui donne peu, eſt un avaricieux.

Avarement, *adv.* (*avare*) geitzig, genau, karg. Łakomie, ſkąpo. § Il vit fort avarement.

Avarice, *ſ. f.* (*avaritia*) der Geitz. Łakomſtwo w nabywaniu. § Toutes les autres paſſions cédent à l'avarice; l'ava-

l'avarice eſt honteuſe, horrible, épouventable, ſordide.

Avaricieux, euſe, *adj. & ſubſt. vid.* Avare. genau, nicht freygebig, der ſich aber und andern mehr Gütе als ein Geitzhals erweiſet. Sknerowaty, ſkąpy, nieſzczodry. ſobie iednak i drugim życzliwſzy niżli łakomiec. § l'Avare ſe refuſe toutes, hoſes, l'avaricieux ſe retranche le ſuperflu, & même une partie de néceſſaire; elle eſt autant avaricieux, qu on le puiſſe être; que ne ſait point un avaricieux pour conſerver ſon argent?

Lunettes d'avaricieux, vid. Lunette.

Avarie, *ſ. f.* 1) das Ancker-Geld von iedem Schiff, das in einem Hafen vor Ancker liegt; 2) Verluſt an Waaren, ſo auf der See Schaden gelitten; 3) auſſerordentliche Unkoſten, ſo ein Schiff auf ſeiner Reiſe gehabt. 1) Kotwiczne; portowe od okrętu w porćie na kotwicach ſtoiącego; 2) ſzkody, ktore towary na okręcie poniosły; 3) rożne extraordynaryyne wydatki czaſu żeglugi wyłożone. § 1) Païer l'avarie; 2) l'avarie eſt grande ou petite; partager l'avarie; 3) le marchand & le maître du navire portent l'avarie & la partagent.

avarie ſimple. Schaden, den ein Kauffmann leidet, wenn ihm etwas ohne iemandes Schuld auf dem Schiffe verdorben iſt. Szkoda, ktorą kupiec musi ponoſić, gdy ſię towar iaki z trefunku bez niczyiey winy na okręcie zepſuł.

l'avarie ordinaire. Unkoſten vor die Ladung, vor das Einballiren und Einpacken der Waaren. Unkoſzta od ładowania, ſałowania, ſkładania towarow w okręt.

avarie commune. Schaden, der durch Sturm verurſachet wird, welchen der Kauffmann und der Schiffs-Patron tragen müſſen. Szkody od nawałności morſkiey poczynione, ktore kupiec i Pan okrętu ponoſić powinni.

groſſe avarie. Verluſt der Waaren, die man im Sturm in die See hat werffen müſſen, oder die der See-Räuber geraubet. Utrata towarow podczas nawałności w morze wyrzuconych albo od Piratow morſkich zabranych.

Avarié, ée, auf der See verdorben, als ein Stück Waare. Na morzu zepſuty; *o towarach.* § Du caffé avarié; de la cochenille avariée.

Avaſt, *adv.* auf der See: halt ſtill, genung. *Na okrętach:* Stoy, poſtoy, doſyć.

*Avau, *adv. & præp.* hinab, hinunter, Berg-ab. Zgory na doł; na doł.

**aller avau l'eau.* 1) den Strom hinabfahren; 2) ſich zerſtreuen als mit Unrecht erworbne Güter. 1) Na rzece na doł iść; 2) rozproſzyć ſię iako złe nabyte dobra.

vent d'aval ou d'abas; vent d'avau. Abend-Wind. Wiatr zachodni.

Aubade, *ſ. f.* eine Muſic, die man des Morgens vor dem Hauſe ſeiner Geliebten macht; ein Morgen-Ständchen; *2) Lerm, Geſchrey, Schelten, Keiffen. 1) Muzyczne koncenty, ktoremi ſię miłośnik przed wrotami kochanki ſwoiey podczas zarannego świtu odzywa; *2) Hałas, ſuk, łaianie. § 1) Donner des aubades; 2) vous aurez tantôt l'aubade.

Aubain, *ſ. m.* in Rechts-Händeln: ein Ausländer, Fremdling, der ſich im Lande niedergelaſſen, und noch nicht naturaliſiret iſt. *w ſprawach Sądowych:* Cudzoziemiec mieſzkaiący we Francyi a indygienatu ieſzcze nie maiący.

*Aubaine, *ſ. f.* zufälliger Gewinn, unverhoffte Erbſchafft. Zyſk przypadkowy, Dziedzictwo nieſpodziane. § Il lui eſt venu une aubaine qui l'a mis fort à ſon aiſe.

droit d'aubaine. Erb-Recht der Könige in Franckreich auf die Güter eines verſtorbnen Fremdlings, der ſie im Lande erworben hat. Kadukowe prawo, ktore ma Krol Francuſki na nabyte we Francyi dobra przychodnia zmarłego.

Auban, *vid.* Hauban.

Aubans, *plur.* die Wand, das groſſe Tauwerck, ſo den Maſt von beyden Seiten hält. Liny maſzt wielki z obu ſtron trzymaiące.

Aube, *ſ. f.* (*alba*) 1) Chor-Hemd der Prieſter; 2) die Morgen-Röthe oder die erſte Morgen-Demmerung; 3) auf den Schiffen: die Zeit nach der Abend-Mahlzeit, die erſte Nacht-Wache. 1) Alba Kapłańſka; 2) Swit, zorza zaranna; 3) *na okrętach:* pierwſza ſtraż nocna. § 1) Une aube fort blanche; 2) ſe lever à l'aube du jour.

Aube de moulin. eine Schauffel am Mühl-Rad, worauf das Waſſer fällt. Łopata u koła młyńſkiego, na ktorą woda ſpada.

Aubenage, *ſ. m.* Abzugs-Gelder, ſo einigen Gerichten in Franckreich, die Erben eines verſtorbnen Ankömmlings geben müſſen. Dań od dziedzictwa zmarłe-

go przychodnia ſądom niektorym należąca. § Le Seigneur moïen-Juſticier a droit en quelques Provinces d'avoir l'aubenage.

Aubépine, Aubeſpine, *ſ. f.* (*alba ſpina*) Weißdorn. Bodłak, bodźieniec, tarń. § L'aubépine eſt fleurie.

Auber,]
Aubere, } *adj. c.* cheval aubere. ein Pferd
Aubert,]
mit Pfirſchblüt-färbigen Haaren; desgleichen, ein brauner Schimmel. Koń broſkwiniowego koloru; albo też koń brunatnopleśniwy. § Les chevaux aubers ſont ſujets à perdre la vûe.

Auberau, *vid.* Hobereau.

Auberge, *ſ. f.* 1) eine Herberge, ein Gaſt-Haus; 2) ein Haus worinnen die Maltheſer-Ritter von ieder Nation zuſammen kommen; 3) groſſe Pfirſchen die halb roth und von gutem Geſchmack ſind. 1) Auſterya, dom gościnny dla podróżnych; goſpoda; 2) gościniec, dom dla każdey Nacyi kawalerow Małteńſkich; 3) broſkwinia wielka na poły czerwona barzo ſmakowita. § 1) Une bonne auberge; tenir auberge.

Aubergiſte, *ſ. m.* ein Gaſt-Wirth in einer kleinen Schencke. Karczmarz w domie gościnnym nie barzo wielkim. § De petit aubergiſte qu'il étoit, il eſt devenu gros Cabaretier; un pauvre aubergiſte; un petit aubergiſte.

Auberon, *vid.* Obron.

Auberonniére, *vid.* Obronniére.

Aubier, Aubour, Aubin, Obour, *ſ. m.* (*alburnum*) die weiſſe Schale zwiſchen der Rinde und dem Holtz, der Splint oder Splint. Biel na drzewie. § Un echalas qui a de l'aubier, ne vaut rien.

Aubiſoin, *ſ. m.* (*album fœnum*) blaue Korn-Blumen. Modrak, modrzeniec, ziele.

Aubin, *ſ. m. vid.* Aubier. 1) das Weiſſe im Ey, beſſer le blanc de l'œuf; 2) der Gang eines Pferdes, der kein rechter Paß und auch kein rechter Galop iſt. 1) Białek w iaiu, *lepſze* le blanc de l'œuf; 2) Jednochoda. § 2) Ce cheval va l'aubin; l'aubin tient de l'amble & du galop.

Aubin, *ſ. m.* (*Albinus*) ein Manns-Nahme. Albin przezwiſko męſkie.

Aubinet, *ſ. m. vid.* Saintaubinet. auf den Schiffen, die Brücke von Stricken über der Kuche. Na okrętach pokład nad kuchnią z powrozow ſpleciony.

Aubour, *vid.* Aubier.

Aubours, *ſ. m. vid.* Albour.

Aubrier, *vid.* Hobereau.

Aucolie, *ſ. f. vid.* Gants de nôtre Dame.

Aucun, e, *adj.* 1) einiges, aller, keiner; 2) iemand. 1) żaden; 2) kto, ktoś. § 1) Sans aucune aſſiſtance; il ne me reſte plus aucune eſperance; n'y a-t-il aucun autre moïen; Dieu ne refuſe aucun de ſes biens à ceux qui s'atachent à le ſervir; ſans aucune difficulté; en aucune façon; 2) Savez vous aucune d'elle qui ne le permette; ſi aucun de nous l'avoit aimé.

y-a-t-il aucun homme? iſt wohl iemand? A ieſtże kto?

aucune fois, adv. obſ. bisweilen, beſſer quelque fois. Czaſem; *lepſe słowa:* quelque fois.

Aucunement, *adv.* 1) auf keinerley Weiſe; 2) *vulg.* ein wenig, einiger maſſen. 1) Żadnym ſpoſobem; 2) *vulg.* trochę, poniekąd. § 1) Je ne doute aucunement de ſa bonté; 2) Etre aucunement ſatisfait.

Audace, *ſ. f.* (*audacia*) 1) Kühnheit, Verwegenheit, Vermeſſenheit; 2) löbliche Kühnheit, Hertzhafftigkeit, Muth, es muß aber in dieſem Verſtand noble, belle *&c.* dabey ſtehen; 3) das Auge oder die Oeſe zu dem Hacken an einer Hut-Krempe. 1) Śmiałość zła, zuchwalstwo; 2) odwaga, śmiałość dobra, *gdy słowa* belle, noble &c. *dołożono*; 3) kobyłka u kapelusza, do ktorey brzegi przypinają. § 1) Il n'eut pas aſſez d'audace pour excuſer ſon crime; comment avoir l'audace de batre un Philoſophe comme moi; 2) une belle, une noble, une ſainte audace; il avoit de l'audace & de civilité; 3) mettre une audace à ſon chapeau; une bonne, une forte audace.

Audacieuſement, *adv.* verwegen. Zuchwale. § Les mutins qui avoient parlé audacieuſement à leur Prince, furent châtiez.

Audacieux, euſe, *adj.* verwegen, kühn, hertzhafftig; 2) bey den Poeten: hoch. 1) Odważny, zuchwały; 2) *u Poetow:* wyniosły, wyſoki. § 1) On eſt ſouvent audacieux par timidité; je ne ſuis avare, audacieux, ni traître; 2) des pins audacieux s'élevent aux cieux.

Au-deça, *adv. & præp. cum gen.* diſſeit, an dieſer Seite; auf dieſer Seite. Z tey ſtrony, z tę ſtronę; na tey ſtronie. § Au-deça de la Viſtule; il eſt au-deça.

Au-delà, *adv. & præp. cum gen.* jenſeit, an

an jener Seite. Z oney strony, na tamtey stronie; z onę stronę, za. § Au delà d'Ocean; ils enlevérent tout ce qui étoit au-delà; on ne voit au-delà qu'un obscur avenir.

Au-devant, *adv. & præp. cum genit.* entgegen. Przeciw, ku.

aller au devant. 1) einem entgegen gehen oder fahren; 2) dem Feind entgegen marschiren; 3) vorbeugen als einem Unglück. 1) Wyiść z przeciwko komu z pozdrowienia; 2) ciągnąć przeciw nieprzyiaćielowy; 3) zabieżeć iako nieszczęściu, szkodzie. § 1) Mon frére alons au-devant de nôtre mére; 2) nôtre armée alla au devant de l'ennemi; 3) aller au devant d'une maladie.

Audience, *f. f.* (*audientia*) 1) Gehör, Audienz, Zutritt, so einem ein grosser Herr verstattet; 2) die Audienz-Stube; 3) eine Gerichts-Stube, Raths-Stube; 4) die Session, der versammlete Rath, oder die versammleten Gerichte. § 1) Audyencya; przystęp do wielkiego pana; 2) Śala audyencyyna; 3) Stuba, izba sądowa albo radziecka; 4) Sessya, zasiedzenie do rady, do Sądow; Rada. Sądy. § 1) Donner, obtenir, avoir audience; il a eu une favorable audience de Monseigneur le grand Chancelier; 2) entrez Monsieur dans l'audience; 3) il vient à l'audience d'implorer le secours des Magistrats; 4) lever l'audience; l'audience est levée.

Audiencier: Huissier audiencier, *f. m.* ein Gerichts-Bedienter, der bey der Audienz aufwartet, und die Partenen aufruft. Woźny, albo sługa sądowy co przy Audyencyi posługuie i strony do sądow zwoływa.

grand Audiencier. ein vornehmer Bedienter bey der grossen Französischen Cantzeley, der die Schreiben durchsiehet, ehe sie vom Cantzler besiegelt werden. Urzędnik przednieyszy w wielkiey Kancelaryi Francuskiey, co skrypta przeczytawszy Kanclerzowi do pieczętowania podaie.

Auditeur, *f. m.* (*auditor*) Zuhörer, ein Auditor. Słuchacz, audytor, Uczeń. § Avoir beaucoup d'Auditeurs.

auditeur des comptes. Bedienter der die Rechnungen der Cammer durchgehet. Rachownik przełożony nad rachunkami publicznemi. § Etre reçû Auditeur des comptes.

gé Auditeur. Unterrichter. Podsędek.

auditeur de Rote. ein Beysitzer der Päbstlichen Gerichte in Rom Rota genannt. w Rzymie Asesor sądowy na Roćie Papiezkiey.

Auditeur de la Chambre Apostolique. Ober-Richter in Rom, unter dessen Gerichtbarkeit iedermann stehet, er mag ein Geistlicher oder ein Weltlicher seyn. Audytor Papieski albo Sędzia naywyższy, iurysdykcyą nad Swieckiemi i Duchownemi maiący.

Auditif, ive, *adj.* in der Anatomie: was zum Gehör gehöret. *w Anatomii:* Do słuchu należący. § La surdite détruit la faculté auditive; les nerfs auditifs.

Audition, *f. f.* (*Auditio*) in den Gerichten: Verhör der Parteyen, der Zeugen &c. *w Sądach:* Słuchanie, przesłuchanie stron, swiadkow &c. § L'audition des comptes, des témoins, a durée long-tems; il n'y a point eu d'audition de témoins; on a remis l'audition des témoins à un autre jour; après l'audition des témoins les Juges se sont levez.

Auditoire, *f. m.* (*auditorium*) 1) die Versammlung, so da zuhöret; 2) Hör-Saal, wo man öffentlich redet oder höret; 3) die Gerichts-Stube. 1) Audytoryum, słuchacze kogo słuchaiący; 2) audytorium, słuchalnia, śala, mieysce publiczne do słuchania kogo; 3) Stuba, izba sądowa. § 1) Il a un Auditoire nombreux; renvoïer l'auditoire; 2) un grand, un petit auditoire; 3) les juges rendent leur jugement dans l'auditoire.

Avé, *f. m.* der Englische Gruß, das Ave Maria. Pozdrowienie Panny MARYI, *Ave* MARYA. § Dites cinq Pater, & cinq Avé.

ave Maria. vid. Ave-Maria.

Avec, *præp. cum accus.* mit. Z, ze. § Je l'aime avec une tendresse incroiable.

Aveindre, *v. a. Conj. vid. in Append.* hervor ziehen, hervor langen. Dobywać czego, wyiąć z czego co. § Aveignez le linge qui est au fond de cofre.

Aveine, Avoine, *f. f.* (*avena*) der Haber. Owies. § Jamais on ne vit tant d'avoine.

aveines; avoines, f. f. plur. die aufgegangene Haber-Saat, der grüne Haber, auch der Haber in der Aehr auf dem Felde. Owies młodoćianny na roli; albo też owsy w kłosie stoiące. § Faucher les avoines; rabatre les avoines.

gagner son avoine. im Scherz: sein Mahlzeit, sein Brodt verdienen. *Zarois. tem:* zarobić obiad, chleb swoy.

Aveine fole. tauber oder wilder Haber. Owieſek, myſze zboże.

Avelanede, Valanede, *ſ. f.* die Schale von einer Eichel. Łupina, żołędziowa, czaſzka; łuſki żołędziowe.

Avelanier, *ſ. m.* ein Haſel-Nuß-Baum. Orzech laſkowy.

*Avelaine, Aveline, *ſ. f.* (*avellana*) eine Haſel-Nuß. Orzech laſkowy owoc. § Une groſſe aveline; vuider une aveline.

Ave-Maria, *ſ. m.* (*Ave-Maria*) 1) der Engliſche Gruß, das Ave; in dieſem Verſtande hat es keinen plural. 2) der Eingang einer Predigt. 1) Pozdrowienie P. MARYI, *ave MARIA*; 2) wſtęp; początek kazania. § 1) Dites deux ave-Maria; 2) L'ave-Maria doit être court & propre au ſujet.

Avenage, *ſ. m.* der Haber-Zins, die Haber-Gült in einigen Provintzen. Owies, czynſzowy, w niektorych Prowincyach.

Avenant, e, *adj. obſ.* was ſich ſchickt, angenehm, hübſch, gehörig, billig. Stoſuiący ſie do czego, przyſtoyny, ſłuſzny, piękny, ſkładny, rymowny.

le cas avenant, que &c. geſetzt den Fall daß ꝛc. Gdyby ſię przydało, day to aby.

**le cas avenant de quelque choſe.* wenn ſich etwas zutragen, ereignen ſollte. Gdyby ſię co przytrafiło. § Le cas avenant de la mort.

Avene, *vid.* Aveine; Avoine. Haber. Owies.

Avénement, *ſ. m.* 1) Gelanganng zu einer hohen Ehren-Stelle; Antritt der Regierung; 2) Chriſti künfftige Ankunfft am Jüngſten Tage; 3) Ankunfft des Meſſiä, den die Juden erwarten. 1) Wſtęp na wielką iaką godność, na krolestwo; początek, obięćie panowania; 2) oſtatnie przyyśćie Jezuſa P. na dzień ſądny; 3) przybyćie Meſyaſza, ktorego ſię żydzi ſpodźiewaią. § 1) Tibére étoit fort retenu à ſon avénement à l'Empire; ſon avénement à la Couronne étoit heureux.

le joïeux avénement. 1) Antritt der Regierung; 2) Recht, ſo die Kayſer und Könige in Franckreich haben, die erledigten Pfründe bey Antritt ihrer Regierung zu vergeben; 3) erſte Gnade eines Landes-Fürſten gleich nach der Crönung. 1) Obięćie Panſtwa; 2) prawo Ceſarzow i Krolow Francuſkich na rozdawanie godnośći kościelnych podczas Panſtwa obięćia wakuiących; 3) pierwſzy pokaz łaſki Panſkiey po koronacyi. § 1) Le Roi de France à ſon joïeux avénement nomme au prémiéres Prebendes des Egliſes Cathédrales & Colégiales vacantes par mort; 2) par la déclaration de l'an 1629 Louis XIII exempta les Egliſes Colégiales du joïeux avénement.

Avenéron, *ſ. m.* tauber oder wilder Haber. Owieſek, ſtokłoſa, myſze zboże, *źiele.*

Avenes, *vid.* Avoine.

Avenir, *v. n.* (*advenire*) ohngefehr kommen oder geſchehen. Przydać ſię, ſtać ſię, przytrafić ſię. § S'il avient, que je meure.

Avenir, *ſ. m.* 1) die künfftige Zeit, das Zukünfftige; 2) in den Gerichten: die Anſetzung eines Termins, Termin, beſtimmter Tag zum Verhör. 1) Czas przyſzły; przyſzłość; 2) rok w prawie dany termin do przesłuchania ſprawy. § 1) Un avenir glorieux, heureux, malheureux, triſte, fâcheux; penſer, ſonger à l'avenir; ne ſe mettre point en peine, ne ſe chagriner de l'avenir; l'avenir & le paſſé; laiſſer le ſoin de l'avenir à la providence; 2) faire ſignifier un avenir à ſa partie; lire l'avenir.

Avent, Avant, *ſ. m.* (*adventus*) Advent. Adwent. § Prêcher un Avent.

Aventer, *v. a.* die Segel nach dem Winde richten. Zagle według wiatrow narychtować.

Aventice, *adj. c.* (*adventitius*) biens aventices. Güter, ſo die Kinder nicht von ihren Eltern haben. Właściwa, właſność ſynowſka; maiętność nie od rodźicow pochodząca.

Aventure, Aventurer, Aventurier, Aventurine, *vid.* Avant:

Avenuë, *ſ. f.* 1) Zugang, Eingang zu einem Orte; 2) ein mit Bäumen von beyden Seiten beſetzter Luſtgang zu einem Garten oder Luſthaus. 1) Weyśćie przyſtęp, plac, ktorym gdźie przyſtępuią; 2) droga albo gośćiniec z obu ſtron drzewami wielkoſnemi oſadzony i do wirydarza lub pałacu iakiego idący. § 1) Se ſaiſir, s'emparer des avenues d'un lieu; gagner, ſortir, occuper, garder, défendre les avenues; fermer les avenuës du port par de groſſes poutres; 2) planter une avenuë de grands arbres; une avenuë plantée d'Ormes.

**Avéque, prep. vid.* Avec. bey den Poeten: mit. *u Poetow:* Z, ze. § Allez avéque moi.

Avéques, *præp. obſ. vid.* Avéque.

Aver, e, *adj. obſ. vid.* Avare, (*avarus*) geitzig. Łakomy w nabywaniu.

Avérer,

Avérer, *v. a.* beweiſen. Dowieść, na oko pokazać. § Avérer un crime.

Averne, *ſ. m.* (*avernus*) bey den Poeten: die Hölle. *u Poetow:* Piekło; otchłań piekielna.

Averon, *vid.* Avéneron.

Averſaire, Averſatif, Averſe, *vid.* Advers.

A verſe, *adv.* häuffig. Gromadno.

Il pleut à verſe. es regnet als wenns mit Kannen gieſſet. Deszcz się iak z końwie leie.

Averſion, *ſ. f.* (*averſio*) Abſcheu, Eckel, Greuel, Haß. Brzydzenie, hydzenie się; brzydliwość, nienawiść. § Temoigner une averſion étrange contre quelqu'un; prendre, avoir une averſion invincible & éfroïable pour une perſonne; prendre quelqu'un en averſion; avoir de l'averſion contre quelqu'un; vôtres déciſions ſont en averſion à tout le monde; il m'eſt en averſion; avoir l'averſion pour (contre) quelqu'un.

Avertance, *ſ. f. obſ.* Beobachtung, Aufmerckſamkeit. Baczenie, baczność.

Avertin, *ſ. m.* Eigenſinn, Hartnäckigkeit, mürriſches Weſen. Krnąbrność, upor, dziwactwo.

Avertir, *v. a.* einen benachrichtigen, warnen, einem ſtecken. Owiadomić kogo o czym, przeſtrzec, oſtrzegać kogo. § Avertir quelqu'un de ſon malheur.

Averti, e, adj. & part. benachrichtiget, gewarnet. Przeſtrzeżony. § Il eſt bien averti.

On averti en vaut deux. einer der gewarnet iſt, kan gegen zwey beſtehen. Przeſtrzeżony dwom się oprzec może.

Un pas averti. ein Schul-Schritt, Schul-Gang, den ein Pferd auf der Reit-Schul gelernet hat. Chod, ktorego się koń w szkole iezdney nauczył.

Avertiſſement, *ſ. m.* 1) Bericht, Nachricht, Warnung, in dieſem und folgendem Verſtande ſetzen einige unrecht das Wort Avis; 2) Vorrede, Bericht an den Leſer; 3) der Status cauſæ, kurtzer Auszug einer gerichtlichen Sache; 4) Vorbot, Zeichen einer Kranckheit. 1) Informacya, przeſtroga, — *tym i wnaſtępuiącym ſenśie niektorzy nierozumnie kładą ſtowo* Avis; 2) przeſtroga, przedmowa do czytelnika; 3) ſumaryuſz całey ſprawy ſądowey; 4) znak przyſzłey choroby. § 1) Donner de bons avertiſſemens; vôtre avertiſſement m'a inſtruit de cette afaire; cet avertiſſement fait faire de bonnes remarques; les avis doivent être ſecrets & les avertiſſemens doivent être judicieux; les avertiſſemens des ſages ſont toûjours utiles; 2) il a mis un avertiſſement à la tête de ſon livre; 3) les avertiſſemens ne ſe font ordinairement que d'avocats, & ils doivent bien inſtruire les juges & expliquer le fait de la cauſe avec eſprit; l'avertiſſement commence ainſi: *Avertiſſement que mette & baille devant vous*; 4) c'eſt un avertiſſement de la goute.

Avertiſſement au lecteur. 1) Bericht an den Leſer; 2) Warnung vor einem Zufall, Kranckheit, Unglück. 1) Informacya do czytelnika; 2) przeſtroga o iakiem przypadku, chorobie, nieſzczęściu *&c.*

Avertiſſeur, *ſ. m.* ein Bedienter, welcher andeutet, wenn der König zur Tafel gehet. Oficyant wiadomość daiący, gdy Krol do ſtołu idzie.

Aveſprement, *ſ. m. obſ.* der Abend. Wieczor.

Avette, *ſ. m. obſ.* eine Biene. Pszczoła.

Aveu, *ſ. m.* 1) Bewilligung, Billigung, Erlaubniß; 2) Bekenntniß, Geſtändniß; 3) Lehns-Revers, oder Bekenntniß des Lehn-Manns über die empfangenen Lehn-Stücke. 1) Zezwolenie, pozwolenie, potwierdzenie; 2) zeznanie, wyznanie; 3) zeznanie od mana na odebranie gruntow lennych dane i podpiſane. § 1) Faire une choſe de l'aveu, (avec l'aveu) de ſes Superieurs; les Jéſuites n'impriment rien ſans l'aveu de leur Superieur; il a fait cela par mon aveu; 2) j'ai trouvé un moïen de tirer cet aveu de vous; faire un ſincere aveu de ſes faits.

Homme ſans aveu; homme qui n'a ni feu ni lieu. ein Landſtreicher, Landläuffer. Tułacz, błąkacz.

Aveüer, *v. a.* vom Falcken: den Raub wohl ins Auge faſſen, daß er nicht entfliehen kan. *o Sokołu:* obłow z oka nie puścić, aby się wymknąć nie mogł.

Aveugle, *ſ. m.* 1) ein Blinder; 2) in der Anatomie: der blinde Darm. 1) Slepak, ślep; 2) *w Anatomii:* kiſzka pokątna; kątne ielito. § 1) Jéſus-Chriſt rendoit la vûë aux aveugles.

Un aveugle né. ein Blindgebohrner. Slepo urodzony.

Un aveugle y pourroit mordre. auch ein Blinder könte es ſehen. I ślepyby to uyrzał.

Il crie comme un aveugle qui a perdu ſon bâton. er ſchreyet als ein Blinder, der ſeinen Stock verlohren. Wrzeszczy iakby mu kto oko wyłupił.

Au pais des aveugles les bornes ſont Rois.

unter den Blinden iſt ein Scheeler König; wo keine Gelehrten ſind, da gelten die Halb-Gelehrten. Zezowaty ślepych ieſt wodzem; płaci niedouczony, gdźie uczonego niemaſz.

il en juge comme un aveugle des couleurs. er urtheilet davon als ein Blinder von den Farben. Iak ślepy o kolorach tak o tym dyſzkuruie.

en aveugle; *à l'aveugle*, *vid.* Aveuglement, *adv.*

Aveugle, *adj. c.* 1) blind; 2) blind, unbedachtſam, unbeſonnen, unverſtändig; 3) in der Chymie: blind, von vermachten Gefäſſen, die keinen Ausgang haben. 1) Ślepy; 2) ślepy, nieuważny, bezrozumny, niebaczny; 3) *w Chymii:* ślepy, zaſklepiony, wychodu nie maiący, *o ſłatkach.* § 1) Il eſt devenu aveugle; l'amour & la fortune ſont aveugles; 2) l'amour aveugle; colére, paſſion, ambition aveugle; 3) un alambic, un tuïau aveugle; il ne penſe qu'à ſatisfaire ſon aveugle ambition; l'ame dans le premier homme a perdu toute ſa force, le cœur eſt devenu tout aveugle & tout obſcurci.

il change ſon cheval borgne à un aveugle. er iſt mit dieſem Tauſch zu kurtz gekommen. Utracił na tym frymarku.

trou aveugle. in der Anatomie: die Schnecke, vierte Höle im Ohr, die auch Limaçon heiſſet. *w Anatomii:* czwarta dołkowatość w uchu, ktorą także *Limaçon* nazywaią.

inteſtin aveugle. der blinde Darm. Kiszka pokątna; pokątne ielito.

Aveuglément, *adv.* unbedachtſam; blindlings, in Betrachtung des Willens. Oślep, ślepo, niebacznie, nieuważnie względem woli. § Les amans ſuivent aveuglément leur paſſion; il donne aveuglément dans le panneau.

en aveugle; *à l'aveugle*, *adv.* blind, blindlings, in Betrachtung der Schwäche und Mängel des Verſtandes. Ślepo, oślep, względem rozumu tępego i słabego. § Faire une choſe à l'aveugle; ſuivre à l'aveugle une opinion.

Aveuglement, *ſ. m.* 1) Blindheit; 2) Irrthum, Verblendung des Verſtandes, Unbeſonnenheit. 1) Ślepota; 2) błąd, obłędność, głupſtwo, omamienie, zaślepienie, zaćmienie rozumu, nierozum. § 1) l'Aveuglement que l'obie ſoufroit ne pût ébranler ſa foi; 2) être dans un déplorable aveuglement; il s'eſt ſenti frapé d'un aveuglement d'eſprit; c'eſt un funeſte, un malheureux, un miſerable aveuglement; tomber dans l'aveuglement; je m'étonne de mon aveuglement.

Aveugler, *v. a.* 1) blind machen, die Augen ausſtechen; 2) blenden, als ein helles Licht; 3) verblenden, des Nachſinnens berauben. 1) Oślepiać kogo; wykluć oczy; 2) błaſk czynić, przerażać błaſkiem komu oczy; 3) omamić, zaślepić. § 1) Aveugler un homme; 2) le ſoleil & le grand jour aveugle les gens; 3) le vice aveugle les méchans.

aveuglé, *ée*, *adj.* geblendet. Zaślepiony. § Aveuglé de l'amour propre.

s'aveugler, *v. r.* blind und tumm ſeyn, ſeine Fehler nicht ſehen. Bydź zaślepionym, błędow ſwoich nie widźieć. § Les pécheurs s'aveuglent volontiérement, & ne ſont point de reflexion ſur leurs propres actions.

Aveuglettes, *adv. vulg.* 1) im finſtern; 2) unbedachtſam. 1) W pośiemku, w omacku; 2) oślep, nieuważnie. § 1) Qui cherche aveuglettes, trouve quelquefois ce qu'il ne voudroit pas; 2) agir aveuglettes.

Aufroy, *ſ. m.* (*Anfridus*) ein Manns-Nahme. Przezwiſko męſkie.

Auge, *ſ. f.* 1) ein Schweins-Trog; 2) bey den Mäurern: ein Kalck- oder Gips-Trog zum Einrühren; 3) der Zeug-Kaſten in der Papier-Mühle, worein die Hobel-Späne vom Papier geſchüttet werden; 4) das Gerinne, ein breiter Kaſten, woraus das Waſſer auf die Mühl-Räder fällt; 5) ein Teer-Trog auf den Schiffen; 6) eine Zucker-Mulde, darinne in der Zucker-Siederey der Zucker abgekühlet wird; 7) im Ball-Hauſe: Platz hinter dem Netz, wohin die Bälle abſpringen; 8) eine Stadt und Ländchen in der Normandie. 1) Koryto w chlewie; 2) koryto mularſkie do rozczynienia gipſu lub wapna; 3) *w Papierni:* ſkrzynia albo koryto, w ktore ſtrużyny papierowe ſypią; 4) ryna ſzeroka, zkąd woda na koła młyńſkie ſpada; 5) koryto okrętowe do ſmoły; 6) niecka, w ktorey w cukierni cukier oſtudzaią; 7) *w Piłarni:* plac za ſiecią, dokąd piły odſkakuią; 8) powiat i miaſto w Normandyi. § 1) Une grande auge, une petite auge.

Auge d'étable. eine Krippe im Stall. Złob w ſtayni.

Augée, *ſ. f.* bey den Mäurern: ein Trog voll Kalck oder Gips. *u Mularzow:* Koryto pełne gipſu albo wapna. § Voilà une bonne augée.

Augelot, *ſ. m.* eine Grube in den Weinbergen zum Sencken, das iſt, die Fechſer einzulegen

einzulegen. *w Winnicach:* Doł do wkładania latorośli winnych.

ugeron, *ſ. m.* einer von Auge einer Stadt in der Normandie. Rodem z miaſta *Auge* w Normandyi.

uget, *ſ. m.* 1) ein Vogel-Näpfchen im Vogel-Bauer; 2) der Rumpf, worinn das Getreid aufgeſchüttet wird, und aus welchem es auf die Mühl-Steine läufft; 3) Dach-Rinnen-Becken, darinnen ſich das Waſſer ſammlet, und aus welchen es durch die Wand-Rohre herunter ſchießt. 1) Korytko ptaſze, rożek do wody w klatce, 2) koſz nad kamieniem młyńſkim, z ktorego się zboże na kamień ſypie; 3) wanna pod rynną dachową, gdzie się woda zebrawſzy przez rurę na doł bieży. § 1) l'Auget de l'oiſeau doit être fort net.

ugis, *ſ. m.* (*Adalgiſus*) ein Manns-Nahme. Przezwiſko męſkie.

ugives, *vid.* Ogives.

ugment, *ſ. m.* (*augmentum*) in der Griechiſchen Grammatic: ein Zuſatz, ſo gewiſſen Wörtern vorgeſetzet wird. *w Greckiey Gramatyce:* Przydatek na początku niektorych ſłow przyłożony. § Augment illabique; augment temporel.

ugment de dot. bey den Juriſten: Leibzucht, Leibgedinge der Frauen. *u Juryſtow:* Oprawa, wiano, ktore maż żonie daie.

ugmentateur, *ſ. m.* ein Vermehrer, ſonderlich der ein Buch vermehrt und verbeſſert. Przyczyniacz, rozſzerzacz, oſobliwie Augmentator księgi iakiey.

ugmentatif, ive, *adj.* 1) in der Philoſophie: das da vermehret, als gewiſſe Maſchinen die Stärcke und Gewalt einer Sache; 2) in der Grammatic: das die Bedeutung eines Worts vergröſſert, als très, plus. 1) *w Filozofii:* siły albo mocy przyczyniaiący, iako pewne machyny; 2) *w Gramatyce:* ſens słowa zwiększaiący, iako *très, plus.* § 1) Une machine augmentative; la vertu augmentative; 2) des mots augmentatifs.

ugmentation, *ſ. f.* (*augmentum*) Vergroſſerung, Vermehrung. Przyczynienie, przymnożenie. § Faire une conſidérable augmentation.

ugmenter, *v. a.* (*augmentare*) vermehren, vergröſſern, erweitern. Przyczyniać, przymnażać czego. § Augmenter la crainte, la douleur, les richeſſes; augmenter un livre de pluſieurs belles choſes.

ugmenter, v. n. s'Augmenter, v. r. anwachſen, zunehmen, gröſſer werden. Przybywać, przyraſtać; pomnażać się. § Sa fierté augmente; le vent, ſa maladie s'augmente de jour en jour.

Augural, e, *adj.* (*auguralis*) 1) zum Wahrſagen aus dem Vogelflug gehörig; 2) wahrſageriſch, zur Wahrſagerey und Deuterey geneigt. 1) Ptaſzowieſzczy, do ptaſzowieſzczenia należący; 2) do wieſzczenia, do rokowania przychylny, wieſzczbiarſki, zabobony. § 1) Science augurale; baton augural; 2) les Romains tient encore de l'eſprit augural de leurs ancêtres.

Auguration, *ſ. f.* (*auguratio*) bey den Römern: das Wahrſagen aus dem Flug der Vögel. Ptaſzowieſzczenie: *u ſtarych Rzymian.*

Augure, *ſ. m.* (*augur, augurium*) 1) ein Wahrſager aus dem Flug der Vögel; 2) einer der etwas klüglich vorher ſiehet, ein Wahrſager; 3) die Wahrſagerey aus dem Flug und Geſang der Vögel; 4) Anzeigung deſſen was geſchehen ſoll, die Vorbedeutung. 1) Ptaſzowieſzczek; wieſzczbiarz z ptakow; 2) opowiadacz czego przyſzłego; człowiek mądry, co w przyſzłe rzeczy weyrzeć umie; 3) wieſzczba u Rzymian; ptaſzowieſzczenie z ptakow; 4) prognoſtyk, przepowiedzienie, znak ſzczęścia albo nieſzczęścia przyſzłego. § 1) Cicéron étoit du colége des augures; les anciens conſultoient les augures; 2) celui qui conjecture bien, eſt un bon augure; 3) les augures des oiſeaux ſe tiroient ou du chant ou du vol; 4) c'eſt une folie de tirer un bon ou mauvais augure des choſes qu'on rencontre en ſortant de ſa maiſon; on peut tirer un bon augure de la fortune d'un homme, qu'on voit être doüé de belles qualitez, je prens cela pour un bon augure; prendre une choſe à bon augure; vous me donnez de bons augures de ma fortune; un mauvais, un fâcheux & un funeſte augure; tirer un bon augure de quelque choſe; ce fut la comme l'augure & le commencement des guerres civiles, qui ruinérent l'Empire.

une bête de mauvais augure; un oiſeau de mauvais augure. ein Thier oder Vogel, ſo eine unglückliche Vorbedeutung haben ſoll, als ein Wolf, eine Eule. Zwierze, ptak, o ktorych mniemaią, że ſą nieſzczęścia znakami.

un oiſeau de mauvais augure. das iſt ein Unglücks-Vogel oder ein Unglücks-Bote; von einem Menſchen, der nicht gerne geſehen wird, oder der eine üble Botſchafft bringet. Nieſzczęśnik; człek, ktorego nikt rad nie widzi, albo taki co

złą

złą nowinę komu donosi. § C'eſt un oiſeau de mauvais augure.

Augurer, *v. a. & n.* (*augurare*) 1) aus dem Vogel-Flug weiſſagen; 2) zuvor ſagen, muthmaſſen, abnehmen was geſchehen ſoll. 1) Wieſzczyć z ptakow; 2) Wrożyć, rokować, przeczuwać, przepowiadać co przyſzłego; zdaleka rzecz upatrować. § 1) Les auſpices ont augure la perte de la bataille; 2) Il augura leur future grandeur par leur modeſtie, qu'augurez vous de moi? j'augure que tu mourras.

Auguſte, *ſ. m.* (*Auguſtus* ▼ 1) Auguſt, ein Manns-Nahme; 2) ein König oder Kayſer, der die Wiſſenſchaften und Künſte liebet; 3) Titel, ſo dem Römiſchen Könige, als dem künfftigen Kayſer gegeben wird. 1) Auguſt, przezwiſko męſkie; 2) Cesarz albo Krol, co ieſt Miłośnikiem nauk i umieiętności; 3) Tytuł Rzymſkiemu krolowi a przyſzłemu Cesarzowi przyzwoity. § 1) Auguſte III regne glorieuſement en Pologne; 2) un Auguſte peut faire aiſément des Virgiles.

toûjours Auguſte. in der Kayſerlichen Titulatur: zu allen Zeiten Mehrer des Reichs. *w Tytułach Cesarza Chrześciańſkiego:* Pomnożyćiel Państwa uſtawiczny.

Auguſte, *adj.* (*Auguſtus*) anſehnlich, königlich, herrlich, majeſtätiſch. Wſpaniały, przewświetny, krolewſki, Pańſki. § Sang Auguſte; Auguſte Compagnie.

Auguſtement, *adv.* herrlich, prächtig. Wſpaniale, świetnie.

Auguſtin, *ſ. m.* (*Auguſtinus*) 1) Auguſtinus, ein Manns-Nahme; 2) ein Auguſtiner-Mönch. 1) Auguſtyn, przezwiſko męłkie; 2) Auguſtynian zakonnik.

Saint Auguſtin. Mittel-*Antiqua*, eine Schrifft in der Druckerey. Literki Drukarſkie śrzedniego gatunku.

Auguſtin dechauſſé. Auguſtiner-Barfüſſer; man nennet ſie auch in Paris Capucins noirs, oder petits Péres. Auguſtynian boſy, *w Paryżu tych zakonnikow też zowią:* Capucins noirs *albo* petits Péres.

Auguſtine, *ſ. f.* eine Auguſtiner-Nonne. Auguſtinianka, Auguſtynka; Panna zakonna Reguły S. Auguſtyna.

Auguſtiniens, *ſ. m. pl.* (*Auguſtiniani*) Auguſtiner-Ketzer im vorigen Jahrhundert in Böhmen, ſie lehrten, daß vor dem Jüngſten Gerichte niemand in den Himmel noch in die Hölle käme, und daß Chriſtus der menſchlichen Natur nach nicht in den Himmel gefahren ſey: Heretycy Czeſcy w przeſzłym tylko Chrześciaństwa wieku, uczyli że Pan Jezus względem człowieczeństwa ie ſzcze w niebo nie wſtąpił, i że człowiek prędzey nie będzie zbawion ani potępion, aż w dzień oſtateczny, po ktorym Zbawiciel naturą ſwa człowieczą w Niebo wſtąpi.

Aviaux, *ſ. m. obſ.* Wagen-Gleis. Koleyi wozowa.

Avictuaillement, Avictuailler, Avictuailleur, } *vid.* Avitaill:

Avide, *adj. c. cum genit.* (*avidus*) begierig. Chciwy. § Avide de gloire, de louanges; je ſuis avide de l'ouir.

Avidement, *adv.* begierig. Chciwie. § Deſirer avidement.

Avidité, *ſ. f.* (*aviditas*) Begierde, Verlangen. Pragnienie, chćiwość. § Il avoit une grande avidité de regner boir avec trop d'avidité; les Princes ne peuvent pas avec toutes leurs loix réprimer l'avidité des uſuriers.

Aujeu, *vid.* Enjeu.

Avignon, *ſ. m.* (*Avenio*) in der Provence in Franckreich: Avignon eine Grafſchafft, Stadt, Ertzbißthum und Univerſität, ſo dem Päbſtlichen Stuhl gehöret. w Prowancyi prowincyi Francuſkiey: Avignon, grabſtwo, miaſto, Arcybiſkupſtwo i Akademia, własnością Oycowi S. należy.

Avilir, *v. a.* (*vileſcere*) verachten; geringverächtlich machen. Znieważyć, poniewazać. § Avilir ſa dignité; avilir ſon autorité.

Avilir, *v. n. s'avilir, v. r.* 1) verächtlich geringſchätzig werden; 2) im Preiſe fallen. 1) Spodleć, znikczemnieć; 2) ſtanieć, na dołiść, *o cenie.* § 1) s'avilir de jour en jour; 2) les Marchandiſe s'aviliſſent, quand elles ne ſont plus à la mode.

Aviliſſement, *ſ. m.* 1) Geringachtung, Geringſchätzung, Verachtung; 2) das Fallen, das Abſchlagen im Preiſe. 1) Poniewaźenie; wzgarda, hańba; 2) Upadanie ceny. § 1) Il vit dans un profonde aviliſſement; 2) c'eſt un aviliſſement étrange.

Avillon, *ſ. m.* 1) Hinter-Klaue am Fuß eines Raub-Vogels; 2) Griff mit dieſer Klaue. 1) Posledni pazur u ſpony ptaka drapieżnego; 2) uchwycenie tym pazurem.

Avillonner, *v. a.* greiffen mit den Hinter-Klauen

Klauen, mit ſelbigen verwunden, von einem Raub-Vogel. Poſledniemi uchwycić i ranić pazurami, *o ptakach drapieżnych.*

aviné, ée, *adj.* das nach Wein riecht als ein Gefäß. Winem pachnący, o ſtatkach. § Un muid aviné.

Aviner, *v. a.* mit Wein anfeuchten, das participium iſt nur gebräuchlich. Winem nakrapiać, *tylko* participium *tego słowa*, aviné *ieſt w zwyczaiu.*

eſt aviné. er kan wacker trincken, er betrinckt ſich nicht leicht. Łepſko pełnić umie; głowy ieſt mocney, nie łacno trunku czuie.

Aujourd'hui, aujourdui, *adv.* 1) heut, dieſen Tag; 2) ietzt, heut zu Tage, ietziger Zeit. 1) *Dźiś*, dźiśiay; 2) teraz, czaſu teraźnieyſzego. § 1) On a remis l'afaire à aujourd'hui; aujourd'hui ſur le trône, demain dans les fers; l'un meurt aujourd'hui, l'autre demain; 2) on ne vit pas aujourd'hui comme autrefois.

jusques aujourd'hui.
jusques à aujourd'hui. } bis auf heute. Aż na dźiśiay; aż do dnia dźiśieyſzego. § On a remis le jugement jusques à aujourd'hui.

Aviron, *ſ. m.* ein Ruder. Poiazda, wioſło. § Tirer à l'aviron.

ague d'aviron. ein Pack-Ruder. Pęk wioſeł.

virons, *plur.* bey den Poeten: Flügel der Vögel, Floß-Federn der Fiſche. *U Poetow:* ſkrzydła ptaſze; płetwy, pióra, ktorymi się ryba ſucha.

vis, *ſ. m.* 1) Meynung, Urtheil, Gutachten; 2) Warnung, Erinnerung, Rath, Lehre; 3) neue Zeitung; 4) geheime Nachricht; 5) Bericht, Information, Nachricht als des Verfaſſers an den Leſer, in dieſem Verſtande iſt weit beſſer avertiſſement; 6) ein gewiſſer Ritter-Orden in Portugall. 1) Zdanie, rozſądek o czym uczyniony; 2) Przeſtroga, napomnienie, rada, nauka; 3) Nowina; 4) wiadomość taiemnie komu dana; 5) Informacya, iako Autora do czytelnika, *w tym ſenſie daleko lepſze słowo* avertiſſement; 6) Order kawalerſki w Portugalii. § 1) Donnez moi vôtre avis ſur cette afaire; je vous ai mandé pour avoir vôtre avis ſur l'afaire qui ſe préſente; être de l'avis de quelqu'un; ſuivre l'avis de quelqu'un; ouvrir un avis rigoureux; prendre avis des Juges; changer d'avis; je paſſe à vôtre avis; 2) je profite de l'avis que vous m'avez donné; je lui ai donné des avis ſur ſa conduite; vôtre avis me fait prendre des meſures; l'avis doit être ſecret; 3) ce ſont de favorables avis; la Cour a reçû de bons avis; Les avis de Rome ſont incertains; 4) L'eſpion donne avis de ce qui ſe paſſe dans le lieu où il eſt; il eut avis de l'ennemi; 5) mettre un avis au lecteur à la tête de ſon livre; 6) L'avis eſt inſtitué en 1147 par Alphonſe I. en mémoire de la priſe d'Evora.

être d'avis. der Meynung ſeyn. Bydź zdania tego.

être de l'avis de quelqu'un. eines Meynung ſeyn. Bydź zdania czyiego.

aller aux avis. 1) zum Votiren ſchreiten; 2) den Feind recognoſciren. 1) Poſtąpić do wotowania; 2) w zwiady albo w ſwaty iachać.

lettre d'avis. Avis-Brief, damit ein Kaufmann dem andern Nachricht giebt, daß er an ihn einen Wechſel geſtellet oder Waaren geſchicket hat. Liſt, ktorym kupiec kupcowi daie wiadomość, że mu towary poſyła albo że na niego wekſel aſygnował.

prendre des lettres d'avis. berathſchlagen. Deliberować.

il y a jour d'avis. man hat Zeit ſich zu bedencken. Czaſu doſyć do rozmyślania.

une barque d'avis. eine Barque, die der Flotte Nachricht und Zeitungen überbringet. Bat, ktory Flocie nowiny i relacye donoſi.

Aviſement, *ſ. m. obſ.* Meynung über etwas, Gutachten. Zdanie, rozſądek o czym. § Je ſuis de cet aviſement que loüauté leur ſoit gardée.

Aviſer, *v. a.* *1) nachdencken, berathſchlagen, überlegen; 2) *vulg.* etwas erblicken, gewahr werden, beſſer apercevoir, découvrir; 3) in der Jägerey: ſehen, gewahr werden; 4) einem von etwas Nachricht geben, benachrichtigen. *1) Deliberować; radzić, pamiętać o czym; 2) *vulg.* Obaczyć, poſtrzec *lepſze w tym ſenſie słowa* apercevoir *albo* découvrir; 3) *u Myśliwych:* zoczyć, widzieć; 4) uwiadomić kogo o czym; dać wiadomość. § 1) J'aviſerai à ce, que je dois faire; ils aviſent entre-eux à ce qu'il faut faire; aviſer enſemble avec quelqu'un; 2) aviſer un homme ſur un tour; 3) aviſer un liévre; 4) aviſer quelqu'un d'une bataille.

je l'ai aviſé, vulg. ich habe ihn angeſehen, beſſer je l'ai regardé. Spoyrzałem nań *kſztaltniey powieſz:* je l'ai regardé.

s'aviſer, v. r. 1) etwas erſinnen, erdencken, ſich

sich auf etwas besinnen, als auf eine List; 2) sich zu etwas entschliessen, sich besinnen. 1) Wymyślić, zmyślać, uknować sobie co w głowie; 2) namyślać się, rozmyślać się, umyślić. § 1) Il s'avisa d'un stratagéme: il s'avisoit toujours de quelque malice; 2) Vous vous en aviſez bien tard. Je ne m'étoit aviſé, de vous avertir. Il s'aviſa de vendre ſes livres; pourquoi s'aviſer de critiquer un ſi ſaint ouvrage.

Aviſé, *ée*, *adj.* klug, vorsichtig, bedächtlich, verständig. Mądry, ostrożny, baczny, uważny, rozumny. § Un homme très-aviſé; on n'eſt jamais ſi aviſé en ſon propre fait qu'en celui d'autrui; pluſieurs perſonnes très-judicieuſes & très-aviſées ont préferé l'exil aux douceurs de la Patrie.

c'eſt bien aviſé à vous. du haſt recht. Maſz racyą.

Aviſeur, *ſ. m. vulg.* ein Vermahner. Napominacz.

Avitaillement, Envitaillement, *ſ. m. vid.* ravitailler. Verſorgung mit Lebens-Mitteln; Verproviantirung inſonderheit eines Schiffes, auch einer Feſtung. Opatrzenie żywnością osobliwie okrętu lub fortecy. § Songer à l'avitaillement d'un vaiſſeau.

Avitailler, *v. a.* einen befeſtigten Ort, ein Schiff mit Lebens-Mitteln verſehen. Opatrzyć okręt chlebem, spotobić miasto obronne w żywność. § Avitailler un vaiſſeau, il faut avitailler cette place.

Avitailleur, Avituailleur, *ſ. m.* ein Kauffmann der ein Schiff mit Proviant und andern nöthigen Sachen als mit Holtz, Licht, Schüſſeln u. d. g. verſiehet. Kupiec co okręt żywnością i innemi potrzebami, iako drwami, świecami, misami &c. opatruie.

Avivage, *ſ. m.* bey den Spiegelmachern: Glättung des Zinn-Blattes, darauf das Qveckſilber ſoll getragen werden. *U Zwierćiedlnika:* Gładzenie kontryfału na śkle.

Aviver, *v. a.* 1) beym Bildhauer und Jubilierer: glätten, poliren, ſauber beſeilen; 2) beym Zimmermann: ſcharffe Kanten hauen; 3) in der Färberey: die Farben mit etwas erhöhen als mit Alaun-Waſſer, ſelbige lebhaffter, friſcher machen; 4) figürlich: beleben, anfeuren, friſcher, lebhaffter machen, beſſer ravivre. 1) Gładzić, polerować, subtelnie popiłować, *u Jubilera i Szniceża*, 2) *u cieśli:* ostro wdłuż ciąć; 3) *w Farbierni:* farbę czym iaką hałunowaną wodą iaśnieyszą i wyiść wnieyszą czynić; 4) *w ſenśie figurcznym:* ożywiać, zapalać, animować żywszym, hoższym czynić; *piękniey powieſz:* ravivre. § 1) Aviver une figure de bronze; 2) Aviver un grénat, un topaſſe, 3) Aviver une couleur.

aviver l'étain. beym Spiegelmacher: das Zinn-Blatt glätten, darauf das Qveckſilber ſoll getragen werden. *U zwierćiedlnika:* cynę na śkle rozćiągniona gładzić, nim żywym srebrem polewana bydz ma.

aviver le feu. das Feuer aufblaſen. Rozdymać ogień.

aviver l'or. bey den Vergulderm, das amalgamirte Gold mit dem Vergoldmeſſer auf etwas ausbreiten. U Pozłotnikow, żywem srebrem rozczynione złoto kopyśtką po naczyniu do pozłocenia rozśćiągać.

aviver une forge. bey den Handwerckern: glüende Kohlen feuriger machen wenn man ſelbige mit Waſſer beſprenget. *U rzemieślnikow:* zarzyśte węgle goretszemi czynić, wodą ie nakrapiaiąc.

s'aviver, *v. r.* in der Färberey: einen Glantz bekommen als vom Alaun. *W Farbierni:* Glancu dostać iako od wody hałunowaney. § Le bleu s'avive ſur de l'eau tiéde un peu alunée.

Avives, *ſ. f. pl.* Feibel, Feifel, Vivel, Driſen die dem Pferde an der Kehle aufſchwellen. Ociekłość gruczołow przy szyi końskiey; *choroba końska.*

Avivoir, *ſ. m.* das Vergold-Meſſer, ein Spaten, womit die Vergulder das amalgamirte Gold auf das Gefäß legen. Kopyśtka pozłotnicza do rozkładania złota amalgowanego na naczyniu.

Aulbour, *vid.* Albour.

Aulique, *adj. c.* (*aulicus*) Reichs-Hof-nur von einigen Bedienungen des Römiſchen Teutſchen Reichs. Nadworny; *tylko o niektorych urzędach w Urzędnikach Niemieckich.* § La Cour Aulique; la Chambre Aulique.

Conſeil Aulique de l'Empereur. Reichs-Hof-Rath. Rada nadworna Niemieckiego Cesarstwa.

Conſeiller Aulique. ein Reichs-Hof-Rath. Konsyliarz nadworny Niemiecki.

Aulique, *ſ. m.* eine theologiſche inaugural-Diſputation zu Paris, welche im groſſen Saal des Erzbiſchöfflichen Pallaſtes gehalten wird. Akt solenny w sali Pałacu Arcybiskupskiego w Paryżu, gdy kto Teologii zostaie Doktorem.

Aulnage, *obſ. vid.* Aunage.
Aulnaye, *vid.* Aunaïe.
Aulne, *vid.* Aune.
Aulner, Aulneur, *obſ. vid.* Aun:
Aulof, *ſ. m.* ein Befehl an den Steuer-Mann, ſich gegen den Wind zu wenden. Rozkaz ſternikowi dany, gdy okręt ma ku wiatrowi nakierować.
Aulx, *ſ.f. pl. vid.* Ail. Knoblauch-Köpffe, beſſer Ails. § Głowki czoſnkowe, *nadobniey powieſz:* Ails.
Aumaille, *ſ. f. & adj. c. obſ.* Bêtes aumailles. Horn- und Schaf-Vieh. Bydło rogate i wełniſte.
Aumé, *ſ. m.* eine groſſe Maſche im Netze. Oko wielkie w ſieci.
Aumelette, *vid.* Omelette.
Aumond, *ſ. m.* (*Antimundus*) ein Manns-Nahme. Antymund, przezwiſko męſkie.
Aumône, *ſ. f.* (*eleemoſyna*) Almoſen. Jałmużna. § Faites l'aumône de vôtre bien; demander de l'aumône de porte en porte.
Aumures par aumones; terres d'aumones. obſ. Land-Güter, Grund-Stücke die der Kirche mit Vorbehalt des Juris Patronatus geſchencket wurden. Maiętności, grunta kościołowi albo klaſztorowi darowane, na ktore ſobie Donataryuſz prawo podawania albo kolaturę zachował.
Aumônes aumônes; franches aumônes, obſ. dergleichen Güter ohne Vorbehalt des Juris Patronatus. Takież dobra, tylko że ſobie Donataryuſz prawa podawania Plebana nie zachował.
Aumôſſeder par aumônes. obſ. beſitzen als ein Kloſter ein geſchencktes Gut. *o Kościołach i Klaſztorach:* poſiadać darowane dobra.
Aumonner par aumône; obſ. einem Kloſter, Kirche ꝛc. ein Gut ſchencken. Kościołowi, klaſztorowi dobra darować.
Aumôner, *v. a.* 1) Allmoſen geben; 2) etwas zu milden Sachen, zur Stifftung eines Kloſters ꝛc. ſchencken. 1) Jałmużnę dawać; 2) nadać kościoł, klaſztor; darować co do pobożnych uczynkow. § 1) il a été condanné à aumôner au pain des priſonniers; 2) Aumôner pour une fondation.
Aumônerie, *ſ. f.* das Amt eines Almoſen-Pflegers, in Stifftern, Klöſtern ꝛc. ſo die Almoſen unter die Armen austheilet. Urząd tego co Jałmużną zawiaduie, w kapitułach i w klaſztorach. § Dans les congrégations reformez on a ſuprimé les titres d'aumônerie.
Aumônier, *ſ. m.* (*Eleemoſynarius*) 1) ein Almoſen-Pfleger an einem Königlichen oder Fürſtlichen Hofe, der gemeiniglich ein groſſer Prälat dabey iſt; 2) derjenige, der die Almoſen in einem Kloſter, in einer Kirche verwaltet; 3) ein Schiff-Prediger; 4) ein Regiments-Prieſter, ein Feld-Prieſter; 5) ein gütiger Menſch, der gerne Almoſen austheilt, ein Wohlthäter der Armen. 1) Prałat u Dworu iakiego Krolewſkiego, Xiążęcego *&c.* co iałmużnę ma w zawiadowaniu; Ksiądz Elemozynarz; 2) Xiądz w klaſztorze nad iałmużną przełożony; 3) Kapłan na okręćie; 4) Kaznodzieia, kapłan polny; 5) Jałmużnydawca, Jałmużnik, z ktorego dobroczynney ręce ubodzy iałmużnę często odbieraią § 1) Il eſt Aumônier de Monſieur le Prince; Le premier Aumônier du Roi; Aumonier ordinaire; Le Grand Aumônier eſt le Chef de tous les Eccléſiaſtiques de la Cour; 3) L'Aumônier de vaiſſeau; 4) Il y a des aumôniers dans les troupes de terre; l'aumônier d'un Regiment; 5) Il eſt ſi grand Aumônier, qu'il diſtribue tout argent aux pauvres.
Aumônier, e, *adj. c.* 1) mildthätig, barmhertzig gegen die Armen. Dobroczynny, ochotny do zaratowania ubogich ludzi. § Il eſt fort Aumônier; elle eſt fort aumôniére.
Aumôniere, *ſ. f. obſ.* ein kleines Säcklein, die Allmoſen darinnen zu ſammlen, ein Klingel-Beutel. Mieszek do zbierania i ſchowania iałmużny.
Aumuſſe, *ſ. f.* (*Almutia*) 1) ein Peltz-Mäntelchen von Marder-Fellen der Thum-Herren; 2) Schertz-weiſe: ein Thum-Herr. 1) Metlik kanonicki z kun zrobiony; 2) *żartuiąc:* Kanonik. § 1) Une belle aumuſſe; 2) L'ambition, l'avarice & l'amour ſe cache ſouvent ſous une aumuſſe.
Aumuſſiers, *ſ. m. vid.* Bonnetier. in den Junfft-Briefen: die Baret-Krämer oder Wollen-Zeug-Händler in Paris. *w Liſtach cechowych:* Czapnicy w Paryżu, kramarze co czapki i rożne towary wełniane przedawaią.
Aunage, *ſ. m.* *1) eine Elle, ein Ellen-Maaß; 2) das Meſſen mit der Elle; 3) das was mit der Elle iſt gemeſſen worden; die abgemeſſenen Ellen. *1) Łokieć miara; 2) mierzenie czego łokciem; 3) rzecz łokciem wymierzona. § 1) Cette piéce a tant d'aunage; 2) étre préſent à l'aunage de l'auneur; 3) je n'ai pas trouvé l'aunage, que vous m'aviez donné.

païer l'aunage. Geld vor das Ausmeſſen mit der Elle zahlen. Łokćiowe od wymierzenia czego zapłacić.

bon d'aunage; excedant d'aunage; bénéfice d'aunage. bey den Kaufleuten: die Zugabe zu einer Elle. *U kupcow:* Nadmiarek, przydatek do łokćia.

Aunaïe, *ſ. f.* (*alnetum*) ein Erlen-Buſch, ein Erlen-Wald. Olſzyna, gay olſzowy. § Une grande aunaïe.

Aune, *ſ. m.* (*alnus*) eine Erle, ein Erlen-Baum. Olſza. § l'Aune aime les eaux.

Aune, *ſ. f.* (*ulna*) eine Elle, das Maaß und das Werckzeug. Łokieć, miara i naczynie. § L'aune de Paris a trois piez, ſept pouces, huit lignes; une aune briſée; acheter, vendre à l'aune, acheter une aune de drap de ruban, de toile.

il méſure tout le monde à ſon aune. er richtet andere nach ſeinem Sinn. Według ſwoiey przychylności o każdym ſądzi; każdego ſwoią piędzią mierzy.

il ſait ce qu'en vaut l'aune. er weiß wo Luchs Bier holt; er iſt ſchon dabey geweſen. Już to nie Fryc; wie on iak dudkow łowią; wieć on iak w tym poſtępować trzeba.

on ne méſure pas les hommes à l'aune. kleine Leute ſind auch Leute; Menſchen werden nicht nach der Ellen ausgemeſſen. Nie mierz chłopa w korzec; nie rosłość ale rozum płaći.

tout du long de l'aune, vulg. ohne Maaß und Ende, ohne Aufhören, recht ſatt. Bez przeſtanku, bez końca i miary; do woli. § Babiller tout du long de l'aune.

Aunée, *ſ. f.* Alant, ein Kraut. Oman, *ziele.*

Auner, *v. a.* mit der Elle meſſen. Łokćiem mierzyć. § Auner une piéce de toile, de drap.

auner bois à bois; auner pince à pince. ohne einige Zugabe mit der Elle meſſen. Bez nadatku łokćiem mierzyć.

auner l'étofe double; auner par le fe... auner par le faiſte. ein in der M... der Länge nach zuſammen gelegtes Z... meſſen. Mierzyć wdłuż ſukno alb... materyą we środku złożywſzy.

auner à aune courante. dem Rande nach etwas mit der Elle meſſen. Mierzyć ſukno albo materyą na krayce.

Auneur, *ſ. m.* ein geſchworner Ausmeſſer, der die Leinwand und Zeuge mit der gerichtlichen Elle ausmiſt. Miernik przyſięgły, co materye i płotna łokćiem urzędowym wymierza. § Auneur juré.

Avocaſſer, *v. n. vulg.* im Spott: advociren, practiciren *Szydząc:* Prokuracyą ſię bawić § Il avocaſſe depuis quelque tems.

Avocaſſerie, *ſ. f. vulg.* Sachwaltung, Advocatur. Rzecznictwo, prokuratorſtwo, patronizacya, prokuracya. § Avocaſſerie n'enrichit guére des perſonnes aujourd'hui.

Avocat, *ſ. m.* (*advocatus*) 1) ein Advocat, ein Sachwalter; 2) ein Vorſprecher, Beyſtand, Beſchützer; 3) Schutz, Schirm. 1) Adwokat, prokurator, prawnik, rzecznik; 2) obrońca, patron, zaſtępca; 3) obrona. § 1) Avocat plaidant, conſultant; être avocat au tribunal; être avocat de la Cour de Parlement; être reçû avocat; 2) je ne vous prendrai pour mon avocat; je ſerai vôtre avocat en cela; 3) je veux prendre la verité pour mon avocat.

Avocat général. Ober-Advocat des Königlichen Fiſci. Przednieyſzy prokurator, co intereſu krolewſkiego dogląda. § Avocat général célébre, illuſtre, fameux, docte, ſavant, éloquent; les avocats généraux ſont des perſonnes de mérite & conſidérables dans la Robe.

Avocat du Roi. Unter-Advocat des Königlichen Fiſci. Namieſtnik prokuratora krolewſkiego przednieyſzego. § Acheter une charge d'avocat du Roi; les avocats du Roi concluent à l'audience pour le Roi, le public, & les mineurs.

Avocat à tort & ſans cauſe; Avocat de balle; un Avocat de cauſes perdues; un Avocat de Pilate. ein böſer und ſchlechter Advocat. Prokurator podły i niedobrey ſławy; ſzczekacz.

Avocat à tort & ſans cauſe. ein Advocat ohne Proceß, der nichts zu thun hat. Prokurator żadney patronizacyi nie maiący.

Avocate, *ſ. f.* 1) Vorſprecherin, wird allein von der Jungfrau Maria gebraucht; 2) des Königlichen Ober-Advocaten Frau, die andern werden Femme d'Avocat genannt; *3) Schutz, Schirm, beſſer Avocat. 1) Obronićielka, patronka, *tylko o N. P. MARYI*; 2) prokuratorowa albo żona prednieyſzego prokuratora krolewſkiego, inſzych zaś prokuratorow żony tylko *Femme d'Avocat* tytuluią; *3) obrona, *lepſze w tym ſenſie ſłowo* Avocat. § 1) La Vierge eſt nôtre avocate auprès de ſon fils

fils; 2) Madame l'Avocate générale a un grand fond de mérite; 3) je veux prendre la verité pour mon avocate.

Avoïer, *v.n.* s'Avoïer, *v.r. obſ.* 1) ſich erheben, aufheben zu wehen, auf der See; 2) auf den Weg kommen. 1) *N. okretach:* dać, poddymać; wiać zaczynać o wiatrach; 2) na drogę trafić. §1) Le vent d'Eſt s'avoïa; 2) il ne s'avoïera ſi facilement.

Avoine, *vid.* Aveine.

Avoir, *v. a.* (*habere*) *Conj. vid. in Append.* 1) haben etwas; 2) haben etwas zu thun. 1) Mieć co; 2) mieć co do czynienia. 1) Avoir du bien; avoir le pouvoir en main; 2) avoir à travailler, à étudier, à lire.

Avoir ſes voiles aux vents; avoir toutes ſes voiles apareillées & toutes au vent. mit allen Seegeln fahren. Wszystkiemi żaglami żeglować.

Y a. es iſt, es giebt, es ſind. Są, iest, maią. § Il y a des marchands très-riches en cette ville.

Y avoit un Roi. es war ein König. Był Krol iedeń.

Avoir. Soll haben, Worter, ſo auf einer Seiten in den Handlungs-Büchern mit groſſen Buchſtaben geſchrieben ſtehen. Ma dostać, *słowa nad iedną ſtroną w kupieckich księgach wielkiemi literami napiſane.*

voiſiner, *v. a. obſ.* dran liegen, angrenzen; reichen, ſtoſſen an etwas. Graniczyć z czym; kończyć się, ciągnąć się ku. § Ma metairie avoiſine cette montagne: c'eſt une tour qui avoiſine les cieux.

voiſtre, Avôtre, *ſ. m. obſ.* ein auſſer der Ehe erzeugtes Kind, ein Baſtard. Bękart, nie dobrego łoża dziecię.

vortement, *ſ. m.* (*abortus*) das Verwerfen, die unzeitige Geburt der Thiere; einige Wund-Aerzte ſagen es auch von Weibern ſtat fauſſe couche. Poronienie, porzucenie płodu, *o zwierzętach; niektorzy cyrulicy to słowo miaſto* fauſſe couche *biorą o białychgłowach mowiąc.* § Un violent & fréquent vomiſſement peut cauſer un avortement; breuvage qui cauſe l'avortement.

vorter, *v. n. & a.* (*abortare*) 1) wegwerfen, von Thieren; von Weibern heiſt es aber le bleſſer oder faire une fauſſe couche; 2) fehl ſchlagen, nicht von ſtatten gehen; *3) nicht reif werden, vor der Zeit abfallen, von Baumfrüchten. 1) Poronić, porzucić, porodzić niedoszły płod, *tylko o zwierzętach, o białogłowach zaś* faire une fauſſe couchée, *albo* ſe bleſſer *mowić trzeba;* 2) nie poszczęścić się, nie nadać się; *3) nie dorosnąć, przed czasem z drzewa spadać, *o owocach.* § 1) Vache qui a avorté; 2) faire avorter une entrepriſe.

Avorton, *ſ. m.* (*abortum*) 1) unzeitige Frucht, nur von Thieren; 2) ein Schimpf-Wort: eine Mißgeburt, nichtswürdiger Menſch; 3) eine nicht wohl ausgearbeitete Arbeit. 1) Pomiotek, porzutek, płod niedonoszony, *tylko o zwierzętach;* 2) *żaden:* wyrzut, monſtrum, wyrodek, odrodek; 3) robota niedoſkonale dorobiona. §1) Le fruit d'une bête qui avorte eſt un avorton; 2) quel petit avorton eſt-ce là; ils periſſent comme des avortons de vanité; ſi quelque avorton de l'envie oſe encore lever les yeux.

Avôtre, *vid.* Avoiſtre.

Avoué, *ſ. m. obſ.* ein Sachwalter über ein Kloſter. Prokurator klaſztoru.

Avouer, *v. a.* 1) bekennen, geſtehen; 2) erkennen vor etwas; 3) gut heiſſen, beſtätigen. 1) Zeznawać, przyznawać; 2) znać kogo czym bydź; znać się do czego albo do kogo; 3) aprobować, pochwalić, potwierdzić co. §1) Avouer ſon crime; 2) je l'avouë pour mon fils; j'avouë cette écriture; 3) il avoua tout ce que ſon ami avoit fait pour lui; avouer quelqu'un de quelque choſe.

S'avouer, v. r. 1) ſich zu etwas bekennen; 2) ſich auf etwas berufſen. 1) Przyznawać się do czego; 2) Odwoływać się na co albo na kogo. §1) s'Avouer d'une religion; 2) s'Avouer de quelqu'un.

Avouterie, Avoutrie, Avoutire, *ſ. f. obſ.* Ehebruch. Cudzołoſtwo.

Avoutre, *ſ. m. obſ.* ein Baſtard. Bękart.

Auparavant, *adv.* zuvor, vorher. Wprzod, wprzody, przedtym. § Il lui donna un plus grand préſent que celui qu'il avoit auparavant; il étoit auparavant un grand pêcheur; il me preſſe de telle choſe, mais il y faut ſonger auparavant.

* * *

Auparavant, præp. obſ. vor, in dieſem Verſtande muß man die *Præp.* Avant ſetzen. Przed, *w tym ſenſie prepozycyą* Avant *położyć trzeba.* § Il eſt venu auparavant (avant) moi.

Auparavant que, conj. obſ. vid. Avant que; Avant de.

Au-pis-aller, *adv.* 1) aufs ſchlimmſte; es mag ausfallen wie es will; 2) was das ſchlimmſte iſt. 1) Niech kość padnie

iako chce; co bądź to bądź; 2) a co gorsza. § 1) Au-pis-aller je ne perdrai que ma peine; au-pis-aller je puis avoir ici une maitresse; 2) au-pis-aller il a perdu son argent.

Auprès, *adv.* gleich darneben, sehr nahe. Tuż przy czym; barzo blisko. § Il est auprès.

* * *

Auprès, prap. cum Gen.

1) bey, neben an, nahe bey, soll es den Verstand der Worte in der Gegend, in der Nachbarschafft ausdrücken, so setzet man nicht auprès, sondern près: als près de la ville; près de la riviére, in der Gegend der Stadt, nahe beym Fluß. U, przy, blisko; *gdy zaś sens* w okolicy *wyrażić przychodzi, prepozycyą* près *miasto* auprès *położyć trzeba, iako* près de la ville, près de la riviére, *w okolicy albo blisko miasta, blisko rzeki.* § Etre assi auprès du feu; mettez vous auprès de moi.

2) gegen, in Betrachtung, wenn man etwas gegen das andere vergleichet. Względem, *rzecz do rzeczy przyrownywaiąc.* § Il est ignorant auprès de vous; il est grand auprès de moi; la terre n'est qu'un point auprès du ciel.

3) nach, von einem Ort wohin man gehet, in diesem Verstand ist die *Præpositiion* à weit gebräuchlicher. Do, *o mieyscu, do ktorego kto idzie, w tym sensie daleko lepsza prepozycya* à. § Je vais auprès de Dantzig, auprès de Berlin.

4) bey, um, von Personen. Przy, u, *o osobach.* § Il fut élevé auprès de son Pére; il y a de très-honnêtes gens auprès de lui; quand on a l'ame tendre & le cœur sensible, & qu'on est auprès de belles, il est dangereux, qu'on ne s'y trouve pris.

Nota, folgende Exempel weisen den Unterscheid zwischen Près und Auprès. *Następuiące przykłady rożnicy uczą, ktora iest miedzy prepozycyami* Près *a* Auprès.

être bien près de quelqu'un. nahe bey einem seyn, das ist, stehen oder sitzen. Blisko przy kiem bydź, to iest siedzieć albo stoieć. § Il est bien près du Roi.

être bien auprès de quelqu'un. bey einem wohl angeschrieben seyn, in Gnaden seyn. Bydź u kogo w łasce, w poszanowaniu. § Il est bien auprès du Roi.

Aura, *s. m.* ein schöner schwarzer Vogel in America, der dabey einen braunrothlichten Hals und mit Purpur und gelben Flecken gesperberte Flügel hat. P czarny barzo piękny w Ameryce, sz iego brunatnoczerwona a skrzy czarne z zołtopurpurowemi nak piane plamami.

Auranches, *s. f.* (*Abrinca*) Stadt in Normandie in Franckreich. Miasto Fr cuskie w Normandyi.

Auranchin, e, *subst. & adj.* einer aus A ranches. Rodem z miasta *Auranche*

Aurea-Alexandrina, *s. f.* ein Opiat n der das Gifft. Lekarstwo z Opium truciznę.

Auréole, *s. f.* (*aureola*) 1) der Schein um Haupt eines Heiligen; 2) die Stuffen ewigen Herrlichkeit. 1) Koło, albo świe promienie około głow Swiętych, M czennikow &c. 2) stopnie chwały w czney. § 1) Cette auréole est joli agréable; 2) l'auréole des Martyrs; l' réole des Vierges; l'auréole des D cteurs.

Auriculaire, *adj. c.* (*auricularis*) Ohr Uszny.

confession auriculaire. die Ohren-Beic Spowiedź ustna.

le doit auriculaire. Ohren-Finger. Pa ostatni mały.

témoin oculaire & auriculaire. ein Zeu der etwas gesehen und gehöret Swiadek, co słyszał i widział.

Auriflamme, *vid.* Oriflamme.

Avril, *s. m.* (*Aprilis*) 1) der Monat Ap 2) poetisch: die beste Jugend, die B the des Lebens. 1) Kwiecień, *miesi* 2) *u Poetow:* kwiat, kwiecień weso młodości. § 1) Avril a trente jou 2) en l'avril de mes jours.

Aurillas, *s. m.* (*auritus*) ein Pferd das l ge Ohren hat, und sie offt beweget. l wielkoufszy, i co uszami zawsze cha.

Auripeau, *vid.* Oripeau.

Avron, *vid.* Averon.

Auronne, *s. f.* (*abrotonum*) Stabwu ein Kraut. Boże drzewko, *ź* § Auronne mâle; auronne femelle

Aurore, *s. f.* (*Aurora*) 1) die Göttin rora und Tochter der Sonnen oder Titans; 2) die Morgenrothe; 3) ein s nes Frauenzimmer, eine Schönheit; Welt-Gegend, so gegen den Aufg der Sonne liegt. 1) Aurora bogin corka Tytana albo słońca; 2) z zaranna niebo przed wschodem sł ca rumieniąca; 3) dziewcze ślicz barwa gładkiey twarzy; 4) wsch kray swiata ku wschodowi. § 1) rore avoit été amante de Céphale; atendre le lever de l'aurore; 3) je i

haite que cette aurore ſoit ſuivie d'un auſſi beau jour qu'elle le mérite.

Aurore boréale; *Aurore ſeptentrionale.* ein Nordlicht. Łuna albo świarłość, co się czaſem na całym północnym horyzoncie w nocy miga.

Aurore, *adj. c.* Auroren-farbig, hochgelbfarbig. Płowy. § Crepon, ruban, taffetas aurore; ſa couleur eſt aurore & blanc.

Ausbourg, *ſ. m.* Augſpurg, eine Reichs-Stadt in Bayern. Auſpurk, miaſto wolne w Bawaryi.

Auſeron, *ſ. m.* eine koſtbare Specerey aus Perſien. Materyał koſztowny z Perſyi.

Auſpice, *ſ. m.* (*auſpicium*) 1) Wahrſagen aus dem Fluge der Vögel; 2) das Wahrſagen aus dem Fluge der Vögel, die Wahrſager-Kunſt aus dem Vogelflug; 3) ein Vorbot des Glücks oder Unglücks, Vorbedeutung, Schickſal, Verhängniß, glückliche oder unglückliche Stunde. 1) Ptaſzowieſzczek; 2) ptaſzowieſzczenie, wieſzczbiarſka nauka z ptaków; 3) prognoſtyk, znak fortunnego lub nieſzczęśliwego ſukcesu, wyrok; ſzczęśliwa albo nieſzczęśliwa godzina czego. § 1) Conſulter les auſpices; 2) il y a des auſpices naturels & des auſpices artificiels; auſpice heureux, favorable, malheureux; 3) le Roïaume de Pologne prit naiſſance ſous d'heureux auſpices dès le 7 Siécle de nôtre ſalut.

Auſpices, *ſ. m. plur.* 1) Regierung, Regiment; 2) Aufſicht, Anführung eines Generals; 3) Schutz, Schirm, Anſehen. 1) Panowanie; 2) waleczna ręka, znaki, władza, komenda Hetmańſka; 3) obrona, protekcya, powaga. § 1) Nous n'avons rien à craindre ſous les auſpices du Roi; 2) cela s'eſt paſſé ſous les auſpices de Jean Sobieſki; 3) mon livre paroit en public ſous vôtres auſpices.

Auſſi, *conj.* 1) auch, deswegen, dahero; 2) auch, desgleichen. 1) Zrąd, temu, dla tego, ale też; 2) i też, też, także, § 1) Ce ſont des remédes qu'on ne doit pas rejeter, mais on ne doit pas croire auſſi qu'ils ſoient infaillibles; 2) il faut auſſi faire de bonnes œuvres; nous avons auſſi cet avantage.

Auſſi--*que*, conjunct. cum Conjunctivo. ſo wohl--als; eben ſo--als. Tak--iak. § Il eſt un homme d'auſſi bon ſens qu'il s'en puit trouver; à l'âge de vingt ans il a fait deux combats auſſi beaux, que celui de ſon Predeceſſeur; auſſi grand qu'il ſe peut; je ſuis auſſi occupé que vous; il eſt auſſi beau que ſage.

Auſſi bien que. eben ſo wohl als; gleicher Weiſe, ſo gut als. Tak iak też i. § Les hommes les plus foibles, auſſi bien que les héros, ont fait voir, que la mort n'eſt pas un mal.

Auſſi-tôt, que. ſo bald als. Skoro tylko; iak tylko. § Auſſi-tôt qu'il m'invoquera, je l'exaucerai; auſſi-tôt qu'il commence à faire jour.

Auſſi-tôt. alſobald. Zaraz. § Auſſi-tôt cela me frappa.

Auſſi-tôt dit, auſſi-tôt fait. geſagt, gethan; alſobald; ohne lange Uberlegung. Skoro tylko mowiono, zaraz uczyniono; wnet, zaraz, bez rozmyſłu długiego.

Auſſi-peu, adv. eben ſo wenig. Tak mało. § J'en ai dit auſſi-peu que vous; j'en ai auſſi-peu que vous.

Auſſi bien. eben ſo wohl; nicht weniger. Tak też; nie mniey.

Auſſière, *ſ. f.* ein groſſes Schiff-Seil aus drey Tauen geflochten. Lina maynarſka barzo wielka, ze trzech lin pleciona.

Auſtére, *adj. c.* (*auſterus*) ſtreng, hart gegen ſich ſelbſt; Sévere heiſt aber ſtreng gegen andere. Ostry, ſurowy na się ſamego; *Sévère* zaś znaczy ſurowego na drugich. § Directeur auſtére; mener une vie auſtére; les Chartreux ſont auſtéres & quelques Caſuiſtes ſont ſéveres.

Auſtérement, *adv.* ſtreng, ſtrenger Weiſe gegen ſich ſelbſten. Surowie, ostro na się ſamego. § Jeuner auſtérement.

Auſtérité, *ſ. f.* (*auſteritas*) die Strenge, Härte gegen ſich ſelbſt; Sévérité heiſſet die Strenge gegen andere. Ostrość, surowość na się ſamego; *Sévérité* zaś ieſt ostrość na drugich. § Auſtérité penible; les auſtéritez de la vie religieuſe; faire des auſtéritez; renoncer aux auſtéritez.

Auſtral, e, *adj.* (*auſtralis*) in der Geographie: Süd-, was gegen Süden iſt; Mittägig. *w Gieografii:* Południowy, ku południu leżący. § Pole auſtral; Terre auſtrale; latitude auſtrale.

Auſtraſie, *ſ. f.* (*Auſtraſia*) Auſtraſien, ehedeſſen ein Königreich zwiſchen Franckreich und Teutſchland, von welchem Lothringen ein Stück geweſen iſt. Auſtrazya, niegdyż krolestwo miedzy Francyą a Niemcami, ktorego Prowincyą Lotaryngia dzisieyſza była.

Auſtriche, *vid.* Autriche.

Auſtruche, *vid.* Autruche.

Autant, *ſ. m.* (*Altanus*) der Süd-Oſt-Wind. Wiatr południowemu poboczny ku wſchodowi. § Autant furieux, violent, rude, fâcheux.

Autant, *adv. vid.* Tant. eben ſo viel, ſo viel. Tyle tak wiele, tak ſiła. § Dix fois autant ; quatre fois autant ; il y envoïa mille dragons & autant de fantaſſins ; il lui dit en autant de paroles ; une fois autant.

Autant que. 1) ſo-wie ; ſo wohl-als, ſo ſehr-als ; 2) ſo viel-als. 1) Jak-tak, tak barzo-iako ; 2) tyle-ile ; tak wiele-iak. § 1) Aimez moi autant que je vous aime ; autant que les cieux ſont élevez au deſſus de la terre, autant eſt grande la miſéricorde de Dieu ; je l'aime autant que s'il étoit mon frere ; 2) j'ai autant de l'argent que lui ; cette une plaine avec autant de largeur, qu'il en faut ; je vous ordonne autant que j'ai pouvoir ſur vous ; il a autant d'amitié pour moi que j'en ai pour lui.

Autant de, cum Infinitivo. 1) ſo viel zu-als ; 2) überaus, vor andern, über die maſſen, ſehr. 1) Tak wiele do--iak ; 2) nader, nad zamiar, przed inſzemi, barzo. § 1) J'ai autant de faire, de lire, de païer que vous ; 2) Lisbonne eſt une des plus belles villes du monde & qui mérite autant d'être vûe ; elle mérite autant d'être aimé ; il mérite autant d'être ſiflé.

d'autant plus. um deſto mehr. Tym barziey, tym więcey. § Je le ferai d'autant plus volontiers ; cela m'eſt d'autant plus afligeant.

d'autant moins. ſo viel minder, deſto weniger. Tym mniey. § La perte eſt d'autant moins conſidérable.

à la charge d'autant, vid. Charge.

Autel, e, *adj. obſ.* ähnlich, gleich. Podobny komu.

Autel, *ſ. m.* (*altare*) 1) Altar ; 2) Gottesdienſt, Religion ; 3) bey den Poeten: ſonderbare Verehrung. 1) Ołtarz ; 2) Służba Boża, Religia, wiara ; 3) *u Poetow:* osobliwe poszanowanie. § 1) Autel privilegié ; 2) adorer l'autel païen ; 3) ta fole amour éléve des autels à cet homme.

le maître autel ; le grand autel. der groſſe Altar. Ołtarz wielki.

celui qui ſert à l'autel, doit vivre d'autel. wer dem Altar dienet, muß vom Altar leben. Kto ołtarza pilnuie, słuſzna że go ołtarz żywi.

il en prendroit ſur l'autel ; il en prendroit ſur le maître autel. er würde es auch vom Altar nehmen. Wziąłby i z tarza.

il faut être ami juſqu'aux autels. muß eines ſein Freund ſeyn, doch nur an den Altar, das iſt, ſo weit es Gewiſſen zuläßt. Bądź przyiaciel lecz bez narusżenia sumnienia.

élever autel contre autel. eine Trennin der Kirche anfangen. Wſzczy odſzczepieństwo od Kościoła. § C qui élevent autel contre autel en pondront dans le jour du jugement.

Autelet, *ſ. m.* ein kleiner Altar. Ołtarzy

Autentique, *adj. c.* (*authenticus*) glo würdig, Geſetz-mäßig, urkundlich, un werſtich. Pewny, prawny, w pra opiſany, autentyczny. § Acte, auto écrit, témoignage autentique.

Autentiquement, *adv.* glaubwürdiger, ſetzmäßiger Weiſe, urkundlich. Praw autentycznie. § Teſtament fait tentiquement.

Autentiquer, *v. a.* kräfftig, glaubwü machen, durch Unterſchrifft und Si Przyłożywſzy pieczęć i podpis, co tentycznym uczynić.

Autentiques, *ſ. f. pl.* (*Novellæ*) in Römiſchen Rechte: die neuen Ge oder die Novellen des Kayſers Juſti ani. Część Rzymſkiego prawa Cesarza Juſtyniana pod imieniem *vellæ* wydanego.

Auteur, *ſ. m.* (*autor*) 1) Urheber, An ger, Stiffter, Erfinder ; 2) Verfer eines Buchs ; 3) derjenige von dem eine Zeitung gehöret hat, ſein M 1) Stworzyciel, początek, fundator, nalezca, ſprawca iakiey rzeczy, f wiciel, wykonywacz ; 2) Autor, farz, ſkładacz księgi, księgopis, opi 3) powiadacz, ten co komu nowinę co inſzego powiedział. § 1) Dieu l'Auteur de nôtre felicité ; on l preſque toûjours ſans recompenſe auteurs de grands deſſeins, pen que les généraux triomphent & s'ar diſſent de leur victoire ; 2) il eſt l teur de cette Satyre, qui court ; vieux auteurs Polonois ſon excell lire les bons Auteurs ; elle eſt au de ce livre ; 3) Nommer ſon Aute

avoir l'air d'Auteur. nürriſch, verd lich ausſehen, wie ein tiefſinniger A der nach dem äuſſerlichen Anſehn r fraget. Wyglądać iako Autor w ślach zatopiony, to ieſt, marko ponuro.

Authentique, *vid.* Autentique.

Autographe, *ſ. m.* (*authographum*) Schrifft, Schrifft die mit der Han Verfa

Verfaſſers iſt geſchrieben worden, das Original. Autograf; autentyk; pisanie własney ręki.

Autographe, *adj. c.* in Rechten: eigenhändig geſchrieben. *w Sądach:* własną ręką pisany. § Billet autographe.

Automate, *ſ. m.* (*automatum*) *pr.* Aftomat. 1) Kunſtwerck, Uhrwerck, ſo ſich ſelbſt bewegt, als eine Uhr; 2) einer der eine Wiſſenſchafft von ſich ſelbſt ohne Lehr-Meiſter erlernet hat; ein Selbſt-Lehrling. 1) Samoruſzna ſztuka albo machyna, iako zegar; 2) Ten co ſię bez nauczyćiela czego ſam nauczył. § 1) Les automates ſont ſurprenans & dignes d'admiration; 2) l'excellent Coccejus étoit un Automate.

Automnal, e, *adj.* (*autumnalis*) Herbſt-, Herbſtlich. Jeſienny. § Fleur automnale.

Automne, *ſ.f. & m.* (*autumnus*) 1) der Herbſt; 2) das herannahende Alter. 1) Jeſień; 2) Włos śliwy, początek zgrzybiałego wieku. § 1) Automne ſec & pluvieux, automne abondante en toutes ſortes des fruits; 2) Le printems eſt plus propre pour l'amour que l'automne; mon automne ſe paſſe.

Automnal, Autonne, *vid.* Autoinnal, Autonne.

Autoriſation, *ſ.f.* 1) in Gerichten: Beſtätigung, Vollwort, Einwilligung; 2) die Ertheilung der Gewalt, des Anſehens etwas zu thun. 1) *w Sądach:* potwierdzenie, konfirmacya; 2) udzielenie, danie komu władzy, powagi, mocy. § 1) Une femme ne peut contracter ſans l'autoriſation maritale; l'autoriſation d'un Tuteur eſt néceſſaire à un mineur; 2) je ferai cela avec vôtre autoriſation.

Autoriſer, *v. a.* 1) in Gerichten: beſtätigen, gutheiſſen, confirmiren; 2) einer Sache oder einer Perſon mit ſeinem Anſehen beytreten, ſelbige unterſtützen. 1) *w Sądach:* potwierdzić, konfirmować, aprobować co; umocować kogo; 2) wśpierać co albo kogo ſwoią powagą, ſwoim kredytem. § 1) Autoriſer une femme en Juſtice; la coutume autoriſe ſouvent les abus; 2) c'eſt une doctrine capable d'autoriſer les vols domeſtiques; il ne voulut pas autoriſer l'exemple de cette action; être autoriſé de quelqu'un; autoriſez ce que vous avez fait.

Autoriſer, *v. r.* ſich in Anſehen und Autorität ſetzen. Przyyść do wielkiey powagi i kredytu. § Les tirans s'autoriſent peu-à-peu en flattant les peuples.

Autorité, *ſ.f.* (*autoritas*) 1) die Autorität, das Anſehen, die Gewalt; 2) Macht, Gewalt, Anſehen in Betrachtung ſeines Amts; 3) die Regierung ſo ein Staats-Miniſter führet; 4) unwiederrufliches Zeugniß, gültiger Beweis aus einem berühmten Verfaſſer. 1) Powaga, moc, kredyt; 2) Władza, powaga, ktorą kto ma z urzędu ſwego; 3) ſprawowanie rządow; 4) dowod nieodbity z Autora ſławnego. § 1) Avoir, prendre une autorité ſur quelqu'un; bleſſer, flétrir, ruiner, détruire l'autorité d'une perſonne, ôter une partie à l'autorité de quelqu'un, faire une choſe de ſon autorité; 2) avoir une autorité abſoluë; parler, agir avec autorité; uſer, faire d'une autorité privée; 3) la perſécution qu'il avoit ſoufert pendant l'autorité de Richelieu étant fini; 4) voilà de bonnes autoritez; alleguer des autoritez.

un homme d'autorité. ein Mann von groſſem Anſehen. Człek wielkiey wagi i powagi.

Autour, *adv.* um, herum, rund herum Koło, w okoł, około, w koło. § Le plat païs eſt ruiné tout autour; tourner quelque choſe tout autour.

Autour, prep. 1) um; 2) um, bey einem, in eines Geſellſchafft. 1) Koło, około czego; 2) około kogo, przy kiem; w kompanii czyiey. § 1) Autour de la ville; autour de l'Egliſe; 2) depenſer beaucoup d'argent autour d'une perſonne.

tourner autour du pot. um den Brey herum gehen; mit der Sprache nicht heraus wollen. Koło płotu chodzić; śmiele zdania ſwego nie powiedzieć.

Autour, *ſ.m. vid.* Tiercelet. 1) ein Habicht von der gröſten Art, nemlich das Weiblein; 2) bey den Färbern: eine gewiſſe Baum-Rinde die dem Caneel gleicht. 1) Jaſtrząb wielki przędni albo ſamica; 2) *u Farbierzow:* kora pewnego drzewa cudzoźiemſkego cynamonowi podobna.

Autour fourcheret. ein Habicht von mittelmäßiger Gröſſe. Jaſtrząb niezbyt wielki.

Autour niais. der Neſtling, ein Habicht, den man noch im Neſt, ehe er flücke wird, findet, nachdem die andren jungen Habichte davon geflogen. Gniazdowiec, jaſtrząb z gniazda wyięty, na ktorym po zwiedzieniu inſzych był zoſtał.

Autour paſſager. ein Wildfang, ein Habicht,

bicht, den man von ohngefehr gefangen. Jastrząb z niedobaczka złapany.

Autourierie, *f. f.* das Abrichten eines Habichts zur Baitze. Unoszenie iastrzębia.

Autourſier, *ſ. m.* Falckenier, ſo die Habichte zur Baitze abrichtet. Sokolnik co iastrzębie unosi i wprawuie.

Au travers, *præp. cum Gen.* à travers, *præp. cum Accuſ.* durch, die Präpoſition par iſt beſſer, auſſer in folgenden Exempeln. Przez, *lepsza prepozycya* par *oprocz w naſtępuiących ſenſach.*

1) *au travers, à travers,* 1) durch und durch, als ein Stich, ein Schuß; 2) mitten durch, quer durch, durch. 1) Na wylot; 2) przez, przez srzodek, poprzek. § 1) Il a reçu un coup d'épée à travers le corps; il eſt mort d'un coup de fléche au travers du corps; 2) marcher à travers la ville, à travers les champs; marcher au travers de la ville; marcher au travers des champs.

3) *au travers.* im figürlichen Verſtand ſetzet man nur allein au travers und niemahls à travers; mitten in, als in ſeinem Zorn, in ſeiner Betrübniß. *w ſenśie figuryczneym zawſze* au travers, *a nigdy* à travers *położyć trzeba:* w poſrzodku, iako gniewu, żałości. § Il a dit cela au travers de ſa colére.

* * *

à travers, adv. verkehrt, unvorſichtig. Opak, nieuważnie. § Il donne à travers les purgations & les ſaignées.

Autre, *pron. & adj. c.* (*alter*) 1) ein anders, ein anderer; 2) ein andrer, wenn man eine Sache mit etwas vergleichet. 1) Inſzy, nie ten, inny; 2) Drugi *przyrownywaiąc rzecz do rzeczy.* 1) Vous me prenez pour un autre; il n'a pû répondre autre choſe ſi non qu'il *&c.* 2) c'eſt un autre Alexandre; c'eſt un autre Mars.

-- *d'un part,* --*d'autre part.* in Gerichten: --eines Theils, --andern Theils. *w Sądach:* --Z iedney ſtrony, --z drugiey ſtrony. § Le Demandeur d'un part & le défendeur de l'autre part.

de part & d'autre. beyderſeits; an dem einen und dem andern Theil. Z obu ſtron.

aller de côté & d'autre. herum gehen; hie und da gehen. Sam i tam chodzić.

l'un, l'autre. dieſer, jener. Ten, owen.

l'un ou l'autre. einer davon; eines oder das andre. Ieden z nich, ten albo ten.

l'un & l'autre. beyde. Obay.

ni l'un ni l'autre. keiner von beyden. Ż den z nich; ani ten ani owen.

l'autre jour. ohnlängſt, dieſer Tagen. T mi dniami.

autre part. anderswo, anderswohin. Gdz indźiey; dokąd inąd.

d'autre part. anders woher. Zkąd i nąd.

à d'autres. machet dieſes andren wei das muß man andren ſagen, ich weiß beſſer. Ey Fratzka; wiemić to lepie ey frańzka, znam go lepiey. § A d'a tres, je ſai le contraire; à d'autres, le connois & ſur ſon chapitre vous n m'en ſerai point accroire.

il en fait bien d'autres. er begehet wo andere Streiche. I większego s zwykł dopuſzczać frantowſtwa.

l'un vaut l'autre. eines iſt ſo gut, als d andere. Jedno tak dobre, iak drugi Niemaſz czego obierać.

c'eſt une autre paire de manches. das ein anders. To inſza.

ils ſont nez l'un pour l'autre. ſie ſind v einander gebohren; ihre Gemüther ſc cken ſich wohl zuſammen. Rowney fantazyi; ieden dla drugiego ſie ur dził.

il eſt devenu tout autre. er iſt ein gan andrer Menſch geworden; er hat ſi gantz verändert. Wcale się odmieni inſzy teraz.

c'eſt bien un autre homme. er hat we Geſchick, Wiſſenſchafft; er iſt ein we vortrefflicherer Mann. Inſzy to czł wiek; ſpoſobnieyſzy, mędrſzy c tego.

prendre l'un pour l'autre. ſich irren, ei vor das andre anſehen. Omylić si brać iedno miaſto drugiego.

il regarde cela d'un autre oeil. er ſieh das mit andren Augen an. Inaczey tym ſądzi.

il dit d'un & fait d'autre. er redet ſ und thut anders. Inaczey mowi, in czey czyni.

c'eſt autre choſe de dire & autre cho de faire. ein anders iſt ſagen, ein a ders iſt thun. Inſza mowić, inſ czynić.

nous nous demandons l'un à l'autre, que c'eſt. wir fragen einer den andre was das ſey. Pytami się ieden dr giego, co to ieſt.

Autrefois, *adv.* vormahls, vor dieſem, eh mahls, ſonſt. Przed tym, niegdy zdawna. § J'ai ſçû cela autrefois.

Autrement, *adv.* 1) anders; 2) *vulg.* mi ſig, nicht ſo ſehr. 1) Inaczey, inſzy ſpoſobem; 2) *vulg.* miernie, nie t

bar.

barzo. § 1) On parle autrement quand on a du sens commune; 2) s'effraier autrement.

ne fait pas autrement froid. vulg. es ist nicht mehr so kalt. Nie tak zimno; mroz spuścił.

utrement, conj. sonst, wo nicht so? ieźli nie? inszym sposobem; inaczey. § Je le veux ainsi, autrement il n'y a rien à faire; faites cela, autrement vous vous en repentirez; il faut vivre d'une maniére honnête & vertueuse, autrement on est sujet à s'en repentir.

utres, conj. obs. auch; gleichergestalt. Rownym sposobem, też.

utretant, adv. obs. eben so viel. Tak wiele.

utretel, adv. obs. eben so, auf gleiche Weise. Takimże sposobem.

utrice, f. f. (autrix) Urheberin, Verfasserin einer Schrifft. Sprawićielka; Autorka.

utriche, f. f. (Austria) Oesterreich, ein Ertz-Hertzogthum in Deutschland. Rakuzy, Arcyksięstwo w Niemczech.

utriche. eine Art von Sallat. Gatunek sałaty.

utrichien, nne. adj. Oesterreichisch. Rakuski.

utrichien, f. m. ein Oesterreicher. Rakuszanin.

utrichienne, f. f. eine Oesterreicherin. Rakuska.

utruche, f. f. (struthio) der Strauß, ein Vogel. Strus zamorski, *ptak.* § Autruche mâle; autruche femelle.

voir un estomac d'autruche. einen verpichten Magen haben. Trawić iak kaczka.

utrui, f. m. ein anderer, ein fremder, der Nächste; vor diesem Worte stehet allemahl der *Art. indefin.* Cudzy, bliźni, inszy; *przed tem słowem zawsze* Articulum indefinitum *położyć trzeba.* § Il ne faut pas prendre les biens d'autrui; le mal d'autrui ne nous touche guére.

ne faut faire à autrui que ce que nous voudrions qui nous fut fait. was du willst, das dir die Leute thun sollen, das thue ihnen auch. To czyń drugiemu, czego sobie życzysz.

utúmnal, vid. Automnal.

utun, f. m. eine Stadt in Burgund. Miasto w Burgundyi.

uvent, f. m. ein Schirm- oder Wetter-Dach an einer Mauer, über einem Laden oder Gewölbe. Obdaszek, daszek sciany, kram albo sklep od deszczu broniący. § Se mettre à couvert de la pluïe sous quelque auvent.

Auvergnat, *f. m.* einer aus Auvergne. Rodem z Arwernii.

Auvergnate, *f. f.* eine aus Auvergne. Białagłowa z Arwernii.

Auvergne, *f. f. (Arvernia)* Provintz in Franckreich. Arwernia Prowincya Francuska.

Auvernat, *f. m.* ein herber Wein bey Orleans, der von Auvergne dahin gebracht. ist. Wino ćierpkie w okolicy Orleańskiey, ktorego z Arwernii naypierwey dostali. § Auvernat blanc; auvernat rouge; l'auvernat entête, & est mal-faisant.

Avuste, *f. m.* auf den Schiffen: Knoten, so zwey Stricke zusammen bindet. *Na okrętach:* Węzeł dwaliny ściągaiący.

Avuster, *v. a.* auf den Schiffen: zwey Stricke verknüpffen. *Na okrętach:* dwa powrozy związać.

Auxerre, *f. f. (Altissiodorum)* eine Stadt in Burgund. Miasto w Burgundyi.

Auxerrois, *f. m.* 1) einer von Auxerre; 2) das Land von Auxerre. 1) Rodem z *Auxerre*; 2) powiat *Auxerre.*

Auxerroise, *f. m.* eine von Auxerre. Białagłowa z tey Prowincyi.

Auxèse, *f. f. (auxesis)* Rhetorische Figur, dadurch man etwas gröſſer macht Figura Retoryczna, ktorą Orator co rozszerza i większym czyni, niż iest w rzeczy samey.

Auxiliaire, *adj. c. (auxiliaris)* Hülffs-, wird nur in folgenden Redens-Arten gebraucht. Posiłkowy, *tylko w następuiących przykładach utarte słowo.*

Troupes auxiliaires. Hülffs-Truppen. Woysko posiłkowe. § Les troupes auxiliaires furent taillées en piéce; il envoïa au camp les troupes auxiliaires.

Verbe auxiliaire. in der Teutschen und Frantzösischen Grammatic: ein Hülffs-Wort, als Seyn und Haben, so die Verba conjugiren helffen. *w Francuskiey i Niemieckiey Gramatyce: Verbum* ktore insze *Verba* koniugować dopomaga, iako są *mieć i bydź.* § Le verbe avoir & le verbe être sont les deux verbes auxiliaires de la langue Françoise & de la langue Alemande.

esprits auxiliaires. im Scherz: dienstbare Geister, das ist, Geister oder Menschen die einem behülflich sind. *Zartem:* Duchy albo ludźie komu dopomagaiący. § Se servir d'esprits auxiliaires.

Axe, *f. m. (axis)* 1) in der Mathematic: gerade Linie, die durch den Mittel-Punckt eines Cörpers gehet, eine Achs; *2) die Achs am Rade; 3) in der Optic: der

Geſichts-Strahl, der gerade mitten ins Auge fällt. 1) *w Matematyce:* Linia przez poſrzodek figury iakiey puſczona; biegun, oś; *2) oś u koła; 3) *w Optyce:* promień proſto bez refrakcyi w oko biiący. § 1) Axe du monde; on eſt en peine de ſavoir ſi le Soleil eſt fixe, ou s'il tourne autour de ſon axe; les axes des cilindres, des cones *&c.*

Axe des volutes. Linie, die durch eine Seule gerade von oben nach der Bleywage gehet, und ſelbige in zwey gleiche Theile theilt. Linia śrzodwagą przez śrzodek kolumny puſczona, co ią na dwie rowne dzieli części.

Axi, *ſ. m.* carine, *ſ. f.* gewiſſer Mexicaniſcher Pfeffer. Gatunek pieprzu Mexikańſkiego.

Axillaire, *adj. c.* (*axillaris*) in der Anatomie: was zur Achſel gehoret, als eine Ader. *w Anatomii:* Ramienny, należący do ramienia, iako żyła.

Axiome, *ſ. m.* (*axioma*) ein angenommener unwiederruflicher Lehr-Satz in einer Wiſſenſchafft, der keinen Beweis brauchet. Sentencya albo nauka umieiętności raz na zawſze przyięta, iaſna i dowodu nie potrzebuiąca. § Le premier axiome de la Phiſique eſt que le néant n'a aucune proprieté.

Axonge, Axunge, *ſ. f.* (*axungia*) 1) das zarteſte Fett oder Schmeer von einem Thier; *2) Wagen-Schmiere. 1) Sadło nayſubtelnieyſze w zwierzęciu; *2) maź, kołomaź. § 1) Axonge humaine.

Axonge humaine. Menſchen-Schmaltz, ſo der Scharffrichter zurichtet. Sadło człeczе od kata preparowane. § Cette axonge eſt bonne contre les humeurs froides.

Axonge de verre. Glas-Galle, ein Schaum auf der Glas-Materie, ehe ſie zu Glas wird. Piana na materyi z ktorey szkło robią.

Ay, *j'ai, j'ay, vid.* Avoir. ich habe. Mam.

Ay, Aye, *interj.* ach! au weh! wenn es weh thut. Ach! o! *gdy co komu boli.*

Ayant, Aïant, *part. vid.* Avoir. habend. Maiąc.

Ayeul, Aïeul, *ſ. m. pr.* A-iel, (*avus*) der Groß-Vater, hat im *Plurali* Aïeuls, bey den Poeten aber auch Aïeux. Dziad; dziadek, ſtarek, oycow albo matczyn ociec; *to słowo ma* in Plur. Aïeuls, *w wierſzach zaś Poetyckich także* Aïeux *położyć możeſz.* § Aïeul paternel, aïeul maternel; ſon aïeul étoit brave; ſon aïeul étoit ſavant docte; ſon aïeul étoit un habile homme.

Bis-Aïeul. Aelter-Vater. Pradziad.

Tris-Aïeul. Urälter-Vater. Prapradziad, pradziadá mego ociec.

Ayeule, Aïeule, *ſ. f.* (*avia*) Groß-Mutter. Babka, baba, ſtarka. § Aïeule paternelle; ſon aïeule maternelle.

Bis-Aïeule. die Aelter-Mutter. Prababa, przedbaba.

Tris-Aïeule. Urälter-Mutter. Praprababa, matka prababy albo pradziadmego.

Ayeux, Aïeux, *ſ. m. plur.* 1) die Vor-Eltern, die Vorfahren; 2) in der Poeſie die Groß-Väter. 1) Przodkowie, Oycowie; 2) *w Style Poetyckim:* dziadowie, oycowie rodźicow naſzych. § 1) Vos aïeux ont été tous de grans hommes; ſes aïeux ſont eſtimez, parce qu'ils ont été gens de mérite; ſes aïeux ſont illuſtres dans l'hiſtoire, ils ſont célébres par la grandeur de leurs actions.

Aynet, *ſ. m.* ein Stöckchen, die Hering daran zu räuchern. Prącik do wędzenia śledzi.

Ayri, *ſ. m.* ein Eben-Baum in Braſilien, deſſen Schafft voll Stacheln, das Holtz aber ſo hart und ſchwer als Eiſen iſt. Heban w Brezylii, pniak iego ości pełen, a drewno iak żelazo twarde i ciężkie.

Azaria, *ſ. m.* eine Art Corallen, die man in Schmirna Alo heiſſet. Rodzay koralu w Smirnie Alo nazwanego.

Azarie, *ſ. m.* Aſarias, ein Mannus-Nahme. Azaryaſz przezwiſko męſkie.

Azarina, *ſ. m.* (*aſarina*) kleiner Baldrian, wächſt in Burgundien, und wird vor den echten Baldrian verkaufft. Omylnik źiele, gromadno w Burgundyi roſnące i miaſto kopytnika prawego przedawane bywa.

Azarum, *ſ. m.* (*aſarum*) Baldrian, ein Kraut. Kopytnik, narda leſna. § L'Azarum, qui croit en Levant, en Canada & même en France aux environs de Lyon, eſt un ſouverain remede pour la guériſon du farcin des chevaux.

Azazimit, *ſ. m.* ein mineraliſcher Stein aus dem Königreich Canaor, der wieder das Fieber, den Blutfluß und vor die Schlangen-Biſſe dienlich iſt. Kamień mineralny z krolestwa *Kanaor* a lekarſtwo na gorączki, ukąſzenie iadowitych gadźin i krwie płynienie.

Aze, *ſ. m.* (*aſinus*) ein Eſel. Osieł. § Il eſt plus doux qu'un aze.

Azebro-

Azebro, *ſ. m.* wildes Pferd in Nieder-Ethiopien, ſo ſehr ſchnell iſt. Koń dziki prętkonogi w Etyopii dolney.

Azerole, *ſ. f.* kleine Miſpeln, inſonderheit in Italien. Meſplik mały ołobliwie we Włoſzech. § Les azeroles ſont bonnes pour l'eſtomac à cauſe de leur acide qu'elles ont.

Azerolier, *ſ. m.* ein Italiäniſcher Miſpel-Baum. Meſplik włoſki, drzewo.

Azi, *ſ. m.* Lab aus Buttermilch und Eßig, daraus die Schweitzer Käſe machen. Szerzyſko z maślanki i z octu, z ktorego Szwaycarowie ſer robią.

Aziges, *ſ. m.* in der Anatomie: ein Keilformines Bein am Ober-Kinnbacken. *w Anatomii:* Kośćka kliniaſta w wierzchnicy czeluści.

Azigos, *ſ. m.* in der Anatomie: eine Ader an der rechten Seite des Hertzens nach den Wirbel-Beinen zu. *w Anatomii:* żyła pewna na prawey ſercа ſtronie ku paćierzom.

Azile, Aſile, *ſ. m.* (*azylum*) 1) Frey-Stadt, Zufluchts-Ort, Sicherheit; 2) Schutz, Beſchützer. 1) Ucieczka, mieyſce do ktorego ſię uciekaią; publiczne ucieczki; mieyſce, na ktorym ſię nie godzi poymać; 2) bezpieczeńſtwo, protekcya, obrońca. § 1) Trouver un azile aſſuré; les aſſaſſins ſont indignes de jouir de l'azile des Egliſes; 2) le Seigneur eſt mon azile.

Azime, *adj. c.* (*azymus*) Pain azime. in der H. Schrifft: ungeſäuertes Brod. *w Piśmie S.* niekwaſzone ciaſto, przaſny chleb.

Azimite, *ſ. m.* (*azymita*) der ungeſäuertes Brod zur Meſſe und zum H. Abendmahl nimmt. Biorący chleb przaſny do Mszey i Komunii S. § Les Grecs apellent les Latins azimites.

Azimut, *ſ. m.* in der Aſtronomie: ein Vertical-Circkel, ſo durch den Zenith, Nadir und den Mittel-Punckt eines Sterns gehet. *w Aſtronomii:* Cyrkuł wertykalny krążący ſię przez poſrzodek gwiazdy i punktow Zenit i Nadir. § Savoir en quel azimut eſt un aſtre; les azimuts ſervent à marquer les élevations des aſtres pas-deſſus l'horiſon.

Azimutal, e, *adj.* Azimutal-, das zu dieſem Zirckel gehöret. Do tego cyrkułu należący. § Un cercle azimutal.

cadran azimutal. Azimutal- oder Vertical-Sonnen-Uhr. Wertykalny zegar albo kompas zmalowany na ścianie proſtopatrzący na południe.

Azonvalala, *ſ. m.* eine ſchmackhaffte Frucht auf der Inſel Madagaſcar, wie groſſe Johannis-Beeren. Owoc ſmakowity na wyſpie Madagaſkar wielkim porzeczkom podobny.

Azot, Azoth, *ſ. m.* in der Chymie: die Materia prima, oder die erſte Materie der Metallen. *w Chymii: Prima materia* kruſzczow.

Azoufa, *ſ. m.* ein Thier in den Königreichen Fez und Marocco, das die Cörper aufgräbet, und auffrißt. Zwierz pewny w krolеſtwach *Fez* i *Maroko*, co trupy wykopawſzy pożera.

Azur, *ſ. m.* (*lapis Lazuli*) 1) der Laſur-Stein; 2) das Blaue oder die blaue Couleur; 3) die blaue Farbe in den Wappen; 4) die blaue Farbe, die aus dem Laſur-Steine gemacht wird. 1) Lazur kamień; 2) błękitny albo modry kolor; 3) niebieſka barwa w herbach; 4) maść albo farba, ktorą z lazurowego robią kamienia. § 1) Un bel azur, le plus bel azur & le plus précieux vient de Perſe & des Indes orientales; 2) le ciel ſe couvrit d'or & d'azur; 3) porter d'azur.

Azur fin. die hohe Himmels-Farbe. Kolor iaſnomodry albo niebieſki.

Azuré, ée, *adj.* hochblau gefärbt. Jaſnomodro farbowany.

Azurer, *v. a.* hochblau färben, anſtreichen. Jaſnomodro farbować.

Azurin, ne, *adj.* blaulicht, dunckelblau. Modrawy, modraſy, modrakowy, ciemnomodry.

Azurin, *ſ. m.* ein Canonicus von der Congregation des Heiligen Georgii in Alga, ſie gehen in einer blauen Tracht. Kanonik Kongregacyi S. Jerzego w Aldze; w modrym chodzą habicie.

Azyges, Azygos, Azyle *&c. vid.* Azi:

B.

B

ſ. m. 1) der Buchſtabe B; 2) in der Muſic: der Ton B. 1) Litera B; 2) Ton muzyczny b nazwany. § 1) Faire un B; 2) B mol, b dur, b quarré.

ſavoir ni A, ni B; être bonne bête. nichts wiſſen, nicht fünff zehlen können. Ani Be ani Me; nieukiem bydź. § Ci deſſous gît Monſieur l'Abé, qui ne ſavoit ni A ni B.

il eſt marqué au B. 1) er iſt ein einfältiger Tropff; 2) er hat eines von dieſen Gebrechen: borgne, boſſu, boiteux, bigle.

1) Proſtakiem ieſt wielkim; 2) iednę z tych wad ma: *borgne*, *boſſu*, *boiteux*, *bigle*.

Baaillement, Baailler,
Baailleur, Baailleuſe, } *vid.* Bäil:

Baailon, Baailonner, }

Baal, *ſ. m.* Baal, ein bekannter Abgott in der H. Schrifft, dem durch die verordnete Prieſter göttliche Ehre erwieſen wurde. 1) Baal, bożek w Piśmie S. ktoremu zabobonni bałwochwalce Boſkiey czći wyrządzali.

Baaras, *ſ. m.* ein gewiſſes Kraut, das wie Sterne leuchten ſoll, es werden ſelbigem viel fabelhaffte Eigenſchafften zugeſchrieben. Ziele pewne iak gwiazdy błyſzczące od mądrych ludźi niewidziane, ktoremu rożne zabobonne przypiſuią własności.

Babel, *ſ. m.* Tour de Babel. der Babyloniſche Thurm. Wieża Babilońſka.

Babet, *vid.* Eliſabet. Lieſchen. Elżbietka. § Babet eſt jolie.

Babeurre, *ſ. m.* Butter-Milch. Maślanka. § Le babeurre eſt refraichiſſant.

Babiche, *ſ. f.* Babichon, *ſ. m.* ein zottiges Hündchen. Piesek kudłaty. § Sa femme perd pour une babiche beaucoup de pleurs.

Babil, *ſ. m.* Geſchwätze, Geplauder, Wäſcherey. Swiegotliwość, wielomowność, klekotanie. § Le babil eſt la marque d'un petit eſprit; la dévotion de Notre-Dame demande de la dévotion du cœur & non pas du babil & du verbiage.

*Babillard, *ſ. m.* 1) Schwätzer, Plauderer; 2) ein Spür-Hund der auſſer der Spur offte billet. 1) Swiegot, klegot, wielomowca; 2) Wyzel albo ogar, co często ſzczeka, choć węchem zwierza ieſzcze nie czuie. § 1) Un franc babillard; les barbiers ſont de grands babillards; 2) Chien babillard.

Babillarde, *ſ. f.* Plauderin, Schwätzerin. Swiegotka, klekotka. § L'hirondelle eſt une babillarde; les femmes ſont toutes foibles, legéres, indiſcrétes, impatientes & babillardes.

Babillard, e, *adj. vulg.* plauderhafftig, geſchwätzig. Swiegotliwy, wielomowny, ſzczebietliwy.

Babiller, *v. n.* ſchwatzen, plaudern. swiegotać, klegotać, glekotać.

Babilloire, *ſ. f.* 1) ein kleiner niedriger Lehn-Stuhl, ein Viſit-Stühlchen, worauf man bequem ſitzen und plaudern kan; 2) das Over-Holtz zwiſchen den Pflug-Stertzen, worauf ſich die Bauren ſetzen und plaudern. 1) Krzeſełko, na ktorym ſię wygodnie ſiedźi i rozprawia; 2) Drewno poprzeczne miedzy pługowemi nogami albo roſochami, na ktorym chłopi ſiadywaią i z ſobą rozprawuią.

Babine, *ſ. f.* 1) die Leffzen, das Maul, die Lippen an den Pferden und andrem Haus-Vieh; 2) eine Freſſe, im Spott von Menſchen. 1) Pyſk, gęba wargi u koni, bydła; 2) *Szydząc z kogo:* pysk. § 1) Ce cheval a de groſſes babines; ce chat a mangé quelque choſe, il ſe teche les babines; 2) ils torcherent leurs ſales babines contre des mufles dédaigneux.

allez cacher vos ſales babines. laſſet euer unſauber Maul nicht ſehen; laſſet niemanden dieſe heßliche Worte hören. Idź w kąt z twą wyłworowaną i plugawą gębą.

il s'en eſt donné par les babines, vulg. 1) er hat ſein Theil von dieſer Speiſe wohl gegeſſen; 2) er hat ſein Gütlein verfreſſen. 1) Miał ſię dobrym apetytem do tey potrawy; 2) Wioskę ſwoię przehulał.

Babioles, *ſ. f. pl.* 1) Spielwerck, Klapperwerck der kleinen Kinder; 2) [illegible] würdige Sachen, Poſſen. 1) [illegible] grzechotki, gruchotki i inne [illegible] dziećinne; 2) Frafzki, drobiazgi, nikczemne rzeczy.

Babion, *ſ. m.* ein Aeffgein. Małpeczka.

Babord, *vid.* Bas-bord.

Babouches, *ſ. f. pl.* ſpitzige Schuhe ohne Quartiere, wie die Siamer tragen. Trzewiki kończate bez napiętkow, iako Syamczykowie noſzą.

Baboüin, *ſ. m.* 1) Pavian, ein groſſer Affe; 2) Popantz, den man zum Spaß, der Soldat aber zur Strafe küſſen muß; 3) junger Affe, Maul-Affe; wird nur von jungen Leuten und Kindern geſaget. 1) Pawian, małpa wielka; 2) Baba albo figura śmieſzna, ktorą z żartu całuią, żołnierze zaś, kiedy w czym wykroczyli, całować muſzą; 3) Małpisko, małpa, mazga; *tylko ſię o dźiećiach i podroſtkach mowi.* § 1) Ce baboüin fait mille plaiſantes ſingeries; 2) baiſer le baboüin; 3) c'eſt un petit, un franc, un vrai baboüin.

faire baiſer le baboüin à quelqu'un. einen zu etwas unanſtändigem oder auch zu einer niederträchtigen Unterwerffung zwingen. Przez kiy ſkakać kogo nauczyć. Przymuſzać kogo do nieprzyſtoyney ſubmiſyi.

Baboüine, *ſ. f.* eine Närrin, ein tummes Weib. Małpa, głupia niewiaſta.

faire

faire la baboüine. ein tummes Weib seyn. Głupią bydź białagłową.

Babylone, *s. f.* Babylon, Babel, eine Stadt in Alt-Assyrien. Babilon, miasto w starey Assyryi.

Babylonie, *s. f.* Babylonien. Ziemja Babilońska.

Babylonien, nne, *adj. & s.* Babylonier, Babylonisch. Babilończyk, Babiloński.

Bac, *s. m.* 1) eine Fehre, ein breites Schiff die Wagen über die Flüsse zu bringen; 2) im Brau-Haus: eine Wanne oder Zober; 3) Tränck-Trog, Brunnen-Kasten. 1) Prum albo czoln szeroki do przewozu wozow &c. 2) *w Browarze:* kadź, ceber, wanna; 3) Koryto napawalne.

Bacalab, Bacalas, *s. m.* eine Leiste, die am Hintertheil eines Schiffes genaglet wird. Listwa, na zadku okrętowym przybita.

Bacalaureat, *s. m.* (*Baccalaureatus*) die Würde eines Baccalaurei und erste Stufe zum Doctorat. Godność Bakalarska, a pierwszy stopień do Doktorskiey. § Aspirer, parvenir au Bacalaureat.

Bacalieau, *s. m.* Cabliau, ein See-Fisch. Gatunek ryby morskiey na kształt stokiszu.

Baccanale, Bacchanale, *s. m.* 1) ein Gemählde von dem Bacchus-Fest der Alten; 2) Tanz oder Schmaus der rasenden Bacchus-Weiber und Satyren. 1) Obraz o feście bachusowym; 2) Zapusty, na ktorych szalone popadye bachusowe z Satyrami tańcowały.

Baccante, Bacchante, *s. f.* (*Baccha*) eine Bacchus-Priesterin, die ehedessen am Bacchus-Fest wütend und rasend war; verblümt, ein vor Liebe oder Zorn rasendes Weib. Popadya Bachusowa, ktora czasu zapustu Bachusowego szaloną zostawała; *w sensie figurycznym*, białagłowa z miłości albo z gniewu szaleiąca. § Baccante furieuse, transportée, toute échevelée.

Baccaris, Bacharis, *s. f.* Hans-Auge, Dürr-Wurtzel ein Kraut. Szlachtawa, obłapa wonna.

Bacchas, *s. m.* Hefen von Citronen-Safft. Drożdże albo ług soku cytrynowego.

Baccus, *vid.* Bachus.

Bacha, Bassa, *s. m.* ein Türckischer Bassa. Basza Turecki.

Bacha de la mer. ein Türckischer Admiral. Amirał Turecki.

Bacharis, *vid.* Baccaris.

Bache, *s. f.* die Wagen-Decke, Leinwand so die Fuhrleute über die Wagen spannen. Wantuch; z płotna opona na wozie furmańskim.

Bachelage, *s. m.* die Lehr-Jahre. Lata, przez ktore kto na rzemiesle terminuie.

Bachelard, *s. m.* nur im *Dauphiné*, ein junger verliebter Mensch, ein Freyer, ein Liebster. *Tylko w Delfinacie:* fryerz, gach, zaletnik.

Bachelette, *s. f. obf.* eine Jungfrau, um welche gebuhlet wird; eine Liebste. Fryerka, kochanka.

Bachelier, *s. m.* (*Baccalaureus*) 1) ein Baccalaureus, der die erste Stuffe zur Doctor-Würde hat; 2) Ober-Meister einiger Zünffte in Paris: 3) *obf.* ein Edelmann der mehr als ein Chevalier, aber nicht Ecuïer gewesen; 4) ein junger Freyer, Liebster. 1) Bakałarz, na pierwszym stopniu do Doktorskiey godności będący; 2) Cechmistrz w niektorych Cechach Paryskich; 3) *obf.* Szlachćic co jeszcze nie był *Ecuïer* ale iednak wyższą miał prerogatywę niżli *Chevalier*; 4) Zaletnik, Fryerz. § 1) Etre Bachelier en Droit, en Canon; il est Bachelier en Droit civile, en Medecine; devenir Bachelier en Theologie.

Bacheliere, *s. f.* nur in Paris, Ober-Meisterin der Kranzwinderinnen. Cechmystrzyni Wieńczarek w Paryżu.

Bacher, *v. a.* bey den Fuhrleuten: den Wagen mit der Wagen-Decke bedecken. *U furmanow:* wantuchem albo oponą z płotna woz opiąć.

Bachévalercux, euse, *adj. obf.* kriegerisch, tapffer. Waleczny, dzielny, marsowaty.

Bachique, *adj. c.* (*Bacchicus*) Bacchus-, das zum Wein oder Sauffen gehöret. Bachusowy, do wina i piiatyki należący. § Air, chanson bachique.

Bachot, *s. m.* ein kleines Schiff, ein Nachen, Fahrzeug auf Flüssen. Czoln, łodź, baćik na rzece.

Bachus, Baccus, *s. m.* (*Bacchus*) *pr.* Bacu, 1) der Wein-Gott Bacchus; 2) der Wein selbsten. 1) Bach; Bachus, Bożek rospustnikow; 2) Wino. § 1) Baccus aime les desordres.

mer de Baccus. das Caspische Meer. Morze Azyańskie albo Chwalenskie.

Bacicôter, *v. a. obf.* betrügen. Oszukać.

Bacille, *s. f.* Bacillen, Meer-Fenchel. Kopr morski.

Bacin, Baciner, *vid.* Bassin, Bassiner.

Bacinet, *vid.* Grenouillette.

Baclage, *s. m.* 1) die Stellung der Schiffe in einem Hafen, auf welchem Waaren sollen verkauffet werden; 2) das Geld

welches

welches man vor dieſe Stellung zahlet. 1) Uſzykowanie okrętow w porcie do przedawania towarow; 2) Pieniądze, ktore od tego uſtawiania płacą.

Bacler, *v. a.* etwas mit Ketten, Riegeln ꝛc. verſchlüſſen, verrammeln. Zawrzeć co łancuchami, zapieradłem *&c.* § Bacler le port, les rues; bacler une porte.

bacler un bateau. ein Schiff in einem Hafen an einem zum Verkauffen der Waaren bequemen Orte feſt machen. Przywiązać ſzkutę w porcie na mieyſcu do przedania towarow wygodnym.

Baclé, ée, *adj. vulg.* geſchloſſen, ausgemacht. Dokończony, zawarty. § Cela eſt baclé; c'eſt une affaire baclée.

Bacon, *ſ. m. obſ. & vulg.* eine Speck-Seite, eingeſalzen Fleiſch, auch an einigen Orten geräucherte Fiſche. Poleć, słonina, mięſo ſolone, i po niektorych mieyſcach ryby wędzone.

Bacquet,
Bacqueter,
Bacquetures, } *vid.* Baq:

Bacule, *ſ. m.* 1) der Schwantz-Rieme am Maul-Eſel-Sattel; 2) ein Waſſer-Eymer und der Schwengel am Brunnen; 3) ein Stockchen, womit man die Kinder ſtrafft; 4) eine Schaukel. 1) Pochwa u ſiodła mulego; 2) węborek i żoraw u ſtudzień; 3) kiiek, ktorym dzieci ſwawolne biią; 4) Kołyſka, narzędzie do kołyſania.

Bâcule, *vid.* Baſcule.

Baculométrie, *ſ. f.* (*baculometria*) Kunſt die Höhen und Weiten durch bloſſe Stäbe zu meſſen. Umieiętność ſamemi tylko laſkami wyſokości i ſzerokości przyſtępne i nieprzyſtępne wymierzyć; laſkomiernicza nauka.

Badaud, *ſ. m.* Badaude, *ſ. f. vulg.* ein Maul-Affe, Tölpel, Limmel. Mazga, małpa; gibas, chłyſtek. § C'eſt un badaud; les badauds de Paris; elle eſt badaude.

Badaudage, *ſ. m.* Maulafferey, das tumme Weſen der Tölpel. Błazeńſtwo, bałamuctwo, lelkow patrzanie.

Badauder, *v. n.* Maulaffen feil haben, herum gaffen. Rozdźiewiać gębę przypatruiąc się czemu; lelkow patrzyć.

Badauderie, *vid.* Badaudage.

Badelaire, *ſ. m.* in der Wappen-Kunſt: ein krumer Sebel. *w nauce herbowney:* pałasz krotki.

Badigeon, *ſ. m.* ein Mörtel den die Steinmetzen und Mauer von den Lükgängen der Steine machen, und damit die Lücken ausfüllen und überſtreichen. Tynk albo polepa z oſtupkow kamiennych, ktorą mularze i ſznicerze fugi zalepiaią i polepiaią.

Badigeonner, *v. a.* mit ſolchem Mörtel überſtreichen. Takim tynkiem tynkować.

Badin, *ſ. m.* Badine, *ſ. f.* ein Poſſen-Reiſſer, Scherzer, Thal-Hans. Bałamut, Figlarz; żartownik, co nieco na błazna pozedł.

Badine, *ſ. f.* kleine Feuer-Zange. Cęgi małe do ognia.

Badin, e, *adj.* 1) närriſch; 2) ſchertzhafft, kurtzweilig. 1) Bałamucki, głupi; 2) Uciefzny, śmieszny, żartobliwy. § 1) Vous êtes bien badin de vous amuſer à ſes niaiſeries; 2) un conte badin.

Badinage, *ſ. m.* 1) das Spielen mit der Hand; närriſches, lächerliches Weſen; 2) das Scherzen, Spaſſen. 1) Machanie, igranie ręką; bałamuctwo, figlowanie, kuglowanie, pięſy; 2) dworowanie, żart, żartowanie. § 1) Un badinage impertinent, plaiſant, aimable; il eſt inſupportable avec ſon badinage; 2) un élégant badinage.

être fait (*inſtruit*) *au badinage.* zu allerhand Poſſen abgerichtet und geſchickt ſeyn. Bydź ſpotobnym do pięs, figlow i rożnych przeſkokow.

Badinant, *ſ. m.* der neunte Rath im Parlament zu Paris und Rouen. Dziewiąty konſyliarz w Parlamentach Paryſkim i Ruanſkim.

Badinement, *adv.* lächerlich, poßirlich. Śmieſznie, krotofilnie.

Badiner, *v. n.* 1) mit der Hand ſpielen; 2) ſpaſſen, ſcherzen; 3) Poſſen treiben, tahlen; 4) flattern, flittern wie Bänder, Ohrgehänge ꝛc. 1) Machać, igrać, pięſy ſtroić ręką; 2) żartować, dworować; 3) Bałamutać, drwić, figlować, kuglować, błaznować, figle ſtroić; 4) *o przypiętych ozdobach*, chwiać ſię, ruchać ſię, migotać, iako zauſznice, wſtęgi *&c.* § 1) Il ne fait que badiner auprès des Dames; 2) badiner noblement; 3) vous badinez dans une affaire où il y va de ma vie; 4) il faut que cela badine un peu.

Badinerie, *ſ. f.* 1) das Poſſen-Reiſſen, närriſches Weſen, Springen, Kinder-Poſſen; 2) Narrheit, Thorheit; 3) Scherz, Spaß. 1) Bałamuctwo, pięſy, ſkoki; 2) Głupſtwo, błazeńſtwo; 3) żart, figiel, trefność. § 1) Les génies les plus élevez tombent quelque fois dans la badinerie; 2) c'eſt une grande badinerie; il y a des badineries qui offenſent l'eſprit, il y en a d'autres qui le divertiſſent; 3) la Déeſſe Badinerie ſuivoit les Auteurs.

Badou,

Badou, *ſ. m.* (*Badulphus*) ein Manns-Nahme. Przezwiſko meſkie.

Baer, *v. n. obſ.* gehnen, den Mund aufſperren. Poziewać, gębę rozdziewić.

Baffetas, *ſ. m.* 1) eine Art Indianiſche Leinwand von Baumwolle; 2) eine Art Indianiſcher Zeuge, die man auch Shaub nennet. 1) Gatunek bagazyi Indyyſkiey na kſztałt płotna; 2) Gatunek Indyyſkiey także materyi do ſzat, ktorą też *Shaub* nazywaią.

Bafouer, *v. a.* einen aushohnen, ſchimpfen, ſchelten. Wyſukać, zhańbić, zbuzować kogo; urągać ſię, natrząſać ſię z kogo. § Bafouer quelqu'un avec ignominie.

Bafoüement, *ſ. m.* Schimpff, Verachtung, Schmähung, Scheltworte. Hańba, łaianie, ſuk, uraganie ſię, przegarzanie.

Bagace, *vid.* Bagaſſe.

Bagage, *ſ. m.* Reiſe-Geräthe, Wanderzeug; Heergeräthe bey einer Armee; die Bagage. Sprzęty, obłogi, oſobliwie ciężary woienne, ktore za woyſkiem wioza. § Un cheval de bagage.

* *plier bagage.* ſich davon machen. Uciekać zkąd.

* *nôtre tems a plié bagage.* das Alter beugt die Menſchen. Wiek podeſzły ludzie zgarbia.

*Bagarre, *ſ. m.* Zanck, Geſchrey, Getümmel, Schlägerey. Wrzałk, hałas, gomon, bitwa. § On a bien fait du bagarre.

* Bagaſſe, Bagace, *ſ. m.* eine Hure, Commiß-Nickel. Kurwa, kurwiſko. § Elle s'abandonne comme une bagaſſe.

Bagatelle, *ſ. f.* Kleinigkeit, Lumperey, das nichts werth iſt. Fraſzka, drobiazg, rzecz nic nie warta. § Vous voilà bien embaraſſé pour une bagatelle; il oublie cela comme une bagatelle; traiter une choſe de bagatelle.

* *Bagatelle*; *bagatelles*, *interj.* ey Poſſen, wenn man etwas verachtet, oder nicht glaubet. Ey fraſzka, *ſzydząc z czego, albo czego nie wierząc.* § Bagatelles, je ne le croi pas.

Bagaudes, *ſ. m. pl.* eine Bande Räuber in Franckreich zu Diocletiani Zeiten. Zboycy i rabownicy we Francyi za czaſow Dyoklecyana.

Bagdet, *ſ. m.* das jetzige Babylon. Babilon dzisieyſzy.

Bagne, *ſ. m.* Gefängniß, wo die Türcken die Sclaven einſperren. Więzienie, w ktorem Turcy niewolnikow ſwoich zawieraią.

Bagnolois, Bajolois, *ſ. m. plur.* Ketzer im achten Seculo, die das Alte Teſtament und einen Theil des Neuen verwarfen. Kacerze w oſmym Chrześciaństwa wieku, Stary Teſtament i część Nowego odrzucali.

Bague, *ſ. f.* 1) ein Ring mit Edelgeſteinen; 2) ein Ring, darnach man zu Pferde rennt oder ſticht; 3) auf den Schiffen: eine Schleiffe oder Ring, der aus einem Strick gemacht iſt. 1) Pierſcień, pierſcionek kamieniami ofadzony; 2) pierſcień, do ktorego gonią; 3) *na okrętach:* kołko z poſtronka uwite. § 1) Une bague bien travaillée; 2) courrer la bague, emporter la bague.

bagues & joyaux. das Geſchmeide, Ringe und Kleinodien. Pierſcienie i kleynoty.

* *ſortir vie & bagues ſauves.* die Erlaubniß haben, aus einem Ort, den man dem Feind übergiebet, zu ziehen, und ſo viel mitzunehmen, als man ertragen kan. Mieć pozwolenie, tyle wziąć z ſobą z miaſta nieprzyiacielowi poddanego, ile każdy unieść może.

il s'en eſt retiré bagues ſauves. er hat ſich noch aus dem Handel geriſſen; er iſt noch mit einem blauen Auge davon gekommen. Wykuglował ſię, wydrwił ſię z tego kłopotu.

Bague aſtronomique, *vid.* Anneau.

Baguenaude, *ſ. f.* 1) eine alte Reim-Art in der Frantzöſiſchen Poeſie; 2) Welſche Linſen, Schafflinſen. 1) Gatunek wierſzy ſtaroświeckich francuſkich; 2) żorawinki, pſinki pęcherzyſte.

Baguenauder, *v. n. obſ.* Kinder-Poſſen treiben, mit Kleinigkeiten ſich verweilen. Bałamutać, kuglować, drobiazgami i fraſzkami ſię bawić; błaznować. § Je n'aime point à baguenauder.

Baguenaudier, *ſ. m. vid.* Baguenaude. 1) Welſcher Linſen-Baum; 2) *obſ.* ein Poſſentreiber. 1) Chrościna, na ktorym pſinki roſną; 2) *obſ.* bałamut.

Baguer, *v. a.* bey den Schneidern: die Falten am Kleide wohl heffen. *u Krawcow:* Fałdy u ſukni kſztałtnie zſzywać.

Baguette, Baguete, *ſ. f.* 1) ein dünner Stecken; 2) eine Spieß-Ruthe; 3) in der Bau-Kunſt: eine um etwas umgewundene Spieß-Ruthe; 4) beym Gerber: die Treuge-Stangen, darauf ſie die Häute trocknen. 1) Palcat, kiiek, prącik; 2) rozga długa i gibka; 3) *w Archytońſkie nauce:* rozga długa co obwiiaiąca; 4) wieſiadło garbarſkie albo żerdźie, na ktorych ſkory ſuszą. § 1) Porter une baguette.

Baguette de tambour. ein Trummel-Klöpfel. Palka do bębnienia.

Baguette de peintre. Mahler-Stecken, worauf die Hand ruhet. Buławka, ktorą Malarz maluiąc rękę wspiera.

Baguette de fusil, de pistolet &c. Ladestock eines Rohrs, eines Pistols ꝛc. Sztępel do nabiiania fuzyi, pistoletu *&c.*

Baguettes à mêche. die Dachtstecken beym Lichtzieher. Kiyki do knotow *u Swiecarzow.*

Baguette de fusée. Raquetten-Stab. Laska u racy.

commander à baguette. streng, auf eine herrische Art mit einem reden, einem befehlen. Na kształt sędzi rozkazować; z piętra mowić do kogo.

Baguette divinatoire. die Wünschel-Ruthe. Rozga laskowa, ktora gornicy kruszczow szukaią, pewnym spolobem ią trzymaiąc.

Baguier, *s. m.* ein Ring-Kasten, Ring-Futteral. Pierściennica, w ktorey pierścienie chowaią.

Bahar, *s. m.* ein Gewicht in Indien. Waga Indyyska.

Bahut, *s. m. obs. vid.* Cofre. ein Kuffer. Sepet.

Bahutier, *s. m. obs. vid.* Mallier, Cofretier. ein Kuffermacher. Sepetnik, co sepety robi.

* *il reſſemble aux bahutiers.* er macht viel Lerms, und richtet wenig aus. Huku puku za talar a roboty za szeląg.

Bai, e, *adj. pr. Bé.* braun, von Pferden. Cisawy, kasztanowy, *o koniach.* § Cheval bai, cavale bai.

bai chatain. Kastanien-braun. Kasztanowy.

bai doré. Gold-braun. Złotocisawy.

bai claire. hellbraun. Jasnocisawy.

bai miroüetté; bai à miroir. braunscheckicht, Spiegel-farbig. Cisawopleśniwy.

Baie, *vid.* Baye.

Baier, *vid.* Bayer.

Baigner, *v. a.* 1) baden; 2) schwemmen, in die Schwemme reuten, als Pferde; 3) benetzen, befeuchten, als ein Fluß der durch ein Land gehet, 4) benetzen etwas mit Thränen. 1) Kąpać kogo; 2) pławić iako konie; 3) oblewać krainę; płynąć, przewiiać się iako rzeka przez krainy; 4) pokrapiać co łzami. § 1) Baigner un enfant; 2) baigner un cheval; 3) la Vistule baigne la ville d'un côté; 4) baigner son lit de ses larmes.

Baigner, v. n. weichen, als Kräuter im Weine. Moczyć się, iako ziele w winie. § Il faut que ces herbes baignent dans cette liqueur.

il baigne dans son sang. er schwimmet in seinem Blut. We krwi własney brodzi.

avoir les yeux baignées de larmes. seine Augen sind voll Thränen. Oczy iego we łzach pływaia.

son visage eſt baigné de ſes larmes. sein Gesicht ist von Thränen benetzt. Twarz iego w łzach opływa.

* *ſe baigner, v. r.* 1) sich baden; 2) sich an etwas erlustigen, ergotzen, sich in etwas baden, als im Blut, in Wollust. 1) Kąpać się; 2) rozkosz z czego mieć; opływać, kąpać się w czym, brodzić iako we krwi czyiey, w roskoszach. § 1) Il me prend envie de me baigner; oiſeau qui ſe baigne; 2) il ſe baigne dans la joïe, dans les plaiſirs; ce terrible conquérant ſe baigne dans le ſang de ſes ennemis, qu'il avoit defaits; ce cruel Tiran ſe baigne dans le ſang de ceux qu'il a fait maſſacrer; vôtre cruauté ſe baigne dans les pleurs que verſent vos amans.

Baigneur, *s. m.* 1) der Bader; 2) derjenige, so sich badet. 1) Łaziebnik; 2) ten co się kąpie.

Baigneuſe, *s. f.* 1) die Bade-Frau, die Baderin; 2) diejenige, so sich badet. 1) Łaziebniczka; 2) niewiasta co się kąpie.

Baignoir, *s. m.* die Bad-Stube. Łaźnia.

Baignoire, *s. f.* Bade-Wanne. Wanna do kąpania. § Une baignoire ovale; une baignoire quarrée.

Baigu, *vid.* Bégu.

Bail, *s. m.* 1) Pacht-Contract, Vermiethungs-Contract; 2) *obs.* Geschenck, Gabe; 3) *obs.* Ansehen, Gewalt. 1) Kontrakt arendowy, arenda; 2) *obs.* podarunek, datek; 3) *obs.* władza, powaga. § 1) Bail de maiſon, de terre; il lui a fait un bail de ſes terres; bail conventionel; bail judiciaire.

* *Bail d'amour.* Zusagung der Ehe; eheliches Versprechen. Małżeńskie umowy, poślubiny.

* *Bail d'amitié.* Versprechung einer beständigen Freundschafft. Przyobiecanie trwaley przyiaźni.

Bail à ferme. Verpachtung eines Hauses oder Guts. Arendowanie komu domu albo maiętności.

cela n'eſt pas de mon bail. das bin ich nicht schuldig zu thun, oder Rechenschafft davon zu geben. Nie powinienem tego czynić; nie trzeba mi się z tego sprawować.

Baile, *s. m.* 1) der Venetianische Resident zu Constantinopel; 2) Königlicher Land-Richter, Ober-Amtmann. 1) Rezydent Wenecki w Konstantynopolu; 2) sędzia

2) sędźia ziemski krolewski, starosta grodowy.

Baille, *f. f.* auf den Schiffen: die Helfte von einem in der Mitten entzwey gesagten Fasse, zu Granaten oder auch zu Wasser. *Na okrętach:* Stągiew albo w poł przerznięta kufa do granatow, lub też do wody.

Bâillement, Baaillement, *f. m.* 1) das Gähnen; 2) in der Französischen Grammatic: der Hiatus oder unangenehmer Laut, wenn ein Wort sich mit einem Vocali endiget, und das folgende sich desgleichen mit einem Vocali anfängt, solchem Ubellaut vorzukommen, setzt man stat des letzten Vocalis des erstern Worts einen Apostrophum, als l'Ame an stat la Ame. 1) Ziewanie, poźiewanie; 2) *w Gramatyce Francuskiey: Hyatus*, gdy słowo kończące się a drugie zaczynaiące się *in Vocalem* dźwięk nieprzyiemny wydaie, ztąd ostatniego *Vocalem* słowa pierwszego wyrzuciwszy Apostrof położyć trzeba, iako *l'Ame* miasto *la Ame*. §1) Le bâillement deplait; le bâillement fréquent est ennuïeux; 2) il faut éviter le bâillement.

Bâiller, Baailler, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperren; 2) verdrießlich, schläfferig, unlustig seyn; 3) im Scherz: nach etwas schnappen, trachten, das Maul aufsperren; 4) von einander stehen, übel gefügt seyn; in dieser Bedeutung sagt man lieber entrebâiller. 1) Ziewać, poźiewać, gębę rozdźiewiać; 2) markotać, bydź nieochotnym, niewesołym; 3) *żartuiąc:* dopinać, dochrapywać się, zabiegać czego; 4) rozstępować się, rozwierać się, rozdźiewać się iako fuga źle spoiona; *lepsze słowo w tey sygnifikacyi* entrebâiller. §1) On bâille lorsqu'on voit un autre bâiller; il ne fait que bâiller; 2) je ne sçai pourquoi je bâille en lisant ce livre; 3) bâiller après quelque charge.

Bailler, *v. a. obſ.* geben, wird nur in folgenden Redens-Arten gebraucht. Dać komu co, *tylko w następuiących frazesach iest w używaniu.* § Baillez moi cela; je n'en baillerois pas cela.

Bailler à ferme. verpachten. Dać komu co w arendę.

Vous me la baillez belle. ihr wollet mir eine Nase drehen. Chcesz mię w poie wywołać.

Bailler à la groſſe avanture. Geld in den See-Handel geben. Dać pieniądze na handel morski.

Bailles, *f. f. obſ.* die Versperrung, als der Gassen, der Hafen. Zawarćie portu, ulic &c.

Baillet, *adj. c.* bleichroth, von Pferden. Rydzawy, *tylko o Koniach.* § Un cheval baillet.

Bailleul, Bâilleur, *f. m.* ein Arzt, der verrenckte Knochen und Glieder wieder einrenckt. Lekarz co członki wywinione znowu w klubę wtawia.

Bailleur, *f. f.* Baillereſſe, *f. f.* Herr oder Frau, so einem ein Haus oder Gut in Pacht giebt. Pan albo Pani co komu dom, maiętność w arendę podaie.

bailleur de caſſades & de bourdes. ein Spotter, der einem etwas anhängt. Przedrwiwacz, szyderz, naśmiewca.

Bâilleur, Baailleur, *f. m.* Bailleuſe, *f. f.* 1) der oder die offt gähnt; 2) ein langweiliger, verdrießlicher Mensch. 1) Ziewacz; białagłowa co często poźiewa; 2) człek niezgrabny i nieprzyiemny. § 1) C'eſt un franc bâilleur; 2) c'eſt une bâilleuſe, qui envie tout le monde.

Bailli, Baillif, *f. m.* ein Land-Richter der Edelleute in einem gewissen Bezirck; ein Amtmann. Sędźia ziemski; starosta grodowy.

Bailliage, *f. m.* 1) eine Landvogtey, ein Bezirck eines Amts, ein Gebiet; 2) der Ort wo ein solcher Bailli Gerichte hält, die Land-Gerichte. 1) Starostwo grodowe; 2) sądy ziemskie, grod; mieysce, gdźie ten *Bailli* sądzi. § 1) Le bailliage du Chatelet de Paris est grand, il est beau & considérable

Bailliarge. *f. m. obſ.* die Saat. Siew.

Baillie, *f. f. obſ.* Gewalt. Moc. § Avoir en ſa baillie.

Baillif, *vid.* Baili.

Bailliſtre, *f. f. obſ.* Palliſaden, Schlag-Bäume und dergleichen Befestigung. Kobiliny, ostrożenie, ogrodzenie ostrymi koły i inne tego gatunku obrony.

Baillivage, *vid.* Balivage.

*Baillive, *f. f. vulg.* das Ehe-Weib eines Bailli, beſſer la femme du Bailli. Sędźina ziemska, albo żona *Bailli*, *lepiey mowić:* la femme du Bailli.

Bailliveau, *vid.* Baliveau.

Bâillon, Baaillon, *f. m.* 1) Knebel, einen Menschen zu knebeln; 2) in einigen Klöstern: ein kleiner Stecken, den ein Novitius im Munde tragen muß, wenn er das auferlegte Stillschweigen gebrochen hat. 1) Knebel ktorym gębę ludźiom rozdźiewaią, aby mowić i wrzeszczeć nie mogli; 2) *w niektorych Klasztorach: Signum ſilentii* albo kiiek; ktory nowićiusz w gębie nosi, gdy nakazanego milczenia nie dotrzymał. §1) Mettre le bâillon à un homme; 2) avoir le bâillon, porter le bâillon.

Bâillonner,

Bâillonner, Baaillonner, *v. a.* 1) knebeln; 2) in einigen Klöstern: den Stecken zur Strafe wegen des gebrochenen Stillschweigens in den Mund geben. Kneblem gębę zatkać; 2) *w niektorych Klasztorach:* kiiek dać w usta na karę niedotrzymanego milczenia. § 1) Bâillonner un chien; 2) on a bâillonne le frére N.

baillonné, ée, adj. in den Wappen: ein Thier mit einem Knebel im Maule. *w Herbach:* zwierzę knebel w pyłku maiace.

Baiſoque, *ſ. f.* ſcheckichte Strauß-Federn, die geringer ſind als die weiſſen. Pſire piora ſtruże podleyſze od białych.

Baillotte, *ſ. f.* ein kleiner Waſſer-Eimer. Czerpaczka, węborek.

Bain, *ſ. m.* (*balneum*) 1) das Bad, die Bad-Stube; 2) eine Bad-Wanne; 3) ein Ort am Fluſſe, wo man ſich badet; 4) das Baden; 5) bey den Farbern: der Farbe-Keſſel; 6) bey den Mäurern: das Anwerfen des Kalcks, des Gipſes; 7) in Engelland iſt es ein gewiſſer Orden. 1) Łaźnia, izba łaziebna; 2) Wanna do kąpania; 3) Kąpiel, pływaczka; 4) Kąpanie się; 5) *u Farbierzow:* kocioł od farby, farba w korle; 6) *u Mularzow:* zapłuśnienie czego wapnem, gipſem *&c.* 7) w Anglii Order kawalerſki. § 1) Aller aux bains, revenir de bain; il y a des bains froids & des bains chauds; entrer dans le bain, ſortir du bain; 5) un bain de cochenille, de garence. Le bain d'alun ſe doit donner à froid.

Bains, plur. warmes Bad. Cieplice.

bain de crapaut. ein ſumpffigter Ort. Bagniſte mieyſce.

bain de cendres; bain de ſable; bain de ſéparation ou de limailles; Bain-Marie. bey den Chymiſten: wenn der Kolben mit der Materie zum Diſtilliren auf Aſche, auf Sand, auf Feil-Staub oder im Waſſer ſtehet, und das Feuer darunter iſt. *U Chymiſtow:* ſtatek do dyſtylowania na ogniu w popiele, w piaſku, w opiłkach, w wodzie ciepłey ſtoiący.

l'argent eſt en bain. in der Münze: das Silber iſt gantz geſchmoltzen. *w mincach:* śrebro wcale roztopione.

bains ſecs. bey den Medicis: ein trocknes Bad oder Schwitzen. *U Medykow:* naparzanie, ſuche poty.

bain humide. ein Kräuter-Bad. Kąpanie się w wodzie ziołmi.

Bajolois, *vid.* Bagolois.

Bajoire, *ſ. f.* eine Müntze mit zwey Geſichtern auf einer Seite. Moneta, ktorey dwie głowie na iedney ſtronie ſą wybite.

Bajonnette, Baique, *vid.* Bay:

Baioque, *ſ. f.* eine italiäniſche Scheid-Müntze der zehnte Theil von einem *Julio.* Baiok włoſki ſiedm pieniążków naſzych.

Bajou, *ſ. m.* das oberſte Bret eines Steer-Ruders an Fluß-Schiffen. Deſzcka wierzchnia u ſtyru łzkutowego.

Bajoue, *ſ. m.* ein Schweins-Backen, den man iſt; 2) Sportweiſe: eine Perſon welche hangende Kiefer hat. 1) Szczeka świnia do warzenia; 2) *Szydząc kogo:* oſoba z wielka ſzczęka.

Baiſe-main, *ſ. m.* ein Geſchenck, das man an hohen Feſten bey einem Handkuß dem Prieſter giebt. Pocieſzne, ktore ksiądz w Święta wielkie przy pocałowaniu ręki dawane bywa.

Baiſe-mains, *ſ. m. plur.* Ehrerbietung, Gruß, höfliche Empfehlung, ein Compliment. Uniżony pokłon; pozdrowienie nayuniżeńsze; ukłon. § Vos baiſe-mains ont été bien reçûs; Faites mes très-humbles baiſe-mains à Mr. N.

**à belles baiſe-mains.* mit Freuden. Zradością, z chęcią.

Baiſement, *ſ. m.* das Küſſen, wird nur von dem Küſſen der Päbſtlichen Fuſſe geſagt. Całowanie, tylko się mowi o całowaniu nog Oyca S. § Il a été introduit au baiſement des piez de S. Sainteté.

Baiſer, *v. a.* (*baſiare*) küſſen. Całować. § Baiſer quelqu'un de bon cœur; baiſer ſur la bouche, à pincettes; les Péres baiſent leurs enfants au front.

il devroit baiſer les pas, ou il marche vulg. er iſt ihm eine groſſe Erkentlichkeit ſchuldig. Wielką mu winien iest obligacyą i wdzięczność.

baiſer le verroüil de la porte. den Riegel an einer Thür küſſen; eine Ceremonie die ein Lehnmann verrichtet, wenn er die Lehne bey dem Herrn holen will, und der Lehns-Herr nicht zu Hauſe iſt. Całuwę u drzwi całować, ceremonia ktorą man pełnić musi, gdy idąc po lenno nie zaſtał Pana ſwego w rezydencyi.

baiſer le verroüil. von einem Ort betrübten Abſchied nehmen. Smutnie zkąd odſtawać, odchodzić.

baiſer le baboüin. vid. Baboüin.

ſe baiſer, v. r. an einander liegen oder ſtoſſen wie zwey Bretter. Tykać się, iako dwa deski, ktore podle siebie albo

albo iedna na drugiey leża. § Il ne faut pas que les ais ſe baiſent de peur qu'ils ne ſe gâtent.

baiſer les mains à quelqu'un. einen ſeiner Ergebenheit verſichern. Aſekurować kogo o swoiey uniżoności; uniżony oddać komu ukłon.

je vous baiſe les mains. ich bin ihr Diener; eine ernſthaffte Ausſpräche zeiget, daß man wirklich ein Diener ſey, allein wenn ſie etwas frey und kaltſinnig iſt, ſo bezeuget ſie einigen Wiederwillen. Jeſtem sługą W. M. M. Pana; *tymowa tych słow łagodna życzliwości, a groźna niesmaku iest znakiem.*

baiſer une femme. eine Weibs-Perſon fleiſchlich erkennen. Zażyć białągłowę bez wstydu.

baiſer, *ſ. m. pr.* Baiſé, (*baſium*) ein Kuß. Pocałowanie, całowanie. § Un baiſer civil, honnête, galant, agréable, doux, aimable, touchant, tendre; donner, recevoir, prendre, rendre un baiſer.

un baiſer de Judas; un baiſer de trahiſon. ein Judas-Kuß. Pocałowanie Judaszowe.

baiſeur, *ſ. m.* Baiſeuſe, *ſ. f.* (*baſiator*) einer oder eine ſo gerne küſſet. Co rad całuie. § Un grand baiſeur.

Baiſeure, Baiſûre, *ſ. f.* Biſeau. *ſ. m.* die Knauſte, der Klebe-Rauſt am Brodt. Przylepka u chleba.

baiſoter, *v. a.* offt küſſen. Często całować.

baiſſement de tête, *ſ. m.* das Kopff-Hängen. Zakrzywienie głowy; zwieszenie głowy. § Ils ſont des baiſſemens de tête.

baiſſer, *v. a.* herunter thun, niederlaſſen, niedriger ſetzen, legen, hängen ꝛc. Zpuścić, zniżyć, nachylić, niżey co położyć, postawić &c. § Baiſſer un pont-levis, baiſſer la tête.

baiſſer les yeux. die Augen niederſchlagen. Spuścić oczy na doł; w ziemię patrzyć.

baiſſer la voix. die Stimme ſincken laſſen, leiſer reden. Zpuścić z głosu, mowić ciszey.

baiſſer la main à un cheval. den Zaum nicht zu kurtz halten. Popuścić koniowi cuglow.

baiſſer la lance à quelqu'un; baiſſer le pavillon devant quelqu'un. einem weichen, nachgeben. Ustępować komu prymu.

baiſſer, v. n. 1) abnehmen, ſchwächer werden; 2) ſich neigen als der Tag, die Sonne gegen den Untergang; 3) fallen als das Meer, ein Fluß; 4) fallen, wohlfeiler werden vom Preis. 1) Ubywać, słabieć, osłabieć; 2) Zchyłać się iako dzień, słońce ku zachodowi swemu; 3) Opadać, upadać iako morze, rzeka; 4) ztanieć, upadać, o cenie. § 1) Son eſprit baiſſe; 2) le ſoleil baiſſe; le jour baiſſe; 3) la mer hauſſe & baiſſe deux fois le jour; la riviére baiſſe & diminuë à vûë d'oeil; 4) Le prix des grains baiſſe.

ſe baiſſer, v. r. ſich bücken. Zchylić się. § La porte de ſa chambre eſt ſi petit qu'il ſe faut baiſſer pour y entrer.

il n'y a qu'à ſe baiſſer & en prendre. dieſes iſt leicht zu glauben. Łacna to wierzyć.

baiſſé, ée, adj. geneigt, niedergebückt. Zchylony, nachylony.

tête baiſſée. verwegen, ohne Betrachtung der Gefahr; beherzt, kühn. Niezmrużonym okiem; odważnie, ogniſtą rezolucyą. § Donner tête baiſſée dans les ennemis; aller tête baiſſée au combat.

il s'en revient les oreilles baiſſées. er hängt den Kopff, weil ihm ſein Anſchlag nicht gelungen. Nos zwieśił bo mu się zamysły iego nie powiodły.

Baiſſiere, *ſ. f.* die Heffen, die Neige. Drożdże, lagier, nega. § Le vin eſt à la baiſſiere.

* Baiſure, *ſ. f.* Biſcau, *ſ. m.* die Knauſte, der Klebe-Rand, oder Klebe-Rauſt. Przylepka u chleba.

Bal, *ſ. m.* ein Tantz, eine Tantz-Geſellſchafft. Taniec; bal; kompania tańcowaniem się cieszaca. § Donner, courir (courre) tenir un bal; ouvrir le bal; il y a pluſieurs bals durant le carneval.

la Reine du bal. diejenige, welcher ein Ball zu Ehren gehalten wird. Dama na ktorey honor bal iest założony. § Tous ceux qui danſent dans un bal, doivent la premiére courante à la Reine du bal.

Balade, Baladin &c. *vid.* Baila:

Baladoire, *adj. c.* eine Luſtbarkeit auf den Dörffern wobey getantzet wird: Bauer-Tantz. Biesiada na wsiach, na ktorey tańcuią; Taniec wieśniakow. § Fête baladoire.

Balafre, *ſ. f.* 1) eine lange Wunde, Schramme abſonderlich übers Geſicht; 2) langer Ausſchnitt an den Ermeln der altväteriſchen Kleider; 3) ein Riß in einem Kleide. 1) Rana długa osobliwie na twarzy, paragraf; 2) Kroy, wyrznięcie długie w rękawach u szat staroświeckich; 3) dziura w sukni od rozdarcia.

§ 1) Une vilaine balafre; on lui a fait une grande balafre fur la tête; il a reçû une grande balafre.

Balafrer, *v. a.* einem eine Schmarre hauen. Wyciąć komu paragraf.

il a le viſage balafré. er hat das Geſicht voll Schmarren. Twarz ma iak kiy naſiekaną.

Balai, *ſ. m.* 1) ein Beſen, ein Kehr-Beſen; 2) bey den Jägern: der Schwantz der Falcken und die Rutte der Hunde. 1) Miotła, miotełka; 2) *u łowcow:* Ogon pta albo Sokoła. § 1) Un balai de bouleau, de jonc, de plumes dures.

c'eſt un balai neuf; *il fait le balai neuf.* neue Beſen kehren wohl. Sługa zawſze z pierwſzego razu ochotny.

il vôtit le balai. er iſt in ſeinem Amte veraltert. Zgrzybiał na ſwoim urzędzie.

balai du ciel. nur auf den Schiffen: der Nord-Wind. *Tylko na okrętach:* Wiatr połnocny.

Balaïer, *vid.* Balier.

Balaïeur, Balayeur, *ſ. m. vid.* Balieur. ein Beſen-Binder. Miotłarz.

Balaïeuſe, Balayeuſe, *ſ. f. vid.* Balieuſe. eine Beſen-Binderin. Miotłarka.

Balaïures, Balayures, *ſ. f. pl.* 1) der Auskehricht, der Miſt vom Auskehren; 2) Auswurff des Meers; 3) etwas Verachtetes. 1) Smieci; 2) wymiot morſki; 3) Wyrzut; odrzutek; co wzgardzonego, co podłego. § 1) Jetter les balaïures; 2) les Saints ont êté les balaïures du monde.

Balais, *adj.* Rubis-balais. 1) ein bleich rother Rubin, Balaſius genannt, iſt die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pfunne im Geſicht. 1) Rubin bladoczerwony *Balaſius* nazwany, ieſt macicą, w ktorey się rubin rodzi; 2) perła, rubin na czele od piiatyki. § 1) Le rubis-balais vient de Balaſie; 2) Rubis-balais tout rougiſſans de vin.

Balance, *ſ. f.* (*bilanx*) 1) eine Waage zum Wägen; 2) die Gleichheit, das Gleich-Gewicht, im eigentlichen und figürlichen Verſtand: 3) die Ungewißheit, der Zweifel; 4) Uberlegung, Berathſchlagung; 5) in den Handlungs-Büchern: die Bilantz, Schluß-Rechnung der gantzen Handlung, daraus der Verluſt und Gewinſt zu erſehen iſt. 1) Waga do ważenia; 2) Szal ſtanie w klubie rowno; wagi rowność, trwanie w rowney wadze, *w ſenſie właſnym i figuryczným:* 3) niepewność, powątpiwanie; 4) Deliberacya, naradzanie, rozmyſł; 5) *w księgach handlownych:* zamknienie wſzyſtkiego handlu ktorego się zyſk i ſtrata poka § 1) Ajuſter les balances; balan deux baſſins; 2) tenir la balance e entre deux partis; emporter la b ce en faveur de ſon ami; 3) ſon e eſt en balance; tenir quelqu'un en lance; 4) mettre une choſe en ba ce (à balance).

balances, *ſ. m. pl.* die Waage am Th Kreis des Himmels. Waga, znak bieſki.

balance d'eſſais. in der Müntze: die bier-Wage. *w mincy:* waga prob ſka.

balance à crochet. eine Schnell-Wa Przezmian waga.

balances fins. Waage zu kleinen und baren Sachen, als zu Perlen, G Ważka na drobne a drogie rzec iako do pereł, do złota *&c.*

balance fourde. eine gewiſſe Waage in Müntze. Pewna waga mincarſka.

le poids emporte la balance. das Gew iſt ſchwerer, als das, was man wä will. Gwicht ciężſzy od rzeczy ſzalę do ważenia położoney.

Balancement, *ſ. m.* 1) *obſ.* das Wägen; das Wagen, Schweben; 3) Haltung Gleichgewichts, wenn man ſich im G wicht erhält, als ein Seil-Tänzer. 1) Ważenie czego; 2) ważenie się z dney ſtrony na drugą; 3) utrzymanie w rowney wadze, iako Powrozobieg czyni. § 1) Le balancement eſt fa 2) le flux & reflux de la mer vient balancement que le globe de la ter a ſur ſon axe.

Balancer, *v. a. pr.* Balancé. 1) wäge beſſer peſer; 2) ſchauckeln; 3) erwege überlegen, betrachten; 4) Gleichh halten, die Wage halten; 5) bey d Mahlern eine rechte Stellung gebe 1) Ważyć co, lepſze słowo *peſer*; kołyſać kogo; 3) Wziąć co na rozmy roztrząſnąć, rozważyć co; 4) Rowno wagi trzymać miedzy ſtronami, al żadna nie przeważyła; w rowney w dze utrzymać co; 5) *u Malarzow* należytą dać figurze poſtawę. § 2 Un petit garçon balance un autre ſu une balançoire, ou ſur une brandi loire; 3) ils balancent ſagement le forces; l'affaire fut fort balancée dan le conſeil; 4) Balancer la puiſſanc des uns par celle des autres; ſes v ces balançoient ſes vertus.

Balancer, *v. n.* 1) ungewiß ſeyn, in Zwei fel ſtehen, nicht wiſſen was man thu ſoll; in dieſem Verſtand folget de

Infinitivus mit à oder mit pour; 2) schweben: als zwischen Furcht und Hoffnung; 3) bey den Jägern: hin und her lauffen, wird von Hunden und dem Wilde gesagt; 4) nicht auf der Spur bleiben, desgleichen von Jagd-Hunden. 1) Powątpiwać, wątpić, nie wiedzieć co czynić: 2) ważyć się iako miedzy nadzieią a boiaźnia; 3) *u Myśliwcow:* rozbiec się, tam i sam biegać, o psach i zwierzach; 4) zstąpić ze śladu, także o psach łowcych. § 1) La crainte de vous deplaire me faiſoit balancer à vous dire; il ne balança point ſur le parti qu'il devoit prendre; il ne balance point la deſſus; 2) il balance entre l'eſperance & deſeſpoir; il balançoit entre l'honneur du monde & la crainte de Dieu.

La victoire balançoit ſans ſe declarer. der Sieg blieb zweiffelhafftig; der Sieg stand zwiſchen beyden Theilen in der Wage. Ważące się krwawego boiu szale na żadną się nie nakłoniły stronę; bitwa w rowney wadze trwała.

Se balancer, v. r. 1) ſich ſchauckeln; 2) bald auf dieſe bald auf jene Seite im Gehen ſich neigen; 3) vom Raub-Vogel: in der Lufft ſtehen oder ſchweben ohne die Flügel zu bewegen. 1) Kołysać się; 2) idąc z iedney na drugą stronę się ważyć, na tę i na owę stronę się przechylać; 3) *o ptaku drapieżnym:* buiać na powietrzu skrzydeł nie ruchaiąc. § 1) Se balancer ſur une brandilloire; 2) l'aigle ſe balance en l'air.

Balancier, *ſ. m.* 1) der Waagenmacher, oder der mit Waagen handelt; 2) ein Waagenmeiſter, ſo die Waaren wieget; 3) die Unruhe an den Uhren; 4) ein Druckwerck Zahlpfennige und Schaustücke zu prägen, desgleichen der Ort wo dieſes Druckwerck ſtehet; 5) Ring an einer Waage. 1) Rzemieślnik, co wagi robi albo wagami handluie; 2) ważnik, przełożony nad publiczną wagą; 3) minuta w zegarze; 4) prasa mincarzka do prasowania liczmanow i pieniędzy pamiętnych; prasownia, mieyſce gdzie ta prasa stoi; 5) kolca, ktorą wagę trzymaią. § 1) C'eſt un riche balancier; 2) un balancier juré; 3) charger le balancier pour retarder le mouvement; décharger le balancier pour hâter le mouvement d'une montre; poſer le balancier; ajuſter un balancier; on charge un balancier avec de la mine de plomb.

Balancier de tourne-broche. die Unruhe an einem Bratenwender. Minuta u kołowrotu kuchennego.

Balancier de compas. ein doppelter Circkel von Meßing an einem Schiff-Compas, wodurch er im Gleichgewicht erhalten wird. Obrączka podowoyna mosiężna kompas żeglarski w rowney wadze utrzymuiąca.

Balancier de lampe. eiſerner Ring, in welchem die Schiff-Lampe hängt. Kołko żelazne, w ktorey lampa wisi żeglarska.

Balancines, *ſ. f. plur.* die Braſſen oder Seilen am Maſtkorb, womit man die Seegelſtange des groſſen Maſts leitet und zwinget. Liny u kosza masztowego, ktoremi drąg żaglowy masztu wielkiego kieruią.

Balançoire, *ſ. f.* eine Schauckel oder Schockel. Kołyska, narzędzie do kołysania. § Monter, ſe mettre ſur la balançoire; les petits garçons ſe divertiſſent à la balançoire.

*Balandran, *ſ. m.* 1) im Scherz: ein groſſer Regen-Mantel oder Reut-Rock; 2) *vulg.* die Nacht-Finſterniß. 1) *Zartem:* Płaszcz albo oponcza wielka; 2) ciemności nocne; krepa nocna. § 1) S'enveloper dans un balandran; 2) nuit, couvre l'univers de ton noir balandran.

Balant, *ſ. m.* auf den Schiffen: Theil eines Seils, ſo los und nicht angebunden iſt. *Na okrętach:* Liny część nieprzywiązana.

Balaou, *ſ. m.* ein kleiner Fiſch in Martinique, wie eine Sardelle, ſo von gutem Geſchmack iſt. Rybka dobrego smaku w Martynice na kształt sardele.

Balaſt, *ſ. m.* Ballaſt, damit man die Schiffe in Ermangelung anderer Ladung ladet. Gruz, piasek gruby, kamienie *&c.* ktoremi marynarze, w niedoſtatku słusznego ładunku, okręt ładuią.

Balauſte, Balaute, *ſ. m.* (*baluſtium*) des wilden Granat-Baums Blüte, der keine Früchte träget. Kwiecie leśnego drzewa granatowego żadnych owocow nie rodzącego.

Balautier, Balautier, *ſ. m.* wilder Granaten-Baum. Drzewo granatowe leśne.

Balay, *vid.* Balai.

Balayer, *vid.* Balier.

Balayeur, *vid.* Balaieur, Balieur.

Balazées, *ſ. f.* eine Art Catun. Gatunek bagazyi.

Balbutier, *v. n.* (*balbutire*) *pr.* Balbutié. ſtammeln, ſtottern. Szeplunieć, zaiąkać się.

Balcon, *ſ. m.* Ausritt von einem Fenſter

des obern Stocks, mit einem Geländer umgeben; Trompeter-Stuhl. Galerya, ganek z szczytu domowego wypuszczony.

Baldachin, Baldaquin, *f. m.* ein Himmel über einem Königlichen Stuhl u. d. gl. Baldachyn, baldakin, ciennik, umbela, namiotek iako nad tronem *&c.*

Bale, *vid.* Balle.

Bâle, Basle, *f. f.* (*Basilea*) Basel, Stadt und Canton in der Schweitz. Bazylea, Miasto i Kanton albo Powiat Szwaycarski.

Bâle, *f. m.* (*Basolus*) ein Manns-Nahme. Bazoł, imię męskie.

Balé, *f. m. obſ.* ein Gang. Chodzenie, ganek.

Baleine, *f. f.* (*balæna*) 1) der Wallfisch; 2) Fischbein; 3) der Wallfisch, eines von den 22 mittägigen Stern-Bildern, es hat 22 Sterne. 1) Wieloryb; 2) kość wielorybia, fiszbin; 3) wieloryb; gwiazd 22 z południowych konstelacyy.

Baleinon, Baleineau, Balenon, *f. m.* junger Wallfisch. Wielorybię, młody wieloryb.

Balenas, *f. m.* das Geburts-Glied der Wallfische, Beusel, Wallfischziemer. Zyła wielorybia do płodzenia.

Baler, Balet, *vid.* Ball.

Balerie, *f. f.* ein Tantz. Taniec.

Balêtrille, *f. f.* der Jacobs-Stab, ein Instrument, womit die Seefahrenden die Polus-Höhe messen. Astrolab, laska Jakubowa; instrument marynarski do wymierzenia wysokości gwiazd i osi niebieskiey.

Bas-levre, *f. f.* 1) die Unter-Lippe; 2) was wie eine Lippe an einem Steine vorgehet, wenn sie auf einander gesetzet werden, desgleichen wenn zwey Dinge zu sehr auf einander gedrucket werden, daß eines bey der Fuge sich heraus giebet. 1) Spodnia warga; 2) pukiel na kształt wargi się wyginaiący z kamieni, iednego na drugiem murowanych, iako też wypukłość przy fudze dwuch rzeczy barzo się ściskaiących.

Balier, Balaïer, Balayer, *v. a.* fegen, kehren. Umiatać, wymiatać. § Balier un chambre; Eole lâche les vents, quand il faut balier le mond.

Balieur, *f. m.* 1) Besenbinder; 2) Kehrer, Ausfeger. 1) Miotlarz, co miotły wiąże; 2) wymiatacz, umiatacz.

Balieuſe, *f. f.* 1) eine Besenbinderin; 2) eine Fegerin, Kehrerin. 1) Miotlarka; 2) umiataczka.

Baline, *f. f.* grobe Leinwand. Płotno barzo grube, wantuch.

Baliſe, Boüée, *f. f.* ein Pfahl, Tonne oder sonst ein Zeichen, mit welchem die Seefahrenden die verdeckten Klippen und gefährlichen Oerter bemercken. Pal, prożna beczka albo iaki inny znak, ktorym marynarze haki ukryte i niebezpieczne na morzu znaczą mieysca. § Découvrir une baliſe.

Baliſer, *v. n.* die gefährlichen Oerter auf der See zeichnen. Znaczyć niebezpieczne mieysca na morzu. § Il y a une heure que nous ne faiſons que baliſer.

Baliſier, *f. m.* in den Antilliſchen Inſeln ein Kraut, das breite Blätter hat, mit welchen sich die wilden Inwohner ihre Häuser decken. *Na wyſpach Antyliyſkich:* ziele o barzo szerokiem liściu, ktorem sobie dziki obywatel chaty nakrywa.

Baliſte, *f. f.* (*balliſta*) bey den Alten Schleuder oder Armbrust grosse Pfeile zu werfen. Proca albo kusza woienna, co w starożytności dźiryty i wielkie strzały wybiiała.

Baliſtique, *f. f.* die Kunst schwere Sachen zu werfen. Nauka o rzucaniu ciężarow. § La Baliſtique du P. Marſenne eſt un traité ſur la projection des corps.

Balivage, *f. m.* das Zeichnen der Bäume, die im Walde beym Holtzfällen sollen stehen bleiben. Piątnowanie drzew co w porębie zostawione i niespuszczone bydź maią.

Baliveau, *f. m.* 1) Laß-Reis, Laß-Baum, den man bey Abhauung der Bäume in den Holtzungen zum Wachsen stehen läßt; 2) eine junge Eiche, die noch nicht 40 Jahr alt ist. 1) Drzewo młodocianne na odrost zostawione; 2) dąb, co ieszcze 40 roku nie doszedł.

Baliveaux, *f. m. pl.* bey den Mäurern die Rüst-Bäume, auf welchen man eine Gerüste aufführet. Szczeble w rozstawaniu mularskim, podpory.

Balivernes, *f. f. pl.* Schwäncke, Possen, abgeschmackte Fabeln. Błazeństwa, brednie, plotki, bayki. § Je n'entens rien à toutes ces balivernes; il n'eſt rien de ſi commun & ce ſont balivernes; toutes les raiſons de ce chicaneur ne ſont que balivernes.

Balivoire, *vid.* Ballivoire.

Ballade, *f. f.* eine Art alter Frantzösischer Verse. Gatunek staroświeckich rytmow francuskich.

le refrain de la ballade. immer einerley Leyer, offt wiederholte Rede. Jednaka zawsze piosnka; przewarzona mowa.

Balladin,

Balladin, *ſ. m.* 1) Narr, Poſſenſpieler, Pickelhering, Hans Wurſt beym Marcktſchreyer; 2) ein Narr, läppiſcher, kindiſcher Kerl; 3) ein Tänzer vors Geld. 1) Błazen, ſmieſzek, ſtanczyk, trzepietarz u ćiarlatana; 2) głupiec, błazen; 3) tanecznik za pieniądze. § 1) On ſit entrer un balladin pour rejoüir la compagnie; 2) c'eſt un franc balladin.

Balladine, *ſ. f.* eine Närrin, Poſſenſpielerin, Tänzerin vors Geld. Błaznica, tanecznica, ſmieſznemi poſytury za pieniądze tańcuiąca. § Il la fit danſer & chanter avec les façons, les geſtes & les mouvemens qu'avoient à Rome les balladines.

Balladoire, *ſ. f.* ein Bauer-Tantz. Taniec wieyſki.

Fête balladoire. Bauer-Luſtbarkeit, dabey getantzet wird. Kiermaſz we wſi.

Balle, *ſ. f.* 1) ein Ball zum Spielen; 2) eine Kugel zum Schieſſen aus einem Gewehr; 3) eine Canonen-Kugel, gewöhnlicher boulet; 4) Buchdrucker-Ballen, die Farbe aufzutragen; 5) Hülſe, Bälglein an den Feld-Früchten; 6) ein Kram-Kaſten, darinnen die Land-Krämer ihre Waaren tragen; 7) ein Ballen Waare; 8) *obſ.* eine nichtswürdige Sache. 1) Piła do grania; 2) kula do ſtrzelby; 3) kula do działa, *lepſze ſłowo* boulet; 4) piła drukarſka z trzonkiem, ktorą drukarz czernidło w literki wbiia; 5) ſzupinka na ziarnie nieobitym, lub też plewa; 6) opałka, ktorą ſzkot na ſobie nosi; 7) bela towarow kupieckich; 8) *obſ.* frafzka, rzecz nikczemna. § 1) Bien pouſſer la balle; bien jouer la balle; prendre la balle au bond; 2) ſortir tambour batant, balle en bouche & méche alumée; 3) un canon de vingt-quatre livres de balle; un canon chargé à bale.

Balle à feu. Feuer-Kugel, Leucht-Kugel, ſo man aus der Feſtung in der Nacht herauswirfft, damit man des Feindes Arbeit ſehen kan. Kula ogniſta, ktorą nocą obleżeni wyrzucaią, aby nieprzyiaćielſkie podrzegali zamyſły.

Balle-ramée. eine Drat-Kugel zum Schieſſen. Dwie kule na droćiku zwitym, ktore go rozćiągaią, gdy ie z tuzyi wyſtrzelaią. § Les balles-ramées ſont dangereuſes; les balles-ramées ſiffient quand on tire des fuſils, où l'on a mis.

Enfants de la balle. 1) des Ballmeiſters Kinder; 2) Kinder, die ihres Vaters Profeßion lernen. 1) Dzieći tego, co piłarnią trzyma; 2) dzieći tegoż rzemiesła ſię uczący, ktorem ſię ich oćiec bawił.

* *marchandiſes de balle.* ſchlechte Waaren. Podłe towary.

à vous la balle. es iſt an euch die Reihe; die Reihe trifft euch. Na was koley przypada.

balles perdues. unnütze Zeuge, Tücher ꝛc. Materye, ſukna nic nie warte.

la balle eſt en amour. 1) im Ball-Haus: der zurück geſchlagene Ball flieget gleich an der Erde fort; 2) es gehet ihm wohl von der Hand. 1) *w Piłarni:* piłka odbita niziuchno przy ziemi leci; 2) dobrze mu ſię robota nadaie.

au bon joüeur la balle lui vient; la balle cherche ſon joüeur. ein guter Meiſter irret ſelten. Miſtrz doświadczony rzadko błądzi.

rimeur de balle. ein Reime-Schmid, ſchlechter Poet. Wierſzopis podły.

Baller, *v. n. obſ.* tantzen. Tańcować.

Ballet, *ſ. m.* 1) Ballet, ein Tantz vieler Perſonen, die gemeiniglich verkleidet ſind, und welchen man mit lauter Springen tantzet; desgleichen ein Tantz, dabey die Tantzenden ſingen; 2) gewiſſe Frantzöſiſche Verſe. 1) Balet, taniec ktory rozmaitemi ſkokami kilka oſob, nayczęściey przebranych, tańcuie; taniec temu rowny, tylko że tanecznicy śpiewaią; 2) gatunek rytmow Francuſkich. § 1) Danſer une entrée de ballet.

faire une entrée de ballet. ohne Complimenten zu einem gehen. Bez komplementow i ceremoniy iść do kogo.

Ballin, *ſ. m.* das Einpacken, gewöhnlicher Emballage. Składanie towarow w belę *zwyczaynieyſze ſłowo* Emballage.

Balloire, Baloire, *ſ. f.* ein langes Stück Holtz, welches dem Schiffe wenn es gebauet wird, die Forme giebet, die es haben ſoll. Drewno długie, podług krorego okręt ſię formuie, gdy budowany bywa.

Ballon, *ſ. m.* 1) ein groſſer Ball, darinnen eine Ochſen-Blaſe ſteckt, und den man mit der Fauſt und Füſſen fortſchlägt; 2) ein Ruder-Schiff in Siam, auf deſſen einer Seite offt 150 Ruder-Knechte ſitzen können; 3) in der Chymie: ein groſſer Recipient mit einem kurtzen Hals. 1) Nadęta piła wielka, w ktorey ieſt pęcherz wołowa, nogami ią i rękami bijąc popychaią; 2) Galera w Państwie Syamſkim, z iedney ſtrony 150. wioſłowych na niey robić mogą;

3) *w Chymii:* Recypient, albo naczynie o krotkiey szyi, w ktore z alembiku kapie. § 1) Jouer au balon; pousser & escaferle balon; 2) Equiper, armer, monter un balon; il est parti en balon pour s'aler promener; c'est un balon magnifique, superbe, éclatant, doré, paré.

ballon, ballot. 1) in der Papier-Mühle: ein Ballen Papier; 2) ein Pack Glas-Tafeln, so mit Stroh verwahret werden. 1) w Papierni bela papieru; 2) *w butach:* liczba pewna szyb wielkich albo tablic szklanych słomą przekładanych i w bele ułożonych.

Ballonnier, *s. m.* der diese grosse Bälle oder Ballonen macht; ein Ballonen-Macher. Pilarz co nadęte piły robi.

Ballot, *s. m.* ein Pack Waare. Bela towarow. § Faire un ballot; corder un ballot; plomber un balot.

voilà vôtre ballot. da habt ihr das Eurige. Oto iest, co wam należy.

**voilà vôtre vrai ballot que cela.* das ist recht vor euch. Dobrześć tym dogodzono.

Ballotade, *s. f.* Lufft-Sprung eines Pferdes zwischen zwey Pfälen, in welchem nur die Eisen an den zwey hintern Füssen zu sehen sind. Skok konia między dwiema słupami, tak że tylko dwie podkowy poslednie pokazuie. § Cheval qui se met à ballotades.

Ballotte, Balote, *s. f.* 1) Loos-Stein, eine Wahl-Kugel, oder Zettel so bey gewissen Raths-Versammlungen an stat der Stimmen gebraucht werden; 2) Schwarz-Andorn ein Kraut. 1) Gałka losowa; kamyczek albo papierek zwity, ktorym w niektorych radach każdy swe wotum daie; 2) Szanta czarna, *ziele.*

Ballottement, *s. m.* 1) Gebung der Stimmen mit Wahl-Kugeln; 2) *obs.* Berathschlagung. 1) Danie kręski albo wotum swego, gałkę albo papierek zwity w skrzyneczkę wrzućiwszy; kreskowanie; 2) *obs.* Naradzanie, deliberacya.

Ballotter, Baloter, *v. a.* 1) etwas bewegen, hin und her werffen; 2) berathschlagen, überlegen; 3) einen aufziehen, bey der Nase herum führen. 1) Machać, miotać, sam i tam ruchać; 2) Roztrząsnąć, rozważyć, w ścisła co wziąć deliberacyą; 3) Drwić z kogo, za nos kogo wodzić. § 1) Cheval, qui fait baloter les mords dans sa bouche; 2) baloter une afaire, un dessein; l'afaire fut bien balotée dans le conseil; 3) on l'a baloté; je m'aperçois, qu'on ne fait que me baloter.

Balloter, *v. n.* 1) seine Stimme mit Wahl-Kugel geben, in diesem Verstande wird es selten gebraucht; 2) Ball einander zuschlagen; Ball spielen ohne etwas aufs Spiel zu setzen. Dać kreskę albo wotum gałką albo kamykiem; kreskować *w tym sensie w rzadkim iest używaniu*; 2) Piłę gdzie sam i tam bić, na grę nie nie stawiaiąc.

Baloire, Balon, Balonnier, Balot, *vid.* Ba

Balotade, Balotement, Baloter,

Balourde, *adj. c. vulg.* tumm, ungeschickt. Głupi, tępego rozumu, niezgrabny.

Balourde, *s. f. vulg.* ein tummes unschicktes Weibsbild. Błaznica.

Balsamine, *s. f.* (*Balsamina*) Balsam-Aepffel, Balsam-Kraut. Balzamka, dowśkie iagody, *chrościnka.*

Balsamique, *adj. c.* 1) balsamisch; 2) eine balsamische Krafft hat. 1) Balsamowy; 2) balzamową własność maiący. § 1) Une odeur balsamique; une plante balsamique.

Balsan, *s. m.* ein Pferd mit einem weissen Zeichen am Fuß, oder das einen oder mehr weisse Füsse hat. Koń biało-gi, lub też taki, co łysinę albo plamę białą ma na nodze. § C'est un bon balsan.

Balsane, *s. f.* weisses Zeichen am Fuß eines Pferdes. Łysina albo plama biała na nodze końskiey. § Il y a une fâcheuse fatalité atachée à la balsane du cheval.

Baltasard, Baltasar, Baltazar, Baltazard, Balthasar, *s. m.* (*Balthasarus*) ein Manns-Nahme. Balcer, męzkie przezwisko.

Baltique, *adj. c.* Baltisch. Baltyczny, Baltycki.

Mer Baltique. das Baltische Meer, die Ostsee. Morze Baltyckie albo Szwedzkie.

Balustrade, *s. f.* ein Geländer. Balasztranki. § Une balustrade d'escalier, une balustrade de balcon; une balustrade d'un chaise tournée.

Balustre, *s. m.* 1) eine Tocke oder kleine Seule zum Geländer, zu einigen Kuschen, zu der Lehne eines Dreh-Stuhls u. d. gl. 2) Geländer um grosser Herren Schlaf-Stellen; 3) der Umfang der Schnecke am Jonischen Seulen-Capital; 4) bey den Schlössern: ein eiserne Stelle-Seulchen im Schlosse; 5) ein Stücklein Eisen oder Blech, so das Schlüssel-Loch zudecket; 6) die Hülse

das Seulchen, der Stiel oder Schafft an den groſſen Leuchtern oder Gueridons. 1) Słupik, balas, ſzczebel do ogrodzenia czego, lub też do niektorych kanapet, do wſpory u krzesła obrocińego &c. 2) ſzranki koło łoſzka wielkich Panow; 3) obwod eſowatey figury u kapiteli słupow Jońſkich; 4) *u Słoſarzow:* słupik żelazny w zamku; 5) blaſzka dziurę zamkową przykrywająca; 6) słupiec u lichtarzow wielkich i gierydonow.

Balustrer, *v. a.* mit einem Geländer oder mit Schrancken etwas umgeben. Ogrodzić co balaſami, ſzczeblami, ſzrankami.

Balzan, *vid.* Balſan.

Bambiaye, *ſ. m.* ein gewiſſer Vogel auf der Inſel Cuba, der nicht fliegen kan. Ptak pewny na wyſpie *Kuba*, ktory latać nie umie.

Bamboche, *ſ. f.* 1) eine Marionette oder eine Puppe in Menſchen-Gröſſe, mit welchen man gantze Comödien ſpielet; *2) eine Weibs-Perſon von kurtzer Geſtalt; 3) Indianiſch Rohr mit Knoten, Bambus-Rohr. § 1) Lalka albo łatka kuglarſka tey co człowiek wielkości, ktorych miaſto perſon na kamedyach zażywaią; 2) niziołek albo białagłowa wzroſtu barzo niſkiego; 3) trzcina kolankowata Indyyſka do laſek ſpołobna; trzcina bambułowa. § 1) Aler voir les bamboches; 2) c'eſt une bamboche; 3) une belle bamboche; les bamboches ne ſont plus aujourd'hui à la mode.

Bamboué, Bambou, Bambuc, *ſ. m.* Bambus-Rohr-Holtz, davon die erwehnten Bambus-Röhre abgeſchnitten werden. Drzewo, z ktorego wſpomnione laſki albo trzciny wyrzynaią.

Ban & Arriére-ban, *ſ. m.* Aufgebot der adlichen und unadlichen Zins- und Lehns-Leute. Poſpolite ruſzenie ſzlachetnych i nieſzlachetnych czynſzownikow i manow. § Convoquer le ban & arriére-ban.

Ban, *ſ. m.* 1) in der Römiſch-Catholiſchen Kirche: Aufgebot derer, die ſich wollen trauen laſſen; die Proteſtanten bedienen ſich des Worts Annonce; 2) Abkündigung von der Cantzel derer, die in einen geiſtlichen Orten treten wollen; 3) in den Gerichten: Ausruf, Aufruf, ſo von dem Gerichts-Diener geſchiehet; iſt ſo viel als eine Edictal-Citation; 4) Ankündigung, daß etwas verloren worden, oder daß etwas ſoll verkauffet werden; 5) die Bann-Gerechtigkeit, Zwang, Gerichtbarkeit, das Recht, wodurch ein Herr ſeine Unterthanen zu etwas zwinget; das Gebiet, ſo weit dieſe Gerichtbarkeit eines Herrn gehet; 6) 6) bey der Armee: Ladung oder auch Ankündigung einer Ordre beym Trommelſchlag oder Trompeten-Schall; 7) Lands-Verweiſung. 1) *w Katolickim Kościele:* Zapowiedź małżeńſtwa *ſtowo zaś* Annonce *u Dyſydentow ieſt w zwyczaiu*; 2) zapowiedź w zakon S. wſtępuiących z ambony obwieſzczona; 3) *w Sądach:* obwołanie ſtrony przez woźnego, co ſię na rok nieſtawiła; 4) obwieſzczenie rzeczy zgubioney lub też do przedania będącey; 5) Prawo, ktorem poddani i czynſzownicy do czego przymuſzeni bydź mogą; okolica temu prawu podległa; 6) *w Obozach:* Obwołanie pozwa, pozywanie kogo do prawa woyſkowego, lub też obwołanie ordynanſu przy bębnieniu albo trąbieniu; 7) Bannicya, wywołanie. § 1) ſetter un ban; proclamer, publier les bans de mariage en face de l'Egliſe; ils ont eu un ban; on épouſe après la publication de trois bans; acheter un ban; on donne ordinairement trente ſous pour chaque ban, qu'on achete; 3) apeller à ban; ajourner à ban; 4) le ban ſe fait pour annoncer la vente de quelque choſe; 5) avoir le droit de ban; 6) faire un ban par tous les quartiers de l'armée; 7) on lui a ordonné de garder ſon ban; ſous peine de ban; il eſt obligé à peine de la vie à garder ſon ban.

le ban de moiſſons & de vendanges. Recht, das derjenige hat, ohne deſſen Bewilligung niemand die Erndte oder Weinleſe anfangen kan. Prawo tego, bez ktorego zezwolenia żniwa ani zbierania wina zacząć nie mogą.

ban-d'août; ban-vin; ban à vin. das Recht das einige Herren haben, in dem Monat Auguſt den Wein zu verkaufen, da kein Unterthan indeſſen etwas verkauffen darf. Prawo, podług ktorego ſam tylko Pan a nie poddani, przez Sierpień wino przedaie.

ban de four. Backofen-Recht, da gewiſſe Leute bey dem Beſitzer deſſelben und bey niemand anders backen müſſen. Prawo, podług ktorego nikt gdźie indziey, tylko w piecu Pańskim chleb piec powinien.

four à ban. ein Zwang-Ofen, worinnen alle backen müſſen. Piec, w ktorym pewni mieſzkańcy chleb ſwoy piec powinni.

ban de moulin. Mühlen-Zwang. Młyn,

w ktorym a nie w inszym wśi pewne mleć powinny.

ban de l'Empire; ban Imperial. die Reichs-Acht. Bannicya wielka w Niemczech. § Mettre une ville, un Prince au ban de l'Empire.

mettre au ban. einen verweiſen. Wywołać kogo; włożyć na kogo bannicya.

Banal, Banalité, *vid.* Bannal, Bannalité.

Bananier, *ſ. m.* Bananas-Staude, in Weſt-Indien, trägt eine groſſe, ſchöne und wohlſchmeckende Frucht. Banabas chrościna w Ameryce, rodźi owoc wielki, piękny i ſmakowity.

Banarban, *ſ. m. obſ.* Frohn-Fuhr, Frohn-Dienſte mit Pferd und Wagen. Podwoda.

Banard, *ſ. m. obſ.* ein Obſt-Hüter. Stroż w ogrodach.

Banc, *ſ. m.* 1) eine Banck; 2) im Parlament zu Paris iſt ein Behältniß wo ſich die Advocaten auf Bäncke ſetzen, und ihren Clienten Rath geben; 3) Untiefe, Sand-Banck in der See; 4) figürlich: Hinderniß, daß ein Vorhaben nicht gelinget; 5) Ruder-Banck auf den Galeren; 6) in den Stein-Gruben eine Stein-Ader oder Lage Steine wie ſie von Natur gewachſen ſind; 7) in den Glas-Hütten: eine ſteinerne Taffel, auf welcher das Spiegel-Glas ſich ausdehnet und gleich leget; 8) eine Wechſel-Banck. 1) Ława, ławica; 2) Ławy w Parlamencie Paryſkim na ktorych Praktycy ſiedzą i ſtronom ſwoim poradę dawają; 3) Piaſzczyſte ſyrty, piaſki; brodowina, na ktorey okręty więzną; 4) przeſzkoda zamyſły, czyie hamuiąca; 5) wioſłowa ława na Galerze; 6) *w Kamiennych gorach:* Warſta kamieni tak iako z przyrodzenia urosły; 7) *w Hutach:* Tablica marmurowa na ktorey skło do zwierciedła kładą, aby ſię wyrownało; 8) Bank bankierſki. § 1) Etant aſſis ſur un banc; 2) je m'en vais au banc; on me trouvera au banc; 3) l'entrée du port eſt dangereux, à cauſe des bancs qui s'y rencontrent; 4) donner à travers quelque banc; 5) les Galéres ont trente deux bancs & ſix ou ſept forcats par banc.

banc du Roi. die Königliche Banck, das höchſte Gericht in Engelland. Trybunał w Anglii, przed ktorym wſzyſtkie ſprawy, bądź krolewſkie, bądź poddanych, ſwoie odnoſzą terminacye.

banc commun. die gemeine Banck, ein Gericht in Engelland, das nur in Sachen zwiſchen Unterthanen erkennet. Sądy potoczne w Anglii, ktore między poddanemi zachodzące sądzą ſprawy.

banc du ciel. (*lapidicinæ cœlum*) in den Stein-Brüchen: die oberſten Schichten die von der Erde bedecket werden und allezeit härter ſind. *W gorach kamiennych:* warſta kamieni pierwſza, ktora będąc ziemią przykryta, twardzieje głębszych bywa.

bancs, p'ur. eine Theologiſche Diſputation in der Sorbonne. Publiczna Teologiczna w Sorbonie Dyſputacya. § Etre ſur les bancs.

il a bien fait ſur les bancs. er hat ſich in der Diſputation wohl gehalten. Znaczył w ſwey dyſputacyi na ſławę.

banc de jardin. eine Raſen-Banck oder andrer Sitz im Garten. Ława z darnia now w ogrodzie.

banc de chaloupes. Boot-Bäncke, die inwendig feſt angemacht ſind und vor Rudrer beſtimmet ſind. Ławy w barkach dla wioſłowych.

banc à tirer: banc à dégroſſer. eine Maſchine, dadurch man den Silber-Draht ziehet. Naczynie do ciągnienia drotu srebrnego albo złotego.

Bancage, *ſ. m. vid.* Bannalité.

Bancelle, *ſ. f.* 1) ein langes Bäncklein; ein niedriger Sitz wie bey den Haus-Thüren. 1) Ławeczka długa; 2) ſiedzenie niſkie przy drzwiach domowych. § 1) La bancelle nous y ſert de tabouret.

Banche, *ſ. f.* ein ebener Felſen-Grund in der See. Kamienista rownina w morzu pod wodą, na ktorey okręty oſiadaią lub ſię rozbiiaią.

Banclocke, *ſ. m. obſ.* Lermen, der mit der Glocke gemacht wird; die Sturm-Glocke. Larmo, uderzenie we dzwony na trwogę; Dzwon, ktorem trwoge biią.

Bandage, *ſ. m.* 1) beym Wund-Artzt Band, Verbindung eines Schadens; 2) Bruch-Band; 3) die Schienen ſo um ein Rad geleget werden; 4) Bandwerck an etwas damit es gebunden und ſtärcker gemacht wird; 5) der Spanner einer Armbruſt und ander Gewehr aufzuſpannen. 1) *u Cyrulika:* Obwiaſło, na obwiaski, ktoremi członek ranny zawiązuia; 2) Pas na rupturę, kiłę albo wypukline; 3) ſzyny no obodźie wozowego koła; 4) obwiaſło, obwiaſkanie to czym co obwięzuią i zmacniaią; 5) naczynie do naćiągnienia kufze i innych ſtrzelb. § 1) Bandage ſimple, compoſé; apliquer un bandage; 2) porter un bandage.

Bandagiſte, *ſ. m.* Wund-Artzt, ſo Bruch-Bänder macht, iſt in Paris eine beſon-

dre Profession. Cyrulik w Paryżu, co pasy na kiłowatych robi.

Bande, *f. f.* 1) ein in die Länge geschnittner Streiff von Zeug, der nicht breit ist und womit man etwas verbindet; 2) eine Binde der Balbierer; 3) eine Rad-Schiene; 4) der Rand an Pasteten, Torten ꝛc. 5) in der Druckerey die Schiene an der Presse; 6) bey Schlössern: ein eisern Band etwas zu befestigen; 7) bey den Sattlern: Sattel-Bogen-Band, eines von den zwey Stück Eisen die man an den Sattel-Bogen nagelt; 8) ein kleines Gewicht zum Gold-Sand von 2 Unzen in der Guinee; 9) in den Wappen: eine Binde; 10) eine Bande, eine zusammen geschlagene Gesellschafft, als Comodianten, Musicanten; 11) ein Hauffen, eine Bande Räuber, Zigeuner und ander los Gesindel; 12) Aufrührer, eine aufrührische Rotte; 13) ein Trupp, eine Fahne Kriegs-Volcks; 14) eine Leiste, Streif zwischen dem andern Zierath an einer Seule; 15) eine Heerde Vieh; 16) die Bande an einem Billard. 1) Binda, wątka strefa płotna, sukna do obwiązania czego; 2) Binda barwierska; 3) Szyna u koła wozowego; 4) Kołaczowy kraniec u pasztetow, tortow &c. 5) *w Drukarni:* szyna żelazna u prasy; 6) *u Ślosarzow:* wąska blacha przybita dla utwierdzenia czego; 7) *u siodlarza:* iedna ze dwuch blach większych pod łękiem u siodła przybitych; 8) ważka w Guiennie do piasku złotego, dwa uncye ważąca; 9) binda herbowa; 10) Towarzystwo, gromada Komedyantow, Muzykantow; 11) kupa swawolnikow, rozboynikow, cyganow; 12) Związek, Bunt, Buntownicy; 13) Pułk, hufiec, rota; 14) Listewka na słupie; 15) trzoda, stado bydła; 16) kraniec biliardowy. § 1) Lié de bandes; une bande de velours; 2) apliquer une bande; 3) atacher une bande; 4) faire des bandes grandes, larges, petites; 7) une bande de selle; 8) la poudre d'or achetée pése dix bandes; 9) il porte d'azur à la bande d'or; 10) une bande de Musiciens; 11) une bande de voleurs; on a pris des voleurs qui ont déclaré tous ceux de leur bande; une bande d'Egiptiens ou de Bohémiens; 12) la bande de conjurez s'augmente de jour en jour; 13) deja les bandes gréques avoient joint le gros de son armée; 14) une bande bien travaillée; 15) mener en Siléfie des bandes de bœufs; vendre une bande de moutons; 16) la boule a touché la bande.

bachure en bande. vid. Hachure.

bandes Françoises. obs. die Frantzösische Infanterie. Infanterya Francuska.

Prévôt de bandes Françoises. General-Auditeur der Frantzösischen Infanterie. Sędzia woyskowy, Generał-Audytor Francuskiey Infanteryi.

bande joieuse. eine lustige Gesellschafft, die sich zusammen gethan, eine Lustbarkeit zu begehen. Kompania biesiadnikow, co dobrey będąc mysli rożnych uciech zażywaią.

par bandes. Hauffen-weise. Kupami, gromadami.

bandes, plur. Stellen im Bret-Spiel, worauf die Bänder mit den Steinen gemacht werden. Placyki w warcabnicy, na ktorych warcaby parami ustawiaią.

bande de glace. schmales Spiegel-Glas, das zu Spiegel-Rämen verbraucht wird. Skło zwierćiedlne wąskie, z ktorego ramy zwierćiedlne robione bywaią.

bandes de trémie. eiserne Stangen worauf der Feuer-Herd in den Stuben-Caminen ruhet. Podpory żelazne, na ktorych ogniśko kominu izdebnego leży.

bandes Flamandes. eine Art Thür-Bänder. Gatunek zawias.

bande de cervelas. ein halb Duzend zusammen gebundene Bratwürste. Połtuzyna kielbasek śpiętych.

bande de carreaux. eine Schicht oder Reihe Ziegel. Rząd, warsta cegiel.

la grande bande des vingt-quatre violons. die grosse königliche Frantzösische Bande, so aus 24 Violisten bestehet. Kapela 24 Skrzypkow krola Francuskiego.

bande de baudrier. der lange Riemen am Degen- oder Wehr-Gehenck. Pas albo rzemień u pendentu.

bande de garot. das Blech am vordersten Sattel-Bogen. Blacha przednia pod łękiem u siodłu.

mettre un arçon sur bande. das Blech unter einem Sattel-Bogen annageln. Blachę pod łękiem gozdźiami przybić.

bande du Sud. auf den Schiffen: die Gegend gegen Süden. *Na okrętach:* Kray świata południowy. § Cette île est de la bande du Sud.

bande du Nord. in der See-Fahrt: die Nord-Gegend. *W żeglarskiey nauce:* Strefa połnocna. § Nous navigeons à trois degrez de la bande du Nord.

mettre un vaisseau à la bande. ein umgelegtes Schiff auf der andern Seite aus-

beſſern. Naprawiać okręt na iedną ſtronę położony.

* *faire bande à part.* ſich von der Geſellſchafft abſondern; in der Einſamkeit leben. Z kompanii wyniść; żyć na oſobności.

Bandé, ée, *adj.* 1) umgebunden; 2) aufgeſpannet, ausgedehnet; 3) verbunden, verſchworen; 4) in den Wappen: geſtreifft. 1) Obwity, obwiązany; 2) napięty; natężony; 3) ſprzysięgły; 4) *w herbach:* ſtrefiſty.

Bandeau, *ſ. m.* 1) Stirnband, Binde um den Kopff; 2) die Binde um die Augen des Liebes-Gotts und der Gerechtigkeit; 3) Umſchlag um den Kopff von Krautern fur Kopff-Schmertzen; 4) Verblendung, Decke des Verſtandes; 5) in der Bau-Kunſt: Leiſtenwerck über eine Thüre oder Fenſter. 1) Binda do związania głowy; naczelnik; 2) zawiće Kupidyna i bogini ſprawiedliwości; 3) Binda na kſztałt długiego woreczka uſzyta, ktorą głowę bolesną obwięzuią, naſypawſzy ziola do tego służące; 4) Zaſłona na błędnym rozumie; zacmienie rozumu; 5) *w Archytońſkiey nauce:* Liſtewki nad oknami i drzwiami. § 1) Bandeau de femme veuve; 2) L'amour a un bandeau ſur les yeux, pour montrer que la maiſon des amans eſt dans les ténébres; la Juſtice a un bandeau ſur les yeux; 4) la diſcorde avoit mis un bandeau fatal ſur tous les yeux; il a un bandeau devant les yeux qui l'empêche de voir ſes malheurs; lever le bandeau.

Bandeau Royal, vid. Diademe.

bandeau de Religieuſe. Stirnband der Nonnen. Zawiće mniſzek.

Bandeche, *ſ. f.* ein Caffee-Bret. Tablica blaſzana pod kaftyrek i fafurki.

Bandée, *ſ. f.* gerichtliche Anſagung einer Weinleſe. Urzędowne zbierania wina obwieſzczenie.

Bandelier, *vid.* Bandoulier.

Bandelette, *ſ. f.* 1) ein Bändchen; ſchmale Binde, als zu Wunden; 2) in der Bau-Kunſt: ein Streiff, eine ſchmale und lange Leiſte, als am Architrav, an den Doriſchen Seulen. 1) Wiłążka, binda wąska, iako do ran; 2) *w Archytońſkiey nauce:* ſtrefa, długa liſtewka na tramie, na ſłupach Doryyskich. § 1) Ils étoient ornez des bandelettes.

Bander, *v. a.* 1) etwas binden, verbinden als eine Wunde, die Augen; 2) wickeln ein Kind; 3) aufziehen, als ein Piſtol, eine Uhr; 4) ſpannen, ſtreng anziehen, anſpannen als die Sayten eines Inſtruments; 5) zuſammen bringen, aufhetzen als die Leute wieder einen; 6) im Ball-Hauſe: einen lauffenden Ball von der Erde mit dem Raquet auffangen, und das Netz werffen; 7) tief nachſinnen, nachdencken; ſeine Kräffte an etwas ſpannen; 8) beym Paſteten-Becken den Rand einer Torte, Paſtete u. d. machen; 9) das Seegel mitten durch kreutzweiſe mit Streiffen von ſtarcker Leinwand benehen, daß es deſto länger halte. 1) W bindę co obwinać; związać, zawiązać co binda, iako ranę, oczy; 2) powiiać dziecię; 3) naćiągać ſtrzelę, zegar; 4) napinać, naćiągnąć iako ſtruny inſtrumentowe; 5) podſzczuwać, oburzyć, pobudzać kogo na kogo; *w Piłarni:* bieżącą po ziemi piłę łatykiem uchwyćiwſzy w ſieci zarzućić; 7) przykładać myśli, siły czego; napinać zmysły; 8) *u Paſzkotnikow:* kołacz krancem okręcić; mocnemi ſtrefami z płotna na krzyżu przyſzytemi żagiel umocnić. § 1) Bander le bras, les yeux; 2) bander un enfant; 3) bander un reſſort de montre; bander une horloge, un arc, un fuſil; 4) bander les cordes d'un luth; 5) a bandé tout le monde contre ſon ennemi; 6) bander adroitement une balle; 7) bander ſon imagination, ſes forces; il faut trop bander ſon eſprit, pour jouer aux échecs; 8) qu'on bande cette tourte & qu'on la mette au four. 9) bander la voile.

bander la caiſſe; bander ſes voiles, vulg. ſich aus dem Staube machen, ſich fortpacken. Umknąć zkąd; obronę w nogach ſzukać.

Bander, v. n. 1) kälter werden; anziehen als die Kälte; 2) in der Anatomie ſtehen, vom männlichen Gliede. 1) Tężeć, ſilić się o mrozie; 2) *w Anatomii* ſtoieć, o członku męskim wſtydliwym. § 1) Le tems eſt plus bandé aujourd'hui qu'hier.

l'oiſeau bande au vent. bey den Falckenierern: der Vogel ſchwebt auf einer Stelle. *u Sokolnikow:* Ptak nad iednem buia mieyſcu niekrążąc.

ſe bander, v. r. ſich wieder einen zuſammen rotten. Spiknąć się; zbuntować się przećiw komu. § Les principaux Sénateurs ſe bandérent contre lui.

Bandereau, *ſ. m.* Trompeten-Quaſte, die Schnur, woran die Trompete hänget. Pas, ſznura, na ktorey trąba wisi.

Banderet, *vid.* Banneret.

Banderolle, *f. f.* 1) die Wimpel, eine kleine Fahne auf den Maſtbäumen; 2) die Franzen und Quaſten an einer Trompete. die Patrullen; 3) beygefügter Zierath; 4) Täflein, auf welchen der Preis von Holz, Kohlen u. dergleichen Waaren ſtehet. 1) Chorągiewka na maſzćie; 2) frędzle i kutaſy u trąby; 3) ozdoba do czego przyłączona; 4) tabliczka na ktorey ſtoi cena drew, węgiel i innych tegoż gatunku towarow.

Bandi, Bandit, *ſ. m.* ein Straſſen-Räuber; ein Bandit, erkaufter Meuchel-Mörder, ſonderlich in Italien. Rozboynik, zboyca, bandyt włoſki; mężoboyca przenaięty. § Il eſt tombé entre les mains des bandis; il eſt tombé dans l'embuſcade que les bandis lui avoient dreſſée; néreier le pais de bandis.

Bandier, *ſ. m. obſ.* ein Obſthüter in dem Garten. Stroż owocow w ſadach.

Bandieres, *ſ. f. plur.* die Flagge auf den Schiffen. Bandera, flaga na okrętach.

Bandins, *ſ. m. plur.* Geländer auf dem Hintertheil des Schiffs. Galerya na tyle nawy.

Bandoir, *ſ. m.* das Spann-Rad an einem Schnurmacher-Stuhl. Koło, ktorem paſamonnik ſwę natęża robotę.

Bandon, *ſ. m. obſ.* eine Fahne. Chorągiew.

Bandoulier, *ſ. m.* 1) Straſſen-Räuber, Buſchklepper; 2) *vulg.* ein Landläuffer. 1) Zboyca, rozboynik; 2) *vulg.* biegun, powſinoga, tułacz. § 1) S'étant ecarté pour aller au fourrage, ils furent chargez par des bandouliers qui décendirent des montagnes.

Bandoulière, *ſ. f.* ein breiter lederner Riemen der Soldaten, woran die Patron-Taſche hänget; ein Bandelier. Pas żołnierſki, na ktorym ładownica wisi.

Bandriz, *ſ. m.* (*Bandarides*) ein Manns-Nahme. Przezwiſko męſkie.

Bane, Baneau, Banée, Baner, Baneret, Baneton, Banette, } *vid.* Banne:

Bange de Bourgogne, *ſ. f.* ein Seiden-Zeug, der in Burgund gearbeitet wird. Bławat pewny z Burgundyi.

Bangmer, *ſ. m.* eine Art Camlot. Materya pewna na kſztałt czamletu.

Bangue, *ſ. m.* ein gewiſſes Kraut in Indien, das dem Hanff gleicht. Ziele pewne z Indyi konopiom podobne.

Banians, *ſ. m. pl.* abergläubiſche Heyden in Indien, welche glauben, daß die Seelen nach dem Tod in andre Corper fahren. Banianie, zabobonni Poganie w Indyi, wierzący przechodzenie dusz ludzkich po ſmierći w ciała inſze.

Bane, Banier, Baniere, *vid.* Banni:

Banille, *vid.* Vanille.

Banir, Baniſſement, *vid.* Banni.

Banlevre, *ſ. f. obſ.* die Lippe. Wargi.

Banlieue, *ſ. f.* 1) Gerichtbarkeit; Bezirck um eine Stadt, um ein Amt, ſo unter den Stadt- oder Amts-Gerichten ſtehet; 2) Feld-Marckung, Bann-Gerichtbarkeit, Bezirck, in welchem einer das Recht hat, die Inſaſſen zu etwas zu zwingen, als nur allein in ſeiner Mühle zu mahlen, in ſeinem Backhaus zu backen u. d. g. 1) Okolica w okoł miaſta albo Grodu do Jurysdykcyi Mieyſkiey albo Grodzkiey należąca; 2) Okolica, w ktorey kto ma prawo obywatelow do czego przymuſzać, iako w ſwoim tylko piecu chleb piec, w ſwoim młynie mleć *&c.* § 1) Le juge a fait une proclamation dans ſa banlieue; 2) ce moulin a une grande banlieue.

Bannal, Banal, e, *adj.* zwang-, gemein-, als eine Zwang-Mühle, ein Gemein-Ofen, wo alle Inſaſſen eines gewiſſen Bezircks mahlen oder backen müſſen. Dworſki, Pańſki, iako młyn, piekarnia *&c.* gdzie każdy dziedziny albo okolicy obywatel mleć albo chleb piec powinien. § Il eſt obligé de cuire ſon pain au four banal; les ſujets de ce couvent ſont obligez de moudre au moulin banal, de preſſurer au preſſoir banal & de braſſer à la braſſerie banale.

taureau bannal. Stadt-Bulle, Gemeins-Zucht-Rind. Byk, buiak, bydlnik, ktorego kto ma prawo trzymać.

temoin bannal. ein Gewiſſen-loſer Zeuge, der ſich bey ieder Gelegenheit als Zeuge brauchen läßt. Swiadek zły i bezſumienny w każdych przypadkach świadczący.

galant bannal. ein unbeſtändiger Liebhaber, der bald dieſes bald jenes Mägdchen liebet. Gach nieſtateczny, co się każdey zaleca białeygłowie.

Bannalité, Banalité, *ſ. f.* 1) Gerichts-Zwang, Bann-Gerechtigkeit, laut welcher die Unterſaſſen gezwungen werden, etwas zu thun, als in einer Bann-Mühle zu mahlen; 2) Bezirck, ſo einer Zwang- oder Bann-Gerechtigkeit unterworffen iſt. 1) Prawo na przymuſzenie obywatela do czego, iako do mielenia w pewnym młynie; 2) Okolica prawu temu podległa. § 1) Avoir droit de banalité; il a perdu le droit de

de banalité qu'il avoit sur ses sujets; les Seigneurs n'ont point de droit de banalité, s'ils ne montrent leurs contrats; être sujet à la banalité; la banalité de fours & de moulins est une servitude personnelle, & la banalité de pressoir est une servitude réelle; 2) au moment que l'on n'habite plus dans la banalité, on n'est plus sujet à la banalité de fours & des moulins.

Banne, Bane, *s. f.* 1) ein grosser Korb als zu Kohlen; 2) ein Wagen-Korb; 3) grobes Tuch, das man über ein Schiff, über das Getreide, über die Wein-Fässer auf den Schiffen oder über einen Wagen ausbreitet; 4) die Plane, grobes Tuch, das die Krämer um ihre Schirm-Dächer hängen; 5) ein platter Zober, in welchem man das Getränck auf den Saum-Thieren fortbringet; 6) ein grosser Sack; 7) ein Stübchen auf einem Fluß-Schiff. 1) Kosz wielki, iako do węgli; 2) pokrowiec; 3) wantuch, opona, ktorą wozy, szkuty, lub towary na nich będące opinają; 4) wantuch pod obdachem nad sklepami, kramami; 5) Ceber niski, ktorym iuczne bydło likwory niesie; 6) wor wielki; 7) izdebka we środku szkuty nawy. § 1) Amener du charbon en bane; 2) la bane est pleine; 3) couvrir le vin avec la bane; 4) mettre, atacher la bane; ôter, défaire, détacher la bane.

Banneau, *s. m.* ein niedriger Zober, Getränck auf einem Last-Vieh fortzubringen. Ceber niski do przenoszenia napoiow na bydlu iucznym.

Bannée, *s. f.* *vid.* Bannalité.

Banner, *v. a.* ein Seegel-Tuch über ein Schiff oder über die Waaren in demselben spannen. Przykryć wantuchem szkutę albo towary na niey będące. § Banner un bachot; banner des sacs de blé.

Banneret, *s. m.* ein Baner-Herr, ein Edelmann, unter dessen Fahne sich die aufgebotenen Lehns-Leute versammlen. Chorąży w pospolitym ruszeniu; szlachcic pod ktorego chorągwią się manowie i czynszownicy gromadzą.

Bannette, *s. f.* 1) ein Korb von Castanien-Reisern zu Kauffmanns-Waaren; 2) beym Leder-Händler: eine gewisse Anzahl oder ein Pack Häute aus der Insel S. Domingo. 1) Plecionka do towarow z prąćikow; 2) pęk skor wołowych z wyspy S. Dominga. § 1) On se sert des banettes à mettre des marchandises, pour les pouvoir faire voiturer & transporter; 2) la banete contient ou deux taureaux, ou un taureau & vaches.

cuirs bannettes. Häute aus der Insel Domingo. Skory z wyspy S. Domingo.

Banneton, Banetton, *s. m.* ein Fisch sten, der im Wasser stehet und gebohret ist. Sadz rybny dziurawy.

Banni, Bani, *s. m.* ein Verwiesener, triebener. Wywołaniec, bannit. peller les banis.

Bannie, Banie, *s. f.* Verkündigung, kündigung. Obwieszczenie, obwnie.

tems de bannie, *s. f.* die Zeit da es boten ist, das Vieh auf die Wiesen treiben. Czas, ktorego paszy na kach zakazano.

Bannier, *s. m.* 1) *obs.* ein Ausruffer, gerichtlich etwas ausruffet; 2) Unter so dem Gerichts-Zwang zu einer gen sen Mühle, zu einem Backofen u. d. unterworffen ist. 1) *obs.* Woźny, woływacz, obwieścićiel urzędowny obywatel, co w dworskim młyn piecu &c. mleć i piec powinien.

Banniére, Baniére, *s. f.* 1) *obs.* eine Fa ne; 2) eine Kirchen-Fahne, 3) ei Flagge, Schiffs-Flagge; *4) Dieb Flecken, Mause-Flecken, so die Sch der beym Zuschnitt gemeiniglich zu en wenden pflegen. 1) *obs.* Chorągiew 2) chorągiew kościelna; 3) flaga, ch rągiew albo proporzec okrętowy; * szczuka materyi, ktorą krawce zwyk przy skroieniu ukradkiem zmyka § 1) Le baneret leve la baniére; bo ter baniére hors; relever baniére; les Processions que l'on fait dans l'E glise sont presque toûjours précédé par une baniére; on porte la baniér à la tête de procession & chaque P roisse a sa baniére; 3) nous voiage mes sous la baniére de France; arbo rer la baniére; le vaisseau que mont l'amiral porte la baniére blanche, quar rée, au grand mât.

baniére de partance. in der Seefahrt die Abzugs- oder Abreise-Flagge. *Zeglarskiey nauce:* Flaga odiazd okrętu znacząca.

baniére de Conseil. weisse Flagge, so au dem Hintertheil des Schiffs ausgesteckt wird, wenn der Admiral auf dem Schiffe den Rath hält. Proporzec biały na tyle okrętowym, gdy Amiral do Rady zasiada.

baniére de combat. rothe Flagge, die aufgesteckt wird, wenn man ein Scetreffen halten will. Proporzec czerwony na znak

znak bliskiey nawalney potrzeby wystawiony.

niére de France. die Haupt-Fahne der alten Französischen Könige. Chorągiew starych Krolow Francuskich. § On expofoit la baniére de France aux fenêtre pour marquer le logis du Roi.

au devant de quelqu'un avec la croix & la baniére. mit einem zahlreichen Aufzug einem entgegen gehen. Z liczną wyniść przyćiwko komu asystencya.

ent ans baniére, cent ans civiére. die berühmtesten adlichen Häuser gerathen offt in Armuth. Domy szlacheckie co mayslawnieysze często ubożeią.

nnir, v. a. 1) verbannen, aus dem Lande verweisen; 2) im Scherz: vertreiben, verjagen; 3) vertreiben als die Grillen. 1) Bannizować, wywowołać kogo z ziemie; 2) *żartem:* wypędzić, spędzić kogo z kąd; 3) wybić sobie co z głowy, iako frasunki. § 1) Banir quelqu'un; 2) banir quelqu'un de la compagnie; 3) banir quelque chose de son esprit; le vin me banira le chagrin.

bannir, v. r. sich von etwas entfernen, entschlagen. Stronić, oddalić się od czego. § Se banir de la cour; se banir du monde.

nniſſement, ſ. m. vid. Exil. Landes-Verweisung, Verbannung wegen einer Missethat. Wywołanie, Banicya na wiecznie głownego publikowana. § Punir quelqu'un de banniſſement.

nque, ſ. f. 1) die Wechsel-Banck, besser le banc; 2) die Banco, Ort in den Städten, wo man seine Gelder auf Interessen giebt; 3) in den Karten-Spielen Pharao und Baſſet: das Geld, das der Banquirer vor sich hat; die Banck. 1) Bank bankierski, kupeczenie pieniędzmi, *lepsze słowo* banc; 2) Bank, w niektorych miastach, na ktory pieniądze w płat dawaią; 3) *Graiąc w karty gry baſetę albo Faro:* Bank, pieniądze, ktore przed bankierzem leżą. § 1) Les banquiers avoient autre fois des banques dans les places publiques; 2) mettre à la banque son argent; 3) tenir la banque.

nqué, adj. m. vaiſſeau banqué. ein Schiff das auf den Stockfisch-Fang nach der Insel Terra nova ausgehet. Okręt żeglugiący do wyspy *Terra nova* nazwaney, na łowienie stokfiszu.

nqueroute, ſ. f. 1) der Banckrott; 2) die Verlassung, Entsagung, das Aufgeben als der Ehre, der Lust ꝛc. 1) Bankrut, bankretowanie; 2) Odstąpienie, odstanie, odpadnienie od czego; wyrzeczenie się czego, iako honoru, pociechy *&c.* § 1) Faire une banqueroute de mille écus; la banqueroute eſt volontiere & frauduleuſe, mais la faillite ne ſe fait que par neceſſité; 2) Faire banqueroute à l'honneur, à l'amour, aux plaiſirs *&c.*

Banqueroutier, *ſ. m.* Banckrotier, ein Kauffmann der banckrott wird. Bankret; kupiec, co zbankretował. § C'eſt un franc banqueroutier.

Banqueroutiere, *ſ. f.* eine Handels-Frau, so banckerott wird. Kupcowa, ktora zbankretowała.

Banquet, *ſ. m. vid.* Feſtin. 1) Gastmahl, wird nur in geistlichen Sachen und von dem Mahl der 7 Griechischen Weisen gebraucht; 2) eins von den zwey Löchern am Pferde-Gebiß, worinnen das Mund-Stück lieget; 3) die Seele, der Riemen so an diese Löcher über die Nase des Pferds geschnallet wird. 1) Biesiada Chrześciańska, lub też siedm mędrcow Greckich; 2) iedna ze dwuch dziur w uzdeczce, w ktorych monsztuk leży; 3) rzemyk nad nosem końskiem te dwie dziury spinaiący. § 1) Le banquet de l'agneau; le banquet des Elus; le banquet de ſept ſages; pour une nôce céleſte, pour un banquet roïal plaindrez vous la dépenſe d'un habillement.

Banquetement, *ſ. m. obſ.* das Gastiren, Tractiren. Biesiadowanie.

Banqueter, *v. n. vulg.* banqvetiren. Biesiadować, bankietować. § Vous banquetez à mes dépens.

Banquette, *ſ. f.* 1) Seſſel, Stuhl ohne Lehne; 2) Auftritt, erhabener Fuß-Steig, wie an den Seiten der Brücken zu ſeyn pfleget; 3) in der Fortification: ein Auftritt von Steinen, Erde, Rasen darauf das Fuß-Volck hinter dem Wall ſtehet und Feuer giebet. 1) Sesel, krzesło bez wspory; 2) Ścieszka albo droga podwyższona, iako na ostrokołu ſtronach; 3) *w Fortyfikacyi,* Mieysce podwyższone, pagorek ziemią, kamieńmi lub darnami usłan, na ktorym piechota za wałem stoiąc na nieprzyiaćiela strzela. § 1) Une jolie banquette; bourrer une banquette; couvrir une banquette.

Banquier, *ſ. m.* ein Wechsler der mit Geld handelt; 2) im Pharao und Baſſet-Spiel: der Banquirer, so banco hält, das gewonnene Geld auszahlet und das verlohrne einnimmet. 1) Bankierz, co pieniędzmy kupczy; 2) *Graiąc w karty gry Baſetę albo Faro:* Bankierz,

ten

ten co bank trzyma, to iest przegrane płaci a wygrane z kart bierze pieniądze.

Banquier en cour de Rome. Beamter in der Päbstlichen Cantzeley so die ausgefertigten Bullen und andre Schrifften überschicket. W Apostolskiey kancelaryi Urzędnik co bule i inne expedyowane skrypta przesyła.

Bans, *ſ. m. pl. vid.* Ban. in der Catholiſchen Kirche, das Aufbieten der Verlobten. V Katolickim Kościele zapowiedź małżeństwa.

Banſe, *ſ. f.* ein groſſer viereckigter Korb Waaren fortzubringen. Kosz wielki do przenoszenia towarow.

Banvin, *ſ. m.* das Wein-Schancks-Recht, Krafft deſſen ein Herr den Wein, der in ſeinen Bergen gewachſen, eine gewiſſe Zeit lang allein verkauffen kan. Prawo, ktore ma Pan na wyszynk wina z winnic swoich przez czas pewny, przez ktory żaden z poddanych go szynkować nie powinien.

Bapteme, *vid.* Bâtême.

Baptiſer, Baptiſmal, Baptiſte, Baptiſtere, } *vid.* Bâti:

Baquet, *ſ. m.* 1) ein kleiner Zober, eine Schöpf-Gelte; 2) ein Kaſten, Steine und Bau-Materialien aufzuwinden. 1) Cebrzyk, szaflik; 2) skrzynia do windowania kamieni i innych materyałow budowniczych. § 1) Un baquet tout neuf; le baquet eſt plein de baquetures.

baquet à mortier. halbe Tonne zum Kalck. Połkadek do wapna.

baquet à laver. das Waſch-Bret, oder der Waſch-Stein, in welchem der Drucker-Junge die Formen abwäſcht. Pomywadlnik drukarski, kamień albo drewno czworograniſte wyciołane, w ktorem formy płoczą i umywaią.

Baqueter, *v. a.* bey den Gärtnern: das Waſſer mit Schauffeln wegſchöpffen. *U ogrodnikow:* Szuflami wodę wyczerpać. § Baqueter de l'eau.

Baquetures, *ſ. f. plur. pr.* Bactures. Der Leck-Wein, Tropff-Wein unter den Fäſſern. Ukapki pod beczką wina. § Les Cabaretiers doivent vendre leurs baquetures aux vinaigriers.

Baquier, *ſ. m.* ſchlechte Baum-Wolle, mit welcher nach Smirn. gehandelt wird. Podła bawełna, ktorą do Smirny handluią.

Bar, *ſ. m.* 1) eine groſſe Krage, ein Trag-Bar; 2) in den Wappen: eine Barbe, die gemeiniglich gekrümmet iſt. 1) Nosidło do noszenia ciężarow. 2) *w herbach:* barwena albo barzana, nayczęściey zkrzywiona.

Baragoüin, Baraguin, *ſ. m.* Rothwelſch, Kauderwelſch, eine unverſtändliche Sprache. Mamotanie; mowa i wymowa niewiła i niezrozumiana. § Je ne parlerien comprendre à ce baragoüin.

Baragoüiner, Baragüiner, *v. n. & a.* Scherz: übel ausſprechen; unverſtändlich reden. *Żartem:* Mowić językiem niewyraźnym; mamotać; blekotać słow dobrze nie wymawiać. § Il ragüine; baragouiner un mot.

*Baragoüineux, *ſ. m.* der eine unverſtändliche Sprache redet. Blekot, mamot. § Quel baragoüineux eſt-ce là.

*Baragoüineuſe, *ſ. f.* eine ſo Rothwelſch redet. Białagłowa słow niedobrze wymawiaiąca; blekotka. § Deux ragoüineuſes me font venu actuade les avoir épouſées toutes deux.

Baraque, *ſ. f.* kleine Soldaten-Hütte. Cha ta żołnierska w polu.

ſe Baraquer, *v. r.* von Soldaten: Feld-Hütten bauen. *O żołnierzach:* chaty ſobie wystawiać. § Les ſoldats ſe baraquent dans le camp.

Barat, *ſ. m. vid.* Barateric.

Barate, Baratte, *ſ. f.* ein Butter-Faß. Maslnica.

Barater, *v. a. obſ.* betrügen. Ofzukać.

Barateric, *ſ. f.* Barat, *ſ. m.* Unterſchleiff in Waaren, ſo dem Schiffer anvertraut ſind. Zmykanie towarow szyprowi powierzonych.

Barateur, *ſ. m. obſ.* ein Betrüger. Ofzust szalbierz.

Barateuſe, *ſ. f. obſ.* eine Betrügerin. Szalbierka.

Barbacane, *ſ. f.* 1) eine Schieß-Scharte, Schieß-Loch in einer Mauer; 2) ein Rinn-Loch in der Mauer zum Ablauf des Waſſers. 1) Okienko w murze do ſtrzelania z niego; 2) dziura do rynsztu w murze.

Barbacoa, *ſ. m.* in America: ein Gerüſt worauf das Fleiſch geräuchert wird. *Ameryce:* wieszadło albo rozstowani na ktorem mięſa wędzą.

Barbare, *adj. c.* (*barbarus*) 1) grob, unwiſſend; 2) grauſam, barbariſch, unmenſchlich; 3) unrein, ungeſtalt, fremd, von Wörter und Reden-Arten in der Landes-Sprache; 4) unwiſſend, unerfahren in ſeiner Sprache. 1) Gruby, niewypolerowany, nieumieiętny, barbarzyński; 2) Okrutny, tyrański; 3) niekształtny, gruby, o ięzykach i kształtach mowienia w oyczyſtym ięzyku; 4) niewiadomy, niebiegły w ięzyku iakim. § 1) Peuple barbare; ſouvent le plus barbare eſt ſujet à l'amour, 2) ces peuples ſont

les plus barbares de tous les peuples; 3) un mot, une langage barbare; 4) il eſt barbare en François.

arbare, *ſ. m.* 1) ein wilder, barbariſcher Menſch, der ohne Geſetz und Ordnung lebet; 2) ein Wüterich, Unmenſch; 3) der eine Sprache nicht recht verſtehet, ſelbige grob und ungeſchickt redet. 1) Człek dziki bez praw i porządku żyiący; 2) Tyran, okrutnik; 3) Barbarzyniec, grubego i niekształtnego ięzyka. § 1) Ce ſont des barbares; 2) c'eſt un barbare furieux & téméraire; 3) il eſt barbare en François & en Polonois.

arbares, *ſ. m. pl.* (*barbari*) 1) bey den Römern: alle fremde Völcker, ausgenommen die Griechen, und diejenigen die nach den Römiſchen Geſetzen lebten; 2) heidniſche, unchriſtliche Völcker, als die Türcken. 1) *U dawnych Rzymian:* wſzyſtkie obce narody oprocz Greckiego i tych co się prawami Rzymskiemi rządziły; 2) Narody Pogańskie, iako są Turcy. § 1) Je vois bien que vous avez pris les mœurs des Barbares en demeurant parmi eux; 2) les barbares refuſérent 100000 ducats d'or pour Marc Sobieski Frere du Roi & lui coupérent la tête.

arbarement, *adv.* 1) barbariſcher Weiſe; 2) grob, undeutlich; 3) grauſam. 1) Po barbarzynsku, barbarzyńskie; 2) grubo, niewyrozumnie; 3) okrutnie, po tyrańsku. § 1) Vivre barbarement; 2) parler barbarement; 3) maſſacrer barbarement.

arbareſque, *adj. c. vulg.* wild, grauſam. Dziki, okrutny.

arbarie, *ſ. f.* (*barbaries*) 1) Grauſamkeit, Tyranney; 2) tiefe Unwiſſenheit, Ungelehrſamkeit, Barbarey, Grobheit der Sitten; 3) die Barbarey, ein Land in Africa; 4) fremde Waaren ſo übers Meer kommen. 1) Tyrańſtwo, okrućieńſtwo; 2) Barbarzyńſtwo, gruba nieumieiętność, głębokie głupſtwo; 3) Barbarzyński kray w Afryce, Barbarya; 4) Towary zamorskie. § 1) C'eſt une horrible barbarie; 2) la Gréce, qui étoit autrefois le païs des ſciences & de la politeſſe, eſt aujourd'hui dans une grande barbarie; 3) la Barbarie eſt abondante en froment, en orge & en betail.

arbariſme, *ſ. m.* (*barbariſmus*) ein Fehler wieder die Reinigkeit einer Mutter-Sprache. Barbarzyńska mowa, błąd przyćiw własności ięzyka oyczyſtego. § Faire quantité des barbariſmes en parlant.

Barbayer, *vid.* Barbeier.

Barbe, *ſ. f.* (*barba*) 1) ein Bart am Kinn eines Menſchen oder Thieres; 2) Schnurrbart einiger Thiere, als der Katzen, Haſen; 3) das Kinn, daran der Bart wächſt; 4) die untere Kinnlade eines Pferdes; *5) Knaſter-Bart, ein Kerl mit einem groſſen Bart; 6) die Achſeln oder Spitzen an den Aehren; 7) die Schrote, Ecke am Rand einer ungeprägten Müntze, ſo abgeſtoſſen werden; 8) der Schimmel an Sachen, die verderben; 9) die Krote, ein Geſchwür unter der Zunge der Pferde; 10) kurtzer Stral eines Cometen; 11) die Faſen an einem abgetragenem Kleide; 12) Bart am Riegel im Schloß, an welchen der Schlüſſel anſtößt, wenn er den Riegel aufſchiebet. 1) Broda, włoſy na brodzie u człowieka i zwierząt; 2) wąſy niektorych beſtyy, iako, kota, zaiąca; 3) broda, podbrodek, z ktorego się broda ſypie; 4) podbrodek, ſzczęka ſpodnia końſka; *5) Brodacz, brodaty, broda; 6) broda, ość u kłoſa; 7) wilk, chropawe mieyſce na brzegu monety nowokutey, ktore mincarze wygładzaią; 8) Pleſń, omſzenie; 9) zolzy, choroba końſka pod ięzykiem; 10) krotki komety promień; 11) koſmatość na ſzatach ſchodzonych; 12) haczyk u rygla w zamku, ktorym klucz rygiel odmyka. § 1) Une grande & vilaine barbe; une barbe large, ample & bien touſuë; la barbe & le manteau diſtinguoient les Philoſophes des autres hommes; je vois la barbe & le manteau, mais je ne vois point le Philoſophe; une barbe de bouc, de chevre; la barbe de baleine; 2) le chat leche ſa barbe; le lapin ſe joüe à ſa barbe; 3) vôtre barbe n'eſt pas bien raſée; 4) la gourmette repoſe ſur la barbe; 5) Ce vilaines barbes de boucs ſont de faux mélancoliques qui ſont toûjours en querelle; 6) L'épi eſt mûr, & toute ſa barbe eſt grande, il y a long tems; 7) oter les barbes des ſlaons des monoies; 8) les confitures ſont gatées elles ont de la barbe.

une barbe à triple étage; une barbe à la Henri IV; une barbe à la Capucine, une barbe in folio. ein groſſer langer Bart. Broda długa.

jeune barbe. ein Milch-Bart, Gel-Schnabel, ein junger Menſch. Gołowąs, Młodzik; brodka mchem obrosła. § Vous avez la barbe trop jeune.

faire la barbe. einen Bart putzen. Golić brodę.

brodę. § Faire tous les matins dix ou douze barbes.

rire dans ſa barbe. ins Fäuſtchen lachen. Smutną cerą śmiech pokrywać.

faire la barbe. balbieren. Golić.

à la barbe de quelqu'un. einem ins Geſicht, einem in die Augen; in eines Gegenwart. W brew komu; w oczy komu; przy obecności czyiey. § On enleva le convoi à nôtre barbe.

barbes perdues. Schloß, welches auf eine verborgene Art aufgemachet wird. Zamek albo kłoteczka, w ktorych ſpoſobu otwierania poſtrzec otwieraiący nie może.

tirer en barbe. bey den Canonierern: über die Bruſtwehre wegſchieſſen und nicht durch die Schießſcharten. *u Puſzkarzow:* Z działbić przez mury i wały, a nie dziurami w murach i w wałach do tego zrobionemi.

barbe de vaiſſeau. der Abſatz vorne um das Schiff bey den Verſtäben. Brusiec, wybiegłość na przodku nawy.

barbe de bouc. Bocks-Bart, Gauchbrodt, ein Kraut. Kozia brodka, wlisnik, *ziele.*

barbe de Jupiter. Donner-Bart, Hauswurz, ein Kraut. Rozchodnik wielki, *ziele.*

barbe de rénard, vid. Adragant. 1) Bocksdorn, Dragant, ein Kraut; 2) Gunimi Dragant. 1) Dragant, *ziele*; 2) Dragant, kley kozlego ziela.

Barbe, ſ. f. (*Barbara*) Barber, ein Weiber-Nahme. Barbara, przezwiſko białogłowiſkie.

Sainte Barbe. auf den Kriegs-Schiffen: die Cammer der Canonierer, deren Patronin die Heil. Barbara iſt. *Na woyſkowych okrętach:* Komora puſzkarzow, ktorych Patronką ieſt S. Barbara.

Barbe, *ſ. m.* (*Barbarus*) ein Barber, Pferd aus der Barbarey in Africa. Barbarzyniec, koń z Barbarzyńſkiey krainy w Afryce. § Les barbes meurent, mais ils ne vieilliſſent jamais.

Barbé, ée, *adj.* in den Wappen: bärtigt. *w Herbach:* Brodaty. § Il porte de gueules au coq d'argent barbé, béqueré & membré d'or.

Barbeau, *ſ. m.* 1) ein Barbe, ein Fiſch; 2) Korn-Blume, ein Kraut. 1) Barwena, berzana, brzana, *ryba*; 2) Modrak, modrzeniec, chabrek, *ziele.* § 1) Les œufs du barbeau ſont venimeux; 2) les perdrix aiment le barbeau.

Barbéïer, Barbeyer, *v. n.* auf der See vom Winde: mit den Seegeln ſpielen. *Na okrętach o wiatrach:* Igrać żaglami. § Quand on a mis le vent ſur les voiles, il faut qu'elles barbéïent.

Barbelé, ée, *adj.* mit Wiederhacken verſehen, zackigt, von Pfeilen. *o ſtrzałach* żelesćiem ząbkowatym i narzynany naſadzony. § Les fléches barbelées ſont dangereuſes.

Barberie, *ſ. f.* 1) die Barbier-Kunſt Franckreich, woſelbſt die Barbierer nicht heilen, ſondern nur den Bart ſcheren, die Perrucken accommodiren, und die Haare verſchneiden; 2) die Balbier-Stube in einem Cartheuſer-Kloſter. 1) Barwierſtwo we Francyi, gdzie barwierze nie leczą, ale tylko golą, peruki kształtuią i włoſy ſtrzygą; 2) barwiernia, ſtrzygalnia w Kartuzyi.

Barberot, *ſ. m.* ein ſchlimmer, unwiſſender Barbier; Stümper in der Chirurgie. Cyrulik nieumieiętny; partacz, nieuk w cyrulictwie. § Tomber entre les mains d'un barberot.

Barbes, *ſ. f. plur.* Barbillons, *ſ. m. plu* die Kröte, ein Auswachs und Krankheit der Pferde unter der Zunge. Zoby, wrzody pod ięzykiem końſkim.

Barbet, *ſ. m.* 1) ein Pudelhund; 2) im Spott: ein Waldenſer. 1) Pies kudłaty, kudłek; 2) *Szydząc:* Waldenſzyk kacerz.

Barbette, *ſ. f.* 1) Bruſtſchleyer der Nonnen; 2) eine Pudelhündin. 1) Rombek napiersny, pektorał albo kształcik, napiersnik mniſzek; 2) ſuka kudłata.

Barbeyer, *vid.* Barbeïer.

Barbier, *ſ. m.* ein Balbier in Franckreich, der nicht heilet, ſondern nur balbieret, die Haare verſchneidet, und die Perrucken accommodiret. Barwierz we Francyi, co nie leczy, ale tylko goli, ſtrzyże i peruki kształtuie. § Il eſt défendu aux barbiers de faire la Chirurgie; dans tous les tems les barbiers ont paſſé pour de conteurs des nouvelles & d'hiſtoires, dont ils entretiennent ceux à qui ils font la barbe.

il eſt glorieux comme un barbier. er ſchneidet auf wie ein Zahn-Arzt. Chełpi ſię nad zamiar.

un barbier raſe l'autre. einer ſchiert den andern. Ieden drugiego ſtrzyże i goli.

Barbillon, *ſ. m.* 1) eine kleine Barbe; 2) der Bart an den Barben und andern Fiſchen; 3) die Kröte, ein Geſchwür unter der Zunge eines Pferdes; 4) eine Entzündung oder Geſchwulſt an der Zunge eines Falcken. 1) Barwenka, barwena mała; 2) wąſy u barweny i inſzych

inſzych ryb; 3) zolzy, wrzod pod ięzykiem końſkim; 4) zapalenie albo ociekłość ięzyka ſokolego.

arbon, *ſ. m.* ein alter Graubart, ein bärtiger Mann; ein Mann der alt und ernſthafftig iſt. Brodacz, brodaty; Człek co przy ſiwym włoſie oſtrych ieſt obyczaiow. § Elle n'aime point les barbons; moquez-vous des ſermons d'un vieux barbon.

arbote, *ſ. m.* Eſche, ein Fluß- und See-Fiſch. Lipień, ryba morſka i rzeczna.

arboter, *v. n. & a.* 1) ſchnattern im Koth oder Waſſer, von Enten, Gänſen; *2) brummen, murren, unter dem Bart reden; 3) vom Wind: ſpielen mit den Segeln. 1) Gmerać, pyſzczeć w błocie, w wodzie; *o kaczkach, gęſiach*; *2) Markotać, mruczeć pod noſem; 3) *o wiatrach*: igrać żaglami. § 1) Les oïes barbotent dans les ruiſſeaux; 2) il barbote je ne ſai pas quoi entre ſes dents; barboter les paroles, que la magie enſeigne.

barboter quelqu'un. einen ins Waſſer ſtoſſen. Wrzucić kogo w wodę.

arboteur, *ſ. m.* eine zahme Ente. Kaczka domowa.

arbotine, *ſ. f.* 1) Wurm-Kraut, Wurm-Saamen; 2) ein Wurm-Pulver, beſſer de la poudre aux vers. 1) Glistnik, glisznik, piołun glistny, *ziele*; 2) proſzek na glisty, *zwyczaynieyſzy wyraz*: de la poudre au vers.

arboüillage, *ſ. m.* 1) das Anſtreichen der Wände mit Farben; 2) Schmiererey, Geſchmier, unnütze Schrifft oder eine Kleckmahlerey; 3) im Scherz: eine Beſchreibung. 1) Malowanie, farbowanie ścian; 2) ſmarowina; proſte piſmo, księga albo też malowanie podłe; 3) *żartem*: opis, opiſanie. § 1) Ce barboüillage n'eſt pas bien fait; 2) tout cela n'eſt que du barboüillage; 3) voici en petit ſon portrait, il tourne la gueule, il eſt ſot, je n'en dirai pas d'avantage; il ne vaut pas mon barboüillage.

arboüiller, *v. a. & n.* 1) anſtreichen, als mit Farben die Wände; 2) auf dem Papier mit der Feder ſchmieren, klecken; 3) beſudeln, beſchmieren, beklecken; 4) ſudeln, ſchmieren wie ein ungeſchickter Mahler oder Verfaſſer; 5) aus dem Concept kommen, allerhand unter einander reden; verwirren eine Rede, einen Vortrag, eine Angelegenheit; 6) in der Druckerey: zu ſchwartz fallen, gar zu viel Farbe bekommen; einſchneiden am Rande; 7) *vulg.* einen Klecks anhängen, beſchimpffen. 1) Farbować farbą, pomalować ściany; 2) klecić, mazgać, ſmarować piorem na papierze; 3) pokalać, pomazać kogo; 4) ſmarować, ladaiakie piſać koncepty albo źle malować; 5) bzdurzyć, brydzić; powichlać, pomieſzać ſwoię mowę, powieść, ſprawę; 6) *w drukarni*: mazać ſię, za barzo ſię czernić, nieczyſto drukować; 7) *vulg.* czernić, oſławiać kogo. § 1) Barboüiller le haut & le bas des muſailles d'une chambre; 2) cet enfant ne fait que barboüiller le papier; 3) barboüiller le viſage de quelqu'un; 4) cet Auteur barboüille du papier & puis c'eſt tout; 5) barboüiller un recit ou une afaire; 6) feüille qui barboüille.

ſe barboüiller. 1) etwas nicht recht lernen, obenhin begreiffen; 2) ſeinen Ruhm beflecken. 1) Pomazać ſobie czym gębę, iako łacina; gruntownie ſię czego nie nauczyć; 2) uwłaczać honorowi ſwemu; ſzwankować na ſławie. § 1) Il s'eſt barboüillé l'eſprit de grec & de latin; 2) il ſe barboüille dans le monde par ſa mauvaiſe conduite.

barboüillé, ée, adj. beſchmiert, beklecket. Pomazany, ſplugawiony.

Barboüilleur, *ſ. m.* 1) ein Kleckmahler, ein Tüncher; 2) ein elender Mahler oder Verfaſſer; 3) ſchlechter Schreiber, ſo eine üble Hand hat. 1) Tynkarz, Malarz, co ściany farbuie; 2) Malarz albo autor podły; 3) Mazgal, co zły ma charakter. 1) Païer le barboüilleur; 2) Ce n'eſt pas un peintre, ce n'eſt qu'un miſérable barboüilleur; 3) c'eſt un barboüilleur de papier.

Barbu, ë, *adj.* (*barbatus*) bärtig, der einen langen oder auch einen ſtarcken Bart hat. Brodaty; brodę długa albo też geſte włoſy na brodzie maiący. § Un homme barbu.

Barbue, *ſ. f.* 1) Platt-Fiſch, Scholle; 2) Seeling, ein Pfännlein, das ſammt der Wurtzel zum Verſetzen ausgeriſſen wird. 1) Płaſzczka, ryba morſka; 2) płonka z korzonkami do ſadzenia wyrwana.

Barbuquet, *ſ. m.* Bläschen, oder Grindchen an der Lippe. Krośtka na wargach.

Barbute, *ſ. m. obſ.* ein Gewaffneter mit einer Sturmhaube. W przyłbicę uzbroiony.

Barcallao, *ſ. m.* eine Art Stockfiſche. Gatunek ſtokfiſzu albo ſuchey ryby.

Barcalon, *ſ. m.* der vornehmſte Staats-Miniſter des Königes in Siam. Nayprzednieyſzy Urzędnik Krola Syamſkiego.

Barce, *ſ. f. obſ.* eine kurtze und ſehr dicke

Schiffs-Canone. Działo okrętowe krotkie a barzo grube.

Bard, *ſ. m.* eine Trage, eine Tragbahre zu Miſt, Steinen ꝛc. Nosidło, tragi do gnoiu, kamieni *&c.*

Bardache, *ſ. m.* ein geſchändeter Knabe, mit dem einer Sodomiterey begehet. Chłopiec zeżony, od Samocołożnika zażyty.

Bardane, *ſ. f.* Kletten-Kraut. Łopian, bażyna, rzep wielki, *ziele.*

Barde, *ſ. f.* 1) Pferde-Harniſch; 2) Speck, in welchem man Capaunen, Wachteln ꝛc. bratet; 3) ein Reut-Küſſen von Stroh und Leinwand. 1) Zbroie na konia; 2) słonina, którą kapłuny, przepiorki *&c.* obwinąwszy pieką; 3) wezgłowie do iazdy miasto siodła służące. § 1) La barde couvre le poitral & la croupe du cheval; 2) une bonne barde; une barde trop large, trop mince; levez une barde, & mettez la ſur ce chapon.

Bardé, ée, *adj.* in den Wappen von Pferden: geharniſcht. *w Herbach o koniach:* uzbroiony.

Barde, *ſ. m.* (*Bardus*) bey den alten Galliern: ein Poet oder Meiſter-Sänger: *w ſtarey Francyi:* Poeta, co wierſze ſwoie śpiewywał.

Bardeau, *ſ. m.* eine Dach-Schindel. Gont, gonta, szkudła.

Bardelle, *ſ. f.* Reut-Küſſen von Stroh und Leinwand, das ſtat des Sattels gebraucht wird. Wezgłowie ze słomy i płotna, ktorego miasto siodła zażywaią.

Barder, *v. a.* 1) ein Pferd mit einem Harniſch bewaffnen; 2) ein Huhn, Capaunen u. d. g. in Speck zum braten einwickeln. 1) Konia we zbroie ubrać; 2) kurczę, kapluna *&c.* słoniną do pieczenia obwinąć. § 1) Barder un cheval; 2) barder un chapon, une poularde.

Bardenoche, *ſ. f.* ein Frantzöſiſcher Seiden-Zeug. Materya pewna francuska do szat.

Bardeur, *ſ. m.* ein Träger, Stein-Schlepper bey den Mäurern. *u Mularzow:* Tragarz, noszarz kamieni.

Bardis, *ſ. m.* 1) Vorſchieb-Bret, das man am Bord des Schiffes anmachet, daß das Waſſer nicht herein lauffen kan, wenn man es zum Ausbeſſern auf eine Seite legt; 2) in den Korn-Schiffen: ein Verſchlag, Unterſcheid von Bretern zwiſchen dem Korn. 1) Zastawnik z desek, ktorym burt okrętu dla poprawy nachylonego zastawiaią, aby się woda w okręt nie wrywała. 2) *W łodźiach i okrętach:* przegroda z desek miedzy zbożami.

Bardot, *ſ. m.* (*bardo*) 1) ein kleiner Maul-Eſel; 2) bey den Buchführern: Defect-Bogen, mit welchen ſie ein mangelhafftes Exemplar ergäntzen. 1) Mul wzrostu małego; 2) *u Bybliopolow:* arkuſzy pozostałe do kompletowania exemplarzow.

Barer, *v. a. vid.* Barrer.

Barer, *v. n.* von Jagd-Hunden: die Spur verlieren. *O psach łowcych:* błąkać się, z śladu zstąpić.

Baret, *ſ. m.* Geſchrey des Elephanten und des Naſenhorns. Krzyk słoniow i nosorożcow.

Bareter, *vid.* Barater.

Barette, *ſ. f vid.* Barrete. eine Mütze, u inſonderheit eine viereckigte Mütze d Cardinäle; desgleichen ein Doctor-Hu Czapka powłoczniie, a osobliwie, bir Kardynalſki albo doktorſki.

Barge, *ſ. f.* 1) in London: ein Boot, c Kahn; 2) *obſ.* ein Kahn; 3) ein Pla fiſch. 1) *w Londynie:* bat; 2) *obſ.* czoł 3) płaszczka ryba. § 1) La barge c Maire.

Bargnage, *ſ. m. obſ.* der geſamte Ad Szlachta wszystka.

Barguigner, *v. n.* lange dingen, handeln, ſi bey einem Kauff zu lange bedencken. Dł go się targować, namyślać się barz co kupuiąc. § Il y a une heure, qu barguigne pour acheter un livre c vingt gros.

Barguigneur, *ſ. m.* euſe, *ſ. f.* einer ob eine ſo lange feilſchet und handelt. Dł go się targuiący. § C'eſt un ſot ba guigneur; une étrange barguigneuſ

Baricave, *ſ. f. obſ.* eine tiefe Grube a Berge. Przepaść przy gorze.

Bari, Baril, *ſ. m.* 1) ein Tonnen-Gefä Fäſſchen, Tönnchen, zu trucknen un feuchten Waaren; 2) in Italien: ei gewiſſes Maaß zu Getränken. 1) Becz ka, baryła, do towarow mokrych ſuchych; 2) Miara włoſka do likw row. § 1) Un baril à vinaigre, à mou tarde, à verjus; un baril de moru verte, de harang, de fer blanc; un ba ril de poudre.

baril à bourſe. bey dem Conſtabler: Pul ver-Sack zum Zündkraut. Procho wnica puszkarſka do zapału albo po ſypki.

baril à feu. Sturm-Faß, Feuer-Tonn den Feind von der gelegten brèche ab zuhalten. Beczka ſiarczyſtemi mate ryały napełniona, ktorą na nieprzyia ciel

ścia przez wał albo mur rozwalony się wrywaiącego ſtaczaią.

Barillage, *ſ. m.* 1) Zuſuhr des Weins in in kleinen Gefäſſen, als Barillen, Krugen, Flaſchen; 2) Barillen auf den Schiffen. 1) Wwożenie wina małemi ſtatkami, iako ią baryły, ſtałze, banie; 2) na okrętach beczułki, baryłki. § 1) Le Barillage eſt defendue en France par l'Ordonnance des Aides.

Barillard, *ſ. m.* der Keller-Meiſter auf den Schiffen, der den Wein und Waſſer unter den Händen hat. Piwniczy na okrętach, co winem i wodą zawiaduie.

Barillet, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein klein Fäßchen; 2) ein Balſam-Fäßchen, ein klein Fäßchen von Silber oder Elffenbein zum Ungariſchen Waſſer und Balſam; 3) Feder-Haus in einer Sack-Uhr: das Wort tambour iſt gewöhnlicher; 4) die Pompen-Röhre, worinnen der Pompen-Stock auf und nieder gehet; 5) ein Clavier in einem Kaſten, das von ſich ſelber ſpielt. 1) *obſ.* Beczułka, baryłka; 2) beczułeczka maluteńka słoniowa albo srebrna do węgierſkiey wodki i balzamu; 3) kłoteczka, w ktorey ſprężynka zegarkowa ieſt zamknięta i na ktorey się zwiia ſtronka albo łancuſzek; *w tym ſenſie nietak uſarte ſłowo iako* tambour; 4) rura pompowa, w ktorey tłapor wodę ciągnie; 5) klawiſze kunſztowne, ſame, gdy ich nakręcą, graiące.

Bariolage, *ſ. m.* Gemiſche, Vermiſchung von allerhand Farben. Pſtrocíny, upſtrzenie. § Les perſonnes de mauvais goût aiment le bariolage dans leurs habits.

Bariolé, ée, *adj.* bunt, vielfärbig. Pſtry, rożnemy kolorami upſtrzony. § Cruche bariolée.

Fe bariolée. bunte Bohne. Bob pſtry.

Barioler, *v. a.* mit unterſchiedlichen Farben bunt anſtreichen; bunte Farben zuſammen ſetzen. Upſtrzyć.

Bariquault, *ſ. m.* ein klein Faß. Beczka mała. § Un bariquault de ſucre, de ſoufre.

Barique, *ſ. f. vid.* Barrique, ein klein Faß klein. Beczka mała.

Barlong, ue, *adj.* 1) in der Geometrie: das zwey lange und zwey kurtze Seiten hat; 2) von Kleidern: zupfficht, ungleich; an einigen Orten länger als an den andren. 1) *W Giecometryi:* dwie długie ściany i dwie krotkie maiący; 2) *o ſzctach*; nierowny, podkatały, krzywo obrznięty. § 1) Une figure barlongue; 2) ce manteau eſt barlong.

Barnabe, *ſ. m.* (*Barnabas*) Barnabas, ein Manns-Nahme. Barnabas, przezwiſko męſkie.

Barnabite, *ſ. m. pl.* (*Barnabitæ*) Barnabiten, ein Orden der Clericorum regularium St. Pauli ſo vom Pabſt Clemente VII. 1533 und Paulo III. 1553 beſtätiget wurde. Zakonnicy reguły S. Pawła albo *Clerici Regulares Sancti Pauli* od Papieżow Klemensa R. 1533 i Pawła III. R. P. 1553 konfirmowani.

Barnage, *ſ. m. obſ.* in alten Büchern: 1) Adel; 2) der geſamte Adel; 3) ein Geſelge von Edelleuten; 4) hoher Geiſt; 5) Treue, Tapfferkeit. *W ſtarych Księgach:* 1) Szlachectwo; 2) ſzlachta; 3) afyſtencya ſzlachty; 4) wſpaniałość umyſłu; 5) wiernoſć, dzielność, mężność.

Barnez, *ſ. m. plur. obſ.* der geſamte Adel. Szlachta wſzyſtka.

Barométre, *ſ. m.* (*Barometrum*) ein Wetter-Glas, die Schwere der Luft und aus ſelbiger die künfftige Veränderung des Wetters zu erkennen. Buławka ſkłanna do poznania lekkości i ciężkości powietrza i pogody odmiany; barometer. § Il y a des barométres ſimples & des compoſez.

Baron, *ſ. m.* (*Baro*) 1) ehedeſſen ein tapfferer Mann; nach dieſem ein vornehmer Herr im Königreich, iezt ein Baron, ein Freyherr; 2) an einigen Orten: der Herr im Hauſe. 1) *Niegdyś* dzielny i odważny mąż, *potym* Pan przednieyſzy krolеſtwa, *a teraz* Baron albo Szlachćic wolny; 2) *po niektorych prowincyach:* w domu ſwym Goſpodarz. § 1) On peut apeller des Barons tous les gentils-hommes Polonois, parce qu'ils ſont libres.

Barone, *ſ. f.* Baronin, Frey-Frau, des Barons Gemahlin. Małżonka Barona; ſzlachćianka wolna; Baronowa.

Baroneſſe, *ſ. f. vulg. vid.* Barone.

Baronet; Chevalier Baronet, *ſ. m.* ein Edelmann in Engelland, der kein Baron, aber mehr als ein Edelmann iſt. Szlachćic w Anglii co nie ieſt Baronem, lecz iednak nie proſtym Szlachćicem.

Baronie, *ſ. f.* (*Baronatus*) eine Baronie, eine freye Herrſchafft. Baronia; Powiat od ktorego się Baron piſze. § Les Baronies ſont conſidérables en Bohéme; Une grande, une illuſtre Baronie.

Baroque, *adj. c.* nicht recht rund, ungleich von Perlen. Niegładki, chropawy na

kształt ziarna pieprzu, nieokrągły, *o perłach mowiąc.* § Colier de perles baroques; ces perles ſont un peu baroques & ſans cela elles ſeroient admirables.

Baroſcope, *ſ. m. vid.* Baromètre.

Barque, *ſ. m.* 1) ein Boot, ein Nachen; 2) eine Barcke, kleines Schiff, das einem gröſſren folget; 3) ein Schiff mit drey Maſten, das Breter zu einer Brücke führet; 4) bey den Poeten: des Charons Kahn, auf welchem die Seelen in die Eliſeiſchen Felder übergeſetzet werden; 5) Sachen, Angelegenheit die man führet und auszuführen ſuchet; *6) die allgemeine Catholiſche Kirche. 1) Czoln; 2) bat, barka przy wielkim okręcie płynąca; 3) Nawa o trzech maſztach do przewożenia dyłow i tarcic moſtowych; 4) *u Poctow:* Czoln Charona do przewozu duſz w Elizeyſkie pola; 5) Sprawy, rzeczy, ktore kto ſprawuie i do ſwego kieruie końca; *6) Powſzechny Kościoł Katolicki. § 1) Une barque de pêcheur; 2) une longue barque; 3) la barque eſt arrivée pour bâtir le pont; 4) la fatale barque; la barque de Caron; nous paſſerons tôt ou tard dans la barque; 5) avec un peu d'éfort on arrive toujours au port, quand on ſait bien conduire ſa barque; je vous conjure de prendre la conduite de nôtre barque.

barque d'avis. Avis-Boot, das dem groſſen Schiffe Nachricht überbringet. Bat wielkiemu okrętowi wiadomość donoſzący.

barque de St. Pierre. des Apoſtels Petri Fiſcher-Schiff, das iſt: die Römiſch-Catholiſche Kirche. Łodka Piotra S. to ieſt Kościoł S. Katolicki.

il eſt hors de la barque. er lebet nicht in der Catholiſchen Kirche; er iſt ein Ketzer. Do Kościoła Katolickiego nie należy; heretykiem ieſt.

barque en fagot. alles Holtz was zur Ladung eines Schiffes erfodert wird. Drewna do ładunku okrętowego należące.

barque droit! actade! ſchauckelt euch nicht, ſtehet nicht alle auf einen Klumpen; Warnungs-Worte der Schiffer und Uberſetzer. Stoyta proſto! nie kołyſayta ſię; nie ſtoyta w gromadzie! *słowa ktoremi flis albo przewoźnik ludzie przeſtrzega.*

Barquerolle, Barquette, *ſ. f.* mittelmäſſiges Schiff ohne Maſt, das beym ſtillen Wetter am Ufer fortgehet. Okręt niezbyt wielki bez maſztow, podczas dobrey chwiły przy pobrzeżu morſkim idący.

barquette. Art Gebackenes in Geſtalt eines Kahns. Kołacz na kształt czołnu pieczony. § Les barquettes de Languedoc ſont les meilleures.

Barra, *ſ. m.*
Barro, *ſ. m.* } eine Portugieſiſche Elle. Łokieć Portugalſki.
Barre, *ſ. f.*

Barracan, Bouracan, *ſ. m.* Perckan, ein Zeug. Burkatela, materya do ſzat.

barracan teint en piéce. Perckan, ſo von roher Wolle gemacht und gefärbet worden. Burkatela z ſurowey wełny tkana potym w farbierni farbowana.

barracan teint en lain. Perckan, ſo von gefärbeter Wolle gewebet wird. Burkatela z farbowaney wełny tkana.

rouleau de barracan. ein Stück Perckan. Sztuka burgatele.

Barracanier, Bourracanier, *ſ. m.* ein Perckan-Weber. Tkacz co burkatelę robi.

Barrage, *ſ. m.* 1) *obſ.* Pflaſter-Zoll; 2) *obſ.* Zoll von durchgehenden Waaren, es ſey zu Waſſer oder zu Lande; 3) Zwillig oder Damaſt-Leinwand, ſo in der Normandie gearbeitet wird. 1) *obſ.* Brukowe; 2) Cło albo myto od towarow woda albo ladem przechodzących; 3) Płotno cynowate Normańskie. § 1) Païer le barrage; 2) pluſieurs Seigneurs ont droit de barrage; 3) il y a du grand barrage fin; du grand barrage commun, & du petit barrage.

Barrager, *ſ. m.* Zöllner, ſo den Zoll, Barrage genannt, in Empfang nimmt. Celnik, cło *barrage* nazwane wybiera iący.

Barragoin, *ſ. m.* Barragoiner, *vid.* Baragouin, Baragouiner.

Barragoineux, *vid.* Baragouineux.

Barraque, *vid.* Baraque.

Barras, *ſ. m.* Fichten-Hartz. Żywica ſoſnowa. § Il y a deux ſortes de barras qu'on nomme communement encens blanc & encens marbré.

Barrat, *ſ. m.* ein Pferd, das ſtarck von Wuchs iſt; ein untergeſetztes Pferd. Koń wzroſtu wielkiego. § Un cheval barrat.

Barre, *ſ. f.* 1) überhaupt eine Stange, inſonderheit aber eine Stange, Riegelbaum eine Thür zu verrammeln; Querbaum, ſo an ein groſſes Thor genagelt iſt und den andren Flügel verriegelt; Hebe-Baum, Hebe-Stange von Eiſen oder Holtz; Stand-Baum, Stall-Baum zwiſchen den Pferden im Stall; allerhand hangende Stangen, als der Schwengel an der Pumpe; 2) eine Stange

Stange auf den Schiffen zu vielfältigen Gebrauch; 3) eine eiserne Stange, und insonderheit das Brech- und Hebe-Eisen der Steinbrecher, der Mäurer; der grosse eiserne Schwengel in der Münz-Presse oder dem Druckwerck, selbiges anzuziehen; Stäng-Pfahl, Pfahl-Eisen, die Locher in der Erde zu den Garten-Pfählen einzustossen; 4) auf den Schiffen: der Steuer-Stock, die Stange am Steuer-Ruder; 5) ein Schlagbaum an den Strassen, Durchgängen und Brücken, wo man den Zoll erlegen muß; 6) Sand-Bäncke, Scheeren und Klippen am Hafen oder Ausfluß eines Stroms ins Meer; 7) Querdaube über den Boden eines Fasses; das Getränck im Faß, wenn es bis an diese Querdaube ausgeleeret ist; 8) Stab, ein Ellen-Maaß in Spanien und Portugall; 9) in den Wappen: Strasse, Eckschnitt, Querbalcken, den die jüngeren Brüder von der Rechten zur Lincken, die natürlichen Söhne aber von der Lincken zur Rechten in ihren Stamm-Wappen führen; 10) Quer-Bretlein, so die Saiten von den Clavieren oder Griffen eines Claviers, Clavicimbals u. d. g. abtheilet; 11) eine Barre, eine Stange von Gold oder Silber; 12) Gurt-Riemen; Riemen zum Degen-Gehenck oder Gurt; 13) Durchstrich, eine Schrifft durchzustreichen; Unterstrich, eine Schrifft zu mercken, oder beym Schluß einer Schrifft, eines Capitels; 14) Schrancken um eine Gerichts-Tafel, um welche die Richter sitzen; 15) schmaler Streiff von Zeug oder Tuch, damit eine genähete Bett-Decke eingefasset wird; 16) ein Gewicht in Indien, so auch Bahar heisset; 17) ein altes Spiel, in welchem man sich mit Stangenwerffen übet; 18) das Schambein der Weiber; 19) beym Drechsler; die Arm-Schiene, darauf das Werckzeug eines Drechslenden ruhet. 1) Ogołem drąg każdy drzewiany; osobliwie zaś: zapieradło, zawieradło, drąg, ktorym drzwi zapierają; zasuwa, drąg poprzeczny do wrot przybity i skrzydło drugie zawieraiący; drąg dźwigalny, bądź żelazny, bądź drzewiany; przewora, pobocze w stayni miedzy koniami; rożne drągi wiszące, iako drąg albo rękoieść u pompy; 2) Drąg na okręcie, wielorakie ich ią gatunki; 3) drąg żelazny do rożnych robot, iako kamienniczy i wyłamania czego; dyfzel albo drąg żelazny do przykręcenia wału u prasy mincarskiey; drąg szpiczasty żelazny do wbiiania dźiur w ziemię na pale i koły ogrodowe; 4) *na okrętach:* dyfzel albo rękoieść steru; 5) kobylenie przy przeiazdach i mostach, gdźie myto albo cło płacą; 6) Brodowina; ukryte haki w morzu przy porcie albo uściu rzeki; 7) Drewno poprzeczne dno beczek wielkich trzymaiące; napoy aż do tego drewna z beczki utoczony; 8) Łokieć Hyszpańskí i Portugalski; 9) Strefa albo balka herbowna, na ukos w herbie oyczystym młodszych braci z prawey na lewą, bestow zaś albo synow naturalnych z lewey na prawą stronę, położona; 10) Przegrodka u klawiszow, klawikordu, to iest, deszczułka poprzeczna miedzy tangientami a stronami; 11) listy golen złota albo srebra; 12) rzemień szeroki do gurtu, pasa albo pendentu; 13) Przekreszenie, zmazanie pisma; nakreszenie, podkreszenie; kreska pod pismem dla pamięci, albo pod rozdziałem, uczyniona 14) Poręcze, kratka około stołu sądowego; 15) Strefa materyi lub sukna, ktorą kołdra wyszywana bywa bramowana; 16) waga w Indyi, *bahar* także nazwana; 17) Gra staroświecka, w ktorey rzucaiąc kiiem, o połtora łokcia grubym, się ćwiczą; 18) kość rodzayna białagłowska; 19) Szyna żelazna tokarska, instrument i rękę toczącego wspieraiąca. § 1) Mettre la barre à la porte, barre de pompe; 2) barre de pont, barre de cabestan; barres de hune; 3) une barre de fer; on tire la barre lorsqu'on monoïe les fiaons d'or ou d'argent; 4) la barre de gouvernail; 5) barre à fermer un passage; arrêter les étrangers à la barre; 6) on ne peut passer par ce port à cause des barres qui en embarrassent l'entrée; 7) une barre de muid; le muid est à la barre; quand le vin est au-dessous de la barre, il n'est bon que pour les valets; 8) dix aunes de Paris font treize barres de Valence; une barre de tafetas, de serge; 9) il porte d'hermines à la barre de gueules; la barre des cadets légitimes parte de la droite à la gauche, & celle des bâtards & de leurs décendans de la gauche à la droite; 10) la barre de cette épinette est agréablement enjolivée; poser, lever, ôter la barre d'une épinette; 11) une barre d'argent.

barres, plur. 1) *obs.* Rechts-Hinderniss, so eine Streit-Sache aufhalten; 2) Wettlauff, Hasche-Spiel, in welchem ein

Knabe den anderen jaget, und wenn er ihn eingeholet, zu ihm spricht: J'ai barres sur vous: das ist: ich habe dich erjaget; 3) die Lade; die Zahn-Lade; die Theile an dem Zahn-Fleisch eines Pferdes, woselbst niemahls Zähne wachsen und das Gebiß zu liegen pfleget; 4) beym Falckenier: schwartze Streiffen an den Schwantz-Federn oder Pinnen eines Sperbers; 5) starcke höltzerne Leisten längst dem Vordertheil der Drucker-Presse oder dem Laufbret, auf welchen der Karren hin und her geschoben wird; 6) Anschrot, sind etliche blaue Quer-Streiffe an den zwey Enden eines Stücks Leinwand oder Zeug. 1) *v. f.* przeszkody prawne sprawę sądową wstrzymuiące; 2) Kaptywus, gonitwa dziecinna o więźnia, w ktorey wyścigacz dogoniego chwyta mowiąc; *j'ai barre sur vous*, to iest: złapałem cię; 3) kąty czeluściowe albo dziąsła prożne w gębie końskiey, gdzie żęby nie rosną a wędzidło zwykło leżec; 4) *u Sukolnika:* Strefy czarne ukrogulca w pierzu ogonowym; 5) *w drukarni:* listewki wdłuż ramy prasowey położone, po ktorych forma sam i tam pomykana bywa; 6) Slak albo strefy błękitne poprzeczne na obu końcach sztuki płotna albo innyy materyi. § 1) Qui se veut servir des barres, doit commencer aux declinatoires, pour venir aux dilatoires & finalement aux peremptoires; 2) les petits garçons joüent aux barres en hiver pour s'echaufer; 3) barres de la bouche du cheval; barres tranchantes & décharnées; 4) barres de la queuë de l'épervier; 5) le berceau sert à soutenir le train sur les barres.

Barre de Palais. Stand, Banck oder Schrancken in den Gerichten, wo eine Sache gerichtlich verkaufft wird. Ławy, ogrodzenie albo Szranki w Sądach, gdzie co urzędownie przedawaią.

barre; barre sur la Seine; barre de la Seine. Art Wellen, so der Fluß Seine in Gestalt eines Wirbels oder Strudels schlägt. Fale albo Wały na rzece *Sekwanie* we Francyi, na kształt zakrętu morskiego.

barre de pannier. der unterste Reiff, der Fuß eines Korbs. Obręcz spodnia albo noga u kosza.

barre de lut. Lauten-Balcken. Baleczka w lutni.

armes de la barre. beym Jäger: die Waffen oder Hau-Zähne der wilden Schweine. *U Myśliwych:* kły dzikow.

barres d'arcasse. die Barckhuten, Barhölter, sind dicke Breter, so an den Seiten des Schiffs etwas hervorstehen und daran man die Krum-Hölzer des gantzen Schiffs befestiget. Tarcice okrętu nieco po bokach wybiegaiące do ktorych kolana albo skrzywienia bunty okrętowe przybiiaią.

c'est de l'or en barre. diese Waare ist gut wie baar Geld, sie gehet gut. Towar to barzo skupny i za pieniądze gotowe stoi.

donner cent coups de barre à quelqu'un. einem hundert Prügel geben. Dać kogo sto kiiow.

il est roide comme un barre de fer. er läßt von seiner Anfoderung nicht das geringste ab; ex ist hart wie ein Stein. Tęży się swey pretenzyi trzyma; twardy iak kamień.

joüer aux barres. 1) einander jagen, das Haschespiel spielen; 2) einander zu gleicher Zeit suchen. 1) Grać kaptywusa, wyścigać się; 2) wzaiemnie się iednego czasu szukać.

avoir barres sur quelqu'un. 1) einen im Scheschespiel erjagen, erhaschen; 2) mit einem einen Streit haben. 1) Dogonić, doścignąć kogo w kaptywusie; 2) mieć z kiem poswarek.

commencer ses barres. im Wettlauf sein Lauf anfangen. W kaptywusie uciekać.

donner barres sur quelqu'un. einem im Hasche-Spiel nachlauffen. Wyścigać kogo w kaptywusie.

rats qui jouent aux barres. Ratten so her und her lauffen. Szczury sam i ta biegaiące.

Barreau, *s. m.* 1) Rieget, Stange von Holtz oder Eisen; 2) eiserne Gitter-Stangen oder Stab, zu einem Fenster-Gatter; 3) die Schrancken in den Gerichten, wo die Advocaten gegen einander verfechten; 4) die Gerichte, die Gerichts-Stube, das Richt-Haus; 5) alle Advocaten, Anwalde insgesamt; 6) der eiserne Schwengel an der Drucker-Presse, der in einem höltzernen Handgriff stecket; 7) der Schließ-Nagel, damit die Drucker-Forme geschlossen wird. Zapieradło, drąg drzewiany albo żelazny do zapierania; 2) laska żelazna do krat wielkich okiennych; Szranki, mieysce okraćione w ławey izbie, gdzie Prokuratorowie perorują; 4) Sądowa izba, stuba; 5) wszyscy ogołem Prokuratorowie; Patronowie, Prawnicy, Prokuratorstwo; 6) dźwigzel żelazny u prasy drukarskiey z rękoiścią drewnianą natadzony; 7)

Sworzeń drukarski, ktorym formę zawieraią. § 1) Mettre un barreau à la porte; 2) on mette les barreaux aux fenêtres de premiers étages, qui donne sur la ruë; 3) plaider au barreau; 4) frequenter le barreau; 5) feu Monsieur son frére étoit l'ornement du barreau; pour être habile on doit fréquenter le barreau. 6) le barreau sert à tourner la vis & à ferrer les formes.

...ile du barreau. Schreib-Art der Advocaten; der Gerichts-Stilus. Styl prokuratorski albo ládowy.

...eſt le ſentiment du barreau. das ist die einhellige Meinung aller Advocaten. Zdanie to całego Prokuratorstwa; zgodny to głos wszystkich Patronow.

...anter le barreau. advociren, practiciren. Patronizacyą się bawić.

...itter le barreau. die Praxin aufgeben. Patronizacyi zaniechać.

...arrer, *v. a.* 1) verriegeln, verrammlen; 2) mit eisernen Gitter-Stangen, etwas als die Fenster gegen die Strasse verwahren; 3) beym Schmied: die geschlagene Ader einem Pferde verbinden; 4) eine Laute mit den Spänen oder Balcken inwendig versehen; 5) den Boden eines Fasses mit Querdauben befestigen; 6) durchstreichen, ausstreichen eine Schrifft. 1) Zatarasować, tarosować; zapierać drzwi; 2) łatkami żelaznemi co okraćić, iako okna ku ulicy; 3) *u Kowala:* zawiązać żyłę koniowi zaciętą; 4) wprawić dufzę albo baleczkę w lutnią; 5) dno beczkowe drewnami poprzecznemi umocnić; 6) przekreszać, kancelować zamazać pismo. § 1) Barrer les portes d'une maison; 2) barrer les fenêtres; 3) barrer les veines à un cheval; 4) barrer un lut; 5) barrer un futaille; 6) barrer un compte.

...rrer, *v. n.* von Jagd-Hunden: stutzen, auf der Spur sich verirren. *O psach łowczych:* Cofac się wzad, na tropach się obłąkać.

...rrer *le chemin à quelqu'un.* 1) einem den Weg versperren, verhauen; 2) einem Hinderniſſe in den Weg legen, das Glück eines Menschen hemmen, selbigem hinderlich seyn. 1) Zawalić, zatarasować komu przyſtęp, drogę; 2) rozerwać, pomieszać, hamować zabiegi, szczęście czyie.

...barré. in der Anatomie: das Schambein der Weiber, das sich bey der Geburt öffnen soll. *w Anatomii:* Kość rodzayna albo krokowa, co się ma przy rodzeniu otwierać.

...rrette, *ſ. f. vid.* Barete. 1) eine Kappe; 2) ein Plat-Mützchen von Leder; Priester-Kopfchen; 3) eine Mütze, ein Barret. 1) Kaptur; 2) iamułka; 3) czapka, biret.

j'ai bien parlé à ſa barrette. ich habe ihm den Kopf wacker gewaschen. Dałem mu łacinę; zbuzowałem go.

Barrez, *vid.* Carmes.

Barri, *vid.* Barrette.

Barricade, *ſ. f.* 1) Gassen-Kette, die in den Gassen vorgezogen werden; 2) Fässer, Wagen und allerhand Gerülle damit man einen Eingang, eine Strasse verrammelt; 3) Schlag-Baum, so man umdrehet; 4) Sperrung der Gassen, der Zugänge, durch Vorziehung der Kette, durch Vorlegung der Fässer und Wagen; 5) Verriegelung der Thüren und Fenster. 1) Łancuch do zawarcia ulicy; 2) zawaliny, beczki, wozy i inne do zawalenia drogi i przechodu sposobne statki i rzeczy; 3) kobylica na kołowrocie obrocista; 4) zawarcie ulic łancuchem; zawalenie, utaborowanie drog, przystępow; 5) zatarasowanie drzwi, okien.

Barricader, *v. a.* 1) den Zugang, den Weg verhauen, versperren, mit Fässern, Wagen u. d. g. verlegen; 2) Thür und Fenster verrammeln. 1) Zarąbać, zawalić, utaborować drogi, przystępy &c. 2) zatarasować drzwi okna. § 1) Barricader les avenues de rues; 2) barricader une porte; fermez porte & fenêtres & barricadez tout.

ſe barricader, v. r. sich verrammeln, sich versperren wieder eine Gewaltthätigkeit. Zawrzec się, zatarasować się na wytrzymanie gwałtu. § Se barricader dans ſa maiſon.

Barrier, *ſ. m.* Müntzknecht, so das Druckwerck treibet; man nennet ihn auch tireur de barre. Robotnik co wał u prasy mincarskiey obroca, także go *tireur de barre* nazywaią. § Il y a pluſieurs barriers qui font tourner le balancier.

Barriére, *ſ. f.* 1) Stacket, Landwehre, Verhack, von Pfählen und Balcken aufgerichtete Befestigung einem Feind den Eingang zu verwehren; 2) Schlagbaum an den Zoll- und Geleits-Häusern; 3) Geländer als an einer Brücke, einem Graben, an einem Teich; 4) Schrancken, darinnen ein Gefecht oder Wett-Rennen gehalten wird; Kampf-Platz, Renn-Platz; 5) ein Wort-Streit, Zanck; 6) Hinderniß, Schwierigkeit, Widerstand; 7) eine Vormauer, Schlüssel, als eine Grentz-Festung, ein Land so dem andern zur Bedeckung dienet. 1) Ostrog,

kobylenie osękowate, ostrożenie, ogrodzenie ostrymy koły; każda obrona woienna z kołow i z balek, na wstrzymanie naiezdnikow; 2) kobylica przy domach celnych i mytowych; 3) poręcze, wspora u mostu, u rowow, stawow &c. 4) szranki, micysce okreszone do potyczki, do gonitw i innych igrzysk; 5) spor, zwada, poswarek; 6) przeszkoda, zawada, trudność; 7) przedmurze, ściana, forteca pograniczna prowincyą, kray sąsiecki od naiazdow nieprzyiacielskich broniąca. § 1) Ataquer, défendre, forcer une barriére; 2) une barriére de renvoi; 3) sauter par une barriére; 4) combat de barriére; combatre dans la barriére; 5) entrer dans la barriére avec quelqu'un; 6) je prévois de puissantes barriéres, qui s'oposeront à vôtre course; le Rhin n'étoit pas une assez fort barriére à leur courage; 7) la Pologne est une barriére de toute la Chrétienté contre les Turcs.

barriére de sergent. in Paris: Wach-Haus der Häscher, dergleichen hin und wieder auf den Gassen stehen. Szopa dla łapaczow albo ceklarzow, *na rożnych placach się w Paryżu takie szopy ceklarskie znayduią.*

Barrique, *f. f.* 1) Wein-Faß, ohngefehr von der Grosse eines Antals; 2) ein mit Erde oder Sand-Säcken angefülltes Faß, so der Soldat zur Bedeckung vor sich stellt. 1) Beczka do wina tey prawie co Antal wielkości; 2) beczka ziemią albo worami piaskiem nasypanemi napełniona, żołnierza od kul zasłaniaiąca. § 1) Une barrique de vin; il faut quatre barriques pour faire le tonneau de vin à Bourdeaux.

barrique foudroïante; *baril à feu.* Brand-Faß, Feuer-Toune mit brennenden Materien, womit man den Feind von der gelegten bréche abhält. Beczka z podpałami woiennemi do odstrafzenia nieprzyiaciela od rozwaliny uczynioney. § On défend souvent des bréches à la faveur des barriques foudroïantes.

Barrit, *vid.* Barret.

Barroir, *f. m.* Zwick-Bohrer der Böttcher, womit die Löcher zu den Querdauben gebohret werden. Swider będnarski do wiercenia dziur na drewno poprzeczne, dno trzymaiące.

Barrot, *f. m.* Quer-Balcken im Schiff. Balka poprzeczna okrętowa.

Barroté, ée, *adj.* von Schiffen: bis an die Quer-Balcken beladen. *O okrętach:* Aż do balek poprzecznych naladowany.

Barrotin, *f. m.* ein kleiner Quer-Balcken auf den Schiffen. Balka mała poprzeczna w okręcie.

Barroter, Barroyer, *v. n. obſ.* 1) advocatiren, practiciren; 2) einen Rabulisten oder Zungendrescher abgeben; einen Proceß aufhalten, weitläuftig machen. 1) Patronizować; 2) bydź szczekaczem albo podłym praktykiem; rozwodzić się w procesach.

Barrure, *f. f.* die Bauchspäne oder Querhölzer in einer Laute. Beleczki, drewienka poprzeczne w lutni.

Barse, *f. f.* grosse zinnerne Küste, in welcher der Thee aus Indien gebracht wird. Skrzynia cynowa, w ktorych herbata z Indyi przywożą.

Barthelemi, Barthelemi, *f. m.* (*Bartholomæus*) Bartel, ein Manns-Nahme, den der Pöbel sagt auch Berthelemi. Bartłomi, przezwisko męskie, *lud pospolity zwykł zażywać słowa* Berthelemi.

Baruth, *f. m.* ein Indianisches Pfeffer-Gewicht von 52 Pfund. Waga Indyyska: do pieprzu 52 funtow ważąca.

Bas, se, *adj.* 1) nicht hoch, niedrig: 2) niedrig, unten gelegen, in Ansehung einer höhern Sache, als die Grube, der Grund in einem Gefängniß; eine Stube, Wohnung auf der Erde oder im ersten Stockwerck; 3) gegen das Meer gelegen: Nieder-, von Ländern, als Nieder-Sachsen; 4) Unter-, von Städten, die in eine Unter- und Ober-Stadt eingetheilet sind; 5) seicht, nicht tief; 6) von Getränckeu: das auf der Neige ist; 7) schlecht, pöbelhafft, gemein, gering, von einer Schreibart, von Worten, von Gedancken; 8) liederlich, verächtlich, niederträchtig; 9) niedrig vom Herkommen; 10) wohlfeil, nicht theuer; 11) geringhaltig, schlecht von Gold und Silber; 12) Unter-, niedriger, vom Stande, Aeltern, Collegiis; 13) still, leise, von der Stimme. 1) Niewysoki, niski; 2) nisko dolny względem rzeczy wyżey położoney, iako dno w wieży; mieszkanie pokoy na dole albo w pierwszym piętrze; 3) ku morzu leżący, dolny, *o krainach*, iako dolna Saxonia; 4) dolny, o miastach na dolne i gorne podzielonych; 5) niegłęboki, miałki o rzekach; 6) nachylony, na schyłku leżący, *o napoiach*; 7) podły, pośmienny, karczemny, niepolerowany, o stylu, o słowach, o konceptach; 8) podły, nikczemny, smrodliwy; 9) podłey rownieyszy, niski, o stanie, familii; 10) tani, niedrogi, niski w cenie; 11) podły, ligi swey nie maiący, o srebrze i złocie;

i złoćie; 12) niższy, od drugiego urzędnika, kollegium (pod) iak podsędek, podchorąży &c. 13) cichy, niegłośny. § 1) Maiſon baſſe; toit bas; 2) la plus baſſe des planetes; appartement bas: ſale baſſe; la baſſe foſſe d'un priſon; 3) Bas-Languedoc, Baſſe-Normandie; le Bas-Palatinat; la Baſſe-Saxe; 4) aler à ville baſſe; 5) la riviére eſt baſſe en cet endroit; 6) ce vin eſt bas, il ſent la lie; 7) mot bas; penſée baſſe; les auteurs de la baſſe latinité; je conſidére combien mon eſprit eſt bas au-deſſous du ſien; cela eſt bas & ridicule; un ſtile bas & rampant; 8) avoir l'ame baſſe & mercenaire; un eſprit né ſans fard, ſans baſſe complaiſance, fuit ce ton radouci; 9) il eſt de baſſe naiſſance, de baſſe condition; 10) bas or, bas argent; 11) Bas-Juſticier; Baſſe-Juſtice; les Bas-Oficiers d'une compagnie; les baſſes Claſſes d'un Colége; 12) la meſſe baſſe ſe dit d'une voix baſſe; parler à ton bas; parler à baſſe voix.

Ces eaux ſont baſſes chez lui. das Geld wird dünne bey ihm. Już mu pieniędzy ubywa.

Les Pais-bas. die Niederlanden. Niderlandya, Niderlant.

Le bas Empire. die Zeit des Verfalls des Römiſchen Reichs. Czas, ktorego pora Rzymſkiey Monarchyi na doł iść zaczęła.

Bas fond. ſeichter Grund, wo man leicht ſtranden kan. Płaski, miałki grunt, na ktorym się okręty łacno rozbiiaią.

Avoir le cœur haut & la fortune baſſe. mehr Tapferkeit als Glück haben. Przy wielkiey śmiałości mało doznać fortuny ſaworow.

A baſſe note. mit ſchwacher, leiſer Stimme. Głoſem cichym, cicho. § Chanter à baſſe note; dire des injures à baſſe note.

Faire main baſſe ſur l'ennemi. den Feind in die Pfanne hauen. W pień wyciąć nieprzyiaćiela.

Un oiſeau bas. ein magerer Falck. Sokoł chudy.

Carte baſſe. niedriges Karten-Blat. Karta niższa, iako ſą, ſzoſtka, ſiodmka &c. § Otez toutes les baſſes cartes du jeu de cartes.

Haute & baſſe liſſe; haut & baſſe marche. vid. Liſſe.

Le bas-bout d'une table. die unterſte Stelle am Tiſche. Mieyſce u ſtołu dla ludźi rownieyſzego ſtanu.

Bas, *adv.* 1) herab, herunter; 2) nicht laut, leiſe; 3) niedrig. 1) Z gory na doł; 2) cicho, niegłośno, po cichu; 3) nisko.

§ 1) Deſcendez là bas; 2) parler bas; 3) il a tiré trop bas; il a donné trop bas en tirant.

Mettre bas; mettre à bas. 1) werfen, jungen von Thieren; 2) niederlaſſen, als die Flagge auf den Schiffen, wenn man ſolche vor ein anders ſtreichet; 3) zu Boden werfen, niederwerfen; 4) ſtürtzen, ins Unglück bringen; entkräfften, ſehr mitnehmen; 5) ablegen, ausziehen die Kleider; 6) unterlaſſen, nicht mehr treiben, als ein Handwerck; 7) von Hirſchen: abwerfen das Geweih. 1) Okocić się, ocielić się, oſzczenić się &c. o beſtyach; 2) ſpuścić iako flagę albo proporzec wielki okrętowy, nawę miiaiącą honoruiąc; 3) obalić, zrzucić, o ziemię uderzyć; 4) pogrążyć kogo; przywieść kogo o utratę zdrowia, fortuny; 5) wyzuć, złożyć ſzaty; 6) zaniechać, poprzeſtać iako rzemiesła ſwego; 7) *o ſeleniu:* zrzucać rogi. § 1) La chienne a mis bas; 2) mettons bas le pavillon; 3) ſon cheval l'a mis bas; il l'a mis à bas; 4) ſa maladie l'a bien mis bas; je ſuis mis à bas depuis ce coup fatal; 5) mettre bas les habits; 6) il a mis bas ſa profeſſion; ce manufacturier a mis bas une partie de ſes métiers.

Jetter les armes bas; mettre bas les armes; mettre les armes à bas. das Gewehr ſtrecken. Broń porzucić; poddać się.

Le vin eſt au bas. der Wein iſt auf der Neige. Wino ieſt na ſchyłku.

Bas voler; bavoler à tire l'aile. niedrig an der Erde fliegen; an der Erde hinſtreichen. Nisko nad płotem latać; nisko przy ſamey ziemi latać.

Être bas; être à bas. nicht mehr gehen, liegen, als Waaren, eine Profeßion. Odbytu na czym nie mieć; leżeć, nie iść, iako rzemiesło, towary &c. § La manufacture eſt à bas.

Il eſt à bas. er iſt herunter gekommen. Podupadł na ſubſtancyi.

A bas! interj. herunter. Na doł.

À bas, adv. 1) darnieder, zu Boden, herab; 2) ohne Hoffnung. 1) O ziemię; 2) bez nadziei. § 1) Il y avoit déja deux tours à bas; 2) voilà toute mon eſperance à bas.

Jetter quelqu'un à bas. einen zu Boden werfen. Uderzyć kiem o ziemię. § Son cheval le jetta à bas.

Bas le pavillon. wenn ſich ein Schiffer giebt oder einem andren eine Ehr-Bezeugung erweiſen will, ſtreicht die Flagge. Z flagą na doł, ſpuśćie flagę; *gdy się okręt nieprzyiaćielowi chce poddać albo drugi okręt honoruie.*

il eſt ſi bas qu'il ne peut plus. er iſt ſo weit herunter gekommen, daß er nicht weiter fort kan. Tak barzo na ſubſtancyi podupadł, ze ſię pokrzepić nie może.

traiter un homme de haut en bas. einen ungeſtüm anfahren, ausſilzen. Ofukać kogo; nałaiać kogo.

il a quatre chambres par bas. er hat vier Gemächer auf der Erde. Cztery magmachy na dole.

par haut & par bas. 1) im Tantzen: bald hüpfen, bald auf der Erde bleiben; 2) bey den Medicis: oben und unten, das iſt, vomiren und purgiren; 3) bald hoch, bald niedrig, als geſchrieben, gedacht, geredet. 1) *u Tanecznikow:* To podskakiwaiac, to nogą po ziemi ſzaſtaiąc; 2) *u Doktorow:* dołem i wierzchem, to ieſt purgować i womitować; 3) ſłuſznego pomiarkowania nie przeſtrzegać; to za wyſoko to za nisko mowić, pisać, myśleć *&c.*

jouer argent bas; jouer à main bas. um baar Geld ſpielen. Grać o gotowe pieniądze.

il eſt bien bas. 1) er iſt ſehr arm; 2) von Kranken: er iſt ſehr entkräfftet. 1) Barzo chudobny; 2) *o Chorym:* barzo słaby.

le carême eſt bas. die Faſten-Zeit kommt zeitlich, fällt früh ein. Poſt wielki w tym roku prętko przypada.

en bas. drunten, unten; herunter. Na dole, na doł. § Il eſt en bas; il deſcend en bas.

par en bas. unten weg. Dołem.

d'en bas. von unten an, von unten her. Z dołu, od dołu.

là bas, adv. da unten. Tam na dole. § Demeurez là bas; décendez là bas.

ici bas. 1) hernieder, hier herunter; hier unten; 2) in dieſer Welt, hie auf Erden. 1) Tu na dole, na doł; 2) na tym niskim świata padole. § 1) Il eſt ici bas; venez ici bas; 2) il n'eſt rien ici bas, qui ne ſoit periſſable.

il a donné trop bas en tirant. er hat zu niedrig geſchoſſen. Za nisko ſtrzelił; trafił za nisko.

Bas, *ſ. m.* 1) der unterſte Theil eines Dinges, als des Geſichts, eines Kleides, der Fuß am Berge; 2) die Abführung bey Menſchen von unten; 3) das Ende eines Briefes; einer Seite im Buch; 4) ein Strumpf. 1) Spodek, ſpod, część ſpodnia każdey rzeczy, iako twarzy, ſzaty; ſpod gory, podgorze; 2) odbyt, ſtolec przyrodzony w ziele ludzkim; 3) koniec liſtu, ſtrony w księdze; 4) pończoch. § 1) Le bas d'une verre; le bas d'une montagne, du visage, de la robe *&c.* 2) devoiément par haut & par bas; 3) au bas de lettre; au bas de la page; 4) bas de ſoie; bas de laine; bas de la Chine; tricoter, brocher les bas; mettre, chauſſer, tirer les bas; de bons bas; de bas fins; de gros bas; de méchans bas.

bas de ſoïe. das Geſchmeide, die Handſeln auf den Schiffen. Łyka, pantpęto na ręce winowayce okrętowego. § Donner les bas de ſoïe à quelqu'un.

bas, plur. das Fundament, der unterſte Theil an der Drucker-Preſſe, wo der Marmel eingelaſſen iſt. Fundament drukarskiey prafy, w ktorym tablica marmurowa leży.

bas à étrier. Reit-Strümpfe, Stiefletten, Camaſchen. Nagolenice, łyżczanki.

bas d'atache. altväteriſche Strümpfe, die man an die Hoſen anknüpffte. Pończochy ſtaroświeckie, ktore do ubrania przypinano.

bas à homme; bas à femme. 1) Manns-Strümpfe; Weiber-Strümpfe; 2) ein Art grobes Papier zum Einpacken der Waaren. 1) Pończochy męskie; pończochy białogłowskie; 2) papieru grubego kramnego gatunek do uwiiania towarów.

bas de tricot; bas au tricot; bas à l'aiguille; bas brochez. geſtrickte Strümpfe. Pończochy drożikiem dziane.

bas au métier. gewürckte Strümpfe. Pończochy tkane.

bas drapez; bas d'eſtame; bas foulez. Walck-Strümpfe. Pończochy w Folułu walkowane.

il a du haut & du bas. er iſt bald hoch, bald niedrig; er hat bald hohe, bald niederträchtige oder ſchlechte Gedancken. To ſię unoſi, to ſię poniża; to raz wyſokich drugi raz podłych zażywa konceptow. § Il a du haut & du bas dans ſa conduite, dans ſon humeur, dans ſes ouvrages.

les hauts & les bas d'un vaiſſeau. der Unter- und Ober-Theil eines Schiffes, jener fängt ſich bey dem Querbalcken an, und dieſer vom Verdeck. Wierzch i ſpodek nawy, tamten ſię od pokładu a ten od balek poprzecznych zaczyna. § Nous apareillons pour le combat, & nos charpentiers ſont diſtribuez par les hauts & par les bas.

il eſt bas percé. 1) er iſt ſchwach und matt nach der Kranckheit; 2) er iſt ſehr arm. 1) Barzo słabego ieſt zdrowia po chorobie;

robie; 2) barzo ubogi; wszędzie nań kapie.

Basane, Bazane, *f. f.* Schaf-Leder vor die Buchbinder. Irzcha, owca skorka introligatorska. § Basanes tannées, coudrées, chippées; basanes passées en mesquis.

Basané, ée, *adj.* schwartz von der Sonne. Ogorzały na słońcu.

Les troupes basanées. im Scherz: die Spanier. *Zartem:* Hyszpanowie okopciali.

Bas-bord, *f. m.* 1) ein flaches Schiff mit einem niedrigen Bord; 2) der Backbort; die lincke Seite des Schiffs; 3) Befehls-Wort an den Steuer-Mann, das Ruder an die lincke Seite des Schiffs zu wenden. 1) Nawa płaska o niskim burcie; 2) lewy bok na okręcie; 3) rozkaz do sternika, na lewą stronę sterować.

Les bas bords. die Wachen auf der lincken Seite des Schiffes. Straż na lewey okrętu stronie.

Bascule, *f. m.* 1) das Gewicht an einem Schnell-Balcken, Brunnen-Schwengel u. d. g. so das andere Ende in die Höhe ziehet; 2) ein Brunnen-Schwengel; ein Schnell-Balcken, Schlage-Balcken, eine iede Maschine, die wie ein Brunnen-Schwengel auf und niedergehet; 3) eine Schauckel, ein Bret darauf sich die Kinder schauckeln, wenn sie solches in der Mitte auf einem Balcken geleget haben; 4) eine Fall-Brücke; 5) ein aufschlagender Schlag-Baum. 1) Ciężar na iednym końcu osadzony, koniec balki drugi wzgorę ciągnący, iako u żorawiu studziennego; 2) żoraw studzienny, machyna każda na tenże sposob ustawiona, to iest, waga albo balka w szoszy na sworzeniu chodząca; 3) kołyska, deska na balce do kołysania; 4) wzwod; 5) kobylica, na szoszy się podnosząca. § 1) Ce bascule n'est pas assez pésant pour pouvoir hausser l'autre bout; bascule de pont levis; une machine à bascule; 2) bascule pour jetter des grénades.

Bascule de contoir. auf- und zugehendes Blechlein an den Geld-Cassen, wenn man Geld hinein stecket. Blaszka, co się odmyka i zasuwa, gdy kupiec w skrzynię pieniężną pieniądze wtyka.

Bascule de moulin à vent. Baum auf der Windmühle, den Umlauf des Steins und der Flügel zu hemmen. Zastawka tamuiąca obrot skrzydeł i kamienia wiatrakowego.

Bas-dessus, *f. m.* 1) der andere Discant in der Music; 2) der andere Discantist; 3) das Instrument darauf der andere Discant gespielet wird. 1) *w Muzyce:* Dyszkant drugi albo alt; 2) Dyszkantysta co alt śpiewa; 3) Instrument na ktorym alt grają.

Base, *f. f.* (*Baśs*) 1) Fuß, Grund, Boden, worauf eine Sache ruhet; 2) Grund-Linie, Grund-Fläche, worauf ein Geometrischer Cörper gestellet wird; 3) die Grund-Veste, das Fundament, die Grundlage eines Gebäudes, die gleich der Erden geleget wird; 4) im Festungs-Bau: der Fuß, die Anlage, die unterste Breite eines Walls; 5) in der Medicin: Haupt-Stück, das vornehmste Stück oder Ingrediens eines Recepts; 6) Stütze, Seule, Grund, als einer Lehre; 7) in der Anatomie: die oberste Breite des Hertzens, wo die zwey Hertz-Oerlein sind; 8) in der Kräuter-Kunst: das unterste eines Blats, eines Stengels. 1) Powszechnie: fundament, podstawek, podkład; 2) *w Gieometryi:* Baza, linia albo płaszczyzna, na ktorey figura stoi; 3) podwalina, podeszwa w budowaniu, fundament rowno ziemią położony; 4) *w Nauce fortyfikacyyney:* Podwale, spod, szerz spodnia wału; 5) ingredyencya naygłownieysza, lekarstwo naypredniey sze w recepcie; 6) kolumna, podpora, fundament, grunt iako nauki iakiey; 7) *w Anatomii:* wierzch albo szerz serca, gdzie są dwa uszki; 8) *w Nauce ziełney:* spod, spodek listu albo łodygi. § 1) Cela est posé sur une bonne base; 2) la base d'un cilindre; couper, prolonger la base; tirer une ligne sur la base; tout côté d'une triangle peut être pris pour la base; le quarré sur le quel est posé le cube, est sa base; la base d'un piramide, d'un cone; 3) la base d'un bâtiment est le premier fondement hors du rez de chaussée; 4) la base d'un rempart, d'un parapet; 5) le Cacao est la base du chocolat; le citron est la base du sorbet; 6) cette vérité est la base de tout son discours; la justice est la base du gouvernement; la Réligion & la pieté sont la base la plus solide de l'honnêteté; 7) la base du cœur.

La base d'une colonne. Fuß-Gesims, Fuß des Seulen-Stuhls, der unterste breite Theil des Seulen-Postements. Fundament postumentu słupowego; podstawek albo stolec słupow szniceriskich. § Il y a autant de sortes de bases des colonnes; qu'il y a des divers ordres d'architecture, à la réserve du

du Dorique, qui n'a point de bâſe particuliere.

bâſe des ſabords. das Tauwerck an den Stück-Löchern auf den Schiffen. Liny około dziur do dział po bokach w okręt przebitych.

Bas-fond, *ſ. m.* Sand-Banck, Untiefe auf dem Meer. Brodowina, mieyſce miałkie albo niegłębokie, okrętom rozbiciem grożące.

Bas-fort, *ſ. m.* Grund eines Bollwercks. Fundament oſtrowu, baſzty.

Baſigloſſe, *ſ. m.* Zungen-Mäuschen, das ſich mitten in der Zunge endiget und die Zunge unter ſich ziehet. Muſzkułek we śrzodku języka się kończący i podſpod go ciągnący.

Baſilaire, *adj. c. Os baſilaire.* in der Anatomie: das Grund- oder Gaumen-Bein, das die Hirn-Schale wie eine Stütze unterſtützet. *w Anatomii:* Kość w podniebieniu czaſzkę albo głowią kość podpieraiąca.

Baſile, *ſ. m.* (*Baſilius*) ein Manns-Nahme. Bazyli, przewiſko męſkie.

Baſilic, *ſ. m.* (*Baſiliſcus*) 1) ein Baſiliſk; 2) vor dieſem eine groſſe Canone, ſo 160 Pfund ſchoß; 3) Baſil, Baſilien, ein Kraut; 4) das Herz, ein Fixſtern im Löwen von der erſten Gröſſe. 1) Bazyliſzek; 2) *niegdyż:* działo wielkie, co kulę 160 funtową ſtrzelało; 3) Bazylia, Bazylika, ważilik, balzam poliki, *ziele*; 4) Serce, gwiazda we lwie utwierdzona pierwſzey wſpaniałości.

Baſilicon, Baſilicum, *ſ. m.* eine Salbe, ſo die Geſchwüre zum Eitern und Reiffen bringt. Maść wrzody ropiąca i doſtałymi czyniąca.

Baſilique, *ſ. f. obſ.* (*Baſilica*) 1) Gerichts-Saal bey den Alten; 2) ein Königlicher Pallaſt oder ein andres groſſes Gebäude; 3) ein groſſer Saal mit zwey Reihen Seulen; 4) eine Haupt-Kirche, eine groſſe Kirche. 1) Sala Sądowa; 2) Pałac Krolewſki albo inny budynek wielki; 3) Sala wielka z dwiema rzędami filarow; 4) Bazylika, kościoł głowny.

Baſilique, *adj. c. veine baſilique*; *veine hépatique*; *veine jecoraire.* die Leber-Ader. Zyła wątrobowa.

Baſiliques, *ſ. f. pl.* gewiſſe Römiſche Geſetze, die ins Griechiſche überſetzt worden. Pewne prawa Rzymſkie na język Grecki przełożone.

Baſin, *ſ. m.* Bomſin, ein Baumwollner Zeug. Bomzyn, materya bawełniana.

Basle, *vid.* Bale.

Baſme, *ſ. m. obſ.* Balſam. Balzam.

Baſoche, *vid.* Bazoche.

Baſque, *ſ. m. & adj. c.* (*Vaſco*) 1) ein Cayer, Inwohner der Provintz Biſc 2) die Biſcayiſche Sprache; 3) ſc tzend: ein Bote, ein Läuffer. 1) dem z Prowincyi *Biſcaie*; 2) Je Byskayski; 3) *z wiatu*: biegun, l ſor. § 1) C'eſt un Baſque; 2) pa Baſque.

aller du pié comme un Baſque; *co comme un Baſque.* geſchwind lau Bieżeć iako ſzewc z botami.

Baſque, *ſ. f.* 1) *obſ.* Streif von Zeug, mit man den Schoß eines Wams zu ſetzen pflegte; 2) Bley oder Blech den Ecken und Winckeln der Dä 1) *obſ.* Strefa materyi, ktorą niegd łono u kamizeli bramowano; 2) ok albo blacha pod dachowkami w kąt i rogach. § 1) Atacher les baſqu du pourpoint.

Baſquine, *ſ. f. obſ.* ein ſehr weiter W ber-Rock, wie die ietzigen Reif-Ro Spodnica przeſtronna na kſztałt t źnieyſzych rogowek.

Baſquiner, *v. a. obſ.* bezaubern. Ocza wać.

Bas-relief, *ſ. m.* halb erhöhene Arbeit Gips- oder Schnitz-Werck. Robota poły wypukła źniecerowana lub gipsie wybiiana.

Baſſa, *ſ. m.* ein Türckiſcher Baſſa, oder G neral. Baſza Turecki albo Gienera

Baſſe, *ſ. f.* 1) eine trockne Fläche, Unti im Meer von Sand und Steinen; in der Muſic: die Grund-Stimm der Baß; 3) der Baßiſt; 4) ein Bo Inſtrument, als die Baß-Geige, die Ba Sayten; 5) ein Maaß in Italien zu G träncken; 6) abhängiger Ort, den m abwärts reutet, damit das Pferd Hinter-Schenckel recht ſetzen lern 1) Płaſzczyzna z pod morza wygląd iąca; 2) Bas *w Muzyce*; 3) Baſyita; Inſtrument, na ktorym bas graią; wi la baſowa, ſtrony baſowe; 5) *we W ſzech:* miara pewna od likworow; mieyſce ſtoczyſte, z ktorego konie biegaią, aby poſlednie nogi kſztaltn ſtawiać ſię wyuczył. § 1) Se ten loin des baſſes; naviger parmi les ba ſes; ſortir heureuſement des baſſe 2) faire la baſſe; 3) il eſt une ball 4) toucher la baſſe.

baſſe continuë. der General-Baß. B gieneralny.

une baſſe de viole. eine Baß-Geige. Wi la baſowa.

une baſſe de haut-bois. ein Fagot, ei Baß-Pfeiffe. Fagot.

Baſſe-contre, *ſ. f.* 1) der Baß; 2) d

Baßiſt

Baßiſte; 3) das Baß-Inſtrument. 1) Bas; 2) Baſyſta; 3) Inſtrument, na ktorym bas graia. § 1) Faire la baſſe-contre; 2) Monſieur un tel eſt une baſſe-contre.

Baſſe-cour, *ſ. f.* 1) der Vieh-Hof bey einem Land-Gut, oder bey einem Hauſe, vor das Vieh; 2) Hinter-Hof eines Pallaſts vor die Ställe und Wagen. 1) Dwor dla drobia gospodarskiego; 2) Podworze tylne pałacowe do traien i wozow.

Nouvelles de baſſe-cour. lächerliche, lügenhafftige Zeitungen. Karczemne nowiny.

Baſſe-eau, *ſ. f.* auf der See: die Ebbe. Upadanie, opadanie morſkie; odchodzenie morſkie.

Baſſe-étoffe, *ſ. f.* Kannen-Gieſſer-Löthe. Konwiſarſka materya do lutowania.

Baſſement, *adv.* *1) leiſe, hier iſt beſſer tout bas; 2) gemein, niederträchtig, pöbelhafftig, unanſtändig, liederlich. *1) Po cichu, cicho, *tu leſſzy wyraz*, tout bas; 2) podle, po chłopſku, nieprzyſtoynie nikczemnie. § 1) Dire tout baſſement; 2) agir baſſement comme les avares; s'exprimer, être né baſſement.

Baſſeliſier, *ſ. m.* ein Tapeten-Wirker. Rzemieślnik od kobiercow i kilimow.

Baſſe-note, *ſ. f.* 1) ſtille Muſic; 2) muſicaliſche Note, die man leiſe ſingen muß. 1) Muzyka cicha; 2) nota muzyczna ktorą niegłośno nośić trzeba.

Chanter à baſſe-note. leiſe oder piano ſingen. Cicho, nie głośno śpiewać.

Baſſeſſe, *ſ. f.* 1) Niedrigkeit der Geburt, des Standes, des Herkommens; 2) gemeine Art im Schreiben; ſchlechter Ausdruck, ſchlechte Schreib-Art; 3) niederträchtige Gemüths-Neigung, Niederträchtigkeit des Gemüths; 4) niederträchtige Thaten, verächtliche Aufführung, unanſtändige Neigung; 5) *obſ.* kurtze Leibes-Geſtalt. 1) Podłość urodzenia, ſtanu; 2) podłość, grubość ſtylu; styl podły, wyraz ladaiaki; 3) Nikczemność, gnuſność umysłu; 4) bezecne i nikczemne postępki, nieprzyſtoyne skłonności; 5) *obſ.* wzrost niski. § 1) La baſſeſſe de ſa naiſſance; leur grandeur n'eſt que baſſeſſe; j'ai trop de ſincérité pour nier la baſſeſſe de ma naiſſance; 2) la baſſeſſe de ſon ſtile repondoit aſſez mal à la dignité de ſon ſujet; quoi que vous écriviez, evitez la baſſeſſe; 3) baſſeſſe d'ame, de cœur, de courage; 4) faire des baſſeſſes.

Baſſes-voiles, *ſ. f. plur.* die Seegel der zwey gröſsten Maſt-Bäume. Żagle na dwuch maſztach większych okrętowych.

Baſſet, te, *adj. obſ.* niedrig, klein vom Wuchs, nur von Menſchen. Niſki, mały o wzroście człowieczym.

Baſſet, *ſ. m. obſ.* 1) ein Menſch von kurtzer Geſtalt; 2) ein Dachs-Hund, Dachs-Schlieſer. 1) Niziołek; człek wzrostu niſkiego; 2) Dakſek, zbikołow pies. § 1) Cet homme eſt un peu baſſet.

Baſſe-taille, *ſ. f.* 1) halb erhabene Arbeit in Gyps oder geſchnitzt; 2) in der Muſic, der Tenor; 3) ein Tenoriſt; 4) eine Tenor-Geige, Tenor-Flöte, Tenor-Saiten. 1) W poł wypukła robota, ryta albo na gipsie wybiiana; 2) *w Muzyce:* Tenor; 3) Tenoryſta; 4) Fleta, ſkrzypce, ſtrony tenerowe. § 1) C'eſt une jolie baſſe-taille; 2) il n'a point de voix pour chanter la haute-taille & on le met à la baſſe-taille; chanter la baſſe-taille; 3) Monſieur eſt une baſſe-taille; 4) toucher la baſſe-taille.

Baſſes-voiles. der groſte Maſt-Segel auf den Schiffen, der Vorder-Segel. Żagiel naywiekſzy na okręcie.

Baſſette, *ſ. f.* das Baſſet, ein Spiel in der Karte. Baſeta, gra pewna w karty. § Jouer à la baſſette; gagner, perdre de l'argent à la baſſette; les mots de baſſette ſont: le banquier, le tailleur, alpin, face, livre, le va, poſte, paroli &c.

Baſſicot, *ſ. m.* ein Schiefer-Korb, damit der Schieferſtein aus der Grube gezogen wird. Kosz do windowania z gor kamienia łupniſtego do dachow.

Baſſiére, *vid.* Beſſiere.

Baſſille, *ſ. f.* Baſillen, Meer-Fenchel. Kopr morſki.

Baſſin, *ſ. m.* 1) eine Schale, ein Becken, inſonderheit zum Hände-Waſchen; 2) groſſe flache Schüſſel, worinnen Gebratenes oder Gebackenes aufgetragen werden, groſſe Schüſſel, Haupt-Schüſſel; 3) ein flacher Keſſel; 4) das Filtz-Blech, eiſern oder kupffern Blech zu Hut-Formen; 5) eine kleine Schale der Bettler zu Allmoſen; 6) in der Anatomie: Tiefe oder Höhle, worinnen gewiſſe Theile liegen; 7) der Keſſel oder der Raum, den das Waſſer in einem Brunnen oder Hafen einnimmt; 8) das Kalck-Bett, Kalck-Loch, darinnen die Mäurer den Kalck anmachen; 9) in der Kräuter-Kunſt: von einer Blume die die Geſtalt einer Schüſſel hat; 10) eine Bett-Pfanne, Bett-Wärmer. 1) Miednica, otobliwie do rąk umywania; 2) Misa wielka i płaska do pieczyſtego; 3) Kanew, kocioł

kocioł płaski; 4) blacha kapelusznica do formy kapeluszowey; 5) miseczka do zbierania ialmużny; 6) *w Anatomii:* Czaszka, dołek, w ktorym członek leży; 7) łoże studnie, portu; row gdzie iest woda; 8) *u Mularza* dół do rozczynienia wapna; 9) *u złotopisow:* miedniczka; kwiatek kształt miednicy maiący. § 1) On se sert des bassins pour parer du bufets; 2) on a servi tant de bassins à ce repas; 3) cuir dans un bassin; 4) un bassin pour fabriquer un chapeau; 5) receveir les aumônes dans un bassin; 6) ce bassin contient une petite partie; 7) ce port n'est pas considérable parce que son bassin est trop petit; 8) il faut vite faire un bassin pour y raboter cette chaux, ce mortier.

**cracher au bassin.* etwas wider seinen Willen geben; in die Büchse blasen. Dać co przeciw twey woli. § On l'a fait cracher au bassin.

vendre les marchandises au bassin. In Holland gebräuchlich: die Waaren an den Meistbiethenden verkauffen, weil sie dabey in einen Kessel schlagen. *w Holandyi:* przedawać towary więcey podaiącemu, w kocioł bijąc przy każdym postąpieniu ceny.

bassin à barbe; *bassin de barbier.* ein Balbier-Becken. Miedniczka bawierska.

bassin de fontaine. das Becken eines Spring-Borns. Czasza fontanna.

bassin de chambre; *bassin de chaise percée.* Kammer-Becken; das Geschirr im Nacht-Stuhl. Donica, statek w naczyniu potrzebnem.

bassin à queue. ein Unterschieber bey Krancken, die zu Verrichtung ihrer Nothdurfft nicht auf den Stuhl gehen können. Naczynie do podemknienia pod chorego, co na stołec wstać nie może.

bassin de balance. eine Waag-Schale. Szala u wagi.

bassins de balance. zwey der hellesten Sterne in der Waag-Schale des Himmels. Dwie gwiazdy nayiaśnieysze w wadze niebieskiey.

Bassine, *s. f.* Apothecker-Kessel mit zwey Henckeln. Kociołek aptekarski dwoyuszny. § Une grande, une petite bassine.

Bassiner, *v. a.* 1) das Bett mit einer Bett-Pfanne wärmen; 2) eine Wunde, eine Geschwulst reinigen, mit etwas belegen, bähnen; 3) beym Gärtner: gelinde mit Wasser besprengen. 1) Panwią albo łożogrzeiem pościel zagrzewać; 2) naparzać, chędożyć ranę; oćiekłość, wrzod powoli okładać; 3) *u ogrodnika* zwolna wodą pokrapiać. § 1) Bassiner un lit; 2) bassiner une plaie; bassiner une planche.

Bassinet, *s. m.* 1) die Zund-Pfanne an einem Gewehr; 2) der breite Rand der grossen Leuchter, auf welchen das Wachs herab fällt; 3) kleine Nieren mitten in den Nieren; 4) *obs.* eine Art Sturm-Hauben wie ein eiserner Hut; 5) gelbe Hanen-Fuß, eine Blume. 1) Panewka u strzelby; 2) kraniec, brzeg szerokiu lichtarza wielkiego, na ktory wosk kapiący ze świec spada; 3) Dołek w posrodku nerek; 4) *obs.* helm albo raczey kapelusz żelazny; 5) Jaskier żabinek, pryszkirnik *kwiat.*

Bassinoire, *s. f.* ein Bett-Wärmer, Bett-Pfanne. Panew do zagrzewania pościeli; łożogrzey. § Une bassinoire toute neuve.

Basson, *s. m.* eine Baß-Pfeiffe, Fagot. Fagot, bason, instrument muzyczny. § Un bon basson vaut bien quatre ou cinq pistoles.

Nota. das s wird in folgenden Wörtern mit gelesen, ausser derjenigen die man mit Bât auch schreiben kan. S w następuiących słowach wymawiać trzeba. oprocz tych słow, co sylabę *bast* w *bâ* przemienicia.

Bast, Bastage, *vid.* Bât, Bâtage.

Bastant, e, *adj.* schermend: zulänglich, tauglich, dienlich, hinlänglich. *Zartem* sposobny, zdolny. § Les vivres ne sont pas bastantes pour me nourrir; Ces raisons ne sont pas bastantes pour me persuader.

Bastard, *cum derivat. vid.* Bâtard.

Baste, *interj. vulg.* es ist genung. Dość tego.

Baste, *s. m.* im Lomber-Spiel: die Baste, das Es von Trefle. *Gracz w karty grę lombres:* Baszta, albo es treflowy. § La baste me vient, mais c'est une fourbe, qui m'engage mal à propos, & qui me fait faire la bete.

Bastelage, *vid.* Bâtelage.

Basteleur, *vid.* Bâteleur.

*Baster, *v. n.* 1) gelingen, von statten gehen; 2) *obs.* genung seyn, in diesem Verstande wird es nur in tert. pers. baste stat il fuit oder c'est assez gesagt. 1) Poszczęścić się, nadać się; 2) *obs.* dosyć bydź; *w tym sensie tylko* in tertia persona *miasto* il fuit albo c'est assez *położone bywa.* § 1) Ses desseins bastent mal; cette affaire baste bien.

Baste. es ist genung. Dosyć.

Batterne, *s. f.* *obs* eine Reise-Sänffte. Lektyka, kolebka dla podrożnych.

Bastide,

Baſtide, *ſ. f.* in einigen Provintzen: ein Haus. *Po niektorych Prowincyach:* Dom. § On compte ſix mille baſtides autour de Marſeille.

Baſtier, *vid.* Bâtier.

Baſtille, *ſ. f.* 1) ein Schloß auf alte Manier mit vielen Thürmen; 2) die Baſtille, ein Schloß vor Gefangene bey Paris. 1) Zamek ſtaroświecki z wiela wieżami; 2) zamek i więzienie przy Paryżu.

ne branle non plus que la baſtille. vulg. das iſt ein ſehr ſtandhafftiger Mann. Człek to barzo ſtateczny.

la ſent la baſtille. das kan ihn ins Gefängniß bringen. Więzieniem to pachnie.

Baſtillé, ée, *adj.* in den Wappen: mit Thürmen und Mauern umgeben. *w Herbach:* Murem i wieżami otoczony.

Baſtillé, *ſ. m.* in den Wappen: ein zugeſpitzter Thurm. *w herbach:* wieża pochodźiła ku gorze.

Baſtiment, *vid.* Bâtiment.

Baſtingue, Baſtingure, Baſtinguere, *ſ. f.* ein Schantz-Kleid oder ein Tuch, das man auf dem Schiffe aufſpannet, hinter welche der Feind im Treffen den arbeitenden Soldaten nicht ſehen kan. Opona na okręcie rozpięta, aby czasu nawalney bitwy nieprzyiaciel żołnierza nie widźiał za nią pracuiącego.

Baſtion, *ſ. m.* Baſtey, Baſtion, Bollwerck. Baſzta, baſztyon. § Attaquer, bater, inſulter, prendre un baſtion; ſe loger ſur un baſtion; atacher les mineurs à la face d'un baſtion.

baſtion plein; baſtion ſolide. ein mit Erde gefülltes Bollwerck. Baſztyon ziemią naſypany.

baſtion vuide. holes Bollwerck. Baſzta czcza wewnątrz.

baſtion double. ein doppeltes Bollwerck. Baſtyon dwoiſty.

demi-baſtion. ein halbes Bollwerck. Półbaſtyonu.

baſtion plat. ein flaches Bollwerck. Baſzta płaſka.

baſtion coupé. ein durchgeſchnittnes Bollwerck. Baſzta przecięta.

baſtion de France. die Gegend in der Barbarey nahe an dem Corallen-Fange, welche den Frantzoſen gehöret. Oſada Francuſka w Barbarzyńſkim kraiu, nie daleko od tego mieyſca, gdzie korale łowią.

Baſtir, *v. a.* bey den Hutmachern: Ludern; die Caſtor- oder Caninchen-Haare mit einwalcken. *u Kapeluſznikow:* w kapeluſz ſierć bobrową albo inżą lubteiną wwałkować.

Baſtir, *vid.* Bâtir.

Baſton, *vid.* Bâton.

Baſtonnable, *adj. c. vulg.* Stock-Schläge werth). Kiia godźien.

Baſtonnade, *ſ. f. vulg.* Stock-Schläge, Prügel-Suppe. Kiiowe karanie, Kiiowa niemoc. § C'eſt une injure à baſtonnades.

Baſtonner, *v. a.* 1) *vulg.* prügeln, Stock-Schläge geben; 2) in Gerichten: etwas in einer Schrifft unterſtreichen. 1) Kiimi dać, bić, wytrzepać; 2) *w ſądowych ſprawach:* w ſkrypćie co podkreślić. § 1) Il baſtonne ſon valet; 2) baſtonner une clauſe, un article.

Baſtonnier, *vid.* Bâtonnier.

Baſtude, *ſ. f.* eine Art Fiſch-Garn. Sieći pewne do łowienia ryb.

Bas-ventre, *ſ. m.* Unter-Bauch. Brzuch pod pępkiem; brzuch dolny.

Bat, *ſ. m.* der Schwantz eines groſſen Fiſches. Ogon wielkiey ryby.

Bât, *ſ. m.* ein Saum-Sattel für die Laſt-Thiere. Kulbaki, burdy, siodło na bydło tłomokowe. § Mettre le bât ſur un mulet.

vous ne ſavez où le bât me fait mal, me bleſſe. ihr wiſt nicht wo mich der Schuh drückt. Piękny trzewik widźiſz, a nie wiesz gdzie mię ćisnie; nie wie nikt, co mię dolega.

un cheval de bât. 1) ein Saum-Roß, ein Laſt-Pferd; 2) ein tummer Kerl. 1) Koń tłomokowy; 2) dudek, głupiec.

Bâtage, *ſ. m.* der Zoll von den Laſt-Thieren. Cło od bydła iucznego.

Batail, *ſ. m.* der Glocken-Schwengel, Glocken-Klöppel. Serce we dzwonie.

Bataille, *ſ. f.* 1) eine Schlacht, Feld-Schlacht; combat iſt weniger, und bedeutet nur einen Streit, Kampf, auch eine Schlacht wenn ſie von ohngefehr vorgefallen und nicht merckwürdig iſt; 2) die Mitte einer Schlacht-Ordnung, der mittlere Hauffen einer Armee, welcher auch corps de bataille heiſſet; 3) die Schlacht-Ordnung; *4) verblümt, ein Anfall von einem Affect, Gemüths-Streit. 1) Potrzeba, batalia, ſprawa walna, (*słowo* combat przypadkową tylko bitwę znaczy, ale nie potrzebę głowną i umyślnie ſtoczoną) 2) ſzyk ſrzedni woyſka uſzykowanego; głąb, ſrzodek woyska, także *corps de bataille* nazwany; 3) Szyk, uſzykowane woysko, ſprawa; *4) *w ſenſie figuryczneym:* pochop, pobudka do żądzy iakiey; poruſzanie, wzruſzanie; walka na umyśle, pokuſa; chętka. § 1) Préſenter, livrer, donner, offrir, refuſer, gagner, perdre

perdre la bataille; emporter une bataille sur son ennemi; Bataille illustre, célébre, fameuse, heureuse, malheureuse, infortunée; 2) La bataille des Turcs fût rompuë; il rangea l'Infanterie dans le corps de bataille; 3) il donna beaucoup de hauteur à sa bataille; mettre, ranger une armée en bataille; rompre, choquer une bataille; marcher en bataille avec le bagage au milieu; 4) Ses charmes ont livré à mon cœur un horrible bataille.

bataille rangée. Schlacht, in welcher beyde Armeen in guter Schlacht-Ordnung stehen. Potrzeba, w ktorey obie woyska dobrze są uszykowane; potrzeba porządna.

bataille navale. See-Treffen. Potrzeba nawalna na morzu.

le champ de bataille. das Feld, die Wahlstatt. Poboiowisko, pole, na ktorem sprawa stoczona. § Le champ de bataille demeure aux victorieux.

cheval de bataille. Streit-Pferd, Streit-Hengst. Bachmat od potrzeby woienny.

Baillé, ée, *adj.* in den Wappen von einer Glocke, die einen Schwengel von anderer Farbe hat. *w Herbach o dzwonie:* ferce inszego koloru maiący. § Il porte d'azur à une cloche bataillée de sable.

Batailler, *v. n. vulg.* 1) sich schlagen, zancken, streiten; 2) *obs.* eine Schlacht liefern. 1) Bić się, wadzić się, swarzyć się; 2) *obs.* potrzebę woienną stoczyć. § 1) Il m'a falu long tems batailler, avant que d'obtenir ce que je demandois.

Bataillere, *adj. c. obs.* streitbar, tapfer. Marsowaty, waleczny. § Troupes batailleres.

Bataillereusement, *adv. obs.* tapfer, auf eine streitbare Weise. Walecznie, mężnie.

Bataillereux, euse, *adj. obs.* streitbar, kriegerisch. Waleczny, woienny.

Bataillon, *s. m.* ein Bataillon, eine Schaar Fußgänger von 500 bis 800 Mann. Rota, hufiec, połek piechoty, w ktorym 500 albo 800 żołnierza. § Tête & front de bataillon; ailes & flancs de bataillon; la queüe du bataillon; enfoncer, renverser un bataillon.

hauteur de bataillon. die Höhe eines Bataillons, in Ansehung der Glieder vom ersten bis zum letzten. Wysokość połku względem szeregow od pierwszego aż do ostatniego.

bataillon quarré. eine ins Viereck gestellte Schaar. Batalion albo huf w kwadrat uszeregowany.

rompre un bataillon. 1) ein feindliches Bataillon zertrennen; 2) ein Bataillon in Compagnien zum Abmarsch abtheilen: 1) Hufiec nieprzyiaćielski rozrywać: 2) Hufiec na chorągwie albo kompanie do odćiągnienia podzielić.

Bataïoles, Batayoles, *s. f. f. plur.* viereckte Stücker Holtz, die man inwendig an die Decke des Hintertheils des Schiffs annagelt. Czworograniaste drewna ktore do stropu we wnątrz na tyle okrętowym przybiiaia.

Batames, *s. f. f.* eine Art Egyptischer Leinwand. Gatunek płotna Egiptskiego.

Batant, Batrant, *part. vid.* Battre. schlagend. Biiąc.

sortir tambour batant. im Kriege; mit klingendem Spiel aus einem übergebenen Ort ausziehen. *Woiniąc:* Przy głosnym bębnieniu z poddaney fortece wyćiągnąć.

* *faire une chose tambour batant.* etwas öffentlich und unverholen thun; sich aus etwas kein Geheimniß machen. W kla co czynić; nie kryć się z czym.

mener battant l'ennemi. dem Feind nachhauen, nachsetzen. Iść w pogoń za nieprzyiaćielem. § Nous menâmes les ennemis batant jusqu'à leur champ.

c'est un habit tout batant neuf. das ist ein Nagel-neues Kleid. Szata ta nowa iak z rąbka wyniiona.

Batant, Battant, *s. m.* 1) ein Schläger; 2) der Glocken-Schwengel, Klöpel in der Glocke; 3) Flügel an einem Laden, Thüre, Fenster u. d. g. 4) beym Bortenwürcker: der Kamm; 5) ein Flügel an der Schiff-Flagge, mit welchem der Wind spielet; die Länge einer Wimpel. 1) Biiąc co się rad biia; 2) ferce we dzwonie; 3) skrzydło u okienicy, u drzwi dwuskrzydłastych, u kwatery w oknie; 4) retka albo płocha *u Pasamanmika*; 5) końce u flagi albo chorągiewki maszтowey, ktoremi wiatr po powietrzu igra dłuż proporca okrętowego. § 1) Je ne suis point batant de peur d'être batu; 2) un batant de la cloche mal attaché; 3) les deux batans d'une porte; porte à double batant; batant d'armoire; batant de fenêtre; 5) batant de pavillon.

batant de loquet. die Muschel, der Drücker, das runde Eisen an der Klincke, woran man drücket, wenn die Thüre aufgemacht wird. Slimak, ucho u klamki, ktore drzwi otwieraiący przyćiska.

tant de tisseran. eine Weber-Lade. Płocha krosienna, retka tkacza.

Bâtard, *f. m.* 1) ein unehlicher Sohn, ein Baſtart, ein Hurenkind; 2) bey den Jägern: ein Baſtart, ein Hund oder Raub-Vogel von zweyerley Arten gezeugt. 1) Boś, bękart, baſter, syn naturalny; 2) Mieszaniec, pies albo ptak łowczy z dwoiakiego rodzaiu urodzony. § 1) Un bâtard adulterin, incestueux; reconnoître, légitimer un bâtard; 2) levrier bâtard; bâtard de dogue.

bâtard de racage. ein Strick, der die hölzernen Kugeln am Maſt-Baum zuſammen hält. Lina kule albo kotka drewniane maſztowe ſpinaiaca.

Bâtard, e, *adj.* 1) von Thieren: von zweyerley Arten gezeugt: 2) von Bäumen, Gewächſen, Früchten, Wolle, Seyde und einigen Kranckheiten: nicht von rechter Gattung, unächt, nicht von der rechten Art. 1) *o Beſtyach:* Z dwoiakiego rodzaiu urodzony; 2) *o drzewach, płonkach, owocach, wełnie, iedwabiu i o niektorych chorobach:* niewłaſnego gatunku, nieprawy, nieprawdziwy. § 1) Un chien bâtard; un oiſeau bâtard; 2) c'eſt une pleuréſie bâtarde; de la ſoïe bâtarde; un fruit bâtard.

papier bâtard. Papier, das die gewöhnliche Groſſe nicht hat. Papier nie maiący wielkości zwyczayney; papier za mały.

drap de largeur bâtarde. Zeug, das die rechte Breite nicht hat. Materya, bławat zwyczayney ſzerzy nie maiący.

ne écriture en lettre bâtarde. eine Schrift, die mit flüchtiger Hand geſchrieben iſt. Pismo włoczką pisany

laines bâtardes. Levantiſche Wolle. Wełna Turecka.

Bâtarde, *ſ. f.* 1) eine unehliche Tochter; 2) ein klein Geſchütz von der dritten Gattung; 3) das groſſe Segel auf einer Galeere; 4) Tuch, das die rechte Breite nicht hat. 1) Bękartka; corka niedobrego łoża; 2) połdźiałek, działo trzećiey wielkości; 3) żagiel na galerze naywiększy; 4) ſukno należytey ſzerzy nie maiące. § 1) Reconnoître une bâtarde; légitimer une bâtarde.

bâtarde noire. Aleppiſche Wolle. Wełna z Alepu.

Bâtardaille, *ſ. f.* das Geſchlecht, der Stand der unehlichen Kinder. Rod bękarci; pokolenie bękarcie.

Bâtardeau, *ſ. m.* 1) ein Damm oder Verſchlag im Waſſer, wenn man darinnen bauen will; 2) ein Verſchlag mit Brettern an den Schiffen, das Waſſer zu hemmen, wenn man es auf eine Seite umbieget, und an der andern arbeitet. 1) Ocembrowanie albo ogrodzenie w wodzie około mieyſca, w ktorem murują albo budują; 2) zagroda z tarćic wodę od okrętu nachyłonego wſtrzymuiąca, gdy go na drugiey ſtronie naprawuią.

Bâtardiére, *ſ. f.* eine Baum-Schule. Płonnik w ogrodzie. § Faire une bâtardiére de pommiers; planter des bâtardiéres; élever une bâtardiére.

Bâtardiſe, *ſ. f.* unehliche Geburt. Urodzenie nieuczciwe, ſtan bękarci.

droit de bâtardiſe. das Recht der Könige in Franckreich, die Güter der unehlichen Kinder zu erben. Kaduk na dobra zmarłych bękartow, Krolowi Francuſkiemu należący.

Batate, Patate, *ſ. f.* ein gewiſſes Kraut in America. Ziele pewne w Ameryce.

Batayoles, *vid.* Bataïoles.

Bate, *vid.* Batte.

Bateau, *ſ. m.* 1) ein Schiff, Kahn auf den Flüſſen; 2) das Holtzwerck, der Kaſten einer Kutſche. 1) Łodź, czoln, 2) zrąb, wiązanie karetowe z defek ſtolarſkich, ſkorą ieſzcze nie będąc obite.

bateaux de cuivre. dünne Kupfer-Schiffe, dergleichen bey einer Armee auf Wagen zum Brückenſchlagen geführet werden. Czołny z niedźianey cieniuchney blachy, ktore woyſko na wozach z ſobą wiezie, aby moſt przez każdą rzekę z prętka wyſtawić mogło. § Les bateaux de cuivre ſervent à faire des ponts pour paſſer des riviéres.

bateau de poſte. ein Schiff, das ordentlich in der Woche von einer Stadt zu einer andern abgehet. Łodź, co porządnie w każdym tygodniu od iednego do drugiego płynie miaſta.

bateaux de felles. Waſch-Schiffe, auf welchen in Paris die Weiber auf der Seine waſchen. Czołny, w ktorych praczki Paryſkie na rzece *Seine* piorą.

bateau maire. Saltz-Schiff, auf welchem das Saltz zugeführet wird. Łodź do ſoli przewozu.

il eſt étourdi du bateau. er kan dieſes Unglück nicht verwinden, es hat ihn gäntzlich niedergeſchlagen. Zwątpił o ſobie; ſtoſu tego przeciwnego wytrzymać nie może.

Batée, *vid.* Battée.

Batelage, *ſ. m.* Poſſen-Spiel, Gauckeley, Taſchen-Spiel. Kuglarztwo, figle kuglarſkie. § Un plaiſant batelage, un agréable, un admirable batelage; un

batelage réjouiſſant ; ils amaſſerent quantité d'argent par ce batelage.

Batelé, ée, *adj.* in den Wappen von Blocken: einen Schwengel von anderer Farbe habend. *o dzwonach herbowych:* Serce maiący nie tego, co zwyczaynie koloru.

Batelée, *ſ. f.* eine Schiffs-Ladung, ſo viel man auf ein Fluß-Schiff laden kan. Ładunek ; towary na ieden ładunek ſzkutny. § Faire une batelée de foin, de fagots ; la batelée eſt petite, elle n'eſt pas conſidérable ; la batelée n'eſt point mauvaiſe.

Batelement, *vid.* Battelement.

Batelet, *ſ. m.* im Scherz : ein kleiner Kahn. *Zartem:* Łodka. § Un petit batelet ; un joli batelet ; il prend l'été tous les Dimanches un batelet pour ſe divertir.

Bateleur, *ſ. m.* Poſſenſpieler, Pickelhering, Gaucklér, Hanswurſt. Kuglarz, błazen, ſtanczyk

Bateleuſe, *ſ. f.* Gaucklerin. Kuglarka.

Batelier, *ſ. m.* e, *f.* Schiffer, Schiffmann auf einem Fluß-Schiff ; ein Fährmann, der die Leute über einen Fluß ſetzet. Flis, łodnik, ſzkutnik, lub też przewoźnik czołnem.

Batemare, *ſ. m. obſ.* eine Bachſtelze. Trzęſiogonek, plisżka, *ptak.*

Batême, Baſteme, *ſ. m.* (*Baptiſmus*) 1) die Heilige Tauffe ; 2) das Geſchencke, ſo die Gevattern den Hebammen geben ; 3) das Backwerck auf eine Tauffe, die Gevatter-Kuchen ; die Gevatter-Stücke ; 4) auf den Schiffen: das Hänſeln. 1) Chrzeſt Swięty ; 2) kołacze na chrzciny ; 3) podarunek, pocieſzne babie rodzącą pilnuiącey od kmotrow dane ; 4) *na Okrętach:* frycowanie, zmoczenie tego, co pierwſzy raz morzem płynie. § 1) Le ſacré batême ; batême ſanctifiant, adorable, déſirable ; donner, conférer, refuſer le batême à un enfant ; reçevoir un enfant au batême ; 2) la ſage femme a eu un batême de l'enfant, parceque la marraine eſt généreuſe ; le batême de l'enfant n'a pas valu grande choſe à la ſage femme ; 3) le batême de ſa petite fille lui coute trois piſtoles ; un beau batême ; faire un batême ; 4) il a reçû le batême, en paſſant la ligne.

Batement, *vid.* Battement.

Bâter, *v. a.* ein Laſt-Thier ſatteln. Bydło tłomokowe siodłać. § Bâter un âne, un cheval.

un âne bâté. ein tummer Eſel, ein ungeſchickter Kerl. Głupiec ; dudek wiejrutny.

Baterie, Bateur, *vid.* Batt.

Bati, *ſ. m.* der Faden, mit welchem die Falten zuſammen geheffet ſind. Nić, którą fałdy są ſpięte.

Bâti, e, *adj. vid.* Bâtir.

Bâtier, *ſ. m.* 1) ein Saum-Sattler, der Sattel für die Laſt-Thiere machet ; *vulg.* ein tummer Kerl. 1) Siodlarz co kulbaki na bydło iuczne robi ; *vulg.* błazen, dubiel. § 1) Il n'y a que cinq bâtiers à Paris ; 2) c'eſt un franc bâtier & il en a l'air ; c'eſt un ſot bâtier.

Batifoler, *v. n. vulg.* ſich necken, ſpaſſen, ſchöckern, von Weibs- und Mannsperſonen. Przedrwiwać, dworować z ſiebie ; igrać, żartować z ſobą, *o płci białey i męskiey.*

Batillé, ée, *adj.* in der Wappen-Kunſt umgeſtürtzt, umgedreht. *w Herbach* Na głowę poſtawiony, wywrocony.

Bâtiment, *ſ. m.* 1) ein Gebäude, ein Haus ; 2) ein Schiff-Gebäude, ein Schiff zur See. 1) Budynek, budowanie, dom ; 2) nawa, okręt. § 1) C'eſt un ſuperbe bâtiment ; 2) un bâtiment de haut bord ; un bâtiment de bas bord.

bâtiment ras. ein Schiff ohne Verdeck. Okręt bez pokładu ; nawa nienakryta.

bâtiment délicat. ein ſchwaches Schiff, das nicht von feſtem Holtz gebauet iſt. Okręt słaby z drzewa miętkiego budowany.

bâtimens de marine. Schiffs-Stapel, Schiffs-zeug-Häuſer und dergleichen Oerter, wo die Schiffe gebauet oder ausgerüſtet werden. Warſtat okrętowy, Arſenały i inſze tegoż gatunku mieyſca gdzie nawy budują albo należyty opatruią rynſztunkiem.

bâtimens de mer. Galeren und Galeaſſen. Galery i Galeaſze.

Batin, *ſ. m.* Spaniſch Heu. Siano Hiſzpańſkie.

Bâtir, Baſtir, *v. a. pr.* Bati. 1) bauen ; den Grund legen, erbauen als eine Stadt ; 3) bey den Schneidern: mit langen Stichen anheften ; anſchlagen als Unterfutter. 1) Budować ; 2) zakładać, żyć, iako miaſto ; 3) *u krawca:* obſzewać nemi co do czego przypinać ſztychami, iako podſzewkę do ſukna, nim zſzywaią. § 1) Bâtir une maiſon, un palais ; 2) c'eſt Romulus qui a bâti Rome ; 3) bâtir la doublure.

bâtir à chaux & à ciment. etwas auf Dauer bauen. Budować co na trwałość.

bâtir, v. n. auf etwas bauen, ſeine Hoff-

nung

nung auf etwas setzen. Spuszczać się na co; pokładać w czym nadzieię swoię. § Quand on bâtit sur la fortune, on bâtit sur le sable.

Se bâtir une petite fortune. etwas vor sich bringen; ein kleines Vermogen erwerben. Przyyść do mierney fortuny; dochrapać się iakiego pożywienia.

bâtir en l'air; bâtir des châteaux en Espagne. Schlösser in die Luft bauen. Próżną się karmić nadzieią; zamki na powietrzu stawiać.

Bâti, e, adj. & part. gebauet. Budowany. § Maison bien bâtie.

c'est un homme mal bâti; c'est une personne mal bâtie, vulg. das ist ein übel gestalter Mensch. Człek to wrzostu i postaci niekształtney.

voilà encore un homme bien bâti, vulg. das ist ein heßlicher Mensch. Larwa to szpetna.

un homme bien bâti, vulg. 1) ein schöner Kerl; 2) im Spott: ein übel gestalter Mensch. 1) Człek wzrostu pięknego; 2) *szydząc:* chłop składu niekształtnego.

voilà comme il est bâti, vulg. sehet, was er vor eine Gestalt hat, wie er aussiehet. Wey, iak szpetnego złożenia to człowiek.

je me sens tout mal bâti, vulg. es ist mir übel. Zle mi barzo.

Bâtir, *v. a.* (*baptizare*) 1) tauffen; 2) segnen, einsegnen ein Schiff, eine Glocke; 3) auf der See: häuseln, einen, der das erste mahl auf selbiger ist, mit Wasser begiessen; 4) tauffen, den Wein mit Wasser vermischen. 1) Ochrzcić, chrzcić; 2) poświęcić okręt, dzwon; 3) frycować, zmoczyć pierwszy raz na okręcie będącego; 4) Wino z wodą roztworzyć. § 1) Bâtiser un enfant; être bâtisé en Jésus-Christ; 2) bâtiser un vaisseau; bâtiser une cloche; 3) bâtiser un matelot; 4) il faut bâtiser son vin tout l'été; le vin bâtisé s'appelle abondance.

Bâtisé, ée, adj. & subst. ein Getauffter; getaufft. Okrzczony.

c'est un bâtisé. vulg. das ist ein lustiger Bruder. Wesoły to pachołek.

mulet batisé. vulg. ein Säufften-Träger. Lektykarz, co lektykę nosi.

Bâtismal, e, *adj.* Tauf-, zur Tauffe gehörig. Do Chrztu należący, chrzestny. § Etre dans l'innocence bâtismale.

des fonts bâtismaux. der Tauff-Stein. Chrzcielnica.

Bâtisse, *f. f. vulg.* das Bauen. Budowanie, wystawianie budynkow.

*Bâtisseur, *f. m. vulg.* 1) der Bau-Herr eines Hauses, das gebauet wird; 2) im Scherz: ein Bau-Narr, der gern bauet. 1) *Zartuiąc:* Budownik, Pan co dom buduie; 2) Budownik wielki, co rad buduie. § 1) Il est bâtisseur de cette maison; un habile, un heureux bâtisseur; 2) il est grand bâtisseur.

Bâtiste, (*baptista*) 1) ein Täuffer, der da tauft; 2) Baptist, ein Manns-Nahme. 1) Chrzciciel; 2) Baptysta, przezwisko męskie.

Batiste, *f. f.* Bâtist, feine Leinwand wie Cammer-Tuch, wird zu Manschetten gebraucht. Batyst, bisior dychtowny a barzo wąski, osobliwie do mankietek. § Il y a des batistes fort claires & d'autres plus fortes.

batiste hollandée. sehr dichter Batist auf Art der Holländischen Leinwand. Batyst do mankietek dychtowny na kształt holenderskiego płotna.

Bâtistere, *f. m.* 1) ein Tauf-Schein; 2) *obs.* der Tauff-Stein. 1) List świadeczny, ktory Kościol ochrzconemu daie; 2) *obs.* Chrzcielnica. § 1) Lever son bâtistere.

Bâtistere, *adj. c.* das Tauf-Zeugniß betreffend. Chrzestnoświadeczny.

extrait bâtistere. Tauf-Buch, Tauf-Register, Kirchen-Buch, darinnen die Getauffien verzeichnet sind. Księga kościelna, regiestr okrzczonych w sobie zawieraiąca.

Batitures d'airain. *f. f. plur.* die Schlacken, Sinters, die vom Ertz, wenn es geschmiedet wird, abspringen. Zużel albo szlaki od kruszcza w kowaniu odskakuiące.

Batman, Batemant, *f. m.* ein Türckisch und Persisches Gewicht von 22 Pfund; der kleine Batman wieget nur 6 Pfund. Waga Turecka 6 ok albo 22 funtow ważąca; Batman zaś mały tylko 6 funtow waży.

batman de Cabi; batman de Cherai. ein Gewicht von 12½ Pfund. Waga 12½ funtow ważaca.

batman de Tauris. Gewicht, das 6¼ Pfund wieget. Waga, w ktorą 6¼ funtow idzie.

Batoir, *vid.* Battoir.

Batologie, *vid.* Battologie.

Bâton, *f. m.* 1) ein Stock, Stecken, Stab, Prügel; 2) ein Knüttel, ein ungespalten Holtz zum Verbrennen; 3) ein Stock auf den Schiffen zu unterschiedenem Gebrauch, als zu den Wimpeln, Flaggen,

zu Teer-Wischen u. d. g. 4) der Commando-Stab; 5) die Würde eines Feld-Marschalls oder eines Polnischen Feldherrn; 6) in der Bau-Kunst: der Pfuhl, ein Reiffen oder Ring an einem Seulen-Fuß; 7) desgleichen an den ausgezogenen Seulen ein Zwischen-Stab; 8) beym Giesser: eine Waltze den Sand und Erde eben zu machen; 9) in den Wappen: ein schmaler Band-Streiff. 1) Laska, kij, pałcat; 2) Knitel, drewno niełupane do spalenia; 3) laska na okręcie do rożnych potrzeb, iako do flagi, do proporcow, do kopysci od smoły &c. 4) Buława; 5) władza, godność Hetmańska albo Feldmarszałkowska; 6) *w Architońskiey nauce:* Pierścień wypukły około podstawku słupowego; 7) laska wypukła miedzy wkleśnemi strefami także na słupach sznicerskich; 8) *u zlewacza albo Gisera:* Walec do wyrownania piasku i ziemie; 9) *w herbowney nauce:* binda, wstęga wąska. § 1) Ils étoient armez de piques & de bâtons durcis au feu; fraper quelqu'un avec un bâton; 2) bâton de coteret; un bâton de fagot, 3) bâton de pavillon; bâton d'enseigne; bâton de giroüette; bâton de flame; bâton de vadel; bâton de guipon; bâton à méche; 4) le bâton de Marechal de France est semé de fleurs de lis; le grand & le petit bâton de Pologne & de Lithuanie; un bâton de commandement; 5) il aspire au bâton; il a eu le bâton.

Bâton Pastoral. ein Bischoff-Stab. Kurwatura, pastorał biskupski.

bâtons de chaise. Trag-Bäume an einem Trag-Stuhl, an einer Sänffte. Tragi, dragi do lektyki.

bâton à gans. ein gedrechselter Stock, womit der Handschuhmacher einem Handschuh die Gestalt giebet. Kiiek toczony, ktorym rękawicznik rękawicę kształtuie.

bâton à deux bouts. ein Spring-Stock, der oben und unten beschlagen ist. Laska na obu końcach żelazem obita, do przeskoczenia służąca.

bâton à feu. ein Feuer-Rohr. Fuzya, rura.

bâton de jauge. der Visier-Stab, Peil-Stock, ein Instrument die Fässer zu visieren, wie viel drinnen ist. Laska sztuczna do wymierzenia napoiu w beczce będącego.

bâton de Jacob. vid. Arbaléte. 1) der Jacobs-Stab, ein Instrument die Höhen der Sterne zu messen; 2) ein Taschen-Spieler-Stock, die Spanische Nadele. 1) Astrolab, laska Jakubowa, Instrument do wymierzenia gwiazd wyłoż kości; 2) kiiek kuglarski.

bâton de vieillesse. ein Stab, ein Trost im Alter. Podpora i ratunek w starości. § Il sera mon bâton de vieillesse.

bâton de cire d'Espagne. eine Stange Siegellack. Laska laku albo wosku hy fzpańskiego.

bâton d'exempt. ein Unter-Officiers-Stock. Laska unteroficera.

le bâton haut; bâton à la main. strenge herrisch. Grożno, rzędnie, z piętra § Commander le bâton haut; parler le bâton à la main.

être reduit au bâton blanc. an den Bettel-Stab gebracht seyn. Przyyść do ubo stwa wielkiego.

**tirer au court bâton avec quelqu'un.* einem zuwieder seyn; mit einem über Knie gespannet seyn. Przeciwić si komu; w przek z kiem chodzić; kur drzec z kiem.

un aveugle sans bâton. ein Mensch, dem es am besten fehlt. Człek, ktoremu naylepszego nie dostaie ratunku.

le tour d'un bâton. Kausen; unzulässige Gewinn und Vortheile, so man bey seinem Amte macht. Wykręty; obrywki, żyszczek niesłuszny z urzędu swego.

**il crie comme un aveugle qui a perdu son bâton.* er schreyet als ein Blinder der seinen Stock verlohren hat. Wrzeszczy iakby mu kto oko wyłupił.

être assûré de son bâton. seiner Sache gewiß seyn; ein gut Gewissen haben. Bydź pewien swego uczynku; dobre mieć sumnienie. § Je suis sûr cette matiére très assûré de mon bâton.

à bâtons rompus. nicht an einander; unterbrochen, ohne Zusammenhang. Bez konnexii, bez związku; trzy po trzy. § Parler à bâtons rompus.

**dormir à bâtons rompus.* unruhig schlafen. Spać niespokoynie.

Bâtonnable, Bâtonnade, Bâtonner. *vid.* Bastonn:

Bâtonnée d'eau, *f. f.* Zug Wasser so aus der Pompe auf einmahl gehet. Ciąg, cug wody; woda iednem ciągnieniem z pompy bieżąca. § Faire plusieurs bâtonnées.

Bâtonnet, *f. m.* ein Kinder-Spiel mit Stöcken. Gra dziecinna z kijkami.

Bâtonnier, *f. m.* ere, *f. f.* Vorsteher, Vorsteherin in einer andächtigen Brüderschafft, so bey Processionen den Stab vortragen

vortragen. Starszy albo starsza co laskę Bractwa duchownego przed procesyą nosi.

Bâtonnier; Bâtonnier des Avocats. Advocaten-Aeltester, den die Advocaten auf einige Zeit zu ihrem Haupte erwehlen. Starszy, ktorego sobie na czas pewny obieraią Prokuratorowie.

Batrachite, *f. m.* (*batrachites*) Frosch-Stein, Kröten-Stein. Zabiniec, żabinek, kamień drogi.

Batre, *vid.* Battre.

Bats, *f. m.* ein Batzen, eine Teutsche Münze die 16 Pfennige gilt. Moneta Niemiecka nie zpełna 11 groszy polskich płacąca.

Battail, Battaillé, Bataille *&c. vid.* Batai-

Batte, Bate, *f. f.* 1) ein Tennen-Schlägel; 2) Stampffe, womit man einen Boden gleich und den Kalck, Ziegeln u. d. g. klein schläget, desgleichen Vieh-Haare und Wolle stampffet; 3) Becher-Taube, ein Schlägel der Töpffer; 4) Korb-Hammer bey den Korbmachern; 5) bey dem Tapezier: Stock, das Haar auszuklopfen; 6) Wasch-Banck, worauf man die Wäsche seiffet; 7) die Pausche, ein Rand am Sattel vorne und hinten; 8) der breite Theil am Racket zum Ball-schlagen oder am Wasch-Bläuel. 1) Klepadło, kloc, kula do tła ubyiania; 2) Szlaga, tłuk, młot wielki do złuczenia wapna, cegieł, gruzu, lub do wybiiania sierći i wełny; 3) baba, klepadło, ktorem zdun glinę ubiia; 4) młotek do zbyiania prąćikow, gdy kosz plotą; 5) kiiek, ktorem rzemieslnik od kilimow i kobiercow swę sierć wytrzepuie; 6) Ława, na ktorey chusty praczki mydlą; 7) Opuszka, brzeg okrągły na przodku i tyle siodła niemieckiego; 8) szerz, pioro, część szeroka u pilnika do bicia piły, albo u kiianki.

Batte à bœuf. Nonne, Stoß-Holtz der Fleischer, womit das Fleisch geklopffet wird. Knitel rzeźniczy, ktorymięsiwa tłuczone bywaią.

Batte à beurre. Rühr-Stock, Butter-Stempel im Butter-Faß. Tłoczek w maslnicy.

Battée, Batée, *f. f.* so viel als ein Buchbinder Papier auf einmahl zum Schlagen unter den Hammer nimmt. *U Introligatora:* papier na raz ieden pod młot włożony.

Battelé, *vid.* Batelé.

Battelement, Batelement, *f. m.* die unterste Reihe Dach-Pfannen an der Rinnen. Ostatni szar dachowek, z ktorych woda w rynę kapie.

Battemar, *vid.* Batemar.

Battement, Batement, *f. m.* 1) das Schlagen; 2) das Schlagen des Pulses; 3) das Klatschen mit den Händen; das Stampffen mit den Füssen; das Anschlagen eines Absatzes an den andern; 4) beym Fechtmeister: ein Stoß, dabey man an des Gegners Klinge schlägt und zugleich mit dem Fuß stampffet; 5) beym Tantzmeister: zierliches Stampfen oder auch die Anschlagung eines Fusses an den andern. 1) Tłuczenie, bicie, ubiianie; 2) bicie pulsu; 3) klaskanie rękoma lub też tępanie, tenten; 4) *u fechmistrza:* naćieranie, sztych przy tępaniu i uderzeniu o głownią przećiwnika swego ugodzony; 5) *u tancmistrzow:* kształtowne tępanie albo uderzenie nogą o nogę. § 1) La merluche a besoin d'un batement; 2) le batement de pouls; on compte jusqu'à 80 batemens d'artére, d'un homme tempere, dans une minute d'heure; 3) un fréquent batement de mains; un batement de piez & de mains; 4) battement sur; un bon, un méchant battement; un battement sec; un battement qui sert de parade; faire un battement sec à l'épée de son ennemi; 5) un battement croisé; faire un battement serré.

batement de cœur. 1) das Hertzklopffen eines geängstigten Menschen; 2) das Hertz-Pochen, eine Kranckheit der Pferde. 1) Drganie, bicie serca przestraszonego; 2) skakanie serca, drganie w ćiele, *choroba końska.* § 1) Avoir un batement de cœur; on ne sauroit entendre parler de ce qu'on aime sans quelque batement de cœur.

Batterie, Baterie, *f. f.* 1) Schlägerey, Handgemenge; 2) Stück-Bett, Batterie, Batterey, worauf man Stücke pflantzt; 3) das Geschütz auf dieser Batterie; die Batterey-Stücke; 4) eine Reihe Stücke auf den Schiffen; 5) die Schiffs-Canonen; 6) die Rührung der Trommel, ein Trommel-Schlag; 7) das kupfferne Küchen-Zeug, als Kessel, Pfannen; 8) das Becher- und Kugel-Spiel der Taschen-Spieler; 9) im figürlichen Verstand: Vorbeugung; Mittel, Weg; 10) Pfannen-Deckel an einem Schieß-Gewehr; 11) ein angenehmer Griff oder Schlag auf einer Laute oder Pandure; 12) Rammel-Block, Pfähle zu einer Brücke, zu einem Fundament, einzutreiben; 13) die Werckstatt der Hüter, wo sie die Hüte walcken. 1) Bitwa, zaiep-

ki, rabanina; 2) Baterya, gora z ziemie usłana, z ktorey działa biią; 3) dział na bateryi zatoczone: 4) rząd dział na okręcie; 5) działa okrętowe; armata okrętowa; 6) Uderzenie w bęben; bębnienie; 7) Statki kuchenne miedziane i mosiężne, iako kociołki, panwie; 8) kuglowanie gałkami i kubkami; 9) *w ſenſie figuryczn ym:* ſztuka, zabieżenie, fortel; ſpoſob, droga do czego; 10) Dekiel, pokrywka na panewce ſtrzelbowey; 11) Przyiemne przebieranie na lutni, na pandurze; 12) baba w windzie pale na moſt albo fundament wbiiaiąca; 13) wałkownia, warſtat kupeluſznicy, gdzie kapeluſze wałkuią. § 1) Il y a toujours quelque baterie dans cette rue; 2) mettre les canons en baterie; une baterie bien ſervie, mal ſervie; une baterie enterrée; faire dreſſer, élever, avancer une baterie; 3) la baterie joüe depuis trois jours; la baterie fait peu d'éfet; 4) Les grands vaiſſeaux ont trois bateries, la premiere eſt celle qui eſt la plus baſſe ſur le premier pont & près de l'eau, la ſeconde ſur le ſecond pont & la troiſiéme ſur le pont d'enhaut, outre ces trois bateries il y a des bateries ſur les chateaux ou gaillards d'avant & d'arriere; 5) mettre la baterie dedans; mettre la baterie dehors; 6) connoître les diférentes batteries de tambour; la diane, l'aſſemblée & la chamade ſont des bateries de tambour; 7) avoir une belle batterie de cuiſine; 8) faire bien la batterie des gobelets; 9) nous avons préparé une batterie pour renverſer ce deſſein ridicule; je vais dreſſer une autre baterie.

Baterie ruinante. eine Breſch-Batterie, von welcher man die Breſche leget. Baterya wał albo mur walaca.

Bateries croiſées. Batterien, davon die Schüſſe Creutzweis gehen. Baterya na krzyż kule ſtrzelaiąca.

Baterie d'enfilade. Batterie, von welcher die Kugeln gerade gehen. Baterya kule w ciąż poſyłaiąca.

Baterie en écharpe. Batterie, von welcher die Kugeln von der Seite treffen. Baterya z boku sięgaiąca.

Baterie meurtriere. Batterie, die von hinten zu beſchieſſet. Baterya na tył nieprzyiaćiela biiąca.

Baterie à ricochet. Stücken die ſo geladen ſind, daß die Kugeln etliche mahl abprallen und groſſen Schaden thun. Działa, takim ſpoſobem nabite, że kule odskakiwaiąc kilka razy, wielką ſzkodę czynia.

il a dans le Senat une forte baterie. er hat in dem Senat einen groſſen Anhang. Wielką ma w Senacie ſakcyą.

redoubler la baterie; changer de baterie; redoubler la baterie. von ſeinem Anſchlag abgehen; andre Mittel ergreiffen, zu ſeinem Zweck zu kommen. Inſze-zażyć ſztuki; nowemi fortelmi ſwyc dopinać zamysłow,

Batteur, *ſ. m.* Schläger, Stampffer, wird niemahls allein geſetzt. Wybiiac ten co tłucze, *rzecz ktorą tłucze z wſze przytożyć trzeba.* § Batteur c plâtre, de ciment.

batteur en grange. ein Dreſcher. Młocek.

batteur de foute. der Gewürtz-Stampffe bey den Gewürtz-Krämern. Ten c korzenie u korzennika w możdzierz tłucze.

batteur d'or. 1) ein Gold-Schlager; 2 ein Plättner, der Gold- und Silber Drat über das Rad ziehet, und pla macht. 1) Guldźlager, co złoto płaskowe do pozłocenia robi; 2) rz mieślnik co drot śrebrny lub złoty młynie śpłaszcza.

batteur d'étain en feüille. Zinnſchläger, das Zinn in dünne Blätchen zu de Spiegeln ſchläget. Rzemieślnik c płatkową cynę do źwierćiadł robi.

batteurs d'eſtrade. Reuter die zum re gnoſciren ausgeſchicket werden. Koni albo czaty, co z woyska w ſwaty wy chodzą. § Nos batteurs d'eſtrade o raporté que l'ennemi aprochoit.

batteur de chemin; batteur de pavé. Pfl ſtertreter, Müßiggänger. Biegun, l niwiec, co prechadzkami czas marni trawi.

Batteuſe, *ſ. f.* Bateuſe, *ſ. f. vid.* Batteu die da ſtampffet oder ſchläget. Tłucz ca co albo wybiiaiąca. § Bateu d'or.

Battifoler, Battitude, *vid.* Bati:

Battoir, *ſ. m.* 1) ein Racket, womit ma den Ballen ſchlägt; 2) ein Waſch-Blau el; 3) ein Schlägel damit ein Neſtric gleich geſchlagen wird; 4) eine Hanf Breche. 1) Pilnik do bicia piły; 2 kiianka u praczek; 3) klepadło d ubiiania ziemie albo tła; 4) Cierlica miedlica, tarlica do konop.

Battologie, *ſ. f.* eine unnütze Wiederho lung in einer Rede; Plauderey, Ge ſchwätze. Niepotrzebne powtarzani czego w mowie; przewarzona mowa wielomowność, świegotanie.

Batre, Batre, *v. a.* 1) schlagen, prügeln, klopfen, Stockschläge geben; 2) überhaupt schlagen, klopfen, daß etwas dünner, mürber, fester werde; 3) schlagen Geld; 4) in der Music: den Tact schlagen; 5) die Trummel rühren; schlagen als die Reveille, einen Marsch; 6) schlagen, überwinden den Feind; 7) beschiessen eine Stadt mit Kugeln, mit Bomben. 1) Bić, wybić, wytrzepać kogo kiiem; 2) powszechnie: bić, tłuc co młotem albo czym inszym, aby się spłaszczyło, zćieńszało, zmocniło albo kruchym zostało; 3) bić, kować monetę; 4) *w Muzyce:* takt dawać; 5) bębnić iako pobudkę, marsz; 6) bić, gromić, porażić, z pola zbić; 7) bić z działa do miasta; bombami burzyć. § 1) Il a batu cruellement son valet; il fait bon batre un glorieux car il n'oseroit s'en vanter; 2) batre le plâtre; batre le carreau; batre la toile; batre des œufs pour faire une omelette; 3) batre monoïe; 4) batre la mésure; 5) batre la quaisse, batre la marche, la générale, l'assemblée; 6) les petites armées batent quelque fois les grandes; les Chrétiens ont batu en 1683 les Turcs devant Vienne; 7) batre une ville en ruine; batre une forteresse.

atre, v. n. 1) schlagen, klopffen als das Hertz; 2) schiessen, als die Sonne Strahlen; 3) beym Tantz- und Fecht-Meister: zierlich mit dem Fusse stampfen; einen Fuß an den andern schlagen. 1) Drgać, bić iako ferce; 2) bić promieniami; puszczać promienie; 3) *u Fechtmistrzow i Tancmistrzow:* kształtnie tąpać; nogą bić; nogą w nogę uderzyć. § 1) Le cœur vous bat; le cœur me bat en ce triste état; le cœur bat étant hors du corps de l'animal; 2) le Soleil batoit à plomb sur la terre; 3) batre du pié.

battre, v. r. 1) sich schlagen, fechten; 2) in der Physic: mit einander streiten. 1) Bić się, potykać się z kiem; 2) *w Fizyce:* wzaiemnie się zbiiać; walczyć z sobą. § 1) Se battre en duel; le Régiment des Gardes se batit valamment; ils se sont batus long tems; 2) le froid se bat contre le chaud; les vents se batent sur la mer.

faire batre. 1) sich schlagen lassen; 2) vom Wilde: sich in einer Gegend herum jagen lassen. 1) Dać się wybić; 2) *o Dźiczyznie:* dać się gonić po polach i lasach; nie dać się tak łacno dogonić. § 1) Un glorieux se fait batre sans contredire; 2) le cerf se fait batre long tems.

se batre à la perche. von Menschen und von Raub-Vögeln: sich viel Mühe geben. *o Człeku i o ptakach łowczych:* Uwiiać się; przykładać do czego starania.

batre le blé. Korn dreschen. Zboże młoczyć.

batre la beurre. buttern. Masło robić.

batre les cartes. die Karten mischen; karten. Karty mieszać, kartować.

batre un livre. beym Buchbinder: ein Buch schlagen. *u Introligatora:* Bić, tłuc księgę.

batre de l'or; batre de l'argent. 1) Gold oder Silber schlagen zum vergulden oder zum versilbern; 2) Gold oder Silber platt ziehen, platt schlagen. 1) Bić, robić złoto, srebro płatkowe do pozłocenia albo posrebrzenia; 2) ciągnąć złoto, srebro, do nitkowego złota albo srebra.

battre le fer. 1) schmieden; 2) verblümt: sich lange in einer Kunst, in einer Wissenschafft und insonderheit im Fechten üben. 1) Kować; 2) *figurycznie:* leżeć nad czym; przez czas długi się w czym, osobliwie w fechtowaniu, cwiczyć. § 2) Il y a long tems qu'il bat le fer; cet homme a long tems batu le fer.

mener battant les ennemis. den weichenden Feind im Eisen liegen. Nieprzyiaciela nachylonego gnać przed sobą.

mener quelqu'un batant. einen überwinden, ihn beym Kopf führen. Premoc kogo; za łeb kogo wodzić.

batre les chaises. die Polster-Stühle ausklopffen. Krzesła wytrzepać.

battre le fusil. Feuer im Feuerzeug aufschlagen. Krzesać ogień w krzesiwie.

**battre la semelle, vulg.* zu Fusse wandern; auf des Schusters Rappen reuten. Piechotą wendrować. § Les compagnons de métier vont batre la semelle.

battre en bréche; battre une bréche. eine breche legen. Rozwalinę w murze albo wale kulmi albo minami uczynić.

battre un homme en ruine. einen ins Verderben stürtzen. Popchnąć kogo do upadku.

battre la campagne; battre l'estrade. auf Kundschafft auslauffen. Wyiechać na czaty; iść w swaty.

battre la campagne; battre bien du païs. 1) weit herum reisen; 2) von einem Verfasser: herum schweiffen, gar zu weit von seinem Zweck abweichen, und viel

unnöthiges Zeug sagen. 1) Wiele przebiec kraiow; 2) *o Autorzè:* barzo się od celu swego odstrzelać, wiele niepotrzebnych materyy przytaczać.

batre aux champs. den Marsch schlagen. Bębnić na ciągnienie.

batre en retraite. 1) zum Abzuge schlagen; 2) verlassen das Weltwesen und alle Gesellschafft. 1) Bębnić na odwrot; 2) od wesołych stronić kompaniy; świat porzucić.

se batre en retraite. sich bey der Zurückweichung dem Feinde tapfer wiedersetzen. Opierać się nieprzyiaćielowi na odwroćie; sprawą uchodzić porządnie.

batre le bois, la plaine &c. im Holtz, auf den Feldern herumlauffen. Biegać po lasach; zchodzić las, pole.

* *batre le pavé.* das Pflaster treten; ein müssiges Leben führen. Prożnować, przechadzkami czas trawić; na bruku leżeć.

on bat le chien devant le lion. man straft einen geringeren, damit es der höhere mercken soll; man schlägt den Sack und meint den Esel. Pieska biią a na lwa postrach; boy się lewku, gdy psa biią.

il a été battu comme un chien; on l'a battu comme plâtre. er ist brav ausgeklopft worden. Zbito go iak pucharkę.

* *battre quelqu'un dos & ventre.* einem die neunte Haut treffen. Srodze kogo wytupić.

battre l'eau. vergebliche Arbeit thun. Bąki strzelać; daremną robić robotę.

battre de la tête contre un mur. mit dem Kopf wider die Mauer rennen; unmögliche Dinge unternehmen. Niepodobnych się dopinać rzeczy.

* *il faut battre le fer tandis qu'il est chaud.* man muß das Eisen schmieden so lange es warm ist. Sprzyiaiącey nie opuszczay okazyi.

nous avons battu les buissons & d'autres ont pris les oiseaux. wir haben die Arbeit, die andern den Genuß. Nam prace, inszym kolacze.

battre la poudre; battre la poussiere. von Pferden: die Vorder-Schenckel zu kurtz setzen, und im Springen einen Staub machen. *o koniach:* Przednie nogi w skoku za krotko stawiać i kurzawę czynić.

battre la poudre au pas. von Pferden: einen zu kurtzen Schritt gehen. *o koniach:* Za krotkiem iść krokiem.

battre aux flancs. desgleichen von Pferden: engbrüstig werden. *Także o koniach:* Dychawicznym zostawać.

battre à la main von Pferden: den Kopf auf und nieder werfen, wie die Ungarischen thun. *o koniach:* głową rzucać tam i tam głową kiwać iako Węgierskie czynią. § Empêcher qu'un cheval ne bat à la main.

battre les oreilles à quelqu'un de quelque chose. einem von etwas die Ohren voll plaudern. Uszy komu o czym nabić, nabaiać komu uszy. § On nous bat les oreilles de ces discours.

battre des mains. in die Hände klatschen. Klaskać rękoma.

battre des ailes. von Vögeln: schwingen, schlagen die Flügel. *o Ptakach:* Skrzydła rospościerać, trzepietać się; bić skrzydłami. § Les oiseaux batent des ailes pour voler.

il ne bat plus que d'une aile. er kan nicht mehr aufkommen; es will mit ihm nicht mehr fort. Zaratować się więcey nie może.

Battu, Batu, ë, *adj. & part.* 1) geschlagen, geklopft; 2) angewässert, angespület an eine Stadt von einem Fluß; 3) geschlagen, überwunden als ein Feind; die andern Bedeutungen sind unter dem Worte Battre nachzulesen. 1) Bity, stłuczony, uderzony; 2) opłany, oblewany, iako miasto rzeką; 3) bity, pogromiony, iako nieprzyiaćiel; *inszych sygnifikacyy się pod słowem* Battre *doczytasz.* § 1) Un livre mal batu; ce valet a été bien batu; 2) la ville étoit batuë des flotes de toutes côtez; la ville est batuë d'un côté de la riviére; 3) les François en 1704 furent batus par les Imperiaux à la bataille de Hochstet.

les blez ont été battus de la grêle. die Saat ist von dem Hagel niedergeschlagen worden. Grad zboża potłukł.

être batu. betroffen werden, viel ausstehen als vom Wind, Regen, Sturm. Wiele ponosić, bydź stłuczonym, iako od wiatrow, deszczow, nawałności. § Il étoit batu du vent, de la pluïe, de la tempête.

* *autant vaut bien batu que mal batu.* Klopfe den rein aus, der klagen will, denn es ist in den Gerichten ein Aufwaschen. Łepiko tego wytłumaczy, co ładem grozi, bo tam guzow danych nie liczą.

* *elle a les yeux battus.* sie sieht nicht mehr so munter aus. Nie ma ona teraz tak wesołey iak przed tym cery.

avoir les oreilles batuës de quelque chose ohne Unterlaß etwas hören. Mieć czym uszy nabite; do uprzykrzenia czego słuchać.

* *être batu de l'oiseau.* er hat einen Schreck bekommen

bekommen; er iſt davon abgeſchrecket worden; dieſes Unglück hat ihn kleinmüthig gemacht. Wilk go ożionął; odſtraſzono go od tego; zwątpił o ſobie.

Batu, Batu, *ſ. m.* 1) ein Geſchlagner; 2) Lahn, plattgezogener Gold- oder Silber-Drat; *3) ein Pönitent, der ſich in der Kirche öffentlich geiſſelt. 1) Bity; 2) drot złoty albo srebrny ſpłaſzczony; *3) Dyſcyplinant; pokutnik, co się w kościele dyſcyplinuie. § 1) On arrête le batant & le batu; 2) c'eſt du batu; le batu ſert à faire des fillets d'or ou d'argent.

batu paie amande. wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht ſorgen. Ten co ſzkodę ponosi, często wyſydzon bywa.

Battuë, *ſ. f.* 1) bey den Fiſchern: das Lager eines Fiſches, wo er den Winter durch im Schlamme geſteckt hat, und an welchem man ſeine Groſſe erkennet; 2) das Anſchlagen, das Durchklopffen der Gebüſche, das Wild aufzutreiben. 1) *Ułowcow:* Legowiſko ryby w ſzlamie przez zimę, z ktorego rybacy wielkość ryby poznawaią; 2) wyſtrzaſzanie dziczyzny, żerdźiami po krzakach biiąc. § 1) Reconnoître la grandeur du poiſſon de ſa batuë; 2) on aſſemble les paiſans, pour faire une battue dans ce bois.

Batture, *ſ. f.* eine Vergoldung oder Verſilberung, da der Grund mit Honig, ſo im Leim-Waſſer und Eßig zerlaſſen iſt, gemacht wird. Pozłota albo posrebrzanie na gruncie z miodu octem i wodą gumowaną roztworzonego. § On ne ſe ſert guéres de la batture que pour faire des rehauts aux tableaux & autres ouvrages en détrempe & à freſque.

Battures, *plur.* 1) trockene Sand-Banck, gefährlicher Ort in der See, wo Klippen und Sand-Bäncke ſind; 2) in der Landſchaft *Breſſe:* Dreſcher-Garben, ſo die Dreſcher ſtat des Lohns bekommen. 1) Haki, płaſzczyzna ſkalista z morza wyglądaiąca; 2) *w Prowincyi* Breſſe: wymłocek, kopczyzna albo ſnopy, ktore młockom miaſto pieniędzy dawaią. § 1) Se tenir loin des battures; attirer l'ennemi dans les battures.

Bau, *ſ. f.* ein Querbalcken unten im Schiff, ſo ſelbiges zuſammen hält. Balka poprzeczna na dnie, okręt cały zwieraiąca.

au de lof. der vorderſte Querbalcken. Balka poprzeczna przednia.

au de dalle. der hinterſte Querbalcken. Balka poprzeczna na tyle.

maître bau. der längſte unter allen Quer-Balcken. Naydłużiza miedzy wſzyſtkiemi balkami poprzecznemi.

faux baux. Querbalcken, die den Grund des Schiffes befeſtigen. Poprzeczne balki, co fundament wiążą okrętowy.

Bavard, *ſ. m. vulg.* ein Plauderer. Swiegot; klekot. § C'eſt un grand bavard; ſon maître Ariſtote n'eſt qu'un bavard; il y a toûjours des bavards dans le monde.

Bavarde, *ſ. f.* eine Plauderin. Swiegotka, klekotka ſzczebietliwa. § C'eſt une vraie bavarde.

Bavarder, *v. n. vulg.* plaudern. Swiegotać, klekotać. § Les femmes du petit peuple aiment à bavarder, quand elles ſont enſemble.

Bavarderie, Bavarlife, *ſ. f.* *vulg.* Geſchwätze, Plauderey. Swiegotanie.

Bavarois, e, *adj.* (*Bavarus*) Bayriſch. Bawarſki.

Bavarois, *ſ. m.* ein Bayer. Bawarczyk.

Bavaroiſe, *ſ. f.* eine Bayerin. Bawarka.

Baubis, *ſ. m.* ein kleiner Engliſcher Jagd-Hund, der auf der gefundenen Spur immer bilt. Charcik Angielſki, pies na łowcę ſpoſobny, co dziczyznę przeiąwſzy, uſtawicznie krzyczy i towarzyſtwo zwoływa.

Baucale, *ſ. m. obſ.* ein Schwenck-Keſſel, darinnen das Getränck erqvickt wird. Wanna miedziana do wſtawiania trunkow w zimną wodę.

Baud, *ſ. m.* ein Lauf-Hund, Gattung von Windſpielen aus der Barbarey. Chart Barbarzyński.

Baud, *ſ. m.* (*Baldus*) ein Manns-Nahme. Bald, przezwiſko męſkie.

Baude, *adj. f. obſ.* luſtig, frölich. Weſoła.

Baudement, *adv. obſ.* hurtig, munter, luſtig. Prętko, rzeſko, weſoło.

Bauderie, *ſ. f. obſ.* Freude, Vergnügen. Radość, uciecha.

Baudes, *ſ. f. pl.* die Steine unten am Thun-Fiſch-Garne. Kamienie do nawłoki u ſieci na tunczyki przywiązane.

Baudet, *ſ. m.* 1) ein Eſel; 2) ein tummer Menſch; 3) das Lager eines wilden Schweins. 1) Oſieł; 2) człek głupi; 3) legowiſko dzika. § 1) Un joli baudet; il hâte ſon miſérable baudet tout errené des coups & du fardeau; 2) un franc baudet.

baudets; bours. Bretſchneider-Böcke zum Sägen der Bretter. Kozły piłarſkie do rznięcia tarcic

baudets. ein Spann-Bett. Łoszko z pasami albo z gurtami.

Baudille, *f. m.* (*Baudelius*) ein Manns-Nahme. Baudeliusz, przezwisko męskie.

Baudir, *v. a.* Falcken und Hunde anhetzen, anfrischen. Sokoły zaiuszać, psy zachęcać. § Baudir un faucon après un héron.

Baudir, *v. n. obs.* sich erfreuen. Ucieszyć się.

Baudouin, *f. m.* (*Balduinus*) ein Manns-Nahme. Balduin, przezwisko męskie.

Baudouiner, v. a. & n. obs. von Eseln: bespringen, sich gatten. *o osłach:* łączyć się.

Baudri, *f. m.* (*Baldericus*) Baldrich, ein Manns-Nahme. Balderyk, przezwisko męskie.

Baudrier, *f. m.* (*baltheus*) Wehr-Gehenck, Schulter-Gehenck. Pas rycerski albo pendent z ramienia prawego na lewą stronę wiszący.

le baudrier d'Orion. Orions Gürtel, ein sehr schönes Gestirn gegen Mittag. Pas Oryona, konstelacya barzo piękna południowa.

Baudroïer, *v. a. obs.* das Leder zum Färben zubereiten. Przyprawiać skorę do farbowania; farbować skory.

Baudroïeur, *f. m.* Lederbereiter. Skornik, co skory farbuie.

Baudroïerie, *f. f.* die Leder-Bereiterey. Rzemiesło skornicze; zaprawianie skor farbowanych.

Baudruche, *vid.* Bodruche.

Bauduffle, *f. f.* ein Kreisel, mit welchem die Kinder spielen. Kraglica, cyga, wartołka, ktorą dzieci graią.

Bave, *f. f.* 1) Sabber, Geiffer, Speichel, so den Kindern aus dem Maul läuft; 2) der Schleim einiger Thiere als der Muschel; 3) *obs.* Plauderey; 4) *obs.* Scherz, Spotterey. 1) Slina dziecięcia sliniącego się; 2) kleiowatość śliska iako ślimakow; 3) *obs.* swiegotanie; 4) *obs.* żart, drwiny.

Baver, *v. n.* 1) sabbern, geiffern, den Speichel lauffen lassen; 2) schaumen vor Grimm; 3) die Speichel-Cur, die Salivation gebrauchen, saliviren; 4) von Wasser-Röhren: das Wasser nicht gerade werfen; 5) *obs.* spotten, scherzen. 1) Slinić się iako dziecię; 2) pienić się z gniewu; 3) ślinić się od lekarstwa; saliwacyą się leczyć; 4) *o rurach fontannych:* wody nie prosto rzucać; 5) *obs.* żartować, przedrwiwać. § 1) Cet enfant bave toûjours; 2) il bave de rage; 3) il a bavé; 4) Tuïau qui bave.

Bavette, *f. f.* 1) Lätzchen, Geiffer-Tüchlein, das man den Kindern vorsteckt. 2) eine bleyerne Schiene an den Wasser-Röhren und an den Ecken einer Dachrinne. 1) Fartuszek pod podbrodkiem dziecięcia sliniącego się przywiązany; 2) szyna albo blacha ołowiana u rur rurmusowych, na rogach rynn dachowych. § 1) Une jolie bavette: une bavette bien blanche; mettre, ôter la bavette.

vous êtes encore à la bavette. ihr tragt noch Kinder-Schuhe. Ieszcześ z dziecięcia nie wyrosł.

il n'y a pas long tems qu'elle étoit encore à la bavette. sie ist kaum mannbar worden. Ledwie z dziewczyny wyrosła.

tailler des bavettes, vulg. plaudern. Swiegotać.

Baveur, *f. m.* ein Geiffer-Maul, Sabberer. Smarkacz. § C'est un baveur perpetuel.

Baveure, *f. f.* unebene Theilchen, so an den Fugen von der Gießforme an gegossenen Sachen hängen geblieben, die man abschneidet. Wilki, mieysca chropawe na fudze formowey w odlewaniu po zostałe, ktore rzemieslnik obrzyna.

Baveuse, *f. f.* 1) eine Sabberin, die den Schleim aus dem Maul lauffen läst; 2) der Tinten-Fisch, Black-Fisch, Kutte-Fisch. 1) Smarkaczka; 2) kałamarz, kałamarka, czernica, sępa morska, pław morski.

Baveux, euse, *adj.* sabberich, geiffernd, rotzig. Sliniasty, smarkaty.

une omelette baveuse. gerührte Eyer, so weich sind. Jaiecznica niedosmażona.

Bauferer, Bauffrer, *v. n. vulg.* begierig fressen. Chciwie pożerać.

Bauffreur, *f. m. vulg.* ein grosser Fresser. Zarłok, obżerca.

Bauge, *f. f.* 1) das Lager, wo ein wild Schwein des Tages liegt; 2) ein Mist-Hauffen; 3) mit Stroh gemengte Erde zum Bauen, zur Leimklecker-Arbeit; 4) ein gewisses schlechtes wollenes Zeug aus Burgund, das dem Droget gleichet. 1) Legowisko dzika dzienne; 2) kupa gnoiu albo błota; 3) oblepa ścian, błotna sieczką pomieszane do lepianek; 4) pewna materya wełniana na kształt tey co drogietem nazywaią.

avoir tout à bauge. alles überflüssig haben. Mieć wszystkiego dostatek.

Baviere, *f. f.* (*Bavaria*) Bayerland, Bayern. Bawarya.

Bault, *adj. m. obs.* lustig; hat im *Fœm.*

nino baulde, im *Plurali* bals, baux. Weſoły; *słowo to ma* in Fœm. *baulde*, in Plur. *bals*, *baux*.

Baume, *ſ. m.* (*balſamum*) 1) Balſam, eine theure Materie, ſo von dem Balſam-Baum flieſſet; 2) heilſame Salbe; 3) ſchwartzer Balſam, ſo in Büchschen verkauffet wird; 4) Balſam-Kraut. 1) Balzam z drzewka balzamowego; 2) maść na dolegliwe razy; 3) balzam czarny, ktory w puſeczkach małych przedawany bywa; 4) balzamka, żydowſkie iagody, *ziele*. § 1) Baume naturel; 2) baume pour les brulures; excélent baume; faire du baume; il y a du baume qu'il eſt précieux; 3) baume odoriférant; baume aromatique; baume artificiel, apoplectique, vulneraire, ſtomachique; préparer, compoſer, faire du baume; le baume récrée les parties nobles & les fortifie; 4) baume panaché; baume ſimple; on mange le baume en ſalade & dans le potage.

Baume d'inciſion. ein weiſſes Hartz aus einem Baum in Peru. Zywica biała z pewnego drzewa w kroleſtwie Peru ciekąca.

Baume ſec. ein röthlicher trockener Balſam desgleichen aus Peru. Balzam ſuchy czerwonawy, także z kroleſtwa tego.

Baume de la Mecque. Balſam von Mecca. Balzam z Meki Tureckiey.

Baume de lotion. ſchwartzer Peruvianiſcher Balſam. Czarny Peruwiański balzam.

Baume liquid - ambar. flüſſiger Ambra-Balſam. Balzam ambrowy ciekący.

Baume de Tolu. Tolutaniſcher Balſam. Balzam Tolutański.

Baume de Copaii; *baume de Copaif.* Balſam Copay. Balzam Kopay nazwany.

Cela ſleure comme baume. es riecht gut. Dobrze pachnie; perfumami pachnie.

Un vendeur de baume. ein Marckſchreyer. Ciarlatan, lekarz iarmarkowy.

Baume blanc. Schminck-Balſam. Balzam do piękrzydła.

Baumer, *ſ. m.* (*Baldomirus*) ein Manns-Nahme. Baldomir, przezwiſko męſkie.

Baumier, *ſ. m.* (*Balſamus*) Balſam-Baum. Balzamowe drzewko. § Le baumier ne ſe trouve que dans la Judée & dans l'Egypte.

Bavoché, *adj.* contour bavoché. bey den Mahlern: Umfang, Umziehung eines Bildes der nicht ſauber angeleget iſt. *U Malarzow:* Niekształtne obrazu okrążenie.

Bavocher, *v. n.* unrein fallen, Spieſſe bekommen, ſich nicht rein ausdrucken, in der Druckerey. *W drukarni:* mazać ſię, plugawie ſię wybiiać.

Bavois, Bavouer, *ſ. m.* Tabelle darinnen der Werth und Abſchlag aller Müntz-Sorten enthalten iſt. Tablica miniczna od waloru i ligi wſzyſtkich monet.

Bavoler, *v. n.* niedrig fliegen wie die Rebhüner. Nisko nad płotem łatać, iako korupatwy.

Bavolet, *ſ. m.* ein Kopff-Schleyer der Bauer-Weiber um Paris. Zawiście wieśniaczek przy Paryżu.

Bavolet, *ſ. m.* Bavolette, *ſ. f.* ein niedlich Bauer-Mädchen. Ładna wieśniaczka. § Aimer un petit bavolet.

Bauſſenge, *ſ. m.* (*Balſemius*) ein Manns-Nahme. Balzemiuſz, przezwiſko męſkie.

Bavouer, *vid.* Bavois.

Baux, *vid.* Bau, *ſ. m.*

Baux, *adj. vid.* Bault.

Bay, *vid.* Bai.

Bayard, e, *adj.* braun-roth. Brunatno-czerwony; purpurowy.

Baye, Baïe, *ſ. f.* 1) eine Beer, nur von den Lorbeeren, Wacholder-, Tax-Stech-Palmen- und Epheu-Beeren; 2) ein Meer-Busen, eine Bucht die inwendig weit geraumer iſt als bey der Einfahrt; 3) im Scherz: Betrug, Lüge; 4) Rüſtloch in der Mauer; 5) Flämiſcher oder Engliſcher Boy. 1) Jagoda, *tylko o bobku, iałowcu, cisu, ostokrzewie i błuszczu mowiąc:* 2) Odnoga morſka, wbrzeże, wewnątrz przeſtrzeńſze niźli na przodku; 3) *żartem:* ſzalbierſtwo, łgarſtwo; 4) Dziura w murze do roſztowania mularſkiego; 5) Beia flamſka albo anielſka, *materya wełniana.* § 1) L'iſſe porte des baïes rouges, douces & pleines d'un ſuc qui reſſemble au vin; baïes de laurier, de genévrier, de houx & du lierre; 2) la Baïe de Cadis; la Baïe de Gibraltar; 3) donner une baïe à quelqu'un; païer d'une baïe quelqu'un.

baïes, plur. gemachte Oeffnungē oder Löcher eines Schiffes, als die Spur, wodurch der Maſt-Baum durchgehet, die Löcher zu den Stücken. Dziury w okręcie do rożnych potrzeb uczynione, iako do maſztu, do dział.

un donneur de baïes. vulg. ein Schwätzer und Lügner. Łgarz ſzczebietliwy.

répaître de baïes; *païer de baïes. vulg.* viel verſprechen und wenig halten. Wiele obiecować a mało dawać; obietnicami karmić.

Bayer, Béer, Baïer, *v. n.* das Maul aufsperren, gähnen. Rozdźiewić gębę; poziewać.

baïer aux corneilles. Maulaffen feil haben. Lelkow patrzać.

Bayette, Baïette, *f. f.* Boy, eine Art Zeug, der dem Engliſchen Frieß gleichet. Baia kosmata, na kształt fryzu anielskiego.

Bayonnette, Baionnette, *f. f. pr.* baionette, ein Bajonet, ſo die Soldaten auf die Flinte ſtecken. Bagnet, broń na kształt puinału, ktorą muſzkietnik na muſzkiet wtyka. § Charger la baionette au bout du fuſil, eſt une méthode excélente, la plus à craindre & la plus rédoutable que nous puiſſons opoſer à nos ennemis.

Bayoire, *f. f.* eine Silber-Münze, die etwas über 6 Tynffe gilt. Srebrnik, moneta 6 Tynfow i kilka groſzy płacąca.

Bayoque, *f. m.* eine kleine Italiäniſche Münze, die einen halben Kayſer-Groſchen austrägt. Baiok włoſki płacacy połczeſkiego, to ieſt trzy groſzy polſkie i szeląg.

Bazac, *f. m.* ſchöner Cattun der in Jeruſalem gemacht wird. Bagazya Jeruzalemſka barzo piękna. § Le demi-bazac & le moïen bazac ſont d'une qualité beaucoup inférieure que le Bazac.

Bazari, Bazar, *f. m.* ein langer gewölbter Marckt-Platz in den Orientaliſchen Handels-Plätzen. Targowiſko długie ſklepione w wſchodnich kraiach.

Bazgendge, *f. m.* eine Art rother Gall-Nüſſe, aus welchen die Türcken die Scharlach-Farbe machen. Gałas czerwony, z ktorego Turcy farbę szarłatną, robią.

Bazoche, Baſoche, 1) ein Gericht, das die Streit-Sachen der Parlements- und Gerichts-Schreiber entſcheidet, es hat einen Cantzler, Schatz-Meiſter, Advocaten und andre Bedienten; 2) die Zunfft der Parlements-Schreiber; 3) *obſ.* luſtige Erzehlung, Mährlein. 1) Sądy Pisarzow Parlamentowych i Grodzkich ſprawy sądzące; maią Kanclerza, Podskarbiego, Prokuratorow i innych Urzędnikow swoich; 2) Cech albo bractwo Pisarzow Parlamentowych; 3) *obſ.* śmieszna powieść, bayka. § 1) Plaider à la Bazoche; la Bazoche a pour armes trois écritoires; aſſigner un artiſan à la Bazoche.

le Roi de Bazoche. obſ. Ober-Richter in dieſem Gericht. Sędźia przednieyszy w tych sądach.

le Roïaume de Bazoche. obſ. die Parlements-Schreiber die zu der Juriſdiction der erwehnten Gerichte gehören. Pisarze Parlamentarſcy do Jurysdykcyi Sądow namienionych należący.

Bazzo, *f. m.* ein halber Batzen, ein Achtpfenniger, eine Teutſche Müntze. Moneta Niemiecka pięć groſzy Polſkich wynoſząca.

Bdelium, *f. m.* (*bdellium*) ein fettes und zähes Hartz von einem Baum in Aſien, es iſt den Myrrhen in Anſehen und Geruch gantz gleich. Bdelium, żywica drzewa pewnego w Azyi, do mirry smakiem i kolorem podobna.

Bê, *f. m. indec.* das Blöcken der Schafe. Be, Beczenie, Bek owiec.

Béance, *f. f. obſ.* Glückſeligkeit. Szczęśliwość.

Béant, e, *adj.* offen, aufgeſperret, wie ein Maul, ein Rachen der Thiere. Rozdźiewiony, otwarty, rozdarty, iako gęba: paszczęka. § Il reçoit le vin à bouche béante; cette nation à la bouche béante engloutit tous les treſors du Roi.

gueule béante. ein Vielfraß. Żarłok, obżerca. § Ce ſont des gueules béantes.

Béat, e, *adj.* (*beatus*) nur im Scherz gottſelig, gottfürchtig, andächtig. *Tylko żartem:* pobożny, bogoboyny, duchowny. § Mon reverend Pere, dit elle au beat homme.

Béat, *f. m.* nur in Scherz- und Spott-Reden: ein Geiſtlicher, ein andächtiger Mann. *Tylko w żowialnych i szyderſkich mowach:* Człek nabożny; Duchniczek, Nabożniczek. § Un béat pouroit-il s'exprimer plus heureuſement.

Béate, *f. f.* im Scherz: eine andächtige Weibs-Perſon; eine Bet-Schweſter. Nabożniczka, dewotka; białagłowa nabożna; *także tylko żartem.* § Le peuple la renomme pour une béate.

Béatification, *f. f.* Verſetzung in die Zahl der Seligen, Seligſprechung. Podniesienie do chwały wieczney; zbawienie, błogosławienie. § Sa béatification eſt certaine.

Béatifier, *v. a.* ſelig preiſen, unter die Seligen rechnen. Zwać kogo błogosławionym; błogosławić kogo. § Le Pape béatifie ceux, qui ont vécu ſaintement.

Béatifique, *adj.* (*beatificus*) der Seligkeit dienlich; ſelig, heilig. Zbawienny, błogosławiony; święty. § C'étoit une femme ſujette aux viſions béatifiques.

la

la Vision béatifique de Dieu. das Anſchauen GOttes in der Seligkeit. Oglądanie Boga w wieczney chwale.

Beatitude, *ſ. f.* (*beatitudo*) 1) die Seligkeit, das Anſchauen GOttes; 2) Titel, ſo man ehedeſſen allen Biſchöffen und einigen weltlichen Perſonen gegeben, heut zu Tage aber nur dem Pabſt eigen iſt. 1) wieczna chwała, zbawienie, oglądanie Boga w wieczney chwale; 2) Tytuł niegdyż wſzyſtkim Biſkupom i niektorym świeckim oſobom, teraźnieyſzego zaś czaſu tylko Oycowi S. przyzwoity. § 1) L'ivrognerie nous rend indignes de la béatitude; les huit béatitudes; béatitude parfaite, extrême, entiére, raviſſante, indicible.

Beatilles, *ſ. f. pl.* Schleckereyen die man in die Paſteten oder Torten thut, als Hahnen-Kämme, Leberlein ꝛc. Podrob, rożne ſpecyaliki, ktore w paſztet lub w torty kładą, iako grzebienie kurze, wątrobki *&c.*

Beau, *m.* Belle, *f. adj.* (*bellus*) 1) überhaupt: ſchön, wohlgemacht, vortreflich; 2) wohlgeſetzt, wohlgeſchrieben; 3) ſchön, wohlgebildet; 4) wohlgeſittet, manierlich; 5) tugendhafftig, ſchön, wohlanſtändig, löblich; 6) gut, vortreflich von Gemüths-Gaben; 7) gut, geſchickt, geübt; 8) koſtbar, reich; 9) gewiß, von einem Tage oder deſſen Zeit, als dem Morgen, dem Abend ꝛc. 10) groß übermäßig; 11) im Scherz und höhniſchen Reden und zwar mit dem Zuſatz, mon, ton, ton &c. fein, artig, unvergleichlich; 12) glücklich, gut. 1) *Powſzechnie:* piękny, cudny, śliczny, wyśmienity; 2) gładki, pięknie pisany, dobrze wyrobiony, wypraviony, wyśmienity. iako ſkrypt, koncept; 3) piękny, nadobny, gładki, urodziwy; 4) polityczny, obyczayny, grzeczny; 5) cnotliwy, przyſtoyny, uczciwy; 6) dobry, oſtry, wyśmienity, o darach umysłu; 7) dobry, ſpoſobny, biegły, łepski, ćwiczony; 8) koſztowny, drogi; 9) pewny, iako pewnego dnia, pewnego poranku, pewnego wieczora *&c.* 10) wielki, haniebny; 11) *w ſtyle iowialnym lub uſzczypliwym przydawſzy* mon, ton ton *&c.* foremny, ſzumny, czyſty, łepski, kunſztowny, miſterny; 12) ſzczęśliwi, dobry. § 1) Un beau fruit; beau tems; Verſaille eſt une belle maiſon; la roſe qui eſt la Reine des fleurs eſt une belle fleur; une belle vûe; une belle voix; 2) C'eſt un ouvrage très beau; de beaux livres, un beau roman; une belle traduction; 3) c'eſt un beau garçon; elle eſt ni belle ni bonne; 4) avoir, prendre de belles maniéres; cela n'eſt ni beau ni honnête; 5) n'avoir l'ame ni belle ni bonne, une belle action; voilà qu'il eſt beau, vous lever à midi; 6) il a une belle imagination; un bel eſprit; 7) c'eſt un beau parleur; 8) de belles pierreries; une belle ſucceſſion; 9) je l'irai voir un beau mâtin & lui dirai telle choſe; il arriva un beau jour; 10) c'eſt un beau mangeur; il a une belle peur; il fait une belle dépenſe; on a fait beau feu toute la nuit; c'eſt une belle mangeuſe; 11) aſſurement vôtre belle traduction l'emporte ſur toutes les autres; ſon bel eſprit a remporté avec juſtice le prix de la Poëſie; 12) voilà un beau commencement; une belle entrepriſe.

Nota. vor einem ſubſt. maſc. gen. das ſich auf einen vocalem anfängt, ſetzet man niemahls beau, ſondern allemahl bel; vor einem vocali eines Worts, das kein ſubſt. iſt, kan man das Wort bel oder beau gebrauchen. Przed *ſubſt. gen. maſc.* zaczynaiącym ſię *in vocalim*, miaſto ſłowa *beau* zawſze trzeba *bel* położyć; przed literą ſamobrzmiącą albo *vocalim* inſzego ſłowa, co nie ieſt ſubſtantywuſem, *bel* albo *beau* ſtoieć może; iako: § Un bel oeil; un bel enfant, un bel eſprit; cela eſt bel & beau; il eſt beau en tout tems.

le bel âge; *les beaux jours.* die Blüthe der Jugend; die jungen Tage. Wiek rozkwitły; kwiat młodości. § Nos beaux jours ne durent guéres.

voilà un bel âge. das iſt ein hohes Alter. Doſyć to wieloletna ſtaroſć.

un homme de bel-air. ein Menſch der artige Manieren wie die Standes-Perſonen und Hof-Leute, an ſich hat. Człowiek układnych i przyſtoynych na kowalera obyczaiow.

un beau joueur. ein Spieler, der frey ſpielet, und nicht böſe wird. Gracz grzeczny, co ſię przy przeciwnym ſzczęściu nie gniewa.

un beau parleur. ein feiner Redner. Mowca dobry.

avoir le commendement beau. auf eine gute und freundliche Art regieren. Mądrze i łaskawie panować.

voilà qu'il eſt beau. das ſtehet wohl; das läſſet ſein. Jak to piękna? przyſtoynaż to. § Voilà qu'il eſt beau, vous lever à midi.

le beau monde. die verſtändigen und wohlgeſitteten

gesitteten Leute. Rozumni i grzeczni ludzie; co słuszniejsi ludzie. § Fréquenter le beau monde.

le beau-sexe. das Frauenzimmer. Fraucmer, biała płeć; regiestr białego potomstwa.

acheter à beaux deniers comptans. um baar Geld kauffen. Kupić co za grosz gotowy.

il est beau à --, il est beau de -- (il fait beau --). es ist schön; er ist schön, als anzusehen. Piękna, przyiemna, iako co widzieć; iest się czemu przypatrzyć. § Il est beau à voir Varsovie de Prague; il est beau de mourir Maître de l'univers; il faisoit beau voir cette cérémonie; cela est beau à voir, à ouïr.

l'avoir beau. eine schöne Gelegenheit haben. Piękną mieć okazyą. § Vous l'avez beau, si vous voulez.

avoir beau. nichts ausrichten =, obgleich; umsonst seyn =, obgleich. Nic nie sprawić chociaż; nic nie wskurać chociaż; darmo -- chociaż. § Vous avez beau me promettre cela, je n'en ferai rien; nous avons beau nous ménager, la mort n'est pas un mal que le prudent évite.

vous avez beau me prier. es ist umsonst, ihr möget bitten wie ihr wollet. Darmo, proś iako chcesz.

vous avez beau faire. ihr werdet nichts ausrichten. Nic nie wskurasz.

vous avez beau pleurer. weinet wie ihr wollt, ihr weinet umsonst. Daremnie płaczesz; płacz twoy daremny.

mettre une chose en beau jour. eine Sache ans Licht stellen, daß ihre Schönheit gesehen werde. Wystawić iaką rzecz na widok, aby wszystkie iey piękności były wydźiane; wystawić co na iasną.

il joüe beau jeu. er spielt hoch. Wysoko gra.

bel esprit. ein aufgeweckter Kopff, ein sinnreicher Mensch. Dowcipny, rostropny; człek rozgarniony.

avoir les armes belles. wohl fechten. Kształtnie się na szpadę bić; ładnie fechtować.

je vous donne le beau. im Spielen: ich gebe euch ein gut Spiel; ich spiele zu eurem Vortheil. *Graiąc:* dobrą grę W. Panu daie; gram na fortel W. Pana.

beau partir de la main; beau partir. gerader Lauf eines Pferdes, da es wie ein Pfeil bis an den Ort des Stillhaltens schiesset. Pad konia prosty, gdy iak strzała chybka aż do mieysca, gdzie się ma zastanowić, bez naymnieyszego cofania. § Ce cheval a un beau partir de la main.

le cheval porte en beau lieu. das Pferd trägt den Kopff schön. Koń piękną głowę nosi.

cela est en beau debut. es ist leicht zu rathen. Łacna to zgadnąć.

il fait beau; il fait beau tems. es ist schön Wetter. Piękna iest pogoda.

il vous fait beau voir faire cela. Ding stehet euch nicht wohl an. Nie przystoyno to na ciebie.

vous me l'avez baillé belle. vulg. ihr habt mich schön erwischt oder beschwatzt. Jakoż mię oszukał; ułowiłeś mię.

**de plus belle. adv.* mehr als gewöhnlich, als vorher; stärcker als das erste mal. Więcey iak pierwiey; barziey niż pierwszego razu. § Il commence plus belle à jurer, à blasphémer &c.

il l'a manqué belle; il l'a échappé belle. ist in grosser Gefahr gewesen. Z wielkiego wybrnął niebezpieczeństwa.

la donner belle à quelqu'un. einen in Ruhe setzen; einem einen Floh ins Ohr setzen. Kłopotu kogo nabawić; wbić ćwiek komu w głowę.

tout beau. gemach, sachte, still. Powoli cicho.

se faire beau. sich schmincken, putzen. Stroić się, piękrzyć się.

beau cramoisy. eine grosse Schnee-weiß Garten-Nelcke roth gesprengt. Gozdzik ogrodowy wielki, iako śnieg biały czerwono nakrapiany.

beau trésor; belle inconnuë; belle Ecossoise. eine hellrothe Nelcke auf sehr weiß. Jasnoczerwony goździk biały gruby maiący.

Beau, *s. m.* die Schönheit und Annehmlichkeit an einer Sache. Piękność, przyiemność. § Le beau des images est de représenter la chose comme elle s'est passée; joindre ensemble le beau & l'effroïable; le beau de ce discours, de ce tableau, c'est &c.

Beauce, *s. f.* Belsien, ein Land zwischen Paris und Orleans. Belzya, kraina miedzy Paryżem i Orleanem leżący.

un gentil homme de Beauce. ein armer Edelmann. Szlachcic ubogi.

des plaines de Beauce. grosse Ebenen. Szerokie rowniny.

Beaucoup, *adv.* viel, sehr. Wiele, barzo. § C'est beaucoup.

* * *

1) beaucoup; bey einem *Verbo*, sehr, um gemein, hefftig. *Cum Verbo:* Barzo haniebnie. § Il s'afligera beaucoup

il doit beaucoup ; il s'eſt beaucoup enrichi ; il ſe tourmente beaucoup ; elle s'eſt beaucoup diſtinguée ; je dois beaucoup, je n'ai rien & je donne le reſte aux pauvres.

2) beaucoup, ſehr, noch mehr, über die Maſſen ; wenn es ſich auf ein *Adjectivum* beziehet ; bey einem *Adjectivo* aber ſtehet niemahls *beaucoup*, ſondern *très, bien, fort &c.* Barzo, bardziey ieſzcze więcey, *gdy się na* Adjectivum *ściąga ; bo się słowa* très, bien, fort, cum Adjectivo *zgadzaią, ale nie słowo* beaucoup. § Je le crois habile & l'on m'a dit qu'il l'étoit beaucoup.

Il eſt riche & mon correſpondent m'aſſûre qu'il l'eſt beaucoup. mein Correſpondent verſichert mich, daß er noch weit reicher iſt. Moy koreſpondent mię upewnia, że daleko bogatszym.

Nota, im verneinenden Sinn, (das iſt, mit pas oder rien,) kan beaucoup mit einem Adjectivo verbunden werden, als *pas beaucoup riche*, nicht ſehr reich. W ſensie zapieraiącym się, (to ieſt, z słowami *pas* albo *rien*) *beaucoup* złączone bydź może *cum Adjectivo*, iako *pas beaucoup riche*, nie barzo bogaty. § Il n'eſt pas beaucoup ſage ; tandis que ces choſes ſe faiſoient dans l'Aſie, l'Europe n'étoit pas beaucoup tranquille.

3) beaucoup, viele, nach der Partickel *en* oder nach einem *Pronomine in Nominativo cum Verbo.* Wielu, ſiła, *po partykule* en *albo poſt Pronomen in Nominativo cum Verbo.*

Il y en a beaucoup. derer ſind viele. Wielu tych ieſt.

Ils ſont beaucoup. ihrer ſind viel. Wielu ich ieſt.

Nous ſommes beaucoup. unſrer ſind viel. Wielu nas ieſt.

4) beaucoup, unterſchiedene, viele ; in dieſem Verſtande ſtehet beaucoup *ſubſtantive*, als *in Nominativo* beaucoup, viele ; *in Genitivo* de beaucoup, vieler ; *in Dativo* à beaucoup, vielen, auſſer daß man hinter *de beaucoup*, *à beaucoup* allezeit den Genitivum *de gens, de perſonnes &c.* beyfügen und nicht ſetzen muß *ſavoir de beaucoup*, *donner à beaucoup*, ſondern *ſavoir de beaucoup de gens*, *donner à beaucoup de perſonnes* ; welches hinter einem Nominativo und hinter der Partickel *en* nicht nöthig iſt. Rożni, wielu ich ; beaucoup *w tym ſenſie* ſubſtantivé *pożożono*, *i ma* in Nominativo *beaucoup*, wiele ; in Genitivo *de beaucoup*, wielu ; in Dativo *à beaucoup*, wielom ; *przeſtrzegaiąc tego*, *aby po* de beaucoup, à beaucoup, *zawſze Genitivus* de perſonnes, de gens *&c. był przydany*, *in Nominativo zaś i po partykule* en *tego przydatku nie trzeba* ; *ztąd nie mow* ſavoir de beaucoup ; donner à beaucoup, *lecz* ſavoir de beaucoup de perſonnes ; donner à beaucoup de gens *położ.* § Il y en a beaucoup ; beaucoup croient que cet afaire ne tournera pas à ſon avantage ; j'en connois beaucoup qui ſe perſuadent ; c'eſt l'avis de beaucoup de gens ; j'ai entendu dire à beaucoup de gens, de l rocureurs.

5) beaucoup, viel, oder *ſubſtantive* eine Menge, hierauf folgt das *Subſtantivum in Genitivo* mit dem Artickel de. Wiele, ſiła, gwałt, wielka rzecz czego, *w tym ſenſie* Subſt. in Genit. *z artykułem* de *naſtępuie.* § Beaucoup de caquet, peut d'eſet ; beaucoup d'argent, beaucoup de tems ; il y a beaucoup de fautes de langage dans ſon livre ; on trouve par tout beaucoup de beaux eſprits & de grands hommes.

6) beaucoup : de beaucoup. weit, mehr, vor einem *adj. comparat.* ſtehet gemeiniglich *beaucoup* ; nach der Partickel *en* aber und nach dem *adj. comparativo* wird *de beaucoup* geſetzet ; wiewohl viele gute Franzoſen *de beaucoup* ſo wohl vor als hinter einem *adject. comparativo* zu ſchreiben pflegen. Daleko (iako lepszy, mędrszy) słowo *beaucoup* poſpolićie przed *adjectivum comparativum* zwykło ſtoieć, po *adjectivum comparativum* zaś i po partykule *en* położ *de beaucoup* ; ſą iednak dobrzy Francuzi co bez rożnicy *de beaucoup* przed i po *adjectivum comparativum* piszą. § Les Philoſophes modernes ſont beaucoup plus éclairez que les anciens ; il eſt plus diligent de beaucoup que lui ; il eſt de beaucoup plus ſavant que moi ; (il eſt beaucoup plus ſavant que moi) il eſt plus riche de beaucoup que tous ceux de qui nous parlons.

à beaucoup près, *adv.* ſehr weit davon. Daleko od tego. § Il n'eſt pas ſi grand que vous à beaucoup près.

Beau-fils, *ſ. m.* 1) Stieff-Sohn ; 2) Tochter-Mann, Eydam ; 3) ein Jungfer-Knecht, der ſich gerne putzt. 1) Pasierb ; 2) zięć ; 3) gładyſz, gach co się rad ſtroi. § 1) Son beau-fils eſt mort ; 2) mon beau-fils eſt arrivé avec ma fille.

il fait le beau-fils. er putzt ſich wie ein Jungfer-Knecht. Stroi się iak gałzek.

Beau-

Beau-frere, *ſ. m.* 1) Stief-Bruder; 2) Schwager, Schweſter-Mann, der Mann einer Bluts-Freundin; 3) der Frauen oder des Manns Bruder. 1) Brat inſzey matki, albo inſzego Oyca; 2) Szwagier albo mąż ſiostry lub ciotki; 3) żony albo męża brat; Dźiewierz.

Beaujeu, *ſ. m.* (*Bellijocum*) eine Stadt in der Landſchafft Beaujolois in Franckreich. Miaſto w Prowincyi francuskiey *Beaujolois* nazwaney.

Beaujolois, *vid.* Beaujeu.

Beaupartir; Baupartir de la main, *ſ. m.* Schuß, gerader Lauff eines Pferdes, da es ohne Stolpern, wie ein Pfeil bis an den Ort des Stillhaltens ſchieſſet. Pad konia prosty, gdy iak ſtrzała chybka bez podknienia do kresu swego leci. § Ce cheval a un beau partir de la main.

Beau-pére, *ſ. m.* 1) Schwieger-Vater; 2) Stieff-Vater. 1) Szwiekier, ćieść, teſzcz; 2) Oyczym.

Beaupré, *ſ. m.* der Boeaſpriet, Buchſpriet, der liegende kleine Maſt am Vordertheil des Schiffes. Maſzt mały na ſztabie leżący.

ce vaiſſeau ſuit autre beaupré ſur poupe. dieſes Schiff ſegelt hinter dem andern ſo nahe, daß der Buchſpriet auf den Hintertheil des voran ſegelnden Schiffs zu liegen kommt. Ten okręt tak blisko za drugiem żegluie, że go maſztem swoim na ſztabie leżącym dośiąga.

Beaurevoir, *ſ. m.* die Verfolgung, der Eifer des Spür-Hundes wenn er die friſche Spur findet. Pąd, gorącość wyża, co poiął albo znalaſł ślad świeży.

Beauté, *ſ. f.* 1) Schönheit; 2) ein ſchönes Frauenzimmer, eine Schöne; 3) Lieblichkeit, Anmuth, Vortreflichkeit, Annehmlichkeit; 4) eine ungewöhnliche neue Sache. 1) Piękność; 2) Białagłowa gładka; 3) przyiemność, wyśmienitość; 4) nowotność, co niezwyczaynego. § 1) La beauté paſſe; une beauté achevée; la beauté eſt diférente à raiſon des diférens âges; 2) la beauté que je ſers, eſt la peine du cœur & le plaiſir des yeux; la beauté que j'aime, eſt à Varſovie; 3) la beauté de la campagne, de l'eſprit, du langage; 4) je voudrois voir cela pour la beauté du fait.

beauté triomphante. eine Blut-rothe und Milch-weiſſe mit kleinen Flecken gezierte Garten-Nelcke. Goździk ogrodowy krwawomlecznego koloru i drobnemi nakrapiany plamami.

Beauvais, *ſ. m.* (*Bellovacum*) Stadt in Franckreich in der Isle de France. Miaſto Francuſkie na wyſpie *Isle de France*.

Beauvaiſis, *ſ. m.* das Land um dieſe Stadt. Okolica tego miaſta.

Bebi, *ſ. m.* weiſſer Cattun aus Aleppo. Bagazya biała Alepſka.

Bec, *ſ. m.* 1) der Schnabel der Vögel; ſpitziges Maul einiger Fiſche; 3) die umgebogene Krümme als an einer Gartte-Hippe; 4) der Mund, das Mauliwerck die Rede; 5) in verliebten Redens-Arten: Schnäbchen; Mäulchen, Schnäbchen; 6) Landes-Spitze, in der See od zwiſchen zween Strohmen; 7) die unterſte umgebogene Spitze eines Wappen-Schildes; 8) in der Chymie: der Helm Schnabel, die Rohre am Diſtillir-Helm 1) Dźiub, nos ptaſzy; 2) pysk kończaty u niektorych ryb; 3) ſzpica nagięta u siekacza albo noża ogrodniczego 4) usta, ięzyk, gęba, mowa; 5) *w dyſkurſach gamrackich:* gębka, pyszczek 6) przylądek, wyspa z wodą nieobeſzła miedzy dwiema rzekami, albo w morze wybiegaiąca; 7) ſpodek przygięty u herbowey tarczy; 8) rury głowicy alembikowey. § 1) L'aigle le bec noir, long & crochu; l'aigle étant vieille, ſon bec s'alonge & devient t crochu, qu'il l'empêche de manger & cela la fait mourir; 2) les ſaumons on le bec plus pointu que les truites 3) toutes les ſerpes des Jardiniers & des gens qui travaillent au bois, ont un bec, parce que ce bec leur ſert à prendre les branches & les bois, mais le autres ſerpes n'ont point de bec; 4) il fit ſortir de ſon divin bec telles & ſemblables paroles; quand ma muſe eſt échaufée, elle n'a pas tant mauvais bec 5) mon pauvre petit bec, tu le peux ſi tu le veux; qu'il eſt heureux de baiſer ce bec amoureux; mon petit bec; 6) le bec d'Alier, où l'Alier ſe joint à la Loire.

coup de bec. ein Stich; Stichel-Worte, Wunden die nicht bluten. Uſzczypka, ſzczypanie, słowa uſzczypliwe. § Donner un coup de bec.

bec de plume. Schnabel oder Spalte an einer Feder. Noſek z wrębem u piorka pisarskiego.

**tour de bec.* ein Kuß, ein Mäulchen. Pocałowanie, pyszczek, gębka. § Donner un petit tour de bec.

on lui a fait le bec. man hat ihm eingeblaſen, man hat ihn unterrichtet. Włożono mu to w ucho.

**tenir à quelqu'un le bec en l'eau; paſſer à quelqu'un*

à quelqu'un la plume par le bec. einen mit vergeblicher Hofnung aufhalten. Daremną kogo karmić nadzieią.

rendre par le bec. einen bey seinen Worten fassen. Uchwycić kogo za własne słowo. § Vous fûtes prise par le bec.

'a bec & ongles. er hat ein gut Maul-Leder; er wehret sich wohl mit dem Maul. Nie wrzod mu w gębie; gębą iako chce woiuie.

ec d'éguiére. die Schnautze an einer Gieß-Kanne. Nosek u nalewki.

ec de lampe. das Röhrchen an einer Lampe, worinnen der Tacht ist. Rurka u lampy, w ktorey iest knot.

c de liévre. eine Haasen-Scharte, eine Lippe mit einer Haasen-Scharte. Gęba zaięcza; szczerbate wargi.

user bec à bec. mit einem mündlich und vertraut reden. Ustnie i poufale z kiem mowić.

le a le bec bien affilé. sie kan wohl schwatzen. Dobrze rosprawiać umie; nie wrzod iey w gębie.

ez bon bec. rede so, daß es dir nicht schaden kan. Tak mow, abyć nie zaszkodziło.

c cornu. ein tummer, ungeschickter Mensch. Głupiec, błazen. § Que maudit soit le bec cornu de Médecin.

r de corbin. 1) eine Balbier-Zange mit einem langen Schnabel, etwas aus einer tieffen Wunde zu langen; 2) am Hutmacher-Bogen ein höltzerner Hacken, an welchem der Darm angemacht ist; 3) bey der Seefahrt eiserner Hacken des Calfaterers, damit er das alte Werg aus den Schifffugen reisset; 4) *obs.* eine Art von Hellebarten; ein Hellebardier. 1) Kleszczyki cyrulickie z długim nosem do wyćiągnienia czego z rany głębokiey; 2) osęka u obłąku kapelusznicznego, na ktorey iest powrozek albo strona; 3) *w żeglarskiey nauce:* haćik, ktorym utykacz stare konopie z fug okrętowych wykręca; 4) *obs.* halabart staroswiecki; halabartnik.

e de corbin; bec de gorcin. ein Stück Eisen von der Grösse eines Daumens, welches unter das Hintereisen eines hinckenden Pferds geschweisset wird. Zelazo tey co wielki palec wielkości, pod poślednią podkowę konia chromego przywarzone.

d'âne. 1) ein grosser Tischler- oder Zimmer-Meissel mit abgestumpften Ecken und in einen höltzernen Stiel gefasset; 2) ein Meissel bey den Büchsen-Schmieden. 1) Dłoto wielkie stolarskie albo cieśielskie w drewniany trzonek osadzone z przytępionemi ostrzami na rogach; 2) dłoćik rusznikarski.

bec de canne. 1) ein Nagel mit einer grossen platten Kuppe; 2) eine Kugel-Zange der Wund-Aertzte, die Kugeln aus den Wunden zu ziehen; 3) ein gewisses Tischler-Instrument; 4) eine Art Thür-Schlösser. 1) Gwoździ wielki z głową grzybiastą; 2) kleszcze cyrulickie do kul z rany dobywania; 3) instrument pewny stolarski; 4) gatunek zamkow do drzwi.

bec de gruë; bec de cicogne. Storch-Schnabel, ein Kraut. Pychawiec, żorawie nożki, *ziele.*

bec de lézard. der Gänse-Löffel, eine platte Kugel-Zange. Płaskie kleszcze cyrulickie do kul dobywania.

bec de perroquet. eine Zange zu einer verwundeten Hirnschale. Kleszczyki do zranioney czaszy głowiey.

bec de grue coudé; bec de cigne. dergleichen Barbier-Zänglein. Kleszczyki tegoż gatunku,

becs, plur. in der Bau-Kunst: die scharfen Ecken der Pfeiler an den steinernen Brücken; die dem Strom entgegen stehen heissen avant-becs, die aber nach dem Abfluß gerichtet sind, nennet man arriére-becs. *W Archytońskiey nauce:* Wągle albo rogi w wodzie u filarow mostu murowanego; rogi z spławem idące *arriére-becs*, a te, co w zwodę są obrocone, się *avant-becs* nazywaią.

bec jaune, vid. Bec-jaune.

Becabunga, *s. m.* Bachbungen, Wasser-Gauchheil, ein Kraut. Potocznik, rzeżucha wodna, *ziele.*

Béca-figue, Becca-figue, *vid.* Bec-figue.

Bécard, *s. m.* der Rögner, ein Rogen-Lachs. Łoś o ikrzasty.

Bécasse, Beccasse, *s. f.* 1) eine Wald-Schneppe; 2) Schwertfisch, ein Seefisch ohne Zähne mit einem spitzigen Schnabel, der unten und oben wie eine Säge gestaltet, und sehr scharf ist; 3) eisern Werckzeug die Ruthen durchzuziehen; *4) Liebste, Buhlschafft. 1) Pardwa wielka, bekas; 2) iglica, ryba morska z dźiubem długim barzo ostrym i ząbkowatym; 3) naczynie żelazne, przez ktore prąćiki na koszyki przećiągaią; *4) kochanka, zalety, miłostki.

la bécasse est bridée. die Buhlschafft ist bestellt. Gamratka zamowiona; Już czeka twarzyczka powolna.

bécasse de mer. eine Meer-Schnepffe. Pardwa morska.

Bécasseau, *s. m.* eine junge Schnepffe. Pardwię. § Un bécasseau gros & gras,

il mange fort devotement deux ou trois bécasseaux à son souper.

Bécassine, *f. f.* kleine Schnepffe, Wasser-Schnepffe. Pardwa, bekas mniejszy. § La bécassine est comme rousse & marquetée de petites tâches & elle a les doigts longs & noirs.

Beccu, *vid.* Bécu.

Bec-figue, Becfique, Bécafigue, *f. f.* eine Feigen-Drossel, Feigen-Schnepffe. Figoiadka ptak. § Il y a plusieurs becfigues en Piémont.

Béche, *f. f.* Grabeisen, Grabscheit, Spaten. Rydel. § Je suis contraint de philosopher ici avec la béche.

Béchée, *f. f.* ein Schnabel voll. Tak wiele iako ptak na raz w dźiub bierze; dźiub ptaszy pełen pokarmu.

Bécher, *v. a.* 1) mit dem Grabscheit graben; 2) von Vögeln: mit dem Schnabel hacken. 1) Ryć, rydlem kopać; 2) *o ptakach:* dźiubać. § 1) Bécher la terre.

Bechet, *f. m.* ein Hecht. Szczupak.

Bechique, *adj. & f. m.* Brust-Mittel, Lungen-Artzeney. Na plucą i piersi lekarstwo.

Béchoter, *v. a.* die Erde ein wenig umgraben. Ziemię trochę wskopać.

Béchu, ë, *adj.* einen Schnabel habend, geschnäbelt. Dźiubaty, pysk ptaszy maiący.

Bec-jaune, *vid.* Béjaune.

Bec-jaunage, *vid.* Bejaunage.

Becqué, Becquebo,
Becquée, Becquerelle, } *vid.* Bequ:
Becquer, Becqueter,

Bécu, ë, *adj.* geschnäbelt, das einen Schnabel hat. Dźiubaty, dźiub maiący.

Beculo, *f. m.* Gold-Ertz, eine Wurtzel und Kraut in West-Indien, so vortreflich wider die rothe Ruhr ist. Ziele i korzeń pewny Amerykański, a lekarstwo na biegunkę wyśmienite..

Becune, *f. f.* ein Americanischer Hecht. Ryba w Ameryce fzczupakowi podobna.

Bedaine, *f. f.* 1) ein Scherzwort, dicker Wanst oder Bauch; 2) *obf.* eine Kugel. 1) *Zartuiąc*, brzuch wielki; 2) *obf.* kula. § 1) Une grosse bedaine.

rire & chanter la bedaine pleine. bey vollem Bauche lustig seyn und singen. Przy pełnym brzuchu śpiewać i podhutnywać sobie.

Bedeau, *f. m.* (*bidellus*) 1) ein Pedel auf der Universität; 2) Kirchen-Diener, der dem Priester aufwartet. 1) Sapient akademicki; 2) sługa kościelny; kościelnik, co księdzu posługuie. § 1) On divise les bedeaux en grands & en tits bedeaux ou sous-bedeaux.

Bedaut, *obf. vid.* Bedeau.

Bedegar, *f. m.* 1) wilder Rosen-Stock Schwamm; 2) Marien- oder Frau Distel. 1) Gubka z roży polney; Ostropest, podgorzał, *ziele.*

Bedellion, Bedellium, *vid.* Bdelium.

Bedon, *f. m.* eine kleine Trummel, so den einer Flöte gespielet wird. Bębnek, ktoremu na fuiarach przywaią.

Bedon, *f. m.* Bedondaine, *f. f.* ein dicker Wanst. Brzuchal, brzuch wielki.

Bedoüan, *f. m. obf.* ein Dachs. Zbik.

Bedur, *vid.* B. 2)

Bée, *adj. f.* une gueule bée. ein aufsperrter Rachen. Paszczęka rozdziawiona.

une futaille à gueule bée. ein Tonnen-Faß, das nur einen Boden hat. Stągiewnik tylko o dnie iednem.

Bée, *f. f.* in der Bau-Kunst: Fenster-Loch in einer Holtz-Verbindung Dach-Stuhl. *w Archytońskiey nauce* Dźiura do okna w dachowem wiązaniu.

à gueule bée. sperrweit offen, angelweit offen, von Thüren und Fenstern. Otwarem, na ścież, *o drzwiach i oknach.* § Fenêtre a gueule bée; porte à gueule bée.

Beelement, Beeler, *vid.* Bêle:

Béer, Bayer, *v. n.* 1) vor Verwunderung das Maul aufsperren; 2) begierig nach etwas streben; 3) in der Schule: sein Lection nicht lernen, sondern Narren-Possen treiben; 4) faullentzen, nicht arbeiten, von Tagelohnern. 1) Z dziwienia gębę rozdźiewić; 2) chciwie czego żądać; 3) *w Szkołach:* pensi się fwego nie uczyć, figle stroić; 4) próżnować, nie robić, *o robotnikach mularskich, ćieślelskich &c.* § 1) Béer un charlatan; 2) béer après les richesses.

béer aux corneilles. Maulaffen feil haben. Lelkow patrzyć; prożnować.

Béfler, *v. a. obf. & vulg.* betrügen, ausspotten, auslachen. Ofzukać, wyszydzić, wyśmiać kogo. § Béfler quelqu'un.

il a vû ses esperances béflées. er hat sich mit seiner Hoffnung betrogen. Ofzukał się na swey nadziei.

Béfroi, *f. m.* 1) ein Glocken-Stuhl, das holtzerne Gerüst, worauf die Glocken hangen; holtzernes Gerüst in einem Thurm; 2) die Sturm-Glocke; 3) ein Thurm; 4) *obf.* die Freuden-Glocke; 5) ein Blockhaus; 6) eine Warte, ein Wach-Thurm.

Thurm. 1) Wiązarek, zrąb, wiązanie we dzwonicy, na ktorem dzwony wiszą; 2) dzwon, w ktory trwogę biią; 3) wieża; 4) *obſ.* dzwon do weſołych przygod; 5) baſzta; 6) ſtrażnica, wyſoka. § 1) Ce béfroi eſt aſſez fort; 2) ſonner le béfroi.

Béfroi, Bafroi, obſ. ſ. m. ein Thurm auf 4 Rädern, den man in Belagerungen mit Soldaten beſetzte und an die Mauren ſchob. Baſzta woienna ruchoma albo wieża na 4 kołach, z ktorey żołnierze miaſta dobywali, gdy ich pod mur podmykano.

Béfroi de vair. in den Wappen: drey Reihen Grau-Werck. *w Herbach:* trzy rzędy popielcowych futerek.

Bégaïement, *ſ. m.* das Stammeln, das Schnarren, inſonderheit wenn man den Buchſtaben R nicht ausſprechen kan. Zaiąkanie, ſzeplunienie, oſobliwie gdy kto litery R wymowić nie może.

Bégaïer, *v. n.* (*balbutire*) 1) ſtammeln, ſtottern, die Buchſtaben T und R nicht recht ausſprechen; 2) von einem Verfaſſer: irren, ſchnattern; Sachen die er nicht verſtehet, erklären; 3) vom Pferde: den Kopff immer ſchütteln und den Zaum hin und her werffen. 1) Szeplunić, zaiąkać ſię oſobliwie w wymowie litery T albo R. 2) *o Autorze:* Błądzić, brydzić, pleć; materye wykładać, ktore ſię w głowie iego nie pomieſciły; 3) *o koniu:* głową i uzdeczką trząſać. § 1) C'eſt dommage, qu'il bégaïe; 2) cet auteur ne fait que bégaïer; 3) cheval qui bégaïe.

Beghard, *ſ. m.* Beghard, ein ketzeriſcher Mönch, der zu Würtzburg in Deutſchland im XIII und XIV Seculo gelehret. Beghard, Mnich kacerſki, co ſwe błędne w trzynaſtym i czternaſtym Chrześciaństwa wieku, oſobliwie w Wircburgu w Niemczech, rozſzerzał nauki.

Beghardiens. *ſ. m. plur.* (*Beghardii*) ketzeriſche Mönche ſo dem erwehnten Beghard anhiengen, derſelben Orden wuchs zu Cölln bis auf 2000. Ihre Irrthümer wurden auf dem Concilio zu Vienne verdammt. Mniſzy heretyccy a Sektarze wſpomnionego Begharda, w Kolonii ſię byli na 2000 rozmnożyli; *Concilium Viennenſe* ich błędy potępiło.

Beglerbey, Beglerbeg, *ſ. m.* ein Türckiſcher Stathalter. Beglerbey, wielkorządza Turecki.

Bégu, Baigu, ë, *adj.* von einem Pferde: ſo die Zeichen ſeines Alters an den Vor-

der-Zähnen im fünfften Jahre bekommt. *O koniu:* doſtaiący w piątym roku znakow wieku ſwego na przednich zębach. § Un cheval baigu a auparavant une fois marqué, marque toujours, parceque ſes dents ſont plus dures que celles des autres chevaux; les cavales ſont plus ſujétes à étre bégues que les chevaux.

Beguard, Beguardiens, *vid.* Beghard, Beghardiens.

Bégue, *adj. c. & ſubſt.* ein Stottrer, Stamler. Szepluń, Szepielak; zaiąkliwy. § Il eſt bégue; elle eſt bégue & ſon bégaïement lui donne plus de grace.

Beguella, Beguequella, *ſ. m.* Gold-Ertz, eine Wurtzel und vortrefliches Mittel wider die Ruhr. Ziele pewne Amerykańſkie a lekarſtwo wyśmienite na biegunkę.

Begueyer, *v. n. obſ. vid.* Bégaïer. ſtammlen. Szepluniec.

Bégueule, *ſ. f. vulg.* ein Maul-Affe. Małpiſko, głupia białogłowa. § Voïez cette bégueule.

Béguin, *ſ. m.* ein Kinder-Mützchen von Leinwand. Czapeczka dziecinna z płotna.

Béguins, *ſ. m. plur. vid.* Beghardiens.

Béguines, *ſ. f. plur.* 1) ketzeriſche Nonnen ohne Gelübde ſo dem Beghard anhiengen, ſ. Beghardiens. 2) ehedeſſen in Niederlanden, ein Weiber-Orden desgleichen ohne Gelübde. 1) Kacerſkie mniſzki bezślubne, co ſię błędow Begharda trzymały były, *obacz* Beghardiens; 2) Sioſtry albo mniſzki także bezślubne niegdyż w Niderlandźie.

* *béguine*, eine Bet-Schweſter, eine Heuchlerin. Dewotka, nabożniczka. § C'eſt une béguine.

Behen, *vid.* Ben.

Behiſtre, *ſ. f. obſ.* ein Ungewitter. Nawalnica, grzmot.

Behorder, *v. n. obſ.* 1) plaudern; 2) ſeine Zeit mit Ergötzlichkeit zubringen. 1) Swiegotać, klekotać; 2) czas w roſkoſzach trawić.

Behourd, *ſ. m.* Behourde, *ſ. f. vid.* Behours.

Behourdier, *ſ. m. obſ.* ein Lantzen-Stoß. Raz od kopii; pchnięcie kopią.

Behourdi, *ſ. m. obſ.* der von der Lantze einen Stoß bekommen. Kopią pchnięty.

Behours, Behourd, *ſ. m. obſ.* Ring-Rennen, Turnier-Spiel, Lantzenbrechen. Gonitwy do pierścienia, turnieie.

Béjaunage, *ſ. m.* 1) Lehr-Jahre; 2) Kälber-Jahre, Unverſtand. 1) Lata chłopca rzemieślniczego terminuiącego; 2) nierozum, głupſtwo.

Béjaune, *ſ. m.* 1) von den Raub-Vögeln: Gelb-Schnabel, Neſtling, junger Vogel; 2) Unverſtand, Dumheit, Unerfahrenheit; 3) ein junger unerfahrner Menſch, ein Geel-Schnabel; 4) Schmaus bey eines Aufnahme in eine Zunfft oder Geſellſchafft, wie auch nach geendigten Lehr-Jahren. 1) *O ptakach łowczych:* ptaſzę, iako ſokolę, iaſtrzębię *&c.* 2) głupſtwo, błazeństwo, nierozum; 3) Nowicyuſz w czym; niebywalec, młokos niedoświadczony; 4) okupiny, uczta przy wſtępie w cech, w Bractwo, lub też w ſtan czeladniczy chłopca rzemieślniczego. § 1) Ce béjaune ne ſait encore rien faire; 2) je lui fairai païer ſon béjaune: faire voir ſon béjaune; 3) vous êtes encore béjaune; 4) païer ſon béjaune.

Beid, *ſ. m.* Beid, ein Gewächs in Egypten, das in der Artzeney-Kunſt mancherley Gebrauch hat, trägt auch eine Art Baumwolle, die weicher als Seide iſt. Płonka Egiptſka bawełnę od iedwabiu miękſzą rodząca, a w lekarſkiey nauce rożnym dolegliwościom służąca.

Beige, *adj.* nichtgefärbet, das die natürliche Farbe der Wolle hat. Niefarbowany; kolor wełnie przyrodzony maiący. § Serge beige.

Beiglier, *ſ. m.* das Haupt-Schiff eines Türckiſchen Bey. Okręt nayprzednieyſzy Beia Tureckiego.

Beignet, *vid.* Bignet.

Bel, *adj. vid.* Beau.

Bélandre, Bélande, *ſ. f.* ein plattes Schiff ohne Maſt auf Canalen und Flüſſen zu gebrauchen. Czoln wielki barzo płaſki, komięga; łodź bez maſztu na kanałach i rzekach.

Belchon, *vid.* Bdelium.

Bele, *adj. vid.* Beau.

Bele, *ſ. f. vid.* Belle.

Bêlement, *ſ. m.* (*balatus*) das Blöcken der Schopſe und Schafe. Beczenie owiec i ſkopow. § J'entends le bêlement de quelques moutons.

Belemnite, *ſ. m.* Pierre de Linx, (*belemnites*; *lapis lincis*) Luchs-Stein, Pfeil-Stein, Schoß-Stein, Albſchoß. Kamień palczaſty.

Bêler, *v. n.* (*balare*) blöcken wie die Schafe. Beczeć iak owce. § Les brebis bêlent.

Belette, *ſ. f.* eine Wieſel. Łaſica. § Il ſe trouvent des belettes blanches d les Païs Septentriaux.

Belge, *ſ. m. obſ.* (*Belga*) ein Niederl der. Niderlanczyk.

Belgrade, *ſ. m.* Belgrad, eine Stadt Servien. Białogrod, miaſto Węg ſkie w Serwii.

Belic, *ſ. m.* rothe Farbe in den Wapp Czerwony kolor *w Herbach.*

Bélier, *ſ. m.* 1) ein Schaff-Bock, Widd 2) am Himmel: der Widder, das e Zeichen des Thier-Kreiſes; 3) auf alten Müntzen iſt es ein Zeichen e Koniges oder Fürſten; 4) ein Stu Bock, womit man vor dieſem die M ren in einer Belagerung durchzuſto pflegte. 1) Baran nieczyſzczony; Baran albo ſkop, naypierwſzy znak Zodyaku niebieſkim; 3) Znak Kr albo Xiążęcia *na ſtarych monetach*; taran, ktorym niegdyż obleżonych m ry tłukły. § 1) Le bélier dogue; un ne, un méchant, un vieux bélier; bélier ſent quand la brebis eſt en r 2) le bélier eſt compoſé de 13 étoil 3) cette médaille eſt marquée d'un lier; 4) bélier ſuſpendu; bélier ſuſpendu; battre les murailles avec bélier; les tours étoient tombée coups de bélier.

Béliére, *ſ. f.* 1) der Ring, an dem der G cken-Schwengel hängt; 2) der in welchem eine Kirchen-Lampe hän 1) Kolca, na ktorey ſerce we dzwo wiſi; 2) koło żelazne, w ktorem la pa wiſi kościelna.

Belif, *vid.* Belic.

Belin, e, *adj. obſ.* närriſch. Głupi.

Belin, *ſ. m.* 1) ein Schöps oder Narr, Schellen träget; 2) ein groſſer Bl womit man holtzerne Keile unter Schiff ſchlägt, wenn man ſelbiges Waſſer laſſen will. 1) Skop lub błazen we dzwonkach na ſzyi; 2) ga do wbiiania klinow drewniany pod okręt, gdy go w wodę zmykaią

Belinge, *ſ. f.* ein grober halbwüllener halbleiner Zeug. Materya gruba ln nowełniana.

Béliſtraille, Bélitraille, *ſ. f.* Bettler-P Lumpen-Geſinde. Hultayſtwo, parta two; ludzie łoźni.

Béliſtre, Bélitre, *ſ. m.* nichtswürdig Menſch, Lumpenhund. Hultay, łażę § C'eſt un franc bélitre.

Béliſtrerie, Bélitrerie, *ſ. f. obſ.* Liederli keit, Faulheit, Betteley. Hultayſtw gnuśność; żebractwo.

Belladonna, *ſ. f.* (*herba bella donna*) gr

se oder tolle Nacht-Schatten. Psinki, *ziele.*

Belle, *adj. f. vid.* Beau.

Belle, *s. f.* 1) eine Schöne, ein schönes Frauenzimmer, eine Liebste; 2) der Oberlauf, der mittelste Theil zwischen dem Vorder- und Hinter-Mast, wo der Bord am niedrigsten ist. 1) Białagłowa gładka; gładyszka, śliczne dziewczę; uroda, kochanka; 2) środek nawy między przednim i zadnim masztem, gdzie burt nayniższy. § 1) Il faut regarder les belles comme de beaux tableaux ou d'aimables fleurs; donner son cœur à une belle; 2) on vient par la belle à l'abordage.

e plus belle,
l' a échapé belle. } *vid.* Beau *adj.*
z donner belle à quelqu'un.

elle de nuit. Tag- und Nacht-Blumen, eine Pflantze, dessen Blüthe sich nur des Nachts aufthut. Ziele pewne, ktorego kwiat się tylko w nocy rozwiia.

elle inconnue; belle Ecossoise. eine hellrothe Nelcke auf schön weiß. Gwoździk ogrodowy biały iasnoczerwonym przyozdobiony kolorem.

elle-fille, *s. f.* 1) Sohns-Frau, die Schwieger-Tochter, die Schnur; 2) die Stief-Tochter. 1) Synowa, ćieść, niewiastka, sneszka; 2) pasierbica.

ellement, *adv.* sacht, leise, gemach, in aller Stille. Cichuchno, pocichu, zwolna, powoli. § Il faut marcher tout bellement dans la chambre d'un malade.

lle-mere, *s. f.* 1) Schwieger-Mutter; 2) Stief-Mutter. 1) Swiekra, teszcza; 2) Macocha.

lleris, *s. m.* eine Art Pflaumen. Sliw gatunek.

llę-sœur, *s. f.* 1) Schwägerin, der Frauen Schwester oder des Bruders Frau; 2) eine Stief-Schwester. 1) Bratowa, iątrew; 2) siostra przyrodzona.

llete, *vid.* Belete.

lligerant, e, *adj.* (*belligerans*) streitend, kriegführend. Woiuiący. § Les Couronnes belligerantes.

lliqueux, euse, *adj.* (*bellicosus*) kriegerisch, martialisch, tapffer. Boiowy, marsowaty, waleczny. § Peuple belliqueux; nation belliqueuse; ce sont les marques d'un grand courage & d'une ame belliqueuse.

onne belliqueuse. im alten Rom: eine beym Janus-Tempel aufgerichtete Kriegs-Seule, bey welcher der Römische Consul einen Wurfspieß gegen das Land schoß, welchem die Römer den Krieg angekündiget hatten. *W starym Rzymie:* Kolumna przy bożnicy Janusowey wystawiona, u ktorey Burmistrz dźirytku temu kraiowi rzucał, ktoremu Rzymianie woynę wypowiedzieli byli.

Belliſſime, *adj. c. vulg.* sehr schön. Pięknuchny, barzo piękny. § Elle eſt belliſſime; il eſt belliſſime.

Bellot, te, *adj.* wohl gebildet, schön, von Kindern. Gładki, nadobny, *o dźieciach.* § Antoinette eſt bellote: Pierrot eſt fort bellot.

Beloce, *ſ. f. obſ.* ein geringschätzig Ding. Fraszka, rzecz podła.

Belouſe, Blouſe, *ſ. f.* 1) ein Beutel, wie ein Netz gestrickt am Billard; ein Billard-Beutel, Billard-Loch, derer sechs sind; 2) im Ballhaus: Gitter-Loch am Ende der Gallerie, wo die Ballen hinein fallen. 1) Woreczek na kształt siatki u biliardu; dziura biliardowa, ieść ich sześć; 2) *w Piłarni:* dziura okrąciona w końcu galeryi, gdzie piłki wpadaią. § 1) Pouſſer, jetter dans la belouſe; jetter une bille dans la belouſe.

Belouſer, Blouſer, *v. a.* auf dem Billard: einen Ball machen. *Graiąc bilard:* Piłkę czyią w pomieniony woreczek wrzucić.

belouſer quelqu'un. desgleichen in dieſem Spiel: einen machen, eines Ball machen. *W teyże grze:* Wrzucić piłkę czyią w woreczek.

ſe belouſer, v. r. 1) sich verlauffen, ſeine eigne Kugel ins Loch ſtoſſen; 2) figürlich: ſich irren, ſich betrügen. 1) Zapaść w woreczek; swoię własną piłkę w dziurę bilardową wepchnąć; 2) *figurycznie:* omylić się, pobłądzić, zapędzić się. § 1) Prenez garde vous vous belouſerez; 2) il s'eſt belouſé.

Belveder, *ſ. m.* 1) Lein-Kraut, Wintergrün, Meer-Burtzel, Belveder; 2) ein Ort, der eine ſchöne und luſtige Ausſicht hat. 1) Lenek P. Maryi, Belweder, lnica; 2) Belweder, proſpekt piekny, poyrzenie weſołe.

Bemol, B mol, *ſ. m.* ein muſicaliſcher Ton. Ton pewny muzyczny.

Bemus, *ſ. m.* ein tummer Menſch, ein einfältiger Tropff. Człek głupi, głupiec, dudek.

Ben, Behen, *ſ. m.* 1) in der Apothecke: Brennwurtzel aus Syrien, es giebt weiſſe und rothe; 2) Arabiſche Nüſſe oder Mandeln, von welchen man ein Oel preſſet, das alle Flecken und Sommerſproſſen vertreibet, wenn man ſelbiges mit Pomade vermiſchet. 1) Limonia, been

czerwony albo biały, ziele z Syryi; 2) Arabskie orzechy albo migdały, oleiek z tych migdałow pomadą pomieszany, wszystkie z twarzy zpędza krosty i piegi.

Ben de Judée. vid. Benjoin.

Benais, *vid.* Benest.

Benarde, *f. f.* ein Schloß, das sich von beyden Seiten aufthut. Zamek pewny, z obu stron się otwieraiący.

Benari, *f. m.* ein gewisser Vogel, den man gewöhnlicher Ortolans nennet, s. dieses Wort. Ptaszek pewny, ktorego zwyczayniey *Ortolaus* nazywaią, *obacz to słowo.*

Bendeleon, *vid.* Bdelium.

Bénédicité, *f. m.* 1) das Gebet vor dem Essen; 2) im Scherz: eine Danckſagung. 1) Zegnanie stołu, modlitwa przed używaniem pokarmow; 2) *żartem:* dzięki, podziękowanie. § 1) Dire son bénédicité; 2) jamais personne n'eut plus de raison de dire sont bénédicité que vous.

dites vôtre bénédicité, que vous êtes échappé. seyd froh, daß ihr mit einem blauen Auge davon gekommen seyd. Bądź wesoł, żeś suchą ustedł nogą.

**il est du quatorziéme bénédicité.* im Scherz: er gleichet einem Thiere; diese unbedachtsame Worte sind aus dem Psalm *Benedicite omnes bestiæ & pecora Domino* genommen. *Zartem:* Bydlęciu rowny; człek to iak bydle; *nieostrożne te słowa z Psalmu* Benedicite Domino omnes bestiæ & pecora *są wyięte.*

Bénédicte, *f. f.* in der Apothecke: eine Schleim abführende und scharf purgirende Latwerge, so man beym Cliſtier-Setzen brauchet. *w Aptyce:* Lambitywum barzo purguiące i kleiowatość zpedzaiące, przy kliſterach tego lekarſtwa zażywaią.

Bénédictin, *f. m.* (*Ordinis S. Benedicti monachus*) ein Benedictiner-Münch. Benedyktyn, zakonnik Reguły S. Benedykta. § Les Bénédictins sont divisez en plusieurs Congrégations.

Bénédictine, *f. f.* eine Benedictiner-Nonne. Benedyktynka, zakonnica Reguły S. Benedykta. § Il y a de simples Congregations, il y a des Prieurez & des Abaïes de Bénédictines.

Bénédiction, *f. f.* (*benedictio*) 1) Segen, Heil von GOtt; 2) Segen, Anwünschung alles Wohlergehens, Glückwünschung; 3) Priesterlicher Segen, Kirchen-Segen als beym Ende des Gottes-Dienſts, bey der Messe, bey einer Trauung. 1) Błogosławieństwo Boże, komu Bog błogosławi i dobre po[dzenie] daie; 2) powinszowanie [szczę]śliwych sukcesow i błogosławień[stwo] Boskiego; 3) Benedykcya kościel[na] przeżegnanie Biskupie, Kapłani[ska] iako przy zakończeniu nabożeńst[wa], przy Mszey świętey, przy ślubie [mał]żeńskim *&c.* § 1) Seigneur répan[dez] vos bénédictions sur le juste; je pr[ie] Dieu de combler les justes de ses bé[né]dictions; Dieu versera sur vous, p[ar] récompense de vôtre vertu, les bé[né]dictions que je vous souhaite; [Dieu] Combler ses bien-faiteurs de bénédictions; 3) le Prêtre donne à la fin [de] la messe sa bénédiction.

la bénédiction de table. Tisch-Gebet, Tis[ch] Segen. Zegnanie do stołu; Modlitw[a] przed używaniem pokarmow.

bénédiction nuptiale. (*benedictio nuptialis*) die priesterliche Trauung. Slub m[ał]żeński. § La bénédiction nuptiale [se] donne par le Curé.

un païs, une maison de bénédiction. ein [ge]segnetes Land oder Haus, wo alles üb[er]flüßig ist. Kray albo dom błogosł[a]wiony, we wszystkich dostatkach op[ły]waiący.

la bénédiction Apostolique. die Päpstli[che] oder Apostolische Benedictio[n]. Benedykcya Apostolska Oyca Swiętego.

bénédiction des cloches. das Einsegnen [der] Glocken. Dzwonow poświącanie.

ce nom est en bénédiction à tout le mon[de] dieser Nahme ist bey iederman im süſſ[en] Andencken. Imię to u każdego [w] wielkiem poszanowaniu zostaie; mi[ło]go każdy wspomina.

Bénéfice, *f. m.* (*beneficium Ecclesiasticum*) 1) eine Pfründe, Kirchen-Amt, geist[li]ches Amt; 2) die Residentz, der Ort, wo eines Pfründe ist; die Kirche die zu e[i]nem Kirchen-Amt gehöret; 3) Recht, Wohlthat, beneficium juris; 4) Privilegium, eine Gnade eines grossen Herrn; 5) Vortheil, Nutzen, Gewinn. 1) *Beneficium*, godność kościelną z dochodem; 2) Rezydencya i kościoł do beneficium należące; 3) *beneficium juris* albo dobrodzieystwo prawne; 4) Przywiley, łaska krolewska, książęca; 5) zysk, fortel, zarobek, profit. § 1) Les Bénéfices sont séculiers ou réguliers; con[fé]rer un bénéfice; 2) il reside à son bénéfice; son bénéfice est bien situé; 3) il a du bénéfice en cette loi; jouir du bénéfice des loix; 4) jouir d'un droit par bénéfice du Roi; 5) il a eu cent ecus de bénéfice en cette afaire.

Bénéfice simple. ein Kirchen-Amt dabey keine Seelen-Sorge iſt. Beneficium bez żadnego około dusz ſtarania.

Bénéfice à charge d'ame. ein Kirchen-Dienſt mit verknüpffter Seelen-Sorge. Beneficium ſtaranie około dusz maiące.

Bénéfice conſiſtorial. ein Beneficium in Franckreich, das der König vergiebet. Beneficium we Francyi podawania krolewskiego. § En Pologne tous les bénéfices ſont conſiſtoriaux.

Bénéfices majeurs. die hohen Kirchen-Aemter, als Bißthümer, Abteyen. Wyſokie doſtoieństwa kościelne, iako Biskupſtwa, Opactwa. § Les Bénéfices majeurs ont une dignité annexée & une jurisdiction contentieuſe.

Bénéfices ſacerdotaux. Pfründen, ſo mit Prieſtern müſſen beſetzet werden. Beneficya Kapłańskie.

Bénéfice manuel. eine Pfründe ſo zu einer Abtey gehöret, und von einem Ordens-Mann, aber nicht Zeit Lebens verwaltet wird. Beneficium do Opactwa należące, ktore oſoba zakonna na czas tylko trzymać może.

Bénéfice d'âge. Mündig-Sprechung, die einem Unmündigen erlaubet, ſein Vermögen ohne Vormund zu verwalten. Pozwolenie ſierocie dane, podług ktorego od oſmnaſtego roku ſwoią zawiadować może ſuſtancyą; wypuſzczenie ſieroty z mocy Opiekuńskiey; wyſwobodzenie.

Bénéfice d'inventaire (*beneficium inventarii*) in den Rechten: Schuld-Befreyung oder Freyheits-Brief, vor Antretung der Erbſchafft ein Inventarium aufzuſetzen, damit der Erbe ſehen möge, ob die Schulden auch die Erbſchafft übersteigen. *w Prawie:* wolność na ſpiſanie inwentarza dziedzicowi dana, aby przed dobraniem dziedzictwa wiedział, ieżeli dziedzictwo na spłacenie długow wystarczy. § Il eſt héritier par bénéfice d'inventaire.

Bénéfice du tems. Gewinſt, Vortheil, den die Zeit giebet. Zysk fortel, ktorego czas użycza.

Prendre le bénéfice du tems. abwarten, was die Zeit mit ſich bringen wird. Czasowi folgować; czekać, iak czas płacić będzie.

Bénéfice de nature; bénéfice de ventre. bey den Medicis: ein natürlicher gelinder Stuhlgang; offener Leib. *U medykow:* wyprożnanie się, ſtolec łacny, odprawowanie łacne potrzeby przyrodzoney. § Avoir un petit bénéfice de ventre.

**les chevaux courent les bénéfices, & les ânes les atrapent.* geſchickte Leute arbeiten, ungeſchickte bekommen die Dienſte. Niegodni godnym urzędy zabieraią.

*Bénéficence, *ſ. f.* (*beneficentia*) Gutthätigkeit, Wohlthätigkeit. Dobrotliwość, dobroczynność. § C'eſt une bénéficence roïale.

Bénéficial, e, *adj.* was zu Kirchen-Dienſten und ihren Einkommen gehört. Należący do beneficium; beneficyalny, kościelny, *o dochodach i godnościach.* § Savoir la matiére & la practique bénéficiale.

Bénéficiaire, *ſ. m. vid.* Bénéfice d'inventaire. ein Erbe der ex beneficio Inventarii die Erbſchafft antritt und nicht gehalten iſt mehr Schulden zu bezahlen, als die Erbſchafft austrägt. Dziedzic *ex beneficio inventarii* od dopłacenia długow z swego uwolniony, gdyby na nie dziedzictwo nie wystarczyło. § Un héritier pur & ſimple n'exclut point le bénéficiaire en ligne droite.

Bénéficier, *ſ. m.* der einen Kirchendienſt mit Einkommen hat. Beneficyant, ten co ma beneficium kościelne z dochodami.

Bénéficier, *v. a.* in Bergwercken: gewinnen ein Metall, das iſt, ſelbiges von einem ſchlechteren ſcheiden. *W gorach kruſzczowych:* pozyskać metalu, kruſzec od minery odłączyć. § Cet or, cet argent eſt difficile à bénéficier.

ſe bénéficier, v. r. ſich ſcheiden laſſen, ſich gewinnen laſſen. Dać się odłączyć; odchodzić; *o kruſzczach.* § Cette mine ſe bénéficie aiſément, elle produira un grand profit.

Bénéfique, *adj.* (*beneficus*) von Sternen: günſtig, glücklich. *O gwiazdach:* Łaskawy, ſzczęśliwy. § Jupiter & Venus ſont des Planétes bénéfiques.

Beneiſon, Beneiçon, *ſ. f. obſ.* der Segen. Błogosławieńſtwo.

Beneſt, benêt, *ſ. m.* ein einfältiger Tropff. Głupiec, proſtak.

*Benêtier, *vid.* Benitier.

Beneuré, ée, *adj. obſ.* glückſelig. Szczęśliwy.

Beneureté, *ſ. f. obſ.* Glückſeligkeit. Szczęśliwość.

Beni, e, *adj. vid.* Benir.

Benigne, *ſ. m.* (*Benignus*) ein Mann-Nahme. Benignus, przezwisko męskie.

Benignement, *adv.* (*benigne*) gütig, freundlich,

freundlich. Łaskawie, życzliwie, mile. § Reçevoir benignement.

Benignité, *f. f.* (*benignitas*) Gutthätigkeit, Leutſeligkeit, Gütigkeit. Dobrotliwość, ludzkość, łaskawość. § C'eſt là où vous verrez la derniére benignité de nos Rois.

Benin, *adj. m.* Benigne, *f.* (*benignus*) 1) im Scherʒ: gütig, gelind, leutſelig, freundlich; 2) vom Geſtirn: glücklich, günſtig; 3) gelind, von Arʒeney-Mitteln. 1) *żartem:* łaskawy, łagodny, ludzki; 2) *o gwiazdach:* szczęśliwy, życzliwy; 3) łagodny, *o lekarſtwach.* § 1) Les maris ſont ici les plus benins du monde; 2) Aſtre benigne; influence benigne.

Benjoin, *ſ. m.* (*Benzuinum*) Benʒoin, ein wohlriechendes Gummi aus Africa. Benzoin, wonna żywica z Afryki. § Il entre du benjoin dans cette compoſition; il y a pluſieurs ſortes de benjoin.

Benir, *v. a.* (*benedicere*) 1) alles Gutes mittheilen, ſegnen, als GOtt den Menſchen; 2) in der Kirche: ſegnen, einſegnen, den Segen über etwas ſprechen; weihen; 3) mit Ehrerbietung loben und preiſen, als die Creatur ihren Schöpffer; 4) alles Gutes anwünſchen; 5) in Verſen: preiſen, rühmen ein Ubel, ein Unglück. 1) Błogosławić, pobłogosławić wſzystkiem dobrem obdarzać, iako BOG człowieka; 2) *o duchownych:* przeżegnać, żegnać co krzyżem świętym; poświęcać co; 3) upokorzonem ſercem wysławiać, wychwalać, iako kreatura ſtworcę ſwego; 4) wſzyſtkiego dobrego komu życzyć; dobrorzeczyć; 5) *w wierſzach Poetyckich:* wychwalać, wysławiać, iako ſwe właſne nieſzczęście. § 1) Dieu beni ceux qui l'adorent vraiement & de tout le cœur; Dieu benira toûjours les armes de ceux, qui combatront pour ſa gloire; 2) benir un autel, benir un cierge, benir du pain, benir de l'eau; 3) creatures qui étes les ouvrages du Seigneur, beniſſez toutes celui qui vous a créées; que la terre beniſſe le Seigneur, & qu'elle célébre éternellement ſes louanges; 4) aimez vos ennemis & beniſſez ceux qui vous mauditſſent; 5) benir ſes maux, benir ſon martire; benir ſa bleſſure.

Dieu vous beniſſe. 1) Gott helff, proſit zu einem Nieſenden; 2) GOtt helffe euch, GOtt ſtehe euch bey, zu einem Bettler dem man nichts giebet. 1) Wpomoż Panie Boże; Boże przeżegnay; *do kichaiącego:* 2) Bogu ćię poruc wſpomagay ćię Boże; *do ubo nie daiąc mu iałmużny.*

beni, e, adj. & part. (*benedictus*) ge benedeyt, geſegnet. Błogosławiony. § ce beni de Dieu; la Vierge eſt entre toutes les femmes; c'eſt nation, qui ſera ſans ceſſe benie; famille benie du Seigneur.

état beni de Dieu. ein von GOtt geſ ter Stand. Stan od Boga błog wiony.

Benit, e, *adj.* in geiſtlichen Sachen geweihet; 2) das man weihen l will; 3) heilig, gebenedeyet. *Tyl duchownych materyach:* 1) Święc 2) co ma bydź święcone; 3) św błogosławiony. § 1) Donner, p dre, rendre le pain benit; faire l'eau bénite; jetter de l'eau be prendre de l'eau benite; 2) faire f un pain benit par le Patiſſier; commandé au Patiſſier de me faire pain benit; 3) tu es benite entre tou les femmes.

**de l'eau benite de cour.* Hof-Complim ten, gute Worte, groſſes Verſprec Komplimenta dworskie; słowka godne a w rzeczy nic.

Benitier, *ſ. m.* 1) der Weih-Keſſel, Weih-Faß in der Kirche; 2) kleines faß zum Weih-Waſſer im Zimmer der Wand oder an der Bett-Ste 1) Kropidlnica, kanfas w kościele bańka, kanfaſik do święconey wo w pokoiach, przy łoſzkach.

Benne, *ſ. f.* ein umgezäunter Fiſch-F auf dem Fluß Seine. Jaz na rz *Seine* opodal Paryżu.

Benne,
Benneau,
Benner,
Benneton, } *vid.* Banne:

Benoît, e, *adj. obſ.* geſegnet, geheil gebenedeyet, heilig. Błogosławio święty. § Le benoît Apôtre ſa Pierre; la benoîte Vierge Marie.

Benoît, *ſ. m.* (*Benedictus*) Benedict, Ben dix, ein Manns-Nahme. Benedy przezwisko męskie. § Les Céleſti ſont de l'Ordre de Saint Benoît; Sai Benoît eſt le fondateur de l'Ordre d Bénédictins.

Benoîte, *ſ. f.* 1) Nelcken-Wurtz, Bene cten-Kraut, Benedicten-Wurtz, Kraut; 2) der geſegnete Stein d Weiſen bey den Alchymiſten. 1) Z rzyczka, Benedykt ziele; 2) *Lap Philoſophorum* u Alchymiſtow.

Beori, *ſ. m.* ein Americaniſch Thier, d eine

einem Kalbe gleicht, und eine sehr dicke Haut hat. Zwierze Amerykańskie iako cielę, ma grubą skorę.

equarré, *f. m.* in der Music: ein b das einen halben Ton höher ist als bemol. *w Muzyce:* ton b. połtonem wyższy od *bemol.*

equé, e, *adj.* in den Wappen: von einem Vogel der einen Schnabel von anderer Farbe hat, als die Federn sind. *w herbach:* ptak dźiub nie tego koloru maiący, ktorego są pierze.

equebo, *f. m.* Baumhacker, ein Vogel. Dzięcioł ptak.

equée, *f. f.* die Atz, die Aetzung so man den jungen Vögeln in den Schnabel steckt. Pokarm, ktory ptaszętom w dźiub wtykaią.

Directeur donna à sa devote la bequée spirituelle. von einem Beicht-Vater: er hat der Beicht-Tochter Dinge gesagt, die nicht zur Beichte gehören. *O spowiedniku:* z spowiadaiącą się o sprawach mowił, ktore do spowiedźi nie należą.

bequeno, *f. f. vulg.* ein Mägdlein, das nichts thut als plaudert. Swiegotka, klekotka; dźiewczę szczebietliwe.

bequerelle, *f. f.* ein Stichel-Wort. Ułszczypka, przymowka.

bequetement, *f. m.* das Hacken mit dem Schnabel. Dźiubanie dźiubem ptaszym.

bequer, bequeter, *v. a.* mit dem Schnabel picken oder hacken. Dźiubać. § Un peintre peignit si bien des raisins que les oiseaux les aloient béqueter.

béquillard, *f. m.* im Scherz: ein Mann der am Stecken oder an einer Krücke gehet. *Zartuiąc:* kula; kulawy co o kiiu albo na kulach chodźi podpasznych.

béquille, *f. f.* 1) eine Krücke für einen Lahmen; 2) spitziges und schmales Blat an einer Blume. 1) Kula podpaszna, na ktorey chory na nogi chodźi; 2) listek u kwiatka wąski i kończasty. § 1) Marcher avec des béquilles; 2) la peluche de l'anémone doit faire le dôme & être garnie de béquilles.

bequiller, Bicher, Bichoter, *v. a.* im Garten: die Erde ein wenig aufwühlen, daß das Wasser zu den Wurzeln kan. *W ogrodnictwie:* ziemię trochę wskopać, aby woda do korzenia przeniknąć mogła. § Il faut béquiller cette caisse.

bequiller, *v. n.* im Scherz: an der Krücke gehen. *Zartem:* Na kulach chodźić podpaszných.

Bequillon, *f. m.* 1) in der Kräuter-Kunst: spitziges und schmales Blat; 2) der Schnabel eines jungen Falcken. 1) *W ziełney nauce:* listek wężiuchny spiczasto się kończący; 2) Dźiubek, nosek sokolęcia.

Bequü, ë, *adj.* geschnäbelt, das einen Schnabel hat. Nos ptaszy albo dźiub maiący; dźiubaty.

Ber, *f. m. obf.* ein grosser Herr im Lande. Pan wielki w Państwie.

Berams, *f. m.* grobe baumwollene Leinwand aus Surate. Wantuch bawełniany z Suratu.

Berberis, *f. m.* (*berberis*) Saurach, Hagedorn, Reissel-Beeren, Berbis-Beeren, Erbsel. Ciernie białe, piwnik, włoska kalina.

*Bercail, *f. m.* 1) Schäferey, Schafstall, besser bergerie; 2) verblümt: die Heerde oder die Kirche Christi. 1) Owczarnia, *lepsze słowo* bergerie; 2) *w sensie figurycznym:* Trzoda Pańska, Kościoł S. § 1) Bergers, faites rentrer les brebis dans le bercail; 2) ramener un brebis égarée au bercail de l'Eglise; faire rentrer les brebis errantes & dispersées dans le bercail.

Berce, *f. m.* ein Wüstling, ein kleiner aschenfarbiger und etwas gelblichter Vogel mit einem sehr spitzigen Schnabel. Ptaszek popielatożołtawy o spiczastym barzo nosie.

Berce, *f. f.* teutsche Bärenklau, ein Kraut. Barszcz prosty naśki; barszcz niemiecki, rodzeniec, *ziele.* § Il y a plusieurs especes de berce.

Berceau, *f. m.* 1) eine Wiege; 2) die Kindheit, die erste Wiege; 3) der Anfang einer Sache; 4) rund gewölbter Garten-Gang; eine hohe und lange Sommer-Laube im Garten; 5) bey den Buchdruckern: das Lauff-Bret an der Presse, worinnen der Karren hin und her geschoben wird; 6) auf den Schiffen: ein Holtz mit Löchern, durch welches Stricke gezogen werden. 1) Dźiećinna kolebka; 2) dźiećiństwo; wiek dźiećinny; 3) początek, dźiećiństwo czego; 4) ulica w ogrodzie wysoka sklepiśto, plećiona; chodzenie sklepione; 5) *w Drukarni:* biegun u prasy z formą tam i sam biegaiący; 6) *na Okrętach:* drewno z dźiurami do przewleczenia lin i powrozow. § 1) Mettre un enfant dans le berceau; 2) il a la mémoire de ce qu'il a fait au berceau; être élevé dès le berceau à la connoissance

ſance de Dieu; l'Egipte lui a ſervi de berceau; 3) éroufer l'hérésie, la rebellion dans ſon berceau.

Berceau. in der Bau-Kunſt: ein Tonnen-Gewölb. *W Archytońskiey nauce:* Sklep długi na kształt połbeczki murowany.

berceau ſurbaiſſé. ein gedrucktes Tonnen-Gewölb. Sklepienie tegoż gatunku tylko że nieco ſpłaſzczone.

berceau ſurhauſſé. ein Kloſter-Gewölbe. Sklepienie klaſztorne, teyże obłączyſtości, tylko że wyżſze.

en berceau. wie ein langes Bogen-Gewölb. Obłączyſto wdłuż. § Faire une voute en berceau.

Bercelles, *ſ. f. pl.* die Korn-Zange, Goldſchmied-Zange mit einem Schäuflein an einer Seite, inſonderheit die Demante damit zu faſſen. Kleſzczyki złotnicze z łopateczką na iedney nożce oſobliwie do ujęćia dyamentow. § Mes bercelles ſont égarées, & il m'en faut donner d'autres.

Bercer, *v. a.* 1) wiegen ein Kind; 2) einen mit etwas einwiegen, einſchläffern, aufhalten. 1) Kołyſać dźiećię; 2) ugłaſkać, bawić, łagodzić, ukołyſać kogo czym. § 1) Bercer un enfant; 2) de plaiſir mon ame eſt bercée; je ſai bien les diſcours, dont il le faut bercer.

ſe bercer, v. r. 1) ſich ſelbſten wiegen; 2) ſich unterhalten, ſich ſchmeicheln mit Hoffnung, Einbildung. 1) Kołyſać ſię ſamego; 2) karmić ſię iako nadzieią, gornemi myślami. § 1) Il ſe berce dans un grand berceau; 2) il ſe berce de ſes propres chimères.

Berche, *ſ. f. obſ.* eine kleine Schiffs-Canone. Połdźiałek okrętowy.

Bercherot, *ſ. m.* ein Rußiſches Schiff-Pfund, wiegt 10 Pude oder 400 Rußiſche Pfund, die 328 Franzöſiſche machen. Szyfunt Moſkiewſki waży 400 funtow Moſkiewſkich albo 328 Francuſkich.

Berchiere, Bercherie, *ſ. f.* das Stückgerüſt im Vordertheil des Schiffes, wo die kleinen Stücke ehedeſſen zu ſtehen pflegten. Niegdyż piętro do połdźiałkow na przodku okrętowym.

Berçon, *ſ. m.* ein Geſchütz auf den Spaniſchen Schiffen, mit welchem ſie andere grüſſen. Działo na Hyſzpańſkim okręcie, z ktorego nawy przyiaćielſkie witaią.

Berdin, *vid.* Berlin.

Bergame, *ſ. f.* eine geringe Art von grauen und rothen Tapeten, ſo zuerſt aus Bergamo ſind gebracht worden. Obićia, kilimy ſzaroczerwone podłego gatunku, ktore naypierwey z Bergamo przywieziono.

Bergamote, *ſ. f.* 1) eine Bergamot-Birne; 2) Bergamot-Eſſentz, ſie riechet ſehr wohl, und wird zu Bergamo in Italien gemacht. 1) Pergamotka, gruſzka doſkonała; 2) bergamot, wonna eſencya włoſka z miaſta *Bergamo* nazwanego. § 1) Les bergamotes ſont bonnes; 2) Eſſence de bergamote; tabac parfumé de bergamote; ſentir la bergamote.

Berge, *ſ. f.* 1) hohes Ufer eines Fluſſes; 2) eine hohe Klippe in der See; 3) eine Art Barcken. 1) Porzecze wyſokie rzeki brzeg oſtry; 2) wyſoka ſkała morſka; 3) gatunek czołnu albo barki. § 1) Quand une armée doit paſſer une riviére, il faut abatre la berge, ſur tout ſi elle eſt eſcarpée.

Bergeail, *vid.* Bercail.

Berger, *ſ. m.* 1) ein Schäfer; 2) im verblümten Verſtand: ein Verliebter. § 1) Owczarczyk, owczarz; 2) *w ſenſie figuryczným:* zaletnik, kochanek. § 1) Être berger; 2) un heureux berger.

l'heure du berger. 1) gute Gelegenheit für die Verliebten; 2) ſchöne Gelegenheit den Feind zu überfallen, und den Sieg davon zu tragen. 1) Czaſik miłoſcią zapalonym ſprzyiaiący; 2) pogoda do naiazdu i zwycięſtwa; okazya piękna do wygraney. § 1) Il eſt aiſé, de trouver l'heure du berger, quand on a tant de charmes; 2) quand on veut ſurprendre l'ennemi, on doit arriver ſur lui & le combatre une heure avant le jour, cette heure eſt toûjours l'heure du berger pour la victoire.

Bergére, *ſ. f.* 1) eine Schäfferin; 2) eine Geliebte, ſchöne Schafferin. 1) Owczarka; 2) kochanka. § 1) Une bonne, une jolie, une aimable bergére; 2) ſa bergére eſt jolie & aimable.

Bergerie, *ſ. f.* 1) Schafſtall, Schäfferey; 2) verblümt: ein anvertrautes Haus oder Amt. 1) Owczarnia; 2) Urząd, dom, komu powierzony. § 1) La bergerie eſt pleine; 2) il voit le feu dans ſa bergerie; aiez ſoin de vôtre bergerie.

**enfermer le loup dans la bergerie.* 1) den Bock zum Gärtner machen; 2) bey den Balbierern: Eyter in der geheilten Wunde laſſen, ſo man wieder herausſchneiden muß. 1) Zamknąć wilka do obory; 2) *u Cyrulika:* ropę z niedbalſtwa zagoić, ktorą potym wyrzynać trzeba.

Bergeries, ſ. *f. plur.* Hirten-Gedichte; Schäffer-

Schäffer-Gedichte. Skotopaſki, pioſnki paſtuſze.

Bergeronnette, *ſ. f.* *1) eine kleine Schäferin, junge Hirtin; 2) Bachſtelze, ein Vogel. *1) Owczarka młoda; 2) Pliſzka, trzęſiogonek, *ptak.*

Beril, *ſ. m.* (*Beryllus*) Beril, ein Edelſtein. Beryl, kamień drogi. § Le beril vient des Indes & il y en a de pluſieurs ſortes, on en compte même juſqu'à dix eſpeces.

Berlan, Berlander, Berlandier, *vid.* Brelan.

Berle, *ſ. f.* (*Berula*) Bachbungen, Waſſerbungen, ein Kraut. Potocznik, bobownik, rzeżucha wodna, *ziele.* § La berle eſt bonne contre le ſcorbut, les obſtructions & propre à purifier le ſang.

Berlin, Berdin, *ſ. m.* eine Art Fiſche in der Normandie. Ryba pewna w Normandyi.

Berlin, *ſ. m.* Berlin, Reſidentz des Preuſſiſchen Hofes. Berlin, rezydencya Dworu Pruſkiego.

Berline, *ſ. f.* ein Berliner-Wagen; eine Art Kutſchen, ſo zuerſt in Berlin ſind gebauet worden. Karoca podług Berlinſkiey inwencyi.

Berluë, *ſ. f.* 1) das Blintzen, blödes Geſicht, Blendung des Geſichts von einem gar zu hellen Schein oder von überflüſſiger Feuchtigkeit; 2) Fehler, Ubereilung, Blendung des Verſtandes, ſchwache Beurtheilungs-Krafft; 3) ein geringer wollener Zeug wie Droget. 1) Wzrok ſłaby; zacmienie oczu od zbytecznych waparow albo łuny zaiaſney pochodzące; 2) zacmienie rozumu, nierozum, popędliwość, nieuwaga; 3) materya wełniana na kſztałt drogietu albo ſukna barzo wąskiego. § 1) Avoir la berluë; 2) vous aviez la berluë, quand vous avez fait cela.

Berme, *ſ. f.* Berm, Wall-Rand, Fuß des Walles, oder vielmehr ein ſchmaler Gang unten am Wall und am Graben. Ścieſzka na półtora łokcia ſzeroka, miedzy podwalem a rowem. § La berme eſt défenduë d'une haïe vive; palliſſader une berme.

Bernabé, *Bernabites, *vid.* Barnabé, Barnabites.

Bernable, *adj.* Prellens werth, auslachens werth; der die Prelle, die Pritſche verdienet. Godzien, aby go z rozpiętey ſieci albo z prześcieradła na wiatr wyrzucono; wykſzykania godzien. § C'eſt l'homme le plus bernable qui ſoit au monde.

Bernage, *ſ. m. obſ.* 1) das Gefolge eines groſſen Herrn; 2) die Königliche Hofſtatt. 1) Aſyſtencya Pana wielkiego; 2) Dwor Krolewski.

Bernard, *ſ. m.* (*Bernhardus*) Bernhard, ein Manns-Nahme. Bernard, przezwisko męskie.

Bernardin, *ſ. m.* ein Bernhardiner-Mönch. Bernardyn zakonnik. § Les Bernardins ſuivent la régle de St. Benoît.

Bernardine, *ſ. f.* eine Bernhardiner-Nonne. Bernardynka zakonnica. § Les Bernardines ont de bonnes Abaïes en France.

Berne, *ſ. f.* 1) das Prellen, die Prelle, wenn man einen von einer Decke in die Höhe wirfft, welche vier Perſonen an die Zipfel ſaſſen und ſchnell anziehen; 2) die Fuchs-Prelle, eine Luſtbarkeit bey der Jagd. 1) Wyrzucanie kogo do gory z prześcieradło, ktore czterech przyćiągaią za rogi uiąwſzy; 2) krotofilne igrzyſko myśliwych, gdy liſy, na ſieć po ziemi rozćiągnioną napędzone, wielką prętkością wyſoko na wiatr wyrzucaią, nawłokę na końcach przyćiągnawſzy. § 1) Jamais ſot ne mérita mieux d'être pouſſé d'un coup de berne, juſqu'à mettre le pavillon en berne. die Flagge auf den Maſt ſtecken. Flagę albo proporzec okrętowy na maſzt wetknąć.

Bernement, *ſ. m.* das Prellen oder Schnellen in die Höhe. Wyrzucanie, wybijanie kogo na wiatr z rozćiągnionego prześcieradła. § Son bernement eſt plaiſant; on parle par tout de ſon bernement, & il rejoüit les gens.

Berner, *v. a.* 1) einen in die Höhe ſchnellen oder prellen; 2) verſpotten, auslachen, vexiren. 1) Wzgorę kogo z prześcieradła wybijać, wyrzucać; 2) wykſzykać kogo; ſzydzić, drwić z kogo. § 1) Je fus berné; 2) on le berne par tout.

Berné, e, *adj. & ſubſt.* geprellt, ein Geprellter. Na powietrze z prześcieradła wyrzucony. § Les cris afreux que faiſoit le miſérable berné, alérent juſqu'aux oreilles de ſon maître.

Berneur, *ſ. m.* 1) der da prellet; ein Preller; 2) ein Spötter. 1) Ten co wzgorę kogo z prześcieradła wyrzuca; 2) Szyderz, wyśmiewca, naśmiewca. § 1) Il n'y a ici ni berné ni berneur.

Bernhard, *vid.* Bernard.

Bernhardin, *vid.* Bernardin.

Berniquet, *ſ. m. obſ.* Untergang, Unglück, in folgenden Redens-Arten brauchlich. Upadek, nieſzczęśćie, *tylko w naſtępuiących kſztałtach mowienia użarte słowo.*

envoïer

envoier quelqu'un au berniquet. einen zu Grunde richten. Popchnąć kogo do upadku.

il eſt alé au berniquet. er iſt verloren; er hat ſeine Sachen übel beſtellt; es ſiehet windig um ihn aus. Zginął; źle twe ſprawy nakierował; źle koło niego.

Berri, *ſ. m.* (*Bituricenſis Provincia*) das Hertzogthum Berri in Franckreich. Xięſtwo *Berri* we Francyi.

Berrignon, nne, *adj. & ſubſt.* (*Bituricenſis*) einer aus Berri. Beryyſki, Beryyczyk, rodem z *Berri.*

Berruïer, e, *adj. vid.* Berrignon.

Bers, *ſ. m. obſ.* 1) Flechte oder Korb auf den Wagen; 2) eine Wiege. 1) Połkoſzek wozowy; 2) kolebka dziecinna.

Berſault, *ſ. m. obſ.* Ziel, Zweck. Cel, kres.

Bertauder, *vid.* Ebertauder.

Berte, *ſ. f.* (*Berta*) ein Weibs-Nahme. Berta, przezwisko białogłowskie.

Bertelemi, Berthelemi, *vulg. vid.* Bartelemi.

Bertrand, *ſ. m.* (*Bertrandus*) Bertram, ein Manns-Nahme. Bertrand, przezwisko męskie.

Bertreché, ée, *adj. obſ.* befeſtiget. Ufortyfikowany.

Berubleau, *vid.* Cendre verte.

Berule, *ſ. f.* eine Art Seiden-Zeug aus Lyon. Gatunek bławatu Lionskiego.

Beſace, *ſ. f.* ein Over-Sack, Reut-Sack, auch ein Bettel-Sack. Tasłra; torba; bieſagi, mantyka. § Je ne demande rien, car ma beſace me ſuſit.

être à la beſace. bettelarm ſeyn. Do ubostwa przyyść. wielkiego.

mettre quelqu'un à la beſace. einen an den Bettelſtab bringen. Zubożyć kogo.

il en eſt jaloux comme un gueux de ſa beſace. ſein Hertz hangt gar zu ſehr daran. Drozy się z tym iak kradzionym kleynotem.

Beſacier, *ſ. m.* ein Bettler, der gemeiniglich einen Bettel-Sack trägt. Zebrak, dziad z torbą.

Beſaigue, *ſ. f.* bey den Zimmerleuten: die Zwerg-Art; 2) ein kleines Hämmerlein der Glaſer, das auf einer Seite ſpitzig iſt; der Glas-Hammer. 1) Siekiera obosieczna, *u Cieślow*; 2) Młotek ſklarſki z iedney ſtrony ſpiczaſty.

Beſançon, *ſ. m.* Biſantz, eine Stadt in Burgundien. Bizanc, miasto w Burgundyi.

Beſant, *ſ. m.* (*nummus Byzantinus*) 1) ein alter Conſtantinopolitaniſcher Doppel-Ducaten; 2) eine ſilberne oder goldene Münze in den Wappen der Edelleute, derer Vorfahren im gelobten Lande geweſen ſind. 1) Duplon, czerwony z ty podwoyny, w ſtarym Konſtanty polu bity; 2) pieniądz srebrny z złoty w herbach ſzlachty, ktor Przodkowie w Swiętey Ziemi b § 1) Les Rois de France ofroient ze beſans le jour de leur ſacré; païa la rançon de S. Loüis Roi de Fr ce en beſans; 2) porter de gueul trois beſans d'argent.

Beſant, e, *adj.* in den Wappen: das Farbe und halb Metall iſt. *o Herba* Maiący iednę połowcę kruſzcow drugą kolorowaną.

Beſanté, e, *adj.* von den Wappen d jenigen, die im gelobten Lande weſen ſind: mit goldenen oder ſilb nen Münzen bemercket. *o Herbach familiy, co do Paleſtyni pielgrzy wały:* pieniędzmi złotemi albo s brnemi znakowany.

Beſas, *ſ. m.* beyde Aß oder Eß auf d Würffeln. Esy na kostkach kost ſkich.

Beſche, *vid.* Bêche.

Beſcher, *vid.* Bêcher.

Beſchoter, *vid.* Bêchoter.

Beſcu, *adj. obſ.* mit zwey ſcharffen Spitz Dwoyſzpiczaſty.

Beſicles, *ſ. f. plur.* 1) im Scherze: Br len; 2) eine Sammt-Larve, eine Masq mit gläſernen Augen. 1) *Zartuia* okulary; 2) Maſzkara, larwa akſam towa z ſkiełkami do oczu. § 1) L bonnes, de méchantes beſicles; me tre ſes beſicles; 2) faire des beſicle mettre & porter des beſicles; ſe ſerv de beſicles.

* *mettez vos beſicles*; *prenez vos beſicle* thut die Augen auf, daß ihr recht ſeh könnt; ſetzt Brillen auf. Oczu z puzd dobądź; zetrzy z oczu bielmo, aby dobrze widział. § Il n'a pas bien m ſes beſicles.

Beſidhéri, Beſi-d'Héri, *ſ. m.* eine Art Bi ne ſo zuerſt in dem Walde Heri in Br tagne gefunden worden. Pewne gruſ ki, ktore naypierwey w lesie *Her* w Bretanii znaleziono. § Le beſidh ri eſt fort bon; les poires de beſidh ri ne ſont pas mauvaiſes.

Beſigue, *vid.* Beſaigue.

Beſlement, Besler, *vid.* Bêl.

Beſnarde, *vid.* Bênarde.

Béſoard, Bézoard, (*Lapis Bezohar*) 1) de Bezoar-Stein, der in Indien in den Magen einer wilden Ziege geſunde wird; 2) ein ieder Stein der in einer Thiere gefunden und zur Artzeney ge brauchet wird. 1) Bezoar, kamie

ktor

krory w Indach w żołądku kozła dzikiego znaydywaią; 2) kamień każdy w zwierzęciu znaleziony na lekarstwo sposobny. § 1) Bézoard d'orient, bézoard occidental; 2) bezoard de porc, de singe, de bœuf.

Bézoardique, *adj.* Bezoardisch. Bezoardyczny.

Besoche, *s. f.* ein Spaten zum steinigten Lande. Rydel do kamienistego gruntu.

Besogne, *s. f.* 1) mühsame Arbeit, beschwerliche Verrichtung, Verdruß; 2) Arbeit, so von Handwerckern verfertiget wird; *3) gelehrte Arbeit, Schrifft oder Buch eines Gelehrten. 1) Praca ciężka; trudy, fatygi, kłopot; 2) robota rzemieślnicza; *3) Praca uczona; lukubracya uczonego. § 1) Faire, achever, hâter sa besogne; s'occuper en quelque besogne; il y a de la besogne en cette charge; 2) rendre la besogne au point nommé; besogne plate, montée, ciselée; belle besogne; donner de la besogne à un garçon; faire sa besogne; achever sa besogne; 3) muse, on admire vôtre besogne.

vous avez fait de belle besogne. du hast nichts gutes geschaffet. Nie wieles dobrego narobił.

tailler (donner) de la besogne à quelqu'un. einem zu schaffen machen; einem Läuse in den Pelz setzen. Przyprawić kogo o kłopot.

aimer besogne faite. nicht gerne dicke Bretter bohren. Ciężkiey się wystrzegać pracy; fortelow macać.

faire plus de bruit, que de besogne. viel Geschrey, wenig Wolle. Wrzasku wiele, wątku nic; huku, puku za talar, roboty za szostak.

besognes, plur. allerhand Geräth und Sachen, so man gemeiniglich mit sich hat. Rożne sprzęty i rzeczy.

besognes de nuit. Nachtzeug, das man beym Auskleiden und Schlaffengehen nöthig hat, als Pantoffeln, ein Schlaffrock ꝛc. Potrzeby wygodne, gdy się kto rozbiera albo spać idzie, iako robdyszan, pantofle *&c.*

il va vite en besogne. er ist hurtig bey der Arbeit. Dużo się przy robocie uwiia.

Besogner, *v. a. & n. obs.* arbeiten, verrichten. Pracować; robić, sprawować co.

*Besognette, *s. f.* kleine Verrichtung, Werck von geringer Wichtigkeit. Zabaweczka, sprawka, robota nie wielkiey wagi.

Besoin, *s. m.* 1) Noth, Nothdurfft, etwas das man vonnöthen hat; 2) Anliegen, Noth, Nothfall. 1) Potrzeba, trzeba; rzecz potrzebna; to czego komu potrzeba; 2) dolegliwość, bieda, ucisk. §1) Avoir besoin de quelque chose; je n'ai besoin pour vivre, que de pain & d'eau; qu'est il besoin de &c. les grands hommes ont besoin de l'assistance des autres & de celle de la fortune; pour retablir sa santé, il a besoin de bons bouillons; 2) Il faut implorer Dieu dans nos besoins; être dans le besoin; être au besoin.

les besoins de la vie. die Lebens-Nothdurfft. Wyżywienie; żywności potrzebne.

avoir besoin de quelque chose. etwas nöthig haben. Potrzebować czego; potrzeba komu czego. § J'ai besoin de mon cheval; si vous n'avez besoin de vôtre manteau, je vous prie de me le prêter.

il est besoin. es ist nöthig. Potrzeba.

Nota. Besoin, auf welches der Infinitiv. mit de, pour oder der Subjunctivus mit que folget, zeiget eine Benothigung an, nicht aber einen Mangel oder Ermangelung, welche das Wort faute ausdrückt. Notuy że *Infinit.* z partykułą *de* albo *pour*, lub też *Subjunct.* z partykułą *que* po słowie *besoin* następuie, i że to słowo znaczy potrzebę, ale nie niedostatek, co słowo *faute* wyraża. § Il a besoin que vous l'aidiez pour devenir savant; on a besoin d'étudier.

faute d'argent. ohne Geld; wenn kein Geld da ist. Bez pieniędzy; pieniędzy nie maiąc. § Faut d'argent on n'est qu'un sot.

avoir besoin de l'argent. Geld brauchen. Pieniędzy potrzebować.

Beson, *s. m.* ein Deutsches Maaß zu Getränckeu insonderheit in Augspurg. Miara do likworow w Niemczech, osobliwie w Auspurku.

Besonch, *s. m.* eine zu Ormus geprägte Münze, sie pfleget nur von Zinn, Kupfer, aber nicht von Gold oder Silber zu seyn. Moneta w Ormusie z miedzi, z cyny i z inszych kruszczow, tylko nie z srebra alba złota kuta.

*Bessiere, Baissiere, *s. f.* Wein auf der Neige. Wino na schyłku.

Besson, ne, *adj. & subst. obs.* ein Zwilling, einer von den Zwillingen. Blizniak, blizniec.

le signe des bessons. die Zwillinge, ein Sternbild. Bliźnięta, znak zodyaczny.

Besson, Bosson, *s. m.* Bouche, Bouge, *s. f.* eine Erhöhung, Rundung auf den Schiffen,

fen, insonderheit der Balcken. *Termin marynarski:* wypukłość; wydatność, okrągłość, osobliwie balek okrętowych.

Bestail, *f. m. obf. vid.* Bestiaux, Betail. Rind- und Schaf-Vieh. Bydło rogate i wełniste.

Beste, *vid.* Bête.

Bestial, e, *adj.* viehisch. Bestyalski.

Bestialement, *adv.* viehischer Weise. Po bestyalsku.

Bestialité, *f. f.* 1) viehisches Leben, eine viehische That; 2) Greuel, so mit einem Vieh begangen wird; Sodomiterey. 1) Życie albo uczynek bestyalski; 2) bezecność sodomska z bydlęciem popełniona.

Bestiaux, *f. m. plur.* das Vieh. Bydło, skot. § La mortalité s'est mise parmi les bestiaux; leurs bestiaux sont morts; leurs richesses consistoient en bestiaux.

Bestiole, *f. f.* (*bestiola*) 1) ein Thierchen, ein Würmchen; 2) im Scherz: ein Mägdchen, ein Junge; ein sehr junger Mensch. 1) Bestyyka, zwierzątko; 2) *żartuiąc:* Dziewczę, chłopię, człek barzo młody. § 1) Tuer une bestiole; 2) c'est fille n'est qu'une bestiole.

Bestion, *f. m.* die vorderste Spitze am Schiff-Schnabel, welche gemeiniglich mit einem geschnitzten Thier gezieret ist; der Gallion. Nos u przodku nawy; sztaba, posplicie sznicerowanym obrazem zwierzęcia przyozdobiona.

tapisserie de bestions. Tapeten mit ausgewürckten grossen Thieren. Kobierce, kilimy, obicia, rożne zwierza i zwierzęta reprezentuiące.

Bestors, *m.* Bestorte, *f. adj.* doppelt geschlungen, doppelt durch einander lauffend. Parzysto przeplatany; podwoynie przewity.

chemin bestors. Creutz-Weg. Krzyżowa droga.

Bestourner, *v. a. obf.* umstürtzen, umkehren, aus der Ordnung bringen; 2) qvälen. 1) Nogami do gory postawić, wywrocić; pomieszać porządek; 2) męczyć, dręczyć, dokuczać.

Bétail, *f. m.* Vieh. Bydło. § Leur bétail est pris.

gros bétail. Rind-Vieh. Bydło rogowe iako woły, krowy.

menu betail. klein Vieh. Bydło mnieysze iako owce, barany.

Bete, *f. f. vid.* Jote.

Bête, *f. f.* (*bestia*) 1) ein Vieh, ein unvernünfftiges Thier; 2) ein unvernünfftiger Mensch, ein Narr, ein Haase; 3) im Scherz: ein lustiger Kerl; 4) bet, Bete, Zusatz den man auf den ler setzt, wenn man ein Spiel in gesen Karten-Spielen verlieret, das hat gewinnen sollen; 5) ein gewis Karten-Spiel, welches vier oder fü Personen mit 5 Karten spielen, nachd man die niedrigen Karten aus d Spiel geworffen; 6) im Scherz: Ding, eine Sache. 1) Bydle, bestw zwierze nierozumne; 2) błazen, c dek, człek iak bydle głupi; 3) *w iowi nym dyskursie:* frant, człek chytr 4) *graiąc w karty:* labeta, przyl wienie pieniędzy na talerz, gdy gra grę przegrał, ktorą miał wygrać; gra pewna, ktorą czworo albo pięcio z pięcią gra kartami, poniższe kar wyrzuciwszy; 6) *żartem:* rzecz, § 1) Bête brute; bête sauvage, farc che, aprivoisée; 2) il est une gro bête; 3) la bonne bête a ses raisons 4) faire bête; païer la bête; qui r nonce à l'ombre deux fois, fait de bêtes; on ne renonce jamais à l'omb à peine de la bête; 5) joüer à la bêt 6) par ma foi, je ne sai pas quel bête c'est là.

bête du centaure. der Wolff, ein Gestir gegen Mittag. Wilk, gwiazdy połu dniowe.

bêtes fauves. roth Wild. Jelenie, łanie sarnie, daniele.

bêtes noires. schwartz Wild. Dziki, wie prze dzikie.

bête de charge; *bêtes de somme.* Last- oder Saum-Thiere. Bydło iuczne, tłomokowe.

bête de voiture. Zug-Vieh. Bydło wozowe.

bête sauvage. wildes, reissendes Thier. Zwierz.

une bête épaulée. ein zu Fall gekommenes Mägdchen. Dziewka co do niesławy przyszła. § Epouser une bête épaulée.

remonter sur sa bête. 1) im Kartenspiel: wieder gewinnen, nachdem man verspielet hat; 2) sich seines Schadens erholen. 1) *Graiąc w karty:* przegrane znowu wygrać pieniądze; 2) szkody wetować.

prendre du poil de la bête. 1) ein schädliches Mittel ergreiffen; ein Mittel in demjenigen suchen, das einem Schaden verursachet; 2) Kopf-Schmertzen vom Sauffen, oder einen Rausch mit Sauffen vertreiben wollen; sich bezechen, da man den ersten Rausch kaum ausgeschlafen hat. 1) Sposobu zażywać szkodliwego;

dliwego; ſpoſobu albo lekarſtwa w tym ſzukać, co ieſt ſzkodą i zgubą; 2) od wina ſzumy i głowy bolenie winem zalewać; wychrapawſzy ſię i wyſzumiawſzy, znowu ſumami głowę napełnić.

faire la bête. 1) im Kartenſpiel: Labet, oder Bete ſetzen; 2) einen Vortheil verſäumen; eine ſchöne Gelegenheit, einen vortheilhafftigen Vorſchlag abſchlagen. 1) *Graiąc w karty:* przyſtawić na talerz grę przegrawſzy; 2) gruſzek zaſpać.

mort la bête, mort le venin. ein todter Hund beißt nicht mehr. Pies zdechły nikogo nie ukąsi.

Bête, vid. Bette.

Bétel, Bettle, *f. m.* Betelle, *f. f.* ein Indianiſches Kraut, deſſen Frucht wie Pfeffer ausſiehet, und von den Indianern ſtets gekauet wird, dieſe Körner machen einen wohlriechenden Athem, und ſäubern den Mund und das Zahnfleiſch vom Scharbockiſchen Geblüt. Ziele pewne Indyyskie ziarka na kſztalt pieprzu rodzące, Indyanie go uſtawicznie żuią, bo ieſt maſtykatoryum wyśmienitem, dziaſła od ſzkorbutowey flegmy czyści i cuchnienie z uſt zgania.

Béterave, *f. f.* (*beta*) 1) rothe Rüben; 2) eine Art Birnen, die nicht die beſten ſind. 1) Boraki; 2) gruſzka pewna nie barzo ſmakowita. § 1) Planter des béteraves; les béteraves ſont un peu fades, à moins qu'elles ne ſoient bien aſſaiſſonnées.

n nez de béterave. eine Kupfer-Naſe vom Sauffen. Nos od picia czerwony; nos z rubiny i z perłami

ethlehemites, *f. m. plur.* (*Bethlehemitici fratres*) Ordens-Brüder, ſo einen Habit wie die Capuciner haben, auſſer daß ſie an der Bruſt einen rothen Stern zum Gedächtniß des Sterns tragen, welcher bey der Geburt unſers Heilandes erſchienen. Anno 1257 haben ſie ſich in Engelland niedergelaſſen, An. 1687 hat Pabſt Innocentius XI dieſem Orden die Regel St. Auguſtini vorgeſchrieben. Zakonnicy w Kapucynskim habicie, tylko że na przedſobku gwiazdę maią czerwoną, na pamiątkę gwiazdy Narodzenie Pańſkie opowiadaiącey; Anglia 1257 tych zakonnikow mile przyięła, R. P. 1687 Papież Inocenty XI zakonowi temu dał Regułę S. Auguſtyna.

tille, *f. f.* 1) weiſſer Cattun aus Oſt-Indien wie Muſſelin; 2) gemahlter weiſſer Indianiſcher Cattun. 1) Bagazya Indyyska biała, na kſztalt muſelinu; 2) Bagazya Indyyska malowana.

Bêtiſe, *f. f.* Tummheit, Thorheit, thörichte That. Głupſtwo, nierozum; głupi uczynek. § Il a fait la plus grande bêtiſe du monde; c'eſt une bêtiſe que cela; le ſilence eſt quelque fois ſigne de bêtiſe.

Bétle, *vid.* Bétel.

Bétoine, *f. f.* (*Betonica*) Betonien, ein Kraut. Bukwica, bukwica czerwona, *ziele.* § La bétoine pulveriſée fait éternuer.

Beton, *f. m.* 1) Mörtel oder Kalck mit Sand vermiſcht, den die Mäurer in den Grund legen; 2) Pflaſter-Grund beym Stein-Pflaſtrer. 1) Wapno z piaskiem, ktorem mularze na celcu fundament zakładaią; 2) gruz, fundament pod brukiem.

Bette, *f. f.* (*beta*) 1) Bete, Mangold, Römiſcher Kohl, ein Kraut; 2) eine gewiſſe unſchmackhaffte Birne. 1) Cwikła; 2) gruſzka pewna ſmaku nieprzyiemnego. § 1) Bette eſt blanche, rouge & d'autres couleurs.

Bette-rave, *vid.* Beterave.

Beveau, *f. m.* ein Geometriſches Inſtrument, die angulos mixtilineos, oder die halbkrummen Winckel von einem Ort zum andern zu tragen. Inſtrument gieometryczny do przenoſzenia angułow mieſzanych z mieyſca na mieyſce.

Bevenuë, *vid.* Bévue.

Beuf, Bœuf, *f. m.* (*bos*) *pr.* 1) ein Ochs, ein Rind; 2) Rindfleiſch; 3) ein tummer Kerl. 1) Woł; 2) mięſo wołowe, wołowina; 3) głupiec, człek miałkiego rozumu, pień, dubiel. § 1) Aſſommer, poindre, faire un beuf; un beuf à engrais; une bande de beufs; 2) aimer le beuf; manger du beuf; du beuf frais, ſalé, fumé; 3) c'eſt un gros beuf.

beuf à la mode. gedämpfft Rindfleiſch mit einer ſauren und wohl gewürtzten Brühe. Wołowina po krolewſku duſzona w dobrey iuſze.

beuf viélé. ein gemäſteter Ochs, den die Fleiſcher in Paris am Donnerſtage vor Faſtnachten mit einer Leyer herum führen. Woł karmny, ktorego cech rzeźniczy w czwartek przed zapuſtami przy głoſney lirze po ulicach Paryſkich zwykł prowadzić.

oeil de beuf. 1) ein Ochſen-Auge; 2) ein oval Dach-Fenſter. 1) Oko wołowe; 2) okno owalne w dachu.

beuf marin. ein Meer-Ochs. Woł morſki. § On trouve de beufs marins dans le Niger & dans le Nile.

Beugle

Beugle, *ſ. f.* grob Tuch, heiſt auch bure. Sukno grube także *bure* nazwane.

Beuglement, *ſ. m.* das Brüllen der Ochſen. Ryczenie wołow.

Beugler, *v. n.* (*boare*) brüllen, von Ochſen. Ryczeć, ryknąć, *o wołach.* § Le beuf & la vache beuglent.

Beurre, *ſ. m.* (*butyrum*) Butter. Masło. § Un pot à beurre; beurre frais, fort, fondu, ſalé; battre le beurre.

beurre noir. braune Butter. Masło nad ogniem przyrumienione.

promettre plus de beurre, que de pain. goldene Berge verſprechen; mehr verſprechen als man leiſten kan. Obietnicami karmić; gor złotych obiecować a ołowianych nie mieć.

avoir les yeux pochez au beurre noir, vulg. vom Schlagen blaue Augen haben. Sine mieć od zdłuczenia oczy; podbite mieć okienka.

beurre d'antimoine. eine Artzeney, ſo durch diſtilliren vom Antimonio und Mercurio ſublimato gemacht wird. Lekarſtwo z Antimonium i z żywego śrebra ſublimowanego dyſtylowane.

beurre de Saturne. eine Salbe wider die Flechten. Maść na liſzay.

beurre de nitre ou de ſalpétre. gewiſſe Artzeney aus Salpeter. Lekarſtwa pewne z ſaletry.

Beurré, *ſ. m.* poire de beurrée (*pyrum butyraceum*) Butter-Birne, Schmaltz-Birne, ſo im September und October reif wird. Baby, gruſzki w Wrzesniu i w Pazdzierniku dozrzewaiące. § Beurré blanc, beurré gris.

Beurrée, *ſ. f.* Butter-Schnitt, Butter-Brodt, Butter-Bämme. Chleb z maſłem; pomazanka. § Faire une beurrée à un enfant.

poire de beurrée, *vid.* Beurré.

Beurrer, *v. a.* 1) mit Butter beſchmieren, beſtreichen, als Brodt; 2) Butter an etwas thun; mit Butter anmachen. 1) Co maſłem naſmarować, iako chleb; 2) maſłem co tłuścić, okrasić, omaścić. § 1) Beurrer du pain; pain beurré; 2) beurrer des choux; beurrer un poupelin.

Beurrier, *ſ. m.* marchand beurrier. Butter-Verkäuffer auf den Marckt-Plätzen in Paris. Przekupień, co maſło na rynkach w Paryżu przedaie.

Beurriére, *ſ. f.* vendeuſe de beurre. Butter-Frau, die in Paris Butter, Eyer, Erbſen u. d. g. verkauffet. Przekupka, co w Paryżu maſło, owoc kurzy, groch *&c.* przedaie. § Une bonne beurriére.

Beurriere, *ſ. f.* 1) ein Butter-Fäßle, Butter-Hoſe; 2) ein Butter-Faß zu buttern. 1) Faska od maſła; 2) maślnica.

Beuvant, *part.* trinckend. Piiąc.

Bévue, *ſ. f.* 1) ein mercklicher Fehler, grobes Verſehen; *2) das Herumgaffen mit offenem Maule; *3) das Schielen, Unterſichtigkeit. 1) Błąd wielki, wada, omyłka znaczna; *2) prożnowanie, lelkow patrzanie; *3) zezem patrzanie, zezowatość, rozokowatość. § 1) Faire une bévûe; découvrir les bévûes de quelqu'un.

Beuvetier, Beuvette, Beuveur, Beuveuſe, Beuvôter, *vid.* Bûv:

Bey, *ſ. m.* ein Türckiſcher Stathalter in einigen See-Städten, wie in Alger. Wielkorządzca Turecki w niektorych miaſtach namorſkich, iako w Algirze. § Le Bey du Levant, le Bey de Pronent.

Bezant, *vid.* Beſant.

Bezet, Beſas, *ſ. m.* im Würffelſpiel: zwey As, alle Eß. *Graiąc w koſtki:* dwie ed

Bezoard, *vid.* Beſoard.

Bia, *ſ. m.* kleine Muſcheln, die in Siam wie Geld ausgezahlet werden. Slimacki drobne, ktore w Syamskim Parſtwie miaſto pieniędzy udawaią.

Biais, *ſ. m.* 1) die Qver, die Qverſeite; etwas Schräges; 2) ein überzwerch Schnitt; 3) ein Vorſteckelatz von Leinwand, den vor dieſem die Weiber vor die Bruſt machten; 4) Weg, etwas zu erhalten; Mittel; Art; Weiſe. 1) Ukoś rzecz na ukoś poſtawiona, położona. 2) kroy ukośny; 3) założka z płotna białogłowska podług ſtaroświeckiey mody; 4) droga, ſpoſob do czego. § 1) Cela n'eſt pas poſé du biais, qu'il faut; 2) couper une étoffe du bon biais; 3) les femmes ne portent plus le biais; 4) je ne vois qu'un biais pour faire reüſſir cette afaire; tourner une afaire de tous les biais, pour la faire reüſſir; prendre un bon biais pour terminer une afaire; vous avez pris le biais pour toucher ſon cœur.

biais. bey den Mäurern: eine Ecke. *Mularzow:* Rog, węgiel.

biais gras. eine ſtumpfe Ecke. Węgiel rozwarty.

biais maigre. eine ſcharffe Ecke. Węgiel oſtry.

de biais. nach der Qver, krumm, ſchräg, ſchief. Na ukoś, ukośnie, krzywo, ślozem. § Mettre une choſe de biais; il ſe remue de biais.

les choſes vont de biais. die Sachen gehen ſehr in die Quer. Sprawy opak idą.

a donné tout un autre biais à cette choſe. er giebt dieſer Sache eine gantz andere Geſtalt. Inaczey ſprawy te nakręcił; inaczey to ukształtował.

voilà le biais dont il faut prendre cette penſée. auf dieſe Art muß man dieſe Gedancken erklären. Ten koncept tak wyłożyć trzeba.

quel biais prenez vous ce qu'il dit. wie verſtehet ihr dieſes, was er ſaget. Jakważeć to tłumaczyſz, co powiedział.

chacun biais que prennent les affaires. es mag die Sache hinaus lauffen wie ſie will. Niech kość padnie, iako chce.

Biaiſée, ée, *adj.* krumm, gebogen, überzwerg. Krzywy, nagięty, ukośny.

Biaiſement, *ſ. m.* die Krümme, die Quer. Krzywość, ukoś.

vent par ſon biaiſement fait pancher le vaiſſeau. der Wind neiget das Schiff, wenn er von der Seite kommt. Wiatr poboczny okręt na iedną ſtronę nagina.

Biaiſer, *v. n.* 1) nach der Quere gehen, ſich beugen, ſich im Gehen auf eine Seite hängen; 2) von der geraden Linie abweichen, von der Magnet-Nadel; 3) im Bauen: ſchräg fallen, ungleiche Winckel haben; 4) verblümt: Ausflüchte ſuchen, ſich kluger Umſchweiffe bedienen; nicht aufrichtig handeln, nicht gerade zugehen. 1) Krzywo iść; idąc ſię na bok nieden nachylać; ſchylać ſię na iedną ſtronę; 2) *o magneſowey igiełce:* wyboczyć, zſtępować z ſtrefy albo z prawey linii; 3) *w budowniczey ſztuce:* iść na ukoś, winkiel nierowny czynić; 4) *figurycznie:* wymowek ſzukać, przeskokami narabiać; ſztuką iść, nie ſzczerze poſtępować; rożnemi obroty ſię zamierzonego dopinać kreſu. § 1) Il ne marchoit pas droit, mais en biaiſant; j'ai paré le coup en biaiſant; 2) Pole d'une pierre d'aimant qui biaiſe d'un degré vers le couchant; 3) cet angle biaiſe fort; 4) c'eſt un homme qui biaiſe; biaiſer avec quelqu'un.

biaiſant. von der Seite; nicht gerade zu, mit Liſt. Z boku; ſztuką i przeskokami. § Il faut cela prendre en biaiſant; vous ne prendrez cet homme qu'en biaiſant.

Biaiſé, *ſ. f. obſ.* Schönheit. Piękność.

Biambonnées, *ſ. f. plur.* Baum-Baſt, Zeug aus Indien, der gantz von Baum-Baſt gemacht wird. Płotno Indyyskie z łyczka drzewnego.

Biins, *ſ. m. pl.* Frohndienſt, beſſer corvée. Pańſzczyzna, robocizna, dworska robota, *lepſze słowo* corvée.

Biaris, *ſ. m.* ein Wallfiſch, der Zähne hat, und aus deſſen Gehirne das Sperma ceti oder der Wallrad gemacht wird. Wieloryb pewny zęby maiący, z mozgu iego robią lekarſtwo, *Sperma ceti* nazwane.

Biau, Biax, *adj. obſ.* ſchön. Piękny.

Biberon, *ſ. m.* 1) ein Sauf-Gefäß mit einem langen Schnabel oder Röhre; ein Fläſchlein mit einem langen Hals; 2) eine Nutſchkanne der Kinder; *3) ein Säufer; *4) Papier da durchſchläget, als Loſch-Papier. 1) Bańka z rurką albo noskiem długim do picia; 2) koneweczka dziecinna z rurką; *3) łupikufel, piiak; *4) papier co przebiia, iako bibuła.

Biberonne, *ſ. f.* eine Säufferin. Piiaczka.

Bible, *ſ. f.* (*Biblia*) die Bibel, die Heilige Schrifft. Biblia, Pismo Swięte. § La Sainte Bible; Bible en langue vulgaire; la premiére Bible Polonoiſe eſt proprement imprimée à Cracovie en 1561 in folio, c'eſt une traduction ſur la Vulgate faite par Jean Leopolite; lire la Sainte Bible; méditer ſur la Bible; on doit regarder la Bible comme la ſource de toutes les hautes veritez, en un mot comme le livre de tout le monde. Bible Hébraique, Gréque, Arabe, Latine, Caldaïque, Siriaque; Bible Poliglote.

Bibliographie, *ſ. f.* (*bibliographia*) die Wiſſenſchafft alte Bücher und Schrifften zu verſtehen. Umieiętność ſtarodawne wykładać pisma; biegłość w wykładaniu ſtarodawnych Autorow. § Le Pére Mabillon, Scaliger, Caſaubon étoient habiles dans la Bibliographie.

Bibliomanie, *ſ. f.* im Scherz: Begierde viel Bücher zu haben; Bücher-Geitz, Bücher-Narrheit, Bücherſucht. *Zartem:* Żądza, chciwość mieć ksiąg wiele; ksiąg pragnienie.

Bibliothéquaire, Bibliothécaire, *ſ. m.* (*bibliothecarius*) ein Bibliothecarius, Aufſeher über einen Bücherſaal. Bibliotekarz, cō księgarnia zawiaduie.

Bibliothéque, Bibliotéque, *ſ. f.* (*bibliotheca*) 1) ein Bücherſaal, eine Bibliothec, eine Bücher-Sammlung; 2) Bibliothec, Sammlung, ein Titel unterſchiedener Bücher; 3) ein Bücher-Catalogus, Bücher-Regiſter. 1) Biblioteka, książnica, księgarnia; komora albo ſala na księgi; księgi; 2) Zbior; Biblioteka,

tytuł rożnym księgom przyzwoity; 3) Terminata, Regiestr, Katalog ksiąg czyich. § 1) La plus renommée Bibliotéque de Varsovie, c'est celle de Zaluski, elle est la plus riche en livres Polonois; une belle, une grande, une fameuse Bibliotéque; il a une très-jolie Bibliotéque; il se fera avec le tems une petite Bibliotéque aisée, raisonnable & composée de bons livres; 2) la Bibliotéque des Fréres Polonois; la Bibliotéque des Péres imprimée à Lion en 1678. Monsieur le Clerc a mis au jour une Bibliotéque universelle depuis l'an 1686 jusqu'en 1693 & l'a continuée sous le nom de Bibliotéque Choisie; 3) Bibliotéque des Auteurs profanes, des Auteurs anciens.

une bibliotéque vivante. im Scherz: ein Gelehrter. *Zartuiąc:* Człowiek uczony; Literat.

c'est une bibliotéque renversée. ein verwirrter Gelehrter. Uczony, co sobie rożnemi naukami pomieszał głowę.

Bibliste, *f. m.* im Spott: einer der nur Bibliſche Beweiſe haben will; ein Bibliſt, der nur in der Bibel lieſet. *Szydząc:* Biblista, co dowody tylko bierze z Pisma S. albo ten co ustawicznie czyta Biblią.

Bibus, *f. m.* im Scherz: eine nichtige, ſchlechte Sache, ein elender Menſch in ſeiner Profeßion. Rzecz ladaiaka, ladaco; partacz w swoiey sztuce.

une afaire de bibus. eine nichts werthe Sache. Frafzka, sprawa ladaiaka.

un homme de bibus. ein unnützer Menſch. Człek na nic niepotrzebny.

un Poëte de bibus. ein ſchlechter Poet. Poeta podły.

Biceps, *f. m.* (*biceps*) der zweyköpfige Muskel am Ellenbogen oder am Knie, ſo dieſe Glieder bieget. Mussku u przegubow w łokciach i w kolanach, co ie nagina.

Biche, *f. f.* eine Hirſch-Kuh. Jelenica, łani. § Fuir comme une biche; la biche est en rut en Août & en Septembre.

Bicher, *vid.* Bequiller, *v. a.*

Bichet, *f. m. vid.* minot. 1) ein Scheffel in einigen Provintzen; 2) ſo viel Land, als zu einem Scheffel Saat gehört. 1) Korzec w niektorych prowincyach; 2) rola, na korzec wysiewu. § 1) Un bichet de blé.

Bichetage, Bichonnage, *f. m.* Auflage auf einen Scheffel Getreide. Korcowe, podatek od korca zboża.

Bichon, *f. f.* 1) im Scherz: Liesechen; 2) kurtze gekräuſelte Haare zum Weiſſ Putz; ein Pudelkopff. 1) *Zartem:* zbietka; 2) włosy przyprawne bia głowskie; peruka białogłowska o k ćiuchnych kędziorkach. § 1) Bich est belle.

Bichon, *f. m.* Schooßhündchen, ein B gneſer-Hündchen. Pieſek kudłaty. § joli bichon.

Bichonne, *f. f.* eine zottige Hündin, Bologneſer-Hündin. Suczka kudł

Bichonnage, *vid.* Bichetage.

Bichoter, *vid.* Bequiller, *v. a.*

Bicoq, *f. m.* pié de chevre. im Bau Stütze oder dritter Fuß an einem H zeug die Laſten in die Höhe zu wind dieſer Fuß wird unter das Hebezeug ſetzt, wenn man es nicht an eine M ſtemmen kan. *Buduiąc:* Podpora a noga trzecia, ktorą pod kafar do w dowania ciężarow podstawiaią, muru niemasz, o ktoreyby się k mogł wspierać.

Bicoque, *f. f.* ein geringes Schloß, St lein, das ſich nicht lange wehren Zamczyſko; miasteczko niebarzo bronne. § C'est une méchante, jolie, une agréable bicoque.

Bicornis, *f. m.* das auswendige Sch Mäuslein, das das Gelencke des Ar ausſtrecket. Muszkuł przegub łok wy wyciągaiący.

Bicque, Bicquet, Bicqueter, *vid.* Biqu

Bidaut, *f. m.* Rus, den der Färber ſchwartzen Farbe nimmt. Sadze do f by czarney farbierskiey.

Bideaux, *f. m. pl. obſ.* Fuß-Volck. Piech

Bidelle, *vid.* Bindelle.

Bidet, *f. m.* 1) Klepper, ein kleines Pfe 2) ein Puffert. 1) Zmudzinek; iedn chodnik drobny, koń małego wzrost 2) krocica. § 1) La Samogitie prod d'admirables bidets; Pégase fut un b bidet.

**pouſſer ſon bidet.* ſein Glück mach Przyysć do fortuny.

Bidon, *f. m.* 1) ein holtzernes Trinckge auf den Schiffen vor ſieben Mann; 2) ne Wallkugel, ſo weiter ſchieſſet als e gemeine Canonen-Kugel. 1) Miara dr wiana do napoiu na siedm maryn rzow; 2) kula walowa, daley z dzi idzie niż pospolite kule.

Bien, *f. m.* (*bonum*) 1) Gut, etwas Gut 2) Gut, Reichthum, Vermögen; 3) V theil, Nutzen, Bequemlichkeit, Wo fahrt; 4) Wohlgefallen, Freude, V gnügen; 5) Wohlthat, Gnade, Gun 6) Lob, gutes Zeugniß; 7) Erbarkeit, T gend, Frommigkeit, Redlichkeit; 8) G

ben, Geſchenck als des Glücks, der Natur. 1) Dobro, co dobrego; 2) bogactwo, dostatek, substancya, dobra; 3) fortel, pożytek, wygoda, dobro, całość; 4) ukontentowanie, radość, uciecha: 5) dobrodzieystwo, łaska, favor; 6) pochwała, świadectwo dobre; 7) uczciwość, poczciwość, cnota, pobożność, szczerość; 8) dar natury, szczęścia. § 1) Bien qu'on trouve en soi même; le bien de la Republique; c'est vôtre bien; préferer le bien publique au sien; 2) depenser, dissiper, perdre son bien; tout son bien consiste en argent comptant; homme qui a du bien; 3) cela regarde le bien de la societé; travailler pour le bien de l'état, de la religion; procurer le bien à ses amis; cela me fait grand bien; 4) nul bien sans peine; tous les maux que je soufre, n'égalent pas les biens de vous l'avoir vû; 5) faire du bien à quelqu'un; je lui ferai tant de bien, que je l'obligerai à m'aimer; 6) chacun dit du bien de son courage; parler d'un personne en bien; 7) gens de bien; femme, homme de bien & d'honneur; on ne sauroit être plus homme de bien que vous; 8) biens de la nature, de la fortune.

en souverain. das allgemeine Gut, das höchste Gut. Dobro powszechne; dobro pospolite.

en public. der gemeine Nutzen. Dobro publiczne. § Cela regarde le bien public.

ne parle de lui ni en bien ni en mal. man redet von ihm weder guts noch böses. Ani źle ani dobrze o nim mowią. § Ne parlez de personne, ni en bien, ni en mal.

bien mal acquis ne fait jamais de profit. mit Unrecht erworbenes Gut gedeyet nicht. Źle nabyte rzadko się w kogo zyść obraca.

ns, plur. vid. Biens.

tre quelqu'un à bien, vulg. einen auf den Weg der Tugend oder der Laster führen. Naprowadzić kogo na drogę cnoty albo niecnoty.

n, adv. 1) wohl, gut; 2) billig, mit Recht, rechtmäßig; 3) bequem, bequemlich; 4) fast, bey nahe, ohngefehr; 5) sehr; 6) gerne; 7) viel. 1) Dobrze; 2) słusznie; 3) wygodnie; 4) prawie, nie mal, około; 5) barzo; 6) rad; 7) siła viele. § 1) Il feroit bien; cela va bien; il a bien dit; 2) elle mérite bien cela; 3) quand on est bien, on s'y doit tenir; 4) il étoit bien minuit; cela ne coute bien cent ecus; 5) cela va bien lentement, bien fortement; un homme bien impudant; une doctrine bien subtile, une femme bien savante; 6) je voudrois bien savoir; 7) il a bien de l'argent; il y a bien des gens; il y a bien des malades; il y a bien à profiter auprès ce Docteur.

il est bien. er befindet sich wohl. Dobrze się ma.

fort bien. sehr wohl. Barzo dobrze. § Il feroit fort bien de se taire.

eh bien, interj. nun wohlan. Nu tedy.

hé bien, interj. ey. Ey.

et bien, interj. wohl, wohlan, es ist so gut. Dobrze tak.

et bien que cela soit. wohl, es sey dem also. Dobrze, niech tak będzie.

aussi bien. doch, jedoch. Atoli, jednak, wżak. § Cessez de m'en parler, aussi bien je n'en ferai rien.

aussi bien que. so gut als, so wohl als. Tak dobrze iak; tak iak też i. § Je le savois aussi bien que vous.

c'est bien de quoi je me mets en peine. was frag ich darnach? darum werde ich mir nicht graue Haare wachsen lassen. Co mi do tego; nie stoię o to.

bien est-il vrai. es ist wohl wahr; ausser dieser Redens-Art stehet *bien* niemahls zu Anfange eines *Periodi*. Prawdać to; *oprocz tego kształtu mowienia słowo* bien *na początku peryodu położone nie bywa.*

Nota. das adverbium *bien* wird vor einem adjectivo, aber nicht vor einem verbo in einer exclamation ausgelassen; dahero sagt man *ô qu'il a bien travaillé!* aber nicht *ô qu'il est bien sage! ô qu'il est bien grand!* sondern *ô qu'il est sage! ô qu'il est grand!* Adverbium *bien w exklamacyi przed* adjectivum *opuszczone, a tylko przed* verbum *położone bywa, ztąd dobrze powiesz:* ô qu'il a bien travaillé! *ale miasto* ô qu'il est bien sage! ô qu'il est bien grand! *mowić trzeba,* ô qu'il est sage! ô qu'il est grand!

Bien-dire, *v. a.* wohl mit guter Manier reden, sprechen; zierlich seine Rede halten. Grzecznie co powiedzieć; pięknie co mowić; uczynić rzecz do kogo przystoynemi giestami. § Il a bien dit son compliment, son oraison.

**bien dire, v. n.* gutes einem nachsagen, von einem sprechen, besser dire du bien de quelqu'un. Dobrze o kim mowić, *lepiey powiesz:* dire du bien de quelqu'un. § Il faut bien dire de tout le monde.

Bien-dire, *s. m.* zierliche und geschickte Weise zu reden, Wohlredenheit, schöne

Mundart, eine Rede, so mit den Regeln und Eigenschafften einer Sprache genau übereinstimmet. Grzecznomowność, gładkość mowy; wymowa, mowienie pięknym ięzykiem; ięzyk piękny; mowa prawa z własnościami i regułami ięzyka maćierzyńskiego się zgadzaiąca. § Il posséde parfaitement le bien-dire; on ne peut disputer le bien-dire aux anciens Polonois; ils sont les arbitres souverains du bien-dire.

se mettre sur son bien-dire. seinen beredten Mund aufthun. Wymowne usta otworzyć; udatnie i swoią pełną przyiemności wymową rzecz zacząć.

Bien-disant, e, *adj.* im Scherz: beredt, zierlich im Reden. *Zartem:* wymowny, gładkomowny, grzecznomowny. § Il est un amant bien-disant.

Bienfacteur, Bienfaiteur, *f. m.* (*benefactor*) ein Wohlthäter. Dobrodźiey. § Il est un horrible ingratitude de tuer son bienfacteur.

Bienfactrice, Bienfaitrice, *f. f.* 1) eine Wohlthäterin; 2) Gutthäterin eines weiblichen Klosters; eine weltliche Dame, die in einem Kloster lebet, und selbigem viel Güte erweiset. 1) Dobrodźieyka; 2) Patronka, Dobrodźieyka klasztoru Panieńskiego; Dama Swiecka co w klasztorze białogłowskim przebywa i licznemi go ubogaca dobrodźieystwy. § Une charmante, une aimable, une adorable bienfactrice; 2) elle est la bienfactrice des Religieuses de N.

Bien faire, faire du bien, *v. n.* gutes thun, Liebe üben, tugendhafftig leben. Cnotliwie żyć; dobrzeczynić; dobre uczynki czynić. § Il faut bien faire à ses ennemis: faites du bien & Dieu vous bénira.

bien faire, *v. a.* seine Schuldigkeit beobachten, etwas wohl ausrichten. Czynić, co powinność niesie; dobrze co sprawić; wypełnić co, iako rozkaz. § Il faut tâcher des bien faire son devoir, sa commission.

*Bienfaisance, *f. f.* Gutthätigkeit. Dobroczynność.

Bienfaisant, e, *adj.* gutthätig. Dobroczynny. § C'est un homme bienfaisant; elle est bienfaisante.

Bienfait, e, *adj.* 1) wohlgearbeitet, wohlgemacht, gut ausgearbeitet; 2) wohl ausgerichtet; 3) wohl gebildet, schön; 4) vortreflich usnehmend, schön, von den Gemüths-Gaben. 1) Dobrze zrobiony; wyrobiony, wyprawiony dobrze; 2) dobrze sprawiony, wypełniony; 3) nadobny, urodziwy, piękny, gładki; 4) wspaniały, piękny, *o darach* [illegible] § 1) Ouvrage bienfait; 2) message fait; son devoir est bienfait; 3) un homme bienfait; c'est une d[illegible] les la mieux faite de Paris; 4) bienfait; cœur bienfait.

Bienfait, *f. m.* (*beneficium*) Wol[illegible] Dobrodźieystwo. § Il a tout du fait de son maître; répandre son fait sur quelqu'un, les Rois font bienfaits à ses sujets, mais jamais présens; demander, recevoir, re[illegible] accorder un bienfait singulier; un fait reproché tient toûjours lieu d' se; un bienfait perd sa grace à le publier.

*Bienfaiteur, *vid.* Bienfacteur.

*Bienfaitrice, *vid.* Bienfactrice.

Bienheurer, Bienhûrer, *v. a. obs.* glü machen. Szczęśliwym czynić; usz śliwiać kogo.

Bienheureux, Bienhûreux, euse, *adj.* [illegible] selig, selig. Błogosławiony; szcz wy. § Les esprits bienheureux; B hûreux ceux qui sont doux; être B heureux; rendre bienheureux [illegible] qu'un.

Bienheureux, *f. m. pl.* die Seligen, di ewigen Seligkeit theilhafftig sind. wieni; podniesieni do chwały; gosławieni; Niebianie.

Bien-loin, *conj.* an statt daß; es fehl weit daß. Miasto żeby; daleko o go żeby. § Bien-loin de m'aime me persécute; bien-loin de lui env des deputez, ils vinrent l'escarm cher.

Bienque, *conj. cum subjunctivo.* obgl obschon. Choć, chociaż. § Bienq soit Docteur.

Nota. wenn bien wiederholet wird, [illegible] man es das andere mahl auslassen. C dwa razy w iednymże peryodźie t słow położyć trzeba, drugiego razu wo *bien* opuszczay, iako: § Bienque préceptes des savans nous l'enseign & que l'experience le confirme &c

Biens, *f. m. plur.* (*bona*) Güter, H Vermögen. Dobra, maiętności, w sność, substancya. § Il ne voulut p tous biens que son manteau; les bi meubles & immeubles, (biens m liers & immobiliers;) il y a des bi nobles & des biens roturiers; faire c sion des biens; biens paraphernau il s'oblige corps & biens.

les biens de la terre. die Früchte der den. Urodzaie.

Bienséance, *f. f.* 1) Wohlstand, Anständ keit; 2) Vortheil, Zuträglichkeit. 1) Pr[illegible] stało

ſtałość, przyſtoyność; 2) rzecz wygodna, wygoda, fortel. § 1) Garder & conſerver la bienſéance; le droit de bienſéance demande cela de vous; ſelon les régles de la bienſéance; cela eſt contre la bienſéance; choquer la bienſéance; 2) voïant que cette maiſon étoit à ſa bienſéance, il l'acheta; rien n'eſt plus à la bienſéance du Roi que cette ville.

Bienſéant, e, *adj.* wohlanſtändig. Przyſtoyny. § Cela n'eſt pas bienſéant à un homme de qualité.

Bien-tenant, *ſ. m.* in den Rechten: Beſitzer der Güter, die zu einer Erbſchafft gehören. *w Sądach:* Tenutaryuſz dobr do dziedźictwa należących.

Bien-tenante, *ſ. f.* in Gerichten: Beſitzerin der Erbſchafft-Güter. Poſeſſorka dobr ſukceſyynych.

Bienveigner, *v. a. obſ.* grüſſen, Glück wünſchen, freundlich empfangen. Witać kogo; życzyć komu ſzczęścia, milę kogo przyiąć.

Bienveillance, *ſ. f.* (*benevolentia*) Wohlgewogenheit. Sprzyianie, ſawor, życzliwość, benewolencya. § Je vous demande, Monſeigneur, l'honneur de vôtre protection & de vôtre bienveillance; gagner, captiver, s'acquerir la bienveillance de quelqu'un; avoir de la bienveillance pour quelqu'un.

Bienveillant, e, *adj. obſ.* (*benevolus*) günſtig, gewogen, geneigt, Sprzyiazny, życzliwy.

Bienvenu, ë, *adj.* angenehm, willkommen, inſonderheit vom Gaſt. Miły, przyiemny, wzięty, ofobliwie o gościu. § Un honnête homme eſt toûjours bienvenu par tout.

Bienvenu. willkommen mein Herr. Kłaniam ſię W. Panu; witam Was Pana.

Bienvenuë, *ſ. f. vulg.* 1) glückliche Ankunfft; 2) der Willkomm, der Willkomms-Schmaus. 1) Przyiazd ſzczęśliwy; 2) przywitana, okupiny albo uczta w dzień przybycia czyiego. § 1) J'étois à ſa bienvenuë; 2) païer ſa bienvenuë.

Bienveuillance, Bienveuillant, *vid.* Bienveillance:

Bienvoulu, ë, *adj.* beliebt, angenehm, werth. Przyiemny, wzięty; miły każdemu; w wielkim poſzanowaniu u każdego będący. § Ce Prince a été ſi juſte & ſi doux, qu'il a toûjours été bienvoulu de ſes ſujets.

Bière, *ſ. f.* 1) ein Sarg; 2) Bier. 1) Trumna, truna; 2) piwo. § 1) La bière eſt un ſéjour fort mélancolique; 2) biére boufée; biére blanche, rouge, double, ſimple; la biére engraiſſe & rafraîchit, & la fleur de houblon qu'on y met, ſert à la conſerver.

avoir une pié dans la biére. auf ſeiner Grube gehen. Stoieć iedną nogą w grobie.

Biés, *obſ. vid.* Biez.

Biévre, *ſ. m.* (*fiber*) 1) ein Biber, ein Caſtor; 2) ein Fiſchaar. 1) Bobr, kaſtor; 2) oſtrzyż, ptak wodny.

Bieux, euſe, *adj. obſ.* ſchön. Piękny.

Biez, *ſ. m.* ein Canal, der das Waſſer etwas in die Höhe auf eine Mühle leitet. Kanał albo row nieco wzgorę wodę na koła młyńſkie prowadzący.

Bifer, Biffer, *v. a.* das geſchriebene ausſtreichen, auslöſchen, auskratzen, daß es nicht kan geleſen werden. Kancelować ſkrypt, wymazać, wyſkrobać piſmo. § Biffer une écrouë.

Biffé, ée, *adj.* ausgelöſcht, ausgekratzt, von einer Schrifft. Wymazany, wytarty, przekrześlony, *o piſmach.*

Bigame, *ſ. m.* (*bigamus*) der in der zweyten Ehe lebet. Dwoyżeniec, dwoyżon, co drugą po zmarłey poiął żonę. § Un bigame ne peut recevoir l'Ordre de Prêtriſe & il eſt incapable de tenir aucun bénéfice.

Bigame de fait; Bigame en fait. der zwey Weiber zugleich hat. Dwie żonie razem maiący.

Bigamie, *ſ. f.* (*bigamia*) die zweyte Ehe. Dwoyżeńſtwo, małżeńſtwo z drugą powtorzone, gdy pierwſza żona zmarła.

bigamie ſpirituelle. Beſitz zweyer Pfründen, die nicht neben einander ſtehen können. Trzymanie dwu godności kościelnych albo *beneficiorum incompatibilium.*

bigamie de fait. Ehe mit zwey Weibern zugleich. Małżeńſtwo z dwiema oraz żonami.

Bigarrade, *ſ. f.* eine groſſe eckichte und dabey ſaure Pomerantze. Pomarańcza wielka rogata i kwaśna. § La bigarrade eſt aigre & belle.

Bigarreau, *ſ. m.* groſſe marmelirte Kirſche. Marmurki, pitre wiśnie wielkie. § Le bigarreau eſt ferme & doux.

Bigarreaurier, Bigarrotier, Bigarreautier, *ſ. m.* ein marmelirter Kirſchbaum. Marmurka drzewo, na ktorem ſię te wiśnie rodza.

Bigarrer, *v. a.* 1) mit verſchiedenen Farben bunt machen; 2) untermengen, durchſpicken, als ſeine Rede mit artigen Sachen. 1) Upſtrzyć co; 2) przepła-

tać mowę rożnemi materyami. § 1) Bigarrer ſon habit; 2) bigarrer ſon diſcours de diverſes choſes curieuſes.

Bigarré, ée, *adj. & part.* bunt, ſcheckicht, bunt gemacht. Pſtry, upſtrzony. § Un habit bigarré de divers couleurs.

une compagnie bigarrée. Geſellſchaft von allerhand Leuten, die ſich nicht zuſammen ſchicken. Kompania nierowna, w ktorey rownieyſzego ſtanu ſą ludzie.

Bigarroter, *vid.* Bigarreaurier.

Bigarrure, *ſ. f.* 1) buntes Farbenwerck, Mannigfärbigkeit der Farben auf Zeugen und Kleidern; 2) Gemeng, Miſchmaſch, Vermiſchung allerhand Sachen. 1) Upſtrzenie, pſtrocina na ſzatach i materyach; 2) mieſzanina, rzeczy rożnego gatunku. § 1) La bigarrure de ſes habits fait rire tout le monde; 2) cela fait une bigarrure agréable.

Bige, *ſ. f.* (*biga*) ein Wagen mit zwey Pferden. Woz we dwa konie; woz podwoyny.

Bigeard, Bigearre,
Bigearrement, Bigearrerie, } *vid.* Bizar.

Bigerrique, *ſ. m.* ein rauher oder zottichter Rock vom Zeuge, der in Bigorre gemacht wird. Płaſzcz albo ſuknia koſmata z materyi, ktorą w *Bigorze* robią.

Bigle, *adj. c.* ſchiel, ſchielend, ſchoel. Rożoki, zezowaty, zyzooki. § Il eſt bigle; elle eſt bigle.

Bigle, *ſ. m.* ein Engliſcher Jagd-Hund. Chart z Anglii.

*Bigler, *v. n.* ſchielen. Zezem patrzyć. § Il bigle, elle bigle.

Bigne, *ſ. f.* eine Beule, Brauſche an der Stirne von einem Schlage oder Fall. Guz na głowie z uderzenia.

Bignet, Beignet, *ſ. m.* eine Art Kuchen wie Plinzen. Ciaſto pewne na kizrałt naleśnikow. § Faire des bignets; de petits bignets.

Bigordan, nne, *adj. & ſubſt.* 1) einer aus Bigorre; 2) die Bigorriſche Sprache. 1) Rodem z Bigoru; 2) Bigorſki język.

Bigorne, *ſ. f.* 1) ein Ambos mit zwey runden Armen; ein Horn-Ambos; 2) ein Arm an dieſem Ambos, der ſpitzig zugehet. 1) Nakowalnia z dwiema okrągłemi ramieniami; 2) ramię u kowadła, na ktorem okrągłe żelaza kuią.

Bigorneau, *ſ. m.* ein kleiner Horn-Ambos mit Armen. Kowadło małe z dwiema ramieniami. § Se ſervir d'un bigorneau.

Bigorner, *v. a.* etwas, als einen Ring, auf dem Horn-Ambos rund ſchmieden. Co na kowadle okrągło kuć, iako rękę, kolce.

Bigorre, *ſ. f.* ein Kreis in der Gaſcogn. Powiat w Gaſkonii.

Bigot, *ſ. m.* 1) ein Heuchler, ein Scheinheiliger; 2) ein abergläubiſcher Menſch; 3) auf den Schiffen: ein Holz mit drey Löchern, durch deren jedes Seil gehet; 4) ein Getranck-Maß in Venedig. 1) Nabożniczek zmyślony, świętaſzek, hypokryt maſzkarą dla cyr pokryty; 2) człek zabobonny, ſtarz, zabobonnik; 3) drewno na ſtach z dwiema albo trzema dziurami przez ktore liny przeciągają; 4) ra od napoiu Wenecka. § 1) Un bigot; les vrais bigots ſont ſcélérats mais tous les ſcélérats ne ſont pas gots.

Bigote, *ſ. f.* 1) eine ſcheinheilige Betſchweſter; 2) eine abergläubiſche Weibsperſon. 1) Dewotka; 2) zabobonna wiaſta.

Bigotelle, *vid.* Bigotére.

*Bigoter, *v. n.* ſich heilig, andächtig anſtellen. Boſzkować, nabożności pozmyślać; owcą wilka pokrywać. § Il ne fait que bigoter.

Bigotére, Bigotelle, *ſ. f.* 1) eine Binde von Leinwand oder Leder, welche man vorſem des Nachts um den Schnurrbart machte, damit er ſteif bleiben möchte; Bart-Futteral; 2) ein Bart-Bürſtchen. 1) Binda płocienna albo rzemien, rym niegdyż wąſow idąc ſpać podwiązywali, aby ſię wzgorę ieżyły; 2) ſzczoteczka od wąſow.

Bigoterie, *ſ. f.* 1) Heucheley, Scheinheiligkeit; 2) Aberglaube. 1) Farbowanie nabożeńſtwo, boſzkowanie; ; 2) gu zabobon.

Bigotiſme, *ſ. m.* 1) Scheinheiligkeit, heuleriſche Andacht; 2) abergläubiſche Gottesfurcht. 1) Boſzkowanie; 2) na żeńſtwo zabobonne.

Bigourdan, *vid.* Bigordan.

Bigue, *ſ. f.* hohe Stütze oder Maſtbaum, damit man das Werckzeug unterſtützt, mit welchem man die Maſten aufrichtet. Wyſoka podpora pod machy maſzt okrętowy podnoſzącą.

Bigues, *ſ. f. pl.* Stützen, mit welchen man ein Schiff unterſtützet, wenn es aufgerichtet oder niedergeleget wird. Podpory, ktoremi okręt podpierają, gdy go kładą albo podnoſzą.

*Biguer, *v. a.* tauſchen, wechſeln, wird nur noch von den Spielkarten geſaget. Wymienić, frymarczyć, *ty ieſzcze o kartach koſterſkich ſię*

Bihouac, *vid.* Biouac.

Bijarre, *adj. vulg. vid.* Bizarre.

…ica, *f. m.* eine Art Terpentin, so in der Apothecke gebraucht wird. Żywica, ktorey Aptykarze miasto terpentyny zażywaią.

Bijou, *f. m.* 1) kostbare und artige Kleinigkeit, Galanterien, als kleine goldne oder silberne Büchschen zum Balsam, Kleinodien, Halsbänder ꝛc. *2) etwas kleines, das aber artig und niedlich ist. 1) Galanterya kosztowna; kleynot, iako pierścień, kanaczek, manele, zausźki, puszeczki balzamowe *&c.* *2) co małego a ładnego. § 1) Pour aller au cœur le plus court chemin de tous, c'est par bijou; un bijou de prix; 2) son jardin est un bijou.

Bijouterie, *f. f.* Galanterie-Krämerey; der Juwelen-Handel, besser joüaillerie. Kupczenie z kleynotami, jubilerstwo, *lepsze słowo* joüaillerie.

Bijoutier, *f. m. pr.* Bijoutié. 1) ein Juwelier, Juwelen-Händler, ein Galanterie-Krämer, der allerhand kostbare Sachen, als Armbänder, Ohrgehencke verkaufet; *2) ein Liebhaber der Juwelen. 1) Jubiler, co kosztowne galanterye, iako manele, zausźki *&c.* przedaie; *2) kochaiący się w kleynotach. § 1) Un riche bijoutier; être bijoutier; 2) vous êtes un grand bijoutier.

Bis, *f. m.* ein Gewicht und Maaß in Ost-Indien. Miara oraz i waga Indyyska.

Bil, *f. m.* in Engelland eine Schrifft, darauf die Propositiones aufgesetzt sind, die die Cammer dem Könige zur Bestätigung vorträgt. Skrypt z propozycyami od Izby Parlamentowych Angielskiemu Krolowi do konfirmacyi podany. § Faire, dresser, présenter, confirmer un bil.

Bilan, *f. m.* bey den Kaufleuten: Abrechnung, die Bilantz, Auszug, Rechnung, aus welcher die Ausgabe und Einnahme, die Schuld und Schuldforderung zu ersehen ist. *u Kupcow:* Rachunek wydatkow i dochodow, iak też i długow, ktore maią bydź wybierane albo kredytorom zapłacone. § Faire un bilan; bilan d'entrée, bilan de sortie.

Biloquet, *f. m.* 1) eine Kinderklapper oder gedrechselter Stecken mit Löchern in beyden Enden und einer Kugel an einem Faden, so iedesmahl in ein Loch einfällt, wenn eine geübte Hand den Stecken umdrehet; 2) beym Vergulder: Stückchen Holtz mit etwas Tuch zum Vergulden der tiefften Fugen; 3) Hampel-Männchen, Gaukel-Männchen, Figur oder Püpchen auf einer Nadel, so immer steht und nicht fällt, weil das Bley in beyden Füssen selbiges im Gleichgewicht erhält; 4) bey den Mäurern: Absprung, Stück Stein, das von einem grossen abgespalten oder abgesprungen ist; Stück Ziegel, so noch zum Vermauren tauget. 1) Klekotka dziecinna albo kiiek toczony z dziurami obłączystemi w obu końcach i o wiszącey na nitce galce, ktora zawsze w iednę dziurę wpada, gdy kiiek spotobna do tego obraca ręka; 2) *u Pozłotnika:* drewienko z płatkiem do pozłocenia fug głębokich; 3) osobka albo figurka na igiełce się kołysaiąca, ktora ołow w obie nogi wprawiony w rowney wadze utrzymuie; 4) *u Mularza:* odłupek kamienia; kawał cegły do murowania spotobny. § 1) Henri III Roi de France portoit quelque fois à la main un bilboquet, dont il se joüoit.

**il se tient droit comme un bilboquet.* er stehet immer gerade wie ein Stock. Zawsze iako pień prosto stoi.

**il se retrouve sur ses piez comme un bilboquet.* von einem Fallenden: er fällt niemahls, ob er gleich stolpert; er erhält sich allemahl auf den Beinen. *o upadaiącym:* Jak kotka na nogach się utrzymuie; nie zaraz upada, choć noge powinie.

Bile, *f. f.* (*bilis*) 1) die Galle, das gallische Wesen im Corper; 2) der Zorn. 1) Żołć, kolera, wilgotność w ciele; 2) gniew, zaiatrzenie. § 1) Purger, temperer, moderer, rafraichir la bile; empêcher, arrêter un degorgement de bile; la bile se degorge souvent; 2) ce discours m'échaufe la bile; avoir la bile échaufée; apaiser la bile.

il sentit émouvoir sa bile. er fühlte, wie ihm die Galle aufstieg. Cholera mu do nosa przyszła; poczuł gniewu swego impetow.

les choses douces se tournent en bile. süsse Sachen verwandeln sich in Galle. Słodycz w żołć się obraca.

bile noire, (atra bilis) schwartz Geblüt, Melancholey. Melankolia, krew albo żołć spalona.

Biliaire, *adj. vaisseaux biliaires.* die Gallengefässe in der Anatomie, *w Anatomii:* Kanałki, rurki do koleryczney materyi.

Bilieux, euse, *adj.* (*biliosus*) 1) gallsüchtig, gallenreich; *2) jähzornig. 1) Koleryczny, kolery siła maiący; 2) gniewliwy, popędliwy. § 1) Temperament bilieux.

Billard, *f. m.* 1) Billard, Kugel-Tafel, ein Spiel; 2) ein Druckstock, eine Presse

den Ball auf dem Billard zu stossen; 3) in Burgund: ein krummbeinigter Mensch. 1) Biliard, tablica wielka suknem zielonem powleczona o krańcu i o sześciu dziurach z siatkami, w które piłki słoniowe wpadają; 2) masa, laska biliardowa na końcu płasko skrzywiona do piłek popychania; 3) *w Burgundyi:* człek krzywonogi. § 1) Jouer une partie au billard; le jeu de billard; 2) pouller sa bille avec le billard.

Billarder, *v. n.* desgleichen in diesem Spiel: billiardiren, seine Kugel zweymahl stossen. *W teyże grze:* bilardować, piłkę swoię dwa razy trącić.

Bille, *f. f.* 1) eine Bille, Ball oder Kugel von Elffenbein; eine Billardkugel; 2) grüne Stange oder Reis, so in die Erde, Wurzel zu treiben, gesetzet wird; 3) Pack-Stock, einen Ballen Waare zusammen zu ziehen; 4) der Bindknüttel, damit der Fuhrmann seine Ladung befestiget; 5) ein Knüttel, ein Stock bey den Handwerckern; 6) ein Streiff, so die beyden Enden eines Chorhembds vorne zusammen hält; 7) auf den Schiffen: ein dünner Strick mit einem Knoten und einer Schnalle, die Mastseile anzuziehen. 1) Piłka słoniowa, kula bilardowa; 2) płonka bez korzenia do władzenia w ziemię; 3) krępulec do skrępowania bele towarow; 4) powąz furmański do ściśnienia ładunku; 5) knitel, drąg, *u rożnych rzemieślnikow;* 6) strefa materyi podołki u komży kapłańskiey spinaiąca; 7) *na okrętach:* stryczek z węzłem i z przeczką do przyciągnienia lin masztowych. § 1) Belouser une bille; faire sauter une bille; une bille de billard; 2) une bille de saule.

bille d'acier. bey einigen Handwerckern: ein viereckicht Stück Stahl. *U niektorych rzemieślnikow:* Czworograniasta sztuka stalu.

faire une bille, vid. Belouser. einen Ball machen, wenn man Billard spielt. *Na bilardzie graiąc:* wrzucić piłkę w woreczek. § Il n'a pû encore faire une bille.

ils sont sortis de cette affaire bille pareille, es hat keiner vor dem andern einen Vortheil in dieser Sache. Prymu ieden drugiemu w tey sprawie nie ustąpił; w niczym ieden drugiemu dał przodu.

ils sont billes pareilles. einer ist so gut wie der andere; sie sind nicht viel werth. Z iedney łąki osłowie; nie wiele obay warci.

Billebarer, *v. a.* mancherley Farben ungeschickt zusammen setzen, wird insonderheit von einem Pickelhærings- und einem Masqven-Kleid gesaget. Smieznemi kolorami co upstrzyć, *osobliwie o sukniach błaznow i maszkarnikow.*

billebaré, ée, adj. & part. mit lächerlichen Farben geziert. Smiełznemi kolorami upstrzony.

*Billebeaude, *f. f.* Unordnung, Verwirrung, confusion. Mieszanina, nieporządek, *lepsze słowo* confusion. § C'est une billebeaude que tout ce ménage là. *à la billebeaude.* unordentlich. Nieporządnie; iak w kotle.

Biller, *v. a.* 1) einen Pack mit einem Wellenstock zusammen ziehen; 2) Pferde vor ein Schiff anspannen. 1) Skrępować krępulcem; 2) konie do trelowania bo ciągnienia okrętu i szkuty zaprzęgać. § 1) Biller un ballot; 2) biller les chevaux.

Billet, *f. m.* 1) ein Briefchen, ein Zettel; 2) eigenhändige Schuld-Verschreibung, ein Schein; desgleichen eine Anweisung oder Assignation auf einem Zettel; 3) Quartierzettel für die Soldaten, so einquartiret werden; 4) Wahlzettel, ein zusammen gerolltes Papier, einem seine Stimme zu geben; 5) ein Loszettel. 1) Listek, kartka, listeczek; 2) obligacya, cyrograf, własney ręki zapis; *tak też* asygnacya; 3) karteczka żołnierzowi na gospodę dana; 4) cedula zwita w skrzynkę przy kreskowaniu bo dawaniu wotum swego włożona; 5) karteczka losowa. § 1) Ecrire un billet à son ami; billet galant; billet doux ou amoureux; 2) billet païable au porteur; je lui ai prêté cent pistoles, dont il m'a fait un billet.

billet d'épargne, obs. Königlicher Cammer-Zettel. Asygnacya na Krolewską kamorę.

billets de monoïe, obs. Münzzettel. Asygnacya miniczna.

billet de banque. ein Banco-Zettel. Asygnacya na bank.

billet de l'état. Steuerzettel. Asygnacya na pobory albo dochody publiczne.

billet pour entrer à la comédie. Einlaß-Zettel, Billet; ist ein Zeichen oder Zettel, so man dem Comodianten statt des Geldes giebet. Bigiet, karteczka albo znak, co wpuszczaiącemu komedyantowi miasto pieniędzy dawan bywa.

billet de santé. ein Pestpaß. Swiadectwo że kto z zdrowego, a nie z zapowietrzałego, iedzie miejsca.

billet d'enterrement. gedruckter Leichenzettel, auf welchem man die Nachricht von dem Sterbe-Tag des Verstorbenen, und

der Begräbniß-Stunde giebet. Karteczka pogrzebowa z iedney strony drukowana, wiadomość o dniu śmierći nieboszczyka i o godzinie pogrzebu iego daiąca. § Envoïer des billets d'enterrement; faire imprimer des billets d'enterrement; le crieur donne ordre au Semoncur de porter des billets d'enterrement aux parens & aux amis de la personne morte.

Billet de blanque. ein Lotterie-Zettel, so derjenige bekommt, der in die Lotterie setzet. Karteczka temu dana, co w loteryi stawia.

Billet noir. ein Gewinn-Loos, ein Treffer in der Lotterie. Karteczka losowa z sumą wygraną.

billet blanc. eine Niete, ein blindes Loos ohne Gewinst. Karteczka czcza, to iest nie zyskowna.

tirer au billet. 1) looſen, Looſe ziehen; 2) looſen als die Soldaten auf der Trommel um das Leben, oder um die Befreyung von einer andern Straffe. 1) Rzućić los; 2) *o osadzonych żołnierzach:* losować, rzućić kostki na bębnie o żywot albo o uwolnienie od inszey kary.

faire tirer au billet. 1) looſen laſſen; 2) die Soldaten ums Leben ſpielen laſſen. 1) Dać losować; 2) kazać żołnierzom o żywot kostki rzućić.

billet Lombard. in Italien und Flandern: Anweiſung auf ein Schiff. *We Włoszech i we Flandryi:* Asygnacya na okręt.

faire courir des billets chez les notaires. Geld ſuchen; Geld entlehnen wollen. Kapitału szukać, o sumy na zapisy się postarać.

il eſt au bout de ſon billet & de ſon papier. er weiß nichts mehr zu ſagen; er endiget ſeine Erzehlung, ſeine Arbeit. Nie ma więcey co powiedzieć; iuż swę powieść kończy, swey roboty dorabia.

Billette, *ſ. f.* 1) ein Faß, das zum Zeichen ausgeſetzet iſt, wo man Zoll zahlen ſoll; 2) eine viereckichte kleine Wappen-Figur, ſo die Beſtändigkeit anzeiget; 3) Holtz, ſo der Tuchſcheerer in der rechten Hand hält, die Gewalt der Scheere aufzuhalten. 1) Beczka tam wyſtawiona, gdzie cło albo myto płacić trzeba; 2) figurka kwadratowa w herbach stałość znacząca; 3) drewno, ktore postrzygacz w prawey ręce trzymaiąc siłę nożyc hamuie. § 1) Paſſer la billette; 2) il porte d'azur à quatre billettes d'or.

Billetté, ée, *adj.* 1) in den Wappen: mit einem längichten Viereck bemercket; 2) bey den Kaufleuten von Waaren: mit Zetteln oder Numern bezeichnet. 1) *w Herbach:* figurką kwadratową znakowany; 2) *u kupcow o towarach:* karteczkami i numerami znaczony.

Billetter, *v. a.* bey den Kaufleuten: die Zettel zu den Waaren anbinden oder annehmen. *u kupcow:* Karteczki z numerami do towarow przyſzyć albo przywiązać.

*Billevezée, *ſ. f. obſ.* ein kleiner Balon, ein aufgeblaſener Ball. Piłka nadęta do grania.

**Billevezées*, *ſ. f. plur.* eitle Einfälle, falſche Einbildung, Narrheit, Poſſen, närriſche Erzehlungen, Fabeln, Narrheiten. Prożne aparencye; dymy nadęte, hymeryczne myśli; głupſtwo, baśnie, plotki. § Sottes billevezées; chacun ſait, que c'eſt billevezées.

Billon, *ſ. m.* in der Münze: 1) mit der Scheere zerſchnittene Geld-Sorten, die man wieder in den Tiegel wirfft; 2) geringhältiges Gold und Silber, das einen groſſern Zuſatz hat, als es haben ſoll; 3) eine verbotene, verruffene Münze; 4) ehedeſſen ein Kram, wo man ungültige Münzen zu verkauffen pflegte; der Ort in der Münze, wo man falſches und ungültiges Geld zum Vermünzen verwechſelt; 5) kleine Scheidemünze von Kupffer. *w Minnicach:* 1) Nożycami porznięte do przetopienia pieniądze; 2) Złoto albo srebro większą nad ordynacyą minniczną maiące przyiadę; 3) zakazane pieniądze; 4) kram, gdzie niegdyś fałszywą monetę kupowano; mieyſce w minnicy do ktorego złą i wywołaną do przekowania podawaią monetę; 5) drobne miedziane pieniązki, iako szelągi, klepaki. § 1) Mettre une monoïe au billon; fonder le billon; 2) l'argent de billon; l'or de billon; 3) piece de billon, monoïe de billon; 4) porter, envoïer au billon, 5) les liards ſont des monoïes de billon.

billon de garance. die ſchlechteſte Färber-Röthe. Naypodleyſza marzana albo reta farbierſka.

**mettre quelque choſe au billon.* vor nichts achten; eine Sache wenig achten. Za nic co poczytać; brakować czym; lekce co ważyć. § Hors de cela, je mets tout au billon.

Billonnage, *ſ. m.* die Wipperey, die Kipperey, oder das verbotene Profitmachen mit ſchlimmen Geld-Sorten. Obrywki i zyſki z wywołanych pieniędzy. § Etre puni du billonnage.

Billonnement, *ſ. m.* das Münzen ſchlech-

ter Münz-Sorten. Kowanie monet podley ligi; fałszywych monet kowanie.

Billonner, *v. a.* gutes Geld einschmeltzen, und geringers daraus schlagen, verfälschen den Halt einer Münze. Sfałszować monetę; monetę fałszywą kować; przekować monetę na podleyszą. § Billonner les especes étrangéres.

billonner, v.n. 1) in der Münze: verruffene und leichte Münzen einschmeltzen; 2) mit verruffenen Geldern handeln, kippen, wippen, Wipperey treiben. 1) *w Mincy:* przekować podłą i wywołaną monetę; 2) kupczyć z fałszywą monetą; podeyrzane i wywołane pieniądze udawać.

Billonneur, *f. m.* Kipper und Wipper, Münz-Verfälscher. Fałszerz monety; ten co fałszywe, podeyrzane i wywołane pieniądze skupuie i udaie.

Billos, *f. m.* Zapfen-Geld, oder Abgabe von Getränckeu. Czopowe.

Billot, *f. m.* 1) ein Block bey unterschiedenen Handwerckern, als ein Fleischer-Block, ein Block auf drey Füssen bey den Drechslern u.d. g. 2) der Ambos-Stock, Block, worauf der Ambos stehet; 3) Unterlage, ein Klotz unter einen Hebebaum zu legen; 4) in Engelland: Klotz, Block, darauf man iemand mit dem Beil enthauptet; 5) ein langes Holtz an den Seiten der Pferde, die man zu Kauffe führet; 6) auf den Schiffen: gewisse Klotzer zu unterschiedenem Gebrauch; 7) eine Mausfalle mit runden Löchern, in welchen ein runder Drat die Mäuse in die Höhe schnellet. 1) Kloc, pień do rożney potrzeby, iako rzeźniczy, na ktorym rąbią, tokarski na trzech nogach do siedzenia; 2) pień, w ktory kowadło iest osadzone; 3) podstawek, kloc pod drąg dźwigalny do podważenia; 4) *w Anglii:* pniak, na ktorym złoczyncom toporem głowę ścinaią; 5) przewora miedzy koniami na targiącemi; 6) *na okrętach:* kloc; pień do rożnego używania; 7) pułapka, łapica na myszy, w ktorey kołko z drotu myszy, co nitkę przegryzła, w poł uchwyciwszy, zadusza.

Je mettrois ma tête sur le billot. ich wolte mir den Kopf abschlagen lassen, wenn es nicht wahr ist. Niech mię zetną ieżeli nie prawda.

Bimaes, *f. m.* eine Art Brasilienholtz, das auch Japan oder Sapan heisset. Drewno na kształt Bryzelii, nazywa się też *Japan* albo *Sapan.*

Bimauve, *f. f.* (*bismalva*) Althee, Heilkraut, Eibisch oder Ibisch. Ślaz po[l]płonny; ślaz pięćlistny, *ziele.*

Bimbelot, *f. m.* Kinder-Spielzeug, Klappern, Puppen, Wagen. Czacz[k]i iako gruchotki, lalki, wozki.

Bimbeloquier,
Bimbloquier, } *f. m.* Klipper, der Spielzeug für die Kinder macht, als Tellerchen, Schüsselchen, Kännchen u. dergl. Blacharz co czaczka blasz[ane] robi, iako talerzyki, miseczki, kon[wi]eczki.

Bimbeloterie, *f. f.* 1) die Werckstatt, Handwerck der Klipper, die dergleichen Spielzeug machen; 2) der Handel mit Kinder-Spielzeug. 1) Warsztat, rzemiosło blacharskie od czaczek; 2) kupczenie z czaczkami.

Bimilion, *f. m. obs. vid.* Millard. in Rechenkunst: tausend Millionen. *rachmistrskiey nauce:* tysiąc milionów.

Binaire, *adj. & f. m.* (*binarius.*) im Rechnen: gezweyt, aus gezweyten Zahlen bestehend. *w Arytmetyce:* Podwoyny, z liczb podwoynych złożony.

nombre binaire. gezweyte Zahl, ein aus 2 Zahlen. Liczba podwoyna, para liczb.

méjure binaire. ein gezweyter Tact, mit gleichem Auf- und Niederschlag führet wird. Takt w muzyce podwoyny, w iednem podnoszeniu i spuszczaniu dany.

Binard, *f. m.* ein Blockwagen mit 4 gleichen Rädern zu grossen Lasten. Kloc albo woz o 4 kołach rownowysokich do ciężarow.

Bindelle, *f. f. obs.* eine alte Art Ermel. Rękaw podług staroświeckiego kroiu.

Bindely, *f. m.* Italiänische Posamenter-Borte von Seide und Silber. Brzeżstroka; Włoski pasaman z iedwabiu i z srebra nitkowego.

Binement, *f. m.* das Zwiebrachen, das andere Brachen des Feldes; die zweyte Hacke im Weinberge. Przeorywanie, odwracanie roli; wikopywanie winnice uprawioney.

Biner, *v. a.* das Feld zwiebrachen, zum andernmahl brachen; einen Weinberg zum andernmahl behacken und zurichten. Przeorywać rolą, odwracać; uprawianą winnicę wskopywać. § Biner la terre, biner une vigne.

Biner, *v. n.* an einem Tage zwey Messen lesen. Dwa razy w iednym dniu Mszey S. odprawować. § Il a la permission de biner; son Evêque luy a donné la permission de biner.

Binet, *f. m.* 1) ein Lichtknecht; 2) ein platter Leuchter mit einem Stiel; ein Han[d]-Leuchter

Leuchter. 1) Profitka, co w rurkę lichtarzową wstawiana bywa; 2) lichtarz płaski z trzonkiem; lichtarz doręczny. § 1) Ficher le bout de chandelle à la pointe de binet.

faire binet. den Stumpf des Lichts auf den Lichtknecht setzen. Sztuczkę swiece niedopaloney na profitkę wetknąć.

Bini, *f. m.* ein Mönch, der einem Ausgehenden zugegeben wird. Asystent albo Przystaw zakonnikowi wychodzącemu przydany.

Binocle, *f. m.* ein doppeltes Perspectiv, etwas mit beyden Augen zugleich zu sehen. Perspektywa dwoyrurna, do przeyrzenia obiema oczami. § Le binocle fut inventé en 1663 par le Père Cherubin Capucin.

Binoculaire, *adj. c. astroscope binoculaire.* ein Astronomisches Fernglas oder Perspectiv mit zwey Röhren, durch welche beyde Augen zugleich ein Gestirn betrachten können. Perspektywa gwiazdárska o dwuch rurach, przez ktore obie razem oczy gwiazdę obserwować mogą.

Binome, *f. m.* (*binomius*) in der Algebra: eine Grösse oder Zahl, die aus der Addition zweyer unermeßlichen Grössen entstehet; Trinome heisset die Zahl von drey summirten Grössen. *w Algiebrze:* Wielkość albo liczba, co z adycyi dwuch wielkości niezmiernych urosła; suma trzech wielkości *Trinome* się nazywa.

Biouac, Bivouac, Bihouac, *f. m.* die Nachtwache; Bereitschafft bey einer Armee zur Nachts-Zeit; Theil der Armee, der des Nachts in den Waffen stehet. Straż nocna; gotowość woyska czasu nocy; część woyska przez noc w sprawie stoiąca. § Faire le biouac toute la nuit; passer la nuit au biouac; faire coucher les troupes au biouac; se trouver au biouac.

lever le biouac. mit der Nachtwache wieder ins Lager ziehen. Straż nocną w oboz odciągnąć.

coucher au biouac. in Sorgen wegen eines Überfalls schlaffen; sein Nachtlager mit einer Wache wider einen Anfall besetzen. Spać obawiaiąc się nocnego napadu; pod strażą nocną nocleg mieć. § Faire coucher l'armée au biouac; nous avons couché dans cette auberge au biouac.

Bique, *f. f.* eine Ziege, besser chévre. Koza, *lepsze słowo* chévre.

Biquet, *f. m.* eine Kippe, Schnellwage in den Münzen. Przezmian, waga mincarska. § Péser au biquet.

Biqueter, *v. a.* kippen, mit der Schnellwage wägen. Przezmianem albo wagą mincarską ważyć. § Il faut biqueter cela.

Biqueter, Bicqueter, *v. n.* von Ziegen: jungen, werffen. Okoźlić się, okocić się, *o kozach.* § Nôtre chévre a biqueté; la chévre vient de biqueter.

Birambrot, *f. m. vulg.* Bier und Brodt, Biersuppe. Drobianka z piwa. § Adieu mon cher mangeur de birambrots & de tartines.

Bire, *f. f.* eine Art von Fisch-Reussen. Gatunek wierszе rybiey.

Birette, *f. f.* (*birettum*) ein Baret, so die Novicii bey den Jesuiten tragen. Biret Nowicyusza Jezuitskiego. § Les Jésuites Novices portent la birette deux ans, ensuite ils sont reçus, ils prennent le bonnet à trois cornes.

Bis, *f. m.* Music-Zeichen, daß man etwas zweymahl spielen muß. Znak powtorzenia muzyczny, to iest, że co dwa razy grać trzeba.

Bis, e, *adj.* schwärtzlich vom Gebackenen, und im Scherz von der Gesichts-Farbe. Czarnawy *o ciastach, a żartem o cerze.* § Pâte bise.

pain bis. Mittel-Brodt. Chleb średni pospolity.

pain bis-blanc. halb weiß Brodt. Chleb od tego bielszy.

Bisage, *f. m.* bey den Färbern: das Umfärben; die zweyte Färbung eines Zeuges in einer andern Farbe, als die erste gewesen. *u Farbierzow:* Przefarbowanie; powtorne farbowanie materyi w inszey farbie. § Il est permis aux Teinturiers du petit teint de faire toutes sortes de bisages & réparages.

Bisague, *vid.* Besaigue.

Bisaïeul, Bisayeul, *f. m.* der Elter-Vater. Pradziad.

Bisaïeule, *f. f.* die Elter-Mutter. Prababa, babki matka.

Bisantin, *vid.* Besant.

Bisarre, Bisarrement *&c. vid.* Bizarre.

Biscacho, *f. m.* ein Thier in Peru von der Grösse und Geschmack eines Caninchens, nur daß es einen Schwantz wie ein Eichhörnchen hat. Zwierzątko w krolestwie *Peru* tegoż smaku i wielkości co krolik albo zaiączek, tylko że ma ogon wiewiorczy.

Biscapit, *f. m.* (*biscapit*) das andermahlige Setzen einer Sache in die Rechnung; Sache die zweymahl in der Rechnung stehet, und nur einmahl hätte stehen sollen. Powtorne czego w rachu-

ne-

nek położenie; rzecz w rachunek niesłusznie dwa razy położona.

Biscornu, *adj.* 1) unordentlich, schlecht gebauet, ungestalt, von Gebäuden; 2) verwirrt, unordentlich, von Gedancken, von einer Schrifft. 1) Nieporządny, ladaco zbudowany, niekształtny, *o budynkach*; 2) nieporządny, zawiły, *o konceptach, o skryptach.* § 1) Un bâtiment biscornu; 2) un esprit, un ouvrage, un raisonnement biscornu.

Biscotin, *s. m.* kleines Zuckerplätzchen; kleiner Zwieback. Sucharek cukrowy; biszkokt biały malutenki.

Biscuit, *s. m.* 1) Plätzchen, Zucker-Zwiebäckchen, Zucker-Brodt; 2) Schiff-Brodt, grober Zwieback; 3) falsche Farbe bey den Färbern, die verboten ist; 4) Kalck-Steine, so beym Löschen überbleiben und nicht zerfallen. 1) Biskokt biały; 2) suchar, biskokt, chleb przepiekany *na okrętach*; 3) farba fałszywa, farbierzom brać zakazana; 4) gruzle, kamienie, ostatki z wapna gaszonego. § 1) Biscuit roial, biscuit de Piemont; 2) faire proviſion de biscuit; prendre du biscuit à diſcretion; ménager, épargner le biscuit; diſtribuer le biscuit aux matelots; le bon biscuit ſec ſe garde un an & quelque fois plus.

s'embarquer ſans biſcuit. eine Sache ohne Bedacht und ohne nöthige Zubereitung anfangen. Podiąć się czego bez uwagi i należytego przygotowania.

biſcuit pour faire diète. Fasten-Brodt, das man zur Fastenzeit isset. Chleb postny, ktorego w post iedzą.

Biſe, *s. f.* 1) der Nord-Wind; 2) ein klein Brodtchen, wie man den Schülern zum Frühstück giebet; ein Dreyling; 3) ein Seefisch, der fast dem Thunfisch gleichet; 4) in Pegu: eine Münze von einem halben Ducaten; 5) ein Gewicht daselbst zu Waaren. 1) Pomorszczyzna, wiatr północny, Borcasz; 2) bułeczka, bułka, chleb obroczny żakom na śniadanie; 3) spolnica, ryba morska tunczykowi podobna; 4) *w Krolestwie Pegu:* moneta złota połczerwonego złotego wynosząca; 5) tamże waga do towarow.

il a été frapé du vent de biſe. er ist verdorben, er ist verlohren. Zginął; przyszedł do upadku.

Biſeaus, Biſeau, *s. m. pron.* biſe. der Anschub, der Klebe-Nagel, die Kunst am Brodt; 2) der abgeschliffene Rand an einem Spiegelglas; 3) ein schrag abgeschliffener Rücken an Messern, Scheermessern; desgleichen stumpf geschliffener Ort zwischen der Schärffe und dem Griel eines Pulmessers; wie auch die Schärffe an Hobel-Eisen, an Meisseln. 4) der Kasten-Rand, der einen eingefaßten Edelstein fest hält; 5) Deckel von Bley oder Zinn an einer Orgel-Pfeiffe. 1) Przylepka u chleba; 2) brzeg u skóry zwierzęcej na ukos rzezany, ktorego rama uymuie; 3) tylec u nożow u brzytew ukosny; iako też spodetępy u brzytwowego ostrza przy trzonku; ostrze kliniaste u dłota, u żelaza heblowego; 4) brzeg wnętrzny oprawki albo głowicy kamień uymuiący; 5) pokrywka, dekiel z cyny albo ołowiu u piszczałki organowey. § 1) Manger un biſeau; couper un biſeau. 2) couper, faire, tailler un biſeau; dans la manufacture des glaces il y a des ouvriers, qu'on appelle tailleurs de biſeaux; 3) faire un biſeau; 4) il faut certir cela en biſeaux d'onix.

biſeaux, plur. 1) in der Druckerey die Format-Stege, so die Buchstaben oder die paginas einfassen, wenn der Rahme zugeschraubet wird; 2) eisernes Werckzeug des Drechslers, von Gestalt eines grossen Hobel-Eisen. 1) *w Drukarni:* listewki kliniaste litery albo paginy ścinkaiące, gdy rama zaśrubowana bywa; 2) instrument tokarski na kształt wielkiego żelaza heblowego.

Biſeigle, *s. m.* beym Schuster: der Glätt-hefft von Buchsbaum. *u Szewca:* bukszpan do polerowania.

Biſer, *v. n.* im Ackerbau vom Getreide: geringer, schwärtzer werden. *w rolnictwie o zbożach:* w sznieć się obracać, snieć się, zpodleć, czernieć. § Les blez biſent.

Biſer, *v. a.* in der Färberey: zum zweyten mahl färben, umfärben, wieder aufsfärben. *w Farbierni:* Powtornie farbować albo przefarbować.

étoffe biſée. zweymahl gefärbter oder wieder aufgefärbter Zeug. Materya przefarbowana albo drugi raz farbowana.

Biſet, *s. m.* 1) ein kleines Brödtchen, ein Dreyling; 2) eine kleine Holtz-Taube. 1) Bochenek, bułka chleba; 2) trukawka.

Biſette, *s. f.* eine Art schmaler und geringer Spitzen. Koronek wąskich i podłych gacunek.

Biſettiere, *s. f.* Knöplerin, so dergleichen Spitzen knöppelt. Kneplarka, co tę koronki knepluie.

Biſeur,

leur, *f. m. obſ.* ein Auffärber. Farbierz od przefarbowania materyi.

bilingua, *f. f.* (*bislingua*) Zapffenkraut, Wald-Glocklein. Jagoda liſtna; ięzyczkowe ziele.

bismuth, *f. m.* Wißmuth, Zinn-Marcaſit, gehet an Schönheit allen Marcaſiten vor, wird nur in Engelland, Sachſen und in den Sudetiſchen Gebirgen gebrochen; die Bergleute nennen ihn des Ertzes Dach, weil Silber nicht weit davon iſt; der Schrifftgieſſer nimmt den Wißmuth zur Schrifft, der Zinngieſſer zu den getriebenen Geſchirren, welche einen ſilbernen Klang davon bekommen, und der Töpffer bekommt vom verbrannten Wißmuth eine ſchöne blaue Farbe. Markazyt cynowy albo bryła cynę w ſobie maiąca; naypredzieyſzy miedzy wſzyſtkiemi markazytami, w Anglii, w Saſiech i w gorach Sudetſkich go tylko łamią, gornicy go ſkorupą ſrebra nazywaią, bo od niey ſrebro niedaleko; rożnym rożnie ſłuży, zlewacz ią do literek drukarſkich, konwiſarz do cyn dętych bierze, aby dźwięk ſrebrny miały; zdun go na piękną błękitną farbę przepala. § Il y a du bismuth naturel & du bismuth artificiel.

Bisnague, Visnague, *f. m.* Gewächs aus der Levante, ſo dem Fenchel gleich ſiehet, man machet daraus Zahnſtocher. Ziele pewne z Turczech koprowi podobne, zębodłuby z niego robią.

Bisogne, *ſ. m. obſ.* ein junger Soldat. Nowak, nowotny żołnierz.

Biſon, *f. m.* 1) ein Indianiſcher Auer-Ochs; 2) in den Wappen: ein Büffel-Ochs. 1) Zubr Indyyſki; 2) *w herbach:* bawoł. § 1) Le biſon eſt cruel & dangereux; 2) une tête de biſon couronnée.

Biſouard, *f. m.* in der *Dauphiné* und im Lyonſchen: ein Kerl, der aus dem Gebirge her iſt, und Kleinigkeiten verkauffet. *w Delfinacie i w okolicy Lionſkiey:* Szkot z gor z opałką; goral rożne drobiazgi po miaſtach przedawaiący.

Biſquains, *f. m. pl.* zubereitete Schaff-Felle zu Peltzen. Baranki wyprawione na kożuchy.

Biſque, *f. f.* 1) eine Krafftſuppe; 2) im Ballſpiel: funfzehn voraus, die ein Spieler, der beſſer ſpielt, dem Gegner zuvor giebet. 1) Polewka ſilna; roſoł poſilaiący; 2) *w Piłarni:* 15 ok, ktorych gracz lepſzy podleyſzemu uſtępuie. § 1) Rien ne charme leur eſprit que la biſque & la fricaſſée; vive la France pour les ragoûts & pour les biſquets; 2) prendre ſa biſque; donner biſque.

prendre ſa biſque. ſich ſeiner Ruheſtunden bedienen. Wczaſu swego i godźin ſpokoynych zażywać.

donner quinze & biſque. einem weit überlegen ſeyn. Przodkować przed kiem; mieć gorę nad kiem. § Je lui donnerois quinze & biſque.

Biſſac, *f. m.* ein Overſack, ein Reutſack, ein Bettelſack. Biesagi, taſtra; torba dźiadowſka.

réduire au biſſac. einen arm machen. Zubożyć kogo.

Biſſe, *f. m. obſ.* ſeine Seide. Jedwab przedni. § On portoit parmi les Iraélites du fin lin, du coton & du biſſe.

Biſſe, *f. m.* in den Wappen: eine Schlange. *w Herbach:* Waż.

Biſſetre, *f. m.* Unglück, Kummer, Verdrießlichkeit, ſo von eines andern Unverſtand herkommt. Nieſzczęście, kłopot; ſraſunek z głupſtwa czyiego pochodzący.

Biſſexte, *f. m.* (*biſſextus*) der Schalt-Tag, den man alle 4 Jahre zum Februario ſetzet. Przybyćień; przybyzł dzień, co czwarty rok do Lutego przydany. § Il ne voulut paroitre le lendemain parceque c'étoit le jour de biſſexte, qu'une ancienne ſuperſtition faiſoit paſſer pour malheureux.

une année de biſſexte. ein Schalt-Jahr. Rok przeſtępny.

Biſſextil, e, *adj. un an biſſextil*; *une année biſſextile.* ein Schalt-Jahr. Rok przeſtępny. § On aura bientôt l'an biſſextil; l'année biſſextile eſt paſſée.

Biſſonnata, *f. m.* Mönchs-Tuch, daraus einige Mönche ihre Kleider machen laſſen. Sukno grube na habity mniſze.

Biſti, *f. m.* eine Perſiſche Scheidemünze. Pieniążek Perſki.

Biſtoquer, *f. m.* ein kleiner Stock oder Quee beym Billardſpiel. Laſka pochodźiſto się kończąca, do popychania piłki na biliardźie.

Biſtorte, *f. f.* (*biſtorta*) Schlangenwurtz, Natterwurtz, ein Kraut. Wężownik, gaiowa miodunka, *ziele.*

Biſtortier, *f. m.* in der Apothecke: hölzerner Stoſſel zu einem ſteinernen Mörſel. *w Aptyce:* Tłuczek drewniany do możdżerza kamiennego. § Un biſtortier bien net & bien propre.

Biſtouri, *f. m.* bey den Balbierern: ein krummes Meſſer die Geſchwüre zu öffnen. Gnip albo nożik krzywy cyrulicki, do otwierania wrzodow.

Biſtourner, *v. a.* ein Pferd durch Verdre-

hung

hung der Hoden wallachen. Wałaszyć konia nakręceniem moszenek. § *Bistourner un cheval* ; cheval bistourné. *il eſt bistourné.* im Scherz: er hat ſein Pulver verſchoſſen. *Zartem:* Zmłodu ztracił prochy, teraz rutkę nieborak siać musi.

Biſtre, *ſ. f.* Rusſchwartz, bereiteter Rus zum mahlen und zeichnen. Czetnidło albo sadze do malowania i rysowania preparowane.

Bitord, *ſ. m.* ein kleines Seil, andere Seile auf den Schiffen damit zu lencken. Lina mała na okręcie, ktorą większe nakręcaia i kieruią.

Bittes, *ſ. f. pl.* zwey ſtarcke Bäume am Schiff, an welchen der ausgeworffene Ancker beſeſtiget iſt. Dwa koły w stoiączki na okrętach utwierdzone, do ktorych wyrzucone kotwice przywięzuią.

Bitter, *v. a.* das Ankerſeil um dieſe Bäume winden oder ſchlingen. Kierstak albo linę od kotwicy do tych kołprzywiązać. § Bitter le cable.

Bitton, *ſ. m.* 1) Galeenſtock, woran man die Galee am Lande anbindet ; 2) Stange oder Baum unten am Maſtbaum Seile anzubinden. 1) Pal na ładzie do przybiiania albo przywiazania galery ; 2) koł pod maſztem do lin przywiązania.

Bittonniéres, *ſ. f.* die Röhren oder Rinnen, die vom Vordertheil des Schiffes bis in das Hintertheil das Waſſer zur Pompe leiten. Ryny albo rury wodę z przodku nawy do pompy na tyle prowadzące.

Bitume, *ſ. m.* (*bitumen*) iede Fettigkeit der Erde, ſo zäh iſt und leicht brennet; eigentlich aber iſt es ein fetter Safft, ſo bey den See-Waſſern geſammlet wird. *Powſzechnie :* kley; tłuſtość każda z ziemie wyſmażona, kleiſta i gorzyła; *oſobliwie* zus kley na przymorzu zebrany. § Froter un vaiſſeau de poix, de ſoufre & de bitume.

Bitume Judaique, (*bitumen Judaicum*) Juden-Hartz, Juden-Leim, Juden-Pech, ein theures Hartz, das auf dem todten Meer, wo Sodom und Gomorra geſtanden, geſammlet wird. Kley żydowiki barzo drogi, z martwego morza, gdzie niegdyż Sodoma i Gomora stały.

Bitumineux, euſe, *adj.* (*bituminoſus*) pechartig, hartzig. Kleiſty na kształt smoły. § Terre bitumineuſe ; limon bitumineux.

Biventer, *ſ. m.* der ſechſte Muskel im unterſten Kinnbacken. Szosta myszka czeluści spodniey.

Biviaire, *adj. c.* wenn zwey Wege ſich ſcheiden. Dwoydrogi.

Bivoüe, *ſ. f.* eine Wegſcheide, wo zwey Wege ſich theilen. Rostanie drog.

Bivouac, *vid.* Biouac.

Bizantin, *vid.* Bezant.

Bizard, *ſ. m.* Vermiſchung der rothen, weſen und violet Farben auf den Tulpen. Tulipanu upstrzenie białe, czerwone i fiołkowe.

Bizarre, Bigearre, Bijarre, *adj.* 1) närriſch, ſeltſam, eigenſinnig, wunderlich ; 2) von Farben und Kleidern : lächerlich, wunderlich. 1) Dziwny, tetrykowaty, krnąbrny ; 2) *o szatach i kolorach :* dziwny, śmieszny. § 1) Un eſprit bizarre ; une conduite eſt bizarre ; une humeur un peu bizarre ſert de ragoût en amour. 2) une couleur bizarre ; un plumage, un habit bizarre.

une voix bizarre. eine unangenehme Stimme. Głos zadzieraiący ; głos nieprzyiemny.

Bizarre, *ſ. m.* ein wunderlicher Kopf, ein Grillkopf. Dziwak, tetryk. § C'eſt un bizarre.

Bizarrement, *adv.* auf eine wunderliche, eigenſinnige Weiſe. Dziwnie, upornie, krnąbrnie. § La fortune diſpoſe bien bizarrement de moi.

Bizarrerie, *ſ. f.* 1) Eigenſinn, Narrheit ; 2) Vermiſchung unterſchiedener Farben ; 3) ein Gemenge ; Sachen, die wunderlich unter einander gemenget ſind. 1) Krnąbrność, dziwactwo, upor ; 2) upstrzenie ; 3) mieszanina ; rzeczy dziwnie pomieszane ; przepłatanie. § 1) C'eſt une bizarrerie la plus ridicule du monde ; 2) cette bizarrerie des couleurs ne plait pas ; 3) la ſatire eſt comme une prairie, qui n'eſt belle ſi non en ſa bizarrerie.

Bize, Bizeau, Bizer, Bizet, Bizette, *vid.* Biſe, Biſeau *&c.*

* Blafard, e, *adj.* blaß, bleich. Blady. *dévenir blafard.* bleich werden, verſchieſſen von Farben und von Zeugen. Zblakować, ipłowieć, spełznąć, *o farbach i materyach.* § Les étoffes de couleur legére ſont ſujets à dévenir blafardes.

Blaiche, *vid.* Bléche.

Blaier, *ſ. m.* ein Herr, ſo das Recht hat Zins von der Weide zu nehmen. Pan maiący prawo wybierania czynszow z podackow z pastwisk. § Seigneur Blaier.

Blaireau, *ſ. m.* ein Dachs. Zbik.

Blairie, *ſ. f.* Trifftgeld, Weidezins, den die

le Unterthanen von der Vieh-Weide zahlen. Czynsze od pastwisk, ktore poddani Panu płacą.

Blaise, *f. m.* (*Blasius*) Blasius, ein Manns-Nahme. Blazy, przezwisko męskie.

Blaisot, *f. m.* Blaschen, der kleine Blasius. Blazylek. § Blaisot est joli.

Blaîche, *vid.* Blêche.

Blatier, *vid.* Blatier.

Blâmable, *adj. c.* tadelnswerth, sträflich, scheltbar. Nagany godny, naganny, przyganny. § Sa conduite est blâmable; il est blâmable.

Blâme, *f. m.* Straff-Rede, Tadel, Verweis. Nagana, przygana, ganienie, strofowanie. § Donner du blâme à quelqu'un; encourir le blâme; éviter le blâme; porter le blâme; rejetter le blâme sur un autre; prendre sur soi le blâme d'une affaire.

Blâmer, *v. a.* 1) tadeln, straffen; 2) in Gerichten: einen Verweis geben; 3) desgleichen in Gerichts-Sachen: verwerfen, als mangelhafft und ungültig angeben. 1) Ganić, strofować kogo albo co; 2) *u Prawa:* strofować, dać strofowanie; 3) *w sprawach także sądowych:* odrzucać, burzyć, tępić; bezprawie zadawać; nieważność zarzucać. § 1) Blâmer la conduite de quelqu'un; je l'ai fort blâmé de son emportement; il est blâmé par tout; 2) le juge blâmera l'accusé; 3) blâmer un dénombrement, un compte.

Blanc, *adj. m.* Blanche, *adj. f.* 1) weiß; 2) weiß, rein, unbeschrieben, vom Papier; 3) weiß, gewaschen, von der Wasche; 4) grau vor Alter; 5) in den Wappen: weiß, silbern. 1) Biały; 2) biały, czysty, niepopisany, *o papierze*; 3) biały, czysty, wyprany, *o chuście*; 4) siwy, sędziwy; 5) *o herbach:* biały, srebrny. § 1) Toile blanche; neige blanche; 2) papier blanc; 3) linge blanche; 4) être blanc de la vieillesse; 5) un ecu blanc.

armes blanches,
épée blanche,
magie blanche,
cornette blanche,
mer blanche,
poivre blanc,
fausse blanche,
} *vid.* Armes, Epée *&c.*

drapeau blanc. die Fahne der Leib-Compagnie. Chorągiew przedniejszey kompanii przy regimencie.

argent blanc. Silber-Geld. Srebrne pieniądze.

pain blanc. Semmel, weiß Brodt. Zemła; chleb pszenny.

pavillon blanc. die Flagge des Admiral-Schiffs. Chorągiew, proporzec nawy amiralowey.

ligne blanche. in der Meßkunst: eine sehr zarte Linie, die man kaum sehen kan. *w Gieometryi:* Linia subtelna prawie niewidoma.

du fer blanc. verzinnt Eisen, weiß Blech. Żelazo pobielane; blacha.

la garnison sortit le bâton blanc à la main. die Garnison zog mit weissen Stäben und ohne Gewehr aus der Festung. Garnizon albo załoga z laskami białemi i bez broni z fortecy dobytey wyciągnąć musiała.

bière blanche. weiß Bier. Piwo białe.

la mer blanche. das Eis-Meer. Morze lodowate.

billet blanc. ein leerer Zettel im Glücks-Topff oder in der Lotterie, eine Niete. Karteczka czcza; karteczka nie zyskowna *u fortunarza i w loteryi.*

poudre blanche. Schieß-Pulver das nicht knallt. Proch rusznicżny nie huczący.

armes blanches. blancke Waffen, die man nicht hat blau anlauffen lassen. Zbroie błyszczące się, nielmelcowane.

écharpe blanche. der Frantzosen Feld-Zeichen. Znak woienny Francuski.

eau blanche: Wasser mit Kleyen vermengt, die Pferde zu tränckeu. Woda z otrębami od mąki pomieszana do poienia koni.

gelée blanche. der Reiff. Szron.

il est blanc au dehors & noir au dedans. er ist ein Heuchler. Cerą cnoty i szczerości fałszywe pokrywa serce; obłudnikiem; hypokrytem.

quand l'un dit blanc, l'autre dit noir. einer sagt weiß, der andre schwartz; sie konnen sich nicht vertragen. Ieden tak, drugi owak; ieden mowi czarno a drugi biało; każdy głową swoią iedzie. § Quand je dis blanc, la quinteuse dit noir.

du blanc au noir. unbeständig seyn; vom weissen aufs schwartze fallen. Barzo bydź odmiennym; z czarnego na białe. § L'homme va du blanc au noir; il condamne au matin ses sentimens du soir.

se faire tout blanc de son épée. sich seines Credits, seines Ansehens über die massen rühmen. Przechwalać się z powagi i kredytu swego.

Blanc, *f. m.* 1) die Weisse, die weisse Farbe; 2) das Grauen der Haare; graues Haar, die graue Farbe der Haare; 3) in der Gärtnerey: der Rost, ein gelber Mehl-Thau, so sich an die Melonen, Gurcken und andren Gewächse leget, und

und selbigen Schaden thut; 4) abgezeichnetes Ziel auf einem Bogen Papier, wornach man schiesset; 5) das weisse Brust-Fleisch der gekochten oder gebratnen Hüner und Capaunen; 6) vor diesem: eine kleine Frantzösische Müntze. 1) Białość, kolor biały; 2) osiwienie, siwizna, włos siwy; 3) *w ogrodnictwie:* rdza, zaraza żołta na malonach, gurkach i innych płonkach, od ktorey powarzone bywaią; 4) Cel na arkuszu papieru wyrażony, w ktory strzelaią; 5) mięso białe na piersiach pieczonych i warzonych kurczat i kapłunow; 6) biały; moneta mała starodawna Francuska. § 1) Le blanc est le simbole de la pureté & de l'innocence; 2) ils n'arrêteront pas le tems qui vole, & qui d'un triste blanc va peindre ses cheveux; 3) ces melons ont le blanc; 4) tirer, viser au blanc; donner dans le blanc; 5) un bon blanc de poulet; c'est un excélent blanc de chapon; 6) les grands blancs valurent dix ou douze deniers tournois, & les petits blancs cinq ou six.

blanc de l'oeil. das Weisse im Auge. Białek w oku. § Il a le blanc de l'oeil tout rouge.

blanc d' œuf. das Weisse im Ey. Białek iaykowy. § Le blanc d'œuf est de dure digestion.

blanc d'Espagne. Spanische Kreide, die sehr weiß und zum Schminckẽ und Polieren des Silbers dienlich ist. Kreta hyszpańska bieluchna, do bieliczkowania twarzy i polerowania sreber służąca.

blanc de plomb. Schiefer-Weiß, ein Bleyweiß so die Mahler brauchen, und von Bley gemacht wird, den man dünne schälet, in einem Topff über einen scharfen Eßig hänget, und den wohl vermachten Topff in eine starcke Wärme setzet, da denn der Eßig das Bley in einer Zeit von 30 Tagen durchfrißt und in das schönste Bleyweiß verwandelt. Bleywas, biała farba malarska z ołowianych cieniuchnych blaszek zrobiona; te blaszki nad ostrym octem w garku na nici zawiesione i z garkiem dobrze oblepionym w ciepłe barzo mieysce wstawione, ocet we 30 dni przegryza i w naywybornieyszy bleywas przemienia.

blanc d'eau. See-Blumen, Wassermahn, Haar-Wurtz, Wasser-Lilie. Grzybienie, Lilia wodna.

en blanc. adv. 1) roh, nicht gekocht, nicht gebraten; 2) abgerupt, abgebrüht, aber nicht ausgenommen und gespickt als ein Capaun, ein Huhn; 3) ungefärbt, ein weisser Hut; 4) ledig, unbeschrieben, als eine Zeile, ein Papier; 5) ungebunden von Büchern. 1) Surowe nie pieczono, iako mięsiwo; 2) oskubany i oparzony, obrany ale nie wywnętrzony i szpikowany iako kapłun, kura; 3) niefarbowany, surowy, iak kapelusz biały; 4) prożny, czysty niepopysany, iako papier, linia, okienko w pismie; 5) surowy, niewiązany, nieintroligowany; *o księgach.* § Vendre de la viande en blanc; prendre de la viande en blanc chez le rotisseur; 2) chapon en blanc; 3) cheveu en blanc; 4) laisser une ligne en blanc; 5) ce sont des livres en blanc.

blanc manger. vid. Blanc-manger.

blancs manteaux. vid. Blancs-manteaux.

blanc seigne. vid. Blanc-seigne.

blanc de ceruse de Veniſe. das feinste Bleyweiß zum Mahlen. Bleywas nay subtelnieyszy malarski. § On se sert du blanc de ceruse de Veniſe pour peindre en miniature.

blanc de baleine. Wallrad, weisser Amber. Sperma Ceti *w Aptece.*

blanc de craïe. beym Mahler: weisser Grund mit Leim-Wasser und Bleyweiß gemacht. *U malarzow:* grunt biały z bleywasu z wodą kleiowaną.

blanc de meſſié. bey den Balbierern: ein Pflaster, das sie Diachylon nennen. Plastr Cyrulicki *Diachylon* nazwany.

dire quelque choſe de bute en blanc. etwas unbedachtsam reden. Nieuważnie co mowić; brydźić; trzy po trzy; z iednego na drugie skakać.

mettre un homme au blanc. einem sein Geld abgewinnen. Ograć kogo do ostatniego grosza.

Blanchaille, *ſ. f.* Ausschuß, kleine Fische so man in einem Teich gefischet. Brak drobiazg, ryby małe w stawie złowione.

Blanchard, *ſ. m.* (*Blancardus*) Blanckard, ein Manns-Nahme. Blankard, przezwisko męskie.

Blanchards, *ſ. m.* Leinwand in der Normandie von halb-gebleichtem Garn. Gatunek płotna Normańskiego z przędziwa napoły bielonego.

Blanchâtre, Blancheatre, *adj. c.* weißlich, Bläßlaw, białawy. § Le borax est un minéral ordmairement blanchâtre.

Blanche, *adj. f. vid.* Blanc, *adj.*

Blanche, *ſ. f.* 1) Blanca, ein Weiber-Nahme; 2) eine Karte ohne Bild, als die Sechs, die Sieben, die Acht u. d. g.

1) Blanka.

1) Blanka, przezwisko białogłowskie; 2) karta kosterska obrazku nie maiąca, iako szostka, siodmka, osmka &c. § 1) Louis VIII. Roi de France épousa Blanche de Castille, fille d'Alphonse IX. 2) avoir blanches; avoir cartes blanches.

Blanche, *f. m.* in der Sing-Kunst; eine weisse Note so einen halben Schlag hält. *W Muzyce:* nota biała potonu wynosząca.

Blanchement, *adv.* vom Weiß-Zeug: weiß, rein. *O chustach:* niebrudno, czysto, biało. § Il étoit blanchement vétu.

Blancherie, *f. f.* 1) eine Bleiche, Leinwand, Wachs u. d. gl. zu bleichen; 2) eine Hütte, wo das Eisen verzinnt wird; ein Weiß-Blech-Hammer. 1) Blech, bielnik, do płotna, wosku &c. 2) folusz, młyn blacharski, gdzie żelaza pobielaią.

Blanches, *f. f. pl.* im Karren-Spiel: Karten ohne Bilder als die Sechs, Sieben, Achte, Neune und die Zehne. *Graiąc w karty:* karty bez obrazkow, iako szostka, siodmka, osmka, dziewiątka, dziesiątka. § J'ai presentement les blanches.

Blanchet, *f. m.* 1) ein Stück weiß Tuch, so die Drucker unter das Druck-Papier in der Presse schlagen; 2) ein wollner Brustlatz von weisser oder anderer Farbe. 1) Sukno białe pod papierem w drukarskiey prasie; 2) kaftanik, założka wełniana białego lub inszego koloru.

Blancheur, *f. f.* die Weisse, die weisse Farbe. Białość, kolor biały. § La blancheur de la nége fait mal aux jeux.

Blanchiment, *f. m.* 1) Wäsche, Art das weisse Zeug zu waschen; 2) das Bleichen der Leinwand, des Wachses; 3) das Verzinnen des Blechs; 4) Goldschmids- oder Münz-Zuber, worinnen das Silber und Schrötlinge oder die ungeprägten Gold-Stücke gewaschen werden; 5) in der Münze: das Weiß-Sieden der Schrötlinge. 1) Pranie, prania sposob; 2) bielenie, blechowanie płotna, wosku; 3) pobielanie blach żelaznych; 4) Ceber złotniczy albo mincarska, w ktorym srebra i monetę niekutą pobielaią; 5) Pobielanie mincarskie blaszek, z ktorych pieniądze kuią. § 1) C'est du blanchiment de Troie; 2) le blanchiment d'une toile; 3) blanchiment du fer blanc; 4) mettre la besogne dans le blanchiment; 5) le blanchiment donne de l'éclat aux flaons.

Blanchir, *v. a.* 1) bleichen, Wachs, Leinwand; 2) waschen Wäsche, Tücher; 3) in der Münze und beym Goldschmied; weiß sieden; 4) verzinnen das Eisen; 5) beym Kupffer-Schmied: rein mit dem Schab-Eisen abkratzen, abschaben; 6) beym Schlosser: befeilen, das Unreine abfeilen; 7) beym Zahn-Arzt: einen abgeriebnen und gereinigten Zahn weiß machen; 8) beym Tischler: glatt hobeln; 9) weissen, ausweissen mit Kalck; 10) in der Küche: etwas das man braten will, erstlich im siedenden Wasser oder über glühende Kohlen mürb machen; 11) bedecken mit Schnee, beschneien; 12) figürlich: einen entschuldigen, rechtfertigen. 1) Bielić, blechować na blechu płotno, wosk; 2) prać chusty, sukna; 3) *u mincarza i złotnika:* bielić, pobielać srebro; 4) pobielać żelazo; 5) *u kotlarza:* skrobaczką naczynie oskrobać; 6) *u Slosarza:* popiłować naczynie, wypiłować zmazy; 7) *u zęborwacza:* bielić ochędożone i otarte zęby; 8) *u Stolarza:* gładko heblować; 9) pobielać, tynkować wapnem; 10) *w kuchni:* kruchem czynić, ociągnąć w warze albo na zarzystych węglach pieczenia, kaluna, nim ie na rozen wtykaią; 11) okryć, odziać śniegiem pola; 12) *w sensie figurycznym:* wymawiać, usprawiedliwiać, ochylać kogo. § 1) Blanchir de la toile, de la cire; 2) Cette blanchisseuse blanchit bien le linge; 3) blanchir de l'argent; 4) blanchir un mords; 5) blanchir un chaudron; 6) blanchir les tergettes; 7) on ne blanchit la dent qu'après qu'on l'a décrassée & nétoiée; 8) ce garçon sait bien blanchir le bois; 9) blanchir une chambre; 10) Il faut blanchir ce chapon, cette poularde & la mettre à la broche; 11) la saison a blanchi la terre; quand la vieillesse de l'année blanchit la terre ailleurs, elle est toujours verte ici; 12) ses amis l'ont blanchit à la cour.

blanchir, *v. n.* 1) grauen, grau werden, vor Alter weiß werden; 2) schäumen von der See und ihren Wellen; 3) im Kriege lange leben, in Kriegs-Diensten veraltern; *4) vergebens seyn, nichts ausrichten. 1) siwieć z starości; 2) pienić się, bielić się, o morzu i morskich falach; 3) zastarzeć w krwawym odzieniu; osiwieć pod marsowym kirysem; *4) na nic nie wychodzić; nic nie

wskurać. § 1) Il est deja vieux, il commence à blanchir; 2) la mere blanchisseit sous la rame; 3) il a blanchi sous le harnois; blanchir dans les armes.

**il n'a fait que blanchir.* er hat nichts ausgerichtet. Nic nie sprawił; daremne zawody iego były.

**tout cela ne fait que blanchir.* es ist alles vergebens, ihr richtet nichts aus. Na wiatr to wszystko; na nic to wynidźie; nic nie wskurasz. § Dites ce que vous voulez, tout cela ne fait que blanchir; vous avez beau faire & beau dire, pour l'obliger à être honnête-homme, tout cela ne fait que blanchir.

tête de fou ne blanchit jamais. ein leerer und tummer Kopf grauet niemahls. Głowa pusta nie oświecie.

ce coup de pistolet n'a fait que blanchir. dieser Pistolen-Schuß ist nicht durchgegangen, sondern hat nur einen weissen Fleck gelassen. Kula z tego pistoletu nie przeszła, odskoczyła plamę białą uczyniwszy.

Blanchissage, *f. m.* 1) das Bleich- oder auch das Wäscher-Lohn; 2) das Ausweissen der Wände. 1) Zapłata od prania lub bielenia płocień; 2) wybielanie ścian. § 1) Païer le blanchissage.

Blanchissant, e, *adj.* was weiß wird, was weiß zu seyn scheinet. Bielący się, białym bydź się zdaiący. § Des ondes blanchissantes.

Blanchisserie, *f. f.* 1) eine Bleiche; 2) ein Waschhaus. 1) Blech, bielnik; 2) pralnia.

Blanchisseur, *f. m.* 1) Bleicher; 2) Wäscher, der etwas auswäscht. 1) Blecharz, wybielacz płocień; 2) pracz.

Blanchisseuse, *f. f.* die Wäscherin. Praczka. § Une blanchisseuse de gros linge; une blanchisseuse de menu linge; les blanchisseuses parlent d'acoupler le linge, l'échanger, le battre, l'égaïer, le tordre

il porte le deüil de sa blanchisseuse. im Scherz: er hat schwartze Wäsche an. *Zartem:* w brudney chodźi koszule.

Blanc-manger, *f. m.* eine Krafft-Brühe von Mandeln, kräfftigen Fleisch-Brühen und Gallerten. Rosół barzo posilny z migdałow, z galaret i rosołow mięsnych.

Blancs-manteaux, *f. m. pl.* Benedictiner, die in Paris auf der Gasse blanc-manteaux ihr Kloster haben. OO. Benedyktyni z klasztoru Paryskiego na ulicy *blanc-manteaux* nazwaney.

Blanc-rassis; Blanc-rhasis, *f. m.* ein weiss Sälblein zu Haaren wie Pomade; der gemeine Mann saget auch *blanc raisis.* Maść biała do włosow, iako pomada. *gmin pospolity zwykł mawiać* blanc rasin.

Blanc-sellé, Blanc-séelé, *f. m.* ein Papier da nichts als eines grossen Herrn Siegel darauf stehet. Papier czczy tylko z Pańską pieczęcią.

Blanc-signé, *f. m.* ein Blanquet, oder ledliges aber doch unterschriebenes Blat Papier, daß einer darauf schreiben lassen was man abgeredet hat. Blankiet albo karta czcza z podpisem, aby na niey sprawę umowioną napisano. § Donner, reconnoître un blanc-signé; remplir un blanc-signé.

Blandices, *f. f. pl. obs.* (*blanditiæ*) Schmeicheleyen. Pochlebstwa.

Blandir, *v. n. obs.* (*blandiri*) schmeicheln. Pochlebiać.

Blandissant, e, *adj. obs.* schmeichelnd. Pochlebiaiący, pochlebny.

Blanque, *f. f.* 1) beym Glücks-Töpffe: Stechbuch mit schwartzen und weissen Blättern zu den Loosen, es heißt auch Carte blanque; 2) die Fortun, im Glücks-Topff, ein Spiel; 3) der Glücks-Topff, daraus man die Loose ziehet; 4) Loos, so gezogen wird; 5) eine Nicht, ein weisses Blatt im erwehnten Stech-Buch, das nichts gewinnet; 6) im Scherz: vergebliche Mühe, unnütze Arbeit, unangenehmer Ausgang; 7) im Scherz: ein Nichts. 1) *U fortunarzy* księga z białemi i czarnemi kartami o losow, nazywaią ią też *livre de blanque*; 2) Fortuna, *gra*; 3) naczynie do tey grze losowe; 4) Los, karteczka losowa; 5) karta biała w namienionym księdze fortunarskiey nic nie wygrywaiąca; 6) *żartem:* lekomyślny trud, daremna praca, nieskuteczny bieg; 7) *także żartuią:* nic. § 1) Courir la blanque; 2) jouer à la blanque; 3) tirer à la blanque; 4) païer à la blanque; 5) les blanques perdent toutes; 6) aux uns cela opére aux autres blanques; 7) si elle n'attrape rien, elle dit blanque, mais d'un air triste; il a fouillé dans ma poche pour tirer ma montre, mais j'y ai trouvé blanque.

hazard à la blanque. verwegenes Unternehmen; eine Verwegenheit, die schmerzlich einen guten Ausgang gewinnen will. Zawod zuchwały ostatnią zgubą grożący.

Blanquette, *f. f.* 1) eine Art Birnen; 2) ein guter weisser Wein in Gascogne; 3) Mo-

3) Molle, ein schwaches Weiß-Bier in Holland. 1) Pewny gatunek gruszek; 2) Wino białe dobre w Gaskonii; 3) piwo słabe Holenderskie.

Blanquille, *f. f.* eine kleine Müntze in der Barbarey. Moneta drobna w Barbaryi. § La blanquille vaut deux sous & six deniers.

Blasmable, Blâme, Blasmer, *vid.* Blâm:

Blason, *f. m.* 1) die Wappen-Kunst; 2) ein Wappen; alle zu einem Begegniß gehörige Wappen; 3) ehedessen ein Wappen-Schild; 4) eine Art alter Französischer Sinn-Gedichte; 5) *obf.* eine Lob-Rede; 6) *obf.* eine üble Nachrede. 1) Herbowna nauka; 2) herb; herby do aktu solennego należące; 3) *niegdyś* tarcza herbowna; 4) gatunek krótkich albo epigramat Francuskich; 5) *obf.* panegiryk, pochwała; 6) *obf.* obmowa, potwarz. § 1) Apprendre, savoir le blason; le blason n'a que quatre couleurs, deux panes, deux métaux; 2) on a dépensé une grande somme pour le blason de cette pompe funébre.

Blasonnement, *f. m.* Erklärung der Wappen. Wykładanie herbow.

Blasonner, *v. a.* 1) blasoniren; Wappen auslegen; 2) ein Wappen mit gehörigen Farben ausmahlen; 3) *obf.* einen durchziehen, tadeln, eines Eigenschafften beschreiben. 1) Herby wykładać; 2) należytemy herb wymalować farbami; 3) *obf.* ganić, nicować; przymioty czyie opisać. § 1) Blasonner les armes d'une personne; on commence à blasonner les armes d'une personne par la partie qui est au-dessus de l'autre.

Blasonneur, *f. m.* ein Wappen-Verständiger. Biegły w herbowney nauce.

Blasphémateur, *f. m.* (*blasphemus*) Gotteslästerer. Bluźnierca, Bluźnierz. § Corrigez les blasphémateurs de paroles & de la main; qui est ce blasphémateur qui crie si haut.

Blasphéme, *f. m.* (*blasphemia*) Gotteslästerung. Bluźnierstwo. § Avoir en horreur le blasphéme; déteſter, combattre les blasphémes; proférer un blasphéme; ce livre est plein de blasphémes.

Blasphématoire, *adj. c.* Gotteslästerlich. Bluźnierski. § Proposition impie & blasphématoire.

Blasphémer, *v. n. & a.* Gott lästern. Bluźnić. § Malheur à ce qui blasphéme le Saint nom de Dieu.

Blastence, *f. f. obf.* Unwille, Rache. Niechęć, pomsta.

Blate, *f. m.* eine kleine Müntze in der Schweitz. Pieniążek Szwaycarski.

Blatier, *f. m.* ein Kornhändler, der Korn auf dem Lande einkaufft, und in den Städten verkaufft. Przekupień, co zboża po wsiach nakupione po miastach przedaie.

Blaude, *f. f.* nur in einigen Provintzen: ein grober leinwandner Bauer-Kittel. *W niektorych tylko Prowincyach:* Gzło; sukmanna chłopska z grubego płotna.

Blaveole, *f. f.* } eine blaue Korn-Blume.
Blavet, *f. m.* } Modrak, modrzeniec, chabrek, bławat kwiatek.

Blé, Bled, *f. m.* 1) Korn, Roggen in der Aehre oder in Kornern; 2) *obf.* Waitzen. 1) Zyto, rez w kłosie lub w ziarnach; *2) *obf.* pszenica. § 1) Le blé en herbe; le blé en épis; le blé est cher; couper le blé.

petit blé; *maigre blé.* schlechter Waitzen oder Korn. Podłe żyto albo pszenica.

petits blez. Sommer-Getreide, als Haber, Erbsen ꝛc. Zboże iare, iako owies, groch *&c.*

blé sarrazin; *blé noir.* Heidekorn, Buchwaitzen. Tatarka, pohanka, hreczka.

blé méteil. Mangkorn; Korn und Waitzen unter einander. Mieszanka; żyto z pszenicą pomieszane.

blé de Turquie; *blé d'Inde.* Türckischer Waitzen. Pszenica Turecka.

blé barbu. grauer Hirse, welchen man in Bunde wie Korn binden kan, indem er hoch wächst. Proso szarawe, zdarzy się na stopki, bo wysoko rośnie.

blé locular. Speltz, Dinckel, Dinckel-Korn. Orkisz, szpelta.

manger son blé en herbe. seine Einkünffte vor der Zeit verthun. Przed czasem swe pożiadać dochody.

crier famine sur un tas de blé. bey allem Uberfluß über Mangel klagen. Przy pełnych workach na nędzę utyskować.

Blêche, *f. m.* in einigen Provintzen: ein falscher Mensch. *W niektorych Prowincyach:* Człek zdradliwy.

Bled, *vid.* Blé.

Bleime, *f. f.* Blau-Mähler, eine Entzündung der innern Theile des Pferde-Huffs. Zapalenie wnętrznego kopyta końskiego.

Blême, *adj. c.* blaß. Blady. § Il est plus blême qu'un pénitent sur la fin du caréme.

Blémir, *v. n.* erblassen, blaß werden. Zbledniec

dnieć. § Blêmir de crainte, de colére.

* Blêmiſſement, *ſ. m.* die Erblaſſung. Zbladnienie; wybladnienie.

Bléreau, *ſ. m.* ein Dachs. Zbik, zdeb. § Bléreau mâle, bléreau femelle.

Bleſche, *vid.* Blêche.

Bleſme, *vid.* Blême.

Bleſmir, *vid.* Blêmir.

Bleſſé, *ſ. m.* ein Verwundeter. Ranny. § Il a ſoin des bleſſez; autant de bleſſez que de morts.

Bleſſé, ée, *adj.* verwundet. Raniony. § Il eſt bleſſé à la mort.

il a le cerveau bleſſé. er iſt unter dem Hut nicht wohl verwahrt. Czegoś mu w głowie nie dostaie.

Bleſſer, *v. a.* 1) verwunden, verletzen, beſchädigen; 2) drücken als der Schuh; 3) ein Schiff beſchädigen, zerſtoſſen; 4) figürlich: beunruhigen; verletzen das Gewiſſen, das Gemüth, die Erbarkeit; 5) verletzen, beleidigen, die Ehre; 6) bey den Poeten: das Hertz verwunden, Liebe erwecken, verliebt machen; 7) eine ſchwangere Perſon beſchädigen, daß ſie vor der Zeit niederkommt. 1) Ranić, poranić, obrazić kogo; 2) ućiskać, iako trzewik; 3) tłuc, bić, nadwątlić okręt trąceniem lubo kulami; 4) *w ſenſie figuryczným:* naruſzyć, obrazić co, iako ſumnienie, uczciwość, wſtyd *&c.* 5) urazić; ſzarpać, kaleczyć ſławę czyią; 6) ranić ſerce; wzniecać miłości zapały; 7) ciężarney białeygłowie poronienie czym czynić. § 1) Bleſſer quelqu'un à la tête; bleſſer à mort; bleſſer légerement; 2) mes ſouliers me bleſſent; 3) la réale rencontra l'éperon d'une des galéres, dont elle fut bleſſée; 4) bleſſer la conſcience, la pudeur; 5) bleſſer la reputation de quelqu'un; 6) elle m'a bleſſé le cœur.

je ſai où le bât le bleſſe. ich weiß wo ihn der Schuh drückt; ich weiß ſein Anliegen. Wiem dolegliwość iego; wiem gdzie go trzewik uciska.

ſe bleſſer, v. r. 1) ſich ſelbſt verwunden; 2) von Schwangern: vor der Zeit niederkommen. 1) Ranić ſię, obrazić ſię; 2) *o brzemiennych:* porodzić płod niedoſzły; poronić.

Bleſſure, *ſ. f.* 1) eine Wunde, Verletzung; 2) Beleidigung, Unrecht, Verletzung der Ehre; 3) Liebes-Pein, Wunde, Liebes-Schmertz. 1) Rana, ranienie, obrażenie; 2) uraza, obraza, krzywda; uſzczerbek honoru; 3) rany; męki ſerca miłością zranionego. § 1) Recevoir une grande bleſſure; il eſt guéri, il eſt mort de ſes bleſſures; une ſi glante bleſſure; 2) cette langue ple de venin ne vous a point fait de bl ſures; cela guérit les bleſſures, qu a faites à vôtre honneur; 3) j'ai mor mes bleſſures à ſa mére; je prens ſ ſir d'irriter mes bleſſures.

Blet, e, *adj.* teigig, teig, angefault, v Obſt. Nagnisły; zwiędły; *o owoc nazbyt uleżały.* § Des poires ble ces fruits ſont blets.

Blette, *ſ. f.* (*blitum*) 1) eine Wieſel; Meyer, Hahnenkamm, Blutkraut, Kraut das man zu Speiſen nim 1) Łasica; 2) zminda, ziele do potr ſpoſobne.

Bleu, *ſ. m.* die blaue Farbe, das Bl Modry kolor; błękitna maść albo ba. § Un beau bleu, bleu cha bleu clair.

bleu mourant. bleich-blau. Bladon dra farbá.

bleu turquin. dunckel-blau. Ciemnon dra maść.

bleu céleſte. himmel-blau. Niebieſki ko

bleu de forge. eine blaue Farbe zu d Grottenwerck, die wie Eiſen ausſi Błękitny kolor na kształt żelaza, grot pomalowania w wirydarzach.

bleu de tourne ſol. blaue Farbe, da man auf Holtz mahlet. Błękitna far ktorą na drzewie maluią.

mettre un carp au bleu. einen mit Eßig ſprengten Karpfen ſtehen laſſen, daß blau werde; einen Karpfen blauen. K pia octem pokropiwszy; zamodrz dzwona karpie w octćie ociągnąć.

Bleu, ë, *adj.* blau. Błękitny, mod § Ruban bleu; couverture à barre ble

les contes bleux. Poſſen, Märchen. Basn bayki, brednie.

parti bleu. 1) im Kriege: Freybeuter, ne ſtreiffende Partey Soldaten, die o Paß auf Beute ausgehet; 2) Ra Geſindel. 1) *Woiuiąc:* Freybiterow plondrownicy; horda na zachwycen płonu z obozu wychodząca, nie m iąc do tego paſu albo zezwolenia; rabownicy, hultaie.

Bleuâtre, *adj. c.* blaulicht. Modrawy.

Bleuir, *v. a.* blau machen, blau anlauf laſſen als Stahl, Eiſen. Modrym cz nić; modro ſmelcować, iako ſtal, z lazo. § Bleuir de l'acier; faire bleu le fer.

Bliaux, *ſ. m. obſ.* ein Manns-Kleid. S ta męſka.

Blin, *ſ. m.* ein groſſer Block, damit m die Keile unter das Schiff treibet, vom Stapel ins Waſſer gelaſſen wi

Baba do wbiiania klinow pod okręt, gdy go z lądu w morze zpychaią.

Blinde, *ſ. f.* Blendung; ein viereckigter holtzerner Ram, der umflochten, mit Erde oder Sand gefüllet, und vor einem Schantzgräber geſetzet wird, damit er ſicher vor den feindlichen Kugeln ſeyn möchte. Zrąb albo rama wielka oplecіona i piaſkiem albo ziemią napełniona, ſzanckopnikow za nią kopiących od kul nieprzyiaćielſkich zaſłaniaiąca. § Se couvrir de bonnes blindes.

Blinder, *v. a.* mit dergleichen Blendungen beſetzen, und vor die feindlichen Kugeln bedecken. Takiemi zaſłonami na wſtrzymanie kul nieprzyiaćielſkich co oſadzić. § Blinder une tranchée.

Blitre, *vid.* Belitre.

Bloc, *ſ. m.* 1) ein Klotz oder Block; 2) ein Block, Klumren Marmel oder Ertzt; 3) bey den Falckenierern: die Stange, darauf der Falcke ſtehet; 4) bey der Seefahrt: Block mit welchem man wie mit einer Winde die Segel-Stangen anziehet, die Waaren herauf und herunter windet. 1) Pniak, pień, kloc; 2) bryła, bałwan marmuru, kruſzczu; 3) *u Sokolnika:* żerdź, berło, na ktorem ptak łowczy ſiedzi; 4) *w żeglarſkiey nauce:* walec ſtoiący, ktorym iak kafarem drągi maſztowe przykręcaią, towary winduią. § 1) Un gros bloc; 2) bloc de marbre; 3) le bloc doit être garni de drap.

Bloc de plomb. das Geſtelle; ein kleiner Block in einem gröſſern, worauf der Goldſchmied und Kupfferſtecher arbeitet. Pniaczek w kloc wielki wprawiony, na ktorym złotnik i drożićiel kuperſztychow ryią i dłubią.

En bloc & en tâche, vulg. *En bloc & en tas.* überhaupt, im Groſſen; im Pauſch und Bogen, als kauffen, verkauffen. Ogołem, nie mierząc łokćiem, nie ważąc funtami, iak kupować, przedawać. § Vendre, acheter, marchander en bloc & en tas.

Bloc d'iſſas. auf den Schiffen: ein ſtehender Balcken, daran man die groſſen Segel aufzieht. Balka ſtoiąca na okręcie do hyzowania albo naćiągnienia żaglow wielkich.

Blocage, *ſ. m.* Blocaille, *ſ. f.* 1) kleine Feld-Steine, Bruch-Steine, womit die Mäurer den Grund ausfüllen; 2) *obſ.* eine Mauer. 1) Kamyki, ktore mularz w fundament ſypie; 2) *obſ.* mur. § 1) Gros blocage; petit blocage; les premiers matériaux qui ſeront jettés dans les fondations, ſeront de gros blocage.

Blocaille, *vid.* Blocage.

Blocal, *ſ. m. obſ.* Verſperrung der Zugänge und Durchgänge. Zawarćie przyſtępow i przechodow.

Blochet, *ſ. m.* Qverholtz der Zimmerleute, die Sparren zuſammen zu hängen, Stich-Balcke, Klammer. Bunt, co krokwy trzyma dachowe.

Blocus, *ſ. m.* die Blockirung, die Berennung, die Einſchlieſſung, Einſperrung einer Stadt, daß nichts hinein und heraus kan. Opaſanie fortece albo miaſta woyſkiem; zatoczenie woyſka pod miaſto, tak że wſzyſtkie do niego drogi ſą zaſkoczone. § Un fâcheux blocus, un blocus incommode; reſoudre, commencer, faire, former un blocus; convertir le ſiége en blocus; le blocus ſera fermé dans deux jours.

Blond, e, *adj.* blond, licht-gelb, wird nur allein vom Haare geſagt. Płowy, żołtawy, zołtoblady, *tylko o włoſach.* § Il eſt blond, elle eſt blonde; avoir les cheveux blonds.

Blond, *ſ. m.* 1) ein Weißkopff, eine Manns-Perſon, ſo blondes Haar oder blonde Perrucken trägt; 2) die weiſſe, die blonde Farbe auf den Haaren. 1) Mężczyzna włoſy płowe przyprawne albo przyrodzone maiący; 2) kolor płowy, płowość na włoſach. § 1) C'eſt un grand blond; 2) ſes cheveux ſont de plus beau blond du monde.

un blond d'Egypte. ein ſehr ſchwartzer Menſch. Człek iak cygan czarny.

blond comme un baſſin; il eſt d'un blond ardent. der glänzendes gelbes Haar hat. Włos iasnopłowy maiący.

blond ardent. die hell-gelbe Farbe auf den Haaren. Iasnopłowy kolor na włoſie.

blond doré. Goldgelbe Farbe auf den Haaren. Kolor zołtopłowy na włoſach.

Blonde, *ſ. f.* eine die licht Haar hat. Włos płowy na głowie maiąca; płowa. § Une blonde fort jolie.

Blondin, *ſ. m.* ein Jüngling, ein Galan mit lichten Haaren. Galant w płowym włoſie albo peruce. § Elle aime les blondins.

Blondine, *ſ. f.* eine junge Weibs-Perſon, die lichtes Haar trägt. Dziewka, ktorą włos płowy zdobi.

Blondir, *v. n.* 1) bey den Poeten: licht Haar bekommen, gelblicht werden von Haaren; 2) gelb werden von Erd-Früchten, Feldern, Korn-Aehren u. d. gl. 1) *U Poetow*; płowieć, płowych doſtać włoſow; 2) żołćieć, żołknieć *o urodzaiach, polach, kłoſach.* § 1) Les

Les cheveux blondiſſent; 2) les épis blondiſſent deja.

Blondiſſant, e, *adj.* das gelb wird, von Früchten, Aehren ꝛc. Zołknieiący o owocach, kłosach *&c.* § Epis blondiſſans; les campagnes blondiſſantes.

Bloquer, *v. a.* 1) berennen; eine Stadt oder den Feind blockiren, einſperren, einſchlieſſen; alle Zugänge verſperren; 2) in der Druckerey: an ſtat eines Buchſtabens, ſo da fehlet, einen andern verkehrt einſetzen; 3) das Rebhun eintreiben, auf ſelbiges lauren, wenn der Falck auf den nechſten Baum ſich ſetzet, oder über dem Rebhun ſchwebet, damit es nicht entwiſchen möchte; 4) auf den Schiffen: Hanff oder Scheer-Wolle zwiſchen die Bretter ſtopffen; 5) eine Mauer mit Kalck und kleinen Steinen ohne Schnur aufführen; 6) die Löcher, als in den Straſſen, mit Kalck und kleinen Steinen ausſchütten. 1) Opaſać fortecę; podładzić się pod miaſto, pod oboz nieprzyiaćielski; otoczyć woyskiem; 2) *w drukarni:* literkę miaſto niedoſtaiącey na głowę w formę wſtawić, 3) dybać na koruptwę, aby się nie wymknęła, gdy ſokoł nad nią buia albo na pobliźſzem drzewie ſiadłzy czatuie; 4) *na okrętach:* dychtować, zatykać fugi miedzy deskami barwiczką albo konopiami; 5) ścianę z kamykow i z wapną po proſtu nie pod ſznur lepić; 6) zawalić, wyrownać wapnem i kamykami, iako doły w gościncu. § 1) Bloquer une place, une ville; 2) il faut bloquer cette lettre; une lettre bloquée; 3) l'oiſeau bloque le perdrix.

ſe bloquer, v. r. von Raub-Vögeln: in der Lufft ſchweben ohne die Flügel zu bewegen. *O ptakach łowczych:* buiać skrzydłami nie ruchaiąc. § L'oiſeau ſe bloque.

Blot, *ſ. m.* 1) Stange, worauf der Raub-Vogel ſitzet; 2) auf den Schiffen: der Maſt-Block; 3) bey der Seefahrt: das Fahrt-Maaß, ein Inſtrument, mit welchem man erſehen kan, wie weit das Schiff in einer Stunde ſegelt. 1) Zerdź, na ktorey ptak łowczy ſiedźi; 2) *na okrętach:* pniak maſztowy; 3) naczynie żeglarskie pokazuiące, wiele drogi co godzinę okręt uchodźi.

Blotir, *v. n. obſ.* } 1) von den Rebhunern:
ſe Blotir, *v. r.* } ſich drücken, ſich niederdrücken vor den Hunden oder vor dem Falcken; 2) zuſammen kriechen, ſich in einen Winckel drücken, wenn man ſich verſtecken will; 3) ſich ins Bett einwickeln. 1) *O kor... patwach:* tulić się ku ziemi, kryć się przed pſami albo przed ſokołem; 2) zgarbić się, wśćiſnąć się w kąt, gdzie się kto kryie; 3) uwinąć się w pierzynę. § 1) Les perdrix ſe blotiſſent; 2) on a trouvé ce criminel, qui s'étoit bloti dans le trou d'une fenêtre; 3) ſe blotir dans de lit.

Blouſe, Blouſer, *vid.* Belouſe.

Blûatre, Bleuâtre, *adj. c.* blaulicht. Mi... drawy. § Eclat bluâtrę; un cri... épais & bluâtre.

Bluët, Blavet, Aubifoin, *ſ. m.* blaue Kor... Blumen. Modrzeniec, chabrek, b... wat, modrak.

Bluëtte, *ſ. f.* ein Funcken. Iskra, iskie... ką. § Une petite bluëtte de feu.

bluëtte du Rhin. eine Art Teutſcher Wo... Gatunek wełny Niemieckiey.

bluëtte d'eſprit. ein Funcken des Verſtan... des. Iskierka rozumu. § Il y a quelques bluëttes d'eſprit dans cet ouvrage.

Bluteau, *ſ. m.* Beutel, Mühlbeutel. Pyt... wor w łosiany w młynie.

Bluter, *v. a.* beuteln, das Mehl durch d... Beutel lauffen laſſen. Przeſiewać mąkę przez pytel; pytlować. § Bluter de la farine; bluter farine.

Bluterie, *ſ. f.* der Ort wo das Mehl g... beutelt wird, die Beutel-Cammer un... dem Dach. Komorka u piekarza ... poddaszu, gdźie mąkę pytlują. § Uſtensile bluterie fort propre & fort commode être à la bluterie; monter à la bluterie.

*Bluteur, *ſ. m.* der Beutler, der das Mehl beutelt. Pytelnik, pytlowy młynarz.

Bluteir, *ſ. m. vid.* Bluteau.

Boade, *ſ. f.* } 1) Frohn-Fuhre den Herr...
Boage, *ſ. m.* } ſchafftlichen Wein aus den Weinbergen zu führen; 2) Contract, laut welchem der Herr ein Paar Ochſen ſeinem Unterthan auf drey Jahre gegen eine jährliche Abgabe an Getreide verpachtet. 1) Podwoda do wywożenia wina Panſkiego z winnic; 2) kontrakt na ſpſzczenie paru wołow robotnych podanemu na trzy lata za coroczne zboże.

Boban, *ſ. m. obſ.* Pracht, Eitelkeit der Welt. Porapa; marność świata.

Bobance, *ſ. f. obſ.* Gaſterey, Wohlleben. Biesiadowanie, bankietowanie.

Bobancier, e, *adj. obſ.* ſtoltz, aufgeblaſen. Pyſzny, nadęty.

Bobander, *v. n. obſ.* hochmüthig daher ge... he...

hen, ſich aufblaſen. Dumno ſtąpać; nadymać ſię.

Bobaque, *ſ. m.* Boback, in der Ukraine ein Thier wie ein Caninchen, ſie leben über die maſſen ordentlich, halten Wachen, Schlachten, nehmen ihre Feinde gefangen, laſſen die Gefangnen arbeiten, und wenn dieſe nicht da ſind, müſſen die Alten den Jungen aufwarten, ſie ſind noch poßierlicher wie die Affen, wenn ſie zahm gemacht werden. Bobak ukraiński, zwierze tego co krolik wzroſtu; babacy maią ſwoie w porządkach oſobliwe i podziwienia godne zwyczaie, w ziemi ſię chowaią kupą w ſpołeczności, warty ſwoie dla ſtraży maią, bitwę ſtaczaią, więźniow biorą, ktorzy im robić i posługować muſzą, ſtarzy zaś w niedoſtatku niewolnika młodſzym wysługuią; gdy ſię ktory bobak przy domu odchowa od małpy ieſt uciesznieyſzy. § Les bobaques ſont tous hermaphrodites, ils ſont ſi fins que quand ils ſortent pour paître, il y en a un qui fait ſentinelle & ſifle pour avertir les autres de ce qu'il découvre.

Bobéche, *ſ. f.* 1) der Pfifferling, die Dille am Leuchter, worinnen das Licht ſtehet; 2) Neben-Dille, ein blechernes Rohrchen, welches man in die Dille des Leuchters ſteckt, wenn das Licht zu dünn iſt. 1) Rurka lichtarzowa, w ktorey świeca ſtoi; 2) rurka blaſzana, ktorą w lichtarzową wtykaią, gdy świeca ieſt za cienka.

Bobelin, *ſ. m. obſ.* altväteriſche Schuh mit angemachten Strümpffen. Trzewik ſtaroświecki z przyprawionym pończochem.

Bobelineur, *ſ. m. obſ.* Schuſter, ſo dieſe Schuh macht. Szewc od tych trzewikow.

Bobine, *ſ. f.* eine Weiffe worauf man Zwirn, Seide windet. Motowidło, wrzeciono do nawiiania iedwabiu albo nici. § Une petite, une groſſe bobine.

Bobiner, *v. a.* weiffen, auf die Weiffe Seide, Zwirn winden. Zwiiać, nawiiać iedwab, nić na motowidło.

Bobineuſe, *ſ. f.* die Weiffenwinderin ſo die Faden aufwindet. Nawiiaczka, co nić na motowidło zwiia.

*Bobo, *ſ. m.* ein geringer Schmertz, kleine Wunde, wird von Kindern geſagt, wenn ſie ſich etwan geritzet haben. Bol niewielki, ranka, zadźiergi *o dźieciach gdy ſię o co obraźiły.*

**on lui a fait bobo.* man hat ihm weh gethan. W ſedno mu trafili; dokuczono mu.

Bocage, *ſ. m.* 1) ein Gebüſch, Gehölz, Luſt-Wäldlein; 2) Normandiſche Damaſt- oder mobellirte Leinwand. 1) Laſek, gaiek; 2) Normańſkie płotno floryzowane. § 1) Un joli, un agréable, un charmant bocage.

Bocager, e, *adj. obſ.* Wald-, Buſch-, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. Gaiowy, laſowy, tylko w następuiącym przykładzie utarte słowo.

Nymphe bocagere. eine Wald-Nympffe. Bogini Laſow.

Bocal, *ſ. m.* 1) ein Becher, ein Pockal von Thon, Glas, Holtz ꝛc. 2) ein Mund-Stück zu einer Trompete u. d. g. 1) Kubek, pokal gliniany, ſklanny, drewniany *&c.* 2) moniztuk iako do trąby. § 1) Faire tremper du bois de bréſil dans un bocal de vinaigre.

inſtrument à bocal. ein Blas-Inſtrument, mit einem Mundſtück, als eine Trompete, Poſt-Horn ꝛc. Inſtrument z monſztukiem do trąbienia, iako trąba, trąbka pocztarſka.

Bocan, *vid.* Boucan.

Bocane, *ſ. f.* eine Art Tänze. Taniec pewny. § La bocane n'a plus de cours.

Bocardo, *ſ. f.* Art eines Arguments in der Logic. Gatunek argumentu w Logice. § Faire un argument en bocardo.

Bochu, e, *adj. obſ. vid.* Boſſu. pucklicht. Garbaty.

Bodon, *ſ. m. obſ. vid.* Bouton. eine Knopfe, Knopffchen. Pąk, pączek na drzewie; guzik.

Bodruche, Baudruche, *ſ. f.* dünnes Pergament, welches die Gold-Schläger brauchen. Cieniuchny pergamenćik Guldſzlagierom do robienia płatkowego złota potrzebny.

Boel, *obſ. vid.* Boïau.

Boëme, Boëmien, *vid.* Bohéme, Bohémien.

Boeſſe, Grate-Boëſſe, *ſ. f.* eine Kratz-Bürſte oder Schab-Eiſen der Münzer, Bildhauer, Goldſchmiede, womit ſie das raube von ihrer Arbeit abkratzen und ſelbige eben machen. Szczotka oſtra albo ſkrobaczka mincarſka, ſznicerſka, złotnicza *&c.* do wyſkrobania i wygładzenia mieyſc na robocie chropawych. § Nettoïer un ouvrage avec la boëſſe.

Boëſſer, *v. a.* mit dieſem Inſtrument bekratzen, das ungleiche abnehmen. Tym

instrumentem wyskrobać, wygładzić mieysca chropawe.

Boëte, Boëtier, *vid.* Boite, Boitier.

Boëuf, *vid.* Beuf.

Boffu, *f. m. obſ.* eine Art Zeug. Gatunek materyi do szat.

Boffumer, *v. n. obſ.* vor Zorn berſten wollen. Pukać się, dąsać od gniewu.

Bogue, *ſ. f.* 1) eine Art Gewürtz; 2) ein gewiſſer Baum; 3) auch ein gewiſſer See-Fiſch mit groſſen Augen; 4) die ſtachlichte Schale über der Caſtanien-Frucht. 1) Korzeń pewny w Aptece 2) Drzewo pewne, 3) wielkook ryba morska o wielkich oczu; 4) kasztanowa łuska zwierzchnia koląca.

Bohade, *vid.* Boade.

Bohéme, Boéme, *ſ. f.* das Königreich Böhmen. Krolestwo Czeskie; Czechy.

les peuples de Bohéme. die Böhmen. Czechy.

Bohéme, *ſ. m. & f.* ein Böhme, eine Böhmin. Czech; Czeska. § Une jolie Boéme.

Bohémien, *ſ. m.* ein Zigeuner. Cygan.

Bohémienne, *ſ. f.* Zigeunerin. Cyganka.

Boïar, *ſ. m.* ein Ruſſiſcher Bojar oder vornehmer Herr. Bojar Moskiewski. § Les vieux Boïars ont vû avec chagrin les changemens que le Czar Pierre le grand a fait dans ſes Etats.

Boïard, Boyard, *ſ. m.* eine Trag-Bahre, ſo bey dem Stockfiſch-Fange gebraucht wird. Nosidło, naczynie do przenoszenia stokfiszu złowionego. § Viſiter les boïards; charger la morue ſur les boïards.

Boïaſſe, *ſ. f. obſ.* eine ſchlechte gemeine Frau. Kobieta.

Boïau, Boyau, *ſ. m.* 1) Darm, Jngeweide; 2) Stadt oder Dorff, ſo ſchmal und lang iſt oder nur aus einer langen Gaſſe beſtehet; 3) ein Lauff-Graben der Schlangenweis und ohne Winckel geführet wird; 4) lange Ribben eines Pferds, das gut bey Leibe iſt und breite und wohlgeſetzte Seiten hat. 1) Kiszka, jelito w człowieku i w bydlęciu; 2) miasto albo wieś ciasna a długa, o jedney ulicy albo dwuch połaci; 3) okopy, aprosty wężykiem a nie kątami albo winkielami kopane; 4) długie żebra i rosłe konia boki. § 1) Le boïau eſt un corps membraneux, creux, rond & étendu depuis le bas de l'eſtomac jusques au fondement; 2) il y en a qui diſent, que Londres n'eſt qu'un boïau, mais ils ſe trompent, c'eſt une ville etenduë & plus grande que Paris; 3) border les boïaux de mouſquetaires; s'avancer dans un boïau pour aſſûrer les travailleurs; le boïau de tranchée: 4) ce cheval a beaucoup de boïaux.

cordes de boïau. Saiten zu Jnſtrumenten. Strony muzyczne.

le boïau culier. der Maſt-Darm. Kiszka odbytowa.

Je vous aime comme mes petits boïaux. Jch liebe dich wie mein Hertz-Blättche. Kocham cię iak oczko moie.

Boïaudier, *ſ. m.* ein Saiten-Macher, der Saiten zu muſicaliſchen Jnſtrumenten macht. Rzemieslnik od stron muzycznych.

Boïe, *ſ. m. vid.* Bourreau.

Boïe, *ſ. f. vid.* Boue.

Boio, *ſ. f.* eine Art Boy. Materya woniana na kształt beie.

Boiliamini, *vid.* Brouilliamini.

Boire, *ſ. m.* Tranck, Getränck, das Trincken. Napoy, trunek; picie. § Il une jolie fillette qui lui aprête ſon boire & ſon manger; il n'a pour ſon boire & pour ſon manger que de l'eau & des croûtes bien ſéches.

Boire, *v. a. & n. (bibere)* 1) trincken, von Thieren und Menſchen: 2) einfreſſen, verbeiſſen, verſchmertzen einen Schimpff; 3) an ſich ziehen, als Wolle, Papier das Waſſer; 4) beym Gerber: die Felle einweichen, einwäſſern. 1) Pić, *o człowieku i bydlętach:* 2) zgryść, połknąć, strawić iako zniewagę; 3) Ciągnąć się, brać w się, pić w się, iako wełna i bibuła wodę; 4) *u garbarza:* nie moczyć skory. § 1) Boire de bon vin, boire à la ſanté de quelqu'un; je veux perdre ma raiſon à force de boire quand je bois de bon vin, toutes mes inquiétudes ſont aſſoupies; nos pérhûvent autant de coups qu'il y a de lettres dans le nom de leur maîtreſſe; le chameau ne boit point & ne broute que des chardons ou des herbages pleins de ſuc; 2) il faut boire la raillerie, de peur de l'acroître; mal heureux que je ſuis, il faut que je boive l'afront; 3) ce papier ne vaut rien il boit l'ancre; la terre boit la pluïe les arbres boivent le ſuc de la terre 4) il faut faire boire un peau 24 heures dans la riviére.

boire, v. n. 1) ſich mit trincken beluſtigen 2) ſauffen, den Trunck lieben; 3) durchſchlagen, vom Papier. 1) Pić dobrze będąc mysli; frasunki myć w kielszkach; 2) upijać się; kufla pilnować; 3) przebijać, zalewać się, *o papierze.* § 1) Paſſer le tems à boire; ſi-tôt que je bois, la joïe s'empare de mon cœur;

& je me mets à chanter; 2) il boit & c'eſt dommage; 3) je haïs le papier qui boit.

boire à quelqu'un. einem zutrincken. Pić do kogo. § Il boit à vous.

boire à plein verre; boire des raſades; boire des rouges bords. mit vollen Gläſern trincken; geſtrichen volle Gläſer auſtürtzen. Pełnić, pić pełną; pełniuchne wytrząſać kieliſzki; wywracać pełną.

boire à la ronde. nach der Reihe trincken. Pełnić rzędem, kołem; koleyką pić.

boire de grands coups. einen ſtarcken Trunck thun. Duſzkiem pić nieodpoczywaiąc.

boire comme un trou; boire à tire-larigot; boire ſec; boire à Alemande. ſcharff ſauffen; ſtarck trincken. Łepſko pić; lać iak na kamionkę.

boire par procuration. 1) im Scherz: nicht trincken, ſondern in Wein geweichtes Brodt eſſen; 2) nicht viel zu trincken haben; 3) trincken, da es einem nicht gerne gegeben wird. 1) *Zartem:* Nie pić ale tylko ieść chleb w winie moczony; 2) napoiu nie wiele mieć do picia; 3) pić u nieochotnego gospodarza.

boire enſemble. 1) zuſammen trincken und eſſen; 2) nach einem Vertrag einem zutrincken. 1) Jeść i pić z ſobą; 2) pić z kiem albo do kogo po uczynioney ugodzie. § 1) Alons boire enſemble; 2) ils ſont bons amis, je les ai fait boire enſemble.

on les fera boire enſemble. man wird ſie wieder vertragen. Znowu ich pogodzą.

le vin eſt tiré, il le faut boire. das Spiel iſt angefangen, man muß es fortſetzen; man muß den Karren wieder herausſchieben, inſonderheit von einem General, der ſeine Armee in Gefahr begeben und ohne eine blutige Schlacht aus ſelbiger nicht kommen kan. Rozbiegane koła trudno hamować; zabrnawſzy wybrnąć koniecznie trzeba; *oſobliwie o Wodzu co woyſko na wielkie narażiwſzy niebezpieczeńſtwo, bez krwawey potrzeby go z niego wyprowadźić nie może.* § Il ne peut plus reculer, le vin eſt tiré, il le faut boire.

boire à la glace. im Eiſe abgekühlten Wein trincken. Pić wino w łodzie oźiembione.

chanſon à boire. ein Sauff-Lied. Pieśn bachuſowa na piiatykę zkomponowana.

boire à ſa ſoif. trincken den Durſt zu löſchen. Pić na zagaſzenie pragnienia.

pour boire. Trinckgeld. Pieniądze na piwo. § Voilà quelque choſe pour boire; voilà pour boire.

donner pour boire. ein Trinckgeld geben. Dać na piwo.

boire vin de l'étrier. beym Abreiſen oder Weggehen ein Glas Wein trincken. Pić odjeżdżaiąc albo odchodząc.

* *on ne peut faire boire un âne s'il n'a ſoif.* was er nicht thun will, dazu wird ihn auch niemand bereden. Nie namowi go nikt do tego, do czego chęci nie ma.

le Roi boit; la Reine boit. auf die Geſundheit des Spiel-Königes, oder der Spiel-Königin. Na zdrowie Krola naſzego, (*to ieſt we grze obranego.*)

à petit manger bien boire. wo wenig zu eſſen iſt, muß man ſich am Trunck erholen. Gdzie mało ieść dawaią, tom winem wetować trzeba.

on ne ſauroit boire ſi peu qu'on ne s'en ſente. der Wein verleitet zu Fehlern, man trincke ſo wenig, wie man will; ſagt man, wenn man einen Fehler wider die Anſtändigkeit bey Tiſche entſchuldigen will. Wino bynaymniey pite człowiekowi zaſzkodźi; *wymowka zwyczayna przy ſtole abo poſiedzeniu, kiedy kto przećiw przyſtoyności zbłądźił.*

qui fait la folie, la boit. wer ſich übel bettet, der ſchlaffe auch übel. Pii iakos ſobie nawarzył; iak ſobie pościeleſz tak ſię wyſpiſz.

il a toute honté bûë. er hat aller Schand den Kopf abgebiſſen. Oczy pſu zaprzedał.

mener boire (faire boire) une étoffe, du linge. nicht gleich nähen; in der Nath eines zuſammen genäheten Zeuges oder einer Leinwand kleine Falten laſſen. Nierowno, niegładko ſzyć, w ſzwie materyi albo płotna zſzytego fałdźiki niekształtne zoſtawuiąc.

la bride boit. das Gebiß iſt dem Pferde zu hoch angeleget worden. Monſztuk koniowi za wyſoko ułożono.

ce foſſe boit en riviére. dieſer Graben bekommt ſein Waſſer aus dem Fluſſe. Row ten ſwoię wodę z rzeki bierze.

Boirin, *ſ. m.* ein Holtz, das über dem Ancker ſchwimmet, damit man ſolchen finden kan. Drewno nad kotwicą dla łatwiey ſzego znalezienia płynące.

Bois, *ſ. m.* 1) Holtz; 2) Bauholtz: Holtz das allerhand Handwercker brauchen, als Drechsler, Wagner ꝛc. 3) Wald, Bäume; 4) geweiheter Hayn bey den Heyden; 5) ein Luſtwald, Luſtgarten; 6) neu getriebene Reiſſer an den Obſt-Bäumen;

men; 7) das Holtzwerck an etwas, als zu einer Bettstelle, am Raquet, der Schafft an einer Flinte, an einer Lantze; die höltzernen Rollen an einem Bratenwender u. d. g. 8) bey den Jägern: das Gehörne oder Geweihe des rothen Wildprets; 9) Horner, so die Weiber ihren Männern auffsetzen. 1) Drwa; 2) cębrowina, drewno każde rzemieślnikom służące, iako, tokarzom, kołodźieiom &c. 3) las, bor, drzewa; 4) gay ćiemny pogański; 5) gaiek, lasek; 6) wyrostki, gałązki młodoćianne wyskoczne z drzew owocorodnych; latoroski; 7) drewniane wiązanie, drzewo u czego, iako nogi, głowy, deszczki u łoszka, drzewce u kopii, łoże u strzelby, obłąk drewniany z trzonkiem do piłatyka z stron plećionego, kołka drewniane w kołowrocie kuchennym &c. 8) *u Myśliwych:* rogi ieleniowe, danielowe &c. 9) nos, kurek; rogi, ktore wszeteczne żony swym mężom przyprawuią. § 1) Bois dur, bois leger, bois sec, bois verd; bois à brûler; 2) bois de charpente; bois de charronage; 3) couper les bois; c'est un bois épais & haut; 4) le bois étoit consacrée à une Déesse; 5) la solitude & les bois inspirent une grande tendresse; 6) faire pousser de jeune bois aux arbres; 7) bois de lit; bois d'arquebuse; bois de tourne-broche, bois de raquette; 8) le cerf a un haut bois; bois de daim; bois de chevreuil; 9) avoir un bois sur son front; il porte un bois sur la tête.

un grand abateur de bois. 1) ein starcker Mann; 2) ein Prahler. 1) Człek silny; 2) Fanfaron, łamochwał.

abbatre du bois. 1) im Dam-Spiel: viel Steine schlagen; 2) im Kegelspiel: viel Kegel werffen. 1) *Graiąc w damę:* wiele warcabow bić albo pozabierać; 2) *w kręgle graiąc:* wiele kręgli walić.

il est du bois dont on les fait. er taugt zu diesem Amt, zu dieser Verrichtung. Do tego urzędu, do tey sprawy spotobny.

il ne sait de quel bois faire fléche. er weiß nicht was er in seiner Noth ergreiffen soll. Ratunku żadnego w swoim ućisku nie widzi,

couver visage de bois, vulg. die Thüre verschlossen finden. Drzwi znaleść zamknięte.

c'est la force du bois. es ist eine That der wilden Jugend. Gorącość to niepowściągnioney młodości.

porter bien son bois. gerade nicht gebuckt gehen, von Menschen, auch von Hirschen. *O człowieku i o ieleniu:* prosto głowę nosić; prosto chodźić.

haut de bois. interj. das Gewehr hoch. *Termin woyskowy:* broń do gory.

faire long bois. grossen Raum zwischen den Gliedern lassen. Przestronne miedzy szeregami zostawić miedzymiesce.

recevoir des coups en bois. Schüsse in das Schiff bekommen. *O okrętach:* kulami wziąć po bokach.

faire du bois. 1) ein Schiff mit Brenn-Holtz versehen; 2) sich mit nothwendigen Sachen versorgen. 1) Opatrzyć okręt drwami na opał; 2) Opatrzyć się w potrzebne rzeczy.

porter du bois dans la forêt. Holtz in den Wald fahren; demjenigen geben, der viel hat. Drwa do lasa wozić; dusty połeć smarować.

**je sai de quel bois il se chaufe.* ich kenne seine List und Kräffte; ich weiß was er thun kan. Znam siły i przeskok iego; wiem dobrze czego dokazać może.

**il ne faut pas mettre le doigt entre le bois & l'ecorce.* stecke den Finger nicht unter den Hammer; mische dich nicht unter Leute, die sich selbst vertragen, als Eheleute. Nie wtykay palca miedzy drzwi bo się uskrzywiesz; niegodz tych, co się bez ciebie pogodzą.

**à gens de village trompette de bois. vulg.* vor die Tummen braucht man kein Meisterstück. Sztuka ladaiaka prostakom w posłuch idźie.

il est du bois dont on fait les flutes; il est de tous bons accords. er ist ein höflicher Mensch, der in allem nachgiebet. Człek to grzeczny, i polityczny, we wszystkim dogodzić umie.

bois de tête. das Format in der Druckerey. Stege, so zwischen der Rahme und den Lettern geleget werden. Listwy drukarskie miedzy ramą a literkami.

bois de fond. Spalten-Linien zwischen den Columnen oder Spalten. Linie drukarskie miedzy dźielnicami albo kolumnami.

bois puant. stinckender Bohnen-Baum. Bob kamienny, tyczna wika, palmik.

bois de couleuvre. Schlangen-Baum, Schlangen-Holtz, wird von der Insel Ceylon gebracht, ist wider gifftige Bisse und Fieber gut. Wężownik, drzewo z wyspy Ceylon a lekarstwo na iadowite ukąszenia i gorączki.

bois abougri; bois rabougris. ein kurtzer krummer und astiger Baum. Drzewo krzywe, krotkie i tękowate.

bois abrouti. von den Thieren benagter Baum. Drzewo od zwierząt ogłodane i ofzemlane.

bois avorté. ein Baum der vor der Zeit eingegangen und die gehöriae Höhe nicht erreichet. Drzewo zamilkłe, co uschnąwszy swey nie dorosło wysokości.

bois arsins. vom Feuer beschädigte Bäume. Drzewa zagorzałe.

bois afoiblí. gar zu sehr beschimmertes Holtz. Kłodzina nazbyt ociosana.

bois d'Andelle. Bäume so von Andelle auf den Flüssen Somme und Oise ankommen. Trafty z *Andele* rzekami *Somme* i *Oise* płynące.

bois à bâtir. 1) Bau-Holtz. 2) Bäume die zum Bau-Holtz taugen, als die Eiche. 1) Cębrowina; 2) Drzewa na cębrowinę społobne, iako dąb.

bois de brin; bois de tige. 1) auf allen Seiten etwas beschimmertes Holtz, daran noch die Rinde ist; 2) Baum der zum Bau-Holtz tauget. 1) Na wszystkich stronach nie co przyciosaną kłodzina, na ktorych część kory zostawiono; 2) Drzewo do cębrowiny społobne.

bois blanc. weich Holtz, als Pappel-Bäume, Weiden. Drzewa miękkie iako topole, wierzby.

bois bougé. Stamm der hin und wieder krumm ist. Kłodzina mieyscami krzywa.

bois bombé. von Natur krumm gewachsner Baum. Z przyrodzenia krzywę drzewo.

bois canards. untergesunckues oder am Ufer liegen gebliebnes Floß-Holtz. Pogrążone albo na porzeczu pozostałe drzewa, gdy rzeką spływaią.

bois charmez. von verborgenen und straffbaren Kunst-Stücken beschädigte Bäume. Drzewa zazdrością ludzką popsute.

bois caable; bois chablis. Wind-Brüche. Łom.

bois de compte. Zahl-Holtz, davon 62 Stück ein Fuder ausmachen. Drwa, ktorych szczep 62 na furę iedną liczą.

bois corroïé. behobelter Stamm. Kłodzina heblowana.

bois de corde. Holtz, das auf der Achse zugeführet wird. Drwa wozem przywiezione.

bois neuf. Holtz, das auf Flüssen nicht geflösset, sondern mit Schiffen ankommt. Drwa nie traftami ale w łodziach, i czołnach spuszczone.

bois flotté. Trafft, Flösse von grossen Bäumen. Trafty, płty.

bois perdu; bois à perdu; bois volant. Flöß-Holtz, Fließ-Holtz, das einzeln auf den Flüssen und Canälen ankommt. Szczepy drew rzeką lub kanałem poiedynkiem spływaiące.

bois de danger; bois domaniers. Wald, in welchem der dritte und zugleich der zehende Stamm dem Lehns-Herrn gehört. Porąb, z ktorego Pan lenny co trzecie i co dziesiąte wybiera drzewo.

bois echappez. ausgeworffen Holtz, das durch grosse Wasser auf Wiesen und Aecker geschwemmet worden. Drzewa wywinione i powodzią na role albo łąki wyrzucone.

bois en défens. Wald oder Bäume, die man in gewisser Zeit nicht hauen darf. Las albo drzewa, ktorych w pewnym czasie rąbać się nie godzi.

bois de délit. Baum der wider die Waldungs-Rechte gefället ist. Drzewo przeciw ordynacyi urzędu kłodziny rąbany.

bois d'échantillon. Stämme auf dem Holtz-Marckt-Platz. Kłodziny na targu drzewnym leżące.

bois étalon. ein Laß-Baum. Drzewo młodocianne na odrost zostawione.

bois équarrissable; bois d'équarrisse; bois quarré; ein beschlagen Zimmer-Holtz; Stamm der von allen vier Seiten bezimmert ist. Kłodzina ze wszystkich czterech stron ociosana.

bois écuissé; bois éclaté. Stamm von welchem sich im Fällen ein Stück abgespalten. Kłodzina, od ktorey się sztuka w puszczaniu odłupała.

bois en faucillon. kleiner Baum. Drzewo małe.

bois encroüé. Baum der im Umhauen in einen andren gefallen, und sich in denselben dergestalt eingeflochten, daß man auch diesen fällen muß. Drzewo co się przy rąbaniu w drugie tak barzo powichłało, że i tego wyciąć trzeba.

bois en estant. ein Baum auf dem Stamm. Drzewo na pniaku stoiące.

bois gisant; bois qui tomba de son estant. Baum der auf der Erde lieget, ein gefällter oder ein ausgerissner Stamm. Drzewo na ziemi leżące wywinione lubo spuszczone.

bois de haute-futaïe. hoher Wald; hohe Bäume. Las wysoki; drzewa wielkoine.

bois d'entrée. halb verdorrter Stamm. Drzewo niespełna uschłe.

bois carrinez; bois moulinez; bois vicieux. faule Bäume, anbrüchige Bäume. Drzewa nadgniłe, nadwerężone.

bois vermoulu. Wurmſtichig Holtz. Drwa zrobaczniałe.

bois flaché; bois flacheux. Stamm der ohne vielen Abgang nicht kan bezimmert werden, weil er ungerade iſt. Kłodźina nieprosta, ktorey bez zbytecznego wyćieńczania ośiosać nie mogą.

bois de grume; bois en grume. Stämme die nicht bezimmert ſind und in ihrer Rinde liegen. Kłodźiny nieośiosane w swey korze leżące.

bois gauche; bois de vers. Stamm der Winckel und Kanten hat und ſchwer zu bezimmern iſt. Kłodźina karłowata, wydupniała i do ośiosania barzo trudna.

bois gelif. von Froſt geborſtenes Holtz, das voller Ritzen iſt. Drzewa od mrozow rozpadłe i rys pełne.

bois de garde. Bäume, welche zu fällen verboten ſind. Drzewa, ktore wyrąbać zakazano.

bois lavé. nach der Schnur bezimmerter und behobelter Stamm. Pod ſznur ośiosana i heblowana kłodźina.

bois de merrain; bois à barril, bois d'enfoncure; bois à douves; bois à pipes. Spannen; Stau- oder Stab-Böttcher-Holtz zu Faß-Dauben u. d. g. Klepki, wanczosz; drzewa do ścieńczenia.

bois mort. abgeſtanden Holtz, Baum der auf dem Stamm vertrocknet iſt. Drzewo na pniaku uſchłe.

mort bois; bois terrable. unfruchtbarer Baum. Drzewo owocu nie rodzące.

bois miplat. Stamm, der breit und nicht dick iſt, wie eine ſehr dicke Bole. Kłodźina nie gruba ale ſzeroka, iak dyl gruby albo forſzt.

bois montant. Baum von einem ſehr hohen Schafft. Drzewo pniak wyniosły maiące.

bois de moule. abgemeſſenes Brenn-Holtz, inſonderheit mit einem groſſen eiſernen Reiffen. Drwa odmierzone, oſobliwie wielką retą żelazną.

bois d'ouvrage. Holtz zu Schauffeln, Latten, Reiffen. Do roboty drwa, iako do łopat, obręczy, łat &c.

bois ruſtique; bois madré. Bäume, die zum Bauholtz und zugleich zur ausgelegten Arbeit geſchickt ſind. Drzewa użyteczne do cębrowiny i oraz do fadzoney roboty.

bois de réfend. Spalt-Holtz, das ſich leicht ſpalten und zu allerhand Arbeit brauchen läßt. Drzewo łupnikie do rożnych robot wygodne.

bois refait. ein bezimmerter Baum der krumm geweſen und ungleiche Oerter gehabt. Kłodźina ośiosana, co krzywą była i nierowne miała mieyſca.

bois plat. Stamm ohne Rinde. Drzewo z kory odarte.

bois pelard. abgeſchälter Baum, deſſen Rinde der Gerber brauchet. Drzewo obłupane z kory, ktorą garbarzowi przedano.

bois en peuil. neu gefällter Baum. Drzewo nie dawno ſpuſzczone albo wyrąbane.

bois roulé. Stamm von ſehr ungleicher Rundung der zum bauen nichts taugt. Kłodźina barzo nierowney okrągłości, i do budynkow nieużyta.

bois rouge. erhitzter Stamm, ſo bald faulen wird. Kłodźina, co wnet pruchnieć będzie.

bois rabines. hohe Bäume, hoher Luſtwald den man nicht hauet. Wybiegłe drzewa; Las wyſoki.

bois de hêtre. eine Buche. Bukiew.

bois qui ſe tourmente. Holtz, das ſich geworffen, weil es nicht recht trocken geweſen, wie man es zur Arbeit gebrauchet. Drewno co się ſkrzywia, nie będąc przed robotą ſłuſznie niewyſuſzone.

bois de ſciage. Holtz zu Bretern, Bolen. Drzewo do deſek, dylow, forſztow.

bois de ſcie. lange Scheite, die man noch durchſägen muß. Szczepy długie ktorych ieſzcze przerznąć trzeba.

bois de ſerpe. Reiß-Holtz, weil man es mit der Garten-Hippe pfleget abzunehmen. Gałęzie, chroſty, bo ſiekaczem ogrodniczym ucięte bywaią.

bois trenché. Holtz mit Adern die nicht in die Länge ſondern in die Qver gehen. Drzewa z żyłami poprzecznemi, a nie w dłuż idącemi.

bois de teinture. ein iedes Färber-Holtz. Każde drzewo farbierſkie.

bois de touche; bois marnienteaux. Luſt-Bäume bey den Häuſern. Drzewa rozkoſzne przed domami.

bois ſur le tour. alter Baum der zu verdorren anfängt. Drzewo ſtare uſychaiące.

bois de taille; bois taillis; bois de coupe; bois revenant. gefälltes Holtz in der Waldung; Ort wo Holtz gefället wird. Porąb, drzewa ſpuſzczone; porąb drew, gdzie drwa wyrębuią.

bois tortu. 1) ein krummes Holtz, krummes Scheit; 2) im Schertz: ein Wein-Stock. 1) Krzywe drewno; ſzczepa krzywa; 2) *żartem:* winna macica.

bois vif. lebendiger Baum, der noch Safft zieht und Früchte trägt. Drzewo żywe,

we, to iest pokarm z ziemie ciągnące i owoc rodzące.

Boisage, *f. m.* Holtz zu getäffelter Arbeit. Wanczos do sadzoney roboty.

Boisdeux, *adj. obſ.* treulos, verrätheriſch. Zdradziecki, wiarołomny.

Boisdie, *f. f. obſ.* Betrügerey, Schertz, Treuloſigkeit. Szalbierſtwo, żart, zdrada.

Boisé, ée, *adj.* 1) mit Holtz und Wäldern verſehen als ein Landgut; 2) ausgetäffelt als ein Zimmer. 1) Lesisty; knieiow i gaiow pełny, iako maiętność; 2) deskami sadzony, futrowany, iako gmach.

Boiſer, *v. a.* mit Täffelwerck belegen; mit Holtz belegen. Futrować, sadzić drewnem. § Boiſer une chambre, un cabinet; Salomon fit boiſer le dedans du Temple.

Boiſerie, *ſ. f.* Bretterholtz zu einem Täfelwerck. Deski do szerzenia, klepki do futrowania ściany.

Boiſeux, euſe, *adj.* in der Gärtnerey: holtzig, das zu Holtz wächſt. *w Ogrodnictwie:* Drzewisty, w słup roſtący; gałęzie i drewno maiący. § C'eſt une plante boiſeuſe.

Bois-le-Duc, *vid.* Bol-Duc.

Boiſſeau, *ſ. m.* 1) ein Scheffel, ſo wohl das Maß als das Gemeſſene; 2) ein Scheffel auf den alten Müntzen ein Zeichen des Uberfluſſes; 3) Schnurküſſen, Knöpel-Küſſen, worauf Treſſen, ſilberne Schnüre und deraleichen geflochten werden; 4) beym Töpffer: eine thönerne Röhre, derer man viele in einander ſetzt und den Schlund eines Secrets daraus macht. 1) Korzec, miara i odmierzone; 2) korzec, znak obfitości na ſtarych monetach; 3) poduſzka, na ktorey rzemieślnik galony i srebrne sznurki plecie; 4) *u zduna:* rura gliniana z ktorych rzyi sekretowa w wychodku bywa uſtawiona, iednę w drugą wſtawiwſzy. § 1) Un boiſſeau de blé, d'avoine.

Boiſſelée, *ſ. f.* 1) ein Scheffel voll; 2) Stück Land zu einem Scheffel Ausſaat. 1) Korzec czego; 2) rola na korzec wysiewu. § 1) Une boiſſelée de froment, de pois; 2) huit boiſſelées font environ un arpent de Paris.

Boiſſelier, *ſ. m.* ein Schachtelmacher, der die Scheffel, Siebe ꝛc. machet. Sitarz, rzemieślnik od korcow, przetakow, pudeł *&c.*

Boiſſon, *ſ. f.* ein Getränck. Trunek, napoy. § Un agréable boiſſon.

Boite, Boëte, *ſ. f.* die Sylbe dieſes Worts *boi* oder *boe* muß lang ausgeſprochen werden. 1) ein Pudel, Büchſe, Schachtel von unterſchiedener Gröſſe; 2) höltzerner Kupfferdrucker-Bogen, inwendig mit Blech beſchlagen, die Rolle zu drehen; 3) im Münz- und Präg-Stock die Mutter, ein ſtählernes Gehäuſe, darinn man Geld prägt; 4) ein Müntz-Käſtchen, in welchem die abgewogenen und zur Probe aufgehobenen Stücke verwahret werden; 5) in der Anatomie: die Pfanne an einem Gebein, darinnen ſich der Knopf eines andern Beins füget; 6) Dächlein von zwey Brettern, einen hervorragenden Balcken wider das Wetter zu bewahren; 7) der Köder auf der Angel, beym Stockfiſch-Fang; 8) der Knopf an einem Stückwiſcher; 9) die Calfonium-Büchſe zum Löthen beym Glaſer; 10) bey den Handwerckern: Loch, worinnen eine Spule, ein Zapffen u. d. g. ſich herum drehet; 11) unterſchiedene Inſtrumente der Handwercker werden mit dem Nahmen boite beleget. *Pierwszą ſylabę tego słowa* boi *albo* boe *przedłużać w wymowie trzeba.* 1) Puſzka, puſzeczka, pudełko, krobia, pudło rozmaitey wielkości; 2) obłąk wewnątrz blachą obity do nakręcania wału u prasy do kuperſztychow; 3) w prasie mincarskiey maćica, w ktorey pieniądze prasuią; 4) puſzka mincarska do ſchowania na probę monety odważoney od probierza; 5) *u Introtomii:* czaſzka, w ktorey się głowizna obraca; 6) daſzek ze dwu deſzczek nad balką wypuſzczoną; 7) wędny pokarm na głowacze, ſtokfiſze; 8) ścierka, głowa na ſtemple, ktorym działo wycieraią; 9) bańka ſklarska o długiey rzyi do ſchowania żywicy; 10) *u rożnych rzemieślnikow:* maćica, panewka, biegunowa dziura, w ktorey się czopek, wrzeciono *&c.* obraca; 11) Rzemieślnicy rozmaite inſtrumenta *boite* nazywaią. § 1) Boite quarrée, ronde, ovale; boite d'Apoticaire; boite à poudre; boite à quêter; boite de ſenteurs; boite à portrait; boite de confitures; boite à mettre de pain à chanter; boite à moutarde.

boite de montre. Futteral einer Sackuhr. Puzderko do pektoralika.

boite à poivre. eine Würtzlade, Würtzbüchſe. Korzenna szkatuła.

boite à foret. bey den Schlöſſern: das Gehäuſe, in welchem der Windelbohr herumläufft. Panewka, w ktorey kołko ślosarskie do wiercenia w żelezie się obraca.

boite de navette. das Hohle zum Eintrag im

im Weber-Schiffe. Wrąb do wątku w czołnku tkaczym.

boite de roue. das Loch in der Nabe eines Rades, da die Achse durchgestecket wird. Dźiura piastowa do osi.

boite; boite à feu. 1) eine Lustkugel, eine kleine Kugel von Pappe, die man mit Pulver fest füllt, damit sie desto besser knallen möchte; 2) kleiner Feuer-Mörser, der nur mit Pulver geladen wird, und sehr donnert. 1) Kula z tektury albo papieru tęgiego prochem mocno nabita, niezmiernie hucząca; 2) Możdżerz mały, huk także ogromny wydaiący. § 1) Tirer une boite à feu; 2) mettre le feu à une boite.

boite du gouvernail. das Loch, durch welches das Steuer-Ruder oder der Kolder-Stock gehet. Dźiura do rękoieści albo drąga sterowego.

boite à pierrier. gemachte Pulver-Kammer in einem Stein, selbigen zu sprengen. Dźiura do prochu ruźniczego na rozłupanie kamienia wycięta.

la boite aux cailloux, vulg. Gefängniß. Taraz, więzienie.

on y est comme dans une boite. man sitzt darinnen, wie in einem warmen Stübchen. Tak tu miło iak w ciepłey izdebce.

cette chambre est chaude comme une boite. das ist ein warmes Stübchen. Ciepła to izdebka.

dans les petites boites sont les bons onguens. 1) in einem kleinen Gefäß verwahret man kostbare Balsame; 2) in einem kleinen Menschen wohnet offt eine grosse Seele. 1) W maluckiey puszce drogie chowaią balzamy; 2) w człeku małym często wielkie cnoty zasiadaią.

il semble qu'il sorte d'une boite. er ist recht schön geputzt. Ustroił się; iakby go z płatka wywinął.

Boite, *s. f.* die Sylbe *boi* muß kurtz ausgesprochen werden. 1) Laurer, Gesinde-Wein, der von Trauben gemacht wird, die zum andern mahl gepresset, und mit Wasser begossen werden; 2) die Zeit, da der Wein trinckbar wird. *Sylabę* boi *w tym słowie nie przedłużaiąc, to iest krotkim tonem, wymawiay.* 1) Wino poślednie dla czeladzi z wytłoczyn polanych wodą; 2) czas, ktorego wino pitem zostaie. § 1) Donner de la boite; 2) ce vin est dans sa boite.

Boitement, *s. m.* das Hincken. Chramanie.

Boiter, *v. n.* hincken. Chramać. § Il boite de deux côtez.

Boiteuser, *v. n. obs. vid.* Boiter.

Boiteux, euse, *adj. & subst.* hinckend, lahm, ein Lahmer. Chromy, kulawy. § Il est boiteux; une petite boiteuse; Pierre guérit un boiteux né.

**il ne faut clocher devant les boiteux.* lehre diejenigen nicht, die es besser wissen oder verstehen. Nie ucz tych, co lepiey wiedzą i umieią.

**c'est un esprit boiteux.* es ist ein wunderlicher Kopf, er urtheilet gerne verkehrt. Dziwna to głowa, opak o wszystkim sądzi.

il faut attendre les boiteux. man muß den hinckenden Boten erwarten; man muß der ersten Zeitung nicht glauben, sondern die Bekräfftigung abwarten. Nie wierz nowinie poki potwierdzona nie będzie.

à un boiteux femme qui cloche. heyrathe nach deinem Stande. Chromemu day kulawą żonę; bierz rowną sobie żonę.

Boitier, *s. m.* 1) Büchse der Wund-Aertzte mit vier Fächern, worinnen sie ihre Pflaster haben; 2) *obs.* Ring-Kästchen, Schmuck-Kästlein, worinnen man Edelgesteine thut; 3) *obs.* ein Schachtelmacher. 1) Puzderko barwierskie z czterema przegrodkami od plastrow i maści; 2) *obs.* Pierścionnica, do chowania pierścieni i kleynotow; 3) *obs.* Rzemieślnik co pudła i słoiki robi. § 1) Un boitier d'argent, d'étain, de fer blanc; un joli boitier; un boitier fort propre.

*Boit-tout, *s. m.* ein Glas ohne Fuß, das man nicht hinstellen kan, sondern austrincken muß. Kieliszek przewrotny bez nożki albo bez denka, zaraz go wypić trzeba, bo stoieć nie może. § C'est un joli boit-tout; puisqu'il ne veut pas trinquer comme il doit, il lui faut donner un boit-tout, pour l'y obliger.

Boiture, *s. f. obs.* Saufferey. Piiatyka.

Bol, *s. m.* (*bolus*) 1) bey den Medicis: ein Bissen wie eine Latwerge, die im Munde zergehet; 2) allerhand Erden, die beym vergulden zum Grunde gebraucht werden. 1) *u Medykow.* kąsek na kształt lambitywum-w uściech się rospuszczaiący; 2) rożne rubryki i glinki do gruntu na pozłocenie służące. § 1) Prendre un bol; 2) bol d'Armenie; bol fin du Levant; bol blanc.

Bol-Duc, *s. m.* Hertzogen-Busch in Brabant. Miasto w Brabancyi.

Bologne, *s. f. pr. Boulogne.* Bologna, eine Stadt in Italien. Bolonia, miasto Włoskie.

Bollos, *s. m.* Silberstange in den Bergwercken

cken zu Peru. Goleń śrebra w gorach Peruwskich.

Bolzaz, *ſ. m.* Indianiſcher Zwillich von Baumwolle. Cwelich bawełniany Indyyſki.

Bombance, *ſ. f. obſ.* Gaſterey, Pracht, Verſchwendung. Bankietowanie, pompa, rozrutność. § Faire des bombances; ce ne ſont que bombances, que feſtins.

Bombarde, *ſ. f. obſ.* 1) ein Stück, ein Geſchütz; 2) eine Haubitz. 1) *obſ.* Działo; 2) działo krotkie a barzo grube.

Bombardement, *ſ. m.* die Bombardirung. Bomb wyrzucanie; bombardowanie.

Bombarder, *v. a.* bombardiren, Bomben einwerffen. Bomby wrzucać, bombardować. § Bombarder une place; cette ville fut bombardée.

Bombardier, *ſ. m.* Soldat, der die Bomben einwirfft, ein Bombardirer. Zołdak, co bomby wrzuca. § Les bombardiers ont plus de ſolde que les autres ſoldats; ſon frere commandoit les bombardiers au ſiége de Mons, & il a eu le bonheur de plaire.

Bombaſin, *ſ. m.* 1) Bombaſin, eine Art ſeiden Zeug; 2) Kannevas. 1) Bombzyn, materya iedwabna; 2) Kanawac, materya do ſzat.

Bombe, *ſ. f.* eine Bombe, eiſerne Feuer-Kugel. Bomba albo kula żelazna ognista. § Jetter des bombes; l'uſage qui s'eſt fait des bombes a commencé en 1588.

un caiſſon de bombes. etliche Bomben in einer Grube oder Kaſten, die man mit Erde bedeckt, und bey Annäherung des Feindes anzündet. Kilka bomb w ſkrzyni albo w dole ziemią przykrytych, ktore zapalone bywaią, gdy się nieprzyiaćiel przybliżył.

bombe foudroïante. eine Spreng-Bombe, die alles zerſchmettert. Bomba roztrzaſkaiąca.

bombe flamboïante. eine Brand-Bombe, die nur ein Feuer von ſich wirfft und leuchtet. Bomba, tylko ogień wyrzucaiąca i oświecaiąca.

Bombement, *ſ. m.* 1) im Bauen: eine Krümme, Bauch-Runde, eine Bogen-Krümme; 2) die Geſtalt der äuſſern Fläche einer Kugel; 3) das Krümmen in einen Bogen. 1) *w Archytońſkiey nauce:* Pękatość, obłączyſtość; 2) obłączyſta ſtrona kule zwierzchnia; 3) w obłąk naginanie.

Bomber, *v. a.* 1) einen flachen Zirckelzug machen, wenn man in der Meßkunſt den Mittelpunckt einer Linie finden will; 2) in der Baukunſt: krümmen, krumm machen, flach aushölen. 1) *w Mierniczey nauce:* lunetę ſpłaſzczoną do wynalezienia punktu śrzedniego linii zatoczyć; 2) *w Archytońſkiey nauce:* obłączyſto co naginać albo nakrzywiać.

Bombé, ée, *adj.* 1) was im Bogen gewachſen oder gemacht iſt, als ein Stück Holtz; 2) gebogen, krumm, als ein flacher Zirckelſtrich in der Geometrie, wenn man den Mittelpunckt finden will. 1) Obłączyſty, zgięty, iako drewno; 2) *w Mierniczey nauce o lunetach do wynalezienia punktu śrzedniego:* obłączyſty.

Bomerie, *ſ. f.* Bodmerey, Intereſſe von einem Capital, das man auf ein Schiff gegeben. Interese od ſumy pieniężney na okręt wniesioney.

Bon, ne, *adj.* (*bonus*) 1) gut, im allgemeinen Verſtand; 2) tapfer, geſchickt, gut, als ein Soldat, ein Richter; 3) etwas einfältig, nicht viel werth, vor den Wortern *homme, femme, Seigneur, Dame*; dahero muß man dieſes Wort *Bon* mit Bedacht gebrauchen; 4) Haupt-, Ertz-, als ein Haupt-Schelm, ein Ertz-Betrüger; 5) recht, wahr, als ein rechter Narr, die wahre Höflichkeit; 6) ungeräumt, ſchön, lächerlich, artig; 7) fruchtbar, als ein Jahr; 8) luſtig, ſinnreich als ein Scherz; 9) wichtig, nachdrücklich, ſtarck; 10) gut, tüchtig, dienlich zu etwas; 11) gut, dienlich wider etwas; 12) gut, von Waaren; 13) gültig, gut als Geld, gewiſſe Augen im Kartenſpiel; 14) gut, im Wünſchen, als guten Morgen, gute Nacht. 1) *Pospolićie* dobry; 2) łepſki, dobry, ſpoſobny, iako żołnierz, łędźia; 3) nie wiele wart, prosty, na poły głupi, *przed słowami* homme, femme, Seigneur, Dame; *ztąd tego słowa* bon *oſtrożnie zażywać trzewa*; 4) arcy, wierutny, iako złodźiey, ſzalbierz; 5) dobry, prawdziwy, prawy, iako głupiec, polityk; 6) łepſki piękny, ładny, *to ieſt:* śmieſzny, dziwny, nierymowny; 7) żyzny, dobry, iako rok; 8) trefny, dowcipny; 9) ważny, ſilny, mocny, głowny; 10) ſpoſobny, dobry do czego albo na co; 11) dobry na chorobę iaką; 12) dobry, o towarach; 13) dobry, ważny, iako pieniądze, oka pewne graiąc; 14) dobry, ſzczęśliwy, *w powinſzowaniu nocy, dnia dobrego.* § 1) Une bonne vie; c'eſt une femme qui n'eſt ni bonne ni mauvaiſe; Dieu m'a donné un bon pére, une bonne mére, de bons précepteurs, de bons amis & tout ce qu'on peut ſouhaiter de bon; 2) un bon Juge,

ge, un bon avocat; bon cavalier, bon ſoldat; bon Curé; bon ouvrier; 3) c'eſt une bonne femme; ah! c'eſt un bon homme; 4) un bon coquin, un bon fripon, un bon ſcelerat; 5) ce ſont de bons nigauts que ces gens là; en bonne galanterie on ne ſauroit ſe diſpenſer de ces régles; 6) o la bonne raiſon! ah! vraiement je vous trouve bonne, eſt-ce à vous, petite mignone, à reprendre ce que je dis? 7) c'eſt une bonne année; 8) dire un bon mot; pour un bon mot, il va perdre cent amis; de bonnes épigrammes; 9) une bonne preuve; un bon coup de poing; 10) chacun eſt bon à quelque choſe; n'être bon à rien; 11) cela eſt bon contre la fiévre, contre ce mal; 12) bon cuir, bonne étoſe; bon cheval; 13) ce ducat eſt bon; quatre as, trois rois ſont bons; 14) bon jour, Monſieur; bonne nuit, Madame.

il a la main bonne. er ſchreibt eine gute Hand; er ſchreibet oder mahlet wohl. Dobra ma rękę, to ieſt pięknie piſze albo maluie.

cela eſt en bonne main. dieſes iſt in ſicherer Hand. W pewnych to ieſt ręku.

il eſt en bonne main. er hat einen klugen Vorgeſetzten. Pod mądrym ieſt dozorem; bacznego ma ſtarſzego.

bon homme. ein alter Mann. Starufzek.

à quoi bon? was nutzt es? Na co się przyda? po co?

il n'eſt bon qu'à noier; il n'eſt bon ni à rotir, ni à boüillir. er taugt zu nichts. Do niczego ſpoſobny; ani do zwady ani do rady; ni pieczony, ni warzony.

les bonnes fêtes de l'année. die hohen Feſttage, als Oſtern, Weynachten ꝛc. Swięta wielkiey uroczyſtości, iako Wielka noc, Boże Narodzenie *&c.*

les bons jours de l'année. Feyertage. Swięta.

garder bonne; la donner bonne. } *vid.* Bonne.

Bon, *ſ. m.* 1) das Gute, das beſte; 2) Nutzen, Profit, Gewinn, Uberſchuß. 1) Dobroć, co dobrego; 2) zysk, profit, pożytek. § 1) Se former une idée du beau & du bon; le bon de cette affaire; le bonne de la médecine eſt, qu'il y a parmi les morts la plus grande diſcretion du monde; 2) Il a cent écus de bon; vous aurez du bon plus, que vous ne penſez; des deniers revenans bons.

faire bon pour quelqu'un. vor einen gut ſagen. Ręczyć za kogo.

faire bon les deniers. vor eine Geld-Summe gut ſagen. Ręczyć za ſumę pieniężną.

trouver bon. vor gut befinden. Mieć za dobre. § Trouvez bon qu'on vous écrive.

trouver tout bon. ſich zu allem bequemen, ſehr zufrieden ſeyn. We wſzyſtkim ſię akomodować; barzo bydź kontent z czego.

ſi vous le trouvez bon. wenn es ihnen gefällt. Jeźli ſię W. Panu ſpodoba.

où bon vous ſemble. wohin ihr wollet. Dokąd będzie wola; dokąd ſię ſpodoba. § Ils ſe mettent à crier, qu'il les mène où bon lui ſemblera.

allez où bon vous ſemble. gehe hin wo du willſt. Idź dokąd będzie wola niosła.

coûter bon. hoch zu ſtehen kommen. Wiele koſztować. § Nous avons raporté la victoire, mais il en a coûté bon.

tout de bon. im Ernſt. Bez żartu, prawdziwie.

trouvez vous bon ce vin? ſchmecket euch dieſer Wein? A czy do ſmaku to wino?

tenir bon. aushalten, beſtändig bleiben, ſich nicht bewegen laſſen. Dotrwać do końca; tęgo ſię czego trzymać. § Il tient bon dans ſa réſolution.

tenir bon contre quelqu'un. einem beſtändig entgegen ſeyn. Bez przeſtanku komu kontrować; zawſze ſię komu przeciwiać.

Bons, ſ. m. plur. vid. Bons.

Bon, *interj.* ey es gehet gut; gut, wohl. Ey dobrze, dobra naſza, wygrana naſza. § Bon, courage, pourſui; bon, voilà qui va bien.

Bonace, Bonaſſe, *ſ. f.* 1) die Meer-Stille; 2) Ruhe und Frieden im gemeinen Weſen. 1) Morskie uſpokoienie; ciſza morska; 2) pokoy publiczny. § 1) Je crains les bonaces, qui me peuvent retarder le bonheur de vous voir; jouir d'une agréable bonace; 2) tout nous rit, nôtre roïaume a la bonace qu'il déſire.

Bonaſſe, *adj. c. vulg.* einfältig, ohne Tücke, redlich. Proſty niefałſzywy, ſzczery. § Un homme d'un naturel bonaſſe.

Bonavoglie, *ſ. m.* ein freywilliger Ruder-Knecht auf der Galeere, der Sold bekommet. Wiosłowy, rudelnik dobrowolny, co na galerach żołd bierze.

Bonbanc, *ſ. m.* ein ſehr weiſſer Stein, der bey Paris gebrochen wird. Kamień barzo biały, ktorego opodal Paryża łamią.

Bon-Blancs, *ſ. m. plur.* gewiſſe Auguſtiner

ner in Franckreich und Engelland. Zakonnicy pewni Reguły S. Augustyna we Francyi i w Anglii.

Bon-bons, *f. m. pl.* Naschwerck, Zuckerwerck, so man den Kindern giebet. Cukry i inne łakotki dla dzieci. § Donner, ofrir des bon-bons; avoir des bonbons pleines les poches; manger de bon-bons.

Bon-Chére, *vid.* Chére.

Boncon, *f. m. obſ.* Kugel, die man mit Bogen und Armbrüſten ſchoß. Kula do kuſz i łukow.

Bon-crétien, *ſ. m.* eine Art groſſer und wohlſchmeckender Birne. Gatunek gruſzek wielkich ſmakowitych. § Du bon-crétien d'été; du bon-crétien d'hiver.

Bond, *ſ. m.* 1) der Wiederſprung, das Prellen, Abprellen, als eines Steins, eines Balls von der Erde; 2) Sprünge der Ziegen, Schafe, Pferde und anderer Thiere. 1) Odskoczenie czego, iako piłki, kamienia od ziemie; 2) ſkoki, ſuſy koz, owiec; haſanie koni i innych zwierząt. § 1) Les pierres roulantes du haut de la montagne ſont pluſieurs bonds; 2) ce cheval fait des bonds fort agréables.

prendre la ballz entre bond & volée. den Ball faſſen eben wenn er auf den Boden fallen will. Piłkę piłatykiem przy ziemi podchwycić.

prendre la balle au bond. 1) den Ball auffangen der vom Boden aufſpringt; 2) ein Ding zu rechter Zeit anfangen, die rechte Zeit treffen. 1) Uchwycić piłkę od ziemie odſkoczoną; 2) właśnie na czas co zacząć; czasik ſpoſobny upatrzyć.

cela eſt du ſecond bond. es taugt zu nichts, es kommt zu ſpät. Na nic nie posłuży; iuż po harapie.

autant de bond que de volée. auf dieſe und auf jene Art. To na ten, to na ow ſpoſob; to ſak to owak.

faire une choſe tant de bond que de volée. eine Sache bald ſo, bald anders machen. Rożnych zażyć w czym fortelow; ſztuk rożnych ſprobować.

aller par ſauts & par bonds. im Reden oder Schreiben von einer Materie auf die andre fallen; ohne Zuſammenhang ſchreiben oder reden. Skakać z iedney materyi na drugą; bez związku i konexyi pisać, mowić. § Il ne va que par ſauts & par bonds.

faire faux bond. 1) ſein Wort nicht halten; einem keine Farbe, keinen Stich halten; 2) wider ſeine Ehre handeln, einen Fehl-Tritt thun, von Weibern. 1) Nie uiścić się, nie dotrzymać komu słowa; 2) ſzwankować na honorze, przyyść do niesławy, *o płci białey.* § 1) Je comptois ſur cet ami, il m'a fait faux bond; ce galand a fait faux bond à ſa maîtreſſe; 2) elle a fait faux bond à ſon honneur.

Bonde, *ſ. f.* Schlegel den Teich abzuziehen, Schutz-Bret in der Mühle. Stawidło u młyna; zaſtawnik u upuſtu ſtawow, ſadzawek. § Lever la bonde d'un étang; baiſſer la bonde.

Bonde, ſ. m. ein entſetzlich hoher und dicker Baum im Königreich Quoja. Drzewo w kroleſtwie *Quoia* ogromne względem wyſokości i grubości. § Les cendres du bonde ſont eſtimées pour faire du ſavon.

Bondir, *v. n.* 1) abprellen, abſpringen, inſonderheit von Canonen-Kugeln; 2) ſpringen, hüpffen als Lämmer, Ziegen, Pferde; 3) aufſtoſſen, als der Magen vor Eckel. 1) Odſkakiwać od czego *oſobliwie o kulach z dział wyſtrzelonych:* 2) ſkakać, ſuſy ſtroić, haſać, o kozach, owcach, koniach; 3) cknić się, zwiiać się komu na wnętrzu. § 1) Les boulets bondiſſent ſur le pavé; 2) les agneaux bondiſſoient ſur la tendre verdure; le jeune taureau bondiſſoit ſur l'herbe; les troupeaux errans bondiſſent dans les plaines; 3) ce ragoût déteſtable fait bondir le cœur; le cœur me bondit contre.

Bondiſſement, *ſ. m.* 1) das Aufſtoſſen des Magens vor Eckel; 2) das Hüpffen und Springen der Böcke, der Schafe. 1) Ckliwość; zwiianie się na wnętrzu; 2) Skoki, ſuſy, podſkakiwanie kozłow, owiec. § Cela me cauſe un bondiſſement d'eſtomac; 2) le bondiſſement des agneaux eſt fort agréable.

Bondon, *ſ. m.* das Faß-Spund, Spund-Loch. Szpunt u beczki. § Ouvrir le bondon.

Bondonner, *v. a.* verſpünden, zuſpünden. Zafzpuntować. § Bondonner un muid.

Bondonnier, *ſ. m.* ein Spundloch-Bohrer; das Inſtrument, womit der Böttcher die Spundlöcher machet. Swider będnarſki do ſzpuntu.

Bondrée, *ſ. f.* ein gewiſſer Raub-Vogel, der ſehr viel Federn hat, und dabey mit einem kurtzen Hals und Schnabel und mit einem platten Kopff verſehen iſt. Ptak pewny drapieżny barzo pierzyſty o krotkim dziubie i ſzyi, i o płaſkiey głowie.

Bongomiles, *ſ. m. pl.* (*Bongomili*) Ketzer

des XII Seculi, welche dem Basilio Medico anhiengen, und unter andern groben Irrthümern, die Heil. Dreyfaltigkeit und die Bücher Mose verwarffen. Sektarze Bazylego Medyka w XII Chrześciaństwa wieku; miedzy innemi grubemi błędami Troycę S. i księgi Moyżeszowe odrzucali.

Bonheur, *f. m.* Glück, glücklicher Zufall, glücklicher Zustand. Szczęście; szczęśliwy przypadek; szczęśliwe powodzenie. § C'est un grand bonheur; il lui pourroit arriver tous les malheurs & tous les bonheurs du monde.

par bonheur. zu gutem Glück. Na szczęście. § Par bonheur pour moi il vint à mon secours.

Boniface, *f. m.* (*Bonifacius*) 1) ein Manns-Nahme; 2) ein frommer, stiller Mensch. 1) Bonifacy przezwisko męskie; 2) Człek cichy i spokoyny.

Bonificier une baleine, *vid.* Bonifier.

Bonifier, *v. a.* *1) verbessern; *2) gut thun, erstatten, vergüten als einen Schaden; 3) düngen einen Acker. *1) Polepszyć, poprawić co; *2) nagrodzić iako szkodę; 3) tłuścić, gnoić, nawożić rolą. § 1) Ce jus d'éclanche bonifiera nôtre laine; 2) bonifier les non-valeurs; 3) bonifier un champ; la marne bonifie les terres.

bonifier une baleine; bonificier une baleine. einen Wallfisch zurichten, selbigen zerstücken und den Tran auskochen. Oprawić wieloryba, porąbanego na tran przewarzać.

Bonite, *f. m.* ein gewisser See-Fisch. Ryba pewna morska.

Bonnaire, *adj. c. obs.* freundlich, artig. Grzeczny, łagodny.

Bonnaventure, *f. m.* (*Bonaventura*) ein Manns-Nahme. Bonawentura, przezwisko męskie. § Bonaventure est pauvre & sot.

Bonnaventure, Bonne-avanture, *f. f.* das zukünfftige Glück, das einem gewahrsaget wird. Prognostyk dobry; rokowanie, wieszczenie przyszłego szczęścia. § Savoir, ignorer la bonnaventure; voici des Egyptiennes, il faut que je me fasse dire ma bonnaventure.

Bonne, *f. f.* (*Bona*) ein Weiber-Nahme. Bona, białogłowskie przezwisko. § Elle s'appelle Bonne.

Bonne, *adj. vid.* Bon, *adj.*

**Bonne*, wird in folgenden Redens-Arten *substantive* gebraucht. *W następuiących przykładach to słowo substantive stoi.*

la donner bonne à quelqu'un. einem etwas aufhefften, etwas weiß machen. Wmowić w kogo co. § Vous me la donnez bonne.

la garder bonne. einem etwas gedencken, sich hinters Ohr schreiben. Pamiętać komu czego. § Je vous la garderai bonne.

Bonneau, *f. m.* ein Ancker-Zeichen, das auf dem Wasser schwimmt. Beczka, drzewo albo inny znak nad kotwicą pływaiący.

Bonne-fortune, *f. f.* Glücks-Fall; Glücks-Geschenck. Dar fortuny, szczęśliwy przypadek szczęśliwy. § Il lui est arrivé une bonne fortune.

être homme à bonne fortune. dem Frauenzimmer gefallen. Damom bydź do smaku.

Bonne-grace, *f. f. vid.* Grace. artiges Wesen, gutes Geschick. Udatność; układność, grzeczność, gracya. § Il a bonne-grace en tout ce qu'il fait.

Bonne-maison, *f. f.* vornehmes Geschlecht, ansehnliches Haus. Dom rodowity, zacna familia. § Il est de bonne maison.

Bonne-mésure, *f. f.* Zugabe im Messen. Nadmiarek, przydatek do miary.

Bonnement, *adv.* 1) schlecht und recht, aufrichtig, redlich; 2) in Wahrheit, gentlich; in diesem Sinn muß es in verneinenden Verstand gesetzet werden, das ist mit *pas* oder *ne.* 1) o prostu, szczerze, nieobłudnie; wprawdzie, właśnie, pewnikiem; *tym sensie negacyą przyłożyć trzeba iako* pas, ne. § 1) Tout va bonnement; avouer bonnement une chose 2) je ne sai bonnement que faire; ne puis dire bonnement, quel est mal.

Bonnes-Dames, *vid.* Folletes.

Bonnet, *f. m.* 1) eine Mütze; 2) Haube Weibs-Personen; 3) bey den Gärtnern: ein hoher Blumentopff zu Tulipanen; 4) an den wiederkauenden Thieren: der zweyte Magen; 5) Hau Zierath der Götzen-Bilder auf den a Müntzen. 1) Czapka; 2) czepiec wieści; czapka, bonet białogłowi 3) *u ogrodników:* donica wysoka tulipanow; 4) siatka flakowa b przeżuwaiącego; 5) *na starych m tach:* tasma, przepaska na głowie ka wykutego. § 1) Bonnet d'hom bonnet à la dragonne; bonnet de dat dragon; bonnet d'enfant; 2) b net de femme; 3) les bonnets plus hauts, que les autres pots.

bonnet rouge. rothe Cardinals-Mütze. ret czerwony Kardynalski.

bo

bonnet à la raie; *bonnet plein.* zwey gewisse Arten von Weiber-Hauben. Dwa gatunki bonetow białogłowskich.

bonnet quarré. ein viereckigtes Barret, wie es in Franckreich die Prediger, Advocaten und Schulleute tragen. Biret kaznodzieyski, prokuratorski i pedagogski we Francyi.

quitter le bonnet, la Sorbonne, & le banc. das Studiren fahren lassen. Nauk zaniechać.

opiner du bonnet. ohne alle Untersuchung eines andern Meynung beyfallen. Oślep na czyie zdanie przystać.

recevoir le bonnet; *prendre le bonnet.* ein Doctor werden. Doktorem zostać.

donner le bonnet à quelqu'un. einem den Doctor-Hut auffsetzen. Promowować kogo na Doktorstwo.

cette afaire a passé du bonnet. diese Sache ist einmüthig gebilliget worden. Jednostaynym głosem to potwierdzono. § Cette proposition passera du bonnet.

avoir la tête près du bonnet. bald zornig werden. Wnet się rozgniewać; gorąco bydź kompanym.

mettre son bonnet de travers. den Hut auf ein Ohr setzen; trotzig thun. Wąsem potrząsać; czapkę na bakier postawić; dąsać się.

ce sont deux têtes dans un bonnet. diese zwey Personen sind sehr einig. Obay w zgodzie wielkiey żyią.

**porter le bonnet verd.* bonis cedíren; Banckerot spielen. Zbankretować; swe dobra dłużnikom ustąpić.

**bonnet blanc blanc bonnet.* es läufft alles auf eins hinaus; es ist so lang wie breit. Wszystko to na iedno wychodzi; nie kii ale drewno; nie biały chleb ale ziemia.

**bonnet de nuit.* eine Schlaffmütze. Nocna czapka.

bonnet blanc. 1) ein Türckischer Bund; 2) im Scherz: ein Türcke, ein Muselmann. 1) Zawoy Turecki; 2) *żartem:* Bisurman, Turczyn.

il est triste comme un bonnet de nuit sans coife. im Scherz: er ist sehr betrübt; er sieht wie eine Schlaffmütze aus. *Żartem:* Barzo smutny; weloły iak świnia na deszcz.

le bonnet jaune. ein Juden-Hut. Kapelusz żydowski.

jetter son bonnet par dessus les moulins. das Ende in seiner Erzehlung nicht finden können. Nie mieć miary i końca w swoiey powieści; rozgadać się.

j'y mettrois mon bonnet. ich wolte wetten. Założyłbym się co; dałbym się na krzyż ogolić.

bonnet à prêtre. 1) eine Stern-Schantze mit fünf Ecken, davon drey hervorspringen; 2) Spindel-Baum, Pfaffen-Holtz. 1) Szańc pięciokątny o trzech angułach, bardziey niż drugie dwa, wypuszczonych.

Bonnetade, *s. f.* 1) Bücklinge; das Grüssen, das Abziehen des Huts oder der Mütze; 2) Betrügerey, Prellerey im Spiele, im Handel, da man einen mit Handgriffen um etwas bringet. 1) Zdeymowanie czapki albo kapelusza; ukłony; 2) szalbierstwo gracza albo kupuiącego, gdy kogo o co oszukiwa, ręką podmykaiąc. § 1) Faire une grande bonnetade; 2) jouer avec des bonnetades.

Bonneter, *v. a.* 1) den Hut vor einem abziehen; grüssen, Bücklinge machen; 2) schmeicheln, sich vor einem schmiegen und biegen. 1) Zdiąć kapelusz albo czapkę przed kiem; 2) kłaniać się, zabiegać komu, łaskować. § 1) Il bonnete tout le monde.

Bonneterie, *s. f.* 1) der Handel mit Strümpfen, Mützen und dergleichen Waaren; 2) die Zunfft der Baretkrämer. 1) Handel z czapkami, pończochami i innemi welnianemi towary; 2) cech tych czapników.

Bonnetier, *s. m.* ein Baretkrämer, der Mützen, Strümpffe ꝛc. macht und damit handelt. Czapnik, co czapki i pończochy welniane robi albo z niemi handluie.

Bonnette, *s. f.* 1) eine Schantze mit Pallisaden und ohne Graben, wie ein kleiu Rabelin; 2) in der Seefahrt: kleines Segel, so an ein grosses geschnüret wird. 1) *W nauce fortyfikacyyney:* kaźtel mały ofztakietowany ale rowem nieobwiedźiony; rawelin mały; 2) *na okrętach:* żagiel mnieyszy, co do większego przyfznurowany bywa. § 1) Construire une bonnette; 2) on met les bonnettes pour aggrandir ou pour augmenter les voiles d'un vaisseau.

bonnette maillée. ein klein Segel, das man unten an ein grosses anschnüret. Zagiel mały, do spodku żaglowego przyfznurowany.

bonnette en étui. ein klein Seiten-Segel, so man an die Seiten des grossen anhefftet. Poboczny żagiel, z obu stron zaglu wielkiego przypięty.

bonnette lardée. Wasser-Vorlage, ein Tuch mit Hanff benehet, welches man, das Loch zu finden, an diejenige Seite des Schiffes vorleget, wo Wasser hereinkommt.

kommt. Opona albo mata konopiami obszyta, ktorą dziurę wynayduią utykacze, gdy nią bok okrętowy, gdzie się woda wrywa, okrywaią.

Bonnetеux, *f. m.* ein Hocus-Pocus-Macher, Käuffer oder Spieler, so den andern mit Taschenspieler-Stückchen betrüget. Gracz albo kupiec szalbierski, co rad podmyka i kuglarskiemi ofzukiwa sztukami.

Bon-homme, *f. m.* Wollkraut, Königskerze, ein Kraut. Dziewanna, *ziele.*

Bons, *f. m. plur.* in der Heiligen Schrifft: die Frommen. *w Piśmie Swiętym:* Cnotliwi, pobożni. § Les bons hériteront le roïaume des cieux.

Bons-hommes, *f. m. pl. vid.* Minimes.

Bonté, *f. f.* (*bonitas*) 1) Güte, Gütigkeit; 2) Gnade eines grossen Herrn; 3) Höflichkeit; 4) Einfalt, Gutwilligkeit, gar zu grosse Willfährigkeit; 5) Festigkeit, Dauerhafftigkeit, Stärcke als einer Mauer, eines Gewehrs; 6) die Güte einer Sache, einer Waare; 7) Vortrefflichkeit einer gelehrten Arbeit; 8) Hoheit, Krafft, Vortrefflichkeit eines Gemüths, eines Verstandes. 1) Dobroć, dobrotliwość; 2) łaskawość, łaska Pańska; 3) uczynność; 4) prostota; dobrotliwość naganna, dyszkrecya zbyteczna; 5) dobroć, moc, trwałość iako muru, broni; 6) dobroć rzeczy, towaru; 7) wyśmienitość uczoney roboty; 8) wspaniałość umysłu, zacność rozumu. § 1) Il a de la bonté pour tout le monde; j'attens cette faveur de vôtre bonté; aïez de la bonté d'oüir mes excuses; il est rempli de bonté; 2) abuser, profiter de la bonté du Prince; la bonté fait aimer les grands, la fierté & la dureté les rendent odieux; 3) je suis sensible à vôtre bonté; je ne mérite pas les bontez que vous me témoignez; 4) se laisser ruiner, tromper par bonté; 5) il se confioit en la bonté de la place; les machines ne firent pas grand éfet à cause de la bonté du mur; 6) la bonté d'une montre, d'un cheval; la bonté d'un remede; la bonté du vin; la bonté d'un drap; la bonté d'un terroir; 7) cet un ouvrage qui a quelque bonté; 8) nous admirons la bonté de l'esprit de nôtre Roi; la bonté de son génie.

bontez, f. f. pl. Gunst-Bezeigungen eines Frauenzimmers. Faworki rozkochaney białeygłowy. § Elle eut pour lui des bontez, dont elle se repentit.

Bonze, *f. m.* ein Japanischer Pfaffe. Pop Japoński.

Boope, *f. m.* Ochsen-Auge, ein Seefisch mit grossen Augen. Wielkook, ryb morska.

Borax, Boras, *f. m.* 1) Borax, womit d Goldschmiede löten; 2) Krötenstein, t im Krötenkopf soll zu finden seyn. 1) Bo raks, szefergryn, kley złotniczy; 2) ż binek, żabiniec, bezoar, ktory się n w głowie żabiey czasem znaydowa § 1) Boras artificiel; boras blanc; boras est bon, il fait fondre la soudur

Borborites, *f. m.* Ketzer im andern Sec lo, die das jüngste Gericht leugnete Kacerze w drugim Chrześciaństwa wi ku, co sądnego dnia nie wierzyli.

Bord, *f. m.* 1) der Rand einer jeden S che, als eines Geschirres, eines Glied der Lippen, der Zunge; 2) der Ran der Saum eines Kleides; 3) eine Ei fassung, als ein Band, Tresse oder so sten etwas, damit ein Kleid, ein Hut b setzet wird; 4) das Ufer, von Meere Flüssen, Graben, Teichen; 5) ei Schiff; 6) die Seite eines Schiffs, al die rechte, die lincke; 7) der Lauf, de Weg, den ein Schiff gehet. 1) Kranie brzeg, kray czegokolwiek; 2) brze kray szaty; 3) brama, obłoga, listw galon, wstęga, do bramowania szaty kapelusza; 4) brzeg, *o rzekach, ma rzach, rowach, sadzawkach*; 5) okrę nawa; 6) strona nawy, bok okrętowy prawy albo lewy; 7) wart, nurt, to bieg, ktorym okręt płynie. § 1) L bord d'un vase; les bords des lévres 2) le bord d'une robe, d'un chapeau 3) mettez un bord à vôtre chapeau 4) il ne fut passé plûtôt à l'autre bor du fleuve, qu'il ne fut enveloppé pa les ennemis; 5) sortir de son bord retourner à son bord; aler à bord; ve nir à bord; être à bord; il servoit bord de l'amiral; 6) mettre à l'autr bord; 7) courre, tenir, courrir même bord que l'ennemi.

un vaisseau de haut-bord. ein grosse Schiff mit vollen Segeln. Okręt wiel ki wszystkie żagle maiący.

un vaisseau de bas-bord. ein klein Schif eine Galee. Okręt mały, galera.

à bas bord. auf den Schiffen: lincks, an Backbort, zur Lincken. *Na okrętach* W lewo, na lewą stronę, ksobie.

à stribord. auf den Schiffen: am Steuer bord, zur Rechten. *Na okrętach:* o siebie, w prawo.

faire un bord. mit dem Schiff einen ge wissen Lauf halten. Drogi albo tor pewnego się okrętem trzymać.

faire un bon bord. eine glückliche Rei thun.

thun, guten Wind auf der Reise haben. Dobrą mieć żeglowkę.

ord de baſſin. Einfassung von Marmel um ein Spring-Brunnen-Becken. Marmurowa robota, w ktorey czasza fontanna iest osadzona.

ord de manchon de fouine. Einfassung eines Muffs mit Marder-Fellchen. Wyłożki kunie na rękawie, co na pasie przed łoba noszony bywa.

ourir bord ſur bord. laviren; bald rechts, bald lincks wenden. Lawirować, to kłobie to od siebie okrętem obracać.

ettre à bord. ans Land setzen. Na ląd wysadzić.

ettre à l'autre bord. sich mit dem Schiffe wenden. Okrętem się obroćić; okręt na drugą stronę kierować.

urir bon bord. 1) auf der See rauben, freybeuten; 2) in den Huren-Häusern herumlauffen. 1) Po morzu okręty rozbiiać; freybeyterować; 2) walać się po zamtuzach; łowić dwoynogie łanie.

rouge bord. ein gestrichen Glas voll. Kieliszek pełny wina. § Boire des rouge-bords.

a l'ame ſur le bord des lévres. der Tod sitzt ihm auf der Zunge. Smierć mu w oczy zagląda; iuż smiertelnym uiety mrozem.

i ce mot ſur le bord des lévres. das Wort läufft mir auf der Zunge, (vor dem Maule) herum. Mentli mi się to słowo; na ięzyku mi iest to słowo.

e ſur le bord du précipice. einem grossen Unglück sehr nahe seyn. Bliskim bydź upadku; nad hakiem wisieć.

re ſur le bord de ſa foſſe. dem Tode sehr nah seyn; auf seiner Grube gehen. Jedną nogą w swym grobie stoiéć.

rdage, *ſ. m.* 1) die Bekleidung des Schiffs von eichnen Bolen; sie hat unterschiedene Eintheilungen; 2) Strich um das Schiff auf dieser Bekleidung, an welchem zu sehen ist, wie weit das Schiff im Wasser gestanden; 3) Herrn-Gefälle von einem Bauer-Gute oder Meyerhoff. 1) Okrętu powierzchne futrowanie z tarcic dębowych; *na rożne części ta poſadzka bywa podzielona*; 2) linia od wody, około okrętu, po ktorey widać, iako głęboko okręt stał w wodzie; 3) Państczyzna z chałupy, z zagrody. § 1) Bordage de fond; premier bordage des fleurs; bordage des fleurs; bordage d'entre les préceintes; bordage des fabords; bordage des caſtillages; bordage pour recouvrir le pont.

daïer, *v. n.* 1) mit dem Schiff laviren; 2) eine Lage geben, die Stücke von einer Seite des Schiffs abbrennen. 1) Lawirować okrętem; 2) z iedney strony okrętu z dział wypalić.

Bordat, *ſ. m.* eine Art Zeug, das in Egypten gearbeitet wird. Materya pewna do szat Egiptska.

Borde, *ſ. f. obſ.* ein Bauer-Haus, ein kleiner Meyerhoff. Zagroda; chałupa zagrodnika.

Bordé, ée, *adj.* 1) besetzt; 2) eingefaßt, insonderheit in den Wappen. 1) Obtawiony, osadzony; 2) bramowany, *ozdobliwie w herbach.* § 1) Une muraille bordée de mouſquetaires; un foſſé bordé de haïe.

une couppe d'argent bordée d'or. ein silberner Kelch mit einem vergüldten Rande. Srebrny kielich z pozłoconym uściem.

Bordé, *ſ. m.* eine Einfassung, als eine Borte, Tresse, mit welchen man ein Kleid besetzet. Brama, listwa, obłoga. § Mettre un bordé ſur un habit; le bordé d'une veſte.

Bordeau, *ſ. m. vid.* Bordel.

Bordée, *ſ. f.* 1) Schlag, Lauff eines Schiffes, den es in einem Strich und mit einem gleichen Winde thut ohne sich zu wenden; 2) eine Salve oder Lage, so man mit einer Reihe Stücke von einer Seite des Schiffes giebet; 3) eine Reihe Schiffs-Canonen. 1) Bieg, pad nawy iednostaynym i nierozerwanym wiatrem bieżącego; 2) Salwa rzędu dział okrętowych; uderzenie z dział na okręcie rzędem leżących; 3) rząd dział okrętowych. § 1) Nôtre vaiſſeau fit diverſes bordées pour monter au vent; le vaiſſeau continua ſa prémiere bordée; 2) nous avons donné la bordée aux vaiſſeaux ennemis; envoïer une bordée à un vaiſſeau; il a par diverſes bordées deſemparé les vaiſſeaux ennemis; 3) la prémiére bordée eſt ſur le premier pont & près de l'eau, la ſeconde ſur le ſecond pont & la troiſieme ſur le pont d'en haut.

Bordéger, *vid.* Bordaïer.

Bordel, *ſ. m.* 1) ein Huren-Haus; 2) *obſ.* eine schlechte Bauer-Hütte; ein Meyerhoff. 1) Zamtuz, dom nierządny; 2) *obſ.* chałupa, zagroda. § 1) Courrir, fréquenter le bordel.

tenir bordel. eine Huren-Wirthschafft halten. Nierząd trzymać; rufiańską trzymać.

Bordelage, *ſ. m.* 1) das Huren-Leben; 2) der Huren-Lohn; 3) *obſ.* Herrn-Gefälle, Zinse von einem Meyerhoff. 1) Nierząd

ſtan, bawienie się nierządem; 2) nierządnicze, zapłata nierządnice; 3) *obſ.* czynſz od zagrody, od chałupy.

Bordelier, *ſ. m.* ein Hurer-Jäger. Nierządnik, wſteczecznik, kurewnik. § Cet homme eſt un grand bordelier.

Bordeliere, *ſ. f.* eine Hure. Nierządnica, kurwa. § Meſſaline femme de l'Empereur, étoit grande bordeliere.

Bordement, *ſ. m.* bey den Schmeltzmahlern: helle Einfaſſung eines Gemähldes. Jaſny okrąg około ſmelcowanego malowania.

Border, *v. a.* 1) einfaſſen, beſetzen, als den Rand, die Nath eines Kleides mit einer Treſſe; 2) der Länge nach etwas beſetzen, als einen Gartengang mit Bäumen; 3) beym Kupfferſchmied: den Rand eines Gefäſſes machen; 4) um ein Schiff, eine Brücke, einen Weg u. d. g. eine Lehne machen. 1) Obſzywać, bramować, iak kray albo ſzew ſzaty galonami, obrębować; 2) w dłuż co obſtawić, oſadzić, iako ulicę ogrodową drzewami, pobrzeże żołnierzem; 3) *u kotlarza:* uście robić; brzegiem obrębować; brzeg ſtatku otoczyć; 4) ogrodzić okręt, moſt, drogę poręczem, balaſami. § 1) Border une jupe avec un ruban; border les poches, un chapeau avec un galon; 2) border une allée, une planche; l'armée bordoit le rivage; 3) border une poiſſonniére; border une tourriére.

border le lit. ein gemachtes Bett beſtopfen; das Bett-Tuch rund herum einſtreichen. Około łożka posłanego prześcieradło wtykać.

border la haie. in der Kriegs-Kunſt: drey Glieder ſtellen, da das vorderſte auf einem Knie kniet, das andere ſich bücket, das dritte gerade ſtehet, und alle zugleich Feuer geben. *W żołnierſkiey nauce:* Żołnierza we trzy ſzeregi do dawania razem ognia uſzeregować, bowiem w pierwſzym przyklękaią, w drugim ſię ſchylaią a w trzecim proſto ſtoią. § Border une haie pour faire ſa décharge.

Border, v. a. in der Seefahrt hat dieſes Wort folgende Bedeutungen: 1) bekleiden, mit Bolen beſchlagen; 2) ein Segel unten anziehen, damit es der Wind beſſer faſſen kan; 3) längſt dem Ufer ſegeln; 4) einem Schiff nachſegeln, ſelbiges beobachten, nicht aus den Augen laſſen. *W żeglarſkiey nauce to słowo te ma ſygnifikacye.* 1) Obiać okręt dylami; 2) żagiel na ſpodku przyciągnąć, aby go wiatry tym łacniey nadymać mogły; 3) przy pobrzeżu żeglować; trzymać ſię pobrzeża; 4) iść za okrętem, z oka go nie puścić, obſerwować iego zamyſły. § 1) Border un navire; border un vaiſſeau; 2) border la grande voile; border le hunier, border une écoute; 3) vaiſſeau qui borde toujours les côtez, pour porter des marchandiſes de ville en ville; 4) nôtre flotte borda quelque tems vers l'eſcadre ennemie; border le vaiſſeau ennemi.

border en carvelle. ein Schiff mit Bretern überziehen, die genau an einander ſtoſſen. Obiiać okręt tarcicami krawędziami ie ſpiąwſzy.

border à quin. überziehen, daß die Bretter mit den Enden auf einander zu liegen kommen. Obiiać okręt deskami, na końcu ie przełożywſzy.

border les avirons. die Ruder zur Abreiſe auslegen. Porozkładać wiosła do odiazdu.

Bordereau, *ſ. m.* 1) Schein vom Schultz-Mann, in was für Geld-Sorten er eine Summe ausgezahlet hat; 2) ein kleines Büchlein, Schreib-Tafel, in welche ein Handlungs-Diener die empfangenen Geld-Sorten und Summen anmercket. 1) Certyfikacya od płayce podpiſana krotemi pieniędzmy ſumę zapłaconą. 2) *Pugillares* albo książka pamiętna, w którą czeladnik gatunek pieniędzy notuie, ktorym mu ſumę wypłacono.

table de bordereau d'aunage. Ellen-Weſer, Tabelle, ſo den Unterſcheid der Ellen anzeiget. Tablica rożnicę łokćiow pokazuiąca; Wymiar łokćiow.

livre de caiſſe & de bordereaux. Einnahme- und Ausgabe-Buch der Kaufleute, in welchem die empfangenen und ausgezahlten Gelder geſchrieben werden. Księga kupiecka od ſum odebranych i wypłaconych.

Borderie, *ſ. f. obſ.* ein kleiner Meyer-Hof. Folwarczek, zagroda.

Bordier, *ſ. m. obſ.* ein Häusler oder Beſitzer eines geringen Bauer-Guts. Chałupnik, zagrodnik.

Bordier, *ſ. m. & adj.* ein Schiff, deſſen eine Seite ſtärcker iſt, als die andere. Okręt ktorego bok ieden mocnieyſzy od drugiego. § Un vaiſſeau bordier.

Bordigue, *ſ. f.* ein mit Rohr am Meer-Ufer umgebener Fiſchfang, aus welchem die herein gefallenen Fiſche nicht heraus können. Pogrodka trzciną opleciona na pobrzeżu morskiem, z ktorey ryby uchodzić nie mogą, co w nią zapadły.

Bordoier, *v. a.* bey den Schmeltz-Mahlern; heßlich, unſcheinbar machen, da-

Schme

Schmeltz am Rand anlauffen laſſen. *U Smelcarzow:* ſzpećić, przyczerniać, ſmelc nieczyſtym i niby zblakowanym czynić, oſobliwie na brzegu. § Une eſpece de noir bordoïe cette couleur.

Bordure, *ſ. f.* 1) ein Bilder- oder Spiegel-Rahm; 2) der eingefaſte Rand, die Einfaſſung um etwas, als der Buchs-Baum um ein Garten-Beet, die Lorbeer-Blätter, Hermelin u. d. g. um ein Wappen, die Vergulduug auf dem Rücken um die Schale eines Buchs; der unterſte und oberſte breite Streiff am Rande der Tapeten; 3) beym Böttcher: der unterſte und oberſte breite Reiff, der Haupt-Reiff an einem Gefäß. 1) Rama do zwierciadła, do obrazow; 2) Obrąbienie, owrąbienie, obrąbek na brzegu czego uczyniony, iako bukſzpan około kwatery ogrodowey, laur albo gronoſtaie około herbu, pozłota około grzbietu, lub okładek księgi, liſtwa lub ſtreſa ſzeroka na ſpodku i wierzchu obicia, kilimu; 3) *u bednarza:* obręcz ſzeroka wątory ſpodnie i zwierzchnie trzymaiąca. § 1) Une jolie bordure; une bordure bien ſculptée; 2) faire les bordures des planches; faire une bordure de buis; faire les bordures de plates bandes; porter de gueules à la bordure d'hermine.

Bordure de pavé. der Pflaſter-Rand; die Einfaſſung des Gaſſen-Pflaſters. Rzędy kamieni bruk owrębuiące; obrąbienie bruku.

Boréal, e, *adj.* (*borealis*) nordlich. Północny. § La partie boréale.

Borée, *ſ. m.* (*Boreas*) poetiſch: der Nord-Wind. *Słowo poetyckie:* wiatr północny, Boreaſz.

Borgne, *adj. c.* 1) einäugig von Thieren, von Menſchen iſt es ein Schimpff-Wort: 2) nicht ſehr berühmt, nicht ſehr beruffen, von Schulen und Wirths-Häuſern. 1) Jednooki, *o zwierzętach*; *o ludźiach zelżywem ieſt słowem*; 2) niebarzo ſławny, *o ſzkołach i auſteryach.* § 1) Cheval borgne, cavale borgne; il eſt borgne, mais quand il eſt queſtion de dérober, il voit de deux yeux; 2) une maiſon borgne; un colége, un cabaret borgne.

Le boïau borgne. in der Anatomie: der Blinde-Darm. *w Anatomii:* kiſzka katna.

Changer ſon cheval borgne contre un aveugle. einen ſchlechten Tauſch treffen. Zły frymark, koń ſlepy za iednookiego; oſzukać ſię na frymarku.

Cauſer comme une pie borgne. wie ein Waſch-Weib plaudern. Swiegotać iak papuga albo ſzczebietliwa ſroka.

Un conte borgne. eine alberne Erzehlung oder Mährlein. Bayka głupia; powieść karczemna; plotka.

Borgne, *ſ. m.* 1) ein Einäugigter; 2) groſſe Fiſch-Reuſſe, See-Fiſche zu fangen. 1) Jednooki; 2) Wiertza wielka na ryby morskie. § 1) C'eſt un méchant borgne.

Borgneſſe, *ſ. f.* eine einäugige Frau. Jednooka. § C'eſt une méchante borgneſſe.

Borgnibus, *ſ. m.* im Scherтze: ein Einäugiger. *Zartuiąc:* Jednooki.

Boriſthene, *ſ. m.* der Fluß Dnieper. Rzeka Niepr.

Bornage, *ſ. m.* das Gräntz- oder Marck-Stein-Setzen. Kopcow uſypanie; czynienie granic; ſtawianie znakow granicznych. § L'action de bornage étant intentée.

Bornal, *ſ. f.* ein Bienen-Löchlein, Honig-Kammer im Waben. Suſz pszczelny, komorka z wosku w plaſtru miodowym.

Borne, *ſ. f.* 1) ein Gräntz- oder Marckt-Stein, die Gräntze; 2) Pfal oder Stein in den Thoren und an den Ecken der Häuſer die Wagen-Räder von den Wänden abzuhalten; 3) verblümt: Ziel, Maaß, Gräntze, die man ſich ſetzt; 4) beym Glaſer: ein auf beyden Enden länglichtes Scheibchen, welches ſie zwiſchen die groſſern einfaſſen; 5) bey den alten Griechen: Zeichen eines Stadii, wie ein Kegel geſtaltet. 1) Kopiec, znak graniczny; granica; 2) ſłup albo kamień w bramie albo na rogach dla odwrotu wozow; 3) *w ſenſie figuryczneym:* kres, granica zamierzona; ſzranki, miara, miarka; 4) *u ſklarza:* ſzybka na obu końcach ſpiczaſta miedzy większemi wprawiona; 5) *na ſtarogreckich gościńcach:* kręgiel na znak iednego ſtaia wyſtawiony. § Les bornes d'un champ, d'une vigne; planter des bornes; étendre les bornes du Roïaume; 2) poſer un borne; 3) mettre des bornes à ſes deſirs; paſſer les bornes de la raiſon; ſe donner des bornes étroites; cette ſcience n'a point de bornes; ſe tenir dans les bornes de l'honnête ſatire; mon chagrin n'a plus de borne; une ambition ſans bornes.

Borne de cirque. bey den alten Römern: Ziel auf der Renn-Bahn. *U ſtarych Rzymian:* Cel, kres na gonitwach.

Borneïer, *vid.* Borneyer.

Borner, *v. a.* 1) mit Gräntz-Steinen verſehen, begräntzen, umgräntzen; 2) einſchräncken, mäßigen, Gräntze ſetzen, im Zügel halten. 1) Kopce, granice uſypać, ograniczyć; 2) określić ſobie co, kres w czym założyć; miarkować, hamować, trzymać co na wodzach. § 1) Borner un champ; 2) borner ſes eſperances, ſon ambition, ſes déſirs.

ſe borner, v. r. 1) ſich mäßigen, ſich in ſeinen Gräntzen halten. Miarkować ſię; w ſzrankach ſię trzymać. § Se borner aux qualitez du cœur & de l'eſprit; quand on ſait ſe borner, on eſt aiſément heureux.

Borné, ée, *adj.* umgräntzet. Ogranyczony. § Champs bornez.

un eſprit borné. ein mäßiger Verſtand; nicht gar zu ſcharffer Geiſt. Rozum ograniczony; rozum miałki i niegłęboki.

une fortune bornée. ein mäßiges Glück. Szczęście mierne.

il a des vues bornées. 1) er hat eine ſchwache Einſicht; 2) er beſitzet wenig Ehrbegierde. 1) Nie zabrnie daleko; niebarzo wyſoko ſię rozum iego wzbiia; 2) nie daleko ambicya iego ſięga; niebarzo w myśli ieſt podnieſiony.

cette maiſon a la vuë bien bornée. die Ausſicht gehet nicht weit aus dieſem Hauſe. Niedalekie dom ten wyſyła widoki.

*Borneur, *ſ. m.* 1) der Gräntzen ſetzet; 2) ein Land-Meſſer. 1) Określiciel; co kopce ſypie, Granicznik; 2) miernik pol.

*Borneyeur, Borneïer, Bornoïer, *v. n.* nur bey den Gärtnern: mit einem Auge ſehen, ob etwas, als Bäume in gerader Linie ſtehen. *Tylko u ogrodnikow:* Jednem okiem upatrować, ieźli co, iako drzewa pod ſznur ſą uſtawione. § Il borneïe, ſi les trois bâtons ſe rencontrent dans une même ligne.

*Borneyeur, Bornoïeur, Borneïeur, *ſ. m.* ein Gärtner, der ein gutes Augen-Maaß hat, und wohl ſiehet, was krumm oder gerade iſt. Ogrodnik, co wzrokiem ſwym dobrym i oſtrym łacno poſtrzega, co ieſt krzywem albo proſtem.

Bornoſe, *vid.* Albornoz.

Borreliſtes, *ſ. m.* Borreliſten, Ketzer und Anhänger Borrels, eines gelehrten Manns in Holland, ſie wenden ihr meiſtes Vermögen zu Almoſen an, haben keine Sacramente, noch eine offentliche Andacht. Borelowie, Holenderſcy kacerze a ſektarze Borela, człeka niegdyż uczonego w Holandyi, większą część ſubſtancyi ſwoiey na iałmużnę rozdawaią, ani Sakramentow ani nabożeńſtwa publicznego nie maią.

Borrouw, Borrow, *ſ. m.* Born, ein Baum in Indien, deſſen Rinde mit Hacken bedecket iſt, und der Safft eine gute Purgantz iſt. Borow, drzewo Indyyſkie kora iego niezlicznemi hakami okryta, a ſok iego purguie.

Bos, Boſches, *ſ. m. obſ.* Holtz, Buſch, Wäldlein. Drwa; drzewa, kierz, łatek.

Boſel, *ſ. m.* ſehr erhabener Ring unten um eine Seule. Wydatna barzo reſa albo pierścień na podſtawku słupowym.

Boſphore, Boſpore, *ſ. m.* eine Meer-Enge. Morze ciaſne. § Boſphore de Conſtantinople; Boſphore Cimerien.

Boſphore de Thrace, obſ. die Meer-Enge bey Conſtantinopel. Morze ściśćione przy Konſtantynopolu.

Boſqueline, *ſ. f.* Land das voller Gebüſche und Waſſer iſt. Kray drzewiſty i bagniſty.

Boſquet, *ſ. m.* Buſch, Luſt-Wäldlein in einem Garten. Gaiek, łatek w ogrodzie. § Faire un boſquet; ce boſquet eſt tout à fait joli.

Boſſage, *ſ. m.* 1) in der Bau-Kunſt: vorſpringende Arbeit an einem Mauerwerck; die runde heiſſet boſſage arondi, boſſage à chamfrain, die eckigte boſſage à anglet, die ausgegrabene und mit vielen Löchern gezierte boſſage ruſtique. 2) beym Zimmermann: Bogen-Rundung eines Holtzes. 1) *Warchytońſkiey nauce:* wyſkoki, wypuſzczona z muru robota; *wyſkoki okrągłe* boſſage à chamfrin; boſſage arondi, *rogate* boſſage à anglet, *a wyſkoki wydłubane i dźiurawe* boſſage ruſtique *ſię nazywaią*; 2) *u cieśli:* obłączyſtość drewna. § 1) faire un boſſage.

Boſſe, *ſ. f.* 1) ein Puckel, Höcker auf dem Rücken; 2) eine Beule vom Schlage; 3) die Hirſchkolbe; der erſte Anſatz zum Hirſch-Geweih, ſo im Mertz oder im April hervor kommt; 4) Ort an der Mauer im Ball-Haus, den einer mit dem Ball zu treffen ſuchet, da der andere dieſen Ort mit dem Raquet vertheidiget; 5) Art Schloſſer, ſo von auſſen angeſchlagen werden; 6) in den Glas-Hütten: eine gläſerne Blaſe ehe ſie aufgeſchnitten wird; 7) auf den Schiffen: ein Stück Seil unten und oben mit einem Knoten ein andres zu binden; 8) bey der Artillerie: eine Flaſche mit Pulver zum Ernſt-Feuer; desgleichen eine Flaſche von dünnem Glas zum Luſt-Feuer; 9) ein Schwamm

oder

oder eine Beule an den Bäumen. 1) Garb; 2) guz na ciele z uderzenia; 3) guz, z ktorych się ieleniowi rogi w Marcu albo w Kwietniu puszczaią; 4) mieysce na murze w piłarni, ktorego ieden piłatykiem broni, a drugi się piłami dobiia; 5) Gatunek zamkow, ktore nie w izbie ale zewnątrz do drzwi przybiiaią; 6) *w hutach szklanych:* bania dęta, nim ią rozrzynaią; 7) *na okrętach:* sztuka liny z węzłami na obu końcach; 8) *u puszkarzow:* flasza prochem do podpalow woiennych; flasza ze skła cienkiego do ogniow pocieszných; 9) Grzyb albo guz na drzewie. § 1) Elle tâche à cacher sa bosse, mais elle ne peut venir à bout; 2) il lui a fait une bosse; il a une grande bosse à la tête; il a la tête toute pleine de bosses; 3) Cerf jettant des bosses; 4) donner dans la bosse; ataquer la bosse; défendre la bosse; 5) une serrure à bosse; ouvrir la bosse; fermer la bosse; 6) ouvrir une bosse; 7) rejoindre une manœuvre rompuë avec une bosse; 8) jetter des bosses; 9) couper une bosse.

Ouvrage de bosse; ouvrage en bosse. erhabne Bildhauer-Arbeit. Ryćie wypukłe, wyniosła robota szniceriska. § Ouvrage relevé en bosse; ouvrage de demi-bosse, ouvrage de bosse ronde; travailler en bosse.

Relevé en bosse. im Scherz: ein Pucklichter. *Zartem:* garbaty.

Bosse de terre. ein kleiner Hügel. Pagoreczek, gorka.

Bosse de chardon. Karten-Distel, Weber-Distel. Osetowe głowki; karty sukienne.

Bosse de bouclier. ein Puckel auf einem Schild. Pukiel na tarczy.

Il ne demande que plaïes & bosses. die Haut jucket ihm, er sucht gerne Händel. Goni na guz: świerzbi mu grzbiet.

Les chirurgiens ne cherchent que plaïes & bosses. die Wund-Aertzte haben gerne viel Patienten. Cyrulicy Pacyentom radźi.

Bosse à éguillette; bosse à ruban; bosse de cables. Schiff-Tau mit einem dünnen Strick am Ende, das Ancker-Seil damit zu fassen. Lina z powrozem do uchwycenia kierstaka albo liny kotwiczney.

Bosse du bossoir. Tauwerck, das Ancker aufzuheben. Lina do podniesienia kotwicy.

Bosse de chaloupe. Tau, einen Boot anzubinden. Lina, do przywiązania batu.

Bosse à foüets. ein Schiff-Tau so immer dünner zuläufft. Lina okrętowa, co ku końcowi cienszeie.

prendre une bosse. ein Tauwerck mit Knoten an ein andres binden. Przywiązać linę do liny węzłami.

Bosselage, *f. m.* getriebene Arbeit, wie ein Becher. Dęta, dętowyniosła albo rozklepana robota, iako kubek.

Bosseler, *v. a.* 1) getriebene Arbeit machen, wie ein Becher; 2) mit Puckeln besetzen; 3) Beulen in ein Gefäß stossen. 1) Bita albo kowaną robić robotę; 2) pukle robić; 3) guzy, dołki w naczynie uderzeniem uczynić.

Bosselé, ée, von Kräutern und Geschirren: beuligt, das Beulen hat. *O ziołach i statkach kruszczowych:* guzowaty, puklasty, guzy i dołki maiący. § Les feuilles du chou sont bosselées.

Bosselure, *f. f.* die Puckeln oder Beulen auf den Blättern einiger Krauter. Guzy, pukle, dołkowatość na niektorem liściu.

Bossemann, *f. m.* der Bootsmann welcher auf dem Schiffe den Ancker und das Tauwerck zu besorgen hat. Kotwicznik, marynarz co na okrętach kotwicą i linami zawiaduie.

Bosser, *v. a.* den Ancker auf den Kran-Balcken ziehen, damit er nicht den Bord beschädige. Z okrętu klubą na balce wypuszczoną windować kotwicę, aby boki okrętowe nie darła.

Bossetier, *f. m.* ein Roth-Giesser, der kleine Glocken, Beschläge zur Sattler- und Gürtler-Arbeit verfertiget. Ludwisarz, Rutgiser od drobnych rzeczy mosiężnych, iako od dzwonkow, puklow *&c.*

Bossette, *f. f.* 1) ein Puckel am Gebiß eines Pferdes, deren auf ieder Seite einer ist; 2) Puckel auf den Bücher-Bänden, desgleichen über den Augen der Maul-Esel. 1) Pukiel na każdey stronie monsztuka końskiego; 2) pukiel na księgach, iako też i nad okiem mulowym. § Une bossette bien faite.

Bosseur, Bossoir, *f. m.* ein Kran-Balcken, auf welchem man den Ancker auf den Schiffen herunter läßt und herauf ziehet. Kluba na balce z okrętu wypuszczona, ktorą kotwicę winduią.

Bossoir, *vid.* Bosseur.

Bosson, *f. m.* etwas wie ein Puckel; etwas erhabenes. Wypukłość, obłączystość na kształt pukla.

Bossu, ë, *adj.* pucklicht; 2) höckericht, bergicht vom Lande. 1) Garbaty; 2) nierowny, gorzysty, *o kraiach.* § 1) Il est bossu;

bossu; c'eſt une femme bossuë; 2) un païs bossu.

faire les cimetières bossus. von Aertzten: den Krancken das Maul mit Erde ſtopffen; den Kirch-Hof füllen. *O Medykach:* Cmentarz mogiłami napełnić; chorym gębę na cmentarzu zatkać.

Bossu, *ſ. m.* 1) ein Pucklichter; 2) ein geſtempelter Stuber oder Sou in Franckreich). 1) Garbaty; 2) pieniążek Francuſki *sou* nazwany piątnem w menicy znaczony. § 1) C'eſt un bossu; on dit que les bossus ont le poumon mauvais; c'eſt un petit bossu qui ſe croit ſottement être quelque choſe.

Bossuë, *ſ. f.* eine Pucklichte. Garbata.

Bossuël, *ſ. m.* eine Tulpe ſo einen Geruch giebet. Tulipan pachnący.

Bossuër, *v. a.* 1) treiben, getriebene Arbeit machen; 2) beulicht, pucklicht machen; Beulen ſchlagen in ein Geſchirr daran man ſtoßt. 1) Bić, kować; dętą robić robotę, iako kubki; 2) z niedbalſtwa guz w naczyniu kruſzczowem uczynić, uderzywſzy go o co. § 1) Bossuër une aſſiette, un plat.

Bossué, ée, 1) getrieben als ein Becher; 2) das eine Beule hat, vom Küchen-Geſchirr. 1) Dęty, rozklepany, wyniosłodęty, bity, kowany, iako kubek; 2) guzy maiący, o ſtatkach kuchennych kruſzczowych. § 1) Une aſſiette bien bossuée; 2) toute ma vaiſſelle eſt bossuée, je le veux faire refondre.

Bot, e, *adj.* krumm, nur von Füſſen. Krzywy, koſławy, ſzpotawy, *tylko o nogach.*

c'eſt un pié-bot. er iſt krumm-füßig, er hat einen krummen Fuß. Krzywonogim; iednę nogę ma krzywą.

Bot, *ſ. m.* ein Indianiſches Boot oder Schiff. Bat Indyyſki.

Botal, *adj.* le trou botal. in der Anatomie: eine vom Medico Botal erfundene Oeffnung, wodurch das Geblüt in der Frucht im Mutterleibe circuliret. *W anatomii:* Kanałek od Medyka *Botal* nazwanego wynaleziony, ktorym krew do płodu ſpływa maćierzyńskiego.

Botane, *ſ. f.* eine Art Baumwoller Zeug in Lyon. Gatunek materyi bawełnianey Lionſkiey.

Botanique, *ſ. f.* (*Botanica*) die Kräuter-Kunſt; Erkenntniß der Kräuter und Pflantzen. Nauka o ziołach; nauka zielna. § Etudier la botanique; ſe plaire à la Botanique.

Botanique, *adj.* was zur Erkenntniß der Kräuter gehöret. Ziołnauce służący; zielny.

Botaniſte, *ſ. m.* (*Botanicus*) ein Kräuter-Kenner, ein Botanicus. Zielnik, ziołopis, zbieracz ziół. § C'eſt un fameux Botaniſte; Botaniſte ſavant, docte, renommé, célèbre; un habile botaniſte ſait l'art de cultiver les plantes médecinales.

Botargue, *vid.* Boutargue.

Bote, Botte, *ſ. f.* 1) ein Stiefel; 2) der Tritt an einer Kutſche, wo man hineinſteiget; desgleichen Leder an dem Schlag ſtat der Kutſchen-Thüre; 3) im Fechten: ein Stoß; 4) ein Bund, Gebünde, Bündel als Heu, Rettig ꝛc. 5) bey den Kaufleuten: eine Rolle Waaren, ſo ſie vor dem Laden hängen; 6) ein Pack Seide von 30 Loth; 7) im Scherz: ein Hauffen, eine Menge, als Brieffe, Complimenten ꝛc. 8) Einwurf bey einer Unterredung; 9) ein Vorwurf, ein Stichelwort; 10) *obſ.* eine Kröte; 11) Halsband eines Jagdhundes; 12) ein Hauffen Blumen und Früchte, ſo auf einem Ort wachſen; 13) in einigen Provintzen: ein Orhofft Wein. 1) Bot; 2) ſtrzemię wozowe; iako też zasłona ze ſkory miasto drzwi u karety; 3) *u Fechtmiſtrzow:* pchnięcie, ſztych, raz ſztychowy; 4) wiązan, wiązka czego iako ſiana, rzodkwi; 5) proba towaru w trąbę zwita przed kramem wiſząca; 6) kita iedwabiu 30 lotow ważąca; 7) *żartem:* gromada, kupa czego, iako liſtow, komplementow *&c.* 8) zarzut, to co w dyſputacyi zarzucaią; 9) zarzut, przymowka, uſzczypka; 10) *obſ.* żaba iadowita chropawa; 11) obroz na pſa łowczego; 12) kupa kwiatkow, owocow na iednem mieyſcu roſnących; 13) uxeſt wina po niektorych prowincyach. § 1) Prendre la bote; tirer la bote à quelqu'un; graiſſer ſes botes; 2) atacher une bote au brancard; 3) porter une bote; allonger une bote; une bote ſécrete; bote de ſeconde, de tierce, de quatre ſur les armes; 4) une bote de raves, de foin, d'oſiers, d'oignons, d'aſperges, de paille, d'échalas; 5) atacher les botes à l'étalage de la boutique; 6) acheter un bote de foie; 7) demandez à mon frere une chanſon, il en a des botes; 8) il lui a porté une bote franche.

botes, ſ. f. plur. der Koth, der ſich unten an den Abſätzen ſetzet, wenn man auf kothigtem Boden gehet. Błoto do piąt lgnące. § Si vous allez dans ce jardin, vous y prendrez des botes; vous en raporterez des botes.

* *laiſſer ſes botes.* ſcherzend: ſterben. *Zartuiąc:*

tuiąc: Umrzeć. § Il a laiſſé ſes botes en Hongrie.

prendre la bote; graiſſer ſes botes. ſich zu der Reiſe fertig machen. Wybierać się w drogę.

aller à la bote. von Pferden: nach dem Stiefel des Reuters beiſſen. *O koniach:* Kąſać ku botom iezdnego.

vous y jouez pas, il va d'abord à la bote. veriret ihn nicht, er hat auf alles eine hurtige und ſpitzige Antwort. Nie drwi z niego, ma on na wſzyſtko reſpons za paſem.

mettre bien du foin dans ſes bottes. ſich bey einer Bedienung bereichern. Zbogaćić się na urzędzie.

porter une bote à quelqu'un. einem Geld abborgen, und ihm ſolches nicht wieder geben konnen. Pożyczyć u kogo pieniędzy bez oddania nadźieie.

porter une rude (terrible) bote à quelqu'un. 1) einem einen hefftigen Einwurff machen, wenn man mit ihm diſputiret; 2) einem einen unangenehmen Dienſt erweiſen. 1) *Dyſputuiąc:* zarzut komu gorący i rogaty uczynić; 2) nieprzyiemną komu wyświadczyć wysługę. § Il lui a porté une terrible bote.

**à propos de botes.* im Scherz: vom ſchwartzen aufs weiſſe; ohne Zuſammenhang. *Zartuiąc:* Bez konexyi; z czarnego na białe; trzy po trzy.

**accoler la bote à quelqu'un.* einem ſchmeicheln; ſich einliebeln. Pochlebiać komu; łaſkować; kłaniać się komu; wkradać się w łaſkę czyią.

Botelage, Bottelage, *ſ. m.* das Binden in Büſchel. Wiązanie ſnopkow, wiązanek. § Le botelage de ce foin coûte tant.

Boteler, Botteler, *v. a.* in Büſchel binden als Rettige. Wiąſki, ſnopki wiązać z czego, iako z rzodkiewek. § Il faut vîte boteler les raves, pour les porter au marché; boteler des aſperges, des oignons.

Boteleur, Botteleur, *ſ. m.* ein Heu- oder Stroh-Binder. Ten co ſnopy, wiąſki ſiana albo ſłomy wiąże.

Boter, Botter, *v. a.* 1) einem Stiefeln anziehen; 2) Stiefeln machen. 1) Obuwać kogo w boty; 2) boty robić. § 1) Botter quelqu'un; 2) ce cordonnier m'a mieux botté que l'autre.

ſe boter, *v. r.* 1) ſich Stiefeln anziehen; 2) Koth vom leimichten Boden an den Füſſen bekommen, von Menſchen und Pferden. 1) Obuć się w boty; 2) ubłocić się, *o ludźiach i koniach.* § 1) Se boter pour aller en campagne.

ſe boter mal. ungeſchickte Stiefeln tragen. W niekształtnych chodzić botach.

ſe boter bien. einen geſchickten Stiefel an dem Fuſſe haben. Bot kształtny mieć na nodze.

Boterel, *ſ. m. obſ.* 1) eine Kröte; 2) Gener, ein Raub-Vogel. 1) Zaba chropawa; 2) ſęp, *ptak drapieżny.*

Botin, *ſ. m.* ein groſſes Schiffs-Tau. Lina wielka okrętowa.

Botine, *ſ. f.* ein kleiner Stiefel; Stiefelette. Bocik. § Il a porté des bottines toute ſa vie; de jolies bottines; des bottines très-commodes.

Botineur, Bottineur, *ſ. m. obſ.* ein Mönch in Strümpffen und Schuhen. Mnich w pończochach i trzewikach; mnich obuty.

Botruſſes, *ſ. f. plur. obſ.* gekochtes Fleiſch mit einer Wurtz-Brühe. Potrawa mięśna korzeniami rożnemi przyprawiona.

Botua, *ſ. m.* ein gewiſſes Indianiſches Kraut, das wider den Stein ſehr gut iſt, und auch Pareira-brava heiſſet. Indyyſkie ziele pewne, na kamień barzo dobre, nazywa się także *Pareira-brava.*

Botte, Bottelage, Botteler, Botter, Bottine, Bottineur, *vid.* Boti:

Boüar, Boüard, *ſ. m.* 1) ein groſſer Hammer in der Müntze; 2) ein Stierchen; ein junger geſchnittener Ochs. 1) Młot wielki mincarſki; 2) iuniec, wołek młody; ciołek.

Boubie, *ſ. f.* ein Americaniſcher See-Vogel. Ptak pewny morſki w Ameryce.

Bouc, *ſ. m.* 1) ein Bock, ein Ziegenbock; 2) ein Schlauch von Bocks-Fellen, darein man Wein oder Oel thut. 1) Kozioł; 2) wor ze ſkory kozłowey do wina albo oliwy. § 1) Bouc châtré; puant comme un bouc; il eſt laſcif comme un bouc; 2) un bouc de vin, d'huile.

bouc emiſſaire. der Sühn-Bock in der Bibel, welchen die Iſraeliten vor Zeiten in die Wüſteney lauffen lieſſen. Kozioł błagalny w Piśmie Swiętym, ktorego Izraelczykowie w puszczą puszczali.

barbe de bouc. 1) Bart eines Menſchen, der nur auf dem Kinne Haare hat; 2) Bocks-Bart, ein Kraut. 1) Broda u człowieka, ktoremu się tylko na podbrodku włoſy ſypią; ponta; 2) kozia brodka, wlisnik, *ziele.*

Bouc-eſtain, *vid.* Bouquetin.

Boucage, *ſ. m.* Bibinell, Bocks-Peterlein, ein Kraut. Biedrzyniec, ſowia ſtrzała, *ziele.*

Boucan, *ſ. m.* 1) ein Roſt von Stangen, auf

auf welchem die Americaner Fleisch rösten und räuchern; 2) im Scherz und anzüglichen Reden: ein Huren-Haus. 1) Rożzt drewniany wielki albo wieśiadło, na ktorem Amerykanie mięso pieką i wędzą; 2) *w sensie żartobliwym lub uszczypliwym:* zamtuz, nierządny dom. § 1) Mettre le boucan sur les charbons; mettre sur le boucan; 2) aller au boucan.

Boucaner, *v. a.* Fleisch auf einem Americanischen Roste von Holtz rösten und räuchern. Mięśiwo na rożzćie Amerykańskim drewnianym piec i wędzić. § Les boucaniers Americains sont boucaner de la chair d'homme, & les boucaniers François de la chair des animaux, qu'ils ont pris à la chasse.

Boucaner, v. n. 1) Thiere jagen, von welchen man nur die Felle abziehet; 2) in die Huren-Häuser gehen. 1) Zwierza łowić, z ktorych tylko skory zdzieraia; 2) po zamtuzach się uwiiać. § 1) Les boucaniers sont allez boucaner; 2) c'est un infame qui ne fait que boucaner.

Boucanier, *f. m.* 1) Wilde in America, so nicht allein Thiere, sondern auch ihre Gefangenen räuchern, rösten und fressen; 2) ein Frantzos in den Americanischen Wüsteneyen, so die gefälleten wilden Thiere räuchern, das geräucherte Fleisch und die Häute zu ihrem Unterhalt verkauffen, im übrigen aber ein sehr ruchloses Leben führen. 1) Amerykanin dziki, co nie tylko zwierza, ale też i brańcow i swoich nieprzyiaćielow wędzą, na rożzćie pieką i pożeraią; 2) Francuz w puszczach Amerykańskich, co rospustnie żyiąc zwierza łowią, i wędzonki i skory na swe wyżywienie przedawaią. § 1) On est malheureux, quand on tombe entre les mains des boucaniers; 2) les boucaniers François sont habillez de haut-de-chausses, de casaque & de bonnets de toile, ils sont armez de fusils & de bajonettes.

boucaniers, plur. zusammengelauffenes Gesindel von allen Europäischen Nationen, so beständig das Spanische America anfallen. Wymiot ze wszystkich narodow Europskich, co na kształt Tatarow bez przestanku Hyszpańskie w Ameryce naieżdżaią kraie.

Boucalin, *f. m.* eine Art baumwollen Zeug zum Unterfutter. Bawełniana pewna materya do podszewek.

Boucaſſiné, ée, *adj.* nach Art dieses Zeuges gemacht. Na kształt tey materyi zrobiony.

toile boucaſſiné. weisse Glantz-Leinwand zum Unterfutter. Płotno białe glancowane do podszewki.

Boucaut, *f. m.* 1) der Mund eines Flusses, wird nur von etlichen Flüssen gesaget; 2) ein Faß zu Kauffmanns-Waaren. 1) Uście rzek, *tylko o niektorych rzekach*; 2) fasa, beczka do towarow kupieckich. § Les boucauts des rivières des Basques & des Landes; 2) un boucaut de muscade, de girofle, de vin, de morue.

Boucharde, *f. f.* das Gradir- oder Spitz-Eisen bey den Bildhauern. Rylec szniceriski o kilku szpicach.

Bouche, *f. f.* 1) der Mund eines Menschen, das Maul; 2) ein Maul, eine Person, der man zu essen geben muß, die man ernähren muß; 3) das Maul der Pferde, des Maul-Esels, und einiger Fische; 4) die Mündung, die Oeffnung, das Loch an einigen Dingen, als am Magen, an einer Canone; 5) der Mund, Ausgang, Ausfluß eines Flusses in das Meer; 6) das Speise- oder Fleisch-Amt am Hofe des Königs in Franckreich. 1) Gęba, gdzie zęby, ięzyk, usta; 2) gęba, ktorey ieść dawać trzeba; osoba, ktorey kto należyte dawać powinien wyżywienie; 3) pysk, gęba końska, mula i ryb rożnych; 4) dziura, otworzystość, otwor, uście czego iako żołądka, działa; 5) uście rzeki gdzie w morze wpada; 6) urząd dworski, co mięsiwem na stoł Krola Francuskiego zawiaduie. § 1) Bouche vermeille, riante, fermée; mettre quelque chose dans la bouche; je n'ai point eu la bouche fermée, quand il a falu parler de vos merveilles; aprochons nous, pour voir si sa bouche respire; 2) nous sommes trente bouches à table; il y a plus de cent mille bouches à l'armée; il a plus de dix bouche à nourrir; 3) cheval qui a la bouche délicate, tendre, bonne, fine, sensible, assurée; bouche joïale; bouche forte; bouche chatoüilleuse; une bouche ruinée & désesperée; la bouche du saumon; la bouche de la carpe, de la grenoüille; 4) bouche de ventricule; bouche de petard, de canon, de four; bouche de tuïau d'orgue; 5) le Danube se decharge par sept bouches dans la mer noir; les bouches du Nil; 6) quand le Roi demande sa viande, le maître d'hôtel se rende à la bouche; officier de la bouche du Roi.

bouche de roſe; bouche d'oeillet. ein Rosen-Mund; ein schöner Mund. Usta rożowe; gęba rumiana; wargi śliczne.

cheval

cheval ſans bouche ; *cheval qui a bouche fauſſe* ; *cheval qui n'a point de bouche.* ein hartmäulich Pferd. Koń twardouſty.

**il n'ouvre pas la bouche.* er macht nicht das Maul auf; er ſpricht nicht ein Wort. I słowka nie mowi; gęby nie rozdziewi.

prendre ſur ſa bouche quelque choſe. etwas an ſeinem Maul erſparen; ſeinem Maul abbrechen. Uymować ſobie chleba; odiąć ſobie co od gęby, na co inſzego łożąc. § Je prends ſur ma bouche la dépenſe de mes habits.

avoir bouche à cour. bey Hofe ernehret werden, freye Tafel haben. U dworu ſwe mieć pożywienie; chlebem ſię żywić dworſkim.

fermer la bouche à quelqu'un. einem das Maul ſtopffen. Zatkać komu gębę.

fermer & ouvrir la bouche aux Cardinaux. *vid.* Fermer.

**faire la petite bouche de quelque choſe.* 1) bey Tiſche nicht eſſen wollen, ſich nöthigen laſſen; 2) wegen eines Dinges ſich nicht erklären; mit der Sprache nicht heraus wollen. 1) Przy ſtole ieść nie chcieć, czwarzyć ſię, na komplementa czekać; 2) wolą ſwoię pokrywać; koło płotow chodzić; nie wyraźnie mowić.

il n'en fait pas la petite bouche. er nimmt kein Blatt vors Maul; er redet frey. Bez ogrodki mowi; wolno mowi.

cela fait bonne bouche. dieſes macht einen guten Athem. Oddech to piękny w uśćiech ſprawuie.

garder pour ſa bonne bouche. das beſte zuletzt oder zum Nacheſſen aufheben. Naylepſzy kąſek na przyſmak albo wety chować.

avoir bonne bouche. verſchwiegenen Mund haben. Za zębami ięzyk chować; milczeć umieć.

munition de bouche. Proviant, Lebens-Mittel. Prowiant, żywności.

flux de bouche. unaufhörliches Geſchwätz; ein Plappermaul. Gęba ſzczebietliwa.

a un flux de bouche perpetuel. er plappert beſtändig. Gęba mu zawſze iak kołowrot lata; mowi co mu ślina do gęby przyniesie.

l'eau m'en vient à la bouche. das Maul wäſſert mir darnach; ich habe Luſt dazu. Zęby mi na to piſzczą; mam na to chętkę.

avoir toûjours à la bouche. gewiſſe Worte wiederkäuen, ſtets im Munde haben. Bez przeſtanku pewne słowa mawiać przewarzać.

**bouche couſuë.* ſtill! haltet das Maul. Cyt! ſtulćie gębę.

**il n'a ni bouche ni éperon.* 1) er hat weder Geſchick noch Gelenck; 2) er läſt ſich ſchwer regieren, von Menſchen und Pferden. 1) Ani do boiu ani do pokoiu; nic wart; 2) *o ludziach i koniach:* nie dba o wędzidło; nie daie z ſobą władnąć.

cette afaire va de bouche en bouche. das Gerede gehet ſtarck von dieſer Sache. Trzęſą o tym; wieść o tym chodzi po ludziach.

c'eſt Saint Jean bouche d'or. ein Plapper-Hans, der nichts verſchweigt. Swierzbi mu ięzyk; ięzyk ma długi; ſwiegot to niedyſzkretny.

ſe traiter à bouche que veux-tu. ſeinem Maule nichts abbrechen; ſeinem Maul keine Stief-Mutter ſeyn. Dogadzać apetytowi ſwemu we wſzyſtkim; łakotliwym bydź.

laiſſer quelqu'un ſur la bonne bouche. einen in angenehmen Gedancken, in ſüſſer Hoffnung laſſen. W chymerycznych myślach, w słodkiey kogo zoſtawić nadźiei; podſycać czyie nadźieie.

un homme fort en bouche. ein Menſch, der frey und fertig im Antworten iſt, der kein Blatt vors Maul nimmt. Człek co wolno, bez ogrodki zdanie ſwoie mowi; wolnomowny.

demeurer ſur la bonne bouche. den guten Geſchmack von einem Eſſen im Munde nicht verderben wollen. Nie pluć w uſtach ſwoich czym ſmaku po dobrey potrawie.

être ſur ſa bouche ; *être ſujet à ſa bouche.* auf gute Biſſen halten; ſeinem Maul nichts mangeln laſſen; vernaſcht ſeyn. Łakotliwym bydź; ſpecyaliki rad iadać.

tuïaux à bouche. das Flötenwerck in den Orgeln. Piſzczałki w organach.

la déeſſe aux cent bouches. das gemeine Geſchrey. Poſpolita powieść; wieść powſzechna.

parler bouche à bouche. nahe mit einander reden. Bliſko z ſobą mowić.

ne devoir au Seigneur que bouche & main. im Lehn-Recht: ſeinem Lehns-Herrn nichts als die bloſſe Pflicht ſchuldig ſeyn. *W prawie lennym:* bez wſzyſtkiey inney powinności ſamą tylko wiernością Panu bydź obwiązanym.

de bouche, adv. mündlich. Uſtnie. § Promettre, conſentir de bouche, conſulter quelqu'un de bouche.

Bouchée, *ſ. f.* (*buccella*) ein Biſſen, ein Mund voll. Kęs, kąſek, ſztuka czego iako

iako chleba, mięſa. § Avaler une bouchée.

Bouchel, *vid.* Boucaut.

Boucher, *v. a.* 1) verſtopffen mit etwas; 2) in der Artzeney-Kunſt: verſtopffen die Adern, die Gänge; 3) verbauen, verlegen, verhauen, verwehren, als einen Weg, einen Durchgang ꝛc. 1) Zatykać co czym; 2) *w lekarſkiey nauce:* zatkać, zamulić, zakluić, iako żyłki, kanałki; 3) zamurować, zagrodzić, zarąbać, zatarasować drogę, przechod. § 1) Boucher une bouteille; il a bouché ſes oreilles à mes plaintes; 2) l'apoplexie a bouché tous les paſſages des eſprits animaux; 3) boucher les paſſages, les avenues, le chemin à quelqu'un.

**il a bouché un trou.* er hat ein Loch zugemacht; er hat einen Theil ſeiner Schulden bezahlet. Wypłacił się z długow niektorych.

boucher d'or mouſu. mit Muſchel-Gold etwas ausbeſſern. Złotem malarſkiem co poprawiać.

**boucher la bouteille.* auf Wein oder Brandtwein einen Biſſen Brodt eſſen, damit man nicht nach ſelbigem riechen möge. Przekąsić trochę chleba po winie albo gorzałce, aby niemi kto nie pachnął.

ſe boucher les oreilles. die Ohren verſtopfen, nicht hören wollen. Zatkać ſobie uſzy; słyſzeć nie chcieć.

ſe boucher les yeux. ſich die Augen zuhalten; etwas nicht vernehmen, nicht erkennen wollen. Zasłaniać ſobie oczy; nie chcieć co widzieć, co przeyrzeć, co zrozumieć.

Bouché, ée, adj. 1) verſtopffet; verſchloſſen; 2) verrennet als ein Weg. 1) Zatkany, zamknięty; 2) zagrodzony, iako droga do czego. § 1) Une bouteille bouchée; 2) entrée bouchée, chemin bouché.

un eſprit bouché. ein hartlebriger Kopff. Tępa głowa.

Boucher, *ſ. m.* 1) ein Metzger, Fleiſchhauer, Fleiſcher; 2) ein Balbier der die Glieder gleich ablöſet, ob ſie gleich noch hatten können gerettet werden; 3) ein Wüterich, barbariſcher Menſch. 1) Rzeźnik; 2) Cyrulik, co bez dyſzkrecyi członki odćina mogłszy ie ratować; 3) okrutnik, tyran. § 1) Un riche boucher.

Boucherie, *ſ. f.* 1) die Fleiſch-Bäncke; das Schlacht-Haus, Schlacht-Banck; 2) Blutbad, Mord, Niedermetzeln. 1) Jadki mięsne, gdzie mięſo przedaią; rzeźniczy warſtat; 2) zabiiarnia, siekanina, rąbanina, mordy. § 1) La boucherie ne ſe tient ni le vendredi ni les jours de jeûne; la boucherie ſe ferme le Carême; ouvrir la boucherie; 2) ils enfoncent l'eſquadron & en font une cruelle boucherie. il y a eu une grande, & une étrange boucherie, & le ſang ruiſſeloit de tous côtez.

mener, expoſer les ſoldats à la boucherie: die Soldaten auf die Schlacht-Banck führen. Na mięsne iadki żołnierza prowadzić.

Bouchet, *ſ. m.* ein Getränckе von Waſſer das mit Caneel und Zucker abgeſotten iſt. Napoy z wody cukrem i cynamonem warzoney.

Boucheture, *ſ. f.* der Zaun, Umzäunung, Verzäunung einer Wieſe, eines Gartens ꝛc. Grodź, ogrodź, ogrodzenie, parkan, płot łąki, ſadu *&c.*

Bouchin, *ſ. m.* der breiteſte Theil eines Schiffes, nemlich in der Mitten beym groſſen Maſt. Pękatość albo srzodek nawy, gdzie maſzt wielki ſtoi.

Bouchoir, *ſ. m.* bey den Brodt- und Paſteten-Beckern: Ofen-Blech mit einem Handgriff, den Ofen zuzuſchieben. *U piekarzow i paſztetnikow:* zaſuwa blaſzana z antabą do zaſuwania pieca. § Mettre, tirer, ôter le bouchoir; ce bouchoir eſt neuf & bon; le bouchoir eſt vieux & uſé.

Bouchon, *ſ. m.* 1) ein Stöpſel von Werg, Leinwand; 2) ein Stroh- oder Heu-Wiſch, die Pferde abzureiben, desgleichen zum Vorſchlag den man auf eine Canonen-Ladung ſtößt; 3) der Wiſch, Krantz vor einem Wein- oder Bier-Haus; 4) ein Wein- oder Bier-Haus; 5) ein Liebkoſungs-Wort zu kleinen Kindern: ein kleiner Stöpſel, ein Pünchen; 6) beym Gärtner: ein Raupen-Neſt auf den Bäumen; 7) Art Engliſcher Wolle. 1) Zatyczka, ſtypſel, propek z konopi, z płotna *&c.* 2) wiecheć słomy albo siana do ocierania koni, do wbiiania na ładunek działowy; 3) Wiecha przed karczmą albo przed domem winiarſkim; 4) karczma; dom winiarſki; 5) *Dzieciom pochlebuiąc:* bachuſek, pieſzczydełko; 6) *u ogrodnikow:* gniązdo gąsienic na drzewie; 7) gatunek wełny Angielſkiey. § 1) Un bouchon de bouteille; bouchon de cornet d'écritoire; 2) un bouchon de paille; 3) mettre le bouchon; un bouchon de vin à vendre; 4) il prend plaiſir de boire de bouchon en bouchon; 5) mon petit cœur, mon petit bouchon; c'eſt un joli bouchon.

mettre en un bouchon. in einem Klumpen zuſammen drücken als Leinwand oder Wäſche. W kupę co ściſnąć, w kłąb co zwinąć iako płotno, chuſty. § Il a mis tout ſon linge & tout ſon habit en un bouchon.

Bouchonner, *v.a.* 1) ein Pferd mit einem Strohwiſch abreiben; 2) in einem Klumpen zuſammen drücken; 3) *vulg.* ſchmeicheln, liebkoſen; 4) *vulg.* einen abprügeln. 1) Konia wiechćiem ścierać, chędożyć; 2) w kupę co ściſnąć, w kłąb zwinąć; 3) *vulg.* pochlebiać, pobłażać; 4) *vulg.* wytrzepać kogo kiiem. § 1) Bouchonner un cheval; 2) bouchonner du linge.

Bouchot, *ſ. m.* Fiſchfang am Meer-Ufer, ſo mit Schilff umflochten iſt. Jaz przy pobrzeżu morſkim trzciną opleciony.

Bouciquaut, aude, *adj. & ſubſt. obſ.* ein Miethling, einer der alles ums Geld thut. Naiemnik, ten co wſzyſtko za pieniądze czyni.

Boucle, *ſ.f.* 1) eine Schnalle; 2) ein Verſchluß, ein Gefängniß; 3) eine Haar-Locke; 4) in der Bau-Kunſt: kleiner Zierath, wie Ringe. 1) Przęczka; 2) zawarcie, więzienie; 3) kędziorek; włos kręty; 4) *w Architektońſkiey nauce:* drobne ozdoby na kſztalt pierścionkow. § 1) Un petit, un gros boucle; de bonnes, de méchantes boucles; porter de belles boucles à ſes ſouliez; des boucles de ſouliers; mettre les boucles ſur le baudrier; 2) tenir quelque choſe ſous boucle; mettre un ſoldat, un matelot ſous boucle; 3) boucle de cheveux.

boucle de baudrier. Schnalle ohne Dorn an einem Degen-Gehenck. Przęczka bez ſpienia u pendentu.

boucles d'oreilles. Ohren-Gehencke. Nauſznice, zauſzki.

boucle de porte. Ring an einer Thür zum Anklopffen. Kołca na drzwiach do kołatania.

boucle à boucler les cavales. Ring, womit man die Stutten ringet. Kołca na zbeſtwioną klaczę.

boucle de perruque. die Locke an der Paruque, die auf dem Rücken lieget. Kędzior u paruki na grzbiecie leżący.

Boucler, *v.a.* 1) zuſchnallen; 2) kräuſeln; 3) einen Hafen oder Haus ſperren; 4) den Feind beſetzen; 5) den Preis ſetzen, geben; 6) eine Sache zur Richtigkeit bringen; 7) eine Stutte ringen. 1) Zapiąć przęczkę; 2) kędzierzawić, 3) zawrzeć port, dom; 4) nieprzyiaćiela opaſać, otoczyć; 5) cenę rzeczom ſtanowić; 6) ſprawę zawrzeć; 7) klacze kołcami wprawionemi od ſtadnika bronić. § 1) Boucler ſon baudrier; 2) boucler des cheveux; 3) boucler un port; 4) boucler les ennemis; 5) boucler le prix; 6) boucler un marché, une affaire; 7) boucler la cavale, une jument.

boucler le renard. den Fuchs aus ſeinem Bau oder Loch verjagen. Wypędzić liſa z ſwoiey iamy.

Bouclé, ée, adj. & part. 1) gekräuſelt; 2) geſchnallt, mit Schnallen verſehen, inſonderheit in den Wappen von den Hals-Bändern der Hunde; 3) geſperrt als ein Hafen. 1) Kędzierzawiony; 2) przęczkę maiący, ołobliwie w herbach o obrozach; 3) zawarty, iako port.

boucler, v.n. ſich beugen als eine Mauer. Naginać ſię, uginać ſię, utrępować iako mur. § La muraille boucle en cet endroit.

Bouclier, *ſ. m.* 1) ein Schild; 2) verblümt: Schutz, Beſchirmer; 3) Schild an einer Seule; 4) ein feuriges Schild in der Lufft, ein Feuer-Zeichen. 1) Tarcza, puklerz; 2) *w ſenſie figuryczným:* Tarcza, obrona, obrońca, protektor; 3) tarcza na ſilarach; 4) ogień napowietrzny na kſztalt tarczy. § 1) Les boucliers ne ſont plus en uſage dans nos armées; bouclier à quatre angles; 2) il fait un bouclier de ſa vertu, de ſon ignorance. Jean Sobieſki étoit le bouclier de la Pologne; Le Seigneur eſt mon bouclier.

une levée de bouclier. fehlgeſchlagene Abſichten; groſſe Anſtalten die aber vergebens ſind. Daremne zawody; przerwane zabiegi; zamyſły zawiedzione. § Le Viſir a fait une levée de bouclier devant Vienne en 1683; c'eſt une levée de bouclier.

*Boucon, *ſ. m.* ein vergiffteter Biſſen, Gifft; 2) eine Pille, Gifft, Schmertz, Schmach, ſo man verbeiſſet. Kąſek śmiertelny; kąſek iadem napuſzczony; trucizna; 2) bol, zniewaga, hańba, ktorą komu ſtrawić przychodzi. § 1) On lui a donné un boucon; prendre un boucon; 2) cet homme a ſurpris ſa femme en flagrant delit, mais il a avalé le boucon ſans bruit.

Bouctein, *vid.* Bouquetin.

*Boudelle, *ſ.f.* eine Schreib-Feder. Piorko pisarſkie. § Une bonne boudelle.

*Bouder, *v.n.* mahlen, das Maul hängen, brummen. Mruczeć, markotać, nos zwie-

zwiesić. § Ces enfans ne font, que bouder; Les esprits foibles boudent toûjours.

bouder, v. a. einen sauer ansehen, auf einen brummen, unwillig seyn. Mruczeć, markotać, kwasno patrzać na kogo. § Cet homme me boude depuis long tems; pourquoi me boudez vous?

Bouderie, *f. f.* das Maulen; verdrießliches störrisches Wesen. Markotanie, niełagodność, dziwactwo. § On lui faut laisser passer sa bouderie.

Boudeur, *f. m.* Brumbart, der gerne maulet. Tetryk, Markot. § C'est un franc boudeur.

*Boudeuse, *f. f.* ein Weib die immer mault. Markotka, białagłowa markotliwa. § C'est une franche boudeuse.

Boudin, *f. m.* 1) eine Roth-Wurst, Blut-Wurst; 2) ein Zierath so gleich einer Wurst unten um die Seule herum lieget; 3) Pulver-Wurst, eine mit leichtbrennenden Materien gefüllte Röhre, die Minen damit anzuzünden. 1) Jatrznica; 2) Ozdoba około słupku słupowego na kształt kiełbasy; 3) *u podkopnikow:* kiszka skorzana siarczystemi natkana materyami, do min zapalenia. § 1) Faire du boudin.

boudin, vid. Boudine.

boudin blanc. Wurst von Capaunen-Fleisch. Kiełbasa z mięsa kapłuniego; kiszka kapłunia.

tout cela en ira en eau de boudin. vulg. es wird aus allem diesem nichts werden. Z tego wszystkiego nic nie będzie.

ressort à boudin. eine Feder in Schlössern von dickem Drate. Sprężyna w zamkach z drotu grubego.

**un souffleur de boudin.* ein pausbäckichter Kerl, mit einem dicken und breiten Gesicht. Człek szerokiey twarzy; wielkogęby; gębiasty.

faire du boudin. obs. einen Edelmann mit einem reichen Bürger-Mägdchen verheyrathen. Szlachcica z bogatą mieszczanką ożenić.

Boudine, *f. f.* Boudin, *f. m.* beym Glaser: 1) das mittelste Knopffchen, oder auch der Rand an einer runden Glas-Scheibe; 2) eine runde Glas-Scheibe. *U szklarzow:* 1) guzik w posrzodku szyby; brzeg szyby okrągley; 2) szyba okragła. § 1) La boudine est l'endroit par où se finit le rond de verre quand on le fait; 2) les boudines sont plus fortes que les autres; garnissez moi ce chassis & n'y mettez que des boudines qui soïent bonnes.

Boudinier, *f. m.* einer der Würste macht und verkaufft. Kielbasnik, co kiełbasy nakłada i przedaie.

Boudiniére, *f. f.* Wurst-Eisen oder Trichter wodurch man Würste füllt. Kiełbasnica do nakładania kiszek.

Boudinure, *f. f.* die Umwickelung um den Ancker-Ring, damit das Seil nicht Schaden leide. Obwinienie kołka kotwicy, aby się kierstak albo lina nie przecierała.

Boue, *f. f.* 1) Koth auf den Gassen; 2) Eiter; 3) Staub, geringer Stand. 1) Błoto; 2) Ropa; 3) podłe śmiecistan podły. § Je les anéantis comme la boue des rues; être tout plein de boue; il est tout couvert de boue; 2) cet abscez créve, il en sortira beaucoup de boue; 3) être dans la boue; tirer quelqu'un de la boue; il est tiré de la boue.

païer les boues. vors Gassen-Kehren zahlen. Płacić od umiotania ulic.

c'est une ame de boue. ein niederträchtig Hertz. Nikczemne serce; podły umysł.

couvrir de boue. beschimpffen, einen Schandfleck anhängen. Znieważyć, oszpecić. § Tu va couvrir de boue les beaux titres de ta maison.

bâtir une maison de boue. ein Kartenn Haus bauen; das ist: von schlechten Bau-Materialien. Z podłych materyałow dom budować.

une maison faite de boue & de crachat ein Haus das von schlechten Materien aufgebauet ist. Lepianka; dom z podłych barzo wystawiony materyałow.

Boüée, *f. f.* 1) eine Tonne, Korb oder sonst ein Zeichen, das in der See schwimmet, wo gefährliche Oerter sind; 2) Boye, Zeichen wo der Ancker liegt; 3) Bacht, Tenne, womit den Schiffen die Tiefe der Fahrt angezeiget wird. 1) Beczka, kosz albo inny znak nad hakami i ukrytemi skały w morzu; 2) Kawał liny nad kotwicą, na znak, że tam leży, pływaiąca; 3) znak z ktorego marynarze głębokość morza poznawaią. § 1) Découvrir, mettre des boüées; 2) on reconnoit l'endroit où l'on a laissé tomber l'ancre par la bouée, qui est amarée par un bout avec un botin.

Boüement, *f. m.* 1) im Münz-Wesen: das Gleichschlagen der geschlagnen Münzen von einerley Grösse, da man eine auf die andre leget, und sie auf einmahl mit dem grossen Hammer gleich klopfet. *U mincarzow:* ubijanie monet kutych młotem wielkim, iednę na drugiey położywszy.

assemblage à boüement. beym Tischler: Zusammenfügung der Breter die auf einander zu liegen kommen. Stolarskie dzielek wiązanie, iedna na drugiey leżących.

Boüer, *v. a.* in der Münze: die geschlagenen Schrotlinge auf einander legen und gleich schlagen. *W minicy:* monety iednę na drugiey ułożone młotem wielkim ubiiać.

Boüeur, *f. m.* 1) Koth-Führer, ein Gassen-Kehrer; 2) der die Aufsicht über die Gassen-Kehrer, oder über die Reinhaltung der Häfen gesetzet ist. 1) Umiatacz, co błoto z ulic zmiata; 2) Dozorca uprzętaczow, co ulice lub porty chędożą.

Boüeux, euse, *adj.* kothicht. Błotnisty. § Les lieux bas sont sujets à être boueux.

Boufagé, *adj. é. obf.* vielfraßig. Obżarty.

Boufant, e, *adj.* steiff, wird nur von Leinwand und Zeugen gesagt. Tęgi, krzepki, *tylko o płotnach i materyach.* § C'est une étofe boufante.

Boufard, *f. m. obf.* 1) ein Vielfraß; 2) ein zorniger und aufgeblasner Mensch. 1) Żarłok; 2) Pychałek; człek gniewliwy i nadęty.

Boufe, *f. f.* 1) im Scherz: die Fresse, die Backe; 2) *obf.* Stoß eines Windes. 1) *Zartem:* pysk, gęba, policzki; 2) *obf.* impet, pąd wiatru. § 1) Je te donnerai sur ta boufe.

Boufée, *f. f.* Brudel, übler Geruch oder Hauch, bald vergehender Gestanck, insonderheit eines Menschen, der einen üblen Athem hat. Chuch śmrodliwy; zaduch zaraźliwy, osobliwie z ust cuchnących. § Il sort de la bouche de ces ivrognes des boufées qui engloutissent le cœur.

Boufée de vent. Stoß eines starcken aber nicht lange anhaltenden Windes. Impet wichru; szturm wiatru srogiego nie długo trwaiącego. § Il vint une si furieuse boufée de vent, que nous fûmes contraints de relâcher quelque tems.

Boufée de feu. Ausbruch einer Feuers-Flamme. Wybuchnienie ognia.

Boufée de fiévre. ein Anstoß vom Fieber. Nagabanie febry.

Par boufées. Wechsels-weise, dann und wann. Czasem, przerywą, na przemiany, nie iednostaynie. § S'adonner à une chose par boufées; il n'est religieux que par boufées.

Boufer, *v. a.* 1) aufblasen eine Blase; 2) beym Fleischer: das Fleisch aufblasen, damit es besser aussehen möchte; 3) *obf.* verjagen, vertreiben. 1) Nadymać pęcherz; 2) *u rzeźnika:* Opuszać, nadymać mięsiwo dla pięknieyszego pozoru; 3) *obf.* wygnać, wypędzić. § 1) Boufer une veffie; 2) boufer un beuf, un mouton, un agneau.

boufer, v. n. 1) sich pauschen, sich aufblasen, als die Kleider vom Winde; *2) vor Zorn bersten wollen; zornig, böse seyn, sich aufblehen vor Hochmuth; 3) die Backen aufblasen. 1) Nadymać się od wiatru, iako szaty; *2) dąsać, gniewać się; nadymać się z gniewu, z dumy; 3) nadymać gębę. § 1) Le vent fait boufer les habits; vôtre chemise boufe; 2) il boufe de colére; boufer d'ambition.

Boufette, *f. f.* 1) Bänder, welche das Frauenzimmer vor diesem an den Ohren getragen; 2) eine Quaste, Drottel, Dolle an einem Pferde-Zaum; 3) eine Quaste von Bändern auf Kleidern. 1) Wstążeczki u uszu białogłowskich podług staroświeckiey mody; 2) kutasik, u uzdeczki; 3) kutasik ze wstęgi na szatach dla ozdoby.

*Boufir, *v. a.* von Krankheiten: aufblasen, aufschwellen, besser enfler. *O chorobach:* nadymać, opuszać, *lepsze słowo:* enfler. § L'hidropisie boufi tout le corps.

Boufi, e, *adj. & part.* 1) aufgeschwollen; 2) aufgeblasen als ein Hochmüthiger; 3) schwülstig von einer Schreib-Art. 1) Napuchły, ociekły; 2) napuszysty, nadęty z dumy; 3) nadęty o style. § 1) Il a le visage tout boufi; 2) il est boufi de soi même; elle est sottement boufie de sa vaine naissance & de ses qualitez imaginaires; toutes ces remarques ne sont que des productions d'un homme boufi de lui même; 3) il a des expressions trop boufies; son stile est un peu boufi.

Boufillure, *f. f.* *1) Geschwulst, besser enflure; 2) schwülstige Art zu reden und zu schreiben. 1) Puchlina, ociekłość, *lepsze słowo* enflure; 2) nadętość stylu nader wysokiego. § 1) On juge mal de sa santé par la boufillure de son visage; 2) la boufillure de son stile déplait.

Boufoir, *f. m. pr.* boufoi. ein Blas-Röhrlein, womit der Fleischer das Fleisch aufbläset. Rurka, ktorą rzeźnik mięsiwa opuszа. § Un joli boufoir; un boufoir très propre; prenez vôtre boufoir & boufez les roignons de cet agneau.

Boufon, *f. m.* 1) ein lustiger Rath, ein Hof-Narr; 2) Possen-Reisser, Spaß-Vogel. 1) Stanczyk, błazen, szreter, błazeniec;

2) żartownik, przedrwiwacz, szyderz. § 1) C'eſt un froid boufon; un boufon de cour; 2) Moliére & Poiſſon étoient les plus agréables boufons de leurs tems.

faire le boufon. eine Geſellſchafft luſtig machen wollen. Usiłować się kompanią rozsmieszyć.

ſervir de boufon. ein Gelächter abgeben. Bydź nasmiewiskiem. § Perſonne ne prend plaiſir à ſervir de boufon.

Boufon, ne, *adj.* kurtzweilig, ſpaßhafftig, luſtig. Uciesżny, żartowny, trefny. § Cela eſt boufon; eſprit boufon; humeur boufonne.

Boufonne, *ſ. f.* 1) eine Stock-Närrin; 2) eine ſpaßhaffte Weibs-Perſon. 1) Błaznica; 2) białagłowa żartobliwa. § 1) C'eſt une franche boufonne; 2) elle eſt une belle, une agréable boufonne.

Boufonner, *v. n.* ſpaſſen, Poſſen treiben. Dworować, trefnować, przedrwiwać. § Il ſe plait à boufonner; il boufonne avec eſprit.

Boufonnerie, *ſ. f.* 1) Poſſen, Narrens-Poſſen; 2) Schertz, ſpaßhaffte Spötterey, lächerliche Händel. 1) Figle błazeńskie, błaznowanie; 2) żart; dworowanie, szyderstwo żartobliwe, frantostwo. § 1) Une froide, une fauſſe boufonnerie; 2) une boufonnerie ſpirituelle.

Boufonneſque, *adj. vulg.* ſpöttiſch. Szyderski. § D'une maniére boufonneſque.

Bouge, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein Reiſe-Sack, ein Felleiſen oder Rantzen, inſonderheit zum Silberzeug; 2) eine Kammer ohne Ofen; 3) bey den Zimmerleuten und Wagnern: der Bug, die Krümme eines Holtzes; 4) bey der Schiffahrt: die Rundung eines Balcken; 5) beym Böttcher: das Mittel, der Bauch eines Faſſes; 6) bey den Kannengieſſern: der breite Rand eines Tellers; 7) der Buckel auf einem Schilde; 8) ein weiſſer und dünner Zeug, den einige Mönche ſtat der Leinwand zu Hemden nehmen; 9) *obſ.* eine Hülle, eine Kleidung der Alten; 10) weiſſe Muſcheln, die an einigen Orten in Africa ſtat des kleinen Geldes genommen werden, und Cauris oder Coris heiſſen. 1) *obſ.* Taiſtra, tłomok, wor podróżny, osobliwie do argienteryi; 2) komora bez pieca; 3) *u cieślow i u kołodźieiow:* obłąk; obłączystość drewna; 4) okrągłość balki okrętowey; 5) *u bednarzow:* srzodek, buchta, pękatość beczki; 6) *u konwiſarzow:* okrąg, kraniec talerzowy; 7) pukiel na puklerzu; 8) materya cienka i bi[ał]a do koſzul zakonnikom służąca, płotna nie noſzą; 9) szaty staroświeckie na kształt zawicia; 10) konch[y] albo ślimaczki białe morskie, co m[ają] ſto pieniędzy na niektorych Afry[ce] mieyſcach wydawane i *Cauris* al[bo] *Coris* nazywane bywają.

Bougeoir, *ſ. m.* 1) ein niedriger Handleuchter mit einem Stiel; 2) eine Wachsſtock-Scheere oder Leuchter. 1) Lichtarz n[isk]i z trzonkiem; 2) Lichtarz do ſto[ł]ka.

Bougeon, *ſ. m. obſ.* ein Pfeil mit einem Knopf ſtat der Spitze. Strzała bez [gro]ſca; tłuk, brzechwa.

ſe Bouger, *v. r. obſ.* } wird niemahls o-
Bouger, *v. n.* } ne eine *negation* gebraucht; ſich von einer Perſon oder von einem Orte rühren. *Zawſze przy tym słowie negacya [nie] muſi*; z mieyſca albo od kogo się ruszyć. § L'armée ennemie s'avance au petit pas & la nôtre ne bouge; il me reçût ſans bouger; il ne bouge de ſon logis; il ne bouge d'avec les dames; il ne bouge d'auprès le Roi.

* *ne bougez pas d'ici.* bleibt hier, gehet nicht hier nicht weg, beſſer Reſtez ici. Zoſtań tu, nie odchodź, nie ruszay się ztąd, *kształtnieyſzy wyraz:* Reſtez ici. § Ne bougez pas Monſieur; nous ne bougerons point.

Bougette, *ſ. f. obſ.* 1) Schnap-Sack, grosſe Reut-Taſche zu Lebens-Mitteln; * ein Geld-Beutel. 1) Taiſtra konnerſka do żywności służąca; * 2) mieszek.

Bougie, *ſ. f.* ein Wachsſtock. Stoczek. § Bougie jaune, blanche, peinte, verte, rouge; filer, plier de la bougie; un bout de bougie.

faire un pain de bougie; mettre une bougie en pain. einen Wachsſtock aufwickeln. Uwiiać stoczek.

Bougier, *v. a.* 1) bey den Schneidern wichſen den Schnitt eines ſeidnen Zeuges, damit er nicht faſern möchte; 2) in der Artzeney-Kunſt: einen dünnen Wachsſtock in die männliche Ruthe ſtecken, wenn wildes Fleiſch wachſen will. 1) *U krawca:* Nawaſzczać brzeg bi[a]watu nożycami zaćiętego, aby się nie rozpłatał; 2) *w Lekarſkiey nauce:* [w]czek cieniuchny w członek wstydliwy męski wrazić, aby surowem mięſiem nie zarastał. § 1) Bougier du tafetas, du damas, du velours, de la moire.

Bougran, *ſ. m.* ſteiffe Leinwand. Płótno krzepkie, gumowane.

Bougrané, ée, *adj.* geſteifft als Leinwand.

Tęgi, krzepki, gumowany, iako płotno. § Toile bougranée.

Bougraniére, *ſ. f.* Krämerin, ſo mit ſteiffer Leinwand handelt. Kramarka, co płotnem krzepkiem handluie.

Bougre, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein Bulgar; 2) *obſ.* ein Ketzer, der die H. Dreyfaltigkeit und die Menſchwerdung des Heilandes leugnet; 3) *obſ.* ein Sodomiter; 4) ein Schurck, ein Bärenhäuter, ein Hundsfot, dieſes heßliche Schimpf-Wort führet kein wackerer Menſch im Munde. 1) *obſ.* Bulgar; Bulgarczyk; 2) *obſ.* kacerz bezecny, co się Troycy S. i Wcielenia Pańſkiego zapiera; 3) *obſ.* Sodomczyk, co się grzechem Sodomſkim bawi; 4) hultay nikczemny, ſkurwyſyn; *co ſłuſznieyśi się słowa tego plugawego wyſtrzegaią.*

Bougreſſe, *ſ. f. vulg.* eine nichtswürdige Vettel. Hultayka, kurwiſko.

Bougrie, *ſ. f. obſ.* (*Bulgaria*) die Bulgarey. Bulgarſka ziemia, Bulgarya.

Bouillant, *part. vid.* Bouillir.

Bouillant, e, *adj.* 1) heiß, erhitzt, heiß gemacht; 2) kochend; 3) hitzig, erhitzt als vom Wein, vom Zorn. 1) Gorący, rozpalony; 2) wrzący; 3) wrzący, gorący; zapalony iako gniewem, winem. § 1) Sablon bouillant; 2) de l'eau bouillante; 3) humeur chaude & bouillante; un eſprit bouillant; tout bouillant de vin, de colére.

Bouillard, *ſ. m.* auf dem Meer: ein Gewölcke, ſo mit Sturm und Regen drohet. *Na morzu:* Chmura nawalnicą i ſturmem okrętom grożąca.

Bouille, *ſ. f.* 1) Plempſtange, eine lange Fiſcherſtange, womit die Fiſche aus den Löchern gejaget werden; 2) in *Rouſſillon:* Abgabe vor das Stempeln der Tücher; auch der Stempel ſelbſt an den Tüchern. 1) Długi drąg albo ſprys, ktorym rybacy ryby z kotlin i z dołow wyſtraſzaią; 2) *w Xięſtwie* Rouſſillon: podatek od ſygilacyi albo piątnowania ſukien; cech lub piątno u poſtawow. § 1) Se ſervir de bouille pour troubler l'eau.

Bouille Cotonis; *Bouille Charmaiy.* Indianiſcher Atlas. Atlas Indyyſki.

Bouiller, *v. n.* in der Fiſcherey: plempen, das Waſſer trüb machen, und die Fiſche aus den Löchern jagen. *w Rybołowſtwie:* Spryſem wodę mącić i ryby z dziur i z kotlin wyſtraſzać.

Bouiller, *v. a.* ſtempeln die Tücher. Cechować, piątnować ſukna. § Bouiller le drap.

Bouilleux, *adj. m.* von den Inwohnern der *Normandie:* Breymaul, der gerne Brey und Mehl-Speiſen iſſet. *o Normanczykach:* Kruparz, co krupy, papę i inne mączne potrawy rad iada. § C'eſt un Normand bouilleux.

Bouilli, e, *adj. & part. vid.* Bouillir. geſotten, gekocht. Warzony.

Bouilli, *ſ. m.* gekochtes Fleiſch. Warzone mięſo. § Le bouilli n'eſt pas ſi ſain que le rôti.

Bouillie, *ſ. f.* 1) Pappe, Brey, Milch-Brey, Milch-Mus; 2) Hader-Lumpen-Brey, Zeug daraus in den Papiermühlen Papier gemacht wird. 1) Papa, papina, potrawa z mleka i z mąki dziećiom wygodna; 2) maſa z wygniłych płatow i chuſt ſtarych, z ktorey papier w papierni robią.

Bouillir, *v. n.* (*bullire*) *conjug. vid. in Append.* 1) ſieden, kochen; 2) wallen wie das Geblüt in den Adern; 3) gähren, arbeiten, vom Moſt und Wein. 1) Warzyć się, kipieć, gotować się; 2) wrzeć iako krew po żyłach; 3) burzyć się, robić o mołczu i winie. § 1) Bouillir à gros bouillons; 2) le ſang lui bout dans les veines; 3) le vin nouveau bout dans les vaiſſeaux.

la tête (*la cervelle*) *me bout.* der Kopf brennet mir vor Hitze; ich habe groſſe Hitze im Kopffe. Głowa mi od upału trzeſzczy; dolegliwą mam w głowie gorączkę.

on le bout du lait. man hält ihn vor ein Kind, vor einen Narren. Jak z dźieciędziem z niem poſtępuią; za błazna go maią.

faire bouillir la marmite. 1) etwas in einem Topff kochen; 2) in Haus-Ausgaben einem mit ſeinem Beutel beyſtehen. 1) Warzyć co w garncu; 2) wſpierać kogo ſwą ſzkatułą w domowych wydatkach.

faire bouillir quelque choſe. etwas ſieden, kochen. Warzyć, gotować co. § Faire bouillir de l'eau, des viandes.

cela ne fait pas bouillir la marmite. dieſes macht das Kraut nicht fett; dabey iſt wenig Brodt. Nie wielkie to połow; nie ukroi się tu wiele.

Bouillitoir, *ſ. m.* in der Müntze: das Weißſieden. *W menicy:* Pobielanie monet.

donner le bouillitoir. den Gold- oder Silber-Stücken den Glantz geben. Glancować złote, srebrne pieniądze. § Donner le bouillitoir aux flaons.

Bouilloir, *ſ. m.* das Geſchirr, worinnen man das Geld ſiedet, und ihm den Glantz giebet. Statek, w ktorym pieniądze warząc pobielaią i glancuią.

Bouillon, *f. m.* 1) eine Welle, Blaſe auf etwas kochendem; 2) das Wallen, die Hitze, die Flüchtigkeit der Jugend, des Zorns; 3) eine Brühe, Fleiſch-Brühe; 4) kleine Fältlein von Band an den Frauenzimmer-Schürtzen, dergleichen ehedeſſen die Männer an den Bein-Kleidern zu tragen pflegten; 5) in der Farberey: mit Sachen die nicht färben angemachtes Waſſer, in welchem man Zeuge kochet, ehe ſie gefärbet werden, damit ſie eine dauerhafftige Farbe bekommen möchten; 6) ein Bullon, ein Zitterdrätlein, ſo im Gold- und Silber-Sticken gebraucht wird; 7) Kertzenkraut, Königskertzen, Wullkraut; 8) Prudel oder Strudel, ein dicker aber niedriger Strahl, der aus einem Springbrunnen hervor quillt; 9) ein gewiſſer Zeug wie Entamin. 1) Wał na warze; bąbel; 2) gorącość porywczey młodości, gniewu; 3) roſoł z mięſney materyi; 4) fałdźiſte wſtęgi na fartuchach białogłowſkich i pludrach ſtaroświeckich; 5) war farbierſki gumą, hałunem i innemi materyami niefarbuiącemi zaprawiony, w ktorym farbierz materye do ſzat moczy, aby potym w farbie trwałſzego nabyły koloru; 6) kręty drocik iak włos ſubtelny; trzęſidełko ſrebrne albo złote do haftarſkiey roboty; 7) dziewanna ziele; 8) ponik niſki nieco gruby z fontany wynikaiący; 9) materya do ſzat na kſztałt etaminu. § 1) Le bouillon du pot; 2) moderer le bouillon de la mélancolie; les bouillons de la colére; le bouillon de la jeuneſſe; 3) prendre un bouillon tous les matins; bouillon ſucculent, exquis, excélent & très délicat; 4) un bouillon bien propre & bien mignon; tablier embelli d'un joli bouillon; 5) quand les ſoïes ont une fois paſſé par les bouillons, & par la teinture, on les apelle ſoïes cuites; 6) le bouillon entre dans toutes ſortes d'ouvrage de broderie; il y a du bouillon fin, & du bouillons faux qui n'eſt que de cuivre doré ou argenté; 7) bouillon blanc, noir, ſauvage.

une ſoupe à bouillon perlé. eine Fleiſch-Brühe, die mit Mandeln weiß gemacht iſt. Roſoł mięſny migdałami zabielony. § Il nous a fait un manger d'une ſoupe à bouillon perlé.

bouillon; ſel de bouillon. weiſſes Normandiſches Saltz aus See-Waſſer. Sol gradowa w Normańſkich kokturach z wody morſkiey warzona.

bouillon de chair. Gewächs an dem Huff eines Pferdes, davon es hincket. Kc ka martwa, kra w kopycie, od kton koń chramie. § Les chevaux de n nége qui ne ſe mouillent pas le p ſont ſujets aux bouillons de chair.

Bouillonnement, *ſ. m.* 1) das Wallen, b Kochen, das Sieden; 2) das Gähren t Weine. 1) Kipienie, warzenie; 2) bienie, burzenie wina. § 1) Le bou lonnement de l'eau; 2) le bouillon ment du vin bourru commence.

Bouillonner, *v. n.* (*ebullire*) 1) aufkoch auffieden; 2) wallen vom Blut; 3) h aus quellen, als das Waſſer aus Quelle, das Blut aus den Adern; 4) g ren von Getränckeu. 1) Wrzeć, warz się, kipieć; 2) burzyć się, wrzeć krew w żyłach; 3) wytryſkać, pl ſzczyć, wynikać iako woda z źrzod krew z żyły; 4) burzyć się, robić, napoiach. § 1) Faire bouillonner poiſſons; 2) l'amour régne & le fa bouillonne.

bouillonner, v. a. mit gefälteten Bänder beſetzen. Fałdźiſtemi wſtęgami obr bować. § Bouillonner un tablier; t blier bouillonné.

Bovines, *ſ. m.* (*Boviniacum*) eine Sta in der Grafſchafft Namur. Miaſto Grabſtwie Namurſkim.

Boujon, *ſ. m.* Ober-Aelteſter der Tuc macher. Cechmiſtrz u ſukiennikow.

Boujonneur, *ſ. m.* geſchworner Meiſter u ter den Tuchmachern. Przyſięgły ſu kiennik.

Boüis, *ſ. m.* (*buxus*) 1) Buchsbaum; bey den Schuſtern: Gletthefft zu poliren. 1) Bukſzpan ogrodna chrc ſcinka; 2) *u ſzewcow:* polerownik bukſzpanu do wymarſzczenia ſkory.

donner le boüis. 1) verſüſſen, mindern, a den Schmertz; 2) etwas bemänteln, v der guten Seite vorſtellen. 1) Cukrc wać, słodźić, przykrość, żołć; 2) ochy łać, kolorować, zdobić co.

un menton de boüis. ein breites und herau ſtehendes Kinn. Podbrodek ſzeroko wyniosły.

Boulanger, *ſ. m.* Brodtbecker. Piekarz § Le Patron des boulangers eſt S. Ho noré; un boulanger de petit pain; u boulanger de gros pain.

Boulangére, *ſ. f.* 1) die Brodtbeckerin; 2 in Nonnen-Klöſtern: die Schweſter die das Brodt bäckt. 1) Piekarka; 2 piekarka w panieńſkim klaſztorze.

Boulanger, *v. n. pr.* boulanger. Brodt ba cken, das Becker-Handwerck treiben Chleb piec; piekarzyć. § Ce mitron boulang

boulange le mieux ; faire boulanger du pain.

Boulangerie, *f. f.* 1) das Becker-Handwerck ; 2) die Backstube, das Backhaus. 1) Piekarstwo ; 2) piekarnia. § 1) Ce garçon entend bien la boulangerie ; 2) aler à la boulangerie ; fermer, ouvrir la boulangerie.

Boule, *f. f.* 1) überhaupt, eine Kugel ; 2) eine Kegel-Kugel ; 3) etwas das kugelrund ist, als eine Kugel unter einem Schrancken, unter einem Tische ; der Knopff oder Knauff an einer Thurm-Spitze ; ein rund geschnittenes Gestäude in Garten ; 4) beym Steinbrecher : eine Waltze, die grossen Steine darauf fortzubringen ; 5) die Schüssel, ist eine meßingene halbe Kugel zum Schleiffen der Perspectiv-Glaser ; 6) bey den Schwerdtfegern : das Treibholtz, womit sie den Degenknopff auf die Klinge setzen ; 7) bey den Kesselschmieden : ein runder Amboß, worauf sie die Kessel austreiben. 1) *Powszechnie :* kula, wielka gałka ; 2) kula do kręgli ; 3) rzecz na kształt kule uformowana, iako kula toczona pod szafą, pod stołem, gałka na wierzchołku wieży, w ogrodach krzewina okrągło obcięta ; 4) *u kamiennika :* walec, na ktorym kamienie wielkie popychaią ; 5) połgałki z mosiędzu do toczenia skiełek na perspektywy ; 6) *u miecznika :* naczynie drewniane do wprawienia gałki szpadowey na głownią ; 7) kowadło kotlarskie do rozciągania albo rozklepania kotłow. § 1) La boule a un point, au milieu du quel toutes les lignes à la surface sont égales ; 2) joüer à la boule, joüer à la longue, à la courte boule ; 3) boule d'armoire, boule de guéridon, de table ; une boule de Mirthe ; 4) mettre la pierre sur les boules.

oüer à la boule. mit der Kugel spielen. Kulą grać.

e fort de la boule. der Theil, wo die Kugel am schwersten und dicksten ist ; die Kugel-Stärcke. Pękatość, mieysce, gdzie kula iest nayćieższa ; środek gałki.

nir pied à boule. genau auf sein Werck sehen ; immer über einer Arbeit liegen. Pilnować, doglądać iwey roboty ; nad czym leżeć, siedzieć.

boule-vûë. 1) im Kegelspiel : mit Bedacht ; 2) in den Tag hinein ; unbedachtsam. 1) *Graiąc w kręgle :* ostrożnie, uważnie ; 2) nieostrożnie, nieuważnie. § 1) Joüer à boule-vûë ; 2) faire quelque chose à boule-vûë.

Bouleau, *f. m.* (*betula*) eine Bircke, Bircken-Baum, Maye. Brzoza.

poix de bouleau. Bircken-Hartz. Dziegieć brzozowy.

Boulenger, Boulengerie, *vid.* Boulanger.

Boule-ponche, Bonne-ponche, *f. f.* Englischer Ponsch, ein Tranck den die Boots-Knechte aus Brandtwein, Wasser, Citronen oder sauren Pomerantzen, Muscaten und Zucker machen. Punsz angielski, trunek ten marzynarze z gorzałki, z wody, z cytryn i z kwaśnych pomarańczy robią, muszkatową gałką i cukrem go przyprawiwszy.

Bouler, *v. a. obs. vid.* Bouillir. kochen. Warzyć.

Bouler, *v. n.* den Kropff aufblasen, von Kropff-Tauben. Nadymać, napuszać gardziel *o gołębiach co się gardłaczami nazywaią.* § Voilà un beau pigeon, voïez comme il boule ; les jeunes pigeons qui viennent de grosses gorges, commencent à bouler à trois mois.

Boulet, *f. m.* 1) ein Stück-Kugel ; 2) die Kugel der Knoten über den Pferde-Huf. 1) Kula do działa ; 2) kości goleniowey dolna głowizna nad kopytem końskim. § 1) Calibrer un boulet ; 2) il vient des crevasses au-dessous des boulets de derriére.

boulet rouge : boulet enflammé ; boulet flambant. eine glüende Kugel. Kula rozpalona, ktoremi z działa strzelaią.

boulet à deux têtes. eine Kugel, die sich, wenn sie aus dem Stücke kommt, in zwey Theile zertheilt, die eine Kette oder ein Eisen zusammen hält. Kula co się na dwie żelazem albo łancuchem spięte połowice dzieli i z działa wychodząc się rozciąga.

boulet à chaine. eine Ketten-Kugel. Kule działowe łancuchem spięte.

boulet à branche. dergleichen Stangen-Kugel. Dwie kule działowe na drążku żelaznym.

boulet long & creux. eine lange Stück-Kugel, die inwendig mit Pulver gefüllet ist, welches die Kugel zersprengt, wenn sie in den Wall gefahren, da sie dann einen grossen Hauffen Erde zerreisset. Kula działowa prochem nabita, ktora się w wał uderzywszy rozrywa i wielką kupę ziemie rozsadza.

Bouleté, *adj.* von Pferden : das über den Koten geschossen, das sich die Kugel vertreten. *O koniach :* maiacy staw nad kopytem wywiniony. § Cheval bouleté ; cavale bouletée.

Boulette, *f. f.* eine kleine Kugel. Gałka, kuleczka.

Boulevard, *f. m.* 1) *obſ.* Baſtey, Bolwerck, in dieſem Verſtande iſt weit beſſer baſtion; 2) Beſchützung, Vormauer, eines Landes. 1) *obſ.* Beluard, baſzta, *tym ſenſie daleko lepſze ieſt ſłowo* Baſtion; 2) Obrona, przedmurze, ściana kraiu iakiego. § 2) La Pologne eſt aujourd'hui le boulevard de la Chrêtienté, & Caminiec eſt le boulevard de ce Roïaume.

Bouleverſement, *f. m.* Umkehrung, Unordnung. Burza, mieſzanina, nierząd. § Cet un bouleverſement dans l'Empire des lettres.

Bouleverſer, *v. a.* umkehren, unter einander werffen, das unterſte zu oberſt kehren, in Unordnung ſetzen. Wywrocić; na głowę poſtawić; pomieſzać. § Ils ont tout bouleverſé; ils tournent & bouleverſent les conſciences à leur gré; une banqueroute a bouleverſé ſes afaires.

à Boulevuë, *vid.* Boule.

Bouleux, *ſ. m.* 1) ein ungeſchicktes Pferd, das nur zu ſchwerer Arbeit tauget; 2) ein Menſch der bey mäßigen Gaben das ſeinige thut. 1) Koń tylko do roboty ſpoſobny; 2) Człek co przy miernych talentach według przemożenia ſwego pracuie. § 1) Ce cheval eſt un bon bouleux; 2) il eſt un bon bouleux.

Bouli, *ſ. m.* ein Thee-Kännchen, ein Thee-Topff. Dzbanuſzek, kaftyrek, bańka do herbaty.

Boulie, *ſ. f. vulg. vid.* Bouillie.

Boulier, *ſ. m.* ein Fiſch-Garn, an den Mittelländiſchen See-Küſten gebräuchlich. Sieć rybia na brzegach morza Europińſkiego w używaniu będąca.

Boulimie, *ſ. f.* (*bulimia*) 1) Wolffs-Hunger, groſſer Hunger; 2) eine Kranckheit der Pferde, da ſie nicht zu erſättigen ſind. 1) Apetit zbytni; głod ſrogi; 2) choroba końſka, gdy konia naſycić nie mogą. § 1) Pluſieurs furent travaillez de la boulimie.

Boulin, *ſ. m.* 1) Neſt-Loch im Tauben-Haus; 2) Rüſt-Loch in der Mauer; 3) Rüſt-Holtz, Stamm zu den Bau-Gerüſten. 1) Gołębieńcowa przegrodka, komorka, ſiedliſko dla gołębia; 2) Dźiura w murze do roſztowania mularſkiego; 3) ſztępel w roſztowaniu; podpora. § 1) Il y a 300 boulins dans ſon colombier.

Bouline, *ſ. m.* Boeline, Schotte, Seiten-Tau eines Segels, damit man die Segel anzieht, wenn man den Seiten- oder Quer-Wind faſſen und laviren will. Lina poboczna do kierowania żaglow ku wiatrowi pobocznemu, gdy lawirować trzeba.

pattes de bouline. zwey kurtze Seile die an dieſem Tau hängen. Dwie krotkie liny u tey liny wiſzące.

haler ſur les boulines. mit dem Seiten-Taue die Segel gegen die Seiten-Winde wenden. Liną poboczną żagle do wiatrom pobocznym obracać.

vent-de bouline. Seiten-Wind. Wiatr poboczny.

aller à la bouline. mit einem Seiten-Winde ſegeln. Wiatrem poboczny żeglować.

aller à groſſe bouline. mit halbem Winde fahren. Ukośnym wiatrem żeglować.

courre la bouline. eine Schiffs-Straffe durch die Reihe lauffen, da der Verbrecher von einem ieden Boots-Knecht einen Schlag mit einem Tau bekommt. *Kara marynarſka:* przez ſzeregi biegać w ktorych wyſtępca od każdego maynka albo flisa liną po grzbiecie doſtaie.

Bouliner, *v. n.* 1) mit dem Seiten-Winde ſegeln, boulíniren, laviren; 2) nicht aufrichtig handeln, Ausflüchte ſuchen. Żeglować wiatrem pobocznym; przeſkokami narabiać; ſztuką iść.

bouliner, v. a. & n. ein Soldaten-Wort, mauſen in ſeinem eignen Lager. *Termin żołnierſki:* myſzkować w ſwoim własnym obozie. § Il s'amuſe à bouliner; il a joué ce qu'il avoit boulinè; il eſt dangereux à bouliner.

Boulineur, *ſ. m. pr.* Boulineu. Mauſ-Merten, Soldat der im eignen Lager mauſet. Rzeżymieſzek, złodźiey obozowy. § C'eſt un boulineur; on per les boulineurs.

Boulingrin, *ſ. m.* ein Gras-Stück, Raſe-Plan oder Platz im Garten zum Ziehen oder zum Ballſpiel. Murawa; plac darnami porosły dla ozdoby w ogrodach lub do piły grania. § Un beau, un joli, un agréable, un aimable, un charmant boulingrin; faire un boulingrin.

Boulingue, Bouringue, *ſ. m.* das oberſte und kleineſte Segel am groſſen Mas-Baum. Zagiel zwierzchni na maſcie wielkim.

Boulinier, *ſ. m.* ein Schiff, das mit der Seiten-Winde ſegelt. Okręt wiatrem pobocznym żegluiący. § Un bon un mauvais boulinier.

Boulinis, Boulignis, *ſ. m.* Bononiſch Vierling, iſt eine kleine Italianiſche Müntze von 4 Pfennigen. Pieniądz Bononiſki; moneta włoska około p trzecia groſzy polskich wynoſząca.

Boulon, *ſ. m.* 1) eiſerner Bolzen oder ru

der Nagel von unterſchiedner Gröſſe, der an ſtat der Spitze ein Loch hat, durch welches man einen Vor-Keil oder den Splint ſchläget, wenn man etwas befeſtigen will; die Caroſſen haben dergleichen Bolzen; 2) der Kern, oder eiſerne Rolle, worüber man die bleyernen Röhren gießt; 3) eiſerne Stange welche die zwey Wände der Lavette einer Canone zuſammen hält; 4) Gewicht, zur Schnell-Waage. 1) Nitabla; gwozdź okrągły rozmaitey wielkości, maiący głowę płaską na wierzchu a na końcu dziurę miasto ſzpicy, przez ktorą rygiel przetykany bywa, gdy co zwieraią; karoce takie nitable maią; 2) Walec, na ktorym rury ołowiane zlewaią; 3) drąg żelazny, obie ściany łoża działowego zwieraiący; 4) waga; ciężar na haku u nosney wagi. § 1) Il y a ſeize boulons à un caroſſe; 2) le plombier fait les tuiaux ſans ſoudure dans le boulon; 3) les boulons ſont les plus groſſes & les plus longues piéces ſur leſquels poſe le canon.

Boulonner, *v. a.* 1) etwas mit einem Bolzen feſt machen; 2) die Wände der Stück-Lavette mit einer eiſernen Quer-Stange zuſammen fügen. 1) Zwierać co wſpomnionemi nitablami; 2) ſpinać ściany łoża działowego drągiem poprzecznym.

Boulu, ë, *adj. vulg. vid.* Bouillir, *adj.* gekocht. Warzony.

Boune, Bourne, *ſ. f. obſ.* Grentz, Grentz-Stein. Granica, kopiec na roli.

Bouquer, *v. a. obſ.* aus Zwang etwas küſſen; den Popanz küſſen, iſt nur im folgenden gebräuchlich. Z muſu co całować; babę całować; *tylko ieſzcze w naſtępuiącym frazieśie zwyczayne słowo.*

Faire bouquer quelqu'un. einen zu etwas nöthigen, zwingen; einen demüthigen. Przymuſić kogo do czego, przełamać upor czyy; poniżyć, uśmierzyć kogo. § Il dit qu'il fait bouquer les ennemis de l'Egliſe; il le fit bouquer devant cette forteresſe.

Bouquer, v. n. der Gewalt ſich unterwerfen. Kark podłożyć.

Bouqueran, *vid.* Bougran.

Bouquet, *ſ. m.* vor einem *conſonante* lieſet man bouqué. 1) ein Straus, Blumen-Straus; 2) ein Feder-Straus; Feder-Büſch; 3) ein vergoldter Zierath auf dem Rücken der Bücher; das Eiſen womit dieſer Zierath aufgedruckt wird; 4) *obſ.* Blumen-Leſe, Garten, Sammlung, ein Titel der Bücher; 5) ein Kammler, das Männlein von Haaſen: 6) ein kleines Böcklein. *Przed* conſonant. *czytay* bouque. 1) Bukiet, bukieczyk, rownianka, wianek; 2) federpuſz, rownianka z kwiatkow z pior zrobionych; 3) pozłota na grzbiećie księgi; piąno, do tey ozdoby wyćiskania; 4) *obſ.* wirydarz, zbior, *tytuł księgom ſtarym przyzwoity*; 5) zaiąc ſamiec; 6) koziołek. § 1) Un bouquet de jaſmin, de fleurs d'oranges; bouquet d'autel; faire, lier, canetiller un bouquet; 2) bouquet de plumes; bouquet à rang; bouquet à double rang; 3) pouſſer les bouquets; 4) bouquet d'hiſtoires choiſies; bouquet des plus belles ſentences.

bouquet d'émail. ein Straus von Schmelz-Blumen. Bukiet z kunſztownych ſmelcarskich kwiatow.

un bouquet de bois. ein Luſt-Wäldlein. Gaiek, laſek.

une barbe par bouquets (en bouquets) ein Bart der ungleich wächſt. Broda mieyſcami ſię ſypiąca.

un bouquet de paille. Stroh-Wiſch, der den Pferden, Kutſchen, die zum Kauffe ſtehn, angebunden iſt. Wiecheć przywiązany do konia lub karety na przedaż idących.

mettre le bouquet ſur l'oreille de quelque choſe. im Scherz: etwas auspuzen, ausſchmücken, deſto eher einen Kauffmann zu fangen. *Zartem:* na zwabienie kupca co wyſtroić, wychędożyć.

elle a le bouquet ſur l'oreille. ſie hat Luſt ſich zu verheyrathen. Za mąż ſię ſpieſzy. Już iey przykro w wieńcu dłużey chodźić.

cette choſe a la bouquet ſur l'oreille. dieſe Sache iſt zu verkauffen. Ta rzecz na przedaż wyſtawiona.

donner le bouquet à quelqu'un. demjenigen das Kräntzlein zuſchicken, auf den die Reihe zu ſchmauſen fällt. Obesłać kogo bukietem, na znak, że na niego koleyna przypada biesiada.

avoir le bouquet; rendre le bouquet. das Kräntzlein geben; diejenigen tractiren die man beſchmauſet hat. Odczeſtować; koleyną biesiad; mieć u ſiebie.

Bouquetier, *ſ. m.* ein Krantz- oder Straus-Händler; ein Kraiz-Winder; desgleichen ein Feder-Blumenmacher; Feder-Buſch-Macher; 2) ein Blumen-Topff, ein Blumen-Krug. 1) Wieńczarz, co bukiety zwiia albo przedaie; Rzemieślnik co bukiety z pior i federpuſzy robi; 2) baniuſzka; doniczka, do wſtawienia kwiatow ułamanych. § 1)

C'eſt un habile bouquetier; 2) remplir un bouquetier de fleurs.

Bouquetiére, *ſ. f.* Kranz- oder Straus-Winderin; ſie haben zu Paris eine beſondere Zunfft. Wieńczarka; cech ſwoy oſobny w Paryżu maią.

Bouquetin, *ſ. m.* ein Stein-Bock, ein Gems. Kozieł dziki ſkalny; giemza.

Bouquin, *ſ. m.* 1) ein alter Bock; 2) ein alter geiler Huren-Bock; 3) ein altes zerriſſnes und verfaultes Buch; 4) in der Dicht-Kunſt; ein Satyr, ein Wald-Gott; 5) Bocks-Geſtanck. 1) Kozieł ſtary; 2) ſtrych płotliwy; ſtarzec jurny; 3) księga nadbotwiała; 4) *w Poetyce:* mąż dziki, ſatyr; 5) parkot, park u człowieka. § 1) Tuer un bouquin; 2) C'eſt un vieux bouquin; 3) lire de vieux bouquins; ça beſace eſt pleine de bribes & de vieux bouquins.

ſentir le bouquin. nach dem Bocke riechen; wie ein Bock ſtincken. Parkotem śmierdzieć.

cornet à bouquin. ein Zincke. Surma, inſtrument muzyczny.

Bouquiner, *v. n.* 1) alte Bücher leſen oder aufkauffen; 2) ramlen vom Haaſen. 1) Stare księgi czytać lub ſkupować; 2) łączyć ſię, *o zaiącach.* § 1) Il ne fait que bouquiner; je m'amuſe à bouquiner dans cette bibliotheque.

*Bouquineur, *ſ. m.* der ſich auf alte Dinge leget. Miłośnik ſtaroświeckich rzeczy.

Boura, *ſ. m.* eine Art halbſeidner und wollner Zeuge zu Kleidern. Materya pewna do ſzat połiedwabna i wełniana.

Bouracan, Baracan, *ſ. m.* Perckan ein Zeug. Burkatela materya do ſzat.

Bouracanier, *ſ. m.* ein Perckan-Weber. Tkacz od burkatele.

Bouracher, *ſ. m.* ein Art Zeug-Weber in Amiens. Tkacz od pewnych materyy w mieście *Amiens.*

Bouraſque, *vid.* Burraſque.

Bourbe, *ſ. f.* Schlamm, Koth in Teichen und Moräſten. Kał, muł, ſzlam w rzekach, w ſadzawkach. § Enfoncer dans la bourbe.

bourbes, plur. ein gewiſſes mineraliſches Waſſer, das wieder einige Gebrechen gut iſt. Woda pewna mineralna na rożne dolegliwości dobra.

Bourbelier, *ſ. m.* der Bug oder Bruſt eines wilden Schweins. Moſtek, ſztuka moſtkowa u dzika.

Bourbeux, euſe, *adj.* moraſtig, kotig, ſchlammig. Kałużyſty, błodniſty muliſty. § Etang bourbeux.

Bourbier, *ſ. m.* 1) Moraſt, Sumpff, Loch voll Schlamm; *2) ein ſchlimmer Handel, Gefahr. 1) Kałuża, doł błotniſty; *2) ſprawa zawiła, kłopot, niebezpieczeńſtwo, frafunek. § 1) Se jetter, enfoncer dans le bourbier; 2) il l'a laiſſé dans le bourbier; il eſt bien avant dans le bourbier.

Bourbillon, *ſ. m.* verhärteter Eyter-Stock in einem Pferd-Geſchwür, der auf einmahl heraus fällt. Ropa zatwardziała z wrzodu końſkiego razem wypadająca. § Ce cheval a un javar, mais il ne laiſſera pas de marcher, quand le bourbillon en ſera ſorti.

Bourblier, *vid.* Bourbelier.

Bourcer, *v. n.* das Segel nicht gantz aufſpannen. Część żagla tylko roſpiąć.

Bourcet, *ſ. m.* der Fock-Maſt; das Fock-Segel. Maſzt i żagiel śrzedni na okrętach.

Bourdaigne, *ſ. f.* wilder Weid zu färben. *W farbierni:* polny urzet do farbowania.

Bourdalou, *ſ. f.* 1) ein gewiſſer nicht gar zu koſtbarer Zeug zu Kleidern; 2) ein Treſſe mit einer Schnalle auf den Hut ein Hut-Gürtel; 3) gewiſſe geblümte Leinwand in der Normandie. 1) Gatunek materyi nie barzo drugiey do ſzat; 2) Galon z przeczką około kopaka kapeluſzowego; 3) płotno cynowate w Normandyi. § 1) Son habit eſt une bourdalou fort jolie; 2) une bourdalou très propre & très bien faite; faire une bourdalou; avoir, mettre, porter une bourdalou à ſon chapeau.

*Bourde, *ſ. f.* 1) Geſchwätz, Lügen; 2) an den Schiffen ein Bey-Segel das man bey gutem Wetter aufſpannt; 3) *obſ.* eine Hütte von Strauch; 4) *obſ.* ein Krücke für Lahme; 5) ein Wander-Stab 6) *obſ.* ein Huren-Haus; 7) eine Art von Glas-Schmeltz, ſo gifftig und gefährlich iſt. 1) Fałſz, łgarſtwo; 2) żagiel co tylko czaſu piękney pogody rozwiiany bywa; 3) *obſ.* chata z chroſtu; 4) *obſ.* kula podpaſzna; 5) laſka podrożnego; 6) *obſ.* zamtuz, dom nierządny; 7) gatunek ſmelcu iadowitego i ſzkodliwego. § 1) Donner une bourde à quelqu'un; dire des bourdes.

un donneur de bourdes. ein Lügner Łgarz.

Bourdeau, *ſ. m. obſ.* 1) ein Huren-Haus; 2) eine geringe Hütte. 1) Zamtuz, dom nierządny; 2) chata.

Bourdeaux, *ſ. m.* (*Burdegala*) die Haupt-Stadt in Guienne in Franckreich. Bur-

dega!

degal, miasto stołeczne w Guiennie, we Francyi.

Bourdelage, *ſ. m. vid.* Bordelage.

Bourdelais, *ſ. m.* (*Burdegalienſis*) 1) aus Bourdeaux bürtig; 2) eine Art groſſer rother und weiſſer Weintrauben. 1) Rodem z Burdegalu, Burdegalczyk; 2) gatunek wina wielkie grona białe i czerwone rodzącego.

Bourdelaiſe, *ſ. f.* eine aus Bourdeaux. Białagłowa z Burdegalu; Burdegalka.

Bourdeler, *v. n. obſ.* in die Hurenhäuſer gehen. Po zamtuzach się walać.

Bourdelier, *ſ. m.* 1) Zins-Herr, Grund-Herr; 2) ein Zins-Gut; 3) *obſ.* ein Huren-Jäger. 1) Czynszownik, co czynsze wybiera; 2) grunt czynszowy, od ktorego czynsz płacą; 3) *obſ.* nierządnik, wszetecznik.

fonds bourdeliers. zinsbare Güter. Grunta czynszowe.

Bourdelois, e, *ſ. & adj. vid.* Bourdelais, Bourdelaiſe.

*Bourder, *v. n.* ſchwatzen, plaudern, lügen. Baiać, klekotać, łgać. § C'eſt un coquin qui bourde.

*Bourdeur, *ſ. m.* ein Schwätzer, Lügner. Swiegot, łgarz. § C'eſt un franc bourdeur.

*Bourdeuſe, *ſ. f.* eine Lügnerin, Schwätzerin. Łgarka, swiegotka. § Une vraie bourdeuſe.

Bourdillon, *ſ. m.* Eichen-Holz, das zu Fäſſern geſchlagen iſt. Wanczos dębowy do ſtatkow bednarſkich.

Bourdin, *ſ. m.* eine Art von Pfirſichen. Rodzay broſkwin.

Bourdon, *ſ. m.* 1) eine Hummel; 2) an der Orgel die groſten holtzernen Pfeiffen, die am meiſten brummen, der Regal-Zug; 3) die groſſe Baß-Pfeiffe am Dudelſack oder Pohlniſchen Bock, der immer in einem Ton fortbrummet; der Baß unterſchiedener Inſtrumenten; 4) ein Wall-Bruder, ein Pilgrim; 5) ein Pilgrims-Stab; 6) ein Druckfehler, da der Setzer etwas ausgelaſſen; Auslaſſung etlicher Worte. 7) eine dicke und inwendig hohle Lantze; 8) die groſſe Glocke auf der Frauen-Kirche zu Paris. 1) Trąd, czerw; 2) drewniane piſzczałki organowe iednoſtaynym tonem idące; 3) piſzczałka w dudach uſtawicznie becząca; bas niektorych inſtrumentow muzycznych; 4) Pielgrzym; 5) laſka Pielgrzymſka; 6) omyłka drukarſka, gdy słowa są opuſzczone; przeſkoczenie; 7) włocznia gruba a wewnątrz czcza; 8) dzwon wielki kościoła N. P. Maryi w Paryżu. § 1) Un bourdon m'a piqué; 2) gros ou petits bourdons; 3) un bourdon de cornemuſe; 4) un bourdon paſſa par cette ville; 5) un bourdon aſſez fort & bien tourné; porter le bourdon; un bon bourdon.

chanter en faux bourdon. falſch ſingen. W śpiewaniu zadzierać.

**les trois bourdons.* drey Sterne des Orions. Trzy gwiazdy w Oryonie.

planter le bourdon en quelque lieu. ſich an einem Ort häuslich niederlaſſen. Poſtanowić się gdźie; uſadowić się; uśieść; mieſzkanie przyiąć.

Bourdonné, ée, *adj.* in der Wappen-Kunſt; mit abgerundeten und nicht eckichten Enden, als ein Creutz. *Wherbowney nauce:* Ramienia okrągłe a nie rogate maiący, iako krzyż. § Croix bourdonnée.

Bourdonnement, *ſ. m.* 1) das Summen, Sauſen der Bienen, Weſpen, Fliegen; 2) das Gemurmel der Leute. 1) Beczenie pszczoł, much; 2) gwar, szemranie, mamranie ludzi. § 1) Le bourdonnement eſt naturel aux mouches; 2) le bourdonnement eſt importun, fâcheux; faire un bourdonnement déſagréable.

bourdonnement d'oreille. das Sauſen in den Ohren, eine Kranckheit. Uszu piſk; piszczenie w uszu, *choroba.* § Avoir un bourdonnement d'oreille; guérir quelqu'un d'un bourdonnement d'oreille; traiter quelqu'un d'un bourdonnement d'oreille.

Bourdonner, *v. n.* 1) brummen, ſauſen, ſummen wie Bienen, Fliegen; *2) murmeln, in den Bart brummen. 1) Beczeć o pszczołach, muchach; *2) szemrać, mruczeć. § 1) Les mouches bourdonnent, quand elles commencent à ſortir de leurs ruches; 2) ce vieux fou bourdonne ſans ceſſe.

Boure, *vid.* Bourre.

Bourg, *ſ. m.* 1) ein Marckt-Flecken; 2) wilder Weid zum Färben. 1) Wieś prawa mieyſkie maiąca; miaſteczko podłe; 2) urzet polny do farbowania. § 1) Ce bourg eſt fameux par ſa manufacture de draps.

Bourgade, *ſ. f.* ein groſſer Marckt-Flecken, ein groſſes Städtchen. Miaſteczko. § Cette Comté a dix villes, trente bourgades, & quatre cens villages.

Bourgage, *ſ. m.* 1) Stadt-Gebiet; 2) ein zinsfreyes Erbgut. 1) Jurysdykcya, dyſtrykt mieyſki; 2) maiętność od wſzyſtkich czynſzow wolna. § 1) Le cas arriva dans nôtre bourgage; 2) tenir un bourgage.

Bourgeois, *f. m.* 1) ein Bürger, ein Stadt-Bürger; 2) ein Schiffs-Patron, Herr des Schiffs; 3) ein Kundmann, ein Bürger, der bey andern arbeiten läst, und sie mit Geld verlegt; 4) *obs.* eine alte Scheidemünze, sie war zweyerley; die einfache galt 6 Pfennige, die doppelte einen Groschen. 1) Mieszczanin; 2) Pan, Posesor okrętu; 3) naymacz; rzemieślnik przednieyszy co podleyszym robotę na zrobienie naymuie, pieniędzmi ich zakładaiąc; 4) *obs.* grosz starodawny, poiedynkowy płacił 4 grosze polskie a podwoyny 8 groszy. § 1) On compte dix mille bourgeois dans nôtre ville; 2) le bourgeois nous a paié; 3) le bourgeois le veut; travailler pour le bourgeois.

un gros bourgeois; *un grand bourgeois.* ein ansehnlicher Bürger. Mieszczanin przednieyszy.

franc bourgeois. freyer Bürger, der keine Abgaben giebt. Mieszczanin od podatkow wolny.

petit bourgeois. geringer Bürger. Mieszczanin podleyszy.

**cela est du dernier bourgeois.* das ist gemein, kleinstädtisch. Niepolityczna to; proste to i chłopskie obyczaie.

**le bourgeois veut cela.* die Leute wollen es so haben. Ludzie tak chcą.

les bourgeois. die Bürgerschafft. Mieszczanie.

Bourgeois, e, *adj.* 1) bürgerlich; 2) gemein, pöbelhafftig, unmanierlich, einfältig. 1) Mieyski; 2) prostacki, gruby, niepoliticzny, prosty. § 1) Pain bourgeois; 2) cela est un peu bourgeois; maniére d'agir bourgeoise.

garde bourgeoise. Recht, das die Eltern und Groß-Eltern haben, der Kinder Vermögen in ihrer Minderjährigkeit zu nutzen. Prawo na prowenta z dobr dziecinnych rodzicom i dziadom służące, gdy dzieci lat prawnych nie maią.

caution bourgeoise. eine sichere, zulängliche Caution. Zaręka bezpieczna.

vin bourgeois. Wein, den der Bürger in seinem Hause schencket, er pflegt besser zu seyn, als der Weinschencken ihrer. Wino, ktore mieszczanie w swych domach na wyszynk maią, lepsze od winiarskiego bywa.

Bourgeoise, *f. f.* eine Bürgerin; eine Bürgers-Frau. Mieszczanka. § Une bonne bourgeoise.

Bourgeoisement, *adv.* bürgerlich, schlecht, einfältig, ohne Complimenten. Po prostu, po prostacku, bez komplementow. § Vivre bourgeoisement.

Bourgeoisie, *f. f.* 1) das Bürger-Recht; 2) die Bürgerschafft. 1) Mieyskie; 2) mieszczanie w mieście; zebranie mieszczan; gromada. § 1) Perdre, donner, le droit de bourgeoisie; être suspendu des droits de bourgeoisie; 2) la bourgeoisie est toujours la copie de la Cour; la bourgeoisie étoit sous les armes.

Bourgeon, *f. m.* 1) eine Sprosse an einem Baum; eine Knospe, woraus die Blüthe hervorbricht; 2) Hitz-Blatter, Finne im Gesicht. 1) Gałązka młodocianna, wyroslek, roslek, odroslek; pączek się pukaiący; 2) krosta nabrzmiała na twarzy. § 1) Couper, ménager les bourgeons; 2) un visage plein de bourgeons.

Bourgeonner, *v. n.* 1) hervorsprossen, Knospen oder Augen gewinnen; 2) Hitz-Blattern bekommen. 1) Pakowie, wyroslki puszczać, rozwiiać się, pukać się; 2) krostawieć na twarzy. § 1) La vigne commence à bourgeonner; le murier ne bourgeonne point que le froid ne soit passé.

Bourgeonné, ée, *adj.* blattericht, finnig. Krostawy, piegaty. § Avoir le nez & le visage tout bourgeonné.

Bourg-épine, *f. m.* Hagedorn, eine Staude oder Strauch. Głog, chrościna.

Bourges, *f. f.* (*Bituriges*) die Haupt-Stadt im Hertzogthum Berri in Franckreich. Miasto stołeczne w Księstwie Francuskim *Berri.*

Bourgettuers, *f. m. plur.* in Lille in Flandern: Zeug-Arbeiter in Wolle. *W mieście we Flandryi* Lille *nazwanym:* Rzemieślnicy od wełnianych materyy.

Bourgogne, *f. f.* (*Burgundia*) Burgund, Hertzogthum und Grafschafft in Franckreich). Burgundya, Księstwo i Grabstwo Francuskie.

Bourgon, *vid.* Bourgeon.

Bourgonner, *vid.* Bourgeonner.

Bourguemêtre, Bourguemestre, *f. m.* 1) in den Niederländischen Städten: ein Bürgermeister; 2) ein vornehmer Bürger. 1) Burmistrz w Niderlantskich miastach; 2) mieszczanin przednieyszy. § 1) Elire un bourguemêtre; 2) tous les honorables bourguemêtres jetterent les yeux sur nôtre inconnu.

Bourguignon, *f. m.* ein Burgunder. Burgunczyk.

Bourguignone, *f. f.* eine Burgunderin. Burgunka.

Bourguignote, *f. f.* geschlossener Helm, Sturmhaube. Przyłbica.

Bouringue, *vid.* Boulingue.

Bourlet,

Bourlet, *f. m.* eine falſche Falte im Tuche, vom ungleichen Walcken; die andern Bedeutungen ſiehe Bourrelet. Zmarſk w ſuknie od nierownego wałkowania; *obacz ſygnifikacye inſze pod ſłowem* Bourrelet.

Bourme, Bourmio, *f. m.* ſchlechte Perſiſche Seide. Jedwabiu Perſkiego podły gatunek.

Bournal, *f. m. obſ. vid.* Raïon de miel. ein Honig-Wabe. Plaſtr miodu.

Bouron, *f. m. obſ.* eine Hütte. Chata.

Bourracan, Bourracanier, *vid.* Boura:

Bourrache, Bourroche, *f. f.* (*borrago*) Borrätſch, Borragenkraut. Borak ziele.

Bourrade, *f. f.* 1) beym Fechtmeiſter; ein Stoß; 2) Pillen, Schelтworte, ſtichlichte Antwort; *3) Schlag, Streich; 4) Stoß der Windhunde und Falcken auf einen Haaſen oder ander Wild, in welchem ſie nur etwas Haare, aber nicht das Wild bekommen. 1) *u Fechtmiſtrzow:* Sztych, pchnięćie; 2) łacina, ſtrofowanie, ułczypliwa odpowiedź; *3) uderzenie, raz; 4) uderzenie ſokoła, napadnienie charta na zająca albo na inną dziczyznę, gdy tylko ſierći nieco wyrywaią dziczyznę upuściwszy. § 1) Donner une bourrade à quelqu'un; 2) je lui ai donné de bonnes bourrades.

Bourras, *f. m.* grob Tuch. Sukno grube. § Du bon bourras.

Bourraſque, Bouraſque, *f. f.* 1) Sturm auf der See; 2) ein unvermutheter Zufall, Verfolgung wider einen; 3) Zorn, Unwillen, wunderliches Weſen, Eigenſinn; 4) Unordnung im menſchlichen Cörper, inſonderheit von einer ſchädlichen Medicin. 1) Nawałność, burza morſka, nawalnica; 2) nieſzczęſny traf, przypadek nieſpodziany; prześladowanie; 3) gniew, zapalczywość, upor, dźiwactwo; 4) poruſzanie wnętrzności; burczenie we wnętrzu, oſobliwie od ſzkodliwego lekarſtwa. § 1) Un doux vent ſe changeat en un bourraſque violente; il ſe leva un bourraſque impétueuſe, qui mit en danger une partie de la flote; 2) j'ai eſſuïé une violente bourraſque; 3) on ſe laſſe de ſoufrir les bourraſque de cet homme; j'ai eſſuïé toutes ſes bourraſques & ſon humeur chagrine; 4) les vomiſſemens étoient accompagnez de tant d'éfort que tous les aſſiſtans déſeſperoient de ſa vie & au bout d'une heure que dura cette bourraſque, il ſe trouva foible & abatu.

Bourre, *f. f.* 1) Kuh- oder Ochſen-Haare zum auspolſtern; 2) Anemonen-Saamen; 3) rauhe Knoſpe, in welcher eine Baum-Blüthe ſteckt; ein Auge; 4) unnützes Zeug in einem Buch; *5) Pfropff, ſo man auf die Ladung eines Schieß-Gewehrs ſetzt; 6) eine Färber-Farbe von Krapp und geſchnittenen Reh-Haaren zum dunckelrothen Färben. 1) Sierć wołowa do natkania; 2) nasienie żawiłka albo maczka zaięczego; 3) pączek mchem odziany kwiat zamykaiący; 4) drwa, ſzpargały, materye w księdze ladaiakie; *5) patuł, propek, ſtypſel z czego do ładunku ſtrzelbowego; 6) farba farbierſka z marzany i z poſiekaney ſierći ſarniey do ciemnoczerwonego farbowania. § 1) Le tanneur vend la bourre aux bourreliers; 2) la bourre des Anémones tient, il la faut ſéparer; 3) les pêches ont été gelées en bourre; 4) il y a pluſieurs bons endroits dans ce livre, mais il faut avoüer qu'il y a auſſi bien de la bourre; 5) mettre la bourre dans un fuſil.

bourre de ſoïe. Kämmlinge von Seide, Abgang von gekämmter Seide. Wyczoſki iedwabne.

bourre laine. Kämmlinge, die Wolle, die beym Kämmen zurück bleibet. Wyczoſki weſniane.

bourre lanice. Kratzwolle, die man von Tüchern mit Diſtel-Carſetſchen abkratzet. Wyczoſki z ſukna oſetowemi głowkami wydrapane.

bourre tontiſſe. Scheerwolle. Barwica; poſtrzygana barwiczka; poſtrzyżyny od ſukna poſtrzyganego.

bourre barrière. vermiſchte Scheerwolle mit Kämmlingen. Z wyczoſkami weſnianemi pomieſzana barwica.

bourres de Dreux; bourres loïales. die beſte Scheerwolle. Barwiczka przednia.

bourre de Marſeille. ein gewiſſer hechtfärbiger ſeidener Zeug, der in Marſeille gemacht wird. Bławat wodnowzorzyſty, w *Marſeille* tkany.

rouge de bourre; nacarat de bourre. eine gewiſſe dunckelrothe Farbe. Farba pewna ciemnoczerwona.

Bourreau, *f. m.* 1) Hencker, Scharfrichter; 2) Peiniger, der ſich oder andere quälet; ein grauſamer Tyrann; 3) ein ungeſchickter Barbier, der ohne Bedencken ſchneidet und brennet. 1) Kat; 2) okrutnik, morderca, na ſię i na drugich ſrogi; Tyran okrutny; 3) cyrulik nieumieiętny co bez uwagi pali i ſiecze. § 1) Quand les juges parlent au bourreau, ils l'apellent executeur, car le nom de bourreau eſt offenſant; 2) il eſt

de

de lui même ſon impitoïable bourreau; les envieux ſont eux mêmes leurs bourreaux; le vice eſt lui-même ſon cruel bourreau; il eſt devenu mon bourreau; en quelque lieu que ſe trouve un parricide, il rencontre un acuſateur, un juge & un bourreau.

il ſe fait païer en bourreau. er fodert vor der Zeit ſeine Zahlung. Przed czaſem ſię ſwey zapłaty upomina.

c'eſt un bourreau d'argent. ein Verſchwender. Utratnik, marnotrawca.

il eſt brave comme un bourreau qui fait ſes Pâques. er hat ſich ſehr gepuzt. Wyſtroił ſię iak na weſele.

Bourrée, *ſ. f.* 1) ein Reißbund, ein Bündlein trocken Holtz; 2) ein gewiſſer luſtiger Tantz. 1) Wiązan, pęk chroſtu albo drewek ſuchych; 2) tanicc pewny weſoły. § 1) Brûler une bourrée; 2) danſer une bourrée; la bourrée d'Auvergne eſt diférente de la bourrée ordinaire.

Bourréler, *v. a.* 1) einen ſchlagen, prügeln, martern; 2) qvälen, plagen, foltern als ein böſes Gewiſſen. 1) Bić kogo, paſtwić ſię nad kim; 2) gryść, trapić, katować, męczyć iako ſumnienie. § 1) C'eſt un coquin, qui bourréle ſa pauvre femme quand il eſt ſaoul; 2) la grandeur de ſon crime le bourréle, le méchant qu'il eſt; les remords de ſon crime le bourréle.

* *bourrélé, ée, adj.* geplagt, gemartert, gequälet, der Gewiſſens-Angſt empfindet. Męczony, katowany; gryzienie ſumnienia ponoſzący. § Être bourrélé en ſa conſcience; les méchans ont l'ame bourrélée & ne ſauroient repoſer; il eſt bourrélé par image de ſon crime.

* Bourrélerie, *ſ. f.* Qvaal, Peinigung, Marter. Męka, trapienie, dręczenie.

Bourrelet, *ſ. m.* 1) Wulſt mit Wolle ausgefüllt in den Weiberhauben; 2) ein geſtopffter Ring, den man auf den Kopff legt, eine Laſt darauf zu tragen; 3) *obſ.* in den Wappen: geſchlungene Binde, gedrehete Schnur, heiſſet iezt *treſque, torque* oder *tortil*; 4) der Ring um das Mundloch eines Stücks; 5) beym Gärtner: der Wulſt, den ein Pfropff-Reiß am Stamme macht; 6) ein Pferde-Kummet. 1) Z bawełny opuſzka pod czepcem białogłowſkim; 2) kołko albo obrączka ſierćią otkana, na głowę do noſzenia ciężarow; 3) *obſ. w herbach:* binda, ſznura w helmie przewiiana albo przepłatana, *teraz ią* treſque, torque *albo też* tortil *nazywaią*; 4) koło albo pierścień wypukły około uścia działowego; 5) *u ogrodnikow:* wypukłość, guz na drzewie około mieyſca gdzie ſzczep wſzczepiono; 6) chomato. § 1) On ſe ſert du bourrelet pour coifer.

bourrelet d'enfant. Fall-Mütze, Fall-Hut der Kinder. Akſamitka dziecinna czapeczka bez kołpaku tylko z opuſzką, upadaiące dziecię od guzow zaſłaniaiąca.

bourrelet de chaiſe percée. Küſſen auf den Nacht-Stuhl. Podułzka dziurawa na ſtolec.

bourrelet; bourlet. 1) dicker Tau mit welchem man die Segel-Stangen befeſtiget, damit die feindlichen Kugeln ſelbige nicht zerſchmettern möchten; 2) Geſchwulſt in den Seiten eines Waſſerſüchtigen. 1) Lina gruba do obwinienia drągow maſztowych, aby ich kule nieprzyiacielſkie nie poroztrzaſkały 2) wzdęcie w bokach puchlinę ćierpiącego.

Bourrelier, *ſ. m.* ein Täſchner. Rzemieślnik, co chomąta, krzeſła *&c.* ſierćią natyka. § Le bourrelier fait les harnois de ſomme & tous les enharnachemens de chevaux de caroſſe, de charroi & de charruë.

Bourelle, *ſ. f.* 1) *vulg.* die Scharffrichterin; des Scharffrichters Weib; *2) nur in ſatyriſchen Schrifften; eine Henckerin, eine Grauſame. 1) *vulg.* Katowa, żona kata; *2) *tylko w piſmach ſatyrycznych:* Tyranka, okrutnica, katowka.

Bourrer, *v. a.* 1) ausſtopffen, auspolſtern; 2) den Propff im Laden eines Gewehrs vorſchlagen; 3) *vulg.* klopffen, prügeln; * 4) auf den Fecht-Boden: ſtoſſen, zerſtoſſen, beſſer battre; *5) einen überſchreyen, überſchreyen, das Maul ſtopffen; ausſchänden, ausſchelten; 6) von Jagd-Hunden und Stoß-Vögeln: rahmen, ruppen; die Haare, Federn ausrauffen. 1) Natykać, napychać ſierć w co; 2) wbić propek albo ſtypſel na ladunek ſtrzelbowy; 3) *vulg.* wytrzepać, wyſmarować kogo; *4) *u fechtmiſtrzow:* ſztychami kogo okładać, ſiechtać kogo rapierem *lepſze słowo* battre; *5) okrzyknąć, ogłuſzyć kogo; gębę komu zatkać; wyłaiać, wyfukać kogo; 6) *o ptaſach i ptakach łowczych:* ſkubać dziczyznę uciekaiącą. § 1) Bourrer une ſelle; 2) bourrer un fuſil; 3) il l'a bourré comme il faut; 4) bourrer quelqu'un; 5) il s'y prend bien & nous bourre de belle maniére; 6) bourrer un liévre; l'oiſeau bourre la perdrix.

Bourriers.

Bourriers, *f. m. pl.* Spreu, der Kaff, so noch unter dem Korn ist. Plewy w zbożu.

Bourrier, e, *adj.* von Scheer-Wolle gemacht. Z barwiczki postrzyganey zrobiony.

Bourrique, *f. f.* 1) ein Esel, eine Eselin; 2) eine Schind-Mähre, ein schlechtes Pferd. 1) Osieł, oślica; 2) szkapa, koń ladaiaki. § 1) La bourrique vient d'anonner.

Bourrique, *f. f.* Bourriquet, *f. m.* 1) Schieferdecker-Gerüst, darauf sie den Schiefer und das Werckzeug liegen haben, wenn sie die Dächer befahren; 2) ein Mäurer-Kasten, Bau-Materialien in die Höhe zu winden. 1) *U tych co dachy kamieniem łupnym nakrywaią:* stolik wiszący do kamienia i naczynia, gdy się po dachach łpuszczaią; 2) skrzynia mularska do windowania materyałow budowniczych.

Bourrir, *v. n.* bey den Jägern von Rebhühnern: rauschen, im Auffstossen ein Geräusche machen. *U Myśliwych o korupatwach:* wzlećieć szeleftem i trzepietaniem; zaszumieć uiatuiąc.

Bourroche, *vid.* Bourrache.

Bourron, *f. m. obs.* eine Krücke. Kula podpaszna.

Bourrons, *f. m. pl.* in der Müntze: dünnes rund gewickeltes Gold zum Probieren. *W menicy:* złoto ścieńczone i w trąbkę zwite do probowania.

Bourru, *f. m.* ein eigensinniger wunderlicher Mensch. Dziwak, tetryk. § C'est un franc bourru; un bourru critique.

Bourru, e, *adj.* 1) rauh, wollicht, von Kräutern die stat des Saamens Flocken tragen; 2) närrisch, eigensinnig, wunderlich. 1) Perzysty, wełnisty o niektorych ziołach co miasto nasienia mech albo perz rodzą; 2) dziwny, nieużyty, krnąbrny. § 1) Une plante bourrue; 2) un esprit bourru; humeur bourrue.

Vin bourru. stummer Wein; ein weisser neuer Wein, der nicht recht ausgegohren ist und susser in Fässern wird. Młode wino białe, co się nie doburzyło, i w beczkach słodnieie. § Le vin borru est agréable à boire.

Noine bourru. ein Gespenst, das in der Advents-Zeit sich soll sehen lassen, wie es der gemeine Mann glaubet. Pokusa, obłuda, co czasu adwentowego się ma pokazywać podług mniemania ludu pospolitego.

Boursal, Boursier, *adj. m. fief boursal; fief boursier.* gemeinschafftliches Lehn, das ihrer etliche besitzen und die Lehn-Gebühr dem Lehns-Herrn abtragen, obgleich der Aelteste von ihnen nur allein dem Lehns-Herrn gehuldiget hat. Lenność, ktorą w społeczności ich kilku, płacąc daniny i podatki, trzyma, a starszy tylko Panu wiernością iest obowiązany.

Boursaut, *f. m.* eine Art von Weiden-Bäumen, die sich nicht biegen lassen. Rodzay wierzby niegibkiey.

Bourse, *f. f.* (*boursal*) 1) überhaupt ein Beutel, eine Tasche, ins besondere aber eine Geld-Tasche, ein Geld-Beutel; 2) in Orient ein Beutel mit 500 Thalern; 3) Geld; 4) etwas das die Gestalt eines Beutels hat, als in der Anatomie, eine kleine Blase, Säckchen, Beutelchen damit etwas umgeben ist; 5) bey den Gärtnern: eine Baum-Knospe, Blüthen-Knospe darinnen die Blüthe noch verschlossen ist; 6) die Hülse darinnen ein Saamen-Korn ist; 7) in den Handels-Städten: die Börse, das Haus wo die Kauffleute zusammen kommen; 8) Communität, Stipendien-Casse auf hohen Schulen, daraus arme Studenten ihren Unterhalt bekommen; 9) Stelle in der Communität; eine Frey-Stelle; 10) bey den Fischern: ein Garn-Zipffel, Sack an einem Netz; 11) ein Caninchen-Netz. 1) *Powszechnie:* Worek, torbeczka; *osobliwie zaś,* kaleta, mieszek pieniężny, burса; 2) w wschodnich kraiach worek, w ktory 500 talerow idzie; 3) pieniądze; 4) na kształt woreczka rzecz uformowana, iako w anatomii mieszeczek w ktorym się żołć zamyka; 5) *u ogrodnika:* pąk, pączek na drzewie, w ktorym tkwi kwiatek nierozwity; 6) szupinka na ziarnie; 7) *w handlownych miastach:* Dom, do ktorego się kupcy zchodzą; giełda; 8) burса, konwikt na akademiach zkąd ubogi stuswe bierze wyżywienie; 9) mieysce w tym konwikcie; 10) *u Rybakow:* matnia; 11) sieć na kroliki i zaiące. § 1) Une jolie bourse; 2) il a paié dix bourses d'amande; le grand Seigneur a tant de bourses de revenu; l'Egypte doit tant de bourses au Bacha; 3) il a dépensé sa bourse; 4) la bourse du fiel; 5) bourse de fleur; 6) une bourse de graine, d'epis; 7) il y a une Bourse à Danzik; aler à la bourse; être, se trouver, se rencontrer à la bourse; 8) bourse de collége, de l'université;

les

les bourſes des univerſitez ſont de pures penſions alimentaires; 10) il a une bourſe au Collége.

bourſe de corperaux. ein Futteral zu den Meß- und Altar-Tüchern. Puzdro do korporału i innego aparatu Ołtarzowego.

bourſe de cheveux. ein Haar-Beutel, Perrucken-Beutel. Worek z czarney kitayki do włosów przyprawnych albo przyrodzonych. § Il n'y a que les Chaſſeurs, les jeunes Cavaliers & les Voïageurs qui ſe ſervent de bourſes de cheveux.

bourſe du Secrétaire du Roi. Antheil der Cantzelen-Gebühren, ſo ein ieder königlicher Secretarius bekommt. Cząſtka dochodow kancelaryynych każdemu Sekretarzowi krolewſkiemu należąca.

la mort en lui coupant la vie, coupa la bourſe à bien des gens. durch ſeinen Tod ſind viele arm geworden. Smierć iego wiele ludzi zubożyła.

vivre ſur la bourſe d'autrui. auf eines andern Beutel los zehren. Trawić mieſzek czyy; wodzić kogo za kaletę.

il faut faire la dépenſe ſelon la bourſe. man muß ſich nach der Decke ſtrecken; man muß ſich nach ſeinem Beutel richten. Mieſzek z gębą niech się nigdy nie wadzą.

ofrir ſa bourſe à quelqu'un. einem ſeinen Beutel anbieten. Ofiarować komu ſwoy mieſzek na poratowanie.

avoir la bourſe platte. kein Geld im Beutel haben. Mieć mieſzek płaſki; pieniędzy nie mieć.

mal mener la bourſe d'autrui. fremdes Geld verthun. Cudze pieniądze przehulać.

mal mener la bourſe. verſchwenden, Geld verthun. Wyniſzczać mieſzek; rozprażać pieniądze.

c'eſt une bonne bourſe. er iſt reich. Bogatym ieſt; ma w rzemieniu.

donner au plus larron la bourſe. einem untreuen Menſchen ſein Geld vertrauen. Pieniądze ſwoie łotrowi wierutnemu powierzyć.

un coupeur des bourſes. ein Beutel-Schneider. Rzeżymieſzek.

Bourſes, *pl.* der Hoden-Sack. Moſzny, moſzenki u zwierząt. § Avoir les bourſes enflées.

bourſe de paſteur; *bourſe de berger* (burſa paſtoralis) Täſchel-Kraut, Seckel-Kraut. Taſznik, taſzka, kaletki, ziele.

Bourſeau, *ſ. m.* bleyerne Einfaſſung des Giebels an einem Schiefer-Dach. Owrąbienie ſzczytu ołowiane około dachowego, z kamienia łupnego.

Bourſeau-rond, *ſ. m.* Bleyſchlägel beym Blengieſſer, bleyerne Platten zu ſchlagen. *U ołownika:* Szlaga do rozklepania blach ołowianych.

Bourſeron, *vid.* Bourſon.

Bourſet, *vid.* Bourcet.

Bourſette, *ſ. f.* ein Beutelchen, ein Säckelein. Woreczek, mieſzek.

Bourſier, *ſ. m.* 1) ein Beutler; 2) ein armer Student, der aus der Stipendien-Caſſe ſtudiert; ein Stipendiat; 3) ein Ausgeber, der Schaffner eines Kloſters, der den Geld-Beutel hat. 1) Kaletnik, miechownik; 2) Burſak, ſtudent ubogi co ma z konwiktu wyżywienie; 3) ſzafarz pieniężny w klaſztorach. § 1) Les bourſiers ont pour Patron S. Brieux; 2) l'univerſité de Leipzig a beaucoup de bourſiers; 3) le Pére Séraphin eſt bourſier, & il s'aquite fort bien de ſa charge.

fief bourſier. vid. Bourſal.

Bourſiller, *v. n.* Geld zuſammen legen, zuſammen ſchieſſen, als zu Wein. Składać się z kiem na co, iako na wino. § Chacun bourſilla pour envoïer au vin.

Bourſin, *vid.* Bouſin.

Bourſon, *ſ. m.* kleine Bey-Ficke, eine kleine Hoſen-Ficke. Kieſienka w ubraniu.

Bourſouflement, *ſ. m.* das Aufſchwellen, Geſchwulſt. Opuchnienie; ociekłość, wzdęcie.

Bourſoufler, *v. a.* 1) aufblaſen, aufdunſten, geſchwollen machen; 2) aufblaſen das Fleiſch wegen eines beſſern Anſehens, wie es die Frantzoſiſchen Fleiſchhauer thun. 1) Nadymać; opuchłym, ociekłym czynić; 2) opuſzać, nadymać mięſiwo dla pozoru, iak francuſcy rzeźnicy czynią. § 1) Le vent lui a bourſouflé le viſage.

Bourſouflé, e, *adj.* 1) aufgedunſtet, aufgeſchwollen; 2) ſchwulſtig als die Schreib-Art. Ociekły, opuchły; 2) nadęty, o ſtyle. § 1) Il eſt tout bourſouflé; 2) un ſtile enflé & bourſouflé déplait infiniment aux gens de bon goût.

Bourſouflé, *ſ. m.* ein groß-mäulichter Kerl, der ein breit Geſicht hat. Gębal; chłop z opukłą gębą.

Bouſe, *ſ. f.* 1) Küh- oder Ochſen-Miſt; 2) eine Spreng- oder Gießkanne, inſonderheit im Engliſchen Wappen. 1) Gnoy wołowy, krowieniec; 2) ośobliwie w herbach angielſkich: nalewka, kropidło ogrodnicze. § 1) La bouſe engraiſſe la terre.

Bouſillage, *ſ. m.* 1) mit gehackten Stroh vermiſchte Erde oder Koth zu einer leimernen Wand; 2) Klebe-Arbeit, eine Wand von Leim. 1) Polepa, oblepa; 2) polepienie ściany; lepianka. § 1) Le meilleur bouſillage ſe fait avec de la paille haché.

Bouſiller, *v. a. & n.* 1) mit Leim ſtat des Kalckes mauren, klecken, kletſchen; 2) ſudeln, pfuſchern, ſchlechte Arbeit machen. 1) Lepić co, lepiankę robić; 2) partaczyć, podłą robić robotę. § 1) On ne fait que bouſiller en ce païs; il faut vite bouſiller cela; 2) il a bouſillé cette beſogne; cela eſt bouſillé; cette beſogne eſt bouſillée.

Bouſilleur, *ſ. m.* 1) ein Kleber, Kletſcher; 2) ein elender Arbeiter, ein Pfuſcher; Stümper; ein ungeſchickter Scribent. 1) Lepiarz; 2) partacz, robotnik mizerny; pisarz, autor ladaiaki. § 1) Païer le bouſilleur; 2) c'eſt un bouſilleur en matiére de traduction.

Bouſin, Bourſin, *ſ. m.* eine unreife Rinde um einen Bruch-Stein, die vom Steinmetz abgehauen wird. Skorupa niedoźrzała na kamieniu łamanym, ktora kamiennik ociosuie. § Le bouſin eſt une eſpece de ſoucher, qui ne vaut rien & qu'on doit abattre en équarriſſant les pierres.

Bouſſole, *ſ. f.* See-Compaß. Kompas morſki. § Durant la tempête, le vent fit le tour de la bouſſole; la bouſſole nous donne la connoiſſance du nouveau monde & elle lie les peuples de la terre par le commerce.

bouſſole de quadran. Sonnen-Compaß. Kompas słoneczny.

Bout, *ſ. m.* 1) das äuſſerſte eines Dinges, das Ende; 2) ein Bißchen, ein Stückchen, ein Zipfel von etwas, als ein Stückchen Licht, Leinwand; 3) Fleck, den man auf das Ende einer Sache ſetzet, als auf die Spitze eines Schuhs; 4) das Ende, die Vollendung; 5) Schildlein, Röslein u. d. g. zum Zierath auf einer Schnalle; 6) das Ohr-Band an der Degen-Scheide. 1) Kray czegokolwiek, oſtatek, koniec; 2) ſzmatek, kawałek, ſztuczka czego, iako świecy, płotna; 3) przyprawiony płatek, przyſzyta łata na koniec rzeczy, iako trzewika; 4) koniec, ſchyłek, dokończenie; 5) puklerzyk, roża mała na pręczce dla ozdoby; 6) wkowka na pochwach od ſzpady i ſzable. § 1) Le bout de la ville, de la rue; au bout de la page; toucher du bout des doigs; le bout de l'oreille, du nez; bâton brulé par le bout; 2) un bout de corde, de chandelle; 3) mettre un bout à un ſoulier; 4) je ſuis au bout de mon travail; au bout de dix jours; venir à bout de ſon deſſein; laiſſez les faire, ils ne ſont pas au bout de leur entrepriſe; pourſuivre ſon droit jusques au bout; au bout du ſiécle, de l'année; 5) mettre un joli bout à un fourreau; un bout de cuivre vaut deux ou trois ſous.

bouts de tetons; bouts de mammelles. die Wärtzchen an der Weiber-Bruſt. Brodawki na piersiach białogłowſkich.

d'un bout à l'autre. durchaus, vom Anfang bis zum Ende. Z początku aż do końca; od deſki do deſki. § Lire un livre d'un bout à l'autre; entendre la comédie d'un bout à l'autre.

bouts & jouxtes. in Gerichten: die Grentzen und Seiten eines Stück Feldes. *W Sądach:* ściany, kopce i miedze roli.

bout de fleuret. der Ballen an einem Rapier. Gałką miasto ſztychu na rapierze fechtmiſtrſkim.

le bout de monde. ein entlegener Ort, das Ende der Welt. Mieyſce odległe; koniec świata. § Il loge au bout du monde.

prendre quelqu'un par tous les bouts. einen von allen Seiten anpacken, faſſen. Ze wſzyſtkich ſtron na kogo nacierać; barzo kogo obracać. § Le juge en interrogant le criminel l'a pris par tous les bouts.

cela vous coûte dix écus, c'eſt tout le bout du monde. aufs höchſte wird euch dieſes 10 Thaler koſten. Nad dziesięć talerow to wam koſztować nie będzie.

un bout d'homme. ein kleiner Menſch. Guz mały; człek barzo małego wzroſtu; niziołek.

bout de l'an. Meſſe die man einem Verſtorbnen zu Ende des Trauer-Jahres halten läßt; jahrige Feyer. Rocznica, msza przy kończeniu się roku pierwſzego po śmierci zmarłego; aniwerſarz. § Faire dire le bout de l'an.

bout d'argent; bout d'or. bey den Drat-ziehern: eine Stange Silber; eine Stange Gold. *U drotownikow:* Goleń srebra albo złota.

bouts rimez. in der Dicht-Kunſt: Reim-Sylben, die man einem nebſt der Materie giebet, die Verſe nach denſelben zu machen. *W Poetyce:* Kadencye na pewną materyą podane, aby według nich wierſze były zkomponowane. § Sonnet en bouts-rimez.

bouts ſaigneux. der Stich, das blutige

Theil

Theil am Hals eines geſchlachteten Viehes, inſonderheit eines Hammels. Gardło z krwią zbroczone bydlęcia zarzniętego, oſobliwie ſkopa. § On fait un bon potage d'un morceau du trimeau de beuf, d'une vieille perdrix & d'un bout faigneux de mouton.

bâton à deux bouts. ein Stock der auf beyden Enden mit Eiſen beſchlagen iſt. Laſka na obu końcach okuta.

bouts d'ailes. Feder-Kielen die zum Schreiben gebraucht werden. Pipy do piorek piſarſkich ſłużące.

bout d'eſtamine; bout d'étamine. ein gewiſſer Zeug wie Entamin. Materya pewna do ſzat, iako etamin.

de bout en bout. ganz und gar. Wcale, do ſzczętu.

bout à bout. adv. mit den Enden oder Spitzen gegen einander. Końcami albo ſzpicami przeciwko ſobie. § Il faut mettre ces épées bout à bout; les fléches ſont bout à bout; coudre bout à bout.

venir à bout de quelque choſe. endigen, etwas zu Ende bringen. Dokonać, zakończyć czego; przyyść do końca czego.

venir à bout de quelqu'un. bey iemanden den Zweck erreichen. Dopiąć się ſkutku ſwego u kogo.

pouſſer (mettre) quelqu'un à bout. einen aufs höchſte treiben. Na oſtatnią, na nayćiężſzą kogo pędzić. § Plût à Dieu qu'il ne m'eût point pouſſé à bout, mais vous ſavez comme il me traita; je ne veux que l'honneur de l'avoir mis à bout.

tu mets ma patience à bout. du treibeſt meine Geduld aufs äuſſerſte. Na złe zażywaſz ćierpliwości moiey; ćierpliwość moię na oſtatnią pędziſz.

pouſſons à bout l'ingrat. wir wollen ſehen wie weit ſeine Undanckbarkeit ſich erſtrecken wird. Obaczmy iak daleko ſwoię niewdzięczność pędzić będzie.

il eſt à bout. er kan nicht weiter, es iſt mit ihm aufs äuſſerſte kommen. Już daley nie może; zginął; bliſki upadkowi ſwemu.

cheval qui eſt à bout. ein abgerittnes Pferd. Koń przecharſły.

être au bout de ſon rôle. nicht mehr wiſſen was man ſagen oder thun ſoll. Nie wiedzieć, co mowić albo daley czynić trzeba.

au bout de ſa carriere. beym Ende ſeines Lebens, ſeines Amts. Na zchyłku życia albo urzędu ſwego. § Il eſt trop tard de ſe convertir au bout de ſa carriére.

au bout de compte. nach dem man alles erwogen. Wſzyſtko dobrze uważy wſzy.

bout portant. ein naher Schuß, der nicht fehlen kan. W ſam cel, w ſame ſerce nałożona ſtrzelba. § Tirer quelqu'un à bout pourtant.

à tout bout de champ. gewöhnlich, allezeit, Augenblick; faſt immer. Każdego momentu; prawie zawſze; zwyczaynie.

le haut bout de la table. das obere End an der Taffel, an einem Tiſche. Mnieyſce przy ſtole dla ſłuſznieyſzych.

le bas bout d'une table. das untere End der Taffel. Mieyſce przy ſtole dla rownieyſzego ſtanu ludzi.

bout de quievre. ein kleiner Fiſchhame. Kaſzerz, czerp mały.

des bouts de manches. kleine Hand-Kläpplein, ſo Trauer- oder geiſtliche Perſonen an die Ermel hefften. Klapki, wyłożki na rękawach ſzat duchownych albo ludzi w żałobie chodzących.

ſe mettre ſur le bon bout. ſich putzen. Wyſmuknąć ſię; wyſtroić ſię.

ceder une choſe par le bon bout. eine Sache gezwungen oder auch mit vortheilhafftiger Bedingung abtreten. Muſem albo też przy dobrych kondycyach czego uſtępować.

brûler la chandelle par deux bouts. drauloszehren; verſchwenden. Rozhulać ſubſtancya ſwoię.

tenir le bon bout. groſſen Nutzen und Vortheil in einer Sache haben. Mieć z czego wielkie pożytki i fortele.

ſavoir quelque choſe ſur le bout du doigt. etwas an den Fingern herſagen können. Na palcach co umieć.

j'ai ce mot ſur le bout de la langue. ich habe dieſes Wort auf der Zunge. Mętli mi ſię; na końcu języka mi ieſt to słowo.

aborder un vaiſſeau de bout au corps. in einem See-Gefecht ein Schiff mit ſeinem Gallion oder Schiffs-Schnabel durchſtoſſen. W ſprawie wodney ſztaba okręt przebić nieprzyiacielſki.

filer le cable bout pour bout. in der Seefahrt: das Tau mit dem Ancker im Stiche laſſen, wenn man nicht Zeit hat denſelben zu heben. *W żeglarſkiey nauce:* nie maiąc czaſu kotwicę podnieść, na dnie morſkiem ią z kiełtakiem albo liną kotwiczną zoſtawić.

bout de lof; bout lof. rundes Holtz, das auf den Laſt-Schiffen die Maſt-Taue befeſtiget. Drewno okrągłe na okrętach

tach ciężarowych liny maſztowe zwieraiace.

bout de cable. abgenutzte Schiff-Taue; Enden von Tauen. Wiotche kordele; końce lin ſtarych.

bout de corde. auf den Schiffen: 1) ein nicht zu langer Strick; 2) ein Stück vom Strick, damit die Verbrecher Schläge bekommen. *Na okretach:* 1) Lina niezbyt długa; 2) kawał liny do ciąg dawania wyłępcom.

avoir le vent de bout. widrigen Wind haben. Mieć wiatr przeciwny.

aller de bout au vent. dem Wind entgegen gehen. Przeciw wiatrom żeglować.

Boutade, *ſ. f.* 1) jähe Zorn, Haſtigkeit; 2) Poetiſcher Einfall oder Hitze; 3) ein gewiſſer luſtiger Tanz. 1) Popędliwość umysłu, porywczość; 2) impet, koncept poetycki; wena poetycka; 3) taniec pewny ućieſzny. § 1) Il lui prend de fâcheuſes boutades; prenez en gré cette boutade; boutade de colére, d'eſprit, de réſolution; j'arrêterai ſes boutades.

Boutadeux, euſe, *adj. obſ.* hitzig, haſtig. Popędliwy, porywczy.

Boutage, *ſ. m.* Spunt- oder Zapfen-Geld. Czopowe.

Boutanes, *ſ. f.* eine Art Cattun aus Cypern. Bagazya pewna z Cypru.

Boutant, *ſ. m.* Stütze am Ende oder an der Ecke eines Gebäudes. Podpora rog albo koniec budynkowy podpieraiąca.

Boutant, vid. Arcboutant.

Boutargue, *ſ. f.* 1) ſchwarze Brühe über Wildpret; 2) Meer-Aſche, zugerichtete Eyer oder Rogen eines geſaltzenen Fiſches. 1) Jucha czarna pod zwierzyną; 2) ikra rybia na ſolona i przyprawiona.

Bout-de hors, *vid.* Boute-hors.

Boute, *ſ. f.* 1) eine halbe Tonne auf den Schiffen zum Trinck-Waſſer; 2) ein Schlauch, Wein-Schlauch. 1) Stągiew na okretach od wody świeżey do picia; 2) wor ſkorzany do wina.

Boute-boute, *interj.* friſch auf. Nu tedy; nu daley; nuż ieno.

Bouté, ée, *adj.* gerade, vom Pferde, das vom Knie bis auf den Huf gerade Beine hat. Prostonogi, *o koniu, nogi prościuchne od kolana aż do kopyta maiącym.* § Un cheval bouté.

Boutée, *ſ. f.* ein Gebäude, ſo etwas ſtützt; ein Strebe-Pfeiler. Budynek drugi podpieraiący; filar.

Bout-en train, *ſ. m.* ein frölicher Menſch, der andere luſtig macht. Człek drugiego rozweſelaiący.

bout-en train, vid. Terin.

Boute-feu, *ſ. m.* 1) ein Mordbrenner; 2) Zäncker, Störenfried, Aufwiegler; 3) eine Zündruthe des Conſtablers; 4) Conſtabler. 1) Zapalacz, zakładacz ognia; 2) warchoł, buntownik; 3) laſka puſzkarſka z lontem do wypalenia z działa; 4) puſzkarz.

Boute-hors, Bout-dehors, *ſ. m.* 1) aus dem Schiff herausragender Balcken, die Ancker, die vorbeygehenden Schiffe oder auch die feindliche Brander abzuhalten; 2) beſchlagene runde Stäbe zu den Seiten-Segeln; 3) eine Winde, die Maſtbäume, Maſtkörbe in die Höhe zu bringen. 1) Balka, tram z okrętu wypuſzczony do odpierania kołwice, miiaiącego okrętu, lubo zapalaczow, to ieſt, naw nieprzyiaćielſkich co zapalaią; 2) okowane drągi do żaglow pobocznych; 3) kafar do windowania maſztow, gniazd boćianych *&c.*

boute-hors, ſ. m. vulg. 1) ein gutes Maul-Leder; 2) ein Spiel, da einer den andern von ſeiner Stelle zu treiben ſuchet. 1) Gęba ſzczebietliwa; wielomowność; 2) gra dziecinna, w ktorey ieden drugiego rożnemi fortelmi z mieyſca ſwego zwabić uśiłuie. § 1) C'eſt un homme qui a le boute-hors.

jouer au boute-hors. einen zu hintergehen ſuchen. Sztuką na kogo zachodzić.

Bouteille, *ſ. f.* 1) eine Flaſche, Buteille; 2) der Wein, das Sauffen; 3) in der Schule: ein Schnitzer oder Grammaticaliſcher Fehler; 4) ein hervorragender Balcken auf beyden Seiten am Hintertheil des Schiffes. 1) Bania ſkłana, gliniana *&c.* flaſza do napoiow; 2) kufel, piiatyka; 3) *w ſzkołach:* błąd gramatycki; 4) balka z każdey ſtrony tyłu okrętowego wybiegaiąca. § 1) Bouteille de vin; coifer, décoifer une bouteille; 2) la bouteille a des charmes qui conſolent tout; la bouteille fait perdre la raiſon; compagnon de la bouteille; 3) faire une bouteille.

bouteille d'eau. 1) eine Flaſche mit Waſſer; 2) eine Waſſer-Blaſe. 1) Bania, flaſza z wodą; 2) bąbel na wodzie.

bouteille de calebaſſe. Flaſchen-Kürbſe, ſo diejenigen, die ſchwimmen lernen, unter die Arme nehmen. Bania, korbas, na ktorych się iak na pływaczkach uczą pływać.

il n'a rien vû que par le trou de la bouteille. er hat noch wenig Erfahrung, er kennet die Welt noch nicht. Nie barzo doświad-

doświadczony; nie barzo się zna na sprawach i ludziach.

aimer la bouteille. den Trunck lieben. Kufla pilnować.

bouteilles, plur. die Gänge auf dem Schiff um des Capitains Cammer. Gangi na okręcie około izby kapitanowey.

Bouteillier, Bouteilier, *f. m.* 1) ein Flaschenmacher; 2) *obſ.* ein Mundschenck, der heut zu Tage Echanſon heiſſet. 1) Baniecznik, łagiewnik, co flaſze robi; 2) *obſ.* podczaſzy, ktorego teraz *Echanſon* zowią.

Bouter, *v. a. obſ.* 1) ſetzen; 2) bey den Jägern: herausjagen. 1) Poſtawić, poładzić; 2) *u Myśliwych:* ſpędzić, ſpłoszyć. § 1) Boutez cela ici; 2) un lièvre bouté & lancé.

**ſe bouter, v. r.* ſich niederſetzen. Usiąść. § Boutez vous là.

bouter un cuir. von einer abgezogenen Haut das Fleiſch abkratzen. Z zdartey ſkory mięſo pozoſtałe wyſkrobać.

bouter de lof. den Vortheil des Windes in Acht nehmen. Upatrzyć powiewnego wiatru; wiatru dobrego do żeglugi zażyć.

Bouterolle, *ſ. f.* 1) ein abgerunderer Meiſſel, womit die Steinſchneider die harten Steine ſchneiden: 2) die Scharten und Locher im Schlüſſelbart; 3) ein Ortband am Degen; 4) ein gewiſſes Werckzeug beym Knopffmacher. 1) Dłoto okrągłe u kamiennika do twardych kamieni; 2) zęby u klucza; 3) wkowka u pochwy ſzpadowey; 4) inſtrument pewny guzikarſki.

Boute-ſelle, *ſ. m.* ein Trompeten-Stoß, auf welchen die Soldaten ſich auf die Pferde ſchwingen. Uderzenie w trąbę, na ktore konni żołnierze konia dosiadaią. § Sonner le boute-ſelle.

Boute-tout-cuire, *ſ. m. vulg.* ein Verſchwender. Marnotrawca; utraćiuſz.

Bouteux, *ſ. m.* eine Art Fiſchhamen. Kaſzerz, czerp na ryby.

Boutique, *ſ. f.* 1) ein Laden, Gewölbe eines Kauffmanns oder eines Handwerckers; 2) ein Schiff, worinnen der Fiſcher die Fiſche verkaufft. 1) Buda, kram ſklep kupiecki albo rzemieślniczy; 2) czoln, w ktorym rybak ryby przedaie. § 1) Lever, ouvrir, tenir, garder, mener, conduire une boutique; fermer la boutique.

courtaut de boutique. Schmäh-Wort, ein Kauff-Büchſe. *Słowo uſzczypliwe,* kupczyk ladaiaki; kupczyſko.

**faire de ſon corps une boutique d'Apoticaire.* ſeinen Leib mit überflüßigen Artzeneyen beladen. Lekarſtwa bez m ry zażywać.

faire de ſa tête une boutique de Grec de Latin. ſeinen Kopff mit Latein u Griechiſchem verwirren. Łaciną i G ćizną ſobie głowę pomieſzać.

cela vient de ſa boutique. das hat er dacht; dieſes kommt aus ſeinem Geh ne. Iego to wynalazek; w iego to głowie wylęgło.

Boutiquier, *ſ. m.* ein Kramer. Krama

Boutis, *ſ. m.* aufgewühltes Erdreich vo wilden Schweine. Radlonka świn ziemia od dzikow poryta.

Bouriſſe, *ſ. f. mettre un pierre en bouti* beym Mäurer; die breite Seite ein Steins nach der Länge einmauren. *Mularzow:* Szeroką ſtronę kamie w dłuż zamurować.

Bout-lof, *vid.* Bout.

Boutoir, *ſ. m.* 1) Wirckeiſen des Hu Schmiedes, womit ſie den Huff aus tzen; 2) ein Schabeiſen der Gerber, Häute auszuputzen; 3) das vorderſte a Sau-Rüſſel. 1) Rzezak albo ſtrug k walſki do wyſtrugania kopyta; 2) ſkr bak garbarſki do ſkor; 3) trąba, prz dek pyſka świniego.

Bouton, *ſ. m.* 1) ein Knopff auf einem Kl de; 2) Knopff am Zügel, der die beyd Riemen deſſelben zuſammen hält; 3) Knopff an unterſchiedenen Werckzeuge als an einer Ofen-Schauffel, an ein Feuerzange, an einer Laute; 4) eine kl ne Finne oder Geſchwär im Geſich 5) ein Knopff, Knoſpe an den Bäum und Kräutern, die ausſchlagen wolle als eine Roſen-Knoſpe; 6) beym Fa ckenierer: der oberſte Gipfel der Bä me; 7) ein falſcher Würffel; 8) Gol oder Silber-Knöpffchen, ſo ſich unt in der Capelle formiret; 9) das Kor die Fliege vorne auf dem Rohr, wora man ſieht, wenn man zielet; 10) i Müntzweſen: ein Stück, das von d Müntze abgeſchnitten worden, und vo Münz-Waraden probiret wird; 11) b den Conſtablern: ein Stückwiſch 1) Guzik do zapinania ſzaty; 2) w zel, guzik na uzdeczce ruchomy ob wodze trzymaiący; 3) główka, guzi galka u rożnych inſtrumentow, iako łopatki do pieca, u cęgi kuchenney, lutni; 4) krostka nabrzmiała na twarz guzik; 5) guzik, pąk, w ktorym kw tek zawity, iako kłobuczki rożey ni rozwitey; 6) *u Sokolnika:* wierzch łek drzewa; 7) kostka koſterſka fa ſzywa; 8) guzik srebrny albo złot na dnie kupele złotnicżey się formu

iący; 9) celik na uściu rusznicy do celowania snadnieyszego; 10) *w Minicy:* sztuka od materyi do monety urznięta i od probierza na probę chowana; 11) sztępel pufzkarfki do działa wycierania po wystrzeleniu. § 1) Bouton à boutonner; bouton à queue; bouton à juste-au-corps; bouton massif; bouton d'argent, bouton de soïe; 2) haussler, abaisser le bouton; 3) un bouton de porte, de serrure, de pelle à feu &c. 4) avoir des boutons sur le nez; 5) un bouton de fleur, de rose; bouton qui commence à grossir, qui pourri; aider un bouton à fleurir; 6) l'oiseau branche & prend le bouton.

bouton de verole. eine Wecke oder Kinds-Blatter. Ospica czerwona; ospa.

bouton de farcin. kleine Geschwüre, der Wurm, eine Pferd-Kranckheit. Guziki łoiowate zaskorne, *choroba końska.*

bouton de feu. Brenneisen der Wund-Aertzte und Schmiede etwas zu brennen. *u Cyrulikow i kowalow:* żegadło, kauteryum, naczynie do palenia.

mettre le cheval sous le bouton. durch Fortschiebung des Knopffs den Zügel kürtzer machen. Skrocić uzdeczki guzika pomknąwszy.

bouton de cueillier de canon. Kugelzieher, die Kugel aus der Canone zu ziehen. Graycar pufzkarfki do wyszrubowania kulę z działa.

se mettre le bouton bien haut. eine grosse Meinung von sich selbsten haben. Wielką o sobie samym powziąć opinią.

serrer le bouton à quelqu'un. einem scharf zusetzen. Przypierać kogo do ciasnego kąta; nacierać na kogo.

son pourpoint n'a plus qu'un bouton & son nez en a plus de trente. dieser Säuffer hat keinen Knopff auf dem Kleide und viel Finnen im Gesicht. Suknia tego piiaka odarta, a nos perłami i rubiny osadzony.

cela ne tient qu'à un bouton. es hängt nur an einem Haar. Na włosku tylko wisi.

Boutonné, ée, *adj.* 1) zugeknöpfft; 2) finnig, blattertg; 3) was Knopffe hat wie Rosen; 4) in den Wappen: das Blumen oder Blätter von anderer Farbe hat. 1) Guzikami zapięty; 2) krostawy; 3) guzowaty; kłobuczki, guziki maiący, iako roża; 4) *w herbach:* maiący kwiat albo listki nie tego koloru, co ma mieć z przyrodzenia swego. § 1) Ce pourpoint est boutonné; 2) visage, nez boutonné.

un homme boutonné. ein vorsichtiger Mensch in seinem Wandel. Człek barzo baczny w postępkach swoich.

Boutonner, *v. a.* zuknöpffen. Guzikami zapiąć. § Boutonner un pourpoint.

boutonner, v. n. von Bäumen: ausschlagen, Augen gewinnen. Pukać się, pąkowie puszczać, *o drzewach.* § Les arbres commencent à boutonner.

Boutonnerie, *s. f.* das Knopffmacher-Handwerck, ihre Waaren und Laden. Rzemiesło guzikarskie; towary guzikarskie; kram albo sklep, gdzie ie przedawaią.

Boutonnet, *s. m.* Bruchkraut, Harnkraut, Tausendkörner. Zabie gronka; sporyż trzeci, *ziele.*

Boutonnier, *s. m.* 1) ein Knopffmacher; 2) eine Brombeer-Staude. 1) Guzikarz; 2) Jeżyna, *chrościna.*

Boutonnière, *s. f.* ein Knopffloch. Dziura do zapinania guzika.

Bouture, *s. f.* 1) Satzweigeln, Ableger, den man in die Erde steckt, daß er wurtzeln soll; ein Zweig der unten am Baum bey den Wurtzeln herausprosset; 2) in der Müntze und bey den Goldschmieden: Kratzbütt-Wasser, womit das Silber weiß gesotten wird. 1) Latorośl do sadzenia w ziemię; wyskoczny, wyrostek młodocianny z drzewa przy korzeniu; 2) woda złotnicza lub też mincarska, do sreber pobielania. § 1) Planter des boutures; ficher en terre une bouture; 2) mettre la besogne dans la bouture.

Bouvart, *s. m.* ein Stier, Ochs in America. Ciołek, wołek w Ameryce.

Bouvement, *s. m.* bey den Tischlern: ein Leistenhobel. Hebel stolarski do listewek.

Bouverie, *s. f.* ein Ochsen-Stall. Wołownia, wołowy chlew.

Bouvet, *s. m.* Hobel der Schreiner, Fugen auszuhobeln. Hebel stolarfki do łaskowania.

Bouvier, *s. m.* 1) ein Ochsen-Treiber, Küh-Hirt, Ochsen-Hirt; 2) ein grober Lümmel, ein Bauer-Flegel; 3) ein Gestirn am Himmel, der Bärenhüter, der Hirt oder Boot. 1) Wołowiec, wołarz, wołopas; 2) Grubianin, grubian, Bartnik; 3) Poganiacz, gwiazda północna. § 2) Quel bouvier est cela.

Bouviére, *s. f.* 1) ein plumpes ungeschicktes Weibes-Bild; 2) ein gewisser Fluß-Fisch den die Lateiner Bubulca heissen. 1) Białagłowa niezgrabna, małpisko; 2) Ryba pewna rzeczna, po łacinie *Bubulca*

bulca się nazywaiąca. § Une grosse bouviére.

Bouvillon, *f. m.* ein Stier, ein junger Ochs. Ciołak, ciołek.

Bouze, *vid.* Bouse.

Bouzin, *f. m.* das Rohe an einem Steine, das der Jubilirer abschleifft. Surowość na kamieniu, ktorą Jubiler wygładza.

Boyard, *f. m.* Trage, so bey dem Stockfisch-Fang gebraucht wird. Nosidło, tragi do przenoszenia stokfiszu złowionego.

Boyau, Boyaudier, *vid.* Boïau, Boïaudier.

Boycinga, *f. m.* eine gifftige Schlange in America, die eine laute Schelle in ihrem Schwantze hat, man höret selbige von weiten, wenn sie ankommt. Wąż iadowity w Ameryce, głośny dzwonek w ogonie maiący, ktorego z daleka słuchać.

Boye, *f. m. obſ. vid.* Bourreau.

Boye, *f. f. vid.* Bouée.

Boyer, *f. m.* eine Art Schiffe in Flandern. Gatunek nawy we Flandryi.

Boyez, *f. m. plur.* Americaniſche Pfaffen. Popi amerykańscy.

Bozel, *vid.* Boſel.

Bozine, *f. f. obſ.* eine Trompete. Trąba.

Brabançon, *f. m.* (*Brabantinus*) ein Brabanter. Brabanczyk.

Brabançonne, *f. f.* eine Brabanterin. Niewiasta z Brabancyi.

Brabançons, *f. m. pl. obſ.* eine Rotte von Räubern. Rota zboycow.

Brabantes, *f. f. pl.* eine Art Brabantiſche Leinwand. Gatunek płotna Brabańskiego.

Brac, *f. m. obſ. vid.* Braque.

Bracelet, *f. m.* 1) ein Arm-Band; 2) ein Leder mit welchem ſich die Vergulder die lincke Hand vor der Giut verwahren, ein Arm-Ring von Leder. 1) Manela; 2) Skorka ktorą sobie pozłotnicy lewą rękę przed ogniem ochraniaią.

Bracher, *v. a.* die Segel-Stangen richten. Narychtować żaglowe drągi.

Brachet, *f. m.* ein Spür-Hund. Ogar, pies łowczy.

Brachet, *obſ.* ein Arm-Band. Manela.

Brachial, *adj. & f. m.* in der Anatomie: was am Arm iſt als zwey Muſkeln über den Ellenbogen. *w Anatomii:* barkowy; *o dwuch mufzułach nadłokćiem.* § Le brachial interne. le brachial externe.

Brachicourt, *vid.* Braſſicourt.

Bracmane, *f. m.* ein Judianiſcher Prieſter und Philoſoph. Pop i Filozof Indyyſki.

Bracon, *f. m. obſ.* 1) eine Stütze, Krücke, darauf man ſich lehnet; 2) ein Baum-Aſt. 1) Podpora, kula podpałzna; Gałąź.

Braconner, *v. n.* heimlich und ohne Erlaubnis willigung in einem fremden Gehäge gen. Ukradkiem po cudzych lasach polować.

Braconnier, *f. m.* 1) ein Wildprets-Dieb; 2) der viel Wildpret ſchieſſet; im guten Verſtande. 1) Ukradkiem poluiąc; 2) mysliwy wiele dźiczyzny łowiący.

Braguard, *f. m. obſ.* ein Stutzer, der ſtattliche Kleider trägt. Człek fzumowstroiony.

Brague, *f. f.* 1) ein Brétlein unten an der Laute, die Enden der langen Bauchſtücke zu bedecken; 2) auf den Schiffen ein Seil, das die Canone zurück hält, wenn ſie abgeſchoſſen wird. 1) Deſzczułka wſzyſtkie końce deſzczułek przy fzlutni przykrywaiąca; 2) lina do wſtrzymania działa okrętowego po wypaleniu nazad się cofaiącego.

Brague, *vid.* Braque.

Bragues, *f. f. pl. obſ.* Hoſen. Płudry.

Braguette, *vid.* Braiette.

Brai, *f. m.* Pech, die Schiffe zu ſchmieren. Smoła do naſmalania okrętow. § Faire fondre, apliquer du brai bouillant.

Braie, *f. f.* 1) *obſ.* eine Baſtey; 2) bey den Buchdruckern: ein Stück Pergament am abgenutzten Preß-Deckel; 3) Stütze eine alte Wand zu ſtemmen; 4) eine Flachs-Breche. 1) *obſ.* Baſzta; 2) kawał pergaminu u wieka do prasy drukarſkiey wyrobionego; 3) podpora pod ścianą nachyloną; 4) tarlica miedlica.

braïe de cocu. Schlüſſel-Blumen, Himmel-Schlüſſel ein Kraut. Knafliczka *ziele*.

fauſſe-braïe, vid. Fauſſe-braïe.

Braiement, *f. m.* das Geſchrey der Eſel und der Hirſche. Krzyk ielenia i osła.

Braïer, *v. a.* 1) ein Schiff pichen, pechen, mit Pech einſchmieren; 2) *obſ.* zerreiben. 1) Smolą naſmarować, polewać, naſmalać okręt; 2) *obſ.* zerrzeć. § Braïer un bateau.

braïer, *v. n.* ſchreyen wie ein Eſel oder Hirſch. Krzyczeć iako osieł albo ielań.

braïer du lin. Flachs brechen. Miedlić lań.

Braïer, *f. m.* 1) ein Bruch-Band; 2) bey den Falckenierern: der Steiß, der Hintere eines Vogels; 3) Schu worinnen der Fähndrich das Untertheil der Standarte ſetzet; 4) der Nagel der durch den Wag-Balcken gehet. 1) Pas na kiſowatego; 2) *u Sokolnikow:* posladek guzica

guźica, zadek ptaka; 3) pochwy, w które chorąży chorągiew wstawia; 4) wrzecionko, sworzeń maluchny w kołowrocie u wagi, na którym szale wiszą. § 1) Un braïer bien fait, un braïer commun; porter le braïer; 3) prenez vite vôtre braïer pour porter la banniére.

braïers. Winde, Trietze womit man den Kasten mit Kalck in die Höhe ziehet. Kluby mularskie do windowania wzgorę skrzynie z wapnem.

Braïére, *f. f.* Flachsbrecherin. Białagłowa co len miedli.

Braïes, *f. f. pl.* 1) Windeln; 2) gepichtes Tuch eine Spalte am Schiff zuzumachen. 1) Pieluchy; 2) płachta naśmołona do zatykania dźiur w okręcie.

braïes, pl. obſ. Hosen. Pludry.

Sortir d'une affaire braïes nettes. vulg. ohne Schaden aus einer Gefahr kommen. Wybrnąć z toni; suchą uyść nogą.

Braïette, *f. f.* 1) *obſ.* der Schlitz an den Hosen; 2) der Klobe; das Wag-Gericht, worinnen das Zünglein gehet. 1) Rospor u pluder; 2) kluba u wagi, gdzie języczek w mierze stawa.

Il eſt chaud de braïette. er ist hitzig auf die Weiber. Miłością ku białey płci pała.

Brail, *f. m. obſ. vid.* Brueil. ein Thier-Garten. Zwierzyniec.

Braillard, e, *adj. & ſubſt.* ein Schrey-Hals. Krzykliwy, wrzeszcz. § C'eſt un grand braillard.

Brailler, *v. n.* schreyen, ein Geplärr machen. Wrzeszczeć. § Il ne fait que brailler.

Brailler le haren. auf den Schiffen: den Hering salzen, und ihn mit der Schaufel umwerffen. *Na okrętach:* śledzie solić i łopatką przewracać.

Brailleur, *f. m.* euſe, *f. f.* ein Schrey-Hals, Zanck- oder Plarr-Hans. Wrzeszczciek krzykliwy. § Un franc brailleur.

Braion, *f. m.* 1) in der Druckerey: Farbe-Eisen zur Farbe; 2) eine Marder-Falle; *3) der Reibe-Stein zu den Farben; 4) beym Gewürtzkramer: Stössel, damit das Gewürtz gestossen wird. 1) *W drukarni:* kopystka do farby; 2) łapica na kunie; *3) kamień malarski do tarcia farby; 4) Tłuk u korzennika do możdżerza.

Braire, *v. n.* 1) schreyen wie ein Esel oder Hirsch; 2) von Menschen: ein unangenehmes Geschrey machen im Reden oder Singen. 1) Krzyczeć iako osieł albo ieleń: 2) o człowieku: krzykliwym głosem się przykrzyć, w mowie albo w śpiewaniu zadzierać. § L'âne braït.

Braiſe, *f. f.* 1) glühende Kohle; 2) heftige Liebes-Glut. 1) Zarzewie; węgle żywe, żarłtyste; 2) nieugaszony miłości zapał. § 1) La braiſe du four; 2) modérer ſa braiſe.

Il eſt tombé de la poële dans la braiſe. vulg. er ist aus dem Regen unter die Trauffe gekommen. Poprawił się z pieca na łeb; trafił ze dżdżu pod rynnę.

Il l'a reçu chaud comme braiſe. er hat die Beleidigung hurtig gerochen; er hat alsobald böse anzügliche Rede beantwortet. W... za wet zaraz oddał, z bicza oddał z swoie; na ufzczyplive ostremi odpowiedział słowy.

paſſer ſur quelque choſe comme chat ſur braiſe. in einer Schrifft oder Rede eine Materie nur berühren, selbige nicht genau untersuchen. ... skrzypcie albo w mowie materyi jakiey nie natrącać; dotykać się czego krotko.

donner une mauvaiſe nouvelle chaude comme braiſe. einen plötzlich und unvermuthet mit einer bösen Zeitung betrüben. Nagle i niespodzianie a nowiną kogo zasmęcić.

Braiſier, *vid.* Braſier.

Braiſiére, *f. f.* der Glut-Kessel bey Beckern, in welchem sie die Kohlen angehen lassen. Kocioł, w ktorym piekarz żarzyste węgle wygarza.

Brame, *vid.* Brême.

Bramer, *v. n.* wie ein Hirsch schreyen. krzyczeć iako ieleń.

Bramin, *f. m.* ein Indianischer Pfaffe. Pop Indyyski.

Bran, *f. m.* Menschen-Koth. Gnoy człowieczy.

**bran de Judas.* rothe Flecken im Gesicht; rothe Flechten. Plamy, piegi na twarzy czerwone.

bran de ſcie. Holtz-Staub, Säge-Späne. Trociny od drewna.

**bran de ſon.* die gröbste Kleyen. Naypodleysze plewy.

Bran, *interj.* pfuy. Pha, phe. § Bran de vous; bran de vos cliſtéres.

**bran de cela.* schade davor, ich frage nichts darnach. Nie stoię o to; nie dbam o to.

Bran, Branc; Bran d'acier, *f. m. obſ.* ein langer Degen der alten Ritter. Szpada długa starodawnych Rycerzow.

Brancard, Brancar, *f. m.* 1) Trag-Bett, einen Krancken zu tragen; 2) Schwang-Baum, Seiten-Stange an einer Kutsche, an einer Carriol; 3) Stein-Kar-

ren oder Trage. 1) Nosidło, do noszenia chorego; 2) Dyszle u teredayki albo kary o dwuch kołach; 3) nosidło do noszenia ciężarow; noszе.

Brance, *s. f. obs.* sehr reiner Weitzen. Barzo chędoga pszenica.

Branchage, *s. m. vid.* Fourchage. die Aeste eines Baumes, das Astwerck. Gałęzie na drzewie.

Branche, *s. f.* 1) ein Ast, Zweig eines Baums, eines Krauts; 2) Theil so an einer Sache wie ein Ast oder Arm hervorgehet, als die eine Helffte der Feuer-Zange, der Scheere; 3) Stangrum Pferde-Zaum; 4) Arm, Ast von einer Ader; 5) Arm, Ast von einem Fluß, Graben ꝛc. 6) Neben-Linie am Stamm-Baum; 7) Artickel, Punct in einer Schrifft; 8) eine Art von altväterischen Frantzösischen sehr kurtzen Hosen; 9) der Balcken einer Schnell-Wage; 10) Röhre in der Glas-Hütte zum Glas blasen. 1) Gałąź na drzewie albo na zielu; 2) ramię, część rzeczy na kształt gałęzi się od czego dzieląca, iako iedna nożyc lub cęg połowica; 3) drążek żelazny uzdeczki; 4) żyła z większey idąca; 5) wylewek, odnoga rzeczna, morska, rowu; 6) linia rodu pobocz[na]; 7) artykuł, punkt w skrypcie; 8) Gatunek staroświeckich barzo krotkich wierszy francuskich; 9) kołowrot u przezmianney wagi; 10) Rura hutarska do szkła wydymania. § 1) Branche rompue; pousser, jetter des branches; des arbres chargez de branches & feuilles; branche de pincettes, de tenailles, de girondele; branche de bouquet des plumes, branche de ciseau; 3) branche hardie, flaque; forger les branches d'une bride; branche d'embouchûre, de mords; branches de bride; 4) branche de veine; 5) c'eſt une branche de la Viſtule; 6) les deux branches d'un eſtoc, d'une ſouche, d'une race; cette maiſon eſt diviſée en pluſieurs branches; 7) cette queſtion ſe diviſe en pluſieurs branches; 8) branches des lais; les branches des arbres fourchus n'ont ordinairement que trois ſilabes.

branches d'un carroſſe. die zwey Enden der Schwang-Baume hinter der Kutſche. Dwie końce drągow na tyle karety. § Les laquais ſe tiennent debout ſur les branches.

branche de luſtre. Arm eines Wand-Leuchters. Pręt albo ramię u lustry, na ktorem świeca stoi.

branche de garde d'épée. das Creutz an einem Degen-Gefäß. Krzyż u szpady.

branches de cerf. Hirſch-Geweihe auf welchen die Enden ſtehen. Rogi ielenie na ktorych są koniuszki albo łęki.

branches de pique. die zwey Enden, die eiſerne Spitze an den Schafft einer Pique hält. Dwie końce grot z drzewcem kopii zwieraiące.

branche de tranchée. ein Neben-Laufgraben. Poboczny okop.

branche de trompette. eine von den zwey Röhren in der Trompette. Iedna z dwu rurek długich trąbowych.

branche d'ogive. Creutz-Bogen eines Gewölbes, in der Bau-Kunſt. Sklepienie krzyżowe *w archytektkiey nauce.*

branche de crochet. Enden einer Tragen die die Träger in die Hand faſſen. Rękoieści u trag, ktorych tragarze ręką uymuią.

branche de flambeau. der Schafft eines Leuchters vom Fuß bis an die Dille. Słupik lichtarzowy aż do rurki.

ſauter de branche en branche. im Reden von einer Sache auf die andre fallen. W dyskursiech z iednego na drugie skakać.

il eſt comme l'oiſeau ſur la branche. er ſitzt nicht zu feſt; er iſt wie der Vogel auf dem Dache. Iako wrobel na dachu.

branches, plur. obſ. die Hüfften. Lędźwie.

Brancher, *v. n.* auf Aeſten ſitzen, von einem Ast auf den andern hüpffen, ſpringen, ſich auf den Ast ſetzen. Na gałęziach siedzieć, od gałęzi do gałęzi przelatywać się; na gałąź usiesć. § Brancher & prendre le bouton de l'arbre.

brancher, v. a. bey den Soldaten: an einen Baum knüpffen. *U żołnierzow* obwiesić kogo na gałąź. § Branche un ſoldat, un vagabond.

Branche-urſine, *vid.* Branque-urſine.

Branchette, *ſ. f.* ein Aestlein. Gałązka.

Branchier, *ſ. m.* bey den Jägern: ein Raub-Vogel, den man auf dem Baum gefangen. *U myśliwych:* gałęźnik ptak łowczy ktory się zwiodłszy z gniazda, na gałęziach dał złapać.

Branchies, *ſ. f.* (*branchiæ*) in der Phyſic: die Fiſch-Ohren. *W Fizyce* oskrzele.

Branchu, ë, voll Aeſte, aſtig. Rosochaty, gałęźisty. § Un arbre fort branchu.

Brand, *ſ. m. obſ.* ein groſſes breites Schlacht-Schwerdt. Miecz wielki szeroki.

Bran-de-lon, Bran-de-Judas. *vid.* Bran.

Brandebourg, *ſ. m.* 1) eine Stadt in Nieder-Sachſen; 2) die Marck-Brandenburg; 3) eine Art Feld-Mantel mit Ermeln. 1) Miaſto w Saxonii dolney; 2) Margrabſtwo Brandeburſkie; 3) ſzata żołnierſka na kſztałt płaſzcza z rękawami.

Brande, *ſ. f.* 1) dürre Aeſte zum brennen; 2) Feld das mit Sträuchern bewachſen iſt. 1) Suſz drzewny do palenia; 2) pole krzakami obroſłe. § 1) Chaufer le four avec des brandes; 2) entrer dans une brande; traverſer une brande.

Brandevin, Brandvin, *ſ. m. vulg.* Brandtwein. Gorzałka. § On boit force brandevin en Pologne.

Brandevinier, Brandvinier, *ſ. m.* Brandtwein-Brenner, Brandtwein-Schencker. Co gorzałkę przedaie; gorzałnik.

Brandillement, *ſ. m.* das Schwingen, Schauckeln. Kołyſanie się, chwianie się.

Brandiller, *v. a.* einen ſchauckeln. Kołyſać kogo.

ſe brandiller, *v. r.* ſich ſchauckeln. Kołyſać się.

brandiller les jambes. mit den Füſſen bummeln. Kołyſać nogami.

Brandilloire, *ſ. f.* eine Schwinge, Schauckel. Kołyſka, naczynie do kołyſania.

Brandir, *v. a.* 1) werffen eine Picke, Stock oder ander Gewehr; 2) beym Zimmermann: feſt machen, faſſen, befeſtigen etwas als mit Nägeln. 1) Rzucać, ćiſkać, bronią, iako kiiem, kopią; 2) *u cieśli:* zwierać, zbiiać co, iako godziami. § Brandir un long bâton; 2) brandir un chévron.

Brandi, e, *part.* élever quelque choſe toute brandie. auf einmahl mit dem Schwunge etwas ſchweres aufheben. Podważywſzy podnieść ciężar.

enlever un homme tout brandi. einen aus dem Bette holen, und nicht einmahl Zeit zum anziehen laſſen. Z pościeli kogo wziąć do więzienia, nie pozwalaiąc mu czaſu do obleczenia.

Brandon, *ſ. m.* 1) eine Stroh- oder Holtz-Fackel; 2) *obſ.* Faſtnachts-Feuer, ſo man am erſten Sonntage in der Faſten anzuzünden pflegte; 3) *obſ.* ein feuriges Lufft-Zeichen; 4) *obſ.* ein Geſtirne bey den alten Poeten. 1) Łuczywo, słoma do świecenia, pochodnie nie maiąc; 2) *obſ.* Sobotka w niedzielę zapuſtną zapalona; 3) *obſ.* Ogień napowietrzny; 4) *obſ.* gwiazdy, *w ſtarych wierſzach Poetyckich.* § 1) Alumez un brandon; 2) c'étoit autrefois la coûtume de faire des brandons & ſur tout à la campagne.

brandons & pannonceaux. in Gerichten: Strohwiſch, ſo an ein unbewegliches Gut geſtecket wird, zum Zeichen, daß man es mit Arreſt beleget und öffentlich verkauffen wird. Wiecheć do maiętności nieruchomey, na przedaż wyſtawioney albo urzędownie zaareſztowaney, przybity.

le Dimanche des brandons, *obſ.* der erſte Sonntag in der Faſten. Niedziela zapuſtna.

le brandon de Cupidon. im Scherz: des Cupido Fackel. *Zartuiąc:* Kupidy pochodnia.

Brangue, *vid.* Branche.

Branlant, e, *adj. & part.* wackelnd, ſchauckelnd. Ruchaiący się; kołyſaiący się, chwieiący się. § Avoir la tête branlante.

chateau branlant. eine Sache, die auf ſchwachen Füſſen ſtehet, die bald fallen kan. Rzecz na słabey się wſpieraiąca podporze i upadkowi bliska.

Branle, *ſ. m.* 1) Bewegung, Erſchütterung, das Wancken; 2) Ungewißheit, Zweiffel; 3) das Gewicht, der Ausſchlag, den man einer Sache giebet; 4) ein Tantz, da man ſich an den Händen in die Runde herum führet; 5) auf den Schiffen: Hang-Matten, ein Häng-Bett, das an Stricken aufgehänget wird. 1) Kołyſanie, chwianie, choſebanie, trzęſienie czego; 2) niepewność, powątpiwanie; 3) waga, ktorą kto ſprawie iakiey daie; 4) taniec, w ktorym tancuiący za ręce się uiąwſzy w krąg tancuią; 5) nawiązane, podwiązane łoſzko na okrętach. § 1) Mettre une cloche en branle; 2) ſa fortune eſt en branle; il eſt en branle; 3) donner le branle à une affaire, à la réputation; 4) un branle gai; mener un branle; 5) tendre, détendre un branle.

branle de ſortie. im Scherz: eine geſchwinde Abreiſe von einem Orte, zu der man gezwungen worden. Odiazd prętki z muſu. § On lui a fait danſer un branle de ſortie.

branle-bas; *for-branle.* ein Befehl auf den Schiffen, wenn man ſich zum Schlagen fertig macht, und die Häng-Betten herab thut. Rozkaz, na ktory się marynarze do bitwy gotuią, nawiązane łoſzka ſprzątaiąc.

branle matelaſſe. eine Materatze, in welcher man hängend ſchläfft. Materac nawiązany.

au premier branle. beym erſten Anlauff. Przy pierwſzym naiezdźie.

Branlement, *ſ. m.* das Wackeln, das Bewegen. Chwianie ſię, trzęſienie, kołyſanie ſię, kiwanie. § Il a consenti par un branlement de tête.

Branle-queue, *ſ. m.* die Bachſtelze. Trzęſiogonek ptak.

Branler, *v. a.* ſchütteln. Trząść; kiwnąć. § Branler la tête.

branler, v. n. 1) wancken, wackeln; 2) zweifelhafftig ſeyn, ſich fürchten, zittern, im Zweiffel ſtehen. 1) Chwiać ſię, ruſzać ſię; 2) powątpiwać, nie odważać ſię do czego, boić ſię, zachwiać ſię. § 1) Dent qui branle; 2) l'Aſie branloit de toutes parts; il vit les ennemis branler.

branler dans la manche. in ſeinem Entſchluß nicht ſtandhafftig ſeyn. Przy ſwoiey rezolucyi odmiennym ſię pokazać; co raz go nowa myśl napada.

n'oſer branler devant quelqu'un, aus Furcht ſich nicht vor einem rühren. Nie ruſzyć ſię, nie trunąć, nie piſnąć przed kiem. § Ces lâches n'oſeroient branler devant lui.

Branloire, *ſ. f.* 1) eine kleine Kette den Blasbalg in der Schmiede zu ziehen; 2) bey den Falckenierern: das Schweben des Falckens über dem Jäger. 1) Łancuſzek u miechow kawalskich; 2) *u* 2) *Sokolnikow:* buianie ſokoła nad łowcem.

Branque, *ſ. m. vid.* Braque.

Branque, *ſ. f. vid.* Branche.

Branquetter, *v. a. & n. obſ.* brandſchatzen; Contribution einfodern. Kontrybucyy wyciągać, wybierać.

Branque-urſine, *ſ. f.* (*branca urſina*) Bärenklau, ein Kraut. Barſzcz prosty, *ziele.*

Brans, *ſ. m. obſ. vid.* Branc.

Braque, *ſ. m.* ein Jagdhund zur Spur. Ogar, *pies łowczy.*

Braque, *ſ. f.* ein Seil, das die abgebrannte Canone auf dem Schiff zurück hält. Lina wſtrzymuiąca działo okrętowe, po wyſtrzeleniu wzad ſię cofaiące.

Braquemard, Braquemar, *ſ. m. obſ.* kurtzer und breiter Degen. Szpada krotka a ſzeroka według ſtaroświeckiey mody.

Braquement, *ſ. m.* 1) der Vorderwagen; 2) das Biegen und Lencken eines Wagens vermittelſt der Deichſel; 3) die Richtung eines Stücks. 1) Połwoźie przednie; 2) kierowanie, nawracanie woza dyſzlem; 3) richtowanie działa.

Braquer, *v. a.* 1) lencken, wenden einen Wagen mit der Deichſel; 2) ein Stück richten. 1) Kierować, zawrocić wo dyſzlem; 2) działo rychtować. § Braquer un caroſſe, le timon d'un ch riot; 2) braquer un canon.

Braques, *ſ. m. pl. obſ.* Krebsſcheeren. N życe rakowe.

Braquet, *ſ. m.* ein Spürhund. Ogar.

Bras, *ſ. m.* (*brachium*) 1) ein Arm; 2) einigen Thieren als am Pferde der Fl gel, der vordere Oberſchenckel; 3) e Ermel am Hemde oder Kleide; 4) e Arm eines Fluſſes, des Meeres; ei Meer-Enge, ein Meer-Buſen; 5) d Hand-Lehne an einem Stuhl; 6) Arm Griff, ieder Theil, der wie ein Arm he vorraget, als ein Ende eines Creutze des Anckerholtzes, die Helffte eines W gebalcken; Theil der Trage-Bare, d man mit den Händen angreifft; der Ar an einigen Rädern, auf welchen man d Kurbe ſteckt, ſelbige zu drehen; 7) Leuc ter, der wie ein Arm aus der Wand he ausgehet; 8) das Neben-Gebäude a einem Hauſe, ein Flügel, ein Seiten Gebäude; 9) eine Rancke von Kürbſen Melonen und Gurcken; 10) verblümt Schutz, Beſchützer, hülfliche Hand, e Helffer; 11) auf den Schiffen: die Bra ſen, Seile, womit man die Segelſtange richtet und wendet. 1) Bark od ramien nego ſtawu do łokciowego przegubu 2) bark u niektorych zwierząt iako konia; 3) rękaw u koſzule, u fukni 4) odnoga morſka, rzeczna; wylewki 5) poręcze u krzesła; 6) ramię u rz żnych rzeczy, iako koniec albo rami krzyża, drewna kotwicznego; połc wica kołowrotu, na ktorym wiſzą fza le od wagi, rękoieści u nośidła, ktor tragarz rękoma uymuie; ramię od korb do obracania koła; 7) luſtra na kiżta ręki świecę trzymaiącey; 8) pacl ſkrzydło, budynek poboczny; 9) wy roſtek u malonow, bani; 10) *figur cznie:* ratunek, pomoc, obrona, pro tekcya, obrońca; wyćiągniona do ła ſki, do pomocy ręka; 11) liny, ktoren reie albo drągi żaglowe kieruią. § U Un beau bras; un agréable tour d bras; avoir le bras bien fait; plie ouvrir agréablement le bras; laiſſe tomber ſes bras de bonne grace, d bon air; avoir de la grace au bras; avo les bras retrouſſez; 2) un cheval qu plie bien les bras; 3) couper un bra de chemiſe; 4) bras de fleuve, de mer 5) bras de fauteuil; 6) bras de civiér de broüette; les bras d'une grüe; bra ou branche d'ancre; bras de croix 7) c'eſt un joli bras & bien fait; 8)

log

loge dans le droit bras; 9) ôtez les méchans bras, car les melons n'y peuvent tenir; pié de melon qui commence à faire des bras; 10) prêter ſon bras à quelqu'un; tendre les bras aux affligez; il ſe jetta entre mes bras; cet homme eſt mon bras droit.

bras d'une baleine. die Floſſedern eines Wallfiſches, Piora, oſkrzele wielorybie.

bras d'écreviſſe. eine Krebsſcheere. Nożyca rakowa; ſkrzele raka.

Bras de Dieu. die Hand Gottes. Ręka Boża.

bras eccleſiaſtique. die geiſtliche Obrigkeit. Duchowna zwierzchność.

le bras ſéculier. die weltliche Obrigkeit. Jurysdykcya świecka.

le bras Saint George. der Helleſpont. Morze Czarogrodzkie, Helleſpont.

bras d'une chévre. beym Zimmermann: die Helffte einer Dach-Sparre. Jedna połowica krokwie cieſielſkiey pod dachem.

faire quelque choſe haut le bras. mit anſehnlichen Minen etwas thun. Czynić co z regiſtru, z tabulatury.

les Rois ont les bras longués. die Könige haben lange Hände. Krolowie barzo daleko sięgaią.

démeurer les bras croiſſez. die Hände in den Schooß legen, müßig ſeyn, nichts vornehmen. Prożnować; założywszy ręce gotowego czekać.

avoir ſur les bras les ennemis. den Feind auf dem Halſe haben. Nieprzyiaćiela mieć za ſobą.

avoir des afaires ſur les bras. viel zu thun haben. Wiele mieć do czynienia.

faire retraite avec l'ennemi ſur les bras. weichen und vom Feinde verfolget werden. Na odwrocie nieprzyiaćiela mieć za ſobą.

**bras deſſus bras deſſous.* mit groſſer Höflichkeit, mit vielen Complimenten. Niezliczonemi komplementami; przy wielu obłapach. § Embraſſer quelqu'un bras deſſus bras deſſous.

couper bras & jambes à quelqu'un, vulg. einem viel von ſeinen Rechten abſchneiden. Wiele praw i pretenſyy komu utrącić.

à pleins bras, adv. mit gantzen Armen voll. Naręczami.

à tour de bras. mit allen Kräfften als etwas werffen. Silnym zamachem. § Jetter une pierre à tour de bras.

à bras, adv. mit allen Kräfften der Hände; mit den Händen. Wszyſtkiemi rąk siłami; rękoma. § Il a falu monter le canon à bras.

à bras ouverts. mit beyden Händen; freudig, willig. Wyćiągnionemi do zaratowania rękami; z ſercarad; ochotnie. § Il m'a reçu à bras ouverts.

Braſer, *v. a.* bey Kohlen löten. Litować przy węglach.

Braſier, *ſ. m.* 1) ein Hauffen glüender Kohlen; 2) eine Kohlpfanne; 3) ein Kaſten oder Keſſel bey den Beckern, darinnen ſie die ausgegangenen Kohlen ſchütten; 4) bey den Poeten: Liebeshitze, Liebesglut. 1) Zarzewie, kupa węglow żywych; 2) feierka do węgiel; 3) ſkrzynia albo kocioł piekarſki, w ktory węgle wygaſłe ſypią; 4) *u Poetow:* zapał, płomień miłości. § 1) Un petit, un grand braſier, un braſier ardent; éteindre le braſier; 2) un braſier bien fait & bien travaillé; 3) le braſier eſt plein; 4) un braſier ardent me conſomme.

ſon corps eſt un braſier. er hat ein groſſes Fieber. Wielką ćierpi gorączkę; febra go ſuſzy.

Braſiller, *v. n.* auf dem Roſt röſten. Na roſzćie ſmażyć. § Faire braſiller les poiſſons.

Braſſage, *ſ. m.* in der Münze: Silber, Gold oder Kupffer, das der Müntzmeiſter vor ſich behalten kan. Porcya srebra, złota albo miedzi mincarzowi należąca. § Prendre, lever le braſſage.

Braſſar, *ſ. m.* 1) die Armſchiene an der Rüſtung; 2) Armhülle, wenn man Ball ſpielet. 1) Naramienica żelazna żołnierza uzbroionego; 2) naramiennik, w ktorym piłe graią. § 1) Les deux braſſars d'un homme armé de pié en cap; 2) couvrer le bras d'écolier d'un braſſar.

Braſſe, *ſ. f.* 1) eine Klaffter; 2) ein Maaß von zwey Ellen bey Ausmeſſung der Stricke auf den Schiffen, der Flüſſe ꝛc. 1) Sążeń; 2) miara dwułokćiowa okrętowa do wymierzenia lin, rzek *&c.*

il eſt cent braſſes au deſſus de lui. er iſt ihm weit überlegen. Daleko go przechodzi.

un pain de braſſe. ein ſehr groſſes Brodt. Chleb barzo wielki.

les braſſes de la fronde. der Schleuder-Strick. Proce nawiązanie.

Braſſée, *ſ. f.* ein Arm voll. Brzemię, naręcze czego. § Une groſſe braſſée; prendre à braſſée; une braſſée de bois.

Braſſelet, *ſ. m. vid.* Bracelet.

Braſſer, *v. a.* 1) brauen als Bier; 2) in der Münze: die Metalle umrühren; 3) auf

den Schiffen: die Segel wenden: 4) das Waſſer mit der Fiſcherſtange trübe machen, und die Fiſche aus den Löchern jagen; 5) verblümt: auf etwas umgehen, etwas anrichten. 1) Warzyć iako piwo; 2) kruſzec do monety rozpuſzczony mieszać; 3) *na okrętach:* żaglami kierować; 4) śprysem wodę macić i ryby z korlin wystrasać; 5) *figuryczznie:* warzyć co, zamyślać, knować. § 1) Braſſer de la bierre; 2) braſſer les métaux; 3) braſſer au vent; 4) braſſer quelque choſe contre quelqu'un; il a braſſé toute l'afaire; braſſer un trahiſon, la mort de quelqu'un; il me braſſe mauvais tour.

braſſer, vid. Coudrer.

Braſſerie, *ſ. f.* Brauhaus. Browarnia, browar.

Braſſeur, *ſ. m.* ein Bierbrauer. Piwowar. § Un bon braſſeur.

Braſſeuſe, *ſ. f.* eine Bierbrauerin. Piwowarka. § Une jolie braſſeuſe.

Braſſeïer, *v. a.* die Segelſtangen richten. Rcie albo drągi maſztowe rychtować.

Braſſicourt, Brachicourt, *ſ. m.* ein Pferd, deſſen Vorder-Füſſe von Natur krumm und gebogen ſind. Koń nogi przednie od natury a nie od prac krzywe i koślawe maiący; koń krzywonogi.

Braſſiéres, *ſ. f. pl.* ein Camiſölchen, das man den Kindern des Nachts anzieht. Założka, gieſłko, kamizelka dziecinna nocna.

il eſt en braſſiéres. er hat gebundene Hände; er kan nicht wie er will. W kleſzcze uięty; po woli czyiey ſkakać musi.

Braſſin, *ſ. f.* eine Braukuffe voll Bier. Kadź pełna piwa; war piwa. § Ce braſſin eſt bon par excélence.

Braſſoir, *ſ. m.* ein Rohr vom gebrannten Thon, womit man das Metall zur Münze umrühret, zum Silber hat man ein eiſernes. Kura do mieszania kruſzcza do monety roztopionego gliniana; żelazna, gdy do srebra.

*Bravache, *ſ. m.* ein Prahler, Großſprecher. Storzypiętka; ſamochwał, chełpliwiec, fanfaron.

*Bravade, *ſ. m. vulg.* Prahleren, hochmüthiger Trotz, Dräuung. Zuchwałość; chełpliwość, groźba, pochlubka. § Faire bravade à quelqu'un; je me ris de ſes bravades.

Brave, *ſ. m. & adj. c.* 1) hertzhafft, tapffer, ein hertzhaffter Mann; 2) ehrlich, rechtſchaffen, ein ehrlicher Biedermann; 3) wohl gekleidet, geputzt, von Perſonen und Sachen; ein Stutzer; 4) ein Wagehals, Eiſenfreſſer. 1) Odważny, śmiały; człek ſerca nieuſtraſzonego; 2) poczciwy, ſłuſzny; człek ſzczery; 3) uſtroiony, wyſmukły o osobach i rzeczach; galant w ubierze; 4) furyat, brawura, śmiałek. § 1) C'eſt un brave ſoldat, un brave jeune homme; 2) vous êtes un brave d'avoir fait cela; 3) elle eſt brave; vous le faites trop brave; 4) un brave en paroles; il a des braves à ſa ſuite.

Bravement, *adv.* 1) tapffer, unerſchrocken; 2) brav, ſehr; 3) vortreflich. 1) Mężnie, odważnie; 2) ſepſko, barzo; 3) wyśmienicie. § 1) Attaquer bravement; aller à l'aſſaut bravement; 2) crier bravement; boire bravement.

Braver, *v. a.* 1) einem trotzen, Hohn bieten; 2) verachten, nicht nach etwas fragen. 1) Zuchwalić śię na kogo, urągać śię, natrząſać śię z kogo; 2) gardzić, nie dbać, nie dbać o co. § 1) La ſatire brave l'orgueil, & fait pâlir le vice; il a de la hardieſſe de me braver; 2) braver la mort, les dangers.

Braverie, *ſ. f.* theure Kleider, Staat in Kleidern. Suknie bogate; zbytek w ſzaćiech.

Bravoure, *ſ. f.* Tapfferkeit, Hertz. Męſtwo, ochota, odwaga. § Je veux que l'eſprit aſſaiſonne la bravoure; avoir de la bravoure.

Bravoures, *ſ. f. pl.* Helden-Thaten, tapffere Thaten. Czyny dzielne, dzieła rycerſkie. § Cet officier fait tous les jours le récit de ſes bravoures.

Bray, Braye, Brayette *&c. vid.* Braï, Braïe.

Bré, *vid.* Bri.

Bréant, *ſ. m.* Kern-Beiſſer, ein Vogel, Kleſk, grabołuſk, *ptak*.

Brebis, Brebi, 1) ein Schaf; 2) im figürlichen Verſtande: ein gläubiger Chriſt, ein geiſtliches Schäflein. 1) Owca; 2) *w ſenſie figurycznym:* owca z trzody Chryſtuſowey; prawowierny chrześćianin. § 1) La brebis béele, paît, agnéle, entre en rut; la brebis eſt en rut; la brebis alaire ſon agneau ſept mois; le berger méne & garde les brebis; une brebis graſſe, maigre; 2) raméner une brebis egarée au troupeau.

qui ſe fait brebis le loup le mange. je mehr man nachgiebt, je mehr wird einem zugemuthet. Dano kurowi grzędę a on wyżey chce; im barźie mu kto folguie, tym frożey panuie.

brebis comptées le loup les mange. der Wolff frißt die gezehlten Schafe auch: das erworbene muß man zu erhalten ſuchen.

fuchen. Bierze wilk i liczone; nabytego nie upuszczay.

repas de brebis. trockne Mahlzeit, da man nicht dabey trinckt. Biasiada bez kufla.

brebis galeuse. 1) ein räudig Schaf; 2) eine Person von gefährlichem Umgange. 1) Owca parszywa; 2) osoba z ktorą obcować niebezpieczna.

Bréche, *f. f.* 1) Bruch in der Mauer oder Wall, insonderheit von Canonen; eine Breche; 2) Scharte an einem Messer; 3) Abbruch, Minderung, Verlust eines Dinges, das unverletzt bleiben soll, als Ehre, Freyheit, Privilegien; 4) ein Loch in einer Pastete; 5) ein leerer Platz im Walde durch Abhauung der Bäume; 6) ein kostbarer Marmor der in den Pyrenäischen Gebirgen gegraben wird. 1) Rysa, rozwalina muru lub wału, osobliwie kulami armatnemi przełamana; 2) szczerbina w nożie; 3) umnieyszenie, nadwątlenie, uszczerbek; utrata honoru, wolności przywileiow; 4) dziura w pasztecie; 5) Plac w lesie wyrąbany; 6) Marmur drogi z gor Pireneyskich. § 1) Faire, défendre, refaire une bréche; aler, monter à la bréche; 2) une grande, ou petite bréche; faire une bréche; otez les bréches, qui sont à la lame de ce rasoir; 3) il faisoit une grande bréche à sa reputation; sa conduite a fait bréche à son honneur; faire bréche à la justice, à la liberté.

*Bréchedent, *f. m. & f. & adj. c.* der Lücken in den vordern Zähnen hat. Szczerbaty człowiek. § Elle est bréchedent.

Bréchet, Brichet, *f. m.* das Brust-Bein wo die Ribben zusammen kommen. Kość mostkowa. § Avoir mal au bréchet.

*Brecin, Bressin, *f. m.* ein eiserner Hacken auf den Schiffen. Hak żelazny na okrętach.

Bredaille, *f. f. obf.* ein dicker Bauch. Brzuch wielki.

Bredailler, *f. m.* einer der einen fetten Wanst hat. Brzuchaty, Panpuch tłusty.

Bredindin, *f. m. vid.* Bressin. 1) Tauwerck womit in das Schiff kleine Lasten gehoben werden. Liny okrętowe do wdźwignienia w okręt ciężarow niebarzo ciężkich.

Bredindin, vulg. vid. Fiacre. eine schlechte Mieth-Kutsche. Kareta podła do naięcia.

Bredouillard, *f. m. obf. vid.* Bredouilleur.

Bredouille, *f. f.* im Tricktrack: ein doppelt gewonnenes Spiel. *Graiąc grę w kostki na warcabnicy Tryktakt nazwana:* wygrana podwoyna. § Partie bredouille; gagner, perdre bredouille; marquer la bredouille.

grande bredouille. 12 Spiele die einer nach einander gewinnet. 12 gier iedna po drugiey wygranych.

tour bredouille. zwey gedoppelte Spiele nach einander. Dwie grze iedna po drugiey wygrane.

être en bredouille. bestürtzt seyn, nicht wissen was man sagen soll. Bydź skonfundowanym; nie wiedzieć co mowić.

elle eſt ſortie bredouille du bal. es hat sie keiner auf dem Ball zum Tantze aufgeführet. Nikt ią na bale w taniec nie zaprosił.

il eſt ſorti bredouille de l'aſſemblée. er ist aus der Gesellschafft mit einer grossen Verwirrung gegangen. Przy wielkiey konfuzyi z kompanii odszedł.

Bredouillement, *f. m.* das Stottern, Stammlen. Zaiąkanie, szeplunienie.

Bredouiller, *v. n.* stammlen, mit der Zunge anstossen. Szeplunieć, zaiąkać się.

Bredouilleur, *f. m.* Stammler. Szepluń, szepiesak.

Bredouilleuſe, *f. f.* Stammlerin. Szepluńka.

Bréer, *vid.* Braïer.

Bref, *adj. m.* Breve, *adj. f.* 1) kurtz: von einer Sylbe und Rede; 2) hurtig, schnell. 1) Krotki, skrocony, *o ſylabie i mowie:* 2) prętki, nagły. § 1) Un diſcours fort bref; ſilabe breve; 2) le tems eſt bref; cet homme eſt bref & court dans ſes déciſions.

bonne & bréve juſtice. baldiges Recht. Prawo prętkie i dobre.

en bref, obf. im kurtzen, nächstens. W krotce.

*Bref, *adv.* kurtz, mit einem Wort. Krotko, iednym słowem.

Bref, *f. m.* ein Päbstliches Breve oder Schreiben in Sachen, die das gemeine Wesen und die Beneficia betreffen; 2) Kirchen-Calender, so die Ordnung der täglichen Kirchen-Gebeter enthält; 3) in einigen Provintzen: ein See-Paß wenn man zu Schiff gehet. 1) *Breve* Papieskie, albo list Oyca Swiętego w sprawach publicznych i względem godności kościelnych wydany; 3) *po niektorych Prowincyach:* paszport morski okrętem idącemu dany. § 1) Le bref eſt imprimé en cire rouge; 2) Bref de Paris; le bref contient l'ordre de

reciter

reciter l'ofice divin ſelon le rit de chaque Diocéſe; 3) il y a trois ſortes de brefs, le bref de ſauveté, qui exempte du droit de bris: le bref de conduite, que l'on prend pour être conduit hors des dangers de la côte: & le bref de victuailles, qui donne la liberté d'acheter des vivres.

Bregin, *ſ. m.* ein Fiſcher-Garn mit engen Maſchen. Sieć rybia z ciaſnemi okami.

*Bréhaigne, Brehéigne, Brehenne, *adj. c. & ſubſt. f.* unfruchtbar, von einer Hürſch-Kuh und im Spott von Weibern, auch andern Dingen. Niepłodny, *o ielency a ſzydząc o małżonce, niewiaſtach i innych rzeczach.* § Biche bréhaigne; cette vilaine brehaigne; un corps bréhaigne.

Brehaigneté, *ſ. f. obſ.* Unfruchtbarkeit. Niepłodność.

Breil, *vid.* Breuil.

Brehis, *ſ. m.* eine Ziege auf der Inſel Madagaſcar in Africa nur mit einem Horn auf der Stirn. Koza na wyſpie Madagarskiey w Ameryce, o iednim rogu na czele.

Breland, Berland, *ſ. m.* 1) Krimpen-Spiel, ein gewiſſes Spiel in der Karten; 2) ein Spiel-Haus. 1) Gra pewna w karty; 2) Dom kośterski, dokąd się kośterze ſchadzaią. § 1) Joüer au breland; 2) les brelands ſont condannez par les loix; être toujours dans l'académie des brelans.

Brelander, *v. a.* immer Karten, Würffeln ꝛc. ſpielen. Zawſze grać w karty; kośtkami kołatać; kośterować.

Brelandier, *ſ. m.* ein Spieler, Ertz-Spieler. Gracz, kośtera. § La maiſon des jeux académiques n'eſt qu'une école de brelandiers.

*Brelique, Breloque, *adv.* unbedachtſam. Nieuważnie.

Brelle, *ſ. f.* eine kleine Bauholtz-Flöſſe. Trafta mała z cębrowiny.

Breloque, *ſ. f.* eine ſchlechte Sache, geringſchätzige Kleinigkeit. Frafzka, rzecz podła. § Son cabinet eſt rempli de breloques.

Breluche, Berluche, *ſ. f.* Droget, der aus Wolle und Leinen in der Normandie gearbeitet wird. Drogiet Normańſki do ſzat z wełny i ze lnu.

Breluque, *ſ. f. vid.* Breloque.

Brelue, *vid.* Berlue.

Brème, Breme, *ſ. f.* (*bremma*) Braſſen, Bley, ein Fluß- und See-Fiſch. Leſzcz, kleſzcz, ryba rzeczna i morſka.

Bren, *vid.* Bran.

*Breneux, euſe, *adj.* dreckicht; mit Menſchen-Koth beſudelt. Gnoiſty; łayno człowieczem pomazany. § Cu breneux.

Brenne, *ſ. f.* eine Art leichter Zeug zu Kleidern. Letka pewna materya do ſzat.

Brente, *ſ. f.* ein Maß zu Getränckeu in Italien. Miara włoſka do likworow.

Brequin, *ſ. m. vid.* Vilebrequin.

Breſche, *vid.* Bréche.

Breſicate, *ſ. f.* eine Art Zeug wie Bor. Materya pewna do ſzat na kiztaı Beie.

Breſil, *ſ. m.* 1) Braſilien ein Land in Weſt Indien; 2) Braſilien-Holtz; *3) geräuchert Rind-Fleiſch. 1) Brazylia, kra w Ameryce; 2) Bryzelia, drewno ktorey farbę czynią; *3) Wędzon mięſo wołowe; wędzonka.

Breſiller, *v. a.* 1) in Stückchen zerſchneiden, zerfaſeln; 2) mit Braſilien-Holtz färben. 1) Na trociny potrzec; 2) bryzelią farbować. § 1) Breſiller du Breſil; 2) breſiller les toils, de fils.

Breſiller, *ſ. m.* das ſchlechteſte Braſilien-Holtz. Bryzelia naypodleyſza.

Breſin, *vid.* Bredindin.

Breſme, *vid.* Brême.

Breſſeron, *ſ. m.* Diſteln. Pokrzywy.

Breſſin, *ſ. m.* 1) Leit-Seil, womit man auf den Schiffen die Segel wendet; 2) ein eiſerner Hacken auf den Schiffen. 1) Lina, ktorą żagle kieruią; 2) hak żelazny na okrętach.

Breſter, *v. n. obſ.* ſchreyen, ſchelten, keiffen. Wrzeſzczeć, łaiać, fukać.

Bret, *adv.* parler bret. ſtammlen. Szeplunić.

Bretagne, *ſ. f.* (*Britannia*) die Bretagne, eine Franzöſiſche Provintz. Prowincya francuſka Bretania.

la Grande Bretagne. Groß-Britannien, Engelland, Schottland und Irrland zuſammen. Anglia cała, to ieſt, trzy kroleſtwa Anglia, Skocya i Irlandya.

Bretauder, *v. a.* 1) *vulg.* zu ſehr ſtutzen, ungleich oder zu kurtz die Haare verſchneiden; 2) einem Pferde die Ohren beſchneiden; 3) *obſ.* wallachen. 1) Zle krotko albo nierowno włos poſtrzyc; 2) uſzy koniowy urznąć; 3) *obſ.* wałaſzyć. § 1) Qui vous a bretaudé de telle ſorte? vous voilà tout bretaudé; un drap bretaudé; 2) bretauder un cheval.

Brete, *ſ. f.* ein Rauf-Degen; ein breiter oder langer Degen. Szpada długa albo ſzeroka. § Porter une brete.

Bretéche, *vid.* Bretelle.

Bretelle, *ſ. f. obſ.* Reff etwas zu tragen. Drag tragarſki.

Bretelles, *pl.* Trag-Bänder, Trag-Riemen, Körbe, Tragbaren u. d. gl. zu tragen; 2) Hoſen-Hebe der alten Leute; 3) Küſſen vor der Bruſt des Borten-Wirckers; 4) Glas-Körbe, in welchen eine gewiſſe Anzahl Glas gepackt wird; 5) *obſ.* eine Art Körbe. 1) Paſy do noſzenia koſzow, nosidł; 2) pas ſtarych ludźi ubranie trzymaiące, aby nie ſpadało; 3) poduſzka, załoſzka na piersiach paſamanika; 4) koſze, w ktore pewną ſkła liczbę układaią; 5) *obſ.* gatunek koſzow.

il en a par deſſus les bretelles; il en a jusqu'aux bretelles. vulg. er hat mehr zu thun, als er beſtreiten kan; er hat mehr getruncken als er vertragen kan. Więcey ma do czynienia, niżli ſprawić może; więcey w czub nalał, niżli się w nim pomieścić mogło.

Breteller, Breter, *v. a.* behacken, berappen eine Mauer, einen Stein mit einem zackichten Werckzeug. Mur, kamień skrobaczką zębatą oskrobać.

* *breteller*, *v. n.* ſich zancken. Wadzić się.

truelles bretées. Mauer-Kelle mit Zähnen. Kelnia mularska zębata.

marteau breté. Hammer bey den Stein-Metzen mit Zähnen und kleinen Spitzen. Młot kamienniczy narzynany zębami ſpiczaſtemi.

Breter, *v. n. obſ. vid.* Breteller. fechten. Na ſzpadę się bić; fechtować.

Bretesse, Bretêche, *ſ. f. obſ.* 1) eine Veſtung nach alter Art mit Zinnen; 2) ein erhabner Ort, von dem etwas abgekündiget wird; 3) ein Schilder-Häuschen; 4) *obſ.* ein Gang, Gallerie um ein Haus. 1) Forteca ſtaroświecka z blankami; 2) wyniosłe mieyſce, pagorek, z ktorego co obwoływaią; 3) chata, w ktorey ſzylwacha na ſtraży ſtoi; 4) *obſ.* ganek około bydynku.

bretesſes, *plur.* in den Wappen: eine doppelte Reihe Zinnen. *W herbach:* podwoyne blanki.

Bretesse, ée, *adj.* 1) mit etwas auf beyden Rändern ausgenecht, geſtuckt, gewirckt, als ein Band mit Gold; 2) mit doppelten Zinnen beſetzt. 1) Na obudwuch brzegach haftowany, wyſzyty, tkany, iako wſtęga złotem; 2) podwoynemi blankami obwiedźiony. § 1) Bande bretesſee d'or.

Bréteur, *ſ. m.* ein Schläger, Rauffer, Renomiſt, Zäncker. Napaśnik, Warchoł, Zwadźca. § Avoir l'air d'un bréteur.

Brette, *vid.* Bréte.

Breton, nne, *adj.* Bretanniſch. Bretańſki.

Breton, *ſ. m.* 1) ein Britte, Brittannier, aus der Provintz Bretagne; 2) Frantzöſiſche Sprache, die in dieſer Provintz geredet wird; 3) eine weiſſe Muſchel, die Felſen im Grottenwerck zu bekleiden. 1) Bretanczyk, rodem z Prowincyi Bretańſkiey; 2) Język Francuſki, ktorym w tey Prowincyi mowią; 3) Biała koncha, ktorem ſkały w grotach okładaią.

c'eſt du bas Breton pour moi. das iſt mir eine unverſtändliche Sprache; das verſtehe ich nicht. Nie rozumiem tego; iakbym na niemieckim był kazaniu.

Bretonne, *ſ. f.* eine Brittin, die aus der Bretagne bürtig iſt. Bretanka, niewiaſta z Bretanii.

* Bretonner, *v. a. & n.* ſtammlen. Szeplunić.

Brette, Bretrecher, Bretteler, Bretteur, } *vid.* Brete:

Bretures, *ſ. f. pl.* 1) das Zahnwerck an allerhand Handwerckszeug; 2) die Striche, welche die Bildhauer in der Arbeit laſſen, die ſie mit einem zackichten Werckzeug abgekratzet. 1) Ząbkowatość, zęby u rożnych inſtrumentow rzemieślniczych; 2) karby, kreſki od ſznicerza na robocie inſtrumentem zabkowatym wyſkrobaney zoſtawione.

Bréve, *ſ. f. vid.* Bref. 1) eine kurtze Sylbe der Ausſprache nach; 2) in der Muſic: eine Note, die zwey Schläge gilt; 3) in der Münze: goldne, ſilberne oder kupfferne Platten, daraus Geld ſoll geprăget werden. 1) Krotka ſylaba względem wymowy; 2) Muzyczna nota dwa wożąca takty; 3) *w Minicach:* złota, srebrna lub miedźiana blacha, z ktorych pieniądze biią. § 1) C'eſt une bréve; 2) chanter des bréves; 3) recevoir, rendre la bréve.

ſavoir les bréves & les longues. in einer Sache geübt ſeyn, Erfahrung haben. Bydź biegłym, mieć do świadczenie w rzeczach.

obſerver les longues & les bréves. 1) behutſam wandeln; 2) viel Ceremonien machen. 1) Ostrożnie poſtępować; 2) ſzerzyć się ceremoniami.

Breve, *adj. f. vid.* Bref.

Brévement, Briévement, (*breviter*) *adv.* mit wenigen Worten, kurtz. Krotkiemi słowy, krotko. § Parler brévement.

Brevet, *ſ. m.* 1) Gnaden-Brief des Königes, in welchem er einem inſonderheit ein geiſtliches Amt übergiebet; auch ein

Anwar-

zbędnych drobiaz
Późnym popo
kilkudziesięciu
zauważyłam dru
bohaterów „Ulicy
spokojnie, zmęcze

Apety

dziesiątki kandydat
każdy mandat ub
nasze partyjno -
owe itp. Przygoto
Warka jawi się (w
ko miasto na miarę
ic mało przyklasnąć
e to, że wśród kand
oprzednich kadencji
dnie pytanie: czy zi
macje w naszym
wiata, kultura wstr

dam na imię Monik
rzyjaciel Mikuś. M
mimo niewielkiego
bnicą. Mniej jedn
ocha dziadka lan

Echo War

Anna Kornatek (re
Nawrocki, Andrzej
technicznej), Artur
archiwum Muzeum
Adres redakcji: M
05-660 Warka, ul.
tel/fax (0 48) 667
Za treść listów i og
zastrzega sobie pra
tekstów i listów.

cretair d'Etat ; obtenir un brevet, ſoliciter un brevet du Roi en faveur d'un ami ; 2) le brevet s'apelle connoiſſement ſur l'Ocean, & police de chargement ſur la Mediterranée ; 3) paſſer un brevet devant notaire ; faire un brevet.

obligation par brévet. eine Obligation, davon das Concept nicht beym Notario geblieben. Zapis, ktorego minuta w ręku pisarskich nie pozoſtała.

brevet de retenue. ein Königlicher Brief, in welchem gewiſſe Gelder auf ein Amt angewieſen werden. List Krolewſki, w ktorym pewną penſya na urząd iaki Krol naznacza; aſygnacya Krolewſka na urząd.

Brevétaire, *ſ. m.* der einen Brief auf ein Amt inſonderheit ein geiſtliches oder auf die nächſte Vacantz vom Könige erhalten. Ten, co liſt od Krola na urząd, godność Kościelną, albo pierwſzy otrzymał wakans.

Brèveté, *ſ. f.* (*brevitas*) die Kürtze der Zeit, da eine Sache dauret. Krotkość czaſu, przez ktorą co trwa. § La brèveté de nôtre vie.

Bréviaire, *ſ. m.* (*breviarium*) 1) Brevier, das Gebet-Buch der Geiſtlichen ; 2) tägliche Andacht aus dem Brevier. 1) Brewiarz ; 2) paćierze codzienne z brewiarza. § 1) Un bréviaire bien conditionné ; 2) dire ſon bréviaire.

**un héros de bréviaire.* im Scherz: ein Geiſtlicher. *Zartuiąc:* Duchniczek.

Breüil, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein Thiergarten ; 2) *obſ.* ein Gebüſch ; 3) auf den Schiffen: ein Seil die Segel zuſammen zu ziehen. 1) *obſ.* Zwierzyniec ; 2) *obſ.* kierz, gaiek ; 3) *na okrętach:* lina żagle ściągaiąca.

Breüiller, *v. a.* die Segel zuſammen ziehen. Ściągać żagle.

Breüilles, *ſ. f. pl.* Eingeweide, das man aus einem Fiſche heraus nimmt, der geſalßen wird. Wnętrzności rybie po rozpłataniu do ſolenia wyięte.

Anwartungs-Brief; 2) ein Lehr-Brief; 3) ein Frachtzettel auf den Schiffen; 4) ein Zettel mit abergläubischen Worten und Zeichen. 1) Diploma, list Krolewski na urząd, pierwszy wakans, *beneficium* albo godność Kościelną; 2) list frochtowy, na towary w okręt wzięte dany; 3) list świadeczny, że chłopiec terminował u rzemieślnika; 4) karta na ktorey słowa i charaktery zabobonne są spisane. § 1) La perſonne nommée à un benefice, doit avoir un brevet, contreſigné d'un ſecretair d'Etat; obtenir un brevet, ſolliciter un brevet du Roi en faveur d'un ami; 2) le brevet s'apelle connoiſſement ſur l'Ocean, & police de chargement ſur la Mediterranée; 3) paſſer un brevet devant notaire; faire un brevet.

obligation par brévet. eine Obligation, davon das Concept nicht beym Notario geblieben. Zapis, ktorego minuta w ręku pisarskich nie pozostała.

brévet de retenue. ein Königlicher Brief, in welchem gewiſſe Gelder auf ein Amt angewieſen werden. List Krolewski, w ktorym pewną penſyą na urząd jaki Krol naznacza; aſygnacya Krolewska na urząd.

Brevétaire, *ſ. m.* der einen Brief auf ein Amt inſonderheit ein geiſtliches oder auf die nächſte Vacantz vom Könige erhalten. Ten, co list od Krola na urząd, godność Kościelną, albo pierwszy otrzymał wakans.

Bréveté, *ſ. f.* (*brevitas*) die Kürtze der Zeit, da eine Sache dauret. Krotkość czasu, przez ktorą co trwa. § La bréveté de nôtre vie.

Bréviaire, *ſ. m.* (*breviarium*) 1) Brevier, das Gebet-Buch der Geiſtlichen; 2) tägliche Andacht aus dem Brevier. 1) Brewiarz; 2) pacierze codzienne z brewiarza. § 1) Un bréviaire bien conditionné; 2) dire ſon bréviaire.

**un héros de bréviaire.* im Scherz: ein Geiſtlicher. *Zartuiąc:* Duchniczek.

Breüil, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein Thiergarten; 2) *obſ.* ein Gebüſch; 3) auf den Schiffen: ein Seil die Segel zuſammen zu ziehen. 1) *obſ.* Zwierzyniec; 2) *obſ.* kierz, gaiek; 3) *na okrętach:* lina żagle ściągaiąca.

Breüiller, *v. a.* die Segel zuſammen ziehen. Ściągać żagle.

Breuilles, *ſ. f. pl.* Eingeweide, das man aus einem Fiſche heraus nimmt, der geſalzen wird. Wnętrzności rybie po rozpłataniu do ſolenia wyięte.

Breulet, *ſ. m.* ein Sprenckel, die Vögel an den Füſſen zu fangen. Potrzask, sidła ptaki za nogi łapiące.

Breuvage, Bruvage, *ſ. m.* 1) Getränckе; Decoct vor krancke Pferde. 1) Napoy trunek; 2) dekokt na konia chorego. § 1) Le nectar eſt le breuvage de Dieux & leur manger de l'ambroiſie.

Breze, Braize, *ſ. f. obſ. vid.* Braiſe.

Brezil, *vid.* Breſil.

Briançon, *ſ. m.* (*Brigantium*) eine Stadt in Dauphiné in Franckreich. Brygantium miaſto Francuſkie w Xięſtwie Delfinackiem.

Briançonnois, e, *adj. & ſubſt.* einer von Briançon. Bryganczyk; Bryganſki.

*Bribe, *ſ. f.* 1) ein groß Stück Brodt, ein Runcken Brodt; 2) ein Stück Eſſen, das nach der Mahlzeit übrig bleibt, übrige Brocken, Uberbleibſel. 1) Kawał, gleba, wielka ſztuka chleba; 2) niedoiadki po wieczerzy albo po obiedźie. § 1) Il mange toûjours une groſſe bribe de pain ſon déjeûné; 2) on deſſert de bons bribes de ſa table; ta beſace eſt plein de bribes & de vieux bouquins.

**bribes, plur.* 1) Gericht, das zu eſſen fertig iſt; 2) eine Brocke oder ein Theil den man von einer Erbſchafft oder ſonſt von etwas erwiſchet. 1) Potrawa na ſtoł do iedzenia dana; chleb, iako proſzę na chleb; 2) cząſtka, obrywka iako ſukceſyi na kogo ſpadaiąca. § 1) Métons nos bribes enſemble & trinquons; 2) il n'a pas eu toute la ſucceſſion de ſon coulin, mais il en a eu de bonnes bribes.

bribes de Latins im Scherz von einem der Latein in andere Sprache miſcht: Latein, Lateiniſche Brocken. *Zartuiąc z człeka co łacińą ięzyk mieſza i* macaronice *mowi:* Łacina, łacińskie ſentencye. § Cet Auteur remplit ſes ouvrages de bribes de latin.

Bric, *ſ. m.* ein Sprung. Skok.

prendre ſon parti au bric. die Sache zu rechter Zeit angreiffen. Nie opuſzczać pogody; łwoy czaſik upatrzyć; gruſzek nie zaſpać.

Brice, *ſ. m.* (*Briccius*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie.

Brichet, *vid.* Brechet.

Bricien, *adj. m. & ſ. m.* Ritter des Brigitten-Ordens in Schweden. Kawaler Orderu S. Brygity we Szwecyi.

Bricole, *ſ. f.* 1) im Ballſpiel: der Wiederſprung, Rückprall eines Balls; 2) im Billiardſpiel: der Rückkauf einer Kugel von der Bande; 3) verblümt: eine Ausflucht, nichtige Entſchuldigung, Liſt, Betrug;

Betrug ; 4) *obſ.* eine lederne Stein-Schleuder ; 5) ein Mauerbrecher ; 6) bey den Jägern : ein Riemen die Hunde anzuhalten. 1) *W piłce graiąc* ; Odbijanie się, odskoczenie piłki od czego ; 2) *na biliardźie :* odskoczenie piłki od krańca ; 3) *w ſenſie figuryczn ym :* nikczemna wymowka, chytrość, przeskoki, wykręty ; 4) *obſ.* proca ; 5) taran ; 6) *u Myśliwych :* rzemień do wstrzymania ogara bieżącego. § 1) Entrer dans le trou par bricole ; 2) faire une bille de bricole ; 3) donner des bricoles à quelqu'un.

de bricole ; *par bricole.* durch Nebenwege, durch Nebenmittel, durch Liſt. Wykrętami, z boku, przeskokami. § Il a obtenu cette charge par bricole ; s'il ne peut venir à bout de cette afaire en allant droit il y viendra de bricole.

Bricoles, plur. 1) Tragerieme, der Träger, eine Säuffte, Trage zu tragen ; 2) die Seiten eines Kutſch-Pferde-Zeugs oder Geſchirrs ; 3) Jäger-Netze von Stricken groſſeres Wild zu fangen. 1) Paſy albo rzemienie tragarskie do noszenia lektyki, nosidła ; 2) boki, paſy na bokach u szuru końskiego do karet ; 3) Sieć na zwierz z sznurkow dziana. § 1) Le porteur mette les brides au cou ; 3) prendre un chevreuil avec des bricoles.

Bricoler, *v. a.* 1) im Ballhaus : bricolliren, den Ball von der Wand zurück ſchlagen, und auf dem Billiard : einen Ball von hinten treffen, wenn er nehmlich von der Bande zurück läuft, und den andern berühret ; *2) einen heiſſen Biſſen in dem Munde hin und her werffen ; 3) *vulg.* einen berücken, betrügen. 1) *W piłarni :* Odbijać piłkę od ściany odskoczoną ; *na bilardźie :* z tyłu piłką od krańca odskoczoną trafić ; *2) przewracać w gębie kąsek gorący ; 3) *vulg.* oszukać, przechytrzyć kogo. § 1) Il bricole bien les billes ; s'amuſer à bricoler la balle ; ſavoir bricoler ; 2) bricoler un morceau dans la bouche ; 3) il bricole les gens.

bricoler, v. n. 1) von einem Spiel- und Billiard-Ball : zurück prallen, abprallen ; *2) ſich loswickeln, Ausflüchte ſuchen. 1) *O piłce w piłarni i na biliardźie :* Odskakiwać, odbijać się ; *2) wykręcać się ; wymowkami, przeskokami narabiać. § 1) Cette bille bricole bien ; 2) petite friponne vous bricole toujours.

Bricon, *ſ. m. obſ.* Bärenhäuter, Schurcke, Schelm. Hultay, skurwyſyn, łotr.

Bricoteaux, *ſ. m. pl.* im Weberſtuhl : die Schämel, ſo auf und niedergehen. Podnożki tkacze ; są dwie rowne bałeczki, kore na przemiany do gory i na doł podnaszają się i spadają.

Bride, *ſ. f.* 1) der Pferde-Zaum ; 2) eine Overnath, die man vormacht, daß etwas nicht reiſſen ſoll, als am Schlitz, am Knopff-Loch, an geneheten Sitzen. 1) Wodze, uzda, cugiel, uzdeczka ; 2) rygiel, klinek na końcu rozporu, dziurki do guzika, w koronkach wyſzytych, aby się nie rozpruły. § 1) Tenir, lâcher la bride ; laiſſer tomber la bride ; s'atacher à la bride ; 2) faire une bride ; jetter une bride.

bride de béguin. ein Schnürchen am Kinder-Mützchen, es damit unter dem Kinn zuzubinden. Podgardłek, sznurek u czapek dziecinnych do związania pod szyią.

la main de la bride. die lincke Hand eines Reuters. Lewica konnego, krorą udeczkę trzyma.

ſe tenir à la bride. ein übler Reuter ſeyn, ſich an der Mähne halten. Jazdy na koniu nie umieć ; nie wiedzieć konia zażyć.

tenir quelqu'un en bride. einen im Zaum halten, ihn zu ſeiner Schuldigkeit anhalten. Trzymać kogo na wodzach ; w ścisłe wziąć kogo krygi.

tenir la bride haute ; tenir la bride courte. einen nicht aus den Augen laſſen, damit er nicht entwiſchen möchte. Z oka kogo nie puścić, pilnować kogo, aby nie uciekł.

aller bride en main dans une afaire. bedachtſam verfahren, behutſam gehen. Bacznie, uważnie w sprawie postępować.

mettre la bride ſur le cou. einem allen Willen laſſen. Wyuzdaney komu dozwolić swey wole ; rozpasać kogo na wszelką swawolę.

lâcher la bride à ſes paſſions. ſeinen Begierden den Lauff laſſen. Wodze puścić pragnieniom swoim.

brides à vaux. ſcherzend : thörichte Gründe, Verblendung, Märchen, welchen einfältige Leute Gehor geben. Głupie dowody ; omamienie ; bayki, plotki prostakom w posłuch idące.

il boit la bride. das Gebiß iſt dem Pferd zu hoch eingeleget worden. Monsztuk koniowi za wysoko założono.

à toute bride. Sporn-Streichs, mit vollem Lauf. Schwałem ; spora ryścią ; popuszczonemi wodzami.

à bride abattue. ungezäumt, ohne ſich durch etwas aufhalten zu laſſen. Wyuzdanym

nym sposobem ; nie daiąc się od niczego hamować.

tourner la bride. 1) das Pferd wenden ; 2) es anders anfangen, andre Mittel ergreiffen. 1) Koniem obrocić ; 2) inaczey postępować ; inszych macać fortelow.

Brider, *v. a.* 1) den Zaum anlegen, zäumen ein Pferd ; 2) im Zaum halten, zähmen, mäßigen, einschräncken, hemmen : 3) zu etwas verbinden ; die Hände binden ; 4) enge zusammen ziehen, drücken, von Kleidern ; 5) verhüllen, einhüllen, verstecken. 1) Ouzdać, ochełznąć konia ; 2) trzymać na wodzach ; hamować, osiodłać, wstrzymać ; 3) obowiązać kogo do czego ; przysiodłać, przymuszać ; 4) ściskać, uciskać, ścisło na kiem leżeć, *o szatach* ; 5) zawiiać, okryć, iak twarz. § 1) Brider un cheval ; 2) elle fait trembler les astres & bride le cours de la lune ; brider sa passion, ses desirs ; 3) brider quelqu'un ; il ne peut s'en dedire, on l'a bridé par un bon contract ; il est bien bridé par cette transaction ; 4) ce juste-au corps vous bride trop ; 5) brider le visage du manteau ; elle étoit bridée de ses coiffées.

brider le nez à quelqu'un. einem über das Gesicht hauen. Dać cięgę komu, ciąć przez twarz, przes nos. § Brider le nez à un enfant avec un fouet.

brider la becasse. einen erwischen ; kriegen, fesseln. Przysiodłać, ułowić, usidlić kogo.

brider l'ancre. Bretter an den Ancker binden, daß er nicht zu tief in den Sand hauen mogte. Deszczki do kotwice przywiązać, aby w piasek nie za głęboko zacinała.

brider une pierre. beym Steinmetz : einen Stein mit dem grossen Aufziehe-Seil fest umschlingen, selbigen in die Höhe zu winden. *U kamiennika :* kamień do zaciągnienia liną obwiązać.

brider les serres d'un oiseau. dem Falcken an iedem Fuß eine Klaue zusammen binden, daß er mit der Beute nicht durchgehen mogte. Przywiązać sokołowi ieden pazur u każdey spony, aby połowem nie uleciał.

brider la potence. im Ringel-Rennen : den Stock, an welchem der Ring hängt, berühren, und den Ring verfehlen ; den Ring streichen. *Gonitwa : do pierścienia :* drążek, na ktorym pierścien wisi, trafić, a pierścienia uchybić.

bride, ée, adj. & part. gezäumt. Ouzdany, ochełznany. § Un cheval bridé.

un oison bridé. im Schertz : ein junger Maul-Affe. *Zartuiąc :* Gołowąs, małkosz głupi.

Bridoir, *s. m. pr.* Bridoi. Band womit die Putzerin das Kinn aufbindet, wenn sie sich das Kopffzeug aufsetzt. Podgardziel, wstążka, ktorą ubieraczka głowę do mie podwięzuie, gdy ią w czepiec ubiera.

Bridon, *s. m.* 1) ein leichter Zaum für junge Pferde ; 2) Streif Leinwand, so an Schleyer einiger Nonnen genähet ist. Uzdeczka na młode konie ; 2) strefa płotna przyszyta do zasłony Panien zakonnych. § 1) Donner un bridon à un cheval.

Brie, *s. f.* in der Normandie : eine Flachs- oder Hanff-Breche. *W Normandyi* miedlica, ćierlica, tarlica.

Brief, Briéve, *adj. (brevis)* ein Gerichts-Wort : 1) der erste ; 2) kurtz, schnell. *Słowo sądowe :* 1) Bliski, co nay pierwszy ; 2) nagły, krotki, prętki. § 1) Ajournement à trois briefs jours.

bonne & briéve justice. gutes und baldiges Recht. Prawo prętkie i dobre.

Briére, *s. f. obs.* 1) eine Heyde, eine Wüsteney ; 2) ein Schlägel oder Klotz das Pflaster gerade zu schlagen, oder Pflöcke einzurammlen. 1) Knieia, pułzcza ; klepadło, baba, szlaga do palowania albo do ubijania bruku.

Briévement, *vid.* Brevement.

Briéveté, *s. f. vid.* Bréveté (*brevitas*) 1) die Kürtze der Zeit ; 2) die Kürtze einer Schreibart. 1) Krotkość czasu ; 2) krotkość stylu. § 1) La briéveté des nos jours ; 2) la briéveté est une principale partie de l'éloquence.

Brieux, Brets, *s. m. pl.* in der Normandie : See-Pässe von der Admiralität, so einem Schiff gegeben werden. *W Normandyi :* Paszporty od Amiralitwa okrętowi wyieżdżaiącemu wydane.

*Brifable, *adj. c.* das sich essen läßt. Smiedny co się zeydźie ześć. § Fromage brifable.

*Brifer, Briffer, *v. a.* begierig fressen, schlucken. Pożerać, pochłonąć, połykać. § Il briffe dans un moment tout ce qu'on avoit servit.

*Brifeur, Briffeur, Brifau, *s. m.* ein Fresser. Zarłok.

Brifier, *s. m.* bey dem Bleygiesser : Streif von einer Bley-Platte zur Einfassung der Giebel an den Schiefer-Dächern. *U ołownika ;* Strefa blachy ołowianey do owrąbienia szczytu dachowego kamieniem łupniłym nakrytym.

Brigade, *s. f.* 1) der dritte Theil einer Compagnie zu Pferd ; 2) eine Brigade, sie

ſie beſtehet aus 500 bis 600 Mann Infanterie oder Cavallerie, oder aus 10 bis 12 Eſquadrons bey der Cavallerie und aus 5 bis 6 Batallions bey der Infanterie; 3) im Scherz: eine geſchloſſene Geſellſchafft. 1) Trzećia część Chorągwie albo kompanii konney; 2) Poiek; Brygada wynosi 500 albo 600 żołnierza pieſzego albo konnego, to iest: u kawaleryi 10 albo 12 Eskadronow, a u Infanteryi 5 albo 6 batalionow; 3) *żartem:* Towarzyſtwo, kompania, drużyna. § 1) Une bonne, groſſe, petite brigade; il a trois brigades dans nôtre compagnie; marcher à la tête de la brigade; 2) commander une brigade d'Infanterie ou de Cavalerie; 3) nôtre brigade ſe proméne.

Brigadier, *ſ. m.* 1) Brigadier, Befehlshaber über eine Brigade zu Pferd oder zu Fuß; 2) ein Corporal zu Pferd. 1) Woyskowy nad brygadą komendę maiący; 2) kapral konny.

Brigand, *ſ. m.* 1) ein Straſſen-Räuber; 2) ein Schinder, der die Leute um das ihrige bringt. 1) Zboyca, rozboynik; 2) zdzierca, łupieżca.

Brigandage, *ſ. m.* 1) Straſſenräuberey; 2) Unrecht, gewaltſame Erpreſſung. 1) Rozboy, rozbiianie; 2) zdzierſtwo, exakcye, krzywda, nieprawość, łupieſtwo.

Brigandeau, *ſ. m.* ein kleiner Straſſen-Räuber. Rozboyniczek, rabuś.

Brigander, *v. n.* 1) Straſſenräuberey treiben; 2) einem das Seinige nehmen, abpreſſen. 1) Rozbiiać na drodze; 2) łupać, zdzierać kogo; exakcye, ugody wybierać.

Brigandine, *ſ. f. obſ.* ein Küriß. Kirys.

Brigantin, *ſ. m.* ein leichtes Krieges-Schiff mit Segeln und 12 oder 15 Rudern, ſo von den See-Räubern ſtarck gebraucht wird; ein Renn-Schiff. Nawa woyskowa lekka z żaglami o 12 albo 15 wioſeł, oſobliwie iey morſcy zboycy zażywaią.

Brigide, *ſ. f.* (*Brigitta*) ein Weiber-Nahme. *Przezwiſko białogłowſkie*, Brigita.

Brigitin, *ſ. m.* Mönch vom Sanct Brigitten-Orden, beſſer *Réligieux de Sainte Brigide.* Zakonnik S. Brygity; lepſza mowić; *Réligieux de Sainte Brigide.* § Le Brigitin eſt habilé d'un gros drap minime, il a la tête couverte d'une capuce.

Brignole, Brugnole, *ſ. f.* (*Brinolium*) 1) Brignoler Pflaumen; 2) geſchälte und getrocknete Pflaumen. 1) Śliw śmakowitych gatunek z Brynolu; 2) Sliwa obłupana i na słońcu ſuſzona.

Brignon, *vid.* Brugnon.

Brigue, *ſ. f.* 1) eifrige Bemühung, Beſtrebung um etwas durch verſchiedene Perſonen; 2) eine Partey, Faction. 1) Zachodzenie koło urzędu; zabieganie; dopinanie się czego, oſobliwie przez oſoby na to wyſłane; 2) fakcya, partya, partyto. § 1) Il a obtenu cette charge par brigue; 2) la brigue eſt forte; les brigues commencent a s'échauffer; il étoit preſent à Rome pour la brigue du conſulat.

Briguer, *v. a.* eifrig ſuchen, anhalten, nach etwas ſtreben, inſonderheit durch zuſammen geſchlagene Leute. Dopinać się czego; wdzierać się do czego, oſobliwie przez fakcyi ſwoiey ludźie. § Briguer une charge.

briguer l'amitié de quelqu'un. eines ſeine Freundſchafft ſuchen. Zabiegać komu; zabiegać przyiaźni czyiey.

Brigueur, *ſ. m.* der um etwas vor andere anhält, ſich darum beſtrebt. Fautor; doſtoienſtwa dla inſzego zabiegaiący; namawiacz. § C'eſt un brigueur à gages.

Bril, *ſ. m. obſ.* Schein, Glantz. Blaſk, glanc.

Brillant, e, *adj.* 1) glänzend, funckelnd, ſchimmernd; 2) lebhafft, aufgeweckt, von Perſonen, Reden und Schrifften: 3) treflich, munter, von Pferden: 4) herrlich, ſchön, ausbündig von andern Sachen; 5) luſtig, ſcherzend. 1) Błyſzczący się, lśniący ſię, świetny; 2) żywy, byſtry, foremny, roztropny; *o oſobach, ſkryptach, mowach:* 3) żartki, rzeſki *o koniu:* 4) wyśmienity, piękny, wyborny *o rożnych rzeczach*; 5) weſoły, żartobliwy. § 1) Diamant brillant; la terre brillante de fleurs; 2) eſprit brillant; un homme d'une humeur brillante; commencement d'une lettre fort brillant; 3) un cheval brillant; 4) la fortune brillante; 5) une converſation fort brillante.

Brillant, *ſ. m.* 1) Lebhafftigkeit, Munterkeit des Geiſtes, Schärffe des Verſtandes; 2) ein Brillant, ein Demant der Rauten-weis geſchnitten iſt und ſehr ſchimmert; 3) Schein, Glantz, Schimmer, im figürlichen Verſtand. 1) Roztropność; byſtrość rozumu, dowćipu; 2) brylant; dyament ſzybiaſto rzezany iaſnym blaſkiem pałaiący; 3) *w figuryczmym ſenſie:* pozor, okazałość, blaſk. § 1) Elle a un brillant d'eſprit, qui enchante tout le monde; 2) un beau brillant; 3) on préfere le ſolide au brillant.

Briller, *v.n.* 1) glänzen, scheinen, funckeln, schimmern, wie die Sonne, Sterne, Edelgesteine; 2) hervor leuchten, sich hervor thun, sich vor andern sehen lassen; glänzen, scheinen wie die Tugend, die guten Eigenschafften eines Menschen; 3) brennen, blitzen, spielen, eine schöne Farbe haben, von Blumen, Zeugen; 4) von Jagd-Hunden: die Ebene durchwittern, durchstreichen. 1) Swiećić się, błyszczyć się, lsknąć się, iako słońce, gwiazdy, drogie kamienie; 2) iaśnieć; zaiaśnieć darami wspaniałemi, świetnym bić promieniem, iako cnota, grzeczne przymioty; 3) pałać iasnym kolorem, o kwiatach, o materyach do szat; 4) *o psach łowczych:* przewietrzyć pola, rowninę. § 1) Le diamant brille; 2) il brille dans nôtre compagnie; c'eſt un Sénateur qui brille dans le Sénat; c'eſt un eſprit qui brille; vos belles qualitez & vertus brillent par tout; 3) l'écarlate brille; les fleurs brillent dans cette prairie; 4) les chiens brillent.

briller, v. a. bey Licht in der Nacht Vögel fangen. Przy świecy w nocy ptaki łowić.

Brimbale, *ſ. f.* auf den Schiffen: Pompenſtock, Schwengel womit man das Waſſer aus der Pompe heraus zieht. Rękoieść u laſki albo żorawia od pompy do pompowania wody.

Brimbaler, *v. a. & n.* 1) mit den Glocken läuten; 2) klinckern, klingeln; 3) *obſ.* die Arme, Füſſe auf eine unanſtändige Art bewegen; 4) *obſ.* tantzen. 1) Dzwonić dzwonami wſzyſtkiemi; 2) brząkać; 3) *obſ.* nieprzyſtoynie ruſzać rękoma, nogami; 4) *obſ.* tańcować. § 1) Brimbaler les cloches; 2) les clefs lui brimbalent au côtez.

Brimborions, *ſ. m. pl. vulg.* Betteley, nichtswürdige Sachen. Zebractwo; frafzki, rzeczy podłe.

Brin, *ſ. m.* 1) ein Keim, Halm, Fäschen, ſo aus einer Wurtzel hervor ſproſſet; 2) beym Perruquen-Macher: ein Bischen; ein Flüſch Haare; 3) ein Bischen, ein Kornlein, als Saltz; 4) ein Bischen, das von etwas genommen worden, als von einem Stroh-Halm, eine Schweins-Borſte aus einer Bürſte, ein Rutlein; 5) der Wuchs eines Baums; *6) figürlich: ein Zweig, ein junger Menſch von groſſer Hoffnung; 7) bey den Jägern: die oberſte Spitze eines Buſches, auf welchen ein Vogel ſitzet; 8) beym Leinweber: der längſte Hanff. 1) Szczupły prątek albo wyrostek z korzenia wschodzący; 2) *u perukarza:* trocha włosów; 3) krta, źiarnko czego, iako soli; 4) krta, trocha zdźbło od czego iako słomy, fzczećinka ze fzczotki; prąćik; 5) wzrost drzewa; *6) *figuryczne o człowieku wielkiey nadźiei w młodenkim wieku:* młode drzewko; kwiat młodości; ozdoba piękne; 7) *u myśliwych:* wierzchołek krzaka, na ktorym ptak siedzi; 8) *u Tkacza:* konopie naydłuższe. § Brin d'herbe; 2) le haut de cette perruque n'eſt pas bien garni, il y faut encore quelques brins de cheveux; 3) donnez moi un brin de ſel; 4) brin de vergette; brin d'oſier; il n'y a pas un brin de bois dans la maiſon; on n'a pas donné un brin de foin à mon cheval; 5) Chêne d'un beau brin; il faut choiſir un arbre de beau brin; c'eſt un beau brin d'homme; un beau brin de fille.

brin de ſoïe de ſanglier. eine wilde Schweins-Borſte. Szczećina od dzika.

brin de paille. Strohhalm. Zdźbło słomy.

brins de plume. die Spitzen an den Federn. Szpice, końce u pior.

Brins, pl. gewiſſe Flachs-Leinwand, die die Bauren machen. Płotno chłopſki z konopi.

brin à brin. eins nach dem andern. Po kąſku, po troſzce; iedno po drugiem.

arracher des cheveux brin à brin. ein Haar nach dem andern ausreiſſen. Po włosie wyrywać.

brin d'eſtoc. ein Springſtock. Laſka do przeſkoczenia służąca.

Brinbaler, *vid.* Brimbaler.

*Brinborions, *vid.* Brimborions.

*Brinde, *ſ. f.* ein Zutrunck. Pełnienie picie do kogo. § Suporter la fatigue des longues & fréquentes brindes; faire des brindes avec les Alemands; porter une brinde à quelqu'un.

Brindelles, *ſ. f. pl. obſ.* kleine Stücklein von etwas. Kawałki, odrobiny.

Brinque, *vid.* Brinde.

Brinquebale, *vid.* Brimbale.

Brioche, *ſ. f.* ein Käſe-Kuchen. Kołacz z seru.

Brion, Briou, *ſ. m.* 1) *obſ.* Eichen-Mooß; 2) der äuſſerſte Theil des Kiels am Schiffe. 1) *obſ.* Mech dębowy; 2) część zwierzchnia dna okrętowego.

Brionie, Brione, Brioine, *ſ. f.* (*brionia*) Zaun-Rübe, Stückwurtz, ein Kraut. Przestęp, *ziele.*

Brionie de l'Amerique, vid. Mechoacan.

Brionne, Breaune, *ſ. f.* eine Art Leinwand

wand, die in Brionne in der Normandie gearbeitet wird. Gatunek płotna z Bryonii w Normandyi.

Brionne, *vid.* Brionie.

Brique, *ſ. f.* 1) eine Mauerziegel; 2) teutſches Zinn, das in Forme einer Ziegel gegoſſen wird; 3) ein Stück Seiffe, das eben dieſe Geſtalt hat. 1) Cegła; 2) cyna niemiecka na kształt cegły odlewana; 3) kawał mydła teyże formy. § 1) Faire, cuire de la brique; faire, bâtir un mur de brique.

brique cruë. ein Ziegel, der ausgetrucknet, aber noch nicht gebrannt iſt. Cegła ſuſzona a ieſzcze niewypalona.

Briquet, *ſ. m.* 1) eine Art Thürbänder, die nicht gänzlich aufgehen, als an den Aufſchlag-Tiſchen, an doppelten Thüren; 2) ſehr dünn geſponnener Toback. 1) Zawiasy nie zupełnie się otwieraiące, iak u ſtolikow ſkładanych, u drzwi ſkrzydlaſtych; 2) tabaka cieniuchno przędziona.

Briquetage, *ſ. m.* das Anſtreichen einer Mauer mit rother Farbe und weiſſen Strichen, als wenn es Ziegeln wären; gemahlte Ziegel-Arbeit. Malowanie na kształt cegieł murowanych.

Briqueter, *v. a.* 1) mit Ziegeln bauen, mauren; 2) mit Ziegeln belegen als den Boden; 3) die Mauren von auſſen mit rother Farbe und weiſſen Strichen beſtreichen, als wenn es Ziegeln wären. 1) Cegłami murować, budować; 2) poſadzkę z cegieł uczynić; 3) mur na wierzchu czerwoną farbą a białemi liniami, na kształt cegieł murowanych pomalować.

briqueté, *ée*, *adj.* mit Ziegeln gemauret. Cegłami murowany. § Ces murs ſont briquetez.

Briqueterie, *ſ. f.* Ziegelſcheune, das Ziegel-Handwerck. Cegielnia; cegłarſkie rzemiesło.

Briquetier, *ſ. m.* Ziegelſtreicher, Ziegler. Strycharz, ceglarz, cegielnik.

Briſis, *ſ. m.* 1) gewaltſamer Bruch, Erbrechen; 2) ein Schiffbruch; 3) die Stücken, Scheiter von geſtrandeten Schiffen, die das Waſſer auswirfft; 4) in den Wappen: Thürbänder und Angeln; 5) Sachen die auf der Reiſe zerbrochen werden. 1) Gwałtowne złamanie; podrzucanie czego na trzaſki; 2) rozbicie, łamanie się okrętu na trzaſki; 3) rozbitego okrętu oſtatki, ktore na ląd morſkie wyrzucaią fale; 4) *w herbach:* zawiaſy i czopy; 5) rzeczy co się w drodze potłukły.

Briſis d'huis. in der Wappen-Kunſt: Angeln an gebrochenen Thüren. *W herbach:* Zawiaſy u drzwi ſkładanych.

briſis de priſon. Ausbruch aus einem Gefängniß. Wyłamanie się z więzienia.

droit de briſis. Strand-Recht, Krafft deſſen ein Herr die am Ufer ſeines Landes von der See heraus geworffene Strand-Güter ſich zueignet. Prawo, według ktorego Pan bierze wymioty i okrętu rozbitego oſtatki, morzem na brzeg gruntu iego przypławione.

Briſans, *ſ. m. plur.* 1) blinde Klippen, ein Felſen im Waſſer, auf welchem die Schiffe ſcheitern; 2) eine an die Felſen anſpringende Welle, die ſich ſelbſten bricht. 1) Rafa, ſkała pod wodą ukryta, o ktora się okręt rozbiia; 2) wełnołomna fala; wał morſki o ſkałę się rozbiiaiąca. § 1) Donner dans des briſans; éviter les briſans.

Briſe, *ſ. f.* 1) der Weſt-Wind; 2) ein Balcken, der ſich auf einem Pfahl herum drehet. 1) Wiatr zachodni; 2) balka, co się na kołowrocie obraca.

*Briſe-coup, *ſ. m.* 1) eine üble Stuffe an einer Treppe, von welcher man fallen kan; 2) eine enge üble Treppe. 1) Zły ſtopień w wchodach, na ktorym noga łacno powinąć może; 2) złe i ciaſne wchody.

Briſées, *ſ. f. pl.* 1) die Spur oder Wildbann, die ſich der Jäger mit abgebrochenen Zweigen macht; 2) Fußſtapffen, Vorſatz. 1) Tropy, ślady gałązkami od łowcza znaczone; 2) ślad, tropy; przedsięwzięcie. § 1) Jetter les briſées ſur les voïes; 2) aller, marcher, retourner ſur ſes briſées; ſuivre ſes briſées; aler ſur les briſées de quelqu'un.

retournons à nos briſées. laſſet uns zu unſerer vorigen Rede wiederkommen. Zacznijmy znowu mowy naſzey.

Briſe-glaces, *ſ. m.* hölzerne Pfähle vor der Brücke, daran ſich die Eiſſchollen zerſtoſſen. Izbice, pale przed mostem, o ktore się łamią lody.

Briſe-images, *ſ. m. pl.* Bilderſtürmer. Obrazoborcy.

Briſement, *ſ. m.* 1) das Brechen der anſchlagenden und zurückprallenden See-Wellen an einen Felſen; 2) das Schlagen, die Zerknirſchung, Rührung des Hertzens; 3) *obſ.* das Brechen, Zerbrechen. 1) Tłuczenie, łamanie się wałow morſkich od skały się odbiiaiących; 2) skruszenie ſerca; tknienie w ſerca głębokości; 3) *obſ.* złamanie. § 1) Le briſement u des flots; 2) c'eſt un briſement d [illegible]

ſincére, & d'une perſonne véritablement touchée de ſes fautes.

Briſer, *v. a.* 1) brechen, zerſtoſſen, in Stücken zerbrechen, zerknirſchen; 2) brechen; aufheben die Freundſchafft; 3) unterbrechen die Rede, einen Umgang; aufhören zu reden, oder eine Unterredung zu halten; 4) zerſtören, umkehren, über den Hauffen werffen; 5) etwas verfertigen, das ſich zuſammen legen oder zuſammen ſchlagen läſt, als Thüren, Tiſche u. d. g. 6) abſchütteln, abwerffen als das Joch; zerbrechen die Bande; 7) bey den Jägern: die Spur mit abgebrochenen Aeſten bemercken. 1) Złamać, połamać; na trzaski zdruzgotać, roztłuc; 2) węzeł przyiaźni potargać; 3) przerwać mowę; mowy, konwerſacyi poprzestać; 4) burzyć, walić, obalić; 5) składaną robić robotę, iako drzwi składane, ſtolik składany; 6) zrzucić, potargać iako iarzmo, kaydany, okowy; 7) *u łowcow:* ſzlak albo tropy gałązkami urwanemi znaczyć. § 1) Briſer le ſel; briſer le chanvre avec le briſoir; 2) briſer l'amitié; 3) briſer l'entretien, un diſcours; 4) il doit briſer toute la puiſſance des enfers; 5) briſer une porte; 6) briſer ſes fers, ſon joug.

briſer, *v. n.* 1) ſich brechen, ſich zerſchlagen, als die Meers-Wellen von einem Felſen; 2) ſcheitern, von Schiffen; 3) in der Wappen-Kunſt: ſich mit einem Beyzeichen von der Haupt-Linie unterſcheiden. 1) Łamać ſię, rozbiiać ſię, o wałach morskich; 2) rozbiiać ſię, łamać ſię, roztrącić ſię na trzaski, *o okrętach*; 3) *w herbowney nauce:* roźnić ſię przydanym znaczkiem od linii rodu głowney. § 1) Les vagues briſent; les houles vont briſer dans cette baïe; 3) la branche de Condé briſe d'un bâton aleſé, celle d'Orleans briſe d'un lambel.

ſe briſer, *v. r.* 1) ſcheitern, ſich in Stücken zerbrechen; 2) ſich zuſammen legen, zuſammen ſchlagen als Thüren, Fenſter in der Mitte. 1) Tłuc ſię, roztrzaskać ſię, łamać ſię; 2) składać ſię, iako drzwi, okna we śrzodku. § 1) Les navires ſes briſent contre les écueils; 2) des portes, des fenêtres, des armes à feu qui ſe briſent.

être tout briſé de quelque choſe. von etwas müde, wie zerſchlagen ſeyn. Bydź zmordowanym od czego; uſzamotać ſię; 2) pracować ſię. § Il eſt tout briſé d'a-

1) Sz r joüé à la boule.

ſes chaines. 1) das Joch abſchütteln; 2) die Feſſeln der Liebe zerreiſſen. i iarzma ſię otrząſnąć; z niewoli wybić; 2) potargać węzeł albo ł cuch miłości.

je te briſerai de coups. ich will dir A und Beine brechen; ich will dich tap abprügeln. Potłukę ci nogi; kiiem wyſmaruię.

briſons là-deſſus. genung hierdon; l uns nicht weiter davon reden. Doſ tym; nie mowmy więcey o tym.

briſer avec quelqu'un. mit einem brech die Freundſchafft aufheben. Rozbra ſię z kiem; rozbrat z kiem uczyni

Briſé, ée, adj. 1) zerbrochen; 2) zerknirſ gerührt als ein Hertz; 3) zuſammen legt als ein Tiſch, ein Linial, die üb gen Bedeutungen ſiehe Briſer. 1) Z many; 2) tkniony w głębokości ſer 3) składany ze ſztuk, iako ſtoł, pra dło, *obacz ſygnifikacye inſze pod wem* Briſer. § 1) Bâton briſé; 2) co briſé; 3) table briſée; une regle b ſée.

Briſe-vent, *ſ. m.* eine Schutzwand in Gärten, ſo den rauhen Wind von Gewächſen abhält. Zasłona w og dźie, płonki od wiatru tęgiego zas niaiąca. § Faire un briſe-vent.

Briſeur, *ſ. m. obſ.* 1) ein Bilderſtürm Zerbrecher, Zerſtörer; 2) im Sche ein Vielfraß. 1) Obrazoborca; burz ciel, ſzkodnik; 2) *żartuiąc:* obżer pożeracz, żarłok.

briſeur de ſel. ein Saltz-Bedienter, das Saltz zerſtoſſet, wenn es ſoll aus meſſen werden. Posługacz żupny, ſol do mierzenia tłucze.

Briſis, *ſ. m.* 1) der obere Theil eines geb chenen oder Holländiſchen Dachs; 2) Ort an einem Holländiſchen Giebel, das Dach gebrochen wird. 1) Wie chnia część łamanego albo Holend ſkiego dachu; 2) mieyſce, gdźie dach po Holendersku budowany mie albo dwoi.

Briſoir, *ſ. m.* eine Flachs- oder Hanff-B che. Cierlica, miedlica.

Briſure, *ſ. f.* 1) ein Kennzeichen, Bey chen, welches die jüngeren Brüder ihr Wappen zum Unterſcheid der älter ſetzen; 2) in der Fortification: kur Linien bey den gebrochenen Flanqu durch welche das zurückſtehende T der Flanque an das Orillon oder rundes Eck, und an die Courtine an hangen wird. 1) Znaczek, ktorym herb młodſzey braci od herbu ſt ſzego rośni; 2) *w Fortyfikacyi:* li krocka u ſtanku kortyny łamanego, zoſta

została część flanku do rogu okrągłego i do kortyny łącząca. § 1) La briſure d'armes eſt le propre des puinez.

Britannique, *ſ. f.* (*herba britannica*) Wasserampffer, Grindkraut, ein Kraut. Kobyli ſzczaw, *ziele.*

Britannique, *adj. c.* (*Britannicus*) Britanniſch, Brittiſch, ſiehe Bretagne. Bretański, *obacz* Bretagne.

Brive, *ſ. f.* 1) *obſ.* eine Brücke; 2) eine Stadt, die eine Brücke hat. 1) *obſ.* Moſt; 2) miaſto moſtowe; miaſto moſt maiące.

Broc, *ſ. m.* 1) ein Wein-Krug mit einem weiten Bauch; 2) ein Wein-Maß von einer Kanne; 3) *obſ.* ein Bratſpieß, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. 1) Bania, dzban wielki do wina; 2) miara pewna do wina z pół garca wynoſząca; 3) *obſ.* rozen, *tylko w następuiącym frazeſie ieſt w używaniu.*

Aller broc en broc. vom Spieß in den Mund, das iſt: haſtig, eilig, brüh-heiß. Z rożna do gęby; ſkwapliwie, gorąco; nie czekaiąc aby się oſtudziło.

Brocanter, *v. n.* mit Bildern, alten Münzen und andern Curioſitäten handeln. Kupczyć ſtarodawnemi obrazami, monetami i innemi ſtarożytności dowody.

Brocanteur, *ſ. m.* ein Kauffmann, ſo mit alten Bildern und Gemählden handelt. Kupiec, co ſtaremi obrazami handluie. § C'eſt un des adroits brocanteurs de Paris.

Brocard, Broquart, *ſ. m.* ein Spießhirſch. Jeleń iednoroczny,

Brocard, ſ. m. 1) ein mit Gold oder Silber geblümter Seidenzeug, Brocat; 2) ein Stichel-Wort, empfindlicher Schertz. 1) Złotogłow; bławat złotem albo srebrem floryzowany; 2) przymowka; słowa, żarty, ufzczypliwe; ſzczypanie. § 1) Un beau brocard; brocard d'argent; brocard d'or; 2) donner un brocard à quelqu'un.

Brocard de droit, (*brocardicum*) eine Rechts-Regel, ein Juriſtiſcher Weid-Spruch, den man pro und contra anführen kan. Przypowieść, przysłowie prawne; ſentencya iuryſtowska, *pro* albo *contra* przytoczona.

Brocarder, *v. n.* ſticheln, Wunden geben die nicht bluten. Ufzczknąć, ſzczypać kogo słowy; przymawiać przyćinać komu.

Brocardeur, *ſ. m. obſ.* ein Spötter. Naśmiewca, ſzyderz.

Brocardeuſe, *ſ. f. obſ.* Spötterin. Szyderka.

Brocatelle, *ſ. m.* geblümter Zeug, Wände, Stühle zu beziehen. Materya floryzowana do kilimow, obicia, krzeſeł *&c.* § Brocatelle à fleurs; brocatelle à petits carreaux.

brocatelle; brocatelle d'Eſpagne. ein Spaniſcher buntfärbiger Marmel. Pstry marmur Hyſzpański.

Broccoli, *ſ. m.* Brocelle, *ſ. f.* kleine Kohl- oder Kraut-Sproſſen, die man zum Sallat nimmt. Podczos albo wyroſtki z głąbow iarmuzu lub kapuſty do ſałaty ſpoſobne. § Les broccolis ſont bons dans une ſalade.

Brocereux, euſe. *adj. obſ.* holtzigt, buſchicht. Krzewiſty, leſiſty; drew pełny. § Un lieu brocereux.

Brochant, e, *adj. & part.* in den Wappen: über die gantze Figur, über das gantze Schild oder einen Theil deſſelben gezogen, darüber lauffend. *Wherbach:* ciągnący się, idący przez cała tarczą, figurę albo tylko przez iednę część herbu. § Il porte d'azur au lion d'or, à la faſce de gueules, brochant ſur le tout.

Broche, *ſ. f.* 1) ein Brat-Spieß; 2) ein Hering-Spieß, Licht-Spieß und andre dergleichen Spieſſe; 3) ein Nagel in der Schieß-Scheibe; 4) ein holtzern Zäpffchen, Pflock, womit einem Faß Lufft gegeben wird; 5) Sticker-Rahm, darinnen etwas ausgeſpannet und geſticket wird; 6) die Spindel die in der Spule des Spinn-Rads ſteckt; 7) der Dorn in einem Schloß, der in die Röhre des Schlüſſels gehet; 8) in der Druckerey: die Gorbel, eine eiſerne runde Stange, an welcher zwey Riemen der Drucker-Preſſe befeſtiget ſind; 9) ein holtzerner Faß-Hahn oder Zapffen; 10) ein holtzerner Schuſter-Zweck; 11) ein Pflock-Pfriemen; groſſer Pfriemen Löcher in den Schuh-Abſätzen zu den holtzernen Pflöcken zu ſchlägen; 12) eine Strick-Nadel; 13) eiſerner Zapffen womit der Ring an der Schnell-Waage gehalten wird. 1) Rozen; 2) prącik, kiiek do świec ciągnienia, do śledzi wędzenia i innych tegoż gatunku potrzeb; 3) *w ſtrzelnicy:* gwoździ we śrzodku celu, na ktorym cel wisi; 4) kołeczek w beczce przy ſzpuncie do dawania oddechu napoioiowi, gdy go kto toczy; 5) krosna, rama do rozciągnienia i haftowania materyi; 6) wrzećionko w cewce u

kołowrotka do przędzenia; 7) duſza, ſpień w zamku, w rurkę kluczową idący; 8) drąg żelazny w drukarſkiey praſy dwa rzemienia trzymaiący; 9) kurek, czop w beczce; 10) ćwiek ſzewcki drewniany; 11) ſzydło wielkie do dźiur od kołeczkow w ablacu albo kłocku niemieckim; 12) Szpilka, igła do dźiania pończoch; 13) czopek; wrzecionko kołcą na przezmianie albo nośney wadze trzymaiące. § 1) Mettre la viande à la broche; mettre en broche; tourner la broche; 2) une broche de méches, de chandelles; 3) enfoncer la broche.

faire un coup de broche. auf den Nagel in der Scheibe ſchieſſen. Strzelić; trafić w ſworzeń cel trzymaiący.

broches, pl. die Gewehre, die langen Hau-Zähne der wilden Schweine. Kły naydłuższe u dzika.

**couper broches.* etwas aufhalten, hemmen, ſteuren, Einhalt thun. Wſtrzymać, hamować, powściągnąć. § Couper broche à quelque affaire, à la médiſance, à ſes importunitez.

Brochée, *ſ. f.* 1) ein Spieß voll Braten; 2) ein Spieß voll Lichter, Heringe. 1) Rożen pełen pieczyſtego; 2) kiiek, prącik pełen świec, śledzi. § Une grande brochée, une petite brochée.

une brochée d'alloüettes. 1) ein Spieß voll Lerchen; 2) beym Lichtzieher: ein Spieß voll Tachte. 1) Rożenek pełen ſkowronkow; 2) *u Swiecarza:* kiiek pełen knotow.

Brocher, *v. a.* 1) ſticken, ausnähen mit Gold, Silber, Seide; 2) ſtricken, als Strümpffe; 3) Huff-Nägel dem Pferde einſchlagen, krümmen; 4) ein Stück Arbeit entwerffen, einen Entwurff davon machen; *5) etwas in der Eil, obenhin machen; 6) krückeln, kritzeln, unleſerlich ſchreiben; 7) bey den Schuſtern: mit Zwecken beſchlagen, anzwecken; 8) hefften Papierz, ein Buch; 9) *obſ.* ſpornen, anſpornen ein Pferd; 10) bey den Seilern: einen Bolzen durch das Rad ſtecken; 11) ein Muſter zum ausnähen aufzeichnen; 12) die Dach-Pfannen auf den Dach-Latten aufſchlichten. 1) Haftować złotem, srebrem; iedwabiem wyſzywać; 2) dźiać iako pończochy; 3) hufnalmi przybić podkowę; 4) wyſtawić co krotko przed oczy, opiſać co ſumownie; 5) iak na odbyt co robić; nagle i niedbale co czynić; 6) nieczytelnym piſać charakterem, iakby kokoſz grzebła; 7) *u Szewcow:* ćwieczkami co uiąć, ćwiekami zbiiać; 8) ſkryptury, papiery zſzywać; 9) *obſ.* oſtrogami konia z wrzec; 10) *u powroźnika:* w kołſworzeń albo nitablę wetknąć; 11) arys do haftowania albo wyſzywania odryſować; 12) dachowki na łatach dachowych uſzeregować. § 1) Brocher une étoffe d'or, d'argent; une robe brochée d'or; 2) brocher un bas; 3) brocher un clou; 4) brocher un ouvrage; 5) il broche tout ce qu'il fait; 6) brocher un talon, une ſemelle; brocher le touret; 8) brocher un ſoulier; 10) brocher un cheval; 10) brocher le touret.

brocher, v. n. 1) bey den Gärtnern: Wurtzel ſchlagen, treiben, ausſchlagen; über eine Figur oder ein Schild einen Wappens durchaus hinreichen, ſiehe Brochant. 1) *U ogrodnikow:* korzonić, puſzczać; przyymować się, wſchodźić; 2) przez całą figurę albo tarczę herbowną się ciągnąć, *obacz* Brochant. § 1) Ces arbres ne brochent point encore; voilà un arbre qui commence à brocher.

Brochet, *ſ. m.* ein Hecht. Szczupak, ſzczuka.

brochet carreau. ein groſſer Hecht. Szczupak wielki.

brochet de terre. eine groſſe Americaniſche Eydere, ſie iſt funffzehn Zoll lang, hat vier Füßchen, kriechet wie eine Schlange, und ſchreyet ärger als unſre Fröſche. Amerykańska iaſzczurka o czterech nożkach a na piętnaście calow długa, czołga ſię iak wąż a głośnięy rzeki ce niźli żaby.

Brocheton, *ſ. m.* Hechtlein. Szczupaczek, Szczupiel.

Brochetter, Brocheter, *v. a.* einen Braten mit holtzern Spreiſſeln feſt machen; anſpeilen. Pieczenią do rożna przyſzpilkować ſzpilkami drewnianemi.

Brochette, Brochete, *ſ. f.* 1) holtzerner Spreiſſel, Speil mit welchem man den Braten an einen Spieß befeſtiget; 2) ein holtzernes Schäuffelchen, mit welchem man junge Vögel äßet; 3) Maß-Stab, die Regel beym Glocken-Gieſſen zu der Gröſſe, Schwere und Dicke einer Glocke. 1) Drewniana ſzpilka do przyſzpilkowania pieczyſtego; 2) Łopateczka drewniana, ktorą pokarm wpyſzczek ptaſzętom kładą; 3) *u Lwiwſzarza:* miara do ciężkości, wielkości i grubości dzwona. § 1) Brocheter un chapon.

Brochetteur, Brocheteur, *ſ. m.* ein Strumpff-

Strumpff-Stricker. Rzemieślnik od dzianych pończoch.

Brochetteuſe, Brocheteuſe, *ſ. f.* Strumpf-Strickerin. Kobieta co pończochy dzieie.

Brochoir, *ſ. m.* ein Nied-Hammer, die Huf-Nägel einzuſchlagen. Młotek kowalski do przybiiania podkowy.

Brochure, *ſ. f.* ein kleines Buch, das nur in Türckiſch oder ander Papier eingebunden iſt; ein geheffetes Buch. Książeczka złyta ale nie introligowana.

*Brode, *adj.* ſchwärtzlich, von der Haut des Frauenzimmers. Czarnawy, o cerze białogłowskiey. § Elle eſt brode.

Brodequins, *ſ. m. pl.* 1) *obſ.* Schuh die nur einen Theil des Fuſſes bedeckten; Kurtzer Stiefel, Halb-Stiefel bey den Alten; 2) falſche Waden, die man um die Beine legt, ehe man den Stiefel anziehet; 3) Spaniſche Stiefeln, eine Art der Tortur, da ein ieder Fuß zwiſchen zwey Breter geſchraubet wird; 4) Reut-Strümpfe, die man in den Stiefeln zum Reuten braucht. 1) *obſ.* Obow ſtaroświecki z rzemykami; bocik; 2) łyſtściánki, ktoremi łyſty obłożywſzy bot niemiecki obuwaią; 3) łyſtściánki drewniane, ktoremi nogę złoczyńce na wyćiśnienie prawdy ściskaią; 4) pończochy do botow niemieckich. § 1) Les brodequins étoient la chauſſure des Empereurs; 2) on met des brodequins, afinque la bote ſoit bien remplie; 3) on donne les brodequins à un criminel qui n'avouë pas.

*roder, *v. a.* 1) ſticken, ausnehen; Blumen, Figuren mit Gold, Silber oder Seide nähen; 2) Blumen und Figuren in die Spitzen nähen; 3) ſteppen; Stiche mit Knötchen in die genähete Arbeit machen; 4) bey den Hutmachern: einen Hut mit einem Schnürchen, oder Treſſe einfaſſen. 1) Haftować; wyſzywać kwiatki, figury, złotem, śrebrem, iedwabiem; 2) kwiaty, figury na koronkach wyſzywać; 3) ſtepować, na chuſtach ſzytych wyſzywać; 4) *u Kapeluſznikow:* kapelużza ſznurkiem, gałonem obrębować. § 1) Broder des hiſtoires des fleurs, des fruits; 2) broder une pointe de France; 3) broder à l'éguille; 4) broder un caſtor.

oder à l'éguille. Spitzen nähen. Szyć koronki.

*roder, *v. n. & a.* lügen, vorgeben. Łgać, udawać. § Vous brodez comme il faut; broder des contes.

*roderie, *ſ. f.* 1) geſtickte Arbeit; Sticker-Kunſt; 2) genähete Spitzen-Arbeit, die Figuren in genäheten Spitzen und in geſtickter Arbeit; Stepp-Arbeit, Näh-Arbeit mit Knotchen; 3) ein mit Buchsbaum zierlich beſetztes Garten-Stück; 4) verblümt: falſche Gründe, Zugabe, Ausziérung einer Rede, Vorgeben. 1) Haftarſka robota; haftowanie, wyſzywanie złotem nitkowem, iedwabiem; rzemiesło haftarskie; 2) wyſzywane kwiatki i figury na wyſzytych koronkach; ſtepowanie, wyſzywana robota na chuſtach; 3) kwatera w ogrodźie bukſzpanowemi figury przyozdobiona; 4) *w ſenſie figuryczn.ym:* fałſzywe dowody, udawanie, ozdoby kraſomowskie. § 1) Une belle, agréable, magnifique, charmante, riche & prétieuſe broderie; un lit en broderie tout garni de perles; 2) cette broderie eſt jolie & bien faite; 3) un parterre par broderie; un parterre de broderie; 4) le reſte dans ce conte eſt de la broderie; il y a bien de la broderie dans vôtre conte.

Brodeur, *ſ. m.* ein Gold- oder Seiden-Sticker. Haftarz, wyſzywacz. § Un bon, un habile brodeur.

Brodeur Chaſublier. Sticker, der nur Meßgewande und andere Kirchen-Sachen ſticket. Haftarz od ornatow i innego aparatu kościelnego.

autant pour le brodeur. es iſt gar artig ausgeſonnen; wer will dieſe Fabel glauben? Kto tym baykom wierzyć może? wymyſł to goły.

Brodeuſe, *ſ. f.* 1) Stickerin; 2) Spitz-Nätherin, Nätherin die Leinwand oder Spitzen ausnähet. 1) Haftarką; 2) wyſzywaczka, co płotno, koronki wyſzywa.

Brodoir, *ſ. m.* Spule, worauf die Hutmacher die Seiden-Schnürchen winden. Motowidło kapeluſznicze do nawiania ſznurkow iedwabnych.

Broïe, Broïoire, *ſ. f.* eine Hanff- oder Flachs-Breche. Cierlica, miedlica.

Broïement, *ſ. m.* 1) das Reiben der Farben und Miſchen derſelben; 2) das Hanff- oder Flachs-Brechen; 3) Zerreibung, Zerſtoſſung. 1) Rozćieranie i mieſzanie farb; 2) miedlenie konopi; 3) ſtarćie, ſtłuczenie.

Broïer, *v. a.* reiben, zerreiben, zermalmen. W proch zetrzeć, ſtłuc. § Broïer de la moutarde; broïer les couleurs.

Broïeur, *ſ. m. pr. bréieur.* 1) ein Farbe-Reiber; 2) ein Dreſcher. 1) Ten co farby trze; 2) młocek.

un broïeur d'ocre. ein Schmierer, Klecker, ein

ein elender Mahler. Mizerny malarz; mazgal.

Broïon, *ſ. m.* Farbe-Stein bey den Buchdruckern. Kamień drukarſki do rozcierania czernidła.

Broilot, *ſ. m. vid.* Breüil.

Broiſſer, *vid.* Broïer.

Bronchade, *ſ. f.* 1) Stolper, Anſtoß im Laufe, meiſtens von Pferden; 2) Fehl-Tritt, Verſehen, geringer Fehler. 1) Uſtyrk, potknienie, powinienie nogą, nayczęściey o koniach; 2) błąd mały, omyłka, potknienie. § 1) Ce cheval a fait une lourde bronchade; 2) faire une bronchade.

Bronchement, *ſ. m.* das Stolpern. Szwankowanie.

Broncher, *v. n.* 1) ſtolpern, anſtoſſen, ſtrauchen; *2) einen Fehltritt thun; irren; 3) in der Rede anſtoſſen, ſtecken bleiben. 1) Szwankować, uſtyrkną̨ć się, nogę powinąć; *2) zbłądzić, potknąć się zachwiać się w czym; 3) zacinać się, zaiąkać się w mowie. § 1) Il broncha; 2) ſi vous bronchez, on vous relévera; 3) il a bronché au bout de ſon oraiſon; il bronche à chaque parole.

il n'eſt cheval ſi ſuperbe qui ne bronche. Kein Menſch iſt ohne Fehler. Niemaſz żadnego człowieka bez wady; i koń ſię uſtyrknie choć na nogi podkowany.

Bronches, *ſ. m. plur.* die Neben-Gänge an der Lufft-Röhre, die ſich durch die gantze Lunge ausbreiten. Kanałki poboczne przy krtani przez wſzyſtką płucę idące.

Broncheur, *ſ. m.* ein Stolprer, einer der ſtolpert. Ten, co ſię o co uſtyrka.

Bronchial, e, *adj.* in der Anatomie: in die Lunge gehend, als die Lungen-Adern, *W Anatomii:* w płucę idący, *o żyłach.* § Veine bronchiale; artére bronchiale.

Bronchies, *ſ. f. pl. vid.* Bronches.

Bronchique, *adj.* in der Anatomie: zu der Gurgel oder Lufft-Rohre gehörig. *W anatomii:* do krtaniey należący; krtani. § Les muſcles bronchiques.

Broncocéle, *ſ. f.* in der Heil-Kunſt: ein Kropff oder Gewächs am Halſe. Wole; gruczoł, guz wielki u gardła gruczołowatych wiſzący.

Broncotomie, *ſ. f.* bey den Wund-Aertzten: künſtliche Eröffnung der Lufft-Röhre mit einem Meſſer. *U Cyrulikow:* kunſztowne otwieranie krtani nożykiem.

Bronze, *ſ. f. obſ.* / Bronze, *ſ. m.* 1) Bronſe, gemachte Ertzt-Speiſe aus Kupffer und Meßing, oder aus Wismuth, Zinn und Kupffer, aus dieſer Mixtur werden die Canonen, Mörſer und Statuen gegoſſen, man hat auch einige alte Münzen aus dieſer Materie; 2) figürlich: Härte, Härtigkeit des Hertzens; 3) Ertzt-Farbe in den Wappen, nehmlich grüne, rothe und gelbe. 1) Spiża z miedzi i z cyny, lub też z mosiądzu, markazytu cynowego i z miedzi robiona; działa, możdżerze woienne i obrazy z niey odlewane bywaią też ſtarodawne pieniądze ſpiżowe. 2) *w ſenſie figurycznym:* twardość, zakamiałość ſerca; nieużytość; 3) kolor w herbach krufzczowy, ieſt żołty, zielony i czerwony. § 1) Jetter une ſtatuë en bronze; ce que les hommes écrivent ſur le bronze, n'eſt pas immuable; on diſtingue dans les médailles le grand, le petit & le moïen bronze. 2) avoir un cœur de bronze.

bronzes, ſ. m. plur. aus Ertzt-Speiſe gegoſſene Figuren, kleine Statuen u. d. g. Figury, obrazki z ſpiży odlewane.

Bronzer, *v. a.* 1) auf Art der Ertzt-Speiſe anſtreichen, oder mit metallnen Blech lein belegen, überziehen; 2) Leder zur Trauer mit Waſſer färben, in welches Feil-Staub von Ertzt-Speiſe oder Eiſen geweichet worden. § 1) Na kształt ſpiżowego koloru co farbować albo blaſzkami ſpiżowego koloru co powłoczyć. 2) wodą, w ktorey opiłki żelazne albo ſpiżowe namoczono, farbować; czernić ſkorki do żałoby. § 1) Bronzer une figure; 2) bronzer des gants, des ſouliers.

bronzé, ée, adj. ſchwartz gefärbt und rauch gemacht, von weichem Leder zur Trauer als Corduan. Czarno farbowany chropawo uczyniony, o ſkorkach miętkich do żałoby, iako kordyban. § Gants bronzez; maroquin bronzé; veau bronzé; ſouliers bronzez.

Broquart, *ſ. m.* ein Spieſſer oder Spieß Hirſch. Jeleń iednoroczny.

Broque, *vid.* Brocelle.

Broquette, *ſ. f.* eine Zwecke mit meßingnen oder verzinnten Köpffchen. Ćwiek ćwieczek z głowkami mosiężnemi albo pobielanemi.

Broſſailles, *ſ. f. pl.* 1) kleine Büſche, Hecken und Sträucher, ein Geſträuch; 2) Späne, Uberbleibſel auf einem Holtz-Boden, wo viel Holtz gelegen hat. 1) Krzewy, chroſciny, chroſt; 2) wiory, oſtatki drew w drewniku, zkąd drwa wybrano. § 1) Ramaſſer des broſſailles pour faire du feu; 2) ſe cacher dans les broſſailles; petits ſentiers pleins de broſſailles.

Broſſe, *ſ. f.* 1) ein Streich-Pinſel von Schweine

Schweins-Borsten; 2) in der Druckerey: die Wasch-Bürste; 3) Glaser-Bürste damit sie ihre Arbeit reinigen; 4) ein Kleider-Besen. 1) Pęzel malarski z szczećiny; 2) szczotka drukarska do wychędożenia literek w formie; 3) szczotka szklarska do szkła wycierania; 4) miotełka do szat.

brosses, s. f. plur. 1) eine Bürste, Kleider-Besen; 2) niedrige Hecken, kleines Gesträuche in den Wäldern und auf ungebauten Feldern; 3) Heyde-Kraut. 1) Szczotka do szat chędożenia; 2) niziuchne krzewy, chrościnki drobne w lesiech albo na niesprawionych polach; 3) wrzos, *ziele.*

Brosser, *v. a. & n.* 1) bürsten, kehren, mit einer Bürste aus-kehren, als ein Kleid, die Haare; 2) ein Pferd abbürsten; 3) in der Druckerey: waschen die Buchstaben oder Forme; 4) durch die Büsche und Wälder lauffen. 1) Wyczołać, wychędożyć co szczotka iako łuknią, włosy; 2) cudzić konia szczotką; 3) wycierać, chędożyć literki drukarskie szczotką; 4) chodzić lasy; biegać po lasach, po krzewinach. § 1) Brosser un enfant, un habit; 2) brosser un cheval; 3) brosser les lettres; 4) brosser à travers les buissons; il travaille sans cesse à brosser les forêts.

Brossier, *s. m.* ein Bürstenbinder. Szczotkarz, co szczotki robi.

Brossure, *s. f.* beym Corduanmacher: die Farbe, der Glantz, so dem Leder bloß mit einer Bürste gegeben wird. *U kordybanika:* Farba, kolor, ktorego kordyban od szczotki dostaie. § La simple brossure.

Brot, *s. m. obs.* eine Knospe am Baume. Pąk na drzewię.

Brotte, *s. f.* holtzerner Löffel. Drewniana łyżka.

Brou, Brout, *s. m.* 1) die grüne Schale an einer Nuß u. d. g. 2) *obs.* ein Schößling, eine Knospe; 3) die äusserste Schale an der Cocosnuß, welche Schale die Stamer stat des Hanffs gebrauchen. 1) Łuszczyna zielona na orzechach *&c.* 2) *obs.* latorośla, pąk; 3) łupina zwierzchnia na kokusowym orzechu, ktorey Indyanie miasto konopi zażywaią.

Broüailles, *s. f.* das Eingeweide der Fische und Vögel, so die Köche wegwerffen. Wnętrzności ryb i ptakow od kucharza wypatrosżone i wyrzucone.

Brouée, *s. f.* ein dichter, kleiner Regen wie ein Nebel, der nicht lange anhält. Deszcz drobny; dżdżysty zadymek nie długo trwaiący. § Il a fait une brouée; il a des brouées dangereuses pour les blez.

Brouër, *vid.* Bruir.

Broüet, *s. m. obs.* eine Suppe. Polewka. § Le galant pour toute besogne avoit un broüet clair.

broüet de l'epouse. Braut-Suppe, eine Brühe von Zucker, Eyern und Milch, so man ehedessen den ersten Tag den neuen Eheleuten vorsetzte. Zupka z owocu kurzego i z mleka przycukrowana, ktorą niegdyż nowożeńcom pierwszego dnia dawano.

tout s'en ira en broüet d'andoüilles. es wird auf nichts hinaus lauffen. Na nic to wynidźie; nic a nic z tego będzie.

Brouette, *s. f.* 1) ein Schubkarren; 2) eine kleine Kutsche auf eine Person; 3) spottweise: eine elende Kutsche oder Senffte. 1) Taczki; 2) *szydząc:* kareczyłko; woz podły; zła lektyka. § 1) Mener la broüette.

Brouetter, *v. a.* auf dem Schubkarren karren, fortkarren. Na taczkach co wozić. § Broüetter les terres.

* *broüetter, v. n.* spottweise: herumkarren; auf einer elenden Kutsche fahren oder in einer liederlichen Senffte sich tragen lassen. *Szydząc:* iechać na podłey barzo karećie, albo się dać w lichey nosić lektyce. § On se fait broüetter à Paris par toute la ville pour un demi écu.

Broüettier, *s. m.* ein Schubkärner. Ten co na taczkach co wiezie.

Brouhaha, *s. m.* das Freuden-Geschrey, so von Zusehern in den Schauspielen erreget wird. Wykrzyk aplauduiących słuchaczow komedyynych.

Brouï, *s. m.* ein Löt-Rohrchen, Blas-Röhre zum Löten bey den Schmeltzarbeitern und Goldschmieden. Rurka do litowania szmelcarska i złotnicza.

Brouillage, *s. m.* das Recht in einem fremden abgelaßnen Teich sein Vieh weiden zu lassen. Prawo, na patzą w stawach po spuśćie ustuszonych.

* Brouillamini, *s. m. vid.* Bole Armenien.

* *Brouillamini, s. m.* Wirrwarr, eine unverständliche verwirrte Sache, Mischmasch, Dunckelheit. Co zawikłego i niewyrozumianego; zawikłanie, mieszanina; rzeczy pomieszane. § Il y a là-dedans trop de brouillamini.

Brouillard, *s. m.* 1) Nebel; 2) Kladder-Buch; Handlungs-Buch, worinnen alles ohne Ordnung aufgeschrieben wird. 1) Mgła; 2) księga kupiecka, w ktorą rożne materye bez porządku notuia. § 1) Il y a du brouillard dans l'air; le broüil-

lard tombe fort lentement ; il s'éléve un brouillard épais.

Broüillard, *adj. m. papier broüillard, vid.* Broüillon. Löſch-Papier. Bibuła.

*Broüillement, *ſ. m.* 1) Verwirrung, Unordnung ; 2) Vermiſchung der Farben. 1) Mieſzanina ; 2) mieſzanie kolorow. § 2) Broüillement des couleurs.

*Broüiller, *v. a.* 1) vermengen, vermiſchen, unter einander rühren ; 2) bey den Federſchmückern : allerley bunte Farben unter einander miſchen ; 3) Leute uneins machen, zuſammen hetzen ; 4) unordentlich machen, vermiſchen, verwirren ; 5) mit ſchlechten Einfällen das Papier verderben, ſchmieren ; 6) Zweiffel erregen, Ungewißheit erregen. 1) Mieſzać, pomieſzać co czym ; 2) u tych co federpuſzy robią, upſtrzyć piormi ; 3) pomieſzać, dwoić ludzie ; ſpory ſiać, podſzczuwać, pobudzić kogo na kogo, ątrzyć ; 4) zawikłać ; powikłać ; pomieſzać, zawiłym co uczynić ; 5) podłemi konceptami, ſmarowinami papier popiſać, napełnić ; 6) ſzkrupułackiemi zachwiać naukami. § 1) Broüiller des œufs avec du jus d'éclanche ; 2) broüiller les plumes ; plumes bien broüillées ; 3) broüiller une famille ; il faut les broüiller pour profiter de leur diſcorde ; broüiller les amis ; 4) broüiller les afaires, la cervelle à quelqu'un ; ce mot n'a été inventé que pour broüiller ; broüiller l'état ; il a broüillé la ville.

ils ſont broüillez. ſie ſind uneins. Rozdwoili ſię ; powadzili ſię.

cet homme eſt broüillé avec le bon ſens. er iſt unter dem Deckel nicht wohl verwahrt. Nie dobrze mu w głowie ułożono.

les cartes ſont bien broüillées. die Staats-Sachen ſehen ſehr verwirrt aus ; die Uneinigkeit nimmt ſehr überhand. Sprawy publiczne barzo ſą pomieſzane ; niezgodą gore bierze.

ſe broüiller, v. r. 1) ſich unter etwas mengen, ſich vermiſchen ; 2) uneins werden, ſich veruneinigen ; 3) von Pferden : irre werden, aus dem Schritte kommen ; 4) unordentlich ſeyn oder werden ; 5) dunckel, trübe werden, vom Wetter. 1) Mieſzać ſię ; 2) powadzić ſię, rozdwoić ſię, rozbratać ſię ; 3) *o koniach :* wykroczyć, wyboczyć, pomieſzać ſię, zapłatać ſię w biegu ; 4) nieporządnym bydź albo zostać ; 5) zachmurzyć ſię na deſzcz. § 1) Ils ne ſe broüillent point avec le reſte de troupes ; 2) il ſe ſont broüillez pour peu de choſe ; 3) vôtre cheval ſe broüillera, ſi vous n'y prenez garde ; 4) il ſe broüille en parlant ; 5) l'air ſe broüille.

Broüillerie, *ſ. f.* 1) Zanck, Zwietracht, Uneinigkeit ; 2) ein Schul-Streit, Fede Gefecht ; verworrnes tiefſinniges Schu Gezänck ; 3) Unruhe, Verwirrung im Lan de ; 4) allerhand Flecken von Ban Leinwand, Spitzen, Taffet. 1) Spor, nie zgoda, zwada ; 2) bitwa piśmienna ſzkolne dyſputy ; ſylogiſmy rogate 3) niezgoda publiczna, mieſzanina, roz ruch, rozterk ; 4) rożne ſzpargały płatki od wstąg, płotna, koronek, k tayki. § 1) Ils ont eu quelques peti tes broüilleries, mais cela eſt paſſé ; uni broüillerie entre deux amis ; 2) recom mençons nôtre broüillerie ; 3) dans tou tes les broüilleries du Roïaume, il s'e toûjours montré bon Polonois ; 4) c que vous cherchez, eſt parmi les peti tes broüilleries dans une caſſette.

Broüillon, *ſ. m.* 1) Fleck-Bogen, Fleck Buch, darinnen man etwas concipire oder ſchreibt und ausſtreicht, was ma nicht nöthig hat ; 2) einer, der eine übl Hand ſchreibt ; 3) ein Zäncker, Stäncke Anhetzer, Verwirrer, der Uneinigkeit un ter Freunden macht ; 4) ein Aufwiegle unruhiger Kopff, der Unruhe im Land anfängt ; 5) ein junger Lappe, der ſich immer unnütz macht. 1) Papier alb księga do minut ; 2) Mazgal, czle złym charakterem piſzący ; 3) pod ſzczuwacz, pobudźiciel, zwadźca ; 4 buntownik, burzyciel zgody i pokoi publicznego, ten co rozterki ſieie ; 5 młokoſz obraźliwy. § 1) Ecrire, éfa cer un article ſur le broüillon ; 2) vou écrivez comme un broüillon ; 3) hai les broüillons ; 4) châtier les broüillons

broüillon, broüillard. bey den Kauffleuten : das Manual, Strazza-Buch, darin man etwas einſchreibt, und das unnö thige wieder auslöſcht, ehe es abgeſchrie ben wird. Notularz, księga kupieck do koncypowania i do notowania ro żnych rzeczy.

petit broüillon. ein ſchlechter Schwätzer ein närriſcher Zäncker. Swiegotliwy zwadźca głupi.

Broüillonne, *ſ. f.* Zänckerin, Stänckerin Niewiaſta twarliwa.

Broüir, *v. a.* 1) welck machen ; 2) den Brand an den Gewächſen verurſachen 1) Zwiędłym czynić ; 2) powarzy płonki.

Broüir, *v. n.* verwelcken, auf der Wurtze abſterben, von Bäumen und Getrey de. Zwiednąć, uſchnąć na korzeniu

o drzewach

o drzewach i zbożu na polu. § Epi, pêcher, qui commence de broüir.

Broüiſſement, *vid.* Bruiſſement.

Broüiſſure, *ſ. f.* der Brand an den Gewächſen; Mehlthau, von welchem die Bäume und das Getreide verwelcken. Srzeżoga, zwarzenie albo uſchnienie liścia i zboża. § Cette broüiſſure tombe au premiéres pluïes douces; il faut ôter la broüiſſure des arbres.

Brouſſailles, *vid.* Broſſailles.

Brouſſin d'érable, *ſ. m.* der Schwamm, der am Ahorn-Baum wächſt. Flader z iaworu.

Brouſt, Brouſtant, Brouſter, Brouſtilles, *vid.* Brout:

Brout, *ſ. m.* Treib-Reis an den Bäumen, ſo das Vieh abfrißt. Wyroſtki, rozczka młodoćianna, ktore bydło ogryza.

brout de noix. grüne Nuß-Schale. Łupina z orzechow zielona zwierzchnia.

Broutant, *vid.* Brouter.

Brouter, *v. a. & n.* 1) das Gras und die Sproſſen an den Bäumen abfreſſen, von Hirſchen, Böcken ꝛc. 2) ſtutzen, beſchneiden die Zweige im Garten. 1) Ogryść ogłodać, oſzemłać trawę, gałązki, o ieleniach, kozłach *&c.* 2) przyćinać gałęzie na drzewie. § 1) La chévre broute; le chameau broute des chardons, des herbages; 2) broutez ces branches.

où la chévre eſt atachée, il faut qu'elle broute. ein ieder warte das ſeinige. Każdy pilnuy ſwego.

Brouté, *ée, adj.* vom Holtz: krumm, höckerig, daraus nichts kan gemacht werden. Krzywy o drewnie.

l'herbe ſera bien courte, s'il ne trouve de quoi brouter. es müſte ſehr theure Zeit ſeyn, wenn er ſein Auskommen nicht finden ſolte. Iużby to musiał bydź rok ſkąpy, gdyby ſię nie pożywił; wſzędy ſię on pożywi.

Broutant, e, *adj. bêtes broutantes.* bey den Jägern: laubfreſſende, graſende Thiere, als Hirſche, Rehböcke, Gemſen ꝛc. *U łowcow:* Zwierzęta ogryzaiące, iako ielenie, daniele, ſarnie, dzikie kozły.

Broutilles, *ſ. f. pl.* Reißholtz, daraus man Bunde macht. Chroſt, z ktorych wiązanki wiążą.

Broye, Broyement, Broyer, Broyeur, *vid.* Broïe.

Broyoire, *vid.* Broïe.

Broyon, *vid.* Broion.

*Bru, *ſ. f.* die Schwieger-Tochter, beſſer belle fille. Synowa, *lepiey powieſz* belle fille. § Sa bru eſt jolie, elle eſt belle & bien galante.

Bruant, *ſ. m. vid.* Breant.

Brug, *ſ. m. obſ.* 1) eine Brücke; 2) der innerſte Thurm in der Feſtung. 1) Moſt; 2) wieża fortecy wnętrzna.

Bruges, *ſ. f.* (*Brugæ*) die Stadt Brügge in Flandern. Miaſto Bryga we Flandryi.

Brugne, *ſ. m.* ein lang Wehr-Gehenck. Pas rycerſki długi.

Brugnole, *vid.* Brignole.

Brugnon, Brignon, *ſ. m.* eine Blut-Pfirſche. Brzoſkiew czerwona.

Bruïant, e, *adj. vid.* Bruiſſant. 1) ſauſend, brauſend, donnernd; *2) pralend, großthuiſch. 1) Huczny, ſzumiący, piorunowy, hukliwy; *2) chełpliwy. § 1) Les flots bruïans & écumeux; la mer bruïante; il a la voix trop bruïante.

un homme bruïant. ein Menſch, der alles mit Lerm und Geſchrey macht. Człowiek hukliwy, co wſzyſtko z hukiem i trzaſkiem czyni.

*Bruïement, *ſ. m.* Geräuſch, Getös, ein Brauſen. Huk, trzask, ſzum.

Bruïere, *ſ. f.* 1) Heidekraut; 2) ein ungebaut Land, das voller Hecken iſt; 3) eine Art teutſche Wolle. 1) Wrzos, *ziele*; 2) rola nieſprawiona krzakow pełna; 3) gatunek wełny Niemieckiey. § 3) Bruïere de Wiſmar; bruïere du Rhin *&c.*

des bruïeres. kleine Sträucher in den Wüſteneyen. Krzewy niſkie w puſtyniach.

Bruillet, Bruilot, *vid.* Breüil.

Bruine, *ſ. f.* (*pruina*) Reif, Staub-Regen; ein kleiner kalter Regen. Deſzcz ſrzoniſty, zadymek dżdżyſty. § Broüillards & bruines béniſſez le Seigneur.

Bruiner, *v. n.* 1) ſprüen, klein und kalt regnen; reiffen; 2) vom Reiffe verderben, als das Getreide. 1) Mżyć ſię; deſzczyk zimny pada; 2) od ſrzoni ſię pſuć, iako żyto. § 1) Il ne fait que bruiner toute la journée; 2) empêcher que le blé ſoit bruiné.

bruiné, ée, adj. vom Reiff verderbet. Od ſrzoni powarzony. § Les blez bruiné ſont de dificile garde.

*Bruire, *v. n.* ſauſen, brauſen, dieſes Wort wird nur im *Infinitivo* und zwar ſelten gebraucht. Huczeć, ſzumieć, *tego ſłowa tylko* in Infinitivo, *a to ieſzcze rzadko zażywaią.* § J'ois bruire les vents, les flots & les armes; les ſoldats firent bruire leurs armes.

* *on entend bruire ſon nom de toutes parts.* man hört ihn allenthalben ſehr rühmen.

Imię

Imię iego głośnym każdy wysławia brzmieniem.

Bruiſſant, e, *adj. & part.* rauſchend, ſauſend, brauſend. Hucżny, hukliwy, szumiący. § La mer bruiſſante, une voix bruiſſante.

Bruiſſement, *ſ. m.* das Sauſen und Brauſen der Wellen, des Ungewitters ꝛc. Huk, szum wody, grzmotu *&c.* § J'entens le bruiſſement des vagues.

Bruit, *ſ. m.* 1) Lerm, ein Geſchrey, Tumult; Schall, Knall, Getös, Geräuſche, Getone; 2) Zeitung, Geſchrey, Gerücht; 3) Ruhm, Nachruhm; 4) Aufruhr, Zänckerey, Lerm, Unordnung. 1) Huk, puk, trzask, brzask, szmer, szelest, wrzask; 2) nowina, wieść, ktora gruchnęła o czym; 3) sława, mienie, reputacya, brzmienie; 4) rozruch, zgiełk, swar, hałas, nieporządek. § 1) Un grand, un petit bruit; un bruit ſourd, confus, éclatant, extrordinaire; faire, exciter du bruit; modérer, arrêter, empêcher, apaiſer, étoufer le bruit; le bruit du tonnère, du canon, du tambour, des mains & des piez; 2) c'eſt une bruit de ville, qui n'eſt pas ſûr; faire courre le bruit de la mort du Roy; examinons le bruit, qui s'eſt repandu dans la ville; un bruit ſourd, commun, conſtant, incertain; 3) il a un mauvais bruit; ſes exploits ont un bruit durable; ſon nom, cette paix fait un grand bruit dans le monde; 4) faire un grand bruit dans une ville; ils ont bruit enſemble.

bruit d'oreilles. das Ohren-Klingen; das Sauſen und Brauſen vor den Ohren. Grzmienie piśk w uszu. § Cet homme eſt travaillé d'un bruit d'oreilles.

à petit bruit. heimlich, in aller Stille. Po cichu, nie wielkiem wrzaskiem. § Marcher à petit bruit, il s'en eſt allé à petit bruit.

chaſſer à grand bruit. bey den Jägern: mit vollem Zeug, mit allen Jägern und Hunden jagen. *U Myśliwych:* Polować wszystkiemi psami, łowcami i łowczą obierzą.

il fait plus de bruit que d'effet. viel Geſchrey wenig Wolle. Trzasku wiele, wątku nic; huku, puku za talar, a roboty za klepak.

point de bruit, Meſſieurs. nicht viel Lerm meine Herren. Nie tak głośno, cicho Mości Panowie.

Brûlable, *adj. c.* das das Feuer verdient. Ognia godny; stosem pachnący. § C'eſt un hérétique brûlable.

des mains brûlables. von Hitze heiſſe Hände. Od gorąca gorące ręce.

Brûlant, e, *adj.* 1) heiß, brennend; 2) brennend, erhitzt, als vom Zorn, von der Liebe. 1) Gorący; 2) pałający, zapalony uniesiony miłością, gniewem *&c.*

les brûlans deſerts de l'Afrique. die heiſſen Wüſten in Africa. Gorące pusty nie w Afryce.

Brûlé, *ſ. m.* 1) der Geſchmack oder Geruch nach Angebrannten; 2) ausgebrannte Silber. 1) Smak albo zapach rzeczy przypaloney; 2) wypalone srebro § 1) Il y a quelqu'un qui brûle ici, je ſens le brulé.

Brûlement, *ſ. m.* Verbrennung, Einäſcherung, das Feuer-Anlegen. Spalenie zgorzenie, w perzynę obrocenie ognia zakładanie. § Les brûlemens devroient être défendus & ne ſe dévroient pas pratiquer entre des Chrêtiens.

Brûler, *v. a.* (*urere*) 1) brennen, als Holtz; 2) verbrennen, als den Finger; 3) brennen, die Haut ſchwartz machen, von der Sonne: 4) anzünden, als Licht, Holtz ꝛc. 5) auszehren, ausdörren, erhitzen, vom Fieber: 6) verliebt machen, bey den Poeten. 1) Palić, spalić co iako drwa; 2) spalić, sparzyć iako palec; 3) czernić, piec, palić, dowarzać, *o słońcu:* 4) zapalić co, iako swiecę, drwa; 5) wysuszać, dogrzewać, palić, *o febrze:* 5) *w stylu poetyckim o miłości:* ranić; zapalać; palić; zapał rozżarzyć. § 1) Brûler du bois; les anciens brûloient leurs morts; brûler du papier; 2) vous m'avez brûlé de ce tiſon; cela brûle, ne le touchez pas; 3) le ſoleil brûle les fruits de la terre; le ſoleil brûle le teint; 4) brûler de la cire, de la bougie, de l'huile; 5) il a un une fiévre qui le brûle; 6) elle m'a brulé.

brûler, v. n. 1) brennen, verbrennen wie Holtz; 2) brennen vor Liebe; 3) brennen vor Grimm, vor Zorn; 4) nach etwas ſtreben, hefftig etwas wünſchen; in dieſem Verſtande folget der *Subjunctivus* mit der Partickel que. § 1) Palić się, zgorzeć, w popioł się obracać, iako drwa; 2) pałać miłością; 3) unosić się, zapalić się gniewem; 4) usilnie się o co starać; goraco czego żądać; *w tym sensie partykuła* que cum Subjunctivo *następuie.* § 1) Le bois brûle; la maiſon brûle; la chandelle brûle; 2) vous brûlez d'un ſoif, qu'on ne peut aſſouvir; brûler d'amour, j'aime à brûler d'une ſi belle flamme; 3) brûler de haine, de colére, d'impatience

tience; 4) & je brûle qu'un nœud d'amitié vous uniſſe.

ſe brûler, v.r. 1) ſich ſelbſt mit Feuer verbrennen; 2) ſich verbrennen als die Hand, den Finger. 1) Spalić ſię ſamego; 2) ſparzyć ſię; ſpalić ſobie palec, rękę. § 1) Il s'eſt brûlé lui & ſon fils; 2) ſe brûler à la chandelle.

brûler la chandelle par les deux bouts. verſchwenden; ſich ruiniren. Rozhulać ſwę maiętność; rumować ſię; dążyć do upadku ſwego.

**à brûle pourpoint.* mit einem vor die Bruſt geſetztem Schieß-Gewehr. Strzelbą w ſame ſierce nałożoną. § Tirer quelqu'un à brûle pourpoint.

**cet argument eſt à brûle pourpoint.* das iſt ein unſtößliches Argument. Argument to nieodbity.

brûler de l'encens devant quelqu'un. einem immerwährend ſchmeicheln, ihn loben. Bez przeſtanku ſię komu pochlebſtwy i wychwalaniem zalecać; łaskować.

la chandelle brûle. machet fort, eilet. Dążćie; nu prętko.

le tapis brûle. friſch, laßt uns um etwas ſpielen. Nu panowie, graymy o co.

Brûleur, *ſ. m.* ein Mord-Brenner, es muß allezeit dabey ſtehen, was er abbrennet. Zapalacz, zakładacz ognia, *zawſze po tym słowie położyć trzeba, co zapala.* § Un brûleur de grange, de maiſons.

Brûlot, *ſ. m.* 1) ein Brander; Brand-Schiff das ein feindliches anzündet; *2) ein übermäßig geſaltzner und gepfefferter Biſſen, den man einem zum Poſſen ins Maul ſtecket; 3) Werckzeug bey den Alten Feuer-Pfeile einzuwerffen. 1) Zapalacz okręt, co nieprzyiaćielſkie nawy zapala; *2) kąſek przeſolony i przepieprzony w gębę na pśikus komu włożony; 3) kuſza woienna w ſtarożytności do ſtrzał ogniſtych. § 1) Adreſſer, conduire un brûlot; 2) je lui ai donné un brûlot; il a avalé un brûlot & il en a la gorge toute en feu.

Brûlure, *ſ. f.* 1) Brand, eine Wunde vom Brand; 2) Mehl-Thau. Sparzelina, oparzelina, rana od ognia; 2) Srzeżoga. § 1) Une cuiſante brûlure; onguent pour la brûlure.

Brumal, e, *adj.* (*brumalis*) bey den Gartnern: Winter-, das zu Winter-Zeit iſt. *U ogrodnikow:* zimowy. § lacinte brumale.

Brume, *ſ. f.* ein Nebel auf der See. Mgła na morzu. § L'Isle étoit couverte d'une brume noire & épaiſſe; il s'eſt élevé une brume très-incommode; il y a des brumes pendant leſquelles on peut être en préſence de l'ennemi ſans être vue.

dans la brume tout le monde eſt pilote. wenn der Nebel groß iſt, kan ein ieder Steuermann ſeyn; in dunckſen Sachen weiß einer ſo viel als der andre. Gdy mgła wielka ſtis każdy ſternikiem bydź może; w rzeczach mgliſtych wſzyſcyśmy ślepakami.

Brun, e, *adj.* 1) braun; 2) ſtörriſch, melancholiſch. 1) Brunatny; 2) połępny, melankoliczny. § 1) Un drap brun; 2) humeur brune.

bai-brun, e, adj. dunckel-braun, von Pferden. Ciemnokaſztanowy, *o koniach.*

Brun, *ſ. m.* 1) eine Manns-Perſon mit braunen Haaren; 2) die braune Farbe. 1) Mężczyzna o brunatnym włosie; 2) kolor brunatny. § 1) Il eſt brun; 2) c'eſt un beau brun.

brun d'Angleterre. Oder, eine gelbe Mahler-Farbe. Ochra, żołta farba malarſka.

Brune, *ſ. f.* braunes Mägdchen; eine Weibs-Perſon mit braunen Haaren. Niewiaſta o brunatnym włosie. § C'eſt une fort jolie brune; elle étoit brune.

**ſur la brune.* in der Abend-Demmerung; da es dunckel wurde. Gdy mrok padał; mierzchem.

Brunelle, *ſ. f.* Brunellen, Braunellen, Gottheil ein Kraut. Zywokoſt, głowienki modre albo czarne.

Brunes, *ſ. f. pl.* gewiſſe Frantzöſiſche Leinwand. Pewne francuskie płotno.

Brunet, tte, *adj.* bräunlich. Brunatowy.

**Brunette*, *ſ. f.* 1) eine ſchwärtzliche, eine braunliche Weibs-Perſon, eine Brunette; 2) feines braunes Zeug, welches die Vornehmen ehedeſſen getragen. 1) Biała-głowa o włoſie brunatnym; Brunatka; 2) Gatunek brunatney materyi ſtaroświeckie do ſzat pańſkich. § 1) Une belle, une jolie, une charmante brunette; une brunette fort éveillée; 2) auſſi bien ſont amourettes ſous bureau que ſous brunettes.

Brunir, *v. a.* 1) braun machen, braun färben; 2) glätten, planiren, Gold, Silber. 1) Zabrunatnieć co; brunatno co farbować; 2) polerować, gładzić, wycierać ſrebro, złoto. § 1) Brunir une table; 2) brunir de la vaiſſelle d'argent; brunir un livre ſur tranche; brunir des pincettes; brunir le fer.

ſe bruniſſer la tête. v. r. von den Hirſchen, Dam-Hirſchen, Rehen: am Kopf ſchwartzbraun, grau oder rothlich werden. *O ieleniach, danielach, ſarnach:* koło głowy

głowy brunatnieć i siwieć. § Les cerfs, les dains & les chevreüils se brunissent la tête.

brunir, v. n. braun werden. Brunatnieć.

Brunissage, *s. m.* Politung, das Glätten. Polerowanie, gładzenie.

Brunisseur, *s. m.* Polirer, der das Silber oder Gold poliret. Wyprawiacz, ten co złoto, srebro poleruie.

Brunisseuse, *s. f.* Polirerin. Białagłowa co poleruie.

Brunissoir, *s. m.* der Zahn oder das Eisen womit man glättet. Gładzeniu albo polerowaniu służące naczynie, iako zab, żelazo, kamień.

Brunissure, *s. f.* 1) in der Färberey: Glätte, Glanz vom Poliren, oder von der Farbe auf den Zeugen; 2) die Glätte der Hirsch-Geweihe. 1) Glanc od polerowania albo na farbowaney materyi do szat; 2) glanc na rogach ielenich.

Bruno, *s. m.* (*Bruno*) ein Mannus-Nahme. Bruno, przezwisko męskie.

Brunswic, *s. m.* Braunschweig, eine schöne Stadt in Deutschland. Brunszwik, piękne miasto Niemieckie.

Bruse, *s. m.* (*ruscus*) Mäuse-Dorn, Myrten-Dorn. Iglica włoska, myszа wiecha, ruszczek, mirt dziki.

Bruslant, Brusle,
Brusiement, Brusler,
Bruslot, Bruslure, } *vid.* Brûl:

Brusque, *adj. c.* gäh, trotzig, ungestüm, hastig, hefftig. Porywczy, popędliwy, zwawy, gorący. § Il est brusque; action brusque.

Brusquement, *adv.* gäh, trotziglich. Popędliwie, porywcze, zwawie. § Je lançai un peu trop brusquement mon foudre contre un Philosophe.

Brusquer, *v. a.* 1) gäh, trotzig, unhöflich mit einem verfahren; einen anfahren; 2) im Kriege: den Feind hitzig angreiffen, ihm keine Zeit sich zu besinnen lassen; 3) ohne eine förmliche Belagerung einen Ort anfallen, bestürmen. 1) Obchodzić się, postępować z kiem popędliwie, porywcze; ofukać kogo; 2) *termin woyskowy:* ostro nacierać, mężnie spaść na nieprzyiaciela, w ścisłe go wziąć kluby, barzo go obracać; 3) bez oblężenia formalnego fortece ubiec; naiechać, szturmem dobywać. § 1) On ne voit guére de scélérat brusquer quelqu'un; 2) brusquer l'ennemi; 3) brusquer une place.

Brusquerie, *s. f.* ein trotziges, hitziges Verfahren; Hastigkeit, Ubereilung. Postępek porywczy, popędliwy; porywczość, popędliwość, zwawość. § C'est un brusquerie insuportable; faire des brusqueries.

Brut, e, *adj.* 1) viehisch, thierisch, unvernünfftig, von Thieren: in diesem Verstande wird es nur in genere fœm. gebraucht; 2) rauh, roh, unpolirt, als ein Demant, ein Marmer; 3) ungelautert, vom Zucker; 4) unausgearbeitet, unvollkommen, von Schrifften. 1) Zwierzęcy, bezrozumny; o bestyach *w tym sensie to słowo tylko* in genere fœmin. *położone bywa:* 2) surowy, niewypolerowany, o dyamentach, marmurach; 3) niewypławiony, niecedzony, iako cukier; 4) niewyprawiony, niewyrobiony, niewypolerowany o skryptach i pismach uczonych ludzi. § 1) Bêtes brutes; 2) diamant brut; pierre brute; 3) du sucre brut; 4) cet ouvrage est encore tout brut. *ce sont des bêtes brutes.* das sind unvernünfftige Leute. Bezrozumni to ludzie.

Brut, *s. m.* ein Zeug wie Etamin. Materya do szat na kształt etaminu.

Brutal, e, *adj.* 1) viehisch, unvernünfftig von Menschen und ihren Begierden 2) unvernünfftig, grob, unhöflich. 1) Bestyalski, bydlęcy, o ludziach i ich namiętnościach; 2) bezrozumny, gruby, niepolityczny. § 1) Un plaisir brutal; passion brutale; 2) il m'a fait une réponse brutale.

Brutal, *s. m.* ein viehisch-gesinnter grober Mensch. Grubian, bartnik; bestyalskich obyczaiow człowiek. § Un franc brutal contestant comme diable.

Brutale, *s. f.* unvernünfftiges grobes Weib. Grubianka; niewiasta bezrozumna.

Brutalement, *adv.* viehisch, trotziglich, auf eine grobe Art. Po bestyalsku, nie ludzko, zwawie, porywcze; po grubiańsku.

Brutaliser, *v. a.* einen anfahren; grob unhöfflich begegnen. Ofukać kogo; łukać, łaiać kogo; obchodzić się, postępować z kiem niepolitycznie, po grubiańsku. § Vous pouvez refuser une grace sans brutaliser celui, qui la demande.

**brutaliser, v. a.* fleischliche Wollust treiben; beyschlaffen, beywohnen. Pełnić sprawę cielesną. § Brutaliser toute sa vie avec un homme.

Brutalité, *s. f.* 1) eine viehische, unmenschliche That, Grobheit, Unhöfflichkeit; 2) unvernünfftige Worte; 3) viehische Begierden zur Wollust; 4) Härtigkeit, Unbarmhertzigkeit. 1) Bestyalski, nieludzki uczynek; 2) słowa, niepolity-

czne

czne; grubiaństwo, nieobyczayność; 3) żądze płotliwe, przychylności lubieżne; 4) nieużytość, nieludzkość. § 1) Une brutalité exécrable; 2) dire des brutalitez à quelqu'un; 3) assoupir sa brutalité; 4) refuser de l'aumône avec brutalité.

Brute, *s. f.* ein unvernünfftiges Thier. Bestya, zwierzę bezrozumne. § Les brutes ont plus de sens, que lui.

Brute, *adj. c.* das vier Füsse hat. Czworonogi.

**bête brute.* ein unvernünfftiger Mensch. Człowiek nierozumny.

Brutier, *vid.* Buse.

Brûvage, *vid.* Breuvage.

Bruxelles, *s. f.* Brüssel, Haupt-Stadt in Flandern. Bruxella, miasto stołeczne we Flandryi.

Bruyant, Bruyere, *vid.* Bruïant, Bruïere.

Bryonie, *vid.* Brionie.

Bſi-de-heri, *s. m.* eine Art guter Birne. Gatunek gruszek smakowitych.

*Buander, *v. a. & n.* waschen. Prać.

Buanderie, *s. f.* das Wasch-Haus. Pralnia.

*Buandier, *s. m.* ein Bleicher, ein Wäscher. Blecharz, pracz.

*Buandiere, *s. f.* eine Wäscherin. Praczka.

Bube, *s. f.* eine Blatter oder Blase am Leibe. Guzik, krosta na ciele. § Il lui est venu une fâcheuse bube.

Buberon, *s. m.* 1) eine Pip- oder Rutsch-Kanne, woraus die Kinder trincken; 2) Röhre oder Schnippe an einem Essig-Kännchen auf den Tisch. 1) Banieczka koneweczka dziecinna z rurką, z ktorych dzieciom pić dawaią; 2) rurka u banieczki do octu na stole.

Bubette, *s. f.* *vid.* Bube.

Bubon, *s. m.* (*bubo*) eine Beule vom unkeuschen Leben oder in Pestilentz-Zeit. Dymienica; morowka; guz weneryczny albo z powietrza morowego. § Un dangereux bubon; un bubon vénérien, pestilenciel; avoir un bubon.

Bubonocéle, *s. f.* 1) eine Beule am Gemächte; 2) eine Art von Brüchen an der Scham-Seite. Dymienica, guz nad członkiem wstydliwym; 2) przepuklina, ruptura koło członka wstydliwego.

Buccinateur, *s. m. obs.* (*buccinator*) ein Trompeter, Posaunen-Bläser. Trębacz, Puzanista.

Buccinateur, *adj. m.* in der Anatomie: runder Muskel an der Lippe, durch dessen Hülffe man das Maul aufbläßt. *Termin anatomiczny:* muszkuł okrągły u warg, gębę nadymaiący; nadymacz.

Buccine, *s. f. obs.* eine Posaune. Puzan.

Bucentaure, *s. m.* das Herrn-Schiff in Venedig, auf welchem sich der Doge am Himmelfahrts-Tage mit dem Meer vermählet, in welches er zum Zeichen einer ewigen Herrschafft über selbiges einen Ring zu werffen pfleget. Bucentaur, w ktorym Książe Weneckie każdego roku w dzień w Niebowstąpienia Pańskiego w morze wyieżdża, ktore sobie pierścień w nie wrzuciwszy do wiecznego nad niem panowania poślubia.

Bûche, *s. f.* 1) ein Klotz, ein starckes Scheit Holtz; 2) ein Fischer-Kahn; 3) Tumm-Hut, ein tummer und fauler Kerl. 1) Kloc, kłoda, sztuka kłodziny: szczepa wielka; 2) Czołn rybitwi; 3) pniak, błazen, dubiel, stoiak; chłop głupi i zgniły. § 1) Fendre une grosse bûche; 2) prendre une bûche pour se divertir; 3) c'est une bûche, il n'a point d'esprit.

Bucher, *s. m.* 1) eine Holtz-Kammer; 2) ein Holtz-Hauffen; Scheiter-Hauffen. 1) Komora do drew, drewnia, drewnik, gdzie drwa chowaią; 2) stos, w ktory drwa układaią; stos drwa na palenie złoczyncow. § 1) Remplir le bucher; 2) dresser un bucher; porter les corps aux buchers.

Bucher, *v. a.* im Walde Holtz hauen, spalten, Scheite machen. W porębie drwa rąbać, łupać.

Bucheron, *s. m.* ein Holtzhauer, Holtzhacker, der Holtzhauffen machet. Łupacz drew, co drwa rąbie, i w stos układa.

Bucheronne, *s. f.* eine Holtzhackerin. Kobieta, co drwa rąba.

Buchette, *s. f.* kleiner Splitter, Span oder Ast, die die Armen im Walde zusammen lesen. Drzaga, chrost, gałązka, ktore ubodzy w lasach zbieraią. § Buchette de bois sec.

buchette de paille. ein Strohhalm. Zdźbło słomy.

Buchettes, *vid.* Courte-paille.

Bucioche, *s. f.* ein Tuch, so in der Provence und Langvedoc verfertiget wird. Sukno z Prowencyi i z Langwedocyi.

Bucolique, *adj. c.* (*bucolicus*) Hirten-, das von Vieh-Hirten handelt, als ein Gedicht vom Hirten-Leben. Pastuszy, pasterski, iako wiersze poetyckie o życiu pastuszym. § La Poësie bucolique est la plus ancienne de toutes les Poësies; c'est un stile bucolique; Poëtes bucoliques.

Bucoliques, *f. f. pl.* (*bucolica*) Hirten- und Schäffer-Gedichte. Skotopaſki, pioſnki paſtuſze. § Les bucoliques de Virgile ſont fines & délicates.

Bucquer, *vid.* Buquer.

Bude, *f. f.* (*Buda*) die Stadt Ofen in Ungarn. Budzin miaſto Węgierſkie.

Buée, *f. f. obſ.* Lauge. Ług.

Buef, *ſ. m. obſ.* ein Ochs. Woł.

Buens, *adj. c. obſ.* wohlhabend. Maiętny.

Buer, *v. a. & n. obſ.* waſchen. Prać.

Bufe, Buffe, *f. f. obſ.* eine Maulſchelle, eine Ohrfeige. Policzek, pogębek.

Bufe, *ſ. m. obſ. vid.* Buſle.

Bufet, Buffet, *ſ. m.* 1) ein Schranck zum ſilbernen Tafel-Geſchirr, ein Credentz-Tiſch; Schenck-Tiſch in einem Eßſaal; 2) das aufgeſtellte Silber-Geſchirr auf dem Schenck-Tiſch, der Aufſatz; 3) die Bedienten beym Schenck-Tiſch; 4) der Windſtock oder Kaſten, worauf die Orgel-Pfeiffen ſtehen. 1) Szafa do argenteryi ſtołowey; służba ſtołowa, gdźie kładą śrebrne ſtatki; kredencya; 2) srebro ſtołowe; argenterya ſtołowa; 3) słudzy u służby ſtołowey; 4) lada u organ, na ktorey piſzczałki ſtoią. § 1) Un bufet garni de vaſe d'or d'un grand prix; 2) avoir un beau bufet de vaiſſelle d'argent; aſſortiſſement d'un bufet; 3) quand on croit avoir bû trente bouteilles, le buffet en a bû la moitié.

Bufeter, Buffeter, *v. a.* *1) am Credentz-Tiſch den Wein koſten; 2) aus einem Löchlein in dem Faſſe den Wein ſauffen, wie die Fuhrleute, wenn ſie das Maul unterhalten; 3) *obſ.* plagen, quälen; 4) beym Falckenierer: im Vorbeyfliegen an den Kopff eines ſtärckern Vogels ſtoſſen. *1) Wino u kredencyi koſztować; 2) pić wino z beczki ciekące, iako furmani czynią, gdy do dziurki wywierćioney gęby nadſtawuią; 3) *obſ.* męczyć, dręczyć, ućiſkać; 4) *u Sokolnika:* w łocie uderzyć o głowę ſilnieyſzego ptaka.

Bufeteur, Buffeteur, *ſ. m.* ein Fuhrmann, der unter Wegens aus dem Faſſe mit einem Röhrchen ſäufft. Furman, co rurką napoy z beczki w drodze wyſyła.

Bufetin, Buſletin, *ſ. m.* ein Kollet von Büffels-Leder. Kolet z bawołowey ſkory. § Avoir un bon bufetin.

Buſle, Buffle, *ſ. m.* (*bubalus*) 1) ein Büffel-Ochs; 2) Koller, Kollet von Büffels-Leder gemacht; 3) ein Schertz; ein tummer Kerl. 1) Bawoł; 2) kolet ze ſkory bawołowey; 3) dudek, dubiel, głupiec. § 1) Un buſle mâle, un buſle femelle; 2) ſon buſle plié en deux amortit le coup de la balle; 3) ſe laſſer mener par le nez comme un buſle. *un buſle bouclé.* in den Wappen: ein Büffel-Ochs mit einer Schnalle. *W bach:* Bawoł z przęczką.

cacher un buſle ſur ſon pourpoint. ein tummer, grober Kerl. Głupiec wielki; głupim i niepolitycznym.

Bufoi, Buiſoi, *ſ. m. obſ.* Stoltz, Hochmuth. Pycha, duma.

Bugle, *ſ. f.* (*bugula*) Gölden-Günſel, ein Kraut. Zywokoſt, głowienki, *ziele.*

Bugle, *ſ. m. obſ.* ein Ochs. Woł.

*Buglement, *ſ. m.* Ochſen-Gebrülle. Ryk, ryczenie wołow,

Bugler, *v. n.* brüllen wie ein Ochs. Ryczeć iako woł.

Bugloſſe, *ſ. f.* (*bugloſſum*) Ochſen-Zunge, ein Kraut. Wołowy ięzyk, mindunka, *ziele.*

Bugrane, Bugrate, Bugronde, *ſ. f.* Ochſen-Kraut, Stall-Kraut, Ochſen-Brech, Liſi ogon, łubeznka, dźianowid, wężyna, *ziele.*

Buhot, *ſ. m. pr.* bûo. 1) gemahlte Gänſe-Federn, die der Federſchmücker zum Zeichen, daß man Federbüſche verkaufft, heraushanget; 2) eine kleine Spule von Rohr im Weber-Schiff. 1) Farbowane piora gęśie, tam na znak wywieszone, gdźie federpuſzy przedawaią; 2) cewka z trzćini w czołnku tkaczym.

Buie, *ſ. f. vid.* Leſſive.

Buire, *ſ. f.* eine Schenck-Kanne, Schenck-Krug; ein groſſes Geſchirr wie ein Krug von Porcellan oder Silber zum Eingieſſen der Getränckе. Dzban, kufel wieki do nalewania napoiow, srebrny albo z porcelany.

Buis, *vid.* Boüis.

Buiſart, *ſ. m. vid.* Buſe.

Buiſine, *ſ. f. obſ.* Poſaune. Puzan.

Buiſſon, *ſ. m.* 1) ein Buſch, Gebüſch, eine Hecke; ein Strauch, niedriges Bäumlein; 2) Buchsbaum; 3) ein Wäldchen, ein Gebüſch. 1) Chroscina, krzewina, krzewie; krzew, kierz, krzak, drzewo drobno i niſko roſtące; 2) Bukſzpan; 3) łaſek, gaiek.

buiſſon ardent. 1) der brennende Buſch, darinnen Gott Moſe erſchienen; 2) Wetterdorn, ein Strauch. 1) Kierz Moyzeſzowy ognisty, w ktorym ſię P. Bog Moyzeſzowi pokazał; 2) tarn, tarnkowe drzewko, tarnosliwka.

arbre de buiſſon; arbre en buiſſon. Zwerg- oder Frantz-Bäume. Niziołek; drzewa niſkie pożytkowe, ktorema, aby były w kupie, ogrodnik nie dał ſię obſzerноśćią i wyłokoścłą krzewić. § Plan-

ter des arbres en buiſſon ; tenir en buiſſon.

prendre buiſſon. bey den Jägern: 1) vom Hirſch, das Geweih abwerffen; 2) von Hirſchen und Schweinen: ſich im dritten Jahre ihres Alters von den andern abſondern. *U Myśliwych:* 1) *o ieleniu:* rogi zrzucić; 2) *o ieleniach i dźikach w trzećim roku będących:* od ſtada albo kupy ſię odłączyć.

il a battu les buiſſons & un autre a pris les oiſeaux. er hat die Mühe, ein anderer den Nutzen. Krowę za rogi trzyma, a drugi ią doi; z pracy iego drugi ma kołacze.

trouver buiſſon creux. das Wild im Lager, oder einen Menſchen, den man ſuchet, nicht antreffen. Nie zaſtać w legowiſku zwierza, albo człeka, ktorego kto ſzuka.

Buiſſonnier, *ſ. m.* Stadt-Bedienter, der auf die Schiffe in dem Hafen Achtung giebet. Urzędnik mieyſki co porządku w portach miedzy nawami przeſtrzega.

Buiſſonnier, e, *adj. obſ.* faul, nachläßig. Gnuſny, leniwy.

lapins buiſſonniers; buiſſonniers. Caninchen, die man an einem umgezäumten Ort im Walde auferzogen hat. Kroliki z ogrodzenia w leśie. § Acheter des buiſſonniers.

faire l'école buiſſonniére. 1) die Schule verſäumen; hinter die Schule gehen; 2) ſich zu geſetzter Zeit nicht an einem Ort ſtellen. 1) Omieſzkać ſzkoły, idąc na ſpacer; 2) w czas naznaczony ſię na mieyſce nie ſtawić.

Bulbe, *ſ. f.* (*bulbus*) eine Blumen-Zwiebel; Zwiebel an einigen Kräutern. Cebula ziol, kwiatow.

Bulbeux, euſe, *adj.* (*bulboſus*) Zwiebelartig, zwieblicht, von Kräutern und Blumen. Cebulowaty, cebulowy, *o kwiatach i ziełach.* § Oignon bulbeux; racine bulbeuſe, plante bulbeuſe.

Bulbonac, *ſ. m.* Silber-Blatt, groß Mond-Kraut. Pieniężnik ziele.

Bulaire, Bullaire, *ſ. m.* (*bullarium*) ein Buch, darinnen die Päbſtlichen Bullen zuſammen getragen ſind; Bullen-Buch. Zbior bul Papieſkich; Bułarz.

Bule, Bulle, *ſ. f.* 1) eine Päbſtliche Bulle auf Pergament mit bleyernen Siegeln; 2) in der Phyſic: eine Waſſer-Bluſe. 1) Buła Papieska na pargaminie przy ołowianych pieczęciach; 2) *w Fizyce:* bąbel na wodzie. § 1) Expédier, taxer, plomber, enrégiſtrer, interpréter une bule.

Bule d'or, (bulla aurea) die güldene Bulle, oder Satzung Caroli IV, inſonderheit die Wahl eines Kayſers betreffend. Bula złota w Niemczech Karola IV Ceſarza, oſobliwie o Elekcyi Ceſarza Rzymſkiego. § L'Empereur étant couronné jure de conſerver la bule d'or.

Bule in cœna Domini. eine Bulle, welche in Beyſeyn des Pabſts in Rom am grünen Donnerſtage abgeleſen wird, laut welcher die Ketzer in den Bann gethan werden. Buła na Heretyki, odſzczepieńcow i ſzyſmatyki, ktora w prezencyi Oyca S. w wielki czwartek czytana bywa.

bulles, plur. Waſſer-Blaſen auf ſiedendem Waſſer. Bąble na warze.

Bulé, Bullé, ée, *adj.* mit Siegeln bekräfftiget, rechtskräfftig. Pieczęciami potwierdzony, autentyczny. § J'ai ma reſignation bien ſignée & bullée.

Buletin, Bulletin, *ſ. m.* 1) Wahlzettel, inſonderheit bey einer Päbſtlichen Wahl, mit welchem ieder Cardinal ins beſondere ſeine Stimme ſchrifftlich giebet; 2) Geſundheits-Paß, darinnen von der Obrigkeit bezeuget wird, daß man von einem geſunden und nicht verpeſteten Ort ankommt; 3) Quartier-Schein; Zettel in andern Angelegenheiten. 1) Karteczka zwita, ktorą oſobliwie przy elekcyi Papieſkiey każdy Kardynał ſwe votum daie; 2) liſt świadeczny od zwierzchności, że kto z mieyſca zdrowego i niezapowietrzałego iedzie; 3) cedula na goſpodę albo ſtancyą i inne okoliczności wydana. § 1) Les Cardinaux portent leurs buletins; on compta les buletins.

Bupreſte, *ſ. f.* (*bupreſtis*) eine vergiffte Fliege, ſo einer Spaniſchen Fliege ähnlich iſt. Paſkudnik, robak iadowity albo chrząſzczyk zielonozłoty do Kantarydy podobny.

Buquer, *v. n.* an die Thüre klopffen, anpochen. We drzwi kołatać; zakołatać.

Buracan, *vid.* Barracan.

Burail, *ſ. m.* eine Art halbſeidener Zeug. Materya poliedwabna do ſzat.

Burat, *ſ. m.* Capuciner-Tuch. Sukno, do habitow Kapucyńſkich i Bernardyńſkich.

Buratin, *ſ. m.* Buratine, *ſ. f.* ein gewiſſer halbſeidener Zeug. Materya pewna do ſzat poliedwabna.

Buratin, e, *adj.* ſoïes buratines. Perſiſche Seide. Jedwab Perſki.

Burbas, *ſ. m.* eine Scheidemünze in Al-

gier und Tunis. Pieniążek Algirski i Tuniski.

Bure, *f. f.* 1) ein grobes Tuch, in welches man die Armen kleidet; 2) ein Kleid davon. 1) Kir, haba, sukno podłe dla żebrakow; 2) sukmanna z teyże materyi.

Bureau, *f. m.* (*burra*) 1) ein grober Zeug, Futter-Tuch, Boy; ein Kleid davon; der Ort der damit besetzet ist; 2) ein Schreib-Tisch mit vielen Schubladen; 3) Tisch in der Gerichts-Stube; die Gerichts-Stube selbst; 4) ein kleines Schreibe-Pult; 5) Tisch worauf unterschiedene Waaren verkauffet werden; 6) Behältniß wo einer seine Schrifften hat; eine Schreibe-Stube; *7) ein Ort wo alles in Menge zu finden ist; 8) eine Expedition; Stube, wo sich gewisse Leute, insonderheit Beamten, Zoll-Einnehmer, Commissarien ꝛc. versammlen; als die Schreib-Post-Einnahm-Stube ꝛc. 9) das Collegium, die Bedienten so an einem solchen Orte zusammen kommen; die Session. 1) Materya gruba do szat; iako beia, haba, kir; suknia albo wyłożka z teyże materyi; 2) stolik, szafka pisarska z pięterkami i z szufladami; 3) Izba sądowa; stuba; stoł długi w niey stoiący; 4) pulpit mały pisarski; 5) stoł, na ktorym rożne towary na przedaż leżą; 6) kabineczyk od skryptur i papier; pisarnia; *7) Mnogość; kupa; mieysce, gdzie wszystkiego iest dostatek; 8) Expedycya, izba, stuba, dokąd się rożni ludzie, osobliwie urzędnicy w sprawach publicznych, zchodzą, iako izba pisarska, poborowa, pocztarska &c. 9) urzędnicy do takiey izby się zchodzący; zasiadanie, sessya. § 1) Il n'étoit habile que d'un misérable bureau; 2) faire, avoir un bureau; 3) le procès est sur le bureau; 4) mettre une afaire sur le bureau; 5) le bureau des flambeaux; 6) Monsieur est à son bureau; le bureau d'un avocat, d'un marchand; 7) Paris est le grand bureau des merveilles; 8) aler, être, se rendre, se trouver, revenir, retourner au bureau; le bureau des postes, des gabelles, des aides &c. 9) Le bureau ne tient pas encore; le bureau s'assemble; le bureau est levé; le bureau a conclu.

le bureau d'adresse. 1) der Ort, wo man allerley Nachrichten zum gemeinen Besten haben kan; 2) im Schertze: eine neugierige Person die alles wissen will. 1) Mieysce w mieście, gdzie każdy o wszystkich do publiki należących sprawach zasięga wiadomości; 2) *zatuiąc:* człek barzo ciekawy; wściekski; ciekawiec. § 1) Aller au bureau d'adresse; 2) cette femme est le vrai bureau d'adresse.

le grand bureau des pauvres. das Almosen- oder Armen-Amt. Urząd od skarbnicy, w ktorą skład na ubogie kład.

le bureau n'est pas pour lui. die Richter sind ihm nicht gewogen. Nie sprzyia mu sędziowie.

prendre, (connoître) l'air du bureau. erfahren, wie die Sache ausfallen wird, muthmassen wohin die Stimmen fallen werden. Dowiadywać się, na iaki koniec sprawa w sądach wynidzie; domyślić się, na ktorą stronę wody padną.

savoir l'air du bureau. schon wissen, wie die Streit-Sache ablauffen wird. Wiedzieć, iaką kość w sądach padnie.

le vent du bureau est bon. der Proceß hat gut; man hat gute Hoffnung vor selbigem. Proces się dobrze wiedzie; powiewnego obiecuie sukcesu.

il a le bureau. er hat den Vortrag des Processes. Prekłada sędziom proces sprawy.

être sur le bureau. an einem Processe arbeiten. Uwiiać się koło procesu; agitować proces.

Burelé, ée, *adj.* in den Wappen: gestreift mit Streiffen von zweyerley Farben, die mit einander abwechseln. *W herbach* strefisty; strefy koloru na przemiany dwoistego maiący. § Un écu burelé.

Burelle, *f. f. obl.* eine lange Decke aus Schaaf-Wolle. Długa kołdra z baraniczki poszrzyganey.

Burelles, *f. f. pl.* Wechsels-weise von zweyerley Farben gezogene Streiffen im Wappen. Strefy herbowne dwoistego koloru na przemiany położone.

Buret, *f. m.* eine Purpur-Schnecke, aus welcher man die Purpur-Farbe ehedessen zu machen pflegte. Szarłatnik, ślimorski ostrokorupy, z ktorego niegdyż purpurowy kolor robiwali.

Burette, *f. f.* 1) ein Kännlein zum Wein und Wasser bey der Messe; 2) ein Oel-Krug. 1) Ampułka, naleweczka do kielicha przy Mszy świętey; 2) krużik, dzbanuszek od oliwy.

Buretier, *f. m.* ein Aufwärter, welcher dem Priester die Kännchen mit dem Wein und Wasser zur Messe trägt. Kościelny, co ampułki do Mszy przed księdzem nosi. § Il y a dous buretiers à Nôtre Dame de Paris qui servent par semaine.

Burgau, Burgau, *f. m.* eine Americanische Muschel, aus welcher man eine weit schönere Perlen-Mutter arbeitet, als die gewöhnliche ist. Matź, pław Amerykański, z ktorego daleko kosztowniejsza perłowa macica niżli pospolita.

Burgaudine, *f. f.* die Perl-Mutter aus dieser Muschel. Macica perłowa z tego pławu.

Burgrave, Burggrave, *f. m.* ein Burggraf. Burgrabia.

Burggrave roïal. Königlicher Burggraf in Thoren, Elbing und Dantzig. Burgrabia krolewski w Toruniu, w Elbiągu i w Gdańsku. § Le Burgrave roïal représente la personne du Roi.

Burgue, *f. f. obs. vid.* Bourg-épine.

Burin, *f. m.* 1) Grab-Eisen, Grab-Stichel; 2) ein Zahn-Meussel den Kalck von den Zähnen abzunehmen. 1) Rylec złotniczy albo sznicerski; 2) dłotko barwierskie do oskrobania zębow. § 1) Un bon burin; un méchant burin; graver avec un burin; 2) ôtez avec le burin la carie de cette dent.

c'est un bon burin. es ist ein guter Eisen-Schneider, Kupffer-Stecher, Pitschier-Stecher ꝛc. Dłubacz to wyśmienity.

Buriner, *v. a.* *1) in Metall graben, stechen; 2) die Zähne bekratzen, reinigen. *1) Ryć, dłubać, rzezać w krufczach; 2) zęby oskrobać. § 1) Buriner une figure; 2) buriner une dent.

Burlesque, *adj. c.* schertzhafft, kurtzweilig. Zartobliwy, iowialny, trefny, ucieszny, krotofilny. § Poëte, stile, mot, action burlesque.

Burlesque, *f. m.* Schertz-Schrifft, kurtzweilige Schreib-Art. Pismo żartowne, trefne; styl iowialny.

Burlesquement, *adv.* kurtzweilig. Ucieszne, śmiesznie. § Cet homme est vêtu burlesquement.

Buron, *f. m. obs.* 1) eine Hütte, eine kleine Wohnung; 2) eine Schencke, ein Gasthof. 1) Chatka, ciasna gospoda; 2) Karczma, austerya.

Burre, *vid.* Bure.

Burtal, e, was zum Geld oder Beutel gehöret. Pieniężny, do pieniędzy albo mieszka należący.

Une burtale. Geld-Straffe. Wina pieniężna; luita.

Edit burtal. Steuer-Mandat, da von den Unterthanen bey einer gemeinen Noth Geld gefordert wird. Uniwersał czasu gwałtownego niebezpieczeństwa na wybieranie pieniędzy wydany. § Un édit burtal tire de l'argent dans une nécessité publique.

Bus, *f. m. vid.* Buit. in den Wappen: ein Brust-Bild; ein Kopff mit dem Hals und etwas von der Brust. *Herbach:* obraz tylko twarz, szyie i ramienia wyrażaiący. § Un bus de femme.

Busard, *f. m. vid.* Busard.

Busart, *f. m. vid.* Buse.

Buse, *f. m. vid.* Busque.

Busche, *cum derivativis vid.* Buche.

Buse, *f. f.* (*busio*) 1) Fischaar, ein gewisser Raub-Vogel; 2) ein Narr, Tummhut; ein Schops; 3) holzerne oder bleyerne Röhren oder Rinnen die in den Pulver-Minen von einer Kammer zu der andern gehen. 1) Orzeł morski mniejszy drapieżny; 2) głowa tępa, do niczego spotobna; dudek; pniak; głupiec; 3) w minach albo w podkopach prochem ruszniczym nasypana rura, ryna ołowiana albo drewniana, z iedney komorki do drugiey idąca. § Le buse mange les poulets & les poissons; 2) traiter quelqu'un de buse; prendre, faire passer pour une buse.

faire d'une buse un épervier. aus einem ungeschickten tummen Menschen, einen geschickten klugen Menschen machen. Z głupca uczynić mądrego; sowę w sokoła przekształtować.

Busette, *f. f. obs.* eine Zincke, Instrument zum Blasen. Cynek, kornet.

Busque, *f. m.* Planschet, damit die Weiber den Vorstecke-Latz zum Schnürleib steiffen. Drewienko nieco obłączyste założkę u sznoruwki białogłowskiey prostuiące.

busque de pourpoint. Fischbein, so die Brust an den Kleidern steif erhält. Ość wielorybia w przedsobkach u szaty, aby krzepkiemi były.

Busquer, *v. a.* 1) steiffen, aussteiffen ein Kleid; 2) etwas begierig suchen, nach etwas mit allen Kräfften streben, trachten. 1) Natężać czym suknie; 2) usilnie się o co potarać; dopinać się czego. § 1) Busquer un corps, une jupe, un manteau; 2) busquer sa fortune.

Busquière, *f. f.* 1) die Scheide zum Planschet am Weiber-Vorstecke-Latz; 2) Vorstecke-Latz zum Schnürleib oder Schnür-Brust der Weiber; 3) ein kleiner Hacken (ist offt mit Edelgesteinen besetzt,) den die Weiber am Gürtel tragen. 1) Pochwa w założce od sznoruwki białogłowskiey do drewna nieco skrzywionego, co założkę natęża; 2) założka do białogłowskiey sznurowki; 3) Haśik, często w drogie oprawiony kamienie, do opaski białogłowskiey. § 1) Donnez moi de la toile, que je fasse une busquière; 2) elle a une jo-

lie busquiére; 3) une riche, une agréable busquiére; son galant lui a fait présent d'une busquiére fort précieuse.

Bussard, *s.m.* ein Wein- oder Brantwein-Faß, so etwas grosser ist als ein Orhöfft. Beczka do wina albo do gorzałki nie, co większa od uxeftu.

Bust, Buste, *s. m.* ein Brust-Stück, Brust-Bild, Bildniß eines Kopffes bis an die Brust. Obraz, głowę aż do piersi wyrażaiący. § Un beau buste; un buste bien fait; faire un buste; mouler un bust.

Bustes, *s. f. pl.* Körbe oder leichte Kůften von Tannen-Holtz, worinnen man Rosinen aus Damasco führet. Koszy lub skrzynie letkie iedlinowe, w ktorych rozenki z Damaszku przywożą.

But, *s.m.* 1) das Ziel, Mahl, wohin oder woher man schiessen oder werffen will; 2) Vorhaben, Absicht, Zweck, den man sich vorsetzt; 3) der Haupt-Punckt, der Knoten, die Schwierigkeit einer Sache. 1) Cel, meta, kres, zkąd albo dokąd strzelaią albo ćiskaią; 2) przedsięwzięcie; zamysł, kres; 3) punkt, na ktorym co zawisło; węzeł; trudność sprawy. § 1) La boule est sur le but; frapper le but; 2) j'ai atrapé mon but; le ciel est mon unique but; avoir pour but la gloire de Dieu; 3) le but de toute afaire est, que &c.

de but en blanc. 1) vom Stande bis zum Ziel; *2) unbedachtsam. 1) Od mety do celu; *2) nieuważnie. § 1) Cette arquebuse porte de but en blanc mille pas; *2) se marier de but en blanc.

but à but. auf gleiche Art; einer so sehr als der andre; mit gleichen Kräfften und Vortheilen; ohne Vorzug. Rownym sposobem, rownemi siłami i fortelmi; w niczym przodu nie maią. § Nous sommes but à but; jouer but à but.

aimons but à but ou point du tout. wir wollen uns mit gleicher Liebe zugethan seyn, oder es gar bleiben lassen. Rowną pałaymy miłością albo iey zaniechaymy.

venir de but en blanc. von neuen Eheleuten: genauer bekannt werden. *O Nowożeńcach:* przyyść do ściśleyszego obeznania z sobą. § Venir de but en blanc à l'union conjugale, il n'y a rien de si marchand que ce procedé.

Butage, Buttage, *s. m.* Frohndienst mit Butten, Tragen und Tragkorben. Robocizna, służba, ktorą poddani koszami i nosidłami odprawuią.

Bute, Butte, *s.f.* 1) eine kleine Höhe oder Hůgel; 2) ein Schieß-Haus, Schieß-Garten; *3) Ziel-Scheibe, Schieß-Scheibe; *4) Stand, von welchem der Schütze nach der Scheibe schiesset; 5) Ziel, Zweck, Anstoß, als des Neides, der Feinde; 6) der letzte Bogen, an einer steinernen Brücke; eine Mauer von Werck-Stücken, so den Damm auf beyden Enden einer Brücke hält; das äusserste Gemäuer nach dem Felde zu; 7) in den Wappen: ein Wirck-Eisen der Schmiede. 1) Pagorek, goreczka; 2) strzelnica, cellstad, gdzie z arkabuzow do celu strzelaią; *3) Tarcza albo cel do ktorego arkabuzerowie strzelaią; *4) meta zkąd arkabuzer strzela; 5) szarc, sztych, na ktory kto iest konno wystawiony, iako zazdrości, nieprzyiaćielom; 6) ostatnia frambuga pod mostem murowanym; mur kamienny obu końcow mostu groblą wspierający; przymurek, pierwszy mur od pola; 7) *w herbach:* Rzezak kowalski do kopyta wystrugania. § 1) Ils apercurent une bute occupée par les ennemis; cette bute est rafée; 2) aller à la bute; 3) donner dans la bute; 4) passer par la bute; 5) il est en bute de nouveaux dangers; vous me mettez au bute d'une fureur implacable; avoir quelqu'un en bute.

Buté, ée, *adj.* 1) fest, entschlossen; 2) in der Jägerey von Hunden: geschwollen an den Gelencken der Füsse und Pfoten. 1) Stały, nieporuszony w przedsięwzięciu; 2) *w Myśliwstwie o psach:* nadęty, opuchły około przegubach w kolaniech i w łapkach. § Il est fort buté à ne donner que cela; être buté à quelque chose; 2) chien buté.

Butée, Buttée, *s.f.* 1) der letzte Bogen an einer gemauerten Brücke; 2) steinerne Mauer zwischen den Enden einer Brücke und dem Damm; 3) die äusserste Mauer nach dem Felde. 1) Frambuga ostatnia u mostow murowanych; 2) mur kamienny miedzy tamą a mostu końcami; 3) przymurek, mur pierwszy od pola.

Buter, Butter, *v. n.* 1) im Werffen oder Schiessen nach etwas zielen, 2) sein Absehen auf etwas richten, auf etwas zielen, abzielen, dencken, bedacht seyn; auf dem Billard: mit dem Ball die Leine mit den Schellen treffen. 1) Zmierzać, celować do celu; 2) zamyślać, mierzyć, godzić; zmierzać na co; zachodzić koło czego; 3) *na biliardzie grając:* piłką sznurek trafić, na ktory

rym ſą dzwonki. § 1) Il bute là; il bute a ce rond; il bute à donner à ce noir; 2) tous les gens de négoce ne butent, qu'à s'enrichir; 3) je n'ai pas encore buté; j'ai buté; je viens de buter.

Buter, *v. a.* 1) einen Baum mit Erde umſchütten, einen Hauffen von Erde um ſelbigen machen; *2) das Ziel treffen, ſeine Abſicht erreichen. 1) Drzewo w ogrodzie ziemią okrążyć; pagorek około niego wytypać; *2) przywieść co do ſkutku; dopiać ſię ſwych zamyſłow. § 1) Il faut buter cet arbre, car les vents le pourront renverſer.

**ſe buter*, *v. r.* einander entgegen ſeyn. Przeciwiać ſię; w przek iść z kiem,

Butiére, Buttiére, *ſ. f.* eine Scheiben-Büchſe oder Rohr. Arkabuz, połhak.

Butin, *ſ. m.* 1) Beute, Raub, ſo man dem Feinde abjagt; die Poeten ſetzen auch dieſes Wort in *Plur*; 2) Habe Gerath, Proviant, Geld, Mittel. 1) Płon, zdobycz, łupy woienne; *tylko Poeci to ſłowo in* Plur. *kładą*; 2) maiętność, ſubſtancya, żywność. § 1) Faire un grand butin; 2) on lui a enlevé tout ſon petit butin.

Butiner, *v. n.* Beute machen; rauben, wegnehmen. Łupy zabierać, płonu zarwać. § Butiner ſur l'ennemi; les ſoldats ne pouvoient s'imaginer qu'on trouvât tant à butiner ſur un pauvre faiſeur de rimes.

Butireux, euſe, *adj.* buttericht, butterhafft. Do maſła ſłużący, iako śmiętana. § La partie butireuſe, dont ſe fait le beurre.

Butor, *ſ. m.* (*butorius*) 1) eine Rohrdommel, ein groſſer Vogel; 2) ein tummer Menſch, ein Schöps. 1) Bąk, ptak naſki; 2) głupiec, błazen, dudek. § 1) Lorsque le butor aproche quelqu'un, il eſſaïe de lui crever les yeux, & il fait plus de bruit qu'un beuf qui meugle; 2) peſte ſoit du gros butor; c'eſt un pauvre butor.

Butorde, *ſ. f.* ein tummes Weib. Błaznica; niewiaſta głupia.

Buttage, Butte, Butté, Buttée, Butter, Buttiere, } *vid.* Buta: Bute: Buti:

Buture, *ſ. f.* Knoten, Geſchwulſt an den Gelencken der Hunde-Füſſe. Guzy, oćiekłość, ktorą około przegubow płyna nogach zwykły miewać.

Bû, ë, *adj. & part. vid.* Boire. ausgetruncken, ausgeleeret. Wypity. § Nos bouteilles ſont bues.

Bûvant, *part. vid.* Boire. trinckend. Piiąc.

un homme bien mangeant & bien bûvant. ein ſehr geſunder Menſch. Człek barzo zdrowy.

Bûveau, *ſ. m.* ein Winckelmaß mit beweglichen Schenckeln. Węgielnica ruchoma.

Bûveter, *v. n. vid.* Buvoter.

Bûvetier, *ſ. m.* 1) der Wirth, der Gaſthalter, der einen Schmaus den Advocaten, den Meiſtern u. d. g. bey ſeinem Eintritt giebet; 2) Gaſtwirth in Paris wo dergleichen Schmäuſe gehalten werden. 1) Goſpodarz co okupiny albo inſzą ucztę przy wſtępie ſwoim w bractwo miſtrzom albo Prokuratorom ſprawuie; 2) goſpodarz w auſteryi, gdzie w Paryżu kolegia, bractwa bieſiaduią.

Bûvette, *ſ. f.* *1) ein Schmaus unter guten Freunden, als beym Eintritt in eine Geſellſchafft, in dieſem Verſtande braucht man es meiſtens im *Plurali*, doch iſt *repas* beſſer; 2) ein Wirthshaus in Paris nahe am Parlament, wo inſonderheit die Parlaments-Herren ſchmauſen. *1) Uczta, bieſiada ſpołurzędnikow, poufałych przyiacioł, iako przy wſtępie czyim w kolegium, *w rym ſenſie to ſłowo nayczęściey* in Plurali *kładą*, *ſłowo* repas *iednak utartſze*; 2) auſterya bliſko Parlamentu Paryſkiego, gdzie urzędnicy Parlamentowi bankietuią. § 1) Faire de bûvettes pour la réception de quelqu'un; 2) aler à la bûvette.

Bûveur, *ſ. m.* 1) ein Säuffer, Bier-Bruder, Sauffaus; 2) in der Anatomie: das Sauf-Mäuschen oder das zuführende Augen-Mäuslein, ſo das Auge gegen die Naſe drehet. 1) Piiak, piianica, co wiele piie; 2) *w Anatomii*: myſzka trzećia oko ku noſowi obracaiąca. § 1) C'eſt un bon bûveur; avoir la mine d'un grand bûveur; les Polonois & les Allemans ſont auſſi bons ſoldats que bons bûveurs; un bon bûveur ne compte jamais ſon argent ni les coups qu'ils boit.

bûveur d'eau; *bûveur.* ein Trincker, der wenig aber offt trincket. Ten co często a nie wiele piia. § Trente-ſix ivrognes comme vous ne valent pas en l'amoureuſe afaire un bûveur d'eau.

Bûveuſe, *ſ. f.* 1) eine Säufferin, eine Sauff-Schweſter; 2) eine Trinckerin im guten Verſtande, die offt aber wenig trincket. 1) Piiaczka, co ſię upiia; 2) *w dobrym kſztałcie*: niewiaſta co mało ale często piia. § 1) Elle eſt un peu trop bûveuſe & c'eſt dommage; 2) ne vous étonnez pas ſi elle boit beaucoup

coup de l'eau, elle eſt une grande bûveuſe.

Bûvoter, *v. n.* ulippen, wenig auf einmahl aber offt trincken. Popijać ſobie, po kąſku pić. § Il ne fait que bûvoter.

Buy, e, *adj. obſ.* leer. Prożny.

Buye, Buïe, *ſ. f. obſ.* 1) Lauge; 2) eine Waſſerkanne, ein Waſſerkrug. 1) Ług 2) dzban do wody.

Buyre, *vid.* Buire.

By, *ſ. m.* tiefer Graben, der mitten durch einen Teich nach dem Ablaß zugeht. Przykop, row głęboki przez posrzodek ſtawu ku upuſtowi idący.

Byſſe, *ſ. m.* koſtbare Leinwand der Alten. Bisior, płotno drogie w ſtarożytnoſci.

C.

C A

C, *ſ. m.* 1) der Buchſtabe C; 2) C, eine Römiſche Zahl die hundert bedeutet. 1) Litera C; 2) C, Rzymſka liczba ſto znacząca. § 1) Faire un C.

Nota. 1) der Buchſtabe C wird wie ein K vor allen Conſonanten und vor den Vocalibus a, o, u geleſen, wie auch am Ende der Wörter Biſac, Lamec, Enoc und aller einſylbigten Wörter, auſſer in blanc, franc, clerc, marc, woſelbſt es gar nicht ausgeſprochen wird; 2) wie ein ſ wird der Buchſtabe c vor den Vocalibus e, i, y ausgeſprochen, als ce, ci; 3) alle Subſtantiva, die ſich auf ein c endigen, ſind gen. maſc. 1) Czytay literę C iako K przed wſzyſtkiemi *conſonant.* i przed *vocal.* a, o, u, iako też na końcu ſłow *Biſac*, *Lamec*, *Enoc* i wſzyſtkich ſłow z iedney ſylaby złożonych, wyiąwſzy ſłowa: *blanc*, *franc*, *clerc*, *marc*, gdzie C w wymowie opuſzczone bywa; 2) c iako ſ ſię wymawia *ante vocal.* c, i, y, iako: *ce*, *ci*; 3) kończące ſię *Subſtantiva in c ią gener. maſc.*

ç *avec une cedille*, das andere Franzöſiſche ç, das vor a, o, u zu ſtehen kommt, wenn es wie ein ſ geleſen wird. Drugie francuſkie ç, zwykło przed literami *a*, *o*, *u* ſtoieć, gdy go iako ſ wymawiać trzeba.

çà, *adv. & interj.* 1) Befehlsweiſe: her; hieher, halt her, hier da; 2) nun wohlan; friſch auf. 1) *Rozkazuiąc:* Haywo, day ſam, podź ſam; tu ſam; 2) nu tedy, nuż, nu teno. § 1) çà la main droit, ça la gauche; venez çà; 2) çà qu'on mette la main à l'œuvre; çà jouons, çà trinquons.

* *en çà. obſ.* bis hieher, bis auf dieſe Zeit, wenn man Tage, Monate, Jahre zehlet. Aż dotąd, aż do tego czaſu, *ilecząc dni, lata, miesiące.* § Depuis trois mois en çà.

* *or çà.* im Scherz: wohlan, da wir können. Nuż; więc tedy; nu tedy, gdy możemy. § Or çà verbalifons.

C A B A

çà & là. hier und dar; hin und her. Sa i tam. § Courir çà & là.

* *que ça que là, vulg.* von einer und auf von der andern Seite. Z iedney i drugiey ſtrony.

par deçà. hierdurch. Tędy.

qui çà qui là,
deçà & delà,
au deçà & en delà. } hierdurch, dadurch die einen von dieſ die andern von der andern Seite. I dy, owędy; iedni z tey, drudzy z owe ſtrony.

Caablé, ée, *adj.* vom Winde umgeriſſen als Bäume im Walde. Wywiniony wiatru, iako drzewo w leſie. § I bois caablez.

Caaobetinga, *ſ. f.* Caobetingen-Kraut Braſilien, ein Wundkraut. Ziele p wne w Brezylii na rany dobre.

Caaroba, *ſ. f.* Caaroben-Baum in Bra lien, deſſen Blätter wider unterſchied ne inſonderheit veneriſche Kranckheit dienlich ſind. Drzewo Karob Brezy ſkie, na zabieżenie rożnym ołob wie wenuſowym dolegliwościom ſp ſobne liście iego lekarſtwo.

Cabacet, *vid.* Cabaſſet.

Cabal, Cabaux, *ſ. m.* in einigen Provi zen: 1) ein Capital auf Intereſſen; ein Capital oder Waaren, die einer g gen einen gewiſſen Antheil vom Pro übernimmt; 3) eines Vermögen, Gut 4) ein gewiſſes hiſtoriſches Buch, dari nen viele Fabeln vom Türckenthum finden ſind. *W niektorych Prowi cyach:* 1) Suma pieniężna w płat dana 2) kapitał albo towary kupcowi, pewi część zyſku ſobie umowiwſzy, na han del ſpuſzczone; 3) ſubſtancya, mai tność, dobra czyie; 4) księga pewn o baiecznych wiary Tureckiey hyſto ryach.

Cabale, *ſ. f.* 1) der Juden geheime Leh und Auslegung der Bücher Moſis; d Jüdiſche Cabbala; 2) eine heimliche Z ſammenkunfft, Anhang, Rotte, Bün

ni

niß, Verschwörung, Faction; 3) im Schertz: eine Gesellschafft guter Freunde; eine geschlossene Gesellschafft. 1) Zydowska kabala, to iest: ksiąg Moyzeszowych taiemne wykłady i nauki; 2) schadzka skryta, sprzysiężenie, spiknienie, partya, fakcya; 3) *żartuiąc:* towarzystwo; kompania poufałych przyiaćioł. § 1) S'attacher à la cabale; étudier, comprendre, pénétrer, savoir la cabale; 2) cabale forte, puissante, foible, dangereuse, honteuse; tout marche par cabale; il est de leur cabale; détruire, affoiblir, ruiner la cabale; 3) nous nous divertissons agréablement dans nôtre petite cabale.

Cabaler, *v. a. & n.* 1) unter einander heimlich abreden, schmieden; sich verschwören, zusammen rottiren und verbinden; 2) durch List und heimliche Verschwörung sich um etwas bemühen; 3) im guten Verstande: Leute gewinnen, auf seine Seite bringen. 1) Zmawiać się, uknować miedzy sobą; praktykować; spiknąć się na co; bunta, fakcye kluć; 2) fakcyami się czego dopinać, zkrycie z kiem co wymachlować, wypraktykować; 3) *dobrym kształtem mowiąc:* uymować, pozyskać sobie kogo; naciągać, nakłaniać kogo na swoię stronę. § 1) Ils ont cela cabalé entr'eux; 2) ils ont long tems cabalé pour avoir un charge, qui le tire de la misére; 3) son mérite cabale pour lui.

Cabalé, ée, *adj.* durch listige Kunst-Griffe, heimliche Faction erhalten, erlangt. Wypraktykowany, wymachlowany; rożnemi przebiegami i przeskoki otrzymany. § C'est un mérite cabalé; c'est une réputation cabalée.

Cabaleur, *s. m.* 1) ein Rottirer, ein heimlicher Unterhändler, Partisan, der sich oder andern einen Anhang zu machen sucht; 2) einer, der sich viel Freunde zu machen weiß. 1) Fakcyonista, Partyzant, co na swoię lub na cudzą stronę ludzie skrycie przeciąga; posrzednik skryty; 2) ten, co sobie serca ludzkie umie hołdować. § 1) C'est un franc, un ardent, un dangereux cabaleur; 2) c'est un adroit cabaleur.

Cabaliste, *s. m.* (*Cabalista*) 1) ein Cabaliste, der die Jüdische Cabbala verstehet; 2) in einigen Provintzen: ein Kaufmann, der nicht vor sich selbsten, sondern vor einen andern handelt; 3) der viel gute Freunde auf seiner Seite hat. 1) Kabalista, biegły w żydowskich wykładach ksiąg Moyzeszowych; 2) *w niektorych Prowincyach:* Kupiec co nie swoy własny ale inszego handel prowadzi; 3) człek wiele przyiaćioł maiący. § 1) Un savant cabaliste; c'est un très-docte cabaliste; Robert Flud étoit un grand cabaliste.

Cabalistique, *adj.* (*cabalisticus*) 1) cabalistisch; 2) phantastisch, fanatisch. 1) Kabaliczny, do żydowskiego wykładu ksiąg Moyzeszowych należący; 2) fantastyczny, wizyom podległy, hymeryczny. § 1) Sentiment cabalistique; créance cabalistique; 2) ce sont des réveries cabalistiques.

Caban, *s. m. obs.* Reut- oder Regen-Rock mit Ermeln. Opończa; płaszcz z rękawami.

Cabane, Cabanne, *s. f.* 1) ein Bauerhaus; 2) eine Hütte, Schäferhütte auf dem Feld; *3) Hütte, Wohnung der Seelen, nehmlich der Leib; 4) eine grosse Vogelhecke, grosses Vogelbauer; 5) Hütte auf dem Vogelherd; 6) grosse Reiffen, auf welchen das Zelt oder der Uberzug auf einem Fluß-Schiff aufgespannet ist; 7) ein flaches Schiff auf dem Fluß Loire in Franckreich; 8) Schlafstelle, Betstelle an den Seiten im Schiff. 1) Chałupa; 2) chata iako pasztuka na polu; *3) lepianka, mieszkanie dusze, to iest ciało; 4) ptaszyniec, kociec ptaszy; klatka wielka na ptaki; 5) chata na polu albo gayku ptaszem; 6) obręcze wielkie pod poponą albo nakryciem na batach, czołnach, pod ktoremi iak pod namiotem podrożny stoi; 7) łodź, komięga na rzecze *Loire* we Francyi; 8) posłanie, łoszko po stronach w okręcie. § 1) Une cabane bien propre; une cabane bien nette; une aimable cabane; les habitans logent dans des cabanes éparses; 2) le berger est dans sa cabane, car voilà son chien tout auprès; 3) mon ame loge dans une misérable cabane; 4) on a mis depuis quelques jours des canaries nicher dans cette cabane; 5) l'oiselier se cache dans sa cabane; 6) se mettre sous la cabane du bachot; la banne couvre la cabanne de ce bachot; cette cabanne ne sauroit résister à la pluie, elle ne vaut rien.

Cabanner, *v. a.* Hütten, schlechte Bauer-Häuser bauen. Chaty upleć, wystawiać; chałupy budować. § Ils sont contraints de cabanner pour se mettre à couvert de l'injure du tems.

Cabaret, *s. m.* 1) ein Gasthaus, Wirthshaus, Schencke, wo man isset und trincket; 2) ein Thee- oder Caffee-Bret; 3) Haselwurtz, ein Kraut. 1) Dom szynkowny

kowny; gościniec; austerya; karczma; 2) Tablica, deka pod kaftyrkiem i fafurkami do herbaty albo do kawy; 3) kopytnik, *ziele*. § 1) Un bon, un méchant cabaret; tenir cabaret; faire cabaret; les Conciles & les Papes ont toujours défendu aux Eccléſiaſtiques de boire & de manger dans les cabarets ſans neceſſité; 2) un joli cabaret; un cabaret de beau bois.

un cabaret à pot & à pinte. eine Schencke, ein Wein- oder Bier-Haus. Dom ſzynkowny, gdzie wino albo piwo na wyſzynk maią.

cabaret à pot & à aſſiéte. Wein-Haus wo geſpeiſet wird. Dom ſzynkowny, gdzie ſtoł trzymaią.

cabaret; auberge; hôtelerie. Gaſthaus, öffentliches Wirthshaus vor Reiſende. Austerya, gościniec dla podrożnych.

cabaret borgne. ein ſchlechtes, liederliches Wirthshaus. Karczma barzo podła i mizerna; karczmisko.

Cabaretier, Cabartier, *ſ. m. pr.* Cabartié. ein Wirth, Schenck, Gaſtwirth. Karczmarz, ſzynkarz; gospodarz w domie gościnnym.

Cabaretiére, Cabartiére, *ſ. f.* die Wirths-Frau. Karczmarka, gospodyni w austeryi; ſzynkarka. § Une groſſe, une jolie cabartiere.

cette Dame a l'air d'une Cabartiére. dieſes Frauenzimmer iſt von groben und unhöflichen Sitten; man würde ſie unter den Bauer-Weibern nicht verlieren. Niepolitycznego to kroiu Dama.

Cabas, *ſ. m. vid.* Cabal.

Cabas, ſ. m. ein Feigen-Korb. Kosz do fig.

Caballe, *ſ. f. vulg.* eine alte liederliche Vettel. Nierządnica zgniliznią śmierdząca; wizetecznica ſtara.

Caballer, *v. a. obſ.* 1) betrügen; 2) ſtehlen; 3) Geld zuſammen ſcharren. 1) Oszukać, odrwić; 2) kraść, zmykać; 3) pieniądze nazbierać.

Caballet, *ſ. m. obſ.* 1) ein Helm; 2) der geflügelte Hut des Mercurius. 1) Helm; 2) kapelusz ſkrzydlaſty Merkurego.

Cabat, *ſ. m.* in einigen Provinzen: ein gewiſſes Korn-Maß. *W niektorych Prowincyach:* miara pewna do zboża.

Cabaux, *vid.* Cabal.

Cabeliau, *ſ. m.* Dorſch, Cabeliau. ein Stockfiſch. Głowacz ſuchy, dorsz, ſucha ryba.

Cabelas, *ſ. m.* Art Spaniſcher Wolle aus Eſtremadure. Wełna hyszpańska z Estremadury.

Cabeſtan, *ſ. f.* die Spille, eine Schr Winde, inſonderheit das Ancker her zu winden. Winda okrętowa oſob wie do kierſtaku albo liny od kotwi § Virer au cabeſtan; paſſer le cal ſtan; un grand cabeſtan, un cabe double; un cabeſtan à l'Angloiſe.

envoïer les pages au cabeſtan. die Schi Jungen peitſchen laſſen. Chłopcow rynarſkich chłoſtą karać.

cabeſtan volant. eine Spille oder Schi Winde, die man von einem Ort zum a dern bringen kan. Winda okręto a do przenoszenia z mieysca na mie sce.

Cabidos, Cavidos, *ſ. m.* eine Portugi ſche Elle. Łokiec portugalski. § Cabidos eſt égal à l'aune d'Holland

Cabillaud, Cabeliau, *ſ. m.* Kabliau, getruckneter See-Fiſch. Dorsz, g wacz ſuchy.

Cabille, *ſ. f.* ein Hauffen Leute, ſo im La de herum ziehen, wie in Arabien. H da, kosz, gromada ludzi po kraiach s błąkaiąca, iako w Arabii.

Cabillots, *ſ. m. pl.* Jungfern; Pflöcker m drey Löchern auf den Schiffen, Se daran feſt zu machen. Kołki drewn ne na okrętach z trzema dziurkam do lin przyciągania i związania.

Cabinet, *ſ. m.* 1) ein kleines Zimmer, N ben-Cabinet, geheimes Zimmer; St chen, als am Ende einer Gallerie; Studier-Stübchen; 3) Stübchen, Ca net, Behältniß zu unterſchiednen S chen, als ein Bilder-Saal, Münz-Ca net u. d. g. desgleichen ein Schranck mit Fächern und Schub-Käſtgen zu ten Müntzen und andren Zeugniſſ des Alterthums; 4) Sommer-Laube, laubtes Luſthaus in einem Garten; geheimer Rath, geheime Staats-Stub 6) Staats-Sachen, Staats-Geſchäffte 7) der Kaſten an der Orgel; 8) ein S cret, heimliches Gemach; 9) Schra cken, Schaff von ſaubrer Tiſchler-Arbe 1) Kabinet, kownata, pokoik, izdebk alkierzyk przy wielkim gmachu, końcu galeryi; 2) pokoy dla czyt nia i do nauk; 3) pokoik, kabine do kunſztownych obrazow malow nych, do ſtarych monet i do rożny pilney ſtarożytności dowodow; ſza z pięterkami i ſzufladkami do tey potrzeby; 4) altanka, chłodnik p ćiony z ziół, rozłeczek, drzewek ogrodzie; 5) rada taiemna, ſkryty b binet, gdzie do rady taiemney zaſ daią; Miniſtrowie kabinetowi; 6) ſp

wy publiczne; 7) Lada do organ; 8) Szafa kunsztowna stolarskiey roboty; 9) Prywet, wychodek, sekret. § 1) Un petit cabinet, 2) nôtre Professeur entre tous les jours dans son cabinet à quatre heures de matin, & n'en sort qu'à midi; 3) un cabinet de medailles très-curieux; c'est un cabinet de tableaux très-curieux; il a un petit cabinet assez curieux; 4) embélir un jardin de jolis cabinets; faire d'agréables cabinets dans un jardin; 5) regenter le cabinet; il est dans l'intrigue du cabinet; 6) il est plus propre pour le cabinet que pour l'épée; 7) le cabinet de ces orgues me semble très-propre; 8) c'est un cabinet bien fait; ce sonnet n'est bon qu'à mettre au cabinet.

ministre du cabinet. Cabinets-Minister. Minister kabinetowy.

un homme du cabinet. 1) ein Staats-Mann, der die geheimen Staats-Sachen zu führen geschickt ist; 2) ein Gelehrter, der immer über Büchern sitzt. 1) Statysta; biegły w publicznych sprawach; 2) Człek uczony, co ustawicznie nad księgami siedzi.

cabinet d'orgues. ein Positiv, kleine Orgel, welche man von einem Ort zum andern heben kan. Pozytyw; organy nosne małe.

cabinet de glaces. ein Spiegel-Zimmer; Zimmer dessen Wände mit Spiegeln bekleidet sind. Gmach zwierciadłowy, ktorego ściany zwierciadłami są sadzone.

cabinet de treillage. eine Sommer-Laube; ein Lusthaus im Garten, so mit grünen Sträuchern bewachsen ist. Chłodnik w ogrodzie z drzewek pleciony.

cabinet à colonne. altväterischer Schrancken mit Säulchen. Staroswiecka szafa z słupikami.

tenir Cabinet. mit gelehrter Leute Gesellschafft sich vergnügen. Cieszyć się miłą uczonych ludzi kompanią.

Cabires, *s. m. pl.* bey den Alten, die vornehmsten Götter und ihre Baals-Pfaffen. U starych Pogan, przednieysi bogowie i ich popi.

Cabiscol, *s. m.* in einigen Dom-Kirchen: der Chor-Meister. *W niektorych kapitułach:* kantor.

Cable, *s. m.* 1) Tau, Schiff-Seil, Ancker-Seil; 2) Seil zu den Fluß-Schiffen, mit welchem man die Fahrzeuge auf Flüssen ziehet; 3) Seil zu einer Winde, grosse Lasten in die Hohe zu heben; 4) ein Maß auf den Schiffen von 26 Klafftern, weil das längste Ancker-Seil diese Länge hat. 1) Lina wielka na okrętach, kierstak, kordel; 2) Lina szkutna do trelowania albo szkuty ciągnienia; 3) Lina od windy do wielkich ciężarow; 4) miara okrętowa teyże co kierstak albo lina kotwiczna długości, to iest 26 sążni maiąca. § 1) Biter ou rouler le cable; filer le cable sur les bites; 2) un gros cable, un petit cable; 3) vîte, qu'on prenne un cable & qu'on léve ces choses-là.

le maître cable. das längste Ancker-Seil von 26 Klafftern. Naydłuższy kierstak 26 sążni w dłuż maiący.

Cablé, ée, *adj. croix cablée.* in den Wappen: ein Seil-Kreutz, das von Seilen geflochten ist. Krzyż herbowny z liny upleciony.

Cableau, *s. m.* ein Kable; ein kleines Seil auf den Schiffen. Lina mała na okrętach. § Godronner un cableau; amarer un cableau.

Cabler, *v. a.* Schiff-Seile spinnen. Liny prząść albo kręcić okrętowe.

cabler de la ficelle. Bindfaden spinnen. Nici do wiązania kręcić.

Cabochard, e, *adj.* groß-köpffig, Groß-Kopff. Wielka głowę maiący, głowacz, wielkogłowy.

Caboche, *s. f.* 1) Schuh-Nagel, ein kleiner Nagel mit einem grossen Kopff in den Schuhen der Träger; 2) ein alter abgenutzter Huff-Nagel; 3) Scherz-weise: ein Kopff. 1) Goździ na kształt hufnala z grzybiastą głową w trzewikach tragarskich; 2) hufnal popsuty; hufnal złamany; *3) żartuiąc:* głowa, łeb. § 1) Mettre des caboches à ses souliers; 2) il faut tirer ces caboches; 3) une petite, une grosse caboche.

**mettre une chose dans sa caboche.* sich etwas in den Kopff setzen. Wbić sobie co w głowę.

Cabochiens, *s. m. pl.* zu Zeiten Caroli VI. eine aufrührische Rotte in Franckreich, von ihrem Anführer Caboche also genannt. Buntownicy we Francyi za czasow Korola VI. Herszt ich się zwał *Caboche.*

Cabochon, *adj. m.* rauh, unrein, ungeschliffen, von Rubinen und Granaten. Surowy, niepolerowany, niewygładzony, *o rubinach i kamieniach granatowych.*

Cabochon, *s. m. vid.* Caboche. eine Schuh-Zweck, kleiner Schuh-Nagel der Träger. Goździ mały do trzewikow tragarskich.

Cabot, *vid.* Chabot.

Cabotage, *ſ. m.* das Segeln an der See-Küſte von einem Hafen zum andern. Żeglowka przy lądzie od iednego do drugiego portu. § Aprendre le grand, le petit cabotage.

Caboter, *v. n.* am Ufer oder an den See-Küſten von einem Hafen oder Vorgebirge zum andern laufen. Żeglować przy pomorzu od portu do portu, od gory do gory nadmorskiey. § Nous ne faiſons que caboter.

Cabotier, *ſ. m.* ein kleines Schiff, womit man am Ufer von einem Hafen zum andern ſchiffet. Nawa mała do żeglowki przy lądzie od portu do portu.

Cabre, *ſ. f.* ein Kran auf den Schiffen, Laſten damit in die Höhe zu heben. Kafar, do windowania ciężarow okrętowych.

Cabrer, *v. a.* 1) ein Pferd aufbäumen, es wild machen; *2) einen entrüſten, aufbringen, vexiren. 1) Zbuiać konia, wſpinać go; *2) drażnić, gniewać kogo. § 1) Vous cabrez vôtre cheval; 2) il cabre plaiſamment cet homme.

cabrer, *v. n.* / *ſe cabrer*, *v. r.* 1) ſich aufbäumen, ſich bäumen, von Pferden: *2) böſe werden, ſich entrüſten. 1) Wſpinać ſię do gory, *o koniu*; 2) rozgniewać ſię. § 1) Les chevaux commencerent à ſe cabrer & à ſecoüer le joug; faire cabrer ſon cheval; 2) un homme ſage ne ſe cabre pas ſouvent.

Cabril, Cabri, *ſ. m.* (*capreolus*) ein Ziegen-Böcklein, Reh-Zicklein. Koźiełek, łarnię. § Il faute comme un cabri.

Cabriole, Caprioie, *ſ. f.* eine Capriole, Lufft-Sprung eines Tänzers oder Schul-Pferdes, in welchem die Füſſe creutzweis geſchlagen werden. Kapryoł, ſkok tanecznika albo konia wyuczonego, nogami na krzyż ſzłatając. § Une jolie, une belle, une agréable, une petite cabriole: faire des cabrioles; ſauteur qui ſe préſente à cabriole; qui ſe mette de lui même à cabriole; la cabriole eſt le plus dificile de tous les airs relevez au manéges par haut.

Cabrioler, Caprioler, *v. n.* Capriolen ſchneiden, Lufftſprünge machen. Kaprioły ſtroić w tańcowaniu; w ſkoku nogi na krzyż przekładać. § C'eſt un homme qui cabriole bien; il y a du plaiſir à le voir cabrioler: les Anglois cabriolent mieux ſur la corde que les François.

Cabrions, *ſ. m. pl.* Böcke oder Höltzer, welche man unter die Lavetten der Schiffs-Canonen leget, ſelbige im Sturm zu befeſtigen. Pniaki, podki pod łożami dział okrętowych aby czaſu nawałności ſię z miejſca nie ruſzały.

Cabrin, *vid.* Cabril.

Cabron, *ſ. m.* ein jung Ziegen-Fell, Zick-Fell. Abelek koźiełkowy, ircha koziołkowa wyprawna. § fait des gands de cabron.

Cabuia, *ſ. m.* 1) eine Art Hanff in Indien, mit deſſen Faden man Seile kan; 2) eine Art Alve in America. 1) Konopie Amerikańskie, z tych konopi żelazo iak piłka mi przepiłować; 2) Aloes Amerykańs

Cabus, ſe, *adj.* vom Kraut, Salat, d. g. das ſich in einen Kopff zuſam leget, als Kopf-Kohl, Kopf-Sa Składany; w głowę ſię wiążący, wiaſty, o kapuście, łaćie. § Les ch cabus; laituë cabuſſe.

* Caca, *ſ. m.* Kinder-Koth. Gnoy dzie cy. § Cet enfant commence à pi & à faire caca.

Cacade, *ſ. f.* das Kacken. Wyprożnia ſię; potrzeby przyrodzoney odpra wanie.

il a fait une vilaine cacade, *vulg.* er ſeine Abſicht nicht erreichet; es iſt i nicht angegangen. Nie powiodło ſię; nie dopiął ſwoich zamyſłow.

Cacao, *ſ. m.* Cacao-Nuß, eine Weſt-Indianiſche Frucht, daraus man Chocolat machet. Kakaowy orzech, owoc Amerykańſki, z ktorego ſzokoladę ro § Le cacao ſert à la compoſition chocolat.

Cacaoïer, *ſ. m.* der Baum, auf welchem Cacao-Nüſſe wachſen. Orzeſzyna Amerykańska orzechy kakaowe rodząca

Cachalot, *ſ. m.* Pottfiſch, Wallfiſch, der Zähne hat, und aus deſſen Gehirn das Sperma ceti in der Apothecke vorhanden Rodzay wielorybow zęby maiącego iego mozgu lekarſtwo *Sperma ceti* nazwane w Aptyce maią.

Cache, *ſ. f.* 1) Schlupfwinckel, heimlicher Ort etwas zu verbergen; 2) heimlicher Aufenthalt einer Perſon; *3) ein Geheimniß, Verbergung; 4) eine kupffern Judianiſche Müntze. 1) Kąt, skrytość, skryte mieyſce, skrycie, taynik; 2 mieyſce gdzie kto taiemnie przebywa *3) skrytość, taiemnica; 4) pieniąże miedźiany Indyyski. § 1) Une bonne, une méchante cache; ſavoir, trouver, découvrir la cache.

cache, *cache mitoudas.* Kinder-Spiel, da einer dem andern etwas heimlich zuſteck

und den dritten fragt, was es für eine Sache sey. Gra dziecinna, w ktorey jeden drugiemu skrycie co daie, pytaiąc się trzeciego, cóby to za rzecz była.

Cache-entre, *f. f.* beym Schlosser: Riegelein von Blech über ein Schlüssel-Loch am Schloß. *Ubezpieczenie:* Zasuwka z blachy u dziury zamkowey do klucza.

Cachement, *f. m.* 1) das Verhüllen des Gesichts; *2) das Verstecken, Verbergen. 1) Okrycie, zawiianie twarzy czym; *2) krycie, skrycie czego. § 1) Elle se cache toujours le nez, & ce cachement deplait; 2) ôtre cachement est inutile.

Cachément, *adv.* heimlich. Skrycie, taynie. § Faire une chose cachément.

Cache-nez, *f. m. obs.* eine Weiber-Maske. Maszkara białagłowska; larwa.

Cacher, *v. a.* 1) verbergen, verstecken, verdecken; 2) verheelen, heimlich halten, verschweigen. 1) Kryć, taić co; 2) kryć się z czym przed kim, pokrywać, taić co; zataić, zamilczeć. § 1) Cacher une bride de pain sous son manteau; cacher son argent sous la terre; 2) cacher ses passions, ses sentimens, ses desseins; cacher sa haine, sa douleur sous de fausses caresses; cacher ses sentimens sur des fables ingénieuses.

cacher son jeu. 1) sein Spiel verheelen; 2) heimlich seyn, sein Vorhaben nicht mercken lassen. 1) Kryć grę swoię; 2) kryć swe zamysły; nie dać się poślakować w swoich sztukach i zabiegach.

cacher son secret. seine Heimlichkeit verschweigen. Swoię taiemnicę pokrywać.

se cacher, v. r. 1) sich verstecken, sich verbergen; 2) sich nicht sehen lassen, sich heimlich wo aufhalten; 3) sich nicht zu erkennen geben; 4) sich bedecken, sich einhüllen; 5) sich verstellen. 1) Skryć się; 2) kryć się, nie ukazać się na swiat, bawić się po karach; 3) nie dać się poznać; 4) okryć się; zawinąć sobie co czym; 5) zmyślać; kryć się swemi zamysłami; pokrywać swe zawody. § 1) Il s'est caché de ses créanciers; il se cache pour se mettre à couvert de ses créanciers; 2) allez vous cacher, vilaines; 3) plus il se cache, & plus on le connoit; 4) il se cache toujours le nez de son manchon; 5) il ne s'en cache point.

caché, ée, adj. 1) versteckt; 2) geheim, verschwiegen; 3) unbekannt. 1) Skryty, utaiony; 2) taiemny; skryty, niezrozumiany; ten co swoie zamysły kryie; 3) nieznaiomy. § 1) Ce livre est caché; 2) Tibère & Louis XI étoient des esprits cachez; 3) pénétrer dans la connoissance des choses les plus cachées; il n'a point d'argent caché.

Cachereau, *f. m.* in Engelland ein Dorf-Schultz. W Anglii szołtys, tywon na wsi.

Cacheron, *f. m.* grober Bindfaden. Grube nici do wiązania.

Cachet, *f. m.* 1) ein Petschafft, Siegel, ein Petschaffts-Ring; 2) der Abdruck des Petschaffts. 1) Pieczęć, pieczątka, sygnet; pierścień z pieczątką; 2) pieczęć przyłożona, wyrażona sygnetem. § 1) Un cachet bien fait; graver un cachet; 2) pour ouvrir une lettre cachetée, il en faut rompre le cachet; ôter le cachet.

lettre de cachet. Königlicher Brief oder Ordre einen zur Straffe zu ziehen. List Krolewski na ukaranie kogo wydany. § Expedier, obtenir, recevoir une lettre de cachet; les lettres de cachet sont les armes que certaines gens emploient en France contre leurs ennemis; les lettres de cachet font trembler les Abez & les courtisans.

cachet volant. offenes Siegel, also gedruckt, daß der Brief dennoch offen bleibet. List takim sposobem zapieczętowany, że go bez odpieczętowania otworzyć mogą.

Cacheter, *v. a.* siegeln, versiegeln, das Siegel beydrucken. Zapieczętować; pieczęć przyłożyć. § Cacheter une lettre.

*Cachette, *f. f.* ein kleiner Ort zum Verstecken, Winckel, Schlupf-Winckel. Kącik do skrycia czego; taynik. § Une jolie cachette.

en cachette; en cachettes, adv. im verborgenen, ingeheim, verstohlner Weise. Skrycie, potaiemnie, ukradkiem. § Fuer quelqu'un en cachette.

Cachexie, *f. f.* (*cachexia*) ungesunde Gesichts-Farbe von einem heßlichen Schleim, der den Corper eingenommen. Cera zła od kleistey flegmy, co ciało opanowała.

Cachos, *f. m.* ein Baum in America im Königreich Peru, dessen Frucht einer Bohne gleichet und wider den Stein gut ist. Drzewo w Krolestwie *Peru* w Ameryce, ktorego owoc bobowy na kamień barzo dobre iest lekarstwo.

Cachot, *f. m.* 1) ein tiefes, finsteres Gefängniß vor die Ubelthäter; 2) eine Kammer im Tollhaus, ein Narren-Kasten, wo Wahnwitzige eingesperret werden. 1)

Dno

Dno w wieży; taras; więzienie na złoczyńce; 2) kluza, zamknięcie, zawarcie, w którem szalonego trzymaią. § 1) Ouvrir, fermer le cachot; mettre dans le cachot; 2) nétéier les cachots des insenſez.

Cachou, *ſ. m.* ein Oſt-Indianiſcher wohlriechender Baum-Safft, Catſchu genannt. Kley pachnący z drzewa pewnego Indyyſkiego.

Cachris, Cachrys, *ſ. m.* 1) Roſmarin; 2) Roſmarin-Saamen; 3) Zweiglein, Knoſpen oder Blatter einiger Bäume wie an Eichen, Tannen; 4) geroſtete Gerſte. 1) Rozmaryn; 2) Rozmarynowe naſzenie; 3) wyroſtki, gałązki, pączki, liście pewnych drzew, iako dębowe, iedlinowe; 4) ięczmień prażony.

Cacidoine, *vid.* Chalcedoine.

Cacique, *ſ. m.* 1) Anführer der Tartariſchen und Arabiſchen Horden; 2) ein kleiner heidniſcher Fürſt, König in America. 1) Wodz hord Tatarſkich i Arabſkich; 2) w Ameryce kniaż, krolik, książę Poganſkie.

Cacochimie, *ſ. f.* bey den Medicis: böſe Feuchtigkeiten des Geblüts. *U Lekarzow:* wilgotność ſzkodliwa w ciele.

Cacochime, *adj. c.* 1) ungeſund; von böſen Feuchtigkeiten angefüllt; 2) etwas närriſch, wunderlich. 1) Niezdrowy; chorowity; ſzkodliwą napełniony ſiegimą; 2) tetryczny, dziwny, na głupiego zakrawaiący. § 1) C'eſt un corps tout à fait cacochime; 2) un eſprit cacochime.

Cacoëthe, *ſ. m.* (*cacoëthes*) ein giftiges Geſchwür. Wrzod iadowity.

Cacophonie, *ſ. f.* (*cacophonia*) der Ubellaut, Mißlaut der Wörter. Mowa zadzieraiąca niewdzięcznym słow dźwiękiem; dźwięk słow niezgodny. § Ces mots ſont une cacophonie desagréable, fâcheuſe, & qui choque les oreilles.

Cacoyer, *vid.* Cacaoïer.

Cacozéle, *ſ. m. obſ.* ein unzeitiger Eifer. Zarliwość niesłuszna; gorliwość niewczesna.

Cacumine, *ſ. m. obſ.* (*cacumen*) Gipfel, oberſte Spitze. Wierzchołek, ſzczyt.

Cadaſtre, *ſ. m.* (*cataſtrum*) in einigen Provinzen: Erb-Regiſter, Steuer-Regiſter, Haupt-Buch der Abgaben der Unterthanen. *W niektorych Prowincyach:* Księgi, regiestra poborowe, podatkowe, czynszowe.

Cadamomy, *ſ. m.* ein gewiſſer Saamen und Gewürz. Nasienie pewne korzenne.

Cadavereux, euſe, *adj.* (*cadaveroſus*) tenhafft, Leichen-färbig. Trupiego loru; trupi. § Avoir le teint c vereux.

Cadavre, *ſ. m.* (*cadaver*) 1) eine Leiche nes Ermordeten; todter Leichnam; figürlich: ein Uberbleibſel, ein Sc ten von etwas, als von einer berühm Stadt. 1) Trup człeka zabitego; 2) *gurycznie:* oſtatki czego, cień, i miaſta sławnego. § 1) Lever le c vre d'un homme, qui a été tué, ou exécuté; le cadavre d'une per ne executée eſt ſouvent privé de pulture; on fait le procès au cada d'une perſonne qui a été homicide d le même; 2) nous voïons les cadav de tant de villes.

il a un viſage de cadavre. er ſiehet b wie eine Leiche aus. Jak trup blad

Cadeau, *ſ. m.* 1) Zuge, dergleichen Schreibmeiſter um ihre Schrifften chen; 2) zierliche aber unnütze Arb überflüßige und unnöthige Koſten; ein Gelag, Gaſterey. 1) Cugi, pisarſ ozdoby około pisma; 2) sztuczna le niepożyteczna robota; sztuka niep trzebna; wielkie a niepotrzebne ko ta; *3) Biesiada, uczta. § 1) Faire c cadeaux; 2) je n'eſtime pas les cadeau 3) donner un cadeau aux Dames.

Cadeler, Chadeler, *v. a. obſ.* führen, gleiten. Prowadzić, odprowadzić.

Cadenacer, Cadenaſſer, *v. a.* ein Schl vor etwas legen. Kłotką co zamki żelazną. § Cadenacer une porte.

Cadenas, *ſ. m.* 1) ein Vorhang-Schl ein Vorleg-Schloß; 2) Preſentir-Tel auf drey Füßchen, worauf einem groſſ Herrn Meſſer und Loffel gereichet w den. 1) Kłotka żelazna; 2) talerz trzech nożkach, na ktorym Panu wi kiemu łyżkę, nóż i widełki podawa § 1) Le cadenas d'une porte; d'u valiſe.

Cadenat, *obſ. vid.* Cadenas.

Cadence, *ſ. f.* 1) wohlklingender Laut d Sylben in einem Period; 2) Abmeſſun Maß der Verſe; 3) Regel-mäßige V wegung des Leibes und der Füſſe Tantze, die ſich nach dem Tacte richte 4) Einſtimmung verſchiedener Stimm eines Geſangs; angenehmes Ende ein Lieds; 5) die Gleichheit der Schrit und Schul-rechte Bewegung ein Pferdes. 1) Okrągłość peryodu; pi kne słow usadzenie; 2) Liczba łyk każdego gatunku wierszy poetyckic 3) Tańcowanie podług taktu; poſ wne kroki, co się z muzyką zgadzaią 4) Dźwi

4) Dźwięk przyiemny głosow muzycznych; melodyyne piosnki zakończenie; 5) Kroki konia z regułami iazdy się zgadzaiące; chod porządny. § 1) Une belle & charmante cadence; travailler à la cadence d'un periode; tous ces mots, ces discours ont une agréable cadence; 2) sentir dans les vers un juste cadence; 3) dancer, aler en cadence; cadence des piez à son de la flute; 4) suivre la cadence; écouter la cadence.

Cadencer, *v. a.* den Wohlklang und die Abmessung der Wörter in einem Period beobachten. Przestrzegać wdzięcznego słow usadzenia i zakończenia peryodu; peryod okrągły pisać. § Cet auteur cadence bien ses periodes.

Cadencé, ée, adj. was eine Regelmäßige Bewegung, einen ordentlichen Schritt oder Gang hat. Posuwny; obrot, chod, krok porządny maiący.

Cadéne, *s. f.* (*catena*) *vid.* Chaine. 1) *obs.* eine Kette; 2) Kette eines Ruder-Sclaven auf den Galeren; 3) schlechte Türckische Teppiche. 1) *obs.* Łancuch; 2) łancuch niewolnikow galerowych; 3) podłe kilimy albo szpalery Tureckie. § 1) Mettre un homme à cadéne.

Cadénes de hautsbans. Ketten, womit die Maßwände an den Bord fest gemachet sind. Łancuchy liny maśztowe do burtu okrętowego trzymaiące.

Etre à la cadéne. in einer unerträglichen Dienstbarkeit liegen. W nieznośney ięczyć niewoli.

Cadenette, *s. f. f.* 1) *obs.* eingeflochtener Knebel-Bart; 2) *obs.* geflochtener Haarzopff an der lincken Seite des Haupts; 3) geknüpffte Locke, der mittelste Zopff in der Perucke. 1) *obs.* Wąty plećione; 2) *obs.* przy lewych skroniach włosy uplećione podług staroświeckiey mody; 3) kędzior wielki u peruki w węzeł związany. § 3) Une cadenette trop courte ou trop longue.

Cadet, *s. m.* 1) jüngerer Bruder oder Sohn; 2) jüngerer Amts-Genoß; 3) ein Cadet oder junger von Adel, der die Kriegs-Wissenschafft erlernet. 1) Brat albo syn młodszy; 2) młodszy kolega albo spoturzędowy; 3) Kadet, szlachćic młody co się rzemiesła żołnierskiego uczy. § 1) Un joli, un agréable cadet; un cadet qui vaut cent ainez; 2) les cadets doivent céder à leurs anciens; 3) entrer, être dans les cadets; être aux cadets.

Mon cadet. mein jüngerer Bruder. Brat moy młodszy.

un cadet aux gardes. ein freywilliger Edelmann bey der Königlichen Garde. Szlachcic co iest woluntaryuszem przy Krolewskiey Gwardyi.

**un cadet de haut-apetit.* guter Schlucker; Leckermaul, ein Mensch der gerne gut ißt und trincket. Chleburad; łakomik, co rad dobrze iada i piia.

cadet de marine. Cadet zur See, junger Edelmann der die See-Fahrt erlernet. Kadet, szlachćic młody co się w żeglarskiey ćwiczy nauce.

Cadet, te, *adj.* im Geschlechts-Register: der Jüngere. *W regiestrach rodu:* młodszy. § Branche cadette d'une maison.

Cadette, *s. f.* 1) die jüngere Tochter oder Schwester; 2) viereckichter Pflaster-Stein zu Belegung eines Bodens. 1) Siostra albo corka młodsza; 2) Łokietnice, łokciowe kamienie do posadzki. § 1) La cadette est la plus spirituelle.

Cadetter, *v. a.* den Boden mit viereckichten Pflaster-Stücken belegen. Pokładać łokietnicami; kłaść posadzkę kamienną. § Cadetter une cour.

Cadi, *s. m.* Türckischer Richter. Sędzia Turecki.

Cadicée, *s. f.* Art von Droguet so in Poitou gemacht wird. Materya do szat z *Poitou* na kształt drogietu.

Cadileſquer, *s. m. vid.* Cadi. ein Türckischer Ober-Richter. Sędzia zwierzchni Turecki.

Cadis, *s. m.* Cadis, ein schlechter dünner Zeug. Pewna cienka i podła materya do szat.

Cadmie, *s. f.* (*cadmia*) Mücken-Pulver, Kobalt, in der Apothecke. Tucya, mosiężne odmioty, *w Aptece.* § On a de la cadmie naturelle & de la cadmie artificielle.

Cadole, *s. f. f.* eine Thür-Klincke. Klamka u drzwi.

Cadran, Cadre,]
Cadrer, Cadrille, } *vid.* Quad:
Cadruple &c.]

Caduc, Caduque, *adj.* Caduque, *adj. c.* (*caducus*) 1) alt, schwach, krafftlos, abgelebt, hinfällig; 2) baufällig, von Gebauden: 3) vergänglich, unbeständig, eitel; 4) in den Rechten: ledig, offen, ohne Erben, erblos; 5) abnehmend, mißlich, sich zum Ende neigend. 1) Słaby, zgrzybiały, starością nabutwiały; 2) walący się, zły, nachylony, o budynkach; 3) znikły, znikomy, nietrwały, marny; 4) *w prawach:* kadukowy, bez dziedzica zostaiący, opuściały,

opuściały; 5) nachylony, na schyłku będący; bliski upadkowi swemu. § 1) Il est fort caduque; l'âge caduc; 2) cette maison est vieille & caduque; 3) tout est caduc sur la terre; 4) une succession devenue caduque; les biens caducs; 5) la fortune de ce courtisan est fort caduque.

le mal caduc (caducus morbus) die fallende Sucht. Kaduk choroba, wielka niemoc, Boża kazn.

l'âge caduc. das Alter, das graue Haar. Grzybiałość wieku; włos siwy.

Caducéateur, *f. m.* (*caduceator*) ein Friedens- oder Kriegs-Herold bey den alten Römern. Poseł u starych Rzymian do nieprzyiaćiela o pokoy albo o woynę.

Caducée, *f. f.* 1) ein Herold-Stab; 2) des Mercurii Schlangen-Stab, der auf den Münzen Friede und Glückseligkeit andeutet. 1) Laska poselska; 2) Laska Merkurego dwiema wężami obwita; iest znakiem pokoiu i szczęśliwości na monetach starych.

Caducité, *f. f.* (*caducitas*) 1) Hinfälligkeit des Alters, Leibes-Schwachheit, schwaches Alter; 2) das Wegfallen eines Vermächtnisses in den Rechten; Vermögen darzu kein Erbe ist. 1) Zgrzybiałość starości, wiek zgrzybiały, chorowita starość; 2) kaduk, maiętność opuściała. § 1) Ma caducité est pauvre & delaissée.

Caduque, *vid.* Caduc.

Cæcale, Cæcum, *vid.* Cecale, Cecum.

Caen, *f. m.* (*Cadomum*) *pr.* Can. eine Stadt in der Nieder-Normandie in Franckreich. Miasto francuskie w dolney Normandyi.

Caenois, *f. m. vulg. pr.* Canai. einer aus dieser Stadt; weit besser und zierlicher saget man habitant de Caen, homme de Caen, bourgeois de Caen. Rodem z miasta *Caen*; *daleko kształtniey i lepiey mowić*, habitant de Caen; homme de Caen; bourgeois de Caen.

Cafard, Caphard, *f. m.* ein Heuchler, ein Scheinheiliger. Hypokryta, nabożniczek, obłudnik. § Ce sont les calomniateurs de Cafards.

Cafarde, *f. f.* eine Bet-Schwester. Dewotka.

Cafard, e, *adj.* heuchlerisch. Obłudny.

Cafard de village. ein grober wollner Zeug. Materya wełniana barzo gruba; haba.

Damas cafard. eine Art halbseiden Damast. Gatunek Adamaszku poł iedwabnego.

*Cafarderie, *f. f.* Heucheley, Scheinheiligkeit. Obłuda, zmyślona pobożność.

Café, Caffé, (* Coffé) *f. m.* 1) Caffee, das ... tränck und die Bohnen; 2) ein ... Haus. 1) Kawa, owoc i napoy z ... go; 2) Dom, w ktorym kawę szy... kuią. § 1) Rotir, piler le café, le mi... ter en poudre; le passer par le tam... prendre le café tout chaud; 2) al... au café; on boit de toutes sortes ... liqueurs dans le café.

Cafa, Caffa, *f. m.* bunter Cattun von ... lerhand Farben und Mustern aus Be... gala. Bagazya rożnemi figury i kol... rami upstrzona z Bengalu.

Cafetier, Caftier, *f. m. pron.* Caftié. ... Caffee-Schencke. Szynkarz, co ka... szynkuie.

Cafetière, *f. f.* 1) eine Caffee-Schenckerin; 2) eine Caffee-Kanne. 1) Niewiasta, ... kawę szynkuie; 2) kaftyrek do kav...

Caffa, *f. m. vid.* Cafa.

Caffila, *f. m.* 1) eine Caravane von Kau... leuten und Reisenden, die in den ... raumen Ländern des grossen Mogo... herum reisen; 2) verschiedene Hafen... so die Portugiesen auf den Küsten d... Königreichs Guzarate besitzen; 3) ein... kleine Kaufardey-Flotte die unter ... deckung eines Portugiesischen Krieg... Schiffs aus diesen Hafen gehet; 4) ei... kleines Portugiesisches Schiff. 1) Kara... wan albo peregrynuiące towarzystw... kupieckie lub innych podrożnych ... obszernych wielkiego Mogola Pa... stwach; 2) rożne porty Portugalczy... kom w krolestwie Guzaratskim należ... ce; 3) okręty kupieckie pod obro... nawy woienney Portugalskiey z tych... portow płynące; 4) nawa mała Portu... galska.

Caffrerie, *f. f.* der Süd-Theil von Africa. Kray Afryki południowy.

Caffres, *f. m. pl.* Einwohner des Süd-Theiles von Africa. Mieszkańcy kraiu południowego w Afryce.

Cage, *f. f.* (*cavea*) 1) Vogel-Bauer; Ke... ich für die Vögel; 2) ein enges und kleines Häuschen oder Zimmer; 3) Aufsatz, das Gehäus oder Gebäu einer Windmühle; 4) ein Schränckchen mit Scheiben oder Drat verwahrt, worinnen die Goldschmiede ihre Waaren zur Schau stellen; 5) hölzern Gitter vor Fenster; 6) Mastkorb auf einem Schiffe; 7) das Gehäus worinnen alle Räder einer Uhr, eines Uhrwercks gehen; 8) ein Käfkorb darinnen man die Molcken ablauffen läßt. 1) Klatka ptaszą... 2) Domek, izdebka; Niasny pokoik...

3) wia...

3) wiązanie; budynek wiatrakowy; 4) szafka złotnicza szybami ogrodzona albo też okraiona, w ktorey srebra na przedaż stawiaią; 5) krata z szczeblow drewnianych przed oknami; 6) boćianie gniazdo, to iest kosz na wierzchu maszstowym, gdzie straż odprawuią; 7) kłotka, zrąb w ktorym kołka zegarowe i innych machyn biegaią; 8) tworzydło do serow z ktorego ścieka serwatka.

cage de clocher. das Gestelle der Thurm-Spitze. Wiązanie wieży wierzchu.

cage de bâtiment. der Umfang eines Gebäudes. Obwod, wiązanie wszystkie budynkowe bez dachu, to iest czery ściany.

on l'a mis en cage. man hat ihn gefangen gesetzt. Wsadzili go do więzienia.

cage d'escalier. die Mauer oder das Geländer um die Treppe; der Platz darinnen die Treppe angeleget ist. Szyia; plac, gdzie są wmurowane schody.

Cagée, *f. f.* insonderheit von jungen Stoß-Vögeln: ein Kefig voll Vogel zum Verkauffen. *Osobliwie o ptakach drapieżnych:* klatka pełna młodych ptakow do przedania.

Cageoler, *vid.* Cajoler.

Cagerotte, *f. f.* Käßkorb. Tworzydło do serow.

Cageux, *f. m.* eine Flosse, besser Radeau. Prom, *słowo* radeau *lepsze.*

Cagier, *f. m.* ein Vogel-Händler, der junge Falcken und andere junge Stoß-Vogel verkaufft. Przekupień, co sokoleta i inną drapieżną młodzieżnę przedaie.

*Cagnard, *f. m. obs.* 1) ein Hunds-Stall; *2) Faullentzer, Müßiggänger. 1) Psiarnia, *2) leniwiec, pies na robotę.

*Cagnard, e, *adj.* faul, nachläßig, niederträchtig. Gnuśny, leniwy, nikczemny.

*Cagnarder, *v. n.* faullentzen, auf der Bäreahaut liegen. Gnuśnieć, rozleżeć się; na bruku leżeć.

*Cagnarderie, *f. f.* Cagnardiſe, } Faullentzerey, Faulheit, Betteley. Gnuśność, próżnowanie, zgnilitwo; żebracki żywot.

*Cagnardier, *f. m.* ein fauler Bettler; ein Faullentzer. Zgniły mendyk; człek gnuśny.

*Cagnardiſe, *vid.* Cagnarderie.

Cagne, *f. f. obs.* 1) Hündin, Betze; 2) ein unzüchtiges Weib. 1) Suka, pśica; 2) białagłowa wszeteczna.

Cagneux, euſe, *adj.* 1) krummbeinig; 2) hinckend. 1) Krzywonogi, krzywogoleni; 2) kulawy na nogach. § 1) Son genoux cagneux; les baſſets ſont cagneux.

Cacoſanga, *vid.* Ipecacuanha.

Cagot, *f. m.* ein Scheinheiliger. Nabożniczek. § Un franc, un véritable, un déteſtable, un méchant & dangereux cagot.

*Cagote, *f. f.* eine Bet-Schweſter. Nobożniczka, dewotka.

*Cagoterie, *f. f.* Scheinheiligkeit. Nieszczera, obłudna pobożność; boszkowanie.

*Cagotiſme, *f. m.* heuchleriſches Leben, die Art, Geſtalt eines Heuchlers. Oſtre po wierzchu życie; maniery, postać, kształt, w ktore się dewotki, lizobrazkowie przebieraią; boszkowanie.

*Cagou, *f. m.* ein Geitzhals, der Geldes wegen zu Hauſe bleibet. Skępiec, zmindak, mrzygłod, co z łakomstwa doma siedzi. § Cet homme eſt riche, mais il vit comme un cagou.

Cagoüille, *f. f.* geſchnitzter Zierath vorne am Schiff. Ozdoby rzezane na przodku nawy.

Cagué, *f. m.* ein gewiſſes Holländiſches Schiff. Nawa pewna holenderska.

*Cagueſangue, *f. m.* die rothe Ruhr. Biegunka krwawa albo czerwona.

la cagueſangue lui puiſſe venir. ich wollte, daß er die rothe Ruhr bekommen möchte. Boday czerwoną dostał biegunkę.

Cahai, *f. m. obs.* ein Regen-Mantel mit Ermeln. Opończa z rękawami.

Cahier, *vid.* Cater.

Cahier, *v. a. obs.* jagen. Gonić.

Cahiere, *f. f. obs.* eine Senffte, ein Großvater-Stuhl. Lektyka; krzesło wielkie z poręczami.

Cahieu, } ein klein Reben-Zwiebelchen an einer Blumen-Zwiebel. Wyroſtek mały albo głoweczka u cebul kwiatkowych. § S'apliquer à la multiplication des cahieux.

Cahin caha, *adv. vulg.* mit Verdruß; mit Widerwillen, mit Zwang. Niechętnie; nieochotnie; z musem. § Cet homme ne fait plaiſir que cahin caha.

Cahoanne, *f. f.* eine Art Schildkröte. Żołw pewny.

Cahors, *f. m.* (*Cadurcum*) die Haupt-Stadt in Querey in Franckreich. Miasto głowne francuskie w Prowincyi *Querci.*

Cahos, *f. m.* (*chaos*) *pr. Caho.* der vermiſchte Klumpen von allen Elementen, oder

oder erste Materie aller Dinge, aus welchen GOtt Himmel und Erde und alle Geschöpffe geschaffen hat; 2) Mischmasch, Unordnung, verwirrtes Wesen unsonderheit in einer Schrifft. 1) Bryła wszystkich żywiołow albo pierwsza materya, z ktorey świat i wszystkie ią stworzone kreatury; 2) Mieszanina, zamieszanie, zawiłość, nierząd, osobliwie w piśmie uczonym. § 1) Ovide a parlé du cahos; débroüiller le cahos; 2) c'eſt un cahos que tout cela; qui peut débrouiller cette confuſion & ce cahos?

Cahot, *ſ. m.* das Stauchen des Wagens. Trzęsienie woza; utrzęsienie. § Soufrir un fâcheux cahot.

Cahotage, *ſ. m.* vielfältiges Stauchen des Wagens. Ustawiczne woza trzęsienie. § Ce cahotage me tuë, & je ne ſaurois l'endurer.

*Cahoter, *v. a.* einen auf dem Wagen stauchen. Trzęść kogo na wozie. § Il nous a cahotez durant le chemin.

Cahoter, *v. n.* auf dem Wagen gestauchet werden. Trzęść ſię na wozie. § Nous avons bien cahoté dans ce chemin.

Cahué, *ſ. m.* Koffee, in den Morgenländern. Kawa w wschodnich kraiach.

Cahuëte, Cahute, *ſ. f. vulg.* eine Hütte, Bettler-Hütte an der Straſſe. Chałupiſko, chata mendykow przy gościńcu. § Il loge dans une miſérable cahuëte.

Caïc, *ſ. m.* / Caïque, *ſ. f.* ein Bey-Schiff. Bat przy wielkim okręcie płynący.

Caïe, *ſ. f.* 1) ein Boot das bey einer Galere ſegelt; 2) ein Coſaken-Schiff. 1) Bat przy galerze idący; 2) czołn kozacki.

Caïer, Cayer, *ſ. m.* ein Hefft von etlichen Bogen, darauf man Schul-Exercitia und andere Sachen ſchreibet. Sexternz kilku arkuſzy złożony, do ſpiſania rożnych rzeczy, iako kompozycyy ſzkolnych.

Caiers, *ſ. m. pl.* Schrifft, in welcher die Rathſchläge und Beſchwernisſe der Land-Stände in Franckreich enthalten ſind. Skrypt, na ktorym deliberacye i exorbitancye ſtanow Francuskich ſą wypiſane. § L'aſſemblée des Etats préſentat ſes Caiers.

Caïes, Cayes, *ſ. f. pl.* 1) verborgne Sand-Banck; verdeckte Klippen, an welchen die Schiffe zu ſcheitern pflegen; 2) in Weſt-Indien eine ſehr kleine Inſel. 1) Ukryte haki; rafy, pod wodą utaione ſkały, o ktore ſię okręty rozbiia 2) *w Ameryce:* kępa; oitrow.

Caïette, *ſ. f. obſ.* ein See-Hafen. Port.

Caïeu, *vid.* Cahieu.

Caille, *ſ. f.* Wachtel. Przepiorka.

Caillé, *ſ. m.* geronnene Milch. Zsiadłe mleko. § Le caillé eſt bon & il r fraîchit; le caillé s'aigrit par trop préſure.

Caillebot, *ſ. m.* ein Stück geronnen Bl Kawał iuchy ſkrzepłey.

Caillebotte, *ſ. f.* ein Stück geronne Milch. Sztuka mleka zsiadłego.

Caillebottis, *ſ. m.* ein Gitter im Verde eines Schiffs, wodurch die Lufft in d Pulver-Kammer gehet. Dziura okr ciona w pokładzie okrętowym dla w ſuſzenia prochu ruſzniczego ſchow nego.

Caillelait, *ſ. m.* Labkraut, Megelkraut, W gerkraut, Wallkraut, Wall-Stroh, We ſtroh. Przytulia, zaprzałek, mlecz ziele, konicza wyczka.

Caillement, *ſ. m.* das Gerinnen der Mil in den Brüſten der Sechswochneri Zsiadanie mleka w piersiach położnic z buynego pokarmu. § Le caill ment cauſe une grande douleur, un friſon au milieu du dos; le caill ment de lait vient à cauſe que la no velle accouchée n'a pas été aſſez t tée.

Cailler, *ſ. m.* ein Wachtel-Netz. Sieć r przepiorki.

Cailler, *v. a.* (*coagulare*) gerinnen laſſ das Blut oder die Milch. Mleko zsi dłem albo krew ſkrzepłą czynić. Pour faire cailler le lait, on y jet quelques goûtes de préſure délaiée d des fleurs d'artichaux: la morſure d ſerpens caille le ſang.

ſe cailler, *v. r.* gerinnen, zuſammen lau fen, von unterſchiedenen flüſſigen S chen. Skrzepnąć ſię, zsiadać ſię, iak mleko, maść *&c.* § Le lait, le ſan ſe caille; l'huile de tartre & l'eſprit d vitriol ſe caillent.

caillé, *ée*, *adj.* geronnen. Zsiadły, ſkrzep ły.

Caillereau, *ſ. m.* eine junge Wachtel Przepiorka młoda.

Caillette, *ſ. f.* 1) Lamms- oder Kalbs-Ma gen, daraus der Lab zum Käſe mache gemacht wird; 2) im Schertz: der Ma gen; *3) das männliche Glied; 4) *ob* ein Faullentzer, alte Hure, feige Men me. 1) Flak, ślaz iagnięcy albo ci lęcy, z ktorego ſerzyłko do zsiadani mleka robią; 2) *żartuiąc:* żołądek *3) członek wstydliwy męski; 4)

obſ. Leniwiec, ſtoiak, nikczemnik, babſtyl. § 1) C'eſt dans la cailletre des veaux & des agneaux que ſe forme la préſure; 2) ce vin échauffe la caillette.

Caillot de ſang, *ſ. m.* geronnen Blut. Krew ſkrzepla. § Un chat mangea tous les caillots de ſang.

Caillotage, *ſ. m. vid.* Cailloutage.

Caillotis, *ſ. m.* Art von Glas-Schmeltz. Gatunek ſmelcu ſklarſkiego.

Caillot-Roſat, *ſ. m.* (*pyrum callionium*) poire d'eau Roſe. eine Art wohlſchmeckender Birne; Roſen-Birne. Gatunek gruſzek barzo ſmakowitych; rożana gruſzka.

Caillou, Caillout, *ſ. m.* ein Kieſelſtein. Kamyk, kamyczek.

Cailloutage, *ſ. m.* ein Hauffen Kieſel-Steine. Kupa kamykow. § Faire une grotte de cailloutage.

Caimacan, *ſ. m.* einer von den vornehmſten zwey Türckiſchen Miniſtern, der erſte iſt zu Conſtantinopel Gouverneur, und der andre Groß-Vezier. Kaymakan przednieyſzy urzędnik u Porty Otomańſkiey, dwuch ich ieſt, pierwſzy wielkorządzcą Czarogrodzkim a drugi wielkim Wezyrem.

Caimand, *ſ. m. pr.* Kemand. ein Bettler, Landläuffer. Dźiad, mendyk, tułacz, powsinoga.

Caimande, *ſ. f.* Land-Bettlerin. Zebraczka po wsiach się błąkaiąca; tułaczka.

Caimander, *v. n.* betteln. Zebrać, żebractwem się żywić.

Cainites, *ſ. m.* (*Cainitæ*) Cainiten, Ketzer im II Seculo, nebſt vielen Gottes-Läſterungen lehreten ſie, daß die Hurerey keine Sünde wäre. Kainici, kacerze bezecni w drugim Chrześciaństwa wieku, miedzy inſzemi błużnierskiemi naukami ſprośność wſzeteczną grzechem nie bydź, twierdźili.

Cajoler, *v. a.* 1) ſchmeicheln, liebkoſen; 2) auf der See: gegen den Wind vermittelſt der Flut ſegeln; auf guten Wind lauren und darbey ſacht fortgehen. 1) Łagodźić, głaskać kogo; przymylić się, pochlebiać komu; 2) za powodem wałow morskich wzwiatr żeglować; wyglądaiąc wiatru powiewnego, powoli uchodźić okrętem. § 1) Cajoler les belles; cajoler un riche; 2) cajoler le vaiſſeau.

cajoler ſon vin. beym Zechen plaudern und ſcherzen; mit einem Glas Wein in der Hand ſchwatzen und ſingen. Przy pełnym w ręce kieliſzku spiewać i dyſzkurować; w dobrey ochoćie popiiać ſobie. § Le François aime à cajoler ſon vin.

* Cajolerie, *ſ. f.* Schmeicheley, Liebkoſung, ſüſſe Worte. Pochlebſtwo, łagodzenie; cukrowane słowka. § Tout cela n'eſt qu'une pure cajolerie.

* Cajoleur, *ſ. m. pr.* Cajoleû. Schmeichler; Verliebter. Pochlebca, zaletnik.

* Cajoleuſe, *ſ. f.* eine Schmeichlerin. Pochlebniczka.

Cajous, *vid.* Cachos.

Caique, *vid.* Caic.

Caire, *ſ. f. obſ.* das Geſicht. Twarz.

Caiſſe, *ſ. f. pr.* Kéſſe. 1) Kaſten, Küſte; 2) Geld-Caſſe, die Caſſe, Geld-Kaſten; 3) eine Trummel; 4) bey den Gärtnern: ein Gewächs-Kaſten. 1) Skrzynia; 2) skrzynia, kaſa do pieniędzy; 3) Bęben; 4) Skrzynia do wſadzenia drzew owocowych. § 1) La caiſſe eſt pleine; 2) la caiſſe de ce marchand eſt de cent mille écus; 3) battre la caiſſe; 4) faire, remplir, vuider des caiſſes; mettre des arbriſſeaux dans des caiſſes.

caiſſe de poulie. ein Klobe an einem Windezeug. Kołko albo kluba w machynie do windowania.

* *une caiſſe de mort.* ein Sarg. Trumna.

Caiſſetin, *ſ. m.* ein Roſinen-Kaſten. Skrzynka kupiecka do rozynkow.

Caiſſette, *ſ. f.* ein kleiner Kaſten, ein Kästchen. Skrzyneczka.

Caiſſier, *ſ. m. pr.* Kéſſié. Caſſierer, der die Gelder unter Händen hat. Kaſyrer; skarbnik; Szafarz pieniężny.

Caiſſon, *ſ. m.* 1) ein Proviant- oder Munition-Wagen bey der Armee; 2) ein klein Küſtlein zu Waaren. 1) Woz prowiantowy; kara do żywności i municyi żołnierskiey; 2) skrzynka do towarow.

caiſſon de bombes. eine Bomben-Kiſte, die man mit Erde bedeckt und bey Annaherung eines unvorſichtigen Feindes ſpringen läſt. Skrzynia z kilką bomb zakopana, ktore przy zbliżaniu się nieprzyiaciela nieoſtrożnego zapalone bywaią.

Cajutes, *ſ. f. pl.* Bettſtelle vor die Bootsleute auf dem Schiff. Łoża marynarskie do ſypiania na okrętach.

Caïvava, *vid.* Cahoanne.

Cal, *ſ. m.* (*callus*) *vid.* Calus. Schwiele, harte Haut, wie auf der Hand von der Arbeit. Odtręt, odrętwiałość iako na ręce od roboty. § Il vient des cals aux mains à force de travailler; il a les genoux pleins de cals pour s'être trop agenouillé.

Caladaris, *f. m.* ein schwartzroth gestreiffter baumwollener Zeug aus Ost-Indien. Materya bawełniana z Indow wschodnich czarna z czerwonemi strefami.

Calade, *f. f.* ein abhängiger Ort auf der Reutschul, darauf man die Pferde im Lauffen übet. Mieysce pochodziste, na którem konie w biegu ćwiczą.

Calaf, *f. m.* eine Art Weiden in Egypten. Wierzbiny rodzay w Egiptćie.

Calais, *f. m.* (*Caletum*) eine Stadt in der Piccardie in Franckreich. Miasto Francuskie w Pikardyi.

Calamande, Calamandre, Calmandre, *f. m.* Kalamancke, ein streiffigter Zeug zu Schlaffrocken. Kalmanka, materya strefista do robdyszanow.

Calambac, *f. m.* ein gewisses Indianisches Holtz, das die Materialisten zuweilen vor Aloeholtz verkauffen. Drewno pewne Indyyskie, miasto Aloesowego Materyalistowie go zwikli przedawać.

Calambourg, *f. m.* ein wohlriechendes Holtz von eben dieser Art, wird zur Drechsler-Arbeit gebraucht, die Balbierer geben dem Balbier-Wasser einen angenehmen Geruch mit diesem Holtz. Drewno tegoż gatunku wonne do tokarskiey roboty; barwierze wodę do golenia tem drewnem wonną czynią.

Calamar, Calemar, *f. m. obs.* (*calamarium*) eine Schreibfeder-Büchse. Pennal pisarski.

Calament, *f. m.* (*calamintha*) Calamint, Acker- oder Berg-Münze, wilder Poley. Lebiotka, *ziele.*

Calamine, *f. f.* (*cadmia*) Kobalt, Mücken-Pulver, Galmey. Tucya w Aptyce.

Calamite, *f. f.* 1) ein Laub-Frosch; 2) *obs.* der Magnet-Stein; 3) *obs.* Compaß; 4) der feinste Galmey. 1) Zaba drzewna zielona; 2) *obs.* Magnet kamień; 3) *obs.* Kompas; 4) Tucya nayprzednieysza w Aptyce.

Calamité, *f. f.* (*calamitas*) Unglück, Trübsal, Elend, Unfall. Utrapienie, nieszczęście, mizerya. § Une grande calamité; il est tombé dans une afreuse calamité.

Calamiteux, euse, *adj.* (*calamitosus*) trübselig, unglücklich, elend. Utrapiony, nieszczęsny. § Regne calamiteux.

Calamus Aromaticus, *f. m.* (*calamus aromaticus*) wohlriechender Calmus aus Indien oder Syrien mit schönen gelben Blumen. Trzcina wonna; rayska trawa; sitowie wonne, ziele z Indyi albo z Syryi o pięknym żołtym kwieciu.

Calamus aromaticus des boutiques. gemeiner Calmus. Tatarskie ziele.

Calandes, Calendes, *f. f. pl.* (*calenae*) 1) alter Römischer Calender; 2) der erste Tag eines jeden Monats; 3) gewöhnliche Versammlung der Dorff-Priester auf Befehl des Bischoffs. 1) Kalendarz starorzymski; 2) Dzień każdego miesiąca; 3) pierwszy; 3) konwent Plebanow i rozkaz Biskupi założony. § 2) Ce sera demain les calendes; on aura bien du les calendes; 3) aler aux calendes.

aux calendes gréques. auf den Nimmermehr Tag. Na zielone Swiątki; nigdy. § Renvoïer quelqu'un aux calendes gréques.

Calandeur, *vid.* Calandreur.

Calandre, Calendre, *f. f.* 1) eine Art grosser Lerchen mit schwärtzlichen Federn um den Hals; 2) eine grosse Zeug-Rolle oder Mangel; 3) schwartzer Korn-Wurm. 1) Skowronek większy od zwyczajnych, kołko czarnawe około szyi maiący; 2) wałkownica do wałkowania sukna, materyy; 3) robak czarny w życie.

Calandrer, *v. a.* mangeln, rollen. Wałkować.

Calandreur, *f. m.* 1) einer der da mangelt oder rollet; 2) Seidenzeug-Drucker, der denen Zeuge drucket. 1) Wałkarz; rzemieślnik od wyprasowania figur iedwabnych materyach.

Calandrine, *f. f.* die Waltze in der Rolle. Wał, wałek, ktorym wałkuią.

Calandrier, Calendrier, *f. m.* (*calendarium*) ein Calender. Kalendarz.

Calangue, *f. f.* ein Ort an einem hohen Ufer, wo kleine Schiffe vor einem Sturm Wind bedecket sind. Wybrzeże przy wysokim brzegu, w ktore okręty małe przed wiatrami uchodzą srogiem.

Calaſtique, Chalaſtique, *f. m.* erweichendes Mittel bey den Medicis. *U Adykow:* Zmiękczaiące lekarſtwo.

Calatrava, *f. m.* 1) eine Stadt in Castilien in Spanien; 2) ein Spanischer Ritter-Orden. 1) Miasto Hyszpańskie w Kastylii; 2) Order Kawalerski Hyszpański.

Calbace, }
Calbas, } *vid.* Caleb:
Calbaſſe, }

Calcamar, Calmacar, *f. m.* ein Vogel in Brasilien von der Grösse einer Taube, sie können nicht fliegen, sondern schwimmen Truppen-weis auf der See beysammen. Ptak Brezylíski tey co gołębi wielkości, latać nie mogąc kupami po morzu pływaią.

Calcaneum, *f. m.* (*calcaneum*) das zweyte und stärckste Bein an der Ferse, das Fersende

senheit. Druga a większa kość w pięcie.

Calcanthum, *f. m.* (*chalcanthum*) roth gemachter Vitriol. Koperwas czerwono zrobiony.

Calcedoine, Chalcedoine, *f. f.* (*Chalcedonius lapis*) Chalcedonier, ein Edelgestein. Kalcedon, kamień drogi.

Calcedoineux, euſe, *adj.* von Edelſteinen: weiß gefleckt wie der Chalcedonier, unrein. *O kamieniach drogich:* Nieczyſty; białemi nakrapiany plamami na kształt Kalcedonu.

Calcet, *ſ. m.* ein Bret mit meßingenen Wirbeln, die Segelſtange einer Galere daran feſt zu machen. Deſka z kołkami mosiężnemi na galerze, do przywiązania drągow maſztowych.

Calcidiques, *ſ. f. obſ.* 1) ein Gerichts-Saal der Alten; 2) die Speiſe-Stube der Götter. 1) *U ſtarych Pogan:* Izba ſądowa; 2) Izba pogańſkich bogow stołowa.

Calcination, *ſ. f.* (*calcinatio*) in der Chymie: das Calciniren; Auflöſung eines Metalls, einer Materie durchs Feuer, oder durch beißende Mittel, als Scheidewaſſer. *W Chymii:* Kalcynowanie, w proch obrocenie; rozwiązanie kruſzcza albo inney materyi ogniem lub wodą wygryzaiącą, iako ſztychwaſerem.

Calciner, *v. a.* bey den Chymicis: calciniren, etwas durchs Feuer oder Scheidewaſſer auflöſen; in ein Pulver verwandeln. *U Chymiſtow:* w proch obrocić, rozwiązać co ogniem lub ſztychwaſerem.

Calcite: Colchotar naturel, *ſ. m.* Vitriol, der von Natur in den Gebirgen calcinirt wird. Koperwas od natury w gorach kalcynowany albo w proch obrocony.

Calçon, *vid.* Caleçon.

Calcul, *ſ. m.* (*calculus*) 1) eine Rechnung, Zuſammenrechnung; 2) Stein in der Blaſe oder Niere derjenigen, die mit Stein-Schmertzen behafftet ſind. 1) Kalkulacya, zrachowanie, porachowanie; 2) kamień w nerce albo w pęcherzy ludźi na kamień choruiących. § 1) Se tromper en ſon calcul; arreter un calcul; l'erreur de calcul; faire un calcul qui ſoit juſte.

ſe tromper en ſon calcul. die Rechnung ohne Wirth machen; ſich in ſeiner Rechnung betrügen. Nie wziąć kretki; nie porachować się z ſobą; napiętych zamyſłow uchybić.

Calculateur, *ſ. m.* (*calculator*) ein Ausrechner, Rechner, Rechenmeiſter in ſonderheit der Aſtronomiſchen Rechnungen. Kalkulator, rachownik oſobliwie rachunkow gwiazdarſkich.

Calculer, *v. a.* (*calculare*) calculiren; rechnen, zuſammenrechnen, ausrechnen. Zrachować, wyrachować, zliczyć, kalkulować.

Calc, *ſ. f.* 1) der unterſte Schiffs-Raum, wo man die Kriegs-Munition verwahrt; 2) das Kielholen, eine Leibes-Straffe auf den Schiffen, da der Ubelthäter von dem groſſen Maſt an einer Leine in die See geworffen wird; dieſe Straffe iſt dreyerley, cale grande, cale ſeche, und cale ordinaire, in der erſten wird der Ubelthäter unter dem Schiff durchgezogen, in der andren wirfft man ihn nur halb ins Waſſer, und in der dritten wird er gänzlich untergetauchet; 3) Bucht, Krümme im Ufer, wo die Schiffe einen heftigen Sturm zu entfliehen ſuchen; 4) abhängiger Ort, auf welchen man ohne Stuffen gehen kan; 5) Unterlage, Span, ſo man unter den Fuß eines Tiſches, eines Schrancks ſteckt, damit er nicht wackeln möge; desgleichen Holtz oder Stein unter einem Hebebaum, etwas in die Höhe zu heben; Holtz, Keil, ſo der Zimmermann unter ein Bau-Holtz zu legen pflegt, wenn er ſolches richten will; dergleichen Unterlage unter einem Stein beym Stein-Metz; 6) eine Art Hauben oder Mützen der Bauer-Weiber; 7) ein Bauer-Mägdchen, Dienſt-Mägdchen; 8) kleiner Hut den ehedeſſen die Laqueyen vornehmer Frauen getragen; 9) ein Laqvey, Diener eines vornehmen Frauenzimmers, in dieſem Verſtand iſt Cale gen. maſc. 10) Stück Bley an der Angel-Schnur zum Stockfiſch-Fang; 11) Loch-Eiſen, darauf der Schloſſer Löcher ins Eiſen bohret. 1) Pękatość, wnętrze ſpodnie okrętowe do municyi woienney; 2) zrzucenie złoczyńce z naywyżſzego maſztu do liny przywiązanego; ta kara marynarska iest troiaka: *cale grande*, *cale ſeche*, *cal ordinaire*, w pierwſzey wytępca pod dno okrętowe przeciągany bywa, w drugiey go po pas w morze wrzucaią, w trzeciey wcale ponurzony bywa; 3) Buchta, wybrzeże, zakręt w brzegu, w ktory okręty przed nawałnością uciekaią; 4) miejſce ſtoczyſte, pochodźiſtość, po ktorey bez wſchodow zſtępować i wſtępować mogą; 5) podſtawek; wior, drewno, kamień, pniaczek pod nogą stołu, ſzafy, aby się nie ruchały, pod drągiem dźwigalnym

do podważenia; pod cębrowiną, gdy ią cieśla ustawia; pod kamieniem, ktory kamiennik ościosuie; 6) czepiec albo czapka wieśniaczek; 7) wieśniaczka, dziewka, służebnica; 8) kapelusz mały niegdyż dla lokaiow Damom posługuiących; 9) Lokay u damy, *w tym sensie słowo* Cale *iest* gen. masc. 10) ołow u wędnego sznurka do łowienia stokfiszow; 11) naczynie, na ktorym slosarz dziury w żelezie wierci. § 1) On met dans la cale les munitions & les marchandises; 2) donner la cale à quelqu'un; 3) se mettre en embuscade derriére une cale; nôtre vaisseau se retira dans une cale; 4) décendre d'une cale; 5) mettre une cale sous un pié d'une table; 6) les païsannes en Champagne se couvrent la tête d'une cale; il aime depuis la couronne jusqu'à la cale; 7) elle est suivie par une petite cale, qui est fort eveillé; 8) les cales ne sont plus en usage; 9) elle aime son cale.

il a porte la cale. er iſt Lauey geweſen; er hat die Liverey getragen. Służył za lokaia.

Calebasse, Calebace, *s. f.* 1) Flaschen-Kürbs, die Frucht; 2) Flasche, die aus der Schale dieser Kürbse gemacht werden, man braucht sie zu Trinck-Gefässen, und lernet auch auf selbigen schwimmen. 1) Bania, korbas, tykwia podługowata z żyią; 2) flaża, statek z korbasu podługowatego, do napoiow i miasto pływaczek ich zażywaią. § 1) La calebace est doucereuse; 2) sa calebace est pleine; nager avec des calebaces; on se sert de calebaces vuides & bien bouchées pour aprendre à nager.

prunes calebaces. bey den Gartnern: welche Pflaumen, die vom Baum abfallen. *U ogrodnika:* Zwiędłe sliwy z drzewa spadaiące.

tromper la calebace; frauder la calebace. betrügen. Oszukać.

Calebacier, *s. m.* ein Kürbis-Baum in America, er trägt eine Frucht wie Kürbse, aus dessen Schalen die Einwohner allerhand Haus-Geschirr verfertigen. Bania, drzewo Amerykańskie korbasy rodzące, z ktorych mieszkańcy rożne robią statki domowe.

Calebotin, *s. m.* ein holtzernes Gefäß oder ein Hut ohne Stolzen, darein die Schuster den Drat und die Ahlen legen; ein Geräthe-Bündel. *U Szewca:* pudło bez wieka, kadłub albo kołpak od kapelusza do włożenia szydła, wo[sku] i dratwy.

*Caleche, *s. f.* eine Kalesche. Kolasa.

Caleçon, Calçon, *s. m.* Schlaf-Hosen, Unter-Hosen. Gacie, ubranie, famura nocne.

Caleçonier, *s. m.* Handwercker, der die Schlaf-Hosen macht. Rzemieślnik famurały albo gacie robi.

Calefaction, *s. f.* die Erwärmung bey d[en] Medicis. Zagrzanie w lekarski[m] nauce.

Calemar, *vid.* Calamar.

Calemare, *s. f.* ein Blackfisch, der ga[r] schwartzes Blut hat. Kałamarz, kał[a]marka, czernica, pław morski.

Calembac, *s. m.* Aloe-Holtz, welches se[r] kostbar ist. Aloe, drewno barzo dr[o]gie.

Calendes, Calendre, } Calendrer, Calendreur, } *vid.* Calan.
Calendrier, Calendrine, }

Calender, *s. m.* ein Türckischer Pfaff[e] Derwisz albo pop turecki.

Calendre, *s. m.* } Charanson, *s. m.* } schwartzer Bohnen- und Korn-Wurm. Chatepeleuse, *s. f.* } Czarny robak [z] bobie i w życie.

Calendule, *s. f.* (*calendula*) Ringel-Blume, ein Kraut. Nogietek, miesiączek, *ziele.*

Calenge, *s. f.* *obs.* peinliche Anklage. In[-] kwizycya w sądach gorących.

Calenger, *s. m.* *obs.* ein peinlich Angeklag[-]ter; ein Inquisit. Na głowę oska[r]żony.

Calenger, *v. a. & n.* *obs.* 1) lang und genau untersuchen; 2) scharff dingen und handeln; 3) etwas weitläufftig beschreiben; 4) einem wiedersprechen; 5) einen anklagen; 6) einen gefangen nehmen. 1) Długo i gruntownie co roztrząsać; 2) barzo i długo się targować; 3) szerzyć się, rozwodzić się w opisaniu czego; 4) odszczekiwać, przeciwiać się komu; 5) oskarzyć kogo; 6) poymować; więzić kogo.

Calepin, *s. m.* (*Calepinus*) 1) des Calepini Lexicon; 2) ein Lexicon. 1) Dykcyonarz Kalepina; 2) dykcyonarz.

Caler, *v. a.* 1) einen Span unter einen Tisch- oder Schrancken-Fuß unterschieben, damit er nicht wackeln möge; 2) *obs.* niederlassen, streichen die Segel. 1) Podemknąć pod nogę stołową, szafową, wior albo klinek dla zmocnienia; 2) *obs.* strychować, spuszczać żagle. § 1) Caler le pié d'un table; 2) caler les voiles.

caler,

caler, *v. n.* nachgeben, sich demüthigen. Ustępować komu; korzyć się; kark podłożyć. § Je la ferai bien caler.

il faut caler la voile. man muß sich in die Zeit schicken. Czasowi folgować trzeba.

Calevile, *f. f.* (*malum calvirium*) eine Art rother und süsser Aepffel. Gatunek iabłek słodkich i czerwonych.

Calfas, *f. m.* das Werg womit man die Fugen des Schiffes dichtet. Zgrzebie lnane albo konopie do okrętow dychtowania.

Calfat, *f. m.* 1) der am Schiff die Spalten verstopfft, ein Calfatrer; 2) Meissel, den Hanff in die Fugen des Schiffs zu treiben. 1) Utykacz, co rysy w okręcie zatyka i nasmala; 2) dłoto do wbiiania konopi w fugi okrętowe.

Calfatage, *f. m.* das Zustopffen der Schiffs-Fugen und Löcher. Zatykanie konopiami dziur w okręcie; dychtowanie.

Calfater, *v. a.* die Löcher und Spalten in den Schiffen zustopffen, und mit Theer verstreichen; dichten, calfatereu. Dziury i rospadliny w okręcie z grzebiami zabiiać i nasmalać; dychtować.

Calfateur, *f. m.* ein Schiff-Flicker, Calfaterer, der die Ritze im Schiffe verstopfft. Naprawiacz okrętu; utykacz dziur i rospadlin okrętowych.

Calfatin, *f. m.* des Schiff-Calfaters Handlanger. Pomocnik utykacza okrętowego.

Calfeutrage, *f. m.* das Verkleiben, Zustopffen der Ritze als am Fenster, Thüre ꝛc. Zalepianie, zatykanie dziur w oknach, we drzwiach *&c.*

Calfeutrer, *v. a.* die Ritzen in der Wand, im Schiff zustopffen, zuleimen. Zatykać, zalepiać dziury rospadliny w ścienie, w nawie. § Calfeutrer une fenêtre, une chambre, un navire.

Calfeutreur, *f. m.* der die Löcher zustopfft oder zuleimt. Ten co dziury czym utyka albo zalepia; utykacz, zalepiacz.

Calfeutrin, *vid.* Calfateur.

Calibre, *f. m.* 1) die Mündung; inwendige Weite und Grösse eines Feuer-Rohrs oder Geschützes; 2) in der Bau-Kunst: Länge, Höhe, Grösse und Breite eines Dinges, als der Balcken, der Seulen u. d. g. 3) figürlich: Schlag, Art, wodurch eine Person oder eine Sache der andern gleichet; 4) bey den Mäurern: ein Maß-Lade, Richtscheid; 5) bey den Schlossern: ein Instrument, zu sehen ob ein Loch, die Röhre zum Schlüssel u. d. g. gerade gebohret werden; 6) ein Model nach welchem ein Schiff gebauet wird; 7) bey den Uhrmachern: der Raum zwischen dem Ziffer- und dem untersten Blat, worinnen die Räder gehen. 1) Wielkość, światło, wnętrze, dziura uścia działowego albo strzelbowego; 2) *w Archytońskiey nauce:* wielkość, to iest dłuż, grubość, wysokość i szerz iako balki, słupa *&c.* 3) *w sensie figurycznym:* Gatunek, kształt iednakowy dwuch rzeczy albo osob do siebie podobnych; 4) *u Mularzow:* Krokiewka, śrzodwaga; 5) *u Ślosarzow:* instrument do obaczenia, ieżeli się prosto dziura, iako w rurę kluczową, wierci; 6) model okrętu; 7) miedzymiey-sce miedzy indexową i dolną blaszką, miedzy ktoremi się wszystkie kołka zegarkowe obracaią. § 1) Etre de gros ou de petit calibre; 2) cette colonne de marbre est de même calibre que cette colonne de pierre; 3) il ne faut pas se jouer d'un homme de ce calibre.

bale de calibre. eine Kugel, die in den Lauf des Gewehrs passet. Kula teyże wielkości, co iest światło albo uście strzelbowe. § Cette bale n'est pas de calibre.

ils sont de même calibre. sie sind beyde von einem Schlage. Z iedney to łąki osłowie.

Calibrer, *v. a.* die Kugeln nach der Grösse des Mundloches eines Gewehrs einrichten, abmessen. Kule podług uścia strzelbowego przypatrzyć, odmierzyć.

calibrer les boulets de canons. Stück-Kugeln lehren. Kule działowe do uścia strzelbowego przystosować.

Calice, *f. m.* (*calix*) 1) der Kirchen-Kelch; 2) Kelch der Tulipanen und anderer dergleichen Blumen; 3) figürlich: Creutz, Trübsal, Elend, Unglück, Noth. 1) Kielich kościelny; 2) Kłobuczki; kształt kwiata kielichowy, iako tulipana; 3) *w sensie figurycznym*; bieda, ucisk; ciężkie utrapienie, nieszczęście. § 1) Calice sacré, dont on se sert à la messe; 2) calice de tulipe; narcisse blanc à calice orange; jonquille simple à grand calice; 3) mon Pére faites, que ce calice se passe & s'éloigne de moi.

il faut boire (avaler) ce calice. man muß diesen Schmertz geduldig ertragen. Cierpliwie ten ucisk znieść trzeba.

Calife, *f. m.* 1) ein Türckischer Hoher-Priester; 2) ein heidnischer Fürst. 1) Arcypop turecki; 2) Pogańskie książe.

Califorchon, Califourchons, *adv.* mit einem Bein auf dieser und mit dem andren auf der anderen Seite. Iedną noga na iedney a drugą na drugie stroniey. § Se mettre à califorchon sur un timon.

Caligineux, euse, *adj. obs.* (*caliginosus*) dunckel. Ciemny, pochmurny. § Tems caligineux.

Calin, *s. m.* 1) Faullentzer, Stitzbube, Galaenvogel; 2) ein Ost-Judischee Metall das besser wie Blei, aber schlechter wie Zinn ist. 1) Leniwiec, łotr, hultay, urwaniec; 2) kruszec Indyyski, podleyszy od cyny a lepszy od ołowiu.

Calingue, *vid.* Carlingue.

Caliorne, *s. f.* die Carica, ein grosses Schiff-Seil die Lasten aufzuwinden. Lina gruba okrętowa do windowania ciężarow.

Caliste, *s. f.* (*Calista*) ein Nahme den die Poeten einer Verliebten zu geben pflegen. Przezwisko poetyckie kochance przyzwoite. § Caliste est belle, mais elle est cruelle.

Calixte, *s. m.* (*Calixtus*) ein Mannes-Nahme. Kalixt przezwisko męskie.

Calixtins, *s. m. plur.* (*Calixtini*) Calixtiner, Gegen-Parthey der Taboriten in Böhmen, sie hielten es in allem mit der Römischen Kirche, ausserhalb des Puncts vom heiligen Abendmahl unter einer Gestalt. Kalixtyni przeciwnicy Taborytow Czeskich, we wszystkim się z Kościołem Rzymskim zgadzali oprocz punktu o komunii albo pożywaniu pod iedną osobą.

Callée, *s. f.* eine Art Haute aus der Barbarey. Gatunek skor barbarzyńskich. § Cuirs de callée.

Calleville, *vid.* Caleville.

Calleux, euse, *adj.* (*callosus*) schwielicht, grob-häutig. Stwardniały na skorze, gruboskory, twardoskory.

Callosité, *s. f.* (*callositas*) harte Haut als an den Händen. Odrętwiałość, odręt, iako na ręce.

Calots, *s. m.* der Schiefer-Stein, ehe man ihn spaltet. Kamień łupny, nim iest w tablice łupany.

Calmande, *vid.* Calamande.

Calme, *s. m.* 1) die Meer-Stille, Wind-Stille; 2) figürlich: die Ruhe, der Friede; 3) Müssiggang, Trägheit, Unempfindlichkeit. 1) Cisza morska; morskie uspokoienie; 2) *w sensie figuryczney:* pokoy, odpoczynek spokoyność; *3) gnuśność, ospałość, nieczułość. § 1) Il fait un grand calme; 2) jouir d'un agréable calme d'esprit, de conscience.

le vaisseau est pris de calme. das Schiff ist von einer Wind-Stille überfallen worden. Cisza morska okręt zaskoczyła, żesię z mieysca ruszyć nie mogł.

calme tout plat. völlige Wind-Stille, da sich kein Lüfftchen rührt. Zupełna cisza, gdy i naymnieyszego na morzu nie masz wiatru.

Calme, *adj.* 1) still als das Meer; 2) ruhig, friedlich. 1) Cichy o morzu; 2) spokoyny, bezpieczny. § 1) Mer calme 2) son esprit, son ame est calme; tout est calme ici.

Calmer, *v. a.* 1) stillen als das Meer; einen See-Sturm; 2) beruhigen, besänftigen. 1) Uśmierzyć, uspokoić iak morską nawałność; 2) ukoić, ułagodzić. § 1) Calmer la tempête; 2) calmer les esprits; il calma son dépit.

se calmer, *v. r.* sich besänfftigen. Uspokoić się. § La mer se calme.

Calobre, *s. m.* ein lang Ober-Kleid, da man über ein anderes ziehet, es zu schonen. Delia, nasuwień, szata zwierzchnia długa do ochronienia szat spodniey.

Caloger, *s. m.* Caloïer, *s. m.* ein griechischer Mönch Basilii-Ordens. Bazylian, Mnich Grecki.

Calomniateur, *s. m.* (*calumniator*) ein Verleumder. Potwarca, osławiacz. § Passer pour un franc calomniateur, un infame, un horrible & un détestable calomniateur.

Calomniatrice, *s. f.* eine Verleumderin. Kalumniatorka.

Calomnie, *s. f.* (*calumnia*) 1) Verleumdung; 2) die Göttin der Verleumdung, ihr Tempel war zu Athen; 3) *obs.* eine rechtliche Klage, Proceß; 4) *obs.* Strafe wegen einer übel und ohne Grund erhobnen Klage. 1) Potwarz, kalumnia; 2) Bogini potwarzy, w Atenach swe zborzyszcze miała; 3) *obs.* Proces, skarga sądowa; 4) *obs.* kara na postępek prawny niesłusznie zaczęty. § 1) Une noire, une infame, une outrageuse calomnie; repousser une calomnie.

Calomnier, *v. a.* (*calumniare*) verleumden. Osławiać kogo albo iaki uczynek; potwarzać kogo; zarzucać komu co fałszywie. § Calomnier un ami, une aliance.

Calomnieux, euse, *adj.* (*calumniosus*

verleumderisch. Potwarliwy. § Chose calomnieuse ; fait calomnieux.

Calomnieusement, *adv.* verleumderisch. Potwarliwie, fałszywie. § Acuser calomnieusement.

Calonniere, *s. f.* eine Knall-Büchse von Hollunder; Platz-Büchse der Kinder. Pukawka dziecinna.

Calot, *s. m. vulg.* eine Nuß. Orzech.

Calotier, *s. m. vulg.* ein Nuß-Baum. Orzeszyna, drzewo.

Calotte, *s. f.* eine Plat-Mütze, Calotchen, ein Priester-Käpchen. Iamułka. § Calote grande, petite, bonne; les Prêtres doivent quitter la calote au canon de la Messe, & à l'élévation.

Calote de pistolet. eisernes Käpplein am Pistolen-Schafft. Kapturek na łożu pistoletowym.

Calottier, *s. m.* einer der solche Platt-Mützen oder Priester-Käpplein macht. Rzemieślnik od iamułek.

Caloyer, *vid.* Caloïer.

Calquer, *v. a.* abzeichnen, abcopiren ein Bild, ein Kupfferstich, das man auf der andern Seite mit Farbe bestreicht, auf ein rein Papier oder auf eine Wand legt und alsdenn mit einem spitzigen Griffel auf allen Strichen des Bildes herum fährt, die man solchergestalt auf das Papier oder die Wand drücket. Przekopiować obraz albo kuperstych na drugiey stronie farbą pomazany i na czystym papierze albo ścienie położony, krześląc po niem śpiczasta grafka, aby się figury na ścienie albo papierze wyrażały.

Calquiers, *s. m.* Indianischer Atlas. Atlas Indyyski. § Atlas calquiers.

Calvaire, *s. m.* (*Calvaria*) der Berg Calvaria, die Schedelstätt, darauf der Heiland ist gekreutziget worden. Kalwarya, mieysce trupich głow; gora, na ktorey Zbawiciela swiata ukrzyżowano.

Calvanier, *s. m.* ein Tagelöhner, der das Getreide und die Garben in der Scheune auffschichtet. Robotnik, co w stodołach snopy układa i zboża usypuie.

Calville, *s. f.* ein Schlotter-Apffel, dessen Körner inwendig schlottern, wenn man ihn schüttelt. Gruchawka, iabłko w ktorem iądrka grzechocą, gdy niem kto miota.

Calvinisme, *s. f.* die Lehre Calvini; die Calvinische oder Reformirte Religion. Kalwinska religia albo nauka. § Suivre, embrasser, haïr, persécuter le Calvinisme.

Calviniste, *s. m.* (*Calviniśta*) ein Calvinist oder Reformirter. Kalwin, kalwinista.

Calviniste, *s. f.* eine Calvinistin. Kalwinka.

Calvitie, *s. f.* (*calvities*) Platte, kahler Kopf. Łysina, ołysienie. § Il a une perruque pour cacher sa calvitie.

Calus, *s. m.* (*callum*) 1) Schwiele, harte und dicke Haut an den Händen und andern Gliedmassen; 2) Dauerhafftigkeit, Härtigkeit, Unempfindlichkeit, die von der Gewohnheit und Zeit entstehet. 1) Odrętwiałość, odręt, twarda skora, iako na ręce od roboty ; 2) stałość, twardość, nieczułość czasem i nałogiem nabyta. § 1) Il lui est venu des calus aux mains; 2) cet avare est insensible aux besoins des pauvres, il s'est fait un calus là-dessus ; ce juge incorruptible se fait un calus contre les solicitations; les méchans se font un calus contre les rémords de leur conscience.

Calyphe, *vid.* Calife.

Camagne, *s. f.* *vid.* Cajute. Schiff-Bett vor die Matrosen. Łoże do łypiania na okrętach dla marynarzow.

Camaïeu, *s. m.* 1) Stein, worauf von Natur Gewächse, Thiere u. d. g. gebildet sind; 2) ein Gemählde von einerley Farbe, als gelb auf gelb, blau auf blau. 1) Kamień z zwierzątkami, płonkami i innemi figury ręka śamey natury wyrażonemi ; 2) malowanie iedną farbą, iako na żołtym lub błękitnym polu, żołte lub błękitne figury.

Camail, *s. m.* 1) in den Wappen; eine Helmdecke der alten Ritter ; 2) ein gewisser Mantel der Bischöffe und anderer Geistlichen, den sie im Winter in der Kirche umhaben, und der zugleich den Kopff und die Schultern bedeckt. 1) Deka na herbownym helmie starych rycerzow; 2) Płaszcz Biskupski z kapturem od niepogody i zimy.

Camaldolite, Camaildoli, *s. m.* (*Camaldulanus*) Camaldulenser-Mönch, von Campo Maldoli, einem Ort in Italien, wo dieser Orden gestifftet worden. Kameldul zakonnik, *maią te imię od włoskiego miasteczka* Campo Maldoli, *gdzie ten zakon naypierwey fundowany.*

Camamille, *vid.* Camomille.

Camarade, *s. m.* 1) ein Camerad, ein Gefährte, als ein Stuben-Gesell, ein Mit-Schüler, Reise-Gesell ; 2) Camerad, ein Mensch, der von gleicher Profession ist, wird meistens unter den Soldaten gebraucht, wenn ein Ober-Officier einen Gemeinen oder ein Gemeiner den andern anredet. 1) Towarzysz, spolucześń, spolmieszkaniec, towarzysz

na drodze; 2) Towarzysz; człek teyże profesyi, *słowo osobliwie woyskowe, gdy woyskowy do żołdaka, albo żołdak do żołdaka mowi.* §-1) Chercher son camarade; camarade de voïage; camarade de débauche; 2) mes camarades, il faut donner dans ces retranchemens.

Camarade, *f. f. obf.* ein Zimmer voll Leute. Izba pełna ludzi.

Camard, e, *adj. & fubft.* Stumpffnase, stumpffnäsig, der eine stumpffe Nase hat. Człek wklęsłego nosa; płaskonosy. § Une laide camarde.

Camarones, *f. m.* ein Fluß in Africa, der sich acht Meilen von den Amboinischen Inseln in das Meer ergiesset. Rzeka w Afryce osm mil od wyspy Amboyskich w morze wpadaiąca.

Camayeu, *vid.* Camaieu.

Cambage, *f. m.* Auflage auf das Bier. Czopowe od piwa.

Cambaies, *plur.* Cattune, welche die Europäer in Bengala, zu Madras, und auf den Küsten Coromandel auffkauffen. Bagazye, ktore Europeyczykowie w Bengalach, w Madrasie i na pomorzach Koromandelskich skupuią.

Cambiste, *f. m.* ein Wechsler, der mit Wechseln handelt. Kambierz; odmieniacz pieniędzy, co wekslami handluie.

Cambois, *f. m.* 1) Wagenschmiere, die vom Herumlauffen der Räder sich heraus giebet; 2) Schmiere zu Pressen und andern Sachen. 1) Kołomaź z piastey wozowey się wytłaczaiąca; 2) maź, smarowidło do pras i innych machyn.

Cambrai, *f. m.* (*Cameracum*) Camerich, eine Stadt und Bißthum in den Niederlanden. Kamerak, miasto i Biskupstwo w Niderlandzie.

Cambrai, *f. m.*
Cambresine, *f. f.* } feine Leinwand aus der Stadt Cambrai. Subtelne płotno z miasta Kamerackiego.

Cambrasine, *f. f.* feine Egyptische Leinwand. Subtelne płotno Egipskie.

Cambrer, *v. a.* (*camerare*) bey einigen Handwerckern: wölben, in einem Bogen krümmen, eine Bogen-Rundung aus etwas machen. *U niektorych rzemieślnikow:* sklepisto, obłączysto co czynić; zgiąć, naginać co. § Cambrer une planche, un soulié.

Cambresine, *vid.* Cambrai.

Cambresis, *f. m.* (*Ager Cameracenfis*) das Camericher Gebiet, das Land um Cambrai. Jurysdykcya, okolica miasta Kamerackiego.

Cambridge, *f. f.* (*Cantabrigia*) eine Stadt und Universität in Engelland. Kambrygia, miasto i Akademia w Anglii

Cambrure, *f. f.* beym Schuster und andern Handwerckern: das Biegen, Krümmen, als eines Brets; eine Bog Rundung. *U szewca i niektorych r mieślnikow:* Nakrzywienie, zgina czego w obłąk iako deszczułki; ob czystość czego. § La cambrure de me de soulier; la cambrure d'un s lier.

Caméade, *f. f.* Berg-Pfeffer, wilder F lerhals, ein Kraut. Wilczy pie mnieyszy, *ziele.*

Camélée, *f. f.* (*Chamælæa*) Seidel-B Kellerhals, Lorbeer-Krut, ein Kra Wilczy pieprz większy, *ziele.*

Caméleon, *f. m.* (*Chamæleon*) 1) ein Th das einer Eidex gleichet, zehn Zoll l und von grauer Farbe ist, welche es ein Mensch nach Beschaffenheit der P sion und bey Veränderung des Wett verwandelt; 2) ein neuerfundenes G stirn von 18 Sternen gegen Mittag, welchem 10 Sterne von der fünfften Gr se sich befinden. 1) Chamaleon; wiat żył, iaszczurka Indyyska szarawą f barwę iako człowiek przy odmian pasyi albo pogody mieniąca; 2) gwiazd południowych nowo wyna zionych, miedzy ktoremi się 10 gwia piatey wspaniałości znayduie.

Caméléopard, *f. m.* ein Abißinisch Came das fleckicht ist wie ein Leopard. Wie błąd Abisynski na kształt Lampar upstrzony.

Cameline, Camenine, *f. f.* Leindott Flachsdotter, ein Kraut. Krowia re pszenica *ziele.*

Camelot, *f. m.* (*camelota tela*) Kamle ein Zeug zu Kleidern. Czamlet, m terya do szat. § Camelot ondé.

il reſſemble au camelot, il a pris ſon p er bleibt bey seiner Weise. W swoi rosole zostaie.

Cameloté, ée, *adj.* wie Kamlot gewürck Tkany na kształt czamletu. § Et mine camelotée.

Camelotier, *f. m.* 1) eine Art sehr beqv men Papiers; 2) Zöllner, der die Wa ren wegnimmt, die ins Land zu führe verboten sind. 1) Gatunek papieru ba zo wygodnego; 2) strażnik, celnik, c zakazane inwekta zabiera.

Camelotine, *f. f.* ein Zeug wie Kamlo Materya do szat na kształt czamletu.

Camenine, *vid.* Cameline.

Camerier, *f. m.* (*Camerarius*) Kammer Meister des Pabsts oder eines Cardinal in Franckreich heist der Camermeist ein

eines Cardinals Maître de chambre. Komornik, komorzy u Oyca S. albo u Kardynała; *Kardynalskiego we Francyi* Maître de chambre *nazywaią*. § Camerier d'honneur; Camerier secret.

Camerlingat, *f. m.* das Päbstliche Ober-Scharmeister-Amt. Podskarbstwo, urząd, godność wielkiego Podskarbiego Papieskiego.

Camerlingue, *f. m.* (*Ecclesiæ Camerarius*) Cardinal und Päbstlicher Ober-Schatzmeister. Wielki Podskarbi Papieski, potpolicie Kardynałem bywa.

Camion, *f. m.* 1) ein Baum-Wagen, ein Wagen mit zwey Rädern die Kauffmanns-Waaren hin und wieder zu schieben, besser haquet; 2) eine sehr kleine Stick-Nadel. 1) Woz o dwu niskich kołach do zawleczenia towarow kupieckich; 2) szpilka albo miedzianka maluteńka.

Camions. kleine Distel-Köpfchen, die die Zeugmacher brauchen. Małe główki ostowe, ktorych tkacze zażywaią.

Camisade, *f. f.* feindlicher Einfall bey Nacht oder in der Frühe; ein nächtlicher Sturm. Nayazd nocny; szturm nieprzyiacielski w nocy albo świtem uczyniony. § Donner une camisade à l'ennemi.

Camisette, *f. f.* ein von Gold und Seide gestricktes Camisol aus Neapolis. Kamizelka Neapolitańska dziana z iedwabiu i z złota; dzianka złotolita.

Camisole, *f. f.* ein Camisol, Futterhemd. Kamizela; serdak.

Camolard, *vid.* Camotard.

Camomille, *f. f.* (*chamæmelon*) Camillen, Hermel, ein Kraut, Blumen, auch der Saamen davon. Rumień, *ziele*; kwiećie lub też rumieniowe nasienie.

Camotard, *f. m.* eine Art Zeug von Ziegen-Haar. Gatunek materyi do szat z sierći koźiey.

Camouflet, *f. m.* 1) eine papierne Tüte, die man anzündet und aus Leichtfertigkeit den Rauch einem Schlaffenden in die Nase bläst; 2) figürlich: Schimpff, Beschimpfung, Spott, Hohn. 1) Podkurzaczka albo trąbka z papieru na iednym końcu zapalona, ktora drzymiącemu pod nos kurzą; 2) afront, żelżywość, zniewaga. § 1) Donner un camouflet à quelqu'un; grand nez digne d'un camouflet; 2) recevoir un vilain camouflet.

Camp, *f. m.* 1) das Feld-Lager, Heer-Lager; Lager einer Armee; 2) ein Kriegs-Volck, eine Armee; 3) ein Schrancken zum Turniren und zum Zweykampff; 4) Fremden-Stadt, Stadt-Quartier, so in Ost-Indischen Städten den Fremden, ausser den Europäern, die überall wohnen können, angewiesen werden. 1) Oboz; 2) woysko; 3) mieysce okreszone do potyczki, do turnieiow; szranki; 4) *w Indach wschodnich:* dzielnica w mieśce, kwatera domow odzielonych przychodniom na mieszkanie naznaczona, oprocz Europczykow, ktorzy wszędźie po mieśce maią wolność mieszkania. § 1) Asseoir bien son camp; former, planter, établir, lever le camp; un camp clos, retranché, fermé & arrêté; 2) le camp est tranquille, il est alarmé de l'aproche des ennemis; 3) demander, donner le camp; nommer un juge du camp.

camp volant. eine fliegende Armee von fünf bis 6000 Mann, die zu Ausführung eines wichtigen Vorhabens oder dem Feinde eine Diversion zu machen ausgeschicket wird. Woysko letkie z pięciu albo z sześciu tysięcy człowieka, na expedycyą iaką znaczną, iako na roztargnienie sił nieprzyiacielskich, wysłane. § Commander le camp volant.

Maréchal de camp. der andere Feld-Marschall. Drugi Feldmarszałek; Hetman polny.

Mestre de camp. ein Oberster. Pułkownik.

Aide de camp, vid. Aide.

Ministre de camp. Feld-Priester. Kaznodzieia polny.

Campagnard, *f. m.* ein Landmann, Landsaß; einer der nicht in Paris, sondern in andern Provintzen wohnet. Ziemianin; co nie w Paryżu lecz w inszey iakiey Prowincyi ma mieszkanie. § C'est un franc campagnard avec une longue épée.

Campagnarde, *f. f.* die auf dem Lande wohnt. Ziemianka; białagłowa wieyska.

Campagnard, e, *adj.* 1) auf dem Lande lebend; 2) schlecht, ohne Artigkeit, die man unter den Leuten erlernet. 1) Wieyski, ziemiański; 2) obyczaie dworskie i polityczne nie maiący; prosty, wieyski. § 1) Les nobles campagnards; 2) avoir l'air campagnard, les maniéres campagnardes.

Campagne, *f. f.* (*campus*) 1) das Feld; 2) das Land, die Gegend um eine Stadt die Stadt nicht mit gerechnet; 3) ein Feldzug. 1) Pole; 2) Maiętności, trakt, okolica miasta, nie kładąc do tego same miasto; 3) wyprawa woienna; obozowanie; kampania, zaczyna się gdy

żołnierz w pole idzie, a kończy się gdy z niego zchodzi. § 1) Une large & spacieuse, une grande & belle campagne; 2) c'est un de mes amis de la campagne; la campagne est mon unique asile; un habit de campagne; 3) la campagne de Flandres; les Polonois ont commencé tard leur campagne; faire, servir, tenir une campagne.

se mettre en campagne. zu Felde gehen. Ruszyć się na wyprawę woienną; iść w pole.

finir la campagne. aus dem Felde gehen. Z pola zchodźić; kampanii dokończyć.

piece de campagne. ein Feld-Stück. Działo polne; półdziałek.

vaſe campagne. freyes Feld. Rownina bez lasow; pole otwarte; kray polny.

battre la campagne. 1) im Felde herum reuten und auf den Feind Achtung geben; herumstreiffen; 2) bey den Jägern: dem Wildpret nachgehen; das Wild-Werck auftreiben; 3) viel Dinge vorbringen, die nicht zur Sache dienen, von Scribenten und Rednern. 1) Czaty po polach odprawować; nieprzyiaćielskich upatrować zamysłow; wyiechać w swaty albo w zwiady; 2) *u łowcow:* dziczyznę wysledzić, ścigać, gonić; 3) wiele zdrożnych i niepożytecznych przytaczać materyy, *o pisarzach i mowcach.*

une maiſon de campagne. ein Landhaus, ein Lusthaus. Od lata budynek na maiętności.

Campane, *ſ. f.* (*campanula*) 1) eine Dolle oder Quaste von Geld, Silber oder seidenen Schnürchen in Gestalt einer Glocke; 2) Bildhauer-Zierath, die einem Glöckchen gleichet; 3) Spitzen-Zacklein wie Glöcklein, die an breite Spitzen oder sonst etwas gesetzet werden; 4) in der Bau-Kunst: ausgeschnittene und abgerundete Zierathen von Bley, so unten an dem Giebel eines gebrochenen Dachs gemacht werden; 5) der Seulen-Knauff an einer Corinthischen Seule. 1) Kutasz ze sznurkow złotych, srebrnych albo iedwabnych; 2) ozdoba sznicerska na kształt dzwonkow; 3) koroneczki na kształt dzwonkow, ktore do koronkow szerokich albo czego inszego przyszywane bywaią; 4) *w Archytonskiey nauce:* okrągło obrzynięte ozdoby u dachow łamanych po holendersku; 5) kapitela albo makowica słupow Korynskiego gatunku.

Campane émaillée; Campane auriée, ſ. f. (*Enula Campana*) Alantwurtz, e: Kraut. Oman, *ziele.*

Campane jaune. eine Art wilder Narcissen, so lange und schmale Blätter ha Gatunek narcyszku polnego z długi mi a wąskiemi listeczkami.

Campanelle, *ſ. m.* Wald-Glöcklein, Zaj fenkraut, Kehlkraut, Haucken- oder Hc cker-Kraut. Jagoda babia, *ziele.*

Campanette, *ſ. f.* Weiß-Winden, e: Kraut; 2) Meer-Winde, Meer-Koh 1) Powoy płotowy, lilia płotowa dzwonki płotowe; 2) Powoy zamor ski.

* Campanille, *ſ. f.* der Glocken-Thurn besser Clocher. Dzwonica, *lepsze słowo* Clocher.

Campanini, *ſ. m.* Italiänischer Marmer der einen Klang wie eine Glocke von sich giebet, und in Carraro gegraben wird. Marmur włoski z Karary iako dzwon szczękacy.

Campanule, *ſ. f.* drey Arten von Glocken-Blumen, die erste heist bey den Botanicis Campanula asperior, die andere medium alpinum, die dritte Rapunculus esculentus. Trzy rodzaie powoiu, pierwszy u zielnikow się nazywa *Campanula asperior*, drugi *medium alpinum*, trzeci *rapunculus esculentus.*

Campeche, *vid.* Campesche.

Campement, *ſ. m.* Feld-Lager, Lagerung einer Armee. Obozowanie; obozu stanowienie; oboz. § Cela arriva après le campement de l'armée; alarmer un campement.

Camper, *v. a. & n.* eine Armee lagern. Oboz stawić, zatoczyć; obozem się położyć; obozować. § Camper au milieu d'une plaine.

se camper, v. r. 1) im Kriege sich lagern; 2) auf dem Fechtboden: sich ins Lager legen. 1) Obozem się położyć; 2) *u Fechtmistrzow:* stanąć w pozyturze sposobney do obrony. § 1) Se camper avantageusement; 2) campez vous bien.

Campesche, *ſ. m.* ein Americanisches Holtz, das zur Färberey und zu ausgelegter Arbeit gebraucht wird. Drewno Amerykańskie do farbowania i do sadzoney roboty sposobne.

Camphre, *ſ. m.* (*camphora*) Kampffer. Kamfora żywica Indyyska. § On croit le camphre contraire à la génération.

Camphrer, *v. a.* mit Kampffer anmachen. Zaprawiać co kamforą. § Camphrer l'esprit du vin.

Camphré, ée, *adj.* mit Kampffer angemacht.

macht. Kamforą przyprawiony. § Eau de vie camphrée.

Campo; petit Campo, *f. m.* eine Spanische Wolle aus Sevilien. Wełna Hyszpańska z Sewilii.

Campos, *f. m.* der Schüler Feyertag. Dzień nieszkolny; dzień od szkoły wolny. § Avoir campos; les clercs n'ont campos que les dimanches & les jours de fêtes.

Camus, *f. m.* eine Stumpff- oder Platt-Nase, der eine stumpffe Nase hat. Nosa wklęsłego; płaskonosy. § C'est un laid camus.

Camus, e, *adj.* plattnäsig. Płaskonosy.

nez camus. eine Mops-Nase. Nos wklęsły albo płaski.

elle est camuse & dolente; elle est restée camuse. sie ist sehr betrübt und beschamt worden. Barzo zasmucona i zkonfundowana.

rendre un homme camus. einen beschämen. Zawstydzić kogo. § Cet homme faisoit l'habile, mais on l'a mis bien camus.

Camuse, *f. f.* ein plattnäsiges Weib. Kobieta płaskonosa. § Une vieille camuse.

Canabassette, *f. f.* ein wollener Zeug mit seidenen oder auch wollenen Streiffen. Materya wełniana z iedwabnemi albo też z wełnianemi strefami.

Canada, *f. m.* Canada oder Neu-Franckreich in America. Kanada, Nowa Francya w Ameryce.

Canade, *f. f.* eine Kanne Getränck auf den Schiffen vor einen Matrosen. Konew napoiu dla marynarza na okrętach.

Canadien, *f. m.* ein Frantzos, der sich in Canadien gesetzet hat. Francuski mieszkaniec w Kanadyi.

Canadienne, *f. f.* Inwohnerin in Canada, so eine Frantzösin ist. Obywatelka w Kanadyi co iest Francuską.

Canadois, *f. m.* ein Heyde von Canada in America. Pogański w Kanadyi mieszkaniec.

Canadoise, *f. f.* eine Heydin in Canada. Poganka w Kanadyi.

Canador, *f. m.* ein Portugiesisches Trinck-Maß ohngefehr eine Kanne. Miara Portugalska do napoiow około połgarca.

Canaille, *f. f.* 1) ein Lumpenhund, Canaille; 2) der gemeine Pobel, Lumpen-Gesinde. 1) Hultay, plubrat, kanalia; 2) gmin w mieście naypodleyszy; łożna chalastra; hultaystwo, chalastra, gołota mieyska. § 1) Retirez vous canaille; 2) la canaille est à craindre; être apuié de la canaille; la canaille soûtenoit son parti.

Canal, *f. m.* (*canalis*) *pl.* Canaux. 1) Wasser-Graben, Wasser-Leitung, ein Canal; 2) der Gang, das Bett, der Raum eines Flusses, den er mit seinem Wasser einnimmt; 3) eine Wasser-Röhre von Bley, Holtz; desgleichen bleyerne Röhre, wodurch das Regen-Wasser vom Dach abläufft; 4) enge Fahrt im Meer, eine Meer-Enge zwischen zwey Ufern; 5) figürlich: ein Weg, ein Mittel etwas zu erhalten; eine Mittels-Person, durch die man etwas erlanget; Vermittelung, Vorsprache; 6) in der Anatomie: ein Gang, eine Röhre inwendig im Leibe; 7) der Lauff eines Schiffs, eine Reise wohin; 8) die Hohle im Pferde-Maul, wo die Zunge lieget; 9) in der Bau-Kunst: Aushölung an der Schnecke des Capitals an einem Jonischen Knauff, auch an einer andern Seule, in welcher man Blumen und Figuren hauet; 10) kleiner natürlicher Wasser-Gang unter der Erden, daraus die Ausdünstungen zu Formirung der Metallen und Mineralien sich erheben; 11) bey den Mäurern: die Feuermäuer- oder Schorstein-Röhre, dadurch der Rauch steiget. 1) Kanał, row do sprowadzenia wody; rurmus; rurmułowy row; 2) Łoże rzeki; row ktorym rzeka płynie; 3) trąba, rura wodna, rurmułowa z drewna lub z ołowiu; rura ołowiana, ktoremi woda dżdżowa z dachow aż na dol ścieka; 4) morze ściśnione miedzy dwiema brzegami; 5) *figurycznie:* droga, srzodek, sposob do otrzymania czego; pośrzednik, pośrzednictwo; 6) *w Anatomii:* dziura, kanałek w ciele, ktoremi się przyrodzenie czyści; 7) bieg, droga okrętu; 8) Rowek w końskiey gębie, w ktorym ięzyk leży; 9) *W nauce archytońskiey:* laskowanie, łochowanie w ślimakach na kapiteli słupow i kolumn Jońskiego gatunku, lubo też innych słupow figurze, w ktorą kwiatki i rożne figury są iznicerowane; 10) uchody, kanały małe podziemne od zaduchow, z ktorych się kruszcze i minery formuią; 11) *u Mularzow:* szyia kominowa, wnętrze kominowe, ktorem dym wychodzi. § 1) Un grand canal; ce canal joint la Seine à la Loire; 2) fleuve renommé pour la grandeur de son canal; 3) canal d'aqueduc; canal de fontaine; 4) le canal ou detroit de Gibraltar; 5) Jésus-Christ est le canal d'où vient la gloire, qui cause nôtre souverain bonheur; c'est

c'eſt le canal de toutes les graces; il eſt entré par le bon canal; 6) le canal de la matrice; le canal de l'épine du dos; le canal de la verge &c. 5) faire canal à Cadix.

le canal de la baguette. Höhlung an einem Rohr-Schafft, wo der Lade-Stock eingeſtecket wird. Łochowanie; rowek u łoża ſtrzelbowego do wetknienia ſztępła.

canal de terres labourées. Waſſer-Furchen auf dem Felde. Brozda miedzy zagonami, ktorą woda zchodźi.

faire canal. gerade über das Meer nicht an den Küſten herfahren. Posrzodkiem morza nie przy brzegach żeglować.

Canan, *ſ. m.* ein Maß von zwey Kannen in Siam. Miara iednogarcowa w Syamskim Państwie.

Canapé, *ſ. m.* eine Ruhe-Banck. Łoſzko na kształt ławy; kanapa. Łoſzko albo ſiedzenie od przeſypania się dla dwuch oſob.

Canapſa, *ſ. m. vulg.* ein Schnappſack, ein Wander-Bündel. Torba, toboła podrożna, taiſtra.

Canard, *ſ. m. vid.* Cane. 1) eine Ente; Entrich; 2) ein Pudel oder Waſſer-Hund, der die geſchoſſene Enten holet. 1) Kaczka kaczor; 2) Pies kudłaty, kudła; pływacz, pies pod ruſznicą. § 1) Canard ſauvage, privé.

donner des canards à quelqu'un. einem etwas weiß machen. Za nos kogo wodzić; w pole kogo wywołać.

bois canard. ſchwimmendes oder untergeſunckenes Flieſs-Holtz. Szczepy rzeką ſpuſzczone albo w rzekach pogrążone.

*Canarder, *v. a.* verrätheriſcher Weiſe aus einem verborgenen Orte einen erſchieſſen. Na zaſadzce, z mieyſca ſkrytego kogo zaſtrzelić.

Canardiere, *ſ. f.* 1) Entenfang, da man vermittelſt einer zahmen Ente die wilden Enten wegfangt; 2) eine Enten-Hütte auf einem Fluß, daraus man Enten ſchießt; 3) ein heimliches Schieß-Loch in einer Mauer, da man unvermerckt den Feind beſchieſſen kan. 1) Kaczołowſtwo z wabiem albo kaczką domową, ktora dźikie w ſieć przywabia; 2) chata na rzece, ieźierze, zkąd kaczki dźikie ſtrzelaią; 3) dźiura w murze ſkrzyta do wypalenia na nieprzyiaćiela.

Canarie, Canarin, *ſ. m.* ein Canarien-Vogel. Kanarek ptaſzek. § Canarie mâle, canarie femelle.

Canarie, *ſ. f.* ein künſtlicher Tantz mit geſchwinden Tritten. Taniec ſztuczny poſuwnemi i prętkiemi kroki.

Canaries, *ſ. f. pl.* (*Canariæ Inſulæ*) die Canariſchen Inſeln auf dem Atlantiſchen Meere. Wyſpy Kanaryyſkie na Atlanskim morzu.

Canarin, *vid.* Canarie, *ſ. m.*

Canaſtre, *ſ. m.* 1) eine lederne Kiſte oder von Schilf geflochtner Korb zu Spaniſchen Waaren; 2) Knaſter-Toback. 1) Skrzynia z wołowey ſkory albo koſz z trzciny pleciony do hyſzpańskich towarow; 2) Tutuń Indyyski barzo delikatny; knaſter.

Canaux, *plur. vid.* Canal. in der Bau-Kunſt: Aushöhlungen in den Krantzleiſten. *W Archytońſkiey nauce:* Łochowanie w krokſztynkach.

Cancamum, *ſ. m.* ein gewiſſer Gummi in der Apothecke. Guma pewna w Aptece.

Cancan, *ſ. m. vulg.* Knall, Lerm, Getös, Getümmel. Huk, puk, trzask, hałas, wrzaſk. § A quoi ſert tout ce cancan?

Cancanias, *ſ. m.* ein gewiſſer Indianiſcher Atlas. Atlas pewny Indyyſki.

Cancel, *ſ. m. vid.* Chancel.

Cancelle, *ſ. m.* Krabben, ein kleiner rother Krebs, der einer Spinnen gleicht. Czerwony raczek morſki okrągły paiąkowi podobny; paiączek morski.

Cancellation, *ſ. f.* gerichtliche Ausſtreichung einer Schrifft, Vernichtung, Ungültigkeit derſelben. *W Sądach:* przekreſzenie, kancelowanie; kaſowanie piſma iakiego.

Canceller, *v. a.* in den Gerichten: eine Schrifft durchſtreichen, aufheben, vor ungültig erklären. *W Sądach:* Kancelować, przekrześlić; ſkrypt iaki za nieważny poczytać, kaſować. § Canceller les lettres.

Cancer, *ſ. m.* (*cancer*) 1) Krebs, ein Himmels-Zeichen; 2) Krebs, ein freſſend Geſchwür. 1) Rak, znak zodyaku czwarty; 2) Kancer, rak, wrzod ciało wyiadaiący.

Cancre, *ſ. m.* 1) Krabbe, ein Krebs der einer Spinnen gleicht; auf den alten Müntzen iſt er ein Zeichen einer See-Stadt, wie auch der Klugheit; 2) *obſ.* ein Fluß- oder Teich-Krebs; *3) ein elender Tropff, Bärenhäuter, armer Kerl. 1) Raczek morſki okrągły, paiąk morski; *na ſtarych monetach ieſt znakiem mądrości lub miaſta morſkiego*; 2) *obſ.* rak rzeczny albo ſtawowy; *3) Chudak, mizerak, hultay, gołoſzyia, człek mizerny. § 3) C'eſt un cancre & un pauvre diable.

Cande,

Cande, Condé, Conflant, Cognac, *f. m.* Zuſammen-Fluß zweyer Flüſſe, als der zwey Flüſſe in Franckreich, Vienne und Loire. Zbieganie się dwuch rzek, iako we Francyi rzeki *Vieme* i rzeki *Loire.*

Candélabre, *f. m.* (*candelabrum*) 1) ein groſſer Arm-Leuchter, viel Lichter darauf zu ſtecken; 2) in der Bau-Kunſt: Geländer. 1) Lichtarz wielki o licznych prętach na wiele świec, iako w kościele; 2) *w architonſkiey nauce:* Galerya.

Candelette, *f. f.* ein Seil mit einem eiſernen Hacken, den Ancker ins Schiff zu heben. Lina z hakiem żelaznym do wciągnienia kotwice w okręt.

Candeur, *f. f.* (*candor*) Aufrichtigkeit, Redlichkeit. Szczerość, otworzyſtość, kandor. § Une grande, une charmante, une aimable candeur; il a une candeur qui le fait aimer; ces paroles ſont accompagnées de verité & de candeur; c'eſt un homme d'une ſincerité & d'une candeur des premiers ſiécles; n'eſperez plus de candeur ni de franchiſe d'un homme qui s'eſt livré à la Cour.

Candi, *f. m.* Zuckerkant. Cukier lodowaty. § Du ſucre candi; le candi blanc eſt meilleure que le candi rouge.

Candi, Cando, *f. m.* ein Indianiſches Elen-Maß von 7 Ellen. Miara łokciowa Indyyska 7 łokci wynoſząca.

Candidat, *f. m.* (*candidatus*) wird öffters im Scherz gebraucht: der ſich um eine Ehren-Stelle bewirbt. *Często to słowo w iowialnym ſenſie położone bywa:* Doſtoieńſtwa zabiegaiący; kandydat. § Il n'eſt pas reçû dans cette charge, il n'en eſt que candidat.

Candide, *adj. c.* (*candidus*) aufrichtig. Otworzyſty, ſzczery. § Procédé candide, eſprit candide; humeur candide.

Candidement, *adv.* redlich. Szczerze. § Parler candidement.

Candie, *f. f.* die Inſel Candia. Wyſpa Kandya.

Candil, *f. m.* Candille, *f. f.*) ein Gewicht und Maß in Indien und China von fünff Pfund. Waga i miara w Indach i w Chynach pięć funtow ważąca.

Candiot, *f. m.* einer aus der Inſel Candia. Rodem z wyſpy Kandyi.

Candir, *v. r.* ſich im Zucker kandiren. Lodowacieć, w cukrze się zasklepić; zkandyzować się. § Confitures qui ſe candiſſent.

Candis, *f. f.* candirte Früchte, inſonderheit aus Genua. Frukta w cukrze zasklepione; pafze Gienueński.

Candou, *f. m.* ein Baum auf den Maldiviſchen Inſeln, zwey Stücke von dieſem Holtz ſchlagen Feuer wie Stahl und Feuer-Stein. Drzewo na Maldywskich wyſpach tak twarde, że dwie ſztuki iego iak ſtal i krzemień ogień wyćinaią.

Cane, *vid.* Canne.

Canelade, *f. f.* Atzung vor die Falcken von Zimmet, Zucker und Marck vom Reiger, davon ſie auf die Reiger-Beize hitzig werden. Pokarm, tłucz z cukru, z cynamonu i z ſpiku czaplowego, ktorą łokoła na czaplę zaiuſzaią.

Canelat, *f. m.* mit Zucker überzogener Caneel, candirter Zimmet. Cynamon w cukrze zasklepiony; cukry cynamonowe.

Caneler, *v. a.* in der Bau-Kunſt: aushohlen, ausziehen, mit langen ausgeholten Strichen zieren. *W architonſkiey nauce:* laskować. § Caneler des colonnes.

Canelé, ée, *adj. & part.* ausgezogen, mit ausgehölten Strichen geziert. Laskowany, łochowany, żłobkowaty.

Canelle, *f. f.* 1) Zimmet-Rinde, Caneel; 2) Hahn oder Röhre an einem Spring-Brunnen; 3) kleine Fuge unter einem Neh-Nadel-Oer. 1) Cynamon; kora cynamonowa; 2) kurek, rurka u fontany; 3) karbek pod uchem igielnym. § 1) La canelle eſt chaude.

canelle matte. die ſchlechteſte Art von Caneel, der weder Geſchmack noch Geruch hat. Gatunek cynamonu naypodleyſzego ſmaku i woni nie maiącego.

canelle blanche. weiſſer Caneel. Cynamon biały. § La canelle blanche fortifie l'eſtomac, chaſſe les vents, reſiſte au venin, & guérit le ſcorbut.

canelle giroflée. Nelcken-Zimmet, die andre Rinde eines Baums aus Madagaſcar und aus dem Lande Ravenſara, ſie kommt an Farbe und Geſtalt dem Zimmet bey, riecht aber wie Würtz-Nelcken. Cynamon goździkowy, tegoż kształtu i farby co cynamon pospolity, tylko że goździkami kramnemi pachnie i ſmakuie; cynamon ten drugą ieſt korą drzewa pewnego z Madagaskaru i z Rawenſary. *temem.*

Canellé, ée, *adj* tablica t-färbig, von Zeugen zu Kleid konſekracyamonowy, *o kolorze ma,* armata; 5) g

Canelure, 6) *literki druka* Streiffen an den Seule małe; 7) mon ſznicerskie na

słupach wklęsłe. § Faire une canelure; creuser une canelure.

Canepetiere, *ſ. f.* ein Vogel der etwas kleiner iſt als eine Trappe. Ptak podobny do dropia, tylko że nieco mnieyſzy.

Canepin, *ſ. m.* 1) die äuſſerſte Bircken-Schale; 2) das innerſte Häutlein der Linden, die Alten haben ſich ſelbiger ſtat des Papiers bedienet; 3) dünne Haut ſo von Schaf-Leder abgelöſet und inſonderheit zu Weiber-Fechern gebraucht wird. 1) Kora pierwſza brzozowa; 2) łyczko z lipy zdarte, ktorego w ſtarożytności miaſto papieru zażywano; 3) ſkorka ſubtelna do wachlarzykow białogłowskich z abelka albo z ſkory iagnięcey wyprawney zdarta.

Canere, *ſ. f.* 1) junges Entlein; 2) eine kleine Spule: 3) ein kleines Krüglein; 4) in den Wappen: eine Ente ohne Füſſe. 1) Kaczę; 2) wrzecionko ckaczek; 3) dzbanuſzek; 4) *w herbach:* kaczka bez nog. § 1) Nos cannes ont fait des cannettes.

Caneter, *v. n.* watſcheln, wie eine Ente gehen. Drepśić, iak kaczka chodźić, kluſać.

Canetille, *ſ. f.* platter Lahn, geplättet Leoniſch Silber oder Gold, das die Krantz-Winderin zu Straüſern brauchet. Szych ſpłaſzczony do obwiiania bukietow wieńczarkom służący.

Canetiller, *v. a.* mit Lahn oder geplättetem Leoniſchen Silber oder Gold umwinden. Szychem ſpłaſzczonym co obwiiać. § Canetiller un bouquet.

Canevas, *ſ. f.* 1) Kanefaß ein Zeug; 2) grobe Leinwand zu Tapeten; 3) in Holland: grobe Leinwand zu Segeln; Segel-Tuch; 4) grobe Leinwand zu Hadern; 5) die vorderſten Worte zu einem Lied oder Gedicht; 6) erſter Entwurff einer Schrifft, die man will ausgehen laſſen. 1) Kanewac, dym, materya do ſzat; 2) Płotno mocne do obicia; 3) *w Holandyi:* grube płotno żaglowe; 4) płotno grube do ścierek; 5) przednie wierſzow poetyckich ſłowa, 6) pierwſza delineacya piſma uczonego. § 4) Il a fait une canevas d'un Dictionaire.

canevas de chanſon. muſicaliſche Noten, nach welchen der Dichter ſeine Verſe einrichtet. Noty muzyczne, według ktorych Poeta swe ikłada wiersze.

Canevaſſier; marchand canevaſſier, *ſ. m.* Kanefaß-Händler. Kupiec co o kanewacami albo dymami handluie.

Canevaſſiere, *ſ. f.* eine Leinwand-Krämerin in Paris. Kramarka w Paryżu, płotno przedaie.

Cangréne, Cangraine, Gangréne, *ſ.* (*gangræna*) 1) der kalte Brand, eine um ſich freſſende Kranckheit; 2) ein einreiſſendes, überhand nehmendes Ubel, als Unglück, Unordnung, Ketzerey ꝛc. Brant, zapał, zapalenie; zaraza pomiatająca ſię po ciele; 2) zaraza co. gorę większą biorąca, iako, niefzczęśćie, nierząd, herezya *&c.* § 1) Il cangréne eſt dangereuſe; avoir la cangréne au bras; 2) c'eſt fait des loix, pour arrêter cette cangréne vous n'employez le feu & le fer.

ſe cangréner, v. r. den kalten Brand bekommen. Brantem ſię zarażyć. § Sa bras commence à ſe cangréner.

cangrené, ée, adj. das den kalten Brand hat. Brantem zarażony.

Canica, *ſ. m.* wilder Zimmet aus der Inſel Cuba, ſchmeckt nach Würtz-Näglein. Cynamon polny z wyſpy Kuba, gorzkiemi kramnemi ſmakuie.

Caniculaire, *adj.* (*canicularis*) jours caniculaires. die Hunds-Tage. Kanikuła, czas lećie gorący. § Il faut prendre garde à ſoi pendant les jours caniculaires.

Canicule, *ſ. f.* (*canicula*) der Hunds-Stern. Gwiazda pśia mnieyſza; kanikuła. § Pendant les ardeurs de la canicule.

Canide, *ſ. m.* ein Papagoy mit einem Buſch und wunderſchönen Federn auf den Antilliſchen Inſeln. Papuga czubata z Antyliyskich wyſep, ſliczneni pierzem upſtrzona.

Canif, *ſ. m.* ein Feder-Meſſer. Szczyżoryk, temporalik. § Faire éguiſer, polir un canif; paſſer un canif ſur la pierre.

Canifice, *ſ. f.* die Roh-Caßie die noch nicht geſäubert iſt. Kaſya nieczyſzczona.

Canificier, *ſ. m.* der groſſe Caſſien-Baum. Kaſya wielka, drzewo.

Canin, e, *adj.* (*caninus*) wird meiſtens in *fœm.* gebraucht, hündiſch, Hunds-*Zwyczaynie to ſłowo tylko* in gen. fœm. *kłaią:* pśi. § Une dent canine.

faim canine. groſſer Hunger. Głod wielki.

Caniveaux, *ſ. m. plur.* die gröſten Pflaſter-Steine mitten auf der Straſſe. Krzędy kamieni ſzerokich na posrzodku brukowaney ulicy.

Canivet, *ſ. m.* ein kleines Feder-Meſſer. Szczyżoryk mały.

Cannage, *ſ. m.* das Meſſen der Zeuge Bände-

Bänder mit der groſſen Frantzöſiſchen Elle. Mierzenie materyy, wſtążek, łokciem wielkim francuskim.

Cannaïe, *ſ. f.* Rohr-Sumpff. Trzćia, trzćinisko.

Cannamelle, *ſ. f.* Zucker-Rohr, daraus Zucker geſotten wird. Trzćina, z ktorey cukier warzą.

Canne, *ſ. f.* (*canna*) 1) Rohr, Schilff-Rohr; 2) ein Spaniſches Rohr in den Händen ſtat eines Stocks zu tragen; 3) die gröſte Elle in einigen Provintzen; 4) in der Müntze der Rührſtock. 1) Trzćina pospolita, chwaſt; 2) Trzćina cudzoziemska albo laska do podpierania ſię; 3) miara łokćiowa wielka w niektorych prowincyach; 4) Kopyść mincarska do mieſzania kruſzcu rozpuſzczonego. § 1) Lieu planté de cannes; 2) porter une canne; donner un coup de canne; 3) une canne de drap, de toile.

Canne odorante. Kalmus. Tatarskie ziele.

Canne de ſucre. Zucker-Rohr. Trzćina, z ktorey cukier warzą.

Canne d'Inde. ein Judianiſches Gewächs mit weiſſen Blumen, die aber im andern Jahre bunt werden. Łonka Indyyſka o białym kwieciu, drugiego roku pſtrem zoſtaiącem.

Canne de mer. ein brauner See-Vogel mit einem weiſſen Ring um den Hals, ſchwartzen Füſſen und Schnabel. Ptak morſki brunatny o czarnych nogach i dźiobie a białem kołkiem na ſzyi.

Canne, Cane, *ſ. f.* 1) eine Ente, das Weiblein; 2) ein Waſſer-Hund, Pudel-Hund, der die geſchoſſnen Enten aus dem Waſſer hohlt; 3) eine Art Schiffe. 1) Kaczka ſamica; 2) pies łowczy pod ruſznicą; pies kudłaty, co po pobite dźikie kaczki płynie; 3) gatunek naw.

Faire la canne. ſich von ſeinem Unternehmen abſchrecken laſſen; ſich furchtſam bezeigen. Dać ſię od przedſięwzięcia ſwego odſtraſzyć; ſtrachać ſię.

Cannelade, Cannelas, Cannelat, Cannelle, Canneller, Cannelure, Cannepetiére, Cannepin, Cannetille, Cannetiller, Cannette, *vid.* Canne:

Cannefas, *vid.* Canevas.

Cannequins, *ſ. m. plur.* weiſſe Cattune aus Judien, mit welchen auf den Küſten Guinea gehandelt wird. Bagazye białe Indyyskie, ktoremi na pomorzu *Guinea* handluią.

Canner, *v. a.* mit der groſſen Frantzöſiſchen Elle meſſen. Wielkim łokćiem francuſkim mierzyć.

Cannette, *vid.* Canete.

Cannetter, *vid.* Caneter.

Cannevas, *vid.* Canevas.

Canneve, *ſ. f.* ein kleines Krüglein. Dzbanuſzek.

Cannule, *ſ. f.* ein kleines Röhrchen, das der Wund-Artzt in einen Schaden ſteckt, damit er nicht zuwachſen möge. Rureczka, ktorą cyrulik w ranę wtyka, aby nie zaraſtała.

Canoine, Canoineſſe, Canoinie, *vid.* Chanoi:

Canon, *ſ. m.* (*canones ſacri Concilii*) 1) Kirchen-Ordnung, Kirchen-Satzungen; 2) die Canoniſchen Bücher der heiligen Schrifft; 3) Theil der Meſſe, ſo die Conſecration enthält; das Gebeth bey der Meſſe, Te igitur clementiſſime Pater; Tafel auf dem Altar, worauf die Worte der Conſecration ſtehen: 4) eine Canone, ein Stück; 5) der Lauff, die Röhre eines Gewehrs; 6) Canon, eine grobe und kleine Drucker-Schrifft; 7) Mund-Stück eines Pferde-Zaums, das ſich in der Mitten zuſammen leat; 8) das Schienbein eines Pferds; Röhre am vorderſten Fuß vom Knoten oder der Kugel bis ans Knie; 9) eine länglichte Weber-Spule; 10) Art von ſeidnen Strümpffen ohne Fuß, die nur das Knie und die Waden bedecken; 11) Kanone, Rolle an den Hoſen und Strümpffen; 12) Zierath von Band, Tuch, ſo man ehedeſſen auf die Hoſen zu ſetzen pflegte; 13) bleyerne Trauff Röhre, Dach-Röhre; 14) Röhre in Frantzöſiſchen Schloſſern, in welche der ungebohrte Schlüſſel hinein gehet; 15) eine Schlüſſel-Röhre; 16) höltzernes Röhrchen in einer Kliſtier-Spritze; 17) eine hohe runde Apothecker-Büchſe; 18) Rohre an einer Gieß- oder Spreng-Kanne der Gärtner; 19) Röhre in der Pompe, an der Spritze; 20) eine Feder-Spule, ein Feder-Kiel; 21) beym Drechsler: hohle Waltze zum Oval-Drechſeln; 22) der längſte Schmeltz. 1) Kanony, uſtawy kościelne; 2) księgi kanoniczne w Piśmie świętym; 3) konſekracya, część Mszey nayprzedniey ſza; pacierz przy Mſzey S. na słowa *Te igitur clementiſſime Pater*, ſię zaczynaiący; tablica na Ołtarzu, na ktorey słowa konſekracyi ſą ſpiſane; 4) Działo, armata; 5) głownia, rura ſtrzelbowa; 6) *literki drukarſkie*, kanon wielki i mały; 7) monſztuk, wędźidło u uzdeczki

uzdeczki we śrzodku się składaiące; 8) Goleniowa kość w nodze przedniey końskiey od przegubu nad kopytem, az do kolana; 9) wrzecionko podługowate do nawiiania; 10) Łyściańki, albo pończochy iadwabne bez skarpetek, tylko kolano i łysty okrywaiące; 11 Część pończochow zwierzchnia w opuszkę około kolana uwita; 12) nakolanki stroy, ze wstęgi albo sukna u ubrania staroświeckiego; 13) ołowiana rura wodę dżdżową z ryny prowadząca; 14) rurka w zamku francuskim do klucza dziury nie maiącego; 15) rura kluczowa; 16) rurka drewniana u klistery; 17) słoik aptekarski wyłoki; 18) rura u kropidła ogrodniczego; 19) rurka u pompy, u sikawki; 20) pipa u piora ptasiego; 21) wał tokarski czczy wewnątrz do toczenia owalnych figur; 22) Smole naydłuższy. § 1) Les vingt Canons du Concile de Nicée; 2) l'Ecclesiastique n'étoit pas dans le Canon des Juifs; le Canon de l'Ecriture; 3) le Canon se dit immediatement après la Préface; 4) pointer le canon; servir bien le canon; le canon foudroïa toutes les murailles; le canon fit un grand feu; le feu de canon mit toute la ville en alarme; il se campa sous le canon de la ville; le canon n'est redoutable dans les combats, que contre les corps qui restent fixes & sans mouvement; 5) canon de fusil, de pistolet; 6) petit canon, gros canon; canon de Garamond; petit canon cursiva; 7) le canon simple ou le canon à couplet est la meilleure de toute les embouchures; 8) canon de la jambe d'un cheval; 9) canon à dévider; 10) les canons sont hors d'usage; 11) porter des bas à canon.

canon emphitéotique. Grund-Zins von einem Acker oder Feld-Gut; Erb-Zins. Czynsz od roli albo maiętności.

le Droit canon. das geistliche Recht; das Canonische Recht. Prawo kanoniczne.

canon raié. ein gezogen Rohr. Rura gwindowana; gwindowka.

Canonade, *vid.* Cannonade.

Canonial, e, *adj.* (*heures canoniales*) die horæ Canoniales im Brevier. Pacierze kapłańskie; godziny kapłańskie w Brewiarzu. § Il y a sept heures canoniales.

Canonicat, *s. m.* (*Canonicatus*) Stifts-Pfründe, Canonicat, eine Dom-Herrn-Stelle. Kanonia, godność duchowna. § Un bon canonicat.

Canonicité, *s. f.* die Richtigkeit, die Wahrhafftigkeit der heiligen Schrifft. Prawdziwość; nieodbita Pisma swiętego iasność. § Tous les Péres ont reconnu la canonicité des livres du nouveau testament.

Canonique, *adj. c.* (*canonicus*) canonisch, dem Canonischen Rechte oder Kirchen-Gesetze gemäß; rechtmäßig; 2) canonisch, von den Büchern der heiligen Schrifft. 1) Kanoniczny; z prawe duchownem się zgadzaiący; 2) kanoniczny, o Piśmie świętym. § 1) Election canonique; 2) livre canonique de la Bible; Epitre canonique.

cours canonique; *droit canonique.* das Canonische Recht. Prawo duchowne prawo kanoniczne.

Canoniquement, *adv.* nach den Canonischen Rechten. Według prawa duchownego. § Il est pourvû canoniquement d'un Bénéfice.

Canoniste, *s. m.* ein Canonist, Rechtsverständiger im Kirchen-Recht. Biegły prawie duchownym; kanonista. § Lancelot est un bon Canoniste; le Pape Boniface étoit grand Jurisconsulte & grand Canoniste.

Canonisation, Canonization, *s. f.* das Annehmen eines Verstorbnen in die Zahl der Heiligen, die Canonisirung. Kanonizacya, kanonizowanie; miedzy Swięte policzenie.

Canoniser, Canoniser, *v. a.* unter die Heiligen versetzen; canonisiren. Kanonizować.

Canonnade, *s. f.* 1) Stück-Schuß; 2) Verfolgung, Unglück. 1) Poltrzał z działa, bicie z dział; wypalenie z dział; 2) prześladowanie, nieszczęście, przeciwność. § 1) Ce bastion a soutenu une canonnade de trois jours; 2) il a essuié bien des canonnades en sa vie.

Canonner, *v. n.* mit Stücken beschiessen, Z dział wypalić; z dział uderzyć; działami burzyć, walić; bić z dział iako na miasto. § On canonna les troupes en passant.

Canonnier, *s. m.* Büchsenmeister, Constabler, der das Stück richtet. Puszkarz, co działa rychtuie. § C'est un habile canonnier.

Canonnière, *s. f.* 1) ein Zelt mit zwey Stangen vor die Canonierer; 2) Loch in einer Mauer, zum Ablauf des Wassers; 3) heimliches Schieß-Loch in der Mauer; 4) eine Knall-Büchse der Kinder. 1) Namiot dla puszkarzow na dwoch drągach rospiety; 2) dziura w murze, którą woda rynsztokowa w row ścieka; 3) dziu-

3) dziura skryta w murze do strzelania; 4) pukawka dziecinna.

Canope, *s. f.* Canop, ein schöner heller Stern von der ersten Grösse im Schiff Argo, der aus 45 Sternen bestehet. Kanop, gwiazda iasna pierwszey wspaniałości w nawie z 45 gwiazd złożoney.

Canot, *s. m.* ein Kahn aus einem Baum gehauen. Czoln z drzewa całego wydrożony. § Se sauver dans un canot.

Cantal, *s. m.* eine Art guter Käse in Auvergne. Gatunek serow specyalnych w *Auvergne*.

Cantalabre, *s. m.* beym Tischler: Einfassung, Leisten um eine Thür oder Fenster. Listewki stolarskie około drzwi i okien.

Cantanettes, *s. m. pl.* zwey runde Fenster, zwischen welchen das Schiff-Ruder lieget. Dwie okience okrągłe, miedzy ktoremi ster leży okrętowy.

Cantar, *s. m.* ein Oel-Maß in Portugall. Miara do oliwy w Portugalii.

Cantaride, *s. f.* (*cantharis*) eine Spanische Fliege. Kantaryda, chrząszczyk zielonozłoty.

Cantaro, *s. m.* ein Italiänischer Centner, der 150 Pfund wieget. Cetnar włoski 150 funtow ważący.

Cantate, *s. f.* eine Cantate, ein Stück in der Poesie, so aus Arien und Recitativen bestehet. Kantata; wiersze Poetyckie z aryy i z recytatyw złożone. § Une belle cantate.

Canthus, *s. m.* (*canthus*) der Winckel im Auge. Kącik w oku.

grand canthus. der Augen-Winckel bey der Nase. Kącik woku przy nosie.

petit canthus. der Augen-Winckel bey den Schläffen. Kącik w oku ku skroni.

Cantibal, *s. m.* bey den Zimmerleuten: Holtz, das viel Risse hat, und zum Bau-Holtz nicht tauget. *U cieśli:* kłodzina rospadła do cębrowiny niespołobna.

Cantimarons, *s. m. plur.* eine Flösse von etlichen zusammengebundenen Kähnen. Prum z kilku czołnow związany.

Cantine, *s. f.* ein Flaschen-Futter. Puzdro do wina. § Les confretiers font des cantines.

Cantique, *s. m.* (*canticum*) 1) Danck- und Lob-Gesang Gott zu Ehren; *2) ein Lobgedichte in Versen. 1) Piosnka nabożna na chwałę Bożą; *2) Wiersze poetyckie na chwałę czyią zkomponowane. § 1) Les cantiques que Moïse chanta à Dieu sont très-beaux; chantez un nouveau cantique à la gloire de Dieu; mon Dieu je célébrerai vôtre nom par mes cantiques.

le cantique des cantiques. das hohe Lied Salomonis. Pieśń nad pieśniami Salomonowa.

Canton, *s. m.* 1) in einigen Landern: ein Kreis, eine Landschafft; 2) in den Wappen: ein Winckel als eines Kreutzes; 3) *vulg.* Quartier, Viertel einer Stadt; 4) *obs.* Gegend, Ort, wo einer wohnet. 1) *W niektorych kraiach:* Powiat, ziemia, dystrykt; 2) *w herbach:* kąt czego iako krzyża; 3) *vulg.* dzielnica w mieście, kwatera domow oddzielonych; 4) *obs.* okolica w mieście, gdzie kto mieszka. § 1) La Suisse est divisée en treize cantons; 2) canton dextre, canton senestre; 3) je le cherche dans tous les cantons de la ville.

Cantonner, *v. n.* von einer Armee: cantoniren, in die benachbarten Dörffer und Städte verleget seyn. *O woysku:* kantonować, w pobliższe wsi i miasteczka bydź rozłożonym. § La cavallerie est allée cantonner.

faire cantonner. eine Armee in die benachbarte Gegend verlegen, damit sich selbige im Fall der Noth zusammen ziehen kan. Kupami, kantonami w pobliższą okolicę woysko porozkładać, aby się podczas gwałtownego niebezpieczeństwa w kupę zmykać mogło. § Faire cantonner des troupes.

se cantonner, v.r. *1) sich an einem Orte fest setzen; 2) sich wider einen mächtigen Feind verschantzen. 1) Założyć gdzie mieszkanie swoie; 2) przeciwko mocnieyszemu w siłach nieprzyiacielowi się gdzie okopać, ozancować. § 1) Se cantonner dans un lieu; dans un endroit; 2) l'ennemi se cantonna dans les montagnes.

cantonné, ée, adj. 1) in den Wappen: geeckt; mit Ecken oder Winckeln gemacht; an den Ecken und Winckeln mit etwas ausgezieret; 2) das ein Mäuerchen, einen Pfeiler u. d. g. an der Ecke hat. 1) *W herbach:* Rogi i kąty maiący; z figurkami na rogach i kątach przyozdobiony; 2) filar, przymurek na rogu maiący.

Cantonniére, *s. f.* 1) Fuchang, den man unten zum Füssen des Bettes vorziehet; 2) *obs.* eine Hure, gemeine Bettel. 1) Firanki, zasłonki u nog łoszkowych; 2) *obs.* nierządnica, kurwa.

Cantorberi, *s. m.* Cantelberg, Cantabrig, Stadt und Universität in Engelland. Kantabryga, miasto i akadymia w Anglii.

Canule, *vid.* Cannule.

Cap, *ſ. m.* 1) Vorgebirg, Landes-Spitze, die in die See hinein gehet; 2) das Vordertheil oder die Spitze am Schiff; 3) *obſ.* der Kopf. 1) Gora nadmorſka, wbrzeże, przylądek w morze wbiegaiący; 2) nawy przodek; 3) *obſ.* głową.

doubler le cap; *parer le cap.* ein Vorgebirg vorbey ſegeln. Minąć gorę nadmorską.

mettre le cap; *porter le cap*; *avoir le cap à terre*; *avoir le cap au large.* mit dem Vordertheil des Schiffs anländen. Przodkiem nawy przylądować.

mettre le cap au vent. ſich gegen den Wind wenden. Przeciw wiatrom się obrocić.

le cap de bonne eſperance. das Vorgebirge der guten Hoffnung in Africa. Przylądek dobrey nadziei w Afryce.

caps de mouton. auf den Schiffen: kleine mit Eiſen beſchlagene Walzen, die Seile und andere Sachen aufzuziehen. *Na okrętach:* okowane wałki do przyciągania żaglow i ciężarow.

caveſſe de more; *cap de more.* ein aſchenfärbiges Pferd mit einem ſchwartzen Kopf und Füſſen. Koń myſzaty z czarną głową i z czarnemi nogami.

cap de more. die Spur, viereckigt ausgehauenes Holz, worinnen der Maſtbaum ſtehet. Pniak czworograniſty z wyzdrożoną we środku dziurą do maſztu oſadzenia.

parler cap à cap. mit einem alleine reden. Oſobno z kiem mowić.

armé de pié en cap. vom Fuß bis aufs Haupt gewaffnet. Od pięty aż do głowy uzbroiony.

cap & queue. der Anfang und das Ende eines Stücks Zeug, Tuch. Początek i koniec ſztuki materyi, poſtawu.

cette piéce a cap & queue. dieſes Stück iſt noch gantz, man hat es noch nicht angeſchnitten. Sztuka to cała, ieſzcze niepoczęta.

Capable, *adj. c.* (*capax*) 1) haltig, darinnen etwas gehet, das etwas in ſich faſſen kan; 2) geſchickt tüchtig, fähig, erfahren in ſeiner Kunſt; gelehrt; 3) fähig, tüchtig zu etwas, in dieſem Verſtand folget der *Genitivus* oder *Infinitivus* mit *de*; 4) fähig, tüchtig zu einem Ehren-Amt, zu einem Kirchen-Amt. 1) Obietny, obiąć mogący, obeymuiący, w ktorym się pomieścić może; 2) ſpoſobny, uczony, biegły w ſwey nauce; ſprawny; 3) ſpoſobny do czego; co uczynić mogący; *w tym ſenſie* Genitivus *albo* Infinitivus *z partykułą* de *naſtępuie*; 4) ſpoſobny do urzędu świeckiego, do godności kościelney, iako lata prawne maiący. § 1) Il a creuſer un port capable de contenir mille galéres; 2) un avocat très-capable; un Profeſſeur fort capable dans ſon art; 3) il eſt capable de faire cela, il n'eſt capable d'aucun divertiſſement.

un âge capable de ſciences. Alter, in welchem man zu Erlernung der Wiſſenſchaften geſchickt iſt. Wiek do ćwiczenia się w naukach ſpoſobny.

il eſt capable de tout. 1) er iſt zu allen Dingen geſchickt; 2) von einem böſen Menſchen: er iſt bereit, fähig die gröſten Laſter auf ſich zu nehmen. 1) I do zwady i do rady; bo zo ieſt ſpoſobny; 2) *o człowieku złośliwym:* gotow się naywiększego występku dopuścić. § 1) C'eſt un homme habile, il eſt capable de tout; c'eſt un ſcelerat, il eſt capable de tout.

faire le capable. ſich vor tüchtig ausgeben. Udawać się za ſpoſobnego do czego.

Capablement, *adv. obſ.* gelehrt, geſchickt. Spoſobnie, grzeczy, uczenie. § Il parle de tout capablement.

Capacité, *ſ. f.* (*capacitas*) 1) Umfang, Größe, Raum eines Platzes, eines Gebäudes, einer Geometriſchen Figur; 2) in der Artzeney-Kunſt: inwendiger Raum eines hohlen Gliedes; 3) Fähigkeit, Vermögen, Geſchicklichkeit, Tüchtigkeit; Gelehrſamkeit, Wiſſenſchafft. 1) Przeſtwor, obiętność, plac wnętrzny, wnętrze placu, budynka, figury mierzczey; 2) *w lekarſkiey nauce:* wnętrzność członka czczego; 3) ſpoſobność, ſpoſobność do czego; 4) wielka biegłość, umieiętność; głęboka nauka. § Cette place a aſſez de capacité pour contenir tant de monde; capacité d'un vaiſſeau marchand; meſurer la capacité interieure d'un cercle, d'un triangle, d'un quarré; 2) il n'a pas une grande capacité de poitrine; 3) ſa capacité ne va pas là; il a une capacité d'eſprit, qui mérite d'être eſtimé; 4) avoir une grande, une admirable, conſidérable, profonde, rare & une illuſtre capacité; être conſidérable par ſa capacité; ſa capacité lui a gagné l'eſtime, lui a aquis l'afection de tous les honnêtes gens.

les titres & capacitez d'un Eccléſiaſtique. Schrifften und Zeugniſſe die einer hat, daß er einer Präbende würdig iſt. Dowody i liſty świadeczne, na ſpoſobność czyią do godności kościelney.

Capade, *ſ. f.* bey den Hutmachern: Ube

zug von feinen Haaren über einen Hut. *U kapeluſznika:* Powłoka z ſierći albo wełny ſubtelney na grubym kapeluſzu. § Faire une capade.

Caparaçon, *ſ. m.* 1) vor dieſem ein Pferde-Harniſch; 2) heute eine Pferde-Decke, Stall-Decke von Zwillich. 1) *obſ.* Zbroie na konia; 2) kilim, kołdra końſka z cwelichu.

Caparaçonner, *v. a.* 1) *obſ.* ein Pferd bewaffnen; 2) einem Pferde die Decke auflegen. 1) *obſ.* Uzbroić konia; 2) kilimem konia nakryć. § 2) Caparaçonner un cheval.

Cape, *ſ. f.* * Capre, } (*capparis*) Cappern. Kapary.

Cape, *ſ. f.* 1) eine Flohr-Kappe der Weiber; 2) ein Regen-Mantel mit einer Kappe, die man über den Kopff ziehen kan; 3) auf den Schiffen: das groſſe Schonfahr-Segel, Schumpffer-Segel. 1) Kwef białogłowſki; kuſieta; 2) kapa, kapica, pluwiał, oponicza z kapturem podrożnych, żeglarzow &c. 3) żagiel naywiększy okrętowy.

* *cape de Béarn.* eine Kutte ohne Ermel und mit einer Kappe, den Kopff zu bedecken. Kapica, pluwiał bez rękawow.

* *rire ſous cape.* heimlich lachen; ins Fäuſtchen lachen. Po cichu ſię naśmiewać; śmiech ſwoy pokrywać. § Cet Officier rit ſous cape des bévues & des ſotiſes de ſon Général.

* *il n'a que la cape & l'épée.* er hat nichts im Vermögen, als wie er geht und ſteht. I kołka na świecie nie ma ſwego.

* *mettre à la cape.* nur mit dem groſſen Segel fahren. Samym tylko większym żaglem żeglować.

Capedeüilh, Capedeüil, *ſ. m.* in einigen Provintzen: adliches Stamm-Gut, Stamm-Haus, ſo immer auf den Aelteſten fällt. *W niektorych prowincyach:* Oyczyzna, maiętność oyczyſta zawſze na ſtarſzego ſpadaiąca.

Capéer, Capeïer, *v. n.* nur allein mit dem gröſten Segel ſegeln; nur das gröſte Segel auffſpannen. Sam tylko naywiększy żagiel rozwiiać; tylko pod żagiel wielki w morze wyniść.

Capelan, *vid.* Capellan.

Capeler *les haubans, v. a.* die Wände oder die Seile über den Maſt heben. Przez wierzch maſztu liny maſztowe przełożyć.

Capelet, *ſ. m.* ein Pferde-Geſchwür in der Kniekehle und Beinfügung. Wrzod końſki w kolaniech i w przegubach.

* *Capelet, Chapelet, vid.* Canelle giroflée.

Capeline, *ſ. f.* 1) ein breiter Hut der Weiber, gemeiniglich mit einem Federbuſch; 2) ein Federbuſch auf dem Helm; 3) der geflügelte Hut des Mercurius; 4) in den Wappen: eine Helmdecke. 1) Grzybek białogłowſki; kapeluſz białogłowſki, zwyczaynie z kitą albo z federpuſzem; 2) Federpuſz na helmie; 3) kapeluſz ſkrzydlaty Merkurego; 4) *w herbach:* helmowa deka albo nałotka. § 1) Une jolie, une belle, une agréable capeline; elle eſt en habit de campagne avec une capeline.

* *capeline de fer.* eine Sturmhaube. Przyłbica.

* *homme de capeline.* ein beherzter Menſch. Człek odważny; reſolut.

Capeïer, *vid.* Capéer.

Capellan, *ſ. m.* Verachtungs-Wort: elender Pfaffe, ſchlechter Prediger. *Szydząc:* Pop mizerny, kaznodzieia podły. § Ce n'eſt qu'un capellan.

Capelle, *ſ. f. obſ.* eine Capelle. Kaplica.

Capendu, *ſ. m.* eine Art ſehr guter Aepfel mit kurtzen Stielen. Gatunek iabłek ſmakowitych na krociuchnych szypułkach.

Capeſtan, *ſ. m. vid.* Guindeau.

Capet, *ſ. m.* (*Capetus*) Zunahme des 35 Königes Hugonis in Franckreich. Kapet, nazwisko trzydzieſtego piątego Krola francuſkiego Hugona nazwanego.

Capetien, *ſ. m.* ein Printz von dieſes Hugonis Geſchlecht. Książe ze krwie Hugona Krola francuskiego pochodzący.

Capeyer, *vid.* Capéer.

Caphar, *ſ. m.* Zoll, den die Chriſten von ihren Waaren, ſo nach Syrien gehen, den Türcken zahlen müſſen. Cło, ktore Chrześcianie od ſwych towarow, do Syryi idących, Turkom płacić powinni.

Caphard, *ſ. m.* ein einfältiger Menſch, der dabey ſchlechte Sitten hat. Głupiec; obyczaiow proſtych człowiek; proſtak.

Caphard, Capharderie, *vid.* Cafard.

Capier, *ſ. f.* ein Capern-Strauch, ſiehe Cape. Kapary krzewina, *obacz* Cape.

Capier, *v. n. vid.* Capéer.

Capilaire, *ſ. m.* Frauen-Haar, Venus-Haar, ein Kraut. Włoski P. Maryi, ſkalna ruta, *ziele.* § Il y a cinq eſpeces de Capilaire, le vrai adjantum, l'adjantum blanc, le politric, le ceterach & le phillitis.

Capilaire, *adj. c.* (*capillaris*) 1) aus dem Kraut Frauen-Haar gemacht; 2) in der Medicin: dünn und fein als ein Haar. 1) Z ſkalney ruty zrobiony; 2) *w lekarſkiey nauce:* iak włos cieniuchny.

§ 1) Sirop capilaire; 2) fracture capilaire; vaiſſeaux capilaires; veines capilaires.

Capillature, *ſ. f.* Capillement, *ſ. m.* die ſehr dünnen und länglichten Blätter an einigen Kräutern. Liście długie i cieniuchne u źioł niektorych.

Capilotade, *ſ. f.* Eingeſchnittnes; eingeſchnittner Braten. Bigos. § Faire une capilotade.

mettre quelqu'un en capilotade. einen ſchrauben, vexiren. Drwić, ſzydźić z kogo.

Capillus Veneris, *vid.* Capilaire, *ſ. m.*

Capion, *ſ. m.* der Haupt-Balcken vorne und hinten im Schiff. Balka głowna na przodku i na rufie okrętowey.

Capiſcot, *ſ. m.* in einigen Provintzen: der Dechant eines Capitels. *Po niektorych prowincyach:* Dziekan kapitulny.

Capitaine, *ſ. m.* 1) ein Hauptmann, Rittmeiſter; 2) ein groſſer Krieges-Held, ſo groſſe Armeen mit vielem Muth und Glück commandiret hat; 3) ein Schiffs-Capitain auf einem Kriegs-Schiff; desgleichen ein Schiff-Patron auf einem Kauffarden-Schiff, das eine weite Reiſe thut; 4) rother Stachel-Fiſch in America. 1) Kapitan u piechoty; rotmiſtrz konny; 2) Walecznik, woiownik ſławny; hetman wielki, ktorego waleczna ręka wielkiemi mądrze władała woyskami, i tryumfalne zbierała palmy; 3) kapitan na okręcie woyſkowym, iako też na okręcie kupieckim, w dalekie idącym kraie; 4) kapitan, ryba czerwona, *w Ameryce.* § 1) Capitaine d'Infanterie, Capitaine de Cavallerie; c'eſt un bon Capitaine; il eſt Capitaine aux gardes; Capitaine des gardes du Corps; la Reine eſt capitaine de ſes Gens d'armes; 2) le grand Chancelier Zamoyſki étoit un grand capitaine; 3) capitaine de vaiſſeau de guerre; un capitaine de vaiſſeau marchand; capitaine de galiote, de Frégate, de Brûlot.

capitaine général. Generaliſſimus, erſter Feld-Marſchall der die gantze Armee commandiret. Hetman wielki; Feldmarszałek pierwſzy, pod ktorego władzą woyſko ſtoi.

capitaine en ſecond. bey der Reuterey: ein Vice-Rittmeiſter. *U kawaleryi:* Vice-Kapitan.

capitain en pied. ein Capitain, der noch in Kriegs-Dienſten ſtehet, ob er gleich keine Compagnie hat. Kapitan aktualny chociaż nie ma kompanii.

capitaine des guides: capitaine général des chariots de l'artillerie. Ober-Aufſeher über die Straſſen. Pierwſzy dozorca drog i gościńcow.

capitaine d'armes. Capitain-Armus, ein Unter-Officier. Unteroficer pewny.

capitain de port. ein Hafen-Aufſeher. Dozorca portow.

capitaine de marine. See-Capitain, der einem Hafen commandiret. Kapitan porćie komendę maiący.

capitaine garde côtes. Hauptmann, ſo die Soldaten commandiret, die den feindlichen Schiffen die Anländung verwehren ſollen. Kapitan, co żołnierzami przyiaćielſkim okrętom przyladowania broniącego komenduie.

capitaine du château. ein Burg-Hauptmann, Burggraf. Burgrabia; ſtaroſta zamkowy.

capitaine des chaſſes. Ober-Forſtmeiſter der Achtung giebet, daß niemand in den Königlichen Wäldern jagen ſoll. Łowczy krolewski doglądaiący, aby po lasach krolewskich nie polowano.

Capitainerie, *ſ. f.* die Schloß-Hauptmanns-Würde. Burgrabſtwo.

capitainerie des chaſſes. das Ober-Forſtmeiſter-Amt. Urząd łowczego, co pilnuie, aby nikt po lasach nie polowal krolewskich.

Capitaineſſe, *vid.* Capitane.

Capital, e, *adj.* (*capitalis*) 1) groß, Capital-Verſal-, Anfangs-, von Buchſtaben; 2) hauptſächlichſt, wichtigſt, groß; 3) Haupt- als eine Haupt-Stadt. 1) Wielki, o literach początnych albo wersalach, 2) przednieyſzy, nayważnieyſzy, głowny, pryncypalny; 3) ſtołeczny, głowny, *o miaſtach.* § 1) Une lettre capitale; 2) les rentes capitales; le point capital de l'affaire; deſſein; defaut capital; les véritez capitales de la foi; 3) Varſovie eſt la ville capitale du Roïaume de Pologne.

la ſomme capitale. das Capital, die Haupt-Summe. Suma głowna; kapitał.

ennemi capital. Haupt- oder Todt-Feind. Nieprzyiaćiel głowny i nieubłagany; iadowity nieprzyiaćiel.

crime capital. eine That, die den Tod verdienet hat. Występek głowny śmierći godny.

peine capitale. Lebens-Straffe; Todes-Straffe. Ścięta śmierć; kara pod gardłem.

Capital, *ſ. m.* 1) der Haupt-Punct, das Hauptwerck einer Sache; 2) die Haupt-Summe

Summe, der Haupt-Stul, das Capital, die Interessen darzu nicht gerechnet. 1) Nayprzednieyszy w sprawie iakiey punkt, na ktorym wszystko zawisło; 2) suma głowna pieniędzy; iścizna; kapitał, interesow do niego nie licząc. § 1) C'est le capital de l'afaire; je fais mon capital de cela.

Capitale, *s.f.* die Haupt-Stadt eines Landes. Stolica, miasto stoleczne. § Varsovie est la Capitale de toute la Masovie.

capitale de bastion. Capital- oder Haupt-Linie, welche von dem Kehl- oder Polygon-Winckel in die Bollwercks-Pünte gezogen wird, und also das Bollwerck in zwey halbe Theile theilet. *W fortyfikacyi:* Linia głowna z rogu miedzy szyiami do rogu na przeciwko idąca i cały beluard na dwie części dzieląca.

Capitan, *s.m.* Prahlhans, Großsprecher. Fanfaron, chlubca zuchwały; storzypiętka.

Capitane, *s.f.* / Capitaineſſe, *s.f.* / Capitaneſſe, *s.f.* } die Haupt- oder Admirals-Galee. Galera hetmańska albo admirałowa. § Il s'embarqua sur la capitane, qui étoit prête d'aler dans l'île de Chipre.

Capitation, *s.f.* Kopff-Geld, Kopff-Steuer. Pogłowne.

Capite, *vid.* Cajute.

Capitel, *s.m.* die beste und klärste Lauge. Ług przednieyszy.

Capitole, *s.m.* (*Capitolium*) die berühmte Römische Burg; das Römische Capitolium. Kapitolium Rzymskie; zamek stoleczny w starodawnym Rzymie. § Le Capitole étoit un superbe Temple bâti dans la vieille Rome sur le penchant d'une montagne & consacré à Jupiter.

Capitolin, *adj.* (*capitolinus*) zu der Alt-Römischen Burg gehörig. Do kapitolium starorzymskiego należący. § Jupiter Capitolin.

Capiton, *s.m.* die gröbste Seide; Flock-Seide. Naygrubszy i naypodleyszy iedwab; wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *s.m.* / Capitoul, *s.m.* } Schöffen-Herr zu Toulouse. Ławnik w mieście francuskim *Toulouse.* § Les Capitoux (Capitouls) de Toulouse.

Capitoulat, *s.m.* die Würde eines Schöffen in Toulouse. Ławnikostwo w mieście *Toulouse.*

Capitulaire, *adj. c.* Stiffts-; was zum Stifft oder Capitel gehoret. Należący do kapituły; kanoniczy; kapitulny. § Un décret capitulaire.

Capitulaire, *s.m.* ein Dom-Herr, ein Canonicus. Kanonik. § Les Capitulaires se sont assemblez pour l'Election d'un Evêque.

Capitulairement, *adv.* laut der Stiffts-Ordnung. Według praw kapitulnych. § S'assembler capitulairement.

Capitulaires, *s.f.pl.* (*capitularia*) 1) Kirchen-Ordnungen, Kirchen-Satzungen; 2) Verordnungen in weltlichen Sachen. 1) Ustawy kościelne; 2) konstytucye świeckie. § 1) Les Capitulaires de Charles Magne.

Capitulant, *s.m.* der Sitz und Stimme im Capitel hat. Głos i mieysce w kapitule maiący.

Capitulation, *s.f.* Ubergebungs-Vergleich, Vergleich wegen Ubergabe einer Festung. Ugoda o poddawaniu fortecy; kapitulacya. § Le gouverneur fit la capitulation aux conditions, qu'il lui plût; signer, violer, observer les articles d'une capitulation; il n'y a rien de plus infame & de plus contraire à la bonne foi, que d'user de supercherie dans une capitulation.

avoir bonne capitulation. eine vortheilhaftige Capitulation mit den Belagerern machen. Pod dobremi kondycyami kapitulacyą od nieprzyiaciela otrzymać.

Capituler, *v.n.* handeln, einen Vergleich treffen; capituliren; wegen der Ubergabe einer Festung Puncte aufsetzen oder vorschlagen. Podać albo spisać punkta o poddaniu fortecy; kapitulować. § La ville demande à capituler.

Caplan, *s.m.* Kaplan ein kleiner Fisch, der in der Gegend, wo man den Stockfisch fängt, in grosser Menge gefunden wird. Pewna rybka gromadami się w tey okolicy, gdźie stokfisze łowią, znayduiąca.

Capoc, *s.m.* Watte, Baumwolle in Indien die man nur zu Matratzen braucht, weil sie sich nicht spinnen läßt. Bawełna Indyyska prządz się nie daiąca, i tylko do materacow i piematow użyteczna.

Capolin, *s.m.* Kirschbaum in Mexico, dessen Frucht unsren Kirschen gleichet, wohl schmecket, aber einen üblen Athem machet. Wisnia mexikańska, iey owoc smakowity wiśniom podobny, tylko że usta cuchnące czyni.

Capon, *s.m.* *1) ein leichtfertiger Bube in der Schule, der die anderen vexiret; 2) ein Hacken, den Ancker zu fassen. *1) *W szkołach:* żak swawolny; niespo-

koyniczek, co z drugich przedrwiwa; 2) Hak żelazny do uięćia kotwice.

Caponer, *v. a.* 1) den Ancker mit dem Ancker-Hacken heben, feſt machen; 2) in der Schule: die anderen Kinder betrügen, veyiren. 1) Hakiem kotwicę, uiąć, podnieść; 2) *w ſzkołach:* z żakow przedrwiwać, za nos ich wodzić.

Caponniére, *ſ. f.* ein bedeckter Gang in einem Graben, aus welchem unverſehens bis 20 Mann Feuer auf den Feind geben können. Sklepiſte chodzenie przy fowicy z ktorego około 20 człowieka na nieprzyiaćiela bezpiecznego z muſzkietow wypalić może.

Capoquier, *ſ. m.* der Watt-Baum in Indien, ſ. Capoc. Drzewo Indyyskie co grubą bawełnę do przędzy niespołobne rodzi; obacz *Capoc.*

Caporal, *ſ. m.* ein Corporal bey einer Compagnie. Kapral przy kompanii. § Le Caporal eſt celui qui eſt au-deſſous du ſergent; le caporal reçoit le mot des rondes qui paſſent auprès de ſon corps de garde; Il y a trois caporaux à chaque compagnie & quelque fois plus; le caporal eſt un bas officier d'Infanterie, qui commande une eſcouade poſe & léve les ſentinelles.

Capoſer, *v. n.* das Steuer-Ruder feſt machen, und ſich dem Winde allein überlaſſen, nachdem das groſſe Segel aufgeſpannt iſt. Ster mocno przywiązawſzy, nadętym żaglem po morzu latać.

Capot, *ſ. m.* 1) ein Caput-Rock mit einer Kappe, Kappe mit Falten, den die Matroſen oder einige Ritter tragen; 2) im Karten-Spiel: Capot, Matſch da einer keinen Stich bekommt. 1) Kaptur, ſzata marynarſka i kawalerſka niektorych Orderow; 2) *graiąc w karty:* ſucha burda, kafztelan. § 1) porter un capot; 2) faire capot; il eſt capot.

il eſt capot; il demeure capot. er hat ſich in ſeiner Hoffnung betrogen. Oſzukał ſię na ſwoicy nadziei.

* Capre, *ſ. f.* Kapern, beſſer Cape. Kapary, *lepſze słowo* Cape.

Capre, *ſ. m.* ein Kaper; Freybeuter zur See. Fraybiter, żołnierz na morzu, co okręty nieprzyiaćielskie zabiera. § Un fameux capre; c'eſt un capre de Dunkerque.

capre à la part. ein See-Kaper, der keinen Sold, aber Theil an der Beute hat. Fraybiter co bez żołdu w nadziei tylko płonu żołnierską służy.

Caprice, *ſ. f.* 1) Eigenſinn, Hartnäckigkeit; 2) wunderliche Veränderung; ein Gedicht auf eine wunderliche Materie, von welcher ſelten geſchrieben wird; poetiſcher Einfall. 1) Krnąbrność, upor, dziwactwo; 2) śmieſzna odmiana; dziwna nieſtateczność; 3) wierſze poetyckie na materyą iaką dziwną, ktorey rzadko piſzą; koncept Poetycki. § 1) Faire une choſe par caprice; il a des caprices à faire perdre patience aux gens; 2) admirer la caprice de la fortune.

Capricieux, euſe, *adj.* hartnäckig, eigenſinnig. Dziwny, krnąbrny, uparty. § Il eſt capricieux.

Capricieuſement, *adv.* hartnäckig. Krnąbrnie, upornie. § Se gouverner capricieuſement.

Capricorne, *ſ. m.* (*Capricornus*) der Steinbock, das zehende Himmels-Zeichen; es iſt auch auf den Müntzen ein Zeichen des Uberfluſſes und der Glückſeligkeit. Koziorożiec, znak zodyaku dziesiąty; także ieſt znakiem dostatkow i ſzczęśliwości na ſtarych monetach.

Caprier, *ſ. m.* ein Capern-Strauch. Krzewina, na ktorey się kapary rodzą.

Capriole, Caprioler, *vid.* Cabriole, Cabrioler.

Capron, *ſ. m.* 1) ein oval Stück Tuch, das die Novitii bey den Capucinern auf der Rücken und auf der Bruſt tragen; 2) eine groſſe Erdbeer. 1) Sztuka ſukna podługowata, ktorą Nowićiuſzowie kapucyńſcy na piersiach i na grzbiećie miewaią; 2) wielka poźiemka.

Capſe, *ſ. f.* (*capſa*) in der Sorbonne eine blecherne oder kupfferne Büchſe darein die Doctores ihre Stimme thun, wenn ſie einen zum Doctor creiren. *W Sorbonie:* Puſzka miedziana albo blaſzana, w ktorą Doktorowie ſwe papierki z napiſanemi wotami kładą, kogo na Doktorſtwo obieraiąc.

Capſulaire, *adj. c.* veine capſulaire. in der Anatomie: eine gewiſſe Hertz-Ader. *W anatomii:* Zyła pewna w ſercu.

Capſule, *ſ. f.* (*capſula*) 1) ein thönern Gefäß, ein Topff, in der Chymie: 2) in der Anatomie: ein Häutlein, welches eine Ader oder ein ander Gefäß umgiebet; 3) das Kern-Häuschen in Aepffel und Birnen, worinnen die Kernen ſtecken; das Gehäuſe eines ieden Saamens. 1) Garnek, naczynie gliniane *u Chymiſtow*; 3) *w Anatomii:* błonka około żyły albo inſzego członka; 3) iabłek, gruſzek ſrzodek albo komorka w ktorey ią iądrka; każdego naſienia komorka

komorka. § Une forte capsule; 2) la capsule de la veine porte.

Captal, *f.m. obf. vid.* Capitaine. ein Hauptmann. Kapitan.

Captateur, *f.m.* (*captator*) in den Rechten: ein Erb-Schleicher, einer der sich einschleicht, damit er ins Testament gesetzt werde. *U Prawa:* zabiegacz, łapacz dziedzictwa.

Capter, *v.a. obf.* zu gewinnen, einzunehmen suchen, als die Herzen der Menschen; besser tacher de gagner. Zabiegać łaski; pozyskać, hołdować sobie serca, *lepsze słowo:* tacher de gagner. § Capter la bienveillance des Auditeurs.

Captieusement, *adv.* (*captiose*) betrüglicher Weise. Zdradliwie, obłudnie, podchwytliwie. § Il agit captieusement.

Captieux, euse, *adj.* (*captiosus*) betrüglich, falsch, arglistig. Zdradliwy, obłudny, mieszczery, podchwytliwy. § Raisonnement captieux; proposition captieuse.

Captif, *f.m.* (*captivus*) 1) ein Christen-Sclav bey den Türcken, ein Gefangner; 2) der etwas mit Zwang thut, darzu er von Natur nicht geschickt ist. 1) W niewoli tureckiey ięczący chrześćianin; poymaniec, niewolnik; 2) z musu, z przykrością to czyniący, do czego od natury nie iest utalentowany. § Délivrer les captives; 2) il est toujours captif dans son génie.

Captive, *f.f.* eine Sclavin. Niewolnica.

Captif, ive, *adj.* (*captivus*) 1) der im Kriege gefangen ist; 2) eingeschränckt, der nicht viel Freyheit hat. 1) Poymany na woynie; 2) w ścisłe wzięty kluby, mało wolności maiący. § Les Dames captives; racheter les soldats captifs; 2) il est trop captif où il est.

Captiver, *v.a.* (*captivare*) 1) bezwingen, gefangen nehmen, sich unterwürffig machen; weit besser domter, assujétir; *2) einen gewinnen, einnehmen; 3) einen sehr einschrancken. 1) Poymować kogo; podbić pod swoią władzą, przyśiodłać, opanować; *lepsze słowa* assujétir, domter; *2) pozyskać sobie kogo; wkradać się w czyy afekt; hołdować sobie serca; 3) w kluby kogo uiąć; trzymać kogo na wodzy. § 1) Captiver les Provinces; 2) je rirai aux galans qui vous viendront captiver; l'éloquence captive les esprits.

Captiver son esprit. die Vernunfft gefangen nehmen; im geistlichen Sachen. *W duchownym sensie:* Podbiiać rozum ku służbie Chrystusowey. § Il faut captiver son esprit pour l'assujétir à la foi.

se captiver. v.r. sich selbst innen halten; sich zwingen. Samego siebie iak w więzieniu trzymać; powściągać się, hamować się. § Un libertin ne se peut captiver, parce qu'il aime fort ses plaisirs; il se faut long tems captiver, & s'attacher à la lecture, si l'on veut devenir savant.

Captivité, *f.f.* (*captivitas*) Gefangenschafft, Zwang, Gefängniß, Einschränckung, Unterwerffung. Niewola, Mus, poddaństwo, iarzmo. § Se tirer de captivité; captivité honteuse.

Capture, *f.f.* (*captura*) 1) Beute, Fang, den man dem Feinde raubt; 2) die Captur; gerichtliche Gefangennehmung eines Schuldners oder Missethäters 1) Korzyść, płon, zdobycz, łupy woienne; 2) imanie, łapanie dłużnika albo złoczyńce. § 1) Faire une bonne capture; 2) faire un procès verbal de la capture d'un voleur, d'un banqueroutier; faire une capture considérable.

Capuce, *f.f.* Mönchs-Kappe. Kaptur mniski. § Une capuce mal-faite.

Capuchon, *f.m.* Mönchs-Kappe; auch eine Regen-Kappe, als der Reisenden von Wachs-Leinwand. Kaptur mniski, lub też podrożnych kapica z płótna woskowanego. § Se couvrir la tête de son capuchon; les Moines n'ont assisté à l'Office divin que vers le milieu du 13 siécle, la tête couverte d'un capuchon.

Capucin, *f.m.* (*Capucinus*) ein Capuciner-Mönch. Kapucyn, *zakonnik.* § Les Capucins ont été réformez de l'Ordre de S. François.

Capucine, *f.f.* 1) eine Capuciner-Nonne; 2) ein irdner Tiegel mit drey Füssen und einem Stiel; 3) gelber Ritter-Sporn, Indianische Kresse, ein Kraut. 1) Kapucynka mniszka; 2) tygiel, rynka gliniana o trzech nożkach z rękoieścią; 3) Rzeżucha Indyyska. § 1) Les Capucines vivent plus austérement, que les Capucins; être reçue Capucine; se faire Capucine; 2) les Capucines se servent ordinairement d'une capucine; la capucine est fragile & se casse aisément; 3) on mange la petite capucine dans les salades.

Caquage, Cacage, *f.m.* das Schichten der Heringe zum Einsaltzen. Układanie warstew z śledzi; solenie śledzi.

Caque, *f.m. & f.* ein Fisch- oder Pulver-Faß. Beczka do ryb słonych albo do

prochu ruſzniczego. § Le caque n'eſt pas bien lié.

le caque ſent le hareng. 1) jung gewohnt, alt gethan; was einer gewohnt iſt, das klebt ihm an; 2) der Bauer ſchlägt ihn noch immer in den Nacken. 1) Czym się garniec napiie, rym ſkorupka cuchnie; 2) Poznać chłopa choć Panem zoſtanie.

Caquer, *v. a.* auf den Schiffen: Heringe einſalʒen. *Na okrętach:* Naſalać śledzie. § Caquer les harengs.

Caquérole, *ſ. f.* ein kleiner kupfferner Topf auf drey Füſſen mit einem langen Stiel. Garnuſzek miedziany o trzech nożkach i o długiey rękoieści.

* Caque-ſangue, *ſ. f.* die rothe Ruhr. Biegunka krwawa albo czerwona. § Avoir la caque-ſangue.

* Caquet, *ſ. m.* 1) das Gackern der Hüner; 2) Geſchwäʒ, Geplauder. 1) Gdakanie kokoſz; 2) świegotanie, klekotanie. § 1) C'eſt un fâcheux caquet; 2) le caquet eſt ordinaire aux femmes; avoir du caquet; caquet impertinent, ridicule, importun, ennuieux.

il a le caquet bien afilé. er hat ein gutes Maul-Leder. Nie wrzod mu w gębie.

le caquet de l'accouchée. das Geſchwäʒ am Wochen-Bett. Swiegotanie białychgłow położnicę nawiedzaiących.

rabattre le caquet; rabaiſſer le caquet de quelqu'un. einem ſeine Hoffart und Prahlerey legen; einem das Maul ſtopfen. Przytrząſnąć komu czubu; przytrzeć rogow; gębę zatkać komu.

* Caquète, *ſ. f.* Tonne oder Wanne der Fiſcher zu Kapen. Beczka albo wanna rybitwia do karpiow.

* Caqueter, *v. n.* 1) gackern wie die Hüner; 2) zur Unzeit belffern, kleffen, von Jagdhunden; 3) plaudern, ſchwatzen. 1) Gdakać iako kury; 2) *o pſach łowczych:* niewczesnie szczekać, zwierzynę opowiadać; się ozwać za prętko; 3) klekotać, świegotać, klepać.

* Caqueteur, *ſ. m.* ein Plauderer. Swiegot, klegot. § Un franc caqueteur.

* Caqueteuſe, *ſ. f.* eine Schwäʒerin. Swiegotka. § C'eſt une vraie caqueteuſe.

Caquetoire, *ſ. f. vid.* Babiloire.

Caqueur, *ſ. m.* Matroſe, der die Heringe in die Tonnen einpacket und einſalʒet. Marynarz, co śledzie nasala warstwami w beczkę ie układaiąc.

Caqueux, *ſ. m. pl.* gewiſſe Leute in Klein-Britannien in Franckreich, ſo meiſtens Seiler ſind, man hat vor ſelbige einen Abſcheu, weil ſie gemeiniglich ausſäʒig ſind. Ludźie podli w małey Brytanii we Francyi, częścią powroźnika częścią trędowatemi bywaią, i ztąd inszych mieszkańcow ią w obrzydzeniu.

Car.

Nota. Man wird die Wörter unter der Sylbe *Car* nicht gefunden, die hier unter Ca nicht geſetzet worden. *Słowa tu po ſylabą* Car *niepotrzebne znayduieſz pod ſylabą* Quar.

Car, *conj.* (*quare*) dann. Bo, albowiem.

car tel eſt nôtre plaiſir. in Königliche Briefen: dann diß iſt unſer Beneplacitum. *W Krolewſkich liſtach:* Bo tak chce tak każę.

Carabé, *ſ. m.* zu Pulver geriebenes gelbes Ambra. Zołta Ambra w proch ſtarta

Carabin, *ſ. m.* ein Carbiner-Reuter. Kawalar z karabinem; karabiner. § Les carabins ont été défaits; les carabins ſe ſont défendus courageuſement.

* *carabin de Saint Côme.* ein Balbier-Geſell. Cyruliczek, barwierczyk.

un vrai carabin au jeu. ein Streiffer; ein Spieler, der nach einigem Gewinſt und Verluſt alſobald zu ſpielen aufhöre. Gracz, co grać przeſtaie, ſkoro coko wiek wygrał albo przegrał.

il a tiré ſon coup à carabin. er ſchweigt nachdem er Gelegenheit zu reden und zu diſputiren gegeben. Milczy przytoczywſzy materyą do rozmowy i dyſputy; i słowka nie mowi kość miedzy drugich rzuciwſzy.

Carabinade, *ſ. f.* haſtiges Verfahren, Ubereilung. Popędliwy poſtępek; popędliwość. § Cet homme n'eſt propre qu'à faire une carabinade.

Carabine, *ſ. f.* ein Carbiner, das Gewehr. Karabin, *ſtrzelba.* § Une petite carabine.

Carabiner, *v. n.* 1) mit einem Carbiner ſchieſſen; ſich zurückziehen, nachdem man Feuer gegeben; 2) ein wenig ſpielen und alſobald aufhören, wenn man etwas verloren oder gewonnen hat; 3) in ein Geſellſchafft kommen, und gleich wieder fortgehen. 1) Karabinami ſtrzelać; dawszy ognia wzad uſtępować; 2) grać z dorywczą; zaniechać gry, nieco wygrawſzy albo przegrawſzy; 3) do kompanii tylko przyſzedſzy z niey zaraz odchodźić. § 1) Nos carabins carabinent bien; 2) j'ai carabiné à la baſſette.

Carabinier, *ſ. m.* ein Carbiner-Reuter. Reuter, der einen Carbiner führet. Karabiner; raytar z karabinem. § Un régiment de carabiniers.

Carache, *ſ. m.* Tribut, den die Chriſten den Türcken geben. Haracz, podatek, kto

ry Chrześćianie Turkom płacić zwykli.

Caracol, *f. m.* *Caracole, *f. f.*) Schwung mit dem Pferde in die halbe Rundung, wie die Reuterey in einem Treffen zu thun pflegt, da sich das erste Glied derselben nach Abfeurung der Pistolen, in der Mitte theilet, sich nach dem rechten und lincken Flügel schwencket, und sich hinten an der Schwadron anschliesset. Karetą albo połkołem bieganie, iako raytarya zwykła czynić, gdy się pierwszy szereg po wystrzeleniu pistoletow we środku rozrywa, w lewo i w prawo obraca i na tyle połku się znowu złącza. § Faire le caracol; caracol d'esquadron.

escalier en caracol. eine Wendel-Treppe. Wschod okrągły albo kręcony.

Caracoler, *v. n.* sich mit dem Pferde schwencken, das Pferd in eine halbe Runde tummeln. Połkołem albo karetą biegać; połkołami na koniu wykrącać; krążyć, kolić. § Dans les combats il faut souvent caracoler pour prendre l'avantage sur l'ennemi.

Caracoli, *f. m.* ein gewisses Metall, so von Silber, Gold und Kupffer vermischet ist. Kruszec pewny mieszany z srebra, z złota i z miedzi.

Caracon, *f. m.* ein rundes Portugiesisches Schiff. Nawa okrągła Portugalska.

Caracore, *f. m.* eine Art Schiffe bey den Inwohnern auf der Insel Borneo. Gatunek naw, ktorego mieszkańcy na wyspie *Borneo* zażywaią.

Caractére, *f. m.* (*character*) 1) Buchstabe, Schrifft im Schreiben und Drucken; geschrieben Zeichen; 2) die Hand, die einer schreibt; 3) ein zauberisches Zeichen; zauberische Figur oder Schrifft; 4) eine Schreibart; 5) Kennzeichen, Eigenschafft, Merckmahl, Beschaffenheit, so einen Menschen, eine Sache von andern unterscheidet; 6) geistliche Krafft, Zeichen, das einem Christen die Heiligen Sacramente eindrucken, als die Heilige Taufe; 7) Ehren-Stand; Titel, Würde, Ansehen, so einem Amt eigen ist. 1) Charakter; litery pisarskie albo drukarskie; pisane znaki i charaktery; 2) ręka, charakter, pismo czyie; 3) figury, charaktery czarnoksięskie; 4) styl, ktorym kto pisze albo mowi; 5) znak, własność, przymiot, ktoremi się człek od człowieka, rzecz od rzeczy rożni; 6) charakter, znak; siła duchowna, ktorey Sakrament, iako Chrzest święty, chrześćianowi udziela; 7) charakter; powaga, godność, tytuł urzędowi przyzwoity. § 1) Cette ligne doit être en caractére Italique; les caractéres de l'alphabet; gros caractére; caractéres hiéroglifiques des Egiptiens; 2) je connois vôtre caractére; j'ai été content en voïant seulement vôtre caractére; 3) avoir un caractére; 4) l'éclogue ne doit point être d'un caractére élevé; 5) le plus beau caractére de la vertu c'est l'humilité; les caractéres de passion; donner le véritable caractére des gens; tous les tems ont un caractére qui leur est propre; les caractéres d'Homére, de Theophraste; 6) le caractére du baptême est un caractére indélebile; profaner son caractére; 7) c'est un homme sans caractére; soûtenir son caractére; il faut rendre les honneurs dus à son caractére; il parle sans caractére.

Caractériser, *v. a.* etwas nach seiner Art und Eigenschafft beschreiben, bemercken, vorstellen. Opisać co według własności i przyrodzenia swego. § Moliére caractérisoit bien les gens.

Caractéristique, *adj. c.* das etwas anzeigt, kenntbar machet; eigentlich, kenntlich. Znaczny, znakomity, wystawiaiący własność iakiey rzeczy. § Avoir une qualité caractéristique.

lettre caractéristique.) in der Griechischen Sprach-Kunst: ein Buchstabe, der in allen temporibus conjugationis, und in allen derivativis stehen bleibt. Litera w greckiey gramatyce, przez wszystkie *tempora conjugationis*, i przez wszystkie *derivativa* zostaiąca.

Caractére, *f. f.*) eine gläserne Flasche mit einem langen Hals zum Einschencken. Flasza z długą szyią do nalewania w kieliszki.

Caraton, *f. m.* ein Kühl-Faß, in welches das Getränck des Sommers in Eis gesetzet wird. Statek, w ktorym flasze z trunkiem lecie wstawiaią lodem ie obłożywszy.

Caragi, *f. m.* 1) Zoll in der Türckey vor die Ein- und Ausfuhr der Waaren; 2) Zoll-Einnehmer, so diesen Zoll einnehmen. 1) Cło w Turczech od inwektow i ewektow; 2) celnik, co to cło wybiera.

Caragne, Karagne, *f. f.* (*carânna*) ein theures Gummi aus America. Karana, kley z drzewa pewnego Amerykańskiego barzo drogi.

Caragrouch, *f. m.* eine Art Müntzen, die

einen Thaler gilt. Moneta pewna talar płacąca.

Caraguata, *ſ. m.* eine Art Americaniſcher Diſtelu, aus welchen man Stricke ſpinnen kan. Oſet Amerykańſki, z ktorego powrozy kręcą.

Carague, *ſ. m.* ein Fuchs in Braſilien. Lis Brezyliſki.

Caraïtes, *ſ. m. pl.* Caraiten, Sectirer unter den Jüden, die keine Auslegung der Bibel annehmen, ſondern bey dem Texte ſelber bleiben. Sektarze u żydow, ktorzy się tylko słow textu Pisma Swiętego trzymaią i wſzyſtkie odrzucaią wykłady. § Les Caraïtes ſont encore aujourd'hui en Pologne & dans le Levant.

Caramel, *ſ. m.* / Caramel, *ſ. f.* ein braun gekochter Zucker, der inſonderheit eine Artzeney wider den Schnupffen iſt. Cukier brunatno warzony a lekarſtwo na rymę. § Le caramel eſt fort bon.

Caramouſſail, Caramouſſal, / Caramouſſat, Caramuſat, *ſ. m.* ein Türckiſches Kauffarden-Schiff mit einem ſehr hohen Hintertheil. Kupiecki okręt Turecki z barzo woyſokiem tyłem.

Carangue, *ſ. f.* Karange, ein weiſſer Platt-Fiſch in den Antilliſchen Inſeln. Płaſzczka, ryba biała na wyſpach Antyliyſkich.

Caranguer, *v. n.* bey einigen Schiffern: arbeiten, geſchäfftig ſeyn. *U niektorych marynarzow:* Pracować, mieć co do czynienia, uwiiać się.

Carapace, *ſ. f.* eine Art ſchöner und groſſer Schildkröten-Schalen. Skorupa żołwia barzo piękna i wielka.

Caraque, *ſ. m.* 1) ein groſſes rundes Portugieſiſches Schiff, auf welchem bis 2000 Mann Raum haben; 2) die allerbeſte Cacao, aus welcher Schocolade gemacht wird. 1) Okrągły okręt portugalſki, w ktorym się 2000 człowieka pomieścić może; 2) Kakoa naylepſza, z ktorey ſzokoladę robią. § 1) Envoïer des caraques au Breſil; 2) le gros caraque & le petit caraque, ſont deux ſortes de cacao le plus eſtimées.

porcelaine caraque; caraquc. allerfeinſtes Porcelan aus Orient. Porcelana nayprzednieyſza z Państw wſchodnich.

Carara, *ſ. m.* ein Italieniſcher Centner von 160 Pfund. Cetnar włoſki 160 funtow ważący.

Carat, *ſ. m.* 1) ein Karath, ein Goldgewicht und Grad der Feinigkeit des Goldes; 2) im figürlichen Verſtande: Grad von etwas, als von der Freundſchafft. 1) Karat, ważka do złota i ſtopień feynu złota; 2) *w ſenſie figurycznym:* ſtopień, iako przyiaźni. § 1) Les monoïeurs ont fixé à 24 carats le plus haut degré de la perfection de l'or; cependant on n'y peut jamais arriver, & il s'en manque toûjours quelque quart de carat, quelque ſoin que l'on prenne pour rafiner l'or; 2) j'eſpere que vous augmenterez de quelques carats la prétieuſe amitié dont vous m'honnorez.

* *il eſt fou à vingt quatre carats.* er iſt ein Narr im höchſten Grad. Większego niemaſz głupca; z mozgu wcale wyſzedł.

carat de prix. der 24 Theil einer Gold-Marck. Część dwudźieſta czwarta grzywny złota.

carat de poids. Gewicht zu Edelſteinen: ein Karath oder 4 Gran. Karat, ważka do kleynotow ziarn albo gran cztery wynoſząca.

carat de fin. der vier und zwantzigſte Theil der Feine des Goldes. Dwudźieſta czwarta część albo ſtopień feynu złota.

Caravane, *ſ. f.* 1) eine Caravane, eine groſſe Reiſe-Geſellſchafft bey den Morgenländern; 2) der erſte Zug eines neuen Maltheſer-Ritters wider die Feinde des Chriſtlichen Glaubens; 3) im Schertz: eine luſtige Geſellſchafft, die ſpatzieren herum fährt. 1) Karawan; gromada kupcow, podrożnych i pielgrzymow w wſchodnich kraiach; 2) pierwſza wyprawa woienna Kawalera Malteńſkiego przeciw Krzyża Swiętego nieprzyiaćiołom; 3) *żartuiąc:* towarzyſtwo, kompania po polach się przeieżdżaiąca. § 1) Une petite, une grande caravane; 2) faire ſa caravane; 3) nôtre caravane ſe divertit agréablement.

Caravanſera, *ſ. m.* eine groſſe Herberge für die reiſende Caravane in Orient. Dom wielki gościnny dla podrożnych w wſchodnich kraiach. § Il y a dans le Levant pluſieurs de ces caravanſeras, que la charité des Princes ou de perſonnes riches y a fait bâtir.

Caravanſeraskier, *ſ. m.* der Aufſeher dieſer Herberge. Dozorca domu gościnnego w wſchodnich Państwach.

Carauder, *v. n. obſ.* ſich freuen. Radować się; ćieſzyć się.

Caravelle, *ſ. f.* ein Portugieſiſches rundes Schiff. Nawa okrągła portugalſka.

Caraulde, *ſ. f. obſ.* eine Hexe mit einem ungeſtalten Geſicht. Czarownica z ſzpetną twarzą.

Carbaſſes, *ſ. f. obſ.* Segel. Zagiel.

Carbatine,

Carbatine, *ſ. f.* ein friſch abgezogenes Thier-Fell. Skora z bydlęcia świeżo odarta.

Carbet, *ſ. m.* eine groſſe Hütte der wilden Inwohner auf den Antilliſchen Inſeln. Chata wielka dzikich wyſep Antyliyſkich mieſzkańcow.

Carbonelle, *ſ. f.* (*carbunculus*) eine Peſt- oder ſonſten eine giftige Beule. Morowka, lubo wrzod iaki iadowity albo ogniſty.

Carbonnade, *ſ. f.* auf dem Roſt gebratenes Fleiſch. Na roſzćie pieczone mięſo.

Carbouillen, *ſ. m.* eine Auflage auf die Salz-Pfannen in der Normandie. Podatek od kotłow ſolnych w kokturach Normanſkich.

Carcan, *ſ. m.* 1) der Pranger, das Hals-Eiſen; 2) ein kleines Hals-Kettchen von Gold oder mit Steinen beſetzt. 1) Praga, pręgierz, kuna żelazna; 2) kanak; łancuſzek złoty w drogie oſadzony kamienie. § 1) Il a été condamné à être au carcan; mettre quelqu'un au carcan; 2) un beau carcan de diamans.

Carcapuli, *ſ. m.* auf der Inſel Java, eine Art Früchte wie Kirſchen. Na wyſpie Jawa nazwaney, owoc na kſztałt wiśni.

Carcas, *vid.* Carquois. ein Köcher. Saydak do ſtrzał.

Carcaſſe, *ſ. f.* 1) ein Gerip von einem Cörper, wo wenig Fleiſch mehr dran iſt, und welches doch noch zuſammen hält; 2) im Scherz: ein ſehr magrer Menſch der in Haut und Knochen hängt; 3) im Kriege: eine Carcaſſe, eine groſſe längliche Feuer-Kuael zum Einwerffen, ſie iſt mit kleinen Granaten, bleyernen Kugeln und gehacktem Eiſen angefüllet; 4) das Gerippe eines zuſammen geſetzten Schiffs ehe es mit Brettern bekleidet wird. 1) Kości z mięſa prawie obrane nierożłęte; 2) *żartuiąc*: człek barzo wychudły; 3) karkas, albo kula ogniſta wielka i podługowata, małemi granatami, kulami ſtrzelbowemi i poſiekanem żelazem nabita; 4) wiązanie, budynek okrętowy, nim go tarcicami obiiaią. § 1) Une carcaſſe de poulet; une carcaſſe de chapon; 2) tu n'es qu'une ombre, une carcaſſe, je ne voi rien quand je te voi; 3) donner le feu à une carcaſſe; la carcaſſe fait un feu qui dure plus d'une demi-heure; jetter des carcaſſes; 4) carcaſſe d'un vaiſſeau, d'un navire.

Carcinome, *ſ. m.* Krebs, eine Kranckheit. Kancer rak, wrzod ciało wyiadaiący.

Carcois, *vid.* Carquois. ein Köcher. Saydak.

Cardamine, *ſ. f.* (*naſturtium aquaticum*) Brunnen-Kreß, Waſſer-Kreſſe. Rzezucha wodna.

Cardamome, *ſ. m.* (*cardamomum*) Kardamum, ein Gewürtz aus Indien. Kardamon, rayſkie ziarnka. § Le grand cardamome; le petit cardamome.

Cardaſſe, *ſ. f.* groſſe Woll- oder Seiden-Kratze, die überbliebene grobe Seide von einander zu reiſſen; 2) Flock-Seide. 1) Grępla wielka do grępłowania weny, iedwabiu; 2) wyczoſki iedwabne.

Carde, *ſ. f.* 1) das mittelſte in den Blättern des Mangolds; das Fleiſch, der weiche Theil an den Artiſchocken, die gut zu eſſen ſind; 2) eine Kartätſche, Grempel, Kratze, Wolle oder Seide zu grempłen. 1) Głąb w ćwiklaney łodydze lubo mięſo w karćiofu, to ieſt część miętka śniedna; 2) Grępla do grępłowania weny albo iedwabiu. § 1) De bonnes cardes.

Cardée, *ſ. f.* ſo viel Wolle, als auf einmahl kartätſchet oder abgegrempelt wird. Wełna na raz grępłą grępłowana.

Carder, *v. a.* Wolle oder Seide kratzen, kämmen. Wełnę albo iedwab grępłować. § Carder de la laine, de la ſoïe.

Cardeur, *ſ. m. pr.* Cardeu. Grempler, Wollen-Kratzer oder Kämmer. Grępłownik, co wełne czechrze.

Cardeuſe, *ſ. f.* die Gremplerin. Grępłarka.

Cardialgie, *ſ. f.* (*cardialgia*) das Hertz-weh, Hertzgeſpann, das Drücken am Magen. Kordyaka albo raczey żołądka bolenie.

Cardiaque, *adj.* (*cordialis*) Hertz-ſtärckend, als eine Artzeney. Serdeczny; ſercu ſłużący, iako lekarſtwo. § C'eſt un remède cardiaque.

Cardiaque, *ſ. m.* 1) eine Hertz-ſtärckende Artzeney; 2) Hertzgeſpann, ein Kraut. 1) Serce poſiłaiące lekarſtwo; 2) ſerdecznik, gęsia ſtopa, kotcza ſzanta, *ziele*. § 1) Le vin eſt un grand cardiaque.

Cardier, *ſ. m.* ein Kartätſchen- oder Grempel-Macher. Rzemieślnik co grępłe robi.

Cardinal, e, *adj.* (*cardinalis*) fürnehmſt, hauptſächlich. Przedni, nayprzedniey-ſzy, celny, pryncypalny.

vertus cardinales. die 4 vornehmſten Tugenden, als die Gerechtigkeit, Tapfferkeit, Klugheit und Mäßigkeit. Cztery cnoty nayprzedniey-ſze, iako ſprawiedliwość, męztwo, mądrość, ſkromność.

les quatre points cardinaux. in der Aſtronomie: die vier Haupt-Gegenden, als

Oſt,

Oſt, Weſt, Süd, Nord. *Waſtronomii:* Cztery głowne kraie świata, iako Wſchod, Zachod, Południe, Północ.

les vents cardinaux. die Haupt-Winde, als Oſt, Weſt, Nord, Süd. Wiatry prawe, wſchodni, zachodni, południowy i północny.

les nombres cardinaux (numeri cardinales) in der Grammatic: Haupt-Zahlen, von denen die andern herkommen, als eins, zwey ꝛc. *W gramatice:* liczby, z ktorych drugie pochodzą, iako ieden, dwa *&c.*

Cardinal, *ſ. m. (cardinalis)* 1) ein Cardinal. 2) Specht, mit einem rothen Schnabel, röthen Federn, und von der Groſſe eines kleinen Papageys; 3) beym Tuch-Scherer: eine Grempel voll Scheer-Wolle. 1) Kardynał; 2) dzięcioł z dziubem i pierzem czerwonym tey wielkoſci co mała papuga; 2) *u Poſtrzygaczow:* grępla pełna wełny poſtrzyganey albo barwiczki. § 1) Les Cardinaux ont voix active; les Cardinaux dans leur premiére inſtitution, n'étoient autre choſe que les Prêtres principaux, ou les Curez de la ville de Rome; Il y a ſoixante & dix cardinaux, ſix Evêques, cinquantes Prêtres, & quatorze Diacres; les Cardinaux ont voix active & paſſive dans le Conclave.

Cardinal Camerlingue, vid. Camerlingue.

Cardinal neveu. Cardinal, der des lebenden Pabſts nächſter Anverwandter iſt. Kardinał, co ieſt naybliższym krewnym Papieża żyiącego.

chapeau de Cardinal. Cardinals-Hut; die Cardinals-Würde. Kapelusz kardynalski; Kardynałſtwo. § Prétendre au chapeau; avoir reçû le chapeau.

Cardinal Protecteur. Cardinal-Protector einer Nation, eines Ordens. Kardynał co ieſt Protektorem Nacyi albo zakonu. § Chaque ordre Religieux a un Cardinal Protecteur.

Cardinal, vid. Cardinaux.

Cardinalat, Cardinalisme, *ſ. m.* (*cardinalatus*) die Cardinals-Würde. Godność, Dostoieńſtwo kardynalſkie, Kardynałſtwo. § Il eſt parvenu au cardinalat; le cardinalisme eſt le plus haut dégré où un Eccleſiaſtique peut monter, à moins qu'il ne ſoit fait Pape.

*Cardinaliſiren, *v. a.* 1) einem den Cardinals-Hut geben; *2) im Scherz: einen einen Biſchoff oder Pfarherrn nennen. 1) Konferować, dać komu Kardynałſtwo; *2) *żartuiąc:* tytułować kogo Biskupem albo Plebanem.

Cardinalisme, *vid.* Cardinalat.

*Cardinaux, *plur.* ein unanſtändiges Scherz-Wort: die Blume, die Monats-Zeit. *Zart nieprzyſtoyny:* miesiące; przeczyſzczenie białogłowſkie. § Avoir ſes cardinaux.

Cardon, *ſ. m.* Spaniſche Artiſchocken. Karćiof Hyſzpański. § De bons cardons d'Eſpagne.

Cardouzille, Cardouzisle, *ſ. f.* ein gewiſſer wollner Zeug. Materya pewna wełniana do ſzat.

Care, *ſ. f.* 1) *obſ.* das Angeſicht; 2) die Breite zwiſchen den Schultern auf dem Rücken, ſo wohl am Leibe als Kleidern; 3) in der Heil-Kunſt: die Schlaffſucht, darauf offters der Schlag entſtehet. 1) *obſ.* Twarz, ſtrona głowy przednia; 2) ſzerz na grzbiecie człowieczym albo też na ſzatach miedzy ramieniami; miedzygrzbiecie; 3) *w Lekarſkiey nauce:* ſpiączka, ſzubet wielki, po ktorym paraliż następuie. § 2) Il faut retailler la care de cette habit.

une care de foin. in der Normandie, ein groſſes Heu-Bund. *W Normandyi:* Pęk wielki siana.

Carelet, *vid.* Carlet.

Caréme, Carême, *ſ. m.* (*quadrageſima*) 1) die vierzigtägige Faſten; die Faſten-Zeit; 2) Faſten-Reden und Predigten die ein Prediger durch die Faſten-Zeit hält. 1) Post wielki czterdziestodniowy; 2) mowy i kazania wielkopoſtne kaznodźieie ktorego. § 1) Obſerver, garder, rompre le carême; 2) il a publié ſon carême; le carême d'un tel eſt eſtimé.

le carême eſt bas. die Faſten fallen früh ein, das iſt im Februario. Post wielki prętko przypada, to ieſt w Miesiącu Lutym.

le carême eſt haut. die Faſten fallen im Monat Mertz ein. Post wielki na Marzec mamy. § Le carême eſt haut cette année.

viandes de Carême. Fiſche und andre Faſten-Speiſen. Ryby i inſze poſtne potrawy.

fruits de carême. trocknes Obſt, als Roſinen, Feigen, Pflaumen ꝛc. Suszone owoce iako rozynki, figi, śliwi *&c.*

la mi-carême. die Mit-Faſten, der Donnerſtag mitten in der Faſten-Zeit. Srzodopoście; czwartek srzodopoſtny.

Carême-prenant, Carême-prenant, *ſ. m.* 1) die Faſtnachten, die letzten 3 Tage vor den

den Fasten; der Schluß des Carnevals; *2) ein Masque, eine maskirte Person beym Carneval; *3) ein lächerlich gekleideter Mensch; *4) Postille von den Fasten-Predigten. 1) Zapusty, mięsopusty, kończenie karnewału; *2) Mięsopustnik w maszkarze ubrany; Maszkarnik; *3) Człek śmieszńie ubrany; *4) postyla, zbior mow i kazań wielkopostnych. § 1) Faire carême-prenant avec ses amis; 2) démasquer un carême-prenant; 3) vous voulez donner vôtre fille à un carême-prenant.

Carenage, *f. m.* Werff, ein Ort wo man das Schiff auf die Seite leget und am Boden ausbessert. Pobrzeże, gdzie dna okrętow na stronę położonych naprawiaią i dychtuią.

Carence, *f. f. obs.* der Mangel. Niedostatek.

Caréne, *f. f.* (*carena*) der Flach, der ausweudige Boden eines Schiffes, der unter Wasser stehet. Dno, spodek okrętowy powierzchny, co iest w wodzie.

donner la caréne à un vaisseau; mettre un vaisseau en caréne. ein Schiff auf die Seite legen und es am Boden ausbessern. Dno naprawiać, okręt na bok położywszy.

Caréner, *v. a.* ein Schiff auf die Seite legen und es unten ausbessern, kalfateren, ein Schiff im Flach ausbessern. Dychtować, naprawiać dno okrętu na stronę położonego.

Carentainé, Carente, Carentie, Carentieme, *vid.* Quaren:

Caresme, *vid.* Carême.

Caressant, e, *adj.* liebkosend, schmeichelhafftig, der sich einzuschmeicheln weiß. Pochlebny, zaskakuiący, pochlebuiący, przymilaiący się. § Elle est caressante; il est caressant.

Caresse, *f. f.* Liebes-Bezeugung, Liebkosung, Schmeicheley. Kares, przymilenie się, zalecanie się komu; pochlebstwo. § Faire des caresses à quelqu'un; gagner quelqu'un par caresses.

Caresser, *v. a.* 1) caressiren, liebkosen, schmeicheln; 2) von Thieren: bespringen. 1) Karesować, ćiokać, łagodzić, głaskać kogo; pochlebiać, przymilać się komu; 2) *o zwierzętach:* łączyć się. § 1) Caresser un cheval, un enfant; 2) les taureaux & les béliers ne caressent que leurs femelles.

Caret, *f. m.* eine Art Schildkröte, in einer sehr schönen Schale. Zołw pewny w parzo piękney skorupie.

Fil de caret; caret; ein Faden Zwirn auf den Schiffen, Stricke und Segel ꝛc. zu flicken. Nici okrętowe do łatania żaglow, lin *&c.*

Cargaison, *f. f.* 1) die Schiffs-Laduna; 2) die Zeit da man ein Schiff mit gewissen Waaren beladet. 1) Ładunek okrętowy, frocht towarow wszystkich; 2) czas sposobny do ładowania pewnych towarow w okręt. § 1) La cargaison de ce vaisseau est de telles marchandises; 2) le tems de la cargaison de vins & de la morue *&c.*

Cargamon, *f. m.* Kargamon, die besten Cardamomen oder Paradies-Körner aus dem Königreich Visapour. Nayleprze rayskie ziarnka z kroleistwa Wisapurskiego.

Cargue, *f. f.* dieses Wort ist *gen. masc.* wenn es mit einem andern verbunden wird, als Cargue-bas; Schiff-Seil, womit man die Segel an unterschiedenen Orten zusammen ziehen kan. *Słowo to z drugiem złączone będąc iest* gen. masc. *iako* Cargue-bas; Lina okrętowa do ściągnienia mieysc żaglu rożnych. § Les cargues du vent; les cargues dessous le vent; cargue à vûe.

mettre une voile sur les cargues. ein Segel ein wenig unten aufschieben. Odemknąć trochę żagiel na dole.

Cargue-bas, *f. m.* ein Seil eine Segelstange auf und abzuziehen. Lina do podwyższenia i do zpuszczenia reie, to iest drągu żaglowego.

Cargue-bouline, *f. m.* ein Seiten-Reeband oder Seil die Seiten des Segels einzuziehen. Lina do ściągnienia stron żaglowych.

Cargue-fond, *f. m.* ein Seil das Segel in der Mitte zusammen zu ziehen. Lina do ściągnienia żaglu w pośrzodku.

Cargue-point, *f. m.* Reeband, ein Seil die Ecken des Segels einzuziehen. Lina do ściągnienia rogow żaglowych.

Carguer, *v. a.* in der Seefahrt: das Segel dämpffen, das Segel auf dem Mast einziehen. *W żeglarskiey nauce:* Zagiel na maszcie ściągnąć. § Carguer la voile.

Cargueur, *f. m.* ein Wirbel, auf welchem man die Segel ziehet. Wałek, kluba do ściągania żaglow.

Cargueuras, *f. m.* ein Seil, womit man das grosse Segel aufzieht. Lina do naciągania żaglu wielkiego.

Cariage, *f. m.* 1) *obs.* eine Fuhre, Wagen voll; *2) Ungemach, Sorge, Verdruß. 1) *obs.* Fura, woz pełny czego; *2) kłopot, frasunek. § 1) Acheter un cariage de blé; 2) mais il survint un autre cariage.

tout

tout le cariage. im Scherz: die ganze Familie; Mann, Weib und Kinder. *Zartuiąc:* Cała familia; mąż, żona i dzieci.

Cariatides, *f. f. pl.* (*caryatides*) in der Bau-Kunst: Lastträgerinnen, Statuen, in Gestalt eines Weibes mit langen Kleidern, darauf sich etwas stützet. *W nauce archytońskiey:* Bałwany, obrazy na kształt białychgłow w długich szatach rzezane do podpierania czego; niewiasty podpieraiące.

Carie, *f. f.* (*caries*) 1) Beinfraß, Brand in den Beinen; 2) Fäulniß, Vermoderung im Holtz. 1) Brant, zapał, sprochniałość w kości; 2) zbotwiałość, prochnienie drzewa. § 1) Oter la carie d'une dent, d'un os.

Caribde, *vid.* Carybde.

Carier, *v. a.* den Beinbrand, oder eine Fäulniß verursachen. Brantem kość zarażyć; sprochniałym czynić. § Cet ulcére carie l'os.

se carier, v. r. den Brand bekommen, von Beinen; vermodern, verfaulen, wurmstichig werden, vom Holtz. Brantem, zapałem się zarażyć, *o kościach*; sprochnieć, zbotwieć, robaczywieć, *o drzewach.* § Ce bois se carie.

Carié, ée, adj. & part. wurmstichig, angefault. Robaczywy, sprochniały, nadwerężony. § Bois carié; elle a une dent cariée.

Carillon, Carrillon, *f. m.* 1) das zusammenstimmende Geläute der Glocken; 2) künstliches Glockenspiel der Uhren; 3) im Scherz: der Klang der Gläser, die man beym Trincken an einander stößt; *4) Lerm, Gekeiffe, Geschrey einer Person, die sich zancket; 5) ein viereckigt Stück Eisen. 1) Barowanie; dźwięk dzwonow zgodny; dzwonienie składne; 2) kunsztowne zegarow dzwonki rożne pieśni, iako na cymbale, z dobrą i wyraźną rezonancyą wygrawaiące; 3) *żartem:* dzwonienie w kieliszki przy pełnieniu; *4) hałas, wrzask, brzask, fuk łaiącego; 5) sztuka żelaza czworograniasta. § 1) Le carillon est charmant; 2) il y a un excélent carillon sur la tour de la maison de ville de Dantzig, qui sonne à chaque heure des hymnes & des airs; 3) le carillon de verres; 4) sa femme lui a fait un horrible carillon.

**il a été batu à double carillon, vulg.* er ist wohl abgeprügelt worden. Kiymy go dobrze wytrzepano.

**à double carillon.* mit aller Macht. Ze wszystkich sił.

Carillonner, *v. a. & n.* 1) mit ordentlichen Pulsen lauten; 2) ein Glocken-Spiel gehen lassen. 1) Barować, dzwonić zgodnemi dzwonow tonami; 2) grać pieśni na dzwonkach z wybornych metalow. § 1) On carillonne la veille de bonnes fêtes.

Carillonneur, *f. m.* Glocken-Spieler, Glocken-Zieher, der die Glocken mit ordentlichen Pulsen schlägt, oder ein Glocken-Spiel aufziehet. Dzwoniarz ci dzwonami baruie albo dzwonkami pieśni wygrawa.

Carinthie, *f. f.* (*Carinthia*) Kärnthen, eine Landschafft in Deutschland. Karyntya, prowincya Niemiecka.

Cariole, *f. f.* eine Karriol, kleiner Wagen auf zwey Rädern. Taradayka, kolask o dwuch kołach; bieda. § Une jolie cariole.

Carisel, Creseau, *f. m.* Herisey, Kerisey, sehr klare Leinwand, die zu Tapeten gebraucht wird. Gatunek płotna przeyrzystego do szpalerow albo obicia.

Cariset, Karezé, *f. m.* ein Englischer wollener Zeug mit kreutzweis geschlagenen Streiffen. Materya wełniana Angielska do szat z ściężkami na krzyż.

**Caristade, f. f.* im Scherz: Almosen. *Zartuiąc:* iałmużna. § Demander la caristade; on fait la caristade à de beaux esprits, qui sans cela ne vivroient pas.

Caritatif, ive, *obf.* mitleidig, liebreich. Litościwy, łagodny.

Carive, *f. m.* eine Art Pfeffer aus Guinea. Gatunek pieprzu z Guinei.

Carla, *f. m.* eine gewisse Leinwand aus Indien. Płotno pewne Indyyskie.

Carlet, *f. m.* 1) eine grosse Schuster- oder Sattler-Nähnadel; 2) ein Seig-Tricheter, Seig-Ram, in welchem man die eingespannte Leinwand anfeuchtet; 3) ein geringer wollener Zeug; 4) ein Platt-Fisch; 5) Seehame; viereckigt Fischer-Netz; 6) eine Hüter-Kartätsche ohne Griff; 7) beym Kamm-Macher: die Spitzfeile; 8) die Polierfeile beym Schlösser. 1) *U szewcow i siodłarzow:* Igła wielka; 2) krośienka, w ktorey płotno rozciągnione pokrapiaią; 3) gatunek podłey materyi wełnianey do szat; 4) płaszczka ryba; 5) sieć rybia w kwadrat dziana: 6) grępla kapeluszznicza bez rękoieści; 7) piłka szpiczasta grzebieniarska; 8) piłka ślosarska do polerowania. § 1) Le grand carlet, le petit carlet.

Carlette, *f. f.* 1) eine Art Schiefferstein; 2) eine Polierfeile. 1) Gatunek kamienia

mienia łupnego do dachow; 2) piła ślosarska do polerowania.

Carlin, *f. m.* eine silberne Münze in Neapolis, die ohngefehr vier gute Groschen oder fünf Kayser-Groschen gilt. Moneta srebrna Neapolitańska nie wcale złoty polski płacąca. § Le carlin vaut environ sept sols de France.

Carline, Caroline, *f. f.* (*carolina*) Eberwurtz, ein Kraut. Lepczyca ziele. § Caroline blanche; caroline noire.

Carlingue, *f. f.* der Kiel-Schwinn; der unterste Balcken im Kiel des Schiffs, der längst dem Schiff gantz durchreichet. Balka przez całą dłuż dna okrętowego idąca.

Carlovingien, *adj.* aus dem Geschlecht Caroli Magni des Kaysers herstammend. Ze krwie Cesarskiey Karola Wielkiego pochodzący.

Carme, *f. m.* 1) ein Carmeliter-Mönch; 2) im Scherz: ein Gedicht, ein poetischer Vers; 3) viereckigte Stange Stahl. 1) Karmelita zakonnik; 2) *żartuiąc:* pienie; wiersz poetycki; 3) pręt stalu czworograniasty. § 1) Les Carmes dechaussez furent reformez par Sainte Thérése en 1535; Carmes mitigez; 2) un plaisant carme.

Carmel, *f. m.* 1) der Berg Carmel in Palästina; 2) Ritter-Orden der Heiligen Mariä vom Berge Carmel, den Heinrich der vierte König in Franckreich unter dem Nahmen St. Lazar An. 1608 erneuert hat. 1) Gora Karmel w Palestynie leżąca; 2) Order N. P. Maryi z gory Karmel od Henryka Krola Francuskiego pod imieniem *St. Lazar* R. P. 1608 odnowiony.

Carmelite, *f. f.* eine Carmeliter-Nonne. Karmelitka mniszka. § Le Cardinal de Bérulle a amené les Carmelites en France.

Carmes, *plur.* in einigen Würffelspielen: zwey vieren. *Graiąc w kostki:* dwa czworki albo kwadry.

Carmin, *f. m.* eine hell-rothe Farbe zum Färben der Zeuge und zur Miniatur-Mahlerey. Karmin, farba iasnoczerwona do miniatur malowania i do farbowania farbierskiego. § Ce carmin est beau; on vend & on achete le carmin à l'once.

Carminatif, ive, *adj.* (*carminativus*) in der Artzeney-Kunst: das die Blehungen im Leibe vertreibt und stillt. *W lekarskiey nauce:* Wiatry w żołądku uśmierzaiący. § Lavement carminatif; huile carminative.

Carnacier, Carnaciere, *vid.* Carnassier, Carnassiere.

Carnage, *f. m.* 1) das Niedermachen, Umbringung, Blutvergiessen, ein Blutbad, insonderheit in einer Schlacht; 2) bey den Jägern: die Fällung eines Hauffen Wildes; 3) das Luder, womit wilde Thiere angeludert werden; Aas, das auf den Feldern liegt und von Thieren gefressen wird. 1) Siekanina, bitwa krwawa, w pień wycinanie, osobliwie w potrzebie; 2) *u Myśliwcow:* wybijanie zwierząt; 3) ścierw do zwierza przynęcenia albo drapieżnym zwierzętom na pole wyrzucony. § 1) Faire une grande & une horrible carnage des ennemis.

faire carnage aux chiens. den Hunden Luder zu fressen geben. Psom mięsa dawać; przed psy mięso miotać.

Carnal, *f. m. obs.* Fleisch. Mięso.

Carnaler, *v. a.* pfänden das Vieh auf seinem Boden. Zaiąć, zagrabić bydło do obory.

Carnassier, Carnacier, *f. m.* in einigen Provintzen: ein jähriger Fisch vom May-Monat an gerechnet. *Po niektorych Prowincyach:* Roczen; ryba roczna, od miesiąca Maia licząc.

Carnassier, ére, *adj.* 1) fleischfreßig, fleischbegierig, von Menschen; 2) reissend, von Thieren. 1) Mięso rad iadaiący, *o człowieku*; 2) drapieżny, *o źwierzach.* § 1) Les hommes carnassiers sont sujets à avoir l'haleine puante; 2) une bête carnassiére; le loup est le plus carnassier de tous les animaux.

Carnassiére, *f. f.* bey der Jägerey: die Weid-Tasche. Torba łowiecka do dziczyzny zabitey.

Carnation, *f. f.* 1) in der Mahlerey: die Fleischfarbe auf dem Gesicht, Händen und andern Gliedern, die keine Kleidung zu bedecken pfleget; die Fleischfarbe aber der Glieder, die der Mahler ohne die gewohnliche Bekleidung vorstellet, als des Arms, des Rückens heisset chair; 2) in den Wappen; die blossen Theile eines bekleideten Menschen, als das Gesicht, die Hände. 1) *W Malarstwie:* Farba cielista na członkach, co u człowieka żadnem odzieniem okryte nie bywaią, iako ręce, twarz *&c.* farba zaś cielista na członkach, ktore malarz bez zwyczaynego odzienia wyraża, *chair* się nazywa; 2) *w herbach:* członki człowieka ubranego gołe, iako twarz, ręce. § 1) Ce Peintre a un belle carnation; les carnations de ce tableau sont belles.

Carnau,

Carnau, *f. m.* in der Seefahrt: Winckel im Segel, den der Wind gegen das Vordertheil macht. *W żeglarſkiey nauce:* Kąt, buchta w żaglu od wiatru ku ſztabie.

Carnaval, *f. m.* / *Carneval, *f. m.*) Carneval oder funfzehn Tage vor den groſſen Faſten. Karnawał, albo 15 dni przed poſtem czterdźieſtodnionym, ktore ſię z zapuſtami kończą. § Un agréable, un aimable, un charmant carnaval; un carnaval gai & gaillard; faire carnaval avec ſes amis, commencer joïeuſement ſon carnaval; paſſer agréablement, finir, achever gaillardement ſon carnaval; les jours du carnaval ſe nomment auſſi les jours gras; ſe bien divertir durant le carnaval.

Carne, *f. f.* die Ecke an etwas hartem als einem Tiſche, Steine ꝛc. Rog u czego twardego, iako u ſtołu, kamienia *&c.* § Je me ſuis donné un grand coup de la tête contre la carne de cette table.

Carné, ée, *adj.* fleiſchfärbig, von Blumen. Cielisty, *o kwiatkach.* § Anémone toute carnée; fleur carnée.

Carneau, *vid.* Creneau.

Carnéle, *f. f.* der gekerbte Rand an den Müntzen. Okrąg karbowany na monetach.

Carneler, *v. a.* den Rand um die Müntzen kerben. Narzynać, karbować okrąg monety. § Carneler un écu.

Carnelé, ée, in den Wappen: das Zinnen hat; geſpitzt. *W herbach:* blankowany, blanki maiący; kończaty.

Carnet, *f. m.* ein Hand- oder Schuld-Buch, in welches der Kaufmann ſeine Schulden, und wann er ſie zahlen ſoll, bemercket. Książeczka, w ktorą ſobie kupiec raty długow i czas wypłacenia notuie.

*Carneval, *vid.* Carnaval.

Carniole, *f. f.* (*Carniola*) ein Hertzogthum im Oeſterreichiſchen Kreiſe, Crain. Xięſtwo Krainſkie albo Karniolſkie w Rakuſach.

Carnoc, Comb, *f. m.* ein Engliſcher Schefſel. Korzec angielſki.

Carnoſité, *f. f.* (*carnoſitas*) wild Fleiſch in einer Wunde. Złe mięſo w ranach wyrastaiące.

Carobe, *f. f.* 1) eine Art von kleinen Apothecker-Gewichten; 2) Johannis-Brodt. 1) Ważka naymnieyſza aptekarſka; 2) słodkie ſtrączе, Jana S. chleba.

*Carogne, *f. f. vulg.* 1) Luder, Schind-Fleiſch; 2) Raben-Aas, eine Hure, liederliche Vettel. 1) Scierw; 2) kurwiſko, łotryni, hultayka. § 1) Donner de la carogne aux chiens; 2) c'eſt une méchante carogne.

Caroline, *vid.* Carline.

Caroline, *f. f.* eine Caroline, ein Marck-Stück, eine Schwediſche Silber-Müntze, die einfache Caroline gilt einen Preuſſiſchen Gulden, die vierfache aber vier Preußiſche Gulden. Moneta srebrna Swedzka dwa polſkie złote płacąca, ſą i poczworne, w ktore 8 zł: polſkie idzie.

Carolle, *f. f. obſ.* ein Tantz. Taniec.

Carolus, *f. m.* 1) eine alte Frantzöſiſche Scheide-Müntze von 5 Doubles; 2) eine Engliſche Gold-Müntze von 6 Thaler und 8 guten Groſchen. 1) Stary pieniążek francuski 5 *Doubles* płacący; 2) Moneta złota angielſka 6 talerow dwa złote polskie wynosząca.

**il a des Carolus.* er hat Pfennige, er iſt reich. W pieniądze bogaty; nazbierał czerwieńcow do woli.

**cette choſe ne vaut pas un carolus.* dieſe Sache iſt keinen Heller werth. Nie warta ta rzecz i szeląga złamanego.

Caron, *f. m.* ein Stück Speck, von dem man das Fleiſch abgeſchnitten hat. Słoniny ſztuka, z ktorey mięſo wyrznięto.

Caron, *f. m.* in der Götter-Hiſtorie: der hölliſche Schiffer bey den Poeten, der die Seelen über den Fluß Styx führet. *W baieczney bożkow hyſtoryi:* Charon przewoźnik, duſze zmarłych przez rzekę *Styx* przeprawiaiący.

Caroncules, *f. f. plur.* (*caruncule*) kleine Drüſen in unterſchiedenen Gliedern als in den Augen-Winckeln. Drobne gruczołki w rożnych członkach, iako w kąciku ocznym.

Caroſſe, *vid.* Carroſſe.

Caroſſier, *vid.* Carroſſier.

Carote, *f. f.* 1) gelbe Rüben, Möhren, Möhren-Rüben, ſie ſind roth oder gelb; 2) ein Stück Schnupff-Toback von einer halben Elle, den man auf einem Reib-Eiſen reibet; 2) Reib-Toback ohne Bindfaden. 1) Marchew, ieſt czerwona i biała; 2) ſztuka przędzioney tabaki o połłokćia do tarcia na tarce.

c'eſt un mangeur de carotes; il ne vit que de carotes. es iſt ein Geitziger der ſich nichts zu gute thut. Skąpiec ten brzydki i ſwey gębie żałuię.

Carotide, *adj. les veines carotides* (venæ carotides) in der Anatomie: die Hals-Puls-Adern am Haupte. *W Anatomii:* żyły pułkowe u szyi.

Carotier, e, *adj.* der furchtſam um Geld ſpielet. Boiaźliwie o pieniądze graiący.

Caroubier,

Caroubier, *f. m.* Carouge, *f. m.*) ein Johannisbrodt-Baum. Słodkie strączę, chleb S. Jana, drzewo.

Caronge, *f. f.* Johannis-Brodt, die Frucht. Słodkie strączę, chleb S. Jana, *owoc.* § Les carouges sont douces & ont quelque chose du goût de châteignes.

Carousse, *vid.* Carrousse.

Carpasum, *f. m.* (*carpasum*) ein Kraut, dessen Safft den Menschen einschläffert und ersticket. Ziele pewne, sok iego spiączkę czyni i człowieka zadusza.

Carpe, *f. f.* (*carpio*) ein Karpfen. Karp, *ryba.* § La carpe n'a point de dents, elle a toujours le ventre plein d'œufs, parce qu'elle a des petites cinq ou six fois l'année; mettre une carpe au court-bouillon; la carpe aime les eaux bourbeuses.

Le saut de la carpe. ein Karpfen-Sprung, bey den Springern. Skok mieteliniczy na kształt karpia z wody skaczącego.

Carpe, *f. m.* (*carpiſmus*) in der Anatomie: die Vorhand, die Hand-Wurtzel, vor der Hand, sie bestehet aus acht Beinen in zwey Reihen, in jeder vier. Ręki przegub albo członek miedzy dłonią i łoktami, gdzie iest ośm kostek we dwa rzędy ułożonych, w każdym cztery.

Carpeau, Carpillon, *f. m* ein kleiner Karpfen; Setz-Karpfen. Karpik mały do narybienia stawow. § Des carpeaux pour aleviner.

Carpettes, *f. f. plur.* gestreiffte grobe Leinwand zum Einpacken der Waaren. Płotno grube strefiste do uwiiania towarow.

Carpillon, *f. m. vid.* Carpeau.

Carpin, *f. m.* (*carpinus*) Hayn-Buche oder Stein-Buche, ein Baum. Grab, grabina, *drzewo.*

Carpo-Balſamum, *f. m.* Balsam-Beeren aus der Levante; der rechte Orientalische Balsam. Balzamowe iagody; balzam prawy z Turczech.

Carpocratiens, *f. m. pl.* (*Carpocratiani*) närrische Ketzer im andren Seculo, sie leugneten die Gottheit des Heilandes, und glaubten, daß die Seele nach diesem Leben in andre Cörper fahre, und daß nicht GOtt, sondern die bösen und guten Engel die Welt erschaffen, dahero verehreten sie den Teuffel. Szaleni kacerze w drugim Chrześciaństwa wieku, Bostwa Zbawiciela się zapierali, a przytym przechodzenie dusz zmarłych w infze ciała wierzyli, iako też błużnili, że nie Bog, ale Aniele źli i dobrzy świat stworzyły, ztąd diabłu boską cześć wyrządzali.

Carpot, *f. m.* Zins von einem Weinberge, der in dem vierten Theil des Weines bestehet. Czwarta część wina z Winnicy za czynsz Panu należąca.

Carcan, *vid.* Carquan.

Carqueſe, *f. m.* in den Glas-Hütten: ein Calcinir-Ofen, darinnen die Fritte oder die rohe Glas-Materie zubereitet wird. Piec hutarski, w ktorym materyą do ſkła robią.

Carquois, Carcois, *f. m.* 1) ein Köcher worinnen man Pfeile hat; 2) auf den Schiffen: der Mastkorb. 1) Saydaki, kosz albo kosz dla strzał, 2) bocianie gniazdo albo kosz dla straży na wierzchołku maſztowym. § 1) Cupidon avec un arc & carquois.

Carrable, Carré, *vid.* Quarrable, Quarré.

Carraçon, Carraque, *vid.* Caraçon, Caraque.

Carreau, *f. m.* 1) ein viereckigtes Küssen, als ein Stuhl-Küssen, Kirchen-Küssen, darauf vornehmes Frauenzimmer in der Kirche kniet; 2) ein Näh-Küssen; 3) viereckigter Stein oder Ziegel zum Bauen oder den Boden zu belegen; ein Werckstück ein Pflaster-Stein; auch das Pflaster auf der Gasse; der Fuß-Boden von Steinen in der Stube; 4) beym Töpffer: eine viereckigte Kachel, ein viereckigt Stück Thon; 5) ein iede ins Viereck gemachte oder ausgeschnittne Sache, als ein viereckigtes Garten-Bett, eine viereckigte Fenster-Scheibe, ein viereckigt Stück Leinwand, Bret, Tuch ꝛc. 6) im Karten-Spiel: rothe Farbe mit viereckigten Figuren; Rauten; 7) ein Bügel-Eisen, bey den Schneidern; 8) bey den Schlossern: eine grosse Feile; eine Raspel; 9) der Wetter- oder Donner-Stein; 10) in der Müntze: eine goldne oder silberne Münz-Platte; 11) der gröste und längste Hecht; 12) in der Heil-Kunst: Verstopffung der Adern, so ein Magen-Drücken, Brust-Stechen und eine Verhärtung des Unterleibs verursacht; 13) beym Schiff-Bau: Barck-Holtz, dicke Breter, so an den Seiten des Schiffs etwas hervor stehen; 14) viereckigter Bolzen, den man mit einem Armbrust abschiesset. 1) Wezgłowie, poduszka na krzesłach albo też podkolanek, wezgłowko pod kolana klęczącey w kościele Damy; 2) pułtynek, poduszka do ktorey szyiąca białagłowa płotno przypina; 3) kwadratowy kamień albo cegła do budowania lub do pawimentu; bruk; posadzka kamienna; 4) *u zduna:* kachel, lubo sztuka gliny czworograniſta; 5) każda rzecz, iako sukno, płotno, de-

ſka, ſzyba w oknie, kwatera w ogrodzie, w kwadrat kraiana albo uczyniona; 6) *o Francuſkich kartach koſterſkich:* czerwień ſzybiaſta; 7) Bygla, żelazo krawieckie do wyprażowania; 8) piła wielka ſloſarska; raſzpla; 9) kamień piorunowy; 10) blacha wielka ſrebrna albo złota do monet; 11) ſzczupak naywiękſzy; 12) *w Lekarſkiey nauce:* zamulenie żył, kłocie w bokach, bolenie i zatwardzenie żołądka czyniące; 13) Dyle, forſzty na bokach okrętowych nieco wypuſzczone; 14) beſt czworograniſty do wybiiania z kuſze. § 1) Un carreau de velours; 2) attacher le linge au carreau; 3) carreau de pierre; carreau de brique; 4) carreau cru, cuit; batter, mouler, poſer, arranger, aſſembler le carreau; abaiſſer le carreau, relever le carreau qui ſe défait; 5) carreau de parquet; 6) un as de carreau; un roi de carreau; jetter du carreau; joüer du carreau; 7) paſſer le carreau ſur la doublure; 8) les carreaux ſervent à dégroſſer le fer; 9) on croit que le carreau eſt un corps chimérique; 10) couper un carreau; 11) brochet carreau; acheter un carreau; 12) être ſujet au carreau.

coucher ſur le carreau. auf der Gaſſe ſchlafen. Na ulicy ſpać; na gołym bruku ſię przeſpać.

jetter quelqu'un ſur le carreau. einen auf der Straſſe oder auf dem Platze umbringen. Zabić, powalić kogo na placu albo na ulicy.

un valet de carreau. ein ſchlechter Kerl. Człek proſty i podły; łaźięka.

carreaux de Fayence; carreaux de Hollande. Holländiſche Vieſchen, weiſſe oder blau und weiſſe viereckigte Täfelchen von Thon, damit die Wände bekleidet werden. Tabliczki farfurczane do ścian ſadzenia.

carreau verniſſé. ein viereckigt in Bley eingefaßter Stein über den Krippen, damit die Pferde nicht an der Mauer lecken mögen. Kamień wielki w ołow wcale oprawiony nad żłobem, aby konie ściany nie lizały.

battre carreaux; frapper carreaux. die Münz-Platten auf dem Ambos mit dem Hammer platt ſchlagen. Blachę mincarſką do monet na kowadle młotem płaſko ubiiać.

tailler carreau. eine groſſe Münz-Platte in kleine Plättchen zerſchneiden. Blachę wielka na drobne blaszki do pieniędzy porzrynać.

recuire carreaux. die Münz-Platten im Feuer geſchmeidiger machen. Blachę mincarſką w piecu gibćieyſza uczynić.

rechaufer, flattir, eslezer, boiſſer les carreaux. die Münz-Platten zum zweyten mahl ins Feuer legen, und ihnen die gehörige Rundung und Glätte geben, ehe ſie geprägt werden. Blaſzki myncarſkie drugi raz w piec wſtawione okrągłemi i gładkiemi uczynić, nim kowane bywaią.

aprocher, ajuſter, rabaiſſer les carreaux. mit Abfeilen und Beſchneiden den Münz-Platten ihr gehöriges Gewicht geben. Opiłowaniem i obrzynaniem blaſzki do wagi miniczney przyſtoſować.

Carrefour, Carfour, *ſ. m.* Creutz-Gaſſe, Creutz-Straſſe; Platz, wo drey oder vier Ecken zuſammen lauffen. Tret; krzyżowa ulica; plac, gdźie się trzy albo cztery rogi ulic zbiegaią. § On entend cette nouvelle en chaque carrefour; les Païens plaçoient des ſtatues de leurs Dieux dans les carfours à qu'ils ofroient des fleurs & des fruits.

Carrelage, *ſ. m.* die Fütterung, Belegung eines Fuß-Bodens mit geſpaltenen Flur-Steinen; das Arbeiter-Lohn für die Belegung eines Bodens. Poſadzka kamienna na tle; kamienie do poſadzki kamienney; zapłata ód poſadzki kamienney. § Païer le carrelage.

Carreler, *v. a.* eine Stube mit Flur-Steinen pflaſtern, belegen; 2) Schuh, Stiefel ausbeſſern, beſohlen. 1) Sadźić poſadzkę kamienną; 2) łatać, podſzyć trzewik obow; podeſzwę przyſzyć. § 1) On carrele avec de la recoupe & du plastras; carreler une chambre; carreler la toiſe; 2) carreler des ſouliers.

Carrelettes, *ſ. f. plur.* eine Feile Eiſen zu poliren. Piła do polerowania żelaza.

Carreleur, *ſ. m.* 1) Pflaſtrer, der mit viereckigten Steinen den Boden belegt; 2) *obſ.* ein Schuhflicker, beſſer Savatier. 1) Rzemieślnik od poſadzki kamienney; 2) *obſ.* partacz, łatacz co trzewiki, obowie łata i podſzywa; *lepſze słowo* Savatier.

Carrelure, *ſ. f.* 1) *obſ.* neu-beſohlte Schuh oder Stiefeln, beſſer une paire de ſouliers remontez; *2) die Belegung des Bodens mit viereckigten Steinen, beſſer carrelage. 1) *obſ.* Obowie, botki łatane i nowemi podeſzwy podbite, *lepſze słowo* une paire de ſouliers remontez; *2) ſadzenie tła kamieńmi, *lepiej powieſz* carrelage.

**carrelure de ventre.* ein Bauch-Pflaſter, Magen-Pflaſter, ein Gericht daran ſich ein Hungriger ſatt eſſen kan. Potrawy wyśmienite

wysmienita żołądek głodny nasycaiąca. § Le tems qui se passa jusqu'au soupé, me parut un siécle, tant j'avois besoin d'une bonne carrelure de ventre.

se faire une carrelure de ventre. sich dick und satt essen. Jeść do sytu; naładować.

Carrement, Carrer, *vid.* Quarre:

Carret, *vid.* Caret.

Carrier, *f. m.* Stein-Brecher, Stein-Metz, der in den Stein-Gruben Steine bricht. Kamiennik, co łamie albo wycina w gorach kamienie.

marchand carrier. Kauffmann der mit Werckstücken handelt. Kupiec co orclami, łokietnicami handluie.

garçon-compagnon-carrier. ein Steinbrecher-Gesell, der mit dem Meister im Bruch arbeitet. Kamienniczek co mistrzowi w gorach dopomaga.

manœuvres carriers. Handlanger der Steinbrecher. Robotnicy kamiennikom dopomagaiący.

Carriére, *f. f.* 1) Stein-Grube, Stein-Bruch; 2) Tummel-Platz, Erdreich, worauf das Pferd läufft; wenn solcher nicht länger als 200 Schritt ist; Lauf des Pferdes, den es in einem Athem thun kan, der gemeiniglich 60 Schritte austrägt; 3) ein grosser Platz zum Ringel-Rennen, Wettlauffen; eine Renn-Bahn; 4) figürlich: Lauf der Sonnen, der Gestirne; 5) eine Verrichtung, Arbeit, Amt, Lauff des Lebens; 6) beym Falckenirer: das Steigen des Falcken, ist gewöhnlicher massen 60 Klafftern hoch; steigt er höher, so sagt man double carriére; steigt er nicht 60 Klafftern, so heißt es demi-carriére; 7) bey den Medicis: die Zeugung, die Wurtzel der Steine im menschlichen Leibe; der Stein-Saame, der Stein-Sitz; 8) in den Birnen, die steinigten Putzen am Knürbs. 1) Kamienne gory, gdźie kamienie łamią; 2) mieysce albo plac biegania końskiego, pospolićie 200 krokow wynoszą; Bieg, pad konia w iednym oddechu uczyniony, pospolićie, weń 60 krokow liczą; 3) ćwiczenie mieysce okreslone albo ogrodzone do igrzysk, do gonitwy; 4) *w jeńśie figuryczném:* bieg słońca, gwiazdy; 5) Zawod; bieg żywota ludzkiego; sprawy; urzad, robota; 6) *u sokolnika:* wzbijanie się sokoła; wyższe od 60 sążeń *double carriére* a niższe *demi carriére* się nazywa; 7) *w lekarskiey nauce:* korzeń, macica, z ktorey się kamienie w ludzkim ciele mnożą; 8) srzodek kamienisty około komorek, w ktorych są iądrka gruszkowe. § 1) Percer une carriere; 2) il a fait faire une grande carriére à ce cheval, & par ce moïen il l'a suffisamment éprouvé; donner carriére à son cheval; la cavalerie doit prendre carriére à soixante pas pour charger l'ennemi; 3) barre de carriére; entrer en la carriére; courir en la carriére; 4) la carriére du soleil; 5) prendre bien sa carriére; courir du bel esprit la carriére épineuse; fournir, achever sa carriére; sa carriére ne pouvoit être ni plus belle, ni plus heureuse; 6) l'oiseau a pris sa carriére; 7) il a une carriére dans la vesse.

passer sa carriére. etwas wider seinen Willen thun. Przeciw woli swoiey co uczynić.

se donner carriére. seine Zeit in Freuden zubringen. Trawić czas swoy przy uciechach i wczasach.

Carrillon, Carrillonner, Carrillonneur, *vid.* Caril.

Carriole, *vid.* Cariole.

Carrobe, *f. f.* Johannis-Brodt. Strącze S. Jana.

Carrosse, Caroſſe, *f. m.* eine Caroſſe, eine Kutsche. Kareta, karoca. § Mener, faire rouler le caroſſe; aller en caroſſe; un beau, un superbe, un magnifique caroſſe.

carrosse de louage. Miethkutsche. Kareta do naięćia.

carrosse coupé. ein offener Wagen; halbe Kutsche nur mit einem Sitz vor zwey Personen. Połkarety o iednem tylko siedzeniu na dwa osoby.

carrosse vitré. eine Kutsche mit Glas-Fenstern. Karoca z tablicami szklanemi.

carrosse drapé. eine Trauer-Caroſſe. Kareta żałobna.

un homme à carrosse. der eine Caroſſe hält. Karetę maiący.

**c'est un cheval de carrosse.* es ist ein tummer Kerl. Pniak to; dubiel, dudek.

Carrossier, *f. m.* 1) ein Kutschenmacher, er heisset in Paris Sellier-Caroſſier; 2) ein gutes Kutschen-Pferd. 1) Rzemieślnik od karoc, *w Paryżu się zowie* Sellier-Caroſſier; 2) koń dobry karetowy. § 1) Les selliers-carrossiers font un corps séparé d'avec les Bourreliers; 2) un bon carrossier.

Carrote, *vid.* Carote.

Carroubier, Carrouge, *vid.* Carou.

Carrous, *f. m. vid.* Carrousse.

Carrousel, *f. m.* öffentliche Ritter-Spiele grosser Herren, so in Wettfahrten, Roß-Balletten, Ringel-Rennen angestellet werden. Karusel albo igryska rycer-

ſkie, co ſię przy dworach Pańſkich gonitwami, w zawod bieganiem, do pierścienia gonieniem odprawować zwykli. § Faire un carrouſel.

*Carrouſſe, Carouſſe, *ſ. f.* Sauffgelag, Saufferey, ein Schmaus, wo viel geſoffen wird. Piiatyka; biesiada winna. § Faire carouſſe avec ſes amis; ils ont fait carouſſe avec ces étrangers.

**faire carrouſſe.* brav ſauffen. Wytrząſać kieliſzki; konwiami ſię gonić.

Carrure, *vid.* Quarrure.

Carſaie, *ſ. f.* grobe Engliſche Raſche. Raſz gruby Angielſki do ſzat.

Carle, *ſ. f.* ein Scheffel an einigen Orten. Korzec po niektorych mieyſcach.

Cart, *vid.* Quart.

Carta, *ſ. f.* (*charta*) ein Blat in einem Handlungs-Buch. Karta w księdze kupieckiey.

Cartahu, *ſ. m.* ein gewiſſes Seil am Maſt-Baum, damit man das andre Tauwerck auf einer Rolle in die Höhe zieht. Lina maſztowa do zaciągania innych lin na kołkach.

Cartal, *vid.* Quartal.

Cartame, *ſ. m.* wilder Saffran, Safflor, ein Kraut. Krokos, ſzafran polny, *ziele.*

Cartan, Cartas, Carnut, } *vid.* Quart:

Cartaux, *ſ. m. pl.* ein See-Karten-Buch. Księga, w ktorey ſą karty albo mapy marynarſkie.

Carte, *vid.* Quarte.

Carte, *ſ. f.* 1) ein Kartenblatt; 2) ein ganzer mit Karten-Figuren abgedruckter Bogen, ehe Karten aus ſelbigem geſchnitten werden; 3) eine Land-Karte; 4) eine See-Karte oder ſonſten eine Karte; 5) Pappe beſſer carton; 6) Maſſe von gehacktem und mit Waſſer zum Brey gekochten Papier, daraus man Bilder und Puppen abzudrucken pflegt; 7) *obſ.* Papier; 8) ein Getreide-Maß an einigen Orten in Savoyen, es wiegt 20, 30 auch 31 Pfund. 1) Karta kotterſka; 2) Tektura cienka z figurami wſzyſtkiemi do kart, nim ią kartownik na karty rozrzyna; 3) mappa, karta kraiopiſarſka; 4) karta marynarſka, gienealogiczna, gwiazdarſka &c. 5) tektura, gruby papier, *lepſze słowo* carton; 6) papier na maſę warzony, z ktorey obrazy, lalki wyćiſkaią; 7) *obſ.* papier; 8) miara do zboża w Zabaudyi waży 20, 30 albo 31 funtow. § 1) Donner les cartes; jouer aux cartes; il y a pluſieurs ſortes de jeux de cartes; 2) ſavonner la carte; 3) étudier, faire une carte d'un païs; ſavoir la carte; carte géographique; carte générale; carte univerſelle; carte topographique; 4) cartes marines; il y a des cartes marines au point reduit, au point plat, au point commun ou à diſtances itineraires; carte généalogique, aſtronomique, hydrographique.

donner la carte blanche à quelqu'un. einem Sache eines freyem Willen überlaſſen. Niegraniczoną komu w czym zewolić wolność; dać na wolą czyią.

carte blanche. eine unbeſchriebene aber unterſchriebene Vollmacht mit dem beygefügten Inhalt der Sache, worüber die Vollmacht auf dem leeren Papier ſo extendiret werden. Blankiet, karta czcz podpiſana na plenipotencyą, z ſumryuſzem do podpiſu przyłożonym.

battre les cartes. die Karten miſchen. Kasty pomieſzać, kartować.

il ſait la carte. er weiß um alle Heimlichkeit. W nayskrytſze przeniknął ſekreta; wie iakim ſpoſobem te ſprawy ſą pokartowane.

brouïller les cartes. Lermen und Uneinigkeit machen. Hałas i niezgodę wzniecać; ſiać rozterki.

les cartes ſont bien brouillées. es iſt groſſe Uneinigkeit im Lande oder unter den Königen. Nierząd wielki w Państwie, wielka niezgoda miedzy Krolmi i Panny.

château bâti de cartes; maiſon bâtie de cartes. ein ausgeziertes aber nicht auf die Dauer gebautes Haus. Na okaſ lecz nie na trwałość dom wyſtawion

Carte-feüille, *vid.* Quarte-feüille.

Carteïer, *vid.* Quarteïer.

Cartel, *ſ. m.* 1) Fehd-Brief, Ausforderungs Brief zu einem Zwey-Kampff; 2) Vertrag wegen Auswechſelung der Gefangenen zur Kriegs-Zeit; Vergleich wegen Auslieferung der Uberläuffer zu Friedens-Zeit; Vergleich zwiſchen den kriegenden Staaten wegen Fortſetzung des See-Handels. 1) Karteluſz, wyzywanie przeciwnika na poiedynek odpowiedź; 2) ugoda czaſu pokoju miedzy potencyami oſobliwie łąſzącemi względem wydania zbiegow albo przebiegłcow żołnierskich, lub czaſu boiu względem okupu ieńcow albo handlu na morzu wolnego, miedzy woiuiącemi poſtanowiona Państwami. § Envoïer un cartel à ſon ennemi; on a réglé le cartel.

Cartelade, *ſ. f.* ein Feld-Maß in Guienne, nach welchem man die liegende Grün-

Gründe ausmißt. Miara w Guiennie do wymierzenia rol i gruntow.

Cartelet, *ſ. m.* eine Art vom wollenen Zeug. Gatunek materyi wełnianey do ſzat.

Cartelete, *ſ. f.* ein kleiner, dünner Schieferſtein, wie ein Kartenblat. Tabliczka z kamienia łupnego iak karta koſterska cienka i wielka.

Cartelle, *ſ. f.* 1) Bolen, Pfoſten, dicke Bretter zu allerhand Gebrauch, inſonderheit unter den Mühlſteinen in der Mühle; 2) ein kleines dünnes Bretlein vom raren Holtz zum Einlegen. 1) Forſzty, tarcice do rożnych potrzeb iako pod kamieniami młynskiemi w młynie; 2) deſzczułka z drewna drogiego do ſadzoney roboty.

Cartement, *vid.* Quartement.

Cartenier, Carter, Carteron, Quarteronne, } *vid.* Quarte:

Cartéſianiſme, Cartéſiſme, *ſ. m.* (*Carteſianiſmus*) die Lehre und Meinung des Philoſophen Carteſii. Opinie i nauka Kartezyuſza Filozofa ſławnego. § Défendre, ſoûtenir le Cartéſiſme.

Cartéſien, *ſ. m.* Carteſianer, Philoſoph, ſo den Lehr-Sätzen Carteſii folget. Naſladowca Filozofa Kartezyuſza. § Il eſt bon Carréſien.

Cartéſiſme, *vid.* Cartéſianiſme.

Carteyer, Carteïer, Cartayer, *v. n.* bey den Kutſchern und Fuhrleuten: aus dem Geleis fahren. *U woźnicow i furmanow:* Z kolei wozowey wyboczyć.

Cartier, *ſ. m.* (*cartarius*) 1) ein Kartenmacher; 2) Karten-Papier, worinnen der Kartenmacher die neuen Karten zu Dutzend oder halben Dutzend einwickelt. 1) Kartownik, co karty kotterſkie robi; 2) papier, w ktorey ſą karty tużynami albo połtużynami uwinione.

Cartier, *vid.* Quartier.

Cartilage, *ſ. m.* (*cartilago*) in der Anatomie: eine Kroſpel, ein Knorpel. *W Anatomii:* Chrzęſtka. § C'eſt un cartilage xiphoide.

Cartilagineux, euſe, *adj.* knorplich. Chrzęſtkowaty. § Corps cartilagineux.

Cartiſane, *ſ. m.* geſponnen Gold oder Silber auf einem ſchmalen Streiff von Karten-Papier oder Pergament gewickelt zu Knopfflochern und geſtickter Arbeit; eine Palette. Streſa z pergaminu albo z cienkiey tektury złotem, albo srebrem nitkowem obwiniona, iako do baletow albo dziurek od guzikow u ſzat Francuskich. § On mets les cartiſanes dans les dentelles.

Cartiner, *vid.* Quartiner.

Carton, *ſ. m.* 1) Pappe oder Pappen-Papier; 2) bey den Mahlern: Cartons, groſſer Riß oder Entwurff eines Gemähldes auf einem Regal-Papier zu Calquirung der Figuren an der Wand, ſ. Calquer; 3) in der Buchdruckerey: ein umgedrucktes Blat oder Bogen, ſo ſtat eines ausgeſchnittenen ins Exemplar geleget wird; 4) ein Kästchen von Pappe in einem Galanterie-Kram, mit einem Deckel, zu Spitzen und andern feinen und koſtbaren Waaren; 5) See-Karten-Buch; Atlas von See-Karten. 1) Papier gruby, tektura; 2) Delineacya, abrys, wizerunek obrazu malarskiego na arkuſzu regałowym, do odryſowania figur na ścienie, *obacz* Calquer; 3) *W drukarni:* karta albo arkuſz przedrukowany i miało błędami napełnionego i wyrzuconego w exemplarz włożony; 4) Skrzyneczka, pudło z wiekiem kramne z tektury, do ſchowania koronek i innych koſztownych towarow; 5) Księga wielka, w ktorey ſą karty marynarskie. § 1) Le carton dans cette rognure n'eſt pas fort; 2) les cartons ſervent à peindre à freſque & à calquer les figures contre les murailles; 3) faire un carton; un nouveau carton; un carton bien correct; caſſer un carton; déchirer un carton.

Cartonnier, *ſ. m.* ein Pappenmacher, auch Pappenkrämer. Papiernik co tekturę, to jeſt gruby papier, przedaie albo robi.

Cartot, *vid.* Quartot.

Cartouche, *ſ. m.* 1) Schnitzwerck, Mahlerey zur Zierde um ein Bild, Wappen, Aufſchrifft ꝛc. 2) eine blecherne Büchſe voll Kugeln und Stückchen Eiſen, die in eine Canone geladen wird; eine Kartatſche, Schrot-Büchſe; 3) Stückchen Eiſen, Bley ꝛc. die in eine Canone geſtoſſen werden; 4) eine mit Kugeln gefüllte Granate; 5) eine Patrone, worinnen die gantze Ladung, ſowohl zu Canonen als zum Hand-Gewehr, beyſammen iſt. 1) Sznicerskie lub malarskie ozdoby około obrazu, herbow, napiſow &c. 2) puſzka blaſzana do nabijania dział, napełniona kulmi i kawałkami żelaznemi; 3) żelazo albo ołow na kawałki poſiekany do ładunku działowego; 4) granata albo kula żelazna kulami ołowianemi nabita; 5) ładunek do ſtrzelby ręczney lub armatney w papier na kſztałt rury ubity. § 1) Un joli, un beau cartouche de carroſſe; 2) canon chargé d'une cartouche; 3) canon chargé de gros cartouches; 4) jetter

des cartouches; 5) le cartouche des pistolets & des mousquets est de gros papier, & le cartouche des piéces d'artillerie est de carton.

Cartulaire, *f. m.* ein Dorf-Schulz in Engelland. Szołtysz na wsi Angielskiey.

Cartulaires, Chartulaires, *f. m. plur. pr.* Carulères. das Archiv eines Klosters oder Kirche, wo Contracte, Freyheiten, Privilegien aufbehalten werden. Metryka kościelna albo klasztorna.

Carvi, *f. m.* (*carum*) Feld- oder Wiesen-Kümmel. Karuy, kmin polny, anyż polny.

Carus, Care, *f. m.* (*carus*) die grosse Schlafsucht, die gemeiniglich ein Zeichen vom Schlage ist. Letarg, śpiaczka, choroba po ktorey paraliż zwykł następować.

Caryatides, *f. f. plur.* Pfeiler in Weiber-Gestalt in langen Kleidern. Filary podpieraiące na kształt białychgłow w długich w szatach.

Carybde, *f. f.* (*Charybdis*) ein tiefer Schlund, Meer-Strudel im Sicilianischen Meer bey Meßina gegen der Klippe über, so Scylla heißt. Topiel bezdenna, zatop Charybdys na morzu Sycyliyskim przy Mesynie, naprzeciwko skałom Scyla nazwanym.

tomber en Scylla en voulant éviter Carybde. in einer andern Gefahr stecken bleiben, da man der ersten hat entweichen wollen. Srogą Scylę minąć, a w Charybdym zapłynąć.

Caryocostinum, *f. m.* eine Purgir-Latwerge von Würtz-Nelcken und der Kost-Wurtzel in der Apothecke. Lambitywum purguiące w Aptyce z goździkow korzennych i z kostu.

Caryophillata, *f. f.* (*caryophyllata*) Benedictwurtz, Nägelwurtz, Benedicten-Kraut. Benedykt, kuklik, *ziele.*

Cas, *f. m.* (*casus*) 1) Zufall, Fall, Begebenheit; 2) Hochachtung vor eine Person oder vor eine Sache; 3) Gewissens-Frage, Lehre wegen Führung eines guten Lebens und Erhaltung eines reinen Gewissens; 4) in den Gerichten: Fall, Übertretung, Verbrechen; 5) in der Grammatic: ein Casus; *6) eine That; 7) eine Sache; *8) Koth, Unflat eines Menschen; *9) die weibliche Scham; 10) eine kleine bleyerne Müntze in China. 1) Przypadek, traf, trafunek, kazus; 2) respekt, wzgląd na kogo albo na co; 3) kazus, nauka do dobrego rządu, żywota i sumnienia czystego; 4) *w sądach:* występek; 5) kazus Gramatycki; *6) uczynek, postępek; 7) rzecz; *8) łayno, gnoy człowieczy; *9) członek wstydliwy białogłowski; 10) moneta ołowiana w Chynskim Państwie. § 1) Un triste cas; c'est un cas, que je n'ai pas prévû; cas étrange & vrai pourtant; on a recours en ce cas à la République; 2) on fait grand cas de cette femme; le public & les gens savans ont toûjours fait grand cas de nôtre Professeur; les ignorans ne font aucun cas des lettres; 3) étudier les cas de la conscience; 4) en cas de complainte; être dans le cas de la loi, de l'ordonnance; 5) ce nom est en un tel cas; ce verbe regit un tel cas; 6) tous vilains cas sont reniables; c'est un vilain cas pour un honnête homme; 7) parler d'un certain cas; 8) cet enfant fait son cas.

cas prévôtal. in den Gerichten: ein Verbrechen das am Leben bestrafft wird. *W Sądach:* Występek kryminalny. § Les sacriléges, les assassinats préméditez, les séditions & les émotions populaires *&c.* sont de cas prévôtaux.

les cas réjultans du procès. Verbrechen, in welchem einer nicht gänzlich überführet ist. Występki, w ktorych złoczyńca zupełnie nie iest przeświadczony. § On l'a condamné aux galéres pour les cas réjultans du procès.

un cas pendable. ein Verbrechen, das den Strang verdienet. Występek szubienicy godny.

cas réservez, (casus reservati) vorbehaltene Fälle; Sünden, die nur ein Bischof oder der Pabst absolviret. Grzechy ktore sam tylko Biskup albo Ociec S. rozgrzeszyć może.

cas privilegié. ein Verbrechen eines Geistlichen, dessen Untersuchung der weltlichen Obrigkeit anbefohlen ist. Występek duchowney osoby, ktorego inkwizycya Sądowi Swieckiemu należy.

au cas que; en cas que. im Fall daß; setzen. Gdyby się zaś przydało że *&c.* § Au cas qu'il meure.

au cas que Lucas n'eût qu'un oeil, sa femme auroit epousé un borgne. wenn der Himmel einfällt, sind alle Wachteln begraben. O przyszłe a niepewne przypadki kłopotać się szkoda.

en cas de. was anbelanget. Co się tycze.

posez le cas que; prenez le cas que. gesetzt daß; hierauf folget der *Subjunctivus.* Daymi to, że; Subjunctivum *po tym kształcie mowy położyć trzeba.* § Posez le cas que cela soit; prenez le cas que cela arrive.

en tous cas. allenfalls, wenigstens; auf allen Fall. Przynaymniey.

*c

*en cas. in Sachen. W rzeczach, w materyi. § En cas d'amour, il ne faut jamais être foible; en cas de procès il ne faut rien negliger; en cas d'argent il n'y a point de raillerie.

Casal, *f. m. obſ.* ein Dorf. Wies.

Casal, *f. m.* eine Stadt in Italien in Monſerrat. Miasto włoskie w Monferackiem Xięstwie.

Casalasque, *f. m.* das Land um Casal, das Casalische. Okolica tego miasta.

Casanier, *f. m.* ein Ofen-Bruder, der immer zu Hause bleibt. Piecuch, domak. § C'est un franc casanier.

Casanier, e, *adj.* vie casaniere. ein sitzend Leben, da man immer zu Hause bleibt. Domatorstwo, życie domaka.

Casaque, *f. f.* ein Mantel mit Knöpffen und Ermeln; ein Reise-Rock, Regen-Rock. Płaszcz z guzikami i z rękawami.

*urner casaque. 1) einer andern Partey beytreten; 2) den Magen umdrehen; von einer Religion zu der andern treten. 1) Wieżać się do partyi przeciwney; 2) swey religii ostąpić.

Casaquin, *f. m. vulg.* ein Wamms, ein Röckchen. Kaftan, saian.

*lui a donné ſur ſon caſaquin. das Wamms ist ihm ausgeklopffet worden. Dobrze go wytrzepano.

Casava, *f. m.* eine Ost-Indianische Müntze ohngefehr der vierte Theil eines Ducatens. Moneta w wschodnich Indach tynfow cztery i szoſtak płacąca.

Casbequé, Kasbequi, *f. m.* eine kleine kupferne Persische Müntze. Szeląg Perski.

Cascade, *f. f.* 1) ein Wasser-Fall von einer Hohe, von Natur oder der Kunst; *2) Unbesonnenheit, Fehler, Ubereilung. 1) Spadek, spad wody naturalny albo wymysłem ludzkim sprawiony; 2) błąd, popędliwość, niebaczność, omyłka. § 1) Il y a des cascades naturelles & des cascades artificielles; on voit dans les montagnes quantité de cascades naturelles, qui y forment des ruisseaux qui en décendent; il y a de belles cascades à Verſailles & à Cassel; 2) où étiez vous quand vous fites cette magnifique cascade; il a fait une rude cascade.

*ſt un diſcours plein de caſcades. dieſer Discours hängt gar nicht zuſammen. Dyskurs ten żadney nie ma konnekcyi; kleiu do tey mowy trzeba.

*ne fait une nouvelle que par caſcade. er erzehlt nur alte Zeitungen. Stare tylko nowiny sieie.

Cascanes, *f. f. pl.* Wall-Keller, Gang unter der Bastey, des Feindes Untergrabung und Minen zu entdecken. Podziemne uchody pod bąsztyonem do wynalezienia min albo podkopow nieprzyiacielskich.

Case, *f. f.* 1) ein Band oder zwey Steine beyſammen im Bretſpiel; 2) ein viereckigt Feld auf dem Dam-Bret; 3) eine kleine Kupffermünze in Japan. 1) Dwa warcaby w warcabnicy w iednym rzędzie stoiące; 2) pole do warcabu na warcabnicy; 3) szeląg miedziany w Japaniech. § 1) Faire une case; 2) le pigon avance de deux cases au prémier coup; le roi n'a que deux cases pour se sauver.

*Caſe, Caze. ein schlechtes Haus oder Hütte. Chałupisko, chata. § Il est dans la petite case.

patron de caſe, vulg. der Haus-Herr. Gospodarz, pan w domu swoim.

Casemate, *f. f.* (*caſa armata*) in der Fortification: Mord-Keller, verdeckter Streich-Platz, ist ein Gewölb mit Schieß-Scharten unter der Flancke oder ein ummauerter und oben offener Ort vor derselben, den Graben zu bestreichen, oder die feindliche Minen zu entdecken. *W Fortyfikacyi:* Sklep skryty z dziurami do wystrzelania pod flankiem, lub mieysce mocnym murem obwiedzione a na wierzchu otwarte przed flankiem, zkąd kule przez row sięgaią albo min to iest podkopow nieprzyiacielskich dochodzą. § La casemate est la plus parfaite de toutes les défenses d'une place; les casemates sont excélentes dans les fossez pleins d'eau, mais elles n'ont pas le même avantage dans ceux qui sont secs.

Caser, *v. n.* im Bretſpiel: Steine setzen, Bänder machen. Warcaby w warcabnicy stawiać kostki rzuciwszy.

Caseries, *f. f.* Caravanen-Herberge in Arabien, wo die Reisenden bewirthet werden. Dom gościnny dla karawanu albo podrożnych wielką kupą w Arabii idących.

Caserne, *f. f.* Baraqven, Caserne, ein Soldaten-Haus vor die Garnison bey dem Wall. Koszary; dom przy wale na mieszkanie żołnierskie wystawiony. § Il y a dans chaque caserne une cheminée & un plancher; le Roi Auguste II. a fait bâtir à Varsovie de grandes casernes, mais elles ne sont pas si magnifiques que celles dans les villes de guerres en France.

Caseux, euſe, *adj.* käſicht. Serny, serowy. § Le lait d'ânesse contient peu de parties caseuses.

Caſileux, euſe, *adj.* bey Glaſer vom Glaſe: das ſich von Demant ſplittert. *U ſzklarza o ſkle* od dyamentu ſię kruſzący.

Caſine, *ſ. f.* 1) in Italien: ein Vorwerck; 2) im Garten: Garten- oder Luſt-Haus; 3) auf dem Felde: ein Feld-Haus oder Hütte. 1) *W włoſzech:* folwark; 2) *w ogrodzie:* altanka, chłodnik; 3) chałupa, chata polna.

Caſque, *ſ. m.* (*caſſic*) 1) ein Helm, Sturm-Hut; 2) ein Helm über einem Wappen; 3) eine groſſe See-Muſchel ſo wie ein Helm ausſiehet; 4) im Scherz: der Kopf. 1) Szyſzak, helm; 2) szyſzak nad herbem; 3) wielka ſlimacza ſkorupa morska, kſztalt helmu maiąca; 4) *zartem:* łeb. § 1) Aujourd'hui dans un caſque, demain dans un froc; a) caſque ouvert, caſque fermé; 3) les Rocailleurs ſe ſervent de caſques pour faire des grotes parmi les autres coquilles.

il en a dans le caſque. 1) er hat einen Rauſch im Kopff; 2) der Kopff iſt ihm warm von Grillen. 1) W cub ſobie nalał; 2) we łbie mu muchy beczą.

Caſſade, *ſ. f.* ein Poſſen, Liſt, Betrug. Figiel, pſikus, chytroſć.

faire une caſſade. in einigen Spielen: überbieten, höher halten, den Gegen-Spieler abſchrecken; mehr zuſetzen. *W niektorych grach:* wyżey ładzić, kazać na co śmiele; zyſkać zakazawszy; gracza przeciwnego odſtraszyć.

**donner une caſſade.* einem was weiß machen. W pole kogo wywieść.

donneur de caſſade. ein Betrüger. Oſzuſt, ſkrzętnik.

Caſſaille, *ſ. f.* das Brachen, das Ackern eines Brach-Feldes nach Oſtern. Pokładanie pługiem ugorowey roli po Wielkieynocy.

Caſſandre, *ſ. m.* ein gewiſſer alter Tantz. Taniec pewny ſtaroświecki.

Caſſant, e, *adj.* gebrechlich, das gerne und leichtlich bricht. Łomiſty, kruchy. § Les métaux aigres ſont fort caſſants; l'acier eſt plus caſſant que le fer; le verre eſt fort caſſant.

poire caſſante. eine Birne die nicht ſaftig iſt, die man leichtlich zerbrechen kan. Gruſzka nieſoczna, ktora ſię w ręku łacno kruſzy.

Caſſation, *ſ. f.* das Aufheben, die Vernichtung, Caſſirung, Aufhebung, Ungültigmachen einer Procedur, einer Schrifft ꝛc. Zniesienie, kaſowanie, za nieważne poczytanie, iako poſtępku, ſkryptu iakiego. § Obtenir une requête civile en caſſation d'arrêt; il pourſuit la caſſation du teſtament de ſon père.

Caſſave, *ſ. f.* Wurtzel-Brodt, wird von den Inwohnern der Antilliſchen Inſeln aus den Wurtzeln eines Baums gemacht, das ſie Manioc nennen. Chleb na Antyliyſkich wyſpach z korzenia drzewa *Manioc* nazwanego.

Caſſe, *ſ. f.* (*Caſſia*) 1) in der Apothecke Caſien; 2) der Vennal oder Theil an einem Schreibe-Zeug, in welchen man die Federn thut; 3) in der Druckerey ein Schrifft-Kaſten; 4) ein Zwiſchen-Raum oder Feld um einen Seulen-Knauff mit Roſen; 5) ein feiner Schleyer wie Muſſelin; 6) in der Glas-Hütte: eiſerne Schoppe oder Schöpf-Kelle; 7) Theil eines Fluß-Schiffes, der aus Breter zuſammen hält. 1) Kaſya, leſkarſtwo *w Aptece:* 2) Przegrodka w piſaarskiey, ſzkatułce do piorek; 3) Kaſa drukarſka z przegrodkami dla terek; 4) Pole około kapiteli ſłupów, z rożami ſznicerowanemi; 5) rąbek barzo ſubtelny na kſztalt muſelinu; 6) *w ſklanej hucie:* kielnia, czerpaczka; 7) Część czołnu wſzyſtki deski ſpinaiąca. § 1) Cette caſſe eſt bonne; un bâton de caſſe; on ſe ſert de caſſe à des potions & à des lavemens; il y a deux ſortes de caſſe, la purgative & l'aromatique ou odorante; 2) la caſſe de l'écritoire eſt rompue.

donner la caſſe à quelqu'un. im Scherz: einen abdancken. *Żartuiąc:* odprawić kogo; dać komu abſzeyt.

caſſe d'aſinage; caſſe à afiner. eine Gold- oder Silber-Capelle; Teſt; Prob-Tiegel. Kupela złotnicza do złota albo śrebra probowania.

Caſſe, *adj. f. voix caſſe.* eine ſchwache, gebrochene Stimme. Głos ſłaby, uciſły, cichy. § Il dit cela d'une voix caſſe & debile, que ceux qui étoient auprès de lui, eurent peine à l'entendre.

Caſſé, ée, *adj. vid.* Caſſer.

Caſſeau, *ſ. m.* Helffte eines Schrifft-Kaſtens in der Druckerey wird in die Ober-Helffte und Unter-Helffte eingetheilet. Połowica kaſy drukarskiey od litery to ieſt zwierzchnie albo ſpodnie pierterka. § On met dans le caſſeau ſuperieur les groſſes & petites Capitales & dans l'inferieur le caractére courant & tout ſon accompagnement.

Caſſe-cou, *ſ. m.* ein Ort wo man leicht fallen kan. Uſtyrkliwe mieyſce na ktorym ſię łacna powalić. § L'eſcalier de cette maiſon eſt un caſſe-coup.

Caſſ

asse-cul, *ſ. m. vulg.* ein ſtarcker Fall auf den Hintern. Upadnienie na zadek. § Se donner un caſſe-cul.

Caſſe-muſeau, *ſ. m. obſ.* ein Schlag mit der Fauſt ins Naſen-Bein. Uderzenie pięścią w ſamę koſtkę albo chrzęſtkę noſową.

aſſe-muſeau; petits choux. Schnee-Ballen: eine Art Gebackenes. Ciaſto na kształt puſzkowego.

Caſſe-noiſette, *ſ. m.* ein Nuß-Knacker; Nuß-Brecher die Nüſſe aufzumachen. Kleſzczyki do orzechow; orzechoſom.

ſſe-noiſette, ſ. m. } Nuß-Hacker, Nuß-
Caſſe-noix, *ſ. m.* } Höner, Holtſcheren, Nuß-Knacker, ein ſchöner ſchediater Vogel der groſſer wie eine Amſel iſt er lernet wie ein Papegoy reden, und nähret ſich von Nüſſen. Orzechołomiec ptak pięknie upſtrzony, nieco od koſa większy, orzechami ſię żywi i iak papuga gadać ſię uczy.

Caſſenoiſie, *ſ. f.* Gall-Apffel zum Färben. Galas, dębianki do farbowania.

Caſſer, *v. a.* 1) brechen, in Stücken zerbrechen, zerſtoſſen, zerſchlagen, zertrümmeln; 2) zerreiſſen wie eine Saite auf einem Inſtrument; 3) vernichten, ungültig machen, aufheben, als ein Teſtament, ein Urtheil; aufheben ein Gericht, oder ein ander Collegium; 4) abdancken als Soldaten; 5) entkräfften, ſchwächen als das Alter den Menſchen. 1) Złamać roſtłuc, na kawałki potłuc: 2) rozerwać co, iako ſtronę na inſtrumencie; 3) znieść, za nieważne poczytać, kaſować, iako teſtament, dekret, ſądy, albo inſze iakie kolegium; 4) abdankować, rozpuſzczać, zwiiać choragwie, żołnierze; 5) nadwątlać, osłabiać iako ſtarość człowieka. § 1) Un peu de plomb peut caſſer la plus belle tête du monde; caſſer un miroir; caſſer des noix, du grès, du ſel; caſſer des motes de terre; 2) caſſer une corde de lut, de viole; 3) caſſer un arrêt, une ſentence; un aquit; caſſer un Parlement; caſſer un Préſidial; 4) caſſer un ſoldat, un officier, un regiment, une compagnie; 5) les chagrins & la fatigue font beaucoup caſſé.

caſſer quelqu'un aux gages. einen los werden, der uns zur Laſt geweſen. Pozbydź natręta.

ſſer la tête à quelqu'un: einem den Hals brechen; einen umbringen. Kark komu przetrącić; zabić kogo.

caſſer ſes œufs. von Weibern: vor der Zeit niederkommen. *O niewiaſtach:* przed czaſem porodźić.

il eſt caſſé aux gages chez moi. wir ſind nicht mehr gute Freunde. Porozbratałiśmy ſię.

ſe caſſer, v. r. 1) zerbrechen; 2) zerreiſſen, ſpringen, von Saiten auf Inſtrumenten; 3) alt und Krafft-los werden. 1) Stłuc ſię; 2) rozerwać ſię iako ſtrony na inſtrumencie; 3) z ſtarości osłabieć, ſiły tracić. § 1) Ce miroir eſt en danger de ſe caſſer; 2) les cordes de lut ſe caſſent; 3) cet homme ſe caſſe tous les jours.

caſſer la terre. im Ackerbau: einem Feld die erſte Brache geben. Pokładać rolą.

ſe faire caſſer la tête. ſich den Kopff zerſtoſſen. Stłuc ſobie głowę.

Caſſé, ée, *adj.* 1) zerbrochen, entzwey, in Stücken; 2) zerriſſen, als ein Strick; 3) aufgehoben, vor ungültig erklärt; 4) ſchwach, gebrechlich wegen Alters; 5) gebrochen, ſchwach als die Stimme. 1) Złamany, ſtłuczony; 2) rozerwany, iako powroz; 3) zniesiony, ſkaſowany, za niewazny poczytany; 4) zgięty pod ciężarem ſtarości; zgrzybiały; zgarbiony, nachylony, nadwerężony od ſtarości; 5) słaby, ućięty *o głośie.* § 1) Bras, verre caſſé; tête caſſée; 2) corde caſſée; 3) privilége caſſé; 4) c'eſt un homme caſſé; 5) chanter d'un ton triſte & caſſé.

Caſſerole, *ſ. f.* 1) eine kupfferne verzinnte tiefe Schüſſel zu Fricaſſeen oder Eingeſchnittnem; 2) bey den Glasmachern: ein eiſerner Schaum-Löffel. 1) Panew albo głęboka miſa miedziana pobielana, do warzenia frykaſow, bigoſow, *&c.* 2) Warzęcha żelazna w hutach ſklanych do ſzumowania. § 1) Une caſſerole très-forte & très-bonne.

Caſſeron, *ſ. m.* ein gewiſſer fliegender See-Fiſch. Ryba pewna morſka, co latać może.

* Caſſe-tête, *ſ. m.* ein Hirn-Reiſſer, Kopf-Reiſſer, Kopfbrecher, von ſchlechten Weinen oder von ſchweren Wiſſenſchafften, die den Kopf zerbrechen. Dab, głowołom, łomogłow; zamieſzanie głowy ſprawuiący; *o podłym winie; lub też o trudnych naukach, nad ktoremi głowa trzeſzczy.* § Ce vin eſt un caſſe-tête; l'algébre eſt un caſſe-tête.

Caſſetin, *ſ. m.* ein Fächlein im Schrifft-Kaſten der Buchdrucker. Przegrodka, pięterko albo komorka w kaſie do drukarskich literek. § La caſſe eſt diviſée en pluſieurs caſſetins; la caſſe eſt pleine.

Caſſette, *ſ. f.* 1) ein klein Kästchen; 2) die Schatulle des Königs in Franckreich,

in welche alle Monat 30000 Thaler einkommen. 1) Skrzyneczka, szkatułka; 2) szkatuła Krola Francuskiego co miesiąc 30000 talerow intraty maiąca. § 1) Une jolie cassette.

Casseur, *s. m.* ist nur in folgender Redens-Art gewöhnlich. *Tylko w następuiącym kształcie mowienia słowo utarte.* *c'est un grand casseur de raquétes.* das ist ein grosser Prahler. Wielkie to fanfaron albo chlubca.

Cassidoine, *s. f.* ein rarer Stein zu Geschirren. Mira kamień drogi, z ktorego czarki, kielifzki czynią. § Une belle cassidoine.

Cassie, *s. f.* eine Müntze in Japon. Moneta Japońska.

Cassier, *s. m. vid.* Casse. ein Cassienbaum. Fistuła albo kasya drzewo.

Cassin, *s. m.* ein Rahm am Weber-Stuhl mit vielen Rollen und Faden zu Blumen. Rama tkacza z wielą kołek i nici do floryzowania.

Cassine, *s. f.* *vid.* Casine. Haus im Felde. Chałupa na polu.

Cassiopée, *s. f.* (*Cassiopeia*) Cassiopea ein Nord-Gestirn von 13 hellen Sternen. Kasyopeia na stołku siedząca, konstelacya niebieska z 13 gwiazd iasnych złożona.

Cassolette, *s. f.* 1) ein Räucher-Gefäß, Räucher-Pfännlein, worinnen man wohlriechende Wasser ausdämpffen läßt; 2) wohlriechender Dampff, der aus diesen Räucher-Pfännlein gehet; und im Scherz: ein Gestanck; 3) in der Bau-Kunst: ein ausgehauenes Gefäß mit Rauch und Dampff, meistens am Ende eines Wercks. 1) Czołnek, czaszka, z ktorey zagrzane wodki wonne mile pachną; 2) wonny tych wodek zapach; *a żartem:* smrod, zapach brzydki; 3) czaszka, czarka z wybuchaiącym dymem i płomieniem osobliwie na końcu sztuki architońskiey rzezana. § 1) Voilà une bonne cassolette; 3) quelle cassolette; une horrible cassolette.

Cassonnade, Castonade, *s. f.* Cassonad-Zucker, weisser Farin-Zucker, Spise-Zucker. Cukier gruby ieszcze nie pławiony; faryn biały.

Cassoorwan, *s. m.* in America ein sehr kleiner Fisch wie eine Sardelle, der sich selten fangen läßt. Rybka w Ameryce iako sardela, barzo rzadko się przydybać daie.

Cassure, *s. f.* von Degen- und Sebel-Klingen: Bruch, abgebrochener Ort, Scharte. *O głowniach szpadowych, palaszowych:* ułomek, załomek, szczerb. § Si vous cassez une lame d'epée & que dans la cassure, vous trouviez la lame de couleur grise, la lame est bonne; cassure d'une epée.

Castagnette, *s. f.* ein sehr feiner halbseidner Zeug. Materya pewna polu dwabna barzo cienka.

Castagneux, *s. m.* ein Taucherlein, ein Wasser-Vogel. Nurek mały ptak, mniey szy od pospolitego.

Castegnettes, *s. f. pl.* holtzerne Klapper wie Castanien gemacht, welche in de Täntzers Händen klappern und knarren. Trzeszczki drewniane; trzeszczadło na kształt kasztanow w pieściach tanecznika trzeszczące. § Jouer des castegnettes; les Mores, les Espagnols & les Bohémiens se servent de castegnettes dans leurs danses.

Castelogne, Castalogne, Catelogne, *s. f.* eine Bett-Decke von feiner Wolle Kołdra na łoszko z subtelney wełny.

Castillan, *s. m.* 1) ein Castillianer, aus dem Königreich Castilien in Spanien; 2) eine goldne Müntze in Spanien die ohngefehr 1 Thaler gilt; 3) ein Spanischer Gold-Gewicht, so der hundertste Theil eines Pfunds ist. 1) Kastylianczyk; 2) moneta złota około 5 tynfow ważąca 3) ważka Hyszpańska do złota setna część funtu wynosząca.

Castillane, *s. f.* eine Castillianerin. Kastylianka.

Castille, *s. f.* (*Castillia*) 1) Castilien in Spanien; 2) *obs.* Streit, Zanck. 1) Kastylia, Kastelańskie kroleftwo w Hyszpanii; 2) *obs.* swar, gomon.

Castine, *s. f.* eine mineralische Erde, so Eisen bey sich führet. Ziemia mineralna żelazo w łobie trzymaiaca.

Castonnade, *vid.* Cassonnade.

Castor, *s. m.* (*castor*) 1) ein Biber; 2) ein Castor-Hut; 3) ein gewisser Gott in der Poesie. 1) Bobr; 2) kapelusz bobrowy; 3) Bożek pewny u Poetow. § 1) Castor mâle, Castor femelle; la queue du castor est large, & quand il est dans l'eau, il s'en sert comme de gouvernail; 2) c'est un joli Castor.

un demi-Castor. ein halber Castor-Hut Kopelusz połbobrowy.

Castor & Pollux. (Castor & Pollux) 1) in der Götter-Historie: zwey Brüder und Sohne des Jupiter; 2) feurige Dunst so nach dem Sturm sich oben am Mast-Baum anhängt; 2) die Zwillinge ein himmlisches Zeichen. 1) *W baiecznej o bożkach hystoryi:* dway bracia a synowie Jowisza; 2) ogień z tłustych zaduchow nad morzem i powaałności na wierzchu masztowym

się pokazuiący; 3) *w Astronomii:* Bliźnięta, znak niebieski.

huile de castor. Bibergeil-Oel. Oleiek z bobrowych stroiow.

Castorée, *f. f.* Castoreum, *f. m.* (*Castoreum*) Bibergeil. Bobrowe stroie. § Le Castoreum entre dans la Thériaque & le Mithridat & on en sert à composer divers remedes céphaliques, & hiſtériques.

Castos, *f. m.* Geſchencke welches die Kaufleute vor die Ein- und Ausfuhr in Japanien geben. Danina kupiecka w Japaniech od ewektow i inwektow.

Castramétation, *f. f.* (*castrametatio*) von der Römiſchen Krieges-Kunſt: die Kunſt ein Feld-Lager aufzuſchlagen, iezt ſagt man: art de bien camper une armée. *O ſtarych Rzymianach mowiąc:* Nauka o obozowaniu, dźiśieyſza się *art de bien camper une armée* nazywa.

casualité, *f. f.* Zufall, ungefehre Begebenheit. Przypadkowy traf; trefunek.

casuel, le, *adj.* ungefehr, zufällig, ungewiß. Przypadkowy, niepewny, trefunkowy. § Choſe fort casuelle.

parties casuelles. zufällige Einnahme. Dochody przypadkowe. § Les parties casuelles du Roi.

casuel, *f. m.* 1) Accidentien, zufälliges Einkommen, inſonderheit der Pfarrer; 2) Kaſuarius, ein groſſer Vogel, ſo nach dem Straus der gröſte iſt. 1) Dochod przypadkowy z urzędu, z plebanii; 2) ptak wielki tylko od ſtrusia ſamego zamorſkiego nieco mnieyſzy. § 1) Le casuel de la charge, de la curée lui vaut cent écus tous les ans.

casuellement, *adv.* zufälliger Weiſe. Trefunkiem. § Cela eſt arrivé casuellement.

casuiſte, Caſuite, *f. m.* (*casuiſta*) einer der die Gewiſſens-Fragen und Gewiſſens-Fälle aufzulöſen weiß. Biegły w kazuſach albo w nauce do dobrego rządzenia żywota i ſumnienia. § La pluſpart des Casuiſtes ſont Espagnols.

catachréſe, Catacréſe, *f. f.* (*catachreſis*) eine Rhetoriſche Figur: 1) Verbindung ſolcher Sachen, die ſelten oder gar nicht zuſammen geſetzet werden, als ein goldenes Huffeiſen, auf dem Stock reuten; 2) Benennung einer Sache mit einem Wort, das derſelben nicht eigen, ſondern nur ähnlich iſt, als Parricide heiſt eigentlich ein Vatermörder, wird aber auch von einem Mutter-, Bruder- und Schweſter-Mörder geſagt. *Figura kraſomowſka:* 1) Złączenie takich słow, ktore się rzadko albo nigdy z ſobą zgadzaią, iako złota podkowa, na kiiu iachać; 2) położenie słowa nie w ſwoim właſnym ſenſie, ale w takim, ktory właſnemu ieſt podobny, iako gdy mowca miaſto matkoboyce, ſioſtroboyce, bratoboyce, słowo *Parricide* kładzie, ktore w ſwym ſenſie właſnym oycoboyce wyraża.

Catacombes, *f. m. & f. plur.* (*catacumbæ*) Begräbniſſe unter der Erden; unterirdiſche Gänge, in welche ſich in Italien die Chriſten und Märtyrer vor Zeiten haben begraben laſſen. Pieczary, łochy podziemne we Włoſzech, a groby ſtarodawnych Chrześcian i Męczennikow S. § On a découvert de ſemblables catacombes proche de Naples.

Catadupes, Catadoupes, *f. m. pl. vid.* Cataracte. ein Waſſer-Fall. Spadek wody.

Catafalque, *f. m.* (*caſtrum doloris*) ein Todten-Gerüſte; ein Grab- und Ehren-Mahl. Katafalk przy pogrzebie godnych ludźi wyſtawiony.

Catagmatiques, *f. m. pl.* Artzenen, die zerbrochenen Gebeine wieder zuſammen zu heilen. Lekarſtwa kości złamane leczące.

Catalan, *f. m.* ein Catalonier. Katalończyk.

Catalecte, *adj. vers catalecte*, (verſus catalecticus) ein poetiſcher Vers, der eine oder mehr Sylben zu wenig hat. Wierſz poetycki, ktoremu iedna albo więcey nie doſtaie ſylab.

Catalepſe, Catalepſie, *f. f.* (*catalepſis*) Kopff-Schlag, eine Art eines ſehr ſeltnen Schlag-Fluſſes, ſo den Menſchen am Kopff tödlich rühret. Slak głowny, gatunek paraliżu głowę z gotową człowieka śmiercią napadaiący. § Il eſt ſurpris d'une catalepſe; il eſt attaqué de catalepſe.

Cataleptique, *f. m. & f.* ein Schlagſüchtiger, den der Haupt-Schlag gerühret. Paralityk paraliżem głownym ruſzony. § Il eſt un cataleptique; elle eſt une cataleptique.

Catalogne, *vid.* Catelogne.

Catalogue, *f. m.* Auffſatz, Regiſter, Verzeichniß. Konnotacya, regieſtr, ſpiſek, terminata, katalog czego. § Faire un catalogue; le catalogue des livres de cette bibliothéque eſt rangé par ordre alphabétique; un regent a le catalogue de ſes écoliers.

Catalotique, *f. m.* (*catalotica medicamenta*) ein Mittel, ſo die Narben wegbringet. Lekarſtwo ſkramy i blizny wielkie wygładzaiące.

Catanance, *f. f.* (*catanance*) blauer Krähen-Fuß, ein Kraut. Miłoſna, kani albo kotczy pazur, *ziele.*

Catapâ-

Catapâme, Catapaſme, *ſ. m.* 1) ein Streu-Pulver auf die Geſchwäre; 2) wohlriechendes Pulver, mit welchem man den ſchmertzhafften Kopff und Bruſt, oder die Haut, ſelbige zu reinigen, beſtreuet; 3) ein wohlriechender Puder, den man in die Kleider ſtreuet. 1) Proſzek na wrzody; 2) proſzek do pofypowania boleſney głowey, piersi lub nieczyſtey ſkory; 3) puder wonny do ſzat perfumowania.

Catapelte, *ſ. f.* (*catapelta*) im Alterthum: eine Todes-Straffe, da man den Ubelthäter zwiſchen Breter einpreßte, aufhieng und verbrannte. *W Starożytności:* Spalenie złoczyńce miedzy deſki wkleśnionego i obwieśionego.

Cataphrigiens, *ſ. m. pl.* (*Cataphryges*) Montaniſten, Ketzer im andern Seculo, welche Montano dem Propheten anhiengen, ſie tauften die Todten, ſtachen die kleinen Kinder mit Nadeln, und machten mit deren Blut das Brodt zum Heiligen Abendmahl ein. Montaniſtowie, kacerze w drugim Chrześciaństwa wieku, proroka Montana naśladowali, umarłych chrzcili, dźieci szpilkami pokłuwszy, krwią chleb do Komunii zarobiwali.

Cataplâme, Cataplaſme, *ſ. m.* (*cataplaſma*) ein erweichender und Schmertz-ſtillender Umſchlag von Früchten, Kräutern, Schmeer und Teig. Plaſtr zmiękczaiacy i bole uśmierzaiący z owocow, z ziół, z ciaſta i ſadła.

Catapuce, *ſ. f.* (*Cataputia*) Wunder-Baum; Purgier-Körner, Spring-Körner, ein Kraut. Kleſzczowina, konop włoſka, słonecznik groniſty, ſkoczek większy, ſłupie, *ziele.*

Catapulte, *ſ. f. obſ.* (*catapulta*) ein groſſes Geſchoß der Alten, Wurffſpieſſe und Steine zu ſchieſſen. Kuſza woienna wielka w ſtarożytności do wyrzucania beſtow i kamieni wielkich.

Cataracte, *ſ. f.* (*cataracta*) 1) der Staar in den Augen; 2) ein Waſſer-Fall; 3) ein Fall-Gatter; 4) ein Gatter im Gefängniß. 1) Katarakta, oka zaśćie; błonka na oku, choroba; 2) ſpadek wody; 3) ſtawidło u upuſtu ſadzawek; 4) krata żelazna w więzieniu. § 1) La cataracte noire ne ſe peut guérir; ôter une cataracte; 2) les cataractes du Nil; les cataractes du ciel; le Rhin a des cataractes près de Schafhuſe.

Catarre, Catarreux, *vid.* Caterre, Catereux.

Catartique, Cathartique, *adj. c. & ſ. m.* (*catharticus*) oben und unten purgierende, abführende Artzeney. Lekarſtwo purguiące dołem i wierzchem.

Cataſtrophe, *ſ. f.* (*cataſtrophe*) 1) in der Poeſie: der unvermuthete Ausgang, geſchwinde Veränderung einer Hiſtorie oder Tragödie; 2) eine jählinge und unvermuthete Veränderung; unverhoffter Unglücks-Fall, betrübtes Ende; unglücklicher Ausgang. 1) *U Poetow:* Zakończenie hyſtoryi albo ſprawy iakiey trahycznymi i niespodzianemi przypadkami; koniec smutny; 2) nagła niespodziana odmiana; traf nagły oraz nieszczęśliwy; koniec trahyczny upadek. § 1) Alons voir alumer les bûchers d'Hercule, & repréſenter ſa cataſtrophe ſur le mont Oeta; tous ces recits tendent à la cataſtrophe; 2) la vie de Jules Céſar ſe termina par une étrange cataſtrophe; c'étoit une cataſtrophe de plus ſurprenantes, que celle d'un miniſtre qui *&c.*

Cataut, Catau, *ſ. f. vid.* Cateau. Trüchen. Kaſia.

Caté, Lycium, *ſ. m.* Küchlein oder fleiſſ Täfflein aus dem Safft des Indianiſch Baums Haccich; es iſt eine vortreffliche Artzeney in flüßigen Kranckheiten, Durchlauff, Augenweh, und das Zahnfleiſch zu befeſtigen. Kołaczki albo tabliczki z drzewa Indyyſkiego *Hakcich* nazwanego, lekarſtwo wyborne na katary, biegunkę, i na dolegliwości oczu i dźiąſłowe. § Le caté eſt un bon remède pour rafermir les gencives, pour arrêter les fluxions, pour le flux de ventre, & pour les douleurs des yeux.

Cateau, Cataut, *ſ. f.* Trinchen, Cathrinchen. Katarzynka, Kaſia.

Catéchéſe, *ſ. f.* die Catechiſmus-Lehre. Katechyzm, nauka Chrześciańſka.

Catéchiſer, *v. a.* (*catechizare*) 1) catechiſiren; 2) einen in allen Stücken eine Sache unterrichten, einen zu etwas bereden, vermahnen. 1) Katechyzować 2) przy doſkonałey informacyi kogo do czego naprowadzać, namawiać, napominać. § 1) Catéchiſer le peuple; 2) on a beau le catéchiſer, il n'en veut rien faire; on perd ſon tems à catéchiſer un amoureux.

Catéchiſme, *ſ. m.* (*Catechiſmus*) 1) das Catechiſmus-Büchlein; 2) die Unterweiſung im Chriſtenthum. 1) Katechyzm książka; 2) nauka Chrześciańſka, katechyzm. § 1) Le Catéchiſme de Canifius eſt fort eſtimé.

faire le Catéchiſme. catechiſiren. Katechyzować.

Catéchiſte, *ſ. m.* einer der den Catechi-

mut-

mum lehret, ein Catechet. Katechyzuiący, wiary Chrześciańskiey nauczaiący.

Catéchuméne, Catécuméne, *f. m. & f. & adj.* (*Catechumenus*) einer der im Catechismo vor der Heiligen Tauffe unterrichtet wird. Uczący się Katechyzmu albo wiary Chrześciańskiey przed Chrztem Swiętym; chrztu czekaiący. § Il eſt catécuméne; elle eſt catécuméne; les premiers chrétiens enſeignoient les catécuménes avec amour.

Catédral, e, *adj.* (*cathedralis*) Stifftlich, was zum Bißthum oder Stifft gehöret. Katedralny. § Egliſe catédrale.

Catédrale, *f. f.* die Stiffts-Kirche. Kościoł Katedralny. § L'Egliſe de Nôtre Dame eſt la Catédrale de Paris.

Catégorie, *f. f.* (*Categoria*) 1) ein Prædicamentum in der Logic, eine Claſſe, Gattung, Ordnung, in welche alle Dinge nach ihrer Art und Natur konnen gebracht werden; 2) Schlag; Art oder Beſchaffenheit, in deren Anſehung eine Sache der andern gleich iſt. 1) *W Logice: Prædicamentum*, kieden z ordynkow albo rodzaiow, w ktore się rzecz każda podług swego przyrodzenia i gatunku pomieścić może; 2) gatunek, rodzay, względem ktorego rzecz rzeczy iest podobna. § 1) Ariſtote compte dix catégories; l'on pourroit réduire toutes les catégories à deux, à la ſubſtance & au mode; 2) ces gens-là ſont de même catégorie; ces deux choſes ne ſont pas de même catégorie.

Catégorique, *adj. c.* (*categoricus*) im Scherz: richtig, recht, gehörig, wie ſichs gebühret; rechtſchaffen, billig. *Zartuiąc:* Własny, niezdrożny, słuszny. § Cela n'eſt pas catégorique.

ne réponſe catégorique. eine categoriſche Antwort, die entweder mit ja oder nein gegeben wird. Kategoryczna odpowiedź; oſtatnia deklaracya.

Catégoriquement, *adv.* billig, recht, gebührlich wie es ſeyn ſoll. Słuszne, iak należy, niezdrożnie, krzeczy. § Voila parler catégoriquement.

atelogne, *vid.* Caſtalogne.

atels, *adj. m. obſ.* biens cateulx. Güter, die man bald unter die beweglichen, bald unter die unbeweglichen rechnet, als Feldfrüchte die vor der Erndte unbeweglich, nach derſelben aber beweglich ſind. Dobra, ktore to do dobr ruchomych, to do nieruchomych się liczą, iako uradzaie, ktore przed żniwem do nieruchomych, po żniwie zaś do dobr ruchomych należą.

Catergi, *ſ. m.* ein Türckiſcher Fuhrmann. Furman w Turczech.

Caterine, *ſ. f.* (*Catharina*) ein Weiber-Caterne, Caterner, *vid.* Quatern. Nahme. Katarzyna.

Caterole, *ſ. f.* ein Loch der jungen Caninchen. Jama krolikow młodych.

Caterre, *ſ. m.* (*catarrhus*) Schnupffen, Fluß, Catar. Ryma, katar. § Il a un fâcheux caterre.

qu'il tombe ſur ſes dents un horrible caterre. wenn er krumm und lahm werden möchte. Boday go powietrze rufzyło.

Caterreux, euſe, *adj.* der Fluſſe oder einen Catar hat, flüßig. Rymę cierpiący. § Il eſt caterreux.

Cateulx, *vid.* Catel.

Cathartique, *ſ. m. & adj.* (*catharticus*) eine über ſich und unter ſich abführende Artzeney. Lekarſtwo wierzchem i dołem purguiące.

Cathédrant, *ſ. m.* der Präſes in einer Theologiſchen oder Philoſophiſchen Diſputation. Prezydent w dyſputacyi Teologiczney albo Filozoficzney.

Cathédratique, *ſ. m. & adj.* Jährliches Geſchencke der Thum-Herren, ſo ſie dem Biſchoff geben. Biſkupizna, ktorą Kanonicy corocznie Biſkupowi dawaią. § En France on ne connoit plus cathédratique.

Cathéretique, *ſ. m. & adj.* (*cathereticus*) beitzende Artzeney zum wilden Fleiſch in Wunden. Złe mięſo w ranach wygryzaiące lekarſtwo.

Catherine, *ſ. f.* (*Catharina*) Catharina, ein Weiber-Nahme. Katarzyna, przezwiſko białogłowſkie.

Cathéte, *ſ. f.* 1) in der Meß-Kunſt: die Perpendicular-Linie, ſo mit der baſi einen geraden Winckel macht; 2) in der Bau-Kunſt: eine in Gedancken mitten durch eine Seule oder einen andern Cörper gezogene Perpendicular-Linie. 1) *W mierniczey nauce:* Linia krzyżowa albo perpendykularna z bazią angul krzyżowy czyniąca; 2) *W Architektońskiey nauce:* Linia perpendykularna zmyslona przez dłuż słupa lub inney figury archytektońskiey puszczona.

Cathéter, *ſ. m.* (*catheterus*) Catheter; ein gekrümmtes Röhrlein, womit der Wund-Artzt den Urin aus der Blaſe ziehet. Rureczka nakrzywiona cyrulicka, do wyprowadzenia uryny z pęcherzy.

Cathériſme, *ſ. m.* das Herausziehen des Urins mit dieſem Röhrlein. Wyprowadzenie uryny z pęcherzy przez tę rureczkę.

Catholiciſme,

Catholiciſme, Catholicité, Catholicon, Catholique *&c.* *vid.* Caro:

Cati, Catti, *ſ. m.* 1) ein Gewicht zu Edelſteinen in Orient; 2) die Preſſe in den Tüchern und Zeugen; 3) in Java: ein Wurf, eine Zahlung von neunzehn Holländiſchen Gulden; 4) ein Chineſiſches Gewicht von fünf Viertheil Pfund. 1) Ważka do drogich kamieni w wſchodnich Państwach; 2) praſa; kształt w ſukniе, forma w materyi od praſowania; 3) *w Jawie:* odliczenie pieniędzy kupkami, w każdey 19 złotych holenderſkich bywa; 4) waga Chyńska funt ieden i ćwierć wynoſząca. § 1) Le cati ne peſe que trois grains; 2) donner le cati aux draps.

Catiang, *ſ. m.* Indianiſche Erbſen. Groch Indyyſki.

Catiche, *ſ. f.* Loch der Fiſch-Otter, wo ſie ihre Jungen hat. Jama wydrowa, gdźie ſą wydręta.

Catimarons, *vid.* Cantimarons.

*Catimini, *adv.* heimlich, im verborgnen, unverſehens. Skryćie, nieznacznie, dybkiem znieobaczka. § Il m'a pris en catimini.

Catin, *ſ. f.* Catrinchen. Katarzynka, kaśia.

Catir, *v. a.* Tuch, Zeug preſſen, ihm den Glantz geben. Sukno, materyą praſować, glancować. § Catir du drap; il y a deux maniéres à catir, l'un ſe fait à froid, l'autre à chaud.

Catir, *ſ. m. vid.* Cadi.

Catiſſeur, *ſ. m.* Preſſer der Tücher, Zeuge, Strümpffe. Praſownik, co ſukno, materye, pończochy praſuie.

Catolicité, *ſ. f.* der Catholiſche Glaube, wenn man von einem kaltſinnigen und nicht eifrigen Catholicken redet. Wiara Katolicka, *mowiąc o oźiembłym i niegorliwym Katoliku.* § Sa catolicité n'eſt pas grande: c'eſt un Docteur dont la catolicité eſt un peu ſuſpecte.

Catolicon, *ſ. m.* (*catholicum remedium*) eine gelinde Purgier-Latwerge, die in keiner Kranckheit ſchadet. Lambitywum purguiące i w każdey dolegliwości bezpieczne.

Catolicon; Catolicon d'Eſpagne. ein vortrefliches ſatyriſches Buch, welches zur Zeit der Ligue in Franckreich An. 1593 iſt geſchrieben worden. Piękna Satyra napiſana R. P. 1593 pod czas ligi Francuſkiey. § Le catolicon eſt plaiſant; le catolicon d'Eſpagne mérite d'être lû, & il y a beaucoup d'eſprit dans cet ouvrage.

Catolique, *adj. c.* (*catholicus*) 1) Catholiſch, rechtgläubig; 2) allgemein, in einigen Wiſſenſchafften. 1) Katolicki, wowierny, powſzechny; 2) *w niektórych naukach:* powſzechny, uniwerſalny. § L'Egliſe Catolique; doctrine Catolique.

fourneau catolique. ein Chymiſcher Ofen in welchem man mit allen Graden Feuers und auf alle Arten laboriren kann. Piec uniwerſalny, w ktorym chymiſt przy wſzyſtkich ognia graduſow wſzelkiemi ſpoſobami pracować może.

cadran catolique. Univerſal-Sonnen-Uhr die in allen Ländern bey ieder elevation die Stunden richtig anzeiget. Skazownik uniwerſalny, w każdym kraiu pod każdą wyſokością oſi niebieſkiey godźiny należyćie pokazuiący.

Catolique, *ſ. m.* (*Catholicus*) ein Catholiſch, Katolik.

Catolique, *ſ. f.* eine Catholickin. Katolicka. § C'eſt une catolique.

c'eſt un catolique à gros grains. er iſt zu gar zu andächtig; er iſt nicht eifrig catholiſch. Niebarzo ieſt nabożnym; gorliwym ieſt Katolikiem.

Catoliquement, *adv.* Catholiſch, andächtig. Po katolicku, nabożnie. § Vivre catoliquement.

Catoptrique, *ſ. f. & adj. c.* (*catoptrica*) die Wiſſenſchafft Spiegel zu machen, und ihre Strahlen zu kennen; die Spiegel-Kunſt. Nauka o źwierćiedł robieniu i ich promieniach.

quadran catoptrique. eine Sonnen-Uhr auf einem Spiegel, aus welchem der Strahl zurück prallt und die Stunde ſtat des Zeigers anzeiget. Słoneczny na zwierćiedle uczyniony, z ktorego promień ſię odbiiący miaſto ſtylu godźiny pokazuie.

Catoptromantie, *ſ. f.* (*catoptromantia*) die Wahrſagen aus einem Spiegel. Wieſzcziba z zwierćiadła.

Catte, *ſ. f.* der Sattel-Bogen. Łeku ſiodła.

Catterole, *ſ. f. plur.* Caninchen-Neſter wo ſie ihre Jungen haben. Jamy, gniazda, gdźie ieſt młodźizna krolikow.

Cavadas, Cavado, *ſ. m.* ein Oel-Maß in Portugall. Miara Portugaliſka do Oliwy.

Cavain, *ſ. m. obſ.* ein hohler Ort. Czczmieyſce.

Caval, *vid.* Cavial.

Cavalcade, *ſ. f.* 1) prächtiger Nachzug zu Pferde beym Einzuge; 2) im Scherz ein Spatzier-Ritt. 1) Kalwakata, wiedźny poczet; komitywa; 2) *żartuiąc* przeiażdżka. § 1) Cavalcade ſuperbe, magnifique, pompeuſe, incomparable, glorieuſe

glorieuſe, admirable; 2) faire une cavalcade en quelque lieu.

Cavalcadeur, *ſ. m.* } Königlicher oder
Cavalcadour, *ſ. m.* } Fürſtlicher Stall-Meiſter.
Ecuïer cavalcadour, } Koniuſzy krolewski albo książęcy.

Cavale, *ſ. f.* eine Stutte. Klacza, kobyła. § Une belle & bonne cavalle.

Cavalerie, *ſ. f.* Reuterey, Cavallerie. Konni żołnierze; iazda, iezda, kawalerya. § Les Polonois ſont forts en cavalerie; ſavoir mener la cavalerie; faire combattre la cavalerie; la cavalerie n'eſt redoutable que l'épée à la main.

entendre bien la Cavalerie. die Reuterey wohl zu commandiren wiſſen. Umieć kawalerya władnąć.

Cavaleriſſe, Cavalerice, *ſ. m. obſ.* ein Bereiter. Kawalkator.

Cavaleriſſe, *ſ. f.* ein Frauenzimmer zu Pferde. Dama na koniu.

Cavalet, *ſ. m.* auf den Glas-Hütten: die Decke des Schmeltz-Ofens. *W hutach ſklanych:* Pokrywka na piec, w ktorym ſkło roſpuſzczaią.

Cavalier, *ſ. m.* 1) ein Reuter der zu Pferde ſitzt; 2) im Kriege ein Reuter der zu Pferde dient; 3) ein Edelmann der vom Kriege Profeſſion macht; 4) ein Italiäniſcher Edelmann der zugleich einen Ritter-Orden trägt; 5) in der Fortification: eine Katze, ein Cavalier, ein hoch aufgeworffenes Werck, Stücke darauf zu pflantzen; 6) eine Müntze in Flandern ſo $6\frac{1}{2}$ gute Groſchen gilt. 1) Iezdziec, konny; 2) konny żołnierz, Raytar; żołnierz przy kawaleryi; 3) ſzlachćić żołnierſkim się paraiący rzemieſłem; 4) ſzlachćic włoski co oraz ma order iaki kawalerski; 5) *w fortyfikacyi:* Pagorek wyſoko uſypany do zatoczenia armaty; 6) moneta pewna Flamska złoty polſki 14 groſzy płacąca. § 1) Il eſt bon cavalier.

Cavaliére, *ſ. f.* ein Frauenzimmer die reuten kan. Dama iazdy umieiąca. § Cette dame eſt une fort bonne cavaliére.

Cavalier, ére, *adj.* 1) adlich, artig, manierlich; 2) etwas ungebunden, etwas ungezähmt, leichtſinnig. 1) Kawalerski, polityczny, grzeczny, wytworny, dworſki; 2) nieco rozpaſany, nieco ſwawolny; lekomyślny. § 1) Cela n'eſt point cavalier; ſtile cavalier, éloquence cavaliére; 2) cela eſt un peu cavalier; ce procédé eſt un peu trop cavalier pour un homme de bréviaire.

à la cavaliére, *adv.* frey, ungezwungen. Nieafektowanym ſpoſobem; wolno; po kawalersku. § C'eſt à la cavaliére.

Cavaliérement, *adv.* unbedachtſam, leichtſinnig, gar zu frey. Lekomyślnie, nieuważnie, iak na odbyt. § Traiter quelqu'un cavaliérement; parler de la Religion cavaliérement.

Cavalle, *vid.* Cavale.

Cavalo, Cavalot, *ſ. m.* eine Frantzöſiſche Müntze von 2 Pfennigen. Szeląg francuſki, cztery polſkie wynoſzący.

Cavalquet, *ſ. m.* ein Trompeten-Stoß, wenn eine Armee durch eine Stadt marſchiret; ein Trompeten-Marſch. Trąbienie na ciągnienie woyſka przez miaſto.

Cavan, *ſ. m.* ein Getreide-Maß auf den Philippiniſchen Inſeln. Miara do zboża na wyſpach Filipińskich. § Le cavan de ris peſe cinquante livres, poids d'Eſpagne.

Cauchemar, *vid.* Cochemar.

Cauchement, *ſ. m. vulg.* der Alp, die Mahr, vielmehr eine Kranckheit, wovon im Schlaf die Bruſt bedrängt wird, man ſagt lieber Incube. Wieſzczyca albo mara, raczey choroba, co kogo iako mowią w nocy dławi, *pięknieyſze słowo* Incube.

Cauchois, *ſ. m.* 1) ein Inwohner aus dem Normandiſchen Laude, Caux in Franckreich; 2) eine Taube aus eben dieſem Lande, die ſehr groß iſt. 1) Obywatel z kraiu Francuskiego w Normandyi *Caux* nazwanego; 2) Gołąb z tegoż kraiu barzo wielki.

Caudataire, *ſ. m.* Schweiff-Träger, der dem Pabſt, einem Cardinal oder ſonſten einem Prälaten den Schweiff des Kleides nachträget. Ten co rucho ſzaty za Papieżem, Kardynałem albo Prałatem niesie.

Caudé, ée, (*caudatus*) geſchwäntzt, von Cometen und Sternen in einem Wappen. Ogoniaſty, o gwiazdach i kometach herbowych. § Il porte d'azur à une étoile caudée d'or.

Caudebec, *ſ. m.* 1) eine Frantzöſiſche Stadt in der Normandie; 2) eine Art Hüte, die daſelbſt gemacht werden. 1) Miaſto Francuskie w Normandyi; 2) gatunek kapeluſzow z tegoż miaſta.

Caudille, *vid.* Codille.

Cave, *ſ. m.* (*cavum*) 1) ein Keller; 2) ein Flaſchen-Futter; 3) eine Fläſchlein von Silber zu wohlriechendem Waſſer; 4) die Banck, das Geld was ieder Spieler vor ſich liegen hat; 5) ein gemauertes Grab, eine Todten-Grufft in der Kirche.

1) Piwni-

1) Piwnica; 2) Puzdro do wina; 3) Banieczka srebrna do wodek wonnych; 4) Pieniądze przed graczem leżące; bank; 5) murowany grobowiec w kościele.

rats de cave. Zöllner, so die Wein-Fässer bey den Weinschenckern visitiren. Celnicy co wina w piwnicach winiarskich wizytuią.

Cave, *adj.* in Astronomischen Rechnungen: Monden-. *W rachunkach gwiazdarskich:* księżyczny.

mois cave. Monden-Monat, so nur 29 Tage hat. Księżyczny miesiąc tylko dni 29 maiący.

année cave. Monden-Jahr von 353 Tagen. Rok księżyczny, w ktory dni 353 idzie.

la veine cave, (vena cava) die Hohl-Ader oder die gröste Ader, die aus der Leber gehet. Żyła naywiększa wątrobna.

Cavé, ée, *adj. obſ.* ausgegraben, beſſer creuſé. Wykopany, łochowaty, *lepsze słowo* creuſé.

Caveau, *ſ. m.* ein kleiner Wein-Keller; 2) eine gewölbte Todten-Grufft in der Kirche. 1) Piwniczka; 2) grob murowany w kościele.

Cavece, *vid.* Caveſſe.

Cavéçon, *ſ. m.* 1) ein Kappzaum, Nasen-Band die Pferde deſto beſſer zu bändigen; 2) Zwang, einen Muthwilligen zu bändigen. 1) Kaganiec koński; 2) Mus, wędzidło na człeka swawolnego. § 1) Caveçon à figuette, caveçon mordant, camare; ſerrer un cheval avec le caveçon & la bride; 2) cet homme fougueux & emporté a beſoin de caveçon.

Cavée, *ſ. f.* ein Hohl-Weg. Wąwoz. § Les troupes trouverent dans leur marche une longue, une grande cavée.

Cavehane, *ſ. f.* bey den Türcken ein Caffee-Haus. Dom w Turczech, w ktorym kawę szynkuią.

Cavelin, *ſ. m.* 1) in Holland 8 Tonnen oder 4 Pipen Wein: 2) eine Parthey Waaren ſo zuſammen verkauffet werden. 1) W Holandyi 8 beczek albo 4 pipy wina; 2) kilka bel, cetnarow towarow ogołem przedanych.

un cavelin du café. etliche Ballen Caffe. Kilka bel kawy.

un cavelin du poivre. zehn Ballen Pfeffer. Dziesięć bel pieprzu.

Caver, *v. a.* (*cavare*) 1) *obſ.* ausgraben, beſſer creuſer; 2) vom Waſſer: etwas als einen Stein durchlochern; 3) Spiel-Geld aus ſeinem Beutel langen; etwas zum Spiel abzehlen; 4) auf dem Fecht-Boden: mit eingebogner Poſitur ausſtoſſen oder dem Stoß durch [illegible]gung des Leibes ausweichen; 5) [illegible] Glaſer: eine runde gefärbte [illegible] mit Glas von andrer Farbe ein[illegible] 1) *obſ.* Kopać, wykopać, *utartſza* creuſer; 2) przedźiurawić, podry *o wodzie*; 3) dobyć pieniędzy z [illegible]fka, odliczyć pieniądze do gr 4) *u Fechmiſtrzow:* ſchyliwszy nieco, pchnąć rapierem; nach niem się ſztychu uchronić; 5) *u rza:* oprawić ſzybę malowaną s inſzego koloru. § 1) Caver une [illegible] 2) la mer a cavé ce rocher; la ri a cavé ſous la pile de ce pont combien cavez vous; on a oblig joüeur de caver une ſeconde fois cavez le corps & portez.

Caverage, *ſ. m.* Zoll, zu Unterhaltung Dämme in Niederlanden. Grob cło od grobli w Niderlandzie.

Caverne, *ſ. f.* (*caverna*) eine Höle. I nia, loch, kawern. § Une atreu verne; une caverne profonde étoit taillée dans le roc.

Caverneux, euſe, (*cavernoſus*) be Anatomicis: voller Höhlen; hoh *U Anatomikow:* Jamiſty, łochow § Les nerfs caverneux.

Caveſſe de More. *vid.* Cap de More.

Caveſſon, *vid.* Caveçon.

Cavet, *ſ. m.* in der Bau-Kunſt: au höhlte Schnitz-Arbeit in Geſtalt viertes Theils vom Zirckel; der U ſchlag am Säulen-Krantz. Wk iznicerſka ozdoba na kształt łu albo czwartey części cyrkułu; o czyk wydrożony.

Cavette, *ſ. f.* ein kleines Krüglein. D nuſzek, bańka.

Cavial, Caval, } Cavia, Caviar, } eingemachte Rußi

Caviar, *ſ. m.* Stör-Rogen, Stör-Eyer. Ikra ie trowa z Moſkwy ſolona. § On un grand commerce avec du cavia Italie & en d'autres endroits de l rope.

Cavillation, *ſ. f.* (*cavillatio*) in Schu ein falſches Argument. *W ſzkoł* zły argument; dowod podły.

Cavin, *ſ. m.* ein hohler Weg, truc Graben, wodurch man ohne Gefah an den Feind ſich nähern kan. Wąw row ſuchy, ktorym się aż pod ſam nieprzyiaciela bezpiecznie żołn zemknąć i podiadźić może.

Cavité, *ſ. f.* (*caverna*) in der Anato eine Höhle, Höhlung als in dem Her in Knochen. *Termin anatomicz* do

dołkowatość, iamka w członku, iako w fercu, w kości. § Il y a dans le cœur des cavitez; cavitez d'os; il y a deux cavitez dans la substance de la partie anterieure du cerveau, & une dans la partie postérieure.

ulicoles, *f. m.* (*cauliculi*) Zweige, Stengel, so das Capital einer Corinthischen Seule zu tragen scheinen. Latoroślki, gałązki łznicerskie, makowicę słupow koryntskich wspierać się zdaiące.

auricole, *f. f.* in der Bau-Kunst: ein Schnecken-Zug. *W Archytońskiey nauce:* Esowata figura.

auris, Coris, *f. m. pl.* kleine weisse Muscheln, die in Ost-Indien stat des Geldes ausgegeben werden. Slimaczki białe, ktore miasto pieniędzy w Indach wschodnich udawaią.

ausalité, *f. f.* in der Philosophie: Ursach, Ursprung. *W Filozofi:* przyczyna, początek.

ausative, *adj. c.* in der Grammatic von Wörtern: das eine Ursache anzeigt, als car, parce-que, vû-que. *W Gramatyce o słowach:* przyczynę iaką wyrażaiący, iako *parce-que, car, vû-que.*

use, *f. f.* (*causa*) *pr.* Côze. 1) der Ursprung, Ursache aus der etwas entstehet; 2) Vorwand, Grund, Ursache; 3) Seite, Parten die einer hält; 4) Rechts-Partey, Rechts-Handel. 1) Przyczyna, początek czego; 2) pretekst, pokrywka, przyczynka, wymowka; 3) strona, partya, ktorą kto trzyma; 4) kauza, ądowa. § 1) Cause physique; cause morale; cause occasionelle; être cause de quelque chose; j'ai été la cause de sa fortune; le soleil est la cause physique de la lumiere; la lâcheté de cet Officier fut la cause de toutes nos disgraces; 2) sans alleguer aucune cause, il rompit tout commerce avec moi; 3) être pour la bonne cause; 4) plaider une cause dans une audience; juger plusieurs causes dans une audience; gagner une cause.

use premiére. die erste Ursache. Pierwsza przyczyna. § Dieu seul peut être apellé la cause premiére de tout.

use seconde; cause occasionelle. eine Ursache, die vermittelst der ersten wircket. Przyczyna srzednia. § Le Pére Malebranche croit qu'à l'exception de Dieu toutes les causes sont occasionelles; les causes secondes dépendent de la volonté de Dieu, qui en dirige le mouvement.

ause de, cum Gen. wegen, um willen, von wegen. Dla, strony. § Je ne sortirai pas à cause de la pluïe; à cause de moi, de toi; j'aime Cloris à cause de ses petites manières; il a des affaires à cause de la méchante langue.

à cause que, conj. cum Indicativo. weil, dieweil, darum. Bo, ponieważ, gdyż, że. § Je vous aime à cause que vous êtes vertueux.

être en cause. einen Proceß haben. Mieć sprawę sądową.

Avocat sans cause. ein Advocat der keine Praxin hat. Patron bez spraw i prokuracyy.

causes majeures. Gerichts-Händel, die ins Päbstliche Consistorium gehören. Sprawy należące do Konzystorzu Papieskiego.

Causer, *v. a.* (*causari*) verursachen. Przyczyną bydź czego; czynić, sprawować. § Causer de la douleur, du contentement à quelqu'un.

Causer, *v. n.* 1) plaudern, schwatzen; 2) ausschwatzen, ohnbedachtsam ausplaudern; 3) lästern, afterreden, übel nachreden. 1) Klekotać, swiegotać, klepać, rospraviać; 2) wygadać się z czym; sekret wyiawić; 3) osławiać, obmawiać kogo. § 1) Il assassine les gens à force de causer; 2) ne confiez pas vôtre secret à cet homme, il aime trop à causer; ne dites rien devant cet homme-là, il est sujet à causer.

causer de choses & autres. von allerhand Sachen reden. O rożnych rzeczach dyszkurować. § Nous causions de choses & d'autres, lorsque vous êtes arrivé.

*Causerie, *f. f.* Geschwätz, Plauderey. Swiegotanie.

Causeur, *f. m. pr.* Cosêu. 1) ein Schwätzer; 2) Plauderhans, der nichts verschweigen kan. 1) Swiegot; 2) klekot, co ięzyk nie wie za zęboma chować. § Il est un fatigant causeur, sur tout quand il a un peu trinqué; 2) ne lui pas parlez de vos affaires, c'est un causeur.

Causeur, euse, *adj.* schwätzig. Szczebietliwy, swiegotliwy. § L'amour est causeur; la joie est causeuse.

Causeuse, *f. f.* eine Schwätzerin. Swiegotka.

Caustique, *f. m. & adj. c.* (*causticus*) wegbeissend, wegfressend von Artzeneyen. Wygryzaiące, wypalaiące lekarstwo. § L'arsenic est caustique.

**c'est un homme caustique; c'est une langue fort caustique.* das ist ein grosser Verleumder; es ist eine Laster-Zunge.

Obmowca to wielki; wyuzdany to ięzyk.

ligne caustique. der Brenn-Punckt von den Sonnen-Strahlen, der durch ein Glas etwas entzündet. Punkt zapału, ktorym słońce co przez szkło zapala.

Caut, e, *adj. obſ.* liſtig, verſchlagen. Chytry.

Cautele, *ſ. f. obſ.* (*cautela*) Liſt, Argliſt. Chytrość, przewrotność.

lettres d'abſolution à cautele. ein Brief Krafft deſſen ein excommunicirter Prieſter, der aber appelliret, Meſſe leſen darf. List na odprawowanie Mszey S. Księdzu exkomunikowanemu, co apelował, dany.

Cauteleuſement, *adv. vulg.* verſchmitzt, liſtig; falſcher Weiſe. Przewrotnie, chytro, fałszywie.

Cauteleux, euſe, *adj. & ſubſt. vulg.* liſtig, verſchmitzt. Chytry, przewrotny, zdradliwy. § La femme eſt un animal fin & cauteleux; à voir ſon viſage aſſaſſin, ſon œillade cauteleuſe, elle a part au larcin.

*Cauteleux, *ſ. m.* ein liſtiger Vogel, falſcher Menſch. Skrzętnik; człek fałszywy. § C'eſt un franc cauteleux.

Cautére, *ſ. m.* (*cauterium*) *pr.* Côtére. 1) ein Brenn-Eiſen bey den Balbierern; 2) eine gebrannte Fontanel. 1) Kauteryum naczynie; żegadło; 2) kauteryum, apertura czyniona w skorze; dziurka przepalona na odbyt wilgotności. § 1) Apliquer un cautére; pierre de cautére; 2) faire un cautére.

cautére potenciel, (cauterium potentiale) Brenn-Mittel von ſcharffen und beitzenden Materien, als Scheidewaſſer. Kauteryum od ostrych i wygryzaiących materyy, iako ſztychwaſer.

cautére actüel, (cauterium actuale) Brenn-Mittel, welche ihren Effect augenblicklich thun, als glüendes Eiſen. Kauteryum skutek swoy zaraz czyniące, iako żelazo rozpalone.

Cautériſation, *ſ. f.* das Brennen des Balbiers mit dem Brenn-Eiſen; das Seтzen einer Fontanelle. Kauteryzowanie; przepalenie apertury.

Cautériſer, *v. a.* 1) mit dem Brenn-Eiſen ein Fontanel ſetzen oder brennen; 2) zerfreſſen, wie beiſſende Materien pflegen. 1) Kauteryzować, aperturę w skorze przepalać; 2) gryść, przegryść, *o ostrych materyach.* § 1) Cautériſer un bras; 2) le poiſon cautériſe les inteſtins.

cautériſé, ée, adj. kauteriſirt. Kauteryzowany.

conſcience cautériſée. ein verhärtetes Gewiſſen. Zakamiałe sumnienie.

fruits cautériſez. vom Hagel und von Vögeln beſchädigte Baum-Früch Owoce drzewne od gradu porażo i od ptaſtwa podziobane.

Caution, *ſ. f.* (*cautio*) 1) Bürgſchaft 2) ein Bürge. 1) Rękoiemstwo, poręk kaucya, zaręka; 2) Rękoimia, za cznik. § 1) Donner bonne & ſufiſa caution; 2) je ſuis la caution de M ſieur N. être caution; ſe rendre c tion de quelqu'un.

caution bourgeoiſe. eine ſichere zulängl Caution, die ein Angeſeſſener leiſt Bezpieczna zaręka, ktorą osiadły czynił. § Je veux caution bourg ſe, que cet homme ne me fera p de mal.

caution ſolidaire. Bürge, der die ga Forderung zu bezahlen auf ſich gen men hat. Poręcznik głowny, co całą sumę ręczył.

caution bannale. ein armer unangeſeſſe Bürge. Poręcznik ubogi i nieo dły.

caution juratoire. eidliche Verſicheru juratoriſche Caution, die man in Gerichten leiſtet. Poręka w sąd pod przysięgą dana.

**cela eſt ſujet à caution.* dieſes erfor mehr Gewißheit. Większey pewno to potrzebuie. § Cette hiſtoire ſujette à caution; c'eſt une nouv ſujette à caution.

**il eſt ſujet à caution.* man kan ihm n trauen. Wierzyć, dowierzać mu trzeba.

Cautionnement, *ſ. m.* die Leiſtung e Bürgſchafft. Ręczenie.

Cautionner, *v. a.* vor einen Bürge n den; ſich verbürgen. Ręczyć, pr rzekać się za kogo. § Cautionner ami.

Caux, *ſ. m.* (*Caletenſis ager*) *vid.* C chois.

Caxa, *ſ. m.* eine Scheidemünze auf Inſel Java. Pieniążek na wyſpie wa.

Cayapia, *ſ. f.* ein Kraut in Braſilien, deſſen Wurtzel vor die Schlangen-Biſſe u vergifteten Pfeile gut iſt. Ziele B zyłkie, na iadowite postrzały i wę ukąszenie korzeń iego służy.

Caye, *vid.* Cahieu.

Cayelac, *ſ. m.* wohlriechendes Holtz im nigreich Siam, mit welchem ſie t Tempel oder Pagoden räuchern. D wno wonne, ktorem Syamczykow w zbożnicach albo Pagodach kadz

Caye

Cayere, *vid.* Cahiere.
Cayers, *vid.* Caiers.
Cayes, *vid.* Caies.
Cayeu, *vid.* Cahieu.
Caymant, *vid.* Caimand.
Cayon, *f. m.* Elter-Vater; Groß-Vater. Dziad, pradziad.
Cazanier, Caze *&c. vid.* Casanier, Case.
Ce, *m.* Cette, *f. pron.* 1) dieſer, dieſe, dieſes; 2) das, eine Sache. 1) Ten, ta, to; 2) To; rzecz. § 1) Ce livre eſt bien écrit; cet homme eſt habile; cette action eſt éclarante; 2) quand on fait ce que Dieu commande, on atire ſur ſoi les bénédictions du ciel; ce qui eſt de plus déplorable & de plus étrange en tout le cours de la vie, c'eſt *&c.* Je fais ce que vous ordonnez.

Nota. 1) an ſtat ce ſetzt man c' vor einem vocali, ausgenommen vor einem ſubſtantivo maſculini generis, da man nicht c', ſondern cet ſchreiben muß; 2) im plurali hat dieſes Wort ſo wohl in maſc. als fœmin. gen. ces; ;) ce wird in einem Periodo wiederholet, wenn das erſte ce entfernet iſt 1) Miaſto *ce* położ *c'* przed literą ſamobrzmiącą albo *vocalem*, wyiąwſzy *ſubſtantivum maſculini generis* gdzie *cet* a nie *c'* piſać trzeba; 2) *in plurali* zaś to ſłowo ma *in maſculino* albo *fœminino ces*; 3) *ce* powtorzone bywa, gdy pierwſze *ce* ieſt odſalone. § 1) Cet homme; cet amour; c'étoit un homme ſavant; 2) ces femmes; ces hommes; 3) ce qui eſt de plus déplorable & de plus étrange, c'eſt *&c.*

ci; ce-là. der hier, der dort. Ten tu, ten tam. § Cet homme-ci, cette femme-là; cette ville-ci, cette ville-la.

jours là. dieſer Tagen. Temi dniami.

eſt ce que c'eſt; qu'eſt ce que c'eſt que cela. was iſts, was giebts? was iſt das? Co to ieſt; a co to ieſt?

ce faire; en ce faiſant. in den Gerichten: hiermit, ſolcher Geſtalt. *W Salach:* Za tym; takim ſpoſobem.

que, adv. wie. Jako.

que, conjunct. daß, damit. Aby, żeby.

fait; c'en eſt fait. geſchehene Dinge und nicht zu andern. Co się ſtało odstać się nie może.

ce que vous avez à faire, c'eſt de leur dire; leur dire eſt ce que vous avez à faire. alles was du zu thun haſt, iſt dieſes, daß du ihnen ſageſt. Wſzyſtko co maſz uczynić, ieſt abyś mu powiedział.

c'eſt; eſt. 1) iſt dieſer, iſt dieſe, iſt dieſes; 2) ſind dieſe; 3) ſind ꝛc. 1) Ten ieſt, ta ieſt, to ieſt; 2) ci ſą; te ſą; 3) ſą *&c.* § 1) La cauſe de tant de malheurs, qui nous arrivent dans le monde, c'eſt *&c.* la cauſe de tant de malheurs, eſt *&c.* 2) les plus grands capitaines ce furent Alexandre, Céſar *&c.* 3) l'afaire la plus fâcheuſe que j'aie, ce ſont les comptes.

ce fut pourquoi, obſ. / *c'eſt pourquoi.* derowegen. Zątd; temu; zatym.

ce qui vous plaira; ce qu'il vous plaira. nach dero Belieben. Według upodobania Was Pana.

quelle heure eſt-ce? vulg. / *quelle heure eſt-il?* was iſt die Uhr? A ktora godżina?

outre ce, obſ. / *outre cela* über dis. Nad to.

ce dit-il; ce dit-on; dit-on; dit il. man ſagt. Mowią.

ce peu. ein weniges; kleines Vermögen. Mało; szczupła ſubſtancya.

ce peu de lignes, ce peu de mots ſont pour &c. vulg. dieſe wenige Zeilen, dieſe wenige Worte ſollen ꝛc. Te krotkie litery, te krotkie ſłowa maią *&c.*

c'étoit lui qui m'encourageoit. er war es, der mir einen Muth machte. On to był, co mi ſerca dodawał.

Céans, *adv.* hierinnen; an dieſer Stelle. Tu ſam, na tym mieyſcu, wewnątrz. § Il eſt céans.

Dieu ſoit céans. Gott ſey mit euch. Bog z wami niechay będzie.

le maître de céans. der Haus-Herr. Pan, goſpodarz w domu.

entrez céans. kommt herein; geht hier hinein. Wnidź tu waſzeć.

il ſort de céans. er geht von hier aus. Ztąd wychodźi.

Cécale, *adj. f. veine cécale.* eine Ader am Blinden Darm in der Anatomie. Zyła pewna przy kiſzce kątney *w Anatomii.*

Ceau, *ſ. m. obſ.* (*cælum*) der Himmel. Niebo.

Cechin, Sequin, *ſ. m.* ein Venetianiſcher Ducaten. Czerwony złoty Wenecki, cekin.

Ceci, *pron. m. vid.* Ce. dieſes. To. § Ceci eſt étrange.

Cécille, *ſ. f.* (*Cæcilia*) ein Weiber-Nahme. Cecylia, białogłowskie przezwisko.

Cecité, *ſ. f.* (*cæcitas*) Blindheit, beſſer aveuglement. Slepota, *lepſze ſłowo* aveuglement.

Cécum, *ſ. m.* (*inteſtinum cæcum*) der blinde Darm. Kiſzka kątna, kątne ieſito.

Cédant, e, *adj. & part.* weichend; der etwas abtritt. Ustępuiąc; ustępuiący czego komu.

Céder, *v. a.* (*cedere*) abtreten, überlassen, das Seinige, sein Recht. Ustępować, cedować swego; prawo swoie zlać na kogo. § Céder son bien aux créanciers; céder son droit à quelqu'un.

céder, v. n. 1) weichen, einem in etwas den Vorzug geben, unterliegen; 2) nachgeben der Gewalt, der Zeit ꝛc. 1) Ustępować, przodek dać komu w czym; 2) pofolgować, akomodować się, iako czasowi; ustępować mocy wielkiey; kark podłożyć *&c.* § 1) Il lui céde en tout genre d'érudition; nos maux ne cédent point à ceux de Job; 2) Céder au tems, à la force, à la raiſon; je céde aux ans *&c.*

Cédille, *f. f.* (*cedilla*) ein Häckchen oder Schwänzlein unter dem Buchſtaben ç, wenn er wie ein ſ vor den Buchſtaben a, o, u ſoll geleſen werden, als garçon venez ça. Hačik pod literą ç, kiedy iak ſ, przed literami a, o, u, ma bydź czytana, iako *garçon venez ça.*

Cédon, *ſ. m.* (*ſedum minus*) kleine Hauswurz, Mauer-Pfeffer, ein Kraut. Rozchodnik mały, Roiownik, *ziele.*

Cédrac, Cédrat, *ſ. m.* 1) eine Art Citronen-Bäume; 2) die ſüſſe Frucht dieſes Baums. 1) Cytr pewny, drzewo; 2) Cytryna, owoc tego drzewa słodki.

Cédre, *ſ. m.* (*cedrus*) eine Ceder, ein Ceder-Baum. Cedr, drzewo cedrowe. § Il eſt haut comme un cédre.

Cedre doux. *vid.* Cedrac.

Cédrie, *ſ. f.* Cedern-Harz. Cedrowa żywica.

Cédule, *ſ. f.* (*ſchedula*) ein Zettel, Obligation, Handſchrifft, beſſer aber promeſſe, billet. Ceduła, kartka, oblig, zapis, *lepſze iednak słowa:* promeſſe, billet. § On donne aux Régens des cédules, où ſont écrits les noms des cauſeurs.

plaider contre ſa cédule. wider ſeine Uberzeugung oder Gewiſſen reden, oder etwas zu erweiſen ſuchen. Przeciw przeświadczeniu, przeciw ſumnieniu swemu czego dowodzić.

cédule détachée. Zoll-Zettel, laut welchem die Zöllner die Waaren beſichtigen. Karta celna, podług ktorey celnicy towary wizytuią.

cédule évocatoire. Schrifft in welcher ſich eine Partey erkläret, daß ſie die Streit-Sache vor ein ander Gericht will entſchieden haben, indem dieſes wegen naher Anverwandtſchafft ihr verdächtig vorkommt. Skrypt, ktorym ſtrona deklaruie, że ſprawę ſwoię za inſzym dem obroći, ponieważ ściśla koliga ſędziow z ſtroną przeciwną ſądy deyrzanemi czyni.

Ceindre, *v. a. conj. vid. in append.* (*cingere*) 1) gürten, umgürten; 2) umgeben, umfaſſen mit einer Mauer, Walle 1) Opaſać czym kogo, przypaſać do boku; 2) otoczyć, opaſać, obwodzić co murem, wałem *&c.* § 1) Ceindre le front d'un bandeau; ceindre l'épée à un chevalier; 2) ceindre une ville de muraille.

la victoire lui a ceint le front de laurier der Sieg krönte ſein Haupt mit einem Lorbeer-Kranz. Zwycięſtwo głowę iego tryumfalnymi uwieńczyło laurem.

ceint, e, adj. & part. umgürtet, umgeben. Opaſany, otoczony. § Sa tête eſt ceinte d'un bandeau.

Ceintes, *ſ. f. plur.* die Barck-Hölzer an den Abſätze, welche auſſen um ein Schiffs herum gehen. Wyſkoki, liſty wypuſzczone koło całego okrętu. § Les ceintes en bas ſe nomment ceintes.

Ceintrage, *ſ. m.* Tauwerck auf den Segeln, damit etwas umwunden oder gebunden wird. Powrosło na okręcie do obwiiania albo związania czego służące.

Ceintre, *vid.* Cintre.

Ceinture, *ſ. f.* (*cingulum*) 1) ein Gürtel, Gurt, eine Binde um etwas; 2) um des Leibes wo man den Gürtel anlegt, Bauch, als bis an den Bauch; 3) Ober-Saum und Unter-Saum an einer Seule. 1) Pas, przepaſka, przewiązka do rożney potrzeby; 2) Paſem czyſtane mieyſce u człowieka; pas, iż do paſa; 3) Opaska około kapiteli i ſtolca słupow ſznicerskich. § 1) Une petite, une grande ceinture; une bonne, une méchante, une large, une étroite ceinture; ceinture de prêtre de religieux; lier, attacher, mettre la ceinture; défaire ſa ceinture; faire une ceinture; 2) ils ſont ſemblables nous de la ceinture en haut.

ceinture funebre. ſchwarze Binde; Trauer an der Kirchen-Wand mit den Wappen und Ahnen des Verſtorbnen; bela Litre. Binda żałobna albo pole kościelney ścienie z herbami i przodkami zmarłego, *lepſze słowa* Litre.

ceinture à l'Angloiſe. eine Art Degen-Gehencke. Gatunek pendentow.

ceinture de muraille. Gurtwerck, Mau-

Band; Krantz von Steinen um eine Stadt-Mauer. Czemły, kornesy kamienne na murach mieyskich.

ceinture de la Reine. Zapfen-Geld, welches von den Weinen in den Kellern der Königin alle drey Jahr gezahlet wird. Czopowe ktore co trzeci rok od wina w piwnicach na dwor krolowey wybieraią.

ceinture de Venus (*cingulum Veneris*) 1) in der Chiromantie: der Venus-Gürtel; 2) bey den Poeten: die Quelle aller Wollüste und Freude. *W chyromantyi:* prążka wenusowa na ręce; 2) *u Poetow:* zdroy wszystkich delicyy i roskoszy.

l n'y a de l'eau que jusqu'à la ceinture. das Wasser stehet nur bis an den Bauch. Po pas tylko woda.

ommne renommée vaut mieux que ceinture dorée. Ehre ist besser als Gold. Sława dobra stoi za bogactwa.

l est toûjours pen.u (*toûjours attaché*) *à sa ceinture.* er hängt ihm immer an dem Hals; er geht immer mit ihm um. Zawzdy chodzi za niem iako cień; o bok z niem zawsze chodzi. § Cette fille est toujours attachée à la ceinture de sa mére.

Ceinturette, *f. f.* schmaler gemeiniglich rother Riemen, so um das Jäger-Horn gewickelt wird. Rzemyczek, wąski pospolicie czerwony, do obwiązania trąby łowczey. § La ceinturette est large d'un doigt & elle est ordinairement rouge.

Ceinturier, *f. m.* ein Gürtler. Pasnik.

Ceinturion, *f. m.* 1) ein Wehr-Gehäng; 2) ein Gurt um den Leib. 1) Pas rycerski; 2) pas, opaska.

Cel, *obf.* der. Ten.

Cela, *pron.* 1) dieses, das da; 2) *vulg.* dieser Mensch. 1) To, ta rzecz; 2) *vulg.* Ten człowiek. § 1) Je ne vois de si grand que cela; faites cela; nous ferons ceci, nous ferons cela; 2) cela ne fait que jurer.

Je vous ai vû que vous n'étiez si grand que cela. ich habe euch in eurem niedrigen Stande gekannt. Znałem cię w barzo podłym stanie.

Céladon, *f. m.* 1) die Meer-grüne Farbe; 2) bey den Poeten: ein Nahme eines Geliebten. 1) Modrawoźielony kolor na kształt morza; 2) *u Poetow:* Imię kochanka. § 1) Tafetas céladon; la pluche de cette anémone est céladon.

Célat, *f. m. obf.* ein Helm mit eingegrabnen Figuren. Helm z wyrytemi figury.

Célébrant, *f. m.* ein Priester der eine feyerliche Kirchen-Handlung verrichtet. Xiądz w kościele solennizuiący. § Recevoir la bénédiction du Célébrant.

Célébration, *f. f.* (*celebratio*) 1) die Verrichtung einer feyerlichen Kirchen-Handlung; 2) die Begehung eines Fests; Begängniß einer Hochzeit, eines Nahmens-Fests ꝛc. 1) Solennizowanie kapłana w kościele; odprawowanie czego iako Mszey świętey; 2) święcenie, celebracya świąt, uroczystości aktu weselnego. § 1) Il lui a interdit la célébration de la messe; 2) Célébration de fête, de mariage.

Célébre, *adj. c.* (*celebris*) 1) berühmt; 2) bekannt so wohl durch gute als böse Thaten; 3) feyerlich. 1) Sławny; 2) znaiomy, sławny, znaczny, względem dzieł sławnych lub niechwalebnych; 3) uroczysty. § 1) Nom célébre; un Poët célébre: une femme célébre; 2) un Général célébre par la perte de plusieurs batailles; il est célébre par sa lâcheté; 3) fête célébre.

Célébrer, *v. a.* (*celebrare*) 1) mit Lob kund machen, rühmen; 2) eine feyerliche Kirchen-Handlung begehen; 3) feyern, begehen ein Fest. 1) Wysławiać na cały świat; 2) *w kościele:* solennizować; mieć, odprawować iako Mszą świętą; 3) święcić, celebrować uroczystość iaką. § 1) Célébrer les louanges des grands hommes; 2) célébrer la Messe; 3) célébrer les fêtes, le mariage, les jeux.

Célébrité, *f. f.* (*celebritas*) 1) feyerliches Begängniß, öffentliche Ceremonie, Feyerung; 2) Ruff, Ruhm. 1) Celebracya, święcenie festu iakiego przy solennych ceremoniach; 2) mienie dobre; sława, ktorą kto słynie. § 1) La célébrité de jeux; la célébrité de cette fête étoit superbe; la célébrité de nôces; 2) vôtre haute reputation & la célébrité de vôtre nom, nous ont obligez de vous voir; la célébrité de ce lieu est grande.

Celéement, *adv. obf.* heimlich, verborgner Weise. Skrycie, taynie.

Celep, *f. m.* ein mit Zucker und Ambra angemachter Tranck in der Levante gebräuchlich. *W kraiach wschodnich:* Napoy cukrem i ambrą przyprawiony.

Céler, *v. a.* (*celare*) verbergen, verschweigen. Taić, zamilczeć czego. § Céler son martire.

se faire céler. sich im Hause verleugnen lassen. Kazać się zaprzec; kazać powiedzieć, że niemasz kogo doma.

Cens, *f. m.* (*census*) Grund-Zins. Czynsz od gruntu. § Prendre une terre à cens.

croix de cens. Geld, mit welchem der Zins bezahlet wird. Pieniądze czynszowe.

Cens, *plur.* etliche hundert, siehe Cent. Sta, kilka set, *obacz* Cent.

Censal, *f. m. vid.* Courtier.

Censable, *adj. c. obſ.* zinsbar. Czynszowy.

Cense, *f. f. obſ. vid.* Ferme. der Pacht. Arenda. § Prendre une terre à cense.

Censé, ée, *adj.* geschätzet, vor würdig gehalten. Oszacowany, miany. § Cela est censé bien fait.

Censerie, *f. f.* 1) das Amt eines Meklers; 2) das Mekel-Geld; die Meklers-Gebühren. 1) Urząd litkupnika albo iednacza kupieckiego; 2) Litkup; zapłata litkupnikowi.

Censeur, *f. m.* (*censor*) 1) bey den alten Römern, und itzo in Venedig: Aufseher über das Policey-Wesen; 2) ein Richter über andrer Leute Thun; Gelehrter, welcher ein Urtheil von einem Buch giebet. 1) *U starych Rzymian i teraz w Wenecyi:* Urzędnik co obyczaiow i rządu dobrego dogląda; naprawca publiczny; 2) Szacownik, rozsądnik; censor ksiąg, co spisuie błędy księgi i rozsądek o nicy daie. § 2) Un censeur solide & sévére.

censeur des livres. der Bücher censiret ehe sie gedrucket werden. Censor, co księgi przed drukiem cenzuruie.

censeurs Roiaux. ein vom Könige niedergesetztes Collegium von gelehrten Leuten, so die Bücher untersuchen, die unter einem Privilegio sollen gedrucket werden. Kolegium uczonych ludzi od Krola na cenzurowanie ksiąg postanowione, co pod przywileiem krolewskim maią bydź drukowane.

Censier, *f. m.* 1) ein Zins-Herr, dem man Zins geben muß; 2) Zins-Mann, der von einem Gut Zins giebet. 1) Czynszownik, co czynsz wybiera; 2) czynszownik, co czynsz daie. § 1) Seigneur censier.

Censière, *f. f.* Zins-Frau, so Zins von einem Gut abträgt. Czynszowniczka, co czynsz daie.

Censitaire, *f. m.* ein Censite, ein Zins-Mann. Czynszownik, co czynsz daie. § On a assemblé tous les censitaires de ce fief.

Censive, *f. f.* Zinsbarkeit, Lehn. Prawo czynszowe; czynszownictwo. § Il est dans la censive d'un tel.

Censivement, *adv.* auf Zins, auf Zi[n] Art. Czynszowem prawem.

Censuel, le, *adj.* das Zins giebet, Zi[n] Czynszowy, co czynsz daie.

Censurable, *adj. c.* Scheltens-werth, [t]werflich, strafbar. Naganny, przyg[a]ny; nagany, strofowania godny. § [I]le est censurable.

Censure, *f. f.* (*censura*) 1) das Amt eines Aufsehers des Policey-Wesens in der guten Ordnung in Venedig und alten Rom siehe Censeur; 2) gen. Durchsehen einer Sache, insonder[h] einer Schrifft; die Censur, Beurtheilung; 3) Bestraffung, Tadel, Verfung; 4) der Kirchen-Bann. 1) Urz[ą]naprawce publicznego w Wenecy[i] w starym Rzymie, *obacz* Censeur; Censura ksiąg; 3) strofowanie, na[g]na; 4) Censura kościelna, klą[t] § 2) Expoſer un livre, une proposition à la censure; 3) mériter la censure publique: 4) être sujet aux censures de l'Eglise; fulminer une censure; se soûmettre aux censures Ecclesiastiques; être éxemt de censure.

Censurer, *v. a.* (*censurare*) 1) an etwas tadeln, bestraffen; 2) censiren als ein Buch). 1) Przyganiać co mu; strofować kogo; 2) cenzurować co iako księgę. § 1) Aimez, qui vous censure; 2) censurer une proposition.

Cent, *f. m.* (*centum*) 1) hundert; 2) [u]unzehlbar; 3) ein Hundert; ein[e] Waaren von hundert Stücken; 4) Centner, ein Gewicht von hun[d]Pfund. 1) Sto; 2) wiele, siła; 3) tnik, sto sztuk towarow poiedy[n]wych; 4) cetnar, sto funcie. § 1) hidre à cent têtes; cent & un accessoires; il faut cent ans pour faire un siécle; 2) je remarquois en elle cent attraits; une rose à cent feüilles = lui ai dit cent & cent fois.

pour cent. bey den Kaufleuten: procento, von hunderten, wenn sie vom winn und von den Intereſſen re[t]*U kupcow: Pro cento*, od sta, gd zysku i interesach mowią. § Il a dix pour cent de gain ou de perte cette marchandise.

Cens, pl. etliche hundert, als deux cens trois cens, zweyhundert, dreyhund[t] Sta, iako *deux cens, trois cens &c.* dwie scie, trzysta *&c.*

Cent Suisses, *vid.* Cent-Suisses.

Centaine, *f. f.* 1) ein Hundert, eine von hundert; 2) ein Strehn Garn hundert Fäden; 3) Ende eines Fa[d]

wobey man anfängt einen Strehn aufzuwinden. 1) Setnik, ſetnik, ſto liczba ſto maiąca; 2) paſmo ze ſtu nitek; 3) początek, koniec nitki gdzie ſię motek zaczyna. § 1) Une centaine de chevaux.

Cental, *vid.* Sental. das wohlriechende Sandel-Holtz. Zandal drewno wonne.

Centaure, *ſ. f.* ein Ungeheuer bey den Poeten, ſo halb ein Weib halb ein Pferd iſt. Potwora u Poetow połkonia i połniewiaſty.

Centaure, *ſ. m.* (*centaurus*) 1) bey den Poeten: ein erdichtetes Thier, das halb Menſch halb Pferd iſt; 2) ein Mittägiges Geſtirn, der Pferd-Mann. 1) *U Poetow:* Połczłeka i połkonia; Centaur; 2) Mieſzaniec, konſtelacya niebieſka południowa.

Bête du Centaure. der Wolff, ein mittägiges Geſtirn. Wilk, gwiazdy południowe.

Centaurée, *ſ. f.* (*centaureum*) Tauſend-Gülden-Kraut. Centurzya wielka, iaſieniec, *ziele.*

la petite Centaurée, vid. Fiel de terre.

Centénaire, *adj. c.* (*centenarius*) hundertjährig. Stoletny. § Un homme centénaire; une poſſeſſion centénaire.

**nombre centénaire.* die Zahl hundert. Liczba ſetna ſto w ſobie maiąca.

Centénier, *ſ. m.* (*centurio*) 1) Haupt-Mann bey den Romern; 2) Hundert-Mann in einigen Städten, ein bürgerlicher Bedienter. 1) Setnik żołnierzow, u ſtarych Rzymian; 2) Setnik, urzędnik mieyſki w niektorych miaſtach. § 1) Jéſus-Chriſt admira la foi du centénier.

Centiéme, *adj.* (*centeſimus*) der hunderte. Setny. § Il eſt le centiéme; on a levé le centiéme denier.

Centinode, *ſ. f.* (*centinodia*) Wegtritt, Weggras, Tenngras, Blutkraut. Sporyż wielki, wroble ięzyczki, mokrzec, muſzec, *ziele.*

Centon, *ſ. m.* (*cento*) ein Gedichte, das aus Verſen zuſammen geſetzet iſt, welche man aus unterſchiedenen Poeten entlehnet hat. Pienie poetyckie złożone z wierſzy inſzych Poetow wyiętych i do materyi przyſtoſowanych.

Central, e, *adj.* (*centralis*) das den Mittelpunckt trifft, das in dem Mittelpunckt iſt. Centralny, poſrzedni; w punkcie ſrzednim rzeczy ktorey będący; do punktu ſrzedniego należący. § Le feu central de la terre; le point central d'une figure; Eclipſe centrale du Soleil, de la Lune.

Centre, *ſ. m.* (*centrum*) 1) der Mittel-Punct in einer Rundung eines Cörpers, einer Geometriſchen oder Aſtronomiſchen Figur; 2) verblümt: ein Sammel-Platz, Aufenthalt, wo etwas von einerley Gattung in Menge zu finden iſt; 3) die Mitte eines Landes, eines Reichs. 1) Centrum; punkt ſrzedni rzeczy okrągłey, figury geometrycznej, albo gwiazdarſkiey; 2) *figuryczniе:* konfluks, ſkupienie, zbior, zgromadzenie rzeczy iednegoż gatunku; 3) głąb, ſrzodek Państwa. § 1) Le centre d'un quarré, d'un rombe, d'une Sphére, de l'ellipſe; le centre d'un cercle; le centre de la terre; 2) Cracovie étoit autres-fois le centre des beaux arts; Leipzig eſt le centre du commerce dans Allemagne; 3) le centre du Roiaume eſt Varſovie.

centre du baſtion. das mittelſte in einer Baſtion. Punkt ſrzedni, ſrzodek w baſzcie.

centre du cadran. der Punckt in der Sonnen-Uhr, wo alle Linien zuſammen laufen oder wo die Zeigerſtange eingeſtecket wird. Punkt w słonecznym zegarze, gdzie ſtyl ſtoi, albo gdzie ſię wſzyſtkie zbiegaią linie.

centre de grandeur. Mittelpunckt einer Fläche oder Gröſſe, der ſelbige in zwey gleiche Theile theilt. Punkt ſrzedni płaſzczyzny albo wielkości, na dwie rowniuchne części ią dzielący.

centre d'un bataillon. der Platz, welcher gemeiniglich zu Wagen und Fahnen in der Mitte eines Bataillons gelaſſen wird. Poſrzodek batalionu albo połku uſzykowanego, w ktorym ſą wozy, chorągwie *&c.*

le centre de bataille. die Mitte der Schlacht-Ordnung. Srzodek ſzyku.

centre de gravité, (centrum gravitatis) der Mittelpunckt einer Laſt, auf welchem ſie allein ſtehen kan. Srzedni punkt ciężaru, na ktorym ſam przez ſię ſtać może.

le centre de la parabole. Brenn-Punckt. Punkt ſrzedni, w ktory ſię promienie przez ſkło słonecze zbieraią.

être dans ſon centre. 1) an einem Ort ſeyn, an dem man einen Wohlgefallen hat; 2) von Sachen reden, die man wohl verſteht. 1) Bydź na mieyſcu ſobie miłym i ulubionym; 2) o materyach dyſzkurować, na ktorych ſię kto zna dobrze.

Centrifuge, *adj.* force centrifuge. Krafft, die einen Cörper von dem Mittelpunckt oder von dem Ort, wo er die Bewegung bekommen, abziehet; die Abziehungs-

Krafft. Moc, za ktorą ciężar od centrum albo od tego mieyſca, zkąd ieſt ruſzony, co raz to daley ſię oddala; ſiła odpychaiąca od centrum. § La force centrifuge du globe céleſte.

Centripete, *adj.* force centripete. Krafft, die einen Cörper an den Mittelpunckt anziehet; die Anziehungs-Krafft. Siła do centrum przyciągaiąca albo przypychaiąca. § La nature même nous met par mille experience ſur les voïes de deviner la cauſe Phiſique de ce que l'on apelle force centrifuge & centripete.

Cent-Suiſſe, *ſ. m.* einer von der Königlichen Schweitzer-Garde in Franckreich. Żołnierz z Gwardyi Szwaycarſkiey Krola Francuſkiego.

Cent-Suiſſes, ſ. m. plur. die Schweitzer-Garde des Königs in Franckreich. Gwardya Szwaycarſka Krola Francuſkiego.

Centumvir, *ſ. m.* (*centumvir*) ein Hundert-Mann bey den alten Romiſchen Gerichten. Setnik w ſądach dawnych Rzymſkich.

Centumviral, e, *adj.* (*centumviralis*) das zum Gericht dieſer Hundert-Männer gehörte. Należący do tego ſetnictwa ſtarorzymſkiego.

Centuple, *ſ. m.* (*centuplum*) hundertfach. Stokroć. § Quiconque abandonnera pour moi ſa maiſon, ſes freres & ſes ſœurs en recevra le centuple.

Centuriateurs, *ſ. m. pl.* (*Centuriatores Magdeburgenſes*) Verfaſſer oder Geſchicht-Schreiber der Kirchen-Hiſtorie, Centuriæ genannt. Hyſtorycy, co dzieie kościelne pod tytułem *Centuriæ* ſpiſali. § Baronius compoſa un livre contre les Centuriateurs de Magdebourg.

Centurie, *ſ. f. obſ.* (*centuria*) eine Schaar von hundert Mann bey den alten Romern. Rota u ſtarych Rzymian ze ſtu człowieka złożona.

Centuries de Magdebourg. 1) eine Kirchen-Hiſtorie bis 1298, Flaccius Illyricus iſt der Auffeher dieſes Wercks geweſen; 2) eine Zahl von hundert Strophen des Frantzöſiſchen Dichters Noſtradamus. 1) Dzieie Kościelne aż do R. P. 1298 pod dozorem Flakcyuſza Illirykuſa wydane; 2) Sto ſtrof od francuſkiego Poety Noſtradamuſa ſpiſanych.

Centurion, *ſ. m.* (*centurio*) ein Hauptmann bey den alten Romern von einer Schaar von 100 Mann. Setnik żołnierzow ſtarorzymskich, na roty ze ſtu ludzi podzielonych.

Cenve, *vid.* Senſe.

Cep, *ſ. m. vid.* Sep. der Stamm am Weinſtock, der Weinſtock. Macica winna, łoża. § Il y a des ceps qu'on tient fort bas, & d'autres qu'on éleve fort haut ſur des arbres & ſur des treilles; un ſeul ſep couvre quelques fois une treille aſſez grand.

Ceps, plur. ein Stock im Gefängniß, ſind zwey ſtarcke ausgehölete Hölzer, die Füſſe anzuſchlieſſen, desgleichen das Geſchmeide, Hand- oder Fuß-Schellen einen Gefangenen zu ſchlieſſen. Gasior w więzieniu żelazny albo drewniany; kłoda do ſadzenia ludzi; lubo też panna, pęto na nogi albo na ręce. § Avoir les ceps aux piez; mettre les ceps à un criminel.

Cepæa, *ſ. f.* ein feines Garten-Gewächs mit weiſſen Blumen, ſiehet dem Portulack ähnlich, doch hat es ſchwärtzere Blätter und dünnere Wurtzel. Ziele ogrodne na kształt kurzey nogi tylko o czarnieyſzym liściu i cieńſzym korzeniu.

Cepées, *vid.* Sepées.

Cependant, *adv.* 1) doch, dennoch, gleichwohl; 2) unterdeſſen, inzwiſchen, mitlerweile; *3) zur Zeit, die Zeit über, in dieſem Verſtand ſagt man allemahl *pendant*. 1) Jednak, przecię, atoli; 2) zaczym, tym czaſem; *3) czaſu, za czaſow, podczas, *w tym ſenſie zawſze* pendant *położyć trzeba*. § 1) Ce fait eſt très-véritable & cependant vous ne le voulez croire; 2) il eſt allé à diner & cependant ſon valet ſelle le cheval; attendez un peu & j'écrirai cependant.

Céphalalgie, *ſ. f.* (*cephalalgia*) bey den Medicis: Kopff-Schmertzen. *U Medykow:* głowy bolenie.

Céphalique, *adj.* (*cephalicus*) bey den Aertzten: was zum Haupte gehöret. *Także u Medykow:* głowny, do głowy należący. § La veine céphalique.

Céphalique, *adj. & ſubſt.* Artzeney wider die Kopff-Schmertzen. Lekarſtwo na głowy bolenie. § Poudre céphalique.

Céphalopharingien, ne, *adj.* in der Anatomie: das am Eingange des Magens zu finden iſt. *W Anatomii:* do uścia żołądkowego należący. § Muſcles céphalopharingiens.

Cephée, *ſ. m.* Cepheus, ein Nord-Geſtirn unter dem Schwantz des kleinen Bären, zur Seite des Drachens. Ceſeuſz, gwiazdy połnocne pod dyſzlem woza małego.

Ceppeau, *ſ. m.* ein Block in der Müntze, auf

auf welchem Geld geschlagen wird; der Präg-Stock. Pniak, kloc mincarski, na ktorym pieniądze kuią.

Ceps, *f. m. plur. vid.* Cep.

Cerant, *f. m. obſ.* ſchlechte Müntze, Kleinigkeit. Klepak, fratzka; szeląg złamany.

Ceraſtes, *ſ. m.* eine zweyhörnigte Schlange in Africa. Wąż dwoyrogi *w Afryce.*

Cerat, *ſ. m.* (*ceratum*) ein Pflaſter von Oel und Wachs. Plaſtr z wosku i oliwy *u cyrulikow.*

Ceration, *ſ. f.* in der Chymie: Zubereitung einer Materie zum Schmeltzen. *U chymikow:* przygotowanie czego do łacznieyszego roztopienia.

Ceratogloſſe, *ſ. m.* Muſkel, der die Zunge auf die Seite zieht; das Horn-Zungen-Mäuschen. Muſkuł, co język na ſtronę ciągnie.

Cerbère, *ſ. m.* (*Cerberus*) 1) bey den Poeten: der drey-köpfigte Höllen-Hund; 2) bey den Chymicis: Salpeter; 3) ein grober Pförtner, unfreundlicher Thürhüter. 1) *U Poetow:* Cerber, pies troygłowy, co ieſt ſtrożem piekielnego awernu; 2) *u Chymikow:* ſalitra; 3) Odźwierny niepolityczny; wrotny ſurowy.

c'eſt un vrai cerbére. es iſt ein grober Menſch, der mit ſich nicht reden läßt. Człek to nieużyty i fukliwy.

Cerce, *vid.* Cerche.

Cerceau, *ſ. m.* 1) ein Reiff, Tonnen-Band; 2) ein Reiff zum Waſſer-tragen, damit die Eymer nicht überſchwappen; 3) ein Netz in einem Reiff, die Vögel, wenn ſie trincken, zu fangen; 4) Wirbel in der Lufft, den die Vögel durch das Schlagen ihrer Flügel machen; 5) ein Wirbel im Waſſer als vom hinein geworffnen Stein. 1) Obręcz do pobiiania ſtatkow; 2) obręcz do odpierania węborkow, aby woda z niey nie wyroniła, gdy ią kto nosi; 3) obręcz z ſiatką na ptaki piiące; 4) koło na powietrzu od ptakow latających; 5) kołko w wodzie od kamienia wrzuconego. § 1) Chaſſer, battre les cerceaux; 2) prenez vôtre cerceau, & alez vîte porter une voie d'eau.

Cerceaux. die großten Schwung-Federn in den Flügeln eines Raub-Vogels. Pipy, piora naywiększe w ſkrzydłach ptaka drapieżnego.

Cercelle, Cercerelle, *ſ. f.* ein Kriech-Entlein, Kriech-Ente. Cyranka.

Cerche, *ſ. f.* 1) bey den Mäurern: ein Gerüſte darüber man ein Gewölbe mauret; ein Schwibbogen-Geruſt; 2) ein Abriß zu einem Bogen; 3) die Rundung eines Bogens; 4) dünne Bretlein zu Schachteln, Trummeln und dergleichen. 1) Bukſztele mularskie do roſztowania ſklepowego; 2) abrys ſklepu, frambugu; 3) obłączyłość ſklepowa; 4) wanczos, deſzczka ścieńſzona do bębnow, do pudeł.

Cercle, *ſ. m.* (*circulus*) 1) in unterſchiednen Wiſſenſchafften: ein Zirckel, eine Kreis-Linie, eine in ſich ſelbſt zurücklaufende krumme Linie, die von ihrem Mittel-Punckt aller Orten gleich entfernet iſt; 2) ein Tonnen-Band, auch ſonſten ein eiſerner Reiff; 3) ein Hof um die Sonne, um den Mond; 4) überhaupt ein Ring, ein Kreis der etwas umgiebet, als den Aug-Apfel, ein Wappen ꝛc. 5) ein Kreis, in deren 10 Deutſchland eingetheilet iſt; 6) ein Staats-Beſuch, Staats-Viſite, ſo das hohe Frauenzimmer bey der Königin in Franckreich abzulegen pflegt; 7) im Schertze: eine ſtarcke Geſellſchafft die bey iemand iſt; 8) in der Logic: circulus logicus, oder petitio principii, da man dasjenige was man beweiſen ſoll, zum Beweis ſelbſt anführet. 1) *U rożnych naukach:* koło, cyrkuł z iednego punktu iedną miarą zatoczony, to ieſt linia ktorey punkta wſzyſtkie od iednego ſrzedniego nie na niey danego w iednakowey ſą odległości; 2) obręcz; reſa żelazna do pobiiania ſtatkow; 3) koło iasne około księżyca, słońca; 4) ogołem kołko, krążek, okrążek, kołeczko około czego, iako koło źrzenice u człowieka, herbow *&c.* 5) kray, część Państwa, Niemcy na nie ią podzielone; 6) Wizyta publiczna, ktorą Damy Krolowey Francuskiey zwykły oddawać; 7) *żartem:* kompania wielka u kogo; 8) *w Logice: Circulus logicus,* albo *petitio principii,* to ieſt dowod wykrętarski, ktorym kto co dowodźi, choć go ieſzcze nie ukazał i ſtrona przeciwna nie przyięła. § 1) Le cerle eſt la plus parfaite de toutes les figures planes, & celle qui a le plus de capacité ſous un même circuit; les grands cercles paſſent par le centre de la Sphère, la diviſent en deux parties égales, & ont un même centre avec elle; les petits cercles ont leur centre dans l'axe de la Sphére; decrire, tracer un cercle; 2) il faut tant de cercles pour relier ce tonneau; il y a deux cercles de fer à ce tonneau; 3) on voit des cercles lumineux autour du ſoleil qu'on nomme parhélies & d'autres autour de la lune; 4) on voit quelque-

que fois un cercle noir autour de la mamelle; il y a un cercle autour de la prunelle de l'oeil; 5) l'Allemagne eſt divilée en dix cercles; le dix cercles de l'Empire; 6) le cercle de la Reine; le Cercle roial; dans le cercle les Ducheſſes ont un tabouret, & les autres ſont debout.

chercher la quadrature du cercle. den geſtrigen Tag ſuchen; ſuchen was nicht zu finden iſt. Wczorayſzego dnia ſzukać; ſzukać tego, czego niemaſz.

en cercle. in die Runde. W koło; kołem.

cercle de fer. rundes eiſernes Band um einen Stamm, der ſpalten oder faulen will. Reſa żelazna u draga, drzewa dla utwierdzenia, aby ſię nie łupało albo nie gniło.

cercle de pompe. eiſernes Band um eine Schiff-Pompe. Reſa żelazna u Pompy okrętowey.

cercles à feu. zwey oder drey mit Drat bewundene und zuſammen gebundene groſſe holtzerne Reiffen, an welche man Granaten, geladene Piſtolen-Läuffe ꝛc. anbindet, und ſie unter die Feinde einen Berg hinunter lauffen läßt. Dwie lub trzy wielkie obręcze drotem okręcone, ktore z gory miedzy nieprzyiaćiele ſtaczaią, przywiązawſzy do nich granaty i nabite rury piſtoletowe.

cercles de hauteur. Höhen-Zirckel. Cyrkuły wyſokości oſi niebieskiey.

cercles diurnes; cercles journeaux. Tage-Circkel. Cyrkuły dniowe.

cercles paralléles. Parallel-Zirckel. Cyrkuły paralelne, to ieſt rowno odległe.

cercles de longitude. Längen-Zirckel. Cyrkuły długości świata od wſchodu do zachodu.

cercles de latitude. Breiten-Zirckel. Cyrkuły ſzerokości.

cercles verticaux. Vertical-Zirckel. Cyrkuły wertykalne.

cercles de declinaiſon. Abweichungs-Zirckel. Cyrkuły deklinacyyne albo umknienia ſię ſtopniow znakow niebieſkich od linii porownania dnia z nocą.

cercles de diſtance. Weiten-Zirckel. Cyrkuły odległości.

cercles horaires. Stunden-Zirckel. Cyrkuły godzinne.

cercles de poſition. Zirckel, die durch den Mittel-Punct eines Sterns und durch die Puncte, wo die Horizont- und Mittags-Linie einander durchſchneiden, gehen; die Stern-Deuter theilen mit ihnen die himmliſchen Häuſer ein. C... kuły przećinaiące centrum gwiaz... i centra przez ktore linie horyzon... na i południowa idą, praktyka... niemi domy planetowe zwykli dz... lić.

Cerclé, ée, *adj.* in den Wappen: m... Reiffen von andrer Farbe. *W herbach* obręczami albo relami inſzego ko... ru pobity, ubity.

Cercler, *v. a.* ein Faß binden. Pobi... beczkę. § Cercler une cuve; cerc... un tonneau.

Cerclier, *ſ. m.* Band-Hauer, der Tonn... Bänder macht. Rzemieslnik od obr... czy.

Cercueil, *ſ. m.* 1) ein Sarg; 2) das Gr... 1) Trumna; 2) grob, grobowiec. §) Mettre le corps d'une perſonne mo... dans un cercueil; 2) ſa grandeur ... borne à celle d'un cercueil.

Cerdeau, *vid.* Ser-d'eau.

Céréales, *ſ. f.* das Ceres-Feſt welches d... König Triptolemus der Göttin Ceres Ehren einſetzte. Feſt na honor Cer... ry Bogini od krola Tryptolemuſa p... ſtanowiony.

Cérémonial, e, *adj.* (*ceremonialis*) Cer... monialiſch, was zu den Ceremonien g... hört. Ceremonialny, obrządkow... obrządkom służący. § Les Juifs avoie... pluſieurs loix cérémoniales; les pr... ceptes cérémoniaux.

Cérémonial, *ſ. m.* ein Kirchen-Buch, wo... innen die Gebräuche und Ceremoni... der Kirche enthalten ſind; die Kirche... Agende. Agienda kościelna, ksie... ceremonialna. § Un cérémonial bi... fait, exact, curieux, ſavant; fai... compoſer un cérémonial; Monſieur ... Marinal fit imprimer en 1693 le cér... monial des Evêques, c'eſt un petit l... vre, où il y a de bonnes choſes.

Cérémonie, *ſ. f.* (*ceremonia*) 1) Kirchen... Gebrauch, Ceremonie, Weiſe bey de... äuſſerlichen Gottesdienſt; 2) Ceremo... nien, öffentlicher Aufzug, Gepränge ... Staats-Angelegenheiten; 3) ungemei... Höflichkeit, Ceremonien unter Priva... Leuten. 1) Obrządy, obrządki koście... ne; 2) ceremonie, pompa w ſpra... wach ſolennych; 3) ceremonie; re... ſpekt; wielka ludzkość, polityczn... obyczaie miedzy prywatnemi. § ... Savoir les cérémonies de l'Egliſe; le... cérémonies de l'Egliſe Judaïque on... été abolies par la venue de Jeſus... Chriſt; 2) recevoir un Ambaſſadeu... avec cérémonies; mener en cérémo... nies; marcher en habit de cérémo...

nie

nies; 3) traiter quelqu'un avec cérémonies; vous faites trop de cérémonies.

le Grand-Maître de cérémonies. Ceremonien-Meiſter. Urzędnik u dworow cudzoziemſkich znaczny, co ceremonie publiczne roſporządza. § Le Grand-Maître de cérémonies introduit les Ambaſſadeurs.

ſans cérémonies. frey, ohne Ceremonien; ohne Umſtände. Podufale; bez ceremoniy.

Cérémonieux, euſe, *adj.* überflüßig in Höflichkeiten und Complimenten; der viel Umſtände und Ceremonien liebt. Okoliczny; Ceremoniat; w ceremoniach się nazbyt kochaiący. § Elle eſt trop cérémonieuſe; être cérémonieux.

Céres, *ſ.f.* (*Ceres*) die Göttin der Früchte bey den Heyden. Ceres gospodarna, bogini urodzaiow u Pogan.

Cerf, *ſ.m.* (*cervus*) 1) ein Hirſch; 2) ein Hirſch iſt auf alten Münzen ein Zeichen einer ieden Stadt, ſo die Göttin Diana verehrte. 1) Jeleń; 2) ieleń, znak miaſta każdego na ſtarych pieniądzach, co Dyanę boginią czciło. § 1) Lancer, detourner, courre, forcer un cerf; le cerf eſt en rut au mois de Septembre.

mal de cerf. ein Fluß, den die Pferde und Hirſche an unterſchiedenen Theilen des Haupts, inſonderheit in den Back-Zähnen bekommen, davon ſie nicht freſſen können. Spadek głowny albo katar koniom i ieleniom na rożne głowy części, oſobliwie na zęby trzonowe, ſpadaiący, że ieść i gryść nie mogą.

bois de cerf. Hirſch-Geweih. Jeleniowe rogi.

cerf à ſa prémiere tête. ein zwey-jähriger Hirſch. Jeleń dwuletni.

cerf à ſeconde tête. ein Hirſch im vierten Jahre. Jeleń o czwartym roku.

cerf à troiſiéme tête. ein fünffjähriger Hirſch. Pięcioletny ieleń.

cerf de dix cors jeunement. ein Hirſch von 7 Jahren. Jeleń w ſiodmym roku.

grand cerf. ein Hirſch von 8 Jahren. Jeleń w oſmym roku.

grand vieux cerf. ein Hirſch von 9 Jahren. Jeleń w dziewiątym roku.

cerf ſommé. ein Hirſch-Geweih in den Wappen mit 9 oder 11 Zincken. Rog ieleni o 9 albo 11 łękach albo koniuſzkach.

Cerfeuil, *ſ.m.* (*chærefolium*) Körbel. Trzebuła, trybuła, *ziele.*

Cerf-volant, *ſ.m.* 1) Schröter, Horn-Käfer, ein Käfer mit Hörnern; 2) ein Drache von Papier, den die Kinder an einem Faden in die Höhe fliegen laſſen; 3) bey den Gerbern: Pfund-Leder, eine Rinds-Haut aus welcher der Bauch geſchnitten iſt. 1) Jelonek robak; 2) Łatawiec z papieru, ktorego dzieći na nici na powietrze puszczaią; 3) *u Garbarza:* ſkora wołowa z ktorey brzuch wyrznięto; ſkora grzbietowa.

Cériaca, *ſ.m.* Ceriacen-Baum, ein ausländiſcher Baum, ſo weiſſe Blüthe hat und dem Stern-Kraut ähnlich iſt. Ceryak drzewo cudzoziemskie o białym kwieciu, zielu gwiazdeczkom podobne.

Cériſaïe, *ſ.f.* ein Kirſch-Garten. Gaiek, ſad wiśniowy. § Planter une cériſaïe; une petite, une grande cériſaïe.

Cériſe, *ſ.f.* (*ceraſum*) 1) eine Kirſche; 2) die Kirſch-Farbe. 1) Wiśń iagoda; 2) wiśniowy kolor. § 1) Les cériſes lâchent le ventre & les aigres ſont les meilleures; 2) un tafetas, un ruban couleur de cériſe.

aux cériſes. um die Kirſchen-Zeit. Czaſu, gdy wiśnie dozrzewaią.

Cériſette, *ſ.f.* eine Kirſch-Pflaume, die den Kirſchen gleichet. Gatunek śliw wiśniom podobnych.

Cériſier, *ſ.m.* ein Kirſch-Baum. Wiśń drzewo. § Un cériſier ſauvage; un cériſier nain.

Cerne, *ſ.m.* 1) ein Kreis, inſonderheit ein Zauber-Kreis; 2) halber Kreis oder Ringlein über dem Auge, zwiſchen den Augenbraunen und Augenliedern, oder um eine Wunde. 1) Krąg, oſobliwie czarnoksięſki; 2) Półkrążek nad okiem miedzy powiekami i brwiami; kołko, okrążek około rany. § 1) Faire un cerne autour de quelque choſe; 2) vous avez un petit cerne ſous l'oeil.

Cerné, *adj. vid.* Cerner.

Cerneau, *ſ.m.* ausgemachter friſcher Kern aus einer welſchen Nuß oder aus einem andrem Gewächſe, die dieſen Nüſſen gleichen. Jądro młodocianne z orzecha włoſkiego lub z innych tegoż rodzaiu owocow wyłuſzczone. § Faire, éplucher, manger des cerneaux.

vin de cerneaux. eine Art Wein, der zu der Zeit gut zu trincken iſt, wenn die Welſchen Nüſſe reif werden. Gatunek wina, co się czaſu dozrzewania włoſkich orzechow pić godzi.

Cerner, *v. a.* in der Runde herum ſchneiden als eine Nuß, die man auskernen will. W koło obrzynać iako orzech, aby tym łacniey iądrko wyłuſzczyć.

§ Cer-

§ Cerner des noix; cerner un arbre par le pié.

cerné, *ée*, *adj.* 1) ausgenommen als eine Nuß; 2) blau vom Schlagen, von Augen. 1) Wyłuszczony, wyłupany iako orzech; 2) siny z uderzenia; podbity. § 1) Des noix cernez; 2) cet homme a les yeux cernez.

Ceron, Seron, *f. m.* 1) frische Ochsenhaut zum Einpacken der Waaren; 2) ein Ballen Waare in frische Ochsenhäute geschlagen, so daß die Haare inwendig sind. 1) Skora wołowa świeżozdarta do bel kupieckich; 2) bela towarow kupieckich oprawiona w świeżą skorę wołową, sierćią wewnątrz obrocona.

Cerquemaneur, *f. m.* in einigen Provinzen: ein beeidigter Feldmesser, der die Grenzsteine setzet, und die umgerissenen wieder aufrichtet. *W niektorych Prowincyach:* Miernik przysięgły od kopcow i granic ułypania i rozłypanych zasypania.

Cerre, *f. m* (*cerrus*) ein Zirnen-Baum, ist eine Eiche mit dünnern und längern Blättern, als die gewöhnlichen Eichen haben. Dąb o cieńszem i dłuższem od pospolitego liściu.

Certain, e, *adj.* (*certus*) 1) gewiß, wahr, unfehlbar; 2) ein gewisser, einer, irgend einer; in diesem Verstand wird es einem *Substantivo* vorgesetzt; 3) fest gesetzt, gewiß. 1) Pewny, niepochybny, nieomylny; 2) pewny, niektory, ieden, nieiaki, *w tym sensie po tym słowie* Substantivum *następuie*; 3) postanowiony, pewny, opisany. § 1) Le combat est certain; la victoire est certaine; la nouvelle est certaine; on le croit pour certain; 2) on m'a dit une certaine nouvelle, que je ne croit pas; il y a des certains principes, qui ne s'accordent pas trop avec les veritez de la foi; 3) un jour certain; un nombre certain.

Certainement, *adv.* (*certe*) gewiß, fürwahr, ohne Zweiffel. Pewnie, bez wątpienia, niepochybnie, zapewne. § La chose arrivera certainement.

Certes, *adv. obs.* gewiß, wahrhafftig, besser Assurément, Certainement. Zapewne, nieomylnie, *lepsze są słowa* Assurément, Certainement. § Certes Dieu est bon à ceux qui ont le cœur pur; certes elle auroit tort de le laisser mourir.

Certificat, *f. m.* ein schrifftliches Zeugniß, Kundschafft. Wyświadczenie, świadectwo, list świadeczny, certyfikacya. § Certificat signé, scellé & atesté; donner un certificat en bonne forme; obtenir, prendre un certificat de la naissance ou de la mort d'une personne; les afaires de conséquence on n'ajoute point de foi aux certificats, à moins qu'il ne soient légalisez; passer un certificat par devant le Notaire.

Certificateur, *f. m.* im Gericht: 1) der ein Zeugniß ausstellt; 2) ein Rück-Bürge, ein Mitbürge; 3) ein Advocat, der den Preis der öffentlich verkauften Sachen aufzeichnet. 1) *W Sądach:* Swiadectwo daiący; 2) Spotrękoimia; 3) Patron albo prokurator, co cenę rzeczy publicznie przedanych spisuie.

Certification, *f. f.* 1) schrifftliche Versicherung, Zeugniß; 2) Bescheinigung, daß eine Schrifft oder Rechnung richtig sey. 1) Certyfikacya, swiadectwo, wyświadczenie na pismie; 2) świadectwo pod pismo albo rachunki zrewidowane położone.

Certifier, *v. a.* 1) bezeugen, bescheinigen, versichern; 2) mit gut sagen, Rückbürge werden. 1) Swiadczyć co; upewniać asekurować; świadectwo dawać; 2) wespół z kiem ręczyć za kogo. § 1) Je vous le certifie.

Certir, *vid.* Sertir.

Certitude, *f. f.* (*certitudo*) 1) Gewißheit, gewisse Wahrheit; 2) gewisse Versicherung, Uberzeugung, fester Glaube; 3) Beständigkeit. 1) Pewność, nieomylność; 2) stała wiara; przeświadczenie; 3) stałek, stateczność, stałość. § 1) Il n'y a point de certitude au bruit qui court les vraies démonstrations concluent avec certitude; 2) il faut croire avec certitude les véritez, que Dieu nous a révélées; 3) il n'y a point de certitude aux choses, qui dépendent de la fortune & de la volonté des hommes, qui est sujette au changement.

Cervaison, *f. f.* die Hirsch-Feiste, Zeit, da der Hirsch fett und gut zu verspeisen ist. Czas, ktorego ieleń tyie i ma kuchnią iest nayużyteczniey tłusty. § Cerf qui est en cervaison.

Cerveau, *f. m.* (*cerebrum*) 1) das Gehirn eines Menschen; 2) der Verstand; 3) der obere und krumme Theil an den Glocken. 1) Mozg człowieczy; 2) Rozum, mozg; 3) wierzch, obłączystość u dzwona. § 1) Le cerveau est le principe de la faculté animale; dans les fiévres, on craint le transport au cerveau, ce qui cause le délire; 2) avoir le cerveau perclus; il ne pourrois de mon cerveau tirer cinq vers, l'ouvrage seroit beau; 3) cerveau de cloche.

avoir le cerveau creux ; avoir le cervcau leger, vulg. ein verworrnes Gehirn haben. Z mozgu wychodzić; mozg mieć pomieszany.

s'alembiquer le cerveau de quelque penſée. mit Nachſinnen ſich den Kopff zerbrechen. Łamać ſobie głowę nad czym.

Cervellas, Cervellat, *ſ. m.* 1) eine Art kleiner Würſte; 2) kurtzer Baſſon oder Fagot nach der alten Art. 1) Gatunek małych kiełbasek; 2) Fagot albo baſon krotki, inſtrument ſtaroświecki muzyczny. § 1) Le cervellas n'eſt pas fort ſain.

Cervelle, *ſ. f.* 1) das Gehirn, insgemein eines Viehes; *2) der Verſtand. 1) Mozg, nayczęściey zwierzęcy ; *2) rozum. § 1) Cervelle de beuf, de mouton, de porc; l'homme a plus de cervelle qu'aucun autre animal; 2) avoir peu de ſens & peu de cervelle.

** une bonne cervelle.* ein guter Kopff. Głowka iak makowka; głowa łepska.

** il lui a fait ſauter la cervelle.* er hat ihm den Hals gebrochen. Kark mu ſtracił.

** tenir quelqu'un en cervelle.* einen im Zweifel und in Sorgen ſtecken laſſen. Zoſtawić kogo w wątpliwości i w kłopocie.

** mettre quelqu'un en cervelle.* einem einen Floh ins Ohr ſetzen. Wbić komu ćwiek w głowę.

** être en cervelle.* in Sorgen ſeyn. Kłopotać ſię; frasować ſię.

cervelle de palmier. Palmen-Marck, das ſehr ſüß iſt, und oben aus den Palmen-Bäumen heraus genommen wird. Mlecz palmowa słodziuchna, z wierzchołku drzewa palmowego wybierana bywa. § Manger de la cervelle du palmier.

Cervellet, *ſ. m.* (*cerebellum*) das Hinter-Theil des Gehirns. Część tylna mozgu.

Cervelliere, *ſ. f. obſ.* ein Helm, Pickel-Haube der alten Ritter. Szyszak, helm ſtarych rycerzow.

Cervical, e, *adj. f.* (*cervicalis*) in der Anatomie: zum Nacken und Wirbeln gehörig; Nacken- und Wirbeln-, als Adern. *W Anatomii:* Do pacierzy i karku należący; karkowy, iako żyły. § Artéres cervicales; veines cervicales.

Cervier; Loup cervier, *ſ. m.* ein Luchs. Oſtrowidz, *zwierz.*

Cervoiſe, *ſ. f. obſ.* (*cerevifia*) Bier. Piwo.

Cervoſier, Cervifier, *ſ. m.* 1) ein Bierbrauer; 2) Bierſchencker. 1) Piwowar, co piwo warzy ; 2) Szynkarz, co piwo ſzynkuie.

Céruſe, *ſ. f.* (*ceruſſa*) 1) Bleyweiß; 2) weiſſe Schmincke, ſie wird aus Zinn verfertiget, allein ſie macht mit der Zeit eine heßliche Haut; 3) falſcher Anſtrich, falſcher Schein, Falſchheit, Heucheley. 1) Bielidło, bleywas ; 2) bielidło, barwiczka z cyny robiona do bieliczkowania twarzy, za czaſem ią zmarſzcza i ſzpetną czyni; 3) pozor, okazałość, pokazałość; obłuda. § 1) Briſer de la céruſe; 2) mettre de la céruſe ſur ſon viſage; 3) tu n'éblouis pas tes lecteurs avec la cérute & le plâtre.

Céſar, *ſ. m.* (*Cæſar*) 1) Cäſar, ein Manns-Nahme; 2) Julius Cäſar der erſte Römiſche Kayſer; 3) in der ℌ. Schrifft und in der alten Hiſtorie; ein Römiſcher Kayſer; 4) ein Titel den die alten Kayſer ihren Söhnen zu geben pflegten. 1) Cezar, przezwiſko męſkie; 2) Juliuſz Cefarz, pierwſzy Cefarz Rzymſki; 3) *w Piśmie Swiętym i w ſtarych dźieiach:* Cefarz Rzymſki; 4) Tytuł, ktory ſtarzy Cefarze ſynom ſwoim zwykli byli dawać. § 1) Il s'apelle Céſar; 2) Céſar étoit un grand Héros; 3) rendez à Céſar ce qui eſt à Céſar; Suétone a écrit la vie de douze Céſars.

Céſarien, nne, *adj. obſ.* Kayſerlich. Ceſarſki.

l'opération céſarienne; ſection céſarienne. eine Chirurgiſche Inciſion, da das Kind aus Mutter-Leibe geſchnitten wird. *U Cyrulikow:* wyprocie płodu, dziecięcia z żywota macierzyńſkiego. § Une marchande d'Amiens a été acouchée de ſept enfans par l'operation céſarienne; faire une ſection céſarienne.

Ceſſant, e, *adj. & part.* aufhörend, das nachläſſt. Przeſtawaiący.

toutes afaires ceſſantes; toutes choſes ceſſantes; tous empêchemens ceſſans. vor allen Dingen; ohne einigen Verzug; unverzüglich. Nieodwłocznie; bez odwłoki.

ceſſant quoi. in Gerichten: ohne dieſes; in Entſtehung dieſes. *W Sądach:* bez tego.

Ceſſation, *ſ. f.* (*ceſſatio*) das Stillhalten, Stillſtand, Innehaltung, Unterlaſſung. Przeſtanek, przeſtanie, przeſtawanie, fryſzt. § Ceſſation de poulx; ceſſation de travail; pendant qu'on parlemente, il y a ordinairement ceſſation d'armes & de toutes hoſtilitez ; ceſſation de plaidoiries.

Ceſſe, *ſ. f. obſ.* das Aufhören; die Unterlaſſung; wird noch in folgenden Redens-Arten gebraucht. Przeſtanek; *w najſzczupłeyszych przykładach tylko użyte słowo.*

ſans ceſſe. ohne Unterlaß; ohne Aufhören. Bez przeſtanku. § Parler ſans ceſſe; étudier ſans ceſſe; le peuple croit que le Juif errant marche ſans ceſſe.

n'avoir point de ceſſe, vulg. nicht aufhören. Nie poprzeſtać. § Il n'a point de ceſſe, qu'il ne fait cela.

Ceſſer, *v.a.&n.* (*ceſſare*) aufhören; unterlaſſen, enthalten. Przeſtać, uſtać, poprzeſtać. § Ceſſer de parler; il ne ceſſoit de ſe plaindre de ſa deſtinée; faire ceſſer ſon travail; ceſſez vos murmures, vos cris, vos pourſuites; ceſſez vos plaintes; la cauſe étant otée, l'éfet ceſſe.

ceſſer d'être. aufhören zu ſeyn; nicht mehr ſeyn. Nie bydź więcey; bydź poprzeſtać. § Quand une fois nous ceſſons d'être heureux.

Ceſſion, *ſ.f.* (*ceſſio*) in Gerichten: Abtritt, Ubergabe; das Abtreten, Uberlaſſen, als ſeines Rechts, ſeiner Güter. Ceſya, cedowanie; uſtąpienie dobr; wlanie prawa twego na kogo. § Faire ceſſion de ſon bien, de ſon droit; la ceſſion de biens.

Ceſſionaire, *ſ.m.* (*ceſſionarius*) in Gerichten: der ſein Recht, ſein Gut abtritt; derjenige, dem es abgetreten wird. *W ſądach:* uſtępuiący komu ſwoich dobr, zlewaiący na kogo ſwe prawo; ten komu ſą dobra uſtąpione, na ktorego prawa czyie ſą zlane. § Ceſſionaire réhabilité.

C'eſt pourquoi, *conj.* darum, dahero; dieſemnach. Zdąd, temu, zatym.

Ceſte, *ſ.m.* (*ceſtus*) 1) der Venus- oder Juno-Gürtel; 2) ein Panzer-Handſchuh der alten Ringer. 1) Pas Wenery albo Junony; 2) Rękawica ſtarodawnych ſzermierzow żelazna. § 1) Cupidon déroba le ceſte à Venus.

Céſure, *ſ.f.* (*cæſura*) 1) eine Cæſur in der Lateiniſchen Poeſie; 2) in Franzöſiſchen Verſen: der Abſatz; ein Stillhalten in zwölfſylbichten Verſen nach der ſechſten, in zehnſylbichten nach der vierten Sylbe; die achtſylbichten haben keinen Abſatz. 1) *Cæſura* w łacińſkich wierſzach; 2) Ceſura albo odpocznienie w wierſzach francuſkich, przypada po ſzoſtey ſylabie w wierſzach z 12 ſylab złożonych, a po czwatey gdy dziesięć ſylab maią, w wierſzach zaś z ſyiab 8 żadney niemaſz Ceſury.

Cet, *vid.* Ce.

Cetacé, ée, *adj.m.* was von Creaturen in der See einem Wallfiſche an Groſſe nahe kömmt. Dużość wielorybią maiący, *o kreaturach morſkich.* § Poiſſons cétacées.

Cetera, *vid.* Etcetera.

Cétérac, Cétérach, *ſ.m.* (*æteracus*) [illegible] kraut. Stonogowiec, źiele śledź[illegible] nowe.

Cette, *vid.* Ce.

Cettui, Cettuici, *obſ. vid.* Celui, Celui-ci dieſer. Ten.

Ceux, *vid.* Celui.

Cha, *ſ.m.* 1) ein Art vom Taffet in Ch[illegible] dien; 2) desgleichen eine Thee-Blu[illegible] Thee-Blüthe. 1) Gatunek kitayki [illegible] dyyſkiey; 2) kwiecie herbatowe; kw[illegible] tek herbatowy.

Chablage, *ſ.m.* 1) das Anbinden ei[illegible] Seils an eine Laſt; 2) das Amt, die [illegible] heit eines Hafen-Aufſehers. ſ. Chable[illegible] 1) Przywiązanie liny do ciężaru; [illegible] Urząd i robota Portowego *obacz* Ch[illegible] bleur.

Chablais, *ſ.m.* (*diſtrictus Caballiacenſ[illegible]*) eine Provinz in Savoyen. Prow[illegible] cya w Zabaudyi.

Chable, *vid.* Cable.

Chableau, *ſ.m.* ein kleines Schiff-Se[illegible] Lina maſa okrętowa.

Chabler, *v.a.* 1) mit einem Schiff-Seil [illegible] ziehen; eine Laſt an ein Seil feſt m[illegible] chen; 2) Nuſſe abſchlagen. 1) Prz[illegible] ciągnąć co liną okrętową; przyw[illegible] zać linę do ciężaru; 2) orzechy z drzewa obiiać.

Chableur, *ſ.m.* 1) Lotsmann auf den Fl[illegible] ſen, der die Schiffe durch tiefe u[illegible] ſchlimme Oerter, ſonderlich unter d[illegible] Brücken durchführet; 2) Vorgeſetz[illegible] Bedienter bey den Häfen in Paris. Przewodnik co ſzkuty przez niebe[illegible] pieczne mieyſca, oſobliwie pod moſ[illegible] mi, przeprowadza; 2) Portowy; d[illegible] zorca portow Paryskich.

Chablis, *ſ.m.* Wind-Bruch; Baum d[illegible] der Wind im Walde umgeriſſen od[illegible] abgebrochen. Łom; drzewo w laſa[illegible] od wiatrow wywinione. § Arbre [illegible] chablis; les maîtres des eaux & d[illegible] forêts ſont obligez, après les gran[illegible] orages, de ſe tranſporter dans les f[illegible] rêts, & de faire un procès verbal [illegible] nombre des chablis, pour enſuite [illegible] faire la vente.

Chablot, *ſ.m.* ein klein Seil womit [illegible] Maurer das Gerüſt zuſammen binde[illegible] Powroz do związania rozstowania m[illegible] larskiego.

Chabnam, *ſ.m.* Roſée, *ſ.f.* ſehr fein[illegible] Neſſeltuch wie Muſſelin aus Oſt-[illegible] dien. Zawoy albo rombek Indyy[illegible] na kształt muſelinu.

Chabot, *ſ. m.* (*gobius*) Gründling, ein Fiſch. Kiełbik, kiełb rybka.

Chacart, *ſ. m.* gewürffelter Cattun aus Indien. Gatunek bagazyi w kostki tkaney.

Chacelas, *ſ. m.* Peterſilien-Wein, weiſſe Weintrauben, die ſüſſer als andere ſind. Białe grona wina, piotrufzczanem nazwane, słodſze od wſzytkich.

Chaconne, *ſ. f.* 1) ein gewiſſes muſicaliſches Stück; 2) ein altväteriſcher Tantz; 3) Band, womit ſich junge Leute das Ober-Hemd unter dem Kinn zubinden. 1) Piośnka pewna muzyczna; 2) taniec ſtaroświecki; 3) wiązka do związania koſzule zwierzchniey pod podbrodkiem.

Chacos, *ſ. m.* Chacos-Baum in Peru, deſſen ſehr kleiner Saamen den Stein in den Nieren zermalmet. Chakoſowe drzewo w Peruańſkim Państwie, drobniuchne nasienie iego kamień nerkowy kruſzy.

Chacun, e, *adj. vid.* Chaque. iedermann, ein ieder. Każdy; każdy człowiek. § Il dit à chacun entr'eux; il a dit à chacune entr'elles; chacun le dit; chacune le croit.

Nota. Chacun hat keinen pluralem, und wird niemahls vor einem ſubſtant. ſondern allemahl allein geſetzt. Słowo *chacun* nie ma *pluralem* i zawſze bez *ſubſtant.* położone bywa.

un chacun, obſ. iedermann. Każdy.

Chadecq, *ſ. m.* eine Pomerantze aus den Franzöſiſchen Inſeln in America. Pomarańcza z wyſep Francuskich w Ameryce.

Chadeller, *vid.* Cadeler.

Chaër, *v. n. obſ.* fallen. Upaść.

Chaffe, *ſ. f.* Kleyen von durchgedrückter Stärcke oder Krafftmehl. Wytłoczyny krochmalne.

Chaſouin, e, *adj. & ſ.* ein heßliches Geſicht, heßlicher Kerl oder Weib. Chłop ſzpetny; białagłowa brzydka; larwa; maſzkara; koczkodan. § C'eſt un petit chaſouin.

Chagrain, *vid.* Chagrin.

Chagrin, e, *adj.* verdrüßlich, unluſtig, traurig. Markotny, ponury, połępny, ſtrapiony, ſmętny. § Eſprit chagrin; humeur chagrine.

Chagrin, *ſ. m.* 1) Sorge, Verdruß, Harm, Gram, Kummer; 2) Schagrin, hartes Leder mit kleinen Körnern von See-Fiſchen; die Türcken bereiten ſelbiges auch von Eſel- oder Maul-Eſel-Häuten, in welche ſie Senff einpreſſen, wenn ſie noch weich und nicht gehärtet iſt, von welchem die harten Körner entſtehen; man überziehet mit Schagrin Bücher, kleine Schachteln und dergleichen; 3) Schagrin-Taffet, ein Seiden-Zeug mit Körnern oder kleinen Streiffen. 1) Kłopot, troska, frasunek, żal, utrapienie, smętek; 2) skora twarda chropawa z ryb morskich, Turcy ią także ze skorey osłowey albo mulowey świeżo odartey robią, wprawowawszy w nią soczewicę, od ktorey ią mieyſca chropawe; tą skorą puzderka, księgi oprawione bywaią; 3) kitayka chropawa albo drobnoſtrefiſta. § 1) Chagrin fâcheux, extréme, mortel, cuiſſant; un noir chagrin; on a beau chaſſer le chagrin, il revient toujours; ſe faire des chagrins de rien; aſſoupir un chagrin mordant; endormir le chagrin; etoufer, chaſſer ſon chagrin; ce jus divin conſole un miſérable du plus noir chagrin; le chagrin qui éface les agrémens n'a point d'acces en ce lieu; 2) on couvre du chagrin les livres & les petits cofres.

Chagrinant, e, *adj. & part.* Verdruß, Unluſt erweckend, verdrüßlich. Gryźliwy, troſkliwy, frasobliwy. § Cette affaire eſt fort chagrinante.

Chagriner, *v. a.* ärgern; Verdruß, Gram, Kummer verurſachen; einen unluſtig machen. Gryść, ſturbować, zafrasować, kłopotać kogo; zadać komu frasunek, kłopot; troſzczyć kogo. § Les afflictions ſecretes chagrinent plus que les autres; chagriner ſon mari.

ſe chagriner, v. n. ſich grämen. Troſzczyć się, kłopotać się, zafrasować się; gryść się. § Cet homme a un eſprit bourru, il ſe chagrine de tout.

Chaos, *vid.* Cahos.

Chahüant, *vid.* Chat-hüant.

Chaiar, *ſ. m.* eine Egyptiſche Melone, die unangenehm ſchmecken, aber einen Saamen haben, der mehr kühlet als die bekannten Melonen-Körner. Malon Egipcki, smaku ieſt przykrego, nasienie iego bardziey chłodzi niżli swoyskie.

Chaie, *ſ. f.* ein plattes Schiff auf den Canälen in Flandern. Komięga, ſtatek płaſki na kanałach Flamſkich.

Chaîne, *ſ. f.* (*catena*) 1) eine Kette; 2) Banden; 3) ein an einander hangendes Gebirge; eine Strecke vieler Berge; 4) Quelle, Urſprung vieler auf einander folgenden Sachen; 5) der Zettel, der Aufzug, die Kette bey den Webern; 6) figürlich: Liebes-Banden; 7) Gefangenſchafft, Sclaverey, Knechtſchafft; 8) *obſ.* Schlüſſel-Geld, ſo über das Kauf-

Geld, als ein Geschenck gegeben wird; 9) ein Maß Holtz, die Garben-Reihen und die Höhe eines Pferdes zu messen. 1) Łancuch; 2) okowy, pęta, kaydany; 3) gory pasmem się ciągnące; 4) Początek, zrzodło, z ktorego się rzeczy pasmem prowadzą; 5) osnowa, nawićie u tkaczow; 6) *w sensie figuryczn ym:* pęta, węzeł miłości; 7) Niewola, iarzmo, poddaństwo; 8) *obs.* naddatek, danina przedaiącemu oprocz sumy za kupno należąca; 9) miara do mierzenia drew, snopow w rzędzie leżacych i konia wysokości. § 1) Fermer avec des chaînes les avenues des rues; fermer des ports, des riviéres avec des chaînes; 2) mettre quelqu'un à la chaîne; 3) la Cilicie est enfermée d'une long chaîne de montagnes; 4) ce procès est une grande chaîne d'afaires, qui en attirera plusieurs autres; 5) monter une chaîne; 6) cet amant ne sauroit briser ses chaînes; 7) ce peuple a rompu ses chaînes.

chaîne de forçat. 1) lange Kette, an welche die Galeen-Sclaven geschmiedet sind; 2) Ruder-Knechte so an eine Kette geschmiedet sind. 1) Długi łancuch, do ktorego wiosłowi albo niewolnicy galerowi są przykuci; 2) niewolnicy galerowi okowani. § 1) Une chaîne de trente forçats; 2) la chaîne a passé, & l'on méne ces forçats à Marseille.

chaîne de pierres; chaîne de pierres de taille. zusammen gefügte und mit Bley befestigte Werck- oder Quader-Stücke auf einer Mauer, ein grosses Gebäude zu tragen. Kamienie ociosane, łokietnice spoione i ołowiem zalane i na murze wielki budynek wspieraiące.

chaîne d'arpenteur. bey den Feldmessern: eine Meß-Kette. *U miernikow rol:* łancuch mierniczy.

chaîne de vergues. in der Seefahrt: eine Segel-Stangen-Kette, damit die Segel-Stangen wider die feindlichen Kugeln befestiget werden. *W żeglarskiey nauce:* Łancuch żelowy, ktorym drągi masztowe przeciw kulom nieprzyiacielskim zmacniaią i ochraniaią.

chaîne d'avaloire. die Hemm-Kette, Rade-Sperre am Wagen. Hamulec do hamowania woza na wywrocie.

huissier à la chaîne. ein Königlicher Thür-Hüter, er pflegt eine Kette zu tragen. Wrotniczy krola francuskiego, posługe łancuch na szyi miewa.

tendre les chaînes. die Ketten vorziehen, als in den Gassen, in den Häfen. wrzec ulicę, port łancuchem.

Chaîneau, *s. m.* eine bleyerne Röhre Dach bis in den Rinnstein. Rura wiana z dachu w rynsztok wodę wadząca.

Chaînetier, *s. m.* ein Kettler, der Ketten machet. Rzemieślnik od cuszkow małych.

Chaînette, *s. f.* 1) ein klein Kettlein einer Uhr; 2) Kette am Pferde-Z unter dem Kinn; 3) Deichsel-Nie womit das Pferd vorne an die Dei geleget wird; 4) geflochtne Kette eine Quaste. 1) Łancuszek na ko zegarkowym miasto stronki; 2) cuszek u uzdeczki pod podbrodki 3) naszelnik z rzemienia, ktore końcu dyszla od śle przekładaią; łancuszek albo śiateczka plećiona kutasach. § 1) La chaînette serve montres au lieu de corde; 2) la c nette tient les branches de l'em chure en état; 3) la chaînette fait culer la carosse; 4) une jolie chaîn de frange.

Chaînon, *s. m.* ein Glied an einer K Ogniwo łancuchowe. § Chaînon ble, rompu, casse; un orfévre Holand fit une chaîne d'or de cinquante c nons, qui tous ensemble ne pesoi pas trois grains.

Chains, *adv. obs. vid.* Céans.

Chair, *v. n. obs.* fallen. Upaść.

Chair, *s. f.* (*caro*) 1) Fleisch, von Th ren; 2) Fleisch der Fische; 3) Fleisch Obst; 4) der Leib, die Haut, die Fa auf der Haut eines Menschen; 5) den Mahlern: die Fleisch-Farbe ei Glieds, das der Mensch zu bedecken p get, der Mahler aber entblößt mah als der Rücken, der Arm; 6) in der ligen Schrifft: Fleisch; die menschl Natur Christi; 7) das Fleisch in Betra tung der menschlichen Schwachheit u gebrechlichen Natur. 1) Mięso, *o żw rzętach*; 2) mięsistość ryby; 3) mię stość owocu; 4) ciało; barwa, ska na ciele; 5) *u malarzow:* cielistoś kolor cielisty na członku bez odzi nia zwyczaynego wymalowanym, ia na grzbiecie, na barkach; 6) *w Pism Swiętym:* ciało; człowieczeństwo S na Bożego; 7) słabość, krewkość, u mność, ciało, względem ludzkich p syy i natury błędom podległey. § Chair bonne, mechante, tendre, dur grasse, maigre; les Mahometans r mangent point de chair de cochon 2) la truite de lac a la chair molle humide

humide ; 3) chair de pommes, des glans, des chatégnes, des prunes ; chair beurée, fondante, caſſante, coriace, mûre, grumeleuſe, farineuſe, pâteuſe, fine, bonne, forte, ſaine ; 4) cette femme a la chair douce, unie, blanche comme un ſatin ; 5) ce bras eſt bien de chair ; ce dos eſt bien de chair ; 6) Jéſus-Chriſt a pris chair humaine dans le ſein de la Vierge ; le Verbe s'eſt fait chair ; 7) l'eſprit eſt prompt, mais la chair eſt infirme ; mortifier, mater ſa chair ; nous portons par tout avec nous un cœur de chair ; la terreur d'un traitement inhumain ébranle la chair.

le péché de la chair. Fleiſches-Luſt. Cieleſność, grzech cielesny.

jeune chair, vieux poiſſon. junges Fleiſch und groſſe Fiſche ſind gut zu eſſen. Młode mięſo a wielkie ryby za paſztet ſtoią ſpecyalny.

* *vendeur de chair humaine.* ein Menſchen-Käuffer ; ein Werber, der junge Leute durch allerhand Liſt anzuwerben ſucht. Ludokupiec ; werbarz ; zaćiąźnik, co młodź rożnemi fortelmi zaćiąga.

* *rire entre cuir & chair.* ins Fäuſtchen lachen. Smiech ſwoy pokrywać.

Il n'eſt ni chair ni poiſſon. 1) er iſt weder kalt noch warm ; 2) er hält es weder mit dieſem noch mit jenem. 1) Do żadney religii się nie przyznaie ; ani pieczony, ani warzony ; 2) ni przy tym ni przy owym ſtoi.

* *c'eſt une piéce de chair ; c'eſt une maſſe de chair.* er iſt groß und tumm. Wielki a głupi ; gibas to głupi.

Chaircuitier, *vid.* Charcuitier.

Chaire, *ſ. f.* (*cathedra*) 1) Lehrſtuhl, Cantzel, Catheder ; 2) der Päbſtliche Stuhl ; 3) ein Lehr-Amt, eine öffentliche Profeſſion. 1) Katedra Doktorſka ; Kazalnica, Ambona kaznodzieyſka ; 2) Stolica Apoſtolſka ; 3) urząd Profeſorſki albo nauczycielſki na ſzkołach publicznych. § 1) Être en chaire ; monter en chaire & annoncer les véritez Evangéliques ; 2) le Pape eſt aſſis dans la chaire de Saint Pierre ; 3) les meilleures chaires ne ſe donnent pas toûjours aux plus habiles ; fonder une chaire de profeſſeur ; éloquence de la chaire ; avoir les talens pour la chaire ; interdir la chaire à quelqu'un.

Chaiſe, *ſ. f.* (*ſella*) 1) ein Stuhl ; 2) eine Senffte. 1) Stołek ; 2) lektyka. § 1) Chaiſe haute, chaiſe baſſe ; chaiſe bien faite ; empailler une chaiſe ; il eſt mis dans ſa chaiſe ; chaiſe de commodité ; 2) ſe laiſſer porter en chaiſe ; aler en chaiſe.

chaiſe roulante. eine Cariole. Taradayka ; bieda ; wozek o dwu kołach.

chaiſe à bras. ein Arm-Stuhl. Krzesło z poręczami.

chaiſe à dos. ein Lehn-Stuhl. Krzesło z wſporą.

chaiſe à porteurs. eine Senffte. Lektyka.

chaiſe d'or. eine alte goldne Münze, darauf des Königs Philippi des ſchönen Bildniß ſitzend gepräget iſt. Moneta ſtara złota, na ktorey obraz Krola Filipa ſiedzącego wykuty.

chaiſe percée. ein Nacht-Stuhl. Stolec, naczynie potrzebne. § Tous ſes papiers ſervent à chaiſe percée.

chaiſe d'afaire. ein Nacht-Stuhl bey groſſen Herren. Naczynie potrzebne, ſtolec przy Pańſkich pokoiach.

chaiſe de moulin à vent. das Holtzwerck, worauf ſich eine Windmühle drehet. Wiązanie ſpodnie pod wiatrakiem na ſtolcu się obracaiące.

chaiſe de roue. der Schleiffſtock an einem Schleiffſtein. Stolec w ktorym się oſa obraca.

Chaiſne, *vid.* Chaîne.

Chal, *ſ. m. obſ.* ein Bedienter, Ritter, davon kommt ; Senechal, Marechal *&c.* Urzędnik, kawaler, *z tego ſłowa pochodzą :* Marechal, Senechal *&c.*

Chaland, *ſ. m.* 1) ein Kunde, der einem immer abkaufft ; 2) im Scherz : ein luſtiger Bruder ; 3) Huren-Jäger, Hahnrehmacher ; 4) auf einigen Flüſſen : ein langes und ſchmales Kahn. 1) Znaiomek, kupiec, co u kogo zwykł kupować ; 2) *żartuiąc :* pachołek weſoły, ochotniczek ; 3) gach, wſzetecznik ; kurewnik rozpaſany ; 4) *na niektorych rzekach :* czoln płaſki a długi. § 1) La fidélité d'un marchand lui donne des chalands ; c'eſt un jeune homme, il a de bons chalands ; la fourberie adroite fait auſſi avoir quantité de chalands, mais la fourberie groſſiére les fait perdre ; 2) chercher des chalands pour ſe divertir ; 3) o maudit ſiécle ! ce mari ſe trouvant hors de condition, fournit des chalands à des femmes qui font commerce de leur corps ; 4) c'eſt un bateau chaland ; le chaland eſt long & étroit, & il y en a pluſieurs aux ports de Paris ſur la Seine.

Chaland, *adj. m.* pain chaland. hausbacken Brot. Chleb gruby, chleb poſledni. § Faire du pain chaland ; il n'y a que les pauvres gens de Paris qui mangent du pain chaland.

Chalande, *f. f.* eine Kundin. Ta co u kogo często kupuie. § C'eſt l'une de nos meilleures chalandes.

Chalandiſe, *f. f.* die Kundſchafft. Częſte kupowanie u iednegoż kupca; kuntſzafty. § Promettre ſa chalandiſe à quelqu'un ; avoir de la chalandiſe.

Chalange, *vid.* Chalonge.

Chalaſtique, *f. m.* erweichende, lindernde Artzeney. Zmiękczaiące i ulżywaiące lekarſtwo.

Chalaud, *f. m.* ein plattes Schiff. Dubas, łodź płaſka.

Chalcédoine, Chalcédonieux, *vid.* Calcédoine.

Chalcidique, *f. f.* 1) ein groſſer Gerichts-Saal; 2) Speiſe-Saal der heidniſchen Gotter. 1) Stuba; izba wielka ſądowa; 2) izba ſtołowa pogańſkich bożkow.

Chalcitis, Chalicite, Colcotar, *f. m.* eine Art natürlicher Vitriol, der hartrothes Atrament genannt wird, ein Kupffer-Mineral wie rothe Steine. Gatunek koperwaſu naturalnego, mosiężną albo miedzianą rudą nazwanego, na kſztałt czerwonych kamieni. § On aporte le Chalcitis d'Alemagne ou de Suede, il ſe trouve ordinairement dans les mines de cuivre.

Chaldéen, *f. m.* ein Chaldäer. Chaldeyczyk.

le Chaldéen. die Chaldäiſche Sprache. Język Chaldeyſki.

Chaldéenne, *f. f.* eine Chaldäerin. Chaldeyſka niewiaſta.

* Chalémie, *f. m.* im Scherz: eine Schäfer-Pfeiffe. *Zartem:* Piſzczałka paſtuſza.

Chalémer, *v. n. obſ.* nach der Schäferpfeiffe tantzen ; einen Tantz auf der Sackpfeiffe ſpielen. Po piſzczałce paſtuſzey tańcować; na piſzczałce paſtuſzey grać.

Chalet, *f. m.* ein Käſe-Haus, worinnen Käſe gemacht wird, in der Schweitz. *W Szwaycarſkiey ziemi:* Chałupa, chata, w ktorey ſery robią.

Chaleur, *f. f.* (*calor*) 1) die Wärme, gemachte und auch die natürliche eines Corpers; 2) Hitze vom Feuer, von der Sonne ; 3) hefftige Begierde; Muth, Hertz, Eifer, Feuer des Gemüths ; 4) die Brunſt der Thiere. 1) Ciepło, ciepłość każdey rzeczy przyrodzona, lub w czym ſprawiona ; 2) gorącość, upał, gorąco ſłoneczne, ogniowe; 3) nieugaſzona żądza, chuć, gorącość, gorliwość, ochota, ogniſta rezolucya; 4) zbeſtwienie bydląt. § 1) Cela cauſe en moi une chaleur; la chaleur naturelle eſt dans le ſang, qui a ſon cen dansle cœur, & de-là cette chaleu communique à toutes les parties corps ; 2) il fait une chaleur exceſſi la chaleur s'accroit, s'abbat ; les c leurs ſont grandes ; 3) temoigner la chaleur pour les interêts de q qu'un ; qui eſt celui ? qui dans la c leur de la victoire conſidére le n bre des ennemis ; rien n'eſt plus pre à donner chaleur aux troupes la préſence d'un Général ; 4) ca qui entre en chaleur (eſt en chale au commencement de Janvier.

chaleur de fiévre. Hitze im Fieber. Go cość w febrze.

chaleur de foie. Hitzblattèr im Geſi Piegi na twarzy.

ſes grandes chaleurs ſont paſſées. die ſeiner Jugend iſt verraucht; das hat ſeine Begierden gedämpffet. wietrzały dumy młodości ; ſtarość paſye i żądze przydusiła.

Chaleureux, euſe, *adj. obſ.* hitzig, man ſagt lieber *il a de la cha* Gorący, ciepły, *lepſza mowić* il a chaleur. § Les vieillards ne ſont g chaleureux.

Chalingue, *f. f.* ein kleines Indianiſ Kahn mit einem benäheten Bord. ka Indyyska o obſzytym brzegu.

Chalit, *f. m.* das Bett-Geſtelle, beſſer b de lit. Drewna u łożka, *lepiey powz* bois de lit. § Faire un chalit; m ter un chalit.

Chaloir, *v. n. obſ.* ſorgen, nach etwas gen. Dbać, ſtarać się, ſtoieć o co. *il ne m'en chaut, vulg.* was gehts mich A co mi do tego; nie ſtoię o to.

Chalon, *f. m. obſ.* ein groſſes Fiſcher-N Sieć rybia wielka.

Chalonge, *f. m. obſ.* 1) das Dingen um was ; 2) Betrug, Schwentzel-Pfenn 1) Targowanie ; 2) oſzukanie, obry ki ; korupcye.

Châlonnois, *f. m.* 1) Stadt und die gend um Châlons in der Champagn 2) einer aus dieſer Stadt. 1) Okol miaſta głownego *Châlons* w Prow cyi *Champagne* nazwaney ; 2) Rod z tego miaſta.

Chalonnois, *f. m.* 1) Stadt und Land Burgund ; 2) einer aus dieſem Lan 1) Powiat albo Ziemia w Burgund 2) Rodem z tego Powiatu.

Châlons, *f. m.* (*Catalaunum*) die Sta Châlons in der Champagne. Mia *Châlons* w Prowincyi *Champagne* n zwaney.

Chalon

Chalons, *ſ. m.* (*Cabillonum*) eine Stadt in Burgund. Miasto w Burgundyi.

Chalons, plur. vid. Chalon.

Chaloupe, *ſ. f.* ein Boot, das Leute und Waaren am Bord bringet. Bat, co z ludźmi i towarami z lądu do okrętu płynie. § Chaloupe de pêcheur; chaloupe armée.

Chaloureux, *obſ. vid.* Chaleureux.

Chalula, *ſ. m.* ein Fiſch ohne Gräten in Peru mit einem groſſen Kroten-Kopff. Ryba bez ości w Kroleſtwie *Peru* wielką głowę żabią maiąca.

Chalumeau, *ſ. m.* 1) ein klein Röhrchen; 2) Pfeiffe am Dudelſack oder am Pohlniſchen Bock; 3) eine Pfeiffe aus einem Halme oder von einer Weyden-Rinde; 4) ein Rohrchen bey den Schmeltzern und Goldſchmieden, mit welchem ſie ins Geſchmoltzene blaſen. 1) Rurka każda mała; 2) piſzczałka na dudach, gaydach; 3) piſzczałka ze żdżbła lub skorki wierzbowey; 4) rurka ſzmelcarska lub złotnicza do rozdymania materyi rozpuſzczoney. § 1) Un petit chalumeau; 2) jouer du chalumeau; 3) chalumeau de muſette, de cornemuſe; enfler ſes chalumeaux.

Cham, Chan, Kam, *ſ. m. pron.* Kam. der Tarter-Cham. Han Tatarski. § Le grand Cham des Tartares; le Chan des petits Tartares.

Chamade, *ſ. m.* ein Trompeten-Stoß oder Trummel-Schlag, mit welchem eine belagerte Feſtung dem Feinde andeutet, daß ſie zu capituliren Willens ſey. Bębnienie albo trąbienie na dedycyą, ktorem forteca oblężona nieprzyiacielowi znak daie, że gotowa się poddać albo kapitulować. § Batre la chamade; faire ſonner la chamade; repondre à la chamade; prémiére, ſeconde, troiſieme chamade.

Chamæciſſus, *ſ. m.* (*chamæciſſus*) Erd-Epheu, Gundel-Reben, ein Kraut. Bluſzcz poziemny, brzeźtan, kurdwan, *źiele.*

Chamædris, *ſ. m.* (*chamædris*) Bathengel, Gamanderlein, ein Kraut. Zywiczka, *źiele.*

Chamæleon, *vid.* Chameleon.

Chamæleuce, *ſ. f.* Ringel-Blumen, Dotter-Blumen. Nogietek, miesiączek, *kwiatek.*

Chamæpitis, *ſ. m.* (*chamæpitis*) Je länger je lieber, Schlag-Kräutlein, Feld-Cypreß. Jwa, źiele powietrzne.

Chamæſyce, *ſ. m.* (*chamæſyce*) Wolffs-Milch, ein Kraut. Jary mlecz, *źiele.*

Chamailler, *v. n. ſe chamailler, v. r.* 1) in ein Handgemenge gerathen, ſich ſchlagen, hauen, ſtechen; 2) es beſſ mit Fäuſten ſchlagen; 3) zancken, albutiren. 1) Rąbać się, w ręcz się bić; 2) za łby się wodzić, pięściami się bić; 3) wadzić się, ſwarzyć się. § 1) Ils ont long-tems chamaillé l'un contre l'autre; 2) après avoir long-tems chamaillé l'un ſur l'autre; 3) les Docteurs ont long-tems chamaillé en diſputant ſur ce fait & ſur ce droit.

Chamaillis, *ſ. m.* Schlägerey, Streit, Zanck. Bitwa, rąbanina, siekanina, ſwar, zwada. § Un grand chamaillis.

Chamapitis, *ſ. m. vid.* Chamæpitis.

Chamarer, *v. a.* beſetzen, verbrämen mit Borten, Spitzen, Schnüren ꝛc. Szamerować, bramować co paſamanami, koronkami, ſznurkami. § Chamarer un habit; chamarer en quille; chamarer à bâtons rompus; chamarer un manteau de dix paſſemens.

Chamarrax, *ſ. m.* Lachen-Knoblauch, Waſſer-Knoblauch. Czosnkowe ziele; gęsi poley, *źiele.*

Chamarre, *ſ. f. obſ.* ein Schäfer-Pelz mit Schnüren beſetzt. Kożuch paſtuſzy z ſznurkami na ſzwie.

Chamarure, *ſ. f.* 1) Borten, Schnüre, Spitzen auf einem Kleide; 2) das Verbrämen. 1) Paſamany, ſznurki albo koronki na ſzacie; 2) bramowanie.

Chambellage, *ſ. m.* ein gewiſſes Geld, ſo der Lehnsmann dem Kammer-Bedienten des Lehns-Herrn giebet. Danina pieniężna komornikowi pana lennego należąca.

Chambellan, *ſ. m.* Kammer-Herr. Podkomorzy, urzędnik krolewskiey lub pańskiey komorze przełożony. § Autrefois le Chambellan gardoit le tréſor du Prince.

grand-chambellan. Ober-Kammer-Herr. Wielki podkomorzy krolewski.

chambellan du ſacré Colége. einer der älteſten Cardinäle, der des Collegii Einkünffte in Aufſicht hat. Starſzy Kardynał, co ieſt Podſkarbim dochodow kolegium Kardynalſkiego.

le Grand-Chambellan; le grand Camerlingue à Rome. Päbſtlicher Ober-Schatz-Meiſter, der gemeiniglich ein Cardinal iſt. Wielki Podſkarbi Papieski, kardynałem zwyczaynie bywa.

Chamberlan, Chambrelan, *ſ. m.* 1) ein Pfuſcher, ein Handwercker der nicht in der Zunfft iſt; 2) ein Meiſter der keinen Laden hat, ſondern nur in ſeinem Hauſe arbeitet. 1) Partacz; rzemieślnik, co nie ieſt w cechu; 2) Miſtrz

rze athen (*f.*) o budy nic ma i tylko w d 2) sic 1 robi.

Chamb. dis eu, eine Stadt in Savoyen. Miasto ; ne Sawoyskie.

Chambourin, *f. m.* Stein woraus man das Crystaden-Glas in den Glas-Hütten macht. Kamień z ktorego w hutach szkło kryształowe robią.

Chambranle, *f. m.* Einfassung, Schnitzwerck um Thüren und Camine in einer Stube. Sznicerskie figury; okrążenie rzeżane około drzwi i kominow izdebnych.

Chambre, *f. f.* (*camera*) 1) ein Zimmer, Stube, Kammer, Gemach; 2) Versammlung, Kammer, Stube zu einem öffentlichen Gebrauch; 3) Spalte, Raum zwischen den Zähnen im Weber-Kamme; 4) beym Glaser: der Umschlag am Fenster-Bley, das Hohle im Bley zum Rande der Scheiben; *5) ein verborgner Ort, ein heimlicher Winckel; 6) der Raum des Canals zwischen den Schleusen-Pforten; 7) Höhle, Riß oder Lücke in Stücken und Canonen so vom Metall nicht ausgefüllet worden; 8) Schlaf-Zimmer der Officierer auf der See; 9) Kammer in einer Pulver-Mine; 10) beym Sattler: die Kammer oder die länglichte Höhlung des Sattels, so über das Pferd zu liegen kommt. 1) Izba, komora, gmach, pokoy; 2) ſtuba, izba, iako ſądowa i do innych potrzeb publicznych; 3) wrąbka, dziura w retce albo w ploſze tkaczey do dwuch nitek; 4) *u Sklarzow:* rowek w ſzybowym ołowiu; *5) mieyſce ſkryte, ſkrytość, taynik; 6) łoże, row, ktorem w ślozowych wrotach woda płynie; 7) ryſa roſpodlina, dołek w działach od niekſztaltnego odlewania; 8) komora ſypialna oficerow okrętowych; 9) placyk, komorka w podkopach, to ieſt minach, do prochu; 10) *u ſiodlarzow:* komoreczka, rowek albo daſzek żłobkowaty w ſiedle nad grzbietem końſkim leżący. § 1) Une jolie chambre; tapiſſer, meubler, garnir des chambres; louer des chambres, chambre de parade; 2) chambre de Juſtice, de Tréſor; 3) laiſſer une chambre vuide; 4) chambre trop étroite; 5) cacher quelque choſe dans une chambre; 6) chambre d'écluſe; 7) trouver une chambre dans la cavité de l'ame de canon.

tenir une femme en chambre. ſich ein Mägdchen halten. Kortezankę ſobie chować.

c'eſt un ouvrier qui travaille en chambre. ein Handwercker der da pfuſchert. R mieſlnik niecechowy, co ukra tylko robi.

avoir des chambres à louer. 1) Stube vermiethen haben; 2) eine Sparr viel haben. 1) Jzby mieć do naie 2) mieć wadę w rozumie; z mo wychodzić.

la chambre. 1) ein königliches Zim Kammer, dahero kommen einige dienungen als Kammer-Thür-Hüte 2) die Bedienten insgeſammt, die Bedienung haben. 1) Pokoy krol ſki, ztąd niektorzy urzędnicy koiowemi tytułuią, iako odzwie pokoiowy *&c.* 2) wſzyſcy urzędn krolewſcy pokoiowi. § 1) Prem gentil-homme de la chambre; p huiſſier, muſicien de la Chambre; la Chambre eſt entrée; avoir les trées de la Chambre.

chambre Apoſtolique. Päbſtliche Kamm die die Päbſtliche Einnahme adm ſtrirt. Komora w Rzymie, co do dy Papieskie ma w zawiadowaniu

chambre locande. eine Stube die zu miethen iſt. Jzba do naięcia.

chambre des hôtes. in den Klöſtern: Gaſt-Zimmer. *W klaſztorach:* gościnna; pokoy dla gości.

chambre du mortier. die Pulver-Kam in den Feuer-Mörſern. Mieyſce a komorka w możdżerzu woiennym prochu.

chambre de Juſtice. das groſſe Ger für welchem alle Königliche Bedien erſcheinen. Trybunał ſłuchaiący ſp wſzyſtkich ogołem urzędnikow k lewſkich § On fit une Chambre Juſtice du tems du célèbre Monſ. quet.

la grand'chambre. der groſſe Parlamen Saal in Paris, in welchem die me lichſten Audientzen gegeben wer Wielka ſala Parlamentowa w Par w ktorey nayprzednieyſze bywaią dyencye.

chambre Eccléſiaſtique. ein Conſiſtori ein geiſtliches Gericht. Sądy duc wne; Konzyſtorz.

les chambres des Requêtes. zwey Kamm ſo zwiſchen privilegirten Perſonen r ten. Dwie ſądowe izby, w ktor ſprawy ſądzą oſob uprzywileio nych.

chambre des Aſſûrances. die Aſſecurati Kammer, wo die Schiffe und Waa gegen ein gewiſſes Geld verſichert w den. ſ. Aſſurance. Sądy morſkie

ſpraw-

sprawach około warowania sobie okrętow zachodzących; *obacz* Assurance.

chambre du Tresor. Schatz-Gerichte. Sądy skarbowe.

chambre de Commerce. Handlungs-Gericht. Sądy kupieckie.

chambre de l'Edit; chambre mi-partie. ehedessen getheiltes Gericht von beyden Religionen, nemlich halb Catholisch und halb Reformirt. Sądy, w ktorych niegdyż Katolicy i Dyfydenci zasiadywali.

chambre syndicale des libraires. Gerichte vor welchem die Buchhändler erscheinen. Sądy bibliopolskie, w sprawach bibliopolow sądzące.

chambre Impériale. Kayserliches Kammer-Gericht zu Wetzlar. Sądy Niemieckie albo Trybunał Cesarski w Weclarze. § La chambre Impériale est compofée de cinq Préſidens & de cinqvante Aſſeſſeurs, partie Catholiques & partie Proteſtans.

chambre haute; la chambre des Seigneurs. das Ober-Haus im Englischen Parlement, wo die Lords, Grafen und die Geistlichen ihren Sitz haben. Senat albo Parlament Anielski wyższy, w ktorym Lordowie, Grafowie i Duchowieństwo zasiadaia.

chambre baſſe; chambre de commune. das Unterhaus im Englischen Parlement; in welchem die Deputirten der Städte ihren Sitz haben. Parlament niższy Anielski, w tym miast deputaci zasiadaią.

Chambre du grand Conſeil. der groſſe Rath. Rada wielka.

Chambre du conſeil privé. geheime Raths-Stube. Rada kabinetowa.

Chambre des comptes. die Ober-Rechnungs-Kammer. Komora rachunkowa.

ambre noire, (obſcurum conclave) in den Klöstern: 1) Bet-Zimmer; 2) die Pönitentz-Stube; eine finstre Kammer in welcher man die ungehorsamen Mönche einsperret. 1) Modlitewnia, izba w klasztorze do rozmyślania nabożnego; 2) Carceres; cela ciemna, w ktorą nieposłuszných na pokutę zamykaią mnichow.

embre cloſe. (camera obſcura) in der Optic: ein finsteres Kämmerchen mit einem kleinen Loch, durch welches die einfallenden Sonnen-Strahlen die Sachen die auf der Strasse sind, auf einem weissen Tuch deutlich abbilden. *W optyce:* komora ciemna z dziurką na palec mały grubą, przez ktorą wpuszczone słoneczne promienie wszystkie rzeczy, na dworze będące, wyraźnie na białey chustce albo ścienie reprezentuią.

chambre de port. ein seichter und entlegner Ort im Hafen, wo die abgetackelten Schiffe verleget werden. Mieysce miałkie opodal dla prożnych okrętow w porćie leżące.

**chambre aiſée.* das heimliche Gemach; ein Secret. Prywet; mieysce potrzebne.

chambre coye. obſ. Schind-Grube, als ein Secret. Stek, iako przy śekrećie.

chambre de queſtion. eine Marter-Kammer. Komora, sklep gdzie złoczyńcow męczą.

Chambré, ée, *adj.* in der Artillerie von Stücken und Mörsern: übel gegoſſen, voller Riſſe. *W artyleryi o działach i moździerzach:* źle odlewany; rys pełen. § Ce canon eſt chambré.

Chambrée, *ſ.f.* 1) Stuben-Geſellen; Stuben-Geſellſchafft ſo in einem Zimmer beyſammen wohnet; 2) ein Zimmer voll Leute; 3) eine geſchloſſene Geſellſchafft in einer Comödianten-Loge; 4) die gantze Geld-Post, ſo die Comödianten aus einem geſpielten Stück gelöſet. 1) Towarzystwo komorne; społmieszkańcy; w iednym gmachu mieszkaiący; 2) pokoy, komora pełna ludzi; 3) kompania spektatorow z iednego alkierza komedyi się przypatruiąca; 4) suma pieniężna za reprezentacyą iedney komedyi od wszystkich spektatorow wybrana.

Chambrelan, *vid.* Chamberlan.

Chambrer, *v.n.* von Soldaten: in einer Caſerne, in einem Gezelt beyſammen liegen oder wohnen. Z żołnierzem pod iednym namiotem w iednych kozarach społmieszkać.

Chambrer, *v.a.* beym Sattler: die Sattel-Kammer oder das Höle im Sattel machen, ſo auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza:* robić rowek żłobkowaty siodłowy, co nad koniem leży. § Chambrer une ſelle.

Chambrerie, *ſ.f.* 1) das Amt eines Verwalters der Einkünffte eines Kloſters von den Land-Gütern; 2) die Wohnung, die Amt-Stube eines Kloſter-Verwalters. 1) Urząd tego co dochodami z maiętności klasztornych zawiaduie; 2) 2) mieszkanie, expedycya urzędnika tego.

Chambrette, *ſ.f.* ein klein Stübchen, ein Kämmerchen. Jzdebka, komorka.

Chambrier, *ſ. m.* Verwalter der Kloſter-

Einkünffte von den Landgütern. Zakonnik co dochodami klaſztornemi ze wsi i maiętności zawiaduie.

grand Chambrier. ehedeſſen ein Ober-Kammer-Herr in Franckreich. Niegdyż wielki Podkomorzy krolewſki we Francyi.

Chambriére, *ſ. f.* 1) *obſ.* Dienſt-Magd, Kammer-Mägdchen, beſſer Servante; 2) eine lederne Peitſche die Pferde zu peitſchen; 3) ein Band womit die Spinnerin den Spinn-Rocken zuſammen bindet. 1) Służebna, służebnica *lepſze słowo* Servante; 2) Harap, kańczug na konia; 3) wstążka do związania lnu albo wełny koło kądzieli. § 1) Une fidéle Chambriére; 2) preſſer le cheval de la chambriére; donner de la chambriére à un cheval.

*Chambrillon, *ſ. f.* 1) eine ſchlechte Dienſt-Magd; 2) ein kleines Dienſt-Mägdchen. 1) Dziewka, służebnica ladaiaka; 2) dziewczę od posługi.

Chame, *ſ. f.* eine Art Meer-Muſcheln die am Strande gefunden werden. Gatunek ślimakow morskich.

Chameau, *ſ. m.* (*camelus*) 1) ein Cameel, dieſes Thier iſt auch auf den alten Müntzen ein Zeichen von Arabien; 2) Cameel-Haare zum Nähen; 3) Cameel, ein groſſes und dickes Schiff, das zu Amſterdam erfunden worden, man kan mit ſelbigem das groſſe Schiff auf acht Ellen aus dem Waſſer in die Hohe heben. 1) Wielbląd, zwierze to także iest znakiem Arabii na ſtarych monetach; 2) kamela do wyſzywania; 3) okręt wielki i gruby w Amſterdamie wynależiony, z ktorego nawę naywiekſzą na oſm łokci z wody podnoſzą. § 1) Chameau mâle; chameau femelle; le chameau eſt propre à porter toutes ſortes de charge; le chameau ne paît point, il broute continuellement & ne broute que des chardons, & des herbages pleins de lait, & ainſi il ſe paſſe de boire à l'aide de cette ſorte de nourriture; 2) coudre avec du chameau.

chameau mouchete. ein Cameleopardel, ein zahmes Thier in Ethiopien von der Groſſe und Geſtalt eines Cameels, nur daß es ſcheckigt iſt, es hat eine Pferde-Mähne und zwey Hörner auf dem Kopff, zwiſchen welchen ein groſſer Hügel ſtehet. Wielbłądorys, zwierze domowe teyże formy i wielkości co wielbląd, tylko że upiſtrzone i że ma grzywę końſką i dwa rogi na czele, miedzy ktoremi pukiel duży ſtoi.

Chameleon, *vid.* Carline.

Chamelier, *ſ. m.* 1) ein Cameelen-Treiber; 2) ein Cameel-Handler. 1) Wielbłądnik; 2) kupiec, co wielbłądami handluie. § 1) Les chameliers repaiſſent les chameaux de chardons ou de graſſe briſée.

Chames, *ſ. f. plur.* gewiſſe Meer-Muſcheln. Pewne ślimaki morskie.

Chamfrain, Chanfrin, *ſ. m.* 1) die Stirn oder der Vordertheil eines Pferde-Kopfs von den Ohren an, zwiſchen den Augen bis an die Naſen-Löcher; 2) eiſerner Blech in der alten Rüſtung ſo die Vordertheil bedeckte; 3) Feder-Buſch auf ein Pferd; 4) Kappe, ſo den Trauer-Pferden die Stirne herunter hängen; 5) ſtumpffe oder abgerundete Kante an den Balcken, Werckſtücken; 6) in der Bau-Kunſt; Anlauf einer Seule, wenn ſie immer dünner wird. 1) Czoło końſkie, to iest przodek głowy aż do miedzymieyſce miedzy oczami aż do nozdrzy; 2) naczelnik, blachy w ſtaroświeckiey zbroi na czele końſkim aż do nozdrzy; 3) federuſz na głowie końſkiey; 4) naczelnik z czarnego ſukna na koniu w żałobę ubranego; 5) krawądź, bruſzenie przyćioſany u balek, kamieni; 6) *archytońſkiey nauce:* ſtoczyſtość, pochodźiſtość ſłupow.

chamfrin blanc; belle face. lange Blaſſe weiſſer Streiff von der Stirne bis an die Naſe eines Pferdes. Łysina biała na czele końſkim aż do noſa.

Chamfrainer, *v. a.* abſtoſſen, abrunden die Kante von einem Balcken oder Stein. Przyćiosać rog, krawądź balki albo kamienia.

Chamico, *ſ. m.* ein Peruvianiſcher Samen, ſo dem Zwiebel-Saamen gleicht kommt, und einen Schlaf von 24 Stunden verurſachet, wenn er geſotten und getruncken wird. Nasienie z Peruańſkiego kraiu na kształt cebulneg warzone i pite ſen przez dwanaście cztery godzin ſprawuie.

Chamois, *ſ. m.* 1) eine Gemſe; 2) ein Gemſen-Fell; 3) eine Farbe die der Isabell-Farbe benkommt. 1) Koza dzika giemza; 2) ſkora kozy dźikiey; 3) kolor do izabelowego albo rydzawego podobny. § 1) Chamois mâle, chamois femelle; 2) gans de chamois caleçons de chamois.

Chamoiſerie, *ſ. f.* das Handwerck der Gerber, die Gemſen-Felle zu gerben. Rzemiesło garbarſkie od ſkor dźikich koz.

Chamoiſeur, *ſ. m.* ein Gerber der Gemſen-Felle. Garbarz od ſkorek giemzowych.

Champ, *ſ. m.* (*campus*) 1) Acker, Feld; 2) das Feld in einem Wappen; 3) ein Feld darinnen eine gemahlte oder geſtuckte Figur geſetzet wird; der Grund; 4) der Zwiſchen-Platz, das Fluche am Kamme, woran die Zähne von beyden Seiten ſind 5) figürlich: eine Gelegenheit, Zeug, Anlaß, Stoff, Weg zu etwas; 6) bey einigen Handwerckern: Horizontale Stellung eines Dinges. 1) Rola, pole orane; 2) pole herbowe; 3) pole pod malowaniem, haftowaniem, wyſzywaniem; 4) miedzymieyſce miedzy zębami grzebieniowemi; 5) *figuryczne:* pole otwarte, gościniec bity, droga urorowana, powod, okazya do czego; 6) *u niektorych rzemieślnikow:* położenie, poſtawienie poziome albo horyzontalne. § 1) Champ maigre, ſteril, labouré; champ qui eſt en friche; 2) lorsque en blaſon le champ eſt de couleur, il faut que l'aſſiette ſoit de métal; les armes de France ſont trois fleurs de lis d'or en champ d'azur; 3) champ en tableau; le champ de cette tapiſſerie eſt brun; 4) un trop étroit champ; 5) le ciel ouvrit un plus noble champ à ſa valeur; les Poëtes ont un beau champ, où ils pouvoient donner carriére à leur imagination; les victoires d'Alexandre ont été un beau champ, où divers hiſtoriens ſe ſont exercez; vous prenez un beau champ, pour faire éclater vôtre gloire; j'ai un beau champ de me venger; 6) poſer une piéce de bois de champ.

Les champs, vid. Campagne. das freye Feld, das Land an Wieſen, Aeckern, Holtzern um eine Stadt. Pole otwarte; pola, iako role, łaki, łany &c. około miaſta; maiętności. § Etre aux champs; revénir des champs; méner les troupeaux aux champs; un homme des champs.

* *une maiſon des champs.* * *une maiſon de campagne.* ein Land-Haus. Dom na polu.

* *champ de bataille.* 1) das Wahl-Feld, die Wahlſtatt, wo ein Treffen gehalten wird; 2) Schlägerey, Platz zum Zweykampff. 1) Poboiewiſko; 2) bitwa; poiedynkowe mieyſce, pole do poiedynkow. § 1) Le victorieux demeura maître du champ de bataille; 2) deux Capucins ſe jettent par charité dans le champ de bataille.

* *champ clos*; *camp clos.* ein mit Schrancken eingeſchloſſener Streit- oder Fecht-Platz. Szranki, mieyſce, pole ogrodzone do potyczki. § Se battre en champ clos; ofrir à ſon ennemi le combat en champ clos.

* *Champs Eliſiens, Champs Eliſées,* (*Campi Elyſii*) bey den Poeten: die Eliſeiſche Felder; das Reich der Todten; die Wohnung der Seligen. *U Poetow:* Pola Elizeyſkie albo mieſzkanie duſz zbawionych. § Venir des champs Eliſées; l'inévitable arrêt de la fatalité m'aura deja porté dans les champs Eliſées.

Champs de Mars, (Campus Martius) 1) vor alters das Wahl-Feld bey Rom, auf welchem die Bürgermeiſter und andere Herren gewählet und die jungen Leute in Kriegs-Ubungen geübet wurden; 2) bey den Poeten: Krieg, Armee, Feld-Schlacht. 1) Pole, wielopole pod ſtarym Rzymem, na ktorem Burmiſtrzow i Radę Rzymſką obierano i młodź w rzemieśle woyſkowym ćwiczono; 2) *u Poetow:* woyna, woyſko, pole do potkania się. § 1) Auguſte dreſſa au milieu du champ de Mars, une obeliſque de cent vingt piez de haut, embelie d'hiérogliphiques, & il y fit même élever un ſuperbe mauſolée pour lui & pour ſa famille; 2) il a montré ſon courage dans le champ de Mars; il a donné des preuves de ſa valeur dans le champ de Mars.

* *Champ Beſialle.* im Land-Recht: ein Feld das unterſchiedenen Perſonen gehöret. Pole, ktore ich kiſka ſpolnie dzierzy.

à travers champ, adv. zwerch-Feld ein; quer-Feld ein; aus dem Wege, hin und her. Z drogi, ſam i tam, w przek pola. § Courir à travers champs.

roue de champ. bey den Uhrmachern: das Horizontal-Rad, das Steig-Rad. *U Zegamiſtrzow:* Koło horyzontalne albo poziome.

courir les champs. 1) auf dem Felde herum lauffen; 2) närriſch ſeyn. 1) Pole zbiegać; 2) z mozgu wychodzić.

ſe mettre aux champs. in den Harniſch gerathen, böſe werden. Rozgniewać ſię; oburzyć ſię na kogo.

placer de champ; mettre de champ. etwas als ein Stein, einen Balcken auf die ſchmale Seite legen. Położyć co, iako kamień balkę na wąſką ſtronę. § Pierre placée de champ; mettre des ſolives de champ.

donner la clé des champs. einem alles erlauben. Wſzyſtkiego komu pozwolić.

il a un oeil aux champs, & l'autre à la

ville. er hat auf alles ein wachſames Auge. Czuyny; na wſzyſtkie ſię ogląda okoliczności.

batre aux champs. 1) den Marſch auf der Trummel ſchlagen; 2) das Spiel vor einem groſſen Herrn rühren. 1) Bębnić na ciągnienie albo marſzerowanie woyſka; 2) w bęben uderzyć na honor Pana wartę miiaiącego. § 1) On bat aux champs & l'armée ſe met en marche; 2) la garde bat aux champs, quand le Roi paſſe, ou quand on veut faire honneur à quelqu'un.

* *à chaque bout de champ.* bey ieder Gelegenheit, alle Augenblick, bey ieder Zeit. Przy każdey okazyi; każdego czaſu; każdego momentu.

ſur le champ. 1) alſobald, gleich auf der Stelle; 2) aus dem Stege-Reiff, ohne ſich lange zu beſinnen. 1) Zaraz, wnet, wlot; 2) na prętce, bez długiego rozmyſłu, iak z bicza. § 1) Faire quelque choſe ſur le champ; 2) il a une facilité merveilleuſe à bien parler ſur le champ; repliquer ſur le champ.

ſemer à champ. beym Gärtner: den Saamen ausſtreuen, den man zu ſtecken pflegt, als Rettig. *U ogrodnika:* Rozsiewać naſienie, co ma bydź wtykane, iako naſienie rzodkwiane.

Champagne, *ſ. f.* 1) eine Provintz in Franckreich; 2) in den Wappen: dritte Abtheilung, oder der Fuß des Wappen-Feldes gegen die Spitze. 1) Prowincya pewna Francuſka; 2) ſpodek, to ieſt trzecia część pola herbowego ſpodnia.

Champane, *ſ. f.* ein Japoniſches Schiff. Łodź Japońſka. § Les champanes ſont longues, larges à l'arriére & hautes à l'avant.

Champart, *ſ. m.* gewiſſe Anzahl Garben, die dem Lehn-Herrn gehören; der Kehr-Zehend. Snopy czynſzowe, ktore Pan z lennośći wybiera; wytykanie; wytecz.

Champarter, Champartir, *v. a.* den Kehr-Zehenden, oder die Zins-Garben in Empfang nehmen. Wybierać, wytykać ſnopy czynſzowe.

Champartereſſe, *ſ. f.* die Scheune zu den Zins-Garben. Stodoła panſka do ſnopow czynſzowych.

Champarteur, *ſ. m.* der die Zins-Garben in Empfang nimmt. Ten co ſnopy czynſzowe na Pana wybiera; wytecznik, wytykacz.

Champartir, *vid.* Champarter.

Champ-beſialle, *vid.* Champ.

Champé, ée, *adj.* eben von derſelben Farbe wie das Wappen-Feld iſt. Tegen koloru, ktorego ieſt pole herbowe.

Champeaux, *ſ. m. pl.* die Wieſen. Łąki.

Champenois, *ſ. m.* einer aus der Provintz Champagne. Rodem z prowincyi *Champagne.*

Champenoiſe, *ſ. f.* eine aus der Champagne. Białagłowa z prowincyi *Champagne.*

Champeſtre, Champêtre, *adj. c.* (*campeſtris*) 1) Feld-, Land-, zum Feld oder Land gehörig; 2) grob, bäuriſch, einfältig; 3) entlegen, wüſt. 1) Polny, wieyſki; 2) chłopſki, proſty, proſtacki; wieśniaczki, niekunſztowany; 3) na uſtroniu leżący, odbieżały, pusty. § 1) Une maiſon champêtre; il s'arrêta conſiderer les beautez champêtres, que l'art toute ingénieuſe qu'il eſt, auroit de la peine à imiter; 2) un air champêtre; 3) un lieu champêtre.

Champi, *ſ. m.* 1) eine Art Papier in Fenſter-Ramen zu ſpannen; Fenſter-Papier; 2) ein Huren-Kind. 1) Gatunek papieru do ram okiennych; 2) bękart.

Champie, *ſ. f.* ein unehliches Mägdchen. Bękartka.

Champignon, *ſ. m.* 1) überhaupt: ein ieder Pilz, Erdſchwamm, Pfifferling, den man eſſen kan; 2) Licht- oder Lampen-Roſe, glimmende Licht-Schnuppe an einem Tacht; 3) in der Heil-Kunſt eine Auswachſung an den Gliedmaſſen des Leibes, ſo einem Erdſchwamm ähnlich iſt; 4) ein umgewandtes Becken von welchem das Waſſer in den Spring-Brunnen herabläufft. 1) *Powſzechnie:* Pieczar, bedłka, grzyb każdy śniedny; 2) grzybek, zużel na knoćie u swiecy u lampy; 3) *u Lekarzow:* wrzod na członkach na kształt grzybu; 4) miednica obrocona, z ktorey woda w fontanę wpada. § 1) On ſert de champignons dans le ragoût; 2) champignon de lampe.

champignons; champignons de jardin. Eßbare Pilze, die auf dem Miſte zu wachſen pflegen. Pieczarki.

il eſt venu en un nuit comme un champignon. er hat ſein Glück in ſehr kurtzer Zeit gemacht. Urosł prętko iako grzyb nagle do wyſokiego przyſzedł szczęśćia.

Champignonniére, *ſ. f.* ein Miſt-Beet darauf Erdſchwämme wachſen. Zagon z gnoiu, na ktorym pieczarki rosną.

* Champion, *ſ. m.* im Scherz: ein Schläger, Kämpffer, ein tapfferer, beherzter Mann. *Zartem:* Biiak, co ſię rad biia walecznik, woiownik, człek nieuſtra-

ſzoneg

fzonego ſerca. § Une palme ſi vulgaire n'eſt pas pour nos champions; tandis que les coups de poing alloient, & que nos champions ſongeoient à ſe défendre.

les champions de la foi. die Märtyrer. Męczennicy.

c'eſt un vaillant champion. im Scherz: das iſt ein groſſer Held. *Zartuiąc:* wielkie to rycerz.

Champis, *ſ. m. obſ.* ein Huren-Kind. Bękart, dziecię niedobrego łoża.

Champiſtau, *adj.* trotzig, jähzornig. Zuchwały, hardy, popędliwy.

Chan, Kan, *vid.* Cham.

Chan, Kan, vid. Caravenceras.

Chance, *ſ. f.* 1) ein Paſch oder Wurff im Würffel-Spiel über 7 oder unter 14 Augen; *2) verblümt: glückliche Begebenheit, ein unverhoffter Zufall; *3) im Scherz: ein Anſchlag, Vorhaben. 1) Paſz, rzucenie kośtek, gdy więcey niż 7 a mniey niż 14 ok padaią; *2) *figuryczznie:* niespodziane szczęście; trafunek szczęśliwy; *3) *żartem:* zamysł, przedsięwzięcie. § 1) Livre la chance; 2) ce n'eſt pas-là une grande chance; une petite chance; la chance eſt tournée; corriger une mauvaiſe chance par addreſſe; cet homme eſt en chance; 3) cela rompe nôtre chance.

conter ſa chance. ſeinen Lebens-Lauf, ſein Glück und Unglück erzehlen. Swe szczęśliwe i nieszczęśliwe nawyliczać przypadki.

Chanceau,

Chancel, Cancel, *ſ. m.* 1) ein mit Gittern verwachter Ort in einem Kloſter; 2) Ort wo ein Siegel verwahret wird. 1) Kratka; kratkami ogrodzone mieysce w klasztorze; 2) mieysce do schowania pieczęci.

Chancelade, *ſ. f.* (*Canonici Regulares Sancti Auguſtini de Fonte Cancellato*) ein gewiſſer Auguſtiner-Orden in Franckreich. Zakon pewny we Francyi Reguły S. Augustyna.

Chancellant, *part. vid.* Chanceller.

Chancelant, Chancellant, *adj.* wanckelmüthig, ungewiß, unbeſtändig. Odmienny, dzienny, niestateczny. § Etre chancellant dans ſon devoir; multitude déja ébranlée & chancelante.

memoire chancelante. ein ſchwaches Gedächtniß. Pamięć słaba.

Chancélement, *ſ. m.* 1) das Torckeln, Straucheln; 2) Wanckelmuth, Unbeſtand. 1) Potaczanie się; 2) niestateczność, odmienność umysłu.

Chanceler, Chanceller, *v. n.* 1) torckeln, straucheln als ein Fallender; 2) ungewiß, unbeſtändig, wanckelmüthig ſeyn. 1) Zakręcić się, taczać się, potaczać się, iako upadaiący; 2) poruszonym się pokazać; chwiać się z niestateczności; odmiennym, niestatecznym bydź. §1) Il chancéle, il va tomber; il eſt ſi plein de vin qu'il chancéle, des qu'il veut faire un pas; ſi-tôt qu'elle chancéle, jettez la dans la ruelle; il s'aperçut que le Roi chancelloit, & laiſſoit aler ſes armes de foibleſſe; 2) la fortune chancella.

Chancélerie, *ſ. f.* die Cantzeley. Kancelarya. § Il y a en France & en Pologne deux ſortes de chancélerie, la grande & la petite; il y a une petite chancélerie dans chaque Parlement.

la Chancélerie Romaine. die Päbſtliche Cantzeley in Rom. Kancelarya Apostolska w Rzymie.

Chancélier, *ſ. m.* (*Cancellarius*) 1) ein Reichs-Cantzler; Siegelbewahrer; 2) Cantzler eines Collegii, einer Academie ꝛc. 1) Kanclerz wielki koronny; Pieczętarz; 2) Kanclerz Kolegium, Akademyi &c. § 1) Le Chancélier de France eſt l'Oficier de la Robe le plus conſidérable; le Chancélier eſt le Préſident du grand Conſeil, & il prononce les arrêts au nom du Roi, lorsque le Roi tient ſon lit de Juſtice au Parlement de Paris, les Cours ſouveraines lui rendent toutes ſortes d'honneurs après ceux qu'elles rendent au Roi; le Chancélier ne porte jamais le deuil; on peut ôter les ſceaux à un Chancélier de France, mais on ne peut lui ôter la charge qu'avec la vie; tous les Chancéliers de Pologne étoient toujours des grands & illuſtres hommes; 2) Chancélier de l'Ordre de Chevalerie; il eſt Chancélier de l'Académie Françoiſe; il y deux Chancéliers dans l'Univerſité de Paris, l'un de la Cathédrale de Paris qu'on apelle le Chancélier de nôtre Dame, & l'autre de Sainte Genevíéve.

Grand-Chancélier de la Couronne. der Groß-Cron-Cantzler von Pohlen. Kanclerz Koronny. § Le Tribunal de Lithvanie apelle au Chancélier, en quoi cette charge eſt conſidérable & plus belle que celle du Grand-Chancélier de la Couronne.

Grand-Chancélier de Lithvanie. der Groß-Cantzler von Lithauen. Kanclerz Litewski.

Vice-Chancélier de la Couronne. der Unter-

ter-Cantzler von Pohlen. Podkanclerzy Koronny.

Vice-Chancelier de Lithvanie. der Unter-Cantzler von Lithauen. Podkanclerzy Litewski.

Chancelière, *f. f.* des Cantzlers Gemahlin. Kanclerzowa, Kanclerzyny.

Chanceux, euſe, *adj. valg.* glücklich in etwas, dem etwas gelinget. Szczęśliwy w czym; komu się w czym poſzczęścia. § Me voilà bien chanceux; je ſuis chanceux à cette choſe; il eſt chanceux à faire cela; je ſuis ſi chanceux, que quand vous aurez une épée, elle n'aura de vertu que pour les Chevaliers.

Chancil, *ſ. m. obſ.* eine Art Zeug. Materya pewna do ſzat.

ſe Chancir, *v. r.* ſchimmlich werden, ſchimmeln. Omſzeć, splesnieć. § Pain qui commence à ſe chancir; des confitures qui ſe chanciſſent.

chanci, e, adj. verſchimmelt. Splesniały. § Confitures chancies; pain chanci.

Chanciſſure, *ſ. f.* der Schimmel. Plesń, omſzenie. § Un morceau de chanciſſure étant regardé avec un microſcope, paroit comme un amas de fleurs.

Chancre, *ſ. m. vid.* Cancre, (*cancer*) 1) der Krebs, ein um ſich freſſender Schaden; 2) Hitzblatter im Munde und am Gaumen in unterſchiedenen Kranckheiten; 3) der Weinſtein, Unreinigkeit, ſo ſich an die Zähne anſetzt; 4) der Krebs, eine Kranckheit der Bäume, da die Rinde verdorret. 1) Kancer, rak, wrzod ciało wyiadaiący; 2) krosty nabrzmiałe na ięzyku i podniebieniu w uśćiech, w niektorych chorobach; 3) rdza, zaraza drzew korę wyfzufaiąca; 4) pługaſtwo na zębach, od ktorego prochnieią. § 1) Le chancre s'engendre d'une humeur atrabilaire; 3) avoir les dents pleines de chancre; 4) pour arrêter un chancre on fait inciſion tout autour avec un couteau jusqu'au bois.

il mange comme un chancre. er frißt wie ein Wolff. Zrze całą gębą i wſzyſtkiemi zębami; utonąłby w brzuchu.

Chancreux, euſe, *adj.* 1) mit dem Krebs behafftet; 2) von Geſchwären: das dem Krebs gleicht. 1) Rakiem zarażony; 2) rakowi albo wrzodowi ciało wyiadaiącemu podobny, kancerowaty. § 1) Il eſt chancreux; 2) ulcére chancreux.

Chandéle, Chandelle, *ſ. f.* (*candela*) 1) ein Licht; 2) ein gelbes Holz aus Weſt-Indien, das man auch Bois de Citron nennet. 1) Swieca; 2) drewno pewne zołte z Ameryki, ktore też *Bois de Citron* nazywaią. § 1) Chandéle deux, de trois, de ſix, de ſept, de hu de dix ou douze à livre; alumer, mo cher, éteindre la chandelle.

chandelle de glace. ein Eis-Zapffen. S pel.

chandelle de cordonnier. ein Licht mit d pelten Tachten. Swieca z podwo nemi knotami dla większego swiatł

chandéle des Rois. ein groſſes Licht m Schnitzwerck und Mahlerey, welches d Lichtzieher am Tage der Drey-Kön ihren vornehmſten Kunden zu ſchenck pflegen. Swieca wielka rożnemi m lowanemi i wydrożonemi figuram ktorą Swiecarze w dzień Trzech Kr low w podarunek ſwoim przedniey ſzym znaiomkom zaſyłaią.

riolé, piolé comme une chandelle des Ro geputzt, geziert wie eine Kinder-Pup Upſtrzony i uſtroiony iak morski kote

chandéle de ſuif. Talck-Licht. Swie ſoiowa.

chandéle de cire. Wachs-Licht. Swieca w ſkowa.

chandéle de veille. Nacht-Licht. Swie nocna.

il vient ſe brûler à la chandéle. er h ſich die Finger verbrennt. Sparzył si dało mu się znać.

prenez un bout de chandelle. ſperr die A gen auf; ſagt man von einem der e was ſucht und es nicht finden kan Wymiy oczy z puzdra; *do ſzukaią cego, gdy znaleść nie może.* § Donne lui un bout de chandelle.

* *le jeu ne vaut pas la chandéle.* groſſe Aufwand, wenig Nutzen. Nakład wiel ki, żyſzczek mały.

* *elle eſt belle à la chandéle, mais le jou gâte tout.* bey Licht iſt ſie nur ſchön Przy świecy się świeci a w dzien ſzpetna.

* *ſa chandéle brûle par les deux bouts* was er nicht verthut, das verthut ſein Frau. Co Jego Mość nie rozrzuci, t Jey Mość rozproſzy.

brûler ſa chandéle par les deux bouts verſchwenden, verpraſſen. Rozhula ſubſtancyą ſwoię.

la chandéle ſe brûle. die Gelegenheit ge het vorbey; die Zeit verſtreicht. Oka zya mija, czas upływa.

il a vû des chandéles; il a vû mille chan déles. das Feuer iſt ihm aus den Augen geſprungen, wenn ſich einer nahe an die Augen ſtößt. Sto świeczek mu się razem roświeciło, *gdy się kto ude rza w głowę.*

à chaque

à chaque Saint ſa chandéle. einem ieden Richter muß man ein Licht anzünden; man muß den Richtern die Hände verſilbern. Przed każdym ſędzią trzeba świeczkę poſtawić; Sędziom ręce naſtać trzeba.

la chandéle qui va devant, vaut mieux que celle qui va derriere. im Leben gutes thun iſt beſſer als nach dem Tode. Lepſza świeczka iedna przed ſobą, niż dwie za ſobą; day co możeſz za żywota, dziedzić ściśnie twego kota.

Chandeleur, Chandelleur, *ſ. f.* Mariä-Reinigung, oder Mariä-Lichtmeß. Gromnice; Święto Panny Maryi Gromniczney.

Chandélier, Chandellier, *ſ. m.* 1) ein Leuchter; 2) ein Lichtzieher, Licht-Krämer; *3) ein hoher und hohler Kopff eines alten Hirſches. 1) Lichtarz, świecznik; 2) Swiecarz; *3) głowa czcza i wyſoka ſtarego ielenia. § 1) Chandélier de bois, d'étain; chandélier d'étude; chandélier de cabinet.

Chandéliers. in der Fortification: eine Bruſt-Wehr von zwey Pfählen, die man mit Bretern benagelt, mit Faſchinen füttert, und vor einem Schanz-Gräber ſetzet, damit er hinter ſelbiger ſicher arbeiten kan. *W Fortyfikacyi:* zrąb albo dwa słupy tarćicami i chroſtem mocnym obite, za tą obroną ſzańcokopnicy bezpiecznie kopać mogą. § Se cacher avec des blindes & des chandéliers.

chandéliers de perriers; chandéliers de pierriers. 1) Holtzer und Eiſen an einer Schiffs-Canone, ſtat der Lavetten; 2) Stützen, Gabeln auf den Schiffen, worauf etwas ruht. 1) Żelaza i drewna co ſą miaſto łoża u działa okrętowego; 2) podpory roſochy, ſoſzki, na ktorych co na okręcie wſpieraią.

chandélier d'Egliſe. groſſer Kirchen-Leuchter beym Altar. Lichtarz kościelny u ołtarza.

chandéliers d'échelles. Lehne an einer Schiffs-Treppe. Poręcze przy wſchodach okrętowych.

chandélier de fanal. der Fuß an der Schiffs-Laterne, darauf ſie umgedrehet wird. Podſtawek, na ktorym ſię laterna okrętowa obraca.

chandélier d'eau. ein Spring-Brunnen mit einem groſſen Becken auf einer Docke, aus welchem das Waſſer in kleinere Becken fällt. Fontana, wodę w miednicę wielką na słupku poſtawioną a z tey w mnieyſze wybiiaiąca.

faire le chandélier. alle kleine Aeſte von einem groſſen abſchneiden; eine Swieß-Ruthe ſchneiden. Powićinać wſzyſtkie małe gałąski i wyroſtki z wielkiey gałęzi, aby rozga długa i gibka była.

mettre quelqu'un ſur le chandélier. einen auf eine hohe Ehren-Stelle ſetzen. Podwyżſzyć kogo na wyſoki honorow ſtopień.

Chandéliére, *ſ. f.* eine Lichtzieherin, oder Wittwe; die Frau des Lichtziehers. Swiecarka; żona albo wdowa świecarza.

Chandelle, *vid.* Chandele.

Chanel, *ſ. m. obſ.* der Raum, der Graben, worinnen ein Fluß fließt. Łoże rzeki, row w ktorym rzeka płynie.

Chanfrin, *vid.* Chamfrain.

Change, *ſ. m.* 1) Tauſch, Wechſel, beſſer troc oder échange; 2) Veränderung, Unbeſtändigkeit, in dieſer Bedeutung wird dieſes Wort ſtat changement meiſtens in Verſen geſetzt; 3) bey den Jägern: Wechſel, Abſprung den ein Thier thut, wenn es den Hunden zu entwiſchen ſuchet und ſelbige auf ein andres führet; 4) falſcher Dunſt, Blendwerck, Verblendung; 5) ein Wechſel-Haus, wo man die Gelder umſetzet; 6) das Wechſeln des Geldes, als eines Ducaten; 7) der Wechſel-Handel; Wechſel; Übermachung der Gelder an einen andren Ort; 8) das Aufgeld, das Agio vor das übermachte Geld; 9) das Wechſel-Geld, der Werth eines Wechſels; 10) die Intereſſe von einem Darlehn; 11) in einigen Städten: die Kauffmanns-Börſe, die Gilde, wo die Kaufleute zuſammen kommen. 1) Frymark, zamiana, przemiana *lepſze słowa* troc *albo* échange; 2) odmiana, niеſtałość, *w tey ſygnifikacyi miaſto słowa* changement, *w wierſzach poetyckich to słowo położone bywa*; 3) *u Myśliwych:* klucz, gdy chytre zwierze w uciekaniu w bok zrzuca, psy na drugie nawodząc; 4) omamienie, fałſzywy pozor; 5) kambierya, dom publiczny, gdzie pieniądze odmieniaią; 6) odmienianie pieniędzy iako czerwonego złotego; 7) kambierya, kambierſtwo, wekſel; poſyłanie pieniędzy wekslem; 8) płaca, zysk kambierzow od wekslu albo karty zamianney; 9) pieniądze wekslowe; walor wekslu; 10) intereſa, płat od pieniędzy pożyczonych; 11) *po niektorych miaſtach:* dom kupiecki, giełda, dokąd ſię kupcy ſchodzą. § 1) Gagner, perdre au change; ne rien perdre au change; 2) aimer le change; c'eſt un change raiſonnable;

3) un vieux cerf donne le change & laisse en sa place son écuïer; 4) il vous ont fait prendre le change; 5) aler au change: le change est fermé; le change est ouvert; je viens du change, & il est plein de monde; 6) le change d'un ducat, d'une pistole; 7) il y a un change étranger, un change manuel & un change réel; faire un change de place en place, de païs en païs; faire un change en droiture; 8) change à cinq pour cent.

change commun; droit de change. das Aufgeld, der Aufwechsel, das Agio für einen Wechsel-Brief oder für umgesetzte schlechtere Münze. Naddatek, płaca kambierzowi od wekslu albo od odmienionych podleyszych pieniędzy. § Le changeur a pour son droit de change trois deniers sur un écu, un sou pour une pistole & pour un demi Louis six deniers.

lettre de change. ein Wechsel-Brief. Wekiel; karta zamianna; cedula zamianna. § Païer, tirer, accepter une lettre de change; envoïer mille écus à Rome par lettre de change.

prendre le change. 1) sich hinters Licht führen lassen; 2) beym Disputiren: nicht bey der Klinge bleiben; von einer Materie abgehen. 1) Dać się w pole wywieść; 2) *dysputuiąc:* skoczyć do inszey materyi.

donner le change à quelqu'un. einen hinters Licht führen. Wywieść kogo w pole.

il lui a bien rendu son change. er hat ihn wieder wohl bezahlt. Wet za wet mu oddał.

aller au change. beym Falckenier: von dem Wildpret abgehen und einem andren nachfliegen. *U Sokolnika:* iść za inszą dziczyzną pierwszey odleciawszy. § Empêcher le faucon d'aler au change.

le lièvre a donné le change. der Hase hat einen Absprung gemacht. Zaiąc kluczuczynił; w bok zrzucił zaiąc.

les chiens ont pris le change. die Hunde haben die Spur verschlagen. Psi z tropow złapiły.

garder le change. eben dem Wild nachgehen, das man aufgetrieben hat. Nie puścić się dziczyzny raz przypadłoney albo popędzoney.

Changeant, *part. vid.* Changer.

Changeant, *adj.* veränderlich, wandelbar, unbeständig. Odmienny, niestały, dzienny. § Esprit changeant; humeur changeante.

tafetas changeant. schielichter Tafft. tayka mieniąca farbę.

Changeant, *s. m.* ein Camelot aus N in Flandern. Czamlet z Rysselii Flandryi.

Changement, *s. m.* 1) Veränderung; Neuerung als in Staats-Sachen; Tausch, Wechsel, besser troc oder échange; 4) die Verwandelung. 1) Odmiana; 2) nowość, odmiana, nowotnia iako w sprawach publicznych; *3) miana, frymark, *kształtnieysze sa wa* troc *albo* échange; 4) przekształtowanie, przedziergnienie. § 1) mer le changement; tout est sur au changement; 2) aspirer au changement.

Changeoter, *v. a.* alle Augenblicke verändern, offt tauschen, wechseln. Często odmieniać; często co frymarczyć.

Changer, *v. a.* 1) tauschen; 2) wechseln als Geld; 3) verändern etwas; eine Sache fahren lassen und vor dieselbe eine andre nehmen, in diesem Verstande folget allezeit der Genitivus statt des Accusativi; 4) verändern, eine Neurung in etwas anfangen; 5) verwandeln einen oder etwas in was anders; 6) eine andere Gestalt einer Sache geben. Frymarczyć, zamienić; 2) odmieniać pieniądze; 3) odmienić co; miasto rzeczy ktorey inszą obrać, inszą przyiąć; *w tym sensie miasto* Accusativum *zawsze* Genitivum *położyć trzeba:* Odminić co, nowość w czym wprowadzić; 5) przedziergnąć, przemienić, przeformować, przekształtować, obrócić kogo albo rzecz iaką w co; 6) rzeczy ktorey inszą dać postać, formę albo kształt. § 1) Changer un bague une paire de pistolets; il ne s'entendent point en troc, de changer son cheval pour une montre; 2) changer un ducat; changer un écu en monoïe; changer une piéce d'argent; changer une pistole, une quadruple; 3) changer de sentiment; changer de quartier, d'habit, de religion &c. 4) on ne doit rien changer en matiere de religion. 5) les Dieux changent les hommes en diverses formes; changer son amitié en amour, sa haine en amitié; 6) changer la face de la Chrétienté, d'un Roïaume.

changer quelque chose. 1) tauschen; 2) in oder an einer Sache etwas ändern. 1) Frymarczyć; 2) odmienić co do rzeczy należącego; odmienić część rzeczy. § 1) Changer les habits, un cheval

val; 2) changer les habits, la religion.

changer de quelque chose. eine Sache gänzlich verändern, ſtat ſelbiger eine andere annehmen, wehlen. Odmienić co wcale; miasto czego inſze obrać albo wziąć. § Changer de religion; changer d'habit.

changer, v. n. / *se changer, v. r.* 1) ſich ändern, anders werden; 2) ſich in etwas verwandeln. 1) Odmienić ſię; 2) przemienić ſię; obrocić ſię w co inſzego; przedźiergnąć ſię. § 1) Le prix du blé ne change; il n'y a rien dans le monde qui ne ſe change de tems en tems; à la fin toutes choſes ſes changent; le vent ſe change; 2) tout le monde ſe change pendant le Jubilé, le Marchand ne trompe plus, le procureur ne vole plus.

il a été changé en nourrice. er iſt weder dem Vater noch der Mutter gleich. Ani Oycowi ani matce podobny.

changer un cheval; changer de main. das Pferd bald auf die rechte Hand bald auf die lincke wenden, tummeln. Koniem to w prawo to w lewo obrocić; wykręcać na koniu to w lewo to w prawo

Changeur, *ſ. m.* ein Geld-Wechsler. Odmieniacz, kambierz, zamieniacz pieniędzy. § Il y a des riches changeurs.

il eſt riche comme un changeur. er iſt ſehr reich. Barzo bogaty w pieniądze; ma w rzemieniu.

païer comme un changeur. baar bezahlen. Gotowym płacić groſzem.

Chanlate, *ſ. f.* eine Dach-Trauffe; groſſe Latten die man unten an die Dach-Sparren nagelt, ein Wetter-Dach darauf zu legen, damit das Waſſer nicht an der Mauer herab lauffe. Przypuſtnice na dole krokiew do ſzerokiego obdachu, co muru od deſzczowey wody broni.

Chanlette, *ſ. f. obſ.* eine Dach-Pfanne. Dachowka.

Chanoine, *ſ. m.* (*canonicus*) ein Dom-Herr. Kanonik. § On n'a donné le nom de Chanoine aux Eccléſiaſtiques qui poſſedent un Canonicat, que depuis le tems de Charlemange; Chanoine régulier; Chanoine régulier de ſaint Auguſtin; Chanoine ſéculier.

Chanoineſſe, *ſ. f.* (*canoniſſa*) eine Stiffts-Frau. Kanoniczka.

Chanoineſſe de St. Auguſtin, ſ. f. (*Canonica ſancti Auguſtini Regulæ addicta*) eine Stiffts-Frau, Nonne des Auguſtiner-Ordens, man tituliret ſie Madame. Auguſtynianka; Panna zakonna Reguły S. Auguſtyna; *Tytuł* Madame *im dawany bywa.* § Les Chanoineſſes de S. Auguſtin ſont bien fondées, elles ont des Abeſſes que le Roi nomme.

Chanoinie, *ſ. f.* des Dom-Herrn Pfründe, eine Stiffts-Pfründe; Canonicat. Kanonia, godność kanonicka. § Avoir une riche chanoinie.

Chanoiſſure, *vid.* Chanciſſure.

Chanſir, *vid.* Chancir.

Chanſon, *ſ. f.* 1) ein Geſang, Lied in Verſen; *2) ein eiteles Geſchwätz. 1) Pieśń, piosnka; *2) brednie, plotki, baśnie, bayki. § 1) Chanter une jolie chanſon; chanſon bachique ou à boire; chanſon à danſer; danſer aux chanſons; chanſon profane, ſpirituelle; faire une agréable chanſon; 2) tout ce que vous me dites, ſont des chanſons; oubliez ces chanſons.

chanſon que tout cela. dieſes ſind nur Poſſen. Plotki to tylko.

**je ne me païe point de chanſons.* ich laſſe mich nicht mit Worten abſpeiſen; Geld iſt die Loſung. Brzaknąć tu trzeba; o rzecz ſamę nie o fraſzki ſie pytam.

redire toûjours la même chanſon. immer ein Lied pfeiffen. Zawſze iednakową piosnkę śpiewać.

*Chanſonnette, *ſ. f.* ein Liedlein. Piosneczka. § Une jolie chanſonnette.

Chanſonnier, *ſ. m.* ein Lieder-Dichter. Poeta od pieśni.

Chant, *ſ. m.* (*cantus*) 1) der Geſang, das Singen, von Menſchen, Vögeln und andern Thieren als von der Heuſchrecke; 2) Lied, Geſang; 3) Abtheilung, Theil oder Buch in einem langen Gedichte; *4) die Melodey, der Ton oder Weiſe eines Liedes, in dieſem Verſtande iſt *air* gewöhnlicher. 1) Pienie; śpiewanie, głos śpiewaiących ludźi, ptakow i inſzego rodzaiu zwierząt, iako konika robaka; 2) pieśń wierſzem podana; 3) rozdział albo pieśń w piśmie poetyckim; *4) melodya pieśni, *zwyczaynieyſze iednak w tym ſenſie słowo* air. § 1) Le chant de l'Egliſe doit être grave & modeſte; le chant du roſſignol eſt agréable, mais celui de la cigale ne l'eſt guére; le plein chant; 2) chant de victoire; chant paſtoral; chant funébre; 3) les Italiens diviſent leurs Poëmes en chants.

Chant Roïal. ein Gedicht von 6 Strophen, und von drey, vier oder fünff Reimen, iede

iede Strophe beſtehet aber aus ſechs Verſen. Pienie poetyckie ſześć ſtrof po trzy, cztery albo pięć rymow w ſobie zawieraiące, w każdey ſtrofie ieſt wierſzy także ſześć.

cette pièce n'a point de chant. dieſes muſicaliſches Stück hat nichts angenehmes. Ta piosnka muzyczna nic nie ma przyiemnego.

le chant du coq. das Hahnen-Krähen, frühe Tags-Zeit. Kuropoy, czas ktorego kury pieią; świt.

Chanteau, *ſ. m.* 1) eine iede Figur, die von einer Seite mit einer Linie und von der andern mit einem Stück vom Umkreis eingeſchloſſen iſt, als der Abſchnitt eines Circkels in der Geometrie; ein Seiten-Stück vom Faß-Boden, ein Brodt-Ranfft ꝛc. 2) ein Ranfft oder Stück Brodt, ſo man weihen läßt; 3) beym Schneider: der untere Theil eines Stücks Tuch oder Zeug, das zum Mantel geſchnitten iſt. 1) Każda figura na kształt części od rzeczy okrągłey odcięteyey; figura prostą linią i łunetą albo częścią obwodu cyrkulowego opasana, iako ſegment albo odcinek cyrkułu w gieometryi, ſztuka dna bednarſkiego poboczna, kroyka chleba &c. 2) Sztuka, kroyka chleba święconego; 3) *u krawca:* brzeg ſpodni ſztuki od płaſzcza.

Chantel, *ſ. m. obſ.* / Chantelle, *ſ. f. obſ.* ein Stück vom Königlichen Siegel, worauf des Königes Füſſe ſtunden, wenn das Siegel nach dem Tode eines Königes zerbrochen wurde. Ułomek z nogami od pieczęci krolewſkiey na kawałki po śmierci krolewſkiey złamaney.

Chantelage, *ſ. m.* / Chantele, *ſ. f.* Zarffen-Geld, ſo der Gerichts-Obrigkeit vom Wein, der in Kellern auf dem Lager liegt, gegeben wird. Czopowe zwierzchności urzędowey od wina w piwnicach na kcznarach leżącego należące.

Chante-pleure, *ſ. f.* 1) beym Gärtner: eine Spreng- oder Gieß-Kanne zum Begieſſen; 2) ein Trichter, der unten ſtat des Lochs lauter kleine Löcher hat, damit das Dicke zurück bleibe; 3) eine Rinne, Loch in einer Mauer zum Abfluß des Waſſers. 1) *U ogrodnika:* Kropidło do polewania płonek; 2) Lejek miasto dziury durszlak do odcedzenia plugaſtwa maiący; 3) Ryna, dziura w murze do zbiegu wody.

chante-pleure; patenoſtre. hölzerner Hahn in einem Faß. Kurek drewniany beczce.

Chanter, *v. a. & n.* (*cantare*) 1) ſingen Menſchen, Vögeln; 2) tſchorren Heuſchrecken; 3) krehen, von Hähnen; 4) ſingen im Reden; 5) loben einen Helden; ſagen, erzehlen, rühmen, preiſen. 1) Śpiewać, nocić, o ludziach, ptakach; 2) świerkotać, ćwierkać o konik; 3) piać o kurach; 4) śpiewać w mowieniu; 5) wychwalać, wsławiać dzieło heroiczne lub bohaterskie mowić, wyliczać. § 1) Le roſſignol chante mieux que tous les autres oiſeaux, mais il ne chante guére que durant le mois d'Avril, & jusqu'à la fin d'Août, s'il chante il ne chante jamais auprès de ſon nid; le François chante proprement, l'Eſpagnol au lieu de chanter pleure, l'Italien ne fait que gémir, l'Alemand beugle & le Flamand hurle; chanter un chanſon, un vers, chanter un couplet; 2) la cigale chante; 3) nôtre coq chante; 4) ce Rhétoricateur chante d'une maniére deſagréable; 5) n'atends pas que je chante ta prudente valeur; je chanterai tes heureux mieux exploits; où eſt cet heureux homme qu'Acernus & Kochanowski ont chanté de toute la force de ſes voix; chanter les victoires d'un Héros; pour chanter un Auguſte il faut être un Virgile. Je veux raconter & chanter ſes faits.

* *chanter poüilles, (injures, goguettes) quelqu'un.* einen ſchimpffen. Szkaradzić, osławiać kogo.

quand on eſt une fois marié, il faut chanter. mit einem neuen Stande muß man ſein Leben ändern. Stan odmieniwszy, poſtępki odmienić trzeba.

faire chanter quelqu'un. einen demüthigen, zwingen, zu Chor treiben. Przytrzeć komu czubu; poniżyć kogo. § Ne ſoïez pas ſi fier, on vous fera bien chanter.

chanter à quelqu'un ſa gamme. einem die Wahrheit in die Augen ſagen; einen einen Verweis geben. W oczy komu prawdę powiedzieć; dać komu łacińskiego. § On lui a bien chanté ſa gamme.

chanter la Palinodie. die geführten Läſterungen wiederrufen. Odszczekiwać pod ſawą; odwoływać potwarz. § On lui fait chanter la Palinodie aux vos dépens.

il a chanté. von einem Ubelthäter: hat ſein Verbrechen bekannt. *O złoczyńcach:* Wyznał występek.

pain à chanter. ungeſäuertes Brodt. Chleb niezakwaſzony.

Chanterelle, *f. f.* 1) die Quinte, eine Saite auf einem muſicaliſchen Inſtrument; 2) beym Vogelſteller: ein Lock-Vogel; 3) in der Jagerey: die Aebhenne, mit welcher man die Aebhähne anlocket; 4) beym Hutmacher: ein Wirbel am Wollbogen; 5) beym Scharffrichter: Strick einen Miſſethäter zu hengen. 1) Kwinta, ſtrona na inſtrumencie muzycznym; 2) wab u praſznikow; 3) *w myśliſtwie:* korupatwa ſamica do wabienia; 4) kołko w obłaku kapeluſzniczym; 5) powroz katowſki do obwieſienia złoczyńce. § 1) Pincer la chanterelle.

Chanterre, *ſ. m. obſ.* ein Poet. Poeta, Rymopis.

Chanteur, *ſ. m.* ein Sänger. Spiewak. § Un bon chanteur.

Chanteuſe, *ſ. f.* eine Sängerin. Spiewaczka. § Belle chanteuſe.

Chantier, *ſ. m.* 1) Holtz-Platz, Holtz-Marckt; 2) Zimmerhoff, Werckſtatt des Zimmermanns oder des Wägners; 3) Bau-Platz; Bauhoff, wo man die Steine abladet und zum Bauen zurichtet; 4) ein Platz wo Kutſchen und Wagen zu vermiethen ſtehen; ein Wagen-Haus, Wagen-Scheune; 5) die Balcken oder das Lager im Keller unter den Fäſſern; 6) das Lager, die Balcken an den Häfen zu Paris, worauf die Säcke mit Getreide zum Verkauff liegen; 7) ein Wein-Stahl, Reben-Stecken; 8) beym Schiff-Bau: groſſe Unterlagen, darauf das gantze Schiff ruhet. 1) Drewnia, drewnik, mieyſce gdzie drwa przedawaią albo ſkładaią; 2) warſtat cieśielſki albo kołodźieyſki; 3) plac, gdźie materyały budownicze, iako kamienie, ſkładaią i do budowania ſpoſobią; 4) ſzopa, plac do karet i wozow, co do naięćia ſtoią; 5) ketnary w piwnicy pod beczkami; 6) tragi, lesary pod worami ze zbożem przy porcich Paryſkich; 7) tycz, tyk po ktorym ſię wino pnie; 8) kilka kopek mielkich albo kobelic pod okrętem, gdy go budują. § 1) Un grand chantier; aller au chantier; 2) les charpentiers travaillent au chantier; 3) les pierres ſont en chantier; 4) je vous donne pour un Loüis par jour le meilleur caroſſe de mon chantier; 5) mettre le vin ſur le chantier; mettre le bois en chantier.

Chantignole, *ſ. f.* 1) eine Art Ziegelſteine von acht Zoll lang und vier breit; 2) bey den Zimmerleuten: Klotz unter den Stuhl-Fetten oder unter den Querbalcken, auf welchen der Dachſtuhl ruhet. 1) Gatunek cegły na osm calow długa a na cztery ſzeroka; 2) *u cieślow:* pieniek albo podkład pod balki poprzeczne, na ktorych wiązanie dachowe ſtoi. § 1) Briqueter avec des chantignoles; 2) les chantignoles ſoûtiennent les pannes de charpenterie.

Chantourné, *ſ. m.* Zierath von Galonen am Haupt-Bret eines Bettes. Ozdoba z gałonow u głow łoſzkowych.

Chantourner, *v. a.* in der Bau-Kunſt: ein Holtz, einen Stein, ein Stück Bley, Eiſen behauen. *W Architoniſkiey nauce:* Oćiołać co, iako drewno, kamień, żelazo, ołow.

Chantre, *ſ. m.* (*cantor*) 1) ein Sänger in einer Kirche; 2) Cantor in einem Thum, in einer Kirche oder bey den Ordens-Leuten; 3) ein berühmter Poet. 1) Spiewak kościelny; 2) Kantor kapitulny, kościelny lub zakonny; 3) Poeta ſławny. § 1) Il y a de bons chantres à Nôtre Dame de Paris; 2) le chantre a ſoin de petites écoles; le chantre entonne les prémiéres antiennes & dirige le chœur.

Le chantre de la Thrace. bey den Poeten: der Orpheus. *U Poetow:* Orfeuſz.

les chantres des bois. in Verſen: die Nachtigallen. *W ſenſie poetyckim:* Słowiki.

Chantre, *ſ. f.* eine Cantorin, Vorſängerin in einem Nonnen-Kloſter. Kantorka, co zaczyna w zakonie Panieńſkim. § La chantre dira tout haut ce qui regarde l'Ofice du lendemain.

Chantrerie, *ſ. f.* die Cantor-Stelle, Würde und Bedienung in Klöſtern, Kirchen und Stifftern. Godność kantorſka; Kantorſtwo klaſztorne, kościelne lub kapitulne.

Chanvre, *ſ. m.* (*cannabis*) 1) Hanff, ein Kraut; 2) Hanfen-Garn. 1) Konop, *ziele*; 2) Przędziwo konopiane. § 1) Chanvre mâle; chanvre femelle; briſer, cueillir, roüir, ébaucher, habiller, régaler le chanvre; 2) vendre du chanvre; toile de chanvre.

chanvre affiné. der feinſte und beſte Hanff. Konopiane przędźiwo naylepſze i nayſubtelnieyſze.

chanvre ſerancé. gehechelter und gekämmter Hanff. Konopie wyczoſane i wybiſane.

chanvre cru; *chanvre en maſſe*; *chanvre non-ſerancé.* gebrechter Hanff. Konopie miedlone.

Chanvrier, *ſ. m.* Hanff-Brecher, Hechler, ein Hanff-Hechler. Ten co konopie wybija i miedli.

Chanvriére, *ſ. f.* eine Hanff-Brecherin,

Hanff-Hechlerin. Kobieta co konopie miedli i czefze.

Chanvroir, *f. m.* eine Hanffhechel. Szczotka żelazna do konopi wyczosania.

Chaoir, *v. n. obf.* fallen. Upaść.

Chaos, *vid.* Caos.

Chape, *f. f.* (*capa*) 1) ein Chorhemd; 2) eine Kappe, langer Rock der Geistlichen; 3) ein weiter Mantel oder Rock, welchen die Thum-Herren des Winters über ihre Kleider ziehen; 4) ein weiter Mantel, den die Novicii bey den Bernhardinern tragen; 5) das obere Theil eines Schmeltz-Ofens, darinnen die Metalle gereiniget werden; der Deckel über einem Chymischen Ofen; der Helm, der Hut an einem Distillir-Kolben; 6) Umschlag von Gips, der um eine Forme geschlagen wird; 7) blecherne Stürtze, die Speisen in der Schüssel zu bedecken; 8) Schnallen-Blechlein mit einem Knöpfchen, mit welchem man die Sache fasset, die man anschnallen will; 9) Ruschel-Schale, Puckel an einem Wehr-Gehencke; 10) der Wind-Stock, darinnen die Orgelpfeiffen stehen. 1) Alba Kapłańska; 2) Kapica rożnych zakonnikow; 3) Kapa kościelna, pluwiał, iako kanonikow; 4) płaszcz obszerny Nowiciuszow u OO. Bernardynow; 5) Część zwierzchnia pieca, w ktorym kruszcze czyszczą; nakrywka pieca chymickiego; głowa alembikowa; 6) Plastr z gipsu, ktorym formy okładaią; 7) zakrywka z blachy na potmiski z potrawami; 8) blaszka z guzikiem małuchnym u przęczki do ujęcia rzeczy, ktora ma bydź zapięta; 9) ozdoba na pendencie na kształt ślimaczka, czaszki; 10) lada w ktorey piszczałki organowe stoią.

* *chercher chape-chute.* sich Ungelegenheit und Schaden zuziehen. Nabawić sobie kłopotu, hałasu i szkody.

* *disputer la chape de l'Evêque*; *se débattre à la chape de l'Evêque.* sich um des Kayſers Bart zancken. Swarzyć się o rzecz ladaiaką albo niepodobną.

Chapé, ée, *adj.* in den Wappen: mit einem Balcken und Sparren versehen. *W herbach:* Balki i krokwy maiący. § Un écu chapé.

Chapeau, *f. m.* 1) ein Hut; 2) ein Cardinals-Hut, die Cardinals-Würde; 3) ein Hut eines Prälaten in einem Wappen; 4) *vulg.* eine Manns-Person; 5) bey den Zimmerleuten: die oberste Verbindung der Balcken in einem Gebäude; 6) bey den Mäurern: Wetter-Dächlein über etwas an einem Gebäude; die Abdachung, wenn eine Mauer[weger] ses des Wassers oben spitzig wie [ein] lein geschlossen wird. 1) Kapel[ja] Kapelusz kardynalski; Dosto[jeństwo] kardynalskie; Kardynalstwo; [godność] pelusz herbowy Prałacki; 4) [człowiek] Męszczyzna; 5) *u cieślow:* zwią[zanie] wiązanie balek budynkowych. *Mularzow:* daszek ściany od [deszczu] wey wody broniący, bądź z d[achówki] bądź też z cegieł iako daszek [z kamienia] wany na murze. § 1) Cha[peau de] laine; chapeau poil de Castor [de castor] de bonne grace un chapeau; [un bon] re de chapeau est ordinaire[ment] feutre; fouler un chapeau; te[indre] chapeau; mettre de l'aprêt à [un] peau; abatre un chapeau; bor[dure] der, refraichir, neteïer un c[hapeau] un Caudebec, un loutre, un c[astor] sont de diférentes sortes de ch[apeaux] les chapeaux etoient en usa[ge] les Romains & ils marquoient [le] lui qui le portoit, étoit libre; [ôter] ôter de bon air son chapeau; [mettre] la main au chapeau; parler à qu[elqu'un] chapeau bas; 2) il y a un cha[peau] vacant; prétendre au chapeau [de] Cardinals mettent le chapeau [de] sur leur écusson avec de longs [cordons] de soïe entrelacez qui penden[t] dans & aux côtez avec cinq r[angs] houpes; les Patriarches & les [Archevê]ques portent sur leurs armes [un] peau verd avec quatre rangs [de] pes; les Evêques ont le chap[eau] même couleur avec trois rangs [de] pes, enfin les Abez le porte[nt] avec deux rangs de houpes seul[ement] 4) il y avoit plusieurs femm[es] lieu, mais il n'y avoit un chap[eau] le chapeau dans une clocher, c['est] bâtiment.

chapeau en blanc. ein ungefärbter Hut bey den Hutmachern. K[apelusz] niefarbowany, *u kapeluszników.*

chapeau à l'épreuve de mousquet. ferner Deckel, den die Soldaten den Hut haben, damit die Kug[el] durchgehen kan. Kołpak żela[zny] ktory żołnierz kapelusz, uch[ron] się razow, nasuwa.

chapeau de paille. ein Strohhut. [Kapelu]sz ze słomy.

chapeau d'étage. ein Stück Holtz, so [auf] de einer Stütze angeleget wird. [Kloc] niek, kloc mały na końcu p[odpora] podłożony.

chapeau d'escalier. eine Lehne oder

der oben an einer Treppe. Poręczena wierzchu wchodow.

chapeau de lucarne. ein Dach-Fenster-Giebel. Zrab, wiązanie okna dachowego.

chapeau de fil de pieux. das Lattenwerck, so an eine Reihe Pfäle angenagelt ist und selbige zusammen hält. Łaty na ogrodzeniu z palow albo z słupow przybite.

chapeau de rose. der Rosen-Kuchen, der Treffer, was bey der Distillation von den Rosen im Kolbe übrig bleibet. Ostatek w Alembiku po roż dystylowaniu.

chapeau des fleurs. ein Blumen-Krantz. Wieniec z kwiatkow uwity. § Les amans atachoient autre-fois des festons d'Olive & des chapeaux de fleurs sur la porte de leurs maitresse.

un coup de chapeau. ein Gruß mit einem Hut. Ukłon z kapeluszem.

chapeau de maître. Geschenck dem Schiff-Patron von den überbrachten Waaren. Danina kapitanowi okrętowemu od przewozu towarow. § Cent écu pour le fret, & soixante pour le chapeau du maitre.

Chapelain, *s. m.* ein Capellan. Kapelan. § Il y a huit Chapelains de l'Oratoire du Roi servant par quartier.

Chapele, *vid.* Chapelle.

Chapelenie, *vid.* Chapellenie.

Chapeler, *v. a.* 1) eine Brodt-Rinde abschaben, oder mit dem Messer abschneiden; ein Brodt abrinden; *2) einem mit dem Degen oder Sebel den Kopff verwunden. 1) Oskrobać albo oberznąć skorkę chlebową; 2) pomacać kogo szpadą albo szablą po głowie. § 1) Chapeler le pain; il n'a plus de dents & il ne sauroit manger du pain, qu'on ne lui chapele; du pain chapelé.

Chapelerie, *vid.* Chapellerie.

Chapelet, *s. m.* 1) Rosenkrantz, Pater noster; 2) Hitzblatter auf der Stirn, insonderheit von venerischen Kranckheiten; 3) ein paar Steigbügel, so über den Sattel gehangen werden; 4) in der Bau-Kunst: Schnitzwerck von Schellen, Olivben, Corallen in Gestalt eines Rosen-Krantzes; 5) gläserne Corallen, welche man in America gegen die schönsten Waaren verhandelt; 6) ein Paternoster-Werck zu Ausschopffung des Wassers; 7) Schopff-Eymer an diesem Wasser-Werck; 8) weisser Schaum oder Gescht am Rand zum einen guten Brandtwein im Glase; 9) bey den Stückgiessern: weisser Teller mit drey Zapffen, mit welchen man das Maß zum Bodenstück nimmt, das man mit dem Lauf des Stücks vereiniget; 10) beym Schlösser: eine Art Thür-Bänder mit Zierathen; 11) Nelcken-Zimmet, die andre Rinde eines Baums aus Madagascar siehe Canelle giroflée. 1) Rożaniec, pociorki, koronka, na ktorych się modlą; 2) rząd krost osobliwie wenusowych na czele; 3) strzemiona nad siodłem zpięte; 4) ozdoby sznicerskie na kształt rożańca albo pociorkow ze dzwonkow, oliw, koralow; 5) koralki szklanne i inne szkiełka na nitce, ktoremi w Ameryce kupcy Europeyscy na naykosztowniey-sze towary kupczą; 6) rurmus pompowy z wiaderkami lub też z przegrodkami, ktoremi wodę na dole czerpaią, do gory prowadzą i na gorze wylewaią; 7) wiaderko w tym rurmusie; 8) piana biała, ilekierki drobne przy brzegu na gorzałce dobrey w kieliszek nalancy; 9) *u Ludwisarzow co działa leią:* instrument na kształt talerza żelaznego z trzema czopkami, do wzięcia miary od dna działowego, ktore z rurą działową spoione bywa; 10) *u Slosarzow:* gatunek zawias z ozdobami; 11) Cynamon goździkowi, iest drugą korą drzewa pewnego z Madagaskaru, *obacz* Canelle giroflée. § 1) Dire son chapelet; chapelet d'Hermites; chapelet de S. François; 2) avoir le chapelet.

chapelet d'oignons. an Stroh oder einem Stock angereihete Zwiebeln. Wieniec cebul na słomie albo na kiju spiętych.

chapelet de marons. angereihete Castanien, die an einem Faden verkaufft werden. Wieniec kasztanow na nitce wetkniony ch do przedania.

le chapelet se défile. das Band ihrer Freundschafft wird getrennet, nehmlich durch den Tod oder durch die Feindschafft. Węzel przyiaźni się rozrywa; *o śmierci albo o nieprzyiaźni mowiąc.*

Chapelier, *s. m.* ein Hüter; ein Hutmacher. Kapeluśnik.

Chapelière, *s. f.* eine Hutmacherin. Kapeluśniczka.

Chapelin, *vid.* Chapin.

Chapelir, *vid.* Chapeler.

Chapelle, Chapéle, *s. f.* 1) eine Capelle, eine kleine Kirche; 2) eine Pfründe so auf Altäre in einer Capelle gestifftet worden; 3) öffentliche Kirchen-Andacht des Pabsts; 4) die Capelle; ein Chor Musicanten das bey der Messe musiciret; 5) Silberwerck grosser Herren und Prälaten, so zu ihrer Capelle gehöret, als Creutz, Kelche, Leuchter; 6) der inwendige Raum, das Gewölbe eines Back-Ofens; 7) der Deckel oder Helm über einem Distillir-Kolben; 8) in der

Seefahrt: unvermuthete Wendung eines Schiffs. 1) Kaplica, kościołek mały; 2) fundacya na altaryą w kaplicy; 3) Nabożeństwo, paćierze kościelne, na ktorych sam Ociec S. bywa; 4) kor, kapela ofobliwie przy Mszey świętey muzyką się odzywaiąca; 5) srebra, Argienterya Pańska albo Prałacka w kaplicy, iako krzyże, lichtarze, kielichy; 6) obłączystość albo sklep pieca piekarskiego; 7) głowica alembikowa; 8) *w żeglarskiey nauce*: nagłe okrętu obrocenie. § 1) La Chapéle de Sainte Anne; la Chapelle de Saint Pierre; la Sainte Chapéle de Paris; Eglise qui n'a été bâtie que pour être chapéle; 2) on lui a donné une fort bonne chapéle; conferer à un Ecclésiastique une bonne chapéle; 3) le Pape a tenu aujourd'hui Chapéle; le Pape tiendra demain Chapéle à Saint Pierre; 4) la Messe a été chantée par la Chapéle; 5) son chapéle est riche; 6) la chapéle de ce four est trop ardente.

chapelle de viole. das Greiff-Bret auf einer Geige. Mostek na szyi u skrzypcow, na ktorym są strony i palcami przebieraią.

chapéle de compas. ein Deckel auf einem See-Compas. Wieko na kompasie morskim.

chapéle ardente. mit schwartzem Tuche ausgeschlagenes und mit Lichtern und Lampen besetztes Behältniß, in welchem der Sarg stehet, ehe das Leichen-Begängniß gehalten wird. Gmach czarnem suknem obity, w ktorym przed aktem pogrzebowym, przy gorących świecach i lampach, trumna stoiec zwykła.

faire chapelle. sich wider Willen, aus Versehen des Steuer-Manns oder wegen des Windes, mit dem Schiffe wenden. Przeciw woli się nagle okrętem obrocić, bądź z niedozoru sternika, bądź że wiatr na drugi bok skoczył.

Chapellenie, *f. f. vid.* Chapelain. 1) die Würde oder Dienst eines Capellans; 2) Capelle in einer Kirche mit einem Altar. 1) Godność kapelańska; 2) kaplica z ołtarzem przy kościele.

Chapellerie, *f. f.* 1) die Handlung mit Hüten; 2) das Handwerck der Hutmacher. 1) Handel kapeluszami; 2) rzemiesło kapeluszнice.

Chapellet, *vid.* Chapelet.

Chapelure, *f. f.* abgeschnittne Brodt-Rinden; das Abgeschabte von einer Brodt-Rinde. Okrobiny, okrawki ze skorki chlebowey. § De bonnes chapelures; les boulangers vendent les pelures aux pauvres gens qui en font du potage; on se sert de la chapelure pour nourrir des poules & des poulets.

Chaperon, *f. m.* (*capero*) 1) eine Haupthülle, so die Vornehmsten ehemahlen in Franckreich getragen und die Doctores und Baccalaurei noch tragen, eine Art Weiber-Mützen von Sammet, welcher sich ohnlängst die ansehnlichen Bürgers-Weiber bedienet; 3) Band der graduirten Personen zum Zeichen ihrer Academischen Würde; 4) eine Mütze der Geistlichen, deren einige Ritter auch tragen; 5) Kappe gewisser Orden als der Augustiner, Bernhardiner; 6) gestickter gegen am Mesgewandt; 7) das Theil einer tiefen Trauer, welche das Gesicht völlig bedeckt und bis auf die Füsse herab hänget; *8) eine alte Matrone, eine alte Frau, die ein junges Mägdchen unter ihrer Aufsicht hat. Haube für die Falcken; 10) eine Kappe an einer Pistolen-Halffter, damit die Reuter die Pistolen bedecket; 11) Busch auf den Köpffen einiger Vögel. beym Mäurer: die Abdachung, Dächlein oder zugespitztes Gemäuer einer Mauer, wegen Ablauf des Wassers; 13) die Kappe, holer Buckel auf den Löchern, in welchen das Gebiß des Pferde-Zaums fest gemacht ist. 1) woy, zawicie staroświeckie ludzi słuszneieyszych we Francyi, ktore ktorowie i bakalarze ieszcze noszą; 2) biret, czapka białagłowska z amitu, niedawnego czasu była moda przednieyszych mieszczanek; 3) ramiennik, noszenie naramienne ktorow, Bakalarzow &c. na znak academickiey doskonałości; 4) *obs.* czapka duchowna lub też kawalerska kapica u niektorych zakonnikow i Augustynow, Bernardynow; 6) kapierz haftowany u Ornatu; 7) przysłobek u kapicy żałobney z twarzy do nog spuszczony; *8) Matrona, ma stara, Ochmistrzyny, pannę swoim dozorem maiąca; 9) kaptur na sokoła; 10) sukno u oltrza pistoletowego, ktorem ieźdźiec pistolet przykrywa; 11) czub niektorych ptakow; 12) *u mularzow:* daszek murze; wierzch muru iako daszek spławu wody dżdżowey zakończony 13) pukiel czczy na dziurach, w ktorych monsztuk końiski iest spięty. § 1) On portoit jusques au Régne de Charles VIII des chaperons à que

que les Docteurs & Bacheliers ont retenu pour marque de leurs degrez & les ont fait décendre de la tête sur l'épaule; 2) les vieilles femmes portent encore des chaperons en de certains païs; 3) on porte le chaperon sur l'épaule gauche; 4) les Chevaliers de la noble maison ou de l'Etoile portérent une cote blanche, un surcot & un chaperon; 5) le Chaperon couvre la tête, les épaules & l'estomac du Religieux & qui par derriére décend fort bas en point; les Bernardins, les Jacobins & les Maturins portent un chaperon; 6) le chaperon est derriére la chape; 7) prendre le chaperon; quiter le chaperon; être en chaperon; 8) il n'est pas honnête à des filles de s'aller promener, si elle n'ont quelque Dame qui leur serve de chaperon; 9) mettre le chaperon à un faucon; ôter le chaperon à un faucon; 10) un chaperon de fourreau de pistolet bien fait; 11) plumer le chaperon à un oiseau; 12) faire un chaperon sur un mur; 13) le chaperon embrasse & lie le banquet de l'embouchure du cheval.

chaperon de potence. der oberste Theil an einer Krücke. Obłączyk u kuli podpatżney.

chaperon de presse à imprimer des estampes. das Oberste an einer Presse zum Kupffer-Drucken. Część wierzchnia u prasy do wyprasowania kuperstychow.

chaperonné, ée, *adj.* in Wappen: eine Haube habend, gehaubt, gekappt, von Vogeln. *Wherbach:* kapturek maiący, *o ptakach.*

chaperonner, *v. a.* 1) ein Dächlein auf eine Mauer machen; 2) dem Falcken seine Kappe aufsetzen; einen Falcken hauben; *3) die Mütze oder den Hut vor einem offt abnehmen; viele Reverentze machen. 1) Mur daszkiem nakryć; 2) w kapturek ptaka ubrać; kapturek sokołowi na głowę postawić; *3) kłaniać się komu; często przed kiem czapeluśz albo czapkę zdeymować.

chaperonnier, faucon chaperonnier, *s. m.* ein Falcke, der einer Haube gewohnet ist, der eine Haube aufhat. Sokoł do kapturka przyzwyczaiony; sokoł w kapturku.

chaperonniére, *s. f.* Pestilentz-Wurtz, ein Kraut. Łopian, łopuch, Bazyna ziele.

chapier, *s. m.* 1) ein Geistlicher der beym hohen Amte in einem Chor-Hemde aufwartet; 2) ein grosser Schranck zu den Meß-Gewanden in der Sacristey. 1) Duchowny w albie kapłańskiey do Mszey świętey ministruiący; 2) szafa w zakrystyi do ornatu i aparatu kościelnego.

Chapin, *s. m.* ein Hut, Mütze. Czapka, kapeluśz.

Chapiteau, *s. m.* 1) das Capital oder der Knauff oben an einer Seule; 2) bey den Tischlern: der Sims eines Schrancks; 3) ein Dächlein von zwey Bretern, eine Zünd-Decke über das Zündloch einer Canone; 4) ein Dächlein auf einer Mauer, besser Chaperon; 5) alles so etwas bedeckt; ein ieder Deckel. 1) Kapitela, makowica, nagłowek słupow sznicerskich; 2) gzemsy stolarskie na szafach; 3) daszek ze dwuch deszczek, ktorym zapał na działach przykrywaią; 4) daszek na murach, *lepsze w tym sensie słowo* Chaperon; 5) *powszechnie:* przykrywka, rzecz co przykrywaiąca.

Chapitre, Chapitre, *s. m.* 1) ein Capitel, Abtheiluna im Buch; 2) in Gerichten: Capitel, Absatz, unter welchem gewisse Rechnungen gesetzet werden; eine Rechnung; 3) Punct, Sache, Person, Materie, wovon geredet wird; 4) ein Stifft, Capitel, Stiffts- oder Ordens-Versammlung der Dom-Herren, der Ordens-Brüder oder auch der Ritter von einem weltlichen Orden; 5) Capitel-Haus; Ort wo ein Stiffts- oder Ordens-Capitel gehalten wird; 6) ein öffentlicher Verweis den man in einer Versammlung einem Geistlichen giebet. 1) Rozdział w księdze; 2) *w Sądach:* Część rachunkowa, w ktorą rzeczy iednegoż gatunku są wpisane; rachunek; 3) Punkt, materya, rzecz, osoba, o ktorey mowić przychodźi; 4) kapituła, kanonikow zgromadzenie; kapituła mniska, zgromadzenie osob iednego albo wielu klasztorow; ziazd orderu kawalerskiego; 5) kapitularz, kapituła, mieysce kanoniczey albo mniskiey schadzki; 6) kapitulum, strofowanie w zakonach publiczne przed wszystkiemi zgromadzonemi. § 1) Faire de trop longs, de trop courts chapitres; 2) chapitre de recette; chapitre de dépense; 3) la conversation tomba sur le chapitre de son frere; je lui parlerai sur ce chapitre; passons sur ce chapitre; ce goinfre entend fort bien le chapitre de fausses; on s'est entretenu sur son chapitre; après qu'on eu parlé de diverses choses, on vint enfin sur son chapitre; ne l'ataquez pas sur le droit, car il est fort sur ce chapitre-là; 4) il arma tout le chapitre contre lui; les cha-

pitres peuvent faire des ſtatuts & établir des régles pour l'utilité particuliére du corps, pourvû qu'ils ne contiennent rien de contraire aux Canons & aux Ordonnances; on tient chapitre provincial; on tient chapitre général; 5) ſe rendre au chapitre; aler au chapitre; 6) il a eu le chapitre; on lui a donné le chapitre.

pain de chapitre. Weiß-Brodt, welches die Dom-Herren alle Tage bekommen. Chleb biały codzienny dla Kanonikow.

il a voix en chapitre. er gilt viel; er ſtehet in groſſem Anſehen. W wielkim ieſt poſzanowaniu.

*Chapitrer, *v. a.* einem Mönch vor der gantzen Verſammlung einen Verweis geben; einen ausſchelten; ein Capitel leſen. Strofować zakonnika publicznie przy całym zgromadzeniu; ſtrofować, zbuzować, wyłaiać o co kogo; dać komu łacinę. § Je l'ai chapitré ſur le peu de reſpect, qu'il portoit à ſon Pére; vous avez fait telle choſe, vous ſerez bien chapitré.

Chaple, *ſ. m. obſ.* Gefecht, Streit. Bitwa, ſwar.

Chapler, Chaploïer, *v. a. obſ.* zerbrechen, zerſchneiden, zerhauen. Połamać, posiekać, pokraiać.

Chaploïer, *v. a. obſ.* zerhauen, zerſtoſſen, herum fuchteln. Porąbać, posiekać, pokluc ſzpadą.

Chaplure, *vid.* Chapelure.

Chapon, *ſ. m.* (*capo*) 1) ein Kapaun; 2) ein groß Stück Brodt, das man in einem Topffe mit kochen läßt. 1) Kapłun; 2) ſztuka chleba w garku z potrawą warzona.

**deux chapons de rente.* zwey Perſonen in Geſellſchafft, deren einer fett, der andre mager iſt. Dwie oſobie w kompanii, z ktorych iedna tłusta a druga chuda.

**il a les mains faites en chapon rôti.* er läßt gerne die Hand kleben; er macht lange Finger. Przylgni. mu wnet cokolwiek do rąk; rad myſzkuie.

**qui chapon mange, chapon lui vient.* wer hat, dem wird gegeben. Kto ma, temu ieſzcze więcey dawaią.

vol du chapon. im Land-Recht: ein Stück Feld von 316 Schritten um ein adliches Haus oder einen Edel-Hof, welches dem älteſten Sohne die Rechte zugeſprochen. *W Prawie ziemſkiem:* Plac na 316 krokow około domu albo dworu ſzlacheckiego, podług prawa ſtarſzemu z dworem należący. § Dans le partage des biens d'une maiſon noble l'aîne a le vol du chapon.

chapon de vigne. abgeſchnittener Stock zum Verſetzen. Urznięta latorośl na do ſadzenia.

*Chaponneau, *ſ. m.* ein kleiner Capaun. Kapłunek. § C'eſt qu'un chaponneau.

Chaponner, *v. a.* die Hähne kappen. Kapłunić, pokapłunić. § Chaponner un coq.

Chaponniére, *ſ. f.* Pfanne von Eiſen oder Kupffer, Kappaunen darinne zu machen. Panew ſrebrna albo miedzana do kapłunow warzenia.

Chappa-dellalla, *ſ. m.* Stempel-Geld, den Cattunen auf den Küſten von Coromandel. Podatek od ſtemplowania bagazyi na pomorzach Koromandſkich.

Chappelle, *vid.* Chapéle.

Chapuis, *ſ. m. obſ.* ein Zimmermann, Ciesla.

Chapuiſer, *v. a. obſ.* zimmern. Ciesać drzewo.

Chaque, *pron. m. & f. vid.* Chacun, jeder, es muß allezeit ein ſubſtantivum ſingularis numeri darbey ſtehen. Każdy; *zawſze przy tym ſtoi* ſubſtantivum ſingul. num. *położyć*. § Chaque langue a ſes proprietés que ſon a ſa marotte.

Char, *ſ. m.* ein Wagen, wird nur von einem Triumph-und von andren Wagen mit verblümten Sinne geſagt. W *ko o tryumfalnych i o inſzych ſłie figuryczným wozach to ſłowo*. § L'éloquence me fit monter ſur ſon char; le char du ſiécle atrapé le penchant du monde, va plus vîte.

Charag, *ſ. m.* das Kopff-Geld, das die Chriſten und Juden den Türcken geben. Haracz albo pogłowne co Chrześcianie i żydzi Turkom płacą.

Charanſon, Calendre, *ſ. m.* ein kleiner Wurm. Robak w życie. § Le charanſon dégénere en une mouche, multiplie beaucoup en peu de tems.

Charaton, *vid.* Charraton.

Charbon, *ſ. m.* 1) eine todte Kohle; ein bös Geſchwür; ein Karbunckel; 2) eine Peſt-Beule; 3) das Caput mortuum, bey den Chymicis, das im Retorta geblieben; 4) ein kleines ſchwartzes Zeichen auf den Zähnen der Pferde, ſo ſieben oder acht Jahr alt ſind. Wągiel, wągl martwy; 2) Wrzod ognisty, karbunkuł; wrzod kaźdowity, iako morowka; 3) *Caput mortuum* u Chymykow, albo pozostała materya w Alembiku; 4) znak czarny na zębach konia w ſiodmi

albo ośmym roku będącego. § Le charbon eſt noir à cauſe qu'il eſt extrêmement porreux.

charbon de feu. eine glüende Kohle. Węgiel żarzyſty.

charbon de terre. Stein-Kohle. Węgiel w gorach kopany. § Il y a en France quelques mines de charbon de terre.

charbon de ſaule. Weiden-Kohle, Reiß-Kohle zum Abzeichnen. Węglik malarſki z wierzbowego drzewa do ryſowania. § On fait les charbons de ſaule dans un canon de piſtolet, qu'on remplit du bois de ſaule & qu'on met au feu pour le faire brûler.

il brûle comme un charbon. er brennet vor Hitze im Fieber. Gorączka go pali; ſchnie od gorączki.

Charbonnée, *ſ. f.* ein Roſt-Braten. Pieczenia na roſzćie pieczona. § C'eſt une excellente charbonnée.

Charbonner, *v. a.* 1) etwas mit Kohlen ſchwärtzen; 2) mit einer Reiß-Kohle abzeichnen; *3) verleumden, anſchwärtzen. 1) Czernić co węglem; 2) odryſować co węglikiem malarſkim; *3) czernić, osławiać kogo; sławę czyią ſzarpać. § 1) Charbonner ſon viſage; 2) charbonner un deſſein; 3) je le charbonnerai dans mes vers.

Charbonnier, *ſ. m.* 1) ein Kohlenbrenner, auch ein Kohlenhändler; 2) eine Meiſe, ein Vogel; 3) Kohlen[illegible]mer, Kohlen-Keller. 1) Węglarz, co węgle pali lub przedaie; 2) ſikora, *ptak*; 3) komora, ziemianka, gruba do węgli ſchowania.

le charbonnier eſt maître chez lui (en ſa maiſon.) ein jeder iſt Herr in ſeinem Hauſe. Każdy Panem w ſwoim domu.

la foi du charbonnier. der Köhler-Glaube; ein einfältiger, ungelehrter Glaube. Wiara proſtoſzczera.

Charbonniére, *ſ. f.* 1) ein Kohlenbrenner-Platz, ein Kohlenherd, Kohlenbrennerey, ein Meiler; 2) ein Weib die Kohlen verkauffet. 1) Węgielnia, piec węglarſki; 2) węglarka, co węgle przedaie. § 1) L'ordonnance ne permet, en coupant les bois qu'un certain nombre de charbonniéres.

Charcanus, *ſ. m.* ein Oſt-Indianiſcher Zeug von Baumwolle oder Seide. Materya Indyyſka do ſzat bawełniana albo iedwabna.

Charcuter, *v. a.* 1) Fleiſch klein hacken, als zu Würſten; *2) etwas bey der Taffel übel tranſchiren; *3) in der Anatomie: einen Cörper nicht recht zerlegen, als ein Balbier der es nicht verſteht; *4) einen zerhacken, mit dem Degen übel zurichten. 1) Posiekać mięśiwo do siekanek, do kielbas; *2) przy ſtole niekſztałtnie rozkrawać, rozbierać potrawy; *3) *w Anatomii:* niefztucznie zwierze rozebrać, iako zwykli nieumiciętni Cyruliczkowie; 4) kogo ſzablą posiekać, porąbać.

Charcutier, Chaircutier, *ſ. m.* 1) ein Metzger, der Schweine ſchlachtet, Würſte macht, Schweinfleiſch und Speck verkaufft; 2) im Scherz: ein übler Koch. 1) Wieprzowiny przekupień, co kiełbaſy, wieprzowinę i słoninę przedaie; 2) *żartuiąc:* kucharz mizerny; portacz w kucharſtwie.

Charcutiére, *ſ. f.* eines Schwein-Metzgers Frau. Zona przekupnia wieprowiny.

Charcutis, *ſ. m. obſ.* eine groſſe Niederlage, ein greuliches Blut-Bad. Siekanina, bitwa ſtraſzna; rabanina.

Chardon, *ſ. m. (carduus)* 1) Diſtel; 2) eine Weber-Diſtel, Karten-Diſtel; 3) eiſerne Pinnen, Stacheln oder Latten-Spitzen, die man über die Thore und Zäune macht; man nennet ſie auch *chardon épi.* 1) Oſet poſpolity; 2) karty, głowki oſetowe u ſukiennikow; 3) ogrodzenie hakami, oſtrymi koły, albo zaćioſanemi łatami na wrotach, parkanach; *chardon épi* się też to ogrodzenie nazywa. § 1) Le chameau ne broute que des chardons & des herbages pleins de lait; 2) chardon à bonnetier; chardon à foulon.

chardon à carde. Weber-Diſtel. Szczeć, ſzczotka, Panieńſkie wiadro.

chardon béniz. Carobenedicten-Kraut. Oſet włoſki, bernardynek turecki, czubet.

chardon Panicaut; *chardon Roland*; *chardon à cent tête.* Wallen-Diſtel, Manns-Treu. Mikołaiek ziele.

chardon Nôtre Dame. Marien-Diſtel, Frauen-Diſtel, Stechkraut. Oſtropeſt, podgorzał, *ziele.*

Ordre de Nôtre-Dame du Chardon. der Marien-Diſtel-Orden in Franckreich, welchen Ludovicus der andre, Bonus genannt, 1369 geſtifftet hat; es giebt auch einen Diſtel-Orden in Schottland, der aber von dieſem unterſchieden iſt. Order Oſetu białego we Francyi od Ludwika nazwiſkiem *Bonus* fundowany; iest także w Szkocyi Order białego Oſetu od Francuſkiego rożny.

Chardonner, *v. a.* mit Karten-Diſteln aufkratzen. Sukienniczemi kartami wyczoſać ſukno.

Chardonneret, *ſ. m. (carduelis)* Stieglitz, ein Vogel. Szczygiel, *ptak.* § Le

chardonneret chante agréablement, il eſt ſujet à des vertiges & vit environ quinze ans.

Chardonnerette, *ſ. f.* 1) eine Spaniſche Artiſchocken-Brüh; 2) Eberwurz, beſſer Carline. 1) Polewka z karćiofu hyſzpańskiego; 2) Lepczyca ziele, *lepſze słowo* Carline. § 1) Ce diné étoit de chevreaux & autres viandes à la chardonnerette.

Chardonnet, *ſ. m. obſ.* ein kleines Diſtel-Köpffchen. Oſetowa głoweczka.

S. Nicolas du Chardonnet. St. Nicolai Kirche in Paris. Kościoł S. Nikołaia w Paryżu.

Chardonnette, *ſ. f.* ſchwarze Eberwurz. Lepczyca czarna.

Chardonniére, *ſ. f.* ein Ort voll Diſteln; ein Feld das mit Diſteln verwachſen iſt. Pole oſetem zarosłe.

Chardouſe, *ſ. f.* Eberwurz, ein Kraut. Lepczyca biała, *ziele.*

Charée, Charrée, *ſ. f.* ausgelaugte Aſche, die man zum Glasmachen nimmt. Łużyny, żoła do robienia skła ſpoſobna. § On emploïe quantité de charées dans les verreries, pour y faire du verre commun.

Charenſon, *ſ. m.* ein Korn-Wurm. Robak w życie. § Quand il y a des charenſons dans un grenier, il faut ôter le blé, car ils multiplient fort en peu de tems.

Charenſonnier, *ſ. m.* ein Korn-Jude, der das Getreide kauft und auf Theurung wartet. Zakupnik, zakupień łakomy zboża; ten co zboża ſkupuie i na wyżſzy groſz chowa.

Charete, Charetée, Charetier, *vid.* Charre.

Charge, *ſ. f.* 1) Laſt, Schwere, Bürde; 2) Ladung, Laſt die eingeſchiffet oder aufgeladen wird; 3) Laſt, Beſchwerung, Ungemach, Beſchwerlichkeit; 4) Aufſicht; 5) Vollmacht, Befehl etwas zu thun; 6) Amt, Würde, Ehren-Stand; 7) Geld-Auflage, Gaben, Steuren; 8) Auflage, Zins von einem Grund-Stück, von einem Amt, von Erbſchafften; 9) in Gerichten: Anzeige einer Ubelthat, Anſchuldigung, Anklage, Beſchuldigung; 10) die Ladung eines Schießgewehrs; 11) das Lade-Maß, eine hölzerne Pulver-Büchſe eines Muſquetiers und Canoniers; 12) Chargirung, Angrif des Feindes bey einem Treffen; 13) die Loſung, das Zeichen zum Angriff mit einer Canone, Trummel oder Trompete; *14) eine Salve, eine Abfeurung, in dieſem Verſtande iſt das Wort *decharge* beſſer: Zeichen oder Loſung zu einer Salve; 15) beym Mahler: Vorſtellung des unproportionirten Gliedes [illegible] einer gröſſern Geſtalt, als wenn der Mahler zum Scherz eine groſſe Naſe groſſer mahlet, wie ſie iſt; 16) Sa[illegible] man den Pferden auf einen gedr[illegible] Ort auf eine Geſchwulſt und eine Z[illegible] zündung leget; 17) in der Bau-K[illegible] auf Balcken gemauerte Unterlage [illegible] einem Eſtrich oder einem ſteinernen [illegible] Boden; 18) Vſändung des Viehs [illegible] Schaden thut; 19) eine Laſt, ein [illegible] treide Maß; 20) ein Gewicht, d[illegible] einigen Orten 243, an andern 400 [illegible] wieget; 21) Stoß eines Falckens, [illegible] ler Flug nach den Raub; 22) beym [illegible] ner; eine Blüthen-Knoſpe; 23) Z[illegible] Mittel, das man, Schaden zuzuf[illegible] an einen Ort hingeleget. 1) C[illegible] 2) Brzemię; ładunek na woz, na [illegible] na bydło tłomokowe; 3) Obciążen[illegible] przykrość, ciężar przykry, uciąż[illegible] ciężkość; 4) Dozor, doglądanie, [illegible] Pełnamoc, plenipotencya, rozkaz, [illegible] Urząd, godność, doſtoieństwo, ſz[illegible] 7) Podatek; 8) Ciężar, czynſz, [illegible] bor; danina od urzędu, od dzie[illegible] twa; 9) *W ſądach:* delata, zarzu[illegible] nowanie, odnoſzenie wyſtępku [illegible] rzędu; obwinienie; 10) ładunek ſ[illegible] bowy; 11) Prochownica drewniana, [illegible] nierza pieſzego albo puſzkarza; [illegible] Uderzenie [illegible] nieprzyiaciela; [illegible] ranie, natarcie, boy wstępny; harc[illegible] karczka, naiazd; 13) Znak bębnem [illegible] ba albo działem na naiazd dany; [illegible] Salwa; dawanie ognia na nieprzyi[illegible] la; *słowo* decharge *w tym ſenſie.* [illegible] bębnienie na wypalenie ſalwy; 1[illegible] *malarza:* odmalowanie członka [illegible] proporcyynego w większey po[illegible] niźli iest w rzeczy ſamey, iako [illegible] malarz na żart nos wielki ieſzcze w[illegible] ſzym maluie; 16) Maść konion[illegible] ociekłość, zapalenie i osadnienie [illegible] żąca; 17) *U archytekturze:* podkład [illegible] rowany na balkach pod tłem ubit[illegible] aſtrychem lub pod posadzką kam[illegible] ną; 18) Zagrabienie bydła błęd[illegible] do obory; 19) Łaſzt, miara do zb[illegible] 20) Waga pewna funtow 243 w [illegible] dnych prowincyach a 400 w dru[illegible] wynosząca; 21) Uderzenie, lotny [illegible] pet sokoła na dziczyznę; 22) *U o[illegible] dników:* pączek kwiatek w sobie [illegible] wieraiący; 23) Czary z zazdrości lu[illegible] kiey na szkodę czyią gdzie położo[illegible] § 1) Les colonnes ſupportent une pr[illegible] gieuſe charge; ſucomber ſous la c[illegible] ge; il faut etaïer cette poutre, de p[illegible] qu

qu'elle ne ſucombe ſous la charge; 2) la charge d'un mulet, d'un vaiſſeau, d'un crocheteur, une charge de cotrets, de fagots; cette charge eſt forte; 3) une tutele eſt une charge & non pas un avantage; c'eſt une charge bien peſante qu'un fardeau de quatre vingt ans; être à la charge de ſes amis; cette veuve a quatre enfans à ſa charge; 4) ce priſonnier n'eſt point en ma charge; 5) il m'a donné charge de vous dire qu'il étoit vôtre ſerviteur; j'ai charge de faire cela; un procureur ne peut rien faire ſans charge; ce Banquier a donné charge à ſon commis d'aquiter la lettre de change; 6) diſpoſer des charges de la cour; remplir les principales charges de l'Etat; la vénalité des charges, qui ſe pratique en France, n'a été en uſage dans aucune Republique; 7) porter les charges de l'Etat; on eſt obligé de mettre de nouvelles charges durant la guerre; 8) les charges d'un bénéfice; ce fond eſt obligé à de grandes charges; être exemt de charges; 9) il y a beaucoup de charge contre cet homme, il eſt accuſé de pluſieurs crimes; les charges & les informations ont été raportées; nôtre apel ne dépend pas proprement des charges; 10) la charge ordinaire des canons eſt du tiers du poids de leur boulet; on double la charge pour eſſaïer un canon; mettre la charge dans le canon; 11) ouvrir la charge avec les dents; 12) commencer la charge par l'aile droit; venir, mener à la charge; revenir à la charge avec des grands cris; 13) ſonner la charge, battre la charge; 14) l'ennemi ſe retira après la premiére charge de nôtre Infanterie; 15) reconnoitre la perſonne, dont le peintre a fait la charge; 16) une charge pour les jambes.

faire bien ſa charge. ſeinem Amt wohl vorſtehen. Sprawować swoy urząd dobrze.

à la charge que. mit dem Beding, daß. Tą kondycyą, aby. § Je vous donne mon cœur à la charge que vous me donnerez le vôtre.

à la charge d'autant. auf gleichen Wiedergelt; unter gleicher Belaſtigung; unter dem Beding, daß man ein gleiches thue. Pod zobopolnym obowiązkiem; pod kondycyą wzaiemną. § Je la baiſe à la charge d'autant.

revenir à la charge. ſein Anſuchen wiederholen. Odnowić prosbę swoię.

tant à charge qu'à decharge. in Gerichten: ſo wohl wider als vor den Beſchuldigten. *W ſądach:* Tak oczyściający iak obwiniaiący. § Entendre les témoins tant à charge qu'à decharge.

charge de ville; charge municipale. Bürgerliche Laſt, ein Bürgerliches Amt, das den anſehnlichſten Bürgern zum Beſten der Stadt pflegt aufgetragen zu werden, als Vormundſchafften. Powinność mieyſka albo ciężar co słuſznieyszym mieszczanom na dobro miaſta polecony, iako opiekuństwo. § L'Echevinage, la tutele, les charges de Conſuls, de Maires, de Capitoux ſont des charges municipales; entre des charges de ville, les unes ont une dignité atachée, & les autres ſont bornées dans quelque fonction particuliére.

être à charge à quelqu'un. einem zur Laſt ſeyn; einem überläſtig, verdrüßlich fallen. Bydź ciężarem albo uciążeniem komu; uprzykrzać się, bydź komu na zawadzie. § Etre à charge à ſa famille.

charges foncières. in Gerichten: Zinſe, ſo auf ein veräuſſertes Gut über die gewöhnlichen geleget worden. Czynsze oprocz zwyczaynych na oddaloną maiętność wniesione. § Les charges foncières doivent être païées & ſupportées par celui qui poſſéde l'héritage, ſi non, il le doit abandonner.

Chargé, ée, *adj. vid.* Charger.

Chargeant, e, *adj.* 1) beſchwerlich, mühſam, von Aemtern, von einem Schmarutzer oder einem Menſchen, der dem andern mit ſeiner Auffuhrung zur Laſt iſt; 2) hart zu verdauen, unverdaulich, von Speiſen. 1) Ciężki, obciążliwy, nieznosny, przykry, *o urzędach, natrętach, paſorzytach, wyiadaczach*; 2) niestrawny, ciężki do ſtrawienia, *o pokarmiech.* § 1) Cette dignité eſt très-chargeante parmi les troubles de ce ſiécle; c'eſt homme eſt bien chargeant; 2) cette viande eſt fort chargeante.

Chargement, *ſ. m.* die Ladung eines Schiffes; dieſes Wort hat alle Bedeutungen des Worts *Charge.* Ładunek okrętowy; *to słowo wszyſtkie ma ſygnifikacye słowa* Charge.

Police de chargement. Fracht-Schein, welchen der Schiffs-Patron den Kauffleuten wegen des empfangenen Gutes giebt. Certyfikacya Pana okrętowego, albo liſt frochtowy na odebranie towarow kupcowi dany.

Chargeoir, *ſ. m.* Lade- oder Pulver-Schaufel, womit eine Canone geladen wird. Szufla do dział naładowania.

Charger, *v. a.* 1) laden, beladen, aufladen; 2) beſchweren, beläſtigen; 3) figürlich:

beschweren als das Gewissen mit Sünden, das Gedächtniß mit unnützen Sachen, den Magen mit ungesunden Speisen; 4) laden ein Gewehr, ein Stück; 5) chargiren; angreiffen den Feind, auf ihn treffen; 6) auftragen, anbefehlen als eine Verrichtung, einen mit etwas beschweren; 7) anklagen, beschuldigen, graviren; 8) registriren, einschreiben, eintragen etwas in ein Buch; 9) an einem Gemählde die Gesichts-Linien, so zur Gleichheit dienen, gar zu stärck ausdrücken und ihnen etwas posirliches zusetzen; 10) etwas weitläufftiger erzehlen, vergrössern als es in der That ist, einer Erzehlung etwas zusetzen; 11) anfüllen, auffüllen ein Gefäß mit einem Getränck; 12) einem etwas beschwerliches auflegen, beschweren als einen Erben mit vielen Vermächtnissen, den Unterthanen mit Gaben; 13) bey den Uhrmachern: die Unruhe mit einem Gewicht beschweren, damit die Uhr langsamer gehen möge; 14) bey den Spinnern: den Rocken anlegen; 15) in der Farberey: etwas dunckelbraunner färben als das gegebene Muster ist; 16) in der Buchdruckerey: einen Bogen mit gar zu vielen Linien und Zeilen anfüllen; dem Bogen gar zu viel Schwärtze geben. 1) Naładować, ładować, iako towary, albo woz, nawę towarami; wkładać towary; 2) Obciążać kogo albo co; 3) *w sensie figuryczným:* obciążać iako sumnienie grzechem, pamięć niepotrzebnemi rzeczami, żołądek niestrawnym pokarmem; 4) ładować, nabijać strzelbę działo; 5) Spaść, nacierać, uderzyć na nieprzyiaćiela; 6) Zlecić, polecić co komu, iako sprawę; 7) odnieść kogo do sądu; oskarzyć kogo, zarzucić co komu; agrawować kogo; 8) Wnieść, wpisać co w księgę; 9) Przygrubszym pędzlem liniamenta co znacnieysze i do podobieństwa naybarźiey służące malować, albo na szyderstwo wadę iaką zwiększyć, co do niey przydawaiąc; 10) szerzyć się, rozwodzić się rzeczą; 11) napełniać, nalewać statek napoiem; 12) Obciążać kogo czym, iako dziedzica testamentowego legatami, poddanego podatkami; walić na kogo co; 13) *u Zegarmistrza:* minutę czym obciążać, aby zegar nie tak prętko biegał; 14) *o Prządkach:* koło kądzieli len albo wełnę owiiać; 15) *w Farbierni:* od wyzerunku albo proby podaney ćiemnieyszą farbować farbą; 16) *w Drukarni:* natkać za wiele wierszy i liniy na iędną stronę; arkusz za czarno drukować. § 1) Charger des meubles sur un chariot; charger un chariot, un navire; il faut un homme pour charger les manœuvres; les chameaux sont forcez a se baisser, quand on les charge. 2) tout ce bagage charge trop le cheval; charger un vaisseau de pierres; il ne faut charger sa memoire que de bonnes choses, il ne faut rien faire qui puisse charger nôtre conscience; charger viande charge l'estomac; 4) charger un fusil, un canon, un pistolet, une mine; 5) charger l'ennemi; 6) on m'a chargé de cette commission; je ne vous charge point de cela; ils la chargerent de dire à moi; charger quelqu'un d'une afaire, d'une instruction; un Avocat, un Procureur est chargé des afaires de ses parties; le Gréfier est chargé des piéces d'un procès; un Ambassadeur est chargé par ses instructions de demander la restitution de quelque place; il a fort bien reüssi dans la negociation, dont il avoit été chargé. 7) tous les témoins chargent l'accusé; charger quelqu'un tantôt de trahison, tantôt d'avarice; 8) un marchand charge son livre de ce, qu'il achéte & vend; charger les comptes de quelque chose. 9) charger un portrait; 10) il a chargé l'histoire; 11) entonnoir à charger; charger les vaisseaux; pot à charger; charger l'héritier de païer tous les legs & toutes les dettes; charger les marchandises de doüannes, le peuple de tailles & plusieurs sortes d'impositions. 13) charger le balancier; 14) je vais charger sa quenouille, & puis je passerai le jour à filer & à chanter; 15) charger une couleur; 16) charger une feuille.

charger de front. auf den Feind von vornen treffen. Wziąć z oczu nieprzyiaćiela.

charger en queue. den Feind von hinten angreiffen. Z tyłu na nieprzyiaćiela uderzyć. § Ils avoient ordre de ne point découvrir, que l'ennemi ne fut passé, pour le charger en queue.

charger quelqu'un de coups; charger quelqu'un de bois. einen ausprügeln; einen mit Stock-Schlägen empfangen. Kogo kogo okładać, smarować. § On l'a chargé de bois mon dos.

charger un tableau. beym Mahler: ein Gemählde mit starcken Farben und zu vielen Figuren anfüllen. *U Malarza* ćiemnemi kolory malować; za wiele figur na iedno mieysce natkać.

Charger, v. n. & a. Früchte tragen, bringen, von Bäumen, Gärten, Felder. Obrodzić się, *o drzewach, ogrodach, polach*

polach. § Les pommiers ont bien chargé cette année.

charger un navire en grenier. Waaren in ein Schiff einschütten, ohne selbige einzupacken. Wsypać towary drobne w okręt, iako sol, zboża.

se charger, v. r. 1) eine Last auf sich nehmen; 2) sich zu etwas verbinden, etwas auszurichten auf sich nehmen; 3) sich beladen, als den Magen mit Speisen. 1) Obciążać się, włożyć na się ciężar; 2) wziąć na się co sprawić; 3) obiesć się, naiadować; obciążać żołądek potrawami. § 1) Il n'a que faire d'aide, il se charge bien lui même; 2) il se charge d'une dette & en charge son bien; 3) se charger l'estomac de trop de viande.

chargé, ée, adj. 1) mit einer Last beladen; 2) geladen als Gewehr; 3) figürlich; mit etwas überladen, belästiget, als mit Geschäfften, oder mit einer verdrüßlichen Sache; 4) von gedruckten oder geschriebnen Bogen: zu dicht; mit Schrifft gar zu sehr angefüllt; 5) bey den Mahlern: mit allzu vielen Figuren und starcken Farben beladen; 6) von leichten Gold-Müntzen: das sein volles Gewicht vom Zusatz des Goldschmieds bekommet; 7) trüb, wolckicht, vom Wetter; 8) weitläufftig, ausgedehnet, von einer Rede, Erzehlung, Schrifft ꝛc. 9) von Pferden: das ein zu grosses Glied hat; 10) in der Wappen-Kunst: das noch eine Figur über sich hat. 1) Obciężony, ciężar na się maiący; 2) nabity *o strzelbie:* 3) *w sensie figuryczným:* nader czym zatrudniony, obciążony, iako sprawami; 4) *o pisanych albo drukowanych arkuszach:* za gęsty, za wiele wierszy maiący; 5) *u malarza:* natkany wielą figurami, wielą farbami, za ciemno malowany; 6) *o złotych monetach:* od przyłady od złotnika przylitowaney doważaiący; 7) zachmurzony na deszcz, pochmurny, *o pogodzie;* 8) rozciągły, za obszerny, *o ſtyle;* 9) *o kontach:* za wielki, za duży członek maiący; 10) *o herbach:* figurkę nad sobą maiący. § 1) Cheval, vaiſſeau chargé; 2) fuſil chargé; 3) chargé d'afaire; 4) une feuille trop chargée; 5) figure chargée; couleur chargée; 6) un ducat fort chargé; 7) le tems eſt trop chargé; 8) cette narration, cette piéce eſt trop chargée d'incidens; cet ouvrage eſt trop chargé de citations; 9) cheval chargé de tête; cabale chargée de ganache, d'encolure; 10) il porte d'or à la croix de gueules chargée de cinque coquilles d'argent.

chargé de ganache. 1) ein Mensch der grosse Kinnbacken hat; 2) ein tummer Kerl. 1) Człek wielkiemi czeluściami; 2) Głupiec; dubiel; dudek.

avoir les yeux chargez. aufgelauffne Augen haben. Oczy mieć nabrzmiałe.

chargé de fers. der in Ketten und Banden lieget. Okowami obciężony.

chargée d'années. sehr alt. Zgięty pod ciężarem starości.

chargé de cuiſine. ein fetter Mensch. Człek barzo tłusty.

dez chargez. falsche Würfel in welchen Bley iſt. Kostki zfałszowane, w ktorych iest ołow.

portrait chargé. eine Abbildung, die ein Gesicht auf eine satyrische Art vorstellet. Satyryczne kogo odmalowanie.

vaiſſeau chargé à la côte. ein Schiff das sich wegen starcken Windes am Lande halten muß. Okręt, co wiatrow srogich uchodząc przy pobrzeżu żegluie.

un vaiſſeau chargé à cueillette. ein Schiff, das seine Ladung von vielen Kauffleuten bekommen, und mit welchem mancherley Personen gehn. Okręt, na ktorym są rożnego stanu ludzie i towary rożnym kupcom należące.

Chargeur, *ſ. m.* 1) ein Auflader; 2) Constabler der ein Geschütz ladet; 3) Holtz-Setzer, Holtz-Leger, Holtz-Messer, in Häfen. 1) Drążnik, tragarz; 2) Putzkarz co działa nabiia; 3) Miernik, układacz drew *w portach.*

chargeur; marchand chargeur. Kauffmann dem die Waaren auf einem Schiffe gehören. Kupiec ktoremu towary na okręcie należą.

Chargeure, *ſ. f.* Figuren in Wappen die über andere stehen. Figury herbowne nad drugiemi stoiące. § La chargeure ne diminue pas la nobleſſe des armes comme fait la briſure.

Chariage, Charriage, *ſ. m.* 1) das Fahren mit den Wagen; 2) das Fuhrlohn. 1) Wozba, wożenie na wozach; powoz 2) myto od fury; furlon. § 1) Le chariage eſt fort difficile en cette ſaiſon, & par les chemins où il faut paſſer, qui ſont fort rompus; 2) le chariage coûte beaucoup.

Charier, Charrier, *v. a.* 1) etwas auf einen Wagen führen oder fahren, als Steine; 2) vom Falcken: verfolgen, hitzig nachfliegen einem Wildpret, das durchgehen will; *3) vom Urin: mit sich führen als kleine Steine, Sand, 1) Wozem co wieść, iako kamienie;

2) *o fokołu:* lećieć za kłóczyzną; 3) *o urynie:* prowadzić z sobą piatek, gruz. § 1) Charier de la pierre, 2) l'oiseau charie un perdreau; 3) urine qui charie une quantité de matiéres épaisses & grossiéres; mon urine charie du gravier.

Charier, v.n. 1) wandeln, sich aufführen; 2) von Flüssen: mit Grund-Eis gehen; 3) vom Falcken: entfliehen, auf den Zuruff des Jägers nicht wiederkehren, sondern dem Raub nachfliegen. 1) Sprawować się, postępować; 2) iść, o łodzie na rzekach; 3) *o fokołach:* ulecieć, na głos myśliwca nie powracać. § 1) Il charie droit; 2) la riviére charie.

charier droit. sich bedachtsam aufführen, redlich handeln. Ostrożnie, szczerze sobie postępować.

Charier, *f. m.* ein Seige-Tuch, wodurch die Lauge geseiget wird. Płachta do ługu przecieckania. § Mettre un charier.

Chariot, Charrior, *f. m.* 1) ein Wagen; 2) beym Seiler: der Seil-Schlitten; 3) ein Maaß in Paris, Bau-Steine zu messen; 4) ein gewisses Gewicht in Antwerpen. 1) Woz; 2) *u powroźników:* tarcica z wielą dziurami o dwuch małych kołkach, do ktorey powrosła przypinaią; 3) Miara w Paryżu do kamieni ciosanych; 4) Waga w mieście Antwerpskim. § 1) Un Chariot de bagage; ménet un chariot; Chariot de triomphe; on combatoit autre-fois sur des chariots armez de faulx; 2) le chariot sert au cordier pour assembler du cordage; 3) le chariot contient deux voies, & chaque voïe cinq carreaux.

chariot d'enfans. Kinder-Wagen. Wozek dziecinny.

le grand chariot; le petit chariot. der grosse und kleine Wagen; zwey Gestirne am Himmel. Woz większy; woz mniejszy; *gwiazdy niebieskie.*

Charitable, *adj. c.* liebreich, gutthätig gegen die Armen; gütig. Dobroczynny, miłosierny, litościwy, łaskaw na ubogich. § Etre charitable envers son prochain; on ne peut être bon Chrétien si on n'est fort charitable; on se fait un devoir exterieur de l'aumone, on la donne comme riche & non pas comme charitable; un avis, un conseil, un secours charitable.

Charitablement, *adv.* mildiglich, liebreich, gutthätiger Weise. Dobrotliwie, łaskawie, litościwie, łagodnie. § Corriger charitablement son prochain; recevoir charitablement les passans.

Charitatif, *f. m.* eine Beysteuer, die das Lateranische Concilium den Bischöffen bey dringender Noth, Zeit Lebens nur einmahl, in ihrer Dioces einzufordern erlaubet. Danina, ktorą Biskupowi raz w życiu swoim, a to iedzcze podczas gwałtownego niebezpieczeństwa z Dyecezyi swoiey Lateranskie *Concilium* wybierać pozwoliło.

Charité, *f. f.* (*charitas*) 1) die Christliche Tugend der Liebe zu GOtt und seinem Nächsten; 2) Almosen; 3) eine Versammlung der frommsten Frauen in einer Pfarre die den Armen beystehen; 4) die Armen-Casse in dieser Versammlung; 5) das Almosen so ein Armer von dieser Versammlung bekommt; 6) die Armen die aus dieser Versammlung ihre Pflege haben; die Armen-Pflege; ein Hospital in Klöstern, in einigen Stadten; 8) in einigen Klöstern: Disciplin, so einer dem andern giebet. 1) Miłość Boga i bliźniego; 2) iałmużna; 3) konfraternia Dam pobożnych w Parafii ubogich ludzi posiłkuiąca; 4) skarbnica, w ktorą te damy skład na ubogie kładą; 5) iałmużna z tey skarbnicy na zaratowanie ubogiego; 6) ubodzy, co z rąk tych dam dobroczynnych swoy maią ratunek; 7) szpital w klasztorach i niektorych miastach; 8) *w niektorych klasztorach:* Dyscyplina, ktorą ieden drugiemu daie. § 1) Charité ardente, véritable, fervente, sincére, vive, réfroidie, morte, éteinte: la charité est la plus parfaite des vertus théologales; la charité consiste à aimer Dieu de tout son cœur, & son prochain comme soi même; 2) faire la charité; regler ses charitez; 3) la charité de chaque Paroisse ne secourt les malades de la Paroisse qu'environs trois semaines; il a été enterré par la charité de Paroisse; la charité d'une telle Paroisse donne tous les ans deux cens livre à son Médecin; les sœurs de charité sont de bonnes filles habillées d'une grosse étoffe grise, qui ont soin de préparer les remedes, & de les porter aux malades; Monsieur le Curé de la Paroisse est le Chef de la Charité, & on apelle les Dames qui la compose, Dames de la charité; 4) la charité de cette Paroisse est bien reglée, elle est riche & bonne; 5) on lui porte tous les jours la charité de la Paroisse; 6) il est Medecin de la charité; il est à la charité de la Paroisse; c'est un bon Prêtre, qui est le Confesseur de la charité de la Paroisse; 7) la charité des femmes; les malades sont fort

fort bien à la charité des femmes; on l'a portée à la charité des femmes; il n'y a dans Paris qu'une charité des hommes; il y a une charité a Lyon; 8) faites lui la charité.

charité chrétienne. Ritter-Orden der Christlichen Liebe, so von Henrico III zum Besten der lahmen Soldaten gestifftet worden, der aber nicht zu Stande gekommen. Order kawalerski miłości Chrześciańskiey, od Henryka III krola Francuskiego na zaratowanie żołnierza pokaleczonego fundowany, ale to skutku swego nie wźięło.

charité bien ordonnée commence par soi même. ein jeder ist sich selbst der nechste. Bliższa koszula ciału niźli kaftan.

prêter une charité à quelqu'un. einen bereden, verleumden, einem etwas Schuld geben. Obmawiać, osławiać kogo; winować kogo w czym.

Charivari, *f. m.* 1) Music mit Kesseln und Pfannen, so man des Nachts vor der Thür der neulich verheyratheten alten Leute zum Gespötte macht; 2) im Scherze: eine schlechte Music; 3) allerley Geschrey und Lermen unter besoffenen oder gemeinen Leuten. 1) Kołatanie w kotły i w panwie kuchenne, ktorem się przede drzwiami starych ludzi, co się ożenili, miasto muzyki nocney swawolnicy odzywają; 2) *żartuiąc:* Muzyka ladaiaka; 3) gomon, swar, hałas miedzy podłym gminem lub pianemi. § 1) Charivari fâcheux, ennuieux, chagrinant, faire un charivari, charivari plaisant, divertissant; on empêche les charivaris, en donnant quelque chose à la canaille qui les fait.

Charlatan, *f. m.* 1) ein Marcktschreyer, Quacksalber; *2) ein Schmeichler, der etwas zu erschnappen sucht; 3) Heuchler. 1) Ciarłatan, iarmarkowy lekarz; 2) Pochlebca wodę na swe koło ciągnący; 3) obłudnik, Hypokryta. § 1) La plûpart des Médecins sont charlatans; 2) tous ces beaux discurs ne sont que de vrais charlatans.

Charlatane, *f. f.* eine Heuchlerin, Beth-Schwester. Dewotka, klekotka. § Les marchandes du Palais sont des charlatanes.

Charlataner, *v. a. & n.* ums Maul gehen; mit Schmeicheln eines Gunst oder eine Sache zu erhalten suchen. Pobłażać komu; pochlebiać aby co urwać; o czyią łatkę zabiegać; przypochlebiać się komu.

Charlatanerie, *f. f.* Schmeicheley, Beschwätzung; eine listige Vorstellung einen zu etwas zu bereden. Pochlebstwo, przymilenie się; pobłażanie, chytre namawianie do czego. § C'est une pure charlatanerie que tous les secrets qu'on débite, quand on ne veut pas suivre les régles de l'art.

Charles, *f. m.* (*Carolus*) Carl, ein Manns-Nahme. Karol, Karolus, przezwisko męskie. § Charles XII. Roi de Suede.

*Charlot, *f. m. dimin.* Carlchen. Karołek.

Charlotte, *f. f.* (*Carolina*) ein Weiber-Nahme. Karolina, przezwisko białogłowskie.

Charmant, e, *adj.* liebreitzend, entzückend, vortreflich. Pełen wrodzonego dźwięku, powabny, przyiemny, miły, grzeczny. § Esprit charmant; beauté charmante.

Charme, *f. m.* 1) Hag-Buche, Hayn-Buche ein Baum; 2) Zauberey, Bezauberung; 3) Anlockung, Annehmlichkeit; 4) Anmuth, Neigung zur Liebe und Gewogenheit; ungemeine Liebreitzung wird meistens in Plurali gebraucht. 1) Grab, grabina drzewo; 2) Czary, oczarowanie; 3) ponęta, pobudka, powab, przyłuda; 4) przyiemność; zapał miłość w sercach wzniecaiący; grzeczność; wdzięcznych obyczaiow układność; wrodzony dźwięk; *nayczęściey to słowo in* plurali *położyć trzeba.* § 1) Les feuilles, les chatons & les racines du charme sont attringentes; 2) c'est une magicienne qui eut recours aux charmes; elle attiroit les chevaliers à elle par la vertu de ses charmes; rompre un charme; se servir des charmes; 3) quel charme a pour vous le danger; c'est un grand charme que les louanges, pour arrêter un auteur; elle est le veritable charme des tous les cœurs; charme merveilleux, surprenant; 4) elle a beaucoup de charmes; gagner quelqu'un par ses charmes.

Charmer, *v. a.* 1) bezaubern; 2) ungemein gefallen, zur Liebe reitzen; einen gewinnen, einnehmen; 3) stillen, lindern, als den Schmertz. 1) Oczarować; 2) niezmiernie się upodobać komu; podniecać zapały miłości, zranić serce; wkradać się w kogo urodą lub przystoynemi przymiotami; 3) ukoić, ukołysać żal, frasunek. § 1) Il avoit charmé l'épée de son ennemi; 2) le chant charme l'oreille & la beauté la vûë; elle charme tout le monde; 3) le vin peut charmer les chagrins; la voix peut charmer les douleurs.

il est charmé de cela. er findet daran ein ungemeines Vergnügen. Namiłować się

się tego dosyć nie może. § Les Dames aborderent le Roi avec un air si honnête, qu'il en fut charmé.

Charmeur, *f. m.* ein Zauberer. Czarownik. § Les Charmeurs sont condamnez par les Péres & par les Conciles.

*Charmeuſe, *f. f.* ein buhleriſch Weib. Białagłowa do amorow skłonna.

Charmie, *f. f. obſ.* ein Hemd. Koszula.

Charmille, *f. f. vid.* Charme. ein junger Hagbuchen-Stamm, Schößling von einer Hainbuche zum Setzen. Koł grabowy do sadzenia. § Il faut acheter un milier de charmilles pour faire une alée.

Charmoiſe, *f. f.* Charmoie, *f. f. obſ.* (*carpinetum*) Hagbuchen-Hecke. Gaiek grabowy, grabowina.

Charnage, *f. m.* 1) Tag oder Zeit, da man nicht faſtet und Fleiſch eſſen darff; *2) die Faſtnachten. 1) Dzień albo czas mięsny; *2) zapusty.

Charnaigre, *f. m.* ein kleiner Steuber oder Jagd-Hund, der die Haſen und Caninchen auftreibet. Legawy pies kroliki i zaiące popędzaiacy.

Charnel, le, *adj.* fleiſchlich; der Fleiſches-Luſt ergeben. Cielesny, za lubieżnością idący. § Il a eu copulation charnelle avec cette femme.

Charnellement, *adv. obſ.* fleiſchlich, fleiſchlicher Weiſe, wird nur in folgenden Redens-Arten geſetzt. Cielesnie, lubieżnie, *tylko w naſtępuiących przykładach utarte słowo.*

vivre charnellement. unzüchtig leben. Cielesnie żyć.

il a connu cette femme charnellement. er hat dieſes Weib fleiſchlich berühret. Dopuścił się z tą białagłową grzechu cielesnego.

Charneux, euſe, *adj.* (*carnoſus*) in der Anatomie: fleiſchig. *W Anatomii:* mięśisty, cielisty. § Les parties charneuſes ce ſont les parties du corps, où il y a beaucoup de chair comme les muſcles, les joues, les feſſes.

Charnier, *f. m.* 1) ein Bein-Haus auf einem Kirchhof; 2) in den Kirchen in Paris, Ort wo man communicirt; 3) Kammer zum geſaltzuen und geräucherten Fleiſch; eine Fleiſch-Kammer; 4) ein Bund Wein-Pfähle oder Rebſtöcke. 1) Kośnica, kostnica na cmentarzu; 2) mieysce w kościołach Paryskich, gdzie lud komunikuie; 3) pęk palow albo tyczy do winnic; 4) komora do schowania wędzonek i mięśiwa nałolonego. § Les charniers Saint Innocent; 2) communier au charnier; 3) le [illegible] charnier doit être fait de cœur de ch[illegible]

Charniére, *f. f.* 1) die Luder-Kammer, [illegible] der Falckenierer das Fleiſch vor den Fa[illegible]cken verwahret; 2) ein Charnier; [illegible] Gleich, ein Gelenck, Gewinde oder [illegible] werb mit Wechſels-weiſe ausgefeilt[illegible] Gängen, wie man an den Toback-T[illegible]ſen ſiehet; 3) ein Hohl-Meiſſel [illegible] Stein-Hauer. 1) Komorka, gdzie [illegible] kośnicy mięsa i ścierwy dla soko[illegible] chowaią; 2) nit wieko z spuszką s[illegible]naiący; wyćięcia iako u tabakierek [illegible] przemiany wsute, w ktorych sie wi[illegible]ko na nićie obraca; 3) Dłoto kamien[illegible] nicze do fug. § 1) Les Horlogc[illegible] enchaſſent le corps des montres dan[illegible] des boëtes, & les y font tenir ave[illegible] une charniére; les deux piéces d'u[illegible] compas, d'une fauſſe équerre & de d[illegible] vers autres inſtrumens ſont atachée[illegible] enſemble par des charniéres; il y [illegible] des charniéres ſimples, & des cha[illegible] nieres doubles; la juſteſſe des inſtru[illegible] mens de mathématique dépend prin[illegible] cipalement des charniéres bien fa[illegible] tes.

Charnu, ë, *adj.* (*carnoſus*) 1) fleiſchig, vo[illegible] Gliedern des Leibes, auch von Früchten 2) fett, der wohl bey Leibe iſt. 1) Mię[illegible] śisty, o członkach ciała i o owocach 2) cielisty tłusty, siła ciała maiący tyły. § 1) Bout charnu de l'oreille[illegible] partie charnue; plante qui a une ra[illegible] cine charnue; des olives bien char[illegible] nues; 2) c'eſt un homme charnu.

Charnure, *f. f.* 1) das fleiſchichte Weſen [illegible] inſonderheit an einem menſchlichen Le[illegible] be; 2) die Haut des Menſchen. 1) [illegible] Cielistość, mięśistość osobliwie ciała [illegible] człowieczego; 2) skora na ciele czło[illegible] wieczym. § 1) Charnure, belle, vi[illegible] laine, molle, dure; 2) charnure douce[illegible] délicate.

Charogne, *f. f.* Aas; Luder; der Geſtanck vom Aas. Zdechlina; ścierw [illegible] śmrod z ścierwu. § Elle eſt puante [illegible] comme une charogne.

Charoi, *f. m.* eine groſſe Schaluppe mit zwo ledernen Schirm-Decken, ſo mit Stockfiſch pflegt beladen zu werden. Bat wielki z dwiema poponami stokfiſze albo ryby suche wiożący.

Charon, *vid.* Caron, Charron.

Charoſtier, e, *adj. obſ* Fleiſchfreßig, Fleiſchbegierig. Mięsa chciwy, mięso rad iadaiący.

Charpente, Charpenterie, *f. f.* Zimmer-Holtz, Bau-Holtz; Holtzwerck an einem Bau. Cębrowina, cębry, cębrowanie w bu-

w budowaniu. § La charpente d'une Eglise; bois de charpente.

Charpenter, *v. a.* 1) Bauholtz zum Bau zurichten; zimmern, mit der Axt behauen; das Zimmer-Handwerck treiben; 2) etwas ungeschickt arbeiten, als wenn es mit der Axt zugehauen wäre, zerlästern. 1) Cębrowinę do budowania przysposobić; ociosać toporem; ćieśielskiem się bawić rzemieslem; 2) partaczyć, niekształtnie co robić. § 1) Il fait bien charpenter; 2) ce Chirurgien est ignorant, il a charpenté le bras de cet homme, au lieu de le panser.

Charpenterie, *s. f. vid.* Charpente. 1) Bau-Holtz, Zimmer-Holtz; 2) das Zimmer-Handwerck. 1) Cębrowina; 2) ćieśielstwo, rzemiesło ćieśielskie.

Charpentier, *s. m.* 1) ein Zimmermann; 2) ein Baum-Hacker in America auf der Insel Domingo, der mit seinem Schnabel einen Dattel-Kern aufbeissen kan. 1) Cieśla; 2) Dzięcioł w Ameryce na wyspie świętego Dominika, daktylowa pestkę przekluć może.

Charpi, *s. m.*]
Charpie, *s. f.*]

Charpis, *s. m.*] beym Wund-Arzt: das Abgeschabte von Leinwand zur Wiecke in eine Wunde. *U Chyrurgow:* Fleytuch, fleytuszek, mech z płotna skrobanego do knotkow na rany.

en charpi; *en charpie*, *adv.* 1) ohne Wolle, abgetragen, abgeschabt, von Kleidern; 2) zerkocht vom Fleisch. 1) Bez wełny, goło, pochodzony, *o szatach*; 2) przewarzony; rozwarzony; od kości odwstały. § 1) Un habit en charpi; 2) cette viande est toute en charpi.

Charpir, *vid.* Carder.

Charpis, *vid.* Charpie.

Charraton, *s. m.* ein Wagen-Knecht. Parobek woźniczy,

Charrée, *s. f.* ausgelaugte Asche. Łużyny, z ktorey ług zćiekł. § Mettre de la charrée aux piez des arbres.

Charrete, *s. f.* ein Karren. Woz o dwu kołach, kara. § Mener du bois sur une charrete.

Cavaleur de charretes ferrées. ein Prahler. Chlubca; fanfaron.

Charretée, *s. f.* ein Karren voll. Kara pełna czego, fura. § Une charretée de bois.

Charretier, Chartier, *s. m.* 1) ein Kärner; 2) der Fuhrmann, ein Gestirn. 1) Karownik; 2) woźnica, *gwiazdy niebieskie.*

C'est le bon chartier qui ne verse. der beste Schwimmer kan auch ersauffen. Jest pływacz naylepszy czasem utonąć może.

Il jure comme un chartier embourbé. er flucht wie ein Kärner der stecken geblieben. Klnie, iak furman co uwiązł.

Charrette, *vid.* Charrete.

Charriable, *s. m.* der die Frohn-Fuhre thut. Podwodnik, podwodny furman.

Charriage, Charrier, *vid.* Chariage, Charier.

Charroi, *s. m.* Fuhrlohn von einem Karne. Furlon, myto od kary. § Faire le charroi.

Charrois, *s. f.* Frohn-Fuhre, Lehns-Fuhre. Podwody.

Charron, *s. m.* ein Wagner, Stellmacher, Radmacher. Stalmach, kołodźiey. § On fait marcher force charrons avec l'équipage de l'armée.

Charronage, *s. m.* Wagner-Arbeit. Kołodźieyska robota.

Charruau, *s. m.* chemin charruau, *obs.* ein Fahr-Weg. Gościniec, droga utorowana.

Charrue, *s. f.* 1) ein Pflug; 2) im Garten-Bau: Werckzeug, damit die grossen Gänge gereiniget werden. 1) Pług; 2) naczynie ogrodnicze do wygładzenia ziełska i chwastu z ulic ogrodowych. § 1) Mener la charrue.

Mettre la charrue devant les bœufs. die Pferde hinter den Wagen spannen. Opak co zacząć; opak co czynić.

J'aimerois tirer (être) à la charrue, que &c. ich wolte lieber im Wagen ziehen, als &c. Wolałbym w pługu ciągnąć, niźli &c.

C'est une charrue mal atelée; *c'est une charrue de chiens.* das ist ein sehr uneiniges paar Leute, sie vertragen sich wie Katz und Hunde. Sprzęgay to ludzi barzo niezgodny i nierowny; zgadzaią się iak sidła w worze.

* Charte, *s. f. vid.* Carte, Chartre.

Charte-Partie, (*charta partita*) 1) Befrachtungs-Contract über ein Schiff; Fracht-Brief zur See; 2) ein Societäten-Contract, laut welchem viel Personen mit gleichem Vortheil und Schaden eine Seefahrt unternehmen. 1) Kontrakt na naięcie okrętu; list frochtowy okrętowy; 2) Kontrakt towarzystwa miedzy kilką osobami na spolne podzielenie zysku i szkody pochodzących z żeglowki podiętey. § 1) La charte-partie se peut faire pour aler & pour retourner; 2) faire ensemble une charte-partie.

Charti, *s. m.* das Gestell eines Karrens; Karren-Kasten. Skrzynia do kary.

Charti,

Charti, Chartil, *ſ. m.* 1) ein langer Wagen, damit das Getreide bey der Erndte eingeführet wird; 2) ein Schoppen, unter welchem Wagen, Karren, Pflüge zu ſtehen pflegen. 1) Woz długi do zwożenia owocow polnych w ſtodołę; 2) ſzopa, pod ktorą wozy, kary, pługi ſtoieć zwykły.

Chartier, *ſ. m. vid.* Chartrier, Charretier.

Chartil, *ſ. m. vid.* Charti.

Charton, *vid.* Charraton.

Chartrain, *ſ. m.* e, *ſ. f.* (*Carnutenſis*) einer aus der Stadt Chartres. Rodem z miaſta *Chartres* nazwanego.

Chartre, Charte, *ſ. f.* 1) alte Schrifft, ſo etwas zu beweiſen dient, als alte Urkunde, ein hiſtoriſches altes Manuſcriptum, alte Briefſchafften; 2) Schwindſucht, die den Corper austrocknet; 3) *obſ.* Kercker, Gefängniß. 1) Stare papiery na dowodzenie czego, iako monimenta, hyſtoryczne manuſkrypta; 2) Suchoty choroba; uſchnienie ciała; 3) *obſ.* Taras, więzienie. § 1) Il parle de ce Saint dans une autre chartre; vous pourrez vous detromper, ſi vous preñez la peine de conſulter les anciennes chartres; les chartres ſont gardées avec beaucoup de ſoin; les chartres de France ſont curieuſes; voir le tréſor des chartres; 2) on s'adreſſe à S. Mandé pour ceux, qui ſont tombez en chartre; 3) l'ordonnance de 1670 défend aux Prévôts de faire chartre privée; il eſt condamné en chartre perpetuelle au pain & à l'eau.

Chartre-Normande. die Privilegien und Freyheiten, die der König Philippus der Provintz Normandie ertheilet hat. Przywileie od Krola Filipa Normanczykom nadane. § La Chartre-Normande a été confirmée par pluſieurs Rois, qui ont ſuccédé au Roi Philipe.

l'Egliſe de Saint Denis de la chartre. die Sanct Denis-Kirche in Paris, ſie ſtehet auf dem Ort, wo dieſer Heilige im Gefängniß geſeſſen. Kościoł Swiętego Dyonizego w Paryżu, na tymże mieyſcu ſtoi, gdzie było więzienie iego.

Chartres, *ſ. f.* (*Carnutum*) die Haupt-Stadt in Beauce einer Provintz in Franckreich. Stolica w Prowincyi Franculkiey *Beauce.*

Chartreux, *ſ. m.* (*Carthuſianus*) 1) ein Carteuſer-Mönch, von dem Dorf Chartreuſe, allwo dieſer Orden zum erſten mahl in Franckreich iſt fundiret worden; 2) *vulg.* eine Ziper-Katze; 3) eine Art Pelzwerck. 1) Kartuzyan zakonnik, imię od wſi *Chartreuſe* maią, gdzie pierw kartuzyą we Francyi fundowano; *vulg.* Kot ſzary; 3) Gatunek futer § 1) La régle des Chartreux eſt co poſée de celle de St. Hierome, de Caſſian & de Saint Benoît.

pilles des chartreux. eine Art Spaniſch Wolle. Wełny Hyſzpańſkiey gatun

Chartreux, ſ. m. pl. ein Carteuſer-Orde eine Cartuſe. Klaſztor OO. Kartu anow; Kartuzya. § Saint Louis a fa bâtir les Chartreux de Paris.

Chartreuſe, *ſ. f.* 1) eine Carteuſer-Nonne: 2) eine Cartuſe; ein Carteuſe Mönchs- oder Nonnen-Kloſter. 1) Ka tuzyanka, zakonnicza; 2) Klaſztor Ka tuzyański, zakonnikow lub zakon czek Kartuzya. § 1) Il y a des fill Chartreuſes à Salette ſur le bord d Rhône, au deſſus de Lyon; 2) la gra de Chartreuſe eſt auprès de Grénob

Chartrier, *ſ. m.* 1) ein Archiv, wo die Urku den einer Abtey, eines Kloſters, ein Herrn verwahret werden; 2) Archiv rius, der über das Kloſter-Archiv ge ſetzet iſt. 1) Metryka Pana wielkieg opacka, klaſztorna; 2) Metrykan przełożony nad metryką klaſztorną

Chartulaire, *vid.* Cartulaire.

Charybde, *vid.* Carybde.

Chas, *ſ. m.* 1) die Bleywage bey den Mä rern, beſſer travée; 2) das Nadelöhr; die Weber-Schlicht, eine Art Leim Leir wand zu gläuzen aus Waſſer und Meh ſo der Leinwand die Steiffe giebet; 4 Weitzen, ſo in einer Kuffe eine Zeitlar eingeweichet, daraus Krafftmehl gemach wird; 5) *obſ.* der Platz zwiſchen zwe Balcken in einem Gebäude. 1) Srzoc waga mularſka; 2) Uſzko igielne; Kley pewny z mąki i z wody płotn krzepkiem czyniące; 4) Miękiny pſze niczne przez czas niektory namocz ne, z ktorych krochmal robią; 5) *ob* Miedzybalcze.

* *Chas, ſ. f.* die Brunſt einer Kuh. Zbc ſtwienie, czas łączenia krowy. § Cer te vache eſt en chas.

Chaſeret, Chazeret, *ſ. m.* Käſe-Form Tworzydło, forma na ſery.

Chaſſaki, *ſ. f.* ein Frauenzimmer im Se rail, die der Groß-Sultan zu ſeiner Lie be erwehlet. Dziewica w Saraiu o Sułtana do ſwych amorow wybrana.

Châſſe, *ſ. f.* ein Heiligthums- oder Rel quien-Käſtchen. Kilkwiarz, Kosc Swiętych ſchowanie, Skrzyneczka § La Châſſe de Sainte Geneviéve d Paris eſt fort belle.

Chaſſe, *ſ. f.* 1) Jagt, das Jagen; 2) di

gantze Jägerey; 3) das Wildpret, das man auf einer Jagd gefället hat; 4) die Flucht der Feinde, der feindlichen Schiffe; 5) auf dem Ball-Haus: der Ort wo ein Ball nach dem ersten Aufsprung hinfällt; das Zeichen womit dieser Ort bemercket wird; *6) ein Possen, angethaner Verdruß; 7) bey den Handwerckern: überhaupt eine Einfassung, die etwas fasset, zusammenhält, wie der Reiff die Brillen-Gläser, der Hefft oder Schalen an einem Balbiermesser, das Sägen-Gestelle so eine Säge zusammen hält; 8) Schnallen-Blechlein, auf welchem das Knöpfchen ist, woran etwas fest gemacht wird; 9) an einer Waage: der Kloben oder das Waag-Gericht, worinnen das Zünglein gehet; 10) ein Weber-Kamm, damit der Eintrag fest geschlagen wird; 11) beym Faßbinder: der Triebel, damit die Reife angetrieben werden; 12) bey den Mäurern: ein Wasser-Paß, Schräg-Maß, womit die Horizontal-Lage gefunden wird. 1) Łowy, polowanie, myślistwo; 2) Towarzystwo myśliwe; myśliwi; 3) Łow, połow; 4) Ucieczka nieprzyiaciela lądem lub morzem; pogoń za nieprzyiacielem; rozlypka; 5) *Graiąc piłę:* mieysce na ktorym piłka po pietwizym swoiem odskoczeniu upada; znaczek ktorym te mieysce znaczą: *6) Figiel, psikus; 7) *U rożnych rzemieślnikow:* oprawa co uymuiąca, iako kołka drocíane śkiełka w okulatach, okładki u brzytwy; drewna u piły do tarcia drew; 8) Blaszka z guzikiem u przęczki to uymuiąca, co ma bydź przypięte; 9) Kluba u wagi, gdźie ięzyczek ma stanąć w mierze; 10) Retka tkacza do ubiiania nawicia; 11) Klin bednarski, na ktory szlagą biią, beczkę pobiiaiąc; 12) Srzodwaga mularska do znalezienia linii poźiomey albo horyzontalney. § 1) La chasse est un exercice honnête & utile; défendre la chasse à quelqu'un; aler à la chasse; un homme de chasse; un cheval de chasse; rien ne contribue d'avantage à former le coup d'oeil militaire que l'exercice de la chasse, qui nous met au fait du païs & de ses différentes sortes de situations, qui sont infinies & jamais les mêmes; poursuivre la bête à la chasse; 2) la chasse est partie; la chasse est un lieue d'ici; 3) il lui a fait part de la chasse; on a fait une bonne chasse; 4) donner la chasse à l'ennemi, à un vaisseau; prendre chasse; 5) gagner une chasse; la chasse est au dernier; la chasse est à un tel carreau; 6) remarquez bien cette chasse, tu ne la porteras pas loin; 7) chasse de scie; chasse de lunettes; chasse de rasoir; 8) chasse de boucle; 9) chasse de balance.

soûtenir chasse. beym Zurückweichen fechten. Opierać się nieprzyiacielowi na odwrocie; sprawnie uchodzić.

chasse meutriére. Jagd mit gespannten Tüchern oder Netzen, in welche das Wild gejaget wird. Łowy z obławami, to iest z rozpiętemi sieciami i płotnami, w ktore zwierzęta napędzone bywaią.

chasse de proue; piéces de chasse. die Canonen, mit welchen man auf die fliehenden Schiffe vom Vordertheil des Schiffs feuert. Działa z przodku nawy na nieprzyiaciela uchodzącego biiące.

**faire une chasse à quelqu'un.* einem einen Possen spielen. Psikus komu wyrządzić.

Equipage de chasse. Jagdzeug; alles was zur Jagd und Jägerey gehöret, als Hunde, Pferde, Netze. Łowcza obierz albo łowcowie, psi, konie, sieci i inne łowieckie potrzeby.

**chasse-là; marquez bien cette chasse,* gedenckt was ihr thut, es wird euch gereuen. Upamiętay się, ieźli nie chcesz tego żałować.

**chasse morte.* ein Anschlag ohne Ausschlag: ein vergeblicher Versuch. Przedsięwzięcie bez skutku; daremny zawod.

chasse quarrée, ronde, demi-ronde. ein Hammer der Schlösser, viereckichte, runde oder halbrunde Löcher in ein Blech zu schlagen. Młot ślotarski do wycinania w blachę dziur kwadratowych, okrągłych lub połcyrkłowych.

huitres de chasse. Austern mit Schalen. Ostrygi w skorupach.

Chasse-avant, *s. m.* ein Vauvogt; ein Aufseher über die Arbeiter. Dozorca budowniczy, co robotnikow dogląda.

Chasse-bosse; Corneille, *s. f.* Weiderich, ein Kraut. Bazanowiec, toiesć wielka, *ziele.*

Chasse-boule, *vid.* Chassepommeau.

*Chasse-chien, *s. m.* ein Hunde-Peitscher, der die Hunde aus der Kirche peitscht. Pśiarz, co psy z Kościoła wygania.

*Chasse-coquin, *s. m.* ein Bettelvogt. Wyganiacz mendykow i dziadow swawolnych z Kościoła.

*Chasse-cousin, *s. m.* 1) beym Fechtmeister: ein steiffes Rapier, das sich nicht biegt; 2) ein schlechter, verdorbner Wein. 1) *U Fechtmistrzow:* Rapier, śię niezginaiący; 2) Wino podłe, złe. § 1)

Bourrer quelqu'un avec un chaſſe-couſin; 2) donner du chaſſe-couſin.

*Chaſſe-ennui, *ſ. m.* ein Zeitvertreib, ein gutes Mittel vor die Sorgen, als Wein, ein luſtiges Buch. Krotofila, zabawka frafunki z głowy wypędzaiąca; lekarſtwo na troſki, iako wino, księga ućieſzna. Le vin eſt un bon chaſſe-ennui.

Chaſſelas, *ſ. m.* Peterſilien-Wein, weil deſſen Blätter der Peterſilie ähnlich ſind; Roſinen von dieſem Wein. Piotruſzczane wino, liście iego do piotruſzki podobne; rozynki z tego wina. § Manger une grape de chaſſelas.

Chaſſe-marée, *ſ. f. obſ.* eine Hexe. Czarownica.

*Chaſſe-marée, *ſ. m.* 1) Fiſchkaſten zu See-Fiſchen; Fiſchkorb, darinnen die See-Fiſche nach Paris gebracht werden; 2) Fiſcher, der See-Fiſche zu verkauffen bringet. 1) Sadź na ryby morſkie; koſz w ktorym ryby morſkie do Paryża przywożą; 2) Rybak, co ryby morſkie na przedaż wieźie.

Chaſſe-mulet, *ſ. m.* ein Maul-Eſeltreiber. Mularz, mulnik, muſow poganiacz.

Chaſſe-Partie, *ſ. f.* ein Vergleich zwiſchen Parteygängern, in welchem ſie ausmachen, was ein ieder von der anhoffenden Beute haben ſoll. Umowa miedzy freybiterami na podzielenie przyſzłego płonu i zdobyczy uczyniona.

Chaſſe-poignée, *ſ. f.* bey den Schwerdtfegern: Treibholz, ein Inſtrument den Griff auf die Klinge zu ſtoſſen. Naczynie drewniane u miecznika albo ſzpadownika do wrażenia głownie w rękoieść.

Chaſſe-pommeau, *ſ. m.* eben dergleichen Werckzeug, den Degen-Knopff auf die Klinge zu ſchlagen. Takiegoż gatunku naczynie do wbiiania głowicy albo gałki ſzpadowey.

Chaſſe-Rage; Iberis, *ſ. m.* teutſche Kreſſe, wilde Kreſſe, ein Kraut. Rzezucha pſia, pieprzyca mała, *ziele.*

Chaſſer, *v. a.* 1) jagen, eine Jagd halten; 2) ſchieſſen, fangen Vögel; 3) in die Flucht ſchlagen, nachjagen dem Feind; 4) herausjagen, vertreiben; 5) abſchaffen, abdancken als einen Diener; 6) vertreiben böſe Lufft, einen üblen Geruch; 7) vertreiben, heilen eine Kranckheit; 8) ſchlagen, treiben als einen Nagel, einen Keil in ein Loch, ein Faßband auf ein Gefäß; 9) treiben, tragen als das Pulver eine Kugel. 1) Łowić zwierza; 2) Łowić, bić, ſtrzelać ptaki; 3) Gonić, gnać przed ſobą, rozpro nieprzyiaćiela; w pogoń iść za przyiaćielem; 4) Wygnać, wypęd 5) Odprawić, wygnać ſługę; 6) pędzać, wykurzać złą aeryą, ſm 7) Tłumić, odpędzać, leczyć chor *o lekarſtwach*; 8) Wbiiać iako gwo klin; pobiiać ſtatek; wbiiać obr 9) Donosić, pędzić iak proch ruſ czny kulę. § 1) Chaſſer au fangl chaſſer un liévre; 2) chaſſer aux ſeaux; 3) chaſſer l'ennemi ſur ter ſur mer; 4) on chaſſa dans le der re ſiécle les Ariens de Pologne chaſſer un valet de ſa maiſon; ce let eſt fripon qu'il faut chaſſer au tôt; chaſſer un doméſtique; 6) c ſer le mauvais air d'une maiſon, d' chambre; 7) ce remede chaſſe la vre; 8) on chaſſe à force un clou, p le faire entrer dans quelque ch chaſſer une cheville à coups de m teau; chaſſer à force les cerceaux p bien ſerrer les douves d'un tonne 9) la plus fine poudre chaſſe la bo plus loin que la groſſière.

chaſſer le cheval. das Pferd mit den Sc ckeln und Spornen antreiben. Pę konia, kolanami i oſtrogami go zw raiąc.

chaſſer ſur ſes ancres. in der Seefah die Ancker hinter ſich ſchleppen; auf nem Ankerloſen Grund vom Winde f geſchleppet werden. *W żeglarſkiey u ce:* Wlec za ſobą kotwicę z piaſ co raz się wyrywaiącą.

Chaſſer, *v. n.* 1) beym Müller: Mc Gäſte ſuchen, ſich um Leute bewer die etwas zu mahlen haben; 2) in Buchdruckerey: Platz, Raum einn men. 1) *U młynarzow:* Poſtarać o ludźie, co zboża maią do mełćia; *w drukarni:* mieyſca zabierać, pl zaſtąpić. § 1) Celui qui a un banc peut empêcher les autres meuniers chaſſer ſur ſon fief; 2) cette ſorte lettres chaſſe bien plus qu'une aut le Paragon chaſſe plus loin que St. guſtin.

**chaſſer bien plat.* bey Tiſche brav e hauen; ſich inſonderheit ans Wildp halten. Jeść wſzyſtkiemi zębami o bliwie zwierzynę.

**un clou chaſſe l'autre.* ein Keil treib den andren. Klin klinem wybiiaią.

**la faim chaſſe le loup hors du bois.* D Hunger lehret arbeiten. Uczy p trzeba, poſzukać chleba; głod i n wola wſzyſtkiego nauczą.

**un bon chien chaſſe de race.* wie die

tern, ſo die Kinder; der Apffel fällt nicht weit vom Stamm. Nie urodzi lelek ſokoła, ani baran ſobola; bliſko ſwey iabłoni iabłko pada.

chaſſer ſur les terres d'autrui. einem in ſeinen Rechten Eingriff thun. Targać ſię na prawa czyie.

chaſſer ſur un vaiſſeau. bey der Seefahrt: auf ein Schiff losſegeln; es in die Flucht bringen. *W żeglarſkiey nauce:* gnać przed ſobą okręt nieprzyiaćielſki.

Chaſſeur, *ſ. m.* 1) ein Jäger; 2) ein Jäger bey einem Herrn. 1) Myśliwy, Łowiec; 2) Myśliwiec Pański. §1) Saint Hubert eſt le Patron des Chaſſeurs; 2) il a un fidéle chaſſeur.

un repas de chaſſeur. eine eilfertige kurtze Mahlzeit aus der Hand. Obiad kwapliwy.

une meſſe de chaſſeur. eine eilfertige Meſſe. Msza na prętce odprawiona.

affamé comme un chaſſeur; il a une faim comme un chaſſeur. es hungert ihn wie einen Dreſcher. Jak wilk głodny.

Chaſſereſſe, *ſ. f.* eine Jägerin. Białagłowa, co ſię w łowach kocha.

Chaſſie, *ſ. f.* das Rinnen oder Triefen der böſen Augen. Oczu oparzyłość albo płynienie. § Chaſſie puante.

Chaſſieux, euſe, *adj.* 1) triefend; ein Triefäugiger; 2) triefend von Augen. 1) Oczu płynący; 2) *o oczach:* ćiekący, oparzyſty. § 1) Les vieilles ſont ordinairement chaſſieuſes; 2) les fluxions rendent les yeux chaſſieuſes.

Chaſſieux, *ſ. m.* einer der triefende Augen hat. Oczu płynący.

Chaſſis, *ſ. m.* 1) ein Rahm womit man ein Fenſter oder ſonſten etwas einfaßt; 2) Papier-Fenſter des Winters vor die Fenſter zu ſtellen; 3) beym Mahler: der Blind-Rahm, der Rahm darauf die Leinwand zu einem Gemählde angenagelt wird; 4) ein Sticker-Rahm; ein Rahm zum Spitzen-Nähen u. d. gl. 5) abgeſchnittenes Papier von einer mit verborgenen Zeichen geſchriebenen Schrifft; 6) ein Tiſch-Fuß, ein Tiſch-Geſtelle; 7) die Form-Rahme in der Buchdruckerey; 8) bey den Gärtnern: ein Rahm, worinnen ein Fenſter auf ein Miſt-Beet geleget wird; die Fenſter auf einem Miſtbeet. 1) Ramy, rama w ktore ſą okna albo inſze rzeczy oprawione; 2) okna papierne, ktore w zimie przed oknami ſtawiaią; 3) *u malarza:* rama podła, na ktorey płorno do malowania przybiiaią i rozpinaią; 4) kroſnka, rama do rozćiągania materyi, co ma bydź haftowana albo wyſzywana; 5) urznięty papier od ſkrypturu taiemnem piſmem piſanego; 6 nogi ſtołowe; 7) *w drukarni:* rama do formy; 8) *w włoſkim ogrodzie:* okna na grządkach, gdźie płonki pod ſkłem roſną, przez ktore im ſłońce wiekſzego ćiepła dodaie; ramy w ktore te okna wſuwane bywaią. § 1) Chaſſis à paneaux de vitre; chaſſis à carreaux de verre: faire, aſſembler, clouer au chaſſis; coler le papier ſur un chaſſis: mettre le verre dans un chaſſis; faire de chaſſis.

chaſſis dormant. ein zuſammengenagelter Rahm, der ſich nicht aufmacht. Rama utwierdzona, co ſię nie pomyka i nie otwiera.

chaſſis à carreaux de verre. 1) ein Fenſter-Rahm; 2) ein Fenſter-Flügel. 1) Rama u okna; 2) ſkrzydło okienne.

chaſſis pliant. ein Tiſch-Fuß der ſich zuſammen ſchlägt. Nogi ſtołowe, co ſię ſkładaią.

chaſſis de fondeur. die Rahme, von welcher die Forme der Roth-Gieſſer zuſammen gehalten wird. Ramy formę u rutgiſera ſpinaiące.

chaſſis de monnoi ur. Form, darinnen die Gold- und Silber-Platten in der Münze gegoſſen werden. Forma mincarſka, w ktorych blachy złote i ſrebrne odlewane bywaią.

chaſſis de paravant. das Holtzwerck an dem Fenſter-Laden. Deſki z ktorych ſą okienice złożone.

chaſſis d'oſier. Fenſter-Korb vor ein Fenſter. Kratka z prąćikow pleciona przed oknami.

chaſſis de leton. Drat-Gitter vor ein Fenſter. Kratki z drotu przed oknem.

chaſſis de tapiſſier. ein Rahm darauf man die Matratzen und Polſter ausſpannet und ausnehet. Rama do rozpinania i wyſzywania materacow i piernatow.

Chaſſoir, *ſ. m.* Keil, Triebel, auf welchen der Böttcher ſchlägt einen Reiff auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel damit die Zucker-Forme bereitet wird. 1) Pieniek kliniaty, na ktory będnarz ſzlągą biie beczki pobiiaiąc; 2) naczynie w cukierni do ubiiania form cukrowych.

Chaſſoire, *ſ. f.* ein Falckenier-Stäbchen; Stecken der Falckenierer. Prąćik, kiiek u Sokolnikow.

Chaſtaigne, Chaſtaigner, Chaſtaignerie, Chaſtain,) *vid.* Chateigne.

Chaſte, *adj. c.* (*caſtus*) 1) keuſch, züchtig in Worten und Wercken; 2) rein, von ei-

von Katzen. Okocić się, *o kotkach.* § 1 a chate a chaté.

Chathuané, *adj. m.* der Käutzlein-Federn und Farbe hat, von einem Falcken. Maiący pierze tegoż koloru co lelek, *o sokołach.*

Chathuant, *s. m.* ein Kauz, eine Nacht-Eule. Lelek, sowa.

Châtiable, *adj. c.* strafbar, scheltwürdig. Strofowania, karania godny. § C'eſt une action châtiable.

Châtier, *v.a.* (*caſtigare*) 1) züchtigen, strafen; schlagen ein Thier: 2) verbeſſern, ausbeſſern, ein Buch, eine Schreib-Art, eine Schrifft. 1) Karać, bić kogo albo bydlę; 2) poprawiać konceptow; wydoſkonalić ſtyl, ſkrypt, księgę. § 1) Châtier un enfant, un cheval, un chien; châtier rigoureuſement quelque faute; la Juſtice châtie les coupables; 2) quand on châtie trop ſon diſcours, on lui ôte ſouvent une partie de la force; il le faut châtier juſqu'à un certain degré; châtier ſa proſe, un diſcours, ſes vers, ſon ſtile.

qui bien aime, bien châtie. wer einen lieb hat, den züchtiget er. Kto kogo miłuie, tego rad ſtrofuie.

Chatière, *ſ. f.* ein Katzen-Loch unter einer Thüre, dadurch die Katzen kriechen. Dziura pode drzwiami, przez ktorą kotki przebiegaią.

Châtiment, *ſ. m.* 1) Züchtigung, Strafe; 2) bey den Bereutern: Züchtigung, eine harte und gewaltſame Hülffe, als mit Anſpornen. 1) Kara, karanie; 2) *u kawalkatorow:* karanie konia biczem, oſtrogami. § 1) Prendre châtiment des rebelles; toute faute mérite châtiment; la guerre, la famine & la peſte, ſont des châtimens, que Dieu envoïe aux hommes à cauſe de leurs pechez; l'indulgence en faveur des hommes extrordinaires, eſt plus utile à l'Etat, que l'exemple des châtimens; 2) les châtimens, qu'on fait à un cheval.

Chaton, *ſ. m.* 1) eine kleine Katze; beſſer petit chat; 2) der Saamen-Knoten in einer Tulpe, die Hülſe worinnen der Saamen ſitzt; 3) der Kaſten an einem Ringe, worinnen der Stein eingefaßt iſt; 4) das grüne Gehäuſe, in welchem eine Nuß mit ihrer harten Schale ſtecket. 1) Kocię, kotuś mały, *lepiey powieſz* petit chat; 2) buławeczka naſienna w tulipanie; 3) pierścieniowa głowica, w ktorey kamień ckwi; 4) łuſzczyna orzechowa zielona zwierzchnia. § 1) Un beau chaton; 2) laiſſer la graine un couple de mois dans le chaton ne léve point les oignons reſervé pour graine que le chaton qui les tient, ne montre en s'ouvrant qu'eſt mûre & ſêche.

Chatonner, *v.a.* von Katzen: Junge werfen, beſſer Chater. *O kotkach:* Okocić się, *lepſze słowo* Chater.

Chatouillement, *ſ. m.* der Kützel, das Kützeln. Łechtanie. § C'eſt un chatouillement qui ſe rend univerſel à tout le corps; il y a des perſonnes qui craignent le chatouillement.

Chatouiller, *v.a.* 1) kützeln; 2) beluſtigen, ſchmeicheln, gefallen, Luſt erwecken. Łechtać; 2) pobłażać, głaſkać, pochlebiać; przypodobać się komu; uktentować kogo. § 1) Chatouiller quelqu'un; 2) la loüange chatouille l'un autreur; il n'y a rien qui chatouille tant l'oreille d'un homme ſoupçonneux que les raports; chatouiller les oreilles par ſes diſcours.

chatouiller le reméde. in der Münze: Münz-Fluß aufs genaueſte beobachten. *W minnicy:* Pilnować krufzcza rozſzczonego.

Chatouilleux, euſe, *adj.* 1) kützlich, an einem Menſchen der da lachet, wenn er gekützelt wird; 2) kützlich, für die Ehre gar zu empfindlich, von Pferden ſich den Spornen widerſetzen, und aufbäumen, wenn man ihnen mit Spornen zu nahe kommt; 3) empfindlich, kützlich, der die geringſte Beleidigung der Ehre oder des Gewiſſens nicht ertragen kan; 4) kützlich, ſchwer, gefänglich als ein Amt, Geſchäfft. Łechćiwy, łelkliwy, o człowieku łechtania bez śmiechu znieść nie może; 2) *o koniu:* oſtrogami się tracić daiący; wſpinaiący się gdy go iezdziec bodzie; 3) delikatny, obraźliwy, urazliwy w punkcie honoru, ſumnienia 4) delikatny, trudny, niebezpieczny, śliſki, iako urząd. § 1) Il eſt chatouilleux; elle eſt chatouilleuſe; 2) eſprit fort chatouilleux; 3) les afaires d'Etat ſont fort chatouilleuſes; le maniment des deniers publics eſt un emploi fort chatouilleux; la recherche de cette eſt fort chatouilleuſe; il y a cela quelque choſe bien chatouilleux.

Chat-pard, *ſ. m.* ein wildes Thier, ſo einer Katze und einem Leopard gleich. Zwierz drapieżny do kota i lamparta podobny. § On croit le chat-pard engendré de deux eſpeces.

Châtré, *ſ. m.* (*caſtratus*) ein Verſchnittener. Rzezaniec, trzepieniec, cinu

§ 1

§ Les châtrez n'ont point de barbe; un châtré a dit: je ceſſai d'être homme, ſans ceſſer de vivre.

Châtrer, *v. a.* (*caſtrare*) 1) entmannen, die Mannheit benehmen, ſchneiden, verſchneiden; 2) ſchneiden, verſchneiden, wallachen ein Thier, als ein Pferd; caponnen einen Hahn; 3) caſtriren, verfälſchen ein Buch, ſtat einiger bedencklichen Stellen, bey einer Herausgabe, andere unterſchieben oder ſie gar heraus nehmen; *4) etwas ſtraffen: etwas wegnehmen, abſchneiden, abzwacken. 1) Rzezać człowicka; 2) rzezać bydło, czyſzczyć, wałaſzyć; kapłunić kura; 3) przy wydawaniu księgi miasto materyy obraźliwych podrzut włożyć albo ie z księgi wyrzućić; ſfałſzować księgę; *4) okroić, oſkrobać; chytrze co od czego uiąć. § 1) Châtrer un homme; les Orientaux châtrent les hommes pour en faire des Eunuques, & s'en ſervir pour être les gardiens de leurs femmes; 2) châtrer une femelle; on châtre les beufs, les moutons, pour les rendre plus dociles, les chapons, pour les engraiſſer; 3) châtrer un livre; 4) châtrer un fagot, un cotret; ce valet a châtré vôtre tabac.

Châtrer les mélons, les concombres. den Melonen oder Gurcken auf dem Beet die unnützen Rancken und Blätter abnehmen. Obrzynać na kwaterach wyroſtki melonowe, ogorkowe.

Châtrer les ruches des abeilles. den überflüſſigen Honig aus dem Bienen-Stock nehmen; die Bienen-Stöcke ſchneiden. Podbierać miod, pſzczoły.

Châtreur, *ſ. m.* 1) der die Menſchen und Thiere verſchneidet; 2) der erwas als Reißgebünde beſchneidet. 1) Rzezańcow rzeżyćiel; ten co czyſzczy, wałaſzy; 2) Obrzynaiący co, iako pęk chroſtu. § 1) Un châtreur de porcs.

Chau, *adj. obſ.* gefallen. Powalony, obalony.

Chaud, *ſ. m.* die Wärme, die Hitze. Ciepło, ćiepłość, gorącość, gorąco. § La félicité du paraſire conſiſte a n'avoir ni chaud ni froid.

Il a fait grand chaud. es iſt groſſe Hitze geweſen; es iſt ſehr warm geweſen. Barzo gorąco było; wielki był upał.

Chaud, *adv.* 1) heiß, warm; 2) hitzig, blutig, als in einer groſſen Schlacht. 1) Gorąco, ćiepło; 2) krwawo, upornie, ſtraźnie, iako w gwałtowney potrzebie. § 1) Boire chaud; 2) ſe battre chaud avec l'ennemi.

Il faiſoit fort chaud. 1) es war warm da; 2) es gieng da blutig zu; man fochte hartnäckig. 1) Gorąco tam było; 2) upornie śię tam bili; ogniſtą rezolucyą śię tam potkali. § 1) Il faiſoit fort chaud dans vôtre chambre; 2) nous nous ſommes vû en des lieux, où il faiſoit fort chaud.

Chaud, e, *adj.* (*calidus*) 1) heiß; 2) warm, heiß, als Hände; 3) hitzig, feurig, das Wärme oder Hitze macht, als Brantwein, Pfeffer; 4) warm, als eine Stube, ein Kleid; 5) im Kriege: blutig, hitzig, ungeſtüm, hart, gewaltſam, als ein Treffen; 6) hitzig als in der Liebe, im Zorn; 7) brüh-heiß, neu das ohnlängſt geſchehen iſt; 8) eifrig, hitzig in etwas; 9) läuſiſch, von Hündinnen, Löwinnen u. d. g. 1) Gorący; 2) ciepły, gorący iako ręce; 3) gorący; ciepło, gorącość w ſobie maiący, iako pieprz, gorzałka; 4) ciepły, iako izba, ſzaty; 5) *woiuiąc*; zwawy, uporny, krwawy, gwałtowny, iako bitwa; 6) rozpalony, gorący w amorach, w gniewie; gorąco kąpany; 7) świeży, nowy, o rzeczach, co śię niedawno ſtały; 8) gorący, gorliwy w czym; 9) wśćiekły, *o ſukach, lwicach* &c. § 1) Tems chaud, eau chaude, le feu eſt chaud; 2) avoir piez chauds; 3) la chaux eſt chaude; le vin eſt chaud; l'eau-de-vie eſt chaude; le poivre eſt chaud; 4) cette chambre eſt chaude; cet habit eſt chaud; 5) une occaſion chaude; une ataque chaude; 6) chaud en amour & plus chaud en colére; il eſt chaud après la femme; 7) cela eſt encore tout chaud; 8) c'eſt un chaud protecteur de la vertu; il eſt bien heureux d'avoir un ſi chaud protecteur; 9) cette chienne eſt chaude; cavale chaude.

pleurer à chaudes larmes. bittere, heiſſe Zähren weinen. Rzewnie zapłakać; w gorſkie roſpływać śię łez potoki.

avoir le ſang chaud; avoir la tête chaude. hitzig vor der Stirne ſeyn; kurtz angebunden ſeyn. Bydź gorąco kąpanym; prętkim bydź do gniewu.

une chaude alarme. ein plötzliches Schrecken, unvermutheter Lerm. Przeſtrach nagły; hałas, larmo nieſpodźiane.

fiévre chaude. das hitzige Fieber. Gorączka ciężka; febra wielka.

avoir les piez chauds. warm ſitzen, ſein Auskommen haben. Mieć z gębę chleba; przyſtoyne mieć wyżywienie.

il faut batre le fer tandis qu'il eſt chaud. man muß das Eiſen ſchmieden, ſo lange es warm iſt. Grufzek w popiele nie

zasypiay; nie psuy czasu pokić szydła golą.

tomber de fiévre en chaud mal. aus einem kleinen Ubel in ein grosseres fallen; aus dem Regen unter die Trausse kommen. Z miałkiego na głębią zabrnąć; z deszczu pod rynnę.

souffler le froid & le chaud. kalt und warm aus einem Munde gehen lassen. I zimno i ciepło z iedney gęby chuchać; iedną ręką głaskać a drugą policzkować.

cela ne fait ni chaud ni froid. dieses schadet und nützet nicht. Ani to zaszkodzi, ani pomoże.

n'être ni chaud ni froid. weder kalt noch warm seyn; keiner Partey anhängen. Ani się do tey, ani do owey wiedzać strony.

il ne trouve rien ni de trop froid, ni de trop chaud. er ist mit allen zufrieden; es gilt ihm alles einerley. Wszystko mu za iedno; ze wszystkiego kontent.

la donner bien chaude. eine Gefahr grosser vorstellen, als sie in der That ist; einem Furcht, Schrecken einjagen. Strwożyć, przestraszyć kogo próżną trwogą. § Je la lui donne bien chaude; il vous l'a donné toute chaude.

un enfant tout chaud de sa mer. ein neugebohrnes Kind. Dziecie nowopowite.

c'est une chaude pratique. das ist ein schlechter Gebrauch. Zły to obyczay.

il a la main chaude. er ist glücklich im Spielen; er gewinnet offt. Często wygraie; szczęśliwie gra.

cela est tout chaud. dieses ist nur ietzt geschehen. Dopiero usienko się to stało.

a la Chaude, *adv.* in der ersten Hitze. W pierwszey gorącości; w pierwszym zapędzie.

Chaude, *f. f.* 1) das Schmieden eines glühenden Stücks Metall; 2) Materie zum Glase, so die Glashüter auf einmahl schmeltzen lassen. 1) Kowanie sztuki kruszcza rozpalonego; 2) Materya do szkła, ktorą hutnicy na ieden raz zwykli roztapiać. § 1) Donner une chaude à sa besogne.

donner une chaude suante. zusammen schweissen als Eisen. Zwarzyć co, iako żelazo.

Chaudeau, *f. m.* ein warmes Süpplein, so man den Wöchnerinnen und den neuen Eheleuten bringt. Zupka ciepła dla położnic albo nowożeńcow.

Chaude-cole, *f. f. obs.* Zanck, Schlägeren, Auflauf, Aufruhr. Swar, gomon, rozruch, bitwa.

Chaudement, *adv.* 1) warm; 2) hitzig, eifrig. 1) Gorąco, ciepło; 2) zwawo, popędliwie, gorąco. § 1) Quand il est enrumé, il le faut tenir chaudement; 2) prendre les choses chaudement; pourluivre chaudement son ennemi.

Chaude pisse, *f. f.* 1) die Harn-Wunde, Harn Strenge, die kalte Pisse; 2) Scherz: der Saamen-Fluß, der Tripper. 1) Uryny trudność, rzezanie kroku; 2) *żartem:* płynienie ciała wolą.

Chauderet, *f. m.* bey den Goldschlägern der Zeug, so aus einem gewissen Darm mühsam und künstlich bereitet und in welchem das Gold das drittmahl geschlagen wird. *U Guldszlagrow:* Pargamieńcik z kiszki pewnego wołowey pracowicie i kunsztownie zrobiony, w ktorym płatkowe złoto trzeci raz tłuką.

Chauderon, Chaudron, *f. m.* 1) ein kleiner Kessel; 2) in der Seefahrt: Pompen-Kappe, ein durchlochertes Stück Bley oder Kupffer, so unten um die Pompe gemacht wird, damit nichts unreines darein komme; 3) ein grosses Steinkohlen-Maß in Engelland. 1) Kociołek; 2) *w żeglarskiey nauce:* cedzisłak miedziany albo ołowiany spod pompy wymuiący, aby plugastwo w rurę niewtępowało; 3) *w Anglii:* miara wielka do węglow w gorach kopanych.

Chauderonnier, Chaudronnier, *f. m.* Keßler, Kupfferschmied. Kotlarz.

Chauderonnerie, Chaudronnerie, *f.* Kupffer-Geschirr, Kupffer-Waare. Rzeczy, statki kotlarskie; towary miedziane.

Chaude-suante, *f. f.* die Glüe eines Metalls, da es anfängt zu fliessen. Stopienie rozpalenia kruszczowego, gdy się topić zaczyna.

donner la chaude-suante à un morceau de fer. ein Stück Eisen so glühen, daß fliessen will. Sztukę żelaza tak bardzo rozpalić, że się rozpuszczać zaczyna.

Chaudier, *v. n.* läufisch werden, von Pferden. Zbestwić się, *o sukach.*

Chaudiére, *f. f.* Pfanne, grosser Kessel zum Bierbrauen. Panew wielka, kocieł wielki iako do warzenia piwa. § Une grande, une petite chaudiére les Brassiers de biére, les Teinturiers les Chapeliers, les rafineurs du sucre se servent de chaudiére; chaudiérer, braller; chaudiére à teindre.

faire chaudiére. vor die Matrosen auf dem Schiff das Essen zubereiten. Obiadzić.

fiiſow lub maydkow na okręcie gotować.

Chaudret, Chaudron, Chaudronnerie, Chaudronnier, } *vid.* Chauderonnier.

Chauf, Chouf, *ſ. m.* Chaufette, *ſ. f.* } eine Perſiſche Seide. Jedwabiu Perſkiego gatunek.

Chaufage, *ſ. m.* 1) die Heitzung der Stuben, die Feuerung; 2) Winterholtz oder Brennholtz auf den Winter; 3) das Recht ſein Winterholtz in einem fremden Walde zu hauen. 1) Opał, palenie; 2) gotowizna drew, ktorą się gospodarz na zimę opatruie; 3) wrąb wolny na opał w cudzym lesie. § 1) Il me faut dix écus pour mon chaufage; 2) on lui donne trois voïes de bois pour ſon chaufage; 3) droit de chaufage; prendre ſon chaufage; aler querir ſon chaufage; toutes les ordonnances des eaux & forets ont atribué le chaufage aux Oficiers de cette Jurisdiction.

Chaufe, *ſ. f.* der Herd unter dem Gieß-Ofen, wo man das Holtz brennet. Ogniſko w piecu ſmelcowym, gdzie się drwa palą. § La chaufe eſt à côté du fourneau, trois piez plus bas.

Chaufe-chemiſe, *ſ. m.* ein höltzernes Geſtell, ein Korb, auf welchem man des Winters Hemde und Kleider wärmet. Kofzulogrzcy, plecionka albo klatka podługowata, na ktorey, faierkę podſtawiwſzy, zimie kofzule i ſzaty grzeią. § Il faut que le chaufe-chemiſe ait au bas un bon réchaud plein de feu & que le chaufe-chemiſe ſoit bien fermé.

Chaufe-cire, *ſ. m.* Cantzeley-Bedienter, der das Wachs und Lack in Verwahrung hat. Urzędnik kancelaryyny woſki i laki w ſchowania maiący. § Etre chaufe-cire.

Chaufe-lit, *ſ. m.* ein iedes Geſchirr das zum Bettwärmen gebraucht wird, ein Bettwärmer. Łożogrzcy każde naczynie, ktorem pościel grzeią.

Chaufe-pance, Chaufe panſe, *ſ. m.* ein niedriger Camin in einem Zimmer. Komin w pokoiu niziuchny.

Chaufe-pié, *ſ. m.* Chaufrette, *ſ. f.* } eine Feuer-Kicke oder bedecktes Kohlfeuer mit Löchern, oder auch eine Stooffe, eine Fußflaſche die Füſſe zu wärmen. Faierka blachą dziurkowatą przykryta, albo flaſza cynowa ukropem napełniona do grzania nog; nogogrzcy.

Chaufer, Chauffer, *v. a.* 1) glühend machen als Eiſen; 2) wärmen, warm machen; 3) einheitzen den Ofen oder die Stube. 1) Rozpalić, iako żelazo; 2) grzać, zagrzać; 3) palić w piecu; palić piec. § 1) Chaufer du fer ſi fort, qu'il commence couler; 2) faites chaufer ce plat; 3) chaufer le four, chaufer un poële.

* *le Soleil chauffe un bain.* die Sonne ſticht ſehr, es wird ein Gewitter kommen. Będzie grzmiało bo ſłońce barzo piecze.

chaufer les piez à quelqu'un. einen mit Feuer martern, man ſetzet nehmlich den Miſſethäter auf eine Banck mit bloſſen Füſſen nahe an eine Flamme oder an glühende Kohlen. Męczyć ogniem złoczyńcę na ławie siedzącego, przymykaiąc do boſych nog iego płomień albo węgle żarzyſte.

chauffer un vaiſſeau. den Schiffs-Boden, wenn das Schiff nicht im Waſſer ſtehet, mit Feuer austrocknen, es zu reinigen und die ſchadhafften Oerter in ſelbigem zu entdecken. Wyſuszać ogniem dno okrętu na lądzie na ſuchem mieyſcu ſtoiącego, aby chędogie było i mieyſca popłute tym ſnadniey wynaleziono.

chauffer un bordage. Schiffs-Breter zur äuſſern Bekleidung übers Feuer krumm machen. Tarcice do zwierzchniego okrętu futrowania nad ogniem nakrzywiać.

chauffer les ſoutes. die Brodt-Kammer auf den Schiffen austrocknen, damit ſich der Zwieback beſſer darinnen halten möge. Wyſuszać ſpiżarnią okrętową dla twalſzego ſucharow ſchowania.

ſe chaufer, v. r. ſich wärmen. Grzać się. § Se chaufer au Soleil; il ſe chaufe & étudie toute la journée auprès de ſon feu.

je ſais de quel bois vous vous chaufez. ich weiß was deine Kreide ſchreibt; ich weiß was hinter dich ſteckt. Znam ćię ziołko żeś pokrzywka; wiem dobrze czego dokazać możeſz.

Chauferette, *ſ. f. vid.* Chaufrette.

Chauferie, *ſ. f.* in den Eiſen-Hütten: eine Eſſe, darinnen das Eiſen geglüet wird, das in Schienen und Stangen ſoll geſchmiedet werden. Piec ſmelcowy do rozpalenia żelaza, z ktorego łzyny i drągi maią bydź kowane.

Chaufette, *vid.* Chauf.

Chaufeur, *ſ. m.* der Blasbalgzieher im Metall-Schmeltzen. Robotnik, co w hutach miechy nadyma. § Le chaufeur fait aler les ſouflets d'une forge pour faire rougir le métal.

Chaufoir, *ſ. m.* 1) eine geheitzte Stube im

Kloſter oder Spital, worinnen man ſich des Winters wärmet; 2) im Armen-Haus in Paris: die Wochen-Stube, ein Zimmer zur Niederkunfft armer Weiber; 3) Beh-Tücher, Doppel-Tücher die Kindbetterinnen zu wärmen; 4) ein warmes Tuch, einen Leibes-Theil zu erwärmen. 1) W klaſztorach lub w ſzpitalach izba napalona, w ktorą zimie grzać ſię idą; 2) *w Paryſkim ſzpitale:* izba, gdzie ubogie niewiaſty w połogu leżą; 3) przescieradło położnicom służące; 4) chuſtka do naparzania członka chorego. § 1) Le chaufoir eſt propre & net; il fait bon au chaufoir, parce qu'il y a grand feu; on paſſe gaïement le tems au chaufoir, parce-qu'on y dit des nouvelles; aler au chaufoir; 2) les femmes qui acouchent à l'Hôtel-Dieu, demeurent huit jours au chaufoir; 3) cette femme a fait & préparé quelque douzaines de chaufoirs pour ſes couches.

Chaufour, *ſ. m.* 1) Kalck-Ofen; 2) eine Kammer wo man Holtz und Kalckſteine verwahret. 1) Wapiennica, piec wapienny; 2) komora do ſchowania drew i kamieni wapiennych. § 1) Faire de la chaux au chaufour.

Chaufournier, *ſ. m.* 1) ein Kalck-Brenner; 2) ein Kalck-Händler. 1) Wapiennik; 2) kupiec od wapna.

Chaufrette, Chauferette, *ſ. m.* 1) eine kleine Feuer-Pfanne auf dem Tiſch beym Eſſen; 2) eine Feuer-Kicke, die Füſſe zu wärmen. 1) Faierka maſa na ſtoł; 2) Nogogrzey, naczynie do nog grzania ſpoſobne iako faierka, blachą dziurkowatą nakryte.

Chaufure, *ſ. f.* die Krätze des Eiſens oder des Kupffers. Zużel, ſzlaki żelazne albo miedźiane.

Chaviet, *ſ. m. obſ. vid.* Chevet. das Haupt-Bret, die Haupt-Wand am Bett-Geſtell. Głowy o łoſzka.

Chavirer, *v. a.* auf den Schiffen: ein Seil umwenden, was oben iſt unten hin thun. *Na okrętach:* liny koniec zwierzchni na doł obrocić.

Chaumage, *ſ. m.* Samlung des Strohs auf dem Felde; das Herausreiſſen oder die Abſchneidung der Stoppeln auf dem Acker. Zbieranie słomy, wyrywanie, urzynanie rzyſka na polu.

Chaume, *ſ. m.* 1) die Stoppeln auf dem Felde; 2) Stroh Dächer zu decken. 1) Rzysko na polu; 2) ſnopy, słoma do dachow słomianych albo potrzeba. § 1) On brûle le chaume pour engraiſſer la terre; 2) maiſon couverte de chaume.

Chaumer, *v. a.* die Stoppeln zuſammen harcken oder ausreiſſen; ſtoppeln. Wyrywać z zagonow rzyſko, słomę polu zgrabiać.

Chaumiére, *ſ. f.* eine Stroh-Hütte. Chałupa z poſrzyćiem.

Chaumine, *ſ. f.* eine kleine Stroh-Hütte. Chałupka poſrzyta.

Chauonis, *ſ. m.* Neſſeltuch oder Catun aus Indien, wie Muſſelin. Rombo albo zawoy Indyyſki na kſztałt muſelinu.

Chauſſage, *ſ. m.* 1) Geld zu Schuhen, Schuh- und Strümpffen-Geld; 2) Schuh und Strümpffe. 1) Pieniądze na trzewiki; trzewiczne; 2) pończochy; trzewiki.

Chauſſant, e, *adj. vulg.* 1) was ſich leicht anziehen läßt, von Schuhen und Strümpffen; 2) geſchickt zu etwas, der ſich leicht in etwas finden kan, mit dem wohl auszukommen iſt. 1) Łacny do obuwania o trzewikach i pończochach; 2) dogodny, dogodzić umieiący. § 1) Ces bas d'eſtame bien chauſſant; 2) ce homme n'eſt pas chauſſant; il n'a pas l'eſprit chauſſant; l'humeur chauſſante.

Chauſſe, *ſ. f.* Strümpffe, Socken, Stiffleten und dergleichen, damit man die Füſſe bekleidet. Obow na nogę, iak pończochy, ſzkarpetki, łyſtćianki.

chauſſe d'hipocras. ein Filtrir-Sack, Seige-Sack, Seige-Tuch. Worek do cedzenia; cedźiworek.

chauſſes de pages. eine Art Hoſen, wie ſie ehedeſſen die Edel-Knaben getragen. Ubranie ſtaroświeckie dla paziow albo chłopiąt ſzlacheckich.

prendre les chauſſes. ein Page werden. Paźiem zoſtać.

quitter les chauſſes. wehrhafft gemacht werden; aus dem Pagen-Dienſt entlaſſen werden. *O paziach albo chłopiętach ſzlacheckich:* paſanym zoſtać żołnierzem; wypuſzczonym bydź ze służby.

tirer ſes chauſſes. 1) die Hoſen ausziehen *2) davon laufen; *3) ſterben, in die andre Welt gehen. 1) Pludry wyzuć; *2) uciec, nogami się wysieć; *3) iść na drugi świat; umrzeć.

* *il a laclé de ſes chauſſes.* er hat die Kinder-Schuhe abgeleget, er iſt der Ruthen entwachſen. Wyrosł z dźieciństwa ledwie się ze ſzkoły wykluł.

haut de chauſſes; chauſſes. Hoſen. Pludry, portki ubranie.

chauſſes, plur. ein Geſchenck, welches der Kaufmann einem Schif-Patron für über bringung

bringung der Waaren, auſſer der Fracht zu geben pfleget. Poćieſzne, podarunek, ktory kupiec oprocz frochtu umowionego Panu okrętowemu zwykł dawać.

bas de chauſſes. Strümpffe. Pończochy.

il n'a pas de chauſſes. er iſt ſehr arm. Ubogi to harłak i kołka nie ma ſwego.

elle porte les chauſſes. ſie iſt Herr im Hauſe, ſie hat die Hoſen an. Żona rządzi; ta mąż, a ten zaś żona; koń iezdźcem, żona mężem.

on le tient au cul & aux chauſſes. 1) man gehet ihm in den Gerichten auf die Haut; man macht ihm den Proceß; 2) man hat ihn feſt geſetzt; 3) man zerliedert alle ſeine Thaten ohne ihn zu ſchonen. 1) Prawem gorącem ſądy nań poſępują; 2) władzono go do więźienia; 3) bez żadnego nań reſpektu wſzyſtkie iego nicuią akcye.

chauſſe d'oiſance. Röhre an einem heimlichen Gemach. Rura z wychodku.

Chauſſée, *ſ. f.* 1) ein Damm, Waſſer-Damm, Fähr-Damm an einem Fluſſe oder Teiche; 2) ein Weg durch einen moraſtigen Ort zum Gehen; 3) im breiten Stein-Pflaſter die Mitte, darauf zu fahren; 4) an den gemauerten Brücken, die äuſſerſte Mauer an beyden Enden. 1) Tama, grobla przy rzekach, ſtawach; 2) gać, droga ubita na bagniſtych mieyſcach; 3) śrzrodek ſzeroko brukowaney ulicy do wozow i koni; 4) Przymurze oſtatnie na obudwuch końcach mośtu. § 1) La ville de Mexique eſt bâtie au milieu d'un lac, & l'on n'y peut arriver que par de longues chauſſées; la chauſſée eſt la principale partie d'un étang, qui ſert à arrêter & à conſerver l'eau; faire une chauſſée; 2) on doit faire les chauſſées fort larges, lorſqu'on eſt obligé d'en tirer ſur un marais pour communiquer d'un quartier de l'armée à l'autre; 3) chauſſée de pavé.

ez de chauſſée. der gleiche Boden auf einem Damm. Rownina na tamie albo grobli.

chemiſe de la chauſſée. die Sträucher und Faſchinen mit welchen man die Dämme vor der Flut der Ströhme bewahret. Chrośty tamy i groble od wrywaiącey ſię wody ochraniaiące.

Chauſſe-pié, *ſ. m.* 1) Anzieh-Riemen des Schuſters, mit welchen er enge Schuhe einem anziehet; *2) Mittel, Weg, Hülfe, etwas zu erlangen. 1) Rzemień, ktorym ſzewc trzewiki ciaſne komu obuwa; *2) ſpoſob, droga, pomoc do czego. § 1) Se ſervir d'une chauſſe-pié; 2) la charge de ce jeune homme eſt un chauſſe-pié de mariage.

**me voilà dedans ſans chauſſe-pié.* ohne iemandes Hülffe habe ich meine Abſicht erreicht. Dopiąłem ſię ſwych zamyſłow bez żadney pomocy.

Chauſſer, *v. a.* Strümpffe, Schuhe oder Stiefeln anziehen, anlegen. Obuć trzewiki, pończochy albo boty. § Chauſſer ſes bas, ſes ſouliers, ſes botes; apellez mon laquais, qui me vienne chauſſer.

chauſſer, v. n. 1) ſchuſtern, geſchickte Schuhe oder Stiefeln machen; 2) wohl anlieqen, paſſen, von Stiefeln, Schuhen; 3) beym Schuſter wenn er das Maß nimmt: austragen, lang ſeyn. 1) Kształtne robić trzewiki albo boty; 2) ładnie leżeć na nodze, o trzewikach i botach; 3) *o mierze, ktorą ſzewc bierze:* wynosić. § 1) C'eſt le cordonnier qui chauſſe le mieux; 2) un ſoulié qui chauſſe très-bien.

il chauſſe à tant de points. ſeine Schuh müſſen ſo lang ſeyn. Trzewiki iego tak długie bydź muſzą.

chauſſer les éperons à quelqu'un. 1) einem die Sporne anlegen; 2) einen in die Flucht ſchlagen; 3) einen zum Ritter ſchlagen, von einem groſſen Herrn, der einen zum Ritter macht. 1) Przypiąć komu oſtrogi; 2) gonić uciekaiącego; iść za kiem w pogoń; 3) kawalerem kogo uczynić, *o wielkim Panu gdy kogo do Orderu przyymuie.*

chauſſer des arbres. einen Baum mit friſchem Miſt oder Erde um den Stamm umſchütten. Dla prętſzego zakwitnienia drzewo, ku macicy, obesłać świeżą ziemią albo nawozem.

chauſſer la grande ſerre de l'oiſeau. die groſſe Klaue des Falcken mit einem Stückchen Leder feſt machen. Pazur wielki ſokołowi do ſpony rzemykiem przywiązać.

chauſſer le cotourne. 1) ein theatraliſches Stück verfertigen; 2) auf einem Theatro ſpielen, agiren, eine Comödie vorſtellen. 1) Skomponować komedyą; 2) reprezentować komedyą.

**chauſſez vos lunettes.* thut die Augen auf. Wyymiy oczy z puzdra.

**ils chauſſent; ils ſe chauſſent à même point.* ſie ſind gleich geſinnt; ſie haben einerley Abſicht; ſie ſind einerley Gemüths. W iedenże cel obay zmierzaią; iednegoż ſa umyſłu.

ſe

se chauſſer une opinion dans la tête; *chauſſer une opinion dans ſa tête.* ſich eine Grille in den Kopff ſetzen. Nabić ſobie czym głowę; uprzątnąć ſobie co w głowę.

chauſſé, ée, adj. 1) der Strümpfe, Schuhe an hat; 2) umgeſtürtzt von den Sparren im Wappen. 1) Obuty w pończochy, w trzewiki; 2) *w herbach:* wywrocony *o krokwach.* § 1) Un homme bien chauſſé & avec un beau gras de jambe bien fait & bien dur, a bonne grace; une fille ou femme bien chauſſée donne de l'amour.

avoir la tête chauſſée. ſeinen Kopf auf etwas geſetzt haben. Uładźić się na co.

ce cheval eſt chauſſé trop haut. dieſes Pferd hat an den Beinen die weiſſen Flecken oder Zeichen gar zu hoch. Ten koń łysinę albo znaki białe ma na nogach za wysoko.

Chauſſetier, *ſ. m. obſ.* ein Strumpffmacher oder Krämer. Pończośnik, co pończochy robi albo przedaie. § Il n'y a plus préſentement des chauſſetiers; les chauſſetiers & les pourpointiers ſont réunis au corps des marchands Fripiers.

Chauſſe-trape, *ſ. f.* 1) Fuß-Angel, Fuß-Eiſen, ſo man dem Feinde in den Weg ſtreut; 2) eine Falle, wilde Thiere zu fangen; 3) eine Art Diſteln. 1) Kotewki żelazne, kotwiczki, angliczki, ktore po drogach, gdźie nieprzyiaciel przechodźi, rozkładaią; 2) ſamołowka na zwierza; 3) rodzay pewny oſetu. § 1) On jette, on ſéme des chauſſe-trapes aux lieux où l'on croit que la cavalerie ennemie paſſera, afin que ſes points entrent dans les piez des chevaux & les encloüent; 2) prendre un bête ſauvage dans une chauſſe-trappe.

Chauſſette, *ſ. f.* Unterzieh-Strümpfe ohne Socken. Pończochy bez przykopyćia; pończochy płocienne. § Chauſſette uſée.

Chauſſon, *ſ. m.* 1) eine Socke; 2) ein Fecht-Tantz- oder Seil-Tantzer-Schuh. 1) Szkarpetki; 2) Trzewik, iakiego tanecznicy, fechtarze, powrozobiegunowie *&c.* zażywaią. § 1) Tailler un chauſſon; 2) les chauſſons ont la ſemelle de feutre ou de drap; ceux qui font des armes dans les ſales des maîtres ont en un pié une ſandale & en l'autre un chauſſon.

Chauſſure, *ſ. f.* alles was man an die Füſſe zieht, als Schuhe, Strümpffe ꝛc. Obow, odzież na nogę, iako trzewiki, pończochy *&c.* § Ma chauſſure coûte vingt écus par an.

**il a trouvé chauſſure à ſon pié*, (*point.*) 1) er hat einen gefunden der Wiederſtand thun kan; 2) er hat einen ſolchen Böſewicht angetroffen, der iſt. 1) Trafił iak koła na kamień trafił na ſzczwanego, co mu oprzec może; 2) trafił łotr na łotra trafił iwoy na iwego.

Chaut, *obſ. vid.* Chaloir.

Chauve, *adj. c.* (*calvus*) kahl. Łysy. § Avoir la tête chauve; il eſt chauve elle eſt chauve; les perruques ſont fort commodes pour ceux qui ſont chauves.

l'occaſion eſt chauve. man muß die Gelegenheit nicht vorbey gehen laſſen. Czas łysek nie zafypiay; łyſa okazya z łysu, z czoła ią brać trzeba.

Chauve-ſouris, *ſ. f.* eine Fledermaus. Nietoperz. § Une chauve-ſouris prend les chauve-ſouris du Breſil ſont grandes comme nos pigeons, elles courent après tous les animaux & en ſucent le ſang.

*Chauveté, *ſ. f. obſ.* (*calvities*) eine Glatte, eine Platte. Łysina; ołysienie. § La chauveté eſt dégoûtante.

Chauvir les oreilles, *v. a.* die Ohren ſpitzen, von Pferden, Maul-Eſeln. *koniach, mułach i oſłach:* naſtorzyć, naſtorſzyć uszy. § Chauvant les oreilles comme un âne d'Arcadie.

Chaux, *ſ. f.* 1) Kalck; 2) in der Chymia Talck oder Aſche ſo von verbrannten Metallen übrig bleibt. 1) Wapno; 2) *u Chymikow:* popioł z kruſzczu ługowanego pozoſtały. § 1) La meilleure chaux eſt celle qu'on éteint au ſortir du fourneau; 2) la chaux d'étain; la chaux de plomb; la chaux d'airain d'antimoine.

de la chaux vive. ungelöſchter Kalck. Wapno niegaſzone.

la chaux éteinte. gelöſchter Kalck. Wapno gaſzone.

de la chaux fuſée. in der Lufft verdorbner Kalck. Wapno na powietrzu zepſute wane.

tenir à chaux & à ciment. wohl halten lange dauren, von Mauern. Trwać długo; mocno ſtoieć, *o murach.*

cette affaire eſt faite à chaux & à ciment. dieſe Sache, dieſe Angelegenheit iſt wohl eingerichtet, und ſchwerlich zu ändern. Sprawa ta dobrze ułożona, trwać ma i naruſzona musi.

Chay, *ſ. m.* Chaye, *ſ. f.* ein Kraut in dem Lént reich

reiche Golconda, mit welchem man roth färbet. Ziele w kroleſtwie *Golkonda* nazwanym, ktorą materye czerwono farbuią.

Chay, Chayé, Schai, *ſ. m.* eine kleine ſilberne Münze in Perſien, ſo einen Teutſchen Kayſer-Groſchen gilt. Srebrna moneta Perſka poł ſzoſtaka wynoſząca.

Chayenne, *ſ. f. obſ.* eine Kette. Łancuch.

Chazeret, *vid.* Chaſeret.

Chazinzariens, *ſ. m. plur.* (*Chazinzarii*) Ketzer bey den Armeniern im 5 Seculo nach Chriſti Geburt, ſie führen dieſen Nahmen vom Worte Chazuz, welches in ihrer Sprache ein Creutz bedeutet, weil ſie kein ander Bild als das Creutz verehreten; im übrigen hingen ſie den Irrthümern des Neſtorii an, wie noch heut zu Tage die Armenier zu thun pflegen. Kacerze Ormiańſcy w piątym ſtoletnym wieku po Narodzeniu Pańſkim; pochodzą od ſłowa *Chazuz*, w ich ięzyku krzyż znaczącego, bo żadnego innego obrazu, oprocz krzyża, nie czcili, i błędow Neſtoryuſza ſię, iako dźiśieyſzy Ormianie, trymali.

Chéable, *adj. c.* hinfällig, das da fällt. Upadku podległy; upadaiący.

Chéance, Cheante, *ſ. f. obſ.* ein Fall. Upadek.

Cheaus, *ſ. m. pl.* bey den Jägern: ein junger Hund, Wolff oder Fuchs. *U łowcow:* ſzczenię; wilczę, liſię, pies młody.

Cheellon, *ſ. m. obſ.* Acker. Rola.

Chéens, *adv. obſ. vid.* Céans.

Chechinquamini, *ſ. m.* eine kleine Nuß in Virginien, ſie ſiehet wie eine Eichel aus und hat eine harte Schale wie Haſel-Nüſſe. Orzech mały w Wirginii żołędźiowi podobny, tylko że ma łuſzczynę twardą iako u laſkowych orzechow.

Cheda, *ſ. m.* eine zinnerne Münze im Königreich Cheda. Moneta Cynowa w kroleſtwie *Cheda* nazwanem.

Chef, *ſ. m.* (*caput*) 1) das Haupt eines Heiligen; 2) in der Poeſie und auch im Scherz: der Kopff eines Menſchen; 3) der Erſte, Oberſte, Vornehmſte; ein Oberhaupt, das Haupt; 4) ein Anführer; 5) Haupt-Punct in einer Schrifft, in einer Sache; 6) der Ober-Theil eines Wappen-Schildes, das Ehren-Stück, das Haupt-Stück eines Wappens; 7) der Anfang eines Stücks Tuchs, Zeuges, wird auch tête oder Cap genennet; 8) Grund, Urſache, Recht, von welchem etwas herrühret: 9) in der Seefahrt: ein Seil hinten an einem Schiff, damit es an einen Pfahl angebunden wird. 1) Głowa Świętego, Męczennika; 2) *w wierſzach lub też w dyſkurſiech żartobliwych:* głowa człowieka, łeb; 3) głowa; przednieyſzy, ſtarſzy; 4) wodz; 5) punkt przednieyſzy czego, iako ſkryptu; 6) wierzch herbu; znak herbu przednieyſzy; 7) początek ſtawu ſukna, bełki materyi, co ſię też *tête* albo *cape* nazywa; 8) fundament, przyczyna, prawo, zkąd co pochodźi; 9) *w żeglarſkiey nauce:* Lina u rufy albo tyłu okrętowego, ktorą do lądu okręt przybiiany bywa. §1) Le chef de Saint Jean, de St. Pierre; le chef de Saint Denis; 2) le chef de Méduſe; je n'ai fait aucune choſe qui doive attirer ſur mon chef un ſi déplorable méchef; cela tombe ſur mon chef; 3) Jéſus Chriſt eſt le chef inviſible de l'Egliſe; le Pape eſt le Chef de l'Egliſe; le Chancélier eſt le Chef de la Juſtice; chef d'acciſe; chef de gobelets; chef d'echanſonerie, chef de paneterie; chef de fruiterie; 4) on ne fait rien ſans chef & principalement à la guere; l'armée a un bon chef; chef de revoltez; chef de parti; 5) le chef d'une requête; il y a pluſieurs chefs d'acuſation contre lui; les chefs d'un plaidoïer; 6) il porte d'or au chef d'azur; le chef des armes de France ſont trois fleurs de lis d'or en champ d'azur, deux en chef & un en pointe; 7) couper le chef d'un drap; 8) une prétention qui vient du chef de ſa mére.

Chef d'Eſcadre. ein Admiral über einige Kriegs-Schiffe. Amiral eſkadry albo naw kilku woiennych. § Etre Chef d'Eſcadre.

Chef de file. der erſte Fußgänger an einem Gliede; in der Schlacht-Ordnung der Flügelmann. Pierwſzy w ſzeregu uſzykowanym żołnierz.

Gouverneur en chef. Königlicher Ober-Stathalter in einer Provintz, in einer Stadt. Krolewſki w Prowincyi albo w mieście wielkorządzca.

Chef de bourg; Chef-Seigneur. ein Lehns-Herr, der viele Lehnsträger hat. Pan licznych manow maiący.

chef de famille. 1) der Haus-Vater, der Haus-Herr; 2) der älteſte in dem Geſchlecht. 1) Goſpodarz, Pan w domu; 2) ſtarſzy rodu albo familii.

chef-lieu. der Haupt-Ort, wo die Lehns-Träger

Träger zuſammen kommen; die vornehmſte Reſidentz eines Herrn. Stolica, rezydencya Pańſka, do ktorey ſię manowie zieżdżaią.

chef-cens. der Haupt-Grund-Zins, der wegen eines Guts gegeben wird. Czynſz głowny z maiętności. § En cas de chef-cens ou de fond de terre, on ne peut preſcrire contre le Seigneur.

chef de péage. die Haupt-Zoll-Einnahme. Cło nayprzednieyſze; myto głowne.

Abaïe chef d'Ordre. die vornehmſte Abtey eines Ordens. Naygłownieyſze zakonu całego opactwo.

Abé chef d'Ordre. der vornehmſte Abt eines Ordens, unter welchem viele andre Abteyen ſtehen. Opat w ſwym zakonie przednieyſzy, pod ktorego dozorem wſzyſcy ią tegoż zakonu Opaci.

Greffier en chef. der vornehmſte Parlaments-Schreiber oder Actuarius. Pierwſzy Pisarz Parlamentowy.

les chefs de l'armée. die Generals. Generałowie; woyſkowi przednieyſzy.

commender une armée en chef. eine Armee commandiren. Mieć zupełną komendę nad woyſkiem.

Général en chef. der commandirende General. Generał, pod ktorego komendą woyſko zoſtaie; Hetman wielki.

crime de léze Majeſté de prémier chef. Hochverrath wider die Königliche Perſon. Kryminał przeciw ſamey oſobie Krolewſkiey.

crime de léze Majeſté du ſecond chef. Hochverrath wider das Anſehen und Hoheit eines Lands-Herrn, als Rebellion, falſche Müntze. Kryminalny występek przeciwko dostoieńſtwu Krolewſkiemu, iako ieſt rebelia, moneta zfałſzowana.

tant de chefs de bétail. ſo viel Stück Viehes. Tak wiele ſztuk bydła.

mettre à chef. obſ. vollführen. Wypełnić.

chef-d'œuvre. 1) ein Meiſterſtück, das ein ieder Handwercker machet, wenn er Meiſter werden will; 2) ein Meiſterſtück, etwas vollkommenes in ſeiner Art, inſonderheit von der Arbeit der Gelehrten: es wird im übeln und guten Verſtande gebraucht. 1) Sztuka u rzemieślnikow wſzyſtkich, ktorą wyſtawiaią ci co miſtrzami chcą zoſtać; 2) ſztuka; robota miſterna, wyśmienita, doſkonała i do tey, iak należało przywiedziona pory, (oſobliwie o lukubracyach uczonych ludzi) *to słowo w urażliwym ſenſie czaſem kładą.* § 1) Chef-d œuvre bon, ſuſiſant, excélent, merveilleux, bien fait, mal fait; propoſer, donner, faire viſiter, examiner un chef-d'œuvre; les jurez où les jurées donnent le chef-d'œuvre à l'aſpirant ou à l'aſpirante, qui le doivent faire devant certain nombre de maîtres ou de maîtreſſes; 2) la belle Philis eſt le chef-d'œuvre des cieux; le frontiſpice du Louvre ſont des chefs-d'œuvres de chitecture; c'eſt un chef-d'œuvre nature: cette harangue étoit un c d'œuvre d'impertinence; le juger de Michel Ange eſt un chef-d'œ de peinture.

vous avez fait un bon chef-d'œuvre. habt eine groſſe Narrheit begangen habt den gantzen Kram verdorben. drwiłeś; pokawiłeś wſzyſtko.

de ſon chef. 1) vor ſich ſelbſten, von ei der vor ſich kein Vermögen, wohl etwas zu hoffen hat; 2) aus ſe eignen Triebe und Anſehen; nach ſei Kopffe, eigenmächtig. 1) Sam z ſie *o takim co pewną ſukceſyi bogatey iąc nadzieię, ſam z ſiebie nic ieſt ietnym*; 2) z ſwoiey własney m ſwą głową. § 1) Il n'a point de l de ſon chef, mais il s'atend d'hé beaucoup d'un de ſes parens; 2) f quelque choſe de ſon chef.

agir de ſon chef. 1) nach ſeinem K aus eignem Trieb etwas thun; 2) beſondere, vor ſich ſelbſt, ohne den dern Parteyen beyzutreten, eine K erheben. 1) Z domyſłu ſwego co c nić; głową ſwoią ieździć; 2) oſob nie przyłępuiąc do inſzych akto ſprawę lądową zacząć.

chef abaiſſé. ein abgekürztes oder ge gerucktes Ehren-Stück im Wap Znak tarczy herbowney zniżony a ſkroczony.

chef ſurmonté. ein bedecktes oder bele Haupt-Stück. Wierzch herbu nak ty.

chef retrait, chef rompu. ein verkürt Hauptſtück. Znak herbowy ſkroc ny.

chef couſu. ein angeſtücktes Hauptſt Wierzch herbowy przyłączony.

chef chevronné, bandé, palé. ein Hau Stück, ſo von einem Balcken, einer B de oder einem Pfahl berühret w Znak herbu balki, bindy, palu ſię kaiący.

chef ſoûtenu. ein unterſtütztes Hauptſt Znak podparty.

Chéfecier, *obſ. vid.* Sacriſtain.

Chegos, *ſ. m.* Gewicht zu Perlen in dien, wiegt den vierten Theil eines

rats. Waga do pereł Indyyſka, czwartą część karatu ważącą.

Chegros, Chigros, *ſ. m.* Schuſter-Drat, beſſer Filgros. Dratwa, *lepſze słowo* Filgros. § C'eſt au bout du chegros qu'on met les éguilles de poil de ianglier.

Cheles, *ſ. m.* gewürfelter Indianiſcher Kattun. Gatunek bagazyi Indyyſkiey w koſtkę tkaney.

Chélidoine, *ſ. f.* (*Chelidonia*) *pr.* Kélidoine. Schwalbenwurz, Schwalbenkraut, Schelkraut. Jaſkołcze ziele, roſtopaść, złotnik. § Il y a deux eſpeces de chélidoines, la grande & la petite; on aplique la racine de chélidoine pillée ſur les hemorroïdes, elle les adoucit & les reſout.

Chélonite, *ſ. m.* (*Chelidonius lapis*) Schwalbenſtein. Jaſkołczy kamień.

Chemage, *ſ. m.* Straſſen-Zoll, von welchem man die Straſſen unterhält. Drożne, myto na drog poprawę.

Chémer, *v. n. vulg.* ſich abmergeln, abſchreyen, nicht eſſen wollen, von kleinen Kindern. Schnąć, znudzić się, wywrzeszczeć się, ieść nie chcieć, *o dzieciach małych.* § Cet enfant chéme depuis qu'on l'a tiré de nourrice.

Chémier, *ſ. m.* der Erſtgebohrne, auch derjenige der ſelbigen bey Erbſchafften vorſtellet, als deſſen Kind. Syn pierworodny, albo też ten, co go przy ſukceſyach reprezentuie, iako dziecię iego.

Chemin, *ſ. m.* 1) der Weg, die Straſſe; 2) Mittel, Weiſe, Weg etwas zu erlangen; 3) eine Stein-Ader, ein Loch in der Steingrube, woſelbſt Steine gebrochen werden; 4) Schrot-Leiter, darauf man die Weine aus einem Schiffe ans Land ſchafft. 1) Droga, ktorą iadą albo idą; 2) tor, droga; ſpoſob do czego; 3) w gorach kamiennych dźiura, żyła do wycinania kamieni; 4) legary, po ktorych beczki z okrętow na lad wytaczaią. § 1) Chemin detourné; chemin pavé, bourbeux, creux, bas, haut, dificile; chemin paſſant, fraïé; chemin qui paſſe au pié de la montagne; il lui demanda un chemin qui lui pût conduire au port; chemin qui va à la ville; continuer, rebrouſſer ſon chemin; je n'aime point à prendre un chemin perilleux, quand j'en puis tenir un ſûr; aplanir un chemin; 2) il ne veut point aler à la gloire par un autre chemin que par celui de la vertu; s'écarter du chemin, que tant d'illuſtres perſonnages ont fraïé; le bon chemin; le chemin du ſalut; le chemin de perdition, de l'hôpital; s'ouvrir, ſe fraïer le chemin à la gloire; 3) ouvrir les chemins; chemin de carrieres.

chemin batu. ein gebahnter Weg. Droga ubita, utorowana.

ſuivre le chemin battu. den gewöhnlichen Weg gehen, ſich an die Gewohnheit halten. Zwyczayną iść drogą; zwyczaiu się trzymać.

chemin de velours. ein Weg mit Gras und Kräutern bewachſen; ein Weg über ungebaute Felder. Droga trawą lub ziołami obroſła; droga przez nieſprawione pola.

aler à quelque choſe par un chemin de velours. durch einen leichten und angenehmen Weg zu etwas gelangen. Torem krotkim i przyiemnym iść do czego; iść do czego gościńcem liliowym zasianym żniwem.

chemin naturel. Weg der von ſich ſelbſten auf den Feldern entſtanden iſt. Droga naturalna, co się ſama uczyniła.

chemin fourchu. die Wege-Scheide, wo etliche Straſſen zuſammen ſtuſſen. Rozſtanie, gdzie się drogi zbiegaią.

chemin artificiel. ein gemachter Weg. Droga zrobiona.

chemin aquatique. bey den Juriſten: ein Weg, oder vielmehr eine Brücke, ein Damm über Flüſſe und Moräſte. *U Juryſtow:* Droga, raczey moſt, gać, grobla przez rzeki i bagniſka.

chemin terreſtre. ein Weg der aus herbeygeführter Erde iſt gemacht worden. Droga z ziemie przywiezioney uſłana.

chemin comblé. Weg durch ein Thal. Droga przez dolinę.

chemin relevé. Fußſteg bey einer Straſſe. Ścieſzka przy gościńcu.

chemin rampant. abhängiger Weg. Pochodźiſta droga.

chemin droit. gerader Weg von einem Ort zum andern. Droga proſto dokad idąca.

chemin percé. gewölbter Weg durch einen Felſen. Droga ſklepiona przez opokę przebita.

chemin fendu. Weg durch Berge. Droga przez gory.

chemin eſcarpé. Weg durch einen Felſen. Droga przez ſkały.

chemin de traverſe. Weg der nach der Land-Straſſe gehet. Droga ku gościńcowey idąca.

chemin des rondes. in der Fortification: der Zwinger, der Platz zwiſchen der Mauer und dem Wall. *W Fortyfikacyi:* Miedzywale, zamurze, plac prożny miedzy wałem i murem.

chemin

chemin couvert. in der Fortification: bedeckter Weg um einen Graben, der mit einer Brustwehr gegen das Feld versehen ist. *W Fortyfikacyi:* Droga okopana ku polu około rowu.

chemin militaire. die Heer-Strasse bey den Romern, durch welche die Armeen marschirten. Droga, ktorą woysko u Rzymian ciągnąć zwykło było.

chemin public; *chemin roial*; *grand chemin.* die Land-Strasse. Droga wielka; gościniec; krolewska droga; droga dobrowolna.

chemin particulier. Weg dessen Gebrauch man andren wehren kan. Droga, ktorey kto innym zabronić może.

chemin double. doppelter Weg, einer vor die Abgehenden, der andre vor die Ankommenden. Droga podwoyna, iedna dla przychodzących druga dla odchodzących. § Le pont à Dresde a un chemin double, l'un pour aler & l'autre pour revenir, afin d'éviter la confusion.

chemin ferme. Weg auf einem festen Boden. Droga na dobrym i mocnym gruncie.

le chemin de Saint Jaques, vulg. die Milch-Strasse am Himmel. Mleczna droga na niebie; pas niebieski; drofzka Jakubowa.

* *le chemin de l'école.* der längste Weg zu etwas zu gelangen. Droga naydłuższa do czego.

une journée de chemin. eine Tags-Reise oder zehn Meilen. Dzień iazdy, pospolicie dziesięć mil wynosi.

une heure de chemin. eine Stunde Weges. Godzina iazdy.

le grand chemin des vaches. der gewöhnliche Gebrauch oder Schlendrian. Pospolity, codzienny zwyczay.

c'eſt le chemin du Paradis. im Scherz: ein Weg, auf welchem nur einer hinter dem andern gehen kan. *Zartuiąc:* droga ciasna, ktorą ieden za drugim tylko iść mogą.

aler toujours ſon chemin. von seinem Vorsatz nicht abgehen. Nie dać się odwieść od zamysłow swoich. § Quoi qu'on puiſſe dire, ou faire, cet homme va toujours ſon chemin.

couper chemin à quelque choſe. den Lauff einer Sache hemmen, hindern, aufhalten. Zabieżeć czemu, hamować, wstrzymać co, kogo. § Couper chemin à une maladie, à l'ennemi.

aler ſon grand chemin; *aler le droit chemin.* gerade durchgehen, aufrichtig seyn. Szczerze postępować; z prostego nie skierować gościńca.

faire ſon chemin. zu seinem Zweck zu gelangen suchen. Do zamierzonego fu postępować.

faire bien de chemin en peu de temps. kurtzer Zeit einen guten Fortgang i was haben, als in Wissenschafften seinem Glück. W krotkim czasie bry w czym, iako w naukach, w norach, wziąć postępek.

on prend chemin de nous voir. man bechet uns. Nawiedzaią nas.

il me trouvera en ſon chemin; *je le trouverai en mon chemin.* er wird mir die Hände fallen; ich will mich seiner Absicht bey Gelegenheit widersetzen. Wbieży mi w łapę; nawinie mi nie ulećić mi okazya do zabieżenia zamysłom iego.

trouver une pierre en ſon chemin. eine Hinderniß in seinem Vorhaben finden. Znaleść przeszkodę w przedsięwzięciu swoim.

demeurer en beau chemin. stehen bleiben, da man das schwerste überstanden; es halb vollbrachte Arbeit liegen lassen. Po przebytych prawie trudnościach ustać w swoim przedsięwzięciu; w końcu ustać.

je lui fairai voir bien du chemin. ich will ihm genung zu schaffen machen. Do spraw i kłopotu mu narobię.

il demeure en mi-chemin. er führt die Sache nicht fort, er läst sie hängen. Do zamierzonego nie dochodzi kresu; w poł drogi ustaie.

tous chemins vont à Rome. man hat viel Mittel zu einem Zweck zu gelangen. Iżne tą na to sposoby, nie iedna do iego droga.

* *il n'en faut pas aler par quatre chemins.* man hat darzu keine schwere Mittel nöthig; man kan es leicht errathen oder erhalten. Nie trzeba do tego trudnych sposobow; łacna to zgadnąć, otrzymać.

* *en chemin faiſant.* } bey Gelegenheit;
chemin faiſant. } Vorbeygehen; ungefehr. Przy podacey się okazyi; trefunkiem.

Cheminée, *ſ. f.* ein Rauchfang, Schorstein, Komin wywiedziony dla dymu; dymnik. § C'eſt une queſtion qui n'a point encore éclaircie: ſi les Romains avoient des cheminées dans leurs chambres; une cheminée de cuiſine, cheminée de huguenote de terre.

cheminée afleurée; *cheminée à Romain.* ein Schorstein in einer Mauer. Komin w murze.

cheminée en ſaillie. eine Feuereſſe [illegible]

der Mauer und halb auſſer derſelben. Komin, krorego iedna połowa ieſt w murze a druga z muru wychodzi.

cheminée angulaire. ein Schorſtein in einem Winckel. Komin w kącie miedzy ścianami.

cheminée à l'Angloiſe. ein Schorſtein mit drey Seiten. Komin o trzech ścianach.

un arrêt ſous la cheminée; mariage fait ſous la cheminée. eine Winckel-Ehe; eine heimliche Verlobung. Małżeństwo pokątne; skryte ożenienie bez należytych obrządków.

cheminée iſolée. ein Camin der nicht an die Wand gebaut iſt, ſondern in der Mitte ſtehet. Komin w pośrzodku stoiący, a nie do muru przybudowany.

cheminée adoſſée. ein Camin, der an die Wand gebaut iſt. Komin do ściany przymurowany.

tuiaux à cheminée. Rohr-Flöten, eine Art von Orgelpfeiffen. Piszczałki ze trzciny organowe.

cheminer, v. n. dieſes Wort wird nicht zu offt gebraucht: 1) gehen; 2) reiſen, wandern; 3) wandeln, ſich aufführen; 4) fortkommen, ſein Glück machen; 5) klingen, lauten, flieſſen, gehen, als ein Vers. *Słowo to nie bardzo ieſt użarte:* 1) Jść; 2) wędrować; 3) sprawować się, postępować; 4) postępować do fortuny, do honorow; 5) płynąć, brzmieć, iako wiersze. § 1) Je vis les vents & les nues cheminer ſur mes pas; 2) cheminer avec moleſſe; 3) il chemine prudemment; 4) il chemine bien à l'honneur; 5) ce vers, ce diſcours chemine bien.

cheminer droit. 1) einen geraden Weg gehen; 2) keine Fehler begehen. 1) Prosto iść drogą; 2) żadnego błędu popełnić.

ſavoir cheminer. wohl wiſſen, wie man zu ſeinem Zweck kommen ſoll. Wszystkie sposobić fortele, iako przyyść do skutku zamierzonego.

chemiſe, ſ. f. 1) ein Hemd; 2) erſte Leinwand, darein Seide und ſeidne Waaren geſchlagen werden. 1) Koszula; 2) płotno, w ktore iedwab i iedwabne towary uwiiane bywaią. § 1) Une belle chemiſe de Hollande; une chemiſe de jour; une chemiſe de nuit; monter une chemiſe; une chemiſe fine; 2) chemiſe d'une bale de ſoie.

peau m'eſt plus propre que ma chemiſe. das Hemd iſt mir näher als der Rock. Bliższa mi koszula niżli kaftan.

mettre quelqu'un en chemiſe. einen in die äuſſerſte Armuth bringen. Przywieść kogo o utratę całey ſubſtancyi; znędzić kogo.

il n'a pas une chemiſe à mettre ſur ſon dos. er hat kein Hemd auf dem Leibe; er iſt bettelarm. I kołka nie ma swego; nie ma ieno duszę.

j'y mettrai ma chemiſe. ich will den letzten Heller daran ſetzen. I ostatniego grosza żałować do tego nie będę.

manger juſqu'à ſa chemiſe; vendre ſa chemiſe. alles verfreſſen. Wszystko przehultaić.

chemiſe de pierre. Futter-Mauer unten um ein Bollwerck, um einen Wall. Mur, w ktory spodek bałzty albo wału bywa opasany.

chemiſe de maille; cote de maille. Panzer-Hemd. Pancerz.

chemiſe ardente; chemiſe ſoufrée. Pech- oder Schwefel-Hemd, das man einem armen Sünder anziehet, der zum Feuer verdammet iſt. Koszula dla złoczyńce na stos kondemnowanego, smołą i siarką napuszczona.

chemiſes à feu; chemiſes ſoufrées. in Pech, Schwefel und dergleichen leichtlich brennende Materien eingetauchte Lappen, die man an das feindliche Schiff nagelt, es in Brand zu ſetzen. Smołą, siarką i innemi ogniſtemi materyami natmolone chusty do zapalenia okrętu nieprzyiacielskiego, do ktorego ie przybiiaią.

chemiſe de Chartres. eine kleine Mütze mit zwey Flügeln und wie ein Hemd geſtaltet, ſo diejenigen bekommen, ſo nach Chartres gewallfahrtet. Czapeczka z dwiema skrzydełkami na kształt koszule zrobiona, ktorą pielgrzymom z miasta *Chartres* dawaią.

* Chemiſette, *ſ. f.* 1) *obſ.* ein Halb-Hemd ohne Ermel; 2) ein Camiſol; Futter-Hemd. 1) Koszulka bez rękawow zwierzchnia; 2) kamizelka, założka.

Chenaïe, *ſ. f.* ein Eichen-Wald. Dębina.

Chenal, *ſ. m.* 1) tiefer Canal wo groſſe Schiffe einlauffen können; 2) Bett eines Fluſſes, der Graben, worinnen er läufft. 1) Kanał głęboki, gdzie okręty zawinąć mogą; 2) row, łoże rzeki.

Chenaler, *v. n.* in der Seefahrt: von einer Untiefe auf eine Tiefe gehen, einen tiefen Weg im Meer vor das Schiff ſuchen. *W żeglarſkiey nauce:* iść z miałkiego na głębią; głębszego nurtu albo wartu szukać.

Chêne, Cheine, *ſ. m.* eine Eiche. Dąb. § Le chene eſt le plus fertile de tous les arbres ſauvages; les anciens faiſoient

ſoient des couronnes de chêne, pour honorer les grands hommes.

Chêne verd, vid. Yeuſe.

Chêne vert. Kermes-Baum, Scharlach-Baum. Szarłat krzewinka; ſzarłatowe drzewo.

petit chêne. vid. Germandrée. Gamanderlein, ein Kraut. Zywiczka, ziele.

chêne de mer. Meerlattig, Meer-Gras, ein Kraut, ſo auf dem Grunde im Waſſer wächſt. Mech morſki, trawa morſka, ziele na dnie w wodzie roſtące.

Chêneau, *ſ. m.* 1) eine bleyerne Dach-Trauffe; 2) eine junge Eiche; 3) ein Meer-Arm, eine Meer-Enge. 1) Ryna ołowiana pod dachem; 2) dąb młody; 3) odnoga morska; morze ścisnione. § 1) Poſer un chêneau; le chêneau ſert à porter l'eau de la pluïe dans une cuvette de plombe; 2) l'écorce du chêneau eſt propre à faire le tan.

chêneaux à bavette. bleyerne Dach-Rinnen die man auſſenher nicht ſehen kan. Ryny ołowiane pod dachem utaione.

chêneau à bord. bleyerne Dach-Trauffe, die man auſſen her an einem Gebäude ſehen kan. Ryny ołowiane widome pod dachem.

Chenet, *ſ. m.* ein Brand-Bock oder Feuer-Bock in der Küche, worauf man das Holtz leget. Wilk kuchenny żelazny. § Chenet d'acier; chenet de fer poli; chenet d'argent.

chenets. Bocke, auf welchen die Breter zum Schiff-Bau über dem Feuer krumm gemacht werden. Kobylice na ktorych tarcice do okrętow ogniem nakrzywiaią.

Chenevi, *ſ. m.* Hanff-Saamen, Hanff-Körner. Siemię konopniane.

Chéneviére, *ſ. f.* Hanf-Acker, worauf Hanf geſäet iſt. Zagon konopny; konopiſko.

épouvantail de chéneviére. 1) eine Vogel-Scheuche, damit die Vögel von den Kirſchbäumen oder einem beſäeten Acker abzuhalten; 2) ein ſehr heßlicher Menſch; 3) unnöthige Furcht, ungegründetes Schrecken. 1) Straſzydło na ptaki owocom drzewnym albo zagonnym ſzkodliwe; 2) koczkodan, dźiećioiad, oſoba ſzpetna; 3) ſtrach prożny; poſtrach bez przyczyny.

Chénevote, *ſ. f.* 1) ein Hanff-Stengel ohne Schale; 2) ein Splitter vom Hanff-Stengel. 1) Pazdźiorek, paździerze; 2) źdźbło paździorkowe. § 1) Feu de chénevotes; le charbon fait de chénevotes eſt propre à faire de la poudre; 2) une petite chénevote lui eſt entrée dans l'oeil.

j'en fais autant de cas comme de ch votes. ich frage nichts darnach. B maſo o to ſtoię; za nic to u m mam to za ſtrafzkę.

Chénevoter, *v. n.* keimen; kleine Z lein treiben. Kiel puſzczać; ſz płym prątkiem wſchodźić.

Chenil, *ſ. m.* Hunds-Stall. Pſiarnia

Chenille, *ſ. f.* 1) eine Raupe; 2) nille, ein Gewürck von Seide auf W Kleidern, das den Raupen ähnlich 3) Raupen-Klee, Schnecken-Klee, Kraut. 1) Gąſienica, gąſiontka ko ta, liſzka ziełna; 2) kolmatki iedw bine, ozdoba z iedwabiu kręcona g nicom podobna, do bramowania białogłowſkich; 3) Paćierzyczka, ś

trochet de chenille. ein Raupen-Neſt. Gn do gąſienic.

Chenu, ë, *adj.* (*cánus*) 1) grau, weiß Alter, im Scherz und in Verſen im figürlichen Verſtande: weiß, Schnee oder Eis bedeckt, als Berge ſchäumend, weiß, von Meeres-Wo im poetiſchen Verſtand. 1) Si oſiwiały *w ſenſie iowialnym i poe kim:* 2) *figuryczne:* śniegiem ſkorupą zimową okryty, iako go 3) pieniący ſię, biały, *o wałach ſkich w ſenſie figurycznym.* § 1) amant chenu n'eſt pas le fait d' belle; ma tête chenuë; 2) les ſo mets chenus; les cimes chenuës montagnes; 3) les vogues chenuës l'Océan; onde chenuë.

Chenure, *ſ. f.* graues Haar. Włos ſi

Cheoir, *vid.* Choir. fallen. Upaść.

Cheoite, *ſ. f. obſ.* ein Fall. Upadnie powalenie ſię.

Cheptel, Chepteil, *ſ. m.* Vermiethu Contract, laut welchem der Pachter Vieh gegen die halbe Nutzung dem genthums-Herrn abgepachtet, der zufälligen Schaden, als von der Sei unter dem Vieh, tragen muß. Kc trakt naymowania bydła do rob albo pożytku, zyſkiem lub przypł kiem ſię z Panem dźieląc, Panu tz dę zoſtawuiąc, gdyby ktore bydł przypadku bezwinnego, iako pow trzem, chorobą, zginęło.

Chepu, *ſ. m.* ein Holtz-Lager, zwey o drey Schuh hoch, darauf man an Holtz legt. Kobelice, na krory ſzczepy, kłodźiny kładą.

Chepules, *ſ. f. plur.* eine Indianiſ Frucht wie Nüſſe oder Eicheln. Ow Indyyski na kształt orzechow albo łędźi.

Chequi, *ſ. m.* ein Gewicht zu Smirna

6 Pfund. W Smirnie waga szescfuntowa.

Cherche, *ſ. f.* ein Bogen, Bogen-Rundung. Obłak, obłaczyſta figura.

cherche ſurbaiſſée, ſ. f. in der Bau-Kunſt: ein gedruckter Bogen. *W archytońſkiey nauce:* ſklepienie ſpłaſzczone.

cherche ſurchauſſée. ein Gewölbe mit einem geſpitzten Bogen oder Eſels-Rücken. Sklep na kształt księgi otwartey albo grzbietu osłowego.

cherche valongée. Spindelzug, als an einer Schraube, an der Wendel-Treppe. Obwinienie koło czego, iako gwinty u ſzruby, ſtopnie u słupa wchodu kręconego.

cherche-ſiche, ſ. m. ein ſpitziges Eiſen, damit die Schlöſſer an den Thür-Beſchlägen das Loch ſuchen. Zelazo ślotarſkie ſpiczaſte do znależienia dziurek w zawiaſach, gdy gozdźie z tyłu wbiiają.

cher, e, *adj.* (*charus*) 1) theuer, vom Preiſe, und auch von einem der theuer verkaufft: 2) lieb, geliebt. 1) Drogi, *w cenie:* drogi, drogo przedawaiący; 2) ukochany, miły. § 1) Le pain eſt cher; la viande eſt chére; ce marchand eſt bien cher; cet ouvrier eſt habile, mais il eſt cher; 2) cher ami; chére amie.

mon cher. mein Herzens-Freund. Miły bracie; ukochany przyiacielu.

mon cher Pére. geliebter Vater. Z ferca ukochany oycze.

ma chére. Geliebte, liebſtes Kind. Kochanko; miła ſioſtro. § Eh de grace ma chére évitons cet objet afreux.

cher, *adv.* 1) theuer; 2) viel. 1) Drogo; 2) wiele. § 1) Vous achetez trop cher; cela me coûte cher; étoſe qui coûte cher; 2) vous fites une ſortie qui coûta cher aux ennemis; vôtre généroſité vous a penſé coûter cher.

cherafs, *ſ. m.* eine Perſiſche Gold-Münze. Perſka złota moneta.

cheraf, *ſ. m.* Perſiſcher Wechsler. Banierz albo Wekslarz perſki. § Les cherafs ſont très-ſubtils dans le négoce.

cherai, *ſ. m.* ein Perſiſches Gewicht. Waga Perſka.

cherche, *vid.* Cerche.

chercher, *v. a.* 1) ſuchen; 2) trachten, ſtreben. 1) Szukać czego; 2) ſzukać; ſtarać się o co. § 1) Il cherche la bourſe, qu'il a perdue; 2) il ne cherche pas tant à vivre qu'à combattre.

cher l'ennemi. Gelegenheit ſuchen ſich mit dem Feinde zu ſchlagen. Wzielakiey okazyi potknienia się z nieprzyiacielem ſzukać; krwawey ſzukać okazyi.

chercher par mer & par terre; *chercher à pié & à cheval.* einen überall ſuchen. Po wſzyſtkich kątach kogo ſzukać.

chercher malheur; *chercher noiſe*; *chercher à ſe faire batre.* verdrießliche Händel ſuchen. Na guz gonić, zafawiać.

chercher midi à quatorze heures. unnöthigen Zweifel oder Schwierigkeiten machen. Niepotrzebnemi się bawić ſzkrupułami; ſęku w ſitowiu ſzukać.

chercher ſa vie; *chercher ſon pain.* ſein Brodt betteln. Z żebractwa mieć swe pożywienie; chleb swoy żebrać.

*Chercheur, *ſ. m. vulg.* im Sport: derjenige, der da ſuchet. *Szydząc:* ſzukacz; ten co ſzuka.

chercheur de franches lipées. ein Schmarutzer. Poſorzyt, wyiadacz; darmoiad.

chercheur de barbet. ein Spitzbube. Rzeżymieſzek.

Chercolée, *ſ. f.* Indianiſcher halbſeidner geſtreifter Zeug. Materya Indyyſka połiedwabna ſtrefiſta.

Cherconnée, *ſ. f.* ein gewürffelter Oſt-Indianiſcher halbſeidner Zeug. Materia połiedwabna w koſtki tkana.

Cherquemolle, *ſ. f.* Halb-Seiden und Halb-Baſten Zeug aus Indien. Materya Indyyſka z iedwabiu i z łyczka.

Chére, *ſ. f.* 1) Tiſch, Eſſen und Trincken; eine Mahlzeit; *2) Bewirthung, freundliche Aufnahme; 3) *obſ.* die Geſichts-Mine; das Angeſicht eines Menſchen. 1) Stoł; iedło; potrawy i napoie; *2) uraczenie, poczęſtowanie; przyymowanie łaſkawe; 3) *obſ.* mina na twarzy; czoło, twarz. § 1) Une mauvaiſe, une pauvre chére; faire maigre chére; aimer la bonne chére; 2) il a fait une grande chére à ſon ami; 3) faire une chére ſade.

chére de commiſſaire. eine Mahlzeit da Fiſche und Fleiſch zugleich aufgetragen werden. Stoł mięſem i rybami zaſtawiony.

bonne-chére. 1) ein guter Tiſch, eine gute Mahlzeit; 2) Trinck-Geld, Erkenntlichkeit vor das Tiſchzeug, ſo man im Wirthshaus braucht, wenn man ſein eigen Eſſen auftragen läßt. 1) Stoł dobry; smaczne i zdrowe potrawy; 2) Pościelne, zapłata gospodarzowi w austeryi za pożyczone obrusy i talerze, gdy u niego gdźie indźiey warzone potrawy iedzą. § 1) Faire bonne-chére; aimer la bonne-chére; ne ſonger

qu'à la bonne-chére, ſont les plus doux plaiſirs de la vie; Alexander diſoit, que la bonne-chére n'étoit point de ſaiſon, quand on avoit de grandes afaires; 2) païer la bonne-chére; il y a cinq ſous pour la bonne chére; il faut tant pour la bonne-chére.

il n'eſt chére que d'avarícieux. wenn ein Geitziger einmahl tractirt, thut er es recht. Huczny i buczny łakomego bankiet, choć rzadki.

Chérement, *adv.* 1) mit Liebe, innig, hertzlich; 2) theuer. 1) Serdecznie, gorąco; 2) drogo. § 1) Aimer ſes enfans chérement; 2) achéter ſes vivres bien chérement; il lui vendit bien chérement les ſervices qu'il lui avoit rendus.

vendre chérement ſa vie. dem Feinde ſein Leben theuer verkauffen. Walić za ſobą nieprzyiaćioły; mężnie ſię przy ſwey śmierci ſtawić nieprzyiaćielom.

Chérer, *v.n. obſ.* luſtig ſeyn, ſich ergötzen. Weſelić ſię; radować ſię; ćieſzyć ſię.

Cherif, *ſ. m.* 1) ein Arabiſcher oder Mohriſcher Fürſt, der nechſte nach dem Caliph aus dem Mahometaniſchen Geblüt; 2) eine Türckiſche Gold-Münze, die 1 Thaler und 16 Groſchen gilt. 1) Arabskie albo murzynskie książę z pokolenia Mahometowego a pierwſzy po Kalifie; 2) złota moneta Turecka ośm tymfow płacąca. § 1) Les Cherifs ſont deſcendans de Mahomet; 2) le cherif vaut quatre livres, dix ſols argent de France.

Chérir, *v.a.* hertzlich lieben, lieb und werth halten. Serdecznie kochać; namiłować ſię czego. § Chérir ſes enfans, ſa Patrie, ſa femme.

* **Chériſſable**, *adj. c.* liebens-werth, beiſer aimable. Kochania godny, *lepſze ſłowo* aimable. § Le vin eſt une liqueur chériſſable.

Chériſſant, e, *adj.* der da liebet. Kochaiący, miłuiący.

Chériſte, *ſ. m. obſ.* der gut iſſet und trincket. Co rad co ſmacznego iada i pija.

Cherquemolle, *ſ. f.* ein Oſt-Indianiſcher Zeug, halb Seide und halb Baſt. Materya Indyyska iedwabna na poły z łyczka.

Cherrée, *vid.* Charrée.

Cherſonnéſe, *ſ. f.* (*Cherſoneſus*) in der Geographie: eine Halb-Inſel. *W Giewografji:* wyſpa wodą nieobeſzła; wyſpa z lądem złaczona; przylądek albo wbrzeże.

Cherté, *ſ. f.* (*caritas*) Theurung der Lebens-Mittel. Drogość w żywn§ Le peuple étoit incommodé cherté des vivres.

Chérubin, *ſ. m.* 1) der Engel Cher 2) bey den Bildhauern: ein Kopf mit Flügeln. 1) Cherubin A 2) *u ſznicerzow:* angielſka gł ſkrzydlaſta. § 1) Dieu mit autr un Chérubin à la porte du Pa terreſtre.

Ordre des Chérubins; *Ordre des Séraph* ein Ritter-Orden in Schweden, Magnus IV geſtifftet, und Carl de abgeſchaffet. Order Cherubina Szw ki od Krola Magnuſa fundowan od Karola IX zniesiony.

Chervis, **Chervi**, *ſ. m.* Garten-Rapu Zucker-Wurtz. Kucmerka ſwoyſka

Cheſal, *ſ. m. obſ.* ein Haus; eine Ki Dom, kościoł.

Cheſeolage, *vid.* Chezeolage.

Cheſmer, *vid.* Chémer.

Cheſnaïe, **Cheſne**, **Cheſneau**, *vid.* Chêne.

Cheſt, e, *adj. & pron. obſ. vid.* Ce, Ce dieſer. Ten.

Cheſtif, *vid.* Chétif.

Chétif, ve, *adj.* armſelig, elend, verach ſchlecht. Ubogi, podły, mizerny, wz dzony. § Ce terme eſt bien ba bien chétif; ce preſent eſt chétif; chétif garçon de boutique.

Chetivement, *adv. vulg.* elendig ſchlecht. Mizernie, ubogo, po § Entretenir une perſonne chét ment.

Chetifuoiſon, *ſ. f. obſ.* Gefangenſch Niewola.

Chetron, *ſ. m.* ein klein Schieb-Käſtch Neben-Käſtchen in einem Coffer o Kaſten. Szufladka; przegrodka w pecie albo w ſkrzynie.

Chevage, *ſ. m. obſ.* Kopff-Geld. Pog wne. § Païer le chevage.

Cheval, *ſ. m.* ein Pferd, auf den al Münzen iſt ein Pferd ein Zeichen Stadt Carthago. Koń; *na ſtar monetach koń ieſt znakiem miaſta K tagieny.* § Commencer, achever, ſembler, brider, penſer, étriller, ferr dreſſer un cheval; un cheval fier, dent, plein de feu, ſouple, léger à main, obeïſſant, fidéle; cheval qui p te bien ſa tête; ſeller, brider un ch val; mettre un cheval dans la ma dans les talons; un cheval vicie ombrageux, fort en bouche, pelan la main, pouſſif; travailler un chev pouſſer vertement un cheval; les c

leurs du poil des chevaux ſont blanc, gris, pommelé, bai, alezan; être bien à cheval; monter à cheval; un cheval de poſte, de bât, de courſe, de chaſſe, de bataille; un cheval ſauvage, entier, étalon; cheval de Barbarie; cheval Hongre; cheval Arabe; un cheval de pas; cheval de manége.

cheval de main. ein Hand-Pferd. Powodny koń.

cheval nain. ein kleines Zelt-Pferd. Zmudzinek.

cheval de bataille. ein Schlacht-Pferd. Koń do potyczki.

c'eſt ſon cheval de bataille. das iſt ſein Hauptwerck, davon redet er immer. Zawſze o tym mowi; nawyliczać ſię tego dośyć nie może.

tre à cheval; aler à cheval. reiten auf etwas, als auf einem Pferde, Eſel, Stecken ꝛc. Jachać na czym, na koniu,ośle, kiyku &c. § Aler à cheval; aler ſur un âne; être à cheval ſur un bâton, ſur un banc.

cheval. zu Pferde; wenn die Reuter aufſitzen ſollen. Na koń; *rozkaz woyſkowego, gdy konni żołnierze konia dosiadać maią.*

onter à cheval. aufſitzen, zu Pferd ſteigen. Konia dosiadać.

n homme de cheval; un bon homme à cheval. ein guter Reuter. Jeźdźiec umieiętny, co wie iako konia dosiadać i zażyć.

er à quatre chevaux. einen mit vier Pferden zerreiſſen. Rozſzarpać kogo czterema końmi.

eval ſauvage. ein gezähmtes Pferd aus den Arabiſchen Wüſteneyen. Ogłaſkany koń z puſzczy Arabſkiey. § Le cheval ſauvage eſt ſi vîte, qu'il eſt impoſſible de l'ateindre à la courſe.

-val ailé. der Pegaſus, der geflügelte Klepper, bey den Poeten. Pegaz, koń ſkrzydlaty, *u Poetow.*

-val de bois. 1) ein Voltigir-Pferd von Holtz, darauf man voltigiren lernet; 2) der Eſel, auf welchen die ſtraffalligen Soldaten geſetzet werden; 3) das hölzerne Pferd, aus welchem die Stadt Troja erobert wurde. 1) Koń drewniany, do ćwiczenia ſię w ſkokach i przeſkoczeniu; 2) kobylice wyſokie na ktorych wyſtępni żołnierze kilka godzin ſiedzieć muſzą; 3) koń drewniany z ktorego miaſto Troię dobyli. § 1) Voltiger ſur le cheval de bois; 2) on l'a laiſſé pendant deux heures ſur le cheval de bois.

-val de Friſe. Spaniſche Reuter, ein Balcken mit vielen Spitzen, den einbrechenden Feind abzuhalten; die Spaniſchen Reuter ſind auf den alten Müntzen ein Zeichen eines befeſtigten Lagers. Ostrze; ostrożenie z balki ostrymi koły nabitey; kobilenie oſękowate, na wſtrzymanie nieprzyiaćiela włamuiącego ſię; *kobilenie oſękowate ieſt na ſtarych monetach znakiem obozu uforty fikowanego.* § Les chevaux de Friſe ſervent à defendre une brêche.

cheval enheudé. ein Pferd auf der Wieſe, dem die zwey Vorder-Füſſe gebunden ſind. Koń na łące związanemi przedniemi nogami.

cheval de loüage. ein Miet-Pferd. Koń na naiem.

cheval de terre. in Marmel-Brüchen: ein groſſer mit Erde angefüllter Platz, in welchem kein Marmel zu finden iſt. *W gorach, gdzie marmor wyćinaią:* plac ziemią napełniony, w ktorym marmuru niemaſz.

cheval marin. 1) ein Meer-Pferd; 2) eine Meer-Heime, Meer-Heuſchrecke. 1) Koń morſki; 2) konik morſki, robak.

cheval de bronze. die Statue des Königes Henrici IV zu Pferde, auf der neuen Brücke zu Paris. Statua krola Henryka czwartego na koniu ſiedzącego, w Paryżu na moście nowym wyſtawiona.

courtiſans du cheval de bronze. Spitzbuben, ſo ſich auf der neuen Brücke in Paris aufhalten. Rzeżymieſzkowie i rabuſiowie, co na nowym moście w Paryżu myſzkuią.

cheval fondu. ein Kinderſpiel, da einer dem andern aufhucket. Gra dziecinna, w ktorey ſię chłopiec drugiemu na barki wieſza. § Joüer au cheval fondu.

cheval de pacolet. in den alten Romainen: ein hölzernes Pferd, das in der Lufft läufft und das ſich von den Winden regiren läßt. *W romanach ſtarych to ieſt księgach baiecznych:* Koń drewniany, co za władnieniem wiatrow po powietrzu lata.

queuë de cheval. 1) der Türcken Roßſchweiff; 2) Kannenkraut. 1) Ogon końſki albo bunczuk z ogona końſkiego, znak w woyſku tureckim; 2) przęſłka, ſtrzepeczka, kotcze ogonki, *ziele.*

fer à cheval. ein Befeſtigungs-Werck in Geſtalt eines Hufeiſens. *W Fortyfikacyi:* Kaſztel na kształt podkowy wyſypany.

cheval de ſervice. ein Frohn-Pferd. Koń podwodny.

Chevaux. 1) die Pferde; 2) die Reuterey. 1) Konie; 2) Konni. § 1) Le Roi a de beaux chevaux; 2) son armée étoit de vingt mille chevaux.

chevaux-legers. die leichte Reuterey. Chorągwie letkie. § Les chevaux-legers sont armez en France de sabres, de mousquetons & de pistolets à pierre; les Compagnies des chevaux-legers ont pour Capitaine le Roi, la Reine & les Princes de qui elles portent le nom.

Chevau-leger, s. m. ein Reuter von der leichten Reuterey. Konny z chorągwie letkiey. § Il est chevau-leger chez le Roi; il est chevau-leger chez la Reine; les chevaux-legers sont commandez; les chevaux-legers se sont bien battus.

cheval gai. in den Wappen: ein ungesattelt Pferd ohne Zaum. *W herbach:* Koń wyuzdany i nieosiodłany.

cheval armé. ein ausschlagendes Pferd mit einem Fuß von anderer Farbe. Koń biiący nogą inszego, iak sam iest, koloru.

cheval efraïé; cheval cabré. ein aufgebäumtes Pferd. Koń wspinaiący się.

cheval animé. ein Pferd dessen Farbe von anderer Farbe ist. Koń inszego koloru oczy maiący, iako zwykł miewać.

cheval bardé. ein geharnischt Pferd. Koń uzbroiony.

cheval caparaſſonné. ein Pferd mit einer Decke. Koń w kilimie.

cheval houſſé. ein Pferd mit einer Schabracke. Koń w czapragu.

à jeune cheval vieux cavalier. ein junges Pferd braucht einen erfahrnen Reuter. Konia młodego ieździec doświadczony niech dosiada.

**monter ſur ſes grands chevaux.* zornig reden, sich erzürnen. Oburzyć się, rozgniewać się.

**parler à cheval.* herrische Worte führen; wie ein Herr mit seinem Knecht reden. Groźnemi mowić słowami; z piętra mowić.

**c'eſt un petit cheval échapé.* das ist ein Mensch, der sich nicht bändigen läßt. Człek to na swawolą wyuzdany.

cheval de caroſſe. ein Kutschen-Pferd. Koń karetowy.

**c'eſt un cheval de caroſſe; c'eſt un cheval; c'eſt un gros cheval.* er ist ein tummer Heu-Ochs; er hat Verstand wie ein Kutsch-Pferd. Cietrzew to; głupiec to wielki.

**il n'eſt cheval ſi ſuperbe qui ne bronche.* der klügste fehlet auch. I koń się utyrknie choć podkowany.

**c'eſt une ſelle à tous chevaux.* das ist sich zu allem. Rzecz ta do wszystkiego społobna.

**après bon vin bon cheval.* wenn der Bau gesoffen, lauffen die Pferde von sich s sten. Pądem koń leci, gdy się w w głowie kręci.

il bride ſon cheval par la queue. 1 spannt die Pferde hinter dem Wag 2) er kan besser bey Tisch einhauen, reuten. 1) Opak co zaczyna; nog wzgorę wszystko obraca; 2) lep przy stole szermuie, niźli na koniu cuie.

il eſt mal à cheval. seine Sache gehet n wohl von statten; es sieht windig ihm aus. Nie po szwie mu się por źle koło niego.

c'eſt un bon cheval de trompette. er sich nicht schrecken, er fürchtet sich keine Drohungen. Nie da się tak cno ustraszyć.

il n'eſt plus tems de fermer l'étable, quand les chevaux n'y ſont plus. wenn Pferd aus dem Stall ist, den Stall schliessen. Darmo staynią zamy gdy wilcy konia ziedli.

il eſt aiſe d'aler à pié, quand on méne cheval par la bride. es ist leicht zu zu gehen, wenn man ein Pferd hat. cna iść piechotą, gdy rumaka pro dźiż: łacną o ogień przy gotow kłodzie.

il fait bon tenir ſon cheval par la bri man muß sich nicht vor seinem Tode sein Vermögen bringen lassen. śmierci w garści trzymay, czegoś nabył; poki żyiesz niepuszczay twe

à cheval donné il ne faut pas regarder la bouche. einem geschenckten Gaul sie man nicht ins Maul. Darowanem koniowi w zęby nie patrzą.

changer ſon cheval borgne à un aveug sein einäugiges Pferd gegen ein lahm vertauschen; einen schlimmen Tau thun. Otzukać się na frymarku; frymark, koń iednooki za ślepego.

l'oeil de maître engraiſſe le cheval. Herrn Auge mästet das Pferd. O pańskie konia tuczy; lepsze iedno o swoie, niźli cudze oboie.

on lui fera voir, que ſon cheval n'eſt qu'une bête. man wird ihm weisen, daß keine Ursache hat, daß er keinen Verst hat. Dowiodą mu, że podrwił; pok żą mu, że rozumu i racyi nie ma.

le vin eſt le grand cheval des Poëtes. We ist das beste Feuer der Dichter. W czas się wierz gładki leie, gdy się nem mozg rozgrzeie.

Chevalement, *ſ. m.* ein Gerüſt, eine Stütze oder Balcken auf zwey Seulen, ſo man unter eine Wand ſetzet, wenn man ſelbige unten ausbeſſert und ausbauet. Roſztowanie albo balka na dwuch ſłupach do podpierania ściany, ktorey ſpodek ma bydź poprawiony albo murowany.

Chevaler, *v. a.* 1) *obſ.* dem Feind nachſetzen; 2) *obſ.* einen überlauffen, etwas zu erhalten; 3) ſtemmen, unterſtützen eine Wand, die man unten durchbricht oder ausbeſſert; 4) glätten, glatt machen eine Waare; 5) beym Tuchmacher: die Wolle mit Fett einſchmieren und arempeln, beſſer drouſſer; 6) beym Gerber: die Felle ſchaben, beſſer quioſſer; 7) einen Stamm auf die Bocke legen, aus welchem man Bretter ſchneidet. 1) *obſ.* Jść w pogoń za nieprzyiaćielem; 2) *obſ.* nalegać kogo; uprzykrzać ſię komu nieprzeſtanną prośbą o co; 3) podpierać ścianę, ktorą podmurować albo podbudować trzeba; 4) polerować, gładzić towary; 5) *u ſukiennika:* grępłować wełnę tłuſtością namazaną *lepſze ſłowo* drouſſer; 6) *u Garbarza:* wyſkrobać ſkorę, *obacz* quioſſer; 7) położyć kłodzinę na kobelicach do tarcia deſek. § 1) Chevaler les ennemis; 2) il le chevala tant qu'il lui donna cette charge; 3) chevaler un mur; 4) chevaler des marchandiſes; 5) chevaler les laines; 6) chevaler les cuirs; 7) chevaler une piéce de bois.

Chevaler, *v. n.* 1) *obſ.* hin und her lauffen; 2) von Pferden: die Füſſe creutzweis oder einen Vorder-Fuß weiter ſetzen als den andern. 1) *obſ.* Sam i tam biegać; 2) *o koniach:* ięđnę nogę przednią daley niźli drugą, lubo nogi na krzyż ſtawiać.

Chevaleresſe, *vid.* Chevaliére.

Chevalerie, *ſ. f.* ein Ritter-Orden; die Würde eines Ordens-Ritters. Order Kawalerſki; Doſtoieńſtwo Kawalera Orderu ktorego. § Chevalerie militaire, réguliére, honoraire, ſociale; Ordre de Chevalerie; garder les loix de la Chevalerie; donner l'Ordre de Chevalerie; celui qui demande l'Ordre de Chevalerie doit être brave, noble, juſte, fidéle, & en un mot irréprehenſible; il n'y a en France que trois Ordres de Chevaleries, l'Ordre de Saint Michel, celui du Saint Eſprit, & celui de Saint Loüis.

Chevalet, *ſ. m.* 1) bey den Bau- und andern Handwercks-Leuten: ein Rüſt-Bock, ein iedes Gerüſte, darauf eine Sache lieget, die in der Höhe ſoll gearbeitet werden; 2) eine Stütze der Maurer oder Zimmerleute, damit ſie eine Wand ſtemmen, die unten baufällig iſt und unten ſoll ausgebauet werden; 3) das Staffelet, worauf das Gemählde ſtehet, das der Mahler arbeitet; 4) Steg auf unterſchiedenen muſicaliſchen Inſtrumenten; 5) bey den Seilern: die Stütze, ein hoher Stuhl die geſponnenen Seile darauf zu legen; 6) krummes und hohles Holtz 5 Schuh lang, worauf die Gerber ihr Leder zubereiten: der Schabſtock; 7) in der Mühle: die Winne, ein Stück Holz, worauf das Seil iſt, ſo den Mühltrichter hält; 8) auf den Schiffen: eine Rolle, Walze zu Seilen; 9) in der Buchdruckerey: der Imbamm, Anſchlag, ein Riemen oder Strick, woran das angemachte Rähmchen am Preß-Esel anſchlägt; 10) bey den Mathematicis: der Nagel, um welchen das bewegliche Lineal ſich mit dem Abſehen wendet; 11) der Eſel, auf welchem ein Soldat, der etwas verbrochen, geſetzet wird; 12) in der Stern-Kunſt: der Pegaſus oder Gorgoneus, ein himmliſch Geſtirn gegen Mitternacht, ſo aus 20, oder wie einige meinen aus 23 Sternen beſtehet; das fliegende Pferd; 13) bey den Schloſſern: ein Bohreiſen, auf welches man den Bohrer leget, wenn man ein Eiſen bohren will. 1) *U budowników i innych rzemieślników:* Kopki, kobelice, każde roſztowanie, na ktorem co w gorze robić trzeba; 2) Balka na dwuch ſłupach do podpierania ściany na dole ſię walącey, gdy ią naprawiaią; 3) Podſtawek malarſki, na ktorym obraz łoi gdy go malarz maluie; 4) Podſtawek pod ſtronami muzycznemi; 5) *u Powroznika:* ſtołek wyſoki, na ktory powroſło ſkręcone kładą; 6) *u Garbarza:* drewno ſkrzywione do wyſkrobania ſkory; 7) *w młynie:* drewno koſz trzymaiące; 8) *na okrętach:* walec, na ktory liny zwiiaią; 9) *w Drukarni:* rzemień albo ſznurek o ktory ſię przykrywka u drukarſkiey prały opiera i obiia, gdy ią drukarz otworzył; 10) *u Matematykow:* czopek, biegunek, na ktorym ſię cele u prawidła pomykaiącego ſię obracaią; 11) Kobylica na kształt konia uſtawiona, na ktorey żołnierze nieposłuśni poſadzeni bywaią; 12) *w gwiazdarſkiey nauce:* koń latający, 20 albo podług inſzych 23 gwiazd połnocnych; 13) Naczynie ſłoſarſkie, na ktore ſwider do wywiercenia dźiury w żelezie

ſtawiaią. § 1) Ce chevalet eſt trop bas; 2) ſe ſût nir avec un chevalet un bâtiment un pan de muraille, pour les reprendre ſous œuvre, ou pour remettre des poutres à faire d'autres ouvrages; 3) un chevalet de peintre; 4) chevalet de luth, de guitarre, d'épinette, de baſſe, de viole, de poche, de mandore.

Chevalier, *ſ. m.* 1) ein Ordens-Ritter; 2) 2) der Springer im Schachſpiel; 3) groſſes Waſſerhuhn auf hohen Füſſen, ſo der Springer oder der Fuhrmann heiſſet; 4) im Scherz: ein Beſchützer, Vertheidiger. 1) Kawaler Orderu ktorego; 2) Jezdny albo rycerz w ſzachach; 3) Łyſka pewna na barzo wyſokich nogach; 4) *żartem:* Obrońca. § 1) Le Roi l'a fait chevalier de l'Aigle blanc; pour être chevalier, il faut être noble & brave; 2) l'échec de chevalier eſt dangereux, le Roi ne s'en peut couvrir & il faut qu'il ſe remue ou que quelqu'autre piéce prenne le chevalier; 3) il y a deux forces d'oiſeaux chevaliers, celui qu'on apelle chevalier rouge & l'autre chevalier noir; 4) nous avons reſolu d'être vos chevaliers.

Chevalier d'honneur. 1) *obſ.* tapferer Soldat, der von der Pique an gedienet; 2) Kammer-Juncker, ein Ritter der eine vornehme Dame bey der Hand zu führen und an der Oberhand zu gehen pfleget; 3) im Scherz: ein Anbether, Buhler, Verehrer einer Schönen. 1) *obſ.* Żołnierz, co ſobie przednieyſzy urząd woyſkowy wyſłużył; 2) Dworzanin, kawaler, co zwykł był Damę za prawą rękę prowadzić; 3) *żartem:* Zalotnik, kochanek. § 1) Il y a des nobles qui prennent encore le titre de chevalier d'honneur; 2) autre-fois toutes les Dames de la première qualité avoient toutes chacune leur chevalier d'honneur; 3) il eſt le chevalier d'honneur de Mademoiſelle N.

Chevalier d'honneur de la Reine, ein vornehmer Hof-Cavalier, der die Königin in Franckreich an ſeiner lincken Hand führet. Przednieyſzy Dworzanin, co Krolową Francuſką za prawą rękę prowadzi.

Chevalier Romain. bey den alten Römern: ein Ritter, der gleich auf einem Rathsherrn folgete. Niegdyż rycerz albo kawaler Rzymſki, pierwſze po Senatorach miewali mieyſce. § 1) Ovide étoit chevalier Romain.

Chevalier errant de la table ronde; chevalier errant. 1) *obſ.* ein irrender Ritter, der in der Welt Abenthe[illegible]er ſuch[illegible] 2) im Scherz: einer der in der [illegible] herum ſchweifft. 1) *obſ.* Kawaler [illegible] wnych po świecie ſzukaiący awan[illegible] albo przygod; 2) *żartuiąc:* Perem[illegible] nant, co po świecie często pielgrz[illegible] kę odprawuie. § 1) Les chevaliers errans ne ſe trouvent que dans vi[illegible] Romans; 2) Charles quint a été n[illegible] mé chevalier errant par les Eſpagn[illegible] à cauſe de fréquens & divers voïa[illegible] qu'il faiſoit en Eſpagne, en Alema[illegible] en Hongrie & aux Païs-bas.

Chevalier de Guet. der Hauptmann [illegible] die reutende Nachtwache zu Paris. [illegible] rucznik ſtraży nocney konney w [illegible] ryżu.

chevalier de l'arquebuſe. im Schießham[illegible] ein Schützen-Bruder in einer Schüt[illegible] Geſellſchafft. *W celſtadzie:* To[illegible] rzyż ſtrzelecki.

chevalier de la coupe. der ein Glas W[illegible] und luſtige Geſellſchafft liebet. Ten[illegible] rad kielitzki w ochotney kompanii w[illegible] trząſa.

**chevalier d'induſtrie.* einer der vom [illegible]len oder andern betrüglichen Künſ[illegible] lebet. Koſtera, ſkrzętnik, koſtkami [illegible] bo innemi ſzalbierſkiemi ſztukami żywiący.

Chevaliére, Chevalereſſe, *ſ. f.* eine Dam[illegible] ſo einen Ritter-Orden trägt. Kaw[illegible] lerka, Dama Order Kawalerſki maia[illegible]

Chevaliére. eine Nonne aus dem St. [illegible] cobs-Orden in Spanien und Portug[illegible] Panna zakonna S. Jakuba w Hyſz[illegible] nii i w Portugalii. § Chevalières S. Jaques de l'Epée.

Chevaline, *ſ. f. obſ.* 1) Futter vor die Pf[illegible] de; 2) der Pferde-Handel. 1) Obr[illegible] dła koni; 2) Roſtrucharſtwo.

Chevalin, e, *adj. obſ.* was zu einem Pfe[illegible] gehört. Końſki.

bête chevaline, obſ. eine Stute oder Pfe[illegible] Koń albo klacza.

Chevalis, *ſ. m.* Fahrt durch die Flüſſe, wo ſolche gefallen und nicht tief ſind. Sp[illegible] ſzczanie czego rzeką miałką albo op[illegible] dłą.

Chevance, *ſ. f.* im Scherz: das Vermö[illegible] gen, die Habe, die Habſeligkeit. *Zartem:* Maiętnoſtka, chudoba, ſubſtan[illegible] cya czyia. § Toute ſa chevance co[illegible] ſiſte en un habit retourné, en une vie[illegible] le tignaſſe, & à un Aretin & à un R[illegible] betin.

Chevanton, *ſ. m. obſ.* ein Brand, ang[illegible] brannt Stück Holtz, beſſer tiſon. Gł[illegible] wnia gałzona albo zarzyta, *lepſ[illegible] słowo* tiſon.

Chevauchée, *ſ. f.* 1) Amts-Beſichtigung, gerichtliche Beſichtigung, ſo zu Pferde geſchiehet; 2) Verſchaffung der Frohn-Pferde vor dergleichen Amts-Beſichtigung. 1) Jachanie urzędu na wizyą albo widzenie; 2) Dawanie koni podwodnych na to widzenie.

procez verbaux des chevauchées. regiſtrirte Beſichtigung der Amtsleute oder Gerichten, die etwas zu Pferde beſichtiget haben. Wwodzenie w księgi wizyi konno odprawioney.

Chevaucher, *v. n. & a.* 1) von den Steigbügeln: kurtz oder lang hängen oder ausſchnallen; 2) bey den Handwerckern: mit einem Ende auf etwas oder in etwas außlegen oder außlegen, als das Ende einer Dachpfanne auf einer andren, das Ende eines Balcken in einer Mauer; 3) *obſ.* reuten. 1) *O ſtrzemionach:* wisieć albo przypiąć krotko, długo; 2) *u Rzemieślników:* końcem na co położyć albo na czym leżeć, iako dachowka na dachowce, bałka na murze; 3) *obſ.* wierzchem iechać. § 1) Chevaucher court; chevaucher long; 2) cette pierre ne doit chevaucher.

Chevaucher, v. a. vulg. bedienen ein Frauenzimmer. Z białągłową ćielesną sprawę odprawić. § Chevaucher une femme.

Chevaucheur, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein Poſtmeiſter, der Pferde ſchaffen muß; 2) *vulg.* ſtarcker Fechter, Held, einer ſo brav außſagen kan. 1) *obſ.* Woźnitmistrz, co koni podrożnym dodaie; 2) *vulg.* Duży zrzobek; pachołek choży, co dobrze kortezuie.

Chevaucheur d'écouvettes, obſ. ein Heren-Meiſter, ſ. Sorcier. Czarownik, *obacz* Sorcier.

Chevauchons, *adv.* rittlings ſitzend, mit einem Fuß auf der einen und mit dem andern auf der andren Seite, als auf einer Banck. Na kształt iezdnego, z tey ſtrony iedną a z drugiey drugą nogą siedząc, iako na ławie. § Être aſſis ſur un âne, ſur un mur, ſur un banc à chevauchons.

Cheveau-leger, *ſ. m.* einer von der leichten Reuterey. Konny z choragwie lekkiey. § Il eſt cheveau-leger chez le Roi, chez la Reine.

Chevecagne, *obſ.* Reuterey. ſ. Cavalerie. Kawalerya, iazda, *obacz* Cavalerie.

Chevecaille, *ſ. f. obſ.* ein Haar-Neſt. Warkocz.

Chévecel, *ſ. m. obſ.* Haupt-Küſſen. Poduszka pod głowę.

Chevêche, *ſ. f.* ein Käutzlein, Nacht-Vogel. Lelek, ſowa.

Chévecier, Chéfecier, *ſ. m. obſ. vid.* Sacriſtain.

Chevecine, *ſ. f. obſ.* eine Halffter. Uzdźienica.

Chevel, *ſ. m. obſ.* unmittelbares Lehn-Gut vom Könige. Lenność od ſamego Krola otrzymana.

Chévelé, ée, *adj.* in den Wappen: das Haare von anderer Farbe hat als ſie gewöhnlich ſind, als goldne, ſilberne Haare. *W herbach:* włosy nienaturalnego koloru maiący, iako złote, srebrne. § Tête de femme chévelée de l'or.

Chévelu, ë, *adj.* langhärig, der lange Haare hat. Długowłoty.

la Gaule chevelue. Theil des alten Gallien, in welchem die Inwohner lange Haare getragen. Część ſtarey Francyi, ktorey mieſzkańcy się w długim włosie kochali.

Clodion le chevelu. Clodion der Langhärige, ein gewiſſer König in Franckreich. Klodyon długowłoty krol pewny Francuſki.

racine chevelue. eine zottigte Wurtzel. Korzeń kołmaty.

cométe chevelue. ein Comet der viel Strahlen rund um ſich hat. Kometa z wielą wokoło promiennmi.

Chévelure, *ſ. f. (capillatura)* 1) das Haupt-Haar; 2) die Faſern oder Faſern an einer Wurtzel; 3) die Strahlen um einen runden Cometen; 4) poetiſch: das Laub eines Baums. 1) Płoty, włoſy wſzyſtkie na głowie; 2) kołmaćiny, włochaćiny korzeniowe; 3) promienie około miotły niebieskiey; 4) *u Poetow:* may, liście na drzewie. § 1) Avoir une belle & une longue chévelure; Clodion ſeconde Roi de France fit une loix touchant les longues chévelures, par la quelle il n'étoit permis d'en porter qu'aux perſonnes libres; 2) la Bétoïne jette pluſieurs chévelures; 3) chévelure de Cométe efroiable; 4) les arbres ont perdu leur chévelure verte.

droit de chévelure. ehedeſſen in Franckreich, das Recht lange Haare zu tragen. Niegdyż we Francyi prawo na noszenie długich włosow. § Il n'y avoit autrefois que les Rois de France qui euſſent droit de chévelure.

* Chéver, *v. a.* bey den Goldſchmieden: einen Edelgeſtein unten außhölern, damit er die gar zu ſtarcke Farbe verliere. *U złotnikow:* wydłubać na ſpodku kamien

mień drogi, aby nazbyt iasnego pozbył koloru.

Chéveſche, *ſ. f. vid.* Chéveche. eine Nacht-Eule. Lelek.

Cheveſtre, *vid.* Chevêtre.

Chévet, *ſ. m.* 1) *obſ.* das Haupt, der Kopff; 2) iętzt ein Kopff-Küſſen, oder auch dasjenige was ein Schlafender unter den Kopff leget; 3) das Kopff-Bret, die Haupt-Wand des Bett-Geſtells, wo der Kopff lieget; 4) Gang hinter dem Chor in einer Kirche, wo die Treppe iſt; 5) *obſ.* ein langer runder dicht ausgeſtopffter Kopff-Pfühl, beſſer traverſin; 6) bey der Artillerie: der Stell-Keil damit ein Feuer-Morſer oder ein Stück gerichtet wird; 7) der Rand um eine Heyerne Dach-Rinne, damit das herabſchieſſende Waſſer nicht an die Mauer ſpritze; 8) in der Seefahrt: Uberkleidung des Querbalckens in der Conſtabler-Kammer, ſo mit Tännen-Holtz gefüttert wird. 1) *obſ.* Głowa, łeb; 2) podufzka, podgłowek; podkład każdy, co śpiący pod głowę kładzie; 3) głowy; łotzkowa, deſka u głow; 4) ganek za korem kościelnym, gdzie są wchody; 5) *obſ.* wezgłowie albo tęgo natkana podufzka okrągła a długa pod głowę, *ztarſze słowo* traverſin; 6) *u artyleryi:* klin wielki do narychtowania możdżerza albo działa; 7) brzeg ſzeroki u ryny dachowey ołowianey, aby woda po murze niepryſkała, 8) *w żeglarſkiey nauce:* posadzka albo futrowanie z iedlinowego drzewa na balce poprzeczney w komorze pułzkarſkiey. § 1) Son chévet eſt plein de fumées; 2) Jacob n'avoit qu'une pierre pour chévet; hauſſer le chévet; 3) un chevet bien fait; 4) le chévet de Saint Denis.

droit de chévet. Ehren-Mahl, oder das Geld davor, ſo ein neuer Ehemann ſeinen Amts-Brüdern giebet. Okupiny, ktore nowożeniec kolegom swoim sprawuie.

chévet de canon. ein groß Stück Holtz, worauf das Hintertheil eines Stücks ruhet. Pień na ktorym tył działa leży.

fief chévet, obſ. ein Gut, das man unmittelbar vom Konige zur Lehn trug. Maiętność od samego krola w lenność komu podana.

épée de chévet. 1) eine Perſon die iemand zu dienen und zu beſchützen ſchuldig iſt; 2) eine Sache die einer immer bey ſich hat. Zaltępca czyy, osoba co powinna komu służyć i go bronić; 2) Rzecz ktorą kto zawsze przy sobie miewa. Je me fonde ſur vous, vous êtes mon épée de chévet; 2) L'Iliade eſt mon épée chévet.

Chevetain, Chevetaine, *ſ. m. obſ. vid.* pitaine. ein Hauptmann. Kapitan.

Cheveteau, *ſ. m.* in der Mühle: Kampff-Welle. *W Młynie:* wał pewny.

Chevêtre, *ſ. m. obſ.* (*capiſtrum*) 1) ein Pferde-Halffter; 2) bey den Zimmerleuten: Stützen, welche die Enden Balcken am Schorſtein unterſtützen weil ſelbige wegen des Feuers nicht durch die Feuer-Eſſe können gezogen werden. 1) Uzdzienica; 2) *u cieśli* południa albo podpora pod końca balek przy kominach, przez ktore bardzo dla niebezpieczeństwa od ognia przeprowadzona bydź nie może.

Cheveu, *ſ. m.* ein Haar auf dem Kopff; das Haupt-Haar, wird meiſtens im plur. gebrauchet. Włos na głowie; *nayczęściey to słowo* in plur. *bioro.* § Cheveux longs, courts, friſez, blonds, blancs, gris *&c.* il a les cheveux bien peignez; couper, faire, refraîchir les cheveux.

fendre, (couper) un chevcu en quatre. ein Haar zu ſehr nachgrübeln. Sęku w sitowiu szukać.

une femme coifée en cheveux. ein Weib die keinen andern Kopff-Putz als ihre Haaren auf hat. Białagłowa bez czepca tylko w same włoły ubrana.

faux cheveux. falſche Haare, wie eine Perucke iſt. Włoły przyprawne, iako ieſt paruka.

cela fait dreſſer les cheveux de la tête. davon ſtehen die Haare zu Berge. O tego włoły do gory powstaią; włoſy się od strachu na to ieżą.

ſe prendre aux cheveux. ein ander in den Haare fallen, ſich bey den Haaren raufen. Za łby się wodzić.

tirer quelqu'un par les cheveux. einen bey den Haaren anfaſſen. Uchwyćić kogo za łeb.

tirer un diſcours par les cheveux. mit Haaren etwas herbey ziehen; weit hergeholte Sachen in ſeine Rede bringen. Zasięgać dalekich dowodow; ciągnąć iako rzewc skorę albo kuśnierz futro (co piszac albo mowiąc.)

il ne s'en faut pas l'épaiſſeur d'un cheveu. es fehlet nicht ein Haar. O włos prawie.

il faut prendre l'occaſion aux cheveux. man muß keine Gelegenheit verſäumen. Gruszek zalpać nie trzeba.

cela eſt delié comme un cheveu. dieſes iſt ſo fein als ein Haar. Na włos cienki; tak cienkie iako włos.

Cheville, *ſ. f.* 1) ein hölzerner oder eiſerner Nagel durch etwas, als durch zwey Balcken zu ſtecken; 2) hölzerner Nagel an der Wand etwas daran zu hängen; 3) der Wirbel an einem muſicaliſchen Inſtrumente die Saiten aufzuziehen; 4) Zincke oder Ende an einem Hirſch-Geweihe; 5) in den Verſen: ein Flick-Wort um der Bindung oder um des Reimes willen. 1) Szpąga; nitabla żelazna, drewniana; gwoździ; czop z drewna zarzezany do związania bałek; 2) kołek do zawieszenia czego; 3) kołek, wałeczek, goździk na ktorych się ſtrony muzykalne ciągną; 4) koniuſzek, gałąk, ſęk na rogu ieleniim; 5) łatanina albo słowo ktorem Poeta wierſz łata, i niem cenſury lub kadencyi tylko dopełnia. § 1) La charpente & la ménuiſerie tiennent avec des chevilles; cheville à croc, à tête diamant, à tête ronde, à tête perdue; 2) on pend les habits ſur les chevilles; 3) cheville de luth, de tuorbe; 5) ces vers ſont pleins de chevilles.

chevilles à charger les canons. Stücke Eiſen, mit welchen man die Canonen ladet und das Tau-Werck auf den feindlichen Schiffen zerreiſſet. Sztuki żelaza, ktoremi z dział liny na nieprzyiacielſkich okrętach rozrywaią.

cheville de pié. der Knorren oder Knöchel an den Füſſen. Koſtka, nogi część. § Bleſſe à la cheville du pié; il n'y a de l'eau que jusques à la cheville du pié.

autant de trous, autant de chevilles. ſo viel Fragen, ſo viel Antwort; ſo viel Anklagen, ſo viel Entſchuldigungen; ſo viel Befehle, ſo viel Ausflüchte. Ile pytania tyle odpowiedźi; ile rozkazow tyle wymowek; każdy grzech ma ſwoię obronę.

mettre la cheville auprès du trous. ſeinen Zweck verfehlen. Uchybić ſkutku ſwego.

Cheviller, *v. a.* mit dergleichen Nägeln, die man in die Löcher ſtecket, zuſammen hefften. Szpągami, nitablami co ſpinać. § Cheviller un ouvrage de charpente.

Chevillé, ée, *adj.* 1) mit Nägeln befeſtiget; 2) bey den Jägern und in den Wappen: Zincken und Enden am Geweih habend. 1) Szpągami i nitablami ſpięty; 2) *u łowcow i w herbach:* koniuſzki na rogach maiący. § 1) Cet ouvrage n'eſt pas encore chevillé; 2) un bois de cerf chevillé de tant de corps; une tête de cerf bien chevillée.

Chevillette, *ſ. f.* der Haken; ein kleins Stück Kupffer oder Eiſen, an welchem die Buchbinder den Riemen feſt machen, wenn ſie die Bogen eines Buches hefften. Kawałek mośiędzu albo żelaza, do ktorego introligatorowie rzemyk pergaminowy przypiąwszy arkuſzy przyłączaią.

Chevillon, *ſ. m.* 1) ein gebrechſelter Stock an der Lehne eines Stroh-Stuhls; 2) ein Stab an Seiden-Weber-Stühlen, die Seide darauf zu winden. 1) Kiiek toczony we wſporze krzesła ze ſłomy plecionego; 2) wrzeciono u Jedwabnikow, na ktorą iedwab zwiiaią.

Chevillot, *ſ. m.* auf den Schiffen ein gebrechſelt Holtz, mit welchem ein Seil von einem Ort an den andern geworffen wird. Drewno toczone do zarzucenia lin okrętowych z mieyſca na mieyſce.

Chevillure, *ſ. f.* eine Zincke oder Ende am Hirſch-Geweih. Koniuſzek, gałąk, ſęk na rogu ieleniowym.

*Chevir, *v. n.* zum Zweck kommen; mit einem auskommen, ausrichten; 2) in Gerichts-Sachen: ſich vergleichen, ſich in der Güte ſetzen. 1) Do ſkutku doprowadzić, naciągać; ſprawić co u kogo; 2) *w ſprawach ſądowych*; traktować, iednać ſię; ugodę czynić. § 1) Cet enfant eſt ſi malin, qu'on ne peut chevir de lui; 2) les partis ont chevis.

Cheviſſance, *ſ. f. obſ.* Vertrag, Vergleich. Ugoda.

Chévre, *ſ. f.* 1) eine Ziege; 2) ein Hebezeug, damit man inſonderheit die verſunckenen Wagen aus den Moräſten und die Bau-Materialien in die Höhe windet; 3) in der Stern-Kunſt: die Ziege oder Bock, ein heller Stern auf der Achſel des Fuhrmanns. 1) Koza; 2) Kaſar budowniczy do windowania materyałow lub wywindowania wozow z mieyſc bagnilych; 3) *w Gwiazdarſkiey nauce:* koza albo koźieł, gwiazda pierwſzey wſpaniałości na ramieniu woźnicy. § 1) Sauter comme une chévre; les chévres ſont beaucoup de mal dans les bois taillis & dans les patûrages, leur dent eſt venimeuſe.

chévre ſauvage. eine wilde Ziege in Africa mit ſehr langen Haaren, von der Groſſe eines Kalbs. Koza dzika w Afryce o barzo długiey ſierći i tey co cielę wielkości.

pié de chévre. eine eiſerne Stange etwas in die Höhe zu heben. Pręt, drąg żelazny dźwigalny.

où la chévre eſt atachée, il faut qu'elle broute. man muß ſich in die Leute ſchicken, mit welchen man umgehet; man muß ſich in die Zeiten ſchicken. Dogadzać i bydź ludziom do smaku trzeba, z ktorymi kto obcuie; czasowi folgować trzeba.

prendre la chévre. ſich bald erzürnen; kurtz angebunden ſeyn. Porywczym bydź do gniewu; gorąco bydź kąpanym. § Il prend aiſément la chévre.

ce ne ſont que crotes de chévre; cela s'entretient comme crote de chévre, vulg. dieſe Rede klingt gar nicht zuſammen. Kleiu do tey mowy trzeba; bez naymnieyſzy ta mowa ieſt konexii.

donner les choux à garder à la chévre. den Bock zum Gärtner machen. Zamknąć wilka do obory.

il ſeroit amoureux d'une chévre coifée; il aimeroit une chévre coifée. er würde ſich in einen Parucken-Stock verlieben; ein iedes Mägdchen gefällt ihm. I nayſzpetnieyſzeyby się rozkochał twarzyczki.

Chévreau, *ſ. m.* ein Zicklein, Böcklein. Koźiełek, koźlę.

Chévre-feüil, *ſ. m.* / Chévre-feuille, *ſ. f.* } (*caprifolium*) Ziegen- oder Geiß-Blatt, Zaun-Lilie. Powoy wonny kozi; przewierścień. § Il y a pluſieurs ſortes de chévre-feüille; le chévre-feüil Romain.

Chévre-pié, *ſ. m. & adj. c.* das einen Ziegen-Fuß hat. Kozią nogę maiący; koźionogi.

les Dieux chévre-piez. in Verſen: die Wald-Götter mit den Ziegen-Füſſen. *W wierſzach:* Satyrowie koſmaći albo koźionodzy.

* Chévrelle, *vid.* Chévrette.

Chévreter, *v. n.* junge Ziegen bekommen. Okocić się, *o kozach.*

Chévrette, *ſ. f.* 1) Ricke, das Weiblein des Rehs; 2) ein Apothecker-Topff mit einer Schnautze und einem engen Hals zum Snrup; 3) Feuerbock auf einem Camin in der Stube; 4) ein kleiner See-Krebs, der zwey Ziegenhörner über der Naſe hat; 5) bey den Artilleriſten: ein Bock auf drey Füſſen, den man hoch und niedrig ſtellen kan. 1) Sarna ſamica; 2) *w Aptyce:* Bania z długą szyią do syropow; 3) Wilk żelazny w kominie izdebnym; 4) Maźinet, maćinet, paiąk albo raczek morſki dwa rożki na kształt kozich nad nosem maiący; 5) *u Puſzkarzow:* kozły drewne o trzech nogach podwyższaiące i zniżaiące się. § 1) La chévrette chévreüil ſe gardent la fidelité qu'ils vivent; 2) chévrette caſſée re mouler une chévrette; 3) de chévrettes.

Chévreüil, *ſ. m.* ein Reh, ein Reh-Sarn, ſarna. § Le chévreüil s'apri ſe aiſément & il ne fait de mal d bois.

Chévrie, *ſ. f.* eine Sack- oder Pohln Bock-Pfeiffe. Gaydy, dudy.

Chévrier, *ſ. m.* ein Ziegenhirt. Koźi kozlarz. § Un bon & habile chévr

Chévron, *ſ. m.* 1) ein Dach-Sparren eine Art Wolle oder vielmehr Haare der Türckey; 3) Schneideholtz, dar Bretter geſchnitten werden. 1) Ba do krokiew; krokwy, kozły; 2) tunek wełny albo raczey sierći z rek; 3) Kłodźina do tarćia deſek. Chévrons de croupe ou d'empan chévron de long pan; chévrons trez; chévrons de remplage.

Chévron. ein Sparren oder Schrägbalck in der Wappen-Kunſt, davon folge Gattungen ſind. *W herbowney nau* krokwy albo balka na ukoś poſtawi na; *ich gatunki te ſą.* § Porter d zur un chévron d'or.

chévron abaiſſé. ein erniedrigter Sparre Krokwy zniżone.

chévron alaiſé. ein Schrägbalcken, der d Rand des Schildes nicht berühret. Ba ka ukośna brzegu tarczy się nie tyk iąca.

chévron apointez. ein Sparren-Kreu Krzyż z krokwy.

chévron briſé; chévron éclaté. ein geſpa tener Schrägbalcken. Balka ukoś rozſzczepiona. § Le Cardinal de R chelieu portoit dans ſes armes deu chévrons briſez.

chévron rompu. ein abgebrochener Sparre Krokwy ułamane.

chévron coupé. ein abgehauener Balcke Balka ucięta.

chévron couché. ein Schrägbalcken, der m ſeinen Spitzen den Rand des Schild berühret. Balka ukośna swemi koń cami brzegu tarczy się tykaiąca.

chévron ondé. Schrägbalcken, der wie Waſ ſer-Wellen geflammt iſt. Balka ukośn wodnowzoryſtego koloru.

chévron parti. ein mit zwey Farben in di Länge getheilter Sparrenbalcken. Wdłu dwa kolory maiąca balka.

chévron ploïé. ein gekrümmter Sparrenbal cken. Balka ukośna nakrzywiona.

chévron renversé. ein umgestürtzter Schrag-Balcken. Krokwy obalone.

Chévronné, ée, *adj.* in den Wappen: das Sparren hat. *W herbach:* Maiący krokwy i balki ukośnie postawione. § Porter de sable chévronné d'or.

Chévrotage, *s. m.* Ziegen-Geld, Ziegen-Zins, so diejenigen dem Herrn zahlen müssen, so Ziegen halten. Podatek od koz w dziedzinie całey Panu należący.

Chevroter, *v. n.* 1) werfen, von Ziegen; 2) *vulg.* unwillig werden, murren, sich kümmern; 3) meckern; mit einer Stimme singen, die dem Meckern der Ziegen ähnlich ist. 1) Okocić się, *o kozach*; 2) *vulg.* niedobrey bydź myśli, markotać, kłoporać się; troszczyć się 3) trzęść gardło śpiewaiąc; skrzepić, łamać głos; śpiewać na kształt koziego beku. § 1) La chévre a chévroté; la chévre soufre extrêmement quand elle chévrote; 2) je chévrote de cette afaire; 3) il chévrote en chantant; sa voix chévrote.

Faire chévroter, v. a. einem Sorge machen. Troszczyć, zafrasować kogo. § Mon fils me fait chévroter.

Chévrotin, *s. m.* Fell von jungen Zieglein. Skora z koźlęcia. § Gans de chévrotin; c'est du chévrotin.

Chévrotins; peaux divines. mit Venedischem Terpentin, weissem Wachs und frischem Schwein-Schmeer zubereitete Ziegen-Felle, so vor das Reissen der Glieder gut sind. Jrchа albo skorka kozia Wenecką terpentyną, białym woskiem i świeżym ładem zaprawiona, służy na łupanie w członkach i łamanie w stawach.

Chévrotine, *s. f.* bey den Constablern: eine kleine Bley-Kugel zum Geschütz, deren 166 auf ein Pfund gehen. *U Puszkarzow:* Kulka ołowiana, waży 166 takich kul funt ieden.

Cheut, e, *adj. vid.* Choir. gefallen. Powalony.

Cheute, *vid.* Chûte. ein Fall. Upadnienie.

Chez, *præp. cum Accusat.* 1) bey; 2) bey iemand im Hause; bey, zu, wenn man von eines Wohnung, von Volckern und gewissen Leuten redet, von Verfassern sagt man besser *dans.* 1) U; 2) w domu, u, do, *gdy o gospodźie czyiey, o narodach i pewnych ludziach mowić przychodzi, o Autorach lepiey mowić* dans. § 1) Il est Chambellan chez le Roi, chez la Reine; je dois cent écus chez vôtre marchand; 2) alez chez moi; il mange tous les jours chez moi.

chez nous. in unserm Hause, bey uns. U nas, w domie naszym.

il demeure chez moi & mange chez mon frere. er wohnet bey mir und speiset bey meinem Bruder. U mnie mieszka a stoi ma u brata mego.

mon frere est-il chez vous? ist mein Bruder bey euch? Brat moy czy iest u was?

j'irai chez lui. ich will zu ihm, das ist, in sein Haus gehen. Poydę do niego, to iest, do gospody iego.

je ferai un tour chez moi. ich will nach Hause reisen. Poiadę do domu.

chez les Polonois. bey den Pohlen. U Polakow.

il ala chez les Espagnols. er gieng nach Spanien. Do Hyszpanii się puścił. § Il y avoit une coûtume chez les Grecs, chez les Romains.

chez les Catholiques Romains. bey den Römisch-Catholischen. U Katolikow.

chez les étrangers, vulg. bey den Ausländern, besser *dans les pais étrangers*, oder *parmi les étrangers.* U cudzoziemcow, *lepiey wyraźisz mowiąc* dans les pais étrangers, *albo* parmi les étrangers.

on peut cela lire chez les Poëtes, chez Platon, chez Ciceron &c. obs. man kan dieses bey den Poeten, beym Plato, beym Cicero lesen, besser *dans les Poetes, dans Platon.* Doczytasz się tego u Poetow, u Platona, u Cycerona, *lepiey podasz* dans les Poetes, dans Platon.

de chez vous. von dir, aus eurem Hause. Od ciebie, z twey gospody.

par chez vous. durch euer Haus. Przez dom wasz.

*Chez-moi, chez-toi, chez-soi, *s. m.* mein eignes, dein eignes, sein eignes Haus. Moy, twoy, iego własny dom. § Quand j'aurai un chez-moi; il a un chez-soi pour recevoir ses amis.

Cheze, *s. f.* zwey Morgen Landes um ein adlich Schloß herum, so allezeit bey dem Gebäude bleiben und dem Aeltesten des Geschlechts gehören. Morgow roli dwa około domu szlacheckiego, co zawsze z dworem szlacheckim na starszego spadaią.

Chezeolage, *s. m.* in einigen Land-Rechten: das Feuer. *W niektorych prawach ziemskich:* Ogień.

Chiaoux, *s. m.* 1) ein Hof-Juncker an der Ottomannischen Pforte, so zu Verschickungen gebraucht wird; 2) ein Türckischer Gerichts-Diener, sie tragen Gewehr und man zehlet ihrer bis 600. 1) Dworzanin u Porty Otomańskiey co w rożnych sprawach wysyłany bywa; 2) Ciausz to iest woźny Turecki albo

albo mieyſki ſługa, ieſt ich około ſześću ſet, broń i oręże noſza.

Baſſa Chiaoux. Baſſa, ſo die Aufſicht über die Türckiſchen Gerichts-Diener und über die Staats-Gefangenen hat. Ciauſz Baſza albo Hetman woźnych Tureckich, iemu zwikli pod wartę oddawać znacnieyſzych więźniow.

Chiarvatar, *ſ. m.* ein Zöllner in Perſien. Celnik, ſtrażnik w Persiech.

Chiaſſe, *ſ. f.* 1) Schaum von Metallen als von Bley, Eiſen, Meſſing ꝛc. 2) Fliegen-Dreck, Koth von anderm Ungeziefer; *3) der Abſchaum von Leuten; ein nichtswürdiger Menſch. 1) Piana kruſzczowa iako z żelaza, z ołowiu, z mośiędzu; 2) gnoy much i inſzego owadu; 3) wyrzut, wymiot, nędznik, człek podły. § 1) Chiaſſe de fer, chiaſſe de cuivre; 2) chiaſſe du ver; 3) c'eſt le dernier des hommes, il eſt la chiaſſe du genre humain.

Chic, *ſ. m. obſ.* (*ſiccum*) etwas geringes; eine Kleinigkeit. Drobiazg, fraſzka.

Chicabaut, Chicambaut, *ſ. m.* der am Kleinen Schiffe vorn weit herausragende Balcken ſtat eines Schiff-Schnabels. Balka długa miasto ſztaby z przodku okrętu małego wybiegaiąca.

Chicane, *ſ. f.* 1) Rechts-Gang, Gewohnheit die man in Gerichten beobachtet, Schlendrian; 2) Zungendreſcherey, Verdrehung des Rechts; 3) unnütze Spitzfindigkeit, Wort-Streit, Feder-Gefechte im Diſputiren; 4) beym Spiel: Zanck, Streit; 5) eine liſtige und betrügliche Ausflucht; 6) ein Spiel, da man eine Kugel mit einem Stock durch einen eiſernen Reif ſchlägt. 1) Zwyczay, ktorego w ſądach przeſtrzegaią; 2) mącenie, kłocenie ſpraw ſądowych; wykręty, przeſkoki bezſumiennych Prokuratorow; 3) ſuptelnoſtki, wykręty ſzkolne, batalia piſmienna; 4) *graiąc, gry:* zwada, ſwar, hałas; 5) chytre przeſkoki; wymowka ſztuczna i udatna; 6) gra pewna, w ktorey kulę piłatykiem przez refę żelazną przerzucaią. § 1) La chicane a ſes mots dont il ſe faut ſervir; 2) introduire dans la juſtice militaire toute la chicane des autres Juſtices; 3) il y a du Galimatias de l'école & de la chicane Philoſophique; 4) ce joüeur fait une chicane pour un gros; 5) ſe ſervir des chicanes, pour éviter le travail; 6) jouer à la chicane.

gens de chicane. Zungendreſcher; geringe Advocaten. Prokuratorowie podli, co ięzyk w płat daią; ſzczekacze.

Chicaner, *v. a. & n.* 1) das Recht verdehen, betrügliche Kunſt-Griffe gebrauchen; einen mit unnöthigen Proceſſen quälen; 2) verdrehen, anders auslegen; 3) durch die Hechel ziehen, gar zu ſtadeln, aufmutzen; 4) einen um Kleinigkeit beunruhigen; unnöthigen Verdruß und Händel machen. 1) Idem ſprawę i ſprawiedliwość zakłać, zamącić; ſprawiedliwością kłócić; złą ſprawę wykręcać a dobrą wikłać; tępić kogo pozwami, procesami o lada iaką ſpraweczkę; 2) wykręcać; źle, opacznie co tłumaczyć; na nitce wywracać, oſtro nicować, cenſurować, krytykować; 4) o fraſzkę kogo turbować; zaczepić, kłopotać, cyżnić kogo. § 1) Il aime à chicaner qui ne paie qu'après ſa mort, doit chicaner toute ſa vie; il ſe plait à chicaner; 2) chicaner les ordres de ſon ſuperieur; 3) il ne faut pas chicaner les Poëtes ſur cela; chicaner un écrit un ouvrage; 4) cette conduite me chicane; chicaner un amant.

chicaner le terrain. im Kriege: dem Feind nicht den geringſten Platz ohne groſſes Blutvergieſſen einraumen. *Wojnia.* Każdey piędźi placu z rozlaniem krwi nieprzyiacielſkiey uſtępować. § Ce Gouverneur chicane bien le terrain.

chicaner le vent. laviren, den Wind bald von dieſer bald von jener Seite zu gewinnen ſuchen. Lawirować, rożnemi obroty, to z tey to z owey ſtrony wiatrom folgować.

il chicane bien ſa vie. er wehret ſich ſein Haut; er verkaufft ſein Leben theuer. Łepſko ſię broni; mężnie ſię potyka.

Chicanerie, *ſ. f.* Zänckerey, Zungendreſcherey und Griffe der ungewiſſenhaften Advocaten. Mieſzanie, mącenie, zawracanie praw, ſprawiedliwości i ſprawy ſądowych; wykrętarſtwo; wykręty ſztuki ſzczekaczow i praktykow bezſumiennych. § On lui veut ravir ſon bien par des procès & des chicaneries.

Chicaneur, *ſ. m.* 1) ein Zungen-Dreſcher, der gerne um eine Kleinigkeit rechtet und einen mit falſchen Griffen und Ausflüchten quälet; 2) ein Zäncker, Händelmacher. 1) Machlarz, ſzczekacz; Prokurator bezſumienny; brechayło, co ſprawy kłoći ſądowe; wykrętarz prawny; 2) zwadzca, co o rzecz ladaiaką hałaſuie. § 1) C'eſt un franc, un méchant, un malin, un dangereux & détestable chicaneur.

Chicaneuſe, *ſ. f.* ein beißiges Weib, die die Ruhe eines andern mit loſen Händeln

deln zu stören suchet. Niewiasta sporna; wykrętarka o fraszkę kogo turbuiaca.

Chicanier, *f. m. vid.* Chicaneur.

Chicaniére, *vid.* Chicaneuse.

Chiche, *adj. c.* karg, filzig, knauserig. Zmindacki, sknerowaty. § Humeur chiche.

chiche en quelque chose; chiche de quelque chose. im Spaß: sparsam, geitzig in etwas, als in Worten, im Loben. *Zartuiąc:* Oszczędny w czym, iako w słowach, w pochwałach. § Il est chiche de reconnoissances, de louanges, de paroles.

ils ne sont pas chiches de promesses. sie versprechen viel. Gębę maią na obietnice otwartą; w obietnicach bogaci.

des pois chiches. Kicher-Erbsen. Ciecierzyca ogrodna; groch włoski; ciecierka.

Chiche-face, *f. f.* im Scherz: ein Geitziger, der vor Geitz hungert und ein mager Gesicht hat. *Zartem:* Mrzygłod; łakomiec nad pieniędzmi utychaiący; sknera wychudły.

Chichement, *adv.* karg, filzig, geitzig. Łakomie, skąpo. § Vivre chichement.

Chicheron, *f. m.* eine Warze an der Brüst. Brodawka na piersiach.

Chicheté, *f. f.* Kargheit, Filzigkeit. Skąpstwo, sknerstwo.

Chicoracaſſées, Chicoracées, *f. f. pl.* allerhand Kräuter zum Salat, als Wegwarten, Chondrillen, Endivien. Rożne ziela do łałaty społobne, iako Cykorya, kozi mlecz, endywia &c.

Chicorée, *f. f.* (*cichoria*) Wegwart, Cichorien, ein Kraut. Podrożnik, cykorya, *ziele.*

Chicot, *f. m.* 1) der Stock, der überbliebne Stamm von einem umgehauenen Baum; 2) abgestoßne Baum-Wurzel; 3) ein Splitter von Holz den sich ein Pferd in den Fuß tritt; 4) abgebrochnes Ende eines Asts; 5) Stifft von einem alten Zahne im Munde; 6) ein Knoten an einen Baum, wo ein Ast hat wachsen sollen; 7) in den Wappen: ein knotichter Stock, auch ein Räuber, Neben-Schoßling an einem Baum. 1) Pień, odziemek drzewa wyciętego; 2) karcz, korzenia od drzewa utrącone; 3) drzazga, ktora sobie koń w nogę wraża; 4) koniec gałęzi ułamaney; 5) opienek; korzeń zębowy; 6) guz na drzewie; 7) *w herbach:* laska kolankowata albo też wyrostek, latorośka na drzewie.

Chicoter, *v. n. vulg.* wegen Kleinigkeiten zancken. O małą rzecz się wadzić.

Chicotin, *f. m.* (*colocinthis*) 1) Coloquinten, Katzenträublein, Wenden-Kraut; 2) ein bittrer Safft von Alve und Coloquinten, mit welchem man die Warzen der Brüste bitter macht, wenn man die Kinder entwehnen will. 1) Kołokwintyda, korb leśny; 2) sok gorzki, z aloesu i kolokwintydy, ktorym sobie matki dzieci odładzaiące piersi namazuią.

Chien, *f. m.* (*canis*) 1) ein Hund; auf alten Münzen ist der Hund ein Zeichen der Treue und Wachsamkeit, und eine Muschel dabey, ist ein Zeichen der Stadt Tyrus; 2) scheltend: ein Hund, ein nichtswürdiger Kerl; 3) der Hahn am Geschosse; 4) bey einigen Handwercksleuten: ein eisernes Werckzeug mit zwey Hacken, davon sich einer auf und niederschieben läßt; 5) der grosse Hund, ein Gestirn; 6) beym Böttcher: die Reiff-Zange. 1) Pies: *iest także znakiem czystości i wierności na starych monetach; koncha morska przy nim położona znaczy miasto* Tyrus; 2) *łaiac* pluhrat, pies, hultay; 3) kurek na strzelbie; 4) *u niektorych rzemieślnikow:* instrument żelazny z dwiema hakami, iednym nieruchomym a drugim ruchomym; 5) gwiazda psia wielka; 6) cęgi będnarskie do wprawienia obręczy. § 1) Le chien aboie, jappe; 2) chien de coquin, chien de fripon; 3) abatre le chien d'une arquebuse.

chien courant. ein Windhund. Chart, ogar.

chien de terre. ein Dachs-Hund. Dakiek, zbikołow pies.

chien couchant. ein Hüner-Hund. Pies legawy, wyzeł.

chien chercheur. ein Spür-Hund der den Ort des Fuchses ausspüret, an welchem er in einer Zeit von 24 Stunden gewesen. Znalezca; ogar, co umie lisa znaleść i mieysca opowiadać, gdzie lis przez 24 godzin bywał.

chien secret; chien muet. Leit-Hund, so ohne Bellen revieret. Smyczy umber co cicho, to iest, milczkiem zakłada.

chien de tête; chien d'entreprise. ein kühner beherzter Hund. Ogar śmiały; ogar głowny.

trait de chiens. ein Strick Hunde. Swora psow.

rompre les chiens. 1) die Hunde irre machen, wenn ein Jäger durch die lauffenden Hunde gehet; 2) die Hunde abrufen, zusammen koppeln, wenn der Hirsch

ju

zu Holtz gegangen; 3) einen Zanck, eine zänckische Rede unterbrechen. 1) Cuch płom zakładaiącym pomylić, przez ich tropy przeszedszy; 2) fworować, zwoływać pły, gdy ielen w lasy uszedł; 3) przerwać mowę do swaru przyczynę daiącą.

ordre du chien. der Hunds-Orden ist unter Philippo I, König in Franckreich gestifftet worden, der aber längstens erloschen. Order płu od Filipa pierwszego Krola Francuskiego niegdyż postanowiony, ale niedługo potym go zniesiono.

chien de coquin. ein Lumpenhund, Bärenhäuter. Hultay, płubrat.

chien de mer; chien marin. 1) ein See-Hund; 2) eine Art Fische, ein Hay, ein See-Wolff, reissender See-Fisch. 1) Pies morski ryba; 2) szczupak morski.

**entre chien & loup.* in der Dämmerung, da man einen Hund vom Wolff nicht unterscheiden kan. Dobrze w noc, gdy nie mogą płu od wilka rozeznać.

langue de chien. Ochsen-Zunge, ein Kraut. Wołowy ięzyk, *ziele.*

**faire le chien couchant.* schmeicheln, sich schmiegen und bücken. Łasić się u kogo; łaskować; przypochlebiać się komu.

nos chiens ne chassent pas ensemble. wir stimmen nicht überein; wir stallen nicht zusammen. Każdy z nas swoią głową iedzie.

il est fou comme un jeune chien. es ist ein junger Maul-Affe, er ist tumm wie ein junger Hund. Głupi iak cietrzew; Młokosz to barzo głupi.

être comme un chien à l'attache. er muß in seinem Amte wie der Hund an der Kette liegen. Jak pies łancucha, tak swego urzędu bez przestanku pilnować musi.

qui m'aime, aime mon chien. wer mich liebet, liebet auch das Geringste, was mein ist. Kto mię miłuie i pieska mego szanuie.

s'accorder comme chiens & chats. sich wie Katz und Hunde vertragen. Zyią w zgodzie iak pies z kotem.

les bons chiens chassent de race. wie der Vater so der Sohn. Jaki oćiec, taki syn.

chien qui aboïe ne mord point. ein bellender Hund beißt nicht allemahl. Nie każdy kata co wątem potrząta.

qui veut noïer son chien, dit qu'il a la rage. wer einen stürtzen will, findet leichtlich eine Ursache. Łacno o kły, gdy płu chcesz uderzyć.

c'est le chien au grand colier. er ist Hahn im Korbe; er ist da in grossem sehen. W wielkiem tam iest poważaniu i powadze.

il mourroit bien plutôt quelque bon chien à berger. Unkraut verdirbt nicht; es bleibt wohl sonsten was drauf gehen. szkiera nie zginie.

**pendant que le chien pisse, le loup s'en va.* der geringste Verzug macht, daß eine Gelegenheit entgeht. Za naymnieyszą odwłoką pogoda uleci.

battre le chien devant le lion. einen geringern straffen, daß es der Grosse mercken und sich bessern soll. Płubią, a na lewka potrach.

ce sont deux chiens après un os. das sind zwey Hunde die sich um einen Knochen beissen. Obay się o to mocno zacinaią pryny trzymaią.

il n'en donnera pas sa part aux chiens. wird seinen Antheil nicht im Stiche lassen. Nie ustąpi swego.

il n'est pas bon à jetter aux chiens. es ist Wespen-Nest stören wollen. Gest opuchnie, gdy kto w ul dmuchnie.

il n'est chasse que de vieux chiens. alte erfahrne Leute sind zum Rathgeben gut. Starych do rady zażyway.

un chien regarde bien un Evêque. die Katze sieht auch den Kayser an; der Geringste kan beym Vornehmsten Hülffe suchen. I pies na Biskupa spoyrzy; wolno każdemu u Pana ratunku szukać.

il vient là comme un chien dans un jeu de quilles. er kam wie geruffen zu diesen Händeln. Właśnie na prask trafił.

mener une vie de chien. 1) wie ein Vieh leben; 2) ein armseliges Leben führen. 1) Żyć po bestyalsku; 2) nędze kleipać.

*Chien, *adj. cela n'est pas tant chien.* das ist eben so schlimm nicht. I tak nie źle; i tak dobrze.

Chien-dent, *s. m.* Hunds-Gras, Hunds-Zahn, Schoß-Wurtz, ein Kraut. Psi pałza, *ziele.*

ils sont comme le chien-dent. sie sind schwer auszurotten; sie breiten sich überall aus. Zawsze się złe plemię mnoży.

Chienne, *s. f.* 1) eine Hündin oder Petze; 2) scheltend: eine Petze, nichtswürdige Weib. 1) Iśica, suczka, suka, sobaka; 2) *faire:* sobaka, hultayka. § 1) La chienne a fait des petits; 2) au Diable soit la chienne; ha chienne, ha carogne!

chienne chaude; une charogne: chienne de voirie. ein Luder, eine Vettel. Kurwisko, wizereczniça.

chienne

chienne friponne. loſe Betrügerin. Szalbierka.

Chiennée, *ſ. f.* tue-chien, *ſ. m.* mort aux chiens; Colchique. Hundbiß, Wieſen-Zeitloſen, ein Kraut. Rozsiad, *ziele.*

Chienner, *v. n.* werffen, von Hunden. Otzczenić ſię.

Chier, *v. a. & n.* ſeine Nothdurfft verrichten, ſcheiſſen; wird auch geſagt wenn man von etwas mit groſſer Verachtung redet. Potrzebę przyrodzoną odprawować; ſrać: *słowa tego także wielką wzgardą o czym mowiąc, zażywaią.* § L'enfant a chié; laiſſons là ce fat d'Apollon, chions dans ſon violon; il chie de peur.

chier ſur la beſogne. die Arbeit verderben, verpfuſchen. Ladaiako robić; partaczyć.

il a chié au lit. vulg. er ſieht ſehr lächerlich aus, von einer Maſque, oder einem Menſchen in einer altväteriſchen Tracht. Smieſznie ieſt ubrany, *o człeku w maſzkarze albo w ſtaroświeckim ſtroiu.*

Chiere, *ſ. f. obſ.* das Geſicht. Twarz.

Chieur, *ſ. m.* der ſeine Nothdurfft verrichtet; der offt auf den Abtritt gehet. Na ſtolec idący; ten co często na dwor wielki idzie.

Chieure, Chiûre, *ſ. f.* Fliegen-Dreck, Flie-Schmeiſſe, ſo die Schmeiß-Fliegen an etwas als an Fleiſch ſetzen, da Maden draus werden. Gnoy muſzy, z ktorego ſię, otobliwie na mięſiwie, robacy rodzą.

Chieuſe, *ſ. f.* ein Weib die offt aufs Secret gehet. Niewiaſta na prywećie często bywaiąca.

Chife, *ſ. f.* wenn man einen dünnen und ſchlechten Zeug tadelt: Spinnweben. *Ganiąc materyą podłą do ſzat:* Szczera paięczyna. § C'eſt n'eſt là que de la chife.

Chifement, *vid.* Siflement.

Chifler, *vid.* Sifler.

Chiflet, *vid.* Siflet.

Chifon, *ſ. m.* ein abgenutzter Flecken Tuch oder Zeug; ein Lappen, Hader. Płat łata, gałgan ſukna albo inſzey materyi.

Chifon, ne, *adj.* bey den Gärtnern: ungeſtalt, krumm, als ein Aſt. *Ugrodnikow:* krzywy, wypaczny, iako gałąź. § Il faut ôter les branches chifonnes.

Chifonner, *v. a.* 1) zerknüllen, zerknittern; *2) ein Weibsbild umfaſſen, küſſen, herzen. 1) Zgnieść co iako chuſtkę; *2) obłapić, całować białągłowę. § 1) Chifonner un rabat, un mouchoir de cou; chifonner une cravate; 2) c'eſt un badin qui la chifonne, & fait tourner en ſabot.

Chifonnier, *ſ. m.* der alte Lumpen auf der Straſſe ſammlet. Zbieracz ſtarych łat i łachman po ulicach.

Chifonnière, *ſ. f.* eine Haderlumps-Frau. Niewiaſta gałgany po ulicach zbieraiąca.

Chifre, *ſ. m.* 1) eine Ziffer die eine Zahl ausdrücket; 2) eine verborgne Schrifft; ein Buchſtabe etwas zu ſchreiben das andere nicht leſen ſollen; 3) der Schlüſſel, das Alphabet zu einer verborgnen Schrifft; 4) ein verzogener Nahme. 1) Liczba, ktoremi rachmiſtrz rachuie; 2) piſmo taiemne; cyfra u piſarzow taiemnych; 2) klucz, obiecadło do piſma taiemnego; 4) litery w cyfrze imię wyrażaiące; cyfra z liter początnych imienia czyiego. § 1) Aprende les chifres. avoir l'intelligence des chifres; écrire en chifres; 3) avoir le chifre, 4) chifres d'amour; nom en chifre; un chifre bien inventé.

chifre Romain. eine Römiſche Zahl die mit einem groſſen Buchſtaben geſchrieben wird, als M. D. C. das iſt 1000. 500. 100. Liczba Rzymſka albo łacińſka literą wielką piſana, iako M. D. C. *to ieſt,* 1000. 500. 100.

chifre Arabe. eine gewöhnliche Zahl, die wir von den Arabern haben, als 1. 2. 3. 4. ꝛc. Zwyczayna liczba rachmiſtrſka iako 1. 2. 3. 4. *&c.* ktorychesmy ſię od Arabczykow nauczyli.

c'eſt un zero (un o) en chifre; c'eſt un zero ſans chifre. er gilt wenig, er iſt wie eine Nulle ohne Zahl. W małey ieſt powadze; za cyfrę ſłoi. § La nobleſſe ſans vertu eſt un zero ſans chifre.

Chifrer, *v. a.* mit Ziffern bemercken, numeriren, Zahlen ſchreiben. Liczby piſać, numerować co. § Chifrer les pages d'un livre; le commis de la poſte a chifré toutes les lettres.

Chifreur, *ſ. m.* einer der mit Zahlen ſchreibet. Liczby piſzący. § Un Chifreur doit être bon arithméticien.

Chignon du cou, *ſ. m.* der Nacken, das Genick. Kark, krężel. § Donner un coup de bâton ſur le chignon du cou.

Chilchotes, Chile, Chilpelagua, Chilterpin, *ſ. m.* die vier Arten Pfeffer in Guinea. Cztery gatunki pieprzow z Guinei.

Chile, *ſ. m. (chylus)* der Dauungs- oder Nahrungs-Safft, ſo aus den Speiſen im Magen bereitet wird. Chyl, rzecz ſzarawa, w ktorą ſię potrawa w żołądku

ku przemienia, ten likwor podobien iest wodzie dla swey ciekłości, i w krew się obraca. § Le chile se meut dans les hommes comme dans les bêtes; on voit le chile dans les veines lactées & dans le reservoir de Péquet.

Chile, *vid.* Chilchotes.

Chiliastes, *f. m. plur.* (*Chiliastæ*) Chiliasten, Ketzer so das tausendjährige Reich glauben, das ist, die tausendjährige Regierung Christi mit den Frommen vor dem jüngsten Tage. Chyliastowie, kacerze wierzący, że Chrystus Pan z wybranemi swemi tysiąc lat przed sądem ostatecznym panować będzie.

Chillas, *f. m.* ein gewürfelter Ost-Indischer Cattun. Bagazya z Indow wschodnich w kostkę tkana.

Chille, *vid.* Chile.

Chilloſe, *vid.* Chiloſe.

Chilminara, *f. m.* (*chilminara*) Uberbleibsel des berühmten Schlosses zu Persepolis, das Alexander der Grosse auf Anstiften der Thais verbrannt hat. Ruiny sławnego zamku Persepolitkiego, ktory Alexander wielki na prośbę niewiasty Thaisy w perzynę obrocił.

Chiloſe, *f. f.* die Verwandlung der Speisen in den Dauungs-Safft. Obrocenie pokarmu w chyl albo w likwor pokarmny.

Chilpelagua, Chilterpin, *vid.* Chilchotes.

* Chimarée, Chimagrée, *f. f.* ein saures Gesicht. Twarz kwaśna, ponura; czoło zasępione. § Faire des chimagrées.

Chimére, *f. f.* (*chimæra*) 1) bey den Poeten: ein Wunder-Thier, Ungeheuer welches der Bellerophon getödtet; 2) eitele, ungegründete Gedancken, falsche Einbildung, Wind. 1) *u Poetow:* zwierz zmyślony, ktorego Belerofon zabił; 2) wymysł goły; dym; fumy; wynalazek, chymera, imaginatywa prożna. § 1) La chimére avoit la tête & le poitrail d'un lion, le ventre de chévre & la queue de dragon; 2) se mettre des chimères dans la tête; avoir l'esprit rempli de chimères; le grand pouvoir qu'on lui donne, n'est qu'une chimére; la tête d'un Philosophe est en proïe aux chimères; vôtre plus haut savoir n'est qu'une chimére.

Chimérique, *adj. c.* erdichtet, eingebildet, ungegründet. Zmyślony, chymeryczny. § Esprit, idée chimérique; le dessein de la monarchie universelle est un dessein chimérique; toutes les raisons qu'il aporte, sont chimériques; c'est une chose chimérique.

une tête chimérique. ein Kopff der Einbildung ist. Pełna wiatru głow

Chimériquement, *adv.* eingebildeter se. Zmyślonym sposobem, chy rycznie. § Ces gens-là cherchent mériquement une origine diferent la nôtre.

Chimériſer, *v. n.* eingebildete Gedan hegen, wunderliche Chimeren in sein Kopff haben. Chymerycznemi gł nabiiać myślami; prożną się ka imaginatywą; dymem, wiatrem wę nabiiać.

Chimie, *f. f.* (*chymia*) die Schmelz- Distillir-Kunst; die Scheide-Kunst; Chymie. Nauka palenia wodek, i wiązania materyy w swe poczat Chymia. § Etudier, aprendre, sav exercer la chimie; la chimie enseig à dissoudre les corps mixtes natur à les reduire séparément aux pri pes purs, dont ils étoient compo & à les réunir pour faire des co exaltez.

Chimique, *adj. c.* chymisch. Chymicz § Il y a plusieurs sortes de fourne chymiques; on a établi des éco chimiques en France; les auteurs c miques admettent cinq principes leur art, le sel, le soufre, le mercu le flegme & la terre.

Chimiſte, *f. m.* ein Chymiste. Chymi Chymik. § Un savant chimiste.

Chincilla, *f. m.* ein Thier im Königre Peru, das einem Eichhörnchen gleich es hat ein sehr schönes Fellchen. W kr lestwie Perwańskim zwierzę wiewi ce podobne, futerko ma barzo kosz wne.

China-China, *f. f.* Qvinqvinna, eine Re de in der Apothecke wider das Fieb Kwinkwinna, kora w Aptyce ołob wie gorączki śpędzaiąca.

Chine, *f. f.* 1) das Königreich China; eine Art Tapeten von Bergamo. Krolestwo Chyńskie; Chyny; 2) G tunek szpalerow albo kilimow z Be gamu we Włoszech.

China, Chine, Sine, *f. f.* China, Chin eine Indianische Rinde in der Apoth cke; Bocken-Wurtzel. Chyna, kora n febry w aptyce.

Chinfreneau, *f. m.* eine Beule am Kopf vom Anstossen oder Schlagen. Guz głowie od uderzenia. § Il a reçû dan ce combat un vilain chinfreneau.

Chinois, *f. m.* ein Chineser. Chynen czyk.

Chinquer, *v. n. vulg.* brav trincken. P mocno

mocno: zalewać gardło. § Il a chinqué tout ſon ſou.

Chintal, *ſ. m.* ein Portugieſiſcher Centner von 125 Pfund. Centnar Portugalſki, 125 funtow waży.

Chinte-ſeronge, *ſ. f.* weiſſer Cattun aus Oſt-Indien. Bagazya biała z Indow wſchodnich.

Chiourme, Chiorme, Chourme, *ſ. f.* die Ruder-Knechte, die Galeen-Sclaven. Niewolnicy na galerach; ćiurma galerowa.

Chipage, *ſ. m.* beym Gerber: eine gewiſſe Zubereitung des Schmal-Leders. Skor pewna wyprawa u garbarzow.

Chiper les peaux, *v. a.* beym Roth-Gerber: Schmal-Leder machen, das iſt eine rein abgeſchabte, und in Kalck und Aſche abgehaarte Haut mit Bindfaden wie einen Sack zunehen, mit Lohe und heiſſ Waſſer füllen, ſchmacken, zubinden und ſo lange rütteln bis es ſeine Gare bekommen. *U Garbarza*; dębić ſkory, to ieſt, ſkorę wyskrobaną i z sierći w popiele i w wapnie wygniłą na kształt woru zszywſzy a warem i ługiem napełniwſzy, aż do zupełney trząść wyprawy.

chipé, ée, adj. auf erwehnte Art zubereitet, vom Schmal-Leder. Na ten sposob wyprawiony. § Bafane chipée.

Chipot, *ſ. m. vulg.* eine Kleinigkeit. Drobiazg, fraſzka.

Chipoter, *v. n.* 1) knaupeln, wenig und nur kleine Biſſen eſſen; 2) genau und lange dingen, ſich um eine Kleinigkeit zancken. 1) Klizać, ogryzać; małe kąſki ieść; 2) o fraſzkę się wadzić, się targować.

Chipotier, *ſ. m. vulg.* der ſich um eine Kleinigkeit gerne zancket, lange dinget. Co się rad o lada fraſzkę wadzi albo targuie.

Chipre, *ſ. f.* (*Cyprus*) 1) die Inſel Cypern; 2) Farin-Zucker, heiſſet auch *Sucre rouge.* 1) Wyſpa Cypr; 2) Fayn, cukier żołty.

Cidre de Chipre. Haar-Puder. Puder o włoſow.

Chique, *ſ. f.* ein kleiner runder Wurm auf den Antilliſchen Inſeln, der ſchwerlich aus der Haut zu bringen iſt, wenn er ſich einmahl eingefreſſen. Robaczek mały okrągły na wyſpach Antyliyſkich, nie zaraz go człek wytraći, gdy ię raz wgryźie i za ſkorą wemknie.

Chiquenaude, *ſ. f.* ein Naſenſtüber. Szczutka, ſzczudłek, podnoſek. § Il ui a donné une rude chiquenaude.

Chiquet, *ſ. m.* ein Stück von einem ganzen, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. Część mała całego; ſztuczka, kąſek, *tylko w naſtępuiącym frazeſie tego ſłowa zażywaią.*

il m'a paié ce qu'il me devoit, chiquet à chiquet. er hat mir ſeine Schuld nach und nach bezahlet; er hat mir die Schuld zugeleppert. Małemi ratami długu mi wypłaćił.

Chiragre, *ſ. f.* (*chiragra*) 1) die Gicht, das Zipperlein in den Händen; 2) ein Weib ſo das Zipperlein in den Händen hat. 1) Łamanie w ręku; łupanie w ſtawach ręcznych; chyragra; 2) niewiaſta na chyragrę utyſkuiaca.

Chiragre, *ſ. m.* 1) einer der die Gicht oder das Zipperlein an den Händen hat; 2) beym Falckenierer: die Gicht der Falcken, die ſie an den Füſſen bekommen. 1) Łamanie w ręku cierpiący; 2) *u ſokolnika:* Ginagra, łamanie w ſtawiech, ktore ſokoł w pazurach miewa.

Chirographaire, *adj. & ſ. m. & f.* (*chirographarius*) ein Gläubiger, der von einem Schuldner nichts als die Handſchrifft hat. Pożyczalnik cyrografowy, zapis tylko od dłużnika ſwego maiący. § Le chirographaire ne peut point agir contre ſon débiteur, qu'après avoir fait reconnoître la promeſſe ſelon les formalitez preſcrites par l'ordonnance.

Chiromance, Chiromantie, Chiromancie, *ſ. f.* (*chiromantia*) *pr.* Kiromance, Kiromancie. das Weiſſagen aus der Hand und ihren Linien. Rękowiefzczenie, wiefzczenie z rąk i z iey prafzkow. § Savoir la chiromantie; la chiromantie n'eſt pas certaine.

Chiromancien, *ſ. m.* ne, *ſ. f. pr.* Kiromancien. einer der aus den Händen weiſſaget. Hyromanty k, rękowiefzczek, wiefzczbiarz z ręki.

Chiron, *ſ. m.* (*Chiron*) in der Stern-Kunſt: der Schütz, ein Zeichen des Thier-Kreiſes. *W Gwiazdarſkiey nauce:* Strzelec niebieſki.

Chironien, ne, *adj.* alt, unheilbar, von Geſchwären. Zaſtarzały, niezleczyſty, *o wrzodach.*

Chirugical, *obſ.* Chirurgical, e, *adj.* (*chirurgicus*) was zur Chirurgie gehöret. Cyrulicki, barwierſki. § Operation chirurgicale.

Chirugie, *obſ.* Chirurgie, *ſ. f.* (*chirurgia*) die Wund-Artzney-Kunſt. Barwierſtwo, Cyrulictwo. § Heureux le païs où on cultive la Chirurgie ſi néceſſaire.

Chirugien, *obſ.* Chirurgien, *ſ. m.* (*chirurgus*) ein Wund-

Artzt. Cyrulik, Chyrurg. § C'eſt un habile, un excélent Chirurgien.

chirurgien bandagiſte; hernier. ein Bruch-Schneider. Cyrulik od przepuklin i ruptur.

Chirugique, *obſ.* Chirurgique, *adj. c.* zur Wund-Artzney gehörig. Cyrulicki.

Chiſte, *ſ. f.* eine dick gewordene Haut in den innerlichen Gliedern, als zum Exempel in der Blaſe, wo der Stein geweſen. Błonka ſtwardniała we wnętrznych członkach, iako na przykład w pęcherzy, gdzie kamień leżał.

Chiſtira, *ſ. m.* eine Stroh-Matte in Indien. Mata ze słomy w Indyi.

Chites, *ſ. m.* ein koſtlicher rothgefärbter Cattun aus Maſulipatan. Bagazya koſztowna czerwono farbowana z Masulipatanu.

Chites d'Amed-Abad; Chites de Seronges. Cattun aus Surate. Bagazya z Suratu.

Chitome, Chitombe, *ſ. m.* ein Ertz-Pfaffe bey den Mohren, der als ein Gott verehret wird. Arcypop murzyński, cześć boską mu wyrządzaią.

Chloris, *ſ. m. (chloris)* Grün-Fincke, Kirſch-Fincke, ein halb grüner und halb gelber Vogel, wie eine Lerche groß. Wywielga, ptak żołtozielony iako ſkowronek wielki.

Chloroſe, *ſ. f. (chloroſis)* Bleich-Sucht, Jungfern-Kranckheit, weiſſe gelbe Sucht, ſo die verliebten Weibs-Perſonen bekommen. Biała choroba, cera zła, dolegliwość na ktorą rozkochane dźiewki, czystości przeſtrzegaiąc panieńſkiey, zwykli chorować.

Choc, *ſ. m.* 1) Stoß, Anſtoß; 2) feindlicher Angriff, Anfall; 3) Liebes-Angriff; 4) bey den Hutmachern: der Stamper, ein Werckzeug von Kupffer den Bindfaden um den Hut zu legen. 1) Uderzenie czego o co; 2) Uderzenie, naiechanie, naiazd na nieprzyiaćiela; 3) utarczki amoryczne; 4) *u kapeluſznikow:* inſtrument mosiądzowy do ſkrępowania kapelusza ſznurkami. § 1) Que les chocs des armes reſſentiſſent par tout; 2) ils ne purent ſoûtenir le choc de la cavalerie; il faut paroître ferme au prémier choc; 3) ſoûtenir un choc amoureux.

Chocaille, *ſ. f. vid.* Chocaillon.

Chocailler, *v. n vulg.* 1) ſich vollſauffen; 2) beym Trincken die Gläſer zuſammen ſtoſſen. 1) Upić ſię; 2) w kieliſzki bić.

Chocaillon, *ſ. m. vulg.* Sauff-Bulle, Brandtweins-Bulle. Piiaczka [illegible] cna.

Chocas, *ſ. m.* eine Dohle. Kawka.

Chocolat, *ſ. m.* Chocolate, *ſ. m.* 1) Schokoladen-Tä[illegible] der Tranck, ſo aus dieſem Täflein Milch, Waſſer oder Wein abgekoche wie Caffee warm getruncken wird; 2 backenes aus Schokolade. 1) Szok w tabliczkach; ſzokolada, napoy dą, winem albo mlekiem z tych [illegible] czek warzony, ktory iako kawa pło pity bywa; 2) ciaſto, kołacz ſzokolady. § 1) Le chocolate e macal & répare les forces, quand ſont épuiſées; le chocolat eſt r riſſant, trois taſſes par jour peu nourrir; excélent chocolate; faire paret du chocolate; prendre, boi chocolate; 2) le chocolate eſt dé

faire mouſſer le chocolate. die Scho im Topffe qvirlen. Rozbić ſzok w garku.

Chocolatier, *ſ. m.* ein Schokoladen-S cker. Szynkarz co ſzokoladę kuie. § Un riche chocolatier.

Chocolatiére, *ſ. f.* eine Schokoladen ne. Kawtyrek do ſzokolady.

Chocquer, *vid.* Choquer.

*Chœrm, *ſ. m.* ein geſchnittener Wieprz czyſzczony.

Chœur, *ſ. m. (chorus)* 1) ein Chor Kirche; 2) diejenigen ſo auf dem ſingen; 3) ein Chor, Abtheilung alten Griechiſchen oder Lateiniſche módie und Tragódie. 1) Kor, ch kościele, mieyſce dla śpiewakow ći, co na chorze w kościele śpiew 3) chor, akt komedyi i tragedy ćińſkiey albo greckiey. § 1) Al chœur; chanter au chœur; 2) le c répond au Prêtre qui célébre.

enfant de chœur. ein Choraliſt; Chor-S ler. Koraliſta.

le maître des enfans de chœur. der raliſten Aufſeher. Przełożony c liſtow.

ſœur de chœur; Dame de chœur. N die auf dem Chor ſinget. Zakon co na chorze śpiewa.

les neufs chœurs des Anges. die neu gel-Chöre. Dziewięcioro korow A ſkich.

Choïer, *v. a. vulg.* groſſe Sorge trag nen nicht zu beleidigen; mit einen teln, einen ſchonen; einem gute A geben. Wystrzegać ſię kogo ur ſzanować, pieczołować, piastować go. § Choïer quelqu'un; il me c il m'embraſſe.

**se choïer*, *v.r.* sich selbsten pflegen; sich schonen, sich warten. Szanować się; szanować zdrowia swego; pieścić się; pieczołować się. § C'est un homme qui se choïe fort.

Choin, *s. m.* eine Art harter Steine, der sich wie Marmor poliren läßt. Kamień pewny barzo twardy, co się iak marmur polerować daie.

Choine, *s. m.* 1) *obs.* ein Keil; 2) eine Stolle, ein Striezel Brodt; 3) tägliches weisses Thumherren-Brodt; 4) ein Butter-Weck; 5) ein Kürbs-Baum in America von Blatt wie der Lorbeer-Baum, er tragt eine Frucht von der Grosse eines Kinder-Kopffs, dessen Fleisch nicht eßbar ist, die Schale dienet aber den Inwohnern zu allerhand Gefassen. 1) *obs.* Klin; 2) kukiełka, bułka chleba; kukla; 3) buła, chleb biały obroczny dla Kanoni[illegible]; 4) ościka masła; 5) Bania, drzewo w Ameryce liście na kształt bobkowego maiące, rodzi owoc tey co głowa dziecinna wielkości, mięsistość iego nie iest sniedna, ale skorka do rożnych statkow mieszkańcom służy.

Chointe, *adj. f. obs.* geputzt, geziert. Ubrany, ustroiony, przyozdobiony. § Une chambrette belle & chointe.

Choir, Cheoir, *v. n.* *1) fallen; 2) im figürlichen Verstande: fallen, zu Falle kommen; unterliegen. *1) Upaść; 2) *w sensie figurycznym:* upaść, podlegać, kark podłożyć. § 1) La rosée est chute; 2) l'élevation des grands ne sert qu'à les faire choir de plus haut; un peuple si magnanime aimoit autant périr que de choir.

[illegible], e, *[illegible]*ut, e, } *adj. & part.* gefallen. Upadły.
*[illegible]*ota. bey den Poeten wird dieses Wort zierlich statt *Tomber*, und zwar nur in folgenden *temporibus* gesetzet: je chois, je chus, j'ai chû, je fuis chû, choir. *W wierszach poetyckich to słowo nadobnieysze od słowa* Tomber, *i tylko następuiącym sposobem położone bywa*: je chois, je chus, j'ai chû, je fuis chû; choir.

Choisir, *v.a.* wehlen, auslesen, aussuchen. Obrać sobie co. § Il choisit la nuit, pour couvrir mieux son entreprise.

*[illegible]*si, e, *part. & adj.* gewehlt. Obrany, wybrany.

Choison, *s. f. obs.* eine Ursache, Gelegenheit, Fall. Przyczyna; przygoda, przypadek.

Choite, *s. f. obs. vid.* Chûte. ein Fall. Upadek.

Choix, *s. m.* die Wahl, das Auslesen. Obieranie czego; wybieranie; wolność obierania. § Donner le choix à quelqu'un; j'ai le choix de faire cela; il n'est rien de plus important, que le choix d'une maîtresse; faire un choix; un si beaux choix fut une inspiration d'en haut; aimons toûjours, aimons avec choix.

Cholagogue, *s. m.* Artzeney, welche die Galle unten abführet. Lekarstwo żołć dołem purguiące.

Cholettes, *vid.* Colettes.

Cholidoque, *adj. c.* port cholidoque. in der Anatomie: ein Gallengang, der von der Leber zum Duodeno gehet. *W Anatomii:* Kanałek z żołci przez wątrobę do kiszki *Duodenum* nazwaney idący.

*Chomable, *adj.* Feyer-, heilig, von Sonntägen und andern Feyertagen. Swięty, wolny od roboty, *o Swiętach i dniach niedzielnych.* § Le dimanche est un jour chomable; la S. Jean est l'une des fêtes la plus chomable de l'Eglise.

Chomage, *s. m.* das Feyern; Feyertag, den sich ein Handwercks-Mann bisweilen macht. Odpocznienie od roboty rzemieślniczey; dzień, ktorego rzemieślnik robić nie chce. § Quand les ouvriers ont manqué de se trouver dans un atelier, on leur déduit leur chomage.

*Chomer, *v.a.* feyern, feyerlich begehen als ein Fest, besser célébrer, oder faire la fête de Saint. Święcić święto, *lepsze wyrazy* célébrer, *albo* faire la fête de Saint. § Il est d'un honnête homme de chomer les Fêtes que l'Eglise chome; nous chomerons demain la Saint Martin.

*chomer, *v. n.* feyern, nicht arbeiten, feyren gehen, bey den Handwerckern. Łabować, prożnować, na spacer iść, *o rzemieślnikach.* § Il chome souvent; c'est un ouvrier qui ne chome pas; chomer de besogne; laisser chomer quelqu'un.

il ne faut point chomer les fêtes avant qu'elles soient venuës; quand la fête sera venue, nous la chomerons. man muß nicht vor der Zeit frolocken. Nie mow hup aż przeskoczysz.

**chomer de quelque chose.* Mangel an etwas leiden. Zchodzić komu na czym; nie dostawać. § N'épargnez pas l'argent, vous n'en chomerez point; on ne vous en laissera pas chomer.

Chomet, *s. m.* eine Heide-Lerche, Wiesen-Lerche, ein Vogel in der Normandie, der fett ist und wohl schmecket. Sko-

Arzt. Cyrulik, Chyrurg. § C'eſt un habile, un excélent Chirurgien.

chirurgien bandagiſte; *hernier.* ein Bruch-Schneider. Cyrulik od przepuklin i ruptur.

Chirugique, *obſ.* / Chirurgique, *adj. c*) zur Wund-Artzney gehörig. Cyrulicki.

Chitte, *ſ. f.* eine dick gewordene Haut in den innerlichen Gliedern, als zum Exempel in der Blaſe, wo der Stein geweſen. Błonka ſtwardniała we wnętrznych członkach, iako na przykład w pęcherzy, gdzie kamień leżał.

Chiſtira, *ſ. m.* eine Stroh-Matte in Indien. Mata ze słomy w Indyi.

Chites, *ſ. m.* ein koſtlicher rothgefärbter Cattun aus Maſulipatan. Bagazya koſztowna czerwono farbowana z Masulipatanu.

Chites d'Amed-Abad; *Chites de Seronges.* Cattun aus Surate. Bagazya z Suratu.

Chitome, Chitombe, *ſ. m.* ein Erz-Pfaffe bey den Mohren, der als ein Gott verehret wird. Arcypop murzyński, cześć boską mu wyrządzaią.

Chloris, *ſ. m.* (*chloris*) Grün-Fincke, Kirſch-Fincke, ein halb grüner und halb gelber Vogel, wie eine Lerche groß. Wywielga, ptak żołtozielony iako skowronek wielki.

Chloroſe, *ſ. f.* (*chloroſis*) Bleich-Sucht, Jungfern-Kranckheit, weiſſe gelbe Sucht, ſo die verliebten Weibs-Perſonen bekommen. Biała choroba, cerazła, dolegliwość na ktorą rozkochane dźiewki, czystości przestrzegaiąc panieńskiey, zwykli chorować.

Choc, *ſ. m.* 1) Stoß, Anſtoß; 2) feindlicher Angriff, Anfall; 3) Liebes-Angriff; 4) bey den Hutmachern: der Stamper, ein Werckzeug von Kupffer den Bindfaden um den Hut zu legen. 1) Uderzenie czego o co; 2) Uderzenie, naiechanie, naiazd na nieprzyiaciela; 3) utarczki amoryczne; 4) *u kapeluſznikow*: inſtrument mosiądzowy do ſkrępowania kapeluſza ſznurkami. § 1) Que les chocs des armes reſſentiſſent par tout; 2) ils ne purent ſoutenir le choc de la cavalerie; il faut paroître ferme au premier choc; 3) ſoutenir un choc amoureux.

Chocaille, *ſ. f.* *vid.* Chocaillon.

Chocailler, *v. n vulg.* 1) ſich vollſauffen; 2) beym Trincken die Gläſer zuſammen ſtoſſen. 1) Upić się; 2) w kieliſzki bić.

Chocaillon, *ſ. m. vulg.* Sauff-Bulle, Brandtweins-Bulle. Piaczka b... cna.

Chocas, *ſ. m.* eine Dohle. Kawka.

Chocolat, *ſ. m.* / Chocolate, *ſ. m.*) 1) Schokoladen-Täf... der Tranck, ſo aus dieſem Täflein ... Milch, Waſſer oder Wein abgekochet ... wie Caffee warm getruncken wird; 2) ... backenes aus Schokolade. 1) Szoko... w tabliczkach; ſzokolada, napoy ... da, winem albo mlekiem z tych t... czek warzony, ktory iako kawa ... pło pity bywa; 2) ciasto, kołacz... ſzokolady. § 1) Le chocolate eſt ... macal & répare les forces, quand ... ſont épuiſées; le chocolat eſt n... riſſant, trois taſſes par jour peu... nourrir; excélent chocolate; faire, ... parer du chocolate; prendre, boir... chocolate; 2) le chocolate eſt déli...

faire mouſſer le chocolate. die Schoko... im Topffe qvirlen. Rozbić ſzoko... w garku.

Chocolatier, *ſ. m.* ein Schokoladen-Sc... cker. Szynkarz co ſzokoladę ... kuie. § Un riche chocolatier.

Chocolatiére, *ſ. f.* eine Schokoladen-... ne. Kawtyrek do ſzokolady.

Chocquer, *vid.* Choquer.

*Chœrm, *ſ. m.* ein geſchnittener ... Wieprz czyſzczony.

Chœur, *ſ. m.* (*chorus*) 1) ein Chor in ... Kirche; 2) diejenigen ſo auf dem ... ſingen; 3) ein Chor, Abtheilung ... alten Griechiſchen oder Lateiniſchen ... modie und Tragödie. 1) Kor, cho... kościele, mieyſce dla śpiewakow; ... ći, co na chorze w kościele śpiew... 3) chor, akt komedyi i tragiedyi ... ćiniſkiey albo greckiey. § 1) Ale... chœur; chanter au chœur; 2) le ch... répond au Prêtre qui célébre.

enfant de chœur. ein Choraliſt; Chor-S... ler. Koraliſta.

le maître des enfans de chœur. der C... raliſten Aufſeher. Przełożony ch... liſtow.

ſœur de chœur; *Dame de chœur.* No... die auf dem Chor ſinget. Zakonn... co na chorze śpiewa.

les neufs chœurs des Anges. die neun ... gel-Chöre. Dźiewięćioro korow An... ſkich.

Choïer, *v. a. vulg.* groſſe Sorge tragen ... nen nicht zu beleidigen; mit einem ... teln, einen ſchonen; einem gute W... geben. Wyſtrzegać się kogo uraz... ſzanować, pieczołować, piaſtować ... go. § Choïer quelqu'un; il me ch... il m'embraſſe.

***ſe choïer**, *v.r.* ſich ſelbſten pflegen; ſich ſchonen, ſich warten. Szanować ſię; ſzanować zdrowia ſwego; pieścić ſię; pieczołować ſię. § C'eſt un homme qui ſe choïe fort.

Choin, *ſ. m.* eine Art harter Steine, der ſich wie Marmor poliren läßt. Kamień pewny barzo twardy, co ſię iak marmur polerować daie.

Choine, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein Keil; 2) eine Stolle, ein Striezel Brodt; 3) tägliches weiſſes Thumherren-Brodt; 4) ein Butter-Weck; 5) ein Kürbs-Baum in America von Blatt wie der Lorbeer-Baum, er trägt eine Frucht von der Groſſe eines Kinder-Kopffs, deſſen Fleiſch nicht eßbar iſt, die Schale dienet aber den Inwohnern zu allerhand Gefäſſen. 1) *obſ.* Klin; 2) kukiełka, bułka chleba; kukla; 3) bułá, chleb biały obroczny dla Kanoników; 4) oścień ka masła; 5) Bania, drzewo w Ameryce liście na kiztałt bobkowego maiące, rodzi owoc tey co głowa dziecinna wielkości, mięśiłość iego nie ieſt śniedna, ale ſkorka do rożnych ſtarkow mieizkańcom służy.

Chointe, *adj. f. obſ.* geputzt, geziert. Ubrany, ufroiony, przyozdobiony. § Une chambrette belle & chointe.

Choir, Cheoir, *v. n.* *1) fallen; 2) im figürlichen Verſtande: fallen, zu Falle kommen; unterliegen. *1) Upaść; 2) *w ſenſie figuryczným:* upaść, podlegać, kark podłożyć. § 1) La roſée eſt chute; 2) l'élevation des grands ne ſert qu'à les faire choir de plus haut; un peuple ſi magnanime aimoit autant périr que de choir.

Chu, e, Eu, e, *adj. & part.* gefallen. Upadły. *Nota.* bey den Poeten wird dieſes Wort zierlich ſtat *Tomber*, und zwar nur in folgenden *temporibus* geſetzet: je chois, je chus, j'ai chû, je fuis chû, choir. *W wierſzach poetyckich to ſłowo nadobnieyſze od ſłowa* Tomber, *i tylko naſtępuiącym ſpoſobem położone bywa*: je chois, je chus, j'ai chû, je fuis chû; choir.

Choiſir, *v.a.* wehlen, ausleſen, ausſuchen. Obrać ſobie co. § Il choiſit la nuit, pour couvrir mieux ſon entrepriſe.

Choiſi, e, *part. & adj.* gewehlt. Obrany, wybrany.

Choiſon, *ſ. f. obſ.* eine Urſache, Gelegenheit, Fall. Przyczyna; przygoda, przypadek.

Choite, *ſ. f. obſ. vid.* Chûte. ein Fall. Upadek.

Choix, *ſ. m.* die Wahl, das Ausleſen. Obieranie czego; wybieranie; wolność obierania. § Donner le choix à quelqu'un; j'ai le choix de faire cela; il n'eſt rien de plus important, que le choix d'une maîtreſſe; faire un choix; un ſi beaux choix fut une inſpiration d'en haut; aimons toûjours, aimons avec choix.

Cholagogue, *ſ. m.* Artzeney, welche die Galle unten abführet. Lekarſtwo żołć dołem purguiące.

Cholettes, *vid.* Colettes.

Cholidoque, *adj. c.* port cholidoque. in der Anatomie: ein Gallengang, der von der Leber zum Duodeno gehet. *W Anatomii:* Kanałek z żołći przez wątrobę do kiszki *Duodenum* nazwaney idący.

***Chomable**, *adj.* Feyer-, heilig, von Sonntägen und andern Feyertagen. Swięty, wolny od roboty, *o Swiętach i dniach niedzielnych.* § Le dimanche eſt un jour chomable; la S. Jean eſt l'une des fêtes la plus chomable de l'Egliſe.

Chomage, *ſ. m.* das Feyern; Feyertag, den ſich ein Handwercks-Mann bisweilen macht. Odpocznienie od roboty rzemieślniczey; dzień, ktorego rzemieślnik robić nie chce. § Quand les ouvriers ont manqué de ſe trouver dans un atelier, on leur déduit leur chomage.

***Chomer**, *v.a.* feyern, feyerlich begehen als ein Feſt, beſſer célébrer, oder faire la fête de Saint. Swięcić święto, *lepſze wyrazy* célébrer, *albo* faire la fête de Saint. § Il eſt d'un honnête homme de chomer les Fêtes que l'Egliſe chome; nous chomerons demain la Saint Martin.

chomer, *v. n.* feyern, nicht arbeiten, Feyren gehen, bey den Handwerckern. Łabować, prożnować, na ſpacer iść, *o rzemieślnikach.* § Il chome ſouvent; c'eſt un ouvrier qui ne chome pas; chomer de beſogne; laiſſer chomer quelqu'un.

il ne faut point chomer les fêtes avant qu'elles ſoient venuës; quand la fête ſera venuë, nous la chomerons. man muß nicht vor der Zeit frolocken. Nie mow hup aż przeſkoczyſz.

***chomer de quelque choſe.** Mangel an etwas leiden. Zchodzić komu na czym; nie doſtawać. § N'épargnez pas l'argent, vous n'en chomerez point; on ne vous en laiſſera pas chomer.

Chomet, *ſ. m.* eine Heide-Lerche, Wieſen-Lerche, ein Vogel in der Normandie, der fett iſt und wohl ſchmecket. Sko-

wronek w Normandyi, ptaszek barzo tłusty i smakowity.

Chondrille, *f. f.* (*chondrillon*) kleine Wegwart, ein Kraut. Kozi mlecz, *zicle.* § La chondrille eſt humectante, adouciſſante & aperitive.

Chopement, Choppement, *ſ. m. obſ.* das Stolpern, Straucheln. Ustyrk, potknienie.

Choper, *v. n.* 1) ſtolpern, ſtraucheln, mit dem Fuß anſtoſſen; 2) *obſ.* fehlen, einen Fehltritt begehen. 1) Potknąć ſię, ustyrknąć ſię, zwankować; 2) *obſ.* zbłądzić, omylić ſię, potknąć. § 1) C'eſt un chemin raboteux, on y chope ſouvent; 2) il a chopé lourdement; cet Auteur a chopé en pluſieurs endroits de ſon livre.

Chopine, *ſ. f.* 1) ein halb Nöſſel, ein Maß zu Getränken; 2) das Getränck in dieſem Maß; 3) eine kleine Waltze mit einem Loch in der Pompe unter dem Stempel. 1) Połkwarty, miara do napoiow; 2) napoy w tey micrze; 3) kłotka, wałek z dziurą w pompie pod ſtąporem albo raczey tłokiem. § 1) La chopine d'eau commune péſe un livre; chopine pleine; 2) tirer chopine, boire chopine.

boire chopine; *mettre pinte ſur la chopine.* brav trincken. Mocno pić; kieliſzki wytrząſać.

Chopiner, *v. n.* mit kleinen Mäßchen und Gläſern trincken. Pić małemi miarkami albo kieliſzkami. § Ils chopinent enſemble.

chopiner théologalement. den beſten Wein trincken. Pić wino wyborne.

Chopinette, *ſ. f.* 1) *vulg.* ein Gläschen, ein Qvartierchen Wein; 2) eine kleine Waltze in der Pompe, ſiehe chopine. 1) *vulg.* Kwaterka, kieliſzek wina; 2) Kłotka w pompie, *obacz* chopine. § 1) Boire une chopinette.

Choppement, Chopper, *vid.* Chopement, Choper.

Choquant, e, *adj.* empfindlich, hart. Urażliwy, obrażliwy. § Eſprit choquant; diſcours choquant; humeur, parole choquante.

Choque, *vid.* Choc 3).

Choquer, *v. a.* 1) an etwas ſtoſſen; 2) einen beleidigen, verletzen, angreiffen. 1) Trącić o co; 2) obrażić; urągać ſię, natrząſać ſię z kogo. § 1) Choquer contre une pierre; une de nos galéres choqua celle des ennemis qui aborduit la réale; 2) il eſt dangereux de choquer la vanité des grands; choquer la déciſion des Conciles; choquer l[es] ennemis.

ſe choquer, *v. r.* ſich an etwas ſtoſſen. Trącić ſię o co. § Les armes ſe choquent.

Choreographie, *ſ. f.* Kunſt einen Tan[z] wie er ſoll getantzet werden, aufs Pap[ier] zu zeichnen; die Tantz-Zeichnung. Na[uka] odrysowania tańcow na papierze.

Chorévеque, *ſ. m.* (*Chorepiſcopus*) [ein] Chor-Biſchoff, ein Weih-Biſchoff, Sy[n]fragan.

* Chorial, *adj. m.* Prêtre chorial. ein Pr[ie]ſter, der in dem Chor den Gottesdie[nſt] verrichtet. Kapłan na chorze nab[o]żeństwo odprawuiący.

Choriambe, *ſ. m.* (*choriambus*) in [der] Griechiſchen und Lateiniſchen Poeſ[ie] vier Sylben, davon die zwey mittelſt[en] kurtz, die erſte und letzte aber lang. *W greckiey i w łacińskiey Poetyce* Czworo sylab z ktorych pierwsza ostatnia są długie a srzednie krotkie.

Choriambique, *adj. c.* Choriambiſch, [aus] ſolchen Sylben zuſammen geſetzet. [von] takich sylab złożony. § Vers choriambiques.

Choribantes, *ſ. m. pl.* Pfaffen der Cybe[le] der Göttin und Mutter aller Götter, das iſt der Erden. Popi Cybele, Bo[gi]ni i matki wſzyſtkich bożkow, ieſt ziemie.

Chorion, *ſ. m.* das äuſſerſte Häutlein, w[o] innen die Frucht im Mutterleibe [ein]gehüllet lieget. Błonka zwierzch[nia] płod w żywocie okrywaiąca.

Choriſte, *ſ. m.* ein Chor-Sänger. Ch[o]ralista.

Chorobate, *ſ. m.* Bley- oder Waſſer-Wa[ge] womit die Alten die Horizontal-Lin[ie] ausgemeſſen. Srzodwaga w starożytności do wynależienia linii horyzontalney albo poźiomey.

Chorographie, *ſ. f.* (*chorographia*) [die] Korographie. Beſchreibung eines Lan[des]. Opiſanie kraiu; kraiopiſanie. § Savoir la chorographie.

Chorographique, *adj.* zu einer Land-Beſchreibung dienlich, gehörig. Kraiopiſarski; do opiſania kraiu służący. § Table, déſcription chorographique.

Choroïde, *ſ. f. & adj.* (*choroides*) in der Anatomie: 1) das Häutlein, in welch[em] die Frucht lieget; 2) das Häutlein um das Gehirn; 3) das dritte Häutlein im Auge hinter der Retine, ſo von dunkler Farbe und voller Gefäſſe iſt. *Anatomii:* 1) Błonka płod obwiiaiąca; 2) błonka mozg okrywaiąca; 3) błonka na tyle dna oka albo retyny bę[dąca]

nat[omii]

natna i z niezlicznych kanałkow uformowana.

Chorus, *ſ. m. obſ.* (*chorus*) 1) ein altes uns unbekanntes muſicaliſches Inſtrument; 2) Zuſammenſtimmung aller Inſtrumenten und Stimmen, inſonderheit bey einem Sauff-Gelag, wenn alle Mit-Gäſte zuſammen das Lied, ſo einer allein abgeſungen, beantworten, in dieſem Verſtande ſind folgende Redens-Arten noch gebräuchlich. 1) Inſtrument muzyczny ſtaroświecki nam nieznaiomy; 2) odezwanie się wſzyſtkich inſtrumentow i głoſow, oſobliwie ſpołpiących, gdy temu, co ſwę pieśń ſkończył, wſzyſcy razem odpowiadaią; *w tym ſenśie naſtępuiące wyrazy ſa utarte.*

Faire chorus. bey einem Glas Wein ſingen und luſtig ſeyn. Przy pełnych kieliſzkach śpiewać i dobrey bydź myśli.

Faiſons chorus; *faiſons chorus.* laßt uns zuſammen ſauffen und ein Runda oder ein Lied ſingen, in welchem alle einem mit heller Stimme antworten. Piymy i w kieliſzki biymy, odzywaiąc się zgodną rezonancyą na pieśń ſpołpiącego.

Choryphée, *vid.* Coriphée.

Choſe, *ſ. f.* 1) Überhaupt eine Sache, ein Ding, von Perſonen und Sachen; 2) Handel, Geſchäfft, Veränderung, Begebenheit; 3) ein Ort, ein Werckzeug, eine iede Sache, die man nicht nennen will oder kan; 4) Sache, Einfall, Gedancken. 1) *Ogołem:* rzecz każda, *o rzeczach i oſobach*; 2) ſprawa, przypadek, odmiana, traf; 3) mieyſce, naczynie, rzecz każda, ktorą kto ſwem nazwyſkiem nazwać nie chce albo nie może; 4) myśl, koncept, rzecz. § 1) Le mariage eſt un choſe choquante; une jolie choſe; il y a trois choſes qui marchent bien, le lion, le coq & un Roi à qui rien ne reſiſte; c'eſt une choſe admirable & qui enchante; choſe étrange, inoüie, incroïable; les belles choſes de la terre ſont toûjours agréables à voir; 2) il eſt à propos de dire comme les choſes ſe gouvernent dans le cabinet; la choſe parle d'elle même; 3) cela s'eſt paſſé à choſe; c'eſt une choſe, avec quoi on fait une telle choſe; 4) dire des choſes plaiſantes.

Choſes de flot. alles was die See ans Ufer wirfft. Wymioty morſkie, ktore morſkie na pobrzeże wyrzucaią faie.

Choſe inoüie! das iſt unerhört. Niesłychana to.

choſe étrange. das iſt eine wunderliche Sache. Dziwna to rzecz.

entr'autres choſes. unter andern. Miedzy inſzemi rzeczami.

voilà l'état des choſes. ſo ſtehet die Sache; das ſind die Umſtände davon. W takiem ſą ſprawy położeniu.

ſur toutes choſes; *avant toutes choſes.* vor allen Dingen. Nade wſzyſtko; naypierwey.

choſes publiques. Staats-Sachen. Sprawy publiczne.

je ne le dirois (*fairois*) *pas pour choſe du monde.* ich wolte es um aller Welt Wunder nicht ſagen, nicht thun. Ukąśiłbym ſobie w ięzyk (w palec) gdy bym to miał mowić, czynić.

quelque choſe, *ſ. m.* etwas. Co, cośiś. § Ai-je fait quelque choſe? que vous n'aïez fait; la pauvreté eſt quelque choſe de bien dure.

Choſe, ſ. m. die Schaam ſo wohl des Mannes als des Weibes. Członek wſtydliwy męſki lub białogłowſki.

Chou, *ſ. m.* 1) Kohl, Kraut; 2) ein altväteriſcher Haupt-Putz des Frauenzimmers. 1) Kapuſta; 2) ſtroy białogłowſki na głowę podług ſtaroświeckiey mody.

choux blancs. weiſſer Kohl. Jarmuz biały.

choux friſez. Welſch-Kraut. Kapuſta kędzierzawa albo włoſka.

choux crepus. Kohl. Jarmuz.

chou rouge. brauner Kohl. Jarmuz czerwonawy.

choux pommez; *chou-cabus.* Kopff-Kraut, Kraut-Häupte. Kapuſta głowiaſta, ſkładana.

choux karaibes. ein ſüſſer Kohl aus America. Jarmuz słodki z Ameryki.

choux poivrez. ein Kohl aus America, der im Maul wie Pfeffer brennt. Kapuſta z Ameryki iak pieprz gorąca.

choux ravez. Kohl-Rüben. Brukwie; wruki.

choux de mariu. Meer-Kohl. Jarmuz morſki.

choux fleurs. Blümen-Kohl. Kalafiory, kaulefiory.

petit choux. eine Art Gebackenes. Gatunek ciaſta.

choux ſalez. Sauer-Kraut. Kwaśna kapuſta.

choux de chien. Bingel-Kraut. Szczyr, merkuryał, *ziele.*

**chou pour chou.* es geht gleich auf; es iſt einerley; es gilt gleich viel. Wſzyſtko to iednako; iedno tak dobre iak drugie; nie chleb biały ale żemła. § L'un vaut l'autre, c'eſt choux pour choux.

planter des choux, auf sein Land-Gut sich begeben. Kapuśtę sadźić, to iest, żyć na wsi. § Alez planter les choux.

on l'a envoïé planter des choux. er ist vom Hofe auf seine Güter verbannet worden. W niechęci iest u Pana; Dwor go na maiętność na wygnanie wysłał.

* *je n'en donnerai pas un tronc de chou.* ich möchte davor nicht einen Pappel-Stiel geben. Nie dałby za to i szeląga złamanego.

* *fauver la chévre & les choux.* zweyen Ubeln zugleich abhelffen. Cała koza i wilk syt niech będzie.

* *faire de quelque chose ses choux gras.* sich lustig machen; an etwas seine Lust finden. Uweselić się; brać z czego rozkosz.

* *faire ses choux gras dans un emploi.* sich in einem Amte bereichern. Zbogaćić się na urzędzie.

il a été trouvé sous un chou. man weiß nicht, wer seine Gänse und Hüner sind. Nie wiemy zkąd się pisze; nie wiedzą zkąd się wyrwał.

* *il en fait comme des choux de son jardin.* er gehet nach seinem Belieben damit um. Według woli swoiey z tym postępuie.

* *aller tout au travers des choux.* gantz dumm handeln. Głupie postępować.

Chouan, *f. m.* kleine grüngelbe Korner aus Asien, die Mahler und Färber brauchen diese Körner zum Carmin, so eine rothe Farbe ist. Ziarka żołtozielone z Azyi, malarze i farbierze ie biora do farby czerwoney karminem nazwaney. § Le chouan sert à faire le carmin, & les plumaciers l'emploïent à teindre leurs plumes.

Choucas, *f. m.* eine Nebel-Krähe, mit einem rothen Schnabel und Füssen. Kawka o dźiobie i nogach czerwonych.

Chouette, *f. f.* ein Käutzlein, Nacht-Eule, auf den alten Müntzen ein Zeichen der Weisheit. Sowa; *iest znakiem mądrości na starych monetach.* § La chouette chasse aux petits oiseaux, elle prend les lézards, les souris & les grenouilles, & s'en nourrit; la chouette est le simbole de la sagesse & elle étoit consacrée à Minerve.

Chouquet, *f. m.* in der Seefahrt: die Spur, ein viereckicht Stück Holtz auf den Schiffen, worinnen der Mastbaum stehet. *W żeglarskiey nauce:* Drewno czworograniste w ktorem maszt stoi okrętowy.

Choyenne, *vid.* Coïenne.

Choyer, *vid.* Choïer.

Nota die Sylben Chre, Chri, Chro werden in folgenden Wörtern ohne den Buchstaben h ausser dem Wort *Chr* ausgesprochen. Sylaby *Chre*, *Chri*, *Chro*, w następuiących słowach, oprocz słowa *Christ*, bez litery *h* wymawiaią.

Chrême, Créme, Chretme, *f. m.* (*sacra-Chrisma*) *pron.* Crême. der Chrisam die Firmelung. Swięty krzyżm; Bierzmowanie. § Le Saint Chrême.

faire renier chrême & batême à quelqu'un einen zur äusserſten Verzweiffelung bringen. Pędźić kogo na hak; przywieść kogo do ostatniey desperacyi.

Chrêmeau, Crémeau, *f. m. pron* Crême. ein Mützchen eines gefirmelten oder getauften Kindes. Czapeczka dźiecinna ochrzconego albo bierzmowanego.

Chrétien, Crétien, *f. m.* (*Christianus*) *pron.* Crétien. 1) ein Christ; 2) Christian, ein Manns-Nahme; *3) ein Mensch eine Person; 4) *obſ.* ein Geistlicher, ein Priester. 1) Chrześcianin; 2) Chrystyan, przezwisko męskie; *3) Człek osoba; 4) *obſ.* Duchowny, Ksiądz. § Il est Chrétien; se faire Chrétien; 2) s'apelle Chrétien; 3) jamais je ne vis un plus hideux Chrétien; c'est un bon Chrétien.

Chrétien, Crétien, ne, *adj. pron.* Crétienne. Christlich. Chrześciański. § Sentiment qui n'est pas Crétien; maxime Chrétienne; le peuple Chrétien; morale Chrétienne.

le Roi très-Chrétien. der Allerchristlichſte König, das ist, der König in Franckreich. Krola Francuskiego Tytuł zwyczayny.

*Chrétien, *adv.* aufrichtig, deutlich. Szczerze, wyraźnie. § Il faut parler chrétien, si vous voulez, qu'on vous entende.

poires de bons chrétiens. eine Art guter und grosser Birne. Gatunek gruszek wielkich i smacznych.

Chrétienne, Crétienne, *f. f. pron.* Crétienne. 1) eine Christin; *2) eine Weibs Person. 1) Chrześcianka; *2) biała głowa. § 1) Elle étoit Chrétienne; c'est une belle Chrétienne.

Chrétiennement, *adv. pron.* Crétiennement. Christlich. Po Chrześciańsku. § Vivre crétiennement.

Chrétienner, crétienner, *v. a. obſ.* taufen. Chrzcić.

Chrétienté, Crétienté, *f. f. pron.* Crétienté. 1) die Christenheit; 2) *obſ.* die Taufe; 3) *obſ.* die Geistlichkeit, der geistliche Stand. 1) Chrześciaństwo; *obſ.* Chrzest; 3) *obſ.* duchowieństwo, stan duchowny. § 1) Jésus-Christ est

doré dans toute la Chrétienté; 2) cet enfant a chrétienté.

cour de chrétienté, obſ. der Kirchhof. Cmentarz.

Chrétofle, *vulg. vid.* Chriſtophle. Chriſtoph. Krzyſztof.

Chriſmation, Criſmation, *ſ. f.* die Salbung mit dem Chriſam, die Firmelung. Bierzmowanie; namazanie krzyżmem S.

Chriſalide, Chriſanthemum, Chritoberil, Chritocole, Chriſocome, Chriſogonum, Chriſolites, Chriſopée, Chriſophraſin. *vid.* Chrys:

Chriſt, Chrit, *ſ. m.* (*Chriſtus*) *pron.* Chri. Chriſtus, der Heiland der Welt. Chrystus Pan, Zbawiciel świata. § Il combléra de gloire le régne de ſon Chriſt.

Chriſt, pr. Chris. das Bild unſres Heilandes; das Bildniß Chriſti. Obraz Chrystusa Pana. § Un beau Chriſt; face de Chriſt; un Chriſt d'ivoire, de métal.

Chriſt; l'ordre de Chriſt. der Chriſt-Orden, ein Ritter-Orden in Portugall, den Dionyſius I König in Portugall 1318 geſtifftet hat. Order kawalerſki Zbawiciela świata w Portugalii od Krola Portugalſkiego Dyonizego I. R. P. 1318. fundowany.

Jeſus-Chriſt, pron. Jeſu-Chri. JEſus Chriſtus. Jezus Chrystus.

Chriſtianiſme, *ſ. m.* (*Chriſtianiſmus*) das Chriſtenthum, die Chriſtliche Lehre, der Chriſtliche Glaube. Chrześciaństwo, wiara, nauka Chrześciańska. § Ce n'eſt pas l'eſprit du Chriſtianiſme.

Chriſtierne, *ſ. m.* (*Chriſtiernus*) Chriſtiern, ein Manns-Nahme. Chrystyern przezwisko męskie. § Chriſtierne I. régnoit en Suéde en 1457.

Chriſtine, *ſ. f.* (*Chriſtina*) 1) Chriſtina, ein Weiber-Nahme; 2) eine Silber-Münze in Schweden ohngefehr 6 gute Groſchen werth. 1) Krystyna przezwisko białogłowſkie; 2) moneta srebrna Szwedzka 45. groſzy polſkich płacąca. § 1) Chriſtine, filie du grand Guſtave, céda en 1654 ſon Roïaume à Charles Guſtave ſon couſin germain.

Chriſtolites, *ſ. m.* (*Chriſtolitæ*) gewiſſe Ketzer, ſie lehreten, daß Chriſtus nur nach der Gottheit gen Himmel gefahren. Kacerze pewni co uczyli, że Chrystus Pan tylko podług boſkiey natury ieſt w niebie.

Chriſtophle, Crétofle, *ſ. m. pron.* Chriſtofle, (*Chriſtophorus*) ein Manns-Nahme. Krzyſztof przezwisko męskie. § Chriſtofle Colomb a le premier découvert l'Amérique.

Chromatique, Chronologie, Chronique, } *vid.* Cro:

Nota. in der folgenden Sylbe Chry, wird das h ausgeſprochen. *Literę* h *w naſtępuiącey ſylabie* Chry *wymawiać trzebá.*

Chryſalide, *ſ. f.* (*chryſalis*) die Puppen-Geſtalt oder Goldling, Püppchen, die Verwandlungs-Hülſe einer Raupe oder eines andern Ungeziefers. Robak w woreczku, w ktory się zwykła przedźiergać gąsienica.

Chryſanthemum, *ſ. m.* (*chryſanthemum*) Gold-Blumen, ein Kraut. Słonecznik Perwańſki.

Chryſoberil, *ſ. m.* (*chryſoberyllus*) ein bleicher Beryll mit etwas Gold. Gatunek beryla kamienia drogiego złotem nakrapiany, ieſt trochę bledſzy od pospolitego.

Chryſocolle, *ſ. f.* (*chryſocolla*) 1) viereckichter Edelſtein von einer vortreflichen Gold-Farbe; 2) Berggrün, ein Mineral, welches zum Gold-Löthen gebraucht wird. 1) Kamień czworograniſty drogi, wybornym złotym kolorem przyozdobiony; 2) Bergryn, *farba i minera złotnikom do lutowania służąca.*

Chryſocome, *ſ. f.* (*chryſocome*) Gold-Knöpflein, Rein-Blume, Moten-Kraut. Krwawnik wodny.

Chryſogonum, *ſ. m.* (*chryſogonum*) Roth-Günzel, ein Kraut. Siedmlist, kurze ziele, pępawa.

Chryſolithe, *ſ. f.* (*chryſolithus*) 1) *obſ.* ein ieder gelber Edelgeſtein; 2) der Edelgeſtein Chryſolith. 1) *obſ.* Każdy kamień drogi żołty; 2) Kamień złotawy, złotogorący; Kryzolit.

Chryſopée, *ſ. f.* bey den Chymiſten: das Goldmachen, die geheime Kunſt. *U Chymiſtow:* Robienie złota; Alchymia.

Chryſophraſin, *ſ. m.* ein Chryſopras, ein durchſichtiger Beryll von grünlichter Farbe mit einem Gold-Glantz. Beryl zielonawy i złotogorący.

Chu, e, *adj. vid.* Choir.

Chucas, *vid.* Choucas.

Chucheter, Chuchoter, *v. a. & n.* einem etwas leiſe in die Ohren ſagen. Szeptać komu za uchem; poſzeptać komu co w ucho; poſzeptem co komu powiedzieć. § Il a été long tems à lui chucheter à l'oreille.

*Chucheterie, Chuchoterie, *f. f.* Chuchetement, *f. m.* das leise Reden ins Ohr. Szeptanie, poszept.

*Chucheteur, *f. m.* der einem etwas leise in die Ohren saget; ein Ohrenbläser. Zaufzny powiadacz; zaufznik; szeptacz; szeptaiący komu co w uszy.

Chucheteuse, *f. f.* die einem was leise ins Ohr sagt. Szeptaczka; w ucho komu co mowiąca.

Chupiré, *f. m.* ein Baum in Mexico, der die schleimigte Materie abführen soll, andre glauben, daß er die Menschen tödtet. Drzewo w Mexikańskiem Państwie kleiowate materye z człeka ma zpędzać, podług inszych zaś człeka truie.

Chupiri, *f. m.* eine Americanische Staude, so die schwachen Nerven stärcket, und vor die Krätze und andre Gebrechen vortrefflich seyn soll. Chrościna Amerykańska nerwy słabe posilaiąca, i na świerzbiączkę i inne dolegliwości wyśmienite lekarstwo.

Chuquelas, *f. m. plur.* Checolées, Cherconnes, *f. f. pl.* ein Ost-Indianischer halbseidener und baumwollener Zeug. Poliedwabna i bawełniana materya Indyyska do szat.

Chut, *adv. pron.* Chut. still, seyd still. Cyt. § Chut, le voici qui vient; dire chut.

Chut, e, *adj. vid.* Choir. gefallen. Upadły.

Chute, Chûte, *f. f. vid.* Choir. 1) Fall; 2) Sünden-Fall; 3) Unfall, Unglück; 4) Ausgang, Schluß eines Periodi, eines Reimgesetzes. 1) Upadnienie, powalenie się, spadnienie; 2) upadek adamowy; 3) upadek, ubostwo, nieszczęście; 4) zakończenie peryodu, wierszu poetyckiego. § 1) Il est mort de sa chute; la chute de Phaëton dans le Po est fameuse; il a fait une rude chute; 2) Adam après sa chute travailla à la sueur de son corps; l'homme après sa chute fut esclave de ses passions & du diable; 3) une chûte assez fâcheuse; 4) les chûtes des periodes doivent être diversifiées; une belle chute de periode.

chûte de voiles. die Länge der Segel. Dłuż żaglow.

chûte de toit; pente de toit. Abhang, Abschuß eines Dachs. Pochodźistość, stoczystość dachu.

chûte d'eau. ein Wasser-Fall. Spadek, spad wody.

une chûte toujours attire une autre chute. ein Unglück, ein Fall folget auf den andern. Upadek po upadku następuie; nieszczęścia się ścigaią.

Chutéens, *f. m. plur.* Persische Völcker aus der Provinz Chuta, die Salmanasser König von Assyrien in Samarien führte, und Samariter nachgehends genennet worden. Narod Perski z Prowincyi *Chuta*, Samarytanami potym nazwani będąc w Samaryą od Krola Assyryiskiego Salmanasera zaprowadzeni.

Chyle, Chylose, *vid.* Chile, Chilose.

Chymie, Chymique, Chymiste, *vid.* Chimi.

Chypre, *f. f. vid.* Chipre, Cipre.

Chypre, *f. m.* ein rother Safft, mit welchem man die Bauchflüßigen einschmieret. Sok czerwony, ktorym na biegunkę choruiacym brzuch namazuią.

Ci, *f. m.* die siebende musicalische Note, die gleich nach dem La folget. Siodmy ton muzyczny po *La* następuiący.

Ci, *adv.* hier; wird nur in Grabschriften alleine gebraucht, sonsten folget es auf *celui, celle; ceux, celles*, wie auch auf iedes *subst.* vor welchem *ce* stehet, vor den *præpositionibus* wird es abgesetzt. Tu; *słowo* ci *w nagrobkach tylko samo stoi, po* substantivum *ktore słowko* ce *poprzedza i po tych słowach* celui, celle, ceux, celles, *zawsze następuie, a przed prepozycyami przodkuie.*

celui-ci, celle-ci; ceux-ci, celles-ci. dieser hier, diese hier. Ten tu, ta tu, ci tu, te tu.

dans ce tems-ci. zu dieser Zeit. Po ten czas; tego czasu.

cette chose-ci. die Sache hie. Ta rzecz tu.

dans cette maison-ci. hier in diesem Hause. W tym tu domie.

ci-devant. vor diesem, ehedessen. Przed tym, niegdyż.

ci-après. nach diesem, hernach. Po tym.

ci-dessus. hier oben; weiter vorn. Tu wyżey. § Il demeure ci-dessus.

ci-dessous. hier unten. Tu na dole; nizey. § Il est ci-dessous.

Ciboire, *f. m.* (*ciborium*) 1) ein Schächtelchen die geweiheten Hostien zu verwahren; 2) ein kleiner Bogen oder Himmel auf vier Seulen, dergleichen man vor diesem über die Altäre setzte; 3) *obs.* ein Kasten. 1) Cyboryum do hostyy święconych; 2) frambużka albo namiotek na czterech słupikach, iako niegdyż nad ołtarzem stawiano; 3) *obs.* skrzynia. § 1) Un beau ciboire.

Ciboule, *f. f.* (*cepula*) eine Art kleiner Zwiebeln wie Schnitt-Lauch. Gatunek

nek małych cebułek na kształt szczypiorka.

Ciboulette, *ſ. f.* junge Zwiebelchen. Cebułki.

Cicatricatif, *ſ. m. & adj. vid.* Cicatriſant.

Cicatrice, *ſ. f.* (*cicatrix*) 1) eine Narbe; 2) figürlich: das Andencken eines Unglücks, einer Beſchimpfung. 1) Blizna, szram; 2) *w ſenſie figuryczným:* Pamiątka, iako nieszczęścia, urazy. § 1) Une vilaine, une fâcheuſe cicatrice; une cicatrice un peu difforme; ſon corps eſt couvert de cicatrices.

La cicatrice de cet affront demeure long tems. das Andencken dieſer Beleidigung bleibet unauslöſchlich. Nie zgasł ani zgaśnie urazy tey pamiątka.

Cicatrif, *ſ. m.* Artzeney, von welcher die Wunden austrocknen und zu heilen anfangen. Lekarſtwo, od ktorego się rany wyſuſzaią i mięſem zarastaią.

Cicatriſant, e, *adj. & ſ. m.* in der Heil-Kunſt: Mittel das eine friſche Haut und gute Narben macht. *W Lekarſkiey nauce:* Lekarſtwo, od ktorego blizna zarasta i skora młodnicie.

Cicatricer, *v. n.*
Cicatriſer, *v. n.*
Cicatriſer, *v. r.* ſich zuſammen ziehen; ſich in eine Narbe ſchlieſſen, von Wunden und Geſchwären. W bliznę się zbierać; szramu dostawać, *o wrzodach i ranach.* § Laiſſer cicatricer une plaïe; la plaïe ſe cicatriſe.

Se cicatriſer, v. r. im Scherz: reiſſen, Riſſe kriegen, ſich zerreiſſen, von Kleidern. *Zartuiąc:* Zdzierać się; drzeć się, *o ſukniach.* § Mon habit par tout ſe cicatriſe.

Cicatriſer, v. a. vulg. 1) voller Narben machen; 2) zerreiſſen, zerſtücken. 1) Nasiekać; szramow narobić; 2) podrzeć, poszarpać, zdzierać szaty.

Cicatriſé, ée, adj. 1) einer der viel Narben hat; 2) zerriſſen, zerſtückt, geflickt, von Kleidern; 3) im Scherz: gebrannt-mahlet. 1) Szramowaty; nasiekany; 2) podarty, łatany, *o ſukniach*; 3) *zartuiąc:* piątnowany od kata.

Cicero, *ſ. m.* Cicero-Schrifft in der Buchdruckerey. Literki pewne drukarskie.

Cicerolle, *ſ. f.*
Ciſes, *ſ. f. plur.* wilde Kicher-Erbſen, ein Kraut. Ciećiorka dzika, ćiećierzyca.

Ciclamen, *ſ. m.* (*ciclaminum*) *pr.* Ciclaman. Schweinwurtzel, Saubrot, ein Kraut. Gduła ziemna; rzepa leśna, świniak, *ziele.*

Ciclamor, *ſ. m. vid.* Ourlet. der Rand, eine Einfaſſung um ein Wappen. Brzeg, okrążenie około herbu.

Cicle, *ſ. m.* (*cyclus*) in der Chronologie: Lauf vieler Jahre. *W Chronologii:* Bieg wielu lat.

Cicle ſolaire, (cyclus ſolaris) der Sonnen-Circkel, iſt eine Zeit von 28 Jahren, nach welcher die Sonntage im Calender wieder auf die vorige Tage fallen. Cyrkuł słoneczny, to iest przeciąg czasu 28 lat w sobie zamykaiącego, po skończeniu tego czasu niedźiele w kalendarzu na przeszłe dni przypadaią.

nombre d'or; cicle lunaire; grand cicle de la Lune, (cyclus lunaris) eine Zeit von 19 Sonnen-Jahren, nach welchen das Sonnen-Jahr und Monden-Jahr an einem Tage wieder anfangen, wenn ſie 19 Jahr vorhero mit einander angefangen haben. Czas dziewiętnaſtoletny po ktorym rok słoneczny i miesięczny z sobą iść zaczynaią, kiedy przed 19 lat z sobą także bieg swoy poczynały.

cicle de l'indiction. eine Zeit von 15 Jahren. Czas piętnaſtoletni.

Cicloïde, *ſ. f.* (*ciclois*) in der Geometrie: die Rade-Linie, eine krumme Linie, welche von einem in der Peripherie eines Circkels angenommenen Puncte beſchrieben wird. *W Giometryi:* Cyrkuł około punktu na obwodzie cyrkułu danego otoczony.

Ciclope, *ſ. m.* (*Cyclops*) bey den Poeten: einer von den Rieſen, die mit dem Vulcano den Donnerkeil des Jupiters geſchmiedet. *Według Poetow:* Cyklop, ieden z olbrzymow co z Wulkanem piorun Jowiszow kowali.

Cicogne, *vid.* Cigogne. ein Storch. Bocian.

Cicomore, *ſ. m. vid.* Sicomore. ein gewiſſer Strauch die Gärten auszuzieren. Chrościna pewna ogrody zdobiąca.

Cicutaire, *ſ. f.* (*cicutaria*) 1) Rüben-Kerbel, ein Kraut; 2) Spaniſcher Kerbel. 1) Gatunek rzepy; 2) Trybuła Hyszpańska.

Ci-deſſous, *adv.* hie unten. Tu na dole. § Etre ci-deſſous; ci-deſſous gît Monſieur l'Abé.

Ci-deſſus, *adv.* hier oben. Tu na gorze; tu wyżey. § Il demeure ci-deſſus.

Ci-devant, *adv.* hier vornen. Tu na przodku.

Cidre, Citre, *ſ. m.* Aepffel-Wein, Birn-Moſt. Wino, sok z iabłek albo z gruszek; Jabłecznik, gruszecznik. § Cidre pommé; cidre poiré; le bon cidre refraîchit & engraiſſe.

Ciel,

Ciel, *ſ. m.* (*cœlum*) *plur.* Cieux. 1) der Himmel; 2) die Wohnung der Auserwehlten, das ewige Leben; 3) der Himmel, Gott und die Engel; 4) die ſämmtlichen himmliſchen Götter der alten Heiden; 5) Lufft, Wetter; 6) der Stern-Himmel, Stand des Himmels, Einfluß, Krafft der Geſtirne. 1) Niebo; 2) mieſzkanie świętych, żywot wieczny; 3) Niebo, Bog i chory anielskie; 4) niebieſcy bogowie u Pogan ſtarych; bożtwo pogańskie; 5) powietrze, pogoda; 6) konſtelacya, gwiazd położenie, influencya, moc gwiazd niebieskich. § 1) Le ciel eſt beau, ſérein, étoilé; les cieux ſont l'ouvrage du Tout-puiſſant; 2) il faut par ſes bonnes œuvres tacher à gagner le ciel; Jeſus-Chriſt eſt monté au ciel; il eſt reçû au ciel; nos péchez ont irrité le ciel contre nous; le ciel m'eſt témoin; Saint Paul a été ravi au troiſiéme ciel; le ciel vous beniſſe, c'eſt un coup du ciel; le ciel le veut; être aimé du ciel; 4) les petits amours ſont brûler le ciel, la terre & les ondes; 5) le ciel ceſſe d'être beau; 6) il a eu le ciel favorable à ſa naiſſance.

Ciel, ſ. m. in plur. Ciels. *1) Himmel, als über ein Bett, über einen Altar, über einen Thron, oder der über eine hohe Perſon im Gepränge getragen wird, beſſer *fond de lit, un dais*; 2) Gegend, Land; 3) die Lufft, der Himmel in den Gemählden; 4) der obere Theil in den Stein-Brüchen. 1) Namiotek nad ołtarzem, łoszkiem; baldakin w procesyi, *kształtniey powieſz* fond de lit *albo* un dais; 2) Okolica, kray; 3) Niebo, powietrze w malowaniu; 4) Wierzch kamieni w gorach, gdzie ie łamią. § 1) Un ciel d'autel; ciel de lit; 2) aler chercher la mort ſur un ciel étranger; 3) les ciels de ces tableaux ſont bien peints; 4) ciel de carriére.

graces du ciel. himmliſche göttliche Gaben. Dary Boskie albo niebieskie.

le haut du ciel. in der Aſtrologie: der Ober-Himmel, die obere Lufft. *W Aſtrologii:* Niebo naywyżſze.

le bas du ciel. der untere Himmel, die Unter-Lufft. Niebo dolne.

le milieu du ciel. die Mitte des Himmels; die Mittel-Lufft. Niebo srzednie.

ciel fin. auf der See: ſchönes Wetter. *Na morzu:* Pogoda piękna; niebo wypogodzone.

ciel embrumé. trübes Wetter. Pogoda pochmurna.

gros ciel. dickes Gewölcke. Chmury gęste.

ciel ſe hauſſe. der Himmel wird hell. N. bo się wypogadza; wyiaśnia się.

être (vivre) ſous un ciel étranger. fremden Lande leben. W cudzym zakraiu.

o ciel! hilf Himmel! o Himmel! wenn man ſich verwundert, erfreuet oder betrübet. O Boże moy! nieſtety! o iakie dziwy! *gdy się kto dziwuie, raduie albo smuci.* § O ciel! tout perdu; o ciel! il fait du Grec.

ciel d'airain. 1) harte, ſchwere Zeiten; unerbittlicher Himmel; 3) in der Heil. Schrifft: groſſe Trockenheit, da es gar nicht regnet, wie zu Eliä Zeiten. 1) Ciężkie czaſy; 2) nieubłagane, głuche niebioſa; 3) *w Piśmie S.* wielka ſuſza bo naymnieyſzego deſzczu, iako była czaſow Eliaſza.

le feu du ciel. der Donner. Piorun.

les oiſeaux du ciel. in der Heil. Schrifft: die Vögel unter dem Himmel. *W Piśmie S.* Ptaſtwo powietrzne.

la roſée du ciel. Thau. Roſa.

l'arc en ciel. der Regenbogen. Tęcza.

on remuë ciel & terre contre lui. Himmel und Erde wider einen bewegen. Wſzyſtkich przeciw niemu porusżaią ſpoſobow.

les mariages ſont faits au cieux. die Ehen werden im Himmel geſchloſſen. Wyrok przedwieczny każdemu ſwę żonę daie.

elever une perſonne juſqu'au ciel. einen bis an den Himmel erheben. Pod chmury kogo wynosić.

on ne voit ni ciel ni terre. es iſt ſo finſter, daß man ſeine Hand nicht ſehen kan. Tak ciemno, że i ręki przed ſobą nie widać.

cela eſt de cette choſe eloigné comme le ciel & la terre. dieſe Sachen ſind ſo weit von einander als Himmel und Erde. Jak niebo od ziemi tak daleko to od tego.

je voi les cieux ouverts dans les yeux que j'adore. ich ſehe alles Vergnügen in den Augen meiner Schönen. Wſzyſtki cnoty widze doſkonałości w oczach moiey kochanki.

vous m'ouvrites les cieux & me mîtes en paix. ihr habt mir ſehr ſchöne Sachen gewieſen, die mich ſehr vergnüget. Pokazałeś mi waſzeć piękne rzeczy, ktore mię barzo ukontentowali.

ſi le ciel tomboit, il y auroit bien de aloüettes priſes. fällt der Himmel ein, ſo werden wir alle begraben. Niepodobnych przypadkow się obawiać głupia.

Cierge, *ſ. m.* (*cereus*) Wachs-Licht, Wachs-Kertz

Kerze in der Kirche; 2) eine Art groſſer Diſtel in America, welche auch Akuleron heiſſet. 1) Gromnica, świeca woſkowa kościelna; 2) Gatunek oſetu Hyſzpańskiego *Akuleron* też go nazywaią. § 1) A la Chandeleur on porte des cierges à la proceſſion; 2) cierge de Pâques; cierge paſcal; cierge beni.

cierge d'eau. viele Waſſer-Strahlen in einem Spring-Brunnen. Strumienie z fontany wybiiaiące.

Cierger, *v. a.* wichſen den beſchnittnen Rand eines Zeuges, bougier iſt beſſer. Nawoſzczać brzeg materyi nożycami zaćięty; *słowo* bougier *lepſze.*

Ciergier, *vid.* Cirier. ein Wachslicht-Gieſſer. Woskownik od gromnic.

Cierve, *ſ. f. obſ.* eine Hirſch-Kuh. Łani, ielenica.

Ciez, *ſ. m. plur. obſ.* die Haare. Włoſy.

Cigale, *ſ. f.* (*cicada*) 1) eine Heuſchrecke; 2) ein gewiſſer kleiner Fiſch. 1) Konik, ſkoczek; świerczyk polny; 2) rybka pewna. § 1) Le chant des cigales eſt importun; la cigale chante toute l'été.

cigale de mer. ein Taſchen-Krebs. Rak okrągły morski.

Cigales, Cigarros, *ſ. m.* eine Art Toback, den man ohne Pfeiffen raucht, er iſt wie eine Düte gedrehet. Tabaka pewna na kształt trąbki kręcona, ktorą bez lulek kurzą.

Cigne, *ſ. m.* (*cygnus*) 1) ein Schwan; 2) figürlich: ein vortreflicher Poet; 3) in der Stern-Kunſt: der Schwan, ein Geſtirn in der Milchſtraſſe. 1) Łabęć; 2) w *ſenſie figurycznym:* Poeta ſławny; 3) *waſtronomii:* kokoſz albo łabęć, gwiazdy na paſie niebieskim białym. § 1) Les Poëtes content que le cigne chante, avant qu'il meure; le cigne eſt tout blanc; le cigne vit fort long tems; 2) les belles ſtances de nôtre cigne.

faire un cigne d'un oiſon. etwas unmäſſig loben. Nader co wyſławiać.

eſt blanc comme un cigne. ein weiſſer Greis-Kopff. Staruſzek to w ſiwym włoſie.

e chant du cigne. eine Arbeit die ein Gelehrter kurtz vor ſeinem Tode geſchrieben. Lukubracya, ktorą uczony krotko przed ſwoią wydał ſmiercią.

Cigognat, *ſ. m.* ein junger Storch. Bocian młody; boćianię.

Cigogne, *ſ. f.* (*ciconia*) 1) ein Storch; auf den alten Münzen iſt er ein Zeichen der Gottesfurcht und der Liebe; 2) eine Maſchine Waſſer zu ziehen; 3) Storchſchnabel, eine Maſchine etwas in die Höhe zu heben, der wie ein Storchſchnabel mit ſeinem Kopf gemacht iſt. 1) Bocian, *oraz ieſt znakiem pobożności i miłości na ſtarych monetach;* 2) rurmus do wody wyprowadzenia; 3) machyna do podnieśienia prętkiego ciężarow na kształt, żorawia ſtudźiennego albo dźiobu bocianego z głową. § 1) Cigogne mâle; cigogne femelle; la cigogne mange les ſerpens.

contes de la cigogne; contes à la cigogne. fabelhafte Erzehlungen. Płotki, bayki wierutne. § Tout ce qu'il vous dira ne ſont que des contes de la cigogne.

Cigogneau, *ſ. m.* ein junger Storch im Neſte. Boćianię w gniezdźie.

Ciguë, *ſ. f.* (*cicuta*) Schierling, Dollkraut, ein giftiges Kraut. Swinia, *źiele iadowite.* § Socrate but de la cigue.

Cil, *ſ. m obſ. vid.* Sourcil.

Cil, *pron. obſ.* derjenige. Ten.

Ciliaire, *adj. c.* (*ciliaris*) in der Anatomie: zum Cryſtallen-Safft im Auge gehörig. *W Anatomii o oczach:* do humoru kryſztalowego należący. § Interſtice ciliaire; ligament ciliaire.

Cilice, *ſ. m.* (*cilicium*) ein Haar-Hemd. Włośienica. § Porter le cilice; aſſujettir ſon corps de cilices & de jeûnes.

Cilindre, *ſ. m.* (*cylindrus*) in der Geometrie: eine Walze; die Figur einer Walze; ein lang-runder Cörper. *W mierniczy nauce:* Wał, wałek, słup okrągły; figura okrągłoſłupiſta.

Cilindrique, *adj.* (*cylindricus*) Walz-rund; was einer Walzen-Figur gleich ſiehet. Wałkowaty, wałkowi podobny, okrągłoſłupiſty. § Figure cilindrique.

Cillement, *ſ. m.* das Augen-Blinzen, eine Kranckheit, da man mit den Augen immer blincket. Częſte mruganie oczyma, *choroba.*

Ciller, *v. a.* mit den Augen blincken. Mrugać częſto oczyma; błaskookim bydź. § Il ne fait que ciller les yeux.

ciller les yeux de l'oiſeau. dem Falcken die Augen zunehen, oder vielmehr den Vogel behauben, damit er ſtille ſitzen lerne. Zaſzyć ſokołowi oczy albo raczey kapturek ſokołowi wſunąć, aby ſię do cichego ſiedzenia przyzwyczaił.

ciller, v. n. von Pferden: graue Haare an den Augen bekommen. *O koniach:* koło oczu ſiwieć; włoſow ſiwych doſtawać. § Ce cheval commence à ciller.

**il n'a pas cillé.* er hat kein Auge deswegen

gen zugemacht; er hat nicht gemuckt. J oka na to nie zmrużył.

cheval cillé. ein Pferd mit grauen Augen-Braunen. Koń brwi siwe maiący.

Cimagrée, *vid.* Simagrée.

Cimaise, *f. f.* (*cymatium*) in der Bau-Kunst: Schlangen-Zierath an den Seulen von Gestalt eines lateinischen S. *W archytońskiey nauce:* Ozdoba wężowata albo ełowata, na kształt litery S.

Cimarre, *f. f.* 1) ein langes und weites Weiber-Kleid; 2) in einigen Provintzen: ein schwartzer Priester-Rock. 1) Szata białagłowska długa i przestronna; 2) *w niektorych prowincyach:* rewerenda.

Cimbalaria, *f. f.* (*cimbalaria*) Zimbelkraut, wächst an den Mauern und Steinhauffen. Zwiesiniec, ziele to skalne na murach i kamionkach rośnie.

Cimbale, *f. f.* / Cimbale, *f. m.* 1) Zimbeln, ein musicalisches Instrument; 2) Zimbeln-Regiſter in der Orgel. 1) Cymbał; 2) Cymbałowy regiestr u organ. § 1) Toucher les cimbales.

Cimbres, *f. m. plur.* (*Cimbri*) die Cimbrer, ein altes Volck in Jütland. Cymbrowie, starodawny narod w Jutlandyi.

Cime, *f. f.* 1) der Gipffel eines Berges, eines Baums, eines hohen Thurms; 2) das oberste und zarreste Spitzchen eines Krauts; 3) junge Sprößlein an den Kohl-Stengeln; 4) der Gipffel, der höchste Grad, die höchste Staffel, als des Glücks. 1) Wierzch, szczyt gory, drzewa, wieży wysokiey; 2) wierzchołek ćieniuchny ziela; 3) poczos, wyrostki iarmuzowe; 4) naywyższy stopień iako szczęścia, honorow. § 1) Grimper sur la cime d'une montagne; on n'a pas encore pû arriver à la cime du Pic de Ténériffe, ce rocher porte sa cime jusques dans les nuées; 2) couper le cime d'une plante; 3) manger des cimes en salade; 4) ils se croïent à la cime du bonheur.

Ciment, *f. m.* (*cimentum*) 1) beym Mäurer: Mörtel, eine Speise von Kalck, Sand und gestoßnen Dach-Pfannen, etwas fest zu mauren; 2) Kütte, Porcelan, Glas u. d. g. zu verkütten; 3) Kütte, womit der Goldschmied oder Petschierstecher eine Arbeit einfasset, die er stechen oder poliren will: 4) im figürlichen Verstande: Vereinigung, Verbindung; Band, als der Freundschafft; 5) Cementier-Pulver das Gold zu reinigen. 1) *U mularza:* wapno piaskiem i utłuczonemi dachowkami pomieszane do trwałego murowania; 2) kita skła, do porcelany; 3) kita, ktc złotnik albo sztycharz robotę uymuk ktora ma bydź sztychowana albo p lerowana; 4) *sensie figuryczuym:* zeł, związek, iako przyiaźni; 5) pr szek pewny do pławienia albo cz szczenia złota. § 1) Bon ou méchan ciment; faire du ciment; les pave se servent de ciment pour paver; rejoindre les piéces du verre, de faïance, & de la porcelaine avec ciment; 3) ce ciment tient bien la b fogne; 4) la vertu est le meilleur ment, qui puisse lier les amis enser ble.

cela est fait à chaux & à ciment. 1) d ist auf die Dauer gemacht; es ist wo an einander gefüget; 2) diese Sac oder Angelegenheit wird lange dauer 1) Na trwałość to zrobiono; dobr to spoiono; 2) długo ta sprawa trw będzie.

Cimenter, *v. a.* 1) mit Mörtel, mit ment mauren; 2) etwas verkütten; cementiren, reinigen das Gold; 4) ve binden, befestigen als Freundschafft. Wapnem mocnem co murować; zakitować, spoić co kitą; 3) złot czyszczyć, pławić; 4) umocnić, twierdzić iako przyiaźń. § 1) Cimen ter les pierres d'un bâtiment; 2) c menter les bassins d'une fontaine; cimenter de l'or; 4) l'amitié de c personnes a étoit cimentée par des al ances reciproques; le sang des Mar tirs a cimenté la foi de l'Eglise Chré tienne.

Cimentier, *f. m.* einer der Kütte zurichte oder verkauffet, ein Küttenmacher. Rzemieślnik co kitę robi i przedaie.

Cimeterre, *f. f.* vor alters, ein lange Persischer Säbel. Niegdyż szabla długa Perska. § Darius portoit une ceinture d'or d'où pendoit une cimeterre qui avoit un fourreau couvert de pierres précieuses.

Cimetierre, *f. m.* (*cœmeterium*) 1) Kirchhof, Gottes-Acker; 2) ein Kirchhof, Grab Ort wo viel Leute sterben und umkommen. 1) Cmentarz, kierchow, grobowisko: 2) grob, zabiiarnia; mieysce gdzie siła ludzi ginie. § 1) Chaque paroisse a son cimetierre; 2) la Pologne étoit autrefois le cimetiere des Suédois.

les jeunes médecins font les cimetierres bossus. die jungen Aertze füllen den Kirchhof. Młodzi doktorowie cmentarz mogiłami napełniaią.

Cimette,

Cimette, *f. f.* ein junger Sproſſen am Kohlſtengel. Poczos, wyroſtek z głąbow iarmuzowych.

Cimier, *f. m.* 1) Huff-Stück, Lenden-Stück eines Ochſen; 2) vom Roth-Wildpret: Zimmer, Zimmel, Zeimer, Zammer, iſt das Hintertheil auf dem Rücken, von welchem die Keulen abgelöſet ſind; 3) Figur, die über einen Helm im Wapen zur Zierath ſtehet. 1) Caber wołowy; 2) *o Jeleniach, bawołach, danielach &c.* Cząber albo ſztuka krzyżowa z zadu między obiema udami wyięta; 3) figurka nad helmem herbowym dla ozdoby. § 1) C'eſt du beuf de cimier; 2) c'eſt un cerf qui a quatre doigts de venaiſon ſur ſon cimier; 2) porter pour cimier la tête d'un bélier.

Cimolie, *f. f.* (*terra Cimolia*) Purpurfärbige Siegel-Erde aus der Inſel Cimolus in Griechenland. Glinka purpurowa z wyſpy Greckiey *Cimolus* nazwaney.

Cinabre, *f. m.* (*cinnabaris*) Zinnober. Cynobr. § Broïer, purifier le cinabre; le cinabre ſe trouve presque dans toutes les mines de vif-argent; cinabre naturel; cinabre artificiel.

Cinamome, *f. m. vid.* Canelle. Cancel. Cynamon.

Cincelier, *f. m. obſ.* ein Himmel über etwas als über ein Bett. Namiotek nad czym, iako nad łożkiem.

Cinceneile, *f. f.* ein mittelmäßiges Seil auf den Fluß-Schiffen und bey den Artilleriſten. Lina niebarzo wielka na łodziach i u Puſzkarzow.

Cinéfaction, Cinération, *f. f.* in der Chymie: Veräſcherung, Verbrennung zu Aſche. *W chymii:* w popioł obrocenie.

Cinéfier, Cinerier, *v. a.* in der Chymie: veräſchern, zu Aſche verbrennen. *U Chymikow:* w popioł obrocić.

Cinglage, *f. m.* vollendeter Schiffs-Lauf in vier und zwantzig Stunden. Zegłowka w 24 godzin odprawiona.

Cingleau, *f. m.* in der Baukunſt: ein gewiſſes Seil, womit man den Grad des Ablaufs einer Seule finden kan. *Warchytońſkiey nauce:* Lina pewna do wynaleźienia ſtopniow ſtoczyſtości ſłupowey.

Cingler, *v. n.* mit allen Segeln ſchiffen; *2) wehen wie der Wind. 1) Pełnemi, nadętemi żaglami po morzu latać; *2) wiać, iako wiatr. § 1) Il cingla avec cent voiles vers les isles.

Cingler, *v. n.* 1) peitſchen, hauen mit Ruthen, Riemen, Stricken; 2) ſchneiden als ein ſcharffer Wind, eine herbe Kälte ꝛc. 1) Biczować, ſiec, wyſmagać kogo rozgą, biczem, poſtronkiem, rzemieniem; ćięgą karać; 2) rznąć, siec iako wiatr tęgi, mroz oſtry *&c.* § 1) Cingler un valet; 2) le vent cingle le viſage.

Cinique, *vid.* Cynique.

Cinnabre, *vid.* Cinabre.

Cinnamome, *vid.* Canele.

Cinocrambe, Cinogloſſe, Cinoſure, } *vid.* Cyn.

Cinq, *numerus cardinalis* (*quinque*) fünff. Pięć. § Les cinq doigts de la main; cinq cent; ils étoient cinq, les cinq ſens de la nature.

Cinquain, *f. m. obſ.* eine alte Schlacht-Ordnung aus fünff Bataillonen. Szyk woyſka z pięćiu batalionow albo hufcow uſzykowany.

Cinquantaine, *f. f.* eine Zahl von funffzig. Pięćdźieſiąc; liczba pięćdźieſiąt w ſobie maiąca. § Il a gagné une cinquantaine de piſtoles.

il a la cinquantaine. er iſt 50 Jahr alt. Jeſt mu lat 50.

Cinquante, *num-card.* funffzig. Pięćdźieſiąt. § Il y en demeura cinquante ſur la place.

Cinquantenier, *f. m.* einer der über 50 Mann geſetzet iſt. Pięćdźieſiątnik; przełożony nad 50 człowicka.

Cinquantiéme, *num. ordin.* der funffzigſte. Pięćdźieſiąty. § Il eſt le cinquantiéme; elle eſt la cinquantiéme.

Cinquantiéme, *ſ. m.* der funffzigſte Theil. Część pięćdźieſiąta. § Avoir un cinquantiéme dans un fonds.

Cinquenelle, *f. f.* alle lange Stricke bey der Artillerie. Wſzyſtkie długie liny do dział potrzebne.

Cinquiéme, *num. ord.* der fünffte. Piąty. § Elle eſt la cinquiéme; en cinquiéme lieu.

Cinquiéme, *f. m.* 1) ein Quintaner, Schüler in der fünfften Claſſe; 2) der fünffte Theil. 1) Zak z piątey to ieſt z drugiey od oſtatniey ſzkoły; 2) piąta część czego. § 1) Ce cinquiéme eſt fort diligent; 2) j'ai un cinquiéme dans cet heritage.

Cinquiéme, *f. f.* 1) die fünffte Claſſe in einer Schule, die Quinte; 2) die fünffte Stube in einem Raths-Collegio. 1) Infima albo *quinta claſſis* w ſzkołach; 2) piąta izba, gdy ſądy albo urząd na ſtuby ſą podźielone.

*Cinquiémement, *adv.* zum fünfften, beſſer

besser en cinquiéme lieu. Piąta, *lepiey powieſz* en cinquiéme lieu.

Cintrage, *ſ. m.* auf den Schiffen: Seile, die um etwas gewunden werden. Powrosło na okrętach, ktorem co obwięzuią.

Cintre, *ſ. m.* 1) Bogen-Zirckel, Bogen-Rundung, Wölbung, die man einem Gewölbe oder einem Bogen giebet; 2) Bogen-Rüſtung, das holtzerne Gerüſt, worüber man ein Gewölb mauret. 1) Obłączyłość albo obłączyłta ſtrona ſpodnia ſklepu, frambugu; 2) Bukſztele mularſkie do murowania ſklepu. § 1) Cette arcade n'eſt pas en plein cintre; 2) ce cintre n'eſt pas aſſez fort; ce cintre eſt très-bon & très-capable de ſoûtenir l'Architecture qu'on ſera deſſus.

cintre ſurmonté. ein Gewölbe, das höher als der halbe Zirckel iſt. Sklepienie wyżſze od połcyrkułu.

cintre ſurbaiſſé; cintre en anſe de panier. ein gedruckter Bogen; Gewölb, deſſen Höhe niedriger als der halbe Zirckel iſt. Sklep ſpłaſzczony obłączyłość niżſzą od połcyrkułu maiący.

cintre rampant. ein längliches Gewölbe; ein ſehr gedruckter Bogen. Obłączyłość barzo ſpłaſzczona na kſztałt połowaty.

plein cintre. Gewölbe, deſſen Höhe ein halber Diameter ausmachet. Sklep okrągły; kupuła; obłączyłość połcyrklowa.

cintre de charpente. das Gerüſte, ſo man unter ein Gewölbe macht, ehe man den Schluß-Stein einſetzet. Bukſztele mularſkie pod sklepem, nim zawornik wtawiaią.

Cintrer, *v. a.* eine Bogen-Rüſtung unter etwas machen; auf Bogen-Rüſtungen mauren. Bukſztelami co podpierać; na bukſztelach sklepić, murować. § Cintrer un arc, une voute.

cintré, ée, adj. 1) gewölbet; 2) in den Wappen: mit Bogen eingefaßt. 1) Sklepiony; 2) *w herbach:* uięty obłakami. § 1) Une arcade cintrée; 2) globe impérial cintré.

Ciocalate, *vid.* Chocolate.

Cion, *vid.* Sion.

Cipollin, *ſ. m.* / Cipolline, *ſ. f.* ein grüner Marmor aus Italien mit groſſen Adern. Marmur włoski zielony z wielkiemi żyłami.

Cippe, *ſ. m.* (*cippus*) eine Gedächtniß-Seule ohne Capital, die man zum Andencken mit einer Aufſchrifft ehedeſſen aufrichtete. Słup bez kapiteli na pamiątkę czego z napiſem niegdyż wyſtawiony.

Cipre, *vid.* Chipre, Chypre.

Cipre, *ſ. f.* (*Cyprus*) die Inſel Cypern in der alten Geographie. Wyſpa Cypr w ſtarey Gieografii.

Ciprès, Cyprès, *ſ. m.* (*cypreſſus*) Cypreſſen-Baum; ſo im Alterthum und noch bey den Poeten ein Zeichen des Todes iſt. Cyprys drzewo, *ktore ieſt znakiem feralnym w ſtarożytnei i u Poetow.* § On ſe ſert de cipre pour faire des navires; on mettoit à la porte des perſonnes décédées un cipre pour avertir, qu'il y avoit un mort dans la maiſon.

Ciprien, *ſ. m.* (*Cyprianus*) Cyprian, ein Manns-Nahme. Cypryan, przezwisko męskie.

Ciprior, *ſ. m.* einer aus der Inſel Cypern, Rodem z Cypru; Cypryyczyk.

Cique, *ſ. f.* ein gewiſſes Kraut. Zięwe.

Cirage, *ſ. m.* 1) bey den Mahlern: Gemählde von einer Farbe die wie Wachs ausſiehet; 2) Schuhwachs; das Wichſen der Stiefeln und Schuhe. 1) *U malarzow:* Obraz koloru woskowego; 2) Wosk czarny do botow i trzewikow, nawoſzczanie botow i trzewikow czarnym woskiem. § 1) Ce peintre fait de bonnes cirages; 2) acheter une piece de cirage pour cirer ſes botes; faire du cirage; ces ſouliers ont beſoin d'un cirage; il faut paſſer un cirage ſur ces botes.

Circée, *ſ. f.* (*circæa*) Alraun, ein Kraut. Czarownik, *ziele.* § La circée eſt reſolutive, déterſive & vulneraire.

Circoncire, *v. a.* (*circumcidere*) *conjug. vid. in Appendice.* einen beſchneiden; die Vorhaut beſchneiden. Obrzynać kogo. § Les Juifs & les Mahometans circoncifent leurs enfans & les hommes qui embraſſent leur Religion.

Circoncis, *adj. & ſubſt. m.* beſchnitten, ein Beſchnittener. Obrzezany, obrzezaniec. § Les Juifs & les Mahometans ſont circoncis, & ſe diſtinguent par des peuples incirconcis.

Circonciſeur, *ſ. m.* der die Beſchneidung verrichtet. Obrzynacz, ten co u tu kow i żydow kogo obrzyna.

Circonciſion, *ſ. f.* (*circumciſio*) die Beſchneidung. Obrzezanie żydowskie, tureckie. § La circonciſion eſt abolie dans la Chrétienté.

la circonciſion du cœur. die Enthaltung von übeln Gedancken, von Lüſten. Powſtrząganie się od myśli nieuczciwych, od łubieżności; czystość ſerca.

la circoncision des lévres. die Enthaltung von unzüchtigen, anzüglichen Worten. Powściąganie języka od słow nieczystych i urażliwych.

Circonférence, *f. f.* (*circumferentia*) 1) meistens in der Geometrie: der Umkreis, Umfang um etwas; 2) in der Heil-Kunst: Umfang eines menschlichen Cörpers. 1) *Osobliwie w Giometryi:* Cyrkumferencya, okrążenie, otoczenie, okrąg, obwod; 2) *w Lekarskiey nauce:* Część powierzchna albo okrąg człowieczego ciała. § 1) Les cieux enferment toutes choses dans leur vaste circonférence; les lignes qu'on tire à la circonférence, sont toutes égales; l'angle du centre est toûjours double de l'angle à la circonférence; 2) le sang circule du centre à la circonférence.

Circonflexe, *adj.* (*accentus circumflexus*) in der Französischen Grammatic: der Circumflex ^, Ton-Zeichen eines langen Buchstabens, als über die Buchstaben â, ê, î; in der Griechischen, ist es dieses Zeichen ~. *W Francuskiey Gramatyce:* Znaczek albo akcent ^ nad literami, ktore z przedłużaniem wymawiać trzeba, iako nad literami *â, ê, î; w Greckiey zaś Gramatyce,* iest znaczek ten ~. § Un accent circonflexe fait connoître que la sílabe est longue.

Circonlocution, *f. f.* (*circumlocutio*) eine Umschreibung. Okrążanie słowne. § Voïez de circonlocution.

Circonscription, *f. f.* (*circumscriptio*) die Grentze, der Raum, worinnen ein ieder Cörper eingeschlossen seyn muß. Okreszenie, okreslenie rzeczy każdey.

Circonscrire, *v. a.* (*circumscribere*) meistens in der Meß-Kunst: rund um etwas schreiben, mit einem Circkel eine Figur umgeben. *Osobliwie w Miernicżey nauce:* Opisać co w koło, okreslić, okrążyć, otoczyć. § Circonscrire une figure autour d'un cercle.

Circonscrit, e, *adj.* umschrieben, eingefasset. Otoczony, okrążony.

Cette figure est circonscrite à un cercle. ein Circkel umstreichet diese Figur und durchschneidet die Punckte ihrer Winckel. Figurę tę cyrkuł otacza i wszystkie punkta iey angułow przecina.

Circonscrit, *f. m.* Circonscrite, *f. f.* die Umschrift um etwas im Kreise herum. Opis; słowa około czego napisane.

Circonspect, e, *adj.* (*circumspectus*) bedachtsam, vorsichtig. Baczny, ostrożny. § Rendre circonspect; nos Péres sont fort circonspects; soïez circonspect, adroit & prudent, mais ne soïez jamais fourbe; l'honnête homme est modeste & circonspect, il remarque les défauts d'autrui, & n'en parle jamais.

Circonspection, *f. f.* (*circumspectio*) Bedachtsamkeit, Vorsichtigkeit. Baczność, ostrożność. § Parler avec circonspection; la circonspection est principalement dans les discours, la moderation dans les passions, la retenue dans les actions; l'amitié s'accommode aussi peu de grandes circonspections, que des sévéritez de la Justice.

Circonstance, *f. f.* (*circumstantia*) ein Umstand. Okoliczność rzeczy, sprawy. § C'est une circonstance agravante, fâcheuse; s'arrêter aux circonstances du tems; le procès est renvoïé avec toutes les circonstances.

Circonstancier, *v. a.* umständlich beschreiben. Ze wszystkiemi okolicznościami, dołożliwie co opisać. § Circonstancier un fait, une chose.

Circonvallation, *f. f.* (*circumvallatio*) 1) Umschanzung, Verschanzung; Circumvallations-Linie, sind Graben mit Brustwehren und halben Redouten oder Schreck-Schanzen um ein Lager von der einen Seite gegen die belagerte Festung, von der andern gegen das freye Feld, damit man wider die Ausfälle der Belagerten oder einen feindlichen Entsatz oder Einbruch sicher seyn kan; 2) in der Astrologie: die Einschliessung eines Planeten, wenn er zwischen zweyen andren stehet, und also seine Kräffte nicht allein verlieret, sondern auch keine von andren Planeten annehmen kan. 1) Okopy i szańce obozowe, ktoremi się obozu polu na wstrzymanie odsieczy, a ku fortecy oblężoney na zabieżenie wyćieczkom okopał i ofszańcował; 2) *u Astrologow:* Stoienie planety miedzy dwiema inszemi planetami, zkąd skuteczność swoię nie tylko traci ale i żadney od drugich nie dostaie. § 1) Les lignes de circonvallation & de contrevallation, & tout ce qui nous sert à couvrir contre les ataques des ennemis, sont de l'invention des anciens; faire la circonvallation d'une place; faire tirer une circonvallation; une ligne de circonvallation.

Circonvenir, *v. a.* in den Gerichten: einen hintergehen, als in Contracten. *Termin sądowy:* Ofzukać, podeyść kogo, iako w kontrakcie.

circonvenu, ë, adj. & part. betrogen. Ofzukany.

Circonvention, *ſ. f.* in Rechts-Händeln: liſtiger Betrug. *W ſprawach ſądowych:* Ofzukanie.

Circonvoiſin, e, *adj.* umliegend, angrentzend, benachbart. Okoliczny, w okolicy leżący, przyległy, pograniczny. § Un lieu circonvoiſin; peuples circonvoiſins.

Circonvolution, *ſ. f.* (*circumvolutio*) 1) in der Bau-Kunſt: gedrehete oder gewundene Binde um einen Joniſchen Seulen-Knauff; 2) der Umlauf des Mondes. 1) *W Archytońſkiey nauce:* Binda około ſłupu Joniſkiego okręcona; 2) Obbieg, obbieżenie księżyca.

Circuire, *v. a. obſ.* umzingeln, einfaſſen. Określić, okrążyć, otoczyć.

Circuit, *ſ. m.* (*circuitus*) 1) Umkreis, Umfang, Bezirck; 2) Weitläufftigkeit in Worten; Umſchweiff. 1) Otoczenie, okrąg; okolica, plac w okolicy; 2) Szerzenie ſię; okrążenie słowne, wielomowność. § 1) Cette ville a trois lieües en circuit; 2) uſer de longs circuits; un long circuit de paroles.

Circulaire, *adj. c.* Circkel-rund, rund. Okrągły, iako talerz; cyrklowy. § Ligne circulaire.

lettres circulaires. Umlauf oder Kreis-Schreiben. Uniwerſały; liſty okolne.

Circulairement, *adv.* rund, im Kreis herum. Okrągło, kołem, w koło, w krąg. § Une roue ſe meut circulairement ſur ſon eſſieu.

Circulation, *ſ. f.* (*circulatio*) 1) in der Natur-Lehre und Artzeney-Kunſt: die Circulation oder der Umlauff des Geblüts; Kreis-Lauff des Geblüts durch alle Adern des Leibes; 2) in der Chymie: die Circulation oder das Auf- und Abſteigen der flüchtigen und geiſtigen Theile; dieſes geſchieht, wenn die Materie in einem Pelican oder Circulir-Gefäß durch die Wärme auf und herab getrieben wird. 1) *W Fizyce i w Lekarſkiey nauce:* Krwie ſię przechodzanie przez wſzyſtkie żyły; cyrkulacya krwie; 2) *w Chymii:* Cyrkulacya, albo wſtępowanie i zſtępowanie ſubtelnych części w naczyniu do dyſtylowania tego ſpoſobnem. § 1) Harvée Docteur Anglois a le premier découvert la circulation du ſang en 1628.

circulation de l'argent. der Umlauff, der Curs der Gelder aus einer Hand in die andere. Kurs, kurencya pieniędzy, gdy z rąk do rąk idą. § La défiance des peuples arrête la circulation de l'argent.

Circulatoire, *adj. c. vid.* Circulation. zur Circulation dienlich, von Chymiſche Gefäſſen. Do cyrkulacyi ſpoſobn *o ſłatkach chymickich.* § Des vaiſſea circulatoires.

Circuler, *v. a.* in der Chymie: etwas c culiren. *U Chymiſtow:* Cyrkulow co.

Circuler, v. n. 1) in der Artzeney-Kun durch alle Adern lauffen, circuliren, vo Geblüt; 2) aus einer Hand in die and re gehen, als Geld. 1) *U Medykow krwie:* Cyrkulować, po żyłach się c czyć, się przechodzić; 2) Toczyć s kurs mieć dobry; z rąk do rąk iść *pieniądzach.* § 1) Le ſang ne fait q circuler; 2) l'argent circule; faire c culer l'argent; faire circuler les b lets.

Circumminceſſion, *ſ. f.* (*circumminceſſ* bey den Gottes-Gelehrten: die V einigung der drey Perſonen in der H ligen Dreyfaltigkeit. *U Teologow:* Z dnoczenie trzech oſob w Troy Swiętey.

Circus, *ſ. m.* (*circus*) ein See-Geyer. nia morſka ptak.

Cire, *ſ. f.* (*cera*) 1) Wachs; 2) Sieg Lack; *3) eine Wachs-Kertze; 4) Siegel an groſſen Briefen; 5) *vulg.* Trieffen der Augen. 1) Woſk; 2) wo lak do pieczętowania; *3) gromni woskowa świeca; 4) pieczęci u liſt publicznych; 5) *vulg.* płynienie, rzyłość oczu. § 1) Cire jaune, bl che; blanchir la cire; 2) faire, co poſer, tirer de la cire d'Eſpagne; c rouge, noire, dorée; cire d'Eſpagn 3) alumer une cire; 4) poſer la ci 5) ſes yeux font inveſtis de cire.

cire vierge. rohes, ungeſchmoltzenes Wac Woſzczyny.

ils ſont égaux comme de cire. ſie ſind e ander gleich. Jak iaie do iaia ſobie dobni.

droit de cire. Einkünffte in einigen C tzeleyen und Capiteln, wovon Lichte geſchafft werden. Woskowe; docho na świece w niektorych kancelary i kapitułach.

nez de cire, obſ. eine wohlgeſtalte Na Nos kształtny.

cet habit lui vient comme de cire. Kleid lieget ihm an, als wenn goſſen wäre. Szata ta dobrze nan *être jaune comme cire.* die gelbe Sucht ben. Na żołtą chorobę chorować.

mou comme de la cire. es iſt weich, ſchmeltzt leichtlich wie Wachs. iak wosk; iak wosk się łacno topi.

c'eſt une cire molle. ein Menſch der

leicht faſſet. Człek łacno rozumem poymuiący; człek poiętny.

Cirer, *v. a. vid.* Bougier. wichſen, mit Wachs überſtreichen, als der Schuſter das Leder, der Schneider den Zwirn ꝛc. Nawoſzczyć, woſkować co, iako ſzewc ſkorę, krawiec nitkę. § Cirer une paire de botes; cirer de la toile; cirer le fil; cirer un bout d'argent.

Cirier, *ſ. m.* der Wachslichter, Wachsſtöcke machet und verkauffet. Woſkownik co ſwiece woskowe, ſtoczki robi i przedaie.

Ciroéne, Ciroine, *ſ. m.* ein Pflaſter auf Schäden. Cerot, plaſtr balwierſki. § L'emplâtre de baïeul eſt un bon ciroéne; mettre un bon ciroine ſur la partie ofenſée.

Ciron, *ſ. m.* 1) eine Milbe; eine Reitliese, ein kleiner runder und weiſſer Wurm unter der Haut, inſonderheit auf den Händen; 2) eine Beule, ſo dieſer Wurm aufwirfft. 1) Robaczek zaskorny biały i okrągły, oſobliwie w ręce; 2) pryſzczel, guzik od tego robaka pochodzący. § 1) Le ciron cauſe une démangeaiſon; 2) percer un ciron; crever des cirons.

cela n'eſt pas plus gros qu'un ciron. das iſt klein wie ein Würmchen. Jak robaczek mały.

Cirque, *ſ. m.* (*circus*) Platz bey den alten Romern, wo Kampf-Jagen, Wett-Läufe und dergleichen ſind gehalten worden. Szranki u ſtarych Rzymian, mieyſce okrężone do potknienia ſię z zwierzami, do gonitw i inſzych igrzyſk. § Il y avoit le grand cirque & le cirque Flaminien; le grand cirque étoit conſacré au ſoleil, comme au pére de la lumiére.

Cirſakas, *ſ. m.* ein Indianiſcher Cattun mit etwas Seide. Bagazya Indyyſka, w ktorey nieco ieſt iedwabiu.

Cirſium, *ſ. m.* (*cirſium*) ein Kraut, ſo der Ochſen-Zungen ähnlich. Oſtrożeń, *ziele.* § La plante de cirſium eſt aperitive, reſolutive & déterſive, propre pour adoucir & apaiſer les douleurs des varices, étant pilée & apliquée deſſus.

Cirſoſéle, *ſ. m.* (*cirſocele*) Bruch an der Krampf-Ader am Gemächte von verdorbnem Geblüte. Ruptura żyły około członka wstydliwego z zepſowaney krwie pochodząca.

Cirure, *ſ. f.* die Wichſe oder das Wachs, ſo die Schumacher auf die Schuh ſchmieren. Wosk, ktorym ſzewc boty nawoſzcza.

Ciſailler, *v. a.* Blech oder Müntzen mit der Schere zerſchneiden. Blachę albo monetę z nożycami porznąć. § Quand on porte à la monoïe une piéce legére ou alterée, il la faut ciſailler à l'inſtant pour l'ôter du commerce.

Ciſailles, *ſ. f. plur.* 1) eine groſſe Schere Meßing, Kupffer u. d. g. zu zerſchneiden; 2) das Abgeſchnittene von den Müntzen. 1) Nożyce wielkie do rozrzyniania blach miedzianych, mosiężnych; 2) obrzeski w minnicy pozoſtałe po oberzniętych pieniądzach.

Ciſalpin, e, (*ciſalpinus*) diſſeits des Gebirges der Alpen in Franckreich gelegen. Z tey ſtrony gor Alpeyskich we Francyi leżący. § Gaule ciſalpine & tranſalpine.

Ciſeau, *ſ. m.* 1) ein Meiſſel als der Steinhauer; 2) ein Zimmer-Meiſſel; 3) bey den Poeten: die Schere der Göttin Parce. 1) Dłoto ſznicerskie; 2) dłoto ćieſielſkie; 3) *u Poetow:* bogini Parki nożyce. § 1) Un grand ciſeau; ciſeau ébauchoir; 2) un grand ciſeau; ciſeau à deux biſeaux; 3) les ciſeaux de la Parque; le ciſeau de la Parque.

ciſeau de lumiere. Meiſſel ein Stück Holtz durchzulöchern. Dłoto do drewna przebiiania albo wygarowania.

Ciſeaux à froid. groſſe Schere mit welcher man kalt Eiſen zerhacket. Nożyce, ktoremi ſieką żelazo nierozpalone.

Ciſeaux, plur. 1) eine Schere; 2) Schere heiſſes Eiſen zu zerſchneiden. 1) Nożyce, nożyczki; 2) nożyce do rznięćia żelaza roſpalonego.

Ciſeler, Cizeler, *v. a. pr.* Ciſelé. 1) mit dem Meiſſel arbeiten, graben, ſtechen, ausmeiſſeln; 2) Blumen auf Sammet ausſchneiden. 1) Ryć, rzeźać, ſztychować, dłubać co iako obrazy, kamienie; 2) floryzować akſamit; kwieczyſte figury na akſamićie wyrzynać. § 1) Ciſeler un ouvrage de (en) relief; 2) ciſeler du velours.

velours ciſelé. geſchnittener Sammet. Akſamit floryzowany albo rzezany. § L'invention de faire du velours ciſelé ſur le métier, a épargné cet ouvrage long & ennüiant.

Ciſelet, Cizelet, *ſ. m. pron.* Ciſlet. kleiner Meiſſel der Goldſchmiede. Dłotko złotnicze. § On ciſéle avec le marteau & le cizelet.

Ciſeleur, Cizeleur, *ſ. m. pron.* Ciſleur. 1) Stecher in Silber, Kupffer u. d. g. 2) Sammet-Ausſchneider. 1) Dłubacz, ſztycharz, co w ſrebrze, w mosiądzu &c. ryie; 2) Rzemieślnik ſztuczne

figury na aksamićie wyrzynaiący. § 1) Un bon, un fameux, un habile, un excélent ciſeleur; 2) ciſeleur & gofreur en drap de ſoie.

Ciſelure, Cizelure, *ſ. f.* 1) das Ausgraben, Ausſtechen in Silber, Gold ꝛc. 2) beym Steinmetz: das Behauen eines Steines. 1) Dłubanie, ſztychowanie, rycie we śrebrze, we złoćie; 2) *u kamiennikow:* ociosanie dłotem kamienia. § 1) Une belle ciſelure; une ciſelure bien-faite.

Ciſoir, Cizoir, *ſ. m.* eine Goldſchmieds-Schere, Gold und Silber zu zerſchneiden. Nożyce złotnicze do rozrzyniania złota i śrebra.

Ciſoire, *ſ. f.* Grab-Eiſen, womit man die Stempel in der Münze ausſchneidet. Rylec do ſztychowania piątna mincarskiego.

Ciſſoide, *ſ. f.* (*ciſſoides*) eine gewiſſe Linie in der Geometrie. Pewna linia cyrkliſta w gieometryi.

Ciſte, *ſ. m.* (*ciſtus*) Ciſten-Röslein, ein Strauch in Italien, von dem das Gummi Ladanum geſammlet wird. Koźlep, chroſt włoski, z ktorego żywicę koźlepową zbieraią.

Ciſteau, *vid.* Citeaux.

Ciſtercien, *ſ. m. vid.* Citeaux, (*Ciſtercienſis*) ein Ciſtercienſer-Mönch. Zakonnik *Ordinis Ciſtercienſis*; Ciſters.

Ciſterne, *vid.* Citerne.

Ciſtique, *adj. c. artére ciſtique*; *veine ciſtique.* in der Anatomie: eine Puls- oder Blut-Ader an der Gallen-Blaſe. *W Anatomii:* żyła pulſowa lub krewna przy żołći.

Ciſtre, *ſ. m.* eine Italiäniſche Zitter. Inſtrument muzyczny we Włoſzech na kſztaſt *Cytry.* § Le ciſtre eſt composé du manche, du corps, & de quatre rangs de cordes.

Citadelle, *ſ. f.* eine kleine Feſtung, die eine Stadt wider den Feind beſchützet, oder eine ungehorſame im Zaum hält; ein Citadell. Zamek, forteca mała; cytadela miaſto przyległe od nieprzyiaciela zasłaniaiąca albo niepuſzſzne w karności trzymaiąca. § Une forte citadelle.

Citadin, *ſ. m.* ein Bürger, vornehmlich in Italiäniſchen Städten, ein Bürger der nicht von Adel iſt. Mieſzczanin; mieſzczanin co nie ieſt ſzlachćicem oſobliwie po miaſtach włoskich. § Les Citadins de Veniſe.

Citadin, *obſ. vid.* Citadelle.

Citadine, *ſ. f.* eine Bürgerin in Italien. Mieſzczka we Włoſzech.

Citation, *ſ. f.* (*citatio*) 1) eine Vorladung vors geiſtliche Gerichte; 2) eine Anführung eines Orts aus einem Buch. Pozew, zapozwanie do ſądu Duchownego; 2) przywodzenie, przytoczenie czego z księgi ktorey; cytacya. § 1) On lui a donné une citation; 2) marquer les citations des paſſages.

Cité, *ſ. f.* (*civitas*) 1) eine Stadt; 2) die Alt-Stadt; von Städten, die in die Alt- und Neu-Stadt getheilet werden; 3) eine Stadt wo eine Biſchöfliche Reſidentz iſt. 1) Miaſto; 2) miaſto ſtare, *o miaſtach na ſtare i nowe podzielonych*; 3) miaſto gdźie ieſt rezydencya Biſkupska.

la cité de Paris. die Alt-Stadt in Paris. Stare miaſto w Paryżu.

la Sainte Cité. in geiſtlichen Schrifften die Stadt Jeruſalem. *W duchownych piſmach:* Jeruzalem.

Cîteaux, *ſ. m.* (*Ciſtercium*) eine Kleine Stadt im Herzogthum Burgund, in der die vornehmſte Abtey der Ciſtercienſer iſt, die auch Cîteaux heiſſet. Miaſteczko w Księſtwie Burgunskim, gdźie ieſt nayprzednieyſze Opactwo *Ordinis Ciſtercienſis*, także *Cîteaux* nazwane.

l'ordre de Cîteaux. der Ciſtercienſer-Orden. Zakon *OO. Ciſtercienſium.*

religieux de Cîteaux. 1) ein Ciſtercienſer-Mönch; 2) *obſ.* ein Bernardiner-Mönch; 1) Zakonnik, *Ordinis Ciſtercienſis*, Ciſters; 2) *obſ.* Bernardyn.

Citer, *v. a.* 1) anführen, anziehen eine Schrifft-Stelle, einen Autorem; 2) einen vor Gerichte fodern; 3) die Mitheſer-Ritter zuſammen ruffen, 4) von einem reden; einen erwehnen. 1) Przytoczyć, przywodźić, cytować co z księgi albo z Autora iakiego; 2) przezywać kogo do ſądu; 3) ziazd kawalerom Malteńskim nakazać; 4) o kim mowić; wſpominać kogo. § 1) Citer un paſſage d'auteur; voïez un paſſage quels gens je vous cite; 2) citer un débiteur; 3) on a cité à Malte tous les Chevaliers; 4) citer un homme; je me citez point; vous pouvez me citer.

citer ſon Auteur. ſagen, von wem man eine Zeitung her hat. Powiedzieć, od kogo kto słyſzał nowinę iaką.

Citerieur, e, *adj.* (*citerior*) diſſeits gegen, diſſeitig. Z tey ſtrony leżący. § L'Inde citerieure.

Citerne, *ſ. f.* (*ciſterna*) eine Ciſterne, ein unterirdiſcher Waſſer-Fang zum Regen-Waſſer. Krynica, ſtudnia podźiemna

do dżdżowey wody. § Une grande citerne.

citiſe, *ſ. f.* (*cytiſus*) Geis-Klee, ein Strauch. Szczodrzeniec, nawrot, *krzak.*

citoïen, *ſ. m.* (*civis*) *vid.* Bourgeois. 1) Bürger, inſonderheit von den Römiſchen; *2) ein Kind in einer Familie. 1) Mieſzczanin, oſobliwie ſtarorzymſki; *2) dziecię; ſynaczek, dziewczę. § 1) Il étoit Citoïen Romain; 2) aimer ſes petits citoïens.

citoïenne, *ſ. f.* eine Bürgerin. Mieſzczka.

citole, *ſ. f. obſ.* ein muſicaliſches Inſtrument wie eine Cither. Inſtrument muzyczny na kſztalt cytry.

citouart, *vid.* Zedoire.

citre, *ſ. m.* ein Africaniſcher Baum, deſſen Holtz zu Tiſchler-Arbeit gebraucht wird. Drzewo Afrykańſkie, ktorego ſtolarze do rożney zażywaią roboty.

citrin, e, *adj. & ſ. m.* (*citrinus*) Citronen-Farbe. Cytrynowy, żołty iak cytryna. § Les urines des perſonnes ſaines doit être citrinés.

citron, *ſ. m.* (*malum citreum*) 1) eine Citrone; 2) die Citronen-Farbe; 3) Citronen-Holtz. 1) Cytryn, cytryna owoc; 2) cytrynowy kolor; 3) cytrynowe drewno. § 1) Des Citrons aigres; des citrons doux; le citron mangé avec du ſucre fortifie l'eſtomac; le citron, qui eſt mou & qui a l'écorce deliée, eſt bon, & il eſt meilleur que celui qui a l'écorce rude; 2) cela eſt citron; 3) le citron eſt propre à faire de beaux ouvrages de tour.

citronat, *ſ. m.* Citronen-Schale mit Zucker eingemacht, überzogne Citronen-Schalen. Cytrynat; ſkorki cytrynowe w cukrze.

citronné, ée, *adj.* mit Citronen angemacht. Cytrynowany, cytrynami przyprawiony. § Boüillon citronné; tiſanne citronnée.

citronnier, *ſ. m.* (*citrus*) Citronen-Baum. Cytr drzewo. § Le citronnier vient en pleine terre dans les païs chauds & temperez; planter, élever, cultiver des citronniers dans des pots.

citrouille, *ſ. f.* ein Kürbs. Bania, dynia.

c'eſt une groſſe citrouille. das iſt ein ungeſtaltes dickes Weib. Niewiaſta to niekſztałtna i brzuchata.

civade, *ſ. f.* ein ſprenglichter kleiner Krebs ohne Scheren; eine Garnele. Pław morſki ſkorupiaſty i nakrapiany, na kſztalt raczka bez nożyc. § La civade a le corps moucheté & pluſieurs petits piez, ſa chair eſt douce, & lorsqu'elle eſt cuite elle eſt rouge.

Civadiére, *ſ. f.* das Bugſpriet-Segel, der auf den Vordertheil der Schiff-Spitze lieget. Zagiel na ſztabie na ukos ſtoiący.

Cive, *ſ. f. obſ.* (*cepa*) 1) eine Zwiebel; 2) eine kleine Fenſter-Scheibe. 1) Cebula; 2) Szyba w oknie maluchna.

Civé, *ſ. m.* Haſen-Fleiſch in ſchwartzer Brühe; Haſen-Kleint; Haſen-Schwartz. Zaiąc czarno warzony z iuſzyca.

Civerage, *vid.* Avenage.

Civette, *ſ. f.* (*catus zibethicus*) 1) eine Zibet-Katze; 2) der Zibet, eine wohlriechende Materie; 3) ein wohlriechendes Kräutchen, das zum Sallat genommen wird. 1) Kot zybetowy, kotka wonna; 2) zybet perfumy; 3) ziołko pewne wonne do ſałaty.

Civiére, *ſ. f.* 1) eine Trag-Bahr zu Miſt, Steinen ꝛc. 2) ein Schub-Karn. 1) Nosidło do noſzenia kamieni, gnoiu *&c.* 2) Taczki.

cent ans civiére & cent ans banniére. es wechſelt immer Freud und Leid in einem groſſen Hauſe. To żałosne głoſy, to weſołe odgłoſy ſię w wielkich domach odzywaią.

Civil, e, *adj.* (*civilis*) 1) bürgerlich; 2) höflich; 3) in den Rechten: bürgerlich, das weder Ehre noch Leben angehet, das nicht peinlich iſt. 1) Mieyſki, domowy; 2) polityczny, obyczayny, grzeczny; 3) uczciwy, cywilny, niegorący, niekryminalny, *o ſprawach ſądowych.* § 1) La ſocieté civile; la guerre civile; 2) il eſt civil; 3) afaire civile.

requête civile. vid. Requête.

droit civile Romain. das Römiſche Recht. Prawo Rzymſkie.

mort civile. 1) die ewige Landes-Verweiſung; Verurtheilung auf die Galeen, und dergleichen Straffen; 2) das Kloſter-Leben. 1) Bannicya wielka; wywołanie z oyczyzny, ſkazanie na galery i inne tegoż gatunku kary; 2) żywot klaſztorny.

Civilement, *adv.* 1) bürgerlich; 2) höflich; 3) in den Gerichten: nicht peinlich. 1) Po mieysku; 2) politycznie, ludzko, obyczaynie; 3) *w ſądach:* nie kryminalnie, cywilnie.. § 1) Vivre civilement; 2) il m'a reçû fort civilement il'en a uſé très-civilement avec eux; 3) proceder, pourſuivre civilement.

il eſt mort civilement. 1) er hat alle bür-

gerliche Rechte verlohren, er lebet in der ewigen Landes-Verweisung; 2) er ist der Welt abgestorben, als ein Mönch. 1) Wszystkich utracił prerogatyw mieyskich; na wygnaniu żyie; 2) światowych odumarł prożności, iako zakonnik.

Cjviliser, *v. a.* 1) einen höflich machen, in der Höflichkeit unterrichten; 2) in den Gerichten: eine peinliche zu einer Civil-Sache machen. 1) Obyczaiow przystoynych kogo uczyć; napawać kogo obyczaiami dobremi; kształtować, ociosywać, okrzosać kogo; politycznym, ludzkim, grzecznym kogo czynić; 2) sprawę kryminalną albo gorącą w cywilną obrocić. § 1) La conversation des Dames l'a un peu civilisé; 2) ce procès a été civilisé.

Civilité, *f. f.* (*civilitas*) 1) Höflichkeit; 2) ein Buch, eine Lehre von der Höflichkeit. 1) Ludzkość; uczynność, obyczayność, 2) obyczaiow dobrych nauka; księga o dobrych obyczaiach. § 1) Traiter tout le monde avec civilité; la civilité doit être naturelle, polie, sage & judicieuse; faire mille civilitez à une personne; combler une personne de civilité; recevoir quelqu'un avec civilité; 2) une civilité Françoise.

Civilitez, *plur.* Complimente, Grüsse und andere Höflichkeiten. Komplemenczyki, ukłony i inne polityczne i układne postępki.

faites lui mes civilitez. grüsset ihn meinet wegen. Powitay-go wafzeć należytym ode mnie pokłonem. § Je vous prie de faire mes civilitez à votre Pére.

Civique, *adj.* couronne civique, (*corona civica*) eine Bürger-Crone aus Eichen-Laub bey den alten Römern, die ein Bürger empfieng, der dem andern das Leben gerettet, oder eine besondere That erwiesen. Towarzyfki wieniec z liścia dębowego wity, w ktory ſtarzy Rzymianie tego uwieńczali, co społmieſzczanina ratował albo iakim inſzym się wsławił dziełem. § On donna une couronne civique à Ciceron, parce qu'il avoit découvert la conjuration de Catilina.

Cizailler, Cizeau, Cizelet, Cizelet, Cizelure, } *vid.* Cis:

Clabaud, *f. m.* 1) ein Jagdhund mit sehr langen Ohren; 2) *vulg.* ein Tölpel, ein tummer Mensch; 3) *vulg.* ein Hut mit abhängenden Krempen. 1) Ogar długouszy; 2) *vulg.* Gibas, dureń, 3) *vulg.* Kapelusz z obwisłemi brzegami. § 1) Les clabauds sont les meilleurs chiens courans; 2) chien de coquin, quel clabaud est-ce là?

son chapeau fait le clabaud. die Krempen hängen an seinem Hut herunter. Brzegi u kapelusza iego na doł wiszą.

Clabaudage, *f. m.* das Bellen vieler Hunde. Szczekanie wielu psow.

Clabauder, *v. n.* bellen, von Jagdhunden, die noch nicht auf der Fahrt seyn. Szczekać, odzywać się na tropach ieſzcze nie będąc, *o psach myśliwych.*

Clabauder, *v. a. & n.* bellen, schreyen, anbellen, von Menschen. Szczekać, wrzeſzczeć, *o ludziach.* § Il clabaude contre mon honneur; vous clabaudez en pédant sur des vétilles de Grammaire; il me clabaude.

* *clabauder quelqu'un.* einen laut anreden. Głosem do kogo mowić. § On manque de civilité, quand on clabaude une personne de qualité.

* Clabauderie, *f. f.* ein ungeſtümes Geschrey. Gwar; wrzask, krzyk, zgiełk. § Toutes ce clabauderies ne font qu'étourdir les oiſeaux.

* Clabaudeur, *f. m.* ein schreyender, ungeſtümer Mensch. Wrzeſzcz; woła przykrem wrzeſzczeniem uſzy przerażaiący. § C'eſt un franc clabaudeur.

Claïe, *f. f.* eine geflochtene Hürde oder Flechte zum unterschiedenen Gebrauch als Obſt zu trocknen. Plotka, pleciona ka do rożney potrzeby, iako do ſuszenia owocow. § Une claïe à faire sécher du fruit.

une claïe a nétéier les habits. ein Korb worauf Kleider ausgeklopffet werden. Plecionka, na ktorey szaty wytrzepuią.

passer à la claïe. bey den Gärtnern: ſiebnigte Erde durchſieben. *U ogrodnikow:* Ziemię kamieniſtą przesiewać.

trainer sur la claïe. einen Ubelthäter auf den Rabenſtein ſchleppen. Wywlec z czynęc na mieyſce ſtracenia.

Clain, *f. m.* in einigen Statuten: 1) Klage vor Gericht; gerichtlich eingebrachte Beſchwerden; 2) Straffe vom Viehe, das auf fremdem Grund Schaden gethan. *niektorych ſtatutach:* 1) Uſkarzanie przed ſądem; exorbitancye do ſądu wniesione; 2) Oborne od bydła za tego.

Claïon, *f. m.* ein inwendig geflochtener Reif zu Käſen. Obręcz wewnątrz pleciakami prepłatana do serow i innej potrzeby. § Un claïon de fromage; un claïon à patiſſier.

Claïonnage, *f. m.* ein geflochten Werck von dün

dünne Stange um einen erhöheten und mit Rasen belegten Ort, damit die Erde nicht heraus falle. Oplećienie, ogrodzenie laskami około mieysca wysypanego i darnami usłanego, aby się ziemia na dole nie waliła.

ir, e, *adj.* (*clarus.*) 1) hell, helleuchtend, licht als die Sonne, Sterne; 2) licht, hell, erleuchtet als ein Zimmer; 3) glänzend, polirt, glatt als ein Spiegel, ein Geschirr; 4) durchsichtig, klar, rein wie Glas, Wasser, Wein; 5) dünn, nicht dicht als ein Gewebe, Bäume, Getreide auf dem Felde; weit aus einander stehend; 6) deutlich, verständlich, hell; 7) hellklingend, verständlich, laut, von einer Stimme; 8) bekannt, offenbar als die Wahrheit einer Sache; 9) unstreitig, gewiß, ausgemacht, als ein Recht; 10) aufgeweckt, aufgeräumt als der Verstand; 11) glatt als die Haut. 1) Jasny, świetny, iak słońce, gwiazdy; 2) Jasny, świarła dosyć maiący, iako pokoy, izba; 3) Polerowany, wygładzony, glańcowny, iak zwierciadło, statek; 4) Klarowny, przeźroczysty, przeyrzysty, iako szkło, woda; 5) Cienki, nie gęsty o materyach do szat; rzadki, iako drzewa rzadko sadzone, zboże na polu nie gęsto stoiące; 6) Jasny, wyraźny, wyrozumy, łacny do zrozumienia, iako sens; 7) Głośny, wyraźny, o głosie; 8) Znaiomy, oczywisty, iasny, iako prawda; 9) Bez kontrowersyi będący; pewny, dowodny, nieodbity iako prawo; 10) Wysoki, ostry, bystry, czerstwy, żywy, o dowcipie; 11) Gładki, iako skora na ciele. § 1) Le Soleil est claire; un feu clair; une lumiére claire; 2) on fait aujourd'hui les Egliſes fort claires, au lieu qu'autres fois elles étoient fort obſcures; cette maiſon eſt claire; 3) les miroirs d'acier ſont plus clairs, que ceux de verre, parce qu'ils reçoivent un plus beau poli; vaiſſaille bien claire; 4) vin clair, eau claire; j'ai fait nétéier mes vitres, elles ſont fort claires; 5) les blez ſont clairs dans les champs maigres; les arbres ſont clairs dans cette forêt; 6) il a un ſtile clair & aiſé; un diſcours clair; 7) voix claire; ſon clair; 8) cela eſt clair, la choſe eſt claire; une queſtion claire; vérité claire; 9) un droit clair; ſes afaires ſont claires; 10) un eſprit, un jugement clair.

ël claire. ein scharffes Gesicht. Wzrok bystry.

laire-ſoudure; clair étofe. bey den Töpfern: das Löth, das Bley zum Glasiren. Ołow garncarski do polewania statkow.

Claire-voïe, ſ. f. 1) gar zu grosser Zwischen-Raum der Balcken und Pfosten; 2) Oeffnung, Durchsichtigkeit eines Tuchs oder Zeuges, das nicht dicht genung geschlagen ist. 1) Miedzybalcze, miedzyfilarze za wielkie; 2) Rzadkość w suknie, w materyi.

drap, où il y a des claires-voïes. dünnes Tuch, da man hin und wieder durchsehen kan. Sukno rzadkie, mieyscami przeyrzyste.

une porte à claire voïe. eine Gatter-Thür. Drzwi kraciste.

pannier à claire voïe. ein weitläufftig geflochtener Korb. Kosz rzadko pleciony.

il ne fera que de l'eau toute claire. er wird nichts ausrichten. Nie dokaże swego; nic nie sprawi.

clairs deniers; argent clair. gewisse, unstreitige Gelder, die einer heben kan, wenn er will. Pieniądze pewne, ktorych kto każdego czasu mieć może. § Les plus clairs deniers du tréſor du Prince.

à clair, adv. klar, von Getrancken. Klarownie, *o napoiach.* § Tirer du vin à clair.

porter du vin à claire. Wein abklären. Wino wyklarować.

Clair, *adv.* 1) deutlich; 2) tief, mit scharfer Einsicht, weit; 3) sparsam, selten, rar. 1) Wyraźnie; 2) głęboko, wewnątrz, wskroś; 3) nie gęsto, rzadko. § 1) Voir, parler, entendre clair; 2) il voit clair dans l'afaire dont il s'agit; il n'a pas vû bien clair dans cette matiére; 3) les véritables honnêtes gens ſont bien clair ſemez.

Clair, *ſ. m.* 1) Licht, Schein; 2) bey den Mahlern: das Licht; 3) Gewißheit, Richtigkeit als der Einkünffte, die einer zu heben hat. 1) Światłość, iasność, światło; 2) Jasność, światłość malarska na obrazie; 3) Pewność, nieomylność, iako dochodow, ktore kto ma. § 1) Le clair de cette étoile eſt un peu obſcur; 2) le clair eſt ici trop m'nagé; 3) c'eſt le plus clair de ſon bien.

le clair de lune. der Mondschein. Poświata miesięczna. § Il fait un beau clair de lune.

le clair de mon revenu ſont trois cent écus. ich habe drey hundert Thaler gewisse Einkünffte. Trzysta talerow mam pewnych dochodow.

il fait clair. 1) die Sonne, der Mond scheint; 2) es wird Tag. 1) Słońce, miesiąc świeci; 2) dnieie; dzień się rozwidoczył.

clair-brune. hellbraune Couleur, insonderheit von Haaren. Jasnobrunatny kolor, *osobliwie o włosie.*

clair-obscur. Licht und Schatten in einem Gemählde von einerley Farbe. Umbry i iasności malarskie na obrazie iedną farbą malowanem. § Entendre bien le clair-obscur.

Claire, *f. f.* (*Clara*) ein Weiber-Nahme. Klara, przezwisko białogłowskie.

filles de Sainte Claire. Franciscaner-Nonnen, die um das Jahr 1212 von dem Heiligen Francisco gestifftet und nachmahls von den Päbsten Innocentio III und Honorio III bestätiget worden. Franciszkanki S. Klary R. P. 1212 od Franciszka S. fundowane a od Papieżow Innocentego i Honoryusza konfirmowane.

Clairement, *adv.* deutlich. Wyraźnie, iasno. § Il entend clairement ce qu'on dit; il écrit clairement.

Clairet, *f. m. & adj.* rother Wein. Klaret wino. § Vin clairet.

eau clairette. rother Brandtwein. Gorzałka czerwona.

Clairté, *f. f. obs. vid.* Clarté.

Claire-voie, *f. f. vid.* Clair, *adj.*

Clairiére, *f. f.* lichter Platz im Walde, der wenig oder gar keine Bäume hat. Prożny plac w lesie, na ktorym mało, albo też żadnych drzew nie masz.

Clairon, *f. m.* 1) eine Art Trompeten, die sehr hell klingen; ein Klarin; 2) Zincken-Ton, Trompeten-Register, ein Zug an einer Orgel; 3) in der Seefahrt; heller Schein an einigen Orten des Himmels zur Nachts-Zeit. 1) Puzan, trąba krzykliwa; 2) naygłośnieyszé u organ regiestra; 3) *w żeglarskiey nauce:* poświata nocna mieyscami marynarzom świecąca.

Clairvoiance, *f. f.* Scharffsichtigkeit, durchdringender Verstand. Bystrość rozumu; baczność; rostropność.

Clairvoïant, e, *adj.* scharffsichtig, von grosser Einsicht. Bystry, rostropny, wskroś sprawę przeglądaiący. § Un esprit clairvoïant; il est clairvoïant dans les desseins de ses ennemis.

Clam, *f. m.* 1) kleine Münze und zugleich ein kleines Gewicht in Asien; 2) *obs.* eine Klage, Geschrey. 1) Pieniążek mały oraz i ważka w Azyi; 2) *obs.* Utyskowanie, krzyk, żal.

Clamer, *v. a. & n. obs.* 1) appelliren; 2) öffentlich ausruffen, angeben; 3) die Güter des Schuldners arrestiren. 1) Apelować do wyższego sądu; 2) publicznie obwołać; odnieść co sądowi; 3) dobra dłużnika aresztować, zagrabić. § 1) Clamer en cour.

Clamesis, *f. m.* eine Art geringen Stahls. Gatunek stalu podłego.

Clameur, *f. f.* (*clamor*) 1) wird selten im *singul.* gesagt; grosses Geschrey. 2) *obs.* Geld-Busse. 1) Wrzeszczenie, wrzask, krzyk; *rzadko* in num. sing. *to słowo bywa położone;* 2) *obs.* Winy pieniężna; luita. § 1) Faire de vaines clameurs; remplir tout de clameurs.

clameur publique. der Aufstand des Volcks wider einen. Rozruch, powstanie ppospolstwa przeciw komu.

clameur de haro. 1) in den Normandischen Satzungen: Anruffung, Bitte um gerichtliche Hülffe und Beystand wider die bevorstehende Gewaltthätigkeit; 2) Zetter-Geschrey. 1) *W Statutach Normandzkich:* do sądow wnoszona prosba o pomoc i ratunek przeciw gwałtom i opresyom, ktorych kto obawia; 2) Zawołanie na gwałt.

Clamp, Clan, *f. m.* auf den Schiffen: Holtz oder Eisen das man um etwas, als um einen Mast, es zu befestigen, bindet. *okrętach:* Drewno albo żelazo u czego iako u maszt ow dla utwierdzenia i asekuracyi się nie łupały.

Clamponier, *vid.* Claponier.

Clan, Gland, *f. m.* ein Pflock an einem Fluß-Schiffe, auch an einem Pergament-Rahm, an welchem der Uberzug des Schiffes, oder das Pergament fest macht wird. Kołek do popony rozciągnienia w czołnie, lub też w ramie do pergaminu rozpinania.

Clanculaire, *f. m.* Wiedertäuffer, so dagegen, man sey nicht verbunden, seine Religion offentlich zu bekennen. Nowochrzeniec uczący, że chrześcianin powinien publicznie wiary swoiey wyznawać.

Clandestin, e, *adj.* (*clandestinus*) heimlich, verborgner und verbotner Weise geschieht. Potaiemny, pokątny. § Mariage clandestine.

Clandestinement, *adv.* heimlicher, verbotener Weise. Potaiemnie, ukradkiem, pokątnie.

Clandestinité, *f. f.* nur in den Gerichten: der Mangel derjenigen Gebräuche ohne welche ein Unternehmen vor verboten gehalten wird. *Tylko w sądach:* pokątność; niedostatek należytych obrzędow, bez ktorych postępek za nieważny poczytany bywa. § La clandestinité d'un mariage le rend nul.

Clapet, *f. m.* Klappe von Kupffer oder

von Leder, die in einer Waſſer-Pompe vorfällt, daß das Waſſer nicht gleich wieder hinab treten kan. Zapadka; pokrywka z rzemienia lub z mośiędzu, w pompie zapadaiąca, aby się woda nazad nie wracała.

apier, *ſ. m.* ein Ort, wo man Caninchen hält und ſelbige füttert. Sadz, gdzie kroliki chowaią i żywią. § Il faut entrer dans le clapier & prendre trois lapins.

pin de clapier; *clapier.* Haus-Caninchen. K[illegible]lik chowany.

lapir, *v. n.* wie ein Caninchen ſchreyen. Wrzeſzczeć iako krolik. § Le lapin clapit.

clapir, v. r. ſich ducken, ſich verkriechen, von Caninchen. Łasić się, kryć się, tulić się ku ziemi, *o krolikach.*

claponnier, *adj. obſ.* cheval claponnier. ein Pferd das über den Huf gar zu lange, dünne und ſchwache Füſſe hat; man ſagt es iezt nur vom Ochſen. Koń nogę nad kopytem za długą, za cienką i za słabą maiący; *o wołach ieſzcze to słowo ieſt w używaniu.*

Claque, *ſ. f.* ein Klap; ein Klitſch mit der Hand. Plask, klask ręką. § Donner une claque ſur la feſſe.

claquebois, *ſ. m.* ein gewiſſes muſicaliſches Inſtrument wie eine Stroh-Fidel. Inſtrument muzyczny podły, to iest deſzczułeczki węziuchne na słomie ułożone, na ktorych iak na cymbałe kiykami graią.

Claquedent, *ſ. m.* 1) das Zähnklappern; 2) ein einfältiger Schwätzer. 1) Klapanie zęboma; 2) świegot nierozumny.

Claquement, *ſ. m.* der Klapp, Knall, Schall als der Hände, der klappernden Zähne, einer Peitſche. Klask, plask, trzak, klapanie, iako rąk, biczа, zębow *&c.*

Claquemurer, *v. a.* verſchlieſſen. Zamknać, zawrzeć.

ſe claquemurer aux choſes du ménage. ſich aus Geitz in ſeinem Hauſe verſchlieſſen. Zawrzeć się doma i nad pieniędzmi uſychać.

Claque-oreille, *ſ. m.* ein lappichter Hut, an dem die Krempen herab hängen. Kapeluſzysko z obwiſłemi brzegami.

Claquer, *v. n.* klappen, klatſchen als mit Händen, mit der Peitſche ꝛc. klappern mit den Zähnen. Trzaskać, klasnąć, trzaſnąć biczem, rękoma *&c.* klapać zęboma. § Claquer de mains, de dents; faire claquer ſon fouet.

**claquer, v. a.* mit der Hand einen Klitſch geben. Klaſnąć komu w co ręką iako w rękę. § Elle lui a claqué ſes feſſes.

**faire bien claquer ſon fouet.* viel Lerms, viel Geſchrey von ſich machen, den Leuten Gelegenheit geben von ſeinen Eigenſchafften zu reden. Wyioko ſwe udawać przymioty; ſzermować czym.

faire claquer la roſe. mit einem Roſenblat auf holer Hand klatſchen. Klaſnąć włożywſzy listek rożanny na lewą rękę i prawą uderzywſzy.

Claquet, *vid.* Cliquet.

Clarification, *ſ. f.* (*clarificatio*) in der Apothecke: Läuterung, das Klarmachen. *W aptyce:* klarowanie czego. § La clarification d'un ſirop.

Clarifier, *v. a.* abklären, lauter und hell machen, von feuchten Sachen. Klarować odklarować co, *o likworach.*

Clarifié, ée, *adj.* abgeklaret. Wyklarowany.

Clarine, *ſ. f.* eine Schelle die man dem Vieh auf der Weide an den Hals hänget. Dzwonek dla bydlęcia na łące.

Clarine, ée, *adj.* in den Wappen: das ein Glöcklein hat, von Thieren. *W herbach:* dzwonek noszący, *o zwierzętach.*

Clarté, *ſ. f.* (*claritas*) 1) Klarheit, Glantz, Schein, Licht; 2) Schönheit, Deutlichkeit der Schreibart; 3) etwas angezündetes, das einem leuchten ſoll, als Lichter, Fackeln, Kien. 1) Jasność świątłość, światło, poświata; 2) piękność, wyraźność; styl iaſny i wyraźny; 3) czego zapalonego, aby komu świeciło, iako świeca, pochodnia, łuczywo *&c.* § 1) La clarté de la lune, du ſoleil, du feu; 2) la clarté du ſtile eſt une des premiéres qualitez du diſcours; 3) faire, aporter de la clarté; demander de la clarté.

jouïr de la clarté du jour. bey den Poeten: leben. *U Poetow:* żyć.

Clas, *vid.* Glas.

Claſſe, *ſ. f.* (*claſſis*) 1) Ordnung, Eintheilung, gewiſſe Gattung der Dinge, der Menſchen; 2) eine Claſſe in der Schule, auch die Schüler in derſelben; 3) Rang in welche man die Autores ſetzet; 4) ein Ort auf der Gaſſe, wo ſich die Tagelohner aufhalten und auf eine Arbeit warten; 5) in Franckreich: Claſſe der Matroſen. 1) Rząd, ordynek rzeczy i ludzi iednegoż gatunku i ſtanu; 2) *w kolegiach*, ſzkoła, *claſſis*, iako Infima, gramatyka *&c.* żacy w tych ſzkołach będący; 3) gatunek Autorow, 4) Tret; mieyſce na ulicy gdzie robotnicy, tragarze *&c.* roboty wygłą-

daią; 5) *we Francyi:* ordynek, na ktory marynarze są podzieleni. § 1) On range les corps naturels en diverſes claſſes, des métaux, des mineraux *&c.* 2) les baſſes claſſes & les hautes claſſes d'un Colége; 3) Ablancourt, Voiture, Vaugelas ſont des Auteurs François de la prémiére claſſe.

pendant mes claſſes. da ich noch auf Schulen war. Gdym ieſzcze do ſzkoł chodźił.

Claſſique, *adj. c.* (*autor claſſicus*) *Auteur claſſique.* ein Autor oder Buch das in Schulen erkläret wird. Autor albo księga, ktorą na ſzkołach wykładaią. § Cicéron, Terence, Horace *&c.* ſont des Auteurs claſſiques latins.

Clatir, *vid.* Glatir.

Claude, *ſ. m.* (*Claudius*) ein Manns-Nahme. Klaudyuſz przezwiſko męſkie.

Claude, *ſ. f.* (*Claudia*) ein Weiber-Nahme. Klaudya przezwisko białogłowſkie.

Claudine, *ſ. f.* (*Claudina*) ein Weiber-Nahme. Klaudyna przezwisko białogłowskie.

Claveau, *ſ. m.* / Clavelée, *ſ. f.* die Drüſen, eine Seuche der Schafe, die lauter kleine Beulen auswirfft. Ogień piekielny, choroba od ktorey owce pryſzczelow i guzikow doſtawſzy zdychaią.

Claveau, Schluß-Stein eines Bogens. Zawornik, kamień kliniaſty frambug zwieraiący.

Clavecin, Claveſſin, *ſ. m.* ein Clavicimbel. Klawicymbał, inſtrument muzyczny. § Toucher le clavecin.

Clavel, *ſ. m.* an einigen Orten, ein Nagel. *Po niektorych mieyſcach:* Goździ.

Clavelé, ée, *adj. vid.* Claveau. 1) mit Drüſen oder einer Seuche angeſteckt die kleine Beulen austreibet, von Schafen: 2) figürlich: mit Ketzerey angeſteckt. 1) Piekielnym ogniem zarażony, *o owcach*; 2) *figuryczniе:* heretyckiemi błędami zarażony. § 1) Un brébis clavelé; 2) hérétique clavelé.

Clavelée, *ſ. f. vid.* Claveau. ein Nagel. Gwoździ.

Claveſſin, *vid.* Clavecin.

Clavette, *ſ. f.* eine Niete, ein Vorkeil oder Nagel der unten durch einen groſſen Durchgehet, ihn zu befeſtigen. Nit, ſtroż, rygiel, klinek, przez dżiure nitable na ſpodku dla zmocnienia przebity.

Clavicule, *ſ. f.* (*clavicula*) in der Anatomie: Schlüſſel-Bein, derer unten am Halſe zwey ſind, nemlich das rechte und linckе. Kość ramienna nad piersiami kluczka, kluczyk, dwie ſą na dole u ſzyi, lewa i prawa.

Clavier, *ſ. m.* (*claviarius*) 1) das Clavier an einer Orgel, oder andern Inſtrument; 2) Schlüſſel-Ring, woran man die Schlüſſel trägt; 3) Schlüſſel-Verwahrer, Schlüſſel-Träger, iſt eine Würde bey einigen Ritter-Orden. 1) Klawiatura u organ i innych inſtrumentow; 2) koiko z kluczami przy boku ſkrzętniey goſpodynie; 3) kluczник, urzędnik kawalerski niektorych orderow.

Clauſe, *ſ. f.* (*clauſula*) 1) eine Clauſel, ein Beding, ſo man in Contracten, Teſtamenten ꝛc. ſetzet; 2) Umſtand einer Sache. 1) Klauzula w kontrakcie, teſtamencie *&c.* 2) okoliczność rzeczy. § 1) Clauſe claire, nette, intelligible, pure & ſimple; clauſe obſcure, ambiguë, embrouillée; examiner, comprendre, expliquer, éclaircir une clauſe; contrat qui porte une clauſe avantageuſe; 2) omettre la clauſe principale.

Clauſoir, *ſ. m.* ein Schluß-Stein in einer Mauer. Kamień mur zwieraiący; zawornik murowy.

Clauſtral, e, *adj.* (*clauſtralis*) was zum Kloſter gehöret, Kloſter-. Zakonniczy klaſztorny. § Dignité, diſciplin clauſtrale; les lieux clauſtraux; office clauſtraux.

Claye, / Clayon, / Clayonnage, } *vid.* Claïe.

Clé, *vid.* Clef.

Cleché, ée, *adj.* in den Wappen: durchgebrochen. *W herbach:* przeryty, przeyrzysty.

croix cléchée. in den Wappen: ein Toloſaniſch Kreutz; ein Schlüſſel-Ring Kreutz; ein Kreutz mit einer Einfaſſung die die vier Enden des Kreutzes rund umziehet. *W herbach:* krzyż okrążeniem ujęty, ktore cztery iego końce okrągło otacza.

Clef, Clé, *ſ. f.* (*clavis*) 1) ein Schlüſſel zu einem Schloß; 2) Schlüſſel eines Reichs, ein Ort, ein Paß, wodurch der Feind in ein Land kommen kan; 3) ein Schlüſſel zum Hertzen; Art einen Menſchen zu gewinnen; 4) in der Muſic: die Clavis, ein Ton-Zeichen des Alts, des Baſſes, des Tenors oder des Diſcants.

4) Schlüſ-

5) Schlüssel zu einem unverständlichen Buche, zu einer verborgenen Schrifft, ohne welchen man sie nicht verstehen kan; 6) Anfangs-Grund, Schlüssel zu einer Wissenschafft; 7) ein iedes Instrument, mit welchem man etwas aufmachet, aufdrehet, aufziehet, als eine Uhr, ein musicalisches Instrument; 8) Schluß-Stein zu einem Gewölb; 9) auf den Schiffen: Nagel, womit eine Stange befestiget wird; 10) in der Seefahrt: eine grosse eiserne Schraube; 11) ein Tau, das ein Schiff auf der Seite hält, wenn man solches in das Wasser läßt. 1) Klucz do zamku albo kłotki; 2) Pas, ściana Państwo od wtargnienia nieprzyiacielskiego zasłaniaiąca; klucz do kroleſtwa; 3) Klucz do serca, sposob pozyskania faworu czyiego; 4) *w Muzyce: Clavis*, to iest znaczek basu, tenoru, dyszkantu i altu na początku not położony; 5) Klucz do księgi niezrozumiałey, do pisma taiemnego, bez ktorego zrozumieć go trudna; 6) Klucz, początki nauki, scyencyi; 7) Instrument każdy do otwierania, do odmykania, do odszrubowania, do naciągnienia czego, iako do zegarkow, do instrumentow muzycznych &c. 8) Zawornik, kamień sklep zwieraiący; 9) *na okrętach:* worzeń drąg każdy trzymaiący; 10) *w żeglarskiey nauce:* szruba wielka żelazna; 11) Lina okręt na stronę trzymaiąca, gdy go w wodę wpuszczaią. § 1) Fermer à la clef; 2) Kaminiec eſt la clef de Pologne; tenir la clef d'une province; 3) j'avois mis les clefs de mon ame à la garde de ce voleur; la clef du cœur; 4) ſur la ligne où eſt la clef du fa, on chante toûjours un fa; 5) trouver la clé des chifres; 6) la Logique eſt la clé de la Philoſophie; 7) clé de viole; une clé à vis; 8) clé de voute; 9) clé de mâte de hune.

Fauſſe clef. ein Nach-Schlüssel, Dietrich. Wytrych, klucz iednozęby.

une clé fauſſe; clé forcée. ein verdrehter Schlüssel. Klucz przekręcony.

clé; puiſſance des clefs. in der Theologie: das Amt der Schlüssel; eine geistliche Macht zu lösen und zu binden, die Sünden zu vergeben und nicht zu vergeben. *W Teologii:* moc kluczy niebieskich, albo rozgrzeszenia lub związania grzechow z mocy Chrystusowey kapłanom udzielona.

la clef d'une montre. Uhr-Schlüssel, die Uhren aufzuziehen. Klucz do nakręcenia zegarow, pektoralikow.

clef de meute. 1) in der Jagerey: der beste Hund, der die andern wieder zurecht bringt, wenn sie sich verlauffen; 2) ein Mensch der die andern auf seine Meinung zu bringen weiß. 1) Ogar nayleplzy co towarzyſtwo na slad znowu naprowadza i zwoływa, gdy z niego zbłąkało; 2) człek umieiący inszych na swoie zdanie nakierować.

clef d'épinette; clef de clavecin. ein Stimm-Hammer. Młotek do nastroienia klawikordu i innych instrumentow muzycznych.

chevalier de la clef d'or; gentil-homme à la clef d'or. Cammer-Herr, der zum Zeichen seiner Würde einen goldnen Schlüssel an der Seite trägt. Podkomorzy przy rożnych dworach, klucz złoty na znak swoiey godności przy boku noszący.

clef de piſtolet, d'arquebuſe, de mouſquet. die Nuß in einem Flinten-Schloß, der Büchsen-Spanner, der den Hahn aufspannet. Orzech w strzelbie kurek naciągaiący.

clef de pompe. der Nagel, welcher den Pompen-Stock mit der Stange zusammen hält. Sworzeń laskę pompową z stąporem zwieraiący.

clef de lit. ein Werckzeug die Schrauben an einem Bette ein- und auszuschrauben. Instrument do wkrzubowania i wyszrubowania szrub łożkowych.

la clef d'un preſſoir. eine Schraube die Presse enger und weiter zu machen. Biegun, obartel po wale prasnym chodzący.

clef d'étau das Eisen, womit man einen Schraubstock auf- und zuschraubt. Obartel, do rozszrubowania i zakręcenia szrobsztaku slotarskiego.

clef paſſante. in der Bau-Kunst: ein Keil der durch etwas durchgehet. *W Archytońskiey nauce:* Klin przez co przechodzący.

clef à croiſettes. in der Bau-Kunst: ein Keil mit Hacken. *W Archytońskiey nauce:* Klin z hakami.

clef d'une poutre. Klammer, mit welcher die Enden der Balcken in der Mauer befestiget werden. Klamra, ankra, końce balkowe w murze umocniaiąca.

clef; bande de fer. ein eisernes Band oder Ring. Żelazna refa albo blacha do zwierania czego.

demi-clef. ein Knoten so zwey Seile bindet. Węzeł dwie liny zwięzuiący.

clef d'une fontaine. der Zapffen, Hahn oder Schraube

Schraube an einer Brunnen-Röhre. Szruba, czop albo kurek u rur rurmusowych.

clef de forme. Keil, den der Schuster in die gespaltenen Leisten schlägt. Klin, ktory szewc w kopyto rozdwoione wbija.

clef d'embouchoir. ein Keil zum Stiefel-Pflock, damit die Stiefeln erweitert werden. Klin szewcki do drewień bot rozprzestrzeniających.

**jetter les clefs sur la fosse.* eine Erbschafft fahren lassen, weil zu viel Schulden da sind. Wyrzekać się dziedzictwa długami obciążonego.

présenter les clefs. von Städten: dem Landes-Fürsten oder dem Uberwinder die Schlüssel überreichen. *O miastach:* Klucze Panu swemu albo zwycięzce prezentować.

**ce prisonnier a les clefs des champs.* der Gefangene hat seine Freyheit wieder. Więzień z więzienia wyszedł.

il a laissé ses clefs en justice. er hat *bonis* cedirt; er hat sein Vermogen den Schuldleuten abgetreten. Substancyą swoię dłużnikom ustąpił.

cette femme a mis les clefs sur la fosse de son mari. dieses Weib hat nach ihrem Eingebrachten gegriffen. Ta małżonka posag wniesiony zabrała.

Clématis, *f. f. vid.* Pervenche.

Clématite, *f. f.* (*clematitis*) Wald-Rebe, ein Kraut. Powoy, *ziele.*

Clémence, *f. f.* (*clementia*) 1) Gütigkeit, Gnade eines grossen Herrn; 2) ein Weiber-Nahme. 1) Łaskawość, miłosierdzie Pana wielkiego; 2) Klemencya, przezwisko białogłowskie. § 1) La clémence est la vertu des Rois; implorer la clémence du Souverain; traiter quelqu'un avec clémence.

Clément, *adj.* gütig, gnädig. Łaskawy. § Le Roi est clément.

Clément, *f. m.* (*Clemens*) Clemens, ein Manns-Nahme. Klemens, przezwisko męskie.

Clémentines, *f. f. plur.* ein Stück aus dem geistlichen Recht, so aus den Constitutionen Pabst Clemens des fünfften bestehet. Część prawa duchownego, konstytucye Papieża Klemensa piątego w sobie zawieraiąca.

Clenche, *f. f.* 1) eine Klincke; 2) ein Thür-Klopffer. 1) Klamka; 2) młotek u drzwi do kołatania wiszący.

Clepsidre, *f. m.* (*clepsydra*) 1) vor diesem eine Wasser-Uhr; *2) eine Sand-Uhr. 1) Niegdyż zegar wodny; *2) Klepsydra, zegar z piasku.

Cléragre, *f. f.* Kranckheit der Falcken an den Flügeln und Federwerck. Chorobá sokoła, gdy mu piora osobliwie na skrzydłach opadaią.

Clerc, *f. m.* 1) ein Geistlicher; 2) vorbessem: ein ieder Gelehrter, Königlicher Secretair oder andrer Beamter; 3) ein Schreiber in Gerichten, bey einem Advocaten, bey einem Notario; 4) Sachwalter einer Innung, einer Zunfft, bey den Kauffleuten, Handwercks-Zunften; *5) ein Gelehrter. 1) Kleryk; *niegdyż:* Człek uczony, sekretarz królewski albo inny urzędnik; 3) Pisarz w sądach, u prokuratora, pisarza; 4) Prokurator, patron cechu, iako kupieckiego, rzemieślniczego; *5) Człek uczony. § 1) Un clerc à simple tonsure; 3) Clerc d'Avocat, de Notaire: être clerc chez un Notaire; on l'a mis clerc chez un Procureur; 4) Clerc de l'œuvre, de confrérie, des orfévres; les plus grands clercs ne sont pas les plus fins.

vice de clerc. ein Schreibfehler, den der Copiste macht. Błąd od przepisuiącego położony.

maître-clerc. der vornehmste Schreiber. Pisarek przednieyszy.

clerc de chapelle. ein Geistlicher, der ein Amt in der Königlichen Capelle hat; ein Capellan. Beneficium w kaplicy królewskiey maiący; Kapelan.

clerc d'office. Taffeldecker, der die Aufsicht hat, daß die Trachten ordentlich auf der Königliche Taffel getragen werden. Stołowy; urzędnik doglądaiący, aby stoły królewskie potrawami porządnie zastawione były.

mau-clerc, obs. ein tummer Kerl. Człek głupi.

Conseiller Clerc. ein Parlaments-Rath der ein Geistlicher ist. Konsyliarz Parlamentowy, co iest Duchownym albo Klerykiem.

clerc national. Unterschreiber des Cardinals-Collegii. Podpisek Kolegium Kardynalskiego.

clerc de chambre. zu Rom: Gehülfe des Cardinal-Cämmerlings. *W Rzymie:* Namiestnik Kardynała co iest Podskarbiem.

clerc du guet. ein Officier, der in den See-Hafen die Wachen zusammen rufft und der Admiralität von allem Bericht erstattet. Urzędnik w portach, straż zwoływa i urzędowi Amirałowemu o wszystkim wiadomość dawa.

clerc d'armes. ein unerfahrner Soldat. Żołnierz niedoświadczony.

pter de clerc en maître. Ausgabe und Einnahme berechnen. Dochody i wydatki obrachować.

ire un pas de clerc; *faire un vice de lerc.* 1) einen Fehler begehen; 2) in Verachtung kommen. 1) Pobłądzić, podrwić; 2) przyysć o niesławę.

un grand clerc. im Scherz: es ist ein grosser Witzkopff. *Zartuiąc:* Rozum o iak brzytwa; mędrek to. § Il n'est pas grand clerc.

ercelier, *f. m. obf.* ein Stockmeister. Tarasowy urzędnik.

ergé, *f. m.* (*Clerus*) die Geistlichkeit. Duchowieństwo, kleryctwo, księża; stanu duchownego ludzie. § Assemblée du Clergé.

ergeresse, Clergie, *f. f. obf.* Weisheit, Klugheit. Mądrość, umieiętność.

rgeresse, f. f. obf. ein gelehrtes Weib. Białagłowa nauczona.

érical, e, *adj.* geistlich, priesterlich. Kleryccki, duchowny, stanu duchownego. § Etre en habit clérical.

ricalement, *adv.* geistlich, dem geistlichen Stande gemäß. Duchownie, według stanu duchownego. § Vivre cléricalement.

éricature, *f. f.* Stand der Geistlichen. Stan duchowny. § On fait le commencement de vôtre cléricature.

ves, *f. f.* Cleve, Stadt und Herzogthum. Kolonia, miasto i księstwo.

évois, e, *f. & adj.* Clevisch, oder einer aus Cleve. Kolończyk, Kolońki.

ent, *f. m.* (*cliens*) 1) ein Client, so sich von einem Advocaten oder Anwald vor Gericht vertreten läßt, besser *partie*; 2) bey den alten Römern: ein Schutzmann, der sich unter dem Schutz eines vornehmen Bürgers begeben hat; 3) vor diesem in Franckreich: ein Vasall, Lehnsmann, auch ein Edelmann, der unter der Fahne eines andern Edelmanns zu Felde dienete. 1) Ten ktorego Prokurator w sądach broni; strona, *lepiey mowić* partie; 2) *niegdyż w starym Rzymie:* Pod protekcyą zacznego iakiego mieszczanina będący; rękodayny czyy; 3) *przed tym we Francyi:* Man lub też szlachćic pod chorągwią szlachćica drugiego żołnierską służący.

ientele, *f. f.* (*clientela*) vor diesem bey den Römern: Schutz vornehmer Bürger. *U starych Rzymian:* Rękodayństwo, protekcya, ktorą wielcy Panowie ubogich mieszczanow wspierywali.

Clignement, *f. m.* das Blinzeln der Augen. Mruganie oczyma nad wola.

* Cligne-musette, *f. f.* die blinde Kuh, ein Kinderspiel. Zmrużek, zmurek, mżyk, gra dziecinna, w ktorey ieden z zawiązanemi oczami drugich szuka. § Jouer à cligne-musette.

Cligner, *v. a. & n.* ein Auge halb zumachen. Zmrużyć oko. § Elle clignoit de petites yeux & les fermoit à demi pour voir plus clair.

Clignotement, *f. m.* das Blinzeln mit den Augen. Mruganie oczyma.

Clignoter, *v. a. & n.* mit den Augen blinzeln. Oczyma często nad wolą mrugać. § La grande lumiére éblouit & fait clignoter.

Climat, *f. m.* (*clima*) 1) in der Geographie: eine Zone oder breiter Strich auf der Erd-Kugel zwischen zweyen Parallel-Circkeln vom Æquatore gegen die Polos zu, das ist von dem Welt-Gürtel nach den Erd-Wirbeln; ein Grad ihrer Breite machet in den Tägen und Nächten einen Unterscheid von einer halben Stunde; 2) Landes-Gegend; Strich; Beschaffenheit der Lufft oder eines Landes. 1) *W Giegrafii:* Pas, strefa świata albo dział ziemie miedzy dwiema paralelnemi cyrkułami od Ekwatora ku osiom niebieskim, to iest, od południa na północ, takiey szerokości, ktora połgodziny odmiany we dnie albo w nocy uczyni; 2) Własność powietrza; kray, okolica świata. § 1) Climat horaire, climat de jour; 2) la France est un climat heureux & doux; la raison est de tous les climats.

Climatérique, *adj. c.* (*climactericus*) *an climatérique*; *année climatérique.* das Stuffen-Jahr, ist allezeit das siebende oder das neunte von der Geburt an zu rechnen, und wird solches Jahr von den Medicis vor gefährlich gehalten. Rok podeyrzany albo klimakteryczny, to iest każdy rok siodmy albo dziewiąty od narodzenia, ktory u Medykow w podeyrzaniu względem zdrowia czyiego bywa. § Vous êtes dans vôtre année climatérique.

Clinart, Clincart, *f. m.* eine Art Schwedischer und Dänischer platter Schiffe. Gatunek łodzi Szwedzkiey i Duńskiey.

Clincaille, Clincant, *vid.* Clinqu.

Clinique, *adj.* (*clinicus*) in der Theologie: ein Mensch der auf dem Sterbe-

Bette

Bette getauffet worden. *Termin Teologiczny*; Na łożu śmiertelnym ochrzczony.

la médecine clinique Klugheit, Vorsorge eines Arztes in Besuchung eines Kranken. Mądrość, staranie medyka w nawiedzaniu chorych.

Clinoïde, *adj. c.* apophyse clinoïde. Fortsatz des Keilbeins an der Hirn-Schale. *Termin anatomiczny:* Pochodzistość kości kliniastey w czaszce głowiey.

Clin-d'œil, *f. m.* Winck, Blick mit den Augen, wenn man einem etwas zu thun andeuten will. Skinienie; mgnienie oka: danie znaku okiem, co kto ma czynić. § Il est obeïssant aux moindre clin-d'œil.

en un clin-d'œil. in einem Augenblick. W momencie, w okamgnieniu.

Clinopodium, *f. m.* (*clinopodium*) Mastix-Kraut, wilde Basilie, ein Kraut. Storzyszek, *ziele.*

Clinquaille, Quinquaille, *f. f.* 1) kleine Waaren von Messing, Eisen; 2 figürlich: schlecht Geld, kupferne Münze. 1) Drobiazgi, drobne towary mosiężne, żelazne; 2) *w senśie figurycznym:* Klepaki, szelągi i inne podłe pieniądze. § 1) Acheter de la clinquaille; 2) vous ne me donnez que de la clinquaille.

Clinquailler, Quinquailer, *f. m.* Kaufmann, der mit kleiner Kupffer- und Messing-Waare handelt; ein Nadler-Waaren-Händler. Kupiec, co drobnemi miedzianemi towary handluie.

Clinquaillerie, Quinquaillerie, *f. f.* Nadler-Waare: der Handel mit diesen Waaren. Handel towarami drobnemi mosiężnemi i miedzianemi.

Clinquart, *vid.* Clinart.

Clinquant, *f. m.* 1) goldner oder silberner Lahn, der in die Borten und Tressen gewürcket wird; 2) figürlich: der Klang künstlich zusammen gesetzter Worte; falscher Schein. 1) Drot srebrny albo złoty zpłaszczony; złoto albo srebro ciągnione do pałamanow i gałonow; 2) Dźwięk słow pięknie ułożonych; okazałość; pozor omylny. § 1) Il y a du clinquant fin & du clinquant faux; 2) ne prens pas pour l'or tout le clinquant qui luit.

* Clinquanter, *v. a.* mit solchen Blechlein zieren, besetzen. Złotem albo srebrem ciągnionym co ozdobić. § Clinquanter un habit.

Clio, *f. f.* (*Clio*) bey den Poeten: eine von den 9 Musen, die die Helden-Thaten beschreibet. Klio iedna z 9 Muz, ktora według Poetow czyny bohaterskie opisuie.

Cliquart, *f. m.* eine Art Bruch-Steine bey Paris. Katunek kamieni łamanych niedaleko Paryża.

Clique, *f. f.* de la clique. seines gleichen von seinem Anhange. Z iego łaki, iegoż fakcyi. § Nous sommes de la même clique.

Cliquet, Claquet, *f. m.* eine Klapper in der Mühle. Gruchotka w młynie.

la langue va comme un cliquet de moulin die Zunge läufft ihm im Maul wie ein Spinn-Rad. Język mu iak na kołowrocie łata.

Cliquéte, *f. f.* 1) eine Klapper von zwey Beinen oder Höltzern zwischen den Fingern; 2) durchgelöcherter Stein an der Schiffer-Netzen, der solche zu Boden ziehet. 1) Klekotka ze dwuch kostek albo drewieniek, ktorą włożywszy miedzy palce klekotaią: 2) kamień przedziurawiony u nawłoki, co sieci rybią na dno pociąga. § 1) Jouer des cliquétes.

Cliqueter, *v. n.* klappern, vom Storch. Klekotać nosem iako bocian.

Cliquetis, *f. m.* das Getös oder Geräusch der Waffen. Chrzęst zbroi, szczęk broni o broń uderzoney. § On entendit un cliquetis d'épées.

Clisse, *f. f.* 1) eine Hürde von Weiden-Aesten geflochten; 2) beym Wund-Arzt: das Schienen der Bein-Brüche. 1) Plećionka, kratka z prącikow wierzbowych plećiona; 2) balwiersk. związanie złamaney kości.

Clisser, *v. a.* 1) mit solchen Hürden besetzen; 2) beym Balbierer: ein gebrochenes Bein schienen. 1) Plećionkami kratami plećionemi obstawić; 2) *balwierzow:* związać kość złamaną.

Clisson, *f. m.* eine Art Leinwand, die in Clisson einer Stadt in Bretagne gearbeitet wird. Gatunek płotna w Klissonie, mieście w Prowincyi Bretańskiey, robionego.

Clissus, *vid.* Clyssus.

* Clistere, *f. m.* (*clyster*) 1) ein Clistier, besser lavement. Klistera, naczynie lub lekarstwo, *lepsze słowo* lavement. § Donner, rendre un clistere.

Clitoris, *f. m.* ein Wort, dessen Bedeutung in einer Anatomie zu ersehen ist. *Odsyłam czytelnika do anatomikow względem wykładu słowa tego.*

Cliver un diamant, *v. a.* einen Demant künstlich spalten, an statt daß ihn andere von einander schneiden. Dyament kuszowi

sztownie rozłupać, miasto że go drudzy rozrzynaią.

oaque, *s. m. & f.* (*cloaca*) 1) ein Canal da der Unflat einer Stadt durchfließt, wird nur von den Römischen Gebäuden gesagt; sonst heißt es Egoût; 2) figürlich: ein Stencker, ein übelriechender Mensch; 3) die Unflätigkeit, der Stanck der Laster. 1) Wychod, ściek pospolity, o starorzymskich mowiąc, o dzisieyszych, *lepsze słowo* Egoût; 2) *figuryczenie:* smierdźiuch, plugawiec śmrodliwy; 3) brzydkość, bezecność niecnoty; ściek. § 1) Jetter un serf dans un cloaque; 2) c'est un puant cloaque; 3) cloaque d'impureté; cloaque de toutes sortes de vices.

loche, *s. f.* 1) eine Kirchen-Glocke; 2) Schelle, Glocke zum unterschiedenen Gebrauch; 3) ein Glocken-Glas, womit der Gärtner die Melonen und Gurcken bedeckt; 4) ein Glocken-förmiges Küchen-Geschirr von Metall oder Thon, auf welchem man Obst backet; 5) eine hölzerne Glocke, in welcher man sich in den Grund des Meers lassen kan; 6) Kelch an einigen Blumen, als an Hyacinthen; 7) eine Blase auf der Hand vom Brand oder Arbeit; 8) eine Art tiefer Pfannen; 9) ein altväterischer langer Mantel von Gestalt einer Glocke. 1) Dzwon kościelny; 2) Dzwonek, dzwonyszek do rożney potrzeby; 3) Bania szklana formę dzwonową maiąca, którą ogrodnik malony, ogorki, czasu zimnego przykrywa; 4) Naczynie kuchenne na kształt dzwonu z gliny albo z kruszcza, na ktorem obłupione owoce suszą; 5) Dzwon z drewna, pod ktorym się na dno morskie spuszczaią; 6) Kształt kieliszkowy rożnych kwiatkow, iako u marcowego kwiatka; 7) Pryszczel, pęcherz na ciele od ognia albo roboty; 8) Panew kuchenna głęboka; 9) Płaszcz staroświecki na kształt dzwonu zrobiony. § 1) Ebranler, sonner, bâtiser, bénir, pendre une cloche; la cloche sonne.

endre la cloche. etwas endigen; den endlichen Schluß machen. Zakończyć; zawrzeć co; ostatnią dać decyzyą. § Il est tems de fondre la cloche.

est étonné comme un fondeur de cloche. er ist sehr bestürtzt, daß sein Vorhaben durch sein eigen Versehen einen schlechten Ausgang gewonnen. Zmartwiał na mieyscu, że z niedozoru własnego ten zamysł swego uchybił skutku.

entil-homme de cloche. einer, den nicht die Geburt sondern sein Amt adelt, als ein Doctor Juris, ein Hoffrath. Szlachcic nie z urodzenia ale z urzędu swego, iako Doktor *Juris*, Konsyliarz.

faire sonner la grosse cloche. denjenigen reden lassen, der das größte Ansehen hat. Przednieyszemu i poważnieyszemu dać mowić.

Cloché, ée, *adj.* bey den Gärtnern: mit einem Glocken-förmigen Glase bedeckt, als eine Melone. Przykryty banią szklaną iako melony. § Avoir dix piez de melons clochez.

Cloche-ferme, *s. f.* im Land-Recht: eine zugestopffte Vieh-Schelle. *W Prawie ziemskiem:* Zatkany dzwonek na szyi bydleczey. § Le Seigneur de betail, qui est trouvé avec cloche-ferme, encourra l'amende de vingt sous.

Cloche-pié, *s. m.* eine Art gedrehete Seide aus drey Faden. Gatunek iedwabiu z trzech nitek kręconego.

à cloche-pié, adv. auf einem Fuß, als springen. Na iedney nodze, iako skakać. § Sauter à cloche-pié; aler à cloche-pié.

Clocheman, *s. m.* an einigen Orten: ein Glöckner, der zu läuten bestellet ist; 2) ein Leit-Hammel. 1) *Po niektorych mieyscach:* Dzwoniarz, ten co dzwoni; 2) Baran czyszczony.

Clocher, *v. n.* 1) hincken; *2) hincken, nicht recht seyn; einen Haken haben; 3) hincken, nicht zusammen hängen, sich auf nichts beziehen, von einer Rede, von einem Gleichniß. 1) Chramać; *2) Z ryzy wypadać, wychodzić; z słuszności i sprawiedliwością się miiać; 3) Skrzypieć, na nic się nie ściągać, bez związku bydź należytego, iako podobieństwo, mowa. § 1) Clocher de deux côtez; 2) avoir fait quelque chose qui cloche; 3) raisonnement qui cloche; comparaison qui cloche.

à un boiteux une femme qui cloche. man muß nicht aus seinem Stande heyrathen. Bierz sobie rowną żonę.

il ne faut pas clocher devant les boiteux. 1) man muß einen Menschen wegen seiner natürlichen Fehler nicht verspotten, weil sie nicht zu ändern sind; 2) prahle nicht in Gegenwart eines Meisters, der es besser verstehet. 1) Nie szydz z wad przyrodzonych, bo ich człek odmienić nie może; 2) Nie szermuy w obecności mistrza sposobnieyszego; lepsza milczeć, kiedy się drugi lepiey zna na rzeczy.

Clocher, *s. m.* 1) Glocken-Thurm, Kirch-Thurm; 2) Dorff-Kirche, ein Kirch-Spiel, Pfarre. 1) Dzwonnica; wieża kościelna;

kościelna; 2) Parafia, kościoł wieyski. § 1) Un haut clocher; 2) il y a en France grand nombre de clochers; j'ai huit clochers dans ma Seigneurie.

il ne peut perdre de vûe le clocher de son village. er denckt er iſt aus der Welt, wenn er nicht mehr die Thurm-Spitze von ſeiner Vater-Stadt ſiehet. Pielgrzymka iego trzy mile za piec.

il ſe bat des pierres de ſon clocher. er hat einen Proceß wegen ſeiner Pfründe. Rozpiera ſię prawem o ſwe beneficium.

Clochette, *ſ. f.* 1) Glöcklein, beſſer *petite cloche*; 2) Glocken-Blümlein, ein Kraut; 3) ein Glocklein an einer Doriſchen Seule. 1) Dzwonek, *lepſze słowo* petite cloche; 2) Powoy płotowy, dzwonki płotowe, *ziele*; 3) Dzwonek ſznicerſki na słupach Doryyſkich.

Clocman, *vid.* Clocheman.

Clofyt, *ſ. m.* ein ſchwartzer Vogel von der Groſſe eines Stahrs, die Africaner wollen aus deſſen Geſang zukünfftige Dinge wiſſen. Ptak czarny tey co ſzpak wielkości, z ſpiewania iego Afrykańczykowie wieſzczą.

Cloiſon, *ſ. f.* 1) eine Scheide-Wand, ein Verſchlag von Bretern in einer Stube oder ſonſten wo; 2) Mauer um eine Stadt, Zaum um ein Dorf, Garten; 3) Zoll in Anjou auf dem Fluſſe Loire der zu Aufbauung der Mauren angewendet wird. 1) Przegroda dylowana w izbie, lub na inſzych mieyſcach; 2) ogrodzenie, ogroda, mur około miaſta; płot, parkan około wſi; 3) Cło wodne w Prowincyi *Anjou* na rzece *Loire* na reparacyą murow poſtanowione. § 1) Faire une cloiſon; renduire une cloiſon; 2) faire la cloiſon d'une ville; 3) prendre, païer le droit de cloiſon.

cloiſon à jour. ein Verſchlag von Gatterwerck, da man durchſehen kan. Przegroda kraćiſta, przez ktorą przeyrzeć może.

cloiſon à ſerrure. die Schloß-Decke, eine Platte über die Feder eines Schloſſes. Blaſzka nad ſprężyną zamkową.

Cloiſonnage, *ſ. m.* 1) die Vorſchläge in einem Gebäue; 2) Vermachung, Umzäunung, Verſchlagung. 1) Dylowane przegrody w budynku; 2) obmurowanie; obwodzenie parkanem, płotem *&c.* § 1) La cloiſonnage de cette maiſon à coûté cent écus.

Cloître, *ſ. m.* (*clauſtrum*) 1) ein ummauerter Ort wie die bedeckten Gange in Klöſtern und an den Kirchen ſind; 2) ein Kloſter; 3) Cantor in Norwegen in der Stadt Berg, welches vor dieſe ein Kloſter geweſen, dahero dann au die Kaufleute, die in dieſem Gebäu wohnen, nicht heyrathen und Mon heiſſen. 1) Zamknienie; zawa chodzenie ogrodzone i nakryte, ſą ambity w klaſztorach albo koſ łach; 2) klaſztor; 3) *w Norwegii:* mieſce *Berg* nazwanem, niegdyż k ſztor a teraz budynek kupiecki, ktorym kupcy mieſzkaiący ſię nie nia i *Moines* ſię nazywaią. § 1) cloître des Chartreux eſt beau & gran le cloître d'un monaſtère; 2) viv dans un cloître; ſe renfermer dan un cloître; jetter quelqu'un dans cloître; on a condamné cette femm à être miſe dans un cloître par pén tence.

Cloitrer, *v. a.* einen in ein Kloſter e ſchlieſſen. W klaſztorze kogo zawrz § Cloitrer une fille.

Cloitrier, *adj. m.* Kloſter-, zum Kloſter hörig, wird nur im folgenden Exe pel gefunden. Klaſztorny; *tylko naſtępuiących przykładach nieco ut te słowo.*

moine cloîtrier. 1) der Thor-Wärter o der Schlieſſer im Kloſter; 2) ein Mön 1) Odźwierny w klaſztorze; 2) mni

Prieur cloîtrier. der Pater Prior im K ſter. Przeor w klaſztorze.

Clop, Clopin, *adj. & ſ. m. obſ.* hincke Chromy, kulawy.

Cloper, *obſ.* *Clopiner, *v. n.* hincken. Chramać. § gouteux qui ſent la goute, clopine qu'il veut faire un pas ou deux.

Cloporte, *ſ. m. & f.* Mauer-Aſſel, Schn Aſſel-Wurm. Stonog, *robak.* § I cloportes ſont très-bons dans la co que néfrétique, le calcul, dans la j niſſe, dans les obſtructions & dans p ſieurs autres maladies.

Clopper, *vid.* Cloper.

Cloppiner, *vid.* Clopiner.

Clorre, *v. a.* 1) zumachen; 2) einſchlieſſ umgeben; 3) in den Gerichten: ein gen, beſchlieſſen, als eine Rechnung, Inventarium; 4) beym Korbmache die geflochtenen Reiſer mit einem Ha mer zuſammen ſchlagen. 1) Zamyk zawrzeć; 2) obmurować, otoczyć, og dźić co, iako parkanem, płotem 3) *w ſądach:* zawrzeć, zakońc zamknąć, iako rachunek, inwenta 4) prąćiki plecione młoteczkiem z iać. § 1) Il n'a pû clorre l'oeil toute la nuit, 2) clorre une ville ramparts, de murailles; clorre un j

din, un parc; 3) clorre un compte, un inventaire; 4) clorre un van, une corbeille, une hote.

clorre la bouche à quelqu'un. einem das Maul stopffen. Zatkać komu gębę.

clorre le pas dans les joutes & tournois. ein Turnier endigen. Turnicie skończyć.

Clos, e, *adj. & part.* 1) geschlossen, zugemacht; 2) umgeben, eingeschlossen; 3) geendigt, geschlossen, unterschrieben, als eine Rechnung; 4) dicht, von Tüchern oder Zeugen. 1) Zamknięty, zawarty; 2) ogrodzony; 3) skończony, zamknięty, konkludowany, podpisany, iako rachunek; 4) dychtowny o materyach do szat. § 1) Il a les yeux clos; 2) ville close; jardin clos de murailles; 3) un inventaire clos; 4) ce drap est bien clos; cette étoffe est bien close.

huis clos, adv. in Ferien, ausser den Gerichts-Tagen. We dni niesądowe.

yeux clos. blindlings, unbedachtsam. Oślep, nieuważnie. § Il a tant de confiance en son ami, qu'il signe à yeux clos tout ce qu'il lui présente.

champs clos. ehedessen Kampff-Platz, Schrancken worinnen man kämpffete. Niegdyż szranki, mieysce okrzesone do potyczki. § Combattre en champ clos; ofrir à quelqu'un un combat à champ clos.

bouche close. ich bitte um verschwiegnen Mund; haltet reinen Mund. Trzymay to za zębami; o sekret proszę.

lettre close. 1) das Geheimniß einer Sache; 2) undeutliche, unverständliche Briefe. 1) Taiemnica rzeczy; 2) Listy niewyrozumiałe. § 1) C'est pour moi lettre close.

Ligne clos. der Sonntag, der auf Ostern folgt. Przewodnia niedziela; Biała Niedziela.

tenir clos & couvert. 1) nicht aus dem Hause gehen; 2) sich vorsehen, auf seine Sicherheit bedacht seyn. 1) Z gospody nie wychodzić; doma siedzieć; 2) mieć się na pieczy; oglądać się na wszystkie okoliczności.

tenir le locataire clos & couvert. eines Miethmanns Wohnung wohl in Dach und Fach halten. Mieszkanie naiemnika swego wszystkiemi opatrzyć potrzebami.

fermeurer clos & couvert. verschwiegen seyn; an sich halten; seine Gedancken nicht sagen. Język za zębami trzymać; pokrywać swe myśli i zamysły.

Sitôt qu'il eut les yeux clos. so bald er gestorben. Skoro umarł; skoro tylko zawarł oczy. § Si-tôt qu'il eut les yeux clos, on l'oublia.

Clos, *s. m.* ein Platz der eingefasset, umzäunet oder umgemauert ist; eine Ring-Mauer, Umfang, Zaun. Plac ogrodzony murem, płotem, krzewiną; mury mieyskie; parkan, płot koło czego; ogrodzenie. § Le clos de Chartreux de Paris est beau; un clos de vignes; un clos d'arbres fruitiers.

Closeau, *s. m.* Küchen-Garten; ein kleiner umzäunter Platz bey einem Bauer-Hause. Grodź przy chałupie chłopskiey do ogrodowiny albo warzywa.

Closerie, *s. f.* eine kleine Meyerey. Folwarczyk, zagroda.

closerie; clôture. künstliche Körbe, die nur der Korbmacher, aber nicht seine Gesellen zu flechten pflegen. Kunsztowne kosze, ktore sam mistrz a nie rzemieslniczek iego plecie.

Clossement, *s. m.* das Schreyen, Kackern der Hüner. Gdakanie kokosze.

Closser, *v. n.* kackern, schreyen wie eine Henne. Gdakać iako kury.

Clostral, *vid.* Claustral.

Clôtoir, *s. m.* der Stecher, ein Werckzeug der Korbmacher. Instrument od robienia dziurek do prącikow koszowych.

Clôture, *s. f.* 1) ein Gehäge, Umzäunung, die Einfassung mit einem Zaun, Baum, Mauer, Graben ꝛc. 2) die Clausur, die Mauer, die ein gantzes Kloster umgiebet; und figürlich: das Kloster-Leben; 3) Schluß einer Rechnung, eines Inventarii; 4) der letzte Sitz-Tag einer Zusammenkunfft; 5) das Gitterwerck am Chor in der Kirche. 1) Ogrodzenie, grodź; otoczenie, obwodzenie czego murem, płotem, rowem; 2) mur około klasztoru; klauzura klasztorna; *iako też w senśie figurycznym* żywot klasztorny; 3) zamknienie, zakończenie rachunku, inwentarza; 4) ostatnia sesya; zakończenie ziazdu, rady; 5) krata u koru w kościele. § 1) La rivière sert de clôture à ce jardin de ce côté-là; 2) entrer dans la clôture d'un Monastere; garder la clôture; faire la visite de la clôture en dehors; la clôture des Religieuses; 3) la clôture d'un inventaire, d'un compte; 4) la clôture d'une assemblée.

mur de clôture. eine Grentz-Mauer. Mur miedzy granicami.

Clôture, Art von Körben, siehe *Closerie.* Gatunek koszow, *obacz* Closerie.

* Clôturier, *s. m.* ein Korbmacher. Rzemieślnik od koszow.

Clou, *f. m.* (*clavus*) 1) ein Nagel; 2) eine kleine weisse und harte Beule, ein Blutschwer; 3) beym Bildhauer: ein harter Knoten oder Ast im Marmor. 1) Gwoździ, goździ; 2) szyszka biała i twarda; guz w ciele bolesliwy; 3) sęk twardy w marmurze. § 1) Un clou à deux têtes; clou à broncher des talons, des semelles, à monter des souliers; clou à vis; chasser un clou; mettre, ficher, planter, enfoncer un clou dans une muraille; un clou à late; un clou à crochet; un clou à roue; 2) vôtre clou n'est rien au prix de celui, que j'ai.

clous à late; clous à couvreurs & à maçons. Latt-Nägel. Goździe do lat przybiiania.

clou à parquet. ein Bret-Nagel. Bratnal.

clou à souliers. Schuh-Nagel. Cwiek, goździ do trzewikow szewcki.

clous sans têtes. Zwecken, Nägel ohne Kuppen. Cwieki bez głowek.

clous rivez; clous à river. Nieten, Nägel ohne Spitzen wie sie von Kupferschmieden gebraucht werden. Nity, goździe bez szpic, iakich kotlarze do zanitowania zażywaią.

clous à cheval. Huf-Nägel. Hufnale.

clous à tête rabatuë. Rad-Nägel an den Wagen und Karren. Goździe do kół wozowych, karowych.

clous à bande. Rad-Nägel an der Kutsche. Goździe do kół karetowych.

clous à cordonnier. grosse Schuster-Zwecke, die Absätze auf den Leisten zu befestigen. Cwieki wielkie szewckie do przybiiania piętki, gdy ią pod trzewik wprawuią.

clou de giroste. ein Gewürtz-Nägelein. Goździk do potraw.

cela ne tient ni à fer, ni à clou. es hält nicht fest. Nie mocno to trzyma.

clou de ruë. ein ieder Nagel den sich ein Pferd in den Fuß tritt; Verletzung der Pferde von einem eingetretenen Nagel. Goździ w nogę końską wdeptany; rana w nodze końskiey od wrażonego goździa. § Cheval qui a pris un clou de ruë.

**je n'en donnerois pas un clou.* ich würde davor nicht einen Pfifferling geben. Nie dałbym za to i szelaga złamanego.

un clou chasse l'autre. ein Böses verdirbt das andere; eine Begierde vertreibet die andere. Jedno złe drugie płuie; iedna żądza drugą wypądza; klin klina wybiia.

river le clou à quelqu'un. einen abtrumpfen, abführen, ablauffen lassen; einen Einwürffe gründlich beantworten. W żywe kogo repliką swoią rufzyć; w iachać słowy przeciw komu; grunt wnie na czyie odpowiedzieć zarzut

compter les clous d'une porte. die Nä in der Thüre zehlen, das ist, lange einem an einer Thüre warten. Licz goździe we drzwiach, to iest, dłu we drzwiach na kogo czekać.

mettre un clou à la ruë de la fortune. Glück fest setzen. Utwierdzić swoię fo tunę.

Clou, Cloud, *f. m.* (*Clodoaldus*) Clodo ein Manns-Nahme. Klodoald pr zwisko męskie.

Cloucloude, *f. f.* eine kleine Wind-Ro Roża polna.

Cloucourde, *f. f.* Korn-Blume. M drak, modrzeniec, chabrek, *ziele.*

Cloud, *vid.* Clou.

Clouer, *v. a.* nageln, annageln. C źdźiami zbić, przybić. § 1) Clou avec des lates.

Cloué, ée, part. & adj. 1) angenagelt; der sich beständig an einem Ort aufhä 3) der wie angenagelt bey einer Arb sitzet. 1) Goździmi zbity, przybit 2) ustawicznie gdzie przebywaiąc 3) bez przestanku nad czym leżący siedzący. § 1) Cela n'est pas bi cloué; 2) être cloué à Paris; êt cloüé en quelque lieu; 3) toûjou cloué sur son ouvrage; être clou quelque chose.

**une gravité clouée.* ernsthafftes Wese das immer beständig ist; eine beständ ge Ernsthafftigkeit. Poważność ni przerwana; powaga, surowość iedn stayna.

Clouëre, *vid.* Cloutiére.

Cloüis, *f. m. obf.* (*Chlodoveus*) *vid.* Loüi Ludwig, ein Manns-Nahme. Ludw przezwisko męskie.

Clousiaux, *f. m. pl.* in den Satzunge von Orleans: die Grentze einer iede Pfarre. *W statutach Orleańskich:* Gr nice każdey parafii.

Clouter, *v. a.* mit zierlichen Nägeln beschl gen, besetzen, insonderheit eine subtil Arbeit. Goździkami maluczkiemi c przyozdobić, osobliwie subtelną r botę. § Clouter une boite de mor tre; clouter un carosse.

Clouterie, *f. f.* 1) Nagel-Schmiede; 2) N gel-Handel; 3) allerhand Nägel, Nage Arbeit. 1) Kuźnia, gdźie goździe kuią 2) handel goździami; 3) cwieki, h

fnale, bratnale i inne wſzyſtkie goździow gatunki. § 1) Une excélente clouterie; 2) la clouterie va toujours; 3) la clouterie qui ſe fait à Paris eſt admirable.

Cloutier, *ſ. m.* ein Nagelſchmied oder Nagel-Handler. Goździarz co goździe robi albo przedaie. § Le cloutier prend S. Clou pour ſon Patron.

Cloutiére, Clouviére, Clouère, *ſ. f.* das Nagel-Eiſen, Nagel-Ambos mit Löchern, darauf der Schlöſſer die Nagel-Kuppen und Schrauben macht. Kowalnia z dziurkami, w ktorych ſlofarz ſzruby i głowki do goździow robi.

Clouva, *ſ. m.* Cluva, ein Vogel, den man auf Fiſche abzurichten pflegte. Ptak wodny, ktorego niegdyż na ryby zaprawiano.

Clouviére, *vid.* Cloutiére.

Cloye, *obſ. vid.* Claïe.

Clupea, *ſ. m.* (*clupea*) Alet-Fiſch, Elſſten-Fiſch. Ryba pewna cudzoziemska.

Cluſe, *ſ. f.* das Schreien des Falckeniers, wenn er den Hund in den Buſch rufft, wohin der Falck das Rebhun gejagt hat. Głos ſokolnika wołaiącego pſa do krzaku, w ktory korupatwa ſię przed ſokołem ſkryła.

Cluſer, *v. a. cluſer la perdrix.* das Rebhun mit dem herbeygeruffenen Hunde aus dem Strauch jagen. Spłoszyć, wyſtraſzyć korupatwę z krzaku pſem przywołanym.

Clymenum, *ſ. m.* (*clymenum*) eine Gattung der Hülſen-Gewächſe, ſo den Platt-Erbſen ähnlich iſt. Powoy wielki, chobotna wyka, *ziele.* § Le clymenum eſt ſemblable à la geſſe.

Clyſſus, *ſ. m.* in der Chymie: 1) Extract, inſonderheit aus dem Safft eines Krauts mit Zucker gekocht; 2) Vermiſchung unterſchiedner Artzeneyen, als wenn man Salz, Schwefel, Oel, Spiritus und Mercurius in ein Weſen bringt; 3) ein ieder zuſammen geſetzter Spiritus; 4) eine Quint-Eſſentz. *W Chymii:* 1) Extrakt, oſobliwie z ſoku zielnego cukrem odwarzonego; 2) zmieſzane lekarſtwo, iako ſol, ſiarka, oley i Spiritus w iedne lekarſtwo obrocone; 3) każdy *Spiritus* zmieſzany; 4) *Quinta Eſſentia* albo treść z lekarſtwa wyciągniona. § Clyſſus de vitriol, d'Antimoine.

Clyſtére, *vid.* Cliſtére.

Cneoron, *ſ. m.* (*cneoron*) Stein-Röslein, bringt im Julio kleine weiſſe Blumen. Przeſlagwa, ziele w Lipcu kwiatek biały maiące.

Co, Cos, *ſ. m.* ein Kraut in China, in der Provintz Fokien, aus welchem die Copou genannte theure Leinwand gemacht wird. Ziele w Chynach w Prowincyi *Fokien*, z ktorego kosztowne płotno nazwane *Copou* robią.

Coacement, *vid.* Coaſſement.

Coacer, *vid.* Coaſſer.

Coactif, ve, *adj.* das das Recht hat, einen zu etwas zu zwingen. Przymuſzaiący do czego; maiący prawo przymuſzenia kogo do czego. § Pouvoir coactif; puiſſance coactive.

Coadjuteur, *ſ. m.* (*coadjutor*) Coadjutor eines Biſchoffes oder Ertz-Biſchoffes. Koadjutor Biskupi, Arcybiskupi. § Il faut pour être Coadjuteur avoir le conſentement du Prélat à qui l'on doit ſuccéder & l'agrément du Roi: le Roi a donné un Coadjuteur à Monſieur l'Evêque.

un Coadjuteur ſpirituel. ein Jeſuite, der noch nicht ein Profeß iſt. Jezuita profeſem ieſzcze niebędący. § Il n'eſt que coadjuteur ſpirituel, il n'eſt pas profez.

un coadjuteur temporel. ein Frater aus dem Jeſuiter-Orden. Magiſter u OO. Jezuitow.

Coadjutrice, *ſ. f.* Coadjutorin in weiblichen Stifftern, die der Aebtißin nach ihrem Tode folget. Koadiutorka, co po śmierci Opacicy na Opactwo następuie. § On ne pouvoit choiſir une plus digne Coadjutrice.

Coadjutorerie, *ſ. f.* Coadjutorey, die Würde eines Coadjutoris. Koadiutorſtwo; doſtoyność, godność Koadiutora. § Le Pape ſeul peut accorder la coadjutorerie avec la clauſe de la future ſucceſſion; les coadjutoreries ne ſont pas reçuës trop favorablement, parceque ce ſont des graces expectatoires, qui portent le Coadjuteur à deſirer la mort du Prélat à qu'il doit ſuccéder.

Coagis, *ſ. m.* in der Levante: ein Factor, Commiſſionaire einer Handlung. *W wſchodnich kraiach:* Faktor kupiecki. § Il y a des Coagis de toutes les Nations de l'Europe, dans les Echelles du Levant.

Coagulation, *ſ. f.* (*coagulatio*) 1) in der Medicin: das Gerinnen, das Zuſammenlauffen; 2) in der Chymie: das Hartwerden einer Materie, die zuvor weich oder flüßig geweſen. 1) *U Medykow:* Zsiadanie czego, zsiadło czynienie iako krwie, mleka; 2) *w Chymii:* Stwardnienie; twardym czynienie materyi miętkiey albo ciekącey. § 1)

Empêcher la coagulation du ſang; 2) l'acide eſt compoſé de petites parties pointues, qui s'inſinuent dans les pores des corps & en font la coagulation ou la déſunion des parties.

Coaguler, *v. a.* (*coagulare*) geronnen, ſtehend machen. Zapuſzczać; zsiadło czynić. § Les acides coagulent les corps fluides.

Coaille, *ſ. f. obſ.* die ſchlechteſte Wolle, als von den Schwäntzen der Schafe. Wełna naypodleyſza, iako z ogonow owczych.

Coailler, *v. n.* in der Jägerey: die Ruthe oder den Schwantz hoch tragen, wenn der Hund die verlorne oder eine neue Spur gefunden. Proſto do gory ogon nośić, *o ogarach gdy na tropy świeże albo na utracone trafiły.*

Coaſſement, *ſ. m.* das Quacken der Frösche. Rzekotanie żab.

Coaſſer, *v. a.* (*coaxare*) quackern, quackſen wie die Frösche. Rzekotać iak żaby.

Coati, *ſ. m.* ein Thier mit einem Rüſſel in Braſilien, mit welchem es ſeinen Schwantz benaget. Zwierzę pewne w Brezylii, ſwym kłem ogon ſobie ogryza.

Coatli, *ſ. m.* Baum in Mexico, deſſen Holtz bey den Medicis bois néphrétique oder Grießholtz heiſſet. Drzewo w Mexikańſkiem Państwie, drewno iego się u Medykow nazywa *bois néphrétique.*

Cobalt, Cobolt, *ſ. m.* Kobald, ein Mineral wie Galmey, iſt eine gifftige räuberiſche Unart von Berg-Ertzten, welches die guten Ertzte verzehret; aus dieſem Kobald wird in Meiſſen eine ſchöne blaue Farbe gemacht. Wilk krufzczowy, minera na kſztałt galmany tylko że iadowita i inne krufzcze wyiada, w Miſznie farbę błękitną z tey minery robią.

Cobban, *vid.* Genuph.

Cobe, *ſ. f.* eine Schleiffe am Maſt-Seil, dadurch man andere Seile durchſtecken kan. Kobyłka u liny maſztowey do przetykania inſzey liny.

Cobir, *v. a. obſ. vid.* Confire.

Cobit, *ſ. m.* eine Indianiſche Elle. Łokieć Indyyſki.

Cobolt, *vid.* Cobalt.

Cobourgeois, Combourgeois, *ſ. m.* ein Mit-Herr, Mit-Beſitzer eines Schiffs, dem nebſt andern Herren das Schiff gehöret. Pan okrętu ſpolny.

Cobre, *ſ. f.* ein Ellen-Maaß in China. Miara łokciowa w Chynach. § Dix cobres font trois aunes de Paris.

cobre verte; bajobi. eine gifftige Schlange in Indien, die eine Elle lang iſt. Waż iadowity w Indyi na łokieć długi.

Cobriſło, *ſ. m.* in Peru: Silber-Ertzt das Kupffer hält und dahero grünlicht iſt. *W Perwańſkiem Państwie:* Ruda srebrna miedzią przyſadzona, zkąd iest zielonawą.

Cobter, *v. a. obſ.* anklopffen, ſtoſſen. Zakołatać, trącić.

Coc à l'âne, *vid.* Coq-à-l'âne.

Coca, *ſ. m.* ein Kraut, deſſen Frucht ſtatt des Geldes in America genommen wird, ſeine Blätter aber werden von den Einwohnern zur Stärckung immer gekauet. Ziele pewne w Ameryce, obywatele owoc iego miasto pieniędzy udawaią, a liście na posilenie uſtawicznie żuią.

Cocagne, *vid.* Païs de Cocagne.

Cocaigne, *ſ. f.* eine Weidt-Kugel ehe ſie klein geſtoſſen wird. Gałka z urzętu nim ią Farbierz w proch ściera.

Cocatrix, Cocatris, *ſ. m.* eine Art Baſilisken, ſo in Brunnen und Hohlen hervor kommt. Rodzay bazyliszkow, ci się w ſtudniach i iaſkiniach chowa.

Coccix, *ſ. m.* (*coccyx*) in der Anatomie das Steiß-Bein, es beſtehet aus drey Beinlein, lieget unter dem heiligen Bein und hält den Maſtdarm und die Blaſe. *W Anatomii:* Rzap,guźica, kuſtrzyca, są trzy koſtki co pod kością krzyżową w siedzeniu leżą i pęcherz kątnicę trzymaią.

Coccus, *ſ. m.* eine Scharlach-Staude in America, ſo die theuren Scharlach-Würmer trägt, die Cochenille heiſſen. Szarłat Amerykańſki, drzewo co szarłatowe drogie robaczki rodzi, ktore się *Cochenille* nazywaią.

Coche, *ſ. m.* 1) eine Reiſe-Kutſche, Land-Kutſche; 2) eine Treck-Schüt, ein Fahr-Schiff vor Reiſende, ſo von Pferden auf dem Lande gezogen wird. 1) Rydwan, kolaſa dla podrożnych; 2) Szkuta na rzekach, także dla podrożnego, ktorą konie na lądzie ciągną albo treluią. § 1) Retenir une place au coche; 2) coche d'eau.

* *Coche, ſ. f.* 1) eine Zucht-Sau; deßgleichen eine wilde Sau, beſſer *truie*; *2) ein dickes, fettes Weib; 3) eine Kerb im Holtz; 4) beym Hüter: das Schlag-Holtz. 1) Swinia domowa albo dzika; maciorka, *lepſze słowo* truie; *2) Kobieta brzuchata; 3) Karb, kreſka na drzewie nięta; 4) Drewno kapeluſznice do ubiiania. § 1) Coche blanche, coche noire; 2) c'eſt une groſſe coche; fi! vilaine coche; 3) on fait des coches ſur une taille, pour y marquer la quan-

ur

rité de pain ou de vin, qu'on a pris chez le boulanger ou le cabaretier; la corde d'une arbalête se met dans une coche faite exprès.

ter en coche. auf den Schiffen: das Segel so hoch spannen, als es nur geschehen kan. *Na okrętach:* Naciągnąć żagiel iako naywyżey. § Porter les huniers en coche.

ochemare, *f. m.* der Alp, der des Nachts einen drücket, eine Kranckheit, oder Gespenst, wie der gemeine Mann glaubet. Mara, wieszczyca, duszenie nocne, choroba a podług mniemania pospolstwa pokusa śpiącego dławiąca. § Sentant sur lui un fardeau qui l'étoufoit, il crût que c'étoit le cochemare.

ochenillage, *f. m.* die Zubereitung und Kochung der Kutzenellen zum Rothfärben; das Färben mit Kutzenellen; die Scharlach-Farbe im Färber-Kessel. *O robaczkach szarłatnych z Ameryki:* Warzenie farby szarłatney, farbowanie szarłatne; w panwie farbierskiey szarłatna farba.

ochenille, *f. f.* (*coccinilla*) 1) Kutzenellen, Coschenillen, eine köstliche rothe Purpur-Färber-Farbe, sind kleine Würmer, man sammlet solche häuffig in Westindien von einem Baum, so dem Feigen-Baum gleichet, unter welchem die Americaner ein Tuch ausbreiten und diese theure Würmchen abschütteln; 2) Kermes-Beeren, so von einer Art Eichen gesammlet werden. 1) Szarłatowe robaczki do szarłatnego farbowania z Ameryki, gdzie te drogie robaczki z drzewa do Figi podobnego otrząsaią, płachtę pod niem rozpiąwszy; 2) karmazynowe iagody z pewnego dębu. § 1) La Cochenille est propre pour la pierre, pour la gravele, pour arrêter le cours de ventre, pour empêcher l'avortement étant prise en poudre par la bouche, la dose en est depuis 12 grains jusqu'à demi dragme.

ochenillèr, *v. a.* Tücher, Zeuge mit Coschenillen färben. Sukno, materye robaczkami z Ameryki szarłatnemi farbować.

ochenillier, *f. m.* Coschenillen-Baum, Scharlach-Staude, worauf die Coschenillen wachsen. Szarłat drzewo, z którego szarłatne robaczki w Ameryce zbieraią.

ocher, *f. m.* ein Kutscher. Woźnica. § Un bon cocher qui méne fort bien.

cher du corps. ein Leib-Kutscher. Woźnica co zwykł Pana samego wozić.

ocher, *v. a.* kappen, treten, von Hähnen und Vögeln. Łączyć się, *o kogutach i innem ptaśtwie.* § Le pigeon coche la femelle; le coq coche la poule.

* Cochet, *f. m.* ein kleiner Hahn. Kurczak, kurek.

Cochevi, Cochevis, *f. m.* eine Heide-Lerche, Haube-Lerche. Dzierlatka. § Le cochevi chante agréablement.

Cochines, *f. f. plur.* Fläschlein in Peru an den abgeschnittenen Aesten des Balsam-Baums, in welche der Balsam eintröpfelt. *W Kroleśtwie Perwańskiem:* Banieczki u przyćiętych gałęzi drzewa balzamowego wiszące, w ktore balzam ciecze.

Cochizapolt, *f. m.* Baum in America, seine Quitten-Frucht schmecket wohl, sein Kern aber ist giftig. Drzewo Amerykańskie, owoc iego pigwowy barzo smakowity, ale pestka w nim iest iadowita.

Cochlearia, *f. m.* (*cochlearia*) Löffelkraut. Warzęcha ziele.

Cochois, *f. m.* das Glättholtz, ein Instrument von Buchsbaum, mit welchem das Wachs gleich gemacht wird. Instrument bukszpanowy do wymarszczenia wosku.

Cochon, *f. m.* 1) ein Schwein, es mag groß oder klein seyn, *porceau* aber heißt ein grosses Schwein; 2) im Spott oder im Scherz: ein dicker Mensch. 1) Wieprz, *bądź wielki, bądź mały, słowo zaś* porceau *zawsze wielkiego wieprza znaczy;* 2) *żartuiąc albo szydząc:* brzuchaty, pańpuch tłusty. § 1) Tuer un cochon; cochon gras; les Mahometans ne mangent point de cochon, parce que les cochons son sujets à être lardres; 2) gros cochon.

un marchand de cochons. ein Schwein-Händler. Kupiec co wieprzami kupczy.

cochon de lait. ein Ferckel. Prosię.

cochon d'engrais. Mast-Schwein. Wieprz karmny.

cochon de mer. ein Meer-Schwein, ein Fisch. Wieprz morski ryba.

chair de cochon de mer. Meer-Schwein-Fleisch. Wyźina.

cochon d'eau. ein Thier mit einem Hasen-Kopff ohne Schwantz, das übrigens einem Schwein gleichet, es lebet auf dem Land und im Wasser. Zwierze wodoźiemne bez ogona, wieprzowi podobne tylko że ma zaięczą głowę.

cochon d'Inde. ein kleines Thier in Indien, welches weiß und roth ist, und sehr kleine Zähne und Ohren hat. Zwierze Indyyskie

dyyſkie białoczerwone, nie wielkie i o barzo małych uſzach i zębach. § Un cochon mâle d'Inde ; cochon d'Inde femelle.

* *il a des yeux de cochon.* er hat Calmucken-Augen, das iſt, ſehr kleine Augen. Ma oczy Kalmuckie, to ieſt barzo małe.

* *ils ſont camerades cochons.* ſie leben mit einander ſehr vertraut. Za panie bracie z ſobą żyią.

* *il ſemble que nous aïons gardé les cochons enſemble.* es ſcheint als wenn wir mit einander Dutz-Brüder wären ; wir ſind wohl gar Brüder. Za Panie bracie ze mną poſtępuieſz.

* *il faut mourir petit cochon, il n'y a plus d'orge.* es iſt mit ihm aus, es iſt mit ihm auf das äuſſerſte gekommen. Już po niem ; nie wybrnie z tego niebezpieczeńſtwa.

Cochonnée, *ſ. f.* eine Zucht, ein Wurff Ferckel. Prosięta iedney maciory ; młodzizna chlewna.

Cochonner, *v. n.* ferckeln, junge Ferckel werfen. Oprosić się, *o świniach.* § Les truïes cochonnent deux fois l'année, & ſont pleines quatre mois.

Cochonnet, *ſ. m.* 1) ein Ferckel, ein kleines Schwein ; 2) ein groſſer Würfel mit zwölff flachen Seiten, auf welchen die Zahlen 1, 2 bis 12 ſtehen. 1) Prosię, wieprzek ; 2) Koſtka dwunaſtościenna albo o dwunaſtu ſtronach, z liczbami 1, 2 aż do 12 na każdey ſtronie. § 1) Acheter quelques cochonnets.

joüer au cochonnet. mit erwehntem zwölffſeitigen Würfel ſpielen. Grać koſtką dwunaſtościenną.

joüer du cochonnet. mit Kugeln auf einem Spatziergang ſpielen, man wirfft nehmlich einen Stein oder Holtz vor ſich zum Ziel hin, der cochonnet heiſſet, alsdenn werden die Kugeln nach dieſem Ziel geſchoben, welches die Gehenden immer weiter werfen, und das Spiel bis an den Ort, wo ſie hingehen wollen, fortſetzen. Na ſpacerze grać kulami, idący bowiem przed ſobą kamień albo drewno rzuciwſzy, kule do tego celu *cochonnet* nazwanego ciſkaią, i takim ſpoſobem cel podnioſzſzy i daley rzuciwſzy, kulmi graią i do zamierzonego przychodzą mieyſca.

Cochonnier, *ſ. m.* ein Schweinhirt. Swiniopas, świniarz.

Cockien, *ſ. m.* ein Japoniſcher Ducaten. Czerwony złoty Japońſki.

Coco, *ſ. m.* Cocos-Nuß-Baum in America, iſt der nützlichſte Baum in der ganzen Welt, aus ſeiner ſchmackhaften Frucht wird Wein gemacht, aus den Blättern ſpinnt man Stricke, die Rinde dient zu köſtlicher und das Holtz zu ausgelegter Arbeit. Drzewo kokuſowe w Ameryce a nayużyteczniey ſze na całym świecie, z owocu iego barzo ſmakowitego wino robią wyborne, liście do lin okrętowych, kora do kofzownych ſtarkow a drewno do ładzoney roboty barzo ſpoſobne. § Les Indiens ſont de l'écorce du Coco des taſſes pour boire le chocolate ; les joüailliers qui vendent des bijoux, vendent auſſi de taſſe de coco.

Cocol, *ſ. m. vid.* Galette de Cocol.

Cocole, *ſ. f. vid.* Nicole. ein Weiber-Nahme. Nikoſayka, przezwiſko białogłowſkie. § Cocole eſt tout à fait jolie.

Cocombe, *ſ. m.* Baum in der Inſel Madagaſcar, deſſen Holtz ſchwartz und wohl riechend iſt, ſeine Rinde hat Stacheln und Dornen. Drzewo z ościstą korą na wyſpie Madagaſkar, drewno iego czarne i wonne.

Cocon, *vid.* Coucon.

Cocotier, *ſ. m. vid.* Coco. ein Cocos-Nuß-Baum. Drzewo kokuſowe.

Cocque de Levant, *ſ. f.* eine Frucht aus der Türckey, die das Gewürme todtet und die Fiſche truncken macht. Owoc z Turek, co glisty i robaki wytraca i ryby w ſtawach mdłemi i niby piianemi czyni.

Cocs, *ſ. m.* Weidt-Ballen, ehe er in der Farberey zerrieben wird. Gałka urzętowa do farbowania nim w proch rozetarta bywa.

Coction, *ſ. f.* (*concoctio*) 1) die Dauung, die Verdauung ; 2) in der Chymie : Zubereitung, die durchs Feuer, als Kochen, Brennen, Schmeltzen geſchichet. 1) Konkokcya, warzenie, trawienie pokarmu w żołądku ; 2) *u Chymikow :* Rozwiązanie czego w ogniu, iako gotuiąc, paląc, topiąc. § 1) La coction ſe fait bien ou mal ; coction tardive, imparfaite, prompte ; 2) il y a pluſieurs ſortes des coctions.

faire la coction. in der Chymie : das gehörige Feuer geben. *U Chymiſtow :* Dodać ognia należytego.

Cocu, *ſ. m.* (*cuculus*) 1) der Kuckuck, ein Vogel ; 2) ein Hahnrey. 1) Kukawka kukułka, gżegżołka, *ptak* ; 2) Kornut. § 1) Chanter comme un cocu ; 2) il y a pluſieurs ſortes de cocus, il y en a de fous, de furieux, de cruels, de méchans,

chans, de malicieux, d'ombrageux, de pacifiques.

cocu en herbe. sein Pulver verschossen haben, sich nach einem Gehülfen umsehen. Z młodu strácić prochy; rutkę siać; naiemnikiem orać.

chapeau de cocu. ein Hahnrey-Hut, Hornet. Kapelusz korniferowski. § Il ie couronne d'un chapeau de cocu.

cuage, *f. m.* der Hahnrey-Stand, die grosse Gesellschafft. Stan korniferowski. § Le cocuage est à la mode; il est plus en regne que jamais; supporter patiemment le cocüage.

cufier, *v. a.* im Scherz: einen zum Hahnrey machen, einem Horner ausetzen. *Zartuiąc:* Rogi komu przyprawić; uczynić kogo kornutem.

cyte, *f. m.* (*Cocytus*) einer von den vier Hollen-Flüssen bey den Poeten. Rzeka piekielna, ktorych iest według poetow cztery.

de, *f. m.* (*Codex*) 1) der Codex im Römischen Recht; 2) Gesetz-Buch; Sammlung von neuen Ordnungen, Befehlen ꝛc.) *obs.* ein Schleifstein. 1) Część Prawa starozymskiego; 2) Zbior praw, ustaw, konstytucyy; 3) *obs.* Osła. § 1) Les Pandectes & le Code lui sont des mais inconnus; le Code Grégorien; le Code Hermogenien, & le Code Theodosien; 2) le Code Henri; le Code Loüis; Code civil; Code criminel.

de de droit Saxon. das Sachsen-Recht. Prawo Saskie; Saxon.

dicillaire, *adj. c.* (*codicillaris*) zu einem letzten Willen gehörig, der ohne einige Solennitäten aufgesetzet worden. Należący do ostatniey woli bez niektorych prawnych obrządkow spisaney. § Legs codicillaires; clause codicillaire.

dicille, *f. m.* (*codicillus*) in den Rechten: ein Codicill, ein Bey-Testament, letzter Wille, so nicht mit allen nöthigen Solennitäten aufgesetzet ist; dieses Codicill kan mündlich oder schrifftlich, ingleichen bey und ohne einem Testament gemacht werden, gemeiniglich verändert der Testirer in selbigem einige Puncte des gemachten Testaments, oder er füget andere hinzu. *W Sądach:* Dokład testamentowy; ostatnia wola nie ze wszystkiemi należytemi ceremoniami spisana albo ustnie podana, ktorą Testamentarz punkta odmienia lub inszych dokłada, ieżeli testament uczynił; taka ostatnia wola i bez testamentu bydź może. § Faire un codicille.

Codignac, *f. m.* eingemachte Qvitten. Pigwy w cukrze; konfekt pigwowy.

Codille, *f. m.* im *l'Hombre*-Spiel: Gewinner so das Spiel gewinnt, welches der Haupt-Spieler zu gewinnen auf sich genommen. *Graiąc grę lomber w karty:* Wygrawaiący grę, ktorą wygrać sobie był podiął gracz głowny.

Codille, f. f. in eben diesem Spiel: das Geld, der Satz, welchen ein nicht spielender dem Haupt-Spieler abgewinnet. *W tey że grze:* Płatka, pieniądze, ktore społgracz wygrawa, a gracz głowny, co ie miał wygrać, przegraie. § Gagner codille, (gagner de codille.)

Codonataire, *f. & adj. c.* in Gerichten: der nebst einem andren an einer Scheuckung Theil hat. *W Sądach:* Społuczestnik darowizny iakiey: kondonataryusz. § La condition des codonataires est égale.

Cœcale, Cœnum, *vid.* Céc.

Coëffe, Coeffer, *vid.* Coife.

Coefficients, *f. m. plur.* (*coefficientes*) die bekannten Grossen, mit welchen die unbekannten in den Algebraischen Æquationibus multipliciret und dividiret werden. Wiadome wielkosci, ktoremi w Algiebrayskich ekwacyach niewiadome dzielą i multyplikuią.

Coëgal, e, *adj.* gleich an Liebe, Majestät, Macht und Herrlichkeit, wird von dem Gebeimnisse der Heiligen Dreyfaltigkeit gesagt. *O taiemnicy przenayświętszey Troycy mowiąc:* Rowny miłością, maiestatem, mocą i chwałą.

Coënne, *vid.* Coine.

Coërcitif, ve, *adj.* das einen zu bändigen, zu etwas anzuhalten das Recht hat. Prawo na hamowanie kogo od czego albo przymuszenie do czego maiący. § Pouvoir coërcitif; avoir la puissance coërcitive.

Coërcition, *f. f.* (*coërcitio*) in Gerichten: Gewalt, die man hat, die Leichtfertigen zu bessern und sie vom Bösen abzuhalten; Bestraffung, Züchtigung. *W Sądach:* moc przytrzymania albo uskromienia swawolnych i nieposłusznych ludzi; karanie; trzymanie w karności.

Coëternel, le, *adj.* (*coæternus*) in der Theologie: gleich ewig. *W Teologii:* społwieczny. § Le Fils & le Saint Esprit sont coëternels au Pére; l'ame n'est pas coëternelle à Dieu.

Coévêque, *f. m.* Weih-Bischoff. Sufragan.

Cœur, *f. m.* (*cor*) 1) Herz; 2) der Magen; 3) die Mitte, als des Sommers,

des Winters, eines Reichs, eines Landes; 4) der Gröbs in den Früchten, wo die Körner stecken; 5) Herz, Muth, Tapfferkeit; 6) Geist, Seele, Sinn, Gemüth, Hertz, Neigung, Art; 7) Gütigkeit, Großmuth; 8) ein gutes Hertz; eine gütige Person; eine großmüthige Seele; 9) danckbares Hertz, Erkenntlichkeit; 10) Meynung, Gedancken; 11) Wille, Begierde, Hertz; 12) Fleiß, Emsigkeit; 13) Freundschafft, Zuneigung, Gewogenheit; 14) Leidenschafft, Affect; 15) Gedächtniß; 16) Lust, Freude; 17) in der Astronomie: ein Hertz, ein Stern von der ersten Grösse, als im Löwen, im Scorpion; 18) Hertzen, eine der rothen Farben in der Karte; 19) der Kern im Fenster-Bley; 20) der Kern in den Bäumen, als im Nußbaum, in der Eiche; 21) die Mitte eines Wappen-Schildes; 22) bey den Botanicis: kleine Fäserlein, so in der Blume hervor kommen, auf welchen die Saamen-Köpfchen stehen. 1) Serce; 2) żołądek; 3) głąb; śrzodek, pośrzodek czego, iako zimy, lata, Państwa, kraiu; 4) śrzodek w owocach, gdzie iest komorka z iądrkami; 5) męstwo, odwaga, serce; 6) dusza, animusz, mysl, fantazya, skłonność, umysł, serce; 7) łaskawość wspaniałość umysłu; 8) człek łaskawy, grzecznoczynny; serce łaskawe; 9) wdzięczność za dobrodźieystwa; serce dobrodźieystwami obowiązane; 10) zdanie, myśl; 11) chęć, wola, ochota, serce; 12) pilność, staranie; 13) życzliwość; przyiaźń, miłość, przychylność do kogo; 14) afekt, namiętność; 15) pamięć; 16) ućiecha, radość, wesele; 17) *w Astronomii:* serce, gwiazda pierwszey wspaniałości, iako we lwie, w niedzwiadku; 18) czerwień, serce, maść w kartach kosterskich francuskich; 19) śrzodek karbowany w ołowiu okiennym; 20) drzeń, mlecz drzewny; 21) śrzodek herbu, tarczy herbowey; 22) *w zielney nauce:* kosmatki w niektorych kwiatach, na ktorych głoweczki nasienne stoią. § 1) Le cœur bat; le cœur se meut, palpite, soupire; le cœur a deux ventricules & deux oreilles; le sang entre dans le cœur par deux veines & il en sort par deux artéres; les animaux timides ont le cœur plus gros à proportion que les autres; 2) il a mal au cœur; défeillance du cœur; cela me fait soulever le cœur; 3) être au cœur de l'hiver, de l'été; Varsovie est au cœur de Pologne; le cœur du pais; 4) il y a des poires qui ont de petites pierres vers le cœur; 5) manquer de cœur; prendre cœur; la naissance hausse le cœur des gentils hommes; les heureux succez enflent le cœur des victorieux; donner du cœur; il a un cœur de lion; il a le cœur haut; c'est un homme sans cœur; le cœur bannit la crainte; il empêche de reculer dans une action; 6) il me reste sur mon cœur quelque chose; un cœur bien fait; avoir cœur droit & sincére; ses yeux démentent son cœur; Dieu sonde les cœurs & lui seul les connoit; il faut que je vous dise tout ce que j'ai sur le cœur; Dieu est scrutateur des cœurs; mon-fils ecoutez mes paroles & mettez les dans vôtre cœur; le sage doit aprendre à connoître le cœur de l'homme, pour prendre chaque homme par son propre penchant; 7) c'est un homme tout de cœur; il a le cœur bon; je loüois son cœur de Reine & grande bonté; elle a du cœur, il a cœur & l'esprit bien faits; son cœur est audessus des sceptres & des couronnes; prendre un cœur du Roi; avoir le cœur droit & sincére; 8) me tiens heureux d'avoir place dans le meilleur cœur du monde; 9) je connois vôtre bonté avec ce cœur que vous savez, que j'ai; 10) ouvrir son cœur à un ami; pénétrer jusques dans les replis du cœur d'une personne; 11) il faut servir Dieu de cœur, le prier de cœur & l'aimer de tout son cœur; le cœur des Rois est en la main de Dieu; l'endurcissement du cœur; avoir le cœur au metier; 13) donnez moi vôtre cœur ou point de quartier; enseigner le chemin du cœur; gagner les cœurs; trouver le chemin du cœur de quelque personne; 14) il faut remuer le cœur, & laisser l'esprit en repos; 15) je mets bien avant dans mon cœur ce que vous me dites; 16) sans une chose de fort bon cœur; 17) cœur du Lion; cœur du Scorpion; cœur de l'hidre; 18) un as de cœur; un sept de cœur; 19) cœur d'une vierge de plomb; 20) cœur de noïer, chéne.

cœur fleuri. Leinwand mit Figuren, die der Picardie gewürckt wird. Płocienowate Pikardyyskie.

le cœur de la cheminée. der Fang, das Ende des Schorsteins, wo der Rauch durchgehet. Szyia, dziura, wnętrze komina we, ktorem dym wychodzi.

oiseau en cœur. beym Falckenierer: beherzt

beherzter, starcker Stoß-Vogel. *U Sobołnika:* Ptak śmiały, silny i odważny.

val en cœur. ein muthiges frisches Pferd. Koń żywy i ochotny. § Son cheval est en cœur.

val de deux cœurs. ein ungehorsames unwilliges Pferd, das nichts ohne Zwang thut. Koń niepowolny, nieochotny, wszystko musem czyniący.

ur de beuf. ein Ochsen-Hertz, eine schmackhaffte Frucht in Siam, von der Grösse eines Ochsen-Hertzens. Owoc pewny Syamski tey ce serce wołowe wielkości.

on cœur. mein Hertz, eine verliebte Redens-Art. Serdeńko, rybieńko, *w gamrackim style.* § Je vous assûre, mon cœur, que je mourrai plûtôt que de changer.

bon cœur. von Hertzen gerne. Z serca rad.

mi du cœur. Hertzens-Freund. Przyiaćiel poufały.

cœur jeûne. adv. nüchtern, mit hungrigem Magen. Na czczo; głodnym żołądkiem.

contre cœur. adv. wieder Willen. Przeciw woli, nie z chęcią; nie ochotnie.

la touche au cœur. das schmecket wohl. Dobrze to smakuie.

ir cœur. auswendig. Na pamięć. § Savoir par cœur; aprendre par cœur.

cœur m'en dit. ich hätte es gerne, ich habe Lust darzu. Serce tego pragnie moie; radbym był temu.

cœur me dit. das Hertz saget mir es. Serce mi o tym wieszczy albo tuszy. § Le cœur me dit que vous êtes le plus cher de mes amis.

ntre fortune bonne cœur. man muß in keinem Unglück verzagen. Na szczęście wszelakie miey serce iednakie.

arler par cœur de quelque chose. verwegen ohne rechten Verstand von etwas reden. Zuchwale, bez należytego rozsądku o czym mowić.

cœur haut & la fortune basse. hohe Gedancken haben und dabey schlecht und arm seyn. Myśl w niebie ściele, a nogi w popiele; huczno buczno a w pięty zimno.

ela me fait mal au cœur. das verdreußt mich. Markotno mi na to.

iner (souper) par cœur. nichts zu beissen und zu brocken haben; zusehen, wie die andren die Mittags- oder Abend-Mahlzeit essen. Nie mieć co w gębe włożyć; pościć gdy drudzy obiad albo wieczerzą iedzą.

faire diner (souper) quelqu'un par cœur. auf einen mit der Mittags- oder Abend-Mahlzeit nicht warten; einem nichts zu beissen geben. Nie czekać na kogo obiadem albo wieczerzą; nie dać komu czym boki napełnić.

le cœur m'en fend. das Hertz möchte mir vor Zorn, Schmertz oder Verdruß zerbersten. Serce mi się od żalu albo gniewu puka. § Adieu quoi le cœur m'en fend.

de l'abondance du cœur la bouche parle. wessen das Hertz voll ist, dessen geht der Mund über. Usta z obfitości serca mowią.

remuër le cœur. die Gemüths-Neigung bewegen, die Begierden rege machen. Wzrusyć afekt; żądze wzniecać. § Pour plaire il faut remuer le cœur.

donner au cœur joïe. seinen Begierden ein Gnüge leisten. Wodze puścić pragnieniom swoim.

se ronger le cœur. sich das Hertz abnagen. Gryść sobie serce.

* *jetter son cœur à la tête des gens.* im Scherz: ohne Unterscheid iederman seine Freundschafft und Liebe anbieten. *Zartem:* bez rożnicy każdemu swe przyiaźń ofiarować; nie drożyć się swą życzliwością i przyiaźnią.

il a le cœur gros. er ist sehr zornig; er ist sehr unwillig. Barzo oburzliwy; barzo markotny.

cela lui tient au cœur. dieses liegt ihm auf dem Hertzen; das ist seine Bemühung; das liegt ihm in Gedancken. To mu serce gryźie; to, to, staranie i myśl iego.

avoir une chose sur le cœur. etwas auf dem Hertzen haben. Mieć dolegliwość iaką skrytą; mieć co na sercu.

dire ce qu'on a sur le cœur. sagen was man auf dem Hertzen hat. Powiedzieć swoię dolegliwość.

prendre quelque chose au cœur. etwas zu Hertzen nehmen. Mieć co na pamięći.

parler à cœur ouvert. frey, aufrichtig reden. Poufale, szczerze mowić.

il a bon cœur, il ne rend rien. er läßt sich nichts nehmen; er giebt nichts wieder, was er einmahl in seine Klauen bekommen. Nie da sobie wydrzeć, co raz niesłusznie uchwyćił.

il a tiré au cœur. er hat sich gebrochen, er hat ein Kalb gemacht. Womitował.

mettre un cœur au ventre à quelqu'un. einem Muth machen. Serca komu dodawać.

Cofila, *f. m.* ein Gewicht zu Mecca, wohin die Türcken wallfahrten. Waga w Mece, dokąd Turcy pielgrzymują.

Coffin, *f. m.* ein bedeckter Korb etliche Pfund Lichter zu verwahren. Kotzyk nakryty do schowania kilku świec funtow.

Cofine, *adj. f. ardoise cofine.* eine Art Schiefer-Stein, der gekrümmet ist und sich in hohle Taffeln spalten läßt. Gatunek kamienia łupnistego do nakrycia dachow, co się złobkowato łupać daie.

se Cofiner, *v. r.* bey den Gärtnern: einlauffen, welcken, von Nelcken-Blumen. *U ogrodnikow, o godźikach ogrodnych:* skurczyć, się, wiednąć. § Les feüilles de mes oeillets se confinent toutes.

Coffre, Cofre, *f. m.* 1) ein Kuffert, ein Reise-Kasten zu Wäsche, Kleidern, gemeiniglich mit einem runden Deckel und mit Leder mit Haaren bezogen; 2) in einigen Provintzen: Kleider, Wäsche und Geräthe, so eine Braut von den Ihrigen mit bekommt; 3) bey den Jägern: der Rumpff des rothen Wildprets, wenn es ausgewircket und das Jäger-Recht davon weg ist; 4) in der Anatomie: der hohle Leib unter der Brust; 5) im Scherz: ein Bauch; 6) auf der Reit-Bahn: der Bauch einer Stutte; 7) der Kasten eines Claviers, Clavicimbals; 8) im Festungs-Bau: ein bedeckter und auf beyden Seiten mit einer Brustwehr versehener Gang quer über einen trocknen Graben, aus welchem man dem Feind den Durchgang wehret; 9) im Scherz: ein Sarg. 1) Sepet, skrzynia skorą z sierćią powleczona, pospolićie puklasta, do schowania szat i chust służy; 2) *po niektorych prowincyach:* szaty, chusty, i inne sprzęty, ktore od swoich powinowatych bierze oblubienica; 3) *u łowcow:* Tułow ielenia, sarny, daniela wypatroszonych, i od ktorych psy szarpaniny dostały; 4) *w Anatomii:* wnętrze albo czczość pod piersiami; 5) *żartuiąc:* brzuch, brzuszek; 6) *w szkole iezdney;* brzuch klaczy; 7) Lada u klawicymbału, klawikordu; 8) droga w przek rowu suchego prekopana i okopana, z ktorey nieprzyiacielowi przechodu przez row zabraniaią; 9) *żartem:* trumna. § 1) Un cofre dont le couvercle est rond, s'apelle aussi un bahut; cofre couvert de cuir; 2) estimer à certaines sommes le cofre; 3) cofre de chevreüil; mettre le cofre du cerf en une place herbue; 4) le cofre contient le cœur & les poumons; 5) c'est bossuë que par derriére, & c'est peu de chose que cela, puisqu'elle est belle au cofre.

cofre-fort. Geld-Kasten, ein Geld-Stock. Skrzynia do pieniędzy okowana.

cofre de lut. der Lauten-Bauch. Pełność, brzuch u lutni.

cofre du carosse. der Kutsch-Kasten, darauf man sitzet. Skrzynia w karocy, w ktorey siedza.

cofre à carosse. Reise-Cofert auf eine Kutsche zu packen. Sepet do wstawienia na karetę.

cofre d'autel. das Altar-Blat mit dem darunter befindlichen Schrancken. Ołtarzowa lada albo skrzynia z tabulatem albo deką na niey leżącą.

toile de cofre. eine gewisse Leinwand. Cerunek płotna.

cofre de presse. der Karren an der Buchdrucker-Presse. Szuflada u drukarskiey prasy z formą sam i tam biegaiąca.

* *les cofres du Roi.* des Königes Schatz. Skarb Krolewski. § Cela n'est pas entré aux cofres du Roi.

* *les cofres.* Unkosten, Aufwand. Koszt, nakład. § Cela va sur les cofres d'un tel.

* *cela sera sur vos cofres.* das wird er in den Beutel segen. Na twoy to karb, na twoy to mieszek.

* *il s'y entend comme à faire un cofre.* er versteht sich darauf, wie der Bauer auf Aderlassen. Nie zna się na tym.

c'est une belle fille au cofre. diese Jungfer ist nicht wegen ihrer Schönheit, sondern wegen ihrer Thaler zu lieben. Panienka ta nie z urody ale z skarbow ma zalecenie.

* *rire comme un cofre.* aus vollem Halse lachen. Smiać się do rozpuku.

* *piquer le cofre.* lange in dem Vorsaal eines grossen Herrn warten; siżen und warten. Długo w przedpokoiu Pańskim czekać; siedzieć a czekać na kogo.

* *des cofres à avoine.* ausgehungerte Pferde; Pferde die viel fressen. Konie ostre albo wygłodzone.

raisonner comme un cofre. ohne Verstand urtheilen, reden. Brydźić; bez rozumnie, nie do rzeczy o czym dyskurować.

* Cofrer, *v. a.* ins Gefängniß setzen. Sadzić kogo do więzienia. § On l'a cofré.

Cofret, *f. m.* ein Kästchen, besser *un*

fre. Skrzyneczka, *lepsze słowa* un etit cofre.

retier, *ſ. m. pr.* Cofretié. Täſchner, iſtenmacher, Schatullenmacher. Rzeieślnik co ſkrzynki, puzdry i ſepey robi.

nac, *ſ. m. obſ.* eine Spitze Landes, wo vey Flüſſe zuſammen lauffen; die Mündung eines Stroms. Przylądek miedzy wuch rzek zbieganiem; uście rzeki.

gnaſſe, Coignaſſe, *ſ. f.* eine Quitte. Pigwa owoc. § La coignaſſe n'eſt propre qu'à faire de la marmelade, de la ate & du cotignat.

gnaſſier, Coignaſſier, *ſ. m.* ein Quitten-Baum. Pigwa drzewo. § Le coignaſſier aime les lieux froids & humides.

gnat, *ſ. m.* (*cognatus*) ein Anverwandter von dem Vater und Mutter. Powinowaty po oycu albo po matce.

gnation, *ſ. f.* (*cognatio*) Blutsfreundſchafft von väterlicher und mütterlicher Seite, in welcher ſo wohl weibliche als männliche Perſonen ſich finden. Powinowactwo po mieczu i po kądzieli.

En France on ſuit l'agnation pour la ſucceſſion à la Couronne, en Angleterre on ſuit la cognation.

gnation ſpirituelle. geiſtliche Verwandſchafft als der Pathen und des Kindes, ſo ſie aus der Tauffe gehoben. Powinowactwo duchowne ze Chrztu.

gnation legale. Verwandſchafft, ſo von der Annehmung an Kindes ſtat herkommt. Powinowactwo z przyſpoſobienia pochodzące.

gnation naturelle. die natürliche Verwandſchafft, ſo von dem Blut herrühret. Powinowactwo naturalne ze krwie.

gnatique, *adj. c.* zur Verwandſchafft gehörig. Do powinowactwa należący.

geſſion cognatique. die Erbfolge der nächſten Bluts-Freunde. Dziedziczenie naybliższych powinowatych.

gnée, Coignée, *ſ. f.* eine Holtz-Axt. Siekiera. § Emancher une grande cognée.

ſer au bois ſans cognée. mit leeren Händen richtet man nichts aus. Bez pieniędzy do targu, bez ſoli do domu.

jette la manche après la cognée. wenn das Pferd weg iſt, mag der Kuckuck auch den Zügel holen. Nie ſtoię o uzdeczkę kiedy mi konia wzięli

ogne-fetu, *ſ. m.* ein Menſch, der an ſeinen Sachen viel Mühe anwendet; ein Menſch, der ſichs ſauer werden läßt, und doch nicht ſeinen Zweck erreicht. Człek nad frafzkami pracuiący; człek co przy ciężkich pracach do iwego iednak nie przyſzedł ſkutku.

Cogner, Coigner, *v. a.* 1) einſchlagen als einen Nagel; 2 an etwas anſtoſſen, anſchlagen als an die Thür. 1) Wbić co iako goździ; 2) Trącić, uderzyć czym o co albo w co. § 1) Cogner un clou; 2) il lui a cogné la tête contre la muraille.

Cogner, *v. n.* klopffen, anklopffen. Kołatać, zakołatać.

cogner la porte. an die Thür klopffen. We drzwi kołatać.

il a été cogné, *vulg.* er iſt abgeprügelt worden. Łepſko go wytrzepano.

ſe cogner, *v. r.* ſich anſtoſſen. Trącić ſię, uderzyć ſię o co. § Je me ſuis cogné la tête contre ce poteau.

ſe cogner la tête contre le mur. den Kopff wider die Mauer rennen; unmögliche Dinge anfangen. Mur głową przebiiać; niepodobnych ſię dopinać zamyſłow.

cogner un chapeau ſur le billot. bey dem Hüter: den Hut feſt auf die Forme ſchlagen, damit er die gehörige Geſtalt bekomme. *U kapeluſznika*; Wbić do należytego wykſztaſtowania kapeluſz na formę.

Cognier, *vid.* Coignier.

Cognition, *ſ. f. obſ.* (*cognitio*) Erkenntniß. Uznanie.

Cognoir, *ſ. m.* in der Buchdruckerey: das Klopff-Holtz. *W Drukarni:* Drewno do ubiiania literek w formie.

Cognoitre, *vid.* Connoitre.

Cognon, *ſ. m. obſ.* Gifft. Trucizna.

Cohabitation, *ſ. f.* unerlaubte fleiſchliche Beywohnung. Grzech cielesny, cielesna sprawa.

Cohabiter, *v. n.* fleiſchlich beywohnen, ſich fleiſchlich vermiſchen. Grzech cielesny pełnić.

*Cohérence, *ſ. f.* (*cohærentia*) der Zuſammenhang in einer Rede, beſſer *Liaiſon.* Konnexia, związek mowy, *lepsze słowo* Liaiſon.

Cohéritier, *ſ. m.* e, *f.* (*cohæres*) ein Mit-Erbe. Społdziedzić. § Contraindre ſes cohéritiers.

Cohi, *ſ. m.* ein Maß zum Getreyde in Siam, es wieget 5000 Pfund. Miara Syamſka do zboża 5000 funtow ważąca.

Cohier, *ſ. m. obſ.* eine Eiche. Dąb.

Cohobation, *ſ. f.* (*cohobatio*) etliche mahl wiederholte Diſtillirung, wenn man die deſtillirte Sache wieder auf das Caput mortuum gieſſet, und beydes nochmahlen deſtilliret. Kilka razy powtorzona

torzona dystylacya, gdy chymik na *Caput mortuum* albo ostatki rzecz przedystylowaną zlewa i znowu przepala.

Cohober, *v. a.* in der Chymie: das Destillirte mit dem, was in der Blase übrig geblieben, etliche mahl überziehen. *U Chymistow:* Przepalony likwor z pozostałem w Alembiku plugastwem kilka razy przedystylować.

Cohorte, *s. f.* (*cohors*) 1) bey den Römern: ein Kriegs-Hauffen von 500 Mann; 2) in der Poesie: Kriegs-Volck, Kriegs-Schaar; 3) im Scherz: ein Hauffen Leute. 1) Połek u starych Rzymian z 500 ludzi; 2) *u Poetow:* hordy; połki, woyska; 3) *żartuiąc:* Kupa, gromada ludzi; tłum.

Cohue, *s. f.* 1) *obs.* Versammlung der Gerichts-Personen; 2) ein Hauffen Volcks, wo viel Geschrey und Lerm vorgeht; 3) Lerm, Geschrey einer Menge Volcks. 1) *obs.* Ziazd urzędnikow ładowych; 2) Gromada, tłum, kupa ludzi krzyczących; 3) Gomon, burda, gwar ludzi wrzeszczących albo gadaiących.

Cohyne, *s. f.* ein Baum in America, dessen Laub den Lorbeer-Blättern gleichet, die Frucht ist sehr schön und von der Grösse eines Straussen-Eyes, sie wird nicht gegessen, sondern die Einwohner machen aus selbiger niedliche Geschirre. Drzewo Amerykańskie z liściem bobkowem, owoc iego barzo śliczny tey iest co iaie strusie wielkości, do iedzenia nie służy, obywatel tylko z niego kosztowne statki robi.

Coi, ïe, *adj. vulg.* ruhig, still, friedlich. Spokoyny, cichy. § Il cherche des lieux sombres & cois.

Coi, adv. still, ruhig. Cicho, spokoynie. § Se tenir coi.

Coïang, *s. m.* ein Ost-Indianisches Maß etwas mehr als eine Last. Miara Indyyska większa od łaztu.

Coïau, *s. m.* 1) ein klein Stück Holtz, worauf die Schauffeln eines Mühlrades liegen; 2) Dach-Sparren-Stütze. 1) Pienek, na ktorym młyńskie łopaty leżą; 2) podpora pod krokwami dachowemi.

Coïembouc, *s. m.* ein Gefäß aus einem Kürbs, in welches die Einwohner auf den Antillischen Inseln ihre besten Sachen verwahren. Statek z bani, w ktorym obywatele na wyspach Antyliyskich swe naykosztownieysze rzeczy chowaią.

Coïer, *s. m.* 1) in der Bau-Kunst: eine Dach-Schwelle; 2) ein Schleiffstein; 3) Gefäß, aus welchem das Wasser auf den Schleiffstein tröpfelt. 1) *W Antońskiey nauce:* Połap; 2) Osła; 3) Stek, z ktorego woda na osłę cieka.

Coife, *s. f.* 1) eine Weiber-Haube von Taffet, Leinwand; 2) das Futter in einer Mütze oder im Hut, auch das Netz in einer Parucke; 3) in der Anatomie: Netz, welches die Gedärme umgiebt; 4) das Saamen-Häutchen, Häutlein um eine Blume oder Saamen; 5) Kleidchen, das theils Kinder auf dem Kopf mit auf die Welt bringen; 6) in der Apotheckе: ein Kräuter-Mützchen das Haupt zu stärcken oder den Schmertzen zu lindern. 1) Bonet, piec białogłowski z kitayki, z płotna; 2) Podszewka w czapce, w kapeluszu; 3) siatka w peruce; 4) *w Anatomii:* Błona trzewa okrywaiąca pod brzuchem słabiznę; kałdun; 4) Łuszczyneczki niektorych kwiatkow i nasień; 5) Cepek na głowie, w ktorym się niektore dzieci rodzą; 6) *w Aptyce:* Duszki ziołmi miałto pior natkana na pomnie głowy albo uśmierzenie rożnych głowy dolegliwości. § 1) Une bonne coife de tafetas; 2) coife de chapeau de perruque; 3) coife de ventre.

coife de nuit. eine Schlaff-Mütze. Kichna, czapka nocna; czepiec nocny.

* *il est triste comme un bonnet de nuit coife.* er ist traurig wie eine Schlaff-Mütze. Smutny iako świnia na deszcz.

Coifer, *v. a.* 1) den Kopf putzen, das Haar oder das Kopfzeug einem Frauenzimmer auffsetzen; 2) kleiden stehen, putzen, einem Kopf wohl stehen, als eine Perque, ein Hut, eine Mütze; 3) im Schertz von Getrancken: rauschen, den Kopf einnehmen, einen besauffen, in den Kopf steigen; 4) von Bollenbeissern: wildes Thier bey die Ohren fassen. 1) *białogłowach:* Ubrać, ustroić głowę czym iako kornetami, włosami przyprawnemi; 2) Stroić, zdobić głowę mu, iako peruka, kapelusz, czapka; *żartem o mocnych napoiach:* Łeb lać, w głowie się zakręcić; czupryna mozg, zagrzać; dopoić kogo; 4) *brytanach łowczych:* Zwierza za uszy uchwycić. § 1) Les servantes coifent leurs maitresses; coifer en mitton, en écheveau; coifer à la païsanne cette perruque, ce chapeau vous coiffe bien; 3) garde vous de ce vin, il coiffe sans qu'on s'en s'aperçoive; il est aisé à coifer; 4) les chiens ont coiffé le sanglier.

ce chapelier coife le mieux. dieser Hut

her macht die beſten Hüte. Kapeluznik to, co naylepſze robi kapeluſze.
fer une bouteille. oben die Buteille zuinden; eine Buteille pfropffen. Zaciązać, zatkać flaſzę.
coifé ſa femme comme il faut. er hat einer Frau den Kopf zurecht geſetzt, er hat ſie mit blauen Fenſtern ausgeputzt. Wyczeſał ſwoię żonę dębową wićią.
fer un livre. bey den Buchbindern: die Fäden auf dem Rücken des Buchs zuſammen leimen. *U introligatora:* Nitki na grzbiećie księgi ſkleić.
coifer, v. r. 1) ſich ſelbſt die Haare aufſetzen, ſich den Kopf putzen; *2) ſich etwas in den Kopf ſetzen; *3) ſich verlieben; *4) ſich berauſchen, ſich bezechen. 1) Utrafić ſobie włoſy; głowę ſobie ubrać; *2) Nabić ſobie czym głowę; *3) Rozkochać ſię kogo; *4) Upić ſię; w czub nalać; czuprynę zagrzać.
§ 1) Se coifer de faux cheveux; 2) ſe coifer d'une opinion; 3) elle eſt coiffée de ce galand; 4) il ſe coife aiſément. *coifer d'un froc.* ein Mönch werden. Mnichem zoſtać.
é, ée, adj. 1) am Kopff geſchmückt, aufgeputzt; 2) von Flaſchen: zugeſtopfft, verkorckt; 3) von Zeugen und Tüchern: mit Schroten und Leiſten verſehen; 4) von Jagd-Hunden: wohl behangen, mit langen Ohren. 1) Uſtroiony, ubrany na głowie; 2) *o flaſzach:* zatkany, zawiązany; 3) *o materyach i ſuknach:* opatrzony, przyozdobiony kraykami, zlakami; 4) *o ogarach:* uſzaty, uſzy długie maiący. § 1) Il eſt bien coifé; une femme coifée en païſane; 2) une bouteille coifée; 3) une étofe coifée; un drap bien coifé; 4) un chien coifé.
mari eſt bien coifé. dieſer Ehemann iſt ein Horner-Träger. Małżonek ten eſt kornutem.
eſt né coifé. er iſt ein Glücks-Kind. Szczęśliwy; w czepku ſię urodził.
imeroit une chevre coifée. er verliebt ſich in alle Weiber. Każda małpa mu ſię ſpodoba.
ifeur, *ſ. m.* Haupt-Schmücker, der den Bräuten und andren Weibern den Kopff-Putz aufſetzet. Piękrzyćiel, ubieracz, co oblubienicom i innym białogłowom włoſy na głowie kſztałtuie.
ifeuſe, *ſ. f.* Kopffputzerin, Brautputzerin, ſo dem Frauenzimmer die Haare und das Kopffzeug aufſetzet. Ubieraczka, co głowę damom ubiera.
ifure, *ſ. f.* Haupt-Putz, Haupt-Schmuck der Weiber. Stroy wſzyſtek białogłowſki na głowę, iako płoty, wſtęgi, kwefy. § Cette coifure-là vous ſied bien; une belle, une jolie coifure; une coifure agréable, charmante, ſuperbe, magnifique.
Coignac, *vid.* Cognac.
Coignaſſe, *ſ. f.* eine Qvitte. Pigwa polna owoc.
Coignaſſier, *ſ. m.* Qvittenbaum. Pigwa polna drzewo.
Coignée, *vid.* Cognée.
Coigner, *vid.* Cogner.
Coignier, *ſ. m.* ein wilder Qvittenbaum. Polna pigwa drzewo.
Coignoir, *vid.* Cognoir.
Coiment, *adv. obſ.* ſtill, ruhig. Cicho, ſpokoynie.
Coin, Coing, *ſ. m.* eine Qvitte. Pigwa owoc. § Le coin ſent beau & il eſt fort adſtringent.
Coin, *ſ. m.* (*cuneus*) 1) ein Keil, womit man Holtz ſpaltet; eine iede Sache die wie ein Keil geſtaltet iſt; ein Keil bey unterſchiednen Handwerckern, als der Richtkeil des Schuſters, ſo zwiſchen dem Richt-Leiſten geſchlagen wird, einen Schuh zu erweitern; 2) Stempel womit eine Münze geſtempelt wird; Stempel der Goldſchmiede, Zinngieſſer, das Zeichen auf das Geſchirr zu drücken; Stempel womit Zeuge und Tücher auf dem Zoll geſtempelt werden; das aufgedrückte Zeichen mit dieſen Stempeln; 3) Stempel beym Buchbinder, womit die Verzierungen um die Blumen auf dem Rücken eines Buchs ausgedrucket werden; die ausgedruckten Zierathen mit dieſem Stempel; 4) figürlich: Schlag, Zeichen, woran der Werth, die Güte einer Sache erkannt wird; 5) Winckel, Ende, Ecke, Ort; 6) Bambeloten, Haar-Locken, ſo das Frauenzimmer an die Ohren ſetzet; 7) ein Strumpf-Zwickel; 8) ehedeſſen eine Schlacht-Ordnung, die wie ein Keil geſtellet wurde, mit dem ſchmalen Ende pflegte man das feindliche Heer zu zertrennen. 1) Klin do łupania drew; każda rzecz figurę kliniaſtą maiąca; klin u rożnych rzemieślnikow, iako ſzewcki do wbiiania w kopyto rozdwoione, gdy trzewik roſprzetrzeniaią; 2) piątno do znakowania monety; piątno złotnicze i konwiſarſkie do cechowania ſtatkow, iako też na komorach do ſygilacyi materyy, ſukien; znak, cecha, temi piątnami wyćiśniona; 3) piątno introligatorſkie do okrążenia bukietow na grzbiećie księgi; ozdoba tem piątnem wyzłocona; 4) *w ſenſie figuryczným:*

ryczným: znak, po ktorym dobroć, właność rzeczy się wydaie; 5) rog, kąt, kącik, mieyſce; 6) bambeloty, przyprawne zauſzne kędziorki niewieście; 7) kliniaſta ozdoba na pończochach, od koſtek aż do łyſtow; 8) niegdyż ſzyk kliniaſty, waskiem iego końcem woysko nieprzyiacielskie rozrywali. § 1) Un gros, un petit coin; le fendeur de bois ſe ſert de coins & de maillet pour fendre des buches; les Imprimeurs chaſſent des coins dans leurs formes, pour les ſerrer & les tenir en état; les charpentiers & les maçons ſe ſervent de coins pour élever leur beſogne; 2) Loüis d'or marqué au coin de France; coin d'orfevre; coin de potier d'étain; 3) pouſſer des coins ſur le dos des livres reliez en veau: 4) vous ſavez à quel coin ſe marquent les bons vers; il eſt marqué au bon coin; 5) on l'a cherché par tous les coins & recoins de la maiſon; coin de chambre; ſa renommée va par tous les coins de l'univers; il vit content de ſoi-même en un coin retiré; on trouva le cadavre au coin d'un bois; la mort du dernier Empereur aluma la guerre aux quatre coins de l'Allemagne; 6) elle a des coins; porter des coins.

le coin d'oeil. der Augen-Winckel. Kącik w oku.

le coin de rue. eine Gaſſen-Ecke. Rog na ulicy.

les quatres coins du monde. die vier Enden der Welt, die vier Haupt-Welt-Gegenden. Cztery końce albo kraie świata.

coin de bouche. Winckel im Maul. Kącik w gębie miedzy wargami.

**coin de beurre.* ein Butter-Wecken in Geſtalt eines Keils, wie ſie in Paris verkauffet werden. Oſełka masła kliniaſta, iakie w Paryżu przedawaią.

Coin, plur. die vier Eck-Zähne zwiſchen den vordern und Hacken-Zähnen, zwey oben, zwey unten auf ieder Seite des Kinnbackens, ſie kommen hervor, wenn das Pferd fünfftehalb Jahr alt iſt. Cztery zęby, ktorych koń miedzy przednimi i tylnemi zębami w zwierzchney i w ſpodniey czeluści na każdey ſtronie w połpiątym roku doſtaie.

tenir bien ſon coin. 1) im Ballhaus: den Ball wohl zurückſchlagen; 2) ſich ein Anſehen zu geben wiſſen. 1) *W pilarni:* piłkę kształtnie odbić; 2) powagą narabiać.

angles de la volte; coins de la volte. die Ecken im viereckichten Platz, in welchem man auf der Reitbahn das Pferd Gevierte herum tummelt. *W ſztezdney:* rogi albo kąty w kwadrawym placu, w ktorym koniem to § Ce cheval a fait les quatre coins

coin de mire. Keil von Holtz, den man hinten unter das Stück legt, wenn man es richtet. Klin do podkładania i rychtowania działa.

il eſt mort au coin d'un blé. er iſt im Kornfeld geſtorben. W kącie gdzieśis um

**il ne bouge du coin de ſon feu.* er rührt ſich nicht aus ſeinem Hauſe. Nie wycha la się z domu swego; za piecem ſiedzi. § Il n'a jamais bougé du coin de ſon feu.

alez lui dire cela au coin de ſon feu. ſage ihm das, wenn er auf ſeinem Miſte ſenn wird. Powiedz mu to, na swych śmieciach będzie.

ce gueux a la mine de demander l'aumône au coin de bois. ein Puſchklepper ſieht dieſem Bettler aus den Augen. W rutny rabuś temu żebrakowi z oczu patrzy.

regarder du coin de l'oeil; faire ſigne du coin de l'oeil. unvermerckt auf etwas die Augen werffen; mit den Augen wincken. Z oka pozierać; po oku co poglądać; kiwnąć okiem.

Coine, *ſ. f.* ein Speckſchwarte, Schweins-Haut, unter welcher das Speck iſt; die Haut vom jungen Schwein heiſſet peau und nicht coine. Skora świni pod ktorą ieſt słonina; kirda; *skora zaś wieprza młodego* la peau *a nie* coine, *się nazywa.*

Coint, e, *adj. obſ.* ſchön, artig, gepuzt. Piękny, ustroiony, szumny.

*Cointance, *ſ. f.* Bekanntſchafft, Nachricht, Höflichkeit. Znaiomość; wiadomość; ludzkość, grzeczność, uklądność.

Cointé, ée, *adj. obſ. vid.* Coint.

Cointement, *adv. obſ.* ſchön. Pięknie.

Cointie, *ſ. f. obſ.* Artigkeit, Putz, Schönheit. Ładność, stroy, piękność.

Cointoïer, *v. r.* ſich ſauber ausputzen. Ustroić się.

Cointre, *ſ. m.* Art einer Specerey die die Mediciner brauchen. Gatunek korzenia lekarskiego.

*Coïon, *ſ. m.* ein Bärnhäuter, verzagte Memme; ein Ofen-Bruder. Tchorz niewieściuch, legart, piecuch.

*Coïonner, *v. a.* einem ſeine Zaghafftigkeit und Bärenhäuterey vorwerffen. Gnuſność i nikczemność wyrzucić komu na oczy; nachłopać kogo.

*Coïonnerie-

Coïonnerie, *f. f.* 1) Bärenhäuterey, Zaghaftigkeit; 2) Schimpff-Worte die ein Bärenhäuter anhören muß; verächtliches Tractament; 3) *obſ.* Narrens-Poſſen. 1) Poſtępek tchorzowaty; nikczemność, gnuśność; 2) zarzucanie nikczemności i boiaźliwych poſtępkow; 3) *obſ.* błazeństwo, bałamuctwo. § 1) Faire des coïonneries; 2) il lui a dit mille coïonneries; ſoufrir des coïonneries.

oire, *f. f.* Chur, eine Stadt in der Schweitz. Kur miaſto w Szwaycarſkiey ziemi.

oireaux, *ſ. m. plur. obſ.* fette, gemäſtete Ochſen. Woły karmne.

oït, *ſ. m.* (*coitus*) *pron.* co-i, in der Medicin: das Gatten der Thiere; der Beyſchlaf des männlichen Geſchlechts mit dem weiblichen. *W medycynie:* łączenie bydlęcia z bydlęciem dla rodzenia.

oite, *f. f. obſ.* eine Matratze; ein Feder-Bett. Materac, piernat, pierzyna.

ites. zwey Walzen oder Lager-Hölzer, darauf das Schiff liegt, wenn man es ins Waſſer ſtoſſen will. Tragary albo dwa wały na ktorych okręt w wodę zpychaią.

ol, *vid.* Cou.

ol, *ſ. m.* (*collis*) ein Berg der ſchwer zu beſteigen iſt. Gora prawie niedoſtępna.

olachon, *ſ. m.* eine Art Lauten, mit einem langen Halſe und mit zwey oder drey Saiten bezogen. Inſtrument muzyczny na kształt lutni z długą szyią i o dwuch albo trzech tylko ſtronach.

olarin, *ſ. m.* der Hals-Zierath unter der Frucht-Binde am Capital der Doriſchen und Toſcaniſchen Seulen. Ozdoba pod binda pełną owocu i kwiecia u kapiteli słupow Doryyskich i Toskańſkich.

olas, *ſ. m. vid.* Nicolas. Nicolaus, ein Manns-Nahme. Nikołay przezwisko męſkie.

olatéral, e, *adj.* (*collateralis*) 1) im Rechts-Handel: angeſtammt, anverwandt, zur Seiten- oder Neben-Linie gehörig; 2) in der Aſtronomie: Seiten-, Neben-, als ein Seiten-Wind, Seiten-Gegend von Oſt, Süd, Weſt, Nord. 1) Poboczny, o powinowatych po oycu albo matce; 2) *w aſtronomii o wiatrach i kraiach świata:* poboczny iako wſchodnemu, południowemu, zachodnemu, północnemu. § 1) Il eſt en ligne colatéral; il a ſuccédé à la Couronne en ligne colatérale; 2) les vents colatéraux.

Colatéraux, *ſ. m. plur.* Stamm-Vettern, Anverwandten. Powinowaci po oycu albo matce. § Ce ſont des colatéraux qui nous veulent arracher nôtre ſucceſſion.

Colation, *vid.* Collation.

Colation, *f. f.* (*collatio*) 1) ein Abend-Eſſen an einem Faſt-Tage; 2) eine Zwiſchen-Mahlzeit, eine Mahlzeit zwiſchen Mittag und Abend; 3) in Gerichten: die Gegeneinanderhaltung einer Abſchrifft mit dem Original, ob ſie richtig iſt. 1) Kolacya poſtna, posnik wieczorny poſtny; 2) bankiet miedzy obiadem a wieczerzą; podwieczorek; 3) *w ſądach:* znoſzenie kopii z oryginałem; przeczytanie przepiſu i oryginału na wpiſanie słow opuſzczonych albo inaczey położonych. § 1) Colation légére, ſuccinčte; faire colation; donner, préſenter une collation magnifique; 2) ſervir la colation à la Reine; aporter, donner la colation.

colation lardée. eine Collation, die nicht an einem Faſt-Tage gegeben wird. Kolacya, podwieczorkowy bankiet w dzień mięſny.

Nota. Man muß die Worter Colation, Colationner im Schreiben und in der Ausſprache nicht mit Collation und Collationner verwechſeln. *W piſaniu i wymawianiu rożnicy słow* Colation, Colationner, *a* Collation, Collationner *przeſtrzegać trzeba.*

Colationner, *vid.* Collationner.

Colationner, *v. a.* eine Collation oder eine geringe Abendmahlzeit an einem Faſttage halten. Kolacyą, posnik, podwieczorek dać; ieść na kolacyi. § Alons colationer; je viens de colationner.

Colationner, v. a. 1) conferiren; die Copey gegen das Original halten, damit nichts in einer Abſchrifft fehle; 2) bey den Buchbindern: collationniren, die Bogen eines Buches durchſehen, durchgehen, ob ſie complet ſind. 1) Znosić oryginał z przepiſem; poprawić słowa opuſzczone albo inaczey położone; 2) *u introligatorow:* przewartować exemplarz; ſpatrzyć, ieżeli arkuſze podług obiecadłowego porządku naſtępują. § 1) Colationner les pièces; 2) colationner un livre.

Colature, *f. f.* das Durchſeihen, Filtriren. Cedzenie; przecedzanie.

Colchicon blanc, *ſ. m.* Hermodatteln, eine Herz-förmige Wurtzel aus Syrien. Zimowit, ſzafran dziki, korzeń z Syryi, tegoż co ſerce kształtu.

Colchi-

Colchique, *ſ. f.* Colchicon, *ſ. m.* (*colchicum*) nackende Jungfer, Wieſen-Zeitloſen, Ucht-Blume. Rozsiad *ziele i kwiatek.*

Colchotar, *vid.* Calcite.

Colcotart, *ſ. m.* 1) natürlicher rother Vitriol; 2) in der Chymie: das caput mortuum von reſtillirten Sachen, ſonderlich von Mineralien. 1) Koperwas czerwony naturalny; 2) *w Chymii:* oſtatki albo *caput mortuum* rzeczy przedyſtylowanych oſobliwie mineralnych,

Cole, Colle, *ſ. f.* 1) Leim, Kleiſter; 2) Narrenspoſſen, Lügen, Wind; *3) Gemüths-Beſchaffenheit; 4) *obſ.* die Galle. 1) Kley, klaiſtr; 2) błazeńſtwo, żgarſtwo, płotki; *3) dyſpozycya umysłu, humor, fantazya; 4) *obſ.* żołć. § 1) Cole forte; cole de ménuiſier; 2) il m'a donné de la cole; 3) il étoit en bonne cole; ſi vous avez obtenu cela, il falloit qu'il fût en bonne cole; 4) chaude cole.

cole à miel; *cole à bature.* Vergoldung oder Verſilberung auf einem Grund von Honig mit Eßig und Leim-Waſſer. Pozłota albo posrebrzanie na grunćie z miodu octem i wodą gumowaną roztworzonego.

cole d'amidon; *cole de farine.* Kleiſter. Klaiſtr.

cole à pierre. Kütt. Kit.

cole de poiſon. Fiſch-Leim. Kley rybi; karuk.

Colége, Collége, *ſ. m.* (*collegium*) 1) eine Verſammlung von Amts-Perſonen; ein Collegium; 2) ein Gymnaſium, ein Collegium, eine Schule. 1) Kolegium; zgromadzenie urzędu, albo ludzi iednegoż ſtanu; 2) kolegium, ſzkoły. § 1) Le Colége des Cardinaux, ou le ſacré Colége; le Colége des Electeurs, des Princes, des Villes Imperiales; 2) un bon colége.

un colége borgne. ein Gymnaſium, das nicht zu ſehr berühmt iſt. Kolegium, ſzkoły nie barzo ſławne.

Colégial, Collegial, e, *adj.* 1) Stiffts- oder Thum-; 2) ſchulfüchſiſch, von Sitten: 1) Katedralny, kolegialny, kapitulny; 2) nieobyczayny, niepolityczny, prosty; obyczaiow niepolitycznych; klechow i żakow zakrawaiący; ſzkołą pachnący. § 1) Egliſe colégiale; 2) vos maniéres ſont fort colégiales.

Colégue, Collegue, *ſ. m.* (*collega*) ein Amts-Bruder, Amts-Gehülffe. Kolega, kolciat, społurzędownik.

Coler, Coller, *v. a.* leimen, kleiſtern, mit Leim zuſammen kleben. Kleić, klaiſtrem ſpaiać, klaiſtrować. § Coler du papier, du carton.

ſe coler, *v. r.* 1) angeleimet ſeyn; ſich leimen, ankleben; *2) ſich an etwas auf etwas lehnen, légen, als wenn angeklebet oder angenagelt wäre. Bydź ſkleionym; przykleić ſię, przylepić ſię do czego; *2) przylgnąć czego; wſpierać ſię o co; leżeć czym. § 1) Feüillet qui ſe cole; ſe coler contre une muraille; il toûjours colé ſur le ſein qu'il adore.

colé, *ée*, *adj.* 1) geleimt; 2) figürlich das an etwas klebet; an etwas gebunden, gedrücket, daß es ſcheint als wenn es angeleimet wäre. 1) Skleiony, przykleiony; 2) *w ſenſie figuryczny* wlepiony, przylgnięty, ściśło z czym ſpoiony. § 1) Papier colé; 2) un homme ſe tient ſi bien à cheval qu'il ſemble colé ſur la ſelle; l'ame de David étoit colée à celle de Jonathas; il a la bouche colée ſur les mains ſa maîtreſſe.

cet habit ſemble colé ſur ſon corps. dieſes Kleid liegt ihm an, als wenn es ihm an den Leib gegoſſen wäre. Ta ſzata dobrze nań przypada.

avoir les yeux colez ſur quelque chose etwas ſteiff anſehen. Wlepić w oczy.

Colera-morbus, *ſ. m.* (*cholera-morbus*) Gallſucht, Gallen-Kranckheit, Ergieſſung der Galle über ſich und unter ſich, eine offt tödtliche Kranckheit. Kolera żołći rozlanie, choroba często śmiertelna. § Il eſt mort d'un colera-morbus.

Colére, *ſ. f.* (*cholera*) 1) Zorn; 2) figürlich: Wut, Grimm der Thiere, Winde ꝛc. 1) Gniew; 2) *figuryczn.* wściekłość; frogość zwierzow, wietrow *&c.* § 1) Etre en colére; ſe mettre en colére contre quelqu'un; apaiſer, moderer, adoucir, alumer, échauffer, enflammer la colére; s'emporter de colére; 2) un lion en colére; cet homme n'a pû reſiſter à la colére des vents.

le ciel eſt en colére. der Himmel zürnet. Niebo ſię gniewa.

la colére des flots. das Toben der Wellen. Szalone fale; frogość wałow morſkich.

la mer eſt en colére. das Meer tobet. Morze ięczy; puchy wodne ſię burzą.

Colére, *adj. c.* 1) jähzornig, zornig, wütend, Menſchen; 2) grimmig, wütend, tobend, von unterſchiedenen Sachen. 1) Gniewliwy, *o człowieku*; 2) Sro[g]

wściek[ły]

wściekły, szalony, *o rożnych rzeczach.* 1) Esprit colére; femme colére; il est colére; 2) la mer est colére.

eret, *f. m.* eine Art Fischgarn, in der Normandie gebräuchlich. Garunek sieci rybiey w Normandyi.

erette, Collerette, *f. f.* ein leinen Halstuch der Bauer-Weiber. Chustka białogłowska z płotna dla wieśniaczek.

lérique, *adj. c.* (*cholericus*) cholerisch, zornig. Choleryczny, gniewliwy.

let, Collet, *f. m.* (*collare*) 1) Kragen, Koller, Uberschlag, als an einem Mantel, Pelisser *Rabat*; 2) eine Schlinge Füchse, Haasen, Caninchen zu fangen; 3) Theil eines Leuchters, einer Gieß-Kanne und dergleichen, der an selbige den Fuß befestiget; 4) beym Gartner: Stamm des Baums so weit er in die Erde gehet; 5) die Spitze eines Krauts; 6) beym Fleischer: das Nacken-Stück am Schuller-Stück eines Hammels, eines Kalbes; 7) der Hals an den Geigen und andern Instrumenten; 8) der Zipffel, das Tachtende eines gantzen Lichts, dabey man es anzündet; 9) der Reif am Trage-Korb; 10) beym Stückgiesser: Ablauf der Canone, wo sie am dünnsten ist. 1) Kołnierz iako u płaszcza; 2) siedło na lisy, zaiące, kroliki; 3) Część lichtarza, talewki &c. nożkę z niemi spinaiąca; 4) *u ogrodnika o drzewach:* przy korzeniu odziemek ziemią okryty; 5) wierzchołek ziela; 6) *u rzeźnika:* sztuka barkowa od cielęcia albo skopa przy łopatkach; 7) szyia u skrzypic i innych instrumentow; 8) koniec u knotu, ktorem świecę ieszcze całą zapalaią; 9) Obłąk nad koszem; 10) *u Lewisarza co działa leie:* mieysce, gdzie działowa stoczystość nayciensza. § 1) Un colet bien fait; un petit colet; un colet de manteau; un colet de pourpoint trop haut, trop bas; 2) prendre les bêtes au colet; 3) colet de chamelier; colet d'aiguiére; colet de flaon; 4) il faut empêcher qu'il ne reste des racines au colet d'un arbre, parce que la chaleur les altérant, l'arbre en souffre; 5) endommager le colet d'une plante; 6) colet de veau; colet de mouton; 7) colet de violon; colet de poche; 8) alumer le colet d'un flambeau, d'une chandéle; colet de boutie; 9) un colet de hote.

— *de chémise.* der Hals am Hemde. Szyia u koszule.

— *de tombereau.* Vordertheil eines Dreck-Karrens, den man hinten sincken läßt. Przodek u kary do wywożenia błota na tyle spuśtney.

colet monté. ein altväterischer Kragen von Papier. Kołnierz staroświecki z papieru.

c'étoit du tems des colets montez. vor alten Zeiten war es wohl so. Za starodawnych czasow to bywało.

prendre (*saisir*) *quelqu'un au colet.* 1) einen beym Nacken kriegen; 2) einen gefangen setzen, beym Kopf nehmen; 3) einen erwischen, antreffen. 1) Za kark kogo uchwycić; 2) wziąć kogo do więzienia; 3) przydybać, zastać kogo przy czym.

* *prêter le colet à quelqu'un.* einen auffordern; mit einem um den Vorzug streiten wollen. Wyzywać na plac; kosztować się z kiem czym. § Je vous prête le colet en tout genre d'érudition; il veut prêter le colet à tous ceux qui sçavent écrire.

une couple d'écus lui sauteront au colet. er wird ein paar Thaler davon erschnappen. Z parę talerow w tey sprawiczce oberwie.

un petit colet, *un homme à petit colet.* 1) ein Geistlicher der aus Sittsamkeit kleine oder nicht ausgenehete Koller trägt; 2) ein andächtiger Mensch; 3) ein Scheinheiliger, ein Heuchler. 1) Duchowny, co z skromności mały i niewyszywany kołnierzyk nosi; 2) człek nabożny; 3) obłudnik, nabożniczek, świętoszek.

colet de bufle. ein Koller, ein Wams mit grossen Schössen und ohne Ermel. Kamizela, koler bez rękawow z wielkiemi podołkami.

colet de senteur. ein ledernes Wams aus wohlriechendem Leder. Kolet perfumowany; kamizela z wonney skory.

colet de forme de soulié. das oberste am Schuhleisten über dem Absatz. Wierzch kopyta szewckiego nad piętą.

colet de marche. der schmalste Theil der Stuffen an einer Wendel-Treppe. Wąska część stopniow u wschodu kręconego.

colet de penture. Röhre an den Thürbändern, darinnen die Thür-Angel gesteckt wird. Dziura zawiasowa do haku.

colet d'étai. ein Ring von Eisen oder Holtz, daran man das gröste Seil bindet, so den Mastbaum von vornen hält. Koło żelazne lub drewniane do liny, ktora z przodku maszt utrzymuie.

Coleter, *v. a.* 1) beym Hals anfassen, wenn man einen zu Boden werfen will; 2) Haasen, Füchse in Schlingen fangen;

3) beym Lichtzieher: die Zipfel am Licht-Tacht machen. 1) Porwać kogo za szyię albo za łeb, chcąc niem o ziemię uderzyć; 2) zaiące, liszki w sidłach łowić; 3) *u Swiecarza:* końce knotow robić, co są u świec ieszcze niepoczętych. § 1) L'aïant coleté, il tomba avec lui.

se coleter, v.r. ringen, sich einander bey den Hälsen oder Köpfen anfassen. Wodzić się za łby albo za karki; za pasy z kiem chodzić. § Ils se sont coletez & gourmez un bon quart d'heure.

coleté, ée, adj. in den Wappen, von Thieren: im Halsband, das ein Halsband trägt. *W herbach o zwierzętach:* w obrożie; obroż na szyi maiący.

Coletier; *f. m.* ein Kollermacher, Kollettmacher. Rzemieślnik od koletow i kołnierzow.

Coletin, *f. m.* 1) ein Wams, Brustlatz ohne Ermel; 2) ledernes Halstuch der Wahlfahrter in Gestalt eines Kollers. 1) Kamizela, załoszka bez rękawow; 2) krawat albo kołnierz skorzany pielgrzymski. § 1) Porter un coletin; 2) se faire un coletin de bon cuir; c'est un beau coletin, il est embéli de cinq coquilles.

Coletiques, *f. m. pl.* (*colletica*) Artzeney, die eine Wunde zusammen ziehet. Lekarstwo rany ściągaiące i spaiaiące.

Coleur, Colleur, *f. m.* in Tuch-Fabriquen: der den Zettel leimet ehe er auf den Stuhl kommt. *U sukiennikow:* Ten co klei osnowę ieszcze nie postawioną.

coleur de feüilles, vid. Cartonnier. ein Pappenmacher. Rzemieślnik od tektur.

Colibri, *f. m.* der kleinste und schönste Vogel unter allen, man findet ihn auf den Antillischen Inseln. Ptaszek naypięknieyszy choć naymnieyszy na wyspach Antyliyskich.

Colier, *f. m.* 1) Zierde um den Hals, als ein Halsband, eine Perlen-Schnure ꝛc. 2) ein Halsband der Hunde; 3) ein blechernes Halsband der Sclaven; 4) Ring oder Streiff, den einige Vögel und Thiere um den Hals haben als die Turtel-Tauben; 5) beym Fischer: Strick, womit sie das Netz an einem Pfahl fest machen. 1) Każde noszenie na szyi dla ozdoby, iako kanaczek, sznurek pereł &c. 2) obroz na psa; 3) kuna, obroz z blachy na niewolnika galerowego; 4) kołko przyrodzone niektorym ptakom i zwierzętom na szyi, iako u synogarlice; 5) *u rybakow:* lina, ktorą sieć do pala przywięzuią. § 1) collier de perles; colier d'ambre; 2) chien porte un colier garni de poin de fer.

colier de l'Ordre. Ritter-Ordens K oder Band. Łancuch albo wstęga walerska.

un chien au grand colier. 1) ein Leithu 2) ein Mensch der in einer Gesellsch ein grosses Ansehen hat und alles 1) Smyczy umber, ogar co insze na ślad zprowadza; 2) Człek w prowagę u swego towarzystwa ma

colier de cheval. ein Kummet. Chom

cheval de colier. ein Karn-Gaul, Pferd. Koń wozowy.

colier de misére. mühsames, Kummer les Leben. Zywot pełen mize kłopotow; padoł płaczu.

cheval franc du colier. ein gutwi Pferd, das nicht angetrieben wird von sich selbsten ziehet. Koń rącz cza nie potrzebuiący.

il est franc du colier. man darf ihn antreiben oder lange bitten, er ar von sich selbsten, er dienet gerne. służy, rad pracuie, nie trzeba go c go długo zachęcać.

coliers de défense. auf den Schiffen ne Wand von zusammen geflocht Tauen die feindlichen Kugeln abt ten. *Na okrętach:* ściana z lin ćiona na wstrzymanie kul niepr ćielskich.

colier du ton; colier de chouquet. ein ber Reif am Mast von Holz oder Refa połcyrklowa do stwierd maszstu.

colier d'étai. Tau, so den Mastbaum vornen hält. Lina maszt z prz trzymaiąca.

Colifichet, *f. m.* 1) Kleinigkeit, nichtsdige Sache; 2) in der Bau-Ku kleine Zierath in den Zimmern nich zu reicher Leute; 3) ausgeschnittene ster oder Figuren aus Papier, P Pergament; 4) zur Unzeit, oder a nem unrechten Ort angebrachte Zie insonderheit in einer Schreibart; s fältiges, abgeschmacktes Putzwerck ger Weiber. 1) Fraszka, rzecz la ka; 2) *w Archytońskiey nauce:* c by proste w izbach nie barzo b tych ludzi; 3) modelusze, rożne ry z papieru, z pergaminu albo z tury wyrznięte; 4) ozdoba niew śna i zdrożna, osobliwie w stylu ozdobki głupie białogłowskie; p ćiny, błyskotki. § 1) Il est rich colifichets; 3) les religieuses pa

leur tems à faire des colifichets; 4) il y a des traits d'esprit dans cet ouvrage, mais ce ne sont que des colifichets.

oliger, *vid.* Colliger.

Colin, *s. m. dimin. vid.* Nicolas. 1) Claßlein, kleiner Nicolas; 2) ein ieder Manns-Nahme in Versen, wenn man einen beym Nahmen nicht nennen will. 1) Nikołaiek; 2) każde przezwisko męskie w wierszach poetyckich, gdy Poeta kogo imieniem własnem zwać nie chce. § 1) Colin est bien-fait; 2) Colin dit qu'il fait bouquer l'ennemi de l'Eglise; Colin garde son troupeau.

oline, *s. f.* (*collis*) ein Hügel. Pagorek. § Ils étoient retranchez sur une coline.

agner la coline. sich auf die Flucht begeben, an einen sichern Ort fliehen. Dorwać się bezpieczniejszego mieysca.

linette, *s. f.* 1) kleine Nicolain; 2) *obs.* bey den Poeten: ein ieder Weiber-Nahme; eine Liebste. 1) Nikołayka; 2) *obs. u Poetow:* każde przezwisko białogłowskie; kochanka. § 1) Colinette est belle; 2) il aime sa Colinette.

lin-maillard, *s. m.* blinde Kuh, ein Spiel. Zmrużek, zmurek, babka, inżyk gra. § Joüer à colin-maillard.

lintampon, *s. m.* der Schweitzer Trommelschlag, Schweitzer-Marsch. Udezenie w bęben po Szwaycarsku.

lique, *s. f.* (*colicus dolor*) 1) das Grimmen im Leibe, die Colic; 2) eine gewisse kleine Schnecke, oder wie andere wollen, ein klein Beinchen von einem Fisch, man fasset es in Gold oder Silber und hänget es den Kindern vor die Colic an den Hals. 1) Kłoćie w kiszkach, kolika, kolka; 2) Slimaczek pewny, a podług drugich kosteczka rybia, oprawioną we złoto albo srebro dzieciom na kolikę choruiącym, na szyię zawieszona bywa.

lire, *s. m.* (*collyrium*) Augen-Artzney. Oczne lekarstwo, maść na oczy. Un colire refraîchichant; faire un colire.

is, *s. m.* in Lion: ein Ballen oder Kasten Waare. Skrzynia albo bela towarow, *tylko w Lionskim mieście.*

ilée, *s. f.* der Kayser Vespasiani und Severi grosses Amphitheatrum, in welchem Wett-Läufe, Kampf-Jagen gehalten worden. *Amphitheatrum* albo dziwowisko siedzeniem wschodowatem otoczone, od Wespazyana i Sewera Cesarzow Rzymskich na gonitwy, poykania się z zwierzami i inne igrzyska wystawione. § On faisoit dans les superbes colisées des jeux des combats d'hommes & de bêtes farouches, qui étoient regardez du peuple & des plus considérables de Rome.

Collateral, *vid.* Colateral.

Collateraux, *vid.* Colateraux.

Collataire, *s. m.* derjenige dem eine geistliche Pfründe ist übergeben worden. Kolaturyusz co *beneficium* kościelne otrzymał.

Collateur, *s. m.* (*collator*) der Patron, der das Recht hat eine geistliche Pfründe zu vergeben. Kolator, Podawca beneficium kościelnego. § Le Pape est le prémier Collateur; le Roi est Collateur en Pologne.

Collatif, ive, *adj.* (*collatitius*) vergeblich; das zu vergeben ist; das nicht durch eine Wahl, sondern durch Ertheilung eines Patrons zu erhalten ist, von geistlichen Pfründen. *O beneficyach albo godnościach kościelnych:* podawaniu a nie elekcyi podległy. § Bénéfice collatif, Prieuré collatif.

Collation, *s. f. vid.* Colation, (*collatio*) 1) das Recht einem eine geistliche Pfründe zu geben, Vergebung einer Pfründe; 2) eine Pfründe, geistliche Stelle. 1) Podawanie beneficium albo godności iakiey kościelney, kolacya; 2) beneficium, godność kościelna. § 1) Il a une collation nécessaire; la collation ne peut être canonique, si le bénéfice n'est pas vacant; donner la collation d'un bénéfice.

collation libre. eine freywillige Ubergebung einer Pfründe. Podawanie godności kościelney odmowne iszczegulney woli kolatora podległe.

collation forcée. Ubergebung einer Pfründe, die der Collator einem nicht versagen kan. Nieodmowna kolacya dostoieństwa kościelnego, ktore kolator komu dać powinien.

Collation, *vid.* Colation.

Collationner, *v. a.* einem eine Pfründe ertheilen. Podać, konferować komu beneficium.

l'Ordre de Citeaux dine bien, mais collationne mal. der Cistercienser-Orden hat grosse Einkünffte, aber wenige Pfründen die ihnen gehoren. Zakon OO. Cisterſow bogaty w dochody, ubogi w beneficia.

Collecte, *s. f.* (*collecta*) 1) die Collecte, ein allgemeines Kirchen-Gebet; 2) Sammlung, Eintreibung der Schatzungen; 3) Almosen, Sammlung, milde Beysteuer, Collecte, Armen-Steuer. 1) Kolekta, modlitwa

modlitwa kościelna po pacierzach kapłańskich; 2) wybieranie poborow, podatkow; 3) składek; składanie się na iałmużnę. § 1) Le Pape Gélase a compoſé la plus part des collectes dominicales; dire les collectes; 2) faire les collectes des tailles; 3) elle a fait une collecte des aumônes.

Collectaire, *ſ. m.* das Collecten-Buch der Prieſter in der Kirche. Księga, w ktorey ſą kolekty.

Collecteur, *ſ. m.* ein Steuer-Einnehmer. Poborca. § Il y a dans tous les villages taillables des collecteurs.

Collectif, ive, *adj.* nom collectif (*nomen collectivum*) in der Sprachkunſt: ein Wort, ein Nenn-Wort, das im Singulari eine Zahl von vielen bedeutet. *W gramatyce:* słowo gatunek albo rodzay cały *in numero ſingulari* wyrażaiące. § Les mots de peuple, de troupes, ſont des mots collectifs.

Collection, *ſ. f. obſ.* (*collectio*) eine Sammlung vieler Materien aus unterſchiedenen Büchern, auch anderer Sachen, die eine Gleichheit haben, beſſer recueil. Zbieranina, wielu materyy z ksiąg lub też rożnych rzeczy iednegoż gatunku, *lepſze słowo* recueil. § C'eſt une collection de pluſieurs piéces curieuſes de l'antiquité.

Collectivement, *adv.* in der Logic: auf eine zuſammen gefaßte Art, da man nemlich unter einem Worte alle Sachen, ſo zu einerley Geſchlecht gehören, verſtehet, als Geſtirn begreifft Sonne, Mond und Sterne, das Wort Menſch alle Menſchen, ſchwartze und weiſſe, Weiber und Männer. *W prawdomowney nauce:* w pospolitości, to ieſt, gdy słowo położone cały rodzay wyraża, iako słowo gwiazda zawiera w ſobie słońce, księżyc, planetę; słowo człowiek białegłowy, mężczyzny, ludzie białe i murzyny. § La propoſition l'homme eſt menteur eſt pris collectivement.

Collée, *ſ. f. obſ.* ein Hieb in den Hals. Raz, cięćie w szyię.

Collegataire, *ſ. m. & f.* eine Perſon, die mit andern zugleich in einem Teſtament ein Vermächtniß erhalten hat. Spollegataryuſz, oſoba, ktorey pospolu z drugiemi co w teſtamencie odkazano.

College, Collegial,
Collegue, Coller, } *vid.* Cole:
Colleter, J

*Colliger, *v. a.* (*colligere*) 1) allerhand Sachen aus Büchern zuſammen leſen, beſſer recueillir oder faire un recueil; 2) bey den Gelehrten: ſchlieſſen, abnehmen. 1) Zbierać z ksiąg materye, *kſzta tniey powieſz* faire un recueil *albo* cueillir; 2) *u uczonych ludzi:* wrzeć, konkludować. § 1) Il a colligé tout ce, qu'il a trouvé de beau dans le Plutarque; 2) delà nous pouvons colliger.

Colline, *vid.* Coline.

Colliquation, *ſ. f.* 1) in der Chymie: ſammenſchmelżung, Vermiſchung cher Materien durchs Schmelżen Art einer Schwindſucht, da das Fe Leibe ſchmelżt. 1) *U Chymiſt* zmieſzanie kilku materyy rozto nych; 2) Gorączka uſtawna taie od ſtopnienia tłuſtości w człow pochodząca. § 1) Mêler deux ſtances ſolides par colliquation, quand il ſe fait une colliquation corps devient ſec & décharné.

*Colliſion, *ſ. f.* (*colliſio*) Zuſammenrei Zuſammenſtoſſung zweyer Dinge. ranie, uderzenie iednego o drug

Collirigant, e, *adj. & ſubſt.* in Ge ten: einer von den ſtreitenden teyen. *W ſądach:* ieden z stron wuiących się.

Collocation, *ſ. f.* (*collocatio*) in den richten: Prioritât-Urtheil, Verort wie die Gläubiger aus dem Verm des Schuldmannes ſollen bezahlet den. *W ſądach:* urzędowa u względem porządku, ktorym k torow z dobr dłużnika zapłata m chodzić. § Sentence de collocat on païe les créanciers ſelon leur location.

Colloque, *vid.* Coloque.

Colloquer, *v a.* (*collocare*) in Gerich einen ſetzen, als einen Gläubiger gemachte Ordnung, nach welche Creditores aus dem Vermögen Schuldmanns bezahlet werden; der Redens-Art: Le Pape le qua entre les Saints, wird Wort ſtat placer nur im Sch ſetzet, als nemlich *a*) ſtellen, le gen; *b*) anlegen, anwenden das *c*) ausſtatten, ausſteuren ein Mägd *d*) einen mit einem Amt, mit Unterhalt verſorgen. *W ſądach* łożyć kogo, iako kredytora, niony porządek, ktorym dobr dłużnika ſpłacone by *Oprocz kſztałtu mowienia* le Pa colloqua entre les Saints *to sło ſto* placer *tylko żartem położone* to ieſt: *a*) położyć, poſtawić, dzić; *b*) łożyć, dać na co pie

r) wypofażyć, wydać dźiewicę; *d*) patrzyć kogo urzędem, ſubſyſtencyą. § On colloque les créanciers ſelon leur hipotéque; *a*) elle l'a colloqué dans ſon cœur; vous avez bien colloqué ce mot; *b*) il a mal colloqué ſon argent; *c*) il a colloqué ſa fille; *d*) il a colloque bien ſes ſerviteurs.

a été colloqué utilement. er hat ſattſame Verſicherung wegen ſeiner Bezahlung. Doſtateczną na ſwoy dług ma aſekuracyą.

Colluder, *v. n.* (*colludere*) in den Gerichten: colludiren; ein heimliches Verſtändniß mit einem zum Nachtheil des Dritten haben; unter einer Decke mit einem liegen. *W ſądach:* porozumiewać ſię z kiem ku ſzkodźie ſtrony; praktykować, zmowę z kiem uczynić.

Collurion, *ſ. m.* (*collurio*) Nahmen eines Stoß-Vogels der unter die kleinen Falcken gezehlet wird. Dźierzba albo ſrokos mały, miedzy ſokoły go mysliwy liczy.

Colluſion, *ſ. f.* (*colluſio*) meiſtens in den Gerichten: heimliches Verſtändniß wider den Dritten. *W ſądach:* zmowa, praktyka, porozumiewanie przeciwko komu. § Il y a colluſion entr'eux; je ſuis ennemi de toute ſorte de colluſion.

Colluſoire, *adj. c.* in den Rechten: verrätheriſch, dabey man ein heimliches Verſtändniß mit einem wider den Dritten hat. *W ſądach:* zmowny, porozumienie z ſobą maiący. § C'eſt un arrêt colluſoire entre les parties.

Colluſoirement, *adv.* durch ein heimliches Verſtandniß mit einem. Zmownie; chytremi praktykami. § Ce procès étoit jugé colluſoirement.

Collyre, *vid.* Colire.

Collyridiens, *ſ. m. plur.* (*Collyridiani*) Ketzer in Arabien im IV Seculo. Kacerze pewni w Arabii w czwartym Chrześciaństwa wieku.

Colocaſie, *ſ. f.* (*colocaſia*) ein Egyptiſches Waſſer-Gewächs, der Nymphea nicht ungleich, die Bohnen-Frucht dieſes Krauts ſchmecket wie eine Caſtanie, hält an und iſt in der rothen Ruhr dienlich. Bob Egipſki podobny grzybieniom albo wodnym liliom, owoc iego bobkowy ſmaku ieſt kaſztanowego i na biegunkę czerwoną służy.

Colorane, *Colofone, *ſ. f.* (*colophonium*) 1) Geigen-Harz, Fidel-Harz; 2) eine Art von Terpentin, ſo geſotten worden, er iſt weiß oder ſchwartz, der weiſſe iſt der beſte. 1) Zywica do ſmarowania ſmyczkow; 2) gatunek terpentyny warzoney, ieſt dwoiaka biała i czarna, tamta lepſza od tey.

Cologne, *ſ. f.* (*Colonia*) Cölln, Stadt und Ertzbiſchoffthum in Deutſchland. Kolonia miaſto i Arcybiskupſtwo Niemieckie.

fil de Cologne. ein feiner weiſſer Zwirn aus Bretagne. Subtelna nić biała z Bretanii.

Colombage, *ſ. m.* Seulen-Stellung; Seulen-Werck in einem Zaun. Słupy w parkanie. § Ce colombage eſt bien fait.

Colombe, *ſ. f.* (*columba*) 1) eine Taube oder Täubin, wird nur in ernſthafftigen und geiſtlichen Reden gebraucht; 2) eine Taube in den Wappen; 3) beym Böttcher: die Füg-Banck, worauf die Boden-Stücke zuſammen gefüget werden; 4) beym Zimmermann: eine eingegrabene Seule oder aufgerichteter Balcken an einer Scheune und andern Gebäuden; eine Wand-Seule; 5) in der Aſtronomie: die Taube mit dem Oel-Zweig, ein Süd-Geſtirn unter dem groſſen Hund, ſo bey uns nicht aufgehet, ſie beſtehet aus 11 Sternen. 1) Gołąb albo gołębica; *tylko w powaznych i duchownych mowach tego zażywaią słowa*; 2) gołąb w herbach; 3) bednarskie kozły na ktorych drewna do dna ſpinane bywaią; 4) słup wkopany w ziemię iako u ſtodoły i inſzych budynkow; 5) *w gwiazdarſkiey nauce:* gołąb z gałąską oliwną albo 11 gwiazd południowych pod pſią gwiazdą wielką, u nas tych gwiazd nie widać. § 1) Le Saint Eſprit aparut en forme de colombe ſur la tête de Jéſus-Chriſt; la ſainte ampule fut apportée par une colombe; ſoyez prudens comme des ſerpens & ſimples comme des colombes; qui me donnera les ailes d'une colombe, pour m'en lever & trouver un repos? des colombes nourrirent Jupiter comme un pigeonneau; 2) colombe perchée, volante, eſſorée.

colombe; ordre de la colombe. der Tauben-Orden in Caſtilien, der aber mit ſeinem Stiffter Johanne I. erloſchen iſt. Order gołębicy w Kaſztylii, ktory tylko trwał przez żywot fundatora ſwego Jana I.

congrégation des Hermites de la colombe. ein gewiſſer geiſtlicher Orden in Italien. Zakon pewny we Włoſzech.

Colombeau, *f. m.* Colombelle, *f. f.* eine junge Taube. Gołąbek.

étoffe à colombeaux. vor dieſem ein ſeidner Zeug mit Tauben-Figuren. Bławat ſtaroświecki figury gołębie maiący.

Colombier, *f. m.* 1) ein Taubenſchlag, Tauben-Haus; 2) Begräbniß mit vielen Fächern in den Wänden, darinnen die Römer die Todten-Krüge zu ſetzen pflegten. 1) Gołębieniec; 2) grobowiec w ścienie z przegrodami, w ktorych Rzymianie banie z popiołem trupow ſpalonych chowywali

Colombiers, plur. 1) in der Druckerey: Lücken, allzugroſſer Raum zwiſchen den Wörtern; 2) zwey verzahnte Zimmerhölzer die bey Herablaſſung der Schiffe ins Waſſer gebrauchet werden. 1) *W drukarni:* Okienka albo za wielkie miedzymieyſca miedzy ſłowami; 2) Dwa drewna zaczopowane, do ſpuſzczania okrętu w wodę przyſpoſobione.

atirer les pigeons au colombier. die Kunden herbey locken. Kupcow zwabić do kupowania.

chaſſer les pigeons du colombier. die Kunden vertreiben. Kupcow odrażać od kramu ſwego.

Colombin, e, *adj.* colombin, eine bleiche Purpur-Farbe, zwiſchen roth und violblau. Czerwonoſiołkowy.

Colombin, *ſ. m.* ein mineraliſcher Stein, aus welchem nur Bley und kein Silber geſchmolzen wird. Ruda albo kamień z ktorego ołow ſam tylko bez srebra topią.

* Colombine, *ſ. f.* 1) Ackeley, eine Blume; 2) Tauben-Miſt; 3) eine Art von Purpurfarbigen Anemonen. 1) Orlik, Cynowod, Rożyczka, ziele i kwiatek; 2) gnoy gołębi; 3) zawiłek kwiat bladoczerwony maiący.

Colomnade, *vid.* Colonade.

Colomne, *vid.* Colonne.

Colon, *ſ. m.* (*colon*) 1) der andre groſſe Darm, der als ein S ausſiehet, der Grimm-Darm; 2) in einigen Land-Rechten: ein Bauer, ein Zinsmann, ein Innhaber eines Bauer-Guts. 1) Kiſzka kołkowa, kobielaſta, figurę litery S maiąca; 2) zagrodnik, chałupnik; *w niektorych ſtatutach.*

droit de colon. Zins von einem Bauer-Gut. Czynſz od zagrody. § Païer le droit de colon.

Colonade, *ſ. f.* Seulen-Stellung, eine Reihe Seulen in die Runde. Filarowanie, filarow rząd około czego.

Colonaiſon, *ſ. m.* ein mit Seulen gezierter Giebel eines Gebäudes. Filarowanie na faciaćie.

Colonel, *ſ. m.* 1) Oberſter eines Regiments zu Fuß; 2) Oberſter eines ausländiſchen Regiments zu Pferd; 3) Oberſter eines Dragoner-Regiments; 4) Colonel-Schrifft in der Buchdruckerey. 1) Oberſzter Regimentu piechoty; 2) Oberſzter regimentu konnego cudzoziemskiego autoramentu; 3) Oberſzter u regimentu draganii; 4) literki drukarskie gatunku naydrobnieyſzego. § Le Colonel eſt poſté dans un combat à l'endroit des piques trois pas devant les Capitaines; le Colonel a le pouvoir d'interdire & d'arrêter les officiers lorsqu'ils ont manqué contre le ſervice, mais il doit auſſi-tôt en donner avis à la cour; il eſt Colonel du Régiment de N. 2) il eſt Colonel du Regiment des Cravates; 3) le Colonel du Regiment de dragons ralia de fois le régiment qui plioit.

Colonel-général des dragons. General von allen Frantzöſiſchen Dragoner-Regimentern. Gieneral wſzyſtkiey draganii Francuskiey.

Colonel Général de l'Infanterie Françoiſe. General der gantzen Frantzöſiſchen Infanterie. Gieneral wſzyſtkiey piechoty Francuſkiey.

Colonel Général des chevaux-légers; Colonel Général de la Cavalerie légére. General der gantzen leichten Reuterey. Gieneral wſzyſtkiey Kawaleryi lekkiey. § Le Colonel Général de la Cavalerie légére ſert d'ordinaire à l'armée en qualité de Lieutenant-Général.

Colonel-Lieutenant. Obriſter eines Regiments der Printzen vom Geblüt. Oberſzter Regimentu książęcia ze krwi Krolewſkiey.

Lieutenant-Colonel. Oberſt-Lieutenant. Oberſztleytnant.

Colonel, le, *adj.* dem Oberſten zugehörig. Oberſzterowſki.

Compagnie colonelle. Colonelle, *ſ. f.* die Leib-Compagnie bey einem Regiment. Pierwſza regimentu kompania; kompania oberſzterowſka. § Il prend la colonelle & la conduit dans le champ de bataille; Lieutenant de la colonelle.

Colonie, *ſ. f.* (*colonia*) eine Colonie, Pflantz-Stadt, Pflantz-Volck; Theil des Volcks, das an einem unbewohnten Or-

te sich niederläßt. Osada nowa pustego kraiu; wola. § Etablir une colonie; planter des colonies; il y a des colonies de toutes nations en Amerique.

lonnade, *vid.* Colonade.

lonne, *f. f.* (*columna*) 1) in der Bau-Kunst: eine runde Seule; 2) Seule zur Zierde; 3) beym Zimmermann: Wand-Seule, aufgerichteter Balcken, der das Dachwerck stützet; 4) eine Columne, eine Spalte in den Büchern, zwischen welchen eine Linie gehet; 5) figürlich: Stütze, Beschützer; 6) im Kriegs-Wesen: Zug der Kriegs-Schaaren; ein Kriegs-Hauffen, der in vielen und kurtzen Reihen marschiret; 7) eine lange und in kurtze Reihen gestellte Schlacht-Ordnung. 1) Słup okrągły, kolumna; 2) słup dla ozdoby; 3) *u cieśli:* słupiec w wiązaniu, co od wierzchu krokwy do płatew albo do balk srzodkiem idzie i bunty trzyma; 4) Dźielnica, kolumna w księgach na iedney stronie karty albo warsty, miedzy kroremi bywa linia; 5) *w seńsie figuryczn ym:* podpora, obrona; 6) *w żołnierskiey nauce:* ciągnienie zagonem; hufiec zagonem marszeruiący; 7) szyk woyska pieszego zagonem, to iest w liczne a krotkie szeregi uszeregowany. § 1) Une petite, une haute, une grosse, une belle colonne; faire des colonnes; une colonne de marbre; la bâse, le fût, le chapiteau d'une colonne; les ornemens de la colonne sont l'architrave, la frise & la corniche; colonne Toscane, Dorique, Ionique, composite & Corinthienne; élever une colonne pour conserver la memoire de quelque chose; 2) les colonnes embellissent les beaux bâtimens; faire des colonnes; espacer des colonnes avec esprit; 3) faire une colonne; écarir une colonne; poser une colonne; 4) imprimer un livre par colonnes; il y a plusieurs fois quelques colonnes dans une même page; une colonne de livre; nôtre Dictionaire est imprimé par deux colonnes; les livres ausquels on joint une traduction, se font aussi par deux colonnes; 5) c'est une colonne de l'Eglise; 6) il fit marcher ses troupes sur deux colonnes; marcher en colonne; 7) ranger, former une colonne; un corps d'Infanterie rangé en colonne.

lonne de table. eine Tisch-Stolle, eine Seule am Tische. Słupik albo noga stołowa.

lonne de lit. eine Seule am Bett. Słupik u łożka. § Les quatre colonnes de lit.

colonne d'eau. 1) eine Wasser-Seule, so mit Vergnügen des Zuschauers aus einem Springbrunnen als wie eine Seule getrieben wird; 2) das Wasser, das in einer Pumpe auf einmahl in die Höhe steigt; ein Pumpen-Zug; 3) auf der See: eine Menge Wasser, so durch einen unterirdischen Wind in die Höhe getrieben wird, und leichtlich einen Schiffbruch verursachen kan. 1) Słup wodny, co z fontany z rozweseleniem patrzących pędzony bywa; 2) ciąg, pociąg wody ieden z pompy; 3) *na morzu:* od wiatrow podziemnych w kupę wielka spędzone wały okrętom pochłonieniem grożące. § 1) On a une jolie colonne d'eau près de Lisbonne; 3) les matelots craignent beaucoup la colonne d'eau, & ce n'est pas sans sujet, puisque un navire ne peut manquer de perir.

les colonnes d'Hercule. die Seulen Herculis, das ist zwey Berge, Calpe und Abila, am Mittelländischen Meer in Europa und Africa. Dwa słupy Herkulesa albo gory *Calpe* i *Abila* przy morzu srzodziemnem w Europie i w Afryce leżące.

colonne de feu & de nuë. in der Heiligen Schrifft: die Feuer- und Wolcken-Seule, jene führte die Israeliten des Nachts, diese des Tages durch die Wüsteney. *W Piśmie Swiętym:* Słup ogniśty i obłokowy, tamten we dnie, ten w nocy przez puszczą Izraelczykow prowadzał.

colonne de nuë. 1) in der Heil. Schrifft: die Wolcken-Seule in der Wüsten; 2) in der Physic: Dampf und Lufft, die aus zwey Wolcken, wenn die schwere eine leichte drucket, hervor dringen. 1) Słup obłokowy w Piśmie swiętem; 2) *w Fizyce:* zaduchy z powietrzem pomieszane z dwuch obłokow wypadaiące, gdy cięższy letszego przyćiska.

*Colophone, *vid.* Colofane.

Coloque, *f. m.* (*colloquium*) 1) ein Religions-Gespräch; eine öffentliche Unterredung zwischen unterschiedenen Religions-Verwandten; 2) im Scherz: eine Unterredung von andern Sachen; 3) Schrifft, so in Unterredungen abgetheilet ist. 1) Rozmowa publiczna miedzy rozerwanemi w wiersze ludźmi; 2) *żartem:* rozmowa o rożnych materyach; 3) księga albo pismo na rozprawy albo rozmowy podzielona; rozmowy. § 1) Le coloque de Thoren, de Poissi; 2) ils ont eu de longs coloques ensemble; 3) les coloques d'Erasme.

Coloquer, *vid.* Colloquer.

Coloquinte, *f. f.* (*colocynthis*) bittere Frucht des Coloquinten-Krauts, wilder Kürbis, Coloquinten-Apffel. Korb leśny, oślí ogorek, kolokwintyda.

Colorante, *adj. f.* bey den Färbern: was da färbet, was eine Farbe giebt. *W farbierni:* Farbuiący.

noncolorante. das da nicht färbet, als Alaun, Salpeter. Niefarbuiący iako hałun, salitra. § Il y a des drogues colorantes & des drogues noncolorantes.

Coloration, *f. f.* (*coloratio*) in der Artzeney-Kunst: Veränderung der Farbe einer Artzeney, wenn man einer eckelhaften Artzeney eine andere Farbe giebt. *W Lekarſkiey nauce:* Odmienianie koloru brzydkiego, ktory czaſem miewa lekarſtwo.

Colorer, *v. a.* 1) färben, eine Farbe geben; 2) figürlich: beschönigen, bemänteln. 1) Farbować; 2) *w ſenſie figuryczney:* kolorować, farbować, zdobić co; udawać co pod pięknym pozorem. § 1) Le fiel colore les viandes auſſi-tôt qu'elles ſortent du ventricule; 2) il y a une infinité de raiſons, qui peuvent colorer une guerre injuſte, dont les Princes & leurs Miniſtres ne manquent pas de ſe ſervir; je ne ſai pas qu'on peut dire, pour colorer tant de violences.

coloré, ée, adj. 1) gefärbt von der Natur oder von der Kunſt; 2) hell, licht, beleuchtet; 3) scheinbar. 1) Farbowany, kolorowany od natury albo farbą; 2) iaſny, świecący się; 3) pozorny, okazały, kolorowany. § 1) Fruit bien coloré; 2) corps coloré; objets colorez; 3) titre coloré; preuve colorée; vous nous païez ici d'excuſes colorées.

Colorier, *v. a.* bey den Mahlern: die Farbe geſchickt auftragen; die Farben wohl verſtehen. *U malarzow:* Rozłożyć kiztałtnie farby na obrazie; znać się na farbach.

Coloris, *ſ. m.* 1) Wiſſenſchafft, die Farben nach der Natur der Sache, die man abmahlet, aufzutragen; die Farbe-Kunſt; 2) natürliche und lebhaffte Farbe einer Blume; 3) angenehme Röthe, lebendige Farbe, Schönheit; Zartheit der Haut eines Menſchen; eine ſchöne Haut. 1) Nauka malarſka o farb rozłożeniu i gatunkowaniu; 2) farba, barwa iaſna na kwiatach; 3) barwa gładkiey twarzy, rumianość twarzy, cera piękna; ſkora na człeku nadobna; gładkość, kraſa. § 1) Entendre bien le coloris; le coloris eſt une des parties de la peinture, par la quelle le peintre ſçait imiter la couleur de tous les objets naturels, & diſtribuer aux artificiels celle qui leur eſt la plus avantageuſe pour tromper la vûe; 2) il y a un coloris ratiné & un velouté; cette fleure a un beau coloris; fleur qui augmente en coloris; le brillant de coloris est charmant dans les fleurs; augmenter, fortifier, conſerver le coloris d'une fleur; plus le coloris des tulipes eſt lustré & ſatiné, plus il eſt eſtimé; 3) elle a un coloris qui plait; un aimable coloris la fait regarder de tout le monde.

Coloriſation, *ſ. f.* in der Chymie: Veränderung der Farbe einer Sache, durch Schmeltzen, Calciniren *&c. U Chymiſtow:* Odmienianie się koloru rzeczy roztopioney, kalcynowaney *&c.*

Coloriſte, *ſ. m.* Mahler der die Farben wohl verſtehet. Malarz znaiący się dobrze na farbach. § Un bon, un excellent coloriſte.

* Colorit, *vid.* Coloris.

Coloſſal, e, *adj.* Rieſen-groß, weit gröſſer als die gewöhnliche Lebens-Groſſe, von Statuen. Wielkości olbrzymſkiey, większy od wzroſtu człowieczego. § Néron fut le prémier, qui fit élever pour lui une ſtatuë coloſſale.

Coloſſe, *ſ. f.* (*Coloſſus*) die Stadt Coloſſus in Aſia. Kolos miaſto Azyańſkie.

Coloſſe, ſ. m. (*coloſſus*) 1) eine Statua von einer Rieſen-Gröſſe, die weit gröſſer iſt als die Lebens-Groſſe; 2) ein ſehr groſſer Menſch; 3) groſſes Pferd; 4) ein ungemein groſſes Gebäude, wie die Egyptiſchen Pyramiden. 1) Kolos, obraz, ſtatua większa nad wzroſt ludzki; 2) Chłop sążeniſty i pleciſty, Goliat rozwlekły, drągal; długoſz; 3) Koń bardzo wielki; 4) Budynek ogromny, iako są Egipcſkie piramidy. § 1) Il y a parmi les antiquitez de Rome ſept fameux coloſſes, deux d'Apollon, autant de Jupiter, un de Néron, un autre de Domitien & un de Soleil; le coloſſe de Rhodes dedié au Soleil eſt très-célébre; le coloſſe de Mercure dans les Gaules étoit très-connu; 2) c'eſt un coloſſe que cet homme-là.

Coloſſien, ne, *adj. & ſubſt.* Coloſſiſch, ein Coloſſer von Geburt. Kolosenſki; rodem z Kolosu; Kolosens.

Coloſtre, *ſ. m.* (*coloſtrum*) die erſte Milch nach der Geburt. Siara, pierwſze mleko po narodzeniu.

Colportage, *ſ. m.* das Hauſiren, Landkrämerey; das Herumgehen mit kleinen Waaren ſelbige zu verkauffen. Chodzenie po wſiach i po miaſteczkach z opat-

opałką na sprzedanie drobnych towarow.

olporter, *v. a.* einen kleinen Kram auf dem Rücken tragen und Kleinigkeiten verkauffen; hausiren. Opałkę na sobie noszące drobne towary przedawać. § Il est permis aux petits merciers de colporter des marchandises.

lporteur, *s. m.* ein Landkrämer, Pudel-Krämer, Tabletkrämer, der kleine Waare und gedruckte Sachen als Zeitungen, Befehle ꝛc. zum Verkauffen herum trägt. Szkot, co opałkę na sobie nosi, i fratzki, osobliwie drukowane rzeczy, iako gazety, uniwersały &c. przedaie; krobnik, krubnik z towarami po wsiach biegaiący.

lsat, Colzat, *s. m.* 1) Kohlsaat, Roth-Kraut-Saamen, Kap-Saamen; 2) Oel so daraus gepresset wird. 1) Siemie kapustne, iarmuzowe; 2) oley z tego siemia.

ltie, *s. f.* Verschlag des Schiffs zwischen dem Vorder-Castel und den Stücken. Przegroda dylowana na okręcie miedzy pałacem przednim a działami.

lubris, Colibris, *s. m.* ein kleines Vögelchen in America, der der schönste Vogel in der Welt ist. Ptaszek w Ameryce a naypięknieyszy na całym świecie.

luder, *vid.* Colluder.

lures, *s. m. plur.* (*Coluri*) in der Stern-Kunst: die Sonnen-Wendungs-Kreise, sind zwey grosse Circkel, davon der erste durch den Anfang des Widders und der Wage, und durch die beyden Polos gezogen wird und Tag und Nacht gleich macht, der andre gehet durch den Anfang des Krebses und des Steinbocks, und in selbigem machet die Sonne den längsten und den kürzesten Tag. *W Gwiazdarskiey nauce:* Cyrkuły obrotu słonecznego, pierwszy przez początek barana i libry i przez obie punkta niebieskiey osi się tocząc porownanie dnia i nocy sprawuie, w drugim, co przez początek raka a koziorożca idzie, słońce przesilenie dnia albo nocy czyni.

olusion, *vid.* Collusion.

olx, *s. m. obs.* Schläge, Streiche. Bicie, dęgi, plagi.

olytea, *s. m.* ein gewisses ganz und gar unbekanntes Kraut. Ziele pewne teraz nikomu niewiadome.

oma, *s. m.* (*coma*) Schlafsucht. Letarg, szubet, śpiączka, *choroba.*

omans, *s. m. obs.* ein Befehl. Rozkaz.

Comateux, euse, *adj.* schlafsüchtig oder das die Schlafsucht verursachet, schlafbringend. Spiączkę wielka albo szubet maiący, albo sprawuiący.

Nota: in folgenden Wörtern bis *Côme* wird die erste Sylbe *Com* als *Con* gelesen. *W następuiących słowach aż do słowa* Côme, *pierwszą sylabę* Com *trzeba* Con *wymawiać.*

Comb, Carnok, *s. m.* ein Korn-Maß in Engelland. Miara Angielska do zboża.

Combat, *s. m. vid.* Bataille. 1) ein Treffen, ein Gefecht; 2) Schlägerey, Handgemenge; 3) Kampf-Jagen, Thier-Gefecht; 4) Wett-Streit um den Vorzug; 5) Streit zwischen Dingen, die nicht beysammen stehen können; 6) Streit, Unruhe, Kampf, Widerstreit des Gewissens, der Regungen u. d. gl. 1) Potyczka, sprawa, boy, bitwa; 2) Bitwa, siekanina, rąbanina, załepki; 3) Jgrzysko publiczne, gdzie zwierz zwierzem szczuią; 4) Kosztowanie się; dobiianie się przodku w czym; 5) przeciwność; zbiianie się rzeczy sobie przeciwnych; 6) Woyna, wrzawa na umyśle; walka; niepokoy; biedzenie się iako afekami; zawod umysłu. § 1) Un combat sanglant, rude, cruel, furieux, opiniâtre; se préparer au combat; atirer l'ennemi au combat; mener un régiment au combat; présenter le combat à l'ennemi; donner combat à l'ennemi; retablir le combat; tenter la fortune du combat; accepter le combat; mettre son ennemi hors de combat; 2) combat de gladiateurs; un combat d'homme à homme; un combat à outrance; le combat des Centaures; 3) un combat de tauraux; 4) vous m'avez apellé au combat singulier d'amour, de vers & de prose jolie; c'est un combat de prose; un combat amoureux; 5) il y a un combat perpetuel du chaud contre le froid, du sec contre l'humide; il y a un combat de la chaleur naturelle contre la maladie; 6) cruel, à quel combat faut-il me preparer.

combat de conscience. Gewissens-Kampf. Zawod sumnienia.

combat d'esprit. gelehrter Wettstreit. Zawod; dobiianie się prymu w uczoney materyi.

combat de nuit. eine Schlacht bey der Nacht, ein Nacht-Gefechte, wenn man den sichern Feind des Nachts überfällt. Sprawa czasu nocy ztoczona; naiazd nocny na nieprzyiaciela bezpiecznego.

combat à plaisance. ehedessen ein zur Lust des Frauenzimmers angestelltes Turnier. Niegdyż, na Dam rozwesełenie zprowadzone Turnieie.

combat sur l'eau. Fischer-Stechen. Igrzyſko wodne, gdzie się rybacy z czołnow ſpryſami w wodę ſpychaią.

Combatable, *adj. obſ.* zum Schlagen tüchtig; ſtreitbar, tapffer. Do potyczki ſpoſobny, bitny; waleczny.

Combatant, *partic.* ſchlagend. Biiąc.

Combatant, *ſ. m.* 1) ein bewaffneter Soldat, der bereit iſt ſich zu ſchlagen; 2) im Scherz: Balger, Schläger, der ſich gerne mit Fäuſten oder Prügeln ſchläget. 1) Zołnierz uzbroiony i gotowy do marſowey roboty; bitny, orężny żołnierz; 2) *żartuiąc:* Biiak, co się rad pięściami albo kościeniami biia. § 1) Les combatans étoient cruellement animez; ſon armée eſt compoſée de dix mille combatans; une armée de cent mille combatans; de cent mille combatans, qu'il y avoit dans ſon armée, il n'y en a pas vint mille qui aient combatu; 2) jetter deux ſeaux d'eau ſur les combatans.

Combatre, *v. a. & n. conj. vid. in append.* 1) fechten, ſchlagen, treffen; den Feind angreiffen, zu beſiegen ſuchen; 2) ſich mit einem ſchlagen; ſich ſchmeiſſen; 3) ſtreiten, kämpffen, Widerſtand thun; 4) vernichten, verderben, aufheben. 1) Bić się, potykać się; bić, gromić, zwyciężać nieprzyaćiela; na nieprzyiaćiela uderzyć, naſtępować, naćierać; 2) bić się z kiem; 3) walczyć się, wſtręt czynić, odpor dawać; 4) znieść, pſuć, zbiiać co, iako naukę. § 1) Combatre enſeignes dépliées; combatre l'ennemi; il n'y avoit point d'apparence de combatre un ſi puiſſant ennemi; on a reſolu de combatre l'ennemi; 2) combatre tête à tête; combatre main à main; combatre perſonne à perſonne; combatre corps à corps; 3) outre les hommes nous avons encore le ciel à combatre; je penſe que ſa vertu a bien ſouvent combatu; combatre la mauvaiſe fortune; combatre l'avarice; combatre contre les intentions de quelqu'un; 4) combatre les tentations, les dificultez, les raiſons, l'amour de quelqu'un; combatre un ſentiment, une opinion; combatre les intentions de quelqu'un; le remède combat le mal.

combatre de pié ferme. im Fechten Stand halten; den Feind mit Standhafftigkeit angreiffen. Kroku nie uſtępuiąc z nieprzyiaćielem się potykać. § Combatre de pié ferme une puiſſante armée.

combatre en ſoi même. im Zweiffel ſtehen. Powątpiwać.

Combe, *ſ. f. obſ.* eine Mörder-Grube, im Thal da Räuber und Schnapphähne lauren. Rozboynia w dolinie.

Combien, *adv.* 1) wie ſehr, wie groß; wie viel? wenn man fragen: 3) wie hoch? wie theuer? desgleichen Frageweiſe. 1) Jak barzo, iak wielkie; iak wiele? iak ſiła? *pytaiąc się:* iak drogo? iak wiele? *także się pytaiąc.* § 1) On ne peut dire combien la miſericorde de Dieu eſt grande; on ne ſauroit dire combien je vous aime; combien eſt grande ma perte? vous voïez combien il eſt dificile; 2) combien de tems & d'argent vous faut-il? combien as tu de forces, de courage? d'eau, de vin? 3) combien eſtimez-vous vôtre cheval?

combien étez-vous? wie viel ſind eurer? Wielu was ieſt?

combien y a-t-il? wie viel ſind es? Wielu ich ieſt?

être ſur le combien. ein ander ſagen wie viel man geben ſoll. Powiedzieć ſzabie, iak wiele dać trzeba.

combien de fois? wie offt? Jak wiele razy? iak często? § Combien de fois ont-ils irrité Dieu dans leurs emplois? combien de fois lui avez-vous oüi dire, qu'il le tuëroit?

combien que, *obſ. vid.* Encore, Quoique, Bienque.

Combinaiſon, *ſ. f.* (*combinatio*) das Verſetzen der Theile eines Dinges, um ein anderes aus ſelbigem zu bekommen, als der Buchſtaben eines Worts, ein andres aus ſelbigem zu machen; Zuſammenhaltung, Zuſammenſetzung als der Ziffern, damit man einen Schlüſſel finden möge, die verborgene Schrifft zu leſen. Przekład; kombinacya; ſkładanie, gatunkowanie iako liter słowa do uczynienia z nich inſzego słowa, cyfer do znależenia klucza do piſma taiemnego. § Pour déchifrer les lettres & pour faire des anagrammes, il faut faire un grand nombre de combinaiſons; le nombre des combinaiſons que l'on peut faire de 23 lettres d'alphabet, eſt extrordinairement grand.

Combinatoire, *ſ. f.* (*ars combinatoria*) die Kunſt der Zuſammengattung; eine Wiſſenſchafft alle Theile einer Sache in eine andere Sache zu verwandeln; ſie lehret wie offt und auf wie viel verſchiedene Arten man etliche Dinge oder Zahlen verſetzen oder verwandeln könne. Nauka ſkładania liczb, części iedney rzeczy w drugą rzecz; uczy iak wiele

razy i na iak wiele sposoby liczby, litery &c. inaczey się składać daią.

mbiner, *v. a.* (*combinare*) versetzen, zusammen fügen oder gatten, als die Buchstaben eines Worts ein andres heraus zu bringen. Gatunkować, przystować, składać co z czym iako litery słowa na wynalezienie słowa inszego z tychże liter. § Les faiseurs d'anagrammes combinent plusieurs fois les lettres d'un mot; combiner les défauts & le vertus d'une personne pour le connoître à fond.

tte combinée. eine combinirte oder vereinigte Flotte zweyer oder mehr Staaten. Armada, flota ziednoczona kilku Potencyy. § La flotte combinée de l'Angleterre & de Holande.

combiner, v. r. sich versetzen lassen. Dać się przekładać; składać się. § Trois lettres se peuvent combiner en six maniéres diférentes, & quatre lettres en Algebre en 24 maniéres.

mblan, *s. m.* ein Seil das grobe Geschütz zu ziehen. Lina do działu zatoczenia.

mble, *s. m.* 1) der Giebel, das Dachwerck, das Dachgesperr worauf die Dachpfannen liegen; 2) im Hafen zu Paris: ein Holtz-Stoß, Hauffen, -chober, als Heu, Reiß-Bünde; 3) Gehäuffe, Hauffen auf einem vollen Maß oder Scheffel; 4) figürlich: die Vollkommenheit, die höchste Stuffe oder Staffel der höchste Grad des Glücks, des Unglücks, der Tugend, des Lasters; 5) an den Pferden: der Vollhuf, wenn der Huf in der Mitten höher als der Rand ist; 6) ein zugespitztes Obertheil eines Wappens. 1) Szczyt; wiązanie dachowe wszystkie, na ktorem dachowki leżą; 2) *w porćie Paryskim:* stos drew; stog siana; kupa pękow chrostu; 3) nadmiarek; dosypka, przysypka; kupa na odmierzoney mierze, na korcu; 4) *w sensie figurycznym:* naywyższy stopień albo szczyt czego, iako szczęścia, cnoty, zbrodni, honorow; 5) srzodek wypukły pod kopytem u niektorych koni; 6) wierzch herbu pochodzisty ku gorze. § 1) Un comble plat, brisé, pointu; 2) un comble de foin, de fagots; 3) je vous donne un grand comble; 4) il est mort au comble de sa gloire; ha! c'est le comble de ma peine, d'être reduit à te flater? cela est survenu pour comble de mes malheurs, de ma joïe; c'est le comble de la folie; il est arrivé au comble des honneurs; il est au comble de son art.

fond en comble, adv. gäntzlich, von Grund aus. Do szczętu, z gruntu. § Ruiner quelqu'un de fond en comble.

Comble, *adj.* voll, gehäufft über den Rand, mit einem Hauffen abgemessen als Korn, Mehl. Z kupą odmierzony iako żyto, mąka. § On donne le grain aux meûniers à mesure rase, & ils le doivent rendre à mesure comble.

la mesure est comble. von Lastern: das Maß ist voll. *O występkach:* miarka się przebrała.

Combleau, *s. m.* 35 Klafftern langes Zug-Seil, die Canonen fort zu ziehen. Lina do dział zatoczenia na 35 łażni długa.

*Comblement, *s. m.* Ubermaß, Aufhäuffung. Dosypka, przysypanie.

Combler, *v. a.* 1) vollfüllen, auefüllen als einen Graben; 2) häuffen, mit einem Hauffen abmessen; 3) überschütten mit Wohlthaten; 4) überhäuffen, beladen mit Sorgen, mit Beschwernissen &c. 1) Zasypać, rownać co, iako rowy; 2) kupą, dosypką mierzyć; 3) wylewać na kogo co, iako dobrodzieystwa; 4) walić na kogo; przeładować, napełnić, przyciskać, kogo fatygami, kłopotem &c. § 1) Combler une fosse, un puits; 2) combler un muid; 3) combler quelqu'un de bénédictions & de louanges, de gloire, de joïe; 4) combler quelqu'un de douleurs, d'un oprobre éternel.

combler la mesure. von Lastern: das Maß voll machen. *O występkach:* przebrać miarkę. § Leur rebellion à comblé la mesure, ils n'ont plus de pardon à esperer.

Comblé, ée, *adj.* in den Wappen: gespitzt, spitzig. *W herbach:* spiczasty; zakończony.

Comblete, *s. f.* eine Spalte in der Klaue des Hirsches. Ryia w rozdwoionem kopycie ieleniem.

Combourgeois, *s. m.* 1) ein Mit-Bürger; 2) der mit Theil an einem Schiffe hat; ein Mit-Besitzer eines Schiffs. 1) Społ mieszczanin; 2) Pan okrętu spolny.

Combourgeoisie, *s. f.* / *droit de combourgeoisie.* das Mit-Bürger-Recht, da laut einem Vertrag die Bürger einer Stadt zugleich auch Bürger in der andern sind, und die Freyheit haben, daselbst bürgerliche Nahrung zu treiben. Mieyskie społeczne albo ugoda miedzy miastami, podług ktorey iednego miasta mieszczanie maią mieyskie i wolne obeyście swoie w drugiem mieście.

Combriere, *s. f.* Netz, grosse See-Fische zu fangen.

fangen. Sieć do łowienia ryb wielkich morskich.

Combuger, *v. a.* auf den Schiffen: ein Faß mit Waſſer anfüllen oder begieſſen, damit es nicht zerfalle. *Na okrętach:* napełnić albo polewać beczkę wodą, aby się nie rozeſchła.

Combuſtible, *adj.* (*combuſtibilis*) verbrennlich, Feuer-fangend, zum verbrennen tüchtig. Do ſpalenia ſpoſobny; zgorzyſty, ſpaliſty. § Matiére combuſtible.

Combuſtion, *ſ. f.* 1) *obſ.* das Verbrennen; 2) figürlich: Feuer in einem Reiche, Zwieſpalt, Uneinigkeit, Haus-Krieg. 1) *obſ.* Spalenie; 2) wrzawa, roſterk, niezgoda, woyna domowa. § 2) Tout le Roiaume eſt en combuſtion.

Côme, *ſ. m.* (*Coſmus*) ein Manns-Nahme. Koſmus przezwisko męskie. § Saint Côme eſt le Patron des chirurgiens.

Comédie, *ſ. f.* (*comœdia*) 1) ein Schauſpiel, Luſtſpiel, Comödie; 2) das Geld zu einer Comödie, die Comödie; 3) eine Comödie, das iſt eine Kurtzweil, eine luſtige Begebenheit; 4) liſtige Streiche, Practiquen. 1) Komedya; 2) komedya, pieniądze na komedyą; 3) krotofila; przypadek ućieſzny; 4) ſztuka, przeskoki, praktyki. § 1) La comédie eſt le delaſſement des gens polis, & l'amuſement du peuple; aler à la comédie; 2) païer la comédie à quelqu'un; donner la comédie aux dames; j'ai joué la comédie au piquet & je l'ai gagné.

faire la comédie. einen Comödianten abgeben. Bydź komedyantem.

il joue bien la comédie. er weiß ſeine Meynung wohl zu verſtellen. Składa iaką chce poſtawę.

il entend bien la comédie. er kan gute Comödien machen. Piękne komponuie komedye.

c'eſt une ſeconde comédie. das iſt eine andere Comödie. Druga to komedya.

par tout où il va, il donne la comédie. er iſt immer luſtig. Dobrey ieſt zawſze myśli.

Comédien, *ſ. m.* 1) ein Comödiant, ein Schauſpieler; 2) ein Argliſtiger, der ſich immer verſtellt. 1) Aktor komedyyny, komedyant; 2) ſkrzętnik w rożne śię przebieraiący poſtaći. § 1) Un comédien achevé, paſſable; un bon, un excélent çomédien; 2) c'eſt un pure comédien.

il eſt bon comédien. er kan ſich treflich verſtellen. Jáką chce zmyśla poſtawę.

Comédienne, *ſ. f.* 1) eine Comödiantin; 2) ein liſtiges Weib, eine Betrügerin. 1) Komedyanka; 2) chytra białagłowa; ſzalbierka.

elle eſt une grande comédiene. ſie weiß ſich wohl zu verſtellen. Jaką tylko chce prokrywa ſerce maſzkarą.

Comeſtible, *adj. c.* zum eſſen dienlich; eßbar. Sniedny, co śię zieść zeydzie.

* Cométe, *ſ. m.*

Comette, Cométe, *ſ. f.* (*cometa*) 1) Comet, ein Schwantz-Stern; 2) ein ſchwäntzter Stern in den Wappen, mit 8 oder 16 Strahlen. 1) Miotła na niebie, kometa; 2) gwiazda herbowa albo 16 promieni maiąca. § 1) Cométe barbue; cométe à longue queue ou caudée, chevelue; cométe qui darde ſes raïons fort loin; obſerver le cours d'une cométe; une cométe à longue queüe; Stanislas Lubienicius Polonois a fait un livre excélent de cométe intitulé: *Theatrum cometarum Lugduni* 1681; 2) cométe caudée, chevelée, heriſſée.

Cometé, ée, *adj.* inſonderheit in der Wappen: geſtammt mit Comeeten Strahlen; das Strahlen wie ein Comet hat. *Oſobliwie w herbach:* Promienie iako miotła niebieſka maiące płomieniſty na kſztałt komety. § Une face cometée.

Comices, *ſ. m. plur.* (*comitia*) ein Römiſcher Reichs-Tag. Seym u ſtarych Rzymian.

Comique, *adj. c.* (*comicus*) Comödiantiſch, luſtig, lächerlich. Jowialny, krotofilny, komedyyny, weſoły, śmieſzny. § Le ſujet comique; c'eſt homme-là à l'air comique.

Comique, *ſ. m.* 1) die luſtigen Stellen einer Comödie; 2) der Poſſenreiſſer, der eine kurtzweilige Perſon ſpielt; 3) luſtige Schreibart. 1) Akt weſoły, reprezentacya komedyi krotofilnej; 2) Błazen, ſtanczyk; komedyant perſonę weſołą maiący; 3) Styl trefny, ſtyl jowialny. § 1) Il joüe les comiques des piéces qu'on repréſente à Varſovie; 2) c'eſt un adroit comique; ce mot a lieu dans le comique.

Comiquement, *adv.* auf Comödianten Art, auf eine luſtige Art, poſſierlich, kurtzweilig. Komedyynie, krotofilnie, trefnie; weſołym ſpoſobem; jowialnie. § On repréſente comiquement ce qui ſe paſſe de ridicule en divers lieux.

Comite, *ſ. m.* Ruder-Vogt, Rudermeiſter, Aufſeher über die Galee-Sclaven. Dozorca rudelnikow; przełożony nad wolnikami

wolnikow albo wiosłowych galerowych. § Un sévére comite.

mité, *f. m.* Deputation aus dem Englischen Parlament eine Sache zu untersuchen. Deputacya z Parlamentu Angielskiego na uznanie czego wysadzona.

mitial, e, *adj.* (*comitialis*) Reichs-Tägig, von den Zusammenkunfften der alten Römer. Seymowy, *o seymach w starym Rzymie.* § Les jours comitiaux.

omitive, *adj. c. la noblesse comitive.* die Comites Palatini oder Pfaltz-Grafen in Deutschland. *Comites Palatini* w Niemczech.

omma, *f. m.* 1) ein Semicolon, das Abtheilungs-Zeichen im Schreiben (;) 2) der zehnte Theil eines Tons in der Music; 3) ein schöner Africanischer Vogel, er hat einen grünen Hals, rothe Flügel und einen Kohl-schwartzen Schwantz. 1) *Semicolon*, znak pisarski (;) 2) dziesiąta część tonu muzycznego; 3) ptak pewny Afrykański barzo piękny, ma szyię zieloną, skrzydła czerwone i czarny ogon.

ommand, *f. m.* in einigen Land-Satzungen: 1) Befehl; 2) anvertraut Gut, ein Depositum. *W niektorych prawach ziemskich:* 1) Rozkaz; 2) Depozyt, pokład.

ommandant, *part.* befehlend. Rozkazuiąc.

mmandant, e, adj. der zu befehlen hat; commandirend. Komendę maiący; rozkazuiący. § Oficier commandant.

ommandant, *f. m.* Commandant, Befehlshaber in einem Ort. Komendant, gubernator miasta. § Un bon Commandant.

ommandataire, Commendataire, *f. m. & adj. c.* (*commendatarius*) der eine geistliche Pfründe erhalten und in keinem geistlichen Orden ist. Komendarz; ten co beneficium kościelne trzyma nie będąc zakonnikiem. § L'abus des commandataires est grand.

bbé commandataire. ein weltlicher Abt, der keinen Kloster-Orden hat. Opat niezakonny; Opat świecki. § Les Abez commandataires dévroient être plûtôt nommez Abez comédataires, parce qu'ils mangent sans rien faire le bien des Religieux.

ommande, Commende, *f. f.* 1) Abtey, auch eine Priorey, die ein Weltlicher, oder ein weltlich Geistlicher besitzet; Commenthurey, Kumterey; 2) bey einem Handwercker oder Gelehrten bestellte Arbeit; 3) ein Kirchen-Gebot. 1) Komenda; Opactwo albo Przeorstwo, ktore Laik lub tez świecki Duchowny trzyma; 2) Zamowiona u rzemieślnika albo u uczonego robota; 3) Przykazanie kościelne. § 1) Mettre un Monastére en commande; tenir, donner une Abaïe en commande; favoriser, autoriser, aprouver, foudroïer les commandes; 2) c'est de la besogne de commande; ouvrage de commande; ce Poëte fait des vers de commande; 3) il y a dans l'année plusieurs fêtes de commande qu'on oblige de chomer; il y a dans les couvents des jeûnes & d'autres dévotions de commande.

Commandes, plur. Stricklein, welche die Schiffleute und Jungen immer am Gürtel tragen, damit sie geschwinde etwas zusammen binden können. Stryczki u pasa marynarzow i chłopcow okrętowych, aby na doręźiu do związania czego były.

Commandement, *f. m.* 1) ein Befehl, ein Gebot, ein Geheiß; 2) ein Gebot Gottes oder der Kirche; 3) Befehl, Mandat eines Königs, einer Obrigkeit; 4) Ober-Gebiet, Commando über eine Armee; 5) Art, Weise, Kunst, Wissenschafft zu commandiren oder zu befehlen; 6) Worte eines commandirenden Officiers beym Exerciren, oder eines befehlenden Matrosen; 7) gerichtliche Auflage oder Verordnung, was eine Partey thun soll. 1) Rozkaz; 2) Przykazanie Boskie albo Kościoła; 3) Mandat, ordynans, rozkaz krolewski, zwierzchności; 4) Władza woienna; komenda nad woyskiem; 5) Rządzenie, hetmanienie; sposob, umiętność rządzenia; nauka o mądrem rządzeniu i rozkazowaniu; 6) Słowa woyskowego exercytuiącego albo marynarza rozkazuiącego; 7) nakaz sędziego stronie dany. § 1) Faites moi la grace de m'honorer de vos commandemens, & vous verrez combien je suis vôtre serviteur; un commandement juste; je n'entends que vôtre commandement; 2) les dix commandemens de Dieu; savoir, dire, expliquer les commandemens de Dieu; faire les commandemens de Dieu; un Chrétien doit pratiquer, doit garder les commandemens de Dieu & de l'Eglise; 3) il faut obeïr au commandement du Roi; un commandement exprès; un commandement absolu; on a fait commandement aux bourgeois de prendre les armes; 4) on lui a donné le commandement de l'armée; prendre

dre le commandement de l'armée; 5) il fait le commandement; il a le commandement agréable; 6) mes camerades prenez garde aux commandemens; 7) on lui a fait un commandement de parler; faire un commandement par écrit, par sergent.

bâton de commandement. Commandir-Stab. Buława.

les Sécretaires de commandemens. 1) die vier Staats-Secretarii des Königes in Franckreich; 2) die vornehmsten Secretarii eines Printzen. 1) Czterech Sekretarzow koronnych Krola Francuskiego; 2) nayprzednieyszy sekretarze u Pana wielkiego.

lettres signées en commandemens. unterschriebene Schrifften von einem Staats-Secretario. Listy od Sekretarza koronnego podpisane.

homme de commandement. ein Mensch der die Kunst zu befehlen weiß. Umieiący mądrze rozkazować.

il a le commandement beau. er regieret gnädig; er commandiret mit Gelindigkeit und Klugheit. Władza iego pełna łaskowości i mądrości.

il a le commandement rude. er regieret, commandiret streng. Surowo panuie, komenduie; władza iego ostra.

vous avez, Monsieur, le commandement beau. Sie befehlen, mein Herr, wo sie nicht zu befehlen haben. Bez rozkazow waszećmych się obeydźiemy.

avoir une chose à son commandement. 1) eine Sache zu seinem Willen, in seiner Gewalt haben; 2) etwas vollkommen besitzen, in etwas fertig, geübt seyn. 1) Mieć co w swoiey mocy, według swey woli czym władnąć; 2) doskonale co umieć; bydź w czym biegły. § 1) Il a l'argent à son commandement; 2) il a les expressions, l'aritmetique à son commandement.

Commandement. in der Kriegs-Bau-Kunst: Hügel, Höhe von der man etwas beschiesset. *W fortyfikacyi:* Pagorek, wzgorek mieysca przyległe przeymuiący.

commendement de front. Höhe von der man von vornen etwas beschiessen kan. Pagorek z przodku kulamu przesięgaiący.

commendement de revers. Höhe, die von hinten etwas bestreichet. Pagorek na tył nieprzyiaćiela działmi bijący.

commendement de courtine; commendement d'enfilade. ein Hügel, der die Länge einer Mauer, eines Walls beschiesset. Wzgorek wdłuż muru, wału, kule fyłaiący.

Commander, *v. a. & n.* 1) einem etwas befehlen, gebieten; 2) commandiren, führen eine Armee, selbiger vorstehen; 3) im Kriege: commandiren, befehlen, Ordre geben, als zu marschiren; 4) figürlich: gebieten, befehlen seinem Willen, seinen Leidenschafften, selbige zwingen, bemeistern; 5) etwas bey einem Handwercks-Mann bestellen; 6) im Festungs-Bau: hoher seyn, höher liegen; wegen seiner höhern Lage einen beyliegenden Ort bestreichen, beschiessen. 1) Kazać, rozkazować co komu; 2) komendować, rządzić, ordynować, sprawować woyskami, hetmanić; władzą mieć nad woyskiem; 3) *w woyskowych:* kazać, dać ordynans, iako do ciągnienia; 4) *sensie figurycznym:* rozkazować swey woli, władnąć swoiemi afektami, żądzami, na wodzach ie trzymać; 5) zamówić co u rzemieślnika; 6) *w nauce fortyfikacyyney:* leżeć nad czym wgorze leżąc niższe z dział przesiąga, przeymować mieysce; dolne mieć w swoiey mocy. § 1) On le commanda cela absolument; on commanda aux archers de s'avancer; il commander les chevaux-légers, une armée, une partie; il commanda garde de la tranchée; 3) on a commandé deux régimens pour ataquer le poste; on commanda aux chevaux-légers de se retirer; 4) commander à soi même; commander à ses passions; il a commandé une paire de soulier à son cordonnier; on a commandé le soupé au cabaretier; 6) la montagne commandoit au chemin, par où l'ennemi devoit passer; il gardoit les hauteurs qui commandoient à la riviére; les montagnes voisines commandoient la plaine; ce chateau commande sur la ville; cette hauteur commande la place.

Commanderie, *s. f.* eine Kumteren, Commenturey, Amt oder Gut, das der Orden einem Ritter gegeben. Komenderstwo, beneficium, dożywocie, które Order dał kawalerowi. § Avoir une bonne commanderie; les commanderies de Malthe ne sont point de bénéfices.

Commandeur, *s. m.* 1) Ordens-Ritter, der ein Gut besitzet, ein Commentur, Comter, Commenther; 2) Aufseher eines Hollandischen Handels-Hauses in Indien; 3) Aufseher über eine Zuckersiederey oder kleine Colonie in den Franzö-

fischen Inseln in America. 1) Orderu kawalerskiego komendor, kontor, dożywotnik; 2) Dozorca domu Holenderskiego kupieckiego w Jndach; 3) Dozorca cukiernie, lubo małey Osady na Francuskich wyspach w Ameryce.

nmandeurs des Ordres du Roi. die Prälaten, die zum Orden des Heiligen Geistes in Franckreich gehören. Prałaci do Francuskiego Orderu Swiętego Ducha należący.

ommandite, *f. f.* Handlungs-Gesellschafft, in welcher die Kaufleute bey einem Fallimente befreyet sind, die Schulden aus ihrem Vermögen zu bezahlen, wenn das Capital der Societät nicht zulanget. Towarzystwo kupieckie, w ktorem kupcy od wypłacenia długow z swey prywatney substancyi są uwolnieni, gdyby kapitał albo iścizna towarzystwa na długi nie wystarczyła. § L'associé en commandite perd son fond, mais il n'est point engagé au delà; un societé en commandite.

ommasses, *f. m.* eine kleine Münze im glückseligen Arabien. Pieniążek w Arabii szczęśliwey.

omme, *adv.* 1) wie; gleichwie, als; 2) fast, wie, gleichsam, so gut als; 3) gleich da, eben als; 4) weil, dieweil; 5) so sehr, als; 6) *obs.* zu gleicher Zeit, als. 1) Jako, tak iako; 2) iakoby, prawie, niby; 3) gdy, skoro tylko; 4) ponieważ, gdyż; 5) tak barzo; iak; 6) *obs.* tegoż czasu. § 1) Il est fou comme un François, dissimulé comme un Italien, fier comme un Polonois, brutal comme un Alemand; je vous dirai l'histoire comme elle s'est passée; blanc comme neige; Jésus-Christ peut-être consideré ou comme un Dieu, ou comme un homme; 2) la lumiére est comme l'ame des couleurs; un bon ami est comme un autre soi-même; le soleil est comme le pére des productions de la terre; je tiens cela comme certain; il est comme mort; 3) il arriva comme nous sortions de table; il fut arrêté comme il pensoit partir; 4) comme il est bizarre, il m'est impossible de lui obeïr; je n'ai pas manqué de lui obeïr, comme il me l'avoit ordonné; comme je le croïois un fort honnête-homme, je ne pensois pas qu'il me dût jouer un si vilain tour; 5) quand je ne serois pas vôtre serviteur comme je suis; 6) il est arrivé comme lui.

omme quoi, adv. wie? im Fragen, besser *comment.* Jako? *pytaiąc się, lepsze słowo* comment. § Comme quoi n'étez vous pas persuadé?

*Commemoraison, Commémoration, *f. f.* (*commemoratio*) 1) im Kirchen-Stylo: Andencken, Erwehnung; *2) Erzehlung, Erwehnung, Erinnerung, Meldung. 1) *W style kościelnym:* Wzmianka, pamięć, pamiątka; *2) Wzmianka, przypominanie, wspominanie kogo, czego. § 1) Dans le memento de la messe on fait commémoration des vivans; faire commémoration d'un tel Saint; 2) nous ne vous oublions pas, nous faisons souvent commémoration de vous.

Commençaille, *f. f. obs.* Commencement, *f. m.* Anfang. Początek. § On n'est encore qu'au commencement, & néanmoins on se plaint; au commencement tout aloit bien; il est venu au commencement du sermon; c'est le commencement de la piéce; Dieu n'a point eu de commencement, & il n'aura point de fin.

prendre commencement. einen Anfang nehmen; sich anfangen. Zacząć się; wziąć swoy początek. § La puissance de cet Etat prit son commencement dans le dernier siécle.

Commencemens, plur. Anfangs-Gründe in einer Wissenschafft. Początki albo fundamenta nauki. § Donner, avoir de bons commencemens.

les grandes fortunes viennent souvent de petits commencemens. grosses Vermögen und Ansehen entstehen offt aus einem kleinen Anfang. Z małych początkow się często wielka fortuna podnosi.

les commencemens en toutes choses sont difficiles. der Anfang ist allemahl schwer. Początek każdy zawsze trudny.

Commencer, *v. a. & n.* 1) anfangen, einen Anfang nehmen; 2) einen zu lehren anfangen; einen in den Anfangs-Gründen einer Wissenschafft unterrichten. 1) Jąć się; zacząć, począć; 2) zacząć kogo uczyć; w początkach nauki kogo ćwiczyć. § 1) Je commence d'avoir plus d'esperance à mon retour; il commence à se mieux porter; il commence d'entrer dans l'âge de raison; ils commencent à perdre le courage; ce jeune homme a bien commencé; il a mal commencé; il commence à pleuvoir, à géler, à faire jour; ils commencent à batre la muraille; l'année commence au mois de Janvier; 2) commencer un disciple; commencer un cheval; c'est lui qui a commencé mes enfans.

Nota. auf commencer folget der Infinitivus

tivus mit der Partickel de oder à, doch setzet man hinter das *Imperf.* commença de und nicht à. Po słowie *commencer* następuie *Infinit.* z partykuła *à* albo *de*, oprocz że po *Imperf. commença* partykułę *de* tylko położyć trzeba.

commencer où les autres finissent. es eben so wie die andren machen. Toż czynić, co drudzy czynili.

Commende, *vid.* Commande.

* Commensal, *s. m.* im Scherz: Tisch-Genossen. *Zartuiąc:* społiedzający.

commensaux, plur. Hofleute, die bey Hofe den Tisch haben. Dworzanie co u dworu stoł swoy maią.

Commensurable, *adj.* (*commensurabilis*) in der Meß-Kunst: das mit einem proportionirten Maß kan gemessen werden; ermeßlich. *W mierniczey nauce:* co może proporcyą należytą zmierzyć; pomierny. § Grandeur commensurable.

Comment, *adv.* 1) wie? auf was für Art oder Weise? wenn man fraget; 2) wie, ohne Frage; 3) was, wie, wenn man droht oder sich wundert. 1) Jak? iakim sposobem? iakim kształtem? *pytaiąc się*; 2) iako, *bez pytania*; 3) iako, co, *grożąc, dziwuiąc się.* § 1) Si vous demandez, comment il faut faire pour se sauver, il faut aimer Dieu & son prochain; comment vous portez vous? comment parlez vous, Monsieur l'insolent? je ne sai comment il se tirera de cette afaire; je ne vois pas comment vous l'avez si long tems soufert; je ne puis comprendre comment il a rompu avec moi; 2) vous voïez comment il joüe; voïez comment il travaille; 3) comment, il est de nôtre compagnie; comment diable à trente pas d'elle on brûle comme dans un four.

Commentaire, *s. m.* (*commentarius*) 1) eine schriftliche Auslegung, Erklärung über ein gantzes Buch; 2) Auslegung, Deutung einer Sache nach seinem Kopf; 3) erdichtete Zugabe zu einer Historie oder Erzehlung. 1) Wykład materyy w księdze co trudnieyszych; 2) wymysł czyy; tłumaczenie, wykładanie czego w swey głowce uknowane; 3) przydatek zmyślony; przydana powieść z własnego domysłu. § 1) Le Commentaire de Servius sur Virgile est le meilleur de tous; 2) je ne veux cela, c'est vôtre commentaire; 3) on fit bien des commentaires sur la retraite de Charles-Quint.

Commentaires, plur. Geschichts-Beschreibung, Historische Nachrichten der Thaten, die der Verfasser selbst gethan oder mit zugegen gewesen, als sie geschehen. Dziennik, księgi pamiętne; opisanie dzieł swoich własnych, albo takich ktore się w obecności samego autora działy. § Les commentaires de César sont traduits par Mr. Ablancourt élegamment en François.

Commentateur, *s. m.* (*commentator*) Ausleger der schwersten Schrifft-Stellen einem Buch. Wykładacz naytrudniejszych mieysc w księdze. § Lubin l'un des meilleurs commentateurs de Juvenal.

Commenter, *v. a.* (*commentare*) 1) die schwerste Schrifft-Stellen eines Autors erklären, auslegen; 2) etwas zu einer Erzehlung oder That hinzusetzen, was nicht darzu gehöret; der Wahrheit nahe treten. 1) Przytrudnieysze księgi materye wykładać; 2) przyłożyć, przydać co do hystoryi, do powieści własnego domysłu; zmyślać, z przydą się miiać; wymyślać. § 1) Commenter un livre; commenter un Auteur; 2) il ne faut pas commenter les actions de nos supérieurs.

* Commer, *v. n.* vergleichen. Przyrownywać co do czego.

Commerçant, *s. m.* ein Kauffmann der mit etwas handelt. Kupiec, co handluie.

Commerce, *s. f.* 1) Handlung, Kauff-Handel; 2) Umgang, Gemeinschafft; 3) Brief-Wechsel, Correspondentz; 4) Beyschlaff, Beywohnung; 5) ein unerlaubter Handel, tadelhaffte Verrichtung. 1) Handel, kupczenie; 2) konwersacya, społkowanie, obcowanie z kiem; 3) listowna korespondencya; 4) sprawa cielesna; 5) sprawa zakazana albo naganna. § Le commerce ne va plus; le commerce n'est plus bon; savoir, entendre le commerce; 2) je n'ai nulle commerce avec lui, parce-que c'est un malhonnête-homme; Il y a quelque chose de plus aise & de plus poli dans le commerce des femmes, que dans celui des hommes; il faut romper tout commerce avec les débauchez; 3) j'entre avec vous dans un heureux commerce de réputation & d'honneur; il est avantageux d'avoir commerce avec vous; avoir commerce de lettres avec une personne; entretenir un commerce regulier avec quelqu'un; 4) l'Empereur Saint Henri n'eut aucun commerce avec sa femme; com-

merc-

nerce illicite; commerce de débauche; entretenir un commerce d'imdicité avec une perſonne; 5) cette teille fait un mauvais commerce.

merce de terre. Handel zu Lande auf Wagen, Flüſſen. Handel lądem na wozach i rzekach.

merce de mer. See-Handlung; Handel zur See. Handel morzem.

merce interieur. Handel mit den Inwohnern. Handel z mieſzkańcami.

merce exterieur. Handel mit Ausländern. Handel cudzoziemcami.

merce en gros. Handel ins Groſſe. Handel ogulny, nie łokćiem ani miarą.

merce en détail. Handel ins Kleine. Handel łokćiem, funtami.

merce d'argent. der Wechſel-Handel; Handel mit Geld. Handel pieniędzmi; ambierya.

merce en papier. vid. Agiotage.

merce en papier. der Handel mit Wechſel-Briefen, Anweiſungen, Banco-Zetteln u. d. g. Handel cedułami, iako ekslami, aſygnacyami, kartami od ieniedzy na bank danych.

merce précaire. Handel mit den Feinden, durch Vermittelung oder unter dem Nahmen eines dritten Staats, der neutral iſt. Handel z nieprzyiaćielem, z włożeniem się albo imieniem trzeciey Potencyi, ktora się do woyny nie przymieſzała.

nmercer, *v. a.* handeln. Handlować, kupczyć. § Commercer de livres, de ſoie.

nmére, *f. f.* 1) eine Gevatterin; 2) in Fabeln, von Thieren: Schweſter; 3) ſcherzend: eine luſtige Schweſter, oder ein Weib die ſich in vieles menget. 1) macierzotka, kmoſzka; 2) *w fabułach, o zwierzętach:* Sioſtra, kmoſzka; 3) *żartuiąc:* ochotniczka; wścibska; białogłowa weſoła, lub też taka, co się w cudze ſprawy zwykła wpłatać. § 1) Voir, choiſir une ſage, une jolie commére; 2) ma commére la carpe y fait mille tours, avec le brochet ſon compére; 3) c'eſt un bon commére.

mettant, *f. m.* der Patron, der Principal, derjenige der einem ein Geſchäfft aufträgt. Zlecaiący komu ſprawę iakąś; Pryncypał.

mettre, *v. a.* (*committere*) 1) einem etwas auftragen, anvertrauen; 2) verordnen, beſtellen, einſetzen als ein Gericht, einen Beamten; 3) begehen ein Laſter, Fehler, Sünde; 4) einen in Gefahr oder Verdruß ſetzen. 1) Powierzyć, zleczyć, poruczać co komu; 2) poſtanowić, oſadźić iako prawo na kogo, urząd, urzędniki; 3) dopuścić się wyſtępku, popełnić grzech, błąd; 4) nabawić kogo kłopotu, fraſunku. § 1) On lui peut commettre les afaires les plus importantes; je vous commette le ſoin de cette affaire; 2) c'eſt lui qui commet les juges, c'eſt en ſon nom qu'ils prononcent; on l'a commis pour avoir l'oeil ſur ce qui ſe paſſeroit; commettre quelqu'un à une charge; 3) commettre une faute; commettre un péché par ignorance; 3) ne craignez que je vous commette jamais.

commettre deux perſonnes; commettre l'un avec l'autre. zwey an einander hetzen. Rzućić kość miedzy dwiema; powadźić drugich; podſzczuwać, podżegać.

commettre ſon fief. ſein Lehn verwircken; etwas begehen, dadurch man ſein Lehn-Gut verlieret. Lenno ſwoie przewinić, utracić; przepadać lenno.

commettre le nom de quelqu'un. zur Unzeit eines Befehl oder Nahmen vorſchützen. Nie na czas rozkazu czyiego zażywać, imieniem czyiem co czynić.

ſe commettre, v. r. ſich mit einem in Streit, in Händel einlaſſen. Zadzierać z kiem; wdawać się z kiem w rzecz, w ſprawę. § Ne vous commettez point avec cet homme, il vous mal ménera.

Commination, *ſ. f.* (*comminatio*) in den Gerichten: Bedrohung. *W ſądach:* Groźba, grożenie.

Comminatoire, *adj. c.* in Gerichten und Kirchen-Sachen: drohend, bedrohlich. *W ſądach i w ſprawach kościelnych:* grożący czym. § Peine, clauſe comminatoire.

mandement avec clauſe comminatoire. Verordnung bey einer angehängten Straffe. Poſtanowienie, ordynacya z przydaną karą na wyſtępcę.

Commis, e, *adj. & part.* 1) geſetzt, geordnet; 2) begangen, ausgeübt, die andren Bedeutungen ſiehe Commettre. 1) Poſtanowiony; 2) popełniony, *inſzych ſygnifikacyy ſię pod ſłowem* Commettre *wyżey doczytaſz.* § 1) Juge commis pour décider les diférens; 2) faute commiſe.

il a ſes cauſes commiſes aux Requêtes du Palais. er hat das Recht ſeine Sache in der erſten Inſtantz im Parlament zu führen. Ma prawo, ſprawę ſwoię w

pierwszey Parlamentu instancyi agitować.

Commis, *f. m.* 1) Verwalter eines Amts, einer Sache; derjenige, dem eine Verrichtung aufgetragen ist; 2) Factor einer Handlung. 1) Sprawca sprawy, urzędu czyiego; ten, co ma sprawę iaką sobie poleconą; 2) Faktor kupiecki. § 1) Il est commis de Monsieur un tel; commis principal; il est commis en chef.

commis aux aides. Trauck-Steuer-Einnehmer. Poborca, co czopowe wybiera.

commis aux recouvremens. Steuer-Einnehmer. Poborca, co pobor wybiera.

commis aux portes. Accis-Einnehmer an einem Thor, der die eingehenden Waaren beschricet, Zettel darüber giebt und das Geld davor einnimmt. Strażnik w bramie mieyskiey, co towary wchodzące ogląda, akcyżę wybiera i karteczki na to wydaie.

commis de gabelles. Zoll-Einnehmer. Strażnik celnik.

commis de l'épargne. Geld-Verwalter, Unter-Schatzmeister. Skarbnik, szafarz pieniężny.

Commise, *f. f.* im Lehn-Recht: Einziehung, Verwirckung eines Lehns, Confiscation. *W prawie lennym:* konfiszkowanie, zagrabienie lenności. § Ce fief est tombé en commise.

*Commisération, *f. f.* (*commiseratio*) *vid.* pitié, compassion. Mitleiden, Beyleid, Barmhertzigkeit. Miłosierdzie, użalenie. § Des aires superbes, ni une commisération affectée ne conviennent point à un vainqueur généreux.

Commissaire, *f. m.* (*commissarius*) 1) ein Commissarius, als ein Proviant-, Kriegs-Commissarius u. d. g. 2) abgeordneter Richter einen Gefangenen zu vernehmen; 3) Curator, Verwalter eines Vermogens, dessen sich die Obrigkeit bemächtiget; 4) Unter-Richter eines jeden Vierrels der Stadt Paris, der die Bürger zur Beobachtung der Policey-Ordnung anhält, selbige mit Geld-Straffe beleget, und auf Befehl die Ubertreter fest setzet; 5) ein vom Provincial abgeschickter Pater, den Streit in einem Kloster beyzulegen; 6) See-Commissarius, der über eine gewisse Anzahl Schiffe gesetzet ist. 1) Komisarz, iako komisarz woyskowy, komisarz prowiantowy &c. 2) sędzia wyiadzony na przesłuchanie znacznieyszego więźnia; 3) Administrator dobr od urzędu zagrabionych; 4) Podsędek w każdey kwaterze miasta Paryskiego, porządkuiący miedzy mieszczany przetrzega, więźnia skazuie i występcow na rozkaz aresztuie; 5) zakonnik od Prowincyała na uznanie i uspokoienie differencyy zakonu zesłany; 6) konsarz morski albo kilku okrętow przełożony. § 1) Commissaire des vivres, Commissaire de l'Artillerie; 2) il ne fut pas plutôt à la Bastille, qu'on lui donna des commissaires; 3) établir un commissaire dans une maison; commissaire aux saisies réelles; commissaire aux saisies mobiliaires; 4) une charge de commissaire à Paris est lucrative, mais elle n'est pas fort honorable, elle coûte dix mille écus; les commissaires répondent par-devant le juge de Police; 5) le Pere commissaire; 6) commissaire général; commissaire ordonnateur; commissaire de la marine du Ponant; commissaire de la Marine du Levant.

commissaire ordinaire des guerres. Kriegs-Commissarius, ein Officier der die Marsch-Ordnung, Verpflegung und Einquartirung der Armee unter seiner Aufsicht hat. Komisarz woyskowy wzgledem porządku woyska w ciągnieniu, opatrowania lez i żywności postanowiony.

Commissaire général. General der gantzen leichten Reuterey. Generał całey lekkiey Jazdy.

regiment commissaire. das Regiment dieses Generals. Regiment tego Generała.

commissaire de la cour. Verordneter vom Ober-Hof-Gericht, oder vom Parlament. Deputat od Trybunału naywyższego lubo Parlamentu.

commissaire au châtelet. der Policey-Richter in Paris. Sędzia porządku w Paryżu publicznego doglądaiący.

commissaire des pauvres. Bürger der die bestimmten Gelder vor das Armuth eintreibet. Mieszczanin co pieniądze na zaratowanie ubogich zbiera.

Commissaire du grand Bureau des pauvres. Beysitzer im grossen Allmosen-Amt. Asesor w urzędzie na poratowanie ubogiego postanowionym.

grands Commissaires. der grosse Rath in einigen Parlamentern. Rada wielka w niektorych Parlamentach. § Les grands Commissaires jugent souverainement certaines afaires.

petits Commissaires. Commissarien, Richter, denen eine Sache zu untersuchen

aufgetragen iſt. Komiſarze na rozstrząśnienie ſprawy wyſadzeni.

vailler des petits commiſſaires. vor einer Commißion oder gewiſſen Räthen aus dem Parlament einen Proceß haben. Mieć proces przed wyſadzonemi na to z Parlamentu komiſarzami.

vailler des grands commiſſaires. einen Proceß im Parlament ſelbſt führen. Proces w ſamym Parlamencie agitować.

re de Commiſſaire, vid. Chère.

mmiſſion, *ſ. f.* (*commiſſio*) 1) Commißion; aufgetragene Gewalt einen Rechts-Handel oder eine andere Sache zu unterſuchen oder zu entſcheiden; 2) ein Werb-Patent; 3) Amt, eine Beſtallung; 4) eine Commißion, aufgetragene Verrichtung, als etwas einzukauffen, Schulden an einem Ort einzutreiben, ein Amt in eines Abweſenheit zu verwalten; 5) Erlaubniß oder Order auf der See zu capern und auf die feindlichen Schiffe zu creutzen. 1) Komiſya na uznanie, pomiarkowanie i na rozſądzenie ſprawy iakiey wydana; 2) Liſt publiczny na werbunki i zaciągi; 3) Urząd dany; 4) Sprawa komu zlecona; zlecenie, poruczanie komu czego, iako ſprawowanie urzędu w ſwey niebytności, kupowanie, przedawanie czego, długow wyciąganie; 5) Ordynans albo zezwolenie fraybiterſkim marynarzom na przydybanie nieprzyiacielſkich okrętow dane. § 1) Avoir, prendre commiſſion, pour informer, pour connoître d'une afaire; 2) on a délivré des commiſſions pour la levée des gens de guerre; 3) faire obtenir une commiſſion à quelqu'un; donner une commiſſion; 4) ce facteur eſt chargé de diverſes commiſſions pour la foire; faire ou executer, prendre, donner commiſſion; exercer une charge par commiſſion; 5) les armateurs ne peuvent faire la courſe ſans commiſſion.

it de commiſſion. Proviſion, Commiſſions-Gebühren, die ein Factor für ſeine Bemühung bekommt. Prowizya, pieniądze faktorowi za ſwe ſtaranie.

hé de commiſſion, vid. Péché.

mmiſſionaire, *ſ. m.* ein Factor, dem aufgetragen iſt zu kauffen, zu verkauffen oder ſonſten etwas vor einen andern zu thun. Sprawca, ſprawiciel maiący od kogo ſprawę ſobie polecona; faktor, co dla kogo kupuie albo przedaie. § Le Commiſſionaire eſt celui qui achéte & qui débite par commiſſion, ſous le bon plaiſir d'un ou de pluſieurs particuliers.

Commiſſionaire, ſ. f. eine Factorin, die vor einen etwas kauffet. Faktorka, co dla kogo co kupuie.

Commiſſoire, *adj. c. clauſe commiſſoire.* eine Clauſel, welche den Contract aufhebet, wenn ſie nicht erfüllet wird. Klauzula kontrakt nieważnym czyniąca, ieźli nie ieſt wypełniona.

Commiſſure, *ſ. f.* (*commiſſura*) die Fugen im Gebäude, wo Stein oder Holtz zuſammen gefüget iſt. Fugowanie, ſpoienie kamieni, cębrowiny w budowaniu.

Committant, *vid.* Commettant.

Committimus, *ſ. m. lettres de committimus.* 1) ein Königlicher Befehl, wodurch ein Proceß den Unter-Gerichten abgenommen und an das oberſte Gericht gezogen wird; 2) Privilegium, das eine Perſon von den Unter-Gerichten befreyet. 1) Liſt krolewſki na wytoczenie ſprawy z ſądow niższych do wyższych; 2) Przywiley uwalniaiący kogo od należności ſądow niższych. § 1) Il y a deux ſortes de committimus, l'un ſe prend au grand ſceau & l'autre au petit ſceau; le committimus eſt nul, ſi on ne le met à l'execution dans l'année de ſon obtention.

Committitur, *ſ. m.* Parlaments-Schluß in Anſehung der Beſtellung eines Anwalds. Uznanie urzędowe względem dania ſprawie prokuratora. § On a mis le committitur ſur mes requêtes.

requête de committitur. Bittſchrifft um die Beſtellung eines Anwalds. Suplika o konfirmacyą w ſwey ſprawie prokuratora.

Commodat, *ſ. m.* (*commodatum*) Darlehn einer Sache, die man einem umſonſt zum Gebrauch auf einige Zeit leihet. Pożyczana rzecz do używania. § Recevoir, rendre un commodat.

Commodataire, *ſ. m. & f.* der oder die einem etwas zu einem gewiſſen Gebrauch geliehen hat. Pożyczalnik; Pożyczalniczka; ten albo ta co komu pożycza.

Commode, *adj. c.* (*commodus*) 1) bequem, gelegen; 2) nicht allzu ſtreng, zu gelinde, der einige Fehler nicht ſo genau nimmt, als ein Beichtvater, eine Lehre; 3) angenehm, leutſelig, mit dem es wohl umzugehen iſt. 1) Wygodny; 2) łagodny, przez ſpary patrzący, nieſurowy, nie zaoſtry, dyſzkretny iako ſpowiednik, nauka; 3) przyiemny, ludzki, z ktorym miła konwerſować. § 1) Maiſon fort commode; une occaſion commode; 2) confeſſeur commode; une vertu, une doctrine commode; 3) prenez

un eſprit réglé, commode & doux; il eſt fort commode; il a l'humeur commode.

mére commode. eine Mutter die ihrer verliebten Tochter durch die Finger ſieht. Matka na zalotki coreczki ſwoiey przez ſpary patrząca.

mari commode. ein guter Mann der ſeiner Frau den Willen läſt. Małżonek dyſ[illegible]etny żenie nazbyt wolności po-zwalaiący.

Commode, ſ. f. 1) eine Art Kopffzeug vor das Frauenzimmer; 2) Putz-Schrancken mit langen Schubkaſten die Kleider des Frauenzimmers zu verwahren. 1) Gatunek kornetow, albo czepcu białogłowſkiego; 2) Szafa z długiemi ſzufladami i pięterkami do ſchowania ſzat i innych ſtroiow białogłowſkich.

Commodément, *adv.* (*commode*) 1) bequem, gelegen; 2) leichtlich. 1) Wygodnie; 2) łatwie, łacno. § 1) Etre logé très-commodément; nous vivons enſemble fort commodément; 2) il ne pouvoit commodément tendre l'arc.

Commodité, *ſ. f.* (*commoditas*) 1) Bequemlichkeit; 2) Bequemlichkeit in einem Hauſe; bequeme Einrichtung der Stuben und Gemächer in demſelben; 3) bequeme Gelegenheit, gelegne Zeit; 4) bequeme Gelegenheit, bequemes Fahrzeug wohin zu reiſen; 5) die Nähe einer nöthi en Sache, als des Waſſers bey einem Hauſe, eines Waldes. 1) Wygoda, rzecz wygodna; 2) wygoda w domie; wygodne budynkowych pokoiow i gmachow rozłożenie; 3) czas wygodny, okazya ſpoſobna do czego; 4) okazya, woz albo inny powoz dokąd odchodzący; 5) przyległość, bliſkość rzeczy potrzebney, iako wody przy domie. § 1) C'eſt une commodité neceſſaire dans une chambre; 2) commodité de bâtiment; la diſpoſition ou la diſtribution des édifices contribue beaucoup à leur commodité; maiſon qui n'a preſque nulle commodité; 3) faire les choſes à ſa commodité; prendre la commodité des gens; 4) j'ai trouvé une commodité pour faire un petit voïage; 5) la commodité de l'eau, du bois, de la promenade; j'ai bâti dans cette valée à cauſe de la commodité des eaux.

chaiſe de la commodité. Groß-Vater-Stuhl. Krzesło wielkie z poręczami.

Commoditez, plur. 1) das heimliche Gemach; 2) nothwendiger Hausrath, allerhand Geſchirr, ſo zur Bequemlichkeit dienet als Tiſch-Geſchirr, Küchen-Geſchirr; 3) *vulg.* Reichthum, Vermö[illegible] Güter. 1) Prywet, miejſce potrzeb[illegible] 2) rożne domowe potrzeby; ſtatki godne, iako ſtołowe, kuchenne *vulg.* ſubſtancya, maiętność czyia. Aler aux commoditez; 2) il a che[illegible] toutes ſes petites commoditez; [illegible] ne ſai quelles peuvent être ſes c[illegible] moditez?

païer à ſa commodité. nach ſeiner Bequemlichkeit eine Schuld bezahlen, da das Geld gar wohl miſſen kan. Po[illegible] ſwoiey wygody dług ſpłacić, k[illegible] na pieniądzach nie ſchodzi. § Il obligé ſeulement de païer à ſa c[illegible] modité.

Commotion, *ſ. f.* (*commotio*) bey Medicinern: heftige Erſchütterung Bewegung des Gehirns. *U Medyk* Zawrot mozgu. § La convulſion une commotion de cerveau.

Commuer, *v. a.* commuer la peine den Gerichten: eine Straffe in di[illegible] dre verwandeln. *W ſądach:* Przen[illegible] nić karę w inſzą karę.

Commun, e, *adj.* (*communis*) 1) gem[illegible] gemeinſchafftlich, das einigen oder [illegible] eigen, dienlich iſt; 2) gemein, wenn [illegible] oder mehrere an etwas Theil hal[illegible] 3) allgemein, gemein, als ein Sp[illegible] wort, eine Meinung die faſt iedem[illegible] hat; 4) gewohnlich; 5) gemein, nicht rar iſt, was in vielen Händen 6) ſchlecht, gering, gemein; 7) in Philoſophie: das verſchiednen Din[illegible] zukommt oder gemein iſt; 8) in Grammatic: beyderley Geſchlecht[illegible] generis maſculini und zugleich gen[illegible] fœminini iſt; 9) in der Geome von Linien: gemein, zweyen Figu[illegible] dienlich. 1) Pospolity, wielom a wſzyſtkim służący; 2) społeczny, [illegible] ny; 3) powſzechny, pospolity, [illegible] przypowieść, zdanie, ktore pra[illegible] wſzyſcy przyięli; 4) zwyczayny; nierzadki, o co nietrudna; 6) pos[illegible] lity, podły, prosty; 7) *w Filozofi:* [illegible] gicy rzeczy przyrażeżyty, pospo[illegible] przyzwoity; 8) *w Gramatyce:* pos[illegible] lity oboiey płci, oraz *generis maſc[illegible] ni* i *fœminini* będący; 9) *u Geo[illegible] trow:* drugiey także figurze służą[illegible] iako linia. § 1) Le ſoleil eſt comm[illegible] l'air eſt commun à tout le monde; péres ſont égaux, nos craintes ſont co[illegible] munes; 2) qu'y a t'il de commun [illegible] tre vous & moi? leur bien eſt co[illegible] mun; leurs amis communs, 3) [illegible] commun, l'opinion commune; 4) [illegible] choſe commune; l'interêt eſt le m[illegible]

comm.

commun qui fait agir les hommes; la prudence & l'habilité ne ſont pas communes parmi les Généraux, qui doivent moins à leur mérite qu'à leur fortune; 5) cet un livre commun; plante commune; 6) eſprit fort commun; penſée fort commune; 7) le nom d'animal eſt commun à l'homme & à la bête; le nom de ſubſtance eſt commun à l'eſprit & au corps; 8) les adjectifs qui ſont du genre commun; 9) deux triangles qui ont une baſe commune.

ux communs, (loci communes) 1) aus unterſchiedenen Schul- auch Theologiſchen Autoribus unter gewiſſe Titel eingetragne Sachen; 2) geringe längſt abgedroſchene und bekannte Materien in einem Buche. 1) Zbieranina, z rożnych Teologicznych lub ſzkolnych Autorow; 2) drwa, ſzpargały; materye w książce podłe, przewarzone lub nieciekawe. § 1) Il y a des Dictionaires de lieux communs; 2) ce livre eſt rempli de lieux communs, on n'y trouve rien de curieux.

roit commun. Landes-Geſetze, Landes-Gewohnheiten. Prawo powſzechne, ktorem ſię całe Państwo rządźi.

t commun des louanges. Stelle in einer Schrifft, da alles vorkommt was zum Lobe gehört. Mieyſce w mowie w ſzyſtkie czyie pochwały w ſobie zawierające.

ſ commun. der allgemeine Sinn oder Verſtand; der in den meiſten Menſchen anzutreffen iſt. Nayproſtſzy rozum, ktory potolicie w ludziach bywa. § Il n'a pas le ſens commun; tout ce qu'il dit, repugne au ſens commun.

édier un homme en forme commune. einem alles abgewinnen. Ograć kogo.

née commune; communes années, adv. ein Jahr ins andre gerechnet. Rok w rok. § Cette terre vaut mille écus de revenu année commune.

-mun, ſ. m. 1) das gemeine Volck; der gemeine Hauffe; 2) niedrige Beamte, die in einer beſondern Stube ſitzen. 1) Poſpolſtwo, gmin, lud poſpolity; 2) urząd niższy w oſobney izbie zaiadaiący. § 1) Les gens du commun; le commun des hommes dit (eſt d'avis); 2) la ſale du commun.

re ſur le commun. auf anderer Unkoſten leben; auf eines Beutel loszehren. Żyć na czyy karb; kaletę czyią trawić. On meprisent les gens qui font métier de vivre ſur le commun.

t un homme du commun. das iſt ein gemeiner Mann, der nichts beſonders an ſich hat. Proſty to i poſpolity człowiek.

cela eſt du commun. das iſt gemein, es iſt nichts beſonders. Poſpolita to; nic to oſobliwego albo pięknego.

le grand commun. die groſſe Küchen-Schreiberey, ſo die Königliche Tafel ſelbſt zu beſorgen hat. Stołowy urząd co potrawami na ſtoł ſamego krola zawiaduie.

le petit commun. die kleine Küchen-Schreiberey, ſo über die Tafel für die Hofleute geſetzet iſt. Stołowy urząd mnieyſzy od ſtołow dla dworzanow.

en commun. gemeinſchafftlich. Społecznie, w społeczności; ſpolnie. § Tout étoit en commun parmi eux; vivre en commun.

Communaiſon, *ſ. f. obſ.* Communion. Komunia S.

Communal, e, *adj. obſ. vid.* Commun, *adj.*

Communaliement, *adv. obſ.* gemeinſchafftlich. Społecznie.

Communauté, *ſ. f.* (*communitas*) 1) die Gemeine einer Stadt oder eines Fleckens; geſamte Einwohner; 2) Zunfft, Innung eines Handwercks; 3) geiſtliche Brüderſchafft, eine Geſellſchafft gottesfürchtiger Perſonen, die ohne Kloſter-Gelübde beyſammen leben; 4) die ſämtlichen Ordens-Leute eines Kloſters, Kloſter-Gemeine; 5) Gemeinſchafft der Güter oder die Communio bonorum bey den Rechts-Gelehrten. 1) Gromada, obywatele wſzyſcy w mieście, w dziedzinie; 2) Cech rzemieślnicy; 3) Kontraternia, bractwo ludźi pobożnych w społeczności bez ſłubu zakonnego życiących; 4) Zakonnicy, mnisſzy wſzyſcy w klaſztorze; klaſztor; 5) Dobra w społeczności będące, ſpolne dobr dzierzenie. § 1) La communauté du village eſt obligée à cette dette; 2) pour établir une communauté dans une ville, il faut des lettres patentes du Roi, ou le conſentement de cette ville où elle doit être établi; 3) on entretient gratuitement dans la communauté de St. Cire 260 filles, véritablement demoiſelles; 4) dîner à la communauté; la communauté a dîné; 5) accepter la communauté de biens; renoncer à la communauté.

communauté de draps. die Kleider-Kammer im Capuciner-Kloſter. Komora do habitow w klaſztorze Kapucyńſkim.

communauté de mariage. Gemeinſchafft der Güter zwiſchen Mann und Weib. Dobr w małżeńſtwie społeczne dzierzenie.

Communautier, *f. m.* bey den Augustiner-Mönchen: Schneider im Kloster. *UOO. Augustyanow:* krawiec klasztorny.

Communaux, *f. m. plur.* Wiesen und andre gemeinschafftliche Güter so einer Gemeine gehören. Łąki i inne dobra gromadzie należące.

Commune, *f. m.* die Gemeine eines Dorfs. Gromada w dziedzinie, we wsi. § Assembler les communes.

la chambre des communes. das Unterhaus im Englischen Parlament, wo die Deputirten der Städte ihren Sitz haben. Parlament niższy Angielski, w ktorym deputaci z miast zasiadaią.

Communes, plur. einer Gemeine gehörige Güter; gemeine Stadt-Güter. Grunta gromadzie albo miastu należące; pospolite dobra. § Les communes ne fauroient être alienées, & si elles l'étoient, les habitans y pourroient rentrer de plein droit.

**à la commune, adv.* schlechthin, auf gemeine Art, gemeiniglich. Niewytworznie, po prostu, iak zwyczaynie. § Il philosophe à la commune.

Communément, *adv.* gewöhnlich, gemeiniglich. Zwyczaynie, pospolicie. § Cela se dit communément.

Communiant, *f. m.* ein Communicant. Do stołu Bożego przystępuiący; komunikant. § Cette Paroisse a mille communians.

communiant, part. vid. Communier.

Communicable, *adj. c.* 1) ansteckend, als eine Kranckheit; 2) das leicht zu vereinigen ist, als zwey Flüsse; 3) höflich, gemeinsam, mit dem man leicht bekannt werden kan. 1) Przyrzutny o chorobach; 2) łacny do złączenia, iako dwie rzece; 3) przystępny, dogodny, wżięty u ludzi; ludzki. § 1) Les maladies contagieuses sont communicables; 2) il est impossible de rendre le Rhône communicable avec la Loire; 3) c'est un homme fort communicable.

Communicans, *f. m. pl.* eine Art Wiedertäuffer. Heretycy niektoremi błędy nowochrzeńcow zarażeni.

Communicatif, ive, *adj.* 1) der einem seine Künste, Wissenschafften leichtlich mittheilet; zu dem ein leichter Zutritt ist; gemeinsam, der gerne Umgang liebet; 2) ansteckend, von Kranckheiten. 1) Łacny do udzielenia komu nauk i sekretow swoich; nie drożący się swemi umieiętnościami; przystępny; dogodzić umieiący; towarzyski; 2) przyrzutny, *o chorobach.* § 1) Cet homme fort communicatif; 2) m communicatif.

le bien de soi est communicatif. ein g Gut theilet sich selbsten gerne zum nutz mit. Każde dobro każdemu zażywania się udziela.

Communication, *f. f.* (*communicatio*) Mittheilung als der Wohlthat, e Nachricht, eines Geheimnisses; 2) sammenhang, Zugang, Durchgang d einen Gang aus einem Zimmer in andere, durch einen Canal aus ein Meer in das andre ꝛc. 3) das Anste einer Kranckheit; 4) Gemeinschafft, U gang, Vertraulichkeit, Verständniß; kurtzer Bericht den die Advocaten königlichen Räthen von der Streit-S geben; 6) im Kriege: Communi tion, Ort, wodurch eine abgeschi Mannschafft sicher an einen andren langen kan; 7) eine Rhetorische Fi wenn der Redner die Zuhörer um fraget, was man thun soll; 8) in richten: Mittheilung der Schriften dem einen Theil an den andren. Udzielenie komu czego, iako dob dzieystwa, wiadomości, sekretu; komunik; przechod prez ganek z koiu do drugiego; przeiazd przez nał z iednego morza do drugiego 3) przyrzut, przyrzutna choroba; społeczność, obcowanie z kiem; munikacya, porozumienie; 5) kro relacya całey sprawy, ktorą Prok torowie konsyliarzom krolewskim waią; 6) *woiuiąc:* kumunik, p chod, droga, ktorą zesłani żołnier mieysca na mieysce bezpiecznie zmykać mogą; 7) Porada, naradz się, *figura retoryczna, gdy Mo słuchaczow się radzi;* 8) *w Sąd* komunikacya skryptu, ktory str stronie przeczytać daie. § 1) La c munication des graces de Dieu; 2) te galerie fait la communication deux apartemens; 3) la commun tion de la peste se fait aisément été; 4) avoir une communica étroite avec quelqu'un; empêche communication d'une ville avec ce de son parti; 5) ordonner, accor refuser, faire la communication piéces; 6) on doit établir de bon communications d'un quartier à l'au où les troupes puissent marcher un grand front, & sans aucun deto

lignes de communication. in der Fort cation: Communications-Linie Laufgraben zwischen zwey Schan

wodurch eine abgeschickte Mannschafft bedeckt zum andren Ort kommen kan. *W nauce fortyfikacyjney:* Okopy komunikacyyne miedzy dwiema kaźtelami, przez ktore zesłane posłki na drugie mieyisce komunikiem bezpiecznie się ściągać mogą.

ommunié, *f. m.* ée, *f. f.* einer der das heilige Abendmahl empfangen hat. Ten co był przy Komunii świętey.

ommunier, *v. a.* einem das heilige Abendmahl reichen. Udźielić komu Sakramentu Nayświętszego. § On a communié aujourd'hui deux cent personnes.

mmunier, v. n. communiciren, das heilige Abendmahl empfangen. Komunikować; przyistępować do stołu Bożego. § Communier sous une espéce.

mmunion, *f. f.* (*communio*) 1) von einer Religion: Vereinigung, Gemeinschafft; Kirchen-Gemeine; 2) der Genuß des heiligen Abendmahls, die Communion. 1) Zbor; iednota, zgromadzenie ludźi iedneyże Religii; 2) Nayswiętszego sakramentu pożywanie; Komunia święta. § 1) La communion Romaine; la Communion des Eglises d'Orient; ils ont été retranchez de la communion des fidéles; 2) la sainte Communion; prières pour dire devant & après la communion; la communion sous une espéce.

ures de communion. Briefe welche eine Kirchen-Gemeine der andren in Glauben-Puncten zuführieb. Listy zborow starochrześciańskich w punktach wiary pisane.

ommuniquer, *v. a* (*communicare*) 1) mittheilen als die Sonne ihre Strahlen; 2) einem leihen, zukommen lassen als ein Buch, einen Brief zum Durchlesen, zum Abschreiben; einen theilhafftig machen als einer Nachricht, eines Geheimnisses; berichten, entdecken, offenbaren, zu wissen thun; Part geben; 3) einen kurtzen Bericht von einer Streit-Sache geben; 4) in Gerichten: Abschrifft ertheilen, dem Gegenpart die Schrifften zeigen, ehe sie eingegeben werden. 1) Udźielić komu czego, iako słońce swych promieni; 2) komunikować, pożyczyć komu co, iako księgę, list do przeczytania albo przepisania; dać komu o czym wiadomość; donosić; oznaymić, uwiadomić kogo o czym; 3) krotką informacyą o całym procesie prawnym uczynić; 4) *w Sądach:* komunikować stronie przeciwney skrypt, co ma bydź sądom oddany. § 1) Le Soleil communique sa lumiére par tout; l'aimant communique sa vertu au fer; en me racontant ton mal tu me l'as communiqué; 2) communiquer sa science: il communiqua sa lettre à Socrates; je vous prie de me communiquer ce livre; 3) communiquer au Parquet; 4) on m'a communiqué deux piéces.

Communiquer, *v. n.* 1) mit einem etwas überlegen, mit einem Unterredung pflegen; 2) einerley Glaubens, einerley Meynung seyn; übereinstimmen. 1) Znosić się z kiem, naradzać się z kiem o czym; 2) zgadzać się, bydź teyże wiary, tegoż zdania. § 1) Ils ont long tems communiqué ensemble, mais je ne sai qu'ils ont resolu; 2) les Turcs ne communiquent pas avec les Persans.

se communiquer. 1) gemein werden, sich ausbreiten als eine Kranckheit, Lehre &c. 2) einem etwas entdecken; sich einem vertrauen; 3) gehen als eine See durch einen Canal in die andre. 1) Pomykać się; rozszerzać się, iako choroba przyrutna, nauka &c. 2) zwierzyć się komu czego; 3) złączać się, komunikiem iść, iako morze kanałem w drugie morze. § 1) La peste se communique aisément; 2) se communiquer à quelqu'un; il ne se communique facilement.

Commutation, *f. f.* (*commutatio*) 1) Verwandelung, insonderheit der Strafe in eine andere; *2) Tausch als der Waaren. 1) Przemiana osobliwie kary w drugą; *2) rymark, zamiana iako towarow. §1) Demander commutation de peine; 2) le commerce s'entretient par la seule commutation des choses dont on avoit besoin.

Commutative, *adj. f.* justice commutative (*justitia commutativa*) Gerechtigkeit im Geben und Wiedergeben einer Sache vor die andere, als im Tausch und im Handel. Sprawiedliwość w dawaniu i odbieraniu czego za co, iako frymarcząc, handluiąc &c.

Compact, *f. m.* im geistlichen Recht: Vergleich zwischen Geistlichen, geistliche Sachen betreffend. *W duchownem prawie:* kontakt miedzy duchownemi osobami w prawach duchownych.

Compacte, *adj. c.* (*compactus*) in der Natur-Lehre: dick, dicht, das nicht sehr löchrig ist. *W Fizyce:* dychtowny, gęsty, miedziurowaty. § L'or est le plus compacte de tous les métaux.

Compagne, *f. f.* 1) Gefährtin, Gespielin, Schülin; 2. Ehegattin, Ehegenossin;

3) Mit-Arbeiterin, Mitgehülfin in einer Arbeit; 4) figürlich: Schwester, eine Sache die nothwendig bey einer andren seyn muß; 5) des Proviant-Meisters Kammer auf einer Galee. 1) Towarzyszka, pomocniczka; 2) małżonka; 3) społrobotnica, ktora drugiey robić dopomaga; 4) *w sensie figuryczným:* towarzyszka, siostra albo rzecz z drugą nierozłączona; 5) komora na galerze dla prowiantmagistra albo urzędnika, co żywnością zawiaduie. § 1) Une jolie, une agréable, une charmante, une aimable compagne; 2) c'eſt ſa fidéle & ſon inſéparable compagne; il eſt affligé de la perte de ſa chere compagne; 3) donner une compagne à une ouvriére; 4) la gloire eſt la véritable compagne de la vertu.

compagne de tourterelle. eine Gatte der Turtel-Taube. Towarzyszka, synogarlica w parze będąca. § Il gémit comme une turterelle qui a perdu ſa fidéle compagne.

nôtre très-chére épouſe & compagne. unſre geliebte Gemahlin und Gehülffin; Titel, welchen der König in Franckreich ſeiner Gemahlin giebet. Nasza małżonka i towarzyszki; *tytuł ktory Król Francuski swoiey małżonce daie.*

Compagnie, *ſ. f.* 1) Geſellſchafft; 2) Verſammlung, Collegium, Zuſammenkunfft vieler Perſonen; 3) Handlungs-Geſellſchafft; 4) eine Compagnie bey einem Regiment; 5) eines Rittmeiſters oder Hauptmanns Stelle. 1) Towarzystwo, kompania; 2) kolegium, ziazd, koło; 3) Towarzystwo kupieckie; 4) kompania regimentowa; 5) kapitaństwo; urząd kapitana albo Rotmistrza. § 1) Il eſt en compagnie; il n'eſt pas en compagnie chez lui; une fort bonne compagnie; 2) le Roi fit l'honneur à la compagnie à la venir viſiter; les compagnies ſouveraines du Roïaume; haranguer une compagnie; 3) les compagnies des Indes Orientales & Occidentales; 4) compagnie d'Infanterie, de Cavalerie; conduire, faire défiler, lever, faire une compagne; une compagnie complette; compagnie colonelle; 5) on lui a donné une compagnie.

la compagnie de Jéſus. die Geſellſchafft Jeſu, der Jeſuiter-Orden. OO. *Societatis Jeſu*; OO. Jezuić.

billets de compagnie. Briefe einer Handels-Geſellſchafft, um Geld im Nahmen der Geſellſchafft aufzunehmen. Listy od towarzystwa kupieckiego na sum pieniężnych zasięgnienie.

compagnies d'Ordonnance. leichte Reuter, und auch Cüraſſier-Reuter, die in Compagnien, aber in keine Regimenter getheilet ſind. Lekkie lub pancerne chorągwie, na kompanie ale nie na regimenty podzielone.

compagnies franches. Frey-Compagnien die unter keinem als ihrem Hauptmann ſtehen. Kompanie wolne podniczego komendą oprocz kapitana swego będące.

régle de compagnie, in der Rechenkunſt, Geſellſchaffts-Regel. *W rachmistrzyſtwie nauce:* reguła towarzyſtwa albo ſpółności.

compagnie de perdrix. ein Volck Rebhüner; von andren Thieren iſt das Wort Harde beſſer. Stado korupatw, *o ptaſzych zwierzętach utarſzse słowo,* Harde.

compagnie de ſangliers. eine Heerde Sau oder wilder Schweine. Stado dzików.

bête de compagnie. 1) in der Jägerey ein jähriges oder zweyjähriges wildes Schwein, das noch mit den andern geht; 2) im Scherz: ein Menſch, der gerne in Geſellſchafft iſt. 1) *W myśliſtwie* dzik roczny albo dwuroczny w stadzie z drugiemi bywaiący; 2) *żartuiąc* człek co rad w kompanii bywa; kompan weſoły; człek towarzyski.

bête qui ſort de compagnie. bey den Jägern: wildes Schwein, das ins dritte Jahr gehet. *U łowcow:* dzik w trzecim roku.

joüer à la fauſſe compagnie. ſeine Compagnie hinters Licht führen. Towarzyſzow swoich w pole wywołać.

être de bonne compagnie. in Geſellſchafft luſtig ſeyn. Dobrey bydź mysli w kompaniach.

faire compagnie à quelqu'un. einem Geſellſchafft leiſten. Dopomoc komu w kompanii.

être de mauvaiſe compagnie. in Compagnien verdrießlich ſeyn. W kompanii posępnego bydź humoru.

Compagnon, *ſ. m.* 1) ein Mit-Geſell, Gefehrte, Camerad auf der Reiſe, im Kriege, in der Geſellſchafft ꝛc. 2) ſeines gleichen; 3) ein Wagehals, ein Menſch der einem viel Verdruß machen kan; 4) luſtiger Bruder; 5) ein Handwercks-Geſelle; 6) bey den Gärtnern: eine groſſe gantz rothe oder gantz weiſſe Nelcke. 1) Towarzysz, kompan; w podróżu, na siedzeniu, na podróży, na woynie czy z kiem przebywaiący; 2) rowienny; 3) hałasownik, wartołeb, co kogo k... potu nabawia; 4) Pachołek weſo...

och

ochotniczek; 5) czeladnik, rzemieślniczek; 6) *u ogrodnikow:* goździk wielki wcale czerwony, albo wcale biały. § 1) C'eſt ſon fidéle compagnon; ils ont été compagnons des victoires d'Alexandre; compagnon d'école; compagnon de débauche; compagnon de guerre; 2) il ne peut ſouffrir ni compagnon, ni maître; l'amour ne veut point de compagnon; 3) c'eſt un hardi, un déterminé, un dangereux compagnon; 4) vous avez été autrefois un bon compagnon; 5) compagnon imprimeur; compagnon tanneur; compagnon tailleur.

compagnon de religieux. ein Mönch, der einen andren begleiten muß, wenn er ausgehet. Socyuſz, wychodzącemu zakonnikowi przydany.

compagnons, plur. in der Seefahrt: die geſammten Matroſen auf einem Schiff. *W żeglarſkiey nauce:* wſzyſcy maynarze; towarzyſtwo żeglarskie na okręcie.

petit compagnon. ſchlechter Menſch. Człek podły.

compagnons d'armes, obſ. Cameraden, Ritter, die einander bis in den Tod beyzuſtehen, Freundſchafft gemacht haben. Towarzyſze, kawalerowie, ktorzy ſobie ścisłą przyiaźń do ſamey śmierci w nayćięższych raźiech poprzyśięgli.

compagnons de riviére. in den Häfen: die Ablåder, die die Waaren in die Schiffe und aus den Schiffen bringen. Tragarze w portach, co towary w okręty wnoſzą albo z okrętow wynoſzą.

ſe battre à dépêche compagnon. ſich auf Tod und Leben mit einem ſchlagen. Gonić z kiem na oſtrze.

travailler à dépêche compagnon. eine Arbeit hurtig endigen, ſie mag gerathen wie ſie will. Nagle doganiać roboty; iak na odbyt robić; przynaglić robotę.

qui a compagnon, a maître. wer Geſellſchafft hat, iſt ſein eigner Herr nicht. Nie ſwoy, kto ma towarzyſza.

de compagnon; à compagnon. als unter Cameraden. Za panie braćie; po towarzyſku.

le lait ne ſoufert point de compagnon. bey den Aertzten: wem die Milch-Cur verordnet iſt, darf dabey nichts anders eſſen. *U lekarzow:* kto się leczy mlekiem, nie musi co inſzego ieść

faire le compagnon. 1) vor der Zeit ein Geſell ſeyn wollen, wird von den Handwercks-Jungen geſagt; 2) ſich mit einem zu gemein machen. 1) Chcieć bydź przed czaſem czeladnikiem, o *chłopcach mowiąc rzemieślniczych*; 2) za panie braćie z kiem poſtępować; poſpolitować się; bratać się z kiem.

vous êtes un bon compagnon. ihr ſeyd ein luſtiger Bruder. Weſołyś pachołek.

Compagnonnage, *ſ. m.* der Geſellen-Stand eines Handwercks-Geſellen. Stan rzemieślniczka.

Compain, *ſ. m. obſ. vid.* Compagnon.

Compan, *ſ. m.* eine Silber-Münze in Oſt-Indien von 6 Silber-Groſchen. Moneta srebrna Indyyſka tymf płacąca.

Comparable, *adj. c.* (*comparabilis*) vergleichlich, zu vergleichen. Rownaniu podległy; ktorego może rownać z drugiem. § Ils ne ſont en rien comparables; perſonne ne lui eſt comparable.

Comparager, *v. a. obſ. vid.* Comparer. vergleichen. Przyrownać.

Comparaiſon, *ſ. f.* (*comparatio*) Vergleichung, Gegeneinanderhaltung, Gleichheit, Gleichniß. Przyrownanie, podobieńſtwo; przyſtoſowanie czego do czego. § Une comparaiſon belle, vive, touchante, ingénieuſe, juſte, ſenſible; une plaiſante comparaiſon.

cela eſt ſans comparaiſon; cela eſt hors de comparaiſon. das iſt unvergleichlich. Nieporownana to rzecz

en comparaiſon; à comparaiſon; par comparaiſon. in Vergleichung, einem zu vergleichen. Przyrownywaiąc co do czego; względem. § Les anciens héros ne ſont rien en comparaiſon des héros modernes; on ne peut plûpart juger des choſes que par comparaiſon à d'autre.

ſans comparaiſon. ohne eine Vergleichung. Bez podobieńſtwa, bez przyrownania.

cette Dame eſt la plus belle ſans comparaiſon. dieſe Dame iſt die allerſchönſte; es iſt ihr kein Frauenzimmer zu vergleichen. Trudno rowney przybrać tey urodźiwey damie.

ce Poëte eſt hors de comparaiſon. dieſer Poet iſt unvergleichlich. Nieporownany to Poeta.

comparaiſon d'écriture, (comparatio literarum) in Gerichten: Gegeneinanderhaltung zweyer Schrifften, um zu ſehen, ob ſolche von eben einer Hand geſchrieben ſind. *W ſądach:* Rownanie; przyſtoſowanie charakteru pisma iednego do drugiego dla obaczenia, jeżeli iednąż ią ſpiſane ręką.

trêve de comparaiſon; point de comparaiſon. man muß ſich nicht mit ſeinen

Obern gemein machen. Nie bratay się z Panem twoim.

Comparant, e, *adj.* vor Gericht erscheinend, sich stellend. Stawaiący u prawa.

Comparatif, *f. m.* (*comparativus*) der Comparativus, die Vergrösserungs-Weise der Wörter in der Grammatic. *Comparativus* w Gramatyce. § Plus beau, meilleur, sont des comparatifs.

Comparativement, *adv.* Vergleichungs-Weise. Przyrownywaiąc.

Comparer, *v. a.* (*comparare*) 1) vergleichen; 2) in Gerichten: zwey Schriften gegen einander halten, um zu sehen, ob sie von gleicher Hand geschrieben sind; 3) *obf.* kauffen, an sich bringen. 1) Przyrownywać, stosować co do czego; 2) *w Sądach:* Znosić, konferować z sobą dwa pisma dla obaczenia iżeli iedna spisane są ręką; 3) *obf.* Kupić co, nabyć czego. § 1) Comparer Césat avec Alexandre; comparer les petites choses avec les grandes; 2) comparer deux écritures.

se comparer, *v. r.* sich mit einem vergleichen; einem gleich seyn wollen. Równać się komu; czynić się równym komu. § Le diable s'eſt voulu comparer à Dieu & ſe faire adorer.

Comparition, *vid.* Comparution.

Comparoir, *v. n.* (*comparere*) vor Gericht erscheinen. Stanąć przed sądem. § Etre aſſigné à comparoir.

Comparoître, *v. n.* sich vor Gericht stellen. Stanąć u prawa, stawić się. § Comparoître en perſonne; comparoître par procureur.

comparu, *e*, *part.* der sich vor Gericht gestellt. Co się stawił u prawa.

Comparſe, *ſ. f.* Aufführung des vierten Theils der Ritter in die Schrancken zum Turnieren und andern Ritter-Spielen. Prowadzenie czwartey kawalerow części w szranki do turnieow, gonitw i innych igrzyſk rycerſkich.

Compartiment, *ſ. m.* künſtlich eingetheilte und aus vielen runden oder eckichten Figuren zuſammen geſetzte Arbeit, als an einigen Fenſtern, auf einem ausgelegten Fuß-Boden, Garten-Beeten, Teppichen u. d. g. Robota kunsztownie podzielona i z rożnych figur okrągłych, kwadratowych złożona, iako w niektorych oknach, na posadzce sadzoney, na kwaterze ogrodowey, na kilimach, szpalerach &c. § Compartiment de vitres; compartiment de jardin; compartiment de plat-fond; une allée de compartiment.

compartiment de feux. bey dem Miniſ-

rer: wohl eingerichtete Anleguna Pulver-Würſte, damit das Feuer Oerter der Mine zugleich entzündet ge. *U podkopnikow:* Spoſobne ro żenie zapałow, aby wszyſtkie m mieyſca razem zaymowały.

Compartir, *v. a.* aus unterſchiedenen guren zuſammen ſetzen oder in unterſchiedene Figuren eintheilen, als ein G ten-Beet, einen Fuß-Boden. Z żnych figur złożyć, na rożne fig podzielić, iako kwaterę ogrodową, ſadzkę.

Compartiteur, *ſ. m.* Beyſitzer im Parlament, ſo mit dem Referenten widr Meinung iſt, dadurch die Stimmen zwey gleiche Theile getheilet werden, denn der Beyſitzer und Referent mit ren Gründen in eine andere Parlamen Stube gehen, woſelbſt die Sache entſchieden wird. Aſeſor Parlamentowy, co tego nie ieſt co Referend zdania, zkąd ſądy na dwie rowne dąc podzieleni części, Aſeſora i Re rendarza do tey izby odsyłaią, gd konkluzyą *in paritate voto.um* zwyk ſtawać. § Le raporteur & le comp titeur ſont paſſez dans une autre cha bre.

Comparution, *ſ. m.* das Erſcheinen vor G richt. Stawienie się, ſtanie u pra § Prendre acte de ſa comparutio comparution de Jéſus devant un Ju Idolâtre.

Compas, *ſ. m.* 1) ein Zirckel einen Kr zu machen; 2) Art, Modell, Breite ei Zeuges oder Tuchs; 3) im Scherz; a genommene, gezwungene Art, Ta Tabulatur, mit welcher man etwas Zirckel, mit welchem einer ſeine Rede ſeine Geberden abmißt. 1) Cyrkiel; modeluſz, wzor; foza; ſzerz mater ſukna; 3) *żartuiąc:* cyrkiel; tabula tura; regieſtr, według ktorego k słowa, maniery zwykł układać. § La tête, les pointes du compas; u bon compas à ſimple ou à double cha niére; tenir bien le compas; ouv le compas à diſcretion; le compas d diviſion; compas de réduction univer ſelle, d'épaiſſeur; le compas à troi branches ou trois jambes; compas verge; compas à quart de cercle, compas elliptique; 2) faire une éto ſur le compas d'une autre; 3) ſon di cours, ſon geſte, ſon pas, ſont tous ſurez au compas; tout ſon corps e fait par compas.

compas de mer; *compas de route*, *vid.* Bouſole. ein See-Compaß. Kompas morski

comp-

mpas de tourneur. ein Zirckel mit krummen Beinen zu Ausmeſſung runder Corper. Cyrkiel z nagiętemi nożkami do wymierzenia okrągłych rzeczy.

mpas à pointes changeantes. ein Zirckel, deſſen eine Spitze man aus und was anders hinein ſchrauben kan. Cyrkiel, z ktorego iednę nożkę wyſzrubować a co inſzego wſzrubować mogą.

mpas de joüaillier. ein Hobel wie ein Hobel mit einem holen Streif, damit ein Edelſtein gemeſſen wird, wenn man ihn ſchneidet. Drewno iubilerſkie na kſztalt łoża do heblu, ſtrefą we śrzodku laſkowaną, do odmierzenia kamieni drogich, co maią bydź rzezane.

mpas de proportion. ein Proportional-Zirckel. Cyrkiel proporcyalny u geometrow.

mpas de cordonnier. die Maß-Lade der Schuſter. Naczynie ſzewckie do brania miary.

mpas de carte. ein Zirckel auf der See-Charte den Ort zu finden, wo das Schiff um ſelbige Zeit iſt. Kompas marynarzom do wynaydowania mieyſca tego na mapie żeglarſkiey, na ktorem okręt na morzu ſtoi.

mpas de tonnelier. ein Böttcher-Zirckel. Cyrkiel bednarſki.

mpas briſé. ein Zirckel der Buchbinder wie ein X, mit welchem ſie das Gold aufs Buch tragen, das vergüldet wird. Cyrkiel introligatorſki na kſztalt litery X, do rozkładania złota płatkowego, gdy księgę pozłacaią.

ompas renverſé. ein verkehrter See-Compaß, da man von unten hinein ſiehet. Kompas morſki wywrocony, w ktory z ſpodku weyrzeć trzeba.

mpas mort. ein Compaß, an welchem der Magnet ſeine Krafft verloren. Kompas, u ktorego magnet ſiłę ſwoię ſtracił.

mpas demonté. ein Compaß, deſſen Nadel aus dem Loch heraus gegangen iſt. Kompas, u ktorego igieſka magneſowa z biegunowey dziury wypadła.

vec compas; au compas. nach dem Tact, auf eine gezwungene Art. Z regieſtru, z tabulatury. § Il péſe tous ſes paroles & crache même avec compas.

Compaſſement, *ſ. m.* bey dem Minirer: das rechte Anlegen der Minen in gehoriger Weite von einander. *U podkopnikow:* W rowney i należytey od ſiebie odległości min rozłożenie.

Compaſſer, *v. a.* 1) mit dem Zirckel abmeſſen; zirckeln, abzirckeln; 2) anpaſſen, abmeſſen, einrichten; 3) überlegen, erwegen; 4) ordentlich einrichten. 1) Cyrklować, odcyrklować, cyrklem wymierzyć; 2) przyrządzić, przymierzyć, ſpoſobić; 3) rozważyć, rozbierać, zważyć co; 4) porządnie rozłożyć; rozrządzić: rozporządzić. § 1) Compaſſer une figure; 2) compaſſer la méche; 3) aïant tout compaſſé, je trouve que; 4) compaſſer ſon tems; on doit bien compaſſer ſa marche pour ſurprendre l'ennemi.

compaſſer la carte; pointer la carte. mit dem Zirckel auf der See-Carte den Ort ſuchen, wo das Schiff ſtehet. Cyrklem mieyſce na karcie marynarſkiey wynaleść, gdzie okręt ſtoi.

compaſſer un livre. beym Buchbinder: ein Buch mit dem Zirckel abmeſſen, damit es wohl beſchnitten werde. *U Introligatora:* Cyrklem mieyſca na księdze znaczyć, ktore maią bydź obcznięte.

compaſſer les feux. die Minen ordentlich anlegen, damit ſie alle auf einmahl aufgehen mögen. Porządnie miny rozłożyć, aby wſzyſtkie razem ognia zarwały.

compaſſé, ée, adj. gezwungen, gekünſtelt. Z regieſtru ułożony, kunſztowany. § Leurs maniéres ſont ſi compaſſées, qu'elles donnent du dégoût.

Compaſſion, *ſ. f.* (*compaſſio*) Beyleid, Mitleiden. Miłosierdzie, użalenie, litość. § On a de compaſſion des perſonnes, qu'on connoit; avoir compaſſion; donner, exciter de la compaſſion; atirer la compaſſion; émouvoir à la compaſſion.

faire compaſſion. Mißvergnügen verurſachen. Niesmaku i nieukontentowania dawać przyczynę. § Ses ſots diſcours me ſont compaſſion; il me fait compaſſion toutes les fois, quand il ouvre la bouche.

Compaternité, *ſ. f.* Gevatterſchafft, geiſtliche Verwandſchafft zwiſchen den Gevattern und den Eltern des Kindes. Powinowactwo duchowne ze krztu miedzy kmotrami i rodzicami dziecięcia.

Compatibilité, *ſ. f.* (*compatibilitas*) 1) Beyſammenſtehung der Aemter; Beſchaffenheit zweyer oder etlicher Aemter, die eine Perſon den Geſetzen nach zugleich beſitzen kan; 2) Zuſtand, in welchem ein Ding neben dem andern ſtehen kan; Übereinſtimmung. 1) Zgadzanie się urzędu z urzędem; własność dwuch albo kilku urzędow, ktore według prawa ieden pospołu trzymać może; 2) Zgadzanie się, równość rzeczy z drugą.

§ 1) Com-

§ 1) Compatibilité de bénéfices, de charges; 2) compatibilité d'humeurs.

lettres de compatibilité. Patent, dadurch vergönnet wird, solche Bedienungen zu besitzen, die eine Person nach den Rechten nicht zusammen haben kan. Liit z kancelaryi wydany na trzymanie urzędow *incompatibilium*, to iest takich, ktorych iedna osoba razem trzymać nie ma.

Compatible, *adj. c.* (*compatibilis*) 1) von Aemtern: einer andern Bedienung nicht zuwider, das eine Person den Rechten nach zusammen besitzen kan; 2) beysammenstehend, der andern Sache nicht zuwider, das beysammen stehen kan. 1) Z drugim urzędem według prawa trzymać pozwolony; 2) zgadzaiący się z drugiem. § 1) Charge, office, bénéfice compatible; 2) son humeur n'est pas compatible avec celle de son frère.

Compatir, *v. n.* 1) mit einem Mitleiden haben; 2) sich mit einem stellen, vertragen; 3) beysammen stehen, als ein Amt den Rechten nach bey den andern, eine Tugend bey der andern ꝛc. 4) ertragen, Geduld mit etwas haben, einem durch die Finger sehen. 1) Zlitować się, użalić się nad kiem; 2) w zgodzie z kiem żyć; 3) zgadzać się z sobą iako kilka urzędow według prawa iedneyże osobie danych, cnota z cnotą *&c.* 4) pobłażać komu; znosić cierpliwie, przez spary na kogo patrzać. § 1) Compatir à la douleur de quelqu'un; 2) les fous ne peuvent pas compatir ensemble; il ne peut compatir avec son associé; 3) cette charge ne peut compatir avec l'autre; cette vertu ne peut compatir avec vôtre générosité; 4) compatir avec quelqu'un; il faut compatir à la foiblesse de la nature humaine.

Compatriote, *s. m. & f.* ein Landsmann. Ziemek.

Compensation, *s. f.* (*compensatio*) 1) Ersetzung, Vergeltung eines Schadens, eines Verlustes; 2) Aufhebung, Tilgung einer Schuld mit einer Gegen-Schuld; 3) in Gerichten: Compensation der Unkosten, da beyde Theile solche tragen müssen. 1) Nagroda szkody, straty; 2) wytrącenie, zniesienie długu długiem; 3) *w Sądach:* kompensacya przesąd; połowa expens prawnych każdey stronie od sędziego nakazana. § 1) Faire une compensation; la compensation est très juste & on auroit tort de s'en plaindre; 2) la compensation de dettes ne trouve pas lieu ici; 3) la compensation de dépens se fait, lor- chacune des parties se trouve droit en quelques unes de ses pré- sions.

il faut faire de compensation des dé- de nos amis avec leurs bonnes qua- man muß in Betrachtung der guten genschafften unsrer Freunde, ihre Fe nicht so genau nehmen. Względ dobrych natzych przyiaciół przyn dow, ich wad nicować nie trzeba.

Compenser, *v. a.* (*compensare*) 1) ersetzen als einen Schaden, einen Fehler; aufheben eine Schuld mit der andern 3) in Gerichten: compensiren, die Kosten zu gleichen Theilen unter die theyen theilen. 1) Nagrodzić szkodę, stratę, wadę; narownać komu wielkością iak i dobrocią; 2) wy ćić komu dług; dług długiem pł 3) *w Sądach:* połowę expens obudw stronom nakazać. § 1) Les bon qualitez d'une personne doivent c penser ses défauts; 2) compenser dette avec l'autre; 3) compenser dépens.

Compérage, *s. m.* Gevatterschafft. kumostwo; powinowactwo duchow ze Chrztu. § Ce compérage lui ti au cœur.

Compére, *s. m.* 1) Gevatter; 2) in S beln, von Thieren: Gevatter, Brud 1) Kmotr kum; 2) *w fabułach a baykach moralnych o zwierzętach:* b kmotr. § 1) Aimer son compére; mon compére le brochet.

tout va par compére, & par commére. gehet alles nach Gunst und Blut Freundschafft. Prywatne przyiaźni naywiększym są respektem.

* *c'est un compére.* es ist ein lustiger, muntr Bruder. Pachołek to łepki i choż

ces sont de bons compéres. es sind gu Brüder, sie stecken immer beysamme Kochaią się iako bracia; nigdy iede bez drugiego.

Comperſonnier, *s. m.* einer der mit im gemeinschafftlichen Gute sitzt. Społdzie rzawca maiętności.

Compétance, Competence, *s. f. f.* (*compe tentia*) 1) die Gewalt eines Richters, nen der zu seinen Gerichten gehöret, vo zuladen; die Gerichtbarkeit; 2) im Scherz: Ansehen, Gewalt, Macht, Fä higkeit, Geschicklichkeit. 1) Przynale żytość ładu; należność urzędu; 2 *żartuiąc:* moc, powaga, sposobnosc § 1) On a fait juger la competence.

ces choses ne sont point de ma compétance es kommt mir nicht zu von diesen chen

chen zu urtheilen; dieſe Sachen gehen mich nichts an. Nie przynależy na mię o tym dyſzkurować; nic mi do tego.

mpétanment, Competenment, *adv.* 1) ulánalich, beſſer ſuffiſanment; 2) Rechts-gehörig, von Rechts-wegen; Krafft der Gerichtsbarkeit über einen. 1) Dobyć, *lepſze słowo* ſuffiſanment; 2) według przynależytości ładow; z należności urzędu ſwego. § 1) Il a compétanment de quoi; il a du bien compétanment; 2) il a été jugé compétanment.

mpétant, e, *adj.* 1) von Gerichten: rechtmäßig, rechtsgehörig; *2) geſchickt, fähig von etwas zu urtheilen; der eine Wiſſenſchafft gründlich verſtehet. 1) *O Sądach:* przyleżyty, należny, należący; *2) rozſądny w czym; ugruntowany dobrze w nauce iakiey.

tion compétante. der gehörige Theil. Porcya według prawa poſtanowiona.

compétant. das gehörige Alter. Lata prawne; lata do czego ſpoſobne. § Ce garçon a l'âge compétant à ſe marier.

tie compétante. im Gericht: Zeugen, die zeugen können. *W ſądach:* ludzie ſpoſobni do dania świadectwa.

e compétant. 1) Rechtsgehöriger Richter, unter dem eine Sache gehöret; *2) ein Menſch der eine Wiſſenſchafft gründlich verſtehet und wohl von ſelbiger urtheilet; ein fähiger Beurtheiler. 1) Sędzia należny do ktorego ſprawa iaka należy; *2) człek gruntowny; rozeznawca, rozſądnik. § 1) Comparoître devant le juge compétant; 2) il eſt juge compétant en matiére de langage.

mpétence, *vid.* Compétance.

mpetenment, *vid.* Competanment.

mpéter, *v. n.* (*competere*) in Gerichten: zukommen, zuſtehen. *W ſądach:* należeć, przynależeć co komu. § Il a reçû tout ce qui lui pouvoit compéter de cette ſucceſſion.

mpétiteur, *ſ. m.* (*competitor*) ein Mitverber um ein Ehren-Amt. Spoſprozacy o urząd, konkurent, kompetytor o co. § C'eſt un dangereux competiteur.

mpétrice, *ſ. f.* Mitwerberin um eine Würde, Zuneigung oder andren Vortheil. Spoſprozaca, ſpoſzaletnica; poſzabiegaiąca łaſki czyicy.

mpilateur, *ſ. m.* (*compilator*) der etwas aus vielen Büchern zuſammen trägt. Zbieracz z ksiąg. § C'eſt un fameux Compilateur.

Compilation, *ſ. f.* (*compilatio*) das Zuſammentragen aus vielen Autoribus. Zbieranie z rożnych Autorow. § Faire une compilation de pluſieurs Auteurs.

Compiler, *v. a.* (*compilare*) aus vielen Schrifften etwas zuſammen leſen, zuſammen tragen. Z ksiąg zbierać. § Il a compilé une Théologie morale.

Compiſſer, *v. a.* beſeichen, bepiſſen. Puſzczać na co wodę; ośzczać.

Compitales, *ſ. m. jours compitalices,* (*compitalia*) Spiel oder Feſt der alten Römer, zu Ehren der Haus-Götter. Igrzyſka ſtarych Rzymian na honor progowych bożkow.

Compitalice, *adj. c. vid.* Compitalés.

Complaignant, *ſ. m.* im Gericht: der Kläger, die Parthey, ſo ſich vor Gericht über ein Unrecht beſchweret. Strona powodna; powod, aktor; ten co się na kogo ośiąża. § Il eſt complaignant.

*ſe Complaindre, *obſ. vid.* ſe Plaindre.

Complainte, *ſ. f.* im Gericht: Klage wegen beunruhigten Beſitzes ſeines Lehn-Guts oder eines geiſtlichen Beneficii. *W ſądach:* ſprawa o inkwietowaną poſeſyą dobra lennego, albo *beneficium* kościelnego.

complaintes, obſ. 1) Klage über etwas; 2) bey den alten Poeten: Klage-Lieder. 1) Utyſkowanie; żalenie się o co; 2) *u Poetow ſtarych:* pogrzebne pioſnki, nenie, treny.

Complaire, *v. n.* einem zu Gefallen leben, ſich nach einem richten, bequemen; einem willfahren. Akomodować się, dogadzać komu, przypodobać się komu. § Il tâche à complaire à ſa maîtreſſe.

à tous complaire. allen zu Gefallen leben. Wſzyſtkim dogadzać.

ſe complaire, v. r. ſich ſelbſt gefallen. Sobie się podobać.

Complaiſance, *ſ. f.* Gefälligkeit, Willfährigkeit, Dienſtwilligkeit, Wohlgefälligkeit. Powolność; dogadzanie komu; uczynność. § Une aveugle, une baſſe, une lâche complaiſance; avoir une complaiſance honnête pour tout le monde; on a de grandes complaiſances pour lui; la vérité n'a de la complaiſance pour perſonne, parce qu'elle dit nettement les choſes; c'eſt par la complaiſance, que l'amour fait les aproches d'un cœur.

Complaiſances, *plur.* Hochachtung, Gewogenheit. Reſpekt, wzgląd, szanowanie

wanie kogo. § On a de grandes complaisances pour lui.

Complaisant, e, *adj.* willfährig, gefällig, zu Gefallen lebend. Uczynny, powolny, dogodny. § Un galant homme doit être complaisant aux Dames; il a l'humeur du monde la plus complaisante.

Complaisant, e, *f. m. & f.* Anbeter, Verehrer, der einen zu gewinnen suchet. Zabiegaiący łaski, przyiaźni czyiey; Hołdownik; szanuiący kogo. § Il est complaisant d'un tel; cette femme est la complaisante d'une autre; c'est un des complaisans de ce Seigneur.

*Complaisanment, *adv.* gefällig. Powolnie, uczynnie.

Complant, *f. m.* *1) ein Baum-Garten; 2) in einigen Landes-Ordnungen: die jährlichen Gefälle oder Zinsen von Weinbergen. *1) Sad, ogrod drzewny, 2) *w niektorych prawach ziemskich:* czynsz roczny z winnic.

*Complanter, *v. a.* Bäume pflantzen. Sadzić płonki.

Complanterie, *f. f.* Gefälle von einem Garten, Weinberg. Czynsz od sadow, winnic.

Complément, *f. m.* (*complementum*) in der Meß-Kunst: Erfüllung, Ergäntzung eines Bogens oder eines Winckels. *W gieometryi:* komplement, ostatek, dopełnienie angułu, łunety.

Complet, ette, *adj.* (*completus*) vollständig, gantz, vollkommen, voll. Cały, dopełniony, zupełny. § Un service complet de vaisselle d'argent; ce livre n'est pas complet, car il y manque quelques feuilles; une année complette; armes complettes.

un fou complet. ein Haupt-Narr; ein Narr in Folio. Arcybłazen.

Complexe, *adj. c. une idée complexe.* in der Logic: aus vielen einfachen Ideen zusammen gesetzter Begriff, darauf die Beurtheilung folget. *W prawdomowney nauce:* koncept z rożnych obrazkow fantazyynych uczyniony, z ktorego się rodzi uznawanie.

termes complexes. in der Vernunfft-Lehre: zusammengesetzte Werte die einen vollkommenen Verstand und Begriff machen. *W logice:* słow kilka zupełny sens i koncept maiących. § *Homme prudent* sont des termes complexes.

Complexion, *f. f.* (*complexio*) 1) Gemüths- und Leibes-Beschaffenheit, Art, Natur eines Menschen, in Betrachtung seines Corpers und seines Gemüths; 2) ein verdrießliches storrisches Gemüth. 1) Komplexya, pomiarkowanie, po- nowienie ciała lub umysłu czło- czego; 2) umysł tetrykowaty, pon- dziwactwo. § 1) Complexion fro- chaude, foible, robuste, vigoure- être d'une bonne complexion; les decins doivent apliquer les rem- suivant les différentes complexions leurs malades.

Complexionné, ée, *adj.* nur bey den L- dicis: beschaffen, geartet, von guter böser Beschaffenheit des Leibes oder Gemüths. *Tylko u Medykow:* k- plexyi zły albo dobrey.

Complexus, *adj. m. muscle comple-* in der Anatomie: das zusammen flochtene Mäuslein, so den Kopf strecket. *W anatomii:* muszkuł ciony głowę wyszczynaiący.

Complication, *f. f.* (*complicatio*) 1) in Artzeney-Kunst: Vermischung u- schiedner Kranckheiten, die ein M- zugleich hat; 2) Verwirrung unterscheidner Sachen; 3) in den Gerichten: mischte Streit-Sache, z. E. wenn Fall zugleich ins Civil- und Crimi- Recht gehöret. 1) *W lekarskiey na-* mieszanina chorob, na ktore człow- razem choruie; 2) pomieszan- spraw rożnych; 3) *w Sądach:* mieszana sprawa do rożnego p- należąca, iako do cywilnego i ora- kryminalnego. § 1) Il y a compli- tion de maladies; une complicat- de maladies dans un même corps; une complication d'afaires l'a ex- ement embaraſſé; 3) il y a du c- & du criminel dans cette afaire, cette complication embaraſſe le jug-

une complication de crime. vielerley V- brechen die einer zugleich verübet h- Rożnego gatunku występki od k- popełnione.

une grande complication de malheurs- cable cet homme. vieles Unglück bet- diesen Menschen auf einmahl. Cięż- się razem na tego człeka zwaliły n- szczęścia.

Complice, *adj. c. & f. m.* mitschuld- Mitschuldiger, Mitverbrecher. Uc- ſtnik we złem; społwystępca. § E- complice de la mort de quelqu'u- accuſer, déclarer, punir tous les co- plices d'un criminel.

*Complicité, *f. f.* Theilhafftigkeit an ei- andren Laster und Verbrechen; M- Schuld, Mit-Verbrechen. Uczestnict- we złem. § Etre accuſé de compl- cité; complicité probable, prétendu- découvrir & faire voir la complici-

convaincre, condamner quelqu'un de complicité.

omplies, *f. f. plur.* (*completorium*) die Complet, das letzte Theil der Kirchen-Gesänge so man nach der Vesper singet. Kompleta, ostatnia część pacierzy kapłańskich po nieszporze. § Mes complies sont dites.

omplıment, *f. m.* 1) ein Compliment, kurze Rede, oder Briefchen so man an einen in unterschiedenen Fällen als Glücks-Wünschungen, Condolenzen ꝛc. ergehen läßt; 2) eine Anrede oder Wunsch an einen vornehmen Herrn, oder an eine Gesellschafft; 3) ein Gruß in Briefen. 1) Ukłon; kompliment, komplimencik; listek albo mowa krotka do pocieszných albo smutnych przyiaciela lub dobrodzieia swego przystolowana przygod; 2) mowa krotka w publicznych sprawach, iako do wielkiego Pana, do całego zgromadzenia; 3) pokłon, ukłon listowny. § 1) Faire, tourner un compliment avec esprit; il lui a fait un compliment fort galant; compliment de condoléance; 2) faire compliment au Roi sur la prise d'une ville; il a fait de fort bonne grace son compliment à l'Academie; 3) faites lui, je vous supplie, mes très-humbles complimens.

compliment de la place Maubert, vulg. ein gemeines Compliment. Kompliment ladaiaki.

omplimentaire, *f. m.* Kaufmann, unter dessen Nahmen eine ganze Gesellschafft handelt. Kupiec, imieniem którego towarzystwo handel prowadzi.

omplimenter, *v. a.* complimentiren, Glück wünschen. Komplimentować dobrego powodzenia komu winszować. § Il l'a fort complimenté sur son arrivée, sur son mariage.

omplimenteur, *f. m.* der viele Complimenten und Wort-Gepränge liebt. Ceremoniat; w komplimentach się kochaiący. § C'est un grand complimenteur.

omplimenteuse, *f. f.* Liebhaberin der Complimente. Komplimentami narabiaiąca.

omplıqué, ée, *adj.* 1) bey den Medicinern: vermischt, zusammen gesetzt von unterschiedenen Zufällen und Kranckheiten; 2) verwirrt, vermengt, als eine Schrifft, Angelegenheit; 3) aus unterschiedenen Verbrechen bestehend. 1) *U Doktorow:* z rożnych chorob i przypadkow złożony; 2) pomieszany, zawiły, iako materya skryptu, sprawa; 3) z rożnych występkow złożony. § 1) La pleurésie & l'asme sont des maladies compliquées; 2) le sujet de cette piéce est trop compliqué; afaire compliquée; 3) crime compliqué.

Complot, *f. m.* heimlicher Anschlag, Verschwörung, Verbindung. Bunt; zmowa skryta; spiknienie, sprzysiężenie; taiemna rada przeciw komu; czernieccka rada. § Un funeste, un détestable, un noir complot; faire des complots contre quelqu'un; être de complot.

Comploter, *v. a.* einen heimlichen Anschlag wieder einen schmieden. Spiknąć się; zmowić się skrycie na kogo; uknować co przeciw komu. § Ils ont comploté sa ruine; ils avoient comploté de livrer la ville aux ennemis.

Complute, *f. f.* (*Complutum*) die Stadt Alcala de Hénarez in Neu-Castilien in Spanien. Miasto Hyszpańskie w nowey Kastylii od Hyszpanow *Alcala de Hénarez*, nazwane.

la Bible de Complute, (Biblia Complutenſia) Bibel so in dieser Stadt gedrucket ist. Biblia w tym mieście drukowana.

Compon, *f. m.* in den Wappen: ein zusammen gesetztes Stück, davon eines von Farbe, das andere von Metall ist. *W herbach:* Figura złożona z kruszczowego i innego kolorow.

componé, ée, adj. von Farbe und Metall zusammen gesetzt, von Wappen. *O herbach:* Z kolorow kruszczowego i innego pospolitego złożony.

Componction, *f. f.* schmertzliche Busse, Reu, daß man Gott beleidiget hat. Skrucha, żal serdeczny człeka pokutuiącego. § Se préparer à la confession par une véritable componction; il est touché de componction en son cœur.

Componé, *adj. vid.* Compon.

Componende, *f. f.* in der Päbstlichen Cantzley: Sporteln die man in Sachen, die keine ordentliche Taxe haben, erlegen muß. *W Kancelaryi Apostolskiey:* Salarya od spraw takiy nie maiących.

Dépositaire des componendes, vid. Dépositaire.

*Comportement, *f. m.* Verhalten, Aufführung. Sprawowanie się, postępek.

Comporter, *v. a.* mit sich bringen, zulassen, vertragen, sich schicken, wird im Reden, aber nicht im Schreiben gebraucht. Ścierpieć; znosić co; przystoieć na co albo kogo, *tego słowa tylko w mowie ale nie w pisaniu zażywaią.* § Ce sont des plaisirs que comporte

porte la jeuneſſe; nôtre langue ne comporté pas un ſtile ſi coupé; ſi le tems comporte; ſi ſa dignité, ſon caractére le comporte; ſon revenu ne comportera cette grande depenſe.

ſe comporter, v.r. ſich aufführen, ſich verhalten. Poſtępować, ſprawować ſię; zachować ſię źle albo dobrze. § Il ſe bien comporte dans cette afaire; il s'eſt comporté en malhonnête homme envers moi.

vendre une maiſon ainſi qu'elle ſe comporte. in den Gerichten: ein Haus verkauffen wie es ſteht und liegt, das iſt, mit allem Hausrath. *W ſądach:* Przedać dom ze wſzyſtkiemi należytośćiami i ſprzętami domowemi.

Compoſe, *ſ.m.* 1) eine aus vielen Stücken zuſammen geſetzte Sache; 2) Sammel-Platz, etwas Zuſammengeſetztes, Sammlung; Zuſammenſetzung. 1) Rzecz mieſzana; rzecz z inſzych złożona; 2) Zbior, zebranie; ſkład. § 1) Ce compoſé eſt un remède excélent; 2) ſon viſage eſt un compoſé de roſes & de lis.

compoſé, ée, adj. 1) aus vielen Sachen oder Perſonen zuſammen geſetzt; aus vielen beſtehend; 2) ernſthafftig, geſetzt. 1) Zkładany, złożony z rożnych części albo oſob; 2) ſtateczny, poważny. § 1) Le remède eſt compoſé; ſa piéce eſt compoſée; les Etats du Roïaume ſont compoſéz du Roi, du Sénat & de la Nobleſſe; ſon Infanterie étoit compoſée de cent mille hommes; 2) il a l'air compoſé; un homme compoſé.

c'eſt un corps bien compoſé. das iſt ein Menſch von guter Geſtalt und Complexion. Człek to komplekſyi zdrowey i ſkładu pięknego; człowiek ſubtelnego ciała.

c'eſt une machine qui eſt fort compoſée. eine Maſchine die aus gar zu vielen kleinen Stückchen zuſammen geſetzet iſt. Machyna z nader wielu ſztuczek złożona.

Compoſer, *v.a.* (*componere*) 1) zuſammen ſetzen, legen, gieſſen, ſchütten, aus vielen eins machen; 2) beſtehen; ausmachen als 100 Mann eine Compagnie; 3) ein Buch, Verſe, ein Schul-Exercitium ſchreiben, machen, verfaſſen; 4) ein muſicaliſches Stück machen, componiren; 5) erdencken, erfinden, vorgeben, lügen; 6) in der Buchdruckerey: ſetzen; 7) in der Sprach-Kunſt: ein Compoſitum, aus zwey Worten eins machen; 8) einrichten, verſtellen, als ſeine Geberden aus Heucheley oder anderer Abſicht. 1) Składać, zlewać, pomieſzać poſpołu; z rożnych rzeczy iednę uczynić. 2) czynić, wynosić, iako kompania regimentowa ſto ludzi; 3) zkładać, napiſać, zkomponować księgę, wierſze, kompozycyą ſzkolną; 4) komponować piośnkę muzyczną; 5) wynaleść, zmyślać co; udawać; łgać; 6) ſkładać z literek drukarſkich ſłowa, linie etc. 7) *w Gramatyce:* z dwuch ſłow iednę uczynić; 8) ſkładać, przybrać, zmyślać, uprząć poſtawę taką, iaką obłuda albo zamyſły czyie wyćiągaią. § Compoſer un corps de diverſes piéces. compoſer une médecine; 2) l'Egliſe viſible eſt compoſée de bons & de mauvais; le corps des fidéles compoſe la multitude; 3) compoſer des vers; compoſer ſon theme; 4) compoſer un menuet; 5) la femme qui compoſe, en fait plus qu'il ne faut; c'eſt une hiſtoire qu'il a compoſée; 6) compoſer un mot, une ligne, une page; 7) compoſer un mot d'une prepoſition & d'un verbe; 8) compoſer ſa mine, ſon geſte, ſa contenance, ſa viſage, ſes actions.

compoſer des lettres. bey den Schrifftgieſſern: die Lettern zuſammen ſetzen und ihnen gleiche Fugen und eine gleiche Hohe geben. *U Zlewacza literek drukarſkich:* ułtawione w rząd literki równo narzynać i do rowney przyſtoſować wyſokości.

compoſer un diferend. einen Streit beylegen. Dyferencyą uſpokoić.

ſe compoſer, v.r. ſich geberden; eine ernſthaffte, ſittſame, angenehme oder andre Stellung annehmen. Uprząść poſtawę; przybrać ſię w poſtawę poważną, ſkromną, przyiemną; pokrywać co cerą zmyſloną; poſtawę zmyślić. § Elle ſe compoſe ſi-tôt, qu'elle aperçoit des gens qu'elle ne connoit pas.

Compoſer, v.n. 1) ſich mit einem ſetzen, vergleichen, in Handlung einlaſſen; 2) wegen der Ubergabe einer Feſtung mit dem Feinde eins werden. 1) Uſpokoić kogo; ugodę z kiem czynić; 2) zakładać kondycye; punkta ſtrony poddania fortecy z nieprzyiaćielem umawiać. § 1) Compoſer avec ſes créanciers; 2) la ville compoſe, on eſpére qu'on y entrera demain.

il eſt toûjours compoſé. er behält allezeit eine anſtändige Geberde. Zawſze przyſtoyney przeſtrzega poſtawy.

*Compoſeur, *ſ.m.* ein ungeſchickter ſchlechter Verfaſſer, ein Schmierer. Autor, pisarz podły. § C'eſt un compoſeur de chanſons & de mechans vers.

compo-

oseur d'almanacs. ein Calenderma-
er. Minucyarz co kalendarze zkłada.
posite, f. m. } eine von den fünff Ord-
= compoſite. } nungen der Bau-Kunſt, nehmlich die
.ömiſche. Jedna z pięciu części nau-
archytoniſkiey, to ieſt Rzymſka.
npoſiteur, *ſ. m.* 1) der Setzer in der
Druckerey; 2) ein Componiſt oder Ver-
ertiger eines muſicaliſchen Stücks. 1)
kładacz literek drukarſkich; drukar-
czyk, co literki ſkłada; 2) Komponi-
ta; ſkładacz pioſnek muzycznych.
1) Le compoſiteur range les lettres
ur le compoſteur; 2) compoſiteur de
a muſique de la chambre du Roi.
poſiteur aimable. Schieds-Richter,
Schieds-Mann, der nicht nach der
Strenge des Rechts, ſondern nach der
Billigkeit einen Streit beyleget. Je-
macz, roziemca, co nie według ſuro-
wości praw lecz według ſłuſzności
trony iedna.
npoſition, *ſ. f.* (*compoſitio*) 1) Zuſam-
menſetzung, Zuſammenfügung; 2) Ver-
miſchung einiger Artzeneyen, aus ſelbi-
en nur eine zu machen; 3) Verfertiz
ung, Verfaſſung einer Schrifft; das
Componiren; das Verfaſſen eines mu-
icaliſchen Stücks; 4) Ausführung einer
vorgenommenen Zeichnung, einer Stel-
ung des Gemähldes; 5) das Verfert-
gen eines Schul-Exercitii; 6) Ver-
gleich, Accords-Puncte wegen Uberga-
be einer Feſtung; 7) Vergleich, Vertrag;
8) das Verkauffen und Kauffen der Waa-
ren um einen billigen Preis; 9) in der
Druckerey: das Schrifftſetzen; 10) die
Loskauffung, das Löſe-Geld, die Ran-
tzion vor Waare, ſo von Capern und
See-Räubern weggenommen worden.
1) Składanie, złożenie, złączenie ro-
żnych rzeczy; 2) Kompozycya apte-
karſka; 3) Piſanie, ſkładanie; zkom-
ponowanie piſma, pioſnki muzyczney;
4) Jnwencya malarſka; dyſpozycya
albo rozłożenie wſzyſtkich malowania
części; 5) Piſanie dla ćwiczenia w ię-
zyku; kompozycya ſzkolna; 6) Umo-
wa, traktaty, kompozycya z nieprzyi-
aćielem ſtrony podania fortecy; 7)
Ugoda, umowa; 8) Kupowanie,
przedawanie towarow za ſłuſzne pie-
niądze; 9) Składanie literek drukar-
ſkich; 10) Okup; pieniądze za towa-
ry od zboycow albo fraybiterow mor-
ſkich zabrane. § 1) La compoſition
eſt faite; 2) la compoſition d'un remè-
de, des drogues; 3) cet Auteur a don-
né pluſieurs de ſes compoſitions; com-
poſition d'un diſcours, d'un livre; faire
une compoſition pleine de fautes;
la compoſition ne lui coûte beaucoup
de peine; 4) la compoſition comprend
la diſtribution des figures dans le ta-
bleau, le choix des atitudes, les ac-
commodemens des draperies, la conve-
nance des ornemens *&c.* 5) ordonner
une compoſition d'un theme; 6) faire
bonne compoſition; demander, don-
ner, recevoir compoſition; prendre
une place par compoſition, (à compo-
ſition) ſe rendre à compoſition; 7)
entrer en compoſition, on ſeroit de
diſicile compoſition, ſi on n'étoit con-
tent des maximes de nos Péres; com-
poſition d'un demelé; 8) une bonne
compoſition d'une marchandiſe; 9)
il entend bien la compoſition.
un homme de compoſition. ein Menſch, mit
dem man wohl zurecht kommen kan.
Człek dogodny; co dogodzić umie.
cette fille eſt de bonne compoſition. dieſes
Frauenzimmer bequemet ſich ohne vieles
Bitten. Młodzianom zawſze rada i
powolna.
faire bonne compoſition d'une marchandiſe.
Waare um einen billigen Preis verkauf-
fen. Przedać towary za ſłuſzne pie-
niądze.
Compoſitoire, *ſ. m.* beym Schrifftgieſſer:
der Winckelhacken, darauf die gegoſſe-
nen Buchſtaben geſetzet werden. Pra-
widło, na ktorem zlewacz literki dru-
karſkie uſtawia.
Compoſoir, *ſ. m.* das Setz-Bret in der
Druckerey. Tablica brzeżyſta, na kto-
rą drukarczyk wierſze z literek zło-
żone kładzie.
Compoſt, *vid.* Compot.
Compoſt, Compôt, *ſ. m.* 1) in der See-
fahrt: die Kunſt die Ebbe- und Flut-
Zeit, das iſt den Monds-Lauf und die
Stunden der Ebbe und Flut auszurech-
nen; *2) der gute Stand eines Ackers.
Nauka marynarſka o wyrachowaniu
biegu księżycznego i godzin morſkie-
go przychodzenia i odchodzenia; *2)
dobry roli porządek. § 1) Les pilotes
cotoïers doivent ſavoir le compoſt.
Compoſtelle, *ſ. f.* eine Haupt-Stadt in
Gallicien in Spanien. Miaſto głowne
Hyſzpańſkie w Galicyi.
* Compoſter, *v. a.* einen Acker in guten
Stand halten. Rolą w dobrym za-
chowywać porządku.
Compoſteur, *ſ. m.* der Winckelhacken der
Schrifft-Setzer in der Druckerey. Pra-
widło drukarſkie na ktorym ſkładacz
literki w linie uſtawia.

Compot, *f. m.* (*computus*) compot Eccleſiaſtique. die Ausrechnung der Feſte und Feyertage nach dem Lauf des Monds und der Sonne. Komput kościelny albo nauka o wyrachowaniu świąt podług biegu słonecznego i księżycznego.

*Compotation, *f. f.* (*compotatio*) Zeche, Gelack gemeiner Leute. Spotpianie, posiedzenie przy trunku; biesiadowanie ladaiakich perſon.

Compote, *f. f.* geſtoffte Aepffel oder Birne. Jabłka albo gruszki przy wolnym duszone ogniu.

**mettre la tête de quelqu'un à la compote*; *accommoder le viſage de quelqu'un à la compote.* den Kopff, das Geſicht einem weich ſchlagen. Zbić komu głowę, twarz, iako pucharkę.

compote de pigeonneaux. gedämpffte junge Tauben. Duszone gołąbki; ſztufada z gołąbek.

**avoir les yeux à la compote.* weich geſchlagne Augen haben. Pobbite mieć okienka.

Comprehenſeur, *ſ. m.* ein Seliger, der im ewigen Leben das Anſchauen GOttes genieſſet. Zbawiony; ten co widzi Boga w wieczności.

Compréhenſible, *adj. c.* (*comprehenſibilis*) begreiflich, das zu begreiffen iſt. Poiętny, ku poięciu łacny. § Cela n'eſt pas compréhenſible.

Compréhenſion, *ſ. f.* (*comprehenſio*) die Krafft, Fähigkeit etwas zu begreiffen. Poięcie rozumem; ogarnienie rozumem. § Avoir une compréhenſion lente.

Comprendre, *v. a.* (*comprehendere*) 1) begreiffen, faſſen; verſtehen etwas; 2) in ſich faſſen, in ſich begreiffen, in ſich ſchlieſſen; 3) einſchlieſſen als einen in den Friedens-Schluß; 4) einen drängen, befallen als das Unglück. 1) Ogarnąć co rozumem, poiąć co myślą; zrozumieć; 2) zawierać, zamykać co w ſobie; 3) ogarnąć kogo iako pokoiem; włożyć punkt iaki w przymierze; 4) otoczyć, przyciſkać kogo iako nieſzczęście. § 1) Je comprends bien ce que vous me dites; je ne comprends rien dans cette afaire; c'eſt un procédé que je ne puis comprendre; j'ai la peine à comprendre; tâcher à comprendre une difficulté; 2) ce livre comprend bien des choſes; cette province comprend trente ville; y compris cent écus; 3) on a compris les Polonois dans la paix de Carlowiz; 4) il eſt compris dans le même malheur.

Compreſſe, *ſ. f.* etliche mahl zuſammen geſchlagne Leinwand, die der Balbier auf eine Wunde legt. Płatek płócien ny w kilkoro złożony, ktory cyru na ranę kładzie. § Faire, apréter u compreſſe.

Compreſſibilité, *ſ. f.* in der Natur-Le re: die Zuſammendrückungs-Krafft, etwas kan zuſammen gedrucket werde *W Fizyce:* ściśnienie, gdy się rzec ściskać i w kupę utłoczyć daie; w gr madę pędzenie.

Compreſſible, *adj. c.* das da zuſammen druckt werden kan. Ściskać albo utł czyć się w kupę daiący. § L'air compreſſible; l'eau n'eſt point co preſſible.

Compreſſion, *ſ. f.* (*compreſſio*) die Zuſa mendruckung; das Zuſammendrucke Ściśnienie, ściskanie. § La compre ſion de l'air.

Comprimer, *v. a.* (*comprimere*) zuſa mendrucken oder preſſen, in der Natu Lehre. *W Fizyce:* ściskać, ściśnąć, gromadę pędzić. § L'air, qu'on com prime dans une machine.

Compromettre, *v. a.* (*compromittere*) co promittiren; ſich dem Ausſpruche d Schieds-Richter unterwerffen. Zd się na sąd kompromisarski albo r rozsądek rozlemcow.

compromettre ſa dignité. etwas ſein Würde nachtheiliges thun. Uczynić z uszczerbkiem godności swoiey.

compromettre quelqu'un. einem Verdru Händel, Schimpff zuziehen. Nabaw kogo kłopotu, hałasu, hańby.

ſe compromettre, *v. r.* ſich einlaſſen, ſi gemein machen, mit geringen oder nicht würdigen Leuten. Pospolitować się kiem; wdawać się w rzecz z ludźm ladaiakiemi. § Se compromettre av des coquins; il ne faut pas qu'un mait ſe compromette avec ſes domeſtique

Compromis, *ſ. m.* (*compromiſſum*) 1) d Bewilligung beyder Partheyen, etw bey Straffe zu thun, als ſich de Schieds-richterlichen Ausſpruch zu u terwerffen; 2) Schantze, Gefahr; * Ausſpruch. 1) Kompromis albo przy obiecanie obudwuch ſtron pod ka co uczynić, iako zdać się na sąd kom promisarski; 2) szańc, hak, niebezpie czeństwo; *3) Pretenzya. § 1) Fai un compromis.

mettre quelqu'un en compromis. 1) einen i Händel ziehen, wickeln; 2) einen in Ge fahr, auf die Schantze ſetzen; 3) ein ſtreitige Sache vor Schieds-Richter kom men laſſen; 4) etwas in Zweiffel zie hen; einem ſtreitig machen. 1) Uw kłać kogo w zawiłe sprawy; 2) n

szanc wystawiać; na niebezpieczeństwo narażać; 3) zdać sprawę na iednacze; 4) powątpiwać o czym; dysputować co komu. § 1) Il m'a mis en compromis avec des filoux; 2) il ne doit pas mettre son honneur en compromis; 3) il a mis toutes ses afaires en compromis; 4) Alexandre ne pouvoit soufrir, qu'il y eût une nation qui lui mît en compromis le titre d'invincible.

ire l'election de quelqu'un par compromis. die Wahl eines Beamten einem allein oder einigen Beysitzern auftragen, wenn das Collegium zu einer Uibereinstimmung nicht zu bringen ist. Zlecić obieranie urzędnika iednemu albo kilkorgu asesorom, gdy kolegium iest rożne i z sobą się zgodzić nie może.

Compromisseur, *s. m.* (*compromissarius*) ein Schieds-Richter der von beyden Partheyen erwehlet wird. Jednacz, roziemca, kompromisarz.

Comprotecteur, *s. m.* Mit-Beschützer. Społobronca.

Comprovincial, e, *adj.* in Kloster-Sachen: das aus einerley Provinz ist. *W klasztornych materyach:* z teyże prowincyi będący.

NB. folgende Wörter bis *Compulser* werden mit *Comp, Com, Con* geschrieben, aber allezeit wie *Con* ausgesprochen. *Następuiące słowa aż do słowa* compulser, *sylabą* Comp, Com, Con *pisać możesz, lecz zawsze* Con *wymawiay.*

Comptable, *adj. & subst. m.* 1) der Rechnung thun muß, der auf Rechnung sitzt; 2) der von etwas Rechenschafft geben muß, der sich verantworten muß. 1) Czynieniu liczby podległy; ten co się komu z czego rachować powinien; 2) powinien sprawiać się komu, odpowiadać przed kiem. § 1) Il est comptable de 5000 écus; c'est l'un des comptables; 2) nous sommes comptable envers Dieu.

quitance comptable. eine richtige Qvittung, die bey Ablegung einer Rechnung angenommen werden muß. Kwit co na liczbie przyymowan bydź musi.

quitance noncomptable. Qvittung die da kan verworffen werden. Kwit, ktory odrzucony bydź może.

Comptant, *adj. indeclin.* baar. Gotowy, *o pieniądzach.* § Païer comptant; acheter comptant; avoir mille écus comptant; avoir de l'argent comptant.

Comptant, *s. m.* bey den Kaufleuten und im Scherz; baar Geld. *U kupców i żartuiąc:* gotowe pieniądze; gotowy grosz; gotowizna. § Avoir du comtant; il est trouvé chez lui cent mille écus de comptant.

ordonnance de comptant. Befehl an die Rent-Kammer, eine Summe so fort baar zu bezahlen. Ordynans albo asygnacya na komorę dana, aby sumę bez odwłoki zapłaciła.

païer tout comptant. im Scherz: mit baarer Münze bezahlen; einem auf eben die Art begegnen wie er mit uns umgehet. *Zartem:* bayki płacić baykami; miarką za miarkę oddać. § Il m'a dit des sotises, mais je l'ai païé tout comptant.

Compte, Comte, *s. m.* 1) Rechnung; 2) Rechnung, Auszug, Schrifft darinnen eine Rechnung enthalten ist; 3) Rechenschafft, Ablegung einer Rechnung als von Geldern, von einem Gut; 4) Rechenschafft, Verantwortung; 5) Nutz, Gewinn, Vortheil; 6) Vergnügen, Zufriedenheit; 7) Rechnung, Facit, Zweck, Absicht die man erhalten will; 8) Erzehlung, siehe Conte. 1) Rachunek rachowanie, liczba; 2) rachunek, pismo, ktorem się kto komu z czego rachuie; 3) rachunkow oddawanie; liczba; okazowanie rachunkow z czego, iako z pieniędzy, z maiętności; 4) sprawa, ktorą kto komu daie; odpowiadanie, sprawianie się komu; 5) zysk, pożytek, fortel, profit; 6) ukontentowanie; 7) koniec, cel, zamysł, ktorego się kto dopina; 8) powieść, bayka, *obacz* Conte. § 1) Le compte est juste; le compte est bon; faire un compte; 2) dresser, présenter, débatre, arrêter, examiner, clorre un compte; 3) le tuteur doit rendre compte à son mineur; tenir compte d'une chose à quelqu'un; 4) rendre compte de sa commission; rendre compte de sa conduite; vous me rendrez compte de tout ce; 5) acheter à bon compte; travailler à bon compte; avoir, trouver son compte à quelque négociation; 6) je trouve mon compte dans la retraite; 7) trouver, faire son compte en quelque chose; il a son compte.

bon compte. wohl gezehlt: richtige Rechnung. Wszystko dobrze zliczono; rachunek dobry.

à vôtre compte. nach eurer Rechnung, nach eurem Verstande, eurer Meinung nach. Według twego rozumu i dowcipu; podług twoiey woli.

à vôtre compte je n'oserois sortir. nach eurer Meinung dürfft ich wohl nicht aus

dem Hause gehen. Podług twey fantazyi, nie godziłoby mi się z domu wychodzić.

fur mon compte. auf meine Rechnung, auf meine Verantwortung. Na moy rachunek; na moy karb; na moy kark. § Je prens cela fur mon compte.

à compte; à bon compte. auf Rechnung, auf Abschlag. Na rachunek; na liczbę. § Recevoir à compte; recevoir à bon compte; prenez cela à compte.

de compte fait. richtig gerechnet, nach geschlossener Rechnung. Dobrze zliczywszy; po skończonym rachunku.

à ce compte. auf diese Weise. Na ten sposob.

chambre des comptes. Rechnungs-Kammer. Komora rachunkowa.

maître des comptes. Rechnungs-Rath. Konsyliarz rachunkowy.

le compte se trouve. die Rechnung trifft zu; die Rechnung ist richtig. We wszystkim się rachunek zgadza.

un compte ronde. 1) Rechnung, da Einnahme und Ausgabe gleich aufgehen; 2) Art zu rechnen, da man etwas zu Mandeln, Hunderten, Tausenden ꝛc. zehlet. 1) Rachunek, w ktorym dochody i wydatki są rowne; 2) Liczenie, mędlami, stami, tyślącami *&c.*

un compte rompu. Rechnung, da die Ausgabe oder die Einnahme höher ist. Rachunek, gdzie wydatek dochody, albo dochod wydatki przewyższa.

papier de compte. feines grosses Papier zu Rechnungen. Papier wielki subtelny do rachunkow.

livre de compte. ein Handels-Buch. Księga kupiecka; księga rachunkowa.

affirmer le compte. eine Rechnung beschwören. Potwierdzić przysięgą rachunek.

soudre un compte. eine Rechnung schliessen, saldiren. Kupiecki rachunek zawrzeć, zakończyć.

ouvrir un compte. eine Rechnung zum ersten mahl in das grosse Buch setzen. Rachunek wnieść pierwszy raz w wielką księgę kupiecką.

coucher une somme sur un compte. eine Summe in das grosse Handels-Buch tragen. Wnosić sumę w wielką księgę kupiecką.

ordre d'un compte. Ordnung einer Rechnung, das ist, die drey Capitel, die Einnahme, Ausgabe und der Empfang der Gelder die man bezahlt bekommen hat. Porządek rachunkowy, to iest te trzy rozdziały: dochod, wydatek i pieniądze na rachunek zapłacone.

apostiller le compte. bey iedem Artickel in einer Rechnung beysetzen, ob er soll angenommen werden. Przypisać do każdego artykułu rachunkowego, ież może bydź przyięty.

comptes faits. Tabellen von Gewicht-Ma und Interess-Rechnungen. Tablice wyrachowanych wag, miar, inter sow *&c.*

compte borgne. eine Rechnung darinn Brüche, Thaler, Schillinge, Groschen enthalten sind, als 150 Thaler, 2 Polnis Gulden, 6 Groschen. Rachunek łam ny w ktorym są frakcye, talary, tyn grosze *&c.* iako 150 talarow, 2 tynfy, groszy.

passer en compte. eine erhaltene Post die Rechnung tragen. Włożyć otrz maną sumę w rachunek.

bordereau de compte. Extract einer Rec nung, darinnen die Einnahme enth ten ist; eine Curant-Rechnung. E trakt rachunkowy od percept i wyda kow.

debet de compte. eine Summe, deren E nahme die Ausgabe übertrifft. Suma c chodow sumę wydatkową przewyższa iąca.

solde de compte; soude de compte; sou de comte. eine Schluss-Rechnung. R chunek zawarty; okazanie rachu kow, z ktorego się pokazuie, kto k mu co winien. § Je vous dois 2 écus par la solde de nôtre compte.

c'est un homme de compte. das ist ein M der richtige Rechnung liebet, der nic Unterschleiff in Rechnungen mad Człek to szczery i niezalbierski w chunkach swoich.

mettre en ligne de compte. 1) in die Rec nung setzen; 2) sich hinters Ohr schre ben. 1) W rachunek włożyć; 2) P miętać komu czego.

vivre à bon compte. in den Tag hine leben. O iutrze nie mieć starania.

**manger en bon compte.* ohne Sorgen es herkommt essen. Jeść przy dobre myśli, nie frasuiąc się o iutro.

accomplir le compte de ses ans, vulg. ste ben, sein Leben beschliessen. Umrzec dni żywota swego dokończyć.

les bons comptes font de bons amis. genau Rechnung erhält Freunde. Miłuym się iak bracia, a rachuymy się iak żydz

il est bien loin de son compte. er hat si in seiner Hoffnung sehr betrogen; er ha die Rechnung ohne den Wirth gemacht Daleko się odstrzelił od nadziei swoiey celu; oszukał się na swych zamysłach

il ne trouve point son compte avec lui. e ist ihm nicht gemachsen. Nie wydoł mu; nic mu nie radzi.

ens cela fur mon compte. ich ſtehe dafür; ich ſtehe vor allen Schaden. Na moy karb to biorę. § Je ne prens en ſur mon compte de tout ce.

ndre bien ſon compte. den Handel wohl verſtehen; ſich nicht leicht worinnen betrügen laſſen. Znać ſię dobrze na rzeczach; nie dać ſię w czym oſzukać.

e ſon compte, que &c. ſich die Rechnung machen, gewiß glauben, daß ꝛc. Tak kłaść; tey bydź otuchy; pewnego bydź rozumienia, że &c.

a pour ſon compte. er iſt bezahlet worden; er iſt das mahl angelaufen. Przykładać temu; nie przepiekło mu ſię ego razu.

r bon compte. wohlfeil haben. Za tanie mieć pieniądze.

n de compte. zuletzt, im Ausgang, im Auskehrige. Na koniec

e bon compte. wohlfeil laſſen. Tanio przedać.

bout du compte. was wäre für Schaden, wenn dieſes auch geſchehe. Na koniec co za ſzkoda, gdyby kość licho padła.

re compte de quelque choſe; tenir compte de quelque choſe. 1) etwas achten; 2) mit etwas wohl zufrieden ſeyn. 1) Ważyć ſobie co; poważać; 2) kontentować ſię czym; bydź z czego kontent.

re, (tenir) compte de quelque choſe à quelqu'un. einem vor etwas Danck ſchuldig ſeyn. Wielce komu bydź obowiązanym,

mpte-pas, *ſ. m.* ein Meilen-Meſſer, Werckzeug, das dem Gehenden oder Fahrenden die Zahl der Schritte anzeiget, die er zurück leget. Naczynie idącemu albo iadącemu liczbę krokow od terminu do terminu pokazuiące.

-mpter, *v. a.* (*computare*) *prononc.* Conté. 1) zehlen, rechnen; 2) berechnen, Rechnung ablegen; 3) überſchlagen, ausrechnen als ein geſchriebenes Buch, wie viel es gedruckte Bogen ausmachen wird; 4) bezahlen, auszahlen; 5) ſchätzen, achten, davor halten; 6) auf etwas Staat machen, vertrauen; ſich auf etwas verlaſſen. 1) Liczyć, rachować; zrachować; 2) rachunek oddać, liczbę uczynić; 3) wyrachować, zrachować, iako księgę piſaną, wiele arkuſzy drukowanych wyniesie; 4) wyliczyć, zapłacić ſumę; 5) policzyć kogo miedzy; mieć, trzymać za co; 6) ſpuścić ſię na co albo kogo; ſzczyćić ſię czym, ważyć ſobie co. § 1) Compter une ſomme; 2) les receveurs doivent compter de tems en tems avec ſes maitres; c'eſt un homme qui ne veut ni païer ni compter; 3) un libraire compte ſur les feüilles d'un manuſcrit, combien le livre pourra contenir de feüilles d'impreſſion; 4) on lui a compté le prix de ſa maiſon; 5) on le compte pour mort; on compte pour rien ce qui ne peut faire ni bien ni mal; 6) il faut toûjours compter ſur ſa vertu, & jamais ſur ſa nobleſſe; compter ſur quelqu'un.

compter les morceaux. einem die Biſſen ins Maul zehlen. Patrzyć iedzącemu w gębę; gębie czyiey żałować.

compter par piéces. Stückweiſe zehlen. Sztukami, poiedynkiem liczyć.

compter en gros. zu Schocken, Mandeln, Tauſenden ꝛc. zehlen. Liczyć kopami, tysiącami, mędlami.

compter par bref état. überhaupt etwas berechnen; nur die Summen der Artickel bey der Berechnung anführen. Ogołem i krotko co porachować.

quand on compte ſans l'hôte, on compte deux fois. man muß keine Rechnung ohne den Wirth machen, das iſt ohne denjenigen, der mit Theil an der Rechnung hat. Nie czyń liczby bez tego, co do niey należy.

compter quelque choſe à quelqu'un. einem etwas zu gut ſchreiben. Poczytać komu co na liczbie.

compter en forme. genau etwas berechnen; ordentliche Rechnung von ieder Sache ablegen. Do ſzcząga porachować ſię z kiem; porządny uczynić rachunek.

compter de clerc à maître. nur von dem Empfang und nicht von der Ausgabe Rechnung ablegen. Tylko z percept a nie z rozchodow ſię rachować.

tout compté, tout rabattu. 1) alles genau gerechnet und abgezogen; 2) alles wohl überlegt und erwogen. 1) Wſzyſtko wytrąciwſzy i dobrze zrachowawſzy; 2) wſzyſtko dobrze zważywſzy i uważywſzy. § 1) Tout compté, tout rabattu, vous me devez encore cent écus.

compté, ée, adj. gezehlt. Zliczony. § Nos jours ſon comptez.

marcher à pas comptez. mit Spaniſchen Schritten gehen. Jak z tabulatury, iak z regieſtru chodzić.

Compteur, *ſ. m.* euſe, *ſ. f. obſ.* Rechenmeiſter. Rachmiſtrz, rachowni.

Compteur, vid. Conteur. Erzehler. Powiadacz.

Comptoir, *ſ. m. pr.* Contôi. 1) ein Zahl-Tiſch oder Schrancken bey den Kaufleuten mit Schubladen; 2) in Indien eine Factorey, Handels-Haus, Contor, da Kaufleute aus einem ganzen Lande

ihre Factors halten; 3) an einigen Orten: Schreib-Stube der Kaufleute; ein Comtor. 1) Stolik albo szafa kupiecka z szufladkami i pięterkami; 2) *w Indach:* dom handlowny dla faktorow kupieckich do iednegoż narodu należących; 3) *w niektorych miastach:* pisarnia kupiecka. § 1) Ouvrir, fermer un comptoir; 2) les comptoirs des Anglois, des Hollandois en differentes villes des Indes.

Comptoriſte, *ſ. m.* 1) ein Menſch der über Rechnungen und Handlungs-Sachen beſtändig lieget; 2) ein geſchickter Buchhalter. 1) Człek pracowity w ſprawach kupieckich i rachunkowych; 2) Buchalter ſpołobny.

Compulſer, *v. a.* (*compulſare*) in den Gerichten: einen zwingen ein Inſtrument vorzuzeigen; um die Vorlegung einer Schrifft anhalten. *W ſądach:* wyciągać pokazanie ſkryptu; przymuſić kogo do pokazania munimentow. § Compulſer un contract.

Compulſoire, *ſ. m.* 1) aus der Cantzeley ertheilter Befehl einen zur Vorlegung der Urkunden anzuhalten; 2) im Schertz bey den Advocaten: ein fetter Käſe der Luſt zum Trincken macht. 1) List z kancelaryi na przymuſzenie kogo do pokazania munimentow wydany; 2) *u Prokuratorow żartem:* ſer ſtary przegorſniały gardło na trunek oſtrzący. § 1) Obtenir un compulſoire.

Comput, *vid.* Compot.

Computiſte, *ſ. m.* ein Calendermacher, der zugleich die Feſt-Tage ausrechnet. Minucyarz, co komputy i kalendarze piſze koſcielne.

Comte, *ſ. m.* (*Comes*) 1) ein Graf; 2) ein Thumherr von Adel, der ein Gräfliches Canonicat beſitzet. 1) Hrabia, Grabia, Grof; 2) Kanonik ſtanu ſzlacheckiego Kanonią Grabſką maiący. § 1) Monſeigneur le Comte de N. eſt arrivé; 2) les Comtes de Lion; Comtes de Brioudes en Auvergne.

Comte du Palais; *Comte Palatin*, (Comes Palatinus) ein Pfaltz-Graf in Deutſchland und ehedeſſen in Franckreich. Falcgrabia, urzędnik niemiecki i niegdyż francuſki.

Comté, *ſ. m. & f.* (*Comitatus*) Grafſchafft. Groſſtwo; Grabſtwo. § Le Roi lui donna le Comté d'Eſſex; le Conſeil ſouverain de la Comté de Rouſſillon.

Franche Comté, *ſ. f.* die Grafſchafft Burgund. Grabſtwo Burgundſkie. § La Franche Comté eſt ruinée.

Comteſſe, *ſ. f.* eine Gräfin. Grafowa.

Comtois, *ſ. m.* Franche-Comtois. eine aus der Grafſchafft Burgund. Rodz z Grabſtwa Burgundſkiego.

Conard, e, *adj. obſ.* närriſch, lächerlich. Błazeński, śmieſzny.

Conardie, Conardiſe, *ſ. f. obſ.* Narrheit. Głupſtwo, błazeństwo.

Conarium, *ſ. m.* (*conarium*) *vid.* Glandula pinéale.

Concapitain, *ſ. m.* in Burgund: ein Mit-Hauptmann. *W Burgundyi:* Społkapitan.

Concaſſer, *v. a.* (*conquaſſare*) in der Apothecke: etwas gröblich zerſtoſſen, zerſchen. *W Aptyce:* Grubo co ſtłuc. § Concaſſer des noix, des amandes.

Concaténation, *ſ. f.* in der Philoſophie: nothwendiger Zuſammenhang. *W Filozofii:* Konekłya, związek rzeczy idney za drugą idących. § La concaténation des cauſes ſecondes eſt un éfet de la Providence de Dieu, qui eſt la cauſe premiére.

Concave, *adj. c.* (*concavus*) hohl in der Runde, wie eine Kugel-Forme. Złobkowaty, okrągławy wewnątrz. § Surface concave; ſuperficie concave; lunette concave; les miroirs concaves réfléchiſſent tous les raïons à un point qu'on apelle le foïer.

Concave, *ſ. m.* die inwendige Aushöhlung als in einer ausgehölten Kugel. Wnętrze okrągłey figury, iako czczey kuſe, banie.

le concave de la lune. der Raum um den Mond-Kreis, der Erde, Lufft, Waſſer und Feuer in ſich faſſet. Przetwor około księżycznego okręgu ogień, wodę, powietrze i ziemię w ſobie zawieraiący.

Concavité, *ſ. f.* (*concavitas*) der inwendige Umfang eines rund ausgeholten Cörpers; die inwendige Bogen-Rundung als des Himmels, eines Kahns, einer Schüſſel. Złobkowatość, złobkowata albo okrągła ſtrona; część ſpodnia wnętrzna iakiey rzeczy; obłość, czyſtość ſpodnia iako nieba, czołnu, miſy. § La concavité d'une ſphére, d'une voute.

les concavitez du cerveau. in der Anatomie: die Höhlen im Gehirn. *W Anatomii:* Dołki mozgowe.

Concéder, *v. a.* (*concedere*) *1) vergönnen, erlauben; 2) im Diſputiren: einräumen, zugeben. *1) Użyczyć; 2) *ayſputuiąc:* pozwalać, zezwalać na co. § 1) La grace qui lui a été concedée; 2) je vous concéde la majeure de cet argument.

Concentration, *ſ. f.* (*concentratio*) bey den

den Philoſophen: die Concentration, die Vereinigung der Krafft in einen Ort; die Zuſammenziehung des allerreinſten aus einer Sache. *U Filozofow:* Koncentrowanie, zgromadzenie, pędzenie ſił w kupę albo w punkt ieden.

Concentrer, *v. a.* in der Philoſophie: concentriren, die Krafft in einen Punckt bringen, in einen Hauffen treiben, zuſammen zwingen. *W Filozofii:* Koncentrować, ſiły w ieden punkt zbierać, zgromadzić. § Le froid concentre la chaleur, & la fait retirer au dedans du corps.

Concentrique, *adj. c.* in der Geometrie von zwey oder mehr Circkeln: mit einem andern aus einem Mittel-Punckt umzogen. *W Gieometryi o cyrkułach:* Z iednegoż punktu śrzedniego okrążony. § Cercles, ſphéres, globes concentriques.

Concept, *ſ. m.* (*conceptus*) *1) bey den Philoſophen: ein Begriff; 2) bey den Kaufleuten: ein Angeben, ein Vorhaben, Entwurff. *1) *U Filozofow:* koncept: 2) *u Kupcow:* przedśięwźięcie, zamyſł, przemyſł. § 1) La Philoſophie devint pointilleuſe par les préciſions & les concepts abſtraits qu'elle introduiſit dans l'école.

Conception, *ſ. f.* (*conceptio*) 1) die Empfängniß im Mutterleibe, von Menſchen und Thieren; 2) die Empfängniß Mariä; 3) das Feſt der Empfängniß Mariä; 4) Gemählde oder Kupfferſtich von der Empfängniß Mariä; 5) Ritter-Orden der Empfängniß Mariä, den Ferdinand Hertzog von Mantua geſtifftet; 6) ein Nonnen-Orden; 7) in der Logic: erſte Gedancke von einer Sache, da man weder verneinet noch bejahet; 8) Begreiffung, Vorſtellung, Krafft des Verſtandes etwas zu begreiffen; *9) Gedancke, Einfall. 1) Poczęcie w żywoćie maćierzyńſkim, *o ludziach i zwierzętach*; 2) Poczęćie N. P. Maryi; 3) Niepokalanego poczęćia P. M. uroczyſtość; 4) Malowanie albo kopferſztych o Niepokalanym poczęćiu P. M. 5) Order Niepokalanego poczęcia P. M. od Ferdynanda książęćia Mantuańſkiego fundowany; 6) Panny zakonne pod tytułem Niepokalanego Poczęcia P. M. 7) *w prawdomowney nauce:* proſte poznanie, gdy rozum rzecz poznawa, nic o niey nie ſądząc; 8) poięćie, ogarnienie rozumem; *9) koncept, myśl. § 1) Une conception vraïe; une conception fauſſe; on ne ſait pas bien quel eſt le moment, au quel ſe fait la conception; 2) le miſtere de la Conception; 3) l'immaculée Conception de la Mére du Sauveur; 4) acheter une jolie Conception en taille douce; 5) l'Ordre militaire de la Conception; 6) les Religieuſes de la Conception immaculée ſuivent la Regle de Saint Clare; 7) la conception n'enferme ni negation ni afirmation; 8) avoir la conception un peu dure; cette choſe n'eſt pas de facile conception; 9) il a de belles conceptions.

Concernant, *adv. & præp.* was betrifft, betreffend, anlangend, belangend. Co się tego tycze; względem, § Donner des avis concernant la guerre.

Concernant, e, *adj.* betreffend, anlangend. Co się tycze, tykaiący się czego. § On a fait des réglemens concernans la Police.

Concerner, *v. a.* (*concernere*) angehen, betreffen, anlangen. Co się dotycze; należeć do czego; tykać się czego. § On ne doit point négliger ce qui concerne le ſalut; parlons de ce qu'il concerne la création de l'homme; la pieté concerne tous les hommes; la liberté publique concerne tous les hommes.

cela me concerne. dieſes betrifft mich allein. Mię śię to ſamego tyka; moy tylko w tym interes zachodzi.

cela me regarde. dieſes betrifft mich auch. J moy na tym zawiſł interes.

Concert, *ſ. m.* 1) in der Muſic: ein Concert, da etliche mit einander Wechſelsweiſe muſiciren und gleichſam certiren; 2) der Ort wo ein Concert gehalten wird; 3) Abrede; Einigkeit der Gemüther; ein einmüthiger Schluß; Verſtändniß mit einem. 1) Koncert, muzyka na przemiany śię odzywaiąca; 2) mieyſce, ſala do tego koncertu muzycznego; 3) Jednoſtayna zgoda; umowa; pozumiewanie śię z kiem; zmowa. § 1) Un charmant concert de luths; un concert de tuorbes; je deſtine ma voix à de plus ſaints concerts; 2) aler au concert; 3) faire une choſe de concert; agir de concert avec quelqu'un; la mer & tous les élemens ſembloient être de concert pour nous faire faire naufrage.

le plaiſant concert des oiſeaux. der Geſang der Vögel. Przyiemne ptaſtwa powietrznego śpiewanie.

Concertant, e, *adj.* Haupt-, von den Stimmen oder Perſonen eines muſicaliſchen Concerts, als der Baß, Tenor ꝛc. Głowny, o głoſach i oſobach w koncercie muzycznym, iako bas, tenor *&c.*

Concertant, *ſ. m.* ein Kämpffer in einem Turnier. Szermierz na Turnieiach.

Concerter, *v. n.* ein muſicaliſches Concert halten; concertiren. Koncertować; muzyką dętą i wokalną się na przemiany odzywać. § On concerte aujourd'hui chez Monſieur vôtre frere; nous concerterons demain.

Concerter, *v. a.* 1) in der Muſic: probiren ein Stück; 2) etwas mit einem abreden, überlegen. 1) *W muzyce:* probować pieśń muzyczną; 2) uknować, umowić z kiem co. § 1) Concerter quelques piéces; 2) ils ont concerté cela enſemble.

ſe concerter, *v. r.* ſich zieren, ſich zwingen, affectiren. Afektować, zmyślać postawę; z tabulatury co czynić.

concerté, *ée*, *adj.* 1) abgeredet, abgedroſchen; 2) gekünſtelt, affectirt, gezwungen. 1) Umowiony, zmowny, zmowiony; 2) nazbyt wytworny, kunſztowany, zmyślony. § 1) C'eſt un deſſein bien concerté; une amitié qui nous paroiſſent les plus fortes, ne ſont que des intérêts concertez; 2) cette perſonne eſt toûjours fort concertée; c'eſt homme la eſt fort concerté en ſes diſcours.

Conceſſion, *ſ. f.* (*conceſſio*) 1) Bewilligung, verliehenes Recht, Begnadigung eines groſſen Herrn; 2) im Diſputiren und in der Rede-Kunſt: das Zugeben, Einraumung eines Satzes oder einer Sache. 1) Wolność, dozwolenie, uprzywileiowanie; 2) *dyſputuiąc i w krasomowſkicy nauce:* zezwolenie na co. § 1) Tout cela n'eſt que par conceſſion; il prenoit la qualité de Roi par conceſſion du Saint Siége; 2) conceſſion faite bien à propos; conceſſion ingénieuſe, adroite.

Concevable, *adj. c.* das man faſſen, begreiffen kan. Poiętny, wyrozumiały; co się poiąć daie. § Cela eſt concevable; la choſe n'eſt pas concevable.

Concevoir, *v. a.* 1) empfangen im Mutter-Leibe; 2) etwas begreiffen, mit dem Verſtand faſſen, etwas einſehen; 3) in der Philoſophie: einen deutlichen Begriff von etwas haben, bekommen, machen; 4) etwas aufſetzen, concipiren, ausdrücken, abfaſſen; 5) bekommen, fühlen, empfinden; faſſen als einen Affect, einen Argwohn; 6) ſchmieden, erdencken, erfinden, ausſinnen. 1) Począć, brzemienną zostać; 2) poiąć, ogarnąć co rozumem; 3) *w Filozofii:* mieć, uczynić sobie o czym koncept; myślą co poznawać; 4) ſpiſać, koncypować, podać co; 5) chwycić się, iąć się, afektu iakiego zachwycić; wznieciać, powziąć iako miłość, podeyrzenie, dumę *&c.* 6) uknować, wynaleść, wymyślić. § 1) Elle a conçu; 2) celui facile à concevoir; concevoir les difficultez de l'Algébre; 3) le corps et ce qu'on conçoit étendu en longueur, largeur & profondeur; 4) concevoir le deſſein d'une agréable comédie; il reçût des lettres conçûes en termes ſuperbes; cela étoit conçu en ces termes; 5) c'eſt une jalouſie conçue ſur de fauſſe apparence; 6) concevoir de grands deſſeins; concevoir une entrepriſe perilleuſe.

concevoir de l'amour. Liebe bekommen; ſich verlieben. Rozkochać się kogo.

concevoir un ſoupçon. Verdacht bekommen. Powziąć podeyrzenie.

concevoir de la haine. einen Haß faſſen. Nienawidzić; mieć nienawiść z czego.

concevoir du mépris. verachten. Wzgardzać.

Conche, *ſ. f. obſ.* 1) Kleidung, Montur oder Livere; 2) Glück und Unglück. 1) Suknie, barwa, munderunek; 2) ſzczęście i nieſzczęście. § 1) Ce regiment eſt en bonne conche; cet officier eſt en mauvaiſe conche.

Conchi, *ſ. m.* eine Art Caneel oder Zimet. Gatunek cynamonu.

Conchier, *v. a. vulg.* beſcheiſſen; etwas mit ſeinem Koth beſudeln. Łaynem poklaiſtrować co; pofrać.

Conchierre, *ſ. m. obſ.* Faullentzer; Bärenhäuter. Zgniłka, piecuch.

Conchile, *ſ. m.* (*conchylium*) Purpur-Schnecke, Purpur-Muſchel. Szarłat, ślimak morski szarłatny z ktorego szarłatną farbę wyciskaią.

Conchile, *adj. c. ligne conchile* iſt eine Linie in der Meß-Kunſt, die der folgenden Conchoide gleich kommt. *Jeſt to linia w mierniczey nauce naſtępuiącey konchoidźie podobna.*

Conchoide, *adj. & ſ. f.* 1) in der Geometrie: die Muſchel-Linie iſt eine krumme Linie, die einer geraden immer näher und näher kommt, ie weiter ſie verlängert wird, und doch niemahls mit ſelbiger zuſammen läufft; 2) in der Bau-Kunſt: eine Schnecken-Zierath wie das Gewinde um eine Schraube. 1) *W Gieometryi:* koncha albo konchoida, linia krzywa, co niżſzey proſtey linii w pociągnieniu zawſze się zbliża, końcami z nią się nigdy nie ſchodząc;

chodząc; 2) *w Archytońskiey nauce:* ozdoba esowata na kształt gwintu u zruby.

nchyle, *vid.* Conchile.

ncierge, *f. m.* 1) Burggraf eines Schlosses, Haus-Vogt, Haus-Verwalter; 2) Thür-Hüter bey den Comodianten; 3) Kercher-Meister, Stock-Meister. 1) Burgrabia zamkowy; Dozorca domu, Pałacu; 2) Odźwierny u komedyantow; 3) więźniow stroż; tarasowy. § 1) Un bon concierge; le concierge du château de Varsovie.

nciergerie, *f. m.* 1) das Amt, auch die Wohnung eines Schloß-Burggrafen oder eines Haus-Verwalters; 2) an einigen Orten: Gefängniß des Parlaments. 1) Burgrabstwo; urząd i mieszkanie Dozorce pałacowego lub zamkowego; 2) *w niektorych miastach:* Taras; więzienie Parlamentowe. § 1) On lui a donné pour recompense la conciergerie de ce château; 2) on l'a transféré du Châtelet à la conciergerie pour être jugé en dernier ressort.

oncile, *f. m.* (*concilium*) 1) ein Concilium, eine Versammlung der hohen Geistlichkeit, die vom Pabst gesetzet wird; 2) der Ort wo ein Concilium gehalten wird; 3) Decreta, Satzungen und Schlüsse eines Concilii. 1) *Concilium*, zgromadzenie powszechne; ziazd walny duchownych od Oyca Swiętego założony; 2) mieysce zgromadzenia tego; 3) Dekreta, ustawy *Concilium* powszechnego. § 1) Il y a dix-huit Conciles généraux, les huit prémiers ont été assemblez par l'autorité des Empereurs; un Concile général ou écuménique; un Concile national, provincial; assembler, convoquer, tenir, indiquer un Concile; 2) aler au Concile; 3) le Concile de Trente n'est pas reçû en France pour la discipline.

onciliabule, *f. m.* (*conciliabulum*) 1) Versammlung der Ketzerischen Geistlichkeit; 2) eine unrechtmäßige Versammlung der Geistlichkeit; 3) Zusammenkunft einiger unruhigen Köpffe. 1) Ziazd Duchowieństwa kacerskiego; schadzka Heretycka; 2) zgromadzenie Duchowne bezprawne i bez pozwolenia zwierzchności założone; 3) schadzka skryta buntownikow.

onciliateur, *f. m.* (*conciliator*) 1) der wider einander streitende biblische Sprüche, Nachrichten, Erzehlungen zu vergleichen suchet; 2) der Irrungen und Zwistigkeit beyleget; ein Friedens-Stiffter. 1) Ten co iedno z drugiem rowna, iako Pisma S. słowa, powieści rożniące się; 2) Jednacz niezgodnych.

Conciliation, *f. f.* (*conciliatio*) Vereinigung, Vergleichung zweyer widersinnigen Schrifft-Stellen. Rownanie, porownanie iako w Piśmie mieysce, co się zdaią bydź niezgodnemi. § La conciliation de tous les passages de la Sainte Ecriture est dificile.

Concilier, *v. a.* (*conciliare*) 1) vereinigen als Schrifft-Stellen, die einander zuwider zu seyn scheinen; 2) vergleichen, Leute von unterschiedener Meynung; beylegen einen Streit; 3) gewinnen als eines Liebe, Gewogenheit. 1) Porownać, iako mieysce z Pisma z drugiem; 2) godzić; poiednać spornych; 3) pozyskać sobie serce; iednać sobie łaskę u kogo. § 1) Concilier les passages de l'Ecriture, qui semblent contraires; 2) on nomma trois personnes, pour concilier les articles débatus; concilier les esprits contraires; 3) il a un agrément qui lui concile l'afection de tout le monde.

se concilier, v. r. insonderheit in der Rede-Kunst: gewinnen, erlangen als die Gewogenheit der Zuhörer, dieselben auf seine Seite ziehen. *Osobliwie w krasomowskiey nauce:* łaskę sobie u kogo ziednać, pozyskać sobie słuchaczow; uymować sobie ludzie. § Il a un agrément qui se concile l'afection de tout le monde; se concilier la bienveillance des Juges, d'auditoire; il se concile généralement tous les esprits.

Concis, e, *adj.* (*concisus*) kurtz, abgekürtzt, von Worten, von einer Schreib-Art. Krotki, węzłowaty, iako słowa, styl. § Tacit est concis dans son stile; ce stile d'Ablancourt est net, vif & concis; il est concis dans ses harangues & n'opine que du bonnet.

Concitoïen, *f. m.* Mit-Bürger. Spolmieszczanin. § J'aime mieux renoncer à l'Empire que de répandre le sang de mes concitoïens.

Conclave, *f. m.* (*conclave*) 1) der Ort auf dem Vaticano in Rom, wo sich die Cardinäle verschliessen, einen Pabst zu wehlen; 2) das Conclave, die Versammlung der Cardinäle zur Päbstl. Wahl. 1) *Conclave*; Elektorskię zawarćie w Watykanie, gdzie Purpuraći następcę na Stolicę Apostolską obieraią; 2) przeswietne kolegium Kardynalskie Papieża obieraiące. § 1) Aler au Conclave;

on eſt au Conclave; 2) le Conclave a fait Pape un tel Cardinal.

Conclaviſte, *ſ. m.* ein Bedienter eines Cardinals der ſich mit einem Cardinal im Conclave verſchlieſſen läßt. Pokoiowy Kardynałowi Papieża obieraiącemu posługuiący.

Concluant, e, *adj. & part.* kräfftig, bündig, beweiſend als ein Schluß. Silny, dowodny, nieodbity, iako argument, propozycya. § Argument concluant; propoſition concluante.

Conclure, *v. a.* (*concludere*) *conjug. vid. in Append.* 1) ſchlieſſen, beſchlieſſen, endigen als eine Rede, einen Brief; 2) folgern, ſchlieſſen, einen Schluß aus etwas ziehen; 3) in Raths- und Gerichts-Stuben: beſtimmen, beſchlieſſen, daß etwas geſchehen ſoll; 4) ſchlieſſen als eine Rechnung, einen Frieden. 1) Zawrzeć, zamykać, zakończyć iako oracyą, liſt &c. 2) konkludować, inferować; zawrzeć z czego; zamykać co wywodem; 3) *w ſądach i w radach:* konkludować, ſtanowić; 4) umowić co; zawrzeć, ſtanowić iako przymierze, rachunek. § 1) L'orateur doit conclure ſon diſcours vivement & patétiquement; 2) je conclus de tout cela, que la nouvelle eſt fauſſe; il a fort mal conclu ſon argument; de toutes les fadaiſes qu'il nous a débitées, je conclus que ce n'eſt qu'un fat; 3) les Juges conclurent à la mort; tous conclurent à la queſtion; il conclut tout le contraire; 4) ils ont conclu l'afaire; le traité fut conclu; conclure une mariage.

Concluſion, *ſ. f.* (*concluſio*) 1) der Beſchluß eines Briefs, einer Rede; Endſchaft, Ende einer Angelegenheit; 2) in der Vernunfft-Lehre: ein Schluß eines Satzes; der Schluß-Satz; die Schluß-Rede; 3) die Meinung eines Weltweiſen, Profeſſoris, Doctoris in ſeiner Wiſſenſchafft; Lehr-Satz; Regel; 4) in Gerichten: der Zweck des Anſuchens einer Parthey, die Bitte derſelben; 5) Meinung, Stimme, Gutachten eines Richters, Ober-Advocaten, die er von einer Streit-Sache giebet. 1) Zakończenie, konkluzya, zamknienie, koniec liſtu, mowy, ſprawy iakiey; 2) zamknienie dowodu albo dowodem czego; 3) zdanie, reguła Mędrzca, Doktora, Profeſora w ſwoiey umieiętności; 4) ſkutek ſprawy ſądowey; prosba wniesiona; 5) zdanie ſędziego lub Prokuratora przednieyſzego. § 1) La concluſion d'un diſcours oratoire doit être courte, vive & ingénieuſe; faire la concluſion d'une lettre; la concluſion de l'afaire à été malheureuſe; 2) la concluſion eſt la dernière propoſition d'une ſilogiſme; 3) ſavoir les concluſions de ſon Profeſſeur; faire ſes concluſions; 4) on lui a ajugé ſes concluſions; 5) prendre des concluſions contre quelqu'un; il a donné ſes concluſions; les concluſions de Monſieur avocat général ont été ſuivies.

* *concluſion*; *pour concluſion*, *adv.* kurtz, mit einem Worte. Krotko, słowem. § Concluſion, je n'en veux rien faire.

on lui a jugé ſes concluſions. man hat im Gericht geſprochen wie er gebeten. Tak w Sądach konkludowali iako prosił.

il eſt ennemi de la concluſion. man kan mit ihm in keiner Sache zum Ende kommen. Zła z niem ſprawa, bo bez końca bywa.

Concoction, *ſ. f. vid.* Coction, die Dauung. Trawienie.

Concombre, *Coucombre, *ſ. m.* 1) eine Gurcke; 2) ein Ungeziefer im Meer, das die Geſtalt einer Gurcke hat. 1) Ogorek; 2) Owad morſki, kształt ogorka maiący. § 1) Le concombre eſt rafraîchiſſant.

concombre ſauvage. Spitz-Gurcken, Eſels-Kürbis. Ogorek leſny.

Concomitance, *ſ. f.* (*concomitantia*) bey den Gottes-Gelehrten: Mitbegleitung, Vereinigung. *U Teologow:* zieznoczenie; przystąpienie. § Le corps & le ſang de Jéſus-Chriſt ſont dans le ſaint Sacrement, & le Pére & le Fils y ſont auſſi par concomitance.

Concomitante, *adj. f. la grace concomitante.* die mitwirckende Gnade GOttes. Łaſka Boża ſpołſprawuiąca albo ſpołſkutkuiąca.

Concordance, *ſ. f.* 1) der Lateiniſche Donat; die erſten Grund-Regeln der Lateiniſchen Sprache von der Wort-Fügung oder von der Conſtruction; 2) eine Concordantz-Bibel, in welcher man jedes Wort, das in der Bibel ſtehet, finden kan; 3) die Uberein- oder Zuſammenſtimmung zweyer Schrifft-Stellen. 1) Pierwſze początki języka łacińſkiego o konſtrukcyi albo słow ſkładaniu; 2) Regiſtr wſzyſtkich słow Piſma Swiętego porządkiem obiecadłowym, na ſnadnieyſze każdego wiertsu znaleźienie, ſpiſane; 3) Zgadzanie ſię, zgodność dwuch textow. § 1) Savoir les concordances; 2) le Cardinal Hugues emploia cinq cens Religieux pour faire

faire la concordance; 3) la concordance des Evangeliſtes, des Ecritures, des ordonnances, des loix, des coûtumes.

Concordant, e, *adj.* (*concordans*) übereinſtimmend. Zgodny; zgadzaiący ſię z ſobą.

vers concordans. Verſe in Comödien von folgender Gattung. *Wiersze komedyyne na kſztałt naſtępuiących zkomponowane.*

je m'abandonne à { *mon ardeur.* / *ma fureur.* }

* * *

il faut { *partir* / *mourir* } *pour ſatisfaire à cette loi ſevere.*

Concordant, *ſ. m.* eine Tenor-Stimme. Głos tenorowy; Tenor.

Concordantiel, le, *adj.* nach Art einer Concordantz-Bibel verfertiget. Na kſztałt regieſtru słow i materyy Piſma S. porządkiem obiecadłowym ſpiſanego zkomponowany.

Concordat, *ſ. m.* 1) ein Vergleich oder Vertrag die geiſtlichen Pfründen betreffend, inſonderheit derjenige, welchen 1516 Franciſcus I mit dem Pabſt Leo dem X gemacht hat, die ſo genannte ſanctionem pragmaticam abzuſchaffen; 2) Vergleich einer Gemeine mit ihrem Pfarrer. 1) Ugoda względem rozdawania godności kościelnych, oſobliwie ta, ktorą Papież Leo X a Franciſzek I Krol Franciuſki na ſkaſowanie ſkryptu *ſanctio pragmatica* nazwanego, roku 1519 zawarli; 2) Ugoda miedzy Plebanem i Parafianami.

Concordat Germanique; *Concordat d'Allemagne.* Vergleich den 1448 Pabſt Nicolaus der V und Kayſer Friedrich der III gemacht hat. Traktat Papieża Nikołaia V z Ceſarzem Frydrychem III od roku 1448.

Concorde, *ſ. f.* (*concordia*) 1) Einigkeit, Einträchtigkeit, Einhelligkeit; 2) Concordia, ein Weiber-Nahme; 3) die Göttin der Einigkeit bey den alten Heyden. 1) Jednomyślność, zgoda; 2) Konkordya przezwiſko białogłowſkie; 3) Bogini zgody u ſtarych Pogan. § 1) Vivre dans une grande concorde.

concorde Evangelique. die Übereinſtimmung der Evangelien. Zgadzanie ſię, zgodność Ewangieliy swiętych.

Concordial, *ſ. m.* ehedeſſen der oberſte Pfaffe der Göttin Concordia im Tempel zu Padua. Niegdyż Arcypop Bogini Zgody w Bałwochwalnie Padewſkiey.

Concourir, *v. n.* (*concurrere*) 1) zuſammen lauffen, zuſammen kommen, wird in dieſem Verſtande ſelten geſagt; 2) kommen als zur Hülffe; beytreten mit ſeiner Hülffe, mithelffen; 3) bey den Philoſophen: mitwircken, mithelffen; 4) mit anhalten, mit anſuchen um etwas; gleiches Recht und Verdienſte mit einem zu etwas haben; zugleich mit einem um etwas anhalten. 1) Zbiec ſię, zchodzić ſię, *w tym ſenſie niebarzo to słowo utarte*; 2) przybiec, przylecieć, przyſkoczyć na posiłek, na pomoc; przykładać ſię do pomocy; dopomoc komu; 3) *u Filozofow:* ſpołrobić, ſpołſprawować; 4) Ubiegać ſię z kiem do czego; konkurować o co; zabiegać doſtoieńſtwa rowne z kiem do niego pretenzye maiąc. § 1) Sur ce bruit le peuple concourt; 2) tout concourt à ſon élévation, à ſon aide; 3) Dieu concourt aux actions des cauſes ſecondes; 4) ce deux prétendans ont concouru pour le même emploi; ces deux diſcours ont concouru pour le prix.

Concourme, *ſ. m. terra Merita* oder Gilb-Wurtz, Gelbſucht-Wurtz, Gelb-Wurtzel, Curcumey, Indianiſche Cyper-Wurtz, wird zur Artzeney und auch zum Gelb-Färben gebraucht. Kurkuma, ſzafran Jndyyſki, do lekarſtwa i farbowania tego korzenia zażywaią.

Concourrir, *v. n.* an einem Tage datirt ſeyn, in den Canzeleyen von zweyen oder etlichen Anwartungs-Briefen, die zween unterſchiedenen Perſonen ausgeſtellet worden, gemeiniglich gelten ſie beyde nicht, weil man nicht weiß, wer der erſte Expectant iſt. Jednegoż dnia bydź datowanym; teyże bydź daty, *w kancelaryi o expektatywach dwom albo kilku na ieden urząd wydanych*; *poſpolićie takie expektatywy nieważne bywaią, nie wiedząc czyia pierwsza.* § Ces deux proviſions de Cour de Rome concourrent à l'égard de ce bénéfice.

Concours, *ſ. m.* (*concurſus*) 1) Hauffen, Auflauf, Zulauf des Volcks; 2) gleiches Recht, Mitanhaltung um ein Lehn, um ein geiſtliches Beneficium, zu welchem einige Perſonen gleiche Anforderung machen; 3) angeſetzte Diſputation, nach welcher dem Geſchickteſten die ledige Profeßion auf einer Academie gegeben wird; 4) Mitanhaltung, Mitanſuchung um etwas; 5) in der Philoſophie: Mithülfe, Mitwirckung; *6) Beytritt, Mithülfe; 7) Einwilligung, Mitbewilligung als bey Vergebung der Aemter; 8) Zuſammenkunfft, Zuſammenhäuffung, in unterſchiedenen Wiſſenſchafften. 1) Konkurs, zbieżenie ſię ludźi; tłum; 2) rowne

rowne prawo do czego; konkurencya o lenność, o beneficium, do ktorego ich kilka rowne wnoszą pretenzye; 3) Dysputacya na otrzymanie Professyi Akademiczney założona, po ktorey umieiętnieyszemu i godnieyszemu konferowana bywa; 4) konkurencya; zabieganie iako dostoieństwa; 5) *w Filozofii:* kooperacya, przykładanie się do skutku, spotrobienie; *6)* przyczynanie się do czego; pomoc; 7) Przyzwolenie czyie iako w rozdawaniu urzędow; 8) Zbieganie, kupienie się, *w rożnych sçyencyach.* § 1) Il y avoit un grand concours de peuple; 2) le concours arrive en matiére de bénéfice, entre deux pourvus par le Pape: entre deux pourvus, l'un par l'Ordinaire, l'autre par son grand Vicaire: entre un pourvu par le Pape & l'autre par l'ordinaire: enfin entre deux pourvus le même jour; mettre un bénéfice, une Seigneurie féodale au concours; 3) mettre une profession au concours: 4) le concours est grand à cette charge; 5) Dieu donne concours aux causes secondes; 6) pour eriger une Evêché il faut le concours du Pape & du Souverain; 7) le concours de plusieurs consonnes fait la rudesse d'une langue.

Concret, *s. m. vid.* Abstrait, (*concretum*) in der Logic: eine Eigenschafft, die wie ein Adjectivum bey den Grammaticis gesetzet wird, als schön ist das concretum, die Schönheit aber das abstractum. Własność w Logice na kształt *Adjectivum*, iako piękny iest *concretum*, piękność zaś *abstractum*.

Concrétion, *s. f.* (*concretio*) Dickwerdung, Verhärtung, Hartwerdung, Gerinnung einer Sache. Zwardnienie, zkrzepienie, zsiadanie, zgęszczenie.

Concubinage, *s. m.* (*concubinatus*) der Concubinat; unerlaubter Stand, in welchem Mann und Weib wie im Ehestande zusammen leben. Nałożnictwo. § Il vivoit dans un concubinage public avec sa maitresse.

Concubinaire, *s. m.* (*concubinus*) der mit einem Weib unehlich zuhält; der mit einem Weibe in einem unehlichen Stande lebt. Nałożnik.

Concubine, *s. f.* (*concubina*) eine Concubine, die mit einer Manns-Person vertraut, aber nicht getraut lebet. Nałożnica. § Une jolie concubine; se defaire de sa concubine.

Concuẽillir, *v. a. obs.* richten, ordnen. Kierować, rozporządzić.

Concupiscence, Concupicence, *s. f.* (*concupiscentia*) böse Neigung, böse Begierde und Lust. Nieporządna chćiwość, żądza, chuć do czego. § Toute la vertu du Chrétien consiste à combattre & diminuer peu à peu la concupiscence; la concupiscence rebelle sollicite l'ame au peché.

Concupiscible, Concupicible, *adj.* in der Philosophie: begierig nach einer Sache, die der Verstand vor gut hält. *W Filozofii:* Chćiwy, pragnący tego, co rozum ludzki dobrem bydź mniema. § Apetit concupiscible.

Concurrement, *adv.* nur in Rechts-Sachen: gemeinschafftlich, mit einander. *Tylko w sprawach sądowych:* wespoł, w społeczności, spolnie. § Ils jouiront concurrement de ce revenu.

Concurrence, *s. f.* 1) die Mitbewerbung, Mitanhaltung, Mitansuchung um etwas; 2) Wettstreit, Eifersucht zweyer Personen, die es in einerley Sachen einander zuvor zu thun suchen; 3) in der Kirche: das Zusammenkommen zweyer Feste auf einen Tag, da die Feyer des einen auf den folgenden Tag verleget wird; 4) eine Geld-Summe, die aus vielen andren zusammen gesetzet ist; 5) Rang, Classe, darinnen Gläubiger, so einerley Recht haben, zu stehen kommen, wenn sie aus dem Vermögen des Schuldmanns bezahlet werden. 1) Konkurencya, społzabieganie dostoyności; 2) naśladowanie zawistne, ubieganie się z drugiem do czego; 3) *w kościelnych obrzą kach:* Zbieganie dwuch świąt, gdy święcenie drugiego święta na dzień następuiący odkładane bywa; 4) Suma pieniężna z wielu sum złożona; 5) rząd, ordynek, w ktory kredytorowie iednegoż gatunku, względem zapłaty z dobr dłużnika, położeni bywaią. § 1) Dans une si grande concurrence des Prétendans; 2) il n'y a nulle concurrence entr'eux; ce sont deux belles qui sont en concurrence de beauté; 3) concurrence d'office.

à la concurrence. bis auf einen gewissen Werth, bis auf eine gewisse Summe. Względem pewney sumy, pewney ceny; w sumie tylko pewney. § Les meubles sont hypothequez au proprietaire jusqu'à la concurrence des loyers qui lui sont dus.

Concurrent, *s. m.* ein Mitwerber, Mitbuhler um etwas. Kompetytor; konkurent; tegoż się dopinaiący co i drugi; naśladowca zawistny. § C'est un concurrent qui est à craindre; se deffaire d'un concurrent redoutable.

Concussion,

Concuſſion, *ſ. f.* (*concuſſio*) Preſſung, Bedrengniß, Schinderey, die die Beamten wider den Willen des Königs an den Unterthanen ausüben. Uciemiężenie poddanych; zdzierſtwo, uciążenie, extorſye, gdy poddany nieſłuſznie i przeciw woli krolewſkiey uciſkany bywa: § Ils avoient déſolé les familles par leurs concuſſions; il a fait pluſieurs concuſſions; être accuſé de concuſſion.

Concuſſionnaire, *ſ. m.* Schinder, einer der die Unterthanen wider den Willen des Landes-Herrn drückt und preßt. Szarpacz, zdzierca, łupieżca, wydzieracz, co poddanych przeciw prawom nieznośnymi przyciſka ciężarami. § C'eſt un inſigne concuſſionnaire.

Concuſſionner, *v. a.* ſchinden, das Volck unbillig ausſaugen. Uciſkać, ciemiężyć, ſzarpać, zdzierać poddanego.

Condamnable, Condannable, *adj.* 1) verdammlich, ſtraffällig; 2) verwerflich, tadelns-werth. 1) Ukarania godny; 2) przyganny; ſtrofowania godny. § 1) Le Parlement le trouva condannable & il le condanna à avoir la tête coupée; 2) ſon procédé eſt condannable; elle eſt condannable pour s'être trop emportée.

Condamnation, }
Condamnatoire, } *vid.* Condann:
Condamner, }

Condannation, Condamnation, *ſ. f.* 1) Verurtheilung, Urtheil; 2) Geſtändniß, daß man Unrecht hat, daß man Schuld woran iſt. 1) Osądzenie, ſkazanie, dekretowanie; 2) wyznanie ſwey własney winy. § 1) Condannation à une amande; condannation aux Galéres; ſa condannation eſt prononcée; 2) il a paſſé la condannation là-deſſus.

ne parlons plus de cela, je paſſe la-deſſus condannation. wir wollen davon nichts mehr reden, ich bekenne daß ich Unrecht habe, daß ich Schuld daran bin. Nie mowmy więcey o tym, wyznaię żem w tym przewinił.

cela ſeul a fait ſa condannation. dieſes allein hat ihn ſtraffällig gemacht. To ſamo go karania godnym uczyniło.

ſubir la condannation. es bey einem richterlichen Ausſpruche bewenden laſſen, da man appelliren könte. Milczeć na dekret, mogąc apelować i proteſtacyą uczynić.

Condannatoire, Condamnatoire, *adj. c.* 1) das zur Verurtheilung gehöret; 2) ſtraffällig. 1) Do osądzenia należący; 2) kary godny.

ſuffrage condannatoire. eine Verurtheilungs-Stimme. Głos skazuiący; wotum dekretuiące.

Condanner, Condamner, *v. a.* (*condemnare*) *pr.* Condané. 1) verurtheilen, verdammen; 2) confiſciren ein Buch; 3) ſtraffen, verwerffen, tadeln, misbilligen, nicht gut heiſſen; 4) anbefehlen etwas zu leiden, zu dulden; 5) in Gerichten: vermauren, vernageln als Thüre, Fenſter. 1) Osądzić, skazać, dekretować; 2) konfiszkować księgę; 3) ſtrofować; ganić, przyganiać komu co; odrzucać co; 4) przykazać komu co cierpieć, znosić cierpliwie; 5) *w Sądach:* zamurować; zabić deſkami drzwi, okna. § 1) Il eſt condanné aux dépens du procès; le Maréchal de Biron fut condanné par arrêt de la Cour, à avoir la tête coupée; condanner à la fleur de lis, au foüet, à la mort; 2) condanner un livre; 3) condanner la fidelité de ſon ami; condanner la conduite d'une perſonne; on ne ſe ſert guére de la raiſon, quand on condanne un mot, ſans lequel on ne ſauroit raiſonner; condanner une phraſe; 4) il nous tous condanne à ſoufrir les injures; 5) condanner une porte; condanner les fenêtres.

ſe condanner, v. r. ſich ſelbſt verdammen, ſeine Schuld bekennen. Się ſamego osądzić; ſwoię winę wyznawać. § Je l'avouë, j'ai failli & je me condanne moi même.

Condé, *ſ. f. obſ.* der Einfluß eines Stroms in den andern. Uście, ktorem rzeka w drugą wpada; zbieganie rzek.

Condécendance, Condeſcendance, *ſ. f.* das Nachgeben, die Willfährigkeit. Folgowanie; przez ſpary patrzanie; pobłażanie komu, koniwencya. § C'eſt plûtôt par condécendance que par deſſein; il a beaucoup de condécendance pour vous.

* Condécendant, e, *adj. & part.* nachgebend. Folguiący, pobłażaiący, dogadzaiący.

Condécendre, Condeſcendre, *v. n.* 1) ſich nach dem Willen eines andern richten, nachſehen, nachgeben; zu gut halten, es nicht gar zu genau nehmen; 2) in Gerichten: die aufgetragene Vormundſchafft einem andern auftragen. 1) Dogadzać, akomodować się, deferować; folgować komu; ſzanować kogo; przez ſpary patrzać; 2) *w Sądach:* zlecić komu opiekuńſtwo ſobie powierzone. § 1) Il faut condécendre aux volontez de ſes ſuperieurs; condécendre aux foibleſſes, aux beſoins de quelqu'un.

Condécente,

Condécente, Condescente, *f. f.* die Übergebung oder Abtretung der Vormundschafft einem tüchtigern oder näherem Blutsfreunde. Powzdanie, ustąpienie opiekuństwa sposobnieyszemu albo bliższemu powinowatemu.

Condensation, *f. f.* (*condensatio*) in der Philosophie: die Verdickung, das Dichtermachen, das Festerwerden. *W Filozofii:* zgęszenie, zgęszczanie, gęstnienie. § La condensation de l'air; la condensation est opposée à la rarefaction.

Condenser, *v. a.* in der Philosophie: verdicken, dicker, dichter, fester machen. *W Filozofii:* zgęszczyć co; w gromadę pędzić, w kupę zbierać, zgęszczać. § Le froid condense l'air.

se condenser, *v. r.* sich verdicken; dichter, fester werden. Zgrubieć; zgęstnieć. § L'eau se congèle, mais elle ne se condense jamais.

Condescence, *vid.* Condécence.

Condescendre, *vid.* Condécendre.

Condiction, *f. f.* (*condictio*) in den Rechten: die Zurückforderung seiner Sache; eine Klage, da einer zurückfordert was ihm zugehöret hat, und das ein andrer mit keinem Rechte besitzet. *W prawie:* odzikwanie rzeczy swoiey, ktorą kto niesłusznie posiada.

condiction furtive. Klage wegen einer gestohlnen Sache die man vom Diebe oder dessen Erben oder Mithelffer, mit aller Nutzung gerichtlich wieder fordert. Licowanie czego kradzionego u kogo; odzikwanie rzeczy kradzioney, upominaiąc się kradzieży i szkod od złodzieia, pomocnika albo dziedzica iego.

Condignité, *f. f.* (*condignitas*) in der Theologie: Gleichheit in Ansehung einer guten That und ihrer Belohnung. *W Teologii:* proporcya, pomierność miedzy uczynkiem a nagrodą.

Condiles, *f. m.* (*condylus*) 1) Knorren, Knoten an den Beinen; 2) Knebel der Finger. 1) Chrząstka na końcu kostki; 2) kłykiec u palca.

Condilome, *f. m.* (*condyloma*) harthäutiges Gewächs an den Muskeln der Mutter oder des Hintern. Szyika albo wrzod twardoskory u muszkułu w siedzeniu lub w macicy.

Condisciple, *f. m.* (*condiscipulus*) ein Mitschüler, der mit einem in einer Schule oder unter einem Lehrmeister lernet. Kondyscypuł, społuczeń, co się z kiem w iedneyże szkole albo u iednegoż uczył nauczyciela.

Condis, *f. m.* Arabischer Saffran-Kraut, damit die Wolle daselbst gewaschen wird. Mydlnik arabski ziele, ktorem Arabczykowie wełnę piorą.

*Condit, *f. m.* in der Apothecke: Confect. Konfekt z czego, *w Aptece.*

Condition, *f. f.* (*conditio*) 1) ein Beding, Bedingniß, Bedingung, Ausnahme; 2) ein Dienst, Amt der geringeren Dienten; *3) vornehmer, hoher Stand, besser Qualité; 4) der Stand eines Menschen, Zustand, Lebens-Art; 5) ein Umstand, Eigenschafft, Bewandniß die zu etwas als einer gerichtlichen Schrifft erfordert wird; 6) Anerbieten, Vorschlag; 7) Beschaffenheit, Natur eines Dinges. 1) Kondycya, żądanie albo opisanie, warunek podany, obwarowanie sobie czego; 2) Służba, posługa, urząd podły; *3) Stan wysoki, *w tym sensie lepsze słowo* qualité; 4) kondycya ludzka, stan, żywot człowieka; 5) okoliczność, kondycya, bez ktorey skrypt sądowy swey wagi mieć nie może; 6) kondycya; opatrzenie; oferta; 7) własność, natura rzeczy. § 1) Il traita avec ces conditions; les conditions furent jurées de part & d'autre; faire ses conditions bonnes; la dureté des conditions, qu'on impose aux vaincus, fait souvent leur salut en les reduisant au desespoir; condition onereuse, bien dure, très-équitable & juste; j'ai lui ai offert une condition raisonnable; recevoir, accepter les conditions proposées; 2) avoir, chercher, trouver une très-bonne condition; sortir d'une condition & rentrer dans une autre; il etten une très-bonne condition; 3) c'est un homme de condition; c'est un fat de condition; 4) ils ont considéré les vices auſquels on est le plus porté dans toutes sortes de condition; il n'y a pas une condition de gens, ou je ne trouve quelque sujet de douter; la condition d'un banni est triste; c'est une bonne condition; changer la condition des misérables; les vices de sa condition; un homme de plus basse condition; on peut être content dans toutes sortes de conditions; 5) il faut savoir les conditions, qui sont nécessaires, pour faire qu'une action soit volontaire; un testament valable doit avoir telles conditions; 6) j'accepte la condition qu'il m'a offerte. *à condition que*; *sur condition que.* mit dem Beding, daß. Pod tą kondycyą, pod tym warunkiem żeby. § Il leur accorda, leur demande, à condition qu'ils

qu'ils reconnoîtroient tenir le Roïaume de l'Empereur.

Conditionnel, le, *adj.* (*conditionalis*) bedingtlich; mit gewisser Bedingung abgefasset. Warowny; pod pewnemi kondycyami umowiony. § Proposition conditionelle; *Si* est une conjonction conditionelle.

Conditionnellement, *adv.* mit Beding; mit gewisser Bedingung. Pod kondycyą; warownie. § Cela est couché conditionellement dans le contract.

Conditionner, *v. a.* 1) die nöthigen Bedingungen zu etwas setzen; eine gerichtliche Schrifft mit Clauseln, Bedingnissen gehörig versehen; 2) von Waaren: in den gehörigen Stand setzen, zurichten, tüchtig zu seinem Zweck machen. 1) Warować sobie czego w skrypćie; kondycyami, klauzulami co obostrzyć; obwarować co; 2) rosprawić; przysposobić rzecz do skutku swego; opatrzyć co należytemi potrzeby, *o towarach.* § 1) Il a bien conditionné ce contract, son testament, son marché; 2) il fait conditionner sa marchandise; ce marchand conditionne bien son drap.

Conditionné, ée, *adj.* 1) beschaffen, mit aller Nothwendigkeit und Zubehör versehen, von Waaren: 2) conditionirt, gebunden, von einem Buche: 3) bedungen, dem eine Bedingung beygesetzet ist. 1) W należyte potrzeby opatrzony, *o towarach:* 2) introligowany, oprawiony, *o księdze;* 3) kondycyami, klauzulami obostrzony; warowany; warowny. § 1) Ce drap est bien conditionné; 2) un livre bien conditionné; 3) c'est une permission conditionnée.

Condoleance, *s. f.* 1) Mitleiden, Condolentz; *2) Klage über etwas; Anliegen. 1) Kondolencya; użalenie; cieszenie kogo; swiadczenie żalu swego w smutnych przyiaćiela swego przygodach; *2) skarga, utyskowanie, dolegliwość. § 1) Faire des complimens de condoleance; c'est une condoleance sincére; 2) il m'a fait ses condoleances sur l'afront qu'il a reçû; il fait ses condoleances à tous ceux qu'il rencontre.

Condorin, *s. m.* ein kleines Gewicht und Müntze von 4 Pfennigen in Ost-Indien. Waga mała a oraz pieniążek Indyyski trzy grosze ważący. § Le condorin vaut un sol de France.

Condormans, *s. m. plur.* (*condormientes*) die beysammen Schlaffenden, eine gewisse Secte, so nach Bzovii Bericht in Deutschland entsprungen und gelehret, daß man ohne Unterscheid des Geschlechts beysammen schlaffen kan. Heretycy bezecni, co podług Bzowiusza naypierwey w Niemczech powstali, uczyli że bez żadney płci rożnicy ludzie spać z sobą mogą.

*Condormition, *s. f.* der eheliche Beyschlaff. Cielesna sprawa bez grzechu w małżeństwie.

se Condouloir, *v. r. obs.* einem sein Mitleiden bezeugen. Cieszyć zamuconego; swą oddawać kondolencyą.

Condrille, *s. f.* (*chondrilla*) Wegwart, ein Kraut. Koźi mlecz, *ziele.*

Conducteur, *s. m.* 1) Führer; 2) Aufseher; 3) Hofmeister, Führer der einen zu allem Guten auferziehet. 1) Wodz, przewodnik; 2) dozorca, doglądacz; 3) Inspektor, dozorca, stroż dziecinny, wodz, nauczyćiel prywatny. § 1) Un conducteur de danse; 2) conducteur d'un ouvrage; 3) c'est son conducteur; il a été le conducteur de sa jeunesse.

conducteur d'un bâtiment. ein Aufseher über einen Bau. Dozorca wytawiania budynku.

conducteur de la barque; conducteur des afaires. der ein gantzes Werck, eine gantze Angelegenheit führet und regieret. Sprawca, co sprawę iaką prowadzi.

Conduire, *v. a.* 1) einen führen, leiten als einen, dem man den Weg weisen will, im figürlichen Verstand: führen, bringen als zu Ehren, ins Unglück; 2) treiben, führen Vieh, Pferde; 3) führen, fahren als Wein und andre Stück-Waaren; 4) leiten, führen, das Wasser durch Röhren, einen Graben, eine Mauer; 5) die Aufsicht über etwas haben; führen als einen Kriegs-Hauffen, einen jungen Menschen mit Lehre und Unterricht zu guten Sitten und Wissenschafften, eine Sache, einen Bau über den man als Haupt gesetzet ist; 6) einen begleiten, das Geleit einem geben, aus Höflichkeit oder Sicherheit wegen. 1) Wieść, prowadzić kogo, iako drogę ukazuiąc, *a w sensie figurycznym,* w nieszczęście, na stopień honorow; 2) pędzić bydło; 3) wozić, prowadzić wina i inne towary sztukowe; 4) prowadzić iako mur, row, wodę; 5) mieć dozor; władnąć, rządzić czym, sprawować co; prowadzić iako woysko, młodzieńca do dobrych nauk i obyczaiow, sprawę do końca swego, budowanie budynku, ktorego dozor komu iest zlecony; 6) odprowadzić kogo z poszanowania lub dla większego bezpieczeństwa.

§ 1)

§ 1) Conduire un aveugle; le bonheur peut conduire à la grandeur suprême; 2) conduire un troupeau; conduire des chevaux; 3) conduire du vin; 4) conduire les eaux par un aqueduc; conduire une muraille; 5) savoir bien conduire une armée; les Polonois sont capable des entreprises les plus difficiles lorsqu'on sait les conduire; conduire un enfant durant sa jeunesse; il a bien conduit l'afaire; il a heureusement conduit l'entreprise; conduire un bâtiment, un ouvrage d'architecture; 6) il m'a conduit jusqu'à la porte; vous ne pouvez aller seul à l'heure qu'il est, je vous ferai conduire; il a conduit un grand convoi à l'armée; on le conduit chez lui en ceremonie; je vous conduirai jusques-là, c'est à peu près mon chemin.

conduire la main à quelqu'un. einem die Hand führen. Prowadzić komu rękę. § Conduire la main de quelqu'un pour écrire.

conduire l'étofe bois à bois. den Zeug im Messen mit der Elle nicht ausdehnen. Przy mierzeniu łokciem materyi nie rozciągać.

Dieu vous conduisse. 1) GOtt führe euch; 2) fahre wohl, ich will nichts mit dir zu thun haben, im Zorne. 1) Niech cię Bog prowadzi; 2) *gniewaiąc się:* fora z tobą; nie mam więcey z tobą sprawy.

conduire la pierre. in den Stein-Brüchen: die Steine von einem Ort zum andren rollen. *W gorach kamiennych:* kamień na walcach z mieysca na mieysce przetaczać.

se conduire, v. r. 1) von einem Blinden oder Krancken: selbsten als am Stocke gehen, ohne von iemanden geführet zu werden; 2) sich verhalten, sich aufführen. 1) *O chorym albo ślepym:* sam iść przy lasce, nie daiąc się od kogo prowadzić; 2) postępować sobie, sprawować się dobrze, źle. § 1) Un aveugle qui se conduit fort bien lui-même avec le bâton; 2) il est trop jeune, il n'a pas encore l'esprit de se conduire.

Conduit, *s. m.* 1) Wasser-Röhre, Wasser-Gang, Röhre, Rinne, Canal, Ort wodurch das Wasser fliesset; 2) in der Anatomie: Gang, Canal. 1) Rura, rynna, kanał, row do przeprowadzenia wody; 2) *w Anatomii:* rurka, kanałek, chod. § 1) Un conduit souterrain; 2) le conduit de l'urine; le conduit de Pecquet; le conduit de la salive.

Conduite, *s. f.* 1) Aufsicht über etwas; Anordnung; 2) Aufsicht über einen jungen Menschen, den man lehret, unterweisen Sitten anführet; 3) Anführung, Commando über einen Kriegs-Haufen; 4) Aufführung, Verhalten, die Sitten eines Menschen. 1) Dozor, zawiadywanie czym; doglądanie; 2) dozor; prowadzenie młodziana do nauk, do przystoynych obyczaiow; 3) prowadzenie woyska, regimentowanie; władza woienna; 4) postępek, sprawowanie się; obyczaie czyie. § 1) Avoir soin de la conduite des eaux des fontaines; 2) avoir la conduite d'un enfant; confier la conduite des enfans à un honnête homme; 3) on lui donna la conduite d'aile gauche; il fit passer les coureurs sans la conduite de nôtre capitaine; 4) avoir une étrange conduite; on blâme sa conduite; votre conduite en tout est tout à-fait mauvaise.

Conduri, *s. m.* eine schöne rothe Bohne mit einem schwartzen Fleckchen aus Indien. Bob czerwony z czarną plamką. § Les Javans & les Malais se servent de conduris comme de poids pour peser l'or & l'argent.

Condyle, } *vid.* Condil.
Condylome, }

Cône, *s. m.* (*conus*) in der Meß-Kunst: ein runder Cörper wie ein Zucker-Hut der immer spitziger zugehet; ein Kegel. *W Gieometryi:* konus, brożek okrągły; bryła na kształt cygi albo głowy cukru. § Il y a des cônes droits & des cônes obliques; c'est un cône; l'ombre de la terre forme un cône, & s'étrécissant toûjours, se termine en pointe.

cônique, adj. c. Kegel-formig, Kegel-artig, in der Meß-Kunst. *W Gieometryi:* konusowy, iak głowa cukru kształtowany; na doł w koło pochodzisty. § Figure cônique; section cônique.

Conétable, Conétablie, *vid.* Conn.

Confabulation, *s. f.* (*confabulatio*) das Schwatzen mit einander; freundliches Gespräch. Rozmawianie, rozmowa przyiacielska.

Confabuler, *v. n. vulg.* (*confabulari*) mit einander schwatzen, kosen. Baiać, rozmawiać się z kiem.

Confalon, *s. m. la confrerie des pénitens du confalon.* die Reuer, oder Reuenden; die weltliche Brüderschafft der Reuer. Pokutnicy; konfraternia albo Bractwo pokutuiących.

Confanon, *vid.* Gonfanon.

Confanonis, *f. m. obſ. vid.* Coqueliquot.

Confarreation, *ſ. f.* (*confarreatio*) eine Ceremonie bey den alten Römern, da Braut und Bräutigam, die ihre Kinder zum Prieſterthum widmeten, von einem geweihten Brodte eſſen muſten; desgleichen im uralten Rom eine Trauung der Eheleute im Beyſeyn zehn Zeugen, da man ein Brodt ins Feuer warff. Ceremonia u ſtarych Rzymian, gdy rodzice, co dzieci ſwe na kapłaństwo poświęcali, chleb pewny ieść musieli; *w dawnieyſzym Rzymie:* oddawanie małżonkow nowych w obecności dziesiąciu świadkow, chleb w ogień wrzucaiąc.

Confecteur, *ſ. m.* (*confector*) ein Fechter der vor dieſem mit wilden Thieren kämpffte. Szermierz co w ſtarożytności z zwierzami się potykał.

Confection, *ſ. f.* (*confectio*) 1) in der Apothecke: eine Latwerge, Küchelchen; eine von vielen Dingen zuſammen geſetzte Artzeney; 2) in den Gerichten: Verfertigung einer Schrifft, eines Inſtruments; *3) Zubereitung, Verfertigung. 1) Lambitywum, kołaczki; lekarſtwo z wielu inſzych uczynione; 2) *w ſądach:* ſpiſanie munimentu, ſkryptu; *3) czynienie, ſprawienie. § 1) Confection d'Alkermes, d'Hiacinthe; confection de Hamech; 2) confection & la clôture d'un Inventaire; travailler à la confection d'un acte.

confection du chile. in der Artzeney-Kunſt: die Verfertigung des Nahrung-Saffts oder Chyli. *W lekarſkiey nauce:* Przerobienie pokarmu ſtrawionego w chyl albo w materyą ſzarawą wodniſtą, ktora się potym w krew obraca.

Conféderation, *ſ. f.* (*confœderatio*) Conföderation, Bund, Bündniß. Konfederacya, związek, ſprzymierzenie. § Cette confédération eſt faite pour la liberté de la Religion; Monſieur le Docteur Lengnich qui eſt à Dantzig, publia il y a quelques années une ſavante diſſertation latine des Conféderations en Pologne.

Confédéré, ée, *adj.* Conföderirt, in einen Bund getreten. Związkowy, zkonfederowany. § Peuple confédéré; ville confédérée.

Confédérez, *ſ. m. plur.* die Conföderirten, Bunds-Genoſſen. Konfederaci; związkowi. § Faire tête à l'armée des confédérez; les confédérez furent taillez en piéces.

confédérer, *v. r.* ſich conföderiren, ſich verbinden. Zkonfedorować się, związek uczynić; wiązać się.

Conférence, *ſ. f.* 1) Gegeneinanderhaltung, Vergleichung als eines Geſetzes mit dem andern, einer Abſchrifft mit dem Original; 2) Unterhandlung, Unterredung über etwas; eine Conferentz in Staats- Privat- und gelehrten Sachen 1) Rownanie, znoſzenie, konferowanie czego z czym, iako prawa z prawem, przepiſu z oryginałem; 2) konferencya; znoſzenie się, naradzanie się z kiem w publicznych, w prywatnych lub uczonych materyach. § 1) Conférence de coûtumes; conférence d'ordonnances; conférence de manuſcrits, d'éditions; 2) être en conférence; entrer en conférence avec une perſonne; faire des conférences; rompre la conférence.

Conférer, *v. a.* (*conferre*) 1) zwey Dinge gegen einander halten, als ein Original gegen die Copey, Geſetze, Ordnungen gegen andere; 2) geben, ertheilen als Ehren-Aemter, Gnade. 1) Konferować, znosić co z czym iako oryginał z kopią, prawa, konſtytucye z inſzemi prawami; 2) dać, rozdawać, konferować urzędy, dygnitarſtwa, doſtoieństwa. § 1) Ce qui paroît beau & délicat dans la copie, eſt froid & languiſſant, lorſqu'il eſt conféré avec l'original; conférer les ordonnances, les coûtumes; conférer la verſion avec l'original; 2) conférer les ordres à quelqu'un; on conféra des bénéfices & des dignitez eccleſiaſtiques à des impoſteurs; conférer des honneurs, des charges, des dignitez, des graces; le Roi lui a conféré le Palatinat de Maſovie.

conférer, *v. n.* conferiren, eine Conferentz halten, ſich unterreden. Konferować z kiem, mieć konferencyą z kiem; znosić się, naradzać się z kiem o czym. § Conférer enſemble; conférer d'une affaire avec quelqu'un.

Confés, ſſe, *adj.* } *obſ.* der ſeine Sünde
Confeſſé, ée, *adj.* } gebeichtet hat. Ten co się ſpowiadał.

confés & contrit. in einigen Päbſtlichen Briefen: der ſeine Sünde gebeichtet und bereuet hat. *W niektorych liſtach Papieſkich:* ten co się ſpowiadał i za grzechy pokutował.

Confeſſe, *ſ. f.* die Beichte, dieſes Wort wird gemeiniglich nur mit der *præp.* de oder à geſetzet. Spowiedź *to słowo zwyczaynie prepozycye* de *albo* à

poprzedzaią. § Aler à confeſſe; venir de confeſſe.

Confeſſer, *v. a. & n.* (*confiteri*) 1) etwas bekennen, geſtehen; 2) eines andern Beichte hören; 3) im Beichtſtuhl beichten. 1) Wyznawać co, iako wyſtępek, uczynek; 2) ſpowiedźi kogo słuchać; 3) ſpowiadać ſię komu. § 1) Il a confeſſé; vous me forcez à confeſſer, que je vous aime; je lui ferai confeſſer ſa faute; il n'a jamais voulu confeſſer; il a confeſſé; on lui a promis le pardon, s'il vouloit confeſſer; 2) il a confeſſé aujourd'hui dix perſonnes; il confeſſe tous les jours; 3) confeſſer ſes rechutes; confeſſer ſes pechez.

ſe confeſſer, v. r. 1) im Beicht-Stuhl beichten; 2) wiederruffen, bekennen, daß man ſich geirret. 1) Spowiadać ſię; 2) odwoływać błąd, fałſz. § 1) Se confeſſer d'un peché à ſon confeſſeur; je me confeſſe à vous de tous mes pechez; cette femme ſe confeſſe toûjours, cependant elle n'en eſt pas plus [illegible]

[illegible] *au renard.* einem liſtigen Menſchen etwas entdecken, das er ſo gleich zu ſeinem Vortheil anwendet. Sekret nieoſtrożnie frantowi wyiawić, co go na ſwoy fortel obraca.

Confeſſeur, *ſ. m.* 1) der Beicht-Vater; 2) ein tapfferer Bekenner JEſu Chriſti. 1) Spowiednik; 2) nieuſtraſzony wyznawca prawdy przedwieczney Jezuſa Chryſtuſa. § 1) Un Confeſſeur doux, commode, ordinaire; avoir deux confeſſeurs, un pour les pechez véniels, l'autre pour les pechez mortels; les Jéſuites ne ſont confeſſeurs des Rois de France que depuis Henri IV.

Confeſſeur Pontife. ein Märtyrer der zugleich ein Biſchoff geweſen. Męczennik S. co był Biſkupem.

Confeſſeur non-pontife. ein Märtyrer der kein Biſchoff geweſen. Męczennik S. co nie był Biſkupem.

Confeſſion, *ſ. f.* (*confeſſio*) 1) Bekentniß, Geſtändniß; 2) die Beichte; 3) öffentliches Bekentniß ſeiner Fehler; 4) der Beicht-Pfennig in einigen Proteſtantiſchen Kirchen. 1) Wyznanie, przyznanie ſię do czego; 2) ſpowiedź; 3) publiczne wyznanie ſwych błędow; 4) podarunek Miniſtrowi za ſpowiedź w niektorych zborach dyſydeńſkich. § 1) On tira cette confeſſion de ſa bouche; 2) la confeſſion doit être ſécrete, & cette obligation impoſée aux confeſſeurs de n'en jamais réveler la moindre circonſtance, eſt appellée le ſceau de la confeſſion; faire une confeſſion générale.

entendre une perſonne en confeſſion. einen beichten hören. Spowiedzi kogo słuchać.

confeſſion de foi. Glaubens-Bekentniß. Wyznanie wiary prawowierney; konfeſya. § La confeſſion de foi des Chrétiens eſt contenuë dans le ſimbole des Apôtres; les ſimboles de Nicée & de St. Athanaſe ſont des confeſſions de foi.

confeſſion d'Auſpourg. die Augſpurgiſche Confeßion, ſo die Proteſtanten dem Kayſer Carl dem V in Augſpurg auf einem Reichs-Tag 1530 überreichet. Auſpurſka konfeſya podana Ceſarzowi Karolusowi piątemu od P P. Dyſydentow Niemieckich R. P. 1530.

Confeſſion d'un Saint. das Begräbniß eines Heiligen; der Ort, wo man deſſen Reliquien verwahret. Grob Swiętego; ſchowanie do Relikwii Swiętego; relikwiarz.

Confeſſionnaire, *ſ. m.* ein Beicht-Vater. Spowiednik.

Confeſſional, *ſ. m.* der Beicht-Stuhl. Spowiednia. § Un beau confeſſional.

Confeſſioniſtes, *ſ. m. plur.* Spottweiſe die Augſpurgiſchen Confeßions-Verwandten. *Szydząc:* Ewangielikowie Dyſydenći Auſpurſką konfeſyą wyznawaiący.

Confiance, *ſ. f.* (*confidentia*) 1) das Vertrauen, Zuverſicht auf etwas; 2) Herz, Muth, Vertrauen, Sicherheit, da man ohne Furcht iſt; 3) Frechheit, Vermeſſenheit; Verwegenheit, groſſe Meinung von ſeinen Kräfften. 1) Ufanie, ufność; 2) przyſtoyna śmiałość; ſerce; oruch; dobra; bezpieczeńſtwo; prezencya; 3) preſumpcya, wielkie porozumienie o ſwoich ſiłach; ufanie zbytnie; duma; zuchwałość. § 1) Mettre ſa confiance en Dieu; elle a une entiere confiance en lui; donner des marques de ſa confiance à quelqu'un; marquer de la confiance pour quelqu'un; prendre confiance en une perſonne; mettre ſa confiance en ſes richeſſes; 2) il aborde le Prince avec confiance; les ſoldats marchent avec confiance ſous un chef prudent & courageux; les démarches timides & trop circonſpectes font perdre aux troupes la confiance il ne faut faire en préſence de l'ennemi; [illegible] homme a des airs de confiance, qui rendent inſupportable.

en confiance. vertraulich, vertraut. Pouſale.

Confidence, *ſ. f.* (*confidentia*) 1) Verwaltung einer Pfründe vor einen andern; heimliches Verſtändniß, da einer, der zur geiſtlichen Pfründe nicht geſchickt iſt, dem andren der darzu geſchickt iſt, den Titel läßt, ſelbſten aber die Einkünfte ziehet; 2) Vertrauen, Vertraulichkeit, Mitwiſſen geheimer Dinge; vertraute Freundſchafft. 1) Trzymanie beneficium zmowne, gdy ſpoſobny do tey godności gołym tytułem ſię kontentuie, a nieſpoſobny ſkrycie dochody bierze; 2) Poufałość; konfidencya, zwierzenie ſię komu ſekretow ſwoich; ścisła przyiaźń. § 1) La confidence eſt preſque auſſi criminelle que la ſimonie en fait de bénéfices; 2) faire confidence à un ami; entrer dans la confidence de quelqu'un; il eſt quelque fois dangereux de faire confidence de ſes ſécrets d'une choſe à quelqu'un; être en confidence de quelqu'un.

Confidenment, *adv.* vertraulich, vertraut. Pouſale.

Confident, *ſ. m.* ein Vertrauter. Pouſały przyiaćiel; wiernek, kochanek czyy. § C'eſt ſon cher confident.

Confidente, *ſ. f.* vertraute Freundin. Pouſała przyiaćielka; konfidenka. § Une fidéle, une aimable confidente.

Confidentiaire, *ſ. m.* (*confidentiarius*) unerlaubter Beſitzer einer geiſtlichen Pfründe, da der untüchtige zu dieſem Amt heimlich die Einkünffte bekommet, der tüchtige aber ſich mit dem bloſſen Titel begnüget. Poſeſor beneficium zmowny, to ieſt taki, co będąc do godności kościelney ſpoſobny, ſkrycie dochodow nieſpoſobnemu uſtępuie, kontentuiąc ſię ſamym tylko tytułem.

Confier, *v. a.* einem etwas anvertrauen. Powierzyć, poruczyć, zwierzyć co komu. § Confier ſon bien à quelqu'un; confier un ſécret à un ami.

Se confier, *v. r.* ſich verlaſſen, ſich vertrauen. Spuścić ſię na kogo; ufać, dufać komu albo ktorey rzeczy. § Se confier à quelqu'un, à ſes forces.

Confié, ée, adj. frech, vermeſſen. Dumny, zuchwały. § Avoir des airs confiez.

Configuration, *ſ. f.* die äuſſerliche Geſtalt eines Dinges. Powierzchna poſtać rzeczy; powierzchność. § La configuration & la diverſe ſituation des parties fait la diférence ſpecifique entre les corps.

Configuration des planetes in der Sterndeutung: gewiſſer Stand der Planeten im Thier-Kreis, nach welchem ſie einander helffen oder hinderlich ſeyn. *W Praktykarſkiey nauce:* Konſtelacya pewna planetow na zodyaku, w ktorey gwiazda drugiey ſzkodźi albo dopomaga.

Confiner, *v. n.* grentzen, angrentzen, anſtoſſen. Graniczyć z czym. § La Pologne confine à la Sileſie.

Confiner, *v. a.* 1) verweiſen, verbannen in einen gewiſſen Ort; 2) gerichtlich einem anbefehlen, nicht aus ſeiner Wohnung zu gehen. 1) Relegować, posłać kogo na wygnanie dokąd; 2) urzędownie komu przykazać, aby ſię z domu nie ruſzył. § 1) Vous me confinez dans un deſert; 2) il eſt confiné dans ſa maiſon.

Se confiner, *v. r.* an einem heimlichen Orte ſich aufhalten; an einen entfernten Ort gehen. Przebywać na mieyſcu ſkrytym; żyć na oſobności; iść na odległe mieyſce. § Il ſe va confiner aux lieux les plus cachez; ſe confiner dans ſon cabinet.

Confins, *ſ. m. plur.* (*confinium*) die Grentzen, im eigentlichen und figürlichen Verſtande. Granice, pogranicze, *w ſenſie właſnym i figuryczným.* § Il entra dans les confins de la Médie; la lumiere de la raiſon nous conduit juſqu'aux confins de la Religion.

Confire, *v. a.* (*condire*) *conjug. vid. in Append.* 1) etwas einmachen mit Zucker, Safft, Honig; einlegen als in Saltz, Eſſig; 2) bey den Kürſchnern: die Felle mit Saltz, Mehl und andern Sachen zubereiten. 1) Warzyć owoc w cukrze, w miedźie; albo w occie, w ſoli owoc na trwałość chować; 2) *u kuſznierzow:* wyprawiać futro ſolą, mąką i innemi rzeczami. § 1) Confire des ceriſes, des prunes, du verjus, du pourpié au ſel & au vinaigre; confire des cornichons; confire des Sardines; confire des concombres; 2) confire un peau.

confit, e, adj. vid. Confit.

Confirmatif, ve, *adj.* in den Rechten: beſtätigend, beyfallend. *W Sądach:* Aprobuiący. § Arrêt confirmatif, ſentence confirmative.

Confirmation, *ſ. f.* (*confirmatio*) 1) Bekräfftigung, Beſtärckung, Beſtätigung; 2) die Firmung, ein Sacrament; 3) in der Rhetoric: Theil der Rede, ſo die vorhergehende Erzehlung bekräfftiget; der Beweis der angeführten Materie. 1) Konfirmacya, aprobacya, potwierdzenie; 2) Bierzmowanie, *Sakrament S.* 3) *w Retoryce:* część mowy rzecz przełożoną dowodząca; dowodzenie; dowody.

dowody. § 1) On atend par le prémier courier la confirmation de la nouvelle; on fait cela pour la confirmation de la paix; 2) Monſieur de Sainte Beuve a fait un excélent traité de la confirmation; recevoir le Sacrement de la confirmation.

Confirmer, *v.a.* (*confirmare*) 1) befeſtigen, bekräfftigen, beſtätigen; 2) die Firmung geben, firmeln. 1) Aprobować, potwierdzić, utwierdzić, umocnić; 2) Bierzmować. § 1) Le courier a confirmé la nouvelle qui court de la mort du Roi; confirmer une élection; il a confirmé par ſon exemple les régles de bien vivre; confirmer quelqu'un dans la reſolution, qu'il a pris de bien vivre; on l'a confirmé de plus en plus dans les bons ſentimens qu'il avoit pour lui.

ſe confirmer, *v.r.* beſtätiget, bekräfftiget, geſtärcket werden. Umocnić ſię, utwierdzić ſię, upewnić ſię w czym. § Cette nouvelle ſe confirme tous les jours; ſe confirmer dans la foi, dans ſes principes.

Confiſcable, *adj.* das confiſciret werden kan; das rechtmäßig kan eingezogen werden. Konfiſkowaniu podległy; co zabrać do ſkarbu albo na Pana może. § Ses biens ſont confiſcables au Roi.

Confiſcand, Confiſquant, *ſ.m.* über den die Confiſcation kommen kan; deſſen Güter eingezogen werden können. Ten co konfiſkowany bydź może.

Confiſcation, *ſ. f.* (*confiſcatio*) die Confiſcation, Einziehung der Güter in den Fiſcum. Konfiſkowanie, pograbienie, grabież; zabranie do ſkarbu na Pana. § Demander la confiſcation d'un fief; j'ai la confiſcation de ſes biens; la confiſcation a lieu en cas de crime de leze-majeſté divine & humaine.

Confiſeur, *ſ.m.* ein Zuckerbecker, der allerhand Früchte einmachet. Cukiernik, co owoce przyprawia, w cukrze, w miedźie ſmaży. § Un bon confiſeur.

Confiſquer, *v. a.* (*confiſcare*) confiſciren, in den Fiſcum einziehen; gerichtlich einziehen. Konfiſkować, zabrać do ſkarbu na Pana. § On a confiſqué tous ſes biens.

confiſquer ſon fief. ſein Lehn verwircken. Lenność utracić; popadać utracenia dobra lennego.

confiſqué, ée, adj. 1) confiſcirt, weggenommen, eingezogen; *2) abgezehrt, verdorben, ungeſund. 1) Konfiſkowany, do ſkarbu zabrany; *2) zruinowany, nadwątlony, zepſuty; zginiony. § 1) Ses biens ſont confiſquez; 2) un homme confiſqué; la ſanté confiſquée.

Confit, e, *part. & adj. vid.* Confire. 1) eingemacht, eingelegt, von Früchten; 2) im Scherz: voll, als voll Tugend, voll Laſter; 3) von Früchten: zu reiff, das gar zu lange auf dem Baum geſtanden. 1) *O owocach:* w cukrze albo w miedźie ſmażony; przyprawny w cukrze w occie; 2) *żartuiąc:* pełen czego iako cnot, niecnot; 3) *o owocach:* przewarzony od słońca; nazbyt dozrzały. § 1) Fruits confits; 2) il eſt confit en dévotion; elle eſt confite en douceurs; vous éres confit en malice; 3) fruits confits ſur les arbres.

Confit, *ſ. m.* die Beitz-Kuffe, ein Faß der Kürſchner die Felle gar zu machen. Kadź kuśznierſka do wyprawienia futer. § Mettre les peaux au confit.

Confiteor, *ſ.m.* Gebet vor der Beichte, das ſich mit dieſem Wort anfängt. Modlitwa przed ſpowiedźią, na słowo *confiteor* się zaczynająca.

il n'a qu'à dire ſon confiteor. der Tod ſitzt ihm ſchon auf der Zunge; er mag immer beichten ehe er abſtirbt. Już go śmierć z regiestru woła; śmierć mu w oczy zagląda.

Confiture, *ſ. f. obſ.* } eingemachtes Obſt
Confitures, *ſ. f. pl.* } als in Zucker, Honig, Salz, Eßig. Owoce przyprawne, w cukrze, w miedźie w occie; konfetury z rożnych owocow. § Confitures au ſucre; confitures au miel, au moût, au ſel, au vinaigre; faire de confitures.

confitures liquides. eingemachte Früchte die im Zucker ſtehen bleiben. Owoce przyprawne w ciekącey materyi, iako w ſyrupie, w occie.

confitures ſéches. trockenes Zuckerwerck eingemachte Früchte die im Zucker gekocht, hernachmahls aber getrocknet werden. Konfetury ſuche albo owoce w cukrze ſmażone a potym ſuſzone.

Confiturier, *ſ. m.* der Obſt einmacht und ſolches verkauffet. Przyprawiacz owocow; cukiernik co owoce przyprawia robi i przedaie.

Confiturière, *ſ. f.* Zuckerbeckerin. Cukierniczka.

Conflagration, *ſ. f.* (*conflagratio*) 1) Verbrennung aller Sachen vor dem Jüngſten Gericht; 2) *obſ.* Brand, Feuersbrunst, beſſer *incendie* oder *embrasement*. 1) Zpalenie wszystkich rzeczy przed dniem ostatecznym; 2) *obſ.* Pożarzenie, ogień, *lepsze słowa* embrasement *albo* incendie.

Conſiant, *vid.* Confluent.

Conflit, *ſ. m.* (*conflictus*) 1) Streit zwiſchen zweyen Gerichten, da ein iedes ſeine Rechts-Befugniß in einer Streit-Sache ausüben will; 2) *obſ.* Streit, Zanck, als im Diſputiren, in Proceſſen; 3) *obſ.* Gefecht, Scharmützel. 1) Sprawa, ſpor dwuch urzędow o przynależytość albo należność ſądu; 2) *obſ.* przegadywanie ſię; dyſputa ſłowna; ſpor iako w dyſputacyach, u ſądu; 3) *obſ.* potyczka, bitwa. § 1) Voilà un conflit de Jurisdiction entre le juge ordinaire & la Capitainerie.

Confluent, *ſ. m. pr.* Confluan. (*confluens*) der Zuſammenfluß der Flüſſe; Einfall eines Fluſſes in den andern. Uście, ktorem rzeka w rzekę wpada; zbieganie, zbieżenie rzek. § Le confluent de deux riviéres.

Confluer, *v. n.* zuſammenflieſſen, von Flüſſen. Zbiegać ſię, *o rzekach.*

Confondre, *v. a.* (*confundere*) *conjugat. vid. in Append.* 1) vermiſchen, verwirren, vermengen; keinen Unterſcheid zwiſchen etwas machen; 2) in Unordnung bringen, verwirrt, beſtürzt machen; einem mit etwas das Maul ſtopffen; einer Unwahrheit überzeugen; 3) einen beſchämen, ſchamroth machen; 4) verwechſeln, ſich vergreiffen, eines vor das andere nehmen oder anſehen. 1) Pomieſzać, mieſzać, zmieſzać co czym; rożnicy w czym nie przeſtrzegać; 2) pomieſzać, zkonfundować kogo z czym; gębę komu zawiązać; 3) zawſtydzić kogo; 4) omylić ſię w czym; brać rzecz miaſto drugiey. § 1) L'âge qui toute choſe éface, confond les titres & les noms; il confond les droits ſpirituels & les temporels, le fait avec le droit; il confond les deux Séneques; 2) voilà qui nous confonde; cela confond nôtre raiſon; cela me confond; ma raiſon eſt confonduë; il me confond, je ne ſai que répondre; il a confondu ſon adverſaire dans cette diſpute; 3) j'ai de quoi te confondre; 4) confondre une choſe avec l'autre.

Conformation, *ſ. f.* (*conformatio*) die Proportion oder Gleichheit zwiſchen den Theilen eines Cörpers. Proporcya, kształt albo pomiar każdey rzeczy w ćiele; pomierność. § La conformation des parties du corps.

Conforme, *adj. c.* (*conformis*) ähnlich, gleich, gemäß. Podobny, rowny czemu, zgadzaiący ſię z czym. § Doctrine conforme à celle de nos Péres.

Conformément, *adv.* gemäß, laut, nach eines Sinn oder Willen. Według; podług myśli albo woli czyiey. § Agir conformément aux ordres du Roi.

Conformer, *v. a.* (*conformare*) gleichförmig machen, nach etwas einrichten. Przyrownać, przyſtoſować, przyſpoſobić co do czego; formować, uczynić co według czego. § Conformer ſes intérêts aux volontez de quelqu'un; la loi du Seigneur conforme les ames a ſes inſtructions ſalutaires.

ſe conformer, v. r. ſich begemen. Akomodować ſię, ſpoſobić ſię. § Se conformer aux volontez d'autrui.

Conformiſte, *ſ. m.* der es mit der Engliſchen Kirche hält. Z kościołem Anglikańskim trzymaiący.

Conformité, *ſ. f.* (*conformitas*) 1) Aehnlichkeit, Uebereinſtimmung, Gleichheit, Gleichförmigkeit; *2) Gehorſam. 1) Podobieńſtwo iedney rzeczy z drugą; rowność; *2) uniżoność. § 1) Conformité de doctrine; une conformité apparente; Doctrine qui a nulle conformité avec celle de Deſcartes; conformité d'humeurs entretient la paix dans le ménage.

la conformité à la volonté de Dieu. die Unterwerffung unter den Willen GOttes. Zdanie ſię na wolą Bożą.

Confort, *ſ. m. obſ.* Troſt, Hülffe, beſſer Conſolation. Pomoc, ratunek, posiłek, *lepſze słowo* Conſolation.

Confortatif, ive, *adj.* ſtärckend, von Arzeneyen. Posilny, posilaiący, *o lekarſtwach.* § Reméde confortatif.

Confortation, *ſ. f.* in der Medicin: Stärckung. *W medycynie:* zmocnienie, posilenie. § La confortation des nerfs; l'eſtomac afoibli a beſoin d'une confortation.

Confortemain, *ſ. m. obſ.* Königlicher Befehl aus der Cantzeley, den vor dieſem ein Lehns-Herr haben mußte, wenn er in ſeinem Gebiet ein Lehn-Gut einziehen wolte. List z kancelaryi krolewſkiey Panu na zabranie do ſkarbu ſwego lenney w ſwem Państwie maiętności służący.

Conforter, *v. a.* 1) ſtärcken, nur von Arzeneyen: 2) *obſ.* troſten, Muth zuſprechen, beſſer conſoler. 1) Posilać, zmocnić, *tylko o lekarſtwie*; 2) *obſ.* ćieſzyć; ſerca dodawać *lepiey powieſz* conſoler. § 1) Ce reméde conforte le cœur.

Confrairie, Confrérie, *ſ. f.* 1) eine geiſtliche Brüderſchafft; *2) Geſellſchafft. 1) Konfraternia; bractwo duchowne; *2) towarzyſtwo, kompania. § 1) La

Confrairie de Saint Laurent, du Rosaire, de la Passion; être de la confrairie du Saint Sacrement; demander à être reçû dans une confrairie; l'Evêque dans son Diocése peut s'opoſer à l'établiſſement d'une confrairie, & nulle confrairie s'établira ſûrement ſans avoir des lettres patentes du Roi.

**être de la grande confrairie.* ein Hahnrey ſeyn. Bydź kornutem; w ſtanie żyć kornuferowſkim.

**ces deux choſes ſont de la même confrairie.* dieſe beyde Sachen ſind von einerley Natur oder Art. Te dwie rzeczy iednegoż ſą gatunku.

Confraternité, *ſ. f.* 1) geiſtliche Brüderſchafft; 2) Erb-Verbrüderung zwiſchen hohen Häuſern, laut welcher nach Abgang einer Familie die andere ſelbige beerben ſoll. 1) Bractwo nabożne; konfraternia; 2) umowa miedzy wyſokiemi domami względem ſukceſyi uczyniona, podług ktorey Państwa odumarłe na tę familią ſpadaią, ktora drugą przeżyła.

Confrére, *ſ. m.* 1) ein Mit-Bruder in einer geiſtlichen Geſellſchafft; *2) Mit-Meiſter der von einerley Profeßion iſt; ein Mit-Genoß, Zunfft-Genoß; Amts-Bruder; 3) bey den *Patribus Oratorii:* einer der noch nicht Prieſter iſt. 1) Brat z Bractwa nabożnego; *2) ſpołmiſtrz; kolega, iedneyże z kiem będący profeſyi; 3) u Zakonnikow *Patres Oratorii: Sodalis*; ten co ieſzcze nie ieſt kapłanem. § 1) Un confrére fort dévot; 2) c'eſt mon confrére en Apollon; les auteurs ſont à préſent mes confréres; 3) le Confrére Seraphin eſt mort.

Confrontation, *ſ. f.* 1) die Confrontation des Beklagten, oder Stellung der Zeugen in Gegenwart des Beklagten; 2) Gegeneinanderhaltung und Durchgehung zweyer Schrifften. 1) Konfrontacya albo przeświadczanie oſkarzonego światkami; 2) znoſzenie, przeczytanie, konferowanie dwuch ſkryptow, aby ſię ich rożność pokazała. § 1) Confrontation des témoins; 2) confrontation des écritures.

Confronter, *v. a.* 1) confrontiren, einem die Zeugen unter die Augen ſtellen; einen mit den andern überführen; 2) ein Ding gegen ein anders halten, worinnen ſich ſelbige gleichen, beurtheilen laſſen. 1) Konfrontować; przeświadczać, przekonywać kogo świadkami; 2) konferować; znoſić co z czym dla obaczenia rożnicy. § 1) Confronter des témoins; confronter les témoins au criminel; 2) confronter des écritures, des paſſages, la copie & l'original.

Confus, e, *adj.* (*confuſus*) 1) verworren, unordentlich; 2) dunckel, verwirrt, undeutlich; 3) beſtürtzt, erſchrocken; 4) ungewiß; 5) beſchämt, zu Schanden gemacht. 1) Nieporządny; zamieſzany, pełny; zamieſzany; 2) nieiaſny, zawiły, mgliſty, niewyraźny, nierozumny; pomieſzany; 3) wyłękniony, zatrwożony; 4) niepewny; 5) zawſtydzony zkonfundowany. §1) C'eſt un roïaume confus; 2) miroir qui fait voir tout confus; il n'a que des idées confuſes de cette ſience; un eſprit confus, un ſavoir, un diſcours confus; 3) jeter un cris confus & épouvantable; il court un bruit confus que nôtre armée a été battuë; 5) il a été confus en pleine aſſemblée.

Confuſément, *adv.* unordentlich, undeutlich, verworren durch einander. Nieporządnie, niewyraźnie; pomieſzanie, nierozdźielnie.

Confuſible, *adj. c.* nur in Klöſtern: ſtrafällig, ſtrafwürdig. *Słowo klaſztorne:* karania, ſtrofowania godny. § C'eſt un confuſible.

Confuſion, *ſ. f.* (*confuſio*) 1) Verwirrung, Unordnung, Unruhe; 2) Beſchämung, Schande, Schimpff, Beſtürtzung; 3) eine unordentliche Menge, ein Haufe unter einander; 4) bey den Kloſter-Leuten: Unordnung, die aus einem Fehler des Leſers oder Sängers entſtehen. 1) Zamieſzanie, nierząd, zamieſzka, konfuzya; 2) konfuzya, pomieſzanie, zawſtydzenie zelżywość; 3) kupa, gromada nieporządna czego; 4) *słowo klaſztorne:* nieprządek albo omyłki lektora albo kantora pochodzący. § 1) Remplir tout de confuſion & de trouble; dans les confuſions d'une guerre civile avec une puiſſance ſi énorme, un broüillon eſt à craindre; les procez mettent de la confuſion dans les familles; il eût voulu mettre l'Univers en confuſion; 2) il a eu une grande confuſion, voïant que ſa trahiſon étoit découverte; tomber dans la confuſion; j'ai une grande confuſion de recevoir toûjours de vos bienfaits; 3) une confuſion de rubans; il y avoit une grande confuſion de peuple à l'entrée du Roi; 3) il a fait une confuſion à Vêpres.

**j'ai de la confuſion de vos bien-faits.* ich beſchämen mich recht mit ihren Wohlthaten. Zawſtydzony ieſtem łaskami dobrodźieyſtwy W. Pana.

en confusion. adv. in Unordnung, unordentlich, ohne Unterscheid. W nierządzie, nieporządnie, nierozdzielnie.

Confutation, *s. f. obs. vid.* Réfutation.

Confuter, *v. a. obs. vid.* Réfuter.

Conge, *s. m.* (*congium*) ein Maß bey den alten Römern zu Getränken. Miara starorzymska do napoiow.

Congé, *s. m.* 1) Urlaub, Erlaubniß auf einige Zeit aus den Diensten zu bleiben; 2) gegebene Erlaubniß etwas zu thun; 3) Abschied, Entlassung aus den Diensten; 4) ein Paß, Geleits-Brief den ein Schiff aus dem Hafen mitnimmt; 5) Verbot oder Bitte, daß einer aus dem Hause bleiben soll; Abweisung, abschägliche Antwort; Aufkündigung der Freundschafft; 6) Abschied, Abschieds-Compliment eines Weggehenden oder Abreisenden; 7) in den Schulen: Urlaub, Erlaubniß aus der Schule zu bleiben; 8) vor Gerichte: Lossprechung des Beklagten, wenn der Kläger nicht erscheinet, siehe Defaut; 9) Aufkündigung einer Wohnung; 10) in der Bau-Kunst: Ort des Anlaufs und Ablaufs am Seulen-Schafft. 1) Wypuszczenie na czas ze służby; wolność odeyścia; 2) Zezwolenie na co komu dane; 3) Abszyt, odprawa; wypuszczenie ze służby; 4) Paszport okrętowi odchodzącemu dany; 5) Zakaz, aby kto gdzie albo z kiem nie przebywał; wypowiadanie przyiaźni; odmowa, niepozwolenie czego; 6) Rozstanie się, żegnanie się z kiem; 7) wolność żakowi od szkoły dana; pozwolenie; 8) wypuszczenie z prawa; oswobodzenie żałoby, gdy powod nie stanął; 9) wypowiadanie komory naiemnikowi; 10) *w Archytońskiey nauce:* mieysce, gdźie się pochodzistość słupowa ku gorze poczyna. §1) Les soldats eurent leur congé à charge de revenir; 2) donner congé à quelqu'un de parler, de s'en aler; nous avons congé d'élire; 3) donner le congé à un soldat, à un domestique; obtenir le congé de son capitaine; 4) le congé doit être enregistré au Gréfe de l'amirauté à peine de confiscation; congé pour sortir d'un port; 5) on a beau donner congé à cet écornisleur, il revient toûjours; ce jeune homme recherchoit sa fille, mais le Pére lui a donné son congé & l'a prié de n'y penser plus; 6) quand on se sépare d'un honnête homme, on prend civilement congé de lui; s'en aller sans prendre congé; 7) donner congé pour un jour, pour une après-dinée; les jours de congé; 8) le demandeur demande défaut, lorsque sa partie ne compare pas, & dans le même cas le defendeur demande congé; 9) donner congé à un locataire.

congé d'encavement. die Freyheit die Fässer in die Keller zu lassen. Wolność na zpuszczenie beczek w piwnice.

audience de congé. Abschieds-Audientz. Audyencya, na ktorey się odieżdżaiący z kiem żegna. § Il a eu son audience de congé.

Congéable, *adj. c.* von Lehns-Gütern: das der Besitzer dem rechten Herrn abtreten muß, wenn dieser die Verbesserungs-Unkosten zahlet. *O dobrach lennych:* Przywrotny; Panu należący, gdy koszt na melioracyą łożony wypłacił. § Domaine congéable; fonds congéable.

Congédier, *v. a.* 1) den Abschied geben, abdancken; 2) beurlauben, Urlaub geben; 3) Abschied geben einem abgehenden Freunde; 4) aus einander gehen lassen eine Versammlung; 5) abfertigen einen Gesandten; 6) verlassen, sich entsagen als der Welt-Lust; 7) beym Falckenier: ausmertzen, fliegen lassen einen zur Jagd unnützen Vogel. 1) Odprawić, abdankować, wypuścić ze służby; wypowiadać służbę; rozpuścić iako woysko; 2) dać wolność odeyścia ze służby na czas pewny; 3) żegnać się z przyiaćielem; żegnać kogo rozstawaiąc; 4) rozpuścić iako radę; 5) zegnać się z Posłem do Pana swego się powracaiacym; 6) rozbratać się; opuścić iako świat; 7) *u sokolnika:* wygnać ptaka do łow niesposobnego. §1) Congédier les troupes; congédier un domestique; 2) congédier un soldat pour quelque tems; 3) congédier son ami; 4) congédier les Etats, une assemblée; 5) congédier un Ambassadeur; 6) cette fille a congédié tous ses amans pour se retirer dans un couvent; 7) congédier un oiseau.

Congélation, *s. f.* (*congelatio*) 1) in der Chymie: Gefrierung, Gerinnung eines zerschmolzenen Dinges von der Kälte; 2) zusammengeronnene Sachen, die wie Eis aussehen. 1) *W Chymii:* Zmarznienie; skrzepnienie rzeczy rozpuszczonych; 2) Rzecz lodowata; rzecz lodowi podobna. § 1) La congélation des graisses; la congélation du sang se fait par le froid; 2) on trouve dans les Alpes des congélations de divers sucs.

Congéler, *v. a.* 1) in der Chymie: eine geschmolzene oder flüßige Sache gerinnen, gefrieren lassen; 2) verdicken, coaguliren als Blut. 1) *W Chymii:* Rzecz ciekącą albo roztopioną czynić skrzepłą, zmarzłą; 2) Zsiadło czynić, zgęszczać, iako krew. § 1) Congéler les sels & les métaux; 2) le venin des aspics congéle le sang.

se congéler, *v. r.* gerinnen, gefrieren als Fett, Wasser. Ścinać się; zmarznąć; skrzepnąć się, iako tłustość, woda. § L'eau se congéle; les humeurs ses congélent.

Congénére, *adj. c. les muscuIs congénéres.* in der Anatomie: Muskeln von gleicher Art, von gleicher Bewegung. *W Anatomii:* Jednegoż mużkuły gatunku.

Congéstion, *f. f.* (*congestus*) in der Medicin: Stopffung der Feuchtigkeiten an einem Ort der Leber, daraus eine Geschwulst entstehet. *W Lekarskiey nauce:* Zastanowienie się humorow, zkąd puchlina albo ociekłość pochodzi.

Congiaire, *f. m.* (*congiarium*) 1) ein Geschenck an Geld, Essen, Wein ꝛc. welches die alten Römischen Kayser unter das gemeine Volck austheilen liessen; 2) eine alte Römische Münze mit des Kayserß Bildniß, so bey dieser Gelegenheit geschlagen wurde. 1) *U starych Rzymian:* Podarek, to iest strawa, wino i pieniądze na rozkaz szczodrobliwego Cesarza miedzy pospolstwo rozdane; 2) Moneta na pamiątkę tey szczodrobliwości Pańskiey kowana.

Conglobation, *f. f.* in der Rhetoric: Häuffung der Beweisthümer und Gründe. *W Krasomowskiey naucę:* Skupienie dowodow.

Conglobé, ée, } *adj.* in der Anatomie:
Conglomeré, ée, } beysammen liegend, als Glandeln, Drüsen. *U Anatomikow:* Skupiony; gromadno leżący, iako gruczoły, guzy zaskorne po rozmaitych częściach ciała. § Des glandes conglomerées.

Conglutination, *f. f.* (*conglutinatio*) Zusammenleimung zweyer Dinge mit etwas klebenden. Skleienie czego materyą kleiowatą. § La conglutination est plus forte, quand on met de la cire ou de la poix résine dans la composition.

Conglutiner, *v. a.* (*conglutinare*) 1) bey den Chymicis: zusammenleimen, kleistern; 2) zäh machen, verdicken. 1) *U Chymikow:* Skleić, zlepić co; 2) kleiowato czynić; zgęszczać.

ce poisson conglutine le sang. von diesem Fisch wird das Geblüt zäh. Ryba ta krew w człowieku kleiowatą czyni.

se conglutiner, *v. r.* 1) sich leimen; 2) zäh werden. 1) Skleić się, zlepić się; 2) kleiowatym zostać.

Congratulation, *f. f. obs.* (*congratulatio*) ein Glücks-Wunsch, besser *felicitation.* Gratulacya, powinszowanie, *lepsze słowo* felicitation.

Congratuler, *v. a. obs. vid.* Feliciter quelqu'un. wünschen. Winszować.

Congre, *f. m.* (*conger*) ein Meer-Aal. Węgorz morski.

Congrégandine, *f. f.* eine Nonne von der Congregation der Heiligen Mariä. Zakonniczka kongregacyi N. P. Maryi.

Congréganiste, *f. m.* ein Schüler oder Bürger, so sich bey den Jesuiten zu der Versammlung einstellt, die der Jungfrau Maria zu Ehren angestellet wird. *Sodalis*, dyscypuł albo mieszczanin co iest w kongregacyi N. P. Maryi u OO. Jezuitow. § Un congréganiste fort dévote.

Congrégation, *f. f.* (*congregatio*) 1) Brüderschafft eines Ordens; 2) Versammlung der Geistlichen, die keine Gelübde gethan; 3) deputirte Cardinäle zu Untersuchung und Beylegung einer entstandenen Streitigkeit in Kirchen-Sachen; 4) bey den Jesuiten: Congregation Unser lieben Frauen, in welche Schüler, Bürger und andere aufgenommen werden; 5) Saal, wo die Congregation bey den Jesuiten gehalten wird. 1) Bractwo, zgromadzenie, kongregacya zakonnikow; 2) Bractwo, zgromadzenie duchownych bez ślubu będących; 3) Kardynałowie od Oyca S. na uważenie, uznanie i rozsądzenie sprawy kościelney wysadzeni; komisya Apostolska; 4) Kongregacya N. P. Maryi u OO. Jezuitow, w ktorą mieszczanie i inni przyięci bywaią; 5) Sala do tey kongregacyi. § 1) Cette congrégation est unie à réformation de St. Maur; 2) la Congrégation de l'Oratoire; 3) la Congrégation prononça contre lui; Congrégation de Cardinaux; Congrégation extrordinaire; Congrégation des rites; Congrégation des immunitez; 4) congrégation des écoliers, des artisans, des Bourgeois & des Messieurs; être de la congrégation; 5) aller à la congrégation.

Congrez, *f. m.* (*congressus*) 1) ehedessen in den Französischen Gerichten: Beyschlaf im Beyseyn der Zeugen, wenn der Mann wegen Untüchtigkeit zum Ehestand

stand beschuldiget wurde; *2) Versammlung, Zusammenkunfft. 1) *Niegdyż w Sądach Francuskich:* Sprawa małżeńska w obecności świadkow małżonkowi na odwrocenie zarzuconey niemożności nakazana; *2) Ziazd. § 1) Ordonner le congrez; le Parlement abrogea par un arrêt de 1677 l'usage du congrez.

Congru, ë, *adj.* (*congruus*) 1) zulänglich, gehörig; 2) geübt in einer Sprache; 3) gehörig, richtig, nach den Eigenschafften einer Sprache gesetzt. 1) Należyty, przyzwoity; 2) biegły, ćwiczony w języku; 3) przyzwoity, podług własności języka położony. § 1) Il a reçû sa portion congrue; 2) il est congru en François; un écolier congru; 3) une oraison congruë; façon de parler congrue en François.

Congruiste, *f. m.* in der Theologie: Verfechter der Lehre de congruitate. *U Teologow:* Obrońca nauki *de congruitate.* § *Svarez* est un congruiste.

Congruité, *f. f.* (*congruitas*) die Lehre in der Theologie de congruitate oder von der Grösse der Gnade in Ansehung der guten Wercke. *W Teologii:* Nauka *de congruitate* albo o wielkości łaski względem dobrych uczynkow.

Congrûment, *adv.* geschickt, auf gehörige Weise. Kształtnie iak należy; niezdrożnie, przyzwoicie. § Parler congrûment.

Conjectural, e, *adj.* (*conjecturalis*) auf Muthmassung beruhend. Domyślny, na koniekturach się funduiący. § La médecine est une science fort conjecturale.

Conjecturalement, *adv.* muthmaßlich, vermuthlich. Domyślnie, z domysłu; na domysł.

Conjecture, *f. f.* (*conjectura*) Muthmassung. Koniektura, domysł, dorozumienie się. § Conjecture vraïe ou fausse; se fonder sur une conjecture.

Conjecturer, *v. a.* (*conjecturare*) muthmassen, abnehmen; Ursache haben etwas zu glauben oder nicht zu glauben. Domyślać się, koniekturować, przez domysł czego dochodzić; dorozumiewać się. § Je conjecture par le raport des uns & des autres, que cette chose est vraïe; je conjecture quelque chose de bon de cela; autant que je puis conjecturer.

Conifére, *adj. c.* das Zapffen trägt, als eine Fichte. Szyszkorodny, iako choyka.

Conil, *vid.* Connin.

Coniller, *f. f.* gewisser Raum auf der Galeere unter einer Decke. Pewne mieysce na galerze oponą albo dachem nakryte.

Coniller, *vid.* Conniller.

Conjoindre, *v. a. obs.* (*conjungere*) zusammenfügen, besser joindre ensemble. Spaiać, złączyć *lepiey powiesz* joindre ensemble.

Conjoint, e, *adj. & part.* vereinigt. Ziednoczony, spoiony.

Conjointement, *adv.* zugleich, mit einander. Razem z kiem; spolnie, wespoł, pospołu. §. Cela lui apartient conjointement avec sa femme; on le nomma conjointement pour député avec les Princes.

Conjoints, *f. m. pl.* bey den Rechts-Gelehrten: die Eheleute, Ehegatten, Ehegenossen. *U Prokuratorow:* Małżonkowie. § Les conjoints sont obligez de s'aimer.

Conjonctif, ive, *adj.* (*conjunctivus*) particule conjonctive (*particula conjunctiva*) in der Grammatic: ein Binde-Wörtlein. *W Gramatyce:* Słowko wiążące.

mode conjonctif, Conjonctif, *f. m.* (*conjunctivus*) in der Grammatic: der Conjunctivus. *W Gramatyce: Modus conjunctivus.* § Mode conjonctif; verbe qui est au conjonctif.

Conjonction, *f. f.* (*conjunctio*) 1) die Vereinigung eines Mannes und Weibes; fleischliche Vermischung, Beyschlaff; 2) in der Astrologie: Zusammenkunfft zweyer Planeten, als der Sonne mit dem Monde; 3) in der Grammatic: ein Binde-Wörtlein. 1) Sprawa cielesna w małżeństwie; społeczność małżeńska; 2) *w Praktyce:* złączenie; zaście albo podeście planety pod drugi; kongres dwuch luminarzow, iako słońca i księżyca; 3) *w Gramatyce:* koniunkcya, albo słowko insze z sobą wiążące. § 1) Conjonction par mariage; 2) la lune ne paroit pas au tems de sa conjonction; 3) il faut placer ingénieusement les conjonctions.

Conjonctive, *f. f.* 1) in der Anatomie: das Weisse im Auge, so ein Häutlein ist; 2) in der Sprach-Kunst: ein Binde-Wörtlein, Füg-Wörtlein. 1) *U Anatomikow:* Białek w oku, ktory iest błonką; 2) *w Gramatyce:* koniunkcya. § 2) Mot lié par la conjonctive.

Conjoncture, *f. f.* Umstand, Zustand; böser oder guter Zufall. Okoliczność, przypadek zły albo dobry w sprawie iakiey. § Conjoncture heureuse ou

malheureuſe, bonne ou mauvaiſe, fatale; la conjoncture étoit trop favorable.

Conjoüir, *v. n. obſ.*) *vid.* ſe Réjouir; ſe Conjoüir, *v. r. obſ.*) Feliciter.

*Conjoüiſſance, *ſ. f.* Glücks-Wunſch. Gratulacya, powinſzowanie. § Faire des complimens de conjoüiſſance.

Conique, *adj. vid.* Cône.

Coniſe, *ſ. f.* (*conyza*) Dürr-Wurtz, ein Kraut. Szlachtawa, obłapa wonna, *ziele.*

Conjugaiſon, *ſ. f.* (*conjugatio*) in der Grammatic: die Conjugation; Abwandlung der Zeit-Worte. *W Gramatyce:* konjugacya.

conjugaiſon des nerfs. in der Anatomie: Band der Paar-Nerven, die Paar-weiſe bey einander liegen. *W anatomii:* związek nerw parzyſtych albo podwoynych.

Conjugal, le, *adj.* (*conjugalis*) ehelich, Ehe-. Małżeńſki. § Amour conjugal; tendreſſe conjugale; l'union conjugale; ſe donner la foi conjugale.

Conjugalement, *adv.* ehelich, ehelicher Weiſe. Po małżeńſku.

vivre conjugalement. wie Mann und Weib mit einander leben. Żyć z ſobą w ſpołeczności małżeńſkiey.

Conjuguer, *v. a.* (*conjugare*) in der Grammatic: conjugiren ein Verbum. *W Gramatyce:* koniugować słowa.

nerves conjugez. in der Anatomie: Paarweiſe bey einander liegende Nerven; die Paar-Nerven. *W Anatomii:* żyły ſuche parzyſte: nerwy parami leżące.

Conjurateur, *ſ. m.* 1) Rädels-Führer; einer der ſich mit andern verſchworen hat, weit beſſer aber iſt Conjuré; 2) ein Beſchworer als der böſen Geiſter, der Gewitter ꝛc. 1) Sprzysięgły, Buntownik, *w tym ſenſie utarłsze słowo* Conjuré; 2) zaklinacz czarta, wężow *&c.* § 1) Tuer un conjurateur; 2) conjurateur des tempêtes.

Conjuration, *ſ. f.* (*conjuratio*) 1) Verſchwörung, Verrätherey wider einen Staat; *2) inſtändigſte Bitte, in dieſem Verſtande wird es ſelten geſetzt: 3) Beſchwörung, als des böſen Geiſtes, einer Schlangen, Teuffels-Bannung, Zauber-Segen. 1) Spiſek, bunt, sprzysiężenie się, zbuntowanie się; *2) uſilna prośba, *w tym ſenſie rzadko to słowo położone bywa*; 3) zaklinanie czarta, węża *&c.* § 1) Découvrir une dangereuſe conjuration; étouffer la conjuration; 2) il lui a fait mille très-humbles conjurations; 3) les conjurations ſont defendues.

Conjuré, *ſ. m.* Rädelsführer, Urheber einer Verſchwörung; ein Mitverſchworner. Herſt, wodz, głowa; buntownik; sprzysięgły. § Les conjurez ont été condamnez à la mort.

Conjurer, *v. n.* (*conjurare*) 1) ſich verſchwören, conſpiriren; 2) einen Bund wider einen machen. 1) Spiknąć się; konſpirować; sprzysięgać się; buntować się, związek uczynić; 2) zkonfederować się przeciw komu; spiknąć się z kiem na kogo. § 1) Catilina avoit conjuré contre ſa Patrie; 2) la France & l'Eſpagne ſont conjurées contre lui.

Conjurer, v. a. 1) inſtändig bitten, flehen; 2) beſchworen als den böſen Geiſt, eine Schlange, eine Kranckheit; 3) eines Unglück oder Verderben abreden, mit einem beſchlieſſen. 1) Usilnie prosić, żebrać; 2) zaklinać czarta węża; 3) spiknąć się z kiem na czyią zgubę. § 1) Elle m'a conjuré de lui faire un rondeau; je vous conjure, mon cher, de vous ſouvenir quelques fois d'un homme, qui vous adore; je vous conjure de m'acorder cela; 2) le Prêtre a conjuré le diable de ſortir du poſſedé; 3) les Aſtres ont conjuré ma perte.

**il a conjuré la tempête.* er hat durch ſeine Geſchicklichkeit das Unglück abgewendet. Nieszczęście to swoią odwrocił spoſobnością.

Connétable, *ſ. m.* 1) ehedeſſen der Reichs-Feldherr, vornehmſter Befehlshaber, erſter Feld-Marſchall in Franckreich, welchen heut zu Tage der Doïen des Maréchaux de France vorſtellet; 2) in einigen Königreichen iſt es ein Erb-Titul, den einige Familien führen; 3) *obſ.* Haus-Vogt, Haus-Hofmeiſter; 4) Artillerie-Bedienter der Kugeln und Pulver austheilet. 1) Niegdyż Hetman wielki Francuſki, ktorego czasu rezaznieyszego *Doïen des Maréchaux de France* nazywaią; 2) w rożnych Państwach tytuł familiom wyſokim przyzwoity; 3) *obſ.* Dozorca, stroż domowy; 4) Urzędnik u Artyleryi, co kule prochy rozdaie. § 1) La charge de Connétable eſt à préſent ſupprimé en France; 2) le Connétable de Caſtille, le Connétable Colonne.

Madame la Connétable. ehedeſſen die Groß-Feldherrin von Franckreich. Niegdyż Hetmanowa wielka korony Francyi.

l'épée

l'épée de Connétable, obſ. Commando-Stab oder Würde eines Frantzöſiſchen Feld-Marſchalls. Buława, władza Hetmańſka we Francyi. § On lui donna l'épée de Connétable.

Connétablie, Connétablerie, *ſ.f.* 1) Feld-Marſchalls-Gericht in Franckreich, beſſer la Table de Marbre; 2) *obſ.* eine Compagnie Soldaten, Canoniers. 1) Sądy hetmańſkie *lepiey powieſz:* Table de Marbre; 2) *obſ.* kompania puſzkarzow, żołdakow. § 1) La connétablie ſe tient ordinairement chez le Doïen des Maréchaux de France, comme repréſentant le Connétable.

Connexe, *adj.c.* (*connexus*) verwandt, mit einander verbunden, verknüpfft, an einander hangend. Z ſobą złączony; związek miedzy ſobą maiący. § Ces deux affaires ſont fort connexées.

Connexion, *ſ.f.* (*connexio*) Zuſammenhang, Folge, Verknüpffung. Związek, wiązanie, konnekcya, pochodzenie iednego z drugiego. § Ces matiéres n'ont enſemble aucune connexion.

Connexité, *ſ.f.* dasjenige, was die Verknüpffung einer Sache mit der andern machet, Fügung, Verbindung. Związek, to co wiązanie rzeczy czyni, gdy co za czym idzie.

Conniller, *v.n.* Ausflüchte ſuchen im Diſputiren. *Dyſputuiąc:* wykręcać ſię, umykać ſię, ſkoczyć do czego.

Connil, *obſ.* *Connin, *ſ.m.* *1) ein Kaninchen-Fell, oder ein Kaninchen das Männlein, beſſer Lapin; 2) im Scherz: ein kleines längliches und Ey-formiges Trinck-Geſchirr; ein Schiffchen, beſſer monaco; *3) Scherz-Wort der Ammen und Kinderwärterin: kleines Mägdchen. *1) Futerko krolikowe albo też krolik ſamiec, *lepſze słowo* Lapin; 2) *żartuiąc:* czaſzka podługowata na kſztalt połiała do napoiow, *utarſze słowa* monaco; *3) *słowo pieſzczotliwych mamek i piaſtunek:* dziewczynka, dziewczątko. § 1) L'on crie par les rues de Paris: Connin, peau connin; un joli connin; un connin alerte, éveillé, fringant; 2) un beau connin; 3) vous étes le plus joli, le plus beau & le plus mignon connin du monde.

criéur de peaux de connin. ein Kaninchen-Fell-Trödler. Przekupień od futerek krolikowych.

*Connine, *ſ.f. vid.* Lapine. ein Kaninchen, das Weiblein. Krolik ſamica. § Quand le connin veut aler à la connine, il grate la terre & s'échauffe.

Connivence, *ſ.f.* (*conniventia*) Zulaſſung, Duldung einer Sache die man hindern kan; Nachſehen, Glimpff. Koniwencya, dopuſzczenie, dozwolenie, przeglądanie, przez ſpary patrzenie. § Ce ſilence eſt peut-être une connivence véritable; accuſer quelqu'un de connivence; un ſuperieur a quelquefois de la connivence pour les fautes des Inferieurs.

Conniver, *v. n.* (*connivere*) überſehen, nachſehen, durch die Finger ſehen. Przeglądać co komu, przebaczywać cudzych wad; przez ſpary patrzyć. § Ceux qui connivent aux crimes, qu'ils pourroient empêcher, en ſont reſponſables devant Dieu; ſa bonté connive aux fautes des inferieurs.

Connoiſſable, *adj.c.* (*cognoſcibilis*) kenntlich, das leicht zu erkennen iſt. Znaczny; łacny do poznania. § Il a un marque au viſage, qui le rend très-connoiſſable; de l'air qu'il eſt habillé, il n'eſt pas connoiſſable; elle eſt devenue ſi grande, qu'elle n'eſt point connoiſſable.

Connoiſſance, *ſ.f.* 1) Erkenntniß, Wiſſenſchafft, Einſicht; 2) Verſtand; 3) Umgang, Bekanntſchafft; 4) Bekannter, Freund; 5) fleiſchliche Beywohnung; 6) in der Jägerey: die Fährt oder Spur eines Hirſches, an welcher man ſeine Gröſſe und Alter erkennet; 7) die Zeichen auf der See und auf dem Lande, woran die Schiff-Leute erkennen, an welchem Orte ſie ſich befinden. 1) Wiadomość, umieiętność, uznanie, poznanie, zrozumienie; 2) rozum; 3) znaiomość, znanie; 4) znaiomek, przyiaćiel; 5) ſprawa ćielesna; poznanie białeygłowy; 6) *u łowcow:* tropy ielenia, z ktorych wiek i wielkość iego poznawana bywa; 7) znaki na morzu i na lądzie, po ktorych marynarze mieyſce, gdzie ſą, poznawaią. § 1) Les connoiſſances ſe peuvent aquérir par les ſens ou par le raiſonnement; dérober une choſe à la connoiſſance d'une perſonne; avoir connoiſſance d'une afaire; prendre la connoiſſance d'une choſe; il a une grande connoiſſance de la langue Latine; juger des choſes par ſes propres connoiſſances; donner à quelqu'un la connoiſſance des plus beaux ſécrets de la nature; 2) on l'emporta dans ſa tente plus mort que vif, aïant perdu toute connoiſſance; 3) renouveller, faire connoiſſance avec quelqu'un; je lui ai donné la connoiſſance de mes meilleurs

leurs amis, & il en a mal uſé; j'étois un jeune homme avide des connoiſſances illuſtres; 4) il eſt une de ma connoiſſance; vôtre ſoeur eſt une de mes anciennes connoiſſances; 5) avoir la connoiſſance d'une femme.

-les connoiſſances honnêtes. die freyen Künſte. Wyzwolone nauki.

païs de connoiſſance. Land deſſen Lage und Gegend einem bekannt ſind. Kraina, okolica, mieyſce komu wiadome. § La Pologne eſt le païs de connoiſſance pour cet Officier; je me trouve en païs de connoiſſance, lorsque je vais dans cette maiſon.

être en païs de connoiſſance. 1) in einem bekannten Lande ſeyn; 2) eine ſchöne Wiſſenſchafft von Büchern beſitzen, die in unterſchiednen Sprachen geſchrieben ſind; ſein Vergnügen an einer Bibliothec haben. 1) Bydź w znaiomym ſobie kraiu; 2) znać ſie na księgach rożnymi ięzykami piſanych; rożne umieć czytać księgi.

il a de belles connoiſſances. er hat eine ſchöne Erkenntniß vieler Dinge; er weiß viel ſchöne Sachen. Siła on wie; duſzę pięknemi przyozdobił naukami.

Connoiſſement, *ſ. m.* Fracht-Zettel von den empfangenen Waaren, welchen der Schiffer dem Kauffmann gegeben. Liſt frochtowy od ſzypra na odebrane od kupca towary. § Le maître m'a donné une connoiſſance de la quantité & qualité des marchandiſes chargées dans ſon vaiſſeau, avec la ſoumiſſion de les porter à Amſterdam.

Connoiſſeur, *ſ. m.* ein Kenner. Znaiący się na czym. § Cette piéce n'eſt pas aprouvée par les connoiſſeurs; la plûpart des connoiſſeurs demeurent d'accord de cela.

Connoiſſeuſe, *ſ. f.* eine Kennerin. Znaiąca się na czym. § Cela nous donnera le bruit des connoiſſeuſes.

Connoître, *v. a.* (*cognoſcere*) 1) ſehen; 2) kennen, erkennen; 3) etwas kennen, wiſſen, verſtehen; 4) fleiſchlich erkennen, ſich fleiſchlich vermiſchen; 5) in den Gerichten: richten, ſprechen, erkennen; 6) erkennen, einen vor etwas halten; 7) empfinden, ſpüren, wiſſen. 1) Widzieć; 2) znać, poznawać; 3) rozumieć, umieć co; znać się na czym; 4) poznać, uznać białągłowę; 5) *w Sądach:* uznać, rozeznać co; 6) znać kogo czym bydź; 7) czuć co ſmyſłem. § 1) Je connois fort bien que cette toile n'eſt pas blanchie; 2) je ne le connois point, car je ne l'ai jamais vû; connoître une perſonne de réputation, de vûe; je connois la plûpart des herbes; c'eſt un homme qui connoit tout le Paris; j'ai connois cinq des plus beaux eſprits de France; cela vous aprendra à vous connoître; 3) cet Oficier connoît bien la guerre, la marine; 4) Joſeph n'avoit point connu Marie, quand elle enfanta ſon Fils prémier né; 5) le Roi voulu connoître de l'afaire; 6) les Grecs ne veulent pas connoître le Pape; 7) ce païs eſt ſi temperé, que l'on n'y connoît ni le chaud ni le froid.

faire connoître à quelqu'un. einem zu erkennen geben, wiſſen laſſen. Dać komu znać.

rendre connu, vulg. / *faire connoître,* einen berühmt machen. Sławnym kogo czynić. § Ce livre fait connoître vôtre frére.

ſe rendre connu, vulg. / *ſe faire connoître.* ſich berühmt machen. Wsławić się.

ſe connoître, v. r. 1) ſich ſelbſt, ſeine Eigenſchafften kennen; 2) wiſſen, etwas verſtehen; 3) ſich zu einer Sache verſtehen. 1) Znać się ſamego; znać swe pr[illegible]mioty; 2) znać się na czym; umieć co; 3) znać się, przyznawać się do czego. § 1) La choſe du monde la plus dificile c'eſt de ſe bien connoître ſoi même; 2) ſe connoître en peinture, en Architecture; il ſe connoit finement à bien fai[illegible] les choſes; il ne ſe connoit à faire plaiſir; 3) ne ſe connoître point à quelque choſe.

ſe connoître en gens. die Menſchen, das iſt, ihre Gemüther kennen. Znać się na ludźiach.

Connu, e, adj. & part. bekannt, berühmt. Znaiomy, sławny. § La verité connuë; c'eſt un Auteur tres-connu.

Conodis, *ſ. m.* eine kleine Münze, in Indien im Königreich Cochin. Pieniążek Indyyſki w kroleſtwie Kochynſkiem.

Conoïdal, e, *adj. vid.* Conoïde. in der Geometrie: After-Kegel-förmig. *W gieometryi:* do konuſa naśladuiącego podobny.

Conoïde, *ſ. f. vid.* Cone, (*conois*) in der Geometrie: ein Affter-Kegel, iſt ein Conus oder Kegel, ſo zur Grund-Veſte eine Ellipſin hat, er entſtehet, wenn die Sectio Conica ſich gantz um ihre Axem herum drehet. *W gieometryi:* konus albo brożek na elipsie, ktorego przecięcie się koło oſi ſupełnie obwiia.

Conque, *ſ. f.* (*concha*) 1) eine Schnecken-Schale,

Schale, Muſchel-Schale; 2) bey den Poeten: die Trompete des Tritons oder eines andern Meer-Gotts; 3) in der Anatomie: die Ohr-Höle, ſo wohl die auswendige als inwendige. 1) Skorupa ślimacza; 2) *u Poetow:* trąba trytanowa albo inſzego bożka morſkiego; 3) *w anatomii:* zakręt ucha zwierzchnego i wnętrznego.

Conquérant, *ſ. m.* 1) einer der viel Land durch Kriege gewinnet; ein Land- und Städte-Uberwinder; Eroberer; 2) in verliebten Reden: Hertzens-Dieb, der viele verliebt macht. 1) Woiownik, walecznik, nabywalnik waleczny; Mocarz narodow; miaſta pod ſwę moc podbiiaiący; 2) *w gamrackim ſtyle:* zwycięzca co ſobie ſerca hołduie. § 1) Un glorieux, un fameux, un célébre conquérant; 2) c'eſt un conquérant en amour.

*Conquérante, *ſ. f.* Schönheit, die viel Hertzen gewinnet; Hertzens-Diebin. Serce miłością raniąca.

Conquéreur, *ſ. m. obſ. vid.* Conquérant.

Conquérir, *v. a.* (*conquirere*) *conjug. vid. in Append.* 1) mit dem Schwerdt gewinnen, erobern, bezwingen; 2) in verliebten Reden: gewinnen, verwunden ein Hertz. 1) Zawoiować, zwoiować, dobyć, podbić pod moc; 2) *w ſtyle gamrackim:* podbić ſobie, więzić, ranić ſerca. § 1) Alexandre a conquis pluſieurs villes & pluſieurs Provinces; il conquit la Servie ſur les Turcs; 2) elle n'a qu'à ſe faire voir pour conquérir tous les cœurs.

Conqueſt, *ſ. m.* } in den Rechten: erworbenes und nicht ererbtes Gut. *W Prawie:* Dobra właſnego nabycia; nabycie; nabyte a nie dziedziczne dobra. § Les aquêts & les conquêts du mariage; les conquêts de leurs mariages montent à dix mille francs.

Conquête, *ſ. f.* 1) Eroberung, Einnehmung, Gewinnung durch die Waffen; 2) das eroberte und mit dem Degen erfochtene Land; 3) Gewinnung oder Einnehmung der Hertzen, durch Schönheit, Verſtand; 4) die Perſon die man gewinnt, inſonderheit von Verliebten. 1) Zwoiowanie, zawoiowanie, podbicie kraiu, Prowincyi; 2) Zwyciężczyzna; zdobycz, kray podbity; 3) pozyſkanie, uśidlenie, ranienie ſerca urodą, rozumem; 4) Oſoba miłością uśidlona.. § 1) Il étendit fort loin ſes conquêtes & elles ſe firent en peu de tems; 2) conſerver, perdre ſes conquêtes; faire de belles conquêtes: 3) une belle ne partage avec perſonne l'honneur de ſes conquêtes; 4) une conquête amoureuſe; faire une conquête en amour.

conquête maline. eine Carmeſin-Nelcke auf weiſſem Grund. Goździk karmazynowy na białym gruncie.

conquête rouge. eine hellrothe Nelcke auf ſchön weiß. Jaſno czerwony goździk na barzo pięknym białym gruncie.

faire une conquête. iemandes Freundſchafft oder Liebe gewinnen. Zniewolić, zhołdować ſobie ſerce.

vivre comme dans un païs de conquête. auf Diſcretion in einem Lande leben; nach ſeinem Willen wo hauſen. Roſpuſtnie iak w nieprzyiacielſkim żyć kraiu.

Conquêter, *v. a. obſ. vid.* Conquérir. erobern. Dobyć, zawoiować.

Conquis, e, *vid.* Conquérir. erobert, gewonnen. Podbity, zawoiowany.

païs conquis. Städte und Länder in Flandern, die Ludovicus XIV der Cron Franckreich einverleibet. Miaſta i powiaty we Flandryi od Ludwika XIV do korony Francuſkiey przyłączone.

Conroi, Conroit, *ſ. m. obſ.* 1) Gefolge, Begleitung eines groſſen Herrn; 2) Anſchlag, Vorhaben; 3) Ordnung, gehörige Einrichtung; 4) der vornehmſte, der erſte in einer Geſellſchafft. 1) Aſyſtencya, orſzak, poczet; 2) przedsięwzięcie, zamyſł; 3) porządek, należyte rozporządzenie; 4) przednieyſzy w aſyſtencyi.

Conroïer, *obſ. vid.* Corroïer.

Conroïeur, *obſ. vid.* Corroïeur.

Conſacrant, *adj. m. & part. vid.* Conſacrer.

Evêque conſacrant. Biſchoff der einen andern einweihet. Biſkup na Biſkupſtwo kogo poświącaiący.

Prêtre conſacrant. 1) in der Römiſch-Catholiſchen Kirche: Prieſter ſo die Meſſe hält; 2) in der Proteſtantiſchen Kirche: Geiſtlicher ſo das Amt verrichtet. 1) *W Katolickim kościele:* Ksiądz Mſzą S. odprawuiący; 2) *u Dyſydentow:* Miniſter Komunią adminiſtruiący.

Conſacrer, *v. a.* (*conſecrare*) 1) bey den Heiden: vergöttern, unter die Götter ſetzen; 2) heiligen, weihen, Gott widmen, einweihen als eine Kirche, einen Altar; 3) widmen, aufopffern einem als die Zeit, Mühe ꝛc. 4) verewigen, auf die Nachkommen bringen, unſterblich, unvergeßlich machen; 5) vom Sacrament des Altars: conſecriren, die Worte der Einſetzung ſprechen; 6) von Sprachen: einführen, annehmen als ein Wort, eine Redens-

Redens-Art. 1) *U ſtarych Pogan:* w liczbę bogow położyć; 2) poświęcić, oddawać co Bogu na chwałę, iako kościoł, ołtarz; 3) czasu, pracy swoiey nie żałować; ofiarować co komu; 4) niesmiertelnym, wiekuistym kogo uczynić; 5) *o Sakramencie ciała i krwie Pańskiey:* konsekrować, poświęcać; 6) *o ięzykach:* wprowadzić, przyiąć iako słowo, kształt mowienia. § 1) On consacroit les Empereurs après leur mort; 2) consacrer un autel, une Eglise à quelque Saint; 3) consacrer son tems aux études; consacrer sa peine à des ingrats; 4) nous eûmes consacré vôtre memoire à la posterité; nous consacrons vôtre nom à la posterité; 5) le Prêtre consacre; consacrer une hostie; 6) l'usage a consacré ce mot; l'Eglise a consacré ce terme.

ſe conſacrer, v.r. ſich Gott widmen, ſich einem oder zu einer Sache widmen. Poświęcić się Bogu; ofiarować się komu albo czemu. § Se consacrer au service de Dieu.

conſacré, ée, adj. 1) geweihet, geheiliget, gewidmet; 2) verewigt; 3) von Sprachen: eingeführt, angenommen als ein Wort, eine Redens-Art. 1) Poświęcony, święty; 2) wiekuisty; 3) *o ięzykach:* przyięty, iako słowo, termin. § 1) Autel consacré; personne consacrée à Dieu, à l'Eglise; hostie consacrée & nonconsacrée; 2) nom consacré à la posterité; 3) ces mots *Incarnation, Visitation* sont des mots consacrez; *ſe dépoüiller du viel homme,* ces mots sont une phrase consacrée.

Consanguin, e, *adj. & ſubſt.* (*conſanguineus*) Bluts-Verwandter. Krewny.

frére conſanguin, vid. Uterin. in den Gerichten: Halb-Bruder; Bruder von einem Vater und einer andern Mutter. *U Sądach:* Bracia iednego oyca inszey matki.

Consanguinité, *ſ. f.* (*conſanguinitas*) Bluts-Freundschafft. Krewność, pokrewieństwo, powinowactwo z iedney krwie. § Dégré de consanguinité.

Consaulx, *ſ. m. obſ.* 1) Rath; 2) Bürgermeister, Schoppe. 1) Rada, magistrat; 2) Burmistrz, ławnik.

Conscience, Conscientieux, *vid.* Cosience.

Conscrit, *adj. m.* Péres conscrits, (*Patres conſcripti*) die Römischen Rathsherren in der alten Historie. *U ſtarey hyſtoryi:* Rzymscy Senatorowie.

Consécrateur, *ſ. m.* (*conſecrator*) der da einweihet; der die Weihe giebet. Poświęćiciel. § Le consécrateur d'un Evêque doit être acompagné de deux autres Evêques pour le moins.

Consécration, *ſ. f.* (*conſecratio*) 1) die Einweihung eines Altars, einer Kirche; 2) die Consecration, das Wandeln oder das Sprechen der Worte der Einsetzung des heiligen Abendmahls; 3) die Weihung, Ordination eines Geistlichen; 4) die Vergötterung der alten heidnischen Kayser. 1) Poświącanie czego iako kościoła, ołtarza; 2) Poświęcenie, konsekracya Nayświętszego Sakramentu; 3) Poświącanie na Kapłaństwo; 4) u Pogan, policzenie starych Cesarzow miedzy bogi. § 1) Consécration des Eglises, des autels; 2) le Prêtre est à la consécration.

Consécutif, ive, *adj.* 1) auf einander; nach einander folgend; 2) zu gleicher Zeit auf einander folgend. 1) Jeden po drugim; po sobie następuiący; nieprzerwany; 2) iednegoż czasu się ścigaiący; razem następuiący. § 1) Il lui a donné trois coups consécutifs; il a étudié trois jours consécutifs; 2) trois malheurs consécutifs l'ont accablé.

*Consécutivement, *adv.* hinter einander, in einem Stück; auf einander. Następnie, ieden po drugim; tudzież za czym.

Conseigneur, *vid.* Coseigneur. ein Mit-Besitzer. Pan spolny.

Conseil, *ſ. m.* (*conſilium*) 1) ein Rath, den man ertheilet; 2) Raths-Stube, der Ort, wo die Räthe zusammen kommen; 3) der Rath eines grossen Herrn, die Räthe, die Raths-Versammlung; der Rath; 4) ein Rathgeber, bey dem man sich Raths erholt. 1) Rada, porada, obrada, ktorą od kogo bierzem albo daiemy komu; konsulta; 2) Rada, mieysce radźieckie, sala; 3) Rada, Radni Panowie, Radźiectwo; 4) Radźiciel, od porady człowiek. § 1) Un bon, un salutaire, un sincére, un fidèle conseil; il lui a donné conseil sur cela; demander conseil à quelqu'un; je ne sais quel conseil prendre; suivre les conseils des autres; 2) aller au conseil; 3) le conseil s'assemble; le conseil a jugé l'affaire; tenir conseil; assembler un conseil; les conseils du Roi de France se divisent en conseil d'enhaut & en conseil d'Etat ou de Finances &c. conseil de ville; 4) Monsieur N. est son Conseil; vous êtes mon conseil.

conseil de Dieu. GOttes Rath-Schluß; Providentz. Wyrok przedwieczny.

conseil d'Etat; conseil de Finances. Finantzien-Rath, Ober-Hof-Cammer, die im Beyseyn des Königes gehalten wird, sie hat unter sich den Rath Conseil de la petite direction, und den Rath Conseil de la grande direction. Rada skarbowa przy obecności krolewskiey, od niey te dwie dependuią, pierwsza *conseil de la petite direction*, a druga *conseil de la grande direction.*

conseil de conscience, (conscientiæ consilium) Gewissens-Rath, so im Beyseyn des Königs, des Königlichen Beicht-Vaters und etlicher Beysitzer in Angelegenheiten gehalten wird, so die Vergebung der Pfründen betreffen. Rada na sprawiedliwe godności kościelnych rozdanie w obecności krolewskiey, spowiednika krolewskiego i kilku innych asesorow.

conseil de commerce. Handlungs-Rath, der zur Aufnahme des Handels und der Handwercker gehalten wird. Rada na wspomożenie handlu i rzemiosł postanowiona.

le conseil des dépêches. Rath im Beyseyn des Königs, die auswärtigen Angelegenheiten betreffend. Rada w przytomności K. I. M. od spraw publicznych cudzoziemskich.

conseil de marine. der See-Rath, darinnen Seefahrts-Sachen abgethan werden. Rada od spraw marynarskich.

conseil de construction. Schiffs-Bau-Rath, der den Schiffs-Bau berathschlaget. Rada od budowania okrętow.

Conseil Aulique. der Reichs-Hoffrath in der Kayserlichen Residentz. Sądy Asessorskie albo nadworne Niemieckie przy boku Cesarza I. Mci Chrześciańskiego.

Sacré Conseil. der Rath des Maltheser-Ordens. Rada Kawalerow Maltenskich.

conseil souverain. das Ober-Hof-Gericht zu Perpignan wegen Roussillon, und zu Brisach wegen Elsaß. Trybunał wielki w *Perpignan* strony *Roussillon*, a w Brysaku strony Alsacyi.

conseil de prises. ein See-Gericht zu Kriegs-Zeiten, so da erkennet, ob ein Schiff mit Recht von den Capern weggenommen sey. Sądy morskie, czasu woyny na uznanie i decydowanie wysadzone, ieżeli okręt słusznie od frayberow iest zabrany.

le conseil d'enhaut; conseil secret; conseil du cabinet. der geheime Rath; das Cabinet. Rada kabinetowa.

conseil de guerre. der Kriegs-Rath. Rada woyskowa.

le conseil des parties. Rath, der in unterschiedenen Privat-Sachen zu sprechen hat, als wegen der Aufhebung der ungerechten Urtheile. Rada na uspokoienie spraw prywatnych ludzi, iako na skasowanie niesłusznych dekretow.

le grand Conseil. 1) der Appellations-Rath; 2) der grosse Rath in Vergebung der Pfründe; 3) die Versammlung des Adels zu Venedig. 1) Rada, w ktorey apelacye roztrząsaią; 2) Rada wielka względem rozdawania godności kościelnych; 3) Ziazd Szlachty Weneckiey.

aler au conseil. 1) in die Raths-Stube gehen; 2) einen um Rath ersuchen. 1) Iść do rady albo do sali radzieckiey; 2) poyść do kogo na poradę.

le conseil des viellards doit conduire les jeunes. dem Rath eines Alten müssen die Jungen folgen. Starych słuchać młodemu nie zawadzi.

le conseil en eſt pris. diese Sache ist beschlossen; der Schluß ist gemacht. Już tę sprawę zakończono; iuż konkluzya stanęła.

la nuit porte conseil. überlege es wohl, ehe du es anfängst; wir wollen es beschlafen. Długo się namyślay, nim się do tego brać będziesz; przespiy się, będzie na to rada.

il ne prend conseil que de ſa tête. er fragt niemanden um Rath. Nikogo się nie radzi; swoią głową zawsze iedzie.

il a bientôt aſſemblé ſon conseil. er entschliesset sich hurtig. Prętka u niego rezolucya; nie długo się rozmyśla.

à nouvelle afaire, nouvel conseil. kommt Zeit, kommt Rath; neuer Zufall braucht einen andern Rath. Przypadek inszy, inszey rady potrzebuie; czas rady dodawa.

parler à conseil, obſ. heimlich reden. Potaiemnie mowić.

Conseiller, *ſ. m.* (*conſiliarius*) 1) ein Rath, Rathsherr; 2) Rathgeber. 1) Rayca, konsyliarz, Pan radny, Poradnik; 2) od porady człowiek; radźićiel. § 1) Etre Conseiller d'Etat; Conseiller de la Cour; Conseiller au grand Conseil; Conseiller seculier; 2) vous êtes bon Conseiller; un sage Conseiller.

Conſeiller d'honneur. ein ausserordentlicher Rath, der gleich nach dem Präsidenten Sitz und Stimme hat, und den wircklichen Räthen vorgehet. Konsyliarz extraordynaryyny po Prezydencie swoie

wotum

wotum dawaiący a aktualnych konſyliarzow zasiadaiący.

Conſeiller honoraire. ein Rath, der Alters wegen ſeine Stelle verkauffen und ſich zur Ruhe begeben kan. Konſyliarz zasłużony, co może względem zdrowia i zesłości swoiey konſyliarſtwo przedać.

Conſeiller lai. ein weltlicher Rath. Konſyliarz świecki.

Conſeiller clerc. ein geiſtlicher Rath. Konſyliarz duchowny.

Conſeillers de la Seigneurie. der groſſe Venetianiſche Rath, der aus zehen Räthen beſtehet. Senat wielki Wenecki z dźieśiąciu Senatorow złożony.

* *ſe conſeiller des graces*; *conſeiller muët.* bey den Poeten und auch im Scherz: ein Spiegel. *W ſtyle poetyckim lub iowialnym:* zwierciadło. § Cette Dame ſe ſert ſouvent du conſeiller muët.

Conſeiller, *v. a. & n.* einen Rath geben, rathen. Radzić; poradzić co komu. § On lui conſeilla de ſe défaire de cet homme; il eſt dangereux de conſeiller des Grands; conſeiller quelqu'un; conſeiller à quelqu'un.

il eſt mal conſeillé. 1) es iſt ihm übel gerathen worden; 2) es iſt ihm übel gelungen. 1) Zle mu poradzono; 2) nie dobrze mu się powiodło; nie poszczęściło mu się.

* *ſe conſeiller. v. r.* ſich Raths erholen. Radzić się kogo.

* Conſeillére, *ſ. f.* 1) Rathgeberin, Räthin, die da einen Rath giebet; 2) im Scherz: die Frau eines Raths, beſſer femme d'un Conſeiller; oder femme de Monſieur le Conſeiller. 1) Poradniczka; radę daiąca; 2) *żartuiąc:* Małżonka konſyliarza, konſyliarzowa, *nadobniey powiesz:* femme d'une Conſeiller, *albo* femme de Monſieur le Conſeiller. § 1) La neceſſité eſt une mauvaiſe Conſeillére.

Conſens, *ſ. m.* in der Päbſtlichen Canzeley: Beyfall; Beyſtimmung, Bewilligung wegen eines geiſtlichen Beneficii. *W kancelaryi Apoſtolſkiey:* Konſens; zezwolenie na danie godności kościelney.

le jour du conſens. in der Päbſtlichen Canzeley: Tag an welchem einer zu einer Pfründe benennet worden. *W Apoſtolſkiey kancelaryi:* dzień, ktorego wyzła nominacya na godność kościelną.

Conſentant, e, *adj.* willig, einwilligend, der da bewilliget. Powolny; zezwalaiący. § Je ſuis conſentant de tout (à tout;) elle eſt conſentante de faire tout ce qu'on veut.

Conſentement, *ſ. m.* Einwilligung, Bewilligung. Zezwolenie, pozwolenie. § Donner, réfuſer ſon conſentement à quelqu'un.

conſentement forcé. gezwungene Einwilligung. Pozwolenie poniewolne.

conſentement tacite. eine ſtillſchweigende Einwilligung, da man etwas weiß, und doch nichts dawider einwendet. Zezwolenie milczkiem dane, gdy milczeniem kto na co zezwala.

conſentement verbal. eine ausdrückliche, mündliche oder ſchrifftliche Bewilligung. Zezwolenie wyraźne, ustne albo na piśmie.

Conſentir, *v. n.* (*conſentire*) willigen, zugeben, einwilligen, bewilligen. Pozwolić, zezwolić. § Conſentir au peché; mon cœur conſent de ſe ranger ſur vôtre empire; nous conſentons à ce qu'on veut, nous accordons ce qu'on demande; conſentir au contrat.

je conſens de vous païer tant. ich bin zu frieden, ich gebe es zu, daß ich euch ſo viel bezahlen ſoll. Zezwalam, że Wam Panu mam tak wiele płacić.

Conſéquemment, *adv.* (*conſequenter*) 1) folglich, dahero; 2) gemäß; einer Sache gemäß; in der That. 1) Następuie, po ſobie; podobnie, ztąd; 2) rzeczą, podług rzeczy. § 1) Il ne raiſonne jamais conſéquemment; 2) parler bien & agir conſéquemment.

Conſéquence, *ſ. f.* (*conſequentia*) 1) in der Logic: ein Schluß, Folge ſo aus der vorhergehenden Rede gezogen worden; 2) Folgerung, Folge einer Sache; 3) Wichtigkeit, Werth, eine wichtige Sache. 1) *W Logice:* zamknienie dowodu albo dowodem czego; konſekwencya; konkluzya, gdy co za czym idzie; 2) następowanie rzeczy po ſobie; rzecz z czego pochodząca; 3) ważność, waga, rzecz wielkiey wagi. § 1) Une conſéquence mal prouvée; une conſéquence; 2) c'eſt une choſe de dangereuſe conſéquence pour l'avenir; j'en vois de belles conſéquences; cela eſt d'une extréme conſéquence.

cela ne tire point à conſéquence. das ziehet keine Folge nach ſich. Nie pochodzi to ztąd.

ſans conſéquence. 1) ohne die geringſte Beleidigung; 2) ohne daß ſich iemand darauf beruffen ſoll; nur dieſesmahl, ohne weitere Folge; 3) ohne Anſehen, ohne Macht; 4) auſſer Verdacht, von einem Menſchen, welchem ſo wohl

re als das Amt mit einem Frauenzimmer umzugehen erlauben. 1) Bez naymnieyszey obrazy; 2) bez konsekwencyi dalszey; tylko na ten raz; aby to *in sequelam* nie pociągano; 3) bez powagi, bez siły; 4) bez naymnieyszego podeyrzenia, *o człowieku sędziwym, ktoremu zeszłość i poważna godność z damą konwersować pozwalaią.* § 1) Tout ce qu'il dit, eſt ſans conſéquence; 2) cette grace eſt ſans conſéquence; le Roi lui acorde ce privilége ſans conſéquence pour d'autres; 3) c'eſt un homme ſans conſéquence; c'eſt un ami ſans conſéquence; 4) ce vieillard eſt un homme ſans conſéquence.

Conſéquent, *ſ. m.* 1) in der Rede-Kunſt: die Folge; 2) in der Meß-Kunſt: Zahl oder Gröſſe, ſo aus einer andren entſtehet. 1) *W krasomowskiey nauce:* konsekwencya; to co za czym idzie; 2) *w Gieometryi:* liczba albo wielkość z inszey pochodząca. § 1) On ſe ſert de conſéquent pour prouver & pour perſuader; 2) dans la raiſon de trois à quatre, trois eſt l'antécedent & quatre le conſéquent.

ar conſéquent, adv. folglich, dahero. Ztąd tedy; za tym idzie. § Il a l'ame grande, par conſéquent c'eſt un honnête homme.

Conſéquente, *ſ. f.* in der Muſic: Gefehrte in einer Fuge, ſo des Führers thema nachmacht. Głos drugi w muzyczney fudze pierwszemu dopomagaiący.

Conſervateur, *ſ. m.* (*conſervator*) 1) Erhalter, Beſchirmer; 2) im heutigen Rom ein Bürgermeiſter. 1) Obronicie obrońca; 2) Burmiſtrz w dzisieyszym Rzymie. § 1) Il eſt le conſervateur de la patrie.

ge conſervateur; conſervateur des priviléges. Richter der zur Handhabung der Privilegien der Gemeinden, Zünfte und Städte geſetzet iſt, und in Streit-Sachen, die ſelbige betreffen, zu ſprechen pfleget. Sędzia przywileie gomad, cechow i miast zachowuiący i prawy przywileyyne sądzący.

ge conſervateur des foires. Richter, ſo die Meß- und Jahrmarckts-Streitigkeiten entſcheidet. Sędzia od praw iarmarkowych.

and conſervateur de l'ordre. erſter Malteſer-Ritter der Arragoniſchen Nation. Prezydent kawalerow Maltańskich Aragońskiey nacyi.

conſervateur des chartres. Archivarius der Univerſität zu Paris. Metrykant Akademii Paryskiey.

Conſervation, *ſ. f.* (*conſervatio*) 1) Erhaltung, Beſchirmung; 2) Gerichte ſo zur Handhabung der Privilegien geſetzet ſind; 3) Handlungs-Gerichte in Meß- und Jahrmarckts-Sachen. 1) Konſerwacya, zachowanie, całość; 2) sądy na zachowanie przywileiow i na rozsądzenie spraw przywileyynych; 3) sądy kupieckie od spraw iarmarkowych. § 1) Songer à la conſervation de la Patrie; avoir ſoin de la conſervation de ſa reputation, & de ſon bien; 2) la conſervation de Lyon.

bureau de la conſervation. ein Amt im Hafen, ſo die Schiffe zur Peſt-Zeit examiniret. Urząd portowy okręty czasu powietrza examinuiący.

Conſervatrice, *ſ. f.* (*conſervatrix*) Erhalterin, Beſchützerin. Obronicielka.

Conſerve, *ſ. f.* (*conſerva*) 1) in der Apothecke: eine Conſerve; eingemachte, in Zucker eingelegte Blätter der Kräuter und Blumen; 2) Waſſer-Schatz, Waſſer-Behältniß; 3) in der Seefahrt: Reiſe-Geſellſchafft vieler Schiffe, ſo Sicherheit wegen zuſammen gehen. 1) *W aptyce:* konserwa, listki kwiatkow albo ziol w cukier włożone; 2) Rurmusowa skrzynia, ktora wprzod wody nabrawszy i drugim skrzyniom przez rury rozdaie; 3) *w żeglarskiey nauce:* gromada; okręty w gromadzie dla większego bezpieczeństwa idące. § 1) Conſerve de Roſes, de Jaſmin; conſerve ſéche; conſerve liquide.

aler de conſerve. von Schiffen: beyſammen ſegeln. *Tylko o okrętach:* w gromadzie żeglować. § Ces navires vont de conſerve.

vaiſſeau de conſerve. ein Convoyer, ein Geleits-Schiff, Kriegs-Schiff ſo ein Kauffarden-Schiff begleitet. Okręt woienny dla większego bezpieczeństwa za kupieckim płynący.

Conſerves, pl. 1) in der Kriegs-Bau-Kunſt: Contergarden; ein aus zwey langen Facen oder Geſichts-Linien beſtehendes Auſſenwerck, welches zur Bedeckung der Geſichts-Linie des Bollwercks angeleget worden; 2) Brillen ſo nicht vergröſſern, ſondern nur das Geſicht ſtärcken, und ſelbigem die Schrifft deutlich vorſtellen. 1) *W nauce fortyfikacyyney:* dwie linie policzkowe przed beluardem na obronę policzek beluardowych wystawione; 2) okulary co oczy tylko posiłaią rzeczy im w przyrodzoney wielkości wyraźnie pokazuiąc. § 1) Les conſerves couvrent le baſtion;

2) des conserves vertes, de bonnes conserves.

Conserver, *v. a.* (*conservare*) 1) erhalten, bewahren, behalten; 2) erhalten als frisches Fleisch. 1) Zachować, utrzymać, strzedz co; 2) przechowywać, konserwować iako świeże miesiwo. § 1) Conserver ses conquêtes; conserver les privileges & les libertez de la noblesse; conserver les bons régimens après la paix; conserver sa réputation, son honneur, ses droits, ses privileges, ses amis; 2) conserver long tems de la viande.

se conserver, *v. r.* 1) dauren, sich halten, als Obst; 2) sich warten, sich schonen, seiner Gesundheit pflegen; 3) sich erhalten als in einer Gewogenheit, im Ansehen; 4) hübsch bleiben, nicht altern. 1) Chować się, konserwować się, dotrzymać się w swoiey świeżości, *o owocach:* 2) szanować się; szanować zdrowia swego; 3) utrzymać się, dotrzymać się w łasce czyiey, przy powadze *&c.* 4) trwać w swey gładkości porze. § 1) La viande ne se conserve pas durant le chaud; 2) la peur de mourir l'oblige à se conserver; 3) se conserver à la cour; se conserver entre deux factions animées l'une contre l'autre; 4) cette femme se conserve bien quoi qu'elle soit un peu agée.

Considence, *f. f.* in der Physic: das Niedersetzen, das Sencken, von flüßigen Sachen, deßgleichen von Gebäuden, vom Erdreich ꝛc. *W Fizyce:* upadnienie czego na doł, *o mokrych rzeczach, i o stach, budynkach &c.* § Considence de la lie au fond du vaisseau.

Considérable, *adj. c.* achtbar, mercklich, in Betrachtung der Zahl, der Grösse, des Ansehens ꝛc. Znaczny względem liczby, wielkości, powagi *&c.* § Former un corps considérable; il est considérable à la Reine par les services, qu'il lui a rendus; un évenement considérable; trouver des occasions considérables de servir quelqu'un.

Considérablement, *adv.* mercklich, ansehnlich. Znacznie. § Il augmenta considérablement le prix des monoïes.

Considérant, e, *adj.* bedachtsam, vorsichtig. Baczny, ostrożny, uważny. § Vous êtes bien considérant.

peu considérant. unvorsichtig. Nieostrożny.

Consideration, *f. f.* (*consideratio*) 1) Nachdencken, Betrachtung; 2) Vorsichtigkeit; 3) Nachdruck, Wichtigkeit, Werth; 4) Hochachtung, Ansehung, Erwegung eines Menschen oder einer Sache. 1) Baczność, uwaga; 2) Ostrożność; 3) waga, ważność, cena; 4) poszanowanie, czczenie; wzgląd, respekt; na co albo na kogo. § 1) La consideration de son mérite m'a gagné le cœur; il n'y a rien dans la nature qui ne mérite une grande consideration; 2) il n'a point de consideration; il a peu de consideration dans tout ce qu'il fait; 3) cela est d'une grande consideration; une ville de moindre consideration; c'est une autorité qui n'est pas de petite consideration; une personne d'une grande consideration; une chose, un homme de peu de consideration; 4) il a consideration pour nous & pour nos livres; mettre les services d'un oficier en consideration; on peut faire entrer vos services en consideration; je fais cela par des considérations d'honneur & d'interêt; c'est à vôtre consideration; c'est à mon consideration, qu'on lui a acordé cette charge.

en consideration de cela. in Betrachtung dessen. Względem tego. § En consideration de vos services.

*Considérément, *adv.* bedachtsam, vorsichtig. Bacznie, ostrożnie, uważnie.

Considéré que, *conj. obf.* in Betrachtung dessen, dieweil. Względem tego; ponieważ.

Considérer, *v. a.* (*considerare*) 1) betrachten, bedencken; 2) hochschätzen, achten; 3) in Erwegung ziehen, erwegen. 1) Rozważyć, uważyć co sobie, rozbierać, mieć co na baczeniu; 2) ważyć sobie co; szanować; 3) mieć wzgląd, respekt na kogo. § 1) On tremble quand on considère, qu'il faut mourir; considérer la sotise du personnage; considérer bien tous ses desseins, ses afaires; 2) on considére les gens pour leurs bonnes qualitez; on ne considére guére la vertu dans ce siecle le fer; 3) considérer les services, les belles actions, les mérites de quelqu'un.

Consiene, Consience, *f. f.* (*conscientia*) 1) das Gewissen; 2) ein Gewissens-Zweifel; ein Gewissens-Scrupel; ein Gewissen das man sich macht; 3) das innerste des Hertzens; 4) im Schertz: der Magen, der Bauch; 5) in der Philosophie: innerliche Empfindung von einer Sache, von der man sich keinen klaren und deutlichen Begriff machen kan. 1) Sumnienie; 2) szkrupuł, sumnienie boiaźliwe; 3) skrytość serca; 4) żar. *tem:* brzuch żołądek; 5) w *Filozofii* czucie

czućie wnętrzne, gdy rozum na rzecz zezwolić musi, choć o niey niedoskonały i niewyraźny ma koncept. § 1) Avoir les remords de conſience; gouverner, troubler, tourner & bouleverſer ſa conſience; trahir, charger, décharger ſa conſience; parler contre ſa conſience; pénétrer dans les conſiences; 2) je fais conſience de mentir; 3) il a déchargé ſa conſience; il a dit tout ce qu'il avoit ſur ſa conſience; 4) mettez ce verre de vin ſur vôtre conſience.

en conſience. 1) bey meinem (deinem) Gewiſſen, in Wahrheit, warlich; 2) bey den Kaufleuten: ohne Betrug. 1) Pod ſumnieniem, w prawdzie; 2) *u Kupcow:* ſzczerze, bez fałſzu. § 1) En conſience, pouvois-je *&c.* en conſience, mon Pére étes-vous dans ce ſentiment? 2) vendre en conſience; il a dit le prix en conſience.

en conſience, étes vous de ce ſentiment? ſeyd ihr wahrhafftig? ich frage euch bey eurem Gewiſſen, ſeyd ihr dieſer Meinung? Na ſumnienie twoie pytam, ieźlis tego ieſt zdania?

avoir conſience nette. ein reines Gewiſſen haben. Czyſte mieć ſumnienie.

faire quelque choſe en ſureté de conſience. mit gutem Gewiſſen etwas thun. Z ogrodzeniem ſumnienia co czynić.

Conſientieux, euſe, *adj.* gewiſſenhafft. Sumnienie maiący; ſłuſzny.

Conſientieuſement, *adv.* gewiſſenhafft. Według ſumnienia; iak ſumnienie wyćiąga. § Agir conſientieuſement.

Conſige; Conſive; livre de Conſige, *ſ. m.* in einigen Provintzen: 1) Buch, in welches der Fuhrmann die empfangenen Waaren und Gelder einſchreibet; 2) Buch der Zollbedienten, in welches ſie die Gelder eintragen, die ſo lange zum Unterpfand bleiben, bis die Waaren an Ort und Stelle angekommen; 3) das niedergelegte Unterpfand an Gelde, ſo auf dem Zoll in Verwahrung bleibet, bis die Waare an den geſetzten Ort angekommen und beſichtiget worden iſt. *W niektorych Prowincyach:* 1) Księga, w ktorą furman odebrane pieniądze i towary wpiſuie; 2) Regieſtr celny do wpiſania pieniędzy danych w pokład aż do przybycia towarow na mieyſce naznaczone, gdźie oglądane bydź maią; 3) ćiąża; ſuma pieniężna względem takich towarow na cle zoſtawiona.

Conſignataire, *ſ. m.* ein Seqveſter; der eine Caution oder Unterpfand von einem bekommen hat. Ciążacz; ten co ćiążą albo porękę pieniężną bierze.

Conſignation, *ſ. f.* in Gerichten: 1) eine niedergelegte Caution, niedergelegte Summe bis zum Austrag der Sache; 2) Verſicherung des Eingebrachten, ſo eine Ehe-Frau laut der Eheſtifftung über das ſämtliche Vermögen ihres Mannes bekommt. *W Sądach:* 1) Poręka; ćiąża; poręka aż do oſtatniey ſprawy decyzyi dana; 2) aſekuracya, wniesienie poſagu, wiana na maiętność małżonka.

Conſignature, *ſ. f.* in Gerichten: die Erlegung einer Caution. *W Sądach:* Danie poręki pieniężney.

Conſigner, *v. a.* 1) erlegen, eine Caution machen; 2) bey den Kaufleuten: adreßiren, zuſenden, überſchicken; 3) die geladenen Waaren in die Bücher der Schiffer, Fuhrleute einſchreiben. 1) Pokładać co u kogo; dać porękę; 2) *u Kupcow:* adreſować, odeſłać co do kogo; 3) wpiſać w księgę od furmana albo ſzypra towary odebrane. § 1) Conſigner de l'argent au gref; conſigner quelque choſe entre les mains d'un Notaire, d'un ami; 2) conſigner des marchandiſes; conſigner un vaiſſeau à un marchand.

conſigner le dot. in den Gerichten: das Eingebrachte, den Brautſchatz auf das Vermögen des Mannes verſichern. *W Sądach:* Aſekurować poſag; wnosić wiano na dobra małżonka.

conſigner en papier. einen Cautions-Schein über die Summe geben, die erleget worden. Zeznawać zapiſem odebranie poręki pieniężney.

conſigner quelque choſe à la poſterité. etwas auf die Nachkommen bringen. Potomſtwu co podać; czaſom potomnym co zachować. § Il a conſigné cette hiſtoire à la poſterité.

Conſire, *ſ. f.* Maßlieben, Gänsblümchen. Stokroć, matecznik, *ziele.*

Conſiſtant, e, *adj.* beſtehend aus etwas; ſo da beſtehet. Zamykaiący w ſobie; ktore te ią. § On a fait l'inventaire des meubles de cette ſucceſſion conſiſtans, ſavoir, en un lit, une tapiſſerie *&c.*

Conſiſtence, *ſ. f.* 1) in der Apothecke: Verdickung eines Saffts durchs Kochen; 2) das dichte Weſen, die Stärcke, ſo eine Sache haben ſoll; 3) feſter Boden, Fettigkeit, Feſtigkeit der Erde; 4) Beſchaffenheit der Theile einer Sache; Zubehör, Rechte, Ländereyen, die zu einem unbeweglichen Gut gehören; 5) Verfaſſung, Beſchaffenheit, Stand, Zuſtand, als eines Königreichs, einer Angelegen-

heit; 6) geſetztes Alter, das beſte Alter; die Blüthe, da die Kräffte, die Schönheit eines Menſchen, eines Thieres, einer Pflantze weder ab- noch zunehmen; *7) Zuſtand der Geſundheit; gute oder böſe Leibes-Geſundheit. 1) *w Aptyce:* Zgęſzczenie, gęſtość; zgęſzczanie ſoku warzeniem; 2) Tęgość, krzepkość, gęſtość, dobroć rzeczy; 3) Konzyſtencya, własność dobra, tłuſtość pola, roli; 4) Przynależytości i prawa wſzyſtkie do dobra nieruchomego należące; 5) Położenie, poſtanowienie, okoliczności; pora Państwa, ſprawy; 6) wiek rozkwitły; ſama pora sił, gładkości, gdy człowiekowi, zwierzęciu, ani przybywaią, ani ubywaią; *7) Zdrowie złe albo dobre. § 1) Sucre cuit en conſiſtence; donner la conſiſtence au ſirop; 2) cela n'a pas encore toute ſa conſiſtence; ce tafetas n'a point de conſiſtence; 3) ce terrain n'a point de conſiſtence; 4) démandez une état de la conſiſtence de cette terre, avant que d'en faire l'achat; la conſiſtence d'une Seigneurie; 5) je n'examine point, quelle fut la conſiſtence de la Monarchie ſous François prémier; ſes afaires ſemblent avoir pris quelque conſiſtence; ſes afaires ſont toûjours dans la même conſiſtence; 6) être dans l'âge de conſiſtence; toutes les choſes de ce monde ont leur état d'acroiſſement, de conſiſtence & de diminution; 7) il n'eſt pas en trop bonne conſiſtence.

un eſprit ſans conſiſtence. ein Flatter-Geiſt; ein unbeſtändiger Menſch. Człek dzienny; umysł niestateczny.

Conſiſter, *v. n.* (*conſiſtere*) in etwas beſtehen. Na czym należeć, zawisnąć na czym. § Tout mon bonheur conſiſte à vous voir; la felicité conſiſte à être libre; la pureté de langage conſiſte aux mots, aux phraſes, aux particules *&c.* la loi de Jéſus-Chriſt conſiſte à aimer Dieu *&c.*

Conſiſtoire, *ſ. m.* (*Conſiſtorium*) 1) das hohe Päbſtliche Conſiſtorium, in welchem der Pabſt und die Cardinäle ſitzen; 2) Kirchen-Rath, Conſiſtorium, geiſtliches Gericht bey den Proteſtanten. 1) Wielki Konſyſtorz, gdzie Oćiec S. z Kardynałamy zasiada; 2) Konſyſtorz Dyſydeński albo Sądy w duchownych ſprawach.

Conſiſtorial, e, *adj.* was zum Conſiſtorio gehöret. Konſyſtorſki. § Jugement Conſiſtorial; quérelles, afaires Conſiſtoriales; débats Conſiſtoriaux.

bénéfices Conſiſtoriaux. geiſtliche Aemter, ſo der Pabſt im Conſiſtorio oder der König in Franckreich in ſeinem Reich vergiebet. Dostoieństwa duchowne, ktore Oćiec S. w Konſyſtorzu wielkim albo Krol Francuſki w ſwoim Krolestwie rozdaie.

Conſiſtorialement, *adv.* Conſiſtoriſch. Po Konſyſtorſku, według uſtaw Konſyſtorſkich. § Cela a été examiné & reſolu conſiſtorialement.

Conſolable, *adj. c.* (*conſolabilis*) tröſtlich; der zu tröſten iſt. Łacny do ćieſzenia; utulony, uśmierzony iako żal, boleść. § Sa douleur n'eſt pas conſolable; il n'eſt pas conſolable de la mort de ſa femme.

Conſolant, e, *adj.* tröſtlich. Pocieſzny.

Conſolateur, *ſ. m.* (*conſolator*) Tröſter. Cieſzyćiel, pocieſzyćiel.

Conſolation, *ſ. f.* (*conſolatio*) Troſt, Conſolations-Compliment. Cieſzenie ſmutnego; pocieſzenie; konſolacya; komplimenćik przy ſmutnych przygodach oddany. § Recevoir une conſolation, lettre de conſolation; mon innocence eſt toute ma conſolation; c'eſt une grande conſolation pour moi.

*Conſolatoire, *adj. c.* tröſtlich, das zum Tröſten gehöret, als ein Troſt-Schreiben. Konſolacyyny, cieſzący, pocieſzny. § Epître, diſcours conſolatoire.

Conſolatrice, *ſ. f.* (*conſolatrix*) Tröſterin. Pocieſzyćielka. § La Saint Vierge eſt la Conſolatrice des affligez.

Conſole, *ſ. f.* 1) im Bauen: ein Krag-Stein, Dielenkopff oder Sparrenkopff. 2) in der Seefahrt: ein ſpitzig zugehauenes Stück Holz. 1) *W Archytekturze:* Krokiżtyny na balce *ſkiey nauce:* Krokiżtyny na balce 2) *w żeglarſtwie:* muru wypuſzczoney; *ſkiey nauce:* Drewno zaciosane.

Conſoler, *v. a.* (*conſolari*) tröſten. § Conſolować, pocieſzyć, pocieſzyć smutnego. Conſoler quelqu'un de quelque choſe. Cieſzyć się *ſe conſoler, v. r.* ſich tröſten. § Elle ſe conſole de la mort de ſon vieux mari. Ona ſwoy ukoić; utulić się. żal ſwoy ukoić; utulić się.

Conſolidation, *ſ. f.* (*conſolidatio*) 1) Zuſammenheilung der Wunden; 2) in den Rechten: der Heimfall, wenn derjenige ſo bisher das Eigenthum ohne Nießbrauch oder den Nießbrauch ohne Eigenthum allein gehabt, beydes zuſammen bekommt; 3) Beſtätigung als einer Freundſchafft. 1) Spoienie razem; 2) *w Prawie:* obrocenie dożywocia w wieczność; złączenie własności z użytkiem; 3) utwierdzenie, zmocnienie przyiaźni.

Consolide, Consoude, *Consive, *Consire, *f. f.*) (*consolida*) ein Kraut von folgenden Gattungen. Zywokoſt, ziele ktorego te ſą gatunki:

grande consoude; *grande consolide*. Wall-Wurtzel, Schwartz-Wurtzel. Zywokoſt, koſztywał pierwſzy.

consoude moïenne; *consolide moïenne*. Gülden-Günſel. Zywokoſt albo głowienki czerwone.

consoude; *la petite consolide*. Braunelle, Gottheil, Antoni-Kraut. Głowienki modre albo czarne.

la consolide röiale; *consoude röiale*. Ritter-Sporn. Oſtrożka.

consoude ſarrazine. heidniſch Wundkraut, Guldenkraut. Trank, proſiana włoć.

Consolider, *v. a.* (*consolidare*) 1) zuheilen, ſchlieſſen, verheilen eine Wunde; 2) wieder vereinigen als den Nießbrauch oder den Genuß eines Guts mit dem Eigenthum, 3) beſtätigen, bekräfftigen die Freundſchafft. 1) Goić, ſpaiać ranę; 2) dożywocie w wieczność obrocić; znowu z ſobą własność i wytrzymanie maiętności złączyć; 3) utwierdzić, zmocnić przyiazń. § 1) Conſolider une plaïe; 2) conſolider l'uſufruit à la proprieté; 3) conſolider un traité, une union.

Conſommateur, *ſ. m.* nur in geiſtlichen Sachen: Vollführer, Vollbringer. *Tylko w duchownych materyach:* dokończyćiel, ſprawićiel. § Jéſus-Chriſt l'Auteur & Conſommateur de la foi.

Conſommation, *ſ. f.* (*conſummatio*) 1) Aufgang der Victualien, der Speiſen; 2) Vollendung, Vollziehung, Erfüllung; 3) Endigung, Ende; 4) in der Kriegs-Bau-Kunſt: Aufwand an Pulver, Bley; *5) die Kriegs-Munition die in eine Feſtung geſchickt wird. 1) Konſumcya, ſtrawienie czego iako żywności; 2) dokonanie, wypełnienie; 3) dokończenie; 4) *w nauce fortyfikacyynej:* wypotrzebowanie prochow, kul; *5) municya woienna. § 1) Les troupes ſoufriront après la conſommation des denrées; 2) il n'y a point eu de conſommation de mariage; 3) Seigneur, vôtre maiſon ſubſiſtera jusqu'à la conſommation des ſiécles; 4) la conſommation des poudres a été peu conſidérable.

Conſomme, *ſ. m.* kräfftige Brühe von unterſchiedenem Fleiſche. Roſoł z rożnego mięſiwa warzony. § Faire de bons conſommez.

Conſommer, *v. a.* (*conſummare*; *conſumere*) 1) verzehren, als Brodt, Lebensmittel; 2) vollenden, vollziehen, vollſtrecken; 3) in der Küche: auskochen als Fleiſch, damit eine kräfftige Brühe werde. 1) Konſumować, ſtrawić iako żywności; 2) wypełnić; dokonać czego; 3) warzyć mięſiwo na roſoł. § 1) Conſommer les vivres; 2) conſommer un mariage, un contrat, ſon droit.

faire conſommer de la viande. Fleiſch auskochen, allen Safft aus dem Fleiſch auskochen. Wywarzyć mięſną materyą; warzyć roſoł z mięſa.

conſommé, *ée*, *adj. & part.* 1) vollendet; 2) vollkommen. 1) Dokonany, ſpełniony; 2) doſkonały, doſzły. § 1) Mariage conſommé; vertu conſommée; 2) un Medécin conſommé.

Conſomption, Conſomtion, *ſ. f.* (*conſumptio*) 1) Aufgang, Verzehrung; 2) das Auszehren einer Kranckheit als der Schwindſucht. 1) Strawienie czego iako żywności; 2) ſchnienie na ciele iako od ſuchoty. § 1) Il ſe fait une grande conſomption de vivres dans cette place; il ſe fait une grande conſomption de bois dans les verreries.

Conſonance, *ſ. f.* (*conſonantia*) 1) der Zuſammen-Klang, Zuſammenſtimmung zweyer Tone in der Muſic; 2) Gleichheit des Lauts zweyer auf einander folgender Wörter, die da in einer Schreib-Art übel klingen, Gleichlaut der Wörter. 1) *W Muzyce:* zgodny dźwiek dwuch tonow; 2) Jednaki dźwięk słow zaraz po ſobie naſtępuiących. § 1) L'uniſſon, l'Octave, la Quinte *&c.* ſont des conſonances; 2) il faut ſe garder des conſonances des mots, par exemple: *on méprife l'or alors*; *de grands ruiſſeaux d'eaux*; *un Prince de ſang ſans experience*, ſont une deſagréable conſonance.

Conſonante, *ſ. f.* eine von beyden Seiten bezogene Harffe. Harfa z obu ſtron ſtrony maiąca.

Conſonant, e, *adj.* in der Muſic: angenehm in die Ohren fallend. Zgodny, miłobrzmiący, *o tonach muzycznych.* § Il y a des tons conſonans & d'autres qui ſont diſſonans.

*Conſonante, **lettre conſonante*, *ſ. f.*) Conſonne, *lettre conſonne*, *ſ. f.* (*conſonans*) ein Mitlauter, mitlautender Buchſtabe in der Grammatic. *W Gramatyce:* litera złożona.

Conſonnant, *adj.*) Conſonnante, *ſ. f.*) *vid.* Conſonant.

Conſort, *ſ. m.* (*conſors*) Mit-Geſell, Mitgenoß. Uczeſtnik, towarzyſz.

Conſors, *ſ. m. plur.* im Gericht: Mitgenoſſen

nossen, Consorten. *W Sądach:* towarzyfze, uczestnicy.

Consorte, *f. f. obf.* eine Ehefrau. Zona.

Consoude, *vid.* Consolide.

Conspirateur, Conspiré, *f. m.* (*conspirator*) ein Mitverschworner, Verräther. Sprzysięgły, buntownik, zdrayca. § Punir les assasins & les conspirateurs; les conspirez ont étez decouverts, & si on les atrape, ils seront pendus.

Conspiration, *f. f.* (*conspiratio*) 1) heimliches Verbindniß, Zusammen-Verschwörung, Verrätherey; 2) Vereinigung der Gemüther wider etwas; 3) gemeinschafftliche Absicht. 1) Konspiracya, sprzysiężenie, spiknienie; 2) powstanie; zmowa przeciwko komu; 3) rowny z kiem do czego zamysł; spolne staranie. § 1) Faire, découvrir une conspiration contre un Souverain; il n'y a pas que des lâches qui forment une conspiration dans une place assiégée; 2) les ignorans ont fait une conspiration contre ceux qui sont habiles; les méchans forment une conspiration pour ruiner la fortune des gens de bien.

Conspiré, *vid.* Conspirateur.

Conspirer, *v. a.* (*conspirare*) 1) conspiriren, sich verschwören; Verrätherey anspinnen; 2) mit etwas umgehen, etwas im Schilde führen; 3) helffen, befördern, günstig seyn. 1) Konspirować przeciw dostoieństwu czyiemu; zmowić się, spiknąć się, bunty kleić; 2) zachodzić koło czego; dybać, czuwać iako na zgubę czyią; 3) pomagać, sprzyiać komu; forytować, promowować. § 1) Conspirer contre sa Patrie; 2) conspirer la mort de quelqu'un; vous conspirez ma ruine; 3) toutes choses conspirent à son avancement.

Constance, *f. f.* (*constantia*) 1) Beständigkeit; 2) das Beharren oder Verharren in etwas; 3) Constantia, ein Weiber-Nahme. 1) Stateczność, stałość; 2) trwanie w czym; 3) Konstancya przezwisko białogłowskie. § 1) Avoir de la constance; s'armer de constance; 2) constance en amour.

Constanment, *adv.* (*constanter*) 1) beständig, mit Standhafftigkeit; 2) ausser Zweiffel, gewiß, ohnfehlbar. 1) Statecznie; 2) bez wątpienia; nieomylnie; pewnie. § 1) Aimer constanment; 2) il est constanment vrai, que tout le monde est plus grand que sa patrie.

Constant, e, *adj.* (*constans*) 1) beständig, standhafftig; 2) unablässig, anhaltend, dauernd; 3) gewiß, ausser Zweiffel, ohnfehlbar. 1) Stateczny, stały; 2) trwały, nieprzerwany; ustawiczny; 3) pewny, niewątpliwy. § 1) C'est un ami, un amant fort constant; constant en amour; il n'y a rien constant dans ce monde; 2) un travail constant; état constant; fortune constante; prosperité constante; 3) c'est une chose constante parmi les Philosophes, que le néant n'a nulle proprieté; rien n'est si constant que la mort; une verité constante.

Constater, *v. a. vulg.* gründlich bewesen. Gruntownie dowieść.

Constellation, *f. f.* (*constellatio*) 1) Constellation, ein Stern-Bild; 2) ein Gestirn, Stern, Einfluß des Himmels unter welchem einer gebohren ist. 1) Konstelacya, gwiazd pewna liczba; zmie niebieskie; 2) konstelacya; gwiazda; gwiazd na niebie rozłożen czasu narodzenia czyiego; aspekt p ktorym się kto rodzi; influency wpłynienie gwiazd. § 1) Il y a dou principales constellations du zod que; 2) être né sur une heureuse co stellation.

Constellé, ée, *adj.* unter einem gemis Stern-Bild gemacht. Pod pew konstelacyą albo znamieniem nieb skiem zrobiony. § Anneau constel pierre constellé.

*Conster, *v. n.* in den Gerichten: fe dig, notorisch seyn. *W sądach:* wno, wiadomo bydź; bydź na iaw § Il conste de cela; il conste que c est arrivé.

Consternation, *f. f.* (*consternatio*) Best zung, Schrecken. Przelęknienie, z mnienie; zdumiałość; zatruchłało przestrach. § Cet accident mit consternation dans l'armée; la pe d'une bataille met tout un païs d une grande consternation.

Consterner, *v. a.* (*consternare*) bestürz erschrecken, bestürzt machen. Zdum łym, struchlałym czynić; przelekn przestraszyć kogo. § La nouvelle la mort du Roi l'a fort consterné; il fort consterné.

Constipation, *f. f.* (*constipatio*) Hart bigkeit, Verstopffung des Leibes. twardzenie żołądka. § C'est un méde contre la constipation.

Constiper, *v. a.* hartleibig machen; stopffen den Leib. Zatwardzać żyw § Les néfles constipent.

constipé, ée, adj. verstopffter Leibes, h

leibig. Zołądka zatwardzenie cierpiący. § Il est constipé.

il a la mine d'un constipé. er siehet sehr verdrießlich aus. Barzo krzywo pogląda; kwaśno patrzy.

Constituant, e, *adj. & subst.* in Gerichten: der einen zu etwas einsetzt; der zu etwas Gewalt giebet. *W Sądach:* Stanowiciel; pełnąmoc albo plenipotencyą do czego daiący; stanowiący. § Le constituant donne pouvoir; la Dame constituante se réserve.

Constituer, *v. a.* (*constituere*) 1) in Gerichten: bestellen, bestätigen, einsetzen, constituiren als einen Beamten, einen Wormund; 2) in der Natur-Lehre: befestigen, zusammensetzen. 1) *W Sądach:* Osadzić; stanowić, postanowić kogo, iako urzędnika, opiekuna; 2) *w Fizyce:* składać, połączyć. § 1) Il a constitué son Procureur; constituer une personne en dignité; 2) le mélange des élemens constitue tous les corps.

constituer en fraix; constituer en dépense. in Gerichten: einem Unkosten verursachen. *W Sądach:* w koszo w kogo podać.

constituer de l'argent en rente. Gelder auf unablösliche Zinsen geben, selbige stiften. Dać pieniądze w czynsz wieczny albo nieodkupny.

constituer quelqu'un prisonnier; constituer quelqu'un en prison. in Gerichten: einen gefangen setzen, ins Gefängniß bringen. *W Sądach:* Więzić; osadzić więźnia.

se constituer, v.r. sich selbst zu etwas einsetzen, aufwerffen. Z swey własney mocy się czego iąć.

il s'est lui même constitué juge de l'afaire. er hat sich selbst zum Richter in dieser Sache gemacht. Z swey własney mocy się podiął, bydź sędzią w tey sprawie.

constitué, ée, adj. 1) bestellet, eingesetzt; 2) unablöslich, fest gesetzt, das nicht erlöscht, von Zinsen, Einkünfften; 3) von einem Capital: auf unablösliche Zinsen gegeben; 4) gesund, von der Complexion eines Menschen. 1) Postanowiony; 2) *o czynszach:* nieodkupny, wieczny, niewyderkowy; 3) *o sumie pieniężney:* na wieczność wniesiony; 4) zdrowy, *o komplexyi czyiey.* § 1) Personne constituée en dignité; Procureur constitué; 2) une rente constituée; 3) mille écus constituez; l'argent constitué; 4) un corps mal constitué; un homme mal constitué.

Constitut, *f. m. constitut de précaire.* in Gerichts-Händeln; Abtretung des Eigenthums einer Sache, von der man sich den Nießbrauch Zeit Lebens vorbehält. *W Sądach:* Ustąpienie właściżny, dożywocie albo wytrzymanie maiętności dożywotne sobie obwarowawszy.

Constitution, *f. f.* (*constitutio*) 1) Constitution, Verordnung, Befehl, Satzung in geistlichen und weltlichen Rechten; 2) in den Klöstern: Kloster-Regel; Kloster-Gesetz; 3) Stifftung unauslöschlicher Einkünffte; 4) unablöslicher Zins; 5) Zustand, Beschaffenheit des Leibes, der Lufft; 6) Einrichtung und Ordnung der Theile eines Dinges; Art, Weise, nach welcher etwas gemacht ist. 1) Konstytucya, ustawa Duchowna lub Swiecka; 2) Reguła, postanowienie klasztorne; 3) Założenie czynszow wiecznych; 4) Czynsze wieczne i nieodkupne; 5) Postanowienie ciała, nieba, powietrza; 6) Usadzenie, rozłożenie, ułożenie członkow rzeczy całey; kształt, ktorym co iest zrobione. § 1) Les constitutions des Papes, des anciens Empereurs; la constitution de la derniére diette de Varsovie porte que &c. toutes les constitutions de Pologne sont imprimées a Varsovie il y a quelques ans; 2) les constitutions portent telle chose; 3) mettre de l'argent en constitution; 4) avoir de bonnes constitutions; 5) il est d'une robuste constitution; 6) la constitution de nos opera est fort defectueuse.

Constricteur, *f. m.* (*constrictor*) in der Anatomie: eine Muskel, die den Mund zusammenzieht. *W Anatomii:* Ściągacz, muszkuł usta ściągaiący.

Constriction, *f. f.* (*constrictio*) in der Natur-Lehre: das Zusammendrucken, Zusammenziehen eines Dinges von einer stärckern oder widrigen Sache. *W Fizyce:* Ściąganie, ścisnienie zewsząd iedney rzeczy od drugiey przeciwney albo mocnieyszey. § La condensation se fait par la constriction des parties.

Construction, *f. f.* (*constructio*) 1) die Erbauung eines Gebäudes, ein Bau; 2) die Wortfügung oder Construction in der Grammatic. 1) Budowanie, wystawianie budynku; 2) Składanie słow, konstrukcya gramatycka. § 1) Songer à la construction des navires; avoir soin de la construction des moulins; une construction belle & hardie d'un Palais;

2) faire la conſtruction des mots; une conſtruction claire, nette, aiſée & naturelle; une conſtruction louche.

Conſtruire, *v. a.* (*conſtruere*) *conjug. vid. in Append.* 1) bauen; 2) conſtruiren, die Worte nach den grammaticaliſchen Regeln ſetzen, fügen; 3) abzeichnen, aufſetzen als eine Mathematiſche Figur; 4) verfertigen, ſchreiben, aufſetzen ein Gedicht. 1) Budować, budynek wyſtawiać; 2) Słowa według reguł gramatyckich ſkładać; 3) odryſować co iako figurę matematyczną; 4) ſkładać, pisać pienie poetyckie. § 1) Conſtruire une maiſon, un Palais, un vaiſſeau; 2) aprendre à conſtruire les mots les uns avec les autres; 3) conſtruire une figure; conſtruire un probléme avant que de le demontrer; 4) l'imagination & le jugement ſont néceſſaires pour bien conſtruire un poëme; un poëme conſtruit avec beaucoup d'art.

Conſubſtantialité, *ſ. f.* (*conſubſtantialitas*) vom Geheimniſſe der Heiligen Dreyfaltigkeit: Einigkeit des Weſens. *O taiemnicach Troycy S.* Społiſtota; iednoiſtność. § St. Athanaſe fut un zélé defenſeur de la conſubſtantialité du Fils avec le Pére; admettre la conſubſtantialité entre le Pére & le Fils; les Ariens nient la conſubſtantialité du Fils avec le Pére.

Conſubſtantiateur, *ſ. m.* ein Vertheidiger der Lehre von der Einigkeit des Weſens der H. Dreyeinigkeit. Obrońca społiſtności Troycy S.

Conſubſtantiel, le, *adj.* (*conſubſtantialis*) einig im Weſen; eines Weſens, von der Heil. Dreyfaltigkeit. Jedneyże iſtności; iednoſtny, społiſtotny, *o Troycy Przenayświętſzey.*

Conſubſtantiellement, *adv.* weſentlich, in Einigkeit des Weſens. Jednoiſtnie; iedneyże iſtności; społiſtotnie. § Cela eſt pris conſubſtantiellement.

Conſul, *ſ. m.* (*conſul*) 1) ein Römiſcher Bürgermeiſter, nehmlich im alten Rom, man kan ſie mit Recht Könige nennen; 2) *obſ.* ein Graf; 3) in einigen Provintzen: ein Schöppen-Herr; 4) in Paris: Richter im Handlungs-Gericht; 5) ein Conſul, Reſident von einem Könige oder Republic, der die Handlungs-Geſchäffte in entlegenen Handels-Städten beſorget; 6) *obſ.* Rath eines groſſen Herrn. 1) *Niegdyż* Burmiſtrz ſtarorzymſki, *krolemby go raczey tytułować*; 2) *obſ.* Grabia, Grof; 3) *w niektorych Prowincyach:* Ławnik; 4) *w Paryżu:* Sędzia kupiecki, ſprawy kupieckie ſądzący; 5) Rezydent, Agient Krolewſki albo Rzeczypospolitey od ſpraw kupieckich w miaſtach portowych odległych; 6) *obſ.* Konſyliarz, Rayca. § 1) Auguſte Céſar ſe fut élire Conſul par force de ſes armes; Cicéron étoit un très-vigilant Conſul; 3) on a fait un tel Conſul; 4) aſſigner quelqu'un devant le Conſul; 5) il y a des Conſuls François, Hollandois à Smirne, à Alep, à Alexandrie, à Génes *&c.*

Conſulaire, *adj. c.* (*conſularis*) 1) der Bürgermeiſter im alten Rom geweſen; 2) Bürgermeiſterlich, zur Bürgermeiſterlichen Würde der alten Römer gehörig. 1) Ten co był Burmiſtrzem Rzymſkim; 2) Burmiſtrowſki, do Burmiſtrza Rzymſkiego należący. § 1) Homme conſulaire; 2) médaille conſulaire; famille conſulaire; robe conſulaire.

Conſulaire, ſ. m. ein Rathsherr, der Bürgermeiſter im alten Rom geweſen. Senator ſtarorzymſki, co był Burmiſtrem. § Les conſulaires ſont pour nous; il s'aſſit entre deux conſulaires.

Conſulairement, *adv.* (*conſulariter*) 1) laut der Handlungs-Gerichts-Ordnung; 2) laut der Pflicht derjenigen Beamten, die da Conſuls tituliret werden. 1) Podług uſtaw prawa kupieckiego; 2) z urzędu, z powinności urzędnikow *Conſul* nazwanych.

Conſulat, *ſ. m.* (*conſulatus*) 1) das Bürgermeiſter-Amt, die Würde und faſt Königliche Hoheit eines Bürgermeiſters im alten Rom; 2) Bedienung eines ieden Beamten der den Titel *Conſul* führet, ſiehe dieſes Wort. 1) Burmiſtrzoſtwo ſtarorzymſkie; wyſoka ta godność krolewſkiemu się prawie rownała doſtoieńſtwu; 2) Godność urzędnikow co się *Conſul* nazywaią, *obacz to słowo.* § 1) Briguer, pourſuivre le Conſulat; Cicéron demanda le Conſulat pour lui & pour Auguſte.

Conſultant, *part. vid.* Conſulter.

Conſultant, *ſ. m. & adj.* 1) ein Conſulent; Rathſamer; ein Juriſt oder Arzt, ſo auf Verlangen ein rechtliches oder mediciniſches Bedencken von etwas geben; 2) der einen Rath in Rechts-Sachen vom Rechts-Gelehrten oder in Geſundheits-Sachen von einem Medico einholet. 1) Poradny, Poradnik, Konſulent Juryſtowſki w ſprawach prawnych, albo Doktor w okolicznościach lekarſkich ſwoie daiący konſultacye; 2) Ten co się ſławnego Doktora albo Patrona radźi. § 1) Docteur Conſultant, Avocat

vocat Consultant; un assidu consultant; 2) son Antichambre est toûjours pleine de Consultans.

Consultatif, ive, *adj.* von Stimmen: der einen Rath geben darf; der nichts entscheiden, sondern nur vorstellen darf. Poradny, nie stanowiący, tylko radzący, iako głos, wotum. § Il a simplement voix consultative.

Consultation, *s. f.* (*consultatio*) 1) schrifftlicher oder mündlicher Rath, den ein Medicus oder Advocat ertheilet; Rechts-Belehrung; rechtliches oder medicinisches Bedencken; 2) Berathschlagung; 3) innerliche Betrachtung, Erwegung. 1) Rada lekarska względem zdrowia; konsulta iurystowska w zakręcie prawnym; 2) Rada, naradzanie się, konsultacya; 3) Rozmyślanie. § 1) Une consultation bienfaite; 2) on fera consultation sur ce point.

Consultations, *plur.* die Neben-Stuben im Parlament, wo die Consulenten sich mit ihren Clienten unterreden. Izby poboczne, dokąd się Konsulenci Parlamentarscy z stronami na konsultacye zchodzą. § Aler aux consultations.

Consulte, *s. f.* 1) Päbstliche Regierung, vom Pabst erwehlte Cardinäle, die gleichsam Ministri sind und den Kirchen-Staat regieren; *2) ein Medicinisches oder Juristisches Bedencken, siehe *Consultation*. 1) Rada wielka Papieska; *Ministri Status* albo Kardynałowie od Oyca S. na sprawowanie Państwa do Stolicy S. należącego obrani; *2) Konsulta albo rada iurystowska; konsultacya lekarska, *obacz* Consultation.

Consulter, *v. a.* (*consultare*) 1) sich bey einem Raths erholen, einen um Rath fragen, ersuchen; 2) mit andern etwas berathschlagen, überlegen; 3) erwegen, fragen als seine Macht, sein Gewissen; 4) etwas wegen des zukünfftigen Ausganges betrachten, um Rath fragen, als die Sterne; 5) eine hohe Person um ihren Willen ersuchen; 6) sich in Büchern Raths erholen; nachschlagen. 1) Radzić się, doradać się, dokładać się kogo; poyść do kogo na poradę; 2) naradzać się z kiem o czym; znosić się z kiem około czego; 3) porachować się iako z sumnieniem, z siłami; 4) pytać się, radzić się czego względem przypadku przyszłego, iako gwiazd niebieskich; 5) Pana uniżenie pytać, co iest wola iego; o deklaracyą suplikować; 6) poradzić się ksiąg; przewartować, obaczyć. § 1) Consulter un Médecin sur sa maladie; consulter les Oracles, les Astrologues; 2) nous consultons ladessus; les Avocats ont consulté sur cette afaire; les Médecins consultent sur cette maladie; cette afaire a été consultée aux meilleurs Avocats; consulter avec quelqu'un sur quelque chose; 3) consulter ses forces, son bien, sa conscience, son devoir, son goût; 4) consulter les astres; 5) consulter le Roi; 6) consulter un livre.

elle consulte souvent son miroir. sie spiegelt sich offt. Często się Jey Mość mizga w zwierćiedle; czas we zwierćiedle trawi.

se consulter soi-même. sich selbst um Rath fragen; bey sich etwas überlegen. Się radzić samego; poradzić sobie; rozważać co sobie.

consulter le chevet. etwas langsam überlegen; etwas beschlaffen; im Bett überlegen. W długą co wziąć deliberacyą; na posłaniu przed snem albo ocuciwszy się o czym myślić; poduszki się poradzić.

Consulteur, *s. m.* (*consultor*) 1) ein Gottesgelehrter oder Theologus, dem der Pabst aufgetragen, in einer Sache sein Gutachten zu geben; 2) Ordens-Rath, der dem General der Capuciner mit seinem Rath beystehet. 1) Teolog sławny na rozsądzenie i uznanie trudności iakiey od Oyca Swiętego wysadzony; 2) *Pater Consultor:* Zakonnik, ktorego się Generał Kapucyński dokłada. § 1) Consulteur de Saint Office; les Tribunaux de l'Inquisition ont leur Consulteur.

Consumer, *v.a.* (*consummare*) 1) verzehren; 2) durchbringen, zubringen, als die Zeit, Geld ꝛc. 3) schwächen. 1) Zniszczyć, pożerać, psuć, trawić, gubić, wniwecz obracać; 2) przemarnować, strawić, iako czas, pieniądze *&c.* 3) nadwątlać, osłabiać, tępić. § 1) Le feu consume le bois; le tems consume toutes les choses; consumer ses forces; 2) les visites superfluës consument du tems; consumer son bien, son tems; 3) l'étude consume les forces de l'esprit.

se consumer, *v.r.* sich verzehren, verzehrt werden, vergehen. Gasnąć; znikać; trawić się; niszczeć; wniwecz się obracać. § Se consumer d'ennuis; se consumer en des regrets superflus; que je meure réduit en cendre & consumé d'amour; se consumer d'amour.

Contable, *vid.* Comptable.

Contact, *s. m.* (*contactus*) das Berühren, das Anrühren; der Anrührungs-Punct

der Cörper, als zweyer Kugeln, wenn sie auf einander stehen. Dotknienie, dotykanie czego; punkt dotykalny dwuch rzeczy iako kul, gdy iedna na drugiey stoi. § Le contact de deux corps sphériques ne se fait qu'en un point, ni celui de la tangente & de la circonférence d'un cercle.

Contagieux, euse, *adj.* (*contagiosus*) 1) ansteckend, pestilentialisch als eine Kranckheit; 2) schädlich, gifftig als ein böses Exempel. 1) Zaraźliwy, przyrzutny o chorobach; 2) zaraźliwy, iadowity, szkodliwy, psuiący dobre obyczaie, iako zły przykład. § 1) Maladie contagieuse; 2) cet exemple est contagieux; l'amour est contagieuse.

Contagion, *s. f.* (*contagio*) 1) Seuche, Pest besser Peste; 2) ein Gifft, böse Sitten, falsche Lehre, wodurch andre angestecket werden. 1) Powietrze morowe, *lepsze iest słowo:* Peste; 2) Trucizna, zaraza; złe obyczaie; nauki zwodnicze. § 1) La contagion a tout désolé; 2) cette contagion se repandra bientôt.

Contailles, *s. f. pl.* die schlechteste Seide. Jedwab naypodleyszy.

Contamination, *s. f.* (*contaminatio*) die Beflecknng, Verunreinigung im alten Testament. Zmazanie, splugawienie *w starym testamencie.*

Contaminer, *v. a. vid.* Soüiller. (*contaminare*) beflecken, besudeln, verunreinigen, in der Heiligen Schrifft. Zmazać, splugawić, poszpecić, *tylko w Pismie S.*

Contant, *vid.* Comptant, Comtant.

Contaut, *s. m.* die oberste Leiste um den Bord eines Schiffs. Listwa zwierzchnia około całego burtu okrętowego.

Conte, *s. m.* 1) Mährlein, Fabel, lustige Erzehlung; lustige Geschichte, Historchen; 2) Fratze; ein fabelhafftes närrisches Geschwätz; *3) Gelächter, Spott, Hohn. 1) Baieczka, bayka; krotofilna hystoryyka; powieść dla śmiechu zmyślona; baieczna powieść; 2) basn, plotka, brednie, frazki; *3) ochyda, naśmiewisko, potwarz. § 1) Faire un agréable conte; la breveté est l'ame du conte; les contes de la Fontaine sont plaisans; ajoûter au conte; embelir, enrichir, enjoliver, ajuster le conte; conte pour rire; 2) conte que tout cela; conte de vieille; conte de ma mere d'oie; conte de cicogne; conte de peau d'âne; conte au vieux loup; 3) il est le conte de toute la ville.

conte à dormir debout. ein verdrießliches Historchen, dabey man einschlaffen möchte. Hystoryyka barzo przykra, ktorey drzymaiąc człek słucha.

contes bleus. Einfälle aus der alten Welt. Staroświeckie plotki; wywietrzałe bayki.

conte violet; conte jaune; conte borgne. Lügen; blauer Dunst. Łgarstwo, fałsz.

conte en l'air. ein Historchen ohne alle Wahrscheinlichkeit; leerer Einfall. Hystoryyka do wierzenia niepodobna; plotka, wymysł goły.

conte gras. eine unflätige Zote. Bayka plugawa; hystoryyka uszy wstydliwe urażaiąca.

Conte, *vid.* Comte, Compte.

Contemnement, *s. m. obs.* Verachtung. Wzgarda.

Contemner, *v. a. obs.* (*contemnere*) verachten. Wzgardzić.

Contemplateur, *s. m.* (*contemplator*) ein Betrachter, der einer Sache tief nachsinnet. Rozmyślaiący, rozważaiący co.

Contemplatif, ive, *adj. & subst.* (*contemplativus*) nachdencklich, gar zu tiefsinnig. Rozmyślaiący; za głęboko myślami sięgaiący; w myślach utopiony. § Esprit contemplatif; c'est un contemplatif en matiére de Politique.

nouveau contemplatif. vid. Quietiste. ein Quietist. Kwietysta.

Contemplation, *s. f.* (*contemplatio*) 1) Betrachtung, das Nachsinnen; 2) in Berichten: Ansehung. 1) Rozważanie; 2) *w Sądach:* wzgląd, respekt. § 1) Etre dans la contemplation; être attaché à la contemplation; 2) en contemplation de son mariage; à contemplation de la paix on lui acorde cela.

*Contemplatrice, *s. f.* eine Betrachterin, Nachsinnerin. Rozważaiąca, rozbieraiąca.

Contempler, *v. a.* (*contemplari*) genau betrachten. Rozważać, rozbierać co. § Contempler la vanité.

contempler, v. n. nachsinnen, nachgrübeln, meditiren. Medytować, rozpamiętywać; rozmyślać. § Il passe sa vie à contempler.

Contemporain, *adj. m.* (*contemporaneus*) der zu gleicher Zeit mit einem gelebt hat. Tegoż wieku co i drugi żyiący. § Catule & Cicéron étoient contemporains.

Contempt, *s. m. obs.* (*contemptus*) Verachtung. Wzgarda, zniewaga.

Contempteur, *s. m.* (*contemptor*) Verächter, nur bey den Poeten und in ernsthaffter Schreib-Art. Wzgardziciel, gardzi-

gardźiciel, *tylko w poważnym i Poetyckim ſenſie.* § Contempteur des Dieux.

*Contemptible, *adj. obſ.* (*contemptibilis*) verächtlich, Verachtungs-werth. Wzgardy godny.

Contenance, *ſ.f.* 1) die Gröſſe, der innere Raum, der Halt als eines Gefäſſes, eines Schiffs; 2) die Gröſſe oder Umfang eines Feldes, Gartens; 3) in ernſthafften Reden: geſetztes Weſen, Standhafftigkeit, Anſehen; 4) Bewegung, Stellung, äuſſerliches Anſehen einer Armee; 5) von einigen Sachen: Zierath; 6) Mine, Geſtalt; Geberde, Stellung. 1) Wnętrze czego iako ſtatku, okrętu; 2) okrąg, przeſtwor pola, ſadu *&c.* 3) *w poważnych mowach:* ſtatek, ſtałość; nienaruſzony umyſł; 4) położenie, pozor, okazałość woyska; 5) ozdoba, kraſa, *o niektorych rzeczach*; 6) poſtać, poſtawa, mina. § 1) La contenance d'un vaiſſeau; la contenance de ce tonneau eſt de 500 pintes; 2) la contenance de ce jardin eſt de trois arpens; 3) je vous voïois marcher ſur les précipices avec une contenance gaïe; 4) la contenance des eſcadrons & des bataillons paroît terrible; épier, reconnoître la contenance des ennemis; 5) on porte ces choſes par contenance; ces choſes ſervent de contenance; 6) une contenance poſée, égarée; il a mauvaiſe contenance; compoſer ſa contenance.

perdre contenance. die Geduld verlieren, in Harniſch gerathen. Nie wſtrzymać ſię; nie moc dłużey nieukontentowanie ſwoie pokrywać.

n'avoir point de contenance. ſich nicht aufzuführen wiſſen, nicht an ſich halten können. Nie umieć poſtępować; nie mieć pomiarkowania w ſwoich poſtępkach; nie umieć pokrywać ſwoie zamysły.

Contenant, e, *adjectiv.* in ſich haltend; in ſich faſſend. W ſobie trzymaiący, zawieraiący.

Contenant, *ſ.m.* der innere Raum eines Gefäſſes, eines Gartens, einer Stube. Wnętrze ſtatku, izby, ogrodu. § Le contenant eſt toûjours plus grand, que le contenu.

Contencer, Contendre, *v. n. obſ.* ſtreiten, zancken. Wadźić ſię, ſwarzyć ſię.

Contendant, *ſ.m.* Mit-Buhler, Mit-Werber. Społprofzący, konkurent. § Les deux contendans.

Contenir, *v.a.* (*continere*) 1) begreiffen, faſſen, in ſich halten; 2) abhalten, zurückhalten, im Zaum halten. 1) Mieć w ſobie; zamykać, zawierać w ſobie; 2) wſtrzymać, hamować kogo od czego; trzymać kogo na wodzach. § 1) Livre qui contient l'hiſtoire de deux ans; la priſon contient dix priſonniers; la toiſe contient ſix piez; cette vertu contient toutes les autres; 2) contenir le peuple dans le dévoir; contenir ſa joïe.

ſe contenir, v.r. ſich zwingen, ſich enthalten. Hamować ſię; wſtrzymać ſię. § Le pauvre garçon ne ſauroit ſe contenir.

contenu, ë, part. & adj. enthalten, begriffen. Zamykaiący w ſobie.

Contens, *ſ.m. obſ.* Zanck. Zwada, ſpor.

Content, e, *adj.* (*contentus*) vergnügt, zufrieden. Kontent, przeſtawaiący na czym; wesoł. § Je ſuis content de ma petite fortune; il a le viſage content.

être (*paroître*) *content de ſa perſonne.* eine groſſe Meinung von ſich haben. Wielkie mieć o ſobie porozumienie; wiele o ſobie trzymać. § Les gens qui paroiſſent ſi contens d'eux, ne contentent guéres les autres.

Contentement, *ſ.m.* 1) Vergnügen, Zufriedenheit; 2) Gefallen an ſich ſelbſt; die Eigenliebe; *3) gute Bezahlung; 4) Wolluſt, ſinnliches Vergnügen. 1) Ukontentowanie; 2) ſpodobanie ſię ſobie; miłość ſamego ſiebie; *3) punktualna zapłata; 4) roskosz; kochanie ſię w czym. § 1) Avoir une extréme contentement; jouir d'un grand contentement; l'étude fait mon plus ſenſible contentement; donner un extréme contentement à quelqu'un; contentement paſſe richeſſe.

Contenter, *v.a.* 1) erſättigen, vergnügen, als die Begierde; 2) vergnügen, genungthun einer Perſon; 3) bezahlen, vergnügen; 4) einem gefallen. 1) Dogodźić, ukontentować iako żądze; 2) doſyć, uczynić komu; 3) zapłacić, ukontentować kogo; 4) ukontentować; podobać ſię komu. § 1) Contenter ſa paſſion, ſon ventre; contentez mon deſir; 2) contenter une perſonne; 3) contenter les crediteurs; 4) ce livre ne me contente pas; cela me contente beaucoup.

ſe contenter, v.r. vergnügt, zufrieden ſeyn; ſich vergnügen. Przeſtać na czym; kontentem bydź; kontentować ſię. § La vertu ſe contente & vit à peu de frais; elle ſe contente de peu; il ne s'eſt pas contenté de lui avoir dit des injures, mais il l'a frappé de pluſieurs coups; contentez vous de m'avoir trompé une fois.

Conten-

Contentieuſement, *adv.* (*contentioſe*) mit Streit, zänckiſch. Spornie, zwadliwie.

Contentieux, euſe, *adj.* (*contentioſus*) 1) zänckiſch, ſtreitig; 2) ſtreitig, nicht ausgemacht. 1) Sporny, ſprzeczny, ſwarliwy; 2) ſporny, o ktorego ſpor ieſt. § 1) Une humeur contentieuſe; c'eſt un eſprit contentieux; 2) juriſdiction contentieuſe; un bénéfice, un article contentieux.

Contention, *ſ. f.* (*contentio*) 1) Handgemenge: 2) Eifer, Heftigkeit. 1) Walka, zatepki, bitwa; 2) popędliwość, zwawość. § 1) De peur que la contention n'alât plus loin, il les faut ſéparer: 2) il y a en cela trop de contention d'eſprit; plaider, parler avec une étrange contention.

Contenu, *ſ. m.* 1) Inhalt als eines Briefes, eines Buchs; 2) benannte Summe Geld in einem Wechſel, in einem Schein; 3) Halt, Sache damit ein Gefäß gefüllet iſt. 1) Tenor, kontenta, punkta listu, księgi; 2) ſuma pieniężna w wekslu, w zapisie namieniona; 3) rzecz, ktorą ieſt wnętrze ſtatku napełnione. § 1) Voilà le contenu de cette lettre; 2) j'ai reçû le contenu de l'autre part; 3) le contenant eſt toûjours plus grand que le contenu.

Conteurs, Conteours, *ſ. m. obſ.* Romainen-Schreiber. Piſarz od Romanow.

Conter, *vid.* Comter. rechnen. Rachować.

Conter, *v. a.* erzehlen ein Hiſtörchen. Powiadać hyſtoryykę. § Conter agréablement une avanture, une hiſtoriette.

conter ſes raiſons à une femme. einer Weibs-Perſon von der Liebe vorſchwatzen. Z białągłową o miłoſtkach dyſkurować.

s'en faire conter. die Schmeicheleyen eines Liebhabers anhören. Łagodnych ſłowek zaletnika ſłuchać.

il nous a bien conté. er hat uns wacker vorgeſchwatzet. Nabaiał nam uſzy.

il conte bien; il en conte de belles. er macht ein tolles Geſchwätz unter einander. Plecie iak papuga.

conter des fagots (*des ſornettes*) *vulg.* geringe Poſſen erzehlen. Brydzić; ladaco baiać; plotki powiadać.

Conterie, *ſ. f. vid.* Verroterie. allerhand Glaswerck, Corallen, damit man mit den einfältigen Indianern gegen Gold handelt. Skiełka, korale i inne ſklane fraſzki, ktore z głupiemi Indyany na złoto frymarczą.

Conteſtable, *adj.* das ſtreitig ſeyn kan. Sporny, o ktorego się ſpor wieść może. § C'eſt un fait conteſtable; cet droit eſt ſi clair, qu'il n'eſt pas conteſtable.

Conteſtant, e, *adj.* zanckſüchtig. Sporny § C'eſt un eſprit conteſtant.

Conteſtant, *ſ. m.* Streiter, eine ſtreitende Parthey. Sprzeczny, zwadzca; ſtrona ſporna. § Les deux conteſtans.

Conteſtation, *ſ. f.* (*conteſtatio*) 1) Streit, Proceß, Zwiſtigkeit; 2) eine Diſputation der Gelehrten. 1) Spor, proces; 2) dyſputacya w uczoney materyi. § 1) Former une conteſtation à quelqu'un; ces deux ſeigneurs ſont en conteſtation perpetuelle pour la chaſſe; 2) les Théologiens ſont toûjours en conteſtation; la paſſion de vaincre de part & d'autre convertit la conteſtation en haine & querelle.

Conteſte, *ſ. f. obſ. vid.* Conteſtation. ein Proceß, Streit-Sache. Proces, ſprawa ſądowa. § Ce mariage n'eſt pas aſſuré, il eſt en conteſte.

Conteſter, *v. a.* (*conteſtari*) ſtreiten, ſtreitig machen, diſputiren. Spor o co wieść; dyſputować; rozpierać ſie z kiem o co. § Conteſter la couronne à un Roi; conteſter le pas à quelqu'un; je lui conteſte ce point.

Conteur, *ſ. m.* ein Schwätzer; Fabelhans, einer der Hiſtörchen erzehlet. Baia, bayka co rożne hyſtoryyki powiada. § Un conteur de fleurettes; c'eſt un conteur auquel il ne faut pas ajoûter de foi.

Conteur, vid. Compteur.

Conteuſe, *ſ. f.* die Hiſtörchen erzehlet. Bayki powiadaiąca.

Contexture, *ſ. f.* (*contextura*) in der Anatomie: die Zuſammenſetzung, Zuſammenfügung der Theile eines Cörpers, der Mäuſe ꝛc. *W Anatomii:* Związanie, związek, ſpoienie członkow, muſzkułow *&c.* § La contexture des fibres, du cerveau *&c.*

Contigu, ë, *adj.* (*contiguus*) anſtoſſend, anrührend, angrentzend. Dotykaiący ſię, przyległy, pograniczny. § Nôtre maiſon eſt contiguë à la ſienne; les deux Etats ſont contigus; on établit un Gouverneur des peuples contigus à cette Province.

Contiguité, *ſ. f.* (*contiguitas*) das Anſtoſſen, Angrentzen, als der Länder. Przyległość, graniczenie, iako grunt ow. § La contiguité de ces deux maiſons a été la cauſe qu'elles ont peri par une même incendie.

Continence, *ſ. f.* (*continentia*) in geiſtlichen Reden: die Enthaltung von verbotenen

botenen Lüſten. *W duchownych mowach:* Powściągliwość, wſtrzemięźliwość. § Vivre dans une grande continence; ils trouvent inſuportable le joug de la continence.

Continent, e, *adj.* (*continens*) mäßig, ſich enthaltend. Powściągliwy, wſtrzemięźliwy. § Il faut être continent, même dans les libertez & dans l'uſage de mariage.

Continent, *ſ. f.* (*continens*) feſtes Land. Ziemia tęga; brzeg głowny; ziemia bez morza; ląd, nie wyſpa. § L'Aſie, l'Afrique, l'Europe ſont trois grands continens.

Contingence, *ſ. f.* (*contingentia*) Ungewißheit, Zufälligkeit. Przypadek, traf, przypadłość; omylność.

Contingent, e, *adj.* (*contingens*) zufällig, das ſich zutragen und auch nicht zutragen kan. Przypadkowy, omylny, co ſię trafić może. § Tous les évenemens humains ſont contingens.

propoſition contingente. ein Saß von einer Sache, die geſchehen und auch nicht geſchehen kan. Propozycya o rzeczy, ktora ſię przydać i nie przydać może.

la portion contingente. Contingent, *ſ. m.* Antheil, ſo ein ieder von einer Sachen haben oder tragen ſoll. Porcya, cząſtka na każdego przypadaiąca, § Il a païé ſon contingent de l'impoſition, qui a été faite; il a eu tant pour ſon contingent en cette ſucceſſion; il doit tant pour ſon contingent.

Continu, *ſ. m.* nur in der Philoſophie: das Gantze. *Tylko w Filozofii:* Cała rzecz, co całego. § Le continu eſt diviſible à infini; les parties du continu.

continu, ë, adj. (*continuus*) 1) bey den Philoſophen: unzertrennlich, ununterbrochen; 2) anhaltend, immerwährend als ein Fieber. 1) *Termin Filozoffski:* Nierozdzielny, nieprzerwany; 2) uſtawiczny, *o gorączce.* § 1) Le mouvement des planetes eſt réglé & continu; quantité continuë; 2) il eſt mort d'une fiévre continuë.

baſſe continuë. der General-Baß in einer Muſic. Bas gieneralny w muzyce.

Continuateur, *ſ. m.* (*continuator*) Fortſeßer einer gelehrten Schrifft. Kontynuator piſma uczonego. § Bzovius a été le Continuateur de Baronius.

Continuation, *ſ. f.* (*continuatio*) Verfolg, Fortſetzung einer angefangenen Sache, als des Kriegs, eines Buchs. Trwanie, nieuſtawanie; kontynuacya, iako woyny, księgi. § La continuation d'une Hiſtoire, de la guerre, de la peſte; on craint la continuation de la gelée.

Continuë, *ſ. f.* das beſtändige Anhalten. Trwanie nieprzerwane; nieprzeſtawanie. § La continuë emporte tous les travaux.

à la continuë, adv. in die Länge, endlich. Na oſtatek, w długą. § A la continuë l'amour eſt un tourment.

Continuel, le, *adj.* (*continuus*) unaufhörlich, unabläßig. Uſtawiczny, nieprzerwany. § Travail continuel; pluïe, peine continuelle; une continuelle aſſiſtence de quelqu'un.

Continuellement, *adv.* unaufhörlich, immer. Zawſze, uſtawicznie. § Il travaille continuellement.

Continûment, *adv.* hinter einander, unzertrennlich, ununterbrochen. Bez przeſtanku; nieprzerwanie, nierozdzielnie. § Il parle continûment depuis le matin jusqu'au ſoir.

Continuer, *v. a.* (*continuare*) 1) fortſetzen, fortführen, als ſeine Rede, ſeinen Weg; 2) verlängern die Zeit eines Amts; einem über die geſetzte Zeit im Amt zu bleiben erlauben; 3) verlängern, länger machen, als eine Mauer. 1) Kontynuować, nie przeſtawać; daley iść iako w mowie, na drodze przedsięwźiętey; 2) prolongować, przedłużyć czas urzędu czyiego; dozwolić komu nad czas na urzędzie zoſtać; 3) dłużſzem co uczynić; daley co pociągnąć iako mur. § 1) Continuer ſon diſcours, ſon chemin; comme je continuai à me plaindre; il en fut touché; 2) on a continué le Recteur de l'Univerſité; continuer les Echevins; continuer quelqu'un dans ſon ofice; 3) continuer une muraille, une galerie.

Continuer, v. n. anhalten, beharren, nicht aufhören. Trwać w czym, nie uſtawać.

Continuité, *ſ. f.* (*continuitas*) in der Philoſophie: der Zuſammenhang, Fortwährung einer Sache; die Dauer. *W Filozofii:* Nierozdzielność; trwanie rzeczy; trwałość.

ſolution de continuité. bey den Balbierern: Zertheilung des Gantzen durch einen Hieb, Schnitt ꝛc. *U Cyrulikow:* Rozdwoienie czego, iako cięciem, rznięciem *&c.* § Les ombres ne craignent point la ſolution de continuité.

continuité d'action. Zuſammenhang eines Theatraliſchen Stücks, da der Dichter durch ſeine gantze Ausarbeitung immer

auf

auf den Haupt-Zweck und den Schluß zielet. Związek komedyyny, gdy Poeta przez całą komedyą końca i materyi przedśięwźiętey upatruie.

Contobabdites, *ſ. m. plur.* Ketzer im VI Seculo, ſo die Irrthümer der Theodoſier lehreten. Kacerze w ſzoſtym Chrześciańſtwa wieku, błędami Teodozyyſkiemi zarażeni.

Contoir, *vid.* Comptoir.

Contondant, e, *adj.* bey den Balbierern: zerquetſchend, das nur quetſcht und nicht hauet oder ſticht, als ein Hammer, Prügel ꝛc. *U Cyrulikow:* tłuczący a nie ſiekący albo kolący, iako młot, pałka *&c.* § Il a été meurtri avec un inſtrument contondant.

Contorſion, *ſ. f.* (*contorſio*) die Verdrehung der Glieder, ſo mit Fleiß geſchiehet oder von einer Kranckheit entſtehet. Wykrzywianie członkow umyślnie albo z choroby. § Faire des contorſions; la colique cauſe de furieuſes contorſions; contorſion des membres.

contorſions d'un diſcours. gezwungene weit hergeholte Rede. Mowa za wytworna.

Contour, *ſ. m.* der Umfang, Umkreis. Okrążenie, okrąg czego. § Le contour d'une fortification; le contour d'une figure.

**le vaſte contour.* der Umkreis der Welt; die gantze Welt. Okrąg świata; świat cały.

Contours, plur. Umzug, Umziehung, Umkreis iedes Gliedes oder Theils an einer gemahlten Figur. Okrążenie, okręgi każdego członka albo części figury malowaney. § Les contours d'un corps; de beaux contours; contours bien prononcez.

Contourner, *v. a.* 1) bey den Mahlern und Bildhauern: ein Bild umziehen; iedes Theil oder Glied eines Gemähldes entwerffen; 2) etwas biegen, wenden. 1) *U malarzow i ſznicerzow:* Okrążyć każdy członek albo część figury; 2) nakrzywiać, naginiać. § 1) Contourner une figure; 2) contourner quelque choſe vers un endroit.

contourné, ée, adj. in den Wappen: auf die lincke Seite gewendet, zum Zeichen eines ſchlechtern Adels. *W herbach:* Na lewą ſtronę nagięty, na znak podleyſzego ſzlachectwa. § Caſque contourné; animal contourné.

ſe contourner, v.r. die Glieder des Leibes verdrehen. Wykręcać członki.

Contourniate, *ſ. m.* eine alte groſſe Münze mit einem erhabenen Rande. Niegdyż wielka moneta z wypukłym brzegiem.

Contract, *vid.* Contrat.

contract, e, adj. (*contractus*) in der Griechiſchen Grammatic: verkürtzend, zuſammenziehend. *W greckiey Gramatyce:* ſkracaiący, niektore ſylaby wyrzucaiący. § Declinaiſon contracte.

Contractant, e, *adj. & ſubſt.* der einen Vertrag mit einem andern macht; ein Contrahent. Kontraktnik; umowę czyniący. § L'acte demeure entre les mains de quelqu'un des contractans.

Contractation, *ſ. f. chambre de contractation.* Handels-Gerichte in Sevillien in Spanien. Sądy Hyſzpańſkie w Sewilii od ſpraw kupieckich.

Contracter, *v. a. & n.* 1) einen Vertrag machen, contrahiren; 2) annehmen als Sitten, Gewohnheiten; ſich an etwas gewöhnen; 3) aufrichten, ſtifften, als Freundſchafft; 4) bekommen, ſich zuziehen eine Kranckheit, als mit vielem Eſſen, Trincken. 1) Kontraktować, kontrakt czynić, umowić ſię z kiem o co; 2) przyiąć iako obyczay iaki; przyzwyczaić ſię do czego; 3) zawrzeć, uczynić, iako przyiaźń z kiem; 4) przyprawić ſię o chorobę; dopić ſię, doieść ſię choroby. § 1) Un mineur ne peut valablement contracter; 2) contracter une mauvaiſe habitude; 3) contracter alliance; contracter mariage; contracter amitié avec quelqu'un; 4) contracter une maladie.

contracter des dêtes. in Schulden gerathen; Schulden machen. W długi zachodzić; zadłużyć ſię.

Contraction, *ſ. f.* (*contractio*) 1) Zuſammenziehung, Verkürtzung der Nerven; 2) in der Griechiſchen Grammatic: Verkürtzung der Sylben. 1) Skurczenie żył ſuchych i muſzkułow; 2) ſkrocenie ſylab w greckiey Gramatyce.

Contractuel, le, *adj.* Contract-mäßig, im Contract enthalten. Kontraktowy; umowiony w kontrakćie; kontraktem obwarowany. § Subſtitution contractuelle.

*Contracture, *ſ. f.* in der Bau-Kunſt: die Verdünnung, das Dünnerwerden einer Seule. *W Archytońſkiey nauce:* Ścieńſzanie ſię ſłupu ku gorze.

Contradicteur, *ſ. m.* (*contradictor*) 1) in Rechts-Händeln: einer der das Recht hat widerzuſprechen; 2) ein Widerſprecher. 1) *W Sądach:* Maiący prawo odporu komu dawania; ten co ma prawo komu kontradykować; 2) Przeciwnik,

ćiwnik, odſzczekiwacz. § 1) Un légitime contradicteur; 2) les deſſeins hardis & peu communs trouvent toûjours des contradicteurs.

Contradiction, *ſ. f.* (*contradictio*) Widerſpruch, das Widerſprechen. Kontradykcya, przeczenie. § Acorder des contradictions aparentes; ces choſes impliquent contradiction; tomber en contradiction.

* *un eſprit de contradiction.* ein Menſch der gerne widerſpricht. Człek ſprzeczny.

Contradictoire, *adj. c.* (*contradictorius*) 1) in der Philoſophie: ſich widerſprechend; 2) in Gerichten: in Beyſeyn der Partheyen geſprochen. 1) *W Filozofii:* z ſobą ſię nie zgadzaiący; ſobie ſprzeczący; 2) *w Sądach:* w obecności ſtron ferowany iako dekret. § 1) Il eſt impoſſible; que deux propoſitions contradictoires ſoient en même tems vraïes; 2) ſentence contradictoire; il eſt condamné par un arrêt contradictoire.

Contradictoirement, *adv.* 1) widerſprechend, mit völligem Widerſpruch; 2) in Gerichts-Händeln: in Gegenwart beyder Partheyen. 1) Sprzecznie; przeciwnym ſpoſobem; 2) *w ſądach:* w obecności ſtron. § Ces propoſitions ſont contradictoirement opoſées; 2) arrêt rendu contradictoirement.

*Contraignable, *adj. c. contraignable par corps.* in Gerichts-Händeln: den man durchs Gefängniß zwingen kan. *W ſprawach ſądowych:* ktorego więzieniem do czego przymusić mogą. § Les femmes qui ſont en puiſſance de mari, les ſeptuagenaires & les Prêtres ne ſont point contraignables par corps.

Contraindre, *v. a. conj. vid.* in Appendice. 1) zwingen, nöthigen; 2) einen mit etwas qvälen, martern, das wider ſeine Neigung iſt; 3) drücken als der Schuh; 4) im Zaum halten. 1) Przymusić, przyniewolić kogo do czego; 2) trapić, męczyć kogo; niewolić, przyćiſkać kogo do rzeczy przećiw ſkłonności ſwoiey; 3) ućiſkać iako trzewik; 4) trzymać na wodzach albo w karności. § 1) Contraindre une ville à ſe rendre; la pauvreté le contraignit de faire encore la campagne; 2) l'étude le contraint fort; je ne veux point contraindre ſon humeur; 3) ce ſoulier, cet habit le contraint; 4) la Religion nous contraint & ne nous aſſujétit pas-aſſez.

contraindre quelqu'un par corps. durchs Gefängniß einen zu etwas zwingen; zu etwas anhalten. Więzieniem kogo do czego przymusić.

ſe contraindre, v. r. ſich zwingen, ſich Gewalt anthun; ſich qvälen, mit Widerwillen etwas thun. Męczyć ſię z czym; z ociężtością i wſtrętem co czynić. § On ſe contraint devant les Dames & les perſonnes de qualité; il ſe contraint pour me contraindre; ne vous contraignez pas pour l'amour de moi.

la neceſſité contraint la loi. Noth bricht Eiſen. Potrzebie gwałtowney prawa uſtępuią.

Contraint, e, *adj.* 1) gezwungen; 2) gezwungen, der wider Willen oder Neigung etwas thut; 3) gezwungen, affectirt, nicht natürlich. 1) Przymuſzony do czego; 2) przećiw ſwey ſkłonności co czyniący; ociężtością i wſtrętem co ſprawuiący; 3) nienaturalny, afektowany; wymyślny; nazbyt wytworny. § 1) Il eſt contraint de travailler pour gagner la vie; 2) il eſt fort contraint avec les perſonnes de qualité; 3) ce vers eſt un peu contraint; ſon geſte, ſon ſtile, ſon langage eſt contraint; avoir un viſage contraint.

Contrainte, *ſ. f.* 1) Zwang, Gewalt; 2) Zwang, gezwungenes Weſen, gezwungene Aufführung oder Lebens-Art; Widerwille; 3) Zwang, durchs Gefängniß; gefängliche Verſicherung. 1) Przymuſzenie, gwałt, mus; 2) niewola, niechęć, ociężtość, wſtręt w czynieniu, w poſtępkach. § 1) Il a fait ce contrat par contrainte; 2) il eſt dans une furieuſe contrainte; la contrainte eſt grande en cette maiſon-là; la vertu eſt naturelement auſtére par la contrainte qu'elle impoſe au cœur; 3) contrainte par corps; obtenir contrainte contre ſon debiteur.

Contraire, *adj.* (*contrarius*) 1) widerwärtig, entgegen, hinderlich; 2) ſchädlich; 3) feindlich. 1) Przeciwny, ſprzeczny; 2) ſzkodliwy; 3) nieprzyiazny. § 1) La fortune lui a été toûjours contraire; avoir le vent contraire; 2) les excez ſont contraires à la ſanté; 3) la partie contraire.

Contraire, *ſ. m.* das Widerſpiel, Gegentheil. Rzecz przeciwna. § Croire le contraire; ſavoir le contraire; quand je demande une choſe, on me donne toûjours le contraire.

contraires, plur. in der Philoſophie: wider

wider einander lauffende Dinge; streitende Sachen, als kalt und warm. *W Filozofii:* sobie przeciwne rzeczy; wzaiemnie się zbiiaiące rzeczy, iako zimno a ciepło.

au contraire. 1) im Gegentheil; dagegen, im Widerspiel; 2) zum Nachtheil, zum Schaden. 1) Przeciwnym sposobem; przeciwnie; 2) z uymą; z szkodą. § 1) Ne rendez point mal pour mal, mais au contraire beniſſez ceux qui vous maudiſſez; la choſe arriva au contraire de ce qu'on avoit eſperé; 2) elle caſſa tous les actes rendus au contraire.

aler au contraire d'une choſe, d'une perſonne. einem oder einer Sache widerſtreben. Opierać się, w przek iść czemu albo komu.

proteſter au contraire. dawider proteſtiren. Protestować przeciwko czemu.

Contrallées, *ſ. f. plur.* zwey kleine Gänge von beyden Seiten eines groſſen Garten-Gangs. Dwie ścieszce z obu stron ulicy ogrodowey.

Contrariant, e, *adj. & part.* widerwärtig, widerſtrebend. Przeciwiaiący się, opieraiący się; sprzeczny. § Eſprit contrariant; humeur contrariante.

Contrarier, *v. a.* widerſprechen, ſich widerſetzen, zuwider ſeyn; 2) hindern, hinderlich ſeyn. 1) Kontrować, opierać się; przeczyć, sprzeciwiać się; spierać się z kiem; 2) przeszkadzać, zawadzać komu. § 1) C'eſt un fat qui ſe plaît à contrarier tout le monde; 2) il contrarie tous mes deſſeins.

être contrarié par le vent. einen widrigen Wind haben. Mieć wiatr przeciwny.

Contrarieté, *ſ. f.* 1) Widerſpiel, Gegentheil; 2) Widerwertigkeit, Schwürigkeit. 1) Przeciwnorożność, przeciwność rzeczy iakich miedzy sobą; 2) przeciwność, trudność, zawada. § 1) Une contrarieté groſſiére, viſible, manifeſte; acorder des contrarietez; 2) trouver des contrarietez.

Contraſte, *ſ. m.* 1) widerwertige Meinungen, Mißhelligkeit, Widerſpruch; 2) *obſ.* Zanck, Streit; 3) bey den Mahlern: widerwertige Stellung der Figuren, wenn einige ſitzend, ſtehend, von ſich ſtoſſend ꝛc. vorgeſtellet werden; 4) Streit der Affecten, der Eigenſchafften ꝛc. 1) Niesnaski, niezgoda; niezgodne zdanie; 2) *obſ.* swar, zwada, spor; 3) *u malarzow:* przeciwne figur rozłożenie, iako siedzących, stoiących, odpychaiących *&c.* ◆ *o własnościach i namiętnościach &c.* woyna, walka, rożność. § 1) Il y a contraſte entre les juges; il arrive de contraſte entre les meilleurs amis; 2) de fâcheux, d'envieux: contraſtes; 3) il y a dans ce groupe du contraſte; 4) le contraſte des paſſions fait quelque fois un bel éfet dans une tragedie; contraſte de caractéres; contraſte de ſentimens.

Contraſter, *v. a.* bey den Mahlern: durch einander mahlen, contraſtiren; die Figuren in unterſchiedner Stellung künſtlich gegen einander ſtellen, als liegend, ſitzend, ſtehend. Rozłożyć figury malarskie w rożne pozytury, iako iedne stoiącą, drugą leżącą, ieden członek odpychaiący, drugi przyciągaiący. § Cette figure eſt bien contraſtée; contraſter bien des figures.

Contraſter, v. n. 1) bey den Mahlern: in unterſchiedner Stellung geſetzet ſeyn; 2) *obſ.* zancken, ſtreiten. 1) *U malarzow:* w rożne bydź rozłożonym pozytury; 2) *obſ.* wadzić się; swarzyć się; § 1) Ces figures contraſtent bien enſemble.

Contraſté, ée, *part. & adj.* in unterſchiedene Poſituren gegen einander geſtellet. W rożne pozytury na przeciwko sobie ułożony, *o figurach malarskich.* § Des figures mal-contraſtées.

Contrat, *ſ. m.* (*contractus*) ein Contract, Vergleich, Vertrag. Kontrakt, umowa. § Un contrat de vente, de donation; faire, paſſer, dreſſer un contrat; un contrat verbale; un contrat tacite; contrat d'accord ou d'atermoïement; contrat de ceſſion ou abandonnement de biens; contrat à la groſſe avanture ou contrat à retour de voïage; contrat d'aſſûrance ou police d'aſſûrance; contrat mohatra.

Contravention, *Contrevention, *ſ. f.* Ubertretung, Brechung; Zuwiederhandlung einem Geſetze, einem Vergleiche. Kontrawencya; gwałcenie, rwanie, łamanie kontraktu, umowy, prawa. § C'eſt une manifeſte contravention à l'ordonnance; la contravention au concordat donne lieu à l'apel comme d'abus.

Contrayerva, *ſ. m.* Gifft-Wurtzel aus America. Korzeń pewny z Ameryki benedyktowemu podobny.

Contre, *præp. cum accuſ.* (*contra*) 1) gegen, wider, zuwider; 2) mit, gegen, als mit einem fechten, ſtreiten, zancken; *3) nahe bey, neben, beſſer auprès. 1) Przeciw, przeciwko; 2) z kiem, iako bić się z kiem, wadzić się z kiem; *3) bliſko kogo;

kogo; tuż przy kiem; wedla; *lepsza prepozycya* auprès. § 1) Faire mourir un innocent contre les loix; agir contre les loix; un reméde contre la fiévre; être irrité contre son ennemi; être animé contre quelqu'un; 2) se batre contre quelqu'un; disputer contre quelqu'un; gager contre quelqu'un; 3) mon frére, contre qui j'étois a été de mon avis; s'asseoir tout contre quelqu'un.

Contre, *f. m.* Stimme, Meinung, die wider einen ist. Głos, racya, zdanie przeciwko komu będące. § L'orateur doit savoir le pour & le contre; dire le pour & le contre; juger du pour & du contre.

Contreable, *adj. obs.* zuwider, schädlich. Przeciwny, szkodliwy.

Contre-Amiral, *f. m.* 1) dritter Admiral, so den letzten oder dritten Theil einer Flotte commandiret; 2) Schiff des dritten Admirals. 1) Amirał trzeci, co trzecią floty częścią włada; 2) nawa Amirała trzeciego. § 1) Le Contre-amiral fut pris; le Contre-amiral fut fort mal traité par l'ennemi.

Contre-apel, *f. m.* beym Fecht-Meister: eine Gegen-Finte die man seinem Gegner macht; das Caviren in die Finte. *U Fechtmistrza:* sztych w przeciwnika ugodzony, gdy mu się nie poszczęściło, w to mieysce trafić, w ktore zamierzał.

Contre-aproches, *f. m. pl.* Gegen-Graben, welchen man dem Feind entgegen macht, ihn zu verhindern, daß er nicht weiter graben kan. Aprosze, na hamowanie okopow nieprzyiacielskich od oblężeńcow wysypane.

Contrebalancer, *v. a.* *1) gegen einander wägen, daß keines überwiege; ein Gleich-Gewicht halten; gegen-wägen; 2) die Wage halten; übertreffen, überwiegen oder wenigstens einer andren Sache am Werth gleichen; *3) wiederum gut machen; den Schaden gleich machen, ersetzen. *1) Ważyć dwie rzeczy, aby się żadna nie przeważała; wagi rownośći przestrzegać; w rowney wadze trzymać; 2) przeważać; przechodzić; stoieć za co; ważyć, płacić tak wiele, iako; *3) nagrodzić szkodę; wetować. § 1) Contrebalancer deux poids; 2) ses belles qualitez contrebalancent ses défauts; vous jugerez si des actes de cette nature peuvent contrebalancer trois actes d'une foi irréprochable; 3) il faut que le profit contrebalance les pertes dans le négoce; il voulut contrebalancer la perte par la prise d'une ville; cette perte ne peut contrebalancer le profit, qui vient du commerce.

Contrebande, *f. f. marchandises de contrebande.* Waaren, die ins Land zu führen verboten sind. Inwekta zakazane.

* *Contrebande, f. f.* 1) eine unbequeme, verdrießliche Sache; 2) verdrießlicher Mensch, so einem über den Hals lieget; 3) Streiff in einem Wappen zur rechten Hand. 1) Rzecz przykra i niewygodna; 2) natręt, importun nad szyią komu siedzący; 3) *w herbach:* strefa albo binda, na prawey stronie.

un visage de contrebande. ein verdrießliches Gesicht; ein Sauer-Topff. Człek markotny i ponury; czoło zasępione.

Contrebandé, ée, *adj.* in den Wappen von Streiffen und Binden: auf der rechten Hand andern gegen über stehend. *O herbowych bindach i strefach:* Na prawey stronie na przeciwko drugim położony.

Contrebandier, *f. m.* Zöllner so die Waaren wegnimmt, die einzuführen verboten sind. Celnik inwekta zakazane zabieraiący.

Contrebarré, ée, *adj.* von Streiffen, Balcken in den Wappen: zur lincken Hand andern gegen über stehend. *O bindach, balkach herbownych:* Na lewey stronie na przeciwko drugim położony.

Contrebarre, *f. m.* in den Wappen: Streif zur lincken Hand. Binda w herbie na lewey stronie.

Contre-bas, *adv.* von oben herab, von oben nach der Tieffe zu, hinabwärts. Z gory na doł; ku dołowi.

Contrebas, *f. m.* in der Bau-Kunst: ein Bau von oben herab. *W Architekturskiey nauce:* Budowanie czego z gory na doł.

Contrebaterie, *f. f.* 1) eine Batterie oder Stück-Bett, das man dem feindlichen entgegen setzt; 2) Gegen-Verfassung, Gegen-Anschlag, die Anschläge derer, die uns zuwider sind, zu vernichten; Hinderung. 1) Baterya albo gora do dział na przeciwko nieprzyiacielskiey wysypana; 2) Zabieganie nieprzyiacielskim imprezom; podwrot zamysłow nieprzyiaznych; zawada. § 1) Dresser une contrebaterie; 2) il a dressé une contrebaterie contre ses desseins.

Contre-bitte, *f. f. vid.* Bittes. Bogen, so die Pfäle halten, an welchen ein ausgeworffener Ancker befestiget ist. Obłą-

ki koły zwieraiące, do ktorych wyrzucona z okrętu kotwica iest przywiązana.

Contre-bondir, *v.r.* zurückprallen, zurückspringen. Odskoczyć, odbiiać się od czego, iako piłka.

Contre-bouter, *v.a.* gegenstützen; mit Gegen-Pfeilern unterstützen, daß die Mauer nicht heraus drücke. Wspierać filarami, aby mur nie ustępował.

Contre-bretesse, ée, *adj.* in einem Wappen: mit doppelten Zinnen gegen einander gesetzt. *O herbie:* Na przeciwko sobie blankowany; dwoiste blanki maiący.

Contre-bretesse, *f. f.* doppelte gegen einander gesetzte Zinnen eines Wappens. Blanki podwoyne w herbie na przeciwko sobie wystawione.

Contre-brodé, *f. m.* weisses und schwarzes Glaswerck als Corallen, damit die Europäer auf den Africanischen Küsten Wachs und andre Sachen eintauschen. Skiełka, korale czarne i białe, ktoremi Europeyczykowie na pobrzeżach Amerykańskich wosk i inne towary zamieniaią.

Contre-caréne, *f. f.* Gegen-Kiel, langer Balcken, der über dem Kiel im Schiff zu liegen kommt. Tram nad dnem okrętowem leżący.

Contre-carrer, *v.a.* einem zuwider seyn; sich einem widersetzen; hintertreiben, hindern. Pomieszać komu szyki; opierać się, zabiegać zamysłom czyim; sprzeciwiać się komu w czym. § Je veux pour la contre-carrer, vous marier tous deux.

Contrécart, *f. m.* der vierte Theil eines gevierten Wappen-Schildes mit abgewechselten Tincturen oder Farben. Część herbu czwarta na cztery części podzielona i na przemiany maściami przyozdobiona.

Contrecarteler, *v.a.* den vierten Theil eines Wappen-Schildes wieder in vier Theile theilen. Czwartą część herbowney tarczy czwartować, to iest na cztery części podzielić.

Contre-cedule, *f. f.* Gegen-Schein, Gegen-Handschrifft. Oblig, zapis wzaiemny.

*Contre-change, *f. m.* Gegen-Tausch; Tausch. Frymark; zamiana.

*Contre-charge, *f. f.* eine Gegen-Bedienung, Gegen-Dienst. Urząd za urząd komu ustępiony albo odebrany.

Contre-charmes, *f. m. pl.* 1) Gegen-Bezauberung, Gegen-Blicke eines Geliebten; 2) Zauber-Mittel wider eine Zauberey. 1) Wzaiemne miłostki; wzaiemne zalety; 2) odczarowanie, odczynianie czarow. § 1) Se servir de contre-charmes.

Contre-chassis, *f. m.* ein Fenster von Glas oder Papier, das man des Winters vor rechte Fenster setzet; ein Vorsetz-Fenster; Gegen-Fenster. Rama z rozpięty tym papierem albo też okna, ktore zimie w pokoiach przed oknami stoią wiaią.

Contre-chévronné, ée, *adj.* in den Wappen: gesparret mit abgewechselten Tincturen. *W herbach:* Maiący krokwie albo kozły na przemiany farbowane.

Contrechiqueté, ée, *adj.* in den Wappen: Würffelweise, Schachweise gegen einander. *W herbach:* Na przeciwko sobie szachowany.

Contre-cœur, *f. m.* 1) die hintere Wand an einem Camin oder Küche, woran das Feuer geschüret wird; das Rücken-Blat 2) die eiserne Platte mitten in der Hinterwand des Camins. 1) Ściana przy ogniśku w kominie izdebnym albo na kuchni; 2) blacha żelazna w ścienie przy ogniśku. § 1) Il est noir comme le contre-cœur de la cheminée.

à contre-cœur, *adv.* mit Verdruß, mit Widerwillen. Z przykrością; z ociężtością; wstrętem. § Faire une chose à contre-cœur.

j'ai cela à contre-cœur. ich kan dieses nicht leiden; es ist mir zuwider. Nie mogę tego ścierpieć; przykra mi ta rzecz.

Contre-componé, ée, *adj.* in den Wappen: mit umgewechselten Farben; das den Rand von eben der Tinctur hat, von welcher die andere Helffte des Schildes ist, als wenn ein Schild, das in ein rothes und ein blaues Feld getheilet ist, am rothen Feld einen blauen Rand hat, und am blauen Feld einen rothen. *O herbach na kilka pol podzielonych:* Teyże maści brzeg maiący, co iest pole na przeciwko stoiące, na przykład w herbie o czerwonym i błękitnem polu brzeg czerwony u błękitnego, a błękitny u czerwonego pola.

Contre-coté, ée, *adj.* in den Wappen: mit gegen einander gesetzten Aesten. *W herbach:* maiący na przeciwko sobie położone gałęzie.

Contre-coup, *f. m.* 1) Gegenstoß, Widerschlag als zweyer Köpffe, die sich selbsten stossen; 2) Schlag von einem Ball oder Stein, der von etwas abgesprungen ist; 3) Mit-Empfindung, Beyleid; der Schmertz über ein fremdes Unglück; 4) Un-

4) Unglück, welches einem aus dem Fall eines andern zugewachsen ist. 1) Odbiianie się czego od czego, uderzenie czego o co iako głowy o głowę; 2) Raz od piły albo kamienia od czego odskoczonego, 3) Użalenie; żal smętek z nieszczęścia czyiego; 4) Nieszczęście z upadku drugiego pochodzące. §1) Un contre-coup à la tête est dangereux; 2) il a été blessé du contre-coup d'une pierre; 3) j'ai senti jusqu'au fond de mon ame le contre-coup de vôtre douleur; 4) s'il perd son bien, le contre-coup retombera sur moi; sa ruine fera soufrir bien de gens par contre-coup.

Contre-danse, *f. f.* ein Tantz, in welchem viele gegen einander tantzen. Taniec, w ktorym wielu na przeciwko sobie tańcuie.

Contredire, *v. a. (contradicere)* 1) einem widersprechen, widerreden; 2) in Gerichten: Gegentheils Einbringen widerlegen. 1) Kontradykować komu, przeczyć, przeciwną stronę trzymać; odwarkiwać; 2) *w sądach:* zbiiać, burzyć dowody czyie; odpor dawać. § 1) Contredire une verité; il ne peut soufrir qu'on le contredise; contredire ses maîtres (à ses maîtres); 2) contredire une production.

se contredire, *v. r.* sich selbst widersprechen; nicht auf einer Rede bleiben. Kontradykować sobie samemu; na iedney mowie nie zostawać.

Contredisant, e, *adj.* widersprechend; streit-süchtig. Kontradykuiący; sporny, sprzeczny. § Les humeurs contredisantes sont intollerables & desagréables.

Contredisant, *f. m.* ein Widersprecher. Człek sprzeczny; odwarkiwaiący.

Contredit, *f. m.* 1) Streit; Widerrede, Widerspruch; 2) Widerlegung. 1) Kontradykcya, przeczenie, spor; 2) Zbiianie dowodow; odpor. § 1) C'est sans contredit le prémier du Roiaume; 2) cette piéce n'a point besoin d'autre contredit.

Contredits, *plur.* in Gerichten: Widerlegungs-Schrifften; Gegen-Einbringen, Gegen-Nothdurfft. *U Prawa:* Odpor słowny; odpowiedź na dowody od strony przeciwney wniesione. § Des contredits bien-faits; fournir des contredits.

Contrée, *f. f.* eine Gegend; ein Stück Landes; eine Landschafft. Okolica, ziemia, powiat, dystrykt, trakt. § Ravager une contrée.

de contrée en contrée, *adv.* von Land zu Land; von einer Gegend zur andern. Okolicami; z powiatu w powiat.

Contre-échange, *f. m.* Umtauschung. Przefrymarczenie.

Contre-écrit, *f. m*, Gegenschrifft. Skrypt przeciw skryptowi wydany.

Contre-épreuve, *f. f.* beym Kupffer-Drucker: Abdruck eines abgedruckten Kupfferstichs, indem man die Figur des annoch nassen Kupfferstichs auf ein Papier doch verkehrt abdrucket. *U Prasownika od koperszstychow:* Figura z świeżowyprasowanego i ieszcze wilgotnego koperszstychu na inszym papierze wyciśniona.

Contre-épreuver, *v. a.* die Figur eines annoch nassen Kupfferstichs auf ein ander Papier abdrucken. Figurę na papierze wyciśnąć, położywszy go na świeżowyprasowanym i ieszcze mokrym koperszstychu.

Contre-étambord, *f. m.* auf den Schiffen: Knie, so die Hinter-Stäbe mit dem Kiel verbindet. *Na okrętach:* Kolano bunty i szpągi na sztabie z dnem spinaiące.

Contre-étrave, *f. m.* Schiffs-Knie, so die Hinter-Stäbe mit dem Kiel zusammen hält. Kolano w rufie okrętowey bunty z dnem trzymaiące.

Contrefaçon, *f. f. contrefaçon d'un livre.* der Nachdruck eines Buchs wider ein Privilegium. Przedrukowanie księgi przeciw przywileiowi, ktory ma na nią Bibliopola.

Contrefaire, *v. a.* 1) etwas nachmachen als einen Schlüssel; 2) nachschreiben eines Hand, nachstechen ein Siegel; 3) einem nachahmen, nachspotten, nachthun; 4) seyn wollen, als ein Gelehrter; 5) nachdrucken ein Buch wider ein ertheiltes Privilegium. 1) Podług czego zrobić, z wizerunku co uczynić; 2) potrafić co iako charakter czyy, pieczątkę czyią; 3) podrzeźniać komu; wyrażać kogo; brać czyią postać; 4) czynić się iako mądrym, uczonym; 5) przedrukować księgę przeciw przywileiowi komu danemu. § 1) Contrefaire une clé; 2) contrefaire l'écriture de quelqu'un, pour tromper les gens; contrefaire la voix de quelqu'un; 3) Molière contrefaisoit les tartufes; contrefaire un furieux; 4) il contrefaisoit un sage; 5) contrefaire un livre.

se contrefaire, *v. r.* sich verstellen. Dysymulować; zmyślać. § Il est bientôt las de se contrefaire.

Contrefaiseur, *f. m.* ein Nachaffer, Gleis-

ner, Heuchler. Podrzeźniacz; obłudnik, zmyślacz.

Contrefait, e, *adj.* 1) nachgemacht, nachgeschrieben, nachgemahlt, nachgestochen u. d. g. 2) nachgedruckt; 3) ungestalt, heßlich; 4) verstellt. 1) Konterfetowany; wyrażony z wizerunku malowaniem, charakterem, rzeźaniem *&c.* 2) przeciw nadanemu przywileiowi przedrukowany; 3) niekształtny, szpetny; 4) zmyślony. § 1) Seing contrefait; écriture contrefaite; 2) ce livre a été contrefait; une édition contrefaite; 3) elle eſt laide & contrefaite; 4) une mine contrefaite.

Contrefait, *ſ. m.* Nachbild. Konterfet, wyrażenie czego z wizerunku.

Contrefanons, *ſ. m. pl.* auf den Schiffen: Güttau; Stricke die Seiten des Segels zuſammen zu ziehen. *Na okrętach:* Liny do ściągnienia bokow żaglowych.

Contrefaſſe, ée, *adj.* in den Wappen: mit Binden gegen einander beſetzt. *O herbach:* Bindy na przeciwko ſobie maiący.

Contre-fenêtre, *ſ. f.* Fenſter-Laden. Okiennica.

Contrefiche, *ſ. f.* Kreutzband im Zimmer-Werck. Wiązanie ćieſielſkie na krzyż zrobione.

Contre-fineſſe, *ſ. f.* Gegen-Liſt. Zdrada na zdradę; fortel na fortel; ſztuka wzaiemna. § Il faut uſer contre lui de contre-fineſſe.

Contreflambant, e, *adj.* in den Wappen: gegen einander ſtralend. *O herbach:* Promienie na przeciwko ſobie maiący.

Contrefleuronné, Contrefleuré, ée, *adj.* in den Wappen: wechſelsweiſe mit Blumen beſetzt, als das eine weiſſe Feld mit rothen und das andere rothe Feld mit weiſſen Blumen. *O herbowych polach:* Na przemiany kwiatami przyozdobiony, iako pierwſze czerwone pole białemi kwiatami, a drugie białe czerwonemi.

Contre-fort, *vid.* Eperon, *ſ. m.* Gegen-Pfeiler, Gegen-Stütze. Filar mur wſpierаiący. § Il faut faire des contre-forts bien liez avec le mur qui ſoûtient les terres.

Contrefraſer *de la pâte. v. a.* den Teig von der Rechten zur Lincken kneten. Zarobić ćiaſto od prawicy ku lewicy.

Contre-frit, Contre-fruit, *ſ. m.* die Gegen-Böſchung, Gegenlehnung einer Mauer, das iſt, eine Mauer die von beyden Seiten in die Höhe dünner wird. *W Archytońſkiey nauce:* Mur z obu ſtron pochodźiſto ku gorze idący.

Contrefugue, *ſ. f.* doppelte Fuga; eine Art eines Echo oder Wiederſchalls in der Muſic. Echa, odgłoſy w muzyce.

Contre-gager, *v. a.* einen mit etwas verbinden; im Zwang halten; einem mit etwas die Hände binden. Wzaiemnie kogo obowiązać; rownym obowiązkiem kogo uiąć. § Avant que de lui confier mon ſecret, j'ai exigé le ſien, je l'ai contre-gagé.

Contre-garde, *ſ. f.* Auſſenwerck zu Bedeckung einer Paſtey. Szańc albo Auſenwerki przed beluardem. § La contregarde a fait une grande reſiſtence la contre-garde a été emportée après une rude combat.

Contregardes, plur. vid. Conſerves.

Contregarde, *ſ. m.* ein Buchhalter in der Münze, der über das gelieferte Gold und Silber Buch hält. Pisarz mincarſki, co odebrane złoto i srebro na reieſtrze chowa.

Contre-hacher, *v. a.* beym Kupfferſtecher und Mahler: einen dicken und dunckeln Schatten mit Kreutz-Strichen machen. *U malarza i ſztycharza od koperſztychow:* poprzecznemi kreſkami umbry ćiemneyſzemi uczynić.

Contre-hatiers, *ſ. m. plur.* in der Küche: eiſerner Brat-Bock mit Hacken, auf welchem man viele Brat-Spieſſe zugleich legen kan. Wilki kuchenne z hakami, w ktorych się kilka roznow obraca.

Contre-haur, *adv.* nur in der Bau-Kunſt: von oben nach unten zu. *W Archytońſkiey nauce:* z gory ku dołowi.

Contre-hermine, *ſ. f.* in den Wappen: ſchwartzes Feld mit weiſſen Flecken oder Hermelin geflecket. *W herbach:* pole czarne gronoſtaiowemi albo białemi upſtrzone plamami.

Contrejauger, *v. a.* im Bauen: Maß nehmen, als zu einem Band, zu einem Zapffen. *Buduiąc:* wziąć miarę do czego, iako do czopu, do wiązania. § Contrejauger les aſſemblages de charpenterie.

Contre-jour, *ſ. m.* Gegen-Licht, falſches Licht, das nicht auf derjenigen Seite ſtehet, von welcher ein Gemählde iſt gemahlet worden. Iaſność malarſka nie na tey ſtronie położona, z ktorey obraz ieſt malowany. § Le contre-jour ôte beaucoup de la beauté d'un tableau.

Contre-iſſant, e, *adj.* in den Wappen: mit den Rücken gegen einander ſtehend.

O herbowych

O herbowych zwierzętach : grzbietem do siebie stoiący.

Contre-jumelles, *f. f.* zwey Reihen grosser Steine auf einem breiten Stein-Pflaster. Dwa rzędy wielkich kamieni na szerokim bruku.

Contre-lames, *f. f.* Drey Schemel im Weber-Stuhl. Trzy podnożki tkacze, ktore się na przemiany do gory podnoszą i spadaią.

Contre-lates, *f. f. plur.* Wieder-Latten, Gegen-Latten, die oben herunter zwischen den Sparren liegen und die Over-Latten halten. Łaty dachowe miedzy krokwami w dłuż leżące i poprzeczne łaty trzymaiące.

Contrelater, *v. a.* 1) Gegen-Latten zwischen den Sparren nageln; 2) eine hölzerne Wand mit Latten benageln. 1) Łaty w dłuż miedzy krokwami przybić; 2) parkan łatami zewrzeć.

Contrelattoir, *f. m.* ein Latten-Hammer, welchen die Zimmerleute unter die Latten halten, wenn sie andre darauf nageln. Naczynie żelazne ciesielskie do łat dachowych podpierania, gdy do nich poprzeczne łaty przybiiaią.

Contre-lettre, *f. f.* ein Revers, ein Brief, wodurch einige Puncte in voriger Schrifft geändert, oder die vorige Schrifft aufgehoben und vor ungültig erkläret wird. Rewers; list co pierwszy wcale znosi albo odnawia.

contre-lettres. in Gerichten: Schrifft, dadurch die Puncte einer Ehe-Beredung geändert werden. *W sądach :* skrypt pakta małżeńskie albo zrękowiny odmieniaiący.

Contre-lignes, *f. f. pl. vid.* Contrevallation.

Contre-maître, *f. m.* 1) ein Schiffs-Officier, der in dem Vordertheil des Schiffes commandirt; 2) Aufseher über Arbeits-Leute in einer Manufactur. 1) Oficer marynarski co na sztabie komenduie; 2) dozorca w fabrykach od tkania rożnych materyy do szat.

Contre-manché, ée, *adj.* in den Wappen: mit Spitzen von Klingen, die abwechselnde Tincturen haben. *W herbach :* sztychami od mieczow, szpad *&c.* na przemiany kolorowanemi opatrzony,

Contremand, *f. m. obf.* Vorstellung, warum man auf eine Ausforderung auf den Platz zum Zweykampff erschienen. Okazowanie racyy czemu się wyzwany na uczynioną odpowiedź na plac poiedynkowy stawił.

Contremandement, Contre-Ordre, *f. m.* Gegen-Befehl, ein Befehl der den vorigen aufhebet. Rozkaz pierwszy znoszący; znicśienie pierwszego rozkazu; inszy ordynans.

Contremander, *v. a.* einen Gegen-Befehl, Gegen-Order geben, anders befehlen. Inaczey rozkazać; dać ordynans rożny od pierwszego. § Contremander un repas; on a contremandé les troupes qui marchoient en Pologne.

Contremarc, *f. m.* ein Zeichen, das sich der Zimmermann auf dem Bau-Holtz macht. Znak ciesielski na cębrowinie.

Contre-marche, *f. f.* in der Kriegs-Kunst: 1) Veränderung der Schlacht-Ordnung; 2) ein Contra-Marsch, Gegen-Marsch, Rück-Marsch einer gantzen Armee, den Feind zu überrumpeln oder seine Absicht zu verbergen. *W żołnierskiey nauce :* 1) przestrzykowanie woyska; odmiana szeregow ustrzykowanych; 2) ciągnienie woyska nie tą drogą, ktorą ciągnąć miało; w zad albo w bok obrocenie; w zad ciągnienie; marsz odmieniony na gnadnieysze przydybanie nieprzyiaciela albo pokrywanie zamysłow swoich. § 1) Il y a deux sortes de contre-marche, l'un qui se fait par files, & l'autre par rangs; la contre-marche par files, est un changement de la face d'un bataillon, & la contre-marche par rangs, c'est le changement des ailes d'un bataillon; on fut obligé de faire la contre-marche; 2) l'armée avoit marché vers cet endroit, mais par une contre-marche elle tomba sur l'ennemi & le surprit avant qu'il pût se reconnoitre; les Polonois trompent souvent l'ennemi par des marches & contre-marches.

Contre-marée, *f. f.* Gegen-Flut, Flut die von einer andern Seite herkommt. Przychodzenie morskie z strony przeciwney.

Contre-marque, *f. f.* 1) ein Zeichen, das man einem andren beyfüget, ein Gegen-Zeichen, ein Bey-Zeichen; 2) vom Münz-Probierer auf Geld oder Silber aufgedrucktes Zeichen; 3) eingebranntes Zeichen in die Zähne der Pferde, damit ein betrügerischer Pferde-Händler das Alter der Pferde zu verhelen suchet. 1) Znak swoy do inszego przyłożony; 2) piątno, cecha na złocie albo srebrze od Probierza mincarskiego wypiątnowana; 3) czarny znaczek od szalbierskiego roztrucharza na zębie konia starego uczyniony, aby go za młodszego udawał.

Contremarquer, *v. a.* 1) einem Pferde schwarze Zeichen in die Zähne machen, damit es der Käuffer vor jünger halten möge; 2) eine bezeichnete Sache noch einmahl bemercken, nachzeichnen. 1) Znakować zęby końskie czarnemi plamkami, aby kupiec nie postrzegł, że koniowi siodmy rok minął; 2) swoim co także znakiem znakować. § 1) Contremarquer un cheval; un cheval contremarque; 2) il eſt marqué & contremarqué.

Contre-mine, *ſ. f.* 1) Gegen-Gang, Gegen-Mine unter der Erde, ſo gegen eine feindliche Mine gegraben iſt; 2) Gegen-Verfaſſung, Gegen-Anſtalt, die Anſchläge derer, die uns zuwider ſind, zu vernichten. 1) *U podkopników:* chod podziemny przeciw nieprzyiaćielſkim minom kopany; 2) zabieganie imprezom czyim; podwrot zamyſłow czyich.

Contre-miner, *v. a.* dem Feinde gegenminiren, entgegen graben; Gegen-Minen machen. Podkopać się przeciwko podkopnikom nieprzyiaćielskim.

contreminer les deſſeins de quelqu'un. eines andren Abſichten vorbauen. Zabiegać czyim zamyſłom; podkopać czyie imprezy.

Contremineur, *ſ. m.* Gegen-Graber, ein Gegen-Minirer. Podkopnik co się proſto przeciw nieprzyiaćielſkiemu podkopuie.

Contre-mont; **à contremont.* *adv.* 1) Berg-auf, Berg-an; 2) wider den Fluß, dem Strom entgegen; 3) die Beine in die Höhe. 1) Wzgorę, ku gorze, na gorze; 2) w z wodę; 3) nogami do gory. § 1) Les ſoldats graviſſent contre-mont; 2) aler contre-mont; aler à contre-mont; 3) tomber à la renverſe les piez contre-mont.

Contre-mur, *ſ. m.* eine Gegen-Mauer, die eine groſſere ſtützet. Przymurek mur większy wſpieraiący. § Faire un contre-mur.

Contre-murer, *v. a.* 1) eine Gegen-Mauer machen, untermauren, gegenmauren; 2) von beyden Seiten mit einer Mauer ausfüttern ausmauern. 1) Pod większy mur przymurować, podmurować; 2) z obuſtron co wymurować, murem wyfutrować. § 1) Contre-murer une muraille; 2) la coûtume oblige à contremurer les foſſez d'un privé.

Contre-Ordre, *ſ. m. vid.* Contremandement.

Contre-ongle, *ſ. m.* Spur eines Hirſches, in welcher der Jäger die Schalen für den Ballen, das iſt, die Spitze der Klaue vor das Hintertheil anſiehet, und ſich irret. Slad Jeleni, na ktorym się łowiec ofzukiwa, mniemaiąc że przodek kopyta ieſt tyłem.

Contrepalé, ée, *adj.* in den Wappen: gegen ein ander gepfählet mit unterſchiednen Tincturen. *O herbach:* na przeciwko ſobie palami na przemiany kolorowanemi opatrzony.

Contrepartie, *ſ. f.* 1) in der Muſic: a) die Gegen-Muſic die auf die erſte antwortet; b) eine Gegen-Stimme als der Baß und Tenor ſind Gegen-Stimmen; c) der andre Diſcant; 2) ausgeſchnittene oder ausgehauene Figur, ſo zu ausgelegter Arbeit gebraucht werden; 3) Handlungs-Buch, in welches eben dasjenige eingetragen wird, was der Buchhalter in ſeines ſchreibet. 1) *W Muzyce:* *a*) Muzyka na przemiany się odzywaiąca; *b*) głos przeciwny, iako bas i tenor fa głosami przeciwnemi; *c*) dyfzkant drugi; 2) figura wyrznięta albo wycięta do ſadzoney roboty; 3) księga kupiecka od tychże rachunkow, ktore Buchalter na regiſtrze trzyma. § 1) Chanter, jouer la contrepartie; 2) la contrepartie n'eſt jamais ſi belle, que le vrai deſſein.

Contrepaſſant, e, *adj.* in den Wappen, von Thieren: das ein anderes vorbey gehet. *O zwierzach herbownych:* wzaiemnie się mijaiący.

Contrepente, *ſ. f.* ungleicher Ort in einem Canal, Fluß-Beet oder Waſſer-Leitung, wo ſich das Waſſer hemmet. Mieyſce nierowne w kanale, w rowie rurmuſowym, w łożu rzecznem, od ktorego się woda łamie i hamuie.

*Contre-percer, *v. a.* gegenbohren. Wiercieć na przeciw dziurze niedowierćioney.

Contre-peſer, *v. a.* *1) gegen einander wägen; gleich wägen; 2) auf gleiche Wagſchale legen, zwey Sachen mit ein ander vergleichen. *1) Przeſtrzegać rowności wagi; w rowney wadze co trzymać; 2) Rownać co z ſobą; rowną wagą co odważyć. § 1) Contrepeſer deux choſes; 2) où trouve-t-on des gens qui comptent de bonne foi & qui ne mettent dans la balance le plus leger déplaiſir pour contre-peſer le ſervice du plus grand poids.

Contre-peſer; être contre-peſé. v. n. gleichen; auf gleicher Wagſchale liegen; eben ſo viel gelten. Rownać się; na rowney wadze leżeć; ſtoiec za co; płacić, ważyć tak wiele, iako. § Toutes les ſoufrances de cette vie ne peuvent

peuvent être contrepesées avec la gloire de la vie éternelle; les services que je vous ai rendus, contrepesent à tous les dons que vous m'avez faits.

Contrepié, Contrepied, *f. m.* 1) ganz widrige, verkehrte Sache, das Gegentheil, das Widerspiel; 2) verkehrte Fährt, da der Jäger den Vordertheil des Hufs vor den Hintertheil ansiehet, und stat dem Wild nachzusetzen, auf den Ort zugehet, woher das Wild gekommen ist. 1) Opaczność rzeczy, sprawy: rzecz przeciwna; 2) pąd, trop zwodniczy, gdy łowiec, przodek stopy kopytney miasto tyłu biorąc, nie za zwierzem ale do tego mieysca idzie, zkąd się zwierz porwał. § 1) Il faut prendre le contre-pié de tout ce qu'il dit.

les chiens ont pris le contrepié du cerf. die Hunde haben die Fährt verfehlet, und gehen nicht dem Hirsch nach, sondern auf den Ort zu, wo der Hirsch herkommt. Psy tropow uchybiwszy nie idą za ieleniem, ale wzad na to mieysce, zkąd się ieleń porwał.

prendre le contrepié. eine Sache verkehrt machen. Opak co czynić.

Contre-pléger, *v. a.* für einen Bürgen gut sagen. Ręczyć za zaręcznika.

Contre-poids, *f. m.* 1) Gegen-Gewicht, das etwas im Gleich-Gewicht erhält, als das Gewicht an einer Uhr, am Bratenwender; 2) die Balancier- oder Gewicht-Stange eines Seil-Tänzers; 3) Abbruch; Nachtheil; Sache die etwas hemmet, oder im Gleich-Gewicht erhält; 4) auf der Reut-Schule: das Gerade-Sitzen auf dem Pferde in den Steig-Bügeln, dergestalt, daß der Reuter auf beyden Seiten im Gleich-Gewichte bleibt. 1) Przemianowa waga równość utrzymuiąca, iako gwichty u zegarow, u kołowrotow kuchennych; 2) drąg powrozobiegunow; 3) uszczerbek, uyma; rzecz drugą wstrzymuiąca albow równey wadze utrzymuiąca; 4) *w szkole iezdney:* równe w siedle siedzenie, na żadną stronę się nie przechylaiąc. § 1) Les contre-poids d'une horloge, de tourne-broche; 2) le danseur de corde tient avec les mains les contre-poids pour contrebalancer le poids de son corps; 3) ce défaut fait grand contre-poids aux belles qualitez qu'il a; l'avarice fait quelque fois de contrepoids à la cruauté des Barbares.

Contrepoil, *adv.* 1) gegen das Haar, wider das Haar; 2) verkehrt; im widrigen Verstand. 1) Nie po włosie, wzgorę; 2) opak. § 1) Raser à contrepoil; 2) il prend tout à contre-poil.

Contre-poinçon, *f. m.* ein Werckzeug der Schlösser, damit die gemachten Löcher ausgeschlagen werden. Naczynie słosarskie do przebiiania dziur niedowierćionych.

Contre-point, *f. m.* in der Music: die Zusammenstimmung zweyer Stimmen. Zgadzanie się tonow dwuch muzycznych.

contre-point simple. die Gleichheit der Note im Baß mit einer Note des Discants. Rowność noty w basie z notą w dyszkancie.

contre-point figuré; contre-point diminué. die Ubereinstimmung vieler Noten einer Stimme nur mit einer Note von der andern Stimme. Dźwięk zgodny wielu not iednego głosu, z iedną tylko notą drugiego głosu.

Contre-pointe, *vid.* Court-pointe.

Contre-pointer, *v. a.* 1) durchnähen, steppen als eine Decke; 2) widersprechen, widerstreben. 1) Przeszywać co iako kołdrę; 2) odwarkiwać; kontrować, sprzećiwiać się komu. § 1) Contre-pointer une jupe, une couverture; 2) il me contre-pointe toûjours.

se contre-pointer, v. r. einander zuwider seyn; mit einem im Streit liegen. Wprzek z kiem chodźić; rozpierać się z kiem o co. § Ce deux Philosophes se contrepointent & se contrarient toûjours.

contre-pointer du canon. Stücke gleich über den feindlichen pflantzen. Działa przećiwko nieprzyiaćielskim zatoczyć.

contre-pointé, ée, adj. in den Wappen: mit den Spitzen gegen einander gewendet. *W herbach:* Sztychami ku sobie obrocony. § Il porte d'argent à deux chévrons contre-pointez d'Azur.

Contre-pointier, *f. m.* 1) ein Stepper, der etwas als Decken durchnehet; 2) in Lion: ein Tapetenmacher. 1) Przeszywacz, rzemieślnik od przeszywaney roboty; 2) *w Lionie:* Rzemieślnik od obicia i kobiercow.

Contrepoison, *f. m.* 1) Widergifft, Gegengifft; 2) Mittel wider eine unordentliche Begierde. 1) Lekarstwo na truciznę; 2) lekarstwo, sposob na żądzą nieporządną. § 1) Donner, prendre du contre-poison.

Contre-porte, *f. f.* 1) das andere Thor in Thoren, die mit doppelten Thor-Wegen oder Thüren verwahret sind, oder die andere Stuben-Thür, wo doppelte Thüren sind; 2) der Vorhang von Tuch oder

Zeug, der ſtat der andern Thür angenagelt wird. 1) Wrota wtore w bramach z podwoynemi wrotami, albo drzwi wtore we drzwiach podwoynych; 2) portyera albo zasłona ze ſukną, z materyi, miaſto drzwi wtorych przybita.

Contreporter, Contreporteur, *vid.* Colporter.

Contrepoſé, ée, *adj.* in den Wappen: in die Länge mit den Enden, aber nicht mit den Spitzen an einander, als zwey Degen, Pfeile, deren eine Spitze oben die andere unten zuſtehen kommt. *W herbach:* Spodkiem ale nie ſztychami ku ſobie w dłuż położony, iako dwie ſtrzały albo głownie ktorych ſzpica iedna ieſt na wierzchu a druga na dole.

Contrepoſer, *v. a.* einen Artickel in ein Handels-Buch an einen unrechten Ort einſchreiben. Na mieyſce należyte w księgę kupiecką artykułu nie położyć.

Contrepoſeur, *ſ. m.* Handlanger der dem Steinmetz, oder Mäurer, der die Steine zuſammen ſetzt, heiſſen muß. Robotnik dopomagaiący kamiennikowi albo mularzowi kamienie łamane ſkładaiącemu.

Contrepoſition, *ſ. f.* falſches Einſchreiben in ein Handlungs-Buch, da man etwas an einen unrechten Ort einträgt. Omylne wpiſanie czego w regiſtra kupieckie, gdy pisarz czego na mieyſce należyte nie położył. § Avoir fait une contrepoſition.

Contrepotencé, ée, *adj.* in den Wappen von Kreutzen und Krücken: mit den Enden gegen einander gelegt. *W herbach o krzyżach i kulach podpaſznych:* Końcami do ſiebie obrocony.

Contrepreuve, *ſ. f.* der Probe-Bogen eines Kupferſtichs, auf welchem der Kupferſtecher ſehen kan, ob etwas an der Platte zu ändern ſey. Proba koperſztychu; pierwſza karta wybita dla przeglądania i poprawy blachy wyrytey.

Contre-promeſſe, *ſ. f. vid.* Contre-lettre.

Contreprouver, *v. n.* einen Probe-Bogen von einem Kupferſtich abziehen. Wyprasować pierwszą probę koperſztychu.

Contrequarrer, *vid.* Contrecarrer.

Contrequeüe d'aronde, *ſ. f.* in der Kriegs-Bau-Kunſt: ein Befeſtigungs-Werck, das gegen das Feld hinaus ſchmal, gegen die Feſtung aber breit iſt; eine Zange. *W nauce fortyfikacyyney:* Kaſztel na kſztałt cęgi ku polu wąſki a ſzeroki ku miaſtu.

Contrequille, *ſ. f. vid.* Carlingue.

Contre-rampant, e, *adj.* in der Wappen-Kunſt: gegen einander kriechend. *W herbowney nauce:* Przeciwko ſobie czołgaiący ſię.

Contre-retable, *ſ. m.* erhabene Zierath an einem Altar, daran man ein Gemählde oder erhabene Arbeit machet. Wypuſzczona ozdoba ołtarzowa do przyprawienia obrazu malowanego albo rytego.

Contrerôle, Contrerôler, Contrerôleur, *vid.* Control.

Contre-ronde, *ſ. f.* die andere Nacht-Runde, ſo die Wache und Schildwachen viſitiret. Warta powtorna nocna ſtraży i ſzylwachy wizytuiąca.

Contre-ruſe, *ſ. f. vid.* Contre-fineſſe. Gegen-Liſt. Sztuka na ſztukę.

Contre-ſanglot, *ſ. m.* ein kleiner Riemen mit Schnallen, den man an den Sattel-Bogen nagelt, den Gurt daran feſt zu machen. Rzemyk z przeczką do łęku ćwiekiem przybity od przywiązania popręgu.

Contreſcarpe, *ſ. f.* in der Kriegs-Bau-Kunſt: die Contreſcarpe, inwendige Böſchung um den ganzen Graben gegen das Feld. *W nauce fortyfikacyyney:* Przykopu część wnętrzna około rowu ku polu.

Contreſcarper, *v. a.* eine Contreſcarpe oder Graben-Böſchung gegē das Feld aufſchütten. Obwieść row fortecy przykopem.

Contreſein, Contreſeing, *ſ. m.* Neben-Unterſchrifft als eines Secretarii unten an den Befehlen ſeines Herrn. Podpis ſekretarſki pod podpiſem Pańſkim położony. § Apoſer un contreſein.

Contreſel, Contreſcel, *ſ. m.* in der Frantzöſiſchen Cantzeley: kleines Siegel, welches einem groſſern gegen über gedrucket wird; ein Neben-Siegel. *W Kancelaryi francuſkiey:* pieczęć mała na przeciwko wielkiey położona.

Contreſeller, Contreſceller, *v. a.* in der Cantzeley: gegenſiegeln, ein Gegen-Siegel beydrucken. *W Kancelaryi:* przypieczętować, przyłożyć pieczęć małą na przeciwko wielkiey. § Contreſeller des Patens.

Contreſens, *ſ. m.* (*contrarius ſenſus*) Gegenſinn, Gegen-Meinung, widriger Verſtand. Sens przeciwny, zdanie przeciwne. § C'eſt un contreſens; vous prenez le contreſens de ce que je vous dis.

à contreſens. 1) im widrigen Verſtande; wider

wider den Sinn und Meinung; 2) verkehrt. 1) W przeciwnym sensie; przeciw zdaniu; 2) opak, przeciwnie, opacznie. § 1) Louer quelqu'un à contresens; expliquer un discours à contresens; 2) prendre une afaire à contresens; emploïer une étofe à contresens.

Contresigner, *v. a.* sich unter eines Unterschrifft auch unterschreiben. Podpisać się pod podpisem czyim. § Le papier est signé du Roi & contresigné par un Secretaire d'Etat; contresigner une bule.

Contre-sommier, *f. m.* ein unbeschabtes Pergament-Fell. Skorka pergaminowa nieoskrobana.

Contr'espalier, *f. m.* in den Gärten: ein niedriges Geländer von grünen Sträuchern vor dem rechten Spalier; ein Gegen-Geländer. Płocik niziuchny z krzewia żywego pleciony, przy szpalerach ogrodowych. § On ne fait presque plus de contr'espaliers.

Contrestant, *adv. obs.* dem ungeachtet; nichts desto weniger. Aczkolwiek; nie maiąc względu.

Contrester, *v.n. obs.* entgegen seyn. Zprzeciwić się komu.

Contre-table, *f. f.* Ort auf dem Altar, wo die Monstrantz stehet. Mieysce na ołtarzu, gdzie monstrancya stoi.

Contrétambord, *vid.* Contre-étambord.

Contretems, *f. m.* 1) Unzeit, ungelegene Zeit; 2) unzeitiges Beginnen; eine zur Unzeit unternommene That; unanständige Aufführung; 3) widriger Zufall; 4) im Tantzen: Tritt, der den Tact in etwas unterbricht; 5) auf der Reut-Bahn: Fehltritt eines Pferdes in seinem ordentlichen Schritt; 6) auf dem Fechtboden: Stoß, der nicht zu rechter Zeit geschiehet. 1) Czas do czego niesposobny; 2) impreza niewczesna; nieprzystoyny postępek; 3) przypadek przeciwny; 4) krok tanecznika takt nieco przerywaiący; 5) *w szkole iezdney:* usterk, stąpanie konia nieporządne w biegu swoim; 6) *u Fechtmistrza:* pchnięcie, sztych nie na czas ugodzony. § 1) Faire une chose en contretems; 2) il a fait un étrange contretems; 3) il est survenu un fâcheux contretems; 4) faire un contretems de bonne grace.

à *contretems*, *adv.* zur Unzeit. Nie na czas, nie w czas. § Faire tout à contretems.

Contretenant, *f. m.* ein Widersacher. Przeciwnik.

Contre-terrasse, *f. f.* im Garten: ein Absatz, erhöheter Gang über einen andren erhöheten. *W ogrodzie:* Chodzenie nad mieyscem wyłokiem założone.

Contretirer, *v. a.* 1) ein Gemählde oder Kupffer durchs Fenster aufs Papier abzeichnen, nachzeichnen; 2) die zweyte Probe eines Kupffer-Stichs abziehen. 1) Odrysować obraz albo koperszty przez okno na papier; 2) wyprasować powtorną probę koperszty chu. § 1) Contretirer un tableau.

Contretranchée, *f. f.* ein Gegen-Lauf-Graben, den die Belagerten wider die Belagerer aufgeworffen. Okopy oblężeńcow przeciwko nieprzyiaćielskim wysypane.

Contrétrave, *vid.* Contre-étrave.

Contrevairé, ée, *adj. & f. m.* in den Wappen von zwey blauen Figuren: an einander stehend, stossend. *W herbach o dwuch figurach błękitnych:* Tykaiący się; iedna przy drugiey. § Il porte vairé & contrevairé.

Contrevallation, *f. f. vid.* Circonvallation. Gegenschantzung der Belagerer gegen die belagerte Stadt, die Ausfälle zu hemmen. Szańce obozowe na zahamowanie wycieczek usypane. § La contrevallation est achevée; faire des lignes de contrevallation.

Contrevenant, *f. m.* ein Ubertreter eines Vertrags, eines Gebots. Gwałciciel prawa, ugody; prawołomca.

Contrevenir, *v. a.* zuwider handeln, übertreten; zuwider leben, als einem Contract, einem Gesetz. Rwać; łamać, gwałcić prawa; w brew co prawom, ugodzie uczynić. § Contrevenir aux ordres du Roi; contrevenir au traité accordé, au droit.

Contreventer, *v. a.* die Dachsparren stützen. Podporami krokwy wspierać.

Contrevention, *vid.* Contravention.

Contrevents, *f. m. pl.* 1) die Stützen unter den Dachsparren; 2) Fenster-Laden. 1) Podpory pod krokwami dachowemi; 2) Okiennica. § 1) Atacher des contrevents; 2) fermer les contrevents.

Contre-vérité, *f. f.* 1) höhnisches Lob; satyrische Schrifft, so eines Fehler durchziehet, indem solche Tugenden, die einer nicht hat, gelobet werden; 2) widriger Verstand, Satz in welchem man das Gegentheil allemahl verstehen muß. 1) Pochwała szyderska; satyra wady czyie nicuiąca, gdy Poeta te cnoty wynosi, ktorych kto nie ma i nie ko-

cha; 2) położenie czego w opacznym sensie; rzecz ktora się na przeciwną tylko stronę zrozumieć musi. § 1) Il a fait d'ingénieuses, d'agréables, de jolies, de plaisantes & de piquantes contre-véritez.

Contre-visite, *s. f.* eine nochmalige Untersuchung oder Besichtigung. Powtorne widzenie; powtorzona wizya urzędowa. § La justice ordonne des contre-visites, quand on croit qu'il y a eu de l'erreur dans les premières; les juges de police font aussi des contre-visites.

Contreuve, *s. f. obs.* ein Mährlein, Fabel. Basn, plotka.

Contribuable, *adj. c.* der zu den Steuern, Abgaben mit contribuiren muß. Od podatkowania nieuwolniony. § Pais contribüable; village contribüable.

Contribuer, *v. a.* 1) seinen Antheil zu etwas beytragen, als zu einer Collecte; 2) contribuiren, Steuern und Gaben geben; 3) mithelffen, beytragen zu etwas als zu eines Glück oder Unglück; 4) einbüssen an seiner Schuld-Forderung, wenn ein Kaufmann fallirt hat. 1) Swoią się porcyą do czego przyłożyć, iako do składku na iałmużnę; 2) podatkować; podatki, pobory płacić; 3) przykładać się do czego, dopomoc do czego, iako do szczęścia, do zguby czyiey. § 1) Contribuer aux frais; 2) cette province contribüe à la couronne; contribüer à l'ennemi; 3) il a beaucoup contribüé à sa fortune, à son malheur.

Contribution, *s. f.* (*contributio*) *1) Beytrag an Geld; 2) Zahlung der Steuern, Brandschatzung, Contribution; 3) Einbusse, Verlust, den ein ieder Creditor nach Proportion seines Antheils tragen muß, wenn die Güter des Schuldmanns die gänzlichen Schulden zu befriedigen, nicht zureichen wollen, man nennet dieses auch contribution au sol la livre oder contribution au marc la livre; *4) im Scherz: Gewalt, Botmäßigkeit. *1) Składanie się na co; porcya, kwota na składek; 2) podatkowanie; podatki, kontrybucya osobliwie od nieprzyiaciela nakazana; 3) utrata, ktorą każdy kredytor ponosi, gdy dobra dłużnika na wypłacenie długow nie wystarczaią, *co się też nazywa*: contribution au sol la livre, *albo* contribution au marc la livre; *4) *żartem*: moc, władza. § 1) Païer sa contribution; 2) mettre une ville sous contributions; païer de grosses contributions; 3) toute contribution exige une égalité entre les Créditeurs; 4) vous avez des yeux à mettre tous les cœurs à contributions.

*Contrister, *v. a.* betrüben. Zasmucić. § Son ame a été fort contristée.

*Contrit, e, *adj.* 1) reuend, betrübt über eine Sünde; 2) im Scherz: betrübt über einen widrigen Zufall. 1) *W nabożnych materyach*: strapiony, zażalony, skruszony; 2) *żartuiąc*: smutny, zasmucony. § 1) Etre contrit de ses péchez; un cœur contrit & percé de douleur; 2) il est contrit de la mort de sa maîtresse.

Contrition, *s. f.* (*contritio*) Leid und Reu über die Sünde. Skruszenie serca; skrucha. § Faire un acte d'une véritable & sincére contrition.

Contrôle, Contre-rôle, *s. m.* 1) Gegen-Register, welches man hält ein anderes damit glaubwürdig oder gültig zu machen; Gegen-Buch, Gegen-Rechnung; 2) aufgetragne Commission, Rechnungen zu untersuchen; 3) in den Gerichten: eine Registratur wegen geschehener Vorladung vor Gericht, oder von einer anderen Gerichts-Verordnung; 4) Schein über eine dem Gerichte übergebene Schrifft; 5) ein Gegen-Schreiber, der eben dasjenige, was der andere, grösserer Gewißheit wegen, einträgt. 1) Rachunki, regiestra powtorne, w ktore tożo, co i w pierwsze, dla większey i nieomylności wpisuią; 2) komi do zrewidowania skryptow rachunwych komu zlecona; 3) *w Sądach*: Wpis, wwodzenie w księgi pozwu uczynionego albo innego nakazu sądowego; 4) świadectwo sądowe dane na skrypt w sądy wniesiony; 5) pisarz, co rzeczy iuż wpisane, dla większey pewności powtornie w swoie ingrosuie księgi.

Contrôler, Contre-rôler, *v. a.* 1) Rechnungen untersuchen; 2) eine gerichtliche Verordnung, eine eingegebene Schrifft, geschehene Citation registriren; *3) tadeln, durchziehen. 1) Rachunki rewidować; 2) ingrosować, wwodzić w księgi sądowe nakaz sądowy, skrypt w sądy wniesiony, albo pozew od woźnego komu dany; *3) nicować, szczypać, ganić. § 1) Contrôler les comptes; 2) contrôler un exploit; 3) taisez vous ignorante, ce n'est pas à vous à contrôler les gens; contrôler les actions de Dieu.

contrôlé, ée, adj. ins Buch geschrieben

als

als eine Rechnung. W księgę wpisany, iako rachunek.

Contrôleur, *ſ. m.* 1) Rechnungs-Unterſucher, Rechnungs-Beamter, ſo die Rechnungen unterſuchet, oder der von demjenigen Buch hält, was ausgezahlet wird; 2) Ober-Aufſeher, der eine Sache anſiehet, ob ſie recht gemacht ſey; 3) ein Tadler, Spotter, Splitter-Richter. 1) Urzędnik rachunkowy, co rachunki rewiduie, i wydatki na regieſtrze chowa; 2) dozorca, ſzacownik, co roztrząſa, ieźli rzecz ieſt należycie zrobiona 3) ſzacownik, obmowca; ſzczypacz. § 1) Il y a pluſieurs ſortes de Contrôleurs; Contrôleur des guerres, Contrôleur des vivres, Contrôleur de l'Artillerie.

Contrôleur des portes. Platz-Meiſter, der den Leuten die Comödien-Zettel austheilet und ihnen die Plätze anweiſet. Urzędnik komedyyny, co bilety albo karteczki ſpektatorom rozdaie i im mieyſca do ſiedzenia naznacza.

Contrôleuſe, *ſ. f.* 1) des Contrôleurs Eheweib; 2) Splitter-Richterin. 1) Zona urzędnika *Contrôleur* nazwanego; 2) ſzacowniczka, ſzczypaczka, ganićielka.

Contr'ordre, *vid.* Contre-ordre.

Controverſe, *ſ. f.* (*controverſia*) Streit-Sache in Theologiſchen Materien; Streitigkeit über eine Glaubens-Lehre. Kontrowerſya; wątpliwości o wierze roztrząſanie. § Faire la controverſe: étudier, prêcher la controverſe.

Controverſé, ée, *adj.* ſtreitig, darüber in der Theologie geſtritten wird. Kontrowerſyyny, wątpliwy, *o punktach wiary i materyy teologicznych.* § Lieux de l'Ecriture controverſez; matiére controverſée; article controverſé; paſſage controverſé.

Controverſiſte, *ſ. m.* einer der die Streit-Sachen in der Theologie wohl verſtehet, auch von ſelbigen geſchrieben; ein Controverſiſt. Biegły w kontrowerſyach teologicznych; kontrowerſyſta; Piſarz kontrowerſyy albo wątpliwości o wierze. § Le Cardinal Bellarmin a été un de grands Controverſiſtes; un docte Controverſiſte; un ſavant, un habile, un ſubtil & éloquent controverſiſte; on a auſſi vû de petits controverſiſtes.

Controuvaille, *ſ. f.* eine erdichtete Fabel, ein Mährchen. Baśń, plotka.

Controuver, *v. a.* erfinden, erdichten, erſinnen, beſſer inventer. Wymyślić, wynaleść, zmyślić, *lepſze słowo* inventer. § Controuver des menſonges.

Contumace, Coutumace, *ſ. f.* (*contumacia*) das Auſſenbleiben vor Gerichte, der Ungehorſam. Kontumacya; nieſtanie u prawa albo na rok, nieposłuſzność § Juger, condamner par contumace.

Contumacé, ée, *adj.* in Gerichten: contumacirt, wegen Ungehorſams verurtheilt. *W Sądach:* Zdany o nieſtanie na rok. § La partie contumacée.

Contumacer, *v. a.* einen wegen Ungehorſams verurtheilen; einen contumaciren. Ofiądźić nieſtaiącego na rok. § Il ſe laiſſa contumacer.

Contumax, *ſ. m.* (*contumax*) der nach der letzten Citation nicht erſchienen; ein Ungehorſamer. Nieſtaiący na rok; ten co przepadł termin.

Contumélie, *ſ. f. obſ.* (*contumelia*) Schmach. Zelżywość.

Contumélieux, euſe, *adj. obſ.* ſchimpflich. Zelżywy.

Contumélieuſement, *adv. obſ.* ſchimpflich. Zelżywie.

Contundant, *vid.* Contondant.

Contus, e, *adj.* (*contuſus*) bey den Wund-Aerzten: gequetſcht, geſtoſſen. *U Cyrulikow:* ściśniony, tłuczony, uderzony.

Contuſion, *ſ. f.* (*contuſio*) eine Verwundung vom Stoſſen, Fallen, Quetſchen oder Schlagen. Raz od uderzenia, ſpadnienia, tłuczenia, ściśnienia. § Une petite contuſion.

Convaincre, *v. a.* (*convincere*) *conj. vid. append.* einen überzeugen, überweiſen. Przekonywać kogo czym; przeświadczyć kogo w czym; dowodzić na kogo co. § On l'a convaincu d'ignorance; être convaincu de la fauſſeté de quelque doctrine.

Convainquant, e, *adj.* überzeugend, überweiſend, überführend, unwiedertreiblich, ſtarck als ein Beweis. Przeświadczaiący; dowodny, mocny, nieodbity, iako dowod. § Une preuve convainquante.

Convainquant, *part. vid.* Convaincre.

Convalécence, Convaleſcence, *ſ. f.* (*convaleſcentia*) die Wieder-Geneſung, Wiedererlangung der Geſundheit. Ozdrowienie; wzmaganie; konwaleſcencya. § Etre en parfaite convalécence; retourner en convalécence.

Convalécent, e, *adj. & ſ. m. & f.* (*convaleſcens*) deſſen Geſundheit ſich beſſert; von einer Kranckheit wieder geneſend. Ozdrowiały; ten co do przeſzłego przyſzedł zdrowia. § Il eſt convalécent.

Convénable,

Convénable, *adj. c.* das ſich ſchickt, das übereinkommet; dienſam, anſtändig. Przyzwoity, potrzebny, przyſtoyny; należyty, służący. § Cela eſt convénable au bien de l'Etat; mettre tout l'ordre convénable à ſes afaires; tems convénable à l'ouvrage.

Convénablement, *adv.* auf eine anſtändige Weiſe, gebührend. Przyzwoicie, przyſtoynie, należycie.

Convénance, *ſ. f.* (*convenientia*) 1) Uebereinkunfft, Gleichheit, Anſtändigkeit; 2) *obſ.* Vertrag, Vergleich, Beylegung einer Streit-Sache. 1) Przyzwoitość podobieńſtwo, rowność do czego; przyſtoyność, przyſtałość. § Quelle convénance eſt entre cela & cela; il eſt ingénieux à trouver des convenances.

raiſons de convénance. wahrſcheinliche Urſachen oder Gründe. Dowody, przyczyny do wiary podobne.

*Convénant, e, *adj.* anſtändig, wohlanſtändig. Przyzwoity, przyſtoyny.

Convénancer, *v. a. obſ.* einen Vergleich, Vertrag machen; 2) verſprechen, verloben eine Jungfrau. Ugodę uczynić; 2) poślubić, zrękować komu corkę.

Convenant, *ſ. m. obſ.* 1) ein Vergleich, ein Vertrag; 2) Bündniß, Allianz. 1) Ugoda; 2) związek, bunt, liga.

Convenir, *v. n.* (*convenire*) 1) eins werden, einig werden, ſich vergleichen; 2) übereinkommen, übereinſtimmen; 3) ſich ſchicken, anſtehen; rathſam, nützlich ſeyn; 4) in der Grammatic: übereinkommen, in gleichem genere, numero und caſu geſetzet ſeyn. 1) Zgodzić się; przypaść na czyie zdanie; 2) zgadzać się w czym; 3) przyſtoieć, przysłużyć; zeyść się, zgodzić się na co; ſtosować się do czego; 4) *w gramatyce:* zgadzać się; ſtoieć w rownym kazuśie, w rowney liczbie &c. § 1) On convenoit de raſer une place, qu'on ne pouvoit défendre; convenir de la verité, d'arbitres, de prix, des conditions d'un acord; ils conviennent entr'eux; on convient du fait; 2) les témoins conviennent en tout; 3) des mœurs ſi rudes & ſi groſiéres convenoient à la République qui ſe formoit; convenir au ſujet; il m'ofrit pluſieurs choſes qui ne me convenoient pas; cela ne convient à mon honneur; toutes les choſes ne conviennent pas à tout le monde; ce qui convient aux jeunes gens, ne convient pas à la vielleſſe; 4) il faut que le nom ſubſtantif & adjectif conviennent en genre, en cas, & en nombre.

il convient, v. imperſ. es iſt anſtändig, nöthig, dienlich, es iſt Zeit. Przyſtoyna, pożyteczna; czas po temu; służy, zeydźie. § Il ne convient pas d'examiner, lorsqu'on eſt en préſence de l'ennemi; il ne convient pas, que vous demandiez cela.

convenir, v. a. in Gerichten: einen belangen. *W Sądach:* pozwać kogo do sądu.

Convenu, e, *part. & adj.* bewilligt, verglichen. Zezwolony, umowiony.

Convent, *ſ. m. vid.* Couvent.

*Conventicule, *ſ. m.* (*conventiculum*) eine verbotne Verſammlung inſonderheit ungehorſamer Mönche. Zchadzka ukryta oſobliwie nieposłuſznych mnichow.

Convention, *ſ. f.* Vertrag. Ugoda, umowa. § Obſerver, garder une convention; faire une convention avec quelqu'un.

Conventions, plur. Ehe-Pacten. Zrękowiny, zmowiny. § Les conventions de leur contrat de mariage ſont telles.

Conventionnel, le, *adj.* darüber man ſich verglichen, das auf einem Vergleich beruhet. Według ugody umowiony; ugodą ſtwierdzony.

Conventionnellement, *adv.* durch einen Vertrag. Z umowy; z ugody.

Conventualité, *ſ. f.* klöſterliche Brüderſchafft. Bractwo klaſztorne. § On a établi la conventualité en pluſieurs Prieurez qui paſſoient pour ſimples.

Conventuellement, *adv.* klöſterlich, einer klöſterlichen Regel nach. Klaſztornie; według reguły zakonney. § Vivre, s'aſſembler conventuellement.

Conventuel, lle, *adj.* klöſterlich, Kloſter-mäßig. Klaſztorny zakonny. § Prieur conventuel; Meſſe conventuelle.

bénéfice conventuel. eine Pfründe, die einem Ordens-Bruder muß gegeben werden. Godność klaſztorna; Beneficium co tylko zakonnikowi konferowane bydź może.

Conventuels, *ſ. m. pl.* die Brüderſchafft, oder Mönche im Kloſter. Zakonnicy, mnisy w klaſztore albo w kowencie.

Convergence, *ſ. f.* in der Optic: Zuſammenlauf der Strahlen eines Spiegels, eines Glaſes. *W Optyce:* zbieganie promieni na ſkle albo zwierciedle.

Convergent, e, *adject. raïons convergens.* in der Optic: zuſammenlauffende Strahlen. *W Optyce:* zbieraiące się pro-

promienie. § Les verres convexes rendent les raïons convergens, mais les concaves le rendent divergens.

Convers, *ſ. m.* einer im Kloſter, der die Mönchs-Tracht an hat, und andern aufwartet. Frater w klasztorze od posługi, co nie iest zakonnikiem. § Il n'eſt que convers ; c'eſt un Frére convers.

Converſable, *adj. c.* leutſelig, von anſtändigem Umgang; mit dem wohl umzugehen iſt. Towarzyſki; przyſtępny, z ktorym konwerſować miła. § Il n'eſt pas converſable ; un honnête-homme ſe rend converſable ; il me ſemble que dans le monde il n'y a plus des perſonnes converſables.

Converſation, *ſ. f.* (*converſatio*) 1) Converſation, Umgang, freundliche Unterredung; 2) Compagnie, Geſellſchafft. 1) Konwerſacya, obcowanie, rozmowa; 2) kompania, towarzyſtwo. § 1) Converſation polie, galante, enjoüée, gaillarde, éveillée, agréable, douce, charmante, aimable, divertiſſante, ſpirituelle, ingénieuſe, amoureuſe, ſavante, libre, utile, ſérieuſe, ennuieuſe, fatigante, desagréable, importune, incommode ; la converſation roule ſur beaucoup de choſes ; lier converſation avec quelqu'un ; ouvrir, renouer, rompre la converſation ; ſe mêler dans la converſation, 2) il brille dans toutes les converſations ; il eſt de toutes les converſations.

Converſe, *adj. & ſubſt. f.* in der Meß-Kunſt: ein Satz, der ſich auf den Schluß des vorhergehenden gründet. *W gieometryi:* propozycya na pierwſzey się funduiąca. § Une propoſition converſe.

Converſe, *ſ. f.* Kloſter-Schweſter in einem Kloſter, zur Arbeit und Aufwartung. Klaſztorna od posługi, co zakonnicą nie iest. § Elle eſt ſœur converſe.

Converſer, *v. n.* umgehen, converſiren, ſich mit einem unterreden. Obcować, konwerſować, rozmawiać się z kiem. § Dans l'humeur, où je me trouve, je ne dois plus converſer avec les créatures vivantes.

converſer avec les livres ; converſer avec les morts. mit den Todten umgehen, das iſt, Bücher leſen. Z umarłemi obcować, to iest, księgi czytać.

Converſible, *adj. c.* in der Logic: das ohne Verändrung des Verſtandes umgekehrt kan werden, als ein Satz. *W Logice:* Bez naruſzenia ſenſu obrocić się daiący, iako propozycya.

Converſion, *ſ. f.* (*converſio*) 1) Verwandelung; 2) Bekehrung vom Böſen zum Guten ; 3) Verkünderung einer gerichtlichen Schrifft in eine andere, als einer Appellations-Schrifft in eine Proteſtation ; 4) die Wendung oder Schwenckung einer Armee. 1) Przerobienie, przekſztaſtowanie, obrocenie czego w co ; 2) nawrocenie się ku dobremu, nawrot ; 3) obrocenie piſma ſądowego w inſzy, iako apelacyi w proteſtacyą ; 4) obrocenie się, obrot woyſka. § 1) Les chimiſtes cherchent la converſion de moindres métaux en or & en argent ; 2) prier Dieu pour la converſion des pécheurs ; ſonger à ſa converſion ; obtenir de Dieu la converſion d'une perſonne ; jamais converſion étoit plus heureuſe que celle-là ; 3) la converſion d'un apel en oppoſition ; la converſion d'un bail conventionnel en bail judiciaire ; 4) les Grecs firent la converſion pour l'aller recevoir.

faire le quart de converſion à droit ; faire converſion par quart à droit. im Exerciren: ſich rechts um wenden. *Exercytuiąc:* Na prawą ſtronę się obrocić.

faire le quart de converſion à gauche ; faire converſion par quart à gauche. ſich links um wenden. W lewą się obrocić ſtronę.

converſion de propoſition. in der Logic: die Umkehrung eines Satzes, da ohne Verletzung des Verſtandes aus dem Prædicato das Subjectum werden kan. Obrocenie propozycyi logiczney, bez naruſzenia ſenſu *prædicatum in ſubjectum* odmieniaiąc.

Converſo, *ſ. m.* der Ort auf dem Schiff zwiſchen dem groſſen Maſt und dem Focke-Maſt, wo ſich die Matroſen unterreden. Mieyſce na okręcie miedzy maſztem ſrzednim a ſztabą, gdzie się marynarze na rozmowę zchodzą.

Converti, *ſ. m.* ein Bekehrter. Nawrocony do Boga. § Les nouveaux convertis.

Convertie, *ſ. f.* eine Bekehrte. Nawrocona do Boga. § Les nouvelles converties.

Convertir, *v. a.* (*convertere*) 1) verwandeln, verändern ; 2) einen bereyren, fromm machen ; *3) auf andre Meinung bringen ; überreden ; andres Sinnes machen ; 4) in der Münze: umſchlagen, umprägen ; 5) in der Vernunfft-Lehre: einen Satz umkehren ohne den Verſtand zu verletzen. 1) Obrocić co w co ; 2) nawracać grzeſznika, heretyka ; 3) namiawać, perſwadować, na inſze zdanie

nie prowadzić; 4) *w minnicy:* przekować pieniądze; 5) *w Logice:* obrócić propozycyą bez naruszenia sensu. § 1) On convertit les vases sacrez en des usages profanes; 2) convertir un Turc à la foi; 3) je l'ai enfin converti; 4) convertir les especes; 5) convertir une proposition, un argument.

se convertir, v.r. 1) sich verwandeln; 2) sich bekehren. 1) Obrócić się w co inszego; 2) nawrócić się ku dobremu. § 1) Se convertir en eau; 2) il faut penser sérieusement à se convertir à Dieu; il se convertit quelques années avant sa mort.

converti, e, adj. 1) verwandelt; 2) bekehrt. 1) Przemieniony, obrocony w co; 2) nawrocony do wiary.

*Convertissement, *f. m.* im Münz-Wesen: das Umschlagen, Umpragen einiger Münz-Sorten. *W minnicy:* Przekowanie monety.

Convertisseur, *f. m.* ein Bekehrer der Ungläubigen und Sünder. Nawrocićiel niewiernych, grzesznikow. § Il est un grand convertisseur, & il a des manières particulières pour en venir à bout.

Convexe, *adj. c.* (*convexus*) Bauch-rund, bauchigt, Linsen-förmig, auswendig Kugel-rund. Gorzysty, puklasty, wypukły, obłączysty na kształt ziarna soczewicznego. § Miroir convexe; lunette convexe.

Convexité, *f. f.* (*convexitas*) die Bauch-Runde, die Rundung der äussern Fläche als einer Linse. Wypukłość, obłączystość iako ziarna soczewicznego. § Convexité grande ou petite.

Convicier, *v. a. obs.* schmähen, lästern. Łżyć, szkalować.

Conviction, *f. f.* (*convictio*) 1) Uberzeugung; 2) Uberführung einer That, die einer begangen. 1) Przeświadczenie; 2) przewinienie, przekonanie kogo w czym. § 1) Croire quelque chose avec conviction; 2) la conviction est claire; la conviction est certaine, & l'on ne sauroit douter du crime; pour la conviction d'un crime capital, il faut que les preuves soient indubitables; la conviction est entière & certaine; on ne trouve point de conviction raisonnable contre le criminel.

Convié, *f. m.* ein Gast, ein Eingeladener. Gość zaproszony. § Je suis des conviez.

Convier, *v. a.* 1) einen bitten, zu etwas einladen; 2) einladen, als zu einer Mittags-Mahlzeit; 3) anfrischen, nothigen, einladen, anreitzen, locken. 1) Upraszać kogo de czego; 2) zaprosić kogo iako na obiad; 3) pobudzać, wzywać wabić, zachęcać. § 1) L'Empereur Ferdinand convia Elisabeth de ne point se separer de la créance des Princes Chrétiens; l'empereur convia les Polonois en 1683 de quitter l'alliance des Turcs; 2) convier quelqu'un à dîner ou à souper; être convié à un repas; 3) le tems nous convie à la promenade; la nécessité des affaires le convie à se reconcilier.

Convier, v. n. obs. mit einander essen beysammen leben. Z sobą ieść; obcować z kiem.

Convié, ée, adj. Eingeladner. Zaproszony. § Le mari est convié à souper & la femme est conviée à diner.

Convive, *f. m.* (*conviva*) ein Mitgast. Społzaproszony gość. § Il n'y avoit que des convives à cette réjouissance.

Convocation, *f. f.* (*convocatio*) Zusammen-Beruffung. Konwokacya, zwołanie. § Acorder la convocation des Etats; s'opposer à la convocation d'un Concile; convocation des paroissiens; convocation des parens; l'Archevêque de Gnesen publie toujours après la mort du Roi une convocation generale.

Convoi, *f. m.* 1) Zufuhr; Lebens-Mittel, die man einer Armee zuführet; die Proviant-Wagen; 2) Leichen-Begleitung der Geistlichen; 3) Kriegs-Schiffe; Convoy, so die Kauffardey-Schiffe begleitet. 1) Prowadzenie żywności; wozy woyskowe z żywnością idące. 2) Assystencya Duchownych umarłego do grobu prowadzących; 3) Okręty woienne kupieckich od niebezpieczeństwa broniące. § 1) Escorter, prendre, enlever un convoi; 2) acompagner un convoi; inviter à un convoi; convoi de choeur; 3) un navire de convoi.

convoi general. Leichen-Begleitung, dabey alle Priester aus einer Pfarre sind. Duchowni z całey Fary na pogrzebnym obchodzie.

lettres de convoi. Geleits-Briefe, so der Admiral von den Geleits-Schiffen einem Kauffardey-Schiff giebet und zugleich vergönnet unter dem Schutz der Convoy mit zu segeln. Glevt od Amirała Kupieckiemu okrętowi wydany, aby pod obroną okrętow woiennych mogł bezpiecznie płynąć.

Convoier, *v. a. plur.* eine Leiche begleiten, besser Accompagner. Prowadzić umarłego

lego do grobu, *lepsze słowo* accompagner.

convoier une flote marchande. Kauffardey-Schiffe begleiten. *O nawach woiennych:* Strzedz, bronić okrętow kupieckich.

Convoitable, *adj. c. obſ. vid.* Déſirable.

Convoiter, *v.a. obſ. vid.* Déſirer. begehren. Żądać. § Vous épouſez ma fille & convoitez ma femme.

Convoiteux, euſe, *adject. obſ.* lüſternd, gierig. Chćiwy. § Le bon homme tout tartufe qu'il eſt, eſt convoiteux des belles filles.

Convoitiſe, *ſ.f.* böſe Begierde nach etwas, inſonderheit in geiſtlichen Materien. Żądza, pożądliwość, chuć nieugaſzona do czego, *oſobliwie w nabożnych materyach.* § Avoir une inſatiable convoitiſe de regner; vivre ſans convoitiſe; la convoitiſe ne ſe peut préſcrire des bornes.

*Convoler, *v.n.* convoler à de ſecondes nôces, (*en ſecondes nôces*) in Rechts-Sachen: zur zweyten Ehe ſchreiten. *w ſprawach ſądowych:* do powtornego poſtąpić małżeńſtwa.

Convoquer, *v.a.* (*convocare*) zuſammenberufen. Konwokować, zwoływać. § Convoquer les membres d'un Parlement, les Etats, un Concile.

Convulſif, ive, *adj.* 1) das Zucken in den Gliedern verurſachet; 2) gewaltig, heftig, von Gemüths-Bewegungen: 1) Kurczący, łamiący, drganie w członkach czyniący; 2) gwałtowny *o poruszeniu umysłu.* § 1) Mouvemens convulſifs; 2) mouvement convulſif de colére.

Convulſion, *ſ.f.* (*convulſio*) 1) das Zucken der Nerven und Spann-Adern als in der ſchweren Noth; *2) Ohnmacht; *3) Zwang; gezwungene, affectirte Art; 4) ungemeine Bewegung, Unruhe, Verwirrung. 1) Skurczenie, drganie, łamanie z nerw pochodzące, iako w kaduku chorobie; * 2) omdlewanie; *3) przeſadzanie ſię na co; 4) zamieſzanie, zamieſzki; wrzawa publiczna. § 1) La convulſion tire ſon origine des nerfs; 2) vous n'avez pas été jusqu'aux convulſions, ma chére; 3) on condanne ſes convulſions en cela; 4) l'Angleterre eſt tombée en de fréquentes convulſions.

il eſt dans des convulſions de civilité. er zwingt ſich zu unmäßiger Höflichkeit. Na niezmierne ſię ſadzi komplimenta.

Conyſa, Conyza, *vid.* Coniſe.

*Coobligé, ée, *adject. & ſubſt.* der eine Obligation, ein Verſprechen mit unterſchrieben hat. Społobowiązany; co ſię z kiem podpiſał.

Cooperateur, *ſ. m.* (*cooperator*) Mitwircker, Mithelffer, Mit-Arbeiter. Społſprawca, społrobotnik, pomocnik.

Coopérer, *v. n.* mitwircken, mithelffen, in geiſtlichen Büchern: Kooperować, społrobić, dopomagać, *w duchownych materyach.* § C'eſt Dieu qui a coopéré à toutes ces merveilles; Coopérer à ſon ſalut.

Coopérateur, *ſ. m.* (*cooperator*) Mit-Arbeiter, Mithelffer, Mitwircker, nur in geiſtlichen Reden. Pomocnik, dopomagaiący, społpracuiący, *tylko w nabożnych mowach.* § Nous ſommes les Coopérateurs de Dieu en nôtre ſalut.

Coopération, *ſ.f.* Mit-Wirckung, Mit Hülffe. Społrobienie, dopomożenie § Cela ne s'eſt pû faire que par coopération de pluſieurs perſonnes.

Coorde, *ſ.f. obſ.* ein Kürbis, beſſer Citroüille. Dania, dynia *lepſze słowo* citroüille.

Cop, *obſ. vid.* Coup, ein Schlag. Uderzenie.

Copal, *ſ. m.* in der Apothecke: Gummi Copale, aus America. *W aptyce:* Kley albo gumi kopal z Ameryki. § Le copal coule de certains arbres ſans inciſion.

Copartageant, *adject. & ſ. m.* der an einer Theilung mit Antheil hat. Społuczeſtnik działu, dziedźictwa. § Ils ne ſont que trois copartageans en cette ſucceſſion.

Copayba, *ſ. m.* ein gewiſſes Kraut, in America, aus welchem ein Balſam gemacht wird, der beſſer iſt wie der Türckiſche und Peruaniſche. Ziele pewne w Ameryce, balzam z niego lepszy od Tureckiego i Perwańſkiego.

Copeau, *ſ. m.* ein Span, bey den Zimmerleuten. *U cieſlow* wior. § Gros ou petit copeau.

**copeaux de bouis.* ein Stück Buchsbaum, daraus Kämme gemacht werden. Klepki bukſzpanowe do grzebieni.

Copec, *ſ. m.* Copeychen, eine Moſcowitiſcha Müntze. Kopiyka moſkiewſka. § Le copec d'argent ne peſe que huit grains.

Copermutant, *ſ. m.* ein Geiſtlicher ſo eine Pfründe vertauſchet. Duchowny co beneficium przetrymarczył.

Cophin, *vid.* Coffin, ein Brodt-Korb. Kosz od chleba.

Cophtes, *ſ. m. plur.* (*Copta*) Chriſten in Egypten, die man zur Jacobitiſchen Secte zehlet,

zehlet, sie haben einen Patriarchen in Cairo. Chrześcianie Egipscy z sekty Jakobitow, w Kairze Patryarchę swego maią.

Cophte, *f. m.* die Coptische Sprache, man hat eine Bibel, die in diese Sprache übersetzet ist. Język Koptski namienionych Chrześcian; *Pismo S. na ten język iest przetłumaczone.*

Copie, *f. f.* 1) Abschrift; Copey von einer Schrifft; 2) Nachbild, Nachgemählde, Copey von einem Gemählde; 3) in der Druckerey: das Manuscript, das Exemplar, so der Verfasser gemeiniglich selbsten geschrieben hat: 4) ein Concept der erste Aufsatz, oder Entwurf einer Schrift; 5) das Copial-Buch bey der Handlung, besser Livre de copie des lettres missives. 1) Kopia, transumpt, przepis czego; 2) przemalowanie, kopia obrazu; 3) *w drukarni:* manuskrypt, exemplarz posilicie ręką autora pisany; 4) minuta, pismo skoncypowane; 5) księga kupiecka od listow przepisanych; *lepszy wyraz:* livre de copie des lettres missives. § 1) Collationer une copie avec l'original; Copie collationée à l'Original; 2) ce tableau n'est qu'une copie; 3) acheter une copie bien cher; une méchante copie.

copie figurée. Abschrifft, so dem Original in allem gleich ist. Przepis oryginałowi we wszystkim rowny.

conter la copie. beym Buchführer: überschlagen wie viel das Manuscript Bogen austragen wird. *U Bibliopolow:* wyrachować wiele arkuszy księga wyniesie.

c'est une méchante copie d'un bon original. 1) es ist eine sehr üble Abschrifft; 2) er bemühet sich umsonst in die Fußstapffen dieser geschickten Menschen zu treten. 1) Zła to barzo kopia; 2) Barzo nierownym za niem idzie krokiem; daleko toru człeka sławnego odstąpił, krorego nasladuie.

un original sans copie. ein sehr lächerlicher Mensch. Człek barzo smieszny.

Copier, *v. a.* 1) abschreiben, nachschreiben; 2) nachzeichnen, nachmahlen; 3) ausschreiben, ausschmieren, aus einem anderen Buche stehlen; 4) nachdrucken; 5) nachahmen. 1) Przepisać co, wziąć kopią; 2) przemalować; wyrazić podług wizerunku. 3) wypisać, pokraść autora; 4) przedrukować księgę przeciw przywileiowi Bibliopole danemu; 5) naśladować kogo w czym. § 1) Copier un écrit; 2) copier un dessein, un tableau; 3) copier un auteur; 4) copier un livre; 5) il n'est rien tel que les Jésuites, les autres Religieux ne font que les copier; tous les Comédiens devoient copier le caractére de Molière; il copie son pére en tout.

* Copieusement, *adv.* im Scherz: im Überfluß, häufig. *żartuiąc:* dostatkiem, dostatnie, obficie. § Boire copieusement.

* Copieux, euse, *adj.* (*copiosus*) überflüßig häuffig. Dostatni, bogaty, obfity. § La langue françoise est bien copieuse.

Copieux, *f. m. obs.* ein Nachäffer, Nachspötter, der eines Geberden nachmachet. Podrzeźniacz; szyderz co komu podrzeźnia.

Copiste, *f. m.* 1) ein Abschreiber; 2) Mahler, der ein Bild nach dem Original abcopiret; 3) ein Mahler, Zeichner, Baumeister, so nichts aus seinem Kopff machet, sondern andere copiret; 4) bey den Comödianten, derjenige so den Spielern die Personen abschreibt, austheilet, und ihnen beym Spielen einhilfft. 1) Pisarek przepisuiący co; 2) malarz co obraz przemalować się usiłuie; 3) malarz, archytekt co tylko inszych prace konterfetuie, planty rysuie, z swego nic nie wystawuiąc domysłu; 4) komedyant, co persony przepisuie, komedyantom rozdaie i ich pamięć poseptem ratuie. § 1) un habile, un sot & un méchant copiste; un copiste ignorant & négligeant.

Copou, *f. m.* feine Indianische Leinwand, so aus einem Kraut, Co genannt, gemacht wird. Bisior Indyyski z ziela *Co* nazwanego.

Copreneur, *f. m.* ein Mit-Pachter, der mit einem etwas gepachtet hat. Społnaiemnik, społarendarz; co z kiem spolnie arendę trzyma. § Copreneur est soumis aux mêmes conditions que preneur.

Copropriétaire, *f. m. & f.* ein Mit-Eigenthums-Herr eines Guts; ein Mit-Besitzer. Pan maiętności spolny; społdzierzawca.

Copte, *vid.* Cophte.

Copter, *v. a.* nur auf einer Seite der Glocke mit dem Glocken-Schwengel schlagen. Bić w dzwon sercem tylko z iedney strony.

Copulatif, ive, *adj. vid.* Copulative.

* Copulation, *f. f.* fleischliche Vermischung, im Scherz und nur im geistlichen Rechte. *Żartuiąc i tylko w duchownem*

duchownem prawie: cieleſna ſprawa. § Copulation charnelle.

Copulative, *ſ. f.* in der Grammatic: ein Binde-Wörtlein, Füge-Wörtlein. *W gramatyce:* ſłowko wiążące drugie z ſobą. § La copulative & ne doit pas être répetée que bien à propos.

Coq, *ſ. m.* 1) ein Hahn, ein Haus-Hahn; *2) verblümt: der vornehmſte in einem Ort, in einer Geſellſchafft; der Hahn im Korbe; 3) der Rebhahn, das Männlein des Rebhuhns; 4) in den Wappen: ein Hahn; 5) ein Koch auf den Schiffen; 6) der Kloben, das Stückchen in der Uhr auf welchem die Unruhe herum läufft; 7) Fraun-Nütze, Koſt-Kraut, ein Kraut. 1) Kur, kogut; *2) *żartem:* nayprzednieyſzy w kompanii; 3) korupatwa ſamiec; 4) *w herbach:* kur; 5) kucharz na okręcie; 6) biegunowa dźiurka od minuty zegarowey; 7) miętka grecka, marzymiętka, ſalwia rzymſka, piwonia wonna, *źiele.* § 1) Un petit ou gros coq; *2) c'eſt le coq du village; il eſt le coq de la paroiſſe; 3) manger un gros coq; 4) coq bequé; coq membré; coq barbé; coq creté.

Coq ſauvage. eine Art Faſanen. Gatunek bazantow.

Coq d'Indes. ein Truthahn oder Kalekutſcher Hahn; ein Kalkun. Indyk, kur Indyyſki.

un grand coq d'Inde. ein groſſer Tölpel; ein groſſer tummer Bengel. Gibas iak ćietrzew głupi.

coq de bois; coq de bruïere. ein Birckhahn. Cietrzew.

coq faiſan. ein Faſan-Hahn. Bazant, ſazyan.

coq de clocher. vergüldeter Hahn auf den Thürmen. Kurek pozłocony na dzwonicach i wieżach.

Coq-à-l'âne, ſ. m. 1) ein Miſchmaſch, eine Rede oder Schrifft, die nicht zur Sache dienet, die nicht zuſammen hängt; eine ungereimte Rede; 2) kurtze Satyriſche Verſe, wie ein Qvodlibet. 1) Piſmo nierymowne; mowa zdrożna; mieſzanina; 2) gatunek wierſzy barzo krotkich bez porządku ſpiſanych, w ktorych Poeta z iednego na drugie ſkacząc czyie ſtrofuie obyczaie. § Il dit un franc coq-à-l'âne; 2) faire un joli, un plaiſant coq-à-l'âne contre les mœurs du ſiécle.

le chant du coq. 1) die Früh-Stunde; oder die Zeit in welcher die Hähne krähen; 2) das Krähen der Hähne; Hahnen-Geſchrey. 1) Swit, czas ktorego kurzy-

pieią; 2) kury; kuropoy, pianie kurowe.

le coq ſe tait & la poule chante. ſie hat die Hoſen an. Jego Mość ona a Jey Mość on.

**il eſt coq de bagage; c'eſt un coq en pâte.* es geht ihm ſehr wohl; er ſitzt warm. Ma się iak pączek w maśle.

Coquarde, ſ. f. Federbüſchlein, als man auf den Kinder-Mützen zu ſetzen pflegt. Federpuſz na dźieccinnych czapeczkach. § Porter une coquarde rouge, blanche, verte.

Coquardeau, *obſ. vid.* Cocart. 1) ein Galan, ein Liebhaber; 2) ein Plaudrer, Plapperhans. 1) Gach, zaletnik; 2) świegot, klekot.

Coquardie, *ſ. f. obſ.* Liebes-Sachen, Liebes-Begebenheiten. Miłoſtki.

Coquart, *ſ. m.* nur in Scherz-Reden: 1) ein Schertzer, ein Löffel-Knecht, Liebhaber des Frauenzimmers; 2) ein Schwatzer. *Tylko w żartobliwych dyſkurśiech:* 1) żartownik, zaletnik, gach; 2) klekot. § 1) C'eſt un bon coquart.

**Coquâtre, ſ. m.* ein Hahn der nicht recht zum Capaun gemacht iſt. Kapłun należycie niepokapłuniony.

il a une voix de coquâtre. er ſinget ſehr heßlich. Barzo źle śpiewa.

Coquâtris, *ſ. m.* Baſiliſk, der aus einem Hahnen-Ey entſtehen ſoll. Bazyliſzek, co się z kurowego iaia ma wylęgać.

Coque, *ſ. f.* 1) Eyer-Schale; 2) Nuß-Schale; 3) Hülſe, darinne der Saamen ſteckt; 4) auf den Schiffen: ein feſter Knoten im Strick, den man faſt nicht auflöſen kan. 1) Skorupa iaiowa; 2) łupiny, łuſzczyny twarde orzechowe; 3) łzupinnka, łuſzczynka na źiarnie; 4) węzeł mocny, trudny do rozwikłania.

coque de vers à ſoie. Seiden-Häuslein, Seiden-Ey; Seide, in welcher der Seiden-Wurm eingewickelt iſt. Mieſzek iedwabny, komorka, w ktorą uwiniona iedwabnica.

Coques, plur. 1) Rogen aus Meer-Fiſchen; 2) Treib-Eiſen, Stücker Eiſen welche den Riegel im Schloſſe aufſchieben. 1) Ikra albo iayka z ryb morſkich; 2) żelazka w zamku rygiel odwieraiące.

coque rouge. Carmaſin-Beeren. Karmazynowe iagody albo źiarnka, Czerwiec.

manger des œufs à la coque. weiche Eyer eſſen. Miętkie ieść iayka.

Coque de Levant. rothe Körner des Egyptiſchen Säukrauts, ſo das Gewürme tödten

ten und die Fiſche in den Teichen trunken machen. Ziarka z pśinek Egipſkich czerwone, co owad każdy truią i ryby w ſtawiech niby piianemi czynią.

Coquecigruë, *vid.* Coqueſigruë.

Coquelicot, Coquelicoq, *ſ. m.* 1) eine Art Klapper-Roſen, welche zugleich mit den Kornblumen wachſen; wilder Mohn; *2) das Hahnen-Geſchrey oder Krähen. 1) Maczek, mak obłędny, wilczy mak oraz z bławatnikiem kwitnący; 2) Pienie kurowe, kuropoy.

*Coquelle, *ſ. f.* ein Koch-Topff. Garniec kuchenny.

Coquelourde, *ſ. f.* Kuchen-Schell, ein Kraut. Sasanka, *ziele.*

Coqueluche, *ſ. f.* (*cucullus morbus*) 1) ein heftiger Huſten; *2) eine Mönchs-Kappe. 1) Kaſzel ciężki; *2) kapica mniſzka. § 1) Avoir la coqueluche; guérir d'une coqueluche; traiter quelqu'un d'une coqueluche.

il eſt la coqueluche de la cour. er iſt ſehr nach der Mode. Nazbyt modny.

Coquelucher, *v. n. obſ.* einen ſchweren Huſten haben. Ciężki mieć kaſzel.

Coqueluchon, *ſ. m.* im Schertz: eine Münchs-Kappe. *Zartem:* Mniſzka kapica. § Il a quitté le coqueluchon.

Coqueluchonné, ée, *adj.* in einer Mönchs-Kappe. W kapicy mniſzey.

Coquemar, *ſ. m.* ein irdner Tiegel oder kupfferner Keſſel zum Kochen. Rynka gliniana albo kociołek miedźiany do warzenia.

Coquerelles, *ſ. f. pl.* 1) in den Wappen: drey oder vier grüne Haſelnüſſe, in ihrer grünen Schale; 2) Bälge oder Hülſen der Jüden-Kirſchen. *W herbach:* trzy albo cztery orzechy laſkowe w łuſzczynach zwierzchnich zielonych tkwiące; 2) mieſzki od miechunek albo pśinek pęcherzyſtych.

Coquerets, *ſ. m. plur.* Jüden-Kirſchen. Miechunki, pśinki pęcherzyſte.

Coqueron, *ſ. m.* die Küche auf kleinen Schiffen. Kuchnia na łodźiach i dubaſach.

Coques, *ſ. f. pl.* Meerfiſch-Rogen, den man zum Sardellen-Fang braucht. Ikra ryb morſkich do ſardel łowienia.

Coqueſigruë, Coquecigruë, *ſ. f.* 1) in Paris: allerley See-Muſcheln die in Cabineten aufgehoben werden; 2) närriſche Einbildung, Narren-Poſſen, Kleinigkeit; 3) ein fabelhaffter Meer-Fiſch, der ſich ſelbſt mit See-Waſſer ein Klyſtier ſetzen ſoll. 1) *W Paryżu:* rożne ślimaki morſkie, ktore w kabinetach ciekawych chowaią; 2) fraſzka, drobiazg; błazeńſtwo; prożna imaginatywa; 3) ryba morſka domniemana co ſobie ſama wodą morſką madzewać kliſterę. § 1) Il nous vient de conter des coqueſigruës.

cela arrivera à la venuë des coqueſigruës dieſes wird auf den Nimmers-Tag geſchehen. Będzie, będzie a nie wiemkiedy; na zielone świątki to będzie.

Coquet, te, *adj.* verliebt, buhleriſch. Zaletny; gamracki, frantowski, fryerſki podwiczny. § Avoir un atachement coquet.

Coquet, *ſ. m.* 1) Buhler, Galan, der mit den Frauenzimmer gerne umgehet; 2) Plauderer, Wäſcher; 3) kleiner Kahn in Paris. 1) Galant, gach, gamrat, gaſzel; 2) świegot, klekot; 3) czoln mały łodka *w Paryżu.* § 1) L'Inde a moins d'or & moins de Perroquets, que Paris n'a de coquets & de coquettes.

Coquette, *ſ. f.* eine Löffel-Schweſter die gerne mit Manns-Perſonen umgehet. Gamratka z młodźiany się liząca. § Elle eſt femme de Paris, ce qu'il s'apelle en bonne François coquette c'eſt une franche coquette.

Coquetter, *v. n.* 1) eine verliebte Perſon abgeben, gern mit dem anderen Geſchlecht umgehen; löffeln; 2) auf der See: ein Schiff mit dem Ruder rückwerts lencken. 1) Zalecać śię damom z gachy śię lizać; podwiczney miłośći piinować; 2) *u żeglarzow:* okrętem wzad kierować.

Coqueter, v. a. zur Liebe gewinnen; feſſeln. Uśidlić ſerce miłością; rozpalić kogo miłością. § Jaſon coquetta Medée.

Coquetterie, *ſ. f.* Löffeley, verliebte Art. Zalecanie śię niewiaſtom albo gachom; podwiczna miłość; przebiegi gamrackie; zalotki; miłoſtki. § La coquetterie eſt le fond de l'humeur des femmes.

Coquettier, *ſ. m.* 1) ein Krämer, der Butter, Eyer ꝛc. verkauffet; 2) ein Eyer-Schälchen, worein man die weichgeſottenen Eyer legen und bequemer eſſen kan. 1) Przekupień co maſło, kurzy owoc &c. przedaie; 2) miſeczka mała do łacnieyſzego i wygodnieyſzego iedzenia miętkich iaiek.

Coquillage, *ſ. m.* allerhand Muſchelwerck, in einer Grotte. W grotach kunſztowną ręką ułożone ślimaki; robota z ſkorup ślimaczych. § Une grotte embellie de coquillage.

Coquillart, *ſ. m.* die vierte Banck oder Schicht Steine in den Stein-Gruben, bey

bey welcher allerhand Muscheln gefunden werden. Czwarta warstwa kamieni w gorach, gdzie się rożne ślimaki znayduią.

Coquille, *s. f.* 1) Schale oder Haus der Muscheln, Austern ꝛc. 2) Eyer-Schale; 3) Nuß-Schale; 4) Käpplein oder Blättchen von Metall, damit das Holtz eines Knopffs bedecket ist; 5) ein kleines Werckzeug von Kupffer, damit ein Edelstein fest gehalten wird, wenn man ihn schneidet; 6) der Trommel-Kasten, das dünne Holtz oder Metall worinnen die Felle eingespannet sind; 7) in der Anatomie: die innere Höhle im Ohr; 8) an den Seulen: Muschel-Zierath; 9) Sache die einer Muschel oder Schnecke gleichet, als ein Brunnen-Becken in Gestalt einer grossen Muschel am Spring-Brunnen; die Schnecken-Rundung in einer Wendel-Treppe, wenn man solche von unten durchsiehet; 10) alle Waaren, mit welchen ein Kauffmann handelt; 11) allerhand kleine Waaren, Kleinigkeiten; 12) alte Tracht von Weiber-Hauben. 1) Skorupa każdego pławu skorupiastego iako ślimaka, ostrygi; konchy; czaszka ślimacza; ślimacza skorupa; 2) skorupa iaiowa; 3) łupina, łuszczyna twarda orzecha; 4) blaszka kruszczowa, którą drewno w guziku do szat iest powleczone; 5) instrumencik miedziany do uięcia kamienia drogiego, gdy ma bydź rzeżany; 6) wanczos albo blacha do bębnow, w ktorey z obu stron pergamin rozpięty; 7) *w anatomii:* labirynt, wnętrze ucha na kształt konchy morskiey zakręcone; 8) Ozdoba ślimacza na słupach archytektonskich; 9) rzecz każda do ślimaka albo konchy podobna, iako czasza u fontany, krętość ślimacza w schodach kręconych, z dołu ku gorze w nie wglądaiąc; 10) wszystkie towary z ktoremi kupiec handluie; 11) drobne towary; 12) czepiec białogłowski podług staroświeckiego stroiu. § 1) La tortue rentra en sa coquille; 2) elle est éclose de la coquille d'un œuf.

Coquille de loquet. Muschel-förmiger Drücker an einer Thür-Klincke. Figura ślimacza u klamki do drzwi.

Coquilles à boulet. bey der Artillerie; Stück-Kugel-Forme, darinnen sie gegossen werden. *U artyleryi:* forma do kul działowych.

Rentrer dans sa coquille. von seinem gefährlichen Vorhaben abstehen; sich aus einem gefährlichen Handel reissen. Niebezpieczney zaniechać imprezy; z niebezpieczeństwa wybrnąć.

Il ne fait que sortir de la coquille. er hat kaum die Kinder-Schuh abgeleget; er ist kaum trocken hinter den Ohren geworden. Ledwie się ze szkoły wykluł; ledwie mu wąsik gębę obsypał.

Portez vos coquilles à d'autres; à qui vendez vous vos coquilles? deucht nicht, daß ihr einen Narren vor euch habt; das bildet einem andren ein. Nie myśl żeś trafił na błazna; głupiemu tę baykę powiaday.

Il vend bien ses coquilles; il fait faire valoir ses coquilles. er weiß aus schlechten Sachen Geld zu lösen; er bringt seine schlechte Waaren wohl an. Umie swe frazki za wysokie przedawać pieniądze.

Qui a de l'argent, a des coquilles. Geld ist die Losung. Kto ma pieniądze, ma wszystko w ręku.

La coquille lui demange. im Scherz: sie sehnet sich nach dem Ehestand; sie hat die Mannsucht. Męża tey Pannie trzeba; za mąż ta panienka śpieszy.

Coquillon, *s. m.* 1) Rühr-Stock in der Müntze; 2) Silber-Körner, so sich an den Rühr-Stock anlegen, welches das feinste Silber ist. 1) *W mincycy:* ruraczek, rurka do wzrufzenia śrebra roztopionego; 2) ziarka śrebra naywybornieyszego, co się do ruraczka wieszaią.

Tirer l'argent en coquillons. die Silber-Körnlein sammlen, so sich an den Rühr-Stock in der Capelle anhängen. Zbierać ziarka śrebrne, co się w kupele do ruraczka wieszaią.

Coquin, *s. m.* Faullentzer, nichtswürdiger Kerl, Schurck, Lumpenhund. Gnoiek, hultay, łażęka. § C'est un coquin & c'est tout dire; vas chercher tes coquins ailleurs, coquin toi-même.

*Coquin, e, *adj.* nichtswürdig, liederlich. Nikczemny, hultayski. § Il n'y a point de métier plus coquin que celui de l'amour.

Coquinaille, *s. f.* schlechtes Gesindel; ein Hauffen fauler Leute. Hultaystwo, ludzie luźni; chalastra; gołota.

Coquinbert, *s. m.* die verkehrte Dame im Brettspiel, da derjenige gewinnet, der zuerst alle seine Steine verlieret. Dama opak grana, w ktorey ten grę wygraie, co naypierwey wszystkich swych pozbył warcab.

Jeu de coquinbert, qui gagne perd. es ist ein verkehrt Spiel, er hat gewinnen sollen

len und er verlieret. Opak kość padła, przegrał a miał wygrać.

Coquine, *ſ. f.* 1) ein liederliches Weibs-Stück; 2) eine Art Koch-Töpffe. 1) Hultayka; łotryni; łużna białagłowa; 2) gatunek garcow kuchennych. § 1) C'eſt une franche coquine.

Coquiner, *v. n.* liederlich leben, ludern, im Luder liegen. Zywot hultayſki prowadźić; znikczemnieć; złotrzeć.

Coquinerie, *ſ. f.* Schelmerey, liederliche That, Bärenhäuterey. Łotroſtwo, nikczemność, hultayſtwo. § Il a fait en cela une coquinerie.

Coquiole, *ſ. f.* Lulch, taubes Korn, wächſt mit dem Waitzen, Roggen und Gerſten, wenn nemlich der Saamen dieſes Getreides wegen vieler Näſſe verdirbt. Łuſzcz, małonog, kąkol; chwaſt, w ktory się pſzenica, żyto i ięczmień z bytecznego mokradła przemieniaia.

Cor, *ſ. m.* (*cornu*) 1) Horn zum Blaſen, als ein Jäger-Hirten-Poſt-Horn; 2) Zincke, Ende am Hirſch-Geweih. 1) Kornet; rog do trąbienia iako trąba paſtuſza, łowcza; trąbka poſztarſka; 2) koniuſzek u ieleniowego rogu. § 1) Cor de chaſſe; les bergers & les poſtillons ſe ſervent auſſi de cors; 2) un cerf à dix cors.

cor de mer. eine Art groſſer Meer-Schnecken, die einem Horne gleichen. Koncha wielka morſka rogowi podobna.

à cor & à cri. adv. heftig, aus vollem Halſe. Co z gardła. § Crier à cor & à cri.

Coradoux, Couradoux, *ſ. m.* der Raum zwiſchen zweyen Decken eines Schiffes. Miedzypiętrze, albo plac miedzy dwiema pokładami okrętowemi.

Corail, * Coral, *ſ. m.* (*corallium*) 1) Koralle, Korallen-Zincken; 2) *obſ.* Korallen-Rothe, als der Lippen; 3) Korallen-Holtz, ein gewiſſes rothes Holtz aus America. 1) Koral, chroſt morſki a kamień drogi; koniuszek koralowy; 2) *obſ.* rumianość warg koralowa; 3) drewno koralowe z Ameryki, tegoż ieſt co koral koloru. § 1) Le corail eſt blanc, rouge, noir, jaune; pêcher le corail; ſon cabinet eſt rempli de beaux coraux; de coraux très-rares; 2) les lévres de corail & ſa bouche de roſe; 3) le bois de corail eſt propre aux ouvrages de tour & de marqueterie.

Coraille, Couraille, *ſ. f.* *obſ.* das Hertz. Serce.

Corailleur, *ſ. m.* ein Korallen-Fänger, Korallen-Fiſcher. Rybak, co koral w morzu łowi; koralołow.

Coral, *ſ. m.* *vid.* Corail, nur bey den Poeten: Koralle. *Tylko u Poetow.* Koral.

Corallin, e, *adj.* (*corallinus*) Korallen-, von Krafft oder Farbe den Korallen gleich. Koralowy, względem maści i własności chroſtu karalowego.

lévres coralines. koralline, das iſt, rothe Lippen. Koralowe to ieſt czerwone uſta.

Coraline, *ſ. f.* 1) Meer-Moos, Korallen-, Moos; an den Korallen, Muſcheln, Meer-Felſen; 2) ein Kahn zum Korallen-Fiſchen. 1) Gliſtnik morſki, mech morſki; mech koralowy; mech na ślimakach lub ſkałach morſkich; 2) czoln do łowienia koralow. § 1) La Coraline eſt très-bonne étant priſe en poudre pour faire mourir les vers de petits enfans.

Coraloïdes, *ſ. m.* unreiſe Koralle, weiſſer Korallen-Saamen. Niedozrzały koral.

Corbeau, *ſ. m.* (*corvus*) 1) ein Rabe; 2) im Scherz: ein Menſch der ſchwartz Haar hat; 3) Todten-Gräber zur Peſt-Zeit, der die Leichnam des Nachts wegführet, und die verpeſteten Häuſer reiniget; 4) im Bauen: ein hervorragender Stein oder Balcken, einen andern Balcken darauf zu legen; ein Sparren-Kopff; 5) bey den Alten: gewiſſe Maſchine zu unterſchiedenem Kriegs-Gebrauch, als einen feindlichen Soldaten in die Luft zu werffen; eiſerner Werff-Keil die Schiffe oder eine feindliche Mauer zu zerbrechen; 6) ein mittägiges Geſtirne, der Rabe genannt, ſo aus 7 Sternen beſtehet. 1) Kruk; 2) *żartem:* człek z czarnym włosem; 3) kopacz co czaſu powietrza trupy chowa i domy zapowietrzone chędoży; 4) krokſztyny drzewiane albo kamienne z ściany wypuſzczone, na ktorych balki kładą; 5) *w ſtarożytności:* machyny pewne do rożnych potrzeb woiennych, iako do wyrzucenia żołnierza nieprzyiacielſkiego na powietrze; był to także klin wielki żelazny ktorym okręty i mury nieprzyiacielſkie przebiiano; 6) *w gwiazdarskiey nauce:* kruk; z gwiazd 7 południowych. § 1) Un petit corbeau; un grand corbeau; le corbeau n'eſt pas ſi fin que le renard; 2) elle aime tantôt un cigne, tantôt un corbeau.

corbeau de mer. (corvus marinus) ein Meer-Rappe, See-Rabe, ein Meer-Fiſch. Karaś morſki, kruk morſki, ryba.

corbeaux, plur. Steine in einer Mauer, die zum Zeichen, daß es eine Scheide-Wand iſt, eingemauert werden. Ka-

mie-

mienie w murze na znak, że iest spolną ścianą sąsiecką.

Corbeil, *f. m.* Corbie, *f. f.* ein Städtgen 7 Meilen von Paris. Miasteczko 7 mil od Paryża.

vous prenez Corbeil pour Paris. Ihr irret euch, ihr seht es vor das unrechte an. Nie wiosłka to Krakow.

Corbeillard, *v. n.* 1) bedecktes Schiff, so auf der Seine von Paris nach Corbeil gehet; *2) eine Kutsche voll Leute. 1) Czoln, łodź co porządnie z Paryża do namienionego miasteczka płynie; *2) Rydwan, kareta pełna ludzi.

Corbeille, *f. f.* (*corbis*) 1) ein Korb; 2) ein niedliches Sträusser-Körbgen das mit Bändern gezieret ist; 3) in der Bau-Kunst: Zierath in Gestalt eines Korbs. 1) Kosz; 2) koszyk do bukietow wstążkami przyozdobiony; 3) archytonika ozdoba na kształt koszyka.

Corbeillée, *f. f.* ein Korb voll. Kosz pełny czego.

Corbeillier, *f. m.* ein Korbmacher. Koszyki plotący rzemieślnik; pleciuch.

Corbie, *vid.* Corbeil.

Corbillon, *f. m.* 1) ein Ballen-Körbchen, darinnen man den Ballen-Spielern die Bälle reichet; 2) ein länglichter Korb zu Hippelchen oder Oblaten, aus welchem man gerad oder ungerad greiffet; 3) ein Kinderspiel, da ein ieder auf das Wort Corbillon reimen muß; 4) in der See-Fahrt: Mulde, darinnen man dem See-Volck bey ieder Mahlzeit den Zwieback aufträgt. 1) Kosz, koszyczek w pilarni do pilek graiącym podawania; 2) koszyk podługowaty do opłatek, z ktorego cetno i licho graią; 3) gra dziecinna, w ktorey każdy na słowo *corbillon* rymować musi; 4) *w nauce żeglarskiey:* Niecka do podawania sucharow flisom iedzącym.

* *jouer le corbillon & les oublies.* alles aufsetzen, verlieren; Haut und Haare verlieren. Wszystko na grę stawić; przegrać do ostatniego grosza.

Corbin, *f. m. obs. vid.* Corbeau. ein Rabe. Kruk.

bec de Corbin, vid. Bec.

Corbiner, *v. a. & n. obs.* stehlen wie ein Nacht-Rabe; betriegen. Kraść, myszkować, szalbierować.

Corbineur, *f. m.* ein Betrieger, ein Dieb. Łotr, złodziey, szalbierz.

Corbondier, *f. m. obs.* grosses Horn, in welches man vor Zeiten bey Freuden-Bezeugungen zu blasen pflegte. Kornet staroświecki do wesołych ceremoniy.

Corceler, *vid.* Corseler.

Corcelet, *vid.* Corselet.

Corchorus, *f. m.* (*corchorus*) Egyptisch Muskraut, Hüner-Darm ein Egyptisches Kraut. Kurzyślep, kurzymor Egipski.

Corculus, *f. m.* ein gewisses Ungeziefer, im Meer, so von Hertzen-Gestalt ist. Owad pewny morski tegoż co serce kształtu.

Corda, *f. m.* Tuch-Rasch, eine Art grober Zeug zu Kleidern. Rasz podły na kształt sukna grubego.

Cordage, *f. m.* 1) Strickwerck, Seilwerck, allerhand Stricke und Seile auf Schiffen, zum Bauen ꝛc. 2) das Holtz-Messen. 1) Postronki, kordele, liny okrętowe lub do budowania; 2) mierzenie drew. § 1) Faire du gros cordage; du petit cordage.

Cordager, *v. a. & n.* Stricke, Seile spinnen. Liny, postronki kręcić.

Corde, *f. f.* (*chorda*) 1) ein Strick, ein Seil, eine Leine; 2) ein Seil-Tänzer-Seil; 3) eine Sayte von Darm, oder Metall zu musicalischen Instrumenten; 4) ein Franciscaner-Gürtel; 5) die Sennen an einer Arm- Brust oder an einem Bogen; 6) *obs.* figürlich: Band, Zusammenhang; 7) im Garten-Bau: Knolle, hartes bollichtes Wesen in einer Wurtzel; 8) der Faden im Tuch; 9) beym Holtzhändler: Maß, so zwey Fuder Holtz austrägt, man sagt besser deux voies de bois stat une corde de bois; 10) auf der Reut-Bahn: lange Leine, daran ein Pferd abgerichtet wird; 11) in der Music: ein Ton-Zeichen, so zu Anfang eines Stücks stehet. § 1) Lina, postronek, powroz; 2) lina u powrozobiegunow; 3) strona do lutni, do skrzypic lub też drotowa do instrumentow; 4) korda; pas francuzkański; 5) ięciwa do kusze, do łuku; 6) *obs. w sensie figurycznym:* związek, węzel, iako przyiaźni; 7) *w ogrodnictwie:* kołowatość w zagonowych owocach, w ziołach; 8) nitka w suknie; 9) *u kupcow co z drwami handluią:* miara do drew, dwa fury wynosząca; *zwyczaynieysza mowić:* deux voies de bois, *miasto* une corde de bois; 10) *w szkole iezdney:* lina długa, do ktorey konia przywiązawszy do rożnych biegow przyuczaią; 11) *w muzyce:* znak tonu na początku not muzycznych położony. § 1) Les cordes fervent à lier, à atacher & à tirer; 2) une corde à danser; danser sur la corde; voltiger sur la corde; 3) corde de boïau, les cordes sur les clavecins, sur les épinettes;

tendre une corde; 4) les Cordeliers ſont ceints d'une corde; 5) corde d'arc, corde d'arbalête; 6) les hommes ſont atachez par de petites cordes toutes humaines, dont ils ne s'aperçoivent pas; 7) corde de plante, de racine; 8) quand le drap eſt uſé, il montre la corde; corde d'étoffe; corde de drap; 9) acheter une voïe de bois ou deux cordes de bois; j'ai vendu cet hiver deux cens cordes de bois, & j'en ai encore ſix cens dans mon chantier.

Cordes, plur. beym Buchbinder: Bindfaden, die Schnüre auf dem Rücken eines Buchs, woran ſtat des Pergaments die Bogen geheftet werden. *U Introligatora:* nici do wiązania; ſznurki na grzbiećie księgi do ktorych arkuſze ſą przyſzyte.

danſeur de corde. ein Seil-Tänzer. Powrozobiegun. § Aler aux danſeurs de corde.

la corde d'un arc. in der Meßkunſt: gerader Strich, von einem zum andern Punckt, der einen Circkel in zwey Theile theilt, die Senne. *W mierniczey nauce:* Cięciwa; linia proſta w cyrkule dzieląca go na dwie części. § Les cordes des arcs ſont marquées ſur le compas de proportion.

corde de montre. die Saite in der Sack-Uhr. Stronka w zegarku kłotkę od ſprężynki obwiiaiąca.

les cordes de deux piliers. bey den Beyreutern: die beyden Stricke an dem Kappzaum. *U kawalkatorow:* dwa ſznury do kryg.

corde d'eſtrapade; trait de corde. das Wippen, eine Strafe, da man den Uebelthäter an einem Strick in die Höhe wippet, und wieder bis auf etliche Schuh von der Erde fallen läſt. Zrzucanie złoczyńce do liny przywiązanego, ktora się kara tak odprawuie: związawſzy w tył ręce złoczyńce powrozem, do gory go ciągną, zkąd wielką prętkością zruconemu ręce z ramion wybiiaią.

tabac en corde. geſponnener Taback. Tabaka na kſztałt powrozu kręcona.

il danſe ſur la corde. er iſt in einem gefährlichen Handel. W gwałtowne się uwikłał niebezpieczeńſtwo.

cela a paſſé à fleur de corde. 1) im Ball-Haus: der Ball iſt ein wenig über das Seil gekommen; 2) figürlich: es hat wenig gefehlt; faſt um ein Haar wäre dieſes geſchehen; es hat nur an einen Faden gehangen. 1) *w Piłarni:* bez mala piłka się liny nie dotknęła. 2) *figuryczńie:* o włos by się to nie ſtało; na włoſku to wiſiało.

ſe rendre la corde au cou; venir la corde au cou. ſich auf Gnade und Ungnade ergeben; ſich dem Feinde unterwerffen. Kark podłożyć; pod dyskrecyą się poddać nieprzyiacielowi. § Après une mauvaiſe défenſe ces lâches ſe rendirent la corde au cou; les rebelles ſont venus la corde au cou.

il traine ſa corde; il file ſa corde. er gehet auf den Galgen los; er bringet ſich noch an den Galgen. Szubienicą postępki iego pachną; na trzy drewna zafawia.

ces ſont des gens de ſac & de corde. das ſind Leute die vom Galgen gefallen ſind: Galgenvögel. Z łotrzykami temi na trzy drewna; wiſielcowie to ła.

ſe racheter de la corde. ſich vom Galgen loskauffen. Odkupić się od powrozowey śmierći; przedarować ſędźiego, aby się od ſzubienicy oderwać.

cela montre la corde. das iſt ein tummer Streich, ein ieder mercket ihn. Łacno poſtrzedz farby; nie trudna te frantoſtwo poznać.

mettre la corde au cou à quelqu'un. 1) einen in die Gefahr des Galgens ſetzen; 2) einen ſtürtzen; in Unglück bringen. 1) Przywieść kogo do powrozowego niebezpieczeńſtwa; 2) napędzać kogo na hak niebezpieczny; przywieść kogo do upadku i poniżenia.

friſer la corde. im Ball-Haus: die Leine etwas berühren. *W Piłarni:* piłą linę tracić.

**il a friſé la corde.* er wäre bey nahe gehangen worden; er iſt dem Strick kaum entkommen. Ledwie się od ſzubienicy oderwał; ſianem się od ſzubienicy wykręcił.

**ne touchez pas cette corde-là.* ſagt hiervon nichts, berühret dieſes nicht. Cyt o tym; nie wſpominay tego.

**toucher la groſſe corde.* 1) den vornehmſten Punckt berühren; 2) einen da angreiffen, wo es ihm weh thut; 3) mit der Sau-Glocke läuten; Zoten reden. 1) Dzwonka ruſzyć; 2) do żywego komu doiechać; w ſadno komu ruſzyć; 3) plugawie mowić.

**il a de la corde de pendu.* er iſt im Spiele ſehr glücklich. Gracz to zawſze ſzczęśliwy.

**il a pluſieurs cordes à ſon arc.* er hat mehr als einen Kunſtgriff; er weiß mehr wie ein Loch. Rożne ma na to forteie; naydźie on dziurę.

faire

faire amende honorable la corde au cou. vid. Amende. mit dem Strick um den Hals öffentlich auf den Knien Abbitte thun. W powrożie na szyi publicznie kogo na kolanach przepraszać.

ne faut parler de corde dans la maison d'un pendu. man muß nicht von Lastern in Beyseyn derer reden, die damit behaftet sind. Nie biy w stoł, gdy nożyce na niem leżą; nie mow o wadach w obecności tego, co ie ma.

corde de farcin. eine Geschwulst der Pferde zwischen Fell und Fleisch, da die Knoten in einem langen Striche hinter einander liegen; viel Wurm-Geschwüre an einander. Puchlina końska, gdy guzy iednem pasmem na kształt węzłowatego powroza za skora leżą.

cheval qui fait la corde. ein angewachsen Pferd das im Athemholen den Bauch gar zu sehr hineinzieht. Koń dychawiczny, co brzuch w oddychaniu wściąga.

Cordé, ée, *adj. vid.* Corder.

Cordeau, *f. m.* 1) eine Leine, eine Schnur; ein Seil von mittelmäßiger Dicke; 2) eine Leine womit ein Kahn den Fluß hinan gezogen wird; eine Leine womit die Pferde geleitet werden; 3) eine Schnur deren sich die Maurer, Gärtner, Land-Messer bedienen; 4) *obs.* der Hencker-Strick damit einer gehangen wird. 1) Powroz, lina nie zbyt gruba; 2) lina do ciągnienia nawy w zwodę; lina do prowadzenia koni; 3) sznur mularski, ogrodniczy, mierniczy; 4) *obs.* powroz do obwieszenia złoczyńce. § 1) Rompre un cordeau; 2) les Ingénieurs se servent du cordeau pour lever des plans & pour tracer des desseins & de bâtimens ou de fortifications; les jardiniers s'en servent pour tracer leurs allées, leur parterres *&c.* & les charpentiers pour aligner ses bois; tendre le cordeau, tortiller, détortiller le cordeau; alée tirée au cordeau.

tirer au cordeau. an einer Schiffer-Leine ziehen. Ciągnąć u liny do czołnu przywiązaney.

Cordeaux, *pl.* Cordée, *f. f.* 1) Leisten an einigen Zeugen; 2) Senck-Angeln, Grund-Angeln, sind Angeln so einige Hände breit, von einander an einer Leine hängen. 1) ślaki u sztuk materyy do szat; 2) wędy na sznurku na dłoni kilka od siebie wiszące.

Cordé, ée, *adj. vid.* Corder.

Cordelat, *f. m.* Wollner Zeug aus Languedoc. Materya wełniana z Langwedocyi.

Cordelette, *f. f.* 1) ein Strickleit; 2) in der See-Fahrt: ein mittelmäßiges Seil, damit man ein Schiff oder Bret fortziehet. 1) Sznureczek, stryczek; 2) *w żeglarskiey nauce:* Lina do trelowania albo ciągnienia batu.

Cordeler, *v. a.* etwas flechten als einen Haarzopff. Plesć, skręcić iako warkocz § Cordeler des cheveux.

Cordelier, *f. m. pr. Cordelié.* ein Franciscaner-Mönch. Franciszkan zakonnik. § Les Cordeliers peuvent être Evêque, Archevêque, Cardinaux & même Papes, & il y en a beaucoup entr'eux qui l'ont été.

parler latin devant les Cordeliers. in Gegenwart derjenigen prahlen die es besser verstehen. Chełpić się w obecności tych, co rzecz lepiey umieią.

il a la conscience large comme la manche d'un cordelier. er hat ein weites Gewissen. Sumnienie iego przestronne iak cholewa.

aller sur la haquenée des Cordeliers. zu Fuß gehen mit einem Stock in der Hand. Piesżo wędrować z laską w ręku.

Cordeliére, *f. f.* 1) eine Franciscaner-Nonne; 2) seidnes Hals-Bändchen mit vielen Knötchen; 3) ein knötichtes Schnürchen um ein Wappen einer adelichen Witwe oder Fräulein; 4) in der Bau-Kunst: knötichter Zierath um etwas. 1) Franciszkanka zakonnica; 2) kanaczek z sznurka iedwabnego w szczupłe węzełki uplecíony; 3) sznureczek węzłowaty około herbu wdowy albo Pany szlacheckiey; 4) *w archytońskiey nauce;* węzłowata ozdoba koło czego. § 1) Les Cordeliéres suivent la même regle, que les Cordeliers; 2) une jolie cordeliére & fort bien faite; 3) l'ecusson des filles est un lozange entouré par une cordeliére, qui est un cordon d'argent façonné comme les ceintures dont les Religieuses de l'ordre de saint François se ceignent sur leur robe.

Cordelle, *f. f.* 1) ein Schnürgen; 2) im Schertze: Parthey, Gesellschafft, Seite. 1) Sznureczek; 2) *żartem:* partya, strona, kompania, fakcya. § 1) Lier avec une cordelle; 2) il tache à l'attirer à sa cordelle; il le tien à sa cordelle.

Corder, *v. a.* 1) Seile oder Stricke spinnen; 2) als einen Strick winden, drehen; 3) mit Stricken zusammen binden; 4) flechten als Haare; 5) Holtz in Klafftern, in Hauffen setzen. 1) Liny,

ſznury, powrozy kręcić, prząść; 2) ukręcić co na kſztałt powroza; 3) ſkrępować, związać co; 4) plesć iako warkocz; 5) w ſążnie drwa układać; § 1) Corder un cable; 2) corder du chanvre; corder du tabac; 3) corder des balots; 4) corder des cheveux; 5) corder du bois.

ſe corder, *v. r.* 1) ſich zur Strick-Arbeit ſchicken; ſich ſpinnen laſſen als Hanff; 2) von Garten-Gewächſen, Kräutern: holtzig, bolligt, zäh oder knollicht werden als Peterſilien, Rüben, Rettig ꝛc. wird auch vom Pöckelfleiſch, Neunaugen ꝛc. geſagt: 3) ſich klafftern laſſen, vom Holtze. 1) Służyć do powrozowey roboty; bydź ſpoſobnym do ſkręcenia, iako konopie; 2) *o owocach zagonowych, ziołach, mięſiwie naſolonem, ninogach &c.* kołowaćieć, twardym, łykowatym zoſtawać; ztwardnieć; 3) *o drwach:* w ſążnie ſię układać. § 1) Il y a des matiéres qui ſe cordent mieux que les autres; 2) les raves ſe cordent au printems; la racine de perſil, de panets, de rave ſe corde; vos raves ſe ſont cordées; les lamproies ſe cordent auſſi; vos lamproies devient cordées; 3) le bois tortu ne ſe corde pas bien, ſi on ne ſait l'arranger.

Corder, *v. n.* im Garten-Bau: faſicht werden. *W ogrodnictwie:* kołowaćieć, łykowatym zoſtawać.

Cordé, ée, *adj.* 1) geklafftert, aufgeſetzt, vom Holtz; 2) mit Stricken bewunden; gebunden; 3) faſicht als Rettig, Rüben; 4) von Pferden: das den Wurm oder einen langen Knorpel hinter der Haut hat, der einem knotigten Stricke gleicht; 5) beym Buchbinder: geſchnürt, auf Schnüren ſtat des Pergaments geheffet; 6) in den Wappen, von Geigen, Lauten: bezogen mit Sayten von andrer Farbe als gewöhnlich. 1) W ſążnie ułożony iako drwa; 2) ſkrępowany, związany powrozem; 3) kołowaty, łykowaty we ſrzodku, *o ogrodowinach:* 4) *o koniach:* maiący puchlinę zaſkorną na kſztałt powroza węzłowatego; 5) *u introligatora:* na ſznurkach zſzyty, ſznurki na grzbiećie pod oprawą maiący; 6) *w herbach o ſkrzypcach, lutniach:* maiący ſtrony i droty inſzego iak zwykły koloru.

cette choſe eſt cordée. vulg. es iſt zu ſpat mit der Sache. Łyſzka po obiedźie; iuż po harapie.

Corderie, *ſ. f.* Reif-Schlägerey, der Ort wo man Stricke macht. Warſtat powrozniczy; mieyſce gdźie liny kręca. § Corderie Roïale; la plus belle Corderie de France eſt à Toulon.

Cordes, *ſ. f. pl.* beym Buchbinder: Bindfaden. *U introligatora:* nici do wiązania.

Cordial, e, *adj.* 1) Hertz-ſtärckend; 2) hertzlich, vertraut, treu. 1) Serce służący, ſerce poſiłaiący; 2) ſerdeczny wierny, ſzczery. § 1) Julep, vin cordial; potion, poudre cordiale; 2) un ami cordial; action cordiale.

Cordialement, *adv.* hertzlich, aufrichtig von Hertzen. Serdecznie, ſzczerze, z ſerca. § Agir, aimer cordialement.

Cordialité, *ſ. f.* Aufrichtigkeit, Redlichkeit, wahre Liebe, hertzliche Freundſchafft. Szczerość, wierność, miłość przyiacielſka. § Avoir de la cordialité pour ſes amis.

Cordiaux, *ſ. m. plur.* Hertz-ſtärckende Mittel. Lekarſtwa ſerce poſilaiące.

Cordier, *ſ. m.* ein Seiler, Reif-Schlager. Powroźnik.

les cordiers gagnent leur vie à reculons. er hat verkehrt angefangen und doch iſt es ihm gelungen. Poſzczęściło mu ſię, choć ſprawę opak zaczął.

Cordilias, *ſ. m.* ein grober wöllner Zeug. Kir, materya wełniana barzo gruba do ſzat.

Cordonier, *ſ. m. obſ. vid.* Cordonnier. ein Schuſter. Szewc.

Cordon, *ſ. m.* 1) eine Hut-Schnur; 2) ein Strick mit vielen Knoten, den die Mönche und einige Nonnen um den Leib binden; 3) ein Ordens-Band oder auch ſonſten ein Band, das ein Zeichen einer hohen Würde iſt; 4) etliche Faden Hanff oder Flachs, aus welchen der Seiler ein Schnürchen ſtricken kan; 5) die Nabelſchnur der Kinder; 6) der Rand von einer andern Farbe um ein Blat einer Blume, auch unten um die gantze Blume; 7) ein eiſerner Ring, der um die Nabe eines Rads geleget wird, an dem Ort, wo die Speichen ſtecken; 8) ein Band womit man etwas anbindet, als ein Schuh-Riemen; 9) im Schertz: eine Reihe von etwas; 10) die Höhe des Randes um eine Galee; 11) der gekerbte ausweadige Rand um eine Müntze; 12) Seiler-Garn, woraus Stricke geſponnen werden; 13) Hülſe der Anemone im Garten-Bau. 1) Paſek, ſznurek z przęczką około kołpaka kapelufzowego; 2) pas bernardyński, franćiſzkański; korda; 3) pas kawalerſki albo inſzych wyſokich urzędnikow; 4) kilka nitek konopi do ukręcenia ſznur-

ka powroźnikowi służących; 5) sznureczek pępkowy, ktorym się dźieci rodzą; 6) bramka koło listka kwiatowego lub też na spodku kwiatka przy łodydze; 7) refa żelazna u szpic koło piasty; 8) związka, związek, to czym zwięzuią, iak sznurek, rzemyk do trzewikow; 9) *żartuiąc:* rząd długi czego; szereg; 10) wysokość burtu galeasowego albo galerowego; 11) brzeg około monety karbowany; 12) sznurki z ktorych powroźnik linę kręci; 13) *u ogrodnikow:* szupinka na zawiśku. § 1) Cordon de chapeau; 2) les Recolets portent un cordon blanc; cordon de Saint François; 3) les commandeurs de Saint Loüis portent un cordon rouge; le Cardinaux portent toûjours un cordon d'or; 4) il faut plusieurs cordons pour faire une corde; 5) tirer, noüer, couper le cordon de l'arrierefaix; 6) cordon charmant, cordon violet, gris de lin; l'anémone est belle quand son cordon est de plusieurs couleurs; 7) les cordons ne sont pas si larges que les frettes des moëux; mettre un cordon; 8) un cordon de soïe, de fil; délier le cordon de ses souliez; 9) il y a autour de cet amas de viandes entaillées un long cordon d'aloüettes.

cordon rouge. breites rothes Ordens-Band mit einem Creutzchen, so die Commenthuren des Heil. Ludwigs-Ordens in Franckreich tragen. Wstęga czerwona szeroka z krzyżykiem dla komentorow Orderu S. Ludwika we Francyi.

le cordon bleu. 1) Ritter-Orden des Heil. Geistes in Franckreich; 2) Ritter des Heil. Geistes. 1) Order kawalerski S. Ducha we Francyi; 2) kawaler Orderu S. Ducha. § 1) Avoir le cordon bleu; 2) il est cordon bleu; c'est un cordon bleu; il y avoit plusieurs cordons bleus.

cordon; cordon de Saint François. 1) ein Franciscaner-Gürtel; 2) die Brüderschafft des heiligen Francisci. 1) Korda; pas Franćiszkański; 2) bractwo S. Franćiszka. § 1) Les Capucins, les Minimes & les Recolets portent un cordon blanc, & les autres, comme les Piques-puces, le portent noir; 2) la confrairie du Cordon Saint François est institué en mémoire des liens dont Jésus-Christ fut ataché; être du Cordon de S. François; avoir le cordon; donner le cordon de Saint François.

cordon d'or. goldne Schnur auf einem Cardinals-Hut. Sznurek złoty na kapeluszu Kardynalskim.

cordon de martres. ein Bund Marder-Schwäntze. Tacher kuniowych futerek.

cordon de martres zibelines. zusammen genähete Zobel-Schwäntze. Tacher sobolow.

cordon de muraille. Reihe der obersten Steine an einer Festungs-Mauer; Mauer-Band. Gzemsy, korneisy na murze.

cordon de soulier. der Schuh-Riemen, Band womit man einen Schuh stat der Schnallen zubindet. Rzemyk wstążka do związania trzewikow miasto przęczki. § Je ne suis pas digne de délier le cordon de ses souliez.

cordon à lacer. ein Schnür-Senckel. Zankiel, wstążka do sznurowania.

Cordonner, *v. a.* flechten, zusammen drehen als eine Schnur. Skręcić, spleść iako sznur. § Cordonner les cheveux à un enfant.

cordonner de la soïe. eine seidne Schnur machen. Sznurek kręcić iedwabny.

Cordonnerie, *f. f.* 1) das Schuster-Handwerck; Werckstat der Schuhmacher; 2) der Schuh-Marckt. 1) Rzemiesło warstat szewski; 2) targ szewski.

passer maitre en cordonnerie. beym Schuster-Handwerck, Meister werden. zostać szewcem: w cech wstąpić szewczy.

Cordonnet, *f. m.* ein kleines geflochtenes Band oder Schnürchen; Rund-Schnur. Sznureczek albo wstążeczka uplecionа.

Cordonnier, *f. m.* 1) Schuhmacher, Schuster; 2) ein Hutschnurmacher, in Deutschland und andern Ländern vertreten ihre Stelle die Bortenwircker. 1) Szewc, szwiec; 2) *tylko we Francyi rzemieślnik zwyczayny:* pasamannik od paskow do kapeluszow.

les cordonniers sont toûjours les plus malchaussez. selten arbeiten die geschickten Handwercker so gut vor sich als vor andre. Rzemieślnik dobry lepiey dla inszego niźli dla siebie samego robi; siekiera u kowala zawsze zła.

Cordonniere, *f. f.* eine Schusterin, eines Schuhmachers Frau. Szewcowa.

Cordoüan, *f. m.* rauher Korduan, korduanisch Leder. Kurdwan albo kurdyban niegładki. § Le cordoüan est passé en tan & le maroquin en gale.

Cordoüannier, *f. m. obf. vid.* Cordonnier. ein Schuster. Szewc.

Cordüanier, *f. m.* ein Corduanmacher. Garbarz od kordwanu; kordybannik.

*Corée, *f. f.* ein Lamms-Geschling. Drobki iagnięcze.

Corévêque, *vid.* Chorévêque.

Corgie, *f. f. obſ.* eine Korbatsche, Peitsche. Kańczug, bicz.

Coriace, *adj.* 1) hart, zäh, vom Fleisch, Obst: *2) geitzig, hart. 1) Twardy, *o mieśie, o owocach:* *2) twardy, niemiłosierdny, o łakomym. § 1) Viande, chapon coriace; chair de fruit coriace; 2) c'eſt le plus coriace de tous les hommes; il eſt coriace.

Coriambe, Coriambique, *vid.* Choriambe.

Coriande, Coriandre, *f. f.* (*coriandrum*) Koriander, Kraut und Saamen. Koryander, *ziele i nasienie.* § Grains de coriandre couverts de ſucre.

Coribantes, *vid.* Corybantes.

Corinthien, ne, *adj. & ſubſt.* (*Corinthius*) Corinthiſch, ein Corinthier. Korynſki, Korynczyk.

ordre Corinthien. die Corinthiſche oder vierte Ordnung in der Bau-Kunſt, ſie zieret ihre Seulen am meiſten aus, und hat auf dem Capital auf allen vier Seiten vier Schnörckel und unter denſelben drey Reihen Blätter. *W archytońſkiey nauce:* korynſki albo czwarty kſztałt budowania, naybarźiey ieſt przyozdobiony figurami i ma na wſzyſtkich czterech kapiteli ſtronach, nad trzema liſtkow rzędami, cztery zwiiania na kſztałt konchy.

Corion, *ſ. m. obſ.* ein groſſer Riemen. Rzemień wielki.

Coriphée, *ſ. m.* (*coryphæus*) der Vornehmſte in einer Geſellſchafft; Anſtiffter, Anfänger, Rädelsführer, Vorgänger. Przednieyſzy w kompanii; głowa, wodz ſektarzow; herſt, bundownik, poprzednik.

Coris, *ſ. f.* (*coris*) Erdkiefer, einige nennen auch das Kraut Manns-Blut Coris. Wrzoſowiec ziele albo dzwonki, a dziurawiec podług inſzych.

Coris, Cauris, *plur.* kleine weiſſe Muſcheln auf den Maldiviſchen Inſeln, welche ſtat Geldes gebraucht werden. Białe ślimaczki, ktore na Maldywſkich wyſpach miaſto drobney biorą monety.

Corlieu, Corlis, Courlis, (*curlius*) ein gewiſſer Waſſer-Vogel, der lange aber nicht platte Beine hat, mit roth-ſchwartzen Flecken. Ptak pewny ieźiorny albo wodny o długich lecz nie dłoniatych nogach, czarnoczerwonemi nakrapiany plamami.

Corme, *ſ. f.* (*ſorbum*) Speyrling, Speyrapffel, Sperbeerbeer, Elzbeer. Jarzębiny iagody.

Cormier, *ſ. m.* Speyrlings-Baum, Sperbeer-Baum, Elzbeer-Baum. Jarzębina, *drzewo.*

Cormiere, *ſ. f. vid.* Trepot.

Cormorant, Cormoran, *ſ. m.* Waſſer-Rabe, Meer-Rabe mit Gänſe-Füſſen. Kruk wodny, ptak dłoniatonogi.

Cornage, *ſ. m.* Abgabe, Zoll, vom Horn-Vieh. Podatek, myto od bydła rogatego; powołowſzczyzna; rogowe.

Cornailler, *v. n.* nicht paſſen, von ſich ſperren, nicht in das Loch gehen, vom Zapffen der Zimmerleute. Wyprężać ſię; wykrzywiać ſię; *o czopach ćieśielſkich.* § Ce tenon cornaille dans la mortaiſe.

Cornaline, *ſ. f.* (*corniola*) Carniol, ein Edelgeſtein; Cornalinſtein. Sardyk kamień drogi. § On peut peindre en émail ſur la cornaline.

Cornard, *ſ. m. vulg.* ein Hahnrey, Hörner-Träger. Kornut. § Un franc cornard.

Cornardiſe, *ſ. f.* der Hahnrey-Orden, Hahnreyſchafft. Towarzyſtwo kornuferowſkie; zelżywość kornuferowſka.

Cornau, Cornaud, *ſ. m. obſ.* ein Dorf. Wieś, dziedzina. § Ils ne ſont d'un même cornaud.

Corne, *ſ. m.* in den Wappen: eine Mütze mit einer zugerundeten Spitze. *W herbach:* czapka z okrągławym kołpakiem.

Corne, *ſ. f.* (*cornu*) 1) Horn als eines Ochſen, eines Hirſches, das Geweih heiſt bey den Jägern bois de cerf, de daim, de chevreuil; 2) das Horn, der dicke Rand inſonderheit am Pferde-Huf, wo das Eiſen aufgeleget wird; 3) eines von den Hörnern der Schnecken, wird auch in der Anatomie von Hörnern geſagt, die den Schnecken-Hörnern gleichen: 4) ein weiſſer Streiff im Pfund-Leder, als ein Zeichen, daß es nicht recht gar gemacht iſt; 5) beym Hufſchmied: Horn mit einem Loch in der Spitze, dadurch den krancken Pferden, wie durch einen Trichter der Tranck eingegeben wird; 6) in der Seefahrt: ein Halb-Mond-formiges Holtz ſo an den Maſt eines Boots geſetzet wird, wenn das Seegel aufgezogen iſt. 1) Rog iako wołu, ielenia; *rogi ielenie, ſarnie &c. ſię u łowcow* bois de cerf, de daim, de chevreuil *nazywaią;* 2) rog u kopyta końſkiego, wołowego *&c.* ſpodek kopyta, gdźie podkowa przybiiana bywa;

3) rożek

3) rożek mięsny, ślimak parę takich rogow miewa, *słowa* corne *anatomicy także o rożkach na kształt ślimaczych zażywaią*; 4) strefa biała w skorze z grzbieta wyrzniętey, na znak że doskonale nie iest wyprawiona; 5) *u konowała:* rog wołowy z dziurką w końcu, przez ktory dekokt, iak przez leiek w chorego konia leią; 6) *w żeglarskiey nauce:* obłąk na batach, bywa do maszta przystawiony, gdy żagle rozwiniono. § 1) Une corne de bœuf, de vache; ce manche de couteau est de corne de cerf: les cornes sont données aux animaux comme des armes ofensives & défensives; 2) la corne du pié du cheval; 3) cornes de l'escargot, de limasson; les cornes de la matrice.

bête à corne. Horn-Vieh. Bydło rogowe.

*Cornes, *plur.* 1) der Hahnrey-Stand, die Hörner; 2) Hörner die man einem mit zwey Fingern macht, wenn man ihn auslacht. 1) Rogi kornutowe; kurek kornutowi przyprawiony; 2) kurek albo dwa wyciągnione palce, gdy kto z kogo szydzi. § 1) Voilà un hardi maraut, qui veut planter des cornes à un honnête-mari; elle fait porter les cornes à son mari; porter, cacher ses cornes.

faire les cornes à quelqu'un. einen auslachen und ihm mit zwey Fingern Hörner weisen; einem Hörner aufsetzen. Naśmiewaiąc się z kogo dwa palce wyściczynać; kurek komu pokazać.

corne d'abondance. 1) das Frucht-Horn des Uberflusses bey den Poeten; 2) im Schertze: eine gutthätige Person, so eines Mannes Eheweib und die Haushaltung wohl versorget. 1) Rog dostatkow i urodzaiow *u Poetow:* 2) *żartem:* Pociesżyciel małżonki, co swoią dobrocią i mieszkiem małżonka w domowych ratuie wydatkach.

Corne Ducale. die Mütze des Doge zu Venedig. Rog albo mitra książęcia Weneckiego.

corne de cerf. 1) Hirsch-Horn; 2) Krahen-Fuß, ein Kraut. 1) Rog ieleni; 2) wronia noga, konia stopa, *ziele.*

les cornes du croissant de la lune. die Spitzen des neuen Monds. Księżyca rogi przed schodem.

les cornes de l'arc en ciel. die Spitzen des Regenbogens. Rogi tęczy.

ouvrage à cornes. Hornwerck, Aussenwerck an einer Festung, so aus zwey halben Bollwercken und einer Courtine bestehet. Ausenwerki albo okopy przed fortecą z kortyny i z dwuch połbeluardow złożone; okopy rogate.

corne de belier. in der Bau-Kunst: Schnecke an dem Capital der Jonischen und Römischen Seule. *W architońskiey nauce:* zwiianie na kształt konchy na kapitelach słupow Rzymskich i Jońskich.

cornes d'un chapiteau; cornes d'abaques. die vier Ecken der Platte unter einer Seule. Cztery rogi u podstawka albo postumentu słupowego.

les cornes de l'autel. die Ecken des Altars. Rogi ołtarza.

un bonnet à cornes. eine viereckichte Doctor-Mütze. Kwadratowy biret albo czapka doktorska.

corne de bœuf. Bocksborn, Griechisch Heu, ein Kraut. Krzyżyczki, fengrek, boża trawka, *ziele.*

corne d'Ammon. ein Stein auf welchem ein krummes Widder-Horn abgebildet ist, und damit das Andencken Alexander des grossen angedeutet wird. Kamień, na ktorym rog barani na pamiątkę dzieł Alexandra wielkiego wyrażony.

cornes d'Ammon métalliques. Ammons-Hörnlein, Steine die wie Schnecken in einander gewickelt sind, und fast die Gestalt der Widder-Hörner haben, sie führen Metall bey sich. Kamyki rogate na kształt rogow baranich i iak ślimaki są zawiiane, kruszec w sobie trzymaią.

cornes d'Ammon pierreuses. dergleichen Steine ohne Metall. Tegoż gatunku kamyki, tylko że metalu w sobie nie maią.

donner un coup de corne à un cheval. einem Pferd, das nicht essen, will mit einer Hirsch-Zincke den Gaumen ritzen. Koniuszkiem od ieleniowego rogu koniowi ieść nie chcącemu podniebienie wzdrapać.

il n'a pas besoin qu'on lui donne un coup de corne. man darf ihm nicht Appetit machen, er hat allemahl Lust zu essen. Nie trzeba mu apetytu ostrzyć, zawsze on ma chęć do iedzenia.

montrer les cornes. einem die Zähne weisen, sich wehren wollen. Zęby komu ukazać; mieć się do broni.

lever les cornes. sich einem Vorgesetzten widersetzen; das Joch abschütteln wollen. Podnieść głowę; opierać się zwierchności; z iarzma się wybić usiłować.

il est aussi étonné que si les cornes lui venoient à la tête. er erstaunete über diesen

ſen unvermutheten Zufall. Z zdumienia rogi mu wyraſtaią; zdrętwiał nad tym nieſpodźianym przypadkiem.

Cornée, *ſ. f.* (*cornea*) in der Anatomie: die Horn-Haut des Auges, iſt eine dicke, harte und zugleich durchſichtige Haut im Vordertheil des Auges, welche dem Laternen-Horn ziemlich ähnlich iſt. *W anotomii:* błonka rogowa w przedniey oka części, ieſt twarda, przezroczyſta na kſztaſt rogu ktorego do laterni zażywaią.

Corneille, *ſ. m.* (*Cornelius*) ein Manns-Nahme. Korneliuſz, przezwiſko męſkie.

Corneille, *ſ. f.* (*cornix*) 1) eine Krähe; 2) Weiderich, ein Kraut. 1) Wrona ptak; 2) Bażanowiec, toieść *ziele.*

corneille émantellée. eine Doble. Kawka.

la corneille d'Eſop; corneille d'Horace. 1) einer der ſich mit fremden Federn ſchmückt; 2) der andrer Leute Bücher ausſchreibet; 3) der mit den Thaten ſeiner Ahnen prahlet und ſelbſten nichts tauget. 1) Zdobiący ſię piorami co nie iego; co ſię cudzem pierzem upſtrzył; 2) *o autorach:* cudzym piorem ſię ſzczycący; 3) nikczemnik zuchwały, co ſię tylko dźiełami ſławnych ſwych antenatow ſzczyci.

Cornement d'oreille, *ſ. m. obſ. vid.* Tintement. das Ohren-Klingen. Piſk uſzu.

Cornemeuſe, *ſ. f.* eine Sack-Pfeiff, Dudel-Sack, Polniſcher Bock. Dudy, gaydy, multanki.

Cornemeuſeur, *ſ. m.* ein Sack-Pfeiffer. Dudarz, duda, gayda.

Corneole, *ſ. f.* *1) Karniol, beſſer Cornaline; 2) klein Ginſt, klein Pfriemen-Kraut. *1) Sardyk kamień *obacz* cornaline; 2) żarnowiec, witeczki *ziele.*

Corner, *v. a. & n.* 1) mit einem Horn blaſen; 2) ins Jäger-Horn ſtoſſen, die Hunde aufzumuntern oder abzuruffen; 3) durch ein Sprachrohr reden; 4) einem in die Ohren ſchreyen als einem Tauben; *5) riechend, müffend werden, anlauffen als Fleiſch; 6) *vulg.* ausſchreyen, ausruffen, ausblaſen, unter die Leute bringen. 1) Trąbić na trąbie z rogu; 2) potrąbić pſom łowczym na zachęcenie; wytrąbić pſy z laſa; 3) mowić do kogo przez trąbę na kſztaſt leyka uformowaną; 4) wrzeſzczeć w uſzy niedoſłuchowi; *5) cuchnąć, ſwędnieć, wśmiardnąć ſię, wtłęchnąć o mięſiwie; 6) *vulg.* trąbić, ogłaſzać, rozgłaſzać, opowiadać iako ſekret. §1) Corner de toute ſa force; 2) corner la requête; corner la menée; 3) corner dans un cornet pour ſe faire entendre; 4) il faut lui corner aux oreilles; 5) viande qui corne; 6) on lui avoit parlé de cette afaire en ſecret, & il va le corner par tout; corner la guerre.

**les oreilles me cornent.* die Ohren klingen mir, man redet iezo von mir. W uſzu mi zapiſnęło, krosiś o mnie mowi.

Cornet, *ſ. m.* 1) ein Horn als ein Poſt-Horn, Jäger-Schäffer-Horn; 2) ein Sprach-Trichter, deſſen ſich die Harthörigen bedienen; 3) ein Zinck, ein muſicaliſches Inſtrument; 4) Becher, Kornet zum Würffel-Spiel; 5) Zincken-Zug, Zincken in der Orgel, ſo gemeiniglich im Baß allein gebraucht wird; 6) Hippelchen, ſo zwiſchen Eiſen gebacken worden, und ſich zuſammen rollen; 7) Becher von Porcellan ſo zum Zierat auf die Schräncke geſetzt werden; 8) beym Conſtabler: Pulver-Horn zum Zündkraut. 1) Rog do trąbienia; traba iako paſtuſza, łowcza; trąbka poſztarſka; 2) trąbka na kſztaſt leyka niedoſłuchom wygodna; 3) ſurma inſtrument muzyczny; 4) koſtkowa puſzka koſterska; 5) regieſtr ſurmowy w organach, w baſie ſam tylko idący; 6) ciaſto formiane miedzy żelaznemi formami na kſztaſt opłatek ſmażone i w trąbkę zwite; 7) kubek porcelanowy, co dla ozdoby na ſzafach poſtawione bywaią; 8) *u puſzkarzow:* prochownica albo rog od prochu do zapału. § 1) Un cornet de chaſſe; un cornet de poſtillon; cornet de berger; 2) le cornet ſert à ramaſſer la voix vers l'oreille d'un ſourdaut; 3) jouer au cornet; 4) il voit ſa vie ou ſa mort ſortir de ſon cornet; 5) il y a le grand & le petit cornet; cornet ſéparé; cornet d'Echo; 6) manger des cornets; 7) cornet de porcelaine; un beau cornet; cornet de faïance.

cornet d'écritoire. 1) Horn im Tintenfaß zur Baumwolle und zur Tinte; 2) ein Tintenfaß. 1) Rożek w kałamarzu do bawełny i inkauſtu; 2) kałamarz.

cornet de papier. eine Tüte von Papier. Trąbka z papieru.

**cornet à vantouſer.* Schröpff-Kopff. Bańka barwierſka.

cornet d'épice. das ſpitzige Eiſen womit ein Schiffs-Tau mit den andren zuſammen gefüget wird. Spiczaſtę żelazo do złączenia dwuch lin okrętowych.

cornet à bouquin. ein muſicaliſches Inſtrument, ſo eine groſſe Pfeiffe von Pflau-

men-

men-Holtz mit 7 Löchern ist, und einem grossen Chor in einem weiten Ort, als in einer Cathedral-Kirche zum Fundament dienet. Piszczałka barzo wielka z śliwowego drewna o 7 dźiurek, wielkiemu korowi w przestronnem mieyscu, iako w kościele katedralnym, za fundament służy.

ornet de pourpre. Purpur-Schnecke von welcher eine vortrefliche Purpur-Farbe zubereitet wird. Szarłat purpura, małz morski, z ktorego farbę szarłatną wyciskaią.

ornets d'essais d'or. zusammen-gerollte Gold-Blätchen, so vom Müntz-Probierer probiret werden. Cieniuchne blaszki złote w trąbki zwite i na probę do probierza mincarskiego zaniesione.

Cornetier, *s. m.* Horn-Bereiter, ein Handwercks-Mann, der die Hörner vor die Kammacher zubereitet. Rogownik, rzemieślnik co rogi dla grzebieniarza sposobi.

Cornette, *s. f.* 1) eine Art Weiber-Nacht-Hauben von Leinwand, Cornetten; 2) eine Art Mützen, mit einem breiten Kragen, so die Doctores, Präsidenten, Hofräthe zu tragen pflegen; desgleichen eine weisse oder schwartze Binde oder Achsel-Band der Advocaten, Richter und anderer Justitz-Bedienten; 3) die Flagge oder Fahne des Vice-Admirals, der in Abwesenheit des Admirals commandiret; 4) Haupt-Standarte der leichten Reuterey, sie heisset auch Cornette blanche; 5) *obs.* Standarte bey der Reuterey, besser étandart; 6) eine Cornets-Stelle bey einer Reuter-Compagnie; 7) die Königliche Leibwache zu Pferde; die leichte Reuterey; 8) in einigen Büchern: die gesamte Reuterey bey der Armee; 9) eine Fahne oder Compagnie Reuter bey einer ausländischen Armee; 10) eine Blume so unter dem Korn wächst, im Garten findet man solche fast von allen Farben, sie ist den Violchen ähnlich; 11) das Büschlein auf der Haube eines Falcken; 12) eine Art von Eisen-Stäben so neun Schuh lang, und drey Zoll breit sind; 13) eine eiserne Platte von 20 Pfund, daraus die Pflug-Scharen gemacht werden. 1) Kornety białogłowskie albo czepiec z płotna; 2) kaptur o szerokim kołnierzu Doktorow, Prezydentow, konsyliarzow; biała albo czarna binda lub naramiennik sędziow, prokuratorow i innych urzędnikow ladowych; 3) proporzec albo flaga Woyskowego morskiego w niebytności amiralskiey; 4) Chorągiew głowna kawaleryi letkiey, *ktora się także* cornette blanche *nazywa:* 5) *obs.* chorągiew, proporzec konnych; 6) chorąztwo u kawaleryi; 7) kawalerya albo gwardya krolewska letka; 8) *w niektorych księgach:* konni, iazda, kawalerya; 9) chorągiew albo kompania konna, *o cudzoziemskich woyskach mowiąc:* 10) kwiatek do fiołkowego podobny, rośnie miedzy zbożem i w ogrodach, rożnego się nayduie koloru; 11) czubek na kapturku fokoła; 12) pręt żelaza na dziewięć stop długi a na trzy cale gruby; 13) tablica żelazna 20 funtow ważąca, lemiesze z niey wyćinaią. § 1) Je la trouve en cornette sur son lit avec un deshabillé de couleur de rose; 2) porter une cornette de velours; les Magistrats & les Avocats portent sur l'épaule gauche une cornette d'une étoffe noire avec un bord d'hermine; 3) les Chefs d'escadre portent la cornette blanche au-mat d'artimon; 4) la cornette a succedé à la banniére de France; 5) la cornette est prise; 6) le Roi a donné la Cornette à Monsieur N. Il a acheté la cornette de la Compagnie du mestre du camp; 7) le Roi marchoit à la tête de sa cornette; la cornette marche; 8) Il est à la cornette; il sert à la cornette; il est allé rejoindre la cornette; 9) il défit six mil Hongrois avec quinze cornettes de cavalerie, neuf cornettes Imperiales; il marchoit à la tête de sa cornette; 10) il y a de la cornette cultivée, elle est double, simple, violette, incarnée, panachée.

cornette blanche. 1) die Leib-Compagnie des Obersten der leichten Reuterey; 2) die weisse Haupt-Fahne der leichten Frantzösischen Reuterey; 3) das Generalat über die leichte Reuterey; 4) Regiment oder das gantze Corpo der leichten Reuterey. 1) Kompania pierwsza Oberszterа albo Pułkownika; 2) chorągiew biała albo proporzec; 3) generalstwo letkiey iazdy; 4) letka iazda, chorągwie letkie Francuskie. § 1) La cornette blanche est commandée; 2) il n'y a qu'un cornette blanche en France; 3) il a eu la cornette blanche après la mort de N. 4) il sert dans la cornette blanche; la cornette blanche marche; la cornette blanche est commandée.

Cornette, *s. m.* Cornet, Standarten-Juncker, Fähnrich, bey der leichten Reuterey, Dragonern und bey der Infanterie, der

der die Stelle eines Lieutenants in deſſen Abweſenheit vertritt. Kornet, chorąży, propornik u chorągwi letkiey, Draganii i Infanteryi, co ieſt namieſtnikiem Porucznika w niebytności iego. § 1) Les mouſquetaires ont un cornette & un Enſeigne; le cornette en un jour de combat eſt à la cinquiéme fille au premier rang d'eſcadron; le Cornette de la compagnie du Meſtre de camp a été tué: il eſt le cornette de nôtre compagnie.

le cornette blanche. Cornet oder Standarten-Juncker, ſo die weiſſe Fahne der Frantzöſiſchen Reuteren führet. Chorąży u letkiey kawaleryi francuſkiey, co chorągiew białą nosi. § Le cornette blanche de France eſt tué.

*Cornice, Corniche, *ſ. f.* (*coronis*) 1) der Krantz oben an einer Mauer, das Karnieß am Gebälcke der Seulen, der Krantz über einen Schrancken; 2) ein Kreiſel, Triebel der Kinder. 1) Gzemſy, kornefy na murze, na kapiteli ſłupowey, na ſzafach *&c.* 2) krąglica, cyga, bąk, wartoſka. § 1) Corniche d'entablement; corniche de piédeſtal; corniche de colonne, de cheminée, de buffet d'armoire.

Cornichon, *ſ. m.* 1) ein klein Horn, Hörnlein; 2) eine kleine Gurcke. 1) Rożek; 2) ogoreczek. § 1) Ce n'eſt qu'un cornichon; 2) on confit des cornichons, & l'on en fait des ſalades qu'on mange avec plaiſir.

Cornier, e, *adject.* Eck-, was an eine Ecke gebauet iſt. Narożny, węgielny, do rogu przybudowany. § Pilaſtres corniers.

pieds corniers. dicke Bäume ſo in Waldungen, gemeiniglich an den Ecken zum Zeichen ſtehen, wie weit die Bäume ſollen gefället werden. Grube drzewa, co zwyczaynie na rogach w zapuście na znak ſtoią, iak daleko ma bydź wyrąbany.

Cornier, *ſ. m.* (*cornus*) *1) Kornelkirſchen-Baum; ſiehe Cornouiller; 2) eine von den vier Eck-Seulchen oder Stollen, worauf der Himmel einer Kutſche ruhet; 3) ein Eck-Pfeiler, Eck-Seule. *1) Deren drzewo *obacz* cornouiller; 2) ieden ze czterech ſłupikow pod namiotkiem albo nakryciem karetowem, co karocę zwieraią; 3) Filar, ſłup narożny.

Corniére, *ſ. f.* 1) die Rinne zwiſchen zweyen Dächern; 2) in den Wappen: Henckel an einem Topff. 1) Ryna miedzy dwiema dachami; 2) *W Herbach:* ucho u garca.

cornières, plur. 1) in der Druckerey: die Klammern an dem Karren; 2) in der Seefahrt: die letzten Stücker Holtz oben an dem Hintertheil eines Schiffes. 1) klamry drukarſkie formę na rogach ſpinaiące; 2) *w żeglarſkiey nauce:* oſtatnie drewna na wierzchu rufy okrętowey.

Cornillas, *ſ. m.* eine junge Krähe. Wronię.

Corniole, *vid.* Cornaline.

* Cornoille, Cornoüille, *ſ. f.* Kornel-Beeren, Kornel-Kirſchen, Herlitze, welſche Kirſche. Dereniowa iagoda. § Les cornoüilles ſont rouges & acides & ne ſont mûres qu'en Septembre.

Cornouiller, *ſ. m.* (*cornus*) Kornelbaum, Herlitzenbaum, Kornel-Kirſchbaum. Dereń, *drzewo.* § Cornoüiller mâle, cornoüiller femelle.

Cornu, ë, *adj.* (*cornutus*) 1) mit Hörnern, gehörnt; 2) mit vielen Ecken und Winckeln; 3) *vulg.* lahm, ſchlecht, ungeſtalt, elend, von einer Rede, einem Urtheil. 1) Rogaty, rogi na głowie maiący; 2) rogaty, węglaſty; węgły, kąty maiący; 3) *vulg.* rogaty, łaſowy, podły miałki iako rozſądek, mowa. § 1) Le pauvre homme eſt cornu, comme un Satyre; 2) un pain tout cornu; une piéce de terre cornuë; une jardin cornu; 3) raiſonnement cornu; raiſon cornuë.

Cornu Ammonis, *vid.* Corne d'Ammon.

Cornueau, *ſ. m.* ein ſchlechter Fiſch in der Loire, ſo dem Alet ſehr gleich iſt, auſſer daß er kürtzer iſt. Ryba podła w rzece *Loira*, łardele podobna tylko że krotſza.

Cornuë, *ſ. f.* *vid.* Retorte. eine Retorte in der Chymie: Retorta, *w chymii.*

Coro, *ſ. m.* eine Abgabe, ſo dem Könige in Spanien von dem ausgegrabenen Gold und Silber in Peru gehöret. Podatek krolowi Hyſzpańſkiemu od sreba i złota w krolestwie Perwańſkiem kopanych.

Corolaire, *ſ. m.* (*corollarium*) Satz, ſo aus einem vorhergehenden folget; ein Zuſatz. Przydatek; propozycya na przeſzłey się funduiąca. § Mettre en corolaire.

Corolitique, *adject. c. Colonne Corolitique.* eine Seule die mit Blättern und Blumen umwunden iſt. Słup kwieciem i maiem obwity.

Coronaire, *adj. c.* bey den Anatomicis: ums Hertz gehend, von zwey Puls-Adern. *U Anatomikow:* ſercę okrążaiący, o dwuch żyłach pulſowych.

Coronal, e, *adjectiv.* (*coronarius*) in

in der Anatomie wird dieſes Wort in folgenden Redens-Arten gebraucht: *U Anatomikow w naſtępuiących wyrazach utarte słowo.*

os coronal. das Stirn-Bein. Kość w czele.

veine coronale. die Krantz-Ader des Hertzens, die als eine Krone ſelbiges einfaſſet. Zyła wieńcowa koło ſerca, co na kształt wieńca ſerce otacza.

ſuture coronale. die Kron- oder Krantz-Nath, die wie Sägen-Zähne in einander gehet, und von einem Schlaf zum andern durch die Hirnſchale weggehet. Szew w kości głowicy; ząbkowate ſchodzenie kości głowicy od ſkroni do ſkroni.

Corone, *ſ. f.* (*corona*) in der Anatomie: ſpitziges Theil eines Knochens. *W Anatomii:* koniec kości, co głowic nie maią.

Coronateur, *ſ. m. obſ.* der eine Krönung verrichtet. Koronuiący kogo.

Coronilla, *ſ. m.* Coronillen-Staude, die nur in Spanien wächſt. Krzak pewny, co tylko w Hyſzpanii rośnie.

Coroſol, *ſ. m.* Flaſchen-Baum in den Antilliſchen Inſeln. Pewne drzewo na Antyliyſkich wyſpach.

Corot, *ſ. m. obſ. vid.* Courroux. Zorn. Gniew.

Coroure, *ſ. f. Coroure de roupies.* in der Levante: zehn Millionen Rupien; eine goldene Rupie gilt 10 ſilberne Rupien, und die ſilberne einen Kayſer-Gulden. *W wſchodniem Państwie:* dziesięć milionow rupiy, rupia złota płaci 10 rupiy srebrnych, a srebrna cztery złote polſkie.

Coroux, *vid.* Corail. Korallen-Zincken. Korale, koniuſzki koralowe.

Coroza, *ſ. m.* ein grauſamer Fiſch in Indien, mit ſeinen langen Zähnen beiſſet er dem Menſchen Arm und Beine ab. Ryba okrutna Indyyſka, człowiekowi ſwemi zębami długiemi iednem ukąſzeniem bark albo nogę przecina.

Corporal, *ſ. m. obſ. vid.* Caporal. ein Kapral. Kapral.

Corporal, *ſ. m.* (*corporale*) weiſſes Altar-Tuch, ſo bey der Meſſe auf das Altar gedecket wird. Korporał na Ołtarzu. § Corporal bien fin & bien blanc; les corporaux couvroient autrefois toute la ſurface de l'Autel; parmi les Latins, avant ſaint Silveſtre les corporaux étoient les uns d'étofe, les autres de linge.

Corporalier, *ſ. m.* Sack, worinnen das Altar-Tuch verwahret wird. Kapſa, worek do ſchowania korporału.

Corporeïté, *ſ. f.* (*corporeitas*) cörperliches Weſen; materialiſcher Leib. Subſtancya materyalna; istność materyalna. § Croire la corporeïté des Anges.

Corporel, le, *adj.* (*corporalis*) das einen Cörper oder Leib hat; leiblich, cörperlich. Cielesny, ciało maiący, widomy, do ciała należący; meteryalny. § Matiére corporelle.

punition corporelle. Leibes-Strafe. Kara na zdrowie i osobę czyia złożona.

plaiſir corporel. Fleiſches-Luſt; leibliche Ergötzlichkeit. Cielesność; cielesna ſprawa.

Corporellement, *adv.* leiblicher Weiſe, cörperlich, am Leibe. Cieleśnie, materyalnie; na ciele.

punir quelqu'un corporellement. am Leibe einen ſtraffen. Na zdrowiu kogo karać.

Corporification, Corporiſation, Corporifiation, *ſ. f.* in der Chymie: die Vercorperung eines Geiſtes, da ſelbigem ſein voriges cörperliches Weſen wieder gegeben wird. *W chymii:* obrocenie ducha albo *ſpiritus* w pierwszą swoię substancyą materyalną.

Corporifier, Corporiſer, *v. a.* in der Chymie: vercörpern; einen Spiritum zu ſeinem vorigen Cörper wiederbringen. *W chymii:* Obrocić duch albo *Spiritum* w przeszłą swę własność materyalną.

ſe corporifier; ſe corporiſer, v. r. in der Chymie: ſich an einen Cörper anſetzen; ſich mit ſelbigem vermiſchen; ſich vercörpern. *W chymii:* w rzecz materyalną się obrocić; rzeczą materyalną się pomieszać. § La terre ſe corporifie avec les ſels & avec les eſprits pour la formation des pierres dans la veſſie; l'eſprit ſe corporiſe avec les ſels & adoucit l'acrimoine.

Corps, *ſ. m.* (*corpus*) 1) der Leib eines Menſchen und Thieres; 2) Leib, Cörper, von einer ieden Sache, die ſich anrühren läſt; 3) Brüderſchaft, Geſellſchaft; 4) Verſammlung der ſämtlichen Mitglieder eines Collegii; 5) Zunft, Innung, Gemeine; 6) Hauffen, Schaar, Corps einer Armee; 7) der Leib; Theil einer Kleidung, Rüſtung, ſo den Rücken, Bruſt und Bauch bedecket; 8) in der Meß-Kunſt: ein Cörper, eine Gröſſe, ſo eine Länge, Breite und Dicke hat; 9) der Kaſten, der Rumpff, als eines Schiffes, einer Caroſſe; 10) der Leib, die Perſon des Königes; 11) Haupt-

Abhandlung,

Abhandlung, Haupt-Stück, Haupt-Punckt in einer Rede; 12) Sammlung, Zusammenfassung, Buch, Corpus als der Rechte; 13) gehörige Eigenschafft, Güte, Stärcke einer Sache, als des Weins, eines Tuchs, einer Degen-Klinge ꝛc. 14) gehörige Dicke als des Syrops; 15) beym Fecht-Meister: der Leib, die Positur desselben; 16) beym Schrifftgiesser: der Kegel worauf der Buchstabe stehet; 17) in der Druckerey: eine gantze Schrifft, da alles zusammen ist, was zu einer Art von Schrifften gehöret. 1) Ciało; 2) rzecz każda materyalna z żywiołow złożona i dotkliwa; 3) towarzystwo, bractwo; 4) zgromadzenie, kompleta wszystkich kolegium assessorow; kolegium całe; 5) cech, gromada; 6) hufiec, rota żołnierzy; 7) tułow to iest część szaty lub zbroie, co brzuch, piers i grzbiet okrywa; 8) *w gieometryi:* Bryła; rzecz maiąca swoię podzielność według szerokości, długości i miąższości; 9) zrąb, wiązanie, iako karety, okrętu, to iest sama kareta bez dyszla i osnic sam okręt bez masztow; 10) ciało, osoba, bok krolewski; 11) istność mowy; punkt mowy przednieyszy; 12) tom zbior, księga, iako praw; 13) własność, siła, dobroć rzeczy przynależyta, iako wina, sukna, głownie *&c.* 14) należyta gęstość syrupu; 15) *u Fechmistrza:* postać, pozytura; 16) *u zlewaczow:* kwadracik podłużny na ktorym literka stoi; 17) *w drukarni:* Charakter cały, to iest, wszystkie literki, iako wersały, kursywa *&c.* do iednego gutunku należące. § 1) Il n'est pas vrai, que la beauté du corps soit un préjuge favorable pour la beauté de l'esprit, car on ne voit que souvent des esprits mal-faits dans des beaux corps, & dans des corps défectueux de très-belles ames; les parties extérieures & interieures du corps; 2) corps dur, liquide, mou, lumineux, transparent, opaque; un corps vivant; le corps de soleil, de lune, de comete; 3) c'est un auteur qui n'est pas de nôtre corps; 4) le corps de l'Etat; le corps de la Noblesse, de la bourgeoisie; le Parlement s'est trouvé en corps à la ceremonie; le Sénat lui est alé rendre ses respects en corps; 5) corps de métier; il y a six corps de marchands diférens; 6) dans la marche la Cavalerie se partage en deux corps & l'infanterie marche au milieu; faire, former un corps d'armée; rassembler les troupes en un corps d'armée; l'armée est divisée en trois corps; un grand corps d'armée; 7) corps de jupe, de cuirasse; 8) corps regulier & irregulier; 9) corps de navire, de carosse; 10) les oficiers du corps; 11) corps de discours; 12) corps de droit civile; corps de Poëtes grecs; corps de droit Canon; ouvrage capable de faire un corps; 13) vin qui a du corps; étofe qui a du corps; 14) ce sirop n'a pas encore son corps; 15) plier le corps en avant, en arriére; plier le corps sur la jambe droite, sur la jambe gauche; avancer, baisser, caver le corps; tenir le corps ferme, droit; pancher son corps en avant; rélever, étacer son corps; partir du corps; volter du corps; 16) le corps de note, d'une lettre; 17) chaque corps comprend ses majuscules, sa lettre courante, son Italique, ses lettres doubles, ses lettres à accens, ses points & ses virgules &c.

Corps de garde. 1) eine ausgesetzte Wache von vielen Soldaten; 2) der Ort wo diese Wache ist, die Hauptwache, das Wachthaus. 1) Straż; żołnierze straż odprawuiący; wachta, warta; 2) Kordygarda, strażnica. § 1) Poser un corps de garde; détacher un corps de garde commandé par un Lieutenant.

* *mots de corps de garde.* grobe, gemeine Worte. Karczemne słowa.

* *railleries de corps de garde.* grober Scherz; unanständiger Spaß. Zart nieprzystoyny.

garde du corps. die königliche Leib-Wache. Gwardya Krolewska.

le carosse du corps. die königliche Leib-Kutsche. Karoca od samey osoby krolewskiey.

le corps de l'armée. die Haupt-Armee. Hufiec woyska nayprzednieyszy.

corps de bataille. der mittelste Hauffen einer Armee im Marsche. Huf srzedni woyska ciągnącego. § Le Général demeure ordinairement au corps de bataille.

corps de réserve. Hinterhalt, Mannschaft die bey einer Schlacht den schwächern Posten Hülffe leistet. Zasadzka; hufiec na posiłkowanie wysadzony, gdyby gdzie rota ktora w sprawie była od silnieyszego nieprzyiaciela natechana. § Le Général fait son corps de réserve de quelques brigades de cavalerie & d'infanterie, qu'il poste derriere les lignes, ou à la queuë des lignes.

armée en corps. die beysammen stehende Armee. Woysko zgromadzone.

corps d'étrangers. fremde Mannschafft. Woysko cudzoziemskiego zaciągu.

en vieux corps. ein altes Regiment. Regiment stary.

corps mort. 1) eine Leiche, ein todter Cörper; 2) in der Seefahrt: in die Erde eingeschlagenes Quer-Holtz, daran man ein Schiff auf dem Lande anschlinget. 1) Trup; 2) *w żeglarskiey nauce:* pal z drewnem poprzecznem wbity, do przywiązania okrętu zawinionego.

couleur qui a du corps. eine satte Farbe. Farba gęstokładziona.

corps de logis. das Haupt-Gebäude. Budynek główny.

corps de place. der Haupt-Wall einer Festung. Wał fortecy główny.

corps étrange; corps etranger. in der Artzney-Kunst: zufällige Sache, die in einen Cörper natürlicher Weise nicht gehören, als Steine, Würmer. *W lekarskiey nauce:* rzecz przypadkowa, co się przeciw przyrodzeniu w ciele rodzi, iako glisty, kamienie.

corps de fer. ein Schnür-Leib mit eisernen Federn, so den ungestalten Leib eines ausgewachsenen Frauenzimmers gerader macht. Sznoruwka żelaznemi sprężynami do wykształtowania i wyprostowania postaci białychgłow garbatych.

dans le corps. im Leibe; in den innern Theilen des Leibes. Na wnętrznych ciała członkach; w ciele. § Il a un abcès dans le corps.

au corps. auf den auswendigen Theilen des Leibes, auf dem Leibe. Na zwierzchnich ciała części, to iest na ciele. § Avoir un abcès au corps; avoir des ulcéres au corps; ce sont des filles qui n'ont ni au corps, ni à l'ame aucun des défauts, dont il parle; il y a des gens qui plaisent, quelque défaut qu'ils aient au corps & à l'esprit.

en corps, adv. alle zugleich. Wszyscy, razem, wespoł, kompletem. § Le Parlement lui est allé rendre ses respects en corps.

corps à corps, adv. Mann gegen Mann; Mann vor Mann. Chłop w chłopa; ieden przeciw iednemu; poiedynkiem. § Se battre corps à corps.

à corps perdu, adv. blindlings, ohne Scheu der Gefahr. Oślep; bez względu na niebezpieczeństwa. § Se lancer sur quelqu'un à corps perdu; se jetter sur l'ennemi à corps perdu; il se jette dans les maux à corps perdu.

**à son corps défendant.* mit Widerwillen, ungern, aus Noth. Nad wolą; nie rad, z ociężością, musem.

tüer quelqu'un à son corps défendant. einen in der Nothwehre tödten. Zabić kogo w obronie zdrowia.

prise de corps. ein Captur-Befehl. arest; list na arestowanie kogo.

* *elle est prude à son corps défendant.* sie ist sittsam, weil sie heßlich ist, sie ist aus Noth züchtig. Cnotliwa nie z cnoty ale z musu, bo barzo szpetna.

répondre corps pour corps. sich persönlich verbürgen; mit seiner Person vor einen andern Bürge werden. Ręczyć za kogo osobą swoią; wyręczyć kogo.

il n'est pas traître à son corps. er ist seinem Maul keine Stief-Mutter. Nie żałuie gębie swoiey, dobrze ią karmi.

**faire folie de son corps.* unkeusch leben; in Unzucht leben; vom Frauenzimmer. Lizać się z gachy;

c'est un pauvre corps. er hat nicht viel Verstand. Barzo to człowiek na rozumie iałowy.

enlever quelqu'un comme un corps saint, vulg. einen über Hals und Kopff ins Gefängniß setzen. Porwać kogo nagle do więzienia.

faire corps neuf, vulg. den Leib ausleeren, zu Stuhl gehen. Wypróżniać się; iść na dwor wielki.

il a le diable au corps. der Teuffel sitzt ihm im Kopff; er ist boshafftig und zornig. Dyabła ma w sobie; furyat to złośliwy.

un corps sans ame. 1) eine schöne Weibs- oder ein Manns-Person ohne Verstand; 2) ein böser, zorniger Mensch; 3) ein unglücklicher armer Mensch. 1) Białagłowa albo mężczyzna nadobny bez rozumu; 2) człek zły i gniewliwy; 3) nieszczęśliwy, mizerny człowiek.

* Corpulence, *s. f.* (*corpulentia*) die Dicke, Stärcke, Grösse, Fettigkeit des Leibes. Tyłowitość, ciała dostatek. § Il est de grosse corpulence; être de petite corpulence; les gens qui sont de grosse corpulence, sont sujets à plus d'incommoditez que les autres.

*Corpulent, e, *adj.* (*corpulentus*) corpulent, dick, fett von Leibe. Tyłowity tłusty, siła ciała maiący.

Corpuscule, *s. f.* (*corpusculum*) in der Physic: Particelchen, ein kleines Theilchen, unsichtbares Stäubchen. *W fizyce:* Ciałko, proszek niepoiętny, niewidomy. § Les corpuscules sont insensibles.

Corpuſculaire, *adj. c.* phiſique corpuſculaire. die Meinung einiger Philoſophen, daß ieder Cörper von der Figur, Gröſſe und Bewegung der kleinſten unſichtbaren Theilchen herrühret. Nauka niektorych Filozofow, że każda rzecz materyalna z figury, z wielkości i z ruchomości proſzkow niewidomych pochodzi.

Corradoux, Couradoux, *ſ. m.* 1) das oberſte Theil an den Schiffen zwiſchen den zwey Decken; 2) der Raum auf einer Galeere, wo die Soldaten ſchlaffen. 1) Miedzypiętrze pierwſze, miedzymieyſce okrętowe miedzy dwiema pokładami; 2) ſypialnia; mieyſce na galerze, gdzie żołnierze ſypiają.

Correct, e, *adj.* ohne Fehler, gut, rein, richtig. Wytworny, czyſty, bezbłędny. § Etre correct en latin; deſſein, ouvrage, auteur correct; écriture correcte.

Correctement, *adv.* ohne Fehler, rein, nach den Regeln. Bez błędow; wytwornie, podług reguł. § Ecrire, parler correctement.

Correcteur, *ſ. m.* (*corrector*) einer der was verbeſſert. Poprawiacz. § Un très-rigoureux Correcteur.

correcteur des comptes. der die Rechnungen durchſiehet und beſſert. Ten co rachunki roztrząſa i poprawia.

le Pére Correcteur. der Guardian in einem Minimen-Kloſter. Gwardyan *Ordinis Minorum.*

Correcteur d'Imprimerie. ein Corrector in der Druckerey. Korektor, poprawiacz korekty drukarſkie poprawuiący.

Correcteur des claſſes. bey den Jeſuiten: ein Schüler der auf Befehl die andren mit der Ruthe züchtiget. *W ſzkołach Jezuickich:* dyſcypuł, co na rozkaz magiſtra ſwawolnych chłoſta żakow.

Correctif, ive, *adj.* was verbeſſert, was mildert. Poprawuiący, łagodzący.

Correctif, *ſ. m.* Beſſerung, Milderung, inſonderheit von Artzeneyen. Poprawa, łagodzenie, *ofobliwie o lekarſtwach.* § Uſer de correctif; l'anis eſt un correctif du ſené, il diſſipe les flatuoſitez que le ſené cauſe & qui donneroit des tranchées; l'orateur ne doit hazarder un mot nouveau ſans quelque correctif.

Correction, *ſ. f.* (*correctio*) 1) die Verbeſſerung, Ausbeſſerung; 2) Richtigkeit; Sache ohne Tadel; Vollkommenheit; Regelmäßige Einrichtung; 3) Beſtrafung, Zucht; 4) in der Rede-Kunſt: eine Figur; Verbeſſerung ſeiner vorigen Meinung die man verwirfft oder verbeſſert; 5) Verbeſſerung, Durchſehung der Rechnung, da man die Fehler in derſelben verbeſſert; 6) Rechnungs-Cammer, ſo die Rechnungen unterſuchet; 7) in der Apothecke: Verbeſſerung einer Artzeney mit einer andren. 1) Poprawa, naprawa, polepſzenie; 2) rzecz bez wad i błędow; wytworność, doſkonałość; rozłożenie czego z regułami ſię zgadzaiące; 3) ſtrofowanie, karanie, karność; 4) *figura kraſomowſka:* poprawa albo odrzucenie zdania ſwego; 5) poprawa, roztrząśnienie rachunkow; 6) komora rachunkowa, gdzie rachunki ućierane i korygowane bywaią; 7) *w aptyce:* poprawa lekarſtwa lekarſtwem. § 1) La correction des mœurs; la correction d'un livre; 2) tout conſiſte dans la correction du deſſein; ouvrage dans la derniére correction; 3) c'eſt une faute qui mérite correction; je ne ſuis pas ſous ſa correction; ce jeune homme a beſoin d'être long-tems ſous la correction de ſon Pére; 4) la correction amplifie & augmente le diſcours; la correction eſt touchante & pathétique, quand elle eſt bien faite.

* *correction fraternelle.* eine freundſchaftliche Vermahnung. Strofowanie przyiacielſkie; napomnienie braterſkie. § Il lui a fait une petite correction fraternelle; tenez les voies de la correction fraternelle.

maiſon de correction. ein Zuchthaus. Cuchthaus.

correction de quartier. Verbeſſerung der Seefahrt. Wydoſkonalenie żeglarſkiey nauki.

* *ſous-correction*; *ſauf correction, adv.* mit Erlaubniß, mit Gunſt, mit Züchten zu reden, beſſer ſous le reſpect que je dois à... Uczćiwſzy uſzy; bez urazy was Pana; *kſztaltniey powieſz:* ſous le reſpect que je dois à... § Vous en avez menti ſous correction de Monſieur; (vous en avez menti ſous le reſpect que je dois à Monſieur, à la compagnie.)

correction véritable. in der Apothecke: wircliche Verbeſſerung einer Artzney, da ſolche ohne Schaden kan gebrauchet werden. *W aptyce:* doſkonałe polepſzenie lekarſtwa, tak że bez niebezpieczeńſtwa zażywane bydź może.

correction palliatif. Verbeſſerung einer Artzeney, da die Unart vermindert, aber nicht gänzlich gehoben wird. Niezupełna lekarſtwa ſzkodliwego popra-

wa

wa, gdy szkodliwość iego poprawiono ale nie zupełnie uśmierzono.

Correctrice, *f. f.* Besserin, Bestraferin, die da verbessert. Poprawiaczka.

Correlaire, *f. m. obs.* Sold, Belohnung, Lohn. Myto, iurgielt, żołd.

Corregidor, *f. m.* Unter-Richter, insonderheit in den Spanischen Städten. Podsędek, osobliwie w hyszpańskich miastach.

Correlatif, ive, *adj.* (*correlativus*) was sich auf ein ander bezieht. Ściągaiący się na co. § Le Pére & le Fils sont deux correlatifs.

Correlation, *f. f.* in der Logic: die Beziehung auf etwas, Ubereinstimmung zwischen zweyen Sachen. *W Logice:* ściąganie się na co; porozumiewanie się miedzy dwiema rzeczami. § Le terme de Pére & de Fils emporte correlation.

Correspondance, *f. f.* 1) Brief-Wechsel, Correspondentz; 2) die Person mit der man Briefe wechselt; 3) Einigkeit, Gleichheit, Ubereinstimmung zweyer Gemüther, zweyer Meynungen ꝛc. 4) Umgang, Gemeinschafft mit einem. 1) Listowna korespondencya; 2) korespondent; 3) zgodność, zgoda, zgadzanie się dwuch fantazyy, opiniy; 4) konwersacya, społeczność, obcowanie, znaiomość z kiem. § 1) Entretenir de particuliéres correspondances avec quelqu'un; avoir de particuliéres correspondances dans les païs etrangers; 2) ma correspondances m'a apris; mes correspondances m'écrivent la même chose de divers endroits; 3) correspondance de sentimens, d'humeurs; je trouve en vous une parfaite correspondance à mes bonnes intentions.

Ligne de correspondance. Communications-Linie, durch welche eine Mannschafft sicher zu der andern kommen kan. Okopy komunikacyyne, ktoremi się zesłani żołnierze bezpiecznie zmykać mogą. § Former une ligne de communication & de correspondance.

Correspondant, *f. m.* ein Correspondent, der mit einem Briefe wechselt. Korespondent czyy. § Un fidéle, un bon correspondant.

Correspondant, e, *adj.* was eine Gleichheit mit einander hat, was sich zusammen schickt, übereinstimmend. Zgadzaiący się z sobą. § Des humeurs correspondantes.

Correspondre, *v. n.* (*correspondere*) man spricht das *s* in diesem Worte aus: nachleben, sich nach etwas als nach eines Vorsorge, Meinung gebührlich verhalten, aufführen, mit selbigen übereinkommen. *Literę s w tym słowie wymawiay:* według zdania, woli, starania czyiego się zachować, postępować, się sprawować; stosować się do woli czyiey. § Il ne correspond pas aux soins qu'on prend de son éducation; elle correspond fort aux sentimens de bonté que son Pére a pour lui.

il ne correspond pas aux esperances qu'on avoit de lui. er hat der guten Hoffnung, die man von ihm hatte, nicht nachgelebet. Nie według nadziei się zachowuie, ktorą o nim miano.

* *se correspondre, v. r.* an einander hängen, als zwey Häuser mit einem Durchgang; gegen einander liegen oder stehen, auf einander treffen als zwey Garten-Gänge, Thüren. Złączonym bydź iako dwa budynki gankiem; na przeciwko leżeć, stoieć, iako dwie ulice ogrodowe, dwie drzwi. § Ces portes, ces allées se correspondent; ces deux maisons se correspondent par une voûte soûterraine.

Corridor, *f. m.* 1) Umgang, Gallerie um ein Gebäude; 2) in der Kriegs-Bau-Kunst: der bedeckte Weg um einen Graben einer Festung. 1) Ganek, obchodzenie, galerya koło budynku; 2) *w nauce fortyfikacyyney:* okopana droga około rowu.

Corriger, *v. a.* (*corrigere*) 1) bessern, verbessern die Fehler; 2) straffen, warnen, ermahnen; 3) gelinder, milder machen, temperiren, als eine Artzeney mit einer gelindern und gesündern; 4) biegen, lencken, sein Verhängniß. 1) Poprawiać iako błędy; 2) strofować, napominać, przestrzegać; 3) łagodnieyszym uczynić; pomiarkować, poprawić surowość lekarstwa; łagodnieyszem albo zdrowszem lekarstwo nieco szkodliwe przyprawić; 4) nakłonić, zmiękczyć, okrzyknąć, iako wyroki zawiśne. § 1) Corriger un ouvrage, un livre; 2) on l'a corrigé de mille fautes désagréables, qu'il ne fait plus; peu de gens savent corriger, & beaucoup se mélent de reprendre; 3) corriger la froideur des tamarins avec de la canelle; 4) il peut corriger ses astres.

corriger son plaidoïer. anders reden, mit mehr Bedachtsamkeit reden. Powściągnąć ięzyka; inszym głosem mowić. § On lui a fait corriger son plaidoïer.

corriger le magnificat à matines. etwas

mit Unrecht tadeln. Nierozumnie co ganić; bez racyi co nicować.

ſe corriger, *v. r.* 1) ſich beſſern; 2) ein ausgeſprochnes Wort verbeſſern, beſſer reden; 3) ſein Wort zurück nehmen; mit mehr Vorſichtigkeit reden. 1) Obaczyć ſię; poprawić ſię, polepſzyć ſię; 2) ſłowa wymowione poprawić; 3) miarkować mowę ſwoię; z większą ogrodką i oſtrożnością mowić. § 1) Se corriger de quelque vice; celui qui ſe corrige en voïant les fautes d'autrui, ne peut manquer de devenir honnête-homme.

*Corrigible, *adj. c.* das da kan verbeſſert werden, beſſer qui ſe peut corriger; qui eſt aiſé à corriger. Co ſię poprawić może, *lepſzy wyraz* qui ſe peut corriger *albo* qui eſt aiſé à corriger.

Corrigiole, *ſ. f.* Wegtritt, Weggras, ein Kraut. Sporyż wielki, wroble ięzyczki, mokrzec, muſzec, *ziele*.

Corrival, *ſ. m. obſ. vid.* Rival. ein Mitbuhler. Społzaletnik.

Corroboratif, *ſ. m.* / Corroboratif, ive, *adj.*) in der Arzeney-Kunſt: ſtärckende Arzeney; Stärckung. *W lekarſkiey nauce:* Poſiłaiący; poſiłaiące lekarſtwo. § Remede corroboratif; potion corroborative; il a beſoin de bons corroboratifs pour rétablir ſa ſanté.

Corroborer, *v. a.* (*corroborare*) bey den Medicis: ſtärcken als eine Arzeney. *U lekarzow:* poſiłać iako lekarſtwo.

Corroder, *v. a.* (*corrodere*) 1) in der Chymie: zerfreſſen als das Scheidewaſſer das Metall; 2) zernagen, wie die Würmer das Getreide. 1) *W chymii:* ſkruſzyć, zgryść, iako ſztychwaſer kruſzcze; 2) gryść iako robaki zboże. § 1) L'eau forte corrode les metaux & les rongent; 2) les vers corrodent les blez.

Corroi, *ſ. m.* 1) die letzte Zurichtung des Leders bey den Gerbern; 2) zubereiteter Thon der Waſſer hält und zu den Dämmen der Teiche, zu Spring-Brunnen ꝛc. gebraucht wird; 3) in einigen Provintzen: die Walke in einer Tuch-Rolle; 4) Arbeiter, ſo Tücher mangelt 5) *obſ.* Schlacht-Ordnung. 1) Oſtatnia wyprawa ſkory u garbarzow; 2) glina biała udeptana do wſtrzymania wody w tamach, w fontanach *&c.* ſpoſobna; 3) walec w wałkownicy ſukienney; 4) wałkarz; 5) *obſ.* woyſko uſzykowane; ſprawa.

Corroïer, *Conroïer, *v. a. pr.* Corroïe. 1) Leder zubereiten, zurichten; 2) Stahl oder Eiſen zuſammen ſchweiſſen; 3) behobeln; 4) Kalck mit Sand mengen. 1) Wyprawiać oſtatni raz ſkorę; 2) zwarzyć ſtal, żelazo; 3) heblem co wygładzić; heblować; 4) wapno z piaskiem pomieſzać. § 1) Corroïer un cuir; 2) corroïer pluſieurs morceaux de fer enſemble; 3) corroïer du bois; 4) corroïer le mortier.

Corroïeur, *Conroïeur, *ſ. m. pr.* Correieu. (*coriarius*) ein Leder-Bereiter; Gerber. Wyprawiacz ſkor; garbarz.

Corroïeuſe, *Conroïeuſe, *ſ. f.* Leder-Bereiterin; Gerberin. Żona wyprawiacza ſkor; garbarka.

Corrompre, *v. a.* (*corrumpere*) *conj. vid. in append.* 1) verderben, ſchlimmer machen; 2) verführen, zum Böſen verleiten; verderben die Sitten; ein Mägdchen; 3) gewinnen, beſtechen, einnehmen einen Richter; 4) verfälſchen, verſtümmeln eine Schrifft-Stelle; 5) bey den Gerbern: kriſpeln, die Haut fernicht machen; einem Leder den Kern geben; 6) benehmen, die Unart eines Dinges, als die Schärffe eines Trancks. 1) Popſuć, ſkazić co; 2) zwodzić do złego; pſuć dobre obyczaie albo człeka względem dobrych obyczaiow; 3) ſkorumpować, przedarować, przerobić ſędziego; 4) ſfałſzować ſens, autora, ſkrypt; 5) *u garbarzu:* chropawo ſkorę wyprawiać; 6) łagodzić, pomiarkować; uiąć iako oſtrości trunku łagodnieyſzym go czyniąc. § 1) Corrompre une choſe; 2) corrompre les mœurs; les hommes ſont tellement corrompus, que *&c.* corrompre une fille; 3) corrompre ſes Juges; ſa beauté a corrompu les Juges, 4) corrompre un texte; corrompre la loi du Seigneur; il y a ainſi dans l'auteur, mais l'endroit eſt corrompu; il n'y a que la crainte & la flaterie qui corrompent la verité de l'hiſtoire; 5) corrompre la vache; corrompre un cuir; 6) corrompre la crudité de l'eau.

ſe corrompre, *v. r.* 1) verderben, müſſend werden; 2) faulen, verderben; 3) mit ſich ſelbſten Schande treiben. 1) Pſuć ſię, wśmiardnąć ſię, wſtęchnąć ſię; 2) gnić, pruchnieć, botwieć; 3) pſotę pełnić z ſamym ſobą. § 1) La viande ſe corrompt l'été; 2) le bois ſe corrompt; 3) il eſt accuſé de s'être corrompu deux fois.

Corrompu, e, *adj.* 1) verdorben; 2) verfälſcht. 1) Nadwerężony, zepſuty, ſkażony; 2) zfałſzowany. § 1) Un ſiécle corrompu & dépravé; les mœurs du

du siécle sont corrompus; une chaire corrompuë & pourrie; un mot corrompuë par l'usage; 2) un passage corrompu.

Corrompion, *s.f. obs.* Verderbniß, Verderbung. Popsućie, skażitelność.

Corror, *v.n. obs.* fallen. Upaść.

Corrosif, ive, *adj.* (*corrosivus*) bey den Aertzten: beissend, zerfressend, etzend. *U Lekarzow:* wygryzaiący, gryzący. § Ulcére, esprit corrosif; humeur corrosive.

Corrosif, *s.m.* etzende Artzeney. Wygryzaiące lekarstwo. § On a mis un corrosif sur cette plaïe; les corrosifs sont quelques fois néceſſaires.

Corrosion, *s.f.* (*corrosio*) bey den Aertzten: die etzende Krafft; Zerfressung, Zernagung, beissende Materie. *U lekarzow:* wygryzaiąca własność; wygryzienie od materyi ostrey. § On vit en ouvrant le corps les marques du poison, par la corrosion des parties.

Corroyer, *vid.* Corroïer.

Corruda, *s.m.* (*corruda*) wilder Spargel. Polne szparagi.

Corrupteur, *s.m.* (*corruptor*) 1) ein Verführer; 2) ein Verfälscher; 3) der den Richter besticht. 1) Skazca, zwodzca, skażićiel, kaźićiel; 2) fałszerz; 3) koruptor, co sędźiego korupcyami uymuie. § 1). Ce sont des corrupteurs de la jeuneſſe; 2) c'eſt un insigne corrupteur de l'Ecriture; 3) c'eſt un corrupteur des Juges.

Corruptible, *adj.* 1) verderblich, das sich verderben läßt; 2) der sich leicht verführen läßt. 1) Skażitelny; 2) zwodźić się daiący do złego; zepsowaniu podległy. § 1) Choſe corruptible; 2) cet homme eſt très-corruptible.

Corruptibilité, *s.f.* Verderbniß, Verderbung, Vergänglichkeit. Skazitelność; znikomość.

Corruption, *s.f.* (*corruptio*) 1) das Verderben eines Dinges; die Verderbniß; 2) Fäulniß, Gestanck; 3) verderbter Zustand, verderbtes Wesen als der Sitten; 4) die Bestechung oder Beschenckung der Richter; 5) die Verfälschung einer Schrifft. 1) Zepsowanie, skażenie czego; 2) zgniłość, smrod; 3) skaza, zepsowanie dobrych obyczaiow; psowanie, każenie; 4) korupcya, zakupowanie, przerobienie, przedarowanie sędźiow; 5) zfałszowanie pisma. § 1) La corruption des humeurs; la cangréne eſt la corruption des chairs; 2) on a cru autrefois que les insectes s'engendroient de corruption; la corruption de cette cloaque infecte tout le voisinage; 3) le monde eſt dans une étrange corruption; la corruption du langage de la Juſtice; la corruption des mœurs, de la doctrine; 4) la corruption des Juges; 5) il y a une corruption dans ce paſſage.

corruption du langage. verderbte Sprache. Język zepsowany.

corruption de la Juſtice. Verkehrung des Rechts. Prawo złe; sprawiedliwość skorumpowana.

Corruptrice, *s.f.* eine Verführerin, Verfälscherin. Zwodźićielka, fałszerka.

Cors, e, *adject. obs.* kurtz, klein. Krotki, mały.

Cors, *s.m. plur.* die Enden, Zincken an einem Hirsch-Geweih. Koniuszki na rogu ielenim. § Un cerf de dix cors.

Cors; cors-au-pié, s.m. ein Hüner-Auge, Leich-Dorn. Guzik twardy na palcach nogi. § Couper un cors; arracher un cors au pié.

*Corſage, *s.m.* im Scherz: die Leibes-Gestalt eines Menschen. *Zartuiac:* wzrost człowieka; postać. § Rien n'eſt ſi droit que ſon corſage.

Corſaire, *s.m.* 1) ein See-Räuber; 2) figürlich: ein Schinder, Wuchrer, ein Tyran; 3) Spötter, Tadler, Spott-Vogel. 1) Pirata, rozboynik morski; 2) lupieżca, zdźierca, tyran, lichwiarz; 3) naśmiewca, szyderz. § 1) Barbarouſſe étoit un fameux corſaire; deux terribles corſaires nous attaquerent dans nôtre route; 2) endourci-toi le cœur, ſois arabe, corſaire; 3) deux corſaires s'ataquant ne font pas leurs afaires.

Corſaire, *adj.* von Schiffen: Raub, das auf den Raub ausläuft. *O okrętach:* rozboyniczy. § Un vaiſſeaux corſaire.

Corſe, *s.f.* die Insel Corſica. Wyſpa Korſyka.

Corſe, *adj. c.* Corſisch. Korſyyſki.

Corſe, *s.m.* ein Corſer. Korſyanin.

Corſelet, *s.m.* ein leichter Harnisch. Kirys letki. § Un corſelet à l'épreuve; être armé d'un corſelet.

Corſet, *s.m.* 1) ein Leibchen, ein Corſchet ſchlechter Weiber; 2) ein durchgenehtes Camisolchen vor vornehmes Frauenzimmer. 1) Kamizelka podłych niewiast; 2) kamizelka wyszywana niewiast zacnieyszych. § 1) Elle a mis ſon beau corſet.

Cortége, *s.m.* Begleitung hoher Personen

in öffentlichen Gepränge, als beym Einzuge eines Gesandten. Komitywa, poczet, orszak, asystencya zacnych ludzi przy solenney iakiey pompie, iako przy wiezdźie poselkim. § L'ambassadeur étoit accompagné d'un grand cortége, quand il fit son entrée ; il y avoit trente carosses à cette cortége.

Cortosa, Cortuba, *f. f.* (*cortusia*) breitblätteriger Berg-Sanickel, ein Kraut. Zankiel, ziele po gorach rostące.

Coru, *f. m.* ein gewisser Indianischer Baum von Blat und Stamm wie ein Citronen-Baum. Drzewo pewne Indyyskie cytrowi podobne. § L'écorce du Coru est propre pour fortifier l'estomac, pour arrêter le vomissement, le cours de ventre, la dissenterie & l'hemoragie.

Corvéable, *f. m. & adj.* der von Herrn- und Frohn-Diensten nicht befreyet ist. Od robocizny nieuwolniony. § Les corvéables doivent païer ce que la coûtume a réglé, s'ils manquent aux services.

Corvée, *f. f.* / Courvée, *f. f.* 1) Hof-Dienst, Frohn-Dienst, Herren-Dienst; 2) Dienst, Bemühung aus Gefälligkeit, Arbeit ohne Nutzen. 1) Pańszczyzna, robocizna, robota chłopska na pańskim, służba; 2) służba, usługa z uczynności; praca bez pożytku. § 1) Faire une petite, une grande corvée; les corvées sont des servitudes qui ofensent la liberté publique, & marquent les violences des seigneurs sur leurs sujets; les corvées sont des charges, aux quelles ne sont pas sujets les gentilshommes; Martin Smiglecki savant Jésuite & Docteur en Teologie instruira le lecteur des corvées en Pologne dans la piéce polonoise qui porte pour titre *o lichwie* c'est à dire de l'usure; 2) je vous exempterai de cette corvée; vous m'avez obligé de me relever d'une si fâcheuse corvée; j'ai du déplaisir de la corvée qu'il vous a fait faire; je vous donne des grandes corvées, mais quiconque m'aime ne les sauroit éviter.

Corvette, *vid.* Courvette.

Corybanter, *v. n. obs.* mit offenen Augen schlaffen. Otwartemi spać oczami.

Corybantes, *f. m. pl.* (*Corybantes*) Pfaffen der Phrygier. Popi Frygiyscy.

Corydalis, *f. m.* ausländischer Erdrauch, ein Kraut. Rutka polna cudzoziemska, *ziele.*

Coryphée, *f. m.* (*coryphæus*) ein Rädelsführer, Anstifter, das Haupt, der vornehmste einer Secte. Herst, wodz, głowa, arcykacerz.

Cos, Cosse, *f. m.* eine halbe Indianische Meile. Polmile Indyyskiey.

Cosaque, Cossaque, *f. m.* ein Cosack, Kozak. § Etienne Battori assembla les Cosaques & leurs donna des priviléges.

Coscinomance, *f. f.* (*coscinomantia*) das Wahrsagen aus dem Sieb-Laufen. Wieszczenie z sita w koło biegaiącego.

Coscoma, *f. m.* ein Baum im Königreich Monotapa, dessen Frucht starck purgiert. Drzewo w krolestwie Monotapskiem, owoc iego barzo dołem purguie.

Cosseigneur, *f. m.* ein Mit-Lehns-Herr. Społpan dobra lennego.

Cosme, *f. m.* (*vid.* Cõme) *obs.* Haupt-Haare. Włosy na głowie.

Cosmétique, *adj. c. & f. m.* (*cosmeticus*) bey den Aerzten: Schminck-Arzeney, so Blattern und Sommer-Sprossen vom Gesichte wegbringet und eine gute Farbe erhält. *U Lekarzow:* z twarzy piegi i guzy spędzaiące i cerę czystą sprawuiące lekastwo.

Cosmique, *adject. c.* in der Astronomie: zugleich mit der Sonne auf und untergehend. *U Astronomow:* oraz z słońcem wschodzący i zachodzący. § Le lever & le coucher cosmique d'un astre.

Cosmographe, *f. m.* (*cosmographus*) ein Weltbeschreiber; der die Weltbeschreibung verstehet. Biegły w światopisarskiey nauce. § Un savant cosmographe.

Cosmographie, *f. f.* (*cosmographia*) die Welt-Beschreibung. Opisanie świata. § La cosmographie est fort utile.

Cosmographique, *adj. c.* (*cosmographicus*) was zur Welt-Beschreibung gehöret. Należący do opisania świata; kraiopisarski, światopisarski. § Carte Cosmographique.

Cosmolabe, *f. m.* (*cosmolabium*) ein Mathematisches Instrument, die Sterne und die Erde zu messen. Instrument matematyczny do gwiazd i ziemie wymierzenia.

Cosmopolitain, *f. m.* (*cosmopolita*) 1) im Schertz: ein Mensch dessen Herkunft oder Vaterland man nicht eigentlich weiß; 2) ein Welt-Bürger der in der Welt wohnt. 1) *Zartuiąc:* Człek z nieznaiomego kraiu i rodu; 2) Obywatel świata; na świecie żyiący.

Cossa, *f. m.* eine Art von Rübsamen, so gröser als der gewöhnliche ist. Gatunek

nek rzepniku większego od pospolitego. § On tire une huile du cossa, bonne à brûler.

Cossaque, *s. m. vid.* Cosaque. ein Cosacke. Kozak.

Cossas, *s. m. pl. obs.* / Cosse, *s. f.* 1) Hülse von Erbsen, Bohnen ꝛc. 2) auf den Schiffen: ein eiserner Ring der mit Stricken umwunden ist, damit er den Tau nicht zerreiben möge, der durch ihn gehet; 3) eine gewisse Frucht aus der Guinée. 1) Łupina, łuszczyna, obłupina na grochu, na bobie *&c.* 2) *na okrętach:* kołko żelazne powrozkiem obwite, aby liny nie przecierało; 3) owoc pewny z Guinei. § 1) Cosse de féves, de pois, de lentilles *&c.* petite ou grosse cosse; cosse dure, tendre; ôter la cosse.

pois sans cosse. ausgehülsete Erbsen. Groch odłużany.

parchemin en cosse; *parchemin en croupe.* Pergament, der noch nicht ausgekratzet und geglättet ist. Pergamin ieszcze niewyskrobany i wymarszczony.

**cosse de geneste*; *cosse de genet.* ehedessen ein Ritter-Orden in Franckreich. Niegdyż Order kawalerski we Francyi.

Cosse, *s. m. vid.* Cos.

Cossé, ée, *adj. vid.* Cossu.

Cosseigneur, *s. m.* im Lehn-Recht ein Mit-Lehn-Herr. Społpan lennościi.

Cosser, *v. n.* / se Cosser, *v. r.* (*conifcare*) mit Hörnern gegen einander stossen wie die Böcke. Trykać się, trykłać się iako kozy. § Ces beliers cossent (se cossent) d'abord qu'ils sont sortis de la bergerie.

Cossin, *vid.* Coussin.

Cossique, *adj.* nombre cossique. eine Algebraische Zahl. Liczba algiebrayska.

Cosson, *s. m.* ein Korn-Wurm. Robak w życie.

Cossu, ë, *adject.* dick-hülsicht, das starcke Hülsen hat. Łupiniasty, łupinami grubemi odziany. § Du pois cossu.

Coste, *s. f. f.* die gröbste Seide. Jedwab naypodleyszy.

Coste, *vid.* Côte, Côté.

Coste-blanc, *vid.* Côte.

Costeau, *vid.* Coteau.

Costel, *præp. obs.* bey. Przy.

Costellette, *vid.* Cotellette.

Costière, *s. f. f.* das *s* wird in diesem Wort ausgesprochen: 1) ein länglichtes Garten-Bett, an einer Mauer; 2) die Länge einer See-Küste. *Literę ſ w tym słowie wymawiay*; 1) Grzęda, kwatera podłużna w ogrodzie pod murem; 2) brzeg morski, przymorze wdłuż się ciągnące. § 1) Semer sur une costiére; 2) croiser sur une costiére.

de costiére, *adv.* an der Seite. Na stronie.

Costier, e, *adj.* 1) das nicht gerade zum Ziele, sondern auf die Seite gehet als eine Büchse; 2) vom Schützen: der neben dem Ziel schüsset. 1) Nie prosto w cel ale na stronę idący: *o strzelbie:* 2) od celu się odstrzelaiący, celu chybiaiący, *o strzelcu.*

Pilote costier. ein Steuer-Mann, der die See-Küsten wohl verstehet. Sternik znaiący się na przymorzach, na brzegach morskich i gorach nadmorskich.

Costus-Arabicus, *s. m.* (*costus arabicus*) Arabische Kost-Wurtzel. Kost Arabski, korzenie aptekarskie cudzoziemskie.

costus Indicus. gewisser weisser Caneel. Cynamonu białego gatunek.

Cotau, *vid.* Coteau.

Côte, Coste, *s. f. f.* (*costa*) 1) eine Rippe oder Ribbe; 2) Sache die einer Ribbe gleichet, als eine länglichte Schnitte aus einer Melone, eine Ribbe oder gebogen Stück, daraus der Bauch einer Laute zusammen gesetzet ist; halber Reiff in einem Korbe, der umflochten wird; 3) im Scherz: Abkunfft, Herkunfft, besser Race; 4) die See-Küste, das Ufer; der Meer-Strand, die Küste; 5) ein Berg, Hügel, Höhe; 6) eine Schiffs-Ribbe; 7) Ribbchen, erhöhete Ader auf der andern Seite eines Kraut- oder Baum-Blatts; 8) in der Bau-Kunst: der Rieme zwischen den Aushohlungen einer gestreiften Seule. 1) Zebro; 2) rzecz żebru podobna, iako kroyka podłużna z melonu, bunćik obłaczysty, z ktorych pękatość u lutni iest złożona; obłąk z obręczy w koszu oplecionych; 3) *żartuiąc:* pokolenie, rod, rodzay *lepsze słowo* Race; 4) przymorze, pomorze, brzeg morski; 5) gorka, pagorek; 6) bunt, szpąga w okręcie; 7) żyła, nitka, żyłka na drugiey liścia zielnego albo drzewnego stronie; 8) pasek miedzy laskowanemi strefami na słupach archytonskich. § 1) Il y a d'ordinaire douze côtes de chaque côté; 2) côte de lut, côte de melon, côte d'un pannier, d'une hotte; 3) nous sommes tous venus de la côte d'Adam; elle croit venir de la côte de Saint Louis; 4) Raser la côte de la mer; alonger la côte; ranger la côte; aler

ou ſe perdre à la côte ; il lui donna le gouvernement de toute la côte de la mer ; la côte eſt ſaine ; la côte eſt courte ; 5) la place eſt ſituée ſur une côte ; 6) côte d'un vaiſſeau.

côte de baleine. eine Wallfiſch-Ribbe. Zebro wielorybie.

côte blanche. ein weiſſer Holländiſcher Käs. Ser biały holenderſki.

côte rouge. ein rother Holländiſcher Käs. Holenderſki ſer czerwony.

une garde-côte. Auslieger; eine Strand-Wachte; Soldaten auf der Küſte, oder Kriegs-Schiffe in der See, die die Küſten ſicher halten. Straż nu brzegu morſkim wyſadzona; okręty, żołnierze przymorza ſtrzegący.

côte en écore. hohe und jähe Küſte. Brzeg oſtry i wyſoki; przymorze wyſokie i przepaſciſte.

côte de ſoie. eine Art grober Seide. Gatunek iedwabiu podłego.

les côtes de dome. in der Bau-Kunſt: Abſätze an einem Helm-Dach. *Warchytońſkiey nauce:* wyſkoki, murki z kupule wypuſzczone.

du tabac ſans côtes. abgeblatteter Taback; Taback ohne Stengeln. Tabaka z łodyg i żył obrana,

* *côte à côte.* neben einander. Przy boku, o bok z kiem. § Deux conſeillers marchent côte à côte; on inhume un Seigneur côte à côte d'un pauvre.

bâtir à demi côte. an einer Anhöhe eines Berges bauen. Przybudować, przymurować do gory pochodźiſtey.

rompre, ſangler, méſurer les côtes à quelqu'un ; battre à grands coups de bâton ſur les côtes de quelqu'un. einem die Ribben im Leibe zerbrechen; einen durchprügeln. Porłuc komu żebra; kiymi kogo okładać.

ſerrer les côtes à quelqu'un. einen eintreiben, zu Chor jagen. W ściśle wziąć kogo kluby.

on lui compteroit les côtes. man möchte ihm die Ribben zehlen, ſo mager iſt er. Tak chudy, że mu wſzyſtkie żebra zliczyć mogą.

Côté, *ſ. m.* 1) eine Seite, von Menſchen, Thieren und Sachen; 2) von Zeugen, Tüchern: Seite, nehmlich die rechte und ebigte; 3) eine Schiffs-Seite; 4) Seite, Ankunfft, Geſchlecht, Linie; 5) Gegend, Theil, Strich des Landes; Seite. 1) Bok, ſtrona, *o człowieku, zwierzęciu i rzeczach*; 2) ſtrona ſukna, materyi, to ieſt, lice i nice; 3) bok okrętowy; 4) ſtrona, krew, dom; 5) kray, ſtrona, iako w cudze kraie, w te ſtrony. § 1) Il eſt bleſſé au côté; il eſt tombé ſur le côté droit; mettre une epée à ſon côté: les deux côtez de l'eau; de deux côtez; d'un côté on voit la riviére & de l'autre côté la montagne; 2) les deux cotez d'une étofe l'endroit & l'envers; 3) les côtez d'un vaiſſeau; 4) du côté de ſa mere il eſt de bonne maiſon; 5) du coté du midi; on entre de tous les cotez; n'alez pas de ce côté-là.

côtez, plur. in der Aechen-Kunſt: die zwey Reihen Zahlen, ſo multipliciret werden. *W rachmiſtrſkiey nauce:* wierſze liczb, z ktorych produkt w multyplikacyi pochodzi. § 2 & 3 ſont les côtez de 6.

à côté, adv. & præp. neben bey; dicht an iemand oder an etwas. Przy boku, o bok; tuż, bliſko czego, wedla. § Aler à côté de quelqu'un; à côté de l'égliſe.

il ne ſauroit ſoufrir quelqu'un à côté de lui. er iſt ſo herſchſüchtig, daß er niemanden neben ſich leiden kan; er kan keinen leiden, der ihm gleich ſeyn will. Rowiennika ścierpieć nie może. § Céſar etoit trop imperieux pour ſoufrir quelqu'un à côté de lui.

il eſt alé de ce côté-là. er iſt auf dieſe Seite gegangen. Na tę ſtronę poſzedł.

côté à côté. neben einander. O bok, na iedney ſtronie, przy ſobie.

de côté. Seitwerts, von der Seite, in die Quere, überzwerg. Ukośnie, na ukos, w bok, z boku. § Aler de côté.

mal de côté. Seiten-Stechen, Seiten-Weh. Bokow bolenie.

regarder quelqu'un de côté. einen von der Seite, das iſt verdrießlich anſehen. Z oka na kogo poglądać; krzywo na kogo patrzyć.

porter un cheval de côté. mit dem Pferde von der Seite, in die Quere reiten. Na ukos koniem iachać.

de mon, de ton, de ſon côté. meiner, deiner, ſeiner Seits. Z moiey, z twoiey, z iego ſtrony. § Lui de ſon côté; elle ne lui fut pas cruelle de ſon côté.

du côté, præp. wegen. Z ſtrony czego, dla, z. § On la décrie du côté de la tendreſſe.

du côte. von derſelben Seite. Z tey ſtrony. § Chacun regarde les choſes du côté qui le touche.

de (à) mon, ton, ſon côté. auf meiner, deiner, ſeiner Seite. Na moiey, twoiey, iego ſtronie; przy ſobie. § Avoir des gens de

de ſon côté (à ſon côté) tous les honnêtes gens ſon de vôtre côté.

être du côté gauche. von unehlicher Geburt ſeyn. Nie dobrego bydź łoża.

on regarde une choſe tantôt de ce côté, tantôt de l'autre. man ſiehet eine Sache bald von dieſer bald von der andern Seite an. Baczemy to z tey to z owey ſtrony rzeczy.

mettre (jetter) quelqu'un ſur le coté. 1) einen niederſauffen; 2) einen niederſtoſſen, einen tödten oder verwunden. 1) Odpoić kogo od rozumu; kuflem kogo wyśiec; 2) pokonać, powalić, położyć kogo.

mettre une bouteille ſur le côté. eine Flaſche austrincken. Flaſze wywracać; do dna wypite flaſze na bok położyć. § Nous avons mis trente bouteilles ſur le côté.

Le vaiſſeau eſt ſur le côté. ein Schiff, das auf dem Sande umgeworffen lieget. Okręt na piasku obalony.

Donner le côté. die Schiffs-Seite entgegen ſtellen. Stronę okrętową obrocić przeciw czemu.

mettre le vaiſſeau côté à travers. die Schiffs-Seite dem Winde entgegen wenden. Bok albo ſtronę okrętową przeciw wiatrom obrocić.

ce vaiſſeau a un faux côté. dieſes Schiff iſt auf einer Seite ſtärcker wie auf der andren. Mocnieyſzy to okręt na iedney niżli na drugiey ſtronie.

mettre un vaiſſeau ſur un côté. ein Schiff auf die Seite legen. Położyć okręt na ſtronę.

* *cet homme eſt ſur le côté.* 1) der Menſch iſt herunter; ſeine Sachen ſtehen übel; 2) er iſt ſo ſehr kranck, ſo ſehr verwundet, daß er ſich nicht rühren kan. 1) Podupadł; źle koło niego; 2) tak barzo chory albo zraniony, że się ruszyć nie może. § 1) Ce courtiſan eſt ſur le côté.

mettre quelque choſe du côté de l'épée. gantz frey ſagen, wie man etwas erworben hat. Nie kryć się ſpoſobem, ktorym się dźięgi nazbierały.

Cote, Cotte, *ſ. f.* 1) im Schertz: ein Unterrock der Weiber, beſſer Jupe; 2) ein Zeichen, Nummer oder Buchſtabe, womit man die gerichtlichen Urkunden bemercket; 3) Antheil, ſo einer zu etwas geben muß; 4) Schatzung, Steuer. 1) *Zartem:* Spodnica białogłowska, *lepſze słowo* Jupe; 2) znaczek, liczba albo litera, ktorą ſkrypta ſądowe znakowane bywaią; 3) kwota, ktorą się kto do czego przykłada; 4) podatek, pobor. § 1) Une belle cote; 2) cela eſt produit ſous la cote A, ſous cote D; 3) païer ſa cote; chacun a païé ſa cote; la plus haute cote eſt trois écus; exiger la cote de chaque famille.

Cote d'armes. Waffen-Rock. Welens żołnierſki. § Il eſt remarquable par ſa cote d'armes ſemée de fleurs de lis d'or.

* *Cote de maille.* ein Panzer-Hemd. Pancerz.

Cote-morte. in einigen Klöſtern: Verlaſſenſchafft eines verſtorbnen Mönchs, die der Abt erbet. *W niektorych klaſztorach:* Puścizna; derelikt po zmarłym zakonniku na Opata ſpadaiący. § La cote-morte des moines apartient à l'Abé.

* *donner la cote verte.* ein grünes Plätzchen mit einem Frauenzimmer eindrücken. Przewalać się z gamratką po żieloney murawie.

* *faire une cote mal-taillée.* mit einem Ey nach einer Speck-Seite werffen; eine ungewiſſe Sache mit ſeinem Schaden unternehmen. Ważyc gąſiora na kaczoru; rzeczy niepewnych upatrować.

Cote-part; Cote, ſ. f. der Antheil, Beytrag den einer zu etwas geben muß. Kwota, ktorą się kto do ſkładku przykłada.

Coteau, *Cotau, *ſ. m.* 1) ein Hügel; 2) Wein-Berg; 3) Wein-Land. 1) Pagorek; 2) gora winna, winnica; 3) kray winorodny. § 2) Societé de débauchez délicats qui ne vouloient boire du vin que d'un certain coteau.

l'ordre des Coteaux. 1) Geſellſchafft ſo den Wein liebet und gleich koſten kan auf welchem Weinberge der Wein gewachſen iſt; 2) *obſ.* der Ciſtercienſer-Orden. 1) Towarzyſtwo biesiadne, co ſamym koſztowaniem poznawaią, z ktorey winnicy ieſt wino; 2) *obſ.* zakon OO. Cyſterſow.

Cotelette, *ſ. f.* ein gebraten Schweins- oder Schopſen-Ribbchen. Upieczone żeberko ſkopowe albo swinie. § Cotelette bonne ou tendre.

Cote-morte, Cote-part, } *vid.* Cote, *ſ. f.*

Cote-blanche, Côte-rouge, } *vid.* Côte, *ſ. m.*

Coter, *v. a.* 1) den Inhalt einer Schrifft, eines Briefs auf ſelbigen mit ein paar Worten bemercken; 2) anziehen, anführen, allegiren. 1) Naterminować krotko na ſkrypcie albo liście kontenta

iego; 2) cytować, przytoczyć, alegować co. § 1) Coter les piéces; 2) il a coté le chapitre.

Cotereau, *ſ. m. obſ.* ein Räuber. Rozboynik.

Coterel, *ſ. m. obſ.* eine Art Waffen. Gatunek broni.

Coteret, Cotret, *ſ. m.* ein kurtzer Bund Holtz von ſtarcken Aeſten oder geſpaltnen Scheiten. Pęk krotki chroſtu grubego albo drewek ſuchych.

chátrer des cotrets. die Holtz-Bündel ſtraffen, etliche Scheite aus ihnen nehmen. Z pęku wyiąć iszczep kilka.

être fec comme un cotret. ſehr mager ſeyn. Chudy; ieno go ſkora a kości.

donner de l'huile de cotret, vulg. einen ausklopffen. Zagrać komu w dębową wić.

Coterie, *ſ. f.* 1) *vulg.* luſtige Geſellſchafft; 2) *obſ.* gemeinſchafftliches Gut. 1) *vulg.* Kompania weſoła; towarzyſtwo przy dobrey myśli; 2) *obſ.* maiętność ſpolna. § 1) Il eſt de nôtre coterie; aimer les agréables coteries.

Coteron, *ſ. m.* ein kurtzer Unterrock der Weiber. Krotka ſpodnica białogłowſka; ſpodnik.

Cothurne, *vid.* Coturne.

Coti, e, *adj.* gedruckt, geſtoſſen, vom Obſte. Przygniecony, natłuczony, *o owocach.* § Les pommes cotiés ne ſe gardent pas long tems.

Cotice, *ſ. f.* ein ſchmales Band in den Wappen. Binda waſka w herbiech.

Coticé, ée, *adj.* mit ſchmalen Bändern beſetzt oder durchgezogen im Wappen-Schilde. Wąskiemi bindami bramowany albo przepłatany, *o herbach.*

Cotier, *ſ. m. obſ.* ein Mitbelehnter. Społman, lennoſć wespół z drugim maiący.

Cotignac, *ſ. m.* mit Wein und Zucker eingemachter Quitten-Safft. Sok pigwowy w cukrze warzony. § Faire du cotignac.

**cotignac de Bachus.* im Schertz: ein Käs. *Zartuiąc:* ſer.

Cotillon, *ſ. m.* im Scherz: Unterrock der Weiber. *Zartuiąc:* ſpodnica białogłowſka.

aimer les cotillons. das Frauenzimmer lieben. Podwiki pilnować.

*Cotiſation, *ſ. f.* die Eintheilung, was ein ieder an Steuer geben ſoll. Wydział, reparticya podatkow, wiele każdy ma płacić. § Faire une cotiſation.

Cotiſer, *v. a.* ſchätzen, was ein ieder geben ſoll. Ofzacować, wiele każdy ma płacić. § On les a tous cotiſez.

ſe cotiſer, v. r. ſich ſelbſten nach Beſchaffenheit ſeines Vermögens ſchätzen, was man geben kan. Siebie ſamego według przemożenia swego ofzacować. § Chacun ſe cotiſa ſelon ſon bien; nous ſommes obligez de nous cotiſer.

Cotiſſure, *ſ. f.* Schaden am Obſt vom Drucken oder Stoſſen. Nagniećienie, ſtłuczenie na owocach.

Cotité, *vid.* Quotité.

Cotoïer, *v. a.* 1) immer am Ufer fahren; 2) einem an der Seite gehen. 1) Brzegu ſię trzymać, nad pobrzeżem żeglować; 2) o bok z kiem chodzić. § 1) Cotoïer le rivage; 2) un valet ne doit pas cotoïer ſon maître; cotoïer l'armée ennemie.

Coton, Cotonnier, *ſ. m.* der Baumwollen-Baum. Bawełniany chroſt albo krzak.

Coton, *ſ. m.* 1) Baumwolle; 2) Wolle an etlichen Kräutern und Früchten, als an Quitten; 3) bey den Poeten: ein Milch-Bart; 4) die Wolle auf abgetragenem Tuche. 1) Bawełna; 2) mech, papie na niektorych ziołach i owocach iako na pigwach; 3) *u Poetow:* mech na policzkach; wąsik; 4) kosmatki na pochodzoney ſzaćie.

quand on repouſſe ce qu'on aime, on a les bras de coton. ein Hertz das man liebt, ſtößt man nicht von ſich. To co miłuiemy iedną ręką odpychamy, a drugą przytulami.

cet homme jette un vilain coton. er leidet groſſen Nachtheil an ſeiner Ehre, an ſeinem Vermögen. Wielką utratę na honorze i na ſubſtancyi ponoſi; ſzwankował na ſławie.

Cotonner, *v. a.* mit Baumwolle füttern. Bawełną podſzywać.

ſe cotonner, v. r. rauh werden, faſicht werden als ein etwas getragnes Tuch, wird auch vom Obſt geſagt. Koſmaćieć, o ſzaćie nieco pochodzoney i owocach. § Drap qui ſe cotonne; ces raves, ces pommes ſe cotonnent.

cotonné, ée, adj. 1) mit Baumwolle gefüttert; 2) faſicht, vom Tuche. 1) Bawełną podſzyty; 2) koſmaty, włochaty, *o ſukmie.*

Cotonneux, euſe, *adj.* wollicht, rauh, faſicht wie ein Rettig, von gewiſſen Früchten. Pierzyſty, papiaſty, wełnisty *o niektorych owocach.* § Fruit cotonneux, une pêche cotonneuſe; une rave cotonneuſe.

Cotonnier, Coton, *ſ. m.* ein Baum der Baumwolle trägt. Bawełniany chroſt albo krzak.

*Coton-

Cotonnine, *s. f.* grob Segel-Tuch. Płótno grube do żaglow.

Cotoyer, *vid.* Cotoïer.

Cotret, *vid.* Coteret.

Cotron, *s. m.* ein mit Baumwolle ausgenehtes Winter-Röcklein. Bawełnianka; kamizelka zimowa bawełną przeszywana.

Cotte, Cotterie, *&c. vid.* Cote.

Cottimo, *s. m.* Gabe die die Schiffe den Consuln von ihrer Nation geben, (s. Consul.) Danina, ktorą okręty konsulom ze swoiey nacyi dawaią (*obacz słowo* Consul).

Cottinus, *vid.* Fustet.

Coturne, *s. m.* (*cothurnus*) eine Art Stiefeln der alten Comödianten. Obow, bocik starożwiecki komedyyny.

Les coturnes ne font pas une chaussure qui me plaise. ich habe keine Lust an Verfertigung einer Comödie. Nie kocham się w pisaniu komedyy.

Chausser le coturne. sich prächtiger Worte bedienen. Nadętemi mowić albo pisać słowy.

Cotyle, *s. m. vid.* Hemine.

Cotyle, *s. m.* Cotyloïde, *s. f.* in der Anatomie: die Pfanne an den Gelencken. *U anatomikow:* czaszka w stawie, w ktorey się kość obraca.

Cotylédon, *s. m.* 1) Adern in der Nabel-Schnur; 2) Nabel-Kraut, Fraun-Nabel ein Kraut. 1) Zyły w pępkowym sznurku, z ktorym się dziecię rodzi; 2) rzęsa wietrzna, pokrzyweczki, przystaweczki *ziele.*

Cou, Col, *s. m.* (*collum*) 1) der Hals, in diesem Verstand setzen nur die Poeten Col; 2) enger Weg in einem Gebirge; 3) Hals eines Gefässes, einer Flasche, eines Gliedes in der Anatomie; 4) Hals, Kragen an den Kleidern, an einem Hemd. 1) Szyia, *w tym tylko sensie Poeci słowa* col *zażywaią*; 2) wąwoz w gorach; 3) szyia statku, flaszy, członka w anatomii; 4) szyia, kołnierz, część szaty albo koszule u szyi. § 1) Couper le cou; se rompre le cou; 2) le col de Saint Jean; l'armée a passé le Col de Pertus pour entrer en Catalogne; le Cou de la Croix dans les Alpes; 3) le cou ou le col de la vessie, de la matrice; le cou d'une bouteille; 4) cou de chemise; cou de pourpoint.

cou de pié. der Riester, der Obertheil des Fusses. Przyszwa u nogi.

cou de pié de forme de soulier. der Obertheil des Schuster-Leistens. Przyszwa na kopyciu szewckim.

cou de grue. 1) ein Kranich-Hals; *2) ein langer Hals. 1) Szyia żorawia; *2) szyia długa.

**rompre le cou à une afaire.* eine Sache hindern; den Handel verderben. Pokawić sprawę.

rompre (casser) le cou à un homme. einen stürtzen, ins Unglück bringen. Przywieść kogo o utratę fortuny swoiey; zatracić kogo.

il en a chargé son cou. er hat genung auf seinem Halse. Dosyć ma na karku swoim.

sauter au cou; se jetter au cou; se prendre au cou de quelqu'un. einen umhalsen; einem um den Hals fallen. Obłapić kogo za szyię. § Il me sauta au cou tout transporté, & dit qu'il me connoissoit bien.

prendre les jambes à son cou, vulg. sich aus dem Staube machen. Nogami się wysiec.

Coüard, e, *adj. vulg.* verzagt, zaghafft. Lękliwy, trwożliwy, tchorzowaty.

Coüarder, *v.n. obs.* befürchten, sich fürchten. Obawiać się; boieć się.

Couardie, *s. f. obs.* Couardise, *s. f. vulg.* Zaghafftigkeit. Zwątpienie, boiaźliwość.

Couchage, *vid.* Réparage.

Couchant, *s. m.* 1) Niedergang, Untergang der Sonne; 2) die Gegend wo die Sonne untergehet, die Gegend gegen Abend. 1) Zachod, zapad słońca; 2) strona, kray świata ku zachodowi. § 1) Le couchant du soleil; 2) regarder le couchant; être tourné vers le couchant.

Couchant, e, *adj.* 1) liegend; 2) niedergehend als die Sonne. 1) Leżący; 2) zachodzący, zapadaiący iako słońce. § 1) Couchant sur un lit; 2) j'arrivai à soleil couchant.

on adore plutôt le soleil levant, que le couchant. man verehret mehr eine aufgehende als eine untergehende Sonne; das ist, die Unterthanen haben gemeiniglich mehr Liebe vor einen Herrn, der die Regierung antritt, als vor einen, der lange regieret hat. Poddany barzicy Pana szanuie na tron wstępuiącego niźli długo panuiącego.

chien couchant. ein Hüner-Hund. Pies legawy, wyżeł.

**faire le chien couchant devant quelqu'un.* sich vor einem schmiegen und biegen. Łaskować; łasić się u kogo.

Couche, *s. f.* 1) ein schlechtes Bettlager ohne

ohne Fürhang; 2) im Schertze: ein prächtiges Bett; 3) Ehe-Bett, Ehe; 4) das Kind-Bett, die Sechs-Wochen; hier wird es meistens im *plurali* gebraucht: 5) bey den Gärtnern: ein Garten-Bett, ein Mist-Bett; 6) bey den Beckern: Brodt-Tuch darauf Gebackenes geleget wird; 7) Grund, erster Anstrich zum Gemählde; 8) figürlich: erster Abriß zu einem gelehrten Wercke; 9) bey den Mäurern: das Bewerffen, Berappen einer Mauer; 10) beym Gerber: eine Schicht eingeweichter Häute, gemeiniglich 4 oder 5 Stück; 11) Sachen die Schicht-weise geleget sind, als eine Schicht Brodt; 12) der Anschlag am Schafft eines Rohrs, den man an die Backen legt, wenn man schiesset; 13) bey den Spielern: der Satz, Einsatz; 14) Windeln, worinnen ein Kind eingewickelt wird; 15) beym Buchbinder und Holtz-Vergulder: Grund, Grund-Fürniß zum Vergulden; 16) beym Goldschmied: Blättchen Gold oder Silber, so auf das Metall getragen wird; 17) in der Baukunst: Unterlage unter etwas, das einen Theil eines Gebaudes tragen muß. 1) Posłanie, łożko podłe bez firamek i zasłony; 2) *żartuiąc:* łoże dla wielkiego Pana; 3) łożnica małżeńska; łoże małżeńskie; małżeństwo; 4) połog, *w tym sensie* in plurali *to słowo położone bywa:* 5) *u ogrodnikow:* grządа, zagon osobliwie z gnoiu usłany do malonow i ogorkow; 6) *u piekarza:* obrus, na ktorym ciasta położone bywaią; 7) grunt, pole pod malowaniem; 8) *w sensie figuryczným:* piewszy abrys, wizerunek do pisma uczonego; 9) *u mularzow:* zapluśnienie ściany wapnem; 10) *u garbarza:* warsta czterech albo piąciu skor namoczonych; 11) warsta; rzeczy warsztami przekładane; 12) mieysce u łoża strzelbowego, ktore strzelaiący do policzek przykłada; 13) *u gracza:* pieniądze na grę stawione; 14) pieluchy dziecinne; 15) *u introligatora i pozłotnika:* pokost, grunt pod pozłotą; 16) *u złotnika:* blat feyngultu albo srebra, to iest, złoto albo srebro płatkowe na kruszec położone, co ma bydź pozłocony; 17) podwalina pod częścią ktorą budynkową. § 1) Couche de capucin, de valet; 2) on a mis dans la couche nuptiale, la belle couple fans égale; 3) Dieu a béni leur couche; ce sont des fruits de leur couche; elle a souillé la couche de son mari; 4) ses couches ont été heureuses; faire ses couches; être en couches; être relevée de couches; sortir de couches; 5) sémer sur une couche; faire renouveller une couche; 6) mettre le pain sur la couche; 7) mettre une couche de vermillon; 8) il quitta son ouvrage après en avoir fait la prémiere couche; 9) mettre, étendre une couche; 10) une couche de pain; une couche de fromage; 11) faire une couche; 12) une couche de fusil, de mousquet; 13) la plus haute couche étoit d'un écu.

une couche de pain & une couche de fromage. im Schertz: ein Bissen Brod und dann ein Bissen Käse. *Zartuią:* Kęs chleba a potym kęs sera; raz chleba drugi raz sera.

fausse couche. unzeitige Niederkunfft einer Frauen. Poronienie; porzucenie płodu. § Faire une fausse couche.

Couchée, *s. f.* 1) Nachtlager der Reisenden; 2) Nachtlager, Geld das man im Wirthshause verzehret hat, als das Nacht-Quartier, das Abend-Essen &c. 1) Nocleg podrożnych; 2) nocleg i zapłata w austeryi od wieczerzy i przenocowania. § 1) Nôtre couchée est à deux lieu d'ici; 2) j'ai païé un ducat pour ma couchée.

Coucher, *s. m.* 1) das Schlaffengehen; die Zeit, da man sich zu Bette legt; 2) das Untergehen der Sonne, der Sterne, des Monds. 1) Czas, gdy spać idą; 2) zachod; zapad, zapadanie słońca, gwiazdy, księżyca. § 1) Prier Dieu à son coucher & à son lever; 2) le coucher des pleïades, du soleil.

Coucher, *v. a.* 1) einen in ein Bett legen, zu Bette bringen, als einen Krancken, ein Kind; 2) einen zu Boden werffen; niederschlagen, niederlegen, niederschmeissen; 3) auftragen, auf etwas legen, setzen, als der Mahler die Farben, der Vergulder das Gold; 4) auf etwas setzen, neben als Spitzen auf ein Kleid; 5) im Spiel: aufsetzen, setzen. 1) Położyć kogo w łożko; kłaść kogo spać albo leżeć iako dziecię, chorego; 2) uderzyć kiem o ziemię; obalić; położyć w dłuż na ziemię; 3) powłoczyć co czym; kłaść co na co, iako malarz farbę; pozłotnik złoto; 4) obszywać; przyszyć, przyprawić co na co, iako koronki na szatę; 5) *u Graczow:* stawić, sadzić co we grze. § 1) Coucher un enfant, un malade; 2) coucher une chose, un homme par terre; la pluïe a couché les blez; 3) coucher l'or; coucher les couleurs; 4) coucher

cher des galons, une dentelle ſur une étofe; 5) vous couchez la montre ſur cette carte & de l'argent ſur l'autre.

oucher par écrit. aufſchreiben, ſchrifftlich aufſetzen. Napiſać, ſpiſać, ſkomponować.

ucher ſur l'état. in die öffentlichen Bücher eintragen. Włożyć, wwodzić w księgi publiczne.

oucher en recette; coucher en dépenſe. in die Empfang- oder Ausgabe-Rechnungen ſetzen. Wpiſać, włożyć w rachunki dochodowe albo wydatkowe.

ucher au jeu. aufs Spiel ſetzen. Stawić, ſadzić we grze.

ous couchez trop gros. ihr ſetzt zu viel auf; ihr bietet zu hoch. Za wyſoko waſzeć ſtawia.

ucher la vigne. die Weinreben abſencken, einſchlagen. Usłać w ziemię warſtami winne latorośle dla rozmnożenia.

oucher en jouë. das Gewehr anſchlagen, auf etwas zuſchieſſen, zielen. Złożyć ſtrzelbę do czego; zmierzać ſtrzelbą do czego. § Coucher en joue un oiſeau.

coucher en jouë. im Scherz: auf etwas lauren, zielen, ſein Abſehen auf etwas richten. *Zartuiąc:* godzić, czuwać, zmierzać na co.

l couche en jouë cette fille. er hat auf dieſes Mägdchen ein Auge. Ma chęćkę na tę panienkę.

oucher gros. ein vieles wagen; über ſein Vermogen etwas verſprechen. Ważyć ſię czego wielkiego; rzeczy, nad przemożenie ſwoie będące, komu przyobiecać.

oucher le pain. beym Brodt-Becker: das Gebackne auf das Tuch legen. *U piekarza:* ćiaſta na czyſtym obrusie porozkładać.

e coucher, v.r. 1) ſich niederlegen, zu Bette gehen, ſich ſchlaffen legen; 2) ſich auf etwas in die Länge ausſtrecken; 3) untergehen, als Sterne, die Sonne, der Mond. 1) Spać iść; kłaść ſię ſpać; 2) położyć ſię, rozwalić ſię na czym; 3) zachodźić, iako gwiazdy, ſłońce. § 1) Elle s'eſt couchée; 2) ſe coucher par terre; ſe coucher ſur un cofre; 3) le ſoleil ſe léve & ſe couche.

e coucher ſur les voltes. den Kopff und das Creutz auſſer der Volte halten, von Pferden. *O koniu kołem toczącym:* wyboczyć z kręgu głową i grzbietem.

Coucher, v.n. 1) liegen, ſchlaffen auf etwas; 2) übernachten; 3) mit einem Weibe ſchlaffen. 1) Leżeć, ſpać na czym; ſpać; 2) przenocować, nocleg ować, nocować; 3) ſpać z białągłową. § 1) Coucher ſur la dure; ils couchent enſemble; 2) coucher dedans la ville; coucher dans ſa maiſon; coucher chez un de ſes amis; coucher au cabaret; 3) ils couchent enſemble depuis pluſieurs mois.

**coucher à l'enſeigne de la lune: coucher à la belle étoile.* unter freyem Himmel ſchlaffen. Spać na dworze; pod niebem nocować.

Couchette, *ſ.f.* geringes Bett, ſchlechtes Schlaff-Lager. Łoże podłe; posłanie dla podłych ludźi. § Une couchette neuve.

un mignon de couchette. ein Jungfer-Knecht. Gładyſz, gamrat.

Coucheur, *ſ. m.* Bett-Geſell, Schlaff-Camrad; 2) in der Papier-Mühle: der Gautſcher, Papier-Macher-Geſell, der die Bogen von der Forme auf den Filtz leget. 1) Społypiaiący; 2) *w Papierni:* Papierniczek, co z formy arkuſze na gunię przekłada.

Coucheuſe, *ſ.f.* Schlaff-Geſellin; die bey einer anderen ſchläfft. Społypiaiąca.

Couchis, *ſ. m.* Lage Sand unter dem Stein-Pflaſter, inſonderheit auf Brücken. Gruz, piaſek pod brukiem oſobliwie na moſtach.

Couchoir, *ſ. m.* ein Werckzeug von Buchs-Baum, die Gold-Blätter zum Vergulden aufzutragen. Inſtrumenćik z bukſzpanu, ktorym pozłotnik złoto i śrebo płatkowe na grunt albo pokoſt ſkłada.

Couci-couci, *adv. vulg.* ſo ſo, ſohin. Iako tako, iakokolwiek. § Il s'eſt aquité de cette commiſſion couci-couci; vous aime couci-couci.

Coucombre, *vid.* Concombre.

Coucon, *ſ. m.* Seiden-Häuslein oder Bälglein. Mieſzek iedwabny albo komorka, w ktory ſię iedwabnica uwinęła. § Faire un coucon; aprêter un coucon; former un coucon.

Coucou, *ſ. m.* (*cuculus*) 1) Kukuck, ein Vogel; 2) taubes Erdbeerkraut, das nie keine Beere trägt. 1) Gżegżołka, kukawka, kukułka; 2) poźiemki niepłodne albo głuche, zadnych iagod nie rodzą.

Coude, *ſ. m.* (*cubitus*) 1) der Ellen-Bogen; 2) Theil des Kleides der den Ellenbogen bedecket; der Ellenbogen; 3) Krümme, Beuge an einer Mauer, an einem Fluß, Wege, Werckzeug. 1) Łokieć członek ręki; 2) Łokieć, część ſzaty 3) zakrzywienie, zakręt zawrot, iako muru, rzeki, drogi, inſtrumentu rzemieślniczego. § 1) Être apuié ſur le

le coude ; donner un coup de coude à quelqu'un ; 2) ſon habit a les coudes percez ; ſon pourpoint eſt percé au coude (par coude) 3) ce mur fait un coude ; le coude d'un équerre.

hauſſer le coude. ſtarck trincken. Duſzyczkę polewać ; łać iak na kamionkę. § Il a hauſſé le coude.

**mettre les coudes ſur la table.* frey bey Tiſche mit einander eſſen ; ohne viele Complimenten eſſen. Jeść przy ſtole bez komplimentow ; ieść z ſobą poufale bez wſzelkich ceremoniy.

coude du cheval. die Beuge zu Ende der Schulter und des Ober-Schenckels eines Pferdes. Nakrzywienie miedzy barkiem końskiem i zwierzchnią nogi częścią.

Coudé, ée, *adj.* gekrümt, gebogen. Nagięty, zakrzywiony. § Il y a pluſieurs inſtrumens qui doivent être coudez.

Coudée, *ſ. f.* ein Maaß, ſo die Länge des Arms von der Spitze des mittelſten Fingers, bis an den Ellenbogen austrägt. Łokieć, miara od końca ſrzedniego palca aż do przegubu łokciowego. § Haut de deux bonnes coudées.

avoir les coudées franches. 1) nicht enge ſitzen ; *2) ſeine Freyheit haben ; freye Hand haben ; ungehindert thun was man will. 1) Na przeſtronnym mieyſcu ſiedzieć ; *2) wolnym ſobie bydź, wolność mieć co czynić albo czego zaniechać.

Couder, *v. a.* beym Schneider : den Ellenbogen eines Ermels nähen. *U Krawcow :* Zfzywać łokieć ſzaty. § Couder une manche.

Coudelatte, *ſ. f.* ein Stück Holtz in der Galeere, das in der Mitte ſchmal und an den Enden dick iſt. Drewno w Galerze we ſrzodku wąskie, a na końcach ſzerokie.

Coudoïer, *v. a.* einen mit dem Ellenbogen ſtoſſen. Łokciem ſturſać, trącać kogo. § Je coudoïai les plus proches pour me faire place ; il coudoïe ceux qui étoient aſſis auprès de lui.

Coudraïe, *ſ. f.* Haſel-Buſch, Haſel-Wäldchen. Leſzczyna ; laſek leſzczynowy.

Coudran, *vid.* Goudran, *ſ. m.* Schmiere, womit die Schiff-Seile eingeſchmieret werden. Maź, ſmoła do namazania lin okrętowych. § Paſſer les cordes dans le coudran.

Coudranner, Goudranner, *v. a.* pichen, einſchmieren die Schiff-Seile. Nasmalać liny okrętowe. § Coudranner une corde.

Coudranneur, Goudranneur, *ſ. m.* die Schiff-Seile einſchmieret. Nasmalacz lin okrętowych.

Coudraye, *vid.* Coudraïe.

Coudre, *v. a.* (*conſuere*) *conjug. vid. append.* 1) nähen ; *2) zuſammenfügen, zuſammen ſetzen, an einander flicken. 1) Szyć ; *2) łatać, składać w ſenſie właſnym i niewłaſnym. § 1) Coudre une chemiſe ; coudre une paire de ſouliez ; coudre un haut de chauſſe ; *2) j'aurois toûjours les mots pour le coudre au beſoin.

il faut coudre la peau du renard avec celle du lion. obſ. man muß Liſt und Macht zugleich anwenden. To ſztuką, to groźbą narabiać trzeba.

on ne ſçait quelle piéce y coudre. man weiß nicht, wie der Sache zu helffen iſt. Rady i pomocy do tego nie maſz.

coudre un filet. zwey Netze zuſammen ſtricken. Dwie ſieci zfzywać.

couſu, e, adj. & part. 1) genäht ; 2) von den Wappen-Bildern : von eben den Tincturen als das Feld iſt. 1) Szyty, zfzywany ; 2) *o znakach herbowych* : tegoż co pole koloru.

des fineſſes couſuës de fil blanc. Liſt die man leicht mercken kan. Proſte ſztuki, ktore i ślepy widźi ; łacna tych poſtrzedz farbowanych liſow.

il a le viſage couſu ; il a les joues couſuës. er iſt mager im Geſicht. Barzo wychudł na twarzy.

cheval qui a les flancs couſus. ein Pferd das ſehr mager auf den Rippen iſt. Koń barzo na bokach wychudły.

**il eſt tout couſu de piſtoles (d'écus)* er ſteckt voll Ducaten, voll Thaler ; das iſt er hat viel baares Geld. Wiele ma gotowych pieniędzy ; bogaty w dźięgi.

il eſt tout couſu de coups. ein Menſch voll Narben. Szramowaty ; naśiekany iak kottur.

il eſt tout couſu de verolles. ein ſehr Pockengrübiger Menſch. Dźiobaty na twarzy.

bouche couſuë. ich bitte um reinen Mund. O ſekret proſzę.

coudre (braſſer) les cuirs. bey den Gerbern : die Felle in der Kuffe umwenden, und mit heiß Waſſer begieſſen. *U Garbarzow :* ſkory w kadźi przewracać i ukropem naparzać.

Coudrement, *ſ. m.* die Begieſſung der Felle mit heiß Waſſer. Naparzanie ſkor ukropem.

Coudrier, Coudre, *ſ. m.* eine Haſel-Staude. Leſzczyna, drzewo leſzczynowe.

Coudroir,

Coudroir, *ſ. m.* eine Loh-Kuffe. Kadź garbarska do skor.

Coüé, ée, *adj. obſ.* geſchwänzt. Ogoniaſty, ogon maiący.

Couée, *ſ. f. obſ.* ein Schwantz. Ogon.

Couënne, *ſ. f. vid.* Coine.

Couët, *ſ. m.* vier dicke Seile an den Seegeln des groſſen Maſtbaums. Cztery grube liny u maſztu wielkiego.

Couëte, Coite, *ſ. f.* 1) in einigen Provintzen: das Anſpornen mit den Spornen; 2) *obſ.* ein Feder-Bett. 1) *W niektorych prowincyach:* Zwarćie konia oſtrogami; 2) *obſ.* pościel, pierzyna.

Couëtte, *grenouille, crapaudine, ſ. f.* mit Eiſen oder Kupfer ausgefüttertes Loch, worinnen der Zapffen eines Dinges herum gehet; 2) die Angel, darinnen der Zapffen eines Thors ſich herum drehet. 1) Gniazdo, biegunowa dźiura żelazem albo miedźią wyfutrowana, w ktorey czopek albo wałek biega; 2) zawiaſowa rura, w ktorey czop wrotowy ſię obraca.

Couvoir couëtte, *vulg.* nöthige Verrichtung haben. Pilną mieć ſprawę.

Couëtteux, *obſ. vid.* Convoiteux.

Coufle, *ſ. m.* ein Ballen Sems-Blätter aus Egypten. Bela ſeny albo ſenefu z Egiptu.

Couillard, *ſ. m. obſ.* 1) ein Seil das die Seegel-Stangen hält; 2) eine groſſe Stein-Schleuder der Alten. 1) Lina do reie maſztowey; 2) wielka proca w ſtarożytnośći.

Couillaut, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein Mönch; 2) ein Aufwärter der Stifftsherren zu Angers; *3) in verliebten Reden: ein ſtarcker Fechter, der mit dem, was ihn zum Manne macht, übermäßig verſehen iſt. 1) *obſ.* Mnich; 2) ſługa Kanonikow Angierſkich we Francyi; *3) *w ſtyle gamrackim:* duż, hoży, ruchawy; pachołek dobrze utalentowany.

Coüille, *ſ. f.* das männliche Glied eines ieden Thiers. Członek wſtydliwy każdego zwierzęcia. § Coüille de bélier.

Coüillon, *ſ. m.* die Geilen, die Hoden. Jądro u zwierząt. § Coüillon de coq; coüillon de bélier.

Covin, *ſ. m. (covinus)* 1) ein Wagen auf Engelländiſche Art; 2) *obſ.* ein bewafneter Wagen, ein Streit-Wagen. 1) Rydwan, woz podług kſztałtu Angielſkiego; 2) woz uzbroiony w ſtarożytnośći do potrzeby.

Couïne, *ſ. f. obſ. vid.* Aſſiſtence.

Coulage, *ſ. m.* das Eintrucknen oder Auslecken der Getränke. Wyćiekanie, wyſychanie napoiow.

marchandiſes ſujettes au coulage. Waaren die ausrinnen oder austrocknen, als Wein, Oel. Towary wyćiekaiące albo wyſychaiące, iako wino, oliwa.

Coulamment, *adv.* flieſſend, wohlflieſſend, ohne Härte, von Worten in einer Rede. Łagodnie, miodopłynnie; iakby płynęły, *o słowach w mowie.* § Parler, écrire coulamment.

Coulant, e, *adj.* 1) flieſſend, flüßig; 2) ungezwungen, wohlflieſſend, als eine Rede oder Schrifft. 1) Płynacy, ćiekący; 2) płynący, miodopłynny, o słowach w mowie albo piſmie. § 1) Ruiſſeau coulant; 2) vers coulant; diſcours coulant.

un noeud coulant. eine Schlinge oder Schleiffe die auf- und zugehet. Kobyłka, węzeł do rozwiązania łacny; ſidło prętkopomkłe, prętkozawrzyłe.

Coulant, *ſ. m.* ein Diamant der ſich über dem Creutzchen an dem Faden auf- und nieder ſchieben läßt. Dyament na ſznurku nad krzyżykiem dyamentowym ſię pomykaiący. § Le coulant d'une croix.

Coule, *ſ. f. (cuculus)* eine Bernhardiner-Mönchs-Kutte. Habit Bernardyński. § Il y a deux ſortes de coules, une blanche qui eſt un habit fort ample & dont le Bernardin ſe ſert dans les cérémonies & lorsqu'il aſſiſte à l'ofice, la coule noire eſt un habit fort ample dont le Bernardin ſe ſert ſeulement dans les villes lorsqu'il va par les rües.

Coulée, *ſ. f.* 1) die äuſſere Rundung eines Schiffs gegen das Waſſer; 2) der letzte Bogen an einer gemauerten Brücke; 3) ſteinerne Mauer zwiſchen den Enden einer Brücke und dem Damm; 4) die äuſſerſte Mauer nach dem Feld. 1) Zwierzchnia ſtoczyſtość okrętowa ku wodźie; 2) frambuga oſtatnia u moſtow murowanych; 3) mur kamienny miedzy groblą a moſtu końcami; 4) przymurek, mur pierwſzy od pola.

Coulement, *ſ. m.* das Flieſſen, Abflieſſen. Płynienie, cieczenie, ściekanie. § Le coulement du ſang, de la pituite.

faire un coulement d'épée. bey den Fechtmeiſtern: an der Klinge hinſtreichen und zugleich zuſtoſſen. *U Fechtmiſtrzu:* ſtrychuiąc o ſzpadę przećiwnika w niego uderzyć.

Couler, *v. n.* 1) lauffen, flieſſen, als ein Flug;

Fluß; 2) rutschen, glitschen, ausweichen; 3) laufen, rinnen von Lichtern; 4) im Garten: welcken, nach der Blüte abfallen, vom Frost gerühret werden; 5) verlaufen, verfliessen, als die Zeit; 6) fliessen von Worten, Versen; 7) sich heran schleichen, unvermerckt daher ziehen, als eine abgeschickte Mannschafft; 8) etwas mit wenigen und undeutlichen Wortē berühren, über etwas wegwischen; 9) beym Tantz-Meister: mit behenden Tritten fortgehen, mit dem Fuß streichen; 10) leck werden, von Schiffen. 1) Ciec, płynąć, iako rzeka; 2) wysliznąć się, zemknąć się; 3) ćiec, rozćiekać, o łoiu albo świecach ſtarych; 4) *W ogrodnictwie:* wiednąć, uſychać, zaraz po okwitaniu opadać, od mrozu się zwarzyć; 5) upływać, znikać, zchodźić; *o czasie:* 6) płynąć, lać się, iako słowa w dyſkursie, wierſze; 7) zmykać się powoli dokąd, wkradać się gdźie, ſkryćie się ściągać iako połki zesłane; 8) dotykać się, namienić czego krotko w mowie; natrącać; miiać co namieniwſzy krotko; 9) *u tanecznikow:* nogą przy ziemi ſzatłać. § 1) Fleure qui coule tout doucement; la Vitule coule vers Dantzig; le ſang coule dans les veines; laiſſez couler mes larmes; 2) l'échelle a coulé, il s'eſt tué; une tuile a coulé d'une maiſon & lui a caſſé la tête; 3) la chandéle coule; 4) les fruits ont coulé cette année; la vigne coule; vigne a coulé; 5) l'heure, le tems, la vie coule; 6) vos mots, vos vers coulent doucement; vers qui coulent agréablement; 7) Il a coulé derriére les haïes; ils commencent à couler ſur la droite le long du camp; 8) cet endroit étoit délicat & dangereux, il a coule par deſſus avec adreſſe; 9) la danſe conſiſte à ſavoir bien couler, couper & pirouëtter; 10) ce vaiſſeau coule; carener un vaiſſeau qui coule.

cela coule de ſource. 1) von einer Schreibart: das klinget gut, es flieſſet wohl; 2) von eines Tugenden und angebohrnen Eigenſchafften: es entſpringet dieſes wie aus dem Quell ſelbſt hervor. 1) Brzmi to pięknie; słowo za słowem się leie; 2) *o cnotach czyich i przyrodzonych własnościach:* pochodzi, wynika to iak z zdroiu żywego. § 1) Ces vers coulent de ſource; 2) il fait du bien à tout le monde, il temoigne ſa généroſité dans toutes les occaſions, cela coule de ſource.

faire couler des diſcours de fiel. bittere Reden ausſtoſſen; mit erbitterten Worten um ſich werffen. Jadem napuſzczonemi słowy mowić; lać słowa iakie zaiadrzenie wytrąca.

couler en plomb. etwas als Klammern mit Bley einkütten, verbleyen. Ołowiem ſpaiać, zalewać, iako żelazną klamrę.

Couler, *v. a.* 1) ſeigen, durchſeigen; 2) etwas einſtecken, einſchieben; 3) Metall zum gieſſen ſchmeltzen; 4) hinbringen, zubringen die Zeit; 5) heimlich zuſtecken, als Geld einem Richter; 6) in der Muſic: ſchleiffen eine Note. 1) Przecedzać co; 2) wrażić, włożyć, wśćibić, wemknąć co; 3) rozpuſzczać, topić kruſzcze do ulewaney roboty; 4) trawić czas na czym; 5) potknąć komu co w rękę; naſłać ręce iako ſędźiego; 6) noty muzyczney nie dograć; dotykać się noty. § 1) Couler le lait; 2) il coula ſa main dans ma poche; il a coulé de l'argent dans ma poche; faire couler une clauſe dans un teſtament; 3) couler du plomb, l'étain; 4) couler ſes jours dans la ſolitude; 5) couler de l'argent en la main du juge; 6) il faut couler cette note.

couler la leſſive. Lauge durch ein Tuch auf die Wäſche gieſſen. Polewać chuſty ługiem przez płachtę.

couler à fond. verſincken, zu Boden ſincken, als ein Schiff, ein Stein. Na dno iść, pogrążać się, tonąć iako okręt, kamień. § Dix vaiſſeaux coulérent à fond.

couler à fond, v. a. 1) zu Grunde bohren, verſencken ein Schiff, ein Boot; 2) einem das Maul ſtopffen; einen ſtürtzen. 1) Pogrążyć, zatopić okręt, bat; 2) zagubić, zatracić kogo; przywieść kogo do upadku i poniżenia. § 1) Couler un vaiſſeau à fond; 2) on a coulé à fond ce Miniſtre, ce Courtiſan, ce négociant.

ſe couler, v. r. ſich eindrengen; ſich einſchleichen. Wkradać się, wleść, wtłoczyć się, wśćiſnąć się gdźie.

*Couletage, *ſ. m.* Mäckler-Geld, Mäckler-Gebühren, beſſer Courtage. Litkup, zapłata litkupnikowi, *lepſze słowo* courtage.

*Couletier, *ſ. m. vid.* Courtier. ein Mäckler. Litkupnik.

Couleur, *ſ. f. (color)* 1) Farbe zum Mahlen oder Färben; 2) natürliche oder gemachte Farbe aller Dinge; 3) die gehörige braune Farbe eines Bratens; 4) die Geſichts-Farbe; 5) die Farbe in der Karte als roth, grün; 6) figürlich: Vorwand, Schein-Grund, Wahrſcheinlichkeit, Deckmantel; 7) Ausſchmückung, Kunſt, Zierde der Beredſamkeit. 1)

Farba

Farba do malowania albo farbowania; 2) kolor, barwa, maść, farba na iakieykolwiek rzeczy przyrodzona albo uczyniona; 3) rumianość na pieczyſtem; 4) barwa na twarzy; cera; 5) farba kart koſterſkich, iako czerwień, wino; 6) *w ſenſie figuryczným*; farba, kolor, pokrywka, pozor, pretext, pfaſzczyk; 7) kraſomowska kraſa, ozdoba; gładkość mowy. §1) Broïer une couleur; couleurs artificielles, naturelles; 2) une couleur belle, fuïante, voïante, éclatante, fauſſe, vraie, bonne; garder, perdre ſa couleur; ruban couleur de feu; la couleur de ce fruit, de ce vin eſt belle & agréable; 3) ce cochon, ce roti n'a pas aſſez de couleur, il lui en faut donner un peu d'avantage; 4) avoir une mauvaiſe couleur; avoir la couleur vermeille; être haut en couleur; avoir les pâles couleurs; 5) j'ai bien choiſi la couleur; je renonce à la couleur; j'ai toutes (de toutes) les couleurs; 6) pour apuïer cette conjecture, on ne manque ni de preuves ni de couleurs; il trouve des couleurs pour appuïer ſa cauſe; donner des couleurs à une choſe; il lui reprochoit avec quelque couleur; 7) l'Eloquence n'a point de couleurs aſſez vives pour répréſenter cette action heroïque.

habit de couleur. ein iedes Kleid das nicht ſchwartz iſt. Każda ſzata, co nie ieſt czarną. § Porter un habit de couleur.

couleur ſimple. Waſſer-Farbe, darzu kein Oel oder Fürniß genommen wird. Farba malarska wodą a nie oleiem albo pokoſtem rozczyniona.

couleur légére. eine iede lichte Farbe. Każdy iaſny kolor.

couleur péſante. eine dunckle Farbe. Kolor ciemny, geſtokładziony.

couleur d'eau. im Feuer blau angelauffene Farbe, als auf den Feuer-Röhren. W ogniu ſmelcowana farba, iako na rurach ſtrzelbowych.

couleurs minérales. Farben zur Schmeltz-Arbeit, ſo gemeiniglich von Ertzt gemacht werden. Farby z kruſzczu do ſmelcowaney roboty.

**couleur de feu. ſ. m. ruban couleur de feu.* Feuer-roth Seiden-Band. Wſtęga iedwabna ogniſtego koloru. § Voulez vous du couleur de feu? nous avons du beau couleur de feu.

couleurs, plur. 1) Livérey, beſſer la livrée; 2) die Tincturen oder Farben in der Wappen-Kunſt. 1) Barwa na ſługach, *ſłowo* livrée *utartſze*; 2) kolory albo farby w herbowney nauce. § 1) Il a porté les couleurs; 2) on a cinq couleurs en blaſon: gueules, azur, ſinople, le ſable & le pourpre.

changer de couleur. ſich in dem Geſicht verfärben; blaß oder roth werden als vor Scham, vom Zorn. Rumienić ſię, zbladnąć na twarzy iako od wſtyda, gniewu; mienić farbę.

couleur rompue. beym Mahlen: eine Farbe ſo mit einer andren verſetzet iſt. Farba malarſka z drugą pomieſzana.

Couleuvre, *ſ. f.* (*coluber*) eine Schlange. Wąż § Une groſſe, une petite couleuvre.

**avaler bien des couleuvres; vivre de couleuvres.* viel Verdruß haben, viel Widerwärtigkeiten ausſtehen. Ciężkie ćierpieć obroty; wiele złego ponoſić. § Il a bien avalé des couleuvres; reſoutoi pauvre époux à vivre de couleuvres.

Couleuvreau, *ſ. m.* eine kleine Schlange. Wężyk; mały wąż.

Couleuvrée, *ſ. f.* Stück-Wurtz, Zaun-Rüben, Wald-Rebe, ein Kraut. Przeſtęp, maćica, *ziele*. § Couleuvrée blanche, couleuvrée noire; la couleuvrée ſert à couvrir les berceaux de jardin.

Couleuvrine, *ſ. f.* Feld-Schlange, eine Art ſchweren Geſchützes. Smigownica, wężownica, poſdziałek.

il eſt ſous la couleuvrine d'un autre. er hat einen mächtigen Nachbar, er muß ſich vor ſelbigem fürchten. Uciśniony od możnieyſzego ſąſiada.

ſe mettre ſous la couleuvrine de quelqu'un. ſich mit einem ſtärckeren, mächtigern einlaſſen. Gonić dużſzego; wdać ſię w rzecz z potężnieyſzym. § En achetant cet emploi, il s'eſt mis ſous la couleuvrine d'un homme qui le fera marcher droit.

Coulevrinier, *ſ. m. obſ.* ein Conſtabler bey den Feld-Schlangen. Puſzkarz od wężownic.

Coulis, ſe, *adj.* vent coulis. ein Wind der durch enge Spalten eindringt. Wiatr przez rysy i dziury przenikaiący.

chaſſis coulis; porte couliſſe. Fenſter und Thüren ohne Angeln die ſich auf- und zuſchieben laſſen. Okna, drzwi bez zawias do zaſuwania i odſuwania.

Coulis, *ſ. m.* 1) durchgeſeigter Safft; 2) ein zerkochtes und durchgeſchlagenes Fleiſch oder andre Speiſe; 3) der dünnſte Gips, den die Mäurer in die Fugen flieſ-

sen lassen. 1) Sok, rzecz ciekąca przecedzona; 2) ciekąca rzadka, rzecz przez durzlak przebita; 3) gąszcz z warzywa; kontuza z rożnego mięsiwa; 3) gips rzadki, ktorym mularze rysy i fugi zalewaią. § 1) Coulis de remede; 2) coulis de jus de perdrix, de pigeon.

Couliſſe, *f. f.* 1) Falz, Einſchnitt als in einem Fenſter-Rahm, in der Thüre zu einem Schöſſchen oder Aufſchieber; 2) Schieber, Schieb-Deckel in den Thüren, ein Schöſſchen in einem Fenſter, ſo man auf- und zuſchiebet; 3) ein Schutz-Gatter, Fall-Gatter; 4) die Wand auf dem Theatro, die man bey Veränderungen deſſelben auf- und niederziehet; 5) Ort auf der Schaubühne, wo dieſe Wände ſtehen; 6) in der Wappen-Kunſt: Schloß, Thurm ſo mit einem Fall-Gatter verſehen iſt. 1) Wycięcie, karb dłotem wycięty w ramach okiennych, lub też we drzwiach do w ſuwania zaſuwek; 2) zaſuwka, deſzczułka iako we drzwiach, okienko w oknach do zaſuwania i odſuwania; 3) krata ſpuſtna w bramach; 4) *na teatrach komedyynych:* ściana, ktorą odmieniaiąc dźiwowisko odmykaią; 5) mieyſce na teatrum gdźie te ściany odmieniane bywaią; 6) wieża, zamek herbowy ſpuſtną kratę maiący. § 1) On fait aller & venir dans la couliſſe un chaſſis, une fenêtre ou une herſe; 2) la couliſſe d'un Confeſſional; 3) tirer la couliſſe; 4) on fait avancer & reculer les couliſſes dans le changement de théatre; 5) les Abez & les petits-maîtres font merveille dans les couliſſes

couliſſe de galée. in der Druckerey: die Setz-Linie, worauf der Setzer die Zeilen ſetzet. Prawidło drukarskie, na ktorym wierſze uſtawiane bywaią.

une Princeſſe de couliſſe. im Scherz: 1) Comödiantin, in die ſich einer verliebet; 2) eine Comödiantin. *Zartem:* 1) komedyanka, ktorey ſię kto rozkochał; 2) komedyanka.

Couloir, *f. m.* 1) ein Gang auf den Schiffen zu den Gemächern; 2) ein Seig-Faß wodurch man die Milch durchſeiget. 1) Ganek do gmachow okrętowych; 2) ſtatek do mleka przecedzenia.

Couloire, *f. f.* 1) Seig-Korb bey der Wein-Preſſe; 2) ein Durchſchlag, ein durchlöchertes Werckzeug etwas durchzulaſſen; 3) Trauf-Faß, Leck-Faß, ſo man unter den Hahn eines Faſſes ſetzet; 4) ein dicker und breiter Schieferſtein, ſo in dem Dach-Fenſter auf- und zugeſchlagen wird. 1) Koſz u praſy winne do cedzenia; 2) durzlak, naczynie dźiurkowate do przetłoczenia czego; 3) ſkopek do ukapek winnych po kurkiem u beczki; 4) Tablica gruba z kamienia łupnego do odſuwania zaſuwania w dachowych oknach. § La couloire de la preſſe; 2) couloir d'Apoticaire.

Coulombier, *f. m. obſ. vid.* Colombier ein Tauben-Schlag. Gołębieniec.

Coulon, *f. m. obſ.* eine Taube. Gołąb.

Coulpable, *obſ. vid.* Coupable.

Coulpe, *f. f.* (*culpa*) in geiſtlichen und in Kloſter-Sachen: Schuld, Verſehen. *Tylko w duchownych i zakonnych materyach:* wina; błąd. § Trois fois la ſemaine les Capucins diſent leur coulpe devant leur Guardien & en préſence de tous les Religieux; dire ſa coulpe des choſes qu'on a gatées ou perdues.

Coult, *f. m.* Grieß-Holtz aus America, es wird in der Artzeney-Kunſt, zur ausgelegten Arbeit und in der Färberey zur ſchielenden Farbe gebraucht. Drewno Amerykańſkie *lignum nephriticum* nazwane, do lekarſtwa, do ſadzoney roboty i w farbierni do mieniącego koloru zażywane bywa.

Coulure, *f. f.* das Flieſſen als des zerſchmoltzenen Metalls. Cieczenie, iako kruſzcza rozpuſzczonego. § La coulure du métal fondu.

la coulure de la vigne. das Abfallen der vom Froſt gerührten Weinbeer-Blüthe. Opadanie mrozem pawarzonego kwiecia winnego.

Coulures, *pl.* zwey lange Seile von Pferde-Haaren an den Fiſcher-Netzen, an dem oberſten bindet der Fiſcher Korck, an dem unterſten aber Bley oder Stein. Nawłoka u ſieci, albo dwa powrozy grube z włoſa końskiego, do zwierzchniego rybak korek a do ſpodniego ołow albo kamienie przywięzuie.

Couodo, *f. m.* eine Portugieſiſche Elle, ſo zwey Holländiſche Ellen und ein Viertel austrägt. Łokieć Portugalski dwa holenderskie i ćwierć wynoszący.

Coup, *f. m. pr.* Coû. 1) Schlag, Streich, Stoß, Schuß, Wurff, Hieb, Stich; 2) ein Schnitt, Stich als mit einem Meſſer; 3) Stoß, Strich, Zug, nach Beſchaffenheit des Werckzeugs; 4) Wunde, Verletzung; 5) Wunde, Schmertz, Bitterkeit; 6) Fall, unverhoffter Erfolg, Schickung, ſchneller Zufall; 7) Schuß eines Gewehrs; 8) Stoß, als des Windes, Schlag des Donners; 9) in unterſchiedenen

terſchiednen Spielen: Wurff, Stoß, Schlag; 10) im Ball-Haus: Schlag der 15 gilt; 11) ein Stoß beym Fechten; 12) bey den Mäurern: Ausweichung, Senckung, Büge in einer Mauer; 13) Zug, Schluck, Trunck; 14) That, Streich, Werck, Verrichtung; 15) mahl, als einmahl, zweymahl. 1) Raz, uderzenie, ſzerm, mach, cięcie, ſztych, pocisk, poſtrzał; 2) nacięcie, narznięćie, ſztych iako od noża; 3) ciąg, pociąg, pchnięćie, rzaz *podług własności inſtrumentu*; 4) rana; 5) rana, boleść, niemak, raz od miłości albo nieſzczęścia zadany; przeciwność; 6) przypadek nagły, traf, wyrok; 7) wypalenie, wyſtrzelenie z działa, z ſtrzelby; 8) powiewanie wiatru; uderzenie piorunu; 9) *w rożnych grach:* rzucenie, pchnięćie, uderzenie; 10) *w Piłarni:* uderzenie 15 ok płacące; 11) *u fechtmiſtrzow:* ſztych, pchnięćie; 12) *u mularzow:* ugięćie, uſtępowanie w murze; 13) łyk, połykanie; 14) uczynek, dzieło, ſprawa, ſprawienie czego; ſpraweczka; 15) raz, iako raz, dwa razy *&c.* § 1) Donner un bon coup de poing; ſe donner un coup à la têre; donner des coups d'étrivieres; je veux ici l'atendre & le roüer de coups; ſe batre à grands coups d'epée; porter un coup à quelqu'un; alonger un coup; donner coup ſur coup; rendre coup pour coup; recevoir des coups de bâton; 2) donner un coup de lancette, de raſoir, de hache; 3) un coup de peigne, de broſſes; donner un coup de corne, d'éperon à un cheval; un coup de plume, un coup de chapeau; il m'a ſalué avec quelques coups de chapeau; un coup de lance; 4) le coup, qu'il a reçû, eſt mortel; il a reçû un coup à la têre; 5) l'amour me fait ſentir ſes plus funeſtes coups; mortels deplaiſirs je ne crains point vos coups; vos regards ſont mortels, leurs coups ſont redoutables; 6) c'eſt un coup de hazard, un coup de fortune; un coup du ciel; un coup de malheur; 7) coup de piſtolet, de canon, de fuſil; 8) coup de foudre; un coup de tonnere; coup de tempête; un coup de vent; 9) prendre, gagner, perdre un coup; coup de dez; un coup de boule, coup d'eſſai; 10) faire un coup de grille; faire un coup de trop; 11) un coup parfait; un coup achevé; ſoutenir bien ſon coup; porter, pouſſer, prétenter, voir venir un coup; parer, reçevoir, éviter un coup; donner un coup d'eſtramaçon; un coup d'épée ſur la têre; faire un batement ſec & achever ſon coup de quarte, de tierce *&c.* 12) ce mur a pris coup; 13) boire quelques coups de vin; 14) c'eſt lui qui a fait ce coup; faire un méchant, un mauvais, un bon coup; 15) deviner la choſe du premier coup; boire dix coups; baiſer encore un coup.

Coups, plur. Schlacht, Schlägé, Treffen. Potrzeba, ściekanina, rąbanina, bitwa, § Aler aux coups têre baiſſée.

coup de main. 1) Anfall, Uberfall von einem abgeſchickten Kriegs-Hauffen; 2) eine tapfere That. 1) Naiazd, naſtęp; rota na ubieżenie fortecy zeſłana; 2) dzieło mężne. § 1) Cette place a été emportée à coup de main; on doit ſe précautionner contre un coup de main, quand on a dans ſon voiſinage un ennemi hardi & entreprenant.

ſe fourrer aux coups. ſich zu Schlägen bringen; ſich in eine Schlägerey einmengen. Na guz załawiać; do bitwy się przymieſzać. § On eſtime de grands ſous ceux qui ſe fourrent aux coups.

faire un coup de ſa main. einen Diebſtahl oder eine verwegene That begehen. Dopuścić się kradzieży albo uczynku zuchwałego.

coup d'oeil. vid. Oeil.

coup d'Etat; un coup de partie. ein Staats-Streich; eine wichtige Sache. Impreza, zawod w ſprawach publicznych; rzecz wielkiey wagi. § Cette afaire eſt un coup d'Etat pour lui.

coup de grace. Hertzens-Stoß, den der Hencker laut dem Urtheil zuerſt mit dem Rade aufs Hertze geben muß, damit die Marter des armen Sünders zu verkürtzen. Przetrącenie ſerca, w dekrecie katowi na ſkrocenie męki złoczyńce, ktorego na koło plecie, nakazane.

coup-fourré. 1) bey den Fechtmeiſtern: ein Stoß, Contra-Stoß, Wider-Stoß, mit welchem beyde Fechter zugleich ſich verwunden; 2) heimliche Verleumdung; tückiſche Nachrede. 1) *U fechtmiſtrzow:* ſztych ſpolny, ktorym się razem obay ranią; 2) potwarz pokątna; obmowa taiemna.

coup de langue; un coup de bec. empfindlicher Schertz; Wunde, ſo nicht blutet; Stichel-Rede. Mowa uſzczypliwa; uſzczypka, przymowka.

coup de partence. der Abſchieds-Schuß wenn ein Schiff abgehet. Uderzenie z działa okrętu odchodzącego.

un coup de maître. ein Meister-Stück; ein listiger Haupt-Streich. Arcyfztuka; polityka nieprzechytrzona.

coup de file. ein Wurff oder Schuß des Fischer-Netzes. Zarzucanie sieci rybitwiey.

coup de desespoir. ein verzweiffelter Streich; verzweiffeltes Vornehmen. Impreza desperacka; zawod z gubą ostatnią grożący.

un coup de trou. in einigen Spielen als im Billard: ein Stoß ins Loch. *W grach niektorych iako na bilardzie:* w woreczek albo w dziurę wrzucenie.

à coups de bâton; à coup d'épée. mit Stock-Schlägen, mit Degen-Stichen; und nicht à coups de bâtons, à coups d'épées, wie einige setzen. Kiymi, szpadami, to iest kiiowemi albo szpadowemi razami, *nie mow* à coup de bâtons, à coup d'épées *iako niektorzy piszą.* § A coups de fléche, à coups de pistolet, de mousquet.

coup de tête. ein kluger Anschlag oder Vorsatz. Przedsięwzięcie mądre; zamysł rozumny.

faire un coup de tête. etwas nach seinem Kopff thun; aus Eigensinn etwas thun. Swoią głową iechać; usadzić się na co.

tout d'un coup. auf einmahl, geschwind. Razem, oraz; prętko, wskok. § Il voudroit s'enrichir tout d'un coup; il a fait tout d'un coup ce qu'il avoit à faire.

à coup sûr. adv. obf. gewiß, ohne Zweiffel. Pewnie, bez wątpienia. § Je ferai cela à coup sûr; je reviendrai lundi à coup sûr.

coup sur coup. einmahl über das andre, hinter einander. Raz po raz. § Il lui est arrivé plusieurs accidens coup sur coup.

après coup. zu spät, nach geschehener Sache. Za pozno; po czasie; po harapie. § Cela vient après coup; ces actes n'ont été faits qu'après coup.

à touts coups. allemahl, zum öfftern. Zawsze, często.

ce mur prend coup. diese Mauer senckt sich, sie bekommt eine Beuge. Ten mur uchodzi, ustępuie..

sans coup férir. ohne einen Streich zu thun, ohne Schwerdt-Streich, ohne Widerstand. Bez wstrętu; bez dania oporu. § On s'est rendu maître d'un grand païs sans coup férir; on a pris la ville sans coup férir; ces lâches ont rendu des places fortes sans coup férir.

avoir un coup de hache. nicht wohl bey Verstande seyn; einen Schuß zu viel haben. W rozumie wadę mieć; przy tępszego bydź rozumu.

manquer son coup. seines Anschlages verfehlen. Uchybić zamysłu swego.

faire son coup. seine Absicht erreichen. Dopiąć zamysłu swego.

faire un coup. bey den Spielern: ein grosses Spiel gewinnen; einen guten Zug thun. *U kosterow:* wyfoką grę wygrać; dobry mieć połow.

faire un grand coup. einen grossen Streich vollbringen; was wichtiges ausrichten. Imprezę wielkiey wagi do skutku przywieść.

**les plus grands coups sont ruez.* die gröste Arbeit ist vorbey; das meiste ist gethan. Większa część pracy dokończona.

c'est un coup de jarnac. 1) eine sterbliche oder unheilbare Wunde; 2) ein Zufall der einen gäntzlich stürtzet. 1) Rana śmiertelna albo nieuleczona; 2) trafu niefszczęśliwy, co kogo w upadek podpycha.

rabattre les coups. 1) eine Sache hemmen; 2) die Gemüther besänfftigen. 1) Hamować, wstrzymać rozbiegane kołka; 2) ukoić, uspokoić rozżarzone animusze.

faire d'une pierre deux coups. zwey Dinge zugleich thun; zwey Haasen auf einen Sprung fangen. Dwie wronie z iednę nogę ułowić; iednym pociskiem kilka wroblow zabić; dwie rzeczy razem zrobić.

**donner un coup de pié; donner un coup d'éperon jusques en quelque endroit.* hurtig hin und her kommen. Skokiem gdzie bieżeć i chybko się powrocić.

au prémier coup de tambour; au prémier coup de chiflet. auf den ersten Winck hurtig. Prętko, wskok; na pierwsze kiwnienie.

prendre coup. einen allzuharten Stoß an den Raub thun, von abgerichteten Stoß-Vögeln. *O ptakach łowczych* za silnie na połow uderzyć.

assommer de coups. zu Tode prügeln. Zbić kogo do umoru.

le coup vaut la bale. es ist wohl der Mühe werth. Tey pracy żałować nie będziesz; warta ta rzecz starania tego.

cela porte coup. dieses dringet durch; dieses hat Nachdruck. Do żywego to przenika; wielką to daię wagę.

être sûr de son coup. seiner Sache gewiß seyn; ein gutes Gewissen haben. Czyste mieć sumnienie.

la moindre faute porte coup. der geringste Fehler

Fehler verurſachet Schaden. Naymnieyſzy błąd ſzkodliwy.

Coupable, *adj. c.* ſchuldig. Winny. § Si on la trouve coupable, on la punira; ne ſe ſentir coupable en aucune choſe; ſe rendre coupable d'un crime.

Coupable, *ſ. m.* ein Verbrecher. Winowayca. § Le coupable eſt ſauvé & l'innocent eſt puni; l'innocent ſoufre ſouvent pour le coupable.

Coupant, *ſ. m.* 1) ein Oval-Stück Gold oder Silber, ſo in Indien an Geldes ſtat genommen wird; 2) ein Gewicht in Indien zu Perlen und Diamanten. 1) *W Indach:* bryłką podługowatą złota albo ſrebra, miaſto monety udawana bywa; 2) waga Indyyska do pereł i dyamentow. § 1) Les coupans ſe prenent au poids & ſervent comme de monoïes; 2) dix coupans peſent trente ou quarante carats.

Coupant, *partic. vid.* Couper.

Coupara, *ſ. m.* eine Art von Lack oder ein rothes Hartz aus Indien zum Mahlen und Färben. Laka Indyyſka do farbowania i malowania.

Coupé, *ſ. m.* ein Fuß-Schnitt, Fuß-Strich im Tantzen, wenn man einen Fuß ſteiff hält und mit dem andren um ſelbigen vorne oder hinten ſtreichet. *Tańcuiąc:* Okrążenie nogi nogą, gdy tanecznik piętę i przodek nogi ſtoiącey drugą z tey i z owey ſtrony okrześla nogą. § Faire un coupé.

Coupé, *adj. vid.* Couper.

Coupe, *ſ. f.* (*cuppa*) 1) in der Kirchen-Hiſtorie: der Kelch oder das Sacrament des Bluts; 2) Trinck-Schale auf einem Fuſſe; *3) Helm-Dach einer Kirche, beſſer Coupole; 4) das Kärplein an den Eicheln; 5) das Holtz-Fällen, Holtz-Schlagen; der Holtz-Schlag; 6) das Zerſchneiden der Geld-Sorten; 7) das Anſchneiden als eines Obſts, um zu ſehen ob es reiff iſt; Stück, Schnitt als von einer Melone, eines Kuchens; 8) Ausſchnitt der Lacken; das Verkauffen der Tücher nach der Elle; 9) das Schneiden, Zerſchneiden, der Schnitt, Durchſchnitt; Ort wo man geſchnitten hat; 10) beym Schneider: die Art zu ſchneiden, der Schnitt eines Kleides; 11) das Spalten, das Schneiden der Bau-Steine; 12) das Tuch-Scheren. 1) *W dźieiach kościelnych:* kielich, to ieſt, Sakrament krwie Pańskiey; Sakrament pod oſobą wina; 2) czara, czaſza na nożce ſtoiąca; 3) kupula, *lepſze ſłowo* Coupole; 4) czaſzka żołędźiowa; 5) zrąb w lesie, ſpuſzczanie drzew; 6) pokraianie monet; 7) narzynanie iako owocu dla obaczenia iezli dozrzałe; kroyka, ſztuka oderznięta iako melonu; 8) kraianie ſukien, wymierzanie łokćiem; 9) kraianie, pokraianie; przekraianie czego; nacięcie, narznięcie, cioſna; 10) *u krawca:* kroy ſzaty; 11) Łupanie kamieni, łokietnic; 12) ſtrzyżenie ſukna. § 1) Le Concile de Conſtance a retranché la Coupe au peuple; 2) le Nectar eſt verſé dans la céleſte coupe; 3) la coupe d'une Egliſe; 4) détacher la coupe du gland; 5) la coupe du bois eſt faite; 6) la coupe de monoïe; 7) acheter des melons à la coupe; faire la coupe du gateau le jour des Rois; 8) la coupe du drap; 9) cette coupe eſt dangereux; 10) ce tailleur a la coupe bonne; 11) la coupe de pierre eſt dificile.

Coupe de calice. der Obertheil eines Kelchs der auf dem Fuſſe ſtehet. Czaſzka kielichowa na nodze ſtoiąca.

la coupe des cartes. das Abheben der Carten; der Abhub. Zdeymowanie, zbieranie kart koſterſkich z kupy; kupka iedna zebrana.

la coupe perpendiculaire d'un vaiſſeau. Durchſchnitt eines Schiffs, ſo den innern Bau deſſelben dem Auge vorſtellet. Model wnętrzną okrętu ſtrukturę oku wyſtawuiący.

être ſous la coupe de quelqu'un. in eines Gewalt ſeyn, nach eines Pfeife tantzen. Skakać komu; podſkakiwać, iako wola czyia zagra.

tomber ſous la coupe de quelqu'un. einem in die Hände fallen. Wpaść komu w ręce. § S'il me tombe ſous la coupe, je lui aprendrai à vivre.

coupes d'endroit. das Scheren des Tuches auf der guten oder rechten Seite. Strzyżenie ſukna na licach.

coupes d'envers. das Scheren des Tuches auf der umgewandten Seite. Poſtrzyżenie ſukna na nicach.

Coupeau, *ſ. m.* 1) die Spitze eines Berges; 2) abgehauene Spane; 3) *obſ.* gutwilliger Hahnrey. 1) Szczyt, wierzch gory; 2) wiory; 3) *obſ.* kornut dobrowolny.

Coupebourgeon, *ſ. m.* eine grüne Fliege, ſo die Augen und Knoſpen abfrißt. Mucha zielona pączki i kwiecie ogryzaiąca.

Coupe-cercle, *ſ. m.* 1) ein Steck-Circkel, mit einem ſchneidenden Schenckel, mit welchem man etwas in die Runde ausſchneidet; 2) ein Hohl-Neber, Art von Bohrern, deſſen Eiſen man mit einer

Schraube verlängern und verkürzen kan. 1) Cyrkuł o iedney nożce ostrey do wyrzynania kołkow; 2) swider ze szrubą do skrocenia albo przedłużenia świdra pochodźistości.

à Coupe-cu, *adv.* im Spiele: zusammen, einmahl vor allemahl; es mag verlieren wer da will, man wird nicht weiter spielen. *U Kosterow:* raz na zawsze; bez dania satysfakcyi.

joüons un écu à coupe-cu en six parties. wir wollen einen Thaler in sechs Spielen, zusammen spielen. Graymy szesc gier o talar.

Coupe-gorge, *s. m.* 1) Mord-Winckel, Mord-Grube, wo man seines Lebens nicht sicher ist; 2) ein Spiel-Haus, Wirths-Haus oder Gewölb, wo man sehr betrogen wird; 3) die Vorstewen, die Bogen-Krümme am Vordertheil eines Schiffes. 1) Zbiiarnia, zabiiarnia, łotrowską iaskinia; 2) Dom kosterski, gościnny albo sklep kupiecki, gdzie straśnie oszukiwaią, towary drogo przedawaią; 3) nakrzywienie u sztaby albo przodku okretowego. § 1) Ce lieu-là est un vrai coupe-gorge; 2) le monde est un coupe-gorge, il n'y a que fraude.

Coupe-jarret, *s. m.* ein Mörder, Meuchel-Mörder, der sich zu einer Mordthat bestellen läst, Todtschläger. Mężoboyca przenaięty; bandyt, zboyca.

Coupe-pâte, *s. m.* beym Becker: messingnes Rädlein mit Zähnen, so auf einem Stiel sich herum drehet, damit der geblätterte Teig gezacket und geschnitten wird. *U piekarza:* kołeczko mosiężne zębkowate na trzonku się obracaiące do rozkraiania ciasta spłaszczonego.

Coupelle, *s. f.* 1) eine Schmeltz- und Probier-Capelle; 2) auf den Schiffen, die Lad-Maß, ein blechernes Schauffelchen damit die Granaten mit Pulver gefüllet werden. 1) Kupela złotnicza albo minczarska do złota i srebra probowania; 2) Łopatka na okrętach z blachy do prochu w granaty nasypania. § 1) Charger la coupelle; jetter, mettre l'or dans la coupelle; passer de l'or par la coupelle.

or de coupelle; or d'essai. das feinste Gold, Capellen-Gold. Złoto naywybornieysze.

l'argent de coupelle. Capellen-Silber. Brant; feyn srebra.

passer à la coupelle; mettre à la coupelle. scharf prüfen, auf die Probe setzen. Roztrząsać, rozbierać co; doświadczać czego; probować.

Coupeller, *v. a.* Gold oder Silber auf der Capelle läutern, probieren, setzen. Pławić, probować złoto albo srebro na kupele złotniczey.

Couper, *v. a.* 1) schneiden, zerschneiden, durchschneiden; 2) hauen, abhauen, allschneiden; 3) hauen, schneiden, mähen Getreid, Heu; 4) im Kriege: abschneiden, dem Feind etwas als einen Weg, Proviant, ein Regiment von der Armee; 5) im Karten-Spiel: abheben; 6) im Tantz: schneiden, einen Schnitt mit dem Fusse um den andern, auf welchem man stehet, machen; 7) zuschneiden, als ein Schneider das Tuch, der Schuster das Leder; 8) beym Gärtner: beschneiden die Bäume, einen Strauch; tailler ist besser; 9) wallachen ein Pferd; 10) spalten, zerlegen, Steine, Werck-Stücke; 11) bey der Jagd: dem Wild entgegen gehen, vorlauffen, den Weg verrennen; 12) im Messen: abstreichen mit dem Streich-Holtz; 13) bey den Zimmerleuten und Mäurern: behauen; 14) ein Wappen in die Breite in zwey gleiche Theile theilen. 1) Kraiać, rznąć, strzydz, przerznąć; 2) rąbać, wyrąbać, odciąć, uciąć; urznąć; 3) siec, kosić zboże, siano; 4) *woiuiąc:* odstrzygnąć, oderwać od woyska; zaskoczyć nieprzyiacielowi od spaśi, od żywności; przeyść, zagrodzić, ubiec nieprzyiacielowi drogę; 5) *graiąc w karty:* zdeymować, zbierać kupkę z kart; 6) *tańcuiąc:* krążyć nogą koło pięty i przodku nogi stoiącey; 7) skroić sukno do szaty, skorę do botow; 8) *u ogrodnika:* obcinać, obcinać gałęzie, drzewa, *lepsze słowo w tym sensie* tailler; 9) wałaszyć konia; 10) walić, łupać kamienie; 11) *w Myśliwstwie:* zabiec, zaskoczyć psami zwierzowi drogę; 12) strychować strychulcem; 13) *u cieślow i mularzow:* obcinać, obrąbać; 14) herb poprzek na dwie rowne części przedzielić. § 1) Couper du pain, la viande, une tranche de pâte; 2) couper un arbre; couper le nez, les oreilles à quelqu'un; 3) couper les blez, du foin; 4) couper l'ennemi; couper le chemin; couper les vivres aux ennemis; couper un regiment; couper une partie, une compagnie; 5) couper la carte; couper nettement; donner à couper; 6) Il faloit couper là; 7) couper un manteau; couper un habit; couper une paire de bottes; 8) couper les branches; couper en moignon, couper en talus; couper en pié de biche; couper quarrement;

rement; 9) couper un cheval; 10) couper la pierre; 11) couper une bête.

couper la gorge. 1) umbringen, ermorden, erwürgen, den Hals brechen; 2) schinden, Geld erpressen, einem Schaden zufügen. 1) Zabić kogo; 2) łupać, zdzierać kogo; pieniędzy niesłusznie wyciągać; przykrości, szkody komu czynić. § 1) Les voleurs coupent la gorge à ceux qui passent dans ce bois; 2) un juge coupe la gorge à une partie qu'il condanne injustement; on coupe la gorge aux une passans dans une hôtellerie, où on les rançonne.

couper la bourse. 1) einem etwas insonderheit aus dem Schubsack stehlen; 2) einem den Beutel fegen, Geld abschwatzen. 1) Okraść kogo; wymknąć, umknąć co komu z kieśieni; 2) wyłektać, wyszalbierować pieniądze; wodzić kogo za kaletę. § 1) On m'a coupé la bourse; 2) si vous écoutez cet homme, vous vous laisserez couper la bourse.

couper du bois. Holtz hauen. Drwa rąbać.

couper la parole à quelqu'un. einem in die Rede fallen. Przerwać komu mowę.

couper court. in einer Rede abbrechen. Przerwać swoię mowę.

couper le poil. Bieber- oder Caninchen-Haare mit der Schere abschneiden. Nożycami postrzygać sierć z futerek królikowych albo bobrowych.

couper le cou. köpffen, den Kopff abhauen. Ściąć kogo.

couper les masts. in der See-Fahrt: die Mast-Bäume abhauen. *W żeglarskiey nauce:* wyrąbać maszty.

couper la racine à quelque chose. etwas ausrotten. Wykorzenić co.

couper le grain. beym Gerber: Leder närben. *Ugarbarza:* Karbić rzemień; krelki na skorze czynić.

couper l'herbe sous les piez de quelqu'un. einem Hinderung machen; ein Vorhaben hintertreiben; einem den Bissen vor dem Maul wegnehmen. Wydrzeć co komu z garści; trudności komu w czym czynić; rozerwać zamysły czyie.

couper les carreaux. in der Müntze: Platten zu Schrötlingen zerschneiden. *W Minnicy:* wielkie blachy na maluchnę do pieniędzy porozrzynać.

couper un coup. auf den Ball-Haus: einen Ball so schlagen, daß er nicht aufspringt, sondern auf der Erde fort rollt. *W piłarni:* piłkę tak bić, że bez odskoczenia po ziemi się taczać musi.

faire couper son carosse. den Vordersitz aus seiner Carosse nehmen lassen. Kazać odiąć z swey karety przednie siedzenie.

couper la ronde. auf der Reutschul: die Hand wechseln; das Pferd im Tummeln anders wohin lencken. *W szkole iezdney:* koniem wykrącaiąc w inszą stronę obrocić.

couper la volte. eine Volte abschneiden; wechselsweise etliche Schritte fortreuten und Volten machen. Na przemiany kołem albo karetą biegać a kilka kroków wciąż konia puszczać.

se couper, *v. r.* 1) sich schneiden als in den Finger, in die Hand; 2) in den Falten reissen, brechen, von Zeugen, Tüchern; 3) in der Meß-Kunst: sich durchtheilen, schneiden, als Linien; 4) sich widersprechen, nicht auf einer Rede bleiben; 5) von Pferden: sich streichen, sich mit einem Fuß an den andern stossen als ein Pferd. 1) Wyrznąć się, zarznąć się jako w palec; 2) *o materyach do szat:* łamać się, rwać się w fałdach; 3) *w geometryi:* przerzynać się, przecinać się; 4) zacinać się w mowie; kontradykować sobie samemu; 5) *o koniach:* zatrętować się. § 1) Se couper le doigt; se couper au doigt; 2) les étoffes fortes se coupent plûtôt, que celles qui sont souples & déliées; 3) le diametre se coupe au centre du cercle; deux cercles, deux lignes qui se coupent; tous les meridiens se coupent dans l'axe du monde; deux plans se coupent selon une ligne droite, qu'on apelle leur commune section; 4) c'est un étourdi qui se coupe à tous momens; 5) cheval qui se coupe.

Coupé, *ée*, *adject.* 1) abgeschnitten, abgehauen, geschnitten, gehauen; 2) kurtz gefast, von einer Schreib-Art; 3) in den Wappen: nach der Quere oder Breite getheilt; 4) zertheilt, durchschnitten. 1) Urznięty ucięty, pokrajany, posiekany; 2) krotki, węzłowaty, *o styley:* 3) *w herbach:* poprzek podzielony, rozdwojony; 4) podzielony, przecięty, przerznięty. § 1) Pain coupé; bois coupé; 2) un stile coupé; 3) il porte de gueules coupé d'or.

païs coupé par plusieurs rivieres. ein Land so von vielen Flüssen durchschnitten wird. Kray wielą rzek przedzielony.

païs coupé. ein Land voll Gräben und Flüssen. Kray rzeczny, rowiny; kray rzek, rowow pełny.

carosse coupé. eine Carosse oder Wagen, ohne Vordersitz; ein halber Wagen; ein offener Wagen. Połkarety o tylnym tylko siedzeniu na iedną albo dwie osoby.

Couperet, *f. m.* 1) ein grosses Hack- oder Küchen-Messer; 2) beym Schmeltz-Arbeiter: das Schrot-Eisen, ein stälern Werckzeug von einer alten Feile, damit das Schmeltzwerck beschnitten wird. 1) Siekacz albo noż wielki kuchenny; 2) instrument śmielcarski z piłki słosarskiey zrobiony do obrzynania śmielcu.

Couperose, *f. f.* Kupffer-Wasser, Vitriol. Koperwas.

Couperosé, ée, *adj. visage couperosé.* ein kupffrig finnigt Gesicht. Twarz czerwona od trędowizny.

Coupe-tête, *f. m.* Kinder-Spiel, da die Kinder über einen, der sich bücket, wegspringen. Gra dziecinna, w ktorey przez zchylonego skakaią.

on a joué coupe-tête. im Scherz von Hingerichteten: es haben viel Köpfe springen müssen. *Zartuiąc o straconych:* głow wiele z karkow postrącono; kat ich wielu zprzątnął z tego świata.

Coupeur, *f. m.* 1) ein Hauer, Schneider, die Sache wird zugesetzet die gehauen wird: 2) ein Schnitter, der Heu hauet, Getreide schneidet; 3) ein Wein-Leser, in diesem und folgendem Verstand stehet dieses Wort ohne Zusatz: 4) im Karten-Spiel: ein Stecher, so ein Blatt sticht. 1) Rębca, ten co rąbie albo kraie; *rzecz, ktorą siecze albo rznie, dołożona bydź muśi:* 2) żeńca, kosiarz siana, zboża; 3) zbieracz gron winnych, *w tym i w następuiącym sensie to słowo bez przydatku położone bywa:* 4) *graiąc w karty:* ten co kartę kartą bije. § 1) Un coupeur de bois; 2) coupeur de foin, de blez; 3) païer les coupeurs; 4) le coupeur doit jouer.

coupeur de bourse. ein Beutel-Schneider. Rzezymieszek.

Coupeuse, *f. f.* eine Weinleserin: siehe Coupeur. Zbieraczka gron w winnicy *obacz* Coupeur.

Coupille, *vid.* Goupille.

Coupis, *f. m.* ein weisser gewürfelter Cattun aus Bengala und andren Indianischen Oertern. Bagazya biała w kostkę tkana z Bengale i innych kraiow Indyyskich.

Couple, *f. m. obf.* / Couple, *f. f.* zwey beysammen, ein Paar; man saget *paire* von Sachen die beysammen bleiben müssen; als ein Paar Pistolen. Dwoie, para, *słowa* paire *parę rzeczy wyraża, co w parze zostać muszą, iako para pistoletow.* § Une couple de pigeons; une paire de pommes; une couple d'œufs.

Couple, *f. f. obf.* / *Couple*, *f. m.* 1) ein verliebtes Paar: ein paar Eheleute; 2) Koppel, Riemen Hunde daran zu koppeln. 1) Para rozkochanych; stadło małżeńskie; 2) swora na psy. § 1) Heureux couple d'amans; couple ingrat & perfide; ce couple charmant s'unit long temps avant le Sacrement; 2) mettre les couples aux chiens.

couples. die Seiten des Schiffes. Boki okrętowe.

couple de beuf. in einigen Landen, ein Morgen Landes, ein Tage-Werck, so viel zwey Ochsen in einem Tage pflügen können. Staie roli *w niektorych prowincyach.*

Coupler, *v. a.* (*copulare*) 1) zusammen koppeln als Hunde; zwey und zwey zusammen machen, binden; 2) in Wirthe-Häusern: in Ermangelung der Zimmer zwey Reisende in eine Stube einlegen. 1) Sprzęgać, sprzęgać; parami związać; 2) *w austeryach:* w izb niedostatku izbę albo komorę iednę dwom dać podrożnym. § 1) Coupler les chiens.

couplé, ée, adj. 1) zusammen gekoppelt als Hunde; 2) gepaart, das Paar-Weise beysammen ist, insonderheit in den Wappen. 1) Zprzężony, sworowany *o psach łowczych;* 2) parzysty *osobliwie w herbach.* § 1) Chiens couplez.

Couplet, *f. m.* 1) eine Strophe, Vers eines Liedes; 2) Thür-Beschläge; ein doppeltes Schlösser-Band, das sich in der Mitte auf und zuthut; 3) eine Stock-Flinte; ist ein Feuer-Rohr, so man in der Hand stat eines Stocks tragen kan, wenn man schiessen will, schrauvet man selbiges in eine Kolbe, die man hierzu bey sich trägt; in Franckreich ist dieses Gewehr verboten. 1) *W pieniu poetyckiem:* wiersz y kilka, strofa; 2) zawiasy iako na szafach we srzodku się składaiące; 3) rusznica rozietna; rura ta z łoża wyszrubowana będąc, miało laski idącemu służy, a łoże w kiesieni schowane bydź może; gatunek tych rur we Francyi zakazano. § 1) Faire un couplet de chanson; le rondeau a trois couplets; la balade a trois couplets & un envoi.

Coupoir, *f. m.* 1) eine Blech-Schere, in der Müntze; 2) beym Licht-Zieher: Blech,

Blech, darauf die Lichter unten abgerundet werden, nachdem es warm gemacht worden iſt. 1) Nożyce mincarſkie; 2) *u świecarza:* blacha rozgrzana, na ktorey świece na ſpodku okrągłemi czynią.

Coupole, *ſ. f.* ein Helm-Dach; ein rundes Dach auf einer Kirche. Kupula, dach okrągły na kościołach. § Une coupole d'une Egliſe, d'une chapelle.

Coupon, *ſ. m.* 1) im Laden: Uberbleibſel, Reſt von einem ausgemeſſenen Stück Zeug, Tuch; 2) ein Stückchen ſehr feiner Batiſt oder Leinwand etwan von 4 Ellen; 3) im Actien-Handel: ſiehe Action; Antheil an einem Gewinn, ſo eine Actie getragen; 4) beym Holtz-Handel: ein groſſes Bund Scheite. 1) *W kramie:* ołtarek, reſztra łztuki materyi, poſtawu łokćiem wymierzonego i ſprzedanego; 2) belka, łztuka batyſtu albo płotna do mankietek o czterech łokćiach; 3) *w handle z akcyami albo aſsygnacyami*, obacz, *Action:* porcya zyſku; 4) *u kupcow co drwami kupszą:* pęk łzczep wielkich. § 1) Un petit coupon d'étoffe; 2) acheter trois coupons; 3) le profit de chaque année eſt diviſé en deux coupons, & chaque billet & police d'action contient ſix coupons; un coupon d'action; 4) on met dix-huit coupons, pour former un train de bois floté.

Coupper, *vid.* Couper.

Coupure, *ſ. f.* 1) Schnitt; eine Wunde vom Schnitt; Ort wo etwas geſchnitten iſt; 2) in der Kriegs-Bau-Kunſt: Abſchnitte, Verbauungen ſo man in Feſtungen hinter einer gelegten Breſche macht. 1) Nacięcie, narznienie, cioſna, mieyſce narznięte; rana od zarznięcia; 2) *w nauce fortyfikacyyney:* zawaliny, ktoremi nieprzyiaćielowi wywaiącemu się przez uczynione rozwaliny w murze albo w wale wſtępu bronią. § 1) La coupure d'une étoffe; cette coupure a été faite avec un raſoir; 2) faire des coupures derriere une brêche pour arrêter l'ennemi.

Cour, *ſ. f.* (*curia*) 1) Hof an einem Hauſe; 2) Hof, Hoflager, Hofſtat eines Herrn; 3) Hof; Landes-Regierung; die Regierung; 4) Hof-Gericht; hohes Gericht, die ordentlichen Gerichte eines Landes, eines Herrn. 1) Dwor, podworze; 2) dwor krolewſki, paniſki; 3) dwor, rządy, *Miniſtri ſtatûs* co Paniſtwem rządzą 4) Trybunał, łądy Paniſtwa naywyżſze. § 1) La cour du Château; Cour de Colége; 2) la cour eſt ſoumiſe à ſes volontez; la cour eſt alée à Marie-mont, où le Roi donne une fête aux Dames; gens de la cour; aler à la cour; il eſt à la Cour; 3) la Cour de France & la Cour d'Eſpagne ſont ſouvent oppoſées; la Cour Romaine; les ordres de la Cour; 4) il fut condanné par arrêt de la Cour; la cour l'a renvoié abſous.

faire ſa cour. ſeine Aufwartung machen; eines Gewogenheit, Gnade zu gewinnen ſuchen. Usługą ſwoią ſławać; powolność usług i oſobę ſwoię komu zalecać; zabiegać łaſki czyiey. § Faire la cour aux belles; faire ſa cour; il fait bien ſa cour à Monſieur le Conſeiller, parcequ'il en eſpére quelque choſe.

cour de Parlement. das gantze Parlement. Wſzyſtek Parlament.

la cour des aides. Schatz- und Steuer-Gerichte in Franckreich. Sądy ſkarbowe we Francyi.

la cour des aides n'eſt pas loin. im Scherz: es wird bald einer die Stelle des Manns bey der Frau vertreten, wenn dieſer nicht will oder nicht kan. *Zartuiąc:* Nie trudna małżonce o chleb u łąſiada, gdy mąż nie pieka.

la femme va à la cour des aides. ſeine Frau ſiehet ſich nach andrer Hülfe um. Małżonka poćieſzyćiela ſobie chowa; do łąſiada po chleb żonka idzie, gdy go doma niemaſz.

la cour des monoies. Ober-Münz-Gericht in Franckreich, der Münz-Rath. Sądy menniczne we Francyi.

Cour Eccléſiaſtique; Cour d'Egliſe. die geiſtlichen Gerichte. Sądy duchowne; Zwierzchność duchowna.

cour laïe. die weltliche Gerichtbarkeit. Sądy świeckie.

cour des comptes. Rechnungs-Gerichte. Sądy rachunkowe.

la cour céleſte. das Paradies. Paradyż; Ray.

cour pléniére, obſ. Verſammlung der Groſſen im Lande. Ziazd, zgromadzenie nayprzednieyſzych Panow w koronie.

peſte de cour. die Verſtellung, Haß, Liſt und andere Laſter der Hofleute. Symulacya, pozor, nienawiść, chytrość i inne niecnoty dworſkie.

homme de cour. ein höflicher aber darbey falſcher Menſch. Człek barzo polityczny ale przytym chytry.

c'eſt un ami de cour. das iſt ein Freund nach der Welt-Weiſe. Przyiaćiel to na pozor.

homme de la cour. 1) ein Hofmann; 2) ein höflicher ehrlicher Menſch. 1) Dworzanin;

nin; 2) człek grzeczny i szczery. § 1) Un homme de la cour peut être homme de bien & homme d'honneur, mais l'homme de cour est toûjours un fourbe & un scélerat.

il est bien en la cour, vulg. / *il est bien à la cour,*) er ſtehet wohl bey Hofe. W respekćie iest u dworu.

aler en la cour. auf den Hof gehen. Iść na dwor.

aler à la cour. nach Hofe gehen. Udać śię do dworu.

il est en la cour. er iſt auf dem Hofe. Iest na dworze.

il est à la cour. er iſt bey Hofe. Jest przy dworze.

eau bénite de cour. leere Worte, bloſſes Verſprechen. Prożna obietnica; słowa tylko a w rzeczy nic. § Un lui a donné pour recompense de l'eau bénite de cour.

avoir bouche à cour chez un Prince. bey Hofe freye Tafel haben. Stoł mieć wolny u dworu państkiego.

c'est la cour du Roi Petau. ein Ort wo alles unordentlich zugehet. Nierząd tam wielki; wszystko tam iak w browarze albo w wiatraku pomieszano.

il entend bien sa cour. er weiß wohl wie er ſich aufführen ſoll. Wie dobrze iak sobie ma postępować.

mettre hors de cour & procès; mettre hors de cour. einen vor Gericht abweiſen. Odtrychnąć kogo od prawa.

hors de cour & de procez. ohne Proceß. Bez procesow.

basse-cour, vid. Baſſe-cour.

avant cour, vid. Avant Cour.

Courable, *adj. c.* bey der Jagd: Jagdbar, das man erjagen kan. *W myśliſtwie:* doścignony, dogonić śię daiący. § La taille du lièvre & celle du cerf sont les plus eloignées de la proportion des bêtes courables.

Couradoux, *vid.* Coradoux.

Courage, *ſ. m.* 1) Muth, Hertzhafftigkeit, Herz; 2) *vulg.* Zorn, Rache; 3) Unmenſchlichkeit, Härtigkeit, Grauſamkeit; 4) Begierde, Zuneigung, Dienſtwilligkeit. 1) Odwaga, serce, animusz, otucha, męztwo, ochota; 2) *vulg.* gniew, pomsta; 3) okrućieństwo, surowość nieludzkość; 4) ochota, skłonność. § 1) Courage grand, fier, noble; donner courage; abatre, ramolir le courage; perdre courage; 2) si j'en crois mon courage, je le tuerois; 3) Medée eut bien le courage de déchirer ſes propres enfans; 4) il sert ſes amis de grand courage.

avoir bon courage. gute Hoffnung, guten Muth haben. Mieć dobrą nadźieię.

Courage, interj. auf, luſtig, friſch daran. Nuż, nuże; dobra nasza. § Courage soldats, ils sont à nous.

il n'y a plus que courage. es iſt bald zum Ende, ſeyd getroſt. Nie traćcie serca wnet będzie po pracy.

de bon courage. willig und getroſt. Ochotnie; w dobrey nadźiei.

Courageuſement, *adv.* hertzhafft, muthig. Ochotnie, śmiele, mężnie. § S'opposer courageuſement aux ennemis; il a courageuſement triomphé de ſes maux.

Courageux, euſe, *adj.* feſt, unerſchrocken, muthig, hertzhafft. Ochotny, śmiały, mężny, nieustraszony. § Esprit courageux; ils sont d'une race d'ont il y a peu de gens qui ne soient braves & courageux.

Couramment, *adv.* 1) geläuffig, flüchtig, fertig, leicht, ohne Anſtoß; 2) hurtig, eilig, in der Eil, übethin. 1) Prętko, nie zaćinaiąć śię, biegle; 2) popędliwie, iak na odbyt; prętko. § 1) Lire, écrire couramment; 2) on ne fait pas bien les choſes, quand on les fait couramment.

Courant, *part. vid.* Courir.

Courant, e, *adj.* 1) flieſſend, fortlauffend, vom Waſſer; 2) lauffend, von Thieren in den Wappen. 1) Ciekący, płynący, *o wodźie;* 2) *w herbach o zwierzętach:* bieżący. § 1) Eau courante; 2) deux cerfs courans.

la monoie courante. gangbare Münze. Pospolite w Państwie pieniądze; pieniądze płatne; moneta kurencyą maiąca. § Denier courant; monoie courante.

prix courant. der gewöhnliche Preis. Cena zwyczayna.

l'année courante; le mois courant. dieſes lauffende Jahr, dieſer Monat. Rok ninieyszy; mięsiąc teraźnieyszy.

interêt courant. lauffende Intereſſen. Czynsz płatny; nie leżący płat; lichwa od czego zwyczayna.

aune courante. Ellen-Maß, die Tapeten in die Länge, nicht aber nach der Höhe zu meſſen. Miara łokciowa do wymierzenia dłuży ale nie wysokości obicia.

toise courante. Klaffter damit die Länge gemeſſen wird. Sążeń do mierzenia dłuży.

bien courant. Jagd-Hund, Steuber. Gonca, pies łowczy.

noeud courant. eine Schlinge oder Schleiffe die sich schnell zuzieht. Sidło prętkopomkłe, prętko zawrzyste.

tout courant, adv. schnell, fertig, ohne Anstoß. Prętko, iak z bicza, biegle. § Parler, écrire tout courant.

cette marchandise se vend tout courant. diese Waare geht gut, geht reissend ab. Odbyt dobry na tym towarze; towar ten dobrze idzie.

Courant, *s. m.* 1) Strom, Lauf eines Flusses, eines Gewässers; 2) hefftiger Strom, Schuß des Meers; *3) der ietzt lauffende Monat; 4) lauffender Zins, lauffende Einnahme. 1) Spław, pąd rzeki, źrzodła powodz; 2) zatop, wir, pąd morski; *3) miesiąc teraźnieyszy; 4) czynsz płatny; dochod, prowent zwyczayny. § 1) Un courant fort rapide; 2) le vent portoit contre les courans; surmonter la force des courans; le courant emporta le vaisseau; les courans sont ordinairement plus rapides lorsque la lune est pleine & nouvelle; 3) la lettre est du dixiéme du courant; 4) le courant de son Abaïe; le courant d'un cens.

le courant des afaires. der gewöhnliche Lauf der Begebenheiten; die gewöhnlichen Begebenheiten, die alle Tage vorkommen. Bieg spraw potocznych, co się co dzień nawiąią. § Il ne sufit pas d'entendre le courant des afaires, il faut savoir prendre son parti dans les cas extrordinaires.

le courant du monde. der gewöhnliche Lauf der Welt. Zwyczayny bieg świata. § Il se laisse toûjours aler au courant du monde.

courant de comble. die Höhe eines Daches, das höher als breit ist. Wyłokość dachu wyższego od swey szerokości.

le courant de marché. der gewöhnliche Preis. Cena pospolita.

Courante, *s. f.* 1) ein gewisser Tantz; 2) *vulg.* Durchfall. 1) Taniec pewny; 2) *vulg.* biegunka.

ma franchise a dansé la courante. im Scherz: mein Hertz ist verliebt, es liegt in den Liebes-Banden. *Zartem serce moie w okowach ięczy.*

Courantin, *s. m.* Courantine, *s. f.* Schnur-Feuer oder Racket, so an einer Linie hinlufft. Raca po linie biegaiąca.

Courailler, *vid.* Courcailler.

Courau, *s. m.* ein kleines Schiff, darinnen einem grossen Fluß-Schiff die Ladung zugeführet wird. Czołn ładunek na szkutę wiożący.

Courbari, Courbaril, Courbary, *s. m.* ein sehr schöner Baum in America, trägt wohlschmeckende Nüsse, darinnen Mehl und drey rothe Kerne zu finden sind. Drzewo barzo piękne Amerykańskie orzechy delikatne rodzące, miąsto iędra makę i trzy czerwone pestki maią.

Courbâton, *s. m.* 1) ein Knie, ein krumm Holtz im Schiff; 2) ein starckes Holtz in einer Galeere, das stat eines Pfeilers dienet. 1) Kolano, drewno obłączyste w okręcie; 2) zastrzał w galerze bok zwieraiący.

Courbatu, ë, *adj.* hartschlächtig, abgeritten, abgetrieben, steiff, von Pferden. Przecharsły, *o koniu.* § Cheval courbatu.

Courbature, *s. f.* Hertz-Schlächtigkeit, die Wind-Ráhe, die Steiffe; ist eine Erschütterung der Seiten eines Pferdes, das sehr abgemattet ist und nicht zu Athem kommen kan. Zbieżenie konia; drganie w bokach konia przecharsłego, że ducha nabrać nie może.

Courbe, *s. f.* 1) ein gekrümmtes Stück Zimmer-Holtz, ein Knie, ein Krumm-Holtz in Häusern und Schiffen; 2) ein Paar Pferde zum Schiff-Ziehen; 3) harter Geschwulst der Pferde in den Knien. 1) Kolano, obłąk cieśielki do wiązania budynkowego lub okrętowego; 2) para koni do trelowania albo ciągnienia czołnu; 3) puchlina twarda w kolaniech końskich. § 1) Cette courbe n'est pas assez forte; 2) il faut deux courbes de chevaux pour remonter ce bateau.

Courbes, plur. die Balcken auf der Seite eines Schiffs, wo das Loch ist, dadurch man die Waaren herunter läßt. Balki na bokach okrętowych, gdzie towary w okręt dziurą spuszczaią.

Courbe, *adj. c.* (*curvatus*) krumm gebogen, gekrümmt. Obłączyły, nagięty; skrzywiony; krzywy. § Ligne courbe.

Courbé, ée, *adj. vid.* Courber.

Courbement, *s. m.* das Krümmen, die Krümmung, Beugung. Nagięcie, nakrzywienie. § Le courbement d'un arc.

Courber, *v. a.* (*curvare*) krümmen, biegen, beugen. Naginać, zginać, nakrzywiać. § Courber un bâton.

Courber, v. n. weichen, nachgeben. Ustępować; kark podłożyć.

se courber, v. r. 1) sich biegen, sich beugen,

gen, krumm werden; 2) sich bücken. 1) Zginać się, naginać się, nachylać się; 2) schylać się. § 1) Les branches se courbent, quand elles sont chargées; 2) il faut se courber pour passer par ce guichet; se courber pour ramasser quelque chose.

courbé, ée, adj. 1) gebeugt, gebückt, gebogen, von Sachen und Menschen: 2) gekrümmt, von Delphinen und Barben in den Wappen. 1) Nachylony, schylony, *o rzeczach i osobach:* 2) *w herbach o delfinach i barwenach:* nakrzywiony. § 1) Il s'est tenu long tems courbé.

il se tient toujours courbé sur ses livres. er sitzt immer über den Büchern. Zawsze nad księgami siedzi.

je ne suis pas courbé sur le faix des années. ich bin noch nicht vom grossen Alter gebeuget. Jeszczemći się nie zgiął pod ciężarem starości.

Courbet, *f. m.* Bogen im Saum-Sattel. Łęk u burd na bydło tłomokowe.

Courbette, *f. f.* Mittel-Sprung des Pferdes, Korbetten. Nie za wysoki skok konia; korwet. § Cheval qui va à courbette fort basse; qui fait des courbettes, qui manie, qui se présente à courbettes.

ce cheval bat la poudre à courbette. dieses Pferd macht die Korbetten gar zu niedrig und geschwind. Koń ten za nisko i za prętko korwetuie.

Courbettes, plur. vulg. niederträchtige Schmeicheley, unanständige Erniedrigung. Nikczemne pochlebstwa; łaszkowanie; korzenie się. § Un homme d'honneur ne fait point faire des courbettes; il n'oublie pas les courbettes pour obtenir quelque grace; il fait des courbettes.

Courbetter, *v. n.* korbettiren, Mittel-Sprünge machen. Nie za wysokie czynić skoki; korwetować; *o koniach.*

Courbure, *f. f.* Krümme, Beuge. Krzywość, nagięcie. § La courbure des tiges.

Courcaillet, Courcailler, *f. m.* 1) Wachtel-Geschrey; 2) eine Wachtel-Pfeiffe. 1) Przepiorcze śpiewanie; 2) wabik, piszczałka do wabienia przepiorek.

Cource, *f. f.* in Weinbergen: Reb-Holtz, so beym Schnitt gelassen wird. *W winnicach:* wyrostki na winney macicy przy obcinaniu albo obrzynaniu zostawione.

se Courcer, *v. r. obs.* sich erzürnen. Rozgniewać się.

Courcier, *f. m.* der vordere Platz in einem Galeere, ein Stück darauf zu pflanzen. Mieysce na sztabie galerowey, gdzie działo leży.

Courcive, *f. f.* eine halbe Decke an beyden Seiten eines kleinen Schiffs, das kein Verdeck hat. Pokład z obu stron okrętu małego zupełnego pokładu nie maiącego.

Courcon, Courdon, *f. m.* eine Art Eisen so in kurtze Schienen oder Stäbe gegossen ist. Żelazo w krotkie szyny albo pręty odlewane.

Coureau, *f. m. obs.* ein Riegel. Rygiel.

coureaux. Kähne auf dem Flusse Garonne in Franckreich. Czołny na rzece Garonie we Francyi.

Courée, *f. f.* Couret, *f. m.* Schiff-Schmier von Pech, Schwefel, Talck, Oel, gestossen Glas, womit man die Schiffe unter bestreicht. Maź okrętowa do nasmalania spodku okrętowego ze smoły, siarki, łoiu, oleiu i skła ztłuczonego. § Donner la courée à un bâtiment.

Courerage, Couretier, *vid.* Court.

Coureur, *f. m.* (*cursor*) 1) ein Läuffer bey einem grossen Herrn; 2) im Scherz: ein Herumläuffer, der nicht lange an einem Orte bleiben kan; *3) ein Gassen-Junge, Gassen-Schecker, der immer auf der Gasse herum lauffen will; 4) ein Engelländer; ein leichtes schnelles Pferd mit einem gestutzten Schwantze; 5) im Scherz: unbeständiger Liebhaber. 1) Biegun u wielkiego Pana; 2) *żartuiąc:* biegun, chodak, biegacz, co * mieysca nie zagrzeie; *3) żak swawolny po ulicach biegaiący; 4) koń kusy prętkonogi; 5) *żartuiąc:* kochanek dzienny; miłośnik odmienny. § 1) Il a de bons coureurs; 2) c'est un grand coureur, on ne le trouve jamais; 3) c'est un petit coureur; 4) un beau coureur.

coureur de bague. Ringel-Renner. Do pierścienia biegaiący.

Coureurs. auf Kundschafft und Streiffery ausgeschickte Reuterey. Konni na szpiegi albo na czaty wysłani; czaty z woyską wychodzące. § Les coureurs ont raporté que l'ennemi aprochoit.

Coureur de vin. Bedienter, so dem König in Franckreich, auf der Reise oder auf der Jagd Brodt, Wein, Servietten, Messer und Gabel reichet. Urzędnik Krola Francuskiego, co na łowach albo na drodze będącemu Panu wino, chleb, ferwety, noże i widelce podaie.

ureurs de bois. Inwohner auf der Insel Canada so den Wilden in den Wäldern Rauchwerck abkauffen. Mieszkańcy, co na wyśpie Kanadzie futra u dzikich pogan w putzczach skupuią.

coureuſe, *ſ. f.* *1) im Scherz: eine Umlauffering die nicht gerne zu Hauſe ſitzt; 2) eine liederliche Weibs-Perſon, Land-Läufferin, Land-Hure. *1) *Zartem:* Biegaczka co nie rada doma siedźi; 2) nierządnica, hultayka, wźetecznica. § 1) En verité vous êtes une grande coureuſe, on ne vous rencontre jamais à vôtre logis; 2) c'eſt une coureuſe qui eſt abandonnée de tout le monde.

Courge, *ſ. f.* 1) ein Kürbis; 2) eine dicke Stange zum Waſſer tragen; 3) in der Bau-Kunſt: ein ſteinerner oder eiſerner Sparren-Kopff, der den Rauchfang trägt. 1) Dynia, korb, bania tykwia; 2) drąg gruby do noszenia wody; 3) *w architońskiey nauce:* podpory żelazne albo kamienne pod kominem. § 1) Courge domeſtique, ronde, longue, ſauvage.

Courgie, *ſ. f.* eine Peitſche. Bicz, kańczug.

Courier, *ſ. m.* einer der die Poſt reutet, ein Courier. Goniec, kuryer, posłaniec pocztą bieżący. § Le courier ordinaire vient un tel jour; les couriers extrordinaires vont & vient plus que jamais; dépecher, envoïer un courier.

Courier de Cabinet. Cabinets-Courier. Kuryer kabinetowy.

Couriére, *ſ. f.* eine Läufferin. Biegaczka.

couriére de mois; courriére de la nuit; la vagabonde courriére. in der Poeſie: der Mond. *U Poetow:* księżyc.

Cour-jointe, *vid.* Court-jointe.

Courir, *v. n.* (*currere*) *conjug. vid. in appendice.* 1) lauffen, rennen; 2) herumreiſen, wandern, herumwandern; 3) wegflieſſen, lauffen, ablauffen; 4) auslauffen als ein Faß; 5) lauffen, ſich ausbreiten, unter die Leute kommen, als Zeitungen, Schrifften, Lieder; 6) lauffen, verlauffen hinſtreichen als die Zeit, die Zinſen; 7) in der Seefahrt: ſegeln, lauffen; 8) herumgehen als Kranckheiten; 9) drüber wiſchen, in etwas geſchwind und eilig ſeyn; 10) eilen; rennen als in ſein Unglück; 11) nach etwas ſtreben als nach Ehren; 12) ſtreiffen, auf Beute ausgehen, lauren; 13) vom Faden eines dünnen Tuchs: ſich ſchieben, nachgeben. 1) biec, pędzić, lecieć; 2) zwędrować świat; biegać po świecie; zwiedzić kraie; 3) ciec, ściekać, płynąć, o wodzie; 4) wyciekać iako z beczki; 5) gruchnąć, chodzić po ludziach, roznosić się, rozszerzyć się, rozlegać się miedzy ludzie, iako nowina, pisma, pieśni; 6) iść, biec, uchodzić, ubiegać, o czasie, o czynszach; 7) *w żeglarſkiey nauce:* żeglować, pędzić, iść; 8) zaymować się, krzewić się, *o chorobach:* 9) przebieć; iak na odbyt czynić; 10) dążyć do czego; na co gonić, załawiać iako na nieszczęście; 11) piąć się do sławy; iąć się, dopinać się czego; 12) wychodzić, czatować, dybać na płon, na zdobycz; 13) *o nitkach w rzadkiem barzo ſuknie albo w materyi:* umykać się, rozchodzić. § 1) Courir après quelqu'un; les ſouris courent dans cette maiſon; 2) courir d'un bout du monde à l'autre; 3) les eaux courent; 4) le tonneau court; 5) les chanſons, qui courent, ſont les plus agréables; le bruit court que les ennemis ſont batus; la nouvelle court que; 6) le tems court; les rentes courent toûjours; 7) où court-il ce vaiſſeau? il court comme nous; 8) il court bien des maladies; 9) il ne faut pas courir quand on lit la Sainte Ecriture; 10) il court à ſa ruine, à ſa perte; 11) courir aux honneurs; il court après ſes plaiſirs; 12) il a couru un mois, ſans avoir rien rencontré; 13) le fils de cette étofe, les cordes de ce drap courent.

Courir, Curré, v. a. 1) nach etwas rennen, ſtechen als nach dem Ringe; 2) von einem Ort zum andern lauffen, herum lauffen als auf den Gelancken, Tänzen u. d. g. 3) im Lande, in der Welt herum reiſen, herum wandern; 4) jagen, nachrennen, nachlauffen als einem Hirſch, einem Haaſen ꝛc. 5) in der Seefahrt: auf etwas zugehen, zuſegeln; 6) nach einer Welt-Gegend ziehen, ſich erſtrecken als nach Norden; 7) durchgehen, in der Eil durchſehen ein Buch; 8) ſeyn, gehen, leben in einem gewiſſen Jahr ſeines Alters; 9) lauffen, rennen nach einem Dienſt; ſich um ſelbigen bemühen. 1) Gonitwy czynić; gonić do czego iako do pierścienia; 2) biegać, latać iako po tańcach, po bankietach; 3) po świecie latać, prucać, włoczyć się; 4) gonić iako zaiąca, ielenia; 5) *w żeglarſkiey nauce:* iść, żeglować ku czemu; 6) leżeć, ciągnąć się, iako ku wschodowi, ku zachodowi; 7) przebiec, prętko przeczytać księgę; 8) żyć, bydź w pewnym roku; wstępować w

wiek

wiek pewny; 9) zabiegać dostoieństwa. § 1) Courre la bague, les têtes, le faquin; 2) courre les tables; 3) courre le monde, la mer, le païs; courir l'Ocean de l'une à l'autre bout; 4) courre le liévre, le cerf; 5) courir Nord, Sud; 6) cette côte court Est-Oüest; 7) il faut courir tout le livre; 8) il court sa quarante huitiéme année; 9) courir une charge.

Nota. die besten Autores brauchen den Infinitivum Courre weit öfterer als Courir, insonderheit wenn es active gesetzet wird. Nayprzednieyśi autorowie częściey biorą Infinit. *courre* aniżeli *courir*, osobliwie gdy to słowo *active* położono.

courir un bénéfice. nach einer Pfründe lauffen; einem in Erhaltung der Pfründe vorzukommen, einen Courir nach Rom abschicken. Ubiegać kogo do beneficium, posyłaiąc kuryera do Rzymu.

faire courir quelque chose. etwas unter die Leute bringen. Roztrząsać, roznieść co miedzy ludzie. § Faire courir une nouvelle.

courre fortune; courre risque; courre peril. Gefahr lauffen. Narażać się na niebezpieczeństwo; na fztych się wystawiać; wdawać się w niebezpieczeństwo. § Il court fortune de la vie; la ville couroit fortune d'être prise; combien de perils j'ai couru en un jour.

il court une belle fortune. er hat ein vortreffliches Glück, eine Beförderung zu hoffen. Utorowanym do honorow idzie gościńcem.

courir aux armes; courir à son épée. zu den Waffen greiffen. Rzucić się do broni.

courir la bague. nach den Ring rennen. Gonić do pierścienia.

courir sus à quelqu'un; courir sur quelqu'un, vulg. einen anfallen, sich an ihn reiben. Zadzierać z kiem; napastować kogo.

courir les ruelles. die Weiber fleißig besuchen. Damom częste wizyty oddawać; z białym gminem rad konwersować.

* *courir les rues.* wie ein Narr herumlauffen. Jak szalony tam i sam biegać.

courir un cheval. ein Pferd auf das allerstärckste galopiren lassen. Gwałem lotnym pędzić.

courir au secours. zu Hülffe herbey lauffen. Na pomoc przylecieć; na posiłek przybiec. § Ils n'auroient pas résisté, si leurs camerades n'eussent couru à leur secours.

courir sur le marché de quelqu'un; courir sur les brisées de quelqu'un. 1) einen überbieten; 2) einem den Bissen vor dem Maule wegschnappen. 1) Podkupować się pod kogo; podać, postępować więcey w targu; 2) wydrzeć co komu z garści.

courre la poste. mit der Post gehen. Pofztą pobiec.

faire courre un cheval contre un autre. mit einem um die Wette reuten. Z kiem na wyścigi iachać; na koniach się wyścigać.

laisser courre les chiens; laisser courre. bey den Jägern: die Hunde auf das Wild schiessen lassen. *U łowcow:* psy ze smyczy spuścić.

le laisser courre, s. m. in der Jägerey: der Stand wo die Hunde losgelassen werden. Stanowisko łowcze, gdzie łowiec psy spuszcza.

courir le bon bord. See-Räuberey treiben. Po morzu rozbiiać.

il a bien couru. er hat wohl gereiset. Wiele przebiegł kraiow; siła zwiedził świata.

courir en lice; courir dans la carriére. in den Schrancken rennen. Na placu zawodniczym biegać.

c'est à lui à courir. nun mag er ja lauffen. Niechay teraz iak nayprędzey ucieka.

courir les tables. schmarotzen, fremden Küchen zusprechen. Cudze stoły pociérać; cudzych obiadow zabiegać.

courir le bal. in allen Tantz-Gesellschafften herum lauffen. Biegać po balach albo tańcach.

courir les ramparts. von unzüchtigen Weibern: mit der dritten Hand sich nehren; dem liederlichen Leben nachgehen. *O białeygłowie:* na nierząd się udać; chleb nocną zarabiać robotą.

courir après quelque chose. starck nach etwas streben. Usilnie się dopinać czego.

la rente court de tel jour. die Zinsen fangen an diesem Tage an. Czynsze się od tego dnia zaczynaią.

faire courir le billet. einen Zettel herum gehen lassen, gewissen Personen Nachricht von etwas zu geben. Karteczką co pewnym osobom obwieszczyć.

son billet court chez les notaires. er sucht Geld auf Handschrifft. Pieniądze na zapisy się starа zasiągnąć.

Courlis, *s. m. vid.* Corlieu.

Courol, *vid.* Courée.

Couronilla,

Couronilla, *f. m.* ein gewisses Bäumchen in Spanien. Drzewko pewne w Hyszpanii.

Couronne, *f. f.* (*corona*) 1) eine Krone; 2) ein Krantz; 3) die Königliche Würde, die Krone, ein Königreich; 4) das Königreich Pohlen, von Kron-Beamten, die nicht Lithauische sind; 5) der Wirbel des Haupts; 6) die Krone oder der Preis am Pferde-Huf, 7) eine Krone auf dem Helm oder im Wappen-Feld; 8) Kronen-Papier, Regal-Papier das zum Zeichen eine Krone hat; 9) Krone der heidnischen Götter auf alten Müntzen; 10) der Lampen-Ring, in welchem die Kirchen-Lampe hängt; 11) Ring, oder Hof um die Sonne, um den Mond; 12) die Platte auf dem Haupt eines Römisch-Catholischen Geistlichen; 13) in Gemählden: der Schein um das Haupt eines Heiligen; 14) in der Baukunst: der Krantzleisten, der oberste Theil an der Seule, so eine grosse Vorstechung hat; 15) beym Falckenier: kurtze Federn am Falcken-Schnabel; 16) Reiffen um einen Pfahl, damit er nicht spalten möchte; 17) eine Krone, ist eine Silber- und auch eine Gold-Müntze in unterschiedenen Ländern; 18) blauer Kreis an den vier Zipffeln einer wollnen Bett-Decke; 19) abgestoßner Fleck am Pferde-Knie, darauf kein Haar mehr wächst. 1) Korona cesarska, krolewska &c. 2) wieniec; 3) korona; krolewskie dostoieństwo, krolestwo; 4) Krolestwo Polskie, *tylko względem urzędników koronnych*; 5) ciemię; wierzch głowy; 6) nadkopyćie; krążek przy kopyćie końskiem; 7) korona nad helmem lub w polu herbownem; 8) papier regałowy pod znakiem korony; 9) korona pogańskich bożkow na starych monetach; 10) refa, w ktorey lampa kościelna wisi; 11) koło iasne w koło księżyca a czasem i słońca; 12) korona kapłańska; 13) koło iasne koło obrazow Swiętych; 14) gzemsy wierzchnie z makowicy słupowey naybarźiey wypuszczone; 15) piorka krociuchne u nosa sokolego; 16) refa żelazna u pala dla utwierdzenia i aby się nie łupał; 17) koronat, korona, moneta złota i srebrna w rożnych Państwach; 18) kołko błekitne na rogach kilimu wełnianego; 19) łysina, plama oblazła na kolaniech końskich. § 1) C'est vous qui lui avez mis la couronne sur la tête; c'est un pesant fardeau sur la tête qu'une couronne; couronne Imperiale, Roïale, Ducale; 2) il avoit une couronne de fleurs sur la tête; il y avoit parmi les anciens des couronnes de laurier, de mirte, de chéne; 3) offrir une couronne à quelqu'un; parvenir à la couronne; il a rendu de grands services à la couronne; 4) Grand-Chancélier de la Couronne; Grand-Tréforier de la Couronne; 5) la couronne de tête; 6) prenez garde à la couronne de vôtre cheval, il s'eſt donné une ateinte; 7) la ville de Cologne porte trois couronnes; 8) donnez moi de la couronne.

couronne; couronne de Vierge. ein kleines Pater-Noster, ein Rosen-Krantz, so der H. Mariä zu Ehren gesprochen wird. Rożaniec, koronka P. Maryi.

couronne fermée. eine Krone die oben zu ist, wie eine Kayserliche oder Spanische. Korona na wierzchu zwarta, iako Cesarska, Hyszpańska.

couronne foudroïante. ein Pech-Krantz, dessen man sich in Belagerunge bedienet. Wieniec z ognistych materyy uwity, do podpałow woiennych przy oblężeniu.

ouvrage à couronne; ouvrage couronné. Kron-Werck, grosses Aussenwerck an einer Festung welches aus einem doppelten Hornwerck, das ist aus vier halben Bollwercken und vier Courtinen bestehet. Szańc przed forteczą z czterech półbeluardow i z czterech kortyn usypany.

couronne imperiale. 1) die Kayser-Krone; 2) Kayser-Krone eine schöne Blume. 1) Korona cesarska; 2) lilia pewna czerwona po łacinie *corona Imperialis* nazwana.

couronne roïale. ein Ritter-Orden, den Carl der Grosse soll gestiftet haben, die Ritter trugen eine gestickte Krone auf der Brust. Order kawalerski co od Cesarza Karola Wielkiego miał bydź fundowany; kawalerowie tego orderu koronę haftowaną na piersiach nośiwali.

couronne de martire. die Märtyrer-Krone; das Marterthum. Korona męczeńska; męczeństwo. § Etre honoré de la couronne de martire.

couronne septentrionale; couronne d'Ariadne. in der Stern-Kunst: die Gnossia, Ariadne oder Nord-Krone, ohnweit dem Boote so aus 20 Sternen bestehet. Wieniec północny z gwiazd 20 złożony nie daleko poganiacza; wieniec Aryadny.

couronne meridionale. die Süd-Krone, oder des Ixions Rad; dieses Stern-Bild ist bey uns nicht zu sehen, und bestehet aus

aus 13 Sternen. Korona południowa albo koło *Ixionis*, znamię niebieskie z gwiazd 13, ktorego u nas nie widać.

couronne obsidionale. (corona obsidionalis) Entsatz-Krone von grünem Kraut, so die Römer demjenigen aufsetzten, welcher einen Ort von einer Belagerung befreyet. Wieniec odsieczny, ktorym Rzymianin był koronowan, co miasto ktore opędził.

couronne civique. (corona civica) Bürger-Krone aus Eichen-Laub, die einer empfing, der einem Römischen Bürger das Leben gerettet. Wieniec towarzyski z dębowego liścia wity, ktory ten w nagrodę zasług odbierał, co mieszczanina starorzymskiego ratował.

couronne castrense; *couronne vallaire.* (castrensis corona) Krone, so derjenige erhielt, der zuerst des Feindes Schantze erstieg. Obozowy wieniec, dla tego, co naypierwey na nieprzyiaćielskich stanął szańcach.

couronne navale; *couronne rostrale.* (corona navalis) Schiffs-Krone für denjenigen, so zuerst in ein feindliches Schiff gesprungen. Bitwy wodney wieniec temu dany, co naypierwey w okręt skoczył nieprzyiaćielski.

couronne murale. (corona muralis) Mauer-Krone, die derjenige erworben, der zuerst die feindliche Mauer erstieg. Wieniec murowy, ktory ten otrzymał, co naypierwey na mur się sunął nieprzyiaćielski.

Couronnement, *s. m.* 1) die Krönung; 2) Bild oder Kupferstich, von einer Krönung; 3) die Vollkommenheit, Vollendung; 4) in der Bau-Kunst: die Spitzen, das Oberste eines Wercks; der oberste Zierath als an einer Mauer, am Hintertheil eines Schiffes, an einem eisernen Gitter; 5) in der Artzney-Kunst: der Mund, der Rand der Gebähr-Mutter; 6) Dach auf den Mauern von welchem das Wasser abtropft; 7) beym Schlosser: Zierath um ein Thür-Schloß. 1) Koronacya, koronowanie. 2) Obraz, koperszt̄ych akt koronacyalny reprezentuiący; 3) doskonałość; sama pora, dokończenie; 4) *w archytońskiey nauce:* szpice; wierzch struktury; ozdoba zwierzchnia iako na murze, na rufie okrętowey, na kracie żelazney; 5) *w lekarskiey nauce:* Uście, brzeg maćicy; 6) obdach, daszek muru od deszczowey wody broniący; 7) ozdoby ślosarskie koło zamku pokoiowego. § 1) Voir le couronnement d'un Roi; 2) le couronnement d'épines de Jesus-Christ; le couronnement de la Vierge; 3) c'est le couronnement de la Doctrine; 4) faire un couronnement; dore le couronnement d'une grille; 5) l'elefant est au couronnement.

diete de Couronnement. Krönungs-Reichs-Tag in Pohlen. Seym koronacyalny w Polszcze.

Couronner, *v. a.* (*coronare*) 1) krönen, die Krone aufsetzen; 2) rühmlich endigen, beschliessen, vollenden; 3) belohnen; 4) umgeben, einschliessen, umfangen; 5) eine Krone in ein Wappen setzen; 6) in der Bau-Kunst: umgeben, einfassen den obersten Theil einer Wand oder eines andern Wercks. 1) Koronować kogo; 2) chwalebnie co zakończyć; 3) nagrodzić; 4) opasać, otoczyć; 5) w herb koronę włożyć; 6) *w archytońskiey nauce:* brzeg ściany albo inney struktury zwierzchni obrębować. § 1) Couronner un Souverain; 2) cette victoire couronne ses triomphes; cette action couronna sa vie; 3) couronner sa valeur; 4) cette ville est couronnée de divers petits côteaux; 5) il a couronnée son écu d'une couronne de Comte.

la fin couronne l'œuvre. Ende gut alles gut. Koniec dobry ledaiaką sprawę zaleca.

couronné, ée, adj. 1) gekrönt; 2) umgeben, eingeschlossen; 3) in der Bau-Kunst: mit einem Karnieß oder Gesimse eingefasset; 4) von Pferden: kahl, ohne Haare an den Knien; 5) von alten Frantzösischen Versen: das zwey gleich auf einander folgende Reime hat, als la blanche colombelle belle. 1) Koronowany; otoczony, opasany; 3) *w archytońskiey nauce:* gzemsami, kornesami na wierzchu przyozdobiony; 4) *o koniach:* oblazły, łysy na kolaniech; 5) *o starych wierszach francuskich:* kończący się na dwa rymy, iako *la blanche colombelle belle.* § 1) Prince couronné; 2) une plaine couronnée de montagnes; 3) niche couronnée; moulure couronnée; 4) cheval couronnée; 5) rime couronnée.

ouvrage couronné, vid. Couronne.

têtes couronnées. gekrönte Häupter; die Könige. Głowy koronowane; Krolowie.

arbre couronné. alter Baum der nur an den Spitzen der Aeste ausschlägt. Drzewo stare tylko na końcach gałęzi się puszczaiące.

Couron-

ouronnure, *ſ. f.* die Krone des Hirſch-Geweihes. Krążek przy rogu ielenim na głowie.

ourpendu, *vid.* Courtpendu.

ourre, *vid.* Courir.

ourretage, Courretier, *vid.* Courtage, Courtier.

ourrier, Courriére, *vid.* Courier.

ourroïe, *ſ. f.* (*corrigia*) ein Rieme. Rzemień. § Les courroïes des ſandales des Capucins.

urroïe de guindage. Hange-Riemen an einer Kutſche. Pasy u karocy.

cuir d'autrui large courroïe. aus fremdem Leder iſt gut Riemen ſchneiden. Szczodrym bydź z cudzego; cudzem łacno szafować.

endre la courroïe; *alonger la courroïe.* gar zu viel fodern; unbillige Sachen fodern. Za wiele pretendować; niesłusznych się rzeczy upominać.

ourroi, ourroïer, ourroïeur, *vid.* Corroi. Corroïer. Corroïeur.

Courroucer, *v. a.* einen erzürnen, beſſer Irriter. Rozgniewać kogo, *lepsze słowo* Irriter.

courroucer, *v. r.* ſich erzürnen. Rozgniewać się. § Se courroucer contre quelqu'un; ſe courroucer pour peu de choſe.

a mer ſe courrouce. die See tobet. Burzy się morze.

Courroucé, ée, *adj.* 1) erzürnet, von Gott: 2) tobend, wütend, von der See. 1) Rozgniewany, *o Bogu*: 2) szumiący, burzliwy, szalony, *o morzu.* § 1) Dieu eſt courroucé contre nous; 2) la mer eſt courroucée.

Courroux, *ſ. m.* inſonderheit in der Poeſie: 1) Zorn, Grimm; 2) das Toben der See. *Osobliwie w ſenſie poetyckim:* 1) Gniew; 2) srogość, burzenie morza; burza. § 1) Le courroux me prend; être enflammé de courroux; s'attirer le courroux du Prince; 2) le courroux de la mer s'apaïſa; la mer eſt en courroux.

Courroye, *vid.* Courroïe.

Courroyer, Courroyeur, *vid.* Corroi.

Cours, *ſ. m.* (*curſus*) 1) Spatzier-Platz, Spatzier-Gang; 2) der Lauf des Geſtirns, eines Schiffs, eines Fluſſes; 3) der Lebens-Lauf, Lauf, Fortgang der Geſundheit, einer Krankheit, der Waffen, des Wohlſeyns u. d. g. 4) Gangbarkeit, der Münze; 5) Gültigkeit, ietziger Gebrauch der Waaren, der Wörter, der Moden; 6) ein Buch, das eine ganze Wiſſenſchaft abhandelt; 7) der Curs, die Zeit, die zur Erlernung einer gantzen Wiſſenſchafft nöthig iſt; 8) die Länge einiger Waaren. 1) Przechadzka, mieyſce do chodzenia na ſpacer; chodzenie; 2) bieg iako gwiazdy, okrętu, rzeki; 3) bieg życia, zdrowia, choroby, powodzenia, zwycięſtw; 4) kurencya monety; 5) używanie; zachowanie; zwyczay teraźnieyſzy towarow, mody, słow; 6) księga całą naukę w ſobie zamykaiąca; 7) kurs; czas do czwiczenia się w nauce potrzebny; 8) długość niektorych towarow. § 1) Aler, ſe voir, ſe promener au cours; 2) le cours du ſoleil, de la lune; détourner le cours d'une riviére; fleuve qui enfle ſon cours; 3) le cours de la vie eſt borné; le cours des proſperitez; durant le cours de la préſente guerre; il faut que le mal ait ſon cours; arrêter le cours des victoires de quelque conquerant; arrêter le cours d'une maladie; 4) cet écu a cours; 5) c'eſt une mode qui n'a pas de cours; 6) acheter un cours de droit civil, de droit Canon; lire un cours d'architecture, de Mathématique; 7) il fait ſon cours de Mathématique ſous un tel Régent; 8) cette tapiſſerie a quarante aunes de cours.

cour d'aſſiſe. in der Bau-Kunſt: Reihe gleicher Steine, die von keiner Oeffnung unterbrochen ſind. *W archytektonſkiey nauce:* rząd rowny kamieni nieprzerwany.

cours de plinte. Leiſten zwiſchen den Stockwercken auf der Wand eines Gebäudes. Listwy szerokie na ścienie miedzy piętrami.

cours de pannes. viele Reihen Leiſten unter den Dachſparren. Kilka rządow liſtew na ścienie pod dachem.

un voïage de long cours. weite Reiſe auf der See. Zegluga w dalekie kraie.

ce mot n'a plus de cours. dieſes Wort gilt nicht mehr. Słowo to nie utarte; słowo to zależałe.

le cours de marché. der gewöhnliche Preis. Cena zwyczayna na targu.

cours de ventre. ein Bauchfluß, Durchlauf. Biegunka.

Courſe, *ſ. f.* (*curſus*) 1) Lauf, Ritt, Rennen von einem Ort zum andern; 2) das Rennen, Stechen auf der Renn-Bahn, als nach dem Ringe; *3) Lauf der Flüſſe, eines Geſtirns, beſſer: Cours; 4) feindlicher Einfall, das Streifen; 5) Fortgang, Weg, Vorhaben; 6) der Lebens-Lauf, Daurung, Währung einer

Zeit. 1) Bieg pieszego albo konnego z mieysca na mieysce; 2) zawod, bieganie na zawodniczym placu; bieganie do pierścienia; *3) bieg gwiazdy, rzeki *lepsze słowo* Cours; 4) inkursye; wtargnienie nieprzyiacielskie; 5) zawod, przedsięwzięcię; droga przedsięwzięta; zamysł; 6) bieg żywota; trwałość czasu. § 1) Je vais faire une courſe jusques là; c'eſt une courſe de gens à cheval; commencer, finir ſa courſe; arrêter, continuer ſa courſe; 2) courſe en lice, faire une courſe de bague, de faquin de tête; *3) la courſe du Soleil; 4) faire des courſes dans un païs ennemi; les courſes fréquentes de l'ennemi ont ruiné le païs; aler en courſe; 5) je prévoi de puiſſantes barriéres qui s'oppoſeront à vôtre courſe; ces inconveniens s'oppoſent à vôtre courſe; la courſe de nos jours eſt bientôt faite.

leger à la courſe. hurtig zum Lauf; ſchnell wie der Wind. Prętkonogi; chutki, letki, lotny do biegu.

donner courſe au pêne d'une ſerrure. einen Riegel im Schloß auf- und zuſchnappen. Rygiel zamkowy zmykać i odmykać.

tirer à la courſe. beym Schmeltzer: den Schmeltz zum langen Faden ziehen. *U Smelcarza:* fmelc długi ciągnąć.

courſe ambitieuſe. Anhaltung um ein noch nicht erledigtes Beneficium, indem man noch vor dem Abſterben des krancken Beſitzers einen Courier nach Rom abſchickt. Zabieganie beneficium ieszcze niewakuiącego, odsyłaiąc kuryera do Rzymu przed śmiercią chorego poſeſora.

Courlie, *ſ. f.* Courſier, *ſ. m.* 1) der Mittel-Gang auf einer Galeere; 2) Canone ſo auf dieſem Mittel-Gang lieget. 1) Ganek srzedni na galerze; 2) działo na tym ganku leżące. § 1) Se promener ſur le courſier.

courſier, ſ. m. ein groſſes und wohlgeſtaltes Pferd. Bachmat. § Un courſier de Naples.

Courſiére, *ſ. f.* bedeckter Gang von einem Caſtell des Schiffes zu dem andern. Ganek nakryty od iednego pałacu okrętowego do drugiego.

Courſon, Crochet, *ſ. m.* 1) ein verſchnittener Wein-Rancken von drey oder vier Augen; 2) im Garten-Bau: Schößling, Treib-Reis, aus einem jährigen Aſte. 1) Oberznięta winna latorośl o trzech albo czterech pączkach; 2) *wogrodnictwie:* wyroſtek, roſzczep z latorośli. § 1) Il eſt ſorti trois bonnes branches du courſon de l'année. 2) les courſons ſont utiles.

Court, e, *adj.* (*curtus*) 1) kurtz, in Betrachtung des Maſſes und der Zeit. 2) zu leicht, nicht richtig, von Gold und Müntzen. 1) Krotki *względem miary i czasu*; 2) *o złotych monetach:* lekki, nieważny. § 1) Un bâton court; un chemin fort court; une aprés-dinée fort courte; les nuits ſont courtes en été. 2) une piſtole courte; une piéce de monoïe courte.

être court d'argent. kein Geld haben. Szelaga nie mieć złamanego.

un court plaiſir coûte quelque fois un long repentir. offt folget auf kurtze Luſt eine lange Reue. Często po krotkiey rozkoſzy żal długi naſtępuie.

l'argent eſt court chez moi. das Geld iſt dünn bey mir geſäet. W mieszku wacku mi nie ſtaie.

ſavoir le long & le court d'une affaire. wiſſen, wie es mit dem gantzen Handel ſteht, eine Sache in die Länge und in die Breite wiſſen. Wſkroś sprawę ktorą przeyrzeć; wszystkie wiedzieć rzeczy okoliczności.

ſon épée eſt trop courte. er iſt dieſer Sache nicht gewachſen. Nie wydoła temu; siły iego na to nie wystarczą.

je ſerai court. ich will es nicht lange machen; ich will nicht lange verweilen. Krotko się sprawię; długo bawić nie będę.

il a l'intelligence courte. er hat nicht viel Verſtand. Miałkiego ieſt rozsądku.

la prudence des hommes eſt courte. die menſchliche Weisheit hat enge Grentzen. Ludzkiey mądrości barzo ciaſne są określone granice.

le plus court eſt. das leichteſte, das kürtzſte iſt. Naykrotsza, naysnadnieysza, naylepsza. § Le plus court fut de ſe retirer; le plus court eſt de laiſſer l'afaire.

il a la viüe courte. er hat ein blödes Geſicht. Doyrzeć nie może; na wzroku szwankuie.

avoir la memoire courte. ein ſchwacher Gedächtniß haben. Słabą mieć pamięć.

Court; tout court, adv. kurtz. Krotko.

tenir quelqu'un de court. einen im Zaum halten; einen kurtz halten. Trzymać kogo na wodzach; w ściśle kogo uiąć kluby.

prendre quelqu'un de court. einem nicht viel

viel Zeit laſſen. Nie dać wiele komu czasu.

tout court. ohne gewöhnliche Titulatur, ohne viele Ehren-Worte; gantz kurtz. Bez zwyczaynych tytułow; krotko. § On dit Roi tout court, quand on parle de ſon Souverain.

l'apelle Monſieur tout court. man nennet ihn Herr, ſchlecht weg. Po prostu go Panem nazywaią.

demeure court. 1) er kommt zu kurtz; 2) er bleibt ſtecken. 1) Nie wſkora; 2) zamilkł; i słowa daley przemowić nie może. § 1) Elle eſt demeurée tout court; 2) ils ſont demeurez court.

Roi tout court. der iezt regierende König. Krol teraz panuiący.

ſe trouve court. er kan nicht fortkommen. Ustaie; daley postąpić nie może.

tourner court. ſich plötzlich wenden. Nagle się obrocić.

tourner court ſur le droit. ſich plötzlich zur Rechten wenden. Wikok się na prawą stronę obrocić.

toupet court. nicht viel Worte machen, mit kurtzen Worten ſagen. Słowy się nie szerzyć; krotkiemi powiedzieć słowy.

Courtage, *ſ. m.* 1) Mäckelen, Mäckelerey; 2) Mäckel-Geld; 3) *obſ.* Ehre, Hochachtung. 1) Litkupnictwo; urząd litkupnika albo iednacza kupieckiego; 2) litkup; 3) *obſ.* honor, poszanowanie. § 1) Faire le courtage; 2) païer le courtage.

Courtaud, Courtaut, *ſ. m.* Schmäh-Wort: Kram-Junge, Kauff-Büchſe, Laden-Diener. *Szydząc:* chłopiec w kramie kupieckim; kupczyk podły. § Un courtaud de boutique.

Courtaud, *ſ. m.* 1) Stort oder Baß-Flöte; 2) Schnarr-Pfeiffe an einem Polniſchen Bock oder Sack-Pfeiffe; 3) Stumpff-Schwantz, Pferd oder Hund ſo am Schwantz geſtutzet iſt. 1) Sztort, pomort, piszczałka wielka; 2) piszczałka gęgnięta w dudach albo w gaydach; 3) koń albo pies kusy.

Courtaud, Courtaut, e, *adject. & ſubſt.* 1) ein kurtzer untergeſetzter Menſch; 2) geſtutzt; ein Pferd oder Hund mit geſtutzten Ohren und Schwantze; 1) Niziołek; człek wzrostu niskiego a przytym pleciuły; 2) kusy *o psach albo koniach.* § 1) Voici un drole de courtaud; 2) un chien courtaut.

Courtiller (frotter) quelqu'un en chien courtaud. vulg. einen wohl abprügeln. Wysmarować kogo kijem.

Courtauder, *v. a.* ſtutzen; einem Pferd oder Hund den Schwantz und Ohren abhauen. Kusym uczynić; koniowi albo psu ogon, uszy obciąć. § Il a fait courtauder ſon cheval.

Court-bâton, *ſ. m.* ein krummes Holtz, in den Schiff-Ecken. Drewno obłączyste albo kolano w katach okrętowych.

tirer au court-bâton. mit einem übers Knie geſpannet liegen. Wprzek z kiem chodzić; na udzy z kiem iść.

Court-bouillon, *ſ. m.* eine kurtze Brühe zu Fiſchen mit Wein, Lorbeer-Blättern, Rosmarin, Saltz, Pfeffer und Pomerantzen-Schalen. Jucha albo polewka do ryby z bobkowego liścia, z rozmarynu, ze skorek pomarańczowych, wina soli i pieprzu przydawszy. § Une carpe, un brochet au court-bouillon.

Courte-botte, *ſ. m.* im Scherz: ein kleiner Menſch, ein kleiner Knirps, ein Zwerg vom Kerl. *Zartuiąc:* niziołek; pęcherz; guz mały; człek wzrostu małego.

Courte-boule, *ſ. f.* das Kurtz-Boſeln, Kurtz-Schieben, Kegel-Spiel auf einem viereckigten Platz. Kręgle, gra na kwadratowym placu do mety odmieniania.

Court-fétu, *ſ. m.* Courte paille, *ſ. f.* das Strohhalm-Ziehen, da derjenige was verrichten muß, der den kürtzſten Strohhalm ausziehet. Słomek wyciąganie, gra w ktorey żdźbło naykrotsze wyciągaiący, co czynić powinien. § Tirer à la courte-paille qui fera ceci ou cela; joüer au court-fétu.

Courte-paume, *ſ. f.* ein enger Platz zum Ball-Spiel; enges Ball-Haus. Plac do grania piły nieprzestronny; piarnia ciasna.

Courte-pointe, *ſ. f.* eine geſteppte Decke. Kołdra wyszywana. § Une courte-pointe piquée en loſange ou à bâtons rompus.

Courte-pointier, *ſ. m.* Kauff- oder Handwercksmann der geſteppte Decken machet oder verkauffet. Kupiec albo rzemieślnik co wyszywane kołdry przedaie.

Courtibaut, *ſ. m. obſ.* ein kurtzer Prieſter-Rock. Dalmatyka krotka.

Courtier, *ſ. m.* ein Mäckler. Litkupnik. Jednacz kupca; stręćiciel.

Courtier de vin. Wein-Koſter, der den Wein in den Wein-Kellern koſtet und viſitiret, ob er nicht vermiſchet ſey. Kosztownik urzędowny, co wina w winiarskich piwnicach kosztuie i rewiduie, ieżeli nie są pomieszane z podleyszem.

courtier de sel. Saltz-Factor, der die Scheffel zum Saltze in Verwahrung hat. Froktarz żupny; podżzupnik; miary od soli wschowaniu maiący.

courtier de change. Handlungs-Bedienter, der den Preis aller Gelder verstehet. Kupczyk znaiący się na wszystkich pieniądzach i ich walorze.

courtier de chevaux. Roß-Täuscher. Rostrucharz.

courtier de lard. Beschauer des Specks und Schmalkes bey den Höcken. Dozorca, aby przekupień sadło i słoninę świeżą przedawał.

courtier; *courtier de mariage.* im Scherze: ein Braut-Werber. *Zartuiąc:* dźiewosłąb, swat, druzba.

courtier d'amour. vulg. ein Kuppler, ein Huren-Wirth. Rufian.

Courtiére, *f. f.* eine Mäcklerin. Jednaczka kupca; litkupniczka.

courtiére d'amour; *courtiére.* eine Kuplerin. Rufianka.

Courtige, *f. m.* Abgang, Mangel am Ellen-Maß. To co łokćiowi odmierzonemu nie dostaie.

Courtil, Cortil, *f. m.* 1) *obs.* ein kleiner Garten; 2) Vieh-Hof oder sonsten ein Hof auf dem Lande. 1) *obs.* Ogrod mały; 2) podworze przy domie wieyskim dla bydła obornego.

Courtillére, *f. f.* ein Reit-Wurm, der die Pflantzen zerbeisset. Robak płonki w ogrodach psuiący. § Atraper une courtillére & la tüer, parce-qu'elle fait mourir les plantes.

Courtine, *f. f.* (*cortina*) 1) Mauer zwischen zweyen Bastionen; Mittel-Wall an einer Festung zwischen zwey Bollwercken; 2) eine Art Fischer-Netze in der Normandie; 3) *obs.* Fürhang vor Fenstern, Betten, an den Seiten eines Altars; 4) in der Baukunst: die Vorder-Wand zwischen zwey Zelt-Dächern. 1) Kortyna, mur albo wał miedzy dwiema baszłami; 2) sieć rybia w Normandyi; 3) *obs.* zasłona; firanki u okna, u łożka, na stronach ołtarza; 4) *w archytońskiey nauce:* ściana przednia miedzy dwiema dachami dwoistemi albo na wszystkie cztery strony pochodźistemi.

Court-jointe, Cour-jointe, *f. m. & adj.* 1) ein Pferd das kurtze und gerade Beine vom Knie bis an den Huf hat; 2) beym Falckenierer: ein Falck der nicht gar zu lange Füsse hat. 1) Koń krotkie i prościuchne golenie od kolana aż do nadkopycia maiący; 2) *u sokolnika:* ptak o niebarzo wysokich nogach. § 1) Cheval cour-jointe; oiseau cour-jointe.

Courtisan, *f. m.* 1) ein Hof-Mann der Hofe lebet; *2) ein Schmeichler der den Vorzimmern grosser Herren bestän lieget und einen Vortheil zu erja suchet; 3) Buhler, Galan, der d Frauenzimmer zu gefallen sucht. Dworzanin; *2) pochlebca, korte an łaski Pańskiey w przedpokoi zabiegaiący; *3) zaletnik, galan, ga § 1) Les courtisans cherchent de fortune avec les Rois; les Rois e gent des services de leurs courtisa les courtisans ont un maître à ador

Courtisane, *f. f.* eine Hure. Nierząd ca iawna; kortezanka. § Il y a fort belles courtisanes à Paris.

*Courtiser, *v. a.* im Scherz: ein Frauenzimmer liebkosen, schmeicheln; höfl bedienen. Kortezować; zalecać s posługować damom. § Courtiser l Dames; elle est courtisée.

courtiser les Muses. bey den Poeten: d Studieren lieben. *W fensie Poetyckin* nauk pilnować.

*Courtois, e, *adj. vid.* Civil. höflich. P lityczny. § C'est le plus courtois c tous les hommes.

*Courtoisie, *f. f. vid.* Civilité. Höflic keit. Kortezya, obyczayność, grz czność. § Vaincre quelqu'un en cou toisie; redoubler en courtoisie; il e si obligeant, que c'est la courtoisi même.

demander la courtoisie à une dame. i Scherz: ein Frauenzimmer um Ge wogenheit bitten. *Zartuiąc:* prosi Damę o życzliwość.

*Courtoisement, *adv. vid.* Civilemen höflich. Obyczaynie.

Courton, *f. m.* Hanff-Flocken; der kürtzs Hanff. Konopie naykrotsze.

Courtpendu, Courpendu, Capendu, *f. m.* (*malum curtipendium*) Art Aepffel a sehr kurtzen Stielen. Gatunek iabłe na barzo krotkich szypułkach. § L courtpendu est bon jusqu'en Mars la chair du courpendu est fine & so eau douce & agréable.

Court-plis, *f. m.* die Zusammenlegung de Segel-Tuchs. Zwiianie żaglow.

Couru, e, *part. vid.* Courir.

Courvée, *vid.* Corvée.

Courvette, Corvette, *f. f.* ein langes Boo mit Rudern und ohne Segel. Ba długi bez żaglow z wiosłami.

Cous, *f. m.* ein Schleiff-Stein. Osła.

Cousin, *f. m.* 1) Vetter, Oheim, da ist des Vaters oder der Mutter

Bru-

Bruder Sohn; 2) ein Verwandter; 3) Oheim, Titel welchen der Kayſer den weltlichen Reichs-Fürſten, der König in Franckreich aber den Cardinälen, Fürſten ꝛc. giebet; 4) im Scherz: guter Freund; 5) ein geweiheter Kuchen; 6) eine Mücke; 7) im Spott: Krippen-Reuter, Schmarotzer, der den Land-Adel beſchmauſet. 1) Brat ſtryieczny albo wuieczny, to ieſt, wuia albo ſtryia mołego ſyn; 2) powinowaty, pokrewny: 3) tytuł, ktory Ceſarz książętom ſwieckim Ceſarſtwa Niemieckiego, a Krol Francuſki Kardynałom, książętom *&c.* daie; 4) *żartuiąc:* konfident, przyiaćiel poufały; 5) kołacz poświęcony; 6) komor; 7) *szydząc:* Paſorzyt, wyiadacz ziemianinowi się uprzykrzaiący. § 1) Il eſt ſon couſin paternel; 2) c'eſt un petit couſin; 3) le Roi traite les Maréchaux de France de couſins; 4) ces deux hommes ſont grands couſins; 5) le couſin eſt meilleur & plus délicat que le pain bénit; 6) les couſins ſont fort fâcheux en Italie.

couſin germain. Geſchwiſter-Kind männlichen Geſchlechts. Brat wuieczny albo ſtryieczny; ſyn wuia albo ſtryia mego.

couſin iſſu de germain; *couſin remué de germain.* ander Geſchwiſter-Kind, das iſt, meines Vaters oder Mutter Bruder oder Schweſter Enckel. Brata mego wuiecznego, ſtryiecznego, ćiotecznego ſyn.

couſin au troiſiéme degré. meiner Mutter oder Vaters Bruder oder Schweſter Ur-Enckel. Brata mego ſtryiecznego, wuiecznego albo ćiotecznego wnuk.

couſin au quatriéme degré. Sohn des Ur-Enckels meines Vaters oder Mutter-Schweſter oder Bruder. Prawnuk brata mego ſtryiecznego wuiecznego albo ćiotecznego.

couſin de deux ſœurs. Mutter-Schweſter-Sohn. Brat ćioteczny; ćiotki po matce ſyn.

chaſſe-couſin. ein ſchlechter Wein. Winsko, wino podłe.

*Couſinage, *ſ. m.* Vetterſchafft, Freundſchafft; Anverwandſchafft. Stryieczne albo wuieczne powinowactwo; pokrewieńſtwo. § Le couſinage eſt un prétexte qu'ils ont imaginé pour ſe voir ſans ſcandale.

Couſine, *ſ. f.* 1) der Baſe oder des Vetters Tochter, das iſt, des Vaters oder der Mutter Bruder oder Schweſter Tochter; 2) ein Verwandtin. 1) Siostra ćioteczna, wuieczna, ſtryieczna; 2) pokrewna.

couſine iſſuë de germaine; *couſine germaine*; *couſine au troiſiéme degré &c. vid.* Couſin.

*Couſiner, *v. a.* einen Vetter heiſſen. Wuiać, zwać kogo wuiem. § Couſiner quelqu'un.

ſe couſiner, *v. r.* ſich Vetter nennen. Wuiać ſię, bratać ſię. § Il n'y a gueres que les provinciaux qui ſe couſinent.

Couſoir, *ſ. m.* Hefft-Bret, Hefft-Lade beym Buchbinder. Tablica drewniana, na ktorey Introligator arkuſze zſzywa.

Couſſi-couſſi, *vid.* Couci-couci.

Couſſin, *ſ. m.* 1) ein Küſſen, darauf zu ſitzen; 2) ein Polſter in der Kutſche; 3) das Gold-Küſſen beym Buchbinder und Vergulder, das Blat-Gold zu zerſchneiden; 4) Sattel-Küſſen, Reut-Küſſen. 1) Wezgłowie do ſiedzenia; 2) Poduſzka, wezgłowie w karecie; 3) poduſzeczka u introligatora i pozłotnika, na ktorey złoto rozkrawaią; 4) poduſzka na ſiedle. § 1) Aſſeoir ſur des couſſins; 2) un couſſin de caroſſe.

couſſin de canon. Keil auf welchem der Hintertheil einer Canone ruhet. Klin, na ktorym tył działa leży.

Couſſinet, *ſ. m.* 1) ein Polſterlein, ein kleines Küſſen; 2) Gold-Küſſen zum Vergulden; 3) ein Küſſchen unter dem Sattel oder Geſchirr, daß das Pferd nicht gedrücket werde; 4) rundes Küſſen auf welchem die Hand eines Kupfferſtechers ruhet, das Strech-Küſſen; 5) in der Bau-Kunſt: Wulſt, ein Zierath als ein niedergedrucktes Küſſen am Capital der Joniſchen Seulen; 6) der Stein, worauf der Bogen eines Gewölbes ruhet; 7) zuſammen gerollte Strohmatten ſo die Mäurer unter die Leiter legen. 1) Wezgłoweczko; 2) poduſzeczka z akſamitu do deſzczki przybita, na ktorey pozłotnik złoto płatkowe kraie; 3) poduſzeczka pod ſzurem końſkim lub ſiodłem, aby ſię koń nie oſadził; 4) poduſzeczka okrągła, na ktorey rękę ſztycharz koperſztychow wſpiera; 5) ozdoba archytońſka na kſztałt poduſzki na kapiteli ſłupa Jońſkiego; 6) frambugi wſpora, kamień w murze frambugę wſpieraiący; 7) *u mularza:* rogoża zwita pod drabiną podłożona.

Couſſinets des marais. Moosbeer ein Strauch. Rodzay borowek w bagniſkach roſtących a po łacinie *oxycoccum* albo *vitis idæa paluſtris* nazwanych.

jetter son couſſinet ſur quelque choſe. 1) auf der Mieth-Kutſche: ſeinen Platz einnehmen, ſelbigen mit einem Küſſen belegen; 2) auf etwas ein Auge haben, nach etwas trachten. 1) Na mieyſce ſwoie w woźie naiemnym poduſzkę położyć, aby go nikt z podrożnych nie zabrał; 2) mieć na co chętkę; dopinać się czego.

couſſinet à mouſquetaire. kleines Küßchen ehedeſſen unter der Muſquete auf der Achſel des Muſquetierers. Poduſzeczka niegdyż pod muſzkietem na ramieniu muſzkietera.

Couſu, e, *part. vid.* Coudre.

Coût, *ſ. m. obſ.* Preis ſo eine Sache koſtet. Cena, koſzt; to co rzecz koſztuie. § Rembourſer les frais & loïaux coûts.

Coûtange, Couſtange, *ſ. m.* Ausgaben, Koſten, Unkoſten. Koſzt, wydatki. § Faire coûtange à un autre.

Coutant, *adj. m. le prix coutant.* der gewöhnliche Preis. Cena poſpolita. § Acheter les choſes au prix coutant.

Coutant, *part. vid.* Couter.

Couteau, *ſ. m.* 1) ein Meſſer; 2) ein kleiner Degen; 3) bey den Handwerckern ein iedes Werckzeug das wie ein Meſſer ausſiehet oder gebrauchet wird. 1) Noż; 2) kordzik, ſzpadka; 3) u rzemieślnikow każdy inſtrument nożowaty, to ieſt kſztaſtem albo używaniem nożowi podobny.

couteau de table. ein Speiſe-Meſſer. Noż ſtołowy.

couteau de chaſſe. ein Hirſchfänger. Kordelas.

couteau d'ivoire. ein Falzbein, damit ein zuſammen gelegter Bogen oder Brief beſtrichen wird. Szpatela słoniowa do wymarſzczenia liſtu lub arkuſza złożonego.

couteau de chaleur. ein Stück von einer Eichel dem Pferd den Schweiß damit abzuſtreichen. Sztuka ſierpu do ścierania potu z konia.

couteau pliant. ein Taſchen-Meſſer, ein Zuſammenleg-Meſſer. Noż ſkładany.

couteau de poche. Taſchen-Meſſer, das man in der Scheide bey ſich trägt. Noż w nożenkach za paſem.

couteau de cuiſine. ein Küchen-Meſſer. Noż kuchenny.

couteau de boucher. ein Fleiſcher-Meſſer, ein Schlacht-Meſſer. Noż wielki rzezniczy do zarzezania bydła.

couteau pendant. 1) ein Meſſer das einem an der Seite hanget; 2) ein treuer Beyſtand; ein Menſch der immer um einen iſt, der bereit iſt einem bey ieder Gelegenheit zu dienen. 1) Noż w nożenkach przy boku wiſzący; 2) zaſtęp, pomocnik, towarzyſz co towarzyſza ſwego w każdey przygodzie zaſzczyca i zaſtępuie.

couteau de pié. ein Kneiff zum Leder Schneiden. Gnyp do kraiania ſkory.

couteau de tripiere. ein zweyſchneidig Meſſer. Noż obosieczny.

c'eſt un couteau de tripiere. er hat zwey Zungen im Maul, mit der einen lobt er mit der andren ſticht er. Dwa języki w gębie noſi, iednym ſzczypie, drugim chwali.

ils ſont à couteaux tirez. 1) ſie greiffen ſchon nach dem Degen; 2) ſie leben in beſtändigen Streit. 1) Do ſzabel albo kordow ſię rzucaią; 2) za paſy z ſobą idą; zawſze ſię wadzą; częſto krakaią ſobie za czupryny.

aiguiſer les couteaux. ſich zum Diſputiren oder zum Schlagen fertig halten. Gotować ſię do bitwy albo do dyſputacyi.

mettre couteaux ſur la table. ſich luſtig machen; den Tiſch anrichten; ein Gaſtmahl halten. Podwefelić ſię; ſtoł potrawami zaſtawiać; bankiet ſprawić.

cette viande eſt tendre au couteau. dieſes Fleiſch läſt ſich gut ſchneiden. To mięſo ſię dobrze kraie.

**jouer des couteaux.* ſich hauen und ſtechen. Siekać ſię, rąbać ſię. § J'en ſuis, & j'y jouerai comme il faut des couteaux.

Couteaux, plur. in Conſtantinopel: Häute vom Rind-Vieh, das vom Junio bis in den November geſchlachtet worden, ſelbige ſind theurer als die andern. *W Konſtantynopolu:* ſkory z bydła rogatego od Czerwca aż do Liſtopada zdarte, drożſze ſą od ſkor bydląt po tym czaſie zarzezanych.

couteau à éfleurer; couteau de riviere. beym Corduan-Macher: das Schlicht-Meſſer. Noż u kordubanika.

couteau à purer. das Beſchneide- oder Schabe-Meſſer, beym Buchbinder, das Leder zu reinigen und zuzurichten. Skrobak, noż introligatorſki do ſkrobania i wyſkrobania ſkorek.

couteau ſourd. ein Riemer-Meſſer mit einer ſehr ſtumpffen Schneide. Noż rymarſki z oſtrzem przytępionem.

couteau à rogner. beym Buchbinder: der Beſchneid-Hobel. Hebel introligatorſki.

couteau de fourbiſſeur. das Spalt-Meſſer, womit der Schwerdtfeger das Holtz-Futter in der Scheide zurichtet. Noż,

Noż, ſzpadownikowi od rozſzczepienia drewień do pochew służący.

uteau de fer; *couteau de feu*. Brenn-Eiſen, beym Huf-Schmied: Zegadło u konowala.

uteau ſacré. beym Opffer der alten Heyden: ein Opffer-Meſſer. Noż przy ofiarach ſtaropogańſkich.

uteau à doler. ein Beutler-Meſſer, damit die zugeſchnittenen Handſchuh beſtrichen werden. Noż rękawiczny od wymarſzczenia ſkorek do rękawic ſkraianych.

uteau à revers. Schab-Meſſer, beym Riemer. Skrobak rymarſki.

uteau à ſcie. beym Stein-Metz: eine Stein-Säge. Piła kamienicza do rozrzynania kamieni.

uteau à ſcie ſans dents. eine Stein-Säge ohne Zähne. Piła kamiennicza bez zębow.

uteau à ficher le mortier. Spitz-Kelle der Mäurer damit der Kalck zerſchlagen wird. Kełnia ſpiczaſta mularſka do roztłuczenia wapna.

uteau à chapelier. Hutmacher-Meſſer, das Biber-Haar von den Fellen zu nehmen. Noż kapeluſzniczy do wyſiekania sierći bobrowey.

uteau à méche. das Tacht-Meſſer, damit die Licht-Tachte beſchnitten werden. Noż od kraiania knotow do świec.

outeau à travailler. ein Kneiff zum Beſchneiden der Ruthen zum Korb-Flechten. Gnyp do obrzynania prącikow do koſzow.

outeau à deux manches. beym Büchſen-Schmid: eine Raſpel, Grobfeile. *U Ruſznikarza:* raſzpla, piła wielka do popilowania ruſznic.

outeau à debiter. Becker-Meſſer, damit das Brodt und die Semmel zum Verkauff zerſchnitten werden. Noż piekarſki do pokraiania chleba i żemle.

outeau à chapeler. das Rind-Meſſer, damit das Frantz-Brodt abgerindet wird. Noż piekarſki do obrzynania ſkorki z chleba francuſkiego.

outeau à mettre en plomb. das Flinck-Meſſer, damit der Glaſer das Bley beſchneidet. Nożyk ſklarſki do obrzynania ołowiu okiennego.

outeau à racoutrer. das Streich-Meſſer, des Glaſers, das Bley auf den Scheiben auszuſtreichen. Szpatelka ſklarſka do wymarſzczenia ołowiu okiennego.

Coutelas, *ſ. m.* ein kurtzer Säbel. Szabla krotka; pałaſz.

Coutelas, plur. kleine Segel, die man bey gutem Wetter an die groſſen macht. Zagle małe do większych czaſu pogodnego przyprawione.

Coutelerie, *ſ. f.* 1) das Meſſer-Schmieden, das Meſſer-Schmiede-Handwerck oder Werckſtat; 2) der Ort wo Meſſer verkaufft werden. Rzemiesło albo warſtat nożowniczy; 2) targ, mieyſce gdźie noże przedawaią.

Coutelier, *ſ. m.* ein Meſſer-Schmied. Nożownik.

Couteliére, *ſ. f.* 1) ein Meſſer-Beſteck oder Futteral zu etlichen Meſſern; 2) *obſ.* eines Meſſer-Schmids Weib oder Witwe; 1) Puzderko do kilku nożow; 2) *obſ.* nożowniczka; żona albo wdowa nożownika. § 1) Une couteliére bien faite.

Couteline, *ſ. f.* grober weiſſer und blauer Cattun, aus Oſt-Indien. Bagazya proſta biała albo modra Indyyſka.

Coûter, *v. a. & n.* (*conſtare*) 1) koſten, ein gewiſſes Geld; 2) koſten, als Mühe, Arbeit; 3) entgelten, bezahlen mit etwas; koſten; zu ſtehen kommen. 1) Kosztować pewne pieniądze; 2) kosztować, iako wiele pracy, ſtarania; 3) przypłacić czym; kosztować co; § 1) Cela coûte dix écus; il me coûtera beaucoup à m'habiller de neuf; 2) cela lui a coûté grands ſoins; il n'y a point de metier qui ne coûte beaucoup à ſavoir, mais celui de paraſite ne coûte rien; la gloire coûte cher à querir; ma faute m'a coûté bien des larmes; jamais reſolution ne m'a tant coûté; 3) il en a coûte le Roïaume au Roi; ſes plaiſirs lui coûtent ſa ſanté; il lui a couté tout ſon bien.

l'argent ne lui coûte rien. er ſchmeiſſet das Geld recht weg. Pieniądze rozprasza.

tout coûte en ce monde. es koſtet alles Geld. Rzecz każda kosztuie; bez pieniędzy nic nie będźie.

quoi qu'il en coûte. es koſte was es will. Niech kosztuie co chce.

rien ne lui coûte. es iſt ihm nichts zu theuer. Nic mu za drogo.

Coûter, *v. n.* wieder Willen thun, nicht gerne thun. Przeciw woli czynić; ociągać ſię. § Il vous en coute, je le vois bien.

il lui coûtera de faire cela. es wird ihm ſchwer fallen dieſes zu thun; er wird es wieder Willen thun. Z trudnością to uczyni.

Coutier, *ſ. m.* ein Zwillig-Macher, ſo grobe Leinwand oder Zwillig zu Zelten und Polſtern machet. Tkacz co cwe-

lich albo płotno proſte do namiotow i wezgłowek robi.

Coutiére, *ſ.f.* eines Zwilligmachers Eh-Weib oder Wittwe. Zona albo wdowa tkacza od płotna mocnego do namiotow.

Coutiéres, plur. die Wand; die Seile die den Maſt-Baum auf einer Galeere von beyden Seiten halten. Liny z obu ſtron maſzt na galerze trzymaiące.

* Coutil, *ſ.m. vid.* Courtis.

* Coûtillade, *ſ.f.* ein Schnitt oder Hieb von einem langen Meſſer oder Degen; eine lange Wunde. Cięćie, zarznięćie od korda albo noża długiego; rana długa.

Coûtile, *ſ.f. obſ.* ein Dolch, Degen, Sztylet, kord.

Coûtillier, *ſ.m. obſ.* eine Waffen-Träger. Giermek; broninos.

Coutis, Coutil, *ſ. m.* Zwilig oder grobe geſtreiffte Leinwand zu Matratzen, Zelten ꝛc. Cwelich albo płotno proſte ſtrefiſte do materacow, namiotow &c.

Coutre, *ſ.m.* 1) das Pflug-Eiſen; 2) Latten-Axt, damit Latten geſpaltet werden, ſie iſt lang und ſchmahl; 3) Kirchner, Küſter an einigen Orten. 1) Kroy pługowy; 2) ſiekiera długa a wąſka do łat dachowych rozſzczepienia; 3) zakryſtyan po niektorych prowincyach.

Coutumace, *vid.* Contumace.

Coûtume, *ſ.f.* 1) Herkommen, Gewohnheit, Gebrauch; 2) Acciſe, Zoll, Abgabe als vom Wein; 3) Willkühr; Stadt- und Land-Recht; 4) in einigen Orten; Zins-Gefälle, die man an Korn, Wein dem Erb-Herrn geben muß; 5) State-Geld auf den Märckten. 1) Zwyczay, obyczay, nałog; 2) cło, podatek od czego iako od winą; 3) uſtawa, ſtatut mieyſki, ziemſki; prawo ziemskie; 4) *w niektorych Prowincyach* zboże, wino czynſzowe Panu dziedzicznemu należące; 5) targowe od budy, kramu, § 1) Une bonne, une méchante, une agréable coûtume; la coutume adoucit les choſes les plus rudes & aproviſe jusqu'aux maux; introduire, abolir une coutume; avoir de coutume (avoir coûtume) de mauvaiſes coûtumes naiſſent les bonnes loix; 2) paier la coutume; lever la coûtume ſur le vin; 3) une coûtume locale; la coûtume eſt imprimée de nouveau; 4) prendre héritage en coûtume.

que de coûtume. als gewöhnlich, Iak zwyczay niesie; według zwyczaiu.

Coûtumier, e, *adj.* 1) *obſ.* gewohnt, der etwas gewohnt iſt zu thun; 2) Bauren: der einen Herrn hat, ſo Edelmann iſt; 3) hergebracht, nach Herkommen ſich richtend, in Gericht 1) *obſ.* zwykły; przyzwyczaion 2) *o poddanych:* Pana nieſzlachetn maiący; 3) *w Sądach:* dawny, zie ſki, zwyczayny; dawnym zwyc iem, prawem ziemskiem obwarowan § 1) Il eſt coûtumier de faire te choſe; il eſt coûtumier de s'aller p mener tous les matins; 2) un pai coûtumier; 3) droit coûtumier; diſ ſition coûtumiére.

païs coûtumiér. ein Land das nach ſein eignen Geſetzen regieret wird. Pow co się ſwemi dawnemi zwyczaia albo prawem ziemskiem rządzi.

Coûtumier, *ſ.m.* 1) Buch, darinnen die G wohnheiten und das alte Herkomm aufgezeichnet ſind; 2) Unterthan ei Herrn der nicht von Adel iſt. 1) S tut; Prawo ziemskie; zbior pra zwyczaiow dawnych powiatu, ziemi 2) chłop Pana nieſzlachetnego. § Coûtumier de Normandie.

* Coûtumierement, *adv.* gewöhnlich Maſſen; gemeiniglich. Zwyczaynie według zwyczaiu.

Couture, *ſ.f.* (*ſutura*) 1) eine Nah 2) Nähterey, das Nähen, die Kunſt nähen, genähete Arbeit; 3) Narbe v einer Wunde, von einer Beule, von P cken ꝛc. 4) Schneider-Stube, Schne derey, in einigen Klöſtern; 5) Art ei Dach zu decken, indem man den Rand d Bley-Platten in einander füget, un ſolche nicht an einander löthet; 6) Raum zwiſchen den beyden Uberzügen eine Schiffs, nehmlich dem auswendige und inwendigen, ſo mit Werg, Moo und dergleichen verſtopffet wird. 1) Szew 2) ſzycie; gatunek ſzycia; ſzyta robo ta; 3) blizna, ſzram z rany, z wrzodu z oſpic &c. 4) *w niektorych klaſztorach:* Izba krawiecka, gdzie habity ſzyią; 5) nakrywanie dachu blachami ołowianemi, ich brzegi przekładaiąc i przeginaiąc bez litowania; 6) miedzymieyſce miedzy futrowaniem a ſcianą wnętrzną okrętową, poſpolićie konopiami, mchem &c. natkane bywa. § 1) Faire une petite, une double couture; rabatre une couture; preſſer les coutures; 2) la couture de cette chemiſe eſt fort délicate; 3) la petite verole laiſſe ſouvent des coutures ſur le viſage.

à plate couture, adv. aufs Haupt, von einer geſchlagenen Armee. Na głowę; do ſzczętu, w pień, *o woyſku wyćięgym.*

§ Battre,

§ Battre, défaire une armée à plate couture.

couture ouverte. ledíger Raum zwiſchen den beyden Uberkleidungen eines Schiffs, in welchen kein Werg iſt. Miedzymieyſce prożne, to ieſt bez konopi, miedzy podwoynemi ścianami okrętowemi zwierzchnią i wnętrzną.

Il lui faut rabatre les coutures, vulg. man muß ihm den Schneider ausklopffen; ſagt man im Scherz, wenn einer ein neues Kleid an hat. *Zartuiąc:* wytrzepać tę nową ſzatę na niem trzeba.

Couturerie, *ſ. f.* eine Näh-Stube. Izba do ſzycia.

Couturier, *ſ. m. obſ.* ein Schneider. Krawiec.

Couturiére, *ſ. f.* eine Nähterin. Szwaczka. § Une couturiére en linge; une couturiére en drap.

Couvée, *ſ. f.* 1) Neſt, oder eine Brut von Eyern und Jungen; junge Hühnlein, ſo auf einmahl ausgehecket werden; 2) Brut, liederliche Kinder, Geſchlecht. 1) Gniazdo ptaſze, kurze, wyległe lub niewyległe; młodzizna ptaſza w gniezdźie; 2) złe plemie; złe dzieći. § 1) Une couvée de pouſſins; 2) toute cette couvée ne vaut rien.

Couvement, *ſ. m.* das Brüten oder Ausbrüten. Wylęganie, wylężenie; nasiadanie kokoſz, ptakow.

Couvent, *Convent, *ſ. m.* 1) ein Kloſter; 2) der ganze Orden, die Kloſter-Gemeine; 3) vornehmſter Ort der Zuſammenkunfft eines Ritter-Ordens. 1) Konwent, klaſztor; 2) zakon duchowny; 3) przednieyſze mieyſce ziazdu orderu kawalerſkiego. § 1) Un bon, un grand, un petit couvent; un couvent riche, fameux, célébre & bien renté; ſe jetter dans un couvent; entrer dans un couvent; ſortir du couvent; quiter, abandonner le couvent; les couvents des Bénédictins, des Bernardins, des Céleſtins, des Chartreux ſont des couvents agréablement rentez; 2) ce couvent eſt bien reglé; ce couvent a beſoin de reforme; la moitié de ce couvent eſt dechainé contre l'autre.

Couver, *v. a.* 1) brüten, ausbrüten; 2) etwas ſchmieden; etwas böſes im Schilde führen; verhelen als ſeinen Zorn. 1) Nasiadać, ſiedzieć na iaycach, iako kokoſz, ptak; wylęgać; 2) knować co; pokrywać co, iako gniew swoy. § 1) La poule couve ſes œufs; les oiſeaux commencent à couver au printems; 2) couver de mauvais deſſeins; ils couvent des haines mortelles.

Couver, v. n. 1) glimmen als das Feuer unter der Aſche; *2) über einem Kohlen-Topff ſitzen. 1) Tlić, iako ogień w popiele; *2) grzać się nad węglami siedząc. § 1) Le feu couve ſous la cendre; *2) preſque toutes les harangéres & toutes les pauvres femmes couvent.

couver quelqu'un des yeux. immer auf einen ſehen; aus groſſer Liebe die Augen nicht von einem wenden. Wlepić w kogo oczy; z miłości na kogo zawſze poglądać.

il couve une maladie. eine Kranckheit hängt ihm an, die einmahl plötzlich ausbrechen wird. Tli w niem choroba, ktora za czaſem ſtraſznym wybuchnie pożarem. § Vous couvez une grande maladie.

couver les cendres. hinter dem Ofen ſitzen. Za piecem leżeć.

Couvé, ée, adj. ausgebrütet. Wyległy.

Couvercle, *ſ. m.* 1) ein Deckel; 2) Stürtze über einen Topff; 3) Ofen-Thür. 1) Wieko, nakrywka, przykrywka; 2) pokrywka kuchenna; 3) drzwiczki u pieca. § 1) Son chapeau de Docteur s'aplatit en couvercle; 2) un couvercle de pot, de marmite.

Couvert, *ſ. m.* 1) das Tafel-Zeug, Tiſch-Zeug, nehmlich das Tiſch-Tuch, Meſſer, Teller, Löffel und das Saltz-Faß; 2) Tiſchzeug vor eine Perſon, als die Serviette, Teller, Löffel, Meſſer und Gabeln; 3) Dach eines Gebäudes; 4) Schatten im Garten; ein von Bäumen beſchatteter Ort; 5) Herberge, Dach und Fach; 6) Couvert, Umſchlag um einen Brief. 1) Potrzeby ſtołowe, to ieſt obrus, noże, talerze, łyżki, ſolniczka, ſerwety; 2) potrzeby ſtołowe na iednę oſobę, to ieſt ſerweta, talerze, łyżka, noż i widelce; 3) dach budynkowy; 4) cień, mieyſce ćieniſte w ogrodźie; 5) goſpoda, dach; 6) kooperta liſtowna. § 1) Un propre couvert; 2) il n'y a plus de couvert pour lui dans l'auberge; table à douze couverts; 3) couvert de la hale; 3) il n'y a point de couvert dans ce jardin; 4) donner le couvert à un voïageur; 5) je lui ai écrit ſous le couvert de l'Ambaſſadeur; on a mis la lettre ſous vôtre couvert.

mettre le couvert. den Tiſch decken. Stoł nakryć.

Couvert, *adj. vid.* Couvrir.

Couverte, *ſ. f.* 1) in der Seefahrt nach

der Levante: Oberloff, Verdeck eines Schiffs; 2) *obſ.* eine wollene Bett-Decke. 1) Pokład, piętro na okręcie do Państw wschodnich żegluiącego; 2) *obſ.* kołdra wełniana.

Couvertement, *adv.* zweydeutig, dunckel, verblümt, heimlich. Dwuwykładnie, trudno do wyrozumienia; mgliſto; ſkryćie. § Il faut ſe défier des gens qui parlent couvertement; faire une choſe couvertement.

Couverture, *ſ. f.* 1) eine Decke über eine iede Sache; 2) eine Bett-Decke; 3) *obſ.* ein Deck-Bett; 4) Band eines Buches; 5) Decke über einen Maul-Eſel, mit dem herrſchafftlichen Wappen; 6) Dach eines Gebäudes; 7) Vorwand, Schein. 1) Nakryćie powſzechnie każdey rzeczy; 2) kołdra na łoſzku; 3) *obſ.* pierzyna wierzchnia; 4) oprawa księgi; 5) kilim z herbem Pańſkim na mulu; 6) dach budynkowy; 7) płaſzczyk, pozor, pokrywka, pretext. § 1) Les capuchons ſont les plus anciennes couvertures de tête que les Eccléſiaſtiques aient porté; couverture de tête; 2) faire une couverture piquée; la couverture de lit; une belle couverture de laine à barres bleues; 3) s'enveloper dans ſa couverture; 4) une couverture de veau, de marroquin; il ne connoit les livres que par les couvertures; 5) couverture de mulet; 6) couverture de toit; une couverture de plomb; une couverture d'Egliſe, de bâtiment, de maiſon; 7) c'eſt pour ſervir de prétexte & de couverture à l'avarice; ſous couverture d'amitié; chercher une couverture à ſon crime.

couvertures, plur. beym Becker: Teig-Decken, ſo über den Back-Trog geleget werden. *U piekarza:* płachty do dzieże przykrywania.

couverture à claire voie. Dach mit dünn belegten Dach-Pfannen wie auf den Brau-Häuſern. Dach o dachowkach rzadko nakrytych, iako na browarach.

couverture de ſerrure. beym Schloſſer: eine Schloß-Decke. *U ślośarza:* zaſuwka, blacha, ktorą zamek zaſuwany bywa francuſki.

couvertures de Mouſſelines. Oſt-Indiſche Decken mit geſtickten Blumen von Neſſeltuch. Kołdry z zawoiu Indyyskiego z haftowanemi kwiaty.

couvertures cotonis. geſteppte Bett-Decken von Atlas aus Oſt-Indien. Kołdry wyſzywane z atlaſu Indyyſkiego.

la fauſſe couverture. Umſchlag von Papier um den Band eines Buchs, damit ſich nicht abſtoſſen möge. Z papier obwićie albo powłoka na ochronę okładek u księgi.

Couverturier, *ſ. m.* 1) Handwercker der allerhand Decken macht und verkauffet; 2) ein Tapezierer. 1) Rzemieślnik co kilimy, kołdry robi; 2) Tapecyr; rzemieślnik co pokoie obija.

Couvet, *ſ. m.* Kohlen-Topff, Feuer-Kiecke, Feuer-Stübchen, Kiecke unter die Füſſe des Winters zu ſetzen. Faierka z węglami, nad ktorą ſię kobiety zimi grzeią.

Couveuſe, *ſ. f.* eine Brüt-Henne. Na ſiadka kokoſz. § Cette poule eſt une bonne couveuſe.

Couvine, *ſ. f. obſ.* Schleppe oder Schwantz an einem Weiber-Kleide. Rucho, ogon u ſzaty białogłowskiey.

Couvis; œuf couvis, *ſ. m.* ein verdorbenes Brüt-Ey. Jaie zaległe; zaparſtek.

Couvivre, *v. a. obſ.* ſchmeicheln. Pochlebiać.

Couvre-chef, *ſ. m.* 1) ein langer Haupt-Schleyer der Bauer-Weiber in einigen Provintzen; 2) Haupt-Decke, Haupt-Hülle; 3) was man einem aus Spaß übers Haupt decket. 1) Podwika, rantuch podłych kobiet po niektorych Prowincyach; 2) każde zawićie, ktorem głowę przykrywaią; 3) z żartu rzecz komu na głowę położona. § 1) Un beau couvre-chef.

Couvre-feu, *ſ. f.* 1) Feuer-Schirm; Brat-Schirm den man vors Feuer wegen der Hitze ſetzet; *2) Abend-Glocke. 1) Blacha albo zasłona od ognia; *2) dzwonienie na nieszpor.

Couvreur, *ſ. m.* ein Dachdecker, Schiefer-decker. Rzemieślnik od dachow naokrywania.

Couvreuſe, *ſ. f.* 1) eine Dachdeckerin; 2) Stuhlflechterin, die von Stroh Stühle flicht. 1) Zona rzemieślnika co dachy nakrywa; 2) rogożniczka, co ſtołki ze ſłomy plećie.

Couvrir, *v. a.* 1) decken, bedecken, zudecken als ein Haus, ſeinen Leib, ein Gefäß; 2) überziehen als ein Buch mit Papier, Pergament; 3) bedecken, beſetzen als das Feld mit Soldaten; 4) überhäuffen, überſchütten einen als mit Wohlthaten; 5) belegen, beladen, mit Schimpff, Schmach; 6) beſetzen als ein Kleid mit Borten; 7) ein gläſernes Geſchirr beflechten; 8) verbergen, heimlich halten, verheelen; 9) im Kriege: beſchützen,

beſchützen, beſchirmen; vor einem Uberfall bewahren; 10) belegen, beſpringen, von Pferden, Rindern, Hunden. 1) Przykryć, pokryć, nakryć dom, ciało, ſtatek; 2) powłoczyć co czym, iako księgę papierem, pergaminem; 3) zaſtąpić, okryć, napełnić, iako półki pola; 4) wylewać na kogo dobrodzieyſtwa; obciążać kogo dobroczynnościami; 5) walić, wywierać na kogo gniew, hańbę; 6) bramować ſzatę bretami, galonami; 7) opleć ſtatek ſklany prącem drobnieyſzem; 8) pokrywać co; kryć ſię czym; zakrywać co; 9) *woiuiąc*; ſtrzedz, bronić, zaſłaniać od niebezpieczeńſtwa, od naiazdu; 10) łączyć ſię dla rodzenia, *o pſach, bykach, koniach.* § 1) Couvrir une maiſon de chaume, de tuiles; couvrir ſon corps; je l'ai couvert d'une bonne couverture; couvrir de paille des couches de jardin; couvrir le feu de cendres; Adam, après ſon péché fut obligé de couvrir ſa nudité; couvrir un pot, un plat; 2) couvrir un livre de marroquin; 3) Xerxes couvrit la terre de ſoldats & la mer de vaiſſeaux; 4) couvrir quelqu'un de bienfaits, de loüanges; 5) couvrir quelqu'un d'opprobre; 6) couvrir un habit de galons; 7) couvrir un flacon; 8) couvrir ſes deſſeins, ſes défauts; ils couvrent leur prudence humaine & politique d'une prudence divine & chrétienne; couvrir ſes paſſions; 9) couvrir l'aîle droite; couvrir la marche des troupes; la mer couvroit la droite; ce regiment couvroit le Prince à la bataille; 10) faire couvrir une cavale, une vache, une lice; l'étalon doit être preparé trois mois pour le moins, avant que de couvrir les cavales.

couvrir, v. n. couvrir la table.) den Tiſch decken. Stoł nakryć. § Il faut apeller le maître d'hôtel qu'il faſſe couvrir; ce Prélat fait toûjours bien couvrir ſa table.

couvrir ſon fief; couvrir le fief. den gewiſſen Beſitz ſeines Lehnguts nach abgelegtem Eid und Pflicht erhalten. Ubezpieczyć ſobie lenność z oddaniem Panu wierności i przyſięgi.

couvrir le viſage à quelqu'un; couvrir la joue à quelqu'un. einem eine Ohrfeige geben. Wyciąć komu policzek.

couvrir quelqu'un de honte. einen ſehr beſchämen. Srodze kogo zawſtydzić; barzo kogo zkonfundować.

ſe couvrir, v. r. 1) ſich bedecken, den Hut oder die Mütze aufſetzen; 2) ſich bedecken, einen Hieb oder Stich abwenden; 3) ſich bedecken, ſich in ſein Kleid einhüllen; 4) im Kriege: ſich bedecken als mit einem Walde, mit einer Schantze wider die feindlichen Einfälle; 5) trübe, wolckicht werden, vom Wetter. 1) Nakryć ſię czapką, kapeluſzem; 2) zaſtawić ſię czym; odbić ſztych; 3) odziać ſię; oćiſnąć ſię, przykryć ſię ſzatą; 4) *woiuiąc:* zasłonić ſię, zaſtawić ſię czym od naiazdu, iako laſem, ſzańcem; 5) zachmurzyć; zaſępić ſię, *o pogodzie.* § 1) Se couvrir la tête; on ne ſe couvre point devant les Dames; les Grands d'Eſpagne ſe couvrent devant le Roi; 2) ſe couvrir de ſon bouclier; 3) ſe bien couvrir de ſon habit; 4) l'ennemi ſe couvrit d'un marais; 5) le tems ſe couvre; le ciel ſe couvrit de nuages.

ſe couvrir de gloire. groſſe Ehre einlegen. Na wielki zasłużyć honor; wielce ſię wſławić.

il ſe couvre d'un ſac mouillé. er entſchuldiget ſich mit einer Sache die heßlicher iſt, als der begangene Fehler. Gorſzą od uczynku ſię zasłania wymowką.

Couvert, e, adj. & part. 1) bedeckt, verdeckt; 2) gekleidet, bekleidet; 3) Schatten-reich, waldig, mit vielen Bäumen beſetzt; 4) im Kriege: bedeckt, beſchirmt von etwas; 5) voll, überhäufft, beladen; 6) dunckel, ſtarck an Farbe, von Getränckẽ und Farben: 7) bedeckt, der den Hut oder die Mütze auf dem Kopffe hat; 8) in den Wappen: mit einem Dach bedeckt; 9) heimlich, verborgen; 10) verdeckt, unverſtändlich, dunckel. 1) Nakryty, przykryty; 2) odziany, ogarniony, ubrany; 3) ćieniſty, leſiſty, drzewiſty, drzewami oſuty; 4) *woiuiąc:* obroniony, zasłoniony czym od naiazdu; 5) pełen czego; 6) ćiemny, *o likworach i farbach:* 7) nakryty; czapkę albo kapeluſz na głowie maiący; 8) *w herbach:* poddachowy, dachem nakryty; 9) ſkryty; 10) niezrozumiany; mgliſty. § 1) La terre eſt couverte de neige; la ſémence eſt couverte de terre; maiſon couverte de chaume, le champ étoit tout couvert de corps morts; 2) il eſt ſuperbement couvert; elle eſt bien couverte; 3) jardin couvert; alée couverte; contrée couverte; la rive étoit couverte d'arbres; 4) le baſtion eſt couvert d'un ouvrage à corne; l'aîle droite étoit couverte d'un bois, d'un marais;

marais; 5) il étoit couvert de sueur; couvert de plaies; couvert de gloire, de bienfaits; couvert de honte, de confusion; 6) le vin couvert n'est pas si bon que le vin clairet; ce vin est plus couvert que l'autre; un bleu trop couvert; 7) paroître couvert devant son Seigneur; 8) une tour couverte; 9) un homme couvert; 10) c'est un passage couvert.

mots couverts. zwendentige Worte; ehrbarer, verblümter Ausdruck von heßlichen Sachen. Słowa dwuwykładne; wyraz ostrożny o rzeczach plugawych. § Parler en mots couverts.

tems couvert. trübes Wetter. Pochmurna pogoda.

**servir quelqu'un à plats couverts.* 1) einem ein Geheimniß nur halb sagen; 2) einem eine Falle setzen. 1) Nie całego sekretu komu powierzyć; 2) sidła na kogo zastawiać; dołki pod kiem kopać.

chemin couvert. 1) der bedeckte Weg an einer Festung; 2) ein schattigter Weg. 1) Droga koło rowu fortecy okopana; 2) droga ćieniśta.

un drap trop couvert de laine. ein nicht wohl beschornes Tuch. Sukno nie należycie postrzygane,

se mettre à couvert de pluie. sich vor dem Regen bergen. Ochronić się przed deszczem.

à couvert, adv. bedeckt, beschirmt; in Sicherheit, ausser Gefahr. Na bezpieczności; na bezpiecznem mieyscu; niczego się nie obawiaiąc. § Se mettre à couvert des traits de la satire; mettre son bien à couvert; etre à couvert du canon; il est à couvert des insultes de ses ennemis.

être à couvert d'un bois, d'un marais &c. im Kriege: von einem Wald, von einem Moraſt bedecket seyn. *Woiuiąc:* zasłonić się lasem, bagnistiem.

**il est à couvert.* er sitzt im Gefängniß. Władzono go do więzienia.

Coy, *vid.* Coi.

Coyau, *vid.* Coïau.

Coyembouc, *vid.* Coïembouc.

Coyement, *vid.* Coïement.

Coyer, *vid.* Coïer.

Coyon, Coyonner, Coyonnerie, } *vid.* Coïon.

Crabe, *f. f.* 1) See-Krebse bey den Antillischen Inseln; 2) Craben-Holtz aus America, damit in Franckreich gehandelt wird. 1) Raki morskie opodal wysp Antyliyskich; 2) drewno pewne z Ameryki, z ktorem we Francyi handluią.

Crabier, *f. m.* ein Indianischer Reiger der von den benannten Krebsen lebt. Cepla Indyyska pomienionemi rakami się żywiąca.

Crac, *adv. & f. m.* 1) das Krachen, ein Kind ein erdichtetes Wort den Laut einer brechenden Sache anzudeuten: 2) ein Schertz: schnell, plötzlich, Plötzlichkeit. 1) Trzask, trzeszczenie, łomot; *słowa na wyrażenie rzeczy się łamiącey wymyślone;* 2) *żartem:* nagle, wśród; skorość, nagłość.

**crac le voilà dans le tombeau.* in einen Augenblick liegt er da im Sarge. W oka mgnieniu położył na mary.

mes souliers sont neufs, ils font cric-crac. meine Schuhe sind neue und knarren. Trzewiki moie są nowe i skrzypią.

il fit crac & se rompit. es that ein Krachen und zerbrach. Zatrzeszczawiło się złamało.

Crac. eine gewisse Kranckheit der Falcken. Pewna choroba sokoła.

Crachat, *f. m.* Speichel, Rotz. Smark, smarkoćiny, plwociny. § Remplir une chambre de gros crachats.

**maison bâtie de boue & de crachat.* ein schlecht gebautes Haus, das nicht lange stehen kan. Lepianka; dom z podłych materyałow nie na trwałość budowany.

*Crachable, *adj. c.* was sich ausspeien läßt. Wypłwać albo wychrachać się daiący.

Craché, *adj. vid.* Cracher.

Crachement, *f. m.* das Auswerffen, das Reuspern. Chrachanie, charchanie, krtuszenie. § Il lui a pris ce matin un crachement très-fâcheux.

crachement de sang. das Blut-Speien. Krwią plwanie.

Cracher, *v. a. & n.* 1) räuspern, ausspeyen, auswerffen; 2) *vulg.* lästern, Schmähoder heßliche Worte ausstossen; 3) *vulg.* ein Wort ungeschickt aussprechen; eine Sprache übel reden; radbrechen. 1) Charchać, chrachać, krtuszyć się; plwać, wychrachać; 2) *vulg.* szczekać, łżyć, szkalować; słowy plugawemi albo nieuczćiwemi nagrawać komu; targać się na kogo; 3) *vulg.* blekotać, mamotać, nie dobrze słow wymawiać, biedzić się wargami słowa wymawiaiąc. § 1) Il ne fait que cracher tout le jour; cracher du sang; 2) cracher contre le ciel; cracher des injures; 3) cracher du latin; cracher des sentences.

**cracher*

cracher au baſſin. in die Büchſe blaſen; Geld wider Willen ausgeben. Mieſzek rozwiązać; workiem przypłacić.

cracher au nez de quelqu'un. einen verachten; einem ins Geſicht ſpeyen. Zelżyć kogo; plwać na kogo. § Toutes les honnêtes femmes doivent cracher au nez de celles qui ſe proſtituent.

il crache ſur la beſogne. er iſt des Dinges überdrüßig worden. Obrzydło mu to; przyiadł się temu.

c'eſt le Pére tout craché. er iſt ſeinem Vater gleich, beyde taugen nichts. Nie odrodził się od oyca ſwego niecnotliwego.

il crache du coton. er ſpeyt gantz weiß aus, es muß ihn treflich dürſten. Łaknie barzo, bo się ślini.

Cracheur, *ſ. m.* der offt auswirfft. Spluwacz, chrachała. § Un ſot cracheur.

Cracheuſe, *ſ. f.* die offt auswirfft. Spluwaczka. § Une vilaine cracheuſe.

Crachoir, *ſ. m.* ein Spey-Becken, Spey-Napff. Plwalnik w chędogich pokoiach, wanienka albo miſeczka, w ktorą pluią.

Crachotement, *ſ. m.* ein ſtetiges Auswerfen. Chrachanie, plwanie; wychrachywanie czego; krtuſzenie się.

Crachoter, *v. a.* offt reuſpern und wenig auswerffen. Często się krtuſzyć; krtunić się bez wychrachania. § Il ne fait que crachoter.

Craïe, *ſ. f.* 1) Kreide; 2) ein Schwediſches oder Däniſches Schiff mit drey Maſten; 3) ein Zeichen mit Kreide an den Thüren der Häuſer, ſo der Furirer wegen Einqvartirung anſchreibet. 1) Kreta; 2) okręt Szwedzki albo Duńſki o trzech maſztach; 3) słowa na drzwiach domowych od ſtanowiczego, goſpody żołnierzom rozpiſuiącego, położone.

craïe de Briançon. eine gewiſſe Frantzöſiſche harte weiſſe oder grüne Kreide zum Schreiben und Flecken aus einem ſeidnen Zeug heraus zu bringen. Glinka biała albo zielona francuſka do piſania i wychędożenia plam z bławatow.

craïe rouge. eine Art rother Bolus oder Röthel aus Egypten. Rubryka pewna Egipſka.

une maiſon ſujette à la craïe. ein Haus, das Soldaten einnehmen muß. Dom od zapiſowania goſpod nieuwolniony.

Craignant Dieu, Craignante Dieu, *adj.* gottsfürchtig. Bogoboyny.

Craindre, *v. a. & n. conjug. vid. in append.* 1) ſich vor etwas fürchten; 2) fürchten mit Liebe als GOtt; 3) etwas befürchten, beſorgen; 4) nicht leiden, nicht ertragen, von lebloſen Sachen: 5) ſich ſcheuen, ſich von etwas enthalten. 1) Boieć się czego albo kogo; 2) boieć się kogo z poſzanowania; 3) obawiać się czego; 4) nie znosić, nie ścierpieć, *o rzeczach bezduſznych*; 5) wzdrygać się na co. § 1) Le lion craint le feu; craindre la haine d'une perſonne; il eſt plus fûr aux Rois de ſe faire craindre, mais il eſt plus doux de ſe faire aimer; il faut craindre tout ce qui paroitra être en puiſſance de nous perdre ou de nous nuire; 2) craindre ſon Pére; crain Dieu & obeï à ſes commendemens; 3) je crains que vous ne veniez; 4) les oranges craignent le froid; les vignes craignent la gelée; 5) on craint de ſe connoître, parcequ'on n'eſt pas tel, qu'on dévroit être.

ſe faire craindre. ſich fürchterlich machen, ſich in Anſehen ſetzen. Wielkiey nabydź powagi.

Craint, e, adj. & part. obſ. deſſen man ſich befürchtet, gefürchtet, beſſer aprehendé. Obawiany, ktorego się boią, *lepſze słowo* aprehendé. § C'eſt une choſe que j'ai toûjours crainte.

plus crainte qu'aimée. mehr gefürchtet als geliebet. Nie tak miłowan, iako się go boią.

Crainte, *ſ. f.* 1) die Furcht; 2) die Göttin der Furcht bey den Heyden. 1) Boiaźń; 2) bogini boiaźni u pogan. § Etre ſans crainte; avoir de la crainte; retenir une Province dans la crainte; ôter de crainte.

la crainte de Dieu. die Gottesfurcht. Bogoboyność; boiaźń Boża. § La crainte de Dieu eſt le commencement de la ſageſſe.

crainte de; crainte que, obſ. de crainte de; de crainte que. aus Furcht daß. Z boiaźni aby nie. § De crainte de pécher, aïez Dieu devant les yeux; priez inceſſamment de crainte que vous ne tombiez dans la tentation.

Craintif, ive, *adj.* furchtſam. Boiaźliwy. § Enfant fort craintif; petite fille fort craintive.

Craintivement, *adv.* furchtſam. Boiaźliwie. § On marche craintivement la nuit.

Craïon, *ſ. m.* 1) Erde von allerhand Farben zum Zeichnen als Kreide, Bleyweiß, Röthel; 2) Entwurff eines Gemähldes; erſte Abzeichnung, Zeichnung mit

mit Röthel, Kreide; 3) Abbildung, Beschreibung der Tugend; der Laster; einer Person; *4) Riß eines Gebäudes; 5) erster Entwurf einer gelehrten Schrifft; 6) ein Bleystifft; 7) bey den Gärtnern: ein kreidichter, harter und unfruchtbarer Boden. 1) Glinka rożnego koloru, iako kreta, rubryka, bleywas; 2) pierwsza obrazu delineacya, lub obraz glinką odrysowany; 3) opisanie cnot, wad czyich; *4) model, abrys budowania; 5) wizerunek, abrys, delineacya pisma uczonego; 6) ołowek; 7) grunt nieżyzny gliniasty; rola kretowa. § 1) Dessiner au craïon; il y a de plusieurs sortes de craïons; on trouve des craïons rouges, des craïons de sanguine, des craïons de pierre noire, des craïons de mine, des craïons de pastel; on fait de très-beaux portraits avec des craïons de pastel; marquer avec du craïon; 2) ce n'est encore qu'un leger craïon; 3) vous donnez-là un craïon au naturel de la personne; 4) faire un craïon d'un bâtiment; 5) cette piéce n'est qu'un prémier craïon, qu'un foible craïon, qu'un craïon imparfait; 6) aiguiser son craïon; 7) il y a un craïon blanc, noirâtre & grisâtre.

Craïonner, *v.a.* 1) zeichnen mit Kreide, Röthel ꝛc. 2) beschreiben als eines Königs Thaten. 1) Rysować kretą, rubryką; 2) opisać czyny czyie. § 1) Craïonner une figure; 2) ma main craïonnât ses exploits.

Cramillere, *vid.* Cremillere.

Cramoisi, *s. m.* Karmesin-Farbe, Scharlach-Farbe. Karmazyn farba.

il est tot en cramoisi; *fou en cramoisi*, *vulg.* ein Ertz-Narr. Arcybłazen.

méchant en cramoisi. ein Ertz-Bosewicht. Arcyłotr.

Cramoisi, e, *adj.* Karmesin-färbig, Scharlach. Karmazynowy. § Soie cramoisie; velours cramoisi.

Crampe, *adj. f. goute crampe.* der Krampff. Kurcz.

Crampe, *s. f.* 1) der Krampff; 2) der Spalt, eine Pferde-Kranckheit in den Knie-Kehlen. 1) Kurcz; 2) kurcz koński w podkolankach. § 1) La crampe le prit en nageant & il se néïa; 2) vôtre cheval a la crampe, mais elle lui passera quand il aura un peu marché.

Crampe, *s. f.*
Crampon, *s. m.* } eine Klammer auf den Schiffen mit einem runden Kopff. Klamra na okrętach z okrągłą głowką.

Crampon, *s. m.* 1) eine eiserne Klammer, Ancker in Gebäuden; 2) eine Stolle eine Spitze an den Huf-Eisen, damit ein Pferd auf dem Eise fortrennen kan; 3) lederne Schleiffe am Sattel da die Pistolen-Hulffter durchgesteckt werden; 4) eine halbe Krücke in der Wappen-Kunst. 1) Klamra, ankra w budynku; 2) szpica pod podkową końską, aby koń na lodzie nie szwankował; 3) kołko z rzemyczka u siodła do przetykania olstra pistoletowego; 4) figura herbowna na kształt kule podłużney o iednym końcu. § 1) Lier les pieres avec des crampons; atacher avec des crampons; 2) crampon à oreille de liévre.

Crampon de fermeture. Eisen-Blech, durch welches der Riegel der Fensterlade durchgesteckt wird. Blaszka z dźiurką przez ktorą rygiel przetykaią okienicę zamknąwszy.

Cramponer, *v.a.* 1) verkrampen, anklammeren; 2) die Huf-Eisen mit scharffen Spitzen schmieden, schärffen, mit Stollen versehen. 1) Klamrować ankrami, klamrami co spinać; 2) końce szpiczaste pod podkową końską kować.

Cramponé, ée, *adject.* in den Wappen gekrümt, gebogen, mit halben Krücken. *W herbach:* skrzywiony, nagięty na kształt kule podłużney o iednym końcu. § Croix cramponée; des macles cramponées.

il a l'ame cramponée dans le corps, *vulg.* er hat ein zähes Leben; er ist ein sehr gesunder Mensch. Zdrow iak rybka; dusza się go tęgo trzyma.

Cramponnet, *s. m.* eine kleine Klammer oder Krampe. Klamra, ankra mała.

Cran, *s. m.* (*crena*) 1) eine Kerbe, Einschnitt; 2) Kerbe am Pferde-Gaum; 3) Einschnitt, der unten an einem Buchdrucker-Buchstaben ist; 4) Feder-Spalte. 1) Karb, narznięcie, ciośna; 2) karb na podniebieniu końskim; 3) ciośna, karb na spodzie literki drukarskiey; 4) wrąb w piorku pisarskim. § 1) Les pigeons de montre ont des crans, dans lesquels entrent les dents des roües; 2) il faut saigner ce cheval au troisiéme crane.

mettre un vaisseau en cran. ein Schiff umlegen, und es unten ausbessern. Poprawiać okręt na bok położony.

Cran d'Arles. steinigte Gegend um Arles in Franckreich. Okolica kamienista miasta Francuskiego *Arles* nazwanego.

baisser d'un cran. ins Abnehmen kommen; abnehmen. Szwankować, podupaść. § Sa santé, sa fortune, son esprit ont baissé d'un cran.

réputation a baiſſé d'un cran. ſein Anſehen iſt ziemlich gefallen. Szwankował na ſławie.

Crancelin, Crancerlin, *ſ. m.* in den Wappen: ein Stück Krone, das als eine Binde über das Schild lieget. Sztuka korony, miasto bindy nad herbowną tarczą położona.

Crane, *ſ. m.* (*cranium*) die Hirn-Schale, der Hirnſchedel. Czaszka głowy; głowia kość. § Ouvrir le crane.

Cranequin, *ſ. m. obſ.* ein Arm-Bruſt-Spanner. Naciągadło, naczynie do kuszy woienney naciągnienia.

Cranequinier, *ſ. m. obſ. vid.* Arbalêtrier. Arm-Bruſt-Schütze. Kuszny ſtrzelec.

Crapaud, *ſ. m.* 1) eine Kröte; 2) ein heßlicher Menſch. 1) Zaba krosława jadowita; żaba chropowata; 2) larwa, maszkara, człek szpetny. § 1) Le crapaud aquatique n'a pas tant de vertus que le terreſtre; 2) c'eſt un vilain crapaud.

il faute comme un crapaud. er ſtellt ſich als wenn er geſund wäre und iſt es doch nicht. Chorowite zdrowie pokrywa czerstwości pozorami.

il eſt chargé d'argent comme un crapaud de plume, vulg. er hat niemahls Geld. Bogaty w pieniądze, iak żaba w pierze.

Crapaudaille, *ſ. f. vid.* Crépodaille.

Crapaudine, *ſ. f.* 1) ein Kröten-Stein; 2) der Sprot-Huff; Nitz, den ſich das Pferd mit den Spitzen des Hufeiſens des einen Hinterfuſſes, an die Krone des andern Hinterfuſſes reiſſet, daraus Geſchwüre entſtehen; 3) eiſerne oder kupfferne Angel, in welcher ſich ein Zapffen herum drehet; 4) Feld-Andorn, Glied-Kraut. 1) Żabi kamień; 2) zadarcie, zadzierk na nadkopyciu końſkiem od podkowy drugiey nogi poſledniey, zkąd wrzody pochodzą; 3) gniazdo, panewka; biegunowa dziura żelazna albo miedziana, w ktorey się czopek albo wałek obraca; 4) karbieniec, konop wodna *ziele.*

des pigeons à la crapaudine. gekochte Tauben mit einer Pfeffer-Brüh. Gołąbki z pieprzną ſalszą. § Manger un pigeon à la crapaudine.

Crapule, *ſ. f.* (*crapula*) Völlerey, Trunckenheit. Piiaństwo, piiatyka. § Il aime la crapule; tout ce qu'il cherche; n'eſt que crapule & brutalité; être dans la crapule.

Crapuler, *v. n.* zechen, ſauffen. Hulać, kufla pilnować; piiatyką się bawić. § Il ne fait que crapuler, il aime à crapuler; il crapule jour & nuit.

Craquelin, *ſ. m. pr. craclin.* 1) ein Prätzel, Kringel; 2) kleiner Zwieback. 1) Obarzanek; 2) ſucharek.

Craquelot, *ſ. m.* ein friſcher Pickling. Śledź świeżo wędzony.

Craquement, *ſ. m.* 1) das Krachen, Knacken einer Sache, die man zerbricht oder zerreißt; 2) das Zähnklappern. 1) Trzeſzczenie, łoſkot, łomot rzeczy w łamaniu albo w rozdarciu; 2) klapanie, szczękanie zęboma.

Craquer, *v. n.* 1) krachen, knacken, praſſeln; 2) *vulg.* lügen, prahlen, ſich einer Sache fälſchlich berühmen; 3) klappern, von Zähnen. 1) Trzeſzczeć, trzaskać, chrupać; 2) *vulg.* łgać, chełpić się, chlubić się, wychwalać się; 3) klapać, szczękać zęboma. § 1) Ses os ont craqué; 2) vous ne faites que craquer; 3) les dents lui craquent.

Craqueter, *v. a.* ſtarck krachen. Mocno zatrzeſzczeć, trzaskać, § J'antens craqueter le tonnere; le génévre craquete, quand on le brûle.

craqueter des dents. mit den Zähnen knirſchen. Zgrzytać zęboma.

*Craqueur, *ſ. m.* Prahler, Lügner, Groß-Maul. Zuchwalca, łgarz, pędziwiatr.

*Craqueuſe, *ſ. f.* Windmacherin. Łgarka; chełpiąca się niewiasta.

Craquignole, *vid.* Croquignole.

Craſſe, *ſ. f.* 1) Unflat, Koth, Staub, Unſauberkeit auf dem Leibe, auf Bildern, Tapeten; 2) niedriger Stand; 3) Niederträchtigkeit eines Geitzigen; 4) in der Sprach-Kunſt: Vereinigung zweyer Worte. 1) Brud na ciele, plugastwo; kurzawa na obrazach, obiciu; 2) podły ſtan; ſtan posmienny, podłe smieci; 3) nikczemność skąpca; 4) *w gramatyce:* dwuch słow zieduoczenie. § 1) Une tête pleine de craſſe; ôter la craſſe du corps, de viſage; faire tomber la craſſe de tête; 2) on voit bien à ſes maniéres que cet homme eſt né dans la craſſe; 3) malgré ſes richeſſes il vivra toûjours dans la craſſe.

la craſſe du colége; la craſſe de l'école. Schul-Sitten, Schul-Staub, das ungezogene Weſen, ſo einer noch aus der Schule an ſich hat. Grube ſzkolne obyczaie; prostota szkolna. § Il a encore toute la craſſe du colége; ſes diſcours ſentent la craſſe de l'école.

craſſes, pl. die Unreinigkeit, der Schaum des Zeugs, daraus die Drucker-Buchſtaben gegoſſen werden. Piana, zużel na roztopioney materyi do literek drukarskich.

Craſſe,

Craſſe, *adj. c.* (*craſſus*) 1) grob, bäuriſch; ℞ in der Heil-Kunſt: grob, dick als die Feuchtigkeit. 1) Gruby, niewypolerowany, chłopski; 2) *w lekarskiey nauce:* gruby, gęsty o humorach. § 1) Ignorance craſſe; 2) humeur craſſe.

Craſſeux, euſe, *adj.* kothig, ſchmutzig, unſauber, unflätig. Brudny, plugawy. § Tête craſſeuſe; mains craſſeuſes; corps tout craſſeux.

Craſſeux, *ſ. m.* 1) Schmutz-Bartel; 2) ein Geitziger. 1) Człek niechędogi; ſzuia, ſmrod, plugawiec; 2) mrzygłod, zmindak. § 1) C'eſt un petit craſſeux; il eſt un craſſeux; 2) il vit en craſſeux.

Craſſeuſe, *ſ. f.* Schmutznickel. Swiniarka.

Cratacogonum, *ſ. m.* (*cratacogonum*) Kuh-Weitzen, ein Kraut. Płodzieniec, płodziſamiec.

Cratére, *ſ. m. obſ.* (*crater*) nur auf der Univerſität Paris: eine Trinck-Schale. *Tylko na Akademii Paryſkiey:* czaſza, czara. § Les cratéres de Sorbonne; les cratéres de Navarre.

Cravans, *ſ. m. pl.* kleine garſtige Muſcheln, die ſich an das Schiff hängen. Drobne plugawe ślimaki do okrętow się przypinaiące.

Cravant, *ſ. m. vid.* Oie nonnette. eine Art wilder Gänſe. Rodzay gęśi dzikich.

Cravate, *Croate, *ſ. m.* 1) ein Krabat, einer aus Croatien; 2) Crabat, Frantzöſiſcher Huſſar; 3) ein Croatiſch Pferd. 1) Karwat; 2) ułarz francuſki; 3) koń karwatſki. § 1) Les Cravates ſont bons ſoldats; 2) s'enrôler dans une compagnie des Cravates; la crainte des embuches des Cravates leur donne l'alarme; 3) un bon Cravate; un beau Cravate.

Cravate, *ſ. f.* ein Hals-Tuch; Hals-Binde, Krauſe. Halſztuch, krawat. § Une cravate bien faite; une cravate ſimple; une cravate à dentelle.

Cray, *ſec. vid.* Arcancon.

Crave, Crayon, Crayonner, } *vid.* Craie, Craion, Craïonner.

Créance, Croïance, *ſ. f.* beyde Wörter ſind einerley, nur daß die beſten Autores ſolche in folgenden Bedeutungen ſetzen. *Iednakowe te słowa od naylepszych autorow w następuiących ſenſach tak położone bywaią.*

Créance. 1) eine Schuldforderung, Schuld; 2) Anſehen, Vertraueu; 3) das Credentzen; 4) Schnur, Geſchüh, damit man einen Falcken zurück hält, wenn man ſeiner nicht verſichert iſt. 1) Dług ktoren kto komu winien; wina 2) Pawaga, ufność, kredyt; 3) kredencyowanie komu; 4) ſznur, linka, ktorą ſokoła niewprawionego przyciągaią. § 1) La créance eſt fort conſidérable; la créance eſt bonne; 2) avoir de la créance en quelqu'un; avoir de la créance parmi les peuples, parmi les gens de guerre; prenez créance en moi; 3) faire la créance au Roi.

lettre de créance. 1) Credit-Brief; Credit-Schreiben, ſo wegen eines Abgeſchickten ausgeſtellet iſt, dem man in allen glauben ſoll; 2) offener Wechſel-Brief, in welchem der Kauffmann ſeinem Correſpondenten ordre giebet, dem Reiſenden mit Geldern beyzuſtehen. 1) Kredencyał albo liſt swiadeczny, że we wſzyſtkim posłańcowi wiary dać mogą; 2) wekſel do korespondentow od kupca wydany, aby podrożnemu pieniężnemi ſumami dogadzali.

oiſeau, chien de bonne créance. wohl abgerichteter Falck oder Hund. Sokoł albo pies dobrze wprawiony.

Croïance. 1) Religion, Glaube, Glaubens-Bekenntniß; 2) Meinung; Glauben den man einem giebet. 1) Religia wiara 2) zdanie; wiara, wierzenie czego. § 1) La croïance de Chrétienté, des Grecs j'ai cette croïance; ma croïance eſt qu'il y a un enfer; la croïance des Chrétiens 2) ce n'eſt pas ma croïance; ajoûter croïance à quelqu'un; être dans la croïance; perdre croïance dans les eſprits.

être de légere croïance. leicht glauben Łacno wierzyć.

ce n'eſt pas ma croïance. das iſt nicht meine Meinung. Nie moie to zdanie.

Créancer, *v. a. obſ.* verheiſſen, verſprechen Przyobiecać, przyrzec.

Créancier, *ſ. m.* ein Gläubiger. Pożyczalnik, wierzyćiel, kredytor co komu pożycza. § Un créancier raiſonable commode, rude, fâcheux, importun, impitoïable, deraiſonnable; je ſuis créancier d'un tel.

créancier privilegié. Gläubiger, der vor allen in den Rechten den Vorzug hat Kredytor prawem uprzywileiowany, ktoremu przed wſzyſtkiemi kredytorami dług wypłacony bydź musi.

Créancier, a) *chirographaire,* b) *hipotcaire,* c) *engagiſte.* Gläubiger der a) auf Wort oder Handſchrift, b) auf liegende Gründe, c) und der auf Pfänder Geld ausgeliehen hat. Pożyczalnik, a) cyrografowy

grafowy co na słowo lub zapis; *b*) na grunta; *c*) na zastawy komu sumę pożyczył.

réanciére, *f. f.* eine Creditorin, Gläubigerin. Kredytorka.

réant, *f. m.* 1) *obſ.* Verbürgung, Eid; 2) im Lehn-Recht: ein Muth-Schein, der dem Lehn-Träger wegen geſchehener Belehnung gegeben wird. 1) *obſ.* Zaręczenie, przysięga; 2) skrypt manowi na otrzymanie lenności i oddanie przysięgi i wiary wydany.

réat, *f. m.* ein Vor-Bereuter, auf der Reut-Schul. Maſztalerz koniuszemu dopomagaiący.

réateur, *f. m.* (*creator*) der Schöpffer, Stworzyciel. § Dieu eſt Créateur du ciel & de la terre.

évoir ſon Créateur. zu Gottes Tiſche gehen. Przystępować do stołu Bożego. § Il mourut après avoir reçû ſon Créateur.

éation, *f. f.* (*creatio*) 1) die Schöpffung, Erſchöpffung; 2) Einſetzung, Aufrichtung neuer Aemter, neuer Einkünffte, neuer Beamten. 1) Stworzenie świata; 2) tworzenie, stanowienie, założenie nowych urzędow, dochodow; nominacya nowych urzędnikow. 1) La création du monde eſt merveilleuſe; 2) un office de nouvelle création; ces rentes ſont d'une ancienne création; création de Cardinaux, de magiſtrats.

réature, *f. f.* (*creatura*) 1) das Geſchöpffe; 2) ein Menſch, das iſt, ein Mann oder ein Weib; 3) eine Creatur, ein Anbeter ſeines Wohlthäters. 1) Kreatura, stworzenie; 2) człek, to iest, męszczyzna albo białagłowa; 3) hołdownik; kreatura czyia. § 1) Toutes créatures louent Dieu; toutes les créatures dépendent de leur Créateur; 2) c'eſt une belle, une bonne, une aimable, une maudite, une vilaine, une étrange, créature; je ne ſaurois aimer une telle créature; 3) ſe faire ſous main des créatures; il eſt une créature du Cardinal; il eſt ſa créature.

récerelle, Creſſerelle, *f. f.* 1) ein Wand-Weher, Wannen-Weihe, ein Raub-Vogel: 2) eine Klapper, wie man ſtat der Glocken in der Char-Woche hat. 1) Pustołka, ptak drapieżny; 2) grzechotka, ktorey miasto dzwonow w Kwietniey niedziele zażywaią.

réche, *f. f.* 1) eine Krippe vor das Rind-Vieh, von Pferden ſagt man mangeoire; 2) das Kripplein Chriſti; 3) eine Krippe, Verpfählung oder Gemäuer unten um einen Brücken-Pfeiler; 4) in der Stern-Kunſt: die Krippe, ein neblichter und auf der Bruſt des Krebſes befindlicher Stern. 1) Złob bydląt, *o końskich* mangeoire *mowić trzeba*; 2) żłob, iasłka w staynie, gdzie się Zbawiciel świata narodził; 3) opalowanie, ocembrowanie albo obmurowanie spodku filaru mostowego; 4) żłob, gwiazda mgliſta na piersiach raka. § 1) La créche des beufs; 2) adorons le Sauveur du monde dans la créche; 3) créche d'aval, d'amont; créche de pourtour.

Crédence, *f. f.* 1) ein Credentz-Tiſch; 2) ein Beytiſch beym Altar, wo das Waſſer und der Wein hingeſetzt werden; *3) eine Speiſe-Kammer, Brodt-Kammer; 4) *obſ.* der Glaube, Religion, Vertrauen. ſ. Croïance; *5) Credentz-Tiſch, beſſer buffet. 1) Służba stołowa; 2) stoł mały przy ołtarzu stoiący do wody i wina; *3) spiżarnia; 4) *obſ.* wiara, ufność, otucha, vid. Croïance; *5) służba stołowa; *lepsze słowo* buffet.

témoins de crédence. in der Normandie: Zeugen die das juramentum credulitatis ſchworen, nehmlich daß ſie glauben, daß etwas geſchehen ſey. *W Normandyi:* swiadkowie przysięgaiący, że są tego rozumienia, że się to albo owo stało.

*Crédencier, *f. m.* ein Speiſe-Meiſter. Kredencer.

Crédibilité, *f. f.* (*credibilitas*) in theologiſchen Schrifften: Glaubhafftigkeit, Glaubwürdigkeit, Glaubens-Grund. *W teologicznych księgach:* uwierzenie, wierzenie rzeczy do prawdy podobney. § Il faut établir la vérité de l'Ecriture par des motifs de crédibilité.

Crédit, *f. m.* 1) Credit, Glauben, Borg, in Anſehung der Schulden; 2) Anſehen, Ruhm, Gunſt, die man bey Leuten hat; 3) in Handlungs-Büchern die rechte Seite, auf welcher man die Einnahmen unter dem Titel Avoir einſchreibet. 1) Kredyt, borg, względem długow; 2) Powaga, sława, fawor, kredyt, w ktorym kto iest u drugich; 3) prawa księgi kupieckiey strona, na ktorey odebrane towary, dochody i sumy pod tytułem *Avoir* wpisuią. § 1) Vendre à crédit; avoir bon crédit chez les Marchands; faire crédit qui donne à crédit, perde ſon bien & ſon ami; 2) leur crédit s'étend par tout; ſe ſervir du crédit de quelqu'un; il emploïa tout ſon crédit à la ruine de ce Prince; mettre quelqu'un en crédit; emploïer ſon crédit

pour un ami ; il eſt en crédit à la cour ; donner du crédit à une perſonne ; faire perdre, miner le crédit de quelqu'un; conſerver ſon crédit.

crédit eſt mort. der Credit iſt mauſetodt. Kredyt umarł.

faire crédit depuis la main jusqu' à la bourſe. gar keinen Credit machen. Nie brać na borg; z Panem borgiem nie trzymać.

lettres de crédit. Credit-Schreiben, offner Wechſel, der einem Reiſenden von einem Kauffmann gegeben wird, damit er allemahl Geld heben kan, wenn er ſolchen denen Correſpondenten aufweiſet. List kredencyalny albo wekſel podróżnemu na zasiągnienie pieniędzy czaſu potrzeby od kupca wydany.

à crédit, adv. 1) auf Credit ; 2) umſonſt, vergeben ; 3) ohne Grund, ungründlich. 1) Na kredyt, na borg ; 2) daremnie, darmo ; 3) niegruntownie, niefundamentalnie, niedowodnie ; bez fundamentu. § 1) Prendre à crédit ; 2) vous travaillez à crédit ; vous emploïez vôtre tems & vôtre bien à crédit, vous ne gangnerez rien ; une femme couche à crédit auprès d'un mari ſexagenaire ; 3) vous parlez à crédit, vous n'avez point de preuve ; avancer quelque choſe à crédit.

les actions prenent crédit. (*vid.* Action.) die Actien ſteigen. Akcye w gorę idą.

Créditer, *v. a.* den Empfang in ein Handlungs-Buch eintragen, einen Artickel in die Einnahme einſchreiben. Wpiſać dochody, to ieſt odebrane towary lub pieniądze w wielką księgę kupiecką. § Je l'ai crédité de cette ſomme ; créditer un article, une partie dans un livre ; créditer ſur un compte.

Créditeur, *ſ. m.* nur bey den Kaufleuten : ein Gläubiger, Creditor. *Tylko u kupcow :* pożyczalnik, kredytor.

Crédo, *ſ. m.* das Apoſtoliſche Glaubens-Bekentniß ; der Glaube ; das Kirchen-Gebet ich glaube an GOtt. *Modlitwa kościelna :* Credo in Deum.

Crédule, *adj. c.* (*credulus*) leichtgläubig. Lekkowierny. § Elle eſt un peu crédule ; une crédule & ſuperſtitieuſe opinion.

Crédulité, *ſ. f.* (*credulitas*) Leichtgläubigkeit. § Lekkowierność. § Abuſer la crédulité des foibles.

Créer, *ſ. m.* (*creare*) 1) erſchaffen, ſchaffen ; 2) neue Aemter aufrichten, neue Beamte wehlen ; neue Edelleute machen. 1) Stworzyć ; 2) tworzyć, kreować nową ſzlachtę, nowe urzędy ; obrać kogo na urząd. § 1) Dieu a créé le ciel la terre ; 2) créer des oficiers ; cr un magiſtrat.

créer des dettes. Schulden machen, ſch dig werden. W długi zachodzić ; pożyczyć się na pieniądze.

Crem, *vid.* Crin.

Crémaillére, Crémilliére, *ſ. f.* 1) Keſſ Hacke, der mitten im Camin angem chet iſt, an welchem ſtat des Dreyfu der Keſſel angehänget wird ; 2) Eiſ mit Kerben, etwas hoher oder niedrig als die Lehne am Stuhl zu machen, d gleichen an groſſen Thüren, damit ſ che ſelbſten zugehen mögen. 1) k chenny hak w posrzodku komina ſzący do zawieſienia kotła, gdy chcą dynarka ; 2) żelazo karbami cięte do zniżenia lub podwyższe czego, iako wipory krzesłowey ; tak goż używania żelazo u wielkich drzw aby się ſame zamykały. § 1) Pend la crémaillére à la cheminée ; 2) cr maillére de chaiſe.

on ira pendre la crémaillére chez lui. m hat ihm das Kräntzchen zugeſchickt, m wird ihn beſchmauſen. Obesłano bukietem na znak, że u niego bar kiet bydź ma koleyny.

il leur faut faire baiſer la crémaillér vom männlichen Geſchlecht : ſie mü ſen Straffe geben, wenn ſie in die W chen-Stube kommen. *O płci męſkiej* wſtąpiwszy w położniczą izbę bab całować muszą.

Crémaillon, Crémillon, *ſ. m.* kleiner Ke ſel-Hacken, den man in der Küche a den gröſten anhängt, ſolchen zu verlär gern. Hak kuchenny mnieyszy, ktor o większy zadźiergniony bywa, gd kocioł niżey ma wisieć.

Crémaltére, *adj. c.* (*cremaſteres*) *muſcle crémaſtéres.* in der Anatomie : Hoden Mäuslein, Muſckeln welche die teſticu los an ſich halten. *W anatomii :* dwi moſzenkowe muſzkułki iądra zwierz ce trzymaiące.

Crême, *ſ. f.* (*cremor*) 1) Sahne, Milch Rahm ; 2) der Kern, das beſte von e nem Dinge. 1) Smiętana, śmiotana 2) wybor, ſama treść rzeczy. § 1 Crême fort bonne ; 2) c'eſt la crême de cette piéce.

créme foüetée. geqvirlete oder zu Schaum geſchlagne Sahne. Smiętana na pian roztrzepana.

**c'eſt de la crême foüetée.* das ſind leer Worte die nichts hinter ſich haben. Próżne to tylko słowa a w rzeczy nic

crême de tartre (cremor tartari) durch Feuer

Feuer gereinigter Weinſtein. Wayſtyn w ogniu czyſzczony.

Crême de tiſane. das dicke Weſen des gekochten Gerſten-Waſſers. Gęſtość tyſany albo wody z ięczmienia warzonego.

Crême, Crêmeau, *vid.* Chrême, Chrêmeau.

Crêmer, *v. n.* von der Milch: Rahm ſetzen. W śmiotanę ſię zbierać; śmiętany dostawać; *o mleku.* § Ce lait crême bien.

Cremeur, *ſ. f. obſ.* Furcht. Boiaźń.

Cremeteux, euſe, *adj. obſ.* furchtſam. Boiaźliwy.

Cremir, *v. a. obſ.* ſich fürchten. Boieć ſię.

Cremillére, Cremillon, *vid.* Crémaill: Cren, *vid.* Cran.

Créneau, *ſ. m.* Schießlöcher, Zinnen auf altväteriſchen Mauren. Blanki, kramſany na murach ſtaroświeckich.

Crénelage, *ſ. m.* die Auskerbung eines Randes um eine Münze, man ſetzet auch Buchſtaben ſtat der Auskerbung, damit eine betrügeriſche Hand die Münze nicht beſchneiden ſoll. Karby lub litery na krawędźi albo obwodu monety, aby iey ſzalbierſka nie oberznęła ręka.

Créneler, *v. a.* 1) kerben, ausſchneiden, mit Zacken oder Zähnen verſehen als ein Mühlrad; 2) einen ausgekerbten Rand um die Münze machen. 1) Karbować, naćinać, narzynać; zębami, palcami opatrzyć iako koło młyńſkie; 2) obod monety nakarbić albo literkami okrążyć.

Crénelé, ée, *adj.* mit Zinnen oder Mühl-Zähnen verſehen, von den Wappen. *O herbach:* blankowany, albo zębami młyńſkiemi opatrzony.

Crénelure, *ſ. f.* Zacken, Zähnchen als an den Spitzen, an den Blättern einiger Kräuter; Zahnenwerck. Zębkowatość; narzynanie; ząbki iako u koronek i u niektorych liſtkow ziołowych.

Crenquenier, *vid.* Cranequinier.

Crénure, *ſ. f. obſ. vid.* Crénelure.

Crépage, *ſ. m.* die Zurichtung des krauſen Krep-Flohrs. Kutnerowanie, barwienie krepy.

Crêpe, *ſ. m.* 1) krauſer Flohr, Krepon; 2) bey den Poeten: die Nacht. 1) Krepa materya do żałob; 2) *u Poetow:* krepa nocna, noc. § 1) Etre couvert d'un crêpe de deüil; 2) un crêpe noire couvroit le ciel ſerein.

crêpe liſſé. glatter Flohr. Krepa gładka.

Crêpelu, e, *adj.* dick gekräuſelt als Haare. Gęſtokręty, ukędźierzawiony o włoſach.

Crêper, *v. a.* kraus machen. Kędźierzawić, ſtrzępić co.

ſe crêper, v. r. kraus werden. Krędźierzawić ſię; ſtrzępić ſię. § Les cheveux ſe crêpent.

Crêpeſu, e, *adj. vid.* Crêpelu.

Crêpi, *ſ. m.* Sandtünch; das krauſe Kalck-Werck auf einer Mauer. Tynk na ścienie chropawy. § Un crêpi de muraille fort bon.

Crêpi, *adj. vid.* Crêpir.

Crêpin, *ſ. m.* 1) Criſpin ein Manns-Nahme; 2) Zubehör die ein Schuſter auſſer des Leders brauchet. 1) Kryſzpin przezwiſko męſkie; 2) potrzeby ſzewckie oprocz rzemienia.

Crêpine, *ſ. f.* breite Frantzen als um ein Bett, um einen Himmel ꝛc. 2) das Netz von einem Lamm oder Kalb. 1) Frędzle ſzerokie iako około łożka, baldekinu *&c.* 2) flakowa ſiatka ćielęca albo barankowa. § 1) Une riche, une ſuperbe, une magnifique crêpine; 2) la crêpine ne ſert qu'à parer les roignons.

Crêpinette, *ſ. f. obſ.* ein Weiber-Netz, eine Weiber-Haube. Czepiec białogłowſki; ſiatka.

Crêpinien, *ſ. m.* Criſpin ein Manns-Nahme. Kryſzpin przezwisko męſkie.

Crêpir, *v. a.* 1) eine Mauer mit Sand-Kalck rauh bewerffen; 2) Leder kraus und knöpfigt zubereiten. 1) Ściany chropawo tynkować; 2) ſkory chropowato wyprawiać. § 1) Crêpir un mur.

Crêpi, e, adj. rauh beworffen als eine Wand; 2) kornigt, knöpffigt zubereitet, vom Leder. 1) Chropawo tynkowany, *o ścianie*; 2) chropowato wyprawiony, *o ſkorze.* § 1) Mur crêpi, muraille crêpie.

Crêpiſſement, *ſ. m.* Crêpiſſure, *ſ. f.* das Bewerffen einer Mauer auf eine rauhe Art, der Sand-Tünch. Chropowate tynkowanie ściany. § La crêpiſſure de cette muraille coûte tant.

Crêpodaille, *ſ. f.* allerhand Hauben-Flohr. Krepy, gaże rożne do czepcow białogłowſkich.

Crêpon, *ſ. m.* Krepon, ein wüllner krauſer Zeug. Krepon materya wełniana. § Crêpon blanc, bleu, aurore, feüille-morte, noir, verd, violet.

Crêpu, e, *adj.* kraus, von Haaren. Kędźierzawy, *o włoſie.* § Avoir les cheveux crêpus.

Crépuſcule, *ſ. m.* (*crepuſculum*) Dämmerung des Abends oder des Morgens. Zorza zaranna lub wieczorna. § Le crépuſcule du matin, le crépuſcule du ſoir.

Créque, *ſ. f.* Kricke, Krieche, eine Art wilder Pflaumen. Lubaſki, gatunek śliw polnych.

Créquier, *ſ. m.* ein Kriechen-Baum. Lubaſkowe drzewo.

Cres, *ſ. m.* eine Art Leinwand. Gatunek płotna.

Creſeau, Crezeau, *ſ. m.* gekörperter, freſirter Boy. Beia kutnerowana.

Creſſelle, Creſſerelle, *vid.* Crecerelle.

Creſſon, *ſ. m.* 1) Kreſſe ein Kraut, deſſen es vielerley Arten giebt, als Garten-Kreſſe, Brunnen-Kreſſe, wilde Kreſſe; 2) eine Art blauer Blumen in den Gärten. 1) Rzeżucha, ziele ktorego rożne ſą gatunki; 2) kwiat pewny w ogrodach. § 1) Creſſon des prez; creſſon ſauvage; 2) il y a diverſes ſortes de creſſons de jardin.

Creſſon Alenois. Garten-Kreſſe. Rzeżucha ogrodowa.

Creſſonniére, *ſ. f.* ein Ort wo Kreſſe wächſt. Mieyſce gdzie rzeżucha rośnie.

Crét, *ſ. m.* die Spitze eines ſehr hohen Berges. Wierzch barzo wyſokiey gory. § Le crêt de Montabon & le crêt de Montmoron forment le paſſage étroit.

Crête, *ſ. f.* 1) ein Hahnen-Kamm; 2) im Scherz: der Kopff; 3) ein Hauffen von Getreid auf den Fluß-Schiffen; 4) aufgeworfne Erde an einem Graben; 5) Feder-Buſch auf einer Sturm-Haube; *6) Buſch der Vögel auf dem Kopffe. 1) Grzebień u kura wierzchni; 2) *żartuiąc:* głowa czub, czupryna; 3) kupa zboża na łodzi uſypana; 4) kopiec; wykopana ziemia przy rowie; 5) federpuſz, kita na fzyfzaku; *6) czub, czubek u ptaka. § 1) Les crêtes de coq bien aſſaiſonnez ſont bonnes dans les ragoûts; 2) il reçu un coup de mouſquet, comme il vouloit lever la crête; 3) mettre le blé en crête; 4) monter ſur la crête d'un foſſe; 5) crête de caſque.

crête de morue. ein Rücken-Stück vom Rückgrad des Stockfiſches gegen den Kopff. Sztuka grzbietowa od ſtokfiſzu przy głowie.

lever la crête. das Haupt empor heben, ſtolz werden. Głowę podnieść; nanadymać ſię; czubem potrząſać. § Cet homme leve bien la crête.

rabaiſſer (baiſſer) la crête à quelqu'un die Hoffart fahren laſſen. Z powźięcia puſzić dumy; z kwinty ſpuścić.

crête de marine; herbe de ſaint Pierre. Meer-Fenchel, Meer-Bacillen. Sol Babia, *ziele.*

crête de coq. 1) Hahnen-Kamm; 2) Hahnen-Kamm, Hahnen-Kämmlein, ein Kraut: 3) in der Anatomie: Siebförmiges Naſen-Beinlein an der Hirn-Schale. 1) Grzebień u kura zwierzchni; 2) ziele pewne po łacinie *criſta galli* nazwane; 3) *w anatomii:* przetaczek, koſtka miedzy nozdrzami w głowie na kształt ſitka przedźiurawiona wielą dźiurek.

Crêté, ée, *adj.* in den Wappen: gekammt, mit einem Kamm des Hahns. *W herbach:* grzebień kurzy maiący; czubaty.

Crêtien, *vid.* Chrêtien.

Cretonne, *ſ. f.* eine Art Leinwand. Gatunek płotna. § Les cretonnes ont la chaine de chanvre & la trême de lin.

Creü, e, *adj. vid.* Croitre, Croire.

Crevaille, *ſ. f.* Freſſerey, Gaſterey. Obżarſtwo; biesiady niepoſkromione. § Les fréquentes crevailles ruinent les familles.

Crevaſſe, *ſ. f.* 1) Spalte, Ritz, Riß als in einer Mauer; 2) eitriger Ritz in einer Hand; 3) ſtinckender Ritz oder Oeffnung an den Beugungen der Hinter-Schenckel eines Pferdes. 1) Roſpadlina, ryſa, iako w murze; 2) roſpadlina ropiſta na ręku; 3) ſmrodliwa ryſa w przegubach poſlednich nog końſkich przy koſtce. § 1) Les crevaſſes d'un mur, de la terre; 2) avoir une crevaſſe à la main.

Crevaſſer, *v. a.* Riſſe machen, ritzen, aufberſten. Ryſy, roſpadliny czynić. § Le froid m'a crévaſſé les mains.

ſe crevaſſer, v. r. ſich zerſpalten, Riſſe bekommen. Padać ſię, rozrywać ſię, ryſy doſtawać. § Le navire s'entr'ouvre & ſe crevaſſe; la terre s'eſt crevaſſée.

Crevé, *ſ. m.* ein Freſſer, Vielfraß: ein dicker Mann der ſtarck iſſet. Obżerca, żarłok; panpuch tłuſty i obżarty.

Crevé, ée, *adj. vid.* Crever.

Créve-cœur, *ſ. m.* Hertzeleid, bitterer Verdruß. Gryźliwe utrapienie, żal ſerdeczny, załość ſerce przenikaiące. § Quel terrible creve-cœur eſt-ce à un honnête-homme de ſubir l'examen d'un ſot; je recens un grand creve-cœur; il aura un horrible creve-cœur,

quand

quand il faura que ſa femme lui plante des cornes.

réver, *v. a.* 1) aufſchneiden, aufreiſſen; 2) ausſtechen als die Augen; 3) einen mit Speiſen überfullen, daß er platzen möchte. 1) Rozerznąć, rozerwać; 2) wyłupać, wykluć oczy; 3) rozpychać żołądek; przeładować kogo zbytniemi potrawami. § 1) Créver le ventre; créver un pâté; 2) créver les yeux; 3) ſi vous lui donnez à manger davantage, vous le créverez; vous créverez cet enfant, en lui donnant tant à manger.

ever un cheval. ein Pferd zu Tode reuten. Zbieżeć konia do umoru; biegiem umorzyć konia.

a vous créve; cela vous créve les yeux. das liegt euch vor der Naſe. Przed noſem ći to leży; leżie ći to w oczy.

ſaletez y crévent les yeux. unzüchtige Reden findet man da genung. Dośyć tam plugawych mow co uczćiwe uſzy urażaią.

réver, *v. n.* 1) zerſpringen, zerberſten, aufſpringen, aufplatzen; 2) platzen, berſten als vor Lachen, vor Zorn; *3) im Zorn: verrecken, umkommen, elendiglich ſterben; 4) alles voll auf haben. 1) Pukać ſię, padać ſię, rozrywać ſię, roſpuknąć ſię; 2) pukać ſię od śmiechu, od gniewu; 3) *w gniewliwym ſenſie:* zdechnąć, zginąć, rozpuknąć ſię; mizernie umrzeć; 4) opływać w czym; mieć czego doſtatek. § 1) Il eſt dificile d'avoir de beaux oeillettes & de les empêcher de créver; le canon, la bombe, le fuſil a crévé; 2) créver de honte & dépit; crever de chagrin; créver de rire; le miſerable créve de dépit de voir que ſon ouvrage ne reüſſit pas; *3) il créve; il eſt crévé; il créva à l'armée; 4) cet homme créve de biens & d'orgueils.

créver, v. r. 1) berſten, platzen; 2) zu viel freſſen; 3) ſich brechen, von Meereswellen. 1) Pukać ſię, padać; 2) obłokać ſię; przebrać miarę w iedzeniu; 3) łamać ſię, o falach morſkich. § 1) Pâte qui s'eſt crévé au four; 2) il ſe créva à force de manger; 3) la vague ſe créve.

créver quelqu'un de civilité. einen mit gar zu vielen Complimenten quälen. Męczyć kogo zbytecznemi komplementami.

éver le cœur à quelqu'un; faire créver quelqu'un de dépit. einem allen erſinnlichen Verdruß anthun. Do umoru kogo trapić.

créver d'orgueil. voller Hochmuth ſeyn. Pełną mieć głowę dymow; z nadętości ſię ledwie nie pukać.

il s'eſt créve à force de travailler. er hat ſich zu Tode gearbeitet. Umarł od zbytniego zapracowania.

il créve d'argent. er weiß nicht, wo er mit allem Geld hin ſoll. Siedzi w złocie po uſzy; bogacy w pieniądze.

ſe créver de rire. vor Lachen berſten. Śmiać ſię do rozpuku.

crevé, ée, adj. geborſten, geplatzet. Roſpadły, ryſuiący ſię. § Pâté crévé.

Crévette, *ſ. f.* eine kleine Art See-Krebſe. Gatunek raczkow morskich.

Creuſer, *v. a. & n.* 1) graben, ausgraben einen Graben; 2) ergründen, forſchen als in einer Wiſſenſchafft. 1) Kopać, wykopać iako row; 2) badać; roztrząſać, głęboko myślą sięgać. § 1) Creuſer un port; faire creuſer des puits; creuſer en terre; 2) creuſer une matiére; il faut creuſer cela; c'eſt une afaire, que je veux creuſer; creuſer la Phiſique (dans la Phiſique).

creuſer ſa foſſe; creuſer ſon tombeau. ſich ſein Leben verkürzen. Przyśpieszyć ſobie śmierći; ſkracać ſobie żywota. § Quand on eſt vieux & qu'on ſe marie, on creuſe ſa foſſe.

Creuſet, *ſ. m.* ein Schmelz-Tiegel. Tygiel, tyglik do roſpuſzczania kruſzcow.

Creux, euſe, *adj.* 1) tief; 2) hohl, leer. 1) Głęboki; 2) czczy, próżny, § 1) Foſſé fort creux; foſſe creuſe.

avoir le ventre creux. nüchtern ſeyn; einen leeren Magen haben. Na czczo bydź.

draps creux. Tücher die nicht feſt ſind. Sukna niemocne, rzadko nabite.

**diſcours creux & vuide de ſens.* im Schertz: abgeſchmackte Rede. *Zartem:* głupiomowność; płonne słowa.

eſprit creux; cerveau creux. ein leerer Kopff. Głowa pusta, iałowa.

des imaginations creuſes; des ſonges creux. ein eitler Traum, eine bloſſe Einbildung. Chymeryczne myśli, prożna imaginatywa; fumy; dymy.

viande creuſe. *1) eine Speiſe die ſchlechte Nahrung giebet; 2) im Schertz: eine Muſic. 1) Potrawa niepoſilna; 2) *żartuiąc:* muzyka.

il a les yeux creux. die Augen liegen ihm tief im Kopffe. Głębokie ma oczy; wpadłe ma oczy.

il n'y a pas pour la dent creuſe. es ſetzet da wenig zu beiſſen. Mało tam ieſt

dano; nie było tam co na ząb włożyć.

graver en creux. aushölen, hohl ausgraben. Lochować, wydłubać, wydrażać co.

trouver buiſſon creux. kein Wild auf der Jagd antreffen. Zadney zwierzyny na łowach nie zdybać.

Creux, *ſ. m.* 1) eine Hohle, Grube; 2) ein ſehr tiefer Baß, in der Muſic: 3) das Innerſte, der innere Raum als von einem Schiff; 4) Forme, Kugeln und andre Sachen zu gieſſen. 1) Dół, loch, gruba; 2) bas głęboki *w muzyce:* 3) wnętrzność, wnętrze iako okrętu; 4) forma do odlewania kul i innych rzeczy. § 1) Tomber dans un creux; 2) ce chantre a un beau creux; 3) creux d'un vaiſſeau.

le creux de l'Egliſe. die Accidentien bey einer Kirche. Kościelne dochody przypadkowe.

le creux de la main. die hohle flache Hand. Garść u ręki.

creux de l'eſtomac. die Hertz-Grube. Dołek pod piersią.

creux d'une voile. die Hölung, der Bauch den der Wind in den aufgeſpannten Segeln macht, wenn er ſich darinnen fängt. Kobiel, buchta w żagle od nadymania wiatrow.

Creuxer, Kreux, *ſ. m.* ein Kreutzer, eine Teutſche Müntze. Kreycar moneta Niemiecka.

Cri, *ſ. m.* 1) das Geſchrey, das Schreyen eines Menſchen; 2) das natürliche Geſchrey eines ieden Thieres; 3) Klage, Seufftzer, Wimmern, geſchiehet ſolches von mehreren als von einem, ſo muß man das Wort Cri in Plurali ſetzen: 4) das Gaſſen-Ruffen, Geſchrey der Höcken auf der Gaſſe; 5) Feld-Geſchren von etlichen Worten, ſo ehedeſſen eine königliche oder adliche Familie bey angegangener Schlacht ausruffte; 6) in der Wappen-Kunſt: dem Wappen beygefügte Worte. 1) Krzyk, krzyczenie, krzykanie, pokrzykanie człowieka; 2) krzyk każdemu zwierzęciu przyrodzony; 3) utyskowanie, skwierk, skarga, ięczenie, uskarzanie się, *położ to słowo* in plur. *gdy się o skwierku wielu ludzi mowi:* 4) wołanie, krzyk przekupek po ulicach biegaiących i żywności przedawaiących; 5) hasło woienne na początku stoczoney bitwy niegdyż od Familii krolewskiey albo szlacheckiey zawołane; 6) godło herbowe; kilka słow do herbu przydane. § 1) Un grand cri; un cri aigu, perçant; un cri de joie; jetter des cris; rédoubler ſes cris; 2) le cri des enfans, des animaux; 3) un bon prince ne ferme pas l'oreille aux cris de ſon peuple; les cris du peuple ſont montez juſqu'à Dieu; 4) le cris de Paris eſt fâcheux; 5) l'ancien cris des Rois de France étoit: *Montjoie Saint Denis.*

cri de joie; cri d'allegreſſe. Freuden-Geſchrey. Wykrzyki.

cri de chaſſeur. ein Jäger-Geſchrey. Krzyk, wołanie łowieckie na psy.

cri public. der öffentliche Ausruff beym Trompeten-Schall. Wytrąbienie, obwołanie, ogłoszenie czego. § On a fait défenſe à cri public de lire ce livre.

cri de guerre. Feld-Geſchrey einiger Völcker. Krzyk żołnierski pewnych narodow na początku stoczoney potrzeby.

chaſſer à cor & cri. beym Jäger-Geſchrey und Blaſen eine Jagd halten. Przy krzykach i trąbieniu łowy odprawować.

chercher quelqu'un à cor & cri. einen überall ſuchen. Po wszystkich kątach kogo szukać.

Criailler, *v. n.* immer ſchreyen. Bez przestanku wrzeszczeć. § C'eſt une ſotte femme, elle criaille perpétuellement.

Criaillerie, *ſ. f.* das Geſchrey, Geplär, Gezänck. Wrzask, wrzeszczenie, krzyczenie, gomon. § Entendre des criailleries confuſes.

criailleries de barreau. Geſchrey, Gezänck der Sachwalter vor Gericht. Gomon. gwar prokuratorow w sądach się rozpieraiących.

Criailleur, *ſ. m.* ein Schreyer. Wołacz, wrzeszcz. § C'eſt un grand, un inſuportable criailleur.

Criailleuſe, *ſ. f.* Schreyerin. Białagłowa wrzeszcząca. § C'eſt une criailleuſe perpétuelle.

Criard, *ſ. m. vulg.* ein Schrey-Hals; inſonderheit in einer Geſellſchafft. Wołacz, wrzeszcz osobliwie w kompanii. § Un franc criard; c'eſt un terrible criard; les plus grands criards ont le plus davantage dans leur aſſemblée.

**c'eſt un petit criard, vulg.* das iſt ein kleiner Schrey-Hals, von einem Kinde. *O dzieciach:* zawsze wrzeszczy; wrzeszcz to ustawiczny.

Criarde, *ſ. f. vulg.* 1) eine Schreyerin; 2) ein kleines Mägdgen, das immer ſchreyet.

schreyet. 1) Kobieta co zawsze wrzeszczy; białagłowa krzykliwa; 2) dziewczątko krzykliwe. §1) C'est une criarde que cette femme.

iard, e, *adject.* schreyend, von einigen Vögeln. Krzykliwy, szczebietliwy *o niektorych ptakach.* § Oiseaux criards; la corneille est un oiseau criard.

tes criardes. Läpper-Schulden, um die man von gemeinen Leuten fleißig gemahnet wird. Długi drobne, ktorych się co moment podłego gminu ludzie upominaią.

ardes, *f. f. plur.* sehr geglänzte Glantz-Leinwand zum Unter-Röcken der Weiber. Płotno barzo glancowane do spodnikow białogłowskich,

rible, *f. m.* (*cribrum*) ein Sieb aus Bast geflochten. Przetak, rzeszoto. § Passer du grain au traves du crible.

te chose est percée comme un crible. diese Sache ist voll Löcher. Ta rzecz iak przetak dziur pełna.

rible à pié. ein Drat-Sieb in der Scheune. Przetak w stodole drotowy.

rible à main. ein gemeines Hand-Sieb. Przetak pospolity od rożney potrzeby.

est percé comme un crible. er hat viel Wunden. Człek ten barzo posiekany; człek to iak kołtur naśiekany.

ribler, *v. a.* (*cribrare*) sieben, sichten; *2) prüffen, untersuchen. 1) Przesiewać, podsiewać; *2) rostrząsać, rozbierać co. § 1) Cribler du blé; *2) je crible mes raisons pour en faire un bon choix.

ibler, v. n. 1) seinen Vortheil beobachten, vortheilhafftig seyn, auf seinen Nutzen sehen; 2) von Schiffen: leck werden, Löcher bekommen als von Kugeln, von Würmern. 1) Na swe koło ciągnąć; pożytku, fortelu swego upatrować; 2) *o okrętach:* podziurawić się od kul nieprzyiacielskich albo od robakow, ktore ie tocza.

ribleur, *f. m.* Sieber, Sichter. Ten co przez sito albo przetak co przesiewa.

ribleux, euse, *adj.* als ein Sieb durchgelöchert. Na kształt przetaka przedziurawiony wielą dziurek.

s cribleux,
ribleux, *f. m.* in der Anatomie: ein kleiner Knochen über der Nase, der die Gestalt eines Siebes hat. *W Anatomii:* sitko; kosteczka miedzy nozdrzami w głowie na kształt sitka przedziurawiona wielą dziurek.

Criblures, *f. f. plur.* das Weggesiebte, das Ausgesiebte. Obsiewiny, obsiewki, przesiewki, opełki, posład, to co się przesiało. § Les criblures du grain sont bonnes pour les poules.

Cribration, *f. f.* (*cribratio*) das Durchsieben bey den Apotheckern. Przesiewanie aptekarskie. § La cribration se fait au travers des tami ou des cribles.

Cribriforme, *vid.* Etmoïde.

Cric, *f. m.* ein Krahn, eine Winde, iedes Hebezeug zu Lasten. Winda, kafar, kluba; każda machyna do windowania ciężarow.

**cric, vid.* Crac.

**cric & croc.* im Scherz: das Klinckern und Geklimper der Wein-Gläser. *Zartem:* dźwięk, brzęk kieliszkow, gdy w nie biią. § Masse, tope, cric & croc.

Cricoarytenoïdien, *adj.* (*cricoarytenoidei musculi*) muscles cricoarytenoïdiens. in der Anatomie: das andere inwendige Paar Muskeln, die die Knorpel in der Lufft-Röhre ausspertren. *W Anatomyi:* druga para wnętrznych muszkułow obręczki krtanowe rozdźiewaiące; rozdźiewaczki drugie.

Cricoïde, *adj. cartilage cricoïde.* ringformiger Knorpel in der Lufft-Röhre. Obręczka chrzestkowata, z ktorych krtań iest złożona.

Cricothyroïdien, nne, *adj.* (*cricothyroidei musculi*) muscles cricothyroïdiens. in der Anatomie: das erste Paar Muskeln, so die Lufft-Kehle inwendig ausspertet. *W anatomii:* pierwsza para muszkułow wnętrznie krtań rozwieraiących; rozdźiewaczki pierwsze.

Criée, *f. f.* in den Gerichten: das Ausruffen einer Sache, die sub hasta soll verkauffet werden; Gerichtlicher Ausruff. Urzędowne rzeczy na przeday wystawienie. § Cette terre est en criée; mettre une terre en criée; faire une criée.

Crier, *v. a. & n.* 1) ruffen, schreyen; 2) Gewalt schreyen; um Hülffe schreyen; 3) etwas mit lauter Stimme ankündigen, ausruffen; 4) knarren, knirren; 5) donnern, fluchen, schelten; 6) anschlagen, bellen; von Jagd-Hunden, wenn sie auf die Spur eines Wildes gekommen. 1) Krzyczeć, wrzeszczeć, wołać; 2) na pomoc, gwałtu, gora, rata &c. zawołać; 3) obwołać co; 4) skrzypieć; 5) hukać, fukać, pukać; 6) *o psach łowczych:* przewrzaskiwać, wołać, krzyczeć, opowiadać śladu znalezionego. §1) Crier comme un

perdu ; on crie *vive le Roi* ; on crie *le Roi boit* le jour des Rois ; on crie, on vous ménace ; 2) crier liberté ; crier au feu, au meurtre, aux armes, aux aides, (à l'aide) crier au secours ; 3) crier du vin, du fruit : faire crier un petit enfant qui est perdu ; crier quelque chose qu'on a perdu ; crier à trois briefs jours ; 4) une roue neuve qui n'est pas graissée, crie quand elle tourne ; 5) cet homme ne peut garder de valets, il crie trop.

crier après quelqu'un. einem nachschreyen, nachruffen. Wołać za kiem.

crier haro. in der Normandie : einen mit seinen Sachen eigenmächtig anhalten, und sofort vor Gerichte bringen. *W Normandyi :* prywatną mocą rzeczy czyie z osobą przytrzymane sądom oddać.

crier haro sur quelqu'un. einem auf allen Gassen nachruffen ; einen mit Schelt-Worten anpacken. Krzyczeć za kiem po ulicach ; targać się na kogo nieuczciwemi słowy.

crier comme un aveugle, qui a perdu son bâton ; crier à pleine tête. aus vollem Halse schreyen. Co z gardła wołać.

il crie avant qu'on l'écorche. er läufft ehe er gejaget wird ; er schreyet ehe er getroffen wird. Ucieka a nikt go nie goni ; kwiczy a ieszcze go nie boli.

crier merci. um Gnade, um das Leben bitten. O żywot prosić.

crier vengeance, vulg. um Rache schreyen. O pomstę wołać. § Cela crie vangeance contre les femmes.

les boïaux lui crient. es rumpelt ihm im Leibe. Warczy, kruczy mu w brzuchu.

**on a tant crié noël, qu'enfin il est venu.* man hat so lange davon geredet, bis es wahr geworden. Tak długo o tym mowiono, aż się sprawdziło.

**plumer la plume sans crier.* einen rupffen ohne daß er mucksen darf ; schinden, scharren unter einem scheinbaren Vorwand. Skubać kogo pod przyiaźni albo słuszności pozorami ; kształtnym sposobem łupać, zdzierać. § Il fait bien ses afaires dans cet emploi, il fait plumer la poule sans crier.

Crieries, *f. f. plur. vulg.* Geschrey. Wrzask, wrzeszczenie, krzyki. § Je suis las de ces crieries.

Crieur, *f. m.* 1) Schreyer, ein Plerr-Hans ; 2) gerichtlicher Ausruffer. 1) Wrzeszcz ; wołacz ; 2) woźny, podwoyski.

juré crieur. beeidigter Ausruffer, der Weine, und verlohrne Sachen ausruffet, und dabey die Zubehör zu einem Leichen-Begängniß vor Geld verleihet. Obwoływacz przysięgły, co rzeczy zgubione, wina przedayne w Paryżu obwoływa, a przytym potrzeb pogrzebowych za pieniądze pożycza.

Crieuse, *f. f.* eine Schreyerin. Białagłowa wrzeszcząca.

crieuse de vieux chapeaux. Trödel-Weib, das auf den Gassen alte Sachen ausruffet. Wendetarka, co po ulicach lachmany wiotche i graty obwoływa, ktore ma do przedania.

Crime, *f. m. (crimen)* Verbrechen, Missethat, Ubelthat. Złoczyństwo, zbrodnia. § Un crime capital, horrible, afreux, odieux, épouventable ; un crime digne de mort ; un crime détestable ; commettre, faire un crime.

crime de lése majesté. der Hochverrath ; Verbrechen der beleidigten Majestät. Kryminał, występek przeciw dostoieństwu krolewskiemu. § Crime de lése Majesté divine & humaine.

crime de lése majesté d'amour. im Scherz : ein Verbrechen wieder die Liebe oder den Cupido ; Wiederstrebung eines verliebten Hertzen. *Zartuiąc :* wybijanie się z iarzma miłości ; odpor serca miłością zranionego.

crime de lése-faculté. im Scherz ; Verbrechen wieder die Verordnung eines Artztes. *Zartuiąc :* nieposłuszeństwo przeciw dyspozycyi lekarskiey.

faire un crime à quelqu'un de quelque chose. einem ein Laster aufbürden ; beschuldigen. Zadać, zarzucać co komu ; obwiniać, winować kogo. § Faut-il faire un crime ? à cet Auteur de dire le verité ; les Grands font un crime de tout ce qui ne flatte pas leur orgueil.

Crimée, *f. f.* die Crimmische Tartarey. Krym ; Tatary krymskie.

Criminaliser, *v. a.* 1) eine Bürger- oder Civil-Sache zu einer Criminal- oder peinlichen Sache machen ; *2) einen aufs Leben anklagen. 1) Sprawę cywilną w kryminalną obracać ; *2) obwinić kogo o głowę ; zadać, zarzucić komu kryminał. § 1) Criminaliser une afaire.

*Criminaliste, *f. m.* Criminalist, der das Hals-Gerichte wohl verstehet. Kryminalista ; prawnik biegły w sprawach o głowę.

Criminel, *f. m.* ein Ubelthäter, Missethäter, Verbrecher. Złoczyńca, zbrodzień § Transtérer, exécuter un criminel ; il est criminel de lése Majesté, de vol, de meurtre.

la

grand criminel. peinliches Gericht. Sądy gorące o głowę.

petit criminel. Gerichte wo Civil-Sachen entschieden und geringe Verbrechen bestraffet werden. Sądy mnieyfze sprawy cywilne sądzące i występki małe karzące.

Criminel, le, *adj.* (*criminalis*) 1) peinlich, halsbrüchig; wegen etwas peinlich anklagt; 2) verdammlich, strafbar, sündlich, böse; *3) in Liebes-Sachen: unbeständig, untreu. 1) Kryminalny; gorący; o głowę obwiniony; 2) potępienia, kary ostrey godny; grzeszny; *3) *w fenśie gamrackim:* dzienny, odmienny. § 1) Il est criminel; elle est criminelle; 2) sa conduite est criminelle devant Dieu & devant les hommes; rien ne peut régler de nos désirs la pente criminelle; des pensées criminelles; des regards criminels.

prendre une chose au criminel. aufs schärffste etwas auslegen. Ostro, surowo co wykładać.

Juge criminel. Blut-Richter, peinlicher Richter. Sędzia sprawy kryminalne sądzący.

aller d'abord au criminel. schnell richten; ohne zulänglichen Grund verurtheilen. Nagle, bez należytych dowodow osądzić.

Criminellement, *adv.* 1) scharff, sträflicher Weise; 2) vor Gerichte: peinlich, Leib und Leben betreffend. 1) Ostro, surowo; 2) *w sądach:* kryminalnie; o głowę. § 1) Juger criminellement d'une action, d'une personne; expliquer une chose criminellement; 2) poursuivre une affaire criminellement.

Crime-Tartare, *s. m. & f.* ein Crimmischer Tarter. Tatar krymski.

Crimnum, *s. m.* (*crimnum*) Weitzen, Grütze, Spelt-Grütze, Gries. Gryz, krupa.

Crin, *s. m.* 1) die Mähne und der Schweiff eines Pferdes; 2) Pferde-Haare oder auch lange Küh- oder Ochsen-Haare, aus den Schwäntzen, die zu Matratzen gebraucht werden; 3) im Spott: grobes garstiges Menschen-Haar. 1) Grzywa; kosy u grzywy końskiey i włosy na ogonie; 2) włosy końskie albo z ogonow bydła rogatego do materacow; 3) *szydząc:* kudłaćiny, włosy szpetne i niechędogie na głowie. § 1) Crin delié, épais, frisé; faire, tresser le crin; 2) un matelats de crin.

crin d'archet. das Haar am Fiedel-Bogen. Włosy na smyczku.

**prendre quelqu'un au crin.* einem in die Haare fallen. Za włosy kogo porwać.

**se prendre au crin.* einander bey den Haaren kriegen. Za łeb się chwytać; za łby się wodzić.

Crinier, *s. m.* Haar-Bereiter, Haarsieder, der die Haare zu den Matratzen und Polstern zubereitet. Rzemieślnik co włosy końskie i wołowe do materacow wyprawuie.

Crinière, *s. f.* 1) die Mähne eines Pferdes oder Löwen; 2) Cometen-Schwantz; 3) eine Kappe, Hals-Decke, die man den Pferden über die Mähne streiffet; 4) im Scherz: Haupt-Haar; auch eine Parucke. 1) Grzywa, kosy koniałwa; 2) ogon kometowy; 3) zawiće, w ktore grzywa końska uwiniona bywa; 4) *żartem:* włosy na głowie przyrodzone albo przyprawne. § 1) La crinière de ce cheval est fort belle; lorsque le lion rugit, sa crinière a quelque chose de fort affreux; 2) une étoile à longue crinière.

Crinon, *s. m.* Mit-Esser, Dürr-Made, ein Wurm bey Kindern. Robaczek zaskorny na kształt włosa, od ktorych dzieci schną i nużnieią.

Criole, *s. m.* ein Kind das in Indien von Spanischen Eltern gebohren ist. Dziecię w Indyi z Hyszpańskich rodzicow zrodzone.

Crique, *s. f.* 1) in der Seefahrt: ein kleiner See-Hafen, der von Natur längst an der See-Küste lieget; ein künstlich gebautes Haus, darinnen das Krachen des Gewitters ein Furchtsamer nicht hören kan. 1) Port od samey natury w dłuż pobrzeża morskiego położony; 2) dom kunsztowny, w ktorym boiaźliwy trzaskania grzmotow i piorunow nie słyszy.

*Criquer, *v. n. vid.* Croquer. krachen. Trzeszczeć. § Les herbes seches criquent.

Criquet, *s. m.* niedriger Klöpper, kleines Pferd. Zmudźinek, koń małego wzrostu. § Il étoit sur un criquet assez joli.

Criqueter, *vid.* Croquer.

Crisalide,
Crisantemum, } *vid.* Chrys:

Crise, *s. f.* (*crisis*) das Brechen, der Wechsel der Kranckheit, wenn selbige entweder nachläst oder ärger wird; 2) Veränderung eines Affects. 1) Choroby odmiana znaczna i nagła w gorsze albo w lepsze; 2) Nagła odmiana afektu. § 1) Une crise imparfaite; crise bon-

ne, mauvaise; 2) je ne sai quelle humeur maîtrise nos volontez & est la crise de nos passions.

la maladie est dans un état de crise. die Kranckheit ändert sich, bricht sich. Choroba się odmienia.

cette afaire est dans sa crise. der Handel stehet auf den Schluß. Sprawa ta wnet ma bydź dokończona.

Crisocolle, Crisocome, Crisogonum, Crisolite, Crisopée, } *vid.* Chryſ.

Crisslement, *ſ. m.* das Knirſchen mit den Zähnen. Zgrzytanie.

Crisser, *v. a.* mit den Zähnen knirſchen. Zgrzytać.

Cristal, *ſ. m.* (*cryſtallus*) 1) Criſtall. Berg-Criſtall; 2) Criſtallen-Glas; 3) bey den Poeten: das Criſtall eines hellen und klaren Waſſers; 4) in der Chymie: Criſtalliſirte Specerey als Alaun, Weinſtein. 1) Kryſztał kamień; 2) szkło kryształowe; 3) *u Poetow:* kryſztał przeźroczyſtey wody; 4) *w chymii:* kryſztał lekarſtwa na materyą przeźroczyſtą przewarzonego. § 1) Un beau criſtal, une taſſe de criſtal; 2) criſtal de Veniſe; verre de criſtal; glace de criſtal; 3) le mobile criſtal des eaux; 4) criſtal d'alun, de tartre.

criſtal de montre. das Glas über eine Sack-Uhr. Szkło puklaſte na pektoraliku.

criſtal minéral. zubereitete Specerey von Salpeter und Schwefel. Lekarſtwo z ſiarki i ſaletry.

criſtal laxatif de Jupiter. Criſtall aus aufgelöſetem Zinn zum Purgiren. Kryſztał dołem purguiący z rozwiązaney cyny.

criſtal purgatif de lune. Criſtall, aus aufgelöſetem Silber, desgleichen zum Purgieren. Kryſztał z rozwiązanego srebra także do purgowania.

criſtal de roche. Berg-Criſtall ſo ſehr rein iſt. Kryſztał w gorach kopany barzo czyſty.

criſtal d'Islande. ein Criſtall aus Iſland. Kryſztał Islandſki.

Criſtalin, *ſ. m.* (*humor cryſtallinus*) 1) das Waſſe. im Auge, iſt die Feuchtigkeit des Augen-Sterns; 2) eine Art Glas zur Schmelz-Arbeit. 1) Wilgotność, humor kryſztałowy w oku; 2) gatunek ſzkła do ſmelcarſkiey roboty.

Criſtalin, e, *adj.* (*cryſtallinus*) klar, hell, durchſichtig, criſtalliſch. Przeyrzyſty, klarowny, przeźroczyſty. § Des eaux criſtalines.

ciel criſtalin. heller Himmel. Niebo wypogodzone.

Criſtaline, *ſ. f.* Saamen-Fluß, Kranckheit der Manner. Płynienie ciała, *choroba męſka.*

Criſtaliſation, *ſ. f.* in der Chymie: Criſtalliſirung, Gerinnung zum Criſtallen-Saltz. *U Chymikow:* przewarzenie czego na kryſztałową materyą.

Criſtaliſer, *v. a.* in der Chymie: Criſtalliſiren, zu Criſtallen anſchieſſen laſſen. *W chymii:* na kryſztał przewarzać, kryſztalizować.

Criſtianiſme, *vid.* Chriſtianiſme.

Criſtoſle, *vid.* Chriſtophle.

Critique, *ſ. m.* (*criticus*) 1) ein Criticus, der inſonderheit ein Buch ſehr unterſuchet und beurtheilet; 2) Tadler, Splitter-Richter. 1) Krytyk; rozſądnik, co ośobliwie księgi krytykuie; 2) ſzacownik; ganićiel. § 1) Un ſavant critique; 2) un bourru critique.

Critique, *ſ. f.* 1) die Critic, Wiſſenſchafft, ſo die verderbten Stellen der alten Autorum zu verbeſſern ſuchet; 2) genaue Unterſuchung, Beurtheilung, inſonderheit einer gelehrten Schrifft; 3) Tadelſucht, unzeitiges Urtheil. 1) Krytyka, ksiąg roztrząſanie; nauka o poprawie mieyſc w ſtarych autorach za czaſem odmienionych; 2) roztrząſanie, rozſądek; 3) nicowanie ſpraw czyich; cenzura, przygana. § 1) Etre habile dans la critique; 2) rien n'échape à leur critique.

Critique, *adj. c.* der eine Sache gerne unterſuchet, beurtheilet, oder tadelt. Rad co nicuiący, roſtrząſaiący albo ganiący. § Eſprit, humeur critique; diſcours critique.

il eſt extrémément critique. er critiſiret über alles, er tadelt alles. Krytyki się nazbyt chwyta; wſzyſtko na nitce wywraca.

jour critique. (dies criticus) bey den Medicis: Tag, der vom Lauf der Kranckheit den Ausſchlag giebt. Dzień lekarſki, choremu zdrowie albo śmierć determinuiący.

Critiquer, *v. a.* tadeln, critiſiren, zu genau ein Buch, eine Auffführung beurtheilen. Krytykować, nicować, ſzacować ludzkie ſprawy albo księgę. § Il critique tout, mais pour ſon malheur il critique mal; critiquer les meurs du ſiecle.

*Critiqueur, *ſ. m.* ein Splitter-Richter; ein Tadler. Przyganiacz, ſzacownik, ganićiel.

ganiciel. § Tous ces grands critiqueurs ne ſont pas toûjours ceux qui ſont le mieux.

roacement, croaſſement,) *ſ. m.* das Raben-Geſchrey. Krakanie krukow.

roacer, Croaſſer, *v. n.* (*crocire*) ſchreyen wie die Raben; 2) ein groß Geſchrey machen. 1) Krakać iako wrona; 2) wrzeſzczeć, hałaſować, krakać. § 1) Un corbeau devant moi croice.

roate, *vid.* Cravate.

roatie, *ſ. f.* (*Croatia*) Croatien, ein Königreich. Kroacya kroleſtwo.

roc, *ſ. m.* 1) Knack, Krachen eines brechenden Dinges. ſ. Cric. 2) ein Fleiſch-Hacken in der Speis-Kammer; 3) Feuer-Hacken; 4) Hacken auf den Schiffen von unterſchiedener Geſtalt und Gröſſe; 5) ein höltzerner Nagel in der Wand, die Kleider darauf zu hängen, ein Wand-Hacken; 6) in der Apothecke: ein Recept-Hacken, daran die Recepte angehangen werden, damit ſie nicht verlohren werden; 7) im Pferde-Maul ein Hacken-Zahn; 8) ſpitziger Hunds-Zahn; 9) Zahn-Stifft von einem abgebrochnen Zahn im Maul; 10) die erſten Zähne eines Kindes; 11) Harpun, eiſerne Hand; 12) ein Bots-Hacke. 1) Trzeſzczenie rzeczy się łamiącey *obacz* cric; 2) hak kilkozęby w ſpiżarni do zawieſienia mięſiwa; 3) oſęka, hak ogniowy; 4) hak okrętowy, rożnego ieſt kſztałtu; 5) koſko w ścienie do ſzat zawieſienia; 6) haćik aptekarſki, na ktorym recepty wiſzą, aby się nie porozrzucały; 7) kieł, ząb haczyſty w gębie końſkiey; 8) kieł w pſiey ſzczęce; 9) opienek; 10) ząb pierwſzy raz dziecięciu się puſzczaiący; 11) żelazna ręka do zbroie; 12) boſak, ſprys haczyſty. § 1) Cela fait croc ſur les dents; 2) mettre de la viande au croc; un croc bien garni.

es crocs de la ville. Feuer-Hacken. Haki ogniowe do rozrywania dachow czaſu ognia gwałtownego.

arquebuſe à croc. ein Doppelhacken. Hakownica ſtrzelba.

e procès eſt au croc; cette affaire eſt pendue au croc. vid. Pendre au croc. der Proceß, die Sache iſt ins Stecken gerathen. Zawieſzono tę ſprawę ſądową.

endre l'épée au croc; mettre les armes au croc. den Degen an den Nagel hängen; das Kriegs-Leben verlaſſen. Wzgardzić pałem rycerskim; ſzablę na kołek zawieſić.

le Paradis vous eſt hoc, pendez le roſaire au croc. im Schertz: betet nicht zu viel, ihr kommet ohne dieſes in den Himmel. *Zartuiąc:* i bez tego gwałtu pacierzy duſza twoia będzie w niebie.

croc-en-jambe. das Stellen eines Beins, über welches der andre fallen muß. Podſtawienie komu nogi; przerzucenie kogo przez nogę.

donner le croc-en-jambe. einem ein Bein ſtellen; einen überliſten. Przerzucić, przekinąć, przewinąć kogo przez nogę; uprzedzić kogo w ſztukach; przechytrzyć kogo. § Il a donné le croc-en-jambe à Cupidon.

crocs des chiens. ein Dorn-Strauch auf den Antilliſchen Inſeln. Tarn na wyſpach Antyliyskich.

**il a avalé ce verre croc.* das Glas hat er in einem Zug ausgetruncken. Dufzkiem tę ſklankę wypił.

croc emmanché. Hacken mit einem Hefft oder Stiel. Hak na trzonku.

croc de carelette. in der Seefahrt: der Ancker-Hacken, womit der Ancker ins Schiff gezogen wird. *W żeglarſkiey nauce:* hak do wściągnienia w okręt kotwice.

crocs de palanquins. Hacken, womit die Segel-Stangen des groſſen Maſts regieret werden. Haki, ktoremi reie u maſztu wielkiego kierowane bywaią.

crocs de palans. zwey eiſerne Hacken an einem Strick groſſe Laſten ins Schiff zu winden. Dwa haki u liny do windowania ciężarow w okręt.

Croce, *vid.* Croſſe.

Crocé, ée, *adj. obſ.* Safran-färbig. Czerwony iak ſzafran: ſzafranowy.

Croche, *ſ. f.* 1) geſchwänzte Note; 2) eine kleine Müntze in Baſel ohngefehr von 9 Pfennigen. 1) Nota muzyczna z ogonkiem; 2) moneta w Bazylei poł ſzoſtaka wynoſząca.

Crochet, *ſ. m. vid.* Courſon. 1) Frauenzimmer-Hacken, an ſelbigem eine Sack-Uhr, Geld-Taſche u. d. g. zu hängen; 2) Favoritchen, Haar-Locke, welche ehedeſſen das Frauenzimmer an der Stirne zu tragen pflegte; 3) ein Hacken, Häcklein zu unterſchiednem Gebrauch; 4) eine Schnell-Wage; 5) Dietrich, ein Schloß zu öffnen; 6) Miſtgabel mit Hacken; 7) in der Druckerey: eine Klammer, eine Linie oben und unten mit Hacken, wie man zu Tabellen braucht; 8) Rühr-Hacken, damit das Gold oder Silber im Schmeltz-Tiegel umgerühret wird; 9) Zapffen an der Dach-Pfanne, damit ſie an der Latte hängt.

hängt. 1) Haćik białogłowski do pektoralika, do mieszka; 2) faworytek, kędziorek na drućiku z obu stron czoła podług stroiu staroświeckiego białogłowskiego; 3) hak, haćik do rożney potrzeby; 4) przezmian waga; noszna waga z iedney strony tylko hak maiąca; 5) wytrych do odmikania rygla zamkowego; 6) widły gnoiowe haczyste: 7) *w drukarni:* linia z hakami na obudwuch końcach do tablic albo tabel; 8) ruraczek do mieszania kruszcza rozpuszczonego w tyglu; 9) piętka na dachowce, co dachowkę na łaćie dachowcy trzyma. § 1) Un crochet d'or garni de diamans; un crochet de montre.

crochets, plur. 1) Reff, in welchem der Träger eine Last auf dem Rücken träget; 2) die Hacken-Zähne eines Pferdes. 1) Jasła, nosidło, naczynie tragarskie do noszenia ciężaru na grzbiecie; 2) kły końskie nieco skrzywione. § 1) Porter les crochets.

crochet d'établie. eine Schrauben-Zwinge, beym Tischler. Szrobsztok u stolarza.

crochets de retraite. Hacken an den Lavetten, die zum Fort- und Zurück-Schieben der Canone dienen. Haki u łoża działowego do popychania i przyciągania działa służące.

être sur les crochets de quelqu'un. auf eines Beutel los leben. Trawić mieszek czyy.

aller aux meures sans crochets. ohne nöthige Mittel etwas angreiffen. Bez należytey gotowości się czego podiąć.

Crochetter, *v. a.* dietrichen; mit einem Dietrich ein Schloß aufmachen. Wytrychem rygiel w zamku odmykać. § Crochetter une serrure, une porte, un cofre.

Crochetéral, e, *adj. vulg.* unhöflich, grob wie ein Sack-Träger. Gruby, niepolityczny iako tragarz. § Façons de parler crochetérales.

Crocheteur, *s. m.* Träger, Last-Träger. Dźwigoń, tragarz, co ciężary na grzbiecie nosi. § Il y a des crocheteuses & des crocheteurs.

crocheteur de serrures. ein Dieb der mit Dietrichen Schlösser aufmachet. Złodźiey wytrychem zamki odmykaiący.

santé de crocheteur. gesunde und starcke Leibes-Constitution. Czerstwe i hoże zdrowie; zdrowa komplexya.

Crocheteuse, *s. f.* eine Trägerin. Tragarka.

Crochetons, *s. m. vid.* Crochets, *pl.* die Arme an einem Reff. Rogi albo rękoieści u nosidła tragarskiego.

Crochu, ë, *adj.* etwas umgebogen, krumm. Przygięty, nagięty. § Beç crochu.

cheval crochu. Pferd, das die Knie-Beugungen enge schließt. Koń podkolanki ścisło zwieraiący.

il a les mains crochues. er macht krumme Finger, er stiehlt gerne. Rad myszkuie; przylgnie mu wnet co do rąk.

Crochue, *s. f.* geschwänzte Note, die nur ein Achtel vom gantzen Tacte gilt. Nota muzyczna ogoniasta ośmą część taktu wynosząca.

double crochue. doppelt geschwänzte Note. Nota ogoniasta podwoyna.

Crochuër, *v. a. obs.* 1) einen Hacken an etwas machen; 2) eine musicalische Note schwänzen. 1) Hak do czego przyprawić; 2) pisać notę muzyczną z ogonkiem.

Chrochure, *s. f.* die Krümme, Biege. Krzywość, nagiętość.

Crocodile, *s. m.* (*crocodilus*) 1) ein Crocodill; *2) eine Schlange; ein Verräther; boshaffter und falscher Mensch. 1) Krokodyl; *2) iaszczurka, Judasz; obłudnik złośliwy; zdrayca pod pokrywką przyiaźni zgubę czyią szukaiący.

larmes de crocodile. Crocodillen-Thränen, die einen zu betriegen suchen. Łzy krokodylowe; łzy zmyślone i na zdradę wylane.

Crocodilium, *s. m.* (*crocodilium*) grosse Eberwurtzel, Saffer-Distel. Ośet czarny, *ziele.*

Crocomagma, *s. m.* kleine Küchelchen in der Apothecke von Safran, Myrrhen, Rosen, Stärck-Mehl und Gummi. Placki aptekarskie z szafranu, miry, róż, krochmalu i z gumy.

Crocus, *s. m.* (*crocus*) 1) in der Chymie: der Crocus, Chymischer Safran; Rost in welchen ein Metall durch Kunst verwandelt wird; 2) der rechte Safran; 3) eine Art Frühlings-Blumen in Franckreich, es giebt weisse, gelbe und blaue. 1) *W Chymii:* rdza z każdego kruszcza zrobiona; 2) szafran prawy; 3) gatunek kwiatkow wiosnowych, są białe, błękitne i żołte.

Croïable, *adj. c.* glaublich; derjenige dem man glauben kan. Do wiary podobny; wiary godny. § Il est croïable; cette histoire est croïable.

Croïance, *vid.* Créance.

Croïant, *s. m.* ein Rechtgläubiger. Prawowierny. § Abraham est le Pére des croïans; les vrais croïans.

Croiler, *vid.* Croller.

croire, *v. a.* (*credere*) *conj. vid. in appendice.* 1) glauben; 2) dencken; 3) sich einbilden, etwas vor gewiß halten, ob es gleich falsch ist; 4) eines Raths, Meynung folgen, glauben; 5) in Gerichten: als einen Beweis annehmen, glauben; 6) achten, ansehen, dafür halten. 1) Wierzyć; 2) wierzyć, myślić, mniemieć; 3) wierzyć rzecz fałszywą; wierzyć, że tak iest; 4) uwierzyć radźce, zdaniu czyiemu; 5) *w sądach*: wierzyć, jako dowod pewny przyiąć; 6) trzymać o kiem dobrze, źle. § 1) Croire une chose sur la parole de quelqu'un; on croit les gens de probité; à qui croiras-tu, si tu n'en crois à tes yeux? croire en Dieu; 2) croïez vous qu'il ait fait cela? tout n'ira pas comme il croit; 3) les petits esprits croïent aux sorcieres; 4) croire un conseil; 5) on doit en croire le serment du défendeur; 6) je le crois homme d'honneur. *ne la croit pas où il la voit.* er liebt sie heftig. Gorąco ią kocha.

Creu, e, *obs.* Cru, e, *adj. & part.* geglaubt. U wierzony.

Croisade, *f. f.* 1) Creutz-Fahrt, Creutz-Zug der Christen wider die Ungläubigen, das Grab Christi unter dem Zeichen eines Creutzes zu erobern; 2) in der Seefahrt: das Creutz, sind vier creutzweise am Süder-Pol stehende Sterne. 1) Krucyata; woyna, ktorą Chrześćianie przeciw turkom na dobywanie grobu Pańskiego pod znakiem Krzyża Swiętego podnieśli były; 2) *w żeglarskiey nauce:* krzyż, to iest cztery gwiazdy na krzyż położone opodal punktu południowego. § 1) La première Croisade fut conclue au Concile de Clermont en 1095 sous Urbain II.

Croisat, *f. m.* Krusat, eine Silber-Müntze ohngefehr von anderthalb Thaler. Moneta srebrna 7 Tynfow i 32 groszy płacąca. § Les Croisats se fabriquent à Gênes & sont marquez d'un côté d'une croix, & de l'autre de l'image de la Sainte Vierge.

Croisé, *f. m.* ehedessen ein Creutz-Bruder, der die Creutzfahrt mit that. s. Croisade. Krzyżak, żołnierz co krucyatę albo woynę przeciw poganom służył; *obacz* Croisade. § Secourir les Croisez.

croisée, *f. f.* 1) das Creutz des Fenster-Rahms; 2) Creutz-Stangen so die Seil-Tänzer-Leine ausspannen; 3) kleines Creutz von Stöckchen im Bienen-Stock, damit die Bienen ihr Gewirck desto besser anlegen können; 4) der Einschlag beym Leinweber; 5) eine Creutzförmige Kratze, die wollnen Bettdecken aufzukratzen. 1) Krzyż w oknie, w ktorym się kwatery okienne otwieraią; 2) kozły linę powrozobiegunow natężaiące; 3) krzyżyk z kiykow do ułacnienia pszczołom dźienia w ul włożony; 4) *u tkacza:* wątek w płotnie; 5) grępla na kształt krzyża zrobiona do wzdrapania kołder wełnianych.

croisée de l'ancre. in der Seefahrt: der Ancker-Stock. Laska żelazna u kotwicy.

Croiselle, Croisette, *f. f.* eine Art Pappier aus Marsilien. Gatunek papieru z Marsylii.

Croisement, *f. m.* 1) beym Fechtmeister: das Anbinden, Anlegen, da die Degen der beyden Fechter creutzweis zu liegen kommen; 2) das Zwirnen der Seide. 1) *U fechtmistrzow:* złożenie rapiepierow, gdy obay fechtuiący szpady na krzyż złożyli; 2) przędzenie, kręcenie iedwabiu. § 1) Faire un croisement.

Croiser, *v. a.* 1) creutzweis legen, halten, setzen; 2) bey den Webern: die Leinwand schlagen, nachdem die Weber-Spuhl durchgeschossen worden; 3) die Ruthen in einem Korbe durch einander flechten; 4) auf der See: hin und her segeln, kreutzen; 5) becreutzen, mit einem Creutz bezeichnen, bemercken; 6) creutzweis eine Schrifft durchstreichen; 7) im Parlament: mit einem Creutz eine Schrifft bemercken, die man noch nicht publiciren will, einen Artickel, wieder den man etwas einzuwenden hat; 8) einen zuwieder seyn, schaden, hindern; 9) *obs.* quälen, martern. 1) Na krzyż co położyć, składać, trzymać; 2) *u tkacza:* płotno zbiiać przerzuciwszy czołnek; 3) prąciki w koszu przepłatać; 4) sam i tam żeglować; krążyć po morzu, dybać na nieprzyiacielskie okręty; 5) krzyżykiem co znaczyć, znakować; 6) na krzyż przekreślić; 7) *w Parlamencie:* krzyżyk przypisać, na znak, że punkt, artykuł nieprzyięty, albo że skrypt ieszcze nie ma bydź publikowan; 8) *w* przek z kiem iść; szkodźić komu; prześladować kogo; 8) *obs.* trapić, męczyć kogo. § 1) Croiser des couteaux, des épées, les jambes, les bras; 2) croiser la toile; 3) croiser les osiers; 4) croiser le Golfe, dans le Canal, sur les côtes d'une terre; les galéres croisent sur les pirates; 5) croiser un écrit; 6) croiser un article

ticle de compte, une ſentence; 7) il croiſe ſon rival en tout.

croiſer une étofe. einen Zeug creutzweis weben. W krzyżyki tkać materyą.

croiſer un article. einen Artkel mit einem Creutz ausſtreichen. Wymazać, przekrzesnąć artykuł krzyżykiem.

croiſer les ſoïes. Seide ſpinnen, zwirnen. Prząść iedwab.

croiſer le chemin. den Weg nach der Quere gehen. Poprzek przeyść drogę.

Croiſer, v. n. 1) creutzweis liegen als Aeſte auf einem Baum; 2) über einander liegen oder gehen, als die Vordertheile am Schlaf-Rock auf der Bruſt. 1) Na krzyż leżeć iako gałęźie na drzewie; 2) przekładać się, leżeć na drugiem iako przedſobki u założki, u robdyſzana. § 1) Branches qui croiſent; 2) cette robe de chambre ne croiſe pas aſſez ſur l'eſtomac.

ſe croiſer, v. r. 1) creutzweis liegen; 2) creutzweis durch einander ſich ſchneiden, gehen als zwey Linien, zwey Flüſſe; 3) ſitzen mit creutzweis über einander geſchlagnen Beinen; 4) das Creutz zur Creutzfahrt oder zu dem Creutz-Zuge annehmen, ſ. Croiſade. 5) ſich hindern; einander zuwieder ſeyn, ſchaden. 1) Na krzyż leżeć; 2) na krzyż przechodźić, ſię przecinać, iako dwie drogi, rzeki; 3) ſiedźieć po turecku nogi przyśiadſzy; 4) wźiąć na ſię znak krzyża S. wſtępuiąc w krucyatę albo w woynę przećiw niewiernym poganom, *obacz* Croiſade; 5) za paty z kiem chodźić; prześladować ſię; wzaiemnie ſobie ſzkodźić. § 1) Ces épées ſe croiſent; 2) chemins, lignes qui ſe croiſent; 3) ſe croiſer ſur l'établie; 4) Philippe de Valois propoſa à ſes ſujets de ſe croiſer, & commença lui même de prendre la croix; 5) cés deux rivaux ſe croiſent & ſe traverſent en tout.

Croiſé, ée, adj. 1) creutzweis gelegt, liegend wie ein Creutz-Weg; 2) in den Wappen: ein Creutz habend, mit einem Creutz. 1) Krzyżowy, na krzyż przełożony, leżący, iako dwie drogi; 2) *w herbach:* krzyż maiący. § 1) Chemins croiſez; des épées croiſées.

les bras croiſez. 1) mit ins Creutz gelegten Händen; 2) müßig, mit in den Schooß gelegten Händen; ohne alle Anſtalt, ohne alle Vorſorge. 1) Rękoma na krzyż przełożonemi; 2) ręce założywſzy; założonemu za pas rękoma; prożnuiąc; bez naymnieyſzego ſtarania.

tenir (ſe tenir) le bras croiſez. die Hände in den Schooß legen, müßig ſeyn. Założywſzy ręce gotowego wyglądać. § Les pareſſeux tiennent toujours le bras croiſez.

Croiſette, *ſ. f.* 1) ein Creutzchen, mit in den Wappen: 2) Creutz-Kraut, iſt gut zu Wunden und Brüchen. 1) Krzyżyk herbowy; 2) Tyrlicz, krzyżownik, ziele na kiły i rany dobre.

Croiſetté, ée, *adj. croix croiſetée.* in den Wappen: ein Creutz, das mit kleinen Creutzen umgeben iſt. Krzyż herbowny krzyżykami otoczony.

Croiſeur, *ſ. m.* 1) ein Kreutzer, ein Caper; 2) Schiff- oder ein See-Capitain, der Bedeckung der See-Küſten herum kreutzet. 1) Fraybiter morski; 2) Oficer albo okręt po morzu krążący i po brzeża ſtrzegący.

Croiſier, *ſ. m.* ein Creutz-Herr. Krzyżak *kawaler.*

Croiſiéres, *ſ. f. plur.* die Gegend, wo Schiffe herum kreutzen. Okolica, gdźie na przydybanie nieprzyiaćiela krążą okręty. § Etre en croiſiéres.

Croiſon, Croiſillon, *ſ. m.* 1) das Quer-Holtz eines Creutzes; 2) das Zwerch-Holtz eines Fenſter-Creutzes; halbes Fenſter-Creutz, das die Flügel von einander theilt. 1) Drewno poprzeczne krzyżowe; 2) drewno poprzeczne w krzyżu okiennym kwatery dźielące.

Croiſſance, *ſ. f.* *1) der gehörige Wuchs die gehörige Gröſſe die eine Perſon oder Sache durch das Wachsthum zu erlangen pfleget; 2) figürlich: Wachsthum die völlige Blüthe, vollkommene Groſſe Vollkommenheit als der Schönheit, des Verſtandes ꝛc. *1) Dorosłość; wzrost należyty rzeczy albo oſoby; 2) w *ſie figurycznym:* ſama pora iako gładkości, roſtropności, doſkonałości. § 1) Cet un enfant qui a pris croiſſance. 2) c'eſt un jeune eſprit qui n'a pas encore pris toute ſa croiſſance; l'amour & l'eſtime que j'ai pour vous, ont de pris toute leur croiſſance.

croiſſances, pl. verworrne, zuſammen gewachſene Kräuter, die man auf den Felſen und im Meer findet und zu Ausrung der Groten verbrauchet. Zie zawiło w kupę zroſłe, ktore w morzu albo na ſkałach znayduią i do przyozdobienia grot biorą ogrodowych.

Croiſſant, *ſ. m.* 1) der wachſende Mond der Mond bis zum erſten Viertheil; das türckiſche Wappen, der türckiſche halbe

halbe Mond in ihrem Wappen, das türckische Reich, die Türcken, die türckische Armee; 3) die ausgeschnittene Figur eines halben Monds an den Seiten der Gefäße, wo der Fiedelbogen gehet; 4) ein schneidendes Gärtner-Instrument in Gestalt eines halben Monds; 5) in den Camin ein halber Mond von Blech, in welchem die Feuer-Schaufel und Feuer-Zange hänget; 6) eine im halben Mond gestellte Schlacht-Ordnung der Schiffe; 7) Art Gebäck mit 3 halben Monden, womit die Frantzosen nach der Türckey handeln. 1) Księżyca połowica po nałtaniu; 2) miesiąc albo herb turecki; Państwo Otomańskie; woysko Tureckie; 3) kobiel wyrznięta połkśiężycowa na bokach skrzypic, gdzie rznie smyczek; 4) instrument ostry ogrodniczy na kształt poł księżyca; 5) miesiączek z blachy w kominie izdebnym do wrażenia i zawieszenia łopatki i cęgi; 6) szyk okrętow woiennych połmiesięczny; 7) papier francuski z trzema połkśiężycami, ktorem w Turczech handluią. § 1) Les cornes du croissant sont tournées vers Levant; 2) faire pâlir le croissant.

croissans adossez. halbe Monds-Figuren, die in dem Wappen mit den Rücken an einander stehen. Połmiesięczne herbowe figury tyłem ku sobie obrocone.

croissant montant. halber Mond im Wappen, mit in die Höhe gewendeten Spitzen. *W herbach:* połksiężyc z rogami w gorę.

croissant renversé; croissant couché. halber Mond der die Spitzen unter sich hat. Połksiężyc z rogami na doł obroconemi.

croissans; a) *tournez* b) *contournez*; c) *apointez ou afrontez.* halbe Monds-Figuren mit Spitzen a) gegen die rechte Seite; b) hinter einander; c) gegen einander. Połksiężyczne figury z rogami, *a*) ku prawey stronie; *b*) za sobą, *c*) przeciw sobie.

croissant; ordre du croissant. der Monden-Ritter-Orden vom Jahr 1448, er hat nicht lange nach seinem Stiffter Renato von Anjou Könige in Sicilien gedauret. Order księżyca od roku 1448, niedługo trwał po swoim fundatorze Renacie *de Anjou* krolu Sicyliyskim.

Croissier, *v. n. obs.* sich zur Kreutzfahrt wider die Ungläubigen zeichnen. Zaćiągać się do krucyaty albo woyska przeciw poganom; *obacz* Croisade.

Croissir, *v. n. obs.* entzwey brechen. Złamać.

Croisure, *s. f.* das Creutz-Gewirck, der Köper in den Zeugen. Wątek w materyach. § On connoit la finesse de la serge à la croisure & celle du drap à la filure.

Croît, Croist, *s. m.* Zuwachs, Zuzucht der Heerde, junges Vieh. Przypłodek; roczny przychowek. § Partager le croît.

Croître, *v. n. conj. vid. in append.* 1) wachsen als ein Kraut, ein Thier; 2) wachsen, zunehmen, als der Mond, die Flüsse, die Tage; 3) sich vermehren als die Inwohner, eine Zeitung. 1) Rość, rosnąć, iako płonka, zwierze; 2) przyrastać, rosnąć, przybywać, o księżycu, rzekach, dniach; 3) rozrosnąć się, zamnożyć się, rozkrzewić się, szerzyć się, iako obywatele, nowina. § 1) Cette plante croître, si on a soin de l'arroser; la barbe croît; les plantes croissent après la pluie; enfant qui commence à croître; 2) la lune croit; les jours croissent; le peuple croît en cette ville; ce bruit croit tous les jours.

Croître, *v. a.* bey den Poeten: vermehren. Mnożyć, rozmnożyć co. § Cette action croîtra sa gloire.

creu, ë, obs. / *cru, e,* *adj. & part.* gewachsen. Urosły.

cet arbre est cru de six doigts. dieser Baum ist sechs Finger hoch angewachsen. Temu drzewu na sześć całow przyrosło.

Crû, e, adj. vid. Crud.

Cru, e, adj. & part. vid. Croire.

Croix, *s. f.* (*crux*) 1) ein Creutz oder Figur in welcher sich zwey Linien durchschneiden; 2) Creutz, daran man vor Zeiten die Ubelthäter zu hängen pflegte; 3) das Creutz Christi an welchem Christus der Welt Heiland gestorben; 4) Creutz, Noth, Trübsal, Widerwärtigkeit; 5) ein iedes Creutz in der Kirche, an den Wegen u. d. g. 6) das Zeichen des Creutzes, womit man sich segnet; 7) ein Creutz, das im Rechnen zehn gilt, und in gerichtlichen Acten zum Zeichen gesetzt wird, daß man den Artickel bey dem es stehet, nicht einräumet; 8) die Seite der Münze, auf welcher das Bildniß des Herrn stehet; 9) iede Münze auf welcher ein Creutz ist; 10) Creutz von Holtz, darauf der Scharffrichter den Ubelthäter rädert; 11) in der Stern-Kunst: ein kleines Süd-Gestirn, so aus drey

drey Sternen beſtehet: 12) eine Kraze in Geſtalt eines Creutzes, wollne Zeuge aufzukratzen. 1) Krzyż, figura ze dwuch liniy, z iedney proſtey a drugiey poprzeczney; 2) ſzubienica, krzyż ſtarodawnych narodow, do ktorego złoczyńce przybiiano; 3) krzyż na ktorym Zbawiciel świata umarł; 4) krzyż, męka, frafunek; 5) krzyż każdy w kościele, przy drogach Boża męka; 6) krzyż ktorym się żegnamy; 7) krzyżyk w rachunkach dźieśięć, a w ſądach przy artykule znaczący, że go nie przyymuią; 8) ſtrona monety na ktorey ieſt głowa; 9) każda moneta z krzyżem; 10) drewno krzyżowate, na ktorym leżącego złoczyńcę kat kołem tłucze; 11) *w gwiaździarſkiey nauce:* znamie niebieskie południowe z trzech gwiazd złożone; 12) grępla na kſztałt krzyża zrobiona, do wyczoſania wełnianych materyy. § 1) Faire, couper une croix; 2) Alexandre fit mettre en croix quelques voleurs; il le fit atacher en croix au pié du rocher; 3) Jéſus-Chriſt a ſoufert la mort de la croix; la croix a été un ſcandale pour les Juifs, & une folie dans l'opinion des Païens; 4) ſi nous aimons Jéſus-Chriſt, il faut porter ſa croix; 5) porter la croix dans une proceſſion; 6) faire le ſigne de la croix; 7) mettre une croix à côté d'un article, d'un compte; 8) regarder la croix d'une monoie; 9) changèr moi cette croix d'Eſpagne; 10) roüer le criminel ataché à une croix.

croix Saint Andrée; croix de Bourgogne. ein Andreas-Creutz, als ein Lateiniſches X. Krzyż Swiętego Andrzeia na ukoś iako litera X położony.

croix Saint Antoine. Creutz des H. Antonii als das Lateiniſche T. Krzyż S. Antoniego na kſztałt litery T.

croix de par Dieu. ein gedrucktes A B C Täflein, darauf die Kinder die Buchſtaben lernen. Tabliczka z obiecadłem dla dźiatek.

croix pectorale. goldnes Prälaten-Creutz das die Biſchoffe und einige Aebte auf der Bruſt tragen. Krzyż Prałacki złotolity na piersiach Biſkupa, Opata.

croix géométrique, vid. Baton de Jacob. in der Meß-Kunſt: Jacobs-Stab. *W gieometryi:* łaſka Jakubowa.

croix gnomonique. ein Stunden-Creutz, deſſen iedes Ende durch ſeinen Schatten ſtat des Zeigers die Stunden weiſet. Zegar ſłoneczny bez ſtylu na krzyżu, ktorego końce godźiny pokazuią.

prendre la croix; vid. Croiſade. ſich in Krieg wieder die Ungläubigen begeben. Zaciągnąć się do krucyaty albo woyſka przeciw Poganom idącego.

avoir les jambes en croix. die Beine creutzweis über einander geſchlagen haben. Nogi na krzyż przełożyć.

faire la croix à courbette, ou à la balotade. auf der Reutbahn: mit den Pferde vier Sprünge ins Creutz machen, das iſt, zuerſt vorwerts, hernach hinterſ und denn auf beyden Seiten. *W ſzkole iezdney:* ſkoczyć na krzyż, to ieſt, pierwey wciąż, potym wzad, a na oſtatek w lewą i prawą ſtronę.

je le jetterois volontiers à croix & à pile ich kümmere mich nicht viel drum; es mag gehen wie es will. Nie wiele o to ſtoię; nie wiele mi na tym należy: niech kość padnie iako chce.

n'avoir ni croix ni pile. kein Geld haben. I ſzeląga nie mieć złamanego.

jeu de croix & de pile. das Marck- und Unmarck-Spiel, in welchem derjenige gewinnet, deſſen Münze mit dem Wappen unten und mit dem Bildniß oben fällt, nachdem ſolche in die Höhe geworffen worden. Rzucenie monety, gra, w ktorey ten wygraie, ktorego moneta rzucona herbem na ſpodku, a głową albo obrazem wzgorę leży. § Jouer à croix ou à pile.

croix de cens. Geld-Sorte, in welcher die Zinſen müſſen gezahlet werden. Gatunek pieniędzy na wypłacenie czynſzow umowiony.

croix de Jeruſalem. 1) Jeruſalems-Creutz; das Wappen des Königreichs Jeruſalem; 2) eine rothe Blume mit groſſen Blättern ſo im Julio blühet. 1) Krzyż Jeruzalemſki; herb kroleſtwa Jeruzalemſkiego; 2) kwiat czerwony o wielkich liſtkach w Lipcu kwitnący.

grand-croix. die nächſte Würde oder der Ritter nach dem Ordens-Meiſter des Maltheſer und S. Ludwigs-Orden. Pierwſzy urząd albo kawaler po hochmiſtrzu Orderu Malteńſkiego i S. Ludowika. § Il eſt grand-croix, chevalier grand-croix.

fréres de la roſe-croix. Roſen-Creutzer, die den Lapidem Philoſophorum ſuchen. Pewni fantaſtycy, *co lapidem Philoſophorum* albo kunſzt robienia złota ſzukaią.

Ordre de la croix. der Creutz-Orden, von ſelbigem pflegt eine Prinzeßin von Oeſterreich das Oberhaupt zu ſeyn. Order krzyża, ktorego bywa kawalerką nayprzedniey ſzą iedna z Arcyksiężniczek Rakuskich.

invention

vention sainte croix. Creutz-Erfindung, ein Feſt-Tag. Znalezienie świętego Krzyża *Swięto.*

caltation sainte croix. Creutz-Erhöhung, deßgleichen ein Feſt-Tag. Swięto podniesienia S. krzyża.

oix blanche. die alte Standarte des Königreichs Franckreich. Chorągiew ſtarodawna kroleſtwa Francuſkiego.

oix. in den Wappen: ein Creutz. *W herbach:* krzyż.

oix recercelée; croix ancrée. Ancker-Creutz. Krzyż kotwiczny.

oix potencée. ein Krücken-Creutz. Krzyż na kſztałt kuli podpaſzney.

oix vuide. ein ausgebrochen Creutz. Krzyż przeyrzyſty, czczy wewnątrz.

oix ajourée au cœur. ein in der Mitte ausgebrochnes Creutz. Krzyż we ſrzodku przeyrzyſty.

oix patée. ein ausgerundetes Creutz. Krzyż na końcach okrągło wyćięty.

oix entendée. ein an den Enden ausgeſpitztes Creutz. Krzyż na końcach ſzpiczaſto wyćięty.

oix. bordée. ein eingefaßtes Creutz. Krzyż okrążony albo obrębiony.

oix fourchetée. ein Gabel-Creutz. Krzyż rozochaty.

oix perronée. ein Stuffen-Creutz. Krzyż z ſtopniow wychodowych.

oix étoilée. ein Stern-Creutz. Krzyż z gwiazd złożony.

oix guivrée. ein Schlangen-Creutz. Krzyż z węża.

oix losangée. ein Rauten-Creutz. Krzyż z ſzybiaſtemi końcami.

oix bezantée. ein Creutz aus Pfennigen. Krzyż z pieniążkow.

oix à double traverſe. das Patriarchen- oder Spaniſche Creutz. Krzyż patryarchowy albo hyſzpańſki.

oix au pié fichée. ein Creutz aus vier Nägeln. Krzyż ze czterech gozdźiow.

oix fleurdeliſée. ein Lilien-Creutz. Krzyż z kwiećia liliowego.

oix pommetée. ein Creutz mit Kugeln. Krzyż z gałek.

oix cablée; croix cordée. ein Seil-Creutz. Krzyż ze ſznurka ukręcony.

oix garnie de hameçons. ein Hacken-Creutz. Krzyż haczyſty, to ieſt z haczyſtemi końcami.

oix treſlée. ein Drey-Blat-Creutz. Krzyż ze trzech liſtkow.

rolis, ſ. m. obſ. 1) Moraſt, ſumpfigter Ort, 2) eine Tieffe ſo das Waſſer ausgeſchwemmet. 1) Kałuża, mieyſce bagniſte; 2) doł od powodzi.

oller, v. a. von Stoß-Vögeln: den Bauch löſen. *O ptakach drapieżnych:* wyprożniać ſię; wyłacnieć.

Cromatique, *ſ. f.* (*chroma*) 1) beym Mahler: die Farbe-Kunſt; Wiſſenſchafft, die Farben, Licht und Schatten nach der Natur aufzutragen; 2) Muſic aus dem b mol. 1) *U malarza:* rozłożenie farb, umber i światłości podług natury; 2) figuralna muzyka z *b mol.* § 1) La cromatique eſt la troiſiéme & derniere partie de la peinture.

Cromatique, *adj. c.* in der Singekunſt: aus dem b mol und aus halben Tonen zuſammen geſetzt. *W muzyce:* z *b mol:* i z pół tonow złożony. § La muſique cromatique eſt celle qui ajoute à la muſique diatonique les b mols & les dieſes.

Cromorne, *ſ. m.* Poſaunen- oder Trompeten-Zug an einer Orgel; 2) Organiſt der dieſen Zug ſpielet. 1) Piſzczałki organowe głos puzanow i trąb wydawaiące; 2) Organiſta co na tych gra piſzczałkach.

cromornes. gerade Orgel-Pfeiffen, die nicht dicker noch ſchmahler werden. Piſzczałki organowe w iedney grubości aż do końca idące.

Crone, *ſ. m.* ein Kran auf dem Ufer, die Güter aus und ein zu winden. Winda, kaſar na pobrzeżu, ktorym towary z okrętow wyćiągaią i w okręt ſpuſzczaią.

Cronique, Chronique, *ſ. f.* (*chronica*) Jahr-Geſchichte, Zeit-Geſchichte; Geſchichte, die nach der Ordnung der Zeit geſchrieben ſind; ein Chronicke. Kronika; roczne dzieie. § Lire les vieilles croniques de Pologne.

cronique ſcandaleuſe. 1) Tadel-Schrifft von der ärgerlichen Lebens-Art eines Frauenzimmers oder eines groſſen Herrn; 2) Nachrede. 1) Piſmo nicuiące poſtępki Pana albo Damy wielkie z ſiebie daiących zgorſzenie; 2) obmowa, osława. § 1) Il paſſoit pour dévot, mais la cronique ſcandaleuſe nous aprend qu'il eût pluſieurs maîtreſſes.

Cronique, Chronique, *adj. c.* (*chronicus*) anhaltend, lang, von Kranckheiten. Długi, długotrwaiący, *o chorobach:* § Il a une maladie chronique.

Croniquer, Chroniquer, *v. a.* im Scherz: Jahr-Bücher von etwas ſchreiben. *Zartem:* kronikę o czym piſać. § Il vouloit croniquer ſes faits.

Croniqueur, Chroniqueur, *ſ. m.* im Scherz: ein Geſchichts-Schreiber. *Zartem:* kronikarz, czaſopis, hyſtoryk.

Cronologie, Chronologie, *ſ. f.* (*chronologia*)

gia) Zeit-Rechnung, Chronologie. Czasopisarska nauka; chronologia; czasopisanie; wyrachowanie czasow. § La cronologie eſt très-néceſſaire à un homme de lettres; la cronologie de Calviſius eſt fort exacte.

Cronologique, Chronologique, *adjectiv.* (*chronologicus*) Chronologiſch, zur Zeit-Rechnung gehörig. Chronologiczny, czasopisarski, do wyrachowania czasu należący. § Diſcours cronologique; table cronologique.

Cronologiſte, Chronologiſte; Cronologue, Chronologue, *ſ.m.* (*chronologus*) ein Chronologiſt; ein Gelehrter, ſo in der Zeit-Rechnung wohl erfahren iſt. Chronolog, czasopis; biegły w nauce o opisaniu czasow. § Vous n'êtes un grand Chronologiſte; il eſt un grand Chronologue.

Croon, *ſ.m.* eine alte Holländiſche Müntze, ſo zwey Kayſer-Gulden gilt. Moneta ſtara holenderska dwa złote rynskie płacąca.

Croone, *ſ.f.* ein Schweitzeriſche Rechnungs-Müntze. Moneta szwaycarska rachunkowa.

Croquant, *ſ.m.* ein Bettler, Lumpen-Hund. Gołota, golec, opryſk, hultay. § Les païſans qui ſe révoltérent en Guïenne ſous Henri IV & ſous Louis XIII, furent apellez croquants.

Croquant, e, *adj.* praſſelnd, zwiſchen den Zähnen. Chruſzczący, trzeſzczący miedzy zęboma. § Un biſcuit croquant; une croute croquante.

*Croque-lardon, *ſ.m.* im Schertz: Schmarutzer, Teller-Lecker, Topff-Kucker. Paſorzyt, wyiadacz w cudze kuchnie zaglądaiący.

Croque-au ſel, *adv.* nur mit Saltz ohne alle Zurichtung. Bez wszelkiey przyprawy tylko szczegulną solą. § Manger une choſe à la croque au ſel.

Il le mangeroit à la croque-au-ſel. er iſt weit ſtärcker, er könte ihn auffreſſen. Daleko mocnieyszy od niego; zgniorłby go iak zgniłe iabłko; połknąłby go.

manger du pain à la croque au ſel. trucken Brodt mit Saltz eſſen. Jeść chleb solą.

Croquer, *v.n.* knirſchen, krachen unter den Zähnen. Trzeſzczeć, chruſzczeć miedzy zęboma. § Croute qui croque tendrement ſur les dens.

*Croquer, *v.a.* *1) begierig etwas freſſen, daß es knirſcht und knarrt; 2) beym Mahler: grob hin mahlen, nicht ausarbeiten; 3) hurtig arbeiten; überhin ſchreiben, ſich in der Arbeit übereilen 4) verſchwenden; 5) mauſen, wegraffen mit Liſt entwenden; 6) in der See-fahrt: einen Hacken einhengen, beſſer Acrocher. *1) Pożerać nagle co chruſzczącego i trzeſzczącego; 2) *u malarza:* grubym malować pęzlem obrazu nie domalować, nie wydoſkonalić; 3) prętko, niedbale, iak na oczybyt robić, pisać, co czynić; przynaglić, przyśpieszyć robotę; 4) roſprafzać przemarnować; 5) myſzkować, worem zabić, ſztucznie kraść, zmykać; 6) *w żeglarſkiey nauce:* hak wrzucić, hakiem zawadzić, *lepſze słowo* Acrocher. § Le renard croque les poules; le chat croque les ſouris; 2) croquer un tableau; 3) il croque ſes ouvrages, ſes lettres; 4) cet homme a croqué tout ſon bien.

**croquer le marmot, vulg.* lange vor der Thüre ſtehen und warten. Przed drzwiami długo na kogo czekać.

il n'en croquera que d'une dent. er wird davon nichts ſchmecken; er wird davon nichts kriegen. Nic mu się z tego nie oberwie; nie okraśi się w tey sprawie.

Croquet, *ſ.m.* eine Art Pfefferkuchen, ſo hart iſt und im Munde knirſcht. Piernik barzo kruchy, miedzy zębami chruſzczący. § Croquet bien ſec.

*Croqueur, *ſ.m.* ein liſtiger Dieb, einer der etwas zu erſchnappen ſuchet. Urwipołeć; złodźiey chytrze co zmykaiący. § Un vieux renard, grand croqueur de poulets.

Croquignole, *Craquignole, *ſ.f.* ein Sternickel, Schneller, Kopff-Stoß. Szczudłek kułakiem albo kłykćiami guz kłykćiowy. § L'un en paſſant me donnoit une nazarde & l'autre une croquignole.

Croſſe, *ſ.f.* 1) ein Biſchoffs- oder Abts-Stab; 2) Handgriff, Henckel, in Geſtalt eines Biſchoffs-Stabs, als an einer Gieß-Becken; 3) ein Kolben, Stock der vorne krumm iſt, womit die Kinder einen Stein oder Ball fortſtoſſen; 4) im Schertz: die Krücke eines Lahmen. 1) Kurwatura; Paſorał Biſkupſki albo Opacki; 2) antaba, ucho iako u nożlewki na kształt kurwatury ſkrzywione; 3) kij, laſka na przodku nagięta, którą dźieci igraiące kule albo kamienie popychaią; 4) *żartuiąc:* kula podpaſzna. § 1) Croſſe d'or, d'argent; les éguières à croſſe ſont à la mode.

Croſſe de monſquet, vid. Couche.

Crossé, ée, *adj.* der das Recht hat einen Bischoffs-Stab im Wappen zu führen, als ein Abt, eine Aebtißin. *O Opatach, Kśieniach:* maiący kurwaturę; kurwaturą się pieczętuiący. § C'eſt un Abé crossé & mitré.

Crosser, *v.n.* von Kinder, die mit Kugeln spielen: eine Kugel mit einem Kolben oder einem Stecken, der vorne krumm ist, fortstossen. *O chłopcach kulmi graiących:* popychać kulę laską na przodku nakrzywioną. § C'eſt un petit libertin qui n'a fait que crosser tout l'hiver.

Crossette, *ſ. f.* abgeschnittne Wein-Rancke, oder Feigen-Ast zum Einsencken, an welchem etwas vom jährigen Holtz bleiben muß. Do sadzenia w ziemię latorośl winna lub figowa odcięta, u ktorey dla łacnieyszego rozmnożenia drewno od łońskiego roku zostawiono. § Les crossettes mises en terre font aiſément de racines.

crossettes, plur. die Ecken oben an der Einfassung der Thüren und Fenster. Ozdoby u rogow liſtew albo odrzwia nad oknami, drzwiami.

crossettes de couverture. der Gyps oder Kalck-Zierath, neben den Dach-Fenstern. Ozdoba na gipsie albo wapnie wybiiana około okien dachowych.

Crosseur, *ſ. m.* ein Junge, der mit Kugeln spielt und solche mit einem Kolben oder vorne krummen Stecken fortstösset. Chłopiec graiący, co kule nakrzywioną laską przed sobą popycha.

Crotalaire, *ſ. f.* (*crotalaria*) in der Apothecke: ein gewisses ausländisches Gewächs aus Asien. *W aptyce:* ziele pewne z Azyi.

Crotales, *ſ. f. plur. obſ. vid.* Castagnétes.

Crotaphite, *ſ. m. & adj. m.* (*crotaphita*) in der Anatomie: das Schlaff-Mäuschen an den Schläffen, welche die Holen des Schlaffs füllen, die Schlaff-Beine bedecken, und die Unterkiefer ziehen. *W anatomii:* muſzkuł skroniowy, te dołki skroniowe napełniaią, kości skroniowe okrywaią i czełuść spodnią przyciągaią.

Crote, Crotte, *ſ. f.* 1) Gassen-Koth; 2) Miſt einiger Thiere. 1) Błoto na ulicy, kał; 2) gnoy, łayno niektorych tylko zwierząt; bobek. kozi, owcy. § 1) Elle marche ſi mal quand elle va par les ruës, que ſa jupe en amaſſe toute la crote; 2) crote de chévre, de ſouris, de rat; crote de ver à ſoie.

crotes de chien. weiſſer Hunds-Dreck, in der Apothecke. *Album græcum*, albo pſie łayno, *w aptyce.*

Croter, Crotter, *v.a.* kothig machen; beſudeln mit Gassen-Koth, als ein Kleid. Uſzargać, ukalać, ubłocić, pokalać co iako łuknie. § Elle a crotté ſa jupe; c'eſt un petit Avocat qui crotte ſa robe au Palais.

ſe croter, v. r. ſich kothig machen, kothig werden. Uſzargać ſię, ukalać ſię, ubłocić ſię. § Il ſe crote fort, lorſqu'il va à pié par les ruës.

Crotté, ée, adj. 1) kothig, voll Gaſſen-Koth; 2) mit Gaſſen-Koth beſudelt; 3) im Schertz: ſchlecht, gering, nichts werth; 4) im Schertz, von einem vornehmen Herrn: der keine Kutſche und Pferde hält. 1) Błotniſty; błota pełny; 2) ubłocony, uſzargany; 3) *żartuiąc:* pośmienny, podły, ladaiaki; prosty; 4) *żartuiąc z wielkiego Pana:* koni i karety nie maiący. § 1) La rüe eſt crottée; 2) un garçon crotté; il eſt crotté comme un barbet; 3) un Poëte crotté; une nouvelle crotée; Muſe crottée; 4) c'eſt un petit Marquis crotté; c'eſt une Comteſſe crottée.

il fait crotté dans les ruës. es iſt kothig auf der Gaſſe. Wiele błota na ulicach.

Crotole, *ſ. m.* (*crotolium*) eine Art Trummel, welche auf alten Münzen die Baals-Pfaffen der Cybele in Händen haben. Gatunek bębnow na monetach ſtarodawnych w rękach popow bogini Cybele.

Crotte, Crotter, *vid.* Crote.

Crotton, Croton, *ſ. m.* ein gewölbtes Gefängniß unter der Erde, beſſer Cachot. Dno w wieży; taras ſklepiony podziemny *lepſze słowo* Cachot.

Croube, *adj. c. obſ.* krumm gebogen. Krzywy, nagięty.

Crouchauts, *ſ. m. plur.* Stücken Holtz, welche vorne in ein Kahn kommen und zur Rundung des Vordertheils dienen. Bunty przodek czołnu okrągławy zwieraiące.

Croulant, e, *adj.* baufällig. Zły, wątły, obaliſty, nachylony, *o ſtarych budynkach.* § Apuier une maiſon croulante.

Croulard, *ſ. m.* ein gewiſſer Vogel. Ptak pewny.

Croulement, *ſ. m.* Erſchütterung, das Sincken, Weichen; Brechen eines Gebäudes, ſo ſich zum Einfallen neiget. Obaliny; nachylenie domu wątłego.

Crouler, *v.n.* 1) baufällig werden, wackeln, von alten Gebäuden; 2) *obſ.* vom Erd-

beben erſchüttern. 1) Nachylać ſię, *o obalinach:* 2) *obſ.* trzęść ſię, zatrząſnąć ſię od trzęſienia ziemie. § 1) Muraille qui croule.

Crouler, v. a. 1) ein Schiff ins Waſſer laſſen; *2) ſchütteln als Bäume wegen des Obſts. 1) Zepchnąć, ſpuścić okręt z lądu w wodę; *2) trząść owoc; zatrząſnąć czym. § 1) Crouler un bâtiment; 2) croulez ce prunier.

Croulieres, *ſ. f. plur.* lockere, ſandigte oder moraſtige Oerter, auf welchen man keinen gewiſſen Tritt thun kan. Trzeſawica; mieyſce miałkie, piaſczyſte albo bagniſte, gdzie noga oſtoieć ſię nie może.

Croulis, *vid.* Crolis.

Croupade, *ſ. f.* hohe Courbette, Lufft-Sprung eines Pferdes, da das Pferd vornen und hinten in gleicher Höhe bleibet, ohne daß man das Eiſen ſiehet. Korwet wyſoki albo ſkok, w ktorym koń w rowney zoſtaiąc wyſokości, patrzącemu żadney podkowy albo ſtopy kopyta ſwego nie pokazuie. § Manier à croupades; faire des croupades; mettre un cheval à l'air des croupades; cheval qui ſe préſente à croupades; hautes croupades.

Croupe, *ſ. f.* 1) die Spitze, die Höhe eines Berges; 2) das Creutz eines Pferdes vom Sitz oder Sattel bis zum Schwantz; 3) Hintertheil einer Haut oder eines Leders, wo der Schwantz geweſen; 4) Hintertheil eines Chors in der Kirche. 1) Wierzch gory; 2) krzyż koński; to ieſt od ſiedzenia albo ſiodła aż do ogona; 3) Rzemień krzyżowy albo tył ſkory wyprawioney, gdzie był ogon; 4) tył koru kościelnego. § 1) Ils firent des feux ſur la croupe des montagnes; il ſe ſaiſirent de la croupe de montagne; 2) croupe large & ronde; mettre en croupe; porter en croupe.

la volupté porte le repentir & la miſére en croupe. auf Wolluſt folgt Reue und Elend. Zale i miſerye po roskoſach chodzą.

mouiller en croupe. den Ancker vom Hintertheil des Schiffs auswerffen. Kotwicę z rufy, to ieſt, z tyłu nawy wyrzucić.

Croupe, *adj. obſ.* dick. Gruby, miąższy.

**à* Croupetons, *adv.* niederhockend, kaurend, auf dem Hintern, als ſitzen oder rutſchen. Zadnicą na ziemi; na połłanku, na posladku, iako ſiedzieć, ſię czołgać. § Etre à croupetons; marcher à croupetons; c'eſt liévre eſt à croupetons.

Croupias, *ſ. m. vid.* Croupiere 4).

Croupiat, *ſ. m.* auf den Schiffen: ein Knoten in einem Seile. *Na okrętach* węzeł w linie.

Croupier, *ſ. m.* 1) der hinter dem Sattel bey einem ſitzet; 2) ein Spiel-Geſell der einem ſchwachen Spieler einhilft oder ſtat deſſelben ſpielet; 3) ein Freund ſo ſeinen Nahmen und Beyſtand hergiebet, etwas auszuführen; 4) heimlicher Beyſtand der am Karren mit zieht. 1) Ten co na krzyżu końskim za iezdzcem ſiedzi; 2) pomocnik, namiałek kośterski, co graczowi ſłabemu dopomaga albo miaſto niego zwykł grać; 3) przyiaćiel, promotor zezwalaiący, aby iego imieniem i powagą ſprawę prowadzono; 4) zaſtępca, pomocnik ſkryty, kogo wſzyſtkiemi ſiłami i radą taiemnie zaſzczycaiący.

Croupiére, *ſ. f.* 1) Schwantz-Riemen am Sattel; 2) im Scherz: der Hinterer der Steiß, inſonderheit eines Weibes; *3) eine garſtige unſtätige Hure; 4) Seil, an welches ein Schiff von hinten angebunden wird. 1) Pochwy końskie; 2) *żartuiąc, oſobliwie z kobiety:* zadek, zadnica, rzyć; *3) kurwisko, wſztecznica bezecna; 4) lina, ktora okręt z tyłu albo z rufy do lądu przybiiaią.

elle hauſſe la croupiére. ſie hat viele Liebhaber, mit welchen ſie zuhält. Wiele ſię lizie gachow.

mouiller en croupiére. in der Seefahrt den Ancker vom Hintertheil des Schiffs heraus werffen. *W żeglarſkiey nauce* kotwicę z rufy albo z tyłu okrętowego wyrzucić.

croupiéres, plur. Verdruß, loſe Händel. Kłopoty, frafunki, hałaſy.

tailler des croupiéres à quelqu'un. einen Händel und Verdruß machen; einen ein Bad zurichten. Kłopotow i hałaſow kogo nabawić. § On lui va tailler des croupiéres.

Croupion, *ſ. m.* 1) das Schwantz-Bein am Menſchen; der Steiß, der Bürtzel am Feder-Vieh; *2) im Scherz: der Po der. 1) Guźica, gaſtrzyca, rząp, kuſtrzyca u człeka i ptakow; *2) *żartuiąc:* rzyć, zadek, posladek. § 1) Un croupion de chapon, d'oiſon; 2) ſanglier, remuer le croupion.

garnir le croupion. in der Küche: in den Bürtzel eines Capauns kleine Stückchen Speck einſtecken, damit er anſehnlicher ſeyn

ſeyn mógc. *W kuchni:* kapłunowi guzycę ſłoniną natkać dla większego pozoru.

Croupir, *v. n.* 1) ſtehen, nicht flieſſen, vom Waſſer: 2) liegen, als ein Kind im Kothe; 3) im figurlichen Verſtande: faulen, liegen, ſich weltzen als in Laſtern, Sünden. 1) Stoieć, nie płynąć, *o wodach:* 2) leżeć w plugaſtwie iako dziecię; 3) *w ſenſie figuryczným:* gnić, walać ſię w niecnotach, w grzechach. § 1) L'eau croupit dans les foſſez; l'eau qui dort ou croupit, devient bien-tôt puante; il n'y a point de pire eau que celle qui croupit ou qui dort; 2) un enfant croupiroit dans ſon ordure ſi on n'avoit ſoin de le nétéier; 3) croupir dans les péchez; croupir en une extréme miſére.

Croupiſſant, e, *adj.* ſtehend, als Waſſer. Stoiący, *o wodźie.* § Eau croupiſſante.

Croupon, *ſ. m.* Sohlen-Leder; eine gegerbte Ochſen-Haut, ohne Kopff und Bauch. Skora grzbietowa wygarbowana, bez głowy i brzuchu. § Un croupon de vache, de beuf.

Croufte, *vid.* Croûte.

Croufille, *ſ. f.* ein Stückchen Brodt-Rinde; ein biſſen Brodt. Sztuka ſkorki chlebowey; kroyka; kęs chleba. § Prenez encore une crouſtille pour boire un coup.

Crouſtiller, *v. a.* ein Stückchen Brodt-Rinde eſſen. Jeść ſkorkę chlebową; przekąsić chleba. § On crouſtille avant que de boire.

Crouſtilleux, euſe, *adj.* kurtzweilig, lächerlich, poßierlich. Smieszny, trefny, krotofilny. § Il eſt crouſtilleux; elle eſt crouſtilleuſe; c'eſt un corps crouſtilleux.

Crouſtilleuſement, *adv.* luſtig, poßierlich. Trefnie, śmieſznie. § Il parle crouſtilleuſement.

Croutac, *ſ. m.* eine gewiſſe Müntze in Norwegen. Moneta pewna w Norwegii.

Croûte, *ſ. f.* (*cruſta*) 1) die Rinde am Brodt, am Kuchen, an einer Paſtete; 2) dicke Haut, Kruſt oder Schale, die ſich an etwas anſetzt, als an einem lang gelegenen Saltz-Hauffen, auf einem Confect; 3) der Grund auf einer Wunde oder Geſchwär; 4) harte Schale auf der Erde von gar zu groſſer Dürre; 5) beym Mahler: Copey eines Gemähldes, die man vors Original ausgeben will. 1) Skorka na chlebie, na paſtecie, na kołaczu; 2) kozuch, ſkorupa iako na kupie ſoli, co długo leżała, na konfekcie; 3) ſtrup na wrzedźie, na ranie; 4) ſkorupa twarda na roli od wielkiey ſuſzy; 5) *u malarza:* przemalowanie, kopia za oryginał udawana. § 1) La croûte de deſſus, la croûte de deſſous; ne manger que des croûtes de pâte; manger quelque petite croûte; 2) il ſe fait une croûte ſur les confitures qu'on garde long tems; il ſe fait ſur le ſel qu'on garde une croute fort dure & épaiſſe; 3) la croûte d'une ulcére; 4) la ſéchereſſe à fait ſur la terre une croûte dure, qu'on a de la peine à labourer.

ſon corps n'eſt qu'une croûte. er iſt über den gantzen Leib kräfftig. Na całym ciele ieſt kroſtawym i ſtrupiaſtym.

ne manger que des croûtes. ſchlecht ſpeiſen; ſich mit einem geringen Tiſch behelffen. Podle ieść; chlebem i ſolą ſtoł ſwoy zaſtawiać.

cuir en croûte. gar gemachtes Leder, das getrocknet worden. Wyprawiona ſucha ſkora.

parchemin en croûte. rohes unzugerichtetes Pergament. Pergamin chropawy niedorobiony.

*Croûtelette, *ſ. f.* ein kleines Rindchen Brodt; ein Kännfftchen. Kawałek ſkorki chlebowey; kromka chleba. § Une croûtelette de pain.

Croûtier, *ſ. m.* ein Bilder-Händler, der ſchlechte Bilder für gute, abgemahlte für Original-Stücke zu verhandeln ſuchet. Przekupień obrazow, co podłe albo przemalowane obrazy za oryginały prawe u głupich ludzi frymarczy.

Croûton, *ſ. m.* Brodt-Rannfft; Anſchnitt vom Brodt. Kroyka oderzniona od chleba całego; kromka chleba.

Croyable, *vid.* Croïable.

Croyance, *vid.* Créance.

Croyant, *vid.* Croïant.

Crû, *ſ. m.* 1) Gewächs; Grund. Boden, der Frucht träget; 2) beym Falckenierer: die Mitte des Buſches, wohin das Rebhun für dem Falcken zu entfliehen ſuchet. 1) Kreſcencya, urodzay; grunt, na ktorym ſię owoc zrodźił; 2) *u ſokolnika:* środek krzewia, w ktory korupatwa przed ſokołem uchodźi. § 1) Boire du vin de ſon crû.

c'eſt du blé de ſon crû. dieſes Getreid iſt auf ſeinem Boden gewachſen. To zboże własney iego ieſt kreſcencyi, własnego iego ieſt urodzaiu.

cela n'eſt pas de ſon crû. das iſt nicht aus ſeinem Gehirn; das iſt nicht ſeine Erfindung. Nie w iego to głowce urosło; nie iego to domyſł albo inwencya.

Cru, e, *adjectiv. vid.* Croître. gewachſen.

Urosły. § Ils sont crus de six grands doigts; elle est cruë en sagesse.

Cru, ë, *vid.* Croire. geglaubt. Uwierzony.

la nouvelle est cruë. diese Zeitung wird geglaubet. Tey nowinie uwierzono.

cela est cru de tout le monde. dieses glaubt ein ieder. Każdy to wierzy.

Crû, ë, *adj. vid.* Crud.

Cruauté, *f. f.* 1) Grausamkeit, Grimm, Wut der Menschen und Thiere; 2) Unmenschlichkeit, Härte, Unempfindlichkeit; 3) Beschwerlichkeit, Verdruß; verdrießlich, unerträglich Ding. 1) Okrucieństwo, srogość, sierdzistość ludzi, zwierzow; 2) nieludzkość, nieczułość, nieużytość; umysł okrutny, srogość, morderstwo; 3) kłopot ciężki; ucisk wielki; sroga, okrutna rzecz. § 1) La cruauté des tigres & des lions, des ours; une grande cruauté, une cruauté éfrénée, inoüie, barbare, déteſtable, horrible; arrêter le cours de la cruauté; assouvir la cruauté; 2) elle a de la cruauté pour ses enfans; un véritable ami doit soufrir sans murmures la cruauté de sa maîtresse; la cruauté du sort, de la fortune; faire, exercer des cruautez; 3) quelle cruauté de se voir abandonné, de se voir trahi par ses meilleurs amis.

Cruche, *f. f.* 1) ein Krug; 2) im Scherz: ein Thränen-Guß; 3) im Schertz: ein tummer Mensch; 4) in der Stern-Kunst: das Gefäß, ein Süd-Gestirn von 11 Sternen, von der vierten, fünfften, sechsten Grösse unter dem Fuß des grossen Löwens und dem Flügel der Jungfrau auf der Wasser-Schlange. 1) Dzban, dzbanek; kruz, krużyk; 2) *żartuiąc:* łez potoki; łez powodź; deszcz płaczliwy; 3) *żartuiąc:* dudek, człek głupi; 4) *w gwiazdarskiey nauce:* znamię południowe z 11 gwiazd czwartey, piątey i szostey wspaniałości pod Lwią nogą, u skrzydeł panny na wężu. § 1) Cruche peinte, bariolée; *2) une cruche de pleurs.

tant va la cruche à l'eau, qu'elle se casse. der Krug geht so lange nach Wasser, bis er bricht. Tak długo dzban wodę nosi, aż się ucho urwie.

Cruchée, *f. f.* ein Krug voll. Dzban pełen czego. § On a envoié à la fontaine chercher une cruche d'eau fraîche.

*Crucherie, *f. f.* Tummheit, Narrheit. Głupstwo, błazeństwo. § C'est ma crucherie de trop craindre la mort.

Cruchon, *f. m.* Krüglein, kleiner Krug. Dzbaneczek, krużyk. § Un joli cruchon; un petit cruchon.

Crucial, e, *adj.* ins Creutz geschnitten beym Balbierer. Na krzyż przerznięty *u cyrulika.* § Une incision crucial.

Cruciata, *f. m.* (*cruciata*) Creutz-Kraut. Tyrlic; krzyżownik.

Crucifere, *adj. c. Colonne crucifere.* eine Seule vor den Kirchen mit einem Creutze. Boża męka na kolumnie przed kościołami.

Cruciferes, *f. m. plur.* die Creutz-Brüder, Creutz-Träger, sie trugen immer ein Creutz in den Händen; dieser Orden wurde vom Pabst Alexandro VII. im Jahr 1656 gäntzlich aufgehoben. Krucyferowie, Zakonnicy co zawsze krzyż w ręku trzymali, od Papieża Alexandra VII. zniesiony ten zakon.

Crucifiement, *obſ.* 1) die Creutzigung; 2)
Crucifiment, *f. m.* ein Gemählde von der Creutzigung Christi; 3) das Creutzigen des Leibes, durch Fasten und ein strenges Leben. 1) Ukrzyżowanie; 2) obraz o krzyżowaniu Zbawiciela świata; 3) martwienie ciała postem, życiem surowem. § 1) Le crucifiment de Jésus-Christ; 2) le Brun a fait un crucifiment de Jésus-Christ, & cet ouvrage est un chef d'œuvre de peinture.

Crucifier, *v. a.* 1) creutzigen, an das Creutz hängen; 2) in geistlichen Reden: zwingen, creutzigen, als seine Begierden. 1) Krzyżować; 2) *w duchownych mowach:* martwić, morzyć ciało. § 1) Les juifs ont crucifié Jésus-Christ; 2) les macérations vivifient l'ame en crucifiant le corps & la chair.

se crucifier, v. r. sich kasteyen. Martwić się.

**je me feroïs crucifier.* ich wolte mich creutzigen lassen, ich wolte alles leiden. Dałbym się na krzyż ogolić; dałbym się ukrzyżować. § Il se feroit crucifier pour son ami, pour de l'argent.

Crucifié, ée, *adj.* gecreutziget. Ukrzyżowany. § Saint Paul ne vouloit rien savoir que Jésus-Christ crucifié; oublier pour l'amour de Jésus-Christ crucifié son ressentiment & les injures reçues.

Crucifix, *f. m.* ein Crucifix, Bild des gecreutzigten Heilandes, gemahlt, gestochen, oder gehauen. Krucyfixs, obraz ukrzyżowanego Zbawiciela rzezany, malowany, na koperszytchu. § Un beau Crucifix; ce Crucifix est bien gravé.

c'est

-ſt un mangeur de crucifix. es iſt ein Heiligen-Freſſer; der allen Heiligen die Füſſe abbeiſſen will. Nabożniczek to wielki.

-angeuſe de crucifix. eine Bet-Schweſter. Dewotka.

-ettre ſon reſſentiment & les injures, qu'on a reçuës au pié du crucifix. ſeine Rache und Beleidigung Gott anbefehlen. Pomſtę i urazę ſwoię Zbawicielowi polecić ukrzyżowanemu.

Crucifixion, *ſ. f.* die Creutzigung. Ukrzyżowanie.

rud, crué, crû, e, *adj.* (*crudus*) 1) roh, ungekocht; 2) unbereitet, roh, ungerichtet; 3) in der Chymie: roh, wie es aus der Erde kommt; 4) unverdaulich; 5) in der Heil-Kunſt: roh, aus Mangel der natürlichen Wärme nicht gnugſam gekochet; 6) roh, hart, grob, ungeſittet; 7) unausgearbeitet, roh, unvollkommen, als ein Gedancken, eine Schrifft. 1) Surowy, niewarzony, nieupieczony 2) niewyrobiony, ſurowy, niewyprawiony; 3) *w chymii:* ſurowy, : ziemia kopany; 4) nieſtrawny, do ſtrawienia trudny; 5) *w lekarſkiey nauce:* ſurowy, z niedoſtatku ciepła naturalnego niedowarzony; 6) gruby, niepolityczny, nieoćioſany; 7) niedoſkonały, niewytworny, iako koncept, ſkrypt. § 1) Fruit crud; chair crue; pomme crue; 2) ſoïe crue; chanvre, cuir crud; 3) antimoine crû; 4) le melon eſt crû ſur l'eſtomac; 5) humeurs crües; 6) des manieres crues; ces mots ſont un peu cruds; un homme crud; 7) on ne doit pas ſe contenter de mettre une penſée toute crue ſur le papier; ouvrage qui eſt encore crû.

-ſ à demi. halb roh, halb gekocht. Na poły ſurowy albo warzony.

crû, adv. 1) barfuß; mit bloſſen Füſſen; ohne Unterzieh-Strümpffen und Socken; 2) ohne Sattel auf dem Pferd. 1) bosо, bez pończoch ſpodnich i ſzkarpetek; 2) oklep, bez ſiodła na koniu. § 1) Chauſſer des bas de ſoïes à crû; ſe boter à crû; 2) aler à cheval à crû.

Crudelité, *ſ. f. vid.* Cruauté. Grauſamkeit. Okrućieństwo.

rudité, *ſ. f.* (*cruditas*) 1) das Rohe, die Rohigkeit als der Früchte, des Waſſers, der groben Feuchtigkeiten; 2) Unverdaulichkeit des Magens; 3) Grobheit, Unhöflichkeit; grobe, unhöfliche Worte. 1) Surowizna, iako owocow, wody, grubych waporow; 2) nieſtrawność żołądka; 3) grubość obyczaiow; grubiaństwo; niepolityczne słowa. § 1) La crudité des fruits, des humeurs; corriger la crudité des mélons; l'acier qu'on fait bouillir dans l'eau, lui ôte ſa crudité; 2) avoir des cruditez d'eſtomac; 3) cet homme eſt incivil, il dit beaucoup de cruditez aux gens.

crudité; corne de cuir. ſtarckes und feſtes Leder. Barzo mocny rzemień; ſkora dobrze wyprawiona.

Crue, *ſ. f.* 1) das Wachſen, Steigen, Zunehmen, als des Waſſers; 2) Erhöhung der Zölle, der Gaben; 3) gehöriger Wuchs oder Gröſſe, ſo eine Sache vom Wachſen erlanget; 4) in Gerichten: der fünfte Heller oder Pfennig über den geſetzten Preis. 1) Rośnienie, przybywanie, iako wod; 2) podwyższenie cła, podatkow; 3) dorośnienie, dorosłość; wzroſt rzeczy należyty; 4) *w Sądach:* piąty groſz nad cenę poſtanowioną. § 1) La crue des eaux; 2) la crue des tailles; 3) cet arbre, cet enfant n'a pas encore pris toute ſa crue.

crue du cerf. der neue Zuwachs an einem Hirſch-Geweih; junge Zincken oder Enden. Koniuſzki nowe z rogu ieleniego się puſzczaiące.

Cruel, le, *adject.* (*crudelis*) 1) tyranniſch, grauſam, unmenſchlich; 2) wild, blutgierig, reiſſend, grimmig, von wilden Thieren; 3) unfreundlich, unerbittlich, hart, unempfindlich, ſonderlich in Liebes-Sachen: 4) hart, empfindlich, ſtreng, ſchmertzlich, als ein Unglück. 1) Srogi, tyraniſki, okrutny; 2) dziki, nieugłaſkany, drapieżny, *o zwierzach*; 3) nieprzyiazny, nieubłagany, nieczuły, twardy, głuchy na prośby, *oſobliwie w ſenſie gamrackim*; 4) srogi, ciężki, ſurowy, ſtraſzny, iako nieſzczęście, § 1) Un cruel Tiran; loi cruelle; une cruelle action, une cruelle marâtre; 2) les tigres d'Hircanie ſont fort cruels; 3) maîtreſſe cruelle; elle fait la cruelle; 4) cela eſt cruel de me voir abandonné de mes amis; une cruelle douleur.

Cruel, *ſ. m.* ein Wüterich. Tyran, okrutnik. § Néron étoit un cruel.

Cruelle, *ſ. f.* in Liebes-Händeln: unerbittliches Frauenzimmer; eine Grauſame. *W ſtyle gamrackim:* Tyranka; okrutnica głucha na wſzyſtkie prośby. § C'eſt une cruelle, mais elle

eſt adorable ; il ne trouva jamais des cruelles.

Cruellement, *adv.* grauſam, unbarmhertzig. Okrutnie, niemiłosiernie. § Faire mourir cruellement ; battre cruellement.

Crueux, Crueuſe, Crex, ſe, *adject. obſ.* grauſam. Okrutny.

Crueuſement, *adv. obſ.* grauſamlich. Okrutnie.

Crûment, *adv.* rauh, grob, unhöflich. Grubo, ſurowo, niepolitycznie. § Il ne faut pas dire les choſes ſi crûment que cela.

Crural, e, *Cruſtal, e, *adj.* in der Anatomie : das an den Schienbeinen iſt. *W anatomii :* goleniowy. § Veine cruſtale ; muſcle cruſtale ; artére crurale.

os cruſtal. Schienbein. Goleniowa kość.

Cruſade, Criſade, Croiſade, *ſ. f.* Portugieſiſches halbes Thaler-Stück. Portalarek Portugalſki. § Les vieilles cruſades valent environ quarante ſous & les nouvelles trente trois ſous.

Cruſtacé, ée, *adj.* (*cruſtaceus*) das Schalen hat als Muſcheln, Krebſe. Skorupiaſty, o ślimakach, rakach i innych pławach.

Cruſtal, e, *vid.* Crural.

Crypte, *ſ. f.* (*crypta*) unterirdiſche Höle. Pieczary, loch podziemny. § Les cryptes de Kiovie ſont célébres dans l'hiſtoire.

Cryptoportique, *ſ. m.* (*cryptoporticus*) ein gewölbter Ort unter der Erden zur Abkühlung ; 2) Zierath an dem Eingang einer Garten-Grote. 1) Sklep podziemny dla chłodu ; 2) ozdoby przy wſtępie do groty ogrodowey.

Cryſtal, *vid.* Criſtal.

Cû, Cul, *ſ. m.* (*culus*) 1) der Hintertheil des Leibes, der Steiß ; Theil des Leibes, deſſen man ſich zum Sitzen bedienet ; 2) der Boden, Untertheil des Glaſes, einer Flaſche, einer Tonne, eines Korbes, einer Lampe, eines Keſſels, einer Trummel ; 3) der Hintertheil einiger Sachen als eines Boots, eines Wagens ; 4) in der Seefahrt : Untertheil eines Schiffs. 1) Zadek, zadnica, rzyć, posladek ; 2) dno, ſpodek, iako ſklanki, flaſzy, beczki, koſza, bębna, lampy, kotła ; 3) tył rożnych rzeczy, iako czołna, woza ; 4) *w żeglarſkiey nauce :* dno, ſpodek okrętu. § 1) Montrer le cû à quelqu'un ; un poſtillon a ſouvent le cul écorché ; 2) mettre un tonneau ſur le cû ; le cû de foſſe ; 3) cû d'une charrette, d'un bâteau.

cû d'une aiguille. das Nadel-Oer. Ucho igielne.

cû d'artichaut. Artiſchocken-Boden ein Teller. Spodek albo krążek mięſiſty w karćiofie.

cû de chapeau. der Boden eines Hutes. Dno, ſpodek w kapeluſzu.

cû-de-ſac. 1) der Sack, eine Gaſſe ohne Ausgang ; 2) der innere Umfang eines Meer-Buſens, in America. 1) Ulica bez wyiazdu kątna ; 2) wnętrze, pole wnętrzny wbrzeża albo odnogi morſkiey w Ameryce. § 1) Demeurer dans un cûde-ſac ; 2) le cul-de-ſac de la Martinique.

c'eſt un cû de plomb ; il fait le cû de plomb : er ſitzet immer über ſeiner Arbeit ; hat einen bleyernen Hintern. Zawſze nad robotą ſiedzi.

à cû-levé. im Spiele ; zuſammen ; ohne weiter zu ſpielen, es mag verlieren wer da will. *U koſterow :* raz na zawſze bez dania ſatysfakcyi.

joüons un écu à cû-levé en ſix parties. wir wollen ſechs Spiele um einen Thaler ſpielen, es gewinne wer da will. Grajmy ſześć tylko gier o talar.

cû de lampe. 1) der Boden einer Lampe ; 2) in der Druckerey : Zierath, der ein Buch beſchlieſſet, ein Final-Stöckchen ; 3) Zierath von Tiſchler- oder Bildhauer-Arbeit oben an der Decke, an einem Gewölbe. 1) Liſtewka drukarſka na końcu księgi ; 2) rzezanie, ryćie ſtolarſkiey albo ſznicerſkiey roboty na ſklepie, na ſtropie.

cû-bas. ein gewiſſes Spiel in der Karte. Gra pewna w karty.

cû de baſſe foſſe. eine Höle im Grabe. Loch w rowie.

cû de port. ein Knoten am Ende eines Schiff-Seils. Węzeł na końcu liny okrętowey.

**cû par deſſus tête.* den Hintern in die Höhe gekehrt ; die Beine in die Höhe. Zadkiem na ziemi a nogami do góry.

cû d'âne. eine Art See-Fiſche, Meer-Neſſel, Meer-Neſſel. Pokrzywa, ryba morſka.

cû de jatte. einer der die Füſſe eingebüſet hat, oder auf ſelbigen nicht gehen kan. Kula, człek co nog nie ma albo na nich chodzić nie może.

cû-blanc. eine Art kleiner Schnepffen. Rodzay małych bekaſow.

mettre cû à vent. das Hintertheil eines Schiffes gegen den Wind kehren. Rufy albo tył nawy ku wiatrom kierować.

de cû & de tête. mit allen Kräfften, wszystkiemi siłami.

il y va de cû & de tête comme une corneille, qui abbat des noix. vulg. er wendet alles an, zu seinem Zwecke zu kommen. Kręci się iak mucha w grochu, aby swego dopiąć.

on le tient au cû & aux chausses. man hat ihn fest gesetzt; man hat ihn beym Leibe gekriegt. Za łeb go wzięto; w ścisłey siedzi kluzie.

tirer le cû en arriére. den Kopff aus der Schlinge ziehen; zurück treten; sein Wort nicht halten. Wykręcać się iako węgorz z matni; wypraszać się z czego; słowa danego nie dotrzymać.

il est à cû. 1) er liegt darnieder; er ist verlohren; 2) er kan nicht mehr antworten; er ist überführt. 1) Zginął, przepadł; iuż po nim; podupadł; 2) zamilkł, odpowiedzieć daley nie może.

faire une chose à écorche cû. etwas mit Widerwillen thun. Przeciwko woli, z musu co czynić.

arrêter quelqu'un sur cû. einen plötzlich anhalten. Nagle kogo przytrzymać. § Nôtre infanterie arrêta sur cû la cavalerie ennemie.

faire le cû de poule. das Mäulchen spitzen. Ztulić gąbkę iako trąbkę.

baiser le cû à quelqu'un. auf eine niederträchtige Art sich vor einem demüthigen. Łaskować komu; nikczemnie się przed kim korzyć.

il voulоit petter plus haut que le cû. er wollte höher fliegen als ihm die Flügel gewachsen sind. Wyżey chciał latać, niźli miał po temu skrzydła.

il en a dans le cû. er hat grossen Schaden damit gelitten. Wielką na tym poniosł szkodę.

montrer le cû. Fersen-Geld geben, davon fliehen; eine unternommene Sache liegen lassen. Tyłu podać; odbiec przedsięwzięcia swego.

on lui voit le cû. er ist sehr abgerissen, die Ellenbogen kucken ihm hervor. Tak zdarty i odarty, że mu łokcie z rękawow wychodzą.

donner le pié au cû à quelqu'un. einen aus den Diensten jagen. Wygnać kogo ze służby.

il s'est levé le cû devant; il s'est levé le cû le prémier. er ist heute unrecht aufgestanden, er zanckt sich mit allen Leuten. Opak dziś wstał; nie wypał się, z każdym się dziś wadzi.

grater le cû au soleil. vulg. faullentzen, sich den Hintern in der Sonne kratzen. W zadek się na słońcu skrobać; na bruku leżeć.

Cuati, *vid.* Coati.

Cube, *f. m.* (*cubus*) 1) in der Meß-Kunst: ein Würffel, ein viereckiater Cörper, in welchem alle sechs Seiten gleiche Grosse wie auch lauter rechte Winckel haben; 2) in der Rechen-Kunst: die Cubic-Zahl, welche entstehet, wenn eine Zahl mit ihrem Quadrat multipliciret wird, als 8 ist die Cubic-Zahl von 2. 1) *W gieometryi:* kubus, kostka, sześciokwadrat, iest figura pełna, ktora zawieraią pol sześć z iednakowych kwadratow doskonałych; 2) *w rachmistrzkiey nauce:* pełna liczba rostąca z multyplikacyi, i z siebie samey i swego produktu, iako 8 rostą multyplikuiąc dwa przez dwa, a produkt cztery także przez dwa. § 1) Les dez ont la figure d'un cube; on se sert de cubes pour la mésure des corps solides.

Cube, Cubique, *adj. c.* (*cubicus*) Cubicwürfflich; Würffel-formig; viereckig wie ein Würffel, in der Meß-Kunst. *W gieometryi:* sześciokwadratowy, kostkowy; z sześć pol iednakowych złożony. § Pié cubique, toise cubique.

pouce cubique. ein Cubic-Zoll; Würffel-Zoll. Cal sześciokwadratowy.

nombre cubique (cubicus numerus) die Cubic-Zahl in der Rechen-Kunst. f. Cube 2). Liczba pełna w rachmistrzkiey nauce. *obacz* Cube 2).

racine cubique, (radix cubica) die Cubic-Wurtzel in der Rechen-Kunst, aus welcher wenn sie mit ihrem Quadrat multipliciret wird, eine Cubic-Zahl heraus kommt, also ist 2 die Cubic-Wurtzel von 8. f. Cube 2). *W rachmistrzkiey nauce:* Ściana liczby pełney, iest liczba z ktorey się liczba pełna rodzi, iako 2, z ktorych się z powtorzoney multyplikacyi rodzi 8. *obacz* Cube 2).

Cubébe, *f. f.* Cubebe, ein Indianisch Gewürtz. Kubeby, korzeń Indyyski.

Cubiforme, *adj. c. os cubiforme* (os cubiforme) in der Anatomie: das Würfel-Bein in der Fuß-Wurtzel. *W anatomii:* Kostka sześciokwadratowa w przyszwie.

Cubique, *vid.* Cube. *adj.*

Cubiculaire, *f. m.* ein gewisser Bedienter in der Päbstlichen Cantzeley. Urzędnik pewny w Apostolskiey kancelaryi.

Cubital, e, *adj.* (*cubitalis*) in der Anatomie: zum Ellenbogen gehörig. *W anatomii:* łokciowy, do łokcia należący.

muscle cubital, Cubital, *f. m.* Ellenbogen-Mäuslein.

Muſzkuł łokćiowy. § Il y a le cubital interne & le cubital externe.

Cubitus, *ſ. m.* (*cubitus*) in der Anatomie: die groſſe Ellenbogen-Röhre, ſie erſtrecket ſich von der Büge des Arm-Beins bis zu der Hand. *W anatomii:* łokćiowa rura wielka od przegubu aż do ręki.

Cubocubique, *adj. & ſ. m.* (*cubocubicum*) in der Rechen-Kunſt: Product einer Zahl die 8 mahl mit ſich ſelber multipliciret worden. *W rachowniczey nauce:* produkt liczby oſm razy z ſobą ſamą multyplikowaney.

Cuboïde, Cubiforme, *adj. c. & ſ. m.* in der Anatomie: das Würffel-Bein in der Fuß-Wurtzel. *W anatomii:* ſześćiokwadratowa koſtka w przyſzwie.

Cu-blanc, *ſ. m.* Art kleiner Schnepffen. Rodzay małych bekaſow.

Cuca, *ſ. f.* ein Americaniſches Gewächs, deſſen Blätter vor den Hunger gekauet werden. Płonka Amerykańſka, liſt iego w głodzie żeżwany bywa.

Cuci, *ſ. m.* eine Frucht, die einer Quitte ziemlich ähnlich aber glatt iſt. Owoc pewny we wſzyſtkim pigwie podobny, tylko że gładki.

Cuciofera, *ſ. f.* ein gewiſſer Baum der dem Palm-Baum ähnlich iſt. Drzewo palmowemu podobne.

*Cucule, *ſ. m.* (*cuculus*) 1) Mönchs-Kappe; 2) *obſ.* eine Reiſe-Kappe. 1) Kaptur mniſki; 2) *obſ.* kaptur podrożnych.

Cucurbitacé, ée, *adj.* (*cucurbitaceus*) was als ein Kürbis im Wachſen auf der Erde hinläufft. Pnący się po ziemi; iako bania albo korb roſtący.

Cucurbite, *ſ. f.* (*cucurbita*) in der Chymie: ein Diſtillir-Kolben, ein Gefäß von Glas, Thon oder Ertz, mit einem langen Halſe, zum Diſtilliren. *U chymikow:* bania o długiey ſzyi gliniana albo kruſzczowa do dyſtylowania. § Mettre la cucurbite dans le bain-marie.

Cucurma, *vid.* Curcuma.

Cuder, *vid.* Cuider.

Cueille, *ſ. f.* Breite des Seegel-Tuchs. Szerz płotna żagielnego.

Cueiller, Cueillere, *vid.* Cuiller.

Cueillete, *ſ. f.* 1) Einſammlung der Feld-Früchte; die Weinleſe; die Erndte; 2) Collecten, Sammlung vor die Armen; 3) Schiffs-ladung von Waaren, ſo unterſchiednen Leuten gehören. 1) Zbieranie wina; zwoz, ſprzątnienie urodzaiow; 2) ſkładanie się na co; zbieranie, ſkładek pieniędzy na ubogie ludźie; 3) ładunek okrętowy wielom należący. § 2) Faire une cueillete pour les pauvres; 3) charger un vaiſſeau à cueillette.

Cueilleur, *ſ. m.* 1) Leſer, Sammler, der Früchte ſammlet; 2) in der Glas-Hütte: ein Glasblaſer. 1) Zbieracz owocu iakiego; 2) hutarz, co ſkło rurą wydyma. § 1) Etre fait en cueilleur de pommes; cueilleur de vin.

Cueillir, *v. a.* (*colligere*) *conj. vid. in Append.* einſammlen, leſen, abnehmen, abbrechen Früchte, Blumen, Kräuter, Blätter. Zbierać, zdeymować, ſprzątać, zrywać kwiaty, ziela, owoce. § Je cueillerai des fleurs; cueillant des fruits des herbes.

cueillir le verre. in der Glas-Hütte den Zeug mit dem Glas-Rohr aus den Glas-Tiegel nehmen. *W hućie ſkłaney:* rurą do wydymania wyiąć materyą z tygla.

cueillir des palmes. den Sieg davon tragen. Zwyćięskie liczyć, zbierać palmy. § Nous ne cueillerons point de palmes qui ne ſoïent mêlées de fleurs d'orange.

Cueilloir, Cuilloir, *ſ. m.* Körbchen, in welchem Obſt verkaufft wird. Koſzyk, w ktorym rożne frukta przedawaią.

*Cuider, *ſ. m.* ein länglichter Korb in welchem Pflaumen und Kirſchen verkaufft werden. Koſz podługowaty do wiśni i ſływ przedawania.

Cuider, *v. n. obſ. vid.* Penſer. meynen, dencken. Myślić. § Il cuida à mourir.

Cuidereaux, *ſ. m. obſ.* Liebhaber. Kochanek.

Cuierie, *vid.* Foüille.

Cuillier, *vid.* Cullier.

Cuillerée, *Cuilliérée, *ſ. f.* ein Löffel voll. Łyżka pełna czego. § Une cuillerée de boüillon, de vinaigre.

Cuilleron, *Coullieron, *ſ. m.* die Schale an dem Löffel. Czaſzka u łyżki; łyżki część obłączyſta. § Cuilleron bien fait; il y a des cuillerons en ovale, comme ceux des cuilliers, dont on ſe ſert à table, il y en a de ronds & d'autres qui ont un bec.

Cuillier, *Cullier, *Culliére, *ſ. f.* 1) ein Löffel; 2) beym Bley-Gieſſer: eine Schöpff-Kelle; 3) Wachs-Kelle zum Wachs; 4) Saltz-Kelle oder Schüppe, damit das weiſſe Saltz umgerühret und gekörnet wird; 5) eine Waſſer-Kelle beym Stein-Sägen; 6) in der Zucker-Siederey: Zucker-Kelle, den geſchmoltzenen Zucker heraus zu ſchöpffen; 7) eine länglichte Meer-Muſchel; 8) eine Löffel-Gans, ſo einem Reiger gleich ſiehet, aber

aber einen Löffel-förmigen Schnabel hat; 9) ein Eisen vorne um die Axe an einem Wagen-Rade. 1) Łyszka; 2) warzęcha wielka u ołownika do ofzumowania ołowiu; 3) czerpaczka do wyczerpania wosku rozpuszczonego; 4) łopatka do mieszania gradowki; 5) kielnia do polewania kamieni, gdy ie piłą rozrzynaią; 6) *w cukierni:* czerpaczka do wyczerpania cukru roztopionego; 7) podługowata koncha morska; 8) gęs dzika płaskonosa, w tym tylko od czaple rożna, że ma dźiob na kształt łyszki; 9) podosek, żelazo u końca osi wozowey. § 1) De fort belles cuilliers; cuillier d'argent; 2) cuillier à puiser, à souder.

uillier percé. Schaum-Kelle mit Löchern, damit die Unreinigkeit vom Bley abgeschöpffet wird. Zufan, warzęcha żelazna z dźiurkami do ofzumowania ołowiu.

uillier à pot. ein Koch-Löffel. Warzęcha.

uillier couvert. ein groſſer Suppen-Löffel. Łyszka wielka do polewki z misy czerpania.

uillier de pompe. ein Bohrer die Pompen auszubohren. Swider wielki do przewiercenia pompy.

uillier à canon. Stück-Kräzer, die Ladung aus den Canonen zu schrauben. Kraycarz do wyfzrubowania ładunku ſtrzelbowego.

uillier à brai. Pech-Kelle. Kielnia do ſmoły.

uilliérée, vid. Cuillerée.

uillieron, vid. Cuilleron.

uir, ſ. m. (*corium*) 1) zugerichtetes Leder; *2) die Haut auf dem Menſchen, auch auf Thieren, beſſer peau. 1) Rzemień; *2) ſkora na zwierzęciu albo człowieku; *lepſze słowo* peau. § 1) Corroïer, faire boire un cuir; cuir tanné, plaqué, corroié; 2) cuir doux & uni.

uir verd; cuir crud; cuir frais. unzubereitetes Leder. Skora niewyprawiona; ſkora ſurowa.

uirs ſecs à poil. truckne rohe Häute mit Haaren. Surowe, ſuche ſkory z ſierścią.

uir ſalé. ungegerbtes Leder, das man eingeſaltzen, damit es nicht verderben möge. Skora niewyprawiona naſolona, aby ſię nie pſuła.

uir fort; gros cuir. Pfund-Leder, ſtarck Leder von Ochſen oder Büffel. Skora gruba wołowa, bykowa.

uir bouilli. Leder mit allerhand Gummi geſotten und zubereitet. Skora warzona w rożnych kleiach drzewnych.

un viſage de cuir bouilli. vulg. ein heßliches ſchwartzes Geſicht. Twarz ſzpetna i czarna.

cuir corroïe. Riemer-Leder. Rzemień dla rymarza.

cuir doré. Leder mit vergüldeten erhabenen Figuren zu Tapeten. Skora z pozłoconemi wypukłemi figury do obicia. § Les cuirs dorez d'Anvers ſont les plus eſtimez.

les maladies du cuir. Kranckheiten die hinter der Haut ſtecken, als die Kräze, Beulen. Choroby zaskorne, iako świerzbiącka, wrzody. § Les maladies du cuir ce ſont la gale, les dartres &c.

**entre cuir & chair.* zwiſchen Fell und Fleiſch. Za ſkorą, zaſkornie.

Cuiraſſe, *ſ. f.* ein Küris. Kirys. § Une cuiraſſe à l'épreuve du mouſquet; un corps de cuiraſſe.

défaut de la cuiraſſe. 1) der Ort wo ſich der Küris endiget, das Ende am Küris; 2) die Schwäche, der Haupt-Fehler, Irrthum eines Menſchen, einer Arbeit. 1) Mieysce, gdzie ſię kirys kończy; 2) wada czyia znakomitsza. § 1) Il fut bleſſé au défaut de la cuiraſſe; 2) ſi vous le prenez au défaut de la cuiraſſe, vous en viendrez facilement à bout; voilà le défaut de la cuiraſſe.

endoſſer la cuiraſſe. ſich in den Krieg begeben. Zołnierſką przyiąć; przypaſać ſię do oręża.

Cuiraſſé, ée, *adj.* 1) der einen Küris an hat; 2) fertig, bereit; wohl verwahrt wider etwas. 1) Kirys na ſobie maiący; w kirysie; 2) gotowy; opatrzony wſzyſtkiemi potrzebami. § 1) Un officier cuiraſſé; 2) vous ne ſauriez le ſurprendre, il eſt toûjours bien cuiraſſé.

Cuiraſſier, *ſ. m.* 1) ein Kurasier, Küriſſer; 2) ein Pikenier in einem Küris. 1) Kirysnik żołnierz; 2) kopiynik w kirysie. § 2) Il y a en France un Régiment de cuiraſſiers, & il s'en trouve en Saxe.

Cuire, *v. a. & n. conj. vid. in Append.* 1) kochen, ſieden, backen, braten, am Feuer, zum Eſſen gar machen; 2) verdauen die Speiſen; *3) verbrennen, ins Feuer werffen; 4) brennen, beiſſen als eine ſcharffe Materie; *5) ſchmertzen, bereuen, beiſſen, gereuen. 1) Warzyć, gotować, piec; przy ogniu co do iedzenia nagotować; 2) trawić iako żołądek; *3) ſpalić, w ogień wrzucić; 4) kłuć, gryść, palić, iako woda gryząca; *5) boleć, gryść, męczyć; żałować. § 1) Mettez le ſoupé à la broche

&

& laiſſez-le bien cuire; cuire les viandes à propos; cette viande eſt pourrie de cuire; ces pois cuiſent bien; faire bouillir le pot afin que la viande ſoit bien cuite; faire cuire une éclanche de mouton au four; cuire du pain; 2) l'eſtomac cuit les viandes; *3) le peuple le vouloit cuire; 4) l'eau de vie cuit, lorsqu'elle eſt d'abord emploïée ſur la plaïe; 5) ce fait, cette action vous cuira.

Cuir, *v.n.* 1) brennen, beiſſen, weh thun, als die Augen, eine Wunde; 2) Brodt backen. 1) Gryść, palić, boleć, kłuć iako oczy bolesne, rana; 2) chleb piec. § 1) Mes yeux cuiſent; cette bleſſure me cuit; 2) les boulangers cuiſent deux ou trois fois la ſemaine; cuire à la maiſon; cuir à un four banal.

**il vous en cuira.* es wird euch beiſſen; ihr werdet es bereuen. Będźieſz tego żałował; gryść cię to będzie. § O qu'il vous en cuira!

cuir de la brique. Ziegel brennen. Cegły palić.

le ſoleil cuit les fruits. die Sonne zeitiget, machet die Früchte reiff. Słońce owoce dowarza.

le froid cuira les vignes. die Kälte wird die Trauben erfrieren. Mroz powarzy winne macice.

**tout étoit prêt pour me cuire.* alles war zu meinem Untergang fertig; man wollte mich ſieden und braten. Wszystko na moię zgubę było gotowo.

vous viendrez cuire à nôtre four. ihr werdet unſere Hülffe noch wohl brauchen. Będźieſz ieszcze u nas szukał pomocy i ratunku.

boute-tout-cuire, *ſ. m.* ein Verſchwender der alles verfrißt und verſäufft. Marnotrawca, rozrutnik.

cuit, *e*, *adj. & part.* gekocht, gebacken, gebraten. Warzony, pieczony. § Pain cuit, chaire cuite.

avoir du cuit. ſeinen Unterhalt haben. Swe mieć pożywienie; mieć z gębę chleba.

ſa tête n'eſt pas bien cuite. er hat nicht ausgeſchlafen. Nie wyspał się; głowa iego się nie wyszumiała.

fil cuit. gekochter Zwirn der zum Nähen zubereitet iſt. Nić warzona i do szycia przyſpoſobiona.

du pain cuit. ein Vorrath von demjenigen was man brauchet. Prowizya, opatrzenie czego, gotowość należyta. § Ce prédicateur a du pain cuit, il a une grande proviſion de ſermons.

trouver ſon pain cuit par tout. ſeine Nahrung überall finden. Wszędy mieć swoie wyżywienie.

liberté & pain cuit. Brodt und Freyheit ſind die gröſten Schätze. Ma wszystko kto ma wolność i żytko.

Cuiré, ée, *adj.* beym Taſchner: mit wohl verklebten und mit ſtarcker Leinwand vermachten Fugen. *U miechownika:* zakleiony, zaprawiony, maiący wszystkie fugi tęgiem płotnem zatkane.

Cuirie, *ſ. f. obſ.* ein lederner Koller. Kollet nierz skorzany.

Cuiſançon, *ſ. m. obſ.* Verdrießlichkeit. Kłopot, frasunek.

*Cuiſant, e, *adj.* ſchmertzlich, ſtreng, heftig, empfindlich. Gryzący, gryźliwy, ostry, tęgi, do żywego przymuiący. § Regret cuiſant; douleur cuiſante; le ſoleil eſt bien cuiſant cette année; un froid bien cuiſant; un vent cuiſant.

Cuiſine, *ſ. f.* 1) die Küche; 2) Kocherey das Zurichten der Speiſen; das Kochen; 3) eine längliche Gewürtz-Büchſe mit vielen Fächern; 4) Speiſe, Unterhalt. 1) Kuchnia; 2) kucharstwo; warzenie, pieczenie, nagotowanie potraw; 3) korzenna szkatułka podłużna z przegrodkami. § 1) Couteau de cuiſine; cuiſine fort belle & fort propre; batterie de cuiſine; 2) entendre la cuiſine; 3) il porte toûjours ſa cuiſine dans ſa poche.

faire la cuiſine. 1) Speiſe zurichten, die Küche beſorgen; 2) zum täglichen Tiſch ein gewiſſes Geld beſtimmen. 1) Potrawy przyprawiać; stoł nagotować; 2) pewne pieniądze na stoł każdodzienny naznaczyć.

faire bien la cuiſine. die Köcherey wohl verſtehen. Znać się na kucharstwie.

homme chargé de cuiſine. ein dicker wohlgefüllter Wanſt. Pańpuch tłusty.

faire aler la cuiſine; *faire rouler la cuiſine.* zuſehen daß die Tafel wohl beſtellet ſey. Doglądać, aby stoł potrawami porządnie zastawiono.

fondre de cuiſine; *bâtir la cuiſine.* wegen der Nahrung auſſer Sorgen ſtehen. Brodt haben. Mieć chleb albo swe obeyście i pożywienie.

enfant de cuiſine; *garçon de cuiſine.* ein Küchen-Junge. Kuchta, kuchczyk.

latin de cuiſine. Küchen-Latein, ſchlecht Latein. Łacina barzo podła.

cuiſine-bouche. Mund-Küche eines groſſen Herrn. Kuchnia od potraw na stoł pański.

cuiſine du commun. die Hof-Küche. Kuchnia od potraw dla Dworzanow.

Cuiſiner, *v. n.* kochen, Eſſen zurichten. Kucharzyć; warzyć, przyprawiać potrawy. § Elle cuiſine bien.

Cuiſinier, *ſ. m.* 1) ein Koch; 2) der Koch, ein Koch-Buch. 1) Kucharz; 2) kuchmiſtrz, księga o kucharſtwie. § 1) Un bon cuiſinier; 2) le cuiſinier François; le cuiſinier Polonois de Stanislas Czernecki.

Cuiſiniére, *ſ. f.* die Köchin. Kucharka.

Cuiſſards, *ſ. m. pl.* Bein-Harniſch, Bein-Schiene über die Ober-Schenckel. Zelazne nabiodrki; zbroie na udy.

Cuiſſe, *ſ. f.* 1) das dicke Fleiſch; der Ober-Schenckel eines Menſchen, eines Thieres; 2) Keule eines Geflügels. 1) Ud, udziec człowieka, zwierzęcia; 2) udźik ptaſzy. § 1) Il a eu la cuiſſe emportée d'un coup de canon; il eſt bleſſé à la cuiſſe; 2) une cuiſſe de poulet, de chapon, de canard.

Coups des cuiſſes. auf der Reut-Bahn: die Hülffe, das Stoſſen mit den Ober-Schenckeln. *W ſzkole iezdney:* popychanie konia udami.

Embraſſer la cuiſſe; accoler la cuiſſe à quelqu'un. einem die Füſſe küſſen; einen auf demüthige Art grüſſen. Zwinąć się do nog czyich; nożki czyie całować.

Cuiſſe de noix. ein Viertel einer welſchen Nuß. Cwierć orzecha włoskiego.

Cuiſſe-Madame, *ſ. f.* eine Art Birne. Gatunek gruſzek.

Cuiſſinet, *ſ. m.* ein halber Faden beym Tuchmacher und Weber. Połowa nitki u ſukiennika i tkacza.

Cuiſſon, *ſ. f.* 1) das Braten eines Bratens; die Art einen Braten zu braten; 2) ein brennender Schmertz als in einer Wunde. 1) Pieczenie pieczyſtego; kſztałt pieczenia mieſiwa; 2) bol, gryżienie, kłucie iako w ranie. § 1) La cuiſſon de ces viandes eſt bonne; avoir ſoin de la cuiſſon de la viande; les viandes doivent être ſervies dans une certaine fleur de cuiſſon, qui paſſe en un moment; païer la cuiſſon des viandes; 2) il ſent une grande cuiſſon dans l'oeil, dans les reins, à la veſſie.

Le pain de cuiſſon. Haus-backen Brodt. Chleb domowy nie u piekarza pieczony. § Elle aime le pain de cuiſſon.

Cuiſſon de vigne par la chaleur. der Brand, da die Reben vor Hitze verbrennen. Zwarzenie winnych macic od gorąca.

Cuiſſon de vigne par le froid. der Brenner, da die Reben erfrieren. Zwarzenie winney macicy od mrozu.

Cuiſſot, *ſ. m.* eine Hirſch- oder Reh-Keule. Udziec, ud farni, ielenia, daniela. § Faire préſent d'un cuiſſot de cerf à un ami; faire mettre en pâte un cuiſſot de chevreuil.

Cuiſtre, *ſ. m.* 1) Aufwärter in einer Schule; 2) Schul-Fuchs, Kalmäuſer. 1) Posługacz ſzkolny; 2) klecha nieobyczayny. § 1) Le Régent envoïa quérir deux cuiſtres pour l'aider; 2) alez cuiſtre fiéfé.

Cuit, *adj. vid.* Cuire.

Cuite, *ſ. f.* 1) das Kochen, Garmachen; das Braten, Backen; 2) das Brennen der Ziegel, des Kalcks; *3) ein Gebäcke, ſo viel Brodt, als man auf einmahl backet. 1) Gotowanie, warzenie, pieczenie; 2) palenie cegiel, wapna; *3) pieczywo. § 1) Les ſuccès des operations chimiques dépend de la cuite, & de la maniére de donner le feu pendant la cuite; 2) la cuite des briques, de la chaux.

à cuite d'argent, obſ. mit vielem Gelde. Z ſiłą pieniędzy.

** à cuite d'éperons.* mit Hülfe der oft angeſetzten Sporen. Często konia oſtrogami zwieraiąc.

Cuivre, *ſ. m.* (*cuprum*) Kupffer. Miedź. § Cuivre fort beau; cuivre rouge; cuivre blanc.

cuivre de Corinthe. ein gemengt Metall von Gold, Silber und Kupffer. Metal złotem, sebrem i miedzią mieſzany.

cuivre tenant or. Gold-haltiges Kupffer, Gold das nicht 17 Carat hält. Złoto podłe, co tylko 17 karatow w ſobie trzyma.

cuivre de Tambac. ein gewiſſes mit Kupffer vermiſchtes Gold, das die Siamer dem beſten Gold gleich ſchätzen. Tombak, złoto pewne z miedzią pomieſzane; Syamczykowie go rowno z ſzczerem kładą złotem.

cuivre de Tintenague. Indianiſches Kupffer, das theurer iſt als unſer Kupffer. Miedź indyyſka drożſza od pospolitey.

Caux de cuivre. ein gelblichter Stein, der zum Fuß-Boden und Pflaſtern genommen wird. Kamień żołtawy do pawimentow i brukow.

cuivre brulé. gebrannt Kupffer, wird mit Schwefel calciniret. Miedź siarką ſpalona.

Cuivrette, *ſ. f.* das Eß, eine meßingene Klappe auf den Fagotten und andern muſicaliſchen Inſtrumenten. Przykryweczka mosiężna na fagocie, pomorćie i innych inſtrumentach muzycznych.

Cul, *vid.* Cû.

Culaſſe,

Culaſſe, *ſ. f.* 1) die Schwantz-Schraube an einem Feuer-Rohr; 2) das Bodenſtück, in einer Canone; 3) Hintertheil eines Schiffs. 1) Szruba tylne uście albo dziurę ſtrzelbową zawieraiąca; 2) dno działowe; 3) ruſa, tył okrętu. § Une bonne culaſſe.

il eſt renforcé ſur la culaſſe, vulg. er hat einen fetten Poder. Zadek ma tłusty.

Culatte, *vid.* Culaſſe.

Culbute, Culebute, *ſ. f.* 1) ein Purtzel-Baum, Keckel-Bock; Fall, da man die Beine in die Höhe kehrt; 2) eine Band-Schleiffe hinten am Kopffzeug der Weiber; 3) Fall eines Menſchen, der ein groſſes Anſehen gehabt. 1) Koziełek przewrocony; upadnienie nogami do gory; 2) roża ze wſtęgi w karku u czepca białogłowſkiego; 3) uſterk, ſzwank, upadek, upad człowieka w wielkiey powadze będącego. § 1) Faire une culbute; de quoi ſervent tous ces ſauts & toutes ces culbutes? 2) elle porte une jolie culbute; 3) il a fait une terrible culbute.

Culbuter, Culebuter, *v. n.* einen Purtzel-Baum ſchieſſen, über und über purtzeln, keckeln. Koziełek przewrocić; upaść nogami do gory.

Culbuter, *v. a.* 1) einen werffen, daß er die Beine in die Höhe kehrt; 2) im Scherz: einen fällen, werffen, überwinden. 1) Obalić kogo nogami do gory; uderzyć kiem o ziemię; 2) *żartem:* pożyć, zwyciężyć, powalić kogo. § 1) Il l'a culbuté & s'en eſt fui; 2) la mort culbute les plus forts.

Cule, *adv.* zurück, rückwerts, ein Befehls-Wort auf den Schiffen. Wzad, nazad; *rozkazuiąc marynarzom.*

Culée, *ſ. f.* Mauerwerck, unter dem letzten und erſten Bogen an einer gemauerten Brücke; 2) in der Seefahrt: Stoß eines Schiffs mit dem Kiel auf den Grund der See; 3) beym Leder-Händler: das Schwantz-Stück am ſtarcken Leder, das Stück ſo dem Schwantz am nächſten iſt. 1) Kosz, wſpora oſtatniey i pierwſzey frambugi u moſtu murowanego; 2) *w żeglarſkiey nauce:* uderzenie dnem okrętowem o grunt morſki; 3) *u kupcow co z ſkormy handluią:* ſztuka ogonowa, ſkora gdzie był ogon.

donner des culées. mit dem Schiffs-Kiel auf den Grund ſtoſſen. Dnem okrętowym o grunt morski trącić.

Culer, *v. n.* zurück weichen, zurück gehen, von Schiffen. *O okrętach:* wzad ſię cofnąć; nazad iść.

Culeron, *ſ. m.* das Ende des Schwantz-Riemen, durch welches man den Pferde-Schwantz durchſtecket. Dźiura w pochwach końſkich, przez ktorą ogon przetykany bywa.

Culetage, *ſ. m. vulg.* Hurerey, es iſt ein ſehr beßliches Wort. Kurewſtwo, porubſtwo, *słowo to barzo ieſt plugawe.*

frais du culetage. Huren-Lohn. Zapłata kurwie.

Culier, *ſ. m. vid.* Cuillier.

Culier, e, *adj. le boïau culier.* der Maſt-Darm. Kiſzka oſtatnia dolna, odbytowa.

Culiére, *vid.* Cuillerée.

Culiére, *ſ. f.* ein Trauff-Stein, ein ausgehölter Stein mit einer Rinne, an welchem das Dach-Waſſer in die Gaſſe ablaufft. Kamień okrągły wyciosany, z ktorego woda dżdżowa z dachu w rynſztok ścieka.

Culieron, *vid.* Cuilleron.

Culot, *ſ. m.* 1) der jüngſte in einer Geſellſchafft, in einer Innung; 2) der Boden, das Untertheil einiger Gefäſſe, als einer Lampe, eines Keſſels, eines Schmeltz-Tiegels; 3) eine Art von Schmeltz-Tiegeln; 4) das geſchmoltzene Metall, ſo die Forme des Schmeltz-Tiegels behält, der Regulus; 5) Trichter durch welchen man das Talck in die Licht-Forme gieſſet. 1) Młodszy w kolegium, w cechu 2) Dno, ſpodek u niektorych ſtatkow iako lampy, kotła, tygla; 5) gatunek tygłow; 4) forma na kruſzczu okrzepłym dno tygłowe wyrażaiąca; 5) leiek przez ktory łoy w formę świecową zlewaią. § 1) Il eſt nôtre culot; 2) le culot de cette lampe eſt plein; le culot d'un bénitier; 3) faire reſſuer les culots.

Culote, *ſ. f.* 1) Hoſen; 2) Käpplein hinten am Schafft der Piſtolen und Flinten 3) das unterſte Theil der Blätter an der Anemonen-Blume; 4) ein Stück von Hinterviertel eines Ochſen. 1) Portki, pludri, ubranie; 2) kapturek u łoża piſtoletowego i innych ſtrzelb; 3) ſpodek liſtka od kwiatka zawiłkowego albo anemony; 4) ſztuka wołowiny z udu § 1) Sa culote eſt percée, & on lui voit le cû; faire, atacher, polir la culote d'un piſtolet; 3) la culote aide à connoitre quand une anémone doit augmenter en coloris.

Culotin, *ſ. m.* enge Hoſen, ſo um die Knie mit einer Schnalle zugegürtet werden. Ubranie ciasne, co u kolan z pręczką zapinane bywa.

Culte, *ſ. m.* (*cultus*) 1) Verehrung, Gottes-

tesdienſt; *2) Verehrung, Hochachtung. 1) Cześć Bogu oddana; chwała Boża; nabożeństwo; 2) szanowanie, czczenie. § 1) Rendre ſon culte à Dieu; établir le culte de Dieu; un culte faux & ſuperſtitieux; un vrai culte; 2) cette femme eſt l'objet de ſon culte.

ulte de latrie. in der Theologie: Verehrung, die Gott allein gebühret. *Termin teologiczny:* cześć, ktora Bogu ſamemu ma bydź oddana.

ulte de dulie. Verehrung, ſo den Engeln und Heiligen erwieſen wird. Czczenie aniołow i świętych Bożych.

ulte d'hiperdulie. Verehrung, ſo allein der Menſchheit Chriſti und der heiligen Jungfrau erwieſen wird. Cześć, ktora się człowieczeństwu Chryſtuſowemu i Nayświętszey Pannie dla iey prerogatywy oddaie.

Cultelation, *ſ. f.* ſchlechte und gemeine Art, ein Land zu meſſen. Gieometrya gospodarſka; rol prosty wymiar; ſpoſob nayłacnieyſzy do rol wymierzenia.

Cultivateur, *ſ. m.* ein Ackermann. Oracz, rolnik.

Cultiver, *v. a.* 1) das Feld bauen mit Säen, Pflantzen; 2) Bäume, Blumen, Kräuter ſetzen, ziehen, fortpflantzen; 3) treiben, ausarbeiten, verbeſſern, als Künſte, Wiſſenſchafften, den Verſtand; 4) unterhalten, hegen als gute Bekantſchafft, Freundſchafft. 1) Ziemię sprawiać, uprawiać rolą orząc, sięiąc; 2) drzewa, kwiatki, ziela sadźić, wykochać; 3) wydoskonalić, wykształtować, polerować, iako nauki, rozum; 4) zachować przyiaźń, znaiomość z kiem. § 1) Cultiver la terre; 2) cultiver les arbres, les plantes, les fleurs; 3) cultiver les arts, les ſciences, l'eſprit; 4) cultiver l'amitié, la connoiſſance.

c'eſt un homme, qu'il faut cultiver. das iſt ein Mann, den man lieb und werth halten muß. Człek ten poszanowania i zachowania przyiaćielſkiego godny.

Culture, *ſ. f.* (*cultura*) 1) das Bauen des Feldes; 2) das Ziehen, Fortpflantzung, der Erd-Gewächſe; 3) Ausarbeitung, Verbeſſerung der Wiſſenſchafften, des Verſtandes. 1) Sprawowanie ziemie orząc, sieiąc; uprawa roli; 2) wykochanie płonek, drzew &c. 3) wydoskonalenie, wykształtowanie, polerowanie nauk, rozumu. § 1) Avoir ſoin de la culture des arbres fruitiers; la culture de la terre; 2) la culture des oeillets eſt agréable & plaiſante; 3) travailler à la culture de ſon eſprit; ſonger à la culture des arts & des ſciences; le peu de connoiſſances que j'ai, je le dois à la culture de bonnes létres.

Cumin, *ſ. m.* (*cuminum*) Kümmel, ein Kraut, und Saamen. Kmin, ziele i nasienie.

Cumul, *ſ. m.* in einigen Provintzen: dritter Theil der ſämtlichen Verlaſſenſchafft, damit ſich einer ſtat aller erworbenen Güter, die ihm vermachet worden, begnügen muß, wenn dieſe die Erb-Güter übersteigen. *W niektorych prowincyach:* część trzecia całey ſubſtancyi na ukontentowanie tego prawem obwarowana, ktoremu teſtamentarz wszystkie swe odkazał dobra nabyte, gdy ie dziedziczne w cenie nad zamiar przechodzą.

Cumulatif, ive, *adject.* in den Rechten: gehäufft, vermehrt, angewachſen, vereinigt. *W prawie:* skupiony, przyczyniony, przydany, ziednoczony. § Droit cumulatif; police cumulative des juges roïaux ſur les ſubalternes.

Cumulation, *ſ. f.* (*cumulatio*) in den Rechten: Vereinigung, Vermehrung. *w prawie:* przydanie, przyczynienie, ziednoczenie.

Cumulativement, *adv.* in den Rechten: darneben, zugleich. *W ſprawach ſądowych:* przy tym, wespoł, oraz. § Les oficiers roïaux ſont la police cumulativement avec les juges ordinaires.

Cumuler, *v. a.* zuſammen nehmen, zuſammen häuffen, vielerley Rechts-Gründe und Geſetze anführen, eine Anforderung zu unterſtützen. Wiele przytaczać praw i dowodow na wsparćie pretenſyy swoich; kupić, gromadźić dowody.

Cunegonde, *ſ. f.* (*Cunigunda*) Cunigunde, ein Weiber-Nahme. Kunigunda przezwisko białogłowskie.

Cunéiforme, *adject.* in der Anatomie: wie ein Keil geſtaltet, keilformig, als drey gewiſſe Knöchlein im Vorder-Fuß. *W anatomii:* klinaſty, iakie są trzy kostki pewne w przyſzwie.

Cunete, *vid.* Cuvete.

Cuntur, *ſ. m.* Americaniſcher Adler von einer ſolchen Gröſſe, daß er eine Kuh mit ſeinem Schnabel durchſtöſſet und verzehrt, die alten Americaniſchen Heyden haben ihn vor einen Gott gehalten. Orzeł amerykańſki takiey wielkości, że krowę iednym uderzeniem przebiwszy pożera, starzy Amerykanie go iak bożka czcili.

Cupayba,

Cupayba, *f. m.* ein Baum in Brasilien, dessen Nüsse ein gutes Mund-Oel geben. Drzewo amerykańskie, z orzechow iego wyborny na wargi iest oleiek.

Cupide, *adj. c. obf.* (*cupidus*) begierig. Chciwy.

Cupidité, *f. f.* (*cupiditas*) meistens in geistlichen Reden: grosse Begierde. *Osobliwie w nabożnych materyach:* żądza nieugaszona, chuć nieposkromiona, chciwość. § La cupidité des hommes ne se peut assouvir; la cupidité des richesses; ces choses reveillent ma cupidité.

Cupidon, *f. m.* (*Cupido*) der Liebes-Gott Cupido. Kupid, kupidyn łaydaczny, bożek miłości.

Cupule, *f. f.* Eichel-Kappe, oberste Eichel-Hülse, darinne die Eichel steckt. Czaszka żołędziowa.

*Curable, *adj. c.* heilbar, genesbar, was da geheilet oder curiret werden kan. Zleczyłty, zgoiłty, uleczyłty, co się uleczyć może. § Cette maladie est curable; tous maux sont curables au dire des Charlatans; plaie curable.

Curaca, *f. m.* Spanischer Statthalter, in Peru, in Mexico heist er Cacique. Wielkorządzca Hyszpańiki w Perwańskiem Państwie, w Mexikańskiem *Cacique* się nazywa.

Curage, *f. m.* Wasser-Pfeffer, ein Kraut. Rdest biały, pieprz wodny *ziele.*

Curage, *f. m. vid.* blanchissage.

Curanderie, *vid.* Blancherie.

Curandier, *vid.* Blanchisseur.

Curatelle, *f. f.* Vormundschafft; das Amt eines Curatorii, die Curatel. Kuratela, godność i urząd kuratorska. § Elle a la curatelle de ses enfans.

on l'a mis en curatelle. man hat ihm einen Curator gegeben. Dano mu opiekuna albo kuratora.

Curateur, *f. m.* (*curator*) Curator, der nächste Anverwandte der samt dem Vormund die Güter der Unmündigen administriret; krieaerischer Vormund, der die Güter eines Rasenden, eines Frauenzimmers oder eines Verschwenders verwaltet. Kurator, to iest, bliższy pokrewny, co wespoł z opiekunem dobra sieroty administruie, albo też opiekun niewiasty, szalonego lub matnotrawce. § On lui a donné un Curateur; il est curateur de ses neveux.

curateur des biens vacans. Verwalter, Administrator herrnloser Güter. Administrator dobr kadukowych.

curateur de l'académie. insonderheit auf den Niederlandischen Academien: ein Vorsteher einer Universität. *Osobliwie na Niederlantskich akademiach* rządzca Akademii. § Les curateurs de l'académie de Leyde en Holande sont des gens d'une grande distinction.

Curation, *f. f. obf.* die Cur, Heilung einer Kranckheit. Leki, leczenie kogo.

Curatrice, *f. f.* Curatrix, so die Aufsicht über einen Unmündigen hat. Kuratorka, opiekunka, rządźicielka sieroty.

Curcuma, *f. m.* Kurkume, eine Ost-Indianische gelbe Wurzel, die zum Färben und wieder die gelbe Sucht dienlich ist. Kurkuma korzeń żołty do żołtaczki choroby i do farbowania służący.

Curé, *f. m.* ein Pfarrer, Pfarr-Herr. Pleban. § C'est un bon Curé.

Cure, *f. f.* 1) eine Pfarr; 2) das Pfarr-Haus, ein Pfarr-Hof; 3) *obf.* Sorgfalt, Sorge, Vorsatz; 4) die Cur, die Heilung einer Kranckheit, die Genesung; 5) Reinigung, Pillen von Hanff und Baumwolle, mit welchen man einen Falcken purgiret; 6) *obf.* Reinigung eines Grabens, eines Brunnens. 1) Parafia, plebania; 2) dom plebański, plebania; 3) *obf.* staranie, przedsięwzięcie; 4) leczenie, uleczenie, leki; ozdrowienie: 5) pigułki z konopi i z bawełny sokołow purguiące; 6) *obf.* rumowanie, wyprzątanie rzek, studzień. § 1) On lui a donné une fort bonne cure; conférer à un Ecclésiastique une cure; 2) il a établi un petit seminaire dans sa cure; 3) on a beau prêcher à qui n'a cure de bien faire; 4) faire une belle cure; la cure de cette maladie étoit fort difficile; 5) donner la cure à l'oiseau.

Cure-dent, *f. m.* Zahnstocher. Zębna szpilka, zębodłub; dłubaczka zębna. § Un cure-dent bien fait.

Curée, *f. f.* das Jäger-Recht, so den Hunden von dem gefällten Wilde vorgeworfen wird. Łup, szarpanina psom do rozszarpania dana.

curée chaude. Stück von dem erjagten Wild, so den Hunden warm gegeben wird. Szarpanina psom ciepło dana.

curée froide. in den Schweiß gerunckte Brodt, das man den Hunden auf der Haut, mit dem Gehirn und Hals zu fressen giebet. Grzanki chleba w łuszczu zwierza omoczone i z szarpaniną psom na skorze podane.

mettre les chiens en curée. mit dem Jäger-Recht die Hunde desto begieriger machen. Rozluszyć psy łupem albo szarpaniną.

mettre

ettre quelqu'un en curée. einen anflammen, einem Muth machen. Zapalać, zachęcać kogo do czego; ferca komu dodawać. § Le pillage du camp ennemi mit les troupes en curée; le profit qu'il a eu l'a mit en curée.

aire curée. von Jagd-Hunden: ohne den Jäger zu erwarten, das Wildpret auffreſſen. *O pſach łowczych zaſadzcach nazwanych:* pſow i myśliwca nie czekaiąc obłow ziadać, przed inſzemi łapać.

Cure-oreille, *ſ. m.* ein Ohr-Löffel. Uſzka, uchodłub.

Cure-pié, *ſ. m.* Eiſen, den Huff der Pferde inwendig ſauber zu machen. Zelazo do wychędożenia kopyta końſkiego.

Curer, *v. a.* reinigen, ſaubern. Chędożyć, wychędożyć.

urer les cheuaux, les vaches &c. den Miſt unter den Pferden, unter den Kühen ausmiſten. Wygnoić; gnoy z pod konia, z pod krowy wymiatać.

curer un canal, un puits &c. ausſchlämmen, reinigen, ausführen, einen Graben, einen Brunnen, beſſer épurer. Wyſlamować, wyprzątać row, ſtudnią, *lepſze słowo* épurer.

urer la charuë. die Pflug-Schaare von der Erde abputzen. Z radła pługowego ziemię wyskrobać.

urer les chardons. die Wolle aus den Kartätſchen machen, ausputzen. Wyczochrać wełnę z kart ſukiennych.

urer un oiſeau. beym Falckenierer: dem Falcken zu purgieren geben. *U ſokolnika:* dać purgacyą ſokołowi.

urer les chiens. den Jagd-Hunden zu freſſen geben. Psy łowcze karmić.

ſe curer les dents, les oreilles. ſich die Zähne, die Ohren ausputzen; beſſer ſe néteïer les dents, les oreilles. Wydłubać, wychędożyć ſobie zęby, uſzy, *lepſzy wyraz:* ſe néteïer les dents, les oreilles.

Cures, *ſ. m. plur.* die Wagen. Wozy.

Curette, *ſ. f.* 1) ſilbernes Werck-Zeug, womit der Wund-Artzt die tieffen Wunden reiniget, Steine aus der Blaſe ziehet, und dabey fühlet, ob mehrere drinnen ſind; 2) Pfriem, ein zackichtes Inſtrument die Wolle aus den Kartätſchen und den Krazen zu zerren; 3) ein Eiſen an einem langen Stiel die Pompen zu reinigen. 1) Inſtrumencik srebrny, ktorym cyrulik głębokie rany chędoży, z pęcherzy kamieni dobywa, i pęcherz rewiduie, ieżeli w nieý ſą kamienie; 2) żelazko haczyſte, do wyczochrania wełny z kart, z grępły; 3) żelazo na długim trzonku do pompy wychędożenia.

*Cureur de puits, *ſ. m. vulg. vid.* Ecureur. ein Brunnen-Räumer. Studziennik.

**cureur de lieux.* ein Secret-Feger oder Räumer. Sekretnik.

Cureures, *vid.* Curures.

Curial, e, *adj.* zur Pfarr und zum Amt eines Pfarren gehörig. Plebański; do Plebanii należący. § Fonction curiale; droits curiaux.

la vie curiale, obſ. das Hof-Leben. Zywot dworski.

Curiaux, *ſ. m. pl. obſ.* die Hof-Leute. Dworzanie.

Curie, *ſ. f.* (*curia*) Zunfft, Abtheilung eines Hauffen Volcks bey den alten Römern; Romulus machte drey Hauffen, und theilte ieden in zehn Zünffte oder Curien ein. Cech ieden gromady niegdyż Pospolitwa Rzymskiego, krore Romulus na trzy gromady, a każdą gromadę na dziesięć cechow podzielił.

Curieuſe, *ſ. f.* 1) ein Frauenzimmer die gerne etwas lernet; 2) eine Vorwitzige. 1) Ciekawa w naukach białagłowa; 2) wścibska, uſzu i oczu świerzbiących niewiasta.

Curieuſement, *adv.* (*curioſe*) begieriger Weiſe etwas zu wiſſen; ſorgfältig, vorwitzig. Ciekawie, dwornie, pilnie. § Il recherche curieuſement toutes choſes; il obſerve curieuſement tout le cours de la cométe; *j'ai lû* ce livre curieuſement, pour en obſerver tous les beaux endroits & pour en remarquer tous les défauts.

Curieux, *ſ. m.* (*curioſus*) 1) ein begieriger Nachforſcher, der etwas zu erlernen ſorgfältig iſt; 2) Vorwitziger, der was neues zu erforſchen trachtet; 3) in der Rechts-Gelehrſamkeit: ein Angeber, Denunciant, der die Verbrechen, Herrn-loſe Güter ꝛc. der Obrigkeit anzeiget; 4) der allerhand Seltenheiten oder Raritäten der Natur und Kunſt ſammlet; ein Raritäten-Sammler. 1) Ciekawy badacz; 2) ćiekawiec, wścibski; uſzu albo oczu świerzbiących człowiek; 3) *w ſądach:* odnośićiel, delator, co do ſądow wyſtępki, kaduki &c. odnosi; 4) ćiekawy zbieracz do widzenia godnych rzeczy, bądź przyrodzonych, bądź ſztucznych.

curieux de nature. (naturæ curioſus) Mitglied der Leopold-Caroliniſchen Societät der curioſen Wiſſenſchafften in natürlichen Dingen. Aſeſor kolegium od Leopolda i Karola Cesarzow Chrześciańskich

ściańskich na wydoskonalenie rzeczy przyrodzonych fundowanego.

Curieux, euse, *adj.* 1) begierig, sorgfältig etwas zu erlernen, zu wissen; 2) neubegierig, neugierig, neuschierig etwas zu wissen; 3) sinnreich; sorgfältig in etwas; 4) selten, rar, ungemein, wissenswerth, neu, seltsam. 1) Ciekawy w naukach; 2) wścibski, dworny, świerzbiących oczu i uszu; 3) zmyślny, domyślny, wymyślny w czym; 4) rzadki, ciekawy, widzenia i wiedzenia godny. § 1) Il a un désir curieux de savoir les secrets de la nature les plus cachez; je suis curieux d'aprendre cela; 2) rien n'échappe aux regards de cette femme curieuse; 3) elle est curieuse en ses habits; 4) livre curieux, secret curieux; sience, doctrine fort curieuse; nouvelle très-curieuse.

sciences curieuses. 1) Wissenschafften, die wenigen bekandt sind, als die Chymie, Alchymie; 2) vorwitzige Wissenschafften, als die Stern-Deut-Kunst, das Wahrsagen aus der Hand und andre fabelhaffte Künste. 1) Nauki ciekawe, nie wielom znaiome, iako chymia, alchymia; 2) nauki domniemane iako praktyka, wieszczenie z ręki i inne baiek pełne umieiętności.

Curion, *s. m.* der Opffer-Priester einer Alt-Römischen Curie. s. Curie. Pop od ofiar u cechu starorzymskiego; *obacz* Curie.

Curiosité, *s. f.* (*curiositas*) 1) Fleiß, Sorgfalt, löbliche Begierde etwas zu wissen; 2) tadelhaffte Neugierigkeit, Vorwitz; 3) Raritäten-Kasten, in welchem dem gemeinen Mann zur Jahrmarckts-Zeit allerhand Puppen, Städte, Schlachten und dergleichen vor Geld gewiesen werden. 1) Badanie; ciekawość chwalebna; 2) dworność, ciekawość nagany godna; 3) lada, w ktorey podczas iarmarku ludowi gminnemu za kilka groszy rożne lalki, miasta, bitwy reprezentuią. § 1) Il n'y a point de curiosité plus digne que celle de voïager; 2) il est puni de sa curiosité.

Curiositez, pl. Curiositäten, seltsame Sachen als in vornehmen Cabineten. Rożne widzenia godne rzeczy w kabinetach pańskich. § Cabinet rempli de curiositez; ce chimiste nous a fait voir bien des curiositez.

Curmi, *s. m. obs.* Bier. Piwo.

Curoir, *s. m.* der Reutel, womit die Ackers-Leute die Pflug-Schaar reinigen. Kozica, ſtyk, patyk, ktorym oracz radło pługowe chędoży.

Curres, *s. m. plur. obs.* Wägen. Wozy.

Curseur, *s. m.* Päbstlicher Cammer-Bot der offentliche Anordnunge anschlägt un die Cardinäle ins Consistorium beruffe Woźny Papieski, co uniwersały d wrot przybiia i kardynałow do kon zystorzu zwoływa.

Curucucu, *s. m.* eine sehr gifftige Schlang in Brasilien, sie ist 15 Ellen lang. Wa w Brezylii barzo iadowity na 15 łokc długi.

Curvité, *s. f.* die Krümme, Bogen, insor derheit einer Bombe in der Lufft, eine Canonen-Kugel aus einem abgelöseten Stück. Krzywość, obłączystość, ol bliwie bomby na powietrzu, kule działa wystrzeloney.

Curviligne, *adj. c.* in der Geometri aus krummen Linien bestehend. *Wgl ometryi:* z krzywych liniy złożony § Angle, figure curviligne; tous le triangles sphériques sont curvilignes.

Curule, *adj.* (*curulis*) *chaise curule.* ei elffenbeinerner Stuhl, worauf eine obrig keitliche Person der alten Römer s sitzen pflegte. Krzesło ze słoniowe kości, stolica dygnitarzow Rzym skich starych.

Curupicaïba, *s. m.* ein Baum in Brasilie aus dessen Blättern ein Wund-Balsam fliesset. Drzewo w Brezylii, z liści iego balzam kosztowny na rany pły nie.

*Curures, *s. f. pl.* Schlamm, Moder de sich im Teiche, in den Gossen ansetze Kał, muł, śiam w stawach, w rynsztokach.

Cururyva, *s. m.* eine Schlange in Brasi lien, die 30 Ellen lang ist und Hunde Zähne hat, sie verzehret einen Menschen oder ein Thier auf einmahl. Waż Brezylski na 30 łokci długi, ma kły psi i człowiecka lub źwierza na raz iedz pożera.

Curotzeri, *s. m.* ein Kraut in America, rie chet nach Muscus, und ist für den Stei gut. Ziele amerykańskie, pizmem pachnie i kamienie w człowieku kru si.

Cuscute, *s. f.* (*cuscuta*) Flachs-Seide, Filz Kraut, ein Kraut. Kania przędza, ka nianka, kańka, *ziele.*

Cusos, *s. m.* ein Caninchen auf den Mo luckischen Inseln, es klettert auf die Bäume und nähret sich mit Früchten Zaiączek na Molukskich wyspach, p drzewach leźie i owocem się żywi.

Custode

uſtode, *ſ.f.* 1) *obſ.* ein Bett-Himmel; 2) Himmel mit Vorhängen an dem groſſen Altar; desgleichen über der Monſtrantz; 3) Hoſtien-Büchſe worinnen die geſegnete Hoſtie verwahret wird; 4) Ohr-Küſſen, ausgefütterte Seite in einer Kutſche, an welche man den Kopff lehnet; 5) Piſtolen-Kappe; Halffter-Kappe. 1) *obſ.* Namiotek nad łoſzkiem; 2) namiotek i firanki u wielkiego ołtarza albo nad monſtrancyą; 3) puſzka do N. Sakramentu; 4) dwie wezgłoweczka albo mieyſca ſierćią natkane w karecie, gdzie ſię głowa wſpiera; 5) kapica przy oſtrach do przykrycia piſtoletow.

ſous la cuſtode, *adv.* heimlich, verſteckt. Taiemnie, ſkrycie. § Avoir le ſouet ſous la cuſtode.

donner le ſouet ſous la cuſtode. einen heimlich mit der Ruthe züchtigen. Skrycie komu zadek rozgą wyſiec.

uſtode, *ſ.m.* 1) Verweſer eines Franciſcaner- oder Capuciner-Provincials; 2) erſter Canonicus des Hochgräfflichen Stiffts in Lyon; 3) Prieſter des heiligen Creutzes. 1) Kuſtos; namieſtnik Prowincyała Kapucyńſkiego albo Franciſzkańſkiego; 2) pierwſzy kanonik w Tumie Liońskim, ktorego kanonicy grabską maią doſtoyność; 3) ksiądz S. Krzyża. § 1) Le P. Cuſtode fait l'office du Provincial en l'abſence du Provincial; 2) Monſieur de N. eſt grand Cuſtode de Lyon.

uſtodie, *ſ.f.* (*cuſtodia*) 1) Würde und Amt des Verweſers eines Franciſcaner- oder Capuciner-Provincials; 2) Theil einer Provintz in eben demſelben Orden. 1) Godność i urząd namieſtnika Prowincyała Franciſzkańskiego i Kapucyńskiego; 2) część Prowincyi u tychże zakonnikow.

grande cuſtodie de Lyon. die Würde des erſten Thum-Herrn in dem hochgräflichen Stifft zu Lyon. Kanonia pierwſza w katedrze Liońskiey.

uſtodinos, *ſ.m.* ein Geiſtlicher der einem andern den Titel von einer Pfründe einräumet, ſelbſten aber die Nutzung derſelben genieſſet. Duchowny drugiemu tytułu od godności iakiey kościelney uſtępuiący, a ſam dochody z tegoż beneficium wybieraiący.

utané, ée, *adj.* in der Anatomie: was zwiſchen Fell und Fleiſch ſtecket, als gewiſſe Würmer und Glandeln. *W anatomii:* zaskorny; o robaczkach, gruczołach. § Les vers cutanez ſont les crinons, les eirons, les tons &c.

glandes cutanées. die Ausdünſtungs-Drüſen, durch welche das Blut die Dünſte und Feuchtigkeit ausdämpfft. Gruczoły, ktoremi krew nayſubtelnieyſzą parę wypuſzcza. § La tranſpiration ſe fait par les glandes cutanées.

Cuticule, *ſ.f.* (*cuticula*) *vid.* Epiderme.

Cuve, *ſ.f.* (*cupa*) eine Kuffe, Butte. Kadź, ſtągiew.

un foſſé à fond de cuve. im Feſtungs-Bau: ein ſteiler und gäher Graben. *W nauce fortyfikacyyney:* Row przepaśćiſto kopany.

déjeuner à fond de cuve. ein ſtarckes Frühſtück zu ſich nehmen. Całą gębą ieść śniadanie.

Cuveau, *ſ.f.* eine kleine Kuſe, Wanne. Połkadek, przykadek, kadka, wanna.

Cuvée, *ſ.f.* eine Kuſe voll; 2) die Zeit da der Wein in der Kuſe bleibet. 1) Kadź pełna czego; 2) czas, przez ktory wino w kadzi zoſtać muſi. § 1) Une cuvée de grappes; cuvée de linge.

**ils ſont tous deux de la même cuvée.* dieſe Frazen oder Fabeln ſind von einerley Art. Te bayki iednegoż ią gatunku; płotki to iednegoż wymyſłu.

**en voici une autre cuvée.* da höre noch ein lächerliches Hiſtörchen. Oto ci ieſzcze iednę śmieſzną powiem baykę.

Cuver, *v.n.* die Weintrauben in der Kuſe ſtehen laſſen. Gronom wina w kadzi dać ſię wyleżeć. § Plus on laiſſe cuver le vin & plus il eſt couvert.

**cuver ſon vin.* 1) einen Rauſch ausſchlafen; 2) den Zorn vorbey laſſen. 1) Wyſpać ſię po pianſtwie; wytrzezwieć, wyſzumieć ſię; 2) gniew złożyć; opłonąć z gniewu.

Cuvette, *ſ.f.* 1) ein Schwenck-Keſſel von Silber, Meßing, Porcelan, in welchem man Gläſer bey Tiſche ausſpület; 2) Geſäß von Bley an den Dach-Rinnen, in welchem ſich das Waſſer ſammlet und herunter durch die Rohre laufft; 3) ein mit Strauchwerck beſetzter Waſſer-Graben, mitten in einem trocknen Graben bey einer Feſtung. 1) Miednica, wanienka porcelanowa, ſrebrna lub mosiężna w pokoiach do wypłokania kieliſzkow; 2) ſtatek ołowiany pod dachem, w ktory ſię woda dachowa zebrawſzy przez rury na doł ścieka; 3) row wodą napełniony i krzewiem żywym z obu ſtron otoczony w poſrzodku ſuchego fortecy rowu.

Cuvier, *ſ.m.* 1) eine Waſch-Wanne, Laug-Faß, Waſch-Kuffe; 2) eine halb entzwey geſchnittene Tonne zum Salpeter-

sieden. 1) Wanna do prania chust, do ługu; 2) na poł rozerznięta beczka do saletry robienia.

cuvier de haranger. Fisch-Faß. Wanna do ryb.

Cy, *vid.* Ci.

Cyanées, *f. f. pl.* (*Cyaneæ*) Nahme zweyer Felsen bey dem Bosphoro Thracico. Dwoie skał opodal Trackiego morza ciasnego.

Cybéle, *f. f.* bey den Heyden: eine Göttin und Tochter des Phrygischen Königs Mäon. *U starych Pogan:* Bogini a oraz corka Meona krola Frygiyskiego.

Cyclades, *f. f. plur.* die Cycladischen Inseln im Archipelago. Cyklady, wyspy na Archypelagu.

Cyclamen, Cyclamor, Cycle, Cycloide, Cyclope, Cygne, Cylindre, Cylindrique, Cymaise, Cymbalaria, Cymbale, Cyme, Cymette, Cynique, } *vid.* Ci:

Cynocephale, *f. m.* (*Cynocephalus*) ein erdichtetes Thier mit einem Hunds-Kopf, welches die alten Egyptier als einen Gott verehret. Zwierze wymyslone a bożek starych Egipczykow, psią głowę miało.

Cynocrambe, *f. f.* (*cynocrambe*) Hunds-Tod, ein Kraut. Bazanka, szczyr lesny, *ziele.*

Cynogloſſe, *f. f.* (*cynoglossus*) Hunds-Zunge, ein Kraut. Psi ięzyk, *ziele.*

Cynorrhodon, *f. m.* (*cynorrhodon*) Feld-Rosen, Heck-Rosen. Roża polna.

Cynoſorchis, *f. m. vid.* Satiricon.

Cynoſure, *f. f.* (*cynosura*) der kleine Bär, ein Gestirne. Cynozura, woz mnieyszy; *gwiazdy niebieskie.*

Cyphi, *f. m.* (*cyphi*) wohlriechendes Rauchwerck, damit die alten Egyptischen Pfaffen ihre Götzen beräucherten. Perfum ktoremi dawni egipscy popi swoi bożkom kadźiwali.

Cyperus, *vid.* Souchet.

Cypre, *vid.* Chipre.

Cyprès, *vid.* Ciprès.

Cyprien, *f. m.* (*Cyprianus*) Cyprian, Manns-Nahme. Cypryan przezwisko męskie.

Cypriot, *f. m.* aus der Insel Cypern bürtig. Rodem z Cypru wyspy.

Cyrenéens, Cyrenaïques, *f. m. plur.* (*Cyrenaici*) Cyrenier, eine alte Philosophische Secte, welche die Tugend in so weit liebeten, in so weit sie Wollust verursachte. Cyreneyczykowie, Sekta Filozofów starodawna; cnotę tylko temu szanowali, że do roskosz iest powodem.

Cyropédie, *f. f.* (*cyropædia*) Xenophontis Buch von dem Leben des Persischen Königs Cyri. Księga Xenofonta o życiu i dźieiach Cyra Krola Perskiego.

Cyſtheolithre, *f. m.* ein gewisser See-Stein den man in See-Schwämmen findet. Kamień pewny co w morskiey gubce znaydowan bywa.

Cyſtique, *vid.* Ciſtique.

Cytiſe, *vid.* Citiſe.

Cyzicenes, *f. m. pl.* prächtige Speise-Säle bey den Griechen. Wspaniałe Sale, w ktorych starodowni Grekowie biesiadywali.

Czar, *f. m. pron. Xâr* der Russische Czar oder Groß-Fürst von Moscau. Car albo wielkie książe Moskiewskie.

Czwiertnia, *f. m.* ein Pohlnisches Maß so drey Pohlnische grosse Scheffel oder den 26 Theil einer Last austrägt. Czwiertnia to iest trzy korce wielkie 26 czwiertni w łaszt idźie.

D.

D

DABO

D, *f. m.* 1) der Buchstabe D; 2) eine Römische Zahl, die 500 bedeutet. 1) Literka *D*; 2) liczba starorzymska 500 znacząca. § 1) Faire un grand D.

D', *vid.* De.

Nota der Buchstabe D wird vor einem Wort, das sich auf einen Vocalem anfängt, wie ein T gelesen, als grand arbre, grand esprit. Literę *D* przed słowem *in vocalem* się zaczynaiącem iako *T* czytay, na przykład *grand arbre*, *grand esprit.*

Da, *interj. vulg.* doch; wird an einige Worter angeworffen. Przećię; *słowko to do inszych przytączone bywa.*

oui-da. doch; ja doch, freylich. Przecz iednak, atoli. § Oui-da je ferai qui me plait.

neni-da. gewißlich nein; doch nicht. P wnie nie; przećię nie.

Dabblée, *f. f. obs.* die Erndte. Zniwo

D'abondant, *adv. obs.* über dieses. N to.

D'abord, *adv. vid.* Abord. so bald. Skor § D'abord qu'il l'a vit.

Daboüis, *f. m.* eine Art weisser Cattu aus

aus Oſt-Indien. Gatunek białey bazyi z Indow wſchodnich.

Duh, *ſ. m.* Dabach, ein Africaniſcher Wolff, der Menſchen-Hände und Füſſe hat. Wilk Afrykański ma nogi i ręce iako człowiek.

Accord, *adv.* bey den Kauffleuten: richtig. *U kupcow:* we wſzyſtkim się zgadzaiący; ſłuſzny.

Le comte ſe trouve d'accord. eure Rechnung iſt richtig. Rachunek waſz słuszny i doſtatecny.

Acie, *ſ. f.* in der alten Geographie: die Wallachey und Moldau. *W ſtarey geografii:* Wołoska i Mułtańska ziemia.

Daces, *plur.* Zoll auf Güter die verführet werden. Cło od ewektow. § De groſſes daces; être exemt de daces.

Dacroïde, *adj. c.* (*dacryodes*) in der Heil-Kunſt: trieffend, ſickernd, näſſend, von gewiſſen Geſchwären. *W lekarſkiey nauce o wrzodach:* kapiący, moczący, kropełki puſzczaiący.

Dactyle, Dactile, *ſ. m.* (*Dactylus*) 1) ein Dactylus oder ein Fuß in der Lateiniſchen Poeſie, ſo aus einem langen und zwey kurtzen Sylben beſtehet; 2) *obſ.* eine Dattel. 1) *W łacińſkich wierſzach:* daktyl, *pes* z iedney długiey a ze dwuch krotkich ſylab złożony, iako - *v v.* 2) *obſ.* daktyl owoc.

Dactylique, *adj. c.* dactyliſch in der lateiniſchen Proſodie. *W łacińſkiey prozodyi:* z iedney długiey a dwuch krotkich ſylab złożony; daktyłowy.

Dactylonomie, *ſ. f.* das Rechnen an den Fingern. Rachowanie na palcach.

Dada, *ſ. m.* 1) im Scherz: ein kleines Pferd; ein kleiner Klepper; 2) ein Kinder- oder Stecken-Pferd. 1) *Zartuiąc:* koń mały, zmudźinek; 2) konik dziecinny na kiyku.

Daelder, *ſ. m.* ein harter Holländiſcher Thaler, ſo 5 Tinffen gilt. Twardy holenderſki, 5 tynfow płaci.

Daezaja, *ſ. m.* eine Silber-Müntze die in Perſien gangbar iſt. Moneta srebrna perſka.

Dagon, *ſ. m.* Dagon, ein Abgott der Philiſter. Dagon bożek Filiſtynow.

Dagorne, *ſ. f.* 1) eine alte Kuh mit einem abgeſtoſſenen Horn; 2) *vulg.* ein altes heßliches Weib. 1) Krowa ſtara ieduoroga, co ſobie drugi rog utrąciła; 2) baba ſzpetna; maſzkara.

Dague, *ſ. f.* 1) *obſ.* ein kurtzer Degen, wie ein Dolch; *2) ſchnelles Unglück, plötzlicher Zufall. 1) Szpada krotka; ſztylet, puginał; *2) traf nieſzczęſny; nieſzczęście nagłe.

dague de Prevôt. ein Stück Tau, womit man die leichtfertigen Boots-Knechte beſtraffet. Sztuka liny, ktorą ſłis ſwawolny na okręcie ciągi bierze.

il eſt fin comme une dague de plomb. er iſt ſpitzig wie eine Canonen-Kugel. Mądry na pozor a w głowie iałowy.

dagues, plur. 1) in der Jägerey: das Geweih eines Spießhirſches, das noch keine Enden oder Zincken hat; 2) *obſ.* die Waffen eines wilden Schweins. 1) Rog bez koniuſzkow ielenia rocznego albo dwurocznego; 2) *obſ.* kły dzika. § 1) Les dagues rapées ſont bonnes contre les fièvres malignes.

Daguer, *v. a.* 1) *obſ.* mit einem Dolch ſtechen oder erſtechen; 2) vom Falcken: aus der Höhe mit aller Gewalt auf das Wild ſtoſſen, deßgleichen die Schwingen ſehr ſchlagen. 1) Sztyletem, puginałem pokłuć, przebić; 2) *o ſokołach:* nagłym pądem z wyſokości na obłow uderzyć; *iako też* barzo trzepotać.

Daguet, *ſ. m.* ein Spieß-Hirſch, ein Hirſch von zwey Jahren der noch keine Zincken am Geweih hat. Jeleń o drugim roku, co rogi ma bez koniuſzkow.

*Daguet, *adv.* heimlich). Skrycie. § Il s'eſt allé daguet.

Daigner, *v. a. & n.* (*dignari*) würdigen, würdig halten. Raczyć; godnym bydź kogo rozumieć. § Il n'a pas daigné me parler, me répondre; Dieu a daigné ſe faire homme.

il n'a pas daigné faire cela. er hat ſich zu gut gehalten dieſes zu thun. Miał za rzecz ſobie nieprzyſtoyną to uczynić.

Daillons, *vid.* Dalots.

Daillots, *vid.* Andaillots. eiſerne Ringe an den Segeln. Kolce żelazne u żaglow okrętowych.

Daim, *ſ. m.* (*dama*) ein Dam-Hirſch. Daniel zwierze. § Un daim mâle; un daim femelle; ſauter comme un daim.

Daine, *ſ. f.* eine Dam-Hirſch-Kuh. Daniel ſamica; danielica.

Daintiers, Dintiers, *ſ. m. plur.* bey der Jägerey: die Geilen des Hirſches. *W myśliſtwie:* Jądrka ielenie.

Dais, *ſ. m.* Thron-Himmel, Trag-Himmel. Baldakin, umbela.

le haut dais. königlicher Thron oder erhabener Sitz. Tron, ſtolica krolewſka.

Dale, *ſ. f.*
Dalle, *ſ. f.* 1) dünne Stein-Platte, einen Ort an einer Mauer zu decken, wo das Waſſer abläufft; 2) ein Scheuer-Stein in der Küche, in welchem das Geſchirr geſcheu-

ſcheuret wird; 3) ein Wetz-Stein zu Senſen; 4) eine Pulver-Rinne in einem Brander, ſelbigen zu entzünden; 5) Stück, von einem Lachſe und dergleichen Fiſchen. 1) Tablica kamienna, ktorą mur budynkowy ochraniaią, gdźie woda ścieka deſzczowa: 2) pomywalnik kuchenny z kamienia ciosany do cyn i ſtarkow kuchennych pomywania; 3) oſełka do kos wyoſtrzenia; 4) *na okrętźie, ktorym nieprzyiacielſkie zapalaią nawy:* kanałek prochem naſypany do zapału; 5) dzwono łosiosie albo inney tegoż gatunku ryby.

dalle de pompe. auf den Schiffen eine Rinne, dadurch das Waſſer von der Pompe ablaufft. Rynna co na okrętach wodę z pompy prowadźi.

Daller, *ſ. m.* ein Thaler, der 5 Tinff gilt. Twardy; talar 5 tynfow płacący.

Dallon, *vid.* Dalots.

Dalmate, *ſ. m. & f.* (*Dalmata*) ein Dalmatier, eine Dalmatierin. Dalmaczyk, dalmatka.

Dalmatie, *ſ. f.* (*Dalmatia*) das Land Dalmatien. Dalmacya, źiemia dalmacka.

Dalmatique, *adj.* Dalmatiſch. Dalmacki.

Dalmatique, *ſ. m.* Meßgewand eines Diaconi oder eines Biſchoffs. Dalmatyka. § Dalmatique épiſcopale; Dalmatique diaconale.

Dalots, Dalons, Dallons, Daillons, *ſ. m. plur.* Speygatt, Löcher auf dem Oberloff des Schiffes zum Ablauf des Waſſers. Dźiury w burćie okrętowym, ktorędy woda z okrętu ścieka.

Dam, *ſ. m. vulg.* (*damnum*) Schade, Verluſt; 2) *obſ.* ein Herr. 1) Szkoda; utrata; 2) *obſ.* Pan. § 1) C'eſt à mon dam, à ton, à ſon dam; s'ils le font, c'eſt à leur dame; 2) Dam Docteur, s'il vous plaît.

la peine du dam. in der Theologie: die ewige Straffe, oder Beraubung des Anſchauen Gottes. *W Teologii:* nieoglądanie, niewidzenie tworce; męka potępionych Boga nie widzących.

Damage, *obſ. vid.* Dommage. Schade. Szkoda.

Damagent, e, *adjectiv. obſ.* ſchädlich. Szkodliwy.

Damaras, *ſ. m.* eine Art Indianiſchen Taffts. Gatunek kitayki Indyyſkiey.

Damas, *ſ. m.* (*Damaſcus*) 1) die Stadt Damaſcus in Syrien; 2) Damaſt, ein ſeidner Zeug; 3) Leinen-Damaſt, beſſer grand caën; 4) Damaſcener-Pflaumen. 1) Damaſzek miaſto w Syryi; 2) adamaſzek, materya do ſzat; *3) płotno cynowate, *lepſzy wyraz:* grand ca 4) damaſceny śliwy. § 1) S. Paul le c vertit à Damas; 2) damas fort beau mas noir, rouge, violet.

acier de damas. ſtarcker Stahl, der in Stadt Damaſcus gemacht und zu bern Degen-Klingen verbraucht w Stal mocna z miaſta Damaſzku do bornych głowni ſzabłowych i ſzpa wych.

damas caffart. ſchlechter Damaſt. A maſzek podły.

damas de la Chine. Chineſer Dam Adamaſzek Chyniſki.

prunes, raiſins de damas. Damaſcen Pflaumen oder Roſinen. Damaſce śliwki albo rozynki.

Damaſcéne, *ſ. m.* Jean Damaſcéne. hannes Damaſcenus, ein Kirchen-L rer. Jan Damaſcenus, nauczyciel ścielny.

Damaſcéne, *ſ. f.* das Reich um Damaſ ehedeſſen Cöleſyria genannt. Państ około miaſta Damaſzku, niegdyż *Cy ſyrya* nazwane.

Damaſonium, *ſ. m.* (*damaſonium*) W verley, Lucians-Kraut. Angelſki tra *źiele.*

Damaſquette, *ſ. f.* ein Venetianiſch Seiden-Zeug mit goldenen Blum und auch ohne Blumen. Bławat w necki czaſem złotemi ieſt tkany kw tami.

Damaſquin, *ſ. m.* ein gewiſſes Gewicht der Türckey. Waga pewna w Tu czech.

Damaſquine, *ſ. f.* Damaſcirte, oder n Gold eingelegte Eiſen-Arbeit. Blac mal; blachmalowa robota; żela złotem nabiiane. § Une belle agréable damaſquine; faire la dam quine.

Damaſquiner, *v. a.* 1) eine Klinge, Feu Rohr ꝛc. damaſciren; fein mit Go einlegen; 2) Damaſt weben. 1) Gł wnia, ſzpadową albo rurę ſtrzelbo blachmalować, złotem nabiiać; 2) tk adamaſzek. § 1) Damaſquiner u ame de l'épée; damaſquiner le can d'un fuſil ou d'un piſtolet; damaſqu ner ſur le fer, ſur l'acier.

damaſquiné, ée, adject. damaſcirt, m Gold ausgelegt. Blachmalowy; zł tem nabiiany.

Damaſquinerie, *ſ. f.* damaſcirte Arbe Blachmalowa robota.

Damaſquineur, *ſ. m.* 1) Künſtler, der d maſcirte Arbeit macht, ein Damaſcire 2) ein Damaſt-Weber. 1) Rzemieſln

od blachmalowey roboty; 2) tkacz adamaſzkowy.

amaſquinure, *ſ. f.* 1) Damaſcirung auf einer Klinge; eingelegte Eiſen-Arbeit; 2) Damaſten-Zeug, Damaſten-Arbeit, ſeiden-Zeug und Leinwand. 1) Blachmalowa, złotem nabijana robota w żelezie; 2) cynkowata robota w adamaſzku, w płotnie cynkowatem.

amaſſer, *v. a.* auf damaſtne Art weben. Tkać na kſztalt adamaſzku. § Damaſſer du linge.

amaſſé, ée, *adj. & part.* auf damaſtne Art gewebt. Cynowato, cynkowato tkany. § Serviettes damaſſées; linge damaſſé.

amaſſin, *ſ. m.* Seidner-Damaſt mit goldenen oder ſilbernen Blumen. Adamaſzek o kwiatach złotych albo ſrebrnych.

amaſſure, *ſ. f.* Damaſt-Arbeit im Weiß-Zeug. Cynowata robota w płotnie.

ame, *ſ. f.* (*domina*) 1) eine Dame, eine vornehme Frau; Standes-Frau; 2) Schweſter, Titel der den Nonnen gegeben wird, beſſer Soeur; 3) Gebieterin, Beherrſcherin, die iemandes Hertz in Händen hat; 4) im Scherz: eine Frau, eine Weibs-Perſon; 5) Frau, wenn man ein gemeines Weib mit ihrem Vornahmen anredet; 6) ein Stein im Dam-Spiel; 7) die letzte Reihe auf dem Dam-Bret, wo man einen Stein zur Dame macht; 8) die Königin oder das Weib in den Frantzöſiſchen Karten; 9) im Schachſpiel die Königin, die man auch la Reine nennet; 10) im Kegel-Spiel der König; 11) in der Heil-Kunſt: die Jungferſchafft, das hymen oder das vermeinte Jungfer-Häutchen, das Frauenzimmer nennet es Dame du milieu. 1) Dama, Pani wyſokiego ſtanu; 2) Panna, *tytuł Pannom zakonnym przyzwoity, lepſze słowo* Soeur; 3) *w ſenſie gamrackim:* pani, rządzicielka, ſercem czyiem władnąca; 4) *żartuiąc:* niewiaſta, białagłowa, płeć biała; 5) pani, *przezwiſkiem do kobiet podłych mowiąc*; 6) warcab; 7) zagon, rząd oſtatni, gdzie warcab do damy idzie; 8) krolowa w kartach francuſkich; 9) Pani, baba, krolowa w ſzachach, także *la Reine* nazywana bywa; 10) krol w kręglach; 11) *w lekarſkiey nauce:* dziewictwo, błonka domniemana u prawey dziewicy; *niewiaſty ią* dame de milieu *nazywaią.* § 1) C'eſt la dame du vilage; une aſſemblée de dames; 2) une dame de chœur; 3) elle eſt dame de tous ceux qui virent jamais ſa perſonne; 4) la Dame eſt fort ſatisfaite de lui; aimer les dames; la dame ſe mit à rire; 5) Dame Barbe, Dame Anne, faites-moi ce plaiſir, je vous prie; 6) placer les dames, jouer une dame; 7) aler à dame; être à la dame; 8) une dame de carreau, de cœur; jetter, joüer une dame; 9) ce chevalier donne échet au roi & à la dame.

**dame du logis.* die Haus-Frau. Goſpodyni; pani w domu.

première dame d'honneur. Königliche Hofmeiſterin. Ochmiſtrzyny Krolowey J.M.

dame d'atour. Hof-Dame, ſo der Königin Geſchmeide in Verwahrung hat. Dama kleynoty Krolowey wſchowaniu maiąca.

dame d'honneur. Standes-Frau, Staats-Dame bey der Königin. Dama krolowey J.M. nadworna; dzworzanka przednieyſza.

dame faite à la hâte. eine Bürger-Printzeſſin, ſo es vornehmen Damen nachthun will. Mieyska trusia upſtrzona; Damom w ſtroiu się rownaiąca.

couvrir une dame. einen Stein aufdamen. Warcab nadamować.

dame touchée, dame jouée. man muß den Stein ziehen, den man rühret. Czymeś tknął, tym iedź; kto warcabu ruſzy, iechać musi.

dames rabattuës. ein Spiel mit Würffeln im Dam-Bret. Gra pewna koſtkami w warcabnicy.

Dames, plur. 1) das Dam-Spiel; 2) Damm oder See-Strand, der mit Raſen bewachſen iſt. 1) Dama, gra na warcabnicy; 2) Tam, grobla albo też brzeg morſki darnem obrosły. § 1) Joüer aux dames.

pour les dames. im Spiel; auf gutes Jungfer-Glück; das Frauenzimmer iſt mir hold, ich gewinne dieſes Spiel. *Graiąc:* nie przegram tey gry, bo mi płeć biała życzliwa.

Dame, *interj. vulg.* wahrlich, in der That. W prawdzie. § Dame! je n'entends pas le latin; dame je ne ſai rien.

Dame, *ſ. m. obſ.* ein vornehmer Herr. Pan wielki.

Dame-dame, *ſ. m.* eine Art Käſe. Gatunek ſeru.

Dame-damée, *ſ. f.* eine vornehme Standes-Frau, als eine Gräfin. Pani wyſokiey godności iako Grafowa.

Dame-jeanne, *ſ. f.* auf den Schiffen eine mit Binſen überzogene groſſe Sauff-Flaſche. *Na okrętach:* bania albo flaſza wielka do napoiow ſitowiem opleciona.

Dame-lopre, *ſ. m.* ein Holländiſches Schiff auf Canälen zu fahren. Bat Holenderſki, ktorym po kanałach ieżdżą.

Damer, *v. a.* 1) im Bret-Spiel: aufdamen, eine Dame aufſetzen; 2) in der Bau-Kunſt: einen halben Fuß breit abſchüßig machen; 3) *obſ.* eine Frau Ihro Gnaden heiſſen; einem Frauenzimmer den Titel einer Dame geben. 4) beym Conſtabler: die Ladung eines Feuer-Mörſers gerade machen. 1) *Graiąc warcaby:* nadamować; 2) *w archytońſkiey nauce:* na poł ſtopy co pochodźiłto uczynić; 3) *obſ.* niewiaſtę wielmożną panią albo damą tytułować; 4) *u puſzkarza:* ładunek do możdżerza prosto ułożyć.

damer le pion à quelqu'un. einem heimlich zu ſchaden ſuchen. Dołki pod kiem kopać; śidła na kogo zaſtawiać.

damé, ée. aufgedamt. Nadamowany.

Dames, *ſ. f. plur.* 1) Ufer an der See oder ein Damm eines Canals, der mit Raſen bewachſen iſt; 2) das Dam-Spiel. 1) Grobla u rowu albo pobrzeże morſkie darnem obroſłe; 2) warcaby, dama, *gra.*

*Dameret, *vid.* Damoiſeau. Jungfer-Knecht. Gładyſz.

Damien, *ſ. m.* (*Damianus*) ein Manns-Nahme. Damiani przezwiſko męſkie.

Damier, *ſ. m.* ein Schachbret, Bret-Spiel, Dam-Bret. Warcabnica, ſzachownica.

Damites, Damitons, *ſ. m. plur.* Cattun aus der Inſel Cypern. Bagazye z wyſpy Cypryyſkiey.

Dammage, *vid.* Damage.

Damnable, Damnation, Damner, } *vid.* Dann:

Damoiſeau, Damoiſel, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein junger Herr; 2) ein Jungfer-Knecht. 1) *obſ.* Panię, paniątko, panuchniczek; 2) gach, gładyſz, gamrat.

Damoiſelle, *ſ. f.* 1) in Gerichten: ein Fräulein; 2) ein Stampff-Schlegel der Pflaſterer, die Steine feſt zu ſtampfen. 1) *W Sądach:* Panna ſzlachecka; 2) ſzlaga, baba u brukarzow do ubiiania brukowanych kamieni. § 1) Plaider contre une damoiſelle; 2) faire ſauter la damoiſelle.

Dance, Dancer, } *vid.* Danſer.

Danche, *ſ. f.* in der Wappen-Kunſt: eine Säge. *W herbach:* piła do tarcia.

Danché, *adj. c.* in den Wappen: als eine Säge mit Zacken und Spitzen gekerbt. *Wherbach:* ząbkowaty, narzynany iako piła

*Dandin, *ſ. m.* ein einfältiger Tropf, Lümmel, Pinſel. Prostak, mazga, dudek, prostaczek, gibas. § C'eſt un franc dandin.

*Dandiner, *v. n.* } *ſe* Dandiner, *v. r.* ſich närriſch geberden, ſich auf einem Stuhle wiegen, mit den Händen oder Füſſen ſpielen. Dudkować; rękoma albo nogami kuglować kołyſać ſię na ſtołku. § Il dandine du cu comme un ſonneur de cloche ſe dandiner dans une chaiſe.

Danemarc, *vid.* Dannemarc.

Danger, *ſ. m.* 1) Gefahr; 2) *obſ.* Schaden; *3) Verdrießlichkeit, Unruhe. 1) Niebezpieczeńſtwo; 2) *obſ.* ſzkoda; *3) kłopot, fraſunek. § 1) Il eſt en grand danger; ſe mettre en danger s'expoſer au danger; tirer quelqu'un d'un danger; 2) envoïez cette marchandiſe par mer, j'en veux bien courir le danger; 3) il n'y a point de danger à faire cela.

dangers; dangers naturels. Sand-Bäncke, Klippen und andere gefährliche Oerter, über die ein Schiff ohne Gefahr nicht ſegeln kan. Haki, brodowiny, ſkały i inne niebezpieczne mieyſca, ktorych okręt prawie bez rozbicia minąć nie może. § Les officiers des ports ſont obligez de marquer par des barils flotants les dangers qui ſont ſous l'eau.

dangers civils; dangers de la Seigneurie, riſques de terre. Zoll und andere Auflagen, inſonderheit von Schiffen die einen Schiffbruch gelitten. Cło, myto wodne i inne exakcye oſobliwie od nawałnością potłuczonych okrętow.

dangers, plur. ſchneller Strom, Wirbel, Strudel in einem Fluß. Pąd, zakręt, wir w rzece.

fief de danger. Lehn das vielen Bedingungen unterworffen, und leicht zu verlieren iſt. Lenność wielą kondycyy obwarowana, ktorą kto łacno utracić może.

tiers & dangers. in den Waldungen der Normandie: der dritte Stamm und der zehende Pfennig von dem geloſeten Gelde, ſo dem Könige gehören. *W Leśnictwie Normańſkiem:* trzecia kłodźina i dziesiąty grosz od przedanego drzewa krolowi należące.

Dangereux, euſe, *adj.* gefährlich. Niebezpieczny. § Cela n'eſt ni mauvais ni dangereux à publier; ſa bleſſure eſt dangereuſe.

Dangereuſement, *adv.* gefährlicher Weiſe. Niebezpiecznie. § Il eſt dangereuſement

ment bleſſé; être dangereuſement malade.

aniel, *ſ.m.* Daniel, ein Manns-Nahme. Daniel przezwisko męskie.

anion, *ſ. m. vid.* Daniel. Danelchen. Danielek.

ank, Danek, *ſ.m.* eine kleine Münze und Gewicht in Arabien. Pieniążek mały a oraz ważka arabska. § Le Dank vaut environ un ſous & un denier de France.

annable, *adj. c.* (*damnabilis*) abſcheulich, verdammlich. Przeklęty, dyabelski, potępienia godny. § C'eſt une dannable doctrine.

annablement, *adv.* auf eine verdammliche Weiſe. Przeklętym ſpoſobem.

annation, *ſ.f.* 1) die Verdammniß, die ewige Straffe; 2) *obſ.* Verurtheilung, Verdammung. 1) Wieczne potępienie; 2) *obſ.* osądzenie, potępienie. § 1) La dannation éternelle; il jura ſur la dannation de ſon ame.

anné, *ſ.m.* ein Verdammter. Potępieniec.

anné, ée, *adj.* verdammt. Potępiony.

ame dannée. 1) ein gottloſer Menſch, ein verdammter Böſewicht; 2) ein Menſch, der ſich gantz und gar dem Willen eines Mächtigen ergeben hat. 1) Bezbożnik, potępieniec; 2) człek podług woli możnieyſzego ſkakaiący; poddany; hołdownik. § 1) C'eſt une ame dannée; 2) c'eſt ſon ame dannée.

ufrir comme une ame dannée. viel Verdruß haben; viel ausſtehen. Ciężkie cierpieć obroty.

nnemarc, Danemarc, *ſ. m.* Dannemarck. Dania, Duńskie kroleſtwo. § Viſimir Duc de Pologne ſe rendu tributaire le Roïaume de Dannemarc; Boleslas III ſubjugea le Roïaume de Dannemark, & il mena le Treſorier de cette couronne nommé Dunin en Pologne.

nnement, *ſ. m. vid.* Dannation.

anner, Damner, *v. a.* (*damnare*) verdammen, zur ewigen Pein verurtheilen. Potępić; zdać na męki wieczne. § Dieu dannera les méchans.

danner, v.r. ein gottloſes Leben führen, in die Hölle rennen. Bezbożny prowadzić żywot; w piekło na łeb lecieć.

nnez, *ſ. m. plur.* die Verdammten in der Hölle. Potępieni w piekle. § Il n'y a que les damnez de malheureux.

nois, Dannois, *ſ.m.* (*Danus*) 1) ein Däne, oder Dännemärcker; 2) die Däniſche Sprache. 1) Duńczyk; 2) Duńſki język.

Danoiſe, Dannoiſe, *ſ. f.* eine Dänin. Niewiaſta z Danii; Duńſka.

Dans, *præp. cum Acc.* im, in, ſiehe en. W, we, *obacz* en. § Dans la maiſon, dans l'air, dans la mer.

1) in, zur Zeit. Przez; czaſu, podczas. *il vivra dans toute la poſterité.* er wird in (zur Zeit) der gantzen Nachwelt leben. Przez wſzyſtkie potomne żyć będzie czaſy.

2) in, innerhalb; wenn man von der künfftigen Zeit redet. We, za, *o przyſzłym czaſie mowiąc.* *il viendra en une heure.* innerhalb einer Stunde wird er kommen. W godzinę przyydźie. § L'ouvrage ſe finira dans un an au plus tard; la ville ſe rendra dans deux jours.

3) in, als in einem Buche, in einer Wiſſenſchafft. W, we, iako w księdze, w nauce iakiey. § Lire dans un livre, lire dans Plutarque, dans Terence; il eſt docte, il eſt ſavant dans la langue Françoiſe, dans la Mathématique.

4) aus, von Gefaſſen. Z, *o ſtatkach.* *mangez dans ce plat.* eſſet aus dieſer Schüſſel. Jedz z tey miſy. *j'ai bû dans vôtre cruche.* ich habe aus deinem Kruge getruncken. Piłem ze dzbana twego. *j'ni apris dans vôtre lettre.* ich habe aus eurem Briefe vernommen. Doczytałem się z liſtu twego.

Danſe, Dance, *ſ.f.* ein Tantz. Taniec. § Danſe élevée, figurée; danſe nouvelle ou ancienne; inventer une danſe; chanter une danſe.

mener la danſe. 1) einen Tantz aufführen; 2) einen Handel führen; der Vornehmſte in einem Handel ſeyn. 1) Rey w tańcu wodzić; 2) ſprawę całą prowadzić; przodkować między inſzemi.

danſe haute. ein Tantz mit hohen Sprüngen. Taniec o wyſokich ſkokach.

danſe baſſe. ein Tantz mit niedrigen Sprüngen. Taniec o niſkich ſkokach.

je vais rentrer en danſe avec les neuf ſœurs. ich will wieder die Muſen lieben; ich will wieder Verſe ſchreiben. Z dziewkami helikońſkiemi znowu się parać będę; rymy znowu pisać będę.

de la panſe vient la danſe. vor dem Eſſen geſchieht kein Tantz. Przed obiadem się nie dobrze tańcuie.

avoir l'air à danſer; avoir l'air à la danſe. ein gutes Geſchick zum tantzen haben. Mieć obrotną do tańcow nogę.

entrer en danſe. in einen Handel ſich einlaſſen. Wdać się w ſprawę. § Il eſt entré en danſe malgré lui.

**commencer la danſe.* einen Tanz oder einen Handel anfangen. Taniec albo ſprawę zacząć.

n'aille au bal qui n'aime la danſe. wer auf geſunder Haut ſchlaffen will, der meide loſe Händel. Nie załawiay na guz, gdy ći skora nie swierzbi.

Danſer, Dancer, *v. a. & n.* tantzen. Tańcować. § Danſer une courante, un menuet; danſer au violon, aux chanſons, à la muſette; danſer ſur la corde avec contrepoids.

il ne ſait ſur quel pié danſer. es ſtehet mit ihm ſchlecht, er weiß nicht was er in ſeiner Verwirrung anfangen ſoll. Zle koło niego; kręci się iak mucha w grochu,

toûjours va qui danſe. langſam kommt auch. Zwolna idąc daleko też zaydźieſz.

faire danſer un branle de ſortie à quelqu'un, vulg. einen auf ſchimpfliche Art wegjagen. Sromotnie kogo zkąd wygnać.

il danſe ſur la corde. er iſt in gefährlichen Umſtänden. Wisi nad hakiem.

il en danſera. er wird deswegen geſtrafft werden. Przypłacić on tego grzbietem swoim.

faire danſer à quelqu'un. 1) zu Chor treiben, einen nach ſeiner Pfeiffe tantzen laſſen; 2) einen zum Gelächter machen. 1) Uczyć kogo po swey woli skakać; 2) nasmiewisko z kogo czynić.

danſer la pâte. beym Becker: den Teig auf einem Tiſch wohl kneten. *U piekarza:* zarobić, gnieść ciasto na stole.

Danſeur, *ſ. m.* ein Tantzer. Tanecznik. § C'eſt un danſeur de l'opera.

danſeur de corde. ein Seil-Tantzer. Powrozobiegun.

Danſeuſe, *ſ. f.* eine Tantzerin. Tanecznica. § C'eſt la meilleure danſeuſe du monde.

Dant, *ſ. m. obſ.* ein Herr. Pan. § Dant Chevalier.

Dante, *ſ. m.* eine Dante, ein Elend-Thier in Africa, mit kurtzen Füſſen und einem runden Horn auf der Stirne. Danta albo los Afrykański o okrągłym rogu na środku czoła i o krotkich nogach.

Dantzel, *ſ. m. obſ.* ein junger Herr. Panię.

Dantzik, *ſ. m.* Dantzig. Gdańſk.

Dantzik-Hor, *ſ. m.* ein Dantziger Tynf, ſo 18 Preußiſche Groſchen gilt. Tynf gdański.

Danube, *ſ. m.* (*Danubius*) die Donau, ein Fluß. Donay, Don *rzeka.*

Dapifer, *ſ. f.* (*Dapifer*) Truchſeß. Stolnik, Truksses.

Dapiferat, *ſ. m.* (*dapiferatus*) das Truchſeſſen-Amt. Stolnictwo.

D'après, *adv. & præp.* 1) *obſ.* nach, hernach, nachher, beſſer après; 2) beym Mahler: nach, als nach dem Leben, nach der Natur. 1) *obſ.* Po, potym, *lepſze słowo* après; 2) *u malarza:* podług, do, iako do żywego, podług natury. § 1) Je viendrai d'après vous; 2) cela eſt fait après la nature; faire d'après; deſſiner d'après l'antique, d'après nature.

le jour d'après. der Tag hernach. Dnia następuiącego.

Daraiſes, *ſ. f. plur.* Frey-Rinne, Flut-Bett an einem Teich, Abfall, Aussaug, Ablaß, des Waſſers in Teichen und Dämmen. Upuſt, ipuſt w stawie, przy groblach.

Dard, *ſ. m.* 1) ein hölzerner Wurff-Spieß oder Wurff-Pfeil mit einer eiſernen Spitze; 2) Kinder-Spieß damit ſie ſpielen; 3) gerades Stenglein mitten in einer Blume, als in den Nelcken; 4) beym Feuerwercker: ein Feuer-Spieß, Feuer-Pfeil; *5) figürlich: Verfolgung, Ungemach, das man einem anthut. 1) Dziryt, rohatyna; bron drewniana do poćiſku grotem nasadzona; 2) dzida dziecinna; 3) kieł, prącik ze środka niektorych kwiatow wychodzący; 4) *u puſzkarzow:* włocznia, dzida ogniſta; 5) *w ſenſie figurycznym:* iad; prześladowanie; kłopot komu zadany. § 1) Décocher, lancer un dard; 2) les petits garçons portent des dards à Paris quand ils vont à Saint Michel; 3) le dard commence à monter; les arroſemens frais & gras font du bien à l'oeillet, quand il commence pouſſer ſon dard; 4) mettre le feu à un dard; 5) s'il décoche ſes dards contre moi.

Dardanaire, *ſ. m.* (*dardanarius*) ein Korn-Jude, der das Korn aufkauft und auf theure Zeit louret. Zakupień, co zboża na czas drogi chowa.

Dardanier, *ſ. m. obſ. vid.* Dardanaire.

Darder, *v. a.* etwas ſpitziges werffen, daß es ſtecken bleibe; 2) werffen als die Sonne ihre Strahlen, einen Blick auf einen. 1) Szyć strzałami; ćiskać co ſpiczaſtego, iako noż, dziryt; 2) rzucać iako słońce promienie; czelić wzrokiem, okiem. § 1) Darder un couteau, un poignard; 2) le ſoleil darde ſes raïons ſur la terre; la cométe darde ſes raïons; la belle darde

de

de ſes yeux mille trépas; darder un regard.

Dardeur, *ſ. m.* Soldat der einen Wurff-Spieß führt. Dźirytnik, żołnierz co rohatyną rzuca. § Il rangea devant ſon aile gauche les dardeurs.

Dardiller, *v. a. vid.* Dard. von Blumen: das mittelſte Reiclein oder Stenglein hervortreiben. *O kwiatkach:* ze środka wypuszczać kieł albo prątek ſzczupły. § L'oeillet dardille.

Dariabadis, *ſ. m.* weiſſer Cattun von Surate. Bagazya biała z Suratu.

Daridas, *ſ. m.* Jndianiſcher Tafft mit Seide durchſchoſſen, die von einigen Kräutern gemacht wird. Kitayka Jndyyska z iedwabiu połpolitego i zielnego, co na niektorych ziołach roście.

Darins, *ſ. m.* ein Art Hanff-Leinwand, ſo in Franckreich gewebet wird. Konopiane płotno Francuſkie.

Dariole, *ſ. f.* eine Art kleiner runder Kuchen. Okrągły placek. § Une bonne dariole.

Dariolette, *ſ. f.* 1) ein Mäßchen, kleines rundes Küchlein; 2) Liebes-Bote, Postträgerin, Gelegenheitmacherin; Kammer-Mägdchen ſo ihrer Frau oder Jungfer in Liebes-Angelegenheiten behülflich iſt. 1) Placek, kołaczek okrągły; 2) służebna, młodſza, ktorey Panna albo Pani ſwe ſekretne powierzyła miłoſtki.

Darnamas, *ſ. m.* die allerbeſte Smyrniſche Baumwolle. Nayſubtelnieyſza wełna ze Smyrny.

Darne, *vid.* Dalle.

Darrier, e, *adj. obſ. vid.* Derrier.

Darſe, Darſine, *ſ. f.* der innere Theil des Hafens, den man mit Ketten zu verſchlieſſen pfleget. Część portu wnętrzna, co łancuchami zawarta bywa. § La darſe de Toulon; la darſine de Gennes.

Dartos, *ſ. m.* in der Anatomie: das andere Fellchen um ein Ey in den Hoden. *W anatomii:* błonka druga iądro u zwierząt okrywaiąca.

Dartre, *ſ. m.* 1) Flechte, Zittermahl; 2) ein juckendes Pferde-Geſchwür am Halſe oder am Creutz. 1) Liſzay; 2) wrzod świerzbiący na ſzyi albo grzbiecie końskim. § 1) Une dartre farineuſe.

Dartreux, euſe, *adj.* mit Flechten und Zittermahlen behafftet. Liſzaiem zarażony.

Dataire, *ſ. m.* Päbſtlicher Groß-Cantzler, wenn er zugleich ein Cardinal iſt, giebt man ihm den Titel Prodataire oder Cardinal Dataire. Wielki Kanclerzy Stolice Apoſtolskiey *gdy iest Kardynałem* Prodataire *albo* Cardinal Dataire *się tytułuie.* § Le Dataire eſt l'organe du Pape, c'eſt par ſon canal que les graces ſont diſtribuées; il entend les parties ou les expéditionnaires.

Date, *ſ. f.* 1) das Datum in Briefen; 2) Dattel, eine Palm-Frucht. 1) Data liſtowna; 2) daktyl, owoc palmowy. § 1) Lettre de vieille date; de fraîche date; la date du contrat eſt fauſſe; cette lettre eſt la prémiere, la derniére en date; date reculée ou poſtidatée; 2) les dates ſont un peu déterſives, elles adouciſſent les acretez de la gorge; les dates modérent le cours de ventre.

* *un gentilhomme de la nouvelle date.* ein neugebackener Edelmann. Szlachcic nowy.

une hiſtoire de fraîche date. eine Hiſtorie, die nur kürtzlich geſchehen iſt. Hyſtorya nowa, ktora się niedawnego czaſu przydała.

Dater, *v. a.* datiren, als einen Brief. Datę położyć, pisać; datować iako liſt. § Dater une lettre, un contrat.

il date de loin. er erzehlet alte Geſchichte bey welchen er geweſen iſt. Dźieie dawne, przy ktorych był przytomnym, powiada. § C'eſt homme n'eſt pas plus jeune, il date de loin.

Daterie, *ſ. f. vid.* Dataire. 1) Päbſtliche Cantzeley oder Tribunal in Rom, wo die Kirchen-Beſtallungen ausgefertiget werden; 2) das päbſtliche Cantzler-Amt. 1) Trybunał albo kancelarya w Rzymie, zkąd liſty na beneficia wychodzą; 2) wielkie kanclerſtwo Stolice Apoſtolſkiey. § 1) La daterie met la petite date au bas du mémoire que le banquier aporte.

Datier, Dattier, *ſ. m.* ein Dattel-Baum. Palma, Daktył drzewo.

Datif, *ſ. m.* (*dativus*) der Geber; der dritte Caſus in der Grammatick. Daiący albo dawaniu służący, to ieſt trzeci kazus w Gramatyce. § Ce verbe régit le datif.

Dative, *adj. f.* tutele dative, (*tutela dativa*) im Römiſchen Rechte: eine von der Obrigkeit verordnete Vormundſchafft, welche die Frantzöſiſchen Rechts-Gelehrten von der tutela teſtamentaria oder Teſtaments-Vormundſchafft nicht unterſcheiden, die der Teſtirer in ſeinem Teſtament verordnet. *W Rzymſkiem prawie:* opiekuństwo zapiſane, to ieſt urzędownie komu zlecone, podług Prawnikow Francuskich od niey się opiekuństwo teſtamentowe nie rożni.

§ Les

§ Les tuteles datives ne ſont point en uſage en France.

Datte, *vid.* Date.

Dattier, *vid.* Datier.

Datura, *ſ. f.* (*datura Indica*) Dotter, Dorn- oder Stech-Aepffel, eine Indianiſche Frucht und Kraut, ſo unſerem Stech-Apffel ſehr gleich iſt. Ziele Indyyskie iabłka rodzące i ſzaleiowi podobne.

Davantage, D'avantage, *adv. vid.* Avantage. mehr, vielmehr, ſehrer. Więcey, barźiey. § Je vous en eſtime davantage; dix ans & davantage.

je ne dis rien davantage. ich ſage nichts mehr. Więcey nic nie mowię.

Daube, *ſ. f.* eine ſaure gedämpffte Fleiſch-Brühe. Potrawa duſzona; kwaśna iucha duſzona pod mięſiwo. § Mettre une éclanche du mouton à la daube; manger des pigeons à la daube; manger d'un poulet d'Inde à la daube.

Dauber, Dober, *v. a. vulg.* 1) mit Fäuſten einem in den Rücken ſchlagen; 2) einen durchziehen, ſchrauben, veriren, ſcheren. 1) Pięśćiami w krzyż kogo bić; 2) ſzydźić, drwić z kogo. § 1) Il l'a daubé comme il faut; 2) je les dauberai tant qu'il ſe rendront ſages; de tous tems vôtre langue a daubé d'importance.

Daubeur, *ſ. m.* im Scherтz: Spötter der einen durchziehet. *Zartując:* żartownik, ſzczypacz, ſzyderz. § Les dauberurs ont leur tour d'une ou d'autre maniére.

Daucus, *ſ. m.* (*daucus*) *vid.* Carotte.

daucus de Candie (daucus creticus) Bär-Wurtzel, Wald-Fenchel, Mohren-Kümmel, Cretiſcher Vogel-Neſt-Saamen, wächſt in Italien und auf der Inſel Creta. Oleśnik, kopr z wyſpy krety albo ze Włoch.

Daugrebot, *ſ. m.* Holländiſches Schiff auf der See Dogerſant. Nawa holenderſka na morzu *Dogerſant* nazwanem.

David, *ſ. m.* (*David*) 1) David ein Manns-Nahme; 2) bey den Schreinern ein Werckzeug mit zween Hacken, davon einer beweglich iſt. 1) Dawid przezwiſko męſkie; 2) naczynie ſtolarſkie o iednym haku ruchomym a drugim nieruchomym.

Davier, *ſ. m.* 1) Werckzeug die Zähne auszureiſſen; 2) Böttcher-Zange, Reiffen-Zieher. 1) Inſtrument balwierſki do wyrywania zębow; 2) Bednarskie cęgi do przyćiągnienia obręczy.

Daullontas, *ſ. m.* ein Americaniſcher Strauch ſo drey Ellen hoch wächſt, ſeine Trauben-Beeren ſind gut vor die Colic. Chroſt Amerykańſki na trzy łokćie wyſoki, iagody iego gronilte na kolicznią ſłużą dolegliwość.

Dauphin, *ſ. m.* (*Delphinus*) 1) der Dauphin oder Cron-Printz von Franckreich; 2) im Scherтz: der älteſte Sohn; 3) der Delphin, ein mitternächtiges Stern-Bild von 10 Sternen; 4) ein Delphin, ein See-Fiſch; 5) im Alterthum ein groſſes Eiſen, mit welchem man vom Maſtbaum des Feindes Schiff von oben durchzuwerffen pflegte. 1) Syn pierworodny krola Francuskiego a oraz krolewicz dziedziczny Francuski; 2) *żartując:* syn czyy pierworodny; 3) Delfin, dziesięć gwiazd północnych nad kożorożcem; 4) Delfin, świnka morska, ryba; 5) żelazo w ſtarożytności, ktorem z maſztu pokłady okrętow nieprzyiaćielskich przebiiano.

dauphin couché. ein Delphin mit dem Kopf und Schwantz gegen die Spitze des Wappens gewendet. Delfin pyſkiem i ogonem ku ſpodkowi herbowemu obrocony.

dauphin vif. ein Delphin mit einem geſchloſſenen Rachen. Delfin z pyſkiem zawartym.

dauphin pâmé. ein Delphin im Wappen, der einen offenen Rachen hat. Delfin herbowny z pyskiem rozdźiewionym.

Dauphin, e, *adj.* dem Cron-Printzen in Franckreich gehörig. Krolewiczowſki; kroliwiczowi dziedźicznemu Francuſkiemu należący. § Les gendarmes dauphins; les chevaux legers dauphins.

Dauphine, *ſ. f.* 1) die Gemahlin des Dauphins in Franckreich; 2) Art von dünnen Drogvet. 1) Małżonka pierworodnego ſyna krola Francuſkiego; 2) gatunek materyi do ſzat, na kształt tey, co się *droguet* nazywa. § 1) Madame la Dauphine.

Daurade, *vid.* Dorade.

D'autant; D'autant plus, *vid.* Autant.

D'autant-que, *vid.* Parce que. dieweil. Ponieważ.

Day, *ſ. m.* der oberſte Regent oder Statthalter in Tunis in Africa. Wielkorządzca Tunity w Afryce.

De, *præp. & articulus* (*de*).

Nota. den weitläufftigen Gebrauch dieſes Wörtchens wird man in einer guten Frantzöſiſchen Grammatic am beſten erkläret finden, die nöthigſten Bedeutungen ſind folgende. Wielorakich ſygnifikacyy tego ſłowka w dobrey gramatyce się naylepiey doczytaiz, nay-potrzebnieyſze te ią:

de, præpos.
1) von, von der Entfernung der Oerter. Z, ze, *o odległości mieysca mowiąc.* § Il eſt venu de Cracovie à Varſovie en peu de tems ; de Paris à Saint Denis il n'y qu'un lieu ; il eſt à cent pas de ma maiſon.
2) von, durch, ſtat der *præpoſ. par.* Od ; *miaſto prepozycyi* par. § Il eſt aimé de ſon Pere ; il eſt chéri de tout le monde.
3) durch, über, zur Zeit, bey, von der Zeit ſtat der *præpoſ.* pendant. Przez, czaſu, podczas, *o czasie miaſto prepozycyi* pendant.

il n'a mangé de tout le jour. er hat den ganzen Tag über nicht gegeſſen. Nie iadł przez dzień cały.

aller de nuit. durch die ganze Nacht gehen. Iść przez całą noc.

il partira demain de grand matin. er wird morgen mit dem früheſten abreiſen. Jutro świtem odiedźie.

partir de nuit. bey (in) der Nacht, zur Nacht-Zeit abreiſen. W nocy odiechać.
4) von, ſtat der *præpoſ.* dès. Z, od, *miaſto prepozycyi* dès.

il ſont de tous tems bons amis. ſie ſind allezeit (von allen Zeiten) gute Freunde. Każdego czaſu (od wſzyſtkich czaſow) poufałemi byli przyiaciołmi.
5) mit, ſtat der *præpoſ.* avec. Z. *o naczyniach mowiąc, miaſto prepozycyi* avec. § Repouſſer doucement de la main ; il frapoit de ſon bâton ſur ſa tête.

* * *

De, particula Infinitivi.

ceſſer de dire. aufhören zu reden. Mowić przeſtać.

il vaut mieux de ſe taire, que de parler mal à propos. es iſt beſſer ſchweigen, als zur Unzeit reden. Lepſza milczeć niźli zdrożnie co powiedźieć.

* * *

de Articulus
1) *de*, Articulus indefinitus in genitivo & ablat. ſingulari.

les revenus de ſa charge. die Einkünffte ſeines Amts. Dochody urzędu iego.

je viens de mon pére. ich komme von meinem Vater. Idę od oyca mego.

parler de ſon pére. von ſeinem Vater reden. O ſwoim oycu mowić.

beaucoup d'argent. viel Geld. Wiele pieniędzy.

point d'argent, point de vivres. kein Geld, keine Lebens-Mittel ; ohne Geld iſt nichts anzufangen. Pieniędzy niemaſz, żywności niemaſz ; bez pieniędzy do targu, bez ſoli do domu.

la volonté de Dieu. Gottes Wille. Wola Boża.

un habit de drap. Kleid von Tuch. Szata ze ſukna.

une colonne de marbre. eine Marmor-Seule. Słup marmurowy.

une chandelle de cire. ein Wachs-Licht. Swieca woſkowa.

parler de Dieu. von Gott reden. O Bogu mowić.

Nota. die Nahmen der Geſchlechter, der Reiche u. d. g. hinter Seigneur, Prince, Roi &c. und die Nahmen der Städte, Dörffer, hinter ville, village &c. werden mit dieſem Artickel gegeben. Nazwiſka familiy, kroleſtw &c. po słowach *ſeigneur, Prince, Roi &c.* iako też imiona miaſt, wſiow &c. po słowach *ville, village* z tym artykułem położone bywaią ; iako:

le Roi de France, de Pologne. der König in Franckreich, in Pohlen. Krol Francuſki, Polſki :

le Prince de Conti. der Printz Conti. Książe *de Conti.*

Monſieur de Potocki. der Herr von Potocki. Z Potoka Potocki ; na Potokach Potocki.

la ville de Varſovie, de Dresden. die Stadt Warſchau, Dreßden. Miaſto Warſzawſkie, Drezdeńſkie ; Warſzawa, Drezno.
2) *de* articulus indefinitus adjectivi pluralis in Nominat. Gen. & Dat.

ce ſont de bons livres. das ſind gute Bücher. Dobre to ſą księgi.

recompenſer les ſervices de ſes Serviteurs. die Dienſte ſeiner Diener belohnen. Nagrodzić zasługi sług swoich.

je parle à de braves gens. ich rede mit braven Leuten. Mowię z zacnemi ludźmi.

je parle de braves gens. ich rede von braven Leuten. Mowię o zacnych ludźiach.
3) *des* articulus indefinit. ſubſt. Nom. Dat. & Accuſ. plur.

ce ſont des livres. das ſind Bücher. To ſą księgi.

recompenſer les ſervices des ſerviteurs. die Dienſte der Diener belohnen. Nagrodzić zasługi sług.

parler à des gens. mit Leuten reden. Z ludźmi mowić.
4) *des* articul. definit. Genit. & Abl. plur.

les qualitez des femmes. die Eigenſchafften der Weiber. Własności białychgłow.

frapper des mains. mit den Händen ſchlagen. Bić rękoma.

Dé, *ſ. m.* 1) ein Würffel ; 2) der Würffel

an einem Seulen-Stuhl; 3) ein viereckig Stück Eisen womit man die Cartätschen ladet; 4) ein Finger-Hut; 5) bey den alten Poeten: Gott. 1) Kostka kostersika; 2) kostka, sześciokwadrat w słolcu słupow sznicerskich; 3) żelazo kwadratowe, ktorem kartecze puszkarze nabijaią; 4) naparstek; 5) *u starych Poetow:* Bog. § 1) Coup de dé; jetter, piper les dez; joüer aux dez; avoir le dé.

* *le dé en eſt jetté.* es iſt gewagt. Już kość rzucona.

* *ſans flater le dé.* frey, ohne Verſtellung, rund heraus. Bez ogrodki; poufale.

à vous le dé. die Reihe iſt an euch. Koley na was przypada.

* *il veut toûjours tenir le dé.* er will immer den Vorzug haben. Zawſze chce przodkować.

rompre le dé à quelqu'un. einem in die Rede fallen. Przerwać komu mowę.

faire quitter le dé à quelqu'un. 1) eines Abſichten hintertreiben; einem den Compaß verrücken; 2) einem das Maul ſtopffen. 1) Przerwać zamysły czyie; pomieszać komu szyki; 2) zawiązać komu gębę.

je jetterois cela à trois dez. ich frage ſehr wenig darnach. Mało o to słoię.

Deartuer, *v. a. obſ.* zergliedern, zerſtücken. Na sztuki poszarpać, rozbierać.

Déaut', *ſ. m. obſ.* Belohnung. Nagroda.

Deaux, *ſ. m. obſ.* (*Deus*) Gott. Bog.

Débacher, *v. a.* die Wagen-Decke vom Wagen nehmen. Zdiąć z woza poponę. § Débacher une charete.

*Débaclage, *ſ. m.* Debacle, *ſ. f.* *1) der Eis-Gang, Grund-Eis, das Losbrechen des Eises; 2) Räumen der ledigen Schiffen aus einem Hafen, damit die beladnen anlanden können. *1) Puszczenie rzek zamarzłych; łamanie się lodu na rzekach; 2) czynienie rumu naładowanym okrętom, prożne z portu wyprzątaiąc. § 1) La débacle a emporté des ponts & des moulins; 2) il y a un jour ordonné pour faire la débacle.

Débaclement, *ſ. m. vid.* Débacle.

Débacler, *v. a.* 1) räumen einen Hafen, durch Hinwegſchaffung der leeren Schiffe, damit die beladnen anfahren können; 2) den Riegel von einem Fenſter oder Thüre wegnehmen. 1) Rumować port; wyprzątać z portu okręty prożne, aby naładowane wchodzić mogły; 2) odewrzeć, odsunąć, odemknąć zapieradło, ktorem drzwi albo okna zawieraią.

Débacler, *v. n.* 1) aufgehen, losgehen, losbrechen vom Eiſe auf den Flüſſen; 2) ausziehen, ausräumen, als aus einem Hauſe; 3) einpacken, einlegen, nach geendigtem Marckte. 1) Iść, puścić, o rzekach zamarzłych; 2) wyprowadzić się, wyprzątać z domu; 3) zbierać, sprzątać, składać towary po skończonym iarmarku. § 1) La Viſtule a débaclé; 2) il a débaclé à la hâte; 3) la foire eſt finie, tous les marchands débaclent.

Débacleur, *ſ. m.* ein Hafen-Meiſter, der die Räumung des Hafens beſorget. Portowy co w porćie naładowanym okrętom rum czyni, prożne wyprzątaiąc.

*Débagouler, *v. a.* 1) plaudern, ſchwatzen, 2) ſpeyen, ſpucken. 1) Klekotać, świegotać, pleć, baiać; 2) pławać. § 1) Débagouler des rapſodies, des ſotiſes.

*Débagouleur, *ſ. m.* Plaudrer, unnützer Schwätzer. Świegot, klegot.

Débaler, *v. a.* Waare auspacken. Towary z beli wybierać. § Débaler de la marchandiſe.

débaler, v. n. 1) wieder einpacken, als nach geendigtem Jahrmarckt; 2) *vulg.* ſich davon packen, entlauffen. 1) Składać towary, iako po skończonym iarmarku; 2) *vulg.* tył podać, uciekać. § 1) Il faut débaler, la foire eſt finie.

*Débandade, *ſ. f.* Unordnung, Verwirrung, Beſtürtzung. Nierząd, mieszanina, zdumienie.

à la débandade, adv. ohne Ordnung, zerſtreut. Nieporządnie, rozsypka.

les ſoldats s'en vont à la débandade. die Soldaten zerſtreuen ſich; ſie gehen haufenweiſe ohne Ordnung davon. Żołnierze się rozprzestrzaią, nieporządnemi kupami odchodzą.

tout eſt à la débandade. alles iſt in Unordnung. Nierząd tam wielki.

mettre tout à la débandade. alles in Unordnung bringen. Wszystko iak w kotle pomieszać.

Débander, *v. a.* 1) etwas Gebundenes auflöſen, losbinden, entbinden, abbinden; 2) die Binde von einer Wunde abnehmen; 3) etwas geſpanntes als eine Saite, einen Bogen, ein Gewehr, abſpannen, ablaſſen. 1) Rozwiązać, odwiązać co związanego albo przywiązanego; 2) odwiązać, odiąć z rany zawiąſki; 3) spuścić co napiętego iako stronę, kuszę, strzelbę. § 1) Débander les bras; 2) débander le bandage; 3) débander

bander une corde, un arc, un fusil, un pistolet.

débander, v.r. 1) gelinde werden, nachlassen, von der Kälte; 2) los, schlaff werden, als eine Saite die gespannt gewesen; 3) sich von der Armee abreissen, sich verlauffen, sich zerstreuen. 1) Zwolnieć, spuścić, o mrozie, zimnie; 2) spuścić, iako strona natężona; 3) odrywać się od woyska; rozłypką iść. § 1) Le froid s'est débandé depuis le matin; le tems se débande; 2) cordes qui se débandent; 3) la cavalerie s'étoit debandée à poursuivre les fuïards.

débander l'esprit. von einer schweren Arbeit ausruhen. Odpocząć od ciężkiey roboty; uwolnić się, ulacnić się.

banquer, *v.a.* im Basset-Spiel: die Banque abgewinnen, debanquiren. *Graiąc w basetę:* gracza przedniey-szego albo bankierza ze wszystkich grać pieniędzy; bank wygrać.

baptiser, *vid.* Débâtiser.

débaraſſer, Debarraſſer, *v.a.* 1) einen von etwas befreyen, los machen, entledigen; 2) abwenden, abreissen den Sinn, das Hertz von etwas; sich einer Sache entschlagen. 1) Uwolnić, oswobodzić, wybawić kogo od czego; 2) odwrocić, oderwać serce, umysł od czego; wybić sobie co z głowy. § 1) Je l'ai debaraſſé d'un fâcheux qui le chagrinoit fort; 2) débaraſſer ſon cœur des engagemens du monde.

débaraſſer une paſſage. die Verhinderungen die einem im Wege liegen, wegschaffen. Uprzątnąć trudności zachodzące.

débaraſſer, v.r. sich entschlagen, sich los wickeln, sich entledigen, sich entziehen. Wypłatać się, wywyklać się, wykręcić się z czego. § Il s'eſt débaraſſé de leurs mains; ſe débaraſſer d'un procès; elle ſe débaraſſa de ſa compagnie le plûtot qu'elle pût.

débaraſſer l'eſprit. sich die Sorgen aus dem Kopff schlagen. Wybić sobie frasunki z głowy.

débarboüiller, *v.a.* abwischen, abwaschen den Schmutz vom Gesicht oder Händen. Zetrzeć, ocierać, zmyć brud z twarzy, z rąk. § Debarboüiller un enfant.

débarboüiller, v.r. sich das Gesicht abwaschen, abwischen, sich den Koth abwaschen. Umyć się; zetrzeć sobie brud z czoła, z rąk. § Se débarboüiller le viſage, les mains.

débarcadour, *ſ.m.* Anlände, wo man die Waaren bequem aus den Schiffen laden kan. Przylądek do wyładowania towarow z okrętu spoſobny.

Débardage, *ſ.m.* die Losung, das Ausladen des Holtzes, und der groben Waaren, aus einem Schiffe. Wyładowanie drew i innych grubych towarow z okrętu, z łodzi. § Les marchands de bois doivent païer le débardage, & livrer le bois à terre.

Débarder, *v.a.* 1) eine Bürde vom Rücken ablegen; 2) ein Schiff ausladen. 1) Ciężar z grzbietu złożyć; 2) okręt bat &c. wyładować. § 1) Débarder une charge de cotrets; 2) débarder un bâteau.

Débardeur, *ſ.m.* ein Holtz- oder Waaren-Ausladen aus den Schiffen. Tragarz, co drwa, towary z batow na ląd wynosi.

Débareté, ée, *adj. vid. obſ.* Décoifé.

*Débareter, *v.a.* in Unordnung setzen. O nierząd przyprawić.

Débarquadour, *ſ.m. vid.* Debarcadour.

Debarquement, *ſ.m.* das Losen, Ausschiffung, Anlandung. Wysiadanie z nawy, wyładowanie na ląd; przypłynienie, do lądu przybywanie, zawinienie. § Le débarquement cauſa beaucoup de joie.

Débarquer, Deſembarquer, *v.n.* anländen, aus dem Schiffe steigen, ans Land treten. Do lądu przybydź; z okrętu wysiadać; zawinąć, przypłynąć.

deſembarquer; débarquer, v.a. losen, ausschiffen. Z okrętu wyładować. § Débarquer les troupes, le canon, la marchandiſe.

un nouveau débarqué. einer der nur kürtzlich aus einer Frantzösischen Provintz nach Paris gekommen. Frycz, przychodzień, przybyćień do Paryża z iakiey francuskiey prowincyi przybywaiący.

Débarraſſer, *vid.* Débaraſſer.

Débarrer, *v.a.* 1) aufriegeln, den Riegel wegthun, wenn man Fenster, Thüre aufmachen will; 2) die Stütze aus einem musicalischen Instrument unter dem Sang-Boden heraus nehmen; ein Instrument Stützen-los machen; *3) die Verhinderung wegthun. Zapieradło odemknąć; odewrzeć drzwi, okna; *2) wyiąć duszę albo drewienka z instrumentu muzycznego, co w nich są pod podstawkiem, iako w lutni, w skrzypcach; *3) przeszkodę, trudność uprzątnąć. § 1) Débarrer une porte, débarrer les fenêtres; 2) débarrer un luth ou un autre inſtrument de muſique.

Débat,

Débat, *ſ. m.* 1) Wort-Wechſel, Wortſtreit; 2) Streit, Schwürigkeit wegen eines Artickels in einer Rechnung. 1) Spor, rozpieranie, oświadczanie ſię; 2) zachodząca dyferencya względem artykułu rachunkowego. § 1) Après pluſieurs débats & conteſtations on demeure d'accord de la guerre; être en débat de quelque choſe; 2) debat d'un comte.

entr'eux le débat; à eux le débat. ſie mögen es mit einander ausmachen. Powadźili ſię, niech ſię i ſami pogodzą.

Débâter, *v.a.* einen Saum-Sattel abſatteln. Burdy zdiąć; wyſiodłać bydlę tłomokowe. § Débâter un âne, un mouler.

**c'eſt un âne débâté*, *vulg.* ein Huren-Hengſt, Stadt-Voll, der kein Weib zufrieden läſt. Wſzetecznik, nierządnik; jak ładnik po mieście biegaiący.

Débâtiſer, *v. a.* umtauffen, einen andern Nahmen geben. Przechrzćić kogo; imię inſze komu dać.

ſe débâtiſer, v.r. vulg. 1) ſich einen andern Nahmen geben; 2) ein Türck oder Jude werden. 1) Odmienić imię ſwoie; 2) poturnaczyć ſię, turczynem albo żydem zoſtać. § 1) Qui diable vous a fait aviſer à quarante deux ans de vous débâtiſer.

je veux être débâtiſé (je me ferois débâtiſer) plus tôt que de faire cela. ich wolte lieber kein Chriſt mehr ſeyn, als dieſes thun. Wolałbym poganinem bydź, niżli to uczynić.

Débattre, *v. a. & n.* über etwas ſtreiten, eine ſtreitige Sache verfechten, ſelbige abzuthun. Roſpierać ſię o co; przegadywać ſię. § Débatre un compte, une affaire; point débatu entre les parties; cette queſtion a été long tems débatuë dans l'Egliſe.

ſe débattre, v. r. 1) ſich plagen, ſorgen, ſich bekümmern; 2) ſchlagen, ſich bewegen, als Vögel mit den Flügeln, ein Menſch, mit den Händen und Füſſen. 1) Kłopotać ſię; troskać ſię, frafować ſię; 2) trzepietać iako ptak ſkrzydłami; ruchać, bić, robić rękoma, nogami. § 1) Dequoi vous débatez-vous; 2) ſe débattre des piez & des mains.

ſe débattre de la chape à l'évêque. ſich um des Kayſers Bart zancken. Swarzyć ſię nie wiedząc o co.

Débauche, *ſ. f.* 1) Vergnügen, Ergötzlichkeit, welche man ſich in Geſellſchafft guter Freunde mit Eſſen, Trincken und Scherzen macht; 2) Uppigkeit, Wolluſt, unordentliches Leben. 1) Rozweſelenie umyſłu, uciecha, wefele w poſiedzeniu z przyiaciołmy iedząc, piiąc, żartuiąc; 2) nierząd, roſkoſz, wſzeteczeńſtwo. § 1) Faire débauche; aimer l'honnête débauche; c'eſt une agréable débauche; être en débauche; 2) c'eſt un homme plongé dans la débauche; il eſt dans la débauche des femmes; des grandes débauches; jetter une perſonne dans une débauche malhonnête; les débauches outrées ſont indignes d'un honnête homme.

un lieu de débauche. Pardutz-Loch; Huren-Winckel. Zamtuz, dom nierządny.

Débaucher, *v. a.* 1) einen verführen, verderben; zur Wolluſt, zu Laſtern, zum Ungehorſam verleiten; 2) einen abſpannen, abſpänſtig machen; 3) einen von etwas abwenden, abziehen. 1) Popſuć, ſkazić kogo; zwodzić kogo do złego; do nierządu, do nieposłuſzeńſtwa; 2) rozmawiać, przemawiać komu ſługę; 3) odrywać, odwracać kogo od czego. § 1) Il ſollicite toutes les belles, ſans en pouvoir débaucher une; débaucher un jeune homme, une fille; débaucher la jeuneſſe; 2) cela n'eſt ni beau ni honnête de nous débaucher nos laquais; 3) il l'a débauché de ſon travail.

**cette viande m'a débauché l'eſtomac.* dieſes Fleiſch-Gericht hat mir den Magen verderben. Ta potrawa mięsna mi żołądek popſuła.

ſe débaucher, v. a. 1) ſeine Arbeit liegen laſſen, faullentzen; 2) liederlich werden. 1) Swey zaniechać roboty; prożnować; 2) pſuć ſię względem obyczaiow; cnoty; rozhultaić ſię, rozhulać ſię.

débauché, ée, adj. wollüſtig, üppig. Roſkoſzny, nierządny, wſzeteczny. § Il eſt debauché; elle eſt debauchée.

Débauché, *ſ. m.* 1) ein Wollüſtiger, Schlemmer, der ein wollüſtiges Leben führet; 2) luſtiger Menſch, der eine erlaubte Luſt mit machet. 1) Nierządnik, wſzetecznik, roskoſznik; 2) ochotniczek-człek w uczciwych krotofilach ſię kochaiący. § 1) C'eſt un franc débauché; un riche & fameux, un parfait débauché; 2) un illuſtre débauché; un honnête débauché.

Débauchée, *ſ. f.* üppiges, unzüchtiges Weib. Nierządnica, wſzetecznica. § Il y a trois ſortes de femmes qui font l'amour, les débauchées, les coquetes & les honnêtes maîtreſſes.

Debentur,

bentur, *f. m.* Qvittung in lateinischer Sprache, mit welcher die königlichen Hofräthe den Empfang ihrer Besoldung bescheinigen, sie fangt sich mit den Worten debentur mihi N. pro an. Kwit konfyliarzów krolewskich w łacinskim ięzyku na odebranie iurgieltu, zaczyna się na słowa: *Debentur mihi N. pro &c.* § Le debentur passe à la chambre des comptes & y est enregistré.

bet, *f. m.* in der Handlung: Schuld, Rückstand, so einer nach abgelegter Rechnung dem Kauffmann schuldig bleibt. *W sprawach kupieckich:* dług, reszta, ktorą kto kupcowi po uczynionym rachunku na liczbie zostaie.

biffer, *v. a.* 1) den Magen mit einer ungesunden Speise verderben; *2) zerreissen, zerstücken. 1) Zepsuć żołądek niezdrowa albo złą potrawą; *2) rozszarpać, poszatkować. § 1) Il a l'estomac tout debiffé; ces champignons m'ont debiffé l'estomac.

mac débiffé. verderbter Magen. Żołądek zepsuty. § Vous avez l'estomac débiffé.

née débiffée. eine zerstreuete Armee. Woysko rosproszone.

bile, *adj. c.* (*debilis*) schwach. Słaby, mdły. § Il est débile; estomac débile; jambes débiles; esprit débile; imagination débile, mémoire débile.

Débilement, *adv.* schwach, unkräfftiglich. Słabo.

bilitation, *f. f.* (*debilitatio*) Schwächung, Abnehmung der Kräffte, Schwachheit, Mattigkeit. Osłabienie, nadwątlenie, słabość, ubywanie sił. § A mesure qu'on vieillit, il se fait une insensible débilitation de corps & d'esprit.

rit débile. schwacher einfältiger Kopf. Rozum tępy.

ssiau débile. schwaches Bäumlein. Drzewko słabe.

Débilité, *f. f.* (*debilitas*) Schwachheit, Mattigkeit, besser foiblesse. Słabość, mdłość; *lepsze słowo* foiblesse. § Débilité de vue, de mémoire, d'esprit, d'estomac, de jambes; il lui a pris ce matin une débilité au sortir de lit.

Débiliter, *v. a.* (*debilitare*) schwächen, besser afoiblir. Osłabiać, *lepsze słowo* afoiblir. § La grande débauche débilite les nerfs; la pauvreté débilite le courage.

biller, *v. a.* die Pferde, so an einem Schiff ziehen, abspannen. Wyprzęgać konie ciągnące, to iest nawę ciągnące. § Quand on rencontre quelque pont, il faut débiller les chevaux.

Débit, *f. m.* 1) Verkauff, Abgang, Vertreib der Waaren; 2) Fertigkeit im Reden. 1) Odbyt, skupność; 2) łacnomowność; wymowa ku namowieniu sposobna; gotowość, sposobność do mowienia. § 1) Livre qui n'a point de débit; marchandise qui a un fort grand débit; 2) avoir le débit agréable; il a un beau débit.

le côté du débit. lincke Seite in den Handlungs-Büchern, wo die vertriebnen Waaren und Schulden eingetragen werden. Lewa w kupieckich księgach strona do długow i sprzedanych towarow. § Porter quelqu'un sur le côté du débit.

Débitant, *f. m.* ein Tabacks-Krämer. Przekupień tabaki.

Débiter, *v. a.* 1) verkauffen, vertreiben; 2) geschickt herfagen, erzehlen, vortragen; 3) bey den Kauffleuten: einen ins Schuld-Register, das ist, auf die lincke Seite des Handels-Buchs eintragen; 4) beym Tischler: ein Holtz in die Länge spalten; 5) bey den Handwerckern: ein Stück Holtz abmessen, zuschneiden, zum Gebrauch zurichten; 6) Steine sägen und Platten daraus zum Fuß-Boden verfertigen. 1) Rozprzedać co; zbywać towarow; 2) udatnie co powiedzieć; z udatnością co wywodzić, wyliczać, komu przekładać; 3) *u kupcow:* wpisać, wwodzić kogo w regiestr długow, to iest, na lewey księgi stronie; 4) *u stolarza:* w dłuż drewno rozszczepić; 5) *u rożnych rzemieślnikow:* przymierzyć, odmierzyć, do używania drewno przysposobić; 6) łupać, rznąć kamienie, tablice z nich do posadzki czynić. § 1) Débiter un livre, du drap, du vin, de toutes sortes de marchandises; 2) débiter les beaux sentimens; il débite agréablement son fait; il débite bien; 3) je vous ai débité pour telle somme; 4) débiter le bois.

débiter une nouvelle. eine neue Zeitung ausbreiten. Rozgłaszać, roznosić, siać nowinę.

Débiteur, *f. m.* (*debitor*) 1) ein Schuldner; 2) Ausstreuer, Zeitungs-Träger; Ausbreiter neuer Zeitungen. 1) Dłużnik; 2) głosiciel nowin; nowinkonos. § 1) Un méchant débiteur; un débiteur insolvable, fort solvable; 2) un grand débiteur des nouvelles.

Débitis, *f. m.* in der Cantzeley: Executoriales,

toriales, Befehl an die Richter, mit der Execution gegen einen Schuldner zu verfahren, wenn er nicht zahlen will. List z kancelaryi na exekucyą i przymuszenie dłużnika do zapłacenia długow wydany.

Débitrice, *f. f.* Schuldnerin, die einem schuldig ist. Dłużniczka. § Elle est ma débitrice.

Déblaier, *v. a. vulg.* einen verdrießlichen Menschen oder Handel wegschaffen, loswerden. Pozbydź kłopotu, natręta, importuna.

Déblai, *f. m.* 1) *vulg.* die Endschafft, das Ende eines verwirrten Handels, eines Verdrusses; 2) Wegschaffung der ausgegrabnen Erde, von dem Ort, wo man einen Wall mit Steinen füttern will. 1) Dokończenie sprawy zawikłey, koniec kłopotu; 2) wywożenie ziemie wykopaney z wału, gdzie murowany albo kamieniem sadzony bydź ma. § 1) Ce fripon est allé aux Indes, voilà un beau déblai pour sa famille.

Debleure, *f. f.* in einigen Satzungen: das Getreid im Halme auf dem Felde. *W niektorych statutach:* zboże w kłosie na polu.

Déboëtement, Déboëter, *vid.* Déboitement, Déboiter.

Déboire, *f. m.* 1) widriger Geschmack, Nachgeschmack im Munde nach einer widrigen Sache; *2) Verdruß, Unlust. 1) Niesmak, smak przykry; smak skaziony od rzeczy przykrey; *2) kłopot, frasunek, niesmak. § 1) Ce vin n'a qu'un goût plat & un déboire afreux; 2) c'est un terrible déboire pour lui; un fâcheux déboire.

*Déboitement, *f. m. vid.* Dislocation. Verrenckung. Wywinienie członka; ze stawu wybicie.

Déboiter, *v. a. vid.* Disloquer. verrencken. Wybiiać, wywinąć ze stawu.

déboiter, v. n. beym Tischler: aus der Fuge, aus der Einsatzung, Zapffen-Loch kommen. *U stolarza:* rozpierzchnąć się; z fugi, z gniazda albo dziury czopowey wypaść, wychodzić. § Cette bordure de tableau est déboitée.

**dédeboité, ée, adj. vid.* Disloqué. verrenckt. Wywiniony ze stawu. § Un os déboité.

Débondement, *f. m.* 1) das Abspannen eines Bogens, eines Gewehrs; 2) Erquickung, Ergötzlichkeit des Gemüths. 1) Spuszczenie łuku, strzelby; 2) rozweselenie umysłu.

débondement des soldats. das Ausreissen der Soldaten von der Armee. Odrywanie się żołnierzy od woyska.

*Débonder, *v. a.* einen Teich ablassen, abschlagen, das Schutz-Bret wegthun. Staw spuścić zaiławnik wyiąwszy. § Débonder l'écluse; quand on veut pêcher dans un étang, il faut débonder.

**se débonder, v. r.* 1) überlauffen, sich ergiessen, übertreten, von Flüssen, Teichen, Seen; 2) sich ergiessen, von der Feuchtigkeit im Menschen. 1) Wzbierać; wylewać z brzegow, *o rzekach, stawach, morzach:* 2) rozlewać się, *wilgotnościach w człowieku.* § 1) La riviére s'est débondée dans les prairies; la mer se débonde dans les champagnes; 2) le fiel s'est débondé dans son corps; les humeurs se débondent.

**se débonder contre quelqu'un.* seinen Zorn gegen einen ausschütten. Wylewać, wyrzucać gniew swoy na kogo.

**se débonder en larmes.* viel Thränen vergiessen. Oczy łzami zalać; rozpływać się we łzach.

Débondonnement, *f. m.* das Auffspünden eines Fasses. Odszpuntowanie beczki.

Débondonner, *v. a.* auffspünden, den Spund aufmachen. Odszpuntować, szpunt z beczki wyiąć. § Débondonner un muid.

*Débonnaire, *adj. c.* im Scherz: mild, still, treuhertzig, gütig. *Zartem:* łagodny, cichy, dobry, otworzysty. § L'amour est assez débonnaire; Henri IV disoit, qu'il aimoit mieux qu'on l'appelât Henri le sot que Henri le débonnaire.

Débonnairement, *adv.* gütig, milde, freundlich. Łaskawie, łagodnie. § Traiter débonnairement ses ennemis.

*Débonnaireté, *f. f.* im Scherz: Offenhertzigkeit, Sanfftmuth, Leutseligkeit. *Zartuiąc:* szczerość, otworzystość, prostota umysłu, łagodność. § C'est une marque de sa débonnaireté.

Débord, *f. m.* 1) Ergiessung eines Flusses oder Meeres; 2) Ergiessung der Feuchtigkeiten des Leibes; 3) der Rand um die Schrifft einer Münze. 1) Wylewek, wylanie, wezbranie wod; 2) rozlanie wilgotności w człowieku; 3) brzeg około literek na monecie. § 1) Un débord de Vistule; 2) un débord de cerveau.

Débordé, ée, *adj. vid.* Deborder.

Débordement, *f. m.* 1) Ergiessung, das Austreten eines Flusses oder Meeres; 2) Ergiessung einer Feuchtigkeit im Leibe; 3) feindlicher Einfall, Einbruch; 4) gut-

Ausschweiffung, unordentliches Leben, Verderbniß der Sitten; 5) Uberschüttung als mit Wohlthaten, mit Freundschaffts-Bezeugungen. 1) Wylanie, wezbranie wod; powodź; 2) rozlanie humorow i wilgotności w ciele człowieczem; 3) naiazd, inkursye, wtargnienie nieprzyiacielskie; 4) wykrocenie, wyboczenie; wyuzdanie, nierząd, rozpusta, swawolenstwo; 5) wylanie dobrodzieystw, przyiacielskiego afektu na kogo; § 1) Le débordement des eaux cause souvent de grands dommages; 2) un débordement de bile; un débordement d'humeurs; 3) toute l'Europe couroit risque, si les Polonois ne se furent opose au débordement des infidéles; 4) le débordement des mœurs avoit besoin d'un forte digue; c'est un débordement honteux; le débordement des meurs est fort grand dans nôtre siécle; 5) débordement d'amitié, de bienfaits.

débordér, *v. n.* 1) aus den Ufern treten, sich ergiessen, überlaufen als ein Fluß; 2) von Schiffen: einem grössern Schiffe ausweichen, sich von selbigem entfernen; 3) hervorragen, vorstechen, vorragen als ein Balcken aus der Mauer, das Unterfutter am Kleide; 4) zusammenfliessen, häuffig zusammen kommen. 1) Wylewać, wzbierać, *o wodach*; 2) *o okrętach*: stronić, oddalać się od wielkich naw; 3) wybiegać, wydawać się, iako balka z muru, podszewka zpod szaty; 4) zbiegać się, kupić się zkąd dokąd. § 1) La riviére déborde par les grandes pluies; Dieu vous garde d'etre voisin de gens de corde, & de riviére qui déborde; 2) les chaloupes déborderent, dès qu'elles virent le feu au brûlot; 3) cette poutre déborde.

bordér, *v. a.* 1) den Rand, die Borten von etwas abtrennen; 2) bleyerne Platten auf beyden Seiten behauen und beschneiden, daß sie gleich werden; 3) abranden, den Rand von einer Sache abnehmen; 4) im Kriege: die feindliche Linie an der Breite übertreffen; mit einer breitern oder längeren Reihe anfallen. 1) Odpruć brami, gałony ze szaty; 2) blachy ołowiane na obudwuch stronach obrzynać, obcinać; 3) brzeg od czego odiąć, oderznąć; 4) *woiuiąc*: spasć, uderzyć na nieprzyiaciela dłuższym szeregiem, szerszym zagonem. § 1) Déborder une jupe; 2) déborder les tables de plomb; 3) déborder une moüe; 4) l'ennemi nous débordoit à la droite.

se déborder, *v. r.* 1) sich ergiessen, überlaufen, von Flüssen: 2) überlaufen, von Feuchtigkeiten im menschlichen Cörper; 3) sich auslassen, ausbrechen als im Zorn, in Worten; 4) an einem Orte häufig zusammen kommen; 5) auf der See: sich von einem feindlichen Schiffe, an welches man sich mit Hacken gehenget, los reissen; 6) ausgelassen, liederlich, unordentlich werden; sich wältzen in Lastern. 1) Rozlewać, wylewać z brzegow iako rzeka, morze; 2) rozlewać się, o humorach i wilgotnościach w ciele człowieczem; 3) natrząsać się z kogo; wylewać, wyrzucać iako gniew, iad swoy na kogo; wyiachać słowami nieuczciwemi albo plugawemi; 4) zbiegać się dokąd; gromadzić się, kupić się gdzie; 5) *o okręcie do nieprzyiacielskiego przypiętym*: oderwać się od okrętu nieprzyiacielskiego; 6) rozhulać się; wyuzdać się, rozchełznąć się, rozpasać się na wszystkę swawolę; walać się w niecnotach, w roskoszach *&c.* § 1) Le Nil se déborde & son débordement rend la terre fertile; 2) la bile se déborde; 3) la cruauté se déborda sur toutes sortes d'âges; se déborder en paroles impures & licentieuses; 4) les marchands se débordent tous les ans à Amsterdam; 5) voïant le danger où il étoit, il se déborda vigoureusement; 6) Néron se déborda en toutes sortes de vices.

débordé, *ée*, *adj.* ausgelassen, liederlich, siehe die andren Bedeutungen unter dem Wort déborder. Rozpustny, wyuzdany, rozchełznany na wszelką swawolę; *inszych sygnifikacyy się pod słowem* déborder *doczytasz*. § Il mene une vie débordée.

Débordoir, *s. m.* ein Schnitz-Messer, Schneide-Messer der Böttcher und Bleygiesser. Strug, rzezak będnarski albo ołowniczy.

Déboſſer, *v. a.* auf den Schiffen: das Seil von den angeknüpfften Stricken losmachen, losschlagen. *Na okrętach*; linę grubą od powrozow odwiązać.

Débotter, *v. a.* einem die Stiefeln ausziehen. Boty komu wyzuć. § Faites moi venir un laquais; pour me débotter; débotes moi.

se déboter, *v. r.* sich die Stiefeln ausziehen. Samemu sobie boty wyzuć.

débotté, *ée*, *adj. & part.* derjenige dem die Stiefeln ausgezogen sind. Z bot wyzuty.

Débouché, Débouchement, *f. m.* bey der Handlung: eine gute Gelegenheit seine Waare los zu werden; leichter Vertreib, Abgang der Waaren. *W kupiectwie:* okazya dobra do sprzedania towarow; odbyt; skupność.

Déboucher, *v. a.* 1) ein Loch aufmachen; den Deckel von einem Gefäß nehmen; öffnen, aufmachen was verstopfft gewesen; 2) in der Artzeney-Kunst: öffnen die Schweißlöcher; einen offnen Leib machen; 3) im Kriege: den Weg, einen Durchzug sicher machen. 1) Odtykać co zatkanego; otworzyć; wieko zdiąć; 2) *w lekarskiey nauce:* otwierać dziurki w skorze; zatwardzenie ulżywać; zmiękczać; 3) *woiuiąc:* drogi, przechody od naiazdow nieprzyiacielskich ubezpieczyć. § 1) Débouchez ce trou; déboucher une bouteille; 2) cette medécine vous débouchera; 3) déboucher les chemins, les passages.

déboucher, *v. n.* von einer marschirenden Armee: durchkommen, gelangen durch einen Ort. *O woysku ciągnącem:* przebyć, przechodzić przez mieysce. § L'infanterie a débouché avec peine par les défilez.

Déboucler, *v. a.* 1) einer Stute die angelegten Ringe abnehmen; 2) die eingeschlagnen Haar-Locken auskämmen, auswickeln, von einander rollen. 1) Odiąć kolcę kobyły od sładnika broniącą; 2) kędziorki rozwiiać, wyczosać. § 1) Déboucler une cavale; 2) déboucler une perruque, qui n'étoit pas bien bouclée.

Déboüilli, *f. m.* in der Färberey: eine Farb-Probe, ob eine Farbe gut und tüchtig ist. *W farbierni:* proba, ieżeli farba do farbowania iest sposobna.

Déboüillir, *v. a.* in der Färberey: Prob-Lappen färben, das ist, ein gefärbtes Läpplein in Alaun, Seiffe oder Citronen-Safft kochen, um zu sehen, ob die Farbe dauerhafft sey. *W Farbierni:* farbę probować; płatek sukna albo materyi farbowaney w hałunie, w mydlinach lub w soku cytronowym warzyć, dla obaczenia, ieźli trwała farba.

Débouquement, *f. m.* das Auslauffen aus den Canälen und Meer-Engen. Wychodzenie okrętow z kanałow lub z odnog morskich.

Débouquer, *v. n.* aus den Canälen und Meer-Engen in die freye See lauffen. Z kanałow, z odnog morskich na morze szerokie się puścić.

*Debourber, *v. a.* 1) ausschlämmen, als einen Teig; 2) etwas vom Kothe reinigen; 3) einen aus dem Koth ziehen. 1) Wyslamować, wymulić, wyprzątać iako sław; 2) ochędożyć co z błota, z plugastwa; 3) z błota kogo wyciągnąć, dobyć. § 1) Débourber un étang; 2) il est embourbé, il faut tâcher à le débourber.

se Débourgeoiser, *v. r.* im Scherz von Bürgern: in den Adel-Stand treten; sich adeln lassen. *Zartuiąc z mieszczan:* oszlachćić się; szlachćicem zostać.

*Débourrer, Desembourer, *v. a.* 1) Haare oder Scheer-Wolle ausziehen, auszerren als aus einem Polster, besser, ôter, tirer la bourre; 2) einen rohen Menschen abhobeln, ausmustern. 1) ścierć, barwicę z czego, iako z wezgłowka, wyrywać, wyczochrać; *lepszy wyraz* ôter, tirer la bourre; 2) wyczosać, wycwiczyć, wypolerować kogo. § 1) Débourrer un carreau; 2) c'est un homme du monde, il le débourrera bientôt.

se débourrer, *v. r.* seine rohe Sitten bessern, ablegen. Wykształtować się, wypolerować się; przybrać się w przystoyne obyczaie. § Depuis qu'il fréquente les honnêtes gens, il commence fort à se débourrer.

Débourſé, *f. m.* bey einigen Handwerckern: baar Geld, Vorschuß, ausgelegt Geld. *U niektorych rzemieślnikow:* nakład, wyłożone pieniądze, załoga pieniężna. § Faire le débourſé; le débourſé monte à dix écus.

Débourſement, *f. m.* Auszahlung, Ausgabe, Vorschuß. Wypłacenie, wydatek, nakład, wyłożenie pieniędzy. § Faire un débourſement considérable.

Débourſer, *v. a.* 1) Geld anwenden, ausgeben; 2) vorschiessen, vor einen zahlen. 1) Łożyć, wydawać pieniądze na co; 2) założyć kogo pieniędzmy. § Il a débourſé cent écus en voïage; il a débourſé cent pistoles à la poursuite de cette afaire; 2) j'ai débourſé pour vous cinq écus.

Debout, *adv.* 1) aufrecht stehend; 2) auf der See gerade vor sich; 3) in den Wappen: sich bäumend, auf den Hinter-Füssen stehend, von Thieren. 1) W stoiączki, stoiąc; 2) *na morzu:* prosto, wciąż, w prost przed sobą; 3) *herbach:* prosto do gory się wspinaiąc. § 1) Je vous trouve debout; faire une chose debout ou assis; 2) donner debout à terre.

être debout; *se tenir debout.* aufrecht stehen; stehen im eigentlichen und figürlichen Verstande. Stoiec, *w swoiem własnym i figuryczney.* § La muraille est

eſt encore debout; ſe tenant tout debout.

debout, interj. auf, auf! es iſt Zeit aufzuſtehen; friſch an die Arbeit. Wstawayćie; ockniy ſię, iuż czas do wſtawania; do roboty. § Debout, dit l'avarice, il eſt tems de marcher; hola! debout! il eſt tems de ſe lever.

mettre quelque choſe debout. etwas aufgerichtet ſtellen. Poſtawić co proſto do gory; w ſtoiączki uſtawić.

voir vent debout; être debout au vent. den Wind gerade entgegen haben. Wiatr mieć przeciwny.

aller debout au vent. wieder den Wind ſegeln. Wzwiatr żeglować.

aborder un vaiſſeau debout au corps. mit dem Vordertheil des Schiffes in die Seite des feindlichen rennen. Sztabą w bok okrętu nieprzyiacielſkiego uderzyć.

naviger debout à lame. zwerch durch die Wellen ſegeln. Poprzek przez morſkie fale żeglować.

les marchandiſes paſſent debout. dieſe Waaren paßiren frey. Te kupie od cła ſą wolne.

il ne ſauroit tomber que debout. es gehe ihm wie es will, er kan ſich allemahl aus einem Unglück reiſſen. Każdy ſtos przeciwny wytrzymać łacno może; mocno ſtoi i nie łacno w ſzczęściu upadnie.

conte à dormir debout. 1) verdrießliches, altweibiſches Mährlein; 2) unnützes Verſprechen darauf man ſich nicht verlaſſen kan. 1) Hyſtoryyka uprzykrzona; baśn; 2) obietnica daremna.

Il ſe porte mieux, il eſt debout. er befindet ſich beſſer, er iſt wieder aufgeſtanden. Poczyna ſię mieć lepiey.

Déboutement, *ſ. m.* in den Gerichten: abſchlägige Antwort, Abweiſung. *W ſądach:* odrzucenie, odſtrychnienie.

Débouter, *v. a.* in Gerichten: einen mit etwas abweiſen; ein Anbringen abſchlagen. *W ſądach:* odrzucić co, odſtrychnąć kogo od prawa. § On l'a debouté de ſon oppoſition, de ſa demande, de ſon apel.

Déboutonnement, *ſ. m.* das Aufknöpffen. Rozpinanie czego guzikami zapiętego.

Déboutonner, *v. a.* aufknöpffen. Guziki, petlice rozpinać. § Déboutonner un pourpoint; un juſteau-corps.

ſe déboutonner, v. r. ſich aufknöpffen. Rozpinać ſobie ſzatę; rozpiąć ſię.

rire à ventre déboutonné. lachen, daß einem der Bauch ſchüttelt. Smiać ſię do roſpuku.

manger à ventre déboutonné. freſſen daß man platzen möchte. Ieść do rozpuku; połmiski wyprzątać.

ſe déboutonner avec ſes amis. aufrichtig mit ſeinen Freunden reden. Poufale z ſwemi mowić przyiaćiołmi.

**ſe* Débrailler, *v. r.* ſich zu ſehr aufknöpffen, das Wams offen tragen, damit das Hemd hervorgehen möge. Rozpiąć ſię; przedſiobki otwarte nosić, aby koſzule tym lepiey widać było. § Il eſt tout débraillé; ſoiez toujours débraillé.

Débredoüiller, *v. n.* im Tricktrack: das Doppel-Spiel einem verhindern. *Graiąc w warcabnicy grę Tryktrak nazwaną:* płatkę przerwać komu.

cette femme eſt revenuë du bal ſans débredoüiller. im Scherz: dieſe Frau iſt auf dem Ball von niemanden aufgeführet worden. *Zartuiąc:* tę niewiaſtę na bale nikt w taniec zaprosił.

Débridée, *ſ. f.* das Mittags-Futter, ſo man dem Wirth für ein Pferd bezahlet. Pieniądze w gościnnym domie za podpaſanie konia iednego.

Débridement, *ſ. m.* das Abzäumen eines Pferdes. Wyuzdanie konia.

Débrider, *v. a.* 1) abzäumen, den Zaum abnehmen; 2) etwas hurtig durchlauffen, durchgehen, in groſſer Eil etwas thun, als leſen. 1) Wyuzdać konia; *2) przebiec; iak na odbyt co czynić; w wielkiey popędliwości co czynić, iako czytać. § 1) Débrider un cheval; *2) cet Abé a bientôt débridé ſon bréviaire.

ſans débrider. 1) in einem Ritt, in einem Futter; 2) *vulg.* ohne Unterlaß, in einem Stück. 1) Jednym iazdy biegiem; 2) *vulg.* bez przeſtanku, nieodpoczywaiąc. § 1) Il a fait huit lieues ſans débrider.

débrider une pierre. beym Steinbrecher: 1) von einem Stein die Seile und Stricke abnehmen, wenn man ihn aus den Brüchen gezogen hat; 2) die Seile feſter binden, wenn ſie von dem Stein abgehen wollen. *Ukamieniku:* 1) zdiąć linę z kamienia z gory wywindowanego; 2) lin poprawiać, aby ſię z kamienia nie zmykały.

débrider un repas. im Scherz: begierig eine Mahlzeit verzehren; die Schüſſeln hurtig ausleeren. *Zartuiąc:* wziąć ſię z apetytem potrawy; ieść chciwie.

Débris, *ſ. m.* 1) Trümmer, Uberbleibſel,

Stücke eines zerbrochnen Dinges, als einer eingefallenen Mauer, eines geſcheiterten Schiffes, einer zerſtörten Stadt; 2) Uberbleibſel einer geſchlagenen Armee; 3) Reſt, Uberreſt eines zerſtreuten Vermögens; 4) ein Fragmentum, überbliebenes Stück, Uberreſt eines Buchs, das verlohren gegangen oder nicht geendiget worden. 1) Oſtatki rozmaite rzeczy złamaney, obaloney &c. iako drewna od potłuczonych okrętow, rozwaliny miast ſpuſtoſzonych, murow obalonych; 2) niedobitkowie, połki niedobite; 3) reſzta, oſtatek ſubſtancyi rozproſzoney albo utraconey; 4) Fragment, pozoſtała część księgi zarzuconey lubo niedokończoney. § 1) Le débris d'un mur, de navire, d'une ville; on cherche Cracovie dans ſes débris; 2) il avoit recueilli le débris de l'armée; 3) il lui reſte peu de choſe du débris de ſon patrimoine.

Débrouillement, *ſ. m.* Auseinanderſetzung, Auswirrung verwirrter, vermiſchter Sachen. Wywikłanie, rozwięzowanie, roſpłatanie rzeczy zawiłych i pomieſzanych. § Le débrouillement du cahos.

Débrouiller, *v. a.* eine verwirrte Sache aus einander wickeln, auswirren, in Ordnung bringen. Rozpłatać, rozwięzować, wywikłać mieſzaninę, trudności, zawiłość; rzeczy nieporządne w rząd wprawić. § Debrouiller une afaire, une intrigue; débrouiller des papiers.

Débroutir, *vid.* Débrutir.

Débrutaliſer, *v. a.* zähmen; einen wilden und frechen Menſchen ſittſam machen. Okrzoſać, uskromić, ugłaskać człeka hardego i dźikiego; oduczyć kogo grubych i nieprzyſtoynych obyczaiow § On aura bien de la peine à le débrutaliſer.

Débrutir, Débroutir, *v. a.* ein Spiegel-Glas abputzen, oder poliren. Skło zwierćiedlne chędożyć, polerować. § Débrutir une glace de miroir.

Debte, *vid.* Dette.

Débuchement, *ſ. m.* bey den Jägern: das Aufſtehen des Thieres aus ſeinem Lager. *U łowcow:* wſtawanie, uchodzenie zwierza z ſwego legowiska.

un débuchement forcé. Vertreibung des Thieres aus ſeinem Lager. Wypłoſzenie zwierza z legowiska.

Débucher, Debuſquer, *v. a.* ein Thier aus ſeinem Lager treiben, jagen. Spędzić, wyſtraſzyć zwierzę z ſwego legowiska.

débucher, v. n. bey den Jägern: aus ſeinem Lager weichen. *U łowcow:* uchodźić, wſtawać z legowiſka ſwego. § La bête débuche; le cerf a débuché.

**débusquer, v. a.* *1) einen von einem vortheilhafftigen Orte vertreiben; 2) einen um ſein Amt, Glück, Nahrung, um eine Gunſt bringen. 1) Rugować, ſpędźić kogo z mieyſca fortelnego; 2) przywieść kogo o utratę honorow, fortuny, pożywienia, łaſki czyiey. § 1) Débusquer l'ennemi de ſon poſte; 2) le perfide l'a débusqué de la condition où il étoit; débusquer ſon rival.

Début, *ſ. m.* 1) der erſte Wurff beym Kugel-Spiel, den man von dem Ziel nach der Kugel des Mitſpielers thut; 2) der Anfang, Vorgang, Eintritt einer Rede, einer Unterredung. 1) *Graiąc kulami:* pierwſze rzucenie z celu do kule ſpołgraiącego; 2) zaczęćie, wſtęp, początek mowy, konwerzacyi. § 1) Le début eſt bon; 2) on fait un grand coup, quand on fait un beau début; bon, beau début; que le début ſoit ſimple & n'ait rien d'afecté.

Débuter, *v. a.* beym Kugel-Spiel: mit ſeiner Kugel das erſte mahl nach der Kugel ſeines Mitſpielers vom Ziele werffen, beſſer tirer une boule. *Graiąc kulami:* od celu pierwſzy raz do kule ſpołgraiącego rzućić, *lepſzy wyraz*, tirer une boule. § Débuter une boule.

débuter, v. n. anfangen zu reden; eine Rede anfangen. Zaczynać mowić; rzecz przekładać; rzecz począć. § Il importe en toutes choſes de débuter avec eſprit; c'eſt bien débuté; il a malheureuſement debuté auprès d'elle.

Deçà, *adv. & præp.* diſſeit, diſſeits, von dieſer Seite. Z tey ſtrony, z tę ſtronę. § Il eſt deçà la riviére.

de deçà, von dieſer Seite. Z tey ſtrony. § On a pouſſé les ennemis de deçà les Carpates; je vous enverrai toutes nouvelles de deçà.

deçà & delà, adv. hin und her, diß- und jenſeits. Sam i tam; tędy owędy; z tey i z owey ſtrony. § Courir deçà & delà; deçà les monts & delà; deçà Varſovie & delà.

au deçà; en deçà. hier auf dieſer Seite. Na teytu ſtronie. § Il eſt au deçà (en deçà).

par deçà. durch oder auf dieſe Seite. Przez tę ſtronę; tędy; tą ſtroną.

§ Il

§ Il a passé par deçà; on jette du feu par deçà la riviére.

Décacheter, *v. a.* auffiegeln. Odpieczętować. § Décacheter un létre.

Décade, *f. f.* (*decas*) Theil eines Buches, das aus zehn Stücken beſtehet. Część księgi na dziesiątki podzieloney; dziesiątek księgi ieden, drugi *&c.* § Les décades de Tite-Live ſont belles & fameuſes.

Décadence, *f. f.* *1) das Sincken, Einfallen der Gebäude, beſſer ruine; 2) figürlich: Abfall, Verfall, Abnahme als der Vortreflichkeit, der Kräffte. 1) *obſ.* walenie się budynku; 2) *figuryczznie:* zeyście, ſchod, nachylenie do upadku, umnieyſzenie iako ſił, wſpaniałości; niknienie, upadek. §1) Je vois la décadence de ces vieux Palais ruinez; 2) cet empire tombe en décadence; la decadence des arts; la décadence d'une maiſon; c'eſt un maiſon qui tombe en décadence.

Etre en décadence. ins Abnehmen gerathen. Na dol iść; z swoiey przeſzłey znikać pory.

Décagone, *f. m.* (*decagonus*) 1) in der Geometrie: ein Zehneck; 2) eine Feſtung mit zehn Baſteyen. 1) *w gieometryi:* dziesięciokąt, figura dziesięciokątna albo dziesięciograniſta, to ieſt o dziesięci kątach albo angułach i ścianach; 2) *w nauce fortyfikcyyney:* forteca o dziesięci beluardach. §1) Décagone régulier ou irrégulier, faire un décagone.

Décaiſſer, *v. a.* 1) beym Gärtner: ein Gewächs aus dem Kaſten ins Land ſetzen; 2) bey den Kauffleuten: einen Kaſten mit Waaren öffnen, Waaren aus einer Kiſte packen. 1) *U ogrodnikow:* przeſadźić płonki, drzewka ze ſkrzynie w ziemię; 2) *u kupcow:* ze ſkrzynie towary wykładać. § 1) Décaiſſer un figuier, un oranger, un citronnier.

Décalogue, *f. m.* (*decalogus*) die zehen Gebote Gottes. Dziesięcioro Boſkie przykazania.

Decalquer, *v. a.* bey den Mahlern: abzeichnen, abcopiren ein Bild oder Kupffer-Stich, indem man unter ſelbiges ein reines Papier auf einem mit Farbe überzogenes leget, und alsdenn mit einem Griffel die Striche des Bildes auf das reine Papier abdrücket. *U malarza:* przekopiować obraz albo koperſztych, krzesząc po obrazie grafką, aby się figury na czyſtym papierze wyrażały, co na papierze wcale farbą namazanym leży.

Décaméron, *f. m.* zehntägige Geſchichte; Erzehlung, Hiſtorien, die in zehn Tagen vorgefallen ſind. Dziesięciodniowa hyſtorya; dzieie, co się w dziesięciu dni przydały. § Décaméron de Bocace.

Décampement, *f. m.* Aufhebung, Aufbruch des Lagers. Obozu ruſzanie, ſkładanie. § Faire un décampement à la vûe de l'ennemi.

Décamper, *v. n.* 1) das Lager aufheben, mit dem Lager aufbrechen; *2) davon lauffen, ſich aus dem Staube machen. 1) Oboz ruſzać; ruſzyć się z obozu; obóz ſkładać; *2) uciekać, umknąć. §1) L'armée décampa à la petite pointe du jour; *2) je l'ai bien fait décamper.

Décanat, *vid.* Doïenné.

Décaniſer, *v. n.* in Gerichten: in Abweſenheit des Präſidenten deſſen Stelle vertreten. *W ſądach:* w prezydenta niebytności prezydentoſtwem zawiadować.

Décantation, *f. f.* in der Chymie: das langſame Abſeihen oder Ausgieſſen, aus einem Gefäß. *W chymii:* powolne zlewanie czego z nachylonego naczynia; ściekanie.

Décanter, *v. a.* in der Chymie: etwas ſachte, langſam aus einem Gefäß gieſſen. *W chymii:* powoli co z nachylonego zlewać naczynia.

*Décapiter, *v. a.* enthaupten, köpffen, den Kopf abhauen, beſſer couper le cou oder couper la tête. Ścinać głowę; ściąć; *lepszy wyraz:* couper le cou *albo* couper la tête. § Il fit pendre les uns & décapiter les autres.

décapité, ée, adject. & part. geköpfft. Ścięty.

Décarreler, *v. a.* die Quader- oder Flur-Steine aus einem Zimmer reiſſen, den ſteinernen Fuß-Boden heraus nehmen. Kamienie z pawimentu wyłamywać. § Décarreler une chambre.

Décaſtyle, *vid.* Areoſtyle.

Décaroniſer, *v. a.* im Scherz: aus einem Sauer-Topff einen freundlichen Menſchen machen. *Zartem:* z ponurego człeka wesołego uczynić; zasępionego rozweselić.

*Décéder, *v. n.* (*decedere*) natürlichen Todes ſterben, abſterben, verſterben, nur von Menſchen. Swą śmiercią umrzeć; pożegnać się z światem. § Auguſte II décéda à Varſovie le premier Fevrier 17..

décédé, ée, adject. verſtorben. Zmarły, umarły.

Déceindre, *v. a.* (*discingere*) entgürten, den Gürtel abnehmen, abgürten. Rospasać się albo kogo; odpasać.

Deceint, e, *adj.* aufgegürtet, abgegürtet. Rospasany; odpasany.

*Décélement, *f. m.* Anzeige, Entdeckung. Wyiawienie czego skrytego; wydanie. § On est obligé au décélement des secrets qui regardent la vie du Prince, ou le salut de l'Etat.

*Déceler, *v. a.* offenbaren, entdecken was verborgen war. Wydać, wyiawić taiemnicę. § Ils confessent leur crime & n'osent déceler le sien; déceler un criminel; déceler son maitre.

Décembre, *f. m.* (*December*) der Christ-Monat. Grudzień. § L'engourdi Décembre.

Décemment, *adv.* (*decenter*) gesiemend, anständig. Przystoynie, § Etre vêtu décemment.

Décemviral, e, *adj.* (*decemviralis*) zu Amte der Romischen Zehn-Männer gehörig. Do dziesiątnictwa starorzymskiego należący; dziesiątniczy. § Le collége decemviral.

Décemvirat, *f. m.* (*decemviratus*) das obrigkeitliche Amt der Decemvirorum oder Zehn-Männer im alten Rom, Dziesiątnictwo, wysokie dostoieństwo w starym Rzymie. § On apelle dans la Confédération Generale de Sendomir de l'an 1704 celle de Varsovie le Décemvirat de Pologne.

Décemvirs, *f. m. pl.* (*decemviri*) die Zehn-Männer, sie führeten im alten Rom, einige Zeit die Regierung, Dziesiętnicy co przez czas pewny starym Rzymem władali. § Les Décemvirs étoient plus puissans que le Dictateur.

Décence, *f. f.* (*decentia*) der Wohlstand, Anständigkeit. Przystoyność; przystałość. § Faire quelque chose avec gravité & décence.

Décendance, *f. f.* Herkunfft, Abstammung, Abkunfft. Rod, familia, plemię, z ktorego kto pochodzi. § Il ne sauroit prouver sa décendance.

Décendant, *part. vid.* Décendre.

Décendant, e, *adj.* absteigend, niedergehend. Zstępuiący; zchodzący na dol. § Veine cave ascendante & décendante; un astre décendant.

ligne décendante. die absteigende Linie in der Genealogie. Linia rodu na dol zstępuiąca.

en descendant. niederwerts, Berg ab. Z gory, na dol. § Aler en décendant la montagne.

Décendans, *f. m. plur.* Leibes-Erben, die Nachkommen. Potomkowie. § Ses décendans seront riches.

Décendant, *f. m. le décendant de la marée.* das Abfallen der Flut. Upadanie, odchodzenie morskie.

Décendement, *f. m.* die Erbfolge in der absteigenden Linie. Spadek sukcessyi na potomka; sukcessya potomkow naturalna.

Décendre, *v. n.* (*descendere*) 1) herab steigen, herunter gehen oder fahren, niederfahren; 2) herab segeln, herab fliessen; 3) vom Pferde absitzen, absteigen, steigen; 4) aus einem Wagen, aus einem Schiff steigen; 5) entspriessen, abstammen; 6) sich zu etwas schlechtern herablassen, niederlassen, erniedrigen; 7) reichen, herab hängen, als ein Mantel bis auf die Knie, bis auf die Knöchel; 8) einbrechen, einen Einfall in ein Land thun; 9) zu einer gerichtlichen Besichtigung schreiten, besichtigen; 10) in der Bibel: herabfahren; 11) sich in etwas einlassen. 1) *Powszechnie:* zstępować z gory, na dol iść, iechać, żeglować; 2) ściekać, spływać; 3) z konia zsiadać; 4) wysiadać z woza, z okrętu; 5) pochodzić, wieść rod swoy z kogo; 6) zniżać się, spuścić się; nie gardzić czym podleyszym; 7) sięgać, iść, wisieć, iako płaszcz do kostek, szata po kolana; 8) wtargnąć, włamać się, wkroczyć w nieprzyiacielskie kraie; 9) *w sądach:* iść na widzenie, iechać na wizyą; 10) *w piśmie S:* zstąpić z wysokości; spuścić się; 11) wdać się w co. § 1) Il est décendu au bruit qu'on faisoit dans la rue; 2) l'eau décend naturellement & ne monte que par violence; 3) décendre de cheval; 4) décendre d'un carosse; décendre d'un bâteau; 5) décendre d'une bonne maison; il croit être décendu d'Hercules; 6) de ses occupations sérieuses il décend quelque fois dans une conversation familiére; 7) votre manteau décend jusqu' à terre; sa barbe, ses cheveux, sa robe lui décend jusqu'aux genoux, jusqu'aux talons; 8) les Turques font décendus en Hongrie; 9) la cour a commis les Jurez pour décendre sur les lieux pour en faire un raport & pour prendre connoissance de l'afaire; 10) le S. Esprit est décendu sur les Apôtres; 11) décendre dans le particulier, dans le détail.

plus on est élevé, plus on doit craindre de décendre. je höher einer sitzet, je mehr hat er sich vor einem Fall zu fürchten.

Im

Im wyżey siedźiſz, tym się barźiey boy upadku.

cendre, v. a. 1) etwas herablaſſen, als den Wein in den Keller; 2) niederlaſſen, herunterlaſſen, herabhängen als ein Bild an der Wand; 3) in der Muſic: ablaſſen, niedriger ſtimmen; 4) bey den Soldaten: von der Wache, aus den Laufgraben vor einer belagerten Feſtung u. d. g. abziehen, abgelöſet werden; 5) herunter gehen, herunter ſteigen, als einen Berg, eine Leiter, die Stuffen einer Treppen; 6) einen Fluß herab fahren. 1) Zſtawiać, ſpuſzczać co iako wino po powrozie; 2) ſpuścić, zwieśić co, iako obraz na ścienie; 3) *w muzyce:* ſpuścić; popuscić ſtrony, niżey naſtroić; 4) ze ſtraży zawodźić; z okopow przed obleżoną fortecą albo z warty ſchodźić; 5) zſtępować, zchodźić po czym na doł, po drabinie, po wſchodach; 6) iść, płynąć na doł; ſpuſzczać ſię rzeką. § 1) Décendre du vin dans la cave; 2) il a décendu la tapiſſerie: décendre un tableau; il faut décendre ce chaudron d'un cran; il faut décendre cette corde d'un demi-ton; décendre le lût d'un ton; 4) les troupes décendent la garde, la tranchée; 5) décendre le degré, la montagne; 6) décendre une riviére. *Décendre un vaiſſeau.* mit einem Schiff aus dem Fluſſe oder Hafen in die offenbare See gehen. Okrętem z portu albo z rzeki w morze wychodźić.

Décennales, *ſ. f. plur.* (*Decennalia feſta*) ein Feſt, ſo die Römiſchen Kayſer ehedeſſen alle 10 Jahr ihrer Regierung mit groſſer Pracht gehalten. Dźieśięcioroczna uroczyſtość, ktorą więc ſtarodawni Cefarze co dźieśiątego panowania ſwego roku z wielką pompą celebrowali.

Décenſion, Deſcenſion, *ſ. f.* (*deſcenſio*) in der Aſtronomie: der Untergang, das iſt der Grad oder Bogen des Æquatoris, welcher mit einem gegebenen Himmels-Punct oder Bogen der Ecliptic zugleich am Weſt-Horizont ſtehet und untergehet. *W aſtronomii:* zapad gwiazdy, to ieſt gradus albo ſfera ekwatora z danym punktem niebieskim, albo ſferą ekliptyki, na hoyzoncie zachodnim iednegoż czaſu ſtoiąca i zapadaiąca.

Décenſion oblique, (deſcenſio obliqua) Grad des Æquatoris, welcher zugleich mit einem gegebenen Himmels-Punct in Sphæra obliqua, an dem Weſt-Horizont ſtehet und untergehet. Stopień Ekwatora oraz z podanym punktem niebieskim *in Sphæra obliqua* na horyzoncie zachodnim ſtoiący i zachodzący.

la décenſion droite (deſcenſio recta) Grad des Æquatoris, welcher zugleich mit einem gegebenen Himmels-Punct in ſphæra recta an dem Weſt-Horizont, oder in ſphæris obliquis unter dem Meridiano ſtehet. Gradus Ekwatora, co wespoł z podanym punktem niebieſkim *in ſphæra recta* na zachodnim horyzoncie albo *in obliquis ſphæris* pod merydyanem ſtoi i zachodźi.

Décent, e, *adj.* anſtändig. Przyſtoyny. § On le trouve en habit décent.

Décente, Deſcente, *ſ. f.* (*deſcenſio*) 1) das Fallen einer ſchweren Sache; 2) das Herabſteigen, Hinabfahren, Heruntergehen, Herunterſteigen; 3) das Niederlaſſen, Herunterlaſſen; 4) ein feindlicher Einbruch, Einfall zu Lande oder eine Landung zur See; 5) das Ausſteigen aus einer Kutſche, aus einem Schiffe; das Abſitzen, Abſteigen vom Pferde; Ort wo man abſitzet oder abſteiget; 6) gerichtliche Beſichtigung; 7) ein abhängiger Ort, den man hinunter gehen kan; 8) beym Falcken-Meiſter: ein Falcken-Schlag; der Schuß oder Stoß des Falcken nach dem Wildpret von der Höhe herunter; 9) im Feſtungs-Bau: ein durchgegrabner Gang unter der Erde, den der Feind vom Feld bis in den Feſtungs-Graben führet; 10) bleyerne Dach- oder Trauf-Rohre zur Ableitung des Waſſers in den Rinn-Stock; 11) Zoll in Bourdeaux von eingeführten Saltz, Wein und andren Waaren. 1) Spadanie ciężaru na doł; 2) zſtępowanie, zchodzenie z gory na doł; 3) ſpuſzczanie na doł czego; 4) wtargnienie nieprzyiacielskie, bądź lądem, bądź morzem; 5) wyśiadanie z batu, z karety; zsiadanie z konia; iako też i mieyſce, gdźie kto wyśiada; 6) widzenie urzędowe, wizya; 7) mieyſce pochodźiłe do zſtępowania ſpoſobne; 8) *u Sokolnika:* prętkolotne ſokoła z gory na połow uderzenie; 9) *w nauce fortyfikacyyney:* podkop, droga podźiemna, ktorą nieprzyiaciel z pola aż do ſamego fortecy rowu prowadźi; 10) rura ołowiana wodę z dachu w rynſztok prowadząca; 11) Cło w mieſce *Bordeaux* od wina, ſoli i innych inwekt. § 1) Le mouvement des corps peſans s'augmente par leur décente; 2) la décente de l'aliment dans l'eſtomac; 3) la décente de la

chaſſe de Sainte Généviéve; 4) la décente des François en Afrique; faire une décente en païs ennemi; 5) il fut reçu à la décente du Caroſſe; 6) faire une décente ſur les lieux.

faire une décente dans quelque choſe. in etwas herab ſteigen. Złażić, złtępować w co. § Faire une décente dans le foſſé, faire la décente ſur le rivage.

Décente; la décente du S. Eſprit; Pentecôte. das Herabfahren des Heiligen Geiſtes; Pfingſten. Złtąpienie Ducha Swiętego; Swiątki.

une décente de croix. ein Gemählde oder Kupfferſtich da die Herabnehmung des Leichnams Chriſti vom Creutz vorgeſtellet wird. Obraz albo koperſztych o zdeymowaniu Przenayświętſzego ciała Chryſtuſa Pana naſzego.

décente de boïau. Bruch- oder Leibes-Schaden. Kiła, ruptura; wypukliny choroba.

à la décente. beym Abſteigen. Przy wyſiadaniu albo przy zsiadaniu, iako z z karety, z konia.

Décepte, *ſ. f. obſ.* Betrug. Oſzukanie.

*Deceptif, ive, *adj.* betrüglich. Szalbierſki.

*Deception, *ſ. f.* (*deceptio*) nur in den Gerichten: Betrug. *Tylko w ſądach:* oſzukanie, ſzalbierſtwo.

De ce que, *conj.* weilen, darum, dieweil. Bo, ponieważ, temu że. § Seigneur je vous rendrai d'éternelles graces de ce que vous avez fait juſtice.

Décerclé, ée, *adj.* zerbrochen, deſſen Rand entzwey iſt. Złamany; o złamanym brzegu.

Décerner, *v. a.* (*decernere*) 1) einem etwas als Ehre, Lob zueignen, beſtimmen, zuerkennen, wird nur in Büchern gebraucht: 2) inſonderheit in Criminal-Sachen: beſchlieſſen, verordnen, erkennen, ordnen. 1) Przyſądźić, przypiſać komu co, iako honor, ſławę, zwycięſtwo; *tylko w księgach utarte w tym ſenſie ſłowo:* 2) *oſobliwie w ſprawach kryminalnych:* ſkazać, ſtanowić, oſądźić. § 1) On lui décerna les honneurs divins; le triomphe fut décerné à Germanicus; on lui décerna les honneurs funébres au ſoir; 2) décerner un ajournement perſonnel; décerner un décret de priſe de corps; le Saint Concile a décerné.

Décès, Décez, *ſ. m.* Tod, Abſterben. Smierć, zeyście z świata tego.

Déceu, ë, *adj. & part. vid.* Décevoir.

*Décevable, *adj. c.* der leicht zu betriegen iſt. Łacny do oſzukania.

Décevance, *ſ. f. obſ.* Betrug, Liſt, Spitzbüberey. Szalbierſtwo, fałſz, chytrość.

Décevant, e, *adj.* betrüglich. Omylny, fałſzywy. § Le monde n'a que de apas décevans; le calme décevant de la mer nous invita à la promenade.

*Décevoir, *v. a.* (*decipere*) *conjug. vid. in append.* berücken, betriegen, beſſer trompen. Oſzukać, *lepſze ſłowo* trompen. § Il ne tend qu'à vous décevoir.

Deçu, Deceu, ë, *adj. & part.* betrogen. Oſzukany. § Vous verrez vôtre crainte deçûë.

Décès, Décez, *ſ. m.* Hintritt, Abſchied aus dieſer Welt. Zeyście z tego świata pożegnanie się z tym światem. § Après le décez de ſon pére.

Déchainement, *ſ. m.* hefftiges Toben und Schelten wider einen. Jad; gniew niepowściągniony przeciw komu; łżenie, fromoccnie, łaianie. § Continuër les déchainemens contre quelqu'un.

Déchainer, *v. a.* 1) entbinden; losſchlieſſen; einen von Ketten und Banden los machen; 2) einen anhetzen, wider einen aufbringen. 1) Rozpętać, z łancucha kogo puścić; 2) podſzczuwać, podſzczuć, pobudzać kogo na kogo. § 1) Déchainer les galériens; 2) il l'a déchainé contre moi.

ſe déchainer, v. r. 1) ſich ſeiner Bande entledigen, ſich los machen, ſich losbrechen 2) auf einen losbrechen, losziehen, wider einen toben, erhitzt und erboßt ſeyn. 1) Rozpętać ſię; zrzucić z siebie pęta wyłamać ſię z więzienia; 2) rzucać ſię na kogo zelżywemi słowy; łaiać, napſotać komu; gniew, iad ſwoy na kogo wylewać, wywierać. § 1) Il ſe déchaina & s'enfuïa; 2) ſe déchainer en invectives contre quelqu'un.

un vent déchainé. ein hefftiger Sturm-Wind. Wiatr szalony.

les vents ſont déchaînez. die Winde toben. Dmą straſznie wiatry.

Déchalander, Deſachalander, *v. a.* einem die Kunden abſpenſtig machen. Kupcowi komu odrażać, do inszego kramu ſprowadzać. § Déchalander un marchand, une boutique; les maniéres bruſques & peu honnêtes de ce marchand on fait déchalander ſa boutique.

Déchanter, *v. a. obſ.* dieſes Wort wird noch in beygeſetzten Exempeln geſetzet: 1) etwas wiederruffen; andrer Sinnes werden; 2) abſchlagen, im Preiſe fallen. *To ſłowo w przydanyu*

przykładach ieszcze ieſt utarte. 1) odwoływać co; przedsięwzięcie swoie odmienić; 2) *o cenie:* na dol iść, paść.

a bien à déchanter. 1) hier iſt noch viel abzubingen, abzubrechen; 2) es iſt noch lange nicht an dem, es gehet anders als man denckt. 1) Wytrącić albo targować tu wiele może; 2) daleko o tego; wiele wody upłynie; nie tak rzeczy idą, iako myślemy.

faire déchanter quelqu'un. einen zu einem Wiederruff zwingen. Przymusić kogo do odwołania czego.

Déchaperonner, *v. a.* einem Falcken das Häublein oder die Kappe abnehmen. Zdiąć sokołowi kapturek.

Décharge, *ſ. f.* 1) das Losen, das Ab- oder Ausladen der Waaren aus den Schiffen; 2) Erleichterung, Entladung, Bereynung, Beruhigung, Befriedigung; 3) in Rechts-Händeln: Losżehlung, Freysprechung von etwas; 4) gerichtliche Befreyungs-Schrifft von einer beſchwerlichen Sache; 5) Ausſage der Zeugen, ſo dem Beklagten zum Beſten gereichen; 6) in der Bau-Kunſt: Bogen, Quer-Holtz, Quader-Stein oder dickes Eiſen über einer Thüre, Fenſter, worauf die Laſt der Mauer ruhet; 7) das Abſchieſſen eines Geſchoſſes; auch eine Salve, Losſchieſſung, Losbrennung vieler Gewehrs zugleich; 8) Abſchuß des Waſſers; Loch, Oeffnung, aus welchen das Waſſer aus einem Ort in den andern flieſſet; 9) Geräth-Kammer, Beyt-Kammer in einem Hauſe, in welche man allerhand Gerülle verwahret; 10) ein Gebricht-Hauffen, wo aller Unflat aus einem Hauſe hingeworffen wird; 11) bey den Medicis: der Stuhlgang; Ausführung der ſchädlichen Feuchtigkeiten aus dem Leibe; 12) bey den Schlöſſern: eiſerner Stab über einer eiſernen Thüre. Wyładowanie towarow z okrętow, łodzi; 2) ulżenie, ulga, uwolnienie, ſpokoienie, ukoienie; 3) *w ſądach:* wazya, wyprawienie ſię z obwinienia; wolnienie; 4) ſkrypt ſądowy na wyzwolnienie kogo od czego wydany; świadectwo świadkow niewinności ſkarzonego dowodzące; 6) *w nauce rzeczy:* frambuga, balka poprzeczna, kamień albo żelazny pręt nad drzwiami, oknami, ciężar muru a ſobie trzymaiące; 7) wyſtrzelenie, wypalenie z iedney albo z kilku ſtrzelb; ulwa, ſtrzelanie; 8) ſpław wody z muru; dziura w murze, ktora woda idzie z domu idzie; 9) komora, ſchowanie do gratow rożnych domowych; 10) gnoiewisko, na ktore gnoy i śmieći z domu wymiataią; 11) *w lekarſkiey nauce:* odbyt przyrodzony, odchodzenie, wyćiekanie zbytnich rzeczy z ciała przez uſta, nos, odbyt, &c. 12) *u ſłoſarzow:* drąg wielki żelazny nade drzwiami. § 1) Faire la décharge des marchandiſes; 2) c'eſt autant de décharge pour moi; 3) donner une décharge à une perſonne; 4) il a obtenu la décharge de ſa tutelle; 5) on l'a déclaré abſous après la décharge des témoins; 6) une décharge de mur; 7) faire une rude, une furieuſe, une ſanglante, une cruelle décharge; eſſuier une décharge de coups de mouſquet; la cavalerie, l'infanterie firent une décharge; faire une décharge de l'artillerie; 8) cette maiſon eſt incommode par la décharge des eaux des voiſins.

acte de décharge. gerichtliche Befreyungs-Schrifft von etwas. Skrypt ſądowy wyzwalaiący kogo od czego.

décharge de conſcience. Entladung des Gewiſſens. Uſpokoienie ſumnienia.

une décharge de coups de bâton. eine Prügel-Suppe, Stockſchläge. Kiiowa niemoc; kiowe karanie.

* Déchargé, ée, *adj. vid.* Décharger.

* Déchargement, *ſ. m.* die Abladung, Ausladung, beſſer décharge. Wyładowanie towarow, *lepſze słowo* décharge.

Déchargeoir, *vid.* Darailles.

Déchargeoir, *ſ. m.* Well-Baum am Weber-Stuhl. Wał krosienny, utok na ktory płotno zwiiaią.

Décharger, *v. a.* 1) entladen, entlaſten, die Laſt abnehmen: 2) loſen, abladen, ausladen als Waare; 3) loſen, abſchieſſen ein Gewehr; desgleichen die Ladung aus einem Gewehr heraus ſchrauben, heraus ziehen; 4) in einem Handlungs-Buch eine Schuld die bezahlet iſt, ausſtreichen; abſchreiben: unter einer Rechnung oder Contract ſchreiben, was bezahlet worden; 5) führen, lauffen laſſen, das Waſſer aus einem Ort in den andern; 6) mit etwas einen Streich, einen Hieb oder Stich geben; 7) iemand vor Gericht entſchuldigen, von etwas losżehlen; 8) von etwas beſchwerlichem entledigen, befreyen; 9) in der Artzeney-Kunſt: erleichtern, abführen, reinigen. 1) Ulżywać; zwalić, zkładać ciężar; uiąć ciężaru; 2) wyładować towary; 3) wypalić, wyſtrzelić, lub też wykręcić ładunek ze ſtrzelby, z armaty; 4) przekreślić w regiſtrach kupieckich

kupieckich dług zapłacony; pod rachunkiem, pod kontraktem napisać, wiele kto zapłacił; 5) prowadzić wodę zkąd dokąd; 6) dać komu raz szpadą, szablą &c. dać komu kiiem, pięścia; 7) przed urzędem kogo oczyściać, wymawiać, niewinnym czynić; 8) oswobodzić; uwolnić kogo od czego przykrego; ulżywać komu, posłgować; wypuścić kogo z czego; 9) *w lekarskiey nauce:* wyprożniać; wyprowadzić z ciała rzeczy zbytnie; czyścić, uwolnić, iako głowę od szkodliwych humorow. § 1) Décharger une bête de somme, un chariot, un mulet, un vaisseau; 2) décharger de la marchandise au port, décharger du vin; 3) décharger un fusil, un canon; décharger l'artillerie; 4) décharger un contrat, un registre; décharger un livre des marchandises, dont il étoit chargé; 5) la veine cave décharge le sang dans la cavité droite du cœur; 6) il lui a déchargé un grand coup de hache sur la tête; il lui déchargea un démesuré coup de poing; 7) il l'a déchargé par sa déposition; les temoins l'ont déchargé; décharger un accusé; 8) il l'a déchargé de beaucoup de soins; déchargez mon cœur de l'ennui que vous lui donnez; décharger le peuple de subsides; on ne décharge point une tuteur d'une tutelle, qu'il n'ait rendu compte; décharger quelqu'un d'une obligation; 9) décharger le cerveau.

décharger la masse du sang. das übrige Geblüt abzapffen, ablassen. Krwie upuścić zbytecznicy.

décharger la conscience. das Gewissen beruhigen. Uspokoić sumnienie.

décharger son cœur à un ami. sein Hertz seinem Freund ausschütten. Skryte serca dolegliwości swemu powierzyć przyiacielowi.

décharger sa colére sur quelqu'un. seinen Zorn über einen auslassen. Jad swoy na kogo wywrzeć; gniew swoy na kogo wylać.

décharger la tête; décharger la tête de cheveux. beym Balbier: das Haupt von der Last der Haare etwas erleichtern; das Haupt-Haar verschneiden. *U balbierza:* uwolnić głowę od zbytniego włosa; włosow przystrzydz. § Vous avez trop de cheveux sur le haut de la tête, il en faut un peu couper pour la décharger.

décharger un arbre. die gröbsten Aeste von einem Baum abhauen. Poobcinać z drzewa naywiększe gałęzie.

décharger une poutre. einen Balcken, der zu viel trägt, mit einem Träger unterstützen. Podpierać tramem balkę pod wielkim ciężarem leżącą.

décharger les voiles. den Wind mit den Segel fassen; die Segel abrasten. Uiąć wiatry żaglem.

décharger le ventre. seine Nothdurfft verrichten. Wyprożniać się; iść na stolec.

décharger, v. n. 1) die Natur erleichtern, einen Stuhl haben; 2) den Saamen ergiessen lassen. 1) Wyłacnieć; iść na dwor; 2) puścić nasienie.

se décharger, v. r. 1) sich entladen; die Last oder Bürde oder eine schwere Kleidung von sich legen; selbige ablegen; seine Arbeit einem auftragen, die er selbsten verrichten sollte; sich auf einen verlassen; einem eine Sache anvertrauen, auftragen; 3) sich entschuldigen, seine Unschuld erweisen; 4) sich einer Schuldigen und die Schuld auf einen andren schieben; *5) sich abtragen, nutzen, kahl werden, vom Zeuge und Tuche: *6) sich verschiessen, von Farben: 7) einfliessen, einlauffen, sich ergiessen, von Flüssen: 8) seine Nothdurfft verrichten; sich erleichtern; sich von dem Corper absonderu, als die unnöthigen Feuchtigkeiten. 1) Zdiąć, zażyć z siebie ciężar albo ciężkie szaty zbroie; 2) spuszczać się na kogo, zlecić, porućić co komu; 3) wyprawować się z czego; oczyściać się; niewinność swoię pokazać; 4) wymawiać się, winę na kogo składaiąc; *5) wycierać się, pochodzić się, *o szatach:* *6) spłowieć, zblakować, *o kolorach:* 7) *o rzekach:* wpadać, wpływać; 8) *w lekarskiey nauce:* wyprożniać się, wyłacnieć; odchodzić, wyciekać z ciała iako szkodliwe albo zbytnie rzeczy odbytem, potem. § 1) On n'a qu'à faire de l'aider à se décharger; il se déchargera bien lui-même; se décharger de son manteau, de ses armes; Tibére deja vieux se déchargeoit de Sejanus des soins de son Empire; je me décharge sur vous de cette afaire; se décharger en chargeant l'autre; il se décharge sur un autre; 5) draps étoffe qui se décharge fort; 6) couleur qui se décharge; 7) la Vistule se décharge dans la mere; le Boug se décharge dans la Vistule; 8) la nature se soulage en se déchargeant des excremens; la nature se décharge par les excrémens; les excrémens se déchargent

hargent plus aiſément, quand on rend remede.

chargé, ée, adj. ſchlanck, ſchwanck von eibe oder Gliedern, inſonderheit von Pferden, die andren Bedeutungen ſtehen unter dem Worte décharger. zczupły, *o wrzoſłu człeka albo konia*, ıaſzych ſygnifikacyy ſię pod ſłowem *décharger* doczytaſz. § Cheval déchargé de taille; cheval déchargé d'encouure.

chargeur, *ſ.m.* Ablader, Leſer, Aufſeher ar den Häfen, der die Aufſicht über das Abladen hat. Dozorca w portach od wyładowania towarow z okrętow.

hargeur de vin. Böttcher der Wein abladet, und die verkauffte Fäſſer mit Kreide bezeichnet. Bednarz co wina z wozow zſtawia i ſprzedane beczki kretą znaczy.

charmer, *v.a.* die Bezauberung benehmen, vertreiben. Odczarować, odczynić, odżegnać czary.

charner, *v.a.* 1) das Fleiſch von den Beinen abnehmen; 2) mager machen. 1) Kość z mięſa obierać; 2) chudźić, wychudźić kogo. § 1) Décharner un os; 2) cette maladie l'a fort décharné.

décharné, ée, adj. 1) ſehr mager, ausgezehrt, der nur Haut und Knochen hat; 2) figürlich: ſchlecht, mager, als eine Rede, ein Gedancken. 1) Wychudły, wyſchły; 2) *figuryczniе:* chudy, podły, lałowy, *o mowie, o konceptach.* 1) Il eſt décharné; ils paroiſſent ſecs & décharnez, ſans force, ni vigueur; 2) ſtile décharné; ouvrage maigre & décharné.

charpir, *v.a. vulg.* Leute die einander in den Haaren liegen, von einander reiſſen, ſcheiden. Rozwadźić; rozrywać za łeb ſię włoczących. § On a eu de la peine à les décharpir.

échaſſer, *v.a.* *1) wegjagen, vertreiben; 2) einen hölzernen oder eiſernen Keil oder Nagel heraustreiben. *1) Wypędźić, wygnać; 2) wybić drewniany lub żelazny klin albo goździ z czego.

échauſſement, *ſ.m.* 1) das Lüfften, Umgraben um einen Baum; *2) Ausziehung der Strümpfe und Schuhe. 1) Okopanie drzew, wzrufzanie ziemie koło korzenia; *2) wyzuwanie ſię z pończochow i z trzewikow; zzuwanie pończochow i trzewikow.

échauſſer, *v.a.* 1) Strümpffe oder Schuhe ausziehen, ablegen; 2) die Wurtzeln der Bäume lüfften, Bäume aufſchlagen; 3) vom Waſſer: ausſpülen, ausvaſchen, mürbe, ſchadhafft machen. 1) Wyzuć komu trzewiki albo pończochy; zzuwać kogo; 2) okopać drzewo, wzrufzać ziemię około korzenia; 3) *o wodach:* podrywać, wylizać, podbierać. § 1) Les laquais déchauſſent leurs maîtres; 2) déchauſſer un arbre, une vigne; 3) il y a une pile du pont, qui eſt toute déchauſſée.

déchauſſer une dent. beym Wund-Arzt: das Zahnfleiſch von einem Zahne ablöſen, wenn man ihn ausreiſſen will. *U Cyrulika:* dziąſło z zębu, co ma bydź wyrwany, odzierać.

ſe déchauſſer, v.r. ſich die Strümpffe und Schuhe ausziehen. Zzuwać ſię albo trzewiki, pończochy.

déchauſſer la volaille. in der Küche: die gröbſte oder erſte Haut von den Füſſen des Geflügels ablöſen. *W kuchni:* pierwſzą i naygrubſzą ſkorę z nogi ptaſzey zedrzeć.

**toutes vos maîtreſſes ne ſont pas dignes de déchauſſer la ſans pareille Annette.* alle eure Mägdchen reichen der Anchen nicht das Waſſer. Wſzyſtkie twe kochanki niegodne, Anuſie podać na ręce wody.

il n'eſt pas digne de le déchauſſer. im Schertz: er iſt nicht würdig ihm die Schuh-Riemen aufzulöſen. *Zartuiąc:* niegodzien mu i trzewikow zzuć.

déchauſſé, ée, 1) barfüßig; 2) vom Zahnfleiſch abgelöſet. 1) Boſy; 2) z dziąſła odarty. § 1) Auguſtin déchauſſé; Carme déchauſſé; 2) toutes ſes dents ſont déchauſſées.

ce bâtiment eſt déchauſſé. dieſes Gebäude hat Schaden am Fundament gelitten. Ten budynek ma fundament naruſzony.

Déchauſſoir, *ſ.m.* Werckzeug, womit der Balbier das Zahnfleiſch von einem Zahne ablöſet, wenn er ihn ausreiſſen ſoll. Skrobaczka balwierska do dziąſła z zębu oskrobania, co ma bydź wyrwany.

Déchauſſures, *ſ.f. plur.* Wolffslager, Ort wo ein Wolff gelegen hat. Legowiſko wilcze; mieyſce gdzie wilk leżał.

Déchéance, *ſ.f.* in den Rechten: Verluſt, als der Privilegien. *W prawach:* Utrata czego jako przywileiow. § La rebellion d'une ville emporte la déchéance de ſes priviléges; à peine de déchéance de ſon droit.

Déchéoir, *vid.* Déchoir.

Déchet, *ſ.m.* 1) Schaden, Verluſt als an Waaren; 2) in der Müntze: Abgang vom Gold und Silber beym Schmeltzen; 3) in der Seefahrt: Abweichen des

des Schiffes vom rechten Lauff. 1) Utrata, ſtrata iako na towarze; 2) *w mnicach:* ſchodzenie, umnieyſzenie złota albo ſrebra od rozpuſczenia pochodzące; 5) zſtępowanie okrętu z prawey biegu ſwego drogi. § 1) Le déchet eſt grand & conſidérable; il y a beaucoup de déchet; vous porterez le déchet.

* *être dans un grand déchet.* in groſſem Abfall ſeines Zuſtandes ſeyn. Podupaść; zubożeć.

Décheu, ë, *part. vid.* Déchoir.

Décheveler, *v.a.* einem Weibe die Haare auf dem Haupte zerzauſen. Włoſy na głowie białcygłowie rozkudłać, roztarchać. § Ces femmes en ſe batant ſe ſont toutes déchevelées.

* *une femme déchevelée.* ein höchſt betrübtes Weib mit zerzauſeten Haaren. Niewiaſta zażalona z roztruchanemi włoſy.

Déchevêtrer, *v.a.* einem Saum- oder Laſt-Thier die Halfter abnehmen, es abhalfftern. Wyuzdać z udźienicy bydlę tłomokowe.

Déchifrable, *adj. c.* auflöslich, von einer Schrifft die mit verborgnen Zeichen geſchrieben iſt. Łacny do rozwiązania albo odcyfrowania, *o piſmach taiemnych cyframi piſanych.* § Cette lettre, cette écriture n'eſt pas déchifrable.

Déchifrement, *ſ. m.* das Entziffern, das Auflöſen verborgner Schrifft. Odcyfrowanie, rozwiązanie cyfer w piśmie taiemnem. § Il faut avoir un certain génie pour le déchifrement des lettres.

Déchifrer, Déchiffrer, *v.a.* 1) verborgne Schrifft auflöſen, entziffern; *2) eine üble, unleſerliche Hand mühſam leſen; *3) verborgne zweiffelhaffte Sachen entdecken, errathen; *4) eines heimliche Fehler abmahlen; an den Tag bringen; einen austragen. 1) Rozwiązać, odcyfrować piſmo taiemne; cyfry czytać; *2) czytać charakter zły; biedzić się nieczytelnym charakterem; *3) ſkrytę, wątpliwe rzeczy odkryć, wynurzyć, zgadnąć; dochodzić czego; *4) przywary, wady czyie ſkryte rozgłaſzać, nicować; osławiać kogo. § 1) Déchifrer une lettre en cifres; 2) déchifrer un écriture; 3) je ne ſai ſi je pourrai déchifrer cela; 4) * déchifrer une perſonne.

Déchifreur, *ſ. m.* einer der verborgne Zeichen der Briefe auflöſen und leſen kan. Biegły w odcyfrowaniu albo w czytaniu piſma cyframi piſanego. § eſt un fameux déchifreur.

Déchiqueter, *v.a.* 1) zerkerben, zerfetzen; 2) allerhand Figuren im Sammet, Tüchern aushacken, ausſchneiden; zerhacken, in Stücken zerhauen. 1) N rzynać, karbować; 2) wycinać, wyrzynać figury na aksamicie, na ſuknie 3) rozsiekać, porąbać. § 1) Les ſo dats déchiquetérent les corps mort d'une étrange façon; déchiqueter l peau; 2) on déchiquetoit autrefo les habits, mais la mode en eſt paſſée 3) ſon corps a été déchiqueté en mill piéces.

Déchiqueture, *ſ. f.* Zerkerbung, Zerſchnedung. Narzynanie, karbowanie.

* Déchirement, *ſ. m.* 1) das Zerreiſſen; ein Riß, ein geriſſenes Loch; 3) geiſtlichen Reden; Angſt, Nagen des Gewiſſens. 1) Rozdarcie, rozrywanie; 2) rozdarcie; dziura od rodarcia; 3) *w nabożnych materyach* gryzienie, katowanie ſumnienia; bo ſerdeczny. § 1) On reproche avec raiſon au grand Prêtre l'animoſité qu'il avoi fait voir contre Jéſus-Chriſt par le déchirement de ſes habits; 2) faire un déchirement à ſon habit; 3) avoir un déchirement de cœur & de conſcience.

Déchirer, *v.a.* 1) zerreiſſen; 2) ſchneiden qvälen das Hertz; *3) verwüſten, verderben, durch Zwieſpalt, Aufruhr in den tergang ſtürtzen; *4) läſtern, ſchmähen, übel nachreden. 1) Rwać, drzeć, rozſzarpać, rozrywać; 2) kraiać, trapić, gryść, męczyć, katować, iako trafunek ſerce; *3) dwoić, kłocić, pomieſzać, puſtoſzyć kray, narod roſterkami rozruchami; *4) ſzarpać czyy honor obmawiać, czernić kogo. § 1) Déchirer un papier, déchirer ſes vétemens la populace commença à crier qu'on leur laiſſa déchirer le parricide; 2) la douleur lui déchire le cœur; les paſſions oppoſées déchirent le cœur; 3) l'état eſt déchiré par des factions; ils oprimeront la République en attendant qu'ils la déchirent; 4) il la déchira par tout où il ſe trouva; déchirer ſon prochain, la reputation de quelqu'un; l'on ſe déchire, l'on ſe mange.

* *il ne s'en fait pas déchirer le manteau* er läßt ſich nicht den Ermel abreiſſen, er läßt ſich nicht lange bitten. Nie da ſobie rękawa urwać; nie barzo się wydźiera; nie da się wiele prosić.

hiré, ée, adject. zerriſſen. Rozdarty, podarty. § Un habit dechiré. *ete fille n'eſt pas trop déchirée.* dieſes Mägdlein iſt eben ſo garſtig nicht. Nie ſzpetnać to dziewka.

hirer un bateau. ein Fluß-Schiff in Stücke zerlegen. Czoln rozbierać.

chirure, *ſ. f.* Riß in einem Kleide. Rozdarćie, dziura w ſzaćie od rozdarćia. § Je me ſuis fait une déchirure à mon manteau.

choir, *v. n. conj. vid. in append.* 1) zurück kommen, fallen, als an ſeinem Anſehn; 2) abnehmen, mager werden; 3) in der Seefahrt: von dem rechten Wege abgehen. 1) Podupaść; ſpaść z czego; ſzwankować na kredyćie, na ſławie; 2) chudnąć, opaść; 3) *o okręcie:* zſtąpić, ſkierować z drogi ſwoiey biegu. § 1) Déchoir de ſon crédit, de ſon autorité; ce marchand eſt bien déchu; il eſt déchu du fait de la gloire; Judas déchut de l'Apoſtolat par ſon crime; 2) on déchoit bien fort en maigrant; il commence à déchoir.

choir de ſon eſperance. alle ſeine Hoffnung verlieren. Spaść ze ſwey nadziei.

hu, e, adj. & part. gefallen, um etwas gekommen. Podupadły.

choüer, *v. a. & n.* ein Schiff, das auf die Sand-Bäncke geſtrandet, flot machen, es vom Grunde löſen. Okręt na haki wpędzony w głębią zmykać.

cider, *v. a.* (*decidere*) 1) entſcheiden einen Handel, einen Zweiffel; 2) einen Ausſchlag von etwas geben. 1) Decydować, roſtrzygnąć, rozſądzić ſprawę, spor, wątpliwości; 2) oſtatnią dać o czym decyzyą. § 1) Décider une queſtion, un diférend, une dificulté; la fortune décide les choſes autrement; 2) elle peut décider de ma bonne ou de ma mauvaiſe fortune; une bataille décide ſouvent d'une guerre; il décide par ſes faveurs de la bonne fortune de l'un ou de l'autre.

ime à décider. er will allemahl das letzte Wort behalten, er vertheidigt eine Sache mit Hefftigkeit. Rad decyduie; nie zwykł ſwego zdania uſtępować.

cciller, *v. a.* die Augen aufſchlagen, aufthun, wenn man erwachet. Rozdzierać, przedzierać oczy ocknąwſzy ſię. § Il commence à décciller les yeux.

iller les yeux à quelqu'un. einem die Augen öffnen, einen zur Erkenntniß bringen. Zdiąć komu z błędnego rozumu zaſłonę; zetrzeć komu bielmo z oczu. § Le tems décillera les yeux; il me ſemble que tu m'as décillé les yeux, & je vois clairement la vanité des choſes.

Décimable, *adject. c. vid. décimes plur.* was den Zehenden bezahlt. Dziesięcinę płacący; dziesięćinny; dziesięćinom podległy.

Décimal, e, *adj. vid.* Dîmes. den Zehenden betreffend. Należący do dziesięćin. § Une matiére décimale.

Arithmétique décimale; Dixme. die Decimal-Rechnung, eine neu erfundene Art zu rechnen, in der man keine andere Brüche, als Zehntheilchen, Hundertheilchen u. d. g. braucht, man theilet nehmlich eine Meß-Ruthe, Klaffter und ſo weiter in zehn Theile, dieſe heiſſen primes, und werden wieder in zehn Theile eingetheilet, welche man ſecondes nennet, und dieſe abermahl in zehn Theile und ſo weiter. Rachowanie dziesiątkami; ſpoſob rachowania bez żadnych inſzych frakcyy oprocz dziesiątkowych, ſetnych, tysięcznych &c. dzielą bowiem część dziesiątą czego, (iako prętu mierniczego, łazni &c.) *primes* nazwaną, na dziesiątki *ſecondes* rzeczone, a te znowu co raz na mnieyſze dziesiątki. § L'arithmétique décimale eſt d'un grand ſecours dans la géométrie practique.

Décimateur, *ſ. m.* Zehender, der das Recht hat den Zehenden einzufodern. Dziesięćinnik, co dziesięćiny wybiera.

Décimation, *ſ. f.* (*decimatio*) 1) im Kriegs-Recht: Loſung um den zehenden Soldaten, der zur Strafe ſoll gezogen werden; *2) Abgebung des Zehenden, Verzehendung. 1) *W prawie woyſkowem:* dziesiątkowanie, loſowanie o dziesiątego żołnierza, co ma bydź karany; *2) dawanie dziesięćiny.

Décime, *ſ. f.* der zehende Theil von etwas. Dziesiątek, część dziesiąta czego.

décimes, ſ. f. plur. der Zehende, den der König in Franckreich von allen Einkünfften der geiſtlichen Gütern zu haben pflegt. Dziesięćiny z dobr duchownych, krore krol Francuſki wybiera. § Accorder, païer, refuſer les décimes; lever des décimes ſur les revenus des Egliſes; charger l'Egliſe de décimes; les dîmes ſe prenent par les Eccléſiaſtiques & les décimes ſe prenent par le Roi ſur les Eccléſiaſtiques.

Décimer, *v. a.* (*decimare*) um den zehenden Soldaten loſen, der geſtrafet wird. Dziesiątkować; dziesiątego, na ktorego los padł, karać żołnierza.

Décintrer, Deſcintrer, *v. a.* das Bogen-

Gerüſte

Gerüſte aus einem Gewölbe wegthun. Wyniosć, wyiąć bukſztele ſklep wymurowawſzy. § Décintrer un arc.

Décintroir, *ſ. m.* bey den Mäurern, ein Hammer mit zweyen Schärffen. Młot mularſki obosieczny.

Déciſif, ive, *adj.* decretoriſch, entſcheidend, endlich, der den letzten Ausſpruch giebet. Roſtrzygaiący, finalny, oſtatnią decyzya dawaiący. § Raiſon déciſive; ſentence déciſive; tître déciſif.

Déciſion, *ſ. f.* (*deciſio*) 1) Ausſpruch, Entſcheidung; 2) Ausſchlag, Endigung, Ende. 1) Roſtrzyganie ſprawy; rozwiązanie zarzuconey kweſtyi, decyzya; 2) zakończenie, dokończenie. § 1) Les déciſions des Papes, des grands du monde; 2) du ſuccez de cette bataille dépendoit la déciſion de la guerre; reſpecter les déciſions.

Déciſivement, *adv.* gänzlich, endlich. Finalnie, nieodwołanym ſpoſobem. § Parler déciſivement ſur une afaire; répondre déciſivement à une queſtion; prononcer déciſivement.

Déciſoire, *adj. c.* in Gerichten: endlich, decretoriſch; das da entſcheidet, das den Streitigkeiten ein Ende macht. *W ſądach:* finalny, nieodwołany, roſtrzygaiący; wſzyſtkie dyferencye zakończaiący.

ſerment déciſoire. Haupt-Eid, worauf die gantze Sache beruhet. Przysięga głowna, na ktorey cała ſprawa zawisła.

Déclamateur, *ſ. m.* 1) ein Schul-Redner, ein Schüler der ſich in der Rede-Kunſt übet; 2) ein Verfaſſer, Redner der viel Worte von einer Sache machet. 1) Kraſomowſki uczeń; ćwiczący ſię w kraſomoſtwie; 2) autor, mowca rzeczą ſię rozwodzący. § 1) Monſieur eſt un bon déclamateur; 2) c'eſt un déclamateur amoureux de paroles.

ſtile déclamatoire; ſtile de déclamateur. eine hochtrabende Schreib-Art. Styl nadęty.

Déclamation, *ſ. f.* (*declamatio*) 1) eines Redners Ausſprache; 2) eine Schul-Rede; 3) eine hochtrabende, ſchwülſtige Rede; 4) Tadel-Rede, Straf-Rede. 1) Perora; mowcy wymowa; 2) oracya ſzkolna, kraſomowſkie ćwiczenie; 3) mowa nadęta; 4) ſtrofowanie, łacina. § 1) Déclamation noble & aiſée, vicieuſe & froide; 2) vôtre fils a recité une belle déclamation; 3) ces ouvrages ſont remplis de déclamation.

Déclamatoire, *adj. c.* das zu der Schul-Beredſamkeit gehöret. Kraſomowſkiemu ćwiczeniu służący. § Stile déclamatoire.

Déclamer, *v. a.* 1) eine Schul-Rede halten; 2) etwas laut herleſen, herſagen; 3) wider etwas ſchreyen, ſcharf reden. 1) Deklamować; w kraſomoſtwie ſię ćwiczyć; perorować; 2) czytać z piſma z karty; na pamięć mowić; 3) woła przeciwko komu; rozwierać na kogo gębę. § 1) Cet écolier déclame bien; 2) ils déclament & recitent ſes vers avec toute grace; 3) je ne prétens pas déclamer contre un ordre que je révére; déclamer contre quelqu'un; déclamer contre l'Etat, contre le gouvernement.

Déclaratif, ive, *adj.* das den Willen eines groſſen Herrn an den Tag leget. Deklaracyyny; wolą Pańſką obwieſzczaiący. § Bref déclaratif; une Bulle déclarative de la volonté du Pape.

Déclaration, *ſ. f.* (*declaratio*) 1) Erklärung, Bezeigung, Eröffnung, Bekenntnis. 2) Erklärung, ſo der König auf einen Bericht ertheilet; 3) in Gerichts-Händeln: Aufſatz, Verzeichniß, Inventarium. 4) deßgleichen in den Gerichten die Verzicht, Loſſagung von etwas; 5) das Angeben der Waaren bey dem Zoll. 6) Verordnung, Befehl, ein Reſcript. 1) Deklaracya, opowiadanie; zeznawanie; oświadczanie ſię; świadczenie iako przyiaźni, miłości; 2) deklaracya krolewſka w zachodzącey ſprawie na ſuplikę czyią dana; 3) *w ſądach* ſpiſek, inwentarz, regieſtr dobr; 4) *także w ſprawach ſądowych:* renuncyacya, rezygnacya na co uczyniona; wyrzeczenie ſię czego; 5) opowiadanie towarow na cle; 6) rozkaz, mandat. § 1) Faire une déclaration de guerre, d'amitié à quelqu'un; j'ai fait une declaration de mes fautes; je lui ai fait ma déclaration que je ne pouvois être ſon ami; publier une déclaration; 2) le Roi a fait publier une déclaration qui porte que; 3) donner une déclaration de ſon bien; donner ſa déclaration des biens & des terres de quelque fief; 4) le Procureur a fait ſa déclaration en faveur d'un tel.

faire une déclaration d'amour. eine Liebes-Erklärung thun. Deklarować ſwe damie miłość.

faire une déclaration de guerre. einen Krieg ankündigen. Obesłać kogo woyną.

déclaration du depens, dommages & interêts, in Gerichten; Liquidation, oder Verzeichniß

zeichniß der Unkosten, Schaden und Interessen. *W ſadach:* likwidacya kosztow, szkod i interesow.

declaratoire, *adject. c.* (*declaratorius*) in Rechts-Sachen: declarirend, bezeigend, erklärend, bekennend, erleuternd. *W ſadowych ſprawach:* zeznaiący; oświadczaiący ſię, deklaracyyny. § Voilà les actes déclaratoires de la volonté du Teſtateur.

déclarer, *v. a.* (*declarare*) 1) declariren, bezeigen, ankündigen, eröffnen, zu erkennen geben; 2) angeben, anzeigen den Gerichten; 3) einen vor etwas erkennen, erklären. 1) Swiadczyć, zeznawać; oświadczać, obwieścić, deklarować, powiadać; 2) opowiedzieć; odnieść co do urzędu; 3) znać, deklarować kogo kiem. § 1) Déclarer ſa penſée à un ami; 2) déclarer ſes complices; déclarer ſes biens, ſes marchandiſes; 3) déclarer quelqu'un Roi.

déclarer la guerre. den Krieg ankündigen. Woynę wypowiedzieć.

ſe déclarer, v. r. 1) ſich worinnen erklären, ſeine Meinung ſagen; 2) ſich auf eines Seite neigen; ſich für einen erklären; einem beyfallen; 3) von Kranckheiten: an einem Ort ausbrechen, ſich äuſſern. 1) Deklarować; zdanie, wolą swoię powiedzieć; 2) nachylić się na czyią ſtronę; ſtanąć, ſtoieć przy kiem; 3) *o chorobach:* wyiawić ſię, wydać ſię, wyſkoczyć na pewnym członku; § 1) Le Roi s'eſt déclaré là-deſſus; ſe déclarer à un ami; 2) la victoire ſe déclare pour lui; il s'eſt déclaré pour moi; 3) la maladie ſe déclare à l'épaule; le mal s'eſt déclaré au bras.

ennemi déclaré. ein offenbarer Feind. Nieprzyiaciel iawny.

déclic, *ſ. m.* Rammel, Pfähle einzuſchlagen. Winda z babą albo z klocem podnoſzącym ſię i ſpuſzczaiącym ſię do wbiiania palow.

déclin, *ſ. m.* 1) das Abnehmen, die Neigung, Zeit gegen das Ende, als des Tages, eines Jahres, des Herbſtes u. d. g. 2) die Zunge am Piſtol und anderm Geſchoß. 1) Zchyłek, zeście, ſchod, iako dnia, lata, roku wiosny; 2) cyngiel ſtrzelbowy, iako u piſtoletu. § 1) Tomber dans le déclin; être ſur le déclin de ſes jours; le déclin de l'âge, du jour; l'hiver eſt ſur ſon déclin; 2) le déclin d'un fuſil, d'un piſtolet; faire marcher le déclin.

déclin de la lune. das Abnehmen des Mondes. Księżyca ſchod. § La Lune eſt ſur ſon déclin; on arroſe d'ordinaire dans le déclin de la lune les fleurs qu'on cultive

déclin de maladie. das Abnehmen der Kranckheit, da es ſich zur Beſſerung anläſſet. Schyłek choroby, gdy ſię chory lepiey mieć poczyna.

Déclinable, *adject.* (*declinabilis*) in der Grammatic: was da kan declinirt werden. *W gramatyce:* deklinować ſię daiący. § Les noms de la langue Françoiſe ſont tous déclinables par le moïen des articles.

Déclinaiſon, *ſ. f.* (*declinatio*) 1) in der Sprach-Kunſt: die Declination oder Abwandelung; 2) in der Stern-Kunſt: das Abweichen der Sonne oder eines himmliſchen Zeichen vom Æquatore; 3) Abweichung der Maanet-Nadel vom Nord-Punct; 4) bey Verfertigung einer Sonnen-Uhr: Abweichung der Mauer-Fläche von den vier Haupt-Gegenden des Horizonts. 1) *W gramatyce:* deklinacya; ſkow końcowa odmiana; 2) *w aſtronomii:* deklinacya albo odległość ſtopniow znakow niebieſkich od cyrkułu porownania dnia z nocą; 3) ułtępek igiełki magneſowey od punktu połnocnego; 4) *ryſuiąc słoneczne zegary ścienne:* ułtępek muru ku iednemu ze czterech głownych horyzontu kraiow. § 1) Savoir les déclinaiſons françoiſes; 2) on peut ſavoir chaque jour la déclinaiſon du ſoleil; 3) connoître la déclinaiſon de l'aiguille aimantée; la déclinaiſon de l'aiguille va juſqu'à trente dégrez; 4) la déclinaiſon de ce mur eſt de 30 dégrez de l'Orient au Nord; avant de conſtruire un quadran ſur un mur, il faut ſavoir quelle eſt ſa declinaiſon.

déclinaiſon ſeptentrionale. die Nordliche Abweichung, von dem Æquatore, das iſt gegen Mitternacht. Ułtępek połnocny to ieſt ku połnocy od ekwatora.

déclinaiſon méridionale. ſudliche Abweichung eines Geſtirns vom Æquatore gegen Mittag. Ułtępek południowy od ekwatora ku kraiowi świata południowemu.

Déclinant, e, *adject.* 1) abweichend, von Sonnen-Uhren: 2) abnehmend, von Kranckheiten. 1) Ułtępuiący, uchodzący, ułtępny, *o ścianach do zegarow słonecznych*; 2) nachylony, na zchyłku będący, *o chorobach.* § 1) Un cadran déclinant; 2) un mal déclinant.

Déclinatoire, *ſ. m.* 1) in Gerichten: die Vorſchützung der Unbefugniß vor dem Richter zu erſcheinen; 2) in der Meß-Kunſt: Abweichungs-Inſtrument, das

die Grade der Abweichung einer Wand oder andren Flächen, darauf man eine Sonnen-Uhr reissen will, von der Mittags-Linie anzeiget. 1) *W sądach:* uchrona prawna dla nienależytego sądu; 2) regułka, naczynie miernicze do wynalezienia stopniow deklinacyi albo ustępowania ścieny i płaszczyzny zegarow słonecznych, od linii południowey. §1) Proposer son déclinatoire.

Déclinatoire, *adj. c.* die Unbefugniß eines Gerichts vorschützend. Broniący się nienależnością urzędu. § Exception déclinatoire.

Décliner, *v. n.* 1) abnehmen, geringer, schlechter werden, zurück kommen; 2) in der Stern-Kunst: abweichen, abgehen als die Magnet-Nadel von dem Nord-Punckt, die Sonne von dem Æquatore; 3) sich neigen, zu Ende gehen, als der Tag. 1) Podupaść, spodleć; 2) *w astronomii:* ustępować, uchodzić iako igiełka magnesowa od punktu południowego, słońce od ekwatora; 3) nachylać się, na schyłku bydź, mieć się ku końcowi iako dzień. §1) Le bon homme commence à décliner; 2) l'aiman décline du Nord; les astres déclinent de l'équateur ou de l'écliptique; les plans verticaux déclinent de quelqu'un des points cardinaux de l'horison; l'aiman ne décline pas toûjours de même en un même endroit de la terre.

décliner, *v. a.* in der Grammatic: decliniren; 2) vermeiden, abwenden, ablencken. 1) *W gramatyce:* deklinować; 2) odwracać co; wypraszać się z czego. §1) Décliner un nom; 2) je l'ai décliné tant que j'ai pû.

décliner la Jurisdiction. 1) in Gerichten: sich mit der Unbefugniß, vor dem Richter zu erscheinen, schützen, sich einer Gerichtbarkeit entziehen. *W sądach:* zasłaniać się nieprzynależytością sądu.

faire décliner le nom à quelqu'un. einen nach seiner Pfeiffe tantzen lassen. Uczyć kogo po swey woli skakać.

il ne sçait pas décliner son nom. er versteht wenig Latein; er kan nicht mensa decliniren. Łaciną sobie gębę pomazał; nieuk to wielki i deklinować nie umie.

**décliner son nom.* sagen wie man heisset. Imię swoie powiedzieć. § Je n'y vais pas, il me faudroit décliner mon nom.

Décliquer, *v. n. obs.* schwatzen, herplappern, plaudern. Swiegotać, klekotać, rozprawiać.

Déclore, *v. a.* 1) einen Zaum umreissen, aufreissen; *2) aufschliessen, ein Schloß abreissen, abschlagen. 1) Przełamać albo rozrzucić płot koło czego; *2) zamek albo kłotkę oderwać albo odbić. §1) Déclore un jardin.

déclos, e, part. & adject. in der Poesie das nicht wohl verschlossen ist. *W wierszach Poetyckich:* nie dobrze zawarty.

lévres décloses. aufgeschlossene Lippen. Otwarte wargi.

Décloüer, *v. a.* die Nägel ausziehen; etwas angenagletes abbrechen, abreissen. Goździe wybić, wyrywać; co przybitego gozdźiami odbiiać. § Décloüer un ais.

Décochement, *f. m.* das Abschiessen eines Bogens, einer Armbrust; das Werffen mit einem Wurff-Pfeil. Wystrzelenie z kuszę, z łuku; rzucenie dźirytem.

Décocher, *v. a.* 1) einen Pfeil losschiessen oder einen Wurff-Spieß werffen; 2) von Stoß-Vögeln: wie ein Pfeil von der Höhe eines Baums, eines Felsen herabschiessen. 1) Wystrzelić z łuku z kuszę; rzucić dźirytem; wypuścić strzałę; 2) *o ptakach drapieżnych:* z skały wysokiey, z drzewa na połowie lotnym uderzyć pędem. § 1) Décocher un dard, une flèche contre quelqu'un.

il a décoché les traits de sa colére contre nous. er hat seinen Zorn gegen uns ausgelassen. Wszystek iad swoy na nas wywarł.

Décoction, *f. f.* (*decoctum*) in der Apothecke: 1) ein Decoct; ein abgesottener Tranck; 2) die Verdickung eines Safts durch das Kochen. *W aptyce:* 1) Dekokt, warzone rzeczy; 2) zgęszczanie czego warzeniem. § 1) Faire une décoction.

Décognoir, *vid.* Déconnoir.

Décoifer, Décoifer, *v. a.* das Kopffzeug die Haube eines Frauenzimmers zerdrücken, in Unordnung bringen oder abnehmen. Kornety, czepiec pognieść, pogmatać; albo z głowy zdiąć niewieście. § Décoifez moi, je ne me trouve pas bien coifé; ne me prenez point par la tête, vous me décoifierez.

se décoifer, *v. r.* sich das Kopffzeug vom Kopffe nehmen. Zdiąć sobie czepiec albo kornety.

**décoïfer une bouteille.* eine Flasche aufmachen oder austrincken. Odetkać, otworzyć albo wypić flaszę. § Quand Monsieur vaudra, nous décoïferons une bouteille ensemble.

Décoifement, *f. m.* Abnehmung des Haupt-

Schmucks eines Frauenzimmers. Zdeymowanie czepca albo kornetow białogłowskich.

Décolateur, Décollateur, *ſ. m.* Matroſe, ſo dem gefangenen Stockfiſch den Kopf abhauet. Flis okrętowy, co ułowionemu ſtokfiſzowi głowę ucina.

Décolation, Décollation, *ſ. f.* 1) Johannis Enthauptung, ein Feſt: 2) ein Gemälde oder Kupferſtich von der Enthauptung Johannis. 1) Ścięcie S. Jana, *święto*; 2) malowanie albo koperſztych o ścięciu S. Jana. § 1) La Décolation de S. Jean.

Décolement, Décollement, *ſ. m.* 1) das Aufleimen einer zuſammen geleimeten Sache; 2) beym Zimmermann: Zapfen am Dachſparren, der ins Zapfen-Loch geſchlagen wird. 1) Odkleienie czego ſkleionego; 2) *u cieśle:* czop u krokwie, ktory w czopową dziurę wrażony bywa.

Décoler, Décoller, *v. a.* 1) aufleimen, abreiſſen was angeleimt geweſen; 2) *vulg.* köpffen, beſſer couper la tête. 1) Odkleić, odmiękczyć, oddzierać rzeczy ſkleione; 2) *vulg.* ściąć kogo, *kſztaſtniey powieſz:* couper la tête. § 1) Il faut décoler ce feuillet.

ſe décoler, *v. r.* ſich ableimen, abgehen. Odkleić ſię, odlipać. § Le feuillet n'eſt pas bien colé, il ne tardera guere à ſe décoler.

Décoleur, *ſ. m.* beym Stockfiſch-Fange: der dem Fiſch den Kopf abhauet. *Łowiąc ſtokfiſz:* ten co rybie głowę ścina.

Décoloremeut, *ſ. m.* das Verſchieſſen der Farbe. Blakowanie kolorow.

Décolorer, *v. a.* (*decolorare*) die Farbe benehmen, ausziehen. Blakować, farbę pſuć. § Le Soleil décolore les plus belles couleurs.

décoloré, *ée*, *adj.* bleich, entfärbt, farblos. Spłowiały, zblakowany, popełzły. § Un fruit décoloré.

Décombrer, *v. a.* 1) den Schutt wegräumen; 2) ausſchlämmen, reinigen, ausräumen eine Waſſer-Röhre. 1) Gruz, rum zkąd wyprzątać, wyrzucać, wyrumować; 2) wyślamować, rumować przeczyścić rurę rurmuſową. § 1) Il faut decombrer tout cela; 2) decombrer un égout, un tuïau.

Décombres, *ſ. f. pl.* 1) Schutt von eingeriſſenen Gebäuden; 2) bey den Zimmerleuten: Spähne und alles abgehauene Holtz; 3) in den Stein-Gruben: kleines Geſteine, ſo man wegräumet, wenn man zum rechten Stein-Bruch kommen will. 1) Gruz, rum w rozwalinach; 2) *u cieśłow:* wiory, heblowiny, ſtrużyny i inne ucinki; 3) *w gorach kamiennych:* kamyki po ktorych wyprzątnienu kamienia do łamania ſpoſobnego dobywaią. § 1) Les décombres ont été enlevées; on a porté en cette endroit beaucoup de décombres.

Décompoſer, *v. a.* 1) in der Chymie: etwas auf ſeine principia auflöſen, zerlegen; 2) einen beſtürtzen, irre machen. 1) *W chymii:* rozwiązać rzecz na pierwſze ſwoie *principia*; rozłożyć co na ſwoie pierwſze początki; 2) ſkonfundować, pomieſzać kogo. § 1) Décompoſer un corps; 2) cet accident décompoſe mon homme.

Décompoſition, *ſ. f.* die Auflöſung in ſeine principia vermittelſt des Chymiſchen Feuers. Rozwiązanie rzeczy na ſwe pierwſze *principia* za pomocą ognia chymicznego.

Décompte, *ſ. m. pr.* déconte. 1) Montur-Geld, ſo einem Soldaten zu der groſſen und kleinen Montur iedesmahl von ſeiner Löhnung zurück behalten wird; 2) Abrechnung, Abzug am Lohn, an der Bezahlung u. d. g. 3) Abgang, Mangel, Sache die an etwas fehlet. 1) Pieniądze na monderunek wielki i mały, to ieſt na barwę, trzewiki, pończochy koſzule &c. przy każdem żołdu wypłaceniu żołnierzowi wytrącone; 2) wytrącenie, defalkacya czego; 3) ſchodzenie czego na czym, to co rzeczy ktorey nie doſtaie. § 1) Faire le décompte à un ſoldat; 2) le décompte monte tant.

il y a deux écus de décompte dans ce ſac. es mangeln zwey Thaler an dieſem Sack. Dwuch talerow w tym worku nie doſtaie.

ce tonneau de vin a coulé, il y cinquante pintes de décompte. dieſes Faß Wein hat gelecket, es fehlen funffzig Kannen. Ciekło z tey beczki, pięćdziesiąt połgarcy w niey nie doſtaie.

Décompter, *v. a. pr.* déconté. abziehen, abrechnen, abbrechen. Defalkować, wytrącić.

il y a bien à décompter. es wäre viel davon zu ſagen; es gehet davon viel ab; es iſt weit davon; es iſt noch viel abzudingen. Wieleby o tym mowić trzeba; wiele na tym ſchodźi; daleko to od tego; wiele tu utargować trzeba. § Je le croïois fort-honnête-homme, mais j'ai trouvé, qu'il y avoit à décompter.

Déconcerter, *v. a.* 1) in der Muſic: aus dem Ton bringen; 2) einen irre machen, verwirren, beſtürtzen; 3) verwirren, unterbrechen, hintertreiben als Anſchläge. 1) *w Muzyce:* pomieſzać muzykantow; z tonu kogo ſprowadźić; 2) ſkonfundować, pomieſzać kogo; 3) przerwać, pomieſzać, pomylić ſzyki, zamyſły, koncepty. § 1) Un Muſicien ivre déconcerte tous les autres; il ne faut qu'une voix diſcordante pour déconcerter tous les autres; 2) déconcerter quelqu'un; cette alliance déconcerte les deſſeins des ennemis.

ſe déconcerter, *v. r.* beſtürtzt werden, auſſer ſich ſelbſt kommen. Zdumieć, pomieſzać ſię, odeyść od ſiebie. § Il ſe déconcerte pour peu de choſe.

Déconfire, *v. a.* nur im Scherz: 1) den Feind ſchlagen, in die Pfanne hauen; 2) einem das Concept verrücken, einen irre machen. *Zartuiąc:* 1) nieprzyiaćiela wybić, na głowę porazić, w pień wyćiąć; 2) pomieſzać komu ſzyki.

**déconfit*, *e*, *adj.* geſchlagen, zerſtreuet. Z pola zbity; roſproſzony. § Les ſoldats déconfits.

Déconfiture, *ſ. f. obſ.* 1) gänzliche Niederlage einer Armee; 2) in den Rechten: Banckerot, Abtretung des Vermögens an die Gläubiger. 1) Głowna klęſka, walna woyſka porażka; 2) *w ſądach:* bankretowanie, uſtąpienie dobr ſwoich kredytorom.

Déconfort, *ſ. m.* Harm, Gram, Kleinmüthigkeit. Gryźienie, fraſunek; utracenie ſerca, nadźiei, otuchy.

Déconforter, *v. a.* den Muth benehmen, verzagt machen. Serce komu pſuć, odiąć. § Déconforter quelqu'un.

**déconforter*, *v. n.* / **ſe déconforter*, *v. r.* 1) verzagt, kleinmüthig werden; 2) ſich grämen, ſich das Hertz abnagen. 1) Serce tracić, zwątpić o ſobie; 2) ſmęćić ſię, fraſować ſię, gryść ſię. § 1) Un ami qui ſe déconforte.

Déconnoir, *ſ. m.* der Ablegſpan, ein Keilförmiges Holtz, womit der Buchdrucker die Formen von einander nimmt. Drewno kliniaſte do rozbierania formy drukarskiey.

Déconſeiller, *v. a.* wiederrathen, abrathen. Odradźić, rozradźić co komu.

Décontenancer, *v. a.* einen irre; beſtürtzt machen, einem das Maul ſtopffen. Skonfundować, pomieſzać kogo; zatkać komu gębę. § Ce plaideur fait le brave, mais depuis qu'il a perdu ſon procez, il eſt tout décontenancé.

**Décontenancé*, *ée*, *adj.* verſtört, beſtürtzt, irre gemacht. Skonfundowany, pomieſzany. § Il eſt tout décontenancé.

Déconvenue, *ſ. f. obſ.* Unglück, übler Zuſtand. Nieſzczęśćie, złe powodzenie; traf nieſzczęſny.

Décorateur, *ſ. m.* Comödiant, der die Auszierung des Schauplatzes beſorget. Komedyant ſtroiow i ozdob teatralnych doglądaiący.

Décoration, *ſ. f.* (*decoratio*) 1) Auszierung, Zierath an einem Theatro; 2) Tapeten, Schildereyen, damit eine Kirche oder Gebäude bey einer öffentlichen Begängniß ausgezieret wird, als zur Zeit einer Proceſſion, eines Turniers; 3) Gärtner-Zierathen in einem Blumenſtück. 1) Aparat komedyalny do wyſtroicnia teatrum; 2) dekoracya; kobierce, obrazy i inny aparat do przyozdobienia kościołow, domow, czaſu publiczney ceremonii, iako proceſyi, turniejow; 3) rożne figury bukiżpanowe na kwaterze ogrodowey. § 1) Les décorations du théatre étoient fort belles & fort ingénieuſes; 2) une belle décoration de chapelle, de l'Egliſe, de Lice; 3) la décoration d'un parterre de jardin.

Décorder, *v. a.* einen Strick aus einander drehen. Rozkręcać, roſpłatać powroźlinę.

*Decorer, *v. a.* zieren, auſſer den Ehren-Aemtern und Titeln iſt das Wort orner beſſer. Zdobić, przyozdobić, *słowo* orner *utartſze, chybaby ſię o tytułach i honorach mowiło.* § Il faut décorer cette chambre; ce titre décore ſon nom infiniment.

Décorir, *v. n. obſ.* auslauffen, wie ein Faß. Sączyć ſię; wyćiekać, iako beczka albo napoy z beczki.

Décorum, *ſ. m.* (*decorum*) Wohlſtand, Wohlanſtändigkeit. Przyſtoyność; przyſtałość. § Il faut garder le décorum.

ſe Découcher, *v. r.* / Découcher, *v. n.* in einem andren Bette oder Hauſe ſchlaffen; ſich umbetten, ſich wegbetten. Spać w inſzey goſpodźie albo w inſzem łożku; w łożku ſwoiem nie ſpać; przeſłać ſię. § C'eſt un libertin qui découche preſque tous les jours.

découcher d'avec ſa femme. ſich von ſeiner Frau wegbetten; nicht bey ſeiner Frau ſchlafen. Z ſwoią żoną nie ſpać.

découcher, *v. a.* einen aus ſeinem Bette treiben. Z łożka, z posłania ſwego kogo rugować.

Décou-

découdre, *v. a. conj. vid. in append.* 1) auftrennen, zertrennen, abtrennen; 2) von wilden Schweinen: mit den Waffen aufhauen, aufschlitzen, aufschlagen; 3) trennen, nach und nach erlöschen lassen als die Freundschafft; 4) ein Bret, ein Stück von der Uberkleidung eines Schiffes abreissen, um zu sehen was drunter schadhafft ist. 1) Odproć, rosproć; 2) *o dzikach:* rozetnąć, kłem siec; 3) rozwięzywać węzeł przyiaźni; rozproć przyiaźń; 4) oderwać tarcicę z okrętu dla obaczenia mieysca pod nią nadwerężonego. § 1) Découdre la manche d'un manteau; découdre un habit; 2) le sanglier a décousu le ventre à deux de nos chiens; 3) il faut découdre l'amitié & ne la pas rompre avec violence.

se découdre, v. r. 1) sich abtrennen; *2) ins Abnehmen gerathen; sich zerstreuen. 1) Odproć się; *2) podupaść, rozleciec, rozprosyć się.

ses afaires se decousent. die Sachen haben ein schlimm Ansehen, sie fangen an übel zu stehen. Zle się sprawy nakręciły.

il en faut découdre. man muß darüber zu Schlägen kommen. Guzem to trzeba rostrychnąć.

décousu, ë, adj. 1) aufgetrennet, abgetrennet, zertrennet; 2) verwirrt, zerfallen; 3) nicht zusammen hängend, zerstreut, geflickt von einer Schreibart. 1) Rozproty, odproty; 2) zawiły, powikłany; 3) łatany, związku nie maiący, *o ſtyle.* § 1) Un habit décousu; 2) les afaires sont fort décousuës; 3) un ſtile décousu.

Découlement, *ſ. m.* das Herabfliessen, der Ablauf. Sćiekanie, spław rzeczy mokrey. § Le découlement de l'eau de pluie ſur ce mur l'a entiérement gâté.

Découler, *v. n.* (*defluere*) 1) abfliessen, herniederfliessen, herunterlauffen, besser couler; 2) im moralischen Verstande: sich ergiessen, sich theilhafftig machen, als die Wohlthaten Gottes. 1) Sćiekać, spływać, o mokrych rzeczach, *lepſze słowo* couler; 2) *w ſenſie moralnym:* wylewać się, spływać, udzielać się, iako Dobrodźieystwa Boskie. § 1) La ſueur lui découle du viſage; 2) c'eſt de la miſéricorde de Dieu, que découlent toutes les graces, que nous recevons; c'eſt par ſon canal que les graces du Prince découlent.

Découlant, e, *adj. la terre découlante de lait & de miel.* in der Bibel: ein Land da Milch und Honig fliesst. *W Piśmie S.* kray miodopłynny; kray miodem i mlekiem płynący, to iest barzo żyzny.

Découlper, *v. a. obſ.* entschuldigen, von der Schuld loszehlen. Wymawiać kogo; z winy kogo wypuścić.

Decoupé, *ſ. m.* Kraut-Stück, Blumen-Stück in Garten. Kwatera bukszpanowa na rożne przegrodki kwiatami osadzonemi podzielona. § Voilà un beau découpé.

Découper, *v. a.* *1) zerschneiden, schneiden, besser couper; 2) ausschneiden, aushacken allerhand Figuren im Tuch, im Sammet, im Pasteten-Deckel; 3) einem übel nachreden; lästern, zur Banck hauen. 1) Porozrzynać, pokraiać, *lepſze słowo* couper; 2) wyrzynać, rzezać wycinać rożne figury nożykiem w suknie, w aksamićie, w wierzchniey skorce pasztetowey; 3) kaleczyć, szarpać czyią sławę; osławiać, obmawiać kogo. § 1) Il faut découper cette viande; 2) découper de l'étoffe, du drap, le couvercle d'un pâté.

Découpé, ée, adj. in den Wappen: geschupt. *W herbach:* łuskawy, łuskowaty.

Découpeur, *ſ. m.* ein Sammet-Schneider, der allerhand Figuren im Tuch oder Sammet zierlich aushackt. Rzemieśnik od rzezanych materyy, co rożne figury w aksamićie, w suknie wyrzyna.

Découple, *ſ. f.* das Loslassen der Hunde von der Kuppel. Płow rosforowanie.

Découpler, Deſacoupler, *v. a.* 1) von einander binden, los machen was gebunden geweſen ist; 2) einem Fliehenden nachsetzen lassen. 1) Odwiązać, rozwiązać co związanego albo przywiązanego; 2) posłać w pogoń za kiem.

découpler des chiens. die Hunde von der Kuppel los lassen. Pły rozforować.

découplé, ée, adj. 1) losgebunden; 2) schwanck, von feiner Leibes-Gestalt. 1) Rozwiązany, odwiązany; 2) szczupły, dobrego składu. § 1) Chien découplé; 2) il eſt bien découplé; un jeune homme découplé.

Découplement, *ſ. m.* 1) das Loslassen als der Hunde von der Kuppel; 2) die Entjochung der Ochsen; das Ausspannen aus dem Joch. 1) Płow rosforowanie; 2) wyprzęganie wołow z iarzma.

Découpure, *ſ. f.* 1) ausgehackte Arbeit in Tuch, Zeug, Papier; 2) ausgehacktes Tuch, Sammet; 3) das Aushacken der Figuren. 1) Rzezana robota w suknie, w aksamićie, w papierze; 2) rzezane

fukno, akſamit; 3) rzezanie figur w akſamicie, w ſuknie.

découpures, plur. 1) Quer-Riſſe oder auch Mackel, Flecken im Eiſen; 2) Kupferſtiche mit Figuren, die zur ausgehackten Arbeit im Sammet dienlich. 1) Ryſy poprzeczne albo też plamy plugawe w żelezie; 2) koperſztychy rzemieſlnikom do rzezaney w akſamicie roboty służące.

ouvrage de découpure. Firniß-Arbeit von ausgeſchnittenen Figuren oder Kupferſtichen, die aufgeleimet und mit Firniß überzogen worden. Robota pokoſtna na figurach wyrzniętych malowanych albo koperſzychowych przylepionych, a potym pokościonych.

Découragement, *ſ. m.* Verlierung des Muths, Verzagung, Kleinmüthigkeit. Utracenie ſerca, zwątpienie o ſobie. § Dans ce découragement le Roi ne le voulu pas gourmander.

Décourager, *v. a.* den Muth benehmen; kleinmüthig, verzagt machen. Serce komu pſuć, trwożyć kogo, ſerce komu odiąć. § Décourager une perſonne.

ſe décourager, v. r. den Muth verlieren, ſincken laſſen; kleinmüthig werden. Zwątpić o ſobie; ſerce tracić.

Décours, *ſ. m.* 1) das Abnehmen des Mondes; 2) das Abnehmen einer Kranckheit. 1) Księżyca ſchod; 2) zchyłek choroby. § 1) La lune eſt en ſon décours; croître, ou décroître au décours de la lune.

Découſu, ë, *vid.* Découdre.

Découſure, *ſ. f.* 1) die Auftrennung; 2) aufgetrenntes Loch in einem Kleide; 3) Schlag, Hieb mit den Waffen eines wilden Schweins. 1) Rozprućie czego; 2) dżiura w ſzaćie od rozprućia; 3) *o dźikach:* raz kłem dany. § 1) Après la couſure on tourne un habit; 2) ce n'eſt pas là un croc, ce n'eſt qu'une découſure.

Découvert, e, *part. & adj. vid.* Découvrir.

Découverte, *ſ. f.* 1) Entdeckung, Erfindung, inſonderheit eines Landes; 2) Fortgang in Wiſſenſchafften; 3) im Kriege: Kundſchafft, Ausforſchung; 4) auf dem Fechtboden: die Blöſſe 1) Wynalezienie, inwencya; wynurzenie czego; wynalazek; *oſobliwie* znalezienie kraiu dotąd nieznaiomego; 2) poſtępek w naukach; 3) *woiuiąc:* ſpiegi, czaty, ſwaty; 4) *fechtuiąc:* mieyſce nicobronione; mieyſce od ſztychu niezaſłonione. § 1) La découverte du nouveau monde; faire la découverte d'un païs; la découverte d'une verité; faire la découverte de quelque choſe; il y a de belles découvertes dans la Phiſique; 2) faire de grandes découvertes dans les ſciences & dans les arts; 3) envoïer à la découverte, aler à la découverte du païs.

atirer ſon ennemi par des découvertes. im Fechten: ſeinen Gegner durch gegebene Blöſſe anlocken. *Fechtuiąc:* przywabić przećiwnika, mieyſc wſzyſtkich od ſztychu umyślnie nie zaſłoniwſzy.

être à la découverte. im Maſt-Korb auf dem Maſtbaum die Wache halten. W boćianiem gniezdźie, to ieſt, na wierzchu maſztowym, ſtraż odprawować.

Découverture, *ſ. f. obſ. vid.* Découverte.

Découvrir, *v. a. conj. vid. in append.* 1) aufdecken, die Decke abnehmen; 2) abdecken ein Haus, ein Dach; 3) entdecken, offenbaren; 4) entdecken, erfahren, erfinden, gewahr werden; 5) entblöſſen ein Glied des Leibes; 6) die Feſtungs-Wercke niederſchieſſen, eine Feſtung von der Befeſtigung entblöſſen; 7) in einigen Spielen und auch im Fechten: Blöſſe geben, daß der andre eindringen und ſchlagen oder ſtoſſen kan. 1) Odkryć co przykrytego; 2) odkryć dach; 3) odkryć co komu; wyiawić, wydać, wygadać co ſkrytego; 4) wynaleść, doyść, poſtrzedz, zoczyć co; 5) odkryć członek, ciało ſzatą przykryte; 6) walić kulmi wały, mury; ogołocić fortecę ze wſzyſtkiey fortyfikacyi; 7) *w grach rożnych i u fechtmiſtrzow:* nie ſtrzedz, nie zaſłaniać mieyſca od uderzenia, od ſztychu; bez obrony mieyſce zoſtawić. § 1) Découvrir un lit; 2) découvrir un toit; 3) découvrir un ſecret, ſes penſées; il découvrit ſur ſon viſage quelques marques de ce, qu'il avoit dans l'ame; 4) découvrir une choſe cachée, une verité; découvrir une terre; nous découvrimes une embuſcade; Colombe découvrit l'Amérique; découvrir les ſentimens de quelqu'un; 5) cette femme decouvre trop ſon ſein.

découvrir le pot aux roſes. eine Heimlichkeit entdecken. Doyść kłębka po nici.

découvrir juſqu'à l'os. beym Wund-Arzt: bis auf ein Bein aufſchneiden, um zu ſehen, ob dieſes nicht ſchadhafft iſt. *U cyrulika:* rozerznąć aż do ſamey kości, dla obaczenia gdzie ſzkodę poniosła. § Il faut découvrir la jambe juſqu'à l'os.

couvrir le bois. beym Tischler oder Zimmermann: das Holtz aus dem Grobsten mit dem Hobel oder Beil bearbeiten. *U stolarza i cieśle:* drewno z grubego ociosac.

couvrir, v.r. 1) sich aufdecken, sich entblössen; 2) den Hut oder die Mütze abnehmen, abziehen; 3) sich offenbaren, zu erkennen geben; 4) kund werden, an den Tag kommen; 5) auf dem Fechtboden: Blösse geben. 1) Odkryc się, ciało gołe pokazac; 2) kapelusz albo czapkę zdiąc; 3) zwierzyc się komu; 4) odkryc się, wyiawic się, wydac się, wynurzyc się; 5) *fechtuiąc:* micysca ktorego nie ochraniac, nie strzedz, od sztychu nie zasłaniac. § 1) Il se découvre toutes les nuits à cause du chaud; 2) se découvrir la tête; 3) se découvrir entierement à quelqu'un; 4) cela se découvrira avec le tems; 5) se découvrir sur les armes; se découvrir au dedans des armes.

couvrir St. Pierre pour couvrir St. Paul. dem Schuster das Leder stehlen und die Schuh umsonst geben; einem etwas nehmen und dem andren geben. Jednemu wydrzec a drugiemu dac; kościoł pobiiac a dzwonicę odzierac.

tems se découvre. es wird schön Wetter. Niebo się wyiaśnia.

découvert, e, *part. & adj.* 1) entblösst; 2) erfunden. 1) Odkryty; 2) wynaleziony. § 1) Sa gorge étoit à demi découverte.

pays découvert. 1) ein neu entdecktes Land; 2) ein gleiches, freyes Land, das keine Berge und Wälder hat. 1) Kray nowowynaleziony; 2) kray otwarty, to iest bez gor i lasow.

rue allée découverte. ein offner, aufgedeckter Spatzier-Gang, der keinen Schatten hat, der aus zwey grünen Wänden bestehet. Ulica ogrodowa na wierzchu otwarta i cienia nie maiąca; ulica o dwuch tylko ścianach bez nakrycia albo sklepienia.

deniers à découvert; à deniers découverts. in Rechts-Handeln: mit baarem Geld. *W sprawach sądowych:* gotowemi pieniędzmi; gotowym groszem.

découvert, adv. 1) unter freyem Himmel, Dachlos; 2) unbedeckt, mit blossem Kopfe; 3) frey, ohne Verstellung, aufrichtig. 1) Pod niebem; na dworze; nie pod dachem; 2) głowy nie nakrywszy; 3) bez symulacyi; poufale, otworzyście, bez ogrodki. § 1) Camper à découvert; 2) il se promenoit à découvert; 3) parler à découvert.

Décrasser, *v.a.* 1) abwischen das Gesicht, die Hände; vom Schmutz reinigen; 2) im Scherz: einen ausmustern, klug und höflich machen. 1) Zmyc, scierac brud; ocierac twarz, ręce; 2) *żartuiąc:* wykształtować, okrzosac, ociosac kogo; oduczyc kogo nieprzystoynych i niepolitycznych postępkow. § 1) Eau & pommade pour décrasser le visage; 2) décrasser un jeune homme.

se décrasser, v.r. 1) sich vom Kothe reinigen; sich abwischen; 2) im Scherz; die groben Sitten ablegen, klug und höflich werden. 1) Ocierac się z brudu; ocierać sobie twarz, ręce; 2) *żartuiąc:* oduczyc się grubych i nieprzystoynych nałogow. § 1) Se décrasser le visage; 2) les Provinciaux se décrassent à Paris; on se décrasse en voiage.

Décréditement, *s.m.* Abfall des Ansehens, der Gunst, das Verlieren des Credits. Uyma, ubycie, uszczerbek, umnieyszenie powagi, łaski, reputacyi; utracenie kredytu.

Décréditer, *v.a.* verkleinern, in üblen Ruf bringen; das Ansehen, den Credit schwächen. Nadwątlić, uszczerbić; uwłaczać, uymować komu sławy, kredytu, powagi; dyskredytować kogo. § Un méchant livre décrédite l'Auteur.

se décréditer, v.r. 1) sich in üblen Ruf bringen; um eine Gunst um sein Ansehen kommen; 2) von Kaufleuten: sich um den Credit bringen, den Credit verlieren. 1) Szkodować, szwankować, ponosić uszczerbek na powadze, na sławie; przyyść o utratę dobrego mienia; 2) *o kupcach:* kredyt tracić. § 1) Il ne disoit rien de sa belle de peur de se décréditer en montrant son malheur; 2) ce banquier se décrédite par ses débauches.

décrédité, ée, adj. 1) in Verachtung gerathen; 2) der seinen Credit verlohren, dem niemand borgen will; 3) ausgeschrien, der im üblen Ruf ist, als ein Gewölbe, in welchem wenig Leute kaufen; 4) das ausser der Mode ist, als ein Zeug. 1) Dyskredytowany, w niesławę podany; 2) bez kredytu będący; ktoremu borgować nie chcą; 3) osławiony, iako kram, w ktorym mało kupcow kupuie; 4) niemodny, iako materya do szat. § 1) Eviter la compagnie d'un homme décrédité; 2) ce seigneur est fort décrédité; 3) boutique

que décréditée; 4) étofe décréditée.

Décrépit, e, *adj.* betagt, abgelebt, Steinalt. Starością nabutwiały; starenki, staruchny, zgrzybiały. § Age décrépit; une vieille décrépite.

Décrépitation, *f. f.* in der Chymie: die Verpuffung oder Calcinirung des Salzes. *W chymii:* soli palenie, aż łuskać albo trzeszczeć przestaie.

Décrépiter, *v. a.* 1) in der Chymie: Salz calciniren, verpuffen lassen; 2) *vulg.* einem viel Verdruß und Händel machen. 1) *U chymikow:* sol palić; dać się soli przy ogniu wytrzeszczeć; 2) *vulg.* zafrasować, kłopotać; nabawić kogo kłopotu. § 1) Sel décrepité; 2) vous le ferez décrépiter.

Décrépitude, *f. f.* hohes Alter. Wiek zgrzybiały; wiek zeszły; sędziwość, skrzywiona starość. § Parvenir à la derniére décrépitude.

Décret, *f. m.* (*decretum*) ein Decret, Verordnung, Satzung einer Obrigkeit. Dekret, skazanie; ustawa sądowa, skaźń, wyrok zwierzchności iakiey; ordynacya. § Les décrets des Papes; obtenir un décret de prise de corps contre quelqu'un; décret de juge.

Décret; le Décret de Gratien. ein Stück vom geistlichen Rechte, die Geistlichen betreffend. Część Prawa duchownego, sprawy duchownych w sobie zawieraiąca. § Le Droit Canon s'aprend en partie dans le Décret de Gratien.

décret de Dieu. der Rath-Schuß Gottes. Wyrok Boski.

cette maison est en décret. dieses Haus soll gerichtlich verkauffet werden. Ten dom ma bydź urzędownie przedany. § Cette terre est en décret.

décret de Chapitre. Schluß eines Capitels, wegen Einrichtung der Sachen, die in ihrer Provinz vorfallen. Dekret Kapituły w sprawach prowincyi swoiey się tykaiących.

Décrétales, *f. f. plur.* (*Decretales*) ein Theil des Canonischen Rechtes, in welchen unterschiedener Päbste Briefe auf Verordnung des Pabstes Gregorii des IX sind zusammen getragen worden, die Decretalien. Dekreta Papieskie; część prawa duchownego, co w sobie listy rożnych Papieżow na rozkaz Grzegorza IX zebrane, zawiera. § L'Eglise gallicane n'a pas reçû les Décrétales; les Décrétales composent le second volume du Droit Canon.

Décreter, *v. a.* 1) in Gerichten: die Hülfe erkennen, den Personal-Arrest verordnen, einen Captur-Befehl ausgeben; zur Hülffe schreiten; 2) den gerichtlichen Verkauf eines Guts erkennen. 1) *sądach:* skazać na areszt, na więzienie; dekretować, aby kto był w zatrzymaniu; 2) dekret na przedanie maiętności albo czego inszego wydać. § 1) Décreter un ajournement personnel contre quelqu'un; on a décreté contre lui; 2) décreter une terre.

Décreuser, *v. a.* die Seide mit Seiffe kochen, damit sie die Farbe annehme. Jedwab surowy w mydlinach warzyć, aby się go farba ięła.

Décri, Décrit, *f. m.* 1) das Absetzen, Verruf des Geldes; 2) Verbot einer Waare; 3) übler Nachruff, Verachtung. 1) Wywołanie urzędowne zakazanych pieniędzy lub towarow; 2) złe mienie, osławianie; niesława; sława paskudna. § 1) Le décrit des monoïes; le décri des dentelles; 2) cela l'a mis tout-à fait dans le décrit; Il est dans un décri publique.

Décrier, *v. a.* 1) etwas verruffen als Geld, Waaren; 2) einen ins Geschrey bringen, einen bereden, übel von etwas reden. 1) Wywołać, zakazać iako pieniądze, towary; 2) osławiać kogo, w niesławę kogo podać; źle mowić o czym; 1) ścigować co. § 1) Decrier la monoïe; 2) décrier quelqu'un dans l'esprit du peuple; décrier la paix.

il est décrié comme la vieille monoïe. er ist bekannt wie falsch Geld. Znany go iak zły pieniądz.

décrié, ée, adj. beschrien, berüchtigt, einen übeln Ruff habend. Osławiony; złe mienie maiący.

Décrire, *v. a.* (*describere*) *1) abschreiben, besser, tranſcrire; 2) in der Meß-Kunst einfassen, beschreiben, als mit einer Linie; 3) nachdrücklich vorstellen, beschreiben. *1) Przepisać, *lepsze słowo,* transcribere 2) *w gieometryi:* otoczyć, określić, okrażyć co linią; 3) dołożnie co przekładać, opisać. § 1) Décrire une lettre; 2) décrire une ligne courbe avec le compas; 3) décrire les malheurs de l'état, du tems.

Décrocher, *v. a.* vom Hacken etwas abnehmen, daran es gefangen. Zdiąć co z haku, z kołka. § Decrocher une tapisserie.

*Decrocheter, *v. a.* auf häckeln, aufbeseln. Rozpiąć hafikę.

*Décroire, *v. a.* für unwahr halten, leugnen, wird fast nur in folgender Redens-Art gebraucht. Przeć się; zapierać czego-

zego, *to słowo prawie tylko w naſtępuiącym przykładzie ieſt zwyczayne.*

ne le croi, ni le décroi. ich halte dieſes weder vor eine Wahrheit noch vor eine Unwahrheit; es kan ſeyn und auch nicht ſeyn. Bydź to może; nie mowię żeby to nie tak było, ani że tak ieſt wierzę.

écrois, *ſ. m. obſ. vid.* Détroit.

écroiſſance, *ſ. f.* écroiſſement, *ſ. m.* das Abnehmen, die Verminderung. Ubywanie, umnieyſzenie. § Le décroiſſement de la vie eſt fort ſenſible.

écroître, Décroiſtre, *v. n.* 1) abnehmen, weniger kürtzer werden; 2) fallen von Flüſſen. 1) Ubywać, drobnieć, umnieyſzać się; krotſzym, mnieyſzym zostawać; 2) opadać o rzekach. § 1) La lune décroit; 2) la Viſtule ni croit ni décroît.

écroter, *v. a.* 1) den Gaſſen-Koth abreiben, abbürſten; 2) im Scherz: eine Weibes-Perſon erkennen; bedienen. 1) Błoto wytrzeć, wychędożyć ſzatę, trzewiki; 2) *żartuiąc:* ukontentować białagłowę. § 1) Décroter une jupe; décroter des ſouliers; *2) elle eſt jolie & mérite bien la peine d'être décrotée.

écroteur, *ſ. m.* der den Koth aus den Kleidern reibt, die Schuhe putzt; ein Schuh-Putzer. Chędożyćiel, co ſuknie wytrzepuie, trzewiki wyciera. § Décroteur de ſouliers.

écrotoire, *ſ. f.* eine Schuh-Bürſte. Szczotka do trzewikow.

écrouter, *v. a.* bey den Jägern: vom Hirſch das Geweih abreiben, abwerffen. *U łowcow o ieleniu:* zrzucić rogi, niemi się ocieraiąc o drzewo. § Les cerfs vont décrouter leur tête; le cerf décroute ſa tête.

écruement, *ſ. m.* in der Färberey: Zurichtung des Zwirns zum Färben. *W Farbierni:* Przygotowanie nici do farby.

écruer, *v. a.* in der Färberey: die rohen Zeuge oder den Zwirn zum Färben zurichten, das iſt ſelbige in Lauge waſchen, und in Waſſer abſpülen, damit die Farbe deſto beſſer halten möge. *W Farbierni:* przygotować materyą albo nici do farbowania, w ługu i w wodzie czyſtey płocząc, aby się ich farba tym lepiey ieła.

écu, *c, part. vid.* Décevoir.

Décuire, *v. r.* dünner, wäſſerig werden, vom Sirop und eingemachten Sachen. Zwodnieć, zcieńſzeć, zrzednieć, o ſyrupie i rzeczach cukrem przyprawionych. § Il faut cuir les ſirops une ſeconde fois, quand ils ſe décuiſent.

Décupeler, *v. a. vid.* Décanter. in der Chymie: etwas aus einem Gefäß ſachte abgieſſen. *W chymii:* zlewać co powoli ze ſtatku.

Décurie, *ſ. f.* (*decuria*) bey den alten Römern: eine Zahl der Rotte von zehen Perſonen. *U ſtarych Rzymian:* dziesiątek żołnierzy.

Décurion, *ſ. m.* (*decurio*) 1) bey den Römern: Rott-Meiſter über zehen; 2) in den Jeſuiter-Schulen: ein Schüler der auf zehn andere Achtung giebt. 1) *U Rzymian:* dziesiątnik; 2) *w ſzkołach Jezuickich:* dyſcypuł, co 10 kondyſcypułow pilnuie, ieźli się penſu ucza.

Décuſſation, *ſ. f.* in der Optic und Geometrie: der Punct wo die Strahlen oder Linien ſich durchſchneiden, der Durchſchneidungs-Punct. *W giewietryi i w nauce o perſpektywie;* punkt gdzie się linie albo promienie przecinaią. § La décuſſation des raïons de la lumiere dans le criſtalin ſe fait avant de s'aler peindre dans la retine.

Dédaigner, *v. a.* (*dedignari*) verachten, verſchmähen einen oder etwas, nicht würdig halten. Gardzić czym albo kiem; nie mieć kogo za godnego. § Je les dédaigne ſi fort, que je n'en puis médire.

Dédaigneuſement, *adv.* verächtlich. Zelżywie, wzgardliwie. § Régarder quelqu'un dedaigneuſement.

Dédaigneur, *vid.* Abducteur.

Dédaigneux, euſe, *adj.* der etwas verächtlich hält, verachtend, verächtlich. Gardzący czym, wzgardliwy. § Il eſt un peu dédaigneux; c'eſt une humeur dédaigneuſe; jetter un regard dédaigneux.

Dédain, *ſ. m.* Verachtung, Verſchmähung. Wzgarda, wzgardzenie. § J'ai un grand dédain pour tous les coquins.

Dédale, *ſ. m.* 1) der Dädalus, bey den Poeten: 2) ein Irrgarten; 3) groſſe Verwirrung, Unordnung. 1) Dedal, *u Poetow:* 2) labirynt; 3) zawiłość, mieſzanina; labirynt. § 1) Dédale fut l'inventeur de labirinthe; 2) un bocage fait en dédale; 3) errer dans les detours d'un dédale de loix.

Dédamer, *v. n.* 1) abdamen, einen Stein von der Dame nehmen; *2) den

Dienſt aufgeben. 1) *Graiąc w damę:* warcab z damy zdiąć; *2) ſkładać urząd.

Dédans, *adv.* drinnen, in, hinein. Wewnątrz, wnątrz, w, we. § Il eſt dédans; il entre dédans; tantôt il eſt dédans & tantôt déhors; il n'y a rien dédans.

**il n'eſt ni dédans, ni déhors.* er ſitzet zwiſchen Furcht und Hoffnung. Między boiaźnią i nadzieią ofadzony.

mettre l'oiſeau dedans. den Falcken abrichten; auf den Raub fliegen laſſen. Spuścić ſokoła; wprawować ſokoła.

mettre un cheval dédans. ein Pferd abrichten, zureuten. Konia do iazdy wprawować.

mettre les voiles dédans. die Segel einziehen. Ściągać żagle. § Quand on voit l'orage, il faut mettre les voiles au dédans.

Nota vor dédans, wenn es eine præpoſition iſt, ſtehet allemahl eine andere præpoſ. wie aus folgenden Exempeln zu erſehen. Zawſze inſza prepozycya zwykła przed ſłowem *dédans* ſtoicć, gdy także ieſt prepozycyą, iako:

au dédans, adv. & præp. inwendig, innen. W, wewnątrz. § Le mal eſt au dédans; il eſt au dédans de la priſon.

par dédans, præp. durch, als durch den Topff, durch die Stadt. Przez wnętrze czego. § Il paſſa par dédans la ville; par dédans & par déhors de la ville.

par dédans, adv. inwendig. Wewnątrz. § Un pot verniſſé par dédans; commencer par dédans.

de dédans, adv. inwendig. Wewnętrzny. § La muraille de dédans.

de dédans, præp. aus dem inwendigen Theil; des inwendigen Theils. Z części wewnętrzney. § Les gens de dédans de l'Egliſe.

en dédans. einwerts. Wewnątrz; w.

Dédans, *ſ. m.* 1) das inwendige einer Sache; 2) Galerie im Ballhauſe; 3) im Ringel-Rennen: ein Treffer, das Treffen des Ringes. 1) Wnątrze, wnętrze, część wnętrzna rzeczy; 2) ganek, galerya w pałarni; 3) *goniąc do pierścienia:* trafienie w pierścień. § 1) Le dédans de la cuiſſe, d'une maiſon.

mettre dans le dédans. den Ball in den Gang oder Galerie ſpielen. Rzucić piłkę w galeryą.

venir de dédans. heraus kommen. Wyniść.

avoir deux dédans. im Ringel-Rennen: zweymahl treffen. *Do pierścienia niąc:* dwa razy trafić.

Dédicace, *ſ. f.* (*dedicatio*) 1) Kirch-Weih, Einweihung einer Kirchen; 2) Zuenungs-Schrift, Zuſchrifft eines Buc die auch épître dédicatoire heiſ 1) Poświącanie kościoła; 2) przyſanie księgi komu, dedykacya, *ka* épître dédicatoire *się też nazy* § 1) Faire, célébrer la dédicace d'u Egliſe.

Dédicatoire, *adjectf. c. épître dédicato vid.* Dédicace 2). eine Zuſchrifft. L dykacya.

**Dédicateur*, *ſ. m.* der ein Buch dedici Księgę komu dedykuiący; dec kator.

Dédier, *v. a.* (*dedicare*) 1) einweih widmen, als einem Heiligen eine Kirc 2) dediciren, zueignen eine Schrif *3) zu etwas beſtimmen. 1) Poświa kościoł; 2) dedykować, przypiſać k mu księgę; *3) naznaczyć co do czeg § 1) Dédier une Egliſe à un Sai 2) dédier un livre à quelqu'u *3) Il dédie cette maiſon de campag à ſon divertiſſement.

ſe dédier, v. r. ſich widmen. Poświę się czemu. § Perſonne qui ſe déd à Dieu, à l'Egliſe; ſe dédier aux é des, (à l'étude).

Dédire, *v. a. conj. vid. in append.* wied ruffen, umſtoſſen was einer geſaget h Odwoływać ſłowo ſwoie; umykać reg co kto obiecał; nie uiścić ſię; zap rać ſię ſłowa danego. § Puiſque je promis, ne m'en dédites pas.

il eſt permis à un homme de dédire femme. einem Mann iſt es erlaub ſeines Weibes Wort umzuſtoſſe Wolno mężowi nie uiścić ſię, gdy żo iego co przyobiecała.

je dédis mon ami. ich laſſe das nicht gelte was mein Freund in meinem Nahm verſprochen hat. Nie uiſzczam ſię tem co imieniem moiem moy obiec przyiaćiel.

ſe dédire, v. r. 1) wiederruffen, ſein Wo zurück nehmen; *2) ablaſſen, abwe chen, ſich ändern in ſeiner Meynung, ſeinem Vorſatz. 1) Zapierać ſię; ſłow ſwego nie dotrzymać; odwołać ſłow dane; nie uiścić ſię; 2) Odſtąpić, opu ścić, odmienić zdanie przedsięwzięte radę. § 1) Il n'eſt pas d'un hon nête-homme de ſe dédire; 2) ſe dé dire de ſes anciennes maximes; ſe dé dire d'un achat.

il ne peut ſans dédire; il eſt allé tro avant, il ne ſauroit plus s'en dédire

muß daran, er hat es zu weit kommen ſſen. Za głęboko zabrnął, do koń- dotrwać musi; nazad cofnąć teraz e może.

ût, *ſ. m.* 1) Wiederruff, Zurück-Tritt, n dem was man geſagt, verſprochen, er gethan hat; 2) Geld-Strafe, ſo emjenigen angeſetzet wird, der ſein Wort zur geſetzten Zeit nicht hält, Neu- auff. 1) Nieuiſzczenie; słowa nie- otrzymanie; 2) zakład, *vadium*, mu ſtanowiony, co się na czas nie ścił. § 1) Dédit de marché; 2) le dit eſt vingt piſtoles.

ſon dit & ſon dédit. er ſagt bald ja, ld wieder nein. To tak, to znowu wak mowi; to się do tego przyznaie, się znowu zapiera.

ommagement, *ſ. m.* 1) Erſetzung des chadens, Schadloſigkeit, Schadloshal- ung; 2) im Scherz: Troſt, Erſetzung. Nagrodzenie szkody, indemnizacya, eszkodowanie; 2) *żartem:* pociecha, agroda. § 1) Avoir cent écus pour n dédommagement; 2) les laides mmes tâchent de trouver dans leur chainement contre tous les jolies erſonnes, le dédommagement de leur eauté.

dommager, *v. a.* den Schaden erſetzen, chadlos halten. Szkodę nagrodzić, ndemnizować. § On me dédom- nagera.

dédommager, *v. r.* ſich ſchadlos halten, ch des Schadens erholen. Nagrodzić obie szkodę; warować ſobie nagrodę szkod; indemnizować się. § Une une femme cherche quelque fois à dédommager de l'ennui, qui lui onne un vieil époux.

dorer, *v. a.* das Verguldete von etwas ab- ratzen. Skrobać pozłotę z czego.

Dédorer un caroſſe; cela eſt dé- oré.

Dédorer, *v. r.* ſich abſtoſſen, abnutzen, ie Vergüldung verlieren. Blakować na pozłocie; pozłotę utracić. § Les hoſes dont on ſe ſert, ſe dédorent en eu de tems.

dormir, *v. n.* laulicht werden, nur vom alten Waſſer. Zwolnieć o zimney wodzie.

ormi, *e*, *adjectiv.* laulicht. Lemy.

Vous dites que cette eau eſt bouil- ante, à peine eſt elle dédormie.

doubler, *v. a.* das Unterfutter heraus- rennen, wegnehmen. Wyproć, wyiąć podszewkę. § Dédoubler un manteau, ne jupe.

doubler une pierre. beym Steinbrecher: einen Stein in die Länge ſpalten. *U kamiennika:* kamień w dłuż rozłu- pać.

Déduction, *ſ. f.* (*deductio*) 1) Abzug, Ab- ſchlag von einer Summe; 2) Deduction, Ausführung, Vorſtellung der Urſachen, Rechte und Anforderungen. 1) Wy- trącenie, defalkata ſumy pieniężney; 2) zebranie dowodow, pretenſyy, praw; dedukcya, wywodzenie; dowodze- nie czego. § 1) On a fait une déduction conſidérable; 2) il faudroit faire une longue déduction.

Déduire, *v. a.* (*deducere*) 1) von einer Summe abziehen, etwas abnehmen; 2) eine Folge herleiten, aus etwas folgern; 3) erzehlen, vorſtellen. 1) Wytrącać komu w płacy, w mycie; defalkować; ująć czego; 2) wywodzić co, dowodzić czego z czego; 3) wyliczać, przekładać co komu. § 1) Déduire ſur le principal; 2) véritez fort diférentes des principes dont elles ſont déduites; déduire des concluſions des principes qu'on a établis; 3) déduire ſes défenſes; j'entreprens de déduire ce qui s'eſt paſſé en Pologne.

déduit, *e*, *adj.* 1) abgezogen; 2) ausge- führet, erzehlt. 1) Wytrącony; 2) wywiedziony.

Déduit, *ſ. m.* *1) Luſt, Kurtzweil, Ergötz- lichkeit; 2) bey den Jägern: Jagd- Bereitſchafft, Jagd-Zeug als Hunde, Net- zen, Flinten ꝛc. *1) Krotofila, ucie- cha, roſkoſz; 2) łowcza obierz iako ſtrzelby, ſieci, pły *&c.* § 1) Prendre le déduit avec ſa nouvelle épouſe; cette femme n'eſt bonne que pour l'amoureux déduit.

Déduïer, *v. n. obſ.* ſich ergötzen, ſein Ver- gnügen an etwas finden. Rozweſelić się; dobrey bydź myśli.

Déerne, *ſ. f. obſ.* Dirne, eine Magd. Dziewka, słuszka, młodsza.

Déeſſe, *ſ. f.* (*Dea*) 1) Göttin im Heiden- thum; 2) Liebſte, Göttin, bey den Poe- ten. 1) *U pogan:* Bogini; 2) kochan- ka, *u Poetow.* § 1) Venus étoit la Déeſſe de la beauté; 2) belle déeſſe que j'adore ne pleurez pas.

ſe Défâcher, *v. r. vulg.* wieder gut wer- den, den Zorn fahren laſſen, wird nur in angefügten Redens-Arten geſetzet. Odgniewać się; z gniewu opłonąć; *to słowo się tylko w naſtępuiących mo- wi przykładach.* § S'il ſe fâche, qu'il ſe défâche; s'il ſe fâche, il ſe défâ- chera; il aura deux peines de ſe fâcher & défâcher.

Défaillance,

Défaillance, *f. f.* 1) Ohnmacht, Schwachheit, Mattigkeit der Glieder; 2) in der Chymie: die Auflösung einer Materie, das Zerschmelzen, Zergehen von sich selbst als des Saltzes im Feuchten. 1) Upadnienie sił, mdłość, omdlewanie, osłabienie na siłach; 2) *w chymii:* rozwiązanie materyi; rozpłynienie iako soli na wilgotnem mieyscu. § 1) Il lui prit une défaillance; tomber, être en défaillance; 2) huile de tartre par defaillance.

Défaillant, e, *adj. & f.* in Rechts-Sachen: ungehorsam, der auf den angesetzten Termin nicht erscheinet. *Wsądach:* ten co przepadł termin; niestaiący na rok. § Tous les défaillans ont été condamnez aux dépens.

Défaillir, *v. n. conj. vid. in Append.* 1) mangeln, fehlen, entgehen; 2) ohnmächtig, schwach, matt werden. 1) Ubywać; nie dostawać, zchodzić komu na czym; 2) mdleć, osłabieć na siłach. § 1) Rien lui défaut; il ne me défaut rien; 2) se sentir défaillir les forces, l'esprit & la vue; si la vuë vient à me défaillir.

Défaire, *v a.* 1) auflösen, aufknüpfen einen Knoten; 2) aufheben, brechen, trennen, umstossen als einen Frieden; 3) einen von etwas befreyen, erledigen; 4) schlagen, in die Flucht bringen, in die Pfanne hauen; 5) bestürtzt und irre machen; 6) eine zusammen gelegte Sache von einander nehmen als eine Uhr, ein Bett-Gestell; 7) umbringen, ums Leben bringen; 8) verdunckeln, beschämen, übertreffen; *9) ausräumen als eine Kammer, Stube; 10) vernichten, zu nichte machen. 1) Rozwiązać węzel; 2) zgwałcić, złamać, potargać, rwać zdeptać, znieść umowę, pokoy; 3) wybawić, wyzwolić kogo z czego; 4) z pola zbić; w pień wyciąć; porażyć, rozprosżyć woysko; 5) skonfundować, pomieszać kogo; 6) rozbierać, rozrzucić, rozkładać co porządnie ułożonego, iako zegar, łożko *&c.* 7) zabić, stracić; 8) przechodzić kogo w czym; przodkować, prym wziąć; 9) wyprzątać z komory, z izby *&c.* 10) zatracić, w niwecz obrocić, zruinować. § 1) Défaire un nœud; 2) défaire un mariage, un traité; 3) ne voulez vous pas me défaire de cet homme incommode; 4) défaire une armée; 5) d'un mot je vous pourrois défaire; défaire dans une dispute; 6) défaire une montre, un lit; 7) on défait un criminel; elle a défait son enfant; 8) les femmes n'aiment pas à voir celles qui

défont; ce garçon défait tous ses c pagnons d'école; le soleil défait étoiles; *9) défaire une chambre.

se défaire, v. r. 1) sich von etwas befreyen, erledigen; sich vom Halse schaffen los werden als ein schweres Amt, ei Diener, Waare die man verkauffet nen Feind, eine Neigung; 2) sich umbringen; 3) bestürtzt, irre werd erschrecken, in diesem Verstande sich keine Construction dabey. 1) Wy wić, wyzwolić się z czego; odbyw pozbywać czego iako ciężkiego u du, sługi, towarow, nieprzyiać afektow nieporządnych; 2) zabić ręką swoia się stracić; 3) zamilk zmieszać się, skonfundować się: mieć, przelęknąć się, *w tym sensie tem słowie żadney niemasz konstruk* § 1) Se défaire d'une charge; il défait de toute sa marchandise; je défairai de ce domestique; se défa de son ennemi, de son ambition; v tu te défaire d'un homme, prête trois ducats & tu ne le verra plus se défaire soi même; 3) lui, san défaire, repondit.

défait, e, part. & adj. *1) sehr hager, ger, wenn es bey den Worten pâle, ste &c. stehet; 2) geschlagen, in Flucht gebracht, von einer Arm 3) vernichtet, zu nichte gemachet; übrigen Bedeutungen sind von d Wort défaire abzunehmen. 1) W schły, wychudły, *gdy po słowach* ste, pâle *&c. następuie:* 2) wyćięty, głowę porażony, *o woysku:* 3) z szczony, zruinowany; *inszych sygn kacyy się pod słowem* défaire *do tasz.* § 1) Elle est triste & défaite est toûjours pâle & défait; 2) une mée défaite; les ennemis sont défa

Défais, *vid.* Defens.

Défaite, *f. f.* 1) Niederlage, Zerstreu einer Armee; 2) Abgang, hurtiger V kauff einer Waare; *3) Ausrede, Entschuldigung, Ausflucht. 1) Klęs porażka, rozłypka, rozproszenie w ska; 2) odbyt, skupność, łacne z cie towaru; *3) nikczemna wym ka, pretext gotły; wykręty. § 1) Ap la défaite des troupes, il se retira; ces marchandises sont de défaite; cheval est d'une belle défaite; *3 trouve toûjours des défaites; c une défaite que cela.

cette marchandise est d'une belle défa diese Waare gehet wohl. Towar

urzo skupny; odbyć dobry na tym owarze.

ſt un grand maître (partiſan) de dé-aite. ein Liebhaber von Entſchuldi-ungen, von Ausflüchten. Wykrętarz; wymowkach, w wykrętach się ko-haiący.

ſt une fille d'une belle défaite. dieſe ungfer wird leichtlich einen Liebhaber nden. Nie trudna tey Panience o za-etnika.

ſt un garçon d'une belle défaite. die Nägdchen reiſſen ſich um dieſen Jüng-ing. Tego młodzieńca ſobie dziewki wydzieraią.

taix, *vid.* Defens.

talquement, *ſ. m.* bey den Kaufleu-en: Abzug, Abnahme. *U kupcow:* defalkata, wytrącenie, ujęcie czego.

efalquer, *v. a.* bey den Kaufleuten: bziehen, abnehmen. Defalkować, wy-rącić; ująć czego. § Il faut défalquer ſix livres de ce poids.

tarouchement, *ſ. m.* Zähmung, Bän-digung eines Thieres. Ugłaſkanie, okrocenie beſtyi.

taroucher, *v. a.* ein wild Thier bändi-gen. Ugłaſkać, unosić zwierza dzi-kiego.

taveur, *ſ. m. obſ. vid.* Disgrace. Un-nade. Niełaska.

tavoriſer, *v. a. obſ.* verſtoſſen, mit Un-nade belegen. Niełaską kogo okryć.

tfaut, *ſ. m.* 1) Fehl, Gebrechen, Schwach-heit; 2) Mangel, Ermangelung; 3) bey den Jägern: falſche, verfehlte Spur; 4) figürlich: Abweg, worauf einer ge-führet wird: 5) in den Gerichten; un-gehorſames Ausſenbleiben des beklagten Theiles; 6) Ort wo die Waffen nicht ſchlieſſen und eine Bloſſe laſſen. 1) Przywara, wada, błąd; 2) niedoſtatek czego; 3) *u myśliwych:* zstąpienie z tropow; tropy zmylone; pąd albo trud upadły; 4) *figuryecznie:* rozdro-ga, na ktorą kto kogo ciągnie; 5) nie-ſtanie na rok ſtrony żałobney albo od-porney; 6) fuga, roſpor, mieyſce gdźie się zbroie ſpinaią i ciała doſko-nale nie okrywaią. § 1) Il n'y a per-ſonne ſans défaut; couvrir, cacher, ſa-voir, blâmer les défauts d'un ami; connoitre ſes défauts; il a des défauts qui me cauſeront mille maux; 2) com-mettre un péché par défaut de charité & de pénitence; le défaut d'argent; 3) Démeurer en défaut; les chiens ſont en défaut; les chiens ont relevé les défauts; 4) les fautes des ſots met-tent les ſages en défaut; 5) juger un défaut; faire, encourir défaut; con-damner par défaut; c'eſt un défaut pure & ſimple; 6) il rapella ſes eſprits & tâtant ſon ennemi au défaut des ar-mes, il lui plongea le poignard dans le flanc; il étoit bleſſé ſous le bras au défaut de la cuiraſſe.

le défaut de la cuiraſſe. vid. Cuiraſſe.

défaut des côtes. die Dünne, das Weiche, wo die Rippen aufhören. Słabizna pod żebrami.

**chacun a ſa béſace, où il met ſes défauts derriére le dos, & ceux d'autrui par de-vant.* des Nächſten Fehler ſiehet man allemahl, aber ſeine eigene faſt niemahls. Cudze wady prędzey niźli swoie widźiemy; widźiż na grzbiecie tego, co przed tobą idźie, pełną błędow mantykę, a swoiey nie baczyſz, ktorać na grzbiecie wisi.

au défaut, adv. an ſtat, in Ermangelung. Miaſto, w niedoſtatku czego. § Au défaut de la force il faut emploïer la ruſe.

à ſon défaut. in ſeiner Abweſenheit. W niebytności iego.

défaut de la lune. das Nichtſcheinen des Monds; Zeit zwiſchen dem letzten und erſten Viertel, in welcher der Mond kein Licht hat. Księżyca zaśćie albo podeyśćie pod słońce.

Défectif, ive, *adj.* (*defectivus*) in der Grammatic: mangelhafft, das nicht alle tempora hat. *W gramatyce:* nie-doſtateczny; niedoskanały; wſzyſt-kie *tempora* nie maiący. § Verbe défectif.

Défection, *ſ. f.* (*defectio*) 1) Aufruhr, Ab-trünnigkeit; Abfall, wird meiſtens in Krieges-Sachen geſaget: 2) in der Stern-Kunſt: Finſterniß, Verfinſte-rung der Planeten. 1) Rokosz; od-padnienie, odstąpienie od posłuſzeń-ſtwa, osobliwie woyskowego; 2) *w aſtronomii:* zaćmienie planety. § 1) Il fut ſur le point de perdre la ville par la défection des troupes; 2) la dé-fection du Soleil ou de la Lune.

Défectueux, euſe, *adj.* 1) mangelhafft, un-vollkommen, nicht ganz; 2) in Gerich-ten: ungültig, null, nichtig. 1) Niedo-ſtateczny, niedoſkonały, niecały; 2) *w ſądach:* nieważny. § 1) Choſe dé-fectueuſe; livre défectueux; 2) un te-ſtament eſt défectueux, quand il n'eſt revêtu de toutes les ſolennitez requi-ſes; actes défectueuſes.

verbe défectueux, vid. Défectif. in der Grammatic: ein Verbum das nicht

alle

alle tempora hat. *Verbum* niedoskonałe *w gramatyce.*

Défectuoſité, *ſ. f.* Mangel, Fehler, Fehl. Wada, przygana w czym. § La défectuoſité de la naiſſance.

Défendeur, *ſ. m.* in den Gerichten: der Beklagte. *W ſądach:* pozwaniec; ſtrona odporna. § Etre pour le défendeur.

défendeur & accuſé. in Gerichten: ein Inquiſit. *W ſądach:* Pozwaniec oſkarżony o głowę.

Défendereſſe, *ſ. f.* in Gerichten: die Beklagte. Pozwana do ſądu. § La défendereſſe a été condannée à païer.

Défendre, *v. a. conj. vid. in append.* (*defendere*) 1) ſchützen, beſchützen, vertheidigen mit den Waffen; 2) verantworten, verfechten; 3) verbieten, verwehren; 4) im Feſtungs-Bau: defendiren, beſtreichen als die Flanquen den Mittel-Wall. 1) Bronić orężem; 2) bronić, zaſzczycać, zaſtępować kogo, zaſtawiać ſię za kogo; 3) bronić czego; zakazać, zabronić; 4) *w nauce fortyfikacyyney:* ſtrzedz, bronić iako flank kortyny. § 1) Défendre une place contre une puiſſante armée; défendre l'entrée du port aux ennemis; défendre ſa vie; 2) défendre les intérêts d'une perſonne; défendre une cauſe; 2) on a défendu les duels; Dieu a défendu de blasphemer; défendre de trafiquer dans le païs ennemi; défendre les paſſemens d'or; 4) le flanc défend la courtine.

ſe défendre, v.r. 1) ſich vertheidigen, ſich wehren, ſich beſchützen; 2) ſich beſchirmen, bedecken als vor den Strahlen der Sonne; 3) ſich weigern, ſich entſchuldigen, etwas von ſich ablehnen; 4) ſich mäßigen, ſich von etwas enthalten. 1) Bronić ſię; 2) zaſłaniać ſię, iako od ſłońca; 3) wymawiać ſię, wzbraniać ſię; wypraſzać ſię z czego; 4) hamować ſię w czym, powſtrzymać ſię od czego. § 1) Leur nombre étoit aſſez grand pour ſe défendre d'une ſurpriſe; le droit naturel & le droit des gens permettent de défendre ſa perſonne par les mêmes voïes qu'elle eſt ataquée; 2) elle porte un paraſol pour ſe défendre du ſoleil; 3) elle ſe défend bien de cela; il ſe défend du nom, mais non pas de la choſe; 4) on ne peut ſe défendre de vous aimer; il eſt très-rare qu'on ſe défend de ſa bonne fortune.

ſe défendre d'un ſi haut prix. ſo theuer nicht kauffen wollen. Nie chćieć drogo kupić.

ſe défendre du prix de quelque choſe. [illegible] ge dingen, handeln. Natargować § Il s'eſt défendu du prix de ce montre.

défendu, e, part. & adj. 1) beſchützet, [illegible] theidiget, bewahret, verfochten, ver[illegible] wortet; 2) verboten, unterſaget, [illegible] wehret; 3) in den Wappen, von [illegible] den Schweinen: mit Waffen von drer Farbe als gewöhnlich verſeh[illegible] 1) Obroniony; 2) zakazany, zab[illegible] niony; 3) *w herbach o dźikach:* [illegible] nie białego koloru maiący. § 1) [illegible] a toûjours dans l'ame des plus gra[illegible] hommes quelque endroit mal dé[illegible] du; 2) une vente défenduë; 3) [illegible] glier défendu.

bien attaqué, bien défendu. ſie haben [illegible] wohl gewehret, nachdem ſie auf ein[illegible] der los giengen. Mężnie ſię obay bi[illegible] nili, na ſię uderzywſzy.

Défens, *ſ. m.* im Wald-Recht: Verb[illegible] in gewiſſen Wäldern Holtz zu fäll[illegible] Vieh zu hüten, oder in einem Teiche[illegible] fiſchen. *W leśnictwie:* zakaz, na [illegible] banie i paſzą w leśie i na ryb w ſ[illegible] wiech łowienie wydany.

ce bois eſt en défens. das iſt ein verbo[illegible] ner Wald, man darff darinnen ni[illegible] weiden noch Holtz fällen. Las to n[illegible] rębny, rąbać w niem i bydło paść z[illegible] kazano.

Défenſable, *adj. c.* 1) was vertheidig[illegible] werden kan, als ein Paß wider d[illegible] feindlichem Anfall; 2) darauf man d[illegible] Vieh nicht treiben darff. 1) Obronn[illegible] łacny do obronienia, iako pas, ſzla[illegible] ktory wrywaiącemu ſię nieprzyiaćiel[illegible] wi odpor dać może; 2) gdzie bydło pa[illegible] nie wolno. § 1) C'eſt un pont défe[illegible] ſable; 2) une terre défenſable.

un champ défenſable. ein Feld dahin m[illegible] kein Vieh treiben darff. Pole, na kt[illegible] rem bydło paść zakazano.

Défenſe, *ſ. f.* 1) Vertheidigung; 2) W[illegible] derſtand, Gegenwehr; 3) Beſchirmun[illegible] Vertheidigung ſo mit Worten geſch[illegible] het; 4) in den Rechten: Gegen-Red[illegible] Defenſion, Gegenſatz des Beklagten; d[illegible] Replic; 5) Verbot; 6) Beſeſtigung[illegible] Wercke an einer Stadt; 7) Creutz v[illegible] Latten vor einem Hauſe, das gebeſſe[illegible] oder gebauet wird, damit die Vorbe[illegible] gehenden ſich vor Schaden in Ac[illegible] nehmen möchten; 8) in der Seefahr[illegible] Hölzer, Hacken, Stangen, Seile, d[illegible] um ein Schiff hängen, damit ein vo[illegible] bey ſegelndes ſelbiges nicht anrenne

und beschädigen möchte; 9) ein weit heraus ragender Balcken, den Brander vom Schiff abzuhalten. 1) Obrona; 2) odpor, wstręt, obrona; 3) bronienie kogo, obrona słowna; 4) odpor, defensa, replika strony żałobney; 5) zakaz, zakazanie czego; 6) obrona miasta; twierdza, wał albo inny budynek na obronę wystawiony; 7) krzyż z łat dachowych uczyniony i przed domem, ktorego naprawuią albo buduią, na przestrogę przechodzącym zawiesiony; 8) *w żeglarskiey nauce:* drewna, haki, liny koło okrętu wiszące, aby miiaiący mu trąceniem nie szkodźił; 9) balka z okrętu na odpychanie nawy nieprzyiacielskiey, co okręty zapala, wybiegaiąca. § 1) Se mettre en défense; songer à la defense de sa vie, de son bien; 2) la sience préside en tout à la guerre & particulierement dans la défense des places; ce gouverneur a fait une belle défense; ce place est de défense & peut soûtenir une longue siége; 3) entreprendre la défense d'une personne, d'une cause, d'une afaire; faire une défense des œuvres d'un auteur; 4) fournir de défenses, donner ses défenses; 5) on a fait défense de par le Roi de commercer avec les ennemis; 6) la ville n'a pour défense qu'un mur à l'antique; abatre, rétablir, ruiner les défenses d'une place; 7) mettre, retirer la défense; 8) défenses ou boute-déhors, cordes de défense.

défenses, plur. die Waffen, Hau-Zähne einer wilden Sau, eines See-Pferds, auch die Zähne eines Elephanten. Kły dzika, zęby słonia, lub konia morskiego. § L'ivoire se fait des os & des défenses de l'éléfant; les dens & les défenses de cheval marin sont fort grandes.

igne de défense. im Festungs-Bau: die Streich- oder Defens-Linie, ist eine gerade Linie, nach welcher das Geschütz gerichtet wird, sie ist wie folget zweyerley. *W nauce fortyfikacyyney:* linia obrony prosta, podług niey działa nastychtowane bywaią, dwoiaka iest, iako następuie.

igne de défense fichante. die beständige Defens- oder Streif-Linie, welche von dem Winckel, den die Flanc mit der Courtine macht, zu der gegenüber stehenden Hollwercks-Spitze gezogen wird. Utyczna linia albo linia obrony naydłuższa z kątu, ktory flank z kortyną czyni, do przeciwnego beluardu rogu pociągniona.

ligne de défense rasante (flanquante) die kleine Streich-Linie, ist eine Verlängerung der Face bis an die Courtine. Ukośna linia obrony krotsza beluardu z kortyny.

être en défense. im Stande seyn sich zu wehren, von Festungen. Bydź obronnym, *o fortecach.* § Cette redoute est en défense.

ce hérison est en défense. dieser Igel hat sich zusammen gerollt und setzt sich mit seinen Stacheln zur Gegenwehr. Jeż ten w kłąb się zwinął, swemi się odymaiąc ościami i ostrością.

défenses générales. eiserner Brief, so redlichen Schuldnern auf einige Zeit aus der königlichen Cantzeley gegeben wird. List żelazny, gleyt; moratorye dłużnikom poczciwym na czas pewny z kancelaryi krolewskiey wydane.

du bois, du champ qui est en défence. Wald, Feld, wo die Vieh-Weide verboten ist. Las, pole, gdzie pasy zakazano.

Défenseur, *s. m.* (*défensor*) Beschützer, Beschirmer. Obrońca, obronićiel. § Heureux celui qui a Dieu de Jacob pour défenseur.

Défenseur de l'Egliſe. ein Beschützer der Kirche oder Advocatus Ecclesiæ. Patron, Prokurator kościelny.

Défenseur de la foi. Beschirmer des Glaubens, Bey-Titel der Könige in Engelland. Obrońca kościoła; tytuł, ktorego sobie dzisieyszy krolowie Angielscy przywłaszczaią.

Défensif, ive, *adj.* Schutz-, zur Beschützung, zur Beschirmung, zur Gegenwehr dienlich. Odpor, wstręt daiący, odporny; odporowi służący.

armée défensive. ein Kriegs-Volck, das nicht anfällt, sondern sich nur wehrt wenn es angefallen wird. Woysko odpor tylko daiące, nikogo nie woiuiąc.

ligue ofensive & défensive. Schutz- und Trutz-Bündniß. Liga, związek na własną obronę i zawoiowanie nieprzyiaciela zawarty; liga odporna i woiuiąca.

guerre défensive. ein Defensions-Krieg, in welchem man sich wehret, ohne den Feind anzugreifen. Woyna odporna, w ktorey się tylko bronią na nieprzyiaciela nie następuiąc. § La guerre défensive est la plus dificile & celle qui demande le plus d'habilité dans un Général.

armes défensives. Schutzwehren, als Küraſſe, Panzer. Zbroie, oręże od razow broniące, iako pancerze, kirysy &c.

Défensifs, *s. m. plur.* beym Balbier: Defensiv-

Defenüv-Mittel das Blut zu ſtillen, oder den Zufluß von denen Gliedern abzuwenden. *U cyrulika:* lekarſtwa na krwie zaſtanowienie albo wilgotności od członka odwrocenie.

Défenſive, *ſ.f.* Schutzwehr, Gegenwehr. Odpor, bronienie ſię, defenſa, obrona. § Etre, ſe tenir, ſe mettre en défenſive; un grand Capitain à la tête d'une petite armée rend inutiles tous les deſſeins de l'ennemi & trouve mille occaſions de tourner la défenſive en ofenſive.

Déféquer, *v.a.* (*defecare*) in der Chymie: etwas reinigen, das Unreine davon abſondern. *W chymii:* czyścić co. § L'eſprit de vin déféqué s'évapore facilement.

Déférant, e, *adj. vid.* Déferent, *adj.*

Déférence, *ſ.f.* Gefälligkeit, Ehrerbietigkeit, Hochachtung, vor eines Willen, Meinung. Reſpekt, wzgląd, powolność, poſzanowanie, *względem woli i zdania czyiego.* § Avoir de la déférence pour les perſonnes de mérite & de qualité; prévenez vous les uns & les autres par des témoignages d'honneur & de déférence; avoir de la déférence pour la volonté de quelqu'un.

Déférent, e, *adj.* nachgebend, ehrerbietig, gefällig. Powolny; reſpekt maiący na kogo.

vaiſſeaux déférens. in der Anatomie: die Gefäſſe welche den Saamen in die teſticulos führen. *W anatomii:* kanaliki nasienie do iądrek prowadzące.

Déférent, *ſ.m.* in der Aſtronomie: ein Kreis, in welchem ſich entweder ein Planet, oder ein Mittel-Punct ſeines epicycli oder Neben-Kreiſes beweget. *W gwiazdarſkiey nauce:* cyrkuł, w ktorym ſię planeta albo punkt średni iego cyrkułu pobocznego obraca.

Déférer, *v.n.* 1) nachgeben, eines Willen, Meinung ſich bequemen; 2) es bewenden laſſen; auf etwas beruhen, als auf einem Geſetz, Urtheil, Befehl. 1) Deferować komu: czanować wolą, zdanie czyie; gwoli czynić, dogadzać komu; 2) czanować co; przeſtać na czym, iako na prawie, na danym dekrecie, rozkazie. § 1) Déférer au jugement, aux avis, à la volonté de ſon ami; 2) ils doivent déférer aux anciennes loix de l'Egliſe; on ne vouloit pas déférer à un apel.

Déférer, *v.a.* 1) geben, auftragen, von Ehren-Stellen, die viele zu vergeben haben: 2) einem einen Eid auftragen, deferiren; 3) vor Gerichte: einen anklagen, denunciren, angeben. 1) Konferować, dać komu doſtoieństwo, urząd, *o godnościach mowiąc, ktore nie ieden ale ich wielu rozdaie.* 2) ſpuſzczać, deferować komu przyſięgę; 3) *w ſądach:* oddać kogo na delacie, odnoſić, deferować kogo do urzędu; oświadczyć co; oſkarzyć. § 1) Le titre de Pére de la Patrie lui fut déféré; déférer des honneurs extraordinaires; on lui déféra la couronne; les Cardinaux ne déférent pas toujours le Pontificat au ſujet qui en eſt le plus digne; on déféra les honneurs divins à la plûpart des Empereurs Romains; 2) le ſerment lui fut déféré; déférer le ſerment à quelqu'un; 3) déférer le déféré aux juges; il étoit arrêté priſonnier parce que deux témoins l'avoient déféré.

Déferler, *v.a.* die Segel von einander legen oder wickeln. Rozwiiać, rozkładać żagle.

Défermer, *v.a.* aus einem Verſchluß laſſen. Wypuścić z zamknięcia z zawarćia. § Défermer un chien qu'on avoit enfermé.

Déferrer, *v.a.* 1) das Huf- oder ſonſt ein Eiſen von etwas abbrechen, abreiſſen; 2) einen irre machen, das Maul ſtopfen, eintreiben. 1) Podkowę albo inſze żelazo oderwać; 2) okrzyknąć, pomieſzać, ofuknąć kogo. § 1) Déferrer un cheval, un mulet, un coffre; il faut déferrer cette porte & en prendre les fers pour les faire ſervir ailleurs; 2) il ſe fit une huée qui déferra les temoins; déferrer quelqu'un; fut tellement déferré qu'il ne ſçut plus que dire.

ſe déferrer. 1) das Eiſen verlieren, von Pferde: 2) den Stift verlieren, von Schnür-Senckel: 3) verſtummen, irre werden. 1) Podkowę zgubić, *o koniach;* 2) od żelaznego śpienia ſię oderwać, *o zanklu albo wſtąſzce:* 3) zamilknąć, pomieſzać ſię. § 1) Ce cheval ſe déferre ſouvent; 2) ce lacet s'eſt déferré; 3) il ſe déferre aiſément.

déferrer quelqu'un de quatre piez. einen ganz und gar das Maul ſtopffen, ſtumm machen. Srodze kogo ſkonfundować, okrzyknąć, zagłuszyć kogo, gębę komu zawiązać.

Defeüillement, *ſ.m.* beym Winger das Abblatten der Wein-Stöcke. *U winiarza:* liścia winnego obrywanie.

Defeüiller, *v.a.* das Laub abbrechen, abblättern. Obrywać liście.

Defeüi-

feüilleur, *ſ. m.* Winzer, der die Weinſtöcke abblattet. Winiarz, co liście winne obrywa.

feuilure, feuilleure, *ſ. f.* das Abfallen der Blätter. Liścia opadanie.

ſfaire, *vid.* Defaire.

ſfais, *ſ. m.* im Land-Recht: Herrn-Waſſer; Heg-Waſſer; Ort im Fluß, im Teich, in welchen niemand als der Herr fiſchen darf. *W prawie ziemſkiem:* ław, rzeka dworſka, w ktorych nikomu oprocz Pana łowić wolno.

ſi, *ſ. m.* Fehde, Ausforderung zum Zweykampff. Odpowiedź na zdrowie; wyzywanie kogo na poiedynek; karteluſz.

§ Faire, accepter un défi.

ſiance, *ſ. f.* 1) Argwohn, Mißtrauen; 2) Zweiffel, Furcht. 1) Podeyrzenie, niedowiarſtwo; 2) powątpiwanie, bo-ázń. § 1) Sans témoigner aucune défiance d'une perſonne qui l'aimoit, prit breuvage; ſe tenir ſur la défiance; il lui leva toute la défiance par ſes careſſes; il ſe faut garantir de tous les hommes par une défiance generale; 2) il a fait paroître une juſte défiance de ſes propres forces.

ſiant, e, *adj.* argwöhniſch, mißtrauiſch. Niedowierzaiący, podeyrzenia pełny. § Elle eſt fort défiante; les ignorans & les foibles ſont les plus défians; le loup eſt un animal défiant.

ficit, *ſ. m.* (*deficit*) es iſt nicht vorhanden; Wort ſo einem Artickel im gerichtlichen Inventario beygeſchrieben wird, wenn die Sache weg iſt, die inventiret worden. Niemaſz; *słowo to do artykułu w inwentarzu ſądowym przypiſane, gdy niemaſz rzeczy z regiſtrowaney.*

ſier, *v. a.* 1) einen befehden, zum Zweykampf ausfordern; 2) Trotz, Hohn bieten; verachten, nach etwas nicht fragen; 3) einen zu etwas ausfordern als zum Singen, zum Vereſchreiben u. d. g. 1) Czynić komu odpowiedź na zdrowie; wyzywać kogo na poiedynek; 2) zuchwalić się na kogo, urągać się, natrzatać się z kogo; gardzić, nie ſtać, nie dbać o co; 3) koſztować się z kiem pianiem wierszy, ſpiewaniem &c. wyzywać kogo na ſprobowanie ſił, umieiętności. § 1) Défier quelqu'un au combat; 2) je défie les vents au milieu de l'ocean; 3) il m'a défié à chanter.

vous défie de faire cela. ich biete euch Trotz, ich verbiete euch dieſes zu thun. Zakazuię wam to czynić; wara nie dopuſzczay ſię, nie tykay ſię tego.

ſe défier, v. r. (*diffidere*) 1) ſich befürchten; 2) mißtrauen, argwohnen, einem nicht trauen; *3) kein Vertrauen zu etwas haben, als zu ſeinen Kräfften, Waffen. 1) Obawiać ſię czego; 2) nie dowierzać komu; mieć kogo albo co w podeyrzeniu; *3) zwątpić o czym, nie ufać czemu, iako ſwym ſiłom, orężom, ſpołobności. § 1) Ils commencent à ſe défier du contraire; je me ſuis bien défié que cela arriveroit; 2) je me défie un peu trop de vos promeſſes; il ne ſe défit de rien; 3) ſe défier de ſes forces, de ſon courage, de ſon eſprit, de ſon coeur, de ſa capacité.

Défigurer, *v. a.* verſtellen, ungeſtalt machen, entſtellen. Szpecić; pſuć, ſkaźić; przemienić, przekſztałtować co w ſzpetną poſtać, figurę. § Défigurer quelque choſe; il défigure de telle ſorte les Auteurs, qu'ils ne ſont pas reconnoiſſables.

défigurer le viſage. das Geſicht verſtellen, verdrehen. Wykrzywiać, zakrzywiać gębę.

défigurer un mot. ein Wort dergeſtalt verſtellen, daß man es nicht verſtehen kan. Słowo tak przekſztałtować, że go zrozumieć trudna.

Défilé, *ſ. m.* ein enger Durchgang, Weg. Wąwoz, przechod wąſki; droga ciaſna. § Defendre un défilé; paſſer par un défilé; on doit prendre garde dans les défilez, que les files ſoient toûjours en nombre paire; les habiles Généraux qui ſont réduits à lever un ſiége, aſſûrent leur retraite en opoſant un défilé à l'ennemi.

Défiler, *v. a.* 1) im Kriege: defiliren, in ſchmalen und langen Reihen durch einen engen Weg ziehen laſſen; 2) abreihen, von der Schnur abziehen, als die Perlen; 3) die Lichter von den Lichtſpieſſen abziehen; 4) ein Gewebe auflöſen. 1) *Woiuiąc:* pozwodźić długim a wąſkiem rzędem; zmykać zagonem woyſko przez wąwoz albo ciaſny przechod; 2) zmykać, rozpuſzczać ze ſznurka, iako perły; 3) świece z prącika zdeymować; 4) rzecz tkaną rozpłatać. § 1) Défiler les troupes par compagnie; il décampa & défila ſes troupes à petit bruit; 2) défiler les perles, un chapelet; 3) défiler la chandéle; 4) défiler la toile.

défiler, v. n. im Kriege: in einer langen Reihe hinter einander ziehen. *Woiuiąc:*

zmykać się długim zagonem; rzędem wąskiem się ściągać. § Faire défiler les troupes; les vaisseaux défilerent l'un après l'autre.

se défiler, *vid.* Efiler. sich ausfädemen. Rozpłatać się.

le chapelet s'est défilé. das Band der Freundschaft ist zerrissen. Wezeł przyiaźni się rozerwał.

Définaille, *f.f. obs.* das Ende, der Tod. Koniec, śmierć.

*Définer, *v.n.* zum Ende eilen, sich zu seinem Ende neigen. Dążyć, nachylać się, mieć się ku końcowi, ku schyłkowi swemu. § Ce vieillard défine tous les jours; la maladie défine de plus en plus.

Défini, *f. m.* (*definitum*) in der Logic: eine Sache, von der eine deutliche Beschreibung ist gegeben worden. *W logice:* rzecz opisem okrześlona; rzecz opisania. § Substituer la définition à la place du défini.

Définir, *v.a.* (*definire*) 1) bey den Philosophen: etwas eigentlich beschreiben, beschräncken; 2) beschliessen, einen Schluß wegen etwas machen, setzen, erkennen, ordnen; 3) bestimmen, als eine Zeit, einen Ort. 1) *U Filozofow:* opisać co; 2) uznać, stanowić, postanowić; 3) dać, naznaczyć czas, mieysce. § 1) On définit l'ame, une substance qui pense; 2) on n'a rien défini sur cette question, sur cette afaire.

cet homme n'est pas à definir; c'est un homme qu'on ne sauroit définir. man weiß nicht, was man aus diesem Menschen machen soll. Człek to barzo skryty i niewyrozumiany; nikt go nie poznakuie.

défini, e, adj. beschrieben. Opisany. § Une chose bien ou mal définie.

prétérit défini. in der Französischen Grammatic: die vergangene Zeit so mit dem Wörtchen ai zusammen gesetzet wird. *W francuskiey gramatyce:* czas przeszły ze słowkiem *ai* złączony.

Définiteur, *f. m.* Pater Definitor der einem General oder Provincial zum Beystande gegeben wird. X. Definitor, Gienerała albo Prowincyała w zachodzących trudnościach radą i pracą wspomagaiący. § Définiteur Provincial.

définiteur général. Ober-Definitor, der nebst den andern definitoribus die Sachen eines Ordens verwaltet. Definitor gieneralny co z inszemi definitorami rządzi sprawy zakonu swego.

Définitif, ive, *adj.* endlich, das einer Sache ein Ende macht. Rozstrzygaiący sprawę; zupełny, finalny. § Jugement définitif; arrêt définitif; sentence définitive.

Définition, *f.f.* (*definitio*) 1) Umschreibung, genaue Beschreibung oder Erklärung einer Sache; eine Definition. 2) Urtheil, Schluß einer Obrigkeit. 3) Raths-Stube wo die Definitores oder Räthe eines Ordens zusammen kommen. 1) Opisanie, opis, definicya czego; 2) skazanie, skaźn, decyzya, uchwała zwierzchności; 3) pokoy, w którego X. Definitorowie na radzie w sprawach zakonu swego idą. § 1) définition doit être claire & juste. 2) définition de l'Eglise, d'un Concile.

Définitive, *f.f.* das End-Urtheil. Finalna sprawa; ostatnia sprawy sentencya.

en définitive, *adv.* End-Urtheils-weise. Finalnie; finalną sentencyą. § J'ai gagné mon afaire en définitive.

Définitivement. durch ein End-Urtheil. Finalnie; za ostatnią sprawy decyzyą; ostatnią daiąc sentencyą. § Jugement définitivement.

Définitoire, *f. m.* (*definitorium*) Rath-Stube und Collegium der vornehmsten Patrum des Augustiner-Ordens. Definitorium kolegium albo zgromadzenie tych przednieyszych O. O. Augustyniańskich. § On a reglé cela au définitoire; cela dépend du définitoire.

Déflagration, *f. m.* (*deflagratio*) in der Chymie: Verloderung; Reinigung durchs Feuer, als des Schwefels, Salpeters ꝛc. *W chymii:* oczyszczenie czego ogniem iako siarki, salitry ꝛc.

Déflegmer, *v. a.* in der Chymie: Feuchtigkeit durch Chymische Arbeit sondern. *W chymii:* odłączyć od czego wilgotność albo flegmę.

Défleurir, *v. n.* (*defloréscere*) abblühen, verblühen. Okwitać. § Les arbres sont tous défleuris.

faire défleurir; *defleurir*, *v. a.* die Bäume abreissen, abstreifen, machen daß sie abfällt. Z kwiecia drzewo ogołocić, zdzierać kwiecie. § La gelée & le vent ont défleuri tous nos arbres; si vous touchez ces prunes, vous les défleurirez.

Défli, e, *adj. obs.* müde, matt. Sprawany, słaby.

Défloraison, Défloration, *f.f. obs.* (*deflo-ratio*) in Gerichten: Verlust, Beraubung des Jungfern-Kränzchen. *W*

ach: utracenie kwiatu panieńskiego; naruszenie dziewictwa.

florer, *v. a.* in Gerichten: der Jungfrauschafft berauben, selbige nehmen. Pozbawić wianeczek panieński; zgwałcić, dziewicę. § Qui déflore une fille par force, eſt puni de mort.

fluxion, *ſ. f. obſ. vid.* Fluxion.

foncement, *ſ. m.* das Einſchlagen, Einfallen eines Faß-Boden. Wybicie, wypadnienie dna z beczki. § Il s'eſt fait un grand défoncement de tonneaux.

foncer, *v. a.* 1) einem Faß den Boden ausſtoſſen; 2) bey den Gerbern: eine Haut treten; 3) den Boden aus einer Bettſtelle nehmen. 1) Wybić dno z beczki; 2) *u garbarza:* deptać skorę; 3) wyiąć dno z łoszka. § 1) Défoncer une cuve, un muid; 2) défoncer une vache.

foncer, *v. n.* im Scherz: die Büchſe ins gehen laſſen; die Hoſen einbalſamiren. *Zartuiąc:* poklaſztrować pludry.

défoncer, *v. r.* ausfallen, einfallen vom Bett- und Faß-Boden. Wypaść, o dnie beczkowem albo łoszkowem. § Le tonneau ſe défonce; que ſon lit ſe défonce, il dort ſur la dure.

formité, *ſ. f.* (*deformitas*) Ungleichheit der Sitten, der Thaten, ungleiche Aufführung. Nierowność w obyczaiach, w poſtępkach. § La déformité d'un action.

fors, *adv. obſ. vid.* Dehors.

foys, *ſ. m. obſ.* Gegenwehr, Vertheidigung. Obrona, wstręt.

fouetter, *v. a. pr.* Defoite. bey den Buchbindern: den Bindfaden von einem Buch ablöſen, ein Buch abſchnüren. *U introligatora:* odwiązać sznurki z księgi. § Il faut défouetter ce livre.

frai, Defraiement, *ſ. m.* Freyhaltung im Wirthshauſe; Auslösung. Podeymowanie, strawowanie kogo; zapłacenie czyiego rzędu w karczmie.

fraïer, *v. a.* 1) einen auslöſen, frey halten, die Zehrung und Zeche vor einen bezahlen; 2) einen zu lachen machen. 1) Rząd w gościnnym domie za kogo zapłacić; strawować kogo; koſzt wieść za kogo; 2) rozśmieszyć, rozweſelić kogo. § 1) Défraïer une perſonne; 2) défraïer une compagnie de bons mots.

Défraïeur, *ſ. m.* der einen frey hält. Strawiący kogo.

Défraudement, *ſ. m.* Betrug. Szalbierſtwo, oſzukanie.

* Défrauder, *v. a.* betriegen. Oſzukać, oſzalbierować kogo.

Defreler, *vid.* Deferler.

* Défrichement, *ſ. m.* die Umreiſſung, das Brechen, Aufreiſſen eines lähden Ackers oder Landes. Uprawienie nowizn; obracanie gaiowiska, golizny na pożyteczne role, uprzątaniem, wykopaniem i innem sporządzeniem.

Défricher, *v. a.* 1) einen Acker räumen, brechen, aus der Lähde reiſſen, umreiſſen, ſelbigen von Wurtzeln, Quecken reinigen; 2) eine verwirrte Sache auswirren, in Ordnung bringen. 1) Nowiznę pokładać; przeorywać pługiem gaiowisko, mchem porosłe abo murawą pokryte mieysca; 2) rozwikłać, wywikłać mieszaninę, sprawę iaką zawiłą. § 1) Défricher un champ; 2) défricher une affaire.

Défricheur, *ſ. m.* der ein Land urbar macht, ſelbiges umreiſſet und ſäubert. Oracz, co krzewiny, zagaiska i inne zarosłe place na nowiznę uprawia. § Les défricheurs, s'ils ne ſont païez d'ailleurs, doivent avoir la proprieté des terres pour recompenſe de leur travail.

Défriſer, *v. a.* 1) die Krauſe benehmen; 2) die Locken aus den Papierchen wickeln, in welche ſie gewickelt geweſen. 1) Kędzierzawość z włosów wygładzić; 2) kędziorki w papierki uwite wywijać. § 1) Défriſer les cheveux; 2) défriſer une perruque.

Défroncement, *ſ. m.* das Ausſtreichen der Falten. Wygładzenie fałdow, wymarszczenie.

Défroncer, *v. a.* die Falten ausſtreichen. Wymarszczać; wygładzić fałdy. § Défroncer les poignets d'une chemiſe.

* Défroque, *ſ. f. vid.* Dépouille. 1) der Nachlaß, die Verlaſſenſchafft eines Ordens-Bruders, eines Ritters; 2) im Scherz: eine Erbſchafft. 1) Puścizna, spadek po zakonniku albo kawalerze; 2) *żartuiąc:* dziedzictwo, sukceſya. § 1) La défroque d'un Moine appartient à l'Abé; l'ordre de Malthe profite de la défroque des Chevaliers; *2) il a eu toute la défroque de ſon frere; il a eu une bonne défroque.

Défroquer, *v. a.* 1) die Mönchs-Kappe ausziehen, einen Mönch oder Nonne bereden aus dem Kloſter zu treten; 2) einen bis aufs Hemd ausziehen; um das ſeine bringen. 1) Wyzuć komu kapicę mniszką, to iest namowić kogo do wyiątpienia z klasztoru; 2) ogołocić, odrzeć, obrać kogo ze

wszystkiego. § 1) On a tant fait qu'on l'a défroqué; défroquer un moine; 2) le pauvre diable, on l'a vilainement défroqué.

c'eſt un moine défroqué. ein verlauffner Münch. Mnich zbiegły.

ſe défroquer, v. r. aus dem Kloſter treten. Z klasztoru wystąpić. § Il y en a qui ſe défroque par le libertinage.

Défructu, *ſ. m.* Tiſch-Zeug als das Tiſchtuch, die Servietten, Meſſer, Gabeln u. d. g. ſo derjenige hergiebet, bey welchem einige Freunde ihre mitgebrachten Gerichte verzehren. Obrus, ſerwety talerze i inne naczynia stołowe, ktore ten daie, u kogo kompania iaka obiaduie, posławszy do niego swe potrawy.

Défruiter, *v. n.* / *ſe défruiter, v. r.* *obſ.* vom Obſt: abfallen. *O owocach:* opadać, spadać.

Défrutum, *ſ. m. vid.* Vin cuit. eingekochter Wein-Moſt, in der Apothecke. Moszcz warzony; *w aptyce.*

ſe Défuler, *v. r. vulg.* den Hut vor einem abziehen. Zdiąć kapelusz przed kiem.

Défuner, *v. a.* abtackeln, das Tau oder Tackelwerck abnehmen. Ogołocić okręt ze wszystkich lin i kordel.

Défunt, e, *ſ. & adj.* (*defunctus*) meiſtens in Gerichten: verſtorbner. *Nayczęściey w sądowych sprawach:* zmarły. § Défunt mon Pere; le Roi défunt; les enfants du défunt.

Défunter, *v. n. obſ.* ſterben. Umrzeć.

défunter, v. a. obſ. aufeſſen. Zieść.

Dégagement, *ſ. m.* 1) Vorgemach bey einem Zimmer, Verſchlag, ein klein Stübchen, desgleichen ein Gang zwiſchen den Zimmern; 2) Freyheit des Gemüths, Befreyung von aller Verbindlichkeit; 3) Behendigkeit, Geſchicklichkeit, Fertigkeit des Verſtandes oder des Leibes; 4) auf dem Fechtboden: Befreyung ſeiner Klinge vom Stringiren des Gegners; 5) Auflöſung einer verſetzten Sache. 1) Kabineczyk, pokoik, przegroda przy wielkim gmachu, albo też ganek, chodzenie miedzy pokoiami; 2) wolność swoboda, sobiepaństwo; oswobodzenie od iwszelkich obowiazkow; 3) prętkość, obrotność ciała; sposobność umysłu; 4) *fechtuiąc:* sortelne umykanie swey szpady, że iey przeciwnik uchwycić nie może; 5) wykupienie zastawu. § 1) Faire un petit dégagement; 2) être dans un entier dégagement de toutes choſes; 3) faire ſes exercices avec un grand dégagement; 4) commencer ſes dégagemens.

Dégager, *v. a.* 1) auslöſen ein Pfand; befreyen, entledigen, auswickeln; aus der Gefahr oder Noth helffen, re ten; 4) auf dem Fechtboden: ſei Klinge von des Gegentheils ſeiner l machen; 5) im Bauen: ein Zimm von einem andern durch etwas als ei Galerie, Seiten-Treppe, geſchickt abſo dern, daß keines dem andren im G brauch hindre; 6) wohl kleiden, eine ſchickte Stellung machen, von Kl dern: 7) bey den Medicis: befrey von etwas. 1) Wykupić zastaw; wyplątać, oswobodzić wywikłać, uw nić kogo; 3) wybawić kogo z czeg ratować; podpierać; wyrwać ko z niebezbieczeństwa; 4) *fechtuią* szpadę swoię od uięcia nieprzyiaci kiego uwolnić; 5) *w archytońsk nauce:* odłączyć gmach, pokoy drugiego, wschodami albo gankie aby ieden drugiemu w użyciu przeszkadzał; 6) leżeć dobrze, kszt tną postać czynić, *o szatach:* 7) *Medykow:* uwolnić, czyścić. § Dégager des meubles; 2) je le dé gerai de cette amitié; dégager cœurs des intérêts du monde; 3) gager quelqu'un d'une foſſe, d bourbier; dégager un regiment, u compagnie qui étoit engagée b avant parmi les ennemis; 4) déga la pointe de l'épée; degager ſon epé 5) cette galerie ſert à dégager tou les chambres de ce côté-la; ces cha bres ſont tout à fait bien dégagée 6) cet habit dégage la taille; 7) reméde a dégagé ſa tête, ſa poitrine

dégager la parole de quelqu'un. ein ſein Verſprechen erlaſſen. Wypus kogo z słowa danego.

dégager ſa parole. 1) ſein Wort halte ſein Verſprechen erfüllen; 2) ſich v gegebenen Verſprechen befreyen, ſe Wort zurück nehmen. 1) Słowu dan mu dosyć uczynić, uiścić się; uwolnić się od słowa danego. § Je vous ai promis ce que vous m'a demandé, je viens dégager ma par le; 2) vous avez manqué à vôtre pr meſſe, je dégage ma parole.

ſe dégager, v. r. 1) ſich von etwas befre en; 2) ſich aus einer Gefahr reiſſen, ſi befreyen. 1) Uwolnić się od czeg wyswobodzić się; 2) z niebezpi czeństwa się wyplątać, się wyrwa wybrnać.

ſe dégager d'une compagnie. ſich von ein Geſellſchafft los machen. Oderwać si

pod udatnym pretekſtem od kompanii.

gagé, ée, *adj.* 1) frey, ledig, ungebunden; 2) hurtig, behend, geſchickt; 3) frey, freudig, ungezwungen; 4) heimlich, als eine Treppe; abgeſondert durch einen Gang als Zimmer im Gebäude. 1) Swobodny, wolny, uwolniony; 2) obrotny, chybki, prętki; 3) nieafektowany, zaniedbany, niezmyślony; 4) skryty, jako wschody w budynkach; odłączony gankiem, chodzeniem, *o pokoiach budynkowych.* § 1) Il eſt dégagé de préjugez; eſprit dégagé; 2) action dégagée; il a un corps bien dégagé; taille dégagée; 3) il a des airs dégagez; 4) un dégré, un eſcalier dégagé; une chambre dégagée; ces chambres ſont tout à fait bien dégagées.

e ruë dégagée. eine Gaſſe wo wenig Leute gehen und wenig Wagen fahren. Ulica, na ktorey mało ludźi i karet bywa.

e maiſon de campagne dégagée. ein Land-Haus das eine freye Ausſicht hat. Dom na polu wolne wſzędzie maiący proſpekty.

égaine, *ſ. f. obſ.* Ungeſchicklichkeit, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. Niespoſobność, *tylko w naſtępuiącym przykładzie użyte słowo.*

prendre d'une belle dégaine. etwas auf eine lächerliche und ungeſchickte Weiſe angreiffen. Jąć się czego śmiesznym i niezgrabnym sposobem.

égainer, Déguaîner, *v. a.* 1) einen Degen, Meſſer aus der Scheide ziehen; 2) im Scherz: zur Fuchtel greiffen, von Leder ziehen; 3) im Scherz: Geld aus dem Beutel hergeben. 1) Dobyć szpady, noża z pochwy; *2) *żartuiąc:* rzucić się, mieć się do broni; *3) *żartuiąc:* dobywać, wyymować pieniędzy z mieszka. § 1) Dégainer une épée; *2) il n'eſt pas homme à dégainer; *3) cet homme eſt dure à la deſſerre, il n'aime point à dégainer.

éganter, *v. a.* die Handſchuhe abziehen. Zdjąć rękawice.

e déganter, v. n. obſ. ſich die Handſchuhe ausziehen. Wyznć sobie rękawice. § Les femmes, qui ont les mains belles & qui les veulent faire paroître, ſe déganter ſouvent.

égarnir, *v. a.* 1) abnehmen, als das Geräthe aus einem Haus, die Vorhänge von einem Bette, die Spitzen, Treſſen, Knöpffe von einem Kleide; 2) entblöſſen als eine Feſtung von Soldaten, Canonen, Munition. 1) Ogołocić, obrać co z czego, jako dom z sprzętow, firamki z łoszka, koronki, galony, guziki ze szaty; 2) ogołocić fortecę z żołnierza, z municyi, z dział. § 1) Dégarnir un lit; dégarnir une maiſon; dégarnir un habit; 2) dégarnir une place de munitions, de ſoldats.

ſe dégarnir, v. r. ſich leicht anziehen als des Sommers. Letnie się ubrać, jako lecie. § Le tems eſt encore froid, il eſt dangereux de ſe trop dégarnir.

Dégaſconner, *v. a. vid.* Gaſcon. einem die Gaſconiſchen Sitten und Worte abgewöhnen. Oduczyć kogo słow i nałogow Gaskońskich.

Dégat, *ſ. m.* 1) Verheerung, Verwüſtung; 2) Schaden der von wilden Thieren, Waſſer gemacht wird; 3) Aufwand. 1) Spustoszenie, zburzenie, zniszczenie kraiow; 2) szkoda poczyniona od zwierzow, powodzi; 3) trawienie, konsumpcya, strawienie czego. § 1) Faire le dégat dans le païs ennemi; 2) les bêtes ſauvages font un grand dégat dans les blez; 3) il ſe fait ici un grand dégat de vivres, de bois &c.

Dégauchir, *v. a.* bey den Handwerckern: gleich machen, zum Gebrauch zuhauen, zurichten. *U rzemieślnikow:* oczołać, wyrownać, do potrzeby przygotować. § Dégauchir une pierre, un bois.

Dégel, *ſ. m.* das Aufthauen, Thauwetter. Roztok, odmięcz. § Le tems eſt au dégel; le dégel fera groſſir les riviéres.

Dégeler, *v. n.*
ſe Dégeler, v. r. aufthauen als Schnee. Taieć; rozmarznąć. § Il dégele tout à fait; la glace de ces foſſez ſe dégele de jour en jour; faire dégeler l'eau.

Dégeler, *v. a.* wieder erwärmen die Hände, die Füſſe. Odźiębić ręce, nogi. § Dégeler ſon membre morfondu.

**cet homme dégele.* das Maul thauet dieſem Menſchen auf; er fängt an zu reden, nachdem er lange ſtill geſeſſen. Długo siedział jak niemy, a teraz mowić poczyna.

Dégénérer, *v. a.* (*degenerare*) 1) eine böſe Art annehmen; aus der Art ſchlagen, von Menſchen und Blumen: 2) ſich verſchlimmern, zu etwas ſchlimmern ausſchlagen. 1) Wyradzać się od rodzaiu swego, od przodkow swoich, *o kwiatach i ludźiach:* 2) przemienić się w gorsze. § 1) Dégénérer de la piété de ſes Ancêtres; mon ami, tu dégénéres, tu ne bois du vin; ces tulipes ont dégenéré; 2) la puiſſance

despotique dégénére souvent en tirannie; la fiévre dégénére en paralisie; le stile pompeux dégénére quelque fois en galimathias.

Dégingandé, ée, *adj. vulg.* 1) groß, ungeschickt, übel angezogen; 2) krum, übel gemacht, als eine Kutsche, ein gebettetes Bette. 1) Wielki, niezgrabny, niekształtnie ogarniony; 2) krzywy, niekształtny, o posłanem łoszku, o karecie.

Déglavier, *v. n. obs.* den Degen zucken. Szpady dobyć.

déglavier, v. a. obs. tödten. Zabić.

Dégluement, *s. m.* das Außeimen. Odkleienie.

Dégluer, *v. a.* 1) etwas geleimetes, angekleistertes auflösen, aufweichen; 2) einen Vogel von der Leim-Ruthe losmachen; 3) zugebackene oder verschlafene Augen auswischen. 1) Odkleić, rzeczy skleione wodą odmiękczać; 2) ptaszki z lepu zbierać; 3) wytrzeć oczy zaspałe, powieki zakleione. § 1) Dégluer de petites branches; 2) dégluer un oiseau pris à des branches engluées; 3) dégluer les paupiéres.

se dégluer, v. r. 1) von der Leim-Ruthe sich losmachen als ein Vogel; *2) sich aus einem schweren Handel wickeln. Z lepu ulećieć, iako ptaszek; 2) z ciężkiego kłopotu się wypłatać; wybrnąć. § 1) Cet oiseau s'est déglué.

*Déglutition, *s. f.* das Hinunterschlingen. Połykanie.

*Dégobiller, *v. a. vulg.* ein Kalb machen, speyen. Wyrzygać, wymioty cierpieć. § Dégobiller son soupé.

*Dégobillis, *s. m. vulg.* das Kalb, das Ausgespiehene eines Trunckenen. Wymiot, to co pijany wyrzygnął. § Cela sent le dégobillis.

*Dégoiser, *v. a. vid.* Chanter. im Scherz: 1) singen; 2) plaudern; 3) aufsagen, als ein Ubelthäter. *Zartuiąc:* 1) spiewać; 2) świegotać, pleć; 3) wygadać, wyznać występek. § 1) Il dégoise assez bien; 2) peste! madame la nourrice comme vous dégoisez; 3) ce criminel a fort dégoisé; si on l'aplique à la question, on le fera bien dégoiser.

Dégorgement, *s. m.* 1) Ausräumung der Dach-Rinnen und anderer Röhren; 2) die Ergiessung der Galle und anderer Feuchtigkeiten; 3) die Ergiessung eines Flusses, Teiches; 4) das Ausflüssen eines Flusses in das Meer; 5) das Walcken der Tücher und anderer wollenen Zeuge; 6) in der Färberey: das Abspülen der Zeuge in einem Fluß. 1) Rumowanie ryn, rur dachowych; 2) rozlanie żół ci i innych wilgotności w człowieku 3) wezbranie wod; 4) wpadanie rzek w morze; 5) wałkowanie łukien i in nych wełnianych materyy; 6) *w fa bierni:* wypłokanie materyy w rzec § 1) Un dégorgement de tuïau; 2) u grand dégorgement de bile; 3) le d gorgement d'un étang, d'une riviére

Dégorger, *v. a.* 1) Trauffen und Wasser Rohren insonderheit die bleyernen Roh ren reinigen, selbige mit einer lange Stangen lüfften; 2) in der Färberey den Zeug nach dem Sode im kalte Wasser spülen, abwaschen, ehe man i färbet; 3) beym Gerber: die Haute fliessendem Wasser einweichen; 4) bey Riemer: das Fleisch aus der Haut m dem Schab-Messer auskratzen. 1) Re mować, wyprzątać ryny, rury rurm sowe, osobliwie ołowiane sprzysam 2) *w Farbierni:* materye warzon przed farbowaniem w zimney wodzi wypłokać; 3) *u garbarza:* skory rzece namoczyć; 4) *u rymarza:* w skrobać mięso ze skory swieżej § 1) Dégorger un tuïau; 2) dégorg la lame, la soie, l'étofe; 3) dégorg les cuirs.

dégorger le poisson. einen Fisch aus einer morastigen Gewässer in fliessend Wass setzen, damit er den modrigen Geschma verliere. Rybę z bagnistey w żyw wodę przesadzić, aby wstęchliny p zbyła. § Poisson dégorgé dans la v stule.

dégorger la lumiére d'un jabot. beym Tisch ler: das Maul eines Hobels von de Spänen reinigen. *U stolarza:* fus heblowa, gdzie iest żelazo, z heblowi wychędożyć.

dégorger un cheval. einem Pferd die G schwulst aus den Beinen bringe Koniowi z nog puchlinę spędz § Le cheval a les jambes gorgez, il faut promener pour les dégorger.

se dégorger, v. r. (*vid.* se décharger 1) sich ergiessen, fallen, als ein Fluß i ein anderes Wasser; 2) sich ergiessen als die Galle im Leibe. 1) Wpadać jak rzeka w inszą wodę; 2) rozlać się jako żołć po wnętrznych członkach § 1) La Vistule se dégorge dans l'ocean 2) la bile se dégorge.

Dégorgeoir, Dégourgeoir, *s. m.* Dra das Zündloch einer Canone zu reinigen Drot do chędożenia dziurki w armat od zapału.

Dégourdeli, e, *adj. obs.* hurtig, munter Prętki, rzeski.

Dégour

...ourdir, *v.a.* 1) das Starren oder Erſterben der Glieder vertreiben; 2) begieſſig und hurtig eſſen, hinein ſchlucken; einen aufmuntern, ausmuſtern, höflicher machen. 1) Odźiębić, ożywiać drętwiałe członki; 2) chciwie i prętko ść; połykać; 3) roztrzezwieć, okrzoć, politycznieyſzym kogo uczynić. 1) Dégourdir ſes piez; dégourdir ſes ains; 2) il a eu bientôt dégourdi on poulet.

e dégourdir, *v.a.* verſchlagen, wärmen s Waſſer. Zagrzać wodę.

ourdir, *v. r.* laulicht, warm werden; om Waſſer und Speiſen. Zagrzać ię, zwolnieć; *o wodźie i potrawach.* Cette viande eſt à peine dégourdie.

'gourdir, *v. r.* 1) das Starren, das Erſterben der Glieder verliehen; 2) ſich ufmuntern, muntrer, höflicher, galanter in Kleidung werden. 1) Zdrętwienia w członkach pozbydź; odźiębić ię; 2) roztrzewieć ię, politycznieyſzym, ſtroynieyſzym zoſtawać. 1) Mes mains commencent un peu à e dégourdir; 2) il commence un peu à ſe dégourdir.

e dégourdi. warm werden, von Pferden. Rozgrzać ſie, *o koniach.* § Ce cheval n'eſt pas encore dégourdi, quand il aura fait une lieue, il ira meilleur train.

gourdiſſement, *ſ. m.* die Erweichung der erſtarrten oder eingeſchlafenen Glieder. Ożywienie, zmiękczanie drętwiałych członków; odźiębienie. § Cela eſt cauſe du dégourdiſſement de la partie.

gourmer, *v. a.* einem Pferde die Kinkette abnehmen. Wyiąć koniowi łańcuſzek zpod uzdeczki.

égoût, *ſ. m.* 1) Eckel vor einer Speiſe; 2) Eckel, Abſcheu vor eine Perſon oder Sache; 3) Uberdruß, Mißvergnügen. 1) Brzydliwość potraw; ckliwość, brzydzenie ię; 2) mierźiączka, ochyda, obrzydzenie, omierźienie ſobie kogo; 3) nieſmak, dyſguſt, nieukontentowanie. § 1) Viande qui donne du dégout; 2) avoir, témoigner du dégoût pour une perſonne; concevoir du dégoût pour la vie, pour la cour; 3) donner des dégoûts à quelqu'un; éſſuier d'étranges dégoûts; on donne ſouvent des dégoûts à la cour, à ceux qui méritent le plus grandes recompenſes.

Dégout, *ſ. m.* das Abtrieffen des Waſſers vom Dache, die Dach-Traufe. Kapanie wody z dachow; dach wodę dżdżową na podworze prowadzący.

Dégoûtant, e, *adject.* 1) eckel, eckelhafft; 2) überläſtig, verdrießlich, von Perſonen und Sachen. 1) Ckliwy, brzydliwy, mierźiączkę ſprawuiący; 2) przykry, brzydliwy, brzydki, omierźły, *o rzeczach i oſobach.* § 1) Viande fort dégoûtante; 2) un homme fort dégoûtant; il a des maniéres fort degoûtantes; une femme fort dégoûtante; il y a des gens dégoutans avec du mérite, & d'autres qui plaiſent avec les défauts.

Dégoutant, e, *adj.* abtroffend, trieffend, das Tropffen fallen läſt. Kapiący; krople ſpuſzczaiący.

il eſt tout dégoutant de ſueur. er trieft von Schweiß. Pot bije barzo na niego; barzo ię poci.

il ténoit en ſa main un poignard dégoutant de ſang. er hielt einen Dolch in ſeiner Hand, von welchem das Blut abtropfte. Trzymał w ręku krwią zbroczony puginał.

Dégoûter, *v.a.* 1) Eckel verurſachen, machen; 2) einem verdießlich fallen; 3) eines Laſters gantz voll ſeyn. 1) Obrzydźić, ohydzić co komu; mierźiączkę komu ſprawić; 2) omierznąć; ſprzykrzyć ię komu; odrażać kogo od kogo; 3) pełen bydź niecnoty. § 1) Viande qui dégoûte des gens; dégoûter quelqu'un de quelque choſe; 2) ſes maniéres aigres & choquantes me dégoûtent fort de lui; c'eſt un homme qui dégoûte tout le monde; 3) il dégoûte l'orgueil & la préſomption.

Dégouté, ée, adjectiv. 1) verdrießlich; 2) eckelhafft, der einen Eckel hat. 1) Markotny; 2) ckliwy; brzydzący ię czym.

il eſt dégouté. 1) er hat keinen Appetit zum Eſſen; 2) er iſt ſehr verdrießlich. 1) Nie ma apetytu do iedzenia; 2) barzo markotny.

être dégouté de quelque choſe. einer Sache überdrüßig ſeyn. Omierznąć ſobie co. § Il eſt dégoûté du ſervice.

faire le dégouté. ſich ſtellen als wenn man etwas nicht gerne thäte. Pokrywać chęć ſwoię do czego.

ſe dégouter, *v.r.* eines Dinges überdrüßig werden. Utęſknić ſobie czego; tęſknić z kiem albo z czym; omierznąć ſobie co. § Se dégouter du ſervice.

Dégouter, *v.n.* abtroffen, trieffen, abtrieſen. Kapać, kroplami zpadać. § Les toits dégoutent; le ſang dégoute de ſon corps.

s'il n'y pleut, il y dégoute. ist es nicht geſcheffelt, ſo iſt es doch gelöffelt. Jeźli nie hoynie to też nie ſkąpo.

s'il pleut ſur moi, il dégoutera ſur vous. wenn ich ein Glück habe, ſolt ihr es mit genieſſen. Jeźli mi ſzczęście posłuży, i dla ciebie zpadnie z grzanki.

Dégradation, *ſ. f.* (*degradatio*) 1) die Entſetzung, Beraubung der adelichen Würde, der adlichen Ehren-Bedienungen; 2) Abſetzung vom geiſtlichen Amt; 3) das Abſchieſſen des Lichts und Schattens in einem Gemählde, da ſelbige immer gelinder angeleget werden; 4) Verwüſtung, Schaden, der im Walde, in einem Gute geſchiehet. 1) Odſądzenie czci ſzlacheckiey; ſkładanie, złupienie, wyzućie z ſzlachectwa, z ſzlacheckich godności; 2) degradacya, ſkładanie z Kapłaństwa; 3) umber i świątłości malarſkich nieznaczne ubywanie; 4) ſpuſtoſzenie, ſzkoda w laſach i w maiętności poczyniona. § 1) La dégradation de ce chevalier eſt fameuſe; 2) il y a deux ſortes de dégradations dans les tribunaux eccleſiaſtiques, l'un actuel & l'autre verbale; 3) ce peintre entend bien la dégradation des couleurs.

Dégrader, *v. a.* 1) einen von einer geiſtlichen, adelichen oder Kriegs-Würde abſetzen, der Ehren entſetzen; *2) einen verunehren, beſchimpffen; 3) verkleinern, nicht das gehörige Lob geben; 4) niederreiſſen; 5) in Gerichten: verſchlimmern, verwüſten ein Gut; 6) beym Mahler: Licht und Schatten nach und nach abſchüſſig machen, wohl vermiſchen; 7) ausſpülen, als das Waſſer eine Mauer. 1) Zrzucić, zkładać, rugać, wyzuć kogo z honorow ſzlacheckich albo woyſkowych; czci odſądzić; degradować, ſkładać kogo z Kapłaństwa; *2) łżyć kogo; ſzarpać, kaleczyć ſławę czyią; ſzkalować; 3) uwłaczać honorowi czyiemu; należytey nie dawać pochwały; należycie kogo nie ſzanować; 4) rozwalić budynek, mur; 5) *w ſadach:* puſtoſzyć, natyrać maiętność; 6) *u malarza:* umbry i iaſności kunſztownie mieſzać, że ſię powoli z oka znikać zdadzą; 7) wylizać, podbierać, iako woda mur. § 1) Dégrader un gentilhomme, un prêtre, un ſoldat; la cour l'a depouille & dégrade; *2) en cent lieu il me dégrada; 3) c'eſt dégrader cet homme que de le confondre avec des gens qui ne valent pas; c'eſt dégrader la vertu que de lui refuſer les recompenſes, qu'il mérite; 4) dégrader une muraille; 5) dégrader une terre, une vigne; 6) la lumiere & les couleurs ſont bien dégradées dans ce tableau; 7) l'eau courante dégrade & déchauſſe le pilotis.

dégrader un bois. einen Wald umhauen. Las wyrąbać.

mur dégradé. eine Mauer die von einander fällt. Mur ſię walący.

une maiſon dégradée. ein wüſtes Haus. Dom pusty.

dégrader un vaiſſeau. von einem unbrauchbaren Schiff alles Schiff-Geräth abnehmen. Ogołocić, obrać okręt ſtary z wſzyſtkich lin i narzędzia okrętowego.

Dégrafer, *v. a.* loshäckeln, aufhäcken. Haftki rozpiąć. § Dégrafer une chemiſole.

Dégraiſſer, *v. a.* 1) das Fett wegnehmen, abſchöpffen, als von einer geronnenen Brühe; 2) die Fett- und andere Flecken aus einem Kleide bringen, Flecke machen; 3) den Safft und Fettigkeit der Erde wegſchwemmen, von groſſen Platz-Regen und Waſſer-Güſſen; 4) einem reichen Mann den Beutel ſtreichen; einen ziehen, rupffen. 1) Tłuſtość z czego zbierać, iako z roſołu; 2) zmazy tłuſte, plamy od oleiu z ſukien wychędożyć; 3) wypłonić ziemię *o wodach i wylewkach*; 4) skubać bogatego; złora wyſuſzać powodź. § Dégraiſſer de la gelée, dégraiſſer la ſoupe; 2) dégraiſſer un habit; 3) les torrens ont dégraiſſé nos terres.

ſe dégraiſſer, v. r. ſich bereichern, einen andern den Beutel fegen. Okrasić ſię; zbogacić ſię z maiętności, z mieſzkaniego. § Ce fermier s'eſt bien dégraiſſé.

Dégraiſſeur, *ſ. m.* der die Flecken aus den Kleidern bringet. Wyprawiacz, co maluły z ſzat wyćiera; ſzat chędożyciel. § Porter un habit au dégraiſſeur.

Dégras, *ſ. m.* 1) Fiſch-Tran, darinnen Bockfelle bereitet werden; 2) eine Fiſcher-Hütte, in welcher der gefangene Stockfiſch zu recht gemacht wird. 1) Tran rybi do ſkor kozłowych wyprawienia; 2) chata w ktorey ſtokiſzow złowionych oprawuią.

Dégravance, *ſ. f. obſ.* Schaden, Verdruß. Szkoda, kłopot, ſrafunek.

Dégravoiement, *ſ. m.* das Ausſpülen des Sandes und der Erde, als um die Pfähle im Waſſer. Podbieranie rzeki, piaſku wylizanie iako koło palow w wodzie.

Dégravoïer, *v. a.* wegſpülen, losſpülen, als das Waſſer den Sand und Erdreich vom Ufer. Wilizać, podbierać, podrywać brzegi, *o rzekach.*

gré, *f. m.* 1) eine Stuffe, Tritt; 2) eine Treppe, Stiege; 3) Grad, Stuffe, Maaß, Höhe unterſchiedener Sachen; 4) eine Ehren-Stuffe; 5) Glied in der Sippſchafft; Grad der Blutsfreundſchafft; 6) in den Wiſſenſchafften: Grad als der Hitze, Kälte; 7) in den Gerichten: eine Inſtantz, als die erſte, die andre ꝛc. 8) in der Geometrie: ein Grad, der 360 Theil eines Zirckels; 9) ein Gradus ſo auf hohen Schulen erhalten wird; 10) in der Metaphyſic: Grad der weſentlichen Vollkommenheit; 11) Karat Gold oder Silber. 1) Stopień; 2) wſchody; 3) *w ſenſie figuryczným o rożnych rzeczach:* ſtopień; 4) ſtopień honorow; 5) ſtopień powinowactwa; 6) *w rożnych naukach:* ſtopień, gradus iako zimna; 7) Inſtancya ſądow, od ktorey ſię do wyżſzey odwoływaią; 8) *u geometrow:* gradus albo 360 część cyrkułu; 9) honor akademicki, iako bakalarſki, doktorſki &c. 10) *w metafizyce:* ſtopień iſtotney doſkonałości; 11) karat ſrebra albo złota. § 1) Monter, deſcendre les dégrez; 2) un dégré derobé; monter le dégré; 3) être dans un haut dégré de ſainteté; un haut dégré d'honneur, de faveur; 4) paſſer par tous les dégrez des honneurs civiles; 5) il m'eſt plus proche d'un dégré que l'autre; il eſt deſcendu d'un dégré; chaque perſonne faiſant ſouche, fait un dégré; 6) il eſt chaud, ſec, froid au troiſiéme dégré; le ſecond dégré de la chaleur; il y a en chimie quatre dégrez du feu; 7) il y a divers dégrez de jurisdiction; 8) chaque circonférence de cercle contient 360 dégrez, qui ſervent meſurer l'ouvertures des angles; 9) prendre un dégré académique; prendre ſes degrez; 10) dégré metaphiſique; 11) l'or eſt diviſé en vingt quatre degrez de bonté, & chaque dégré eſt nommé karat.

dernier dégré. im höchſten Grad, aufs höchſte. Na naywyżſzym ſtopniu albo ſzczyćie.

grez conjoints. in der Muſic: vereinigte Grade, wenn die Noten mit den Secunden ſteigen und fallen. *W muzyce:* złączone ſtopnie not z ſekundami w gorę idącemi i ſpadaiącemi.

grez nonconjoints. unvereinigte Grade der muſicaliſchen Noten. Niezłączone not muzycznych ſtopnie.

gré. beym Falckenierer: das Steigen des Falckens; Ort wohin er im Steigen den Kopff hält. *U ſokolnika:* wzbiianie ſię ſokoła; mieyſce dokąd wzbiiaiąc ſię głowkę obraca.

ſécond degré. der andre Grad des Steigens. Lot ſokoła od tego wyżſzy.

troiſiéme dégré. ſehr hoher Flug des Falckens. Lot ſokoła barzo wyſoki.

quatriéme dégré. der höchſte Flug eines Falckens, da man ihn nicht mehr mit dem Geſicht erreichen kan. Lot ſokoła naywyżſzy, w ktorym myśliwiec go okiem doścignąć nie może.

Dégréer, Désagréer, *v. a.* einem Schiff ſein Tauwerck rauben, zerreiſſen. Okręt ze wſzyſtkich lin ogołocić. § Nôtre frégate qui n'avoit étoit qu'à demi degréée, le fut entierement par les coups de vents.

un vaiſſeau dégréé. ein Schiff, das ſein Tauwerck verlohren. Okręt z lin ogołocony.

Dégrevance, *vid.* Dégravance.

Dégringoler, *v. a. vulg.* geſchwinde herunter lauffen. Chyżo na doł lecieć, na doł bieżeć. § Dégringoler les montées.

dégringoler, *v. n.* fallen, in Abfall kommen; ſich ins Unglück ſtürtzen. Podupaść, w upad lećieć. § Il dégringole tous les jours par ſa mauvaiſe conduite.

Dégroſſage, *ſ. m.* das Verdünnen eines Gold- oder Silber-Drats. Ścieńſzanie drotu ſrebrnego albo złotego.

Dégroſſer, *v. a.* den Gold- oder Silber-Drat dünner ziehen. Drot ſrebrny albo złoty ścieńſzać, przez ćiaſnieyſzą dziurkę przeciągnąć. § Degroſſer l'or, l'argent.

Dégroſſi, *ſ. m.* in der Münze: das Streckwerck, ein Werckzeug in welchem die ſilberne Platten fein gleich und breiter werden. *W minicy:* naczynie do ſpłaſzczenia i wyrownania blach ſrebrnych.

Dégroſſir, *v. a.* 1) bey den Bildhauern: dünner, ſchwächer machen, abnehmen; 2) beym Nadler: den Nadel-Drat das erſte mahl durchziehen; 3) beym Goldſchlager: das Gold oder Silber in dem Pergamentzeug ſchlagen. 1) *U ſznicerza:* wyćieńſzać, umnieyſzać, ująć; 2) *u igłarza:* drot do igiełek pierwſzy raz przekręcić; 3) *u guldſzlagera:* bić złoto albo ſrebro płatkowe w pergaminie. § 1) Les ſculpteurs dégroſſiſſent leurs ouvrages avec un marteau.

dégroſſir quelqu'un. einen zuſtutzen, in den Anfangs-Gründen unterrichten. Uczyć kogo pierwſzych nauki początkow.

dégroſſir une afaire. anfangen eine Sache

ein wenig einzusehen. Poiąć nie co sprawy; wybłądzić się ze sprawy.

Déguainer, *vid.* Dégainer.

Déguerpir, *v. a.* sich einer Erbschafft entschlagen, selbige liegen lassen, nicht antreten. Wyrzekać się dziedzictwa. § Déguerpir une maison.

* *déguerpir*, *v. n.* im Schertze: entlauffen. *Zartuiąc:* uciec, umknąć. § Nous lui ferons tant, qu'il faudra, qu'il déguerpisse.

Déguerpissement, *s. m.* die Verlassung, Aufgebung einer Erbschafft. Rezygnacya na dziedzictwo; wyrzecenie się dziedzictwa.

* Dégueuler, *v. a. vulg.* im Schertze: speyen, ein Kalb machen. *Zartem:* womitować, wyrzygać. § O le vilain! il dégueule.

dégueuler la voix. im Scherz: aus vollem Hals singen. *Zartem:* co z gardła śpiewać.

Déguisement, *s. m.* Verstellung, Heucheley, verstelltes Wese Symulacya, pokrywanie czego czym, obłuda, ułożona postawa, zmyślanie. § Un plaisant déguisement; on l'a reconnu malgré son déguisement; parler sans déguisement.

Déguiser, *v. a.* 1) verstellen, verhelen, verbergen, verkleiden; eine Person oder Sache unkentlich machen; 2) eine gekochte Speise anders zurichten; eine andre Brüh darüber machen. 1) Pokrywać co czym, w inszą ubrać postać; zmyślić postawę iaką; w maszkarę co ubrać, aby się nie wydało; 2) do potrawy inszą iuchę warzyć; potrawę inszą podlewą odmienić. § 1) Il paroissoit avec une gravité stoïque & avec l'air d'un honnête homme, pour mieux déguiser sa perfidie; déguiser son ambition; déguiser la verité; 2) déguiser une viande.

déguiser son nom. sich unter einen falschen Nahmen verbergen, seinen Nahmen verändern. Imieniem się zwać inszem; kryć się pod cudzem imieniem.

sans vous rien déguiser. ohne euch etwas zu verhelen. Bez naymnieyszey ogrodki i w niczym się przed wami niekryiąc.

il déguise sa voix. er redet mit einer verstellten unkentlichen Stimme. Zmyślonym mowi głosem, aby go niepoznano.

déguiser son écriture. eine verstellte Hand schreiben. Zmyślać charakter; charakterem inszym pisać.

déguiser son stile. seine angenommene Schreib-Art unkenntlich machen. Inszym od swego zwyczaynego pisać stylem, aby autora nie poznano.

se déguiser, *v. r.* 1) sich verkleiden, daß man nicht erkannt wird; 2) sich verstellen. 1) Przebrać się; w insze szaty się ubrać; 2) inszą wziąć na się postać; symulować; zmyślać się czym bydź; przebierać się; przedziergnąć się. § Elle s'est déguisée en une paisanne; il se déguise souvent; être déguisé en Polonois; 2) il se déguise en ami; vôtre cœur Espagnol se déguise en bon François.

déguisé, *ée*, *adj.* verstellt, verkleidet. Skryty, przebrany, przedziergniony. § L'ami d'une belle femme est un amant déguisé.

* Degustation, *s. f.* das Kosten einer flüssigen Materie. Kosztowanie likworu.

Dehait, *s. m.* Verdruß, Traurigkeit. Frasunek, smutek.

dehaité, *ée*, *adj.* traurig, vom Falckenst. Smutny, *o sokołach.*

Dehaitié, ée, *adj. obs.* kranck, traurig. Chory, smutny.

Déhaler, *v. a.* die Schwärtze von der Sonne vertreiben. Cerę na słońcu ogorzałą wybielać; ogorzałość śpędzać.

Dehanche, Deharnachement, Deharnace, *vid.* Desh:

Déhet, e, *adj. obs.* munter, frisch, gesund. Zdrowy, żywy, darski.

Déhez, *s. m. obs.* Unglück. Nieszczęście.

Dehors, *s. m.* 1) das Auswendige: 2) der äusserliche Schein, das äusserliche Ansehen. 1) Wierzch, powierzchność na wierzchu leżąca część czego; 2) pozor, pokazałość. § 1) Cela vient du dehors; le dehors d'une maison. 2) juger d'une action par le dehors; une honnête femme doit au moins sauver les dehors; la plûpart des belles n'ont que le dehors; sous l'humble dehors d'un respect affecté, il cache le venin de sa malignité.

Dehors, *plur.* die Aussenwercke an einer Festung. Autenwerkr, wszystkie machyny na obronę przed fortecą wystawione. § Défendre, prendre les dehors: les dehors couvrent le corps de la place du côté de la campagne.

Dehors, *adv.* draussen, hinaus, for. Na dwor; na dworze.

mettre dehors. hinaus stossen, hinaus setzen. Wypchnąć, wystawić z czego.

venez dehors. kommt heraus. Wynidź, poydź na dwor.

-ſt dehors. er iſt drauſſen. Jeſt na dworze. § Vôtre mere & vôtre frere ont là dehors.

hors, præp. cum genit. heraus, aus einem Ort heraus. *Z, o mieyſcu mowiąc.*

tre une fille dehors du couvent. eine Nonne aus dem Kloſter ſtoſſen. Wypchnąć mniſzkę z klaſztoru.

ſſer un valet dehors de la maiſon. einen Diener aus dem Hauſe ſtoſſen. Wypchnąć ſługę z domu.

dehors, adv. & præp. auſſer, von auſſen. Nie wewnątrz, z dworu. § Au dehors de la ville.

dehors, adv. von auſſen. Zewnątrz z wierzchu. § Le deüil n'eſt qu'au dehors.

rner au dehors. auswerts drehen, wenden. Zewnątrz co wyprężać, obracać.

u au dehors. ſchön von auſſen. Piękny na wierzchu, na pozor.

dehors. von auſſen. Z dworu.

dehors. auswerts. Zewnątrz.

maiſons de dehors la ville. die Häuſer auſſer der Stadt, das iſt in der Vorſtadt. Domy przed miaſtem, to iest na przedmieściu.

ux de dehors l'Egliſe. diejenigen ſo auſſer der Kirche ſind. Ci co ſą przed kościołem.

porte de dehors. die äuſſere Thüre. Drzwi pierwſze.

vient de dehors. er kommt von drauſſen. Z dworu idzie.

r dehors. auſſen, äuſſerlich, auswendig, auswerts. Powierzchnie, zewnątrz, zewnętrznie, zwierzchu, po wierzchu. § La maiſon eſt belle par dehors & vilaine par dedans.

ehouſer, *v. a. obſ. vid.* Deboter. Stiefeln ausziehen. Boty wyzuć.

déhouſer, v. r. / *éhouſer, v. n.)* *obſ.* ſterben, aus der Welt wandern. Umierać, ze świata ſchodzić. § A l'an ſoixante & douze, temps eſt, qu'on ſe déhouſe.

Déja, *adv.* ſchon, allbereits. Już. § Cela eſt déja fait; il eſt déja grand.

Deïcide, *ſ. m.* (*deicidium*) in der Theologie: das Umbringen, die Tödtung des Sohnes Gottes. *W Teologii:* bogoboyſtwo; zabicie ſyna Bożego.

Déjection, *ſ. f.* (*dejectio*) 1) bey den Medicis: Stuhlgang; 2) in der Stern-Deut-Kunſt: Stand eines Planeten in einem Zeichen, das ſeinem Hauſe zuwider iſt, und ſeine Kraft vermindert. 1) *U doktorow:* ſtolec, gnoy; 2) *w praktyce:* położenie planety w przeciwnym ſwoiey mocy i ſwemu domowi znaku. § 1) Déjection bilieuſe, ſanglante, pure, blanchâtre.

Déjetter, *v. a.* (*dejicere*) in Rechts-Händeln: aus dem Beſitz werffen. Wwiązać się w maiętność; z poſeſyi wyrzucić. § Déjetter ſa partie de ſa poſſeſſion.

ſe déjetter, v. r. ſich werffen, krümmen als ein Brett. Naginać się, skrzywiać się, wypaczać się iako deſzczka. § Ce bois ſe déjette; ce bois ſe commence à déjetter.

Déjeûné, Dejeûner, *ſ. m.* ein Frühſtück. Sniadanie. § Faire un bon déjeûné; muni d'un bon dejeûné.

il n'y en a pas pour un déjeuné. das iſt nur ein Frühſtück; es iſt leicht zu machen. Sniadanie to tylko; łacna to zrobić.

Déjeûner, *v. a.* frühſtücken. Sniadować, śniadanie ieść. § Déjeûner d'une tranche de jambon.

il n'a jamais été déjeûné de cela. vulg. er hat nie davon reden hören. Jak żywo tym nie słyſzał; iakby mu o żelaznym wilku boiano.

Déification, *ſ. f.* die Vergötterung bey den Heyden. *U ſtarych pogan:* miedzy bogi policzenie.

Deïfier, *v. a.* 1) vergöttern, bey den Heyden: 2) bey den Poeten: einen ſehr loben. 1) *U ſtarych pogan:* miedzy bogi kogo policzyć; 2) *u poetow:* pod chory kogo wynosić, chwalić kogo barzo. § 1) Les anciens deifioient la plûpart de leurs grands hommes; 2) deïfier une perſonne.

Déjoindre, *v. a.* abſondern; von einander ſcheiden, von einander reiſſen, ſchlagen, was zuſammen geweſen. Rozłączyć, rozłupać, rozbić, rozcdrzeć, co było ſpoionem. § Déjoindre deux ais.

ſe déjoindre, v. r. ſich abſpalten, losgehen. Odłupać się, odłączyć się, rozchodzić, z fug wychodzić. § Les ais viennent à ſe déjoindre.

Déjoint, e, *adj. & part.* abgeſpalten, aus einander gewichen. Odłupany, odłączony.

Déjouer, *v. n.* ſich nach dem Winde drehen, als eine Fahne, Wetterhahn, Flagge. Za powiewaniem wiatrow się obracać, iako chorągiew, bandera. § Le pavillon déjoue.

Deiſme, *ſ. m.* der Glaube, daß ein Gott ſey, ohne daß man ſich an eine Religion bindet, der Frey-Glaube. Wiara tych co w Bogu wierzą do żadney religii i nabożeństwa

bożeństwa się nie przyznawaiąc. § Ce livre traite de Déisme.

Déiſte, *ſ. m.* ein Deiſte, Frey-Geiſt, der einen GOtt glaubet, ſich aber zu keiner Religion bekennet. Deiſta, fantaſtyk co się religii każdey ale nie Boga zapiera. § C'eſt un Deiſte.

Déité, *ſ.f.* (*divinitas*) göttliches Weſen; die Gottheit. Boſtwo, iſtota Boſka.

Déjuc, *ſ. m.* des Tages Anbruch, Zeit da die Vögel und die Hüner erwachen, und von der Stange fliegen. Swit, czas ktorego praſtwo powietrzne i domowe z siedliſka ſwego zlata. § Tant au ſoir qu'au déjuc.

Déjucher, *v. a.* 1) die Hüner von der Stange jagen, wo ſie ſich zu ſchlaffen geſetzt haben; 2) einen aus einem vortheilhafftigen Ort treiben. 1) Spłoſzyć kury z siedliſka albo z grzędy; 2) ſpędzić, rugować z fortelnego mieyſca. § 1) Déjucher des poules; 2) on a bien la peine de déjucher les ennemis de là.

Déjuner, *vid.* Déjeûner.

Deker, *ſ. m.* ein Decher oder zehn Stück Häute, Felle, in Polen ſind es 12 Stück. Tacher w Niemczech 10 ſztuk, a w Polſzcze dwanaście ſkor albo futerek.

Delà, *adv.* 1) von hier, von dannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Ztąd, z tego mieyſca, od tego czaſu; 2) czemu, ztąd, z tey racyi. § 1) A quatre pas delà; delà à quelques années; 2) il s'enſuit delà; il vient delà.

delà, præp. cum accuſ. von jener Seite, jenſeit. Z tamtey ſtrony. § Paſſer delà la fleuve; delà la mer.

ni deçà ni delà. weder von dieſer noch von jener Seite. Ani z tey, ani z owey ſtrony. § Cette ligne eſt à plomb, elle ne panche ni deçà ni delà.

deçà & delà. hier und dar. Sam i tam.

au delà, adv. weiter. Daley. § Aler, paſſer au delà.

au delà, præp. 1) jenſeit, von jener Seite; 2) über. 1) Z tamtey ſtrony; 2) nad. § 1) Au delà des monts; 2) s'emporter, paſſer au-delà des bornes.

par delà, adv. 1) hiedurch, durch dieſe Seite; 2) drüber, mehr. 1) Tędy; 2) nadto, więcey. § 1) Il a paſſé par delà; 2) faire ce qu'on peut & par delà.

par dela, præp. über, mehr als. Nad, więcey niż. § Il promet par delà ſon pouvoir.

en delà. weiter hin, von dannen weg, von dannen weiter. Trochę daley, za daley. § Tirez vous un peu en de

*Délabrement, *ſ. m.* verzweifelter, ſchlechter Zuſtand, Zerrüttelung, Unruhe, Unordnung. Deſperowany termin, niewalność; chwila nawalna; zamieſzanie, nierząd.

un habit dans un miſérable délabrement ein zerlaptes Kleid. Szata poſzarpana gałgany.

Délabrer, *v. a.* 1) *obſ.* zerreiſſen, zerſtümmeln, zerſtücken, zerbrechen; 2) zertreten, zerſtreuen als eine Armee; 3) zerſtören, zu Grunde richten, vernichten; 1) *obſ.* Rozedrzeć, rozbić, roztłuc co; 2) rozprosżyć, roſpędzić iako woyſko; 3) zruinować, wniwecz obrocić, popłuć. § 1) Délabrer un bâton; 2) la tempête délabra nôtre armée; 3) cette perte a délabré mes afaires.

délabré, ée, adject. & part. 1) abgeriſſen in ſchlechten Kleidern; 2) zerfallen, ſchadhafft, baufällig; 3) übel beſtellt, ſchlecht. 1) Odarty, oſzarpany; 2) wątły, nachylony, zły, *o budynkach*; 3) nadwątlony, nachylony, popſuty. § 1) Il revient tout délabré; 2) un vaiſſeau délabré; 3) mes afaires ſont fort delabrées.

une reputation délabrée. böſer Ruf, ſchlechtes Anſehen. Złe mienie; sława parszywa.

Délacer, *vid.* Delaſſer.

Délai, *ſ. m.* 1) Aufſchub, Verſchub, Friſt; 2) in den Gerichten: die Friſt. 1) Odwłoka, odwłaczanie; 2) Odkład, fryſzt, odwłoka w prawie. § 1) Répondez moi ſans délai; 2) Le juge donne le délai; obtenir le délai.

Délaïer, *vid.* Dilaïer.

Délaïer, *v. a.* in Milch, Waſſer u. d. g. einrühren, einmengen; *2) aufſchieben, verlegen. 1) Rozczynić, zarobić, oſcabliwie mlekiem, wodą; *2) odwłaczać, przewłaczać. § 1) Délaïer la boüillie.

Délais, *ſ. m.* Abtretung, Verlaſſung eines ſtreitigen Gutes, deßwegen man rechten ſoll. Ustąpienie maiętności ſporney.

*Délaiſſement, *ſ. m.* 1) Verlaſſung, hülfloſer Zuſtand; 2) in den Rechten Verlaſſung, Abtretung ſeiner Güter an die Gläubiger, beſſer Ceſſion; 3) im See-Recht: Abtretung eines veraſſecurirten aber verunglückten Schiffes an den Aſſecuranten, nachdem er die aſſecurirte Summe bezahlet. 1) Opuſzczenie, odłączenie, odbieżenie kogo w niebezpieczeńſtwie; 2) *w ſądach* ced-

edowanie, ustąpienie dobr swoich dłużnikom ; 3) *w sądach morskich :* ustąpienie warownikowi okrętu nawałnością porłuczonego, biorąc za niego summę sobie warowaną. § 1) C'eſt un délaiſſement cruel, mais il n'a point d'idée tragique, il ne touche pas. laiſſer, *v. a.* 1) verlaſſen, hülflos laſſen ; 2) in den Rechten : abtreten, verlaſſen, fahren laſſen ein ſtreitiges Gut, einen Preis. 1) Opuścić, odstąpić, odbiec kogo ; 2) *w sądach :* opuścić maiętność, odbiec sprawy zaczętey. § 1) Délaiſſer un perſonne ; je ſens que la raiſon à ce coup me délaiſſe ; la ſience eſt triſte, afreuſe, & delaiſſée ; 2) délaiſſer un héritage, la poſſeſſion d'un bien, une action commencée.

Élal, *ſ. m.* ein Meckler in Perſien. Litkupnik, iednacz kupiecki w Persyi.

élarder, *v. a.* bey den Zimmerleuten und Mäurern : die ſcharffe Ecke an etwas behauen, abpicken, abrunden. *U cieślow i mularzow :* przyciosać krawędzi, rogu.

élaſſement, *ſ. m.* 1) Erquickung, Ausruhung, das Ausruhen ; 2) vernünfftige Ergötzlichkeit, erlaubte Luſt. 1) Odpoczynek po robocie ; przerwanie roboty dla sił, dla zdrowia, dla uciechy ; 2) uciecha, roskosz, kochanie, rozweselenie umysłu ; rekreacya. § 1) Le corps a beſoin de délaſſement ; 2) la comédie fut toûjours le délaſſement des grands hommes, les divertiſſemens des gens polis & l'amuſement du peuple.

ercher (*aimer*) *un délaſſement raiſonnable*, eine vernünfftige Ergötzlichkeit ſuchen, lieben. Kochać się w uciesze przystoyney.

Délaſſer, Délacer, *v. a.* aufſchnüren, als das Schnür-Leib. Rozsznurować, iako sznurowkę. § Délaſſer un corps ; la demoiſelle ſuivante délaſſe ſa maîtreſſe.

e délacer, *v. r.* ſich aufſchnüren. Rozsznurować się.

Délaſſer, *v. a.* erquicken, ermuntern, erfriſchen ; die matten Kräffte erholen, ausruhen laſſen. Pokrzepić, posilić kogo ; odpoczywać komu, odpoczynek dać. § Le feu délaſſe ; délaſſer le Roi de ſes nobles travaux ; il faut délaſſer l'eſprit, qui eſt trop tendu.

e délaſſer, *v. r.* ausruhen, ſich erholen, erquicken. Odpocząć ; pokrzepić się, posilić się po robocie. § Se délaſſer l'eſprit ; ſe délaſſer de ſes fatigues ; ne ſonger qu'à ſe délaſſer après le travail.

Délater, Délatter, *v. a.* ablatten ; die Latten von etwas abreiſſen, aus dem Dache ziehen. Łaty dachowe wyiąć, oderwać. § Il faut délater ce toit, & le relater à neuf.

Délateur, *ſ. m.* (*delator*) in Gerichten : der Ankläger, der Angeber, der Denunciant. *W sądach :* odnośiciel, oskarzyciel, delator. § Le délateur fut puni.

Délation, *ſ. f.* (*delatio*) die Anklage, die Angebung. Delata, oskarzenie, obwinienie. § On arrête pour les crimes de leze-majeſté ſur une ſimple délation.

Délaver, *v. a. obſ.* bleich mahlen oder färben ; dieſes Wort wird nur im *participio* gebraucht. Blado, rzadko malować albo farbować, *tylko* participium *tego słowa iest utarte.*

délavé, ée, adject. & part. blaß gemahlt, bleich. Blado, rzadko kładziony, *o farbach.* § Ce bleu eſt trop délavé ; couleur délavée.

viſage délavé. blaſſes ungeſundes Geſicht. Cera zła, niezdrowa.

Délayer, *vid.* Délaïer.

Déléalté, *ſ. f. obſ.* Untreu. Niewierność.

*Délectable, *adj. c.* lieblich, angenehm, ergötzend. Przyiemny, wdzięczny. § Il y a trois ſortes de biens, l'honnête, le délectable, & l'utile ; préferer le bien délectable à l'utile ; boire un jus délectable ; le goût de ce vin eſt délectable.

Délectableté, *Délectation, } *ſ. f. obſ.* (*delectatio*) Ergötzlichkeit, Luſt. Roskosz, uciecha.

Délecter, *v. a.* (*delectare*) ergötzen, erfreuen, beluſtigen ; dieſes Wort iſt nicht gar zu gebräuchlich. Cieszyć, rozweselić, uciesżyć, delektować, *słowo to nie barzo utarte.*

**ſe délecter de quelque choſe.* ſich mit etwas erluſtigen, erfreuen. Ucieszyć się, rozweselić się czym.

Délegation, *ſ. f.* (*delegatio*) 1) Abordnung, Auftrag einer Verrichtung, ausgeſtellte Commiſſion an einen Richter ; 2) Anweiſung auf eine Schuld-Forderung ; Abtretung einer Schuld an ſeinen Gläubiger, die man zu fordern hat. 1) Komisya do rozsądzenia czego sędziemu zlecona ; 2) asygnacya na spłacenie długu długiem ; wlewanie na kredytora swego tego długu, ktory mi kto winien. § 1) La délegation porte expreſſement, que &c. 2) une ſimple délegation

gation faite en l'abſence du débiteur délégué eſt imparfaite & ne produit aucun effet.

Délegatoire, *adj.* *reſcrit délegatoire*) eine Päbſtliche Com-
Délegatoire, *ſ. m.*) miſſion. Komiſya Papieſka

Délégue, *ſ. m.* (*delegatus*) ein Commiſſarius, Abgeordneter zu einer Commiſſion. Deputat na komiſyą, komiſarz. § Les ordinaires agiſſent en qualité de délégués du Pape; le délégue du Roi.

Déléguer, *v. a.* (*delegare*) 1) abordnen, deputiren zu einer Commiſſion; 2) etwas als eine Einnahme, Geld-Summe ꝛc. zu Tilgung der Schulden anweiſen. 1) Wyſadźić, zesłać, deputować ſędźiego na komiſyą; 2) dług u kredytora ſwego ukazać; aſygnować, naznaczyć dochod, dług &c. na ſpłacenie długow. § 1) On l'a délégué pour cela; déleguer un juge; on a délégué ce juge pour prendre connoiſſance de cette afaire; 2) qui délégue, paie; déleguer une ſomme, des rentes, un fermier.

délégué, ée, adject. abgeordnet, deputirt. Deputowany. § C'eſt un juge délégué.

débiteur délégué. Schuldmann, der die Schuld die er einem ſchuldig iſt, an deſſen Gläubiger zahlen ſoll. Dłużnik, co dług ma ſpłacić kredytorowi kredytora ſwego.

Déleſtage, *ſ. m.* Ausladung, Auswurf des Ballaſts. Wyładowanie z okrętow balaſtu, to ieſt gruzu, kamieni.

Déleſter, *v. a.* den Ballaſt aus Schiffen werffen. Wyrzucać balaſt, gruz, kamienie z okrętu.

Déleſteur, *ſ. m.* der Aufſeher über das Aus- und Einladen des Ballaſts. Dozorca okrętowy od balaſtu naładowania i wyładowania.

Delez, *adv. obſ.* dabey, hinter. Przytym, za.

*Déliable, *adj.* was ſich auflöſen läßt; aufloslich). Łacny do rozwiązania.

*Déliaiſon, *ſ. f.* ſchlechter Zuſammenhang einer Schrifft. Związek zły w piśmie.

Délibérant, e, *adj.* unſchlüßig, der ſich immer beſinnet. Niepewny, watpliwy, rozmyślaiący się długo. § Une compagnie fort déliberante & peu réſolutive.

Déliberatif, ive, *adj.* (*deliberativus*) zum Rathſchlagen gehörig; berechtiget, ſeine Stimme oder Meinung in einer Verſammlung zu geben. Naradzaniu służący; poradny, deliberacyyny, głos maiący. § Il a voix déliberative au chapitre; il a le pouvoir déliberatif.

le genre déliberatif. Theil der Red-Kunſt ſo von der Lehre handelt, wie man den Zuhörer von etwas überhaben oder ſelbigen zu etwas rathen ſoll. Część krasomowſtwa nauki o naradzaniu od radzeniu podaiąca. § Les genres des ſujets dont un Orateur peut traiter ſont le délibératif, le démonſtratif & le Judiciaire.

Délibération, *ſ. f.* (*deliberatio*) 1) Rathſchlagung, Deliberation, Berathung 2) Schluß eines hohen Collegii. 1) Radzenie naradzanie, porada, konſultacya, deliberacya; 2) uchwała Panow radnych *Concluſum.* § 1) Tomber en délibération; mettre une choſe en délibération; 2) la déliberation du conſeil du Sénat, de l'Univerſité.

Déliberé, *ſ. m.* in Gerichten: ertheilter Beſcheid oder Schluß auf eine übergebene Schrifft; die reſolution. *W ſądach:* urzędowa uchwała albo rezolucya na ſkrypt wniesiony ſtanowiona. § On a ordonné un déliberé ſur le regître.

Déliberé, *adj. vid.* Deliberer.

Déliberement, *adv.* beherzt, unverzagt Rezolutnie, śmiele, mężnie. § Marcher déliberement à l'ennemi.

Déliberer, *v. a.* 1) Rath halten, überlegen, rathſchlagen über etwas; 2) ſich entſchlieſſen, einen Schluß faſſen. 1) Naradzać się o czym; znosić się namyślać się; wziąć co na rozmysł deliberować; 2) uchwalić, ſtanowić uchwałę uczynić, poſtanowić. § 1) Déliberer ſur une afaire; on déliberoit ſi on attaqueroit l'ennemi; je déliberre de faire cela; 2) on a déliberé d'attaquer l'ennemi; le Senat a déliberé de punir cette trahiſon.

déliberer ſur le regître. in Gerichten: auf eine eingegebene Schrifft Reſolution ertheilen. *W ſądach:* na ſkrypt wniesiony dać rezolucyą.

déliberer un cheval. ein Pferd zum Trapp, Galopp und andren Schulen zureiten, gelenck und geſchickt machen. Harcować na koniu; konia w rożne wprawiać biegi, cwałem, truchtem &c. go puſzczaiąc. § Déliberer le cheval au manége de guerre.

déliberé, ée, adj. 1) überlegt, ausgemacht beſchloſſen; 2) beherzt, kühn. 1) Uchwalony, poſtanowiony; 2) odważny rezolutny, nieuſtraszony. § 1) C'eſt une choſe déliberée; 2) avoir un air déliberé; marcher d'un pas déliberé.

propos délibéré, *adv.* mit Wiſſen und Willen, vorſetzlich. Umyślnie.

Délicat, e, *adj.* 1) delicat, leckerhafft, verleckert, der einen guten Geſchmack hat; der gerne was guts iſt und trinckt; 2) dünn, ſubtil, fein, zart als die Spinnweben; 3) zerbrechlich, als ein Glas; 4) weichlich, zart, ſchwach, der nicht viel ausſtehen kan; 5) der ſich gerne pflegt, und ſeine Bequemlichkeit liebet; 6) ſubtil, fein als das Gehör, der Verſtand, ein Schertz, ein Geſchmack; 7) empfindlich, kützlich, mit dem man behutſam umgehen muß; 8) kützlich, gefährlich; 9) wohlſchmeckend, ſchmackhafft, niedlich. 1) Łakotliwy, delikatny, ſmaku ſubtelnego; co rad co dobrego iada i piia; 2) ſubtelny, cieniuchny iak paięczyna; 3) łomiſty, łomny iako ſkło; 4) pieſzczotliwy, miętki, komplexyi nie trwałey; 5) delikacki, pieśćliwy, wczasow ſwych zażywaiący; 6) ſubtelny, oſtry iako słuch, rozum, żart, ſmak *&c.* 7) roskoſzny, dotkliwy, urażliwi, obrażliwi; ktory wnet i barzo każdą rzecz czuie, wnet ſię obrazi; 8) śliſki, niebezpieczny, delikatny; 9) ſmakowity, ſmaczny, delikatny. § 1) Il eſt délicat dans ſon boire & dans ſon manger; une bouche délicate; 2) ouvrage délicate; la toile d'araignée eſt compoſée de parties fort délicates; il y a diverſes parties dans le corps qui ſont fort délicates; peau délicat, ouvrage délicat; 3) le verre, la porcelaine, le talc ſont des matiéres fragiles & délicates; 4) ſon tempérament eſt fort délicat; être d'une complexion fort délicate; un enfant délicat; 5) il eſt tout à-fait délicat, il ne ſauroit ſoufrir la moindre petite incommodité; 6) eſprit délicat; oreille, raillerie, penſée délicate; tenir une conduite délicate; 7) il eſt délicate là-deſſus; je ne ſuis pas ſi délicat, Dieu-merci; être délicat ſur le point d'honneur; 8) une afaire fort délicate; 9) viande délicate.

avoir la main délicate. eine leichte Hand zur künſtlichen Arbeit haben. Mieć rękę letką i ſpoſobną do ſubtelney roboty.

un amour délicat. eine ſehr zärtliche Liebe. Miłość barzo pieſzczotliwa.

ſommeil délicat. ein leiſer Schlaf. Sen nie twardy.

vuë délicate. ſchwaches Geſicht, ſo ein gar zu helles Licht nicht ertragen kan. Wzrok słaby światła wielkiego nie cierpiący.

il eſt délicat & blond. 1) er iſt ſehr empfindlich; 2) er liebet ſeine Bequemlichkeit über die maſſen. 1) Wnet ſię obrazi; lada rzecz mu wadzi; 2) ſwych roſkoſz i wczasow pilnuie.

Délicatement, *adv.* 1) ſanfft im Anfühlen; 2) delicat, zärtlich, ſauber, ſubtil, niedlich; 3) ſinnreich, zierlich, artig. 1) Łagodnie na dotknienie; 2) ſubtelnie, delikatnie, ładnie; 3) dowcipnie wyśmienićie. § 1) Manier une choſe délicatement; 2) travailler délicatement; mettre délicatement en œuvre; 3) écrire, s'exprimer délicatement.

Délicater, *v. a.* zärteln, zärtlich halten. Kwilić ſię, pieśćić ſię z kiem; pieśćić kogo. § On ne doit pas trop délicater ſes enfans; c'eſt gâter les enfans, que de les trop délicater.

ſe délicater, *v. r.* ſich ſelbſten zärteln, pflegen. Pieśćić ſię ſamego. § Il ſe délicate fort.

Délicateſſe, *ſ. f.* 1) Zärtlichkeit, Empfindlichkeit, Sinnlichkeit in Anſehung der Liebe, der Ehre u. d. g. 2) Scharfſinnigkeit als des Verſtandes; 3) das Höchſte, das Feinſte, das Schönſte einer Kunſt, einer Wiſſenſchafft, einer Arbeit; 4) Schwierigkeit, Gefahr; 5) Wohlleben, Schleckerey, Weichlichkeit; 6) die Schmackhafftigkeit, vortreflicher Geſchmack eines Tranck, einer Speiſe u. d. g. 7) grüblériſches Nachdencken, Eiferſucht, vergebene Unruhe. 1) Pieſzczota, pieczołowanie względem miłości ku komu, honoru ſwego &c. 2) oſtrość, byſtrość, ſubtelność iako rozumu; 3) ſama treść, ſubtelność, zacność nauki, roboty; 4) trudność, śliſkość ſprawy; 5) pieſzczota, żywot roſkoſzniczy, delikactwo, delicye; 6) ſmakowitość, ſmak wyborny trunku, potrawy *&c.* 7) podeyrzenie nierozumne; zelozya, zawiść daremna; niepokoy na umyśle o lad fraſzkę. § 1) J'ai une furieuſe délicateſſe pour tout ce que je porte; je ne vois rien de ſi ridicule que cette délicateſſe d'honneur qui prend tout en mauvaiſe part; la délicateſſe eſt trop grande de ne pouvoir ſoufrir que des gens triez; avoir de la délicateſſe pour ſes ajuſtemens; 2) il a une grande délicateſſe d'eſprit; 3) ſavoir toutes les délicateſſes d'une langue; 4) la délicateſſe de cette afaire m'empêche de m'en mêler; 5) vivre avec délicateſſe; 6) la délicateſſe du vin de Hongrie ſurpaſſe tous les vins de l'Europe.

délicateſſe de conſience. gar zu groſſe Zärtlichkeit des Gewiſſens, da Mittel-Din-

ge

ge selbiges gar zu sehr beunruhigen. Skrupulacka sumnienia boiaźliwość w rzeczach śrzednich, to iest, ani złych ani dobrych.

*Délice, *f. m.* Lust, Vergnügen. Roskosz, uciecha. § C'est un grand délice de boire frais; quel délice d'être avec des gens d'une société agréable.

Délices, *f. f. plur.* (*delicię*) Lust, Wollust, Annehmlichkeiten. Roskosze, uciechy, delicye. § Goûter les délices de l'Asie; mettre ses délices à quelque chose; faire ses délices de quelque chose.

Délicieusement, *adv.* zärtlich, wollüstig, niedlich, lieblich. Pieścliwie, po delikacku, delikatnie, roskosznie. § Vivre, manger délicieusement.

Délicieux, euse, *adj.* 1) köstlich, angenehm, niedlich; 2) verleckert, eigensinnig in Essen. 1) Delikatny, roskoszny, przyiemny; 2) roskoszny w iedzeniu, łakotliwy, delikatny. § 1) Vin délicieux, manger délicieux; païs délicieux; 2) c'est un homme délicieux.

Délicoter, *v. a.* einem Pferde die Halfter abstreiffen. Uzdźienicę zdiąć z konia.

délicoter, *v. n.* von Pferden: sich die Halfter abstreiffen. *O koniach:* zemknąć sobie uzdźienicę z głowy. § Ce cheval délicote.

Délié, *f. m.* beym Schreib-Meister: der feine Strich eines Buchstabens, den eine Feder macht, wenn sie nicht gedrücket wird. *U skrybentow co pisać uczą:* kreska literki cieniuchna, gdy pioro przyćiśkane nie bywa. § Ce délié de la plume est bien fait.

Déliement, *f. m.* Auflösung. Rozwiązanie.

Délier, *v. a. pron.* dé-li-é. auflösen, aufbinden, losbinden. Rozwiązać. § Délier un fagot, une botte de foin, une botte de paille.

délier la langue. die Zunge auflösen. Rozwiązać ięzyk. § Voilà le jour qui délie ma langue.

le pouvoir de lier & de délier. in der Theologie: die Macht die Sünde zu binden und aufzulosen. *W Teologii:* Moc związania i rozwiązania grzechow.

délié, ée, adj. 1) aufgebunden, losgemacht; 2) dünn, fein; 3) subtil, scharfsinnig, durchdringend, scharf. 1) Rozwiązany; 2) cienki, subtelny; 3) ostry, subtelny, bystry. § 1) Un paquet délié, une botte de foin déliée; 2) un fil très-délié; cheveux fins & déliez; 3) il a un esprit délié.

trait délié de la plume. feiner Strich eines Buchstabens, wenn die Feder nicht gedrücket worden. Kreska w literze subtelna, gdy pisarz piora nie przyćiskał.

*Délinéation, *f. f.* (*delineatio*) Entwurf, Abzeichnung, Abriß. Delineacya, abrys, model, wizerunek. § Faire la délinéation d'un plan.

Délinquant, *f. m.* in Gerichten: Verbrecher, Ubertreter. Występca. § Punir les délinquans.

Délinquer, *v. n.* wird in Gerichten und nur in *part.* délinqué gebraucht: etwas begehen, verbrechen. *Słowo to służy dowe* in participio délinqué *tylko ieżeli utarte:* występek popełnić, wykroćić zbroić co. § Celui qui a délinqué prévariqué dans sa charge, doit en être interdit.

*Délique, *f. m.* (*deliquium*) in der Chymie: Auflösung oder Zerfliessung einer saltzigen Sache, an einem kühlen oder feuchten Ort. *W chymii:* rozwiązanie, rozpłynienie materyi solney na wilgotnem albo chłodnem mieyscu.

Délire, *f. m.* (*delirium*) in der Heilkunst: Wahnwitz, Aberwitz, Rasery, Verwirrung des Haupts in einer Kranckheit. *W lekarskiey nauce:* szaleństwo, szalenie; głowy zawrot z choroby pochodzący. § Il est en délire.

Délit, *f. m.* 1) in Gerichten und im Scherz: Verbrechen, Missethat, strafbare That; 2) in den Stein-Brüchen: die schmale Seite eines Steins. 1) *W prawie i żartem:* występek, złoczyństwo, zbrodnia; 2) *w gorach kamiennych:* bok, wąska strona kamienia. § 1) Délit commun; la Justice a proportionné la peine au délit; commettre des graves délits; 2) mettre une pierre en délit.

il est surpris en flagrant délit. er ist auf frischer That ertappet worden. Na świeżym uczynku go przydybano.

le corps du délit. die Ausübung einer bösen That als eines Mords, eines Diebstahls. Popełnienie występku, iako zaboiu, kradzieży.

arbres de délit. Bäume die wider ein Verbot sind gefället worden. Drzewa w lesie przeciw zakazowi wycięte.

Déliter, *v. a.* bey den Mäurern: einen Stein verlegen, selbigen auf die schmale und nicht auf die flache Seite, auf der er im Steinbruch von Natur lieget, in die Mauer legen. *U mularza:* kamień

mień na bok, a nie na płaską stronę, na ktorey w gorach z przyrodzenia leży, wmurować. § Il ne faut pas déliter les pierres.

te pierre se délite. dieſer Stein ſpaltet ſich, weil er nicht auf der platten Seite lieget. Ten kamień się łupa, bo nie na płaskiey leży stronie.

Délivrance, *ſ.f.* 1) Befreyung, Errettung, Erlöſung; 2) Lieferung, Übergebung; 3) Erlaubniß neu gemünztes Geld auszugeben; 4) Kindbette, Niederkunfft; 5) die Nachgeburt, beſſer délivre. 1) Wybawienie, ratowanie, wyzwolenie kogo; oſwobodzenie; 2) podanie, podawanie, wydawanie kupna, maiętności; powydanie; 3) zezwolenie mincarzowi na publikowanie nowokutey monety dane; 4) połog, powicie, porodzenie; 5) mieysce, ktorego po porodzeniu niewiasta zbywa. § 1) La délivrance du peuple de Dieu eſt fameuſe dans l'hiſtoire Sainte; devoir ſa délivrance à quelqu'un; la délivrance de la terre Sainte; demander la délivrance de ſes maux; 2) il ne veut pas faire la délivrance des titres de cette terre; païer la marchandiſe trois jours après la délivrance.

Délivre, *ſ. m.* Afftergeburt der Weiber; wird auch vom Vieh geſagt. Mieysce, ktorego białogłowa po narodzeniu zbywa; *także się to słowo o bydlęciu mowi.* § Quand le délivre ne ſort pas, on le tire, mais il s'y faut prendre adroitement, car s'il reſte la moindre choſe du délivre dans la matrice, la femme ſent de très-grandes douleurs.

re en délivre. vom Falcken: mager werden. *O ſokołach:* chudnąć, wyſchnąć, opadać. § Cet oiſeau eſt fort en délivre.

Délivrer, *v. a.* 1) übergeben als ein verkauffteS Gut; 2) Geld liefern, auszahlen; 3) liefern, überliefern als Waaren, beſtellte Arbeit; 4) einen befreyen oder erlöſen, erretten. 1) Dać, wzdawać maiętność, kupno; 2) wyliczyć, wypłacić pieniądze; 3) wydać, wystawić towary kupione, robotę zamowioną albo obſtalowaną; 4) oſwobodzić; wybawić, wyzwolić kogo z czego; uwolnić od czego. § 1) Délivrer une terre; 2) les Etats ont délivré trois millions pour la néceſſité de la guerre; il m'a délivré une groſſe ſomme; 3) les ouvriers ont délivré tout ce qu'ils avoient promis; délivrer de la marchandiſe; on a délivré ces ouvrages aux entrepreneurs; 4) délivrer un captif; délivrez moi de ce fâcheux qui me tourmente fort; délivrer un priſonnier; voulez vous que je vous délivre le Roi de Juifs? tout le peuple ſe mit à crier, faites mourir celui-ci & délivrez nous Barrabas.

délivrer une femme. einem Weibe in der Noth beyſtehen; ein Weib von der Bürde befreyen. Dopomoc rodzącey, oſwobodzić rodzącą od miłego ciężaru. § Délivrer une accouchée; délivrer heureuſement une femme.

ſe délivrer, v. r. niederkommen, geneſen, entbunden werden. Powić, porodzić. § Elle s'eſt délivré heureuſement.

Délivreur, *ſ. m.* 1) Bedienter bey Hofe der Brodt und Wein liefert, Hof-Lieferant; *2) im Schertz: ein Erlöſer, Helffer, ſ. Liberateur. 1) Urzędnik, co dwor Pański winem i chlebem opatruie; *2) *żartuiąc:* wyſwobodzićiel, wybawićiel, wyzwalacz, *obacz* Liberateur.

Délogement, *ſ. m.* 1) das Ausziehen, Veränderung der Wohnung; 2) Aufbruch, Abzug einer Armee; 3) der Tod, der Hintritt. 1) Przeprowadzanie; prowadzenie się; 2) odćiągnienie woyſka; ruſzenie obozu, woyſka; 3) śmierć, zgon żywota, zeyście z świata. § 1) Je ſuis logé dans cette chambre après le délogement de vôtre frere; 2) faire un délogement à la vûë de l'ennemi; 3) Dieu nous donne le loiſir de ſonger à nôtre délogement.

Déloger, *v. n.* *1) aus einem Hauſe ausziehen; 2) das Läger verlaſſen, aufbrechen; 3) von der Seele, nach der närriſchen Meynung einiger Heyden: wandern, gehen, aus einem Cörper in den andern; *4) figürlich: vergehen, erlöſchen. *1) Wyprowadzić się z domu, przeprowadzić się; 2) obóz ruſzyć; z woyſkiem z obozu się ruſzyć; 3) *o duſze podług głupiego niektorych pogan mniemania:* przechodzić w ciało drugich ludzi, drugich bestyy; *4) *w ſenſie figuryczney:* gaſnąć, znikać. § 1) Il faut déloger de cette maiſon; 2) le régiment délogea hier à la petite pointe du jour; 3) il y a des Païens qui croient, qu'après la mort d'un homme ſon ame ne fait que déloger d'un corps à un autre; 4) elle ſent chaque jour déloger les ris & l'amour.

déloger ſans trompette; déloger à la ſourdine. ſich heimlich davon machen. Skryć się uchodzić.

déloger, v. a. 1) vertreiben, verjagen; 2) einen aus seiner Wohnung treiben. 1) Spędzić kogo zkąd; 2) rugować kogo z mieszkania swego. § 1) On déloge l'ennemi du poste avantageux qu'il avoit occupé; on ne doit pas donner le tems à l'ennemi, de se fortifier dans certains postes, il faut l'en déloger sans perdre tems; 2) un honnête homme ne déloge gueres le maître du logis de sa chambre.

**se déloger.* aus einem Hause ausziehen. Wyprowadzić się z domu.

Déloi, *s. m. obs.* Sünde, Ubertretung. Grzech, występek.

*Deloïal, e, *adj.* untreu, treulos, besser infidéle. Niesłuszery, fałszywy, niewierny. § Ce Monsieur loïal porte un air bien déloïal; un ami déloïal.

*Déloïalement, *adv.* treulos. Niewiernie.

*Déloïauté, *s. f.* Untreu, Treulosigkeit, besser infidélité. Niesłuszerość, niewierność, *lepsze słowo:* infidélité. § C'est une indigne déloïauté.

Déloir, *v. a. obs.* verzögern, aufschieben. Zwłaczać.

Délot, *s. m.* auf den Schiffen: ein rundholer Ring zu den Seilen, damit sie nicht durchgerieben werden. Na okrętach kołko wewnątrz żłobkowate u liny, aby się nie przecierała.

Déloyal, Deloyauté, *vid.* Deloïal, Deloïauté.

Deloyer, *vid.* Délier.

Deltoide, *adj. c. muscle deltoide.* in der Anatomie: eine dreyeckigte Arm-Maus, die den Arm in die Höhe ziehet. *W anatomii:* muszkuł tryangułowy bark do gory ciągnący.

Delphinium, *s. m.* (*delphinium*) Rittersporn. Ostrożka, brunatek, *ziele.*

Dels, *obs.* zwey. Dwa.

Deltoton, *s. m.* (*deltoton*) ein mitternächtiges Gestirn unter der Andromeda, es ist ein Dreyeck von vier oder fünff Sternē. Deltoton, trzykąt, trzygraniec na niebie poniżey Andromedy, ze czterech albo piąciu gwiazd złożony.

Déluge, *s. m.* (*diluvium*) 1) die Sündflut; 2) figürlich: eine grosse Menge als Freunde, Soldaten, Thränen; *3) Wasserfluth, Uberschwemmung. 1) Potop całego świata; 2) *figuryczuie:* niezmierna moc, rzecz, gwałt, kupa czego, iako nieprzyiaciół, żołnierzy, łez; *3) wezbranie, powódź. § 1) Le déluge inonda toute la terre; 2) un déluge d'ennemis se répandit par tout le païs; c'étoit de là qu'étoient venus tous ces déluges d'armées qui avoient inondé la Pologne; un déluge d'héresies, de maux, de larmes.

le monde doit perir par un déluge de feu die Welt soll durch ein Feuer vergehen. Ognie świat cały spalić mają.

Déluter, *v. a.* bey den Chymicis: ausfütten, auflutiren, den Leim von einem Gefäß abnehmen. *U chymików:* odlutować co; odkleić, odkitować flitek zakleiony, zalutowany. § Déluter un vaisseau.

Démaçonner, *v. a.* aufmauren; das Mauerwerck wegbrechen. Mur rozwalić odmurować.

Démaigrement, *s. m. obs.* eine Herrschaft. Państwo.

Démaigrir, *v. a.* bey den Zimmerleuten: behauen, schärffen, spitzen, dünne machen. *U cieślów i mularzow:* ścieńszać, zakończyć, zaciosać. § Démaigrir un angle; démaigrir l'arrête d'une piéce de bois.

Démaigrissement, *s. m.* bey eben denselben; Verdünnung eines Steins oder Holtzes; die Seite wo etwas behauen ist. *U tychże:* zaciosanie drewna albo kamienia; strona zaciosana, ścieszona.

Démaillotement, *s. m.* Aufwickelung eines Kindes aus den Windeln. Wywiianie dziecięcia z pieluch.

Démailloter, *v. a.* ein Kind aufwickeln. Dziecię z pieluch wywiiać. § Démailloter un enfant.

Demain, *adv.* morgen. Jutro. § Il a marie demain.

après-demain. übermorgen. Poiutrze trzećiego dnia. § Il iera ici après demain.

Demaine, *s. m. obs.* 1) Kammer-Güter, Landes-Einkünffte; 2) Eigenthum. 1) Krolewszczyzna, Ekonomia; 2) własćizna.

Démanchement, *s. m.* das Abziehen des Hefts. Wyięćie trzonka, toporzyska, rękoieści.

Démancher, *v. a.* das Heft, den Stiel abnehmen, herausziehen. Wyiać z czego toporzyśko, trzonek, rękoieść. § Démancher un couteau, une hache, une serpe.

se démancher, v. r. 1) abgehen vom Heft oder Stiel als eine Art; *2) sich zerrütten, zerreissen, in Verfall kommen, schlecht stehen; *3) unbeständig seyn, wancken, in seinem Vorsatz nicht fest seyn. 1) Wypaść; zemknąć się z rękoieści z toporzyska; *2) rwać się, na wiatr iść, rozprosżyć się, rozwiać się; *3) niestatkow-

ſtatkować, nieſtatecznym bydź, chwiać ſię w przedſięwzięciu ſwoiem. § 1) Cette hache ſe démanche ; 2) cette afaire, ce parti ſe démanche ; 3) il eſt tout démanché ; cet homme ſe demanche toujours.

emande, *ſ. f.* 1) Bitte, Begehren; *2) eine Frage; 3) das Anhalten, Anſuchen, Werben um ein Frauenzimmer, das man heyrathen will. 1) Prosba, żądanie; *2) pytanie; 3) komenda, ſtaranie o damę w dożywotną przyiaźń. § 1) La demande eſt raiſonnable, incivile, impertinente; on vous accorde vôtre demande; on conſent à ſa très-humble demande; 2) à ſote demande point de réponſe; 3) il a fait la demande de cette fille.

archandiſe de demande. Mode-Waare, die ſtarck abgehet. Towar modny, towar ſkupny.

Demander, *v. a.* 1) um etwas bitten, etwas begehren; 2) begehren ein Frauenzimmer zur Ehe; werben; 3) nach etwas fragen; 4) erfodern, nöthig haben; 5) wünſchen; 6) ſuchen; 7) fodern, als eine Rechnung; 8) vor Gericht belangen. 1) Prosić, upraſzać o co; żądać czego od kogo; 2) ſtaranie o damę uczynić; 3) pytać ſię o co; potrzebować kogo; 4) potrzebować, wyciągać; 5) żądać czego; życzyć ſobie czego; 6) ſzukać; 7) potrzebować czego po kiem; wyciągać; upominać ſię czego iako rachunku; 8) pozwać kogo do ſądu. § 1) Demander ſa vie; il demande pardon; vous demandez cette grace au Roi, ce bénéfice; 2) demander une fille en mariage; 3) qui demandez vous? demander à quelqu'un; 3) les études demandent une grande aplication; cette entrepriſe demande une grande prudence; la guerre demande un profond genie & un grand courage; cela demande trop d'attention; les blez demandent de la pluïe; 5) un chirurgien ne demande que plaïe & boſſe; 6) on vous a demandé trois fois; 7) demander compte.

emander ſon pain. ſein Brodt, ein Almoſen betteln. Chleba, iałmużny żebrać.

Demandereſſe, *ſ. f.* in den Gerichten: Klägerin. *W prawie:* aktorka. § Elle eſt demandereſſe en requête.

Demandeur, *ſ. m.* 1) der Kläger; in den Gerichten: 2) der etwas verlanget, begehret. 1) Aktor, powod, *w ſądach:* 2) upominaiący ſię, żądaiący czego. § 1) Etre pour le demandeur.

Demandeuſe, *ſ. f.* die etwas verlanget. Upominaiąca ſię, żądaiąca czego.

Démangaiſon, *ſ. f.* 1) das Jucken; 2) unmäßige Begierde, Luſt. 1) Swierzb, świerzbienie ciała; 2) chuć nieugaſzona do czego. § 1) J'ai par tout le corps des démangaiſons, qui me font enrager; 2) avoir une furieuſe démangaiſon d'écrire, de quereller.

Démanger, *v. n.* 1) jucken; *2) brennen vor Begierde; eine groſſe Begierde zu etwas haben. 1) Swierzbić; *2) nieugaſzoną chuć mieć do czego. § 1) L'épaule me démange; 2) démanger de faire quelque choſe.

grater un homme, où il lui démange. einen bey ſeiner Schwäche faſſen. Uiąć kogo za afekt; pogłaſkać kogo po ſercu.

**les mains commencent fort à lui démanger.* die Hände jucken ihm; er hat Luſt zu ſchlagen, zuzugreifen. Ręce mu świerzbią, na guz zaſawia.

Démantelement, *ſ. m.* das Niederreiſſen der Feſtungs-Wercke, Schleiffung der Ring-Mauer. Ogołocenie miaſta, fortecy z murow, z wałow i ze wſzyſtkiey obrony; rozwalenie murow, wału.

Démanteler, *v. a.* niederreiſſen die Ring-Mauer, die Feſtungs-Wercke. Zwalić, rozwalić mury, wały i inne miaſta lub fortece obrony. § Charles XII. Roi de Suede fit démanteler la ville de Thorn en 1703; une place démantelée.

*Démantibuler, *v. a.* 1) *obſ.* die Kinnbacken verrencken, zerbrechen; 2) *vulg.* etwas verderben, zerbrechen. 1) *obſ.* Szczękę komu wytrącić albo ze ſtawu wybić; 2) *vulg.* popſuć, złamać. § 1) Je le démantibulerai; 2) cette chaiſe eſt toute démantibulée, on ne peut s'en ſervir; cette voiture eſt démantibulée.

démantibulé, ée, adject. obſ. 1) verrenckt, verſtaucht; 2) *vulg.* zerbrochen, verdorben, aus einander genommen. 1) Wywinięty; 2) *vulg.* złamany, rozięty. § 1) Un os démantibulé; 2) voilà qu'il eſt tout démantibulé; cette montre eſt toute démantibulée.

Démarage, *ſ. m. obſ.* das Ancker-Aufheben, das Abſegeln. Podniesienie kotwice; odbiianie od brzegu.

Démarche, *ſ. m.* 1) Schritt, Tritt, Gang; in dieſem Verſtande hat es keinen *pl.* 2) das Verhalten, Wandel, Handel, Aufführung; 3) der Anfang, das erſte Unternehmen; 4) Demuth, demüthige

thige Aufführung; 5) Maß von zwey Fuß. 1) Chod, krok, chodzenie kroczenie, ſtąpanie czyie; *w tym ſenſie to słowo* plur. *nie ma*; 2) poſtępek, zachowanie ſię; ſpoſob; 3) wſtęp w ſprawę, początek ſprawy; 4) ſubmiſya, pokora, uniżoność komu świadczona; 5) miara dwuſtopna. § 1) Avoir la démarche grave; une démarche éféminée, afectée, aiſée & noble; la démarche d'un gouteux n'eſt pas ferme; 2) il a fait pluſieurs fauſſes démarches; il a fait toutes ſortes de démarches pour y reuſſir; obſerver les démarches d'une perſonne; 3) faire les premieres démarches; 4) faites cette démarche pour meriter vôtre pardon.

Démarer, *v. n.* 1) den Ancker aufheben, abſegeln; 2) *vulg.* von einem Ort wegziehen, die Wohnung verändern. 1) Odłożyć od portu; odbiiać od brzegu; podnieść kotwicę; 2) *vulg.* przeprowadzić ſię; mieſzkanie odmienić. § 1) La flotte démara de bon matin; 2) démarer d'une ville.

faire démarer, *v.a. vulg.* von der Stelle bringen, etwas ſchweres fortſchleppen. Zawlec, z mieyſca ruſzyć, wyciągnąć ciężar. § On ne ſauroit démarer cette voiture; le canon étoit embourbé, les chevaux ne le pouvoient faire démarer.

*Démariage, *ſ. m.* Eheſcheidung. Rozwod małżeńſtwa; rozwodźiny.

Démarier, *v. a.* die Ehe ſcheiden. Rozwodźić; rozwod małżeńſtwa uczynić. § Démarier quelqu'un; combien de maris qui voudroient être démariez.

Démarquer, *v. a.* abloſchen, auswiſchen ein Zeichen. Zmazać znaki położone. § Démarquer les marques,

démarquer, *v.n.* kein Zeichen des Alters auf den Zähnen mehr haben, ſelbige verlieren, von Pferden. Zronić, wyronić zęby; żadnych więcey wieku znakow na zębach nie mieć, *o koniach*. § Cheval qui démarque; ce cheval eſt jeune, il ne démarque pas encore.

Démaſquer, *v.a.* 1) die Larve vom Geſicht abnehmen; 2) entdecken, offenbaren, eines heimliche Laſter ausbreiten. 1) Zdiąć maſzkarę z twarzy; 2) odkrywać, wyiawiać czyie ſkryte wady. § 1) Démaſquer quelqu'un; 2) les écrivains ſatiriques démaſquent les hipocrites; démaſquer un ſcelerat.

ſe démaſquer, *v.r.* ſich die Maſque abziehen. Zdiąć ſobie maſzkarę z twarzy. § On les obligea à ſe démaſquer.

Démâter, *v.a.* den Maſt abſchlagen, abhauen, Maſt-los machen. Utrącić maſzt; maſztu okręt ogołocić; wyciąć, potrzaſkać maſzty. § Les coups de canon démâtérent les navires.

Démêlé, *ſ. m.* Zanck, Streit, Händel, Spor, zwada, zatarga, hałas. § Avoir un fâcheux démêlé; avoir des démêlez avec tout le monde.

Démêlé, *adj. vid.* Démêler.

Démêlement, *ſ. m.* 1) *obſ.* die Auswicklung, Auswirrung verwirrter, vermiſchter Sachen; *2) Ende, Ausſchlag, Ausgang einer verwirrten Angelegenheit einer Comödie, beſſer Dénoûmer 1) *obſ.* Wywikłanie, rozpłatanie rzeczy zawiłych; 2) koniec ſprawy zawikłaney, komedyi zawiłey, *lepſze słowo* Dénoument.

Démêler, *v. a.* 1) verwirrte Sachen auswirren, auswickeln, auflöſen, aus einander ſetzen; 2) ſchlichten, beylegen, ausmachen, als einen Streit; 3) mit einem zu thun haben; 4) von etwas unterſcheiden, erkennen; 5) entdecken eine Wahrheit, eines Meinung; 6) in der Jägerey: die alte Fährt von der friſchen unterſcheiden; 7) in heiſſem Waſſer einen wollnen Zeug walcken. 1) Rzeczy powikłane wywikłać, trudność, zawiłość rozwiązać; rzeczy nieporządne w rząd wprawić; 2) rozſtrychnąć, zakończyć zwadę, zaſzłe dyferencye, ſpor; 3) mieć z kiem ſprawę; 4) rozeznać co od czego; 5) dociec; odkryć prawdę, zdanie czyie; 6) *w myśliſtwie*: ſtare tropy od świeżych rozeznać; 7) materyą wełnianą w warze wałkować. § Démêler une fuſée; démêler ingénieuſement une afaire; démêler ingénieuſement une intrigue; 2) démêler une afaire; démêler un diférend l'épée à la main; j'ai quelque choſe à démêler avec vous; 3) je ne veux rien avoir à démêler avec vous, & avec ceux qui vous apartiennent; 4) démêler une perſonne des autres; vous ne les pouvez démêler des autres demoiſelles; 5) démêler une vérité; je n'ai encore pû démêler les ſentimens qu'il a pour moi; 6) demêler les voies de la bête; 7) démêler une étoffe.

démêler une fuſée. einen verworrenen Handel auswirren. Doyść kłębka pończici; zawiłą ſprawę rozwikłać. § Il aura de la peine à démêler cette fuſée.

démêler, *v. r.* sich auswickeln, sich losmachen, durchkommen, entwischen. Wybrnąć, wywikłać się, wydrwić się z czego. § Il faut voir comment vous vous démêlerez de cette affaire.

démêlé, *ée*, *adj.* 1) aus einander gesetzt, ausgewirret; 2) entschieden, verglichen, geschlichtet. 1) Wywikłany; 2) pogodzony. § 1) Intrigue démêlée; 2) différend démêlé.

démembrement, *s. m.* *1) das Zergliedern eines Thieres; 2) Zertrennung, Zertheilung eines Reichs, Abreissung eines Landes, Zergliederung, Zerstückung. *1) Rozbieranie zwierząt po członkach; 2) dysmembracya Państwa na rożne części; odrywanie prowincyi od królestwa. § 1) Le démembrement d'un chapon; 2) le démembrement de l'Empire Romain.

démembrer, *v. a.* 1) zergliedern, Gliederweise zerlegen, zerstücken; 2) zertheilen, zerreissen ein Reich, Land-Güter. 1) Rozbierać w członki; 2) rozerwać, poszarpać, porozrywać Państwo; rozprzęgać wioski do klucza iednego należące; oddzielić prowincyą od Państwa, wioski od maiętności. § 1) Les baccantes démembrérent Orphée; on a démembré ce chapon; 2) démembrer un roïaume, un fief.

démembré, *ée*, *adject.* 1) zergliedert; 2) in den Wappen, von Vögeln, und Thieren: verstümmelt, ohne Füsse oder sonst ohne ein andres Glied. 1) W członki rozebrany; 2) *w herbach o ptakach, zwierzętach:* nog albo innego członka nie maiący.

Déméme, *vid.* Méme.

Déménagement, *s. m.* das Wegführen des Haus-Raths beym Ausziehen. Wywożenie sprętow domowych przeprowadzaiąc się. § Mon déménagement m'a couté dix écus.

Déménager, *v. a.* 1) ausziehen, Haus-Rath wegführen; 2) sich fortpacken, fort müssen. 1) Wywozić sprzęty z [illegible]; przeprowadzać się; 2) uchodzić, uciekać. § 1) On ne gagne rien à déménager; déménager tous les trois mois, comme les putains; 2) on la obligé de démenager fort vîte.

Déménagez, packet euch. Fora ze dwora; prowadź się ztąd.

Démence, *s. f.* (*dementia*) Raserey, Wahn-Witz, eine Krankheit. Szaleństwo, zawrot głowy, *choroba.* § Etre, tomber en démence; sa démence est attestée par les medécins & déclarée telle par les juges; la démence est quelquefois interrompuë par de bons intervales dans lesquels les actes qui y sont faits, sont bons & valables.

se Démener, *v. r. vulg.* sich gewaltig bemühen, sich bewegen, sich regen. Dużo się uwiiać koło czego; usilnie się o co starać.

se Démenter, *v. r.* vor Sorge und Betrübniß rasend werden. Ofzaleć od kłopotow i frasunku.

Démenti, *s. m.* 1) Lügenstrafen, Lügenheissen; 2) Spott, Schimpff, den sich einer mit einem fehlgeschlagenen Unternehmen zugezogen. 1) Zadanie fałszu, wyrzucanie komu łgarstwa na oczy; zarzut kłamstwa; 2) wstyd z zawodu zawiedzionego, z zamysłu niedopiętego. § 1) Donner un démenti; un démenti mérite un soufflet; 2) il en aura le démenti; ils se piquent de n'avoir jamais le démenti des choses, qu'il entreprennent.

Démentiers, *adv. obs.* mittlerzeit, unterdessen. Tym czasem.

Démentibuler, *vid.* Démantibuler.

Démentir, *v. a.* 1) einen Lügen strafen; einen einen Lügner heissen; 2) eine Wahrheit leugnen, vor falsch halten; 3) figürlich: verleugnen als durch schlechte Sitten eine hohe Ankunfft; mit einer üblen Aufführung seinen Stand, Ehre verunehren, beflecken; 4) betriegen eines Hoffnung. 1) Zadać komu kłamstwo; zarzucić komu fałsz, łgarstwo; 2) zapierać się czego; przeć co; 3) *w senśie figuryczným:* zaprzeć się podłemi obyczaiami szlachectwa; szpeczyć, czernić, znieważyć stan swoy nieprzystoynemi postępkami; 4) oszukać, omylić czyią nadzieię. § 1) Il n'y a pas que les sots qui démentent les gens; 2) vous ne pouvez démentir l'Ecriture Sainte ni les Conciles; démentir un acte; démentir son seing, son écriture; 3) son cœur dément sa superbe origine; démentir son caractére, son sexe, sa naissance; ta mine ne dément point le lieu d'où j'aprens que tu es sorti; 4) il n'a point démenti l'espérance qu'on avoit conçuë de lui.

se démentir, *v. r.* 1) nachlassen, aufhören, abweichen, nicht beharren, sich verschlimmern; 2) von Gebäuden: Risse bekommen, sich spalten; 3) sich aufs Maul schlagen; sich Lügen strafen. 1) Ustawać, spodlieć, do końca nie dotrwać; 2) *o budynkach:* rospadliny dostawać; rysować się; 3) odwoływać fałsz. § 1) C'est un homme qui ne se dément point,

point; ſe démentir de ſes belles actions; cette belle amitié que vous m'aviez jurée qui ne ſe devroit jamais démentir, à la fin s'eſt éteinte; 3) cette maiſon, cette muraille, cette cloiſon ſe dément.

* Démérite, *ſ. m.* eine ſtrafwürdige That. Występek; uczynek karania godny. § On a traité ce voleur ſelon ſes démérites.

Démeriter, *v. n.* in der Theologie: ſündigen, ſich mit einer Sünde die Ungnade Gottes zuziehen. *W Teologii:* na niefaſkę Boża zarobić; grzeſzyć. § Celui qui a l'uſage de raiſon, eſt capable de mériter & de démeriter.

Deméſuré, ée, unermäßlich, übermäßig. Niezmierny, ogromny; bezmierny. § Groſſeur déméſurée; ambition déméſurée.

Déméſurément, *adv.* unermäßlich. Niezmiernie. § Il eſt déméſurément grand.

Démettre, *v. a.* 1) entſetzen; einen vom Dienſte abſetzen; 2) verrencken als die Hand, den Fuß. 1) Zkładać, ruſzyć, zſadzić kogo z urzędu; 2) wywinąć rękę, nogę. § 1) Démettre un officier; on l'a démis de ſa charge; 2) il l'a tiré ſi rudement qu'il lui a démis le bras.

ſe démettre, *v. r.* 1) aufgeben, niederlegen ſein Amt; 2) ſich ein Glied verrencken. 1) Złożyć, ſkładać, położyć urząd; pokinąć urzędem; 2) wywinąć ſobie iako rękę. § 1) On le força à ſe démettre de ſa charge; 2) ſe démettre le pié; il s'eſt démis le bras; ce cheval s'eſt démis l'épaule.

démis, *e*, *adj.* 1) abgeſetzt vom Amt; 2) verrenckt. 1) Złożony, ruſzony, wyzuty z urzędu; 2) wywiniony. § 1) Il a été démis de ſa charge; 2) avoir le bras démis; avoir la jambe démiſe.

Demeu, e, *part. vid.* Demouvoir.

Déméublement, *ſ. m.* das Ausräumen, Abnehmen des Geräthes aus den Zimmern. Wyprzątanie ſprzętow z pokoiow.

Déméubler, *v. a.* ausräumen das Hausgeräth aus einem Hauſe. Wyprzątać ſprzęty z domu. § Déméubler une maiſon, une chambre, un cabinet.

Demeurance, *ſ. f. obſ. vid.* Demeure. Wohnung, Aufenthalt. Mieſzkanie, przebywanie.

Demeurant, e, *adj.* der ſich wo aufhält, der wo wohnet. Mieſzkaiący, przebywaiący gdzie.

* Démeurant, *ſ. m.* 1) *obſ.* Uberbleibſel, Beſtand, Reſt, Rückſtand, beſſer reſte; 2) die überbliebene Waare bey einer Höcken. 1) *obſ.* Oſtatki, reſzta; *lepſze ſłowo* reſte; 2) *u przekupek* oſtatki żywności nieſprzedanych.

au Démeurant, *adv. obſ.* übrigens, beſſer au reſte. W reſzćie; *lepſze ſłowo* au reſte.

Demeure, *ſ. f.* 1) die Wohnung, Aufenthalt, Herberge; 2) in Gerichten: Verſaumung deſſen was man in einer gewiſſen Friſt hätte thun ſollen; 3) Säumniß, Aufſchiebung, Verzögerung der Zahlung; rückſtändige Schulden; 4) Zuſtand, in welchem eine Sache bleiben ſoll; die Dauer; 5) in der Sternkunſt, von den Monds-Finſternuſſen: Zeit, darinnen der Mond in dem Schatten der Erde bleibet; 6) in der Jägerey: das Lager, der Stand eines Wildes. 1) Mieſzkanie; przebyt; bawienie się gdzie przebywanie, goſpoda; 2) *w prawie* omieſzkanie tego, co kto w założonym fryſzćie był powienien uczynić 3) odkład, odwłoka zapłaty; długowe oſtatki; 4) poſtanowienie rzeczy, w ktorem ma zoſtawać, trwałość; 5) *w aſtronomii o zaćmieniach księżyczných* czas przez ktory księżyc w cieni, ktora ziemia czyni, zoſtaie; 6) *w myśliſtwie* legowiſko zwierza. § 1) Laiſſe-moi entrer au lieu de ma demeure; ſa demeure eſt auprès du Palais Roïal; la priſon eſt une triſte demeure; 2) la demeure peut être innocente ou de mauvaiſe foi, on excuſe la premiére & l'on punit la ſeconde; 3) rien ne décrie tant un marchand que d'être en demeure de faire ſes païemens; 4) cela n'eſt pas fait à demeure.

être en demeure. in Gerichten: etwas verſäumen; ſich in etwas verſäumen. *W ſądowych ſprawach:* opoźnić się w czym; omieſzkać co czynić. § Ce Procureur a été forclos, parce qu'il eſt en demeure de produire.

Demeurer, *v. n.* 1) wohnen, ſich aufhalten; 2) lange auſſen bleiben, ſich verweilen, ſich aufhalten; 3) bleiben an einem Ort; 4) ſtill ſtehen, ſtehen bleiben, nicht weichen; 5) todt bleiben, auf dem Platze bleiben; 6) überbleiben; 7) verſtummen; ſtecken bleiben; 8) verharren, fortfahren, verbleiben als in Sünden, in Laſtern, in einer Tugend; 9) im Kegel- und Kugel-Spiel: zurück bleiben; das Ziel, die Kegel nicht erreichen; 10) zurück bleiben, einem nicht nachkommen; 11) werden. 1) Mieſzkać, bywać, przebywać gdzie; 2) bawić się gdzie

gdzie długo, nie zaraz się powrawać; 3) zostać gdzie albo u kogo; 4) postoieć, poczekać, daley nie iść; 5) polec, na placu zostać; 6) zostać czego; pozostać; 7) zamilczeć, uwięznąć, zastanowić się w mowie; 8) zostać się przy czym; trwać w czym, iako w grzechu, w niecnotach, w cnotach; 9) *graiąc w kręgle albo w kule:* kulą, mety albo kręgli nie dorzucić, nie dosiągnąć; 10) zostać pozad; pozostać; nie dosiągnąć kogo; 11) zostać czym. § 1) Le Roi demeure à Varsovie; il demeure au troisiéme étage; demeurer en ville; demeurer au Fauxbourg de Cracovie; 2) vous demeurez très-long-tems à faire cela; vous avez un peu trop demeuré à faire ce qu'on vous avoit ordonné; 3) reprenez la lecture de ce livre à l'endroit où nous en demeurâmes la derniére fois; demeurez à soupé avec nous; la lie demeure au fond de tonneau; 4) demeure ici ou je te tue; 5) il y demeura deux cens sur la place; il demeura bien du monde dans cette ataque; 6) il n'en demeura pas un, & ils furent tous passez au fil de l'épée; il ne demeura rien de ce grand repas tout fut bû & mangé; le vent a abatu tous les fruits, il en est demeuré fort peu sur les arbres; 7) il demeure court, il demeure immobile à ce discours; demeurer dans une harangue; 8) demeurer dans le peché; demeurer ferme dans sa resolution, dans son opinion; 9) je suis demeuré; ma boule est demeurée; 10) il demeure bien au dessous de son maître; 11) elle est demeurée orfeline fort jeune.

demeurer d'accord. 1) bekennen, gestehen, zugeben; 2) sich vergleichen, eins werden. 1) Przyznać; zeznać; 2) zezwolić; zgodzić się w czym; przypaść na czyie zdanie. § 1) Il faut demeurer d'accord qu'il est habile homme; 2) j'en demeure d'acord; il est demeuré d'accord du prix; ils sont demeurez d'accord entre eux.

La victoire lui est démeurée. der Sieg blieb auf seiner Seiten. Zwycięstwo się na iego stronę nakłonkło; zwycięstwo przy nim stanęło.

cela lui est demeuré en partage. das blieb zu seinem Antheil. W podziale to na niego przypadło.

demeure. halt still, bleib stehen. Stoy, nie uciekay. § Demeure ou je te tue.

demeurer de reste; demeurer tout seul: demeurer en arriere. restiren als ein Rückstand. Zostać na liczbie; niedopłacić. § Il m'a paié cent écus, mais comme il me devroit quatre cens francs; il y est encore demeuré cent livres de reste; il demeure beaucoup en arriere; il me demeure trois écus de reste.

demeurer sur la bonne bouche. sich nur an dasienige Gerichte halten, das einem schmeckt. Tey się tylko potrawy trzymać, co do smaku przypadła.

à demeure, adv. im Garten-Bau: zum Abschneiden und nicht zum Ausreissen, vom Korbel und andren grünen Zeug das auf dem Garten-Beet stehen bleibet und zum Gebrauch abgeschnitten wird. *W ogrodnictwie:* do urzynania, *o trybule i innych zielach, co na kwaterze zostawuią, i do uzywania nie wyrywaią ale urzynaią.* § On séme d'ordinaire à demeurer le cerfeüil, le panais.

en demeurer là. aufhören, bewenden lassen, bey etwas stehen bleiben. Poprzestać; przestać, ustać; przestać na czym; zaniechać rzeczy zaczętey. § Il n'en demeurera pas là; les choses n'en demeureront pas là; il en demeurera là.

Demi, *adj. indeclin.* halb. Poł. § Se camper à un demi quart de lieuë de la ville.

Nota. Demi setzet man so wohl vor einem substantivo, gen. masc. als auch gen. fœm. Demie aber stehet nach einem subst. gen. fœm. *Słowo* demi substantivum *bądź* gener. masc. *bądź* gen. fœm. *poprzedza, lecz słowo* Demie *po* subst. gen. fœm. *następuie.*

une demi-douzaine. ein halb Dutzend. Poł tuzina.

une douzaine & demie. anderthalb Dutzend. Półtora tuzina.

une heure & demie. anderthalb Stunden. Półtora godzin.

un jour & demi. anderthalb Tage. Półtora dni.

cet homme n'a ni raison ni demi. dieser Mensch ist ohne Verstand und Uiberlegung. Człowiek to bez rozumu i rozgarnienia; ani be ani me.

à Demi, *adv.* halb, zur Helffte. Napoły, w poł, na poł. § Être à demi ivre; un pecheur à demi.

une mere à demi. eine Mutter die ihr Kind nicht recht liebet. Matka dziecięcia swego nie barzo kochaiąca.

Demi-an, *s. m.* ein halb Jahr, besser six mois. Półrocze, poł roka, *lepiey powiesz* six mois.

Demi-aune, *f. f.* eine halbe Elle. Poł łokcia. § La demi-aune eſt juſte; une demi-aune de ruban.

Demi-bain, *f. m.* ein Bad, in welchem man nur mit dem halben Leibe badet. Kąpiel, w ktorey kąpiący się tylko do pasa siedzi.

Demi-baſtion, *f. m.* eine halbe Baſtion, ein halbes Bollwerck ſo nur aus einer Geſichts-Linie und einer Flanc beſtehet. Połbaszty; połbeluardu z iednego tylko flanku, policzka i ramienia złożonego.

Demi-barrot, *vid.* Barrotin.

Demi-batoir, *f. m.* ein kleim Ball-Racket, Pilnik mały do bicia piły.

Demi-boſſe, *f. f.* ouvrage de demi-boſſe. halb erhabene Arbeit. Rycie napoły wypukłe.

Demi-boiſſeau, *f. m.* ein halber Scheffel, Poł korca.

Demi-bote, *f. f.* beym Fecht-Meiſter; ein halber Stoß, das iſt auf den Arm, auf die Hand. *U fechtmiſtrzow:* ſztych w bark albo w rękę ugodzony.

Demi-Carriere, *f. f. vid.* Carricre.

Demi-ceint, *f. m.* ſilberne Gürtel-Kette, wie die gemeinen Weiber tragen. Łancuszek srebrny, ktorym się kobiety opasuią.

Demi-centaine, *f. f.* ein halb Hundert. Połsetek.

Demi-cercle, *f. m.* ein halber Zirckel; ein Halb-Kreis. Połcerkla.

Demi-clef, *f. f.* in der Seefahrt: ein Knoten der zwey Stricke verknüpffet. Węzeł dwa liny ściągaiący.

Demi-colonne, *f. f.* eine halbe Seule, die nur halb aus der Mauer hervor gehet, und mit der andern Helffte in der Mauer ſtecket. Połsłupu, ktorego iedną połowica z muru wybiega, a drugą w mur wmurowana.

Demi-côte, *f. f.* der Abhang, abhängige Seite eines Berges. Pochodźista strona gory.

Demi-coudée, *f. f.* die Helffte von der Länge eines Ellenbogens. Połowa łokcia albo członka ręki od przegubu aż do dłoni.

Demi-cru, ë, *adj.* halb roh. Napoły surowy.

Demi-cuit, e, *adj.* halb gekocht. Napoły warzony.

Demi-degré, in der Meß-Kunſt; ein halber Grad oder 30 Minuten. *U gieometrow:* połgraduſa albo 30 minut.

Demi-denier, *f. m.* ein halber Pfennig oder Frantzöſiſcher Denarius, ſ. Denier. Poł denara albo pieniążka francuskiego, *obacz* Denier.

Demi-Diamétre, *f. m.* (*ſemi-diameter*) Halb-Meſſer, halber Durchſchnitt, vom Mittel-Punckt des Zirckels bis zum Umfang. Połdyameter, promień, ktore długością cyrkuł zataczamy. § Tous les demi-diamétres d'un même cercle ou de cercles égaux ſont égaux entr'eux. *le grand demi-diamétre.* in der Fortification; eine Linie mit welcher aus dem Mittel-Punckt einer Regular-Feſtung durch die Spitzen aller Bollwercke Fl gezogen werden. *W fortyfikacyi:* po dyameter albo ſtrzała wielokątu p wierzchnego, ktorą z centrum doſi nałey fortecy wſzyſtkie iey rogi okr ślone bydź mogą. *le petit demi-diamétre.* eine Linie mit we cher aus dem Mittel-Punckt einer regula ren Feſtung ein Circkel durch alle Ecy Puncte kan beſchrieben werden. Po dyameter albo ſtrzała wielokątu w wnętrznego, ktorą z punktu srzedni go fortecy doſkonałey wſzyſtkie pu kta tzyyne otoczone bydź mogą.

Demiditon, *f. m.* in der Muſic: eine kle ne halbe Tertia. *W muzyce:* połte cyi małey.

Demi-Dieu, *f. m.* (*ſemideus*) 1) ein Halb Gott bey den Heyden, der noch auf d Erde lebet, als die Waldgötter; 2) be den Poeten: groſſer Held, ein Man den der Degen oder die Feder berühm gemacht, 1) Połbożek i połczłek bożek na ziemi ieszcze żyiący, *u ſta rych pogan;* 2) *w ſtyle Poetyckim:* bo hatyr, rycerz; człek w boiu lub pokoiu sławny. § 1) Les Silvains ſon des demi-dieux; 2) c'eſt fort peu d choſe qu'un demi-dieu quand il e mort; vous autres demi-dieux ave peur comme les autres hommes.

Demi-douzaine, *f. f.* ein halb Dutzent Połtuzina. § Il y avoit une demi douzaine de poires.

Demi-écu, *f. m.* ein halber Thaler. Pol talarek, połtalera.

Demi-épineux, euſe, *adj. muſcles demi épineux.* in der Anatomie: eine Ar gewiſſer Mäuslein. *W anatomii:* ga tunek pewnych muszkułow.

Demie, *adj. f.* die Helffte, halb, ſiehe De mi. Połowa, poł, *obacz* Demi.

Demi-fait, e, *adj.* halb gethan, halb fertig Napoły zrobiony; niedorobiony.

Demi-fané, ée, *adj.* halb verwelckt. Na poły zwiędły.

Demi-file, *f. f.* 1) eine halbe Reihe Sol daten in einer Schlacht-Ordnung; 2) eine Reihe Soldaten, bey welcher ſi die letzte Helffte des Batallions anfängt.

1) Poł-

) Połszeregu żołnierzy ufzykowanych; 2) szereg żołnierzy drugą powicę batalionu zaczynaiący.

mi-frere, *ſ. m.* Halb-Bruder. Brat rzyrodny, ſpolbrat.

mi-gorge, *ſ. f.* in der Kriegs-Bau-Kunſt: die halbe Kehl-Linie, ſo ein Bollwerck von einander theilet und im Mittel-Punckt der Feſtung eben dieſe inie des erſten Bollwercks zur rechen oder lincken Hand durchſchneidet. *W fortyfikacyi:* linia beluard na dwie części dzieląca, idzie do centrum forecy i tam ſię przy teyże linii lewego ub prawego beluardu kończy.

mi-heure, *ſ. f.* eine halbe Stunde, ołgodziny. § J'ai parlé ma demieure.

mi-lieue, *ſ. f.* eine halbe Meile. ołmiły.

mi-litron, *ſ. m.* ein halb Nößel, ein halb Quart, ein Maß zu Körnern. Połkwarty miara ſucha.

mi-livre, *ſ. f.* ein halb Pfund. Połfunta, połfuncie.

mi-lune, *ſ. f.* ein halber Mond in der Befeſtigungs-Kunſt. *W fortyfikacyi:* ałtel połkſiężyczny. § Défendre, prendre, ataquer une demi-lune; on emporta la demi-lune au ſecond aſſaut.

mi-mangé, ée, *adj.* halb gegeſſen. Napoły ſtrawiony.

mi-membraneux, *adj. m. muſcle demimembraneux.* in der Anatomie: halbhäutiges Schwein-Mäuslein. *W anatomii:* myszka goleniowa z iedney ſtrony w błonce uwita.

mi-mort, e, *adj.* halb todt. Napoły umarły.

mi-muid, *ſ. m.* 1) ein halber Scheffel; 2) ein Ohm Wein, ſo 144 Sächſiſche groſſe Kannen oder 72 Polniſche Töpffe beträgt. 1) Połkorca; 2) baryła wina 72 garcy polſkich wynoſząca.

mi-nerveux, *adject. m. muſcle demi-nerveux.* in der Anatomie: halb nervichtes Schienbein-Mäuslein. *W anatomii:* myszka goleniowa, ktorey połowa iedna z nerw złożona.

emi-nud, e, *adj.* halb nackend. Napoły nagi.

emi-once, *ſ. f.* ein Loth, eine halbe Unze. Łot, poł uncyi. § Une demi-once d'argent.

emi-ouvert, e, *adject.iv.* halb offen. Napoły otwarty.

emi-Pelagiens, *ſ. f. plur. vid.* Semi-Pelagiens.

emi-pié, *ſ. m.* ein halber Schuh oder Fuß. Połſtopy miara.

Demi-pique, *ſ. f.* eine nicht gar zu lange Pique. Rohatyna krotka.

Demi-plein, e, *adj.* halb voll. Napoły pełny.

Demi-quart, *ſ. m.* eine halbe Viertel-Elle. Połćwierći łokcia.

Demi-quarteron, *ſ. m.* 1) ein halb Viertel-Pfund; 2) 13 Stücke oder achter Theil von hundert, von Sachen die zu hundert, halbhundert verkauffet werden. 1) Połćwierći funta; 2) 13 ſztuk albo oſma część ſta, *o rzeczach co-ſtami, połſetkami przedawane bywaią.*

Demi-queuë, *ſ. f.* ein halb Faß, oder halb Orhoft Wein. Pol uxeſtu wina.

Demis, *vid.* Démettre.

Demi-ſavant, *ſ. m.* ein Halb-Gelehrter. Napoły uczony.

Demiſe, *ſ. f.* eine Verrenckung. Wywinienie ze ſtawu; członka wybićie.

Demi-ſetier, *ſ. m. vid.* Sêtier. ein Quartierchen Wein, Brant-Wein ꝛc. Kwaterka wina, gorzałki &c.

Demi-ſol, Demi-ſou, *ſ. m.* 1) ein halber ſou; 2) Gold-Münze des Königes Sigeberts in Auſtraſien und der alten Könige in Franckreich. 1) Poł pieniążka *ſou* nazwanego; 2) moneta złota ſtarodawnych krolow Francuſkich i krola Auſtraſkiego Sygieberta.

Demiſſion, *ſ. f.* (*demiſſio*) die Abdanckung von einem Amte, die Aufgebung einer Würde. Składanie urzędu. § Faire, donner ſa demiſſion.

Demiſſoire, *ſ. m.* (*literæ dimiſſoriæ*) Biſchöfliche Erlaubniß, ſo der Geiſtliche bekommt, der ſich in eine andere Dioces wendet. Zezwolenie Biſkupſkie na wypuſzczenie z ſwey Dyecezyi duchownemu dane, co w inſzą ſię przenoſi dyecezyą. § Il juſtifie cela du demiſſoire de ſon Evêque.

Demi-ſtier, *vid.* Demi-ſetier.

Demi-ton, *ſ. m.* ein halber Ton, in der Muſic. Połtonu, *w muzyce.*

Demi-tour, *ſ. m.* eine halbe Wendung, mit dem halben Leibe, im Exerciren. *Exercytuiąc żołnierza:* obrot ciała na bok.

demi-tour à droit. rechts um. W prawo ſię obrocenie.

demi-tour à gauche. lincks um. W lewo ſię obrocenie.

faire demi-tour à gauche. ſich lincks umwenden. W lewo ſię obrocić. § Il donna ordre aux ſiens de faire demi-tour à gauche.

Demi-vol, *ſ. m.* in den Wappen: halber Flug, ein einzelner Flügel. *W herbach:* ſkrzydło ptaka poiedynkowe.

Democratie, *f. f.* (*democratia*) Volckes-Herrſchafft, Art der Regierung da die hochſte Gewalt bey dem Volcke ſtehet. Gminowładztwo; państwo, gdźie pospolstwo rzeczpospolitą sprawuie.

Démocratique, *adject. c.* (*democraticus*) Democratiſch, Volckes-Herrſchafftlich. Gminowładny. § Gouvernement démocratique; état démocratique.

Demoiſelle, *f. f.* 1) ein adliches Fräulein; man nennet auch eine Jungfer oder Frau von mittelmäßigem Stande, Demoiſelle; 2) ein Ehren-Fräulein, bey einer vornehmen Dame; 3) Mägdchen ſo dem Manns-Volck ſehr geneigt iſt; 4) Stampf-Schlägel, das Stein-Pflaſter feſt zu ſchlagen; 5) ein Bettwärmer; eine Röhre von Metall mit einem eingeſteckten glüenden Eiſen, die ins Bett, ſelbiges zu wärmen, geleget wird; 6) eine Waſſer-Jungfer, Schillebold, Jufertie, eine groſſe Fliege, ſie hat ſechs Füſſe, zwey Hörner und in dem Maul zwey Zähne, ihre Augen ſind weit groſſer als der Kopff. 1) Panna szlachecka; szlachćianka; *Panie i Panny rownieyszego ſtanu także* Demoiſelle *tytułuią*; 2) dworzanka na respekćie; respektowa; szlachćianka u damy wyſokiey kondycyi; 3) *w ſtyle iowialnym:* gładyszka, twarzyczka gachom barzo życzliwa; 4) szlaga, baba brukarska do bruku ubiiania; 5) łożogrzey; rura z krusczu, którą wetknąwszy żelazo rospalone, pościel zagrzewaią; 6) mucha wielka nawodna o sześciu nogach, dwu rogach a dwu zębach w gębie, iey oczy większe są od głowy.

les neuf demoiſelles. die Muſen. Muzy; Helikońskie dźiewki.

un amant de neuf demoiſelles. ein Poet. Poeta, wierszopis. § Un amant de neuf demoiſelles n'eſt pas ſans afaires.

demoiſelle de Numidie. ein Africaniſcher Vogel, der die Geberden und den Gang einer Jungfer nachahmet. Ptak w Afryce co Pannom w gieſtach i w chodźie podrzeźnia.

Démolir, *v. a.* (*demoliri*) abbrechen, niederreiſſen ſchleiffen, als eine Feſtung, ein Gebäude, eine Mauer. Zwalić, rozwalić, rozrzucić, obalić, znosić budynek, mur, fortecę. § Démolir une maiſon, une fortification.

Démolition, *f. f.* (*demolitio*) 1) das Niederreiſſen, die Abbrechung, das Schleiffen; 2) der Abraum eines abgeriſſenen Hauſes. 1) Zburzenie, rozwalenie, znoszenie budynku; 2) rozwaliny. § 1) Après la démolition de la fortification de Thorn; 2) emporter démolitions d'une maiſon.

Démon, *f. m.* (*dæmon*) 1) der böſe Geiſt, der Teufel; 2) *vulg.* ein boshafftiger unruhiger Menſch; 3) bey den Poeten Raſerey, Wut, ein hefftiger Affect, unruhiger Geiſt; 4) in luſtiger Schreib-Art: ein entſetzlich furchterliches Ding. 1) Zły duch, czart, bis, dyabeł; 2) *vulg.* człek gniewliwy i nielpokorny; 3) *u Poetow:* szaleństwo, zły duch, co kogo iak dyabeł opętuie; 4) *w ſtyle iowialnym:* straszydło, rzecz barzo straszna. § 1) Les démons ſont ſujets à toutes ſortes de paſſions; 2) c'eſt un petit démon; 3) quel démon vous irrite, & vous porte à me dire; ſon démon commence à l'agiter.

démon de la guerre. bey den Poeten der Kriegs-Gott, Mars. *U Poetow:* Mars, bożek woien.

démon de la poeſie. bey den Poeten der Apollo. *U Poetow:* Apolo.

démon de midi. eine Art Peſtilentz oder Seuche, die im Mittag die Leute hinraffet, dieſer Peſtilentz wird im 91 Pſalm gedacht. Dyabelſtwo południowe, powietrze morowe, co w południe zaraza; Pſalm 90 tego powietrza wſpomina.

démon méridien. (dæmonium meridianum) ein Mittägiges Geſpenſt, wie der gemeine Mann glaubet. Przypołudnica; przypołnica; pokusa podług mniemania ludu pospolitego.

Démoniaque, *adj. & ſubſt. c.* (*dæmoniacus*) 1) ein Beſeſſener, beſeſſen; *2) ein Raſender, vor Zorn boshafft, teufliſch. 1) Opętany; *2) szaleiący od gniewu, dyabeł zły. § 1) Le Seigneur a guery pluſieurs démoniaques; 2) c'eſt un démoniaque.

Démonographe, *f. m.* (*dæmonographus*) ein Geiſter-Beſchreiber, der von den Wirckungen der Geiſter in der Welt geſchrieben hat. Duchopis, autor co o skuteczności pisał, ktore duchy na światem maią.

Démonologie, *f. f.* eine Rede von Geiſtern, dergleichen Jacobus I. König in Engelland geſchrieben. Mowa o duchach, iaką Jakob I. król Angielſki napisał.

Démonomanie, *f. f.* (*dæmonomania*) 1) Zauberey, Beſchwerung der Geiſter; ein Buch oder Schrifft von böſen Geiſtern. 1) Czarnoksięstwo, zaklinanie duchow; księga o złych duchach; Duchopiſarſtwo

Tarſtwo, § La démonomanie de Jean Bodin eſt ſavante & curieuſe.

monſtrable, *adject. c.* in der Schule: erweislich, das da kan daraethan werden. *Termin ſzkolny:* dowodny; na oko dowodzący,

monſtratif, ive, *adj.* (*demonſtrativus*) bey den Philoſophen: beweiſend, bündig. *U Filozofow:* dowodny, nieodbity, iaſny, pewny, na oko pokazuiący. § Argument démonſtratif.

ire démonſtratif. Theil der Rede-Kunſt, ſo vom Lobe und Tadel handelt. Krasomowſka nauka, o pochwale i ganieniu. § Un diſcours du genre démonſtratif.

nom démonſtratif. ein pronomen Demonſtrativum, in der Frantzöſiſchen Grammatic. W gramatyce francuſkiey *pronomen demonſtrativum.*

monſtration, *ſ. f.* (*demonſtratio*) 1) in der Philoſophie und Mathematic: ein klarer Beweis; 2) Bezeugung, Zeugniß, als der Freundſchafft, der Liebe; 3) in den Rechten: Anzeigung, Benennung, Anzeige. 1) *W Filozofii w matematyce:* Iaſny dowod czego; 2) pokazowanie, świadczenie przyiaźni, miłości; 3) *w prawie:* mianowanie, opowiadanie. §1) Une demonſtration mathématique; démonſtration négative; démonſtration à l'impoſſible; faire une démonſtration; 2) recevoir quelqu'un avec de grandes démonſtrations de joïe; il lui a fait mille démonſtrations d'amitié; les démonſtrations parmi les gens de cour ne ſignifient rien; 3) la fauſſe démonſtration ne rend pas le legs nul.

Démonſtrativement, *adv.* klar, deutlich, unwiderſprechlich, gründlich. Dowodnie, iawnie, na oko, w klar. § Prouver quelque choſe démonſtrativement.

Demonſtrer, Démontrer, *v. a.* (*demonſtrare*) 1) erweiſen, beweiſen, klar und deutlich etwas darthun; 2) anzeigen, zu erkennen geben. 1) Dowodzić; na oko pokazać; ukazać; iaśnie wywieść; 2) znaczyć; znać dać. § 1) Démontrer la proportion des lignes; démontrer une propoſition; 2) ces ſignes ne démontrent autre choſe.

Démonter, *v. a.* 1) einen vom Pferde ſetzen; 2) bey der Reuterey: einem Reuter das Pferd nehmen, einen Reuter unberitten machen; 3) abwerffen, wie ein Pferd den Reuter; 4) etwas zerlegen, zerſchlagen, aus einander legen oder ſchlagen, als einen Schranck, einen Tiſch, eine Flinte beym ausputzen ꝛc. 5) die Saiten von einem muſicaliſchen Inſtrument abnehmen; 6) verwirren, verrücken, in Unordnung bringen, als eines Abſicht. 1) Zſadźić kogo z konia; 2) *u kawaleryi:* konia odiąć żołnierzowi konnemu; 3) zrzucić z siebie iako koń konnego; 4) rozkładać, rozbiiać, rozbierać co składanego iako szafę, stoł, fuzya, gdy ią chędożą; 5) ściągać, zwłoczyć strony z muzycznego instrumentu; 6) pomieszać, przerwać, pomylić co, iako szyki, zamysły. §1) Démonter un gouteux; 2) on l'a démonté, c'eſt un cavalier démonté; 3) ce cheval a démonté ſon homme; 4) il fit conſtruire les vaiſſeaux, en ſorte qu'on les pouvoit démonter & charger les pieces ſur des chariots; démonter une armoire, un cabinet, un fuſil; 5) demonter un lut; 6) ſes paroles démontent toutes mes eſperances.

démonter un canon. 1) ein Stück von der Lavette abnehmen; 2) die Lavetten an einem Stücke zerbrechen und das Stück unbrauchbar machen. 1) Działo zdiąć z łoża; 2) łoże złamawszy działo do używania niesposobnem uczynić.

il a l'eſprit démonté; il a la cervelle démontée. der Verſtand iſt ihm verrückt; er iſt nicht wohl bey Sinnen. Mozg ma pomieszany; z rozumu odchodzi.

il ſemble que tout ſon corps ſoit démonté. er ſchreitet mit abgemeſſenen Schritten; es ſcheinet als wenn ſein Leib ein Uhrwerck wäre. Jak z tabulatury stąpa; skacze iak wrobel po nici.

démonter ſon viſage. ſein Geſicht verändern, verſtellen. Mienić twarz, farbę.

ſe démonter, v. r. vom Geſicht: ſich verändern, ſich verwandeln. Mienić się na twarzy; w inszą się ubrać postać; w rożne się przebierać postury. § Les courtiſans ont des viſages qui ſe démontent.

Démontrer, *vid.* Démonſtrer.

Démor, *ſ. m. obſ.* Zurückhaltung, Aufſchub, Verzug, Verzögerung. Zatrzymanie, odwłoka, przewłoka, odwłaczanie.

Démordre, *v. a. & n. conj. vid. in append.* das was man mit den Zähnen gefangen hat, wieder los laſſen, fahren laſſen. Upuścić co zębami uchwyconego. § C'eſt un chien qui ne démord pas.

il n'en démordra pas. er wird davon nicht abſtehen. Nie ustąpi tego.

il n'en veut démordre. er will davon nicht abgehen. Nie chce tego odstąpić.

c'eſt

c'eſt un homme à n'en point démordre. das iſt ein Mann der von ſeinem Verſatz nicht ablaſſen wird. Człek ten nie zwykł odſtępować przedsięwzięcia ſwego.

Demoroiſon, *ſ. f. obſ. vid.* Demor. Zurückhaltung, Verzug. Zatrzymanie; odwłoka.

Démouvoir, *v. a.* im Rechts-Handel: abwenden, abbringen von etwas, wird meiſtens nur im Infinitivo gebraucht. *W ſądach:* odwodzić, przećiągać kogo od czego; *to słowo prawie tylko* in Infinit. *uzarte.* § Démouvoir quelqu'un de ſon deſſein, de ſa prétenſion.

**ſe démouvoir*, *v. r.* ablaſſen, abſtehen von etwas. Ustąpić; zaniechać czego.

Dempter, *obſ. vid.* Dompter.

*Demu, ë, *adj. & part.* abgewieſen, verworfen, beſſer débouté. Odſtrychniony, odrzucony, *lepſze słowo* débouté. § Dému de ſes prétenſions.

Démunir, *v. a.* die Befeſtigungs-Wercke eines Platzes ſchleiffen; die Kriegs-Nothdurfft wegnehmen. Ogołocić, obrać miasto albo fortecę z municyi, z murow, wałow i innych obron.

Démurer, *v. a.* eine vermauerte Thüre oder Fenſter wieder aufbrechen. Przekować, przebić drzwi albo okna zamurowane. § Démurer une porte.

Denaing, *ſ. m.* eine Copic, eine kleine Ruſſiſche Müntze. Kopiyka, moneta moſkiewſka.

Dénater, Dénatter, *v. a.* 1) die Matten von etwas wegnehmen, aus den Matten packen; *2) verworrene Haare aus einander flechten. 1) Zdeymować z czego maty; z mat towary wykładać; *2) pokudłane włoſy wywikłać. § 1) Dénater une chaiſe.

Dénaturer, *v. a.* in den Gerichten: die Eigenſchafft und Natur einer Sache in eine andere verwandeln, als wenn man ein Lehn-Gut zum Erb-Gut macht. *W ſądach:* w inſze prawo, w inſzą własność przemienić, na przykład dobra lenne dziedzicznemi uczyniwſzy. § Dénaturer ſon bien.

Dénaturé, ée, adj. 1) unmenſchlich, grauſam; 2) in den Rechten: in eine andere Eigenſchafft, in ein ander Recht verwandelt. 1) Nieludzki, okrutny; 2) *w ſądach:* w inſzą własność albo prawo przemieniony. § 1) Monſtre dénaturé; 2) un billet dénaturé.

Denché, ée, *adj.* (*dentatus*) in der Wapen-Kunſt: zackig, zahnig. *W herbowney nauce:* zębaty, ząbkowaty. § Il porte d'argent à la croix denchée de gueules.

Dendrite, *ſ. m.* (*dendrites*) ein Stein welchem die Natur Kräuter, Sträu und Bäume abgebildet hat. Kami na ktorym ſama natury ręka zi drzewa, krzaki, z wielkiem podziw niem patrzących wyraziła. § plus belles dendrites ſont ceux de l rence, ils ſont plus beaux que c de Nurenberg.

Dénégation, *ſ. f.* Verleugnung, Ver nung, in den Gerichten. *W ſąda* zapieranie ſię czego.

Déneral, *ſ. m. obſ.* Deneraux, *ſ. m. plur.* in der Mün runde Platten, nach welchen man geſchlagnen Müntzen wieget, ehe ſie a gegeben werden. Blaſzki okrągłe, l remi w minicy pieniądze ieſzcze n wydane odważają.

Déni, *ſ. m.* meiſtens in Gerichten: Verleugnung, Leugnung, Entkennu 2) Verſagung, Verweigerung. *Oſo wie w ſądach:* 1) zapieranie ſię cze 2) odmowienie komu czego. § 1) mandez lui ce qu'il vous doit, & en de déni, vous le ferez aſſigner; d d'une dette; 2) déni de Juſtice; déni des alimens qu'on fait à ſon p eſt un crime puniſſable.

*Déniaiſé, *ſ. m.* witzig, durchtrieben, ſchmitzt, abgefeimt. Frantowſki, chy przewrotny; wronami karmio § C'eſt un déniaiſé.

Déniaiſement, *ſ. m.* das Klügermach Liſt, mit welcher man einen einfältig Menſchen klüger zu machen ſucht. Okr ſanie, oćiosanie kogo; drwiny g piego mądrym czynigce.

Déniaiſer, *v. a.* 1) einen berücken, mit hintergehen; *2) einen witzig, klug behutſamer machen, einen abhobeln. Przechytrzyć, odrwić, podeyść ko oszukać; *2) mędrſzym, oſtrożnie ſzym kogo czynić; okrzosać kogo. § On l'a plaiſanment & adroitement niaiſé; il s'eſt laiſſé déniaiſer; 2) c niaiſer un provincial.

ſe déniaiſer, *v. r.* gepützt, witzig werd Zmędrzeć; mędrſzym zostać. § A de me déniaiſer, je ſuis reſolu de v un peu le monde.

*Déniaiſeur, *ſ. m.* verſchmitzter, argliſti Kopff, der Dumme klug machen Frant, ſzyderz co błazna rozu nauczyć umie.

Dénicher, *v. a.* 1) junge Vögel aus d Neſte nehmen; 2) einen von ſein Platz oder Ort vertreiben. 1) Ptaſz z gniazda wybierać; 2) rugować, v gnać, ſpędzić kogo zkąd. § 1) Dé

ier des oiseaux; 2) il y aura de la eine à dénicher les ennemis du poste, u'ils sont occupé; le Commissaire a eniché ces gens du quartier. -

nicher, *v. n.* sich von einem Orte wegmachen, entweichen, heimlich durchgehen. Zkąd uchodzić; umknąć, uciec. § Il faut dénicher de céans; elle st déniché dès le matin.

nicheur, *f. m. obf.* Ausnehmer junger Vogel aus dem Neste. Ten co ptazęta z gniazda wybiera.

dénicheur de fauvettes. 1) Glücks-Galan, der durch die Schürze sein Glück zu machen sucht; 2) ein Mensch der Vergnügen und Begvemlichkeit liebet. 1) Galan, gach co fortunę swoię podwiczną miłością utwierdzić, się usiłuie; 2) człek wygod i wczasow swoich pilnuiący.

nier, *v. a.* 1) verleugnen, als eine böse That, eine Schuld, ein Depositum ꝛc. 2) abschlagen, versagen. 1) Zapierać się czego iako występku, długu, pokładu; 2) odmowic co komu. § 1) Il dénia le crime dont on l'acusa; 2) dénier une faveur; dénier du secours à quelqu'un; dénier les alimens; dénier toute justice.

enier, *f. m. obf.* 1) Theil des Gewinstes, der auf einen fällt; Antheil so einer an etwas hat; 2) in der Münze: der Gehalt des Silbers, des Goldes; 3) eine iede Münze, sie mag groß oder klein seyn; 4) eine alte Französische Silber-Münze; 5) Denarius, eine alte Römische Scheide-Münze; 6) ein Münz- und Goldschmied-Gewicht von 24 Gran. 1) Uczątek, porcya, cząstka zysku na kogo przypadaiąca; 2) *w mincy:* feyn srebra, złota; 3) *obf.* każda moneta, bądź wielka, bądź mała; 4) srebrna pewna moneta starofrancuska; 5) poczworny grosz albo denar starorzymski; 6) denar, waga złotnicza albo mincarska 24 a w Polszcze 15 gran wynosząca. § 1) Ce marchand a six deniers dans cet armement; les armateurs doivent païer à l'amiral le dixiéme dénier de toutes les prises, qu'ils font; 2) cet argent a tant de dénier de fin; la bonté de l'argent est divisée en douze deniers.

denier; denier tournois; denier de prix; denier de cours. eine kleine kupferne Französische auch Italiänische Münze; 12 Deniers machen einen Sous, und 9 Deniers thun 4 teutsche Pfennige. Denar, francuski i włoski pieniążek miedziany, 12 *Deniers* w 1 *Sous* idzie, a 8 szelągow polskich wynosza 9 tych francuskich denarow.

denier de monoiage. ein iedes Stück Geld das in der Münze ist gemünzet worden. Każda moneta w minicy kuta. § Un écu d'or est un dénier de monoiage.

deniers, plur. Geld, eine Summe Geldes. Pieniądze; suma pieniężna. § Il fit une grande levée de deniers sur les peuples.

denier de poids. der 24 Theil einer Unze und der 192 Theil einer Marck. Część uncyi 24 a 192 grzywny.

deniers de boite. Probe-Münzen von iedem Schlag, die in einer Büchse verwahret werden, die andern ausgegebenen darnach zu probieren. Pieniądze od każdego kucia w puszce schowane, probierzowi do uznania i doświadczenia monety wydaney służące.

denier à Dieu. das Angeld oder Handgeld, das man bey einer gekaufften Sache auf die Hand giebet, auch das Mietgeld. Zadatek, świętoiański grosz na kupno albo myto dany. § Donner, retirer, tendre le denier à Dieu.

intérêt au denier quinze, seize, vingt &c. bey den Kaufleuten von Zinsen oder Interessen: einen pro 15, 16, 20 ꝛc. *U kupcow o interesach:* iedno od 15, 16, 20 *&c.*

le denier du Roi; denier de l'ordonnance. den Gesetzen nach erlaubte Zinsen oder Interessen von Geldern. Płat, interesa od ita prawem uchwalone.

lever le deux centiéme denier. den zweyhunderſten Pfennig heben. Grosz od 200 wybierać.

il n'a qu'un denier dans cette chose. er hat wenig Antheil an dieser Sache. Mała tey rzeczy cząstka albo porcya mu należy; mały ma tey rzeczy uczątek. § Cet homme n'a qu'un denier dans cette afaire, dans cette ferme.

cela vaut mieux denier qu'il ne valoit maille. dieses ist in viel besserem Zustande. W daleko lepszym to teraz stanie.

Dénigrement, *f. m.* 1) Anschwärzung, Verleumdung, böse Nachrede; 2) Verachtung. 1) Czernienie; osławianie; 2) hańba, ochyda, zelżywość. § 1) C'est un pure dénigrement; 2) il est tombé dans un grand dénigrement.

*Dénigrer, *v. a.* verleumden, anschwärzen, übel nachreden. Osławiać, czernić kogo; źle o kiem mowić; szarpać czyią sławę. § Dénigrer la reputation

tion d'un homme; il dénigre les ouvrages de cet auteur.

Denis, *f. m.* (*Dionyſius*) Dionyſius ein Mauns-Nahme. Dyonizy przezwiſko męſkie.

Deniſe, *f. f.* (*Dionyſia*) ein Weiber-Nahme. Dyonizya przezwiſko białogłowſkie

Denoi, *obſ. vid.* Deni.

Dénombrement, *ſ. m.* 1) Erzehlung, Herzehlung aller Stücke die zu einer Sache gehören; 2) in der Rede-Kunſt: Unterſuchung, Erzehlung aller Eigenſchafften eines Dinges. 1) Wyliczanie, wſzyſtkich części do czego należących; 2) *w krasomowſkiey nauce:* wyliczanie, rozbieranie wſzyſtkich rzeczy własności. § 1) Il a fait un dénombrement de tous les cas, où les Juges peuvent recevoir des préſens; 2) on ſe ſert du dénombrement pour amplifier.

dénombrement; dénombrement de fief. ſchrifftliches Verzeichniß der Lehns-Stücke, die der Lehnsträger im Empfang genommen. Inwentarz dobr lennych od mana podpiſany. § Donner ſon aveu & dénombrement.

Dénominateur, *ſ. m.* 1) im Rechnen: der Nenner oder die unterſte Zahl in den Brüchen, welche anzeiget in wie viel Theile der Bruch getheilet ſey, oder welche benennet, was für Theile ein Bruch in ſich hält; 2) in der Meß-Kunſt: der Quotient der aus einer dividirten Gröſſe heraus kommt. 1) *W rachmiſtrſkiey nauce:* mianuiący albo mianownik, w frakcyi pod liniyką ſtoiąca liczba, ktora mianuie części frakcyi; 2) *w giecmetryi:* wieloraz albo kwotus z wielkości podzieloney pochodzący.

Dénominatif, ive, *adj. mot denominatif.* in der Grammatic: ein nomen proprium. W gramatyce: *nomen proprium.*

Dénomination, *ſ. f.* (*denominatio*) Nennung, Benennung, Erkennung. Zwanie, nazwanie, mianowanie.

Dénommer, *v. a.* (*denominare*) benennen, nennen, mit Nahmen nennen. Zwać, nazywać imieniem, przezwiſkiem.

Dénoncement, *obſ. vid.* Dénonciation.

Dénoncer, *v. a.* (*denunciare*) 1) etwas ankündigen, anſagen als den Frieden; 2) in den Gerichten: angeben, anklagen. 1) Obwieścić, obwołać, opowiadać iako pokoy; 2) odnosić kogo do urzędu; oſkarzyć kogo. § 1) Dénoncer la paix; il lui envoia dénoncer, qu'il eut à lui payer le tribut; 2) l'Egliſe ordonne de dénoncer les excommuniez; dénoncer les complices.

dénoncer la guerre. den Krieg ankündigen. Woynę wypowiedzieć.

Dénonciateur, *ſ. m.* Angeber, Anklager, Delator, odnośiciel, oſkarzyciel. § Voici un grand crime dont il s'eſt rendu dénonciateur.

Dénonciation, *ſ. f.* (*denunciatio*) 1) Anklage, Anzeige, Rüge, das Angeben in Gerichte; 2) öffentliche Ankündigung, Verkündigung; 3) im Kirchen-Rechte: Abkündigung, Verkündigung des Bannes gegen eine Perſon. 1) Oſkarzenie, odnoſienie kogo do urzędu; 2) przepowiedźienie, obwołanie, obwieſzczenie, ogłoſzenie; 3) *w prawie duchownem:* zapowiedź, opowiadanie klątwy na kogo włożoney. § 1) Il fut arreté ſur la dénonciation de ſon valet; 2) la dénonciation de la guerre & de la paix; 3) la dénonciation ſe fait afinque la ſentence d'excommunication ſoit entiérement executée.

faire une dénonciation de nouvelle œuvre in Rechts-Händeln: Einhalt, ſo ein Nachbar dem andern in ſeinem angefangenen Baue thut. Proteſtacya łaſiecka na zaczęty łaſiada ſwego budynek włożona, aby budować poprzeſtał; inhybicya.

Dénotation, *ſ. f.* (*denotatio*) Merckzeichen, Bemerckung. Znaczenie, znak. § Cette choſe reçoit beaucoup de différentes dénotations.

Dénoter, *v. a.* (*denotare*) bemercken, bezeichnen, anzeigen. Naznaczyć, znaczyć co. § La plûpart de nos miſtéres nous ſont dénotez par les figures du vieux Teſtament.

Dénoüable, *adj. c.* auflöslich, das leicht aufzulöſen iſt. Łacny do rozwiązania.

Dénouement, Dénoument, *ſ. m.* 1) *obſ.* Auflöſung eines Knotens; 2) Auflöſung eines Zweiffels; 3) der Ausgang, Ende, Ausſchlag eines verwirrten Handels, inſonderheit in den Trauer- und Schau-Spielen: 4) heimlicher und verwirrter Handel, inſonderheit einer Staats-Angelegenheit. 1) *obſ.* Rozwiązanie węzła; 2) rozwiązanie trudności; 3) koniec zawiley ſprawy, oſobliwie komedyi, tragiedyi; 4) kręte obroty; ſkryte ſpraw oſobliwie publicznych zakręty. § 1) Le dénoüement d'un noeud; 2) le dénouement d'une difficulté; 3) le dénouement de la piéce doit être tiré du fond même de la piéce; il faut que le dénouement ſoit naturel, & qu'il naiſſe

naiſſe du ſujet; faire le dénouëment d'une piéce de théatre; 4) ſavoureus les denoüemens de l'afaire.

énoüer, *v. a.* 1) einen Knoten aufbinden, auflöſen; 2) einen verwirrten Handel aus einander wickeln, inſonderheit bey den Poeten: 3) auflöſen, als die Zunge eines Unberedten oder Stummen; 4) geſchickter, hurtiger, gelencker machen als der Umgang mit Leuten einen Menſchen; 5) auflöſen einen Zweiffel, eine Frage. 1) Rozwiązać co iako węzeł; 2) zawiłą ſprawę rozwikłać, *oſobliwie u Poetow:* 3) rozwiązać ięzyk niemego, niewymownego; 4) okrzoſać, wykſztaſkować, ſpoſobnieyſzym, obrotnieyſzym uczynić, iako konwerſacya człowieka; 5) rozwiązać trudność, wątpliwą rzecz, pytanie. § 1) Dénoüer un nœud; 2) dénoüer une comédie, une tragédie; 3) la converſation denoüe la langue; 4) les exercices dénouent le corps; 5) denoüer une queſtion, une difficulté.

denoüer, v.r. 1) aufgehen als ein Knoten; 2) tüchtiger, hurtiger, gelencker werden. 1) Rozwiązać się iako węzeł, wſtęga; 2) okrzoſać się; ſpoſobnieyſzym, obrotnieyſzym zoſtawać. § 1) Ce ruban ſe denoüe; 2) il ſe dénoüe; ſa taille, ſon eſprit ſe dénoüe; ſe denouer l'eſprit.

Denoy, *vid. obſ.* Deni. 1) Verleugnung; 2) Verweigerung. 1) Zapieranie się czego; 2) odmowa.

Denqui, *adv. obſ. vid.* Dela.

Denrée, *ſ.f.* 1) iede Kauffmanns-Waare; Gut; auch Lebens-Mittel, die man auf dem Marckt verkaufft; 2) ſchlechte Waare. 1) Towary kupieckie, kupie, iako też i żywności na targu; 2) towar podły. § 1) Cette denrée eſt fort chére; mettre le prix aux denrées; 2) on ne trouve que de la denrée dans cette boutique.

Denſe, *adj. c.* (*denſus*) bey den Philoſophen: dicht, feſt. *U Filozofow:* gęſty, niedźiurkowaty, twardy. § Un corps denſe occupe peu d'étendue avec beaucoup de matiéres.

Denſité, *ſ.f.* (*denſitas*) das dichte Weſen, die Dichtigkeit, bey den Philoſophen. Gęſtość materyi, *u filozofow.* § La peſanteur de l'or vient de ſa denſité.

Dent, *ſ.f.* (*dens*) 1) ein Zahn eines Menſchen; 2) Zahn unterſchiedner Thiere als ein Pferde- Elephanten- Schweins- Wolffs- Zahn; 3) ein Zahn an unterſchiedenen Werckzeugen, als an einer Säge, Harcke, Rad, Schlüſſel ꝛc. 4) Schärfe in einem Meſſer; 5) figürlich: Zahn, Biß, Stachel als des Neides, der Verleumdung. 1) Zab u człowieka; 2) ząb, kieł rożnych zwierząt, iako koński, słoniowy, dzika, wilczy; 3) ząb rożnych inſtrumentow iako u piły, [illegible], koła, klucza &c. 4) ſzczerba żądło; 5) *w ſenſie figurycznym:* ząb, Dents de [illegible] drości, potwarzy &c. § 1) avoir les dents; dent machelières; agacer, déchauſſer belles & blanches; les dents tombent, rincer les dents; riſſent; 2) les dents lanlent, ſe pourſanglier; les chevaux l'éléphant, du dents & les jumens trent quarante dents d'une ſcie, d'un rateau; 3) les dent de rot ou de rocq, dent de roue; 4) faire les dents d'un peigne, d'un clé; de moulin; les dents d'une herſe dent d'un couteau; faire une de dans un couteau; 5) on ne ſe peut garantir des dents de l'envie, de la médiſance, de la ſatire.

dent de Behemot; dent de Mamout. in der Moſcowitiſchen Tartarey aus der Erde gegrabener Elffenbein. Słoniowa kość kopana w Tataryi moſkiewſkiey.

dents de ſageſſe. die letzten Zähne die ein Menſch im 20ten Jahre bekommt. Zeby kątne oſtatnie trzonowe, ktore człek o dwudźieſtym roku doſtaie.

dent de chien. (dens canis) 1) Hunds-Zahn, Hunds-Gras, ein Kraut; 2) ein Meſſer oder Werckzeug der Bildhauer mit zwo Spitzen; 3) ein Glätt-Zahn der Mahler das Gold zu glätten. 1) Pśia paſza ziele; 2) nož ſznicerſki dwoyżęby; 3) ząb malarſki do polerowania pozłoty.

dent de loup. 1) Wolffs-Zahn, vor die kleinen Kinder; 2) groſſer Nagel, damit die Pfoſten an einen Verſchlag befeſtiget werden. 1) Ząb wilczy w srebro oprawiony dla dzieci maluſkich, gdy się im z trudnością ząbki kluią; 2) goździ wielki do zwierania słupu w parkanie, w przegrodzie.

dent de lion; piſſenlit. Pfaffen-Platte, Münchs-Kopff. Papawa, żabi kwiat ziele.

dire, (*parler*) *murmurer entre ſes dents.* murmeln, unter dem Bart brummen. Szemrzeć, ſzeptać; mowić ſobie pod noſem. § Il n'eſt perſonne qui ne diſe entre ſes dents les Princes ſont d'etranges gens.

il n'en tatera que d'une dent. er ſoll davon wenig

wenig erschnappen. Mało co dla niego z grzanki spadnie.

avoir une dent de lait contre quelqu'un. einen alten Groll auf einen haben. Mieć na kogo chrapkę.

mettre quelqu'un sur les dents. einen sehr müde machen, entkräfften. Wydlić, spracować kogo. § Elle a mis son galand sur les dents.

être sur les dents. sehr müde und abgemattet seyn. Barzo bydź spracowanym.

il a les dents bien longues. es hungert ihn; er hat nichts zu beissen und zu brechen, er ist sehr arm. Głodnym bydź; kły wędzić; nie mieć czym boki napełnić; nędze kłepać.

un coup de dent. Stich, Wunde die nicht blutet. Ufczypka, przymowka.

donner un coup de dens à quelqu'un. einem einen Stich mit der Zunge geben, Ufczknąć kogo; przyciąć, dorzucić komu gębą.

rire du bout des dents. sich zum Lachen zwingen; gezwungen lachen. Smiech zmyślać; przymuszać się do śmiechu.

montrer les dents à quelqu'un. einem die Zähne weisen; sich vor ihm nicht fürchten. Ukazać komu zęby; nie boiać się kogo.

parler des grosses dents. mit einem frey und ungescheut reden; kein Blatt vor das Maul nehmen. Bez naymnieyszey ogrodki i respektu z kiem mowić.

**on prendroit aussi-tôt la lune avec les dents.* es ist nicht möglich, daß dieses geschehe. Niepodobna, aby się to stało.

il veut prendre la lune avec les dents. er will eine Sache, die unmöglich ist, möglich machen. Niepodobnych się rzeczy dopina.

déchirer quelqu'un à belles dents. einen entsetzlich lästern, einen zur Banck hauen. Szkalować kogo wyuzdanym językiem.

**malgré ses dents.* wieder seinen Willen. Przeciw woli iego. § Ils m'ont fait, médecin malgré mes dents; je ferai cela malgré ses dents.

prendre le frein aux dents, vid. Frein.

il est armé jusqu'aux dents. er ist vom Kopff bis auf die Füsse bewaffnet. Uzbroiony od stopy do głowy.

retrenché jusqu'aux dents. starck verschanzt, verschantzt. Ofzańcowany, okopany do samey głowy.

il est savant jusqu'aux dents. er hat studiert bis an den Hals. W głowie pustki, choć nauk pilnował; nieczył się.

il ment comme un arracheur de dents. er lügt wie ein Zahnbrecher. Kłamstwo wielki; na iedney nodze stoiąc, dziesięć razy skłama.

il n'y a pas pour la dent creuse. das nur vor ihn auf einen Zahn zu legen. Tylko to u niego na ząb ieden z starczy.

il n'en perdroit pas un coup de dent. er ist ohne Sorge, er läst sich wegen eines Unglücks graue Haare wachsen. Na szczęście wszelakie maserce iednakie.

c'est une vieille sans dents. ein sehr altes Weib. Baba zgrzybiała zębow w bie nie maiąca.

mourir de dents. an Zahn-Schmertzen sterben. Umrzeć na zębow bolenie.

il ne desserre pas les dents. er thut sein Maul nicht auf. Gęby nie rozdziela gdy mowić potrzeba.

il n'en cassera que d'une dent. er darf sich nicht viel darum bemühen. Bez praca i wielkiego starania tego nabędzie.

il n'en croquera que d'une dent. er ist nicht gar zu hungrig darnach; er wird nicht viel davon essen. Nie barzo mu pisze zęby na tę potrawę; nie wiele będzie iadł od tego.

Dentaire, *s. f.* (*dentaria*) Zahn-Wurtz, ein Kraut. Babie zęby, *ziele.*

Dentale, *adj. c.* in der Sprach-Kunst, das mit oder durch die Zähne ausgesprochen wird. *W gramatyce:* zębami ale przez zęby się wymawiaiący. § C'est une lettre dentale; les Hebreux distinguent les lettres en lettres dentales, labiales, gutturales.

Dentale, Dentalium, *s. m.* (*dentalium*) eine Zahn-Schnecke, längliche Meer-Muschel. Ślimak morski podługowaty a na brzegu ząbkowaty.

Denté, ée, *adj.* (*dentatus*) 1) *vulg.* mit Zähnen versehen, das Zähne hat; 2) zackig, das Zähne hat, als ein Rad; 3) in den Wappen von Thieren: das Zähne von anderen Tincturen hat. 1) *vulg.* Zębaty, zęby maiący; 2) zębaty, zakowaty iako koło; 3) *w herbiech o zwierzętach:* zęby nie białego koloru maiący. § 1) Il est mal denté; cette femme est bien dentée; 2) une roue dentée.

Dentée, *s. f.* ein Hieb, Schlag, eines wilden Schweins mit den Waffen. Ciosaz kłami dzika dany.

Dentelaire, *s. f.* (*dentilaria*) Flöh-Kraut, so in Franckreich häufig wächst. Ol-

wnica

a nica, ziele Swiętego Antoniego, gro-
nadno we Francyi rosnie.

nteler, *v. a.* verzähnen, Zähne einschnei-
den, ausfeilen. Na kształt zębow co
narzynać, wycinać, wypilować; ząb-
kowato nacinać. § Denteler une scie,
une rouë.

ztelé, ée, adj. (denticulatus) als Zähne
gekerbt, schartig, eingekerbt, wie die Rä-
der in der Uhr, eine Säge, ein gekerbtes
Blatt; 2) in den Wappen: am Ende ge-
kerbt. 1) Ząbkowaty, zębaty, nacinany,
karbowany, iako kołko w zegarku, piła,
listek zielny albo drzewny; 2) *w herbach:*
na końcu narzynany. § 1) Ouvrage
dentelé; roue dentelée; medaille den-
telée; les feüilles de cet arbre sont
joliment dentelées; 2) croix den-
telée.

ntelle, *s. f.* Spitze, Kante von Zwirn,
Seide, Gold oder Silber. Forbot,
koronka niciane, iedwabne, złote, śre-
brne. § Faire de la dentelle; remplir
de la dentelle.

ntelure, *s. f.* zackigte, gekerbte, gezackte
Arbeit. Robota ząbkowata.

nter, Synodon, *s. m.* (*dentex*) röthlicher
Meer-Brasmen, ein langer See-Fisch,
im Adriatischen Meere. Ząbak, ryba
morska ząbata w morzu Weneckiem.

enticule, *s. f.* ein Zahn-Schnitt; als
Zähne eingekerbter Zierath an dem Ca-
pital der Jonischen und Corinthischen
Seulen. Ząbkowata ozdoba na kapite-
lach słupow Korynckich i Jon-
skich.

Dentier, *s. m.*
Denture, *s. f.* das Gebiß, eine Reihe
Zähne im Maule. Zęby, rząd zębow
w gębie. § Cette femme a un bon
dentier; une belle, une vilaine den-
ture.

Dentifrice, *s. m.* (*dentifricium*) bey den
Medicis: Zahn-Pulver oder Zahn-Was-
ser; eine Species die darzu dienlich ist.
U doktorow: proszek albo wodka na
zęby; lekarstwo zębom wygodne.

Denture, *s. f.* *vid.* Dentier. 1) Reihe
Zähne; 2) Verzähnung, Einkerbung der
Räder und andrer Dinge. 1) Rząd zę-
bow w gębie; 2) zęby, nacięcia w ko-
łach i w inszych rzeczach. § 1) Il a
une belle, une vilaine denture.

Dénûment, Denuement, *s. m.* wird nur
in geistlichen Sachen gebraucht: Entblossung, Beraubung, Entsagung
als der Welt-Lust. *W nabożnych tylko
materyach:* ogołocenie; wyrzeczenie
się iako roskoszy swiatowych. § Il est
dans un parfait dénûment des créatu-
res; le dénûment de toutes choses;
tendre à un parfait dénûment; être
dans un dénûment de soi même.

Dénuer, *v. a. & n.* entblössen, berauben,
nur im figürlichen Verstand. Ogo-
łocić, obrać, obnażyć kogo ze wszyst-
kiego, *tylko w sensie figurycznym.*
§ La fortune l'a dénué de tous
biens.

dénué, ée, adj. wird nur im figürlichen
Verstande gebraucht: entblöst, beraubt,
verlassen. *Tylko w sensie figurycznym
tego słowa zażywaią:* ogołocony,
obrany ze wszystkiego; odbieżony od
wszystkich. § Il est dénué de tous les
secours étrangers; être dénué de tou-
tes choses; la valeur dénuée de tou-
tes les autres vertus n'est pas une vertu.

Denys, *vid.* Denis.

Dépaïser, *v. a.* 1) einen aus seinem Vater-
lande, Wohn-Stadt oder aus einem Orte,
wo er Bekandtschafft und Ansehē hat, weg-
schaffen, wegbringen; 2) einem den Fehler
seiner Landes-Sprache, Landes-Sitten ab-
gewöhnen; 3) im Disputiren: einen von
der Sache, die er inne hat ab und auf eine
andere, die ihm nicht bekannt ist, führen;
4) einem mit Fleiß falsche Begriffe oder
Gedancken von einer Sache machen,
damit er die Sache nicht recht einsehen
möchte. 1) Rugować z oyczyzny;
oddalić kogo od miasta albo mieysca
inszego, gdzie ma wielką znaiomość i
powagę; 2) oduczyć, odkładać kogo
wymowy, nałogow, wad oyczystych;
3) *dysputuiąc:* odwodzić kogo z ma-
teryi, w ktorey się dobrze przeyrzał,
na takie go prowadząc, ktorych nie
rozumie; 4) fałszywemi kogo sprawy
okolicznościami omamić, aby iey
wskroś nie przeyrzał. § 1) Si vous
voulez avoir un procès avec lui, il le
faut tirer à Paris, & le dépaïser, car il
a trop d'amis dans cette ville; ce Prieur
a dépaïsé son moine; 2) pour le dé-
païser, il le faut envoïer à la cour;
3) dépaïser son adversaire; 4) dépaïser
un homme.

se dépaïser, v. r. sich die Fehler seiner Lan-
des-Art und Landes-Sprache abgewöh-
nen. Odwyknąć, oduczyć się błędow
języka swego oyczystego i inszych
wad oyczystych. § Pour se dépaïser
il est venu à la cour; c'est à la cour
qu'on se dépaïse.

*Dépaquetement, *s. m.* das Auspacken.
Wykładanie towarow z bel; wypako-
wanie.

Dépaqueter, *v. a.* einen Pack öffnen, aus-
packen. Wypakować, wykładać to-

wary z bele. § Dépaqueter une choſe empaquetée.

De par, *prep.* von wegen, im Nahmen, auf Befehl. Ze ſtrony; imieniem; na czyy rozkaz. § On a défendu cela de par le Roi.

Déparager, *v. a.* im Land-Recht: eine Weibes-Perſon an einen Mann von ſchlechterem Stande verheyrathen. *W ziemſkiem prawie:* dać białągłowę za męża ſtanu rownieyſzego.

Dépareiller, Déſpareiller, *v. a.* entpaaren, ein Stück von einem Paare wegnehmen; ein Paar zerreiſſen. Rozłączyć, rozerwać parę. § Dépareiller des bas, des gens.

dépareiller un livre. einen Theil von einem Buch wegkommen laſſen; ein ganzes Buch zerreiſſen. Rozrywać księgę, tom ktory zarzućiwſzy albo zgubiwſzy. § On a dépareillé ce livre; on a égaré un volume de cette hiſtoire, elle eſt dépareillée.

Déparer, *v. a.* 1) den Schmuck, den Zierath einer Sache wegnehmen; 2) *obſ.* entſtellen, ungeſtalt machen, beſſer Défigurer. 1) Obrać co ze ſtroiu i z ozdob; 2) *obſ.* niekſztaltnym czynić, ſzpecić; *lepſze ſłowo* Défigurer. § 1) Il faut déparer l'Egliſe pour la tendre de deuil.

Déparier, *v. a.* entpaaren, ein Paar trennen, wird von Sachen, aber beſſer von Thieren geſagt. Parę rozłączyć, rozerwać, *ſłowo to o zwierzętach utartſze niżli o rzeczach.* § Déparier une paire de pigeons; un de mes chevaux eſt mort, l'autre qui reſte eſt dépari.

*Déparler, *v. n.* ausreden, zu reden auf hören, iſt nur mit einer Negation gebräuchlich. Wygadać się, wygadać się; *to ſłowo* cum negatione *potrzyć trzeba.* § Il ne déparle point; il auroit bien été ſans déparler un mois que j'aurois peu parlé.

Départ, *ſ. m.* 1) Abfahrt, Abreiſe; 2) in der Chymie: das Scheiden des Silbers vom Golde. 1) Odiazd, odieżdżanie; 2) *w chymii:* odłączenie się złota od srebra. § 1) Songer à ſon départ; 2) faire le départ de l'or & de l'argent.

eau de départ. (aqua regia) Scheid-Waſſer, ſo das Gold auflöſet. Serwaſer złoto rozwięzuiący.

être ſur ſon départ. ſich reiſefertig machen; abreiſen wollen. Wybierać się w drogę.

Départager, *v. a.* in Gerichts-Sachen: die Gleichheit der Stimmen, die in zwey gleiche Theile getheilet ſind, aufheben, indem man die Anzahl der Beyſitzer einem vermehret, oder die Streit-S in einem anderen Gericht entſchei läßt. *W ſądowych ſprawach:* zac dząca *paritatem votorum* znosić, to i gdy wota na dwie rowne ſą cz podzielone, ieſzcze iednego aſe przydać, albo ſprawę do inſzego ſ odesłać.

Département, *ſ. m.* 1) Ordnung, Abt lung zu welcher die Steuren und Ga einer geſetzten Zahl Städte und Dö gehören; 2) Bezirck, Provintz, D Staats-Geſchäffte einem Staats-R anvertraut ſind; 3) Abtheilung Verrichtungen und Geſchäffte, ſo ein Mitglied eines Collegii, einem Sec tario, einem Richter u. d. g. aufgetrag ſind; 4) Bezirck, wo gewiſſen Trup ihre Qvartiere angewieſen worde 5) ein See-Hafen und Magazin wo König in Franckreich ſeine Schiffe u See-Officiers hält; 6) gewiſſen Leut beſtimmte Wohnung in einem Hau als den Bedienten, den Schreib dem Frauenzimmer; 7) in der Ba Kunſt: die Ordnung, Beſchreibung Behältniſſe eines Gebäudes. 1) W dział poborow, do ktorego pewna m i wśiow liczba należy; 2) expedycy okolica, prowincya, ktorey ſpra publiczne konſyliarzowi ſą zlecon 3) dział, część ſpraw aſeſorowi ieda mu, ſekretarzowi, ſędziemu &c. po conych; 4) dyſtrykt, okolica żoł rzom na leze wydzielona; 5) por magaz we Francyi, gdzie ieſt urz morſki krolewſki i okręty krolewſk 6) mieſzkanie w domie pewnym dziom iako ſługom, fraucmerowi, pi rkom naznaczone; 7) *Warchytońſki nauce:* porządek, opis gmachow b dynkowych. § 1) Département tailles; 2) cette province eſt du d partement de Mr. N. 3) départeme d'un Commiſſaire, d'un Secretaire; i le département de la guerre; cela n pas de ſon département; il a trente vil ges dans ſon département; 4) départ ment de quartiers; ils tirérent ſort les vilages les plus proches, chacun ala à ſon département; 5) département de Toulon, de Bre tous les oficiers de Marine ſe ſo rendus à leur département; 6) le pl haut étage eſt le département des d meſtiques.

Départie, *ſ. f. obſ. vid.* Départ.

Départir, *v. a.* 1) ertheilen, als Gnad Wohlthat; 2) austheilen, als Ge

Gewehr unter die Soldaten; 3) einen Proceß oder Staats-Sachen unter die Richter, Räthe, Commissarien zur Untersuchung eintheilen, iedem ein Stück von selbigen auftragen; 4) einem ieden Jäger seinen Ort anweisen, wo er das Wild ausspüren soll; 5) die Gleichheit der Stimmen in einem Collegio entscheiden, durchs Los, oder wenn man noch einen Beysitzer nur zu dieser Sache erwehlet; 6) in der Chymie: scheiden als Gold vom Silber. 1) Wylewać łuski, dobrodzieystwa; 2) rozdawać iako pieniądze, oręże miedzy żołnierze; 3) sprawy sądowe albo publiczne miedzy assessory, konsyliarze, komisarze &c. podzielić, każdemu część spraw polecić; 4) znosić *paritatem votorum* albo rowność głosow na dwie rowne części podzielonych, bądź losem, bądź też z przydaniem do tey tylko sprawy iednego asesora; 5) rozładzić łowcow, aby każdy zwierza w swoiey okolicy szlakował; 6) *w chymii:* odłączyć iako srebro od złota. § 1) Départir des graces à ſes ſerviteurs; 2) départir des armes aux ſoldats, (entre les ſoldats); 3) départir un procez; on a départi le procès, & l'on en verra bien-tôt la fin; on a départi les Commiſſaires pour l'execution des ordres du Roi; 4) départir les voix; 5) départir la quête; 6) départir l'or de l'argent.

Départir, v. r. 1) abtreten; sich begeben, als eines Rechts; 2) ablassen, abweichen von etwas; 3) sich scheiden als Silber vom Gold. 1) Ustąpić, wyrzec się czego iako prawa, pretensyi; 2) odstąpić, oddalić się od czego; ustąpić czego; 3) odchodzić, odłączyć się, iako złoto od srebra. § 1) Se départir de ſon droit, de ſa prétenſion; 2) départir d'une alliance; il eſt à croire qu'il ne s'eſt pas départi de ſes foretez ſans raiſon; ce n'eſt pas une régle dont on ne puiſſe ſe départir; 3) l'or ne ſe départ d'avec l'argent, que par l'eau régale.

Partir de ſon devoir. seine Pflicht aus den Augen setzen; seiner Schuldigkeit entgegen handeln, es muß allezeit eine *negation* dabey stehen. Ustąpić swey powinności; *zawsze z negacyą ten kształt mowy złączony bywa.* § Il ne s'eſt jamais départi de ſon devoir, du reſpect qu'il doit à ſes ſuperieurs; un honnête homme ne ſe départira jamais de ſon devoir.

Commiſſaire départi, vid. Intendant.

Dépaſſer, v. a. 1) ausziehen ein Band, eine Schnur aus den Schnür-Löchern; 2) wieder ausziehen als einen Arm aus dem Ermel, einen Fuß aus dem Strumpfe; 3) etwas vorbey segeln; 4) auf dem Billiard: den Ball aus dem Loche zurück prellen. 1) Wyciągnąć, wywłoczyć sznurek, wstążkę z dziurek do zasznurowania; 2) znowu wyzuć, wyciągnąć nogę z pończochy, rękę z z rękawa; 3) miiać co okrętem; mimo czego żeglować; 4) na biliardźie piłkę z dziury nazad wyrzucić. § 1) Il faut dépaſſer ce lacet, parce que vous avez fautez un oeillet; dépaſſez ce ruban; 2) dépaſſer le bras de dedans la manche d'un pourpoint; 3) nous croïons avoir dépaſſé cette Isle; dépaſſer un vaiſſeau; 4) faire dépaſſer une bille.

Dépaver, *v. a.* das Stein-Pflaster aufreissen, aufheben, aufbrechen. Odbrukować; bruk z czego odzierać, rozwalić. § Il faut dépaver cette Egliſe, cette rue.

Dépécement, *ſ. m.* die Zerstückung, Zerhauung. Posztukowanie, rozsiekanie na sztuki. § Dépécement d'un boeuf, d'un mouton, d'un veau.

Dépécer, *v. a.* zerstücken, in Stücken zerhauen, zerschneiden. Rozsiekać, porąbać; rozebrać w członki; pokraiać w sztuki, we dzwona. § Dépécer le ſuif.

Dépêcher, *v. a.* 1) ausfertigen ein Gerichts- oder Staats-Schreiben; 2) abthun, zu Ende bringen einen Handel, eine Sache; 3) einen abfertigen, absenden; 4) im Scherz: beschleunigen, etwas in aller Eilfertigkeit thun; 5) hinrichten, aus dem Wege räumen; 6) ins Reich der Todten schicken, als ein ungeschickter Arzt einen Krancken. 1) Wygotować, expedyować skrypt w sądowych albo w publicznych sprawach; 2) sprawić, zakończyć sprawę; 3) wyprawić, wysłać kogo gdzie; 4) *żartem:* skwapliwie co czynić; kwapić się; przynaglić; 5) zabić; stracić kogo; 6) sprzątnąć kogo z świata, zbawić kogo żywota; wnieść kogo pod ziemię, iako medyk niesposobny chorego. § 1) Dépêcher un ordre, une inſtruction; 2) dépêcher une affaire; 3) dépêcher un courier; on lui dépêcha des officiers pour lui aprendre la reſolution des troupes; 4) dépêchez vôtre dîner, 5) il a bien-tôt dépêché ſon homme les ſoldats furent bientôt dépêchez dans ce combat; dépêcher un criminel; il fut dépêché en ſecret; 6) ce

médecin dépêche beaucoup de malades, si on le laisse faire.

se battre à dépêche compagnon. sich auf Tod und Leben schlagen. Gonić na ostre; bic się do upadłey.

il faut dépêcher. man muß eilen. Kwapić się trzeba.

se dépêcher, v. r. eilen, fortmachen, sich nicht verweilen. Kwapić się; nie bawić się; spieszyć się. § Dépêchez vous de diner; se dépêcher de faire une chose.

Dépêche, *s. f.* 1) Verrichtung, Abfertigung; 2) Fleiß, Bemühung, in Verrichtung der aufgetragenen Geschäffte. 1) Wygotowanie skryptow; wyprawa, odprawa iako posła; 2) pilność, sprawność, biegłość, prętkość w sprawowaniu rzeczy. § 1) Nous songeons à vôtre dépêche.

dépêches, plur. Saats-Briefe. Listy w sprawach publicznych. § Porter, recevoir des dépêches; le courier a rendu ses dépêches.

un homme de dépêche. ein Mensch der hurtig in seinen Verrichtungen ist. Człek sprawny, spieszny w sprawach swoich.

c'est une belle dépêche. das war eine hurtige Abfertigung, wenn man einen verdrießlichen Besuch gehabt. Odprawa to spieszna była, *o wizycie przykrey mowiąc.*

conseil des dépêches. der Expeditions-Rath der in Beyseyn des Königes über die Ausfertigung der Staats-Briefe gehalten wird. Rada w prezencyi krolewskiey na wygotowanie skryptow publicznych założona.

*Dépedentiser, *v. a.* im Scherz: einem die bäurischen oder die Schul-Sitten abgewöhnen. Oduczyć kogo chłopskich, szkolnych i innych grubych nałogow.

Dépeindre, *v. a.* *1) abmahlen, vormahlen; 2) beschreiben. *1) Odmalować, przemalować; 2) odmalować, opisać co. § 1) Dépeindre un tableau; 2) dépeindre l'ardeur du soldat, qui monte à l'assaut; dépeindre la magnificence des grands Rois; dépeindre les gens.

Dépendance, *s. f.* 1) Anhang, Zugehör; 2) Folge, Folgerung, Dependenz, Verknüpfung; 3) Zwang, Dependenz, Botmäßigkeit. 1) Przynależytość, przynależność; 2) związek miedzy rzeczami, co się wzaiemnie do siebie ściągaią; 3) niewoboda, niewola, mus, dependencya. § 1) La Prusse est des premières dépendances de la Couronne; la ville avec toutes ses dépendances; 2) les propositions de géometrie une suite & dépendance les unes autres; les circonstances & les dépendances d'un procès; 3) être, vivre de la sujétion & dépendance d'un autr

Dépendant, e, *adj.* 1) mit etwas verknüpft, das mit etwas zusammen häng 2) das zu etwas gehöret; 3) gebun an einen oder an etwas; botmä unterwürfig. 1) Związek z czym iący; pochodzący; związany, powią ny z sobą; 2) należyty, należący, p należyty komu; 3) nieświebod nie swoy. § 1) Une proposition pendante de l'autre; 2) fief dépend de la couronne; cette cure est dépe dante de mon fief; 3) être dépend de quelqu'un.

Dépendamment, *adv.* 1) zugehöriger we 2) mit Zwang nach eines andren Wil 1) Przynależytym sposobem; 2) sem, nieswiebodnie, za wolą czyia

Dépendre, *v. a.* eine hangende Sache unter lassen, abnehmen. Zdiąć, spus co wiszącego. § Dépendre une ch attachée en haut.

dépendre, v. a. obs. vid. Dépenser. thun, verschwenden. Przemarnowa

dépendre, v. n. 1) dependiren, unter e Herrschafft stehen; einem zugehören, terwürfig seyn, unter einem steh 2) beruhen als auf eines Willen, A schlag; 3) herkommen, herrühr 1) Dependować od kogo; należeć mu albo do kogo; podlegać komu czyiey mocy zostawać; polegać na ki 2) zawisnąć, polegać na czyiey w na czyiem zdaniu; 3) pochodzić, nąć, brać się zkąd. § 1) Il y a en F ce beaucoup de bénéfices qui dépe dent du Roi, & qu'on apelle bénéfi consistoriaux; les magistrats subal nes dépendent des cours superieur 2) cela dépend de vôtre volon 3) la fortune des gens dépend fort s vent de leur mérite; les effets dép dent de la cause; la fertilité de terre dépend du soleil; ce raison ment dépend des principes qu'o posez; la conséquence dépend propositions dont elle est tirée.

Dépens, *s. m. plur.* 1) Unkosten, Kost 2) gerichtliche Unkosten; 3) Schad Nachtheil, Gefahr. 1) Koszt, sum nakład; 2) expensa sądowe; 3) szko niebezpieczeństwo, uyma, uszczerb § 1) Faire une chose à ses dépe vivre aux dépens d'autrui; faire b ne chere aux dépens d'autrui; 2) gner les dépens; condamner aux d

pens; les dépens montent haut; être condanné aux dépens; donner une déclaration de dépens; proteſter de dépens & intérêts contre quelqu'un; 3) ſe juſtifier aux dépens d'autrui, aux dépens du prochain; à ſes dépens.

pluspart de ſes dépens ſont païez. der gröſte Theil ſeiner Jahre iſt ſchon vorbey. Już większa część wieku iego upłynęła.

Dépenſe, *ſ.f.* 1) Unkoſten, Aufwand, Ausgabe, Zehrung; 2) die Ausgaben in einer Rechnung; 3) in den Klöſtern eine Speiſe-Kammer; 4) Obſt-Kammer, wo zugleich das Silberzeug, Zinn und Wäſche verwahret wird. 1) Rozchod, ſumpt, ſpeza, wydatek, ſtrawa; 2) wydatki w rachunkach; 3) ſpiżarnia w klaſztorach; oficyna; 4) komora do przechowania fruktow oraz i argienteryi, obruſow i innych potrzeb ſtołowych. § 1) L'aumône ne ſe fait pas ſans dépenſe, mais le profit ſurpaſſe la perte; faire une groſſe & une belle dépenſe; 2) paſſer coucher en dépenſe; allouer dans la dépenſe; la dépenſe ſe met après la recette.

dépenſe ſourde. eine heimliche Ausgabe. Rozchod, wydatek ſkryty. § Cet homme ſe ruine en dépenſes ſourdes.

il a fait aujourd'hui dépenſe d'eſprit. er war heute mit ſeinen Einfällen nicht ſparſam. Dziś mu koncept za konceptem płynął.

Dépenſer, *v.a.* ausgeben, aufwenden, verthun, Geld ohne Noth nur zur Luſt ausgeben. Sypać; rozrzucać pieniądze; przemarnować, ſtrawić, wydawać niepotrzebnie. § Il dépenſe tous les ans dix mille écus; il a dépenſé tout ſon bien.

Dépenſier, e, *adject.* verſchwenderiſch. Rozrzutny, marnotrawny. § Un eſprit dépenſier.

Dépenſier, *ſ.m.* 1) Speiſe-Meiſter in Klöſtern; *2) Verſchwender. 1) Szafarz klaſztorny; kanafarz; *2) rozrzutnik, marnotrawca.

Dépenſiere, *ſ.f.* 1) Speiſe-Meiſterin in den Klöſtern: *2) Verſchwenderin; 3) eine Speiſe-Kammer. 1) Kanafarka, Szafarka w klaſztorach panieńſkich; *2) rozrzutnica; 3) ſpiżarnia.

Déperdition, *ſ.f.* in der Chymie: Abgang des Goldes oder Silbers vom Schmelzen. *W chymii:* ubywanie srebra albo złota od rozpuſzczenia pochodzące.

déperdition de ſubſtance. beym Balbierer: Abbruch, Abgang, ſo eine Wunde, ein Geſchwür und dergleichen verurſachet. *U cyrulikow:* ubywanie ſubſtancyi ciała, ktore rana, wrzod &c. czyni.

Dépérir, *v.n.* 1) ſich vermindern, weniger werden, vergehen, abnehmen, zu Waſſer werden, ſchmelzen; 2) erlöſchen als eine Schuld, Ausſage der verſtorbenen Zeugen. 1) Znikać, płuć się, umnieyszyć się, zdrobnieć, niſzczeć, ginąć; 2) zgaſnąć, wagę ſwoię tracić, iako długi zaſtarzałe, świadectwo świadkow zmarłych. § 1) Laiſſer dépérir l'armée; l'armée dépérit par la peſte; prenez garde que vôtre bien ne dépériſſe; 2) les dettes, & les preuves en matiére criminelle, dépériſſent par la longueur du tems.

Dépériſſement, *ſ.m.* Verfall, Abnehmen, Untergang. Ubywanie czego, znikanie, niſzczenie; wniwecz się obracanie, upadek, zguba. § Evitez ce deſordre & dépériſſement.

*Dépeſſement, *ſ.m.* das Zerſchmelzen, die Zerlaſſung. Rozpuſzczanie, topienie.

*Dépeſſir, *v.a.* etwas zerſchmelzen, zerlaſſen. Topić, rozpuſzczać co.

Dépêtrer, Dépeſtrer, *v.a.* dépêtrer les chevaux die Pferde aus den Strängen loswickeln, loswirren. Wyplątać z powrozow konie powiklane.

**ſe dépêtrer*, *v.r.* ſich heraus wickeln, ſich losdrehen, ſich losmachen. Wyfigłować się, wykręćić się; wyplatać się; pozbyć. § La pauvreté eſt ſi gluante, qu'on ne s'en ſauroit dépêtrer.

Dépeuplement, *ſ.m.* 1) Verödung, Entblöſſung von Einwohnern; 2) Verödung eines Waldes durch allzu ſtarcke Ausholzung und Fällung des Wildes. 1) Ogołocenie kraiu z ludzi; ſpuſtoſzenie; 2) puſtoſzenie laſow, drzewa wyrąbawſzy albo zwierzow wybiwſzy. § 1) Le dépeuplement de l'Aſie & celui de la Gréce vient du gouvernement violent des Turcs; 2) le dépeuplement d'une forêt.

Dépeupler, *v.a.* (*depopulare*) 1) ein Land vom Volcke entblöſſen; 2) einen Wald aushauen; 3) das Wild in einem Walde dünne machen; 4) einen Teich ausfiſchen. 1) Spuſtoſzyć, ogołocić kray z obywatelow; 2) las wyrąbać; 3) wybić, wyłowić zwierzęta, ptaki; 4) wyrybić, wyłowić ſadzawkę. § 1) La peſte, le gouvernement tirannique & la guerre dépeuple un païs; 2) dépeupler une forêt; 3) dépeupler le gibier; dépeupler un colombier des pigeons; 4) dé-

peupler le poiſſon ; dépeupler un étang.

dépeupler une boutique de bijoux. im Scherz : einen Goldſchmieds-Laden auskauffen ; einem Goldſchmied viel Kleinodien abkauffen. *Zartem :* poſkupować kleynoty z kramu złotniczego.

Déphlegmer, *v. a.* in der Chymie : reinigen, ſäubern von den irdiſchen Theilen durch wiederholte Deſtillation. *W chymii :* powtorzoną co od flegmy i ziemſkich humorow, czyścić dyſtylacya.

Dépiche-marché, *ſ. m.* ein Geſellſchafft-Verderber, Luſt-Störer. Dobrą myśl pſuiący; uciechę kompanii rozrywaiący; burda. § Il n'eſt pas un dépichemarché.

Dépié, *ſ. m. obſ.* Zertheilung eines Lehn-Guts. Rozrywanie dobr lennych.

Dépiécer, *v. a.* ein Lehn zerreiſſen, zertheilen. Lenno rozrywać, podzielić. § Dépiécer un fief.

Dépilation, *ſ. f.* das Ausfallen der Haare. Opadanie włoſow.

Dépilatoire, *ſ. m.* (*depilatorium*) Haar-wegnehmendes Mittel. Lekarſtwo do włoſow opadania. § Les Turcs ſe ſervent d'un excélent dépilatoire ; faire tomber les poils avec des dépilatoires.

Dépiler, *v. a.* die Haare vertreiben, kahl machen. Łyſym czynić ; opadanie włoſow ſprawić.

*Dépiquer, *v. a.* tröſten, lindern, benehmen den Verdruß, den Schmertz. Cieſzyć kogo ; ukoić, śmierzyć żal, frafunek. § Cela me dépique de toutes les pertes, que je faites l'hiver paſſé.

*Dépit, *ſ. m.* Verdruß, Unwillen, Zorn. Niechęć, kłopot, frafunek, gniew. § Faire dépit à quelqu'un ; donner du dépit à quelqu'un ; avoir du dépit contre ſoi même ; pleurer de dépit ; crever de honte & de dépit ; j'oublie tous les dépits qu'elle m'a faits ; le dépit doit ceder au plaiſir de ſe racommoder.

en dépit, prep. 1) zum Verdruß, zum Poſſen ; 2) ungeachtet, zum Trotz. 1) Na złość, na pſikus komu ; 2) nie ſtoiąc o co ; bez względu na co. § 1) Je le ferai en dépit de vous ; 2) ſes écrits ſemblent être formez en dépit de bons ſens ; en dépit des pluïes & de l'hiver.

cette plante croit par dépit, adv. dieſes Gewächs bekleibt, kommt fort, ob es gleich nicht gewartet wird. Ta płonka buyno się krzewi, choć iey nikt nie dogląda. § Les mauvaiſes herbes croiſſent par dépit.

ſe couper le nez pour faire dépit à ſon voiſin. aus Bosheit ſich mehr als dem Nachbar ſchaden. Sobie ſzkodą a ſąſiadowi ſzkodkę uczynić.

*Dépiter, *v. a.* einem verdrießlich fallen, zuſetzen. Bydź komu ciężkim ; uprzykrzać ſię, dokuczać komu.

ſe dépiter, v. r. unwillig, ungeduldig werden, ſich ärgern. Markotać ; gniewać ſię, oburzyć ſię na kogo ; gryść ſię, dąſać ſię. § Se dépiter contre quelqu'un ; il ſe dépite d'une bagatelle ; la vieilleſſe eſt chagrine & ſe dépite toûjours.

ſe dépiter contre ſon ventre. im Scherz eine gute Mahlzeit verſäumen. Omſzkać hoyny obiad.

dépité, ée, adj. & part. verdrüßlich, unwillig. Markotny, tetryczny, fukliwy. § C'eſt un amant dépité.

Dépiteux, euſe, *adject. obſ.* mürriſch, verdrießlich, zornig. Markotny, gniewliwy, burzliwy. § C'eſt un fort dépiteux marmot.

Déplacement, *ſ. m.* Vertreibung, Verrückung von ſeinem Orte. Rugowanie kogo z mieyſca ſwego.

Déplacer, *v. a.* 1) etwas von ſeiner Stelle verrücken, vertreiben ; 2) von Pferden und Menſchen : verrücken, nicht vertragen als den Kopff ; 3) auf Verordnung der Gerichte, etwas aus einen Ort wegnehmen und es an einen andern bringen. 1) Rugować kogo ; ruſzyć co z mieyſca ſwego ; 2) *o ludźiach i koniach :* członek ktory, iako gdy wy, niekſztaltnie trzymać ; 3) na rozkaz urzędu co zkąd na mieyſce inſze przenieść. § 1) Il n'eſt pas honnête de déplacer les gens ; 2) ce cheval ne déplace point ſa tête ; 3) on a déplacé ſes meubles, ſes effets.

ſe déplacer, v. r. von ſeiner Stelle wegehen, von ſeinem Sitz aufſtehen. Z mieyſca ſwego zchodźić ; wſtać z ſiedzenia ſwego.

déplacé, ée, adj. 1) verrückt, von ſeiner Stelle gerückt ; 2) etwas das nicht an ſeinen rechten Ort geſetzet worden ; 3) ein ſchlechter Amt verſetzet, vom Pferd auf den Eſel geſetzt ; 4) der wieder ſeine Natur und Neigung etwas thut. 1) Z mieyſca ſwego ruſzony ; 2) na mieyſcu ſwoiem położony ; 3) z urzędu dobrego na podleyſzy złożony ; 4) przeciw ſkłonności ſwey co czyniący. § 1) Cela eſt déplacé ; 2) on ne trouve dans ce livre que de

bea-

beautez deplacées; 3) cet homme eſt déplacé dans l'emploi qu'il occupe; 4) les eſprits déplacez ne reuſſiſſent point.

plaire, *v. n.* 1) einem misfallen; 2) einen erzürnen, beleidigen. 1) Nie podobać się komu; 2) gniewać, urazić kogo. § 1) Quand il veut plaire, il déplait; déplaire à Dieu & au monde; ce qui déplait aux uns, déplait aux autres; je ſerois au déſeſpoir de vous déplaire; vôtre procedé me déplait; 2) je n'ai pas prétendu vous déplaire.

vous déplaiſe; *trouvez bon*; *ne vous en déplaiſe*. nehmen ſie es nicht übel; der Herr verzeihe es mir, es iſt nicht ſo. Nie miey wasżeć za złe; o wybaczenie proszę, nie tak ieſt.

déplaire, *v.r.* 1) an etwas einen Eckel haben, ſich grämen, unwillig, misvergnügt ſeyn; 2) von Thieren und Gewächſen: nicht gedeyen, nicht fortkommen, vergehen. 1) Omierznąć ſobie co; tęſknić czym; 2) *o zwierzętach i płonkach*: nie chować się, nużnieć, nie plugować. § 1) Il ſe déplait dans la ſervitude, & il a raiſon; 2) la turterelle ſe déplait quand elle a perdu ſon pair; 3) les arbres humides ſe déplaiſent en un terroir ſec & pierreux.

me déplait. es misfällt mir. Nie podoba mi się. § Il me déplait fort d'être obligé à cela; tout me déplait.

ne me déplait. es gefällt mir. Podoba mi się. § Il ne vous déplaira pas que je m'en aille.

Deplaiſant, e, *adj.* 1) verdrießlich, misvergnügt; 2) wiederlich, misfällig, unangenehm. 1) Markotny, niekontent; 2) przykry, nieprzyiemny. § 1) Je ſuis fort déplaiſant de ce qui vous eſt arrivé; 2) une choſe fort déplaiſante; un homme déplaiſant; cela eſt déplaiſant.

éplaiſir, *ſ. m.* 1) Misfallen, Unluſt, Misvergnügen; 2) Kummer, Verdruß. 1) Nieukontentowanie, niesmak, niechęć; 2) frasunek, kłopot. § 1) Avoir de grands déplaiſirs; 2) vous m'avez fait un ſenſible déplaiſir; ne me cauſez pas ce déplaiſir; je ne vous ai jamais donné aucun ſujet de déplaiſir.

éplanter, *v. a.* ein Gewächs verpflantzen, verſetzen. Przesadzać ziołka, płonki. § Déplanter une tulipe; on doit déplanter une anemone, quand ſa fane jaunit pour ſécher.

éplantoir, *ſ. m.* eine Grab-Kelle, Werckzeug der Gärtner zum Ausheben und Verpflantzen der Pflantzen. Naczynie ogrodnicze do wyięćia i przesadzenia płonek. § On fait entrer le déplantoir jusqu'au deſſus des racines qu'on déplante.

* Déplier, Déploïer, *v. a.* 1) eine Sache aus einander wickeln, ausbreiten, aufſchlagen, aufwickeln; 2) figürlich: ausſchütten, ſehen laſſen; 3) im Krieg: aus einander ſtellen. 1) Rozwiiać, rozpościerać co zwitego; 2) *figuryczne*: wylewać iako erudycyą swoię; wystawiać na widok; 3) *woiuiąc*: porozſadzać. § 1) Déplier une létre, une ſerviette; déplier des étofes, des draps; déplier une voile; déplier le pavillon; 2) déploïer ſes charmes, ſon érudition, ſon éloquence; il déplia toute ſa rétorique; il a déplié tous les treſors de ſon ame; 3) il déplia les eſcadrons.

ſe déplier, *v.r.* 1) ſich aufwickeln; 2) ſich offenbaren, zu erkennen geben. 1) Rozwiiać się; 2) wyiawiać się, wydawać się. § 1) L'enſeigne ſe déplie; 2) à l'envie leur amitié ſe déploïe.

déplier les tentes. die Zelter aufſchlagen. Namioty rozbiiać, wystawiać.

enſeignes dépliées; *enſeignes deploïées*. mit fliegenden Fahnen. Z rozwitemi chorągwiami.

* *rire à gorge déploïée*. mit vollem Halſe lachen. Smiać się co z gardła.

déplier le trait. beym Jäger: den Hetz-Riemen los laſſen, langer machen. *U łowcow*: popuścić smyczy psowi.

Dépliſſer, *v. a.* die Falten ausſtreichen. Fałdy wymarſzczać. § Dépliſſer une jupe.

ſe dépliſſer, *v.r.* die Falten verlieren. Wymarſzczać się; fałdow pozbywać. § Cet habit ſe dépliſſe.

Déplorable, *adj. c.* kläglich, jämmerlich, das zu beklagen, zu beweinen iſt. Załosny, opłakany, płaczliwy. § Choſe déplorable; action déplorable; mort déplorable.

Déplorablement, *adv.* bedaurens-würdiger Weiſe. Załosnie, opłakanie; płaczliwie.

Déplorer, *v. a.* (*deplorare*) beklagen, beweinen. Opłakiwać co; żałować czego. § Déplorer la miſére du tems; je déplore ton deſtin.

déploré, *ée*, *adj.* unheilbar, ohne Hoffnung einer Beſſerung, als eine Kranckheit. Zwątpiony, nieuleczony, *o chorobach*. § Une maladie déplorée.

une ſanté déplorée. ſehr ſchlechte Geſundheit. Zdrowie barzo chorowite.

une cauſe déplorée. eine ſehr böſe Sache,

die in den Gerichten nicht zu gewinnen ist. Sprawa zła; kauza utraceniem grożąca.

une afaire déplorée, ein verwirrter böser Handel. Sprawa barzo zawiła.

Déployer, *vid.* Déplier.

Déplumer, *v. a.* pflücken, rupffen, besser plumer. Skubać, oskubać, *lepsze słowo* plumer.

on l'a déplumé. er ist gerupfft worden; man hat ihn ausgebeutelt. Oskubano, ogołocono go.

De plus, *adv.* was mehr ist; noch mehr. Co większa; co więcey. § Je lui dis de plus, qu'il prît garde à lui.

Dépolir, *v. a.* 1) den Glantz eines polirten Dinges benehmen; 2) unhöflich machen. 1) Zbrunatnieć co; przytrzeć glancu rzeczy polerowaney; 2) niepolitycznym, nieobyczaynym kogo czynić. § 1) Dépolir de l'acier; dépolir une pièce de verre; 2) le commerce des gens grossiers dépolit bientôt les hommes les plus polis.

Déponent, *adj. m.* verbe déponent. in der lateinischen Grammatic ein verbum deponens, oder ein verbum activum das sich wie ein passivum endiget. W łacińskiey gramatyce *verbum deponens*, albo *verbum activum* iak *passivum* się kończące. § Ce verbe est déponent.

Déport, *s. m.* in einigen Frantzösischen Provintzen; erstes Jahr der Einkünffte eines erledigten Beneficii oder Kirchen-Dienstes, so dem Bischoff gehöret. *W niektorych prowincyach:* Biskupizna albo dochody roku pierwszego, ktore Biskup z wakuiącego wybiera beneficium.

a grand déport, *obs.* sehr geschwind, in grosser Eil. Na prętce; w wielkiey popędliwości.

sans déport, *adv.* in Gerichten; ohne Auffschub. *W sądach:* bez odwłoki. § Il est condamné à dix écus d'amende païables sans déport; laquelle peine sera paié sans déport.

Déportation, *s. f.* (*deportatio*) in der Römischen Rechts-Gelehrsamkeit: Verbannung, Verweisung in eine Insel. *W prawie Rzymskiem:* zawieżienie gdźie na wygnanie, iako na wyspę.

Déportemens, *s. m. plur.* übles Verhalten; schlechte gemeine Aufführung, unordentliches Leben. Sprawieczki, postępki nieforemne; wyboczenie, wykrocenie, nierząd. § Ses déportemens me sont connus; ses déportemens donnent prise à tout le monde; les mauvais déportemens de jeunes gens viennent le plus souvent de leur mauvaise éducation.

se Déporter, *v. r.* von etwas abgehen, stehen. Odstąpić od czego; opuścić. § Se déporter d'une afaire.

Déportuaire, *s. m. vid.* Déport. Bischöflicher Einnehmer der Einkünffte des ersten Jahres von einer erledigten Pfründe. Biskupski urzędnik co bierze piznę albo dochody z beneficium wakuiącego na Biskupa wybiera.

Dépositant, *s. m. & s. f.* in Gerichten ein abgehörter Zeuge. *W sądach:* świadek przesłuchany. § Le déposant dit, savoir.

Déposer, *v. a.* 1) ein Amt, eine Würde niederlegen; 2) einen absetzen; 3) deponiren, hinterlegen, in Verwahrung geben als ein Testament, ein Decretum; 4) eine Leiche vor der Beerdigung beysetzen; 5) vor Gerichte zeugen, ein Zeugniß ablegen. 1) Urząd z siebie złożyć; pokinąć urzędem; 2) złożyć, składać kogo z urzędu; 3) co do schowania; pokładać co u kogo, iako depozyt, testament; 4) złożyć gdźie ciało zmarłego przed pogrzebem; 5) *w sądach:* świadczyć. § Il a déposé son Palatinat; 2) déposer un Conseiller, un Evéque; un Ecclesiastique deposé; 3) on a déposé l'argent au gréfe; déposer un testament olographe entre les mains d'un Notaire; 4) on déposa le corps dans l'Eglise; 5) il a déposé contre elle.

déposer un secret. ein Geheimniß anvertrauen. Powierzyć sekret. § Il a déposé ses secrets dans le sein de son ami.

Déposítaire, *s. m. & f.* 1) Bewahrer eines Depositi oder hinterlegten Guts; Hertzens-Freund, dem man das Geheimste entdecket. 1) Pokładnik, pokładnica, przyymuiący; 2) przyiaciel powiernik, konfident, ktoremu kto swe sekreta powierzył. § 1) Le dépositaire a tout seul & la recette & la dépense lorsque les péres cessent de vivre, rendent les méres les dépositaires de leur pouvoir; un dépositaire infidele. 2) c'est la dépositaire de mes plus secretes & de mes plus douces pensées.

Dépositaire, *s. m.* Stiffts-Archivarius, den Augustinern und Benedictinern Metrykant u OO. Augustynianow a Benedyktynow.

le dépositaire de la puissance. Liebling, das Land regieret. Wiernek Pana w ktorego ręku rządy zostawuią.

positeur, *f. m.* der etwas zu verwahren giebt, der etwas hinterleget. Pokładnik, co pokład u kogo pokłada.

position, *f. f.* 1) Absetzung vom Dienste oder Amt; 2) in den Rechten: der Zeugen Aussage. 1) Złożenie z godności, z urzędu; 2) *w prawie:* świadectwo świadków. § 1) La déposition d'un Ecclesiastique; sous peine de la perte de sa dignité & de sa deposition; 2) rendre sa déposition au juge.

Depósito, *f. m.* bey den Kaufleuten in folgenden Redens-Arten: Interesse. *U kupcow w następuiących przykładach:* Płat, interesse.

Argent de dépósito. Depósito-Geld, so auf Zins zur besseren Fortsetzung der Handlung genommen worden. Pieniądze na wspomożenie handlu w płat wzięte.

Emprendre en dépósito. auf Interesse nehmen. W płat wziąć.

Donner en dépósito. auf Interesse geben. W płat dać.

Dépossèder, *v. a.* aus dem Besitz setzen, vertreiben; den Besitz, das Ansehen rauben. Ogołocić, obrać, wyzuć kogo z posessyi, z powagi; posessya komu odiąć. § On l'a dépossédé; ie Roi se voiant dépossédé de son autorité.

Dépossession, *f. f.* 1) Entsetzung des Besitzes; 2) Austreibung des bösen Geistes aus einem Besessenen. 1) Wyzucie kogo z posessyi, z osiadłości; odięcie posessyi; 2) wygnanie czarta z opętanego.

Dépotter, *v. a.* den Feind von seinem Posten vertreiben. Spędzić, rugować nieprzyiaciela z mieysca swego. § Dépotter l'ennemi.

Dépost, Dépôt, *f. m.* (*depósitum*) 1) ein Depositum, hinterlegtes oder in Verwahrung gegebnes Gut; die Ubergebung und Annehmung eines hinterlegten Guts; 2) in der Artzeney-Kunst: dicker Schlamm, der sich am Boden im Urin-Glas ansetzet; 3) desgleichen in der Heil-Kunst: Hauffen Feuchtigkeiten, so sich an einem Ort gesammlet; 4) Beysetzung; Ort wo eine Leiche beygesetzet wird; 5) bey den Benedictinern und Augustinern: ein Kasten, in welchem das Archiv des Klosters verwahret wird. 1) Pokład, depozyt; pokładanie i przyymowanie pokładu; 2) *w lekarskiey nauce:* szlam gęsty na dnie w urynale sklanym; 3) *także u doktorow:* wilgotności, humory w kupę zebrane; 4) pokładanie ciała zmarłego przed pogrzebem; mieysce, gdzie ciało przed pogrzebem złożone bywa; 5) *u OO. Benedyktynow i Augustynianow:* skrzynia do schowania metryki zakonney. § 1) Le dépôt est une chose sacrée & dont la sûreté interesse le Public; le depôt est assûré entre ses mains; 2) le dépôt de l'urine; 3) il faut évacuer ce dépôt; ouvrir le dépôt.

mettre en dépôt. hinterlegen; in treue Hände zu verwahren geben. Pokładać co; do wiernych rąk oddać.

Dépoter, *v. a.* Blumen-Kräuter aus einem Topffe umsetzen. Z donic przesadzać płonki, kwiaty. § Dépoter une plante; dépoter des fleurs.

Dépouille, *f. f.* 1) Nachlaß, Verlassenschafft; 2) abgelegte Kleider und andere Sachen, die man einem schencket; 3) Amt, so einem genommen und dem andren gegeben wird; 4) Raub, Beute; 5) Einsammlung der Früchte; die eingesammleten Feld-Früchte; 6) Haut von einem wilden Thiere, als einem Löwen, Tiger; 7) die Haut einer Schlange, die sie im Früh-Jahre ableget; 8) ausgemausete Federn eines Vogels. 1) Spadek, puścizna po kiem; 2) szaty i inne sprzęty stare komu darowane, gdy ich kto daley używać nie chce; 3) urząd komu wzięty a drugiemu dany; 4) łupy, zabiory, zdobycz, płon; 5) zwoz, sprzątnienie z pola; urodzaie zwiezione, z pola sprzątnione; 6) skora odarta z zwierza iako lwia, tygrysowa; 7) wężowa skora; wylina, ktorą wąż czasu wiosny z siebie zrzuca; 8) pierze wylinione. § 1) La dépouille des gens de l'Eglise va rarement aux pauvres, leurs parents en profitent; il a profité de la dépouille de son ami; il a toute la dépouille de nôtre ami; 2) le valet a la dépouille de son maître; 3) il a sa dépouille; 4) il s'en revient chargé de dépouilles; ce sont les dépouilles qu'il a remportées sur les Turcs; les dépouilles des ennemis sont les plus sûres & les plus glorieuses marques de la victoire; 5) il a vendu la depouille de ses vignes, de son jardin; 6) la dépouille d'un lion, d'un tigre; 7) la dépouille de serpent; le serpent quitte sa dépouille au prinstems.

dépouille; dépouilles opimes. (spolia opima) Beute die ehedessen ein Römischer Heerführer dem feindlichen General, den er mit eigner Hand erleget, selbsten abgenommen. Woienne łupy nieprzyiacielskiemu wodzowi zabrane, ktorego

Hetman ſtarorzymſki właſną zabił ręką. § Romulus, après avoir tué de ſa propre main un roi, il le dépouilla de ſes armes, & mena ſon armée victorieuſe au Capitole, où il atacha la dépouille de ſon ennemi à un chêne.

dépouilles, plur. abgeſtohlne, ausgeſchmierte Gedancken, inſonderheit aus alten Büchern. Zbieranina; materye z ſtarych ksiąg zebrane. § C'eſt un gueux revêtu des dépouilles d'Horace; ſe parer des dépouilles des anciens.

être taillé en dépouille. bey einigen Handwerckern: unten dicker ſeyn. *U niektorych rzemieślnikow:* na ſpodku grubſzym bydź.

il a quité (perdu) ſa dépouille mortelle. poetiſch: er hat den ſterblichen Leib abgelegt; er iſt geſtorben. *Po poetycku:* z tym ſię pożegnał światem; z ſwey ſię wyzuł lepianki.

Dépouillement, *ſ. m.* im theologiſchen Schrifften: gutwillige Verleugnung, Hindanſetzung einer Sache. *W teologicznych księgach:* dobrowolne wyzucie ſię z czego; zapieranie ſię czego. § Vivre dans un grand dépouillement des plaiſirs & des honneurs du ſiécle.

Dépouiller, *v. a.* 1) ausziehen, der Kleider berauben; plündern als der Straſſen-Räuber oder der feindliche Soldat; 2) berauben, wegnehmen, entblöſſen; 3) in der Küche: die Haut abziehen, abſtreiffen; 4) auf die Seite legen, von etwas ablaſſen; fahren laſſen als einen Groll, einen Haß; 5) im Garten-Bau: einen Baum abblatten; die Früchte oder Blätter vom Baume nehmen; 6) beym Bildhauer: eine abgedruckte Figur aus der Forme nehmen. 1) Zrabować, złupić kogo; odrzeć kogo ze ſzat, ſplondrować iako zboyca albo żołnierz; 2) ogołocić, obnażyć, wyzuć kogo z czego; 3) *w kuchni:* obłupać; odzierać ze ſkory; 4) ſkładać iako pychę; ſkładać co z myśli; odwodzić ſię od czego; 5) *w ogrodnictwie:* trzęść owoc, otrząſać; zrywać liście albo owoc z drzewa; drzewo ogołocić; 6) *u ſznicerza:* figurę wyiąć z formy. § 1) On l'a dépouillé au milieu d'un bois; après l'avoir tué de ſa propre main au combat, il le dépouilla de ſes armes; 2) dépouiller quelqu'un de ſon bien, de ſa charge; 3) dépouiller un liévre, un agneau; 4) dépouillez cette rigueur qui rend vôtre beauté farouche; 5) dépouiller un arbre; 6) dépouiller une figure moulée.

dépouiller un compte. durchgeſehene Ausgabe und Einnahme ins Kurtze ziehen. Roztrząſnąwſzy wydatki i dochody rachunkowe, krotki uczynić rachunku całego repartycyą.

dépouiller un inventaire. aus einem Inventario ein kurtzes Verzeichniß machen. Skrocić inwentarz ſądowy, oſzerne iego artykuły krotkiemi podaiąc słowy.

dépouiller l'humanité. die Menſchheit ausziehen; grauſam werden. Wyzuć człowieczeńſtwo; zdźiczeć.

dépouiller le vieil homme. in geiſtlichen Schrifften: den alten Adam creutzigen, den alten Menſchen ablegen; ſich bekehren. *W duchownych materyach* ſkładać z ſiebie ſtarego Adama; nawrocić ſię; odnowić ſię w nowego człowieka.

ſe dépouiller, v. r. 1) ſich ausziehen, ſich entkleiden, ſeine Kleider oder Waffen ablegen; 2) etwas ablegen; ſich etwas abgewöhnen. 1) Zwłoczyć, ſkładać z ſiebie ſuknie, zbroie; 2) wyzuć ſię z czego; złożyć z ſiebie co; odwyknąć czego. § 1) Il ſe dépouilla à la vue de ſa ſœur; ſe dépouiller de ſes armes; 2) ſe dépouiller de ſon humeur farouche, de ſa rigueur; vous étant dépouillez de toute malice, de tromperie & d'envie, deſirez le lait ſpirituel.

jouer au Roi dépouillé. 1) ein gewiſſes Spiel ſpielen, da man denjenigen, der König iſt, entkleidet; 2) einen ſeiner Güter berauben; einem das letzte Hemd ausziehen. 1) Grę grać pewną, w ktorey z rego, co ieſt krolem, wſzyſtkie zwłoczą ſzaty; 2) ogołocić kogo do oſtatniey koſzule.

Dépourvoir, *v. a.* entblöſſen, des nöthigen Vorraths berauben, womit einer verſehen geweſen, wird nur im Infinit. und Præter. gebraucht. Obnażyć, ogołocić kogo z potrzeb należytych, *tego słowa tylko* in infinitivo *i* in præterito *zażywaią.* § Dépourvoir une place de ſa garniſon; un gouverneur laiſſe dépourvoir ſa place, quand il en laiſſe ſortir les hommes & qu'il ne pourvoit pas aux munitions.

dépourvû, ë, adj. & part. entblöſt, beraubt. Ogołocony, obnażony, obrany z czego albo w co.

il eſt dépourvu de touts ſens. er iſt der Sinnen beraubt; er iſt ohne Verſtand. Odſzedł od ſiebie; od zmysłow odpadł; z rozumu obnażony.

au dépourvû, adv. 1) unverſehens; 2) unangekleidet. 1) Z nieobaczka; 2) nieubrano,

ubrano, nie w szatach. § 1) Prendre au dépourvû; 2) une fille n'aime pas a être prise au dépourvû.

Dépravateur, *f. m.* Verderber, Verfälscher. Skaźiciel, fałszerz.

Dépravation, *f. f.* (*depravatio*) 1) Verbrechen; 2) Bosheit, Verderbniß der guten Sitten. 1) Występek; 2) zepsowanie, skażenie dobrych obyczaiow; złość. § 1) Vôtre dépravation a eu sa récompense; 2) la posterité de Seth fut fidéle à Dieu malgré la dépravation du tems; la dépravation des mœurs.

dépravation de l'apetit. verderbter, unordentlicher Appetit. Apetyt nieporządny.

Dépraver, *v. a.* (*depravare*) verderben, als die Sitten, den Geschmack, den Appetit. Skazić, psuć obyczaie, smak, apetyt. § Il est capable de dépraver ses compagnons.

dépravé, ée, adj. (depravatus) verderbt, verkehrt, böse, unordentlich, von den Sitten, der Vernunfft, vom Appetit zum Essen. Skażony, popsuty, zły, opaczny, iako obyczaie, rozum, apetyt do iedzenia. § Apetit dépravé; volonté dépravée; un esprit dépravé; mœurs dépravées; raison dépravée; Dieu les a livré à l'égarement d'un esprit dépravé & corrompu.

Déprécatif, ive, *adj.* (*deprecativus*) in der Theologie: zur Bitte gehörig, wird nur in folgender Redens-Art gesetzet. *W Teologii:* do błagania, do prośby należący; *tylko w następuiącym przykładzie utarte słowo.*

forme déprécative. Formel, so bey Administration einiger Sacramente bittweise gesprochen wird, als in der Griechischen Kirche bey der Absolution die Worte: *Dieu vous absolve.* Formuła kościelna na kształt prośby, przy niektorych Sakramentow administracyi zwyczayna, iako w cerkwi przy absolucyi słowa te: *Dieu vous absolve.*

Déprécation, *f. f.* (*deprecatio*) 1) demüthige Abbitte; 2) Bitte um eine Gütigkeit; 3) in der Rede-Kunst eine Figur: Anwünschung alles Unglücks demjenigen, der nicht die Wahrheit sagen wird. 1) Przepraszanie; 2) prośba o co uniżona; 3) *figura krasomowska:* przeklinanie tego, co prawdy nie mowi. § 1) Se voïant convaincu, il en est venu à la déprécation; 2) il vient à déprécation.

Déprédation, *f. f.* (*prædatio*) Beraubung, Plünderung. Plondrowanie, łupienie, łupiestwo, zdźierstwo, odźieranie. § Après la déprédation de tant de maisons, les peuples se trouvérent chargez d'impôts.

Dépréder, *v. a.* ein Schiff zur Zeit des Schiffbruchs berauben, bestehlen. Splondrować, okraść okręt czasu nawałności.

déprédé, ée, adject. gestohlen, geraubet, aus einem Schiff, das Schiffbruch gelitten. Ukradziony, porabowany z okrętu czasu burzy morskiey. § La restitution des choses déprédées.

*Déprendre, *v. a. vid.* Détacher. 1) abziehen, abreissen, als einen Vogel von der Leim-Ruthe; 2) abziehen, als ein Hertz von der Liebe. 1) Oderwać co iako ptaka z lepu; 2) odciągać, oderwać iako serce od miłości. § 1) Déprendre une chose; 2) Jésus-Christ nous a dépris du commerce des choses de la terre; je l'ai dépris de la mauvaise compagnie.

se déprendre, v. r. 1) von einander gehen, los gehen, abgehen; 2) etwas los werden, fahren lassen; sich los machen von etwas. 1) Odłączyć się od czego; spuścić; 2) odwodzić się, odrywać się, odciągać się od czego. § 1) Ce galon commence à se déprendre; 2) les mélancoliques ne se déprennent pas aisément de leurs passions; je ne puis me déprendre de cette opinion.

De près, *adv.* in der Nähe, nahe bey. Z bliska. § Voir une chose de près; considérer de près.

Dépresser, *v. a.* 1) ein Buch oder Stück Tuch aus der Presse heben, nehmen; 2) einem Tuch den Glantz benehmen, den es in der Presse bekommen. 1) Z prasy księgę albo postaw sukna wyiąć; 2) odiąć suknom glancu, ktorego w prasy dostały. § 1) Il y a assez long tems que ces livres sont empressez, il les faut dépresser; dépresser du drap; 2) dépresser un drap.

*Dépression, *f. f.* (*depressio*) 1) in der Physic: das Niederdrücken; 2) in geistlichen Sachen: Niedrigkeit, niedriger Stand, Erniedrigung. 1) *W Fizyce:* przyciskanie czego; 2) *w Teologii:* poniżenie, niskość, stan podły. § 1) Traiter de la dépression de l'air; 2) un Religieux est content de vivre dans la dépression.

Déprevenir, *v. a. & n. obs.* einem die Vorurtheile benehmen. Wybić komu z głowy fałszywe opinie.

Dépri, *f. m.* 1) das Angeben, Aufsagen der Weine

Weine beym Zoll, die man aus dem Lande führet; 2) im Lehn-Recht: Ankündigung, ertheilter Bericht, wenn ein Lehn geerbet oder gekaufft worden. 1) Opowiadanie wina na cle z Państwa idącego; 2) *w lennem prawie:* obwieszczenie względem maiętności lenney dziedzicznem prawem albo kupnem nabytey.

Déprier, *v. a.* 1) bey dem Zoll die Ausfuhr der Weine angeben; 2) dem Lehns-Herrn vermelden, daß man das Lehn gekaufft oder geerbet, und daß man bereit sey die Lehn-Waare zu übergeben; 3) im Scherz: einem den man zu etwas gebeten, wegen vorgefallener Verhinderung absagen lassen. 1) Opowiedzieć na komorze celney wywoz wina; 2) obwieścić Panu swę gotowość do oddania daniny od lenności kupioney albo dziedzictwem nabytey; 3) *żartem:* dziękować, wypraszać się komu z czego; wymawiać się z czego u zaproszonego. §1) Déprier du vin; 2) déprier le Seigneur; 3) il m'a prié à diner, mais il lui est survenu des afaires, & il m'a envoié déprier.

*Déprimer, *v. a. vid.* Rabaisser. niederdrücken, unterdrücken, demüthigen. Ścilkać; poniżyć.

Dépris, *s. m.* Abschlag, Verminderung des Werths. Zniżenie ceny, waloru.

Dépriser, *v. a.* miespreisen, misbieten, gering halten, tadeln. Barzo mało na towar podać; ganić; lekce co ważyć. § Dépriser la marchandise de quelqu'un.

Dépropriement, *s. m.* Testament eines Maltheser-Ritters. Testament kawalera Maltańskiego.

Dépser, *v. a. obs.* Tücher walcken. Walować, wałkować sukna.

Dépuceller, *v. a.* 1) die Jungferschaft einem Mägdgen nehmen; 2) im Scherz: eine Sache das erste mahl verrichten. 1) Wstyd odiąć Pannie; 3) *żartem:* co pierwszy raz czynić. §1) Dépuceller une fille.

**cet avocat a plaidé la premiere cause, le voilà dépucelé.* dieser Advocat hat seine erste Rechts-Sache geführet, nunmehro ist er ein wircklicher Advocat. Ten Patron pierwszą agitowawszy w sądach sprawę, teraz aktualnym iest Prokuratorem.

Depuis, *præp.* von, seit, in Ansehung der Zeit. Od, *względem czasu.* § Depuis le lever du soleil; depuis ce tems là; j'y suis depuis pâque.

depuis le premier jusqu'au dernier. vom ersten bis zum letzten. Od pierwszego do ostatniego.

depuis, adv. hernach, nach der Z Potym. § Cela s'est passé depuis ne l'ai pas vû depuis.

depuis peu, adv. unlängst, seit kurtzer Z Nie dawno, nie dawnego czasu; długo temu. § Il est mort dep peu.

depuis quand? seit wenn? wie lange h Od ktorego czasu? iak dawn § Depuis quand avez vous les yeux Venus; depuis quand êtes vous à V sovie?

depuis que. nach dem, seit dem als. tego czasu, odtąd iako. § Tout est joie depuis qu'il est de retour; dep que je le connois.

Députation, *s. f.* 1) Abordnung, Abs dung, Deputation; 2) die Deputir die gesamten Abgeordneten. 1) De tacya, wysłanie; 2) deputaci wysł § 1) Faire une députation solenne il leur demanda le sujet de leur dé tation; essaions de ramener les esp par une seconde députation; 2) il le chef de la députation.

Député, *s. m.* ein Deputirter. Depu § Les députez de la Province le v rent voir.

Députer, *v. a.* deputiren. Deputować.

Déqueurir, *v. n. obs.* abfliessen. Sc kać.

Déquoi, *pron.*

1) von was? von was für einer Sach O czym? o ktorey rzeczy?

de quoi parlez-vous? von was redet ih O czym mowisz?

2) warum, von der Ursache. Czem czemuby, *o przyczynach mowiąc.*

vous n'avez pas de quoi douter. ihr hal nicht Ursache, warum ihr zweiffeln m let. Niemasz racyi czemubyś pow piwał.

il n'y a pas dequoi le gronder. es ist ke Ursache da, warum man ihn schelten sol Niemasz przyczyny, czemuby go łaj § Il n'y a pas de quoi le conda ner.

il n'y a pas de quoi foüeter un ch es ist nicht der Rede werth; es ist n der geringsten Bestraffung werth. N masz o coby łaiać.

il n'y a pas de quoi. ihr habt nicht Ursa zu dancken. Niemasz waszeć za dziękować.

3) davon, von was. Z czego.

il a de quoi vivre. er hat, davon er leb kan. Ma z czego się pożywić moż ma z gębę chleba.

je

lui donne de quoi entretenir ſes enfans. ich gebe ihm ſo viel als er zur Unterhaltung ſeiner Kinder nöthig hat. Tak wiele mu daię, ile mu na wyżywienie ſwych dźieci potrzeba; daię mu z czego ſwe dźieci wyżywić może.

n'y a pas de quoi manger. er hat nicht zu beiſſen noch zu brechen. Na ząb nie ma co włożyć; nie ma w gębę co włożyć.

vous dirai quelque choſe de quoi (dont) *vous ſerez ſatisfait.* ich will ihnen etwas ſagen, womit ſie zufrieden ſeyn werden. Powiem waſzeći cośiś, z czego będźieſz kontent.

de quoi (dont) *j'ai beſoin.* das iſt es, was ich brauche. Ta to rzecz ieſt, ktorey mi potrzeba.

Déracinement, *ſ. m.* das Ausrotten, das Auswurtzeln. Wykorzenienie, wyrywanie z korzeniem.

Déraciner, *v. a.* 1) etwas ausrotten, mit der Wurtzel ausreiſſen, ausreuten; 2) tilgen, ausrotten. 1) Wykorzenić, z korzeniem co wyrwać; z korzenia co wyrąbać; 2) zatłumić, wykorzenić, zagubić co. § 1) La violence du vent déracine les gros chênes; déraciner un arbre; 2) déraciner le vice; déraciner ſes mauvaiſes habitudes.

Dérader, *v. n.* durch Sturm von der Reede abgetrieben werden, und den Ancker hinter ſich ſchleppen. Pleścić się po morzu włocząc za ſobą kotwicę.

Déraiſonnable, *adject. c.* unbillig, unvernünftig, unziemlich. Niesłuſzny, nierozumny, niebaczny. § C'eſt un homme fort déraiſonnable.

Déraiſonnablement, *adv.* unbillig, unvernünftiger Weiſe. Niesłuſznie, nierozumnie, nieſprawiedliwie.

Déraïure, *ſ. f.* die Furche zwiſchen den Beeten eines Ackers. Brozda miedzy zagonami.

Dérangement, *ſ. m.* Verwirrung, Zerſtörung der Ordnung, Unordnung. Rozrzucenie rzeczy porządnie ułożonych; nierząd, pomieſzanie, nieporządek, konfuzya. § Le dérangement des parties.

Déranger, *v. a.* 1) verrücken, unter einander werfen; aus der Ordnung bringen, aus der Reihe ſetzen, legen; 2) in Unordnung bringen, verrücken, verwirren, hintertreiben als eines Abſicht. 1) Rozrzucać, pomieſzać porządnie rzeczy ułożone, rozſtawione; 2) pomieſzać, pomylić, zmylić, iako ſzyki, zamyſły. § 1) Déranger des chaiſes, des livres, des meubles; 2) cet accident a dérangé nos deſſeins; ſes afaires ſont dérangées.

dérangé, ée, adj. unordentlich. Nieporządny.

il eſt dérangé dans ſes afaires, dans ſa conduite. er iſt unordentlich in ſeinen Sachen, in ſeiner Aufführung. Nieporządnym w ſwych ſprawach, w ſwych poſtępkach.

déranger la bonnete. in der Seefahrt: das kleine Segel vom groſſen nehmen. *W żeglarſkiey nauce:* zdiąć żagiel mały z wielkiego.

*Dérapé, ée, *adject.* in der Seefahrt: anckerlos, grundlos. *W żeglarſkiey nauce o kotwicach:* z gruntu się wyrywaiący.

Dérater, *v. a. vid.* Erater.

Déravure, *vid.* Déraïure.

*Derechef, *adv.* wiederum, nochmahlen, abermahlen, vom neuen, beſſer encore, de nouveau. Znowu, ieſzcze, *lepſze ſą słowa*, encore, *albo* de nouveau.

Déréglement, *ſ. m.* 1) Unordnung, Verwirrung; 2) lüderliches Leben, Lüderlichkeit. 1) Mieſzanina, pomieſzanie, zamieſzanie, nieporządek; 2) nierząd ſwawoleńſtwo, roſpuſta, żywot rozcheſznany na wſzelką ſwawolę. § 1) Le déréglement des humeurs eſt la cauſe des maladies; ce ſont des marques du déréglement de ſa raiſon; la doctrine des opinions probables eſt la ſource & la bâſe de leurs déréglemens; le déréglement des ſes doctrines; 2) je ne pretens point excuſer ce déréglement; publier les déréglemens d'une perſonne.

*Déréglement, *adv.* 1) unordentlich; 2) lüderlich. 1) Nieporządnie, zamieſzanie; 2) rozpuſtnie. § 1) Ecrire déréglement; 2) vivre déréglement.

Dérégler, *v. a.* die Ordnung ſtören; in Unordnung bringen; verwirren. Pomieſzać, mieſzać; nierządu nabawić; kłocić. § La guerre civile dérégle tout dans un pais; le libertinage dérégle les maiſons.

ſe dérégler, v. r. 1) unordentlich werden, ſich verderben; 2) unbeſtändig werden, als das Wetter. 1) Z ryzy wypadać; nieporządnym zoſtawać; pſuć się, kłocić się, mieſzać się; 2) burzyć się, *o pogodzie.* § 1) Son eſtomac ſe dérégle par le moindre excez; vôtre montre s'eſt déréglée; 2) la ſaiſon ſe dérégle.

déréglé, ée, adj. 1) unordentlich, lüderlich; 2) unmäßig, übermäßig, aus der Weiſe. 1) Nieporządny, rozpuſtny; 2) nie-

2) nieuhamowany, niezmierny, bezmierny. § 1) Vie déréglée; 2) ambition déréglée; prétenſion déréglée. *eſprit déréglé.* ein verwirrter Kopff. Rozum pomieſzany.

Derhem, *ſ. m.* der fünffte Theil eines Pfunds, ein Gewicht in Perſien. Część funta piąta, waga perſka.

Déribands, *ſ. m.* Oſt-Indiſche weiſſe Cattune. Bagazye białe z Indow wſchodnich.

Déridement, *ſ. m.* die Benehmung der Runtzeln. Wymarſzczenie.

Dérider, *v. a.* die Runtzeln benehmen, beſſer ôter les rides. Zmarſki wymarſzczać; *lepſze słowo,* ôter les rides.

**ſe dérider, v. r.* **dérider, v. n.* **dérider le front.* ſein ſauertes Geſicht ausheitern. Czoło zaſępione wypogodzić.

Dériſion, *ſ. f.* (*deriſio*) das Auslachen, ſpottiſches Gelächter. Naśmiewiſko, pośmiewiſko, pośmiech. § Ils le portérent en dériſion par toute la ville; tourner quelque choſe en dériſion.

Dérivatif, ive, *adj.* (*derivatus*) in der Grammatic: das von einem anderen Worte hergeleitet wird. *W gramatyce:* pochodzący od inſzego słowa. § Mot dérivatif.

Dérivation, *ſ. f.* (*derivatio*) 1) Abſtammung, Ableitung eines Worts, in der Grammatic; 2) Abweichung des Schiffes von ſeinem rechten Lauff; 3) in der Medicin: die Ablenckung, Herleitung, da das in einem Theil gefloſſene Geblüt und Feuchtigkeiten durch den nechſten Ort abgeleitet und ausgeführet wird. 1) *W gramatyce:* pochodzenie słowa od inſzego; 2) uſtąpienie okrętu z biegu ſwego drogi; 3) *W lekarſkiey nauce:* odwrot, wyprowadzenie krwie albo humorow ſkupionych przez członek pobliższy. § 1) La dérivation d'un mot.

Dérive, *ſ. f.* 1) der Abfall; das Abweichen des Schiffes von ſeiner rechten Fahrt. ſ. Dérivation; 2) mit dem Senck-Bley ausgemeſſene Klafftern der Meer-Tiefe an demjenigen Orte, wo das Schiff ſtehet. 1) Zstępowanie, zkierowanie okrętu z prawego drogi ſwoiey kurſu; 2) ołowianką wymierzone ſążnie głębokości morſkiey, tam gdźie okręt ſtoi. § 1) Les pilotes ſe trompent ſouvent par la dérive dans leur eſtime.

la dérive vaut la route. auf den rechten Weg zu kommen, muß man offt einen Seiten-Weg nehmen. Często należy zstępowania z drogi na prawy gościniec nie ſkieruieſz.

Dérivé, *ſ. m.* (*derivatum*) abſtammendes Wort in der Sprach-Lehre. W gramatyce słowo od drugiego pochodzące. § Les dérivez d'un verbe; c'eſt un dérivé de ce mot.

Dériver, *v. a.* (*derivare*) 1) in der Grammatic: herleiten, als ein Wort vom andern; 2) das Waſſer ableiten; 3) einen umgeſchlagenen Nagel wieder aufbiegen, wenn man ihn herausziehen will. in dieſer Bedeutung muß man das r als rr ausſprechen. 1) *W gramatyce* prowadźić słowo od słowa; 2) prowadźić wodę zkąd; 3) odgiąć koniec gozdźia w bitego, gdy wyrywaiąc, *wtyi ieńſze literę* r *tego słowa iako* rr *ut mawiay.* § 1) Dériver un mot; 2) on a dérivé les eaux de toutes les ſources voiſines pour emplir ce canal; 3) on ne peut arracher ces clous ſans le dériver.

dériver, v. n. 1) herſtammen, abſtammen als ein Wort von dem andren; *2) von etwas herrühren, entſtehen; 3) von ſeiner Fahrt in der See abkommen, vom rechten Lauff abweichen. 1) Pochodźić iako słowo od słowa; *2) pochodźić rość, płynąć, brać ſię, wynikać zkąd; 3) zstąpić, zkierować, zabłąkać ſię z drogi, z przedśięwźiętego żeglowki biegu. § 1) Ce mot dérive du latin; ce mot eſt dérivé du François; la plûpart des mots de Chirurgie, de Pharmacie, de Chimie & de Médecine dérivent du grec; *2) toutes les miſéres dérivent du peché; toutes les graces dérivent du ciel; il faut aler à la cauſe d'où le mal dérive; 3) on ne fauroit aler aux Indes ſans dériver.

Dérlingue, *ſ. m.* eine Venetianiſche Müntze, ſo einen Orts-Thaler gilt. Moneta wenecka, ktorych ſześć, tynfow pięć czyni.

Derme, (*derma*) in der Anatomie: die Haut an einem Menſchen. *W anatomii:* ſkora człowiecza.

Dernier, e, *adj.* 1) der letzte; 2) der geringſte, der ſchlechteſte. 1) Oſtatni; 2) naypodleyszy. § 1) Le dernier enfant; le dernier de mes enfans; le dernier jour du mois; 2) c'eſt le dernier des hommes.

cela eſt du dernier bourgeois. das iſt zum höchſten unanſtändig. Nayniepryſtoyniey ſza to; chłopſką to pachnie obyczayność ią.

veut toûjours avoir le dernier. er will immer das letzte Wort haben. Zawſze ſię oſtatniego ſłowa napiera.

être obligé à quelqu'un à la derniere obligation; avoir la derniere obligation à quelqu'un. einem zum höchſten verbunden ſeyn. Ściſłą bydź komu obowiązany obligacyą.

derniere. der letzte Brief den man erhalten oder geſchrieben. Liſt oſtatni od kogo otrzymany albo do kogo piſany. § J'ai reçu vôtre derniere.

mettre la derniere main à quelque choſe. ein Werck völlig endigen. Dokończyć roboty.

jugement dernier. der jüngſte Tag. Sąd oſtateczny.

dernier mot. mit einem Wort, wenn man etwas kauffet. Słowem, *kupuiąc co.* § Il veut dix écus de cette marchandiſe au dernier mot.

dernier lieu. zuletzt, letztens, zum letzten. W oſtatku.

ernier, *ſ. m.* im Ballhaus: die hinterſte Oeffnung, ſo von der Leine am weiteſten iſt. *W pitarni:* dźiura tylna nayodlegleyſza od liny. § Au dernier la balle la gagne, la perd; chaſſe au dernier.

erniérement, *adv.* längſthin, unlängſt, letztens. Niedawno, ongi, oſtatniego razu. § Cela arriva derniérement.

érobement, *ſ. m.* Stein-Schnitt, zum Bogen zugehauener Stein. Obłąk z kamienia ciosany do frambug.

érober, *v. a.* 1) ſtehlen, entwenden; 2) einen beſtehlen; 3) heraus reiſſen, retten; 4) etwas vor einem verheelen, verſtecken, heimlich halten; 5) ausreiſſen, auswinden, als den Sieg aus den Händen; 6) verdunckeln, als die Schönheit eines anderen Frauenzimmers; 7) entziehen, einem etwas aus dem Geſichte bringen. 1) Kraść co; 2) okraść kogo; 3) wyrwać, ratować, uwolnić kogo z czego; 4) ſkryć, taić co przed kiem; 5) wytrącić, wykręcić, wywinąć jako zwycięſką palmę z rąk czyich; 6) zacmić, iako urodę czyią; 7) umykać, zmykać, wziąć kogo z oczu czyich. § 1) Il dérobe tout ce qu'il trouve; 2) dérober quelqu'un; 3) dérober un homme à la fureur du peuple, à la colere du Prince; dérober un criminel à la Juſtice, à la ſéverité des loix; 4) dérober une faute à la connoiſſance des juges; il déroba les défauts de ſon ami à la vue du public; 5) il ne ceſſoit de ſe plaindre de ſa deſtinée, qui lui déroboit la victoire; dérober à quelqu'un la gloire, le plaiſir; 6) elle dérobe aux autres tous les agrémens & toutes les graces; 7) Jéſus entra dans une nuée, qui le déroba à leurs yeux; le brouillard déroba nôtre regiment aux ennemis.

dérober, v. a. vulg. aushülſen, als Erbſen, die andere Sylbe dieſes Worts wird lang ausgeſprochen. Wyłuſkać, wyłupać iako groch; *w tym ſłowie drugą ſylabę ſłowa tego z natężaniem wymawiay.* § Il faut dérober ces féves; ce ſont des féves dérobées.

dérober ſa marche. 1) einen heimlichen Marſch thun; ohne daß es der Feind mercket marſchiren; 2) ſeine Abſicht oder ſeinen Weg, den man gehen will, nicht mercken laſſen. 1) Ciągnąć ſkryćie; marſzerować ukradkiem; 2) pokrywać koniec zamyſłow ſwoich albo drogę dokąd zamierzoną. § 1) L'ennemi pour nous ſurprendre, déroba ſa marche; 2) il eſt habile à dérober ſa marche, on ne ſauroit la découvrir.

dérober le vent. in der Seefahrt: dem voranſegelnden Schiff dem Wind benehmen, indem ſolcher erſtlich die Segel des letzten Schiffes faſſet, ehe er das Schiff erreichet, das voran ſegelt. *W żeglarſkiey nauce:* odeymować wiatr okrętowi przed ſobą żegluiącemu, bo wiatr nie tak ſilnym impetem przedniego okrętu żagle nadyma, iako tego, co tuż za nim idzie.

ſe dérober, v. r. 1) entwiſchen, entfliehen, heimlich durchgehen; 2) ſich entziehen; 3) von Pferden: unter dem Reuter entwiſchen, durchgehen, nachdem der Reuter ſich auf dem Pferde nicht hat erhalten können. 1) Skryćie ućiec, wykraść ſię; 2) odeymować ſobie czego; wſtrzymać ſię od czego; 3) *o koniach:* wyſunąć ſię, wymknąć, wyſadźić ſię z pod iezdzca. § 1) Se dérober aux coups de quelqu'un; ſe dérober à la pourſuite de ſes ennemis; 2) cet avare ſe dérobe les alimens; il eſt ſouvent bon de ſe dérober d'un repas; 3) le cheval ſe dérobe de deſſous l'homme.

dérober les ſonnettes. beym Falckenierer, vom Falcken: ſamt den Schellen davon fliegen. *U ſokolnika o ſokołach:* dzwonkami ulećieć.

ſe dérober à la vue. aus dem Geſichte kommen. Uchodźić, ginąć z oczu. § Le vaiſſeau ſe dérobe à nôtre vue; à meſure que nous nous éloignons, les objets ſe dérobent à la vue.

ſe

se dérober d'une compagnie. aus einer Gesellschafft heimlich wegschleichen. Wykręcić się, wykraść się z kompanii.

dérobé, ée, adj. gestohlen. Ukradziony.

à la derobée. heimlich, verstohlner Weise. Skrycie, ukradkiem.

escalier derobé. eine heimliche Treppe, eine Winckel-Treppe. Wschody skryte.

pié derobé. ein Pferde-Fuß mit einem abgenutzten und zum beschlagen untüchtigen Huse. Noga końska z wyrobionem i do podkowania niesposobnem kopytem. § Je n'ai pas acheté ce cheval, parce qu'il a le pié dérobé.

des heures derobées. Neben-Stunden. Czas swoy; ułacnienie. § Lire à heures dérobées.

Dérocher, *v. a.* beym Falckenierer vom Stoß-Vogel: ein Thier zwingen, daß es sich vom Felsen oder Berge herunter stürtzet. *U sokolnika o ptakach drapieżnych:* pędzić zwierzę na łeb z gory; pędzić zwierzę aż z gory skoczy.

dérocher de l'or. Gold läutern, reinigen. Złoto pławić albo czyścić.

Dérogation, *s. f.* (*derogatio*) eine Schrifft, so die vorige vernichtet und aufhebet. Skrypt pierwszy znoszący; skrypt derogacyyny.

Dérogatoire, *adj.* in Gerichten: was einer Schrifft, als einem Testament, nachtheilig ist, Abbruch thut, es ungültig macht. *W sądach:* znoszący, kasuiący ważność skryptu iakiego, iako testamentu. § Clause dérogatoire.

Dérogeance, *s. f.* in der Cantzeley: etwas dem Adel unanständiges, nachtheiliges. *W kancelaryi:* uyma, uszczerbek, ubliżenie szlacheckiey dostoyności. § Le trafic est une dérogeance à la noblesse.

Dérogeant, e, *adj.* aufhebend, nachtheilig, zuwieder, als eine Schrifft, ein Gesetz dem andern. Uwłaczaiący, ubliżaiący, uymuiący ważności skryptowi, prawu; przeciwny pierwszemu prawu, skryptowi; derogacyyny. § Un acte dérogeant; beaucoup de loix du Code sont dérogeantes à l'ancien droit.

Déroger, *v. n.* (*derogare*) in Gerichten: einem Rechte, Gesetze, Freyheiten, Adel zu nahe treten, nachtheilig seyn; selbige mindern, aufheben. *W sądach:* uwłaczać, uymować, ubliżać czego; szkodzić prawom, swobodzie, szlachectwu; derogować. § Les privileges dérogent au droit commun, parceque ce sont des graces particulieres; déroger au droit de quelqu'un; le trafic déroge à la noblesse; déroger aux privileges; le Pape peut par la plénitude de sa puissance déroger à une constitution, ou à une régle, mais il ne peut déroger, sans abus, aux droits des Patrons laïques.

Déroidir, *v. a.* schlaff machen, die Steiffe benehmen, von der Wäsche. Ubiegości krochmalowanym albo zimnym chustom. § Ce linge est gâté & roide, il le faut aprocher du feu pour le déroidir.

se déroidir, v. r. 1) die Steiffe verlieren *2) begütiget, besänfftiget werden. Pozbyć tęgości; *2) dać się ubłagać.

Dérompre, *v. a.* einen anderen Raub-Vogel zerstossen, selbigem die Flügel zubrechen. Drugiego ptaka drapieżnego w łocie potłuc, skrzydła mu pogruchotać.

Déroquer, *v. a. obs. vid.* Derocher.

déroger, obs. 1) abreissen, niederwerffen 2) einen demüthigen. 1) Zwalić, obalić; 2) poniżyć kogo.

Deros, *adj. obs.* zerbrochen, entzwey. Złamany.

Dérougir, *v. n.* 1) die Scham-Röthe verlieren, sich zu schämen aufhören. Wstydz oczu zetrzeć; odpłonąć się. § Quand la honte est grande, on ne dérougit pas si-tôt.

dérougir, v. a. die Röthe, insonderheit des Gesichts vertreiben, benehmen. Czerwoność z twarzy zpędzić. § Cette drogue le dérougira; l'air l'a dérougie.

dérougir, v. r. die Röthe verlieren. Czerwoności pozbyć.

Déroüillement, *s. m.* das Abputzen, Abrichten des Rosts. Rdze z czego ścieranie.

Dérouiller, *v. a.* 1) den Rost abreiben *2) manierlich, höflich machen; ablehren. 1) Rdzę z czego wyskrobać, wyćierać; *2) wyczosać, wypolerować, okrzosać kogo. § 1) Déroüiller une épée, un fusil; *2) l'air du grand monde déroüille l'esprit; déroüiller un jeune homme.

se déroüiller, v. r. 1) den Rost verlieren *2) höflicher, sittsamer werden. Rdze pozbywać; rdzę tracić; *2) politycznieyszym, grzecznieyszym zostać; wypolerować się. § 1) Le fer se dérouille; 2) les Provinciaux se dérouillent à Paris; on se déroüille à la cour.

Dérouler, *v. a.* aufwickeln, aufrollen, auswickeln. Rozwiiać co, wywiązać, wywiiać co z czego. § Dérouler du papier.

Dérouer

ute, *f. f.* 1) Niederlage, Flucht, Zerstreuung der Völcker; 2) Unordnung in Handlungs-Sachen. 1) Porażka, klęska, rozsypka woyska z pola zbitego; 2) nieporządek w handle. § 1) La déroute fut grande; il perdit son bagage à cette déroute; mettre les ennemis en déroute.

re en déroute. *1) einen Kauffmann banqverot machen; 2) einen bestürzt machen, verwirren; einen eintreiben daß er nicht antworten kan; 3) eines Absicht verrücken; verwirren. 1) Przynusić kupca do zbankretowania; 2) zmieszać, skonfundować kogo; zatkać komu gębę; 3) pomieszać, pomylić czyie zamysły. § 1) Un créancier violent met un marchand en déroute; cette objection forte met quelque fois un Docteur en déroute; 3) son adresse met en déroute la politique de son ennemi.

router, *v. a.* 1) einen von dem rechten Wege bringen; 2) einen von seinem Zwecke entfernen, abführen; 3) einen irre machen; die Absicht verrücken. 1) Odwieść kogo z prawey drogi; na rozdrogę kogo ciągnąć; 2) oddalić, odwracać kogo od zamierzonego zamysłow swoich kresu; 3) skonfundować, pomieszać kogo; pomylić czyie zamysły. § 1) On nous a dérouté; 2) cet accident m'a dérouté; la mort du Roi m'a dérouté; 3) un seul mot l'a dérouté; la moindre raillerie est capable de le dérouter.

dérouter, v. r. von dem rechten Weg abkommen. Zstąpić z drogi; zdrożyć z czego.

eroyer, *v. a. obf.* vom rechten Weg abführen. Z prawey drogi prowadzić.

royé, ée, adj. obf. der den rechten Weg verfehlet. Zbłąkany na drodze.

eroys, *f. m. obf.* Unordnung, Zerstreuung. Nieporządek.

errain, Derraim, Desrain, *adj.* der letzte. Ostatni.

erre, *f. f. vid.* Darrre.

erriére, *adv.* zurück, hinten nach. Nazad, pozad, wzad.

eſt demeuré un peu derriére. er ist ein wenig zurück geblieben. Trochę pozostał.

eſt demeuré derriére. er ist zurück geblieben. Pozostał; pozad został.

en derriére. weit dahinter. Daleko nazad.

archez derriére. geht zurück. Idź nazad.

par derriére. von hinten, hinterwerts. Z tyłu.

Derriére, *interj.* zurück, ein Jäger-Wort, die Hunde zurück zu ruffen. Pozad, nazad, *słowo, ktorem łowiec psy nazad woła.*

laiſſer quelqu'un bien loin derriére. einen bey weiten übertreffen, ihn weit zurück lassen. Daleko rowiennika zostawić za sobą; barzo przed kiem w czym przodkować.

régarder derriére. in moralischen Schrifften: eine angefangene Besserung nicht fortsetzen, seine vorige Lebens-Art ergreiffen, den vorigen Weg gehen. *W ſenſach moralnych:* ustać w dobrych postępkach; poprawy zaczętey zaniechać; do przeszłey się powracać niecnoty. § Quand on a renoncé au monde, on ne doit regarder derriére ſoi.

Derriére, præp. hinter. Za. § Derriére la porte.

il s'eſt mis derriére ſes amis. er hat sich hinter seine Freunde begeben. Udał się za swemi przyiaciołmi.

derriére une maiſon. hinter einem Hause. Za domem.

derriére lui. hinter ihm. Za nim.

les mains liées derriére le dos. die Hände hinter dem Rücken gebunden. Wpak związanemi rękoma.

Derriére, *ſ. m.* 1) das Hintertheil, die Hinter-Seite einer Sache als eines Wagens, eines Hauses; 2) der Hintertheil des Leibes, der Hintere am Menschen und Thieren. 1) Tył czego iako woza, domu *&c.* 2) zadnica, zadek, pośladek u człowieka i u zwierząt. § 1) Le derriére d'une maiſon, d'une cuiraſſe, d'une jupe, d'un manteau; 2) torcher ſon derriére; donner un coup de pié au derriére.

derriére d'un tableau. beym Mahler: der Grund eines Gemähldes. *U malarza:* pole na obrazie.

les maiſons de derriére la muraille. die Häuser hinter der Mauer. Domy co są za murem.

ceux de derriére l'Egliſe. die hinter der Kirche. Ci, co są za kościołem.

levez ce papier de derriére le cofre. hebet das Papier hinter dem Kasten auf. Podnieś papier, co za sepetem leży.

il a toûjours quelque porte de derriére. er hat stets seine Ausflucht. Nie trudna u niego o wymowkę.

le pié de derriére. der Hinter-Fuß. Noga poślednia.

il a mis cette choſe ſous devant derriére.

er hat alles durch einander gemenget. Pomieszał wszystko iako groch z kakułą.

montrer le derrière, vulg. sein Wort nicht halten; Fersen-Geld geben. Nie dotrzymać słowa danego; piętami się wysiec; tył dać. -§ Ce faux brave, ce babillard montre souvent le derrière.

faire rage des piez de derrière. alle Kräfte anwenden etwas auszuführen. Wszystkich poruszyć sposobow, aby co skutku swego wzięło. § S'il vous donne sa parole, il fera rage de piez de derrière.

Ders, *f. m. obs.* ein Thron-Himmel über des Königes Tafel. Baldachym, namiotek nad stołem krolewskim.

Deru, *f. m. obs.* eine Eiche. Dąb.

Derver, *v. r. obs.* thöricht werden. Głupieć.

Dervé, ée, adj. obs. närrisch. Błazenski.

Derverie, *f. f. obs.* Narrheit. Głupstwo.

Dervis, Derviche, *f. m.* ein türckischer Pfaff. Derwisz, pop turecki.

Des, *artic. vid.* De, *artic.*

Dès, Dez, *vid.* De, *f. m.*

Dès, *prep.* von da an; von. Od, z, ze.

dès son enfance, de sa jeunesse. von seiner Kindheit, von seiner Jugend an. Od swego dziecińśtwa, z młodu; od młodości iego.

de le berceau. von der Wiege an. Od samey kolebki.

dès aujourdhui. von heute an. Od dnia dzisieyszego.

dès long tems. von langer Zeit. Od dawnych czasow.

dès sa source. von seiner Quelle an. Z samego źrzodła swego.

dès la première page. von der ersten Seite eines Buchs. Od pierwszey strony w księdze.

dès-là, adv. eben dadurch, eben darum. Przez to samo, ztąd. § Dès-là il est perdu; nous sommes vaincus dès-là que nous cessons de combattre.

dès que, conj. so bald als. Skoro tylko. § On m'aplaudit, dès que l'on m'aperçoit; dès que je l'ai vû.

dès là que; dès lorsque. gleich von der Zeit an als. Zaraz od tego czasu, gdy. § Dès qu'il fut parti, on a &c.

dès-lors, adv. damahls, von der Zeit an. Wtedy; odtąd; od tego czasu. § Je le vis faire cent sotises & dès-lors j'ai perdu toute estime que j'avois pour lui.

Desabiller, *vid.* Deshabiller.

Desabusement, *f. m.* Benehmung des Irthums, Zurechtweisung. Naprowadnie obłąkanego; wyprowadzenie z błędow; wybłądzenie.

Desabuser, *v. a.* einen aus dem Irrth bringen, zurechte helffen, eines beff berichten. Wybłądźić kogo z czeg wywieść kogo z błędow; zdiąć zan nę z błędnego rozumu. § Il le de desabusez de leurs fausses o nions.

des-abusez vous. lasset den Irrthum fahr Odstąp błędu tego.

Desachalander, *vid.* Déchalander.

Desacorder, *v. a.* ein Instrument verst men. Przestroić, odstroić instrume § Desacorder un luth, une guitarre

Desacoter, *v. a.* vom Wasser: ausspül auswaschen, mürbe, schadhafft mac *O wodzie:* podrywać, wylizać, p bierać.

Desacoupler, *v. a.* die Hunde von Kuppel los lassen. Psy rosforować.

Desacoûtumance, *f. f.* Abgewöhnu Entwöhnung, Ablegung einer Gewo heit. Odzwyczaienie, odłożenie z łogu iakiego.

Desacoûtumer, *v. a.* entwöhnen, abgew nen. Oduczyć; odzwyczaić; odw knąć czego. § Desacoûtumer le v desacoûtumer une personne de jou de boire.

se desacoûtumer, v. r. sich etwas abgew nen. Odzwyczaić się czego. § O peine à se desacoûtumer des gens qu'on les aime; se desacoûtumer boire.

Desacointié, *adj. obs.* unbeständig in Freundschafft. Niestateczny w przy iaźni.

Desaffourcher, *v. a.* den Ancker auf heb und ans Schiff bringen; lichten. Pe niesioną kotwicę w okręt wciągnąć

Desagencer, *v. a.* verrücken, aus der Or nung bringen, versetzen. Mieszać, p mieszać; porządek wywracać.

Desagraffer, *vid.* Degraffer.

Desagréable, *adj. c.* unangenehm, misf lich, wiederlich. Niemiły, przykr przeciwny. § Un air desagréable; u goût desagréable.

Desagréablement, *adv.* verdrießlich, u angenehm, wiederlich. Niemiło, przy kro. § Parler desagréablement.

Desagréer, *v. a.* misbilligen, seinen Be fall versagen. Ganić co; nie pochwa lić czego. § Desagréer quelqu chose.

desagréer, v. n. nicht gefallen, misfallen Nie podobać się komu. § Il a le ma heu

leur de desagréer à tout le monde.

sagréer, dégréer, v.a. ein Schiff abtakeln. Okręt z lin obrać.

sagrément, *s. m.* Unannehmlichkeit; ein wiedriges Wesen. Nieprzyiemność, przykrość, ciężkość. § Elle a un grand desagrément en toute sa personne; c'est un grand desagrément pour moi.

Desaigri, e, *adj.* was die Säure verlohren hat. Co kwasu swego pozbyło.

Desaise, *s. m. obs.* Unbequemlichkeit. Niewygoda, niewczas.

Desajuster, *v.a. vid.* Ajuster. Sachen, die ordentlich gesetzt gewesen, verrücken. Rzeczy porządnie ułożone pomieszać; porządek wywracać. § Desajuster les choses.

Desaltération, *s.f.* Stillung des Durstes. Ugaszenie pragnienia.

Desaltérer, *v.a. & n.* 1) den Durst leschen, stillen; 2) die Begierde nach etwas stillen. 1) Gasić pragnienie; 2) gasić żądze. § 1) Le jus de citrons desaltére extrémement; on ne peut desaltérer un hidropique; 2) un avare ne peut desaltérer sa soif, qu'il a des richesses.

Desancher, *v.a.* das Zünglein aus einer Schalmey nehmen. Odiąć stroik albo bąk z szalamaie.

Desancrer, *v.n.* den Ancker aufheben, und absegeln, lichten. Kotwicę podnioszy odżeglować. § Nous desancrâmes dès le lendemain.

Desangler, *v.a.* ein Pferd abgürten. Konia rozgurtować.

Desapareiller, *v.a. vid.* Dépareiller, Déparier.

Desapétisser, *v.a. & n.* den Appetit zum Essen benehmen. Psuć apetyt do iedzenia. § Les viandes mal-propres desappétissent les gens.

Desapliquer, *v.a.* die Aufmercksamkeit benehmen, von dem Fleiß abziehen. Odwodzić kogo od pracy; odrywać kogo od aplikacyi do czego. § Le tems me desapliquera des objets qui m'occupent.

Desapointer, *v.a. obs.* 1) abdancken, die Soldaten; 2) Besoldung vermindern. 1) Abdankować żołnierza; zwinąć chorągwie; 2) uiąc obroku.

Desaprendre, *v.a.* das gelernete verlernen, vergessen. Oduczyć się czego; zapomnieć to, czego się kto nauczył. § Il faut qu'il desaprenne ce qu'il a apris.

Desapropriation, *s.f.* in geistlichen Schrifften und Kloster-Sachen: Aufgebung des Eigenthums, als der Güter, der Ehren ꝛc. *W zakonnych i nabożnych mowach:* wyrzekanie się dobr, honorow &c. § Dieu demande de nous une desapropriation des biens, des honneurs, des plaisirs &c.

Se Desaproprier, *v.r.* in Kloster-Sachen sich entsagen, sich aller zeitlichen Güter begeben. *W klasztornych materyach:* wyrzec się własności dobr świeckich. § Se desaproprier des biens temporels.

Desaprouver, *v.a.* misbilligen, nicht gut heissen, verwerfen. Nie pochwalić; ganić co, iako uczynek. § Desaprouver le procedé de quelqu'un.

Desarborer, *v.a.* die Flagge vom Mast wegnehmen. Zdiąć banderę albo chorągiew okrętową z masztu.

*Desarçonnement, *s. m.* Verrückung von seiner Stelle. Ruszenie czego z mieysca swego.

Desarçonner, *v.a.* 1) einen vom Pferde werffen, aus dem Sattel heben; 2) einen verstören, irre machen, einem das Maul stopffen; *3) einen aus dem Sattel heben, wird vom Frauenzimmer gesagt. 1) Wysadzić z siodła; zrzucić kogo z konia; 2) okrzyknąć, skonfundować kogo, gębę komu zawrzeć; *3) dać komu met w amorycznym boiu, *o białeygłowie mowiąc.* § 1) Desarçonner un cavalier; 2) je l'ai desarçonné; il ne manque guére de desarçonner ses advetsaires.

Desargenter, *v.a.* 1) das Silber von etwas wegnehmen, abschaben, abstossen, abkratzen, in diesem Verstande wird nur das *partic.* desargenté gebraucht; 2) *vulg.* einen ausbeuteln, vom Geldé bringen. 1) Ścierać, otkrobać z czego srebro *tego słowa tylko* partic. desargenté *iest w zwyczaiu*; 2) *vulg.* wytrząsać komu kalętę; wyiskrzyć komu mieszek. § 1) Un calice desargenté; 2) ces achats m'ont desargenté; on l'a bien desargenté.

Se desargenter, v.r. sich vom Geldé entblössen. Wydać się z pieniędzy; wypieniężyć się.

Desarmement, *s.m.* Entwaffnung, Niederlegung des Gewehrs. Odeymowanie broni; złożenie z siebie oręża.

Desarmer, *v.a.* 1) entwaffnen, wehrlos machen, als einen Soldaten, ein Kriegs-Schiff; 2) begütigen, besänftigen. 1) Dysarmować; odiąć komu oręże, broń; obrać, obnażyć kogo z oręża, ze zbroi; iako żołnierza, nawę woienną; 2) ukoi-

lisać, ugłaskać, ubłagać. § 1) Désarmer un soldat, sa partie; 2) la pénitence desarme la colere de Dieu; la soumission des vaincus avoit desarmé sa colere; désarmer quelqu'un.

desarmer un canon. die Ladung aus einem Stück nehmen. Wykręcić ładunek z działa.

desarmer les levres d'un cheval. einem Pferd, das grosse Lippen hat, selbige an die Seite legen, damit das Gebiß nicht auf den Lippen, sondern auf dem Zahnfleisch liegen möge. Koniowi podustemu wargi z pod wędzidła wyiąć, aby nie na nich, ale na dziąsłach leżało.

desarmer une accusation. eine Klage ablehnen. Zbić oskarzenie.

se desarmer, v. r. das Gewehr ablegen. Odłożyć broń od siebie.

Desarmer, *v. a.* 1) die Waffen niederlegen, das Kriegs-Volck abdancken, als nach einem Frieden; *2) Schiffe von Kriegs- und Mund-Provision entblössen. 1) Zbroie złożyć; szablę odpasać; chorągwie zwiiać, regimenty abdankować, iako po zawartym pokoiu; dysarmować się; *2) nawy woienne z dział i z municyi obrać. § 1) Tous les Princes ont desarmé; il est dangereux de desarmer le premier; on desarme après la paix faite; *2) les puissances maritimes ont desarmé.

desarmé, ée, adj. & part. 1) entwaffnet; 2) im Wappen: entblösset von Klauen, Zähnen, Hörnern als ein Adler, Löwe. 1) Z broni obrany; 2) *w herbach:* pazurow, kłow, rog, nie maiący, iako orzeł, lew &c.

*Desaranger, *vid.* Déranger. versetzen, verrücken, verwerffen. Rozrzucić; pomieszać porządek.

*Desarroi, *f. m.* 1) betrübter Anblick, Unordnung, Abgang, Abnahme; 2) Fuhrwerck. 1) Okropna rzeczy postać, mieszanina, szwank, schyłek ku upadkowi; 2) powoz. § 1) Etre en une triste desarroi.

l'armée est en desarroi. die Armee ist mit einem schlechten Fuhrwerck versehen. Woysko niedobrym powozem opatrzone.

Desassembler, *v. a.* zerlegen, aus einander nehmen, als eine Uhr, ein Gewehr. Rozkładać, rozbierać, iako strzelbę, zegarek. § Desassembler une montre.

Desassiéger, *v. a.* einer Belagerung ein Ende machen; den Feind zur Aufhebung einer Belagerung nöthigen. Obleżenia zakończyć; miasto oblężone opędzić.

Desassocier, *v. a.* (*dissociari*) eine Gesellschafft, die wegen einer Handlung, Actien oder anderer Absicht gemachet worden, trennen. Rozerwać, rozłączyć towarzystwo względem społhanie pożytku zobopolnego, lub z innej przyczyny z kiem uczynione.

se desassocier, v. r. sich von einer Gesellschafft trennen, aus der Gemeinschaft treten. Rozłączyć się; wystąpić z społeczności, z towarzystwa.

Desassorti, e, *adj.* aus der Ordnung bracht. Z ryzy wypadły.

*Desassurer, *v. a.* Zweiffel erwecken, ungewiß machen. Powątpiwanie komu czynić; wybiiać komu co z głowy, wyperswadować komu co. § Il cela fermement, mais il l'en faut desassurer; je croïois cela, mais on desassure.

Desastre, *f. m.* wiedriges Schicksal, Gestern, Unfall. Traf, stos niefszczęsny, wisny wyrok, niefortunne fata. § Ce un grand desastre; il lui est arrivé un cheux desastre.

Desastreux, euse, *adject.* unglücklich nur in boher Schreib-Art. Niefortunny, ciężki, zawisny; *w poważnych materyach tego słowa zażywaią.*

Desatteler, *vid.* Deteler.

Desavantage, *f. m.* Nachtheil, Schade, Verlust, der Kürtzere, den man in etwas ziehet. Szkodowanie na czym; szkoda, szwank, uszczerbek, utrata, uymowanie. § Cela va à son desavantage; en forçant le retranchement il eut quelque desavantage; l'afaire tourne à mon desavantage; la paix a été conclue avec desavantage pour nous; l'ennemi eut du desavantage.

ils furent vaincus par le desavantage du lieu. (*à cause du desavantage du lieu.*) wurden wegen der Unbequemlichkeit des Platzes, geschlagen. Zwyciężeni z maiąc mieysca do potyczki fortelnego placem taczey niżeli orężem zwyciężeni.

Desavantager, *v. a.* zum Nachtheil und einem im Testament einen grossen Vorzug geben. Ku szkodzie inszych wynosić komu odkazać; uprzedzić inszych w testamencie. § Pour avantager trop l'aîne, il a desavantagé tous les autres enfans.

Desavantageux, euse, *adject.* 1) schädlich, nachtheilig; 2) unbequem, nicht wohl gelegen, als ein Feld zur Schlacht. 1) Uszczerbek, szkodę przynoszący; n

poż

pożyteczny; 2) niewygodny, niespo-sobny, niefortelny, iako pole do bitwy. § 1) Combat desavantageux au parti; faire une paix desavantageuse; 2) ce Général a choisi un poste trop desavantageux pour s'y soutenir; un lieu si desavantageux ruinera les troupes.

Desavantageusement, *adv.* mit Schaden, nicht vortheilhafftig. Z uszczerbkiem; ze szkodą, niefortelnie.

Des avant que, *vid.* Avant que.

Desaveu, *s. m.* 1) Entkennung, Verleugnung, Verwerffung, einer Sache; 2) in Gerichten: Wiederruffung desjenigen, was ein anderer eingewilliget, darzu er keine Vollmacht gehabt; 3) im Lehn-Recht; Verweigerung, Versagung der Lehns-Pflicht, wenn einer nicht huldigen will. 1) Nieprzyznawanie się do uczynku iakiego; zapieranie się; 2) *u prawa:* odwoływanie tego, na co kto przeciw swey danej plenipotencyi zezwolił; 3) *w lennem prawie:* odmawianie wierności oddawania, gdy man hołdować nie chce. § 1) Un desaveu sincére, veritable; il fait un desaveu de tout ce qu'il dit; mon desaveu est fondé sur de bonnes raisons; 2) matiére sujette à desaveu.

Desaveugler, *v. a.* die Blindheit wegnehmen; einen Blinden sehend machen; 2) einem die Augen öffnen, zur Erkenntniß bringen. 1) Slepotę komu zleczyć, slepemu wzrok przywrocić; 2) bielmo komu z oczu zetrzeć, nauczyć kogo czego.

Desavoüer, *v. a.* 1) sich zu etwas nicht bekennen, es nicht bekräfftigen; 2) etwas nicht vor das seine erkennen, entkennen, wiederruffen, leugnen. 1) Nie znać się, nie przyznawać się do czego, nie potwierdzić czego; 2) nie mieć, nie wyznawać czego albo kogo za swe, iako księgę, syna swego &c. § 1) Le mari peut en des certaines rencontres desavoüer sa femme; 2) desavoüer un mauvais livre, un enfant; desavoüer quelqu'un pour son parent.

desavoüer son Ambassadeur. declariren, daß der Gesandte ohne Befehl und wieder die Meinung des Principals gehandelt. Deklarować ze poltępki posła przeciw woli i plenipotencyi Pryncypała były.

Descalangé, ée, *adj. obs.* 1) vom Arrest befreyet; 2) nicht angeklaget. 1) Od aresztu uwolniony; 2) nieoskarżony. § 1) Meubles descalangez.

Descendance, Descendant, Descendre, Descension, Descente, } *vid.* Décen:

Descharge, Descharger, *vid.* Décharge.

Deschausser, Dechaussement, *vid.* Déchausser.

Descintrer, *vid.* Décintrer.

Descouvert, Descouvrir, *vid.* Découv:

Descrier, *vid.* Décrier.

Description, *s. f.* (*descriptio*) 1) Beschreibung durch Worte; 2) in der Logic: eine unvollkommene Definition; *3) Aufzeichnung, Verzeichniß; *4) Abschrift, Abschreibung. 1) Opis, opisanie słowne czego; 2) *w logice:* Definicya niedoskonała; *3) spisanie, regiestr, spisek czego; *4) przepis, kopia, transumpt. § 1) Il est à propos d'en faire une description; soiez riche & pompeux dans vos descriptions; la description d'une chose, d'une personne; 2) je veux avoir une définition & non pas une description; 3) faire la description d'une ville; 4) faire la description d'une lettre.

Descrire, *vid.* Décrire.

Descrois, *s. m. obs.* eine Meer-Enge. Cieśnina morska.

Descruer, *vid.* Décruer.

Desdaigner, *vid.* Dédaigner.

Desdire, *vid.* Dédire.

Desdit, *vid.* Dédit.

Desembaler, *v. a.* Waaren aus einem Ballen packen. Towary z bele wykładać; wypakować.

Desembarquer, *v. a. vid.* Débarquer. aus dem Schiff ausladen. Z okrętu wyładawać.

Desembarasser, *vid.* Débarrasser.

Desembourber, *v. a.* aus dem Koth, aus einer Lache helffen. Z błota, z kałuży dobydź.

Desembourer, *vid.* Débourer.

Desemparement, *vid.* Cession. Abtretung. Ustąpienie czego.

Desemparer, *v. a.* 1) verlassen, räumen einen Ort; 2) einem etwas abtreten. 1) Ustąpić zkąd, opuścić mieysce jakie; 2) ustąpić komu czego. § 1) Desemparer un lieu, une ville.

desemparer un vaisseau. einem Schiffe Mast und Tackeln abnehmen. Ogołocić okręt z lin i z masztu.

Desempelotoir, *s. m. vid.* Empelote.

Desempenné, ée, *adj.* Federlos. Pior nie maiący; wypierzony.

un trait desempenné. ein Pfeil ohne Federn. Strzała bez pior.

il va comme un trait desempenné. er ist in seinem Unfall von aller Hülffe entblösset.

Nie widźi, zkądby mogł mieć w swoiem nieszczęściu podpory.

Desempeser, *v. a.* die Stärcke aus dem Leinen-Zeug wieder heraus spülen. Krochmal z bielizny wypłokać.

Desemplir, *v. a.* etwas ausleeren. Wypróżnić co.

desemplir, *v. n. se desemplir*, *v. r.* leer werden. Wypróżnić się; próżnym zostać. § Pendant la foire sa maison ne desemplit point de juifs; sa maison ne desemplit point de monde.

*Desempriſonner, *v. a.* aus dem Gefängniß los laſſen, auf freyen Fuß ſtellen. Z więzienia kogo wypuścić.

*Desenchantement, *ſ. m.* Befreyung von der Zauberey. Odczarowanie, odczynienie czarow.

*Desenchanter, *v. a.* einem von der Bezauberung los helffen, befreyen. Odczynić, odżegnać czary, odczarować.

Desenclouer, *vid.* Déclouer.

desenclouer un canon. ein vernageltes Stück zurecht bringen. Działo gozdźiem popsute naprawić.

Desendormir, *v. a.* einen im Schlaffe ſtören, einen aufwecken. Przerwać komu sen; obudźić kogo.

ſe desendormir, *v. r.* ſich aus dem Schlaffe aufwecken. Obudźić się; ocknąć się ze snu.

il n'eſt pas encore bien desendormi. er iſt noch nicht recht aufgewacht. Jeszcze się doskonale nie obudźił.

Deseneurer, *v. a. obſ.* unglücklich machen. Nieszczęśliwym uczynić.

Desenfler, *v. a.* die Geſchwulſt benehmen, vertreiben. Puchlinę odpędźić. § Onguent pour desenfler les jambes.

desenfler, *v. n. ſe desenfler*, *v. r.* die Geſchwulſt verlieren. Puchliny pozbyć. § Son ventre desenfle; la tumeur ſe desenfle.

Desenflure, *ſ. f.* Abnehmen der Geſchwulſt. Ubywanie puchliny; opadanie puchliny.

*Desengager, *v. a. vid.* Dégager.

Desenger, *v. a.* vom Ungeziefer reinigen. Chędożyć co z owadu; wybić, wypalić plugaſtwo. § Il faut desenger ce lit de punaiſes.

Desenivrer, *v. a.* einem die Trunckenheit vertreiben, einen Trunckenen nüchtern machen. Trzezwić, roztrzezwić, wytrzezwić kogo.

ſe desenivrer, *v. r. desenivrer*, *v. n.* nüchtern werden. Wyſzumieć, wyſpać się po pijaństwie. § Il ne desenivre point depuis huit jours.

Desenlacer, *v. a.* aus den Schlingen einen Vogel nehmen, los machen. Pta wyiąc z śidła.

ſe desenlacer, *v. r.* ſich aus der Schli losmachen. Wyplatać się z śid § C'eſt oiſeau s'eſt desenlacé.

Desennoblir, *v. a. obſ.* entadeln; des a chen Standes entſetzen. Odźlachc z szlachectwa wyzuć, złożyć. § pauvreté ne desennoblit point.

Desennuïer, *v. a.* die Unluſt vertreib Kłopot, frasunek z głowy wybic, w pędzić; wypogodźić serce strofzczor § L'agréable lecture desennuïe.

ſe desennuïer, *v. r.* ſich die Grillen vertreib Trosk, frasunkow zbywać. § Il ch che à ſe desennuïer; il va ſe dej nuïer chez ſes amis.

Desenraïer, *v. a.* einen Strick oder wegnehmen, ſo den Lauff eines Ra hemmen. Odiąć powroz albo łanc obrot koła hamuiący. § Il faut senraïer; desenraïer une roue.

Desenröler, *v. a.* einen Soldaten aus Rolle austhun, abdancken. Wyma żołnierza z szeregu albo z regie woyskowego; odprawić, abdan wać.

Desenröuer, *v. a.* die Heiſcherkeit vert ben. Chrapki pozbyć.

ſe desenröuer, *v. r.* die Heiſcherkeit ver ren. Chrapki zbyć; odchrapieć.

Desenrûmer, *v. a.* den Schnupfen vert ben. Rymę uśmierzyć.

Desenſeigner, *v. a.* verlernen, ablehr einen von demjenigen abbringen, wa gelernet hat. Oduczyc kogo te czego się nauczył. § Il lui faut des ſeigner qu'on lui a enſeigné.

Desenſevelir, *v. a. vid.* Déterrer. ausg ben, was vergraben geweſen. Wyko rzecz zakopaną.

Desenſorceler, *v. a.* einem von der Bez berung los helffen. Odczynic, od gnac, odczarowac czary. § Desen celer une perſonne.

Desenſorcelement, *ſ. m.* das Aufló von der Zauberey. Odczynien odczarowanie.

Desentêter, *v. a.* einem etwas aus dem Si ſchlagen. Wybić co komu z głow § On l'a desentêté de ſon mar ge.

ſe desentêter, *v. r.* das Kopffweh vertreib Pozbyć głowy bolu. § Il faut pr dre l'air pour ſe desentêter.

Desentraver, *v. a.* ein Pferd losfeſſe Rospętać konia spętanego. § Des traver un cheval.

Desenvenimer, *v. a.* den Gifft auszieh den Gifft benehmen. Truciznę z c

go wyciągnąć. § Desenvenimer une plaie.

desenyvrer, *vid.* Desenivrer.

déséquiper, *v. a.* ein Schiff abtackeln. Obrać okręt ze wszystkich sprzętow i obrony.

esergoter, *v. a.* ein Pferd an der Fluß-Galle oder den Spalt heilen. ſ. Ergot. Konia uleczyć maiącego w kolaniech wrzodki miętkie żołtą wodą napełnione, ktore za czaſem w chrząſtkę zwykły przerastać; *obacz* ergot.

Déſert, *ſ. m.* (*deſertum*) eine Wüſte, eine Einöde, ein unbewohnter Ort. Puſtynia, puſzcza, dzikie pole. § Les déſerts de l'Arabie ſont vaſtes & afreux; habiter, demeurer au deſert.

Déſert, e, *adj.* (*deſertus*) 1) wüſt, unbewohnt; 2) ungebaut vom Acker; 3) deſertirt, erloſchen, verſäumt, in Gerichten. 1) Puſty, opuſćiały, nienasiadły; z mieſzkańcow ogołocony; 2) zagaiſko, otłuk; rola zarosła albo nieſprawiona; 3) *w ſądach:* opuſzczony, odbieżony, ſpełzły iako apelacya. § 1) Un lieu déſert; l'Arabie déſerte; païs déſert; 2) Un champ déſert; une vigne déſerte; 3) cet apel eſt déſert.

Déſerter, *v. a.* 1) verwüſten, öde machen; 2) verlaſſen einen Ort, aus ſelbigem ziehen, lauffen; 3) in der Seefahrt: einen nicht mit ſich ins Schiff nehmen, in fremdem Lande zurück laſſen. 1) Spuſtoſzyć; z mieſzkańca ogołoćić; 2) ućiec; opuśćić; odbiec czego; 3) *w żeglarſkiey nauce:* nie wziąć kogo z ſobą w okręt; w puſtych albo w dalekich kogo odiechać kraiach. § 1) Le Seigneur déſertera toute la terre & lui fera changer de face; 2) l'ennemi déſertant ſes remparts; déſerter une maiſon, un logis; déſerter l'armée; 3) déſerter une perſonne.

déſerter, *v. n.* (*deſerere*) 1) deſertiren, durchgehen, ausreiſſen, von Soldaten; *2) davon laufen, davon gehen, austreten. 1) Zbieżeć, uciec od woyſka; *2) uciec, umknąć, odbiec. § 1) On punit de mort les ſoldats qui déſertent; 2) il lui eſt dur de voir déſerter ſes galans.

Déſerteur, *ſ. m.* (*deſertor*) 1) ein Soldat der durchgegangen iſt; ein Deſerteur; 2) der eine Profeßion verlaſſen und eine andre ergriffen; 3) der aus einer Geſellſchafft tritt. 1) Odbiegacz woyſka, puſku, regimentu ſwego; przebieglec, co uciekł z woyſka; 2) odſtępca ſwey profeſyi, rzemieſła, inſzego się chwytaiąc; 3) wyſtępuiący z towarzyſtwa. § 1) Le transfuge abandonne le ſervice de ſon Prince & trahi ſa Patrie; le déſerteur eſt coupable de quitter le ſervice au quel il s'eſt engagé; il a été puni comme déſerteur; 2) déſerteur de la Médecine.

Déſertion, *ſ. f.* (*deſertio*) 1) das Ausreiſſen, Deſertiren der Soldaten; 2) in Gerichten: boshafftige Verlaſſung ſeines Ehegatten; die Deſertion. 1) Odbieżenie od woyſka; uciekanie ze służby woyſkowey; 2) *w ſądach:* złośliwe małżonka odbieżenie, ktore za rozwod poczytane bywa.

apel tombé en déſertion; *déſertion d'apel.* in Gerichten: eine deſertirte, erloſchene Appellation. *W ſądach:* apelacya ſpełzła. § Il eſt tombé en déſertion d'apel.

Deſervir, *vid.* Deſſervir. verdienen. Zasłużyć. § Des peines deſervies.

Deſeſperade, *ſ. f. vulg.* Verzweifelung. Roſpacz, deſperacya.

**à la deſeſperade*, *adv.* verwogen, nach Art eines verzweifelten Menſchen; verzweifelter Weiſe. Po deſperacku; deſperacko. § Joüer, ſe battre à la deſeſpérade.

Deſeſpérement, *adv.* verzweifelter Weiſe, ohne Hoffnung. Deſperacko, bez nadziei. § Il eſt deſeſpérement malade.

Deſeſperance, *ſ. f. obſ.* Verzweifelung. Roſpacz.

Deſeſpéré, *ſ. m.* ein Verzweifelter; der alle Hoffnung verlohren. Deſperat; człowiek co o ſobie zwątpił.

Deſeſpérer, *v. n.* 1) verzweifeln, die Hoffnung verlieren; 2) zweifeln an einem. 1) Deſperować, nadzieię ſtracić, ſpaść z nadziei; zwątpić o ſobie; roſpaczać o czym; 2) zwątpić o kiem. § 1) Deſeſpérer de ſon ſalut; il deſeſpére de reuſſir dans cette afaire; 2) deſeſpérer d'un jeune homme qu'il ſe corrige & change de conduite; deſeſpérer d'un malade.

deſeſpérer, *v. a.* einen zur Verzweifelung bringen, einem den äuſſerſten Verdruß anthun. Przywieść kogo do deſperacyi, do roſpaczy; do umoru komu dokuczać. § Il met tout ſon plaiſir à vous deſeſpérer.

ſe deſeſpérer, *v. n.* 1) ſich ſehr grämen, äuſſerſt betrüben; 2) verzweifeln, ſich aus Verzweiflung das Leben verkürtzen. 1) Gryść ſię, ſmućić ſię, trapić ſię; 2) z deſperacyi ſię zabić ſamego. § 1) Ce joüeur, ce plaideur ſe deſeſpére; cette femme ſe deſeſpére depuis la mort de ſon mari; de déplaiſir il s'eſt

deſeſpére; 2) prenez garde qu'il ne ſe deſeſpére.

deſeſpéré, ée, adj. & part. 1) verzweifelt, der alle Hoffnung verlohren hat; 2) verzweifelt, von dem keine Hoffnung zur Beſſerung übrig iſt. 1) Deſperacki, roſpaczny, do deſperacyi przywiedziony; 2) będący bez poprawy i zaratowania nadziei; gwałtowny, deſperowany, zwiątpiony, walny. § 1) Il a fait un coup deſeſpéré; c'eſt un homme deſeſpéré; 2) la place eſt deſeſpérée; ſa maladie eſt deſeſpérée; une afaire deſeſpérée.

cheval deſeſpéré. ein wildes, unbändiges Pferd, das beißt, ſchlägt und den Reuter abwirft. Koń nieuieżdżony; kacerz; koń zuchwały, biiący nogami, kąłaiący i iezdzca zrzucaiący.

en deſeſpére. verzweifelt. Po deſperacku; raſpacznie.

Deſeſpoir, *ſ. m.* (*deſperatio*) 1) Verzweiflung, Kleinmuth; 2) herzlicher Kummer, groſſer Verdruß, Unwille; 3) Urſache eines Verdruſſes; 4) vergeblicher Verſuch ein vortreffliches Meiſterſtück nachzumachen. 1) Deſperacya, roſpacz, zwątpienie; 2) żal niewypowiedziany, śmętek wielki, nieukontentowanie; 3) przyczyna kłopotu, troſk, niesmaku; 4) daremny zawod w wyſtawieniu rowney ſztuki; zwątpienie o dokazaniu rowney ſztuki. § 1) Il eſt tombé dans le deſeſpoir; 2) je ſuis au deſeſpoir de ne me pouvoir promener avec vous; il eſt en deſeſpoir de ne pouvoir vous ſervir; 3) le ſuccès des méchans eſt le deſeſpoir des honnêtes gens; la lacheté d'un Général eſt le deſeſpoir des officiers & des ſoldats; 4) ce tableau eſt le deſeſpoir des peintres; cet ouvrage ſera le deſeſpoir des auteurs; cet édifice ſi achevé eſt le deſeſpoir des architectes.

Deſétourdir, *v. a.* den Kopff wieder zurecht ſetzen. Stroiu na głowie poprawić.

Deſerver, *v. a. obſ.* 1) abbrechen; 2) verlaſſen. 1) Ułamać; 2) opuścić.

Deſgigler, *v. a. obſ.* auskleiden. Wyzuć, zzuć.

Desgourdeli, e, *adj. obſ.* geſchickt, geübt. Czwiczony, ſpoſobny.

Deshabillé, *ſ. m.* das Haus- oder Nacht-Kleid eines Frauenzimmers. Szata białogłowiſka domowa; ochędożka. § Elle étoit en ſon deshabillé; elle étoit avec un deshabillé de roſe fort magnifique.

Deshabiller, *v. a.* entkleiden, einem die Kleider ausziehen. Rozbierać kogo; wyzuć, zwłoczyć komu ſzaty. § J laquais deshabille ſon maître.

ſe deshabiller, *v. r.* ſich die Kleider ausziehen. Rozbierać ſię. § Le Prêt eſt alé ſe deshabiller en Sacriſtie; me deshabille moi-même.

Deshabiter, *v. n. obſ.* öde, unbewohnt werden. Puſtoſzyć ſię; nienaſiadły opuściałym zoſtawać.

faire deshabiter, *v. a. obſ.* verwüſten, öde machen, von Einwohnern entblößen. Puſtoſzyć, ogołocić kraie z obywateł § La guerre & la peſte font deshabiter grand nombre de perſonnes.

deshabité, ée, adj. unbewohnt, öde; von den Einwohnern verlaſſen. Opuściały puſty nienaſiadły. § Un pais deshabitée; cette maiſon eſt deshabitée elle ſe ruine de jour en jour.

Deshabituer, *v. a.* abgewöhnen. Oduczyć odzwyczaić kogo czego. § Je deshabitué de venir trop ſouvent chez moi; il faut le deshabituer de men

ſe deshabituer, *v. r.* ſich abgewöhnen. Odwyknąć, odzwyczaić ſię czego. § deshabituer de jurer.

Deshâler, *v. a.* den Sonnen-Brand, die Schwärtze von der Sonne benehmen. Wybielić; pozbyć ogorzałości od słońca. § Une pomade propre à deshâler.

ſe deshâler. wieder weiß werden; die Schwärtze von der Sonne verlieren. Wybielić ſię z ogorzałości słońca. § faut du tems & du ſoin pour ſe dehâler.

Deshanché, ée, *adj.* Hüfft-los, dem die Hüften verrenckt ſind. Biodra ułomne albo wywinione maiący. § Ce jeune homme marche comme s'il étoit tout deshanché; cette femme eſt toute deshanchée.

Desharnachement, *v. a. pron.* Déharnachement. das Abſchirren der Pferde. Szuru albo rzędu z koni zdeymowanie.

Desharnacher, *v. a. pron.* Déharnacher ein Pferd abſchirren. Rozebrać konia z rząd, ſzur z konia zdiąć.

Desherence, *ſ. f.* Erb-Recht auf die Herrenloſen beweglichen Güter. Kaduk prawo na odumarłe dobra ruchome § Biens tombez en desherence.

Deshériter, *v. a.* enterben. Wydziedziczyć. § Un Pére ne peut, ſans cauſe légitime, deshériter ſon fils.

Deshéritance, *ſ. f. obſ. vid.* Dépoſſeſſion.

Deshonnête, *adj. c. pron.* deſonét unehrbar, unkeuſch, nur von Sachen und

nucht von Personen. Plugawy, sprośny, pstotliwy, nieczysty; *tylko o rzeczach a nie o osobach.* § Action, chose deshonnête; des pensées, des paroles deshonnêtes.

Action malhonnête. eine unehrliche That, die wieder die Wohlanständigkeit oder die Ehre ist. Uczynek niepoczciwy, przeciwko honorowi lub przystoyności popełniony.

Action deshonnête. eine That wieder die Keuschheit und Schamhafftigkeit. Uczynek sprośny, przeciw wstydowi i czystości.

Deshonnêtement, *adv.* unkeusch. Sprośnie.

Deshonnêteté, *s. f.* Unzucht, Unkeuschheit. Sprośność, nieczystość, niewstyd. § Il ne faut rien dire dans les compagnies qui sente la deshonnêteté.

Deshonneur, *s. m. pr.* desonneur. Schande, Schimpf, Unehre. Zelżywość, niesława, dyshonor. § Couvrir le deshonneur de sa famille; faire, causer un deshonneur à quelqu'un; le deshonneur de son sang.

Prier une femme de son deshonneur. einer Frau unehrliche Dinge zumuthen. Białeygłowie o afek niepoczciwy nalegać.

C'est me prier de mon deshonneur. im Scherz: er bittet mich um etwas, das ich nicht gewehren kan. *Zartuiąc:* prosi mię o rzecz, na ktorą zezwolić nie mogę.

Deshonorable, *adj. c.* schimpflich, unehrlich. Honorowi uwłaczaiący, szkodliwy; niepoczciwy, nieuczciwy. § C'est une action deshonorable.

Deshonorer, *v. a.* 1) schänden, verunehren, beschimpffen; 2) im Wald-Recht: einen Baum verunzieren, selbigem die Aeste oder den Gipffel abhauen. 1) Dyshonorować, w niesławę podać, znieważyć; 2) *w prawie leśniczem:* obcinać drzewa; gałęzie albo wierzchołki wyciąć. § Deshonorer son nom, sa charge, sa famille; 2) il est défendu de deshonorer les arbres, de les ébrancher.

Deshonorer une fille. eine Jungfrau schänden. Zgwałcić Pannę.

Deshumaniser, *v. a.* einem die menschliche Natur, die Meinungen die ein jeder Mensch hat, berauben. Wyiąć z kogo człowieczę serce; oduczyć kogo skłonności naturze ludzkiey przyzwoitych. § Il ne faut pas deshumaniser l'homme en faveur des héros.

Desja, *vid.* Déja.

Desjanter, *v. a.* die Felgen aus einem Rad nehmen. Obod, obłąk z koła wyiąć wozowego.

Desjeuner, *vid.* Déjeuner.

Désignation, *s. f.* (*designatio*) 1) Bestimmung zu einem Amte; 2) Beschreibung, Bezeichnung, Bemerckung. 1) Naznaczenie kogo do urzędu; nominacya na urząd; 2) opisanie, określenie, opis. § 1) Le Roi a fait la désignation de cette charge; 2) la désignation des personnes se fait par leur taille, leur poil & par les autres marques qui les peuvent distinguer des autres; on fait la désignation des terres par les tenans & les aboutissans.

Désigner, *v. a.* (*designare*) 1) zu einem Amte bestimmen; 2) beschreiben, andeuten, bemercken; anzeigen. 1) Nominować, mianować, naznaczyć kogo na urząd; 2) naznaczyć, opisać, określić. § 1) Ils le désignérent consul pour l'année suivante; 2) c'est lui que l'oracle désigne.

Desincorporer, *v. a.* einverleibte Collegia, Länder wieder von einander reissen, sondern. Rozłączyć kolegia, kraie w iedno ciało spoione. § On a désincorporée la Cour des Aides d'avec la Chambre de Comptes.

Desinence, *s. f.* (*desinentia*) in der Grammatic: die Endigung eines Worts auf einen Buchstaben oder Sylbe. *Wgramatyce:* kończenie się słowa na literę albo sylabę; terminacya.

*Désinfatuer, *v. a. vid.* Détromper.

Desinfecter, *v. a.* 1) die Seuche vertreiben; 2) einen der von einer irrigen Meinung angestecket ist, zu rechte bringen. 1) Czyścić co powietrzem zarażonego; spędzić powietrze morowe; 2) nawrocić błędliwą nauką zarażonego; wybić komu fałszywy koncept z głowy. § 1) Desinfecter une maison; 2) il est désinfecté de cette opinion.

Desinfectation, *s. f.* die Vertreibung der Seuche. Wypędzenie zarazy, powietrza.

Desintéressement, *s. m.* Unpartheiligkeit. Stron uchodzenie; bezrożność; bezstronność. § Il est dans un grand desintéressement.

Desintéresser, *v. a.* einen abfinden; aus einem Handel lassen, nachdem man ihn befriediget. Wypuścić, wywiązać kogo z interesu, z związku, ze sprawy, ukontentowawszy go. § Desintéresser quelqu'un.

desintéressé, ée, adj. unpartheyisch, der

weder ſeinen Nutzen noch eine Parthey anſiehet. Bezſtronny, bezrożny; ſtron uchodzący; na nikogo, ani na ſwoy pożytek ſię nie oglądaiący. § Il a toûjours été fort deſintereſſé; ſon amitié n'eſt pas entiérement deſintereſſée; c'eſt un Juge desintereſſé; un eſprit desintereſſé.

Déſir, *ſ. m.* (*deſiderium*) *pron.* Déſir. Verlangen, Begier. Ządanie, pożądanie. § Arracher de ſon cœur tous ſes déſirs; la douceur de nôtre vie dépend du ſuccès de nos déſirs; le déſir de l'immortalité eſt le plus violent, auſſi-bien que le plus fort de tous nos déſirs.

au déſir. prep. in Gerichten: nach Erforderung, laut, nach. *W prawie:* według, podług. § Cela n'eſt pas fait au déſir de l'ordonnance, de la cõutume, des conſtitutions du Roïaume.

Déſirable, *adj. c.* (*deſiderabilis*) Wünſchens-werth, angenehm. Pożądania godny; pożądany, przyiemny. § Déſirable repos, aimable liberté; elle ne peut laiſſer ce lieu déſirable.

Déſirer, Déſrier, *ſ. m. obſ.* das Verlangen, die Begierde. Chuć, żądza.

Déſirer, *v. a.* (*deſiderare*) verlangen, begehren. Ządać, pragnąć. § Il déſiroit de combattre avec la cavalerie; il déſire d'avoir l'honneur de vous voir; déſirer quelque choſe à quelqu'un; il ſeroit à déſirer, que &c.

il y a quelque choſe à déſirer dans cette perſonne. es fehlt dieſer Perſon etwas. Czegoś iś tey oſobie nie doſtaie.

Déſireux, euſe, *adj.* wird in hoher Schreib-Art gebraucht: begierig als nach Ruhm, Ehre ꝛc. *Tego słowo w poważnym tylko ſtyle zażywaią:* pożądliwy, chćiwy iako sławy, honorow &c. § Il eſt déſireux de ſon ſalut; il étoit déſireux d'étendre d'avantage ſes conquêtes; tous les hommes ſont naturellement déſireux d'aprendre; déſireux de gloire, de choſes nouvelles.

Déſiſtement, *ſ. m.* die Verzicht, Nachlaſſung einer Rechts-Sache. Ustąpienie swey pretenzyi; zaniechanie sprawy sądowey; reſygnacya. § Donner ſon déſiſtement.

Déſiſter, *v. n.* / *ſe* Déſiſter, *v. r.* (*deſiſtere*) abſtehen, ablaſſen; verzeihen. Poprzestać, zaniechać czego. § Se déſiſter de ſa pourſuite; ſe déſiſter d'une afaire.

Des-jugier, *v. a. obſ.* richten. Sądzić.

Des-loer, *v. a. obſ.* tadeln. Ganić.

Deslonger, *v. a.* den Stoß-Vogel von Leine fliegen laſſen; die langen Gefa dem Falcken abnehmen. Ptaka łowcze z pęciny puścić; dłużce odiąć.

Dès-là, Dès-lors, *vid.* Dès.

Desloyal, *cum derivativis*, *vid.* Déloia

Deſobéïr, *v. n.* ungehorſam ſeyn. N posłuſznym bydź. § Il fut contra malgré lui de deſobeïr aux ordres Roi.

Deſobéïſſance, *ſ. f.* Ungehorſam. Nie słuſzeństwo. § Sa deſobéïſſance grande & mérite d'être punie.

Deſobeïſſances, *plur.* Wercke des Un horſams. Postępki nieposłuſzne. § L deſobéïſſances d'un enfant, d'un val d'un ſujet.

Deſobéïſſant, e, *adj.* ungehorſam. N posłuſzny. § Enfant deſobéïſſant.

Desobligeant, e, *adj.* undienſthafft, unh lich, unfreundlich. Nieużyty, niepoli czny, nieobyczayny, nieuczynn § Un homme desobligeant; un eſp desobligeant; humeur fort desob geante; cela eſt extrémement desob geant.

Desobligeanment, *adv.* undienſthafftig unhöflicher, unfreundlicher Weiſe. N uczynnie, nieobyczaynie, nieludzk uraźliwie. § Il parle desobligeanme de nous.

Desobliger, *v. a.* einen ſchlechten Die thun, ſich undienſtfertig gegen ein bezeugen, ſelbigen mit einer Undien fertigkeit beleidigen. Nie przyſłuż ść komu, urazić kogo nieuczynn ścią. § Il l'a desobligé d'une manié fort ſenſible.

*Desoccupation, *ſ. f.* Beyſeitlegung, E ſchlagung, Unterlaſſung der Geſchäff der Arbeit. Ułacnienie; od zaba uwolnienie.

*Desoccuper, *v. a.* einen von Arbeit freyen. Uwolnić kogo od pracy; u cnić kogo.

**ſe desoccuper*, *v. r.* ſich der Geſchäffte, d Arbeit entſchlagen. Ulacnić ſię. § desoccuper de tous ſoins.

desoccupé, ée, adj. frey von Arbeit, v Geſchäfften. Wolny od spraw, od zaba niezabawiony, ułacniony. § Un hom me desoccupé, un eſprit desoccupé.

*Déſolateur, *ſ. m.* Verwüſter. Puſtoſz ciel, burzyciel.

Déſolation, *ſ. f.* (*deſolatio*) 1) Verſtörun Verwüſtung; 2) Trübſal, Betrübn beſſer affliction, douleur. 1) Spuſt ſzenie, zburzenie; 2) frasunek, smu tek, żal; *lepſe są słowa w tym ſenſ* affliction, douleur. § 1) La guerre cau

...use de la désolation de tout le païs; ...) être dans une désolation.

...oler, *v. a.* 1) verwüsten, zerstören; 2) einen schmertzlich betrüben, bekümmern; 3) einem im Disputiren überlegen seyn; einen beschämen. 1) Spustoszyć, zburzyć, znifszczyć; 2) dokuczyć komu; trapić, męczyć, kogo; 3) *Dysputuiąc:* przedysputować, pomieszać kogo. § 1) Désoler la campagne; guerre qui désole toute l'Europe; ils désolent les familles par leurs concussions; 2) la mort a désolé sa ...auvre famille; 3) il désole cet homme dans toutes les compagnies.

...lé, ée, *adj.* 1) verwüstet; 2) betrübt, bekümmert. 1) Spustoszony; 2) zamucony, skłopotany. § 1) Un païs désolé; 2) il disoit d'une plainte desolée; une femme désolée s'arracha les cheveux.

...fopilatif, ive, *adj.* bey den Medicinern: das da inwendig öffnet. *U medykow:* otwieraiący; wewnątrz purguiący. § Un remede desopilatif.

...fopilation, *s. f.* in der Medicin: Oeffnung, Benehmung der Verstopfung. *W lekarskiey nauce:* otwieranie; purgowanie wnętrzne.

...desopiler, *v. a.* in der Heil-Kunst: inwendig purgiren, öffnen. *W lekarskiey nauce:* wewnątrz purgować. § Les pistaches desopilent le foie.

...*fopiler la rate.* zu lachen machen, lustig machen. Rozmieszyć, rozweselić kogo. § Cela vous desopile la rate; une bonne nouvelle desopile la rate.

...Desors, *adv.* ins künfftige. Na potym.

...Desordonné, *s. m.* nur in den Hospitälern zu Paris: die weibliche Scham. *Tylko w szpitalach Paryskich:* członek wstydliwy białogłowski.

...Desordonnement, *adv.* unordentlich. Nieporządnie.

...Desordonner, *v. a.* verwirren, in Unordnung setzen. Pomieszać, nieporządku nabawić.

...*desordonné, ée, adj. & part.* 1) unordentlich; 2) unmäßig. 1) Nieporządny; 2) niezmierny, barzo wielki. § 1) Avoir un amour desordonné pour les grandeurs; 2) il a une faim desordonnée, un apetit desordonné.

...Desordre, *s. m.* 1) Unordnung, Verwirrung; 2) Verwüstung, Muthwillen, Beschädigung; 3) Verwirrung, Bestürtzung des Gemüths; 4) unordentliches liederliches Leben. 1) Nieporządek, mieszanina, nierząd, zamieszanie, kłotnie; 2) pustoszenie, krzywda, szkoda; 3) konfuzya, pomieszanie; 4) nierząd, żywot rospustny. § 1) Mettre des meubles en desordre; l'armée est dans un grand desordre; mes livres sont en desordre; vos cheveux sont en desordre; 2) les soldats ont commis des grands desordres; 3) cacher son desordre; 4) jetter le desordre dans une ame; tomber dans le desordre.

Desorienter, *v. a.* 1) eine Sonnen-Uhr von der Morgen-Linie verrücken; 2) einen aus seiner Heymat ziehen lassen, wegbringen; *3) einen im Disputiren von der Materie, der er gewachsen ist und auf eine ihm unbekannte führen. 1) Odwrocić od linii wschodniey zegar słonecznY; 2) wywieść, wyprowadzić, rugować kogo z swey oyczyzny; *3) w dysputcie kogo od tey materyi odwodzić, w ktorey się przeyrzał, na taką go prowadząc, ktorey nie rozumie. § 1) Ce quadran ne marque pas bien, parce qu'il a été desorienté; desorienter un quadran; 2) desorienter une personne; *3) il est tout desorienté.

Desormais, *adv.* hinfort, in Zukunfft. Na potym, potym. § Il a promis que desormais il sera plus sage.

Desosser, *v. a.* (*exossare*) die Knochen, die Fisch-Gräten heraus nehmen, das Fleisch von den Beinen thun. Kości obierać; ośći rybie wybierać. § Desosser un liévre.

desossé, ée, adj. dem die Knochen, die Gräten ausgenommen sind, als ein ausgegräteter Fisch, ein gekochter Haſe. Z kości, z ośći obrany, iako zaiąc, ryba warzona. § Un liévre, un brochet desossé.

Desourdir, *v. a.* wieder aufweben. Rozebrać, rozplatać co tkanego.

Despecement, } *vid.* Dépecer.
Despecer, }

Despens, Despence, *vid.* Dépen:

Desplier, *vid.* Déplier.

*Desponsation, *s. f.* (*desponsatio*) Ehe-Verlöbniß. Zrękowiny.

Despote, *s. m.* ein Hospodar, ein Despot oder türckischer Fürst, als in der Wallachen, in der Moldau. Hospodar albo książe w Turczech iako Wołoskie, Moldawskie.

Despotat, *s. m.* das Fürstenthum eines Hospodars oder Despoten. Hospodarstwo albo księstwo Hospodara.

Despotique, *adj. c.* unbeschränckt, höchst, als die Herrschaft, die Regierung. Jednowładny, zupełnowładny, władogromny,

gromny, wolnowładny. § Pouvoir despotique.

Despotiquement, *adv.* aus unbeschränckter Gewalt. Jednowładnie, zupełnowładnie. § Gouverner despotiquement.

Despotisme, *s. m.* ungebundene Ober-Herrschafft. Wolnowładność, iedynowładztwo. § Un peuple libre ne sauroit goûter le despotisme.

Despouille, Despouiller, *vid.* Dépouille.

Despumation, *s. f.* die Abschäumung, das Abnehmen des Schaums, in der Chymie. *W chymii:* odszumowanie, piany zbieranie.

Despumer, *v. a.* (*despumare*) in der Chymie: abschaumen. *W chymii:* odszumować, pianę z czego zbierać.

Desputoison, *s. f. obs.* Zanck, Wort-Streit. Zwada, kwar.

Desrenement, *s. m. obs.* Urtheil, Ausspruch eines Schied-Richters. Dekret kompromisarski.

Desrener, *v. a.* sich reinigen, wegen einer begangemessenen Ubelthat sich rechtfertigen. Oczyścić się, wyprawić się z czego.

Desreson, Desroison, *s. f. obs.* Unrecht, Schmach. Krzywda, zelżywość.

Desruner, *v. a. obs.* eine wohlgeordnete Sache in Unordnung setzen. Rzeczy porządne rozrzucić.

Dessacrer, *v. a.* entweihen, entheiligen. Sprafanować co świętego, poświęconego. § Dessacrer une Eglise.

Dessaigner, *v. a.* Dessaigner les cuirs. die Häute in das Wasser legen, das Blut davon abzuspülen. Skory dla krwie wypłokania w wodę wrzucić.

Dessaisir, *v. a. obs.* aus den Händen lassen, Z rąk upuścić.

Se dessaisir, *v. r.* aus den Händen geben, wiedergeben, räumen, abtreten. Z rąk upuścić, oddać co; ustąpić czego. § Il se dessaisi de ce qu'il avoit entre les mains; se dessaisir d'un gage.

dessaisi, *e*, *adject.* des Besitzes entsetzet. Z posesyi wyrzucony; wyzuty z posesyi.

Dessaisine, *s. f.* Entziehung, Entsetzung des Besitzes. Odięcie posesyi; wyzucie z osiadłości.

Dessaisissement, *s. m.* Abtretung, Verabfolgung, Räumung. Ustąpienie, puszczenie czego.

Dessaisonner, *v. a.* Acker zur ungewöhnlicher Jahrs-Zeit bestellen, nicht zu rechter Zeit ackern, säen ꝛc. Rolą czasu do tego niesposobnego sprawować; wcześnie orać; nie na czas siać.

*Dessalé, *s. m.* ein durchtriebener Ve ein listiger verschmitzter Mensch. Pr wrotnik; frant. § C'est un de lé.

Dessaler, *v. a.* auswässern, als Herit gesaltzene Fische. Moczyć, namocz wymoczyć iako śledzie, solone ry § Faire dessaler des harangs.

dessalé, *ée*, *adject.* gewässert. Moczo § Du saumon dessalé.

Dessangler, *v. a.* aufgürten, losgürten, Pferd. Rozgurtować konia. § Il dessangler ce cheval.

Dessaouler, *v. n.* 1) den Rausch ausschla nüchtern werden; 2) dem Magen lassen, die überflüßige Speise und tränckе zu verdauen. 1) Wyszum wyspać się po piiaństwie; roztrzezwi 2) pofolgować żołądkowi zby cznym pokarmem i napoiem przeła wanemu, dawszy mu czas do straw nia.

Desseller, *v. a.* das Siegel aufbrech auffiegeln. Pieczęć odiąć; odpiecz tować.

Dessèchement, *s. m.* die Austrocknun als eines Teiches. Wyschnienie ia stawu. § Le dessèchement d' marais.

Dessécher, *v. a.* 1) trocknen, austrockne 2) einen Teich ablassen, abschlage 3) bey den Aertzten: austrocknen, a dörren, als der Toback das Gehirn 1) Suszyć, wysuszać co; 2) spuścić, ia stław; 3) *u medykow:* wysuszać ia mozg tabaka. § 1) Dessécher de poudre; dessécher une plaie; les ven dessèchent la terre; 2) dessécher marais, un fossé, un étang pour en p cher le poisson; 3) le tabac dessèc le cerveau.

dessécher un discours. eine Unterredu mager machen. Dyskurs iałowy czynić.

Dessein, *s. m.* 1) Vorsatz, Vorhaben, A schlag; 2) Abriß, Entwurff einer geleh ten Schrifft; 3) Vorstellung, Plan, R eines Gebäudes; 4) bey den Mahlern Entwurff eines Gemähldes in Gedancke oder auf Papier mit Röthel oder mit e ner Bley-Feder; 5) Zeichnung eines G mähldes an sich selbsten, ohne daß m dessen Farben, Licht und Schatten b trachtet. 1) Propozyt, zamysł, wol myśl, przedsięwzięcie; 2) abrys, pie wizy koncept pisma uczonego; planta, model, abrys, odrysowani budynku; 4) pierwsza delineacy koncep

koncept, wizerunek malowania na myśli albo na papierze rubryką lub ołowkiem rozłożonego; 5) rozłożenie malowania bez względu na farby, umbry i światłości. § 1) Mon deſſein eſt d'écrire l'hiſtoire; ne formez, qu'un deſſein, ſuivez le conſtanment; executer un deſſein; 2) le deſſein d'un diſcours; le deſſein d'une piéce de théatre, d'un poëme heroïque; 3) faire un deſſein d'un Palais; 4) un deſſein bien imaginé; 5) il entend bien le deſſein; le coloris de ce tableau eſt beau, mais le deſſein n'en vaut rien.

deſſein, *adv.* damit; auf daß. Zeby, aby; na ten koniec aby. § Il a fait cela à deſſein d'avoir ſes bonnes graces, à deſſein d'aprendre.

quel deſſein, zu was Zweck? Na co? na iaki koniec?

bon deſſein. in guter Meynung. Nie ze złey woli. § Cela peut avoir été fait à bonne deſſein.

deſſein formé, *adv.* vorſetzlich, mit Vorſatz. Umyślnie, z umysłu.

Deſſeller, *vid.* Deſſceller.

Deſſeller, *v. a.* abſatteln. Rozsiodłać, rozkulbaczyć konia.

Deſſerpiller, *v. n. obſ.* zerreiſſen. Rozedrzeć, rozszarpać.

Deſſerpillé, *ée*, *adj.* der zerlumpt daher gehet. Odarty, zdarty, w gałgańach.

Deſſerpilleur, *ſ. m. obſ.* Räuber. Rozboynik.

Deſſerre, *ſ. f.* das Losmachen, Nachlaſſung, Verminderung. Popuszczanie, spuszczanie, ulżenie.

Il eſt dure à la deſſerre. er giebt nicht gerne, er zahlt ungern, er iſt hartleibig. Nie rad przez Bog daie; kurcz mu rękę łamie; ma węża w kieszeni.

Deſſerrer, *v. a.* 1) löſen, loslaſſen, aufmachen, was feſt zuſammen gezogen, zuſammen gedruckt iſt; 2) aufſchrauben als eine Schraube, eine Preſſe; 3) Poetiſch: abſchieſſen, werffen, als den Donnerkeil; 4) *vulg.* geben als mit dem Stock, mit der Fauſt. 1) Popuszczać, spuszczać co ściągniętego, ścisnionego; 2) odszrubować, iako szrubę, prasę; 3) *u Poetow:* ciskać, rzucać piorunami, dżirytem; 4) *vulg.* dać komu kiiem, pięścią. § 1) Deſſerrez mon corps de jupe, je ſuis trop ſerrée; 2) deſſerrer un vis, un preſſoir; 3) Jupitre deſſerre ſes foudres contre toi; 4) deſſerrer un ſoufflet, un coup de poing, un coup de bâton.

**deſſerrer les dents.* die Zähne von einander ſperren. Otwierać zeby.

**il n'a pas deſſerré les dents.* er hat das Maul nicht aufgethan; er hat nicht ein Wort geredet. Nie rozdziewił gęby, i słowka nie przemowił. § Il eſt ſi ſaoul qui ne peut deſſerrer les dents.

Deſſert, *ſ. m.* 1) der Nachtiſch; 2) die Zeit nach dem Eſſen, da man den Nachtiſch ſpeiſet. 1) Wety; 2) czas popołudniowy, gdy wety iedzą; wety. § 1) Le deſſert étoit fort beau; dreſſer un deſſert; ſervir le deſſert; mettre le deſſert ſur la table; 2) être au deſſert.

Deſſerte, *ſ. f.* 1) der Abhub, die abgetragenen Speiſen von einer herrſchafftlichen Tafel; 2) Pflege, Verwaltung eines Kirchen-Amts; 3) *obſ.* Verdienſt, Belohnung vor eine gute oder böſe That. 1) Potrawy zebrane ze stołu pańskiego; 2) sprawowanie urzędu kościelnego. § 1) Les commenſeaux ont la deſſerte du Roi.

Deſſervice, *ſ. f. obſ.* Beleidigung, böſer Dienſt, Poſſen. Ofenta, uraza, złość, psikus.

Deſſervir, *v. a.* 1) ein Kirchen-Amt verwalten, verſehen; 2) die Speiſen vom Tiſch abheben, den Tiſch aufheben; *3) einem einen Poſſen ſpielen, einem einen böſen Dienſt thun. 1) Sprawować urząd kościelny; zawiadywać iako kaplicą; 2) ze stołu sprzątać, zbierać; *3) psikus, figiel komu wyrządzić, źle się komu przysłużyć. § 1) Deſſervir une Cure, une Chapelle; 2) on a deſſervi un excellent ragoût; 3) le fourbe m'a deſſervi.

Deſſicatif, ive, *adj.* bey den Aerzten: austrocknend, trocken machend. *U medykow:* suszący, wysuszaiący. § Onguent deſſicatif; emplâtre deſſicative.

Deſſication, *ſ. f.* in der Heilkunſt: Austrocknung. *W lekarſkiey nauce:* wysuszanie.

*Deſſignateur, *vid.* Deſſinateur.

*Deſſigner, *vid.* Deſſiner.

Deſſiller, *v. a. vid.* Déciller.

Deſſin, *obſ. vid.* Deſſein.

Deſſinateur, } *ſ. m.* 1) ein Zeichner, der
Deſſignateur, } gut zeichnet; 2) ein Beſtellter über etwas; Aufſeher, als über einen Garten. 1) Rysarz, rysownik, biegły w nauce rysowania; 2) sprawca, dozorca czego. § 1) Etre bon deſſinateur; 2) deſſinateur pour les balets, pour les jardins.

*Deſſigner,

*Deſſigner, Deſſiner, *v. a.* (*deſſignare*) 1) zeichnen, aufreiſſen, entwerfen, mit der Kohle, Feder; *2) formen, eine Geſtalt geben. 1) Ryſować węglikiem, piorkiem; *2) uformować, ukształtować, dać rzeczy formę. § 1) Deſſiner un portrait; deſſiner de bon goût; deſſiner au craïon; *2) vous verrez de quel air la nature a deſſiné ſa perſonne.

Deſſoiver, *v. a. obſ.* den Durſt löſchen, benehmen. Pragnienie gasić.

Deſſoler, *v. a.* 1) einem Pferd den Strahl im Hufe oder die Sohle ausreiſſen; 2) zur unrechten Zeit den Acker beſtellen, als ackern, ſäen. 1) Z pod kopyta końskiego ſtrzałkę, promień, to ieſt ſrzodek wydrzeć; 2) nie na czas rolą ſprawować, niewcześnie orać, siać. § 1) Deſſoler un cheval; un cheval deſſolé; 2) deſſoler les terres.

Deſſouder, *v. a.* auflöten, was gelötet iſt, losmachen. Odlitować lit.

ſe deſſouder, v. r. ſich auflöten, ſich von einander geben. Puſzczać iako lit. § Les métaux qu'on a ſoudé avec de l'argent, ne ſe deſſoudent pas.

Deſſouler, *vid.* Deſſaouler.

Deſſous, *ſ. m.* das unterſte, der unterſte Theil einer Sache. Spodek, część ſpodnia czego. § Le deſſous d'un pié, du plancher, d'une voute.

le deſſous des cartes. der unterſte Hauffen der Karten nachdem der Abhub abgenommen iſt. Spodnie karty; ſpodnia kart kupa, gdy gracze zwierchnią zebrali. § Voir, montrer le deſſous des cartes.

le levre de deſſous. die Unter-Lippe. Spodnia warga.

voir le deſſous des cartes. die heimlichſten Angelegenheiten einer Sache einſehen. W nayſkrytſze ſprawy przeniknąć okoliczności. § On a un grand avantage ſur les autres, quand on peut voir le deſſous des cartes.

**prendre le deſſous du pavé.* unten an gehen; ſich unten an ſtellen. Wziąć mieyſce po lewey ſtronie.

**avoir du deſſous.* den Kürtzern ziehen, unterliegen. Podłegać w czym; prymu ustąpić.

**donner du deſſous.* machen daß einer den Kürtzern ziehet. Przymusić kogo do ustąpienia prymu; wziąć nad kiem gorę.

* * *

Deſſous, *adv.* 1) unten; 2) herunter. 1) Pod czym, na dole; 2) na doł z, ze. § 1) Il eſt deſſous; regardez deſſ 2) il eſt tombé deſſous.

au deſſous, præp. unter. Pod. deſſous de la table.

au deſſous, adv. herunter. Na doł. liqueurs les plus peſantes, vont jours au deſſous.

il a l'âge de deux ans & au deſſous. zwey Jahr alt und drunter. Dwa mu nie ſpełna.

il eſt au deſſous de quinze ans. er iſt unter 15 Jahren. Lat mu 15 nie ſpe

cet homme eſt fort au deſſous de dieſer Menſch iſt weit unter euch; euch nicht gleich an Ehren, Verd ſten ꝛc. Ten człek daleko przed n przodkuie w honorach, zasługach &

il tient cette choſe au deſſous de ſoi hält ſich zu dieſer Sache zu gut. Ma ma, że to nieprzyſtoyna na nie § Ce Seigneur a refuſé cette char qu'il tient au deſſous de lui.

de deſſous, præp. unter vor, unter. Z pod.

ôtez cela de deſſous la table. nehmet unter dem Tiſche hervor. Wyymiv z pod ſtoła.

la cave de deſſous la maiſon de ville. Keller unter dem Rathhaus. Piwn pod ratuſzem.

ceux de deſſous la terre. die Gegenfüßl die Leute unter der Erden. Ludzie p ziemią mieſzkaiący; przeciwnogow

par deſſous, præp. unter, unten her. P

on le ménoit par deſſous les bras. man ihn unter die Armen geführt. Prow dzono go pod pachy.

par deſſous, adv. unten weg, unten dur Doſem. § Venir par deſſous.

Deſſus, *ſ. m.* 1) der obere Ort, d Ober-Theil, der höchſte Theil an e was; 2) Titel, Aufſchrifft eines Brf fes; 3) Oberhand, Vorzug, Vortheil d einer gewinnet; 4) die Ober-Hand, d Oberſtelle; 5) in der Muſic: der D cant, die Ober-Stimme; 6) der D ſcantiſt; 7) das Inſtrument zum D ſcant, eine Diſcant-Geige. 1) Cześ zwierzchnia czego, wierzch; 2) tytu liſtowny; podpis na liście; 3) przo dek, prym, gora, ktora nad kiem bie rzemi; 4) precedencya, mieyſce p prawey ręce; 5) *w muzyce:* dyſzkant 6) Dyſzkantyſta; 7) Inſtrument d dyſzkantu. § 1) Le deſſus d'une table d'un guéridon; gagner le deſſus d'un montagne; 2) écrire, mettre le deſ ſus d'une lettre; un deſſus de lettr mal écrit; 3) la fortune n'a pas enco re le deſſus dans ſon eſprit; le deſ

ſus dans un combat; 4) avoir, perdre le deſſus; 5) il y a deux deſſus, l'un qu'on nomme haut deſſus, & l'autre bas deſſus; chanter le ſuperieur ou le haut deſſus; 6) Monſieur eſt un deſſus; 7) un bon deſſus de violon, de viole.

levre de deſſus. die obere Lippe. Zwierzchnia warga.

* * *

eſſus, *adv.* 1) droben; 2) darauf, auf. 1) Na gorze; 2) na to, na nim. § 1) Cy-deſſus; il eſt deſſus; 2) qu'avez vous à dire là deſſus; voilà un beau cheval, on n'a jamais monté deſſus; voilà un ſiége, repoſez vous deſſus; donne moi une feuille & j'écrirai deſſus ces paroles.

eſſus & deſſous. 1) oben und unten; 2) auf, unter. 1) Na gorze i na dole; 2) na, pod.

n'eſt ni deſſus ni deſſous la table. es iſt weder auf noch unter dem Tiſche. Nie maſz go na ſtole ani pod ſtołem.

la n'eſt ni dedans ni deſſous le cofre. dieſes iſt weder in noch auf dem Koffert. Niemaſz tego ani w ſepećie ani na ſepećie.

u deſſus, præp. über. Nad, przez. § Au deſſus de la maiſon; ce chêne éléve ſes branches épaiſſes au deſſus de toutes les arbres.

u deſſus de la nature. über die Natur. Nad przyrodzenie.

s legent au deſſus. ſie wohnen oben. Mieſzkaią na gorze.

l eſt au deſſus du vent. es kan ihm nicht leicht ein Unglück wiederfahren. Nieſzczęścia ſię mu obawiać nie trzeba.

l s'eſt mis au deſſus de ſes affaires. er hat ſeine Sachen ausgeführet. Swe ſprawy do zamierzonego doprowadził kreſu; dopiął ſwego.

agner le deſſus du vent. auf der See: den Wind gewinnen. *Termin marynarſki:* pozyſkać, ująć wiatrow.

de deſſus, præp. über, auf. Na.

es animaux de deſſus la terre. die Thiere auf der Erde. Zwierzęta na ziemi.

l ne leva jamais les yeux de deſſus lui. er wandte die Augen nicht von ihm. Z oka go nie puścił; oczu z niego nie obroćił.

Ôez cela de deſſus la table. nehmet das von dem Tiſche. Weście to ze ſtołu.

ar deſſus, adv. drüber, über dieſes. Nad to. § On lui a donné tout ce, qu'il a demandé & quelque choſe par deſſus.

ar deſſus. præp. über. Przez. § Il faute par deſſus un bâton; il lui porta un coup par deſſus la tête.

par deſſus tout cela. über dieſes alles. Nad to wſzyſtko.

par-deſſus, ſ. m. das Übermaß, die Zugabe über das abgemeſſene Maaß. Nadatek, przydatek.

je lui ai donné le par-deſſus. ich habe ihm noch darüber gegeben, was ihm gehörte. Nad to mu dałem, co mu należało.

Deſtin, *ſ. m.* Schickſal, Verhängniß. Wyrok, przeznaczenie, fata, los. § Il eſt dificile d'échaper à ſon deſtin; il a eu un cruel deſtin; les deſtins ennemis; les deſtins favorables; les arrêts, les décrets du deſtin.

Deſtination, *ſ. f.* (*deſtinatio*) in den Rechten: Beſtimmung, die gerichtlich nicht iſt bekräfftiget worden. Naznaczenie, poſtanowienie wola w grodzie niekorobowane, nieutwierdzone. § Si un pére deſtine une ſomme pour être emploïée en fonds à cauſe de la minorité de ſon fils, la deſtination ſubſiſte, quoique le pére meure avant que de la faire.

Deſtinée, *ſ. f.* Schickſal, Verhängniß, Unfall. Przeznaczenie, przeyrzenie, wyrok, fata. § Se plaindre de ſa deſtinée; on ne ſauroit vaincre ſa deſtinée.

finir la deſtinée. ſein Leben endigen. Życie ſwoie kończyć.

Deſtiner, *v. a.* (*deſtinare*) zu etwas beſtimmen, als einen Menſchen zum geiſtlichen Stand, einem eine Krone, Unglück. Przeznaczyć, naznaczyć kogo do czego, iako do ſtanu duchownego, do korony, do nieſzczęścia. § On le deſtine à l'Egliſe; on lui deſtine des couronnes dans les cieux; être deſtiné à être malheureux.

vaiſſeau deſtiné aux Indes. ein nach Indien beſtimmtes Schiff. Okręt, co ma do Indow płynąć.

Deſtiner, *v. n.* ſich vorſetzen. Poſtanowić co u ſiebie. § J'ai deſtiné de faire cela.

deſtiné, ée, adj. beſtimmt. Naznaczony do czego. § C'eſt un lieu deſtiné aux jeux & aux ris; ce jour eſt deſtiné à la promenade.

*Deſtituable, *adj. c.* der abgeſetzt werden kan. Ten co z urzędu złożony bydź może.

Deſtituer, *v. a.* (*deſtituere*) *1) entblöſſen, berauben; 2) abſetzen, entſetzen; *3) einen verlaſſen. *1) Ogołocić, obrać z czego; 2) z urzędu złożyć; *3) opuścić, odbiec kogo. § 1) Rechaufer les

parties

parties deſtituées de chaleur; être deſtitué de tout ſecours; 2) deſtituer un oficier, un commis &c. *3) être deſtitué de tout ſecours.

un homme deſtitué de raiſon (*de bon ſens*) ein Menſch der der Vernunfft beraubet iſt. Człek obrany z rozumu.

Deſtitution, *ſ. f.* Entſetzung, die Abſetzung vom Amte. Złożenie z urzędu.

Deſtonner, *vid.* Détonner.

Deſtor, *ſ. m. obſ.* Hinderniß, Störung. Przeſzkoda.

Deſtordre, *vid.* Détordre.

Deſtorquer, *vid.* Détorquer.

Deſtortiller, *vid.* Détortiller.

Deſtouper, *vid.* Détouper.

Deſtourbement, Deſtourbier, *ſ. m. obſ.* Hinderniß. Przeſzkoda.

Deſtourber, *v. a. obſ.* hindern, ſtören. Przeſzkadzać.

Deſtrier, *ſ. m. obſ.* ein Streit-Pferd. Koń do potyczki.

Deſtrochere, *vid.* Dexſtrochere.

Deſtrois, *adj. obſ.* betrübt. Smętny.

Deſtroit, *vid.* Détroit.

Deſtroner, *vid.* Détroner.

Deſtrouſſer, *vid.* Détrouſſer.

Deſtructeur, *ſ. m.* (*deſtructor*) Verſtörer, Verderber, Verwüſter. Burzyćiel, puſtoſzyćiel, wywroćiciel. § C'eſt un inſigne deſtructeur; il eſt le deſtructeur de ſa fortune, de ſa maiſon; un deſtructeur de l'héreſie.

Deſtruction, *ſ. f.* Verwüſtung, Zerſtörung, Verderbung, Untergang. Puſtoſzenie, burzenie, zniſzczenie, ruina; upadek. § La deſtruction d'un Etat d'une famille; il tend à ſa deſtruction; ces maximes tendent à la deſtruction de la religion.

*Deſtructivement, *adv.* Zerſtörungs-weiſe. Burzącym, niſzczącym ſpoſobem.

Deſtruivement, *ſ. m. obſ.* Zerſtörung, Untergang. Zburzenie.

Deſtruire, *vid.* Détruire.

Deſvaliſer, *vid.* Devaliſer.

Deſvertoilé, *adj. obſ.* offen. Otwarty.

Desvier, *v. n. obſ.* ſich verirren. Obłąkać ſię.

Desvoïement, *vid.* Devoïement.

Desunion, *ſ. f.* 1) Uneinigkeit, Trennung, Zanck; 2) Abſonderung als eines Amts vom andern. 1) Roſterk, niezgoda, waśń, ſpor; 2) odłączenie, iako urzędu od drugiego. § 1) Il y a une étrange desunion parmi eux; 2) la desunion de deux charges, de deux bénéfices; ſentence de desunion.

Desunir, *v. a.* 1) zertheilen, abſondern; 2) trennen, in Uneinigkeit ſetzen. 1) Rozłączyć co; 2) rozbratać, rozdwoić, rozwadzić. § 1) Desunir deux choſes qui ſont parfaitement unies; 2) desunir les Rois.

ſe desunir, v. r. losgehen, aus einander gehen, ſich aus einander geben. Puſzczać, rozrywać ſię, rwać ſię. § Petits fils qui ſe deſuniſſent.

être deſuni, v. n. / *ſe deſunir, v. r.* von Pferden: aus dem Galop fallen, ſchwer und falſch galoppiren. *O koniach:* ciężko cwałować. § Lorsque le cheval eſt deſuni, il a vail de mauvaiſe grace; cheval qui deſuni.

Détachement, *ſ. m.* 1) Ausſchuß von einer Armee, ausgeſchickter Kriegs-Hauffe. 2) Abſonderung, Abſcheidung, Entlaſſung von etwas. 1) Pułk od woyſka na expedycyą iąką zesłany; podział. 2) oddalenie, odwrocenie ſię, wſtrzymanie ſię od czego. § 1) Faire un détachement; 2) être dans un entier détachement des ſoins de la terre.

Détacher, *v. a.* 1) abſondern, ablöſen, abbinden, abreiſſen, abſchneiden, etwas angenehetes, angeheffetes, angehängtes &c. 2) abſondern, als ein Amt von dem andern; 3) abziehen, befreyen, als das Gemüth von etwas; 4) ein Hauffe Kriegs-Völcker, etwas auszurichten, ausſchicken. 1) Rozłączyć co odwięzuiąc, odrywaiąc, odrzynaiąc &c. 2) odłączyć iako urząd od drugiego; 3) odeprzeć, odwrocić, oddalić kogo od czego; 4) wysłać podiazd. § 1) Détacher un tableau; 2) détacher un péage d'une ferme; il faut détacher cette queſtion de toutes les circonſtances particuliéres, pour en faire une maxime générale; 3) détacher un ami de l'amour de ſa maîtreſſe; 4) on détacha cinq cent maîtres pour couper chemin à l'ennemi.

ſe détacher, v. r. 1) aufgehen, los werden, losgehen als ein Band; 2) ſich abreiſſen, ſich losmachen, ſich befreyen als von der Liebe gegen einem. 1) Rozwiązać ſię iako wſtęga związana; 2) odeprzeć ſię, odwrocić ſię, odwodzić ſię iako od miłości ku komu. § 1) Votre jupe ſe détache; ruban qui ſe détache, parce qu'il n'eſt pas bien attaché; 2) ſe détacher du monde.

piéces détachées. in der Befeſtigungs-Kunſt: die Auſſenwercke, die von den Wällen abgeſondert ſind. *W nauce fortyfikacyyney*; auſenwerki, obrony przedforteczne.

figure

...res bien détachées. Figuren die auf einem Gemählde hervorragen und eine hinter der andern gemahlet sind. Figury na obrazie zdaiące się, iakoby iedna z drugiey w pięknym porządku wybiegały; figury wypuszczone.

...tacher, v. a. Zeug- oder Tuch-Flecke ausmachen. Wychędożyć, wyprawić z czego zmazy; wyciśćić suknie od makuf.

...tacheur, *f. m.* der die Flecken aus den Kleidern macht. Ten co ze sukien plamy chędoży.

...tacheuse, *f. f.* Fleck-Ausmacherin. Plamchędożycielka.

...tail, *f. m.* 1) der Handel ins Kleine, da Stückweise verkauffet wird; 2) weitläufige Erzehlung der Umstände; genaue Umstände einer Sache; eigentliche Bewandniß, eigentlicher Verlauf der Sachen. 1) Handel łokciem, funtem; handel nieogulny; handel łokciowy, funtowy; 2) wyliczanie, rozbiernie wszystkich sprawy iakiey okoliczności; wszystkie rzeczy okoliczności. § 1) Vendre en détail; 2) pour avoir une connoissance parfaite des finances, il faut décendre en mille détails; pour savoir les choses, il en faut savoir le détail; entrer dans un détail facheux; décendre dans le détail; dire le détail d'une affaire.

...ire détail d'une armée, d'un regiment, d'une compagnie. eine Armee, ein Regiment, eine Compagnie in guter Ordnung halten. Woysko, regiment, kompanią w dobrym trzymać porządku.

détail, adv. Stückweise, Stück vor Stück. Poiedynkiem; po części; sztukami. § Conter en détail; comparer en détail & par le menu.

...heter, vendre en détail. ins Kleine kauffen, verkauffen. Łokciem, funtem, to iest nieogulnie kupować, przedawać.

...ire un détail; débiter un détail. umständlich etwas erzehlen. Wyliczać co ze wszystkiemi okolicznościami.

...est homme de détail. er erzehlt seine Sachen gerne weitläufftig. Rad się w powieści swoiey szerzy.

...archand en détail. ein Kramer, Kauffmann, der Pfund- oder Ellen-weise verkauffet. Kramarz, kupiec łokciem, funtem przedawaiący.

...étailler, *v. a.* 1) in Stücken zerschneiden, zerlegen als der Fleischer das Fleisch; 2) ins Kleine handeln, Stückweise verkauffen, vereinzeln; 3) etwas mit allen Umständen erzehlen, umständlich, genau vorstellen. 1) Posztukować; na sztuki, na członki co rozebrać, rozsiekać, iako rzeznik mięsiwo; 2) nieogulnie handlować; łokciami, funtami przedawać; 3) ze wszystkiemi co przekładać okolicznościami; wszystkie rzeczy wyliczać okoliczności. § 1) Détailler la viande; 2) les petits marchands détaillent leurs marchandises; 3) il seroit inutile de vous détailler tout le reste de cette histoire.

Détailleur, *f. m.* ein Seller, Kramer; Kauffmann, der Stück-weise verkauffet. Kramarz; kupiec łokciami, funtami przedawaiący; kupiec łokciowy, funtowy.

Détaler, *v. a.* einkramen, die ausgelegten Waaren wieder einlegen. Towary w sklepie albo w kramie rozłożone składać, sprzątać, § Détaler; détaler les marchandises; détaler sa boutique.

** détaler, v. n.* davon lauffen, sich davon packen. Umknąć, uciec. § Il détale, son camerade le suit.

Détalinguer, *v. a.* das Tau vom Ancker nehmen. Wyiąć z kotwice kierstak albo linę.

Dète, Dette, *f. f.* 1) Schuldforderung, Schuld; 2) Schuld, Fehler; 3) Schuldigkeit, Pflicht. 1) Dług; 2) wina, błąd; 3) powinność. § 1) Il a beaucoup de dètes; il est abimé de dètes; il a des dètes par dessus la tête; faire, contracter, païer une dète; 2) confesser, avoüer, nier, desavoüer la dète; 3) je m'aquite de ma dète.

dète active. Schuld-Forderung, Schuld die man mir schuldig ist. Dług, ktory mi kto winien.

dète passive. Schuldhafft, Schuld die ich einem schuldig bin. Dług, ktorym ia komu winien.

dète privilégiée. privilegirte Schuld, die einen Vorzug vor andre Schulden hat. Dług uprzywileiowany, co przed inszemi długami ma przodek w wypłaceniu.

dète exigible. Schuld die leicht einzutreiben ist. Dług do wyciągania łacny.

dètes criardes. kleine Schulden; Lapper-Schulden um die man von schlechten Leuten stündlich gemahnet wird. Dłużki, ktorych się podli ludzie codziennie upominaią.

Déteindre, *v. a.* die Farbe ausziehen. Wyciągać, mienić farbę; psuć kolor. § Le grand air déteint les plus vives couleurs; l'eau forte déteint les étofes sur qui elle tombe.

se déteindre, v. r. verschiessen, die Farbe

verlieren. Spłowieć, blakować. § Drap, qui commence à ſe déteindre.

déteint, e, adjectiv. & part. verſchoſſen. Zblakowany, ſpełzły.

Dételer, Deſateler, *v. a.* ausſpannen, als Ochſen, Pferde. Wyprzęgać iako konie, woły. § Dételer des chevaux, des bœufs.

Détendre, *v. a.* (*detendere*) 1) ablaſſen, nachlaſſen, als einen aufgeſpannten Bogen, Strick ꝛc. 2) abnehmen, herunterlaſſen, als die Tapeten von der Wand; 3) etwas ausgebreitetes zuſammen wickeln. 1) Spuſzczać co natężonego iako łuk, powroz &c. 2) zdiąć; ſpuſzczać co na doł, iako obicie ze ścíany; 3) zwiiać co rozwitego. § 1) Détendre une corde, un arc; 2) détendre une tapiſſerie.

Détenir, *v.a.* (*detinere*) *1) halten, als einen im Gefängniß, beſſer tenir; 2) anhalten, vorenthalten, zurück halten. *1) Trzymać kogo iako w więzieniu, *lepſze słowo* tenir; 2) przytrzymać, zatrzymać ſobie co cudzego. § 1) Détenir quelqu'un priſonnier; 2) détenir le bien d'autrui; détenir un heritage.

détenu, ë, adj. im Gefängniß oder von einer Kranckheit angehalten. W więzieniu albo od choroby przytrzymany.

Détente, *ſ. f.* das Zünglein, der Drücker, ein Gewehr loszudrücken. Cyngiel do ſpuſzczenia kurka.

Détenteur, *ſ. m.* Vorenthalter, unrechtmäßiger Beſitzer; der etwas vorenthält. Zatrzymuiący co; zatrzymacz.

Détention, *ſ. f.* (*detentio*) 1) Aufhaltung, Zurückhaltung, Vorenthaltung; 2) Gefangenſchafft. 1) Zatrzymanie, przytrzymanie; 2) zatrzymanie, więzienie. § 1) Une juſte détention; il eſt condamné de reſtituer les fruits depuis ſa injuſte détention; 2) après ſa détention, il ſe retira de la cour.

Détentrice, *ſ. f.* eine unrechtmäßige Beſitzerin, Vorenthalterin. Zatrzymuiąca.

Déterger, *v.a.* (*detergere*) in der Medicin: reinigen, abführen, als die böſen Feuchtigkeiten. *U medykow:* wypędzać, wyprożnić, czyścić iako szkodliwe wilgotności. § Un cliſtére pour déterger les entrailles.

Détérioration, *ſ. f.* die Verſchlimmerung, Schaden. Skażenie, płowanie.

Détériorer, *v.a.* in Gerichten: deteriorieren; etwas verderben, beſchädigen, ſchlimmer machen. *W ſądach:* płuć, ſkazić, natyrać. § Détériorer un maiſon.

Déterminante, *adj. f.* in der Theologie: Unüberwindlich, dem man nicht widerſtehen kan. Nieprzezwyciężony, któremu się oprzeć nie może.

grace déterminante. in der Theologie: Gnade, die einen zwinget, Tugend auszuüben. *W Teologii:* łaſka przez znaczaiąca, ktorey się człowiek w czynieniu dobrych uczynkow oprzeć nie może.

Déterminatif, ive, *adject.* der ſtets Recht haben will, der ſeinen Ausſpruch für wahr und unfehlbar hält. Człek trzymaiący długi ſwego zdania nieomylny.

Détermination, *ſ. f.* (*determinatio*) 1) Richtung zu einer gewiſſen Wirckung in der Phyſic: 2) Beſtimmung eines Worts, wie es ſoll gebraucht werden; 3) Verordnung, Entſcheidung, Ausſpruch, Schluß, Entſcheidung. 1) *W fizyce* robora ku ſkutkowi ſwemu; 2) określenie słowa; determinacya ſenſu, ſłowa; 3) uchwała, determinacya, uznanie, wyrok zwierzchności. § 1) Mouvement de détermination, qui n'eſt que la diſpoſition d'un corps à tendre plutôt d'un coté, que d'un autre; 2) détermination de mouvement; 2) fixer la détermination d'un mot; 3) il faut attendre la détermination d'un Concile.

Déterminé, *ſ. m.* ein Wagehals; Böſewicht; ein verzweifelter Kerl. Fury, deſperat, ſzałaput, przeklętnik, złośnik. § Il faut dire en déterminé, mort tête, ſang; jurer en déterminé; c'eſt un diable, c'eſt un déterminé qui ne eſpére les gens.

Déterminément, *adv.* 1) mit Gewißheit, deutlich; 2) verwegen, kühn. 1) Wyraźnie, bezpiecznie, pewnością, okrośnie; 2) odważnie, mężnie, śmiele. § 1) Parler déterminément; 2) les Polonois vont déterminément au combat ſous un Général habile.

Déterminer, *v.a.* (*determinare*) 1) Grenzen ſetzen, feſt ſetzen, beſtimmen; 2) einen zu etwas bringen, bewegen, veranlaſſen; 3) ſetzen, beſtimmen, als die Grentzen, die Zeit; 4) einſchrancken, als ein Wort, in was für einem Verſtande es ſoll genommen werden. 1) Określić, okrążyć, zakreślić granice, zamierzyć kres czemu; determinować; 2) przywieść kogo do czego; 3) naznaczyć czas, granice; 4) determinować, określić ſens słowa. § 1) C'eſt une témérité de déterminer juſques où s'eten-

n'étend la puiſſance de Dieu; chaque choſe eſt déterminée à continuer dans ſa façon d'être; 2) cela le détermina à ſortir; 3) déterminer le tems de ſon départ; 4) déterminer un mot à un ſens.

ſuis fortement déterminé à cela. ich habe dieſes feſtiglich beſchloſſen. Poſtanowiłem to mocno u ſiebie.

déterminer, *v. r.* ſich entſchlieſſen. Poſtanowić, ſtanowić co u ſiebie; przed ſię wziąć. § Il ſe détermina à ne plus attaquer que la nuit; cette fille dégoutée d'un amant, ſe détermina au cloître; ſe déterminer ſur le choix qu'on a à faire; je ne me détermine à rien.

terminé, ée, adj. 1) beſtändig, vorſichtig; 2) verwegen, tollkühn, raſend, erboßt. 1) Stateczny, baczny, uważny; 2) zuchwały, zaiadły, złośliwy, zwawy. § 1) Ce ſont de grands déterminez; 2) agir par des jugemens déterminez.

terrer, *v. a.* 1) ausgraben einen Cörper; 2) etwas entdecken, erfahren; 3) im Scherz: einen von ſeinem Gut vertreiben. 1) Wykopać trupa; 2) dociec czego; odkryć, wyſzperać, wyśledzić kogo albo co; 3) *żartem:* wyrzucić kogo z poſeſyi ſwoiey. § 1) Déterrer un corps; 2) quelque part qu'il ſoit, on le déterrera; je déterrerai cela; on l'a enfin déterré; cet un homme qui a déterré mille choſes curieuſes.

éterré, ée, adj. vom Cörper: ausgegraben. *O trupie:* wykopany.

déterré, *ſ. m.* eine ausgegrabene Leiche. Trup wykopany.

a le viſage d'un déterré. er ſiehet wie eine Leiche aus. Kościelną ma cerę; iak trup wygląda.

Déterreur, *ſ. m.* 1) der die Cörper ausgräbt; 2) der aus der Erde etwas herausſucht, entdeckt, als alte Schauſtücke, Inſcriptionen. 1) Kopacz, co trupy wykopuie; 2) pilny ſtarodawności indagator, co ſtare pieniądze, napiſy z ziemie dobywa.

Déterſif, ive, *adj.* in der Artzney-Kunſt: reinigend, die böſen Feuchtigkeiten abführend. *W lekarſkiey nauce:* czyſzczący, ſzkodliwą wilgotność ſpędzaiący. § Un remède déterſif.

Déteſtable, *adjectiv. c.* (*deteſtabilis*) 1) abſcheulich, greulich, verdammlich, verfluchens-werth; 2) ſehr heßlich, überaus garſtig, als eine Perſon; 3) überaus ſchlecht, als Wein, ein Gericht. 1) Bezecny, przeklęty, brzydki, omierzły, karania godny; 2) barzo ſzpetny; 3) barzo podły, omierźiony, brzydliwy, iako wino złe, potrawa nieſmaczna. § 1) Une action déteſtable; 2) une vieille déteſtable; 3) c'eſt un vin, un potage, une comédie déteſtable; cela eſt du dernier déteſtable.

Déteſtablement, *adv.* abſcheulich, garſtig. Brzydko, bezecnie, ſzpetnie, brzydliwie. § Il vit déteſtablement.

Déteſtation, *ſ. f.* (*deteſtatio*) Abſcheu, Greuel. Brzydkość, brzydliwość, obrzydłość, brzydzenie. § On ne peut parler du traitre Judas qu'avec la déteſtation; leur memoire ſera toûjours en déteſtation; s'atirer la déteſtation de tout le monde.

Déteſter, *v. a. & n.* 1) verabſcheuen, Abſcheu haben; *2) verfluchen, verdammen, donnern und wettern. 1) Brzydzić ſię czym, wzdrygać ſię na co; *2) przeklinać; fukać, pukać, kląć. § 1) Déteſter le vice; 2) il ne fait que jurer & déteſter; un impatient déteſte ſa vie.

Déteur, *ſ. m. obſ. vid.* Débiteur.

Dethrôner, *vid.* Détroner.

Détinée, *ſ. f. obſ.* Erlaubniß, Vergünſtigung. Pozwolenie, zezwolenie.

*Détirer, *v. a.* aus einander ziehen, ausſpannen, ausrecken, ausdehnen, als Leinwand, ein Band. Rościągać, rospinać co, iako płotno, wstęgę. § Détirer du linge

**un homme bien detiré.* ein ſauber geputzter Menſch, deſſen Wäſche nicht zerdrücket iſt. Człek dobrze ogarniony z czyſtą i niepogniećioną bielizną.

*Détiſer, *v. a.* das Feuer austhun, die Brände auslöſchen, von einander werfen. Rozrzucać, wygasić głownie, ogień. § On détiſe le feu, quand on ſe va coucher.

Détonnation, *ſ. f.* in der Chymie: das Puffen, Verpuffen oder Knallen der ſchmeltzenden Metalle im Tiegel. *W chymii:* trzeſzczenie kruſzczców w tyglu ſię topiących.

Détonnement, *ſ. m.* in der Muſic: das Abkommen von dem Ton; Fall aus dem Ton. *W muzyce:* wypadnienie z tonu.

Détonner, *v. n.* aus der Weiſe, aus der Melodey kommen. Z tonu wypaść; ton pomylić.

détonner, *v. a.* in der Chymie: ein geſchmoltzenes Metall verpuffen laſſen. *W chymii:* dać ſię wytrzeſzczeć kruſzczowi rozpuſzczonemu.

détonner & fulminer. knallen, krachen, vom Metall, das im Schmelz-Tiegel zergehet. Trzeszczeć, *o kruszczach w tyglu rospuszczonych.*

*Détorce, *f. f. vid.* Entorce.

Détordre, *v. a. conj. in Append.* 1) aufdrehen, aufwinden, als ein gedrehetes Seil, eine ausgewundene Leinwand; 2) verdrehen eine Rede. 1) Rozkręcać, rozwiiać iako linę, chusty mokre skręcone; 2) wykręcać słowa; słowom sens opaczny dawać. § 1) Tordre & détordre du linge; 2) détordre un passage.

se Détordre, *v. r.* sich verrencken, beym Wund-Arzt. *U cyrulika:* wywinąć sobie członek. § Il s'est détordu le pié.

Détorquer, *v. a. (detorquere)* 1) krümmen, beugen; 2) einen andren Verstand erzwingen; eine Rede, ein Gesetz verdrehen. 1) Nakrzywiać, naginać; 2) wykręcać słowa, mowę, prawo.

Détorse, *vid.* Entorce.

Détortiller, *v. a.* etwas geflochtenes, gewebtes, gewirrtes, aufflechten. Rozplatać, rozwikłać, rozkręcać co plecionego, tkanego, powikłanego; odmotać co. § Détortiller de l'osier; tortiller & détortiller un cordeau.

Détouper, *v. a.* den Stöpsel oder Pfropf heraus nehmen. Tłoczek z znaczynia wyiąć; odtykać naczynie zatkane. § Détouper une bouteille.

Détoupillonner, *v. a.* die kleinen unnützen Reiser der Pomeranzen- und Citronen-Bäume abschneiden. Wyrzynać odrostki, wilki z drzewa pomarańcowego albo cytrynowego. § Détoupillonnez les branches de cet orange.

Détour, *f. m.* 1) die Krümme eines Flusses, eines Weges; 2) Abweg, Umweg; 3) Umschweiff im Reden; 4) Ausflüchte, listige Griffe; Vorwand. 1) Zakrzywienie zakręt, zawrot iako drogi; zatok rzeki; 2) rozdroga, manowiec; 3) okrążenie słowne; szerzenie się, wielomowność; 4) wymowka, ogrodka, wykręty; przeskoki. § 1) Les détours des montagnes; le détour d'une rue; cette riviére fait un grand détour; 2) si vous prenez ce chemin, vous ferez un grand détour; prendre un détour; 3) un grand détour des paroles; il prit un long détour pour lui annoncer la mort de son fils; 4) j'aime sans détour; il ne cherche ni détour ni finesse; ce détour est plaisant; on va par ces détours au siecle d'or.

*Détournement, *f. m.* 1) das Abwenden, das Biegen, insonderheit des Kopfs auf eine Seite; *2) Hinderniß, Verhinderung. 1) Odwrocenie, skrzywienie; osobliwie głowy; *2) przeszkoda, zawada. § 1) Détournement de tête.

Détourner, *v. a.* 1) vom Wege abbringen, auf einen Ab- oder Umweg führen; 2) abwenden, abkehren, abziehen von etwas; 3) etwas unterschlagen, wegnehmen, entwenden; 4) das Lager des Wildes sich mercken; 5) ableiten, wo anders hinwenden, einen Fluß, Graben; 6) verdrehen; einer Sache einen andren Verstand geben. 1) Prowadzić kogo na rozdrogę, na manowiec; z prawego kogo skierować gościńca; 2) odwrócić, odciągnąć, odowodzić kogo od czego; 3) zmykać, sztucznie co ukraść; 4) naznaczyć, miarkować legowisko zwierza; wyszukować zwierze w legowisku swoiem; 5) rzekę, row dokąd obrocić; 6) wykręcać słowa, sens. § 1) Détourner quelqu'un du chemin; 2) détourner quelqu'un de son intention, de l'impurité, de la vengeance; d'un terrible dessein; son livre détourne les ames de la voie étroite de l'Evangile; l'amour détourne trop de l'étude; 3) il a détourné la plûpart de ses éfets; 4) on a détourné le faon glier, le cerf; 5) détourner une riviére; 6) détourner le sens d'une loix d'un passage.

détourner un coup. einen Schlag, Stoß abwenden. Sztych odbić; raz odmachnąć.

détourner les yeux de quelqu'un. die Augen von einem wenden. Oczy od kogo odwrocić.

détourner le sens d'un passage. einen Spruch verdrehen, demselben einen andren Verstand geben. Wykręcać słowa; opaczny sens dać słowom.

se détourner, v. r. 1) einen Umweg nehmen, auf einen Abweg gerathen, sich verirren; 2) sich von etwas entfernen, abziehen, etwas fahren lassen. 1) Iść manowcami, zstępować z drogi; iść rozdrogą; zabłąkać się; 2) odwodzić się, odwrocić się od czego; odstąpić czego. § 1) Se détourner de son chemin; il se détourna de trois lieues de son chemin; 2) se detourner de son travail, de ses études.

chemin détourné. ein Umweg. Manowiec.

rue détournée. eine entlegene Gasse. Ulica na ustroniu leżąca.

endre les chemins détournez. durch List und Umwege zu seinem Zweck zu kommen suchen. Sztuką, przeskokami się swego zamysłu dopinać.

uange détournée; flaterie détournée. verstecktes Lob, subtile Schmeicheley. Skryta pochwała; subtelne pochlebstwo.

Détracter, *v. a. vid.* Médire. einem übel nachreden, verleumden. Osławiać kogo; szarpać czyy honor. § Il ne faut pas détracter de son prochain.

Détracteur, *s. m. vid.* Médisant. ein Verleumder. Osławiacz; ubliżyciel sławy czyiey. § C'est un détracteur.

Détraction, *s. f. vid.* Médisance. Verleumdung, Nachrede. Potwarz, osławianie.

Détraigner, *v. n.* Détraigner, *v. r.* *obs.* sich von einer Person abwenden. Opuścić kogo; odwrocić się od kogo.

Détraire, *v. n. obs.* lästern, übel nachreden. Osławiać kogo.

Détraper, *v. a. obs. vid.* Dégager. losmachen, befreyen. Uwolnić, wybawić; wyzwolić.

Détraquer, *v. a.* 1) eine Uhr oder sonsten eine Maschine verderben / ungangbar machen; 2) abhalten, abwenden, von einer Arbeit, von der Tugend; 3) ein Pferd aus dem Geschick bringen, es falsch gewöhnen. 1) Zegar albo inszą machynę obrotną przekręcić; bieg kołkow zastanowić; 2) odciągnąć, odwodzić, odchylać kogo, iako od pracy, od cnoty; 3) narowić konia. § 1) Détraquer une horloge, un moulin, une pompe; le moulin est détraqué; 2) détraquer quelqu'un de ses études, du chemin de la vertu; 3) les mauvais ecuïers détraquent les chevaux.

se détraquer, v. r. 1) falsch gehen, ungangbar werden, als eine Uhr; 2) abgehen, sich von etwas abwenden. 1) *O zekarkach:* nieporządnie iść; zastanawiać się; 2) odwrocić się, odwieść się, oddalić się od czego. § 1) Mon horloge se détraque; 2) il se détraque du bon chemin; se jeune homme se détraque de la vertu.

mon estomac se détraque quelque fois. mein Magen verderbet sich offte. Czasem się moy żołądek psuie.

détraqué, ée, adj. ungangbar, im Lauf der Räder gehemmet. W biegu, w obrocie swoim zastanowiony. § Ma montre est détraquée.

cheval détraqué. ein verdorbnes Schul-Pferd. Znarowiony koń.

Détrempe, *s. f.* 1) Wasser-Farbe; 2) ein Gemählde das mit Wasser-Farbe gemahlet ist; 3) figürlich: kurtze Zeit, schlechte Dauer. 1) Farba malarska podwodna; 2) obraz farbą podwodną malowany; 3) *figuryczuie:* nietrwałość, czas krotki. § 1) Peindre en détrempe; cette détrempe est jolie; 2) mariage fait à la détrempe; promotion faite à la détrempe.

Détrempement, *s. m.* Einweichung, Wässerung. Namoczenie, rozczynienie.

Détremper, *v. a.* 1) einrühren als Kälck, Mehl mit Eyern; 2) einwässern gesaltzen Fleisch, Heringe; 3) mässigen, lindern als den Schmertz. 1) Rozczyniać, zarobić co, iako wapno, mąkę z iaykami; 2) namoczyć, wymoczyć zasolonki, śledzie; 3) ukoić, hamować, przygasić żal, smętek. § 1) Détremper du plâtre, du mortier; détremper de la farine avec des œufs; 2) détremper dans de l'eau des harangs.

l'affliction détrempe la joïe. es ist keine Freude ohne Leid. Wesele żalem pomieszane bywa.

détremper l'acier. dem Stahl durchs Glüen die Härte benehmen. Odhartować stal; zmiękczyć twardość stali rozpaleniem.

* Détresse, *s. f.* Betrübniß, Angst. Smętek, żal, utrapienie. § Il étoit dans une grande détresse.

* Détret, *s. m.* eine Zange etwas, das man bearbeitet, in Händen zu halten. Kleszcze do ucięcia czego przy robocie

Détriez, *adv. obs.* von hinten zu, hinten her. Z tyłu; tyłem.

Détriment, *s. m.* (*detrimentum*) in Gerichten: Nachtheil, Schaden. *W sądach:* uyma, uszczerbek, szkoda. § Il entrepend de bâtir au détriment de ses voisins; cela va à nôtre détriment.

cette planete est en son détriment. in der Stern-Deutung: dieser Planet stehet in einem Zeichen, das seinem Hause entgegen ist. *W praktyce:* planeta ten w przeciwnym domowi swemu stoi znaku.

Détripler, *v. a.* die dritte Reihe der in Waffen stehenden Soldaten wegnehmen. Co trzeci szereg żołnierzy uszeregowanych uymować. § Détripler les files.

Détroit, *s. m.* 1) eine Meer-Enge, ein Sund; 2) enger Paß im Gebirge; 3) Erd-Enge, ein Stück Land zwischen zweyen Meeren; 4) Gerichtbarkeit, Gebiet. 1) Cieśnina, przesmyk morski; 2)

ciesń, wąwoz w gorach; 3) miedzymorze, przylądek, wzbrzeże; wyspa wodą nieobeszła z lądem złączona; 3) powiat, trakt, ziemia, Jurysdykcya. § 1) Passer un détroit; détroit dangereux à passer; le détroit de Gibraltar est fameux; 2) le détroit de Corinthe joint la Morée au reste de la Gréce; le détroit de Panama joint les deux Amériques, la Méridionale & la Septentrionale; 3) se saisir des détroits; 4) un juge ne peut agir en cette qualité hors de son détroit; il est respecté dans tout son détroit.

Détromper, *v. a.* einen aus dem Irrthum führen, helffen, zu rechte bringen. Wywieść, wyprowadzić kogo z błędu; wybładzić, wybłakać kogo z czego. § On l'a détrompé de sa mauvaise opinion.

se détromper, *v. r.* seinen Irrthum erkennen. Postrzec błędu swego. § On se détrompe tous les jours de ses anciennes erreurs.

Détrôner, *v. a.* dethronisiren, vom Throne stossen; der Regierung entsetzen. Wyzuć, złożyć, rufzyć kogo z kroleftwa; z tronu zrzucić. § Détrôner un Roi.

Détrousser, *v. a.* 1) fallen lassen, niederlassen, abschürtzen die Kleider die man in die Höhe gehoben; *2) einen berauben, ausplündern; 3) vom Groß-Vögeln und Jagd-Hunden: einem die erjagte Beute abnehmen. 1) Spuścić szatę podkasaną; *2) zrabować, zplondrować; 3) *o ptakach i psach łowczych:* sobie połow wydzierać. § 1) Détrousser une jupe, une robe; *2) on l'a détroussé à demi-lieuë du village; il a été détroussé par des voleurs.

se détrousser, *v. r.* den aufgehobnen Rock herab fallen lassen. Spuścić sobie szatę podkasaną. § Les femmes se détroussent.

en robe détroussée. mit vielen Ceremonien und Complimenten. Z wielą ceremoniami i komplementami. § Il ne fait les visites, qu'en robe détroussée.

Détrousseur, *s. m. obs.* ein Räuber. Rozboynik.

Détruire, *v. a.* (*destruere*) 1) zerstören, verwüsten; 2) verderben, vernichten, zu nichte machen; 3) verleumden, angreffen, anschwärtzen: einen um eine Gunst, um seinen guten Nahmen, um sein Ansehen bringen; 4) über den Hauffen werffen, vernichten einen Beweis. 1) Burzyć, pustoszyć, w perzynę obrocić; 2) psuć, w niwecz obrocić, znifczyć; 3) czernić kogo; psować kogo u kogo; niełaskę iednać, sprawić; przypadzić kogo o utratę dobrego mnia, powagi; 4) zbiiać argument, dwod. § 1) Détruire une ville; 2) détruire une partie; l'âge détruit la beauté; 3) il m'a détruit dans l'esprit du Roi; 4) détruire un argument.

se détruire, *v. r.* eingehen, sich verderben, sich verschlimmern, fallen, sich vermindern. Psować się, znikać, zgasnąć, rozwiać się. § Les beaux ouvrages se détruisent tous les jours; cette opinion se détruit d'elle même.

Dette, *vid.* Déte.

* Detteur, *s. m. obs. vid.* Débiteur, ein Schuldner. Dłużnik.

Déturper, *v. a. obs.* besudeln. Splugawić.

Deu, ë, *vid.* Dévoir.

Deüment, *vid.* Dûment.

Dévaler, *v. a. obs. vid.* Décendre.

Dévaliser, *v. a.* einen berauben, ausplündern. Splondrować, zrabować kogo. § On l'a dévalisé au milieu d'un bois.

Dévaliseur, *s. m.* Räuber, Buschkleppe, Rabuś, rozboynik.

Devancer, *v. a.* 1) vorkommen, vorausgehen; 2) übertreffen, zuvor thun. Uprzedzić, poprzedzić, wyścignąć kogo; 2) przodkować, wziąć prym albo przodek w czym przed kiem; przechodzić kogo w czym. § 1) Il faut faire de grandes traites pour devancer le Roi de deux journées; il devança de trois jours la flote; devancer l'aurore; devancer quelqu'un à course; 2) il devance en mérite tous ses competiteurs.

ceux qui nous ont devancez. unsre Vorfahren; die so vor uns gelebet haben. Przodkowie naszy; ći co przed nami żyli.

* Devancier, *s. m.* der Vorfahr, Vorgänger in einem Dienst oder Amt, besser Prédécesseur. Poprzednik na urzędzie; Antecesor, *lepsze słowo* Prédécesseur. § C'est son devancier.

devanciers, *s. m. pl.* die Vorfahren die vor uns gelebet haben. Przodkowie, co przed nami żyli.

Devanciére, *s. f.* die Vorfahrin, die vor einer andren geliebet worden, oder ein Amt besessen. Poprzedniczka, antecesorka na urzędzie albo afektu czyiego. § Les armes de ses devanciéres se voïent en beaucoup de lieux.

Devant, *s. m.* 1) das Vordertheil, die Vorder-Seite; 2) die weibliche Scham. 1) Przodek, część przednia czego; 2) członek wstydliwy białogłowski. § 1)

Le devant du logis; le devant de perruque, de chemise, de haut-de-chausse, de jupe, de cuirasse.

devant d'un livre. der Anfang eines Buchs. Początek księgi.

âtir sur le devant. sich einen Bürgermeister-Bauch zulegen. Tyć; brzuchatym zostawać; wytuczyć sobie brzuch. § Cet homme bâtit bien sur le devant.

gner les devans; couper les devans; prendre les devans. 1) voraus gehen, einen Vorsprung nehmen; 2) einen übertreffen. 1) Iść wprzody; uprzedzić, wyścignąć kogo; 2) przodkować w czym przed kiem.

gner le devant. einem vorkommen. Ubiec kogo do czego.

rendre le devant; marcher devant. den Vortritt, die Ober-Stelle nehmen. Wziąć mieysce na prawey stronie; zasieść kogo.

Devant, *adv.* voran, vorne. Przodkiem, wprzody. § Marcher devant; nous les suivons qui ont passé devant; dans la procession la croix passe devant.

-devant. hier vornen. Tu na przodku.

-evant & derrière. vornen und hinten. Na przodku i na tyle.

devant que, obs. vid. Avantque.

* * *

Devant, *præp.*

1) vor, für, in Benseyn. Przed; w oczach czyich. § Il harangua devant le peuple; il est capable de faire cela devant tout le monde; toute ma vie il sera peint devant mes yeux; il semble fuir devant moi; devant le Roi.

* *il est devant Dieu.* er ist bey GOtt. Umarł; u Boga iest.

2) vor, an, gegenüber. Przed, przy, naprzeciwko.

sa maison est devant la mienne. sein Haus stehet meinem gegenüber. Dom iego naprzeciwko memu stoi.

il est toûjours devant son miroir. er stehet immer vor seinem Spiegel. Zawsze przed swoiem stoi zwierciedłem.

devant la porte. vor der Thür, an der Thür. Przede drzwiami, przy drzwiach. § Etre devant la porte; le disciple fut fouëté devant la porte du Collége.

3) vor, über, von der Ober-Stelle. Przed, *o precedencyi.*

il a le pas devant les autres. er hat vor den andren die Oberstelle. Ma przed inszemi mieysce; inszych zasiada.

4) vor, voran, in diesem Verstand ist *devant* ein *adverbium*, aber keine *præp.* dahero man *avant* setzen muß. Przed w przody, *w tym sensie słowo* devant *iest* adverbium, *ale nie prepozycyą, ztąd prepozycyi* avant *położyć trzeba.*

marcher devant (avant) quelqu'un. vor einem gehen. Iść przed kiem.

* * *

au devant, præp. cum genit. einem entgegen. Przeciw, przeciwko komu.

aller au devant de quelqu'un. einem entgegen gehen. Wybieżeć przeciw komu. § La ville sortit au devant de lui.

* * *

de devant, præp. cum Acc.

1) vor, als die Häuser vor dem Thor, vor dem Schloß. Przed, iako domy przed miastem, przed zamkiem. § Les maisons de devant la porte, de devant le château.

2) von, aus, von einem Orte, wo man vor einem andern Ort gestanden. Z, od, *o mieyscu, gdźie kto przed inszem był mieyscem.* § Se retirer de devant une place assiégée; ôtez vous de devant mes yeux; ôtez vous de devant la chandelle.

* * *

par devant, adv. von vornen. Z przodku, z oczu. § Il est attaqué par devant & par derrière; ils avoient reçû leurs blessures par devant; il reçû plusieurs coups par devant & il mourut glorieusement.

par devant, præp. obs. vor einem, in eines Gegenwart. Przed kiem, w oczach czyich.

Devanteau, *s. m. obs. vid.* Tablier. eine Schürze. Fartuch.

Devanthier, *adv. vid.* Avanthier. vorgestern. Onegday.

* Devantier, *s. m. vid.* Tablier. eine Schürze. Fartuch.

Devantière, *s. f.* ein langer Unterrock hinten aufgeschnitten, dessen sich die Weiber zum Reuten bedienen. Spodnica długa na tyle rozdwoiona, białymgłowom do iazdy służąca.

Devantures, *s. f. plur.* 1) der Vordertheil an einem heimlichen Gemach, einer Krippe im Stall; 2) der Kalck, so die Dachsteine an die Camine füget. 1) Przodek stolca albo naczynia potrzebnego, albo też żłobu w stayni; 2) wapno dachowki około komina trzymaiące.

* Devastation, *s. f. (vastatio)* Verwüstung, Zerstörung. Spustoszenie.

* Devaster, *v. a.* verwüsten. Burzyć, pustoszyć.

Devé, *s. m. obs.* ein Narr. Błazen.

Dévelopement, Développement, *s. m.* Abriß aller Seiten eines Gebäudes. Abrys,

rys, model, wizerunek wszystkich stron albo ścian budynkowych.

Développer, *v. a.* 1) aufwickeln, auswickeln was zusammen oder eingewickelt gewesen; 2) alle Seiten eines Steines oder Gewölbes aufs Papier reissen; 3) einen Stein oder Holtz, zum Gebrauch zurichten, zuhauen; 4) figürlich: entdecken, an den Tag bringen; 5) auflösen, erklären. 1) Rozwiiać; wywinąć, wywiązać co z czego; 2) wszystkie strony kamienia albo sklepu na papierze odrysować; 3) ociosać, przysposobić kamień, drewno do potrzeby; 4) wyiawić, odkryć, wynurzyć co; 5) rozwiązać, wykładać. § 1) Développer une chose envelopée; 3) développer une pensée, une intrigue; 4) développer des dificultez, un mistére.

se développer, v.r. 1) sich losmachen, sich loswickeln; 2) an den Tag kommen. 1) Wybrnąć, wykręcić się z czego; 2) wynurzyć się, wyiawić się. § 1) Se développer d'un danger; 2) le mistére se dévelopa.

Dévener, *v. n. obs. vid.* Dévider. Zwirn oder Garn auf eine Haspel winden. Zwiiać nici.

Devenir, *v. n.* etwas oder zu etwas werden. Zostawać, zostać czym; stać się czym. § Devenir grand; devenir savant, fou; devenir riche; il devient honnête homme; il est devenu grand Medécin; on ne songe gueres que l'on deviendra après la mort.

on ne sait ce qu'il est devenu. man weiß nicht wo er hingekommen. Nie wiedzą gdzie się podział.

que deviendra tout cela? que deviendront vos promesses? que deviendront vos esperances, vos sermens? was ist aus allem diesem geworden? was für ein Ende werden eure Versprechungen, eure Hoffnung, eure Schwüre nehmen? Na co to wszystko wynidzie? na co wynidą twoie obietnice, nadzieie, przysięgi.

je ne sai que deviendra cette affaire. ich weiß nicht was aus dieser Sache werden wird, wie sie ausfallen wird. Niewiem co z tey sprawy będzie; niewiem na iaki ta sprawa wynidzie koniec.

que voulez vous devenir? was wollet ihr nun thun? welche Seite wollet ihr ergreiffen? A co teraz poczniesz? czego się chwićisz? w ktorą stronę uderzysz.

devenir d'Evêque meûnier. sich vom Pferde auf den Esel setzen. Podleyszym zostać; klechą zostać z Bilkupa; poyść z kobierca na rogoż.

devenir à rien. zu Wasser werden. Na wychodzić; w niwecz się obro w kierz poyść; w kawy iść. § fortune devient à rien; ses gra biens deviendront à rien; ses espér ces deviennent à rien.

cela deviendra à rien. es wird nichts aus. Nic z tego będzie.

que deviendrai-je? wie wird es mit werden? wie wird es mit mir aussehe A co się ze mną daley dziać będzie

qu'est devenu cette grande armée? wo diese grosse Armee hingekommen? Gd się podziały i w co się te ogron woyska obroćiły?

Deventer, *v. a.* die Segel so drehen, daß der Wind nicht fassen kan. Zaglem kierować, ze go wiatry uiąć nie g.

*Dever, *v. n.* närrisch, rasend werd. Oszaleć, z rozumu wychodzić.

*Dévergondé, ée, *adj. & subst.* schaml unverschämt. Niewstydliwy, b wstydny. § C'est un dévergondé.

se Dévergonder, *v.r.* sich nicht schäme schamlos werden oder seyn. Zetrz wstyd z oczu; bydź niewstydliwy nie wstydźić się. § Elle se dévergon plus qu'une femme.

Déverrouiller, *v. a.* aufriegeln. Odr glować, rygiel odemknąć. § Dév rouiller une porte.

Devers, *præp. obs. vid.* Vers.

par devers, obs. bey. U. § Il a tous l papiers par devers soi.

Devers, *s. m.* beym Zimmermann: d lincke Seite einer Sache. *U ciesl* lewa strona czego.

Deverser, *v. a. obs.* neigen, biege Zginać, nachylać, skrzywiać.

deversé, ée, adj. krumm. Krzywy § Bois deversé.

Déveste, Dévestissement, *vid.* Dévêtisse ment.

*Dévestir,
*Dévêtir, } *v. a.* 1) *obs.* einem die Kleid ausziehen; 2) einen seines Amts ent setzen. 1) *obs.* Rozbierać kogo; wyzu zwłoczyć szaty; 2) złożyć kogo z rzędu. § 1) Le laquais dévêtit son ma tre; 2) dévêtir quelqu'un d'une charg

se dévêtir, v.r. 1) sich ausklеiden; 2) im Rechts-Handel: sich einer Sache eine Rechts begeben. 1) Rozbierać się zwłoczyć z siebie suknie; 2) *w sp dach:* wyrzekać się czego. § 1) Le Pr tre qui a oficié, se va dévêtir à la s cristie; on se dévêti quand il fait trop chaud; 2) il s'est dévêtu par un con trât de la proprieté de tel heritage.

Dévê

dévêtissement, *ſ. m.* in Gerichten: Verzicht, Begebung einer Sache. *W ſądach:* wyrzekanie się czego; reſygnacya.

dugies, *ſ. f. obſ.* Backen, Zahn-Fleiſch. Policzki, dziąſło.

déviation, *ſ. f.* in der Aſtronomie: das Abweichen der Venus, des Mercurii oder eines andern Planeten von dem Æquatore oder der Ecliptic. *W aſtronomii:* uſtępek, uſtępowanie wenery, merkuryuſza lub innego planety od Ekliptyki albo Ekwatora,

dévidage, *ſ. m.* das Haſpeln, das Aufwinden. Zwiianie nici.

dévider, *v. a.* haſpeln, einen Knaul oder Strähne winden. Zwiiać kłębek, motek. § Dévider de la ſoïe, du galon; dévider par peloton.

dévider, *dévuider*, *v. n.* von Pferden: im Galoppiren auf den Vordertheil fallen; mit den Schultern geſchwinder als mit dem Creutz gehen. *O koniach:* cwaluiąc barkami chybciey niżeli krzyżem ruchac. § Ce cheval dévide.

dévideur, *ſ. m.* ein Haſpler, Spuler. Nawiiacz, co motki, kłębki &c. zwiia.

dévideuſe, *ſ. f.* Spulerin, Haſplerin, ſo die Fäden aufwickelt. Zwiiaczka, cewkarka, co nici zwiia. § Une dévideuſe de fil, de ſoïe; porrez cela à la dévideuſe.

dévidoir, *ſ. m.* eine Haſpel, Weiffe. Motowidło. § Il a pluſieurs ſortes de dévidoirs.

dévie, *ſ. f. obſ.* der Tod. Smierć.

dévié, ée, *adjectiv. obſ.* toll, raſend. Szalony.

dévier, *v. n. obſ.* abſterben, ſterben. Odumrzeć, umrzeć.

dévier, *v. n.* (*deviare*) vom Wege abkommen. Uſtąpić drogi, obłąkać się na drodze.

deuil, *ſ. m.* 1) Betrübniß, Traurigkeit; 2) Trauer, Trauer-Kleid; 3) das Trauer- oder Leichen-Geſolge. 1) Smutek, żmętek; 2) żałoba; 3) zaciąg pogrzebowy, obchod feralny. § 1) Son deüil n'eſt qu'au dehors; une conſolation ſi peu attendue redouble ſon deüil; Seigneur pourquoi me laiſſez vous dans le deüil & dans la triſteſſe ſous l'opreſſion de mes ennemis? 2) les habits de deüil; quiter le grand deüil; porter un grand deüil; porter le petit deüil; la cour eſt en deüil; 3) le deüil a paſſé par cette ruë; méner le deüil; convoi de deüil.

Devin, *ſ. m.* (*divinus*) ein Wahrſager. Wrożek, wieſzczbiarz, wieſzczek. § C'eſt un méchant devin; c'eſt un excélent devin; un bon devin.

Devine, *ſ. f.* Wahrſagerin. Wieſzczka, wrożka. § Elle eſt devine; je ne ſuis ni forciére, ni devine.

Deviner, *v. a.* (*divinare*) 1) wahrſagen; 2) ausfragen, erforſchen; 3) errathen, entdecken als eines Abſicht. 1) Wrożyć, rokować; 2) wypytywać się kogo; wywiadywać się z kogo; 3) zgadnąć, domyślić się czego; odkryć co, iako zamyſły czyie. § 1) Deviner les malheurs du tems; 2) on aime à deviner les autres, mais on n'aime point à être deviné: 3) deviner un énigme; deviner l'écriture d'une perſonne.

Devineſſe, Devinereſſe, *vulg. ſ. f.* eine Wahrſagerin. Wieſzczka, wrożka. § L'Egliſe excommunie les devins & le devineresſes.

*Devineur, *ſ. m.* Wahrſager. Wieſzczbiarz, wrożek.

Devis, *ſ. m.* 1) Anſchlag, Aufſatz der nöthigen Gelder und Zubehörung zu einem vorhabenden Bau; 2) *obſ.* Geſchwätz. 1) Spiſek, konotacya wſzyſtkich do wyſtawienia budynku iakiego należących potrzeb i pieniędzy; 2) *obſ.* świegotanie, rozprawa.

Déviſager, *v. a.* einem das Geſicht zerkratzen. Twarz komu podrapać. § Déviſager une perſonne.

Deviſance, *ſ. f. obſ.* die Wappen-Kunſt. Nauka herbowna.

Deviſe, *ſ. f.* 1) Sinn-Bild, Denck-Bild, mit beygefügter Aufſchrift; 2) ein Wahl- oder Denck-Spruch, den ſich einer erwehlet; 3) Umſchrift, Beyſchrift der Wappen; 4) die Aufſchrift auf ein Ordens-Band; 5) die Uberſchrift eines Sinn-Bildes; 6) *obſ.* ein Wappen; 7) ein Kleid von zweyerley Farben, als zum Exempel die eine Seite oder Helfte roth, und die andere ſchwartz, wie in Franckreich gewiſſe gerichtliche Perſonen tragen. 1) Emblema, malowanie godłowe; obraz z napiſem przyłożonym; 2) ſymbolum, godło, hasło, ktore ſobie kto na pamiątkę obrał; 3) godło, napis herbowny; 4) napis tkany albo wyfzywany na wſtędze kawalerſkiey orderu iakiego; 5) napis *in emblemate*; 6) *obſ.* herb; 7) ſuknia dwoymaśćiſta, u ktorey każda ſtrona albo połowa z oſobney maści ieſt złożona, iako z czarney i białey; ſzaty takiey urzędnicy we Francyi ſądowi w pewnych ceremoniach zażywaią. § 1) La figure eſt

le corps de la deviſe, & les paroles en ſont l'ame ; faire une belle deviſe ; 2) prendre quelques mots pour deviſe.

*Deviſer, *v. n.* koſen, ſchwatzen, ſich unterreden. Rozprawiać, rozmawiać ſię. § Ils ont deviſé aſſez long tems de cette afaire ; tout en deviſant, nous voici arrivez à la ville.

Deûment, *vid.* Dûment.

Dévoïé, *ſ. m. obſ.* 1) Irr-Gläubiger, beſſer égaré ; 2) ein Proteſtant. 1) Obłąkaniec z drogi zbawienia ; niewiernik, *lepſze słowo*, égaré ; 2) dyſydent. § Priez pour nos fréres les dévoïez.

Dévoïement, *vid.* Dévoiment.

Dévoïer, *v. a.* den Durchfall verurſachen. Sprawić biegunkę.

être dévoïé. den Durchfall haben. Na biegunkę chorować.

Dévoilement, *ſ. m.* die Abdeckung, das Entdecken, die Abziehung der Decke, die vor etwas gehangen, im eigentlichen und figürlichen Verſtande. Odsłonienie ; zdeymowanie zasłony ; odkrycie, *w ſenſie właſnym i figuryczn.* § Le dévoilement des miſtéres & des figures de l'ancien Teſtament, eſt fait à la venuë du Meſſie.

Dévoiler, *v. a.* 1) eine Nonne entſchleyern, den Schleyer einer Nonne aufdecken, abnehmen ; 2) etwas verborgenes entdecken, an den Tag bringen, die Decke abziehen. 1) Zdiąć *velum* ; odkryć zasłonę mniſzką ; 2) wyiawić, wynurzyć, odkryć co. § 1) Dévoiler une Religieuſe ; une Religieuſe dévoilée ; 2) dévoiler des miſtéres, des intrigues.

ſe dévoiler, *v. r.* das Nonnen-Leben aufgeben, dem Nonnen-Leben gute Nacht geben. Uciec z zakonu Panieńſkiego ; apoſtatką zoſtać.

Dévoiment, *ſ. m.* der Bauchfluß, Durchfall. Biegunka. § Avoir un dévoiment par haut & par bas.

Devoir, *ſ. m.* 1) Pflicht, Gebühr, Schuldigkeit ; 2) Schuldigkeit, Amt, Pflicht. 1) Powinność ; powinna posługa ; 2) urząd, powinność. § 1) Faire exactement ſon devoir ; s'aquiter de ſon devoir envers tout le monde ; s'aquiter des devoirs du mariage en galant homme ; rendre ſes devoirs à ceux qu'il le méritent ; 2) devoir de vaſal à ſon ſeigneur ; faire le devoir de capitaine & de ſoldat.

rendre les derniers devoirs à quelqu'un. einem die letzte Pflicht bey deſſen Leichen-Begängniß erweiſen. Oſtatnią komu przy pogrzebie oddawać uſługę.

ranger quelqu'un à ſon devoir. einen zu ſeiner Schuldigkeit bringen. Nauczyć kogo powinność ſwę zachować.

ſe mettre en devoir de faire une choſe. ſich anſchicken etwas zu thun. Brać ſię do czego ; mieć ſię ku czemu. § Il ſe mit en devoir de montrer l'étre.

devoir de l'oiſeau. das Jäger-Recht der Theil des Wildprets der dem Jäcken gehöret. Szarpanina, łup dla ſokoła.

Devoir, *v. a. & n. conjug. vid. in Appen.* 1) ſchuldig ſeyn als Geld ; 2) verbunden ſeyn ; ſchuldig ſeyn, Gehorſam, Freundſchafft, Hülffe ; 3) ſchuldig bleiben, nachgeben. 1) Winien bydź komu, iakąś pieniądze ; 2) winien, powinien komu posłuſzeńſtwo, przyiazń, pomoc ; obowiązanym bydź do czego ; 3) uſtępować komu w czym prymu ; zadłużyć ſię komu. § 1) Il doit par tout devoir une groſſe ſomme d'argent. 2) devoir à Dieu & au monde ; nous devons bien vivre, pour bien mourir ; les enfans doivent honneur & obeïſſance à ſes Péres ; 3) en matiére d'art & de ſciences les modernes ne doivent rien aux anciens.

ils ſont égaux, l'un ne doit rien à l'autre. ſie ſind einander gleich, einer hat dem andern nichts nachzugeben. Obay ſobą rowni, ieden drugiemu uſtąpić nie powinien. § Elles ſont toutes deux à peu près de même âge, l'un ne doit rien à l'autre.

Devoir, *v. n.* ſollen, müſſen. Musieć ; mieć. § Les grands Princes ne ſe doivent jamais voir, s'ils veulent demeurer amis ; nous devons tous mourir ; il doit arriver cette année une eclipſe de ſoleil, & deux de lune ; je dois aller demain à la campagne ; il doit avoir bien de l'argent, car il a eu de grands emplois.

il doit par tout au tiers & au quart. iſt iedem ſchuldig, den er anſiehet. Odźwiernych mu nie trzeba, ſtrzeże drzwi dłużnicy ; długow iak włoſow na łbie.

Deu, Dû, ë, *adjectiv. & partic.* ſchuldig. Winny, powinny.

c'eſt de l'argent dû. das iſt Geld ſo ich ſchuldig bin. Pieniądze to, ktore winien. § Une ſomme dûë.

la peine dûë à ſon crime. die Strafe die er mit ſeinem Verbrechen verſchuldet

Kara wyſtępkowi ſwemu przyzwoita; kara zaſłużona.

ıı, Dû, *ſ. m.* 1) Schuld, Schuldforderung; 2) Schuldigkeit. 1) Dług; 2) powinność, powinna usługa. § 1) Il n. une hipotheque pour la ſûreté de ſon dû; 2) ils doivent bien s'aquiter du dû de leurs charges.

ument, Dûment, *adv.* rechtmäßig, gehörig. Podług prawa, ſłuſznie, należycie. § On a dûment procedé; il eſt dûment ateint & convaincu.

évole, *ſ. f.* im Karten-Spiel: der Matſch, wenn man keine Leſe bekommt. Płatka w kartach koſterskich, gdy gracz żadnego zabicia nie doſtaie.

évolu, e, *adject.* (*devolutus*) zugefallen, heimgefallen, verfallen als ein Gut. Spadły na kogo; ſpadkiem komu się doſtaiący; zlany na kogo, iako prawo, naiętność. § Le droit de ſacrer le Roi lui étoit dévolu; une province dévolue à la Couronne.

éfice dévolu. eine Pfründe, die der Collator nicht zu rechter Zeit oder wieder rechtlich vergeben, und dahero dem Biſchoff oder den Pabſt zu vergeben heimfällt. Beneficium, ktorego kolacya na Biſkupa albo Papieża ſpada, gdy nie iest prawnie albo też czaſu należytego dane.

évolu, Dévolut, *ſ. m.* (*jus devolutum*) 1) päbſtliche Vergebung eines Beneficii, das wiederrechtlich vom Collatore vergeben worden oder von einem untüchtigen Geiſtlichen beſeſſen wird; 2) eine Pfründe, die einem Unwürdigen iſt vergeben worden; 3) Recht des Pabſts ein ſolches beneficium zu vergeben. 1) Kolacya albo Papieſkie podawanie beneficium, ktore przeciw prawu, lubo nieſpobnemu beneficyantowi, było podane; 2) beneficium niegodnemu dane; 3) prawo Papieſkie na podawanie godności kościelney niegodnym oſadzoney. § 1) Obtenir un bénéfice par dévolu; jetter un dévolu ſur un bénéfice; 2) il a impetré le dévolut en cour de Rome; 3) le dévolut maintient la dicipline, mais on abuſe ſouvent de ce remede, pour troubler la paix de l'Egliſe; on a fixé le cas où le dévolut peut avoir lieu.

évolution, *ſ. f.* dem Biſchoff heimgefallene Vergebung einer Pfründe, die der Collator nicht in der geſetzten Zeit vergeben. Dewolucya, ſpadek podawania na Biſkupa, gdy Podawca w określonym prawem czaſie wakuiącey godności kościelney nie oſadźił. § La dévolution d'un bénéfice à l'Evêque.

Dévolutaire, *ſ. m.* der um ein Beneficium anhält, das ein unwürdiger oder untüchtiger Geiſtlicher bekommen, oder das in geſetzter Zeit nicht iſt vergeben worden. Zabiegaiący beneficium, nieſpoſobnemu lub niegodnemu, albo też nie w czaſie prawem naznaczonym podanego. § Un dévolutaire, ou impetrant de dévolut, doit donner caution.

Dévolutif, ive, *adj.* was an einen höhern Richter gelanget. Do wyższego Sądu wytoczony.

Dévorant, e, *part. & adj.* freſſend, verzehrend. Pożeraiący, trawiący.

un apetit dévorant. Heißhunger. Apetyt gorący.

feu dévorant. verzehrendes Feuer. Ogień pożeraiący.

de ſoucis dévorans. Herznagende Kümmerniſſe. Gryźliwe żale.

eſtomac dévorant. ein Magen der alles verdauet. Żołądek wszyſtko trawiący.

une ſoif dévorante. Durſt, den man nicht löſchen kan. Łaknienie nieugaſzone.

un air devorant. eine ſehr feine Lufft. Powietrze barzo ſubtelne.

Dévorateur, *ſ. m.* Freſſer, Schlucker. Pożeracz; połykacz. § Rien n'échape à ces dévorateurs.

dévorateur de livres. beſtändiger aber unaufmerckſamer Leſer, der viel Bücher aber ohne Bedacht lieſet. Ustawiczny ale nieuważny czytelnik; ten co wiele ksiąg bez należytego baczenia czyta.

Dévorer, *v. a.* (*devorare*) 1) freſſen, verzehren, verſchlucken; 2) zerreiſſen, zerfleiſchen als mit Klauen; 3) verſchlingen, zu ſich raffen, an ſich ziehen; 4) verzehren, vernichten, aufreiben; 5) verfreſſen, verthun, durchbringen, durch die Gurgel jagen; 6) durchlauffen, hurtig und ohne Bedacht durchleſen; *7) überwinden, überſteigen. 1) Pożerać, połykać; 2) rozſzarpać, rozdrapać iako ſponami, pazurami; 3) pożerać, połknąć, nabyć, doſtać; 4) zniſzczyć, trawić, w niwecz obrócić; 5) przehulać, przeieść, przepić; 6) przebiec, w popędliwości i nieważnie księgę przeczytać; *7) przezwyciężyć, przewalczyć. § 1) Le loup dévore; 2) on envoïa un monſtre marin pour dévorer Andromède; 3) il dévore en eſperance tous mes biens; 4) le tems dévore tous; un feu ſecret me dévore; le chagrin me dévore; dévorer les peuples; 5) dévorer

dévorer tout ſon patrimoine, tout ſon bien; 6) dévorer un livre; 7) il y a beaucoup de difficultez à dévorer toutes les ſiences.

*Dévoreur de Livres, *ſ.m. vid.* Dévorateur. der viel Bücher unbedachtſam lieſet. Ten co ksiąg wiele bez uwagi czyta.

Dévot, e, *adj.* 1) andächtig, von Perſonen: 2) andächtig, erbaulich, das Andacht erwecket, von Sachen: *3) ergeben, ehrerbietig, gehorſam. 1) Nabożny, pobożny, *o oſobach:* 2) nabożny, *o rzeczach:* *3) uprzeymy, uniżony, powolny. § 1) Elle eſt dévote en honnête femme; être dévot à la Vierge; 2) une lecture, une converſation dévote; un diſcours, un chant dévot; *3) mon cœur qui vous eſt ſi dévot.

Dévot, *ſ.m.* ein Andächtiger, ein Gottsfürchtiger. Nabożny, bogoboyny. § C'eſt un vrai dévot; il y a des dévots indiſcrets; un dévot fiéfé.

un faux dévot. ein Scheinheiliger. Nabożniczek.

Dévote, *ſ.f.* ein andächtiges Frauenzimmer. Nabożna białagłowa. § C'eſt une véritable dévote.

Dévote à confiture, vid. Penitente à confiture.

Dévotement, *adv.* 1) gottsfürchtig, andächtig, mit Andacht; 2) im Scherz: in der Stille, ohne Lermen. 1) Nabożnie, bogoboynie, pobożnie; 2) po cichu, bez hałasu i wrzasku. § 1) Prier Dieu dévotement; 2) il ſoupa lui tout ſeul & fort dévotement il mangea deux perdrix.

Dévotieuſement, *obſ. vid.* Dévotement.

Dévotieux, euſe, *adv. obſ. vid.* Dévot.

Dévotion, *ſ.f.* (*devotio*) 1) Andacht, Gottesfurcht; *2) Liebe, Ehrfurcht; 3) Ergebenheit, Dienſt-Gefliſſenheit; 4) Macht, Gewalt, unter welcher iemand ſtehet. 1) Pobożność, nabożeństwo; *2) miłość, poszanowanie; 3) uprzeymość, powolność; 4) władza, moc, w ktorey kto zostaie. § 1) La véritable dévotion conſiſte à aimer Dieu & le prochain; être dans la haute dévotion; dévotion aiſée; les dévotions à la Vierge ſont un puiſſant moïen pour le ſalut; *2) avoir pour quelqu'un une grande devotion; 3) j'ai pour vous une parfaite dévotion; 4) on lui manda que la ville étoit à ſa dévotion; il eſt à ma dévotion; avoir tout à ſa dévotion.

homage de dévotion. Huldigung. Hołwanie, hołd.

fête de dévotion. ein Feſt-Tag, den iemand aus eigner Andacht feyret, ohne daß chen die Kirche verordnet. Święto nakazane, ktore z dobrowolnego święci postanowienia nabożnego.

faire ſes dévotions. ſeine Andacht verrichten; zum Abendmahl gehen. Komunikować, przystępować do stołu P. skiego; mieć nabożeństwo swoie.

attendre quelqu'un en dévotion. einen mit Verlangen und Zubereitung erwarten. Wyglądać kogo wielką pilnością i towością.

l'offrande eſt à la dévotion. wie viel iem opffern ſoll, wird einem ieden ſeine eig Andacht ſagen. Każdego nabożeńſtwo naznaczy, iak wielka ma bydź ofiara albo ofiara.

Dévouement, *ſ.m.* 1) Heiligung, Aufhung; gänzliche Ergebenheit zu Dienſten eines andern; 3) bey den G den: die Aufopferung ſeiner eigen Perſon. 1) Poświęcanie, poslubienie 2) oddanie się na czyią usługę; 3) *Pogaństwie:* ofiarowanie swey w sney osoby.

Dévoüer, *v.n.* (*devovere*) widmen, aufopfern, im eigentlichen und figürlichen Verſtande. Poświęcać, ofiarować, *ſensie właſnym i figuryczn.* § D voüer à ſes intérêts la tranquillité la Patrie.

ſe dévoüer, v.r. 1) ſich ergeben, ſich aufopfern; 2) im Heydenthum: ſeine Perſon den Göttern opffern. 1) Oddać się, ofiarować się na co iako na ofiarę za kogo; 2) *w Pogaństwie:* ofiarować bogom swę własną osobę. § Les grands hommes ſe ſont dévoüés à la gloire; être devoüé aux intérêts de ſon maître; tous ſes amis ſont prêts à ſe dévoüer pour lui; 2) on dévoüoit anciennement ſoi-même, par une ſuperſtition auſſi cruelle que ridicule.

je vous ſuis entierement dévoüé. ich bin euch ganz ergeben. Wszelkąm obligacyą waszeći powinien.

Devouloir, *v. a. obſ.* nicht mehr wollen. Odchcieć się czego; chcieć czego przestać.

Deutero-canonique, *adj. c. Livres deutero-canoniques.* diejenigen Bücher des alten und neuen Teſtaments, deren Verfaſſer man anfänglich nicht gewuſt und die man unter die Apocryphiſche Bücher gerechnet. Księgi Starego Nowego Testamentu, ktore mied

apokr

pokryficzne położone były, że z początku ich autorow nie wiedziano.
voyé, *vid.* Dévoïé.
voyement, *vid.* Dévoiment.
voyer, *vid.* Dévoïer.
uteronome, *ſ. m.* (*Deuteronomion*) das fünffte Buch Moſis. Piąte księgi Moyżeſzowe, albo księga Powtorzenia zakonu.
uve, *ſ. f.* ein ſeiden Zeug nach Art des Atlaſes. Jedwabna materya na kształt atłasu.
vuide, *ſ. f. faire dévuide.* im Billiard-Spiel: alle Bälle machen, alle Bälle von der Tafel abräumen. Wſzyſtkie piłki z bilardu poſprzątać, w woreczki powrzucać.
vuider, *vid.* Dévider.
ux, *adj. num.* (*duo*) zwey. Dwa. § Ils ont deux; elles ſont deux; ils ſont pris tous deux.
ux à deux, *adv.* zu zweyen, paarweiſe. Parami, po dwuch. § Il les faiſoit marcher deux à deux.
x'eux fois. zweymahl. Dwa razy. § Je ne vous ferai plus à deux fois.
us ſommes à deux de jeu. im Spiele: einer von uns hat ſo viel Spiele gewonnen, wie der andere. *Graiąc:* każdy z nas tak wiele gier wygrał iako drugi; nie uczyniliśmy ſobie krzywdy.
eux, *ſ. m.* 1) die Zwey, eine Zahl im Rechnen; 2) die Zwey auf den Würfeln. 1) Dwa liczba rachmiſtrſka; 2) tuz, dwoyka na koſtce koſterſkiey. § 1) Ecrire un deux; 2) amener un double deux.
zſte de deux. im Würffel-Spiel: alle zwey. *Graiąc w koſtki:* trzy tuze, wſzyſtkie dwoyki.
eux, *plur.* auf der Reit-Bahn: die beyden Seiten eines Pferdes. *W ſzkole iezdney:* obie konia boki. § Courage, Monſieur, apuïez les deux.
euxiéme, *adj. c.* der andere. Drugi. § Il eſt le deuxiéme; elle eſt la deuxiéme.
Deuxponts, *ſ. m.* Zweybrücken, Herzogthum und Stadt in der Pfaltz. Dwamoſtowe miaſto i Xięſtwo w Falcgrabſkiey ziemi.
Dex, *ſ. m.* 1) bey den Bauren: zehn; 2) in einigen Land-Rechten: Grentz- oder Marck-Stein; 3) *obſ.* GOtt; 4) das Weichbild, das Gebiet einiger Städte. 1) *U chłopow:* dziesięć; 2) *w niektorych prawach ziemſkich:* kopiec, miedza, granica; 3) *obſ.* Bog; 4) iurysdykcya, okolica miaſt niektorych.
Dextérité, *ſ. f.* (*dexteritas*) Geſchicklichkeit, Fertigkeit, Behendigkeit. Sposobność, ſprawność. § Il faut un peu de dexterité dans toutes les conditions; Ceſar eut une dextérité admirable à menager les Gaulois; il faut une grande dextérité dans les afaires où il entre; il montre la ſupleſſe & la dextérité de ſa plume.
Dextre, *ſ. f.* (*dextera*) in hoher Schreibart: die rechte Hand. *W poważnym tylko ſtyle:* prawica, prawa ręka. § Il faut atribuer cela à la dextre du Toutpuiſſant; ta dextre afermit ma couronne.
Dextre, *adj.* le côté dextre. in den Wappen: die rechte Seite. *W herbach:* prawica, prawa ſtrona.
Dextrement, *adv. obſ. vid.* Adroitement. geſchicklich, behend. Spoſobnie. § Un peintre peignit un rideau ſi dextrement, qu'on s'aviſa de le tirer.
Dextribord, *ſ. m. vid.* Stribord. rechte Seite des Schiffs. Bok okrętu prawy.
Dextrochere, Deſtrochere, *ſ. m.* (*dextrocherium*) in den Wappen: der rechte Arm mit der Hand. *W herbach:* bark prawy z ręką; ręka aż do ramienia.
Dey, *ſ. m.* der Dey oder Befehlshaber zu Tunis, Tripolis und Algier, davon der letztere eine königliche Gewalt hat. Dey albo wielkorządca w Tunisie w Trypolis i w Algirze; wielkorządzca w Algirze krolewſką ma władzą.
Deylick, *ſ. m.* die Würde eines Deys. Dostoieństwo Deia albo wielkorządzce w Barbaryi.
Dia, *adv.* 1) beym Fuhrmann: zur lincken, tule, ſchwude. *U furmanow:* ſa, ſa; kſobie; na lewą rękę.
il n'entend ni à dia ni à hurhaut. das iſt ein wilder Menſch, der keine billige Vorſtellung annimmt. W tym człowieku niemaſz iſkierki ſłuſzności.
Diabétes, *ſ. m.* (*diabetes*) 1) ein Heber deſſen beyde Enden in einander geſtecket ſind; 2) eine doppelte Spritze, die in eine andere geſtecket wird; 3) Harn-Ruhr, Harn-Fluß, eine Kranckheit, da der Krancke bey groſſem Durſt mager wird, und das Getränckе, wie es getruncken worden, von ſich läſt. 1) Hewar do czerpania wina z kufy, u ktorego uście iedno w drugie ieſt wrażone; 2) ſikawka podwoyna, iedna w drugą także wetkniona bywa; 3) uryny ćieczenie zbytnie, gdy chory przy nieugaſzonym łaknieniu chudnie i wodę taką, iaki był napoy, puſzcza.
le véritable diabetes. der Harn-Fluß, da der Krancke mehr piſſet als trincket.

Uryny

Uryny zbytnie cieczenie, gdy chory więcey puszcza niźli piie.

le faux diabétes. die Harn-Ruhr, da der Tranck ſo fortgehet, wie er getruncken worden. Uryny cieczenie bez naymnieyszey trunku pitego odmiany.

Diable, *ſ. m.* (*diabolus*) 1) der Teufel, der böſe Geiſt; *2) ein boſer, gefährlicher Menſch, ein Böſewicht; 3) ein ſchwartzes Waſſer-Huhn; 4) eine heßliche Eule in America. 1) Dyabeł, czart, bis; 2) złośliwy człowiek, złośnik; 3) łyſka czarna, ptak; 4) ſowa barzo ſzpetna w Ameryce. § 1) Le diable tenta Eve ſous la figure d'un ſerpent; Jéſus-Chriſt fut tenté par le diable au deſert; les Bramines adorent le diable, afin qu'il ne leur faſſe point de mal; 2) c'eſt un diable incarné; c'eſt un diable d'homme; c'eſt un méchant diable.

nous avons fait le diable à quatre. wir haben entſetzlich geſchwärmet und getummet. Pełne nas kąty były; hałaſowaliśmy i wichrzeliśmy do woli.

**tirer le diable par la queüe.* kümmerlich leben. Nędzę klepać.

**il a été batu en diable; il eſt batu en diable & demi.* er hat eine brave Prügel-Suppe bekommen. Zbito go iak pucharkę.

**cet argent s'en eſt allé à tous les diables.* der Hencker hat dieſes Geld geholt. Te pieniądze poszły do bisa. § Ne prétez point à cet homme là, vôtre argent s'en ira à tous les diables.

**le diable l'a emporté.* man weiß nicht wo er hingekommen iſt; der Hencker hat ihn geholt. Nie wiedzieć gdzie się podział; czarci go porwali.

**c'eſt un diable en procez.* das iſt ein groſſer Rabuliſt oder Zungen-Dreſcher. Szalony to Prokurator, rownego mu niemasz.

**c'eſt là le diable.* das iſt der Punct, worauf alles ankommt. To to łęk; ten to punkt, na ktorym wszystko zawisło.

**un bon diable.* ein luſtiger Bruder. Pachołek wesoły.

**un pauvre diable.* ein armer Kerl, ein elender Menſch. Chudy pachołek; mizerny człowiek.

**il eſt vaillant en diable.* er iſt ſehr tapfer. Szalenie waleczny.

**il eſt ſavant en diable & demi.* er iſt ſehr gelehrt. Barzo uczony.

le diable eſt aux vaches. es iſt alles in Unordnung; es iſt ein groſſer Lerm. Hałas tam wielki; dyabeł między niemi zawichrzył.

**le diable n'eſt pas toûjours à la p d'un pauvre homme.* man leidet immer Kummer und Noth. zawſze nędzy klepać trzeba.

il ne faut pas ſe donner au diable p faire cela. es iſt keine Hexerey braucht keiner groſſen Künſte dazu. iest to czarnoksięstwo; łacno to ſi wić.

**cela ſe fera ſi le diable s'en mêle.* wird ſo leicht nicht geſchehen; das nicht ſeyn. Nie może to bydź; zielone świątki to będzie.

les diables ſont déchainez. der Teufel gantz los. Dyabeł kość tam wrzuc

le diable n'y entend rien (n'y connoit r es iſt ſehr ſchwer; der Hencker ma verſtehen. Trudna to rzecz, ni iż kaduk zgadnie.

**il fait le diable.* als wenn er raſete; Teuffel hat ihn beſeſſen. Jakby szał iakby go dyabeł opętał.

**quand il dort le diable le berce.* Teufel leiſtet allemahl einem Zung Dreſcher Geſellſchafft. Dyabeł o b zawſze z prawowykrętcą chodzi; k dy wykrętarz prawny śpi, dyabeł kołyſze.

**en diable.* teufliſcher Weiſe. Po d belſku.

**faire le diable contre quelqu'un.* ein ungemein zuſetzen. Dokuczać, dogr wać komu.

**dire le diable contre quelqu'un.* ein böſe Sachen nachreden. Osław kogo; szarpać sławę czyią.

**il n'eſt pas ſi diable qu'il eſt noir.* er nicht ſo böſe, wie man ihn mahlet. Le nie tak srogi, iako go maluią.

**le diable étoit beau quand il étoit jeu* die Jugend iſt iederzeit angeneh Młoda twarz zawſze przyiemna.

**que diable.* was Teuffel. Co u dyach § Que diable avez vous dit? que di ble avez vous fait?

**à quoi diable vous êtes vous amuſé?* mit habt ihr euch zum Hencker verw let? Czymeś się u kaduka bawił?

**ſi au diable!* pfuy Teuffel, das iſt heßli Phe dyable! rzecz to szpetna.

diable de mer. 1) ein wartzet Vogel Paris von Gröſſe und Geſtalt ein Endte; 2) eine See-Endte; 3) Se Teuffel, ein heßlicher und giftiger Se Fiſch. 1) Ptak czarny około Paryża, goż kształtu i wielkości co kaczk 2) kaczka morſka; 3) ryba pew brzydka i iadowita w Ameryce.

*Diable, *adj. c.* böſe, raſend. Szalon zły.

faut être bien diable de faire cela. man muß toll und rasend seyn, wenn man dieses thun will. Szalonym bydź musi, ktoby to uczynił.

diablement, *adv.* wie der Teuffel, überaus teuflisch. Okrutnie, barzo, po dyabelsku. § Il boit diablement; je suis diablement fort sur l'impromptu.

Diablerie, *s. f.* 1) Hexerey, Teufels-Kunst, Zauberey; 2) zänckisches Gemüth, wunderlicher Kopf; *3) Händel, Verdruß. 1) Czary, czarnoksięstwo; 2) dziwactwo, fantazya tetryczna; *3) kłopot, hałas. § 1) Il y a là dedans un peu de diablerie; 2) avec toute sa diablerie je l'aime toujours; 3) c'est une grande diablerie.

diablesse, *s. f.* ein böses Weib. Dyablica; kobieta zła iak dyabeł. § Sa femme est une franche diablesse.

diablesse, *adj.* teufelsmäßig, sehr böse; von Weibern. Zła iak dyablica. § Elle est bien diablesse.

diableteau, Diablotin, *s. m.* ein kleiner Teufel, ein Teufelchen. Dyablik, dyabełek.

diabolique, *adj. c.* bös, teuflisch. Czartowski, zły, dyabelski. § C'est un esprit diabolique; invention diabolique.

diaboliquement, *adv.* verteufelt, auf teuflische Art. Po dyabelsku.

diacartam, Diacarthami, Diacatami, *s. m.* Purgir-Latwerge von Safft, in der Apothecke. *W aptyce:* sok purgacyyny z szafranu polnego.

diachylon, *s. m.* in der Apothecke: Benahme der erweichenden Pflaster aus allerhand Säfften. Nazwisko w aptyce plastrow rożnych z sokow zmiękczających.

diaco, *s. m.* Diaconus bey den Malthéser-Rittern. Dyakon Orderu Malteńskiego.

diacodium, Diacode, *s. m.* ein Brust-Syrup von Mohn. Syrup piersiom służący z maku.

diaconat, *s. m.* (*diaconatus*) ein Diaconat, das Amt eines Diaconi. Dyakonia, Dyakoństwo, urząd Dyakona. § Arriver au Diaconat; Mélétius éleva Saint Chrisostome au Diaconat, dans le quel il demeura cinq ans.

diaconesse, *vid.* Diaconisse.

diaconie, *s. f. obs.* (*diaconia*) Armen-Haus, Armen-Pflege. Szpital.

diaconique, *s. m. obs.* die Sacristey. Zakrystya.

Diaconesse, Diaconisse, *s. f.* 1) im Neuen Testament, als in der 1 Ep. an Timot. cap. 5, v. 9. eine Kirchen-Dienerin, eine Wittwe, die zum Kirchen-Dienst von den alten Christen erwehlet wurde; 2) *obs.* eine Aebtißin; 3) Titel eines Eheweibes eines Diaconi in der ersten Christenheit, wenn dieser in den geistlichen Stand getreten. 1) *W nowym Testamencie osobliwie w 1 liście do Tym. Rozd. 5, w. 9.* wdowa na posługę kościelną obrana; 2) *obs.* ksieni; 3) tytuł małżonki dyakona w pierwszem Chrześciaństwie, co w stan duchowny wstąpił. § 1) Je vous recommande nôtre sœur Phébé Diaconisse de l'Eglise de Corinthe; l'emploi des Diaconisses consistoit à instruire les femmes pour recevoir le Bâtême, & à regler leur conduite après l'avoir reçû; le Prêtre faisoit la premiére onction au front & les Diaconisses achevoient la cérémonie & préparoient les femmes à recevoir le Bâtême.

Diacoustique, *s. f.* (*diacustica*) Lehre vom Wiederschall. Nauka o odgłosach.

Diacre, *s. m.* ein Diaconus. Dyakon. § Faire un Diacre; les Diacres ont été établis pour servir l'Evêque, pour avoir soin de l'administration des biens de l'Eglise, & en rendre compte en suite à l'Evêque.

Diacresse, *s. f.* bey den alten Christen: eine Diaconißin. *U starych Chrześcian:* Dyakonisa. § Elle est une Sainte & genereuse Diacresse.

Diadême, *s. m.* (*diadema*) 1) vor diesem kayserliche, fürstliche oder königliche Krone; Haupt-Binde, königlicher Hut; 2) Krone eines regierenden Herrn; die Herrschafft, Regierung; 3) in den Wappen: ein Reif über einer Krone; ein Zirckel um einen Adlers-Kopf; eine Binde um einen Mohren-Kopf. 1) Przepaska; korona; wieniec cesarski, krolewski, książęcy; 2) korona, berło, panowanie, rządy; 3) *w herbach:* kołko nad koroną; kołko około głowy orłowey; przepaska głowy murzyńskiey. § 1) Porter le diadême; mettre le diadême sur la tête; ofrir le diadême; 2) avec un diadême tout plaît, tout charme.

Diafane, Diaphane, *adj. c.* (*diaphanus*) in der Physic: durchsichtig. *W fizyce:* przeźroczysty. § Un corps diaphane; les corps diafanes.

*Diafanéité, Diaphanéité. *vid.* Transparence. Durchsichtigkeit. Przeźroczystość.

Diagno-

Diagnoſtic, *ſ. m. ſigne diagnoſtic.* bey den Medicis: Anzeichen, durch welches der Kranckheit Zuſtand erkannt wird. *U doktorow:* znak po ktorym się własność choroby wydaie. § Il y a des ſignes prognoſtics & d'autres diagnoſtics.

Diagonale, *adjectiv. ſ. ligne diagonale*

Diagonale, *ſ. f.* (*diagonalis*) in der Meß-Kunſt: eine Zwerch-Linie, die von einem Winckel zu dem gegen über ſtehenden Winckel einer Figur gezogen wird. *W gieometryi:* linia dyagonalna albo węgielna, naydłużſza linia w wielościennych figurach miedzy anguſami przeciwnemi. § La diagonale d'un Cube, d'un Priſme; la diagonale d'un quarré eſt incommenſurable avec un de ſes côtez.

Diagonalement, *adv.* in der Geometrie: von einer Ecke zu der andern durch den Mittel-Punct, als zwey Linien. *W gieometryi:* dyagonalnie; miedzy przeciwnemi anguſami w figurach wielościennych. § Ces lignes ſe coupent diagonalement au centre de la figure.

Diagréde, *ſ. m.* mit Citronen- oder Qvitten-Saft präparirter Scammonien-Saft, in der Apothecke. *W aptyce:* dyagryd, ſok ſoczniczy albo ſzkamonii ſokiem cytrynowym i pigwowym przyprawiony.

Dialecte, *ſ. f. & * m.* (*dialectus*) Mund-Art einer Sprache, beſondere Ausſprache. Dyalekt; języka, mowy iednegoż narodu rożność. § La dialecte Ionienne eſt presque la même que l'ancienne Atique.

Dialectique, *ſ. f.* (*dialectica*) die Vernunft-Lehre. Prawdomowna nauka; dyalektyka albo nauka rozważania i rozſądzenia rzeczy. § Diogène de Laërce raconte que Chryſippe avoit compoſoit trois cent onze livres de dialectique.

Dialectiquement, *adv.* der Vernunft-Lehre gemäß. Według reguł dyalektycznych; logicznie.

Dialecticien, *ſ. m.* ein Logicus der mehr mit Scharfſinnigkeit als der Sache gemäß urtheilet. Logik ſubtelny ale nierzetelny.

Dialoliger, Dialogiſer, Dialoguiger, *v. n.* Geſpräche ſchreiben. Rozmowy piſać.

Dialogiſme, *ſ. m.* Kunſt, Colloqvia oder Geſpräche zu ſchreiben. Nauka o rozmowach piſaniu. § Cet écrivain entend bien le dialogiſme.

Dialogue, *ſ. m.* (*dialogus*) ein Geſpräch Schrift, die nach Art eines Geſpräch verfaſſet iſt. Dyalog, albo księga kſztaſt rozmowy ſpiſana. § Les dialogues de Lucien ſont beaux.

Diamant, *ſ. m.* 1) ein Demant, Diamant ein Edel-Stein und zugleich ein Sinn Bild der Beſtändigkeit; 2) Schneid Demant womit der Glaſer das Glas zu ſchneidet; 3) eine Schuh-Zweck mit ner groſſen Kuppe, zu den Schuh-Ab tzen der Träger. 1) Dyament kami drogi, a oraz znak trwałości i ſtałoś 2) dyament ſklarſki do ſkła kraiani 3) ćwiek o grzybiaſtey głowie do p tek u botow tragarſkich. § 1) U diamant fin, brut, faux; 2) couper vitre avec un diamant; 3) vend moi pour une piéce des diamans.

ſa foi ſera diamant. ſein Glauben, ſein Treue wird dauren. Wiara, wierno iego trwać będzie.

un diamant d'Aleçon. ein falſcher Demant der nicht weit von Paris geſunden wir Dyament fałſzywy z okolicy Pary ſkiey.

diamant du Temple. ein gemachter De mant. Dyament zrobiony.

Diamantaire, *ſ. m.* 1) ein Diamant-Händ ler; ein Demant-Schleifer; 2) ein Dia mant-Kenner. 1) Jubiler co dyament rzeże i przedaie; 2) znaiacy ſię n dyamentach.

Diamargariton, *ſ. m.* Perlen-Milch in de Apothecke; eine Artzeney, darzu Perlet genommen werden. Mleczko perłow w aptyce; lekarſtwo z perłami przy prawione. § Froid diamargariton chaud diamargariton.

Diamétre, *ſ. m.* (*diameter*) 1) die Durch ſchnitts-Linie, Linie die durch den Mit tel-Punct des Zirckels geht, und ſelbigen theilet; 2) die Diagonal-Linie. ſ. Dia gonale. 1) Linia w cyrkule przez centrum naydłużſza; dyameter; 2) li nia dyagonalna, *obacz* Diagonale. § 1) Tous les diamétres d'un même cercle où de cercles égaux ſont égaux entr'eux, la proportion du diamétre à la circonference du cercle ne ſe trouve pas dans la derniere exactitude; 2) les élipſes ont deux diamétres, l'un grand, l'autre petit.

diamétre d'une ſphére. der Durchſchnitt einer Kugel. Diameter ſfery.

Diamétral, e, *adject.* einen Kreis mitten durchſchneiden. Przerzynaiący cyrkuł na dwie rowne części; dyametralny. § Ligne diamétrale.

Diamétralement, *adv.* mitten durch einen Zirckel

ircket. Przez punkt cyrkułu śre-
ni.
métralement opposé; directement opposé.
) in der Aſtronomie: gerade gegen-
über ſtehend; 2) einander gänzlich zu-
wieder. 1) *W aſtronomii:* diametral-
nie; w proſtey linii na przeciwko ſo-
bie ſtoiący; 2) ſobie barzo przeciwny;
w brew czemu będący. § 1) Le Zenit
& le Nadir ſont diamétralement oppo-
ſez; les antipodes ſont auſſi diamétra-
lement oppoſez; 2) la vertu & le vi-
ce ſont diamétralement oppoſez; ces
ſentimens & mes intérêts ſont diamé-
tralement oppoſez.
morum, *ſ. m.* (*diamorum*) geſottener
Maulbeer-Saft, in der Apotheke.
ſok morwowy, *w aptyce.* § Diamo-
um ſimple; diamorum compoſé.
ne, *ſ. f.* (*Diana*) 1) im Kriege: die
Uebelle oder Reveille, Trommel-Schlag,
o bey anbrechendem Tage geſchlagen
ird; 2) die Jagt-Göttin bey den Hey-
en; 3) bey den Poeten: der Mond;
) in der Chymie: Silber. 1) Pobud-
a, ktorą u żołnierzy świtem zabiiaią;
) Dyana bogini łowow; 3) *u Poetow:*
księżyc; 4) *w chymii:* śrebro. § 1)
Battre la diane.
iantre, *ſ. m.* im Scherz: der Hencker,
der Teuffel. *Zartuiąc:* kaduk, bis.
§ Au diantre ſoit le fou; au diantre
le teſton.
anucum, *ſ. m.* Nuß-Syrup von wel-
ſchen mit Honig eingemachten Nüſſen.
Sok z orzechow włoſkich miodem
przyprawionych.
apalme, *ſ. m.* (*diapalma*) ein erweichen-
des Zug-Pflaſter, in Apotheken. Plaſtr
zmiękczaiący w aptyce.
apaſme, *ſ. m.* (*diapaſma*) ein wohlrie-
chendes aus trocknen Pulver verfertig-
tes Medicament, als das wohlriechende
Haar- und Kleider-Pulver, die Pulver die
man in die Wunden ſtreuet ꝛc. Perfu-
my z ſuchych proſzkow, iako proſzek
wonny do włoſow, do ſzat; proſzek do
ran obſypowania.
apaſon, *ſ. m.* 1) die Octav, in der Muſic;
2) ein Inſtrument die Orgel-Pfeiffen,
und die Löcher in den Flöthen darnach zu
ſchneiden; 3) ein Maß der Stückgieſſer
und anderer Künſtler ſo Röhren machen,
wornach ſie die Groſſe, Dicke und das Ge-
wicht derſelben abmeſſen. 1) Inſtrument
do piſzczałek organowych i dziurek w
fletach wyrzynania; 2) miara do wy-
mierzenia wagi, wielkości i grubości
rur ludwiſarzom służąca.

Diapédéſis, *ſ. m.* in der Medicin: Aus-
bruch des Geblüts; gewaltſame Spren-
gung einer Ader. *W medycynie:* żyły
otworzenie albo zerwanie gwałto-
wne.
Diapente, *ſ. f.* die Quinte, in der Muſic.
Kwinta, *w muzyce.*
Diaphane, Diaphanéité, *vid.* Diaf:
Diaphénic, } *ſ. f.* in der Apotheke:
Diaphœnic, } Dattelu-Lattwerge, ſo die Zeit der Wei-
ber befördert. *Waptyce:* lambitywum
daktyłowe do przeczyszczenia białogłowſkiego służące.
Diaphorétique, *adject.* (*diaphoreticum*)
Schweiß-treibend, austreibend, in der
Medicin. *U medykow:* pot sprawuią-
cy, wilgotność spędzaiący. § Re-
mede diaphorétique; antimoine dia-
phorétique.
Diaphragmatique, *adj. c.* in der Anato-
mie: was zum Zwerch-Fell gehöret,
Zwerch-Fells-. *W anatomii:* do prze-
grody wnętrzney należący; przegro-
dowy. § Veine, artére diaphragma-
tique.
Diaphragme, *ſ. m.* (*diaphragma*) 1) das
Zwerch-Fell im Leibe; 2) der Naſen-
Knorpel zwiſchen den Naſen-Löchern;
3) Ring von Papye, Holtz oder Blech
zwiſchen den Gläſern in groſſen Perſpectti-
ven. 1) Błona wewnętrzna poprzeczna;
oſierdzie; otoczyna, przegroda wnę-
trzna; 2) przegroda chrząſtkowata mie-
dzy nozdrzami; miedzynozdrze; 3)
kołko, krążek z tektury, z blachy albo
z drewna miedzy skiełkami w wiel-
kich perſpektywach.
Diapré, ée, *adject.* in den Wappen und
auch von einem Blumen-Beet,
bunt, ſcheckicht, mannigfarbig. *O her-
bach i kwaterach kwieczyſtych w ogro-
dach:* pſtry, upſtrzony, kolorowany
rozlicznemi farbami.
prunes diaprées. eine Art Viol-blaue
Pflaumen. Rodzay śliw fiołkowobru-
natnych.
Diapreure, *ſ. f. obſ.* Vielfärbigkeit.
Pſtrocina; upſtrzenie.
Diaprunum, Diaprun, *ſ. m.* Pflaumen-
Lattwerge. Lambitywum ze śliw.
Diarrhée, *ſ. f.* (*diarrhœa*) Durchfall,
Durchlauff. Biegunka.
Diarrodon, Diarrhodon, *ſ. m.* (*diarrhodon*)
in der Apotheke: ein iedes aus Roſen
zubereitetes Medicament, als Lattwerge,
Küchelchen. *W aptyce:* z róż lekarſtwo
każde zrobione, iako lambitywum,
kołaczki.
diarrhodon de l'Abbé. ein herzſtärckendes

Pulver, in der Apothecke. *W aptyce:* proszek pewny ferdeczny.

Diartrose, *f. f.* (*diarthrosis*) in der Anatomie: Zusammenfügung, Einfugung, die Gliederung, Gelenckung der Beine. *U anatomikow:* fugowanie, spoienie kości, stawow.

Diascordium, *f. m.* Gift-Latwerge aus Scordien, in der Apothecke: so den Schweiß treibt und vor Haupt-Kranckheit, den Durchfall und Gift gut ist. *W aptyce:* lambitywum z szkamonii pot sprawuiące, i na głowy bolenie, biegunkę i trucizną spodobne lekarstwo.

Diasebesten, *f. m.* eine purgirende Brust-Beer- oder Brust-Pflaumlein-Latwerge. Lambitywum purguiące sebastenowe, to iest z iedwabnych śliwek.

Diasenna, *f. m.* purgirende Lattwerge aus Sennes-Blätter. Lambitywum purguiące senesowe.

Diasirme, Diasyrme, *f. m.* (*diasyrmus*) in der Rede-Kunst: lächerliche Erhebung eines sehr schlechten Dinges. *W krasomowskiey nauce:* śmieszne wychwalanie rzeczy barzo podłey.

Diastile, *f. m.* Platz zwischen den Seulen. Miedzysłilarze.

Diastole, *f. f.* 1) in der Anatomie: die Erweiterung des Hertzens, auf welche die Zusammenziehung folget, die da Systole heisset; 2) in der Sprach-Kunst: das Langmachen einer Sylbe die von Natur kurtz ist. 1) *W anatomii:* serca podnoszenie po ktorym ściskanie albo upadanie, *Sistole* nazwane, następuie; 2) *w gramatyce:* przedłużenie sylaby z naturey swey krotkiey.

Diatesseron, *f. m.* (*diatessaron*) 1) die Quarte in der Music; 2) in der Apothecke: eine Artzeney oder Theriac von vier simplicibus. 1) Kwarta w muzyce; 2) dryakiew w aptyce, ze czterech lekarstw złożone. § 1) Le diatesseron est composé d'un ton majeur & d'un ton mineur & d'un demi-ton majeur.

Diatonique, *adj.* in der Music: das von einem Ton zum andern steigt oder fällt. *W muzyce:* prosty, podły; z iednego tonu w drugi spadaiący. § Musique diatonique.

Diatoniquement, *adv.* durch natürliche Abwechselung der Töne. Za naturalną tonow muzycznych odmianą.

Diatragacanth, *f. m.* eine Artzeney von Dragant. Lekarstwo z soku dragantu.

Dicernement, *f. m.* 1) Unterscheid, den man zwischen etwas machet; 2) Urtheil, Unterscheidungs-Urtheil, der Verstand von einem Dinge zu urtheilen. 1) Roznica, ktora miedzy czym czynić ba; 2) rozsądek, rozgarnienie, znanie. § 1) Le discernement des couleurs; 2) n'avoir aucun discernement; avoir le discernement bon; célent.

Discerner, *v. a.* (*discernere*) unterscheiden, beurtheilen, erkennen. Rozeznać, rozsądzić. § Discerner le bien du mal; discerner l'erreur; discerner le vrai du faux; je ne l'ai pû discerner de si loin; je ne pus bien discerner ce qui étoit avec vous.

Disciple, *f. m.* (*discipulus*) ein Schüler, Jünger, Lehrling, insonderheit der Christen, Wissenschaften. Dyscypuł, uczeń; osobliwie nauk wyzwolonych. § Chrisostome fut disciple de Libanius qui étoit un fameux Sophiste.

les disciples de Jésus-Christ. die Jünger, oder die Apostel Christi. Uczniowie albo Apostołowie Chrystusa Jezusa.

Disciplinable, *adjectiv. t.* (*disciplinabilis*) gelehrig, der Unterweisung fähig. Poiętny; do nauk społobny; łatwy. § Rendre disciplinable; un enfant disciplinable.

Discipline, *f. f.* (*disciplina*) 1) die Lehre, Unterweisung, Ordnung; in Klöstern: eine Disciplin oder Geissel. 1) Cwiczenie, wychowanie, karność; 2) *w klasztorach:* dyscyplina, wiciem. § 1) Il est sous la discipline des Jacobites; garder, rétablir, observer la discipline militaire, monastique, ecclésiastique &c. il n'y a point de discipline; la plûpart des colèges; 2) se discipliner; à la discipline; donner la discipline à quelqu'un; fouëter quelqu'un avec la discipline.

prendre la discipline; faire la discipline; se donner la discipline. sich geisseln. Dyscyplinować się.

Discipliner, *v. a.* 1) unterrichten; in Zucht, in Ordnung erhalten; ziehen; 2) disciplíniren, geisseln. 1) Cwiczyć kogo; wprawić w porządek; trzymać kogo w karności; 2) dyscyplinować; siec kogo winnikiem. § 1) Il a été discipliné fa maison; 2) on l'a bien discipliné pour avoir fait cette faute.

se discipliner, v. r. sich geisseln, sich disciplíniren. Dyscyplinować się. § Il est dévot se discipline souvent.

discipliné, ée, adject. & part. disciplinirt; wohl gezogen. Karny; wycwiczony; schow-

chowany w dobrym cwiczeniu; w rząd wprawiony. § Enfant bien ou mal diciplinè; il avoit des troupes bien diciplinées.

Dictam, Dictame, Dictamne, *f. m.* (*dictamus*) Diptam, Cretischer und gemeiner, welcher letztere auch Eschwurtz heist. Dyptan kreteński, podolski, *ziele.* § Dictamne blanc; dictamne faux; dictam de Crete.

Dictamen, *f. m.* (*dictamen*) das Eingeben des Gewissens. Natchnienie sumnienia. § Suivre le dictamen de sa conscience.

Dictamne, *vid.* Dictam.

Dictateur, *f. m.* (*dictator*) ehedessen ein Römischer Ober-Gebieter. Rządzca naywyższy starorzymski.

Dicature, *f. f.* (*dictatura*) 1) das Amt eines Römischen Dictatoris; 2) eine angemaßte Herrschafft über andre. 1) Dostoieństwo rządzcy naywyższego Rzymskiego; rządy starorzymskie naywyższe; 2) władza nad kiem sobie przywłaszczona; rzędność. § 1) Ofrir, recevoir, accepter, quiter la dicature.

Dictée, *f. f.* (*dictata*) Lection so ein Lehrmeister den Schülern vor oder nach Tische in die Feder dictirt. Lekcya przed południem albo po południu dyscypułom dyktowana. § La dictée du matin a été fort longue; la dictée de l'après-diné a été fort courte.

Dicter, *v. a.* (*dictare*) 1) dictiren, zum Nachschreiben vorsagen; 2) einem einblasen, eingeben, was er sagen soll; an die Hand, unter den Fuß geben; 3) geben als Gesetze; vorschreiben, befehlen; 4) eyngeben. 1) Dyktować, powiadać słowa piszącemu; 2) kłaść komu co w ucho; dodymać komu co; 3) dać, stanowić iako prawa; przepisać; rozkazać co komu; 4) natchnąć. § 1) Dicter une lètre; 2) ces belles choses ne viennent pas de son propre fonds, on les lui a dictées; on lui a dicté toutes ses réponses; 3) dicter des loix, des ordres; 4) cela paroit dicté par le bon sens; les livres sacrez ont été dictez par le Saint Esprit; la passion lui dicte toutes les extravagances, toutes les injures qu'il dit. *La raison nous dicte cela.* die Vernunft sagt es uns. Sam rozum nas tego uczy, nam to radzi.

Diction, *f. f.* (*dictio*) 1) Red-Art, Weise zu reden, seine Worte vorzubringen; 2) ein Wort, eine Redens-Art. 1) Perora; sposob przekładania swey rzeczy; mowienie; 2) słowo; sposob, kształt mowy. § 1) Diction belle, noble, grande, grave, majestueuse, pressée, significative; la diction doit être proportionnée au sujet & doit donner à connoître les mœurs de celui qui parle; 2) cette diction est barbare, elle n'est pas Françoise.

Dictionnaire, *f. m.* (*dictionarium*) Wörter-Buch, Auffschlag-Buch, darinnen die Wörter einer Sprache oder Wissenschafft nach Alphabetischer Ordnung zu finden sind. Słownik, Dykcyonarz, w ktorym słowa iezyka lub terminy nauki iakiey według porządku obiecadłowego ią spisane. § Un bon Dictionnaire est très-difficile à faire.

Dicton, *f. m.* (*dictum*) 1) des Richters Ausspruch, Verordnung in einer Urtheils-Schrifft; 2) im Scherz: Spruch, nachdencksliche Rede. 1) Decyzya, nakaz, uznanie sędziego w dekrecie; 2) *żartuiąc:* sentencya, powieść poważna. § 1) Lire le dicton; 2) il y a dans ce livre des dictons assez jolis.

Dictum, *f. m.* des Richters Ausspruch, Verordnung in einem Urtheil. Uznanie, nakaz sędziego w dekrecie. § On a mis le dictum de la sentence au Gref.

Didactique, *adj. c.* (*didacticus*) geschickt einen etwas deutlich zu lehren; lehrreich. Nauki pełny; sposobny do nauczenia kogo czego. § Stile didactique.

Dideau, *f. m.* ein grosses Netz, womit ein gantzes Wasser umschlossen wird. Sieć wielka do zastawienia całego ieziora.

Didier, *f. m.* (*Desiderius*) ein Manns-Nahme. Dezyderyusz imię męskie.

Didière, *f. f.* (*Desideria*) ein Weiber-Nahme. Dezyderya imię białogłowskie.

Didragme, *f. m.* (*didrachma*) bey den alten Jüden und Griechen: ein halber Seckel von Kupffer. *U starych żydow i grekow:* półsrebrnika albo półtykla miedzianego.

Diérese, *f. f.* (*diæresis*) 1) in der Grammatic: die Theilung eines Diphthongi in zwey Sylben; 2) beym Wund-Arzt: die Oeffnung eines Geschwürs. 1) *W gramatyce:* podzielenie dyftonguśa albo dwuglosney litery na dwie sylaby; 2) otworzenie żyły, wrzodu; *u cyrulika.* § 1) La diérese se fait lorsqu'on divise une diphtonge en deux silabes comme *aula* en *aulai.*

Dierri, *f. m.* (*Theodoricus*) Dietrich, ein

Manns-Nahme. Teodoryk imię męskie.

Diése, Feinte, *f. f.* (*dieſis*) die Erhöhung einer Note um einen halben Ton in der Muſic, die mit einem doppelten Creutzchen bezeichnet wird. Podtonem podwyższeni noty muzyczney, podwoynym krzyżykiem znakowane bywa.

Diéte, *ſ. f.* (*dieta*) 1) die Diete, Mäßigkeit im Eſſen und Trincken zu Erhaltung der Geſundheit; 2) ein Reichs-Tag in Deutſchland, Pohlen und Schweden; 3) in der päbſtlichen Cantzeley: eine Tage-Reiſe von 10 Meilen; 4) bey den Benedictinern: kleine Zuſammenkunfft oder Capitel; 5) in Japan: eine Tage-Reiſe von 30000 geometriſchen Schuhen. 1) Dyieta, ſkromność w życiu zdrowiu dogadzaiąca; miarkowanie zdrowia życiem; pożycie pomiarkowane; 2) ſeym Niemiecki, Polſki, Szwedzki; 3) *w Apoſtolſkiey kancelaryi:* droga iednego dnia dziesięć mil wynoſząca; 4) *u OO. Benedyktynow:* kapituła mała; kongres; 5) *w Japoniech:* droga iednego dnia z 30000 krokow geometrycznych. § 1) Faire diéte; la trop grande diéte nuit; 2) faire tenir la diéte; aſſembler, rompre la diéte; ſe trouver à la diéte; 3) ſe trouver à la diéte.

DIEU, *ſ. m.* 1) GOtt; 2) ein Gott der Erden, Geſalbter des Herrn; ein groſſer Herr. 1) Bog; 2) Bog ziemſki; Pomazaniec Pańſki, to ieſt Monarcha iaki wielki. § 1) Adorez le vrai Dieu; le Dieu vivant; la voix du peuple eſt la voix de Dieu; 2) flechir les genoux devant un Dieu fragile; les Rois ſont les Dieux de la terre.

mon Dieu! o! o GOtt! Ach! o! o Boże! Boże moy! § Mon Dieu! je vous connois; mon Dieu que vous êtes preſſant.

Dieu merci. GOtt Lob, GOtt ſey Danck. Chwała Bogu; dzięka Bogu. § Je me porte bien Dieu merci.

la fête Dieu. das Frohnleichnams-Feſt. Swięto Bożego ciała.

pour l'amour de Dieu; au nom de Dieu. um Gottes willen. Dla Boga. § Au nom de Dieu ne hâtez pas.

je pren Dieu à témoin; ſur mon Dieu. bey GOtt; ſo wahr GOtt lebet. Jak mi Bog miły; iak Boga kocham; iak Bog w niebie.

Dieu vous ſoit en aide. GOtt helffe euch, ſaget man inſonderheit zu einem Armen. Wspomoż cię Boże; *ofobliwie do ubogiego mowiąc.*

Dieu nidant. mit GOttes Hülffe. Za mocą Bożą.

à Dieu ne plaiſe. das wolle GOtt nicht. Strzeż tego Boże; Boże tego uchow

plût à Dieu. wollte GOtt. Gdyby w Boża była; dałby to Bog.

Dieu le veüille. das gebe GOtt. Day Boże.

Dieu vous garde de mal. GOtt beh euch vor Unglück. Zachoway cię B od wſzyſtkiego złego.

Dieu m'en garde. GOtt behüte mich vor. Strzeż mię Boże tego.

Dieu vous beniſſe & conſerve. GOtt ne dich und erhalte dich. Błogos i utrzymay cię Boże.

Dieu vous conduiſe. GOtt führe, geleite Prowadź cię Boże.

il fait ſon Dieu de ſon argent. er m ſein Gold zu ſeinem GOtt. Bogie niego pieniądze.

il doit à Dieu & au monde. er iſt a Leuten ſchuldig. W długi wielkie brnął; długow ma iak włosow na

adieu, vid. Adieu.

hôtel-dieu, vid. Hôtel, Hôpital.

Dieu-donné, adj. m. (*Deodatus*) von G gegeben, wird von einem Printzen ſagt, der wieder Verhoffen geboh wird. Od Boga darowany, *o krol ſkiem albo książęcem dzieciętiu ſpodźiewanie narodzonym.* § C'eſt Prince Dieu-donné; Philippe Au ſte Roi de France a été ſurnom Dieu-donné.

Dieu-donné, ſ. m. (*Deodatus*) Deodat, Manns-Nahme. Bogdan, imię męſ

Dieu-conduit, ſ. m. der Spiegel am Sc ſe, woran deſſen Zeichen gemacht iſt, von es den Nahmen führet. Pole a tarcza na okręcie, gdzie herb po żony bywa, od ktorego się okręt n nuie.

les dieux, ſ. m. plur. die Götzen, Göt Bożkowie, bogowie pogańcy. § I Dieux des Païens étoient de plai Dieux.

dieux manes. die Götter der Verſtorbe bey den Heiden. Bożkowie zm łych u ſtarych pogan.

Diex, *ſ. m. o ſ.* GOtt. Bog.

Difamant, Diffamant, e, *adj.* verleu derisch. Potwarliwy; osławiaiący. § D diſcours difamans; de paroles & injures difamantes.

Difamateur, Diffamateur, *ſ. m.* Läſter Verleumder, Ehrenſchänder. Os wiacz, obmowca; potwarca. § C un inſigne difamateur.

Difamation, Diffamation, *ſ. f.* Verleu

dung, Läſterung. Osławianie obmowa, potwarz; łżycie; osława. § Soufrir des injures & des difamations.

difamatoire, *adj. c.* ehrenrührig, verleumderiſch. Potwarliwy, obelżywy, obmowny, osławiaiący.

libelle difamatoire. eine Schmäh-Schrifft, Paſquill. Paſkwil, obelżywe piſanie na kogo.

difamer, Diffamer, *v. a.* (*diffamare*) 1) läſtern, verleumden, ſchmähen; 2) verderben, beflecken als ein Kleid; 3) ſchänden, Schande machen als ſeinen Blutsfreunden mit einer heßlichen That. 1) Osławiać, obmawiać; 2) ſzpecić, ſplugawić, utłuſcić, pomazać ſuknie czym; 3) naruſzyć ſławę czyią; ſzkodźić; ſzpecić ſławę iako ſwoich przodkow nikczemnemi czyny. § 1) Difamer ſon ami; 2) en renverſant de l'huile ſur mon habit, il l'a tout difamé; 3) difamer ſes ancêtres.

difamé, ée, adj. 1) beruffen, beſchrien; 2) befleckt; 3) in den Wappen: ohne Schwantz, als ein Löwe, Tieger. 1) Osławiony, żelżony, obmowiony; 2) poſzpecony; 3) *w herbach:* bez ogona iako lew, tygrys. § 1) C'eſt un homme difamé; elle eſt difamée.

Diférence, *ſ. f.* (*differentia*) 1) Unterſcheid, Ungleichheit; 2) in der Philoſophie: eine weſentliche Eigenſchafft wodurch eine Sache von der andern unterſchieden wird; 3) in der Mathematic: Reſt, Unterſcheid, dasjenige, was übrig bleibet, nachdem man zwey Gröſſen von einander abgezogen. 1) Rożność, rożnica, dyferencya; 2) *w filozofii:* własność iſtotna rzecz od drugiey rożniąca; 3) *w matematyce:* oſtatek, reſzta wielkość od drugiey wielkości odiąwſzy. § 1) La diférence des eſprits & des humeurs rompt l'amitié; je vous aprendrai à faire diférence entre les nobles & les roturiers; voïant de plus près la diférence qu'il y a de vous à elle, je vous aimerois toute ma vie.

diférence aſcenſionelle. in der Stern-Kunſt: der Bogen des Aequatoris, welcher übrig bleibet, wenn man die aſcenſionem rectam und obliquam eines gegebenen Himmels-Puncts von einander abziehet. *W gwiazdarſkiey nauce:* luneta ekwatora pozoſtała, *rectam aſcenſionem ab obliqua* punktu danego niebieſkiego odiąwſzy.

Diférencier, *v. a.* unterſcheiden, einen Unterſcheid machen. Czynić rożnicę miedzy czym; rozeznawać co, rożnić co od czego; § Il faut diférencier ces choſes.

Diférend, Diférent, *ſ. m.* 1) Streit, Zwiſt, Uneinigkeit, Händel; 2) Zeichen des Münz-Meiſters auf der Münze, als die Sonne, ein Stern. 1) Spor, ſporka, dyferencya, rożność, roſterk; 2) lice pieniędzy albo znaczek mincarſki na monecie, iako słońce, gwiazda &c. § 1) Avoir un diférend avec quelqu'un; démêler, vuider, terminer, décider un diférend; avoir un diférend à démêler avec quelqu'un; nous ſommes en diférend, pour ſavoir, ſi *&c.*

Diférenment, *adv.* verſchieden, unterſchiedner Weiſe. Rożnie; rożnym ſpoſobem. § On parle des choſes diférenment.

Diferent, e, *adj.* (*differens*) unterſchieden, unterſchiedlich. Rożny, nieiednaki, nierowny, rożniący ſię od czego. § Avoir des inclinations diférentes; vous apellez d'un même nom des choſes diférentes; il eſt ſouvent diférent de lui-même; ſes penſées étoient fort diférentes de ce que je les avois vûes; ils ſont diférens d'habits, de viſage, de mœurs & de réligion.

Diférentiel, lle, *adj.* le calcul diférentiel; la méthode diférentielle. in der Algebre: die Diferential-Rechnung, den unendlich kleinen Unterſcheid zweyer veränderlichen Groſſen zu finden. *W nauce* Algebra *nazwaney:* rachunek, krorym niezmierną rożnicę miedzy dwiema odmiennemi wielkościami wynayduią.

Diférer, *v. a.* (*differre*) aufſchieben, verſchieben. Odkładać co na inſzy czas; zwłaczać, przeciągnąć co; zawieſić. § On ne doit point diférer à bien vivre; je ne puis diférer plus longtems à vous ſuplier de me tirer de peine; diférer de jour en jour; diférer le paiement d'une dette, le jugement d'une cauſe; on ne peut plus diférer.

ce qui eſt diféré, n'eſt pas perdu. aufgeſchoben iſt nicht aufgehoben. Nie uciecze, co ſię odwlecze.

diférer, v. n. (*differre*) 1) unterſchieden ſeyn, ſich unterſcheiden; 2) nicht einig ſeyn; in Meinungen unterſchieden ſeyn. 1) Rożnym bydź, rożnić ſię; 2) rożnić ſię z kiem w czym. § 1) Ils diférent entr'eux de langage & de coûtume; le vrai diére du faux; ces choſes diférent de beaucoup; 2) nous diférons ſur bien des articles.

Difícile, *adj. c.* (*difficilis*) 1) ſchwer, mühſam, beſchwerlich; 2) nicht leicht, ſchwer

zu gewinnen, wiederstrebend. 1) Ciężki, pracowity, trudny; 2) nieużyty; trudny, ciężki do pozyskania. § 1) L'entreprise est dificile; ouvrage dificile; il a dans la tête des vers dificiles à tourner; 2) c'est un homme dificile à contenter là-dessus.

faire le dificile. sich unbeweglich, unerbittlich stellen; Schwürigkeiten machen. Trudności czynić; wzbraniać się; przyytrudnieyszym do pozyskania się stawić. § Cette femme fait la dificile par honneur seulement, & pour ne se rendre que dans les formes; vous faites trop le dificile.

tems dificiles. schwere Zeiten, Kriegs- und Unruh-volle Zeiten. Czas gwałtowny; niebezpieczna chwila; tetryczne i zamieszania pełne czasy.

Dificilement, *adv.* schwer, mit Mühe, schwerlich. Trudno, z trudnością. § La gloire s'aquiert dificilement.

Dificulté, *f. f.* (*dificultas*) 1) Schwürigkeit, Beschwerlichkeit, Hinderniß; 2) in der Arzeney-Kunst: Hemmung als des Ulins, des Athemis; 3) wichtiger Einwurf, schwere Frage, starcke Einwendung; 4) Unwillen, Wegerung, Wiederwillen; 5) Streitigkeit. 1) Trudność, trudy, przeszkoda, zawada; 2) *w lekarskiey nauce:* trudność, iako uryny, oddechu; 3) trudne pytanie; trudność; zarzut mocny; 4) niechęć, odmowa, odięgtość; 5) sporka, dyferencya, rożność. § 1) Lever une dificulté; former des obstacles & des dificultez; trouver des dificultez; on a trouvé plus de dificulté, qu'on ne croïoit; on lui fait de nouvelles dificultez; la dificulté des chemins; passer sans dificulté; 2) la dificulté de respirer, la dificulté d'urine; 3) proposer une dificulté sur un point de Philosophie; décider, éluder, éviter une dificulté; 4) faire une dificulté d'acorder une chose; 5) ils ont quelque dificulté entr'eux.

sans dificulté. ohne Schwürigkeit, ohne Weigerung, gar leicht. Bez trudności; bez odmowy. § Il me l'a donné sans dificulté; la chose se fera sans dificulté.

la dificulté d'haleine. Engbrüstigkeit. Dychawica; trudność oddychania.

faire dificulté. sich weigern; Schwürigkeiten machen. Wzbraniać się; trudności czynić. § Faire dificulté de dire ses sentimens.

ne faire pas de dificulté. sich nicht weigern; keine Schwürigkeit machen. Nie wzbraniać się; trudności nie czynić. § Il ne fait pas dificulté de dire ses sentimens.

voici ma dificulté. dieses ist die Schwürigkeit, die ich mir mache; das ist eine Schwürigkeit vor mich. Przytrudnienie szy to na mnie węzeł; ta to trudność w tym moia.

Dificultueux, euse, *adj.* der sich in seiner Sache Schwürigkeit machet; der sich an etwas gehet. Ten, co sobie wszystkim trudności czyni; w swoiu ręku szukuiący; nierezolutny przytrudnieyszy do czego. § C'est un homme dificultueux.

Difinitif, Definitif, *f. m.* die letzte Art des Tuch- oder Zeug-Machers an der Richtung eines Stück Tuchs oder Zeugs. Dokończenie, dorobienie potrzebnego sukna, materyi.

Diforme, *adject. c.* (*difformis*) ungestalt, heßlich, von Menschen und Laster. Niekształtny, brzydki, szkaradny, szpetny, *o człowieku i o nigenotach.* § O la diforme créature, elle est assurément bâtie pour faire rougir la nature d'un visage diforme; rien n'est si diforme que le vice; le vice paroit diforme à celui qui connoit la vertu.

*Diformement, *adv.* ungestalter, heßlicher Weise. Niekształtnie.

Diformer, *v. a.* *1) etwas ungestalt, heßlich machen; 2) in Gerichten: die Platten von einem unzüchtigen Kupferstich wegnehmen; unzüchtige Bilder confiscirten. *1) Potzkaradzić, potszpecić; 2) *w sądach:* zabrać blachy od kogo perstychu sprosnego albo insze wizerunki sprosne obrazy.

Diformité, *f. f.* (*deformitas*) Ungestalt, Heßlichkeit, Greuel. Brzydkość, Ohydzecność, szpetność. § La diformité du visage; la diformité du vice.

Difus, Diffus, e, *adjectiv.* (*diffusus*) weitläuftig, von Schriften und Reden. Rozwodzisty, rozciągły, obszerny, *o pismach i mowach.* § Le stile de Cicéron est un peu difus; un dictionnaire ne sauroit être trop difus.

Difusément, *adv.* weitläuftig, von Schriften. Obszernie, rozciągło, *o skrytach.* § Il m'a écrit difusément.

Difusion, *f. f.* (*diffusio*) in der Physik die Ausbreitung, Ergiessung. *W fizyce* rozpościeranie, rozlewanie się, rozszerzanie się. § Difusion de lumiére.

difusion de cœur. in der Gottes-Lehre heftiges Verlangen des Hertzens nach der Liebe Gottes. *W Teologii* pragnie-

gnienie miłości Boskiey w sercu się rzewiące.

ame, *f. m.* (*digamus*) im geistlichen Rechte: einer der in der zweyten Ehe lebt. *W prawie duchownem:* dwoyko, dwoyżeniec, co w małżeństwie powtorzonem żyie.

amie, *f. f.* (*digamia*) die zweyte Ehe. Małżeństwo powtorzone; dwoyżeństwo.

amme, *f. m.* (*digamma*) ehedessen ein äolischer Buchstabe, der mit einem lateinischen F überein kommt. Niegdyż litera Eolska na kształt łacińskiego F.

:strique, *f. m. & adj.* (*digastricus*) in der Anatomie: zweybäuchiges Unterkiefer-Mäuslein so den Kinnbacken aufmachet. *W anatomii:* muszkuł o dwuch brzuszkach szczękę otwierający.

g rer, *v. a.* (*digerere*) 1) verdauen, kochen; 2) in der Chymie: digeriren; in gelindem Feuer etwas weich kochen, angehen lassen; 3) ertragen, verbeissen, verschmerzen; 4) etwas wohl erwegen; bedachtsam, ordentlich, eintheilen. Trawić pokarm; 2) *w chymii:* rozpuścić, warzyć co przy wolnym ogniu; 3) znieść, strawić, zgryść, połknąć, ścierpieć co; 4) uważyć, rozsądzić; z uwagą co rozłożyć. § 1) Digérer bien ce qu'on mange; 2) ne pouvoir digérer un affront; 3) digérer une matiére; les choses ne sont pas digérées dans ce discours; il ne digére pas assez ce qu'il fait, qu'il dit.

geste, *f. m.* (*Digesta*) die Pandecten im Römischen Rechte, die in 50 Bücher getheilet sind. Pandekty, część prawa starorzymskiego na 50 ksiąg rozdzielona.

igestif, ive, *adject.* (*digestivus*) was die Dauung befördert. Do strawienia pokarmow żołądkowi służący. § Remede digestif; poudre digestive.

igestif, *f. m.* 1) bey den Medicis: ein Digestiv; Dauungs-Mittel; 2) bey den Balbierern: Mittel, so ein Geschwür oder Wunde zeitigen macht. 1) *U medykow:* żołądkowe lekarstwo do trawienia pokarmu; 2) *u cyrulikow:* lekarstwo wrzody i rany zbieraiące i dozrzewaiące. § 1) C'est un digestif specifique; il a pris un digestif.

Digestion, *f. f.* (*digestio*) 1) Dauung, Verdauung; 2) in der Chymie: Digerirung, Kochung, Zerlassung eines Dinges bey einem gelinden und gleichen Feuer. 1) Konkokcya; trawienie pokarmu w żołądku; 2) *w chymii:* rozpuszczanie, warzenie czego przy powolnym i równym ogniu. § 1) Le bon vin aide à la digestion.

cela est d'une dure digestion. das ist schwer zu verbeissen. Ciężka to strawić; ciężka to znieść. § Cet afront est d'une dure digestion.

cela est de dure digestion. dieses ist voll Schwürigkeit, Mühe und Arbeit. Trudności, prac i trud w tym dosyć zachodzi. § Cet ouvrage, cette entreprise, cette afaire, la defense de ce poste, le passage de cette riviére devant l'ennemi est de dure digestion.

Digitale, *f. f.* (*digitalis*) Fingerhut-Kraut. Paluszniczek *ziele.*

petite digitale; herbe à pauvre homme. Gottes Gnade, ein Kraut. Konitrud, *ziele.*

digitale d'orient. Sesam-Kraut wächst in Syrien und Arabien. Sesam, łogowa cudzoziemska, ziele syryyskie i arabskie.

Digitus, Solen, *f. m.* Fingerlein, eine Art Muscheln. Pálec, gatunek ślimakow morskich.

Digliphe, *f. m.* (*diglyphus*) in der Bau-Kunst: Zwey-Schlitz, ein Stück das zwey Kerben oder Einschnitte hat. *W nauce architektońskiey:* sztuka dwa karby albo narzynania maiąca.

consoles à digliphe. Kragsteine mit zwey Schlitzen. Krokszteyny narzynane.

Digne, *adj. c.* (*dignus*) 1) werth, würdig; 2) einem anständig. 1) Godny; 2) słuszny; godny, przystoyny na kogo. § 1) Il est digne de pardon; être estimé digne d'honneur; être digne de commander; il s'est rendu digne de cet honneur; le plus digne Pape; le plus digne Roi; c'est un digne homme, Magistrat, Chef; digne fils d'un tel Pére; 2) digne fruit de ses travaux; la digne recompense de ses services; ce livre est digne de lui; c'est une action digne de nôtre Roi.

c'est un digne homme. ein redlicher Mensch. Godny to człek.

Dignement, *adv.* würdiglich, lobenswürdig, wie es einem anstehet. Godnie; przystoynie, chwalebnie. § Il a parlé dignement de cette afaire; il remplit dignement sa charge.

Dignitaire, *f. m.* im päbstlichen Recht: der in einer Stifts-Kirche eine geistliche Würde besitzet. *W papieskiem prawie:* dignitarz, urzędnik kapitulny.

Dignité, *f. f.* (*dignitas*) 1) Würdigkeit, Vortreflichkeit, Ansehen, Hoheit;

2) Würde, Ehre, Ehren-Amt; 3) in der Sterndeutkunst: die Würde oder Vorzug eines Planeten, da derselbe in Ansehung der Sonne, durch seinen Stand im Zodiaco vor andren an Kräften gestärcket und vermehret wird, man zehlet dieser Würden fünf, als die Behausung, die Höhe, den gedritten Schein, die Grenze, und die Person; 4) in der Rechen-Kunst: Product einer Zahl so etliche mahl in sich selbsten ist multipliciret worden. 1) Zacność, wspaniałość, wyśmienitość, powaga; 2) godność, dostoyność, dostoieństwo; 2) *w praktyce:* godność, prym planety na zodyaku, ktorego się moc i siła względem słońca i swoiey pozycyi przed inszemi planetami mnoży; pięć takich godności liczą, iako dom, wysokość albo exaltacya, Trygon to iest aspekt potroyny, termin i osoba; 4) *w rachmistrzkiey nauce:* produkt liczby kilka razy z sobą multyplikowaney. § 1) Il soûtient par ses actions la dignité de son rang; la dignité des paroles égale celle du sujet; soûtenir la dignité de la matiére par la grandeur des pensées & des expressions; oublier la dignité de son caractére; 2) monter aux dignitez; c'est une grande dignité; dignité écléſiastique, séculiére.

avec dignité. der Wichtigkeit, Hoheit, Vortreflichkeit einer Sache gemäß. Podług wagi i zacności rzeczy, urzędu swego; z powagą przystoyną. § Agir parler avec dignité; faire les choses avec dignité.

Digon, *vid.* Diguon.

Digreſſion, *ſ. f.* (*digreſſio*) in der Rede-Kunst: Ausschweiff, Austritt. *W retoryce:* odstąpienie od rzeczy. § Les digressions doivent être courtes & ingenieúses; faire des digressions ennuïeuses.

Digue, *ſ. f.* 1) Damm, Wehre; 2) Schwürigkeit, Hinderniß, Zwang, Zaum in welchem man einen hält. 1) Grobla, tama; 2) przeszkoda, zawada; hamulec, wędzidło, § 1) Faire une digue avec des vaisseaux coulez à fond; 2) la licence a ravagé toutes les digues; on ne peut trouver d'assez fortes digues pour arrêter les passions de la jeunesse; opposer des digues à une guerre; il faut une forte digue pour arrêter le torrent de ce vice.

Diguon, Digoun, *ſ. m.* auf den Schiffen, ein Stock daran etwas hanget als eine Fahne. Na okrętach proporzec, drzewiec, kiy, na ktorym co wiśi, iako chorągiewka.

*Dilaceration, *ſ. f.* (*dilaceratio*) in Anatomie: Zerreissung der A *W anatomii:* przerwanie żył.

Dilaïement, *ſ. m.* in Gerichten: Ver hung des Rechts; Aufschub, Verzöger Ausflucht. *W sądach:* wykręty, p skoki prawne; odwłoka, wyn ka.

Dilaïer, *v. a.* in Gerichten: aufschie *W sądach:* zawiesić, odłożyć na inszy. § Dilaïer un jugement; di un païement.

**dilaïer*, *v. n.* aufschieben. Przewła zwłaczać. § Il ne fait que dilaïe dilaïe toûjours.

*Dilatateur, *ſ. m.* der etwas erwe Rozprzestrzeniacz.

muſcles dilatateurs. in der Anato vier Nasen-Mäuslein, die solche aut ten. *W anatomii:* cztery muszl nozdrze rozprzestrzeniaiące.

Dilatation, *ſ. f.* bey den Medicis: Er terung, Ausdehnung. *U medyk* rozprzestrzenienie, rościągnie § La dilatation est opposée à l'ob ction & elle se fait lorsque les p ges, les ouvertures & les cavitez vaisseaux s'étendent fort.

Dilater, *v. a.* (*dilatare*) in der Anato ausdehnen, erweitern, weiter mac *W anatomii:* rozściągać, rozpoście co. § Dilater les vaisseaux.

ſe dilater, *v. r.* 1) sich ausdehnen, werden, sich erweitern; 2) sich verd nen, sich ausbreiten. 1) Rozpoście się, rozciągać się; 2) ścieńszać zrzedzieć. § 1) Les veines se d tent.

Dilatatoire, Dilatoire, *ſ. m.* 1) Werck damit der Wund-Artzt die Wunden weitert, um aus selbigen etwas zu ni 2) Entzian der in die Wunde gel wird, damit sie nicht zufalle. 1) Cy licki instrument do rospinania ra gdy co z niey wyciągnąć trze 2) tyrlic albo krzyżownik w r włożony, aby nie zarosła.

Dilatoire, *adjeſt. c.* in Rechts-Sände auf halten d, aufschiebend, verzü *W sprawach sądowych:* zwłaczają odwłoczny. § Exception dila re.

Dilection, *ſ. f.* 1) eure Liebe; Titel, der Pabst in einigen Briefen setz 2) in geistlichen Sachen: Lie 1) Wasza miłość, *tytuł ktorego Pap w listy niektore kładzie*; 2) *w bożnych materyach:* miłość. § 1) tre dilection aura le soin &c. 2) a fidéles Chrétiens salut & dilect

en nôtre Seigneur; la dilection du prochain.

lemme, *f. m.* (*dilemma*) in der Logic: Schluß-Rede von zwey Sätzen, mit welchen man zugleich etwas beweiset, als Christi Worte: habe ich recht gethan; warum schlägst du mich? habe ich unrecht, so beweise es. *W logice:* propozycya dwoiako czego dowodząca, iako ſa słowa Chryſtuſa Pana: ieżelim źle rzekł, day świadectwo o złym, a ieżeli dobrze, przeczże mię biieſz. § Un dilemme vrai, faux, vicieux, concluant; faire, propoſer un dilemme; celui qui ſe ſert d'un dilemme, doit prendre garde qu'on ne le puiſſe retourner contre lui.

ligemment, *adv.* fleißig. Pilnie.

ligence, *f. f.* (*diligentia*) 1) Fleiß; 2) Hurtigkeit, Geſchwindigkeit; 3) Wagen oder Schiff, das geſchwinder von einer Stadt zur andern gehet, als die ordentlichen. 1) Pilność; 2) prętkość, ochota; 3) rydwan, lub bat od miaſta do miaſta prędzey z podrożnemi idący, niźli ordynaryyne. § 1) Faire quelque choſe avec ſoin & diligence; 2) faire quelque choſe en diligence; aler en diligence à l'armée; 3) prendre la diligence; aler par la diligence à Lion; envoïer par la diligence.

aire diligence. eilen, fortmachen. Dążyć, z prętkością co czynić.

iligences, plur. der Rechts-Gang. Poſtępki prawne.

aire ſes diligences contre quelqu'un. mit einem Proceß eifrig gegen einen fortfahren; den Rechts-Gang beobachten. Gorąco na kogo proceſem naſtępować. § Faire ſes diligences contre quelqu'un faute de paiement.

Diligent, e, *adject. c.* (*diligens*) fleißig, hurtig, ſorgfältig. Pilny, prętki. § Il eſt diligent à exécuter les ordres, qu'on lui donne.

Diligenter, *v. a.* beſchleunigen, einen übereilen. Przyśpieſzyć z czym; przynaglić kogo. § Faire diligenter quelqu'un; ſe diligenter; diligenter un ouvrage; diligenter les pas en marche.

Diligenter, *v. n.* / ſe Diligenter, *v. r.* ſich fördern, eilen, fortmachen. Dążyć, kwapić się.

Dimage, *f. m.* Umfang eines Landes, ſo den Zehenden geben muß. Okolica dziesięcinom podległa.

Dimanche, *f. m.* der Sonntag. Niedźiela, dzień święty u Chrześćian. § Obſerver, garder, celébrer le dimanche; ſanctifier les dimanches.

habit du dimanche. ein Sonntägliches Kleid. Niedźielna ſzata.

dimanche gras. der Sonntag vor der Aſcher-Mitwoche. Niedźiela zapuſtna.

Dime, / Diſme, / Dixme, *f. f.* der Zehende, ſo den Geiſtlichen vom Vieh und Feld-Früchten gegeben wird. Dziesięciny, wyteczki od bydła i owocow duchownym należące. § Devoir, païer, lever des dimes; de bonnes dimes; des dimes impreſcriptibles; régler la quotité des dimes; un curé, pour lever les dimes, n'a beſoin d'autres titres que de ſon clocher; s'exempter, ſe décharger, s'aquiter des dîmes.

groſſes dimes; dimes prediales. Zehenden von den groſſen Früchten des Landes als vom Getraide, Wein ꝛc. Wyteczki większe, iako od zboża, wina.

menues dimes; dimes vertes. Zehenden von Garten-Zeug, Hülſen-Früchten. Wyteczki mnieyſze, iako od ogrodowiny, od warzywa.

dime ſaladine. ehedeſſen der Zehende, wegen der Wieder-Eroberung der Stadt Jeruſalem, die Saladin weggenommen hatte. Niegdyż dziesięciny albo wyteczki na odebranie Saladynowi Miaſta Jerozolimſkiego poſtanowione.

dimes inféodées. Zehenden ſo die Kirche dem weltlichen Herrn abgetreten, der ſie vor ſich eintreibet. Wyteczki kościelne Panu uſtąpione, ktore ie dla ſiebie wybiera.

dimes novales. der Zehende von neu-angebauten Ländern. Wyteczki z nowin.

Dime, *f. m. vid.* Dimerie.

Dimenſion, *f. m.* (*dimenſio*) 1) Aus- oder Abmeſſung, Abtheilung einer Sache, als eines Gebäudes; 2) in der Meß-Kunſt: die Ausmeſſung einer Sache, in Betrachtung der Länge, der Breite und Tiefe. 1) Pomierzenie, wymiar, iako budynku; 2) *u gicometrow:* wymiar, rozmierzanie, dymenſya względem dłuży, ſzerzy i głębokości. § 1) Les dimenſions de ce bâtiment ſont bien proportionnées; la dimenſion d'un palais; il faut bien prendre ſes dimenſions pour faire un ouvrage exact & régulier; 2) conſidérer & meſurer un corps ſelon toutes ſes dimenſions; conſidérer un corps dans toutes ſes dimenſions.

Dime, *f. m.* / Dimerie, *f. f.* die Gegend, wo man den

Zehenden hebt. Okolica wytyczkom podległa.

dimerie. das Eintreiben des Zehenden. Wytykanie, dziesięciny wybieranie.

Dimer, *v. a.* (*decimare*) den Zehenden heben, eintreiben. Wytykać, wybierać dziesięcinę.

Dimerie, *vid.* Dime, *f. m.*

Dimetre, *f. m.* (*dimeter*) in der Lateinischen Poesie: ein jambischer Vers von vier Füssen. *W łacińskiey Poetyce:* wiersz jambiczny *ex quatuor pedibus* złożony.

Dimeur, *f. m.* Zehender, der den Zehenden sammlet. Wytecznik, wytykacz.

Diminuer, *v. a.* (*diminuere*) 1) verringern, verkleinern, vermindern; 2) erniedrigen, verkleinern. 1) Umnieyszać, zmnieyszać, umalić; 2) poniżyć; uymować. § 1) Verre qui diminue les objets; 2) diminuer la puissance, le crédit de quelqu'un.

diminuër, v. n. 1) abnehmen, nachlassen, gelinder werden; 2) schwächer, schlechter werden. 1) Ubywać, zwolnieć, spuszczać; 2) spodleć, osłabieć. § 1) La chaleur diminue; le froid diminue; la goute diminuë; la fiévre diminuë; le jour diminue; 2) son crédit diminue.

colonne diminuë. in der Bau-Kunst: eine verdünnte Seule, deren Verdünnung gleich von dem Fuß des Schafts entstehet. *W archytońskiey nauce:* słup, ktorego się słupiec zaraz przy podstawku ścieńsza.

Diminuiser, *v. a. obs.* vermindern. Zmnieyszać.

Diminutif, *f. m.* in der Grammatic: ein Diminutivum oder Verminderungs-Wort. *W gramatyce:* Diminutivum; umalenie słowa, zmnieyszanie się. § Les Italiens & les Polonois sont riches en diminutifs; une Polonoise est caressante par ses diminutifs.

Diminutif, ive, *adj.* in der Grammatic: dessen Bedeutung verkleinert wird. *W gramatyce:* zmnieyszaiący się. § Termes diminutifs; façon de parler diminutive.

Diminution, *f. f.* (*diminutio*) 1) Verminderung, Verringerung; 2) in der Rhetoric: Figur, laut welcher man weniger sagt, als man denckt. 1) Umnieyszenie, uyma; ubywanie; 2) umnieyszenie, figura krasomowska, gdy mowca mniey mowi niżli myśli. § 1) Cela va à la diminution de son honneur, de son plaisir; faire bouillir une liqueur jusqu'à la diminution d'un quart; on trouve qu'il y a beaucoup de diminution à sa fiévre; les Architectes parlent de la diminution des colonnes. *mettre ses diminutions sur une déclaration de depens.* in Gerichten: die Verminderung der liquidirten Unkosten bey jedem Artickel auf die Liquidation setzen. *W sądach:* do każdego artykułu likwidowanych expens, przydać moderowaną albo zniżoną taxę.

Diminution, *f. f. obs. vid.* Dimission. Verdanckung, Aufgebung des Amts, Urlaub, położenie.

Dimissoire, *f. m.* (*dimissoria litteres dimissoriales,*) Bischöfliche Erlaubniß, die Priester-Weihe in einer andren Dioces zu nehmen. Zezwolenie Biskupskie na święcanie na kapłaństwo w inney Dyecezyi.

dimissoires. im Römischen Recht: Verrichtung des Unterrichters an den Oberen Richter, an den man appelliret; Apostoln. *W Rzymskiem prawie:* formacya o sprawie, ktorą niższy dzia wyższemu daie, gdy do niego appelowano.

Dimissorial, le, *adj.* lettres Dimissoriales, *vid.* Dimissoire.

Dinanderie, *f. f.* allerhand messingne Waaren. Rożne towary mosiężne.

Dinandier, *f. m.* ein Messing-Schläger, Rothgiesser, der mit Meßing-Waaren handelt. Mosiężnik, rutgiser co robi mosiężne statki robi i przedaie.

Dinar, *f. m.* 1) allerhand Geld-Sorten; kleine Current-Münze in Persien. Rożne złote pieniądze, iako portugały, czerwone złote; 2) moneta drobna Perska.

Dinar-bisti, *f. m.* in Persien: eine Zahl zu zehlen, als bey uns zu Hundert, Tausenden, Millionen. *W Persiey:* sposob liczenia, iako u nas stami, tysiącami, milionami.

Dinar-Cherai, *f. m.* Gewicht in Persien Thalern und Dukaten. Waga perska do talarow i dukatow.

Dinastie, *f. f.* (*dynastia*) 1) Herrschaft, 2) Regiments-Erbfolge. 1) Państwo, 2) państwo dziedziczne, w ktorem idzie po oycu następuie.

*Dinde, *f. m. & f. vid.* Coq d'Inde. Truthahn, ein Calckun. Jędyk.

Dindon, *f. m.* junger Calckun. Jędyczek. § Un dindon fort gras.

Dindonneau, *f. m.* sehr junges Calckun. Hühnlein. Barzo mały jędyczek. § Un fort bon dindonneau.

*D

indonnier, *f. f.* einer der mit Calckun-chen Hünern handelt. Przekupień ędykow.

indoniere, *f. f.* 1) eine Hüterin der Truthüner oder Calckun-Hüner; 2) im Scherz; eine Korn-Printzeßin, eine Dorff-Jungfer. 1) Kobieta co ędyki pasie; 2) *żartem:* panienką ze wsi, wiochna, wieśniaczka. § 1) Païer la dindoniere; 2) allons voir cette belle dindoniere.

né, *Diner, *f. m.* das Mittags-Essen, der Mittag, die Mittags-Mahlzeit, Obiadowanie, obiad. § Le diné est prêt; aprêter un excélent diné; servez le diné; pour faire un soupé délicieux, il faut faire un sobre diné.

née, *f. f.* 1) die Zeche vor eine Mittags-Mahlzeit; 2) Mittags-Futter; Ort, wo man auf der Reise zu Mittage speiset. 1) Strawa od popasy obiadowey; 2) obiadowy popas; mieysce gdźie podrożnemu obiadować przychodzi. § 1) païer la dinée; 2) nôtre dinée sera demain à un tel lieu.

ner, *f. m. vid.* Diné. die Mittags-Mahl-Zeit. Obiad.

ner, *v. n.* zu Mittag essen. Obiadować. § Nous avons diné d'une bonne longe de veau avec un potage suculent; qui veut diner agréablement, il faut qu'il se leve matin & se promene.

Dineur, *f. m.* 1) ein Mittags-Gast; 2) im Scherz: ein Fresser. 1) Gość, na obiad zaproszony; 2) *żartuiąc:* obżerca. § 1) Avoir fix dineur; 2) cet homme est un grand dineur.

ing, *f. m.* allerhand Gewicht in Siam. Rożne wagi w Syamskiem Państwie.

Dintiers, *f. m. plur.* die Nieren eines Hirsches. Cynadry ielenie.

Diocésain, e, *adj.* zur Bischofs-Pflege, zur Dioces eines Bißthums gehörig. Dyecezański; do Biskupstwa należący. § Acte diocésain.

Evêque diocésain. } Diocésain, *f. m.* } verordneter, vorgesetzter Bischof, dem das Bißthum gehöret. Dyecezański Biskup. § Ce le Diocésain qui donne la tonsure.

Diocésain. der in ein Bischöfliches Kirchen-Spiel gehöret. Dyecezanin. § Il est mon diocésain.

Diocése, *f. m.* (*diœcesis*) das Bischöfliche Kirchen-Gebiet, die Pflege eines Bischoffs. Dyecezya, powiat duchowny, Biskupstwo. § C'est un Diocése bien reglé.

Dioclée, *f. f. vid.* Cisloide.

Dionisia, *f. f.* (*Dionysias*) ein sehr hart und schwartzer Edelstein mit rothen Flecken, wenn er zu Pulver gerieben worden, soll er dem Wasser einen Wein-Geschmack geben und die Trunckenheit verhüten. Kamień drogi od pianństwa czarny z plamami czerwonemi, w proch starty pianństwo odgania i wodźie smak winny ma dawać.

Dioptre, *f. m.* das Absehen oder das Gesicht auf dem Meß-Bret, auf welchem man durch zwey Spalten oder Löcher durchsiehet. Rowek z celcami na tablicy mierniczey, przez ktore gieometra okiem zmierza na rzecz iaką odległa.

Dioptrique, *f. f.* (*dioptrica*) der dritte Theil der Optic, der von Brechung der Augen-Strahlen, die durch einen durchsichtigen Cörper gehen, und von der Verfertigung der Perspectiven, Brillen u.d.g. handelt. Część trzecia optyki albo nauki patrzania, co nauki o łamaniu się promieni przez rzecz przezroczystą idących, i o robieniu szkiełek kunsztownych do okular, perspektyw &c, podaie.

Diospyros, *f. m.* (*diospyros*) ein sehr schöner Strauch, der an ungebauten, steinigten und bergichten Orten wächst und aus seiner Wurtzel viele Stengel drey Ellen hoch treibet; seine Blätter sind wie am Birnbaum, ausser daß sie am Stiel weißlich und wollig sind; seine Frucht gleichet den Myrthen-Beeren. Krzewina barzo piękna na skalistych i gorzystych mieyscach na trzy łokćie wysoko rosnącą, iey owoc do iagod mirtowych a liście do gruszkowego podobne, tylko że są przy szypułce białawe i kosmate.

Diosanthos, *f. m.* (*diosanthos*) Feld-Nelcken, Donner-Nelcken. Gozdźiki polne *ziele.*

Diphriges, *f. m.* (*diphryges*) Unter-Ofen-Bruch, Uberbleibsel auf dem Boden des Ofens nach geschmoltzenem Kupfer oder Glocken-Speise. Obstrychy, odmioty midźiane albo spiżowe; popiołek na dnie w piecu hutarskim po rozpuszczoney miedźi albo spiży pozostały.

Diphtongue, *f. f.* (*diphthongus*) in der Grammatic: ein Doppel-Lauter; ein doppelt-lautender Vocal. *W grammatyce:* dwugłosna litera. § On réduit les diphtongues Françoises à treize, qui sont eau, iau, ia, ie, ieu, iou, eo, oi, oua, oue, oui, ue, ui.

Diploë,

Diploë, *f.f.* (*diploë*) in der Anatomie: schwammigte Materie, die viel kleine Drüslein in sich begreifft und mit gar vielen Puls-Adern durchwebet ist, sie lieget zwischen den Blattern der Hirnschale. *W anatomii:* gąbczasta materya z wielu gruczołkowi żyłek pulsowych złożona między łuskami głowiey kości.

Diplome, *f.m.* (*diploma*) 1) eine alte Urkunde, Schrifft in einem Archiv: 2) ein offner Brief als ein Gnaden-Freyheits-Adel-Brief; 3) das Wahl-Diploma, so von den Polnischen Ständen dem neuerwehlten Könige ausgehändiget wird. 1) Monimenr, dokument starodawny w metryce; 2) list publiczny iako na libertacyą, na szlachectwo; 3) *diploma electionis* Elektowi Polskiemu od wszystkich stanow wydane.

Diplomatique, *adj.c.* diplomatisch, zu den alten Urkunden gehörig. Dyplomatyczny, do starych monimentow należący.

Diplomatique, *f.f.* Lehre oder Sammlung von alten Diplomatibus und Urkunden. Nauka o starodawnych monimentach; zbior monimentow starych.

Dipsas, *f.m.* (*dipsas*) 1) eine rothe und schwarz gefleckte Otter mit einem kleinen Kopf; 2) die Durst-Schlange in America, ihr Biß verursachet einen unleidlichen Durst. 1) Zmiia czerwona czarno nakrapiana o małey głowce; 2) padalec albo wąż ćieniuchny w Ameryce, iego ukąszenie nieugaszone sprawuie łaknienie.

Diptére, *f.m.* (*dipterus*) im Alterthum ein Tempel, der mit zwey Reihen Seulen umgeben gewesen. Swiątnica w starożytności dwiema filarow okrążona rzędami.

Diptique, *f.m.* (*diptycha*) 1) in der alten Griechischen Kirche, ein Verzeichniß frommer und heiliger Leute, so in der Kirche bey der Messe verlesen wurde; 2) *obs.* ein kleines Geschenck. 1) W starogreckim kościele regiestr ludźi pobożnych i świętych, ktory przy Mszy czytywano; 2) *obs.* podarunek.

Diquon, *vid.* Diguon.

Dire, *v.a.* (*dicere*) *conjug. vid. in append.* 1) reden, erzehlen, sprechen; 2) halten als ein Gebet, die Messe, eine Rede; 3) in Gerichten: sprechen, erkennen; 4) bieten; 5) zu erkennen geben; zu verstehen geben. 1) Rzec, mowić, powiadać; 2) mowić paćierz; odprawować mszą, mowę; 3) *w sądach:* uznać stanowić; 4) podać co kupuiąc; 5) dać znać. § 1) Dire sa penśée en pe mots; dire le fait d'une cause; femme toûjours parle & ne dit ja rien; on lui a dit la nouvelle d mort de son pére; dites moi cela; dire le sermon, la Messe &c. 3) i disons; il a été dit; nous disons sera admis; 4) on vous montre belles étofes & vous n'en dites ri 5) un silence respectueux dit b coup; vos yeux disent ce que v avez sur le cœur.

j'ai (je trouve) à dire cette ch cette personne. ich vermisse Sache, diese Person. Baczę, dzę że mi tey rzeczy, tey o nie dostaie. § On trouvoit dix à dire, dix écus à dire; il trouv dire son valet, son manteau.

s'en trouver à dire. fehlen, mangeln. dostawać; nie bydź.

il s'en trouva plus de soixante à dire fehlten ihrer mehr als sechzig. Wię ich niźli sześćdźiesiąt nie dostawał

avoir (trouver) à dire à (en, sur,) chose. wieder etwas zu sagen haben, was tadeln, Mangel finden. Ganic wadę w czym znaydować; mowić, czemu czego nie dostaie. § Il tro à dire à tout; il y a à dire à ce livr ses discours; on trouve à dire su conduite.

on vous trouve à dire, où vous n'êtes man vermisset euch; man siehet c überall gerne. Wszędźie Was P radzi; iakby czegoś nie dostawało, dy waszeći niemasz.

**dire à quelqu'un que &c.* / *dire à quelqu'un de &c.* einem sa daß ꝛc. Mowić komu aby. § Il dit d'aller, de faire.

**quoi qu'on dise.* / *quoi qu'on dise.* ob man gleich sagen m te. Choćiażby mowiono; choćby r czono.

cela veut dire, que &c. das bedeu daß ꝛc. To znaczy, że &c.

cela soit dit en passant. das mag nur wehnet seyn. Niech to tylko będ namieniono.

c'est à dire. das ist. To iest.

c'est tout dire. das ist alles was man gen kan; es braucht keines weitern dens. Wszystko się opowiedzia niepotrzeba dalszych wywodow.

si vous faites cela, je l'irai dire à Ro ich sage es allen Leuten wenn ihr d thut. Każdemu powiem, kiedy uczynisz.

s'il en vient à bout, je l'irai dire à R

er wird seinen Zweck nimmermehr erreichen. Jak żyw nie dopnie zamysłu swego.

y a bien à dire entre ces deux choses. es fehlt viel, daß diese zwey Dinge nicht gleich sind; diese zwey Dinge sind so weit von einander als Himmel und Erde. Daleko to od tego; tak to daleko iak ziemia od nieba.

ssi dit, aussi tôt fait. wie gesagt, so gethan. Skoro wymowiono zaraz i uczyniono.

e veut dire cela? qu'est ce que veut dire cela? was soll dieses heissen? was bedeutet das? Co to ma znaczyć? a co to ma bydź?

vois oüi dire, que &c. ich habe gehöret, daß ꝛc. Słyszałem, że &c.

dire mot. schweigen, nicht ein Wort sagen. Milczeć; i słowka nie mowić. § Il ne dit mot, mais ses regards parlent pour lui; il ne dit mot, mais il n'en pense pas moins.

re que non. etwas verneinen; sagen daß es nicht an dem sey. Zapierać się czego; mowić że nie.

la ne dit rien. das will nichts heissen; das ist so viel als nichts gesagt. Nic to; za nic te słowa stoią.

on petit doigt me l'a dit. mein kleiner Finger hat es mir gesagt. Mały palec mi powiedział.

re bon jour, bonne nuit à quelqu'un. einem einen guten Morgen, eine gute Nacht wünschen. Powiedzieć komu dobry dzień; szczęśliwey komu winszować nocy.

re adieu. Abschied nehmen. Pożegnać się z kiem.

cœur le me disoit. das Hertz hat es mir gesagt. Serce mi to rokowało.

cœur vous en dit-il? haben sie Lust darzu? A masz waszeć chętkę du tego?

l faut moquer du qu'en dira-t-on. man muß nach dem Gerede der Leute nichts fragen; laßt sie reden was sie wollen. Niech mowią co chcą; nie stoię o ludzkie języki.

u'en voulez vous dire? was wollet ihr darauf sagen? A cożmi na to odpowiesz?

il dit d'or. 1) seine Worte sind wie Gold; 2) er verspricht viel. 1) Słowa iego za złoto stoią; 2) wiele obiecuie; w bawełne iego uwite słowa.

ne rien dire du reste. das übrige zu verschweigen. Ostatka nie namieniaiąc.

ire des douceurs. einem schmeicheln, Pobłażać, pochlebiać komu.

se dire, v.r. sich ausgeben. Udawać się za kogo; czynić się czym. § Il se dit Astrologue.

se disant; soi disant, adj. der sich vor etwas ausgiebet. Co się za kogo udaie.

Dire, *s.m.* 1) eine Rede, Vorgeben, Vorbringen; 2) in Gerichten: Aussage der Zeugen, der Gewercken, der verständigen Künstler und Meister; 3) ein rechtliches Einbringen, ein Satz. 1) Mowa, powieść, udawanie; 2) *w sądach:* świadectwo świadkow, cechow, rozumnych rzemieślnikow; 3) skrypt od strony sądom podany; § 1) Il a raison à son dire; au dire de tout le monde; 2) le dire des témoins; au dire d'un tel.

bien-dire, obs. die Wohlredenheit, Beredsamkeit. Krasomowstwo, wymowa.

son dire; bien dire. schönste Stelle in einer Rede. Naypięknieysze mieysce w mowie. § Il est en son bien dire; il est fur son dire.

un oüi-dire, s. m. ein Hören-Sagen. Z posłuchu zasięgniona wiadomość; relacya sprawy, przy ktorey powiadaiący nie był przytomnym. § On n'a point d'égard en Justice au témoignage de ceux qui ne dépofent que par un oüi-dire.

Direct, e, *adj.* (*directus*) gerade, als eine Linie. Prosty wciąż, iako linia. § Ligne directe.

vûë directe. in der Sehe-Kunst: starckes Gesicht, das gerade vor sich siehet. *W nauce patrzania:* wzrok, spoyrzenie proste.

la proportion directe. gleiche Verhältniß; die Regel De Tri, in der Rechen-Kunst. *W rachmistrzkiey nauce:* liczba złota; liczba ze trzech, iest sposob wyrachowania czwartey liczby niewiadomey ze trzech wiadomych. § Dans la proportion directe le quatriéme nombre est d'autant plus grand ou plus petit que le troisiéme.

la ligne directe. gerade Geschlechts-Linie. Linia rodu prosta.

seigneur directe. der Lehns-Herr, der Erb-Herr. Pan dziedziczny; pan właściwy lenności.

planete directe. ein geradläuffiger Planet; der nach der Ordnung der Himmels-Zeichen seinen Lauff hält. Planeta prosto bieżący, co podług porządku znakow niebieskich bieg swoy odprawuie.

harangue directe. eigentliche Rede, so einer gehalten, und vom Geschichts-

Schreiber

Schreiber ohne Veränderung dem Leser mitgetheilet wird; harangue indirecte aber heisset eine Rede, so der Geschichts-Schreiber verfertiget und in derselben die vornehmsten Puncte einer Rede berühret, die ein anderer gehalten. Mowa czyia od dzieiopisa od słowa do słowa wypisana; *harangne indirecte*, iest zaś mowa, ktorą sam dzieiopis napisał, aby w niey nayprzednieysze mowy czyiey przełożył punkta.

Directe, *s. f.* (*dominium directum*) die Lehns-Herrlichkeit, Ober-Herrschaft über ein Gut. Prawo dziedziczne na lenność. § Cette terre est de la directe d'un tel seigneur; cette terre est de sa directe.

Directement, *adv.* (*directo*) in gerader Linie, gerade. W ciąż, prosto, wprost. § Cette maison regarde directement sur la place; le soleil darde directement ses raïons sur un tel endroit.

s'opposer directement; *être directement contraire.* einem sehr zuwieder seyn, sich sehr wiedersetzen. Barzo się komu opierać; w przek z kiem chodzić.

cela va directement à vous. dieses zielet gerade auf euch. Prosto to na was bije; prosto się to na was ściąga.

s'adresser directement à quelqu'un. gerade zu einem mit seiner Bitte gehen; an einen selbsten gehen. Prosto iść prosbą swoią do kogo. § Si les Ministres refusent de lui rendre justice, il s'adressera directement au Roi; on ne doit point s'amuser aux domestiques, quand on peut s'adresser directement au maitre.

directement opposé, *vid.* Diamétralement.

Directeur, *s. m.* (*director*) 1) Präsident, Director, Ober-Aufseher eines hohen Collegii oder einer Gesellschaft; 2) weltlicher Vorsteher eines Armen-Hauses; 3) General, Ober-Aufseher von der Französischen Cavallerie oder Infanterie; 4) ordentlicher Beicht-Vater, Gewissens-Rath; 5) in Gerichten: Curator bonorum, Pfleger, Administrator, den die Gläubiger über das Vermögen des Schuldners setzen. 1) Rządzca, starszy, prezydent bractwa albo kolegium iakiego prześwietnego. 2) szpitalny; dozorca świecki szpitalowy; 3) dozorca; generał iazdy albo piechoty Francuskiey; 4) spowiednik; 5) *w sądach:* administrator, orędownik dobr dłużnika, ktorego sobie kredytorowie obrali. § 1) L'Electeur de Maïence est directeur du Collége Electoral; le directeur de l'Académie Françoise; directeur d'un cercle de l'Empire; directeur des Finances; directeur de compagnie de commerce; directeur de la chambre de commerce; 2) chaque hôpital a six directeurs; 3) directeur général de la Cavalerie de l'Infanterie; directeurs généraux des troupes; 4) Il a un directeur.

Direction, *s. f.* (*directio*) 1) Aufsicht, Verwaltung, Pflege; 2) Ort, wo Französischen Finanz-Räthe, die Curatores bonorum, oder Administratores der sequestrirten Güter und andere Officier zusammen kommen; 3) bey Handwerckern: die Richtung, gerade Erstreckung. 1) Zawiadowanie, sprawowanie, doglądanie, pilnowanie czego; dozor; 2) mieysce dokąd francuscy konsyliarze poborowi, administratorowie dobr sekwestrowanych i inni dozorce schodzą; 3) *w mieślnikow:* wyprostowanie czego.

grande direction; *conseil de la grande direction*,

petite direction; *conseil de la petite direction*,

Conseil d'Etat; conseil de Finances.

ligne de direction. in der Mechanic: die Last-Linie, nach welcher die Bewegung einer Last richtet. *nauce o ciężarach:* linia ciężaru, ktorey się każdy ciężar rusza.

la direction de l'intention, *de la volonté* die Absicht der Meinung, des Willens. Skutek zamysłow, woli.

la direction de Jupiter, *de Mars* &c. in der Astronomie: der rechte Lauf des Jupiters, des Martis &c. *W astronomii:* bieg prawy Jowisza, Marsa &c.

Directoire, *s. m.* (*directorium*) 1) das Directorium, in einem hohen teutschen Reichs-Collegio: 2) Buch darinnen unterschiedene Ordnungen aufgezeichnet sind: Vorschrift, wie man sich verhalten soll; 4) der Ort wo sich ein Collegium versammlet. 1) Prezydentostwo, *o kongiach wysokich niemieckich mowi*; 2) księga, zbiór rożnych ustaw i uchwał; 3) przepisek, mandat, podług ktorego się kto sprawować powinien; *4) mieysce gdzie się kolegia schodzi. § 1) L'Electeur de Maïence ou en son absence le commissaire qui le représente, tient le Directoire dans les Diétes.

Directrice, *s. f.* Vorsteherin, älteste eines Nonn-

Nonnen-Klosters. Przełożona, starsza zakonu Panieńskiego. § C'est la directrice du Couvent.

diriger, *v.a.* (*dirigere*) 1) vorstehen, führen, verwalten, etwas in Aufsicht haben; 2) auf etwas richten, lencken, als seinen Willen, seine Absicht. 1) Rozporządzić; zawiadować czym; sprawować, mieć co w zawiadowaniu; 2) nakłonić, nakierować wolą do czego. § 1) C'est lui qui dirige toutes les afaires; 2) diriger son intention.

dirimant, e, *adj.* im geistlichen Rechte: das die Ehe scheidet und ungültig macht. *W prawie duchownem:* rozwod czyniący; śladło rozprzęgaiący. § Empêchement dirimant.

Disain, *vid.* Dizain.

Disant, *part.* sagend, redend. Mowiąc, powiadaiąc.

Bien-disant, e, adj. wohl redend. Wymowny; gładkomowny.

e disant; soi-disant, e. in Gerichts-Handeln: der sich vor etwas ausgiebet. Udawaiący się za kogo. § Un tel soi-disant héritier.

Disceptation, *s.f.* (*disceptatio*) Schulstreit, Wort-Streit. Dysputa słowna; dysputacya szkolna.

Discernement, Discerner, *vid.* Dicernement, Dicerner.

Discipline, Discipliner, *vid.* Dicipline.

Discole, *adj. c.* in den Klöstern: ungehorsam. *W klasztorach:* nieposłuszny. § Enfermer une religieuse discole.

Discompt, *s.m.* in der Handlung: Vortheil welchen der Schuldiger vom Gläubiger bekommt, wenn er seine Schuld vor der Zeit bezahlt. *W kupiectwie:* danina dłużnikowi od kredytora należąca, gdy dług przed terminem zapłacił.

Discompter, *v.a.* dem Schuldiger, der vor der Zeit seine Schuld bezahlet, etwas von der Schuld nachlassen. Upuścić co z długu dłużnikowi przed terminem płacącemu.

Discontinuation, *s.f.* das Aufhören; Unterlassen, die Unterbrechung. Przestanek; poprzestanie; przerwanie. § Faire une chose sans discontinuation; on tira sans discontinuation.

Discontinuer, *v.a.* unterbrechen, aufhören, ablassen, nachlassen. Przestać, przestawać czego czynić; przerwać co. § On a discontinué le travail.

discontinuer, v.n. aufhören, als der Krieg, der Regen. Przestać iako woyna, deszcz. § Le froid, la pluie a discontinué; la guerre a discontinué.

Disconvenance, *s.f.* Ungleichheit, Unterscheid. Rożnica, nierowność. § Les mariages ne sont pas heureux, quand il y a une grande disconvenance d'âge.

Disconvenir, *v.n. conj. vid. in Append.* 1) nicht einwilligen; unterschiedener Meinung seyn; nicht einig seyn; 2) leugnen, nicht gestehen, verneinen. 1) Nie zgadzać się w czym; rożnić się w czym z sobą; nie zezwolić na co; roznego bydź zdania; 2) twierdzić że nie; mowić że nie; zapierać się. § 1) Nous disconvenons entre nous; il n'est pas disconvenu de la chose; 2) je disconviens de cela; nous disconvenons, que &c.

Discord, *s.m. obs. vid.* Discorde. Uneinigkeit. Niezgoda.

Discordant, e, *adj.* 1) verstimmt, falsch lautend, in der Music: 2) nicht einstimmig, unverträglich, was nicht beysammen stehen kan. 1) *W muzyce:* przestroiony; zadzieraiący, niezgodny; 2) niezgodny. § 1) Voix discordante; 2) une humeur discordante.

Discorde, *s.f.* (*discordia*) 1) Uneinigkeit, Zwietracht; 2) die Göttin des Zwietracht, bey den Poeten. 1) Niezgoda, rosterk; 2) *u poetow:* bogini rosterkow i zamieszania. § 1) Semer, entretenir la discorde entre les gens; 2) la discorde étoit dépeinte avec des yeux rouges, le visage pâle & défait, un couteau dans le sein & la tête coifée de serpens.

**pome de la discorde.* der Zanck-Apffel; Gelegenheit, Ursache zum Zanck. Materya do zwad i rosterkow.

**jetter la pome de discorde.* Uneinigkeit anrichten. Siać niezgody i rosterki; rzucić kość miedzy kiem.

Discorder, *v. a. obs.* verstimmen. Przestroić.

discorder, v.n. obs. nicht zusammen stimmen, von musicalischen Stimmen und menschlichen Gemütern. Niezgadzać się, *o głosach muzycznych i umyślach ludzkich.*

*Discoureur, *s.m.* Schwätzer, Plauderer. Swiegot, gadacz. § C'est un discoureur.

Discoureuse, *s.f.* Schwätzerin, Plauderin. Swiegotka, klegotka. § Paix discoureuse; c'est une discoureuse.

Discourir, *v.n. conj. vid. in Append.* 1) gründlich von etwas reden; 2) schwatzen, plappern. 1) Poważnie mowić, dyzkurować; 2) baiać, swiegotać. § 1) Il a discouru sur l'immortalité de l'ame; il discourut l'autre jour de

la

la philoſophie; 2) il ne dit rien de ſolide, il ne fait que diſcourir.

Diſcours, *ſ. m.* 1) eine Rede; 2) Geſpräch, Unterredung von etwas. 1) Mowa, oracya; 2) rozmowa, dyſkurs, roſprawa. § 1) Il a fait un fort beau diſcours; ſon diſcours lui a gagné l'eſtime de tous ceux qui l'écoutoient; il avoit un diſcours pur & ſerré; un diſcours étudié, relevé, peigné, lié; 2) un diſcours familier; des diſcours impertinens.

diſcours en l'air. leere Worte, unnützes Geſchwätz. Próżne słowa; lekomyślna mowa.

c'eſt un autre diſcours. das iſt ein ander Lied. To inſza; inſza to piosnka.

Diſcourtois, e, *adjectiv. obſ.* unhöflich. Nieuprzejmy, nieobyczayny.

Diſcourtoiſement, *adv. obſ.* unhöflicher Weiſe. Nieobyczaynie.

Diſcourtoiſie, *ſ. f. obſ.* Unhöflichkeit. Nieobyczayność.

Diſcredit, *ſ. m.* der Verfall, die Abnahme einer Sache, die vorhero in gutem Anſehen geweſen. Schyłek rzeczy co w wielkiey wadze była; niknienie; zeyście; umnieyszenie ſił, powagi, wspaniałości.

Diſcret, diſcrète, *adj.* 1) bedachtſam, in der Aufführung gegen andere beſcheiden, verſtändig; 2) verſchwiegen. 1) Baczny, dyſkretny, ostrożny w postępkach, aby nikogo nie obrazić; 2) sekretny, nieszczebietliwy. § 1) Conduite diſcrète; c'eſt un homme fort diſcret; c'eſt une femme auſſi diſcrète qu'une femme le peut être; 2) les femmes aiment les amans diſcrets.

quantité diſcrète. (diſcreta quantitas) in der Philoſophie: Groſſe, Menge, ſo aus Theilchen beſtehet, die von einander abgeſondert ſind; als ein hauffen Sand, Getreide. *W filozofii:* kupa, wielkość rzeczy rozdzielnych, iako piasku, zboża.

Diſcret, *ſ. m.* Conſulent, Sachwalter, Vorſprecher eines Kloſters, der deſſen Angelegenheiten im Capitel beſorget. Prokurator spraw klasztornych. § Elire un diſcret.

Diſcrète, *ſ. f.* Rathgeberin der Aebtißin. Dyszkretka, zakonnica co poradę księni daie.

les méres diſcrétes. Nonnen die den Rath einer Aebtißin ausmachen. Dyszkretoryum; rada z kilku zakonnic złożona, ktorey się księni radzi.

Diſcrétement, *adv.* bedachtſam, vorſichtlich, beſcheiden gegen einen andren. Bacznie, dyszkretnie. § Je crains de n'uſer pas aſſez diſcrétement de la liberté qu'on ma donnée.

Diſcrétion, *ſ. f.* 1) Bedachtſamkeit, Beſcheidenheit, Vorſichtigkeit gegen einander; 2) ein Geſchenck desjenigen, der ein Spiel oder eine Wette verlohren; 3) Diſcretion, Geſchenck. 1) Baczność, dyszkrecya, wzgląd, respekt na kogo; 2) dobrowolny podarek tego, co albo zakład przegrał; 3) podarunek, podarek. § 1) La diſcrétion eſt de principales parties d'un galand homme; 2) jouer, gagner, païer une diſcrétion.

l'âge de diſcrétion. das verſtändige Alter, das ſich vom ſiebenden Jahr anfängt. Wiek rozsądny od siodmego roku życia zaczynaiący.

à ſept ans on eſt en âge de diſcrétion. ſiebenden Jahr weiß man, was gut und böſe iſt. W siodmym roku człowiek wie co dobre, wie co złe.

ſe rendre à diſcrétion, de quelqu'un; rendre à quelqu'un à diſcrétion. 1) ſich auf Gnade und Ungnade ergeben; 2) ſich eines Willen unterwerfen. 1) Poddać się pod dyszkrecyą nieprzyiaciela; zdać się na wolą czyia. § 1) Se rendre à la diſcrétion d'un Général; la ville s'eſt rendue à nôtre Général à diſcrétion.

vivre à diſcrétion. auf gut ſoldatiſch leben, das iſt, dem Wirthe keinen Heller bezahlen; 2) nach eignem Willen, ohne Zucht und Ordnung leben. 1) Żyć dragańsku, w gospodzie nie płacąc; 2) rozchełznane na wzielką swawolę prowadzić życie.

manger à diſcrétion. nach ſeinem Gefallen und ſo viel als man will eſſen. Jeść podług swey woli; tak wiele jeść, iak się upodoba.

je laiſſe cela à vôtre diſcrétion. ich ſtelle dieſes eurem Belieben heim. Zostawuię to baczeniu twemu; daię to na wolą waszecińą; spuszczam się w tym na dyszkrecyą waszecińą.

Diſerime, *ſ. m. obſ.* Gefahr. Niebezpieczeństwo.

Diſculper, *v. a.* entſchuldigen einen Abweſenden. Wymawiać, ochylać, oczyszczać kogo, składać z kogo winę. § Cela l'a diſculpé auprès du Roi.

ſe diſculper, *v. r.* ſich rechtfertigen, ſeine Schuld von ſich ablehnen. Winę od siebie składać; oczyszczać się. § Cela lui fit un crime de ſa paſſion, & vous comment il ſe diſculpe.

Diſcurſif, ve, *adj.* 1) was ſich durch Worte erklären läßt; 2) in der Gottesgelehrſamkeit: unruhig, heftig bewegt.

Wyraż-

Wyraźny, słowami się wyrażić dający; 2) *w Teologii:* nieſpokoyny, pokutuſzony. § 1) Faculté diſcuſſive.

Diſcuſſif, ve, *adj.* zertheilende Artzeney, ſo die Schweißlöcher öffnet, und die faulen Feuchtigkeiten ausführet. Dziurki potowe otwierające i szkodliwe wilgotności wypędzające lekarſtwo.

Diſcuſſion, *vid.* Diſcution.

Diſcuter, *v. a.* (*diſcutere*) 1) unterſuchen, überlegen als eine Streit-Frage, eine Sache; 2) in Gerichten: die Güter eines Schuldners ſchätzen, und ſo viel einziehen, als zur Bezahlung der Schulden nöthig iſt. 1) Roztrząſać, rozbierać, iako kweſtyą, ſprawę; 2) *w ſądach:* oſzacowawſzy dobra dłużnika, tyle zabrać, ile na wypłacenie długow wyſtarczy. § 1) Diſcuter une queſtion, une afaire; 2) diſcuter les biens d'un débiteur; l'uſage a diſpenſé de diſcuter les meubles, les procès & les fonds ſituez hors du Roïaume.

Diſcution, *ſ. f.* (*diſcuſſio*) 1) Unterſuchung, Überlegung als eines Handels; 2) in Gerichten: Schätzung der Güter des Schuldners, die man zur Bezahlung einziehet. 1) Roztrząſanie, rozbieranie ſprawy; 2) *w ſądach:* oſzacowanie i zabranie dobr dłużnika, na wypłacenie długów. § 1) On a fait la diſcution de l'afaire en préſence des perſonnes intéreſſées; 2) on a fait la diſcution de ſes biens; la diſcution n'a pas lieu ici.

Diſert, e, *adj.* (*diſertus*) wohlberedt, der mit geſchickten und gehörigen Worten eine Sache ausdrücket. Wymowny; słowami rzeczom przyżwoitemi mowiący. § Il parle d'une maniére diſerte.

Diſertement, *adv.* klärlich, deutlich, mit geſchickten Worten. Wyraźnie; z dobranemi słowy. § Ecrire diſertement; cet Avocat plaide diſertement.

Diſette, *ſ. f.* Mangel, Dürftigkeit. Niedoſtatek, ſkwierk, nędza. § Etre dans une extrême diſette; il y a de la diſette dans la ville.

Diſetteux, euſe, *adj. vid.* Pauvre. dürftig. Niedoſtatni, niedoſtateczny. § Il eſt pauvre & diſetteux; cela rendra la langue pauvre & diſetteuſe; aiez pitié de vos fréres qui ſont pauvres & diſetteux.

Diſeur, *ſ. m.* Schwätzer, Erzehler, dieſes Wort ſtehet niemahls allein. Gadacz, powiadacz; *to słowo nigdy ſamo ſtoi.* § Un diſeur de contes; diſeur de rien; diſeur de bourdes.

diſeur de nouvelles; nouvelliſte. der ſich mit neuen Zeitungen herum trägt. Nowinkonoś.

diſeur de bons mots. ein ſpashaffter Mann. Trefnik, żartowník.

diſeur de grands mots. Großſprecher, der hohe Worte redet. Chełpliwy, wſpaniałomowny.

Disgrace, *ſ. f.* 1) Ungunſt, Ungnade, Verluſt der Gnade, der Gunſt; 2) Zorn, inſonderheit in geiſtlichen Schriften; 3) Unfall, Unglück. 1) Niełaſka, niechęć, utrata łaſki czyiey; 2) gniew, *oſobliwie w materyach nabożnych;* 3) nieſzczęście, ſtos, traf przeciwny. § 1) Tomber en quelque disgrace; ſon malheur eſt la cauſe de ſa disgrace; 2) vous devriez plûtôt choiſir de tomber dans l'inimitié de tous les hommes que dans la disgrace de Jéſus-Chriſt; ſa véritable miſére eſt de tomber dans la disgrace du Dieu vivant; 3) c'eſt une disgrace qui vous eſt commune avec les plus grands hommes; ah malheur! ah disgrace! c'eſt une disgrace, qu'il n'eſt pas meritée.

Disgracier, *v. a.* Ungnade auf einen werfen; einem die Ungnade zuziehen. Niełaſką kogo okryć, ogamać; niełaſkę komu ſprawić; niełaſki kogo nabawić.

ſon malheur l'a fait disgracier. ſein Unglück iſt die Urſache der Ungnade, in die er gefallen iſt. Nieſzczęście iego ieſt przyczyną niełaſki Pańſkiey, ktorą podpadł.

Disgracié, ée, *adjectiv.* 1) in Ungunſt, in Ungnade gefallen; *2) ungeſtalt, unangenehm, den die Natur mit keinen Gaben verſehen. 1) Niełaſką okryty; w niełaſce Pańſkiey zoſtaiący; *2) nieprzyiemny, niegrzeczny, w darach przyrodzonych upośledziony. § 1) Il eſt disgracié; elle eſt disgraciée; 2) avec une maniére ſi disgraciée; il y a des perſonnes disgraciées avec de bonnes qualitez.

un mari disgracié. im Scherz: ein Hahnrey. *Zartem:* kornut.

il eſt disgracié de la nature. die Natur hat ihm nicht viel Gaben geſchencket. Natura go we wſzyſtkiem upośledziła. § C'eſt une perſonne disgraciée de la nature.

*Disgrégation, *ſ. f.* 1) die Blendung der Augen von einem Schein; 2) *obſ.* die Uberzaubung, Verurſachung des Ohren-Zwangs vom ſtarcken Knalle. 1) Zaćmienie oczu od łuny, od błaſku; 2) *obſ.* ogłuſzenie, przerażenie uſzu od głoſow

sow przenikliwych. § 1) Le blanc cause la disgrégation de la vûe.

*Disgréer, *v. a.* 1) blenden die Augen; 2) *obf.* übertäuben die Ohren. 1) Bić w oczy iako łuna; 2) *obf.* przerażać uszy. § 1) Le blanc disgrée la vûe.

Disjoindre, *v. n.* (*disjungere*) meistens in Gerichten: von einander trennen, von einander sondern; von einander reissen. *Osobliwie w sądach:* rozłączyć, rozerwać, odłączyć co od czego.

Disjonctif, ive, *adj.* *conjonction disjonctive.* *particule disjonctive.* Disjonction, *f. f.* Disjonctive, *f. f.* in der Grammatic: ein Disjunctivum oder Binde-Wörtchen, das die Wörter von einander sondert, den Sinn aber verbindet. *W gramatyce:* Dysiunkcya, słowko sens ale nie słowa wiążące.

Disjonction, f. f. in Gerichten: Zerreissung, Zertrennung, Zertheilung. *W sądach:* Rozłączenie, oderwanie, odłączenie. § La disjonction de deux charges; il y a en arrêt de disjonction de ces deux instances.

Dislocation, *f. f.* Verrenckung eines Gliedes. Wywinienie członka; z stawu wybicie. § Remettre une dislocation.

Disloquer, *v. a.* 1) verrencken ein Glied; *2) verrücken. 1) Wybić z stawu; wywinąć członek; *2) pomieszać iako rozum, mozg. § 1) Disloquer un os; 2) cette action lui a disloqué l'esprit; disloquer la cervelle.

se disloquer, v. r. sich verrencken. Wywinąć sobie członek. § Il s'est disloqué un bras, un pié.

disloqué, ée, adj. verrenckt, verstaucht. Wywiniony, ze stawu wybity.

Dismc, *vid.* Dime.

Disner, *vid.* Diner.

Disparate, *f. f.* 1) zur Unzeit vorgebrachte Worte; *2) unanständige Sitten. 1) Nie na czas przytoczone słowa; zdrożność; zdrożne słowa; *2) obyczaie, postępki nieprzystoyne. § 1) Cet homme a quelque fois de grandes disparates; dire des disparates; *2) faire des disparates.

Disparité, *f. f.* Ungleichheit, Unterscheid. Nierowność, rożność. § Donner la cause d'une disparité; marquer la parité & la disparité du prix courant.

Disparoitre, *v. n.* (*disparere*) *conj. vid. in Append.* 1) verschwinden, vergehen aus den Augen kommen; *2) verschwinden; 3) im Scherz: sich unsichtbar machen; sich aus dem Staube machen als ein banquerotirter Kaufmann. 1) Znikna zchodzić z oczu; *2) umknąć, zn knąć, uciec, iako bankret. § 1) Cela disparu à un moment; je ne l'ai plûtôt vû, qu'il est disparu; 2) il disparu.

Dispaste, Dispate, *f. f.* (*dispastus*) das s ste *f* wird in diesem Wort ausg sprochen: ein Hebzeug mit zwey V beln oder Rollen, in welchen die Le gehet. S *słowa tego pierwsze się w mawia:* kluba o dwuch kołkach, ktorych lina chodzi.

Dispensaire, *f. m.* (*dispensatorium*) 1) Autor der die Zubereitung der Medic menten beschreibt; 2) ein Apotheck Buch; ein Dispensatorium von all Artzeneyen, so in einer Apothecke zu f den sind; 3) ein Recept-Buch. 1) Ksi ga, autor o lekarstw aptekarskich bieniu; 2) księga albo inwenta wszystkich lekarstw aptekarskich; księga od recept lekarskich.

dispensaires, plur. Schiebkästlein in d Apothecke zu Artzeneyen. Szufladki zioł i innych lekarstw w aptyce.

Dispensateur, *f. m.* (*dispensator*) Austh ler, Ertheiler, Ausgeber als der Wo thaten. Szafarz, udzielnik, rozd wacz, dawca iako dobrodzieystw. § J fus-Christ est le Dispensateur des gr ces; ils sont les dispensateurs des trés célestes; le Chancelier est le dispensate des rémissions & des graces du Roi.

Dispensation, *f. f.* 1) Austheilung, Au gebung, Ertheilung; 2) Abwägung, Z bereitung der Artzeneyen, Verfert gung eines Recepts. 1) Rozdawanie podawanie, udzielenie; 2) robieni recepty, lekarstwa odważaiąc, należy cie dzieląc. § 1) La dispensation d Prélatures; il faut être circonspe dans la dispensation des Sacremens la dispensation de la vérité est saint & importante.

Dispensatrice, *f. f.* Vergeberin, Austhe lerin. Udzielniczka, szafarka. § Le Muses sont les dispensatrices de l gloire.

Dispense, *f. f.* (*dispensatio*) Dispensation Entbindung von einem Verbot od Gesetz. Dyspensa, wypuszczenie, wy wiązanie kogo z czego; wyięcie o zachowania ustawy albo zakazu iakie go. § Les Papes donnent des dispen ses; il se mit à chercher quelque cau se de dispense; donner des dispen ses à quelqu'un; obtenir une dispense de Rome, du Roi.

dispense d'âge. der Erlaß des Alters; obrig-

keitliche

keitliche Erlaubniß vor denjenigen Jahren des Alters, die das Gesetz erfordert, ein Amt zu bekleiden oder etwas anders zu thun. Dyspensa od lat prawnych: zezwolenie zwierzchności na trzymanie urzędu, albo na wolność inszą, lat prawnych nie maiącemu dane.

Dispenser, *v. a.* (*dispensare*) 1) einen von Beobachtung eines Gesetzes loszehlen, losbinden, ausnehmen, dispensiren; 2) austheilen, ertheilen als Wohlthaten; 3) einen entschuldigt halten, von etwas befreyen, das er aus Höflichkeit thun solte; 4) in der Apothecke: ein Recept verfertigen; die gehörigen Species abwägen, zurecht machen. 1) Dyspensować z kiem w czym; uwolnić kogo od wywiązać, wyzwolić sprawa iakiego; czego; kogo z rozgrzeszyć kogo od czego; 2) rozdawać co, iako dobrodzieystwa; 3) uwolnić kogo od tego, czego obyczayność po nim wyciąga; mieć kogo w czym za wymowionego; 4) *w aptyce:* robić receptę; sporządzić lekarstwa. § 1) Dispenser quelqu'un d'une loix; qu'y a-t-il de plus horrible que de dispenser les hommes de l'amour de Dieu; 2) dispenser ses faveurs avec jugement; on ne doit pas dispenser les Sacremens à ceux, qui sont indignes; il est besoin d'une grande sagesse, pour dispenser la connoissance de la vérité; 3) dispensez moi de faire ce que vous me demandez; dispensez moi de parler de ce qui se passe; je vous prie de me dispenser de cela.

se dispenser, v.r. sich von etwas losziehlen, sich dispensiren. Dyspensować się od czego; wyzwolić się z czego. § Se dispenser des régles.

dispenser son tems. seine Zeit eintheilen; seine Geschäffte ordentlich verrichten. Czas swoy podzielić, rozmierzyć; sprawy swe porządkiem czynić.

Disperser, *v.a.* (*dispergere*) 1) zerstreuen, von einander jagen; 2) verlegen als eine Armee. 1) Rozprosżyć, rospędzić; 2) rozłożyć, rozsadzić co iako woysko po wioskach. § 1) Je traperai le Pasteur & les brebis seront dispersées; 2) il dispersa ses troupes en divers endroits.

Dispersion, *s.f.* (*dispersio*) Zerstreuung. Rosprosżenie, rozsypka. § Les Prophétes avoient prédit la dispersion des Juifs.

Dispondée, *s.m.* (*dispondæus*) ein Pes in der lateinischen Poesie, so aus vier langen Sylben bestehet. *Pes* w łacińskiey Poetyce ze czterech długich sylab złożony.

*Disponer, *v.a. vid.* Disposer. (*disponere*) bey den Kaufleuten: ordnen, einrichten. *U kupcow:* rozporządzić, dysponować.

Dispos, *adj. m.* hurtig, munter, behend leicht. Prętki, rzeski, obrotny, letki, chybki. § C'est un homme dispos.

il est dispos de la langue. im Schertz: er hat eine gelencke Zunge. *Zartem:* dobrze mu w pysku; gębą dobrze szermuie.

Disposer, *v. a. & n.* (*disponere*) 1) ordnen, einrichten, anschicken; 2) in gewisse Ordnung eintheilen; 3) einen zu etwas bewegen, bringen, geschickt machen; 4) mit etwas nach seinem Willen schalten und walten; 5) vermachen, in einem Testament verordnen; 6) veräussern, aufgeben; 7) bey den Kaufleuten: verhandlen, verkauffen, ausleihen. 1) Dysponować, sprawować, rozrządzić, rozporządzić; 2) porządnie co rozłożyć; 3) przysposobić, przywieść, przygotować, naprowadzić, dysponować kogo do czego; 4) podług woli swey czym władać, rządzić, dysponować; 5) odkazać: w testamencie dysponować; 6) oddalić co od siebie; pozbyć władzy na czym: ustąpić czego; złożyć co iako urząd; 7) *u kupcow:* pozbyć, rozpożyczyć; sprzedać. § 1) Disposer toutes choses pour son voïage; 2) disposer les diverses parties d'un bâtiment, les parties d'un discours; disposer avantageusement les troupes pour le combat; 3) on ne le peut disposer à donner cette satisfaction au Roi; je l'ai disposé à consentir, & à oüir mes plaintes; 4) Dieu dispose souverainement des Roïaumes; c'est au Pére à disposer de ses enfans; disposer de son bien; 5) disposer de son bien par testament; un vasal ne peut disposer de son fief; 6) il a disposé de sa maison; ce Chanoine a disposé de son bénéfice.

Dieu a disposé de lui. GOtt hat ihn aus dieser Welt genommen. Bog go z tego sprzątnął świata.

l'homme propose, Dieu dispose. der Mensch denckts, GOtt lencks. Człowiek tak, Bog inak.

disposer son tems. seine Zeit einrichten, eintheilen. Czas swoy rozmierzyć. § Disposer utilement son tems.

se disposer, v.r. sich zu etwas gefaßt, bereit machen; sich anschicken. Wybie-

rać się, przygotować się do czego. § Il se disposte à partir dans huit jours; disposez vous à une longue patience.

Disposé, ée, *adj. & part.* 1) geordnet, bereit, fertig; 2) geneigt, gesinnt; 3) bereit, geschickt. ■) Sporządzony, gotowy; 2) przychylny do czego; 3) gotowy, przysposobiony. § 1) Tout est disposé en bon ordre; 2) me voilà bien disposé à oüir vos maximes; je lui écrirois une lettre d'amour si galante, qu'elle seroit disposée à m'écouter; je ne suis pas disposé à faire cela; 3) je suis tout disposé à partir.

il est bien disposé. er ist wohl auf; er ist gesund. Zdrow; ma się dobrze.

il est mal disposé. er ist kranck; er befindet sich übel. Chory; źle się ma.

Dispositif, *adj. m. un remede dispositif.* Vorbereitungs-Mittel. Lekarstwo naturę do czego sposobną czyniące.

article dispositif.
Dispositif, *s. m.* } des Richters Ausspruch
Dictum, *s. m.*
in einem Urtheil; Artickel in einem Decret, wo etwas verordnet wird. Sentencya sędziego w dekrecie; artykuł w dekrecie co nakazuiący; nakaz. § Dispositif ou Dictum d'une sentence.

Disposition, *s.f.* (*dispositio*) 1) Ordnung, Einrichtung, Stellung; 2) Macht, freyer Wille etwas zu thun; Freyheit mit etwas zu schalten und zu walten; 3) Verordnung, Wille, Entscheidung, Sinn als der Gesetze; 4) Neigung, Lust, Belieben, Geschicklichkeit, Geschicke zu etwas; 5) Vorsatz, Vorhaben; 6) Zustand, Beschaffenheit der Gesundheit; 7) Verordnung die man wegen einer Sache als wegen seiner Güter macht; 8) im Rechts-Handel: Verordnung im Testament; 9) Stand eines Planeten, eines Sterns, in der Stern-Kunst. 1) Porządek uczyniony; porządne czego rozłożenie; sporządzenie; rozrządzenie; 2) moc, wola, wolność co czynić albo czego zaniechać; 3) postanowienie, ustanowienie, wola, myśl iako prawa; 4) skłonność, przychylność, chęć, sposobność, gotowość do czego; 5) przedsięwzięcie, zamysł, propozyt; 6) zdrowie dobre albo złe; 7) dyspozycya, ordynacya czego iako dobr swoich; 8) *w sprawach sądowych:* dyspozycya testamentowa; 9) *w astronomii:* pozycya gwiazdy, planety. §1) Une belle, une charmante, une agréable disposition; les choses sont en bonne disposition; la disposition d'une armée fait la gloire d'un Général, & c'est là-dessus que les connoisseurs jugent du mérite d'un Capitaine plûtôt que par ses victoires; être en la disposition de quelqu'un, tout est à vôtre disposition; il laissa place à la disposition des aliez; cela est de la disposition du droit; avoir de la disposition à la crainte; se sent une grande disposition à être son ami; avoir de très-bonnes dispositions pour quelqu'un; il n'a nulle disposition à l'étude; il n'est pas dans la disposition de faire cela; 5) il étoit en disposition de partir; nôtre armée est dans la disposition d'attaquer l'ennemi; 6) je me trouve en très-mauvaise disposition, je n'oserois sortir être en bonne disposition; je l'ai laissé en bonne disposition; 7) faire une disposition de ses biens; 8) disposition entre vifs.

Disproportion, *s.f.* Ungleichheit, ungleiche Verhältniß. Nierowność, proporcya. § Il y a entre ces choses une grande disproportion; ce mariage se fera pas, car il y a une grande disproportion d'âge, de qualité, de biens.

Disproportionner, *v. a.* aus der Gleichheit setzen. Słuszney nie przestrzegać proporcyi; nierownym co uczynić. § Les choses étoient égales, mais par les disproportionner on a fait tout une chose.

disproportioné, ée, adj. ungleich, das keine Gleichheit hat. Nierowny; proporcyi pomierności nie maiący; nieproporcyalny. § Leurs âges sont fort disproportionnez; leurs forces sont très disproportionnées.

Disputable, *adj. c.* (*disputabilis*) streitig, zweiffelhaft, nicht ausgemacht. Sporny, nieroztrzygniony, nieroztrząśniony. § Cette question est disputable.

Dispute, *s.f.* (*disputatio*) 1) eine Disputation auf Universitäten; 2) Streit, Zank, Wort-Streit. 1) Dysputacya na akademii; rosprawa; 2) spor, zwada. § 1) En quoi vous êtes en dispute ce sujet avec les Philosophes; 2) avez dispute avec quelqu'un; leur dispute est fâcheuse.

Disputer, *v. a. & n.* (*disputare*) 1) disputiren, eine Meinung verfechten; 2) streitig machen, abstreiten wollen; 3) wehren, verwehren als dem Feind den Durchgang; 4) einem in Tugenden, in Lasten den Vorzug streitig machen, nichts nachgeben; wird auch von Sachen gesagt die an Güte einander übertreffen.

1) Dyſputować z kiem o co; bronić zdania iakiego; odbiiać przeciwne dowody; przegadywać się; 2) ſpor wieść, roſpierać się z kiem o co; 3) bronić iako nieprzyiaćielowi przechodu; 4) nieułępować komu w czym, przodu nie dać, bądź w dobrem, bądź w złem; *także o rzeczy od drugiey lepſzey się to słowo mowi.* § 1) Ils ont long tems diſputé & rien conclu; nous diſputons fortement ſur cette queſtion; diſputer contre une propoſition, contre une opinion; diſputer contre un Profeſſeur; on ne diſpute point ſur des véritez démontrées, & ſoûtenuës de faits d'experience anciens & modernes; 2) diſputer le droit de quelqu'un; diſputer le pas; vous ne prétendez pas lui diſputer la couronne; 3) diſputer le paſſage d'un fleuve; diſputer le terrain; diſputer une choſe à quelqu'un; 4) ces deux perſonnes diſputent de généroſité, de courage, de méchanceté, de lacheté, de beauté, de laideur; ces deux eſpeces de vin diſputent de bonté.

diſputer ni pour ni contre. weder ja noch nein zu etwas ſagen, es eines Willen heimſtellen. Ani się czemu ſprzeciwiać, ani czego bronić; dać na wolą.

diſputer ſur la pointe d'aiguille. um eine Kleinigkeit ſich zancken. O rzecz ladaiaką się wadźić.

diſputer, v. r. ſich zancken, ſich ſtreiten. Wadźić się, ſwarzyć się. § Ils ſe diſputent continuellement.

diſputer de la chape à l'Evêque. ſich um eine Sache zancken, die keinem Zanckenden nutzet. Wądźić się o rzecz, z ktorey ſwarzący się żadnego pożytku nie maią.

Diſputeur, *ſ. m.* (*diſputator*) ein Zäncker, Stäncker, Händel-Macher. Warchoł, zwadzca, ſzumiłeb, człek zwadliwy. § C'eſt un diſputeur perpétuel; je ne puis ſoufrir ces violens diſputeurs qui ſe jettent d'abord dans la derniére extrémité, ſoit du blâme, ſoit de la loüange.

Diſque, *ſ. m.* (*diſcus*) 1) ein Teller von Holtz, von Stein oder Metall, mit welchem ſich die Alten im Werffen übeten; 2) in der Stern-Kunſt: die ſichtbare runde Fläche der Sonne oder des Mondes, wie ſie unſern Augen erſcheinet; 3) in der Optic: runde und platte Fläche der Augen-Gläſer. 1) Krąg drewniany, kamienny albo kruſzczowy, ktorym się w ſtarożytności w ćiſkaniu cwiczono; 2) okrągła płaſzczyzna słońca albo księżyca, iak się oczom prezentuie; 3) w nauce patrzania płaſka a okrągła forma ſkiełek do okular, do perſpektyw. § 1) Les diſques étoient autre fois ornez de diverſes cizelures; 2) on a vû quelque fois Mercure dans le diſque du Soleil.

Diquiſition, *ſ. f.* (*diſquiſitio*) 1) Unterſuchung einer Materie; 2) Unterſuchungs-Schrift einer gelehrten Materie. 1) Roztrząſanie, rozważanie, rozbieranie materyi iakiey; ſkrypt uczony co roztrząſaiący; dyſkwizycya uczona. § 1) Cette queſtion, cette afaire eſt d'une longue diſquiſition; qu'on regarde vos diſquiſitions, vos diſſertations, on trouvera; 2) il a fait des diſquiſitions Philoſophiques.

Diſſecteur, *ſ. m.* der einen Cörper anatomirt oder zerſchneidet; ein Zerleger; Zergliederer. Rozbieracz zwierząt. § Un bon diſſecteur.

Diſſection, *ſ. f.* (*diſſectio*) 1) Zergliederung eines Cörpers; 2) Zerſchneidung, Zerlegung einer Speiſe. 1) Rozbieranie zwierząt po członkach; 2) rozbieranie potrawy. § 1) Faire la diſſection d'un corps.

Diſſemblable, *adj. c.* (*diſſimilis*) ungleich, unähnlich. Rożny; niepodobny czemu. § Cela eſt tout diſſemblable.

Diſſemblance, *ſ. f.* Ungleichheit, Unähnlichkeit. Niepodobieńſtwo, rożność, nierowność. § Il n'y a aucune diſſemblance dans leurs humeurs; il y a trop de diſſemblance entre ces deux freres, pour ne pas les diſtinguer.

Diſſenſion, *vid.* Diſſention.

Diſſenterie, *ſ. f.* (*dyſenteria*) die rothe Ruhr. Biegunka krwawa, czerwona.

Diſſentiment, *ſ. m.* ungleiche, wiedrige Meinung. Zdanie rożne; przeciwne mniemanie.

Diſſention, Diſſenſion, *ſ. f.* (*diſſenſio*) Uneinigkeit, Zwietracht. Niezgoda, roſterk. § Mettre la diſſention entre les perſonnes; il y avoit une furieuſe diſſention entre les bourgeois, & cette diſſention a été cauſe de leur perte.

Diſſequer, *v. a.* (*diſſecare*) 1) zergliedern, anatomiren; 2) die Speiſen auf der Tafel nach der Kunſt zerlegen. 1) Rozbierać zwierzę po członkach; 2) rozkrawać, rozbierać potrawy. § 1) Diſſequer un corps, un ſujet anatomique;

2) aprendre l'art de diſſequer les viandes.

Diſſequeur, *ſ. m.* 1) ein Anatomicus, ein Zerleger, Zergliedrer; 2) ein Vorleger, der die Speiſen zerſchneidet. 1) Anatomik, rozbieracz zwierząt; 2) rozbieracz potraw. § 1) Un habile, un adroit diſſequeur.

Diſſertation, *ſ. f.* (*diſſertatio*) Unterſuchung, gelehrte Abhandlung von etwas. Dyſertacya, roztrząśnienie materyi uczoney. § Faire une belle diſſertation; de doctes, d'éloquentes, de curieuſes, d'agréables diſſertations.

*Diſſillabe, *ſ. m.* (*diſſyllabus*) ein zweyſylbig Wort. Słowo ze dwuch sylab złożone.

Diſſimilaire, *adj.* (*diſſimilaris*) in der Anatomie: das von ungleicher Art iſt, im Weſen von einem andern unterſchieden. *U anatomikow:* rożnego gatunku, inszey natury będący. § Les parties du corps ſe diviſent en parties ſimilaires & diſſimilaires.

Diſſimulateur, *ſ. m.* / Diſſimulé, *ſ. m.* (*diſſimulator*) ein verſtellter Menſch. Zmyślacz, pokrywacz; człek skryty. § Un profond diſſimulateur; c'eſt un diſſimulé.

Diſſimulatrice, / Diſſimulée, *ſ. f.* ein verſtellter Frauenzimmer. Zmyślaczka. § C'eſt une dangereuſe diſſimulatrice, défiez vous de ſes careſſes; c'eſt une franche diſſimulée.

Diſſimulation, *ſ. f.* (*diſſimulatio*) Verſtellung, Verbergung, Verhelung. Zmyślanie, pokrywanie zamysłow swoich. § Uſer de la diſſimulation; avoir recours à la diſſimulation; il y a une diſſimulation ſage & prudente, & une diſſimulation vicieuſe; la diſſimulation eſt une mauvaiſe qualité, la perfidie l'accompagne preſque toujours, mais néanmoins elle eſt ſouvent neceſſaire, pour reuſſir dans les grandes entrepriſes.

Diſſimulé, *ſ. m. vid.* Diſſimulateur.

Diſſimulée, *ſ. f. vid.* Diſſimulatrice.

Diſſimuler, *v. a.* (*diſſimulare*) verſtellen, verbergen, nicht mercken laſſen, verhelen. Dyſymulować; pokrywać co; niepokazować czego po ſobie. § Diſſimuler ſes reſſentimens, ſa haine, une injure; qui n'a plus qu'un moment à vivre, n'a plus rien à diſſimuler.

diſſimuler, v. n. ſich verſtellen, ſich nichts mercken laſſen. Zmyślać, składać poſtawę podług potrzeby; nie wydawać ſię; dyſymulować. § Qui ne ſait pas diſſimuler, ne ſait pas regner.

diſſimulé, ée, adject. verborgen, verholen, verſtellt. Niewyrozumiany, skryty, pokryty. § Reſſentiment diſſimulé, haine diſſimulée; être diſſimulé comme un Italien; fuir l'homme colere pour un tems, & l'homme diſſimulé pour toujours.

Diſſimilitude, *ſ. f.* (*diſſimilitudo*) Ungleichheit, Verſchiedenheit, Unterſcheid. Nierowność, rożnica, niepodobieństwo.

Diſſipateur, *ſ. m.* (*diſſipator*) Verſchwender, Praſſer. Rozrzutnik, marnotrawca. § C'eſt un diſſipateur.

Diſſipation, *ſ. f.* (*diſſipatio*) 1) Verſchwendung; 2) Verluſt, Verrauchung; 3) Zerſtreuung des Gemüths, Unachtſamkeit. 1) Rozrzutność; 2) wywietrzenie, strata; 3) roztargnienie umysłu; rozrywanie myśli; niedbałość. § 1) Après la diſſipation de ſon bien il a quite le païs; 2) il s'eſt fait une grande diſſipation de forces; 3) la diſſipation de ſon eſprit eſt cauſe qu'il ne fait rien.

il a fait une grande diſſipation d'eſprit er hat viel Lebens-Geiſter verlohren. Wiele duchow utracił żywotnych.

Diſſipatrice, *ſ. f.* eine Verſchwenderin. Rozrzutnica.

Diſſiper, *v. a.* (*diſſipare*) 1) verſchwenden, durchbringen, verpraſſen; 2) vertreiben, verjagen als die Furcht. 1) Przemarnować, rozprószyć ſubſtancyą; 2) wypędzić, oddalić iako boiaźń. § 1) Il a diſſipé tout ſon patrimoine; 2) diſſiper la crainte.

eſprit toujours diſſipé. ein zerſtreutes Gemüth, das ſich an nichts beſtändiges hält. Umysł godzinny; fantazya roztargniona.

ſe diſſiper, v. r. verrauchen, verwittern als Wein, die Kräffte eines Menſchen. Wywietrzeć, zwietrzeć iako wino; siły człowieka. § Les eſprits ſe diſſipent dans la débauche, dans les exercices violens.

Diſſolu, e, (*diſſolutus*) ungezogen, liederlich, unordentlich, unzüchtig, unehrbar von Leuten, Sitten, Worten, Liedern und Geberden. Rozchełznany, wyuzdany, rozpasany na wszelką swawolę, rospustny, niewstydliwy, wszeteczny *o ludziach, obyczajach słowach, pieśniach i gieſtach.* § Mener une vie diſſolue; chanter des chanſons diſſoluës; il vit d'une maniére diſſoluë & licentieuſe.

Iſſolu, e, part. & adj. vulg. vid. Diſſoudre.

aufgelöſet, zertrennet, beſſer Diſſout. Rozwiązany, rozłączony, *lepſze słowo* Diſſout. § Le mariage eſt diſſolu; la communauté eſt diſſoluë.

Diſſolvant, *ſ. m.* in der Chymie: auflöſendes, zertheilendes Mittel, als das Waſſer, in Anſehung des Saltzes, des Zuckers. *W chymii:* rozwięzuiąca materya, iako woda względem ſoli, cukru. § Le fiel eſt un dernier diſſolvant, qui achéve la digeſtion; l'eau forte & l'eau régale ſont les diſſolvans des métaux; l'eau eſt diſſolvant des ſels & des gommes; l'eſprit de vin eſt le diſſolvant des réſines.

Diſſolutif, ive, *adjectiv.* in der Chymie: das die Kraft auflöſen hat; auflöſend. *W chymii:* moc rozwiązania maiący.

Diſſoluble, *adjectiv. c.* (*diſſolubilis*) in der Chymie: auflöslich; das ſich auflöſen läſt. *W chymii:* do rozwiązania łacny; rozietny. § La chimie rend diſſoluble touts les corps par le moïen du feu.

Diſſolument, *adv.* unordentlich, unzüchtig, liederlich). Roſpuſtnie, ſwawolnie. § Vivre diſſolument.

Diſſolution, *ſ. f.* (*diſſolutio*) 1) in der Chymie: die Auflöſung; 2) der aufgelöſete Cörper; 3) figürlich: der Tod, das Sterben; 4) Scheidung, Trennung der Ehe; 5) liederliches, unordentliches, unzüchtiges Leben. 1) *W chymii:* rozwiązanie materyi; 2) materya rozwiązana; 3) *figurycznie:* śmierć; 4) rozwod, rozwodźiny; 5) ſwawola, roſpuſta, nierząd. § 1) La diſſolution de l'or ſe fait par l'eau régale; 2) verier la diſſolution dans un vaſe; 3) la diſſolution nous rend égaux; 4) diſſolution de mariage; 5) ſe plonger dans toutes ſortes de diſſolutions.

la diſſolution du compoſé. 1) in der Philoſophie: die Auflöſung eines zuſammen geſetzten Dinges; 2) die Auflöſung; Scheidung des Leibes und der Seelen; der Tod. 1) *W filozofii:* rozwiązanie się rzeczy materyalney na ſwe pierwſze *principia* albo początki; 2) rozłączenie się duſze od ciała; śmierć.

Diſſonance, *ſ. f.* Verſtimmung, Mislaut, Ubellaut verſtimmter Sayten. Dźwięk głoſow muzycznych niezgodny; zadzieranie ſtron przeſtroionych. § La diſſonance eſt oppoſée à la conſonance.

Diſſonant, e, (*diſſonans*) in der Muſic: falſch klingend; misiautend; übellautend. Zadzieraiący, niezgodny, o głoſach muzycznych. § Un inſtrument diſſonant; une voix diſſonance; un ton diſſonant.

Diſſonent, *ſ. m. obſ.* das Geräuſch eines Waſſers. Szemranie wody ciekącey.

Diſſoudre, *v. a. conjug. vid. in Append.* (*diſſolvere*) 1) zerlaſſen, ſchmeltzen, auflöſen als Zucker im Waſſer; 2) trennen, zerreiſſen, ſcheiden, als das Band der Liebe, eine Geſellſchafft, die Ehe. 1) Roſpuſzczać, rozwiązać, roztapiać co w likworze do tego ſpoſobnym, iako cukier w wodzie; 2) potargać, rozwiązać węzeł przyiaźni; rozwod, rozbrat uczynić. § 1) Les acides diſſoudent l'argent & les autres métaux, hormis l'or; diſſoudre du ſel, de la gomme; 2) diſſoudre une confédération, une ſocieté, un mariage, une communauté; il n'eſt rien que le tems à la fin ne diſſoude.

ſe diſſoudre, v. r. 1) zergehen, zerſchmeltzen als Saltz; 2) zertrennt werden, als ein Bündniß. 1) Roſpuſzczać ſię, rozpływać, topić ſię iako ſol; 2) rozerwać ſię, rozwiązać ſię iako przyiaźń. § 1) Les métaux ſe fondent & ſe diſſoudent; 2) la ſocieté ſe diſſout dans le moment que les aſſociez n'agiſſent plus en aſſociez.

diſſout, e, adj. & part. 1) aufgelöſet, zergangen; 2) zertrennt. 1) rozpłyniony, rozpuſzczony; 2) rozwiązany, rozerwany. § 1) Choſe diſſoute; médicament diſſout; métal diſſout; 2) mariage diſſout; ſocieté diſſoute.

Diſſuader, *v. a.* (*diſſuadere*) abrathen, wiederrathen; abreden von etwas. Odradźić, rozradźić komu co. § Diſſuader la guerre par de bonnes raiſons; il l'a diſſuadé de faire voïage.

Diſſuaſion, *ſ. f.* (*diſſuaſio*) das Abrathen, Wiederrathen, Wiederrathung. Odradzanie, rozradzanie; odrada. § Le genre démonſtratif a deux parties, la perſuaſion & la diſſuaſion.

Diſtance, *ſ. f.* (*diſtantia*) 1) Zwiſchen-Raum von einem Orte zum andern; 2) der Unterſcheid einer Sache von der andern. 1) Dyſtancya; miedzymieyſce; odległość mieyſca od drugiego; plac; 2) rożność, rożnica. § 1) La diſtance des lieux eſt fort grande; la haïe vive doit avoir un pié & demi de diſtance; 2) le rang & la naiſſance mettent entre nous une grande diſtance; la diſtance entre le Créateur & la creature.

Diſtant, e, *adj.* (*diſtans*) entlegen, entfernet. Odległy, oddalony. § Lieu qui n'eſt pas fort diſtant d'un autre; autant que le ciel eſt diſtant de la terre.

Diſtention, Diſtention, *ſ. f.* (*diſtentio*) Ausdehnung, Ausreckung der Glieder. Rozpieranie, rościąganie członkow. § La diſtention des membres que ſoufre un criminel à la queſtion eſt fort douloureuſe.

Diſtilateur, *ſ. m.* ein Waſſer-Brenner. Dyſtylator; wodek palacz. § Un bon diſtillateur.

Diſtilation, *ſ. f.* (*deſtillatio*) das Brennen, Abziehen gebrannter Waſſer. Dyſtylowanie, palenie wodek. § Faire la diſtilation de creſſon, d'abſinthe, de quelques végétaux.

diſtilation droite. das Abziehen ohne Röhren. Palenie wodek bez rur.

diſtilation oblique; diſtilation par décente. das Diſtilliren durch Röhren, wie mit einer Brenn-Blaſe geſchiehet. Palenie wodek przez rury iako u alembika.

Diſtiler, *v. a.* (*deſtillare*) 1) diſtilliren, abziehen, brennen; 2) auslaſſen, ausſchütten als ſeinen Grimm. 1) Dyſtylować, przepalać, palić wodki; 2) wywrzeć, wylać gniew, iad ſwoy na kogo. § 1) Diſtiler des herbes; diſtiler du pourpié; 2) il diſtila ſa rage en ces triſtes adieux; diſtiler un venin dangereux ſur quelque choſe.

diſtiler, v. n. tropfeln, Tropfenweiſe niederfallen. Kapać; kroplami ſpadać. § Les goutes de ſang diſtillent de cette plaïe.

diſtiler ſon eſprit ſur un ouvrage. ſeinen Verſtand bey einem Werck angreiffen; ſich den Kopf bey einer Arbeit zerbrechen. Robić głową, ſuſzyć mozg nad uczoną robotą; czoła zapocić.

ſe diſtiler en larmes. in Thränen zerflieſſen, zergehen. We łzach ſię rozpływać.

eau diſtilée. gebranntes Waſſer. Wodka palona.

Diſtinct, e, *adj.* (*diſtinctus*) 1) klar, deutlich, verſtändlich, vernehmlich; 2) abgeſondert; unterſchieden. 1) Jaſny, wyraźny, wyrozumiany; 2) rozdzielony, rożny. § 1) Avoir une idée diſtincte d'une choſe; 2) ces deux queſtions ſont diſtinctes & ſéparées l'une de l'autre.

Diſtinctement, *adv.* (*diſtincte*) klar, deutlich, verſtändlich. Wyraźnie, iaśnie, rozłożnie, rozdzielnie. § Parler diſtinctement; voir une choſe diſtinctement.

Diſtinctif, ive, *adj.* was einen weſentlichen Unterſcheid machet. Istotną żnicę czyniący.

l'élegance de cet auteur eſt ſon caractére diſtinctif. die zierliche Schreib-Art ſeines Autoris unterſcheidet ihn von andren. Styl piękny tego autora od innych znakomitym go czyni.

Diſtinction, *ſ. f.* (*diſtinctio*) 1) Unterſcheid; 2) eine Diſtinction, gelehrter Unterſcheid; Erklärung, Auslegung des unterſchiedenen Verſtandes den ein Wort hat; 3) beſondre Verdienſte; 4) Wichtigkeit, Anſehen; 5) ein Stück des Canoniſchen Rechts. 1) Rożność, rożnica; 2) rozdzielność, dyſtynkcya, wykład żnych słowa ſenſow; 3) wyſokie zasługi; 4) waga, ważność, godność; część prawa duchownego rożne kręty prawne rozwięzuiąca. § Faire la diſtinction des gens; 2) le moïen d'une petite diſtinction éludera la dificulté; une petite diſtinction lévera la dificulté; 3) c'eſt un oficier, un homme d'une grande diſtinction; 4) il a obtenu un emploi de diſtinction.

traiter quelqu'un avec diſtinction. einen mit Hochachtung begegnen; vor einen mehr Ehrerbietung bezeigen, als einen andren. Z wielką dyſtynkcyą albo rożnicą z kiem postępować; honować kogo; mieć reſpekt na kogo przed inſzemi.

Diſtinguer, *v. a.* (*diſtinguere*) 1) unterſcheiden, einen Unterſcheid machen; unterſcheiden einen Menſchen in Anſehung des Standes; 3) einen vor andren ehren; 4) bey den Gelehrten diſtinguiren, die mannigfaltige Bedeutung eines Worts erklären. 1) Rożznawać, rozdzielić co, rożnice w czym czynić, w rozumie co rozſądźić; czynić rożnicę miedzy ludźmi wzgledem ſtanu; 3) ſzanować kogo przed inſzemi; w większym kogo mieć ſpekćie, niżli inſzych; 4) *u uczonych* dyſtyngwować; rozdzielić co od czego; dyſtynkcyą uczynić; wielorakich ſłow ſygnifikacye wykładać. § 1) Science de diſtinguer n'eſt connue que des ſages; je ne puis diſtinguer les objets de ſi loin; j'ai diſtingué ſa voix; 2) une charge diſtingue un homme; 3) on eſt bien-aiſé d'etre diſtingué de certaines gens; il veut qu'on le

tinguе; 4) pour ſe tirer d'afaire, il faut diſtinguer.

Tingué, e, adj. 1) unterſchieden; 2) geehrt vor andren; 3) anſehnlich, hoch; 4) ausnehmend. 1) Rozny, rozdzielny; 2) ſławny, ſzanowany, czczony przed innemi; 3) wyſoki, znaczny; 4) znakomity, oſobliwy. § 1) Cette choſe eſt diſtinguée; 2) il eſt diſtingué de certaines gens; 3) cet homme eſt d'une naiſſance diſtinguée; il a un rang diſtingué; 4) j'ai pour vous une eſtime diſtinguée.

Diſtinguer, v.r. ſich vor andren hervor thun, unterſcheiden. Popiſać ſię przed innemi; rożnić ſię w czym od innych. § Se diſtinguer des autres par ſon eſprit, par ſes mérites; ſe diſtinguer par ſa valeur.

Diſtinguo, *ſ. m. vid.* Diſtinction, (*diſtinguo*) im Scherz: eine Diſtinction, Unterſcheid den die Gelehrten machen. *W artuiąc:* rozdzielność, dyſtynkcya, ktorą uczony w czym czyni. § J'apréhende furieuſement un diſtinguo.

Diſtique, *ſ. m.* (*diſtichon*) ein lateiniſches Gedicht von zwey Verſen. Dyſtychon; wiersz łacińſki ze dwuch wierſzy złożony. § Un beau diſtique; les diſtiques de Caton.

Diſtorſion, *ſ. m.* (*diſtorſio*) in der Heil-Kunſt: der Hunds-Krampff, wenn das Geſicht ſamt den Lippen auf die eine Seite gebogen ſtehet. *W medycynie:* kurcz w gębie, twarz i wargi na iednę ſtronę nakrzywiaiąca.

Diſtraction, *ſ. f.* (*diſtractio*) 1) Zerſtreuung, Zerſtörung des Gemüths; Unachtſamkeit; 2) in Rechts-Händeln: Zergantzung, Zertheilung des Gantzen, als eines Guts; 3) Abzug, Abkürtzung von einer Summe; 4) in Rechts-Sachen: Abſonderung der fremden Güter, von eines Schuldners ſeinen, deſſen Vermögen mit Arreſt beſchlagen worden. 1) Roztargnienie; rozrywanie myśli; niedbałość; 2) *w ſądowych ſprawach:* rozrywanie, rozdzielenie, rozprzęganie iako maiętności; 3) defalkata, wytrącenie w ſumie; 4) *w ſądowych ſprawach:* odłączenie cudzey maiętności od dobr dłużnika zaareſtowanych. § 1) C'eſt une continuelle diſtraction; 2) demander la diſtraction d'une choſe.

ire la diſtraction de jurisdiction. ſeine angewieſene Gerichtbarkeit übergehen und vor ein fremdes Gericht gehen. Wieść prawo nie u ſądow należących ale u nienależnych.

Diſtraire, *v. a. conjug. vid. in Append.* (*diſtrahere*) 1) einen abwenden, abhalten, verhindern an etwas; einen ſtören; 2) abreiſſen als von einem Lande ein Theil deſſelben; 3) abziehen von einer Geld-Poſt. 1) Rozrywać; odchylać, odwodzić kogo od czego; przeſzkadzać komu w czym; 2) rozłączyć, oderwać, iako od klucza maiętność iaką; 3) wytrącić komu co w ſumie. § 1) Diſtraire quelqu'un de ſon travail; 2) on a diſtrait cet Evêché de l'Archevêché de N. 3) il faut du montant de cette obligation diſtraire ce que le débiteur en a païé de tems en tems.

ſe diſtraire, v.r. 1) ſich abwenden; ſich hindern laſſen; 2) ſich entziehen; verſagen. 1) Dać ſię od czego odwieść; 2) odwrócić ſię; odmowić czego. § 1) Je ne veux pas me diſtraire d'un deſſein, où j'ai tant de droit; 2) penſeriez-vous qu'il voulût ſe diſtraire à vous oüir; ſe diſtraire à oüir les plaintes des miſérables.

diſtraire la juriſdiction. die ordentliche Obrigkeit vorbey gehen und ſich zu einem andern Richter wenden. Przeſkoczywſzy ſądy należne, w nienależne ſprawę zaciągnąć.

diſtrait, e, adj. zerſtreuet, unachtſam, der immer mit den Gedancken herum ſchweifet. Rozerwany, niedbały, roztargniony, umysłu roztargnionego. § C'eſt un eſprit fort diſtrait; il y a des imaginations naturellement diſtraites.

Diſtribuër, *v.a.* (*diſtribuere*) 1) austheilen; 2) verlegen als die Völcker. 1) Rozdawać; 2) porozkładać, iako woysko. § 1) Diſtribuër ſes faveurs; 2) diſtribuër les troupes dans leurs quartiers.

diſtribuër les procez. die Acten den Beyſitzern austheilen, um ſolche durchzuſehen, und dem Gerichte zu referiren. Sprawy miedzy aſeſory podzielić, aby ſię w nich przeyrzawſzy referować ſądom mogli.

Diſtributeur, *ſ. m.* Austheiler, Geber. Rozdawca, dawca. § Jéſus-Chriſt eſt le diſtributeur de tous les biens.

diſtributeur de papier timbré. Ausgeber des Stempel-Papiers. Urzędnik co papier wydaie z herbem pańſkim do ſpraw ſądowych znakowany.

diſtributeur de tabac. Tabacks-Krämer, der den Taback einzeln verkauffet. Kramarz, co tabakę funtami przedaie.

diſtributeur des lettres. ein Brieftrager. Pocztowy ſługa co listy rozdaie.

Diſtributif, ive, *adj.* (*diſtributivus*) der da austheilet. Rozdawaiący.

juſtice diſtributive. (juſtitia diſtributiva) die zutheilende Gerechtigkeit, ſo einem iedem das Seinige giebet. Sprawiedliwość rozdzielaiąca, każdemu swego daiąca; dyſtrybutywa.

dans un ſens diſtributif. in einem Verſtande, da man auf unterſchiedne Dinge beſonders und nicht auf alle zugleich ſiehet. W ſenſie każdą rzecz z oſobna, a nie wſzyſtkie ogołem rozważaiącym.

particule diſtributive. (particula diſtributiva) in der Grammatic: ein Wort ſo eine Eintheilung machet. *W gramatyce:* słowko dzielące.

Diſtribution, *ſ. f.* (*diſtributio*) 1) Austheilung, Eintheilung, Abtheilung als der Almoſen; 2) Rhetoriſche Eintheilung der Eigenſchafften einer Sache oder Perſon; 3) in Gerichten: ein Diſtributions-Urtheil, in was für Ordnung die Creditores nach einander ſollen bezahlet werden. 1) Podzielenie, dyſtrybuta iako iałmużny; 2) krasomowſkie własności oſoby albo rzeczy podzielenie; 3) *w ſądach:* dekret *potioritatis* porządek wypłacenia kredytorom naznaczaiący. § 1) Faire la diſtribution des aumônes de quelque Grand Seigneur.

faire la diſtribution. in der Druckerey: ablegen; die Schrifften von einer abgedruckten Forme wieder in ihre Fächer thun. *W drukarni:* po wydrukowaney formie literki w swoie przegrodki zkładać.

faire la diſtribution des procès. die Rechts-Sachen unter die Beyſitzer zum Vortrag austheilen. Sprawy miedzy aſeſory do referowania rozdzielić.

diſtribution de plan. Abtheilung der Stücken eines Grund-Risſes zu einem Bau. Podział części abrysu budynkowego.

diſtributions manuelles & quotidiennes. Geld, ſo die Thumherren täglich bekommen, wenn ſie den Gottesdienſt wircklich verrichten; dieſes Geld kan mit keinem Arreſt beleget werden, wohl aber ihre Haupt-Einkünffte. Poćiſzne, *ſtipenaium* dla Kanonika, ktory aktualnie swe nabożeństwo codzienne odprawił; *inſze kanonika dochody, ale tych pieniędzy kredytor areſtować nie może.*

ordre de diſtribution. Priorität; gerichtliche Eintheilung eines Guts unter die Creditores. Urzędowe podzielenie maiętności podług pierſzeństwa miedzy kredytory.

*Diſtrict, *ſ. m.* (*diſtrictus*) das Gebiet, Gerichts-Zwang. Dyſtrykt, Jurysdicya. § Cela eſt arrivé dans ſon diſtrict.

Diſtributrice, } *ſ. f.*
Diſtributrice des liqueurs, } Schenckin ſo in der Comödie allerley gebrannte Waſſer zu Kauf hat. Szynkarka, co w komedyach rożne wina palone i inne likwory przedaie. y a deux diſtributrices, l'une près des loges, & l'autre à l'entrée du parterre.

Dit, e, *adj. vid.* Dire, (*dictus*) 1) geſagt, gehalten, als eine Rede, die Meſſe, Gebet; 2) genannt, mit dem Zunamen. 1) Mowiony, miany, odprawiony, iako oracya, mſza, pacierze. 2) nazwany, rzeczony, mianowany. Le ſermon eſt dit; c'eſt une choſe dite; la Meſſe eſt dite; les Vêpres ſont dites; 2) Boleslas dit le hardi.

ledit, ladite, adj. erwehnt, beſſer Perſonen als von Sachen. Nadmieniony, rzeczony, *o oſobach kſztalci ſię to słowo mowi niżli o rzeczach.* § Ledit Seigneur; dudit Seigneur; ladite Dame, de ladite Dame, à ladite Dame; ledit decret conclud; ladite défenderesſe.

ſusdit, e, adj. gedacht, beſſer von Sachen als von Perſonen. Wſpomniony *rzeczach nadobniey niżli o oſo* § Le ſusdit contract; de la ſu obligation; les clauſes de ſusdit trât.

mondit Seigneur. mein erwehnter Pan moy pomieniony. § Conſ par mondit Seigneur.

*Dit, *ſ. m.* Wort, Sprichwort, wird in folgenden Redens-Arten gebra Słowo, przypowieść; *tylko w puiących przykładach utarte słow*

dits, plur. Unterredung, bey den Po *Upoetow:* rozmowa.

il a ſon dit & ſon dedit. er redet bal bald wieder ſo; er weiß ſich alle heraus zu lügen. To tak to owak wi; umie ſię zawſze wykręcić.

un dit notable. ein merckwürdig Słowo pamięci godne.

les dits & les faits des anciens. W und Thaten der Alten. Powieści ny ſtarodawnych ludzi.

Ditirambe, *ſ. m.* (*dithyrambus*) Sau bey den alten Griechen. Piosnk chuſowa u ſtarych Grekow.

Ditirambique, *adj. c.* (*dithyrambic* den Bacchus-Liedern gehörig. Do p bachuſowych należący; bachuſ § Un Poëte ditirambique; les

ns dithrambiques étoient acompa-
nécs du ſon de la flute.

n, *ſ. m.* (*ditonos*) in der Muſic in
lgenden Redens-Arten. *W muzyce*
naſtępuiących przykładach.

n majeur. die tertia major, in der
Muſic. Tertia major, *w muzyce.*

n mineur. die tertia minor. *W mu-*
yce: tertia minor.

erel, Dittelet, *ſ. m. obſ.* eine kleine
elehrte Schrifft, Skrypt mały uczo-
ny.

vaguer, *v. n.* (*divagari*) bald hier,
ald dort ſeyn. Błąkać ſię, wałęsać
ię.

an, *ſ. m.* 1) der Rath, Raths-Verſamm-
ng in der Türckey und bey andren
Völckern in Morgenland; 2) ein Auf-
itt, ein erhabener Boden in allen Tür-
iſchen Sälen. 1) Dywan, Rada wiel-
ka w Turczech i innych wſchodnich
kraiach; 2) mieyſce nieco podwyż-
ſzone w ſalach tureckich.

ve, *ſ. f.* (*Diva*) bey den Poeten:
Göttin. *U Poetow:* Bogini.

rgence, *ſ. f.* in der Optic: das Aus-
einanderfahren der Strahlen. *W opty-*
ce albo w nauce patrzania: promieni
rozchodzenie.

vergent, e, *adj.* raïons divergens. in
der Sehe-Kunſt: Strahlen die ſich
theilen, die von einander laufen. *W*
optyce: promienie ſię rozchodzące.

vers, e, *adj.* (*diverſus*) unterſchieden,
mancherley. Rożny, rozmaity. § In-
terpretation diverſe; ſentimens di-
vers; penſées diverſes.

verſement, *adv.* unterſchiedlich, ver-
ſchiedentlich. Rożnie, rozmaicie. § On
parle diverſement de ſa mort.

iverſifier, *v. a.* verändern, auf verſchied-
ne Weiſe etwas vorſtellen, ſetzen, le-
gen ꝛc. Odmienić; rozmaicie rzecz
porozſtawiać, porozkładać; rozmaitym
ſpoſobem co przekładać, przepłatać.
§ Il faut diverſifier les choſes, ſi on
veut qu'elle plaiſent.

iverſion, *ſ. f.* 1) Abwendung, Brechung
der feindlichen Macht, als durch einen
Einfall von einer andren Seite; 2)
krummer Weg, unerlaubtes Mittel, gu-
ter Schein. 1) Obrocenie, rozerwa-
nie, roztargnienie ſiły nieprzyiacielſ-
kiey, iako naiazdem z inſzey ſtrony;
2) przeſkoki, wykręty; kſztaſtny ſpo-
ſob; udatny pozorczyk, ſpoſobe-
czek. § 1) Il n'y a diverſion plus dan-
gereuſe que celle que l'on fait par
mer; 2) obtenir une charge par di-
verſion; ceux qui donnent de l'argent
pour les bénéfices ſeroient de ſimonia-
ques, ſans une pareille diverſion.

faire diverſion. 1) ſeine Kriegs-Macht thei-
len, brechen, wo anders hinwenden; 2)
die feindliche Macht unterbrechen, von
ſich abwenden; 3) eine Gemüths-Lei-
denſchafft dämpfen, mäßigen, vertrei-
ben; 4) in der Heil-Kunſt: zertheilen,
die ſchädlichen Feuchtigkeiten an ei-
nen andren Ort ziehen; 5) einen von et-
was abhalten, abziehen. 1) Rozerwać
ſiły ſwoie; gdźie indźiey ſię woy-
ſkiem obrocić; 2) rozrywać ſiły nie-
przyiacielſkie: odwrócić ie od zamy-
ſłu iakiego; 3) rozerwać, ukoić, uśmie-
rzyć paſyą iaką; 4) *w lekarſkiey nau-*
ce: roſpędźić humory; odwrócić wil-
gotność na inſze mieyſce; 5) odciągnąć,
odwrocić, odwieść kogo od czego. § 1)
En aſſiegeant cette place on obligea
l'ennemi à faire diverſion pour la ſe-
courir; 2) on tâchera de faire diver-
ſion à l'ennemi; on fait une grande
diverſion à l'ennemi; 3) il ne cherche
qu'à faire une diverſion à ſa douleur;
4) faire diverſion d'humeurs; la ſai-
gnée fait une grande diverſion; 5) fai-
re diverſion aux deſſeins de quel-
qu'un.

faire diverſion de deniers publics. die ge-
meinen Gelder zu etwas andres anwen-
den. Pieniądze publiczne na inſze
obrocić potrzeby.

Diverſité, *ſ. f.* (*diverſitas*) Verſchieden-
heit, Veränderung, Unterſcheid. Ro-
żność, rozmaitość. § La diverſité des
ornemens & des penſées fait la plus
ſenſible beauté des ouvrages d'eſprit.

Divertir, *v. a.* (*divertere*) 1) einen von et-
was abwenden, ablencken, abziehen; 2)
den Feind wo anders hinziehen; ſich zu
trennen nöthigen; die feindliche Macht
aufhalten, unterbrechen; 3) fremde Gel-
der angreiffen, unterſchlagen, an die
Seite ſchaffen, zu etwas andres anwen-
den; 4) bey den Aertzten: die Feuch-
tigkeit an einen andren Ort ziehen; 5)
ergötzen, beluſtigen. 1) Odwodźić, od-
ciągnąć, odwrocić kogo od czego; 2)
rozerwać ſiły nieprzyiacielſkie; 3)
pieniądze cudze na ſwoy obrocić
interes; zmykać pokryiomo; kradnąć
nieznacznie; 4) *u lekarzow:* odwrocić
wilgotności na inſze mieyſce; 5) roz-
weſelić, ucieſzyć kogo. § 1) Un de
ſes amis le divertit de détruire la vil-
le; je le divertirai par mes conſeils
de ſes deſſeins; il m'a diverti de faire
le voïage; 2) divertir les forces de
l'ennemi; la puiſſance du Roïaume
n'étoit

n'étoit point divertie ailleurs; 3) divertir l'argent du public; ce banqueroutier, ce débiteur a diverti ſes meilleurs effets; il a diverti les deniers de ſa recette; ce comis à diverti les deniers de la ferme; 4) divertir les humeurs; 5) la comédie divertit les plus mélancoliques; c'eſt pecher contre la charité, que de divertir quelqu'un avec des figures laſcives.

ſe divertir, v.r. 1) ſich beluſtigen, ſich mit einer erlaubten oder unerlaubten Luſt ergötzen; 2) mit einem Poſſen, Kurtzweil treiben; einen zum beſten haben. 1) Podweſelić ſię; delektować ſię; ćieſzyć ſię przyſtoynemi lub naganemi rozrywkami; 2) dworować, przedrwiwać; drwić z kogo. § 1) Se divertir à regarder des figures laſcives; ſe divertir à la choſe; 2) ſe divertir de quelqu'un.

Cette femme ſe divertit. dieſe Frau lebet zu luſtig. Rada ſię kradźioną bawi miłoścą.

Divertiſſant, e, *adject.* kurtzweilig, luſtig, ergötzlich. Krotofilny, ućieſzny, trefny, żartowny. § Voilà un jeu fort divertiſſant; la comédie eſt divertiſſante; une humeur divertiſſante; eſprit divertiſſant.

Divertiſſant, *ſ. m.* Pickelhering, luſtige Perſon bey den Quackſalbern. Błazen ćiarlatanſki.

Divertiſſement, *ſ. m.* 1) Luſt, Ergötzung, Zeitvertreib, Kurtzweil; 2) Entwendung oder üble Anwendung der Gelder und Güter. 1) Rozrywka, krotofila, ućiecha, zabawa; 2) umknienie, zemknienie czego; obrocenie pieniędzy na co inſzego. § 1) Prendre un divertiſſement; il fait ſon divertiſſement de l'étude; les divertiſſemens honnêtes ſont permis; les Péres n'ont pas abſolument interdit les jeux & les divertiſſemens aux Chrétiens; 2) le divertiſſement des effets le rend coupable de larcin; le divertiſſement des deniers publics.

Dividende, *ſ. m.* (*numerus dividendus*) im Rechnen: Zahl, die da ſoll getheilet oder dividiret werden. *W rachmiſtrſkiey nauce:* podźielny; liczba ktora ma bydź podzielona. § Le dividende doit être plus grand que le diviſeur.

Dividende. Dividente, Divident, } *ſ. m.* Eintheilung des Gewinſtes einer Handlungs-Geſellſchafft. Paiowanie ſię; podzielenie zyſku miedzy kolegami towarzyſtwa ſpolnego.

Divin, e, *adjectiv.* (*divinus*) 1) Gött: Gottes-; 2) vortreflich, unvergleich wunderſam. 1) Boży, Boſki; 2) śmienity, wyborny, nieporowna nieposledni. § 1) Ofice divin; vice divin; providence divine; ch divine; 2) c'eſt un auteur divin; le vin Platon; muſique divine; ſentim divins; penſées divines.

Divination, *ſ. f.* (*divinatio*) 1) Erkenn künftiger und verborgener Dinge, ſc lein GOtt beywohnet; 2) Weiſſagu Kunſt, Wahrſagerey. 1) Przeyrze przyſzłych rzeczy ſamemu Bogu ko własne; 2) wieſzczba, wieſzcze § 1) La divination de Dieu eſt m veilleuſe & adorable; Dieu ſe p quelque fois à la communiquer hommes; 2) toutes les divinati ſont défendues; toute divination incertaine & ne reüſſit que par haz ou par l'adreſſe de devin.

Divinatrice, *adj. m.* einſehend, durchd gend, ſubtil. Subtelny, głęboki, ſtry; wſkroś przenikaiący. § E ploïer la faculté divinatrice de citę.

Divinement, *adv.* (*divine*) 1) göttl durch göttliche Kraft; von Gott, göttliche Weiſe; 2) vortreflich, un gleichlich, wunderſchön. 1) Boſki rządzeniem, z Boga; 2) wyśmieni wybornie, nieporownanie. § 1) Vierge a conçù divinement le fils Dieu dans ſon chaſte ſein; 2) pen écrire, raiſonner divinement.

Divinité, *ſ. f.* (*divinitas*) 1) die Gotth 2) eine heydniſche Gottheit; 3) eine G ne; wunderſchönes Frauenzimm 1) Boſtwo; 2) Boſtwo domniem pogańſkich bożkow; 3) dyana, bia głowa urodźiwa. § 1) Seigneur, dore vôtre ſainte & ſacrée Divinité faut être plus que furieux pour nie divinité; 2) on ſe moque de la fa divinité des dieux païens; 3) une vinité m'a charmé & je l'adore; divinité de mille attraits pourvûe t mon cœur dans les fers.

à Divis, *par divis,* } *adv.* in Rechts-Sach getheilt, unter einige eingethei *W ſądach:* rozdzielnie. § Les h tiers ont partagé cette maiſon & poſſédent par divis, chacun a ſa p & ſon apartement.

Diviſe, *ſ. f.* in den Wappen: eine ſchr le Over-Binde, Stirn-Band oder B cken. *W herbach:* przepaſka, bia wa

ſka poprzeczna. § Faſce, bande en
ife.

ier, *v. a.* (*dividere*) 1) theilen, eintheilen; 2) unter unterſchiedliche austheilen; dividiren im Rechnen; 4) trennen, eins machen, in Partheyen theilen. Rozdzielić, podzielić; 2) dzielić odziałem, rozdzielić co miedzy kilku ludzi; 3) *w rachmiſtrſkiey nauce*: dzielić liczbę przez liczbę; 4) powadzić kogo z kiem; na fakcye rozerwać, podzielić. § 1) Diviſer un livre en trois tomes; diviſer un Roïaume en quatre Provinces; diviſer en deux, en trois; 2) il a diviſé ſon bien à ſes enfans; on n'a pû encore trouver le moïen de diviſer un fonds, une maiſon, un héritage; 3) diviſer un nombre par vingt, par douze; 4) il a broüillé le peuple & diviſé la nobleſſe.

Diviſer, *v. r.* getheilet ſeyn, ſich theilen. podzielonym; dzielić ſię. § Cette riviére ſe diviſe en deux branches; la Pologne ſe diviſe en grande Pologne, en petite Pologne, en Lithvanie & en Provinces incorporées, c'eſt à dire la Pruſſe, la Livonie &c.

Diviſeur, *ſ. m.* in der Rechen-Kunſt: der Theiler, Zahl wodurch eine andre getheilet wird. *W rachmiſtrſkiey nauce*: dzielnik albo liczba drugą dzieląca.

Diviſibilité, *ſ. f.* (*diviſibilitas*) in der Natur-Lehre: Theilbarkeit, da etwas kann getheilet werden. *W fizyce*: rozdzielność, ſnadność do podzielenia. § On peut concevoir un atome ſans diviſion, mais non pas ſans diviſibilité; la diviſibilité de la matiére.

Diviſible, *adject. c.* inſonderheit in der Philoſophie: das ſich theilen läßt. *W filozofii*: rozdzielny, ſnadny do dzielenia. § La quantité n'eſt point diviſible à l'infini, les ſens y repugnent, mais la raiſon fait connoître qu'il n'eſt point de quantité ſi petite qu'il n'ait encore des parties, & qui par conſéquent ne ſoit diviſible.

Diviſion, *ſ. f.* (*diviſio*) 1) in der Philoſophie und Rhetoric: Theilung, Abtheilung, Eintheilung; 2) das Dividiren im Rechnen; 3) eine Diviſion, Schaar, Rotte, Zug, abgetheilte Zahl, marſchirender Volcker oder abgeſchickter Kriegs-Schiffe; eine Linie einer Kriegs-Flotte; 4) in den Land-Karten: die Scheidung der Grentzen, ſo mit Puncten oder einer Farbe bezeichnet werden; 5) Mißhelligkeit, Miſsverſtändniß, Uneinigkeit, Zwiſt, Zwieſpalt; 6) in der Druckerey: Mittel-Strichlein, Theil-Zeichen als - oder =; 7) in Rechten: Eintheilung der verbürgten Schuld unter die Bürgen; 8) Theil einer getheilten Sache. 1) *W filozofii i retoryce*: podzielenie, rodzielenie; 2) *w rachmiſtrſkiey nauce*: dywizya; dzielenie liczby; 3) rota, hufiec, połk Infanteryi albo kawaleryi; dywizya oſobliwie na marſzach; linia, część armady albo woyſka nawalnego zesłana; 4) na kartach kraiopiſarſkich granice kropkowate albo farbą iaką znaczone; 5) roſterk, ſpor, niezgoda, burza domowa; 6) *w drukarni*: przedział słow, ſą to te kreſki - lub =; 7) *w ſądach*: reparty-cya ſumy miedzy zaręcznikami, podług ktorey każdy ſwoię kwotę kredytorowi płaci; 8) część rzeczy podzieloney. § 1) Savoir faire la diviſion d'un diſcours oratoire; la diviſion d'un cercle ſe fait en 360 parties; 2) la diviſion d'un nombre; 3) la premiére, la ſéconde diviſion; faire défiler les diviſions; le Lieutenant commande à la premiére diviſion d'une compagnie, qui eſt en marche, & le ſous-Lieutenant à la ſéconde diviſion; couper le chemin à une diviſion; marcher par diviſion; détacher une diviſion des vaiſſeaux; 4) les diviſions de cette carte ne ſont pas bien faites; 5) il y avoit de la diviſion parmi le peuple; il arriva de grandes diviſions parmis les Anglois; cauſer des diviſions; être en diviſion.

bénéfice de diviſion. (beneficium diviſionis) Rechts-Wohlthat, da nicht ein Bürge allein, ſondern alle insgeſamt die Bürgſchafft zu erfüllen verbunden ſind. Dobrodzieyſtwo prawne, podług ktorego nie ieden ſam ale wſzyſcy zaręcznicy ſię uiścić ſą powinni. § Renoncer au bénéfice de diviſion, d'action & de diſcuſſion.

Divorce, *ſ. m.* (*divortium*) 1) Eheſcheidung; 2) Abſonderung, Trennung, Abfall; 3) Zanck, Hader. 1) Rozwod, rozwodziny; 2) odpadnienie, odſtąpienie, odſtanie; 3) ſwar, ſpor, zwada. § 1) Le premier âge du monde n'a vû ni divorce, ni poligamie; faire divorce; le divorce de Mr. N. avec ſa femme; faire divorce avec ſa femme; 2) ils ont fait divorce avec l'Egliſe; il a fait un divorce éternel avec le monde; 3) *ils ſont toûjours en divorce*; il y a ſans ceſſe quelque divorce entre ces eſprits là.

il a fait divorce avec le bon ſens. er thut es

es nicht mit Verſtand. W niczym się rozumu należyćie nie dokłada.

faire divorce avec l'argent. kein Geld haben. I ſzeląga nie mieć złamanego.

Diuretique, *adjectiv. c.* (*diureticus*) bey den Medicis: Harn-treibend. *U medykow:* urynę pędzący. § La rave eſt diuretique; le vin blanc pris le matin eſt diuretique.

Diuretique, *ſ. m.* ein harntreibendes Mittel. Urynę rufzaiące lekarſtwo. § Il uſe de diuretiques pour ſa gravelle.

Diurnal, *ſ. m.* (*diurnale*) Gebet-Buch, darinnen die Kirchen-Gebete auf ieden Tag enthalten ſind. Dyurnał, dziennik kapłańſki, ksiąſzka od każdodziennych pacierzy kapłańſkich.

Diurne, *adj. c.* (*diurnus*) in der Aſtronomie: 1) das bey Tage geſchiehet; 2) das einen aſtronomiſchen Tag lang währet, ſo zu 24 Stunden gerechnet wird. *U gwiazdarzow:* 1) Dzienny; co się nie w nocy dzieie; 2) dzień gwiazdarſki, to ieſt 24 godzin trwaiący.

planetes diurnes. Tages-Planeten, als der Saturnus, die Sonne, der Jupiter, die die meiſte Kraft des Tages haben, und in welchen die qualitates activæ Froſt und Hitze vorgehen. Planety dzienne, iako ſłońce, Jowiſz, Saturn, ktore ſwe naybarźiey ſiły we dnie maią i inſzych *in qualitatibus activis* to ieſt w zimnie i w gorącości przechodzą.

mouvement diurne du ſoleil. Lauf der Sonnen vom Aufgang bis wieder zum Aufgang. Bieg ſłońca od wzchodu aż znowu do wſchodu.

arc nocturne. der Sonnen-Lauf vom Aufgang bis zum Untergang. Bieg ſłońca od wſchodu aż do zachodu.

Divulguer, *v. n.* (*divulgare*) ausbreiten, ruchtbar, bekannt machen, offenbaren. Rozgłoſzyć, rozniesć, trząść co, iako nowinę. § Divulguer un ſecret; ils n'ont point de faveur, qu'ils n'aillent divulguer.

Dix, *adjectiv. num.* Zehn. Dźieśięć. Ils ſont dix.

dix, ſ. m. 1) die Zehne in der Karte; 2) die Zehn im Rechnen. 1) Dźieśiątka, kralka w kartach; 2) liczba rachmiſtrſka dźieśięć. § 1) Dix de cœur, de carreau.

ſoixante dix. ſiebenzig. Siedemdźieśiąt.

conſeil des dix. das Criminal-Gericht von zehn Richtern in Venedig, ſo die Staats-Verbrechen beſtrafet. Sądy kryminalne w ſprawach publicznych z dźieśiąciu ſędźiow złożone.

quatre vingt dix. neuntzig. Dźiewięćdźieśiąt.

mettre ſon argent au denier dix. auf pro Cento ſein Geld auf Zinſen ausſetzen. Dać ſwe pieniądze na prowizyą 10 100 biorąc.

de dix en dix. vom Zehenden zum Zehenden. Od dźieśiątego do dźieśiątego.

dix-ſept. ſiebenzehen. Siedemnaśćie. § Il y a dix-ſept piſtoles.

dix-huit. achtzehen. Oſmnaśćie. § Il avoit dix-huit perſonnes à table.

dix-ſeptiéme, dix ſétiéme, adj. der ſiebenzehende. Siedemnaśty. § C'eſt la dix-ſétiéme année; c'eſt la dix-ſétiéme livre.

dix-huitains, ſ. m. eine Art Frantzöſiſch Tuchs. Gatunek ſukna francuſkiego.

dix-neuf. neunzehen. Dziewiętnaśćie.

dix-huitiéme, dix-neufiéme. der neunzehende. Oſmnaśty, dźiewiętnaśty. § Il eſt le dix-huitiéme; elle eſt la dix-neufiéme.

Dixaine,
Dixcau,
Dixenier,
Dixainier,
Dixiéme,
} *vid.* Diz:

Dixme, *vid.* Dime.

Dixme, Aritmétique décimale, *vid.* Décimal.

Dizain, *ſ. m.* 1) zehn Ave Maria oder eine Totallen am Roſen-Krantz, auf welche eine groſſe, die Pater heißt, folget; 2) eine Art Frantzöſiſcher Schlag-Gedichte von 10 Zeilen. 1) Dźieśiąt pozdrowienia albo pacioŕkow na koncach, po ktorych iedna większa *ojcze naſz*, a po francuſku *Pater* nazwana naſtępuie; 2) *gatunek wierſzy w francuſkiey poetyce:* fraſzka z dźieśięciu wierſzy ſpiſana.

Dizaine, *ſ. f.* 1) eine Zahl von zehen, eine halbe Stiege; 2) Abtheilung von zehen Häuſern in manchen Städten. 1) Dźieśiątek, dźieśięćioro czego; 2) dźieśiątek domow po niektorych miaſtach. § 1) Une dizaine d'écus.

par dizaine. zehenweiſe, zu zehen. Dźieśiątkami, po dźieśięciu.

Dizainier, Dizenier, *ſ. m.* in einigen Städten, Quartier-Meiſter über zehn Häuſer. Dźieśiątnik w miaſtach, co ią na dźieśiątki domow podźielone.

Dizeau, *ſ. m.* eine Mandel, ein Hauffen von zehn Garben auf dem Felde, das der Zehende gegeben wird. Dźieśiątek ſnopow, z ktorego ſnop dźieśiąty na dźieśięćinę wytykaią.

Dizéni-

nier, *vid.* Dizainier.

éme, Dixiéme, *adject.* der Zehende. Dziesiąty. § Il eſt le dixiéme; elle eſt la dixiéme.

iéme, *f. f.* 1) der zehende Theil; 2) der zehende Theil den der König aus den Bergwercken, und der Admiral von der gemachten Beute bekommet. 1) Dziesiąta część czego; 2) dziesiąta część rolowi z gor kruſzczowych, a Amirałowi z zabraney zdobyczy należąca.

ber, *obſ. vid.* Dauber.

cile, *adj. c.* (*docilis*) 1) lehrſam, gelehrig, der ſich weiſen läßt, der ſich abrichten läßt; 2) gelenck, geſchickt. 1) Posłuszny; ſnadny do wycwiczenia, prawny; 2) obrotny, chybki, ſzybki. 1) Petite fille fort docile; cet enfant eſt fort docile; ce chien eſt fort docile; 2) rendré ſon corps docile au travail.

cilement, *adv.* gelehrig, lehrſam. Poiętnie. § Ecouter docilement.

cilité, *f. f.* (*docilitas*) Lehrſamkeit, Gelenckigkeit etwas zu lernen. Poiętność rozumu. § Docilité d'eſprit; avoir une grande docilité; il n'a nulle docilité.

cte, *adj. c.* (*doctus*) gelehrt. Uczony, nauczony. § Homme docte; cela eſt docte; livre docte; diſſertation docte.

ctement, *adv.* (*docte*) gelehrt. Uczenie. § Parler doctement.

cteur, *ſ. m.* (*doctor*) ein Docter. Doktor. § Docteur en Theologie, en Médecine *&c.* un docteur le plus ſouvent n'eſt qu'un ſot; pluſieurs Docteurs entre les Théologiens des univerſitez ont eu des titres particuliers, comme Alexandre de Hales a été apellé le Docteur angélique, St. Bonaventure le Docteur ſeraphique, Jean Duns ou Scot le Docteur ſubtil.

ctoral, e, *adj.* doctermäßig, man ſagt lieber de Docteur. Doktorſki; *lepiey nowić* de Docteur. § Un bonnet Doctoral; (un bonnet de Docteur)

ctorat, *ſ. m.* die Docters-Würde. Doktorſtwo, godność doktorſka.

ctorerie, *f. f. vid.* Aulique, *ſ. m.* der Doctors-Schmaus. Doktorowiny.

ctrinal, e, *adj.* (*doctrinalis*) zu der Lehre gehörig. Do nauk należący.

ctrinal, *ſ. m. obſ.* ein lateiniſcher Donat, vom Jahr 1242. Donat łacinſki wydany R. 1242.

ctrine, *f. f.* (*doctrina*) Wiſſenſchafft, Lehre, Gelehrſamkeit. Nauka wżelaka, umieiętność. § Livre plein de doctrine; la doctrine chrétienne; il a un grand fonds de doctrine; la doctrine des équivoques; il y a dans ce livre une bonne & ſaine doctrine.

congrégation de la doctrine chrétienne. ein geiſtlicher Brüderſchafft-Orden, welcher das gemeine Volck in der Chriſtlichen Lehre unterrichtet. Bractwo katechyzmowe pospolſtwa katechyzmu uczące.

*Document, *ſ. m.* (*documentum*) nur in Gerichten: ein Document, eine alte Urkunde, Inſtrument, Verſchreibung. *Tylko w ſądach:* dokument, ſtary moniment, zapis. § On prouve l'ancienneté de cette fondation par pluſieurs bons tîtres & documens.

Dodaers, Dronte, *ſ. m.* ein gewiſſer Vogel in Oſt-Indien der gröſſer als ein Truthahn iſt. Ptak w Indach wſchodnich większy od iędyka.

Dodecaëdre, *ſ. m.* (*dodecaëdrum*) in der Meß-Kunſt: eine Figur mit zwölff gleichen fünfeckigten Flächen. *W gieometryi:* dwanaśćiopiąćiokąt; figura pełna ze dwunaſtu piąćiokątow. § Faire les quadrans ſur toutes les faces d'un dodecaëdre.

Dodecagone, *ſ. m. & adj. c.* (*dodecagonus*) 1) ein Zwölff-Eck, in der Geometrie: 2) eine Feſtung mit zwölff Bollwercken. 1) *W gieometryi:* dwunaſtokąt, dwunaſtograń, dwunaſtograniſta figura; 2) forteca 12 beluardow albo baſzt maiąca. § 1) C'eſt une figure dodecagone; faire un dodecagone; 2) dodecagone régulier ou irrégulier.

Dodecatemorie, *ſ. f.* (*dodecatemoria*) 1) in der Aſtronomie: die zwölf Himmels-Zeichen; 2) Zonen oder breite Streifen auf der Welt-Kugel, welche von zweyen circulis latitudinum oder Breite-Circkeln eingeſchloſſen werden, in der Mitten aber ein himmliſches Zeichen in ſich halten. 1) *W aſtronomii:* dwanaście znakow niebieſkich; 2) ſtrefy na globie ziemſkim dwoma okrążone cyrkułami ſzerokości, a we śrzodku znak niebieſki maiące.

Dodine, *ſ. f.* ſchmackhafte Tuncke zu wilden Enten, wird von Zwiebeln, Braten-Fett, Mehl und Milch gemacht. Sapor ſmakowity do kaczek dzikich z tłuſtości pieczyſtey, z mąki, z cebuł i mleka.

Dodiner, *v. a.* 1) *vulg.* die Kinder einſingen, einwiegen; 2) *obſ.* einen zärtlich halten. 1) *vulg.* ululać, uśpić dziecię; 2) *obſ.* pieſzczyć kogo.

se dodiner, *vulg.* sich warten, pflegen. Pieſzczyć ſię ſam.

Dodô, *adv.* Wort, mit welchem die Kinder-Wärterinnen die Kinder einwiegen. Lili, lula, *słowko piaſtunkom do uśpienia dźieći służące.* § Faire dodô.

après avoir bû dodô.vulg. wenn man getruncken, ſchlâ.. man ſanft. Piany zwykł ſpać ſmaczno.

l'enfant fait dodô. das Kind iſt eingeſchlafen. Dźiećię uſnęło.

*Dodu, ë, *adject.* fett, wohl bey Leibe. Tłuſty. § Les pigeons ſont dodus; il eſt dodu; elle eſt dodue.

Doëlle, *vid.* Douëlle.

Dogareſſe, *vid.* Dogeſſe.

Dogat, *ſ. m.* 1) die Würde eines Hertzoges oder Dogen in Venedig, auch in Genua; 2) die Regierungs-Zeit eines Dogen. 1) Dogſtwo, doſtoieńſtwo książęćia albo Dogi Weneckiego lub Gienueńſkiego; 2) czas panowania iego. § 1) Parvenir au dogat; 2) il a rendu de grandes ſervices à la Republique pendant ſon dogat.

Doge, *ſ. m.* der Doge oder Hertzog in Venedig. Doga albo książe weneckie. § Le doge s'élit & eſt à vie; on traite le doge de ſereniſſimé; la monoïe ſe bat ſous le nom de doge.

Dogeſſe, Dogareſſe, *ſ. f.* Gemahlin des Hertzogs von Venedig. Dogini, małżonka książęćia weneckiego.

Dogmatique, *adjectiv. c.* (*dogmaticus*) 1) zur Lehr-Art dienlich, lehrreich; 2) herriſch, ſträflich, als ein Schulfuchs. 1) Dogmatyczny, do nauczenia kogo czego służący; 2) groźny, dumny, iako bakałarz. § 1) Stile dogmatique; 2) prendre un air dogmatique; parler d'un ton dogmatique.

un Philoſophe dogmatique. ein Weltweiſer der gewiſſe Lehr-Sätze vor wahr hält, ein Scepticus hingegen zweifelt an allen. Filozof co o pewnych naukach bynaymniey nie wątpi, *Scepticus* zaś o wſzyſtkiem powątpiwa.

Dogmatiquement, *adv.* auf eine dogmatiſche oder lehrende Art; gewiſſen Lehr-Sätzen nach; 2) ſchulfüchſiſch, ſträflich, wie ein Schulfuchs. 1) Dogmatycznie, nauczaiącym ſpoſobem, według pewnych reguł; 2) po bakałarſku, groźno, dumno. § 1) Traiter une queſtion dogmatiquement; 2) parler dogmatiquement.

Dogmatiſer, *v. a.* 1) eine verbotene Lehre ausbreiten, lehren; 2) im Scherz: lehren; 3) wie ein Schulfuchs keinen Wiederſpruch leit a, ſeine Meinung immer vor die beſte halten. 1) Naul kazane rozsiewać; 2) [illegible]; 3) iak bakałarz ſię zafadźić przy iem zdaniu, żadney nie ćierpiąc tradykcyi; rzędnie uczyć. § 1) défendu de dogmatiſer; 2) il s'a à dogmatiſer; dogmatiſer en 2) il dogmatiſe ſur tout.

Dogmatiſeur, *ſ. m.* der eine neue und botene Lehre aufbringt; verdächt Lehrer. Rozsiewacz nowych i zanych nauk; nauczyciel podeyrz § C'eſt un dogmatiſeur.

Dogme, *ſ. m.* (*dogma*) Lehrſatz, Mein Lehre. Nauka, reguła nauki. § mes dogmes & les maximes de m litique; ces dogmes ſont bons; bite de pernicieux dogmes.

Dognoïer, *v. a. & n. obſ.* ſchertzen, weilen, ſich ergötzen. Zartować, rować.

Dogre, Doge-bot, *ſ. m.* ein teutſches Schiff. Okręt niemiecki.

Dogue, *ſ. m.* eine Engliſche Dogge Bollenbeiſſer. Brytan Angielſki. puiſſant dogue; un dogue mâle, dogue femelle.

un gros dogue. ein grober, mürri Thür-Hüter. Gruby, niepolity odźwierny.

dogues d'amure; *dogues.* Löcher in des Schiffes das groſſe Segel an hen. Dźiury w bokach okrętow do przyćiągnienia żaglu wielkieg

Doguer, *v. n.* [illegible]

ſe doguer, v.r. ſich mit Hörnern ſto als die Böcke. Trykać ſię iako ko § Ce bélier va doguer contre le ch il y a un quart d'heure que ces bé ſe doguent; ces béliers doguent les contre les autres.

Doguin, *ſ. m.* junger Engliſcher Hund Bollenbeiſſer. Brytanię ſamiec.

Doguine, *ſ. f.* junge Engliſche Hün Brytanię ſamica.

Doïen, *ſ. m.* (*Decanus*) 1) Dechant Thumherren; 2) Decanus einer Fa tät auf hohen Schulen; 3) der Ael einer Gemeine, eines Collegii; 4) e der älter iſt als der andere; der re; 5) der älteſte Gefangene, der längſten im Gefängniß geſeſſen. Dziekan katedralny, kolegialny; Dziekan *Facultatis* na Akademii; ſtarſzy gromady, kolegium; 4) ſta laty; 5) ſtarſzy więźień, co dłużej więzieniu ſiedział niźli ſpołwię iego. § 1) Le Doïen d'une E Cathédrale eſt la ſeconde perſo du Chapitre, car la premiere

l'Evêque ou Archevêque; le Doïen d'une Egliſe Collégiale eſt le chef du Chapitre, & il a une maniere de petite juriſdiction, pour contenir les Chanoines dans leurs devoirs; 2) il eſt Doïen de la faculté de Médecine; 3) Doïen des Conſeillers; la Connétablie ſe tient ordinairement chez le Doïen des Maréchaux de France; 4) il faut que vous paſſez devant moi, vous étes doïen de moi.

...ïen des pages. der älteſte Page oder Edelknabe. Paź, dworſkie pacholę nayſtarſze.

...ïen du Sacré Colége; (Decanus Sacræ Rotæ Cardinalium) der Dechant des Cardinals-Collegii, ſo gemeiniglich der Cardinal-Biſchof von Oſtia iſt. Kardynał Oſtyański Protektor.

...ïen rural. Ober-Land-Pfarre, dem der Biſchoff die Aufſicht über einige Pfarren anvertrauet hat. Arcypresbiter albo Pleban, ktoremu Biſkup dozor pewnych polecił parafiy.

...ïen d'une auberge. der am längſten in einem Wirthshauſe vor ſein Geld lebet. Gość nayſtarſzy, co naydłużey żył za ſwoie pieniądze w gospodzie.

...ïen d'une penſion. der älteſte Koſtgänger an einem Tiſch. Strawnik nayſtarſzy u ſtołu.

Doïenne, *ſ. f. obſ.* Aebtißin in einigen weiblichen Stifftern. Kśięni w zakonach niektorych panieńſkich.

Doïenné, *ſ. m.* 1) die Dechaney, das Decanat; 2) Ober-Inſpection, Ober-Aufſeher ſo eine Land-Pfarre über andere hat; Gegend darüber ein Ober-Land-Pfarre vom Biſchoff geſetzet iſt. 1) Dziekania, dziekaństwo godność kościelna; 2) dozor plebaniy niektorych Plebanowi od Biſkupa powierzony; prowincya, godność plebana ſtarſzego. § 1) On lui a donné le doïenné d'un tel Chapitre; le doïenné d'un tel Chapitre eſt bon, il vaut au moins douze cens livres; 2) ſon doïenné n'eſt pas grand.

Doigt, *vid.* Doit.

Doille, *vid.* Doüelle.

Doit, *ſ. m.* Soll, oder das Debet auf der lincken Hand in den Handlungs-Büchern, wo die ausſtehenden Schulden ſtehen. Winien, *słowo na lewey ſtronie w księgach kupieckich ſtoiące, gdzie długi kupcowi winne ſię wpiſuią.*

Doit, Doigt, *ſ. m.* (*digitus*) 1) ein Finger; 2) Kralle eines Vogels, eines Froſches, Crocodills und andrer Waſſer-Thiere; 3) im Meſſen: ein Finger-Breit; 4) von Getrancken: ein Schluck, ein Finger-Hut voll; 5) in der Aſtronomie: ein Zoll; zwölff Zoll breit iſt die Groſſe der Sonne und des Mondes, wie ſie ſich dem Auge vorſtellet. 1) Palec 2) pazur u ptaka, żaby, krokodyla i innych zwierząt wodnych; 3) *mierząc:* palec, rzecz na palec ſzeroka; 4) *o trunkach:* trocha, łyk, hauſt, kubek; 5) *w gwiazdarſkiey nauce:* cał; wielkość słońca i księżyca oczom ſię reprezentuiąca ma 12 całow. § 1) Un doit étendu, plié; le bout du doit; 2) doit d'oiſeau de proïe, de canard, de poule d'eau; doit de bécaſſe, doit de plongeon; doit de grenouille; le crocodille a quatre piez diviſez en doits, garnis d'ongles très-forts; 3) il s'en faut quatre doits que cette poutre ne ſoit pas aſſez longue; la largeur de quatre doits; 4) boire un doit de vin; il eſt bon de prendre tous les matins un doit de vin avant que de ſortir.

doit de Dieu. der Finger, das iſt die Allmacht GOttes. Palec Boży, to ieſt: moc, wſzechmocność Boża. § C'eſt le doit de Dieu; le doit de Dieu a paru viſiblement dans cette rencontre.

doit du ſoleil, vid. Obelisque. eine ſehr hohe viereckigte ſteinerne Pyramide im Alterthum. W ſtarożytności ſłup kamienny pochodźiſty ku gorze: obeliſzek.

mordre ſes doits. ſich aufs äuſſerſte bemühen, ſich quälen, ſich plagen. Palce gryść; męczyć ſię; biedzić ſię. § J'ai beau mordre mes doits.

il s'en mordera les doits. es ſoll ihn gereuen. Załować tego będzie.

* *mon petit doit me l'a dit.* der kleine Finger hat es mir geſagt, ſagt man zu den Kindern. Palec mi to mały powiedział, *do dźieći małych mowią.*

faire toucher une choſe au doit. etwas klar darthun; handgreiflich beweiſen. Na oko co pokazać; palcem komu co wytknąć.

ſavoir une choſe ſur le bout du doit. etwas auf den Fingern herſagen können. Na palcach, na pamięć co wiedzieć.

donner ſur les doits à quelqu'un. einem auf die Finger klopffen; einen ſtrafen. Dać komu pamiątkę; łzydźić z kogo.

on le montre au doit. man weiſet mit Fingern auf ihn. Palcem go ſobie ludzie pokazuią.

avoir de l'eſprit au bout des doits. 1) ſchöne künſtliche Hand-Arbeit machen; 2) eine geſchickte Hand haben. 1) Miſterną robić robotę; 2) obrotną mieć rękę.

les doits lui démangent. die Haut jucket ihm, er hat Luſt ſich zu ſchlagen. Skora mu świerzbi.

je n'en mettrois pas le doit au feu. ich würde darauf nicht schweren. Nie przysiągłbym na to.

ils sont comme les doits de la main. sie sind sehr vertraute Freunde. Jak dwaj bracia się kochają.

on s'en lêche les doits. man leckt alle Finger darnach. Palce po tym specyaliku oblizać trzeba.

il a été à deux doits de la mort. er hat den Tode im Rachen gestreckt. Bliski był śmierci.

on n'en donne qu'à lêche doit. es ist nur zum Zuckerlecken, man giebt davon sehr sparsam. I na ząb nie padnie, tak mało tego dają.

on a mis le doit dessus. man hat gefunden was man gesuchet hat. Znaleziono czego szukano.

les cinq doits de la main ne se ressemblent pas. man wird schwerlich zwey Dinge finden, die einander vollkommen gleich sind. Trudna znaleść dwu rownych rzeczy na świecie.

montrer quelqu'un à deux doits. einem mit zwey ausgestreckten Fingern Hörner aufsetzen, als einem Hahnrey. Palec na kogo skrzywić; kurek komu pokazać, iako kornutowi.

avoir de l'esprit jusqu'au bout de doit. er hat auch in seinem kleinen Finger Verstand; er zeiget Verstand auch in den kleinsten Dingen. I w naymnieyszym palcu dość rozumu u niego.

mettre le doit entre le bois & l'écorce. sich unter nahe Freunde oder Eheleute mengen; die Finger zwischen die Thüre klemmen. Nie kładź palca miedzy drzwi, bo się uskrzywisz; nie wtrącay się miedzy małżonki i przyiacioły.

il ne fait œuvre de ses dix doits. er arbeitet nicht gerne; er schonet seine Finger. Załuie rączek do roboty.

être servi au doit & à l'œil. auf einen Wink alle Bedienung haben. Gotową mieć na swe skinienie posługę.

Doite, *f. f.* das Gespinst, die Dicke eines Fadens. Grubość przędziwa. § Ces deux échevaux ne sont pas d'une même doite.

Doitée, *f. f.* das Faden-Muster, nach welchem das Garn soll gesponnen werden. Model nitki do przędziwa.

Doitier, *f. m.* Däumling, Fingerhut von Leder oder Leinwand über einen kranken Finger. Paluch; płatek, skorka na chorym palcu.

Dol, *f. m.* (*dolus*) 1) List, Betrug, in Gerichts-Sachen; 2) *obj.* etrübniß, Trauer. 1) *W sądach:* zdrada, obłuda, oszukanie, chytrość; 2) *obs.* sm... smętek. § 1) Il a fait cela par le dol est visible; il n'y est inter... aucun dol ni fraude; sans dol & de; dol personnel; dol réel.

Doleance, *f. f.* Klage, Beschwerung etwas. Skwierk, utyskowanie. § fait de grandes doleances.

Dolent, e, *adj.* traurig, betrübt. ... ty, bolesny. § Il est tout do... voix triste & dolente.

Dolenment, *adv.* klaglich, schmertzlich trübt. Bolesnie, żałośnie. § plaindre dolenment; gémir dolem...

Doler, *v. a.* (*dolare*) 1) beym Zimmermann: mit der Bind-Axt das beschlagen; 2) *obs.* hobeln. 1) *U...* drzewo wygładzić toporem albo... dasem; 2) *obs.* heblować.

Doloire, *f. f.* 1) beym Zimmermann, Böttcher: eine Bind-Axt; 2) *obs.* Hobel; 3) in den Wappen: ein ... ohne Stiel; 4) beym Wund-A... eine schlechte einfache Verbindung. Obuch, bindas cieśielski, tokarsk... *obs.* hebel; 3) *w herbach:* siekiera nasadzona; 4) nawiąski cyrulick... rannego poiedynkowe, proste. Cette doloire ne coupe pas, il la... passer sur la meule.

Doloser, *v. n. obs.* beklagen, beda... Załować.

Dom, *f. m.* 1) ein grosser Spanischer ... 2) Pater, Ehren-Wort so den Car... sern, Cölestinern, Bernhardinern u... beygeleget wird. 1) Pan wielki ... szpański; 2) Xiądz, tytuł OO. Be... dynom, Celestynom, Kartuzom ... przyzwoity. § 1) Dom Carlos ... de deux Siciles; 2) Dom N. est ... fameux Predicateur; Dom N. e... plus humble & le plus savant de ... les Religieux.

Domaine, *f. m.* (*dominium*) 1) Kam... Güter, Landes-Einkünffte, so dem ... renden Fürsten zukommen; 2) koni... Einkünffte von Waaren die aus... eingehen; 3) im Scherz: eines ... seligkeit. Hab und Gut. 1) Kro... szczyzna, ekonomia krolewska ... książęcia panuiącego, 2) dochod... inwekt i ewekt do krolewszcz... należące; 3) *żartuiąc:* substan... chudoba czyia. § 1) Le domaine ... né est rachetable; le domaine le ... aliéner par caute de guerre, ou d'... nage, & quand le Roi l'aliéne, ... peut rentrer, quand il lui plaît; ... y a deux sortes de domaine, le ... mier consiste aux terres, l'autre ...

de domaine consiste dans les droits qui doivent les marchandises, lorsqu'elles entrent, ou qu'elles sortent par les bureaux du Roïaume; 3) accroitre son domaine; son domaine n'est pas grand.

maine directe (dominium directum) Ober-Eigenthum des Lehns-Herrn über den Grund und Boden eines Lehns. Własność maiętności lenney Panu dziedzicznemu należąca.

maine utile (dominium utile) Unter-Eigenthum, Nieder-Eigenthum, die Nutzung des Lehnguts, so dem Lehnträger gehört. Wytrzymanie lenności manowi należące.

omanial, e, *adj.* zu der Landesfürstlichen Kammer gehörig. Ekonomiczny; do krolewszczyzny należący. § Droit domanial; biens domaniaux; terre domaniale.

Domanier, *f. m.* Eigenthums-Herr, Ober-Gerichts-Herr. Pan lenności dziedziczny.

omanier, e, *adj.* Erb-, dem Eigenthum dienlich, gehörig. Właściwy, dziedziczny, własnomaiętny; do właściwy należący. § Droits domaniers.

omboch, *f. m.* ein Baum in Indien, dessen Frucht den Muscheln, das Holtz aber dem Brasilien-Holtz gleichet. Drzewo w Indyi, owoc iego do niespliku a drewno do brezylowego podobne.

me, f. m. 1) ein rundes erhabnes Dach, Helm-Dach; 2) beym Goldschmied: ein runder Deckel über etwas, als über ein Rauchfaß; 3) bey den Chymicis: runder Deckel über den Reverberir-Ofen. 1) Kupuła, dach okrągły; 2) *u złotnikow:* nakrywka puklatta iako na turybularzu; 3) *u chymikow:* nakrywka u pieca do rewerberowania. § 1) Le dôme de Sorbonne est assez beau; la plûpart des bâtimens de Constantinople sont faits en dôme.

me surbaissé. Helm-Dach, das niedriger als ein halber Zirckel ist. Kupuła od połcerkla niższa.

me surmonté. Helm-Dach so höher als ein halber Circkel ist. Kupuła wyższa od połcerkla.

me à pans. ein achteckigtes Helm-Dach. Kupuła osmgraniasta.

me de treillage. ein Helm-Dach auf einer Sommer-Laube. Kupuła na altance w ogrodach.

ute en dôme. ein rundes Gewölb. Sklep okragły.

omaine, *vid.* Domaine.

Domesche, *adj. obf.* zahm. Domowy, niedźiki. § Bêtes domesches.

Domesticé, *f. f.* Hausgenossenschafft. Stan domownikow. § La domesticé est une reproche à un témoin, une cause de récusation pour un juge.

Domestique, *f. m.* (*domesticus*) 1) Hausgenoß; 2) alle Hausgenossen insgesamt, die Angehörigen eines Haus-Vaters, nemlich die Ehe-Frau, die Kinder und das Gesinde; 3) das Haus-Wesen. 1) Domownik; 2) domownicy wszyscy ogołem, to iest dzieci, żona i czeladź; 3) porządek domowy, gospodarstwo. § 1) C'est un des domestiques de Monsieur N. 2) il se plait avec son domestique; 3) il a très-bien reglé tout son domestique; avoir soin de son domestique.

Domestique, *adj. c.* (*domesticus*) 1) Haus-, häuslich, zum Hause gehörig; 2) Haus-, zahm; 3) Haus-, innerlich, bürgerlich. 1) Domowy; 2) domowy, chowany, rochmanny; 3) domowy, wnętrzny iako wrzawa. § 1) Serviteur domestique; les affaires domestiques; 2) il y a des animaux domestiques & des animaux sauvages; une bête domestique; 3) une guerre domestique; un chagrin, un exemple domestique.

Domestiquement, *adv.* den Pflichten eines Haus-Vaters oder Hausgenossen gemäß; ruhig, still. Podług powinności gospodarza lub domownika dobrego; cicho; spokoynie. § Vivre domestiquement.

Domice, *f. m.* (*Domitius*) Nahme einiger alten Römer. Domicyuſz imię starorzymskie.

Domicile, *f. m.* (*domicilium*) 1) in Gerichts-Handeln: Wohnstäte, Wohnsitz, Behausung, der Ort wo einer gänzlich oder auf einige Zeit lebet; 2) Planeten-Haus, Zeichen des Thier-Kreises, in welchem ein Planet nach der Meinung der Sterndeuter am meisten wircket. 1) *U sprawach sądowych:* zamieszkanie, mieysce mieszkania albo przebywania czyiego; 2) dom albo znak na zodyaku, w ktorym według Astrologow planeta ma naybarźiey skuteczność swoię wylewać. § 1) Avoir son domicile en un lieu; élire son domicile en un lieu; le domicile s'établit en un lieu par une demeure d'an & jour; le veritable domicile est celui que l'on établit dans un lieu, où l'on fait son actuelle residence avec sa famille & ses principaux titres & biens mobiliers; il y a à présent quatre sortes de domicile, le

domicile de naiſſance, le domicile legal, le domicile d'élection & le domicile actuel; 2) le ſoleil étant au Lion eſt dans ſon domicile; la lune au Cancre, Saturne au Capricorne &c.

faire élection de domicile. ſich erklären wo man ſeine Wohnſtäte hat. Deklarować, oświadczyć mieyſce mieſzkania ſwego.

Domicilier, *v. n.* / *ſe* Domicilier, *v. r.* in Gerichts-Sachen: ſich häuslich niederlaſſen, wird nur im *partic.* und *preterito* gebraucht. *Słowo ſądowe:* poſtanowić ſię gdzie, uſadowić ſię; uśieść, oſadzić ſię. Partic. *i* præteritum *tego słowa tylko ieſt w zwyczaiu.* § Il étoit domicilié dans Varſovie; il s'eſt domicilié à Cracovie.

Domicilié, ée, *adj. & part.* häuslich, wohnhafft, ſäßhafft. Oſiadły gdzie; mieſzkanie ſwe gdzie maiący.

Domifier, *v. a.* in der Aſtrologie: den Himmel in zwölff Häuſer eintheilen, um die Nativität zu ſtellen. *U praktykarzow:* podzielić niebo na dwanaśćie domow dla wynaleźienia horoſkopu, albo godźiny narodźenia czyiego.

Dominant, *vid.* Dominer.

* Dominateur, *ſ. m.* (*dominator*) groſſer Herr, Beherrſcher. Rządźićiel, Mocarz. § Alexandre étoit le Dominateur de l'Aſie.

dominateur: Seigneur dominant; aſtre dominant. bey den Sterndeutern: das Haupt-Geſtirn, welchem die gröſte Macht in einer Nativität zugeſchrieben wird. Sygnifikator albo Planeta, ktoremu praktykarz naywiękſzą śile w horoſkopie przypiſuie.

Domination, *ſ. f.* (*dominatus, dominatio*) Gewalt, Herrſchafft, Botmäßigkeit; 2) das vierte Chor der Engel, in welches die Kirche die Seraphinen ſetzet. 1) Moc, władza, panowanie; 2) czwarty Chor Anielſki, w ktory Kościoł S. Serafinow kładzie. § 1) Une rude, une fâcheuſe, une cruelle & une inſupportable domination; ſecoüer le joug de la domination; il uſurpe la domination ſous le nom du Prince du Senat.

Dominer, *v. a. & n.* (*dominari*) 1) herrſchen, zu befehlen haben, Herr ſeyn; 2) höher liegen; die benachbarten Oerter an Höhe übertreffen, ſelbige beſchieſſen; 3) herrſchen, die Ober-Hand haben, den Vorzug haben; am meiſten wircken, das meiſte ausmachen; 4) am meiſten hervor ſtechen, ins Aug e fallen, als eine gewiſſe Farbe in einem Zeuge; 5) meiſten zu ſchmecken ſeyn wie der ſer unter andrem Gewürtze in Speiſe; 6) in der Sterndeuterey: ſtärckſten wircken, den ſtärckſten Ein haben. 1) Panować, rządźić; w czym; 2) przyległe mieyſca w w kośći przechodźić, prześięgać; 3) nować, mieć gorę; przechodźić, dźić; celować, przodkować w cz 4) naybarźicy ſię wydawać, nay źicy w oko bić, iako kolor pe miedzy inſzemi materyi farbami; ſmak mieć naywiękſzy, iako piepr potrawie miedzy inſzemi korzeni 6) *w praktyce:* naybarźiey ſkutkow ſkutek mieć naywiękſzy. § 1) lui qui domine dans le Roïaume veut dominer par tout où il eſt; Seigneur dominera les nations; miner ſur tout le monde; domi ſur pluſieurs nations; 2) cette cita le domine ſur la place (la place); c te montagne domine ſur la plaine; ſa paſſion le domine; ſa paſſion do nante eſt l'amour; la raiſon du ſ domine ſur ſes paſſions; la paſſion minante des gentilshommes eſt le po d'honneur; il faut que la raiſon mine dans toutes nos actions; la Sé domine dans ce médicament; c'eſt bile qui domine dans ſon tempe ment; le ſerieux domine dans ſon ſcours, dans ſes mines; 4) le bleu mine dans cette étofe; 5) le poiv domine dans ce ragoût.

aſtre dominant; ſeigneur dominant, v Dominateur.

un fief dominant. ein Haupt-Lehn, das ter-Lehne unter ſich hat. Lenno głown od ktorego inſze lenności dependuią

un lieu dominant. ein Ort ſo höher als beyliegenden iſt. Przyległe mieyſ prześięgaiące mieyſce.

Dominicain, *ſ. m.* in ernſthaften Reden ein Dominicaner-Mönch, das Wo Jacobin iſt gewöhnlicher. *W pow żnych mowach:* Dominikan; *słowo J cobin utarłſze.*

Dominicaine, *ſ. f.* eine Dominicane Nonne. Dominikanka.

Dominical, e, *adj.* was Chriſto dem HErr angehöret. Pańſki, zbawićielſki.

l'oraiſon dominicale. das Gebet des HErr oder das Vater Unſer. Modlitwa Pa ſka albo Oycze naſz. § L'oraiſon do minicale eſt la plus belle de toutes le prieres.

la lettre dominicale. der Sonntags-Buch ſtabe im Calender. Niedźielna lite

v kalendarzu. § Après le cicle solaire toutes les lettres dominicales reviennent dans le même ordre de 28 en 28 ans.

minical, *f. m.* in der Kirchen-Historie: ein Tuch oder Schleyer den die Weiber ehedessen beym Gottes-Dienste auf dem Kopfe trugen. *W dziejach kościelnych:* podwika, zawićie białymgłowom na nabożeństwie będącym służące.

minicale, *f. f.* ein Sonntags-Evangelium. Ewangielia niedzielna.

cher les dominicales. über die Sonntags-Evangelien predigen. W dni niedzielne kazać.

minicalier, *f. m. vulg.* ein Sonntags-Prediger. Kaznodzieia niedzielny.

minique, *f. m.* (*Dominicus*) Dominic, ein Manns-Nahme. Dominik imię męskie. § Saint Dominique est le fondateur des Jacobins.

mino, *f. m.* eine Haupt-Hülle, Tuch-Kappe, welcher sich die Priester des Winters bedienen. Kaptur ze sukna kaznodzieiom w zimie służący.

tres de Domino, vulg. 1) Gold-auch gemahltes Papier, mit allerhand Figuren. 2) verlarvte Personen in Kupffer gestochen oder gemahlt. 1) Papiery farbowane albo rożnemi figury wyzłocone; 2) osoby w maszkarach malowane albo na koperszłychach.

minoterie, *f. f.* allerhand buntes Papier-Werck, als türckisches Papier; die Verfertigung des türckischen und andern bunten Papiers; der Handel mit diesem Papier. Papiery floryzowane iako iest turecki; robienie papierow floryzowanych; handel z papierami farbowanemi. § Ouvrage de dominoterie; trafique de dominoterie.

ominotier, *f. m.* Haud-Wercker der türckische oder andere gefärbte und vergüldete Papiere macht. Rzemieślnik od tureckich i innych farbowanych papierow.

Domiteur, *vid.* Domteur.

Dommage, *f. m.* 1) Schade, Verlust; 2) Feld-Schade der Aecker, Wiesen und Gärten durch das Vieh; 3) Schade, wenn man etwas betauret. 1) Szkoda, utrata; 2) szkoda od bydła na rolach, łąkach, w ogrodach poczyniona; 3) szkoda, *żałuiąc czego.* § 1) Causer du dommage à quelqu'un; être condanné aux dépens, dommages & intérêts; 2) ce bétail a été trouve en dommage; faire, taxer, estimer le dommage; 3) c'est un honnête homme, mais c'est dommage qu'il soit un soldat; c'est dommage que ce livre ait été condamné; c'est dommage qu'il n'est pas riche.

*Dommageable, *adj. c.* schädlich, nachtheilig. Szkodliwy.

Dommerie, *f. f.* eine Art Kirchen-Pfründe, oder Stiftung, in welcher Kraucke und Reisende aufgenommen werden. Beneficium kościelne albo fundacya pewna na przyymowanie podrożnych i chorych. § La dommerie d'Aubrac est d'un revenu considérable.

Domscribe, *f. m.* bey den Cartheuser-Mönchen: Secretarius des Generals. *U OO. Kartuzow:* Sekretarz generalski.

Domtable, *adj. c.* (*domabilis*) *pr.* domtable. das zu bezwingen, zu zähmen ist. Głaskliwy; uskromić, ogłaskać się daiący. § Bucephale n'étoit pas un cheval fort domtable.

Domtement, *f. m. pr.* domtement. das Bezähmen. Uskromienie, ogłaskanie.

Domte-venin, *f. m. pr.* donte-venin. Schwalben-Wurtzel, Gift-Wurtzel. Jaskolcze ziele; rostopaść.

Domter, *v. a. pr.* domter. (*domitare*) 1) zähmen, zahm machen als ein wildes Thier; 2) bezwingen, überwinden, unter sich bringen. 1) Ogłaskać, ugłaskać, unosić zwierza dzikiego; 2) uskromić, usmierzyć, przełamać, przysiodłać, pod moc podbić. § 1) Alexandre domta Bucephale; on domte les lions & les tigres; 2) domter les rebelles; ils sont domtez par les misères de la guerre; domter ses passions; domter les nations les plus belliqueuses.

Domteur, *f. m. pr.* domteur. (*domitor*) Bezwinger, Uberwinder. Uskromiciel, zwyciężca. § Hercules a été apellé le domteur des monstres; elle seroit ravie de voir à ses piez le domteur de tout le monde.

Don, *f. m. vid.* Dom.

Don, *f. m.* (*donum*) 1) ein Geschenck, eine Gabe, eine Verehrung; 2) Gabe, Talent, das einem Gott giebet; *3) im Scherz: Gabe, Eigenschaft, Fähigkeit zu etwas; 4) Bräutigams-Geschenck, so der Bräutigam seiner Verlobten giebet. 1) Podarunek, podarek; 2) dar, talent od Boga własny; *3) *żartuiąc:* dar, łacność, sposobność do czego; 4) upominek przedwesełny od Pana młodego obłubienicy swoiey dany. § 1) Un don magnifique, superbe, prétieux, excélent; un don riche; un beau don; donner en pur don; faire don d'une [illegible]; 2) il y a divers dons spirituels,

mais il n'y a qu'un même esprit; le don de prophétie; le don de chasteté; le don des langues; le don des miracles; les dons de la nature; *3) les petits esprits ont le don de beaucoup parler & de ne rien dire; il n'a pas le don de taire; 4) le don de nôces.

don mutuel. Gegenvermächtniß der Eheleute, da der überlebende Theil des Verstorbenen Güter bekommt. Wzaiemny zapis miedzy małżonkami, podług ktorego pierwcy zmarłego dobra na żyiącego spadaią. § Ils se font fait un don mutuel.

don gratuit. (donum gratuitum) freywilliges Geschencke, das man aus gutem Herzen einem giebet; freywillige Steuer. Donatywa albo danina z szczerey życzliwości dana; podatek stanow dobrowolny. § Le Clergé de France fait tous les cinq ans un don gratuit au Roi.

don mobil. in einigen Land-Rechten: es ist gemeiniglich der dritte Theil den die Frau von ihrem Brautschatze dem Mann schencket. *W niektorych ziemskich prawach:* zapis przedślubny; posagu część zwyczaynie trzecia, ktorą żona mężowi swemu w podarunek daie.

don du Roi. eine Gnade die vom Könige erhalten worden. Łaska, podarek od krola.

elle a le don des larmes. sie kan weinen wenn sie will. Ta niewiasta płakać może, kiedy chce. § Elle a le don des larmes autant qu'une autre femme.

Donataire, *f. m. & f.* (*donatarius*) im Rechte: der Geschencknehmende. Podarunek odbieraiący; donataryusz. § La donation a été acceptée par le donataire.

Donataireſſe, *f. f.* in den Rechten: der etwas geschencket worden; die ein Geschenck bekommt. *W sądach:* podarunku dotkaiąca.

Donateur, *f. m.* (*donator*) in Rechten: der Schenckende, so ein Geschencke giebet. *W prawie:* dawca, podarek daiący; darowiciel. § Voïons ce que nôtre donateur a voulu faire.

Donatif, *f. m.* (*donativum*) ein Geschenck eines grossen Herrn, Verehrung. Darowizna, podarek od krola, od wielkiego Pana. § Il a mille écus du Roi, ce n'est pas une pension, mais un donatif.

Donation, *f. f.* (*donatio*) Beschenckung, Gift, Gabe, die durch einen Contract oder Testament bekräftiget wird. Darowizna, donacya; darowanie traktem lub testamentem roboro § La donation est bonne; con une donation; la donation porte clause qu'il faut examiner; une tion fraudulcuse; une donation reserve d'usufruit.

une donation simple & pure. eine Beschenckung ohne alle Bedingniß. Darnie żadnemi kondycyami obwar ne.

donation à cause de nôces. in den Rech ein Gegen-Geschenck, das der Bräut der Braut zur Wiedervergeltung Heyrath-Guts ausserst; Gegen-Vermächtniß, Wiederlag. *W prawie:* w oprawa.

donation à cause de mort. Schenckung Todes wegen, die erstlich kräftig wenn der Schenckende vor dem Ed nehmenden verstirbt. Podarunek śmierci darowiciela na tego spada ktoremu iest podarowany.

donation entre vifs. eine Schenckung u Lebendigen, wenn einer dem andern schencket. Darowanie takie, po ktorego darowizna przed śmierci go, co ia darował, wydawana by

Donatrice, *f. f.* in den Rechten Schenckerin, die ein Geschenck gi Darowiciełka; podarek daiaca.

Donatiſtes, *f. m. pl.* die Donatisten, K in Africa; wider ihre irrige Lehre von H. Dreyfaltigkeit hat der H. Augusti im fünften Jahrhundert vieles gesc ben. Donatyſtowie heretycy, ktor błędne nauki o Troycy S. Augusty w piątym Chrześciaństwa wieku zb

Donc, *Donque,) *adverb.* doch, dann. Te § Dites moi donc; il est donc qu'on le marie aujourd'hui avec soeur; que ferai-je donc? est-il do fou?

donc, conj. demnach, derohalben, dero gen. Więc; przeto. § Tous hommes sont pecheurs, donc tou hommes meurent; il est fils, don est héritier.

Dondaine, *f. f. obſ.* eine grosse Sta Schleuder. Proca do wielkich kami

Dondon, *f. f.* ein junges untergesetz Mägdchen. Dziewka wzrostu krępe zwięzłego w tobie. § Une J dondon.

Dongan, *f. m.* ein grosser Africanis Nuss-Baum. Leszczyna wielka a kańska.

Dongeon, Donjon, *f. m.* 1) Thurm, in Mitte einer Festung; 2) innerste

ner Festung, wohin man sich in der äus-
ssten Noth begiebt, eine bessere Capi-
lation zu bekommen; 3) Thürmchen
er Stübchen auf einem Dach wegen
r Aussicht. 1) Wieża w samym po-
środku fortecy; 2) twierdza, obrona
rtecy wnętrzna, gdzie się obleżeni
hroniwszy, fortelnieyszey wyglądają
apitulacyi; 3) altana na dachu dla
lekiego prospektu. § 1) Se défen-
re dans le donjon.

nger, *v. a. obſ.* geben, schencken.
ać darować.

illage, *ſ. m.* ungleicher Eintrag;
lechtes Gewebe in einem Tuch oder
eug. Podły wątek; ladaiakie tkanie
fuknie albo w materyi.

illeux, euſe, *adj.* schlecht, ungleich
ewebt. Podle, ladaiako tkany.

njonné, ée, *adj.* Tour donjonnée in den
Wappen: ein gethürmter Thurm; ein
hurm auf welchem noch einer, der klei-
er iſt, ſtehet. *W herbach:* wieża mała
na większey wystawiona.

nne, *ſ. f.* eine Mitmacherin, unzüchtige
kleibes-Person. Nierządnica; prze-
loczka, małpa. § Il a toûjours quel-
ue donne chez lui.

nner, *v. a. & n.* (*donare*) 1) geben,
chencken, reichen; 2) geben, verwilligen;
auf seine Kosten einem eine Lust ma-
en; geben als eine Mahlzeit, eine Mu-
ke; 4) borgen, creditiren, geben, lei-
en einem etwas; 5) liefern als eine
Schlacht; 6) überlassen, im Stiche las-
en, als eine Stadt; 7) dem Ver-
ande, den Kräften eines andern über-
ssen; 8) anwenden, befleißigen; 9) tref-
n, stossen, schlagen; 10) treffen; an-
reiffen, anfallen; stossen auf den Feind;
) stossen, wehen, vom Winde: regnen;
uf etwas scheinen, liegen, von der
Sonne; 12) bezahlen, geben, als eine
Besoldung, vor Waare ein gewisses Geld;
13) geben, tragen, von Bäumen; 14) ei-
em geben als den Vorzug, die Oberstelle;
15) in der Chymie: geben, ein gelindes,
ein starckes Feuer; 16) geben einer Sache
eine Anhöhe, eine Rundung, eine Länge,
einem Zimmer das gehörige Licht; 17)
eigen als ein Getränck in den Kopf;
18) vor etwas ansehen, dafür halten,
rechten, muthmassen, als daß ein Mensch
unfzig Jahr alt sey, daß ein Krancker
wenig Tage leben wird; 19) geben, eine
Ohrfeige, einen Schlag, einen Hieb; 20)
uſchreiben, beymessen, zueignen; 21)
erfen, wenden, die Hand, den Kopf
uf eine gewisse Seite; 22) sich wenden,
ach einer Seite zu lauffen; 23) die Karte
geben, unter den Spielern austheilen; 24) im Spielen: vorgeben, voraus geben; 25) verursachen, Gelegenheit geben, als zur Betrübniß; 26) fallen, in feindliche Hände, ins Netz, auf einen Hinterhalt, sich fangen lassen; 27) fallen, verfallen, auf einen Irrthum, auf Schwachheit; 28) beyfallen, eines Gutachten, Meinung; 29) in der Rechen-Kunst, in der Regel *de tri:* thun, machen, hervorbringen, geben; 30) liegen; gehen als ein Zimmer auf die Gasse; 31) herausgeben ein Buch; 32) sagen, bestimmen einen Tag, eine Stunde; *33) wünschen, geben eine gute Nacht, einen guten Morgen. 1) Dać, podać, darować; 2) dać, pozwolić; 3) sprawić komu co iako muzykę, bankiet; 4) borgować, pożyczyć, dać na kredyt; 5) dać, stawić, stoczyć bitwę; 6) podać, dać iako miasto w harap, w ręce nieprzyiacielskie; 7) zostawić rozsądkowi czyiemu; zdać na czyy rozsądek; 8) łożyć, przykładać siły, starania; 9) trafić, uderzyć; 10) uderzyć, wsieść, spaść na nieprzyiaciela; 11) uderzyć, wiać, *o wiatru:* bić, spadać iako deszcz na co; świecić, bić promieniami, *o słońcu:* 12) zapłacić, dać myto; pieniądze za towary; *13) rodzić, wydawać, iako drzewa owoce; 14) dać komu prym, mieysce po prawey ręce; 15) *w chymii:* dodawać ognia wielkiego, wolnego; 16) dać rzeczom długość, okrągłość, pochodzistość, pokoiowi światło należyte; 17) *o trunkach:* bić, iść w głowę; 18) dać komu tyle a tyle lat; trzymać, mniemieć o kiem że w pięćdziesiątym iest roku, że dnia ktorego nie dożyie; 19) dać policzek, kiiem, raz; 20) przypisać, przywłaszczać co komu; 21) obrocić, kiwnąć ręką, głową w stronę iaką; 22) obrocić się, udać się, pobiec w stronę iaką; 23) dać; rozdać karty między gracze; 24) darować kilka ok, kilka kałkułow &c. słabszemu graczowi; 25) czynić, sprawić, bydź przyczyną; 26) zapaść, w paść w sidła zastawione, w nieprzyiacielskie ręce, w odwod, dać się przechytrzyć; 27) popaść, popełnić błąd, wadę iaką; 28) przystać, przypaść na czyie zdanie; 29) *w rachmistrzkiey nauce:* dać; 30) leżeć iako pokoy ku ulicy; 31) wydać na świat księgę; 32) dać, powiedzieć, naznaczyć komu czas, godzinę; 33) winszować dobrey nocy &c. § 1) Je vous donne cela; il est plus digne d'un Prince de donner que de recevoir; donnez lui cela en main pro-

pre; la maniére de donner vaut quelque fois plus, que ce que l'on donne; 2) donner le congé à un valet, un paſſeport à quelqu'un; donner du tems à quelqu'un; on leur donne deux jours pour accepter les conditions; il donne quelque choſe à la faveur; donner du tems à un débiteur; il a donné cela à la priére de ſes amis; 3) donner un feſtin, une ſerenade à ſon ami; donner la colation; donner les violons à ſa maîtreſſe; 4) donner de la marchandiſe à quelqu'un; donner ſous gages; 5) donner un combat, une ſanglante bataille; 6) donner une ville, un païs au pillage; je le donne aux plus ſages à éviter ce malheur; 8) il a donné ſept ans aux études; 9) la tonnere a donné dans le magazin des poudres; il a donné au blanc; il a donné contre une pierre; 10) donner ſur l'aile gauche; toute l'arme donne; 11) la pluie donne comme il faut; le vent donne; le vent donne contre cette porte; le vent donne dans les voiles; le ſoleil donne ici à plomb; le ſoleil donne de ſon lever à cette fenêtre; 12) il a donné vingt écus de ce cheval; je ne donnerois que dix écus de cette marchandiſe; donner un Tinf par jour à un ouvrier; donner 20 écus pour les gages d'un valet; on donne mille écus d'apointement à ce gouverneur; je donne vint écus pour ma penſion; 13) la vigne a bien donné cette année; 14) donner la main, donner le pas; donner la droite à quelqu'un; 15) donner le four trop chaud à du pain; donner le feu par degrez; donner un feu doux, un feu de chaſſe; 16) donner du jour à une chambre; donner du talus à un rempart; donner de la pente à un canal; donner du vent à un tonneau; 17) le vin donne dans la tête; 18) on ne donneroit pas cinquante ans à cet homme, qui toute fois en a près de quatre-vints, car il eſt encore fort vigoureux; combien donnez vous à cette veuve? je lui donne bien quarante ans; 19) donner des coups de bâton; donner ſur les oreilles, ſur la joue; donner un ſoufflet; donner le ſoüet; donner de l'épée dans le ventre, dans la tête; 20) donner tout à la fortune & rien à la vertu; on donne ce livre à pluſieurs Auteurs; on vous donne ce crime; 21) donner de la tête tantôt d'un côté & tantôt de l'autre; 22) donner à travers champs; 23) on donne dix points au piquet; à qui eſt-ce à donner 24) donner de l'avantage à un joüeur plus foible; on donne quinze & bis que à la paume; 25) donner du chagrin, de l'admiration; cela vous donnera la fiévre; cela vous donnera la mort 26) donner dans une embuſcade, dans les ennemis, dans le piége; donner dans le panneau; dans les toiles; 27) donner dans le galimatias; dans les plaiſirs; 28) donner dans un ſentiment; donner dans le ſens de quelqu'un; 29) dans la régle de trois, ſi 15 donnent 30, combien donnent ſoixante? 30) donner un livre; donner un livre au jour, au public; 31) vôtre chambre donne ſur la rue à ce que je vois; 32) donner jour heure; 33) donner le bon jour; donner la bonne nuit.

donner la vie à quelqu'un. 1) einem das Leben geben, einen zeugen; 2) den Krancken das Leben friſten, ihn geſund machen. 1) Dać komu żywot; ſpłodzić kogo; 2) ozdrowić; śmierci chorego wydrzeć. § 1) Le Pére vous a donné la vie; 2) ce Médecin m'a donné la vie.

donner la vie à ſon ennemi; donner quartier à ſon ennemi. ſeinem Feind das Leben ſchencken; Pardon geben. Zywić ſwego nieprzyiaćiela, folgowmu.

donner & retenir. in Gerichten: einem etwas mit Vorbehalt der Nutzung auf Zeit Lebens ſchencken. Darować komu co wytrzymanie dożywotne ſobie wymowiwſzy.

une bonne nouvelle donne la vie. eine gute Zeitung erfreuet das Hertz. Nowina dobra weſele ludzkie.

la vente a bien donné. in der Handlung: die Waaren ſind gut abgegangen. *W kupiectwie:* dobry był od na towarze.

je donnerois ma vie pour obtenir cette choſe. ich wollte mein Leben drum geben, wenn ich dieſes erlangen konte. Dałbym ſię upiec, gdybym tego mogł dopić.

donner à la groſſe. Geld auf ein Schiff gen Intereſſen geben. Dać pieniądze w płat na okręt.

donner la main à quelqu'un. 1) einem Hand reichen, ihm ſo wohl im Gehen als auch im Fallen zu helffen; 2) einem die Ober-Stelle laſſen; 3) jemanden die Ehe verſprechen. 1) Podać rękę komu idącemu albo upadaiącemu; 2) dać mu rękę; ustąpić komu miejſca pra-

prawey ręcę; 3) zrękowiny z kiem uczynić.

nner la main; donner la bride. dem Pferde die Zügel schiessen lassen. Rozpuścić konia; popuścić koniowi cugle.

nner la comédie à quelqu'un. vor einen die Comödie bezahlen. Zapłacić za kogo komedyą.

nner les mains. auf etwas bewilligen. Zezwolić na co. § Je donne les mains à cette proposition.

nner sur l'ennemi. auf den Feind stossen, ihn aus dem Felde schlagen. Uderzyć na nieprzyiaćiela; zbić go z pola.

nner jusqu'au camp des ennemis. bis an das feindliche Lager dringen. Na karku uchać nieprzyiaćielskim aż do obozu.

Donner la chasse aux ennemis. / *Chasser (poursuivre) les ennemis.* den Feind in die Flucht schlagen. Gonić, rospraszyć woysko nieprzyiaćielskie.

lui donne vingt ans. ich sehe ihn vor 20 Jahr alt an. Tak kładę, że mu dwadzieścia lat będzie; daię mu dwadzieścia lat.

Médecins ne lui donnent plus que trois mois à vivre. die Aerzte meinen, daß er nicht noch ein Vierthel-Jahr erleben könte. Medycy o nim trzymaią, że ćwierci roku nie dożyie.

Il donne son enfant à un tel. sie giebt den und den zum Vater ihres Kindes an. Niewiasta ta dziecięcia swego tego a tego Oycem bydź powiada. § Elle donne son enfant à un soldat.

onner les chiens. die Hunde auf das Wild lassen. Psy na zwierzę spuścić.

onner les cerfs aux chiens. den Hirsch jagen. Szczwać ielenia.

onner à entendre. zu verstehen geben. Dać komu co znać; podać komu co do wyrozumienia.

onner à choisir. einem die Wahl lassen. Dać komu wolność do obieraniа czego.

Donner tout au hazard. sich aufs gerathewohl verlassen. Puścić się na szczęście; wszystko hazardować.

Donner dans la bagatelle. auf Kleinigkeiten fallen. Frazkami się bawić.

n donner à tout le monde. iederman anstechen, durchziehen. Nikogo nie szanować; każdego nicować.

Il ne sait plus où donner de la tête. 1) er hat so viel zu thun, daß er nicht weiß wo er anfangen soll; 2) er weiß nicht wo er sich hinwenden soll. Nie wie w ktorą uderzyć; nie wie zkąd zacząć, tak okrutnie ma do czynienia; 2) nie wie w ktorą obrocić.

**elle en donne aux grands & aux petits.* diese Unzüchtige stehet iedem zu Diensten. Nierządnica ta każdemu do usług gotowa; otwarte ferce u niey każdemu.

**il lui en a donné tout le longue de l'aune.* er hat ihn dicht und derb ausgeprügelt. Dobrze go kiem wysmarował.

ce vin donne à la tête. dieser Wein steigt in den Kopf. Wino to mozg mąci.

les vins n'ont pas donné. die Weine sind nicht wohl gerathen. Wina się po winnicach nie obrodziły.

donner au but. 1) das Ziel treffen; 2) die Sache treffen, errathen. 1) W cel trafić, uderzyć; 2) trafić w co, zgadnąć co.

donner dans quelque chose. Unkosten auf etwas wenden. Koszt na co łożyć.

donner à tout. sich an alles wagen, alles unternehmen. Odważać się na wszystko; wszystkiego się podeymować.

donner des éperons. die Sporne geben. Zewrzeć konia ostrogami; koniowi w bok ostrogi włożyć.

donner des deux. mit beyden Füssen anspornen. Obiema nogami konia zwierać.

le donner beau. ein gut Spiel haben. Mieć grę dobrą.

il donneroit jusqu'à sa chemise. er würde das Hemd vom Leibe verschencken. Dałby i ciasto z dzieżą; i ostatnią dałby koszulę.

donner la trempe aux éguilles. beym Nadler: die Nähenadeln härten. *U igłarza:* igły hartować.

donner les cartes. die Karten geben. Dawać karty społgraczom.

donner un méchant jour aux actions de quelqu'un. einen Aufführung übel abmahlen. Życie czyie opacznie opisać.

il n'est pas homme à donner là dedans. er wird sich nimmermehr fangen lassen. Zna się na figlach, nie da się przechytrzyć.

croiez-vous qu'il donne là dedans. glaubet ihr er werde sich fangen lassen. Wierzysz, że się da złowić.

donner tout aux aparences. sich bloß des äusserlichen Scheins befleißigen. Na pozor się spuścić; pozorem narabiać.

donner dedans. in der Seefahrt: in einen Fluß, in einen Hafen lauffen. W port zawinąć.

à donner donner, à vendre vendre. wenn man verkauft, verkauft man, wenn man schenckt, so schenckt man. Kiedy kupić

to kupić, a kiedy zaś darować, to darować.

qui donne tôt, donne deux fois. wer bald giebet, giebt noch einmahl ſo viel. Dwa razy daie, kto prętko daie.

qui peut donne, vent qu'on vive. wer wenig auf einmahl giebt, kan offt geben. Kto mało na raz daie, często dawać wydoła.

il a donné des verges pour le foüeter. er hat ſich ſelbſt eine Ruthe gebunden. Sam na się rozgę podał.

la donner belle; la donner bonne; en donner d'une; en donner de belles; en donner à garder. vulg. einem was weiß machen. Za nos kogo wodzić; omamić kogo; zamydlić komu oczy.

donner du nez en terre. 1) auf die Naſe fallen; 2) in Unglück gerathen. 1) Na nos upaść; 2) podupaść.

donner à la côte. nicht weit vom Ufer Schiffbruch leiden; an der Küſte ſtranden. Nad podbrzeżem się rozbić morſkiem.

ſe donner, v. r. 1) in eines Dienſte treten; 2) ſich auf etwas legen; 3) ſich einem ergeben, zu eines Dienſten leben; 4) ſich unterwerffen; 5) ſich ſelbſten geben; 6) gegeben, geſchencket werden; 7) ſich geben, ſich zueignen. 1) Przyiąć służbę u kogo; 2) pilnować nauki iakiey; 3) oddać się; poświęcić się komu na usługę; 4) poddać się komu; 5) dać ſobie ſam; 6) darmo się dać; 7) przypiſować, przywłaſzczyć ſobie co. § 1) Se donner à un Seigneur; 2) ſe donner à quelqu'un; 3) il ſe donne tout-entier à la Poëſie; 4) ce Peuple ſecoua le joug & ſe donna à la France; ſe donner à un Prince; ils ſe ſont donnez au grand-Turc; 5) ſe donner un écus & à ſon frere l'autre; 6) cela ſe donne pour rien: 7) il ſe donne la gloire de cette action; je me donne l'honneur de vous écrire.

ſe donner une choſe. ſich etwas machen laſſen als ein Kleid. Dać ſobie co zrobić; ſprawić ſobie co iako ſuknia. § Je me ſuis donné un habit, dont j'avois grand beſoin; ſe donner un habit.

ſe donner de la patience. Geduld haben, ſich Geduld geben. Cierpliwości w czym zażyć.

ſe donner de la peine. ſich Mühe geben, machen. Starania do czego przyłożyć; pracy nie żałować.

ſe donner des airs. groß thun; ſich groß machen; ſich breit machen. Nadymać się; pana wielkiego zakrawać.

ſe donner de la tête contre le mur. dem Kopf wider die Wand lauffen. wa mur przebiiać.

ſe donner du bon tems. ſich gute Tachen; wohl leben. Wygod ſwoi nować; żyć delikatnie.

ſe donner l'honneur. ſich die Ehre zu ben. Sobie ſamemu honor prz wać. § Il ſe donne l'honneur d gagné la bataille.

s'en donner au cœur joïe; s'en donne ſon ſaoul. ſeine Luſt mit etwas büſſen; ſich recht luſtig machen. woli się ućieſzyć.

s'en donner juſqu'aux gardes. tapffer los ſauffen. Kieliſzki wytrząſać iak na kamionkę.

il s'en donne bien par les babines. e treflich gute Biſſen. Łakotnik wielki; ſmaczne kocha kąſki.

cette femme s'en fait donner. dieſes S machet mit. Ta białagłowa nie za trudności czyni.

donné, ée, adj. gegeben, geſchenckt. D darowany. § Cheval donné.

donné à Varſovie le 15 Septembre 1742. in öffentlichen Briefen: geg in Warſchau den 15 September im 1743. *W publicznych liſtach:* da Warſzawie dnia 15 Września R 1743.

*Donneur, *ſ. m.* der Geber. Dawca. n'eſt pas grand donneur; je ne re pas d'être le preneur afin qu'il ſoi donneur; un donneur de fere de.

un donneur d'avis. 1) der von etwas N richt giebet; 2) ein ungebetener R geber. 1) O czym wiadomość daia donoſiciel; 2) radźiciel nieproſzo

donneur de bon jour. ein Müßiggäng Prożniak za dobry dzień żyiący.

Donneuſe, *ſ. f.* im Scherz: eine Ge rin, die gerne giebet. Darowiciel co rada daie. § Elle n'eſt pas do neuſe; c'eſt une grande donneuſe choſes qui ne lui coûtent rien.

une grande donneuſe de belles paroles. e groſſe Schwätzerin die viel gute Wo giebet. Świekotka, co łagodniuch mi mowi słowy.

Donnez, *ſ. m. plur.* 1) in der Meßkun Aufgaben, Problemata; 2) beym M theſer-Ritter: verheyrathete Ritt die nur das halbe Creutz tragen. Problemata, pytania gieometryczn 2) kawalerowie Malteńſcy ożenie co z połkrzyżem ida.

Donnoiſon, *ſ. f. obſ.* ein Geſchenck, ei Schenckung. Podarunek.

Donqu

nque, Donques, *vid.* Donc.

nt, *pronom. relativ.*

i stat des *Genit.* und *Ablat. Singul. du quel, de la quelle.* dessen, davon, wovon; von dem, von der. *Miasto* Genit. i Ablat. Singul. du quel, de la quelle, *to słowo położone bywa:* ktorego, ktorey, czego; o ktorym, o ktorey, o czym. § L'ami dont vous connoissez le fils, est celui dont vous parlez; c'est Madame, dont j'ai épousé la fille; l'honnête homme, dont je vous parlai hier, c'est Monsieur; l'afaire dont il s'agit.

an stat des *Genit.* und *Ablat. Plural. des quels, des quelles.* derer, welcher, von denen, von welchen, davon. (*Miasto* Genit. i Ablat. plur. des quels, des quelles) ktorych; o ktorych. § Les livres dont on fait plus de cas, ce sont les livres de *&c.* les belles dont je vous parlai hier, sont vos sœurs; deux hommes dont l'un paroissoit âgé.

obs. woher, besser d'où, ausser in folgender Redens-Art. *obs.* Zkąd, z ktorey, z ktorego; *w tym sensie słowo* d'où *zwyczayniey sze oprocz w następuiącym przykładzie.*

maison dont je sors. das Geschlecht, aus welchem ich abstamme. Familia z ktorey pochodzę.

maison d'où je viens. das Haus woher ich komme. Dom z ktorego idę.

nte, *s. f.* der Bauch einer Laute, Pandure &c. Brzuch, pękatość u lutni, u pandury &c.

ntefou, *s. m.* eine Art von Enderen in America. Rodzay iaszczurek w Ameryce.

nter, *vid.* Domter.

onzelle, *s. f.* im Scherz oder Spott: eine Liebste, ein Nickelchen. *Zartuiąc albo szydząc:* małpa, twarzyczka, gładyszka, kochanka. § C'est l'humeur de la donzelle; il a quitté la donzelle.

ra, *s. m.* Art Indischer Hirse. Gatunek Indyyskiego proso.

rade, *s. f.* 1) eine Gold-Forelle, Meer-Bräsen; 2) ein Gestirn von sieben Sternen am Süder-Pol, das in Europa gar nicht gesehen wird. 1) Złotobrewka morska; 2) konstelacya niebieska koło osi południowey, z siedmiu gwiazd złożona, w Europie niewidoma.

rage, *s. m.* 1) beym Hutmacher: die Überziehung des groben Zeuges mit feinem; 2) beym Pasteten-Becker: die Bestreichung der Pasteten-Deckel mit geklopftem Eyerdotter. 1) *U kapeluszników*: powleczenie grubey sierci z subtelnieyszą; 2) zingowanie kooperty paszteciowey albo inszego ciasta z żołtkami.

Doreas, *s. m.* weisser Cattun aus Bengala. Biała bagazya z Bengalu.

Dorée, *s. f.* Hirsch-Koth, Hirsch-Kötel wenn er gelb ist. Bobki jelenie żołte.

Dorelot, *obs. vid.* Dorlot. ein Zärtling. Pieszczek, ciastoch.

Dorénavant, *adv. obs.* ins künftige, hinfüro. Na potym, potym.

Dorer, *v. a.* 1) vergulden; 2) mit Eyerdotter den Pasteten und Kuchen den Anstrich geben, selbige bestreichen; 3) figürlich, von der aufgehenden Sonne: die Felder, Berge, Häuser bestrahlen, vergulden; 4) in der Seefahrt: ein Schiff so weit es im Wasser gehet mit Talg bestreichen. 1) Złocić, wyłocić; 2) żołcić, zingować pasztety, kołacze żołtkami rozbitemi; 3) *w sensie figuryczym o słońcu wschodzącym:* złocić, bielić, rumienić pola, gory, domy; 4) część okrętu w wodzie stoiącą loiem nasmarować, § 1) Dorer un plafond; dorer un livre sur tranche; 2) dorer un pâté, un gateau; 3) le soleil dore à son lever les cieux, les montagnes, les maisons *&c.*

dorer la pilule. was widriges angenehm vorstellen. Pozłocić pigułkę; cukrować, w bawełnę uwinąć co przykrego.

se dorer, v. r. gelb werden, als das Getreide auf dem Felde. Zołcieć, żołknąć, iako zboże na polu.

doré, ée, adj. 1) übergeldet, vergulder; 2) gelb gemacht, mit Eyerdotter bestrichen, von Kuchen: 3) das Gold werth ist; vortreflich, kostbar, unschätzbar; 4) schon gelb gebraten; *5) mit goldnen Tressen besetzt; 6) gelb von Kornähren. 1) Wyłocony, pozłocany, pozłocisty; 2) żołcióny, z żołtkami zingowany, *o ciastach*; 3) za złoto stoiący, złoty, kosztowny, nieoszacowany; 4) rumiano pieczony; 5) bramowany złotemi galonami; 6) żołty, *o kłosach na polu.* § 1) Vermeil doré; cuivre, argent doré; 2) patisserie dorée; 3) le livre doré de Marc-Aurele; 4) rôti bien doré; ce chapon est bien rôti, & de la façon qu'il est doré, il donne apétit; 5) un habit doré; 6) sous les épis dorez tes faucilles se lassent.

blond-doré. Gold-gelb, von Haaren. *O włosach:* złocisty.

jaune-doré. Gold-gelb. Złotoczerwony; żołto gorący.

bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. ein guter Nahme iſt beſſer als Gold. Sława dobra ſtoi za bogactwa.

Doreſnavant, *vid.* Dorénavant.

Doreur, *ſ. m.* ein Vergulder. Pozłotnik. § Doreur ſur cuir, ſur tranche, ſur bois, ſur fer, &c.

Doreuſe, *ſ. f.* eines Veraulders Eheweib; die Vergulderin. Pozłotniczka; żona pozłotnika.

Dorien, ne, *adj. & ſubſt.* (*Doricus*) Doriſch, ein Dorienſer aus Griechenland. Doryyſki; Doryyczyk z Grecyi.

Dorique, *adj. c.* (*Dorieus*) 1) in der Bau-Kunſt: Doriſch, zu der Doriſchen Ordnung gehörig; 2) Doriſch, vom griechiſchen Dialect in der Grammatic. 1) Doryyſki; do doryyſkiego w Archytektoniſkiey nauce należący porządku; 2) doryyſki, *o greckim dyalekcie w greckiey gramatyce.* § 1) Colonne Dorique.

l'ordre Dorique. die Doriſche oder andere Ordnung in der Baukunſt. Porządek doryyſki albo kształt drugi budowania.

Dorlot, *ſ. m. obſ.* ein zärtlicher Menſch. Pieſzczek.

*Dorloter, *v. a.* einen zärtlich halten. Pieczołować kogo; pieścić ſię z kiem. § Elle dorlote bien ſon Mari.

**ſe dorloter*, *v. r.* ſich pflegen, ſich warten. Pieścić ſię ſam. § C'eſt un bon homme qui ſe dorlote fort.

Dormant, *partic. vid.* Dormir. ſchlafend, im Schlaf. Spiąc, ſpawſzy, we śnie. § Les biens lui viennent en dormant.

Dormant, e, *adj.* ruhend, ſtillſtehend. Cichy, ſtoiący na mieyſcu.

eau dormante. ſtehendes Waſſer. Woda ſtoiąca.

verre dormant. ein Glas das ledig ſteht, daraus niemand trincket. Sklenica ſierota, z ktorey nikt nie piie.

pont dormant. eine unbewegliche Brücke auf Pfählen, Schwiebbögen. Moſt nieruchomy na palach, framugach.

fenêtre à verre dormant. ein Fenſter das immer zu iſt, das man nicht aufmachen kan. Okno nie do otwierania.

ferrure à pêne dormant. Schloß das man ohne den Schlüſſel nicht zu und aufmachen kan. Zamek ktory ſię bez klucza nie zamyka i otwiera.

cordages (*manœuvres*) *dormantes.* Schiffs-Seile die angebunden ſind und immer an einem Orte bleiben. Liny okrętowe przywiązane i zawſze na iednem mieyſcu zoſtaiące. § Il y a des cordages coulantes & des cordages dormantes.

Dormant, *ſ. m.* in der Bau-Kunſt: Ober-Schwelle oder der untere T des Geſimſes über einer Thür oder F ſter. *W archytektoniſkiey nauce:* ſto na de drzwiami gzemſu. § Dorm de croiſée.

les ſept dormans. in der Kirchen-Hiſ rie: die Siebenſchläfer die faſt 200 J re durch von der Regierung des Kay Decii bis an den Kayſer Theodoſ II geſchlafen. *W dzieiach kościelny* ſiedmiu braci ſpiących, co prz przez 200 lat od Decyuſza aż do T dozyuſza II Ceſarzow ſpali.

Dormeur, *ſ. f.* ein Schläfer. Drzym ſpioch, oſpalec. § C'eſt un grand d meur.

Dormeuſe, *ſ. f.* eine Schläferin. Oſp białagłowa; ſpioſzka. § Une gro dormeuſe,

Dormir, *v. n.* (*dormire*) 1) ſchlaffen; in der Heil. Schrifft: ſchlafen, in G ruhen, todt ſeyn; *3) ſtehen, als W ſer das nicht flieſſet. 1) Spać; 2) *Piśmie S.* w Bogu odpoczywać; grobie ſpać; *3) ſtoieć iako woda ni ćiekąca. § 1) Dormir un bon ſomn dormir d'un leger ſomme; 2) Laza nôtre ami dort; *3) pont qui do l'eau dort; c'eſt une eau qui dort.

laiſſer dormir quelque choſe. etwas ſchlafen, liegen laſſen, ruhen laſſen, a ſchieben. Odkładać, odwlec na i ſzy czas. § Laiſſer dormir ſes reſſe timens; il faut laiſſer dormir cet afaire; elle laiſſe dormir la cabale.

dormir en lièvre. mit offnen Augen n ein Haaſe ſchlafen. Spać otwarte oczami; ſpać iak zaiąc.

**dormir la graſſe matinée.* bis an d Mittag ſchlafen. Dolegać ſię obiad czekać w łoſzku, poki pies kukieł nie przyniesie.

dormir à bâtons rompus. unruhig ſchlaffe Barzo ſpać niſpokoynie; ſpać i ptak na berle.

il dort tout de bout. er kan ſich des Schlc nicht erwehren; er will im Stehen ei ſchlaffen. Sen go morzy; ſnowi s obronić nie może; ſpi w ſtoiączki.

dormir profondement. * *dormir paſamment.* } feſt ſchlaffe Smaczno ſpać.

quand le vaſal dort, le ſeigneur veil im Lehn-Recht: wenn der Lehns-Tr ger in Leiſtung der Lehns-Pflicht nachläſ iſt, genieſſet der Herr die Nutzung davo *W lennem prawie:* pan dziedziczi bier

bierze dochody, gdy man w czynieniu swey powinności iest niedbałym.

n'y a point de pire eau que celle qui dort. ſtille Waſſer ſind ſehr gefahrlich. Cicha woda brzegi podmywa.

Dormir, *ſ. m.* das Schlaffen, der Schlaff. Sen, ſpanie. § Le dormir ne vaut rien après le dine.

Dormitif, *ſ. m.* ſchlafmachende Arzeney; Schlaf-Trunck. Spanie przynoſzące lekarſtwo.

Dortoir, *ſ. m.* 1) Werckzeug zum Auftragen des Goldes beym Vergulden; 2) der Streich-Wedel, die Paſteten und Kuchen mit Eyer-Dotter zu beſtreichen; 3) beym Becker die Stroh-Stange, das Brodt zu beſtreichen. 1) Inſtrument do układania złota co pozłacaiąc; 2) pęzel do zingowania paſztetow, ciaſt żołtkami rozbitemi; 3) kiść piekarſka do zingowania chlebow.

Doronic, Doronic Romain, *ſ. m.* (*doronicum romanum*) Gemſen-Wurtzel, Schwindel-Kraut-Wurtzel. Paięcznik ziele.

Doronic à feüille de plantin. Wohlverley, ein Kraut, ſo den Schweiß verurſachet. Babka ſkaliſta, ziele pot pobudzaiące.

Dortoir, *ſ. m.* (*dormitorium*) Schlaf-Zimer in den Klöſtern. Dormitarz, kurytarz, ſypialnia w klaſztorach. § On garde le ſilence dans le dortoir; la moleſſe fait ſon ſejour dans les dortoirs des Religieux.

Dorure, *ſ. f.* 1) die Vergaldung, das Gold ſo auf etwas aufgetragen wird; 2) der Anſtrich, das Gelbe auf den Paſteten und Kuchen. 1) Pozłota; 2) żołtość na paſztetach i kołaczach. § 1) La dorure coute tant; une belle dorure; cette dorure eſt fort bonne.

Dorure à miel. Vergaldung auf einem Grund von Honig mit Eßig und Leim-Waſſer. Pozłota na grunćie z miodu octem i wodą gumowaną roztworzonego.

Dorure de Nanquin. Chineſiſcher Atlas mit goldenen Blumen. Atlas chyńſki o złotych kwiatach.

Dorures fines. goldene und ſilberne Zeuge aus China. Złote i ſrebrne lamy chyńſkie.

Dorures fauſſes. Chineſiſche Zeuge mit Blumen aus vergaldetem oder ſilbernem Papier. Bławaty chyńſkie kwiatami z pozłoconego albo poſrzebrzanego papieru.

Dos, *obſ. vid.* Deux. zwey. Dwa.

Dos, *ſ. m.* (*dorſum*) der Rücken ſowohl der Menſchen als der Thiere. Grzbiet człowieka i zwierząt. § S'apuïer le dos contre un mur; avoir le dos courbe; porter ſur ſon dos; dos de cheval.

le dos d'un livre. der Rücken am Buche. Grzbiet u księgi.

le dos du nez. der Hügel auf der Naſe. Garb na noſie.

le dos d'un couteau. der Rücken am Meſſer. Tylec u noża.

dos de peigne. der Rücken eines Kammes. Tylec u grzebienia.

une chaiſe à dos. ein Lehn-Stuhl. Krzeſło; ſtołek ze wſpora.

monter un cheval à dos. (*à poil*) ohne Sattel reiten. Oklep iachać.

le dos de montagne. der Gipfel eines Berges. Szczyt gory.

nichil-au-dos, vid. Nichilaudos.

faire le gros dos. ſich aufblehen. Nadymać ſię.

cela eſt ſur ſon dos; cela eſt ſur le dos du bon homme. das liegt ihn auf dem Halſe, das muß er tragen. Tó mu leży na ſzyi; znieść to musi.

batre quelqu'un dos & ventre. einen brav auskloppfen. Kiiem komu grzbiet wyſmarować.

il a bon dos. er hat einen breiten Rücken; ſein Beutel kan dieſes tragen. Mieſzek iego tym wydatkom wyſtarczy.

laver à dos. die Schafe vor der Schur waſchen. Prać owce przed ſtrzyżeniem.

mettre les gens dos à dos. ohne Schaden des einen und ohne Vortheil des andren Theils zwey ſtreitende Parteyen vereleichen. Niezgodnych tak pogodzić, żeby wilk syt a owca cała była.

il ſe laiſſe tondre la laine ſur le dos. er läßt mit ſich machen was man will, er läßt ſich auf der Naſe ſpielen. Daie ſobie brale ſkubać; daie ſobie pod noz kurzyć.

donner à dos une perſonne. einen zu Grunde richten, in Schimpf und Schande bringen. Pogrążnać kogo do upadku; przywieść kogo o utratę honoru.

il a toûjours le dos au feu & le ventre à la table. er pflegt ſeinen Bauch. Wygod ſwoich ſrafobliwie pilnuie.

avoir les armes ſur les dos. die Waffen anhaben. Zbroie mieć na ſobie.

dos à dos, adv. rückwerts; mit den Rücken gegen einander. Tyłem do ſiebie; grzbietami ku ſobie obroconemi. § Ils étoient dos à dos; ſe ranger dos à dos.

avoir quelqu'un à dos. iemand zum Feind, zum Wiederpart haben. Mieć kogo za przeciwnika.

przeciwnika. § Il a toujours cet homme à dos.

se mettre quelqu'un à dos. sich einen zum Feinde machen. Na się kogo oburzyć.

tourner le dos. 1) einem aus Verachtung den Rücken zuwenden; 2) einen in der Noth verlassen; 3) iemandes Partey verlassen; 4) dem Feind den Rücken zukehren, durchgehen. 1) Tyłem się do kogo z zelżywości obrocić; obuchem się do kogo obrocić; 2) odstąpić kogo w niebezpiecznym razie; 3) odbiec partyi; 4) nieprzyiacielowi tył podać. § 1) Elle lui tourna le dos; 2) c'étoit fait de ce pauvre homme, à qui son puissant ami avoit tournoit le dos; 3) il a tourné le dos à cette partie en se déclarant contre elle; 4) les barbares tournérent les dos & s'enfuirent.

Dos-d'âne, *f. m.* 1) iede figur die oben zusammen läuft und von beyden Seiten abschüssig ist, wie ein Dach; 2) bey den Fleischern: der Schlacht-Stock, worauf ein Vieh abgestochen wird; 3) ein Garten-Beet oder sonsten aufgeworfne Erde, so von beyden Seiten abschüssig ist; 4) auf den Schiffen: halbrunde Oeffnung da der Regier-oder Kolder-Stock des Steuer-Ruders durchgehet. 1) Każda figura z obu stron pochodząca albo dachowata, to iest na kształt w pół otwartey księgi grzbietem do gory obroconey; dachowatość; 2) szlachterz rzezniczy, na ktorym bydło zakłute bywa; 3) zagon w ogrodzie albo insza ziemia dachowato usypana; 4) połcerklowa dziura w okręcie przez ktorą rękoieść od steru idzie. § 1) On voit la terre faite en dos-d'âne sur le glacis des fortifications, vis à vis des angles saillans; 2) le dos-d'âne est sale; ratisser, nettoïer le dos-d'âne.

mettre la terre à dos-d'âne. im Garten-Bau: die Erde von beyden Seiten abhängig aufwerffen. *W ogrodnictwie:* ziemię z obu stron pochodząco usypać.

Dose, *f. f.* (*dosis*) 1) bey den Medicis: die Dosis; das gehörige Gewicht oder Maaß einer Arzeney; 2) im Scherz: die Grösse; Zahl, Maaß. 1) *Umeaykow:* dozys, miarka lekarstwa na ieden raz; 2) *żartuiąc:* wielkość, porcya, miara, liczba czego. § 1) Il faut mettre la dose; la dose est-il juste? doubler la dose; 2) quand il survient des personnes à un repas, il faut doubler la dose.

nous boirons une bouteille de vin, & être doublerons nous la dose. wir wollen eine Flasche Wein und vielleicht noch eine darzu austrincken. Wypimy z iednę albo z drugą flaszę wina, ieżli się spodoba.

son teint double la dose de son incarnat naturel. Sie (er) ist weit röther, als gewöhnlich. Cera iey (iego) dwoi rumieńsza niżli zwyczaynie.

Doser, *v. a.* in der Apothecke: nach vorgeschriebenen Dosis die Species wiegen und abmessen. *W aptyce:* dług podaney dozys lekarstwa odważać, odmierzać. § Doser une médecine; il faut bien doser les remedes.

Dosithéens, *f. m. plur.* (*Dosithæi*) die Dositheer, eine von den vier Orden der Samaritanischen Secte der Juden, die kein lebendiges Thier assen und den Sabbath abergläubisch feyerten. Dosytheańczykowie, zakon ze czterech Samarytańskich a sekta żydowska, co żadną żywą rzecz nie iadali i sabat rożnemi gusłami święcili.

Dosse, *f. f.* 1) ein Bret welches die Erde stützet, damit sie im Mauren oder Erdreiben nicht herab falle; ein Futter-Bret; 2) Bret das auf einer Seite die Rinde hat. 1) Tarcica do futrowania i wsparania ziemię się sypiącey, gdy co bronią albo kopią; 2) bok, obladra, dyl co na iedney stronie korę ma swoię.

Dosseret, *f. m.* das Gemäuer unter dem Rauchfang eines Schorsteins. Podpora pod kominem.

Dossier, e, *adj.* banc dossiére. eine Bank mit einer Lehne. Ława ze wsporą.

Dossier, *f. m.* 1) die Lehne an einer Bank oder einem Stuhl; 2) der Rücken eines Trag-Korbs, so am Rücken des Trägers anlieget; 3) das Kopf-Bret am Bette; der Fürhang am Kopf-Bret; 4) die Rück-Wand, die Rücken-Lehne in einer Kutsche, in dieser Bedeutung sagt man lieber Fond; 5) Rubric, Uberschrift gerichtlicher Acten; ein Pack Acten mit ihrer Aufschrift; 6) in der Anatomie: Muskel so den Arm unter sich bewegt. 1) Wspora u ławy, albo u krzesła; 2) część kosza do noszenia ciężarow, na grzbiecie tragarza leżąca; 3) głowy, łoszkowa deska lub framki u głow; 4) tył w karecie, gdzie się grzbietem wspierają, *w tym sensie lepsze iest słowo* Fond; 5) rubryka albo napis aktow sądowych; fascykuł aktow z napisem; 6) *w anatomii:* muszkuł bark na dół ciągnący. § 1) Un dossier de chaise

trop

trop bas; 2) doſſier de hote; 3) doſſier de lit; doſſier de ſerge; 4) garnir un doſſier de caroſſe; 5) muſcle doſſier; le grand doſſier.

oſſiére, *ſ.f.* breiter Riemen am Sattel eines Pferdes, in welchem die Stangen eines Wagens auf zwey Rädern hängen, der Trag-Riemen. Pasy końskie, w ktorych dyszle od woza o dwuch kołach wiszą.

oſil, Douſil, *ſ.m.* Hahn oder Zapfen im Faß. Kurek albo czopek w beczce.

ot, Dote, *ſ.f.* (*dos*) Brautſchatz, Mitgift, Heyraths-Gut; Ausſteuer. Posag. § Une dot avantageuſe; donner la dote à une fille.

otal, e, *adj.* (*dotalis*) zum Braut-Schatz gehörig. Posagowy, posażny.

oter, *v.a.* (*doter*) zum Brautſchatz geben; ausſteuren, ausſtatten eine Tochter, die heyrathet oder auch in ein Kloſter gehet. Posag dać; wyposażyć corkę za mąż lub w klaſztor panieński idącą. § Doter richement une fille.

ter une égliſe. eine Kirche begaben, beſchencken. Kościoł obdarować.

d'où, *adv.* von wannen, woher. Zkąd. § D'où venez vous; d'où vous ſont ces traits venus; d'où ſavez-vous cela?

Doüaire, *ſ.m.* das Witthum, Witwen-Sitz, Leibgedinge; Leibzucht einer Standes-Witwen, ſo einer Frau nach dem Tode ihres Mannes entweder erblich oder auf Lebenszeit zufällt. Oprawa wdowia, dożywotnem lub dziedzicznem prawem według zmowin na wdowę stanu wyłokiego spadająca. § Un gros doüaire; aſſigner le doüaire à une femme; une femme qui ſe remarie dans l'an du deuil ou qui péche contre ſon honneur, perd ſon doüaire.

Doüairier, *ſ.m.* ein Kind das ſich an das Leibgeding hält, und das väterliche fahren läßt. Dziecię, oprawy a nie oyczyſtych dobr się trzymaiące. § Un enfant ne peut être héritier & doüairier tout enſemble.

Doüairiere, *ſ.f.* eine verwittibte vornehme Standes-Wittwe die einen Wittib-Sitz hat. Oprawna Pani. § Madame la doüairiére de Radzivil; Ducheſſe doüairiére.

Doüane, *ſ.f.* 1) Zoll den die Kaufleute von der Einfuhr und Ausfuhr der Waaren zahlen; 2) Zoll-Haus, wo dieſer Zoll gezahlet wird; 3) Acciſe von Waaren. 1) Cło od inwect i ewekt; 2) komora gdźie to cło płacą; 3) akcyza, podatki od towarow. § 1) Païer la doüane; 2) aler à la doüane; porter la marchandiſe à la doüane; 3) on a confiſqué ces étofes faute d'avoir païé la doüane.

doüane de Lyon. Zoll in Franckreich von eingehenden ſeidnen, Gold- und Silber-Waaren. Cło we Francyi od wprowadzonych iedwabnych, złotych i srebrnych towarow.

Doüaner, *v.a.* einen Zeug beſehen und ſtempeln. Sukna, materye oglądać i ſtemplować. § Faire doüaner une étofe.

Doüanier, *ſ.m.* Zoll-Einnehmer, Zöllner. Celnik.

Doubla, *ſ.m.* ein Thaler in Algier. Talar Algirſki.

Doublage, *ſ.m.* 1) doppelter Uberzug eines Schiffs von Bretern, damit die See-Würmer ſolches nicht durchlöchern möchten; 2) doppelte Steuer, ſo die Lehns-Träger und Unterthanen in gewiſſen Fällen, als zur Ranzion des Lehns-Herrn erlegen müſſen. 1) Futrowanie okrętowe podwoyne, aby go morſkie robaki tak łacno toczyć nie mogły; 2) czynſze podwoyne, co od poddanych i manow w pewnych przygodach, iako na okup Pana dziedzicznego, wybierane bywaie.

Double, *ſ.m.* 1) eine kleine Müntze von Kupfer, die zwey Deniers ausmacht; 9 Doubles thun 8 Pfennige; 2) zweyfach noch einmahl ſo viel; 3) die Duplicata; zwo Abſchrifften eines Inhalts. 1) Szeląg francuſki z miedzi, ktorych dziewięć czynią pięć groſzy polſkich i szeląg ieden; 2) ieſzcze raz tak wiele; tyle drugie; 3) Duplikata; kopia ſkryptu iakiego podwoyna. § 1) Cela ne vaut pas un double; 2) demander le double de ce qu'il faut; païer le double de ce qu'on doit; 3) le double d'un écrit.

le double d'un air. der ander Abſatz in einem muſicaliſchen Stücke. Część druga ſztuki muzyczney.

au double. doppelt. Wedwoynaſob, tyle dwoie. § Païer au double; ſoit qu'on lui fit du mal ou du bien, il le vouloit rendre au double.

en double. doppelt, zweyfach. We dwoie, podwoyno. § Mettre un linge en double.

Double, *ſ.f.* der erſte Magen der wiederkäuenden Thiere. Flak pierwszy w bydlęciu żuwaiącem.

Double, *adj.c.* (*duplex*) 1) zweyfach, doppelt; 2) zweyfach zuſammen gelegt; 3)

zweyzüngig, falsch. 1) Podwoyny, dwoisty, łowity; 2) podwoyno, we dwoie złożony; 3) dwuięzyczny, fałszywy, chytry. § 1) Une double pistole; double paie; un double doucat; un bastion double; la plûpart des organes des sens sont doubles; 2) linge double, serviette double; 3) cœur double; c'est une langue double & trompeuse; ah! traitre, scélérat, ame double & sans foi; double homme; Seigneur délivrez mon ame des langues doubles & trompeuses.

paroles à double sens. zweydeutige Wörter. Słowa dwuwykładne.

du ruban double en lisse. ein doppelt Band. Dupeltowa wstążka.

un double porte. eine Thüre mit zwey Flügeln. Drzwi o dwuch skrzydłach.

double bierre. Doppel-Bier. Piwo dupeltowe.

il a un double intérêt dans cette afaire. er hat ein zweyfaches Interesse in diesem Handel. W tey sprawie dwoiaki ma interes.

une serrure à double tour. ein Schloß da man den Schlüssel zweymahl umdrehen muß. Zamek, w ktoryma klucz dwa razy obrocić trzeba.

la double montagne; *le double sommet.* bey den Poeten: der Parnassus. *U poetow:* Parnas.

une fête double. ein doppelter Feyertag. Podwoyne święto.

double clef. zweyfacher Schlüssel zu einer geheimen Schrifft, die man ohne selbigen nicht auflösen kan. Klucz podwoyny do pisma taiemnego, bez ktorego go odcyfrować niepodobna.

une fiévre double tierce, double quarte. ein doppelt dreytägiges, viertägiges Fieber. Tercyana podwoyna, kwartana podwoyna.

double pointe. bey den Bildhauern: ein Zwey-Spitz. Instrument sztukatorski dwoyzęby.

double bidet. Klepper der groß von Wuchs ist. Jednochodnik wzrostu wielkiego.

double lettre. in der Druckerey: ein doppelter Buchstabe als ſſ, ff. *W drukarni:* litera podwoyna, iako ſſ, ff.

double carte. im Karten-Spielen: zwey als zwey Könige, zwey. *W karty grając:* dwie, dwa, iako dwa krole, dwie siodmki.

il joüe sur carte double. er hat Vortheile die ein andrer nicht hat. Ma sztuki, ktorych inszy nie ma.

il a la faveur des Seigneurs, il joüe sur carte double. er hat die Gunst der ſ sen, er kan machen was er will. M łaskę wielkich Panow, co chc każe.

joüer à quitte ou à double. 1) qvitt doppelt spielen; 2) liederlich in den hinein leben; 3) alles dran wagen einem Handel zu kommen. 1) Gr kwity; 2) rozwiozły żywot pr dźić; 3) wszystko łożyć, aby spr iakiey dokończyć.

Doublé, ée, *adj. raiſon doublée.* in Mathematic: eine doppelte Ver niß, wenn der Quotient 2 ist. *W tematyce:* proporcya podwoyna, t gdy 2 iest wielerazem.

Doubleau, *ſ. m.* 1) Schwibbogen e Gewölbes vom ersten Pfeiler bis andren; 2) bey den Zimmerleu Balcken unter dem Stuben-Bo 1) Arkada albo frambuga od fi pierwszego do drugiego w sklepie 2) *u ciesłow:* przyciesł, podwalina; ki pod podłogą.

doubleaux. Over-Balcken, Over-Bän Zatrzały, bunty poprzeczne.

Double-feuille, *ſ. f.* Zweyblatt, ein Kr Podkolan, dwoylist, parlist, *ziele.*

Doublement, *ſ. m.* 1) Duplirung, Ver pelung, insonderheit des Preises, man auf etwas bietet; 2) im Kric Verdoppelung der Glieder. 1) Po pienie w cenie tyle drugie podai 2) *Exercytuiąc:* duplikowanie szc gow. § 1) Paier le doublement; 2 doublement se fait par rangs ou files.

Doublement, *adv.* doppelt, auf doppe Weise, zweyfältig. Sowito, dwoi wedwoynasob. § Il a été doubleme recompensé.

Double-païe, *ſ. m.* ein Bedienter der d pelte Besoldung empfängt. Urzędn dwoy iurgielt biorący.

Doubler, *v. a.* (*duplicare*) 1) verdoppe zweyfältig vermehren; 2) unterfütte ein Kleid; 3) ein Schiff mit Brete bekleiden; 4) vermehren. 1) Duplik wać; brać dwa razy wielkość, licz iaką; tyle drugie przydać; 2) podb podszyć szatę; 3) okręt tarćicami ob futrować; 4) mnożyć, przyczyn § 1) Doubler la païe aux soldats; do bler la solde; doubler les rangs; do bler la dose; 2) doubler un mante d'une bonne ratine; il porte un ma teau doublé de panne; 3) doubler u vaiſeau; 4) doubler les repas; do bler les laquais.

Doubler, *v. n.* 1) sich vermehren; 2) i

Ballhaus vom Ball: zurück prallen, abspringen. 1) Mnożyć się; 2) *w piłarni, o piłce:* odskoczyć. § 1) Cela double à l'infini; 2) la balle a doublé.

ubler une comédie. eine Comödie zweymahl nach einander spielen. Jednę komedyą dwa razy raz po raz sprawować.

ubler le pas. geschwinde gehen. Sporemi iść krokami.

ubler le sillage. in der Seefahrt: geschwinder segeln. Chyżey żeglować.

ubler un cap, une pointe. ein Vorgebirge vorbey segeln. Mimo podgorza morskiego żeglować.

ubler une bille. auf dem Billard: einen Ball dupliren, von der Bande zurück prellen. *Graiąc na bilardźie:* piłkę od krańca odbić.

eval qui double les reins, (*rênes*) ein Pferd das Bocks-Sprünge macht um den Reuter mit Gewalt abzuwerfen. Koń co liga, to iest łeb miedzy nogi włożywszy zadem rzuca do gory.

oublet, *s. m.* 1) ein falscher Edelstein von Crystall, der inwendig eine Folie hat; 2) Pasch oder Dublet auf beyden Würfeln, als zwey Sechsen, zwey Essen. 1) Kamień z kryształu fałszywy z folgą; 2) *graiąc w kostki:* dublet dwa, iako dwa sesy, dwa tuze.

oublette, *s. f.* die zweyfüßige Octave, ein Orgel-Regiſter. Regiestr pewny organowy.

oublon, *s. m.* 1) *obs. vid.* Pistole. ein Spanisches Pistolet von 5 Thalern; 2) in der Druckerey: ein Druckfehler, wenn ein Wort zweymahl ist gesetzet worden. 1) *obs. vid.* Pistole. Portugał hyszpański talerow pięć płacący; 2) błąd drukarski, gdy słowo dwa razy położono.

oublure, *s. f.* das Unter-Futter eines Kleides. Podszewka szaty. § Doublure fort bonne pour l'hiver.

contre fin n'est pas bon pour faire doublure. ein Schalck wird den andren selten hinters Licht führen. Frant franta rzadko w pole wywiedzie.

ouçain, Doucin, *s. m.* ein Süß- oder Paradies-Apffel-Baum. Jabłoń pewna owoc miodowego smaku rodząca.

ouçâtre, Douceâtre, *adj. c.* süßlich. Słodkawy.

oucement, *adv.* 1) still, ohne Geschrey und Lermen, leise, langsam; 2) gelassen, sanfftmüthig, freundlich; 3) in der Ruhe, ruhig; 4) bedächtig, weise. 1) Cicho, bez wrzasku i hałasu, cichuchno, powoli; 2) skromnie, łagodnie, ludzko, mile; 3) spokoynie, w pokoiu; 4) mądrze, bacznie, uważnie. § 1) Marcher doucement; vivre doucement; parler doucement; fleuve qui coule doucement; heurtez doucement à cette porte; 2) je lui ai parlé doucement; recevoir doucement une reprimande; traiter doucement ses valets; le Prince a traité doucement les vaincus; 3) on vit doucement dans la solitude; il vit tout doucement de son bien; 4) il faut aler doucement & bride en main, quand on a affaire à certains gens.

* Doucerette, *s. f.* im Scherz: Weibs-Person, so dem äusserlichen Schein nach still und sittsam ist. *Zartem:* dziewka na pozor skromna; pokrywaczka. § Vous faites la doucerette.

* Doucereux, *s. m.* ein Jungfer-Knecht. Gach, gładyfz.

Doucereux, euſe, *adj.* 1) wiederlich-süß, laf; 2) in verliebten Redens-Arten: zärtlich, verliebt, von Personen, Briefen, Versen, Minen. 1) Przykrosłodki; 2) *w stylu gamracikim:* miłosniczy, rozkochany, miłością zraniony, *o osobach, wierszach, listach, minach.* § 1) Vin fade & doucereux; 2) stile doucereux; des vers doucereux; faire le doucereux auprès d'une femme.

* Doucet, te, *adj.* 1) ein wenig süß; 2) verliebt. 1) Trochę słodki, słodkawy; 2) miłosny, rozkochany, miłością zapalony. § 1) Du vin doucet; 2) faire le doucet; mine doucette.

Doucette, *s. f.* *1) ein Weibsbild, das sich fromm und heilig stellt; 2) ein gewisses Kräutchen, das zum Salat genommen wird. *1) Dewotka; 2) ziołko pewne do łatay spotobne.

Douceur, *s. f.* 1) Süßigkeit, Süsse; 2) Annehmlichkeit, Lieblichkeit als einer Stimme, eines Geruchs; 3) Lindigkeit im Anfühlen; 4) Naschwerck, Lecker-Bißchen; 5) kleine Ergetzlichkeit oder Belohnung vor unternommene Arbeit; 6) figürlich: Gelindigkeit, Sanfftmuth, Freundlichkeit; 7) verliebte Schmeicheley, Liebkosung; 8) Lust, Vergnügen, Bequemlichkeit. 1) Słodkość, słodycz; 2) przyiemność, łagodność iako głosu, wonności; 3) łagodność w dotknieniu czego; 4) łakotki; specyaliki; 5) nagroda, datek, dyskrecya za podiętą pracę; 6) *w sensie figurycznym:* skromność, łagodność, cichość, umiarkowanie, łaskawość; 7) miłostki, słowa łagodne; pochlebstwa gamrackie; 8) uciecha, wczas, wygoda. § 1) La douceur du sucre, du miel, des fruits; 2) la douceur de la voix, des

odeurs; 3) ſa peau a une grande douceur; 4) donner des douceurs aux enfans; 5) faites cela, il y aura quelque petite douceur pour vous; 6) aimer la douceur; la douceur du gouvernement: on raméne les gens par la douceur; elle a une grande douceur; la douceur de l'eſprit fait l'agrément de la converſation; 7) dire des douceurs aux belles; écouter des douceurs; 8) aimer, chercher la douceur de la vie; tirer quelque douceur d'une choſe; le feu, l'hiver, eſt une des douceurs de la vie; chercher les douceurs de la vie.

Douche, *vid.* Douge.

Doucin, *ſ. m.* 1) ein Süßapfelbaum; 2) ſüſſes Waſſer, ſo mit See-Waſſer vermiſchet iſt. 1) Jabłoń pewna słodźiuchne iabłka rodząca; 2) woda lądowa morską pomieſzana.

Doucine, *ſ. f.* 1) in der Bau-Kunſt: Schlangen-Zierat an den Seulen in Geſtalt eines lateiniſchen S; 2) der Hol-Hobel beym Tiſchler. 1) *W archytekturze:* ozdoba na słupach wężowata albo eſowata na kſztalt litery S; 2) hebel ſtolarſki do łaſkowania.

Doucisseur, *vid.* Adoucisseur.

Doüelle, Doelle, *ſ. f.* 1) zu einem Gewölbe zugehauener Stein; 2) der innere Theil eines Gewölbes; 3) eine Faß-Daube. 1) Kamień do ſklepow ćioſany; 2) obłączyſtość ſklepu ſpodnia; 3) klepka do beczki. § 1) Doüelle interieure; doüelle exterieure.

*Douer, *v. a.* 1) einer Ehefrau ein Leibgedinge oder Wittwen-Sitz ausmachen; beſſer aſſigner un douaire à une femme; 2) begaben mit himmliſchen oder natürlichen Gaben. 1) Dożywocie, oprawę małżonce zapiſać, *lepſzy wyraz:* aſſigner un douaire à une femme; 2) obdarzyć niebieſkiemi lub przyrodzonemi darami.

doué, ée, adj. 1) begabet mit ſchönen Gaben; 2) im Scherz: geziert. 1) Obdarzony, darami wyśmienitemi; 2) *żartuiąc:* przyozdobiony. § 1) Il eſt doué de mille belles qualitez; 2) il eſt doué d'un vilain corps & d'une vilaine ame.

Dougé, ée, *adj. obſ.* ſchlanck von Leibe. Szczupłego wzroſtu.

Douge, Douche, *ſ. f.* in warmen Bädern: die Ausgieſſung des mineraliſchen Waſſers auf einen krancken Theil. *W Cieplicach:* wylewanie wody mineralney na członek chory. § La douge ſe fait ſur la tête; donner la douge.

Doüille, *ſ. f.* 1) der Picken-Schuh, hohles Eiſen am Fuß der Pique; 2) die Röhre oder das Röhrchen zum Kräzer Lade-Stock; 3) die Dille an einem Leuchter; 4) bey den Gartnern: der Schuh hohles Eiſen als am Grabſcheid in welches man den Stiel einſetzet. 1) [illegible] ley u dżidy; 2) macica albo rurka ſztępla do kraycara; 3) rurka u [illegible] tarza do świece; 4) *w ogrodnictwie* tuley iako u rydla żelaznego do koieści. § 1) La douille du talon la pique eſt défaite.

Doüillet, te, *adj.* 1) gelinde, zart, weich anzugreiffen iſt; 2) weichlich, zärtlich, der kein Ungemach vertragen kan. 1) Miętki, miętkuchny; łagodny w dotknienie; 2) pieśćliwy, pieſzczotliwy, delikatny, miętki. § 1) Il a couſſinet douillet; 2) c'eſt un peu douillet; l'amour propre eſt douillet & mignard, il eſt fort mal-aiſé à ſatisfaire.

*Douillettement, *adv.* weich, zärtlich. Miętko, pieśćliwie, pieſzczotliwie. § Etre couché douillettement.

*Douilléterie, *ſ. f.* Zärtlichkeit, Weichlichkeit. Pieſzczota, delikactwo.

Doulebſais, *ſ. m.* Mallemolles, *ſ. f.* pl. ein feines Neſſeltuch aus Bengala. Płowy albo rombek z Bengale.

Douleur, *ſ. f.* (*dolor*) 1) Schmertz, Weh; 2) Betrübniß, Schmertz, Traurigkeit. 1) Bol, bolenie; 2) śmętek, śmutek, żal, bol. § 1) Avoir une grande douleur de tête; cela me fait une douleur ſenſible; 2) abatu de douleur; ſe laſſer aler à la douleur; s'abandonner à la douleur.

* *à la chandelle grande douleur.* um Lichtmeß iſt der Froſt am hefftigſten. Pannę Maryą gromniczną mrozy gie.

ſe Douloir, *v. r.* } *obſ.* ſich beklagen. Ubo-
Douloir, *v. n.* } ſkować, żalić ſię.

Douloire, *vid.* Doloire.

Douloureuſement, *adv.* ſchmertzlich. Bolesnie, żałośnie. § Se plaindre douloureuſement.

Douloureux, euſe, *adj.* 1) ſchmertzend, ſchmertzlich; 2) betrübt. 1) Boleiąc, bolesny; 2) śmętny, żałosny, śmutny. § 1) Mal douloureux; une plaie douloureuſe; 2) il n'y a rien de ſi douloureux; une douloureuſe ſeparation.

ſe Douloufer, *v. r. obſ.* ſich betrüben; traurig ſeyn. Smęćić ſię.

Dourou, *ſ. m.* ein Gewächs auf der Inſul Madagaſcar, deſſen Staude einem Ge-
derbuſch

derbusch, die Frucht aber, aus welcher Oel und Mehl gemacht wird, einer Weintraube ähnlich ist. Krzewina na wyspie Madagaskarskiey do federpuszu rowna, rodzi owoc groniasty, z ktorego oliwę i mąkę robią.

roufil, Doifil, *f. m.* ein Hahn oder Zapfen im Faß. Kurek albo czop w beczce.

outance, *f. f. obf.* / oute, *f. m.* 1) Zweiffel, Ungewißheit; 2) Furcht; 3) Oratorische Figur, da der Redner an etwas zu zweifeln scheinet, oder in etwas unschlüßig ist. 1) Wątpliwość, wątpienie, powątpiwanie; 2) boiaźń; 3) powątpiwanie, figura krasomowska, gdy Mowca o czym powątpiwa. § 1) Eclaircir un doute; il est en doute, s'il ira ou n'ira pas à l'armée; 2) je fuis dans un doute perpetuel, qu'il ne lui arrive quelque malheur.

ns doute. ohne Zweiffel. Bez wątpienia.

outer, *v. n.* zweiffeln. Wątpić. § Douter d'une verité; je ne doute point, qu'il ne vienne bientôt.

outer, v. a. obf. einen fürchten. Boieć się.

douter, v. r. sich etwas ahnen lassen; muthmassen; sich befürchten; sich versehen; an etwas dencken. Przeczuwać o czym; obawiać się czego; domyślać się czego. § Je me doute bien de cela; il ne se doute de rien; il est venu, sans qu'on s'en doutât.

uté, ée, adj. obf. vid. Redouté.

douteusement, *adv.* 1) zweiffelhafftig, mit Ungewißheit; ungewiß; 2) zweydeutig, doppel-sinnig. 1) Wątpliwie; 2) dwuwykładnie, dwuiężycznie, oboiętnie. § 1) On parle fort douteusement de cette afaire; traiter douteusement les choses douteuses; 2) les oracles répondoient douteusement.

Douteux, euse, *adj.* 1) zweifelhaftig, ungewiß; 2) vom Gelde verdächtig, das vor falsch gehalten wird; 3) zweydeutig, das man auf unterschiedene Art auslegen kan; 4) in der Grammatic von *fubftantivis:* das bald ein masculinum, bald ein fœmininum ist; das kein gewisses genus hat. 1) Wątpliwy, niepewny; 2) *o pieniądzach:* podeyrzany; 3) dwuwykładny; oboiętny, co się na obie strony rozumieć może; 4) *w gramatyce:* niepewne *genus* mający; *generis fœminj i generis masculini* będący. § 1) Evenement fort douteux; 2) une pistole douteuse; 3) une réponse douteuse; un discours douteux; 4) un nom qui est du genre douteux; un nom douteux.

Doutis, *f. m.* weisser, doppelter Cattun aus Surat. Bagazya biała dupeltowa z Suratu.

Douvain, *f. m.* Staff-Holtz; Faß-Dauben-Holtz. Drewno do klepek sposobne; wanczos.

Douve, *f. f.* 1) eine Faß-Daube, aus welchen ein Faß zusammen gesetzt ist; 2) ein Schloß-Graben; 3) die Mauer um einen Spring-Brunnen von welcher das Wasser abläuft; 4) Ablaß, dadurch man das Wasser aus einem Graben abführet; 5) kleiner Wasser-Hahnen-Fuß, ein Kraut, so die Schafe tödtet. 1) Klepka do beczki; 2) row koło zamku; 3) murek koło krynicy, z ktorego woda ścieka; 4) iaskier, żabinek, ziele owcom iadowite; 5) upust w rowie do sprowadzenia wody.

Doux, Douce, *adj.* 1) süß; 2) angenehm, lieblich; 3) angenehm, sanft im Anführen; 4) sanftmüthig, gütig, freundlich, stille, friedlich, fromm; 5) temperiret, nicht zu warm, nicht zu kalt, gemäßiget, vom Wetter, von der Luft; 6) geschmeidig von Metallen. 1) Słodki; 2) przyiemny, łagodny; 3) łagodny na dotknienie; 4) spokoyny, łagodny, łaskawy, skromny, cichy; 5) mierny, umiarkowany, nie za ciepły ani za gorący, o pogodzie, o powietrzu; 6) gibki *o kruszczach.* §1) Vin doux; doux comme du lucre; 2) odeur douce; un son doux; voix douce; un chemin doux; une pluïe douce; il est doux de vivre en paix; de doux accords; une douce harmonie; une couleur douce; le doux murmure des eaux; 3) une peau douce; 4) c'est un esprit fort doux & fort honnet; mener une vie douce; un gouvernement doux; 5) un air, un climat doux; un vent doux; une pluïe douce; 6) le fer doux; l'étain, cuivre doux.

une flûte douce. eine Flöte. Flet.

des yeux doux. Liebes-Blicke. Oko lubieżne; wzrok lubieżny, do miłości powabny. § Faire les yeux doux à une femme.

eau douce. süsses Wasser. Woda żywa; woda lądowa, to iest nie morska; woda słodka. § Poisson d'eau douce.

médecin d'eau douce. ein Kinder-Docter, dessen Mittel nicht viel helffen. Doktor babski, prozte i nieskuteczne lekarstwa daiący.

citron doux. eine ſuſſe Citrone. Cytryna słodka.

cidre doux. ſuſſer Aepfel-Wein. Słodki iabłecznik.

le vin doux. Wein der noch nicht gegohren, Moſt. Moſzcz; wino niekisiałe.

poiré doux. Birn-Moſt. Grusſaecznik.

une médecine douce. eine gelinde Arzeney die kein Bauch-Grimmen verurſachet. Łagodne lekarſtwo wnętrzności nie poruſzaiące.

un tems doux. ein angenehmes Wetter. Przyiemna pogoda.

une taille douce. ein Kupferſtich. Koperſztych.

un cheval qui a les allûres douces. ein Pferd das einen leichten Gang hat. Koń letko noſzący.

un caroſſe doux. eine Kutſche die nicht ſtauchet. Kareta nie trzęſąca.

billet doux. Liebes-Brief. Liſtek gamracki.

un ſtile doux. eine ungezwungene, leichtflieſſende Schreib-Art. Styl łagodny, gładki; styl miodopłynny.

pente douce. ein abhängiger Ort, den man leichtlich ſteigen kan. Pochodźiſtość ku gorze nieprzykra.

il eſt doux par devant & traitre par derriere. 1) er küſſet vornen, und kratzet hinten; 2) vom Weine: er ſchmeckt gut, er bekommt aber ſehr übel. 1) Milczkiem kąſa; iedną ręką biie, a drugą głaſzcze; 2) *o winie:* dobrze ſmakuie, lecz głowę łamie; dobre ięzykowi, ale głowie nie tak.

Doux, *adv.* langſam, ſtill. Powoli, zwolna, cicho. § Tout doux n'alez pas ſi vite; alez un peu plus doux.

filer doux. gelinde Saiten außziehen; ſich vor einem ſchmiegen und biegen. Korzyć ſię przed kiem; z kwinty ſpuścić.

avaler quelque choſe doux comme lait. 1) einen Schimpf verbeiſſen; 2) etwas leichtlich glauben. 1) Znieść, ſtrawić affront; 2) łacno co uwierzyć.

Douzain, *ſ. m. obſ.* 1) eine alte Frantzöſiſche Müntze die 12 Deniers gegolten; 2) ein Gedichte von 12 Verſen. 1) Pieniążek ſtary francuſki na 12 *deniers* wychodzący; 2) wiersz francuski z 12 rymow złożony.

demi-douzain, ſ. m. eine Scheide-Müntze von 6 Hellern. Pieniążek francuſki dwa grosze polſkie wynoſzący.

Douzaine, *ſ. f.* ein Duzend. Tuzin, dwunaſtek.

à la douzaine, adv. duzend-weiſe. Tuzinami.

**c'eſt un Poëte à la douzaine.* das iſt elender Poet. Wierſzopis to ladaia.

**il ne s'en trouve pas à douzaine; *il n'a pas treize à la douzaine.* es iſt nicht ſo gemein, man findet es nicht überall; es iſt ein rar Wildpret. Rzadka rzecz; tuzinami tego nie doſtani; zwierzynać to.

Douze, *adj. num.* zwölf. Dwanaśći.

Douze, *adj. c.* der zwölfte, nur in folgenden Redens-Arten. Dwanaſty, *tylko tych przykładach.*

le douze du mois. der zwölfte des Monats. Dwanaſty miesiąca.

Loüis douze Roi de France. Ludwig der zwölfte, König in Franckreich. Ludwik dwanaſty krol Francuſki.

un livre en douze. ein Buch in Duodez. Książka o arkuſzach na 12 kartek łatwych.

Douziéme, *adjectiv.* der zwölfte. Dwanaſty.

Douziémement, *adv.* zum zwölften. Dwanaſta; dwanaſty raz.

Doxologie, *ſ. f.* der Kirchen-Geſang Gloria Patri & Filio & Spiritui Sancto. Wierſz kościelny: chwała Bogu Oycu, Synowi i Duchowi S.

Doyen, Doyenne, *vid.* Doïen.

Drachme, *vid.* Dragme.

Dracuncule, *ſ. m. vid.* Dragonneau.

Dragan, *ſ. m.* der Spiegel am Hintertheil der Galeren, woran das Zeichen der Galere ſtehet. Pole na zadźie galeary, wym do herbu albo znaku.

Dragée, *ſ. f.* 1) Schroot, Rehe zu ſchieſſen; 2) Mengſel, Wick-Futter vor die Pferde; 3) allerhand kleines Geſäme in den Gärten. 1) Szrot gruby; ſarni ſzrot; 2) mieſzanka dla koni; 3) rożne drobne nasienia ogrodnicze.

dragées; des pois ſucrez. überzuckerte Körner, als Anis, Fenchel, auch Citronen-Stückchen, Mandeln und dergleichen. Drobne cukry; cukrowe ziarka; kolendrowe kier biały na anyżku, koryandrze, w gdałach, ſkorkach cytrynowych itd. § Les dragées de Verdun ſont les meilleures.

dragées de ſaint Roche. überzuckerte Holder-Beeren. Jałowiec cukrowany.

il écarte la dragée. er ſpritzet den Speichel im Reden von ſich. Mowiąc pryska ſliną.

Drageoir, *ſ. m. obſ.* eine Confect-Schale, ein ſilbernes Schüſſelchen auf einem Fuß in welchem man überzogene Körner einem zu reichen pfleget; 2) eine Büchſe mit überzogenen Körnern, welche eine ver-

naſc

aſchte Weibes-Perſon bey ſich zu tra-
en pflegt; 3) Büchſe zu Borax und
Geigen-Hartz zum Löthen; 4) Schüſſel-
chen oder Schale in welche man bey
Begräbniſſen Geld zuſammen leget. 1) *obſ.*
zaſzka śrebrna na nożce do podawa-
nia cukrow i żiarn cukrowych; 2) pu-
zeczka z cukrami drobnemi dla ła-
kotliwych białychgłow; 3) puſzka od
żywicy i borakſu do lutowania; 4)
niſeczka, w ktorą przy pogrzebach
pieniądze zkładaią.

geon, *ſ. m.* Schoßreis, Schößling,
Reben-Sproſſen an einem Baum oder
an einem Kraut. Wyroſtek, odroſtek,
roſocha, odnożek drzew, żioł. § Dra-
geon d'arbre, drageon d'oeillet.

ageonner, *v. n.* Schößlinge treiben.
Roſochaćieć; wyroſtki, odnożki pu-
ſzczać. § Arbre qui commence à dra-
geonner.

agier, *vid.* Drageoir.

agme, *ſ. f.* (*drachma*) 1) ehedeſſen eine
Jüdiſche und auch Griechiſche Münze;
2) der vierte Theil von einem Loth, ein
Quentchen oder Quintlein. 1) Niegdyż
moneta grecka i żydowſka; 2) dra-
gma, kwintel, ćwierć łota.

Dragoman, *ſ. m. vid.* Drogman.

ragon, *ſ. m.* (*draco*) 1) ein Drache;
2) der Drach ein Geſtirn an der Nord-
Seite des Himmels von 33 Sternen;
3) ein Dragoner; 4) figürlich, ein bö-
ſer wilder Kerl; 5) eine Pferde-Krank-
heit an den Augen; 6) in der heiligen
Schrift: der hölliſche Drache, der Teu-
fel; 7) groſſer Baum in Africa, deſſen
Hartz Drachen-Blut heiſſet; 8) in
der Chymie: Salpeter. 1) Smok;
2) ſmok, znamię niebieſkie z 33 gwiazd
złożone; 3) dragan żołnierz; 4) *w*
ſenſie figurycznym, furyat, ſzumiłeb,
warchoł; 5) choroba końſka oczna;
6) *w chymii:* ſalitra; 7) w Piśmie
Swiętym ſmok piekielny, czart; 8)
drzewo wielkoſne Amerykańſkie i Afry-
kańſkie, ktorego kley, krew ſmocza
ſię nazywa. § 1) Il y a des dragons aîlez;
2) la tête & la queue du dragon;
le ventre du dragon; 3) les dragons
ſont braves; 4) je ne ſai où me met-
tre, c'eſt un vrai dragon.

ragon d'eau; *trompes*; *pompes*; *échillon.*
eine Waſſer-Hoſe oder Waſſer-Pompe,
die ſich bis in die Wolcken erhebt und
die Maſte eines Schiffes zerſchmettert.
Popiętrzone fale, co ſię pod ſame pod-
noſzą obłoki i maſzty łamią okrętowe.
§ On diſſipe un dragon d'eau à coups
de canon & de mouſquet; les dra-
gons d'eau ſont dangereux, & il en
faut éviter la rencontre.

dragon de vent. in der Seefahrt: ein
entſetzlicher Sturm- und Wirbel-Wind.
W żeglarſkiey nauce: wicher wście-
kły; ſzturm nagły na morzu.

dragon de mer. 1) ein Meer-Drache,
ein ſtarckes und behendes auch ſehr gifti-
ges Thier wie eine Schlange, mit klei-
nen Flügeln, die es zum Schwimmen
gebrauchet; 2) Petermann, ein Meer-
Drache, ein See-Fiſch der ſonſten Vive
heiſſet. 1) Smok morſki, beſtya
chybka, ogromna i iadowita tegoż co
wąż kształtu, ma ſkrzydełka ktory
do pływania zażywa; 2) ryba inſzego
gatunku morſka, *vive* także na-
zwana.

dragon renverſé. ein Ritter-Orden des
umgekehrten Drachen, den Kayſer Si-
gismundus geſtiftet. Order ſmoka wy-
wroconego od Zygmunta Ceſarza fun-
dowany.

ſang de dragon. 1) Drachen-Blut, rothe
Mengel-Wurtz, ein Kraut; 2) Drachen-
Blut, in der Apothecke: Saft des
Baums Dragon. 1) Wężownik czer-
wony, gadowe ziele; 2) *w aptece:*
krew ſmocza albo kley z drzewa
dragon nazwanego.

dragon volant. 1) eine alte Art von zwey
und dreyßig pfündigen Feld-Schlangen; 2)
Schnur-Feuer, Schwermer, die auf Röl-
len an einer Leine herum lauffen und
einen fliegenden Drachen vorſtellen.
1) Smigownica albo połdźiałek ſtaro-
ſwiecki do kul trzydzieſci i dwa ſun-
tow ważących; 2) ſmok łataiący albo
ognie puſzkarſkie z rac po kołkach
na linie biegaiących.

dragon volant.
dragon ardent. } der fliegende Drache, ein
bekanntes Luft-Feuer, das wie eine bren-
nende Wolcke auf die Erde fällt und bald
vergehet. Smok łataiący albo obłok
zapalony na ziemię upadaiący i prętko
znikaiący.

dragon mitigé. Mercurius dulcis, eine Art-
zeney, in der Apothecke. *Mercurius*
dulcis lekarſtwo w aptyce.

Dragonné, ée, *adject.* in den Wappen:
mit einem Drachen-Schwantz. *W her-*
bach: ogon ſmoczy maiący. § Lion
dragonné.

à la Dragonne, *adv.* auf gut Dragoneriſch.
Po dragańſku.

Dragonneau, *ſ. m.* 1) ein langer Wurm der
in warmen Landern zwiſchen Fell und
Fleiſch den Leuten wächſt; *2) ein Mit-
eſſer, Dürr-Made, Wurm im Rücken der

kleinen Kinder; von diesen Würmern werden die Kinder sehr mager. 1) Robak zaskorny długi, ktorego ludzie w ciepłych kraiach dostawaią; *2) pądry, ią to robaczki zaskorne na grzbiećiku, od ktorych dzieci nużnieią.

Dragonner, *v.n.* 1) mit Dragonern, das ist mit Feuer und Schwerdt zum Glauben bekehren; *2) einen mit Gewalt zu etwas nothigen; mit Ungestum fordern. 1) Zesławszy dragania, to iest mieczem i ogniem kogo do wiary nawracać; *2) gwałtem kogo do czego przymusić; groźno czego dochodzić.

Dragonnade, *f.f.* Bekehrung zum Glauben auf eine gewaltsame Art, als mit Abschickung der Dragoner, wie es Ludovicus XIV gethan. Gwałtowne do wiary nawracanie, iako zesłaniem draganii, ktorey Ludwik XIV do tego zażył skutku.

Drague, *f.f.* 1) Glaser-Pinsel, von Esels-Haaren, womit die weissen Striche auf dem Glas, wo es abzuschneiden ist, gemachet werden; 2) eiserne und unten breite Schaufel mit einem Over-Eisen, Unflat und Sand aus den Graben, Flüssen zu schaufeln; 3) Bruck, Aufhaltseil, womit man eine Schiffs-Canone anhält, wenn sie abgefeuret wird; 4) ein Seil mit zwey angehängten Stück-Kugeln, das Ancker auf dem Grunde zu suchen; 5) ein Wasser-Mann, Wasser-Nix, der sich bey der Rhone soll sehen lassen; 6) Trebern. 1) Pędzlik sklarski do czynienia kreseк, gdzie szło ma bydź dyamentem urznięte; 2) łopata albo szufla żelazna na spodzie barzo szeroka, z żelazem poprzecznem do wymulenia rowow, rzek &c. 3) lina, do przytrzymania działa okrętowego po wystrzeleniu; 4) lina z dwiema na końcach wielkiemi kulami ołowianemi do szukania kotwice w głębokości morskiey; 5) boruta, topień, topielec; przy rzece Ronie we Francyi domniemana pokusa; 6) słodziny.

drague d'avirons, drey zusammen gebundene Ruder. Trzy, związane wio-

Draguer, *v.a.* 1) einen Graben oder Fluß mit Schaufeln ausschlämmen; 2) den Ancker in der See mit Stricken suchen, an deren Enden zwey Kugeln gebunden sind; 3) etwas aus dem Meer fischen, hervor langen. 1) Wyslamować row, rzękę szuflami; 2) lina w morzu kotwicy szukać, dwie kule ołowiane do iey końcow przywiązawszy; 3) wydobyć co z morza.

Draïer, *v.a. vid.* Echarner. Leder aus-

ben. Wyskrobać skory garbarskie

Draïeures, *f.m. vid.* Echarnure. Abso

sel von einer Haut. Oskrobiny

skor garbarskich.

Draïoire, *f.f. vid.* Echarnoir. der

das Schab-Messer der Gerber. Skro

garbarski.

Dramatique, *adj. c.* (*dramaticus*) zu

Schau-Spielen gehörig, auf Art derse

eingerichtet, als Verse. Należący

aktow komedyynych; komedyy

teatralny iako wiersze. § La come

& la tragedie sont les deux sortes

poëmes dramatiques, que nous a

des anciens.

Poete dramatique. ein Poet, der Comö

schreibet. Poeta komedyyny co w

sze teatralne pisze. § Terence &

néque sont des Poëtes dramatiq

latins.

*Drame, *f. m.* (*drama*) ein Schausp

Gedichte. Wiersz teatralny; wier

komedyyne.

Dranet, Coleret, *f. m.* ein Fisch-G

in der Normandie. Gatunek sieci

biey, *w Normandyi.*

Drap, *f.m.* 1) Tuch, Gewand, auch ein

der wollener Zeug; 2) Bett-Lach

Bett-Tuch. 1) Sukno; każda ma

rya z wełny do szat; 2) prześcierad

§ 1) Un bon drap d'Angleterre;

mettre des draps blancs au lit;

mettre entre deux draps.

drap d'or. mit Gold durchwirckter Ze

Lama złota; złotogłow, materya

szat.

drap de soïe. seiden Zeug. Bławat.

drap d'argent. seiden Zeug mit silberne

Blumen. Bławat srebrny; lama s

brna.

drap mortuaire. das Leichen-Tuch, in w

ches man eine Leiche einhüllet. Pr

ścieradło do uwinienia umarłego. §

y a sur le drap mortuaire la figu

d'une croix; le drap mortuaire

noir, quand il sert pour les homm

& femmes, & blanc, quand il sert po

les garçons & filles.

*mettre quelqu'un en beaux draps blanc

tailler quelqu'un en plein drap. ein

durchziehen; schrauben, zum besten h

ben. Nicować, szczypać kogo; sz

dzić z kogo.

drap de pied. ein Tuch so man vorne

men Leuten unter die Füsse ausbreit

Dywan, kilimek pod nogami wielki

Panow.

il veut avoir le drap & l'argent. er w

kauf

nuffen und nichts davor geben. Kupiłły wies, ale węża ma w kieśieni.

Beut tailler en plein drap. er hat alle Gelegenheit es zu thun. Wszystkie do tego ma sposoby.

Disture est pire que le drap. die Leute an der Grenze sind schlimmer, als die im Lande wohnen. Pograniczni gorsi od tych, co w samem państwie mieszkają.

bout de l'aune faut le drap. alle Dinge haben ihr Ende. Każda rzecz ma swoy koniec.

ops, plur. obſ. Liberey der Diener. Barwa na sługach.

eſt des draps de ce Seigneur. er trägt die Liberey dieses Herrn. Nosi tego Pana barwę.

rapant, *ſ. m.* in der Pappier-Mühle: das Gautsch-Bret, worauf die neu-gemachten Bogen abgeleget werden. *W papiernі:* deska na ktorey świeżo-zrobione arkusze rozkładane bywaią.

rapeau, *ſ. m.* 1) Haderlumpen, altes Stücklein Leinwand, ein Lappen; 2) Fahne, Fähnlein bey dem Fuß-Volck; 3) eine Fähnrichs-Stelle; 4) Spinnweben, das ist ein übelgewirckter dünner Zeug. 1) Płatek, płat, sztuka płotna starego; 2) chorągiew u Infanteryi; 3) chorąstwo; 4) paięczyny, to iest materya rzadka, nie gęsto tkana. § 1) Le papier se fait de drapeaux; 2) il marchoit sous le drapeau d'un veillant chef; faire l'exercice du drapeau; il marchoit à la tête des drapeaux; 3) le Roi a donné un drapeau à ce brave soldat.

rapeaux, plur. Windeln. Pieluchy.

Draper, *v. a.* 1) Tuch oder wollen Zeug machen, weben; 2) beſchlegen, überziehen etwas mit schwartzem Tuch als ein Zimmer, eine Trauer-Carosse; 3) bey den Mahlern: die Figuren bekleiden, die Kleider mahlen; 4) ein Clavicymbel oder Spinet mit Tuch durchflechten, die Tangenten mit Tuch bekleiden; 5) einen durchziehen, auslachen, durchhecheln. 1) Materyą wełnianą albo sukno tkać, robić; 2) obić, powlec co suknem czarnem iako pokoy, karetę żałobną; 3) *u malarza:* odzież malować; figury w odzież przyobierać; 4) suknem strony na klawiszach przepłatać albo tangienty powlec; 5) nicować, szczypać kogo; naśmiewać się, drwić z kogo. § 1) Draper de la laine; 2) draper une chambre de noir; on a drapé cette maiſon, il faut qu'il y ait quelqu'un de mort; quand un Prince ou un grand Seigneur porte le deuil, il drape ſon carosse de noir; 3) draper les figures; 4) draper les sautereaux; 5) on l'a drapé dans certaine Satire.

drapé, ée, adj. 1) auf Tuch-Art gewebt, gewalckt; 2) von einigen Früchten und Blattern: wollicht. 1) Połowany, na kształt sukna tkany; 2) włochaty, *o ziełach i niektorych owocach.* § 1) Serge drapée; bas drapé.

Drapelet, *ſ. m.* wollner Lumpen, Hader, Lappe. Płat sukna; gałgan, łata.

Draperie, *ſ. f.* 1) Tuch-Handel und Tuchmacher-Handwerck; 2) gemahltes Kleid, das Gewand; Auskleidung der Figur. 1) Sukiennictwo, *handel i rzemiesło:* 2) wymalowanie odzieży; przyodziewek malowany. § 1) La draperie va bien; 2) jetter bien une draperie; ce Peintre excéle pour les draperies.

Drapier, *ſ. m.* 1) ein Tuchmacher; 2) *obſ.* ein Spotter. 1) Sukiennik, co sukno robi; 2) *obſ.* szyderz. § Un bon drapier.

marchand drapier. Tuch-Händler, Gewandschneider. Sukiennik kupiec.

Drave, *ſ. f.* (*Drava*) 1) die Drau, ein Fluß in Kärnthen; 2) Indianische Brunnen-Kresse, gelbe Ritter-Sporn. 1) Drawa, rzeka w Karyntyi; 2) rzeżucha turecka, pierna sałsza.

Drege, *ſ. m.* eine Art Fischer-Netz. Gatunek sieći rybiey.

Drélin, *interj.* kling, klang, ein Wort das den Laut eines Glöckchens ausdrücket. Teyn, teyn, *słowo dźwięk dzwonkow wyrażaiące.* § Ma sonnette ne fait pas assez de bruit, drélin, drélin, drélin.

Dresse, *ſ. f.* Fleck, zwischen den Sohlen zur Erhöhung des Schuhs auf einer Seite. Knaflak, knaflaczek, to iest sztuczka skory na boku trzewika miedzy podeszwy wrażona. § Mettre une dresse.

Dresser, *v. a.* 1) etwas gerade machen, biegen; 2) aufsetzen, aufrichten, aufstellen als die Kegel, eine Seule; 3) behauen, zurichten ein Stück Holtz, einen Stein; 4) beym Tuchmacher: das Tuch in den Rahm spannen; 5) beym Gartner: graben, zurichten ein Garten-Beet zum Säen; 6) abrichten, unterrichten; 7) machen, verfertigen, aufsetzen eine Schrifft, einen Auszug; 8) in der Seefahrt: seinen Lauf nehmen, richten, halten; 9) beym Pasteten-Becker: den Rand um ein Gebacknes winden. 1) Wyprostować co; 2) w stoiącz-

ki postawić, ustawić ; wystawić iako kręgle, słup; 3) ociosać kamień; drewno do potrzeby sporządzić; 4) *u sukiennika:* rozpiąć, rościągnąć sukno w ramie; 5) *u ogrodnika:* kopać, uprawić, przysposobić grzędę, kwaterę do siewu; 6) wycwiczyć, wprawić, wyuczyć ; 7) spisać, wygotować skrypt, auszczek *&c.* 8) *w żeglarskiey nauce:* bieg, kurs swoy trzymać; 9) *u pasztetnika:* zagiąć kołaczowy kraniec. § 1) Dresser un bâton ; 2) dresser les quilles ; dresser un poteau, un pan de charpente ; dresser une statuë à quelqu'un ; dresser une tente ; 3) dresser une pièce de bois, une pierre; 4) dresser un drap de laine ; 5) dresser une couche, une planche ; 6) soldat bien dressé ; dresser un soldat ; dresser un cheval ; 7) dresser un memoire, un compte, une inventaire ; 8) il a dressé route au Nord ; 9) dresser un pâté ; dresser une dariole.

dresser un exploit. eine Citation oder Vorladung einem insinuiren. Pozew u kogo położyć.

dresser une tente. ein Zelt aufschlagen. Rozbić namiot.

dresser une colonne à quelqu'un. einem eine Ehren-Seule aufrichten. Wystawić komu na honor kolumnę.

dresser un lit à quelqu'un. einem das Bett machen. Posłać komu łoszko.

dresser d'alignement. bey dem Mäurer: eine Mauer nach der Schnur aufführen. *U mularza:* pod sznur murować.

dresser un livre. beym Buchbinder: ein Buch schlagen. *U introligatora:* ubijać księgę. § Un livre bien dressé.

dresser un feutre. beym Hutmacher: dem Filtz die Gestalt eines Huts geben. *U kapeluszника:* pilśn na kapelusz przekształtować.

dresser un chapeau. beym Hüter: einen Hut über den Stock oder über die Forme schlagen, aufstaffiren. *U kapeluszника:* kapelusz kształtować.

dresser du linge. Wäsche steiffen. Krochmalić bieliznę.

dresser le pavé. das Stein-Pflaster gerade stampffen. Bruk prosto ubijać. § Ce pavé n'est pas bien uni, il le faut mieux dresser.

dresser une forme. in der Buchdruckerey: die Columnen oder Spalten zusammen schiessen, eine Forme machen. *W drukarni:* z dzielnic albo z kolumn formę ułożyć.

dresser la table. den Tisch decken. Stoł nakryć.

dresser les oreilles. die Ohren spitz Uszy nastorczyć.

**dresser son intention.* seinen Sinn auf was richten. Myśli swoiey do cze przyłożyć.

dresser un potage. ein Potage oder Kra Brühe zurichten. Układać, przyp wić potaż.

dresser une embuscade, dresser un pié einem eine Falle setzen. Sidła na ko załtawić; dołki pod kiem kopać.

ce chien dresse & va le droit. dieser Hu gehet der geraden Spur nach. Pies t wciąż przed sobą wietrzy i prostych trzyma tropow.

dresser, v. n. zu Berge stehen, in die Hö stehen, von Haaren. Powstawać, *włosach.* § Cette histoire fait dress les cheveux.

dresser une batterie. 1) eine Batterie a werffen ; ein Stück-Gerüst anlegen ; Mittel ergreiffen, zu seinem Vorhab zu kommen. 1) Wysypać baterya al gorę do dział; 2) zabieżeć zamysło czym.

se dresser, v. r. sich aufrichten ; den Le gerade in die Höhe halten. Wst podnieść się ; prosto stoiec.

Dressoir, *s. m.* 1) ein Bey-Tisch, auf w chem man den Wein, die Gläser, einig Silberzeug, so bey Tische nöthig ist, setzen pfleget ; 2) ein Werckzeug wor die Spiegelmacher das Zinn auf d Glas legen ; 3) ein holes Eisen dam die Zincken in der Hechel wiederum g rade gemachet werden. 1) Stolik d kieliszkow, do wina, srebra i innyc potrzeb stołowych; 2) *u zwierciedl ka :* Instrument do opasania sk cyną ; 3) żelazo skrzywione do wy prostowania spic w ochlicy do k nop.

Dreugesin, *s. m.* 1) das Land um die Sta Dreux ; 2) der aus der Stadt Dreu bürtig ist. 1) Dystrykt miasta *Dreux* 2) rodem z miasta *Dreux.*

Dreugesine, *s. f.* eine aus Dreux. Ni wiasta z miasta *Dreux.*

Dreux, *s. m.* (*Durocassa*) eine Stadt i Franckreich, in der Isle de Franc *Dreux* miasto we Francyi w *Isle d France.*

dreux, *s. m. obs.* (*Drogo*) Drogo, ei Manns-Nahme. Drogo imię męskie.

Driades, *s. f. plur.* (*Dryades*) Wald-Göt tinnen, bey den Poeten. *U poetow* boginie w lasach i w knieiach. § L Driades toutes étonnées se prirent rire.

*Drille, *s. m.* 1) im Scherz: Bruder Lu stig

ſtig; ein luſtiger und leichtfertiger Vogel; 2) ein gemeiner Soldat der dann und wann was zu mauſen pfleget. 1) *Zartem*: frant; pachołek weſoły; ochotniczek; 2) żołnierz myſzkuiący; rabuś; łotrzyk. § 1) C'eſt un drille; 2) ce ſont des drilles du Régiment des gardes qui l'on déniaiſé.

Driller, *v. n.* geſchwinde lauffen, traben. Chyżo biegać; lotem pobiec. § Toute la Cour drille vers la Guienne.

drilles, *ſ. f. pl.* Haderlumpen in den Papier-Mühlen; zerriſſenes leinen Zeug. Płatki płociane w papierni.

drilleux, euſe, *adj.* zerlumpt, übel gekleidet, zerlapt. Oſzarpany, odarty.

drillier, Chifonier, *ſ. m.* ein Haderlump der die Lumpen zum Papier ſammlet. Noſpłat, co płatki po wſiach i miaſtach zebrane w papierni przedaie.

driſſe, *ſ. f.* ein Seil eine Segel-Stange damit zu richten, oder eine Flagge auf- und abzuthun. Linka okrętowa do narychtowania reie, naciągnienia i ſpuſzczenia flagi okrętowey.

Drogman, Drogueman, *ſ. m.* in den Morgenländern: ein Dolmetſcher. *W wſchodnich kraiach:* tłumacz.

Drogue, *ſ. f.* 1) eine iede Specerey zu Speiſen, zu Artzeneyen, zum Mahlen, Färben u. d. g. 2) iede purgirende Artzeney; 3) Kleinigkeit, Pappen-Stiel, Sache die nicht viel werth iſt. § 1) Korzenie, materye do potraw, do lekarſtwa, farbowania, malowania &c służące; 2) lekarſtwo każde purguiące; 3) drobiazg, fraſzka. § 1) Bonne ou méchante drogue; 2) ſe ſervir d'une drogue; 3) il débite bien ſes drogues; cet uſurier en faiſant ce prêt, en a donné la moitié en drogue & en méchans billets.

Drogueman, *ſ. m. vid.* Drogman.

Droguer, *v. a.* purgiren, einem eine Purgantz geben. Purgować kogo; purgacyą komu dać. § Elle drogue ſes enfans.

ſe droguer, v. r. eine Purgantz einnehmen; mediciniren, artzeneyen. Lekarſtwa zażywać; purgacyą brać. § Il ſe drogue continuellement.

Droguerie, *ſ. f.* der Heringsfang und das Einſalzen derſelben. Łowienie i ſolenie śledzi.

Droguet, *ſ. m.* Droget, eine Art wollen Zeug, das dem Tuche ſehr ähnlich iſt. Drogiet, gatunek materyi welnianey na kſztałt ſukna tkaney. § Droguet d'Eſpagne, droguet de Languedoc.

Droguier, *ſ. m.* ein Curioſitäten-Schranck mit Fächern und Schubkäſtchen, worinnen man fremde Specereyen zur Nothdurfft verwahret. Szafa z przegrodkami i pięterkami do ſchowania drogich korzeni.

*Droguiſte, *ſ. m.* ein Materialiſt, Würtz-Händler. Materyaliſta albo korzennik.

Droit, *ſ. m.* 1) ein Recht, Geſetz; 2) die Rechts-Gelehrſamkeit; 3) Anforderung, Recht das einer zu etwas hat; 4) Schatzung, Tribut, Auflage; 5) Einnahme; 6) Gebühr, Abgabe von etwas; 7) Jäger-Recht, was dem Jäger, den Hunden und Falcken von einem Fange gehöret. 1) Prawo powſzechnie; 2) prawo, prawna nauka; 3) należytość, prawo ktore kto ma do czego albo na co; 4) podatek, pobor, trybut; 5) dochod; 6) *ſalarium*; 7) ſzarpanina, łup myśliwcom, pſom, ſokołom należący. § 1) Droit divin; droit humain; 2) aprendre le droit; entendre le droit; 3) avoir droit de faire une choſe; conſerver le droit de quelqu'un; la couronne lui apartenoit de droit; uſer des droits de la victoire; avoir droit ſur la vie de quelqu'un; 4) établir un droit nouveau; 5) droit annuel; 6) païer les droits; les droits de chancelerie; 7) le droit des veneurs, des chiens, de l'oiſeau; les bons chiens connoiſſent les droits.

droit de bourgeoiſie. das Bürger-Recht. Mieyſkie.

droit, vid. Rectum.

droits, plur. im Ballhaus: die rechte oder gleiche Seite am Racquet, wo keine Knotchen der geflochtenen Saiten ſind. *W piłarni:* piłnika ze ſtron plecionego ſtrona rowna; gdzie węzełkow niemaſz.

droit canon; le droit canonique (jus canonicum) das geiſtliche Recht. Prawo duchowne, albo kanoniczne. § Le droit canonique a été établi dans l'Egliſe pour regler ſes afaires Eccléſiaſtiques; le droit canon s'aprend dans les Decretales & dans le decret de Gratien.

droit civile; droit Romain. (jus civile) das Römiſche Recht. Prawo ſtarorzymſkie. § Etudier le droit civile.

droit naturel. das Natur-Recht. Prawo przyrodzone albo wrodzone.

le droit des gens. das Völcker-Recht. Prawo powſzechne narodow.

droit de la guerre. das Kriegs-Recht. Prawo woyſkowe.

droit public. (jus publicum) das Teut-

ſche Staats-Recht. Prawo powſzechne narodow Niemieckich.

droit coûtumier. Gewohnheiten, Recht eines Landes, einer Stadt; das Herkommen, das Land-Recht. Konſtytucye, ſtatut, prawo, iako koronne, ziemſkie, mieyſkie; te zwyczaie kraiu, co za prawo ſtoią.

droit écrit. publicirte, ſchrifftlich gegebene Geſetze. Prawo publikowane; prawo piſane.

étudier le droit. das Recht ſtudiren. Prawa ſię uczyć.

étudier au droit; étudier en droit. ſich in den Rechten unterweiſen laſſen. Bydź na nauce prawney u kogo.

rendre droit; faire droit. ein Urtheil ſprechen, das Recht wiederfahren laſſen. Dać ſentencyą w ſprawie iakiey; ſprawiedliwość czynić.

être à droit. vor Gericht erſcheinen. Stanąć u prawa.

Droit de Chevet. vid. Chevet.

les chiens courent bien le droit. die Hunde gehen der rechten Spur nach. Pſy prawego ſię trzymaią ſzlaku.

à bon droit. billig, rechtmäſſig, mit gutem Fug. Słuſznie, ſprawiedliwie, prawnie. § Il a obtenu cela à bon droit; je demande cela à bon droit.

Droit, *adv.* 1) gerade, gerade zu; 2) ehrlich, aufrichtig. 1) Prosto, wćiąż; 2) ſzczerze, nieobłudnie. § 1) Alez tout droit, & vous ne vous égarerez pas; 2) c'eſt un homme qui va droit.

marcher droit. ſich wohl verhalten, redlich handeln. Poczćiwie ſię ſprawować.

à droit, adv. rechts um, zur Rechten. W prawo; w prawą ſtronę. § Se tourner à droit & à gauche.

Droit, *præp. cum Dativo.* gerade gegen etwas. Wćiąż, prosto przećiw czemu. § Marcher droit à l'ennemi; aler droit à une forêt.

Droit, e, *adj. pr. & fig.* 1) gerade, gleich, nicht krumm; 2) ehrlich, redlich; 3) klug, richtig, geſund als der Verſtand. 1) Prosty, niekrzywy; 2) ſzczery, nieobłudny, niefałſzywy; 3) ſtáry, zdrowy, dobry iako rozum. § 1) Bâton fort droit; ligne droite; le chemin eſt tout droit; 2) avoir le cœur droit; 3) avoir le ſens droit.

à droit. rechter Hand. W prawo.

tenir la tête droite. den Kopff gerade halten. Głowę prosto trzymać.

tenir le corps droite. aufrecht ſtehen. Prosto ſtać na nogach.

angle droit. in der Geometrie: ein rechter Winckel von 90 Grad. *W gieometryi:* anguł krzyżowy 90 graduſo maiący.

aſcenſion droite. (aſcenſio recta) in der Aſtronomie: derjenige gradus Æquatoris, welcher zugleich mit einem gegebenen Himmels-Punct in ſphæra recta an dem Oſt-Horizont oder in Sphæra obliquis zugleich unter dem Meridian ſtehet. *W aſtronomii:* gradus Ekwatora, ktory wespoł z danym punktem niebieſkim *in ſphæra recta* na horyzoncie wſchodnim, albo *in ſphæris obliquis* pod merydyanem ſtoi.

ſphère droite. (ſphæra recta) in der Aſtronomie und Geographie: ein ſolcher Stand des Himmels oder Erd-Kugel da der Æquator mit dem Horizont rechte Winckel macht. *W aſtronomii i gieografii:* pozycya albo położenie nieba albo ziemie taka, w ktorey Ekwator z horyzontem krzyżowe anguły czyni.

garantir un cheval droit. gut davor ſeyn daß ein Pferd nicht hincket. Słubować za chromotę konia.

promener un cheval par le droit. ein Pferd gerade gehen laſſen. Puścić prosto konia; konia prosto trzymać.

Droite, *ſ. f.* 1) die Rechte; die rechte Hand oder Seite; 2) der rechte Flügel einer Armee. 1) Prawica, prawa ręka, prawa ſtrona; 2) prawe woyſka ſkrzydło. § 1) Marcher à la droite de quelqu'un; aſſeÿez vous à ma droite; 2) tourner à droite; commander la droite.

à droite, adv. zur Rechten. W prawo.

tourner à droite; prendre à droite. ſich zur Rechten wenden; den Weg zur rechten Hand nehmen. W prawo ſię udać na prawą ſtronę ſię obrocić.

Droitement, *adv.* redlich, aufrichtig. Szczerze, niefałſzywie. § Aller droitement dans une afaire.

il n'eſt pas droitement ſi grand que l'autre. vulg. er iſt nicht ſo groß als der andre. Nie tak wielki iako drugi.

Droitier, e, *adj.* Rechts, der rechts und nicht lincks iſt. Ten co nie ieſt mańkutym.

Droiture, *ſ. f.* Billigkeit, Redlichkeit, Aufrichtigkeit. Słuſzność, prostoſzczerość; ſzczerość. § C'eſt un homme qui a de la droiture; j'admire la droiture de ſon ame, de ſon cœur; cacher un grand fonds de perfidie ſous des aparences de droiture.

droiture d'eſprit. ein guter, geſunder Verſtand, kluger Kopf. Rozum zdrowy; głowa mądra.

ſer-

Dieu en eſprit de droiture. GOtt aufrichtigem Hertzen dienen. Z czerego Bogu służyć ſerca.

droiture. / *droiture*) gerades Weges nach einem Ort; gerade zu; gerade auf einen Ort als ſchreiben, gehen. Proſto dokąd; proſto na mieyſce jakie, iako piſać, iść. § Ecrire en droiture à Varſovie; ce vaiſſeau va en droiture à Marſeille.

lever droiture. / Droiturer, *v. n.*) bey Antretung eines Lehns die Gebühren abtragen. Przy dostąpieniu lenności dań płacić.

Droiturier, e, *adj. & ſubſt. obſ.* ein Liebhaber der Gerechtigkeit und Billigkeit. Miłosnik słuszności i sprawiedliwości.

Drôle, Drolle, *adj. c.* kurtzweilig, lächerlich. Treſny, krotofilny, uciesny. § C'eſt un homme drôle; il n'y a rien plus drôle que ce mariage.

Drôle, Drole, *ſ. m.* ein luſtiger Bruder; poßirlicher, ſpaßhaffter Menſch. Zartownik; trefniczek; figlarz. § C'eſt un drôle.

C'eſt un drôle de corps. vulg. das iſt ein leichtfertiger Vogel. Zartownik i figlarz to wielki.

Drôlement, Drolement, *adv.* kurtzweilig, poßirlich. Zartobliwie, śmieſznie. § Cela eſt dit drôlement.

Drôlerie, Drolerie, *ſ. f.* Poſſen, luſtige Händel, Schertz. Figiel, figlarſtwo, żart. § Les charlatans amuſent le peuple avec mille drôleries.

Drôleſſe, Droleſſe, *ſ. f.* luſtige Schweſter, Corteſier-Schweſter. Krotofilnisia; kortezanka.

Dromadaire, *ſ. m.* (*dromadarius*) eine Art kleiner Cameele, die geſchwinder als die andren ſind. Drabarz, dromedarz, wielbląd prętkonogi mnieyſzy od pospolitych. § Un dromadaire mâle, un dromadaire femelle.

Dronos, *ſ. m. vulg.* ein ſtarcker Schlag. Chop, ſilne uderzenie. § Donner dronos ſur les doits.

Dronte, *vid.* Dodaers.

Dropax, *ſ. m.* (*dropax*) ein Pech-Pflaſter etwas damit zu erwärmen, Haare aus der Haut zu ziehen. Plaſter barwierſki ze śmoły do wyrywania włosow.

Droſſe, *ſ. f.* Seil, damit man eine Schiffs-Canone hin und her ſchiebet. Lina do działa okrętowego obracania.

Droſſer, *vid.* Drouſſer.

Droüine, *ſ. f.* Schlep-Sack zum Werckzeug, des Land-Keſſel-Flickers. Torba do naczynia partaczowi służąca, co po wsiach kotły naprawuie.

Droüineur, *ſ. m.* ein Land-Keſſel-Flicker. Partacz kotlarski, co po wsiach biega i kotły łata.

Drouſſer, Droſſer, Trouſſer, *v. a.* beym Tuchmacher: die Wolle mit Oel einſchmieren und grempeln. *U ſukiennika:* wełnę oliwą namazaną grępłować.

Drouſſeur, Droſſeur, Trouſſeur, *ſ. m.* ein Woll-Kämmer, Grempler. Wybiiacz wełny; grepłarz.

Dru, ë, *adj.* 1) dicht, dick, als das Getreid, ein Regen, der Schnee; 2) flick, als ein Vogel der aus dem Neſte flieget; *3) flick, aufgeſchoſſen, erwachſen, mannbar; *4) luſtig, munter; *5) dick, fett. 1) Gęſty, iako zboże na polu, deſcz, śnieg; 2) niepipiaſty, iuż pierzem odziany, o ptaſzętach; *3) dorosły, z dziewczyny albo z chłopca wyrosły; *4) weſoły; *5) tłuſty, otyły. § 1) L'herbe eſt haute & drue; 2) un oiſeau dru; 3) bel enfant de quinze ans dru comme pére & mére.

**un garçon dru.* ein erwachſener Jüngling. Wyroſtek; młokoſz.

**une fille druë.* ein flickes oder mannbares Mägdchen. Panna z dziewczyny wyrosła; panienka iuż niepipiasta.

dru & menu, adv. dicht, häufig, in Menge. Gromadnie; gęſto.

**ils tombent dru & menu comme mouches.* ſie fallen dick und dicht wie die Fliegen. Gęſto i gromadnie iak muchy się ſypią.

Dru, ┐
Drud, ┤
Drus, ┼ *ſ. m. obſ.* 1) ein Freund; 2) ein
Druz, ┘ Liebhaber, Buhler. 1) Przyiaćiel; 2) tryierz, gach.

Druë, *ſ. f. obſ.* 1) Freundin; 2) Beyſchläferin, Geliebte. 1) Przyiaćiołka; 2) nałożnica, kochanka.

Drüement, *adv. obſ.* aufrichtig. Szczerze. § Aimer drüement.

Drüerie, *ſ. f. obſ.* Freundſchaft. Przyiaźń.

Druide, Druyde, *ſ. m.* 1) ein Prieſter und Philoſoph der alten Teutſchen und Gallier; 2) ein erfahrner Mann. 1) Druida albo pop a oraz Filozof czaſu pogaństwa w Niemczech i we Francyi; 2) człek doświadczony; bywalec. § 1) Les Druides ont tenu le premier rang dans les Gaules, les nobles occupoient le ſecond; 2) c'eſt un vieux Druide, il nous pourra donner de bonnes inſtructions.

Drus, *vid.* Dru.

Druïade, *ſ. f.* 1) eine Wald-Nymphe bey

den

den Heiden; 2) Wahrſagerin der alten Gallier. 1) *U pogan:* bogini knieiowa; 2) wieſzczka ſtaroſrancuska.

Dryades, Driades, *ſ. f. plur.* Wald-Göttinnen. Boginie knieiow.

Dryinus, *ſ. m.* (*dryinus*) eine Stinck-Schlange die ſich in Gebirgen in holen Eichen aufhält, ſie ſtincket ſehr, iſt zwey Ellen lang und hat harte Schuppen. Smrodzeniec, wąż ſmrodliwy o łuskach twardych i na trzy łokćie długi, w barćiach dębowych na gorach rad przebywa.

Drylle, *ſ. m.* 1) eine Eiche weiblichen Geſchlechts; 2) eine Eichel von dergleichen Eichen. 1) Dąb ſamiec; 2) żołądź z tego dębu.

Du,

1) *articulus definitus, ſing. Gen. & Abl.* des. *W Polſkim ięzyku w tym ſenſie artykuł ſię nie kładzie.* § L'homme de bien eſt aimé du Seigneur.

c'eſt l'ordre du Roi. das iſt des Königes Befehl. Rozkaz to krola.

2) *articulus quantitativus, ſingul. nomin. & acc.*

du vin. Wein. Wino.

du pain. Brodt. Chleb.

donnez moi du vin. gieb mir Wein. Day mi wina.

Nota. vor einem Vocal. ſetzet man de l' ſtat du. *Przed* vocal. *miaſto* du *położ* de l'. § De l'Empereur; de l'or.

* * *

Du, *præpoſ. cum acc.* 1) von, aus; von Oertern; 2) von, zu, wenn man von der Zeit redet. 1) Z, ze, *o mieyſcach*; 2) podczas, za, *o czaſie.* § 1) Je viens du Peru; il vient du marché; l'illuſtre maiſon de Saxe ſort du ſang de Jagellon; 2) Rome fut gouvernée du commencement par des Rois; du vivant du grand Chancelier de Zamoyski les gens de lettres étoient heureux en Pologne; du tems de nos Péres.

voïage du Nord. Reiſe nach Norden. Peregrynacya w połnocne kraie.

point du tout. gantz und gar nicht. Wcale nie.

Du, ë, *adj. & part. vid.* Devoir.

Dubitation, *ſ. f.* (*dubitatio*) verſtellter Zweifel des Redners, um den Einwürffen vorzukommen, die der Zuhörer machen mochte. Zmyſlone oratora powątpiwanie na zabieżenie zarzutom, ktoreby ſłuchacz mogł czynić.

Duc, *ſ. m.* (*dux*) 1) ein Hertzog; 2) eine Art von Nacht-Eulen; 3) *obſ.* ein Feld-Herr. 1) Książe; 2) puhacz; ſowa iężna; 3) *obſ.* hetman. § 1) Les grands ſont toûjours Comtes ou Ducs à les yeux, & jamais ſimplement homme. 2) il y a de deux ſortes de ducs le grand duc & le petit duc; le ſe défend du bec & des grifes.

Duc & Paire de France. Hertzog in Frankreich, der zugleich ein Reichs-Stand. Książe we Francyi, co oraz ieſt ksiestwa ſtanem.

Duc de brevet. Hertzog ohne Land, der dieſen Titel nur Zeit Lebens auf Bewilligung des Königs in Franckreich führt. Książe we Francyi tytułowy, to ieſt ktory księſtwa, co ſię za pozwoleniem krolewſkiem tylko dożywotnie książęcym tytułuie.

Ducal, e, *adject. c.* (*ducalis*) Hertzoglich. Książęcy. § Manteau ducal; couronne ducale; dignité ducale.

Ducale, *ſ. f.* Ausſchreiben, Patent, des Venetianiſchen Senats. Patent albo liſt publiczny Senatu weneckiego.

Ducat, *ſ. m.* ein Ducaten. Dukat; czerwony złoty.

ducat à deux tête, obſ. double ducat. ein Doppel-Ducaten. Czerwony złoty podwoyny, duplon.

Ducat, *adj. m.* Ducaten-, nur in folgender Redens-Art. Czerwonozłotowy, *tylko w naſtępuiącym przykładzie użyte ſłowo.*

or ducat. Ducaten-Gold. Złoto dukatowe albo czerwonozłotowe.

Ducaton, *ſ. m.* ein Italiäniſcher, Spaniſcher, auch Holländiſcher Thaler, ſo 3 gute Groſchen gilt. Talar włoſki, hyſzpański i holenderſki ſześć tynfowy, groſzy 10 płacący.

demi-ducaton. ein halber Ducaton oder 15 gute Groſchen. Połtalarek albo 3 Tynfy i groſzy 5.

Duché, *ſ. m. & f.* (*ducatus*) ein Hertzogthum. Księſtwo. § Les Etats du Duché furent convoquez; ſe mettre en poſſeſſion de la duché; il étoit revêtu de ſon duché.

Duché-Pairie, *ſ. f.* ein Hertzogathum in Franckreich. Księſtwo we Francyi.

Ducheſſe, *ſ. f.* (*duciſſa*) 1) eine Hertzogin *2) Stirn-Band der Weiber, das aus ſchmalen Bändern geflochten iſt. 1) Księżna; *2) naczelnik białogłowſki ze wſtążek barzo wąſkich pleciony. § 1) Une généreuſe ducheſſe; une belle, une charmante ducheſſe; 2) atacher proprement une ducheſſe.

Du depuis, *præp. obſ. vid.* Depuis.

Ductile, *adject. co* (*ductilis*) geſchmeidig, das

das sich dehnen und ziehen läßt, von Metallen. Ciągły, gibki, *o kruszczach.* § L'or est le plus ductile de tous les métaux; métal ductile.

ductilité de métal, *s. f.* die Schmeidigkeit eines Metalls, daß es sich ausdehnen läßt. Gibkość albo ciągłość kruszczow.

euil, *vid.* Deuil.

uel, *s. m.* 1) ein Zweykampf, Duell; 2) der Numerus Dualis in der Polnischen, Hebräischen und Griechischen Grammatic. 1) Poiedynek, potyczka poiedynkowa; 2) *w greckiey, hebrayskiey i Polskiey gramatyce: Numerus dualis*, albo liczba dwoykowa. § 1) Recevoir le duel; offrir, accepter, refuser un duel; se battre en duel; appeller en duel; Auguste II Roi de Pologne a aboli les duels dans ses Etats Allemandes.

uelliste, *s. m.* Zweykämpfer, der oft duelliret. Poiedynkownik; ten co się rad poiedynkuie. § C'est un fameux dueliste.

uement, *vid.* Dûment.

uire, *v. n. conjug. vid. in Append.* nur im Scherz: 1) anstehen, nützlich, anständig seyn; 2) gefallen. 1) Przystoiec, przydać się komu; 2) spodobać się. § 1) Cela ne me duit; 2) prenez ce qui vous duit le plus.

uire, *v. a. obs.* gewöhnen. Przyzwyczaić kogo do czego.

n'est pas duit à cela, *obs.* er ist nicht darzu gehalten, gewöhnet worden. Nie iest do tego przyzwyczaiony.

ulcifier, *v. a.* (*dulcare*) in der Chymie: einer Sache das Saltz, die Schärfe benehmen. *W chymii:* osłodzić rzecz cierpkość słoną odiąwszy. § Dulcifier le Mercure.

ulciniſtes, *s. m. plur.* (*Dulciniſtæ*) die Dulciniten; auf Befehl des Pabstes Clementis des IV wurde der Anführer dieser Ketzer Dulcinius nebst seinem Weibe zerrissen und verbrannt. Dulcyniſtowie, na dekret Klemensa IV Papieża tych kacerzow przodka Dulcyniusza z żoną iego rozszarpano i spalono.

ulie, *s. f.* (*dulia*) Verehrung der Engel und Heiligen. Cześć ktora się Aniołom i Swiętym daie.

ûment, *adv.* wie sichs gebühret. Przystoynym sposobem; należycie.

une, *s. f.* eine Düne; ein Sand-Hügel am Meer-Gestad. Pagorek piaszczysty na przymorzu. § Dunquerque est située entre les dunes qui blanchiſſent & s'élevent au bord de l'Ocean.

Dunette, *s. f.* der höchste Ort, auf dem Hinter-Castel eines Schiffes. Mieysce naywyższe na tylnym pałacu okrętowym.

Dung, *s. m.* 1) ein kleines Persisches Gewicht von 4 Gran; 2) eine Persische kleine Silber-Müntze von 12 Gran. 1) Ważka perska 4 ziarnek ważąca; 2) perski pieniążek srebrny co 12 gran waży.

Duo, *s. m.* ein musicalisches Stück von zwey Stimmen. Sztuka muzyczna na dwa głosy.

Duodenum, *s. m.* (*duodenum*) in der Anatomie: der zwölf Finger lange Darm, so der erste unter den dünnen Gedärmen ist. *W anatomii:* kiszka naypierwsza miedzy cieńkiemi, dwunastopalcowa długa.

Dupe, *s. f.* Thor, Thorin, einfältiger Mensch, der sich leicht berücken und hinters Licht führen läßt. Dudek, cietrzew, pień; błaznica; głupi. § Il est la dupe de tout le monde; voilà une grande dupe; il a été pris pour une dupe; il fit les pas nécessaires pour embarquer la dupe; par ma foi, voilà une grande dupe; ne croïez pas que je sois la dupe.

* *l'esprit est souvent la dupe du cœur.* der böse Wille bethöret oft den Verstand. Zła wola często rozum omamia.

Duper, *v. a.* betriegen, berücken, bethören. Zwieść, oszukać, zbłaznić. § Il dupe ses meilleurs amis; il croit tout duper; il ne songe qu'à duper ses meilleurs amis.

Duperie, *s. f.* Betriegerey. Oszukanie, szalbierztwo, zbłaznienie kogo. § C'est une grande duperie.

Duplicata, *s. m.* eine Schrift in duplo; zweymahl geschriebene und unterschriebene Schrift, als ein Wechsel, eine Ordre. Duplikata; podwoyny skrypt czego, iako wekslu, ordynantu.

Duplication, *s. f.* (*duplicatio*) in der Arithmetic und Geographie: Verdoppelung; Vermehrung um noch einmahl so viel; die Multiplication mit zwey. *W geografii i w arytmetyce:* duplikowanie; multyplikacya czego przez liczbę 2. § La duplication du cube est un problême fameux.

* Duplicature, *s. f.* in der Anatomie: doppeltes Häutchen. *W anatomii:* podwoyna błonka.

Duplicité, *s. f.* (*duplicitas*) 1) Verdoppelung, Zweyfältigkeit; 2) Falschheit; doppelsinniger, zweyerley Verstand; Verstellung. 1) Dwoistość; 2) obłuda, nieszczerość, dwuwykładność, obostronność. § 1) C'est un défaut dans une

une piéce tragique que la duplicité de peril; 2) la duplicité du cœur eſt fort odieuſe.

Dupliquer, *v. a.* in Rechts-Sachen: dupliciren, auf Seiten des Beklagten den zweyten Satz eingeben; auf die Replic antworten. *W ſądach:* duplikować; na replikę powodu odpowiedzieć. § On a repliqué & dupliqué, il faut plaider.

Dupliques, *ſ. f. pl.* in Gerichts-Händeln: Gegen-Antwort, Wiederlegung der Replic. *W prawie:* duplika, zbijanie repliki; ſkrypt replikę zbijający. § Fournir des dupliques.

Duppe, Dupper, Dupperie, *vid.* Dupe:

Duquel, *genit. & ablat. Pronominis lequel.* deſſen, desjenigen. Ktorego.

Durable, *adject. c.* (*durabilis*) dauerhaft, währhaft. Trwały, długotrwały. § Un ſaint Ordre à jamais durable.

Duracine, *ſ. f.* (*duracinum*) eine Herz-Pfirſche. Gatunek broſkwin delikatnych. § Les duracines ſont fort eſtimées.

Dural, *ſ. m.*
Dural, e, *adj.* was in der Muſique aus dem b dur gehet. W muzyce z tonu *b dur* nazwanego idący.

Durandal, *ſ. m.* des Ritters Rolands Schwerdt. Miecz domniemanego bohatyra Rolanda.

cette viande eſt durandal. im Scherz: dieſes Fleiſch iſt hart wie ein Stein. *Zartem:* mięſo to twarde iak kamień.

Durant, *partic. vid.* Durer. während, das da dauret. Trwaiąc.

Durant, *præp. cum accuſ.* während, durch, lang, über, von der Zeit; dieſe Präpoſition wird oft zierlich ausgelaſſen. Przez, *o czaſie; nadobnie ta prepozycya* durant *wyrzucona bywa.* § Ils ſe ſont défendus durant tout l'hiver contre une puiſſante armée; durant près de vingt-ans qu'il enſeigna la Théologie; durant l'été; durant tout ſa vie; ſix ans durant.

durant une heure, un an.
pendant une heure, un an.
une heure, un an.
eine Stunde, ein Jahr lang. Przez godzinę, przez rok. § Il nous a atendu une heure, (pendant une heure, durant une heure.)

Durcir, *v. a.* 1) härten, hart machen; 2) figürlich, abhärten, ſtandhafter machen. 1) Ztwardzać, zatwardzać, hartować; 2) *w ſenſie figuratywnym:* przyzwyczaić, przyſpoſobić kogo do trud, do fatyg, do ſtateczności. § 1) vin fait durcir la viande; l'eau à durcir le plâtre; bâton durci au on durcit le fer à force de le b 2) cela durcit l'eſprit.

ſe durcir, v. a. hart werden. Ztward § Un œuf trop cuit ſe durcit.

Dur, e, *adj.* (*durus*) 1) hart; 2) hart Speiſen, Früchten ꝛc. 3) hart, bet ſchmerzlich, beſchwerlich, ſchwer; 4) unbarmherzig, unerbittlich, ſtreng, Mitleiden; 5) hart, rauh, gezwun von Mahlereyen und einer Schu Art; 6) ſchwer zu verkaufen, von gedruckten Büchern; 7) von Pfer hartmäulig, hartnäckig, das keine Em dung vom Zügel, von der Peitſche den Spornen hat. 1) Twardy; 2) twa *o potrawach, owocach;* 3) ciężki, znośny, ſtrapny, bolesny; 4) twar nieużyty, nieuproſzony niemiło dny; 5) niełagodny, niegładki, *o ſ i kunſztach malarſkich;* 6) nieſku trudnego odbytu, trudny do ſprze nia, *o księgach nowodrukowany* 7) *o koniach:* twardouſty, uporny; bicz, wędzidło i oſtrogi nie dbają § 1) Il y a de certains bois qui ſont d durs; corps dure & ſolide; les métaux ſ des corps durs; 2) Chapon dur; c re dure; des pommes dures; éclan dure, poule dure; 3) aimez moi d cette dure extrémité; 4) un hom dur; il a le cœur dur; l'ame du 5) il a le ſtile dur; ce peintre a pinceau dur; 6) cet auteur a la m de faire des ouvrages auſſi durs c ceux du gros Charpentier; un li dur à la vente; c'eſt un livre d à vendre; 7) un cheval dur.

avoir l'oreille dure. harthörig ſeyn, e hartes Gehör haben. Słuch mieć tę

avoir le ventre dur. einen verſtopften L haben. Mieć żołądek zatwardzony

être dur aux coups. Schläge-faul ſey Nie dbać na karanie.

œufs durs. harte Eyer. Twarde iayka

Dure, *ſ. f.* die harte Erde, der bloſſe Er boden. Twarda ziemia, goła ziemi § Coucher ſur la dure.

la dure d'un corps-de-garde. die Schla Banck in einer Wachſtube. Ława kordygardzie do przeſpania się. Rodzay broſkwin.

Dureau, *ſ. m.* eine Art von Pfirſche

Durée, *ſ. f.* die Dauruug, die Währun Trwałość, trwanie czego. § Il n'e rien dans le monde d'éternelle durée la gloire ſurpaſſe les ſiécles en durée être de longue durée; la durée de ac

pas

assions, ne dépend pas toûjours de ous.

rement, *adv.* (*dure*) 1) hart; 2) grausam, unbarmherzig. 1) Twardo; 2) surowo, nielitościwie. §1) Etre couché durement; 2) traiter quelqu'un durement.

re-mere, *f. f.* (*dura mater*) in der Anatomie: dünnes, zartes Hirn-Häutlein, so das Gehirn unmittelbar berührt. *W anatomii:* błonka pierwsza mozg okrywaiąca.

rer, *v. n.* (*durare*) 1) dauren, halten, währen; 2) ausdauren, aushalten, ausziehen. 1) Trwać; 2) wytrzymać, wytrwać, przetrwać. §1) Etofe, qui dure long-tems; nos jours durent trop peu pour de plus grands deſſeins; c'eſt une amitié qui doit durer; 2) ne pouvoir durer de chaud; je ne ſaurois durer à ce grand chaud; on ne ſauroit durer avec lui; penſez vous que je puiſſe durer à ces turlipinades.

ne peut pas durer en place (*en un lieu*) er kan an einem Orte nicht lange bleiben. Na iednem mieyscu długo wytrwać nie moze; nieſtatek z niego; mieysca nie zagrzeie.

e étoffe à durer. ein Zeug auf die Dauer. Materya do ſzat na trwałość zrobiona.

faut faire vie qui dure. man muß aufs Zukünfftige etwas ſparen. Oſzczęday dłużey będzie; nie na dziś tylko trzeba.

tems dure à celui qui atend; le tems lui dure. einem Wartenden wird Zeit und Weile lange. Czas mu przydługi; tęſkno, mieſzka się zawſze czekaiącemu.

Duret, te, *adj.* im Scherz: etwas hart, härtlich. *Zartuiąc:* twardawy. § Il a les mains durettes.

ureté, *f. f.* (*durities*) 1) Härtigkeit, Härte; 2) Schwiele, harte Haut in den Händen und an den Füſſen; 3) Strenge, Unempfindlichkeit, Härtigkeit des Herzens; 4) harte Schreibart, Rauhigkeit, Härte in der Schreibart; 5) Grobheit, harte Worte, Schelt-Reden. 1) Twardość; 2) odręt, odrętwiałość na ręce i nogach; 3) nieużytość, nielutość; 4) niełagodność, niegładkość ſtylu; 5) słowa grube, łaianie. § 1) La dureté des diamans; la dureté du marbre; 2) on ſent des duretez dans la main des hommes de travail; 3) avoir de la dureté; la dureté du cœur; 4) la dureté eſt une des beautez du marbre, & un des plus grands défauts de la verſification; la dureté du ſtile en éface tout le mérite; on ne ſauroit défendre la dureté du ſtile de Taſſo; 5) il m'a dit mille duretez.

dureté de ventre. Verſtopffung des Leibes. Zatwardzenie żołądka.

dureté d'oreille. ein hartes oder ſchweres Gehör. Niedosłyszenie; tępość słuchu.

Durillon, *ſ. m.* die Schwiele; die harte Haut an den Händen und den Fußſohlen. Odrętwiałość, odręt na ręce i nodze. § Avoir des durillons aux mains.

Durillonner, *v. n. ſe durillonner, v. r.* Schwiele bekommen, hart werden als die Haut an der Hand von der Arbeit. Drętwieć, twardnieć, zgrubieć iako ſkora na ręce od roboty. § Il faut couper les cors des piez avant qu'ils durillonnent.

Durio, *ſ. m.* ein Baum in Batavia deſſen Frucht den Urin und die Winde treibet, und zur Liebe reitzet. Drzewo pewne w Batawii w Indach, owoc iego wiatry i urynę pędzi, i ochotę wznieca wenuſową.

Duriuſcule, *adj. c.* im Scherz: härtlich. *Zartuiąc:* twardawy.

*Duſil, *ſ. m.* Zapfen oder Hahn im Faß. Kurek albo czop u beczki.

Duvet, *ſ. m.* 1) Pflaum-Federn; *2) im Scherz: ein Milch-Bart, Flachs-Bart; 3) im Scherz: der Unverſtand junger Leute. 1) Puch, kwap; 2) *żartuiąc:* mech na policzkach; wąſik; 3) *żartem:* nierozum, proſtota ludzi młodych. §1) Coucher ſur du duvet; 2) un jeune duvet ombragoit ſon menton; 3) excuſez ſon duvet.

Duveteux, euſe, *adj.* beym Falckenierer: mit viel Pflaumen-Federn verſehen. *U ſokolników:* wiele kwapiu maiący; kwapiaſty.

Duumvir, *ſ. m.* (*Duumvir*) ehedeſſen ein Aufſeher über eine Römiſche Colonie oder Pflantz-Stadt. Dozorca ſtarorzymſki oſady nowego kraiu.

Dux, *ſ. m. obſ.* ein Schäfer. Owcarz.

Duy, *ſ. m.* ein Jüdiſcher Apffel-Baum. Jabłoń Indyyſka.

Dynaſte, Dynaſtie, } *vid.* Dinaſte, Dinaſtie.

Dyptiques, *ſ. m. plur.* (*dyptycha*) Kirchen-Regiſter der alten Biſchöffe und Kayſer nebſt ihren Thaten; 2) *obſ.* Todten-Regiſter. 1) Regieſtr ſtarodawnych Biſkupow i Cesarzow i ich żywoty; 2) regieſtr zmarłych.

Dyſpepſie, *ſ. f.* (*dyſpepſia*) in der Heil-Kunſt: Unverdaulichkeit. Nieſtrawność żołądka *w medycynie.*

Dyſpnée,

Dyſpnée, Diſpnée, (*dyſpnœa*) Engbrüſtigkeit, kurtzer Athem. Dychawica; oddychania trudność.

Dyſſenterie, Dyſſenterique, *vid.* Diſſenterie.

Dyſurie, *vid.* Diſurie.

E.

E

E, *ſ. m.* der Buchſtabe E. Litera E. § Un E bien fait.

Nota. Das e verlieret ſich in der Ausſprache, wenn es vor einem a zu ſtehen kommt, inſonderheit in der Sylbe eau, die wie ein langes o geleſen wird. Litera *e* głos twoy traci przed literą *a*, oſobliwie w ſylabie *eau*, ktora ſię iako długie *o* wymawia.

é; *é maſculin*; *é fermé*; *é clair*. das helle Frantzöſiſche é, es wird wie ein Lateiniſches e ausgeſprochen, als in den Worten; clarté, bonté. Głośne *é* francuſkie; *é* to kreskowate wymawia ſię na kſztalt polſkiego; iako w ſłowach: *clarté*, *bonté*.

Nota. Dieſes é wird ohne Strichlein geſchrieben, wenn es vor dem Buchſtaben z am Ende zu ſtehen kommt, als aimez, aïez. To *é* bez kreſki przed literą z na końcu ſłowa położ, iako, *aimez*, *aïez*.

e; *e feminin*; *e muet*; *e obſcur*. das ſtumme Frantzöſiſche e, das in der Ausſprache kaum zu hören iſt, als bonne femme. *E* nieme albo głuche, ktorego w wymowie prawie nie ſłuchać, iako w ſłowach: *bonne femme*.

è; *è ouvert*. das offne oder ſtarcke è, das wie ein ai auszuſprechen iſt, als *après*, *procès*, *dès*. *E* ſilne, co ſię przedłużaiąc wymawia, iako: *après*, *procès*, *dès*.

Nota. Dieſes è wird ohne Strichlein in den einſylbigen Wörtern, als *mer*, *des*, *les*, (auſſer in den Præpoſitionen *près*, *dès*) geſchrieben. To *è* bez kreſki w ſłowach z iedney ſylaby złożonych (oprocz prepozycyy *dès*, *près*) piſane bywa, iako: *mer*, *des*, *les*.

ê. das lange Frantzöſiſche ê, als in bête, fête. *ê* długie francuskie w ſłowach *fête*, *bête*.

E trema. in der Druckerey das Frantzöſiſche ë mit zwey Puncten. W drukarni kropkowate *ë*.

E acut. in der Druckerey iſt es dieſes é. W drukarni *é* kreſkowate.

Eau, *ſ. f. pron.* ô. 1) das Waſſer; 2) Waſſer in den Waſſer-Künſten; 3) abgezogenes Waſſer; 4) der Regen; 5) Schweiß; 6) Safft einiger Früchte; 7) Waſſer-Glantz einer Perle; 8) der Glantz, der

EAU

Strich eines Huts, eines Tuchs; Lohe der Gerber; 10) Waſſer, V 1) Woda; 2) woda w rurmuſach fontanach; 3) wodka palona; deſzcz; 5) pot; 6) ſok niektor owocow; 7) glanc, luſter wodniſty perłach; 8) glanc na ſuknie, na peluſzu; 9) ług, dąb garbarski; woda, mokrz, uryna. § 1) On diſt gue les eaux, en eaux de la mer, ea d'un fleuve, ou de ruiſſeaux ou fontaines, eaux pluviales, enfin ea des étangs; eau claire, nette, profo de, dormante, trouble, obſcure; de puits, de riviére, de cîterne; 2) conduit les eaux dans des canaux tuïaux; on éleve les eaux par pompes; un jet d'eau; un boüill d'eau; une chute d'eau; une na d'eau; un ſoleil d'eau; une gerbe d'ea un rond d'eau; un conduit d'eau; reſerve d'eau; 3) eau cordiale; e roſe; eau de mirte; eau de plantin eau de fleur d'orange; eau de ſaug 4) le ciel eſt couvert, nous aurons d l'eau; 5) cette courſe m'a mis tout e eau; 6) ces poires-là ont bonne eau 7) c'eſt une perle d'un prix ineſtimabl ſoit pour l'eau, ſoit pour la groſſeur perle qui eſt de belle eau; ces perle ont une fort belle eau; 8) donne l'eau à un chapeau, à une étoffe; 9 donner trois eaux au veau.

eaux, *plur.* 1) Waſſer-reiche Oerter, al Bruche, Wieſen Moräſte; 2) warme Bad, Sauerbrunnen. 1) Bagniſte mieyſca, iako łęgi, łąki; 2) cieplice. § 1 Le noïer hait les eaux & aime les montagnes; 2) il eſt alé aux eaux, parce qu'il étoit malade; les médecins lui ont ordonné de prendre les eaux.

l'eau bénîte. Weih-Waſſer. Swięcona woda. § On croit que le Pape Alexandre, qui vivoit ſous l'Empire d'Adrien, ordonna le premier l'eau bénîte.

l'eau bénîte de cour. Hof-Complimenten, leere Worte, groſſe Verheiſſungen. Komplementa dworskie, obietnice wielkie; słowka przycukrowane. § Tout le monde donne à cette heure de l'eau bénîte de cour, & pour un honnêt homme

omme qui parlera ſincérement, on en ouvera dix mille qui ſont diſſimulez, u qui vous donneront de l'eau bénite r cour.

bénite de cave. im Scherz: Wein.

Cartem: Wino.

& forêts. Ober-Forſt-Amt, ein hohes ericht in Franckreich, das die Crimi- und Civil-Sachen, ſo die Waldun- n, Flüſſe und Teiche betreffen, zu ent- heiden pfleget. Trybunał leśniczy i odniczy w ſprawach kryminalnych i wilnych względem lasow, rzek i zior łądzący.

and-maître des eaux & forêts. Ober- orſt- und Waſſer-Meiſter. Starszy dzia leśniczy i wodniczy. § Le and-maître des eaux & des forêts a n Lieutenant général à la table de arbre à Paris.

de vie. Aqvavit; Brantwein. Gorzałka.

de la Reine d'Hongrie. Ungariſch aſſer. Węgierska wodka.

de Roſe. 1) Roſen-Waſſer; 2) eine Art irnié. 1) Wodka rozowa; 2) gatu- ek gruſzek.

forte; eau ferrée. Scheide-Waſſer. tychwaſer, ſerwaſer, woda wszystkie ruſzcze oprocz złota gryząca.

régale (aqua regia) Scheide-Waſſer das Gold auflöſet. Stychwaſer zło- o gryzący.

ſeconde. Scheide-Waſſer, welches zu uflöſung eines Metalls iſt gebrauchet orden. Serwaſer, w ktorym iuż raz ruſzec rozpuſzczono.

de départ; eau de ſéparation, eau orte ardente cauſtique. gewiſſe Arten on Scheide-Waſſer. Gatunki to ią rwaſerow.

divine. ein Hertz-ſtärckendes Waſſer. Vodka ſerdeczna.

alumineuſe. Alaun-Waſſer zu Wun- en. Woda ałunowa na rany.

d'ange. wohlriechendes Waſſer. Wod- a wonna.

d'arquebuſade. ein Wund-Waſſer, enn man geſchoſſen iſt. Woda lekar- ka na rany z poſtrzału.

arthritiques. Glieder-Waſſer, ſich da- mit zu ſchmieren. Wodka lekarſka o naſmarowania członkow podagty- nych.

battuë, durchs ſtete Umgieſſen von Un- einigkeiten gereinigtes Waſſer. Czy- ym przelewaniem od furowości wy- yſzczona woda.

de l'eau; lâcher ſon eau. ſein Waſ- r abſchlagen. Wodę puſzczać; urynę dlewać.

faire de l'eau. in der Seefahrt: friſch Waſſer vom Lande holen. *W żeglar- ſkiey nauce:* iść na ląd po świeżą wodę.

faire eau. von Schiffen: leck werden, im Waſſer Riſſe bekommen, wodurch das Waſſer ins Schiff dringet. *O okrętach:* łączyć się; rys w wodzie dostawać, przez ktore się woda w okręt wrywa. § Nôtre navire fait eau.

ce vaiſſeau doit prendre tant de piés d'eau. dieſes Schiff muß ſo viel Fuß tief im Waſſer ſtehen. Okręt ten tak głęboko w wodzie stać musi.

ce vaiſſeau tire tant d'eau. dieſes Schiff gehet ſo tief im Waſſer. Nawa ta tak głęboko w wodzie idźie.

à fleur d'eau. dem Waſſer gleich. Rowno z wodą płyhącą; w iedney z wodą rowności.

ce vaiſſeau va à fleur d'eau. dieſes Schiff gehet ſehr tief und mit ſeinem Bord dem Waſſer gleich. Ta nawa barzo głęboko i burtem w iedney z wodą rowności idźie.

mettre un navire à l'eau. ein Schiff ins Waſſer bringen, vom Stapel ablauffen laſſen. Zepchnąć okręt z lądu w wodę.

le vif de l'eau; la haute de l'eau. die Flut. Flota; przychodzenie albo podnoſzenie morſkie.

eau morte; baſſe eau. die Ebbe. Morſkie odchodzenie.

le courant de l'eau. der Strom, der Schuß des Fluſſes, wo er am hefftigſten gehet. Pąd rzeki; wart; spław rzeki bystry.

les courans d'eau. der Strom in der See. Watty w morzu.

battre l'eau. in der Jägerey, von Hir- ſchen und andern Thieren: ins Waſ- ſer ſpringen; in den Weiher fallen; 2) umſonſt, vergebens arbeiten. 1) *W my- ſliſtwie o ieleniu i zwierzętach innych:* w pław się puſzczać; ſkoczyć w wodę; 2) bąki ſtrzelać. § Le cerf a battu l'eau.

* *tout s'en eſt allé à vau l'eau.* alle ſeine Abſichten ſind auf nichts hinaus gelau- fen; es iſt alles dahin; man redet nicht mehr davon. Wszystkie iego zamysły w kawy poſzły.

il n'eſt pire eau que l'eau qui dort. ſtille Waſſer ſind gerne tief. Cicha woda brzegi rwie.

nager en grande eau. im Uberfluß leben. W doſtatkach opływać.

l'eau lui en vient à la bouche. er bekommt Luſt darzu, das Maul laufft ihm voll Waſ- ſer. Piſzczą mu zęby na to; radby tego chćiał.

pêcher en eau trouble. im Trüben fischen. W odmęćie łowić.

il a mis de l'eau dans son vin. er giebt nach; er hat sich gebessert. Spuścił z kwinty; nie tak durno i dumno postępuie; poprawił się.

c'est un Médecin d'eau douce. ein alter Weiber-Doctor der sich schlechter Artzeneyen bedienet. Medyk starobabski podłe lekarstwa ordynuiący.

les eaux sont basses. der Beutel ist ausgeleret; es ist nicht viel Geld im Beutel. Szkatuła na suchotę stęka.

il est heureux comme le poisson dans l'eau. es geht ihm wohl, es fehlt ihm nichts. Ma się iak pączek w maśle; wszystko się mu dobrze dzieie.

suer sang & eau. 1) das äusserste anwenden, zu einem Zweck zu kommen; 2) in grosser Noth, in grosser Angst leben. 1) Usilnie się zamysłow swoich dopinać; 2) w wielkim żyć ucisku i frasunku.

il fait venir l'eau au moulin. der Reichthum fliesset ihm zu. Dostatki na niego zewsząd zpływaią.

faire venir l'eau à son moulin. das Wasser auf seine Mühle ziehen; auf seinen Nutzen sehen. Na swe koło ciągnąć.

il laisse courir l'eau. er lebt ohne Sorgen in den Tag hinein. Zyie dzień za dzień, byleby mu się strawka włokła.

il n'y fera que l'eau toute claire. alle Mühe und Arbeit ist verlohren; er wird nichts gewinnen; er wird nichts ausrichten. Daremna wszystka praca; nic zyskać nie będzie; darymny iego zawod.

fondre en eau. in Thränen schwimmen. We łzach opływać.

nager entre deux eaux. im Zweiffel leben; nicht wissen, welche Parthey, welche Meynung man ergreiffen soll. Nie wiedzieć w ktorą uderzyć; ktorey się partyi, ktorego się zdania chwycić.

des gens de là l'eau. unerfahrne, unwissende Leute. Ludzie bez doświadczenia i rozumu.

revenir sur l'eau. wieder auf einen grünen Zweig kommen. Znowu się pokrzepić, znowu się poprawić.

un buveur d'eau. 1) ein Wasser-Trincker; 2) ein Mensch der zu keinen grossen Verrichtungen zu gebrauchen ist. 1) Wodopiy; wodka; 2) człek do dzieł wielkich niespołobny.

mauvaises eaux. üble, stinckende Feuchtigkeiten, welche aus den Knie-Beugen der Pferde-Schenckel heraus gehn, doch mehr aus den Hinter- als Vorder-Füssen. Szkodliwe i smrodliwe wilgotności z przegub końskich osobliwie z dnich ciekące.

donner les eaux à quelqu'un. zum gnügen eines Gasts alle Wasser springen lassen. Kazać na ukont wanie gościa wszystkie puścić ny ogrodowe.

donner une couleur d'eau à un morce fer. ein Eisen blau anlauffen Zelazo wodnisto smelcować.

allée d'eau. Spatzier-Gang mit spri den Wasser-Künsten von beyden S Ulica ogrodowa miasto drzew nami z obu stron przyozdobiona

berceau d'eau. ein Garten-Gang, in chem man trocken gehet, ob gleic Wasser-Künste von beyden Seiten Gang mit einer Bogen-Rundun decken und gleichsam ein Gewölbe über machen. Ulica ogrodowa z fontanowych usklepiona; skle wody, pod ktoremi się suchą przechadzaią.

Ebahir, *v. a. obs.* bestürtzt machen, e erschrecken. Zdumiałym kogo czy przestraszyć kogo.

s'ébahir, v. r. erschrecken, erstaunen. P lęknąć się, zdrętwieć nad c § Me voïant, sans trop s'ébahir, me dit.

*Ebahissement, *s. m. obs.* das Erstau Erschrecken. Zdumienie. § Cer cident a cause un ébahissement g ral.

Ebalaçon, *s. m. vid.* Estrapade. *obs.* gehorsam des Pferdes, da es sich met und ausschlägt. Narow końsk, się koń wspina, bije i dosieść nie § Ce cheval a des ébalaçons.

Ebandir, *v. n. obs.* sich ergotzen, lustig chen. Podweselić się, cieszyć się.

Ebandisse, *s. f. obs.* Kühnheit. Zuch łość, śmiałość.

Ebanoi, *s. m. obs.* Lust, Freude. Ućie radość.

*Ebarber, *v. a.* *1) den Bart abnehm putzen; 2) beschroten: das rauhe und gleiche vom gegossenen Metall nehme 3) beschneiden; *1) Brodę golić; obrobić, wygładzić chropowatość kruszczu odlewanym; 3) obrzyn obstrzygnąć, obrownać iako papi § 1) Dieu merci, me voila ébarbé; vais me faire ébarber; 2) ébarber plat, un boulet de canon; 3) ébarb le papier.

ébarber une plume. eine Feder mit de Federmesser ausbessern, zuspitzen. P ko szczyżorykiem poprawić, za strzyć, zakończyć.

…er un livre. ein Buch etwas beschneiden, bestossen. Księgę trochę oberznąć.

…ouï, adj. m. vaisseau ébaroui. ein …chiff das in der Sonne ausgetrocknet …und Spalten bekommen hat; ein le… …s Schiff. Okręt na słońcu rozeschły, w ktory przez rysy woda idzie.

… f.m. obs. Spiel, Lust, Freude als mit …nzen, Spielen ꝛc. Ućiecha, radość, …otońla, iako tańcuiąc, graiąc &c.

Prendre ses ébats à la danse.

…cement, f.m. Zeitvertreib, Lust. Krotofila, zabawa ućieszna.

…tre, v. r. obs. sich ergötzen. Ućieszyć się; podwesełić sobie. § S'ébaudir noblement; elle étoit décenduë …ec ses compagnes pour s'ébatre sur …rivage.

…beli, e, obs. / …bi, e, vulg. adj. erschrocken, bestürzt, …zelekły, zdumiały.

…che, f.f. der erste Entwurf insonderheit eines Mahler- und Bildhauerstücks. Pierwszy wizerunek, delineacya, odliniowanie osobliwie malarskiey lub szniecerskiey sztuki. § Une …elle ébauche; faire l'ébauche d'un …bleau.

…uche d'une passion. der erste Anfang …ner Liebes-Regung. Wzniecenie miłości; pierwszy miłości zapał. § L'abance efacera de mon ame l'ébauche …une passion.

…ucher, v.a. 1) abzeichnen, entwerffen …ls ein Gemählde; 2) aus dem gröbsten …usarbeiten, behauen einen Stein oder …oltz zu einer Statue; 3) entwerffen …ls der Baumeister ein Gebäude, der …elehrte eine Rede; 4) beym Seiler: …en Hanff durch die gröbste Hechel he…eln. 1) Delineować malowanie; 2) …grubszego co wykształtować; wyobić, obrobić z grubego, iako obraz, …rewno albo kamień; 3) odliniować, …delineować; pierwszy wizerunek, abrys, model czego uczynić, iako Arhytekt budowania, a uczony pisma lub …sięgi swoiey; 4) *u powroznika:* na …chlicy albo szczotce pierwszy raz …konopie wyczosać. § 1) Ebaucher un …ableau; 2) ébaucher une statuë; ébaucher du bois, du carreau; 3) ébaucher …un discours; 4) ébaucher du chanvre.

…uchoir, f.m. 1) Werckzeug der Bildhauer und Drechsler von Holtz oder Elffenbein, mit welchem eine Sache aus dem gröbsten gearbeitet wird; 2) ein grosser Meissel der Zimmerleute; 3) die grosse Hechel oder Hanfkamm bey den Seilern. 1) *U tokarza i sznicerza:* naczynie słoniowe albo drewniane do obrobienia czego; 2) dłoto wielkie cieśielskie; 3) ochlica, powroznicza szczotka wielka do wyczosania konopi.

Ebaudir, *v. a. vulg.* ergötzen, erfreuen. Rozwesełić, ućieszyć. § Ebaudir ses esprits.

s'ébaudir, v. r. vulg. sich ergötzen. Ućieszyć się.

Ebe, f.f. vid. Reflus. die Ebbe. Morskie odchodzenie.

…ce qui vient d'ébe, s'en retournera au flot. 1) was mit der Ebbe kommt, gehet mit der Flut wieder fort; 2) wie gewonnen so zerronnen. 1) Co z flotą przyszło, morze odchodząc nazad bierze; 2) złe nabyćie w korzyść się nie obraca.

Ebéne, *f.f.* (*ebenum*) Eben-Holtz. Heban, drewno hebanowe. § Ouvrage marqueté d'ébéne; il y a trois sortes d'ébéne, la noire, la rouge & la verte; ébéne luisante; la meilleure ébéne, quelque léche qu'elle soit, va toûjours au fond de l'eau.

Ebéner, *v. a.* / Ebenier, *obs.* als Eben-Holtz zurichten; das Holtz beitzen, schwartz anstreichen. Hebanować, na kształt hebanowego drewna farbować. § Il faut ébéner ces armoires, & elles en seront de beaucoup plus belles.

Ebénier, *f.m.* der Eben-Baum. Heban drzewo.

Ebéniste, *f.m.* Tischler oder Schreiner der in Eben-Holtz arbeitet. Stolarz albo tokarz od hebanowey roboty. § Un bon ébéniste.

Eberge, *f.m. obs. vid.* Auberge. eine Herberge, ein Wirths-Haus. Gospoda, austerya.

Eberrauder, *v. a.* beym Tuchscherer: das Tuch das erste mahl scheren. *U postrzygacza:* postrzygać pierwszy raz sukno.

Ebetude, *f.f. obs.* Trägheit des Verstandes, Tummheit. Ospałość; tępość rozumu.

Ebie, *f. f.* kleiner Canal oder Rinne, das Wasser von einem Teiche ablauffen zu lassen. Kanałek albo rynna do spuszczania wody ze stawu.

Ebionistes, *f.m. pl.* (*Ebionitæ*) Ebioniten, Ketzer in der ersten Christenheit. Ebionitowie, kacerze w pierwszem Chrześciaństwie aryańscy.

Ebloüir, *v.a.* 1) im eigentlichen und figürlichen Verstand: blenden die Augen, als die Sonne, ein helles Licht, eine ungemeine Schönheit; 2) einen falschen

Dunst machen; verblenden, verführen. 1) *W sensie właśnym i figuryczn ym:* przerażać oczy, blask czynić, w oczy bić, iako słońce iasne, światło, śliczna uroda; 2) omamić, zaślepić kogo; mrużyć komu oko, zamydlić komu oczy. § 1) On ne peut regarder fixement le soleil, qu'il n'ébloüisse les yeux; jamais tant de douceur & tant de Majesté n'ébloüirent ses yeux; la beauté ébloüit les yeux; 2) l'éclat d'une couronne ébloüit la raison; l'éloquence d'un avocat ébloüit quelque fois les juges; la fortune & les honneurs ébloüissent les ambitieux.

Ebloüissant, e, *adject.* blendend, hellglänzend, hell, in eigentlichem und figürlichem Verstande. Przerażający, błyszczący; w oczy bijący, blask czyniący, *w sensie właśnym i figuryczn ym.* § Couleur ébloüissante; la charme ébloüissante d'une gloire naissante; une beauté ébloüissante.

Ebloüissement, *s. m.* 1) Blendung, Verblendung, so die Sonne oder ein helles Licht verursachet; 2) Verführung, Verblendung, Uberredung. 1) Olsnienie, zacmienie oczu od słońca albo światłości iasney; 2) zacmienie mysli, omamienie. § 1) Le soleil m'a causé un fâcheux ébloüissement; il m'a pris un ébloüissement, qui m'incommode fort; 2) cela vient de nôtre ébloüissement & de nôtre illusion.

Eboeler, *v. a. obs. vid.* Eventrer.

Ebonner, *v. a. obs.* ordnen, in Ordnung setzen. Sporządzić, w potządek wprawić.

*Eboré, ée, *adj.* ausgearbeitet, mit Fleiß verfertiget. Wyprawiony, wydoskonalony.

*Eborgner, *v. a.* einem nur ein Auge ausstechen, ausschlagen oder ausstossen; einen einäugig machen. Wykłoć, wybić komu iedno tylko oko; iednookim kogo uczynić. § Ulisse éborgna Polipheme.

éborgner une maison. vulg. einem Gebäude das Licht benehmen. Odiąć światło okienne domowi.

s'éborgner, v. r. vulg. sich ein Auge ausstechen, ausstossen. Wybić, wykłoć sobie oczy.

**il est homme à s'éborgner pour faire perdre l'œil à un autre.* er liesse sich wohl ein Auge ausstechen, wenn er den andren um das seinige bringen könte. Samby na hak leciał, gdyby drugiego mogł nań napędzić.

éborgné, ée, adj. einäugig. Iednooki.

Eboufer de rire, *v. n.* **s'éboufer de rire, v. r.* vor Lachen bersten wollen. Śmiać się do rozpuku. Ses discours me font éboufer de rire.

Eboüillir, *v. n.* *s'eboüillir, v. r.* einkochen als eine Suppe. Wywarzyć się iako polewka. § Le pot commence à s'éboüillir.

Eboulement, *s. m.* das Einfallen der Erde einer Mauer, eines Gebäudes. Spadanie, wywalenie się ziemie, muru z czego. § L'éboulement de la muraille a accablé ceux qui étoient auprès.

Ebouler, *v. n.* etwas einwerffen als eine Mauer. Rozrzucić, walić co mur.

s'ébouler, v. r. einfallen, hinabstürtzen, als Erde. Wywalić się, spadać, sypać się iako ziemia, mur. § La terre s'est éboulée; le rempart commence à s'ébouler; le terrain s'étoit rendu ferme, & ne s'étoit point.

Eboulis, *s. m.* eingefallener Hauffen Stein-Schutt von einer eingefallenen Mauer oder Erdreich &c. Rozwalony, gruz z muru obalony, wywalina iako z wału. § Voilà un grand eboulis; il s'est fait un éboulis considérable de bois, de fable & de terre.

Ebouquer, Ebouquage, *vid.* Noper & page.

Ebouqueuse, Enoueuse, *s. f.* ein Ding das mit kleinen Zangen die Knötchen von Spelzen, so dem Tuch und andern Gewand herausreisset. Kobieta co węzełki kleszczykami z sukna i z inszey rzeczy wyrywa.

Ebourgeonnement, *s. m.* Abbrechung, Schneidung, der jungen überflüßigen Aeste der Weinstöcke und Bäume. Obcinanie, obrzynanie wilkow, latorośli niepotrzebnych na drzewie, na macicy winnych. § Faire l'ébourgeonnement de la vigne, des arbres.

Ebourgeonner, *v. a.* die überflüßigen jungen Aeste von den Bäumen und Weinstöcken abnehmen; den Wein, die Bäume beschneiden. Obcinać wilki, gałęzki niepotrzebne. § Ebourgeonner les arbres; ébourgeonner la vigne.

Ebouſiner, Ebouziner, *v. a.* beym Stein-Hauen die obere rohe Schale von einem Stein abschleiffen, behauen. *U kamieniarzy* oćiołać surowość albo skorupę twardą z kamienia.

Ebranchement, *s. m. obs.* das Abhauen der unnützen Aeste von den Bäumen

gs Ausschneiteln. Obcinanie wilkow, niepotrzebnych gałęzi; przerzedzanie drzewa.

ncher, *v. a.* die unnützen Aeste behauen, schneiden. Obcinać drzewa; obrzynać wilki, fuszerować. § Ebrancher un arbre.

nché, ée, adject. in den Wappen von Baumen: abgeköpft. *W herbach drzewach:* z wierzchu obcięty.

randi, e, *adjectiv.* feu ébrandi. ine Feuers-Brunst die um sich greiffet. Pożar płomienisty, się szerzący.

anlement, *f. m.* 1) Erschütterung; 2) Wanckelmuth, Furcht, Verwirrung des Gemüths; Bestürtzung. 1) Zatrząsienie, obruchanie; 2) poruszenie umysłu; zatrwożenie, bojaźń. § 1) Les coups de canon ont causé un grand ébranlement à cette muraille; l'ébranlement fait craindre la chûte; 2) l'ébranlement ne vous sied pas bien.

anler, *v. a.* 1) erschüttern, bewegen; 2) schwächen, anfechten, angreiffen, wanckend und zweifelhaftig machen, als eine Lehre; 3) einen erschrecken, verzagt und unruhig machen. 1) Zatrząsnąć czym; obruchać co; 2) zbiiać, nadwątlić naukę iaką; 3) zatrwożyć, ustraszyć kogo; strach w oczy puścić. § 1) Ebranler la muraille avec le canon; ébranler une partie du mur; 2) ébranler les régles les plus saintes de la conduite chrétienne; ébranler les loix; sa fidelité ne fut point ébranlée; 3) ébranler le courage des soldats; ébranler la résolution de quelqu'un; ébranler quelqu'un dans sa résolution; la frayeur de la mort ébranle le plus ferme.

anler une cloche. eine Glocke in den Schwung bringen. Rozkołysać dzwon.

ébranler, v. r. 1) sich erschüttern; 2) weichen, wanckend werden, in Unruhe gerathen, wancken; 3) eine Bewegung machen, sich zu etwas gefaßt, bereit machen. 1) Zatrząsnąć się; 2) cofać się wzad, pierzchać, chwiać się, poruszyć się, niepokoy na umyśle czuć; 3) ruszyć się, gotować się, wybierać się do czego. § 1) L'Infanterie des ennemis commença à s'ébranler; il répondit sans s'ébranler, que la bataille n'étoit pas encore perdue; 2) l'armée commença s'ébranler pour donner une bataille.

ebrecher, *v. a.* eine Scharte in etwas bringen, einbrechen, als in ein Messer; ein Stück aus dem Rande eines Topfs oder eines andren Geschirres brechen. Uszczerbić noża; wyszczerbić garnek. § Ebrecher la lame d'un couteau; ébrecher un couteau, une dent; ébrecher un pot.

ébreché, ée, adject. schartig. Szczerbaty, wyszczerbiony. § Une dent ébrechée; couteau ébreché.

*Ebrener, *v. a. vulg.* ein Kind säubern, das sich unrein gemacht hat. Opatrzyć, oczyścić dziecię powite. § Elle a ébrené le seigneur de son vilage.

*Ebriété, *Ebriosité, *f. f. vid.* Ivresse. (*ebrietas*) Trunckenheit. Pijaństwo.

Ebrillade, *f. f.* auf der Reutbahn: Ruck oder Schlag, den man dem Pferde mit dem Zügel an den Hals giebt. Uderzenie konia uzdeczką w szyię.

Ebriosité, *vid.* Ebrieté.

s'Ebroüer, *v. r.* schnauben, brausen; von Pferden. Sapać, nozdrzami przyfkać, *o' koniach.* § C'est une bonne marque, quand un cheval s'ébroue, lors qu'on le veut retenir.

Ebruharis, *f. m. pl.* Art Türckischer Pfaffen. Popi pewni tureccy.

*Ebruiter, *v. a.* lautbar machen; unter die Leute bringen, ausschwatzen. Rozgłosić, wygadać, roznieść.

s'ébruiter, v. r. unter die Leute kommen, ausbrechen. Po ludziach chodzić; wyiawić się, wykluć się. § L'affaire s'est ébruitée; il faut prendre garde que cela ne vienne à s'ébruiter.

Ebuard, *f. m.* grosser Keil von hartem Holtz zum Spalten der Bäume in Wäldern. Klin wielki do drzew w lesie łupania.

Ebulition, *f. f. (ebullitio)* 1) das Auffahren kleiner Blasen am Leibe; 2) in der Chymie: die Aufgährung, das Aufwallen einer flüßigen Sache. 1) Przyzezenie na ciele; wyrzucanie się krost; 2) *w chymii:* burzenie się; kipanie. § 1) Une grande ébulition de sang; 2) une legére ébulition; une entiere ébulition.

**les ébulitions de cerveau.* die Thorheit, die Ausschweiffung der Gedancken, Szumy, dymy, fumy. § Je ne puis soufrir les ébulitions de cerveau de nos jeunes gentils-hommes.

Ecache, *f. m.* eine Art von Gebissen an Pferde-Zäumen. Gatunek wędzidła końskiego.

Ecacher, *v. a.* zerdrücken, platt schlagen, drucken. Zgnieść, zbić co płasko; splaszczyć co. § Ecacher du sel, du sucre, de la cire.

écacher l'or. Gold ſchlagen. Robić złoto płatkowe.

un viſage écaché. ein breites Geſicht. Twarz płaſka.

un nez écaché. eine eingedrückte Naſe. Nos wklęsły.

Ecacheur d'or, *vid.* Batteur d'or. ein Goldſchlager. Guldſzlagier, co złoto płatkowe robi.

Ecafer, *v. a.* beym Korbmacher: eine Ruthe, ein Riet ſpalten. *U koſzownika:* prącik, witkę rozſzczepić.

Ecaille, *ſ. f.* 1) Schalen an Auſtern, Schildkröten; 2) eine Auſter; 3) die Schuppe am Fiſche; 4) Schiefer, Schelffe; was Schuppen-weis gearbeitet oder gewachſen iſt, als am Tannen-Zapfen; 5) ſchuppigter Grind in der Heilkunſt. 1) Skorupa, ſkarłupa iako na oſtrydze, żołwiu &c. 2) oſtryga; 3) łuſzczka rybia; 4) łuſkowatość; robota łuſkowata; łuſki z przyrodzenia na czym iako na ſzyſkach; 5) otręby, trąd na kſztałt łuſek. § 1) On fait divers ouvrages avec des écailles de tortue; 2) vendre des écailles; acheter des écailles; ouvrir des écailles; il mange ſix douzaines d'écailles; 3) écailles de poiſſon; 4) l'écaille d'une pomme de pin.

écaille de mer. 1) ein harter Stein zum Farbereiben; 2) Meer-Schnecken-Schale, in welcher der Mahler die Farben verwahret. 1) Kamień łuskawy malarzowi do tarćia farb służący; 2) ſkorupa ślimacza do farb malarſkich ſchowania.

écailles, plur. der Hammer-Schlag, ſo von Stahl, Eiſen beym Schmieden abfällt. Hamerſzlag, łuski z żelaza, ze ſtalu w kowaniu ſpadaiące.

Ecailler, *v. a.* einen Fiſch ſchuppen, die Schuppen herab thun. Skrobać, czeſać ryby; oskrobać z łuſzczki.

s'écailler, v. r. Schuppen-weiſe losgehen, abfallen. Łuskowato albo odłupkami ſpadać. § Les enduits de plâtre ſont ſujets à s'écailler.

Ecaillé, ée, *adj.* 1) ſchuppicht, inſonderheit in den Wappen: 2) abgeſchuppt, von den Schuppen entblößt. 1) Łuſkowaty, łuskawy, *oſobliwie w herbach:* 2) *o rybach:* oskrobany, oczeſany. § 1) Il porte de ſable au crocodile d'argent ombré & écaillé de ſinople; 2) un poiſſon écaillé.

la troupe écaillée. im Scherz: die Fiſche. *Zartuiąc:* Ryby.

Ecailler, Ecailleur, *ſ. m.* Auſter-Krämer, der Auſtern verkaufft. Przekupień oſtryg.

Ecailleux, euſe, *adj.* ſchieferig, ſchuppicht, das Schuppen- oder Schiefer-weiſe gehet. Odłupuiący się na kſztałt łuſzczek. § Cette ardoiſe ne vaut guère parce qu'elle eſt écailleuſe.

Ecaillon, *ſ. m.* Hacken-Zähne der Pferde, beſſer croc oder crochet. Kły u konia, *lepiey powieſz* croc *albo* crochet.

Ecale, *ſ. f.* 1) die grüne Schelffe oder Schale der Nüſſe; 2) Eyer-Schale; 3) dieſe an der Bohnen, Erbſen; 4) in der Seefahrt das Einlauffen in einen Hafen, wenn ein Schiff einem Sturm zu entgehen ſucht. 1) Łupina, łuſzczyna żielona orzechu; łuſzczyny orzechowe zwierzchnie; 2) ſkorupa na iaiu; łupina, obłupina grochu; 4) *w żegl. ſkiey nauce:* w port zawinienie; ſchronienie się okrętu przed nawałnością. *faire écale.* an einen ſichern Ort einlauffen, aus Furcht eines Ungewitters anckern. W port, w mieyſce bezpieczne się ſchronić albo kotwice wyrzucić, obawiaiąc się wielkiey nawałności.

Ecaler, *v. a.* 1) die Nüſſe aus den grünen Schalen thun; 2) ſchälen, abhülſen Erbſen, Mandeln ꝛc. beſſer écoſſer. Wyłużać orzechy z ſkorupami; zwłaſzczchnie zielone łupiny z orzechów odzierać; *2) wyłupać, wyłuſzczyć groch, migdały *&c. lepſze ieſt* ſtow. écoſſer. § 1) Ecaler des noix.

Ecaqueur, *vid.* Caqueur. Marioſe der Hering in die Tonne thut. Flis ſolenia i układania śledzi.

*Ecarboüiller, *v. a.* einem die Hirnſchale oder den Kopf einſchlagen; zerquetſchen, zerdrücken, zerſchmettern. Pogruchtać komu głowę; zgnieść, ſkruſzyć. § Il lui a écarboüillé la cervelle; ce pomme eſt toute écarboüillée.

Ecare, *vid.* Ecarre.

Ecarlate, *ſ. f.* 1) Scharlach-Körner, Scharlachbeere; 2) Scharlach-Tuch, Scharlach, Scharlach-Lacken; 3) eine Scharlach-Blume, ſo auch croix de cheval heiſſet, weil iedes Blat mit einem rothen Creutz bezeichnet iſt. 1) Szarłat, iagody; 2) ſzarłat, ſzarłatowe ſukno; 3) kwiatek ſzarłatowy; także od tego że każdy liſtek iego ma krzyżyk czerwony, *croix de chevalier* nazwany.

Ecarlatin, *ſ. m.* 1) ein rothlicher Ungariſcher Wein, der faſt ſo gut als Wein iſt; 2) ein Winckel-Maß. 1) Szkoda; 2) błecznik czerwonawy, prawie iak wino dobre.

rquillement, *ſ. m.* das Voneinander-ſperren der Beine. Rozkraczenie, rozkładanie nog. § L'écarquillement es jambes eſt meſſeant en compa-nie

rquiller, *v. a. obſ.* 1) die Beine aus einander ſperren; *2) die Augen weit aufthun. 1) Rozkraczać, rozkładać nogi; *2) oczy na co wytrzeszczeć, wy-upić. § 1) Ils marchent écarquillez inſi que des volans; écarquiller les ambes; *2) il écarquilloit les yeux e toute ſa force.

re, *ſ. f.* Riß, Zertrennung, Niederlage ie eine Bombe oder Canonen-Kugel n den Gliedern macht. Przerwanie zeregow żołnierskich, albo dziura v nich od bomb, od kul działowych oczyniona.

rir, *vid.* Equarrir.

art, *ſ. m.* 1) im Karten-Spiel: das Wegwerfen der Karten, wenn der Spie-ler andre kauffen oder Blätter los wer-den will; die weggeworfenen Karten; 2) figürlich: das Abgehen, Abweichen von einer Materie im Reden; 3) Ver-änderung der Sitten; Ausſchweiffung; 4) Quartier, vierter Theil eines in das Gevierte getheilten oder quartirten Wap-pen-Schildes; 5) im Tantz: Abſprung, Seiten-Schritt, wenn ſich der Täntzer auf die Seite wendet; 6) in der Ana-tomie: die Voneinandergebung zweyer Knochen, die von Natur zuſam-men gefüget ſeyn ſollen; 7) Zuſammen-fügung der Breter auf den Schiffen. 1) *Graiąc:* odrzucenie kart niepotrze-bnych, inſze kupuiąc; odrzutek kart; 2) *figuryczniе:* odſtąpienie od rzeczy; 3) wykroczenie; odmienność w poſtęp-kach; nieſtatek; 4) kwatera w her-bie na cztery pola podzielonym; 5) *tańcuiąc:* odwrot, w ſtronę ſię obro-cenie; 6) *w anatomii:* odłączenie ſię iedney kości od drugiey, z ktorą z przy-rodzenia miała bydź ſpoiona; 7) wią-ſanie, ſpaianie deſek okrętowych. § 1) Faire écart; c'eſt mon écart; 2) écart de diſcours; 3) écart de la conduite; 4) les armes principales de la maiſon ſe mettent au premier & au quatriéme écart, & aux deux & troiſiéme celle de l'alliance de la mére; 5) faire un écart; 6) écart d'os.

l'écart, adv. bey Seite, abwerts, entle-gen. Na uſtroniu, ofobno, na ſtronę, w ofobności. § Tirer à l'écart, ſe lo-ger à l'écart.

écart ſimple; écart quarré. Zuſammen-fügung der Breter ohne Verzahnung. Spaianie deſek bez fugowania.

écart double. Verzapffung, Verzahnung der Breter. Fugowane deſek wiąza-nie.

écart long. Verbindung der Breter, wenn eines an das andere in die Länge zu lie-gen kommt. Spoienie deſek koło ſie-bie w dłuż leżących.

Ecartable, *adj. c.* vom Falcken: der hoch ſteigt, wenn ihm zu warm wird. *O ſo-kołach:* wyſoko ſię wzbiiaiący, gdy mu za ciepło.

Ecarteler, *v. a.* 1) viertheilen, einen Uebel-thäter in vier Theile zerhauen; *2) mit Pferden einen Miſſethäter zerreiſſen, beſſer tirer à quatre; 3) ein Wappen in vier Felder theilen; quartieren. 1) Cwiertować złoczyńcę; *2) roztargać, roſzarpać złoczyńcę końmi; *lepſzy wyraz w tym ſenſie:* tirer à quatre; 3) czwartować, herb na czworo poł podzielić. § 1) Il fut écartelé; 2) écar-teler un Parricide: 3) il porte un écu écartelé d'argent & de ſable; écartelé en ſautoir.

Ecartelure, *ſ. f.* die Theilung des Wap-pen-Schildes in vier Theile; gevierte Feldung. Czwartowanie herbu; dzie-lenie herbu na cztery pola albo kwa-tery.

Ecarter, *v. a.* 1) zerſtreuen, vertreiben als den Feind; 2) zu ſehr aus einander ſprengen oder werffen als eine Flinte den Schrot; 3) im Karten-Spiel: die unnützen Karten wegwerffen und ande-re davor kauffen. 1) Rozproſzyć, ſpę-dzić iako nieprzyiaćiela; 2) rozrzucać, rozprażać iako ruſznica ſzrot; 3) *gra-iąc karty:* niepotrzebne karty od-rzucić, drugie na tych miaſt z kupy kupuiąc. § 1) Ecarter ſes ennemis à coups d'épée; écarter la canaille, la foule du peuple; 2) fuſil qui écarte la dragée.

s'écarter, v. r. 1) ſich entfernen, austreten, ſich weabegeben; 2) vom Wege, von ei-ner Meinung, von der Rede abweichen, abgehen, abkommen. 1) Oddalić ſię; wyboczyć, uſtąpić; 2) zlępować z drogi, odſtępować zdania; odſtępować, oddalić ſię od rzeczy. § 1) Ils écoient écartez du camp pour piller; 2) s'écarter de ſon chemin; s'écarter des ſentimens des autres; il s'eſt écarté de ſon diſcours.

écarté, ée, adj. 1) zerſtreuet; 2) weit ent-fernet, abgelegen. 1) Roſproſzony; 2) daleki, oddalony, odległy. § 1) En-

nemis écartez; 2) un lieu écarté: wiè écartée.

Ecaut, Escaut, *f. m.* (*Scaldis*) die Schelde, ein Fluß in den Niederlanden. Szkalda rzeka w Niderlandiech.

Ecce homo, *f. m.* ein Gemählde von Christo, wie er in der Dornen-Crone und im Scharlach-Mantel vom Pilato den Juden mit den Worten; sehet welch ein Mensch, vorgestellet wird. Obraz o Zbawicielu swiata w cierniowey koronie i w płaszczu szarłatowym przed żydy od Piłata z temi słowy: *oto człowiek*, wystawionym.

Ecchymose, *vid.* Echimose.

Ecclesiastes, Ecclesiastique, Ecclesiastiquement, } *vid.* Eclé:

Eccope, *vid.* Ecope.

Eccoprotique, *vid.* Ecoprotique.

Ecervelé, ée, *adj.* Hirn-los, unsinnig, unverständig. Z mozgu obrany; bezrozumny, głupi. § La jeunesse est écervelée.

Ecervelé, *f. m.* ein unbesonnener Mensch; ein Narr. Człek nieuważny; błazenek. § C'est un petit écervelé.

Ecervelée, *f. f.* eine Närrin. Błaznica, głupia białagłowa. § C'est une vraie écervelée.

Echafaudage, *f. m.* Rüstung, das Gerüst zu einem Gebäude. Rosztowanie do budowania. § Quand on veut regrater une Eglise, l'échafaudage coûte plus que tout le reste.

Echafauder, *v. a. & n.* 1) rüsten, ein Gerüste aufrichten, Rüstungen machen; 2) *obs.* einen im lächerlichen Kleide am Pranger stellen; *3) sich zu etwas schicken; Anstalt machen. 1) Rosztować, rosztowanie uczynić mularskie; 2) *obs.* w śmieszney odzieży kogo u pręgierza postawić; *3) gotować się, wybierać się do czego. § 1) Ils ont été une bonne heure à échafauder.

Echafaut, *f. m.* 1) Schau-Bühne, Gerüst darauf man einer öffentlichen Ceremonie zusehen kan; 2) Rabenstein, Blut-Bühne, Richtstät, worauf ein Missethäter hingerichtet wird; 3) Gerüst, Rüstung der Mäurer; *4) ein Verbrecher. 1) Dziwowisko, piętro ku patrzeniu na ceremonią publiczną; 2) piętro do stracenia złoczyńcow wystawione; 3) rosztowanie mularskie; *4) złoczyństwo. § 1) A l'entrée du Roi les rues étoient pleines d'échafauts; 2) ses crimes l'on conduit sur un echafaut; faire un échafaut.

Echalader, *vid.* Echalasser.

Echalas, *f. m.* Wein-Pfahl; Reb-P Tycz, pal po ktorym się pnie w § On fiche les échalas dans la vig

Echalassement, *f. m.* das Einschlagen Wein-Pfähle. Wbiianie palow w nicę.

Echalasser, Echalader, *v. a.* pfählen, P Pfähle einschlagen, einstecken, die S Stöcke an selbige binden. Nat winnice palami / maćice podwięzu winnicę napalować. § Echalasser vigne; j'échaladerai demain ma vi cette vigne en vaudra mieux qu'elle sera échaladée.

Echalier, *f. m.* 1) ein Zaun von Pfäh 2) eine kleine Leiter. 1) Płot z albo z palow; 2) drabinka.

*Echaliers, *vid.* Haie.

Echalote, *f. f.* 1) Schalotten, eine Zwiebeln zum Verspeisen; 2) meßing Zünglein an dem Schnarrwerck in geln. 1) Rodzay cebułek małych do traw, zwą się po łacinie *cepa ascalon* 2) języczek u piszczałki organow chrapliwey. § 1) Ces échalots bonnes pour reveiller l'aperit.

Echampeau, *f. m.* Angel-Schnur, so Stockfischfang gebraucht wird. W do stokfiszu łowienia.

Echampir, *v. a.* bey den Mahlern; Figur, oder Laubwerck mit den Hau Strichen deutlich umziehen, um selb von dem Grund zu unterscheiden. *malarza:* liscie albo inne figury g wnieyszemi liniami okreslić, aby oko od pola łacney rozeznać mogł

Echancrer, *v. a.* ausschreinen, ausschw fen, etwas einwerts in die halbe R de ausschneiden, als den Hals am K de. Obłączysto, z okrągła co wyr nać; na kształt figury połcyrklow co wykraiać, iako szyię do sza § Echancrer une manche, un rab une cornète.

Echancrure, *f. f.* halb-runder Ausschn als am Balbier-Becken. Wyrznięć wycięcie obłączystę, iako u m dnice barwierskiey. § Une échancr re de manche; l'échancrure d'un b sin de barbier; la maniére de bi faire un rabat consiste dans l'écha crure.

*Echandole, *f. f.* eine Dach-Schind Gont.

Echange, *f. m.* 1) Wechsel, Tausch, An wechselung, Verwechselung; 2) Kinde Wechsel, zum Exempel, wenn ein Pa ser Kauffmann dem Amsterdamer, u der Amsterdamer dem Pariser seine Sohn in die Handlung giebet. 1) Fr

mark, zamiana; 2) zamiana dźieci, na przykład, gdy kupiec Paryski do Amsterdamskiego, a Amsterdamski do Paryskiego na terminowanie posyłaią synow. § 1) Faire l'échange de ses héritages contre une ville; faire l'échange des prisonniers.

Faire un échange. einen Tausch treffen, Frymarczyć.

Mariage par échange. Wechsel-Heyrath, wenn zwey Tochter aus zweyen Familien wechselsweise aus einer in die andere Familie heyrathen. Małżeństwo, podwoynym związkiem ztwierdzone, gdy krewny małżonka z szwagrowy swoiey familii bierze żonę. § On fait souvent dans les familles des mariages par échange des filles.

Echange, adv. dagegen, hinwiederum, zmiaegen. Na tych miast, z drugiey strony; w nagrodę, w zamian. § Il a ce vice, mais en échange il a plusieurs bonnes qualitez; il m'a donné son cœur en échange du mien.

Echanger, *v. a.* 1) vertauschen, verwechseln, wechseln, auswechseln; *2) die Wäsche einweichen, klopffen, ausspülen, ehe man sie ins Laugen-Faß thut. 1) Frymarczyć, zamieniać co za co; *2) *u praczek:* chusty namoczyć, kianką wytłuc i wypłokać, nim w ług włożone bywaią. § 1) Echanger un prisonnier contre un autre; *2) échanger le linge.

Echanger but à but. Zug um Zug auswechseln; Stück vor Stück ohne Zugabe tauschen. Zamienić rzecz bez przydatku.

Echanger avec retour. mit einer Zugabe tauschen. Frymarczyć z przydatkiem.

Echanson, *f. m.* Mund-Schenck. Czesnik. § Grand Echanson; Ganiméde étoit l'échanson de Jupiter.

Echansonnerie, *f. f.* das Mund-Schenck-Amt. Czesnikostwo.

Echantiller, *voïez* Echantillonner.

Echantillon, *f. m.* 1) Probe vom Tuch oder Zeug; 2) eine Probe, Muster, woraus man von dem Werth der ganzen Sache urtheilen kan, als aus einem überbliebenen Gemauer vom ganzen Gebäude; aus einer Schrifft-Stelle vom ganzen Buch; aus eines Menschen That von seinem Gemüthe, von seiner Herzhaftigkeit; 3) Zeichen, so dem Schützen gegeben werden, der einen Treffer hat; 4) Muster, wornach eine andre Sache soll gemacht werden. 1) Probka sukna, materyi; 2) proba czego inszego z ktorey się rzeczy zacność poznawa, iako z ostatkow muru pozostałych budynek cały; z cytacyi zacność księgi z postępku czyiego animusz, męstwo; 3) cecha strzelecka, temu co trafił i zakład iaki wygrał dana; 4) model, proba, modelusz, podług ktorego co ma bydź zrobione. § 1) Couper un échantillon; 2) juger des bâtimens anciens par les échantillons qui en reste; écoutez un échantillon de son stile; j'ai fait voir un échantillon de sa gloire; échantillon sanglant de ma valeur sans bornes; 3) c'est un coup à prendre échantillon.

pièces de bois d'échantillon. beym Zimmermann: Stücker Holtz von einer Grösse. Cębrowiny rowney wielkości.

tuile d'echantillon. ein Prob-Ziegel. Cegła na probę.

Echantillonner, *v. a.* ein Maß oder Gewicht zeichnen, daß es richtig sey. Korzec wymierzony albo wagę wyważoną cechem urzędowym znaczyć. § Les poids de ce trebuchet ont été marquez & echantillonnez à la monoïe.

*Echapatoire, *f. f.* listige Ausflucht, Entschuldigung. Wymowka chytra; wykręty, przeskoki. § C'est une echapatoire.

Echapé, *f. m.* ein Zwitter oder Bastard, ein Pferd, so von einer Stute geworfen worden, die ein Hengst von andrer Art beleget. Mieszaniec, bâtar, koń z klaczy nie tego rodu, co był stadnik. § Un échapé de Barbe; un échapé de cheval d'Espagne.

un échapé d'Esope. ein ungestalter Mensch, der vorne und hinten einen Puckel hat, wie Esopus gewesen. Człek iako Ezop podwoyny garb, przed sobą i za sobą, noszący.

*Echapée, *f. f.* 1) Unbesonnenheit, leichtsinniges Beginnen; begangner Fehler, Ubereilung; 2) ein Perspectiv-Stück, auf welchem sich die Gegend nach und nach aus dem Auge verlieret; 3) in der Bau-Kunst: Eingang, Keller-Treppe unter einer Treppe des obern Gebäudes; 4) im Stall: der Gang hinter den Pferden. 1) Lekomyślność, popędliwość, błąd popełniony; 2) sztuka malarska z perspektywą, na ktorey okolica na dalą podana powoli z oczu znika patrzącego; 3) *w architektońskiey nauce:* wschody albo wstęp w piwnicę pod wschodami budynku zwierzchniego; 4) chodzenie, przechod za końmi w stayni. § 1) C'est une

une échapée qu'on ne pourroit pardonner qu'à un jeune homme; une échapée inpardonnable.

par échapée, *adv.* dann und wann, ruckweise, bisweilen. Podczas, czasem, tedy owedy. § Il dit de bonnes choses par échapée.

Echapée de la pluie. vid. Entablément 2)

Echaper, *v. a. & n.* 1) verschwinden, entlauffen, sich verlieren; 2) entkommen, sich herauswickeln, entwischen, davon kommen; 3) bey den Schneidern: sich auftrennen. 1) Zniknąć, uciec; 2) uchodzić cało, zdrowo; wybrnąć, wykręcić się z niebezpieczeństwa; 3) *u krawcow:* proć się. § 1) Cela est si subtil, qu'il échape à la vûe; il recueille les moindres billets qui échapent de vos mains; 2) j'ai échapé un grand danger; je suis échapé d'un grand danger; échaper aux ennemis.

**il a échapé belle.* er ist glücklich aus dieser Gefahr gekommen. Szczęśliwie z tey wybrnął toni.

il lui échapa de dire cela. diese Worte sind ihm entfahren. Wymknęły mu się te słowa.

rien n'échape à sa prévoïance. seiner Vorsichtigkeit und Einsicht kan nichts entgehen. Bystrey iego przezorności nic się nie wybieży.

cheval échapé. ein Pferd, das sich losgerissen und herum läufft. Koń wyuzdany po polu biegaiacy.

faire le cheval échapé. von jungen Leuten: in der Abwesenheit des Aufsehers ausgelassen seyn, ein leichtfertiges Leben führen. *O młodzi:* w nieobyczności dozorce rospasany na wszelką swewolę prowadzić żywot.

s'échaper, *v. r.* 1) sich vergehen, sich vergessen, sich übereilen, ein Wort fahren lassen; 2) beym Gartner: ins Holtz wachsen, gar zu grosse Aeste treiben. 1) Zapomnieć się, zapamiętać się; zapędzić się, słowem wyiachać; 2) *u ogrodnika:* w gałęzie rosnąć, chrościeć; w słup rość; wybiegać. §1) Ce jeune homme s'est échapé de dire des injures à son Pere; s'échaper en des paroles deshonnêtes; 2) cet arbre s'échape, il le faut retenir.

Echarbot, *s. m.* eine Wassernuß. Orzech wodny.

Echarbotter *le feu*, *v. a.* dem Feuer Lufft machen, damit es gut brenne. Odetkać ogień, aby się lepiey palił.

Echarceté, *s. f.* Verwilligung an den Müntzer, den Schrot und Korn der Müntze zu verringern. Zezwolenie mincarzowi na zniżenie ligi dane.

**Echarde*, *s. f.* Splitter, Dorn, den man in die Haut stößt. Trzaska w c. wpadła; tarń. § Se planter des épines dans le doigt.

Echarder, *v. a. obf.* einen böse machen, zürnen. Rozgniewać kogo.

Echardonner, *v. a.* Disteln ausreuten, Oset wypielać, wyrywać, wykorzeniać. § Il faut échardonner cette terre.

Echardonneur, *s. m.* der die Disteln ausrottet. Plewiarz osetu.

Echardonneuse, *s. f.* Weib, so die Disteln ausrottet. Plewiarka ostu.

Echardonnoir, *s. m.* eine Distel-Stange die Disteln damit auszuhauen. Szpa do wykorzenienia ostu.

Echarner, *v. a.* beym Gerber: das Fleisch aus den Häuten mit dem Schabe-Messer auskratzen. *U garbarza:* wyskrobywać mięso ze skory skrobakiem. § Echarner un cuir.

Echarnoir, *s. m.* das Schab-Messer der Gerber. Skrobak garbarski do skrobania mięsa ze skory.

Echarnure, *s. f.* bey den Gerbern: 1) das Abkratzen des Fleisches von der Haut; 2) das Abschabsel; mit dem Schab-Messer aus den Fellen gekratztes Fleisch. *U garbarza:* 1) wyskrobanie mięsa ze skory; 2) oskrobiny ze skor garbarskich.

Echarpe, *s. f.* 1) eine Scherpe, ein Feld-Zeichen, so die Kriegs-Officierer um den Leib oder über die Achsel tragen; 2) eine Binde zum Tragen eines kranken Arms; 3) eine Weiber-Scherpe von Taffet oder gesticktem Zeuge, womit sie die Brust bis an den Gürtel bedecken; 4) eine Taffet-Kappe oder Hülle der Weiber; 5) Kloben eines Hebe-Zeuges; 6) Tauwerck am Kloben oder Winde-Zeug; 7) auf iede Ecke eines Bild-Rahms zur Befestigung desselben gelegtes Stückchen Holtz. 1) Szarpa oficerska, to iest pas rycerski ze szarłatu albo skow iedwabnych pleciony; 2) bandaba do noszenia ręki chorey; 3) szarpa białagłowska z drogicy albo z haftowaney materyi, piers aż do pasa okrywaiąca; 4) kwef białogłowski z krayki; 5) kołka w klubie; 6) liny do kluby, do kafaru; 7) na każdym rogu obrazowey dla zmocnienia przykiecia rygielek.

l'écharpe céleste. der Zodiacus oder Thier-Kreis. Zodyak; pas albo zwierzyniec niebieski.

écharpes, plur. 1) das Tauwerck an einer Klo-

Klöben oder Winde; 2) beym Mäurer: lange Seile zum Aufwinden; 2) in der Seefahrt: die Schiff-Schnabel-Spitze. 1) Powrozy u kluby albo windy; 2) liny długie mularskiey do windowania ciężaru; 3) *w żeglarskiey nauce:* dziob u sztaby okrętowey.

en écharpe, adv. schief, überzwerg, von der Seite. Na ukos, slozem, ze strony.

batterie en écharpe. eine Batterie, die einen Ort von der Seite beschiesset. Baterya albo gora, zkąd działa z boku sięgaią.

donner un coup en écharpe à quelqu'un. einem einen Zwerch-Hieb geben. Ciąć kogo slozem.

avoir l'esprit en écharpe. schwachen Verstandes seyn; einen Schuß zu viel haben. Mieć wadę w rozumie; miałki mieć rozsądek.

écharper, v.a. 1) einen Zwerch-Hieb geben; 2) beym Zimmermann: eine Last, die man in die Höhe winden will, mit Seilen umwinden; ein Wind-Werck anschlagen. 1) Slozem ciąć; 2) ciężar ciesielski do zaciągnienia powrozami obwiązać. § 1) Écharper un visage; écharper un bras.

écharrogneux, euse, adject. obs. zänckisch. Zwadliwy, sporny.

échars, e, adject. iv. obs. knauserig, filzig. Skurewaty, zmindacki.

vent échars. in der Seefahrt: ein unbeständiger schwacher Wind. *W żeglarskiey nauce:* wiatr słaby i niestateczny.

écharsement, adv. obs. filzig, knauserig, geitzig. Po zmindacku.

écharser, v.n. le vent écharse. der Wind ist nicht beständig, er läßt nach, er springt auf eine andre Seite. Wiatr niestatkuie, ustaie, na drugą stronę skacze.

écharseté, s.f. 1) Abgang, Mangel des gehörigen Halts einer Münze; 2) Filzigkeit, Knauserey. 1) Umnieyszenie należytey pieniędzom ligi i waloru; 2) skąpstwo, sknerstwo. § 1) Il faut, pour faire recevoir des espéces, qu'elles soient sans écharseté de poids ni d'aloi.

échasses, s.f. plur. 1) Stelzen; 2) Rüst-Bäume, Gerüst-Stangen der Mäurer; 3) ein Meß-Stab der Mäurer. 1) Drążki, łoszki do chodzenia wysoko albo przestąpienia przez co; 2) sztęple, podpory w rosztowaniu mularskiem; 3) calnica mularska. § 1) Monter sur des échasses; on se sert des échasses pour se divertir ou pour passer quelque chemin bourbeux; échasses fort hautes.

il est toûjours monté sur des échasses. er redet immer mit hohen Worten. Gorno zawsze mowi.

Echaboulé, ée, *adj.* Echauboulé, *obs.* blatterig, kupffrig, finnig. Krostawy na twarzy.

Echaboulure, *s.f.* Echauboulure, *obs.* kleine Hitzblattern, im Gesicht oder am Leibe; Finnen. Krostki na twarzy albo na ciele. § On se fait saigner pour guerir des échaboulures.

Echaudé, *s.m.* 1) eine Art kleiner dreyeckigter Kuchen, die man auch craquelin heisset; 2) Mehl-Klösel; 3) drey Gassen die in einen Triangel zusammen lauffen. 1) Kołaczek w tryanguł trzyrożny, także go *craquelin* nazywaią; 2) kluski; 3) trzy ulice w tryanguł się zbiegaiące. § 1) Echaudé au beure; échaudé à l'eau & au sel.

Echauder, *v. a.* 1) brühen, verbrühen; 2) ausbrühen; 3) etwas als ein Ferckel abbrühen. 1) Sparzyć ukropem kogo; 2) wyparzyć statek; 3) oparzyć co iako prosię. § 1) Elle m'a échaudé le pié; il m'a échaudé la main; 2) échauder la vaisselle pour la laver; 3) échauder un cochon de lait, le farcir, & le mettre en broche.

chat échaudé craint l'eau froid. eine verbrühte Katze fürchtet sich auch vors kalte Wasser. Kto się na gorącym sparzy i na zimno dmucha.

chien échaudé ne revient plus en cuisine. ein verbrühter Hund scheuet die Küche. Pies sparzony kuchnie się boi; wie pies komu ziadł sadło.

s'échauder, v.r. 1) sich mit heissem Wasser verbrühen; 2) figürlich: sich verbrennen, sich betriegen als auf einem üblen Kauff. 1) Warem się sparzyć; 2) sparzyć się, oszukać sie na czym, iako na złem kupnie. § 1) Il s'est échaudé la main.

Echaudoir, *s.m.* 1) Schlacht-Hof, Kuttel-Hof der Fleisch-Hauer; 2) Färber-Kessel zum Ausbrühen der Zeuge vor der Farbe; 3) Ort, wo der Färber die Wolle und andere Zeuge abzuwaschen pflegt; 4) beym Weiß-Gerber: die Beitz-Kufe. 1) Kutłof, szlachtarnia, rzeźniczy warsztat, gdzie rzez biią; 2) kocioł farbierski do wyparzenia materyi przed farbowaniem; 3) mieysce w farbierni do wyprania wełny i materyi; 4) kadź białe-

białoſkornicza do ſkor zmacerowania. § 1) L'échaudoir eſt fort net.

Echaufaiſon, *ſ. f.* 1) Erhitzung, als vom ſtarcken Lauffen; 2) eine Hitz-Blatter. 1) Rozgrzanie iako z biegu ſilnego; 2) krosty na ciele.

Echaufement, *ſ. m.* 1) das Wärmen, die Erwärmung; 2) Erhitzung des Geblüts. 1) Grzanie, zagrzewanie czego; 2) krwie rozgrzanie. § 1) Pluſieurs opérations ſe font par un échaufement doux & fort lent.

Echaufer, *v. a.* 1) wärmen, erwärmen, erhitzen; 2) ermuntern, erwecken, anfeuren, feuriger machen. 1) Grzać, zagrzać; 2) podniecać, zapalać, wzniecać. § 1) Le ſoleil échaufe la terre; 2) il échaufe ſa valeur deja animée; échaufer un diſcours; échaufer un recit.

échaufer la bile; *échaufer les oreilles à quelqu'un.* einem den Kopf warm machen; einen erzürnen. Oburzyć, gniewać kogo.

**échaufer une maiſon.* in einem neugebauten und noch nicht ausgetrockneten Hauſe wohnen. Mieſzkać w domie nowowymurowanym i ieſzcze niewyſchłym.

s'échaufer, *v. r.* 1) ſich warm machen, ſich erwärmen, ſich erhitzen; 2) ſich erhitzen als vom Lauffen; 3) hitzig, angeflammet werden als vom Zorn, vom Wein. 1) Grzać ſię, zagrzać ſię, zapalić ſię; 2) rozpalić ſię, rozgrzać ſię iako od biegania; 3) rozpalić ſię od czego, iako od gniewu, od wina. § 1) Il s'échaufe à travailler; le foin qui eſt ſerré avant que d'etre bien ſec, ſe fermente, s'échaufe, s'aigrit, & ſe gâte; il faut donner de l'air au blé qui s'échaufe; 2) il eſt tombé malade, parce qu'il s'eſt trop échaufé à marcher; 3) échaufez du vin & de la débauche, ils montent tous armez au haut du rampart; mon homme s'échaufe là-deſſus, mais d'un zéle dévot; laiſſons cette matiére qui s'échaufe un peu trop; les brigues s'échaufent.

il s'échaufe dans ſon harnois. er wird zornig; er iſt in den Harniſch gerathen, Rozgniewał ſię, oburzył ſię; przyszła mu cholera do noſa.

bois échauf. halbverfaultes Holtz, das zur Arbeit nicht mehr tauget. W poł ſprochniałe drewno do roboty niełpołobne.

Echaufure, *vid.* Echaufaiſon.

Echaufourée, *ſ. f.* Ubereilung, tummer Streich, ein verwegenes und übereiltes Unternehmen. Popędliwość, głupſtwo poſtępek głupi; zuchwały i nieuważony zamyſł. § Il a fait une belle échaufourée.

Echauguette, *ſ. f.* ein Wach-Thurn, wo man eine Schildwache hinſetzt. Strażnica, gdzie ſtraż trzymaią.

Echauler, *v. a.* die Korn-Saat mit Waſſer beſprengen, damit es nicht in dem Acker vom Reiffe verderben möge. Zyto do ſiewu wodą wapienną krapiać, aby ſię na zagonie od ſrzenie pſuło. § J'ai échaulé la plus grande partie de mon blé.

Eche, *ſ. f. vid.* amorce. (*eſca*) Köder in der Fiſch-Angel. Nęta na wędzie.

Echéance, *ſ. f.* Zahlungs-Zeit, Verfall-Zeit, Termin oder der Tag da man zahlen oder etwas thun ſoll. Termin zapłacenia dzień na ktory co czynić albo pomę iaką zapłacić przypada. § L'échéance des rentes, des loïers; quand l'échéance de vôtre létre de change ſera venuë, je l'aquiterai.

Echec, *ſ. m.* (*ſcachia*) 1) im Schach-Spiel: Schach, als dem Könige, der Königin; 2) Niederlage einer Armee; 3) Verluſt, Unfall, Nachtheil; 4) *obſ.* eine Angel. 1) *Grając ſzachy*: ſzach, danie krolowi albo krolowey ſzach; 2) porazka, klęſka; 3) utrata, uymſtos, ſzwank, uſzczerbek; 4) *obſ.* węc. § 1) Tenir le Roi en échec; 2) l'armée a reçû un grand échec; 3) ce échec le fit retirer.

échecs; *le jeu des échecs*, *pl.* das Schach-Spiel. Szachy gra. § Jouer aux échecs; le diable pour faire perdre patience au pauvre Job, n'avoit qu'à l'engager à une partie d'échecs.

donner échec. 1) im Schach-Spiel Schach bieten; 2) Nachtheil, Schade verurſachen. 1) *W ſzachach*: dać ſzach; 2) uymę, ſzwank ſprawić; przywieſść kogo o utratę czego, o ſzwank. § Le chevalier donne en même tems échec au Roi & à la Dame, ou au Roi & à la tour; 2) cette accuſation donne un grand échec à la réputation de cet homme.

donner échec & mat. 1) im Schach-Spiel Schachmatt machen; 2) im Scherz aufpuzen, aufraumen, ausleeren, als die Schüſſeln, die Gläſer. 1) *W ſzachach*: mat dać; 2) *żartuiąc*: powyprzątać, powyiadać, iako połmiſki; powytrząſać kieliſzki. § 1) Donner échec & mat au Roi; 2) donner échec & mat à tous les plats.

échec du berger. Schach, das man beym dritten oder vierten Zuge dem Konig biete

bietet. Szach krolowi po trzećiem albo czwartem ſtąpieniu dany.

mir en échec. 1) im Schach-Spiel: den König nicht aus dem Schach laſſen; 2) einem auf der Haube ſeyn; einen im Zaum halten. 1) *W ſzachach:* krola z ſzachu nie wypuścić; 2) w ściśle kogo ująć kluby; na monſztuku kogo trzymać.

mir des troupes ennemies en échec. Feindliche Truppen einſperren, ſo gut wie im Sack haben. Nieprzyiaćielſkie otoczyć, opaſać połki; w ściśleyſze nieprzyiaćiela ująć kleſzcze.

v trois ou quatre places en échec. in Bereitſchaft ſeyn, eine von drey oder vier Feſtungen zu belagern. Gotowym bydź do oblężenia iedney ze trzech albo ze czterech fortec.

e citadelle tient la ville en échec. ein Citadell hält die Stadt im Zwang und Gehorſam. Cytadela albo kaſztel miaſto przyległe w poſłuſzeńſtwie utrzymuie.

x échecs les fous ſont près des Rois. offte haben die Könige Narren zur Seite, wie im Schachſpiel der König ſeine Läuffer; Weisheit und Klugheit wohnen nicht allemahl bey Hofe. Jak często ſiedzą przy krolach błaznowie, właśnie iak w ſzachach przy krolu popowie; nie zawſze mądrość na dworach pańſkich mieſzka.

chelle, *ſ. f.* (*ſcala*) 1) eine Leiter; 2) eine Galgen-Leiter zum Aufknupffen der Ubelthäter: 3) auf Land-Charten, Riſſen: der verjüngte Maß-Stab; 4) Haven oder Handels-Platz an der Mittelländiſchen See in Aſien, am groſſen Welt-Meer beſſen ſie Etcales; 5) eine boſe Treppe die gantz gerade in die Höhe gehet; 6) bey den Färbern: Stuffen einer Farbe von der dunckelſten an bis zu der helliſten; 7) eine Schand-Leiter, auf welcher ein Miſſethäter gebunden und dem Volck zur Schaue ausgeſetzet wird; 8) in der Seefahrt: der Jacobs-Stab, beſſer bâton de Jacob oder Arbalêtre; 9) in einigen Provintzen: ein Galgen; 10) ein Pranger oder das Hals-Eiſen am Galgen. 1) Drabina; 2) drabina ſzubieniczna; 3) ſkala, pomiaru linia na mapach i abryſach archytonskich i gieometrycznych do wynalezienia odległości mieyſca albo części od części; 4) port albo miaſto handlowne przy morzu ſrzodoźiemnem w Azyi, *przy Oceanie zaś leżące* Eſcales *ſię nazywaią*; 5) wſchody barzo przykre do wſtępowania i zſtępowania; 6) *u farbierzow:* gatunek ieden farby od nayćiemnieyſzey do nayiasnieyſzey; 7) drabina ſromatna, do ktorey złoczyńcę przywięzuią i poſpolſtwu na widowisko wyſtawuią; 8) *w żeglarſkiey nauce:* laska iakubowa, inſtrument do wymierzenia gwiazd wyſokości; 9) *w niektorych prowincyach:* ſzubienica; 10) pręgierz albo kuna u ſzubienicy. § 1) Monter avec une échelle; 2) échelle de gibet; jetter un patient en bas de l'échelle; avoir le fouet au pié de l'échelle; 3) on ſe ſert d'échelle pour les plans de fortification, pour les modéles des bâtimens, & pour les cartes géographiques; échelle de cartes marines; 4) pluſieurs nations de l'Europe tiennent des Conſuls & ont des Bureaux dans toutes les échelles comme à Smirne, à Alep, au Caire; les vaiſſeaux ſont partis pour les échelles; 5) tomber d'une échelle; 6) échelle de couleurs.

échelle double. 1) Sturm-Leiter; 2) doppelte Garten-Leiter mit einem Wiederhalt. 1) Drabiny do ſzturmowania; 2) podwoyna drabina ogrodnicza z podporą.

échelle de cordes de ſoie. ſeidne Strick-Leiter. Drabina ze ſznurkow iedwabnych pleciona.

échelle campanaire; échelle campanale. Maß-Stab, wornach die Glockengieſſer die Gröſſe der Glocke auf einen gewiſſen Ton einrichten können. Naczynie ludwiſarskie do odmierzenia wielkości dzwonu i iego tonow.

échelle de réduction. verjüngter Maßſtab, einen Riß kleiner oder groſſer zu machen. Skala, pomiaru linia do planty zwiekſzenia albo zmnieyſzenia.

* *échelle de rubans.* Reihe Band-Schleifen in Geſtalt einer Leiter, ſo die Weiber von beyden Seiten an der Bruſt tragen. Wſtążki na przedſobkach u ſzat białogłowskich na kſztałt drabinki przyſzyte. § Elle avoit une échelle de rubans de couleur de feu.

tirer l'échelle après ſoi. ein Ding vollkommen lernen. Doskonale się czego nauczyć.

après lui il faut tirer l'échelle. er hat alles gethan was dabey zu thun iſt; nach ihm kan niemand mehr daran etwas verbeſſern. Co czynić było, uczynił; po nim nikt tey materyi lepiey wydoskonalić nie może.

planter les échelles. die Leiter zum Sturmlauffen anwerfen, anſchlagen. Przyſtawić drabiny do ſzturmowania.

on punit comme voleurs ceux qui tiennent le pié de Péchelle. der Hehler iſt ſo gut wie der Stehler. To złodźicy co kradnie, ale i ten co przechowywa.

Echeller, *v. a. obſ.* 1) mit Leitern erſteigen, beſſer Eſcalader: 2) einen auf einer Schand-Leiter ſtat des Prangers dem Volck zur Schaue ſtellen. 1) *obſ.* Po drabinach przeleść co, wnisć na co; *lepſze słowo* Eſcalader; 2) na fromotney drabinie złoczyńcę pospolſtwu miasto pręgierza wystawić.

Echelléte, *ſ. f.* 1) eine kleine Leiter von etlichen Sproſſen am Sattel eines Saum-Thieres, etwas daran zu hängen; 2) eine kleine Leiter; *3) ein klein Glöckchen. 1) Drabinka z kilką szczeblow przy burdach na bydlęciu iucznym do zawieszenia czego; 2) drabinka; *3) dzwoneczek.

Echellier, *ſ. m.* eine Kram-Leiter; ein Balcken, dadurch die Sproſſen durchgeſchlagen ſind, auf welchen man auf- und nieder ſteiget. Ostrwia; balka z przebitemi szczeblami do wstępowania i zstępowania.

Echellon, *ſ. m.* 1) eine Sproſſe in der Leiter; 2) figürlich: Stufe, Staffel, Weg zu einem Ehren-Amte zu gelangen. 1) Szczebel w drabinie; 2) *figuryczniе:* stopień, droga do dostąpienia honoru. § 1) Echellon rompu; 2) la qualité de gentil-homme Polonois eſt un échellon pour monter à de plus hautes charges.

il eſt monté d'un échellon. er iſt eine Stufe höher gekommen, weiter befördert worden. Na wyższy stopień honoru postąpił.

Echemer, *v. a.* einen Bienen-Schwarm ausfliegen laſſen. Roy pszczoł wypuścić.

échemer, v. r. ſchwärmen, von Bienen. Roić się, *o pszczołach.*

Echenal, *ſ. m.* eine Dachrinne von Eichen-Holtz. Rinna dachowa dębowa.

Echeneau, *vid.* Echeno.

Echenillé, ée, *adj.* von Bruch-Steinen: mit Zwey-Spitzen behauen. *O kamieniach łamanych:* okardą albo młotem dwoyzębym naśiekany. § Du moilon échenillé.

Echeniller, *v. a.* raupern; von Raupen reinigen, als einen Baum. Ochędożyć, obrać drzewo z gąsienic. § Echeniller un arbre.

Echeno, *ſ. m.* Trichter von Thon, durch welchen die Gieſſer das zerlaſſene Metall in den Model laufen laſſen. Lejek gliniany przez ktory giserowie szcze w formę zlewają.

Echeoir, *vid.* Echoir.

*Echer, *v. a.* den Köder auf die Fiſch-gel ſtecken. Załadać nętę na w § Echer une ligne.

Echet, *vid.* Echec.

Echet, ſ. m. verfallner Grund-Zins. Czyl zależały, przepadły.

Echette, *ſ. f. obſ.* Erbſchafft. Spadek krewnym.

Echeu, *vid.* Echoir.

Echeveau, *ſ. m.* 1) zwo Zahlen; ein Str von 50 oder 60 Faden; 2) ein Gebi Treſſen. 1) Pasmo przędze z 50 a 60 nitek; 2) wiązanka gałonow. Un petit écheveau de ſoïe; un g écheveau de fil; faire, devider écheveau; 2) plier un écheveau de lon d'or ou d'argent.

*Echévelée, *adj. f.* von Weibern: zerzauſten oder zerraufften Haaren. *białychgłowach:* pokudłana; z rozc chanemi włosy. § Les méres échével pleuroient la mort de ſes enfans; e accourt l'oeil au feu, la tête échév lée.

Echever, *v. n. obſ.* durchgehen, davon l fen. Uciec; piętami się wysieć.

Echevin, *ſ. m.* ein Schöppe, Schöppe Herr. Ławnik, przysiężnik. § Fa des échevins; être le premier éch vin; il y a à Paris un Prévôt des Ma chans & quatre échevins.

Echevinage, *ſ. m.* 1) die Zeit, durch welc einer ein Schöppe geweſen; *2) d Schöppen-Amt, beſſer la charge d'Ech vin. 1) Czas ławnikostwa czyieg *2) ławnikostwo; ławnicki urząd *A pszy w tym ſenſie wyraz:* la charg d'Echevin. § 1) Il s'eſt fait des ch ſes conſidérables pendant ſon échev nage; 2) il y a des villes où l'Ech vinage anoblit; l'Echevinage eſt fo brigué.

Echeut, *vid.* Echoir.

Echeute, *vid.* Echûte.

Echif, *adj. c.* } bey den Jägern: hei
Echif, ive, *adj.* } hungrig, von Hunden. *U łowcow* nienaſycony, barzo głodny, *o pſach.*

Echifles, *ſ. f.* Art alter Feſtungen. Ga tunek staroświeckich fortec.

Echifre, *ſ. m.* Mauer oder Holtzwerck die Stuffen einer Treppe tragen; Ge länder an der Treppe. Ściany wscho dowe, w ktorych stopnie wiszą.

Echigner, *v. a. vulg.* 1) einem das Genic entzwey brechen; einen todten; 2) e

nen heftig abprügeln. 1) Kark komu przetrącić; zabić kogo; 2) zbić kogo.

Echillon, *vid.* Dragon d'eau.

Echimose, *f. f.* in der Heil-Kunst: eine Etrieme oder Quetschung so mit Blut unterläufft; die Austretung des Geblüts aus den Gefässen. Dęga, cięga, siniza, siny raz na ciele.

Echine, *f. f.* 1) das Rückgrad, Rückbein; 2) an den Seulen eine Zierde der gleich den Castanien oder Eyerschalen ausgehölet ist. 1) Pacierzowa kość z pacierzy złożona; 2) ozdoba sznicerska na słupach na kształt łusk kasztanowych albo skorup iaykowych wydłubana. § 1) Rompre l'échine d'une personne à force de coups.

Une maigre échine. ein langer hagrer Mensch. Długosz wychudły.

Echinée, *f. f.* ein Rück-Stück, Rück-Braten vom Schweine. Grzbietowa świnia; polędźwica świnia. § Une bonne échinée de porc.

Echiner, *v. a. vulg.* 1) das Rückgrad entzwey schlagen; einen brav abprügeln; 2) tödten, todt schlagen. 1) Przetrącić komu krzyż albo pacierzową kość; łechtać kogo kiiem po grzbiećie; 2) zabić kogo. § 1) Echiner quelqu'un à coups de bâton.

Se faire échiner. sich Stockschläge geben lassen; sich ausprügeln lassen. Dać się kiiem wytupić. § C'est un coquin qui s'est fait échiner; il se fera échiner.

Echinomelocactos, *f. m.* Jndische Distel.

Echinopus, *f. m.* (*echinopus*) Römische Disteln. Jeża noga, *ziele.*

Echiqué, ée,
Echiqueté, ée, *adj.* } in den Wappen: Schach-förmig, mit mehr als 20 Schach-Fächern; équipollé sagt man, wenn weniger als 20 Schach-Facher sind. *W herbach:* szachowany; więcey niźli 20 pol szachowych maiący; *gdy zaś mniey iest niżli* 20 *pol słowo* equipollé *położyć trzeba.* § Il porte échiqueté d'or & de gueules.

Echiquier, *f. m.* 1) ein Schach- oder Damen-Bret; 2) ehedessen ein hohes Land-Gericht in der Normandie, so in ein Parlament verwandelt ist; 3) in den Wappen: eine Würfel-förmige Figur. 1) Szachownica albo warcabnica; 2) sądy ziemskie niegdyż w Normandyi, ktore teraz w Parlament przemieniono; 3) *w herbie:* figurka na kształt kostki kosterskiey.

Des arbres plantez en échiquier. Bäume, so als ein Schach-Bret gepflanzet sind. Szachownicze rozsadzenie drzewa; w kostkę sadzone drzewa.

la Cour de l'échiquier. königliche Schatz-Gerichte in Engelland. Sądy skarbowe w Anglii.

Echo, Eco, *f. f. obs.*
Echo, Eco, *f. m.* } *pron.* Eco, (*Echo*) 1) das Echo, der Wiederhall, der Wiederschall; 2) Ort wo ein Echo ist; 3) geborgte Worte; 4) der eines andren Worte sich bedienet; der einem andren immer nachbetet; 5) Orgel-Zug so ein Echo von sich giebet; 6) Gedicht, in welchem die doppelten Reime gleichsam ein Echo machen; ein Echo-Gedicht. 1) Odgłos, głosu odbiianie; echo; 2) mieysce gdzie się głos odbiia; mieysce odgłosu; 3) słowa pożyczane; głos czyy; 4) słow cudzych powtarzacz; nie swemi ale pożyczanemi słowy mowiący; 5) regiestr organowy echo albo odgłos czyniący; 6) Echo; wiersz poetycki, ktorego rymy podwoyne niby odgłos wyrażaią. § 1) Il se fait ici un bon écho; près de Varsovie dans un bois après le village de Końsky l'écho ressentit douze & quelque fois quatorze fois; il est dificile d'expliquer en peu de paroles, comment se fait l'éco; un tendre éco; 2) l'echo du voisinage; alons chanter à l'écho; 3) ce n'est point ici un écho; 4) vous êtes l'écho d'un tel; il ne dit rien de lui-même, c'est l'écho de son Docteur; 5) le jeu des échos; 6) faire des écos poëtiques sur les victoires de quelqu'un; ces écos ne sont pas fort bons dans leur genre.

Echo, Eco, *f. f.* die Echo oder Göttin der Lufft im Heidenthum. Echo albo bogini powietrza w pogaństwie. § Eco fille de l'air étoit amoureuse de Narcisse.

Echon, *f. m. obs. vid.* Echo.

Echoir, *v. n. conj. vid. in append.* 1) einem zufallen, zu Theil werden, als eine Erbschafft, ein Loos, ein Geschenck; *2) sich zutragen, begeben, besser arriver; 3) fallen, einfallen als ein Feyertag, ein Zahlungs-Termin auf einen gewissen Tag, besser tomber; 4) verfallen, betagen als ein Termin, besser expirer; 5) *obs.* ungefehr antreffen, finden, auf etwas gerathen; *6) verdienen, werth seyn einer Belohnung oder Strafe. 1) Spaść na kogo, dostać się komu spadkiem, losem, podarunkiem; 2) przytrafić się, przydać się, *lepsze słowo* arriver; 3) przypadać iako Swięto, termin zapłaty &c. na dzień iaki, *lepsze w tym sen-*

sie

tie słowo tomber; 4) zgasnąć, przepadać iako rok, termin; 5) *obſ.* napaść na co, z przypadku co znaleść; *6) zasłużyć na co; godnym bydź nagrody, kary. § 1) Il y échoit une bonne recompenſe; le gros lot lui eſt échû; 2) ſuivant que le cas y échoit; il eſt échû, que j'avois à faire; 3) la premiére année de la rente écherra en 1746; Pâque n'échet pas toûjours à même jours; 4) le terme eſt échû; la létre de change eſt échuë; létre de change échue; 5) en ouvrant ce livre, je ſuis échû ſur un beau paſſage.

mal échoir, obſ. ubel treffen. Zle trafić.

Echoite, *ſ. f.* Nachfolge der Erb-Nahmen oder Verwandten. Sukcelya dziedzicow ze krwie.

Echomes, *ſ. m. pl.* hölzerne oder eiſerne Nägel, zwiſchen welchen die Ruder gehen. Kołki lub gozdźie żelazne, miedzy kroremi wiosła leża.

Echométre, *ſ. m.* in der Muſic: ein Lineal mit Linien den Ton abzumeſſen. *W muzyce:* liniał z liniami do tonow wymierzenia.

Echométrie, *ſ. f.* Wiſſenſchaft, ein Zimmer oder Gewölbe, mit einem Wiederhall zu bauen. Umieiętność budowania pokoiu albo ſklepu z odgłoſami.

Echope, *ſ. f.* 1) eine Ein-Nadel, mit welcher der Kupferſtecher die Figuren auf einer mit Wachs überzogenen Platte auskratzet, die er mit Scheide-Waſſer etzen will; 2) eine kleine Bude an einer Mauer oder einem Hauſe. 1) Igła do wydłubania figur na tablicy miedźianey woſkiem oblaney, co ſerwaſerem napuſzczone i przeźtychwane bydź maią; 2) kram, budka przy domie albo murze.

Echoüement, *ſ. m.* die Strandung eines Schiffes. Osiąknienie okrętu na haku; rozbit.

Echoüer, *v. n.* 1) ſtranden, ſcheitern, verunglücken, an einer Klippe oder auf einer Sand-Banck Schiffbruch leiden; *2) figürlich, fehlſchlagen, mißlingen, als ein Anſchlag. 1) Osiąknąć; zawięznąć na brodowinie; wpadać na haki i ſkały; rozbić się; *2) *w ſenſie figuryczným*, nie poſzczęścić się, nie radać się. Iako zamyſł. § 1) Le navire échoua ſur la côte; 2) il echoue dans tous ſes deſſeins; l'entrepriſe échoüa.

échouer, v. a. ſtranden laſſen; mit einem Schiff auf eine Sand-Banck rennen. Okręt swoy własny na haki albo brodowinę napędzić. § Le Capitaine échoua ſon navire exprès pour ſe ſauver des corſaires.

échoué, ée, adj. 1) geſcheitert, von ſen; 2) verunglückt, nicht zu Sta kommen. 1) Na haki napędzony bity; 2) niedokazany zawied § 1) Un navire échoué; 2) c'e afaire échouée.

Echu, ë, *part. vid.* Echoir.

Echûte, *ſ. f.* der Heimfall eines Guts Obrigkeit. Kaduk.

Echymoſe, *vid.* Echimoſe.

Ecimer, *v. a.* abkoppen, aus einem Bau Gipfel hauen. Wierzchołek z wa ściąć.

écimé, ée, adjectiv. in den Wa abgekürtzet, abgehauen. *W he* skrocony, ucięty.

*Eclaboter, *v. a.* mit Koth beſp Błotem popryſkać.

Eclabouſſer, *v. a.* einen im Gehen ode ren mit Koth oder Waſſer beſp Pryſkać, pluſkać na kogo; idąc iadąc błotem lub wodą kogo ſnąć.

Eclabouſſure, *ſ. f.* 1) die Beſprützung dünnem Koth oder Waſſer; 2) der damit einer beſprützet wird. 1) C snienie kogo błotem; 2) błoto, tem kto ieſt popryſkany.

Eclair, *ſ. m.* 1) ein Wetter-Strahl; Blitz vom Himmel; 2) das Blinc der Blitz eines Gewehrs, eines Spie 1)*Błyſkawica, błyſkanie; 2) b broni, zwierciadła. § 1) Il fait de rieux éclairs; il ſe fait des éclairs tonnere, promt comme un éc la gloire de ce monde paſſe com un éclair; le tonnere précéde quel peu l'éclair, & toute-fois on l'éclair long tems avant qu'on en de le bruit du tonnere.

éclair des harans. das Leuchten der Heri auf dem Meer, wenn ſie haufen-weiſe hen. Błyſzczenie śledzi gromad w morzu idących.

Eclaircie, *ſ. f.* in der Seefahrt: h Himmels-Gegend, bey einem dünck Wetter oder Nebel. *W żeglarſ nauce:* wypogodzone niebo, iaſny p na niebie podczas pogody mgliſt albo chmurney.

Eclaircir, *v. a.* 1) abklären, ausklären, l tern, als einen Wein; 2) die Augen h machen, das Geſicht ſchärfen; 3) w ſieden eine neugeſchlagene Mün 4) mitnehmen; dünn, weniger mach als eine Canonen-Kugel die Soldat in der Reihe, gar zu dichte Bäum Kräuter, wenn man ſolche aushauet o ausreiſſet; 5) figürlich, ein Licht g ben; erklären, erläutern; einem er

Sac

Sache klar und deutlich machen; 6) aufklären, ausheitern als der Wind den Himmel; 7) beym Gerber: einem Leder den Glantz geben. 1) Klarować, wyklarować iako wino; 2) wyklarować oko; zaostrzyć wzrok; 3) nowokute pieniądze pobielić; 4) przerzedzać co, iako działowa kula szeregi, drzewa gęste wiesie wyrąbaniem, albo płonki wyrywaniem; 5) *w senśie figuryczným*: wykładać, obiaśnić; na oko, na iaśnią co wystawić; 6) wypogodzić, wyiaśnić, iako wiatr pochmurne niebo; 7) *u garbarza*: glancować skorę. § 1) Eclaircir du vin, de l'eau; 2) eau qui éclaircit la vue; remede pour éclaircir les yeux; 3) éclaircir la monoïe; 4) le canon éclaircit les rangs; on tira une telle quantité de traits, qu'on éclaircit bientôt la foule de ceux qui s'étoient trop avancez; on n'éclaircit point l'ozeille, parce qu'elle ne sauroit être trop drue; 5) éclaircir une dificulté; éclaircir une question; éclaircir quelqu'un d'un doute; être éclairci sur le sujet d'un différend; 6) le soleil a éclairci le brouillard; 7) éclaircir un cuir.

Eclaircir une couche. die Pflantzen auf einem Garten-Beet dünn machen. Przerzedzać płonki na zagonie.

Eclaircir, v. r. 1) klar werden, sich abklären; 2) sich in der Zahl vermindern; dünn werden; 3) hell und deutlich werden; 4) genau untersuchen; aus dem Zweifel kommen; ein Licht in einer Sache bekommen; 5) sich ausheitern: heiter werden; vom Wetter: 6) sich erklären, in was vor einem Verstande man sich gewisser Worte bedienet. 1) Wyklarować się; 2) zmnieyszyć się; zdrobnieć w liczbie; 3) obiaśnić się; iaśnym zostawać; 4) wybłądzić się z czego; prawdy doyść; wybrnąć z wątpliwości; iaśnie co obaczyć, zrozumieć; 5) wypogodzić się, roziaśnieć, wyiaśnieć się; 6) explikować się z czego, sens słowa położonego powiedzieć. § 1) Ce vin s'éclaircit; 2) on tira le canon, & la foule s'éclaircissoit peu à peu; 3) cette dificulté s'éclaircit; 4) il faut que je m'éclaircisse là-dessus; 5) le tems s'éclaircit; 6) ces paroles ont un sens double, éclaircissez vous là-dessus.

Il bien est fort éclairci. sein Vermögen ist ziemlich dünn geworden. Substancya iego barzo zdrobniała.

Eclaircissement, *s. m.* 1) Abklärung als des Weines; 2) das Hellmachen der Augen, des Gesichts; 3) Erklärung, Licht, Auslegung, Nachricht, Einsicht in einer dunckeln oder verworrnen Sache; 4) Erklärung, die über ehrenrührige oder zweydeutige Wörter gegeben wird; 5) *obs.* die Ausheiterung des Wetters. 1) Klarowanie iako wina; 2) wyklarowanie oczu; 3) wykład, obiaśnienie, zrozumienie rzeczy zawiley; 4) wykład, explikacya, wyłożenie słow dwuwykładnych albo utrzczypliwych; 5) *obs.* rozlaśnienie, wypogodzenie się nieba. § 1) Eclaircissement de vin; 2) l'éclaircissement de la vûë; 3) donner de grands éclaircissemens à quelqu'un pour une afaire; demander l'éclaircissement d'un dificulté, d'une question, d'un doute; 3) je veux avoir un éclaircissement avec lui.

C'est un tireur d'éclaircissement; c'est un homme à éclaircissement. ein Zäncker, Stäncker, der immer von Leuten eine Erklärung eines ieden Worts fordert. Napaśnik; co o lada słowko się urąża i explikacyi wyciąga.

Eclaire, *s. f.* Schwalbenkraut, Schellkraut. Jaskolcze ziele.

la petite éclaire. klein Schell-Kraut, Feig-Wärtzen-Kraut. Jaskolcze ziele mnieysze, pszonka.

la grande éclaire. groß Schell-Kraut, Schwalben-Kraut. Jaskolcze ziele większe, rostopasć, złotnik.

Eclairer, *v. a.* 1) einem leuchten, als mit einem Lichte, mit einer Fackel; 2) erleuchten, leuchten, als die Sonne den Erd-Kreis; 3) erleuchten den Verstand; ein Licht, eine Erkentniß in etwas geben; 4) etwas klar machen, deutlich vorlegen; 5) in der Sprache der Verliebten: einen vergnügen; 6) iemandes Thun und Lassen beobachten; auf einen genau Acht geben. 1) Swiecić komu świecą, pochodnią; 2) oświecić, iako słońce okrąg ziemie; 3) oświecić kogo, rozum czyy; obiaśnić co; 4) na iaśnią, na oko co wystawić; 5) *w stylu gamrackim*: ukontentować kogo; 6) pilnować kogo; mieć na oku, dać baczenie na kogo; z oka kogo nie puścić. § 1) Eclairez moi; prends ce flambeau & m'éclaire; 2) le soleil éclaire le monde; 3) éclairer l'esprit; les écrits ont éclairé le monde; Jésus-Christ est venu au monde pour l'éclairer; Seigneur éclairez mon esprit; 4) éclaircir quelque question; 5) Philis n'éclaire depuis un an; 6) Il n'a qu'à se bien conduire, car on l'éclaire fort.

éclairer, v. n. blitzen, wetterleuchten. Błyskać się. § Il éclaire fort; il a éclairé toute la nuit.

éclairé, ée, adj. 1) licht, hell, als ein Zimmer; 2) erleuchtet, gelehrt, verständig. 1) Jasny, widny, światła dołyć maiący; 2) oświecony, uczony, roztropny. § 1) Maiſon bien éclairée; eſcalier bien éclairé; 2) il eſt plus éclairé que tous les Docteurs; il eſt fort éclairé ſur cette afaire; un homme fort éclairé.

Eclame, *adj. c.* lang von Geſtalt, ſchlank, ehedeſſen von Pferden, iezt von Falcken und Hirſchen. Wyſmukły, smagły, ſzczupły, długiego wzroſtu, *niegdyż o koniach, teraz o ſokołach i ieleniach.* § Les cerſs ſont éclames.

Eclanche, *ſ. f.* Hinter-Viertheil von einem Schöps; eine Schöps-Keule. Udźiec ſkopowy; czwartka ſkopowiny zadnia. § Une bonne éclanche fort tendre.

Eclat, *ſ. m.* 1) ein Span, Splitter der ſich abgeſpalten; 2) abgeſprungen Stück von einem Stein, von einer geſprengten Bombe, Granate ꝛc. 3) ein Donner-Schlag, Donner-Knall; 4) Geſchrey, Ruf, Gerede, Aufſehen; 5) Schein, Schimmer, Glantz der Sonne, der Sterne, des Feuers, des Goldes; 6) Klarheit der Haut, Schönheit des Leibes; 7) Glantz, Pracht, Herrlichkeit, Ruhm, Anſehen. 1) Trzaſka, drzazga, wior odłupany; 2) odłupek ſztuka od kamienia odłupana, od granaty, bomby potrzaſkaney; 3) grzmot, trzaſkanie piorunow; 4) wieść, powieść, ogłos o czym; 5) blaſk, światłość iako słońca, gwiazdy, ognia, złota; 6) ſubtelność cery, ſkory na ciele; 7) iaſność, pompa, magnifika, świetność, powaga, wſpaniałość. § 1) Voilà un petit éclat, qui ſe fait dans ce morceau de bois; un éclat de pique, de lance; 2) éclat de pierre, de bombe, de grenade; un furieux éclat de tonnere; 4) cela fait un grand éclat dans le monde; 5) éclat de diamant; éclat des yeux; éclat de pierres precieuſes; 6) éclat de teint; 7) donner de l'éclat à une action; l'éclat des honneurs du monde éblouit; l'éclat de Salomon.

faire éclat. etwas ausbrechen laſſen; ruchtbar werden laſſen. Rozgłosić, wyiawić co.

un éclat de rire. ein lautes Gelächter. Smiech głosny.

Eclarant, e, *adjectiv.* vortreflich, kundbar, rühmlich. Znaczny, wyśmienity, sławny. § Mérite éclatant.

bruit éclatant. 1) ein groſſer Knall; 2) ſes Geſchrey, ſtarckes Gerede. 1) Trzaſk huk wielki; 2) głośna o czym wieść.

Eclater, *v. n.* 1) ausbrechen, kund we 2) ſcheinen, glantzen, leuchten, mern: 3) über etwas als über ei recht ſeinen Unwillen an den Tag ausbrechen laſſen. 1) Na iaśni wyiawić; wykluć się, wynurzyć 2) łśnić się, błyſzczeć się, świeci 3) pokazować iawnie po ſobie nie żal; powſtać, wołać przeciw cz iako przeciw nieſprawiedliw § 1) Cette conjuration a enfin éc l'afaire éclata enfin; 2) les pierr miſes en œuvres éclatent d tage; 3) éclater contre l'injuſtice

s'éclater, v. r. ſich ſpalten; zerſprin ſich ſplittern. Łupać się na trz potrzaſkać się. § Bois, pierre s'éclate aiſément; prenez garde de baiſſer cette branche de peur qu ne s'éclate.

éclater, v. a. etwas ſpalten, ſplittern, a chen. Połupać na trzaſki; potrza co. § Prenez garde d'éclater c branche.

éclater de rire. ein Gelächter aufſchl Straſznie się rozśmiać. § Je fus le point d'éclater de rire.

faire éclater. nicht verbergen, kund mac an den Tag legen, als ſeinen Unwi ſeinen Haß, ſeine Liebe. Na ia wyſtawiać; nie pokrywać, rozgłaſ pokazować po ſobie iako niec nienawiść, miłość. § Faire écl les reſſentimens; faire éclater amour, ſa haine.

éclaté, ée, adj. 1) geſpalten, abgeſprung 2) in den Wappen: zerbrochen; 3) gebrochen, kund geworden. 1) Potr ſkany, odłupany; 2) *w herbach:* many; 3) wyiawiony, rozgłoſzo § 1) Une pierre éclatée; bois écla 2) chevron éclaté; lance éclat 3) une afaire éclatée.

Eclectique, *adject. c. & ſ. m.* (*eclectica* ein Philoſophus oder Medicus, der ſich keine Philoſophiſche oder Mediciniſ Secte bindet, ſondern aus allen die beſt und wahrſcheinlichſten Lehren heraus ſuchen ſich bemühet. Filozof albo m dyk, co nauki naylepſze ze wſzy kich ſekt filozoffkich albo lekarſki zbiera, do żadney ſekty nie przyſt puiąc.

Eclégme, Eclême, *ſ. m.* (*eclegma* in der Apothecke: ein dicker Bruſt ſtä

fender Saft. *W aptyce:* ſok gęſty
piersi służący.
leſiaſtes, *ſ. m.* der Prediger Salomonis
in der Bibel. Ekleſyaſtes; kaznodzieia
Salomonow w Piśmie świętem.
leſiaſtique, *adjectiv. c.* (*eccleſiaſticus*)
Geiſtlich, das zur Kirchen gehöret.
Duchowny, kościelny. § Un écrivain
eccleſiaſtique; diſcipline, état eccléſia-
ſtique.
leſiaſtique, *ſ. m.* 1) ein Geiſtlicher;
2) der Jeſus Sirach in der Bibel.
1) Duchowny, stanu duchownego;
2) ekleſyaſtykus, księgi Jezuſa Syna
Syrachowego w Piśmie.
leſiaſtiquement, *adv.* auf geiſtliche Art
und Weiſe. Duchownie.
lement, *ſ. m.*
lichie, *ſ. f.* } Veräuſſerung eines
Stücks vom Lehn. Oddalenie części
od lenności.
r une terre par éclichie (*par éclichе-
ment*) ein Lehn-Stück mit eben den
Dienſten, welche das Haupt-Lehn leiſtet,
beſitzen. Trzymać część lenności z
temiż służbami, ktore lenność głó-
wna czynić powinna.
cher, *v. a.* etwas von einem Lehngut
veräuſſern. Część lenności oddalić;
lenno rozprzęgać.
chier, *ſ. m.* der älteſte eines Geſchlechts
der die Dienſte eines Lehns leiſtet, das von
einem Hauſe beſeſſen wird. Starszy co
służbę od maiętności lenney czyni,
ktorą dom iego społnie trzyma.
ipſe, *ſ. f.* (*eclipſi*) 1) Finſterniß, Ver-
finſterung der Sonne, des Monds, eines
Sterns; 2) Verdunckelung, Nachtheil,
Verfall, Anſtoß, Verringerung. 1) Za-
mienie słońca, księżyca albo innego
luminarza niebieſkiego; 2) zaćmie-
nie, szwank, stos, uszczerbek, uyma.
§ 1) L'Eclipſe du Soleil, de la Lune;
une grande éclipſe; l'éclipſe de la
Lune ſe fait, lorsqu'elle paſſe toute,
ou une partie dans l'ombre de la ter-
re; 2) la gloire de cet héros a ſoufert
une grande éclipſe; cette malheureu-
ſe éclipſe de la Monarchie eut des
commencemens fort foibles; l'éclat de
ſa lumiére ne ſoufre ni d'éclipſe, ni
de nuit; la gloire eſt ſujette à ſoufrir
quelque éclipſe.
re une éclipſe. ſich aus dem Staube
machen; ſich unſichtbar machen. Zni-
knąć; prysnąć zkąd; uciec. § Il a
fait une éclipſe, on ne ſait où il eſt.
ire une longue éclipſe. lange abweſend
ſeyn. Bydź przez długi czas nieprzy-
tomnym.

Eclipſement, *ſ. m.* in einigen Land-Rechten: Abtretung eines Theils des Lehnguts an ſeine jüngere Brüder. *W niektorych prawach ziemſkich:* ustąpienie części lenney maiętności swey młodszey braci.

Eclipſer, *v. a.* 1) figürlich: verdunckeln, verfinſtern, vermindern; 2) ein Lehngut durch Veräuſſerung eines Stücks ſchwächen. 1) *W ſenſie figurycznym:* zaćmiać, uymować, uwłaczać; 2) umnieyszyć lenności, część iaką oddaliwszy. § 1) Sa beauté éclipſe la vôtre; 2) le fief ne peut être démembré, ni éclipſé, au préjudice du Seigneur Féodal.

s'éclipſer, v. r. 1) ſich verfinſtern, verfinſtert werden als die Sonne; 2) verſchwinden, vergehen, unſichtbar werden. 1) Zaćmić się iako słońce; 2) znikać, ustawać. § 1) L'hiſtoire ſacrée nous aprend que le Soleil s'éclipſa le jour de la paſſion; le Soleil, la Lune s'éclipſe; 2) de vos beaux yeux les raïons s'éclipſerent.

Ecliptique, *ſ. m.* (*ecliptica*) in der Erdbeſchreibung und Sternkunſt: die Ecliptic; der Sonnen-Weg, die Sonnen-Straſſe, ein gewiſſer Himmels-Zirckel, welchen die Sonne alle Jahr einmahl mit Berührung des Thier-Kreiſes durchwandert. *W kraiopiſarſkiey i gwiazdarſkiey naukach:* Ekliptyka, to iest ścieszka albo droga słoneczna, ktorą ten Planeta obbieg swoy roczny, po zodyaku się pomykaiąc, odprawuie. § L'écliptique paſſe par le milieu du zodiaque, & eſt le chemin par où le Soleil fait ſon cours annuel.

Ecliptique, *adj. c.* zu den Finſterniſſen der himmliſchen Cörper gehörig. Ekliptyczny, do zaćmienia luminarzow niebieſkich należący.

toutes les pleines lunes ne ſont pas écliptiques. nicht bey jedem Vollmond entſtehet eine Finſterniß. Nie na każdey pełni miesięczne zaćmienia się przytrafiaią.

Eclisſe, *ſ. f.* 1) eine geſpaltne Weiden-Ruthe zu Körben; 2) dünnes Bretwerck zu allerhand höltzernen Gefäſſen als kleinen Kannen, Kinder-Trummeln, Lauten; 3) Schiene einen Beinbruch zu ſchienen; 4) der Kaſten einer Kinder-Trummel; 5) ein Bretlein am Blaſebalg; 6) Käſe-Form, Käſe-Korb. 1) Prącik w dłuż rozłczepiony do koszow; 2) deſzczułki wycieńſzone, łubki do rozmaitych małych statkow, bębenkow

dźiećinnych, do lutni; 3) łubek do wstawienia kości złamaney; 4) łubek u bębenka dźiećinnego; 5) deszczułka u miechow kowalskich; 6) tworzydło do ferow. § 1) L'éclisse sert à bander le moule du pannier; 2) éclisse de tambour d'enfant; éclisse de luth; 3) on n'a pas encore ôté les éclisses.

Eclisser, *v. a.* 1) ein zerbrochen Bein schienen; 2) einen mit Koth oder Wasser bespritzen. 1) W łubki kość złamaną wstawić; 2) oplusnąć kogo błotem, wodą. § 1) Eclisser une fracture; 2) un cheval éclisse les passans.

Eclopé, ée, *adj.* 1) hinckend; 2) kränclich, der von Kranckheiten in seiner Arbeit gestöret wird; 3) in den Wappen: von der lincken Seite gegen die untere Seite getheilet. 1) Kulawy, chromy; 2) chorowity; przeszkodzony częstemi chorobami w pracach swoich; 3) *w herbach:* poprzek z gory od lewey strony ku prawey rozdźielony. § 1) Aimer une femme éclopée; 2) cet homme est toûjours éclopé.

Eclorre, *v. n. conj. vid. in append.* 1) aufgehen, hervor wachsen als eine Blume; 2) ausbrüten, auskriechen, ausheckẽ als junge Hüner, Vögel; *3) kund werden, ausbrechen. 1) Wschodźić, rozwiiać się, pukać się, iako kwiatek; 2) wykluć się, wylęgać się iako kurczę, ptaszę z iaia; *3) wykluć się, wynurzyć się, wyiawić się. § 1) Les fleurs éclosent; la terre au printems fait éclorre mille fleurs; 2) faire éclorre des vers à soïe; poulets qui commencent à éclorre; les oiseaux sont écios.

le jour commence d'éclorre. der Tag bricht an. Oświta; brzeszczy się.

ma vie à peine a commencé d'éclorre. ich bin kaum auf die Welt gekommen. Ledwiem na świat zawitał.

faire éclorre des dissensions. Mißverständnisse ausbrüten. Siać, wzniecać rosterki.

éclos, e, adj. 1) aufgegangen als eine Blume; 2) ausgekrochen als ein Hünlein. 1) Rozwity iak kwiatek; 2) wylęgły. § 1) Mille fleurs écloses couvroient la terre; 2) les oiseaux éclos.

Eclos, *f. m. obs.* bastne Schuh. Chodaki.

Ecluse, *f. f.* (*excluſa*) 1) Schleuse auf einem Fluß; 2) ein Mühlen-Gerinne; das Wasser in den Schauffeln, aus welchen es auf die Räder schießt; 3) das Wasser, so durch die Schleuse läufft. 1) Sloza na rzece; 2) rynny młyńskie; woda w żłuiach, z ktorych na koła spada; 3) woda przez slozę płynąca. § 1) Lever, lacher les écluses; 2) l'eau se est pleine.

Eclusée, *f. f.* 1) so viel Flöß-Holtz als eintmahl durch eine Schleuse kan; das Wasser in einer Rinne, Schlu 1) Tak wiele flisowki iak na raz p slozę przeyść może; 2) woda slozy.

Éco, *vid.* Echo.

Ecobans, *f. m. pl.* die Klüse-Gatten, cher vorne im Schiffe, wodurch das des ausgeworffenen Anckers gehet. D ry w przodku nawy, do kierz albo liny od wyrzuconey kotwic

Ecofrai, Ecofroi, *f. m.* das Zuschneide-Bret Schuster, Sattler, Riemer u. d. g. auf sie das Leder zerschneiden. Na wadlnica albo tablica, na ktorey szc ściodłarz, rymarz i inni rzemieślni rzemień rozkrawaią. § Le maître à l'écofrai.

Ecoinson, *f. m.* in der Baukunst: Platz zwischen den Fenster-Pfeilern, Fenster-Flügel bequem aufzuschlag *W archytektoniskiey nauce:* miedźymi sce miedzy oknami, w ktore wp skrzydło okna otworzonego.

Ecolage, *f. m. obs.* eine Schule. Szkoł

être en écolage, obs. in die Schule geht Do szkoł chodźić.

Ecolâtre, *f. m.* ein Scholasticus in ein Stifft, der die freyen Künste lehr Scholastyk, kanonik nauk wyzwo nych uczący.

Ecole, *f. f.* (*ſchola*) 1) eine Schule; ein Collegium, wo eine hohe Wisse schafft gelehret wird; auch eine Fac tät einer Wissenschafft auf hohen Sch len; 3) Schule, Lehrmeister, Untertich 4) Schule, Schul-Sitten, Schulfüchsere *5) eine Reut-Schule; 6) Lection f den Reuter und zugleich für das Pfer 7) Schule wo die Seefahrt gelehr wird; 8) ausgerüstetes königliches Sch auf welchem alle benöthigte Stücke d jungen See-Officiers gezeiget werde 9) im Bretspiel: ein Fehler, Verla fer. 1) Szkoła; 2) kolegium, gdź wysokiey iakiey uczą nauki; *faculta* nauki iakiey na wysokiey szkole; 3 szkoła, nauka, nauczyćiel; 4) szkoła; oby czaie szkolne; *5) szkoła iezdna; 6) le kcya dla iezdzce i konia; 7) szkoła ma rynarska; 8) okręt krolewski ze wszyst kiemi potrzebami obmyślony, ktor młodym oficerom morskim pokazo wane bywaią; 9) *graiąc w warcabn cy:* błąd, omyłka. § 1) Aller à l'éco

le

le; tenir école; 2) école de Médecine; école de Droit; école de droit Canon; 3) la cour est une école de sagesse; ils ont apris cela dans l'école de la pauvreté; 4) cela sent l'école.

ole d'Athenes. bey den Mahlern: ein berühmtes Stück vom Raphael im Vatican zu Rom. *U malarzow:* obraz sławny w Rzymskim Watykanie od Rafacla malowany.

entaires écoles; école; Kinder-Schule, wo man lesen und schreiben lernet. Szkoły, gdzie się dzieci czytać i pisać uczą.

voler quelqu'un à l'école. einen vor einen Unwissenden halten; einen in die Schule schicken. Poczytać kogo za nieuka; obiecadło komu pokazać.

ire la nouvelle d'école. aus der Schule schwatzen. Wygadać się z czym.

faire l'école buissonniére. hinter die Schule gehen; aus der Schule bleiben. Uczyć się za szkołą; wagować się od szkoły.

rendre le chemin d'école. vid. Chemin.

colier, *v. a. obſ.* lehren, unterrichten. Cwiczyć, uczyć kogo.

colié, ée, *adj.* beym Goldschmied: gebogen, wie ein halber Mond. *U złotnika:* kobielisty, obłączyły na kształt półksiężyca.

colier, *ſ. m.* ein Lehrling, Schüler. Dyscypuł, uczeń. § Un bon écolier; en matiére de l'amour, qui est écolier est maître.

colière, *ſ. f.* Schülerin. Dyscypułka.

condre, *v. a. obſ.* verbergen, verheelen. Taić, kryć.

conduire, *v. a.* 1) einen abweisen, einem etwas auf eine gute Art abschlagen; 2) einen aufhalten, aufziehen. 1) Udatną manierą co komu odmowić; gładko kogo zbyć; 2) bawić kogo; trzymać kogo na rzeczy. § 1) Se voïant éconduit & moqué, il ne garda plus de mesure; j'ai failli pour n'avoir pû éconduire un fils.

Economat, *ſ. m.* 1) die Verwaltung der Einkünffte eines ledigen geistlichen Beneficii; 2) das Amt eines Haus-Verwalters. 1) Zawiadowanie dochodami beneficium kościelnego wakuiącego; 2) ekonomstwo urząd Ekonoma. § 1) Pour être économe, il faut avoir des lettres d'Economat du Roi.

Econome, *ſ. m.* (*Oeconomus*) 1) Haushalter, Verwalter, der ein Hauswesen besorget; 2) der Oeconomus im Kloster, im Hospital; 3) Verwalter eines geistlichen vacanten Beneficii, der vom Könige gesetzet wird. 1) Szafarz, Ekonom; 2) Prokurator klasztorny, szpitalny co gospodarstwo obmysla; 3) Administrator dochodow z beneficium kościelnego wakuiącego od krola postanowiony. § 1) C'est un bon Econome; on l'a fait économe d'une grande maison; 2) Pére économe; 3) Créer, constituer, établir un économe.

Econome, ſ. f. 1) eine Hausverwalterin; 2) Nonne im Kloster, so die Wirthschaffts-Sachen besorget. 1) Ekonomka; gospodyni; 2) Prokuratorka, mniszka gospodarstwem klasztornem zawiaduiąca. § 1) Une habile Econome; 2) Mére économe.

Econome, *adj. c.* sparsam, wirthschafftlich. Oszczędny.

Economie, *ſ. f.* (*œconomia*) 1) Haushaltung, Wirthschafft; 2) Ordnung, Einrichtung eines Reichs, einer Regierung; 3) gute Ordnung, Einrichtung, als einer Rede, einer Comödie. 1) Ekonomika, gospodarstwo, gospodarowanie, gospodarna nauka; 2) rząd, postanowienie Państwa ktorego; 3) dyspozycya; porządne rozłożenie czego, iako mowy, komedyi. § 1) Une belle économie; avoir de l'économie; entendre l'économie; 2) l'économie d'un Etat, d'une République, d'un Roïaume; 3) l'économie de ce dessein est belle; l'économie de ce discours, de cette piéce est admirable.

Economie légale & évangelique. der alte und neue Bund; die Gesetze Mosis und das Evangelium. Stare i nowe przymierze Pisma świętego.

l'économie du corps. die Beschaffenheit des Leibes der Gesundheit nach. Postanowienie ciała względem zdrowia. § Le deréglement des hommes trouble l'économie du corps.

vivre avec trop d'économie. sehr sparsam leben. Barzo żyć oszczędnie.

économie mal entendue. eine Wirthschafft, bey der man in Kleinigkeiten sparet und in Wichtigkeiten verschwenderisch ist. Gospodarstwo, w ktorem kto o muchy się stara a wołu traci.

Economique, *adj. c.* (*œconomicus*) hauswirthschafftlich, was die Wirthschafft und Oeconomie betrifft. Ekonomiczny, gospodarski, do gospodarowania należący. § Prudence économique; maximes économiques.

les Economiques d'Ariſtote, ſ. f. plur. Aristotelis Bücher von der Oeconomie. Ekonomika Arystotelesowa; księgi Arystotelesa o gospodarstwie.

Economiquement, *adv.* 1) hauswirthlich, als ein guter Haushalter; 2) sparsam. 1) Po gospodarsku; 2) oszczędnie.

Economiser, *v.a.* zu rathe halten, wirthschafften. Gospodarować; oszczadzać.

Ecope, *f.f.* 1) in der Balbierkunst: das Schneiden als eines Krebs-Schadens, oder auch eine Oefnung der Hirnschale durch einen blossen Schnitt; 2) eine Wasser-Schauffel, das Wasser aus den Fluß-Schiffen zu schopffen. 1) *Wyrulichwie:* wyrzynanie iako raku, albo też otworzenie czaszki głowiey nożykiem cyrulickim; 2) szufla do wyczerpania wody z czołnow.

Ecoperche, *f. f.* 1) ein Hebezeug zu grossen Lasten; 2) Rüstbaum im Gerüste. 1) Machyna do windowania ciężarow; 2) sztępel w rosztowaniu mularskiem.

Ecoprotique, *f. m.* eine gelinde Purgir-Artzeney. Purgacya łagodna.

Ecorce, *f.f.* (*cortex*) 1) Baum-Rinde; 2) harte oder dicke Schale als an den Melonen, Citronen; 3) äusserliches Ansehen; Schein; die Schale. 1) Kora, skora na drzewie; 2) skorka gruba albo twarda niektorych owocow, iako melonu, cytryny; 3) pozor, pozorność, okazałość; powierzchność. § 1) Une grosse écorce; l'écorce de chêne batue sert aux tanneurs; 2) écorce de citron, de melon, d'orange, de grenade; 3) le vulgaire s'arrête à l'écorce & aux aparences; s'atacher à l'écorce des choses; ne voir que l'écorce.

**ne mettez pas vôtre doit entre l'arbre & l'écorce.* menge dich nicht unter nahe Freunde, wenn sie uneinig sind. Nie wtrącay się miedzy krewnych, gdy się wadzą: nie kładź palca miedzy drzwi, bo sie uskrzynieią.

*Ecorcer, *v.a.* abschälen, abrinden einen Baum, besser ôter l'écorce de dessus le bois. Obłupać, odzierać drzewo z kory *lepszy wyraz:* ôter l'ecorce de dessus le bois. § Il faut écorcer les arbres en Mai.

à Ecorchecu, *adv.* mit dem Hintern auf der Erde; 2) mit Widerwillen, ungern. 1) Na czempku, na zadku; 2) nierad, niechotnie, przeciw woli. § 1) Se mettre à écorchecu; 2) il ne fait jamais les choses qu'à écorchecu.

ces enfans jouent à écorchecu. die Kinder schleppen einander auf den Hintern. Te dzieci igraiąc, iedno drugie na czempku za sobą wlecze.

Ecorcher, *v.a.* 1) schinden, die Haut abziehen, abledern; 2) abstossen, aufreiben, bestossen, als das Rad im Anfahren die Mauer, einen Baum; *3) schi übersetzen, übertheuren; 4) radbr eine Sprache übel sprechen, ein übel übersetzen; 5) einem Sinn besc lich fallen, zuwider seyn, als eine Stimme dem Ohr, die Herbigkeit Obsts der Zunge. 1) Odzierać, zwierzę ze skory; szyndować; otrącić co, iako mur, drzewo, zawadziwszy; 3) złupić, zdzi krzywdzić, odzierać kogo; 4) ł ięzyk, słowa źle wymawiać; k źle tłumaczyć; 5) przykrym b sprzykrzać się smysłowi iakiemu, głos zadzieraiący uszom, kwaśne ia ięzykowi. § 1) Ecorcher un l 2) les cflieus des rouës écorchen passant les murailles & les arbres; les Procureurs écorchent les par il faut être raisonnable & ne pas é cher les gens; 4) cet Alemand écor le Polonois; il écorche les Aut François; écorcher un langage; 5) voix aigre écorche les oreilles; les fr âpres écorchent la langue & le go cela écorche la langue; la pêle é mal maniée écorche la main.

écorcher un enfant. ein Kind mit der the hauen. Sieć dziecię rozgą.

écorcher l'anguille par la queue. die de hinter den Wagen spannen. O rzeczy czynić.

il écorche un peu le latin. er spricht schlecht Latein. Pomazał sobie g łaciną; gdacze po łacinie.

autant celui qui tient, que celui qui éc che. der Hehler ist so gut wie der St ler. Obay złodzieie, ten co kradn i ten co przechowywa.

vous criez avant qu'on vous écorche. schreyet und man schindet euch n nicht. Wrzeszczysz, a ieszcze cię skory nie drą.

il faut tondre ses brebis & non pas écorcher. man kan die Schafe und Unt thanen wohl scheren aber nicht schind Strzyż owce i poddanych ale ze sk ry ich nie odzieray.

**écorcher le renard.* 1) einem Fuchs den Ba abziehen; 2) ein Kalb machen, spreye sich übergeben. 1) Lita ze skory odrze 2) rzygać; listy drzeć: rewokować.

s'écorcher, v.r. 1) sich beschinden, sich d Haut aufreiben; 2) sich abschaben, re sen, sich schiebern. 1) Zadrzeć się o c zadrasnąć się; zdrapać sobie czy skorę; 2) drzeć się; łuszczeć si § 1) Je me suis écorché une partie d la jambe; 2) la couverture d'un livr relié en veau s'écorche facilement.

lon

wp écorché. in den Wappen: ein rother Wolf, der als ein abgestreifter aussiehet. *W herbach:* Wilk czerwony na kształt ze skory odartego.

Ecorcherie, *f. f.* 1) Schind-Anger, Schinder-Grube; *2) Schinderey, Unrecht; *3) Schinderey, Wirthshaus, wo man übersetzet wird. 1) Ścierwisko; mieysce gdzie zdechlinę odzieraią; *2) zdzierstwo, krzywda; *3) otchłań, dom gościnny, gdzie podrożny strasznie ukrzywdzon bywa. § 1) L'écorcheur écorche les chevaux morts dans l'écorcherie; 2) c'est une pure écorcherie; 3) nous sommes ici à l'écorcherie.

Ecorcheur, *f. m.* 1) Schinder, der verreckte Thiere ablediert; *2) ein Schinder der die Leute übersetzet. 1) Hycel, co zdechlinę odziera; *2) zdzierca, łupiezca. § 1) C'est un vilain écorcheur; 2) c'est un écorcheur de cabaretier.

Ecorchûre, *f. f.* 1) Schramm, Riß vom Aufreiben oder Kratzen, abgestossene Haut; 2) Wolf vom Gehen oder Reuten. 1) Zadzierg, zadarcie, zdrapanina na ciele; 2) wilk, starcie, zatrętowanie w kroku od iazdy albo biegu. § 1) C'est une petite écorchûre que je me suis faite.

Ecorcier, *f. m.* Loh-Schopfen, wo man die eichne Rinde hinein thut, daß sie nicht naß werde. Szopa garbarska do schowania kory dębowey, aby od deszczu nie zmokła.

Ecore, *f. f.* in der Seefahrt: jähes, abschüßiges Meer-Ufer. *W nauce maryn. skiey:* brzeg ostry, to iest przepaściśty. § Une côte en écore; les écores du banc de Terre-neuve.

Ecores, Accores, *f. f. plur.* die Stützen und Unterlagen, auf welchen ein Schiff stehet, wenn es gebauet wird. Kobylice, podpory pod okrętem, gdy go budują.

Ecorne, *f. f. obs.* Verlust, Schimpf. Utrata, hańba.

Ecorner, *v. a.* 1) die Hörner einem Thiere abbrechen, abstossen; 2) eine Ecke an etwas abstossen; 3) figürlich, etwas beschneiden, schwächen, Abbruch thun. 1) Rogi zwierzętom ułamać, utrącić; 2) rog od czego iako od stołu utrącić; 3) *w ienśie figuryczn.:* utrącić czego; naruszyć czego; natwątlać, osłabiać, skurczyć, nałamać co. § 1) Ecorner un beuf; 2) on a écorné cette pierre en la montant; écorner la corniche d'un buffet; 3) écorner les priviléges; écorner une armée; écorner les gages.

écorné, ée, adj. mit abgestossenen Hörnern. Z rogow ogołocony, oszelmowany. § Beuf écorné.

des dez écornez. Würfel mit abgeschliffnen Ecken; abgeschliffene Würffel. Kostki kosterskie z obszlifowanemi rogami.

Ecornifler, *v. a. & n.* Teller lecken, schmarotzen. Cudzych zabiegać obiadow; wietrzyć po kuchniach; pasorzytwem się bawić. § Ecornifler un dîne, un soupé.

Ecornifleric, *f. f.* Schmarotzerey. Pasorzytstwo. § C'est une vraie écornifleric.

Ecornifleur, *f. m.* Schmarotzer. Pasorzyt, parazyt, wyiadacz, darmoiad, pasobrzuch. § C'est un franc écornifleur; l'écornifleur doit être patient, adroit, complaisant, honnête, civil, gai, curieux de tout ce qui se passe, & avoir l'esprit pour le racontrer agréablement.

Ecornifleuse, *f. f.* eine Schmarotzerin. Parazytka, wyiadaczka. § C'est une écornifleuse.

Ecornure, *f. f.* in der Arbeit abgesprungenes Stück von einem Stein. Odłupek, sztuka od kamienia, gdy go ciosano, odłupana.

Ecosse, *f. f. vid.* Cosse. 1) Hülse der Erbsen, Bohnen; 2) das Königreich Schottland. 1) Łupina, obłupina grochu, bobu; 2) Szkocya; szoczka ziemia. § 1) Ecosse dure; écosse tendre.

Ecosser, *v. a.* aushülsen, als Körner, Erbsen. Wyłuszczać ziarno, groch. § Ecosser des pois; écosser des féves.

écossé, ée, adj. abgehülset. Wyłużany. § Pois écossez; féves écossées.

Ecossois, *f. m.* ein Schottländer. Szot.

Ecossois, e, *adj.* Schottisch. Szoczki.

Ecossoise, *f. f.* eine Schottländerin. Szotka.

Ecot, *f. m.* 1) die Zeche im Wirths-Hause; 2) ein Zech-Tisch in einer Schencke; 3) in der Seefahrt: der unterste Winckel im dreyeckigten Segel; 4) in den Wappen: ein Ast mit Knoten. 1) Rząd piwa, wina w austeryi albo w karczmie; 2) stoł szynkarski; 3) *w żeglarskiey nauce:* kat spodni w trzyrożnym żaglu; 4) *w herbach:* gałąź z sękami. § 1) L'écot est gros.

païer son écot. seine Zeche bezahlen. Rząd swoy zapłacić.

parlez à vôtre écot. bleibt bey eurer Gesellschaft; zancket, wo ihr gesoffen habt. Gdzieś się opił, tam hałasuy.

vous n'en étez pas d'écot. im Scherz:

ihr gehöret nicht darzu. *Zartem:* nie należysz do tego.

il païe bien ſon écot. ex ſtöret keine luſtige Geſellſchaft. Dobrey myśli w kompaniach nie rad płuie.

Ecotard, *ſ. m.* Balcken auſſen am Schiffs-Bord, darauf die groſſen Maſt-Seile liegen. Balka zwierzchu na burćie okrętowym, po ktorey liny wielkiego maſztu ſą rozpięte.

Ecoté, *ſ. m.* in den Wappen: Stamm mit zugeſtutzten Aeſten. *W herbach:* pniak, ſękowaty.

Ecoté, ée, *adj.* in den Wappen; mit geſtutzten Aeſten. *W herbach:* ſękowaty. § Des croix écotées.

Ecoüailles, *ſ. f. pl.* Wolle von den Schenckeln der Schafe. Wełna z ud owczych.

Ecoüer, *v. a.* ſtutzen, den Schwantz abhauen oder abſchneiden. Ogon urznąć albo ućiąć; kuſym uczynić. § Ecoüer un chien.

écoüé, ée, adject. geſtutzt, ohne Schwantz. Kuſy. § Un chien écoüé.

Ecoufle, *ſ. m.* Drache von Papier, den die Kinder in der Luft an einem langen Faden fliegen laſſen. Łatawiec dziecinny z papieru po powietrzu na ſznurze długim buiaiący.

Ecoüet, *ſ. m.* ein Seil das groſſe Segel feſt anzubinden. Lina do przywiązania żaglu wielkiego.

Ecoulement, *ſ. m.* 1) der Abfluß, das Ausflieſſen, der Ablauf des Waſſers oder einer andern flüßigen Sache; 2) die Ausbreitung der Strahlen des Lichts; 3) figürlich, die Ergieſſung, als der göttlichen Gnade. 1) Wyciekanie, ściekanie, wylew wody lub inſzego likworu; 2) rozpościeranie się światła, promieni; 3) *w ſenſie figuryczným*, ſpływanie iako łaſki Bożey. § 1) Donner une pente ſufiſante pour l'écoulement de l'eau; 2) l'écoulement & la diſſipation des eſprits de nôtre corps eſt continuel; l'écoulement de la lumiére; 3) l'écoulement de la grace.

Ecouler, *v. n.* verflieſſen, ablauffen, als Waſſer. Ściekać, ſpływać iako woda.

faire écouler. ausgieſſen, abgieſſen. Wylewać, zlewać. § Faire écouler de l'eau.

s'écouler, v.r. 1) verlauffen, wegflieſſen als Waſſer; 2) ſich davon ſchleichen; 3) verflieſſen, verlauffen, vergehen als die Zeit. 1) Ściekać, rozpływać się *o wodzie*; 2) wykradać się; ukradkiem uchodzić, pocichu poućiekać; 3) ſchodzić, upływać iako czas. § 1) Les l fiers torrens ſont ceux, qui s'écou le plûtôt; l'eau s'écoule peu à 2) les ennemis nous voïant v s'écoulérent de deux côtez des m tagnes; voïant cela je m'écou 3) le tems s'écoule; nôtre vie s'é ſans qu'on faſſe réflexion ſu mort.

s'écouler de la memoire. aus dem dächtniß kommen. Wypaść, wy dzić z pamięci.

Ecoulourable, *adject. c. obſ.* unbeſtä veränderlich. Dziemny, nie czny.

Ecourgée, Eſcourgée, *ſ. f. obſ.* Schnur- oder Riemen-Peitſche. B charapnik.

Ecourgeon, *vid.* Eſcourgeon.

Ecourter, *v. a.* 1) ſtutzen, einem Pferd Ohren oder den Schwantz verſchneid 2) abkürtzen, kürtzer machen ein K 1) Przyćiąć; ućiąć, urznąć koni ogon, uſzy; 2) ſkrocić, ućiąć ſz § 1) Ecourter un cheval; 2) écou une jupe.

écourter les cheveux. die Haare verſchr den. Przyſtrzydz, przyciąć w ſow.

Ecouſſe, *vid.* Eſcouſſe.

Ecoutant, e, *adj. & ſubſt.* ein Zuhörend Horcher, der iemand behorchet, zuhö was geredet wird. Słuchaiący, pods chuiący. § Parlons bas, il y a des écoutans.

avocat écoutant. Advocat der wen Praxin hat, und nur die Proceſſe zu ren vor Gerichte gehet. Praktyk n ſławny bez patronizacyi, co ſię ſądo tylko przysłuchywa.

Ecoute, *ſ. f.* 1) ein Horch-Winckel, O wo man einen behorchen kan; 2) n einem Gatter verſehener Ort, wo d Sitzende alles hören und ſehen ka als das Sprachgitter im Nonnen-Kloſte 3) Beyſtänderin, ſo einer andren No ne, die ans Gatter geruffen worde zugeſellet wird; 4) auf den Schiffe Breſſe, ein Seil, ſo das Segel unte anziehet. 1) Podsłuchowalnia, miey ſce do podsłuchywania ſpoſobn 2) mieyſce okracone, z ktorego ſiedzą cemu widzieć i słyſzeć ſnadno, iak krata albo kołokutarz w zakonac Panieńſkich; 3) ſocyuſzka, towarzyſz ka mniſzce do kołokutarza zawołane przydana; 4) lina okrętowa ſpode żaglu przyćiągaiąca. § 1) Etre au écoutes; 2) on a des écoutes dans le couvents; 3) on lui a donné une

écoute

écoute; une foeur écoute; 4) grandes écoutes ou écoutes de la grande voile; écoute des voiles d'étai; écoutes de mizaine.

ne aux écoutes. überall Nachrichten einholen: horchen, kundschaften. Podsłuchywać, szpiegować, wietrzyć.

er entre deux écoutes. mit gutem Winde segeln. Powiewnym wiatrem żeglować.

f. m. Ecouté,) auf der Reutbahn: Schulmäßiger Gang, indem man das Pferd Schritt vor Schritt wohl in der Faust und Schenckeln gehen läßet. Chod szkolny, gdy koń rownym krokiem idzie, i ręką i ostrogami z sobą rządzić daie.

outer, v. a. 1) einen hören, etwas anhören; 2) figürlich, gehorchen, zuhören, Gehör geben, folgen. 1) Słuchać, słyszeć kogo, czego; przysłuchywać się komu albo czemu; 2) *w sensie figurycznym:* słuchać; usłuchać czego albo kogo. § 1) Ecouter patiemment quelqu'un; 2) il faut écouter la raiſon; écouter la raiſon plûtôt que ſa paſſion; il n'écoute que ſon ſens.

couter parler. ſich ſelbſt gerne zuhören; an ſeiner Rede ein Vergnügen finden. Sam się rad słuchać; mieć upodobanie w swoiey mowie.

outé, ée, adj. & part. angehört, gehört. Usłyszany, słuchany. § C'eſt une choſe écoutée.

pas écouté, vid. Ecouté, *f. m.*

coutête, *f. m.* (*ſcultetus*) ein Schultz. Szołtys, woyt.

couteux, euſe, *adj.* Cheval écouteux. ein Pferd, das ſich nicht recht regieren läßt, ſondern ſpringend fortgehet. Koń ſkaczący, do powodowania trudny.

coutilles, *ſ. f. plur.* in der Seefahrt: groſſe Oefnungen im Oberloff mit Thüren, wodurch man ins Schiff herabſteiget, oder die Waaren herab läßt. *W żeglarſkiey nauce:* drzwi wielkie w pokładzie okrętowym do wstępowania i znoszenia towarow w okręt.

coutillon, *ſ. m.* viereckigtes Loch oder Fenſter in der Thüre, im Oberloff eines Schiffs. Dziura albo okno kwadratowe we drzwiach okrętowego pokładu.

Ecouvette, *ſ. f.* ein Beſen bey einigen Handwerckern. Miotła u niektorych rzemieślnikow.

chevaucheur d'écouvette, obſ. ein Hexen-Meiſter. Czarownik.

Ecouvillon, *ſ. m.* 1) Stück-Putzer; Stück-Wiſcher, Wiſch-Kolbe; 2) Ofen-Wiſch, womit die Becker den Ofen reinigen. 1) Kiść puszkarska do wycierania działa po wystrzeleniu; 2) pomiotło do chędożenia piecow piekarskich. § 1) Le manche de l'écouvillon eſt trop long, trop court.

Ecouvillonner, *v. a.* auswiſchen, ein Stück oder einen Back-Ofen. Wycierać, wychędożyć działo lub piec piekarski. § On écouvillonne les piéces qu'on les a tirées; écouvillonner une piéce de canon; écouvillonner le four.

Ecphractique, *ſ. m.* eine croſnende Artzeney. Zatwardzenie ulżywaiące lekarstwo.

Ecran, *ſ. m.* Camin-Schirm, Hand-Schirm oder Fächer, den man beym Camin-Feuer vor ſich hält. Wachlarz, *umbraculum* albo ćiennik od ognia kominowego zasłaniaiący. § Un bel écran; un joli écran; on orne ordinairement les écrans de peinture, de vers, d'hiſtoires, de fables.

écran à pié. ein Feuer-Schirm, den man vor ſich ſtellt. Blaszana zasłona od ognia kominkowego przed siędzącym postawiona.

ôtez vous de là, je ne veux point d'écran ſi épais. gehet mir aus dem Lichte, ihr ſeyd nicht von Glas. Albos miał szklarza oyca; nie zasłaniay mi.

Ecraſer, *v. a.* 1) zerknirſchen, zermalmen, zerdrücken, zertreten, zerſchmeiſſen, zerſchmetteren; 2) figürlich: verderben, vernichten, zertreten. 1) Zgruchotać, zgnieść, zdeptać, zdruzgotać, potrzaskać; 2) *w ſensie figurycznym:* zniszczyć, wniwecz obrocić, wytracić. § 1) La roue du chariot a écraſé un petit chien; écraſer un ver; 2) écraſez les impies de ton foudre; la ſemence de la femme devroit écraſer la tête du ſerpent.

écraſée, ée, adject. zerquetſcht, zerdruckt. Zgnieciony, zgruchotany.

un nez écraſé, eine platte Naſe. Nos płaski; płaſi konoſy.

c'eſt un homme écraſé. das iſt ein verlohrner Menſch. Człek to zruinowany; człek to zginiony.

Ecrêmer, *v. a.* 1) den Rahm oder die Sahne von der Milch abnehmen, abrahmen; 2) das beſte aus etwas ſaugen; den Kern ſelbſten nehmen. 1) Smiętanę z mleka zbierać; zgarniać mleko; 2) nayleplszą rzecz wyiąć; trześć samą wyſać. § 1) Ecrêmer du lait; lait écrêmé.

écrêmer une afaire. das beſte aus einem Handel ziehen; das beſte von einer Sache bekommen. Naylepſzą cząſtkę ſobie obrać.

Ecrenage, *ſ. m.* bey den Schrifftgieſſern: das Putzen und Ausſchneiden eines Buchſtabens. *U zlewaczow literek drukarſkich:* obrzynanie i obrobienie literki.

Ecrener, *v. a.* bey den Schrifftgieſſern: einen gegoſſenen Buchſtaben beſchaben, beſchneiden, abputzen. Odlewaną literkę drukarſką obrzynać oſkrobać.

Ecrenoir, *ſ. m.* Schrifftgieſſer-Meſſer, damit ein Buchſtabe beſchnitten und abgeputzet wird. Skrypturalik, nożyk do obrzynania literek drukarſkich.

Ecreviſſe, *ſ. f.* 1) ein Krebs; 2) der Krebs, Zeichen am Thier-Kreiſe; 3) alte Art von Harniſchen. 1) Rak; 2) rak, znak niebieſki na zwierzyńcu; 3) gatunek kiryſow ſtaroświeckich. § 1) Les pinces de l'écreviſſe; écreviſſe de mer; les écreviſſes deviennent rouges en cuiſſant; 2) le Soleil entre en Juin dans l'écreviſſe.

il fait comme l'écreviſſe. er gehet wie der Krebs zurück. W zad ſię coſa iako rak.

il eſt rouge comme l'écreviſſe. er iſt ſehr roth im Geſicht. Cerę ma barzo rumianą.

s'Ecrier, *v. r.* ruffen, ausruffen, laut ſchreyen. Krzyczeć, wołać, zawołać wrzeſzczeć. § S'écrier de joie, de douleur; tout le monde s'écrie contre lui; Seigneur, je m'écrie vers vous du profond des abîmes où je ſuis.

Ecrille, *ſ. m.* der Rechen oder das Gatter vor dem Ablaß eines Teichs, damit die Fiſche nicht durchgehen können. Płotka, pogrodka, ogrodzenie przed upuſtem, aby żadna ryba nie uchodziła.

Ecrin, *ſ. m. obſ.* Ring-Käſtlein. Pierścienica, w ktorey pierścienie chowaią.

Ecrire, *v. a. conjug. vid. in append.* (*ſcribere*) 1) ſchreiben, anſchreiben, aufſchreiben; 2) von einem oder von etwas ſchreiben; 3) aufſetzen, ſchreiben, verfaſſen, verfertigen als ein Buch, einen Brief, eine gerichtliche Schrifft. 1) Piſać, napiſać; 2) piſać o kiem albo o czym; 3) napiſać, ſpiſać księgę, liſt, ſkrypt ſądowy. § 1) Il commence a écrire; écrire un billet, une lettre à un ami; écrire à la Cour; il y a des Peuples qui écrivent de haut en bas; 2) écrire de la Philoſophie; il a écrit cela d'Alexandre; il a écrit de lui, qu'il étoit extrémement jaloux; 3) é l'hiſtoire de ſon tems; les procu écrivent pour leurs parties des de des & des défenſes.

écrit, e, adj. & part. geſchrieben, e ſchrieben, im eigentlichen und fig chen Verſtand. *W ſenſie właſn figuryczným:* wpiſany, napiſany. § noms des fidéles ſont écrits dan livres de vie; cette choſe eſt écri gravée dans la memoire; les n des grands hommes ſont écrits da temple de memoire.

Ecrit, *ſ. m.* 1) Verſchreibung, Handſch 2) eine gedruckte Schrifft, ein Buch Schrifft, Brief. 1) Cyrograf, ręc zapis; 2) ſkrypt drukowany, księga ſkrypt, piſmo, piſanie. § 1) Tite quelqu'un un écrit; 2) il court écrit qui fait un grand bruit; 3) lui a donné ſon congé par écrit.

Ecrits, pl. 1) Schrifften, Bücher, W cke eines Autoris; 2) ein geſchrie Collegium, die Dictata eines Profe ris. 1) Prace czyie uczone; 2) l ktowana od Profeſora lekcya; *dict* § 1) Il a laiſſé pluſieurs écrits, dont q qu'uns ne ſont pas encore imprim la plûpart des écrits des anciens f perdus; 2) j'ai exactement tous écrits de Philoſophie.

par écrit, adv. ſchrifftlich. Na piśmie

Ecriteau, *ſ. m.* 1) ein Zettel auf einer W thecker-Büchſe; 2) ein Aushänge-Ze mit groſſen Buchſtaben, als der Ka oder Miet-Zettel an den Häuſern; Schreibe-Tafel an der Thüre ei Schreibmeiſters, darauf die Hand ſelben ſich befindet. 1) Karteczka puſzki aptekarſkiey przylepiona; ceduła z wielkiemi literami, iakc domow do przedania lub naięćia dących; 3) tablica z charakterem ſk benta, co uczy piſać, u iegoż dr zawieſiona. § 1) Ecriteau d'épici 2) un écriteau de maiſon à loüer.

Ecritoire, *ſ. f.* ein Schreibe-Käſtlein, Schreib-Zeug, ein Tinten-Faß. Sz tułka piſarska; kałamarz. § Une éc toire de poche, de table; une fo belle écritoire.

les gens d'écritoire, vulg. Blackſcheiſſ Schmierer, Federfechter. Ludźie ſmienni, co ſię piorem żywią.

greffier de l'écritoire. Schreiber ein Baumeiſters in Paris. Budowniczego Paryſkiego piſarek.

Ecriture, *ſ. f.* (*ſcriptura*) 1) die Ha die einer ſchreibet; 2) die heilige Schrif 3) ein Saz, Eingeben, Einbringen, ei gerichtlic

gerichtliche Schrift, die einen Proceß betrifft. 1) Pismo, charakter, ręka czyia; 2) Pismo Swięte; 3) skrypt do spraw ładowych należący. § 1) Ecriture bonne & bien nourrie; reconnoître l'écriture d'une personne; écriture lisible; reconnoître son écriture; 2) lire la Sainte Ecriture; 3) fournir des écritures.

rivailler, *v. n.* schmieren, schlecht und viel schreiben. Smarowiny pisać; ladaiako koncypować.

rivailleur, *s. m.* Schmierer, Papier-Verderber. Smarowiny piszący.

rivailleuse, *s. f.* Schmiererin. Smarowiny pisząca.

rivain, *s. m.* (*scriba*) 1) ein Schreib-Meister; 2) ein Schüler der schreiben lernt; ein Schreib-Schüler; 3) im Seewesen: ein Schreiber; 4) ein Autor der ein Buch ausgehen läßt; ein Schrifft-Verfasser. 1) Pisarz, skrybent co pisać uczy; 2) żak pisać się uczący; 3) pisarz w marynarskich sprawach; 4) skrybent, autor, pisarz, co księgi wydaie. § 1) C'est un bon écrivain; un fameux écrivain; il est reçû maître écrivain; 2) ce maître d'école a dix écrivains; 3) des écrivains principaux; écrivain d'un vaisseau marchand; écrivain aux corderies; écrivains aux constructions; des écrivains de Roi &c. 4) c'est un fameux écrivain de nôtre siécle.

Ecrou, crouë, *s. m.* 1) das Loch wo eine Schraube hinein gedrehet wird; die Schraube-Mutter; 2) Tag-Zettel, Rolle, Pergament auf welchem die Ausgaben am Hofe geschrieben werden; 3) Verzeichniß der Gefangenen; 4) Verzeichniß der Erb-Stücke die der Lehnträger bey der Belehnung dem Lehn-Herrn aushändigen muß. 1) Maćiczka slosarska, w ktorą szruba wszrubowana bywa; 2) dziennik, regiestr rozchodow dworskich pospolićie na pergaminie spisanych; 3) regiestr więźniow tarasowy; 4) Inwentarz dobr lennych, ktory Pan lenny dziedzicznemu przy obięćiu lenności wydaie. § 1) Faire un écrou; 2) les controlleurs & les clercs d'offices font les ecrouës de toute la dépense; 3) écrouë bifé & raié; lever l'écrouë.

crouelles, *s. f. plur.* der Kropf, ein Gewächs am Halse. Wole u gardła, *choroba.* § Les Rois de France ont le don de guérir les écrouelles en disant ces mots: le Roi touche, Dieu te guerit.

Ecroüer, *v. a.* den Nahmen eines Gefangenen in das Verzeichniß der Gefangenen einschreiben. Zregiestrować imię więźnia. § Le geolier l'a écroüé; on l'a fait écrouër.

Ecroüir, *v. a.* mit Hammern härten, Metalle dicht schlagen, wenn sie kalt sind. Młotem ubiiać, hartować kruszcze nierozpalone.

Ecroüissement, *s. m.* das Pressen und Härten der Münze und Metalle. Hartowanie, zbiianie młotem monet i kruszczow.

Ecrouler, *v. a.* erschüttern. Zatrząsnąć czym; wzruszyć co. § Ecrouler un mur.

s'écrouler, *v. r.* einfallen, über den Hauffen fallen, einstürzen. Walić się, sypać się; obalić się. § Après trente volées de canon ce bastion s'écroula.

Ecroulement, *s. m.* die Erschütterung, Bruch einer Mauer oder eines Walls. Zatrząśnienie, wzruszenie; rysa w murze, w wale. § L'écroulement d'un mur en fait craindre la chûte.

Ecroûter, *v. a.* die Rinde vom Brodte beschälen, abrinden. Skorkę z chleba poobrzynać. § Ecroûter du pain; le pain est tout écroûté.

Ecru, ë, *adject.* roh, als Seide, Leinwand. Surowy iako płotno, iedwab. § Etofe faite de soïe écrüe; fil écru, toile écruë.

Ecruë, *vid.* Accruës.

Ectése, *s. f.* (*ectesis*) ein gewisses Glaubens-Bekäntniß im Jahre 629. Pewna wiary konfesya od R. P. 629.

Ecthlipse, *s. f.* (*ecthlipsis*) in der lateinischen Poesie: Auslassung des Buchstabens M zu Ende eines Worts. *W łacińskicy Poetyce:* wyrzucenie litery M na końcu słowa.

Ectique, *vid.* Etique.

Ectilotique, *s. m.* Arzeney vor die Hüner-Augen und vor die harte Haut an den Gliedern. Lekarstwo na odtręt w ręce i guziki twarde na nodze.

Ectipe, Ectype, *s. m.* Ectypus. Abdruck eines Petschafts, einer Münze. Wyciśnienie pieczątki, monety.

Ecu, *s. m.* 1) *obs.* ein Schild von Stahl oder Leder; 2) ein Wappen-Schild; 3) ein Thaler; 4) eine iede grosse goldne oder silberne Münze. 1) *obs.* Tarcza, pukierz ze skory lub ze stali; 2) tarcza herbowna, na ktorey herb iest położony; 3) talar, 4) portugal, lub też każda

każda moneta wielka śrebrna. § 1) Porter un écu; 2) le Roi de France porte dans ſon écu trois fleurs de lis; 3) cela me coûte dix écus; 4) cet écu eſt bon; cet écu eſt faux.

écu-ſoleil. eine Frantzöſiſche Gold-Müntze, von Franciſco I. Moneta złota Franciſzka I. krola Francuſkiego. § L'écu-Soleil valoit quatre livres cinq ſous.

démi-écu ſoleil. eine Gold-Müntze von eben dieſem Könige, die halb ſo viel gegolten. Moneta złota tegoż krola połowę namienioney wynoſząca.

écu-ſol. eine Gold-Müntze von Henrico II und Carolo IX. Moneta złota Henryka II. i Karola IX. krolow Francuſkich. § L'écu-ſol peſoit deux deniers quinze grains & valoit ſoixante ſols.

démi-écu-ſol. Gold-Stück von eben dieſen Königen, die halb ſo viel gegolten. Moneta złota tychże krolow, co połowę wſpomnioney płaciły.

écu-ſol, obſ.
écu-ſoleil, obſ.
écu-couronné, obſ.
écu-d'or, obſ.
ein Gold-Stück von Ludovico XIII. Portugal Ludwika XIII. § L'écu d'or vaut préſentement cent quatorze ſous.

écu; écu blanc. ein Species-Thaler oder 32 gute Groſchen-Stück. Talar bity albo twardy, Tynfow 6 i groſzy 25 płacący. § Il a perdu une bourſe où il y avoit dix écus blancs.

écu cornu. vid. Patagon.

le poids d'un écu. bey den Medicis: ein Drachma oder Qvintlein. *U medykow:* dragma, kwinta, kwintel, waga.

c'eſt un pére aux écus. er iſt reich, er hat alte Thaler. W ſtare bogaty talary.

il n'a pas vaillant un quart d'écu. er hat nicht einen Heller. I złamanego nie ma ſzelaga.

vieux amis, vieux écus. alte Thaler und alte Freunde ſind beyde gut. Stary talar a ſtary przyiaciel zawſze dobry.

voici le reſte de nôtre écu, im Scherz: es fehlet noch in unſrer Geſellſchaft an ihm. *Zartuiąc:* tegoć ieſzcze niedoſtawało Jego Mości.

Ecuage, *ſ. m.* 1) Pflicht eines Lehnsmannes ſeinem Herrn im Felde zu dienen; 2) Geld für das Ritter-Pferd oder den Reuter, den der Lehnsmann vor ſich ſtellen muß. 1) Powinność mana żołnierſką służyć Panu ſwemu; 2) łanowe; pieniądze za żołnierza łanowego, albo też żołnierz łanowy, kt man ſtawić powinien.

Ecubiers, *ſ. m. plur.* die Klüſe-E oder Löcher im Schiff-Bord, durch r die Ancker-Seile durchgehen. D po burtach okrętowych do liny twiczney przewleczenia.

Ecuël, *ſ. m.* 1) eine Klippe, Stein oder Sand-Banck die gleich dem A iſt; 2) figürlich: Anſtoß, K 1) Hák, ſkała, raſa; brodowina r z wodą będąca; 2) *w ſenſie fig cznym:* hak niebezpieczny, ſzw ſtos. § 1) Eviter un dangereux éc 2) des écueils de la cour il fau vertu; la haine & la flaterie ſon écueils où la verité fait naufr l'amour eſt l'écueil où les jeunes ſe perdent.

Ecuelle, *ſ. f.* Schale, Suppen-Napf zwey Henckeln. Czara; głęboka m do polewki z dwiema uchami. § belle écuelle.

cela eſt propre comme une écuelle à dieſes iſt ſehr unrein. Tak to i z czyſta iak paiąk.

rogner l'écuelle à quelqu'un. einem Brodt-Korb höher hängen. Uiąć k obroku.

**quand il traite ſes amis, il met tout écuelle.* es muß brav daraufgehen, w er ſeine Freunde tractiret. Na prz ciela wyprząta i ſtatki i klatki; rozley dla przyiaciela.

il eſt reduit à l'écuelle. er iſt an den B tel-Stab gerathen. Znędźniał; z to poyść muſi.

il n'y a ni pot au feu, ni écuelle la es iſt da weder Rauch noch Feuer; giebt da weder zu beiſſen noch zu brec Zimna tam kuchnia; miało ognia tam leży na ogniſku.

il a plus dans ſon écuelle. er iſt ſehr re er ſitzt im Gold bis über die Ohr Bogato się ma; ſiedzi na złocie.

écuelle de cabeſtan. in der Seefahr das Spillen-Blech, worinnen ſich e Schiffs-Winde umdrehet. *W żegl ſkiey nauce:* panew, gniazdo, w ktor się winda okrętowa obraca.

archer de l'écuelle. ein Bettel-Vo Łapacz ſwawolnych żebrakow.

écuelle d'eau. Nabel-Kraut. Siedeml pępawa, kurze ziele.

Ecuellée, *ſ. f.* ein Napf voll; eine Sch voll. Czara pełna czego. § Mang une groſſe écuellée de potage.

Ecuïer, *ſ. m.* 1) unnützer Rebſchoß unt am Weinſtock; 2) Hof-Juncker ein vornehmen Standes-Frauen der ſie b

der Hand führet; 3) Reuter der ein Pferd zu reuten verstehet; 4) ehedessen ein Waffen- oder Schild-Träger; 5) ehedessen ein Ritter oder Edelmann der noch nicht den Titel eines Chevalier hatte; 6) ein Edelmann in Franckreich, der das Recht hat ein Schild in seinem Wappen zu führen; 7) Exercitien-Meister eines Cadeten-Hauses oder einer Ritter-Academie, der die jungen Edelleute in Reuten, Tantzen, Fechten unterrichtet; 8) Stallmeister, Bereuter eines grossen Herrn; 9) Bereuter auf einer Reit-Bahn; 10) in der Jägerey: junger Hirsch der mit einem alten läuft. 11) Wyrostek, odrostek, odnożek u maiicy winney; 2) dworzanin do powodu damie służący; 3) iezdziec umiejętny; 4) niegdyż giermek, co broń puklerz za Panem nosił; 5) niegdyż szlachćić co ieszcze nie miał tytułu *Chevalier*; 6) szlachćic francuski mający prawo, na tarczy herb swoy położyć; 7) przełożony na szkołach rycerskich, co młodź szlachecką koniem woczyć, fechtować i tańcować uczy; 8) koniuszy u Pana wielkiego; 9) kawalkator co iazdy na koniu uczy; 10) *w myśliwstwie:* ielen młody przy starym idący. § 1) Il n'y a que l'écuïer qui a donné cette année; 2) écuïer de main; il est écuïer de main; 3) il est bon écuïer.

grand écuïer. *Monsieur le grand.* Königl. Groß-Stallmeister. Koniuszy wielki koronny.

premier écuïer de la grande écurie. Königlicher Unter-Stallmeister, der des ersteren Stelle in seiner Abwesenheit vertritt. Podkoniuszy koronny, co w niebytności wielkiego koniuszego koronnego iest namiestnikiem iego.

écuïer; prémier écuïer de la petit écurie. der andre Unter-Stallmeister. Drugi podkoniuszy. § Il y a deux écuïers servant par quartier, écuïer qui est de jour, se trouve au lever du Roi, & fait si sa Majesté veut monter à cheval, & lui met & ôte les éperons.

grand écuïer tranchant. der Groß-Vorschneider. Wielki krayczy.

écuïer tranchant. Vorschneider. Krayczy.

écuïer-bouche. Truchses, der die Gerichte auf dem Tische zu rechte setzet. Trukses, stolnik co potrawy na stołach ustawia.

écuïer de cuisine. Ober-Küchen-Meister. Kuchmistrz.

écuïer cavalcadour. ein Bereuter. Kawalkator.

Ecuisser, *v. a.* 1) im Wald-Recht: einen Baum im Fällen splittern, wenn er nehmlich umgerissen wird und unten nicht gäntzlich durchgehauen worden; 2) im Scherz: einem die Beine brechen. 1) *W leśnictwie:* potrzaskać przy spuszczaniu drzewo przy odziemku niezupełnie przecięte; 2) *żartem:* pogruchotać, połamać komu nogi. § 1) L'ordonnance veut qu'on abate les arbres à coups de coignée à fleur de terre, sans les écuisser, ni les éclater.

Eculée, *vid.* Ecuellée.

Eculer, *v.a.* das Hacken-Leder eines Schuhes einschlagen, niedertreten. Napiętek u trzewika przydeptać, w trzewik wgiąć. § On écule son soulier quand on a mal au talon.

s'éculer, v.r. sich übertreten, sich einschlagen von den Quartieren der Schuhe. Wgiąć się, przydeptać się, *o napiętkach.* § Soulier qui s'écule.

Eculon, *f. m.* eine grosse Wachs-Kelle zum Ausschöpfen des geschmoltzenen Wachses in die Licht-Formen. Kielnia do przeczerpania wosku w formy świecowe.

Ecume, *f. f.* Schaum. Piana; szumowiny. § Ecume fort blanche; l'écume du pot; jetter de l'écume; rendre de l'écume; l'écume du cheval.

l'écume de plomb. Bley-Schaum. Piana ołowiana.

écume de mer. Meer-Schaum. Piana morska.

écume d'argent. Silber-Glätte. Gleyta.

Ecuménique, *adj.* (*œcumenicus*) allgemein, von Conciliis. Powszechny, *o zborach albo Conciliach.* § Le prémier Concile écuménique est celui de Nicée; assembler un Concile écuménique, ou universel.

Ecumer, *v. n.* 1) sich schäumen, schäumen, Schaum geben; 2) über dem Rebhun fliegen, das in einen Busch gejaget worden. 1) Pienić się, pianę rzucać; 2) buiać nad korupatwą w kierz wpędzoną, *o sokołu.* § 1) La mer écume; cheval, chien qui écume.

Ecumer, *v.a.* *1) den Schaum aufwerffen, wie die Wellen; 2) abschäumen; 3) See-Räuberey treiben; *4) das beste von etwas nehmen, auslesen, aussaugen, unterschlagen, aussuchen; 5) gerade auf den Raub zu fliegen, von Stoß-Vögeln. *1) Wywierać; pianę toczyć, czynić, iako wały morskie; 2) pianę zbierać, szumować,

mować, odszumować co; 3) rozbiiać po morzu; *4) przebierać w czym; naylepszą cząstkę wybrać, obrać, oberwać; 5) *o ptakach drapieżnych:* prosto na połow uderzyć. § 1) La Vitule écume la rage & la fureur; 2) écumer le pot; 3) les pirates écument les mers, les côtes; 4) écumer un héritage.

écumer la remise. vom Falcken: über das Rebhun schweben, das im Busch stecket. *O sokołu:* buiać nad korupatwą w kierzu.

Ecumeur, *s. m.* 1) ein Abschaumer; 2) Schmarotzer. 1) Szumuiący; pianę zbieraiący; 2) parazyt, wyiadacz.

écumeur de marmite. ein Schmarotzer. Posorzyt.

**écumeur de mer.* ein See-Räuber. Pirata, zboyca morski.

Ecumeux, euse, *adject.* bey den Poeten: schaumend, voll Schaum, schäumicht. *W stylu poetyckim:* pieniący się, pieniisty. § Du Rhin il fend les flots écumeux.

Ecumoire, *s. f.* ein Schaum-Löffel, Schaum-Kelle. Warzęcha z dziurkami; zufan do szumowania. § Une fort belle écumoire.

Ecurer, *v. a.* 1) scheuren, ausscheuren als das Küchen-Geschirr; 2) räumen, reinigen einen Brunnen. 1) Szorować, pomyiać statki kuchenne; 2) rumować, wyślamować studnie. §1) Il faut écurer avant que de sablonner; écurer la baterie, la vaisselle; 2) écurer un puits.

Ecureur, *s. m.* 1) Brunnen-Feger; 2) Secret-Feger. 1) Studziennik, co studnie rumuie; 2) prywetnik. § 1) Ecureur de puits.

Ecureuse, *s. f.* eine Küchen-Scheuer-Frau. Pomywaczka; kobieta, co po domach statki szoruie kuchenne. § Une écureuse doit être forte & avoir bon bras.

Ecureuil, *Ecurieu, *s. m.* ein Eichhörnchen. Wiewiorka. § L'écureüil est d'ordinaire roux, mais en Pologne il est gris & roux, en Russie de couleur de cendre, & en Podolie il y en a de diverses couleurs.

Ecurie, *s. f.* 1) ein Pferde-Stall; 2) Reit-Stall, Marstall, nebst den Pferde-Geschirren und Leuten, die darzu gehören. 1) Staynia końska; 2) materialnia, to iest czeladź stayenna i rzędy końskie. §1) Aller à l'écurie; 2) la grande & la petite écurie du Roi.

*Ecurieu, *vid.* Ecureuil.

Ecu-sol, Ecu-soleil, *vid.* Ecu.

Ecusson, *s. m.* 1) ein Wappen-Schild; 2) Schild oder Blech, so das Schlüssel-Loch der Thür bekleidet; 3) Aeuglein, Schildlein zum Oculiren: 4) der Vogel am Schiffe, auf welchem das Zeichen oder der Nahme des Schiffes stehet; 5) in der Medicin: ein Magen-Pflaster, desgleichen Magen-Küssen mit allerley eingenähten Kräutern und Pulvern den Magen stärcken. 1) Tarcza herbowną; 2) blacha u drzwi koło zamkowego, przez ktorą klucz i klika wchodzą; 3) pączek, do okulicyi sposobny; 4) pole na ktorem herb albo imię iego położono; 5) *w lekarskiey nauce:* plaster żołądek, lub też woreczek z wszytemi proszkami i ziołmi żołądek posilaiącemi. §1) Il a trois fleurs de lis à l'écusson; 2) la clé entre bien dans l'écusson; 3) écusson dormant; écu en écusson; gréfer en écusson; l'écusson est repris; écusson à œil dormant.

Ecussonner, *v. a.* beym Gärtner: okuliren, ängeln, impfen. *U ogrodnika:* okulizować, plastrować pączek. § Ecussonner un amandier, un prunier.

Ecussonnoir, *s. m.* Oculir-Messer der Gärtner. Szczyżoryk ogrodniczy do okulizacyi; nożyk okulizacyyny.

Ecuyer, *vid.* Escuïer.

*Edenter, *v. a.* die Zähne ausbrechen, ausreissen, als aus dem Munde, aus der Säge, aus einem Rade. Wyrzębiać, powyrywać, powyłamywać zęby czego, iek z szczęki, z piły do tarcia z koła. § Edenter une scie.

**édenté, ée, adject.* Zahnlos, der die Zähne verlohren hat, von Menschen: mit ausgebrochnen Zähne, als ein Kamm, eine Säge. Bezzęby, *o człowieku:* wyzębiony *o grzebieniu, piłach do tarcia.* § C'est une vieille édentée; un peigne edenté.

Edredon, Edredon, *s. m.* Eyderdunen, Gänse-Falcken-Pflaum-Federn aus Lapland, werden zu Betten gebraucht sind, sehr leicht und warm. Puch białozorowy z Laponii, do pościel go zażywaią, bardzo letki i ciepły.

Edifiant, e, *adject.* erbaulich. Budujący ludzie; przykładem dobrym do cnoty pobudzaiący. § Cet exemple est fort édifiant; la conduite est tout-à fait édifiante.

*Edificateur, *s. m.* im Scherz: Bau-Narr der Lust am Bauen hat. *Zartem:* budownik, co rad buduie. § Il veut passer pour un fameux édificateur.

n' eſt pas un grand édifica-
teur.
ification, *ſ. f.* (*ædificatio*) *1) das Bauen, beſſer Conſtruction; 2) die Erbauung, gutes Beyſpiel; 3) Vergnügen, Zufrie-
denheit. *1) Budowanie, *lepſze słowo*, Conſtruction; 2) budowanie kogo przykładem; przykład do cnoty pobu-
zaiący; 3) ukontentowanie. § 1) Tra-
vailler à l'édification d'un temple; 2) donner de l'édification à ſon pro-
chain; cela n'eſt pas fort à l'édifica-
tion du prochain; 3) il ſe ſont quit-
tez avec peu d'édification l'un de l'autre.
fice, *ſ. m.* (*ædificium*) 1) ein Gebäude; 2) Abſicht, Vorhaben, Gebäude. 1) Bu-
dynek; 2) budynek, machyna, zamyſł. § 1) Edifice bien éclairé; édifice peſant & maſſif; avoir ſoin des édifices pu-
blics; la meilleure expoſition des édi-
fices ſera, ſi le vent n'enfile point les rues; 2) ſi vous n'avez la faveur du mi-
niſtre, vôtre édifice ſera bientôt à bas.
fier, *v. a.* (*ædificare*) 1) im Scherz: bauen, beſſer, bâtir oder conſtruire; 2) erbauen durch gutes Exempel. 1) *Zartem:* budować; budynek wyſta-
wiać, *lepſze ſą słowa:* bâtir *albo* con-
ſtruire; 2) budować dobrym przykła-
dem; uczyć kogo z przykładu oby-
czaiow ſwoich. § 1) Edifier un palais; 2) édifier ſon prochain par une vie vraiment Chrétienne; je ne ſuis pas fort édifié de lui.
difier, v. r. ſich erbauen. Uczyć ſię z przykładow i obyczaiow czyich; zbudować ſię z kogo.
re édifié de quelqu'un. mit einem zufrie-
den ſeyn. Bydź kontent z kogo. § C'eſt homme eſt bien édifié de l'autre.
dile, *ſ. m.* (*ædilis*) Bau-Herr, bey den al-
ten Römern. Starorzymſki budo-
wniczy. § Il y avoit des édiles du peu-
ple & des édiles curules.
dilité, *ſ. f.* (*ædilitas*) die Alt-Römiſche Baumeiſter-Würde. Godność, urząd budowniczego ſtarorzymſkiego.
dême, *ſ. f.* (*ædema*) in der Heilkunſt: eine wäſſerige Geſchwulſt. *W lekarſkiey nauce:* puchlina; wzdęcie wodniſte. § Il y a une édême aqueuſe & ven-
teuſe.
dipe, *ſ. m.* (*Oedipus*) 1) ein Manns-Nahme; 2) eine Tragödie vom Oedipo; 3) einer der die Räthſel wohl auflöſen weiß. 1) Edyp imię ſtarorzymſkie; 2) Tragiedya o Edypie; 3) zgadacz; gadki łacno rozwiezuiący.

Edipodique, *adject. c.* 1) geſchwollen; 2) Oedipodiſch. 1) Opuchły; 2) Edypodyyski. § 1) Une jambe édipodique.

Edit, *ſ. m.* ein Edict, öffentlicher Befehl eines Königes, einer hohen Obrigkeit. Edykt, mandat, rozkaz krolewſki, zwierzchności. § Faire, publier un édit; vérifier un édit au Parlement; abroger un édit.

Editeur, *ſ. m.* (*editor*) 1) der Herausgeber, unter deſſen Aufſicht ein Buch gedruckt wird; *2) ein Verleger. 1) Edytor, wydawacz, pod ktorego dozorem księga z pod prafy wychodzi drukar-
ſkiey; *2) księgarz, bibliopola. § 1) Il eſt Auteur & éditeur de ce li-
vre; ſon livre avoit beſoin d'un édi-
teur plus habile.

Edition, *ſ. f.* (*editio*) Auflage, Druck, Ausgabe eines Buchs. Edycya, druk, wydanie księgi. § Première ou ſe-
conde édition d'un livre.

Edoüard, *ſ. m.* (*Eduardus*) ein Manns-Nahme. Eduard imię męſkie.

Edredon, *vid.* Ederdon.

Education, *ſ. f.* (*educatio*) Erziehung, Auferziehung. Wychowanie, edukacya, cwiczenie młodzi. § Donner une bonne éducation à ſes enfans; n'avoir nulle éducation.

Edulcoration, *ſ. f.* (*dulcoratio*) in der Chymie: Verſüſſung mit Zucker und Sirop oder durch Benehmung der Schärfe. *W chymii:* słodzenie czego cukrem, ſyrupem, lub też przez ujęcie zbytniey ćierpkości.

Edulcorer, *v. a.* in der Chymie: etwas durch Benehmung des Salzes, oder mit Hülfe des Pulvers und Sirops verſüſſen. *W chymii:* słodzić co cukrem, ſyrupem, lub też ujęciem ćierpkości.

Nota. Nachfolgende Wörter werden auch mit zwey ff geſchrieben. Następuiące słowa się także z podwoynym ff piszą.

Efaçable, *adject. c. obſ.* was ſich auslöſchen oder ausſtreichen läßt. Łacny do wymazania, do przekreślenia.

Efacer, *v. a.* 1) ausſtreichen, auslöſchen, auskratzen, durchſtreichen was geſchrieben; 2) auswiſchen, vertilgen, verderben; 3) übertreffen, verdunckeln; 4) im Fechten: bedecken einen Theil des Leibes. 1) Przekreślić, wyſkrobać, zamazać, kancelować co napiſanego; 2) zniſzczyć, wygładzić, zatrzeć, pſuć; 3) zaćmić, przechodzić; 4) *fechtuiąc:* część ciała od ſztychu zasłaniać, ochronić, okrywać. § 1) Efa-
cer

cer une ligne, une page, un feuillet; on ne doit point être paresseux à éfacer, quand on veut écrire des choses qui puissent être lues deux fois avec plaisir; 2) le tems a éfacé plusieurs monumens que les Poëtes ont célébrez; l'image de sa grandeur n'etoit pas encore éfacée de leurs cœurs; 3) éfacer la memoire du passé; le tems éface tous; 4) il éface tous ceux qui l'ont précédé; 4) éfacer l'épaule.

éfacer son corps. im Fechten: sich in Positur legen nachdem man zum Degen gegriffen. *Fechtuiąc:* dobywszy szpady się dobrze ułożyć.

Efaceur, *s. m.* der etwas ausstreicht oder auslöscht. Wymazuiący.

Efaceuse, *s. f.* die etwas auslöscht. Wymazuiąca.

*Efaceure, *Efaçure, *s. f.* das Durchgestrichne, Ausgeloschte in einer Schrift. Wymazanie, skrobina, wyskrobanie, zamazanie; słowa przekreślone w piśmie. § Une petite éfaçure.

Efaner, *v. n.* Efeuiller.

Efarer, *v. a.* (*efferare*) einen erschrecken, verwirrt und bestürzt machen. Przestraszyć, pomieszać, zdumiałym kogo czynić. § Vous éfarez cette fille par vos discours.

s'éfarer, *v. r.* erschrecken, erstaunen, stutzig werden. Lękać się, zdumieć; pomieszać się. § Il s'éfare du moindre bruit; cette femme est sujette à s'éfarer.

éfaré, *ée*, *adject.* (*efferatus*) 1) bestürzt, verwirrt, erschrocken, erstaunt; 2) in den Wappen: wild, grimmig. 1) Pierzchliwy, płochy, zdziczały, pomieszany; 2) *w herbach:* dziki drapieżny. § 1) Avoir l'air d'un homme éfaré.

cheval éfaré; *cheval éfarouché.* in den Wappen: ein Pferd das sich vor Erschrecken bäumet. *W herbach:* koń lękliwy wspinaiący się. § La Westphalie porte d'azur au cheval guai & éfaré d'argent.

Efaroucher, *v. a.* erschrecken; furchtsam, wild, schüchtern machen; scheuchen. Przelęknąć, zhukać, płoszyć, okrzyknąć, przestraszyć; dzikim czynić. § Efaroucher une bete; il faut n'efaroucher personne.

éfaroucher les pigeons. seine Stunden schüchtern machen. Odrażać, płoszyć znaiomkow od kramu swego.

éfarouché, *ée*, *adj.* wild, schüchtern, scheu. Dziki, bojaźliwy, zdziczały, lękliwy, spłoszony

cheval éfarouché, *vid.* Efaré.

Efauiller, *v. a.* ein Band auffäsern, um sein Art und Güte zu sehen. Ze wyśnować nitki, aby obaczyć, ia ieść gatunku i dobroci. § Efauiller ruban pour en voir la bonté.

Efautage, *s. m.* Ausschuß von Dauben. Brak klepek.

Efect, *vid.* Efet.

Efectif, ive, *adject.* wahrhaftig, wirklich, thätlich, das in der That ist. prawdziwy, rzeczywisty, rzeczywisty, skuteczny; w rzeczy samey będący. § Cela est éfectif; passion éfective a six mille hommes éfectifs, un régiment éfectif; mille écus éfectifs.

paiement éfectif. eine Zahlung mit baarem Geld oder mit guten Waaren. Zapłata aktualna, gotowym groszem lub towarami dobremi.

c'est un homme éfectif. das ist ein Mann der in der That leistet, was er verspricht. Człek to rzetelny.

Efection, *s. f.* (*efectio*) in der Geometrie Ausführung, Bewerckstelligung, Auflösung einer schweren Aufgabe. *W geometryi:* sprawienie, dokazanie; dopienie skutku. § Plusieurs ont montré la quadrature du cercle, mais l'éfection n'en étoit pas géométrique.

Efectivement, *adv.* wircklich, warhaftig, in der That. Rzetelnie, zaiste, rzeczywiście, prawdziwie, skutecznie. § Chose éfectivement mauvaise.

Efectuer, *v. a.* ausrichten, ausführen, zu wege bringen, bewerckstelligen, Werck setzen. Skutek swoy wydawać, skutkować; sprawić; dokonać; dokazać, spełnić, wyrobić, do skutku przyprowadzić. § Efectuer, ce qu'on a promis.

Eféminé, *s. m.* ein weibischer Mensch, ein Weichling. Niewieściuch, pieściuch, pieścioch. § C'est un petit eféminé.

Eféminer, *v. a.* (*effœminare*) einen verzärteln, einen weibisch, zärtlich, weichlich machen. Niewieściuchem kogo czynić. § Le luxe eféminе les peuples. l'amour maternelle éfemine & aveugle trop les enfans.

s'éféminer, *v. r.* weibisch werden. Zniewieścieć, ofowieć, zmarnieć. § Il s'éfeminent par le luxe & par l'oisiveté.

éféminé, *ée*, *adjectiv.* weichlich, weibisch. Zniewieściały, niewieści, ofowiały. § Il lui réprochoit son naturel éfeminé.

eſcence, *ſ. f.* (*efferveſcentia*) Aufwallung, Aufſiedung. Kipienie. § Il faut faire chauffer cette liqueur, jusqu'à une légére éferveſcence; la fermentation ſe fait par l'éferveſcence de l'humidité des corps qui s'échauffent.

ſ. m. (*effectus*) 1) That, Wirckung, Erfüllung, Erfolg, Ausrichtung, Bewerckſtelligung, Abſicht; 2) auf der Rentbahn: Hülffe die man dem Pferd mit der Hand und Zügel giebt. 1) Skutek; rzecz ſama; rzetelność, dokazanie konanie, ſpełnienie; koniec; 2) *w ſzkole ieździeckiey:* powodowanie. § 1) La lumiére eſt l'éfet du ſoleil; tout éfet préſuppoſe une cauſe; j'ai reſſenti les éfets de vôtre bonne volonté; plus d'éfets que de paroles; on atend l'éfet de ſes promeſſes; cette ménace étoit ſans éfet; cela fit un merveilleux éfet dans les eſprits (für les eſprits) 2) on a quatre éfets de la main: pouſſer en avant, tirer en arriére, à droit où à gauche. *Les éfets ſont les mâles & les paroles ſont les femelles.* man rühmet die That ſelbſten und nicht die Worte. Rzecz ſama nie słowa płacą.

éfets. die beweglichen Güter und Schriften eines Kaufmanns. Ruchome dobra i ſkryptury kupieckie. § Avoir de bons éfets.

ire en éfet. bewerckſtelligen. Dokazać, ſprawić. § Mettre en éfet ce qu'on a reſolu.

en cet éfet; à cet éfet. zu dieſem Ende, mit dieſer Abſicht. Na ten koniec.

Je dis cela à cet éfet. ich ſage das zu dieſem Ende. Mowię to na ten koniec.

éfet, adv. in der That, wircklich, gewißlich, wahrhaftig. Rzeczą ſama, w rzeczy ſamey, rzeczywiście, rzetelnie, ſtawdziwie. § Il faut être gens de bien en éfet, & non pas ſeulement en aparence; les couleurs ne ſont rien en éfet, elles ne ſont qu'en aparence; & le ſens de la vûë les aperçoit ſelon les différentes réflexions de la lumiére; en éfet quand je conſidére; ſi; c'étoient des maux en éfet.

éuillement, *ſ. m.* das Putzen der Aeſte von den überflüßigen oder unſaubern Blättern. Obrywanie drzewa z liścia zbytecznego albo plugawego.

éuillement de vigne. das Abblatten der Wein-Stöcke. Obrywanie liścia winnego.

éuiller, *v. a.* die Blätter abſtreiffen; ablauben, abblatten. Obrywać liście z drzewa, przerzedzać drzewo. § Efeüiller une branche; on éfeüille les arbres quand les feüilles ſont trop d'ombre, & qu'elles empêchent les fruits de meurir.

s'éfeüiller, v. r. ſich auskelmen, von alten Spiel-Karten. Odkleić ſię, *o ſtarych kartach kośterſkich.*

Efeüilleur, *ſ. m.* der die Bäume und Wein-Stöcke abblattet. Liście z drzew i z macic winnych obrywaiący.

Effoüeil, *ſ. m.* in einigen Provintzen: der jährliche Zuwachs des Viehes. *W niektorych Prowincyach:* przychowek, przypłodek roczny bydlęcia.

Eficace, *adj. c.* (*efficax*) in der Theologie und Medicin: kräftig, wirckſam, der ſeine Wirckung hat. *W Teologii i Medycynie:* ſilny, ſkuteczny, rzetelny, ſkutek ſwoy maiący. § Il faut avoir la grace eficace; reméde eficace.

Eficace, *ſ. f.* (*efficacia*) Kraft, Wirckung, Moc, ſiła, ſkuteczność, ſkutek. § L'eficace de la grace de Jéſus-Chriſt amolit le cœur le plus endurci; leur exemple a une eficace toute particuliere.

Eficacement, *adv.* 1) kräftig, nachdrücklich, wircklich; 2) ohne Schertz, im Ernſt. 1) Rzetelnie, ſkutecznie; 2) bez żartu, do prawdy. § 1) Dieu diſpoſe eficacement de nôtre cœur; 2) il veut cela eficacement.

*Eficacité, *ſ. f.* in der Philoſophie und Theologie: wirckende Kraft, Tugend, Wirckung, beſſer: eficace. *W filozofii i w Teologii:* ſkuteczność, *lepſze słowo* eficace. § L'eficacité des planetes; les cauſes ſecondes n'ont point d'eficacité; la toute puiſſance de Jéſus-Chriſt ſur les cœurs; pour en faire ce qu'il lui plaît, eſt la conſolation des pécheurs, comme la cauſe de l'eficacité de ſa grace.

Eficient, e, *adject.* (*efficiens*) in der Philoſophie: thätig, wirckend. *W filozofii:* ſkutkuiący; ſkutek ſprawuiący. § Cauſe eficiente; Dieu eſt la ſeul cauſe premiére eficiente.

Efigie, *ſ. f.* (*effigies*) 1) Abbildung, Bildniß, ein gemahltes oder geſchnitztes; 2) Bildniß eines Ubelthäters, an welchem das Urtheil vollzogen wird. 1) Obraz, wyobrażenie malowane albo znicerowane; 2) obraz, konterfet złoczyńce, do exekwowania dekretu w nieprzytomności iego. § 1) On voit ſur la monoïe l'éfigie du Prince; qui l'a fait batre; l'éfigie d'un lion; une éfigie en peinture; faire l'éfigie

de quelqu'un en bronze; 2) exécuter quelqu'un en éfigie.

pendre quelqu'un en éfigie. ein Bildniß an den Galgen hängen. Odmalowanego złoczyńcę obwiesić.

Efigier, *v. a.* 1) das Straf-Urtheil an dem Bildnisse des Ubelthäters vollziehen; 2) *obf.* einen in Erzt gießen; in Stein hauen; einem eine Ehren-Seule aufrichten. 1) Exekwować dekret na obrażie w niebytności winowayce; 2) *obf.* odlewać, fznicerować obraz czyy; słup komu wystawić. § 1) On a éfigié ce criminel, dont on n'a pû faire la capture.

Efilé, *f. m.* 1) kleine Zwirn-Fränzchen, die man in einer Trauer an die Halstücher und Hand-Blätter nähet; 2) Trauer-Wäsche; Wäsche die man in der Trauer trägt, weil man sie ehedessen an den Enden und Seiten aufzufädmen pflegte. 1) Frężelki z nitek do obszywania krawatow i mankietek żałobnych; 2) chusty żałobne; *niegdyż ich brzegi i końce wyfnowywano.* § 1) Mettre de l'éfilé à une cravate, à des manchettes, à une coifure.

Efiler, *v. a.* 1) auffädmen, ausfädmen, die Faden aus einer gewirckten Sache ausziehen; 2) beym Gartner: die Augen-Sprossen von einer Pflantze wegnehmen. 1) Wyfnować, wyfrzępiać; nitki z czego tkanego wyrywać; 2) *u ogrodnikow:* pączki, poczos obrzynać. § 1) Efiler un ruban; 2) éfiler des oeillets, des artichauds.

s'éfiler, v. r. sich faſern, dünne, kahl werden, sich beſtoſſen, sich abtragen. *O fzatach:* wyćierać się, fzrzępić się, drzeć się. § Manteau, chemiſe qui s'éfile.

**un grand cou éfilé.* ein langer ſchlancker Hals. Szyia długa i fzczupła.

cheval éfilé. ein rauhes Pferd mit einem langen Halſe. Koń o długiey i fzczupłey fzyi; koń żurawiaty.

un chien éfilé. ein Jagt-Hund, der ſich verfangen, der ſich aus dem Athem gelaufen hat. Pies łowczy zbieżony, udyfzany.

un viſage éfilé. ein magrer Geſicht. Twarz wychudła.

Efioler, *v. a.* im Acker-Bau: die grüne Saat ſchröpfen, das iſt ſelbige, wenn ſie zu ſtarck wächſt, abſchneiden oder von dem Vieh abweiden laſſen. *W rolnictwie:* w krzewieniu przesilone zboża pokosić albo owcami lub bydłem wypaść. § Il faut éfioler les blez.

Eflanquer, *v. a.* ein Pferd überjagen, abtreiben, durch ſtarckes Reiten oder Hunger abmatten. Konia zbieżeć; tnim biegiem albo głodem wym
§ Eflanquer un cheval par l'exc
travail ou par le défaut de nourr

éflanqué, ée, adj. 1) abgetrieben, abger ausgehungert, von Pferden; 2) hungert, abgemattet vom groſſen ger oder Arbeit. 1) Przecharsły, zb ny, zgłodzony, *o koniach*; 2) *o ludz* wychudły, osłabiony, przemor §1) Cheval éflanqué, cavale éflanc 2) c'eſt homme eſt tout éflan pour avoir jeûné ce caréme.

Efleurage, *ſ. m.* beym Weiß-Ger das Abſchaben der dünnen Haut vor Fellen. *U białoſkornika:* wyſkr nie, zdzieranie błonki ze ſkory.

Efleurer, *v. a.* 1) die Blumen vom S abbrechen, wegnehmen; 2) ſtreiffen Haut nur ein wenig berühren; 3) e berühren; von etwas obenhin hand 4) gar zu nahe auf den Feind ſtreif ſelbigen in der Nähe angreiffen, mit anbinden. 1) Kwiaty z maćicy o wać; 2) draſnąć, z letka ranić; 3) mienić, dotykać się czego; krotk mowie natrącać; 4) wiązać się z ka, zerwać się z nieprzyiaćielem nieprzyiaćielowi się za barzo przyżać, przymykać. § 1) Efleurer anémone, une roſe, une tulipe; 2) coup n'a fait qu'éfleurer la ma 3) éfleurer une matiére; 4) éfleu un poſte avancé; éfleurer un co d'Infanterie; quand on marche pe ſurprendre l'ennemi, on doit obſ ver de ne pas trop éfleurer les pot avancez, où l'on peut avoir jetté l'infanterie.

éfleurer la peau. 1) ſtreiffen, die Haut a ritzen; 2) figürlich: einem etwas we ges ſchaden, einen ſehr kleinen Schad zufügen; 3) beym Weiß-Gerber die dünne Haut mit dem Schab-Eiſ von der Seite des Felles abkratzen, d das Haar geſtanden. 1) Draſnąć ſkor 2) *w ſenſie figuryczným:* nieco nar ſzyć, zaſzkodźić trochę w czym 3) *u białoſkornika:* wyſkrobać błonki z tey ſtrony ſkorki, gdzie sierć była § 1) Le couteau m'a éfleuré ſeulemen la peau; 2) la fortune en cela ne vou a pas ſeulement éfleuré la peau.

Efluxion, *ſ. f.* Geburts-Feuchtigkeiten, di von einem Weibe der es unrichtig gehe etliche Tage nach der Empfängniß abgehen. Wilgotności od brzemienney kilka dni po poczęciu z poronionym płodem odchodzące.

Efoel-

bel, *f. m.* Zuwachs des Viehes. Przyplodek, przychowek.

ndrement, *f. m.* im Garten-Bau: das Umgraben und Reinigen der Erde. *W ogrodnictwie:* hakowanie; wykopanie i chędożenie ziemie z kamieni, z korzenia &c.

ondrer, *v. a.* 1) einbrechen, sprengen als eine Thüre: 2) im Garten-Bau: die Erde aufhacken, umgraben, von Steinen reinigen, besser, fouiller; 3) ein Tuch im Rahm allzu sehr ausspannen und kratzen; 4) in der Küche: ausnehmen, ein Geflügel, einen Fisch, besser, vuider. 1) Wyłamać, wybić drzwi; 2) hakować; kopiąc ziemię od plugastwa czyścić; *lepsze słowo* fouiller; 3) sukno w ramie za barzo rozpiąć i skrapać; 4) *w kuchni:* wypatroszyć ptaki, wywnętrzać ryby, *lepsze słowo* vuider. § 1) Efondrer une porte; 2) il faut éfondrer cette terre; 3) éfondrer un volaille, un poisson.

fondrer, v. n. sincken unter der Last. Upadać, podlegać pod ciężarem.

ndré, ée, adj. von Tüchern und Zeugen: im Rahm gar zu sehr ausgespannt und gekratzet. *O suknach i materyach:* na ramach nazbyt rospięty i wzdrapany. § Ce drap est trop éfondré.

ondrilles, *f. f.* Schlamm vom Wasser auf den Boden eines Gefässes oder unten im Schiffe. Szlam, mul od wody na dnie we statku albo w łteku okrętowym.

sforcer, *v. r.* sich bemühen, sich angreiffen, sich bestreben. Usiłować się, przemagać się; domagać się czego; sadzić się, sforcować się na co. § Il s'éforce de reussir dans son dessein, dans son entreprise; je me suis éforcé de dompter mes passions; il s'éforce pour rien.

ort, *f. m.* 1) ungemeine Bemühung, äusserste Darsetzung, Anstrengung der Kräfte, des Verstandes, der Einbildungs-Kraft; 2) Nachdruck, Macht, Gewalt; 3) gewaltsame Ausdehnung der Nerven, Zersprengung der Adern, Verrenckung, oder andere Schwachheit, so ein Thier nach einer harten Arbeit empfindet. 1) Usilne staranie; przemożenie; sforcowanie się, sadzenie się na co; przyłożenie wszystkich sił do czego; zawod rozumu, imaginacyi; 2) moc, siła; 3) gwałtowne nerw rozpięcie, żył rozerwanie, wywinienie stawu albo inna zwierzęcia po ciężkiem spracowaniu niemoc. § 1) Il a fait un éfort pour cela; je veux faire un éfort sur mon dessein; un grand éfort d'esprit, d'imagination; 2) tout l'éfort de la guerre tombera sur cette place; 3) cheval qui a pris un éfort.

faire les derniers éforts. die äusserſten Kräfte anwenden. Wszystkiemi się czego dopinać siłami.

Efouage, *f. m. obſ.* Rauchfang-Geld den jede Familie abzahlen muß. Pogłowne od każdey familii.

Efraction, *f. f.* (*effractio*) in Gerichten: gewaltsame Einbrechung oder Erbrechung eines Hauses von den Spitzbuben. *W sądach:* gwałtowne od złodziejów drzwi wyłamanie. § On l'acuse de vol & d'éfraction.

Efraïant, e, *adject.* erschrecklich, greulich, das ein Grausen macht. Straszny, straszliwy; strach w oczy puszczający. § Sommeil, songe éfraïant; figure éfraïante; la morte honteuse est le plus éfraïant de tous les objets.

Efraï, *vid.* Efroi.

Efraie, *f. f. obſ. vid.* Fresaïe.

Efraïer, *v. a.* erschrecken, entsetzen, bestürtzen. Przestraszyć kogo, strach komu w oczy puścić. § Un spectre est capable d'éfraïer les plus hardis.

s'éfraïer, v. r. sich erschrecken. Przelęknąć się. § Il s'éfraïe de peu de chose.

éfraïé, ée, adj. erschrocken. Przestraszony; przelękły. § Un homme éfraïé est un homme à moitié perdu.

un cheval éfraïé. in den Wappen: ein kriechend Pferd. *W herbach:* koń po ziemi się czołgający.

Efrené, ée, *adj.* ungezähmt, ausgelassen, unbändig. Wyuzdany; na wszelką swawolę rospasany; rozchełznany, niepowściągniony. § Licence, avarice éfrenée.

Efreour, *f. m. obſ.* Schrecken, Erschrecken. Przestrach.

Efriter, *v. a.* beym Gärtner: unfruchtbar machen, aussaugen, mager machen. *U ogrodnika:* wypłonić, wysuszyć ziemię.

Efroi, *f. f.* Schrecken, Bestürtzung, Entsetzen, Erschrecken. Przestrach, strach, zdumiałość. § Porter, répandre l'éfroi par tout le pais; il est encore pâle d'éfroi; donner de l'éfroi.

Efroïable, *adj. c.* 1) erschrecklich, entsetzlich, abscheulich; 2) unbeschreiblich, ungemein. 1) Straszny, srogi; 2) straszny, niesłuchany, ogromny, haniebny. § 1) Un monstre éfroïable; je n'ose raporter cet exemple, car c'est une chose éfroïable; 2) il a une mémoire éfroïable; il fait une éfroïable dépense; il a une éfroïable grandeur.

Efroïablement, *adv.* erschrecklich; entsetzlich, ungemein. Strafznie, haniebnie, barzo, niezwyczaynie. § Dépenser éfroïablement; elle eſt éfroïablement laide.

Efronté, ée, *adject.* unverſchämt, frech. Niewſtydliwy, zuchwały. § Il eſt éfronté comme un page de cour.

Efronté, *ſ. m.* ein unverſchämter Gaſt. Niewſtydliwiec, zuchwalca. § C'eſt un éfronté.

éfrontez, plur Ketzer, die an ſtat der Taufe die Stirn mit einem Eiſen bis aufs Blut beſchabeten und darauf mit Oel beſalbeten. Kacerze, co miasto Chrztu S. ſobie czoło do krwie żelazem przedrapane oleykiem namazywali.

Efrontée, *ſ. f.* ein unverſchämtes Weib. Niewſtyda; niewſtydliwa białagłowa. § C'eſt une franche éfrontée.

Efrontement, *adv.* unverſchämt, frech. Niewſtydliwie, zuchwale. § Parler éfrontement; régarder éfrontement.

Efronterie, *ſ. f.* Schamloſigkeit, Frechheit. Niewſtyd, zuchwałość. § Il a de l'éfronterie.

Efumer, *v. a.* bey den Mahlern: obenhin mahlen. *U malarza:* ladaiako, iak na odbyt malować.

Efuſion, *ſ. f.* (*effuſio*) 1) das Vergieſſen, Ausgieſſen, Ergieſſen; 2) Ausſchüttung, als des Zorns; 3) in geiſtlichen Sachen: die Ausgieſſung, Ergieſſung beym Opfer; 4) bey den Poeten: die Ausbreitung des Lichts, der Stimme. 1) Wylewanie; rozlanie; 2) wylanie, wyrzucenie iako gniewu; 3) *w nabożnych materyach:* wylewanie przy ofierze; 4) *u Poetow:* rospościeranie się, rozeznie się światła; rozleganie głosu. § 1) On faiſoit des éfuſions de vin & d'autres liqueurs dans les ſacrifices des Païens; une éfuſion de bile, de ſang; 2) Dieu vous punira dans toute l'éfuſion de ſa colere; 3) les quinze éfuſions; faire des éfuſions; 4) éfuſion de la lumiére; une riche éfuſion de couleurs, que verſe le ſoleil en ſe retirant.

l'éfuſion des eſprits. Heftigkeit eines groſſen Effects, der den Menſchen auſſer ſich ſelbſt ſetzet. Chuć afektu iakiego człowieka wſkroś przenikaiącego.

éfuſion de cœur. Offenherzigkeit. Otworzyſtość.

Egade, *vid.* Aiguade.

Egaïer, *v. a.* 1) frolich machen, beluſtigen, erluſtigen, ergötzen; 2) ein Geſpräch, einen Brief mit luſtigen Einfällen vermiſchen; 3) im Garten-Bau: einen Baum lüften, die unnützen Aeſte Wirr-Reiſer ausſchneiden oder an die Wand binden. 1) Rozweſelić; 2) dyſkurs, liſt weſołemi przypowieściami, żartami; 3) *w ogrodnictwie:* drzewo przerzedzać, gałęzie niepotrzebne wyrzynaiąc albo po ścienie przywiązuiąc. § 1) Egaïer l'eſprit; égaïer un diſcours; 3) égaïer un perſon; égaïer un arbre qui eſt en lier.

égaïons un peu nôtre veine. wir wollen ein paar Verſe ſchreiben. Sprobuymy swoiey poetyckiey. § Pour nous divertir égaïons un peu nôtre veine.

égaïer le linge. die Wäſche ausſpülen. Chuſty wypłokać.

s'égaïer, v.r. ſich erluſtigen; ſich luſtig machen. Cieszyć się, weſelić się z czym. § S'égaïer à faire des vers; Meſſieurs les médecins s'égaïent bien ſur notre corps.

Egail, *ſ. m.* der Morgen-Thau. Rosa, ranna.

Egal, e, *adj.* (*equalis*) 1) einander gleich; 2) gerade, eben, gleich; 3) immer einerley geſinnt, gleich geſinnet; 4) von der Wage: gleich innen ſtehend; 5) einerley, gleichgültig. 1) Rowny z czym w czym; 2) prosty, rowny, rownany, utorowany; 3) niezmienny, iednoſtayny; iednaki, iednakowy umysłu; 4) *o wagach:* rowny: w bie w mierze ſtoiący; 5) rowny, obojrożny, za iednoż ſtoiący, iednakowy, iednakowy. § 1) Ces deux choſes ſont égales; ils ſont égaux en choſe égale à une autre; deux choſes égales à une troiſiéme ſont égales entr'elles; combatre à armes égales; nous ſommes égaux en tout, lui & moi; ſe rendre égal à quelqu'un; ce chemin eſt égal; cette plaine eſt fort égale; 3) c'eſt un homme fort égal; humeur fort égale; 4) la balance égale; 5) donnez moi tout que vous voudrez, tout m'eſt égal, tout lui eſt égal.

ſtile égal. ein gleicher Stilus, gleichförmige Schreib-Art in einem Buch. Styl rowny; po całey księdze styl wnopłynący.

aler (marcher) d'un pas égal. 1) mit gleichen Schritten ſchreiten; 2) immer ein gleiches Leben führen. 1) Rownym krokiem stępować krokiem; 2) iednoſtayne prowadzić żywot.

Egal, *ſ. m.* der einem gleich iſt. Rownik, rowny ſobie; rownego ſta... § Dieu n'a point d'egal ni de co... pagne

pagnon; il prend envie aux valets de se rendre nos égaux.

mettre d'égal avec quelqu'un. einem gleich ſeyn, gleich kommen. Rownym bydź; wyrownać komu.

d'égal à égal. gleich gegen gleich; als ſeines gleichen. Za rowno; iako rownego ſobie; za panie bracie. § Ils traitent d'égal à égal.

d'égal, adv. præp. in Gegenhaltung, gegen, in Vergleichung. Przyrownywaiąc co do czego.

n'eſt rien à l'égal de cela. dieſes iſt nichts gegen jenes. Nic to względem owey rzeczy.

Egalé, ée, *adj. un oiſeau égalé.* Falck, ſo weiß-ſprenckelicht auf dem Rücken iſt. Sokoł na grzbiećie biało nakrapiany.

Egalement, *adv.* gleich, eines wie das andere. Rownie, rowno; iak temu tak owemu. § Partager également; aimer également.

Egaler, *v.a.* 1) gleich machen, gleich achten; 2) gleichen, gleich kommen. 1) Zarowno co mieć; porownać, rownać iedno z drugiem; za rowne co poczytać; 2) porownać; wyrownać czemu albo komu w czym. § 1) Egaler les choſes; égaler les anciens aux modernes; 2) égaler la gloire d'Alexandre.

s'égaler, v.r. ſich gleich achten; ſich vergleichen. Porownać ſię, rownać ſię komu albo czemu; mieć ſię za rownego. § S'égaler à quelqu'un; Alexandre s'étoit propoſé de s'égaler en tout à la gloire de Bacus.

Egaliſation, *ſ.f. obſ.* nur in den Gerichten: Gleichmachung, Vergleichung. *Tylko w ſądach:* porownanie, rownanie czego z czym.

Egaliſer, *v.a.* 1) *obſ.* vergleichen, gleich machen; 2) in Gerichten: gleich machen die Theile einer Erbſchafft. 1) *obſ.* Rownać; 2) *w ſądach:* porownać podziały w ſukceſyi. § 1) Egaliſer toutes les villes; 2) égaliſer les partages.

Egalité, *ſ. f.* Gleichheit. Rowność, rowieńnictwo. § L'égalité eſt fort grande; il y a de l'égalité entr'eux; garder de l'égalité entre les perſonnes; égalité de ſtile, d'âge, de condition &c.

égalité d'ame. geſetztes Weſen eines Gemüths. Jednoſtayność umyſłu.

cercle d'égalité. in der alten Sternkunſt: Circkel dadurch man den Punct, worinnen die Mondbahn die Sonnen-Straſſe durchſchneidet, erklärete. *W dawney Aſtronomii:* Cyrkuł pokazuiący, iakim ſpoſobem ścieżka albo droga księżyczna słoneczną przerzyna.

Egalures, *ſ. f. plur.* weiſſe Fleckiein auf dem Rücken eines Falcken. Nakrapianie białe na grzbiećie ſokołowym.

*Egandiller, *v. a. vid.* Etalonner.

Egard, *ſ. m.* Ehrerbietung, Erwegung, Hochachtung, Achtung. Poſzanowanie, wzgląd, reſpekt, baczenie. § Avoir égard à ſon honneur; on n'a point eu d'égard à ſa demande; avoir de grands égards pour les gens de mérite; il n'a égard qu'à ſon profit; je n'aurai point d'égard à ſa plainte; avoir égard à toutes les circonſtances d'une choſe.

en égard au tems. in Betrachtung der Zeit. Względem czaſu.

à ſon égard; à vôtre égard &c. in Betrachtung ſeiner, eurer ꝛc. Względem iego, waſzeći &c. § Je fais à vôtre égard, ce que je ne ferais pas à l'égard des autres; il eſt civil à mon égard; on doit être honnête à ſon égard & à l'égard des autres.

maîtres égards. die Ober-Aelteſten einer Zunfft in Paris. Cechmiſtrze w Paryżu.

égards, plur. die geſchwornen Gewercks-Meiſter ſo die wollnen Waaren beſichtigen und ſtempeln. Cechmiſtrze ſukiennikow przysięgli, co ſukna i inne materye wełniane oglądaią i ztępuią.

Egardé, ée, *adj.* von Tüchern und wollnen Waaren: beſichtiget und geſtempelt. *O ſuknach i materyach wełnianych:* oglądany i ztępowany. § Une piéce égardée.

Egardiſe, *ſ. f.* eine Gewercksmeiſter-Stelle; das Amt eines geſchwornen Obermeiſters in einer Zunfft. Cechmiſtrzoſtwo; urząd cechmiſtrza przysięgłego.

Egarée, *ſ. f.* in einigen Provintzen: Damm an den Teichen. *Po niektorych prowincyach:* grobla przy ſtawach.

Egarement, *ſ. m.* 1) Muthwillen, unordentliches Leben, böſer Wandel; 2) Irrthum, Verblendung, irrige Lehre. 1) Swawola, roſpuſta, nierząd; roſpaſany na ſwawolę żywot; 2) błąd, zaślepienie, obłąkanie, obłędność, nauka błędna. § 1) L'égarement de ſon diſciple lui fit peu d'honneur; 2) Ils renverſent la morale Chrétienne par des égaremens ſi étranges; on eſt ſaiſi de douleurs de leurs égaremens; comme ils n'ont pas voulu reconnoître Dieu, il les a livrez à l'égarement d'un eſprit dépravé & corrumpu.

égarement d'eſprit. Verwirrung des Verſtandes. Zamieſzanie rozumu.

Egarer, *v.a.* 1) einen irren, verirren, verführen; 2) etwas verlieren, verlegen; 3) die Augen hin und her wenden, werfen. 1) Na rozdrogę kogo prowadzić; zabłakać, z drogi prawey kogo ſkierować; 2) zgubić, zarzucić, zawieruſzyć co; 3) biegać, latać, rzucać ſam i tam oczami. § 1) Il m'a égaré dans la forêt; 2) il a égaré un clé.

égarer la bouche d'un cheval. einem Pferd das Maul verderben. Koniowy gębę popſuć.

s'égarer, *v.r.* 1) irre gehen, ſich verirren; *2) in Fehler, in Irrthum verfallen; irren; 3) abkommen, abweichen von ſeinem Vorhaben, von der Materie, die man unterſuchet. 1) Obłąkać ſię, z drogi ſwoiey zſtąpić; *2) błąkać ſię, błądzić, uwodzić ſię czym, zabrnąć w błędy; 3) odſtąpić, oddalić ſię od ſwey materyi. § 1) Je me ſuis égaré dans le bois; s'égarer dans ſon chemin; 2) ſon eſprit commence un peu à s'égarer; j'ai pitié de le voir dans les ſentimens, où il eſt, car il s'égare malheureuſement; 3) s'égarer de ſon ſujet.

égaré, ée, adj. verirrt. Obłąkany. § J'ai été long tems égaré ſans me pouvoir remettre dans mon chemin.

s'égarer en parlant. aus der Rede kommen. Zacinać ſię, zaſtanowić ſię w mowie.

il a l'eſprit tout égaré. er hat einen verwirrten Verſtand. Mozg ma pomieſzany; nie dobrze mu w głowie ułożono.

brebis égarée. verirrtes Schaf; im eigentlichen und figürlichen Verſtande von einem irrgläubigen Chriſten. Owca obłąkana; *w ſenſie właſnym i figuryczným o chrześćianinie zwiedźionym.* § Il y a dans l'Evangile une parabole de la brebis égarée, & qui a été trouvée.

yeux égarez. unſtäte, umher fahrende Augen. Płoche oczy; ſam i tam biegaiące oczy.

un air égaré. eine verwirrte Geſtalt eines erſchrockenen Menſchen. Mina ſtruchlała; poſtać ſtworzona.

Egaroté, ée, *adj.* von Pferden: an der Wiederruſt oder auf dem Rücken vom Sattel gedrückt. *O koniach:* obladniony. § Cheval égaroté.

*Egaudir, *v.n.* ſich ergötzen. Ućieſzyć ſię.

s'égaudir, *v.r. obſ.* in einen Wald gehen; ſich in einem Walde mit Jagen, Spazierengehen erluſtigen. W las poyść; ćieſzyć ſię w knieiach polowan przechadzkami.

Egée, *adj. c.* la mer Egée (*Ægeum n* das Aegeiſche Meer oder der Archi gus. Morze greckie; Archypela.

Egide, *ſ. f.* (*Ægis*) Schild der Gr Pallas und Minerva. Puklerz Pa i Minerwy.

Egilops, *ſ. f.* ein Augen-Geſchwär an gen-Winckel bey der Naſe. Wrzo w kąćiku ocznym przy nosie.

Egipte, *ſ. f.* (*Ægyptus*) Egypten, ein in Africa. Egipt, krolestwo w Afr

Egiptiac, *ſ. m.* (*Ægyptiacum*) Wund-Arzt: eine Salbe aus G ſpan, Honig und Eßig, zu Wegbei des faulen oder wilden Fleiſches. *Cyrulika:* maść z gryſzpanu, z m du i z octu do wygryźienia mięta go albo zgniłego.

Egiptien, nne, *adj.* Egyptiſch. Egipſ *année Egiptienne.* ein Jahr von 365 gen, das nemlich kein Schalt-Jahr Rok nieprzeſtępny co tylko ma 365.

Egiptien, *ſ. m.* 1) ein Egyptier; 2) Zi ner. 1) Egipczyk; 2) Cygan.

Egiptienne, *ſ. f.* 1) eine Egyptierin; eine Zigeunerin. 1) Egiptka; 2) ganka.

Egire, *ſ. f.* 1) die Flucht des Mahom von welcher die Türcken, wie die E ſten von Chriſti Geburt, ihre Jahre zehlen anfangen; 2) bey den Aſtro mis heißt es ſo viel als Epoque o Erc. 1) Ućieczka mahometowa, ktorey Turcy ſwe, iako Chrześćia od Narodzenia Pańſkiego, liczą la 2) *u Aſtronomow też to ſłowo znac co ſłowa* Epoque *albo* Erc.

Eglantier, *ſ. m.* wilde Roſen, Heck-Roſ Feld-Roſen, Hanbutten-Strauch. Rc polna, chrościna.

Eglantine, *ſ. f.* 1) Hanbutte, Hagebut Hieffe, die Frucht vom wilden Roſenſto 2) eine ſilberne Blume, welche in Stadt Toulouſe am erſten May d Poeten zum Preis geſetzet wird. 1) R żana iagoda, *źle od niektorych głogie nazwana*; 2) kwiat srebrny, co w mi ście *Toulouſe* dnia pierwſzego Maia nagrodę Poećie, co naypięknieyſ ſkomponował wierſze, dawany byw

Egliſe, *ſ. f.* (*eccleſia*) 1) die Kirche, Gemeine der Chriſten; 2) die Kirc das Gottes-Haus; 3) die geſamm Geiſtlichkeit. 1) Kościoł względe perſon; zbor; 2) kościoł, Dom Boż 3) Duchowieńſtwo; Duchowni wſz ſcy. § 1) Egliſe primitive, Cathol

qu

nue, Gréque, Romaine, Gallicane; Eglise militante, visible, invisible; 2) Eglise Cathédrale, Colégiale, Paroissiale, une belle, une superbe, une magnifique Eglise; une grande, une ancienne Eglise; la plus fameuse & la plus belle Eglise qui soit au monde, est celle de Saint Pierre de Rome; bâtir une Eglise; édifier une Eglise; la réconciliation des Eglises profanées; une Eglise consacrée; une Eglise profanée doit être reconciliée; une Eglise pollue.

ome d'Eglise. ein Geistlicher. Człowiek stanu duchownego; duchowny.

pilier d'Eglise. ein fleißiger Kirchengänger. Człowiek co często w kościele bywa.

logue, *s. f.* (*ecloga*) Schäfer-Gedicht; ein Hirten-Gedicht. Skotopaski; sielanki pastuszе albo wierszе o żywocie wieyskim. § L'églogue est simple & aisée; les dix églogues de Virgile sont les plus belles églogues latines qu'on ait.

goger, *v. a.* bey den Gerbern: die Ohren und den Schwantz von einer frischen Haut abschneiden. *Ugarbarzow:* skorze świeżey urznąć uszy i ogon.

§ Egoger un veau.

ohine, *s. f.* eine Hand-Säge. Ręczna piła do tarcia drewek.

lorger, *v. a.* 1) die Kehle abstechen, abstehen, erwürgen, umbringen; 2) schinden, übertheuren, übersetzen; *3) bezwingen eine Leidenschafft. 1) Zagardlić, zakłoć, zabić, zarznąć; 2) odzierać, łupić ludzie; *3) powściągnąć, hamować afekt. § 1) Egorger une victime; combien un Medecin égorget-il de monde? il fut égorgé en la présence de son camerade; 2) on égorge les gens dans ce logis; *3) égorger ses passions.

Egosiller, *v. n.* / Egosiller, *v. r.* sich halb todt schreyen; sich heisch schreyen. Ochrapnąć, ochrzypieć od wrzeszczenia. § Tu m'a fait égosiller, carogne; je me suis égosillé à force de vous apeller, & vous ne repondez pas.

Egousser, *v. a. vid.* Ecosser. abhülsen. Obłupać, wyłuszczać.

gout, *s. m.* 1) Abfluß, Abschuß des Regen-Wassers, als vom Dache herab; 2) eine Dach-Rinne, die Traufe; 3) die unterste aus dem Dache etwas hervorragende Reihe Schindeln oder Dach-Pfannen, wo das Regenwasser abtröpfelt; 4) die Gosse, wo sich der Unflat aus einer Stadt oder andren Gegend sammlet; 5) in der Rechts-Gelehrsamkeit: das Trauf-Recht, so vom Abfluß des Regen-Wassers auf des Nachbars Grund und Boden handelt; 6) beym Spiegelmacher: ein grosser Tisch, auf welchem die Glas-Tafeln gestellet werden, das Queckſilber abtröpfeln zu lassen; 7) in der Heilkunst: eine Oeffnung, die man in der Wunde mit einer Wicke erhält. 1) Ściekanie wody dżdżowey iako z dachu; 2) rynna dachowa; 3) szar gontow albo dachowek ostatni z dachu nieco wypuszczony, gdzie woda deszczowa spada; 4) ściek pospolity, dokąd się plugastwa z miasta albo z inney okolicy zbiegaią; 5) *w nauce prawney:* ciężar albo prawo na sprowadzenie wody dżdżowey na grunt czyy; 6) *u zwierciedlnika:* stoi wielki, na ktorym żywe srebro z tablic szklanych ściekа; 7) *w lekarskiey nauce:* w ranie dziurka, w ktorey tkwi knotek, aby nie zarosła.

Egouter, *v. a.* das Wasser von einer Sache, die trucken werden soll, abtropfeln lassen. Osączać, wyłączać. § Egouter la vaiselle.

égouter une glace. beym Spiegelmacher: das Queckſilber von der Glas-Tafel abtropfeln lassen. *U zwierciedlnika:* na bok tablice potławić, aby z nich żywe srebro ściekło.

Egoutoir, *s. m.* 1) Fach-weise zusammengefügte Bretter, worauf einige Handwercker ihre nasse Formen abtropfen lassen; *2) in der Küche: ein Creutz von Latten mit hölzernen Nageln, an welche das gescheurete Geschirr zum abtrocknen gehangen wird, besser hérisson; 3) ein Durchschlag. 1) Naczynie z desek na kształt przegrodek spoione, na ktorem rzemieślnicze mokre formy się wyłączaią; 2) krzyż z łat dachowych z kołkami do zawieszenia kuchennych statkow szurowanych, aby się przesechły i osączyły; *ieyże w tym sensie słowo* hérisson; 3) durszlak.

*Egrasigner, *v. a. obſ.* kritzeln, übel schreiben, die anderen Bedeutungen stehen unter dem Wort Egratigner. Gryzbać, kreślić, źle pisać, *inszych sygnifikacyy się pod słowem* Egratigner *doczytasz.*

Egrainer, Egrener, *v. a.* 1) Saamen, Körner, oder auch Kerne ausnehmen, ausmachen; 2) zerbrockeln, zermalmen, zerdrücken; 3) schartig machen, eine Scharte einbrechen, vom Putzmesser. 1)

Nasienie, iądrka, źiarka wyłuſczać, z komorek wymowáć; 2) kruſzyć co w odrobiny; 3) uſzczerbić brzytwy. § 1) Egrainer un épis, un raiſin.

s'égrainer, *v.r.* / *égrainer*, *v.n.* pom Pug-Meſſer: 1) ſpringen, ſchartig werden, Scharten bekommen; 2) ſich zerkrümeln. 1) *O brzytwie:* uſzczerbić ſię; 2) kruſzyć ſię. § 1) Ce raſoir eſt bon, ſon raillant égrene bien; 2) ce biſcuit s'eſt tout égrainé dans ma poche.

Egrainoire, Egrénoire, *ſ. f.* ein kleiner Vogelbauer ohne Thüre. Klatka mała na prażki bez drzwiczek.

Egratigner, *v. a.* 1) ritzen, kratzen einen mit Nägeln oder Klauen; 2) ausſchneiden, aushacken allerhand Figuren, beſſer découper; *3) im Scherz: ein Hertz einnehmen, verletzen, entzünden. 1) Wzdrapać, podrapać kogo; drapać do krwie; 2) wyſtrzygać, wycinać, rożne figury w ſuknie, w akſamicie, *lepſze słowo* découper; *3) *żartuiąc:* ranić ſerce urodą; do miłości zapalić. § 1) Elle égratigne les gens, ſitôt qu'on la penſe aprocher pour la baiſer; *3) elle commence à m'égratigner un peu le cœur.

*Egratigneur, *ſ. m. vid.* Découpeur. der Zeug oder Tuch aushackt. Rzemieślnik co rożne figury na akſamicie wycina.

Egratignûre, *ſ. f.* Ritz, gekratzte Wunde. Zadźierg, ranka wzdrapana. § C'eſt une petite égratignûre.

Egravillonner, *v. a.* beym Gartner: einen Baum erfriſchen, mit friſcher Erde verſehen, das iſt, die alte krafftloſe Erde unter der Wurtzel hervor langen, und friſche einſchütten. *U ogrodnika:* poſilić drzewo świeżą ziemią, płonną z pod korzenia wykopawſzy. § Egravillonner un more d'oranger ou de figuier.

Egrener, *vid.* Egrainer.

Egrenoire, *vid.* Egrainoire.

Egrillard, e, *adject.* luſtig, lebhaft, frölich. Wesoły, wytwobodzony, żywy. § Il eſt égrillard; oeil égrillard; elle eſt égrillarde.

Egrilloir, *ſ. m.* Reche oder Gatter von Pfählen an einem Teiche, durch welchen die Fiſche nicht gehen können. Płotka, krata z łatk przy ſtawach, aby ſię z niey ryby nie powymykały.

Egriſer, *v. a.* zwey Demanten an einander abſchleiffen. Dyament dyamentem wygładzić, ſzlifować.

Egriſoir, *ſ. m.* die Schachtel, worüber der Jubilierer einen Demant mit dem andern abſchleiffet. Puſzka nad ktorą dyament dyamentem ſzlifuie.

Egrugeoir, *ſ. m.* / Egrugeoire, *ſ. f.* Stampffaß, da das Saltz geſtampffet wird. Solna w ktorey ſoł tłuką. § Un égr bien fait.

Egruger, *v. a.* zerſtoſſen, zerreiben Zucker ꝛc. Skruſzyć, tłuc ſol, cuk § Egruger du ſel; ſel qui n'eſt fez égrugé.

Egrugeures, *ſ. f. plur.* Krümelein, ſens Krumen. Okruſzyny, biny.

Egu, é, *adj. vid.* Aigu.

Eguade, Egade, *ſ. f.* in der Seef 1) das Holen des friſchen Waſſer die Schiffe; 2) das ſüſſe Waſſer au Schiffen; 3) das Behältniß deſſ *W żeglarſkiey nauce:* 1) Czerp przyniesienie wody słodkicy; 2) lądowa na okręcie; 3) ſtatek do świeżey albo lądowey.

faire éguade. friſches Waſſer aufs holen. Wynieść po słodką wod ląd.

Eguail, *vid.* Aiguail.

Eguéer, Egaier, *v.a.* ausſpülen, als ſche, Seide. Wypłokać, iako ch iedwab. § Eguéer du linge, de la ſ

Egueuler, *v.a. vulg.* den Rand oder Hals von einem Geſchirr abſtoſſen, ab chen. Uście albo ſzyię od ſt utrącić, ułamać.

s'égueuler, *v. r.* ſich heiſch ſchre Ochrapieć, ochrzypnąć od silnego łania. § Il s'égueule de crier, qu'on aille à lui.

Egue-marine, *ſ. f.* (*aqua-mari* Beryll, ein durchſichtiger Edelſtein einer bleich-gelb-grünen Farbe. Be kamień drogi przezroczyſty bladeg żołtozielonego ieſt koloru. § Eg marine Orientale; on fait fort d'etat des Egues-marines de l'Euro parcequ'elles n'ont ni la dureté, ni poliment des aigues-marines orien les.

Eguiere, Aiguiere, *ſ. f.* eine Gieß-Kan zum Händewaſchen; 2) ein Krug, Kan oder ein anderes Geſchirr zum Waſſ 1) Nalewka; 2) dzban, bania albo in ſtatek do wody. § 1) C'eſt une be éguiere d'argent.

Eguierée, Aiguierée, *ſ. f.* eine Gie Kanne voll. Nalewka pełna. § U éguierée d'eau.

Eguille, Aiguille, *ſ. f.* 1) ein Näh-Nade 2) eine Strick-Nadel zum Netz-Stricke 3) eine Magnet-Nadel, Compaß-Nade

4) in der Seefahrt: die Mast-Stütze, worauf der Mast-Baum eines auf die Seite gelegten Schiffes ruhet; 5) Schutz-Bret das Wasser aufzuhalten; 6) ein hoher zugespitzter Thurm oder Glocken-Thurm; die Spitze eines Kirchen-Thurms; 7) bey den Oculisten: eine Nadel zum Staar-Stechen; 8) Meer-Nadel, ein Seefisch; 9) im Scherz: ein Mast-Baum auf den Schiffen; 10) in der Seefahrt: der Schnabel vorn am Schiff; 11) bey der Jägerey: eine gefährliche Kranckheit der Falcken, welche von kleinen Würmern verursachet wird. 1) Igła; 2) iglica do sieci robienia; 3) igiełka magnesowa albo kompasowa; 4) *w żeglarskiey nauce:* kobylica, podpora pod masztem na hok położonego okrętu; 5) stawidło do wody zatrzymowienia; 6) szydłasta wieża kościelna albo dzwonica; szpica wieży kościelney; 7) *u okulistow:* igła do zemknienia skałki albo kataraktę z oka; 8) Iglica ryba morska; 9) *żartem:* maszt okrętowy; 10) *w żeglarskiey nauce:* dziob u sztaby; 11) *w myśliwstwie:* niemoc niebezpieczna, ktora się sokołom ze wsi przydaie. § 1) Enfiller une éguille; éguille petite, fine, grande; 2) couvrir & emplir l'éguille (mettre le fil sur l'éguille) 3) éguille aimantée; éguille marine; connoitre la déclinaison de l'éguille, la même éguille n'a pas toujours la même déclinaison; la déclinaison de l'éguille se fait quelque fois vers l'occident & va parfois jusqu'à trente dégrez; 4) l'éguille n'est pas trop forte pour apuïer le mât de ce vaisseau; 5) lâcher l'éguille; 6) une éguille de clocher; c'est une haute éguille.

guille de montre. der Zeiger auf einer Sack-Uhr. Indeks; rączka na pektoraliku godziny pokazuiąca.

guille de cadran. der Zeiger an einer Sonnen-Uhr. Styl na zegarze słonecznym.

guille de fleau. das Zünglein an der Wage. Jezyczek u wagi w klubie stoiący.

guille à tricoter. eine Strick-Nadel. Iglica do drobienia pończoch.

guille de tête. eine Reih- oder Haar-Nadel des Frauenzimmers. Iglica z uszkiem do warkoczu albo wstążeczki przeciągnienia białymgłowom służąca.

guilles, plur. feine Cattune aus Aleppo. Cienkie bagazye z Alepu.

guille à berger. Nadel-Kraut, Nadel-Möhren, Nadel-Kerbel. Czechrzyca, iglica, *ziele.*

il va de fil en éguille. er fällt von einem Vorhaben auf das andere. Z iednego na drugie skacze; z czarnego na białe.

faire un procès sur la pointe d'une éguille. einen Zanck vom Zaune brechen; um des Kayſers Bart sich zancken. O fraszkę się kłopotać; o nic zwadę wszczynać.

il le faut fournir de fil & d'éguille. man muß ihm auch die geringsten Sachen leihen. Naymnieyszego drobiażdżku mu pożyczyć trzeba; przypiśny do cudzego.

Eguillée, Aiguillée, *f. f.* (*acia*) ein Faden, so viel auf einmahl in die Nadel gehöret. Nitka do igiełki nawłoczenia. § Une éguillée de fil, de soïe; emploïer son éguillée.

Eguillete, Aiguillete, *f. f.* ein Nestel, ein Schnür-Senckel, ein Senckel. Tasiemka, zenkiel, sznurek do sznurowania. § Une fort belle éguillete.

noüer l'éguillete à quelqu'un. einem die Nestel knüpfen; einen bezaubern, daß er das eheliche Werck nicht verrichten kan. Oczarować nowożeńca; czarowniczym związkiem go do sprawy małżeńskiey niesposobnym uczynić.

lâcher l'éguillete. 1) die Nestel auflösen; *2) seine Nothdurft verrichten. 1) Odczarować nowożeńca, rozwiązawszy węzeł czarowniczy; *2) na wielki dwor iść.

un maître qui serre ses vieilles éguilletes. ein gar zu genauer Herr. Pan, co kurcz ma w ręce.

courir l'éguillete. ein liederliches Leben führen, huren. Żyć rozpustnie, cieleśnie; kurewstwem się bawić. § Une femme qui court l'éguillete.

éguilletes, f. f. plur. in der Seefahrt: 1) klein Tauwerck auf den Schiffen; 2) Knoten das Obertheil des grossen Segels in den Rollen zu erhalten; 3) Hölzer, woran ein Seil befestiget ist, auf Schiffen und Schiff-Brücken. *W żeglarskiey nauce:* 1) drobne liny i kordele; 2) węzeł wierzch żaglu w kołkach trzymaiący; 3) *na okrętach i mostach ruchomych:* drewna linę trzymaiące. § 1) Eguilletes de bonnette; 2) éguilletes de voiles; 3) éguilletes de ponton.

Eguilleter, Aiguilleter, *v. a.* 1) mit Nesteln zubinden, schnüren, besetzen; 2) auf den Schiffen sehr fest etwas anbinden. 1) Tasiemkami, zenklami sznurować,

bramować; 2) *na okrętach:* barzo mocno co związać albo przywiązać. § 1) Eguilleter un habit; 2) eguilleter de canons.

éguilleté, ée, adj. mit Schnür-Senckeln geschnüret, mit Nesteln besetzt, zugebunden. Tasiemkami sznurowany, bramowany. § Un aimant aiguilleté sera pour elle un ragoût merveilleux.

Eguilletier, Aiguilletier, *f. m.* ein Senckler. Zenklarz.

Eguillier, Aiguillier, *f. m.* 1) ein Nadler; *2) eine Nadel-Büchse; *3) Nadel-Küssen. 1) Iglarz; *2) igielnik, puszka do igiełek; *3) iadwiszka.

Eguillon, Aiguillon, *f. m.* (*aculeus*) 1) ein Stock mit einem Stachel das Vieh fortzutreiben; 2) ein Stachel; 3) Antrieb, Reitzung, Erweckung. 1) Poganiacz albo laska ktorą bydło poganiaia i stursaią; bodziec; 2) żądło, ość; 3) pobudka, ponęta. § 1) Piquer avec un aiguillon; donner de l'aiguillon; 2) aiguillon de sang-suë, de hérisson, de mouche, d'abeille &c. 3) la louange de belles actions sert d'aiguillon à la vertu; une belle femme sert d'éguillon à la concupiscence endormie; cela sert d'éguillon à son ardeur naturelle; c'est un éguillon pour son ésprit.

Eguillonner, Aiguillonner, *v. a.* reitzen, treiben, erwecken, bessern, Enflammer oder Exciter. Pobudzać, zachęcać, *lepsze słowa* Enflammer *albo* Exciter.

Eguisement, Eguiser, } *vid.* Aiguisement.

Eh, *interj.* (*heu*) ey, ey doch. Hey, heydyż, wey. § Eh mon Dieu quelle visite! Eh un petit brin d'amitié.

eh là! ey höre doch. Hey słyszy. § Eh là! comment appellez vous cela.

eh non. ey nicht doch. Ey nie.

Ehanché, ée, *adject.* lahmlendig, hüftlos. Kulawy, wywiniony w biodrach. § Il est tout éhanché; elle est éhanchée.

*Eherber, *v. a. vid.* Sarcler. im Garten-Bau: jäten. *W ogrodnictwie:* wypielać. § Il faut éherber ces champs.

*Ehonté, ée, *adj. vid.* Efronté. unverschamt. Niewstydliwy.

Ehouper, *v. a.* den Gipfel aus dem Baum hauen. Wierzchołek z drzewa wyciąć.

Ejaculateur, *f. m.* in der Anatomie: Muskel, so zu Ausspritzung des Saamens dient. *W anatomii:* muszkuł do wyrzucenia nasienia przyrodzonego.

Ejaculation, *f. f.* (*ejaculatio*) 1) das Ausgiessen; 2) in der Medicin: die Spritzung des Saamens. 1) Wylewanie; 2) *w medycynie:* wyrzucenie nasienia przyrodzonego.

Ejaculatoire, *adj. c.* das zur Ausspritzung des Saamens dienlich. Do wyrzucenia przyrodzonego nasienia służący.

Ejamber, *v. a.* den Toback ausribben. Ribben oder Strünce aus den Toback-Blättern reissen. Obierać tutuny z tabaki wyrywać, wybrać.

Eicetes, *f. m.* ketzerische Münche die in Gottesdienst mit Singen und Tanzen hielten. Mnisy niegdyż kacerscy, którzy przy tańcach i śpiewaniu nabożeństwa oprawowali.

Eicosaëdre, *vid.* Icosaëdre.

Eins, *adv. obs.* niemahls. Nigdy.

Eissir, *v. n. obs.* ausgehen. Wyniść.

Ejoüir, *v. a. obs. vid.* Rejoüir.

*Elaboration, *f. f.* Ausarbeitung. Vydoskonalenie roboty; wyrobienie.

Elabourer, *v. a.* mit Fleiß ausarbeiten, davon wird nur noch das Partic. bouré gebrauchet. Wyprawić, wyrobić, wydoskonalić; Partic. *tego wa* élabouré *tylko ieszcze ieść w uy waniu.*

**un ouvrage élabouré.* ein vollkommenes Werck. Robota wyśmienita, dobrze wyrobiona.

sang élabouré. bey den Medicis: reines gekochtes, gesundes Geblüt. *U doktorow:* krew dobrze przewarzona, zdrowa.

Elaguer, *v. a.* (*elucare*) beym Gärtner ausschneiteln, aushauen, die niedrigen hinderlichen Aeste beschneiden. *U ogrodnika:* niższe i szkodliwe gałęzie wyrostki obcinać, obrzynać. § Elaguer un arbre.

Elaise, *vid.* Alaise.

Elaiser, *v. a.* bey den Müntzern: ein Münze das siebende mahl mit dem Hammer gleich machen. *U mincarzow:* siódmy raz młotem monetę obrownać.

Elan, *f. m.* 1) schneller Sprung; das Ein springen; 2) Seufzer. 1) Skok prętki pąd, ktorym kto bieży, leci; uskoczenie; 2) wzdychanie, westchnienie. § 1) Cheval, qui tait de furieux élans. 2) élan afecté.

élan, élant, } ein Elend-Thier, Elen. Łoś zwierzę. § Un élan mâle, un élan femelle.

Elancement, *f. m.* 1) ein Seufzer; 2) hefftiger Schmertz; 3) ein starcker Sprung; 4)

4) in der Seefahrt: die Vorstechung eines Schiffes, was nehmlich weiter hervorgehet, als der Kiel ist. 1) Westchnienie; 2) bol przenikliwy; 3) skok nagły; 4) *w żeglarskiey nauce:* wypuszczone części okrętu, ktore na gorze okrętu, tak na rufię iako na fztabie, dłuższe są od dna okrętowego. § 1) Il faisoit des grands élancemens.

Elancer, *v.a.* abschiessen, schiessen, werffen, als einen Wurf-Spieß ꝛc. Wypuścić strzałę; ciskać, rzucać iak dzirytem, bełtem. § La mort fait ses traits élancer.

Elancer, *v.n.* stechen, weh thun. Kłoć, boleć.

Le doigt m'élance. der Finger sticht mich. Kole mię w palec.

Le pié m'élance. es sticht mich im Fuß. Kole mię w nogę.

Elancer des cris. laut schreyen. Głosem wołać; wrzeszczeć co z gardła.

Se élancer, v.r. anfallen; anlauffen; auf etwas losgehen; zuschiessen; einbrechen. Rzucić się, tunąć się na kogo; wyrwać się, wyfunąć się przeciw komu. § Il s'élança sur son cheval; un lion s'élança sur lui; ils s'élancerent sur les ennemis.

Elancé, ée, adj. 1) geschossen, geworffen; 2) beym Gartner: gar zu lang als ein Wasser-Reiß; 3) dünn von Leibe, schlanck, von Pferden; 4) ausgedehnet, lang und hager von Menschen; 5) in den Wappen: lauffend. 1) Wypuszczony, rzucony iako strzała; 2) *u ogrodnika:* za długi, wybiegły *o gałęziach;* 3) *o koniach:* szczupłego a długiego w sobie wzrostu; 4) wychudły; długi a chudy; 5) *w herbach:* biezący. § 1) Des dards élancez; 2) c'est un défaut à un arbre que d'y voir des branches élancées.

Elant, *s. m.* ein Elend-Thier. Łoś zwierzę.

Elaps, Elops, *s. m.* (*elops*) eine Art Schlangen. Gatunek węży.

Elargir, *v.a.* 1) erweitern, auslassen, geraumer, weiter machen, als ein Kleid, die Strasse; 2) aus einander sperren, aufmachen, als den Circkel, die Füsse; 3) im Kriege: ausbreiten, weitläuftiger aus einander stellen, legen, als die Glieder, die Quartiere; 4) auf der Reut-Bahn: dem Pferde einen grossern Raum geben, damit es desto besser arbeiten konne; 5) erweitern, vergrossern, die Grentzen, das Reich; 6) einen Mann aus dem Gefängniß lassen, von Weibern sagt man avoir provision de sa personne; 7) *obs.* reichlich austheilen, schencken. 1) Rozprzestrzenić; przestronniey, przestworniey co uczynić iako szatę, drogę; 2) rościągać, rozkładać, rozmykać cyrkiel; rozwierać, rozkraczać, rozkurczać; 3) *termin woyskowy:* porozsadzać daley od siebie; porozkładać iako leze; 4) *w iezdney szkole:* wypuszczać koniowi; dać koniowi więcey placu, aby tym lepiey mogł pracować; 5) rozszerzyć, pomykać granice, Państwo; 6) wypuścić z więzienia mężczyznę, *o białegłowie* avoir provision de sa personne, *mowić trzeba;* 7) *obs.* hoynie rozdać, wylewać dobrodzieystwa; obdarzać. § 1) Elargir un chemin, une ruë, un habit; élargir des bores; 2) élargir un compas; élargir les jambes; 3) élargir les rangs, pour occuper plus de terrain; élargir les quartiers pour se loger commodément & avoir plus de fourage; 4) élargir les voltes; 5) le Roi a bien élargi son roïaume; 6) élargir un prisonnier; un prisonnier élargi; elle a eu aujourd'hui provision de sa personne, & son mari est aussi élargi; 7) *obs.* il a élargi son bien aux pauvres; Dieu nous élargit ses graces.

S'élargir, v.r. 1) sich erweitern, sich ausbreiten; breiter, geraumer werden; 2) in der Seefahrt: die Flucht ergreiffen oder dem Feinde nachsetzen. 1) Szerzyć się, rozszerzać się, rozprzestrzeniać się, rozpościerać się, rozciągać się; 2) *w żeglarskiey nauce:* rozsypką uchodzić albo w pogoń iść za nieprzyiacielskiemi nawy. § 1) Au sortir des montagnes, le païs s'élargit; les rivieres s'élargissent dans les plaines; les ennemis n'eurent pas le moïen de s'élargir; les communautez s'élargissent avec le tems.

Elargissement, *s. m.* 1) Erweiterung, Ausbreitung; 2) in Gerichten: Loslassung, Befreyung eines Gefangenen. 1) Rozszerzenie, rozciągnienie, rozprzestrzenienie; 2) *w sądach:* wypuszczenie więźnia z więzienia. § 1) L'élargissement des chemins, des quartiers, des rangs; 2) signer un élargissement; arrêt d'élargissement.

Elargissure, *s. f.* beym Schneider: Erweiterung, Auslassung eines Kleides. *U krawca:* rozprzestrzenienie, popuszczenie szaty. § Faire une élargissure de trois doigts à un habit.

Elasticité, *s. f.* (*elasticitas*) in der Physic: Schmiege;

Schmiege; die elaſtiſche Krafft, die Schnell-Krafft als einer Schloß-Feder, der Luft, wenn ſie erwärmet wird. *W fizyce:* rozpieranie, rozpychanie rozpościeranie ſię albo ſiła rospierania ſię, iako ſprężyny, powietrza w cieple.

Elaſtique, *adj. c.* (*elaſticus*) in der Phyſic: ſchmiegig; elaſtiſch, ausſpannend. *W Fizyce:* rozpychaiący, rozdymaiący. § On a découvert, que l'air a une vertu élaſtique.

Elatches, *ſ. m.* ein Indianiſcher Zeug von Baumwolle und Seide. Materya Indyyſka z bawełny i iedwabiu.

Elaterium, *ſ. m.* (*elaterium*) in der Apothecke: dick gekochter Eſels-Kürbs-Safft. *W aptyce:* ſok gęſty kolokwintydowy, to ieſt z ogorkow oſlich.

Elatine, *ſ. f.* (*elatine*) wilder Flachs; rau Leinkraut. Powoynik, powoynczyk, *ziele.* § Il y a trois eſpeces d'élatines.

Eleaterium, *ſ. m.* in der Apothecke: eine gewiſſe Baum-Rinde aus Indien, die der China gleichet. *W aptyce:* ſkorka pewna drzewna Indyyſka chynie podobna.

Elebore, *vid.* Ellebore.

Eléborine, *vid.* Elleborine.

Electeur, *ſ. m.* (*Elector*) ein Churfürſt. Elektor, kurfirſt. § Les Electeurs jouiſſent des prérogatives des Rois; il y a trois Electeurs Eccléſiaſtiques, celui de Maïence, celui de Tréves, & celui de Cologne.

Electif, ve, *adj.* (*electivus*) Wahl-, wahlfähig. Elekcyyny, elektoralny, prawo na obieranie Pana albo urzędnika maiący; do prawa wolney elekcyi należący. § La Pologne eſt un Roïaume électif; il y a des Bénéfices électifs & non collatifs.

Election, *ſ. f.* (*electio*) 1) Wahl, Erwehlung zu einem Amte; 2) ein Kreis in Franckreich, nach welchem die Steuer eingetheilet iſt; 3) das Amt eines Kreis-Steuer-Einnehmers in Franckreich 4) die Wohnung eines Kreis-Steuer-Einnehmers. 1) Elekcya, obieranie na urząd; 2) powiat poborowy, dystrykt we Francyi, do ktorego względem poborow pewne należą plebanie; 3) poborce powiatowego urząd; 4) mieſzkanie, rezydencya poborce powiatowego. § 1) Apuier l'élection d'un Magiſtrat; aprouver, confirmer, traverſer une élection; autoriſer l'élection du Peuple; faire une bonne élection; l'élection qu'on a faite du Marechal de la diéte, a été vée par tout le monde; la Cour riſe ſon élection.

vaiſſeau d'élection. in der Bibel: wehltes Nůſtzeug GOttes; ein wehlter. *W Piśmie ſwiętym:* ne naczynie Boskie; wybrany.

Election de domicile. vid. Domicil

Electoral, e, *adj. c.* (*electoralis*) Churlich. Elektorſki, kufirſtowſki. Alteſſe Electorale; le Colége Electorale de l'Empire.

Prince Electoral. der Chur-Printz. prync.

Electorat, *ſ. m.* (*electoratus*) das Churfirſtenthum, die Chur, die Chur-Kurfirſtwo, Elektorſtwo. § L'Electorat de Saxe eſt le plus beau plus conſidérable entre tous les tres.

Electrice, *ſ. f.* (*Electrix*) die Churfi Elektorka, kurfirſtowa. § Ma l'Electrice eſt généreuſe.

Electrique, *adj. c.* (*electricus*) in der ſic: Electriſch, das eine an ſich z de Krafft hat, als der Birnſtein Strohhalm. *W Fizyce;* ſłomkę pierek *&c.* do ſiebie przyciąga iako burſztyn. § On remarque vertu électrique dans le diamant, l'ambre, dans la cire d'Eſpagne.

Electuaire, *ſ. m.* (*electuarium*) eine werge in der Apothecke. Lambity w aptece.

Elefant, Elephant, *ſ. m.* (*elephas*) 1) ein Elep 2) *obſ.* eine Trompete. 1) Słoń; *obſ.* trąba. § 1) Un élefant mâle; élefant femelle; on expoſoit anc nement les coupables aux élefans, les écraſoient.

ordre de l'Elephant. Elephanten-Orde Dännemarck. Order słonia kawale w Danii. § Chriſtierne I Roi de D nemarc inſtitua en 1478 un Ordre Chevalerie qu'on appelloit l'Or d'Elefant.

Elefantiaſis, Elephantiaſis, *ſ. m.* (*elephantiaſis*) der Artzeney-Kunſt: der Arabi Auſſatz. *W medycynie:* trąd Arab

* Elefantin, e, *adj.*
* Elephantin, e, *adj.*
* Elefantique, *adj. c.*
* Elephantique, *adj. c.*

} (*elephantinus*) elephantiſch. Słoniowy.

livres élefantins, (libri elephantini) E den Römern: Bücher auf Helffenbe *U ſtarych Rzymian:* księgi na ta cach ze słoniowey kości wypiſa

Elegan

gance, *f. f.* (*elegantia*) 1) Zierlichkeit einer Rede oder einer Schrift; 2) Höflichkeit, Politesse. 1) Gładkość mowy albo pisania; gładkomowność; 2) układność, obyczayność. § 1) Il y a de l'élégance dans les ouvrages anciens; l'élégance consiste à s'exprimer purement et nettement; cet auteur a de l'élégance.

ganment, *adv.* schön, zierlich, im Reden. Gładko, wymownie, gładkomownie. § Ecrire éléganment; s'exprimer éléganment.

gant, e, (*elegans*) schön, zierlich von Reden und Gemählden. Gładki, o mowie; piękny, o obrazach. § Discours élégans; des contours élégans.

giaque, *adj. c.* (*elegiacus*) in der Poesie: Elegiisch, zu einer Elegie oder einem Klag-Gedicht gehörig. *W poetyce:* elegiaczny, płaczliwy, do pogrzebowey piosnki albo do tren należący. Vers élégiaques; Poëte Elégiaque.

gie, *f. f.* (*Elegia*) Trauer-Gedicht, Klag-Gedicht eines Betrübten oder Verliebten. Treny, nenie; wiersz pogrzebowy; wiersze płaczliwe smutnego albo rozkochanego. § Tibule a fait de belles élégies latines.

ger, *v. a.* beym Tischler: eine Leiste in etwas stossen. *U stolarza:* listewkę w co wrazić.

ment, *f. m.* (*elementum*) 1) ein Element, Ur-Stufe, Ur-Anfang der Dinge; 2) Element, Vergnügen, Lust; Sache woran einer seine Lust hat. 1) Żywioł; 2) rozkosz, kochanie; rzecz, ktorey się kto namiłować nie może. § 1) Les Philosophes admettent quatre élémens; la terre, l'eau, l'air & le feu; 2) quand il est au cabaret, il est en son élément; être dans son élément.

mens, pl. Anfangs-Gründe, die ersten Lehr-Sätze einer Wissenschafft. Początki albo fundamenta nauki iakiey. § Savoir les premiers élémens d'une science; élémens de geometrie.

ment liquide. bey den Poeten: das Meer. *U poetow:* morze. § L'orgueil du élément liquide.

mentaire, *adj. c.* (*elementarius*) elementarisch, elementisch, zum Element gehörig. Żywiołowy. § Le feu élémentaire des anciens est une pure vision.

emi, *f. m.* in der Apotheke: Aethiopisches Oelbaum-Hartz, ist weiß-gelb, etwas grünlich, fett und durchsichtig. *W aptyce:* kley przezroczysty białożółty i zielonawy z oliwnego drzewa murzyńskiego.

Eleonor, *f. f.* (*Eleonora*) Eleonore, ein Weiber-Nahme. Eleonora imię białogłowskie.

Elephant,
Elephantiasis,
Elephantin,
Elephantique, } *vid.* Elef.

Eléle, Elaise, *vid.* Alaise. Wischtuch, so man den Krancken unterlegt. Płachta pod chorego podłożona.

Eleu, e, *vid.* Elire.

Elévation, *f. f.* (*elevatio*) 1) Erhöhung als einer Mauer; 2) Höhe als eines Gewölbes; 3) in der Baukunst: die Höhe; Stand-Lage eines Gebäudes, in Ansehung der Höhe; 4) der Aufzug, Riß von der Höhe eines Gebäudes; 5) ein erhabner, erhöheter Ort, eine Höhe, ein Hügel; 6) die Höhe, so ein Canonier bey Richtung eines Stücks beobachtet; 7) in der Geometrie und Astronomie: die Höhe, als des Poli, des Aequatoris; 8) figürlich: Erhebung, Erhöhung; hoher Stand, Beförderung; 9) die Erhebung der Hostie bey der Messe; 10) Vortreflichkeit des Verstandes, Hoheit des Gemüths; hoher Muth und Verstand; 11) die Kopf-Friesen an der Mündung eines Geschützes. 1) Wywyższenie, podwyższenie iako muru; 2) wysokość, wyża iako sklepu; 3) *w nauce archytektońskiey:* wysokość, położenie budynku względem wyży; 4) model, abrys od wysokości budynkowey; 5) pagorek, gorka, mieysce wyniosłe; 6) wyniesienie, wysokość, ktorey puszkarz przy dział rychtowaniu przestrzega; 7) *w gieometryi i astronomii:* elewacya, wysokość, wyniesienie iako osi niebieskiey, Ekwatora; 8) *figuryczznie:* podniesienie; podwyższenie na honor; dostoyność; godność wysoka; 9) Elewacya, podnoszenie Hostyi przy Mszey Swiętey; 10) wspaniałość, wyniosłość umysłu; bystrość rozumu; 11) wypukłe ozdoby koło uścia działowego. § 1) Faire l'élévation d'un mur; l'élévation des eaux; 2) cette voûte n'a pas assez d'élévation; cette fontaine ne poussera pas fort haut, parceque sa source n'a pas assez d'élévation; 3) l'élévation d'un bâtiment; 4) faire les plans & les élévations d'un bâtiment; 5) on posta des troupes sur cette élévation; 6) la plus grande élévation qu'on doit donner pour faire tirer un canon, est de quarante-cinq dégrez; plus le ca-

non

non a d'élévation sur l'horizon, plus ses coups sont foibles, moins il a d'élévation, & plus il agit avec force; 7) trouver l'élévation du Pole, d'un astre; 8) concourir à l'élévation d'une personne; une élévation de fortune; 9) le Prêtre est à l'élévation; 10) plus les hommes ont d'élévation de cœur & d'esprit, & plus ils sont touchez de l'amour des louanges; l'élévation d'esprit est une qualité nécessaire à l'Orateur, mais c'est un don du ciel, on ne peut guére l'aquérir.

faire des élévations de son cœur à Dieu. aus dem Innersten seines Hertzens zu GOtt ruffen. Z głębokości serca swego do Boga wołać.

l'élévation de la voix. die Erhebung der Stimme. Podnoszenie głosu.

élévation du pouls. starckes Schlagen der Puls-Ader. Silne pulsu bicie.

Elévatoire, *f. m.* (*elevatorium*) ein Werckzeug, womit der Wund-Artzt ein eingeschlagnes Knochlein in der Wunde in die Höhe hebet. Naczynie, ktorem cyrulik kostkę wgiętą do gory podnosi.

Eléve, *f. m.* 1) ein Pfleg-Sohn; 2) ein Schüler, insonderheit bey den Mahlern; 3) einer der sich eines Autoris Schreib-Art zu einem Muster gewehlet. 1) Wychowaniec; 2) dyscypuł, uczeń osobliwie malarski; 3) naśladownik Autora, stylem ktorego pisać się usiłuie, § 1) C'est mon éleve; 2) dans l'académie des siences il y a vingt éléves; Gilles Romain a été éléve de Raphaël; 3) ils sont des éléves de Malherbe.

Elevement, *f. m.* *1) Erhebung, Erhöhung; 2) Höheit, Vortreflichkeit. *1) Podnoszenie, podwyższenie; 2) wyśmienitość, wspaniałość. § 1) L'élévement d'un mur; 2) l'honneur du monde & la gloire de vaincre ont un attrait & un élévement qui ébloüit.

**élévement du cœur.* die Höheit des Geistes. Wspaniałość umysłu.

Elever, *v. a.* (*elevare*) 1) erhöhen, in die Höhe führen als einen Thurm, einen Berg; 2) in die Höhe heben, ziehen, als eine Last, die Sonne die Dünste von der Erde; 3) aufrichten, stellen, setzen eine Seule, einen Altar; 4) einen aufziehen, erziehen, wird auch von Thieren gesagt: *5) ziehen, erzielen, einen Baum; 6) ziehen, abrichten, unterweisen als einen jungen Menschen; 7) einen erhöhen, erheben, zu Ehren bringen; 8) einen erheben, rühmen, loben; 9) erheben als sein Hertz zu GOtt. 1) Wywyższać, podwyższyć, wywprowadzić mur, wieżą w zgorę; budować co w zgorę; 2) podciągnąć co do gory iako ciężar, swapory z ziemie; 3) wystawiać, stsłupy, ołtarze &c. 4) wychowachować, odżywić dziecię, bydło wypielegnować, wykochać pdrzewko; 6) wycwiczyć, wyunależyte komu dać cwiczenie wychowanie, 7) podnieść, podszyć kogo na urząd; 8) wynchwalić kogo; 9) podnieść, wzserce do Boga, wynieść myśl nabnad obłoki. § 1) Elever une mule; élever une tour; 2) on élévepierres avec des grues; on éléveaux avec les pompes; le Soleil éles vapeurs; 3) les anciens élévodes statuës, des trophées & des aà leurs Capitaines & à leurs Empere élever un obelisque; 4) élever unfant; cette femme a eu plusieurs fans sans en pouvoir élever un; ver un oiseau, un cheval; 5) éle une fleur, du plant, un arbre; 6) n'élévent pas les enfans au gré Péres, & des Méres; 7) la fortune élevé; élever quelqu'un à une hadignité; 8) élever un savant; 9) éver son cœur à Dieu par des priér & par des saintes méditations; éver son esprit au-dessus des chotemporelles.

élever sa voix. erschallen lassen, erhebseine Stimme. Podnieść głos swoy

élever ses yeux. seine Augen aufschlageerheben. Podnieść oczy swoie.

élever quelqu'un jusqu'au ciel. einen soloben, bis an den Himmel erhebe Pod chory kogo wynosić.

s'élever, v. r. 1) sich in die Höhe erhebein die Höhe steigen oder fahren; 2) die weite See gehen, auf die Höhe dSee gehen, sich von der Küste entfernen 3) entstehen, aufsteigen, als ein SeeSturm; 4) steigen; empor kommen zu Ehren kommen; 5) sich empören, enen Aufstand machen; *6) sich erheben; stolz, hochmüthig werden; 7) ausfahren, als ein Bläschen auf der HautBlatter aufwerffen. 1) Podnieść się wzbijać się w zgorę, wzlecieć, podlecieć; 2) w szerokie się puścić morze; latać, pędzić po morzu dalekiem od brzegu; 3) powstać, wstąpić iako nawałność, burza, 4) wzlecieć, pomknąć, wzbić się na urząd wysoki; 5) powstać, buntować się przeciwko komu; *6) wynosić się, pyszić się nady-

nadymać się z czego; 7) pryszczeć się, sypać się, wysadzić się iako krosty iakie na ciele. § 1) Un aigle s'éléve en air; les vapeurs s'élévent par le moïen du feu, lorsqu'on distile; après que Jesus eut dit ces paroles, ils le virent s'élever en haut; 2) s'élever après avoir été affalé à la côte; 3) un orage s'éléve; 4) il s'éléve par son propre mérite; 5) il ne faut pas s'élever contre son Prince; le peuple s'éléve & est prêt de faire une sédition; *6) il s'éléve extrémement; 7) elle a le teint si délicat, que sa peau s'éléve dès qu'elle est au grand air; vôtre peau s'éléve.

élever contre quelqu'un. einem zuwider seyn; einer Meinung, einem Unternehmen nicht beystimmen. Sprzeciwiać się, kontrować komu; zdaniu, przedsięwzięciu czyiemu bydź przeciwnym.

élever en latitude. in der Seefahrt: nach Norden oder Süden gehen. *W marynarstwie:* puścić sie morzem ku południowemu albo południowemu świata kraiowi.

élever en longitude. nach Osten, nach Westen segeln. Zeglować ku wschodowi albo zachodowi.

évé, ée, *adj.* 1) erhaben, hoch; 2) erhoben auf einer Ehren-Stelle; 3) erzogen, unterrichtet. 1) Wyniosły, wielkosny, wysoki; 2) podniesiony na honor; podwyższony; 3) wychowany, wyćwiczony. § 1) Un bâtiment bien élévé; les murailles sont fort élévez; un lieu élévé; tour fort élévée de situation & de structure; 2) élévé en dignité; 3) un enfant bien élévé.

ir les pouls élévez. einen stärckern Puls als sonsten haben. Puls mieć silnieyszy niżli zwyczaynie.

évure, *f. f.* ein Bläschen, eine Blatter auf der Haut. Krostka na ciele. § Il lui est venu de petites élévures sur le corps.

ider, *v. a.* (*elidere*) 1) einen Buchstaben aus einem Worte werfen, auslassen, verbeissen, im Schreiben oder Reden; 2) *obs.* in Gerichten: ablehnen als einen Einwurff; eludiren. 1) Literę ze słowa, wymawiaiąc albo pisząc, wyrzućić, przyieść, połknąć; 2) *obs. w sądach:* odbić, zbiiać iako zarzut. § 1) Les François élident l'e muet dans la prononciation, quand il est suivi d'une voïelle ou d'une h.

e, *f. m.* (*Elias*) 1) Elias, ein Mannes-Nahme; 2) die Ebbe. 1) Eliasz; 2) odchodzenie morskie. § 1) Le Prophéte Elie.

Eligibilité, *f. f.* (*eligibilitas*) Wahltüchtigkeit, Wahlfähigkeit. Sposobność do obrania na urząd.

une Bule d'éligibilité. eine Päbstliche Bulle dadurch einer tüchtig gemacht wird, zu einer geistlichen Würde durch eine Wahl zu gelangen. Bula Papieska na sposobność czyią do godności kościelney, na ktorą ma bydź obrany.

Elimer, *v. a.* 1) *obs.* abnutzen, abtragen; 2) beym Falckenieren: einen Vogel purgieren, wenn er sich gemauset hat. 1) *obs.* Zchodzić szatę; 2) *u sokolnika:* dać ptakowi purgacyą po wypierzeniu.

élimer, v. n. / *s'élimer, v. r.* sich abnützen, kahl werden, sich abtragen als Tuch; wird nur im *partic.* élimé gebraucht. Wycierać się, zchodzić się iako suknia; *tego słowa tylko* participium élimé *iest w używaniu.* § Cette étoffe s'est d'abord élimée; vôtre habit est tout élimé.

élimé, ée, adj. abgenutzt, abgetragen. Wytarty, pochodzony.

Elingue, *f. f.* ein Strick mit zwey Schlingen an beyden Enden, um die Waaren zu schlagen, die ein- oder ausgeschiffet werden sollen. Powroz z dwiema kobyłkami na końcach, do opasania ciężarow, co maią bydź z okrętu wywindowane.

élingue à patte. ein Schiff-Seil mit zwey Schlingen von Eisen zu eben diesem Gebrauch. Powroz okrętowy z dwiema żelaznemi kobyłkami do teyże potrzeby.

Elinguet, *f. m.* ein Holtz auf den Schiffen, die Ancker-Winde aufzuhalten. Hamulec, drewno na okrętach do wstrzymania windy kotwiczney.

Elire, *v. a.* (*eligere*) wehlen, erwehlen. Obrać, wybierać. § On a élû tout d'une voix; élire un superieur, un Roi; on élut le Duc d'Anjou pour être Roi de Pologne, parce qu'il étoit brave.

élire domicile. sich einen Ort zu seiner Wohnstäte erwehlen. Obrać sobie mieysce mieszkania.

élû, e, adj. & part. erwehlter. Obrany, wybrany.

Elisée, *f. f.*
Elisées, *f. f. plur.*
Les champs Elisées
La plaine Elisée, *obs.*
Le champ Elisée, *obs.*
Champs Elisiens, *obs.*
(*Elysius*) bey den Poeten und Heyden: die Elisischen Felder, oder

das

das Paradies der Verſtorbenen. *U Poetow i pogan:* pola Elizeyſkie albo paradyż zmarſych. § Déja les Céſars dans l'Eliſée errans; Anchiſe étant apparu à ſon fils Enée, lui dit qu'il goûte la douceur du repos dans les champs Eliſées; la Sibille montre à Enée deux chemins, dont l'un conduiſoit aux Eliſées & l'autre au Tartare.

*Eliſer, *vid.* Liſer. ein Stück Tuch oder Zeug an den Schroten oder Leiſten, das iſt in die Breite, ausrecken. W ſzerz ſukno albo materya rościągać, to ieſt za obie krayki albo ſlaki uiąwſzy.

Eliſien, *adj.* les champs éliſiens, *obſ. vid.* Eliſée.

Eliſion, *ſ. f.* (*eliſio*) die Auslaſſung, Verbeiſſung eines Buchſtabens in einem Worte. Wyrzucenie literki ze słowa. § Les François font éliſion de l'*e* feminin à la fin des mots, quand le mot ſuivant commence par une voïelle ou par une h, qui n'eſt pas aſpirée, comme *l'eſprit* pour le eſprit, *l'homme* au lieu de dire le homme.

Elite, *ſ. f.* Ausbund, Kern; auserleſene, ausgeſuchte Sache. Wybor; rzecz na wybor; ſama treść. § C'étoit tous gens d'élite; il fit une ſortie avec l'élite de ſoldats; avoir l'élite d'une marchandiſe; il le vint trouver avec l'élite des troupes.

Elixation, *ſ. f.* (*elixatio*) in der Apotheke: das Abkochen, Abſieden einer Artzeney. Odwarzenie lekarſtwa, *w aptece.*

Elixir, *ſ. m.* (*elixirium*) 1) ein Elexir in der Apotheke; *2) die Quint-Eſſenz oder das beſte von einer Artzeney; 3) Ausbund aller Bosheit. 1) *W aptyce:* Elixior; *2) ſama treść lekarſtwa; kwinta eſencya; 3) wſzyſtek ſtek, zlew złego; herſt wſzyſtkiey złości. § 1) Elixir de propriété eſt un remède inventé par Paracelſe; 2) l'eſprit de vin eſt un puiſſant élixir; 3) il a à ſon ſervice l'élixir de toute la malice.

Elizabet, *ſ. f.* (*Eliſabeth*) Eliſabeth. Elżbieta. § Elizabet Reine d'Angleterre.

Elle, *pron. f. vid.* Il; Lui. ſie. Ona. § C'eſt elle, je la connois; elle m'aime; elle eſt bonne; elle eſt belle.

Ellebore, Elebore, Hellebore, *ſ. m.* (*Helleborum*) Nieſe-Wurz. Ciemierzyca; *ziele.* § Ellebore blanc; Ellebore noir; l'ellebore fait vomir, provoque les mois, & fait mourir les ſouris & les rats.

Elleborine, *ſ. f.* (*Helleborine*) unächte Nies-wurz, ein Kraut. Jarzmianka, ziele krulicze.

Ellend, *vid.* Elan.

Ellipſe, *ſ. f.* (*ellipſis*) 1) in der Kunſt: Verſchweigung, Auslaſſung eines Worts, ohne Nachtheil des Verſtandes; 2) in der Geometrie eine Ellipſis, ungleicher Kegel-Schnitt, Opal-Rundung, in welcher ſo von der Breite abgehet, als ihrer zugeſetzet wird. 1) *W retoryce:* wycenie ſłowa bez ſenſu naruſzenie. 2) *w gieometryi:* Elipſa, ieſt figura okrągława na kſztalt owary, ktorey ubywa w ſzerz od cyrkułu, ile w przybywa. § 1) Qui diroit *la plus* on ſous-entendroit la plus belle, c plus laide ſelon la maniére dont parleroit & l'on feroit une ellipſe.

Elliptique, *adj. c.* (*ellipticus*) 1) in Meßkunſt: ablangrund, elliptiſch; in der Redekunſt: ein Wort auſſend. 1) *W mierniczey nauce:* ſzykowy z obu końcow; na kſztalt piſy okrągławy; 2) *w krasomowſtwie* słowko wyrzucaiący. § 1) L'orbe des Planétes n'eſt pas circulaire, elliptique; 2) la langue Françoiſe pluſieurs façons de parler elliques.

Elme, *ſ. m.* feuriger Dunſt der ſich nächtlichem Sturm an den Maſt hänget. ry ſiarczyſte albo ognie po nawałnorſkiey do maſztow ſię wieſiaią. § Apercevoir un elme; voir le Saint Elme.

*Elocher, *v. a.* ſchütteln, erſchüttern. Trząſać czym; obruchać co. § Elocher un arbre.

Elocution, *ſ. f.* (*elocutio*) guter Ausdruck im Schreiben oder Sprechen. W faz piękny w piſaniu albo w mowie. § L'élocution doit être claire & propre au ſujet; l'élocution eſt vicieuſe lorsqu'elle eſt froide.

Eloge, *ſ. m.* (*elogium*) 1) Lobes-Erhebung, Lob-Rede; Lob-Spruch; 2) in Gerichten: Meldung, Erinnerung einer Perſon, inſonderheit die man in einem Teſtament enterbet. 1) Wyſławianie, pochwała, wychwalanie, przechwała, panegiryk; 2) *w ſądowych ſprawach* namienienie kogo, oſobliwie w testamencie wydziedziczonego. § 1) Un grand, un bel, un froid éloge; on donne mille éloges; faire l'éloge de quelqu'un; on ne parle des grands hommes qu'avec des éloges; 2) il a deshérité ſon fils avec cet éloge, qu'il avoit &c.

Elogiſte, *ſ. m.* ein Lob-Redner. Wyſławiacz, panegiryſta, wychwalacz.

f. m. (*Eligius*) ein Manns-Nahme. Igiusz imię męskie. § Les arquebusiers prennent pour leur fête le Saint Eloi.

ignement, *f. m.* 1) Entfernung, Entlegenheit; 2) Weichung, Wegbegebung; 3) Abwesenheit; 4) Weite, Entfernung; Landes-Gegenden und Prospecten die letzte Weite, das Ende, das man mit dem Gesicht noch erreichen kan; 5) Abneigung, Wiederwillen; 6) die Zukunft; zukünftige Zeiten; 7) Landes-Verweisung, das Elend. 1) Oddalenie, odległość; 2) oddalenie się zkąd, odeyście; 3) nieprzytomność, niebytność; 4) dalekość, dal; mieysce w okolicy, sytuacyi, w prospektach naydalsze, którego oko ledwie doścignąć może; 5) odrażanie się od czego albo kogo; nieśmak, niechęć; 6) przyszłe czasy; 7) wygnanie. § 1) Il y a un grand éloignement entre Varsovie & Paris; l'apogée d'une planete est son plus grand éloignement de la terre; 2) l'éloignement des vaisseaux d'Enée d'avec Didon; 3) cela me console durant l'éloignement de mon ami; un éloignement nécessaire; 4) la vûe est admirable dans ce lieu-là, on y voit des prairies, les riviers & la ville en éloignement; 5) il nourrit dans le fond de son cœur un éloignement secret de la verité; 6) cet homme voit de grands biens en éloignement; 7) son éloignement de la cour fait connoitre qu'il a perdu la faveur de son Prince.

éloignement. beym Mahler: in die Ferne, in die Weite. *U malarza:* w dalą; na dalą. § Représenter un palais, une allée en éloignement.

oigner, *v. a.* 1) von sich entfernen, wegschaffen, fortschaffen; 2) abziehen, abwendig machen; 3) auf die lange Banck schieben, verzögern, aufschieben. 1) Oddalić od siebie; odesłać kogo gdźie; 2) odrażać, odciągnąć kogo od kogo; 3) odkładać, zwłaczać. § 1) Eloignez cela de moi; on l'a éloigné de la cour; éloigner de son esprit toutes les pensées, qui peuvent donner du chagrin; 2) il a éloigné ce seigneur de cette faction; 3) le mauvais tems a éloigné la moisson; la perte de ce convoi éloignera la prise de cette place.

loigner, v. r. 1) sich entfernen, sich hinweg begeben; sich entziehen; 2) abweichen, abgehen, als von einer Meinung. 1) Oddalić się, udać się zkąd; 2) stronić, dalekim bydź od czego iako od zdania iakiego. § 1) S'éloigner de la cour; quand la lune s'éloigne du soleil, elle commence à paroître; la flote s'éloigna du port; s'éloigner de la ville; 2) s'éloigner du respect qu'on doit à une personne; je suis bien éloigné de vôtre humeur.

ils sont fort éloignez de compte. sie sind sehr weit von einander; ihre Meinungen sind sehr unterschieden. Dalecy od siebie; daleko się w zdaniu miiaią.

je suis fort éloigné de croire cela. ich bin weit davon, dieses zu glauben. Dalekim od tego, abym to miał wierzyć.

éloigné, ée, adject. entfernet, weit. Oddalony, daleki. § Un lieu fort éloigné; aler en des païs éloignez.

Eloise, *f. f. obs.* ein Blitz, ein Wetterstrahl. Błyskawica.

Elongation, *f. f.* (*elongatio*) in der Stern-Kunst: Unterscheid, zwischen einem langsam und zwischen einem schnellaufenden Planeten. *W gwiazdarskiey nauce:* rożnica miedzy prętkim a leniwym planeta.

Elonger, *v. a.* Schiffe hinter einander stellen. Ustzeregować okręty, ieden za drugim postawiwszy. § Elonger une flotte.

Eloquemment, *vid.* Eloquenment.

Eloquence, *f. f.* (*eloquentia*) die Wohlredenheit, Beredsamkeit. Krasomowstwo, wymowa, wymowność. § La véritable éloquence consiste à dire tout ce qu'il faut, & ne dire que ce qu'il faut; c'est un torrent d'éloquence; l'éloquence de la Chaire est différente de celle de Barreau.

Eloquent, e, *adj.* (*eloquens*) wohlberedt. Wymowny. § L'argent est souvent plus éloquent & persuade mieux qu'un discours; les passions sont éloquentes; c'est une oraison fort éloquente; Ciceron étoit fort éloquent; l'amour propre est fort éloquente à nous persuader ce que nous souhaitons.

Eloquenment, *adv.* wohlberedt. Wymownie. § Parler éloquenment.

Elû, *vid.* Elire.

Elourdissement, *f. m.* Tumnheit, Sinnlosigkeit. Głupstwo, szaleństwo.

Elourdir, *v. a.* tumm machen, betäuben. Głupim kogo czynić; zhukać kogo.

Elù, e, *adj.* erwehlt, ausgesucht. Obrany, wybrany. § Le Duc d'Anjou qu'on apella depuis Henri III, fut élu Roi de Pologne.

Elû, *f. m.* 1) in der Theologie: ein Aus-

erwehlter zum ewigen Leben ; 2) Königlicher Steuer-Rath, in Franckreich. 1) *W Teologii:* wybrany, obrany na wieczne zbawienie ; 2) *we Francyi:* nadworny konsyliarz poborowy.

Eluë, *f. f.* Steuer-Räthin, eines Steuer-Raths Frau. Poborcowa; żona konsyliarza poborowego.

Eluder, *v. a.* (*eludere*) eludiren, verdrehen, fruchtlos machen, listiglich abwenden, als eines Vorhaben. Przekręcić, wykręcić, chytrze zbić, odwrocić co, czyy zamysł. § Eluder les intentions de quelqu'un ; éluder la poursuite de quelqu'un ; éluder un arrêt ; éluder une proposition ; la chicane élude souvent la force du droit ; ce Docteur n'a pas résolu la difficulté qu'on lui avoit proposée, mais il l'a éludée ; Alexandre coupant le noeud Gordien, éluda l'oracle ou il l'acomplit.

Elythroïde, *f. f.* in der Anatomie: das andere eigene Häutlein der testiculorum. *W anatomii:* powtorna błonka iądrka okrywaiąca.

*Elusion, *f. f.* Aeffung, Betrug, Seiten-Sprünge. Wykręty, przeskoki.

Email, *f. m.* 1) blaue Farbe, blaue Stärcke, welche die Mahler und Wäscherinnen brauchen, nur in diesem Verstande hat es keinen pluralem ; 2) Schmeltz, Schmeltzwerck, eine Arbeit in der Mahleren, welche man auf Metalle, sonderlich Gold oder Silber, mit Schmeltz-Farben oder Glasur machet ; in diesem Verstande hat es in plur. émaux ; 3) weisses Schmeltz- oder Venetianisches Glas, aus welchem Geschirre gemacht werden, die man zum Zierath auf den Schräncken, in den Zimmern setzet ; 4) eine Art von gemeinem Porcellan oder Holländischem Zeug, so dem Venetianischen weissen Glas beykommt ; 5) das Elfenbein, der obere weisse Theil eines Zahns ohne die Wurtzel ; 6) bey den Poeten: Pracht, Schönheit der Blumen, der Felder ; 7) die Farbe, Tinctur, eines Wappens ; 8) ein Kleinod das an einem Ordens-Bande hänget. 1) Lazur ; farba błękitna, iakiey malarze i praczki zażywaią ; *w tym tylko sensie, to słowo nie ma* Numerum plur. 2) smelc, robota smelcarska, z farb kruszczowych na kruszczach osobliwie na złocie i na srebrze, *to słowo w tey sygnifikacyi* in plur. nie ma émaux ; 3) smelc albo szkło białe weneckie ; drobne naczynia z tey materyi dla ozdoby na szafach w pokoiach bywaią ; 4) inne naczynia do tegoż używania, tylko że ią z farbkowey materyi ; 5) białość, część zwierzchnia ; 6) *u Poetow:* purpura, szata kwiatow, pol ; 7) herbowy ; 8) kleynot u wstęgi lerskiego orderu wiszący. § 1 émail est très-fin ; le bel émail vi Holande ; 2) émail transparent, l'or reçoit fort bien tous les clairs & opaques ; travailler en apliquer les émaux ; 3) des d'émail ; de petites urnes d'émai petits pots d'émail sont propres rer les cabinets, les armoires cheminées ; 4) le faux émail n'e à beaucoup près si beau que l de Venise, qu'on fait agréable dorer pour en rehausser la be 5) l'émail de ses dents est agré 6) l'émail des prez ; 7) le blason sortes d'émaux ; or, argent, gu azur, sable, sinople & pourpre.

Emailler, *v. a.* 1) in Schmeltzwerck arb mit Schmeltz belegen, amuliren ; 2 den Poeten: zieren, ausschmücken allerley Farben mahlen. 1) Smelcz 2) *u Poetow:* upstrzyć, piękrzyć, ba § 1) Les orfévres sont bien aises d'é ler leurs ouvrages, car ils ver l'émail autant que l'or ; 2) les f émaillent les valons ; l'aurore éve a émaillé la terre de perles d'Orie

s'émailler, *v. r.* Poetisch, bunt wer sich ausputzen. *W wierszach po kich:* pstrzyć się, kolorować § La terre s'émaille de fleurs.

émaillé, *ée*, *adj.* 1) mit Schmeltz bema 2) figürlich, geziert, geputzt. 1) Sr cowany ; 2) *figuratywnie:* upstrzo upiękrzony. § 1) Montre émail 2) ciel émaillé d'étoiles ; prez émai de fleurs ; vôtre stile me paroît un émaillé.

Emailleur, *f. m.* ein Schmeltzer, Schm Arbeiter. Smelcmistrz, smelc § Un bon émailleur ; un habile ém leur ; être émailleur.

Emaillûre, *f. m.* 1) Schmeltz-Arb 2) die rothen Fleckleln auf einem Fal 1) Smelcarska robota ; 2) nakrapia czerwone na sokołu. § 1) L'émaill de ce portrait est charmante.

Emanation, *f. f.* (*emanatio*) Abkunft, A fluß, Ausgang von einer höhern Ma Spływanie, pochodzenie z wyższ mocy. § Le pouvoir qui est do aux juges, est une émanation de puissance du Prince ; l'ame raison ble est une émanation de la div nité.

Eman

nanchement, nancher, nanches, nancheur, } Enman:

ancipation, *f. f.* (*emancipatio*) in den Rechten: Freylassung des Kindes aus der väterlichen Gewalt oder aus der Gewalt eines Vormundes. *W prawie:* wypuszczenie syna albo corki z mocy oycowskiey lub opiekuńskiey; wyswobodzenie.

anciper, *v. a.* (*emancipare*) einen Sohn oder Tochter, von der väterlichen Gewalt oder von der Aufsicht der Vormünder lossprechen. Wypuścić syna lub corkę z władzy opiekuńskiey albo też z oycowskiey mocy. § Emanciper une fille.

ncipé, ée, adj. freygelassen, der väterlichen Gewalt entlassen. Z oycowskiey albo opiekuńskiey mocy wyswobodzony. § Il est émancipé; elle est émancipée.

nciper, v. r. sich zu viel Freyheit nehmen, sich von etwas ausschlüssen. Pozwolić sobie nazbyt wolności; wybiiać się, wyzwalać się z czego. § Personne ne fut si osé de s'émanciper en la moindre chose.

ner, *v. n.* (*emanare*) herkommen, herfliessen, seinen Ursprung nehmen. Wytoczyć się, wynikać, pochodzić. § L'ame raisonnable est émanée de la divinité.

né, ée, adj. ergangen, erlassen, hergekommen, in Philosophischen und Juristischen Materien. Wyszły, wytoczony, *w filozowskich i iurydycznych materyach.* § Déclaration émanée du Conseil.

manuel, *f. m.* (*Immanuel*) in der heiligen Schrift: Immanuel, Emanuel, das ist GOtt mit uns. *W Pismie S.* Imanuel, Emanuel, *imię Bog z nami znaczące.*

Emarger, *v. a.* am Rande zeichnen. Znaczyć *in margine* albo na brzegu pisma.

Emargement, *f. m.* Anmerckung am Rande als in Rechnungen. Głoska; znaczenie czego na brzegu, iako w rachunkach.

Emariner, *v. a.* das nöthige Bley an ein Fischer-Netz hengen. Ołowiem według potrzeby sieć rybią obciążyć.

Emasculer, *v. a. vid.* Chartrer. castriren, der Mannheit berauben. Rzezać, kastrować.

Emaux, *pl. vid.* Email.

NOTA.

In folgenden Wörtern wird die erste Sylbe *em* wie *am* ausgesprochen. *W następuiących słowiech pierwsza Syllaba* em, *iako* am *się wymawia.*

*Embaboüiner, *v. a.* einen mit leerer Hoffnung äffen, das Maul schmieren; einen beschwatzen, bereden. Pochlebną płonną kogo omamić, zwodzić nadzieią; namawiać kogo. § Il embaboüine les gens.

Emballage, Embalage, *f. m.* 1) das Einballen, Einpacken der Waare; 2) das Packer-Lohn; 3) die Einballirung, nehmlich die zum Einballen gehörige grobe Leinwand, Stroh und Stricke. 1) Powleczenie, obszycie bel kupieckich płotnem, matą; 2) zapłata od obszycia below; 3) płotno, słoma, powrozy do obwinienia bel należące. § 1) Il faut compter les frais d'emballage; 2) païer l'emballage; 3) il faut mettre un bon embalage pour conserver les marchandises.

toile d'emballage. Pack-Leinwand. Płotno grube do pakowania towarow.

Emballer, *v. a.* einpacken, einballen, die Waare. Towary ułożone płotnem, matą obszyć, powlec. § Emballer les marchandises.

emballer, v. n. aufschneiden, wichtig lügen. Łgać; srodze kłamać.

Emballeur, *f. m.* 1) ein Ballenbinder, ein Packer; *2) Windbeutel, Aufschneider, Grossprecher. 1) Robotnik od obszycia albo powleczenia bel kupieckich płotnem; 2) pędziwiatr, fanfaron, zwodziciel; wymyślacz drugich zwodzący. § 1) Les emballeurs à Lion font un corps nombreux; 2) les Gascons sont de vrais emballeurs.

Embanqué, ée, *adj. un vaisseau embanqué.* ein Schiff, das auf einer Sand-Banck sitzen geblieben. Okręt na hakach siedzący albo zawięzły.

Embaras, Embarras, *f. m.* 1) Hinderung, Hinderniß, Schwierigkeit als auf Strassen; 2) Beschwerlichkeit, Mühe, Sorge, Kummer; 3) Unruhe, Verwirrung; 4) Dunckelheit, Unordnung; 5) Bestürtzung, Schüchternheit. 1) Zawada, przeszkoda iako na drodze; 2) hałas, trudy, kłopot, frasunek, troski, trudność; 3) niepokoy, pomieszanie, poturbowanie umysłu; 4) zawiłość, zawikłanie, nieporządek, trudność do zrozumienia; 5) pomieszanie, zdumiałość. § 1) On trouve de grands embaras par les chemins, quand une armée défile, & sur tout quand il faut

passer dans des bois; le chemin est plein d'embaras; 2) être dans l'embaras; se retirer de l'embaras des choses du monde; 3) l'embaras, avec lequel je lui parlai, l'obligea de me presser; il est dans un grand embaras d'esprit; floter entre mille embaras; 4) on se tire de l'embaras des argumens dans une dispute par une distinction; il y a de l'embaras dans cette pensée; 5) le timide embaras de cette jeune personne est fort aimable.

embaras des rues. Hinderniße auf den Straßen in einer Stadt, als die Kutschen, Wagen. Zawady na ulicach w mieście, iako karety, wozy.

Embarassant, e, *adj.* 1) beschwerlich, mühsam, verwirrt, kümmerlich; 2) der einem Sorge, Mühe, Verwirrung macht. 1) Frasobliwy, zawiły, kłopotu pełny; 2) kłopotu, frasunku nabawiaiący; troszczący, gryźliwy. § 1) Procès embarassant; objection, afaire fort embarassante; 2) la Dame est un peu embarassante; c'est une femme embarassante.

Embarasser, *v. a.* beunruhigen, stören, verwirren, Sorge und Unruhe machen. Zakłopotać, zafrasować, pomieszać kogo; sprawić komu niepokoy na umyśle. § Il a des afaires qui l'embarassent; la dificulté, qu'il lui a proposée, l'a extrêmement embarassé.

embarassé, ée, adj. bekümmert, verwirrt, besorgt, beunruhiget. Troskliwy, frasobliwy, frasuiący się o co. § Il est fort embarassé de sa personne; il trouva la belle toute embarassée; répondre d'un air embarassé.

être embarassé. nicht wißen was man thun soll; ungewiß seyn. Nie wiedzieć w którą uderzyć; niepewnym bydź. § Etre embarassé à choisir.

s'embarasser, v. r. sich bekümmern, sich mit etwas verwirren. Kłopotać się, frasować się; zawikłać się w co. § Il s'est embarassé de ce mariage; il s'embarasse de tout.

s'embarasser l'esprit. sich etwas in den Kopf setzen. Zaprzątnąć sobie czym głowę; urosić sobie co w głowie. § Il s'est embarassé l'esprit de mille chimères.

Embarcadere, *f. f.* / Embarcadour, *f. m*) ieder Hafen in America, der von einer Stadt weit entfernet ist. Każdy Port w Ameryce od miasta barzo daleki.

Embarder, *v. n.* in der Seefahrt: sich vom Ufer, von der Küste entfernen. *W nauce żeglarskiey:* oddalić się przymorza albo od pobrzeża skiego.

Embargo, *f. m.* Verbot aus dem Hafe lauffen. Zakaz na wyniyście z p wydany.

mettre un embargo; fermer le port. Hafen schliessen. Port zawrzeć.

Embarillé, ée, *adj.* in eine Barille od ein Faß geschlagen. W baryle, w ułożony; nafasowany.

Embarquement, *f. m.* 1) das Einschi 2) die Einlassung; das Einlassen in neu Handel; Handel in den man eingelassen. 1) Wsiadanie, ladow w okręt; 2) wdanie się w sprawę i sprawa, ktorey się kto dopusz § 1) Nôtre embarquement se fit à N seille; 2) on dépeint vôtre embarc ment le plus bas, où se soit mis personne de vôtre qualité; se me dans un embarquement.

Embarquer, *v. a.* 1) einschiffen, ins S laden; 2) einen in einen Handel flechten, einmengen, hinein ziehen. Ladować na okręt; 2) wplatać, w gnać kogo w sprawę iaką. § 1) E barquer de la marchandise, des dats; 2) on l'a embarqué dans méchante afaire; il fit les pas néc saires pour embarquer la dupe.

embarquer en grenier. Waaren auf ein Hauffen, als Saltz, Getreide in das Sc schütten. Towary ladować w ok kupami usypuiąc, iako sol, zbo § Embarquer du sel en grenier; nó blé étoit embarqué en grenier.

s'embarquer, v. r. 1) zu Schiffe gehen, a Schiff steigen; 2) sich in einen Han einlassen. 1) Wsiadać na okręt; iąć się czego; wplatać się, wdaw się w co. § 1) Je m'embarquerai po Marseille; 2) il s'est embarqué da une méchante afaire; il s'embarqu dans un long discours; il s'étoit em barqué à aimer plus par gloire que p amour.

* *s'embarquer sans biscuit.* ohne besorg Nothwendigkeit sich eines Dinges un terfangen. Podiąć się czego bez na leżytey gotowości.

Embarras, / Embarrassant, / Embarrasser,) *vid.* Embaras.

s'Embarrer, *v. r.* über den Stand-Baum treten, von Pferden. *O koniach* przestąpić nogą przegrodę albo prze worę w stayni. § Cheval qui s'est embarre.

Embarrure, *f. f.* beym Balbier: Bruch

...n einem Beine, ſonderlich an der Hirn-...chale. *U cyrulika:* złamanie kości, ...osobliwie głowiey kości.

...baſſement, *ſ. m.* Fundament oder Fuß-...Geſimſe längſt der Wand eines Gebäu-...des. Podwalina w dłuż pod ścianą ...budynkową.

...baſſade,
...baſſadeur,
...baſſadrice, } *vid.* Ambaſ:

...balter, *vid.* Embâter.

...baſtonner, *vid.* Embâtonner.

...batage, *ſ. m.* das Aufſchmieden der Ra-...de-Schienen. Obiiianie koła wozowe-...go ſzynami; ſzybowanie koła.

...bâter, *v. a.* 1) ein Saum-Roß ſatteln; *2) figürlich: einem eine Laſt auflegen; mit Ungemach belegen, beſchweren. 1) Bydło tiomokowe okulbaćić; *2) *w figuryczným ſenśie:* włożyć na kogo ciężar iaki; obciążać kogo czym. § 1) Embâter un âne; *2) on l'a embâté d'un emploi qui l'embaraſſe; on l'a embâté d'une femme qui l'incommode fort.

...bates, *vid.* Embattes.

...bâtonner, *v. a. obſ.* mit Prügeln bewaffnen. Kiymi kogo uarmować.

...*bâtonné, ée, adj.* *1) im Schertz: mit Stöcken bewafnet; *2) in der Bau-Kunſt: geſtäbt, von Seulen, die Stöcker zum Zierat haben. *1) *Zartuiąc:* kiymi uzbroiony; 2) *o ſłupach architektońſkich:* laſkowany, pałcatami ſznicerſkiemi przyozdobiony. § 1) Un héros embâtonné; 2) une colonne amelée & embâtonnée.

...mbatre, *v. a.* ein Wagen-Rad mit Schienen beſchlagen. Szybować; obić koło wozowe ſzynami. § Embatre des roues.

...mbattage, *vid.* Embatage.

...mbattes, *ſ. m. pl.* ordentliche Winde die auf gewiſſen Meeren zu geſetzter Jahrs-Zeit wehen. Wiatry coroczne, pewnego czaſu na pewnych morzach porządnie wieiące.

...mbattre, *vid.* Embatre.

Embaucher, *v. a.* 1) bey einigen Handwercksleuten: einen Geſellen annehmen, oder zu einem Meiſter in die Arbeit bringen; 2) einen liſtig werben; zu den Kriegs-Dienſten überreden. 1) *U niektorych rzemieślnikow:* naſtręćić, naraić, przyprowadzić albo przyiąć rzemieślniczka na robotę; 2) chytrze kogo zawerbować, pod chorągiew zaciągnąć. § 1) Je vous embauche cet habile garçon; 2) il eſt adroit à embaucher les jeunes gens.

Embaucheur, *ſ. m.* 1) der den ankommenden Handwercks-Geſellen Arbeit zuweiſet; 2) Werber, der Leute den Soldaten liſtiglich zuführet. 1) Stręczyciel, co przychodzących rzemieślniczkow do miſtrza prowadźi; 2) werbownik chytry, co rożnemi ſztukami ludźie żołnierzom ſprowadza.

Embaumement, *ſ. m.* das Balſamiren einer Leiche. Balzamowanie zmarłego. § Les embaumemens ſe font avec le tan, les cendres & les chaux, les autres ſe font avec des poudres aromatiques & du beaume du Pérou.

Embaumer, *v. a.* 1) eine Leiche balſamiren; 2) durchräuchern, mit gutem Geruch erfüllen; 3) im Schertz: räuchern, ſtänckern, einen Geſtanck machen, mit Geſtanck erfüllen. 1) Balzamować, wonnemi rzeczami zmarłego namazać; 2) perfumować, perfumami co napełnić; 3) *żartem:* ſmrodem napełnić; zakadźić, zakurzyć. § 1) Embaumer un corps; 2) cela embaume toute la chambre; 3) cela va embaumer toute la maiſon.

Embeguaca, *ſ. f.* ein Kraut in Braſilien, die Rinde von ihrer offt zwantzig Ellen langen Wurtzel wird zu Befeſtigung der Schiffe gebraucht. Ziele w Brezylii, kora korzenia iego na dwadźieścia łokci długiego do zmocnienia okrętow iest użyteczna.

*Embeguiner, *v. a. obſ.* den Kopff mit einer Binde oder Tuche umwickeln, verbinden. Zawiązać głowę chuſtką albo bindą.

embeguinée, adj. f. vom Kopf: verbunden. *O głowie:* zawiązany. § Il a la tête embeguinée à cauſe du mal de dents.

s'embeguiner, v. r. vulg. ſich in etwas vergaffen; ſich etwas in den Kopf ſetzen; an etwas einen Narren freſſen. Nabić, zaprzątnać ſobie kiem albo czym głowę; dać ſię omamić. § S'embeguiner de quelque nouvelle opinion; un vieillard ſe laiſſe s'embeguiner par une jeune femme; il s'eſt embeguiné de ſon valet.

Embéle, *ſ. m.* Theil des Schiffes zwiſchen dem groſſen Maſt und den Löchern im Bord, wodurch die Maſt-Seile gezogen werden. Miedzymieyſce na okręcie miedzy wielkim maſztem a dźiurami w burćie do lin maſztowych przewleczenia.

Embélir, *v. a.* putzen, auszieren, ausſchmücken. Zdobić, ozdobić, ſtroić, ubrać, krasić co. § Embélir une maiſon; un conte.

s'embélir, *v. r.* ſich putzen. Stroić ſię; upiękrzyć ſię, ubryzować ſię.

embélir, *v. n.* ſchöner werden, an Schönheit zunehmen. Pięknicyſzym zoſtawać, krasnieć. § Elle embélit tous les jours.

**cela ne fait que croître & embélir.* dieſes wächſt, und wird von Tage zu Tage ſchöner. Pięknie to roſćie i do ſwoiey przychodźi gładkoſci pory.

embéli, *e*, *adj.* geziert. Ozdobiony.

Embéliſſement, *ſ. m.* Auźierung, Zierde, Schmuck. Ozdoba, ſtroy. § C'eſt un embéliſſement néceſſaire; il a fait de grands embéliſſemens à ſa maiſon de campagne.

Emberguer, *v. a. obſ.* bedecken, bergen. Nakryć, ſkryć.

s'Emberlocquer, *v. n.*
s'Emberlucoquer, *v. n.*
s'Emberlicoquer, *v. r.* } *vulg.* ſich was in den Kopf ſetzen. Zaprzątnąć, nabić ſobie czym głowę.

Embeſas, *ſ. m.* im Würffel-Spiel: beyde Aß. *U kośtki graiąc:* obie eſy albo tuze.

Embeſoigner, *v. a. obſ.* viel zu thun geben. Wiele dać komu do czynienia; zatrudnić kogo.

**embeſoigner*, *v. n.* viel zu thun haben. Wiele mieć do czynienia.

embeſoigné, *ée*, *adj. & part.* im Scherz: der viel zu thun hat. *Zartem:* zatrudniony, zabawny. § Il eſt toujours embeſoigné; un homme embeſoigné.

Emblaïer, *v. a. vulg.* 1) viel zu thun geben; Kummer, Sorge machen; 2) beſäen ein Feld, beſſer enſemencer. 1) Dać wiele do czynienia; 2) zasiać rolą, *lepſze słowo* enſemencer. § 1) Emblaïer un ouvrier; 2) emblaïer une terre, un champ.

emblaïé, *ée*, *adj.* 1) der viel zu thun hat; 2) beſtellt, beſäet. 1) Zabawiony; 2) zasiany. § 1) Cette femme eſt aſſez emblaïée de ſon enfant; 2) terre emblaïée.

emblaïer, *v. n. vulg.* viel zu thun haben. Wiele mieć do czynienia; zabawionym bydź.

*Emblaïure.
*Emblavure, } *ſ. f.* beſäetes Feld. Rola zasiana.

Emblaver, *v. a.* den Acker beſtellen; das iſt, ackern und beſäen. Sprawować rolą orząc, siejąc, *&c.*

*Emblavûre, *ſ. f.* ein beſtellter Acker, beſäetes Feld. Rola sprawiona, pola zasiane; zasiew.

Emblayer, *vid.* Emblaïer.

Emblayure, *vid.* Emblaïure.

Emble, *ſ. f.* der Paß eines Pferdes. J[ednochoda], człap.

cheval qui va l'emble. ein Paßgä[nger]. Jednochnik; człapak.

d'Emblée, *adv.* im erſten Angrif, Ar[m] durch einen Uberfall. Za pierw[szym] ſzturmem, uderzeniem; za pierw[szym] naiazdem; za naypierwſzym p[ocz]niem. § Prendre une ville d'emb[lée], la ville étoit trop bien munie, [on] l'emporter d'emblée.

emporter une afaire d'emblée. in Geſchwindigkeit zu ſeinem Zwecke men. Wprętkości dopiać swego.

elle prend les cœurs d'emblée. ſie n die Leute mit dem erſten Blick verl Pierwſzem ſpoyrzeniem ſerce ran[i] łością.

Emblécr, *vid.* Emblaïer.

Emblématique, *adj. c.* (*emblemat.*) ſinnbilderiſch, emblematiſch. En[i]matyczny, hyroglificzny. § Ch[ar] figure emblematique.

Emblême,
Emblème, } *ſ. f. & m.* (*emblema*) ein S[in]bild mit oder ohne Beyſchrift. Emble godłowe malowanie bez napiſu [albo] z napiſem, ſens iaki moralny w [so]zawieraiące. § Une fort belle em[blè]me; une emblême fort ingénieu[x].

Embler, *v. a. obſ.* künſtlich mauſen, [ſtie]len. Myſzkować, worem zabić, [ſkry]telnie kradnąć. § Le bien d'au[trui] tu n'emble ras.

embler, *v. n.* bey den Jagern von [Hu]ſchen: mit den Hinter-Füſſen 4 Fin[ger] breit über die Vorder-Füſſe ſchrei[ten]. *U łowcow o ieleniach:* ścigać; pr[zez] kroczyć na cztery palce nogami [przo]dniemi przednie.

Embleure, *ſ. f. vid.* Emblavûre.

Emblier, *v. n. obſ.* in der Schiffahr[t] viel Platz einnehmen. *U maryn[arzy] ſkiey nauce:* wiele zabrać placu.

Emblie, *ſ. m.* eine Art von Pflaum[en] Sliw gatunek.

Embodinure, *ſ. f.* das Strickwerck, wo[mit] der Ancker-Ring umwunden wird, [der] mit ſich das Ancker-Seil nicht abre[ibt]. Obwiąſka ze ſznurkow około kolk[a] kotwice, aby kierſztaka albo liny [ko]twiczney nie przećierało.

Emboëſtement, Emboëſter *&c. vid.* E[m]boit.

*Emboire, *v. a.* bey den Mahlern: ſich ziehen, in ſich ſchlucken, bleich [wer]chen, als der Firniß die Farbe; 2) ei[n] Gips-Forme mit Oel einſchmieren, e[in]tränckeu. 1) *U malarzow:* brać w s[ię] c[o]

ściągnąć w śię, bladym czynić iako pokość farby; 2) oliwą formę gipsową napuścić, napawać. § 1) Les toiles nouvellement imprimées font emboire les couleurs; 2) emboire une moule de plâtre.

tableau embu. ein Gemählde, auf welchem die Farben vom Firniß bleich und matt geworden. Malowanie od pokostu zblakowane.

Emboiser, *v.a. vulg.* mit glatten Worten locken, verführen, überreden. Gładkiemi słowy wabić, łudzić, zwodzić, namawiać, łowić. § Il tâche à l'emboiser; elle sera assez sotte pour se laisser emboiser.

Emboiseur, *f.m.* ein Lock-Vogel, der die Leute mit glatten Worten anzulocken und zu bereden sucht. Wab, powabnik, namawiacz. § C'est un franc emboiseur.

Emboiseuse, *f.f.* eine Weibs-Person, die einen anzulocken und zu bereden weiß. Namawiaczka.

Emboitement, *f.m.* 1) die Einrenckung eines Gelenckes; 2) das Einpacken in Schachteln und Büchsen. 1) W sławienie w klubę kości wywinionych; 2) układanie w puszki, w słoiki. §1) L'emboitement des os.

Emboiter, *v.a.* 1) ein verrencktes Glied einrencken; 2) bey den Zimmerleuten: etwas in etwas einfügen, einstossen; 3) in eine Schachtel oder Büchse thun. 1) Wtawić, wprawić w klubę członek wywiniony; 2) *u cieśle:* wepchnąć, wfugować, wprawić; 3) włożyć, układać w słoiki. § 1) Emboiter un os; 2) emboiter une cheville; 3) emboiter des confitures.

emboiter, v.r. 1) sich in etwas einfügen, einpassen, als ein Bein in die Pfanne; 2) bey den Zimmerleuten: sich einzapfen. 1) Wfugować się, zwierać się iako kość w czaszce; 2) *u cieślow:* wkładać się, wchodzić w swoię fugę. §1) L'os de la cuisse s'emboite dans l'os ischion; faire qu'une chose s'emboite dans une autre; 2) cette charpente s'emboite bien; il faut que les mortaises d'une charpente soient fort justes, afin que les tenons s'y emboitent bien.

Emboiture, *f.f.* 1) die Einfügung, Eingelenckung zweyer Dinge, deren eines hohl und das andere rund ist, wie der Knopf eines Beines in die Pfanne; 2) bey den Rademachern: Theil der Achs, so im Rade stecket. 1) Wfugowanie, złączenie dwuch rzeczy, iedney okrągley a drugiey wydłubaney, iako czaszki z kulą w stawie; 2) *u kołodźieia:* część osi miedzy łonem a stusem, na ktorey koło wozowe się obraca. § 1) L'emboiture de la cuisse.

emboitures d'une porte. das ober- und unterste Quer-Bret in einer Thüre, das die Breter derselben zusammen hält. Dwie szpągi albo deszczki poprzeczne, zwierzchnia i spodnia, inne deszczki we drzwiach zwieraiące.

Emboliſme, *f.m.* (*emboliſmus*) bey den Astronomis: Einschaltung, das Einschieben des 13 Monden-Monats, welches alle drey oder vier Jahr geschiehet, damit das Sonnen-Jahr mit dem Monden-Jahr zu vergleichen ist. *W gwiazdarſkiey nauce:* przybyćień, miesiąc księżyczny, ktory co trzeciego albo czwartego roku przydawany bywa, aby rok słoneczny z księżycznym porownano.

Embolismique, *adj.c.* Schalt-, eingeschaltet, von dem 13 Monden-Monat. Przybyły, przybyłszowy, *o trzynaſtym miesiącu księżycznym.*

*Embonpoint, m. Völligkeit des Leibes; frische und gesunde Leibes-Beschaffenheit. Rzeźwe i zdrowe postanowienie ciała, czerstwe ciało; tyłość, cielistość. § Avoir trop d'embonpoint; perdre, recouvrer son embonpoint; être dans un parfait embonpoint.

Embordurer, *v.a. obſ.* ein Gemählde in einem Rahmen einfassen. Obraz w ramę oprawić.

Emboſſure, *f.f.* in der Seefahrt: Knote an einem Seil ein ander Tauwerck daran zu schlagen. *W żeglarſkiey nauce:* węzeł u liny do zadźiergnienia drugiey liny. § Faire une emboſſure au cable; être mouillé ſur une emboſſure.

Embouchement, *f.m.* der Ansatz; das Blasen mit dem Munde, in ein musicalisch Instrument. Przykład; przyłożenie; dmuchanie w instrument muzyczny.

Emboucher, *v.a.* 1) ein Blas-Instrument an den Mund setzen, als eine Trompete; 2) ein Pferd zäumen, ihm das Gebiß anlegen; *3) einem einblasen, die Worte ins Maul schmieren, die er sagen soll; 4) mit einem Fluß-Schiff in den Eingang einer Schleuße oder eines Brücken-Bogens einfahren. 1) Przyłożyć instrument muzyczny do geby iako trąbę; 2) założyć koniowi wędzidło albo monsztuk w gębę; ochełznać konia;

*3) włożyć komu słowa w usta, nauczyć kogo co ma mowić; 4) łodzią, czołnem w wrota slozowe, albo w frambugę mostową nakierować. § 1) Emboucher un haut-bois, une flûte, une musette, une trompette, un cornet; 2) emboucher un cheval; *3) avant que de l'envoïer, il le faut emboucher, de peur qu'il ne dise quelque sotise.

embouché, ée, adject. 1) **von Pferden:** gezäumt, das ein Gebiß im Maul hat; 2) **von blasenden Instrumenten:** mit einem Mund-Stück versehen. 1) *O końiach:* ochełznany; 2) *o instrumentach muzycznych:* monsztukiem opatrzony. § 1) Un cheval bien ou mal embouché.

**s'emboucher, v. r.* sich ergiessen, einfallen, als der Fluß ins Meer, besser, se jetter. *O rzekach:* wpadać w morze, *lepsze słowo,* se jetter. § La Vistule s'embouche dans la mer Baltique.

Embouchoir, *s. m.* beym Schuster; Stiefel-Holtz, Stiefel-Pflock, dieselben zu erweitern. Prawidło; drewna, ktoremi szewc bot ciasny rozbija. § Mettre une paire de bottes à l'embouchoir.

Embouchure, *s. f.* 1) Gebiß, Mundstück am Pferde-Zaum; 2) Mund-Stück an einem musicalischen Instrument; 3) Mündung, Mundloch, an einer Canone, oben an einem Topfe, Glas, Flasche &c. 4) bey den Töpfern: das Ofen-Loch; 5) Ausfluß eines Flusses in die See; Eingang, Einfahrt in einen Hafen aus einem Fluß; 6) Dille, Röhre an einem Leuchter; 7) beym Dratzieher: Oeffnung des Lochs im Drat-Eisen, von der Seite, wo der Drat eingestecket wird. 1) Wędzidło, monsztuk u uzdeczki; 2) monsztuk do instrumentow muzycznych; 3) uście działa, garka, szklanki, flaszy &c. 4) czeluść do pieca; 5) wiazd; mieysce ktoredy z rzeki w port wieżdżaią okręty; uście rzeki w morze wpadaiącey; 6) rurka u lichtarza w ktorey świeca stoi; 7) *u drotownika:* dziurki otworzystość w żelezie do drotu przeciągnienia, na tey stronie, gdzie drot wetkniony bywa. § 1) Embouchure fort douce; donner une embouchure à un cheval; 2) embouchure de flûte, de trompette; 3) embouchure de canon, d'un verre, de pot, d'une bouteille; 4) embouchure de fourneau; 5) il mit ses navires à l'embouchure du port; embouchure du Danube se fait par cinq larges canaux dans le Pont-Eux. 6) l'embouchure d'un flambeau.

**Emboucler, v. a.* einschnallen, b... boucler. Zapiąć, *lepsze słowo,* ... cler.

embouclé, ée, adject. in den Wap... das eine Schnalle hat. *W here...* Przeczkę maiący; w przeczce.

Emboudinure, *vid.* Embodinure.

Emboüer, *v. a. vulg.* mit Koth beschmi... bewerffen. Błotem zamazać, ... pić.

Embouquer, *v. n.* in der Seefal... in die Inseln oder in eine Meer-Enge ... fahren; zwischen Inseln in einer Enge ... ren. *W marynarskiey nauce:* wie... miedzy wyspy albo w ciesnią mor... miedzy wyspami w ciesni się okre... kręcić. § Embouquer dans l'A... rique.

Embourber, *v. a.* 1) in den Koth wer... mit Koth bespritzen, in einen Morast ... ren; 2) einen in eine Angelegenhei... über die Ohren einführen, daß er sich ... mehr heraus wickeln kan. 1) Ubło... wrzucić kogo w błoto; błotem k... opluśnać; w błocie kogo uwię... 2) uwikłać, usidlić, uwięzić k... w sprawę iaką, z ktorey wybr... nie może. § 1) Ce cocher nous e... bourbe à tout moment; 2) on l'a e... bourbé dans une mauvaise afaire.

s'embourber, v. r. 1) in den Koth fal... stecken bleiben; 2) sich wälzen als in ... stern; 3) sich in einen unnützen oder ... drieflichen Handel einlassen, vertief... verwirren. 1) Ubłocić się; wy... w błoto; ulgnąć w błocie; 2) wa... się w roskoszach, w niecnotac... 3) uwikłać się; zabrnąć, uwięznąć ... sprawie iakey zawiley. § 1) Chart... qui s'embourbe; 2) s'embourber d... le vice; 3) s'embourber dans u... mauvaise afaire.

embourbé, ée, adject. in den Koth gefall... mit Koth besudelt, in einem Moraft ... ckend. Upadły w błoto; ubłocon... uwięzły w kałuży, w błocie. § Aic... un enfant embourbé; caroſſe embou... bé; charette embourbée.

**il jure comme un chartier embourbé.* flucht als ein Fuhrmann, der im M... raft steckt. Klnie iak furman uwi... zły; klnie iak rybak na wodzie; ... sowskie nabożeństwo odprawuie.

Embourrer, *v. a.* 1) auspolstern, ausstopfe... mit Haaren ausfüllen; 2) beym Töpfe... die Risse im Topfe mit Kütt verkleb... 1) Sierćią, włosem co natkać; 2) *u zu...* zapić kitą rysy w garn...

§ 1) E...

1) Embourrer une chaise, une selle de cheval, un bât.

Embourrure, *s.f.* die Leinwand die über der Pferde-Haaren in einem Stuhle geschlagen ist. Naspa, płótno sierć w krzesłach okrywaiąca. C'est une embourrure de chaise; Selle d'embourrure.

Embourrement, *s. m.* das Verwahren, Einstecken des Geldes in den Beutel. Włożenie, schowanie pieniędzy w woreszek.

Embourser, *v. a.* Geld in den Beutel stecken, einnehmen. Schować, włożyć pieniądze do worka. § Il a embourse cent ducats.

Embousure, *s.f. vid.* Crupiat.

Embouté, ée, *adj.* in den Wappen: am Ende gekrümmet, als ein Stab; an den Ecken mit etwas besetzt, als ein Aufschlag an einem Kleide. *W herbach:* na końcu nagięty iako laska; na końcach bramowany iako wyłożki na szacie.

Emboutir, *v. a.* 1) etwas am Ende rund klopffen; 2) bey den Gold- und Kupffer-Schmieden: getriebene Arbeit machen, schlagen, treiben. 1) Okrągło co na końcu uklepać; 2) *u złotnika i kotlarza:* młotem dętą i wypukłą robić robotę. § 1) Emboutir une lame; 2) les chauderonniers emboutissent le cuivre.

Embouti, e, *adj.* getrieben, geschlagen, erhaben. Dęty, wypukły.

Clou emboutie. ein Zweck-Nagel mit einer runden Kuppe. Ćwiek o wielkiey głowce.

Broderie emboutie. gestickte Arbeit mit erhabenen Figuren, die gleich einer getriebenen Arbeit aussehen. Haftowanie z wypukłemi figury na kształt wydętey młotem roboty.

Embranchement, *s.m.* bey Zimmerleuten: eine gewisse Verzapffung. *U cieśli:* wiązanie pewne.

Embraquer, *v. a.* mit allen Kräften ein Seil in das Schiff ziehen. Wszystkiemi linę w okręt wciągać siłami.

Embrasement, *s.m.* 1) Feuers-Brunst; 2) Aufruhr, Unruhe, Unordnung in einem Reiche; 3) bey den Handwercks-Leuten: Oeffnung einer Thür oder Fenster. 1) Zagorzenie się domu, miasta; pogorzenie, ogień, pożar; 2) ogień, opał, czas gwałtowny, zawierucha, rozruch, wrzawa w Państwie; 3) *u rzemieślnikow:* otworzenie drzwi albo okna. § 1) L'embrasement de Troïe est fameux; 2) il arrêta cet embrasement naissant.

Embraser, *v. a.* 1) anzünden, anbrennen, entzünden, in den Brand bringen; 2) entzünden, eine Leidenschaft, als Liebe, Zorn ꝛc. 3) die Kante oder Ecke von einer Mauer an Fenstern, Thüren abbrechen oder selbige schief mauren, damit das Licht desto besser einfallen kan. 1) Zapalić; 2) zapalać, pobudzić kogo do afektu iakiego, wzniecać miłości ognie; 3) utrącić rogi albo kanty od muru przy oknach i drzwiach, albo mur na ukoś murować, aby tym widniey było. § 1) Le feu a embrasé toute la ville; 2) vos beaux yeux m'embrasent; ils embrasent mon désir.

embrasé, ée, adj. angezündet. Zapalony; gorejący. § Le Palais est tout embrasé; la ville est toute embrasée.

s'embraser, v.r. sich entzünden, in Brand gerathen. Zapalić się; gorzeć. § La poudre s'embrase aisément.

Embrassade, *s.f.* Umarmung, Umhalsung. Obłap, obłapienie. § Je ne hai tant que ces afables donneurs d'embrassades frivoles.

Embrasse, *s. m.* ein Maß in Paris das 6 Schuh lang ist. Miara w Paryżu stop sześć wynosząca.

Embrassement, *s.m.* das Umarmen, die Umarmung. Obłapienie. § Embrassemens malhonnêtes; je vous veux raconter les particularitez de nos embrassemens.

Embrasser, *v. a.* 1) einen umarmen; in die Arme nehmen, mit den Armen umfassen, als einen Baum, einen Menschen aus Liebe; 2) umgeben, rings herum gehen, umfassen; 3) ergreiffen, erwehlen, annehmen; 4) viel in sich fassen. 1) Obłapić kogo; objąć co wyciągnionemi rękoma iako drzewo; 2) opasać, otoczyć, okrążyć, obeymować co; 3) brać się, mieć się do czego; iąć się, chwycić się czego; obrać sobie co; 4) wiele w sobie zawierać. § 1) Je vous embrasse de tout mon cœur; cet arbre est si gros que dix hommes ne le sauroient embrasser; 2) 2) l'Ocean embrasse toute la terre; le ciel embrasse tout ce bas monde; 3) embrasser la chasteté, l'humilité, le célibat; embrasser le parti de quelqu'un; embrasser beaucoup d'afaires, une religion; il n'embrassa point de

secte particuliere, mais il prit ce qu'il y avoit de bon en chacune; 3) la mathématique embrasse.

Le cheval embrasse beaucoup de terrain. dieses Pferd nimmt viel Platz ein, weil es grosse Schritte thut. Koń ten śporo kroczy i z rzutnością swoią wiele zabiera placu. § Cheval qui embrasse bien la volte.

Qui trop embrasse, mal étreint. wer viel umfasset, kan nicht alles erhalten; wer zwey Haasen zugleich fangen will, bekommet keinen. Kto wiele obeymuie mało ściska; kto dwu zaiącow goni żadnego nie uchwyci.

embrassé, ée, adject. in den Wappen: mit den Tincturen des Schildes umgeben. *W herbach:* tymże kolorem co iest tarcza herbowna okrążony.

Embrasseur, *f. m.* bey den Giessern: ein Eisen die Canonen damit in die Höhe zu heben. *U ludwisarzow:* żelazo do działa podniesienia.

Embrassure, *f. f.* Sparren oder Eisen, so den Camin zusammen halten. Ankry, krokwy komin zwieraiące.

Embrasure, *f. f.* 1) Schieß-Loch, Schieß-Scharte zu Canonen; 2) die Ausbrechung der Mauer an Thüren und Fenstern, damit man mehr Licht und Raum bekommen möge; 3) bey den Chymicis: Oeffnung, Hals am Distillir-Ofen, wo der Hals einer Retorte durchgehet. 1) Strzelnica, dźiura w murach do działa wypalenia; 2) ukośne wyłamanie muru wnętrznego przy drzwiach i oknach dla przestworu i światła większego; 3) dźiura w piecu chymickim przez ktorą szyia od retorty przechodzi. § 1) Mettre un canon dans l'embrasure; 2) embrasure de porte & de fenêtre; 3) embrasure de fourneau.

Embrénement, *f. m. vulg.* das Besudeln, Beschmieren mit Menschen-Koth. Poklaistrowanie, ugnoienie; pomazanie gnoiem człowieczym.

Embréner, *v. a. vulg.* mit Menschen-Koth besudeln, beschmieren, bescheissen. Splugawić, poklaistrować, gnoiem człowieczym; ugnoić kogo. § Embréner sa chemile; sa chemise est tout à fait embrénée.

s'embréner, v. r. vulg. 1) sich mit Koth besudeln; 2) sich in einen stinckenden Handel einlassen. § 1) Pomazać się łaynem; paklaistrować się; 2) zabrnąć w sprawy plugawe.

Embrevement, *f. m.* in der Baukunst: Verzapfung; Einfügen; das Hineinfügen in eine dazu gemachte Fuge. *archytektońskiey nauce:* wfugowanie wprawienie czego w fugę swoię.

Embrever, *v. a.* in eine Fuge oder Fügen, einstecken. Wprawić, wsadzić co w fugę albo w ćiosłnę.

Embriconer, *v. a. obs.* betrügen. Oszukać.

Embrion, *f. m.* (*embryon*) 1) ein unausgebildetes Kind im Mutterleibe; 2) im Saamen ein kleiner unansehnlicher Mensch; 3) ein schlechter einfaltiger Tropf; 4) Saamen und Früchte, die noch unreiff oder unzeitig in ihren Hülsen liegen. Płod niedoszły w żywocie maciersiim, zasniad; 2) *szydząc:* pieguz, pęcherz; 3) błazenek, dudek; źiarka, iadrka niedorosłe; owoce swych łuskach niedoyrzrałe. § 1) dissection d'un embrion; 2) qu'est là, petit embrion, vous parlez.

Embriotomie, *f. f.* in der Anatomie Section oder Oefnung einer unzeitigen Frucht. *W anatomii:* sekcya rozprocie płodu poronionego niedonoszonego.

Embrioulkie, *f. f.* beym Wund-Arzt der Kayser-Schnitt, oder Section, man ein lebendiges Kind aus dem Leibe nimmt. *U cyrulika:* wypruwanie płodu z żywota maciersiyńskiego po śmierci matki.

Embrocation, *f. f.* 1) Einreibung eines aufgetröpfelten Artzeney in die krancken Glieder; 2) Artzeney, damit ein Glied eingerieben wird. 1) Nacieranie czyli maszczenie chorego lekarstwem; 2) lekarstwo do członkow nacierania społosobne.

Embrochement, *f. m.* 1) das Anstecken des Bratens an den Bratspieß; 2) das Durchstechen, Durchstossen. 1) Zatykanie pieczenie na rozen; 2) przebicie przekłocie na wylot.

Embrocher, *v. a.* 1) an den Bratspieß stecken; 2) im Scherz: einen spiessen, mit dem Degen durchbohren; 3) die Speise, die man zerlegen will, auf die Gabel stecken. 1) Zatykać mięso na rozen; *żartem:* przebić kogo na wylot; wsadzić kogo na rozenek; 3) wziąć na widelce kapłuna, pieczyste do rozbierania. § 1) Embrocher un cochon de lait; embrocher le soupé; 2) embrocher son ennemi.

embroché, ée, adj. an den Spieß gesteckt. Na rozen zatkniony. § Viande embrochée.

Embroncher, Embronchier, *v. a.* einen falschen T[illegible]

...ąć; frolpern. Potknąć się; ustyrmać się.

...broüillement, *f. m.* Verwirrung, Mißverſtand, Unordnung. Zamieſzanie, ...ieszanina, nieporządek, kłotnie; zamięłość. § Il y a là un peu d'embroüillement.

...brouiller, *v. a.* verwirren, in Unordnung bringen. Mieſzać rzeczy; poplątać, powikłać. § Embrouiller ...e afaire.

...oüillé, ée, *adj.* verwirrt, im eigentlichen und figürlichen Verſtande. Poplątany, zawiły, *w ſenſie właſnym i uryczným.* § Un eſprit embroüillé: une choſe embroüillée.

...oüiller les voiles. die Segel einbinden. Zagiel na maśćie ściągnąć.

...brouiller, *v. r.* ſich in verwirrte Händel einlaſſen; ſich verwirren, irre werden. Wdać się w ſprawy zawiłe; powikłać się. § Il s'embrouille quelque fois ſi fort, qu'il ne ſait où il eſt.

...bruiner, *v. a.* den Brand durch Froſt ans Obſt bringen. Zwarzyć iako mroz woce. § Les vignes ſont embruinées.

...brumé, ée, *adj.* auf der See: nebicht, trüb mit Nebel bedeckt. *Na morzu:* mglisty, mgłą okryty. § Terre embrumée; tems embrumé.

...bruncher, *v. a.* 1) beym Zimmermann: balcken, Sparren und andere Holtzer zuſammen fügen; 2) *obſ.* einhüllen, verſtoppen. 1) *U cieśle:* balki, krokwy i inne drewna wiązać; 2) *obſ.* zawinąć głowę, twarz.

...bruncher, *v. r. obſ.* ſich verhüllen, verſtoppen. Zawinąć się.

...brunir, *v. a.* beym Mahler: braun mahlen. *U malarza:* brunatnić co; brunatno malować. § Un viſage embruni.

...bu, e, *adj. vid.* Emboir.

...buchement, *ſ. m. obſ.* ein Trichter. Leiek.

...bûche, *ſ. f.* Lager eines wilden Thieres. Legowisko zwierza.

...ûches, *plur.* Hinterhalt, liſtige Nachſtellung; Falle. 1) Zasadzka; szydła na czyią zgubę zastawione. § Donner des embûches aux ennemis.

...bucher, *v. a. vid.* Embruncher.

...bûcher, embuſcher, embusquer, *v. r.* 1) einen Hinterhalt machen; ſich verkriechen, verſtecken, auf einen zu lauren; 2) bey den Jägern: ſich in einem Buſch verkriechen; zu Holtz gehen. 1) Zasadzić się na kogo; na zasadzce czatować na kogo; 2) *u łowcow:* kryć się po krzewinach; w kniele uchodzić. § 1) Les ennemis étoient embuchez dans un bois.

Embuſcade, *ſ. f.* ein Hinterhalt. Zasadzka. § Se mettre en embuſcade; faire, dreſſer une embuſcade.

Embuſches, *vid.* Embûches.

Embuſquer, Embuſcher, *vid.* s'Embûcher.

*Embut, *ſ. m.* ein Trichter. Leiek.

Eme, *ſ. m.* (*Edmundus*) 1) Edmund, ein Manns-Nahme; 2) ein groſſer Vogel auf den Moluckiſchen Inſeln in America, er iſt dem Straus ähnlich. 1) Edmund imię męskie; 2) ptak wielki do strusia podobny na Moluckich wyspach w Ameryce.

Emende, *vid.* Amende.

Emender, *v. a.* (*emendare*) in Gerichten: verbeſſern; ändern, als ein Urtheil. *W ſądach:* poprawić, odmienić iako dekret.

Emeraude, *ſ. f.* (*ſmaragdus*) ein Schmaragd. Szmaragd. § L'émeraude orientale & occidentale.

émeraude des Philoſophes. der Thau im Merz und September. Roſa marcowa i wrześniowa.

Emeré, ée, *adj. obſ. vid.* Emaillé. mit Schmeltz-Arbeit gemacht. Smelcowany.

Emergent, e, *adj.* (*annus emergens*) l'an emergent. in der Chronologie: Zeit-Anfang, von welchem die folgenden Jahre gezehlet werden, als von Erſchaffung der Welt, von der Geburt Chriſti. *W chronologii:* początek czasow rocznych, od ktorego wszystkie następuiące się liczą lata, iako od stworzenia świata, od Narodzenia Pańskiego. § L'an émergent des Romains étoit la fondation de Rome.

Emeri, Emeril, *ſ. m. pr.* emri. 1) Schmergel; 2) eine mit etwas Erzt verſetzte Ader im Marmel, ſie iſt ſo hart, daß der ſchärffſte Meiſſel kaum durchdringen kan. 1) Szmergiel; 2) żyła w marmurze kruszczem pomięszana, tak twarda, że się na niey by nayoſtrzeyſze tępi dłoto. § 1) L'émeri rouge.

Emerillon, *ſ. m.* 1) eine Schmerle, ein Lerchen-Falck, ein kleiner Stoß-Vogel; 2) eine halbe Cartaune die 30 Loth ſchieſſet; 3) beym Seiler; der Nachhänger, ein kleines Werckzeug mit einem eiſernen Hacken. 1) Drzemlik, kobuśek ptak drapieżny; 2) półdziałek, kule o 30 łotach strzelaiący; 3) *u powroźnika:*

ka: instrumencik, u ktorego się hacik na szpilce obraca, do zadźiergnienia skręconego sznurka. § 1) L'émerillon est courageux, il poursuit la perdrix & d'autres oiseaux plus grands que lui.

*Emerillonné, ée, *adj.* frisch, munter; von frischer lebendiger Farbe im Gesicht. Zywy, czerstwy, zdrowy na cerze. § Il est émerillonné.

*Emerite, *f. & adj. m.* (*emeritus*) 1) der Alters und Schwachheit wegen seinem Amt nicht vorstehen kan; 2) im Scherz: der in Liebes-Händeln sein Pulver verschossen. 1) Przez zdrowie i zesłość wolny od urzędu; wysłużony; 2) *żartem:* gach wysłużony, co na wenerycznem polu swe stracił prochy.

Emerocale, *f. f.* (*hemerocallis*) Meer-Wasser-Lilie. Lilia żołta polna.

Emersion, *f. f.* (*emersio*) in der Stern-Kunst: Hervorrückung eines Sterns aus den Sonnen-Strahlen, oder eines Planeten aus dem Schatten eines andern Planeten, in welchem er unsichtbar gewesen. *W gwiazdarskiey nauce:* występowanie gwiazdy z promieni słonecznych albo planety z cieni planety drugiego, gdzie był zaćmionym i niewidomym.

Emerveillable, *adj. obs.* wundersam. Dziwny, cudny.

Emerveillé, ée, *obs. adj. vid.* Etonné. bestürtzt. Zdumiały.

Emerveillement, *f. m. obs.* Verwunderung, Erstaunen. Zdumienie, podziwienie.

s'Emerveiller, *v. r. obs. vid.* Etonner. sich verwundern, erstaunen. Dziwować się; zdumieć. § On s'émerveille d'entendre tant de choses; on doit s'émerveiller de toutes ces grandes actions.

Emerus, *f. m.* (*emerus*) eine gewisse Staude, die eine Bohnen-Frucht in Schoten trägt. Krzewina pewna owoc bobkowy w strączach rodzący.

Emetique, *f. m. & adj.* (*emeticum*) ein Brech-Mittel in der Apothecke. Lekarstwo na womyt; womyt, *w aptece.* § Donner, prendre de l'émetique.

*Emettre, *v. a.* émettre un appel. appelliren. Apelacyą do wyższego sądu wytoczyć.

Emeu, Eme, *f. m.* ein grosser Vogel auf den Molucciſchen Inseln in America, er gleichet dem Strauße, hat sehr kleine Flügel, dahero er nicht fliegen sondern nur sehr schnell laufen kan. Ptak wielki na wyspach Moluckich w Ameryce strusiowi podobny, maiąc skrydła małe latać nie może, ale tylko prętko biega.

Emeu, ë, *adj. & part. vid.* Emouvoir.

Emeudre, *vid.* Emoudre.

Emeus, Emeut, Emout, *f. m. p.* bei Jägern: der Mist eines Stoß-Vogels. Gnoy ptaka łowczego.

Emeute, *f. f.* Aufstand, Lerm. Rotte, tumult. § Apaiser, craindre une émeute.

Emeutir, *v. n.* scheissen, den Bauch von Stoß-Vögeln, und im Spott von Menschen. Wyłacnieć, wyżniać się; *o ptakach łowczych a żartem o ludźiach.*

Emier, Emieter, *v. a.* zerbröckeln, zermeln. Pokruszyć. § Emier du pain.

émié, ée, adj. gebrockt. Pokruszony. § Pain émié.

Emine, *f. f. vid.* Hemine.

Eminement, *adv.* im vortreflichsten Grade, im hohen Maß. W naywyższym dobroci stopniu. § Posseder une vertu éminement.

Eminence, *f. f.* (*eminentia*) 1) eine Erhöhe, Hügel; 2) Eminentz, Titel, welchen man den Cardinälen giebet. 1) Pagorek, mogiła, wzgorek, goreczka. 2) Doyskoyność, *tytuł Kardynalski.* L'ennemi se posta sur une éminence. 2) Son Eminence l'Evêque de Cavie.

Eminent, e, *adj.* (*eminens*) 1) erhoben, hoch als ein Hügel; 2) hoch haben, übertreflich, vortreflich. 1) Wyniosły, wysoki iako pagorek; 2) wysoki, przezacny, przeswawny, przestymy. § 1) Lieu éminent; 2) une éminent; une qualité éminente; sont des personnes éminentes en leurs, en biens, en doctrine & en geste; une vertu éminente.

vertebre eminente. in der Anatomie: erste Wirbel-Bein am Rücken. *W anatomii:* paćierz pierwszy w paćiewey kości.

peril éminent; danger éminent. augenscheinliche Gefahr. Oczywiste niebezpieczeństwo.

Eminentissime, *adj.* (*eminentissimus*) durchlauchtig, hochwürdigst, Titel der Cardinäle. Naydostoynieyszy, naypoświetnieyszy, *tytuł kardynałom należący.* § L'éminentissime Cardinal de Fleuri.

Emionite, *f. f.* (*hemionitis*) geohrte Hirschzungen. Jeleni szczaw, *ziele.*

Emir, *f. m.* bey den Türcken: ein Fürst oder ein Türcke aus dem Stamm Mahomets, sie tragen einen grünen Bund

rund werden von den Türcken sehr geehrt. Emir albo potomek ze krwie ma-
ometowey, nosza zawoy zielony i w
ielkim u inszych turkow są poszanowaniu.

missaire, *f. m.* (*emissarius*) ein Kundschaffter, der Nachricht einholen muß. Wysłaniec; podchwytacz, podsłuchywacz; szpieg od kogo na zasięgnienie wiadomości skryćie zesłany. § Il est des émissaires de France; envoïer dans les maisons des émissaires.

Emissaire de Satan. Abgesandter des Teufels, Verfolger der Rechtgläubigen. Wysłaniec dyabelski; prześladowca prawowiernych.

mission, *f. f.* (*emissio*) in der Naturlehre: die Auswerffung, Auslassung, das Vonsichgeben, als der Strahlen. *W fizyce:* wypuszczenie z siebie iako promieni.

Emission de ses voeux. die Leistung eines Kloster-Gelübdes. Czynienie ślubu swego zakonnego.

Novice n'a pas encore fait l'émission de ses voeux. dieser Novicius hat sein Gelübde noch nicht gethan. Ten Nowicyusz ślubu ieszcze nie uczynił.

emaigrir,
emaillotter,
emanchement,
emancher,
emancher,
emancheter,
} *vid.* Enma:

emessé, *vid.* Amessé.

emeublement, *vid.* Ameublement.

emeubler, *vid.* Ameubler.

emi,
emieler,
emiellure,
emitoufler,
emortoiser,
emoté,
emurer,
emuseler,
} *vid.* Enm:

moëler, *v. a.* (*emedullare*) das Marck heraus nehmen. Szpik z kości wyymować.

moi, *f. m. obs.* Unruhe, Sorge, Traurigkeit. Niepokoy frasunek, smutek.

mollient, e, *adj.* (*emolliens*) in der Artzeney-Kunst: erweichend, lindernd. *W lekarskiey nauce:* zmiękczaiący, ulżywaiący. § Reméde émollient; décoction émolliente.

mologuer, *v. a. vid.* Homologuer. billigen, gutheissen. Aprobować, potwierdzić.

molument, *f. m.* (*emolumentum*) der Nutzen, Vortheil, Nutzung von einer Arbeit, in gerichtlichen Sachen. *W sprawach sądowych:* pożytek, użytek, zysk z pracy. § Emolument considerable.

Emonctoire, *f. m. & f. vid.* Emunctoire.

Emond, *f. m.* (*Edmundus*) Edmond, ein Manns-Nahme. Edmund imię męskie. § Emond Pourchot est l'auteur d'une excélente Philosophie.

Emonde, *f. f. vid.* Emeus. Stoßvogels-Mist. Gnoy ptaktwa łowczego.

emondes, *f. f. pl.* abgehauene Reiser und Aeste eines Baumes. Wyrostki i gałęzie niepotrzebne z drzewa wyćięte.

Emonder, *v. a.* die unnützen Aeste von den Bäumen hauen. Obrzynać niepotrzebne gałęzie i wyrostki. § Emonder une arbre.

Emoragie, *vid.* Hémoragie.

*Emorceler, *v. a. obs.* in Stücken zerbrechen; zerstücken. Na kawałki połamać, potluc. § Emorceler une terre.

s'émorceler, *v. r.* sich in Stücken zerbrechen; sich bröckeln. Na kawałki się łamać; kruszyć się. § Cette pierre s'émorcele.

Emoter, *v. a.* eine Erdscholle auf dem Felde zerschlagen. Grudy potłucna polu.

Emotion, *f. f.* 1) Aufruhr, Aufstand; 2) Furcht, Schrecken, Erstaunen, Verstörung des Gemüths; 3) Eifer; 4) bey den Aerzten: Schauer, kleiner Überrest vom Fieber. 1) Rozruch, wrzawa, tumult; 2) boiaźń, strach; 3) gorliwość, żarliwość; 4) *u medykow:* poruszenie; obraza zdrowia słabego po chorobach. § 1) Exciter, apaiser des émotions; l'émotion est assoupie; 2) cela me donnoit quelque émotion; 3) il parla avec une grande émotion; 4) il a encore un peu d'émotion.

Emoucher, *v. a.* 1) die Fliegen verjagen, vertreiben; 2) in der Schule: mit Ruthen streichen, hauen. 1) Muchy oganiać, odganiać; 2) *w szkołach:* dać rozgami. § 1) Emoucher un cheval; un cheval émouché; 2) il a été bien émouché.

Emouchette, Emouchoir, *f. m.* 1) ein Fliegen-Wedel; 2) Fliegen-Netz, Mücken-Garn über die Pferde; 3) Saamen-Busch an Kräutern als am Anis, am Fenchel. 1) Oganka od much; 2) dywdyk iako sieć pleciony z kutasikami do spędzenia much i komorow z koni; 3) okołki, oganki, w ktorych wiszą ziarka, iako aniżowe, kminkowe.

Emoudre, *Emeudre, *v. a.* schleiffen, abwetzen.

wetzen. Ostrzyć, wyostrzać, szlufować co. § Emoudre un couteau.

émoulu, ë, part. & adj. gewetzt, geschliffen, spitzig. Wyostrzony. § Couteau émoulu.

combatre à fer émoulu. sich auf Tod und Leben schlagen. Bić się do upadłey.

il en eſt tout frais émoulu. er hat sich darzu wohl zubereitet; er ist darzu abgerichtet. Dobrze się do tego przygotował; dobrze go na to naprawiono.

Emouleur, *ſ. f.* Scheeren-Schleifer, Schleifer der ein Meister ist. Ostnik, szlufarz, ostrzyciel, co iest mystrzem.

émouleur à petite planchette. Scheeren-Schleiffer, der im Lande herum ziehet. Szlufarz po wsiach osłą biegaiący.

Emouſſer, *v.a.* 1) die Spitze abstumpfen, abspitzen; 2) stumpf machen den Verstand; 3) das Moos von den Bäumen abkratzen. 1) Przyłomać koniec; przytępić kończatości; 2) tępić rozum; 3) mech z drzewa oskrobać. § 1) Emouſſer la pointe d'un couteau, d'une épée; émouſſer un canif; 2) il y a une certaine critique pedanteſque qui emouſſe l'eſprit; un eſprit émouſſé; 3) il faut avoir ſoin d'émouſſer les arbres & ſur tout les poiriers, parceque la mouſſe y fait un grand desagrément.

Emout, *vid.* Emeus.

Émouvoir, *v. a.* (*emovere*) *conj. vid. in Append.* 1) bewegen, in Bewegung bringen; wanckelnd machen, was fest gestanden; 2) auftreiben, in die Höhe jagen als der Wind den Staub, die Sonne die Dünste; 3) erregen, erwecken, bewegen zu einem Affecte; 4) aufrührisch machen; einen Aufruhr anstifften; 5) eine Kranckheit erregen; die Natur rege machen; 6) bey den Aertzten: zur Ausführung, zum Purgiren bringen. 1) Obruchać co, trząsać czym; 2) wzruszać, rozruchać iako wiatr kurzawę, ſ. &c. słońce wapory; 3) ruszyć, poruszyć, wzruszać, pobudzić człeka albo afekt iego; 4) oburzyć; rozruch wzniecać, do tumultu pobudzać; 5) wzruszać chorobę, narusyć zdrowie, naturę; 6) *u medykow:* ruszyć, poruszyć, stolec sprawić. § 1) Emouvoir un pieu qu'on veut arracher; 2) le Soleil émeut les vapeurs; les vents émeuvent la mer, le ſable & la pouſſiére; 3) un rien eſt capable de vous émouvoir; la raiſon ne peut l'émouvoir; émouvoir ſon auditeur; émouvoir les paſſions; les injures émeuvent la colére; 4) émouvoir le peuple; 5) en l'état où vous êtes, il ne fau[t] pour vous émouvoir; 6) il eſt d[i]ſ à émouvoir; il eſt facile à émou[v]

émouvoir une cloche. eine Glocke in Schwang bringen. Rozruchać d[z]

s'émouvoir, v. r. 1) sich bewegen, [a]s Pfahl; 2) bewegt, gerühret werde[n] etwas; 3) sich empören; einen Auf[ruhr] machen. 1) Ruchać się, chlebota[ć] iako pal; 2) zdiętym bydź c[i] 3) oburzyć się, powstać; buntowa[ć] § 1) Le pieu s'eſt emû; 2) il a été [é]mu à la tragédie; il s'eſt laiſſé émou[voir] aux pleurs, aux larmes de la perfid[ie] commence à s'émouvoir; 3) le pe[uple] commence à s'émouvoir; à ſon [re]tour l'air s'émeut & ſe fend.

Emeut, e,
Emeu, ë,
Emû, ë,
} *partic. & adj.* bewegt, [e]get. Wzruszony, p[o]ſzony.

une cloche émuë. eine in den Schwang gebrachte Glocke. Dzwon rozkł[a]ſany.

Emoy, *vid.* Emoi.

s'Emoyer, *v.r.* 1) *obſ.* sich grämen, sorg[en] 2) aufrührisch werden, sich empo[ren] 1) *obſ.* Gryść się, frasować się; 2) zb[u]rzować się.

Emû, Emut, *vid.* Emouvoir.

NOTA.

Die Sylbe em wird in folgenden Wörten bis Emu wie am geleſen. *Sylabę em w naſtępuiących słowach aż do ...wa* Emu *iako* am *czytay.*

Empailler, *v.a.* 1) mit Stroh etwas a[us]stopfen; 2) mit Stroh beflechten; 3) Stroh zwiſchen etwas als Glas legen; 4) ein Vorwerck mit Stroh und Fur[ten] verſehen; 5) im Garten-Bau: Gl[o]cken mit Stroh füttern, wenn [man] ſie in einander ſteckt, und verwahren will. 1) Słomę w co natkać; 2) słomą [o]naplatać; 3) słomą przekładać, [o]kładać; 4) słomą i obrokiem folwa[rk] opatrzyć; 5) *w ogrodnictwie:* bańſklane od przykrycia płonek, iedną w drugę do schowania włożywszy, słomą przekładać. § 1) Empailler une ſac; 2) empailler une chaiſe; 3) empailler les verres; empailler les bouteilles; 4) empailler une metairie; 5) empailler des cloches.

Empailleur, *ſ. m.* Stuhl-Flechter, Matten-Flechter. Słomienik co stołki z słomy plecie; rogożnik.

Empailleuſe, *ſ. f.* eine Matten-Flechterin, Stuhl-Flechterin. Rogożniczka; słomienniczka. § Portez les chaiſes à l'empailleuſe.

Empal-

mpalement, *f. m.* das Spiessen eines Missethäters. Na pal wbicie wynowayce. § L'empalement est un cruel supplice.

mpaler, *v. a.* einen Missethäter spiessen, auf den Pfahl stecken. Na pal wbić. § Empaler un espion.

mpan, *f. m.* eine Spanne. Piędź wielka.

mpanachement, *f. m.* Auszierung mit Federn. Piormi wystroienie.

mpanacher, *v. a.* 1) einen Feder-Busch aufsetzen; mit Federn, mit Feder-Büschen zieren; 2) im Scherz: zum Hahnrey machen. 1) Piorami, federpuszami przyozdobić, wystroić; 2) *żartuiąc:* kurka komu przyprawić; kornutem kogo uczynić. § 1) Tous les Cavaliers de ce Carousel étoient fort bien empanachez.

mpanon, *f. m.* 1) bey den Zimmerleuten: ein kleiner Sparren, Strebe-Band, das etwas trägt; 2) Sattel-Hölzer; als an der Kutsche die hintersten zwey Hölzer, an welchen der Tritt für die Bedienten hänget. 1) *U ciesle:* podciąg, bunt; 2) skręty, drągi tylne u karety na ktorych strzemię dla łokaiow wisi.

mpaqueter, *v. a.* einpacken, zusammen legen. Pakować; w bele, w skrzynie rzeczy układać. § Empaqueter du linge sale, des hardes.

mpaqueter, v. r. sich einwickeln, sich einhüllen, als in einen Mantel. Ociąnąć się czym; uwinąć się w co iako w płaszcz. § Il s'empaquete dans son manteau; cette femme s'empaquete dans ses coifes.

mpaqueté, ée, adject.iv. 1) eingepackt; 2) figürlich, voll gestopft, enge, gepresset, von Leuten die enge beysammen auf einem Fahrzeug sitzen. 1) Napakowany; 2) *w sensie figurycznym:* natłoczony, *o ludziach w ciesni na powozie siedzących.* § 1) Les livres sont deja empaquetez; 2) nous sommes empaquetez dans cette caroſſe.

mparager, *v. a.* einen mit seines gleichen verheyrathen. Ożenić kogo z kiem rownego stanu. § Emparager une demoiselle.

mparagé, ée, adject. in einigen Land-Rechten: an seines gleichen verheyrathet. *W ziemskich prawach:* z rowną ożeniony; za rownego wydana.

mparcher, *v. a.* fremd Vieh auf seinem Boden pfänden. Zaiąć, zagrabić bydło do obory.

'Emparer, *v. r.* 1) sich eines Dinges bemächtigen, es wegnehmen; 2) einnehmen, als eine Leidenschaft das Gemüth. 1) Opanować, obiąć, osiesć, zabrać co; 2) opanować, osieść, opętać, iako afekt iaki człowieka. § 1) S'emparer de l'Empire, du Roïaume, de l'état; il s'est emparé de tous les biens de ses voisins; s'emparer d'une maison; les ennemis se sont emparez de la meilleure de nos frontieres; 2) l'amour s'est emparé de son coeur; la crainte s'empara d'abord de tous ses esprits; l'ambition s'empara de son cœur; s'emparer de l'esprit de quelqu'un.

Emparté, ée, *adject. obſ.* beredt. Wymowny.

Empartier, *ſ. m. obſ.* ein Advocat, Prokurator, Patron.

Empaſme, *ſ. m. (empaſma)* ein Pulver in der Apothecke, die Haut mit Einreibung deſſelben zu reinigen, und das Jucken zu vertreiben. Proszek w aptyce świerzbienie i brud z ciała zganiaiący, gdy niem natarte bywa.

Empâteler, Empaſteler, *v. a.* in der Farberey: mit Waid blau färben, den blauen Grund legen. *W farbierniach:* farbownikiem, urzetem modro farbować.

Empatement, *ſ. m.* 1) der Fuß, die Grundlage einer Mauer; 2) die Böſchung, die Mauer, auf welcher ein Wall geſchüttet iſt. 1) Baza, muru fundament rowno ziemią położony; 2) podwale murowane; spodek walu murowany. § L'empatement d'une muraille.

empatement d'une grue. das Kran-Geſtell, worauf ein Kran ſtehet. Podſtawek windy nadrzeczney.

Empâter, Empaſter, *v. a.* 1) mit Teig oder andrer klebrigen Materie, den Mund, die Zunge, die Hände bekleiſtern, beſchmieren, ſonſten wird dieſes Wort nicht gebraucht; 2) beym Mahler: die Farben ungerieben und dick auftragen, untermahlen; *3) im Garten-Bau: das Erdreich gar zu ſehr begieſſen, daß es wie Teig wird. 1) Poklaiſtrować, pomazać czym kleiowatym albo ciastem usta, ięzyk, ręce; *w inszych przykładach się to słowo nie mowi;* 2) *u malarza:* kłaść gęsto i grubo farby nieroztarte; 3) *w ogrodnictwie:* ziemię zbytecznem polewaniem zmoczyć. § 1) Cela m'a tout empâté la bouche; cela m'empâte la langue.

empâté, ée, adj. 1) mit Teig bekleiſtert, beſchmieret; 2) von Gemählden: mit dicht auf einander und in guter Ordnung aufgetragnen Farben. 1) Ciastem pokla-

paklaiſtrowany; klaiſtrem pomazany; 2) *o obrazach:* gęſtemi farbami w dobrym porządku malowany. §1) Elle a les mains empâtées; 2) cette tête n'eſt qu'empâtée; un tableau bien empâté de couleurs.

Empater, *v. a.* beym Radmacher: die Speichen in ein Rad einmachen. *U kołodzieia:* ſzpice w koło wprawić; ſzpicować, ſprychować koło. § Empater des rais.

Empatures, *ſ. f. plur.* auf den Schiffen: Fuge, Zuſammenfügung, zweyer an einander gefügten Holtzer. *Na okrętach:* zfugowanie dwu drewien.

Empaumer, *v. a.* 1) etwas mit der flachen Hand ſchlagen als einen Ballen; *2) mit der Hand ergreiffen, faſſen, drücken, halten; *3) figürlich: feſſeln, gewinnen, einnehmen. 1) Dłonią w co uderzyć, co bić iako piłę; *2) ręką co obiąć, uchwycić; *3) *figuryczniе:* uſzydlić, uiąć, pozyſkać kogo; władzić się w kogo. §1) Empaumer une balle; 2) empaumer un bâton; il eſt ſi fort, que quand il a une fois empaumé une choſe, on ne la lui ſauroit arracher; *3) le traitre a empaumé ſon eſprit.

empaumer un ſouflet; empaumer la joüe à quelqu'un; mit der flachen Hand einem eine Ohrfeige geben. Wyciąć policzek dłonią.

ſe laiſſer empaumer. ſich betrügen laſſen; ſich hinters Licht führen laſſen. Dać się przechytrzyć; dać się w pole wywołać.

empaumer une afaire. eine Angelegenheit am rechten Ort angreiffen, ſelbige wohl führen und ausführen. Dobrze nakierowawſzy ſprawę, do ſkutku ią zamierzonego prowadzić.

empaumer la voïe. 1) von Jagd-Hunden: auf die rechte Spur kommen, ſelbiger nachgehen; 2) den Weg finden, eine Verſammlung, eine Geſellſchaft zu gewinnen. 1) *O pſach łowczych:* tropy zwietrzyć prawe; 2) drogę znaleść do przemowienia zgromadzenia albo kompanii na ſwoię ſtronę.

Empaumure, *ſ. f.* 1) Theil des Handſchuhes, der die flache Hand bedeckt; 2) die drey oder vier breiten Enden an einem Geweihe eines alten Hirſches, ein Klupen-Geweih. 1) Część rękawicy dłoń przykrywaiąca; 2) trzy albo cztery ſzerokie koniuſzki u rogow ielenia ſtarego.

Empeau, *ſ. m.* ein Auge zum Oculiren, beym Gartner. *U ogrodnika:* pączek do okulizowania.

Empêchement, Empeſchement, *ſ. m.* Verhind Hinderniß. Zawada, przeſz § Lever l'empêchement de quel choſe; je ſuis empêché d'un chement, d'ont le nom n'eſt pas nête; mettre l'empêchement à choſe.

empêchement de mariage. Einſpruch, derniß, ſo die Vollführung einer Her hemmet. Przeſzkoda dawanie bu hamuiąca; inhybicya.

mettre empêchement à un mariage. Einſpruch thun. Przeſzkodźić w ś małżeńſkim.

empêchement de l'afinité. Hinderni nahen Bluts-Freundſchaft in Vollzie einer Heyrath. Przeſzkoda po waćwa do małżeńſtwa. § Le par ſa diſpenſe léve l'empêchemer l'afinité.

Empêcher, *v. a.* 1) hindern, verhin 2) hemmen, aufhalten. 1) Przeſzko zawadzać, 2) hamować, zatrzy § 1) J'empêchai qu'on ne l'enn priſonnier; empêcher de faire que choſe; le vent contraire empêcho vaiſſeau d'entrer dans le port; m'empêchez de travailler; empê une choſe; le voilà bien empê empêcher de prendre une ch 2) les digues empêchent les ino tions; empêcher un vomiſſement.

s'empêcher, v. r. ſich halten; ſich enthal Wſtrzymać ſię, hamować ſię. ne pouvoit s'empêcher de rire.

s'empêcher l'un l'autre. einander hind Przeſzkadzać, zawadzać ſobie.

Empégne, *ſ. f.* das Ober-Leder am S oder Stiefel. Przyſzwa u trzew u bota. § Une bonne empégne ſoulié; lever une paire d'empégnes une peau.

Empeloté, ée, *adj.* verſtopft, vom Falck der einen Biſſen nicht verdauen welchen man mit einem Eiſen, das empelotoir heiſſet, aus dem Falcken het. *O ſokolu:* zatwardzony kałki *ktorego żelazem* deſempelotoir *nazwanym, wyciągnąć trzeba.*

Empenelle, *ſ. f.* kleiner Ancker auf Schiffen, ſo vor dem groſſen gewor wird. Kotwica mała, kotewka okrętach, ktorą przed większą wyr caią.

Empeneller, *v. a.* einen kleinen Ancker dem groſſen auswerffen. Kotew przed większą wyrzucić,

Empenné, ée, *adj. obſ.* gefiedert, als

Pfeil. Pierzyſty, piorolotny, *o ſtrzałach.*

penne, *ſ. f. obſ.* eine Feder zu Pfeilen. Pierze do ſtrzały.

mpereur, *ſ. m.* (*Imperator*) *pr.* Ampreur. 1) ein Kayſer; 2) der Römiſch-Teutſche Kayſer; 3) ein Schwerdt-Fiſch, ein See-Fiſch. 1) Cesarz; 2) Cesarz Chrześciański; 3) ostropyłk, ryba morska. § 1) L'empereur d'orient; l'empereur d'occident; 2) l'électeur de Baviére eſt préſentement Empereur.

pereur d'orient & d'occident. in den Schulen: die zwey oberſten Schüler oder Stellen, die in ieder Claſſe die Schüler mit ihrem Fleiß zu erlangen ſuchen. *W szkołach: Imperator partis Romanæ & imperator partis græcæ* to eſt: dwa nayprzednieyſze mieyſca, ktorych się żacy z emulacyi swą pilnością dobiiaią.

mperiére, *ſ. f. obſ. vid.* Imperatrice. die Kayſerin. Cesarzowa.

ne emperiére. ein einzelner Vers, der ſich auf einen doppelten oder dreyfachen Reim endiget. *U ſtarych Poetow:* wierſz ieden podwoyną albo potroyną kadencyą maiący. § Les mots: *très-diligens gens*, où *immonde*, *monde*, *onde* ſont des rimes emperiéres.

mpeſage, *ſ. m.* 1) das Stärcken der Wäſche mit Kraft-Mehl; 2) Stärcker-Lohn. 1) Krochmalenie, maczkowanie bielizny; 2) zapłata od krochmalenia. § 1) L'empeſage de ce linge eſt trop fort; 2) païer l'empeſage.

mpeſchement, Empeſcher, *vid.* Empêchement.

mpeſement, *vid.* Empeſage.

mpeſer, *v. a.* 1) ſtärcken, mit Kraft-Mehl die Wäſche ſteiffen; 2) die Segel mit Waſſer beſprengen, damit ſie ſteiffer werden und den Wind deſto beſſer faſſen mogten. 1) Mączkować, krochmalić chuſty; 2) żagle wodą polewać, aby ztężały i tym lepiey od wiatrow się nadymały. § 1) Empeſer le linge; 2) empeſer la voile.

peſé, ée, adject. 1) geſtärckt, geſteift; 2) affectirt, gekünſtelt, gezwungen. 1) Mączkowany, krochmalem zmocniony; 2) afektowany, nienaturalny wymyślny. § 1) De linge empeſé; 2) un homme empeſé; une femme empeſée, ſtile empeſé.

mpeſeur, *ſ. m.* 1) Waſch-Meiſter der die Wäſche des Königes in Franckreich ſtärcket. Krochmalnik chuſt Krola Francuſkiego.

Empeſeuſe, *ſ. f.* Wäſcherin, die das Leinen-Zeug ſtärcket. Krochmalniczka. § C'eſt une bonne empeſeuſe.

Empeſter, *v. a.* 1) *obſ.* mit der Peſt anſtecken, beſſer, infecter; 2) mit einem heßlichen Geſtanck erfüllen; 3) mit böſer Lehre verführen, anſtecken. *1) *obſ.* Zapowietrzyć, powietrzem zarazyć, *lepſze słowo*, infecter; 2) zaſmradzać, ſmrodem zarażyć; 3) zarażyć błędną nauką. § 1) Un vaiſſeau a empeſté cette ville; 2) quand on cure cet égout, il empeſte toutes les maiſons voiſines.

empeſté, ée, adj. 1) *obſ.* verpeſtet, angeſteckt; 2) ſtinckend, übelriechend. 1) Zapowietrzały, powietrzem zarażony; 2) ſmrodliwy, śmierdzący, cuchnący. § 1) Une maiſon empeſtée; 2) fi, ne m'aprochez pas, vôtre haleine eſt empeſtée.

Empêtrer, *v. a.* 1) ein Stück Vich auf der Wieſe an einen Fuß binden, damit es nicht zu weit um ſich graſe; *2) einen verſtricken, verwirren. 1) Na łące bydło zapałować albo do kołka wbitego przywiązać, aby iey nie ſpaſło; *2) uwikłać, usidlić kogo. § 1) Empêtrer un cheval, un âne; 2) les enchanteurs ont reſolu de m'empêtrer dans ces filets.

s'empêtrer, v. r. vulg. ſich verſtricken, ſich verwirren, im eigentlichen und figürlichen Verſtande. Uwikłać się, okręcić się, usidlić się, *w ſenſie właſnym i figurycznym.* § Cet homme s'eſt empêtré d'une femme.

Empetrum, *ſ. m.* (*empetrum*) Mauerkraut, Steinbrech, ein Kraut. Łomikamień ziele.

Emphaſe, *ſ. m.* (*emphaſis*) *pr.* Anfaze. Kraft, Nachdruck in einem Wort oder Redens-Art. Waga, moc w słowie albo w wyrazie. § Mots qui ſont pleins d'emphaſe; il y a de l'emphaſe dans ce diſcours.

Emphatique, *adject. c.* (*emphaticus*) von Worten: emphatiſch, nachdrücklich, kräftig. *O słowach:* emfatyczny, ważny, moc wielką maiący. § Façon de parler emphatique; terme, expreſſion emphatique; c'eſt un rien emphatique.

Emphatiquement, *adverb.* nachdrücklich, mit Nachdruck im Reden. Ważnie i poważnie w mowie, pisaniu. § S'exprimer emphatiquement.

Emphitéoſe, *ſ. f.* (*emphyteuſis*) im Rechts-Handel: ein Erb-Zins-Gut; Erb-Verpachtung eines Guts gegen gewiſſe Zinſe

und Ausbesserung des Guts. *W prawie:* okupność; maiętności cudzey trzymanie za czynsze i na poprawę. § Une longue emphitéose.

Emphitéote, Emphiteutaire, *f. m.* Erbzins-Mann, der ein Gut besitzet um selbiges auszubessern. Okupnik maiętności cudzey na poprawę i za roczne czynsze daney.

Emphitéotique, *adj. c.* (*emphyteuticus*) zum Erbzins-Gut gehörig, erbpächtlich. Okupny; należący do maiętności na poprawę i za czynsze daney. § Faire un bail emphitéotique.

Emphractiques, *f. m.* in der Apothecke: stopfende und verklebende Mittel. *W aptyce:* zatwardzaiące i zatykaiące lekarstwa.

Emphyseme, *f. m.* (*emphysema*) 1) in der Heilkunst: Sammlung der Winde im Leibe; 2) beym Wund-Arzt: Geschwulst an einer Wunde. 1) *W lekarskiey nauce:* wiatrow zgromadzenie; 2) *u cyrulika:* oćiekłość koło rany.

Empiégé, ée, *adj.* im Netze oder in der Falle verstrickt. Usidlony w sieći, w sidłach.

Empierier, *v. n. obs.* schlimmer werden. Nadpsuć się.

***Empierrer**, *v. a.* zum Steine machen, besser petrifier. W kamień co obrocić, *lepsze słowo* petrifier.

s'empierrer, *v. n.* zum Steine werden. Kamieć.

Empiétant, e, *adj.* in den Wappen von Raubvögeln; den Raub mit den Krallen haltend. *W herbach o ptaku drapieżnym:* sponą trzymaiący.

Empiéter, *v. a.* 1) in den Klauen fassen, ergreiffen, wegtragen, von Raubvögeln: 2) zu sich raffen als fremdes Gut; 3) eingreiffen, sich anmassen als eines Rechts; 4) nach eines andern Amt streben, trachten; 5) in der Bau-Kunst: mit einem Fuß, als eine Seule versehen. 1) Sponą uchwycić, unieść, *o ptakach drapieżnych:* 2) zagarnąć do siebie dobra cudze; urwać, utrącić komu fortuny, 3) przywłaszczać co sobie; wrywać się, wtrącać się w co iako w prawa czyie; 4) dybać, czatować na czyy urząd; 5) *w architektońskiey nauce:* podstawkiem co iako słupy opatrzyć. § 1) L'autour empiéte la proïe; 2) empiéter sur les biens d'autrui; il empiéte sur l'heritage de son voisin; 3) empiéter sur le droit, sur l'autorité, sur la jurisdiction d'autrui; 4) empiéter sur la charge d'autrui; 5) empiéter une colonne.

empiété, ée, *adj.* bey den Jägern guten Füssen und Klauen versehe *łowcow:* dobremi nogami opatrz

Empifrer, *v. a. obs.* bestopffen; mit se überfüllen; mästen. Okarmić karmić, tuczyć kogo.

s'empifrer, *v. r.* sich mästen, dick un werden. Tyć, tuczyć się. § femme s'est empifrée par la b chere.

Empilement, *f. m.* das Aufhäufer Stück-Kugeln, Bomben in einen sp Hauffen. W kupę pochodźiştą k matnych, bomb i granat układan

Empiler, *v. a.* auffstapeln, in Hauf ten, legen, als Holtz, Stück-Ku Bücher, Mist ꝛc. W kupę, w st układać iako drwa, kule armatne, gi, stawy sukna, gnoy &c. § Ais pilez; bois empilé; empiler des fes, des livres; empiler du fumie

Empirance, *f. f.* 1) Verringerung Müntze; 2) auf den Schiffen, Ve gerung des Preises, Verschlimme der Waaren, die man zur Zeit Sturms heraus geworffen und nac sem wieder gefunden hat. 1) Umn szenie ligi i waloru w monećie; upadanie w cenie; zmnieyszenie broći w towarach czasu nawałn wymieconych a potym znaleźion § 1) L'empirance est si pernicie que les oficiers de la Cour de mo font toûjours ferment à leur recep de ne conseiller, ni jamais conse l'empirance.

Empire, *f. m.* (*imperium*) 1) Kayserth 2) die Regierungs-Zeit; 3) das R sche Teutsche Reich; 4) Herrschafft, gierung, Macht; 5) Hochmuth, S 1) Cesarstwo; 2) czas panowania iego; 3) Cesarstwo Chrześciańskie panowanie, władza, moc; 5) py duma. § 1) Un vaste Empire; l' pire du grand Mogol; disputer l' pire; la bataille décidera de l'Emp l'Empire Romain; l'Empire d' magne, des Turcs; 2) sous l'Em d'Auguste; 3) l'Empire n'y consen jamais; 4) prendre un empire quelqu'un; se ranger dans l'em amoureux; être sous l'empire de q que belle; la coûtume exerce un pire absolut sur les mots; 5) pa avec empire.

empire de la mer. die Ober-Herrsc über das Meer. Wolnowładztwo morzem. § Ils tenoient l'empire la mer.

porter l'empire. einen doppelten A

…nt Wappen haben. Pieczętować się …iem dwoygłownym.
…ire des lettres. die Gelehrten; die …elehrte Welt. Ludzie uczeni; świat …eczony. § Ecrivez moi ce qui se …asse dans l'Empire des lettres.
…pirée, Empirée,) *f. m.* (*cælum empyreum*) …ney den Theologis: der höchste Him…el; der Sitz der Seligen; das Para…s. *U teologow:* empireyskie niebo; …mpir niebieski: naywyższe niebo; …radyż. § L'Empirée est le plus …aut de tous les cieux.
…irement, *f. m. obs.* Verschlimmerung. …ogorszenie, popsucie.
…irer, *v. n.* sich verschlimmern, schlim…er, schlechter werden. Nadpsuć się; …odlec; podleyszym, słabszym zostać. § La plûpart des marchandises …mpirent quand on les garde trop long …ms; ce malade empire de jours en …ur.
…irer, *v. a.* schlimmer, schlechter ma…hen. Nadpsuć czego; gorszym co …ynić. § Cette raison a empiré sa …use; empirer un mal.
…irer son marché. seinen Zustand ver…schlimmern. Stan swoy podleyszym …czynić; postąpić z kobierca na ro…wóż.
…marchandise empirée. eine verdorbne …Waare. Towar nadpsuty.
…pireume, *f. m.* (*empyreuma*) in der …Chymie: 1) Brand; Geschmack oder Ge…ruch einer beym Feuer präparirten Ar…ney nach dem Brande; 2) das Ver…brannte, das Dicke, das sich im destillirten …Wasser auf den Grund setzet; 3) gar…ig, angebranntes Oel. *W chymii:* 1) za…pach albo smak przypalony lekarstwa …przy ogniu preparowanego; 2) męty …przepaloney wodce; 3) stary, przy…palony olejek.
…pirique, *f. m. & adj. c.* 1) ein Artzt …der sich nur auf die Erfahrung beruft; …ein ungelehrter Artzt; 2) ein Marckt…schreyer, ein Quacksalber; 3) unnützer …Schwätzer. 1) Medyk z doświadcze…nia nie z nauk; 2) ciarłatan, doktor …armarkowy; 3) świegot. § 1) Un Mé…decin empirique.
…e l'empirique. einen Quacksalber ab…geben. Rydź ciarłatanem.
…placement, *f. m.* 1) das Aufschütten …des Saltzes auf einen Hauffen; 2) der …Platz, worauf man bauen will. 1) Sy…panie soli na kupę; 2) plac, na kto…ry budynek ma bydź wystawiony.
…placer, *v. a.* emplacer le sel. das Saltz …auf einen Hauffen schütten. *W zupach:* wysypać sol na kupę.
Emplage, *f. m. obs. vid.* Emploi.
Emplaider, *v. a. obs. vid.* Plaider.
Emplaigner, *v. a. vid.* Lainer.
Emplaigneur, *v. a. vid.* Laineur.
Emplastique, *adj. c.* (*emplasticus*) in der Artzeney-Kunst: verstopffend, sonderlich die Schweißlöcher. *U medykow:* ściągaiący, zatykaiący, osobliwie pory albo dziurki potowe w skorze.
Emplastration, *f. f.* (*emplastratio*) beym Gärtner: das Pfropffen, Impffen. *U ogrodnikow:* plastrowanie, szczepienie.
Emplâtre, *f. f. & m.* (*emplastrum*) 1) ein Pflaster, eine Salbe; 2) *vulg.* Tummhut, Schöps. 1) Plastr lekarski; 2) *vulg.* dudek, dubiel. § 1) Une emplâtre souveraine; apliquer une emplâtre; 2) elle a un emplâtre de mari; c'est un vrai emplâtre.
emplâtre, *f. f.* auf Leinwand geschmiertes Pflaster. Płotno plastrem nasmarowane.
emplâtre d'ente. Baumwachs zum Pfropfreis oder einem oculirten Auge. Wosk ogrodniczy do wszczepionych zrazow albo okulizowanych pączkow.
mettre un emplâtre à une afaire. einer Angelegenheit einen guten Schein geben. Kolorować, zdobić sprawę iaką.
Emplâtrier, *f. m.* Pflaster-Kasten, Pflaster-Schrancken in der Apothecke. Plastrownia; skrzynia albo szafa do plastrow schowania w aptyce.
Emplette, *f. f.* Einkauf, Kauf. Kupione rzeczy, towary; kupno. § Faire une bonne emplette; quelle emplette avez vous faite?
Emplir, *v. a.* (*implere*) 1) anfüllen, füllen, voll machen; *2) anfüllen das Gemüth, den Kopf mit etwas, besser remplir; 3) im Scherz: schwängern. 1) Napełnić, *lepsze słowo* remplir; 2) nabić, zaprzątnąć, napełnić komu czym głowę; 3) *żartem:* przyprowadzić pannę do niesławy. § 1) Emplir un vaisseau; emplir une éponge; 2) il a empli l'esprit avec ces chimères; 3) emplir le ventre à une fille.
s'emplir, *v. r.* voll laufen, voll werden. Napełnić się. § La barque s'emplissoit de l'eau.
sa gorge s'emplit. ihre Brüste nehmen zu. Piersi iey odrastaią.
empli, e, adj. & part. voll, angefüllt. Pełny, napełniony.
Emploi, *f. m.* 1) Amt, Dienst, Bestallung, Verrichtung; 2) Anwendung, Anlegung,

Gebrauch. 1) Urząd, sprawa, potrzeba; 2) obrocenie, łożenie czego na co; zażywanie czego do czego. § 1) Avoir de l'emploi; donner un bon emploi à quelqu'un; les grands emplois & les hautes charges; 2) justifier l'emploi de l'argent; faire l'emploi d'une somme d'argent.

un faux emploi. in Rechnungs-Sachen: Anrechnung einer Summe, die man nicht bezahlet hat. *U sprawach rachunkowych:* włożenie w rachunek sumy niezapłaconey.

un double emploi. eine doppelte Anrechnung eines Artickels, da man solche zweymahl ansetzet. Podwoyne artykułu w rachunek wpisanie.

il est dans l'emploi. er dient im Kriege. Żołnierską służy.

il est dans le grand emploi. er ist ein berühmter Advocat. Sławnym iest Praktykiem.

Emploïe, *s. m.* ein Zoll-Bedienter; Tranck-Steuer-Bedienter. Celnik, czopownik.

Emploïer, *v. a.* 1) einen mit einem Amte versehen, versorgen; 2) gebrauchen, anlegen, anwenden eine Person oder eine Sache zu etwas; 3) in Gerichten: produciren, beybringen, sich auf etwas beziehen; 4) in Rechnungs-Sachen: etwas mit ansetzen, in die Rechnung bringen. 1) Opatrzyć, obmyślić kogo urzędem; 2) zażyć, używać osoby albo rzeczy do czego; łożyć co na co; obrocić kogo albo co do czego; 3) *w sądach:* produkować, wnosić, ukazać iako skrypt; 4) *w rachunkowych sprawach:* włożyć, wpisać w rachunek. § 1) Le Ministre l'a emploïé au cabinet; 2) on l'emploïe à écrire; emploïer bien son argent; emploïer son tems à l'étude des belles lettres; emploïer mal son esprit; vous pouvez emploïer des paroles plus honnêtes; 3) emploïer ses écrits; il emploïe un tel titre pour fonder les droits de sa partie; on emploïe tout ce qui est de droit, & on le laisse aux juges à supléer selon leur prudence; emploïer un article dans son compte.

emploïer le verd & le sec. allen Fleiß anwenden. Wszystkich poruszyć sposobow.

emploïer de bonnes paroles. gute Worte geben. Dobre dawać słowa.

* *c'est bien emploïé; cela est bien emploïé;* es geschiehet ihm recht; er ist wohl bezahlet worden. Dobrze mu tak; przypłacił głupstwa swego.

emploïé, ée, adj. & part. 1) mit Amt versehen; 2) angewendet Urzędem opatrzony; 2) zażyty. Un homme fort emploïé; 2) bien-emploïé; peine mal-emploïé

s'emploïer, v. r. sich befleißigen, sich etwas legen. Pilnować czego; łożyć się do czego; bawić się § Il s'emploïe à peindre, à chan danser.

s'emploïer pour quelqu'un. einen unt tzen, sich eines annehmen. Wsp kogo; uymować się za kogo.

Emplumer, *v. a. obs.* mit Federn besser garnir de plumes. Piorami ce stroić, *epszy wyraz* garnir de plum

* *s'emplumer; se remplumer, v. r.* sic spicken, sich bereichern; Federn be men. Okrasić się, zbogacić obrosć; nabydź pierza. § Il s'est emplumé dans l'emploi, qu'il a-eu

Empocher, *v. a. vulg.* in den Busen den Beutel stecken, als Geld. W nadrze, w mieszek schować iako niądze. § Il a joué, & a empo l'argent, qu'il a gagné.

Empogner, Empoigner, *v. a.* mit der F fassen; bey etwas ergreiffen. Uch ćić, uiąć co ręką. § Empogner q qu'un; il empoigne un bâton, & en donne sur la tête; empogner q qu'un par les cheveux.

Empogné, Empoigné, ée, *adj. & par* gefaßt; 2) in den Wappen: halt ein Bund Pfeile, als der Holl sche Löwe. 1) Uchwycony; 2) *w bach:* trzymaiący pęk strzał iako Holenderski.

Empointer, Apointer, Pointer, *v. a.* den Schneidern: anschlagen, die legten Falten mit einem Faden a chen, bestechen. *U krawca:* fast gować; sporemi spinać fałdy złoż sztychami, podszewkę z suknem, rowno leżały.

Empois, *s. m.* mit blauer Farbe zum S fen der Wäsche zugerichtete Stä Krochmal z lazurem pomieszany mączkowania. § Empois blanc; e pois bleu; de l'eau d'empois.

Empoiser, *v. a.* beym Leinweber: s cken. *U tkacza:* krochmalić, szlich wać.

Empoiseur, *s. m. vid.* Empeseur. bey Leinwebern: der die Leinwand s cket. *U tkaczow:* szlichtarz co p tna szlichtuie.

Empoiseuse, *obs. vid.* Empeseuse.

Empoisonnement, *s. m.* Vergiftung. T ćie, otrucie. § L'empoisonnement

mm crime capital, & qu'on punit par le feu.

mpoiſonner, *v. a.* 1) einen vergiften, Gifft eingeben; 2) verdrehen, aufs übelſte auslegen; 3) vergiften, anſtecken mit Bosheit, Ketzereyen; 4) quälen, mit etwas beſchwerlichen, ſonderlich mit einem heßlichen Geruch. 1) Truć, otruć kogo; 2) wykręcać, nicować, źle tłumaczyć; 3) zarażać kogo, iako niecnotami, kacerſkiemi błędami; 4) zabijać, zarażać, morzyć, męczyć kogo czym przykrym, osobliwie smrodem.

1) Empoiſonner un chien, un chat; 2) les médiſans empoiſonnent tout; 3) empoiſonne jusques aux actions les plus innocentes; 3) il lui a empoiſonné l'eſprit; 4) cet égout nous empoiſonne.

poiſonné, ée, adj. vergifftet. Zatruty, otruty.

mourut empoiſonné. er iſt vom Gifft geſtorben. Od trucizny umarł.

raillerie empoiſonnée. ein beiſſender Schertz. Zart iadowity, do żywego przeymuiący.

mer des louanges empoiſonnées. einen loben und dabey Stiche geben, die nicht bluten. Jadem napuſzczonemi kogo chwalić słowami.

mpoiſonneur, *ſ. m.* 1) ein Vergiffter, der mit Gifft vergiebt; 2) ein Sudel-Koch; 3) ein Verführer. 1) Truciciel, truciźnik; 2) kucharski partacz, kopciuch, płodzidym, smażywiecheć; 3) zwodziciel, zwodzca. § 1) C'eſt un inſigne empoiſonneur.

mpoiſonneuſe, *ſ. f.* Vergifftetin. Truciciełka. § Locuſta étoit une empoiſonneuſe fort célébre du tems de Néron.

mpoiſſer, *v. a. vid.* Poiſſer. theeren; mit Theer einſchmieren. Nasmolić, smołą namazać.

mpoiſſonnement, *ſ. m.* Beſetzung eines Teiches mit Fiſchen. Zarybienie ſtawu.

mpoiſſonner, *v. a.* einen Teich mit Fiſchen beſetzen. Zasadzić ſtaw rybami; narybić ſtaw. § Empoiſſonner un étang.

mportement, *ſ. m.* 1) Jach-Zorn, Ungeſtum, Ubereilung; 2) Eifer, lobliche Hitze, billiger Zorn; 3) Eigenſinn, wunderliches Weſen. 1) Gniew porywczy; popędliwość, porywczość; 2) żarliwość, gorliwość, gniew słuſzny; 3) krnąbrność, upor, dziwactwo. § 1) Il eſt à craindre dans ſon emportement; il eſt dans un furieux emportement; 2) un noble emportement; 3) il eſt plein d'emportemens.

Emporte-piéce, *ſ. m.* 1) Durchſchlag-Eiſen, deſſen ſich verſchiedene Handwercker bedienen; 2) das Knauf-Platt-Eiſen, damit die Platten zu den metallenen Knöpffen geſchlagen werden; 3) beym Schuſter: das Loch-Eiſen. 1) Durzlak, żelazko rożnym rzemieślnikom do przebiiania albo wycinania czego służące, 2) żelazo guźikarzom do wybiiania blaszek na guźiki drewniane; 3) żelazo szewckie, ktorem w robocie piętka z botem zwierana bywa.

Emporter, *v. a.* 1) wegtragen, wegbringen, wegnehmen; 2) wegbauen, wegreiſſen, abreiſſen, abſtoſſen; 3) hinreiſſen, davon führen, mitnehmen, als ein Strom die Brücke; 4) hinraffen als die Peſt viel Leute; 5) vertreiben, heben eine Kranckheit; 6) erobern, gewinnen, mit Gewalt einnehmen; 7) die Oberhand haben, überwiegen, einem überlegen ſeyn; 8) erlangen, erhalten, davon bringen, davon tragen, als den Sieg, beſſer remporter; 9) bedeuten als ein Wort, eine Redens-Art, ein Zeichen; 10) verurſachen, nach ſich ziehen; 11) mehr wiegen; 12) ſtehlen, mauſen, nehmen. 1) Wynieść, przenieść co zkąd; wziąć precz; zabrać; 2) uciąć, urwać, utrącić; 3) rwać walić za ſobą, iako powodź mosty; 4) ſprzątać, pożerać, iako powietrze ludzie; 5) zganiać, tłumić, odpędzać chorobę; 6) mocą dobyć, mocą wziąć, zabrać; 7) gorę brać nad czym, przeważać, przechodzić kogo w czym; 8) doſtąpić; otrzymać, odnieść iako zwycięztwo, *kształtniey powieſz* remporter; 9) znaczyć, mieć ſygnifikacyą iako słowo, wyraz, znak; 10) ſprawić, pociągać za ſobą; 11) więcey ważyć; 12) wziąć, kraść, worem zabić. § 1) Emportez cette table d'ici; emportez vôtre lit; on commanda qu'on fit emporter le corps; 2) un coup de canon lui emporta le bras; 3) le torrent emporte le pont & tout ce qu'il rencontre; 4) la peſte emporte beaucoup de monde; 5) une ſaignée emportera cette fiévre; le tems a emporté mon chagrin; 6) on eût emporté la ville, ſi toute l'armée eût donné; emporter une place d'aſſaut; 7) ils nous emporteront; les Platoniciens l'emporterent ſur tous les autres Philoſophes; l'uſage l'emporte; la cruauté des ennemis l'emporta ſur vôtre clemence; il emporte ſur beaucoup d'autres; 8) il a empor-

belle émulation; donner de l'émulation; c'eſt un heureux état, où il y a beaucoup d'émulation & peu d'envie.

Emule, *ſ. m.* (*æmulus*) 1) Schüler, ſo mit einem andern um die Wette lernet; 2) Mit-Werber, Mit-Buhler; 3) Nach-eifrer. 1) Emulus, dyſcypuł w ſzkołach, co z drugim certuie; 2) zawiſtnik, konkurent; 3) naſladownik zawiſny. § 1) Il a un diligent émule; 2) ces deux Princes étoient émules; 3) ces deux peintres étoient émules.

Emule, *ſ. f.* eine Mitbuhlerin. Naſladownica zawiſna, konkurentka. § Carthage étoit l'émule de Rome.

Emulgent, e, *adjectiv.* (*emulgens*) in der Anatomie: ausſaugend, an ſich ziehend. *W anatomii:* wyſyſaiący; w ſię ciągnący. § Rameau émulgent; veine émulgente.

Emulſion, *ſ. f.* (*emulſio*) in der Apotheke: ein Milch-Tranck, der wie die Milch ausſiehet, als die Mandel-Milch. *W aptyce:* trunek mleczny; trunek chłodzący, iako z migdałow.

Emulſioné, ée, *adj.* eau de poulet émulſionée. ein Kühl-Waſſer. Wodka chłodna poſiłaiąca.

Emunctoire, *ſ. m. & f.* (*emunctorium*) in der Anatomie: eine Glandel; eine Höle im Menſchen, wo ſich der Unflat ſammlet, als in der Naſe der Roz, der Urin in der Blaſe. *W anatomii:* gruczoł, iama, łoch gdźie ſię plugaſtwo iakie zbiera, iako w noſie do ſmarkoćin, w pęcherzy do uryny. § Les émunctoires des aiſelles ſont enflées; les reins ſont des émunctoires.

En, *præp.* pr. an. (*in*) in, auf, nach, vor *ſubſt.* die ohne den Artickel *le, la* geſetzet ſind. W, na, do, *przed ſubſtantywuſami artykułu* le, la, *nie maiącemi.*

1) nach, in, auf, vor, von Oertern. W, na, *o mieyſcach.* § Aler en des païs éloignez; être toûjours en ſa place; elle va ſouvent en des lieux, qu'elle ne veut pas qu'on ſache; on ſe plait en un ſi beau lieu.

il eſt en ville. er iſt in der Stadt, er iſt ausgegangen. Niemaſz go doma; wyſzedł na miaſto.

il eſt à la ville. er hält ſich in der Stadt auf; er wohnet in der Stadt und nicht auf dem Lande. Mieſzka w mieście a nie na wſi.

aler en l'autre monde. in die andere Welt gehen; ſterben. Poyść na ć świat; umrzeć.

aler dans l'autre monde. nach der n Welt, nach America gehen. Jecha Ameryki; iść na nowy świat.

2) nach, in, von Reichen und Provin die keinen Artickel vor ſich ha Do, w, *o państwach i kraiach co dnego artykułu przed ſobą nie n* § Aler en Alemagne, en Pologne Aſie, en Afrique; être en Pologn Champagne.

Nota. 1) ſtat *en* wird der Artickel *au,* geſetzet, vor den unten geſetzten, auch vor den Ländern in Amer auſſer dem Wort *Canada*, vor chem die *præpoſition en* ſtehet; 2) *en* wird die *præpoſition dan* geſe wenn eine Provinz den Artick oder *la* bey ſich hat. 1) *Miaſto pozycyi* en *położ artykuły* au, à *przed Prowincyami niżey położona przed Amerykckiemi kraiami, oprocz wa* Canada, *gdzie prepozycya* en *ſt muſi*; 2) *gdy zaś kray artykuł* le la *ma przy ſobie, iuż nie bierz* en dans. § 1) Aler au Kaire, au Pelopon au Mans, au Maine, aux Indes, au I che, à la Méque; aler à la Flori à la Virginie, au Japon, au Per aler en Canada; 2) dans la Fran dans l'Eſpagne, dans la Norm die.

3) in, durch, zur Zeit. W; przez; cza § Il faut être jeune en ſa vieilleſſe, vieux en ſa jeuneſſe; finir un ouvr en trois ans.

en tems & lieu. zu ſeiner Zeit und an nem Ort. Czaſu i mieyſca ſu go.

Nota. die *præpoſ. dans* bedeutet n über. *Prepozycya* dans *zaś wyra polſkie* za, po.

je ferai mon voïage en dix jours. ich w de meine Reiſe in zehn Tagen zurück gen. Odprawię drogę moię w (prze dziesięć dni.

je ferai mon voïage dans dix jours. i werde meine Reiſe, über (nach) zehn T gen antreten. Udam ſię w drogę (za) dziesięć dni, to ieſt w dziesięć potym.

4) zur, als zur Strafe. Na, iako na kar § En punition.

en conſidération. in Betrachtung. Wzgl dem, na. § Faites cela en conſidér tion de nôtre amitié.

1) Vor dem apostrophirten Artickel sowohl in masculino als fœminino dans oder en; 2) vor dem Artickel un in fœminino kan en stehen, doch ist dans besser; 3) vor dem Artickel le in masculino stehet niemahls en, sondern niemahl dans; 4) vor den adjectivis aut, plusieurs, divers, chaque, quelque, un und vor dessen plurali des und de, wie auch vor allen Zahlen, ohne bey gesetzte Zeit ist en und dans gut; stehet aber eine Zeit bey der Zahl, so muß man dans schreiben; 5) den pronominibus: ce cet, celui, soi, nous, son, nos, nôtre, quel, quelque, tel, wird en oder dans vorgesetzet; 6) nach den verbis, einstecken, verwahren, einlegen ꝛc. stehet allemahl dans. 1) Przed apostrofowanym artykułem *l'* tak *in masculino* iako *in fœminino* położ *en* albo *dans*; 2) przed artykułem *la in fœmin.* lepsza propozycya *dans* niżli *en*; 3) przed adiektywami: *tout, plusieurs, divers, chaque, quelque, un* i iego *plur. de* albo *des*, iako też przy liczbach bez namienienia czasu iakiego, *en* albo *dans* stoieć może; gdy zaś po liczbie czas iaki następuie, pisz *en* a nie *dans*; 4) Pronomina następuiące: *ce, cet, celui, soi, nous, son, nos, nôtre, quel, quelque, tel,* repozycya *en* albo *dans* poprzedza; 5) po słowach: schować, włożyć, trzymać &c. zawsze *dans* następuie. 1) Dans (en) l'état où je suis reduit; dans (en) l'extrémité où je suis; 2) dans (en) la misére où je suis; dans (en) la belle humeur où vous êtes; 3) dans tous les lieux; dans tous les tems; en tous les lieux; en tous les tems; en (dans) un bon livre; en (dans) mille occasions; en (dans) les livres anciens; j'ai lû ce livre en deux heures; 4) dans cette occasion, en cette occasion; 5) il a serré cela dans son cofre, dans sa cassette, dans son cabinet; mettez cela dans vos écrits.

* * *

diese Partickel hat folgende Bedeutungẽ. Za partykuła następuiące ma syguifikacye.

stat comme, als, wie. Miasto partykuły *comme*, to iest, iako, po, na kształt. § Ecrire en galant homme; parler en ami; il me traite en fils.

auf, als auf Frantzösisch, auf Teutsch. Po, iako po polsku, po Francuzku, po Niemiecku. § Dites moi cela en françois.

3) davon, daher, vor Worte die eine Bewegung bedeuten und nach den *pronominibus*: je, me, te, le, nous, vous, il, ils. Ztąd, ztam ztąd; *przed słowami ruchanie wyrażaiące i po pronominach*: je, me, te, le, nous, vous, ils &c.

je m'en vais. ich gehe davon. Odchodzę.

nous nous en allons. wir gehen davon. Odchodźiemy.

j'en viens. ich komme daher. Przychodzę ztamtąd.

tu t'en retournes. du kehrest wieder dahin. Znowu tam powracasz.

il s'en va. er gehet davon. Odchodzi. § Ils s'en vont.

4) dessen, desselben, davon, daran, damit. To, tego, o tym, od tego, ztąd, ząd tedy.

faites m'en souvenir. erinnert mich dessen. Przypomniy mi to.

il en mourra. er wird davon (daran) sterben. Umrze od tego.

vous en ferez, ce qu'il vous plaira. ihr werdet damit thun was euch beliebet. Uczynisz wasze tym według upodobania swego.

il m'a fait tort, il s'en repentira. er hat mir zu viel gethan, er wird es bedauren. Ukrzywdził mię, żałować tego będzie.

5) in, mit, als ein Zeichen des Gerundii. *To słowko także iest znakiem* Gerundii, *to iest słow polskich na* wszy *albo* ąc *się kończących.*

en dormant. im Schlaffen. Spiąc.

en écrivant. im Schreiben. Pisząc, pisawszy.

Nota.

In allen folgenden Wörtern, ausser Enamouré, wird die Sylbe En, wie Am gelesen. We wszystkich następuiących słowach, (oprocz słowa *Enamouré*) sylabę *En* iako *Am* wymawiay.

Enallage, *f. f.* (*enallage*) eine Grammaticalische Figur: Versetzung der Wörter wieder alle Eigenschaft der Sprache. *Figura gramatycka:* poprzestawianie słow przeciw języka własności.

Enamouré, ée, *adj. obs. vid.* Amoureux.

Enarmonique, *adj. c. genre enarmonique,* eine Art zu singen, da die unangenehmsten Tone doch genau überein stimmen. Spiewanie, w ktorem śię tony by nayniepryiemnieysze zgadzaią.

Enarrhement, *s. m.* 1) der Leih-Kauff; Hand-Geld bey einem Kaufe; 2) das Kauffen des Getreides vor der Erndte, das noch im Halme stehet. 1) Zadatek

na kupno; 2) kupowanie zboża w kłosie stoiącego.

Enarrher, *v. a.* Hand-Geld bey einem Kaufe geben. Zadać na kupno.

Enarthrose, *f. f.* (*enarthrosis*) in der Anatomie: Einrichtung eines Knochen-Kopfs in seine Pfanne. *W anatomii:* wstawienie, wprawienie głowizny w czaszkę, z ktorey się wywinęła była.

Enaser, *v. a. obs.* die Nase abschneiden. Nos urznąć.

En-bas, *adv.* hernieder, herunter, unten. Na dole, na doł. § Venez en-bas; il est en bas.

venir d'enbas. von unten herkommen. Z dołu przyyść.

* Ença, *adv.* von nun an; bis jetzo. Odtąd, ztąd; aż dotąd. § Depuis mille ans ença.

Encabannement, *f. m.* der Theil des Schiffes wo es schmaler wird. Część okrętu się zwężaiąca.

Encænie, *vid.* Encenies.

Encafatrahé, *f. m.* ein grünes mit Adern durchzogenes und wohlriechendes Holtz, auf der Insel Madagascar. Drewno wonne zielone przepłatane żyłami z wyspy Madagaskarskiey.

*Encager, *v. a.* 1) in einen Vogelbauer setzen, besser mettre en cage; 2) gefangen setzen. 1) W klatkę wsadzić, *lepszy wyraz* mettre en cage; 2) więzić kogo.

encager un jeune arbre. einen jungen Baum einzäunen. Ogrodzić, opleść drzewko czym.

encagé, ée, adj. & part. 1) in einen Vogelbauer gesetzt; 2) eingeschlossen, eingesperret, als in einem Kloster, in einem Gefängniß; 3) umgeflochten, verwahrt mit Dornen, von Bäumen. 1) W klatkę wsadzony; 2) zawarty iako w klasztorze, w więzieniu; 3) ogrodzony, tarnem opleciony, *o drzewach.* § 1) Un oiseau encagé; 2) les Religieuses sont encagées; les Pensionaires d'un colége sont encagez.

Encaissement, *f. m.* 1) das Einpacken oder Einschlagen in Kisten; 2) das Versetzen eines Baums in einen Kasten. 1) Układanie, schowanie czego w skrzynię; 2) przesadzenie drzewa w skrzynię.

Encaisser, *v. a.* 1) packen, aufheben in eine Kiste, als Waaren, Geld ꝛc. 2) einen Baum in einen Kasten versetzen. 1) Schować, układać w skrzynię, iako towary, pieniądze *&c.* 2) przesadzić drzewo w skrzynię. § 1) Encaisser de la marchandise, des hardes, de l'argent; 2) encaisser un oranger.

Encan, *f. m.* Ausruff, Auction. Pr[illegible] publiczna, gdzie rzecz podkupnii więcey podaiącemu spuszczona b[illegible] § Ses biens sont à l'encan; m[illegible] des marchandises à l'encan; ac[illegible] un livre à l'encan.

s'Encanailler, *v. r.* mit liederlichen Le[illegible] umgehen, liederlich, niederträchtig [illegible] den, aus der Art schlagen. Z nik[illegible] mnikami konwersować; zchło[illegible] wyrodzić się. § Il est horrible[illegible] encanaillé; elle s'encanaille furi[illegible] ment.

Encantis, *f. m.* eine Geschwulst der S[illegible] nen-Drüse an dem innern Augen-W[illegible] ckel. Ociekłość gruczołow przy w[illegible] trznym kąciku ocznym.

Encapé, ée, *adj.* un vaisseau encapé. [illegible] Schiff das zwischen Vorgebirgen [illegible] Okręt miedzy dwiema gorami [illegible] morskiemi żegluiący.

Encaquer, *v. a.* einfassen, in eine T[illegible] oder ein Faß thun. Nasasować, wł[illegible] w beczkę. § Encaquer des harang[illegible] la poudre de canon.

Encastellement, *f. m. vid.* Encastelure.

s'Encasteler, *v. r.* zwanghufig werden. W[illegible] kopycieć się, chromieć na kop[illegible] schnące albo przyćiskaiące, *o koniu hydlętach.* § Ce cheval commen[illegible] s'encasteler.

encastelé, ée, adj. zwanghufig, lahm [illegible] Hufe, das den Fuß austrocknet und [illegible] Thier drücket. Wykopycony; c[illegible] my od przyćiskaiącego albo schn[illegible] go kopyta. § Un cheval encastelé.

Encastelure, *f. f.* Zwanghufigkeit, [illegible] Schmerz von Austrocknung oder T[illegible] ckung des Hufs am Fuß eines T[illegible] res. Wykopycenie, chromota [illegible] kopyta schnącego, przyćiskaiąc[illegible] albo na grudzie odbitego.

Encastillage, *f. m.* Theil des Schiffes [illegible] Wasser bis oben. Część nawy [illegible] wodna.

*Encastillement, *f. m.* das Einfassen, S[illegible] fügen. Fugowanie, spoienie.

Encastiller, *v. a.* einfügen, zusammenfüg[illegible] Wfugować, spoić.

encastiller quelqu'un. einem ein Amt, [illegible] sen er würdig ist, geben. Dać god[illegible] mu urząd.

un vaisseau encastillé. ein Schiff mit z[illegible] Gebäuden hinten und vorne. Naw[illegible] dwiema pałacami, na przodku i [illegible] rufie.

Encastrer, *v. a.* einfassen, einfügen. Wp[illegible] wić, wbić co w co; fugować, spaiać

Encastrement, *f. m.* das Zusammen-E[illegible] oder Anfügen; das Eintreiben in e[illegible]

…uge. Wprawienie, wbijanie czego …u co; wfugowanie, fpoienie.

…cavement, *f. m.* das Herablaſſen der Fäſſer in den Keller. Spuſzczanie beczek po powrozie w piwnice. § Repréſenter ſes aquis d'encavement; …'eſt un congé d'encavement.

…caver, *v. a.* Fäſſer in den Keller laſſen. Spuſzczać beczki po powrozie w piwnicę; zſtawiać wino, piwo do piwnice. § Encaver du vin; vin encavé.

…caveur, *f. m.* Schröter, der Weine in den Keller läßt. Spuſzczacz beczek; robotnik, co wina w piwnicę ſpuſzcza.

…ceindre, *v. a. obſ. vid.* Environner, Entourrer. umgeben, einfaſſen als mit einer Mauer. Ogrodzić, otoczyć iako murem.

…ceint, e, *adj. & part.* umgeben. Otoczony, okrążony. § Ils étoient enceints de toutes parts.

…ceinte, *adj. f.* ſchwanger. Brzemienna. § Elle eſt enceinte; une femme enceinte.

…ceinte, *f. f.* Umfang, Umkreis als um ein Haus; 2) Umſtellung mit Jäger-Garn. 1) Obeyście, okrąg, obchod koło czego, iako domu; 2) obſtawienie ſiećią łowczą. § 1) L'enceinte des tranchées pouvoit tenir dix mille hommes; une vaſte enceinte; 2) faire l'enceinte du bois.

…ceinturer, *v. a. obſ.* ſchwängern. Brzemienia nabawić.

Encénies, *f. f. plur.* (*encænia*) Kirchweih bey den Juden. Kiermaſz żydowſki; trąbki.

Encens, *f. m.* (*incenſum*) 1) Weyrauch, Räucherwerck; 2) Lob, Schmeicheley. 1) Kadzidło, żywica; 2) pochwała, pochlebſtwo. § 1) Encens blanc, roux; on brûle de l'encens dans l'Egliſe; 2) aimer l'encens; vendre au plus offrant ſon encens & ſes vers; donner de l'encens à quelqu'un; brûler de l'encens devant quelqu'un; la Cour mépriſe ton encens.

Encens-blanc, *vid.* Galipot.

Encenſement, *f. m.* das Räuchern. Kadzenie. § L'encenſement des autels.

Encenſer, *v. a.* 1) räuchern; 2) rühmen, loben, ſchmeicheln. 1) Kadzić; 2) chwalić, pochlebiać. § 1) Encenſer un autel; qui voudra deſormais encenſer vos autels; 2) pour être de ſes amis, il faut continuellement l'encenſer; pour gagner les hommes, il faut donner dans leurs maximes & encenſer leurs défauts; encenſer la paſſion, l'ambition de quelqu'un.

Encenſeur, *v. a.* 1) der da räuchert; 2) ein Schmeichler. 1) Kadzidlnik, co kadzi; 2) pochlebca, pochwalacz. § 2) Il eſt un grand Encenſeur.

Encenſérc, *f. f.* Dürrwurtz, ein Kraut. Obłapa wonna, *ziele.*

Encenſoir, *f. m.* ein Rauch-Faß, Rauch-Pfanne. Kadzidlnica, turybularz. § Un bel encenſoir.

donner de l'encenſoir par le nez. mit Lobes-Erhebungen einen einzunehmen, zu blenden ſuchen. Pochwałami kogo uymować; mrużyć, zamydlić oczy czyie.

mettre la main à l'encenſoir. in geiſtliche Güter oder eine geiſtliche Jurisdiction eingreiffen. Wdzierać ſię, wrywać ſię w duchowną iurysdykcyą albo w duchowne dobra.

avoir l'encenſoir à la main. zu Lobes-Erhebungen bereit ſeyn. Do pochwał bydź gotowym. § Lorsqu'on parle à cet Auteur de ce qu'il fait, il faut toûjours avoir l'encenſoir à la main.

Encephalique, *adj. c.* des vers encephaliques. Würmer im Kopf. Robacy w głowie.

Enchaînement, *f. m.* Zuſammenhang, an einander hängende Folge; Verbindung. Związek miedzy rzeczami; węzeł, konnekcya. § Les ſciences ont entre elles une eſpéce d'enchaînement; l'enchaînement des cauſes ſecondes.

un enchaînement de malheurs. auf einander folgende Unglücks-Fälle. Sciganie ſię rożnych nieſzczęść; nieſzczęścia co ſię iednem paſmem prowadzą.

enchaînement de danſes & de muſique. eine Opera. Opera; komedya ſpiewana.

Enchaîner, *v. a.* 1) mit Ketten feſſeln, an eine Kette legen; 2) figürlich: zuſammen binden, verbinden, verknüpfen; 3) verwunden, binden, feſſeln ein Hertz. 1) Łancuch na kogo kłaść; w łancuch okować, pętać; 2) *figurycznie:* złączyć, ſpaiać; wiązać rzeczy z ſobą; 3) więzić, ranić, usidlić ſerce. § 1) Enchaîner un chien; on enchaîne les Galériens; 2) ces choſes ſont liées & enchaînées les unes aux autres; diſcours qui n'eſt point enchaîné; 3) elle a enchaîné mon cœur.

*Enchaînure, *f. f.* Band, Verbindung, Zuſammenhang. Związek, paſmo, konnekcya rzeczy, przyczyn. § Il y a une enchaînure des cauſes avec leurs éfets.

Enchair,

Enchair, *v. n. obſ.* niederfallen, zu Fuſſe fallen. Paść; do nog upaść.

Enchanbader, *v. a. obſ. vid.* Enjamber.

Enchanteler, *v. a.* Stämme oder Fäſſer auf Lager-Bäume legen. Kłody, beczki na legary albo ketnary wtaczać. § Enchanteler du bois; enchanteler des tonneaux.

Enchantement, *ſ. m.* 1) Zauberey, Zauber-Segen, Zauber-Beſchwerung; 2) Liebreitz, Entzückung, Luſt, Wolluſt, Anmuth; etwas angenehmes. 1) Zaklinanie, czary; 2) roſkoſz, zachwycenie, delicye; rzecz, ktorey się kto namiłować nie może. § 1) Les vieux Romans ſont remplis d'enchantemens; défaire un enchantement; 2) elle joüe divinement de l'épinette, c'eſt un enchantement que de l'entendre; c'eſt une perſonne toute pléine d'enchantemens; l'enchantement des plaiſirs; c'eſt un enchantement que de voir ce palais.

Enchanter, *v. a.* 1) bezaubern, beſſer enſorceler; 2) entzücken; in Luſt, in Verwunderung ſetzen. 1) Oczarować, *lepſze słowo* enſorceler; 2) delektować; roſkoſzą komu bydź; zachwycenie, podziwienie, ućiechę wielką czynić, ſprawić. § 1) Il m'a enchanté; 2) tout ce qu'elle fait, m'enchante; elle a je ne ſai quel air de qualité qui enchante; les diſcours de cet orateur nous enchanterent; Cléopatre enchantoit Antoine le menant de plaiſir en plaiſir; cette Muſique nous enchante.

**enchanté, ée, adj.* entzückend, unvergleichlich, wunder-ſchön, wunder-voll. Wyśmienity, dźiwnie piękny; podźiwienia godny. § Elle a des maniéres enchantées; un palais, un habillement enchanté.

Enchantereſſe, *ſ. f.* 1) eine Zauberin, Teufels-Bannerin; 2) eine entzückende Schönheit. 1) Zaklinaczka czarta; 2) Dyana; gładkość; pełna wrodzonego dźwięku białagłowa. § 1) Brûler une enchantereſſe, 2) faites nous voir les enchantereſſes du lieu.

*Enchanterie, *ſ. f.* Betrug, Blendwerck, Zauberey, Verblendung. Czary, machlarſtwo, omamienie. § Il n'y a point là d'enchanterie.

Enchanteur, *ſ. m.* 1) Zauberer; 2) Marckt-ſchreyer, Gaucker, Betrüger; 3) Schmeichler, der einen einzunehmen weiß. 1) Czarownik; 2) Ciarlatan; ſzalbierz; machlarz; 3) człek podchlebny. § 1) Pharon avoit des enchanteurs; les enchanteurs ſont condannez par l'Egliſe; 2) c'eſt un franc enchanteur; connoître le poiſon d'un enchanteur.

Enchanteur, euſe, *adj.* anmuthig, einnehmend. Przyiemny, roſkoſzny, pochlebny.

Enchanteuſe, *ſ. f.* eine Zauberin, Bezauberin. Czarownica, ſzalbierka.

Enchantis, *ſ. m.* in der Heil-Kunſt: Entzündung an den Augen, dadurch die Thränen-Gänge verſtopfet werden. *U dycynicy:* zapalenie oczu kanałki a żyły oczne zatykaiące.

Enchapeler, *v. a. obſ.* auf das Haupt setzen; das Haupt mit etwas umgeben. Postawić na głowę; głowę czym wieńczyć. § Enchapeler une fille de chapeau de fleurs.

Enchappé, ée, *adj.* in ein Chor-Hemd gekleidet. W komżą ubrany.

Enchapper, Enchaper, *v. a.* bey der Artillerie: ein Faß Pulver in ein ander Faß ſchlagen. *U artyleryi:* beczkę prochu w beczkę zapakować. § Enchaper un baril de poudre.

Enchaperonner, *adj.* 1) einen Falcken hauben, die Kappe aufſetzen; 2) bey Begräbniß-Ceremonien: die Trauer-Kappe über den Kopf ziehen. 1) Wdziać sokołowi kapturek; 2) przy pogrzebie głowę w kapicę żałobną uwinąć.

*Encharger, *v. a.* aufſetzen, aufladen, beſſer charger. Obciążać, *lepſze* charger.

Encharté, ée, *v. a. obſ.* gefangen geſetzt. W więzieniu osadzony.

Enchaſſer, *v. a.* 1) in das Reliquien-Kaſtchen thun; die Reliquien verwahren; 2) einfaſſen, einſetzen einen Diamant in Gold, Silber, ein Gemählde in den Rahm; 3) eingieſſen, einprägen als eine ſchöne Seele; 4) an den rechten Ort ſetzen, ſtellen, legen; 5) *obſ.* jagen. Schować relikwie; w relikwiarz włożyć; 2) oprawić kamień w złoto, srebro; wprawić co w co, iako obraz w ramę; 3) wlać, wſzczepić iako piękna duſzę; 4) na należyte mieyſce postawić, położyć; 5) *obſ.* gonić. § Enchaſſer une relique dans une chaſſe d'or; 2) enchaſſer une pierre dans de l'or; enchaſſer une porte, une fenêtre dans ſon chaſſis; 3) la nature enchaſſe les eſprits les plus brillans dans les petits corps; 4) un mot bien enchaſſé; choſe bien enchaſſée.

s'enchaſſer, v. r. im Schertz: ſich auf einen Groß-Vater-Stuhl pflantzen. *Zartuiąc:* w krzesle z poręczami się rozwalić. § Je m'enchaſſe dans ce fauteüil.

nchaſſure, *ſ. m.* Einfaſſung eines Edelſteines. Oprawa, oprawka, obſada kamienia drogiego. § L'enchaſſure de cette pierre, de cet émail dans ce cercle d'or, eſt très-bien faite.

nchaucer, *v. a. obſ.* vertreiben, verjagen. Wypędzić.

nchauſſer, *v. a.* 1) beym Wagner: die Speichen in ein Rad fügen; 2) beym Gartner: mit Erde bedecken. 1) *U kołodźieia:* ſprychować koło; 2) *u ogrodnika:* ziemią co przykryć.

nchauſſé, ée, *adj.* von der Mitte des Wappens nach der Spitze zu ſchräg getheilet oder durchgeſchnitten. Ze środka herbu ku ſpodkowi na ukoś rozdzielony. § Il y a des ecus enchauſſez à dextre, d'autres à ſeneſtre, ſuivant le côté où la taille commence.

nche, *vid.* Anche.

ncheoir, *v. n. obſ.* encheoir en grace. ſich in Gnade, in Gunſt ſetzen. Na łaſkę zasłużyć.

ncheper, *v. a. obſ.* in einen Stock, in die Bande legen, feſſeln. Władźić kogo do kłody; pętać kogo.

nchére, *ſ. f.* 1) höheres Gebot im Ausruff; 2) Erhöhung des Preiſes. 1) Podkupowanie; podkup, poſtąpienie w cenie, gdy co publicznie przedawaią; 2) podwyżſzenie ceny. § 1) Faire une enchére.

mettre une haute enchére à quelque choſe. etwas hoch halten. Ważyć ſobie co wyſoko. § Il met une haute enchére à ſon ouvrage, & en releve le prix jusques à l'infini.

ndre à l'enchére. an den Meiſtbietenden verkauffen. Przedać podkupnikowi więcey podaiącemu.

fole-enchére. ein allzu hohes Gebot auf eine Sache die im Ausruf, verkauffet wird; ein übereiltes Gebot. Przepłacenie rzeczy, gdy kto kogo nieuważnie podkupuie.

revendre à la fole-enchére. eine zu theuer erſtandene Sache wieder in die Auction geben. Rzecz przepłaconą znowu dać do przedania w publiczną przedaż. § Celui qui revend à la fole-enchére, doit païer les dommages & intérêts.

païer la fole-enchére. theuer büſſen; das Gelag bezahlen. Przypłacić drogo czego. § Vous païerez la fole-enchére de vôtre faute.

Enchérir, *v. a.* 1) ein höheres Gebot thun; hoher bieten; überbieten; 2) vertheuern, theuer machen; 3) figürlich: übertreffen, zuvor thun. 1) Podkupować ſię pod kogo; podać, poſtępować więcey niźli drudzy podkupnicy; 2) zdrożyć, wyſoko co wynieść ſwym targiem; 3) *figuryczuie:* przechodźić kogo w czym; przodkować, celować przed kiem. § 1) Enchérir ſur une perſonne; j'ai enchéri cela ſur lui; 2) les bouchers enchériſſent la viande; 3) les Philoſophes modernes ont fort enchéri ſur les anciens; enchérir ſur la penſée de quelqu'un.

enchérir ſur la verité. die Grentzen der Wahrheit überſchreiten; mehr ſagen als wahr iſt. Nad prawdę przydać; więcey niźli prawda ieſt powiedzieć. § La renommée enchérit toûjours la vertu.

enchérir, v. n. theuer werden; im Preiſe aufſchlagen. Zdrożeć; wzgorę ſkoczyć, o cenie. § Le blé, le gibier eſt enchéri; la volaille eſt enchéri.

Enchériſſement, *ſ. m.* die Uebertheurung, Uberbietung, Erhöhung des Preiſes. Zdrożenie, przepłacenie, podkupowanie, podwyżſzenie ceny.

Enchériſſeur, *ſ. m.* 1) Meiſtbietender, der mehr auf etwas bietet; 2) ein Bieter, der auf etwas ein Gebot thut. 1) Podkupnik; 2) podawca ceny. § 1) Vendre au plus haut & dernier enchériſſeur; 2) il y aura bien des enchériſſeurs.

Encherſer, *v. a. obſ. vid.* Rechercher.

Enchevaucheure, Enchevauchure, *ſ. f.* bey den Handwerckern: Zuſammenfügung als der Leiſten, eines Ziegels mit dem andern. *U rzemieślników:* łpoienie czego, iako littewek, cegieł.

Enchevêtrer, Encheveſtrer, *v. a.* halfftern, die Halffter anlegen. Chełznać konia; ogłowkę, uzdźienicę kłaść na konia.

s'enchevêtrer, v. r. 1) von Pferden: mit einem Hinter-Fuß in die Halffter- oder Ziegel-Riemen treten, ſich verwickeln; *2) ſich in gefahrliche Handel verwirren. 1) *O koniach:* uwikłać ſię tylną nogą w uzdźienicę; *2) zabrnąć w ſprawy zawiłe, w kłopoty. § 1) Cheval qui s'eſt enchevêtré; 2) s'enchevêtrer dans une épineuſe afaire.

Enchevêtrure, *ſ. f.* 1) Verletzung des Felles an den Foſſeln oder Knien, wenn ſich das Pferd mit dem Hinter-Fuſſe am Kopf kratzen will, oder wenn es ſich in die Halffter-Riemen verwickelt hat; 2) beym Zimmermann: ein viereckigt Loch in einem Gebäude, einen Camin durch ſolches zu führen. 1) Zatret końſki, rana w kolaniech od poſledniey nogi, gdy ſię nią koń w głowę łkrobał

bał albo w rzemień od uzdźienicy uplątał; 2) *u ćiesle:* dźiura kwadratowa w ſtropach do komina przeprowadzenia zoſtawiona.

Enchiſerné, ée, *adject. obſ.* beſchmieret, beſudelt. Skłuſzczony, ſplugawiony.

Enchifrené, ée, *adj.* mit dem Schnupffen behaftet, ſchnuppig, der den Schnupffen hat. Rymatyczny, ſapiaſty, rymę maiący. § Je ſuis tout-à-fait enchifrené; elle eſt enchifrenée qui m'incommode fort.

***Enchifrénement**, *ſ. m.* der Schnupffen. Ryma, ſapka. § J'ai un enchifrénement.

Enchiſter, Enkiſter, *v. a.* bey den Aertzten: etwas im Leibe mit einer Haut umgeben. *U Meaykow:* obwodźić co w ćiele ſkorką albo błonką.

pierre enchiſtée. ein Stein neben der Blaſe, der in einer dicken Haut ſtecket. Kamień przy pęcherzy grubą otoczony ſkorką.

Enchois, Enchoïe, *vid.* Anchois, Anchoïe.

Enciclopédie, *ſ. f.* (*encyclopædia*) nur im Scherz: Univerſal-Wiſſenſchaft; allgemeine Gelehrſamkeit; Kern aller Künſte und Wiſſenſchaften. *Tylko żartuiąc:* umieiętność walna wſzyſtkie w ſobie zawieraiąca; zbior wſzyſtkich nauk.

Encirement, *ſ. m.* das Wichſen. Nawoſzczanie czego.

Encirer, *v. a.* wichſen, mit Wachs beſtreichen. Woſkować, nawoſzczać. § Encirer une toile.

Encis, *ſ. m.* im Land-Recht: Mörder einer ſchwangern Frauen oder eines noch nicht gebohrnen Kindes. Brzemiennoboyca, płodoboyca, co niewiaſtę brzemienną albo płod w maćierzyńſkim żywoćie zabiia.

Enciſer, *v. a.* Bäume beſchneiden, behauen. Obćinać, obrzynać drzewa.

Enclave, *ſ. m.* 1) eingelaſſene, eingefügte Sache als der Balcken in der Mauer; 2) hervorgehender Theil einer Mauer im Zimmer, als des Schorſteins, der durch daſſelbe geführet iſt; 3) mit fremden Gebiet und Dorffern umgebenes Amt oder Gut; ein Gebiet, das mitten in eines andern Herrſchaft lieget; 4) ein Marck-Stein, Grentz-Stein. 1) Rzecz w drugą wrażona, iako balka w mur; 2) wypuſzczenie czego z ściany w pokoiu, iako komina część przez pokoy przeprowadzona; 3) kray, wioſki, maiętność w kluczu, w włoſći cudzey leżące; 4) kopiec, granica.

Enclavement, *ſ. m.* Einfügen, Einfi… Einſetzen in etwas. Wrażenie, … wienie czego w co.

enclavement d'une terre dans celle d… tre. der Einſchluß eines Guts, da… ten in einem fremden Gebiet … Położenie wioſki, kraiu cudzą ok… okrążonych.

Enclaver, *v. a.* bey den Zimmerleu… einlaſſen, als einen Balcken in die W… *U ćieślow:* wprawić, wpuścić … balkę w mur. § Enclaver des po… dans le mur.

enclavé, ée, adject. 1) eingelaſſen, e… ſenckt, eingefügt; 2) in der Mitte … fremden Landes liegend, als ein D… 3) in ein anderes Wappen einge… eingeſchloſſen. 1) Wpuſzczony, w… wiony w co; 2) w pośrzodku k… klucza, włoſći czyiey leżący, … maiętność; 3) cudzym herbem o… żony; w herb inſzey familii wraż… § 1) Poutre enclavé dans un m… piéces bien enclavées les unes … les autres; 2) cette terre eſt encla… dans les terres du Seigneur voiſin … principauté d'Avignon eſt enclav… dans la Provence; une terre en… vée.

Enclin, e, *adj.* (*inclinatus*) geneigt zu… was. Skłonny do czego. § Il … enclin à la Poeſie; enclin aux é… des.

Encliner, *v. n. obſ.* 1) ſich auf eine S… neigen; incliner iſt beſſer; 2) grü… 1) Nachylać ſię na ſtronę; *lepſze ſto…* incliner; 2) kłaniać ſię.

Enclitique, *ſ. f.* (*encliticus*) in der Gra… matic: Wörtchen, das an ein and… angehänget iſt. *W gramatyce:* ſłowo … do ſłowa przyrzucone.

Encloitren, *v. a.* in ein Kloſter ſtoſſen, ſtecken, einſperren. Do klaſztoru … wepchnąć.

Enclorre, *v. a. obſ. vid.* Enfermer, Clor… einſchlieſſen. Zawrzeć.

***Enclos**, e, *part. & adj.* 1) eingeſchloſſe… 2) von Wappen: mit einem doppelt … Rand eingefaſſet. 1) Zawarty; 2) *o be… bach:* podwoynym obrąbkiem oc… czony.

Enclos, *ſ. m.* 1) Ring-Mauer, Umkre… eingeſchloſſener Bezirck eines Kloſter… Thier-Gartens, Hofs, Guts, ein… Vorſtadt; 2) Umfang, Umkreis, … Grund und Boden eines Orts. 1) Gr… dza, ogrodzenie, parkan, mur oko… zwierzyńca, dworu ſzlacheckiego … przedmieścia; klauzura klaſztorna; 2) okolica; grunt. § 1) Le crime e… fa…

fait hors de l'enclos du couvent; l'enclos de cette isle eſt grande; cette ville a dans ſon enclos cent villages.

Enclotir, *v.r.* von Kaninchen: ſich in die Holen verkriechen. *O krolikach:* kryć ſię w iamy; w podźiemne uchodźić lochy.

Enclôture, *ſ.f.* Einfaſſung, Rand um eine geſtickte Arbeit. Brzeg obrąbiony, obrębek koło haftowaney roboty.

Enclouër, *v.a.* 1) vernageln; mit einem Hufnagel den Fuß eines Thieres, das man beſchläget, verwunden; 2) ein Stück vernageln; 3) einen Schluß, einen Beweis kraftlos machen. 1) Zagwoździć konia; zabiiać konia za żywe; 2) zanitować, zagwoździć działo nieprzyiaćielſkie; 3) odbiiać, zbiiać racye, dowody. § 1) Enclouër un cheval; une cavale encloüée; un cheval encloüé; 2) enclouer un canon; un canon encloüé; 3) enclouër un raiſonnement.

Enclouër, v.r. ſich einen Nagel in den Fuß treten. Wdeptać ſobie gwoździ w nogę; zagwoździć ſię.

Enclouûre, *ſ.f.* 1) das Vernageln eines Pferdes; *2) Verhinderung, Schwierigkeit. 1) Zagwoździenie konia; *2) zawada, trudność, ſęk. § 1) L'enclouûre negligée peut devenir un grand mal; *2) c'eſt le mal voilà l'enclouûre; j'ai découvert où eſt l'enclouûre.

Enclume, *ſ.f.* 1) ein Ambos; 2) in der Anatomie: der Ambos; ein Ambos-förmiges Beinlein im Ohr das ſich beweget, wenn die Stimme hinein gehet; 3) ein Werckzeug darauf der Schiefer-Stein geſpalten wird. 1) Nakowalnia, kowadło; 2) *w anatomii:* kowadło, kosteczka na kształt kowadła uformowana, w uchu podſkakuie, gdy głos przychodzący do błonki ią ruſzy; 3) inſtrument na ktorym kamień łupny do dachow nakrycia łupaią. § 1) Une petite, un groſſe enclume.

petite enclume. beym Farber: viereckigtes Eiſen mit dem eingegrabenen Nahmen des Meiſters, damit die Zeuge bezeichnet werden, die er färbet. Cecha żelazna farbierſka z wyrytem imieniem farbierza, do piątnowania tych materyy, ktore u niego ſą farbowane.

être à l'enclume & le marteau. in Noth bis über die Ohren ſitzen. Zewſząd nieſzczęściem bydź przyćiśniony.

Enclumeau, *ſ.m.* ein kleiner Hand-Ambos der Kupfer-Schmiede. Nakowadłko kotlarſkie.

Encochement, *ſ.m.* Auflegung des Pfeiles auf den Bogen, da man zugleich die Senne in des Pfeiles Kerbe füget; *2) die Einkerbung. 1) Nałożenie ſtrzały na łuk; *2) karbowanie, wręby.

Encocher, *v.a.* 1) den Pfeil auf die Senne legen; anſchlagen; *2) etwas kerben. 1) Łuk nałożyć; ćięciwę w wrąb ſtrzały wrazić; *2) karbować.

encoché, ée, adjectiv. von Pfeilen: mit der Kerbe in die Senne gefüget. *O ſtrzałach:* z wrębem w ćięciwę wrażony; nałożony.

Encochure, *ſ.f.* das Ende einer Segel-Stange, wo man die Segel anbindet; das Hinauf- und Herunterlauffen des Ringes auf der Segel-Stange. Koniec u reie albo drągu maſztowego, do ktorego żagiel przywiązany bywa; pomykanie ſię kołka żelaznego po reie.

Encofrer, *v.a.* 1) in einen Kaſten einſchlüſſen; 2) im Scherz: einen ſetzen. 1) W ſepet albo w ſkrzynię ſchować; 2) *żartem:* wſadźić kogo w więźienie.

Encognure, Encoignure, *ſ.f.* Winckel, inwendiges Eck in einem Gebäude. Kąt w budowaniu.

Encoler, Encoller, *v.a.* das Holtz zum vergulden mit Leim-Waſſer beſtreichen. Kleiową wodą napuſzczać drewno do pozłacania. § Encoler du bois.

Encolure, *vid.* Encoulure.

Encombre, *ſ.m. obſ.* 1) Schutt vom alten Gemäuer; eingefallene Mauer; 2) Hinderniß, Schwierigkeit. 1) Gruz rozwalina, rum; 2) zawada, trudność, przeſzkoda.

Encombrement, *ſ.m.* Ungeſchicklichkeit, Verhinderung zum See-Gefechte, ſo eine gar zu ſtarcke Schiffs-Ladung verurſachet. Zawada; nieſpoſobność do bitwy wodney okrętu przeładowanego.

Encombrer, *v.a.* einen Weg oder Platz mit Schutt oder Steinen verwerfen, unwegſam machen. Zawalić drogę, plac gruzem, kamieńmi &c.

mariage encombré. in der Normandie: ein vom Mann veräuſſerter oder verpfändeter Braut-Schatz. *W Normandyi:* od małżonka oddalony albo zaſtawiony posag.

titre de brief de mariage encombré. Klage eines Weibes über ihren veräuſſerten oder verkauften Braut-Schatz. Skarga, akcya, ſprawa żony o posag zaſtawiony albo oddalony.

Encommencer, *v.a. obſ.* anfangen. Począć.

Encom-

***encommencé**, *ée*, *adject.* in Gerichts-Händeln: angefangen. *W Sądach:* zaczęty.

***Encontre**, *ſ. f. vulg.* Glück, glückliche Begebenheit; Glücks-Fall. Szczęście; przypadek, traf ſzczęśliwy. § C'eſt bonne encontre que tu ſuis; une heureuſe encontre.

à l'encontre, *adj. & prep.* bey den Juriſten: dagegen; darwieder. *U prawnikow:* przeciwnie, przeciwnym ſpoſobem.

Encoquer, *v. a.* in der Seefahrt: an den eiſernen Ring, der ſich auf der Segel-Stange hinauf und herunter ſchiebet, anbinden. *W żeglarſkiey nauce:* przywiązać do kołka po reię albo drągu maſztowym ſię pomykaiącego.

Encoquure, *vid.* Ancocheure.

Encor, *vid.* Encore. in Verſen: noch. *W wierſzach poetyckich:* ieſzcze.

Encorbellement, *ſ. m.* in der Bau-Kunſt: Vorſprung, Vorſtechung unter dem Kragſtein, aus einer Mauer. *W architektońſkiey nauce:* wypuſzczenie, wyſkoki z muru pod krokſztynami.

Encorder, *v. a. obſ.* mit Stricken verſehen. Powrozami opatrzyć.

encorder un arc. einen Bogen mit einer Senne verſehen. Opatrzyć, napiąć łuk ćięćiwą.

Encore, *adv.* noch mahls, noch. Jeſzcze. § Vous avez encore fait la même faute; je vous demande encore cette grace.

pas encore. noch nicht. Jeſzcze nie.

encorque, conj. cum ſubjunctivo. obzwar, obgleich, wiewohl. Chociaż. § Encore qu'en l'inſtabilité des choſes du monde on ne laiſſe pas d'adorer la fortune.

Encornail, *ſ. m.* Loch oben im Maſt-Baum mit einem Werbel, die Segel auf- und abzulaſſen. Maſztowy wierzch albo dźiura do hyzowania i ſpuſzczania żaglow.

s'Encornailler, ***s'Encournailler**, *v. r.* im Scherz: in die groſſe Hahnren-Geſellſchaft treten, ein wohllüſtiges Weib heyrathen. Wtąpić w ſtan korniferowſki; trafić na ſiednistą i ſzechćiwą żonę. § Il s'eſt encornaillé.

Encorné, *ée*, *adj.* im Pferde-Huf angeſault, verſehrt, eingeſault. W kopycie końſkiem zagniły. § Javart encorné.

Encorner, *v. a.* einen Bogen mit Hörnern an den Enden verſehen. Opatrzyć łuk rogami na oba końcach.

Encorneter, *v. a.* in eine Papier-Düte wahren, thun. Zwinąć, ſchować trąbkę papierową.

Encoulper, *v. a. obſ.* anklagen, beſchuldigen. Oſkarzyć, winować kogo.

Encoulpeur, *ſ. m. obſ.* ein Ankläger. Oskarzyciel.

***Encolure**, **Encoulure**, *ſ. f.* 1) der Hals eines Pferdes; *2) Geſtalt, Anſehen, 3) eine Meer-Enge. 1) Szyia konia; 2) kſztałt, poſtać, mina; 3) ćieśnina morſka, przeſmyk morſki. § 1) Il a belle encoulure déchargée & bien nerveuſe; 2) c'eſt un ſoldat, je le connois à l'encoulure; il a l'encoulure d'un ſot.

l'encoulure d'un cigne. Schwanen-Hals eines Pferdes. Łąbędźia ſzyia u konia.

Encouragement, *ſ. m.* Aufmunterung, Antrieb, Anfeurung. Zachęcanie, pobudzanie, zapalanie.

Encourager, *v. a.* aufmuntern, antreiben, aufriſchen, anfeuern. Serca dodawać, zachęcać, zapalać, pobudzać. § Cela encouragoit les ſiens à hâter.

Encourir, *v. a. conj. vid. in append.* Jemanden als in Ungnade, Straffe, Ungemach. Popaść karę; wpaść w niełaſkę, w przeciwności, w nieſzczęście. § Encourir l'excommunication; encourir la ſentence d'Anatême; encourir les cenſures de l'Egliſe; encourir la diſgrace de quelqu'un.

***s'Encournailler**, *vid.* s'Encornailler.

Encourtiner, *v. a.* mit Vorhängen etwas verſehen, umgeben, verdecken. Obwieſzać, obtrzyć co firamkami, zaſłonami. § Il a encourtiné mon lit.

***être bien encourtiné.** vor Wind und Regen wohl bedecket ſeyn. Ochroniony od wiatrow i błoty. § Je ſuis bien encourtiné dans ma chambre.

s'encourtiner, *v. r.* vor ſich die Vorhänge zuziehen. Firamki przed ſobą zaſłonić.

Encouturé, *ée*, *adj.* in der Seefahrt: mit doppelten Bretern gefüttert. *W żeglarſkiey nauce:* z podwoynemi deſkami futrowany. § Bordages encouturez.

Encrainé, *ée*, *adj. obſ. vid.* Egaroté. von Pferden: an dem Wiederruſt beſchädiget. *O koniach:* oładniony.

Encraſſer, *v. a.* beſchmutzen, beſchmieren, ſchmutzig, fettig machen. Plugawić, utłuścić, pokalać, ubrudzić co. § Il a poudre encraſſe les habits.

s'encraſſer, *v. r.* 1) ſchmutzig, fettig werden

…en, schmutzen; 2) stumpf werden, von …Verstands-Kräfften. 1) Spługawić …się, brudzić się, utłuszczać się; 2) tępieć, *o rozumie.* § 1) Le corps s'encraſſe; 2) l'eſprit s'encraſſe dans la compagnie des ſotes.

…ctatules, *ſ. m.* Tatianer, Ketzer im …ten Seculo. Tacyanie, kacerze w …drugim Chrześciaństwa wieku.

…ier, } *vid.* Anc.

…croué, ée, *adj. obſ.* gecreutziget, ans …Creutz gehangen. Ukrzyżowany.

…te encroué. in einen anderen beym Fällen eingeſchlagener und verwickelter Baum. Drzewo przy ſpuszczaniu na drugie obalone i w gałęzie uplątane.

…ruter, *v. a. vid.* Incruſter.

…uiraſſer, *v. a.* einen Küris anlegen. W …rys ubierać.

…ncuiraſſer, *v. r.* 1) ſchwartz, ſchmutzig …werden, ſchmutzen, von der Wäſche: …) ſich beſudeln, ſich mit Sünden beflecken. 1) Brudzić się, *o chuſtach:* 2) …mazać się grzechem. § 1) Vôtre linge n'eſt pas bien blanc parce qu'il eſt trop encuiraſſé; 2) une conſience encuiraſſée.

…uiraſſé, ée, *adj.* der einen Panzer oder …ein Haar-Hemd zur Creutzigung des …Fleiſches auf dem bloſſen Leib trägt. Na …martwienie ciała pancerz albo ſzerſięgę noſzący.

…culaſſer, *v. a.* die Schwantz-Schraube …in ein Gewehr einſchrauben, einſetzen. …Wſzrubować tylną ſzrubę w rurę. § Enculaſſer un Canon.

…culement, *ſ. m. obſ.* Anklage, Beſchuldigung. Oſkarzenie, winowanie.

…culer, *v. a. obſ.* anklagen. Oſkarzyć.

…cuvement, *ſ. m.* das Einweichen der Gerber-Felle, der Wäſche in eine Kuffe. Skor garbarſkich lub też chuſt w kadź namoczenie. § Après l'encuvement des veaux, on doit &c.

…cuver, *v. a.* Wäſche, Gerber-Häute in eine Kuffe einweichen. Skory garbarſkie albo chuſty w kadź namoczyć. § Encuver les veaux; encuver le linge de leſſive.

…cyclopedie, *ſ. f. vid.* Enciclopedie.

…dante, *vid.* Endente.

…décagone, *ſ. m.* (*endecagonus*) in der …Meß-Kunſt: ein Eilf-Eck; Figur mit …eilff Ecken. *W gieometryi:* iedenaſtokąt; figura o iedenaſtu kątach i ścianach rownych.

…décaſilabe, *ſ. f.* (*endecaſyllabus*) ein …eilffſylbichter Vers. Wiersz z iedenaſtu ſylab złożony. § Les endécaſilabes ſont à la mode chez les Polonois.

En-dédans, *adv.* einwerts. Wewnątrz. § Tournez le poignet en-dedans.

En-déhors, *adv.* auswerts. Zewnątrz. § Tournez la pointe du pié en-déhors.

Endementiers, *adv. obſ. vid.* Cependant.

Endenché, ée, *adj.* in den Wappen: zäckig, am Ende ausgeſpitzt. *W herbach:* zębaty, ząbkowaty; na końcu naćinany.

Endente, *ſ. m.* Zuſammenfügung zweyer Breter oder Holtzer durch eingeſägte Zähne. Ząbkowate dwuch deſzczek fugowanie.

Endenter, *v. a.* Zähne in etwas als in ein Mühl-Rad einmachen, einſetzen. Zęby, palce wprawić, wyćinać iako w kole młyńſkiem. § Endenter une herſe.

endenté, ée, adj. in den Wappen: gezähnt, mit kleinen Spitzen getheilt. *W herbach:* ząbkowaty, ząbkowato rozdzielony.

En-dépit, *vid.* Depit.

s'Endetter, *v. r.* ſich in Schulden ſtecken; in Schulden gerathen. Zadłużyć się; w długi zabrnąć. § Il n'aime point à s'endetter, il eſt ſage; il eſt fort endetté.

Endéver, *v. n. vulg.* raſen, toben, beſſer enrager. Szaleć, wichrzeć, *lepſze słowo* enrager. § Il l'a fait endéver; il endéve.

*Endiablé, ée, *adj.* raſend, verteufelt, teufeliſch böſe. Szalony, iak dyabeł opętany, zły.

Endiablé, *ſ. m.* ein eingefleiſchter Teufel, ein böſer Kerl. Dyabeł wcielony; furyat odładzony. § C'eſt un endiablé.

Endicter, *vid.* Enditer.

s'Endimancher, *v. r.* im Scherz, von Bürgern: ſich ausputzen; ſeine Sonntags-Kleider anziehen. *Zartem o mieſzczanach:* ubryzować się; wyſtroić się; w szaty odświętne się ustroić. § Vous voilà tout endimanché.

Enditer, *v. a. obſ.* anklagen, angeben. Oſkarzyć, odnieść kogo do urzędu.

Endive, *ſ. f.* Endivien, ein Kraut. Endywia, mlecz sałaćiany, szczerbak ogrodny, *ziele.*

Endizeler, *v. a.* zu zehen Stücken zuſammen legen. Dziesiątkować, dziesiątkami układać. § Endizeler les gerbes.

Endoctriner, *v. a. obſ. vid.* Inſtruire. lehren, unterrichten. Uczyć. § Il avoit été bien endoctriné dans la jeuneſſe.

Endoſer, *v. a. obſ.* mit dem Finger auf ei-

nen weiſen, der der Zeiger heiſſet. Palcem, roznem nazwanym, na kogo pokazować.

Endolomer, *v. a. obſ.* tödten, todt ſchlagen. Zabić.

Endommager, *v. a.* Schaden zufügen, ſchaden, beſchädigen. Szkodzić, uſzkodzić, zaſzkodzić; ſzkodę czynić. § Il avoit apréhendé qu'il ne fût endommagé d'en-haut.

Endormeur de mulots, } *ſ. m.* ein betrügeriſcher Windmacher, Aufſchneider; ein verrätheriſcher Schmeichler. Pochlebca zdradliwy; pędziwiatr ſzalbierſki.

*Endormie, *ſ. f.* Schlaf-Kraut, Bilſen-Kraut. Bieluń, ſzaley, ziele śpiączkę czyniące.

il a mangé de l'endormie. er ſchläfft als wenn er einen Schlaf-Trunck eingenommen hätte. Spi iakby na śpiączkę chorował.

Endormir, *v. a.* 1) einſchläfern, in den Schlaf bringen, ſchlafend machen; 2) ein Glied einſchlafen laſſen; 3) einen hintergehen, einſchläfern, ſicher machen, mit ſüſſen Worten einwiegen; 4) ſchläfrig, verdrießlich, nachläßig machen. 1) Uśpić, zaśpić kogo; 2) drętwić członek, zdrętwiałym, nieczułym członek uczynić; 3) zamydlić komu oczy; łagodnemi kogo ubezpieczyć słowkami; 4) oſpałym, niechętnym czynić; tępić ochotę. § 1) Endormir un enfant; 2) on endort un membre, quand on le veut couper; 3) c'eſt un coquin, qui tâche à m'endormir; il la endormira par ſes contes; 4) alez de vos ſermens endormir l'auditeur; un ſtile égal & uniforme endorme le lecteur.

s'endormir, *v. r.* 1) einſchlafen; 2) einſchlafen, ſteiff werden als ein Glied; 3) ſicher, ſchläfrig, nachläßig, unachtſam werden. 1) Zaſnąć, uśnąć; 2) obwiśnąć, cierpnąć, milknąć, martwieć iako członek; 3) zaſypiać w czym albo czego; lenić ſię; niedbałym, oſpałym zoſtawać. § 1) Je commence à m'endormir; il s'eſt endormi après le diné; perſonne ne s'endormit jamais à la comédie; je m'endors toûjours au ſermon de ce Prédeur; 2) un membre s'endort quand on demeure trop long tems apuié deſſus; 3) la charité nous oblige de réveiller ceux qui s'endorment; les oficiers s'endorment ſur la bonté de leurs maîtres.

endormi, e, adj. 1) ſchläferig, ſchlaf-trucken; 2) eingeſchlafen, erſtarrt; 3) träge, faul, ſchläferig, nachläßig; 4) in der Seefahrt: verſchlagen; von ſeinem Lauf abgekommen. 1) Zaſpany; zdrętwiały; 3) oſpały, nieochotny; 4) *o okrętach:* obłąkany z prawej drogi ſwoiey biegu. § 1) Bercer l'enfant endormi; 2) avoir le pié endormi; 3) un eſprit endormi; un vaiſſeau endormi.

être endormi. eingeſchlafen ſeyn. Zaſnąć.

la rage endormie. Schlaffucht der Hunde. Spiączka pśia, choroba.

Endormiſſement, *ſ. m.* Trägheit, Sicherheit. Oſpałość; bezpieczeńſtwo; ganne.

Endormiſſon, *ſ. m. obſ. vid.* Engourdiment.

Endoſſe, *ſ. f. vulg.* Laſt, Mühe, Beſchwerlichkeit bey einer Arbeit. Ciężar, dy, ſtaranie, kłopot przy pra § Vous en aurez l'endoſſe.

Endoſſement, *ſ. m.* 1) Rück-Schrifft, Schrifft, Aufſchrifft auf Briefſchafften einer gerichtlichen Schrifft; 2) in Wechſel-Sachen: die Uberweiſung, Indem wenn ein Wechſel einem andern zahlen aufgetragen wird, und zwar dieſen auf den Rücken des Wechſels ſchriebenen Worten: den Inhalt ſes Wechſels bezahle der Herr mich an N. N. es ſoll mir valed 1) Napis, podpis na ſkrypturach dowych akrach; 2) indoſacya, na drugiey wekslu ſtronie względ wypłacenia ſumy do kupca w te wa podany: *ten wekſel zapłać dla mnie Panu N.N. co za v vde mnie ma być poczytano.* § 1) l'endoſſement d'un ſomme ſur un trat; 2) mettre ſon endoſſemen le dos d'une lettre de change.

Endoſſer, *v. a.* 1) auf den Rücken Buchs, einer Schrifft, der gerichtl Acten den Inhalt ſchreiben; überſ ben; 2) im Scherz: anlegen, a hen; etwas auf den Rücken tragen hängen; 3) auf den Hals bürden, tzen; einen beſchuldigen. 1) Pop na grzbiecie ſkryptu albo księg tuł naterminować; 2) *żartem:* oble na grzbiecie co nośić; nań zawie 3) zwalać na kogo winę. § 1) J'a endoſſer ſur la promeſſe l'argent, je lui ai donné; endoſſer un cont endoſſer un livre; 2) y voit-on de vans en Droit, en Medecine, en ſer l'écarlate; endoſſer un hoque endoſſer le harnois; 3) on l'a en de cette afaire.

endoſſer une lettre de change. einen W

Brief überweisen, übertragen, indoſ-
n, ſiehe Endoſſement 2). Na dru-
wekslu ſtronie ordynans do kore-
ndenta względem zapłacenia we-
u napiſać; *obacz* Endoſſement 2).

Eur, *ſ. m.* der Indoſſant, der die
re wegen Auszahlung der Gelder auf
Rücken des Wechſel-Briefes ſetzet.
oſant; bankierz ordynans ſtrony
łacenia pieniędzy na drugiey ſtro-
wekslu piſzący.

Ure, *ſ. f. vid.* Endoſſement.

er, *vid.* Endoïer.

chendrach, *ſ. m.* ein groſſer und di-
Baum auf der Inſel Madagaſcar,
en Holtz nicht verfaulet, und ſo feſt
Marmor iſt. Drzewo wielkoſne
rzo grube na wyſpie Madagaſkar-
y, drewno iego nie gniie i iak
mur twarde.

bit, *ſ. m.* 1) Stelle, Ort, Seite, Ge-
d; 2) ein Stückchen, Stück von ei-
n Braten oder anderem Gericht; 3)
rechte Seite eines Zeuges oder Tu-
s; 4) Stelle in einer Schrifft, in ei-
n Buch; 5) Eigenſchafft; Seite von
man etwas betrachtet; ein Umſtand.
Mieyſce, plac, ſtrona, okolica; 2)
tka, kawałek, sztuczka pieczyſte-
potrawy; 3) lice; ſtrona prawa
na, materyi; 4) mieyſce w piſmie,
księdze; 5) własność, okoliczność;
na, z ktorey co uważamy. § 1) Il
té tué en cet endroit-là; demeu-
en cet endroit; choiſir un bel en-
oit pour bâtir; endroit propre à bâ-
; 2) voilà le bon endroit, donnez-
n; je ſai les bons endroits; voilà
meilleur endroit du chapon; 3)
ntrer l'endroit d'une étoſe; 4) mar-
er les bons endroits d'un livre; c'eſt
meilleur endroit de tout ce livre;
regarder quelqu'un par ſon plus
endroit; montrer une choſe par ſon
uvais endroit; il n'y a point de ſi
uvaiſe fortune qu'il n'ait quelques
as endroits, pourvû qu'on ſache les
uver.

endroit. was mich betrifft; meines
ts. Co się mnie tycze; z moiey
ony.

oit, Endroict, *adv. obſ.* ungefehr. Z
zypadku.

ire, *v. a.* 1) bewerffen, tünchen; 2)
ſtreichen mit Leim, Oel, Pech; 3)
n Falcken: verdauen. 1) Tynko-
ać; wapnem zapluſnąć; 2) kleiem,
iwą, ſmołą napuścić; 3) *o ſokołu:*
awić pokarm. § 1) Enduire un mur;
2) enduire de poix, de vernis, de co-
le; 3) cet oiſeau enduit bien.

enduit, e, adj. beworffen, getüncht. Tynkowany. § Un mur enduit de mortier.

Enduiſſon, *ſ. f.* das Tünchen. Tynkowanie.

Enduit, *ſ. m.* Tünch, Kalck mit Sand, Mörtel, womit eine Mauer getüncht wird. Tynk, materya do tynkowania. § Faire l'enduit; apliquer l'enduit par couches; enduit qui durera; enduit qui commence à gercer.

Enduit, e, *adj. vid.* Enduire.

Endurant, e, *partic. vid.* Endurer.

Endurant, e, *adj.* verträglich, geduldig, der viel verträgt. Cierpliwie co znoszący; ſkromny, cierpliwy. § Il n'eſt pas fort endurant; elle eſt tout à fait endurante; les plus ignorans en matiere de Religion ſont les plus mal endurans.

Endurcir, *v. a.* (*obdurare*) *1) hart machen, härten, beſſer durcir; 2) abhärten, zur Geduld gewöhnen. *1) Hartować, zatwardźić co, *lepſze słowo* durcir; 2) wprawić, przyuczyć kogo do zniesienia fatyg, trud i rożnych przeciwności. § 1) La trempe endurcit le fer; 2) ma mauvaiſe fortune me doit avoir endurci à toutes ſortes de déplaiſirs; courage endurci.

s'endurcir, v. r. 1) ſich härten, hart werden; 2) ſich abhärten, ſich zu etwas beſchwerlichem gewöhnen; 3) verſtockt werden, ſich verhärten. 1) Twardźieć; hartować się; 2) przywyknąć pracom, fatygom; 3) zakamieć, zatwardźieć. § 1) Le fer s'endurci en le trempent; 2) s'endurcir au travail; 3) s'endurcir contre les pleurs; s'endurcis-toi le cœur.

un pecheur endurci. ein verſtockter Sünder. Grzeſznik zatwardziały, zakamiały.

Endurciſſement, *ſ. m.* Verhärtung, Verſtockung, Halsſtarrigkeit. Zatwardziałość, zakamiałość; upor. § Elle pleure au pié de la croix l'endurciſſement de ſes filles.

Endurer, *v. a.* leiden, ausſtehen, dulden. Zcierpieć, znieść co. § Endurer patiemment la faim; endurer des maux incroïables; endurez ſeulement que je vous trouve belle.

NOTA.

Das *E* behält ſeinen natürlichen Laut in folgenden Wortern. *W naſtępuiących słowach litera* E *przy naturalney ſwoiey zoſtaie wymowie.*

Enéïde, *ſ. f.* (*Æneis*) des Virgilii zwölf

Bücher von den Thaten des Æneæ. Eneida Wirgiliuſza albo ksiąg dwanaście o Eneaſzu Troiańſkim. § L'Enéïde de Virgile eſt belle & judicieuſe, André Kochanowſki l'a traduit en vers Polonois, on en a deux éditions de 1590 & de 1640.

Enemi, Ennemi, *ſ. m.* 1) Feind, Wiederſacher; 2) in der Natur-Lehre: einander zuwieder. 1) Nieprzyiaćiel, przećiwnik; 2) *w fizyce:* nieprzyiaćiel, przećiwny drugiemu. § 1) Un cruel, un mortel, un furieux, un horrible, un afreux enemi; 2) le feu & l'eau ſont enemis.

Enemie, Ennemie, *ſ. f.* eine Feindin. Nieprzyiaćielka. § C'eſt ſa mortelle enemie; elle eſt ſon enemie declarée.

Enemie, Ennemi, e, *adj.* feindlich. Nieprzyiaćielſki. § Les trouppes enemies; une ville enemie.

être enemi de quelque choſe. vor etwas einen natürlichen Abſcheu haben. Z przyrodzenia ſię czym brzydźić. § Il eſt enemi des roſes.

Energie, *ſ. f.* (*energia*) Kraft, Nachdruck eines Worts. Moc, ſiła w ſłowie. § Mot plein d'énergie; façon de parler qui a de l'énergie.

Energique, *adjećt. c.* nachdrücklich, kräftig, von Worten. Skuteczny, ſilny, *o ſłowach.* § Se ſervir de termes les plus propres & les plus énergiques.

Energiquement, *adv.* kräftig, nachdrücklich, von Worten. Ważnie, poważnie, *o ſłowach.* § Parler énergiquement.

Energuméne, *ſ. m.* (*energumenus*) ein Beſeſſener. Opętany, opętaniec.

il crie comme un énergumene. er ſchreyet wie ein Zahn-Brecher. Wrzeſzczy iako opętany.

Enervations, *ſ. f. plur.* in der Anatomie: die Grad-Mäuschen im Unterleib. *W anatomii:* pewne myſzki w dolnym brzuchu.

Enerver, *v. a.* (*enervare*) 1) entkräften, ſchwächen, kraftlos machen, abmatten; 2) einer Rede den Nachdruck, die Stärcke benehmen; 3) zwey Sennen an den Seiten des Kopfs, ohngefehr fünf Zoll unter den Augen an der Naſe, dem Pferde abſchneiden, damit es einen leichten Kopf bekommen möchte. 1) Osłabiać kaźić, wyſilać; 2) ſiłę ſłowom, mowie odiąć; 3) dwie żyły ſuche na pięć całow pod oczami przy noſie koniowi wyciąć, aby wolnieyzą miał głowę. § 1) Le vin & les femmes énervent, quand on ne garde point de mé- 2) un ſtile mol & énervé; énerve- diſcours; 3) énerver un cheval.

NOTA.

En wird in folgenden Worten wi- geleſen. *Sylabę* En *w naſtępu- ſłowach iako* Am *czytay.*

Enfaitage, *vid.* Afaitage.

Enfaiteau, *ſ. m. vid.* Faitiere. ein Ziegel. Gąsior, dachowka fa- wierzchowa na podłuſzce.

Enfaitement, *ſ. m.* Verförſtung Dachs von Dach-Pfannen oder Nakrycie podłuſzki dachowey z ołowianych albo z gąsiorow. § mettre, poſer un enfaitement; tre l'enfaitement ſur une maiſon

Enfaiter, *v. a.* verförſten, den Forſt die Schärfe eines Dachs mit Blu Forſt-Ziegeln bekleiden. Nakry dłuſzkę w dachu albo tram na w chu krokiew gąsiorami albo oło § Enfaiter une maiſon.

Enfaiter l'oiſeau, *vid.* Afaiter.

Enfance, *ſ. f.* (*infantia*) 1) die Kin das kindiſche Alter bis ins neunte 2) das erſte Alter, der Anfang einer E 1) Dziećińſtwo, wiek dziećinn dziewiętnaſtego roku; 2) pocz dziećińſtwo czego. § 1) Son en étoit une enfance pleine d'e 2) l'enfance du monde; cela eſt dans l'enfance du roïaume; il n pas s'étonner que cela ſoit arrivé l'enfance de la Philoſophie.

être en enfance; tomber en enfance Alter kindiſch werden. Zdźećini ſtarości.

Enfançon, *ſ. m. obſ.* ein Kind. Dźie

Enfant, *ſ. m.* (*infans*) ein ein Knäbchen. Dźiećię, niemowl chłopiątko. § C'eſt un fort jo fant; bel enfant de quinze ans; fant légitime, naturel, poſthume n'eſt plus enfant.

enfant, ſ. f. ein Mägdelein. Dźiewcz § Voilà une belle enfant.

les enfans de France. Kinder eines renden Königs in Franckreich). D panuiącego Krola Francuſkiego.

enfant gâté. ein verzognes Kind, der Mutter allen Muthwillen ; Dźiećię roſpieſzczone; dziećię ſzczotą popſute. § L'amour e enfant gâte.

enfans bleus; enfans rouges. Waiſen- der in Paris die in einem Waiſen- blau, im andern roth gekleidet we Dźieći ſzpitalne w Paryżu, z ied ſzp-

spitalu są w modrych sukniach, z drugiego w czerwieni.

ant trouvé. ein Findling. Porzutek, killeżonek.

t de chœur. Chor-Knabe, Chor-Schü- Spiewak korowy. § Un petit fant de chœur fort éveillé & qui sante bien; être enfant de chœur.

t d'honneur. ein Page. Paż; pa- olę szlacheckie.

t de cuisine; galopin. Küchen-Jung. uchćik, kuchta.

fant. verschwenderischer, liederlicher irsch. Rozrutny i swawolny pacho- k.

un enfant avec une belle fille. Kind aus der Taufe heben. Dziecię trzymać do Chrztu.

l'enfant; travail d'enfant. Geburts- chmertzen; Kindes-Nöthen. Boleści rodowe.

enfant de sa mere. das ist ein Mut- Söhnchen. Pieszczek, faworyt to rczyn; cycał to.

traiterai en enfant de bonne maison. will ihn wohl züchtigen. Dobrze go to przetrzepię; ukarzę.

s perdus, obs. etliche Compagnien gehobener Soldaten die vor der Ar- e auf den Feind losgehen. Ocho- icy; żołnierze z kompaniy woysko- ych wybrani, co przed woyskiem z eprzyiaćielem się potykaią. § Les agons servent d'enfans perdus.

ntement, *f. m.* 1) das Gebähren, e Niederkunft, besser, Couches; schwere Geburt; mühsame Ausar- itung eines Buchs. 1) Połog, po- dzenie, *lepsze słowo*, Couches; zapocenie się przy uczoney pracy; udność autora tępego w ksiąg pisa- u. § 1) Sentir les douleurs de l'en- ntement; 2) lorsqu'il travaille il est ans les douleurs de l'enfantement.

nter, *v. a.* 1) gebähren, besser, Ac- oucher; 2) zur Welt bringen, hervor ingen, zu wege bringen, schreiben ein uch; 3) anspinnen, anbrechen, als ei- en Proceß. 1) Rodzić, płod na świat ydać, *lepsze słowo*, Accoucher; 2) wydać na świat księgę, koncept; uknować, wszczynać iako proces. § 1) Elle enfantera un fils, qui sera pellé Jésus; 2) enfanter un livre, un olume; enfanter une bonne pensée; 3) enfanter un procès; l'amour du gain enfante mille ouvrages frivo- les.

fantin, e, *adj.* kindisch. Dziecinny. § Jeu enfantin; mine enfantine.

Enfantise, *f. f. obs.* kindisches Wesen. Obyczaie dziecińskie; dziecinność.

Enfanture, *f. f. obs. vid.* Grosseſſe. die Schwangerschaft. Brzemienność.

Enfardeler, *v. a.* zusammen legen, packen. Składać, napakować.

Enfariner, *v. a.* 1) mit Mehl bestreuen; 2) im Scherz: pudern. 1) Umączyć; mąką oblypać, potrząsnąć; 2) *żartem:* upudrować. § 1) Il m'a tout enfariné; 2) enfariner sa tête; je me retire d'auprès de vous, de peur que vous ne m'enfariniez.

s'enfariner, v. r. 1) sich mit Mehl bestreuen; 2) im Scherz: sich pudern; 3) sich eine Meinung in den Kopf setzen. 1) Umącić się mąką; 2) *żartem:* upudrować się; 3) wbić sobie co w głowę; zaprzątnąć sobie czym głowę. § 1) Je me suis enfariné tout mon just-au-corps; 2) s'enfariner de la poudre; 3) ce Prêtre est un peu enfariné; s'enfariner d'une secte.

**il s'en est venu la gueule enfarinée.* er hat sich mit Hoffnung abspeisen lassen; er hat sich das Maul mit Hoffnung schmieren lassen. Malowanemi śledziami, prożną nadzieią go zbyto; dał się nakarmić wiatrem.

Enfer, *v. a. obs. vid.* Enchanter. bezaubern. Oczarować.

Enfer, *f. m.* (*infernus*) 1) die Hölle; 2) die Teufel in der Hölle, die höllischen Geister; 3) eine Hölle; Ort wo einem alles zuwieder ist; *4) Lerm, Geschrey, das Toben und Rasen der Menschen; 5) in der Chymie: ein Gefäß zum rectificiren. 1) Piekło; 2) dyabli w piekle; 3) katownia, piekło; mieysce uprzykrzone; *4) hałas, wrzask dyabelski; 5) *u chymikow:* naczynie do rektyfikowania. § 1) Précipiter dans les enfers; condanner aux enfers; 2) les demons sont vaincus, l'enfer est desarmé; 3) elle m'a fait voir le paradis dans l'enfer, où je suis; elle ne peut quiter ce lieu désirable pour entrer dans l'enfer; 4) je pense qu'avec eux tout l'enfer est chez moi; 5) il faut mettre cette liqueur en enfer.

enfers, plur. im Heidenthum: das Reich der Todten; Ort, wo die Seelen wohnen. *W pogaństwie:* Dusz mieszkanie.

tison d'enfer. ein Höllen-Brand; böser, gottloser Mensch. Potępieniec, bezbożnik.

il porte son enfer avec soi. er hat ein nagendes Gewissen. Wszędzie piekło pod

niem frogie; złe sumienienie iak kat go strafzy.

Enfermé, *ſ. m.* dumpfigter Geruch einer Sache die lange verſchloſſen geweſen. Zatęchłość, ſtęchłość rzeczy od długiego zawarcia. § Cette chambre ſent l'enfermé.

Enfermé, ée, *adj. obſ.* kranck. Chory.

Enfermer, *v.a.* 1) verſchlieſſen, einſchlieſſen, in Verwahrung nehmen; 2) in ſich faſſen, enthalten; 3) einen Zeit Lebens oder auf einige Zeit wo einſperren. 1) Zamknąć, w zamknieniu co chować; 2) zamykać, zawierać w ſobie; 3) zawrzeć; trzymać kogo w zawarciu dożywotnie albo na czas iaki. § 1) Enfermer ſes habits, ſon linge; enfermer quelqu'un à la clé; 2) ce diſcours enferme un grand ſens; 3) il enferma ſa fille dans un couvent.

s'enfermer, v.r. 1) ſich verſchlieſſen; 2) ſich in eine Feſtung einſchlieſſen. 1) Zamknąć ſię; 2) zawrzeć ſię w fortecę. § 1) Il s'eſt enfermé dans cette chambre; 2) il s'eſt enfermé dans cette place, où il eſpere de tenir quelque tems.

enfermer le loup dans la bergerie. den Bock zum Gärtner machen. Zamknąć wilka do obory.

Enfermerie, *ſ. f. obſ. vid.* Infermerie.

Enfermeté, *ſ. f. obſ. vid.* Maladie. Kranckheit. Choroba.

Enferrer, *v.a.* 1) mit einem Gewehr ſtechen, ſpieſſen; 2) *obſ.* mit Ketten und Banden belegen. 1) Zgnąć, pchnąć, przebić bronią; 2) *obſ.* w kaydany kogo okuć.

s'enferrer, v.a. 1) ſich ſelbſt in den Degen oder ein ander Gewehr lauffen; 2) ſich ſelbſt mit ſeinen Worten ſchlagen oder mit einer Aufführung Schaden zuziehen; wieder ſich ſelbſt reden. 1) Wbiec, wpaść na ſzpadę albo inną broń nieprzyiacielſką; 2) ſamemu ſobie własnym poſtępkiem albo słowami ſwemi zaſzkodzić; ſamego ſiebie zabić; przeciw ſobie ſamemu mowić. § 1) Il eſt venu de lui-même s'enferrer dans l'épée de ſon ennemi; 2) c'eſt un fat, qui ne fait ce qu'il dit & qui s'enferre lui même.

Enfeu, *ſ. m.* Begräbniß in einer Kirche in Anjou. Grob w pewnym kościele w mieście *Anjou.*

Enficeller, *v.a.* 1) beym Hutmacher: den Hut mit einem ſtarcken Bindfaden binden; 2) ſchnüren, mit Bindfaden zubinden. 1) *U kapeluſznika:* obwiązać kapeluſz mocnym ſznurkiem; 2) związać, obwiązać co nićiami.

§ 1) Il faut bien enficeler un peau.

enficeller le tabac. den Taback zum trocknen mit Bindfaden an die S hängen. Tutuń nićiami w p związany na drążkach do wyſu zawieſić.

Enfieller, *v. a. obſ.* vergallen, bitt chen. Żołćią zaprawić; w gorycz ćić.

s'Enfierir, *v. r.* ſich aufblaſen, ſtoltz Nadymać ſię, pyſznieć ſię.

Enfilade, *ſ. f.* 1) Reihe, Ordnung ſchiedener Sachen, als der der Worte, der Hiſtorien, die g wie an der Schnur fortgehen; Beſchieſſen eines Orts in die 3) im Bretſpiel beym Tric eine Brücke, womit man den mit den Steinen durchzugehen ver 1) Rząd, rożnych rzeczy iedn ſmem po ſobie idących albo leż iako gmachow, słow, hyſ 2) przeſięganie, przeymowanie w dłuż mieyſca nieprzyiacielſ 3) *Graiąc na warcabnicy grę t nazwaną:* moſtek z warcabow chodu broniący. § 1) Enfila chambres; une longue enfilad emples, de diſcours, d'hiſtoires; boſau eſt à l'enfilade; 3) être filade.

Enfilement du cable, *ſ. m.* in der fahrt: das Aufwinden des groſſen Taus. *W żeglarſkiey nauce:* kierſz bo liny kotwiczney na windę zw

Enfiler, *v. a.* 1) einfädeln; 2) auf als Perlen; 3) beſtreichen, der nach treffen, beſchieſſen, als den im Lauf-Graben, in einer Gaſſe; eine Gaſſe, Straſſe eingehen; einſ 5) durchwehen, durchſtreichen, Wind die Länge einer Gaſſe, eine mers; 6) einen durchſtechen, ſchieſſen, durchbohren; 7) beym ziehen: die Lichter an den Licht ſtecken; 8) im Verkehr-Spiel Brücke machen, damit der ande ſeinen Steinen nicht durchgeh 9) in der Seefahrt von T umſchlingen, in die Runde um ſich umlegen; 10) auf die Bah gen, anfangen eine Rede. 1) N czyć igłę; 2) nawdźiewać, wt na ſznurek iako perły; 3) dłuż ſca nieprzyiacielſkiego kulmi pr gać, przeymować; 4) wniść, w w ulicę, w drogę; 5) chodzić; wiewać przez dłuż ulicy, gn *o wietrze;* 6) Przeſtrzelić, przeb

go; 7) *u świecarza:* wtykać świece na prącik; 8) *graiąc grę tryktrak na warcabnicy:* mostek z warcab uczyniwszy przechodu zabronić; 9) *w żeglarskiey nauce o linach:* okręcać, obwiiać; 10) przytoczyć, wszczynać dyskurs. § 1) Enfiler une éguille; 2) enfiller un chapelet; enfiler des perles; 3) le canon de la place enfiloit la tranchée; le canon de l'ennemi enfile le rempart, la courtine; 4) enfiler un chemin; 5) le vent enfile cette chambre, ces ruës; 6) au second coup d'épée, qu'il lui a porté, il l'a enfilé; 7) enfiler des chandéles; 8) il est enfilé; je l'ai enfilé; 9) le cabestan enfile le cable en virant; 10) enfiler un discours.

nfiler la venelle. im Scherz: davon lauffen; Fersen-Geld geben. *Zartem:* uciec; piętami się wyśiec.

je ne fuis pas venu ici pour enfiler des perles. ich bin nicht vor die lange Weile hergekommen. Nie przyszedłem, abym tu bąki strzelał.

nfilé, ée, adj. 1) im Bret-Spiel: der keinen Stein mehr rühren kan; 2) im Wappen: aufgesteckt, aufgesetzt, als eine Crone auf eine Seule. 1) *Na warcabnicy:* ten co się z warcabami z mieysca ruszyć nie może; 2) *w herbach:* natkniony, postawiony iako korona na słupie.

est enfilé. er hat sich in einen beschwerlichen Handel verwickelt. Zabrnął w zawiłą sprawę.

nfiler, v.r. 1) sich selbst in des Gegners Degen lauffen; 2) im Trictrac: sich verlauffen, sich versetzen lassen; 3) sich in einen schlimmen Handel einlassen. 1) Wpaść, wbieżeć na szpadę nieprzyiacielską, samego siebie nią przepędzić; 2) *graiąc na warcabnicy grę tryktrak nazwaną:* zapędzić się; dać sobie warcabami przechodu zastąpić; 3) uwikłać się; zabrnąć w wielkie kłopoty. § 1) En se batant ils se sont enfilez l'un l'autre; il s'est enfilé lui même; 2) il s'est enfilé pour avoir trop pressé son jeu.

nfin, *adv. & conj.* mit einem Wort, endlich, letztlich, zuletzt. Słowem, na ostatek, w reście. § Enfin, vous poussez ma patience à bout, & il faut que j'éclate.

nflamber, *v. a. & n. obs.* entzünden, anzünden. Zapalić; zapalić się.

nflâmer, *Enflammer, *v.a.* (*inflammare*) 1) anzünden, entzünden, in den Brand setzen; 2) zur Liebe anfeuren, die Liebe entzünden; 3) aufmuntern, anfeuren, anreitzen, aufhetzen. 1) Zapalić; 2) wzniecać miłość; zapalać, niecić ognie w sercu; 3) zarzyć, podniecać, pobudzać, zapalać, pudusczać, zachęcać. § 1) Une seule étincelle enflâme une grande quantité de poudre; une maison enflâmée; le feu s'est pris au haut du toît & l'a tout enflammé; 2) laissez vous enflâmer; un âge un peu plus mûr a de quoi m'enflâmer; 3) enflâmer le courage des soldats; son opiniatreté enflâma sa colére.

boulets enflammez. glüende Stück-Kugel etwas in Brand zu setzen. Rozpalone kule armatne do zapalenia czego.

s'enflâmer, v.r. 1) sich entzünden; 2) ergrimmen; sich erzürnen; 3) verliebt werden. 1) Zapalić się; 2) rozgniewać się; rozżarzyć się; 3) rozkochać się kogo. § 1) La maison s'enflâme; 2) sa colére s'enflâma.

Enflechures, *s.f. plur.* in der Seefahrt: Weblinge, Strick-Leiter, auf den Mast-Baum zu klettern. *W żeglarskiey nauce:* drabiny powrożiane do wleżienia na maszt.

Enflement, *s.m.* Anlauf des Wassers. Wezbranie wod.

Enfler, *v. a.* (*inflare*) 1) aufblasen; 2) aufblehen, erheben, hoffartig machen; Muth, Hertz machen; 3) in Rechnungs-Sachen: mehr ansetzen, als sichs gehöret; mit doppelter Kreide schreiben; zu viel aufschreiben; 4) etwas weitläufftig machen, mit etwas anfüllen; 5) hochtrabend schreiben, reden. 1) Nadymać co, dąć w co; 2) nadymać, napuszać kogo; dodawać serca, nadzieie; 3) *w sprawach rachunkowych:* nadrachować, nadpisać rachunku, za wiele przyłożyć; 4) napełnić, natkać; szerzyć się; 5) nadymać styl; za wysoko, nadęto mowić, pisać. § 1) Enfler une voile; le vent enfle les voiles; enfler un balon; 2) la fience enfle; cela enfla son courage; ces bonheurs lui enflent ses esperances; cette victoire lui enfle le cœur; 3) enfler la dépense d'un compte; enfler des parties; enfler un mémoire; 4) il a enflé son livre de plusieurs citations; 5) enfler son stile.

le fleuve enfle son cours. der Strom wird grösser. Rzeka się wzbiera.

**elle s'est faite enfler le ventre.* sie hat sich schwängern lassen. Nieboga w spiączki grochu się obiadła.

s'enfler. 1) sich aufblasen, sich aufblehen; 2) anwachsen, anlaufen, von Flüssen: 3)

ſich häuffen, ſich vermehren, anwachſen. 1) Nadymać ſię; dąć ſię, puſzyć ſię pyſznić ſię; 2) wzbierać; roſnąć, *o rzekach:* 3) przyczynić ſię, nammożyć ſię iako roboty. § 1) Son ventre s'enfle; 2) la mer s'enfle; 3) ma matiére s'étant enflée entre mes mains, je m'eſt ſuis trompé de mon calcul.

enflé, ée, adj. 1) aufgeblaſen; 2) hochmüthig; 3) hochtrabend, ſchwülſtig als eine Rede. 1) Nadęty; 2) napuſzyſty, pyſzny; 3) nadęty, *o mowie.* § 1) Une veſſie enflée; 2) enflé d'orgueil; 3) ſtile enflé.

Enfleume, *ſ. f. obſ.* ein Geſchwulſt. Puchlina, oćiekłość.

Enfleure, Enflure, *ſ. f.* 1) Aufblehung, Geſchwulſt von Winden; 2) prächtige Schreib-Art; 3) an einigen Orten: der Einſchlag, beſſer trame. 1) Nadętość, puchlina, nadęćie od wiatrow w człowieku; 2) nadętość mowy: 3) *po niektorych mieyſcach:* wątek; *lepſze słowo* trame. § 1) Son enflure eſt dangereuſe; 2) enflûre eſt un vice en matiére de diſcours; enflûre du ſtile; fuïez dans vos diſcours l'enflûre & la baſſeſſe.

Enfolâtre, *adj. c. obſ.* thöricht, verblendet. Omamiony, zaślepiony.

Enfonçage, *ſ. m.* das Zuſchlagen der Herings-Tonnen. Zaſzpuntowanie beczki z śledziami.

Enfoncement, *ſ. m.* 1) die Tiefe, Vertiefung eines Thals, eines Grundes zum Gebäude; 2) holer Weg; 3) das Einſetzen eines Faß-Bodens; 4) in einigen Wiſſenſchafften: Unerforſchlichkeit. 1) Łoże, row, głębokość w dolinie, w fundamencie do budynku wykopanym; 2) wąwoz; 3) wbycie, zaſadzenie dna w beczkę; 4) *w niektorych naukach:* niewynurzenie, niewybadanie. § 1) Cet petit ruiſſeau tombe dans l'enfoncement d'une valée; 2) il y avoit un enfoncement par le quel on pouvoit entrer dans le camp; 3) l'enfoncement d'une barique.

Enfoncer, *v. a.* 1) einſtoſſen, einſchlagen, eintreiben, als Pfähle in die Erde, einen Degen, ein Meſſer bis an den Hefft; 2) herunter drücken, zu Grunde ſencken, verſencken; 3) einbrechen, einſchlagen, erbrechen eine Thüre; 4) durchbrechen, einbrechen, trennen einen feindlichen Kriegs-Hauffen; 5) beym Zinngieſſer: vertiefen, ein Gefäß tiefer ausholen; 6) einen Faß-Boden einſetzen; 7) in die Augen drücken, den Hut, die Mütze; 8) etwas in ein Gefäß eindrücken; 9) tief ackern; 10) vom Falcken: aufeinander Rebhun ſtoſſen. 1) Wbić, wpędzić, wepchnąć, iako pale w ziemię, ſzpikulec, nož po ſam trzonek; 2) pogrążyć, doł ſpychać; 3) wybić, wyłamać drzwi; 4) rwać, przełamać hufce, ſzyki, przyiaćielſkie; 5) *u konwiſarza* tek głębiey wytoczyć; 6) dno beczki we zaſzpuntować, zaſadzić; 7) ſunąć, naciſnąć czapkę, kapelusz na głowę; 8) wtłaczać co w ſtatek, głęboko orać, radlić; 10) *o ſokoł* gory na korupatwę ſiedzącą uderzyć. § 1) Enfoncer des pilotis; enfoncer l'épée jusqu'à la garde; 2) ia peſant fit enfoncer la nacelle; 3) enfoncer une porte, un cabinet; 4) enfoncer un bataillon, un eſcadron; 5) enfoncer une aſſiéte, un plat; 6) enfoncer une futaille; 7) enfoncer ſon chapeau en méchant garçon.

enfoncer, v. n. 1) ſincken; ſtecken bleiben als im Koth. 1) Grążnąć, na dno 2) lgnąć, ulgnąć iako w błocie. § Le vaiſſeau enfonça; 2) enfoncer dans le fable; enfoncer dans la boue.

s'enfoncer, v. r. 1) verſincken, zu Grunde gehen; 2) tief in etwas als in den Wald gehen; eindringen; 3) ſich in etwas vertiefen, ſich zu weit einlaſſen. 1) Gręznąć; na dno iść; 2) głęboko wchodzić, zapuścić ſię gdźie głęboko, iść w las; 3) głęboko w co zabrnąć; utopić ſię w czym; zanurzyć ſię w. § 1) Il s'enfonça dans l'abime; 2) s'enfoncer dans une forêt, dans un bois; ne vous enfoncez pas ſi fort dans cette matiére; il s'enfonce dans les voluptez, dans les études.

enfoncé, ée, adj. 1) tief ſteckend; 2) eingefallen, tief, als die Augen im Kopf. 1) Głęboko tkwiący; 2) zapadły *o oczach.*

un eſprit enfoncé dans la matiere. ein träger tummer Kopf; ein Menſch ohne Nachſinnen und Verſtand. Głowa płyta i tępa; człek bez rozumu i rozsądku.

Enfonceur, *ſ. m. obſ.* der die Thüren aufbricht. Wyłamacz drzwi.

c'eſt un enfonceur des portes ouvertes. er prahlet, als wenn er noch ſo was ſchweres verrichtet hätte. Wynosi ſię iako Alexandra zwyciężył; chełpi ſię, iakby nie wiedzieć czego dokazał.

Enfoncûre, *ſ. f.* 1) beym Faßbinder: der Boden-Stücke; 2) Grube, Tiefe, Lücke; 3) Höle worinnen man ein Fundament legen will. 1) *U bednarza:* deſzczu-

o dna; 2) doł, dołkowatość; 3) doł, o fundamentu budynkowego.
ncûre de lit. vid. Goberges.
afondrer, *v. a.* 1) zerbrechen, zerschmettern, zerreissen; 2) einbrechen, erbrechen. 1) Złamać, pogruchotać, rozerwać, 2) wyłamać iako drzwi.
crosse enfondrée, vulg. ein dickes Beibs-Stück. Kobieta barzo otyła.
norcir, *v. a.* stärcken, Stärcke geben oder machen. Posilić, zmocnić, sił dodawać.
rcir, v. n. *forcir, v. r.*) stark werden. Zmocniec, silnym zostawać. § Ce jeune homme s'enforcit; ce cheval enforcit.
oresté, ée, *adject.* tief im Walde. ilęboki w lesie.
ormer, *v. a.* über die Forme schlagen, in Strümpfe, Hüte. Na formie rozwiiac, iako pończochy, kapelusze.
Enformer un bas, un chapeau.
ifouir, *v. a.* 1) vergraben, nur in geistlichen Sachen von Gaben und Talenten: 2) im Garten-Bau: in die Erde setzen als einen Baum. 1) Zakopac, *tylko w duchownych materyach o talentach i darach*; 2) *w ogrodnictwie:* wkopać, wsadzić w ziemię. § 1) Enfouir un trésor; il ne faut pas enfouir les talens que Dieu nous a donnez; ce jardinier n'a pas enfoui assez avant ces arbres dans la terre.
ifouissement, *s. m. obs.* das Eingraben, Vergraben. Wkopanie, zakopanie.
ifourchemens, *s. m. plur.* Krümme der Bauer, erste Wiederlage des Bogens an einem Gewölb, wo solches sich anfängt. Nagietość obłączystości sklepowey lub murem albo kosami sklepowemi.
ifourchure, *s. f.* ein Hirsch-Geweih mit drey Zincken am Ende, die einer Gabel gleichen. Rog jeleni na końcu rosochaty, to iest dwa koniuszki na kształt widełki maiący.
ifourchi, e, *adj.* von Hirschen: der am Ende des Geweihes zwey Zincken gleich einer Gabel hat. *O jeleniach:* rogami o dwuch koniuszkach na końcu na kształt widełki opatrzony; na końcu rogow rosochaty. § Une tête enfourchue.
ifourner, *v. a.* Brodt in den Ofen schiessen. Chleb w piec wsadzić. § Enfourner du pain.
n'y a qu'à enfourner d'abord. ein guter Anfang ist halbe Arbeit. Dobry początek koniec pożądany obiecuie.
nfreindre, Enfraindre, *v. a.* (*infringere*) verletzen, brechen, umstossen, als einen Frieden, ein Gebot. Naruszyć, łamać, gwałcić nadwątlić. § Enfreindre les ordonnances, les ordres du ciel, les priviléges du Roïaume.
Enfroquer, *v. a.* zum Mönch machen. Omnifzyć kogo; mnichem kogo uczynić. § Sa mére l'a enfroqué.
s'enfroquer, v. r. ein Mönch werden. Mnichem zostać; omnifzyć się.
s'Enfuir, *v. r.* 1) die Flucht ergreiffen, davon lauffen, entlauffen; 2) in der Küche: überlauffen. 1) Tył podać, uciekać; 2) *w kuchni:* wykipieć. § 1) Les barbares s'enfuirent à la premiére décharge que nos gens ont faite; ils s'enfuirent promtement dans la ville; on s'enfuit à la vûe ou à l'aproche de quelque peril présent ou imminent; 2) prenez garde que ce pot ne s'enfuie.
Nota. setze dieses Wort nicht mit der *Præpositiion* en, sondern stat il s'en est enfui, sprich il s'en est fui. *Nie potrzebuy tego słowa z prepozycyą* en, *ztąd miasto* il s'en est enfui, *mow* il s'en est fui.
Enfumer, *v. a.* 1) räuchern, mit Rauch anfüllen; 2) mit Rauch verjagen; *3) misten, düngen. 1) Dymić; kopcić, kurzyć dymem; 2) wykurzyć, wydymić, dymem wyganiać; *3) omascić, gnoić rolą. § 1) Enfumer les gens, qui sont dans une chambre; nous sommes ici enfumez, & il est impossible d'y demeurer d'avantage; 2) enfumer des renards, des mouches à miel.
Engagé, *s. m.* einer der sich in Indien niederlassen will, und dahero dreyjährige Dienste auf einem Schiffe annimmt. Zaciążnik okrętowy, co po trzech latach na okręcie odprawionych w Indyi usieść może.
Engageant, e, *adj.* verbindlich, liebreitzend, an sich ziehend. Przymiłaiący się, łagodny, wzięty u ludzi; uymuiący sobie ludzie; wdzięczny. § Un plaisir engageant; une humeur agréable & des manieres engageantes; des paroles engageantes.
Engageant, *s. m.* Band-Schleiffe, so die Weiber auf der Brust tragen. Roza ze wstęgi u piersi białogłowskiey. § Cet engageant est joli & tout-à-fait propre.
Engageante, *s. f.* Engageanten, lange Weiber-Manschetten mit Spitzen. Długie mankierki białogłowskie z koronkami; angażanty. § Des engageantes fort propres & fort belles; de belles en-

gageantes; des engageantes modestes; ses engageantes sont embéliées de fort belle dentelle.

Engagement, *s.m.* 1) Besitz eines Guts auf einige Zeit oder auf Zeit Lebens; 2) Verpfändung, das Verpfänden; 3) Vertrag, Contract, Verheissung, Zusage; 4) Verbindlichkeit, Ergebenheit; 5) die Zusammenstossung, Aneinanderfügung, Zusammensetzung; 6) Gefecht, Handgemenge, Treffen; 7) auf dem Fechtboden: das Stringiren, da man mit seiner Klinge des Gegners seine streiffet und zugleich drücket; 8) Contract, krafft dessen einer drey Jahre auf einem Schiffe dienet, nach welchen er sich in den Antillischen Inseln niederlassen kan. 1) Trzymanie maiętności doczesne albo dożywotnie; 2) zastawienie czego u kogo; 3) ugoda, umowa, kontrakt, przyobiecanie; 4) związek, oblig, obowiązek, obowiązanie; 5) przyłączenie; związek, spoienie iedney rzeczy z drugą; 6) potyczka, zaiepki, stoczenie bitwy; utarczka; 7) *u fechtmistrzow:* ścinanie, strychowanie, gdy fechtmistrz przeciwnika szpadę w dłuż strychuie na doł przyćiskaiąc; 8) kontrakt, podług ktorego się kto za to na trzy lata na okręt zaćiąga, aby na wyspach Antyliyskich mogł ustieść. § 1) On ne peut posséder les biens du domaine que par engagement; 2) l'engagement de ses meubles n'a pas été volontaire; 3) on doit executer les conditions d'un engagement; 4) les engagemens du monde sont puissans; avoir des engagemens avec une personne; engagement qui doit durer toute la vie; un engagement qui doit durer jusques à la mort, ne se doit faire qu'avec de grandes précautions; 5) l'engagement des chambres de ce bâtiment est fort incommode; 6) les armées en sont venues à un engagement.

Engager, *v.a.* 1) versetzen, verpfänden; 2) veranlassen, nöthigen, bringen, verbinden zu etwas; 3) einen Soldaten anwerben, einschreiben; 4) einklemmen als den Finger; 5) wiederkäuflich überlassen. 1) Zastawić, w zastaw co dać; 2) przywieść, obowiązać, przyprowadzić, przymusić kogo do czego; 3) zaćiągnąć, wpisać w szereg żołnierza; 4) wkleśnić iako palec; 5) puścić komu na widerek. § 1) Engager ses meubles; engager de la vaisselle d'argent; 2) engager l'enemi à une bataille; nous donnons du secours aux autres, pour les engager à nous e ner; je suis engagé à cela; 3) ger un soldat.

s'engager, *v.r.* 1) sich verbinden, nehmen, sich verpflichten; 2) nehmen; 3) Kriegs-Dienste n 4) sich einklemmen als den Fi sich verwickeln, sich einlassen, ein begeben. 1) Obowiązać się go; brać co na się; 2) przyiąć go; służbę przyiąć; 3) żoł przyiąć, zaćiągnąć się do woyf chorągiew; 4) wkleśnić sobie lec; 5) uwikłać się, wdać się, się w sprawę iaką. § 1) S pour un ami; je me suis enga la; 2) il s'est engagé à moi po ans; 3) il s'est engagé dans l pes étrangeres; 4) il s'est en doits entre le bois & l'écorce; gager dans un lieu étroit, d afaire.

engager sa parole. sein Wort verp ben. Dać parol.

Engagiste, *s.m.* der Pfand-Inhab stawnik, ktory bierze zastawę. lui qui a un bail à longues n'est qu'un engagiste.

un engagiste des aides. der Gelde ne Tranck-Steuer geliehen un bige gewiesen ist. Zastawnik czopowe wniosł sumę i na nie gnacyą.

Engagne, *s.f. obs.* Betrug. S stwo.

Engainer, *v.a.* in die Scheide steck stecken. W pochwę włożyć; żenki wetknąć. § Engainer d teaux.

Engaller, *v.a.* in der Färberey: m Aepfeln färben. *W farbierni:* co farbować.

Engalage, *s.m.* das Färben mit Ga feln. Farbowanie czego gałat

*Enganiméder, *v.a. vulg.* einen schänden. Grzech sodomski z cem pełnić.

Enganner, *v.a. obs.* betrügen. O

Engarant, e, *adj.*

Engarant, *s. m.* } auf den Schiff einen Baum oder Walze um genes Theil des Seils, an wel ne Last hänget. *Na okrętach:* kręgi od liny na maście albo w ktorey ciężar wisi.

Engarbadé, ée, *adj. obs.* befleckt, b Pokalany, posmolony.

Engarder, *v.a. obs.* behüten, be der. Strzedz, zachować, *lepsz* garder.

vous engarde. GOtt behüte dich davor. Strzeż cię tego Boże.

engarder, v. r. sich hüten, sich in acht nehmen, besser se garder. Strzedz się, *złe słowo* se garder.

Engastrimandre, Engastrimythe, Engastrimuthe, Engastromante, *s. m. &* ein Bauch-Redner, ein Engastrimyth der mit verschlossenem Munde so redet, als wenn die Stimme aus dem Bauch käme. Brzuchogadacz, co zawartą gębą tak słowa wymawia, że z brzucha zdaią się dochodzić.

Engance, *vid.* Engence.

Engin, Engin, *s. m. pr.* Anjain. 1) eine Bau-Winde die Lasten in die Höhe zu ziehen; 2) eine Winde oben in der Wind-Mühle die Säcke aufzuwinden; 3) die Rückwelle auf zwey Rädern die Windmühle gegen den Wind zu wenden; 4) überhaupt ein iedes Handwercksszeug; 5) *obſ.* listige Nachstellung; Falle; 6) *vulg.* das männliche Glied; 7) allerhand Kriegs-Rüstungen der Alten, als Stein-Schleuder, Mauerbrecher; 8) ein Diebs-Instrument damit einzubrechen; ein Brech-Eisen. 1) Winda każda do windowania ciężarow; 2) winda wiatrakowa w wierzchu do windowania worow; 3) kołowrotek na dwuch kołkach do obracania wietrznego młyna przeciw wiatrowi; 4) ogołem każde naczynie albo instrument rzemieślniczy; 5) *obſ.* chytre prześladowanie, sidła; 6) *vulg.* fundator; członek wstydliwy męski; 7) rożne machyny staroświeckie woienne, iako proce, tarany; 8) drąg żelazny albo inne naczynie złodzieyskie do wyłamywania.

mieux vaut engin que force. List iest lepszy als Gewalt. Lepsza sztuka niżli siła.

vous me donnez là un bel engin. im Spott: ihr spielet mir damit einen saubern Possen. *Szydząc:* łądnyś mi w tym figiel wyrządził.

engin à sucre. eine Zucker-Mühle. Cukiernia, gdzie cukier warzą.

engins de pêcheur. Fischer-Zeug. Sprzęty rybołowskie.

Engelure, *s. f.* Frost-Beule an Händen oder Füssen. Odmroz na rękach albo nogach. § J'ai des engelures aux mains, qui m'incommodent fort.

Engence, *s. f.* 1) böse Art, Ottergezücht, Geschmeiß, Brut; 2) Anfang, Saamen, Quelle alles Übels. 1) Złe plemie, rodzay iadkorczy; 2) początek, zrzodło złego. § 1) Engence des vipéres; 2) c'eſt l'engence de tous les maux.

Engendré, ée, *adj.* im Scherz: der einen Schwieger-Sohn hat. *Zartem:* zięcia maiący. § Vous êtes bien engendré.

il eſt bien engendré. er hat einen vortreflichen Schwieger-Sohn. Zięcia ma barzo lepskiego.

Engendrer, *v. a.* 1) zeugen, erzeugen, ein Kind; 2) verursachen, stifften, zuwege bringen. 1) Spłodzić dziecię; 2) rodzić; bydź czego przyczyną, sprawić, czynić. § 1) Il ne sauroit engendrer; il a le tempérament qu'il faut pour engendrer; l'homme n'engendre point seul, mais cet honneur eſt partagé entre la femme & le mari; Abraham engendra Isaac; 2) un procès engendre un autre procès; la familiarité engendre mépris; un homme de bonne humeur n'engendre point de mélancolie; l'abondance augmente les forces & engendre les divisions.

s'engendrer, v. r. wachsen, entstehen, erzeuget werden. Powstać, rodzić się. § Les métaux & les minéraux s'engendrent dans les entrailles de la terre; les météores s'engendrent dans la moïenne region de l'air.

Engéoler, *vid.* Enjôler.

Enger, *v. a.* 1) *vulg.* mit Unkraut besäen; 2) mit Ungeziefer, mit Geschmeiß anfüllen, besetzen; 3) im Scherz: ein Kind zeugen; 4) im Scherz: einen mit etwas behängen, belästigen, beschweren als mit leichtfertigem Gesinde, mit unnützem Hausrat; 5) einem eine Sache geben, die man fortpflantzen kan. 1) Chwastem, nasieniem szkodliwem zasiać; 2) wszami, owadem zarażyć; zawszyć kogo; 3) *żartuiąc:* spłodzić dziecię; 4) *żartem:* obciążać, nadarzyć kogo czym przykrym, iako czeladzią swawolną, niepotrzebnemi sprzętami; 5) nasienie albo inną do rozmnożenia się sposobną rzecz komu dać, darować. § 1) Qui a engé vôtre jardin de cette herbe, elle ne vaut rien; 2) ce petit garçon vous engera de vermine; 3) qui vous a engé de ce petit animal; 4) il me veut enger d'un mauvais mari; 5) il m'a engé de ce plant, mais je n'en espére rien de bon.

Enger, *s. m. vid.* Anil.

Engerber, *v. a.* 1) Garben binden; 2) Fasser auf einander legen, aufstapeln. 1) Snopy wiązać; 2) beczki na kupę układac. § 1) Engerber le blé; 2) en-

2) engerber des piéces de vin; il a trois rangs de muids engerbez les uns sur les autres.

Engien, *ſ. m. obſ.* Verſtand. Rozum.

Engignement, Enginement, *ſ. m. obſ.* Hinterliſt. Sztuka, zdrada.

Engigner, Enginer, *v. a. obſ.* betrügen. Oſzukać.

Engigniere, Enginiere, *ſ. m. obſ.* ein Betrüger. Oſzuſt.

Engin, *vid.* Engein.

Engironner, *v. a. obſ.* umgeben, umſchlieſſen, beſſer Environner. Okrążyć, otoczyć, *lepſze słowo* Environner.

Engiſſoma, *ſ. m.* (*engizoma*) beym Wund-Arzt: Eindrückung des Gehirns von einem Schlage. *U cyrulika:* wgięcie mozgu od uderzenia.

Englacer, *v. n. obſ.* zu Eis frieren. Marznąć.

Englanté, Egglantiné, ée, *adj.* in der Wappen-Kunſt von Eichen: mit Eicheln von anderer Farbe als die Blätter beſetzet. *W herbach o dębach:* żołędźią nie tego co liście koloru oſuty.

Englinceler, *v. a. obſ.* in Hauffen legen. Kopić w kupę ułożyć.

s'Englotir, *v. r.* den Schlucken bekommen. Szczkawki dostać.

Engloutir, *v. a.* 1) verſchlingen, wird auch vom Meer geſagt: 2) verſchwenden, durch die Gurgel jagen; 3) verzehren, verderben; 4) mit einem heßlichen Geruch einem einen Eckel verurſachen. 1) Połknąć, *także się o morzu mowi:* 2) przehulać, przemarnować; 3) pożerać, pſuć, zniſzczyć; 4) śmrodem zabijać, zarażać, brzydliwość sprawić. § 1) Un crocodile engloutit un homme d'un coup; la balaine engloutit Jonas; la mer engloutiſſoit les vaiſſeaux; ce goulu engloutit un paté d'un coup; 2) à force de boire, il a englouti tout ſon bien; 3) il vient la bouche béante engloutir mes biens; cette tempête engloutira tout le roïaume; 4) ſon haleine nous engloutit.

Engluer, *v. a.* mit Vogel-Leim beſtreichen. Lepem co namazać. § Engluer une branche, cet oiſeau a englué ſon aile & eſt pris.

s'engluer, *v. r.* 1) ſich auf der Leim-Ruthe fangen; 2) ſich fangen laſſen; an etwas kleben oder hangen bleiben. 1) Ulgnąć na lepie; 2) uwięznąć, ulgnąć, dać się usidlić, uwięzić. § 1) Les petits oiſeaux s'engluent quand ils ſe veulent poſer ſur les branches qu'on a engl 2) s'engluer d'une amourette.

s'Engombrer, *v. r. obſ.* ſich verwi ſich verwickeln. Uwikłać się, za w co.

Engoncer, *v. a.* von Kleidern: am nicht wohl anliegen, zu hoch *O ſzatach:* przy ſzyi nie dobrze kobielić się przy kołnierzu. § habit vous engonce trop.

Engorgement, *ſ. m.* Verſtopfung, ſchleimung einer Waſſer-Röhre, Rinne, einer Ader. Zamulenie, kanie rury wodney, żyły. § Un gorgement de tuïau.

Engorger, *v. a.* 1) eine Röhre, eine verſchleimen, verſtopffen. 1) Za zamulić rurę, żyłę. § 1) Engorge tuïau; port engorgé de ſable; engorgée.

jambes de cheval engorgées. Füſſe Pferdes die voll übler Feuchtigkeiten Nogi końskie plugawą wilgocią kane.

s'engorger, *v. r.* 1) ſich verſtopffen, zu gehen, ſich aufhalten, nicht durch Röhre gehen wollen; *2) ſich befre ſich beſtopffen. 1) Zatkać się, zamulić zaſtanowić się w rurze; *2) obieść czym. § 1) Quand le tuïau d cheminée eſt fort petit, la fumé pouvant paſſer, s'engorge; 2) s'en ger de viande.

engorgé, *ée*, *adj.* nicht recht rein, noch ſchmierig, nicht gut gewalckt, von chern. Nie dobrze folowany; za rzo kuchem nabity, *o ſuknie.* § D engorgé.

Engouement, *ſ. m.* das Würgen im H von einem Biſſen. Dawienie; daw nie się w połykaniu.

Engoüer, *v. a.* würgen; einen in der Ke ſtecken bleiben. Dawić w połyka § Cela l'engoüe.

s'engoüer, *v. r.* 1) ſich würgen, wenn ſchlinget; *2) *vulg.* ſich etwas in Kopf ſetzen; ſich von einem Menſc oder Sache einnehmen laſſen. 1) wić się; *2) *vulg.* nabić, zaprzą ſobie czym albo kiem głowę. § 1) gros gourmand, il s'engoüe; je ſuis goüé; elle eſt engoüée; 2) il eſt rieuſement engoué de ſes méri être engoüé d'une perſonne; s'engo d'une perſonne.

s'Engoufrer, *v. a.* 1) vom Waſſer und Winden: ſich verfangen, ſich in e Enge drehen; 2) in einen Meer-Bu oder Enge einfahren. 1) Zawrzeć ſ złapać się, kręcić się jako woda w lin

…ie, wiatry w gorach; 2) wiechać przesmyk albo w cieśń morską. …) L'eau s'engoufre dans l'ouverture …un rocher; le vent s'engoufre dans …s montagnes; 2) s'engoufrer dans un …lfe, dans un détroit de mer.

…*fré, ée, adj.* verschlungen vom See-…Wirbel. Połkniony, pożarty, pochło-…ony od wirow, zakrętow mor-…ich.

…ouler, *v.a. obſ.* verſchlucken, nur von …unden. Połknąć: *tylko o pſach się …owi.* § Ce chien engoule un paté …ut d'un coup; vôtre chien engoule …ut.

…*engoulée, obſ.* ein Kleid, dadurch mit …em Kopf gekrochen wird. Szata nie-…worzyłka, ktorą przez głowę na ści-…ie trzeba kłaść.

…*alé, ée, adject.* in den Wappen: …m einem Thier verſchlucket, aufgefreſſen. …*herbach:* połkniony, pożarty od …wierza.

…ourdir, *v.a.* 1) erſtarren, ſtarr machen, …3 die Kälte den Fuß, die Hand; 2) ei-…en faul, tumm, träge machen. …) Zdrętwić; zdrętwiałym czynić, ia-…o mroz członki; 2) gnuśnym, głu-…im czynić; tępić rozum. § 1) Le …roid engourdi les mains; avoir les …mains engourdies de froid; j'ai le pié …engourdi, je ne puis marcher; 2) la …areſſe engourdit l'eſprit.

…*gourdir, v. r.* einſchlaffen, erſtarren. …Drętwieć, milknąć.

…gourdiſſement, *ſ. m.* 1) Erſtarrung; …das Einſchlafen der Glieder; 2) Verblen-…dung, Schwächung des Verſtandes. …) Drętwienie, martwienie człon-…kow; 2) zaćmienie; tępienie rozu-…mu, zaślepienie. § 1) Cauſer de l'en-…gourdiſſement; ſentir un engourdiſſe-…ment; 2) il eſt dans un étrange en-…gourdiſſement d'eſprit.

…graigner, *v. n. obſ.* erzürnen, ergrim-…men. Rozgniewać się; rozieść się.

…agrais, *ſ. m.* Maſt, Maſtung des Viehes auf …einer Weide, oder des Feder-Viehes im …Stalle. Opasanie, opas bydła na łąkach; …karmienie, tuczenie, ptaſtwa albo dro-…biu ſalwarczanego w karmniku. § Mettre des beufs à l'engrais; mettre des oïes, des chapons à l'engrais.

…graiſſement, *ſ. m.* 1) in der Seefahrt: …dichte Verzapfſung oder Eintreibung der …Holtzer; 2) im Garten-Bau: der …Dünger, die Miſtung. 1) *W żeglar-ſkiey nauce:* dychtowne fugowanie, ſpoienie drewien; 2) *w ogrodnictwie:* nawoz, gnoy do nagnoienia ziemie. § 1) Joindre du bois par engraiſſement; 2) mettre de l'engraiſſement aux terres; il ne faut que de legers engrais-ſemens.

Engraiſſer, *v.a.* 1) fett machen, mäſten; 2) das Feld düngen, miſten; 3) ſchmu-tzig, fettig machen; 4) einen bereichern. 1) Tuczyć, karmić; 2) gnoić rolą; omaścić ziemię; 3) utłuścić, pomazać czym tłuſtym; 4) bogacić kogo. § 1) Engraiſſer un cochon, des chapons; le millet engraiſſe; 2) le fumier, la marde, les féves engraiſſent les terres; 3) un cuiſinier engraiſſe ſes habits; les cheveux engraiſſent un col-let; un colet engraiſſé; 4) c'eſt un fou qui de ſes révenus engraiſſe la Juſtice; cette dupe m'engraiſſera.

engraiſſer, v. n. / *s'engraiſſer, v. r.* 1) fett werden, ſich mäſten, zunehmen; 2) ſich bereichern. 1) Tyć, utyć, tuczyć się; 2) bogacić się, okrasić się. § 1) Elle engraiſſe extrémement; 2) engraiſſez toi du ſue des malheureux; il s'engraiſſe du ſang & de la ſueur du peuple.

le vin s'engraiſſe. der Wein verdirbt, wird dicke. Wino się każi i gęſzczeie.

engraiſſer, v. n. in der Bau-Kunſt: einen ſtumpfen Winckel machen. *W ar-chytektońſkiey nauce:* w angul rozwarty się zchodźić. § Cette pierre engrais-ſe.

Engranger, *v. a.* in die Scheune ſammeln. Do ſtodoły zwieść, ſprzątnąć. § En-granger le blé; l'avoine eſt engran-gée.

Engraver, *v.a.* 1) von Fluß-Schiffen: auf eine Sand-Banck, alten Baum fah-ren, ſitzen bleiben; 2) eingraben ins Hertz als die Gebote GOttes. 1) *W flisow-ſkim ſtyle:* na prąd, wilk, hak albo rafę ſzkutę napędzić; 2) wyryć na ſercu iako przykazania boſkie. § 1) Engraver un bateau; un bateau engravé; 2) en-graver les dix commandemens de Dieu dans ſon cœur.

Engreger, *v. a. obſ.* in den Bann thun. Klątwę na kogo włożyć.

**s'engreger, v. r.* ärger werden, ſich ver-ſchlimmern. Pſuć się, pogorſzyć się.

Engréler, *v. a.* Spitzen, Treſſen mit klei-nen Puncten oder Knörchen beſetzen. Wyſzywać węzełki, pukiełki na ko-ronkach, gałonach.

engrélé, ée, adj. in den Wappen: beſetzt mit Knötchen oder Puncten. *W her-bach:* przyozdobiony, obrębiony wę-zełko-

zełkowatą albo kropkowatą ozdobą.

Engrelure, *ſ. f.* zackigte Einfaſſung mit Knötchen um eine Spitze oder um ein Wappen. Węzełkami wyſzyty koło koronek albo herbu obrabek.

Engréner, *v. a.* 1) in den Mühl-Trichter ſchütten; 2) anfangen; 3) ein mageres Pferd mäſten; 4) eine Schiff-Pompe rein auspompen. 1) Zaſypać koſz młyńſki; na koſz młyńſki naſypać; 2) zaczynać; 3) wytuczyć konia chudego; 4) wypompować, wyćiągnąć wſzyſtkę wodę z pompy okrętowey. § 1) Engréner le blé; 2) mon procès eſt engréné; il a mal engréné ſes affaires; 3) engréner un cheval; 4) engréner la pompe.

engréner, v. n. beym Uhrmacher von Rader-Zähnen: einfallen in die Zähne des andern Rads. *U zegarmiſtrzow o zębach:* zacinać, wpadać w zęby koła drugiego. § Cette roüe engréne bien.

**il eſt bien engréné.* er befindet ſich wohl bey dieſem Handel. Szczęście mu w tey ſprawie płuży; po ſzwie mu ſię porze.

Engrengir, *v. n. obſ.* groß werden. Wielkim zoſtawać.

Engri, *ſ. m.* ein Tyger im Nieder-Morenland, ſo keinen weiſſen Menſchen, ſondern nur einen Mohren anfällt. Tygrys w dolney Eryopii, ktory nigdy na białego człowieka ale tylko na murzyna napada.

Engrieté, *ſ. f. obſ.* Neid, Misgunſt. Zazdrość.

Engroiſſier, *v. n. obſ.* groß werden. Zwiększeć.

Engroiſſer, *v. a. obſ.* groß machen, wielkim czynić.

s'Engromeler, *vid.* s'Engrumeler.

Engroſſer, *v. a.* ſchwängern. Brzemienia nabawić; obćiążyć białagłowę. § Il a engroſſé ſa ſervante; femme engroſſée; fille engroſſée.

Engroſſir, *v. a.* gröſſer, dicker machen. Miąższym, grubym, większym czynić.

engroſſir, v. n. *s'engroſſir, v. r.* dick, groß werden. Miąższeć, grubieć zwiększeć.

Engrouter, *v. a. obſ.* eindrücken, einſtoſſen. Wginać wbiiać.

s'Engruméler, *v. r.* (*grumeſcere*) klümpericht werden, ſich in kleine Klümpchen ſetzen, vom Blute und der Milch in Weiber-Brüſten. Zkrupieć, w krupki ſię przemienić; gruzłowaćieć, *o krwie i mleku w pierśiach białogłow-ſkich.* § Le ſang s'engruméle; le lait de cette femme s'eſt engruméle.

Enguamba, *ſ. m.* ein Baum in Amerika aus deſſen Frucht ein herrliches Öl gemacht wird. Drzewo Amerykańſkie, z owocu iego wyśmienite oleiek na uſta robią.

Enguenner, *v. a. obſ.* betrügen. Oſzukać.

Enguiché, ée, *adj.* in den Wappen: muſicaliſchen Inſtrumenten: mit einem Mundſtück von anderer Farbe versehen. *W herbach:* maiący monſtrancyą nie tego co ieſt inſtrument muzyczny koloru.

Enguichure, *ſ. f. vid.* Anguichure.

Enguinner, *v. a. obſ.* betrügen. Oſzukać.

Engyſcope, *ſ. m.* (*engyſcopium*) ein Vergröſſerungs-Glas. Skło przez ktore rzeczy zdaią większe.

Enhaïr, *v. n. obſ.* faire enhaïr. verhaßt machen. Ochydźić kogo u kogo.

Enhanner, *v. n. obſ.* ſehr arbeiten. Hoſtwać.

Enhanter, *v. a. obſ.* mit einer eiſernen Spitze verſehen als eine Picke. Grotować, ſadźić.

Enhardir, *v. a.* beherzt, muthig machen. Serca dodawać; odważnym kogo czynić. § Enhardir une perſonne.

s'enhardir, v. r. beherzt werden, ſich unterſtehen, ſich erkühnen. Osmielić ſię; odważyć ſię; ſerca doſtawać. § Il commence un peu à s'enhardir.

Enharmoniaque, *vid.* Enarmoniaque.

Enharnacher, *v. a.* 1) putzen, ſatteln, anſchirren ein Pferd; *2) kleiden, ankleiden. 1) Przybrać, ubrać konia; rzędzur na konia włożyć; 2) ubrać, uſtroić kogo. § 1) Chevaux ſuperbement & richement enharnachez; enharnacher un cheval; 2) j'étois enharnaché en chaſſeur.

Enharnachement, *ſ. m.* Pferde-Geſchirr, Pferde-Putz. Rząd, ſzur końſki.

Enhaſé, ée,) Enhazé, ée,) *adjectiv. vulg.* geſchäftig, der viel zu thun hat. Skrzętny, uwijający ſię; zabawiony. § Il fait l'enhaſé.

Enhaſter, *v. a. obſ.* an den Spieß ſtecken. Na rozen zatknąć.

Enhati, e, *adject. obſ.* eilfertig, ſchnell. Prętki, popędliwy.

Enhâtir, *v. a. obſ.* mit einer Lantze durchſtechen. Kopią przebić.

En-haut, *adv.* oben. Na gorze, na wyſokości. § Il eſt en-haut.

d'en

haut, *adv.* von oben. Z gory.
ela eſt tombé d'en haut.
ient d'en-haut. das kommt von GOtt.
Boga to pochodźi.
ndé, ée, *adject.* croix enhendée. Ein Wappen: ein Ancker-Creutz zwi: en deſſen vier Enden vier Lantzen-Spi: ſtecken. *W herbach:* krzyż o końch na kſztałt kotwicy zakrzywionych, miedzy ktoremi groty od kopii wſadzone.
ber, *v. a. obſ.* vergiften, mit einem gen Kraut vergeben. Otruć iadoem ziełem.
rdure, *ſ. f. obſ.* ein Degen-Griff. cie, rękoieść u ſzpady.
udé, *adj. vid.* Cheval enheudé.
rter, *v. a. obſ.* ermahnen. Napomnać.
iler, *v. a. obſ.* die letzte Oelung geben. Ktatnie pomazanie dać.
enhuilé. er hat die letzte Oelung emgen. Oſtatniem pomazaniem opaony, namaſzczony.
ler, *v. a.* beym Böttcher: den Faßden einpfalzen, einſetzen. *U bęrza:* zaſadźić dno w ſtatek.
er, *v. a.* zwey Hölzer an den Ancker nden, daß er deſto eher im Grunde anieſſe. Przywiązać drewna do kotwicy, aby tym łacniey się gruntu wyczika.
mbée, *ſ. f.* ſtarcker Schritt, ſo weit an ihn thun kan. Krok ſpory; rozſtąpienie ſię. § Une bonne enjambée.
mbement, *ſ. m.* in der Poeſie: Verſetzung, Verwerfung des Verſtandes in den folgenden Vers, der im vorhergehenden ſtehen ſolte. *W Poetyce:* rozrywanie ſenſu, w wierſz następuiący go dokładaiąc. § L'enjambement eſt vicieuſe dans la Poëſie françoiſe.
mber, *v. n.* 1) einen groſſen Schritt thun; e Beine von einander kretſcheln; 2) mit arcken Schritten gehen; 3) in der Poeie: den Verſtand eines Verſes theilen, elbigen in den Anfang des folgenden erſetzen, verwerffen; 4) eingehen, drüer gehen, als die Balcken in des Nachars Grund und Boden; 5) auf etwas inen Anſpruch machen; eingreiffen, ſich iner Sache anmaſſen. 1) Rozkraczać; wielki krok uczynić; 2) ſporemi iść krokami; 3) *w Poetyce:* ſens wierſza w następuiący zarzucić; 4) wkraczać, wbiegać iako belki w grunt ſąſiecki; 5) wdzierać ſię w co; przywłaſzczać obie co. § 1) Enjamber par-deſſus; 2) il enjambe bien; 3) il ne faut point enjamber d'un vers à l'autre; ce vers enjambe ſur l'autre; 4) ces poutres enjambent ſur le mur du voiſin; 5) vous avez enjambez ſur le terrain de vôtre voiſin.

Enjaveler, *v. a.* das geſchnittene Getreide auf dem Felde in Häuflein legen, ehe die Garben gebunden werden. Pokos na grabki cięty albo zboża żęte na garści porozkładać. § Il faut enjaveler ce blé.

Enjauler, *vid.* Enjaler.

Enjerber, *vid.* Engerber.

Enjeu, Au-jeu, *ſ. m.* der Stamm, das Geld ſo man aufs Spiel zuſammen geſetzet. Stawka; pieniądze we grze złożone. § Tirer l'enjeu; gagner'au-jeu.

NOTA.

In folgenden drey Worten behält das erſte E ſeinen natürlichen Laut. W następuiących słowach wymowa pierwſzego *E* ſię nie odmienia.

Enigmatique, *adj. c.* dunckel, unverſtändlich, ſchwer zu errathen. Trudny do zrozumienia iako gadka; niezrozumiany. § Jargon énigmatique.

Enigmatiquement, *adv.* nach Art der Räzel; dunckel. Trudno do zrozumienia; niezrozumianie. § Parler énigmatiquement.

Enigme, *ſ. f. & * m.* (*ænigma*) 1) ein Räzel; 2) Unverſtändlichkeit, Undeutlichkeit, Dunckelheit. 1) Gadka; 2) rzecz trudna do zrozumienia; gadka. § 1) Un énigme fort ingénieux; une énigme fort belle; c'eſt un énigme fort ingénieuſe; 2) c'eſt un énigme pour moi; vous aurez de la peine à entendre cet énigme; il parle en énigme.

Enjoindre, *v. a.* auflegen, anbefehlen; einbinden etwas zu thun. Przykazać, nakazać, rozkazać; ſurowo komu co zlecić. § On lui enjoint de répondre; il leur enjoignit d'en uſer avec reſpect; enjoindre une penitence, un jeûne à quelqu'un.

*Enjoler, *Engeoler, *v. a.* 1) Vögel locken; 2) locken, verführen, betrügen. 1) Wabić ptaſzki; 2) łudzić, wabić, zwodzić, namawiać. § 1) Enjoler des oiſeaux; 2) ſon but eſt d'enjoler les gens.

*Enjoleur, *ſ. m.* Verführer, ein Lock-Vogel, der die Leute hinters Licht führet. Zwodźiciel, namawiacz, wab. § C'eſt un vrai enjoleur.

*Enjoleuſe, *ſ. f.* Beſchwatzerin, Verführerin,

rerin, Betrügerin. Namawiaczka, wabicielka, fzalbierka. § C'eſt une franche enjoleuſe.

*Enjolivement, *ſ. m.* kleiner Putz, kleiner Zierat. Ozdobka, ozdobeczka; ſzczególtki. § Il faut à cela quelque petit enjolivement.

Enjoliver, *v. a.* einen kleinen Putz anſetzen; etwas mit einem kleinen Zierat zieren. Przyozdobić, przypſtrzyć co; przydać ozdobkę. § Enjoliver un chapelet; enjoliver d'argent.

*Enjoliveur, *ſ. m.* 1) Handwercker der allerhand kleinen Putz oder Zierat macht, als Knöpfchen, Coralchen u. d. g. 2) ein Putzer, Schmücker. 1) Rzemieślnik każdy, co drobne ozdobki robi, iako guziki, koralki &c. 2) piękrzyćiel, zdobićiel. § 1) Il eſt patenôtier-enjoliveur.

Enjolivûre, *ſ. f.* das Ausputzen eines Dinges mit einem kleinen Zierat. Przypſtrzenie, przyozdobienie, przydanie ozdobeczek.

Enjoüer, *v. a.* frölich machen, erluſtigen. Rozweſelić, rozśmieſzyć kogo. § C'eſt un homme à enjoüer un diſcours, une compagnie.

enjoüé, ée, adj. frölich, luſtig, von freudigem Gemüthe. Weſoły; trefny; weſołego humoru; umyſłu wypogodzonego. § Eſprit enjoué; ſtile enjoüé.

Enjoûment, *ſ. m.* frölicher Muth, frölicher Weſen, froher Sinn, luſtige Weiſe. Umyſł weſoły; myśl dobra; myśl weſoła; trefność; czoło wypogodzone. § Quand Cléopatre courroit la ville avec Antoine, elle laiſſoit briller tout ſon enjoûment, ſoit à ſoutenir, ſoit à repouſſer la raillerie des bourgeois.

Enivrement, Enyvrement, *ſ. m.* 1) das Vollſauffen, das Beſauffen; trunckner Muth; 2) figürlich: Blindheit; Tumheit, Verblendung. 1) Pianſtwo; upićie ſię; przebranie miary wpiciu; 2) *figuryczuie:* zaſlepienie, ślepota, upilanie ſię czym. § 1) L'enivrement vous perdra; 2) l'enivrement de l'amour & des divertiſſemens du monde.

Enivrer, Enyvrer, *v. a.* (*inebriare*) 1) trunken machen, beſauffen; 2) bethören, verblenden; 3) betäuben. 1) Poić, upoić, pianym czynić; 2) upoić kogo iako nadzieią; zaslepiać, omamić; 3) zagłuſzać. § 1) Enivrer quelqu'un; l'eau de vie, la bierre enivre; ils l'ont mené au cabaret & l'ont enivré; enivrer le mari d'une belle; 2) ſa fortune l'a enivré; cela enivre la raiſon; 3) les cloches font un ſi grand bruit, j'en ſuis tout enivré.

s'énivrer, v.r. 1) ſich betrincken, ſich ſauffen; 2) truncken werden als Glücke, Hoffnung. 1) Upić ſię; 2) iać ſię, iako ſzczęśćiem, nadzieią.. Il s'enivre tous les jours; 2) s'enivre d'un bon ſuccez.

ce mari s'enivre de ſa bouteille. Der Mann ſchadet ſich mit der groſſen Liebe, die er gegen ſeine Frau hat. małżonek ſobie barzo ſzkodźi zbyt czną ku żonce ſwoiey miłośćią.

enivré, ée, adj. 1) bezecht, betruncken, verblendet, bethöret. 1) Pijany; 2) ślepiony, omamiony czym. § 1) Je crois enivré; 2) il eſt enivré de bonne fortune, de ſa naiſſance; un enivré de la richeſſe; il eſt enivré d'amour; c'eſt un pédant enivré de ſa vaine ſience.

Enki, *adv. obſ. vid.* Ainſi. alſo, dieſ nach. Tak; ztąd tedy.

Enkiſter, *vid.* Enchiſter.

Enlacement, *ſ. m.* 1) Verſtrickung, Verwicklung; 2) das Einflechten, Einhen, als in Streit-Händel. 1) Poplątanie, zawikłanie; 2) wciągnienie wplatanie kogo iako w proces.

Enlacer, *v. a.* 1) verſtricken, verwickeln; übereilen, in Verwirrung ſetzen; 3) einander flechten, als Bäume, Weiden. 1) Umotać, uśidlić; 2) przyglić, ſkonfundować, pomieſzać kogo 3) preplatać iako gałęzie, łatorśle wine. § 1) Enlacer un renard.

enlacer les papiers. bey den Advocaten Schriften an einen Faden zuſammen hegen. *U prokuratorow:* przywiązywanie ſkrypta ſądowe do ſznurka wiązącego

Enlacûre, Enlaceure, *ſ. f.* bey den Zimmerleuten: Zapfen-Loch, Nagel-Loch zu einem holtzernen Nagel. *U ćieśli:* czopowa dziura; dziura do kołka albo goździa drewnianego.

Enlaidir, *v. a.* entſtellen, ungeſtalt, garſtig machen. Szpecić, ſzpetnym, niekſztałtnym czynić. § L'âge & les maladies enlaidiſſent fort une perſonne.

enlaidir, v. n. einſchrumpfen, einkriechen, ungeſtalt, garſtig werden. Szpecić ſię; gładkość tracić. § On enlaidit tous les jours en vieilleſſe; elle eſt fort enlaidie.

Enlaidiſſement, *ſ. m.* die Entſtellung, Heslichkeit. Szpecenie ſię; opadanie gładkości.

Enlangagé, ée, *adj. obſ.* beredt. Słowny wymowny.

Enlarme, *ſ. f.* 1) rund gewundene Aeſtle

vo

Weiden und Eichen an den Fischer-
zen; 2) grosse Maschen in einem
el-Netz, die Vogel desto leichter zu
stricken. 1) Pławidła; oka z witek
kich u sieci rybiey; 2) oka wiel-
w sieci przżey do łacnieyszego
idlenia ptakow.

mer, *v.a.* weite Maschen um ein Netz
rum machen. Opasać sieć wielkie-
okami. § Enlarmer un filet.

ier, *vid.* Enlacer.

vement, *f.m.* 1) Jungfer-Raub, Ent-
rung; 2) das Wegnehmen als des
ia in den Himmel; 3) Einziehung,
richtliche Wegnehmung einer Sache;
das Sprengen als einer Mauer, Ba-
n. 1) Porwanie panny; rapt białey-
owy; białogłowokradztwo; panno-
adztwo; 2) porwanie, wzięcie iako
alza do Nieba; 3) zagrabienie, za-
anie urzędowe; 4) wyładzenie pro-
iem muru, baszty. § 1) Faire un en-
vement d'une fille; c'est un fameux
nlévement.

ver, *v.a.* 1) aufheben, in die Höhe
eben, in die Höhe ziehen; 2) wegtra-
en, rauben, mit Gewalt wegnehmen;
aufheben, überrumpeln, als ein feind-
ches Quartier, eine Festung; 4) ent-
führen ein Frauenzimmer; 5) sprengen,
ecreissen, wegnehmen, ausreissen, als
as Pulver eine Bastion, Wind und
Wasser die Bäume und Häuser; 6) weg-
nehmen, wegbringen als die Seife ei-
nen Flecken; 7) abziehen, beschinden,
bstossen, abreissen die Haut von der
Hand; 8) einen entzücken, in Verwun-
derung setzen, als eine Rede den Zuhö-
rer; *9) einen ausser sich selbsten brin-
gen, aufbringen, als der Zorn. 1) Cią-
gnąć, podnosić co wzgorę; wciągać,
ciągać co iako balkę; 2) wziąć co
gwałtem; porwać, zabrać co; 3) naia-
chać, zaiąć, doskoczyć, ubiec iako
fortecę, nieprzyiacielskie leże; 4)
unieść; porwać, raptem wziąć białogło-
wę; 5) wyładzić, wyrwać, obalić, wa-
lić iako proch baszty, wiatr albo po-
wodź domy, drzewa; * 6) wyciągać,
spędzać z czego plamy; chędożyć;
7) zetrzeć, zdrapać, ztrącić, skorę iako
z ręki; 8) przenikać, przerażać; po-
dziwienie w kim sprawić, iako mowa
w słuchaczach; *9) zapędzić, unieść
kogo, iako gniew. § 1) Enlever avec
des cables une piéce de bois; 2) on
lui a enlevé tous ses meubles; ils se
plaignoient que celui qui étoit leur
roi, leur fût si cruellement enlevé;
3) enlever un quartier, un château;
4) enlever une fille; c'est une fille en-
levée; 5) le vent a enlevé tous les
toits; 6) une savonette enleve les tâ-
ches; le jus de citron enleve les tâ-
ches d'ancre; 7) enlever la peau; 8)
ses discours enlevent les auditeurs;
9) un emportement l'a enlevé.

enlever un corps. einen Todten gerichtlich aufheben. Po widzeniu ciało zabitego wziąć do sądu.

*Enleveur, *f.m.* der etwas raubt, nimmt, entführet. Rabownik, gwałciciel, raptor gwałtem co biorący.

enleveurs de quartiers. Partey-Gänger, so die feindlichen Quartiere aufheben. Naiezdnicy lez nieprzyiacielskich. § Dieu vous garde de tous enleveurs de quartiers.

Enlevûre, *f.f.* *1) Blatter an der Haut, besser élevure; 2) erhabenes Schnitzwerck. 1) Pryszczel na ciele; 2) rycie wypukłe. § 1) Quand le sang est échauffé, on a le visage plein d'enlevûres.

Enlier, *v.a.* (*illigare*) beym Mäurer: die Steine an einander fügen, verbinden. Wiązać, spaiać kamienie, cegły muruiąc.

Enligner, *v.a.* 1) nach der Schnur mauren, zimmern, setzen, legen; 2) in der Druckerey: die Zeilen so setzen, daß sie auf beyden Seiten des aufgeschlagenen Buchs in einer Linie zu stehen kommen. 1) Pod sznur murować, ciołać, stawiać; 2) *w drukarni:* wiersze tron obudwuch w iednę linią ułtawiać, żeby w otwartey księdze prosto na przeciwko sobie stały.

Enluminer, *v.a.* (*illuminare*) 1) Kupferstiche oder andere mit Tusch gezeichnete Bilder illuminiren; mit Wasser-Farbe beziehen; *2) im Gesichte eine Röthe machen, als der Zorn, die Scham, der Wein. 1) Iluminować, obiasniać farbami podwodnemi koperszstychy, obrazy tuszowane; *2) zapalić, czerwienić, zarumienić twarz, iako wstyd, pijaństwo, gniew. § 1) Enluminer des estampes; image enluminée; estampe enluminée; *2) il a enluminé son museau; un visage enluminé de colére.

**nez de bouton enluminez.* eine mit Blattern verbrämte Nase. Nos rubinami i perły ozdoby.

Enlumineur, *f.m.* Mahler, der Kupferstiche illuminiret. Malarz, co koperszstychy iluminuie. § Un bon enlumineur; un pauvre enlumineur; les enlumineurs ne sont pas érigez en corps de métier, mais ils peuvent graver & imprimer toutes sortes de planches.

imager-enlumineur. Kramer der illuminirte Bilder, Kupferstiche, Land-Charten verkauffet. Kramarz od iluminowanych koperfztychow, kart krajopisarskich &c.

un enlumineur de jeu de paume. ein schlechter Mahler, ein Wandschmierer, Wandklecker. Mazgal, malarz mizerny.

Enluminûres, *f. f. pl.* 1) mit Farben illuminirte Figuren; 2) eine Satyre, Tadel-Schrifft, Tadel-Verse. 1) Farbami iluminowane figury; 2) Satyra, wiersze satyryczne. § 1) De belles enluminûres; 2) faire des enluminûres.

Enmaigrir, *v. n.* mager werden. Chudniec.

Enmailloter, *v. a.* ein Kind in Windeln einwickeln. Powic dziecię w pieluchy. § Enmailleter un enfant; un enfant bien enmailloté.

s'enmailloter, v. r. sich einwickeln. Uwinąc się w co.

Enmanchement, *f. m.* die Aufstossung eines Hefts oder Stiels. Wprawienie, nasadzenie trzonka, rękoieści, toporzyka.

Enmancher, *v. a.* einen Hefft, einen Stiel an etwas machen, auf etwas setzen, stossen. Wprawic w co rękoieść, trzonek; osadzic młot, siekierę. § Enmancher une coignée, une hache, un couteau.

enmanché, ée, adj. 1) in den Wappen: mit einem Hefft oder Stiel; 2) das auf dem Meer la Manche Britannique zwischen Engelland und Franckreich segelt. 1) *W herbach:* nasadzony; w trzonek, w rękoieść wprawiony; 2) żegluiący na morzu ćiasnem miedzy Anglią i Francyą nazwanem *la manche Britannique.* § 1) Une hache enmanchée; 2) le vaisseau est enmanché.

Enmanches, *f. f. plur.* in Wappen: in die Höhe gegen einander gekehrte Spitzen. *W herbach:* wzgorę końcami do siebie obrocony.

Enmancheur, *f. m.* Heffmacher, Schäffter, der Sticle, Hefte und Schafte an etwas machet. Osadnik, co siekiery, młoty nasadza, trzonki, toporzyska wprawuie. § Enmancheur des couteaux.

Enmanequiner, *v. a.* beym Gärtner: kleine Bäumlein in Korbe einsetzen, einschlagen, bis sie etwas erwachsen sind. *U ogrodnika:* drzewka w kosze przesadzić, aby podrosły. § Enmanequiner des arbrisseaux.

*Enmanteler, *v. a.* in einen Mantel wickeln. W płaszcz uwinąc, ocinąc.

enmanteléé, ée, adj. in einen Mantel hüllet. W płaszcz uwity.

une corneille enmantelée. eine Krähe.

Enmariner, *v. a.* 1) ein Schiff mit besetzen, versehen; 2) ein Fischer unten mit Bley oder Steinen b gen. 1) Opatrzyć okręt ludźmi siec rybią ołowiem albo kamiami obciążac; gręzidła do sieci prz wic, aby do dna gręziła. § 1) E riner un vaisseau.

enmariné, ée, adj. der See gewohnt keine See-Kranckheit mehr k Przywykły do morskiey żeglugi chorobę morską więcey nie choru § Gens enmarinez.

Enménagement, *f. m.* das Anschaffe Hausraths. Opatrzenie sprzętan mowemi; porządne sprzętow r żenie. § Songer, travailler à so ménagement; j'ai fait mon enn gement.

Enménager, *v. a.* ein Haus mit Hau versehen. Opatrzyć dom sprzęta

s'enménager, v. r. 1) sich Hausrat schaffen; seinen Hausrath in Ord bringen, einrichten; 2) einziehen, räumen, das Geräthe in die neue nung tragen. 1) Opatrzyć się s tami domowemi; rozporządzić, kładać porządnie potrzeby domo 2) wprowadzić się; sprzęty w mieszkanie przenieść. § 1) N nous enménageons peu à peu; travaillons à nous enménager; faut prendre quelqu'un pour nou der à nous enménager.

Enmener, Emmener, *v. a.* wegfü mitführen, mitnehmen; wenn der woher man einen führet, benen wird, setzet man mener und enmener. Zaprowadzić, wywieść go zkąd; wziąć kogo z sobą; *o mie dokąd prowadzą, namieniwszy, kładź słowa* enmener *albo* me § Les sergens enménent ceux, c ont ordre de prendre; il m'enmè diner avec lui; enmener quelqu en prison; voilà un homme que archers enménent à la Bastille.

Enmenoter, *v. a. obs.* die Hand-Fess Hand-Banden anlegen, besser me les menotes. Pęta, panienkę, k dany na ręce dać, *lepszy wyraz:* m tre les menotes.

Enmessé, ée, *adj. vulg.* der zur Messe wesen; der der Messe beygewohnet Ten co był na mszey; co mszey s

zy słuchał. § Je suis enmessé; elle est enmessée.

meublement, *vid.* Ameublement.

meubler, *vid.* Meubler.

mi, Emmi, *prep. vulg.* mitten drunter. W posrzodku. § Il est enmi les bœufs.

miéler, *v.a.* 1) *vulg.* mit Honig anmachen, süß machen, versüssen; 2) in der Seefahrt: vollfüllen. 1) *vulg.* Przyprawić, słodzić miodem; 2) *w żeglarstwie nauce:* napełnić.

Muse, je t'invoque, enmiéle-moi le bec. Mit Scherz: O Muse gieb, daß ich einen flüßigen Vers schreibe! *Zartem:* O Muzo, niech się wierszе moie miopłynną weną leią!

Mots enmiélées. Honigsüsse Worte, Zucker-Worte. Słowa cukrowe; słowa w bawełnie uwite; iedwabne słowka. § Un discours enmiélé.

miélure, *s.f.* Umschlag von Honig, ein Honig-Pflaster vor die Pferde. Plaster z miodu dla koni chorych.

mirouffler, *v.a.* in Kleider einwickeln; einhüllen. Uwinąć, oćinąć kogo w szaty.

mitouflé, ée, adj. in Kleider eingehüllet. Szatą oćisniony. § Il est enmitouflé comme un Président de Sorbonne.

mitoufler, v.r. sich einhüllen. Okryć się, oćinąć się szatą. § S'enmitoufler d'un manteau.

mitrer, *v.a.* den Bischofshut aufsetzen. Infułę na głowę włożyć.

mmenceler, *v.a.* häufen. Kupić, grodzić.

mortoiſer, *v.a.* bey den Zimmerleuten: etwas verzapfen, einen Zapfen ins Zapfenloch einsetzen. *U ciesłow:* zaklinić, zaczopować co; w czopową dziurę wrazić.

moté, ée, *adjectiv.* un arbre enmoté. ein mit Wurtzeln und Erde ausgegrabner Baum zum Umsetzen. Drzewo korzeniami i ziemią do przesadzenia wykopane.

murer, *v.a. obſ.* 1) einen einmauren; 2) etwas ummauren. 1) Zamurować kogo; 2) obmurować co.

nmuſeler, *v.a.* 1) einen Maulkorb anlegen; 2) das Gesicht in den Mantel oder in einen Maulschleyer hüllen. 1) Kaganiec na zwierza, ogłowkę na bydlę włożyć; 2) twarz w płaszcz albo w podwikę uwinąć. § 1) Enmuſeler un ours, une veau, un poulain; un ours enmuſelé de gueules; 2) enmuſeler ſon viſage.

**un homme enmuſelé.* ein großmäuliger Kerl. Człek wielgogęby.

NOTA

Der Buchſtabe E wird in folgenden vier Worten wie gewöhnlich geleſen. Litera *E* w następuiących czterech słowiech iak zwyczaynie się wymawia.

Enneadecateride, Ennéadecaëteride, *ſ.f.* der Mond-Cirkel, welchen der Mond in 19 Jahren umläuft, nach welchen die Neu- und Voll-Monde wieder auf die vorigen Tage des Julianiſchen Jahres kommen. Cyrkuł księżyczny, ktory przez 19 lat kśiężyć obiegłszy, nowie i pełnie znowu na dni przeszłe Julianiſkiego roku przypadaią.

Enneadynamis Polonorum, *ſ.m.* ein gewiſſes Kraut. Ziele pewne.

Enneagone, *ſ. m.* (*enneagonum*) ein Neun-Eck in der Meß-Kunſt. Dziewięćokąt, figura miernicza o dziewięci kątach i ścianach.

Ennement, *adv. obſ.* auch, zugleich. Także, razem.

ennement que, conj. obſ. obwohl. Chociaż.

Ennemi, *vid.* Enemi.

Ennemie, *vid.* Enemie.

Enneur, *ſ. m. obſ. vid.* honneur. die Ehre. Sława.

Ennion, *ſ. m. obſ.* eiserner Brief für einen Schuldner auf ein Jahr. List żelazny na rok ieden dla dłużnika.

Ennoblir, *vid.* Anoblir.

Ennoſſer, *v.a. obſ.* tödten. Zabić.

Ennoye, *ſ. f.* eine zweyköpfige Schlange ohne Schwantz. Wąż dwoygłowy bez ogona.

Ennubli, e, *adject. obſ.* neblicht, dunckel. Mglisty, pochmurny.

Ennui, *ſ. m.* Eckel, Verdruß, Beſchwerlichkeit, lange Weile, Eckel. Gryzota, przykrość, frasunek, tęsknica, tęskność, kłopot. § Donner un grand ennui; cauſer beaucoup d'ennui; ennui facheux, ſenſible, ſombre, noir, obſcur, mortel, cuiſant; flater, nourrir, entretenir ſes ennuis; les ennuis ſont malſains; je tremis des ennuis que vous aprêtez.

Ennuïant, e, *adj.* verdrüßlich, beſchwerlich, überläſtig. Przykry, zgryzny, zgryźliwy, utyśkliwy. § C'eſt un homme ennuïant; diſcours ennuïant.

Ennuïament, *adv. obſ.* auf eine verdrüßliche Art. Z przykrością, zgryźliwie.

Ennuict, *adv. obſ. vid.* aujourdhui. heute. Dzisiay.

Ennuïer, *v.a.* verdrüßlich fallen, Verdruß, Beschwerlichkeit anthun, einen nagen, fressen. Mozolić, gryść kogo; sprzykrzyć się komu. § Ils ont ennuïé le Roi & toute la Cour.

s'ennuïer, *v.r.* sorgen; verdrüßlich, betrübt seyn, sich nagen. Tęsknić się; smęcić się, frasować się, gryść się. § Tout homme qui s'ennuïe voudroit que tout le monde s'ennuïât avec lui.

Ennuïeux, euse, *adject.* 1) verdrüßlich, beschwerlich, eckelhaftig; 2) überdrüßig, satt. 1) Przykry, uprzykrzony; 2) obmierzły; syt czego. § 1) Discours ennuïeux; garçon fort ennuïeux.

*Ennuïeusement, *adv.* mit Verdruß, verdrüßlich. Przykro, gryźliwie tęskliwie. § Parler ennuïeusement; vivre ennuïeusement.

Ennuïer, *v.n.* / *s'Ennuïer, *v.r.* *obf.* sich bis in die Nacht verspäten. Opoźnić się dobrze w noc; dać się napaść od nocy.

Ennusure, *f.f.* ein plattes Stück Bley. Płaski kawał ołowiu; ołow spłaszczony.

Enoindre, *v.a. obf.* einsalben. Pomazać oleykiem.

Enoiseler, *v.a.* einen jungen Stoß-Vogel zur Jagd gewöhnen, abrichten. Wprawiać młodego ptaka drapieżnego.

NOTA.

Das *E* wird in folgender Sylbe *Eno*, wie gewöhnlich ausgesprochen, ausgenommen das Wort *Enorgueillir*. *Następuiąca sylaba* Eno, *oprocz słowa* Enorgueillir *się iak zwyczaynie wymawia.*

Enoncé, *f.m.* (*enunciatus*) 1) Vortrag, Anbringen, Vorstellung; 2) ein im Contract ausdrücklich berührter Punct. 1) Przełożenie, donoszenie rzeczy, oświadczenie; 2) punkt w kontrakcie wyraźnie umowiony. § 1) L'énoncé doit être clair; un faux énoncé rend la demande nulle.

Enoncer, *v.a.* (*enuntio*) vorstellen, vorbringen, erklären, declariren. Przełożyć, donieść, oświadczać, deklarować. § L'acte contient huit articles où tous les mensonges sont enoncez.

s'énoncer, *v.r.* 1) sich erklären, seine Meinung sagen; 2) reden. 1) Deklarować się, zdanie swoie powiedzieć; oświadczać się; 2) mowić. § 1) Aprenez à vous mieux énoncer; les Rois ne s'énoncent que par la bouche des canons.

Enonciatif, ive, *adject.* (*enuntiativus*) meldend, berührend, berichtend. Namieniaiący, wzmiankę czego czyni. § C'est une maxime en droit, les termes énonciatifs ne prouvent rien.

Enonciation, *f.f.* (*enunciatio*) 1) Vorlung, Bericht, Anbringen, eine Meldu 2) Vortrags-Art, Art und Weise Sachen vorzubringen; 3) ein Satz in Logic der etwas verneinet oder beja 1) Rozpowiadanie, donoszenie, wiefzczenie, przełożenie czego; perora; sposob mowienia, przekl nia; 3) *w logice*: propozycya zapi iąca albo twierdząca. § 1) une simple énonciation; 2) il a l'ér ciation belle, l'énonciation reuse.

Enordir, *v.a. obf.* besudeln, beschmu Posmolić, ubrudzić.

Enorgueillir, *v.a. pron.* anorgueil hoffärtig machen. Puszyć, nady kogo. § Sa fortune & sa fav l'énorgüeillissent.

s'énorgüeillir, *v.r.* hoffärtig wer Pyszńić się, spysnieć; nadymać s czego. § Il s'énorgueillit de peu chose, de sa naissance; il comme s'énorgüeillir un peu trop.

Enorme, *adj.c.* (*enormis*) 1) greßlich, scheulich, vom Verbrechen; 2) über groß, dick oder schwer; unmäßig. 1) S gi, straszny, głowny, o występku 2) okrutnie wielki, ciężki; ogrom niezmierny. § 1) C'est un cri une faute, une chicane énorme; 2) poids énorme; une masse énorme.

lesion énorme. (læsio enormis) in Ger ten: Verletzung über die Helfte. *sądach:* ukrzywdzenie kogo nad łowę waloru rzeczy kupioney.

Enormement, *adv.* gar zu sehr, über Gebühr, unmäßiglich, abscheuli Zbytnie, nad słuszność; straszn srodze.

Enormité, *f.f.* (*enormitas*) 1) gar zu arg Schwere oder Grösse; 2) Abscheuli keit, Schwere eines Verbrechen 1) Wielkość zbytnia, ciężar zbytn ogromność; 2) srogość występk § 1) L'énormité de la taille d'une pe sonne; 2) on a horreur de l'énorm de son crime; énormité du fait confond.

*Enosser, *v.a.* einen würgen als ein Kn chen im Halse. Dawić kogo, iak kość w gardle uwięzła.

**énossé, ée, adj.* der sich an einem Knoche im Halse würget. Dawiący się od k ści w gardle uwięzłey.

Enoue

ouer, Enoueuſe, Enouage, *vid.* Napper, Napeuſe, Napage.

NOTA.

-lgende Sylbe *En*, bis an das Wort *Eole*, wird wie *An* geleſen, auſſer der Worter *Enule-campane*, *Enumerateur*, *Enumeration*. *Naſtępuiąca ſylaba* En *aż do słowa* Eole, *oprocz słow* Enule-campane, Enumerateur, Enumeration *iako* An *się czyta.*

npeler, *v. a. obſ. vid.* Ennuïer.

nquerant, e, *adj.* neuſchierig, neugierig, vorwitzig, begierig was neues von Leuten zu wiſſen. Wścibiki, ciekawy, dworny, ſwierzbiących uſzu człowiek, w cudze ſprawy rad wglądaiący. § C'eſt un importun, parcequ'il eſt trop enquerant.

enquerir, *v. r. conj. vid. in Append.* forſchen, nachforſchen, ſich erkundigen, fragen. Szperać, dowiadywać ſię, badać ſię, wypytywać ſię czego; wywiadywać ſię o rzeczach. § On s'eſt enquis d'elle & on a trouvé que c'étoit une fort-honnête fille; on s'enquiert de la récompenſe, qu'il en avoit eu; s'enquerir d'une perſonne; s'enquerir de tout.

nquerre, *v. n.* nur in der Wappen-Lehre: fragen, unterſuchen, warum etwas wieder die Wappen-Regel geſetzet worden? *Tylko w herbowney nauce:* pytać ſię, czemu co w herbie przeciw herbownym regułom położono?

es armes à enquerre. ungewöhnliche Wappen, als ein goldner Löwe im ſilbernen Felde; ein ſchwartzes Creutz im grünen Felde. Herby niepoſpolite iako lew złoty w śrebrnem polu, krzyż czarny na zielonem polu.

mots à enquerre. Wörter vor die man nicht Bürge iſt; zweiffelhafte Wörter, von welchen man nicht ſagen kan, daß ſie in einer Sprache das Bürger-Recht haben. Słowa wątpliwe, o ktorych się powątpiwa, ieżeli są utarte.

Enquête, *ſ. f.* 1) Nachfrage, Erkundigung, Nachforſchung; 2) gerichtliche Unterſuchung. 1) Wywiadywanie się, ſzperanie, badanie; 2) inkwizycya ſądowa, ſzkrutynium. § 1) Son enquête eſt trop enquerante; 2) faire une enquête.

la chambre des enquêtes. ein Gericht, da man den Proceß unterſuchet, der in der erſten Inſtantz iſt geführet worden. Sądy roztrząſaiące proces z pierwſzey inſtancyi wytoczony.

s'Enquêter, *v. r.* nachforſchen, ſich erkundigen. Pytać ſię o co; dowiadywać ſię czego. § Il faut s'enquêter de cela & on en aprendra peut-être des nouvelles; il ne s'enquête de ceſa.

ne s'enquêter de rien. ſich um nichts bekümmern. O niczym nie mieć ſtarania.

Enquêteur, *ſ. m.* Unterſucher; ein abgeordneter Commiſſarius einen Handel zu unterſuchen. Komiſarz na roztrząśnienie ſprawy iakiey wyſadzony. § Commiſſaire examinateur & enquêteur.

Enquis, e, *adj. & part. vid.* Enquerir.

Enraciner, *v. n.* s'Enraciner, *v. r.* einwurtzeln, als Bäume, böſe Gewohnheiten ꝛc. Wkorzenić ſię iako drzewa, złe obyczaie &c. § Les arbres s'enracinent tous les ans de plus en plus; il ne faut pas laiſſer enraciner les maux.

enraciné, ée, adject. tief eingewurtzelt, im eigentlichen und figürlichen Verſtande. Głęboko wkorzeniony, *w właſnym i w figuryczným ſenſie.* § Un arbre enraciné; le mal eſt enraciné; une maladie enracinée.

Enrageant, e, *adj.* groſſen Verdruß und Wiederwillen erweckend. Utyſkliwy, zgryźliwy.

Enrager, *v. r.* 1) raſen; raſend werden, toll ſeyn; 2) raſen, toben, wüten vor Zorn, vor Durſt, vor Hunger ꝛc. 1) Oſzaleć, od rozumu odchodzić; wśćieć ſię; 2) ſzaleć od gniewu, od głodu, od pragnienia nieugaſzonego, od mrozu tęgiego. § 1) Les chiens ſont ſujets à enrager; la morſure d'une bête enragée en fait enrager une autre; 2) il enrage contre ſon frére; il enrage de ſe voir trompé; j'enrage de ne me pouvoir venger; enrager de faim, de ſoif, de froid.

faire enrager quelqu'un. einen aufs höchſte quälen. Dokuczać komu; doiechać kogo do żywego.

**il n'enrage pas pour mentir.* er kan lügen als wenn es gedruckt wäre; lügen kommt ihn nicht ſauer an. Łacniey mu łgać, niźli pływać.

**il faut prendre patience en enrageant.* man muß ſeinen Unwillen unter dem Mantel der Geduld verdecken. Cierpliwością niechęć pokrywać trzeba.

enragé, ée, adj. 1) raſend, wütend, toll; *2) erzürnet, raſend. 1) Szalony, wściekły, ſzaleiący; *2) rozgniewany. § 1) La morſure d'un chien enragé en fait enrager un autre; un homme en-

ragé; 2) vôtre Pére eſt enragé contre vous.

chien enragé. 1) toller Hund; *2) abſcheulicher Läſterer. 1) Pies wściekły; *2) człek wściekły; gęba niewyparzona.

une muſique enragée. eine närriſche Muſique. Muzyka portacka; muzyka błazeńſka.

un travail enragé. eine verdrießliche Arbeit. Praca uprzykrzona.

il a mangé de la vache enragée. er hat Noth und Kummer genug ausgeſtanden. Dołyć biedy się naklepał; uczuł wiele dolegliwości.

Enraïer, *v. a.* 1) die Speichen in ein Rad einſetzen; 2) die Räder eines Wagens mit einem durch die Speichen geſteckten Baum hemmen, aufhalten; 3) im Ackern: anpflügen, die erſte Furche ziehen. 1) Szpice w koło wprawić; ſprychować koło; 2) hamować woz, drąg miedzy ſprychy przełożywſzy; 3) pierwſzą zaganke uczynić; pierwſza brozdę wyorać. § 1) Enraïer les rais d'une rue; 2) enraïer un caroſſe, un chariot; enraïer les rues dans une décente.

Enraïure, *ſ. f.* 1) bey den Zimmerleuten: eine Verbindung in Geſtalt eines Rades; Zulage, Werckſatz und Aufzug des Geſperres; 2) beym Ackern: die erſte Furche; 3) Wagen-Hemme, Rad-Sperre, Hemm-Kette, womit ein Wagen aufgehalten wird. 1) *U ćieśli:* wiązanie do kupy na kſztalt koła wozowego zbite; 2) *orząc:* pierwſza brozda; pierwſza zaganka.

Enraillé, ée, *adj. obſ.* offen. Otwarty.

Enraſer, *vid.* Arraſer.

Enregiſtrement, Enregîtrement, *ſ. m.* das Regiſtriren in Gerichten. Wpis, zregieſtrowanie; wwodzenie; wpiſanie w księgi ſądowe. § Faire l'enregîtrement des cauſes.

Enregiſtrer, Enregîtrer, *v. a.* in Gerichten: regiſtriren, ins Regiſter ſetzen, eintragen, einſchreiben. *W ſądach:* zregieſtrować, wwodzić, wpiſać w księgi ſądowe; ingroſować. § Enregîtrer un contrat.

Enrheumer, Enrhumer, *vid.* Enrumer.

Enrichir, *v. a.* 1) bereichern, reich machen; 2) ausputzen, ſchmücken, zieren, beſetzen mit Zierat; 3) vermehren, als ein Buch mit Anmerckungen. 1) Bogacić kogo; 2) przyozdobić, ofiać, ofadzić co czym; 3) przyczynić, przymnożyć; przydać, rozmnożyć, jako księgę annotacyami. § 1) Les Muſes n'enrichiſſent guére de gens; 2) enrichir un portrait de diamans; enrichir un livre de figures; portrait enrichi de diamans; 3) cet auteur a enrichi ſon livre de recherches curieuſes.

enrichir une langue. eine Sprache bereichern, verbeſſern. Ubogacić ięzyk słowami, wymową dobrą.

enrichir ſon ame. ſeine Seele mit ſchönen Gaben ausſchmücken. Przyſtroić, ubogacić ſwę duſzę dobremi darami. n'a travaillé qu'enrichir ſon ame.

enrichir un conte, un recit. eine Erzehlung mit luſtig erdichteten Umſtänden ausſpicken. Przepłatać powieść rożnemi wynalazkami, weſołemi ozdobami.

s'enrichir, v. r. 1) ſich bereichern, reich werden; 2) ſich ſchärfen, zunehmen als Verſtand bey Leſung guter Bücher; ſich vermehren, anwachſen, zunehmen. 1) Okrasić ſię, zbogacić ſię; 2) mnożyć ſię, oſtrzyć ſię, rośnąć, jako zum przy czytaniu ksiąg dobrych; nagromadzić ſię, zageſzczać ſię; urośnąć; namnożyć ſię. § 1) S'enrichir du ſang & de la ſueur du peuple; la mémoire s'enrichit par la lecture de bons livres; 3) ma bibliotheque s'enrichit tous les jours de bons livres.

Enrichiſſement, *ſ. m.* Verzierung, Auszierung, Zierat. Przyozdobienie, ozdoba, kraſa. § L'enrichiſſement d'un habit, d'une étoſe; cette piéce peut ſervir à l'enrichiſſement de notre hiſtoire; ces choſes ſont d'autant d'enrichiſſement, qui relévent la beauté de l'ouvrage.

Enrôlement, *ſ. m.* 1) die Werbung; die Einſchreibung der geworbnen Soldaten in eine Rolle oder Regiſter; 2) Actſtat eines Officiers, daß einer auf gewiſſe Jahre angeworben und in würcklichen Kriegs-Dienſten ſey. 1) Zaciągnienie żołnierza; werbunek; w ſzerz wpiſanie; 2) świadectwo woyſkowego, że kto ieſt do woyſka na lat kilka zaciągniony i że aktualnie żołnierſkę służy. § 1) Les enrôlemens doivent être du moins pour ſervir pendant trois ans; il ſe fait un grand enrôlement de ſoldats dans cette ville.

faire des enrôlemens forcez. mit Gewalt werben. Gwałtem werbować.

Enrôler, *v. a.* 1) anwerben; in die Rolle einen Soldaten einſchreiben; 2) figürlich: aufnehmen, annehmen als in die Zahl der Freunde. 1) Zregieſtrować do ſzeregow żołnierza wpiſać; zaciągać, werbować; 2) *w ſenſie figuralnym:* wpiſać, włożyć, przyiąć kogo jak

ko w liczbę przyiaciół. § 1) Enrôler un soldat dans la compagnie; être enrôlé au service d'Etat; 2) vous êtes enrolez par le bâtême dans la milice de Jésus-Christ.

s'enrôler, *v.r.* sich werben laſſen, Kriegs-Dienſte nehmen. Zaciągnąć się do woyſka; żołnierſką przyiąć.

enromancer, *v. a. obſ.* Romanen, Hiſtorien ſchreiben. Romany, bayki piſać.

enrouement, *ſ. m.* die Heiſcherkeit. Ochrapłość; chrapka. § Etre gueri de ſon enrouement.

Enroüer, *v. a.* einen rauhen Hals machen; heiſch machen. Ochrapłość komu ſprawić; ochrapić kogo.

enroüé, *ée*, *adj.* rauh, heiſch. Chrapliwy, ochrapiały. § Voix enroüée.

enroüer, *v. r.* heiſch werden. Ochrzypnąć; ochrapieć. § Il s'eſt enroué à force de crier.

Enroüiller, *v. a.* roſtig machen. Rdzę czynić; zardzewiać co; rdzą co zapuścić.

enroüiller, *v. r.* 1) roſtig werden, verroſten; 2) ſtumpf, untüchtig werden. 1) Zardzewieć, rdzewieć; 2) tępieć, ſchłopieć, głupieć. § 1) Le fer s'enrouille; 2) l'eſprit s'enrouille dans la Province.

Enroulement, *ſ. m.* in der Bau-Kunſt und in der Gärtnerey: ein Schnerckel, Schnecken- oder Schlangen-Zierat. *W archytektuńſkiey nauce i ogrodnictwie:* zwiianie; ozdoba na kształt wężownicy mierniczey. § Enroulemens de parterre.

Enrouler, *v. a.* zuſammen rollen, einrollen. Zawinąć co w co.

Enrouſſi, e, *adj. obſ.* verhärtet. Zatwardziały.

Enroyer, *v. a. obſ.* unternehmen, anheben. Wſzczynać; podiąć się czego.

Enruë, *ſ. f.* im Acker-Bau: eine ſehr breite Furche. *W rolnictwie:* barzo ſzeroka brozda.

s'Enrouiſſeler, *v. r. obſ.* Bach-weiſe, Strom-weiſe ablaufen. Potokami, ſtrumieniem ſpływać.

Enrûmer, *v. a.* Flüſſe, Schnupfen verurſachen. Sapkę, rymę czynić. § Le froid enrûme.

s'enrûmer, *v. r.* den Schnupfen kriegen. Sapki, rymy doſtać; kataru nabydź. § Elle s'eſt enrûmée.

une voix enrûmée. eine heiſche Stimme. Głos chrapliwy.

Ens, *adv. obſ.* drinnen, hinein. W, wewnątrz.

Enſabatez, *ſ. m. plur.* Ketzer im 12 Seculo, die es mit den Waldenſern hielten. Kacerze w dwunaſtym Chrześciaństwa wieku Waldenczykow naśladuiacy.

Ens Veneris, *ſ. m.* (*ens Veneris*) in der Chymie: Salmiac-Blumen, ſie werden aus Kupfer und Salmiac präpariret. *W chymii:* kwiaty ſalarmoniakowe z miedzi i z ſalarmoniaku.

Enſabler, *v. a.* ein Schiff auf den Sand ſtoſſen; auf den Sand fahren, verſanden. Wpędzić okręt na haki, to ieſt na piaſki.

enſabler, *v. n.* *s'enſabler*, *v. r.* auf einer Sand-Banck ſitzen bleiben. Na piaſkach uwięznąć.

enſablé, *ée*, *adj.* auf eine Sand-Banck geſtoſſen. Na hakach uwięzły.

Enſacher, *v. a.* einſacken, in Säcke thun, beſſer mettre dans un ſac. W wor wtypać; *lepſzy wyraz* mettre dans un ſac.

Enſade, *ſ. m.* ein ſehr dicker Feigen-Baum in Indien und Ethiopien, der rothe Früchte trägt. Figa barzo gruba w Indyi i w Murzyńſkiey ziemi owoc czerwony rodząca.

Enſafraner, *v. a.* mit Saffran färben. Szafranić; ſzafranem farbować.

Enſaiſinement, *ſ. m.* die Einweiſung, Immiſſion, Einſetzung in den Beſitz eines Guts. Wpuſzczenie, wwięzowanie kogo w maiętność; intromiſya. § L'enſaiſinement ſe fait diverſement, ſelon la diverſité des coûtumes.

Enſaiſiner, *v. a.* in ein Gut immittiren, einweiſen, einſetzen. Wwięzować, wpuſzczać kogo w maiętność. § Enſaiſiner quelqu'un d'une terre.

Enſanglanter, *v. a.* 1) mit Blut beſudeln, beſpritzen; 2) in einem Trauer-Spiele eine Mordthat vorſtellen; das Theatrum mit Blut-Geſchichten anfüllen. 1) Zkrwawić, ukrwawić; z krwią zbroczyć; 2) reprezentować zaboie na tragiedyi; teatrum zaboiami napełnić. § 1) Il m'a enſanglanté tout le viſage, avoir le viſage enſanglanté; 2) il ne faut pas enſanglanter la ſcene.

enſanglanté, *ée*, *adj.* 1) mit Blut beſpritzt, beſudelt; 2) in den Wappen: blutig, vom Pelican und andren Thieren. 1) Krwią zbroczony; 2) *w herbach:* krwawy, ſkrwawiony, *o Pelikanach i imych zwierzętach.* § 1) Avoir un viſage enſanglanté; un fer, un mouchoir enſanglanté.

Enſeigne, *ſ. m.* 1) ein Fähndrich beym Fuß-Volck; 2) Schiffs-Fähndrich oder Sous-Lieutenant. 1) Chorąży u piechoty; 2) chorąży okrętowy albo porucznika

namieſtnik. § 1) L'enſeigne a été tué; l'enſeigne eſt pris priſonnier; être enſeigne dans les gardes; l'enſeigne doit perdre plûtôt la vie que de quitter le drapeau, que d'abandonner le guidon; 2) enſeigne en pié; enſeigne en ſecond; enſeigne de vaiſſeau.

Enſeigne, *ſ. f.* 1) Zeichen, Schild an der Thüre eines Hauſes, wo etwas verkaufet oder gearbeitet wird, als ein Bier-Krantz; 2) Zeichen, Merckzeichen, Wahrzeichen, woran man einen oder eine Sache erkennen ſoll; 3) die groſſe Flagge auf dem Hintertheil des Schiffes, ſo die Nation anzeiget; 4) Standarte oder Fahne der Fuß-Volcker; 5) Fähndrichs-Stelle beym Fuß-Volck; 6) die Adlers-Fahne bey den alten Römern; 7) ein Tuch-Maß von 3 Franzöſiſchen Ellen. 1) Znak u domow, gdzie co przedawaią, iako wiecha; 2) znak po ktorym się co poznaie; 3) flaga, chorągiew wielka na rufie, z herbem tego na rodu, z ktorego iest okręt; 4) chorągiew u piechoty; 5) chorąztwo u piechoty; 6) znak woienny, grot, orzeł ſtarorzymſki; 7) miara do ſukna trzy łokcie francuſkie wynoſząca. § 1) Ma maiſon a la meilleure femme pour enſeigne, qui eſt repreſentée ſans tête; enſeigne de (à) biere; enſeigne de vin (au vin); enſeigne de cabaret, enſeigne d'une maiſon; l'enſeigne eſt ôtée; mettre l'enſeigne; vous le connoîtrez à ces enſeignes; 2) avec ces enſeignes je donnerai aſſez à entendre, qui elle eſt; vous le connoitrez à ces enſeignes; 3) enſeigne de poupe; l'enſeigne de poupe des vaiſſeaux de guerre François eſt blanche, celle de vaiſſeaux marchands eſt bleue; 4) l'enſeigne eſt rompue; l'enſeigne eſt depliée; 5) on lui a donné l'enſeigne de compagnie; 6) ils virent briſer les aigles & les enſeignes des Légions; l'aigle au haut d'une lance étoit l'enſeigne général de chaque légion; 7) cette piéce de drap eſt de quinze enſeignes.

enſeignes de pierreries. Zierat, darinnen viel Edelgeſteine gefaſſet ſind. Kleynot, ozdoba w liczne oprawiona kamienie.

**coucher à l'enſeigne de la lune.* unter freyem Himmel ſchlafen. Spać pod niebem.

demander quelqu'un à fauſſes enſeignes. nach einen fragen und einen andern ſuchen; zum Schein nach etwas fragen, damit man nicht mercken ſoll, was oder wen man ſuchet. Pytać się o Pa a Jędrzeia ſzukać; pod zmyſlo pytaniem kogo ſzukać. § Un h me inconnu me vint demander à ſa ſes enſeignes.

Enſeignes, *plur.* 1) Proben, Zeichen, welchen ein Gemüth erkannt wird; die Waffen und Kriegs-Zeichen e Volcks, als der Pohlniſche Sebel, Teutſche Degen ꝛc. 1) Znaki, po ktorych się umyſł czyy wydaie woienne znaki; oręża, broń, pr rzec narodu ktorego, na przykład bla Polſka, ſzpada Niemiecka &c. Il a de bonnes enſeignes; 2) Bel porta les enſeignes Polonois au de l'Elbe.

un homme à bonnes enſeignes. ein M der ſich auf eine gute Aufführung rufen kan. O tym człowieku do porozumienie; człowiek zaſług dobremi się zaſzczycaiący.

*Enſeignement, *ſ. m.* Unterweiſung, terricht, Befehl, beſſer Précepte. N ka, rozkazanie, przykazanie, *ſłowo* Précepte. § Je ne veux p de vos enſeignemens.

enſeignemens. in Gerichten: Be durch Zeugen, Urkunden u. d. g. die Wort ſtehet allemahl beym W titres. *W ſądach:* dowody świad mi, monimentami, *słowo to zawſz słowem* titre *ieſt złączone.* § Fourn des titres & enſeignemens.

Enſeigner, *v. a.* 1) unterweiſen, lehren, terrichten; 2) einem etwas ſagen, lehren. 1) Uczyć, nauczyć kogo c go; 2) powiedzieć komu co. § 1) E ſeigner les arts & les ſiences; enſ gner aux enfans d'obeir, à lire enſeigner la Philoſophie; 2) enſeign moi le chemin; enſeignez moi où demeure.

Enſel, *adj. m.* cautére enſel. beym Wun Artzt: Breun- oder Fontanell-Eiſen einer Degen-Spitze. Zegadło cyrul kie do apertur z końcem ſzpadowym

Enſellé, ée, *adj.* 1) von Pferden: ſ zu ſatteln; mit einem holen Rucken u einem hohen Hals; 2) von Schiffe in der Mitten niedrig oder tief, u hinten und vorne ſehr hoch. 1) *O niach grzbiet wgarbiony a ſzyię ſoką maiących:* nie do każdey kulb ki ſpoſobny; 2) *o nawach:* we ſrzo ku wkłęsły a na rufie i ſztabie wy ki. § 1) Les chevaux enſellez ſo relevez de cou & de tête & ont reins bas.

Enſemble, *adv.* zuſammen, mit einand

ſobą, weſpoł z ſobą; poſpołu. Ils ſe ſont promenez long tems ensemble; ils ont parlé enſemble; mettez tout enſemble; acheter tout enſemble.

Nous ſommes mal enſemble. wir ſind alle bel oran. Zle koło nas wſzyſtkich.

Savoir bien enſemble un cheval. ein Pferd wohl zuſammen nehmen, daß es die Vorder- und Hinter-Füſſe im Laufe nahe beyſammen ſetzen muß. Wziąć w kupę konia, aby żadnie z przedniemi łączył nogami.

Cheval qui eſt enſemble. ein zuſammen gedrucktes Pferd das im Laufe die Füſſe beyſammen hält, und dahero einen leichten Gang hat. Koń nogi w biegu zwieraiący i lekko noſzący.

Enſemble, *ſ. m.* das Ganze; die Proportion eines gantzen Gebäudes oder Gemähldes gegen iedes Stück deſſelben; das gantze Gemählde, der gantze Bau, in Betrachtung der Theile, aus welchen er zuſammen geſetzet iſt. Proporcya całego budynku, całego malowania względem iego części; budynek, malowanie w całości. § Tous ces corps de logis ſont un très-bel enſemble; le tout enſemble d'un tableau, eſt l'harmonie qui réſulte des objets qui le compoſent; ce tableau, ce palais eſt beau partie à partie, mais le tout enſemble y eſt mal entendu.

Enſemblement, Enſement, *adv. obſ.* auf gleiche Weiſe, zuſammen, mit einander. Rownym ſpoſobem, weſpoł.

Enſemencer, *v. a.* beſäen. Zasiać. § Enſemencer un champ.

Enſepulturer, *v. a. obſ.* begraben. Pochować umarłego.

Enſerrer, *v. a.* 1) *obſ.* in ſich begreiffen, einſchlieſſen, beſſer enfermer; 2) ins Pomerantzen-Haus ſetzen. 1) *obſ.* Zamykać co; zawierać co w ſobie; *lepſze ſłowo* enfermer; 2) wſtawić w pomarańczarnią. § 1) Ce divin eſprit que rien n'enſerre vole par tout; enſerrer un treſor; 2) enſerrer des oranges.

Enſévelir, *v. a.* (*ſepelire*) 1) einen Todten in das Leichen-Tuch einwickeln und begraben; 2) verbergen, vergraben, bey ſich behalten ein Geheimniß. 1) Pogrześć umarłego w przześcieradło uwitego; 2) zachować, zagrzebać ſekret. § 1) Enſévelir les morts; laiſſez aux morts le ſoin d'enſévelir les morts; 2) enſévelir un ſecret.

S'enſévelir, v. r. 1) ſich verbergen, verſtecken, ſich einſcharren, ſich vergraben als in Bücher; 2) ſich einer Sache gantz ergeben; einer Sache nachhängen. 1) Zagrzebać ſię; po uſzy ſiedzieć iako w księgach; 2) utopić ſię, zanurzyć ſię w co. § 1) S'enſévelir dans la ſolitude; enſéveli dans une foule de livres; 2) s'enſévelir dans le vin, dans la debauche.

S'enſévelir ſous les ruines d'une place. bey Vertheidigung einer Feſtung ſein Leben laſſen. Krwią ſwoią przy obronie fortecy zbroczyć wały; zawalić trupem ſwoim nieprzyiaćielowi drogę do fortecę. § S'enſévelir ſous les ruines de ſa Patrie.

Enſéveli dans l'oublie. in Vergeſſenheit geſtellet. W zapomnienie podany; w niepamięć zarzucony. § Sans les lettres les plus belles actions ſeroient enſévelies dans l'oublie.

Enſéveliſſement, *ſ. m.* das Begraben eines Todten. Zagrzebienie, pochowanie umarłego. § L'enſéveliſſement des morts.

Enſévillement, *ſ. m. vid.* Apui. die Bruſt-Mauer oder der Zwiſchen-Platz vom Fenſter bis an den Fuß-Boden, wenn er höher als drey Fuß iſt. Międzymieyſce miedzy oknem a pawimentem, gdy od trzech ſtop wyżſze ieſt. § Cette fenêtre a cinq, ſept ou neufs pieds d'enſévillement; cette fenêtre eſt à huit piez d'enſévillement.

Enſing, *adv. obſ. vid.* Ainſi. alſo, demnach, ſo. Tak, takim ſpoſobem.

Enſiforme, *vid.* Xiphoide.

Enſimage, *ſ. m.* beym Tuch-Scherer: gelinde Einſchmierung des Tuchs mit Schwein-Schmaltz auf der Seite, wo es ſoll geſchoren werden. *U poſtrzygacza:* pomuſkanie ſukna z ſadłem z tey ſtrony, gdzie ma bydź poſtrzygane.

Enſimer, *v. a.* das Tuch zur Schur mit Schwein-Fett gelinde einſchmieren. Pomuſkać ſukno ſadłem do poſtrzygania. § Enſimer une étoſe de laine.

Enſire, *v. n. obſ.* ausgehen. Wyniść.

Enſoïer, Enſoyer, *v. a.* beym Schuſter: die Borſte in den Schuh-Drat drehen. *U ſzewca:* wkręcić, wprawić ſzczeciną w dratwę. § Enſoïer le fil; un fil enſoïé.

Enſoigne, *ſ. m. obſ. vid.* Enſeigne.

Enſorcélement, *ſ. m.* Zaubrey, Bezauberung. Oczarowanie. § Atribuer une maladie à l'enſorcélement.

Enſorcéler, *v. a.* 1) bezaubern; *2) verletzen, verliebt machen. 1) Oczarować; *2) ranić ſerce miłością; uwięzić, usidlić kogo miłością. § 1) Son mari

eſt enſorcéle; 2) cette belle m'enſorcéle depuis deux ans.

*Enſorceleur, *ſ. m. vid.* Enchanteur. ein Zauberer. Czarownik.

Enſoufrer, *v. a.* (*inſulphurare*) 1) ſchwefeln, einſchwefeln als die Wein-Fäſſer; 2) mit Schwefel beſtreichen, als die Schwefel-Faden. 1) Siarkować, iako winiarz beczki; 2) ſiarką napuſzczać, namazać iako nitki; naſiarkować. § 1) Enſoufrer un tonneau de vin; enſoufrer du coton, du menu bois pour ſervir d'alumette.

Enſoufroir, *ſ. m.* ein wohl vermachter Ort in der Färberey, wo die wollnen und ſeidnen Zeuge in den Schwefel-Dampf zum Ausbleichen gehangen werden. Zawarcie w farbierni, gdzie materye wełniane i iedwabne do wybielenia nad ſiarką zapaloną zawieſione bywaią.

Enſouple, *ſ. m.* 1) der Weber-Baum zum Scher-Garn; 2) Gold- und Silber-Sticker-Rahm. 1) Wał krośienny do oſnowy; 2) rama haftarſka.

Enſoupleau, *ſ. m.* der Weber-Baum, worauf die Leinwand gerollet wird. Utok, wał krośienny do płotna tkanego.

Enſoyer, *vid.* Enſoïer.

Enſuble, *ſ. f.* Seidenweber-Baum worauf der Zeug gewunden wird. Wał krośienny u iedwabnika, na ktorym bławat zwiiany bywa. § Une petite enſuble, un grand enſuble.

Enſuite, *præp.* laut, nach. Według, podług. § Enſuite de vos ordres; enſuite de quoi; enſuite de cela.

Enſuite, *adv.* hierauf, nach dieſen. Potym. § Vous ferez cela enſuite.

s'Enſuivre, *v. r.* 1) auf etwas folgen; entſtehen; 2) nachfolgen, gleich darauf folgen als Worte. 1) Iść za czym; pochodzić, wyważać ſię czego; 2) następować, iako słowo. § 1) De ce principe, il s'enſuivroit une contradiction; il s'enſuit neceſſairement de là; 2) Il lui fit la réponſe, qui s'enſuit; les accidens qui s'enſuivrent, fortifioient l'acuſation.

Enſuivant, e, *adj.* von der Zeit: nachfolgend, beſſer ſuivant. *O czaſie:* następuiący, *lepſze słowo* ſuivant. § Le jour enſuivant; la nuit enſuivante; le ſecond de Juin enſuivant il fut couronné.

Entablement, *ſ. m.* in der Bau-Kunſt: 1) Gebälcke oder Haupt-Geſims ſo auf dem Seulen-Capital lieget; 2) Mauer-Gurt, worauf die Balcken und Sparren geleget werden; Theil des Daches wo das Waſſer abläuft. *W archyſckto-ſkiey nauce:* 1) balka albo gzems na ſłupach leżący; 2) pas, gzemz, krotwa mur pod wypuſzczoną dachu część ieſt opaſany; część dachu, zkąd wo kapie dżdżowa. § 1) Voilà un entablement bien proportioné; 2) cet entablement n'a pas aſſez de portée; l'eau tombe ſur le pié de muraille.

s'Entabler, *v. r.* auf der Reut-Bahn den Hintertheil im Springen eher heben als den Vordertheil. *W ſzkiezdney o koniu:* z gory zſtąpać, poſładek w ſkoku prędzey podnieśli przodek.

Entablure, *vid.* Entablement.

Entacher, *v. a. vulg. vid.* Soüi beflecken, beſudeln. Pomazać, pobłać.

**entaché*, *ée*, *adj.* befleckt, beſudelt, Unflat, mit Laſtern. Pomazany gałtwem, grzechem. § Entaché de vice.

Entaillade, *ſ. f.* ein Schnitt. Zacięcie, zarznięcie.

Entaille, *ſ. f.* 1) beym Tiſchler: Einſchnitt, Kerbe, Fuge, etwas hinein zu fügen; 2) beym Gärtner: Einſchnitt in den Baum, zum Pfropf-Reis. 1) *U ſtolarza:* karb, fuga, nacięcie do wſtugowania czego; 2) *u ogrodnika:* nacięcie, cioſna w pniaku do wſzczepowania latorośli. § 1) Une entaille trop grande; 2) faire une entaille à quelque branche d'arbre.

entaille pour limer les ſcies. ein Kloß mit einem Spalt, eine Säge zum ſchärffen einzuſetzen. Kloc z cioſną do wrażenia piły do drew, gdy ią popiłować trzeba.

Entailler, *v. a.* einkerben, einſchneiden, etwas einzupfaltzen. Nacinać, narzynać do wſtugowania czego. § Il faut entailler ce bois.

Entaillure, *ſ. f.* 1) Einſchnitt, Kerbe; 2) *obſ.* beym Goldſchmied geſtochene, eingearabene Arbeit, beſſer Ciſelure. 1) Nacięcie, narznięcie, cioſna; 2) *obſ.* robota złotnicza dłubana; *utarty ſłowo* Ciſelure.

Entalanter, *v. a. obſ.* einen anhetzen, anfriſchen, anfeuren. Podufzczać, zachęcać kogo.

Entalinger, *v. a.* das Ancker-Seil an den Ancker-Ring binden. Kierſtak albo lina do kotwicznego kołka przywiązać.

Entame, *ſ. f.* ein Stück vom Ganzen. Sztuka od rzeczy całey.

Entamer, *v. a.* 1) anſchneiden als Brod, ein Stück Tuch ꝛc. 2) verletzen, ſtreifen als ein Hieb, ein Schuß; 3) anfangen

ein

eine Rede, einen Handel; 4) anfangen, antreten, als die Reise. 1) Napocząć chleb albo inną całą sztukę, iako staw sukna; 2) Drasnąć kogo albo co; 3) zacząć dyskurs, sprawę; 4) gotować się, wybierać się iako w drogę. §1) Entamer un melon, un pain; 2) c'est un coup de hache qui n'a fait qu'entamer l'arbre; 3) entamer un sujet, un discours; souvent à l'occasion d'un sujet, on en entame un autre; 4) entamer son voïage.

entamer le chemin. auf der Reut-Bahn: zu galopiren anfangen. *W szkole iezdzcy o koniu:* w cwał się puścić; zacząć cwałować.

entamer un corps de troupes. eine Oeffnung in den feindlichen Truppen machen, selbige zu trennen anfangen. Szyki nieprzyiacielskie rozrywać, mieszać.

entamer la reputation de quelqu'un. einen an seiner Ehre angreiffen. Szarpać czyy honor.

se laisser entamer. sich verleiten lassen, von seinen Rechten, Anforderung, Schuldigkeit oder Vorsatz abzugehen. Dać się odwieść od prawa, pretenzyy, powinności, przedsięwzięcia swego. § S'il se laisse entamer, il est perdu; ne vous laissez pas entamer.

Entamure, *f. f.* 1) der Anschnitt, das erste abgeschnittene Stück von einer gantzen Sache; 2) ein Streif, kleine Verletzung vom Hieb, vom Schuß. 1) Pierwsza sztuka od rzeczy całey oderznięta; kromka; 2) zadzierg, ranka od ciętą, postrzału; drasnienie. §1) Entamure du pain; 2) ce coup qu'il reçû ne lui a fait qu'une legere entamure.

entamures. die ersten Steine aus einem neuen Steinbruch. Pierwsze kamienie z gory znalezioney wyłamamane.

Entant-que, *adv.* in so fern als, in so weit. Jle, iako. § Jésus-Christ est consideré diversement, entant-que Dieu, ou entant-qu'homme; entant-que Roi il a commande cela.

le Roi entant-que Roi. der König in Ansehung seiner königlichen Hoheit. Krol względem swey krolewskiey dostoyności.

Entassement, *f. m.* 1) das Schichten auf einen Hauffen, das Aufstapeln, das Aufschütten; 2) Menge, Hauffen verwirrter Händel. 1) Kopienie, kupienie, gromadzenie; w kupę układanie; 2) kupa, moc spraw zawiłych. §1) Entassement des gerbes dans une grange; 2) son père lui a laissé un terrible entassement d'afaires.

Entasser, *v. a.* 1) in Hauffen setzen, auf einander schichten, legen, stellen, schütten; aufstapeln, als Schätze, Getraide; 2) häuffen Laster, Sünden, Processe, Händel. 1) Kopić; w kupę układać, na iedno mieysce naćiskać, kupić, nagromadzić, iako skarby, zboża; 2) przyczyniać; pomnażać, gromadzić niecnoty, grzechy, procesy prawne, sprawy. §1) Entasser le blé; entasser les gerbes dans une grange; ils étoient tous entassez les uns sur les autres; entasser des tresors; 2) entasser crime sur crime; entasser procez sur procez, afaires sur afaires; s'il y a quelque défaut en cet ouvrage, c'est que les beautez y sont trop entassez.

entassé, ée, adj. 1) aufgehäuset; 2) kurtzhälsig; mit dem Kopf tief in den Schultern. 1) W kupę ułożony; 2) krotkoszyyny.

Ente, *f. f.* 1) Pfropf-Reis, besser gréfe; 2) gepfropfter Stamm; 3) im Bauen: aus der Mauer hervorgehende Stütze, vorspringender Pfeiler; *4) der Pinsel-Stiel, besser hante; *5) Beule am Stamm und dem Pfropf-Reis, besser enture; 6) mit Eisen angemachtes Stück an einen Wind-Mühlen-Flügel. 1) Rzaz, latorośl do wszczepienia w pniak, *lepiey mowić* gréfe; 2) szczep, szczepek; 3) zastrzał, wypuszczona podpora w budynku; 4) trzonek w pęzle malarskiego, *łagodnieysze słowo* hante; 5) guz, pukiel na drzewie od wszczepienia, *utartsze słowo* enture; 6) koniec do skrzydła wiatrakowego przykowany. § 1) Les entes en fente ont été les premiéres pratiquées; 2) une belle ente; j'ai plusieurs entes; mes entes ont presque toutes réüssi, & il n'en a péri qu'une ou deux.

Enté, ée, *adj. vid.* Enter.

Entechié, ée, *adj. obs.* befleckt, besudelt. Pokalany, posmolony.

Entées, *f. f. plur.* bey den Jägern: die Losung eines Hirsches. *U łowcow:* łayno ielenie.

Entelechie, *f. f.* (*entelechia*) 1) eine stete und immerwährende Bewegung; 2) die Vollkommenheit eines Dinges. 1) Bieg iednostayny, ruchomość nieprzerwana; 2) doskonałość rzeczy.

Entement, *f. m.* das Pfropffen. Szczepienie drzew.

Entenai, *f. m.* junger Absencker, Reb-Schoß, zum

zum Verſetzen. Latorośl winna do przeſadzenia.

Entendement, *ſ. m.* der Verſtand, Verſtändniß, Erkänntniß. Rozum, zrozumienie, poięćie. § Il a fort bon entendement; cette raiſon rendit la vûe à mon entendement.

il a de l'entendement. er hat Verſtand. Ma rozum.

Entendeur, *ſ. m. obſ.* ein Verſtändiger, Kenner, nur in folgenden Sprichwörtern, Znaiący ſię na czym; *tylko w następuiących przysłowiech.*

* *à un bon entendeur il ne faut qu'une charettée de paroles.* ein Kluger merckt die Sache an einem Worte. Mądry bez wrożka zgadnie.

**à bon entendeur ſalut.* wer getroffen iſt, wirds wohl fühlen; wenn man auf einen ſtichelt. Rufzyć kogo w żadno; ten łyka, kogo boli; czuć co do ſiebie.

Entendis, *adv. obſ.* indeſſen, mittler Weile. Zaczym.

Entendre, *v. a.* 1) hören, zuhören, anhören; 2) haben wollen, begehren, verlangen; 3) Achtung geben; 4) verſtehen, wohl wiſſen; 5) wohl können, begreiffen; 6) willigen, Gehör geben, geneigt ſeyn. 1) Słuchać kogo, czego; przysłuchywać ſię czemu; 2) Wyciągać po kiem; żądać, chćieć; 3) mieć baczenie; dać baczenie na co; 4) rozumieć, umieć; biegłym w czym bydź; 5) poiąć co; 6) zezwolić, przyzwolić na co. § 1) Entendre un prédicateur, un Avocat, un ſermon; faut-il le condanner avant que de l'entendre? 2) j'entens qu'on m'obéiſſe; j'entens que cela ſe faſſe; 3) je ne ſaurois entendre à deux choſes à la fois, 4) entendre l'aſtronomie & les mathematiques, la galanterie, le Latin, le negoce, le Polonois; 5) je commence à entendre cette dificulté; vous n'y entendez rien; 6) il ne veut point entendre à un accommodement; il ne veut point entendre; on lui a fait diverſes propoſitions, mais il n'y veut point entendre.

s'entendre, v. r. 1) ſich auf etwas verſtehen; Verſtand, Erkenntniß von einer Sache haben; 2) ſich mit einem verſtehen; unter einer Decke liegen. 1) Znać ſię na czym; bydź w czym biegły; 2) porozumiewać ſię, ſkryte z kiem mieć porozumienie. § 1) Il ne s'entend point en cela; 2) ils s'entendent enſemble; s'entendre avec l'ennemi; ils s'entendent comme les larrons en foire.

entendre le numero. 1) bey der Handlung: die Numern, den eigentlichen Preis der Waaren verſtehen; 2) etwas wohl verſtehen, wohl einſehen. 1) *W kupiectwie:* znać ſię na prawą towarow cenę; 2) znać ſię na rzeczach.

**il entend le numero.* er verſtehet den Handel. Zna ſię na farbowanych liſach.

cela s'entend. das verſtehet ſich. Tego przez ſię ſamo rozumię; ſama to rzecz przez ſię iaſna.

donner à entendre à quelqu'un. einem verſtehen, zu erkennen geben. Dać znać komu; dać komu co do zrozumienia. § On lui a donné à entendre que &c.

il ne ſauroit ſe faire entendre. er redet unverſtändlich; er kan es nicht von ſich geben. Nie ieſt ſpoſobny do wykładu ſwych myśli.

un faux donné à entendre, ſ. m. falſcher Bericht; falſche Nachricht, Angebung. Fałſzywa relacya; faleſzne udawanie. § Il a obtenu cette faveur ſur un faux donné à entendre.

Entendu, ë, *adj.* 1) angehört; 2) begriffen, verſtanden; 3) kundig, erfahren; 4) gerichtet, angelegt, angegeben, angemeſſen. 1) Słuchany; 2) poięty, zrozumiany; 3) biegły w czym, świadom czego; 4) rozłożony, roſporządzony. § 1) Sermon entendu d'un bout à l'autre; 2) affaire bien ou mal entendue, diſcours mal entendu; 3) il eſt bien entendu dans les mathématiques; cela eſt entendue au ménage; 4) un bâtiment, un habit bien entendu.

bien entendu. wohl zu verſtehen. Dobrze do zrozumienia.

c'eſt un mal-entendu. es iſt ein Mißverſtand, man hat ſich nicht verſtanden. Błąd to w rozumieniu; nietak ſię zrozumiało, iako powiedział.

**faire l'entendu.* praleri; ſich klug dünken. Chełpić ſię; mądrym ſię czynić.

Entenne, *vid.* Antenne.

Entennes, *ſ. f. plur.* in der Seefahrt, Baume, zu Aufrichtung des Maſtes. *W żeglarſkiey nauce:* ſtępie do wyſtawienia maſztu.

Entente, *ſ. f.* 1) Bedeutung, Sinn eines Worts; 2) Ordnung, Einrichtung. 1) Sens, ſygnifikacya, rozumienie ſłowa; 2) roſporządzenie, rozłożenie, dyſpozycya. § 1) Un mot à double entente; 2) l'entente de ce tableau eſt admirable.

l'entente au diſcur. ein ieder iſt der beſte Ausleger ſeiner Worte; niemand kan die Worte beſſer auslegen, als derjenige der ſie geredet hat. Explikacya ſłowa tego

temu należy, co ie mowił; każdy słow ſwoich naylepſzym ieſt wykładaczem.

Intention, *ſ. f. obſ.* (*intentio*) Abſicht, Vorhabeu. Przedſięwźięćie, zamyſł.

Enter, *v. a.* 1) pfropffen ein Reis, beſſer grefer; 2) beym Tiſchler und in der Bau-Kunſt: einfugen, einzapffen, einpfalzen; 3) nachahmen; eines Sitten annehmen; 4) verbinden, vereinigen, zwey Geſchlechts-Nahmen, zwey Wappen, eine Familie mit der andern; 5) bauen, gründen auf etwas als eine Lehre; 6) dem Falcken neue Schwing-Federn ſtat der zerbrochenen einmachen, einſetzen. 1) Szczepać drzewo, *lepſze słowo* grefer; 2) *u ſtolarzow i w archytektońſkiey nauce:* wfugować, wfugę wtrazić; zaczopować; 3) zakrawać, naśladować kogo; poyść na kogo; 4) do herbu przyiąć; dwa herby, dwa nazwiſka, dwie familie złączyć, ziednoczyć; 5) gruntować, fundować na czym iako naukę; 6) wprawić ſokołowi pipę miaſto złamaney. § 1) Enter en fente, en bouton; 2) il faut enter ce piéce de bois ſur celle-là; 3) c'eſt un Allemand enté ſur un François; 4) enter une famille, une maiſon dans une autre; une famille entée ſur une autre; 5) enter une conſéquence ſur une autre.

enter en écuſſon. äugeln, oculiren. Okulizować.

enter en couronne. in die Rinde pfropfen. W korę wſzczepić latorośl.

enté, ée, adj. 1) gepfropft; 2) in der Wappen-Kunſt: mit einfachen Wolcken gewölckt. 1) Wſzczepiony; 2) *w herbowney nauce:* poiedynkowemi obłokami oſadzony.

c'eſt un Gaſcon enté ſur un Normand. er pralet, lüget und betrüget. Chełpi ſię, łże i ſzalbieruie.

Enterin, e, *adject. obſ. vid.* Entier. gantz. Cały.

Entérinement, *ſ. m.* gerichtliche Beſtätigung, Confirmation. Aprobacya; roboracya; potwierdzenie ſądowe. § Avoir l'entérinement d'une choſe.

Entérinement, *adv. obſ. vid.* Entieremeut. gäntzlich. Wcele.

Entériner, *v. a.* gerichtlich gutheiſſen, ausbitten, beſtätigen. Urzędownie aprobować, potwierdźić, roborować. § Entériner des lettres de rémiſſion.

Entérocéle, *ſ. f.* (*enterocele*) in der Heil-Kunſt: ein Darm-Bruch, wenn die Gedärme ins ſcrotum fallen. *W medycynie:* ruptura albo przepuklina, gdy trzewa w moſzenki wpadaią.

Enteroépiplocéle, *ſ. f.* Darm- und Netz-Bruch, wenn die Gedärme nebſt dem Netze in den Beutel gehen. Przepuklina, gdy trzewa z kałdunem albo błoną, co trzewa okrywa, w moſzenki wſtępuią.

Entero-épiplomphale. Enterohydromphale, Enteromphale, } *vid.* Exomphale.

Enterrement, *ſ. m.* Begräbniß, Beerdigung. Pogrzeb, pochowanie umarłego. § Aler à l'enterrement d'un ami.

Enterrer, *v. a.* 1) beerdigen, begraben; 2) beym Gärtner: mit Erde beſchütten, bedecken; *3) vergraben. 1) Pogrześć, pochować umarłego; 2) *u ogrodnika:* ziemią potypać, przykryć; *;) zakopać. § 1) On enterre les Rois de Pologne à Cracovie; enterrer une perſonne; 2) enterrer la chicorée.

enterrer la ſinagogue avec honneur. mit allen Ehren aus einem verwirrten Handel kommen. Z wielką reputacyą z zawiłey wybrnąć ſprawy.

vous me voulez enterrer tout vif. ihr wollet mich lebendig begraben; ihr wollet, daß ich mit niemanden reden und umgehen ſoll. Chcełz mię żywcem zagrzebać, aby nikt do mnie nie wiedział.

enterrer ſon ſecret. ſein Geheimniß bey ſich behalten. Chować ſekret za zęboma.

une baterie enterrée. eine Batterie, die den feindlichen Wall nur oben aber nicht unten beſtreichet. Baterya albo gora do działu, wierzch tylko wału nieprzyiacielſkiego kulmi przeymuiąca.

enterrer les futailles. in der Seefahrt: die Fäſſer halb in den Ballaſt graben. *W żeglarſkiey nauce:* beczki na poły w balaſt albo w ładunek ſzkutny wkopać.

Entes, *ſ. m.* im Garten-Bau: Baum-Wachs zum Pfropfen. *W ogrodnictwie:* woſk do ſzczepow.

Enteſer, *v. a. obſ.* einen Bogen aufſpannen. Łuk napiąć. § Enteſer un arc.

Entêtement, *ſ. m.* 1) Eigenſinn, Einbildung, närriſches Weſen; 2) närriſche Liebe oder Hochachtung; 3) Einnehmung des Kopfs, Kopf-Schmertzen von einem ſchädlichen Dampfe. 1) Zaprzątnienie ſobie czym głowy; upor; dźiwactwo; 2) miłość ślepa; poźanowanie ſzalone; 3) zagorzenie, zagorzałość, albo ból głowy od ſzkodliwych zaduchow, od ſwadu. § 1) Il eſt revenu de ſes entêtemens; il eſt dans un furieux entêtement; 2) l'entêtement pour une perſonne; 3) l'entêtement du charbon alumé dans un lieu clos eſt mortel.

Entêter,

Entêter, *v. a.* 1) den Kopf einnehmen, in den Kopf steigen, als der Wein, ein Dampf; 2) blenden; den Verstand benehmen. 1) Zawracać, pomieszać głowę iako wino; 2) zaślepiać, omamić kogo; w głowę co komu wbić. § 1) Le vin entête ceux qui en boivent beaucoup; la moile de Palmier les a entêté; 2) si les titres d'honneurs ne vous entêtent pas.

s'entêter, v.r. 1) sich etwas in den Kopf setzen; 2) viel auf etwas halten, sich einbilden; sich einnehmen sich blenden lassen. 1) Zaprzątać, nabić sobie czym głowę; 2) wiele o czym rozumieć; dać się czym zaślepić, uwodzić. § 1) S'entêter de sa noblesse; 2) il s'est entêté d'un aussi sot animal, que lui.

entêté, ée, adj. erpicht auf etwas, verblendet, eingenommen. Uięty, zaślepiony; utopiony w czym. § Elle est entêtée d'un benet; il est entêté du jeu; elle est entêtée de sa beauté.

Enthiquetes, *vid.* Entiquetes.

Enthousiasme, *vid.* Entousiasme.

Enthymeme, *vid.* Entimeme.

*Entricher, *v.n. obs.* anfaulen. Przygnić, nagnić.

entiché, ée, adj. 1) anbrüchig, angefault vom Obst: *2) angesteckt mit Ketzerey, irrigen Lehren. 1) Nagniły iako owoc; *2) zarażony herezyą, błędnemi naukami. § 1) Ces fruits sont un peu entichez; 2) il est entiché de nouvelle opinion; être entiché d'une mauvaise doctrine.

Entiengie, *f. m.* ein Indianischer Vogel im Königreich Congo, dessen bunte Haut sehr kostbar ist, und nur in Indien von königlichen Personen getragen wird; dieser Vogel hat iederzeit zehn kleine schwarze Thierlein vor sich und zehn hinter sich, er flieget allemahl oder sitzet auf einem Baum, weil er so gleich verrecken muß, so bald er die Erde mit den Füssen berühret. Ptak Indyyski w kroleſtwie *Congo*, maiąc przed sobą 10 i za sobą także 10 czarnych zwierzątek, ustawicznie lata albo na drzewie siedzi, bo zaraz zdycha, skoro się tylko tknie ziemie swemi nogami; pstra iego skorka nieprzepłacona krolewskim tylko się w Indyi nosić godzi osobom.

Entier, ére, *adj.* 1) ganz; das alle Theile hat; 2) völlig, vollkommen; 3) hartnäckig, unbeweglich in seinem Vorsatz. 1) Cały, wszystkie części maiący; 2) zupełni, doskonały; 3) uporny, nieporuszony. § 1) La pièce est entière; passer les jours entiers à quelque chose; païer la somme entière; 2) entière victoire; une entière félicité; 3) c'est un homme entier; une femme entière.

un cheval entier. 1) ein Hengst, ein Pferd das nicht gewallachet ist; 2) ein wildspenstiges Pferd, das der Faust nicht weichet. 1) Stadnik, koń niewałaszony, ogier; 2) koń powodować się nie dający.

les choses ne sont plus entieres. in Geschäften: die Sachen sind nicht mehr in ihrigen Stande. *W sądach:* rzeczy nie są w przeszłym terminie.

nombre entier,
Entier, *f. m.* in der Rechen-Kunst eine ganze Zahl; eine Zahl die keinen Bruch hat. *W rachmistrzkiey nauce:* liczba cała; liczba co nie iest frakcyą.

Entiercement, *f. m. obs.* Sequestration Übergebung der streitigen Sache in die dritte Hand. Sekwestr; oddanie rzeczy sporney w ręce czyie aż do ugody.

*Entiercer, *v. a. vid.* Sequester. sequestren; eine Sache, um die ein Streit vorgefallen, dem dritten in die Verwahrung geben. Sekwestrować, na sekwestr rzecz sporną podać.

Entierceur, Entierchcur, *f. m. obs.* ein Sequester, bey dem die streitige Sache in Verwahrung ist. Na sekwestr rzecz sporną biorący.

Entierchier, *v. a. obs. vid.* Entiercer.

Entiérement, *adv.* gänzlich, völlig, ganz. Zupełnie, doskonale, wcale. § Il est entiérement de mes amis.

Entimême, *f. m. (enthymema)* in der Logic: Schluß-Rede, da man entweder majorem oder minorem propositionem ausläßt. *W logice:* sylogism, w ktorym *maiorem* albo *minorem propositionem* opuszczono.

Entiquites, *f. m. plur. (Entychytæ)* Ketzer und Anhänger Simonis des Zauberers im 1 Seculo. Kacerze a naśladownicy Symona czarownika w pierwszym Chrześciaństwa wieku.

Entitalure, *f. f. obs.* ein Titel. Tytuł.

Entité, *f. f. (entitas)* in der Metaphysic: Wesen; Existenz, Essenz. *W metafizyce:* iestestwo, istność, istota.

Entoiler, *v. a.* 1) Leinwand mit etwas als mit Spitzen besetzen; 2) auf Leinwand leimen, pappen, als eine Land-Charte. 1) Bramować, obszywać płotno iako koronkami; 2) podkleić co płotnem, iako karty kraiopisarskie. § 1) Entoi-

ler une cravate, un mouchoir; 2) entoiler une eſtampe; entoiler des Cartes de géographie.

Entoir, *ſ. m. pr. Entoi. vid.* Grétoir. ein Pfropf-Meſſer. Nożyk ogrodniczy do ſzczepienia.

Entoiſer, *v. a.* 1) klafftern; Ruthen-weiſe, Klaffter-weiſe ſetzen, meſſen als Holtz; 2) *obſ.* ausholen, als mit dem Degen, wenn man hauen will. 1) Sążniami mierzyć, odmierzyć; 2) *obſ.* zamachnąć iako ſzpadą do cięcia. § 1) Entoiſer de la terre, du fumier; 2) entoiſer ſon épée.

Entoiſer la lance. obſ. die Lantze anſetzen, einlegen, wenn man rennet. Przyſtawić kopią do pierśćienia goniąc.

Entoiſer un arc. obſ. einen Bogen an den andern fügen. Przymurować frambugę do drugiey.

Entomber, *v. a. obſ.* in ein Grab legen. W grobowiec włożyć.

Entombi, *ſ. m.* Schops, tummer Kerl. Głupiec, dudek.

Entomure, *vid.* Entamure.

Entonnement, *ſ. m.* das Faſſen; das Einfüllen der Fäſſer. Nafafowanie; układanie, wſypanie, wlewanie w beczki. § L'entonnement du vin ne ſe fait ordinairement qu'après qu'il a cuvé.

Entonner, *v. a.* 1) einfaſſen, in ein Faß füllen, ſchütten, gieſſen, packen; 2) anſtimmen, anfangen ein Lied; 3) im Scherz: anſtimmen, ſingen. 1) Nafafowować, wſypać, nalać w beczki; 2) zacząć pieśń; zanocić; 3) *żartem:* nocić, śpiewać. § 1) Entonner du vin, du ſucre; entonner des chapeaux; 2) entonner les notes; entonner une note un demi-ton plus bas; 3) entonner les loüanges du Dieu des raiſins.

Entonner, v. r. vom Winde: ſich fangen, ſich verhalten. *O wietrze:* złapać ſię, zatrzymać ſię. § Le vent s'entonne dans cette cheminée.

Entonner la trompette. ſchwülſtig ſchreiben, reden. Nadętym piſać albo mowić ſtylem.

Entonnoir, *ſ. m.* 1) ein Trichter; 2) in der Anatomie: das Trichterlein, eine ablänglichte und niederſteigende Höle im Gehirn; *3) Sauſaus, Bier-Bruder. 1) Leiek; 2) *w anatomii:* leiek mozgowy, iamka podługowata w możg wſtępuiąca; 3) *żartem:* łupikufel, piiak. § 1) Un petit entonnoir de fer blanc; un grand entonnoir.

Entonnoir d'une mine. Loch, nach einer aufgeſogenen Pulver-Mine. Doł, ktory mina prochem nabita wyrwała.

Entor, *adv. obſ. vid.* Autour. herum. Około.

Entorce, *Entorſe, } ſ. f.* 1) das Verrencken, Verſtauchen, Vertretung des Fuſſes; *2) Gewaltthätigkeit; *3) Hinderniß. 1) Wywinienie, wybićie nogi; *2) gwałt; *3) zawada. § 1) Prendre un entorce.

donner une entorce à quelqu'un. einen Anſehen und Gewalt einen Stoß geben. Przywieść kogo do upadku i poniżenia. § On vient de lui donner une rude entorce.

eſſuier une rude entorce. einen ſehr groſſen Nachtheil an ſeiner Ehre und Anſehen leiden. Przyyść do niesławy, do niepoſzanowania.

Entorner, *v. a. obſ.* betäuben mit einem Schlag. Zagłuszyć uderzeniem.

Entortillement, *ſ. m.* 1) Umſchlingung, Umwindung; 2) Verwirrung der Schreib-Art, der Gedancken. 1) Obwinienie ſię czego koło czego; 2) zawiłość, mieſzanina w ſtyle, w konceptach. § 1) L'entortillement du lierre autour d'un arbre.

Entortiller, *v. a.* 1) umwinden, umſchlingen; 2) verwirren eine Schreib-Art. 1) Obwiiać, okręcać; 2) wichłać ſtyl; zawiło piſać. § 1) Le lierre entortille les arbres; 2) entortiller ſon ſtile.

entortillé, ée, adj. 1) umwunden, umſchlungen; 2) ſehr kraus, von Haar-Locken. 3) tückiſch, hinterliſtig; 4) verwirrt, verworren, als eine Schreib-Art. 1) Obwity; 2) kręty, *o kędziorkach:* 3) zdradliwy, chytry; 4) zawiły, *o ſtyle.* § 1) Arbre entortillé du liére; 2) cheveux entortillez: 3) un homme entortillé; 4) un ſtile entortillé.

Entouillers, *vid.* Andouillers.

Entour, *ſ. m. obſ.* der Umfang. Obchod,

Entour, *præp. obſ. vid.* Autour, Alentour.

Entourer, *v. a.* umgeben, einſchlieſſen. Okrążyć, opaſać, ogrodzić, otoczyć. § Entourer une maiſon.

entouré, ée, adj. umgeben. Okrążony, otoczony, opaſany. § Cette ville eſt entourée par les ennemis; les Princes ſont toûjours entourez de flateurs; Roi entouré de ſa cour.

Entourner, *v. a. obſ.* 1) in Ringe zuſammen legen, als ein Seil; 2) um etwas herum winden. 1) Składać, zwiiać co w kręgi iako powroz; 2) obwiiać około czego.

Entournure, *ſ. f.* beym Schneider: der Ermel-Schnitt. *U krawca:* kroy rękawa. § L'entournure des manches de cet habit va mal.

Entouſiaſme, *ſ. m.* (*enthuſiaſmus*) 1) poe-

tiſches

tiſches Feuer, poetiſcher Einfall, Trieb oder Eingebung; 2) prophetiſche Eingebung, Entzückung. 1) Wena Poetycka; tryb, natchnienie Poety; 2) natchnienie Prorockie. § 1) L'entouſiaſme vous a emporté.

* Entouſiaſmé, ée, *adj.* entzückt, eingenommen. Zachwycony; uięty. § Je ſuis entouſiaſmé de l'air de cette chanſon.

* Entouſiaſmer, *v. a.* einen entzücken. Zachwycić kogo.

Entouſiaſte, *ſ. m.* ein Fanaticus. Fantaſtyk. § C'eſt un Entouſiaſte.

* s'Entr'accoller, *v. a.* einander umarmen. Wzaiemnie ſię obłapić.

* s'Entr'accompagner, *v. r.* einander Geſellſchafft leiſten. Dopomagać ſobie kompanii.

Entr'acte, Entracte, *ſ. m.* in der Comödie: Zwiſchen-Spiel zwiſchen zwey Acten. *Na komedyach: interludium*, krotofilna ſcena miedzy dwiema aktami. § Un bel entr'acte.

s'Entr'acuſer, *v. a.* einander anklagen, beſchuldigen. Wzaiemnie ſię oſkarzyć, co ſobie zadawać. § S'entr'acuſer de divers crimes.

s'Entrafoler, *v. r.* / Entrafoler, *v. n.* einander durchſtechen. Wzaiemnie ſię przebić.

Entrage, *ſ. m.* im Land-Recht: 1) Vorſtand, den ein Pachter vor Antretung des Pachts thun muß; 2) Antritt eines Genuſſes, eines Pachts u. d. g. *W prawie ziemſkiem:* 1) ſuma ewikcyonalna; ſuma na ewikcyą od arendarza przed obięciem arendy wzięta; 2) przyłąpienie do używania czego, do arendy &c.

s'Entr'aider, *v. r.* einander helffen. Dopomagać ſobie. § Les amis doivent s'entr'aider au beſoin.

Entrailles, *ſ. f. pl.* 1) das Eingeweide; 2) in Verſen: das Ingeweide, das mittelſte oder innerſte eines Corpets; 3) Hertz, Gemüth, Seele, das Innerſte des Hertzens; 4) ſeine eigne Kinder; ſein eignes Blut. 1) Trzewa, kiſzki; 2) *w wierſzach Poetyckich:* wnetrzności, śrzodek czego; 3) myśl, ſerce, umyſł, duſza; ſkrytości ſerca; 4) dźieći właſne; krew właſna. § 1) Ils vuiderent les entrailles & embaumerent le corps; avoir les entrailles echaufées; 2) la terre ouvrit ſes entrailles; 3) Seigneur vôtre loi eſt gravée dans le fond de mes entrailles; je ſens que mes entrailles s'émeuvent; 4) c'eſt un homme armé contre ſes propres entrailles; je vous prie de le recevoir comme mes propres entrailles.

les fruits des entrailles. in der Schrifft: Leibes-Frucht; Kinder. *Pismie S.* płod żywota; dźieći. fruits des entrailles ſont une recompenſe qui vient du ciel.

les entrailles paternelles (maternelles väterliche (die mütterliche) Liebe. cowſka (maćierzyńſka) miłość.

c'eſt lui arracher les entrailles. damit ſet man ihm das Hertz aus dem Le damit thut man ihm ſehr weh. Ta mu miło było, iakby ma oczy wyłu

s'Entr'aimer, *v. r.* einander lieben. W iemnie ſię kochać. § Ils s'entr'ai beaucoup.

Entraîner, *v. a.* 1) ſchleppen, ſchleiffen gewinnen, an ſich ziehen. 1) Zaw wywlec; 2) uiąć, przeciągnąć kogo. On l'entraina au ſuplice; 2) il a ſon avis par des raiſons ſi conv quantes, qu'il m'a entraîné de côté.

Entrait, *ſ. m.* beym Zimmermann: Kehl-Balcken, der Haupt-Balcken, die andern alle bindet und hält. *cieſlow:* ſiełtrzan, podciąg, tram budowaniu wſzyſtkie inne balki zw rający i wiążący. § Il y a le grand le petit entrait.

Entrant, e, *adj.* 1) eingehend; 2) beliebt zuthätig; glücklich in Gewinnung Hertzen; iedem angenehm. 1) Wch dzący; 2) wludny, wzięty; każdem miły. § 1) Rompre une cheville entrante; 2) c'eſt un homme entrant.

s'Entr'apeller, *v. a.* einander ruffen. W iemnie ſię wołać. § Ils ne ceſſerent de s'entr'apeller.

Entrapeté, ée, *adj.* in der Bau-Kunſt oben am Mauer-Giebel vorſtehend, h vorſtechend. *W archytektońſkiey nauce* wypuſzczony ze ſzczytu albo z wier chu murowego. § Un pignon entrapeté.

* s'Entr'aprocher, ſich einander nähern Wzaiemnie ſię do kogo przybliżać.

* s'Entr'apuïer, *v. r.* ſich auf einander lehnen. Wzaiemnie ſię wſpierać.

* s'Entr'arracher, *v. r.* einander etwas aus reiſſen. Wzaiemnie wyrywać, wydzi rać ſobie co.

s'Entr'aſſurer, *v. r.* einander verſichern ſich von beyderſeits anheiſchig mache Aſekurować ſię, upewnić ſię wzai mnie; wzaiemnie ſię obowiązać.

s'Entr'attendre, *v. r.* auf einander warte Wzaiemnie na ſię czekać.

Entravaillé, ée, *adj.* oiſeau entravaillé in der Wappen-Kunſt: ein Vogel m ausgebreiteten Flügeln und mit eine dur

urch die Flügel oder durch die Beine urchgesteckten Stock, Degen, u. d. g. *W erbach:* ptak z skrzydłami rospostrzenionemi, przez które albo przez nogi ego laska, szpada &c. iest przełożona.

traver, *v. a.* 1) einem Falcken die Klauen dergestalt binden, damit er sich das Häubchen nicht abnehmen kan; 2) ein Pferd fesseln; 3) einem die Hände binden; einen hemmen, aufhalten. 1) Sposobię sokołowi tak uiąć, że sobie kapturka zdiąć nie może; 2) konia spętać; 3) hamować, wstrzymać kogo.

traves, *f. f.* / **travets**, *f. f. plur.* 1) Fessel, Spannkette, Stricke ein Pferd zu fesseln; 2) Hinderniß, Verhindrungen, insonderheit auf dem Wege. 1) Pęta, łyka na konia; 2) przeszkody, zawady, osobliwie podrożne. § 1) Mettre des entraves aux piez des chevaux; leurs chevaux repaissent avec des entraves aux jambes, de crainte qu'ils ne fuïent.

travers; de travers, *adv.* überzwerch. Na ukoś, złozem. § Mettre une chose en travers.

Entr'avertir, *v. r.* einander wissen lassen. Wzaiemną sobie dawać wiadomość; wzaiemnie się uwiadomić o rzeczach iakich. § Ils firent des feux pour s'entr'avertir.

entravon, *f. m.* ausgestopffte Schlinge von Leder oder eiserner Bogen an den Spannfesseln vor Pferde. Opuszka, obłączek u pęta końskiego. § Il faut deux entravons pour faire une entrave.

Entre, *prep. cum accus.* zwischen; unter. Miedzy. § Mettre son doigt entre l'arbre & l'écorce; cela soit dit entre vous & moi.

être entre deux. zwischen zweyen seyn. Miedzy dwiema bydź.

Entre-accoler, / Entre-accompagner, / Entre-acte, / Entre-acuser, / Entre-aider, / Entre-aimer, / Entre-apeller, / Entre-aprocher, / Entre-apuïer, / Entre-arracher, / Entre-assurer, / Entre-attendre, / Entre-avertir, » *vid.* s'Entra:

Entre-baillement, *f. m.* Erd-Klufft. Doł, loch.

Entrebailler, *v. a.* halb aufthun als eine Thüre. Drzwi otworzyć; na poł drzwi zostawić otworem.

entrebaillé, ée, adj. halb aufgesperrt als eine Thüre. W poł otwarty, iako drzwi. § Il a laissé la porte entrebaillée.

Entrebaiser, *v. r.* einander küssen. Wzaiemnie się całować. § La Justice & la Paix s'entrebaiserent.

s'Entrebaisser, *v. r.* einander niederdrücken; sich gegen einander neigen. Wzaiemnie się kłaniać; ku sobie się schylać; wzaiemnie się na doł ztłaczać.

Entrebandes, *vid.* Entrebattes.

Entrebas, / Entrebat, *f. m.* beym Tuchhändler: schlechte Arbeit im Tuch oder Zeuge, dessen Faden nicht wohl geschlagen sind, und nicht dicht an einander liegen. *U fukiennika:* rzadkość sukna, materyi niedobrze nabitey.

s'Entre-battre, *v. r.* sich mit einander schlagen. Bić się z kiem. § Ils s'entrebattent continuellement.

Entrebattes, / Entrebandes, *f. f. plur.* die Saalleisten am Anfang und Ende eines Stück Tuchs. Szlaki u końcow sukien i materyy.

s'Entrebleſſer, *v. r.* sich beyderseits verwunden; einander verwunden. Wzaiemnie się ranić. § Ils se sont entrebleſſez.

s'Entrebroüiller, *v. r.* sich veruneinigen, uneins werden. Powadzić się; porozbratać się, pokłocić się.

s'Entrecareſſer, *v. r.* sich unter einander liebkosen. Wzaiemnie się karcelować; przymilać się sobie.

s'Entrechamailler, *v. r. vid.* Chamailler. sich herum fuchteln. Fuchtlować się z kiem.

Entrechat, / Entrechat, *f. m.* im Tantzen: eine Creutz-Capriole, die man im Springen ins Creutz machet. Kapryol w podskoku na krzyż uczyniony. § Il y a un entrechat en tournant, un entrechat en avant & un entrechat de côté; un entrechat bien-fait.

s'Entre-chercher, *v. r.* einander suchen. Wzaiemnie się szukać.

s'Entre-cherir, *v. r.* sich einander lieben. Wzaiemnie się miłować.

s'Entre-choquer, *v. r.* 1) auf einander treffen, an einander stossen; 2) einander zuwieder seyn. 1) Wzaiemnie na się uderzyć, o się trącić; 2) wzaiemnie sobie kontrować. § 1) S'entrechoquer rudement.

Entrecolonne, *f. f.* / Entrecolonnement, *f. m.* Zwischen-Raum zwischen zwey Seulen. Miedzyfilarze. § L'Entrecolonnement doit

être proportionné à la hauteur & la groſſeur des colonnes; faire les entre-colonnemens.

s'Entre-combattre, *v. r.* mit einander ſtreiten. Wzaiemnie z ſobą walczyć; wzaiemnie ſię zbiiać.

s'Entre-communiquer, *v. r.* einander theilhafftig machen; einander mittheilen. Wzaiemnie ſobie użyczać, komunikować. § Les hommes s'entre-communiquent leurs penſées par le moïen du langage.

s'Entre-connoître, *v. r.* einander erkennen. Wzaiemnie ſię z kiem po dſugiem niewidzeniu poznać.

Entre-coupe, *ſ. f.* Ausſchweiffung der Mauer unten herum, als an den Straſſen-Ecken damit ein Wagen bequem einwenden kan. Wyłamanie rogu, muru, iako w ulicach dla lepſzego nawrotu wozami.

entre-coupe de voute. Zwiſchen-Platz zwiſchen zwey über einander gewölbeten Bögen. Miedzymieyſce miedzy dwiema frambugami, iedną nad drugą wymurowanemi.

Entre-couper, *v. a.* unterbrechen als eine Rede, eine Stimme. Przerywać, iako mowę, głos. § Les ſoûpirs & les ſanglots entre-coupent la voix; parler à mots entre-coupez; entre-couper ſon diſcours de ſanglots.

s'entre-couper, *v. r.* 1) ſich einander wiederſprechen; 2) ſich fuchteln, einander hauen, ſtechen; 3) in der Rede ſtecken bleiben; eins ins andere reden; 4) ſich durchſchneiden als zwey Linien. 1) Kontradykować ſobie, nie zgadzać ſię z ſobą w mowie; 2) wzaiemnie ſię kłuć; powyzabiiać ſię, 3) zaćinać ſię w mowie; 4) przedzielić ſię, przerzynać ſię, przećinać ſię iako dwie linie. § 1) Ils s'entre-coupent; 2) à quoi s'entre-couper la gorge; 3) il s'entre-coupe.

s'entre-couper dans le diſcours. ſich einander in die Rede fallen. Przerywać ſobie mowę.

entre-coupé, ée, adject. getheilt, zertheilt, unterbrochen, durchgeſchnitten. Przedzielony, przerwany, przecięty. § Païs entre-coupé de rivières, de broſſailles &c.

un ſoûpir entre-coupé. ein gebrochner Seufzer. Ućięte wzdychanie.

s'Entr'écrire, *v. r.* correſpondiren, Briefe mit einander wechſeln. Wzaiemne liſty piſać; korespondować z ſobą.

s'Entre-croiſer, *v. r.* creutz-weis durchgehen als Linien. Na krzyż przećinać ſię, przechodzić, iako linie.

s'Entre-déchauſſer, *v. r.* einander und Strümpfe ausziehen. Wzaiemnie ſię z trzewikow i pończoch wy... *les deux piez s'entre-déchauſſent.* einer ſtreiffet dem andern die Strümpfe Schuh ab. Jedna noga drugą z... czoch i z obowia wyzuwa.

s'Entre-déchirer, *v. r.* 1) einander ...tzen, zerreiſſen; 2) einander ... 1) Wzaiemnie ſię pofzarpać, pod... 2) wzaiemnie na ſię fzkalować. ... s'entre-déchirent les habits; 2) ... tre-déchirer par des mediſances.

s'Entre-défaire, *v. r.* 1) einander ... metzeln, niedermachen; 2) einander ... den. 1) Powyzabiiać ſię; 2) ... mnie ſobie fzkodźić. § 1) Ils s'... défont en guerriers imprudens.

s'Entre-démander, *v. r.* einander ... Wzaiemnie ſię pytać.

s'Entre-dépêcher, *v. r.* einander zuſch... Wzaiemnie ſobie co poſyłać.

s'Entre-détruire, *v. r.* einander verd... zu Grunde richten. Wzaiemn... ruinować, ſię niſzczyć.

Entre-deux, *ſ. m.* 1) Zwiſchen-... Zwiſchen-Raum; 2) etwas das zw... zwey andern Sachen iſt; 3) Zwiſ... Wand; 4) Ort auf dem Tuch, den Schere des Tuchſcherers nicht rec... troffen. 1) Miedzymieyſce; 2) r... miedzy dwiema rzeczami; 3) ſ... dzieląca mieſzkanie; 4) mieyſ... ſuknie od poſtrzygacza niezupe... poſtrzyżone. § 1) Remplir les en... deux de pilotis; l'entre-deux de co... nes, de rangs.

Entre-deux, *adv.* darzwiſchen, zwiſchen... nen. Miedzy czym ieſt, leży &c.

il y a une riviére entre-deux. es iſt Fluß darzwiſchen. Ieſt miedzy ni... rzeka.

ſe mettre entre-deux. ſich zwiſchen ... ſtellen. Wtrącić miedzy dwuch.

Entre-deux-fers, *vid.* Entre-fers.

s'Entre-diffamer, *v. r.* einander verleu... den. Wzaiemnie na ſię fzkalow... wzaiemną ſobie zadawać potwarz.

Entre-dire, *v. a. obſ.* verbieten, unterſag... Zakazać.

s'entre-dire, *v. r.* 1) einander ſagen; 2) ... einander reden. 1) Wzaiemnie do ſ... bie mowić, ſobie powiedzieć; 2) wz... iemnie o ſobie mowić. § 1) S'entre-dire des injures; 2) s'entre-dire ... bien l'un de l'autre.

s'entre-dire adjeu. von einander Abſchie... nehmen. Wzaiemnie ſię pożegnać.

s'Entre-donner, *v. r.* ... einander geben... 2) auf einander ſtoſſen, ſchlage... 1) Wzaie...

1) Wzaiemnie sobie dawać; 2) wzaiemnie na się uderzyć, się bić kiymi, pięścią &c. § 1) S'entre-donner de l'argent; 2) les deux éperviers s'entre-donnoient du bec; s'entre-donner des coups de poing.

Entrée, *f. f.* 1) Eingang, Zugang; 2) Einzug eines grossen Herrn; 3) Loch, Weite, Oeffnung, wo etwas in eine Sache hinein gehet, als an einer Mütze, am Stiefel, am Hut, an der Flasche; 4) Loch wo etwas hinein gesteckt wird, als das Schleß-Loch zum Schlüssel; 5) Zutritt zu einem; 6) die erste Ausflucht in die Welt, der Anfang des Umgangs mit Leuten; der Eintritt in grosse Gesellschaften; 7) der Anfang, Eintritt, als eines Tanzes, eines Spiels, einer Comödie u. d. g. 8) Voressen, Vorgericht; die erste Tracht; der erste Aufsatz; 9) Tracht, Aufsatz der Speisen auf eine Gast-Tafel; 10) Gelegenheit, Anlaß; 11) Zoll vor die ankommenden Waaren; 12) der Eintritt der Sonne oder eines Planeten in ein Zeichen des Thier-Kreises; 13) bey der Handlung: Übertrag des credit und debet aus dem alten in das neue Buch; 14) Mund; eines Flusses, Einfluß des Flusses in die See. 1) Wchod, wcyście, wstęp; 2) wiazd wielkiego pana; 3) przetwor, otworzystość, uście, gdzie co w co idzie, iako u czapki, u kapeluszа, u bota, u flaszy; 4) dziura do wetknienia czego, iako w zamku do klucza; 5) przystęp do kogo; 6) wstęp na publiczny świata widok; pierwsze pokazanie się ludziom; 7) Początek, zaczęcie czego iako tańca, komedyi; 8) noszenie pierwsze potraw; pierwsze zastawienie stołu; 9) noszenie potraw pierwsze, drugie; 10) powod, okazya, 11) cło od inwekt; 12) wstąpienie słońca albo inszego Planety w znak niebieski; 13) *u kupcow:* przepisowanie, przenoszenie długow sobie i innym winnych ze starey księgi w nową; 14) uście rzeki; wpadanie rzeki w morze. § 1) Laisser l'entrée libre d'une ville; défendre l'entrée du port aux ennemis; l'entrée d'une maison; 2) faire son entrée dans une ville; 3) l'entrée de ce manchon, de ces bottes, de cette bouteille est fort étroite, l'entrée de chapeau; 4) une entrée de serrure bien faite; 5) il lui a donné l'entrée chez Monsieur N. Il a entrée au conseil; 6) à son entrée dans le monde il fut aimé de chaqu'un; 7) à l'entrée du jeu, il faut païer tant dans les académies; 8) l'entrée de la table; le rôti étoit bon, mais les entrées ne valoient rien; 9) on a servi deux fort bonnes entrées; 10) le luxe a donné l'entrée à beaucoup de desordres; 11) païer les droits d'entrée; on païe aux portes l'entrée du vin; 12) l'équinoxe du printems est l'entrée du soleil dans aries; 13) l'entrée du grand livre.

entrées, plur. freyer Eintritt in die königliche Zimmer, den einige Bedienten Amts wegen zu einer solchen Zeit haben, in welcher den andern Bedienten der Zutritt verwehret ist. Wstęp wolny niektorych urzędnikow w pokoie krolewskie czasu takiego, ktorego inszym dworzanom iest zakazany. § Avoir toutes les entrées chez le Roi; en vendant sa charge, il a conservé les entrées; avoir les grandes & les petites entrées.

entrée de balet. Eintritt der Tänzer, auf welchem das Ballet folget. Wstęp taneczników, po ktorym balet następuie. § Danser une entrée de balet; une entrée de balet bien dansée, bien figurée.

il fait une entrée de balet dans nôtre compagnie. er dringet sich ohne Complimenten in unsere Gesellschaft. Bez komplementow w naszą się wdziera kompanią.

**d'entrée, adv.* gleich anfangs. Z początku; zaraz na początku.

s'Entre-écrire, *vid.* s'Entr'écrire.

s'Entre-entendre, *vid.* s'Entr'entendre.

s'Entre-fâcher, *v. r.* sich unter einander erzürnen, mit einander zürnen. Wzaiemnie się gniewać albo rozgniewać. § Ils s'entre-fâchent souvent.

*Entre-faites, *f. f. pl. sur ces entre-faites.* mitlerweile, unterdessen, inzwischen. Gdy się to działo; tym czasem; pod ten czas; w tym. § Il a été pris sur ces entre-faites; il arriva sur ces entre-faites.

s'Entre-ferir, *v. n.* einander verwunden. Wzaiemnie się ranić.

Entre-fers, Entre-deux-fers, *f. m. plur.* das Zünglein so an der Wage zwischen innen stehet. Języczek u wagi w klubie stoiący.

Entre-fesson, *vid.* Perinée.

s'Entre-flater, *v. r.* einander schmeicheln. Wzaiemnie sobie pochlebiać.

s'Entre-foler, *vid.* s'Entre-soler.

s'Entre-foüeter, *v. r.* einander peitschen. Wzaiemnie się biczować, rozgą się siec.

s'Entre-fraper, *v. r.* einander schlagen.

Wzaiemnie na się bić. § Ils s'entre-frapent, & puis ils se quérelent.

s'Entre-froisser, *v. r.* sich unter einander aufreiben. Wzaiemnie się gnębić, niszczyć. § Ils ne font que s'entre-froisser.

Entregent, *s. m.* gute Aufführung unter Leuten, in Gesellschaft. Grzeczność w obcowaniu z kiem, w konwersacyach. § Avoir de l'entregent; la science de l'entregent est utile.

s'Entre-gorger, *v. r.* einander die Hälse brechen, umbringen. Wzaiemnie się powyzabiiać, pościnać, karki poztrącać. § Ils veulent tous les jours s'entre-gorger.

s'Entre-gronder, *v. r.* sich unter einander zancken, keifen. Wadzić się z sobą.

s'Entre-haïr, *v. r.* einander hassen. Wzaiemnie się nienawidzieć.

s'Entre-hanter, *v. r.* mit einander umgehen. Obcować, konwersować z kiem.

s'Entre-heurter, *v. r.* sich mit einander stossen. Trykać się. § Les béliers s'entre-heurtent de la tête.

Entrejointe, *s. f. obs.* Gelenck, Fuge. Przegub, staw, fuga.

Entrelacement, Entrelacer, *vid.* Entrelassement.

s'Entrelaidir, *v. r.* einander schmähen, lästern. Lżyć się, szkalować się wzaiemnie.

Entrelarder, *v a.* 1) spicken, durchspicken; *2) etwas in eine Rede einmengen, einflechten; untermengen. 1) Szpikować; *2) przeplatać, przewiiać mowę czym. § 1) Quand on met du beuf à la daube, il le faut entrelarder; 2) entrelarder quelque histoire agréable à un discours sérieux.

entrelardé, ée, adj. 1) gespickt; 2) durchgewachsen, als Fleisch mit Fett. 1) Szpikowany słoniną; 2) przerosły, przerastały, iako mięso tłustością. § 1) Une piéce de beuf entre-lardée; 2) beuf entrelardé.

Entrelas, *s. m.* 1) Schlinge einen Knoten zu machen; 2) Auszierung von unterschiedenen Figuren an den Fenster-Scheiben; 3) verzogene Zieraten von Schlosser-Arbeit; 4) zusammen gedrehtes Garn oder Schnüre. 1) Zadzierg do węzła; 2) floryzowanie z szyb okiennych; 3) florizowana robota ślosarska; 4) zkręcone, powikłane przędziwo, sznurki.

Entrelassement, *s. m.* Zusammenflechtung, Geflecht, Gewirre von unterschiedenen Sachen. Zawikłanie, powikłanie, maranina.

Entrelasser, Entrelacer, *v. a.* 1) in einander durchflechten; 2) schlingen als Buchstaben in den andern; einander flechten; untermengen nen Discours mit Historien. 1) tać, przeplatać co czym; 2) albo literę przez drugą prz 3) przymieszać; przeplatać czym iako historyykami. § 1) I étoit composé de neuds entri les uns dans les autres; 2) entr une lettre dans les autres; 3) lasser un discours de plusieurs pe de quelques histoires agréables.

Entreligne, *s. f.* zwischen andere schriebene Zeile; Zwischen = zwischen zwo Zeilen. Wierſz dwa wiersze wpisany. § Il est du aux Notaires d'écrire en entreli

s'Entre-loüer, *v. r.* einander Wzaiemnemi się wynosić poch mi; wzaiemnie się chwalić.

s'Entre-loüir, *v. r.* durchschimm ein wenig zwischen etwas durchsch durchleuchten. Przebłyskiwać; chodzić, przebiiać trochę blaskie

s'Entre-mander, *v. r.* einander beric Wzaiemnie sobie oznaymować.

s'Entre-manger, *v. r.* einander fr Wzaiemnie się pożerać. § Les l ne s'entre-mangent pas.

s'Entr'embarrasser, *v. r.* einander besch lich fallen; einander hindern, hemm Dokuczać sobie wzaiemnie; sp krzać się ieden drugiemu.

s'Entr'embrasser, *v. r.* einander umha umarmen. Wzaiemnie się obłapi

Entremêlement, *adv. obs.* unter einan wie Kraut und Rüben. Pomieszan nierozdzielnie; iak w kotle.

Entre-mêler, *v. a.* untermengen, ein schen. Przymieszać co do czeg przeplatać co czym. § J'entre-mêl dans ce livre des choses prises d leurs.

Entremets, *s. m.* ein Schieb-Essen, Au von Speisen, auf welchen der Nacht folget. Noszenie potraw ostatn ostatnie wydanie na stoł przed wera

Entre-metteur, *s. m.* Mittels-Per Mittels-Mann, Unterhändler in dächtigen Dingen. Pośrzednik; dnacz w sprawach nagannych.

Entre-metteuse, *s. f.* Unterhändlerin verbotenen Sachen. Jednaczka w spr wach nieuczciwych.

s'Entre-mettre, *v. r.* 1) sich in etwas m schen, mengen; 2) sich darein legen vermitteln. 1) Wdawać się, wtrącić s

co; przymieszać się do czego;) włożyć się za kogo. § 1) S'entremettre du gouvernement; s'entremettre pour faire obtenir une grace.

remise, *f. f.* Beystand, Vermittelung, Hülfe. Pośrzednictwo, pomoc. § J'ai obtenu cela par vôtre entremise.

remises, *f. f. plur.* hölzerne Keile auf den Schiffen. Kliny drewniane na okręcie.

re-modillon, *f. m.* in der Bau-Kunst: Zwischen-Platz zwischen zwey Kragsteinen. *W architektońskiey nauce:* miedzymieyśce miedzy krokszytynami.

ntre-moquer, *v. r.* einander schrauben. Przedrwiwać z siebie; wzaiemnie z siebie szydzić, drwić. § Ils prenent plaisir à s'entre-moquer.

ntre-mordre, *v. r.* einander beissen. Wzaiemnie się kąsać. § Chiens qui s'entre-mordent.

ntre-nager, *v. n & a.* in der Chymie: mitten in einer Materie schwimmen. *W Chymii:* pływać w samym środku materyi. § Il arrive que dans une même distilation une partie de l'huile surnage le flegme & une autre partie l'entre-nage.

Entr'entendre, *v. r.* 1) übereinstimmen, übereinkommen; 2) unter einer Decke liegen, sich mit einander verstehen. 1) Zgadzać się; 2) spiknąć się; porozumiewać się z sobą. § 1) Nous ne nous entr'entendons pas; 2) ils s'entr'entendent pour nous ruiner.

Entre-nuire, *v. r.* einander schaden. Wzaiemnie sobie szkodzić. § Ils ne cherchent qu'à s'entre-nuire.

Entre-envoïer, *v. r.* 1) einander zusenden; 2) hin und wieder schicken. 1) Sobie posyłać, 2) rozesłać.

Entre-obliger, *v. r.* einander verbindlich machen. Wzaiemnie się obowięzywać.

Entre-oüir, *v. n.* ein wenig hören, halb hören. Zasłychnąć. § Entr'oüir les paroles de quelqu'un.

Entre-ouvert, *adj. c.* cheval entre-ouvert. Pferd, das die Schultern verrückt. *O koniach:* wypleczony; maiący ze stawu wywinione barki.

Entre-ouvrir, *v. a.* ein wenig aufmachen, etwas aufthun. Trochę otworzyć, odemknąć. § Entre-ouvrir une porte; entre-ouvrir les yeux.

s'entre-ouvrir, *v. r.* bersten, reissen, Risse bekommen. Padać się, pukać się, rysować się. § Le vaisseau s'entre-ouvrit & coula à fond.

s'Entre-parler, *v. r.* mit einander reden. Z sobą mowić. § Ils s'entre-parlent souvent.

*Entre-parleur, *f. m. obf.* eine redende Person in der Comödie. Persona mowiąca na komedyach.

Entrepas, *f. m. vid.* Traquenard.

s'Entre-percer, *v. r.* einander trennen, als Rotten Soldaten; durch einander bringen. Wzaiemnie się rozrywać iako roty żołnierskie; wzaiemnie się wściśnąć, wtłoczyć. § Les esquadrons s'entre-percent.

Entre-pilastre, *f. m.* in der Bau-Kunst: Zwischen-Raum zweyer Pfeiler. *W architektońskiey nauce:* miedzyfilarze; miedzymieyśce miedzy dwiema filarami.

s'Entre-piller, *v. r.* einander berauben, plündern. Wzaiemnie się zplondrować; porabować się.

s'Entre-piquer, *v. r.* auf einander sticheln, einander anstechen, mit Worten angreifen. Wzaiemnemi sobie doieżdżać słowy.

s'Entre-plaider, *v. r.* mit einander rechten. Wzaiemnie się o co prawować.

s'Entre-plaire, *v. r.* einander wohlgefallen. Wzaiemnie się sobie spodobać.

Entre-pointé, ée, *adj.* future entrepointée. beym Wund-Arzt: unterbrochne Nath, die mit abgesonderten Stichen und allemahl mit einem Knoten gemacht wird. *U cyrulika:* haft niejednostayny, wężekami rozdzielony.

s'Entre-pos, Entre-pos, *f. m.* 1) Feyer-Abend, die Ruhe zwischen der Arbeit; 2) Mittels-Person; 3) eine Neben-Niederlage oder Hafen, wo die Waaren eine Zeitlang liegen bleiben, ehe sie an Ort und Stelle gebracht werden. 1) Odpocznienie od roboty; 2) pośrzednik; 3) Przykładek; skład albo port gdzie towary poty zostaią, poki na mieysce należyte nie są zwiezione. § 1) Un indigne entre-pos; 2) écrire, parler par un entre-pos; 3) il est défendu aux marchands de vin d'avoir des entre-pos, au deçà de trois lieües de Paris; écrire par entre-pos.

ville d'entre-pos. Stadt, zwischen zweyen anderen Städten. Miasto miedzy dwiema miastami.

Entre-poser, *v. a.* die Waaren in eine Niederlage bringen. Złożyć w skład towary.

s'Entrepousser, *v. r.* einander stossen,

fortstossen. Wzaiemnie się popychać; wzaiemnie się trącać. § Ils s'entrepoussent avec vigueur.

Entreprenant, e, *adj.* kühn, verwegen im Unternehmen. Odważny, śmiały w imprezach. § C'est un homme fort entreprenant.

Entreprendre, *v.a.* 1) unternehmen, vornehmen, beginnen; 2) auf sich nehmen, über sich nehmen, etwas laut eines Contracts zu thun; 3) eingreiffen, sich anmassen, einen Eingriff thun; 4) einen durchnehmen, sich an ihn reiben; 5) nach etwas stehen, streben, als nach eines Leben, Vermögen. 1) Wszczynać; wziąć przed się; 2) podeymować się co ogołem podług umowy stawić; 3) wdzierać się, wrywać się w co; targać się na co; 4) zadzierać z kiem; napastować kogo; 5) czuwać, dybać iako na czyie zdrowie, fortunę. § 1) J'entreprens d'écrire la guerre de la Pologne; entreprendre la défense de quelqu'un; entreprendre une guerre, un bâtiment; 2) il a entrepris de fournir les vivres; 3) entreprendre sur les droits, sur l'autorité de quelqu'un; 4) entreprendre quelqu'un; 5) entreprendre sur la vie, sur la charge de quelqu'un.

entreprendre plusieurs nations à la fois. unterschiedene Volcker zugleich bekriegen. Razem kilka narodow woiować.

entrepris, e, adj. 1) unternommen, beschlossen, angefangen; *2) lahm; 3) blöd, erschrocken; 4) angegriffen, angefallen. 1) Podięty, przedsięwzięty, zaczęty; *2) chromy, kulawy; 3) boiaźliwy, tworźliwy; 4) nagabany, naiechany, napastowany od kogo. § 1) La guerre est entreprise; l'ouvrage est entrepris; *2) il est entrepris d'un bras, de tous les membres.

Entrepreneur, *f. m.* Unternehmer eines wichtigen Wercks, als einen Bau zu führen, eine Armee mit Lebens-Mitteln, Montur u. d. g. zu versehen, oder sonsten etwas laut eines Contracts anzuschaffen. Imprezista, naymacz, ktory co komu podług umowy ogołem stawić obiecuie, iako budynek, żywność, monderunek dla woyska &c. § Un fameux entrepreneur.

Entrepreneuse, *f.f.* eine Weibs-Persen, bey der man etwas überhaupt als Wäsche vor eine Hoffart zu waschen oder zu verfertigen, bedungen. Naymaczka, ktora się co ogołem zrobić podeymuie, iako chusty na cały dwor prać albo szyć. § C'est une entrepreneuse.

s'Entre-presser, *v.a.* einander drängen, drucken. Wzaiemnie się ściskać, się tłoczyć.

s'Entre-prêter, *v.r.* einander leihen. Wzaiemnie sobie co pożyczać.

Entrepris, e, *adj. vid.* Entreprendre.

Entreprise, *f.f.* 1) Unternehmen, Wagnen, Unternehmung; 2) ein Eingriff eines andern Freyheit, Amt, Gerichte; 3) auf eines Leben oder Vermögen zielendes Unternehmen. 1) Imprezamysł; 2) zamach na czyią wolność, na czyy urząd; 3) zamysł zdrowiu, fortunie czyiey szkodliwy. § 1) J'entreprise glorieuse, hardie & dangereuse; couvrir son entreprise; 2) faire une entreprise contre quelqu'un; attenter des entreprises sur la vie de quelqu'un.

un chien, un oiseau de grande entreprise. bey den Jagern: ein beherzter Hund oder Stoß-Vogel. *U łowcow:* brytan albo ptak śmiały.

un bâtiment de grande entreprise. ein kostbarer Bau. Wystawianie kosztownego budynku.

s'Entrequéreller, *v.r.* mit einander zancken. Wadzić się z sobą. § Ils commencent à s'entrequéreller.

Entrer, *v.n.* (*intoire*) 1) hineingehen, hereinkommen, hereintreten, einlaufen; zu etwas schreiten, als zum Spiel, zum Tantzen, zu einer Unterredung, zum Kriege, zum Streite; 3) Theil an etwas nehmen, als an eines seiner Freude, Betrübniß, Beschützung, Beystand; 4) beypflichten eines Meinung; 5) sich in etwas einlassen, mengen; 6) antreten ein Amt, ein gewisses Alter, einen Stand; 7) gehen, gehören, als zu Elen Zeug zu einem Mantel, gewisse Stücke zu einem Recept. 1) Wchodzić, wstępować gdzie; 2) iąć się czego zaczynać co iako grę, taniec, dyskurs, woynę, spor; 3) uczęstnikiem się czego czynić albo bydź, iako uciechy, żalu, obrony czyiey; 4) przypaść na czyie zdanie; 5) wdawać się, wtrącić się w co; 6) wstąpić iako na godność, w wiek iaki, w stan iaki; 7) wnisć, iść iako dziesięć łokci w płaszcz, kilka lekarstw w receptę. § 1) Entrer dans une ville l'épée à la main; je suis entré dans la chambre pour faire la révérence à Monsieur; entrer dans la porte; il n'entre pas bien par cet entonnoir; 2) entrer en discours avec quelqu'un, en guerre avec un peuple; entrer en danse, en lice; 3) il est entré dans nôtre conversation, dans nos plaisirs,

irs, dans nos intérêts, dans nos be-
oins; 4) vous n'entrez pas dans ma
oenfée; entrer dans le ridicule des
nommes; entrer dans le sens, dans la
oenfée de quelqu'un; j'entre bien
dans vôtre sens; 5) je ne veux entrer
en aucun détail avec vous; entrer
dans une afaire; 6) entrer en posses-
sion de quelque fond; entrer en char-
ge, en religion; je suis entré au-
jourd'hui dans ma vingt cinquiéme
année; 7) il est entré cinq aunes de
drap dans cet habit; il est entré huit
sortes de drogues dans cette méde-
cine.

trer en parallele avec quelqu'un. einem gleich kommen wollen. Usiłować się komu w czym wyrownać.

trer dans le monde. in die Welt treten, mit Leuten umgehen. Na świat winiść; świat obaczyć.

trer en colére. sich erzürnen. Rozgniewać się.

trer en défiance de quelqu'un. wider einen ein Mistrauen fassen. Wziąć podeyrzenie przeciw komu.

trer en table. anfangen zu essen. Zacząć obiad albo wieczerzą.

comédien entre bien dans le caractére de la personne qu'il représente. dieser Comodiant stellet die Eigenschafften der Person, die er spielet, trefflich vor. Komedyant ten wyśmienicie personę wyraża, ktorą reprezentuie.

ntrer, *v. a.* ein Schiff einlencken als in einen Hafen. Nakierować okręt iako w port. § Entrer un vaisseau.

trer; entrer un jeu. entriren, ein Spiel zu gewinnen auf sich nehmen. Wstąpić w grę; grać; podiąć się gry wygrać.

Entre-regarder, *v. r.* einander ansehen. Wzaiemnie na się rzucać okiem; poglądać na się. § Ils s'entre-regardent de bon cœur.

Entre-rencontrer, *v. r.* einander begegnen. Potkać się gdzie z sobą.

Entre-répondre, *v. r.* einander antworten. Odpowiadać sobie. § Ils s'entre-répondent tour à tour.

Entre-ressembler, *v. r.* einander gleich seyn. Wzaiemnie sobie bydź podobnym.

Entresabords, *s. m. plur.* in der Seefahrt: Zwischen-Raum der Stück-Gattungen. *W żeglarskiey nauce:* miedzymieysca miedzy strzelnicami do armat.

Entresaigne, *s. f. obs. vid.* Marque. ein Zeichen. Znak.

s'Entre-salüer, *v. r.* einander grüssen. Wzaiemnemi się witać ukłonami; wzaiemnie się kłaniać. § Ils se sont s'entre-salüez avec de grandes civilitez.

s'Entre-sécourir, *v. r.* einander beystehen, zu Hülfe kommen. Wzaiemnie stać przy sobie; wzaiemną się wspierać pomocą.

Entresole, *s. f.* ein niedriger Zwischen-Boden oder Kammer zwischen zwey Stockwercken, wo gemeiniglich die Bedienten zu schlafen pflegen; Zwischen-Stockwerck. Miedzypiętrze; komora miedzy piętrami budynkowemi pospolicie dla sług. § On loge dans des entresoles les valets.

s'Entre-soufrir, *v. r.* einander dulden, leiden. Wzaiemnie się zcierpieć, znosić.

Entre-sourcil, *s. m.* der Bock, Raum zwischen beyden Augenbraunen. Kozieł; mieysce miedzy brwiami.

s'Entre-supporter, *v. r.* einander vertragen. Zgadzać się.

*Entre-suite, *s. f. vid.* Suite.

*s'Entre-suivre, *v. r. vid.* se Suivre. auf einander folgen. Postępować po sobie.

Entretaille, *s. f.* Bewegung, da der Tänzer mit einem Fusse auf die Stelle des andern tritt, und den aufgehobenen vor sich in die Höhe hält, wenn er hinter sich gehalten wird, so heißt es ruade; auf der Seite aber ru de vache. *U tancmistrzow:* podniesienie nogi przed sobą, drugą na iey mieyscu postawiwszy; podniesienie nogi w tył *ruade*, a na stronę, *ru de vache*, się nazywa.

s'Entretailler, *v. r.* 1) von Pferden: streichen, sich mit einem Fusse an den andern stossen; 2) im Scherz: im Gehen mit den Beinen anstossen. 1) *O koniach:* ciąć się nogami w biegu; 2) *żartem:* zaplatać nogami; plątać się w chodzeniu. § 1) Cheval qui s'entretaille.

Entretaillure, *s. f.* Wunde so sich ein Pferd mit einem Fusse an den andern geschlagen. Rana w nodze końskiey od zacięcia drugiey nogi. § C'est une facheuse entretaillure.

Entretems, *s. m.* Zwischen-Zeit zwischen zweyen Verrichtungen; eine gute Gelegenheit. Czas miedzy dwiema czasy; okazya pożądana. § C'est un heureux entretems.

dans cet entretems vous êtes venu. unterdessen seyd ihr gekommen. Tym czasem przyszliście.

Entreténement, *ſ. m.* 1) Unterhaltung; die Koſten ſo man auf etwas wenden muß; 2) Erfüllung, Feſthaltung. 1) Strawowanie, ſuſtentacya; nakład, koſzt na co łożony; 2) wypełnienie, dotrzymanie. § 1) Cela ſervoit à l'entreténement des ſoldats; 2) la bonne foi oblige à l'entreténement de ſa parole.

Entretenir, *v. a. conj. vid. in append.* 1) erhalten, ernehren, unterhalten; 2) in gutem Stande halten, als ein Gebäude; 3) ſich ein Frauenzimmer halten; 4) halten, beobachten als einen Frieden; 5) unterhalten, hegen, fortſetzen als eine Correſpondentz, Freundſchafft, Feindſchafft, Schmertz, Haß; 6) mit Geſprächen einem die Zeit verkürtzen, einen unterhalten; 7) einem etwas weiß machen, ihm das Maul aufſperren. 1) Strawować, żywić kogo: żywność dać; 2) opatrować, w dobrym ſtanie co trzymać, iako budynek; 3) chować, ſtrawować nierządnicę; 4) przeſtrzegać, dotrzymać; zachować pokoy, ugodę; 5) dochować, nie poprzeſtać przyiaźni; mnożyć nieprzyiaźń, żal, nienawiść; 6) zabawiać kogo czym, ſkracać komu czaſu rozmową; 7) trzymać kogo na rzeczy, bawić kogo. § 1) Entretenir un enfant, une famille, une armée; 2) entretenir un bâtiment; 3) il entretenoit la fille & la mére; 4) entretenir la paix, la tréve; entretenir la promeſſe; une alliance bien entretenuë; 5) il a entretenu l'amitié qui étoit entre nous; entretenir les défiances, ſa douleur; 6) il a entretenu long tems ſes auditeurs; il lui faiſoit propoſer des établiſſemens, dont il l'entretenoit quelque tems; entre-tenir quelqu'un de nouvelles du tems; il l'a entretenu de choſes agréables; 7) il lui faiſoit propoſer des établiſſemens, dont il l'entretenoit quelque tems; entretenir quelqu'un de bonnes paroles.

s'entretenir, v. r. 1) ſich mit einem unterreden; 2) ſich ſelbſt mit etwas als mit guten Gedancken einen Zeitvertreib machen. 1) Rozmawiać się z kiem; 2) zabawiać się czym, ſkracać ſobie czaſu iako dobremi myſlami. § 1) S'entretenir familiérement avec quelqu'un; s'entretenir par lettres avec un ami; 2) s'entretenir ſoi-même de quelque belle penſée.

entretenu, e, adj. 1) unterhalten, erhalten; 2) in den Wappen: zuſammen gefaßt, zuſammen gebunden als ein Bund Schlüſſel. 1) Zywiony, ſtrawowany; 2) *w herbach:* w pęk związany, i. klucze.

Entretien, *ſ. m.* 1) Unterhalt einer Perſon; 2) Unterhaltung eines Dinges in ſeinem Stande, als eines Gebäudes, eines Schiffes; 3) Unterredung, Geſpräch. 1) Subſyſtencya, wyżywienie, wypożywienie czyie; 2) trzymanie czego w porze dobrey; opatrowanie, iako budynku, okrętu; 3) rozmowa, konwerſacya. § 1) Il a pour ſon entretien cent ducats; 2) l'entretien des édifices publiques coûte beaucoup à une ville; 3) les mauvais entretiens gâtent les bons mœurs.

Entretiſſu, ë, *adj.* untergewebt, mit Gold gewebet. *O materyach:* przetkany.

Entretoile, *ſ. m.* eine zwiſchen zwey Spitzen in Leinwand eingenähete Spitze oder durchbrochnes Band. Streſa z koronek albo z przeyrzyſtey wstęgi między dwie ſztuki płótna wszyta.

Entretoiſe, *ſ. f.* 1) Riegel ſo die Lavetten-Bäude eines Schiff-Stücks zuſammenhält; 2) beym Zimmermann: Riegel, Over-Holtz, Over-Balcken; 3) der Querriegel zwiſchen den beyden hintern Kutſchen-Seulen. 1) Rygiel ſzłożowe u działa okrętowego zwiążący; 2) *u ćieślow:* rygiel, drewno albo balka poprzeczna; 3) baleczek poprzeczna słupiki tylne u karety ſpinaiąca. § 1) L'entretoiſe de volée, l'entretoiſe de mire, de couche, de lunette.

s'Entre-toucher, *v. r.* einander berühren, anrühren. Wzaiemnie się dotknąć.

Entretouiller, *v. a. obſ.* vermengen, miſchen. Pomieſzać.

s'Entre-traitre, *v. r.* einander zu Gaſte bitten. Wzaiemnie się częſtować, uczcić, zaprośić.

Entretravé, ée, *adj.* von Pferden: creutzweis weiſſen Füſſen oder weiſſen Flecken an ſelbigen. *O koniach:* krzyż białe nogi albo białe plamy na nogach maiący.

s'Entre-tuer, *v. r.* einander todt ſchlagen. Pozabiiać się. § Il s'entre-tuent les uns les autres comme les beufs.

Entreval, *ſ. m.* (*intervallum*) Raum zwiſchen zweyen Häuſern; eine Schrancke. Miedzymieyſce miedzy dwiema domami; ścianki.

s'Entrevêcher, *v. r. vulg.* ſich verwickeln. Uplątać się, uwikłać się w co. § S'entrevêcher le pié dans la robe.

Entrevoir, *v. a.* etwas gewahr werden, erblicken. Poſtrzedz czego; zoczyć.

§

ntrevoir l'intention de quelqu'un; trevois quelque chose de loin.

voir, *v.r.* zusammen kommen, einer besuchen, einander sehen. Wzajemnie się widzieć; wzaiemnie się widzić. § Nous nous entrevimes ez un de nos amis communs.

voux, *f.m.* Zwischen-Platz zwischen y Balcken. Miedzybalcze. § Les d'entrevoux ont douze pouces de ge.

vûë, *f.f.* Zusammenkunfft, Unterredung. Widzenie się z kiem na umowę czego; kongres, zchadzka; rozmowa. § Il y a eu une entrevûë; demander, faire, moïenner une entrevûë; convenir d'une entrevûë; c'est lieu d'entrevûë; donner un lieu ntrevûë.

ochi, *f.m.* eine Art Juden-Stein oder rochiten. Gatunek kamienia od kamienia choroby.

r'obliger, *v.r.* einander verbindlich machen. Obowiązać się wzaiemnie.

oublier, *v.a. obs.* erschrecken, bestürtzt machen. Przestraszyć, pomieszać kogo.

ouir, *v.a.* ein wenig hören. Zasłyszkać co. § Il entr'ouit leurs discours.

oupeler, *v.a. obs.* versammlen. Zgromadzić.

ouvrir, *v.a.* ein wenig aufmachen. Trochę otworzyć; trochę odemknąć. J'entr'ouvre une porte; j'ai entr'ouvert les yeux; entr'ouvrir les fenêtres.

ouvrir, *v.r.* einen Riß bekommen, wie eine Mauer. Rysy, rospadliny postać iako mur.

val entr'ouvert. vid. Entre-ouvert.

rueil, *f.m.* Theil der Nase zwischen beyden Augen-Winckeln. Część nosa między kącikami ocznemi.

tule, *adj. obs.* närrisch, wunderlich, eigensinnig. Głupi, tetryczny.

ture, reure, *f.f.* 1) Hügel am Stamm vom Pfropf-Reis; *2) ein Pfropf-Stamm. 1) Pukiel na pniaku od wszczepioney latorośli; 2) szczep.

atures, f.f. pl. zusammen gelegte Leitern der Steinhauer, die man in den Stein-Brüchen verlängern und verkürtzen kan. Drabina składana kamiennicza, podług upodobania skrocić albo też dłuższą ią uczynić mogą.

nvahie, *f.f. obs.* ein Angriff, Anfall. Naiazd.

nvahir, *v.a.* anfallen, überfallen, mit Gewalt einnehmen. Naiechać, zabrać, wziąć co mocą; wtargnąć; mocą dobyć. § Envahir le Roïaume d'autrui; il a envahi l'Empire; envahir les terres des ses voisins.

Envaissement, *f.m. obs.* Bestürtzung. Zdumienie.

Envaler, *v.a.* ein Fischer-Netz öffnen; offen halten. Sieć rybią rozdziergnąć.

Envélioter, *v.a.* das Heu in kleine Hauffen legen; in Wind-Hauffen tragen. Siano w kupki na łąkach układać. § Envélioter du foin.

Envelope, *f.f.* 1) Hülle, Decke, Umschlag; 2) Umschlag eines Briefes; 3) verblümte Redens-Art, Umschweif in Ausdruckung einer heßlichen Sache; 4) Verschantzung, Brustwehr als in der Mitte eines Grabens; 5) im Garten-Bau: Schelffe an einer Blumen-Zwiebel. 1) Powłoka, zawinienie, obwicie, czym co obwiiaią; 2) kooperta listowna; 3) okrążenie słowne; wyraz figuryczny; okrzeslenie rzeczy plugawey słowami; ogrodka; 5) szańc wykopany w posrzodku rowu. § 1) L'envelope de ce paquet est dechirée; mettre un paquet dans une envelope; trouver dans une envelope; 2) envelope de lettre; on lui écrit sous une double envelope; 3) les ordures y sont à visage découvert, elle n'ont pas la moindre envelope; 4) faire une envelope dans un fossé.

Envelopement, *f.m.* das Einwickeln, Einpacken als der Waaren. Obwinienie, uwiianie czego w co, iako towarow. § L'envelopement est nécessaire pour conserver les marchandises.

Enveloper, *v.a.* 1) in Papier, Leinwand einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) vermänteln, verblümt geben, nicht gerade heraus sagen; 3) einen mitreissen, mitraffen, in etwas mit einmengen, verwickeln; 4) im Kriege: einschliessen, umgeben, umringen. 1) Uwinąć co w co; obwiiać co czym iako papierem, płotnem; 2) ogrodzić, pokrywać, określić co słowy; 3) wplatać, uwikłać, zaplątać, zagarnąć kogo z kiem w iakie niebezpieczeństwo, w nieszczęście; 4) *woiuiąc:* opasać, otoczyć, okrążyć nieprzyiaciela. § 1) Enveloper un mort dans un linceul; enveloper dans soïe; il sortit du cabaret envelopé de son manteau; 2) il avoit atendu des douceurs moins enveloppées; un discours enveloppé; 3) il fut enveloppé dans le malheur de ses alliez; il vous envelopera dans le même

danger; être envelopé dans une mauvaise accusation; 4) enveloper l'ennemi par derriére & par devant.

envelopé, ée, adj. 1) in etwas eingehüllet; 2) verblümt, dunckel, verdeckt. 1) Uwity w co; 2) słowami ogrodzony, w bawełnę uwiniony. § 1) Un livre envelopé; 2) discours envelopé.

s'enveloper, v.r. sich einhüllen. Uwinąć się. § S'enveloper de son manteau.

*Envelopeur, *f.m.* 1) *obf.* der etwas einhüllet, verstecket; 2) der sich verblümter Worte bedienet. 1) Co uwijaiący; 2) ogrodką mowiący; ten co słowa w bawełne uwiia.

Envenimer, *v.a.* 1) vergiften; 2) verdrehen, aufs ärgste auslegen; 3) verhetzen, reitzen, verbittern. 1) Jadem napuszczać; 2) iak naygorzicy tłumaczyć, wykręcać słowa; 3) podjuszczać, iątrzyć, żarzyć kogo. § 1) Un insecte envenime les herbes, sur les quelles il passe; 2) envenimer les paroles de quelqu'un; 3) les mauvais raports enveniment l'esprit de ceux, à qui on les fait.

s'envenimer, v.r. schlimmer werden. Pogorszyć się; gorszym zostawać.

envenimé, ée, adj. 1) giftig, vergiftet; 2) giftig, tückisch, boshafftig. 1) Jadowity; iadem napuszczony; 2) iadowity, złośliwy. § 1) Herbe envenimée d'un insecte; 2) un discours, un esprit envenimé.

Enverger, *v.a.* bey den Korbmachern: flechten. *U koszownika:* pleć.

Enverguer, *v.a.* die Segel an die Segel-Stangen fest machen. Do rey żagle przyprawić. § Enverguer les voiles.

Envergure, *f.f.* die Anmachung der Segel-Stangen. Zagle do rey albo drągow maszt owych przyprawienie.

ce navire a trop d'envergure. dieses Schiff hat zu lange Segel-Stangen. Nawa ta reie ma za długie.

Envers, *f.m.* die unrechte, ábichte Seite eines Tuchs oder Zeuges. Nice, ręby sukna lub materyi.

à l'envers, adv. ábicht, verkehrt. Na ręby; opak, opacznie. § Il a mis son manteau à l'envers; son rabat est attaché à l'envers.

prendre tout à l'envers. alles übel auslegen. Opak wszystko tłumaczyć.

cela va à l'envers. dieses gehet verkehrt. Nie po szwie się porze; opak to idzie.

l'afaire tourna à l'envers. die Sache ist übel ausgeschlagen. Sprawa na zły koniec wyszła.

avoir l'esprit à l'envers. verkehrt von etwas urtheilen. Opacznie o czym dźić.

Envers, *præp.* (*erga*) gegen, nur von Personen. Ku; *o osobach tylko.* § Il charitable envers les pauvres; ne soi pas ingrat envers vôtres bienfaiteurs; pieté envers Dieu, envers son pe envers sa mére.

Enverse, *adj. obf.* umgekehrt, umgestürz Opaczny, wywrocony.

Enverser, *v.a.* beym Tuch-Bereiter: nen Zeug mit Ausrecken und Ausst nen zubereiten. *U sukiennika:* r ściąganiem sukno albo materyą kszt tować.

Enversin, *f.m.* ein schlechter wollner Z aus Châlons. Materya podła wełni z *Chalons.*

Envi, *f.m.* in einigen Karten-Spiel Poch, Gebot, das Bieten. *W niek rych grach kartowych:* zakazanie co, więcey podaiąc. § Faire un en

à l'envi, adv. um die Wette. Ubiega się, na kontr, na zazdrość. § Ils é dient, ils travaillent à l'envi; ou courre à l'envi.

Envial, *f.m. obf.* eine Reise. Podróż

Envie, *f.f.* (*invidia*) 1) Neid, Misgu 2) Begierde, Verlangen, Lust; 3) N Nagel an einem Finger. 1) Nienaw zazdrość; 2) chciwość, żądza, po dliwość, chęć; 3) rospadlina pa przy paznogciu; zadarcie. § 1) L'e vie est une passion basse; avoir, p ter de l'envie contre quelqu'un; l'e vie ataque toûjours les gens de bi qui se distinguent par des talens des qualitez dignes d'estime; l'env est ingénieuse contre la vertu qui no pese & nous incommode; s'atirer l'e vie; 2) ce sont des envies des fe mes grosses; avoir envie de faire qu que choses; avoir envie de quelq chose; il lui faut faire passer cette e vie; cela me fait venir l'envie de l tir; il lui a pris envie de voïager; tisfaire son envie; 3) arracher une e vie; j'ai arraché toutes les envies q j'avois tout autour des ongles.

Envieillir, *v.a.* schwächen, entkräfften, machen. Osłabiać, zgarbić, nachyl starym, zgrzybiałym kogo czyn § Le travail, les maladies & le chagr envieillissent toutes sortes de perso nes.

s'Envieillir, *v.r.* *1) alt werden, alte besser vieillir; 2) alt aussehen. Osiwieć, iść w lata, starzeć; *lepsze s wo* vieillir; 2) zstarzeć się od czeg zd

dać się bydź w zeszłym wieku. § 2) Cet homme s'eſt envieilli tout d'un coup.

eilli, e, adj. *1) ältlich, der alt zu ſeyn ſcheinet; 2) veralten in Sünden und Laſtern. *1) Stary, podſtarzały; 2) przegniły, zaſtarzały w grzechach, w niecnotach. § 2) Abſoudre les péchеurs les plus envieillis.

vier, v. a. 1) beneiden; 2) im Spielen: mehr ſetzen, mehr bieten, pochen; 3) verlangen, begehren; 4) ſich ohne Neid eine Sache wünſchen, die ein anderer beſitzet. 1) Zayrzeć; zazdrościć komu czego; 2) *u graczow:* zakazać na co więcey ſtawiaiąc; 3) żądać, pragnąć; 4) bez zazdrości rzeczy ſobie życzyć, ktora kto ma. § 1) Je n'envie point ton bonheur; ſi la fortune m'accompagne auprès de vous, je n'envirai pas à Alexandre toutes ſes conquêtes; il n'envie ni ſon eſprit, ni ſa fortune; 2) envier le point.

vieux, euſe, adj. neidiſch, misgünſtig. Zazdrościwy, zazdroszczący. § Eſprit lâche eſt envieux.

vieux, ſ. m. Neider. Zazdrościciel, zazdrośnik. § Son mérite lui a fait des envieux.

viliſſe, ſ. f. Eben-Holz aus der Inſel Madagaſcar. Heban z wyſpy madagaſkarſkiey.

viné, ée, adj. 1) mit Wein verſehen; *2) in Wein geweicht als Brodt; *3) nach Wein ſchmeckend, riechend. 1) W wino opatrzony, iako winiarz; *2) w winie namoczony, iako chleb; *3) winem pachnący, ſmakuiący. § 1) Ce traiteur eſt le mieux enviné de toute la ville.

nviron, præp. von der Zeit: gegen, um; bey nahe, ohngefehr. Około, koło, o czaſie. § Il a vecu environ trente ans; environ les cinq heures; environ l'hiver.

nviron, adv. 1) ohngefehr; drüber oder drunter; 2) faſt zu derſelben Zeit; ohngefehr von der Zeit an. 1) Prawie, około; mniey albo więcey; 2) około czaſu tego; w ten czas prawie; prawie od czaſu tego. § 1) Il y demeurera ſur le champ de bataille deux mille hommes ou environ; 2) il a regné depuis la guerre, lui dis-je; environ, me repondit-il.

Environs, ſ. m. plur. umliegende Gegend. Okolica, okoliczne mieyſca. § Les environs de Varſovie ſont fort beaux; il ſe ſaiſit des montagnes qui étoient aux environs.

Environnement, ſ. m. Umgebung, Umringung. Otoczenie, obwodzenie.

Environner, *v. a.* umgeben, beſetzen. Otoczyć, opaſać, obſtąpić, obwodzić. § Ville environnée d'eau; de peur qu'il ne ſe ſauvât, ils environnérent la maiſon.

Envis, *adv. obſ.* mit Wiederwillen. Z niechęcią.

Enviſager, *v. a.* 1) einem ins Geſicht, in die Augen ſehen; 2) etwas genau betrachten, anſehen, erwegen. 1) W oczy komu ſpoyrzeć; 2) przypatrzyć się czemu; wglądać w co; w ſkroś przeyrzeć. § 1) Enviſager une perſonne; 2) il faut enviſager cette afaire d'un autre biais; je l'ai enviſagé de tous côtez; il faut éviter d'enviſager la mort avec toutes ſes circonſtances, ſi on ne veut pas croire qu'elle ſoit le plus grand de tous les maux.

Envitaillement, *ſ. m. vid.* Avitaillement.

Envitailler, *vid.* Avitailler.

Enule-campane, *ſ. f.* Alant, ein Kraut. Oman ziele.

Enumerateur, *ſ. m. (enumerator)* der etwas erzehlet. Wyliczaiący co.

*Enumération, *ſ. f. vid.* Denombrement. (*enumeratio*) Erzehlung. Wyliczanie, liczenie czego. § Faire une longue énumération.

Envoeri, *ſ. m.* ein Thier in Indien ſo einem Hirſch gleichet. Zwierz Indyyſki ieleniowi podobny.

Envoi, *ſ. m.* 1) Verſendung, Verſchickung als der Waaren; 2) Art von Frantzöſiſchen Verſen. 1) Zasłanie, posłanie, przesłanie czego iako towarow; 2) gatunek wierſzy francuſkich. § 1) Envoi des marchandiſes; 2) l'envoi doit être délicat & ingénieux.

Envoïé, *ſ. m.* ein Envoye, ein Geſandter ohne dem charactere repræſentativo, den die Groß-Botſchaffter haben. Posłanik, Ablegat, Posłaniec, Poſeł *abſque charactere repræſentativo*, co wielkim Posłom ieſt przyzwoity. § Monſieur l'Envoïé de Pruſſe eſt un honnête homme.

Envoïer, *v. a.* 1) ſenden, ſchicken, abſenden, verſchicken, zuſchicken; 2) abſchaffen, fortjagen, den Lauf-Zettel geben. 1) Posłać, zasłać, przesłać, wysłać; 2) wypchnąć, wypędzić ſługę z domu. 1) Envoïer querir quelqu'un; envoïer un préſent, une lettre; on l'envoïa en exil; je vous enverai au devant du Prince l'aſſurer (pour l'aſſurer); 2) il a envoïé ſon laquais.

envoïé, ée, adj. abgeſchickt. Zesłany, po-

słany, wysłany. § Homme envoié exprès; lettre envoiée.

*s'Envoiler, *v.r.* krumm werden, ſich biegen. Naginać ſię, ſkrzywić ſię.

Envoiſerie, *ſ.f. obſ.* Artigkeit, Manierlichkeit. Grzeczność.

Envoiſié, ée, *adj. obſ.* artig. Grzeczny.

Envoiſiné, ée, *adj.* mit Nachbarn verſehen. Sąsiady maiący.

il eſt mal envoiſiné. er hat böſe Nachbarn. Złych ma sąsiadow.

il eſt bien envoiſiné. er hat gute Nachbarn. Dobrych ma sąsiadow.

Envoiſure, *ſ.f. obſ.* Luſt. Ucieсha.

s'Envoler, *v.r.* 1) davon fliegen, ausfliegen, wegfliegen; *2) davon fliegen, verſchwinden. 1) Wyleсieć, odleсieć; *2) uсiekać, zniknąć; uleсieć. § 1) Il a laiſſé la cage ouverte, & l'oiſeau s'en eſt envolé; *2) loin de moi mon pauvre argent s'envole.

**ſon ame eſt prête à s'envoler.* der Tod ſitzet ihm ſchon auf der Zunge. Dusza z niego chce wychodzić; śmierć za nim za piętami chodzi.

Envoutement, *ſ. m. obſ.* das Bezaubern mit Wachs-Bildern. Czarowanie woſkowemi obrazkami.

Envouter, *v.a.* mit Wachs-Bildern bezaubern. Oczarować kogo woſkowemi obrazkami.

envouté, ée, adj. obſ. bezaubert. Oczarowany.

Envoyé, Envoyer, *vid.* Envoié.

Enyvrer, Enyvrement, *vid.* Enivrer.

NOTA.

Der Buchſtabe E behält in nachfolgenden Worten ſeinen natürlichen Laut.

Litera E w naſtępuiących słowach przy ſwoiey naturalney zoſtaie wymowie.

Eofs, *ſ. m. obſ.* Eyer. Jayka.

Eole, *ſ. m.* (*Æolus*) der Gott der Winde. Bożek wiatrow.

Eolie, *ſ.f.* (*Æolia*) Aeolien, eine Griechiſche Landſchafft. Eolia, kray grecki.

Eolien, ne, *adj.* Aeoliſch. Eoliyſki.

le dialect Eolien. die Aeoliſche Mund-Art in der Griechiſchen Sprache. Dyalekt Eoliyſki w języku Greckim.

Eolipile, *ſ.f.* (*Æolipila*) Wind-Kugel von Meßing oder Eiſen, ſie iſt hohl, hat ein kleines Löchlein, durch welches ein entſetzlicher Wind heraus fähret, wenn man etwas Waſſer hinein gieſſet, und die Kugel auf dem Feuer erhitzet. Pędziwiatr, kula czcza mosiężna albo żelazna z małą dziurką, przez ktorą wiatr straſzny ſię wyrywa, kulę rozgrzawſzy i nieco wody w nią nalawſzy.

Eolique, *adj. c. vid.* Eolien.

Eon, Eone, *ſ. m. obſ.* ein Jahr-hundert. Stoletny.

Eopes, *ſ. m. obſ.* Eyer. Jayka.

Epacte, *ſ. f.* (*epacta*) in der Sternkunſt: die Epacte oder der Uberſchuß von eilff Tagen, die ein Sonnen- mehr hat als ein Monden-Jahr. *Wa nomb:* Epakta doroczna albo dz denaśćie, co w roku słonecznym cey są niżli w księżycznym. § épactes annuelles; on trouve l'ép la par le moïen des épactes cycle des épactes eſt de 19 ans.

Epagneul, *ſ. m.* ein Spaniſcher Hund. Pies legawy hyſzpa § Un bon épagneul.

Epagneule, *ſ.f.* eine Spaniſche Hündin. Wyżlica hyſzpańſka.

Epagon, *ſ. m.* (*epago*) die dritte Ro einem Kloben. Trzećie kołko w bie.

Epais, ſe, *adject.* 1) dick, als ein eine Mauer; 2) dick, dicht als ein ein Tuch; 3) trübe; 4) ſtarck, dic eine Finſterniß, der Nebel, die 1) Miąższy, ruby, gruby, iako d mur; 2) gęſty iako las, ſukno; 3) tny; 4) gęſty, wielki, straſzny, mgła, ciemność. § 1) Bois épais de doigts; cette planche eſt épaiſſe d bonne pouce; un mur, un rempart épais; 2) un drap fort épais, une épaiſſe; une foule de gens épa il donna dans le plus épais de la c lerie; 3) ce vin eſt fort épais; 4) air épais, peſant & groſſier; des t bres épaiſſes.

un eſprit épais, peſant & groſſier. ein tummer Kopf. Głowa iałowa; c wiek przytępſzego rozumu.

Epais, *ſ. m.* die Dicke. Miąższo § Cette pierre a deux piez d'épais.

Epaiſſeur, *ſ.f.* 1) die Dicke als eines Br 2) die Dichtigkeit eines Waldes; 3) Gröſſe der Finſterniß. 1) Grub miąższość iako deſki; 2) gęſtwa, ſtość laſa; 3) wielkość ciemno § 1) L'épaiſſeur d'une muraille, d colonne; avoir trois doigts d'épaiſſe 2) entrer dans l'épaiſſeur du bo 3) l'épaiſſeur des ténébres eſt extr dinaire dans ce païs.

Epaiſſir, *v.a.* verdicken, dick machen als Getränck. Zgęſzczać. § Epaiſſir u ſauſſe, épaiſſir l'air; le froid fait épa ſir le lait.

s'épaiſſir, v. r. dick werden, gerinn Gęścieć, zgęſtnąć, źśiadać ſię. § L

tauſſes s'épaiſſiſſent en ſe refroidiſſant; l'air s'épaiſſit de nuages.

Epaiſſiſſement, *ſ. m.* das Dickwerden der feuchten Sachen. Zgęſtnienie rzadkich rzeczy. § L'épaiſſiſſement des nues.

Epale, *ſ. f.* die hinterſte Ruder-Banck auf einem Schiffe. Gangi albo ława tylna dla rudelnikow.

Epaler, Eſpaler, *v. a. obſ.* von der Schaufel verſchütten. Ze ſzufli rozſypać.

Epalmer, *v. a.* den Theil eines Schiffes, der im Waſſer ſtehet, mit Tran und Fett beſchmieren. Część okrętową w wodzie ſtoiącą tranem i tłuſtością nam zać.

Epamprement, *ſ. m.* das Abblatten der Weinblätter. Liścia winnego obrywanie.

Epamprer, *v. a.* (*pampinare*) den Wein ablauben. Obrywać liście winne.

Epan, *vid.* Empan.

Epanchement, *ſ. m.* das Ergieſſen, Ausgieſſen als des Weins, der Galle im Leibe. Wylanie, rozlanie czego iako wina, żołci w człowieku. § C'eſt un épanchement de bile par tout ſon corps.

Epancher, *v. a.* ausgieſſen, vergieſſen. Wylać, rozlać. § Jéſus-Chriſt a épanché ſon ſang pour nous.

Epancher, *v. r.* ſich ergieſſen. Rozlewać się. § C'eſt une bile qui s'eſt épanchée par tout ſon corps.

Epandre, *v. a. conj. vid. in append.* 1) ausſtreuen, herumwerfen; 2) ausbreiten, im eigentlichen und figürlichen Verſtande; 3) ausbreiten als eine Zeitung. 1) Rozpraſzać, rozſypać; 2) roſpościerać, rozſzerzać, *w ſenſie właſnym i figuryczným*; 3) rozgłaſzać, roznieść iako nowinę. § On épand le grain, quand on ſeme; 2) le ſoleil épandu ſes raïons.

s'épandre, *v. r.* 1) ſich ausbreiten, als Volcker, Waſſer, ein Gift im Leibe; 2) erſchallen, ruchtbar werden. 1) Szerzyć się, iako narody, powódź, trucizna po ciele; 2) rozgłaſzać się, rozlegać się iako ogłos. § 1) Le fleuve s'épand dans la plaine; 2) le bruit s'épandit par tout le païs.

épandu, *e, adj.* 1) ausgeſtreuet, vergoſſen als Thränen; 2) erſchollen, ausgebreitet. 1) Rozſypany, rozlany iako łzy; 2) rozgłoſzony, iako nowina. § 1) Des pleurs vainement épandus.

Epanir, *v. n.* aufblühen, aufgehen. Rozkwitnąć, rozwiać się.

Epanorthoſe, *ſ. f.* (*epanorthoſis*) in der Rede-Kunſt: zierliche Verbeſſerung der vorhergehenden Rede. *W krasomowſtwie:* poprawienie ſwoiey mowy dowodami pewnieyſzemi.

s'Epanoüir, *v. r.* aufblühen, aufgehen, ſich völlig aufthun als eine Blume. Rozwiiać się, pukać się iako kwiat. § Bouton de roſe qui s'épanouit.

* *s'épanoüir le cœur; s'épanoüir la rate.* ſich recht luſtig machen. Do woli się ućieſzyć.

ſon cœur s'épanoüit. er iſt von Hertzen luſtig. Serce mu od radości ſkacze.

Epanoüiſſement, *ſ. m.* das Aufblühen der Blumen. Rozwiianie się kwiatow.

* *épanoüiſſement du cœur* (*de la rate*) eine groſſe Luſt, Freude. Radość, ućiecha wielka.

s'Eparer, *v. r.* von Pferden: Sprung und Streich zugleich halten; im Lauffe mit Gewalt hinten ausſchlagen und die Ruthe weiſen. *O koniach:* za barzo się rwać, z gory bić podkowę pokazuiąc.

Epargnant, e, *adject.* ſparſam, ſparend. Oſzczędaiący, oſzczędny. § La jeuneſſe eſt prodigue, & la vieilleſſe épargnante.

Epargne, *ſ. m.* 1) Sparſamkeit; gute Wirtſchaft; 2) Schatz eines groſſen Herrn, beſſer, tréſor; 3) Art rother Birne, die ſchön ausſehen, aber im Geſchmack nicht die köſtlichſten ſind. 1) Oſzczędność, gołpodarowanie; 2) ſkarb wielkiego Pana, *lepſze słowo* tréſor; 3) gatunek gruſzek czerwonych, ią piękne ale nie barzo ſmakowite. § 1) L'épargne qu'il a faite n'eſt pas grande; uſer de l'épargne; 2) Alexandre Roi de Pologne avoit épuiſé ſon épargne par ſes liberalitez.

tréſorier d'épargne. Schatz-Meiſter. Podſkarbi.

tailler en épargne. Holtz-Schnitte ſchneiden. Ryć, rzezać obrazy w drewnie.

taille d'épargne. ein Holtz-Schnitt. W drewnie ryte do kśiąg obrazy.

Epargner, *v. a.* 1) ſparen, zu Rathe halten; 2) ſchonen, verſchonen; 3) beym Mahler: etwas mit dem Pinſel nicht berühren. 1) Oſzczędać; 2) ochraniać, szanować; 3) *u malarza:* pędzlem mieyſca nie ruſzyć. § 1) Epargner ſon argent; tous frais faits, il épargne tous les ans cent piſtoles; 2) épargner les troupes; il n'a épargné ſon propre frére; quand on taille, il faut épargner les amis; mettre tout au fil de l'épée, ſans épargner ni âge, ni ſéxe.

s'épargner, *v. r.* ſich ſelbſt ſchonen; ſich nicht in Gefahr begeben. Szanować się;

na niebezpieczeństwo się nie narażać. § Il s'épargne un peu.

Eparmer, *vid.* Epalmer.

Eparpillement, *f. m.* die Zerstreuung. Rozprofzenie, rozrzucenie.

Eparpiller, *v. a.* 1) zerstreuen, von einander werffen; 2) von einander wehen. 1) Rozpraszać, rozrzucać, co; 2) rozwiewać. § 1) Vous éparpilliez trop cela; éparpiller du fumier; 2) le vent éparpille mes cheveux.

**s'éparpiller fa rate.* sich lustig machen. Ućieszyć się do woli.

Epars, *f. m.* 1) der Flaggen-Stock, woran die Schiffs-Flagge hänget; 2) eine Sprosse in der Trag-Bare, im Schub-Karren und in Wagen-Leitern. 1) Kiy, proporzec, na ktorym flaga okrętowa wisi; 2) szczebel w marach, w karze, w letrach wozowych.

**Epars*, e, *adj.* zerstreut, besser, dispersé. Rozprofzony, *kształtnieysze słowo*, dispersé. § Les soldats sont épars çà & là dans la campagne; gens épars dans la campagne.

cheveux épars. zerstreuete, zerzauſete Haare. Włosy roztruchane, rozkudłane.

Eparselle, *f. f. vid.* Epars, *f. m.*

Eparvin, *f. m.* der Spaht, ein Zufall, den die Pferde inwendig an den Knien bekommen, daran ſie hincken müſſen. Ochwat końſki, na ktory konie kulawieią. § Il y a l'éparvin ſec & l'éparvin de beuf; l'éparvin de beuf eſt une tumeur qui s'engendre par les concours des humeurs froides, qui s'endurciſſent avec le tems & deviennent comme l'os; l'éparvin vient au bas & au dedans du jarret, & à l'endroit où la jambe ſe joint.

Epater, **Epatter**, *v. a.* 1) den Fuß von einem Spitz-Glaſe oder andern Geſchirr abbrechen; 2) in der Glas-Hütte: einen breiten Fuß an ein Glas machen. 1) Ułamać nożkę od kieliſzka albo inszego naczynia; 2) *w hutach:* nożkę szeroką do kieliſzka przyprawić.

*épaté, ée. im Scherz: platt. *Zartem:* płaſki. § Un nez épaté.

Epatique, *vid.* Hepatique.

Epave, *f. f. & adj. c.* 1) eine iede verlohrne oder vom Herrn verlaſſene Sache; 2) ein verlaufnes oder verirrtes Stück Vieh; 3) Recht des Grund-Herrn, verlohrne und Herrn-loſe Dinge zu ſeinem Eigenthum zu machen; 4) ein Fremder aus einem weit entferneten Orte. 1) Rzecz zgubiona albo od Pana opuſzczona; 2) bydło błędne; 3) prawo pana gruntowego na rzecz zgubioną i na gruncie iego znalezioną; 4) cudzoziemiec z dalekich barziow. § 1) L'épave apartient au premier occupant; 2) une bête épave apartient au Seigneur du fond.

Epaufrure, *f. f.* aus Verſehen mit dem Hammer abgeſprengtes Stück Stein. Ułupek z niedozoru od kamienia łupany.

Epavité, *f. f.* Recht des Königes in Frankreich auf die Verlaſſenſchaft der verſtorbenen Ausländer. Kaduk krola francuſkiego na dobra cudzoziemſkie umarłe.

Epaule, *f. f.* 1) Schulter, Achſel; 2) in der Kriegs-Bau-Kunſt: die Schulter-Linie, von der Face bis an die Flanke; 3) Woll-Sack, damit man etwas vor feindlichen Kugeln bedecket; 4) an der Reut-Bahn: der Pferde-Bug. 1) Ramię; 2) *w nauce fortyfikacyyney* ramię, linia od policzkow aż do flanki; 3) wor wełną natkany do wstrzymania kul nieprzyiacielſkich; 4) *w ſztuce iezdney:* oboyczyk końſki. § 1) Porter ſur ſes épaules; une groſſe épaule; 2) épaule de baſtion; angle de l'épaule.

*épaules chevillées. Pferde-Büge, die ſich nicht recht bewegen. Oboyczyki końſkie niedobrze się ruchaiące.

épaule d'étang. ein Damm am Teich. Grobla u ſtawu.

épaules d'un vaiſſeau. die beyden Seiten am Vordertheil eines Schiffs. Boki albo ſtrony okrętowe przy ſzańcie.

épaule de mouton. 1) beym Zimmermann: die Schlicht-Axt; 2) Schulter-Stück von einem Schöps. 1) *U cieślow:* wieſiekiera ćieſielſka; 2) łopatka ſkopowa.

il ſent l'épaule de mouton. er ſtinckt wie ein Bock. parkotem śmierdzi.

*on l'a mis dehors par les épaules. man hat ihn mit Schimpf und Schande weggejaget. Z wielką wzgardą go wypędzono.

l'épaule lui pouſſe. er wird pucklicht. Garb mu wyraſta.

il a l'épaule ronde. er iſt pucklicht. Jest garbatym; ma garb.

**prêter l'épaule à quelqu'un.* einem beyſtehen, einen unterſtützen. Wſpierać pod dźwignąć kogo ſwoią pomocą.

**pouſſer le tems à l'épaule.* Zeit gewinnen; etwas auf die lange Banck ſchieben. Zwłaczać, odkładać na czas inſzy czas ſobie wynaleść.

*regar-

regarder quelqu'un par deſſus les épaules. einen kaum über die Achſel anſehen. Przenosić, przerzucać kogo okiem.

la fait hauſſer les épaules. man muß darüber die Achſeln zucken; dieſes erweckt Mitleiden und Spott. Zzymać się nad tym trzeba; śmiech to i miłoſierdzie ſprawuie. § Vous avez un ridicule orgueïl, qui fait hauſſer les épaules à tout le monde.

Epaulé, ée, *adj.* 1) Bug-lahm, dem eine Schulter verrenckt iſt; 2) gefallen, zu Fall gekommen; 3) von der Seite bedeckt, beſchützet. 1) Z oboyczykow, z ramion wywiniony, wypleczony; 2) upadła, białagłowa co do niesławy przyszła; 3) z boku obroniony. § 1) Cheval épaulé; 2) épouſſer une bête épaulée, (une épaulée) 3) l'armée étoit épaulée d'un marais.

Epaulée, *ſ. f.* 1) ein Schub, Stoß mit der Achſel; 2) in der Fleiſch-Banck: Vorder-Viertheil vom Schops ohne Schultern. 1) Trącenie, potrącenie ramieniem; 2) czwartka baraniny, od ktorey łopatka odięta.

travailler par épaulées. eine Arbeit oft anfangen, ruckweiſe arbeiten. Urywczą co robić; w dorywczą pracować. § Une maçonnerie faite par épaulée.

Epaulement, *ſ. m.* im Feſtungs-Bau: an der Schulter-Linie ins Viereck aufgeworfene Schantze, die Canonen in der Flancke zu bedecken. *W nauce fortyfikacyyney:* szańc w kwadrat przy ramieniu na obronę armat w flanku ułypany.

épaulement d'un tenon. eine gewiſſe Verzapfung beym Zimmermann. Pewne zaczopowanie cieśielskie.

Epauler, *v. a.* 1) etwas ſtützen, unterſtützen; *2) einem beyſtehen, helffen; 3) das Lager mit einem Wald, Hügel, Fluß u. d. g. bedecken; *4) einem die Schultern ausrencken. 1) Wſpierać, podpierać co czym; *2) wſpomoc; wſpierać kogo; 3) położyć gdzie woysko dla obrony; zasłaniać oboz iako lasem, gorą, rzeką &c. *4) ramię wywinąć. § 1) Les eſpaliers ſont toujours épaulez d'un mur; *2) il l'épaule fortement; il n'eſt fortement épaulé.

Epaulette, *ſ. f.* 1) Achſelband an einem Hemde; 2) Achſel-Nath, Schulter-Nath an einem Kleide; 3) Achſel-Band am Scapulier der Nonnen. 1) Rygielek u koszule nad ramieniem; 2) szew naramienna u szaty; 3) wstęga naramienna u szkaplerzow panieńskich.

Epaulier, *ſ. f.* Schulter-Blech von einem Harniſch. Naramek, naramnica u zbroi.

Epaures, *ſ. f. pl.* Balcken zum Schiff-Verdeck. Balki w pokładzie okrętowym.

Epautier, *v. a. obſ.* Bäume beſchneiden. Drzewa obcinać.

Epautre, Epeautre, *ſ. m.* Spelt, Spelt. Orkisz, szpelta.

Epée, *ſ. f.* 1) ein Degen; 2) der Degen; das Soldaten-Leben; 3) beym Seiler: das Schlag-Holtz, zum Gurtmachen; 4) auf dem Fechtboden: ein Rapier, ein Fecht-Degen. 1) Szpada, kord; 2) żołnierska; żołnierski stan; szabla; 3) instrument powrożniczy z bukszpanu do robienia gurtow; 4) *u fechtmiſtrzow:* rapier fechtmiſtrſki. § 1) Porter, prendre, tirer l'épée; monter une épée; garnir une épée; le fort, le foible de l'épée; arête de l'ame d'épée; garde d'épée; pommeau d'épée; branche d'épée; mettre un homme dans l'épée; faire tirer l'épée à quelqu'un; ſe faire un paſſage l'épée à la main; ils fondent ſur l'ennemi l'épée à la main; 2) un gentilhomme eſt naturellement un homme d'épée; il eſt né pour l'épée; 3) rompre ſon épée; 4) tenir ſon épée fermée; engager, ſaiſir, dégager l'épée; trouver l'épée de ſon ennemi; parer du fort de l'épée; forcer l'épée; riſpoſter de l'épée.

main de l'épée. die rechte Hand eines Reuters. Prawica konnego.

épée romaine. Haar-Storzeln ſo an der Pferde-Mähne in Geſtalt einer Degen-Klinge hervor wachſen. Włos zplaſzczony w grzywie końskiey.

épée d'Alemagne, obſ. ein langer Degen. Szpada długa.

épée Gauloiſe; épée de Gaulois, obſ. ein kurtzer Degen. Szpada krotka.

mettre l'épée à la main. den Degen ziehen. Dobyć szpady.

mettre la main à l'épée. den Degen ziehen wollen. Chcieć szpady dobyć; mieć się do szpady.

paſſer tout au fil de l'épée. alles niederhauen. W pień wycíąć.

ſe battre de l'épée blanche. ſich auf Tod und Leben ſchlagen. Bić się do upadłey.

c'eſt une bonne épée; il n'y a point de meilleure épée que lui. das iſt ein braver Soldat; er ficht gut. Żołnierz to łepski; łepsko się bije.

ſon épée eſt vierge. er hat noch kein Blut geſehen;

gesehen; er hat noch nicht den Degen gezogen. Jeszcze on Malchusowi ucha nie uciął.

**mettre du côté de l'épée.* etwas mit Unrecht an sich ziehen. Zarwać; urywkiem czego dotłać.

**ils sont aux épées & aux couteaux.* sie sind Tod-Feinde mit einander; sie raufen sich immer. Głowni to są nieprzyiaciele; oczy sobie drą z nienawiści.

**il n'a que l'épée & la cape.* er hat weiter nichts als wie er geht und steht. Ubogi chudak; to ma w czym chodzi. § Ce gentil-homme n'a que la cape & l'épée.

**il faut tout avoir à la pointe de l'épée.* man muß alles mit Gewalt haben. Szablą wszystkiego dopniesz; gwałtowi nic się oprzec nie może.

**tenir l'épée sur la gorge.* einem das Messer an die Kehle setzen. Stać komu mieczem nad gardłem.

se voir l'épée à la gorge. das Schwerdt über seinem Kopf schweben sehen. Widzieć miecz nad sobą wiszący.

c'est son épée de chevet. 1) das ist sein bester Schatz; 2) er legt ihm in allen Stücken bey. 1) Oczko, skarb to iego; 2) w naymnieyszey rzeczy przy nim stoi.

son épée est trop courte. er hat nicht die Macht darzu. Pnie się ale nie ią siły po temu.

son épée ne tient pas au fourreau. er ist kurtz angebunden; er ziehet bald von Leder. Nie daie sobie długo w kaszę pławać; szabla mu w pochwach nie zamarzła.

il se fait tout blanc de son épée. er verläßt sich auf seine Macht und Ansehen. Na swą się siłę i powagę spuszcza.

il poursuit l'épée dans les reins. er will es mit gantzer Gewalt haben. Gwałtem się tego napiera.

il s'est passé son épée au travers du corps. er hat seinen Degen versoffen. Przepił szpadę swoię; utopił szpadę w brzuchu swoim.

il joüe de l'épée à deux talons. er flieht und hat den Degen an der Seite. Szpadę maiąc przy boku, piatek na podeszwy zbiera.

Epeller, *v. a.* buchstabieren. Sylabizować. § Il commence à épeller les lettres.

Ependre, *vid.* Epandre.

Epenthese, *f. f.* eine Figur in der Grammatic: Einschiebung der Buchstaben in ein Wort. *Figura gramatycka:* włożenie liter w pośrzodek słowa.

Epeonter, *v. a. obs.* erschrecken, Furcht jagen. Przestraszyć kogo.

Eperdu, ë, *adj.* erschrocken, verwirrt, staunt. Zdumiały, wylękniony. prirent la fuite tout éperdus; et meurer éperdu.

Eperdûment, *adv.* hefftig, inbrünstig aufs höchste. Straszne, okrutnie. § Etre éperdument amoureux l'aime éperdument.

Eperlan, *f. m.* ein kleiner wie eine weisser See- und Fluß-Fisch, von stalt eines Grundlings, sein Fle gleichsam durchsichtig und riecht Violen. Rybka morska i rzeczn iak perła, a iak kiełb wielka, mięs prawie przezroczyste fiołkami pa

Eperon, Epron, *f. m.* 1) Sporn, Spor Gallion, der Schnabel oder Spitze Schiffes; 3) die vorderste Spitze ner Bastion; 4) Gegen-Pfeiler d Mauer stützet, oder vor einer Brü setzet ist, den Schuß des Flusses z men; 5) Spitzen an einigen Blu *6) Runtzeln an den Augen beyn annahenden Alter. 1) Ostroga n nia; 2) dziob u sztaby okrętowey rog miedzy policzkami basztow 4) zastrzał, filar mur podpierający bo przed mostem na wstrzymani du wody postawiony; 5) koniec u ktorych kwiatow; 6) marszczki oczek z starości. § 1) Un éperon fait; mettre ses éperons; donne coup d'épron au cheval; 2) épero Galère, de navire.

il n'a pas besoin d'éprons. er braucht Antreiben, er ist willig genung. D ochotny bodzcow mu nie trzeba.

**n'avoir ni bouche, ni éperon.* 1) von den: weder nach dem Zaum noch den Spornen fragen; 2) keinen Ver haben. 1) *O koniach:* nie dbać o dzidło i ostrogi; 2) rozumu nie mi

ce cheval n'a point d'éperon. dieses achtet keine Sporn. Ten koń o się nie boi.

chausser les éperons à quelqu'un. e Fusse machen, einen fortjagen. Spę wygnać kogo.

**Eperonner*, *v. a.* 1) anspornen, die S ne geben; 2) *vulg.* anspornen, an ben, anfrischen. 1) Bosć, zewrzeć k ostrogami; 2) *vulg.* pobudzać, za cać. § 1) Ces nobles éperonnent être des premiers.

des yeux éperonnez. Augen mit Runt Oczy z marszczkami.

éronnier, *ſ. m.* Sporer, Spornmacher. Oſtrogarz.

épervier, *Eprevier, *ſ. m. vid.* Mouchet. 1) Sperber, das Weiblein; 2) ein Wurff-Garn der Fiſcher; *3) Buchdrucker-Junge, der die Correctur zum Corrector träget. 1) Krogulec ſamica; 2) ſiatka rybia; *3) chłopiec drukarſki co korekty do korektora noſi. § 1) Un épervier l'a emporté; 2) il y a de l'adreſſe à bien jetter l'épervier.

ervin, *vid.* Eparvin.

pha, *ſ. m.* (*epha*) im Judenthum ein Maß von dreyßig Kannen. Miara w ſtarożytnem żydoſtwie połowicę korca Krakowſkiego wynoſząca.

phebe, *ſ. m.* ein Jüngling von 14 oder 15 Jahren. Młodzian w czternaſtym albo w piętnaſtym wieku.

phedra, *ſ. f.* (*ephedra*) 1) Katzen-Kraut, Katzen-Schwantz, Kannen-Kraut; 2) ein gewiſſer ausländiſcher Strauch. 1) Przęſłka, ſtrzepeczka, kotcze ogonki, *ziele*; 2) krzak pewny cudzoziemſki.

phémere, *ſ. m.* (*febris ephemera*) 1) tägliches Fieber das nicht über 24 Stunden anhält; 2) ein Tag-Thierlein, ein Würmchen das nur fünf Stunden lebet. 1) Gorączka iednodzienna 24 godzin tylko trwaiąca; 2) robaczek iednodniowy pięć godzin tylko żyiący. § 1) Il a eu un éphémere un peu violent; 2) Ariſtote a fait une deſcription de l'éphémere.

phémérides, *ſ. f. pl.* (*Ephemerides*) 1) ein Tage-Buch, Tage-Regiſter, worinnen die täglichen Begebenheiten eingeſchrieben werden; 2) Verzeichniß des täglichen Laufs der Geſtirne. 1) Dziennik, w ktory dzienne dzieie wpiſuią; 2) minucye, prognoſtyk, dziennik od każdodziennego gwiazd biegu. § 1) Ephémérides curieuſes; 2) Caſſini a fait des éphémérides du lever & du coucher du ſoleil.

phemeron, phemerum, *ſ. m.* (*Ephemeron*) 1) eine Art Fliegen; 2) groſſe Krebs-Blumen Waſſer-Kraut. 1) Much rodzay; 2) brodawnik, ſłonecznik, nawrot *ziele*.

phete, *ſ. m.* (*epheta*) ehedeſſen ein Richter in Athen. Niegdyż ſędzia Ateńſki.

phialtes, *ſ. m. vid.* Incube.

phimictides, *ſ. f. plur.* (*epinyctides*) die Nachtblattern, ſind entrnde Beulen und Blattern die des Nachts einen groſſen Schmertz verurſachen. Krosty i wrzody w nocy ſtraſznie boleiące.

phod, *ſ. m.* Prieſter-Rock bey den alten Juden. Szata kapłańſka u dawnych żydow.

Ephore, *ſ. m.* (*ephorus*) ehedeſſen ein Richter in Lacedämonien. Niegdyż ſędzia Lacedemońſki.

Epi, *ſ. m.* (*ſpica*) 1) eine Aere, eine Korn-Aere; 2) Haar-Schop oder die Haare auf der Pferde-Stirne; 3) ein Giebel an einem Zelt-Dach; 4) eiſerne Hacken oder auch Spitzen auf einer Wand, an einem Gatter; 5) ehedeſſen ein Ritter-Orden in Engelland. 1) Kłos; 2) czuprtyna końſka; 3) ſzczyt dachu na kształt namiotu na cztery ſtrony pochodźiſtego; 4) haki, ſzpice żelazne nad ścianami, u krat; 5) niegdyż Order kawalerſki w Anglii. § 1) Epi égrené; 2) le cheval doit avoir un epi au front.

Epicaie, *ſ. f. obſ.* Billigkeit, Milderung der Schärffe des Rechts. Miarkowanie ſurowości prawa.

Epicaiſer, *v. a. obſ.* mit Billigkeit urtheilen. Słuſznie ſądźić, osądźić

Epicarpe, *ſ. m.* (*epicarpium*) bey den Medicis: ein Puls-Pflaſter ſo in Fiebern über den Puls geſchlagen wird. *U medykow:* plaſtr na puls w gorączkach.

Epice, *ſ. f. vid.* Epices.

Epicène, *ſ. m.* (*epicœnus*) in der Grammatic: ein Nomen das zugleich das Männlein und das Weiblein andeutet, als die nomina Adler, Rebhun, Menſch. *W gramatyce:* ſłowo oraz ſamca i ſamicę wyrażaiące iako *ta nomina:* orzeł, korupatwa, człek.

Epicer, *v. a.* würtzen; mit Gewürtz anmachen. Korzenić, przyprawić co korzeniem. § Epicer un pâté; ragoût trop épicé.

Epiceraſtique, *ſ. m.* (*epiceraſticæ*) Artzeney ſo die ſcharfen Feuchtigkeiten verſüſſet. Lekarſtwo oſtre wilgotności słodzące.

Epicerie, *ſ. f.* 1) überhaupt iedes Gewürtz; 2) der Gewürtz-Handel; die Gewürtz-Krämer-Innung. 1) Wſzyſtkie ogołem korzenia; 2) handel z korzeniami; cech korzennikow. § 1) Bonne épicerie.

Epice, *ſ. f.* (*ſing.*) Epices, *ſ. f. plur.* 1) Gewürtz, Specereyen; 2) Gerichts-Koſten, Urtheils-Gebühren, die dem Richter vor einen Proceß gehören; 3) in der Apothecke: fremde Materialien; 4) *obſ.* Zuckerwerck, Confituren. 1) Korzenie do potraw; 2) *ſalaria*, pamiętne, ſądowe ſędźiemu od ſądzenia; 3) *w aptyce:* korzenie cudzoźiemſkie; 4) *obſ.* cu-

kry. § 1) Les épices sont chaudes; 2) les épices d'un procès sont taxées; prendre des épices; les épices montent haut.

pain d'épice. Pfeffer-Kuchen. Piernik.

Epichérème, *f. m.* (*epichirema*) in der Logic: ein Schluß, der den Beweis des ersteren oder des andern Satzes, oder beyder zugleich in sich fasset. *W logice:* konkluzya pierwszą albo drugą propozycyą, lub też obie razem dowodząca.

Epicicle, *f. m.* (*Epicyclus*) in der Astronomie: ein Ben-Kreis, Neben-Kreis; ist in der alten Astronomie ein kleiner dem Haupt-Kreise eines Planeten angefügter Zirckel, durch welchen sich der Planet beweget. *W starey astronomii:* cyrkuł mnieyszy, przez ktory planeta z większego przechodzi. § Dans l'hypothèse de Ptolomée on donne des épicicles aux Planètes; le Soleil n'a point d'épicicle.

Epicier, *f. m.* ein Gewürtz-Krämer. Korzennik. § Un riche épicier; les épiciers prennent pour leur fête la Saint Nicolas.

Epicurien, ne, *adj.* (*Epicureus*) 1) Epicurisch, zur Epicurischen Secte gehörig; 2) wollüstig, üppig. 1) Epikurski, do sekty Epikurskiey należący; 2) wszeteczny, cielesny, roskoszny.

Epicurien, *f. m.* 1) ein Epicurer, aus der Philosophischen Secte des Epicuri; 2) ein Wollüstiger, der die Wollust vor das höchste Gut hält. 1) Epikurczyk z sekty Filozowskiey Epikurego; 2) roskosznik.

Epidemie, Epidimie, *f. f.* (*epidemia*) eine gemeine Seuche; eine Kranckheit, die durchgehends in allen Ländern regieret, als die rothe Ruhr. Powszechna w każdym kraiu choroba, iako iest biegunka czerwona.

Epidémique, *adj. c.* (*epidemicus*) von Kranckheiten: allgemein, herumgehend. *O chorobach:* zarażaiący, powszechny. § Maladie épidémique.

piderme, *f. m.* die Ober-Haut, die oberste unempfindliche Haut am Menschen. Pierwsza skorka na ciele nieczuła. § Il n'y a que l'épiderme qui soit offensé.

Epididime, *f. m.* (*epididymus*) in der Anatomie: Ober-Hodlein, harte und weisse Drüse, so über den Hoden lieget und aus langen Fasern bestehet. *W anatomii:* jadrecko albo gruczoł twardy i biały, z długich nitek złożony, nad jądrem u zwierząt.

Epie, *f. m. & f. obs.* ein Spion. Spieg.

Epié, ée, *adj.* von Hunden: mit lan Haaren auf der Stirne. *O ps* kudłaty na czele. § C'est un ch épié.

une queue épiée. ein spitziger Hu Schwantz. Psi ogon kończaty.

Epier, *v. n.* schossen, Aehren kriegen. ł sy puszczać. § Le blé commen épier; le ségle est tout-à-fait épié.

Epier, *v. a.* auskundschafften, wornach schen. Spiegować, wyśpiegować, śledzić, przeszlakować; wyszpe § Epier la contenance des enne épier les actions de quelqu'un.

épier l'occasion. auf gute Gelegenheit ren. Na dobrą dybać okazyą.

Epierrer, *v. a.* einen Acker von Ste reinigen. Wybierać kamienie z § Epierrer un champ.

Epieu, *f. m.* ein altväterischer Sp Oszczep łowczy staroswiecki.

Epigastre, *f. m.* (*epigastrium*) in der A tomie: der Ober-Schmer-Bauch schliesset in sich die Leber, Milz den Magen. *W anatomii:* brzu wa słabizna, zawiera w sobie wątr śledzionę i żołądek.

Epigastrique, *adj.* zum Ober-Sch Bauch gehörig; über dem Nabel lieg Należący do brzuchowey słabiz nad pępkiem leżący.

Epigeonner, *v. a.* beym Mäurer: e mit blossem Gips ausfüllen. *U rza:* samym tylko gipsem co w pić.

Epiglotte, *f. f.* (*epiglottis*) das At Zäpflein, das Athem-Zünglein, das ckelchen über der Luft-Röhre. Czo błonka krtani głosowi służąca.

Epigrammatiste, *f. m.* (*epigrammata* der Epigrammata schreibt; ein grammatist. Poeta *epigrammata* izący; frafzkopisarz. § Catull Martial sont des Epigrammatistes.

Epigrammatique, *adj.* (*epigrammati* Epigrammatisch. Epigramatyczny

Epigramme, *f. m.* (*epigramma*) ein k Gedicht auf etwas; ein Sinn-Ge Wiersz y kilka na iaką materyą; ka.

Epigraphe, *f. f.* (*epigraphe*) Uberso am Gebäude, in welche der Nahm Baumeisters und das Jahr des geen Baues pfleget gesetzt zu werden. budynkowy, w ktory imię architek i rok skończonego budynku poło bywaią.

Epikie, Epiquie, *f. f.* Linderung, gung der Schärffe der Gesetze.

ſtność prawa oſtre miarkuiąca. § Il faut un peu d'épikie dans le gouvernement, parceque rien n'eſt plus injuſte, qu'une Juſtice trop ſévére.

lepſie, *ſ. f.* (*epilepſia*) das böſe Weſen, die ſchwere Noth, die fallende Sucht. Kaduk, wielka niemoc, *choroba.*

ileptique, *adj. c. & ſ. m.* (*epilepticus*) [illegible] der ſchweren Noth behafftet; 2) die ſchwere Noth angehend; 3) wieder die ſchwere Noth dienendes Mittel. 1) Kaduk cierpiący; 2) do kaduka należący; 3) lekarſtwo na kaduk. § 1) Maladie épileptique.

ilogue, *ſ. m.* (*epilogus*) Schluß einer Rede, eines Buchs. Zamknienie mowy, księgi. § Il y a de beaux épilogues dans les fables de Phédre.

piloguer, *v. n.* immer etwas auszuſetzen finden, tadeln, durchziehen. Ganić, krytykować; przyganiać, przymawiać. § Épiloguer ſur quelque choſe; il épilogue ſans ceſſe.

ilogueur, *ſ. m.* ein Klügling, ein Tadler, ein Splitter-Richter. Przyganiacz, ganiciel. § On le regarde par tout comme un franc épilogueur; un ſot, impertinent & ridicule épilogueur; on hait les épilogueurs.

pimedium, *ſ. m.* (*epimedium*) Biſchoffs-Hütlein, ein Kraut in Gärten, ſeine Blume beſtehet aus vier Blätlein mit weiſſen Streiffen. Bezkwiat ziele w ogrodach, kwiatek iego ze czterech ieſt złożony liſtkow białoſtreiſtych.

Epinaïe, *ſ. f.*
Epinaſſ, *ſ. m. obſ.* } Dorn-Buſch. Krzak cierniowy.

Epinard, *ſ. m.* Epinars, *ſ. m. pl.* Spinat, ein Kraut. Szpinak, ſzpanak, *ziele.* § Epinars nouveaux; épinars verds.

Epinceler,
Epincheler,
Epoutier, } *v. a.* mit kleinen Zangen
Epincer,

die Knötchen aus einem Tuche reiſſen. Kleſzczykami ſzyple małe z ſukna wyrywać.

Epinceuſe,
Epinceluſe,
Epincheleuſe, } *ſ. f.* bey den Tuchmachern: ein Weib das die Knötchen aus dem Tuche rupfet. *U ſukiennikow:* kobieta węzełki i ſzyple z ſukna wyrywaiąca.

Epinçoir, *ſ. m.* groſſer Steinpflaſterer-Hammer. Młot wielki brukarſki.

Epine, *ſ. f.* (*ſpina*) 1) Dorn; 2) Schmertz, Wiederwärtigkeit, Kummer; 3) Art ſchmackhaffter Birne. 1) Ciernie; 2) żal, mol, przeciwność, frasunek; 3) rodzay ſmakowitych gruſzek. § 1) On couronna Jéſus-Chriſt avec une couronne d'épine; 2) la vie eſt pleine d'épines; changer les épines en roſe; les commencemens des régnes ne ſont jamais ſans quelques épines.

épines anglieres. Aſpiny, eine Artzeney in der Apothecke. Aſpiny, lekarſtwo w Aptece.

épine blanche. 1) Weißdorn, ein Strauch; 2) Weißberg-Diſtel, ein Kraut. 1) Głog krzew; 2) oſet biały leśny *ziele.*

épine noire. Schlee-Dorn; Schwarz-Dorn. Tarn, tarnkowe drzewko.

épine de bouc. Dragant, Bocks-Dorn, ein Kraut. Dragant, kozie ziele.

épine jaune. Gold-Diſtel ein Kraut. Rodzay oſtu cudzoziemſkiego.

épine vinette. Saurach, Berbis-Beeren, Reiſſel-Beeren, ein Strauch. Ciernie białe, piwnik, włoſka kalina.

épine du nez. die Naſen-Spitze. Koniec noſa.

épine au dos. Rück-Grad. Paćierzowa kość.

on ne trouve point de roſes ſans épines. man findet keine Roſe ohne Dornen; keine Freude iſt ohne Leid. Miełka roża zawſze z oſtrego ciernia wychodzi; rzadko ſłodycz bez goryczy.

il marche ſur des épines. er geht wie auf Steck-Nadeln. Jak po igłach chodzi.

porter au pié une épine. 1) vom Splitter im Fuß hincken; 2) die Gicht in den Füſſen haben; 3) von einem heimlichen Verdruß genaget werden. 1) Chromać na drzazgę w nodze; 2) mieć pedagrę w nogach; 3) mieć ſkrytego mola, to ieſt frasunek nieiawny. § 1) Je ne puis pas aler; je porte au pié une épine; 2) je porte au pié une épine, qui me rend tous lieux raboteux.

* Epinée, *vid.* Echinée.

Epinette, *ſ. f.* 1) Spinet, ein muſicaliſches Inſtrument; 2) beym Falckenierer: der Rückgrad eines Stoß-Vogels. 1) Szpinet, inſtrument muzyczny; 2) *u ſokolnika:* krzyż ptaka łowczego. § 1) Une bonne épinette.

Epineux, euſe, *adj.* *1) dornicht; 2) in der Seefahrt: felſig; 3) voll Schwierigkeit; ſchwer, kützlich, gefährlich. *1) Cierniſty; 2) *w żeglarſkiey nauce:* ſkaliſty, opoczyſty; 3) pełen trudności, przytrudny, niebezpieczny, delikatny, ſliſki. § 1) La roſe étale ſa pompe au milieu d'un trône épineux; 2) les hautes ſpéculations des ſiences ſont

trop épineuſes pour des eſprits ſi délicats; la voïe du ſalut eſt étroite & épineuſe; c'eſt une afaire épineuſe; une queſtion épineuſe; un lieu épineux.

Epingard, *vid.* Eſpingard.

Epingle, *ſ.f.* eine Steck-Nadel. Szpilka. § Epingle jaune; épingle noire ou blanche.

tirer ſon épingle du jeu. das Spiel zu rechter Zeit aufhören; ſich zur rechten Zeit aus einem gefährlichen Handel ziehen. Wczas gry zaniechać, albo ſię ze ſprawy niebezpiecznéy wykręćić.

épingles, *pl.* in den Rechten: Schlüſſel-Geld, Stecknadel-Geld, ſo der Fraun des Verkäuffers über das Kauf-Geld zum Geſchenck im Contract ausgemacht wird. Rękawiczne, ſzpilkowe; podarunek nad kupno, dla małżonki przedaiącego, w kontrakcie umowiony.

donner les épingles aux ſervantes. den Haus-Mägden ein Trinckgeld geben. Dać dziewkom domowym na piwo.

Epinglier, *ſ. m.* 1) ein Nadler; Nadelmacher; 2) die Spule mit dem Flügel-Hacken am Spinnrad; *3) ein Nadel-Küſſen. 1) Igłarz; 2) cewka u kołowrotka kądzielnego z haczyſtemi drućikami; *3) jadwiſzka, podużeczka do ſzpilek. § 1) On ne voit guére d'épingliers accommodez; 2) mon épinglier eſt encore bon.

Epinguer, *v. n. obſ.* ſtampffen, trampeln mit den Füſſen. Tąpać, tupać nogami.

Epinier, e, *adj.* in der Anatomie: zum Rückgrad gehörig. *W anatomii:* do paciérzowey kości należący; paciérzowy. § Moelle épiniére.

Epiniers, *ſ. m. plur.* in der Jägerey: Dorn-Büſche, wo die wilden Schweine ihr Lager haben. Ciernisko, gdzie dzicy ſwe legawiſka miewaią.

Epinoche, *ſ.f.* 1) Sticherling, ein kleiner Fiſch; 2) *obſ.* Spinat, ein Kraut; 3) die beſte Gattung vom Caffe. 1) Jaſkarek, rybeczka maluczka ościſta; 2) *obſ.* ſpinak, ſzpanat; 3) nayleptzey kawy gatunek.

Epinocher, *v. a. vulg.* knauſtern, knaupeln, kleine Biſſen nehmen, wenn man keine Luſt zum Eſſen hat. Dłubać, klizać nie maiąc apetytu do iedzenia. § Vous ne faites qu'épinocher.

Epinon, *ſ. m. obſ.* ein Schnallen-Dorn. Spień, trzpień u przęcki.

Epiphane, *ſ. m.* (*Epiphanius*) Epiphanius, ein Manns-Nahme. Epifaniusz imię męſkie.

Epiphanie, *ſ.f.* (*Epiphania*) das Feſt der heiligen Drey Könige; die Erſcheinung Chriſti. Trzech krolow Swięto; Zawienie Pańſkie. § La Sainte Epiphanie.

Epiphonéme, *ſ.f.* (*epiphonema*) nachdencklicher Spruch am Ende einer Rede, eines Verſes. Pamiętna ſentencya na końcu mowy, wierſzu Poetyckiego. § Faire une épiphonéme ingénieuſe.

Epiphiſe, *ſ.f.* (*epiphyſis*) in der Anatomie: die Anwachſung eines Beines an das andre. *W anatomii:* przyroſnienie kości do kości.

Epiphore, *ſ.f.* (*epiphora*) Augen-Fluß mit Entzündung. Cieczenie oczu z zapaleniem.

Epiplocele, *ſ. f.* (*epiplocele*) ein Netz-Bruch. Ruptura kałdunu.

Epiploïque, *adj. c.* bey den Anatomicis zum Netz gehörig. *U anatomikow* kałdunowy; należący do błony trzewa okrywaiącey. § Artére épiploïque.

Epiplomphale, *vid.* Exomphale.

Epiploon, *ſ. m.* (*epiploum*) das Netz, ſo auf den Gedärmen lieget. Kałdun, błona trzewa okrywaiąca.

Epiplofarcomphale, *vid.* Exomphale.

Epique, *adj. c.* (*epicus*) in der Dicht-Kunſt: Helden- der Helden-Thaten beſchreibet, oder ſolche in ſich faſſet. *poetyce:* heroiczny, rycerſki; dźiełaleczne piſzący albo w ſobie zawiraiący. § Les plus excélens Poëtes épiques latins, ce ſont Virgile & Stace.

poëme épique. ein Helden-Gedicht. Piſmo czyych dźiełach bohatyrſkich.

Epiſcopal, e, *adj.* (*epiſcopalis*) biſchöfflich, Biſkupi, Biſkupſki. § Habit épiſcopal; maiſon, dignité, épiſcopale; ſe retirer dignement de la fonction épiſcopale; le Pape ne peut ériger, ni transferer les ſieges épiſcopaux.

Epiſcopat, *ſ. m.* (*epiſcopatus*) Biſthum, biſchöffliche Würde. Biſkupſtwo. § Se rendre digne de l'Epiſcopat; parvenir à l'Epiſcopat; l'Epiſcopat est quelque choſe d'auguſte & de ſacré.

Epiſcopaux, *ſ. m. plur.* Anhänger der biſchöfflichen Partey in Engelland. Anglikanowie ſekcyi Biſkupſkiey w Anglii.

Epiſcopiſant, *ſ.* der nach einem Biſthum ſtrebet. O Biſkupſtwo zachodzący. § Il eſt épiſcopiſant.

Epiſode, *ſ. m.* (*epiſodium*) Einmiſchung der Neben-Dinge in ein Gedicht. Przeplatanie pienia poetyckiego materyami do rzeczy nie należącemi. § L'ép

§ L'épiſode doit être proportioné au ſujet, & n'être pas trop long; les épiſodes entrent plus ſouvent dans l'épopée que dans la tragédie.

Epiſodier, *v. a.* Neben-Umſtände, Neben-Dinge in ein Gedicht einmiſchen, einflechten. Przeplatać wierſze materyami do rzeczy niesłużącemi. § Ce Poëte ſait bien épiſodier une action, un poëme.

Epiſodique, *adjectiv. c.* von Verſen: eingeſchoben, eingeflochten, mit Neben-Umſtänden angefüllet, vermiſchet. *O wierſzach:* przeplatany niepotrzebnemi ale przyiemnemi materyami. § Poëme épiſodique; fable épiſodique.

Epiſpaſtique, *ſ. m.* (*epiſpaſticum*) ausziehende Artzeney, die Eiter, Splitter, Papier aus einer Wunde ausziehet. Lekarſtwo wyćiągaiące iako ropę, drzazgi, papier z rany.

Epiſſer, *v. a.* in der Seefahrt: ein Tau an das andre nähen oder eines in das andre flechten, drehen. *W żeglarſkiey nauce:* linę przyſzyć do liny; koniec liny w linę wplatać.

Epiſoir, *ſ. m.* ein höltzernes oder eiſernes Werckzeug, die Schiff-Taue ohne Knoten zuſammen zu fügen. Inſtrument do złączenia lin okrętowych bez węzłow.

Epiſſure, *ſ. f.* die Einflechtung, das Zuſammenfügen zweyer Taue ohne Knoten. Złączenie dwuch lin bez węzła, iako zſzywaniem, wplataniem.

Epiſtate, *ſ. m.* (*epiſtates*) ehedeſſen ein Raths-Herr zu Athen, der nur einen Tag das Regiment zu führen pflegte. Niegdyż rayca Ateńſki co tylko przez dzień ieden rządami zawiadował.

Epiſtile, *ſ. f.* (*epiſtylium*) *vid.* Architrave.

Epiſtolaire, *adj. c.* (*epiſtolaris*) ſtile épiſtolaire. Brief-Stylus, in Briefen gewöhnliche Schreib-Art. Styl liſtowny.

Epiſtolier, *ſ. m.* im Scherz: der viel Briefe ſchreibt. *Zartem:* wiele liſtow piſzący; liſtopiſarz.

Epiſtre, *vid.* Epitre.

Epiſtyle, *ſ. f.* (*epiſtylium*) *vid.* Architrave.

Epitalame, *ſ. f. obſ.* / Epitalame, *ſ. m.* (*epithalamium*) Hochzeit-Gedichte. Wierſze weſelne; pokładźinna piosnka.

Epitaphes, *ſ. m. obſ.* / Epitaphe, *ſ. f.* (*epitaphium*) 1) eine Grabſchrift; *2) ein Ehren-Gedicht. 1) Nagrobek; *2) wierſz na chwałę czyią. § 1) Marot a fait de jolies épitaphes françoiſes.

Epitaſe, *ſ. f.* 1) das andere Stück einer Comödie, darinnen die gröſten Verwirrungen vorgehen; 2) das Zunehmen einer Kranckheit. 1) Część druga komedyi, w ktorey się nayważkſze mieſzaniny reprezentuią; 2) ſilenie się choroby.

Epite, *ſ. f.* ein kleiner Keil, den man auf den Schiffen in einen gröſſeren treibet. *Na okrętach:* klin mały co w większy wkliniony bywa.

Epitéme, *ſ. m.* (*epithema*) ein Magen- oder Hertz-Pflaſter. Plaſtr lekarſki na ſerce i żołądek. § Apliquer un épitéme.

Epitéte, *ſ. m. obſ.* / Epitéte, *ſ. f.* (*epithetum*) 1) ein Bey-Wort, ein Adjectivum in der Grammatic; 2) ein Beynahme, Eckel-Nahme, den man einem giebt. 1) *Adjectivum* w gramatyce; 2) nazwiſko uſzczypliwe. § 1) L'on ne met jamais une épitéte entre deux ſubſtantifs; 2) c'eſt un ſot dans toute la ſignification de cette épitéte.

Epithalame, *vid.* Epitalame.

Epithyme, *ſ. m. vid.* Epitime.

Epitié, *ſ. m.* ein kleiner Verſchlag mit Bretern, längſt einer Stube, einer Kammer. Przegroda z deſek wdłuż izby, komory.

Epitime, Epithyme, *ſ. m.* (*epithymium*) Thom-Seide, Stoltz-Kraut, ein Kraut. Kania przędza, iedwab polny, wyłup, luborycz, *ziele.*

Epitoge, *ſ. f.* (*epitogium*) langer Uber-Rock bey den alten Romern, ſelbigen tragen noch einige Geiſtliche und Parlaments-Präſidenten in Franckreich. Sutana, ſzata zwierzchnia długa u ſtarych Rzymian, czaſu teraźnieyſzego ią niektorzy duchowni i prezydenci noſzą Parlamentarſcy.

Epitoir, *ſ. m.* ein groſſer eiſerner Keil. Klin wielki żelazny.

Epitome, *ſ. m.* (*epitome*) Auszug, kurtzer Begriff von einer gantzen Wiſſenſchaft. Sumaryuſz, ſuma rzeczy, nauki; krotkie zebranie. § Hartknoch a fait un petit épitome de l'hiſtoire Polonoiſe.

Epitomer, / Epitomiſer, *v. a.* kurtz zuſammen ziehen, kurtz faſſen. Krotkie zebranie ſpiſać; zebrać.

Epître, *ſ. f.* (*epiſtola*) 1) eine Epiſtel, eines Apoſtels oder eines Kirchen-Lehrers; 2) Lection in der Meſſe, ſo vor dem

Evangelio geleſen wird; 3) ein Brief der alten Römer oder Griechen; 4) eine Zuſchrift, Zueignungs-Schrift, Dedication; 5) ein Brief in Verſen. 1) Liſt Apoſtoła lub Nauczyciela kościelnego; 2) lekcya, Mſzey część co przed Ewangielią czytana bywa; 3) liſt u ſtarych Rzymian albo Grekow; 4) przypiſanie komu księgi, dedykacya; 5) liſt wierſzami poetyckiemi piſany. § 1) Les épîtres de St. Paul; 3) les épîtres d'Iſocrate ſont bien écrites; 4) une épître dedicatoire.

Epitrope, *ſ.f.* (*epiſtrophe*) eine Figur in der Rhetoric: Wiederholung eines Worts am Ende eines commatis. *Figura kraſomowſka:* powtorzenie ſłowa na końcu *commatis*.

Eplaigner, *v.a.* mit Kartetſchen ein Tuch aufreiben, aufkratzen, damit die Wolle deſto beſſer geſehen wird. Zbarwić; wzdrapać ſukno kartami ſukienniczemi dla lepſzego welny pozoru.

Eplaigneur, *ſ.m.* der Tuchbereiter, der das Tuch aufkratzet. Barwiciel, co ſukna barwi i oſetowemi wzdrapywa głowkami.

Epleuré, ée, *adjectiv.* / Eploré, ée, *adjectiv. obſ.* ſehr weinend, Thränen vergieſſend; in Thränen ſchwimmend. Upłakany, zapłakany; zalewaiący ſię łzami. § Ils furent au palais tout épleurez; une femme toute éplorée.

Eploïer, *v. a.* inſonderheit in den Wappen: die Flügel ausbreiten. *Oſobliwie w herbach:* rozpoſcierać ſkrzydła.

aigle éploié. in den Wappen: ein Adler mit ausgebreiteten Flügeln. *W herbach:* orzeł z rozpoſtartemi ſkrzydłami.

Epluchement, *ſ.m.* 1) das Abpflücken des kleinen überflüßigen Obſts; 2) das Abzupfen, Abſchneiden der Enden der Faden an einem Zeuge, Bande; 3) das Leſen, Beleſen, Beſchneiden der Kräuter. 1) Obrywanie owocow mnieyſzych i zbytecznych z drzewa; 2) obſkubanie, obrzynanie nitek z materyi, ze wſtęgi; 3) obieranie, obrzynanie, chędożenie ogrodowiny do warzenia. §1) L'épluchement des arbres ne ſe doit faire que quand les fruits commencent à être gros.

Eplucher, *v.a.* 1) abklauben, aſleſen, leſen, als Sallat, Kräuter; 2) beſchneiden, abbrechen die trocknen Aeſte, das überflüßige kleine Obſt von einem Baum; 3) die Faſen, Enden von einem Bande oder Zeuge abzupfen, abſchneiden; 4) die vorragenden Ruthen vom Korb beſchneiden; 5) etwas genau unterſuchen, durchgehen, durchgrübeln. 1) Obie... co iako zioła, ſałatę; 2) obryw... obrzynać ſuche gałąſki, owoc zb... czny z drzewa; 3) obſkubać, o... wać nitki ze wſtęgi, z mater... 4) witki z kosza wychodzące oberzn... kosz obrownać; 5) roztrząſać, nicow... rozbierać co. § 1) Eplucher les h... bes; les herbes ſont épluchées ... les faut mettre au pot; 2) épluc... un arbre; 3) éplucher de la ſo... 4) éplucher la beſogne; 5) épluc... une afaire, un écrit; éplucher la ... la doctrine, les vices de quelqu'un ... y a des gens qui s'amuſent à épluc... inutilement certaines façons de p... ler.

Epluchеur, *ſ.m.* ein Grübler, der etwas genau unterſuchet. Wymyſłek, moz... wiec, mędrek, oſtro co niciuiący.

épluchеur de phraſes. affectirter Redner in ſeiner Schreib-Art gar zu ſehr ſtelt. Zbieracz słow, frazeſow, ... razow wytwornych; afektownymi ... lem piſzący. § Il faut parler com... les autres, ſans daigner écouter ... épluchеurs de phraſes.

Epluchеuſe, *ſ.f.* eine Frau beym Hutmacher, ſo die langen Haare oder ... Kämmling ausrupfet. Kobieta u ... peluſznika włoſy długie z kapelu wyrywaiąca.

Epluchoir, *ſ.m.* der Schnitzer, ein kleines Meſſer zum Beſchneiden der geflochtenen Körbe. Nożyk koſzarſki do koſz... obrownania.

Epluchures, *ſ.f. plur.* Abſchnitzel, das ... geputzte, der Unrath, als von Kräuter... Obierki, obrzeſki, okrawki ... ziół.

Epode, *ſ.f.* (*epode*) 1) eine zu Ehren ... Götter verfertigte Ode; 2) kurzer Vers, der auf einen langen folget. 1) Od... wierſz krotki na pochwałę bog... zkomponowany; 2) wiersz kroć... chny poetycki po długim następuią... § Les épodes d'Horace ſont belles.

Epoigner, *v.a. obſ.* erklären. Wykład...

Epoinçonner, *v. a. obſ.* aufmuntern, anfriſchen. Pobudzać, zachęcać.

Epoindre, *v.a. obſ.* ſtechen. Kłoć.

Epointer, *v.a.* abſpitzen; die Spitze abbrechen, als an einem Degen, Meſſer, Nadel. Sztych, koniec ułamać jako ... ſzpady, od noża, od igły. § Epoin... une épée; épointer un clou.

épointé, ée, adj. 1) verrenckt an der Hüfte von Pferden und Jagd-Hunden. 2) abgeſpitzt. 1) Z biodr wywinion... o pſ...

o pſach i koniach; 2) z przyłamanym końcem.

épointer, v.r. 1) ſich die Hüfte verrencken; 2) ſich abſpitzen, die Spitze verlieren. 1) Biodra ſobie wywinąć, 2) *o końcach oſtrych:* przyłamać ſię.

Epointilles, Epontilles, *ſ.f. pl.* aufgerichtete Stangen mit Löchern auf dem Bord eines Schiffes, wenn ſolches mit einer Wand ſoll umgeben werden. Sofzki z dziurami na burcie okrętowym, gdy ścianą ma bydź obwiedźiony.

Epointure, *ſ.f.* Verrenckung der Hüfte eines Jagd-Hundes. *O pſach łowczych:* biodr wywinienie.

Epois, *ſ.m. vid.* Deltoide.

Eponce, *ſ.f. obſ.* Verlaſſung eines Erbes. Odſtąpienie dźiedźictwa.

Eponcer, *v.a. obſ.* loszehlen, freyſprechen. Wyzwolić.

Eponge, *ſ.f.* (*ſpongia*) 1) ein Schwamm; 2) das Ende am Hufeiſen, wo die Stollen angemacht werden; 3) Meer-Schwamm, eigentlich ein Kraut, Spongia marina genannt, das an den Felſen wächſt. 1) Gębka; 2) końce u podkowy, gdźie ſą haki; 3) gębka morſka, źiele po ſkałach roſtące. §1) L'éponge ôte la craſſe; 2) tourner l'éponge du fer ſur l'enclume, pour y faire des crampons.

paſſer l'éponge ſur quelque choſe. 1) etwas mit einem Schwamme auswiſchen; 2) vergeſſen, verzeihen, vergeben einem einen Fehler. 1) Gębką co otrzeć; 2) przebaczyć komu co; zapomnieć błąd czyy. § 2) Aiez la bonté de paſſer l'éponge ſur ma faute.

Eponge pirotechnique. Pulver-Schwamm. Gupka ſaletrą zaprawiona.

Il boit comme une éponge. er ſäuft als eine Kuh. Pije iak gębka; gęba u niego iak cholewa.

preſſer l'éponge. 1) einen vollen Schwamm ausdrücken; 2) einem wieder abnehmen, was er mit Unrecht an ſich gezogen hat. 1) Pełną wyćiſnąć gębkę; 2) niesłuſzne obrywki komu wydrzeć; złotą wyſuſzać powodź.

Epontilles, *vid.* Epointilles.

Epopée, *ſ.f.* (*epos*) ein Helden-Gedicht; ein Epiſches Carmen; eine erfundene Hiſtorie, ſo Helden-Thaten erzehlet und gute Sitten lehret, dergleichen Virgilii Æneis iſt. Wierſz heroiczny o dźiełach bohaterſkich i dobrych obyczaiach, iako iest Eneyda Wirgiliuſza.

Epoque, *ſ.f.* (*epocha*) in der Zeit-Rechnung: Zeit-Anfang, Jahr-Termin, von welchem man eine Jahr-Rechnung anfängt, als von Chriſti Geburt. *W chronologii:* czas rokow począthy; początek rokow, od ktorego naſtępuiące się liczą lata, iako od Narodzenia Pańſkiego. § La plus remarquable de toutes les époques eſt celle de la naiſſance de Jéſus-Chriſt.

*Epoudrer, *v. a.* ausſtäuben, abſtäuben, den Staub abwiſchen, ausklopffen. Kurzawę wytrzepać, zmiatać, zetrzeć. § On époudre les habits avec des vergettes; époudrer les tableaux avec des balais de plume.

**s'*Epouffer, *v.r.obſ.* ſich heimlich wegſtehlen. Wykraść się zkąd.

*Epouiller, *v. a.* auslauſen, lauſen. Wiſzczeć, iſzczeć kogo; wſzy zbierać. § Epouiller un enfant; une tête bien epouillée.

Epoures, *vid.* Epaures.

Epouſailles, *ſ. f. pl.* die Trauung. Oddanie małżeńſkie, ślub małżeńſki, ślubiny. § Les épouſailles ſont faites.

Epouſe, *ſ.f.* die Gemahlin, die Braut, die Ehefrau. Pani młoda, oblubienica zrękowana; małżonka. § Il eſt couché avec ſa nouvelle épouſe.

Epouſé, *ſ. m.* Bräutigam, Ehe-Gemahl. Pan młody, oblubieniec, małzonek. § L'épouſé eſt bien fait.

Epouſée, *ſ.f.* eine Braut, eine Verlobte. Oblubienica, pani młoda. § Une jolie épouſée.

Epouſer, *v. a.* 1) heyrathen, freyen; 2) trauen ein Ehe-Paar; 3) Hochzeit machen; 4) ſich einer Parthey annehmen; einer Meinung beypflichten, beyfallen, beytreten; *5) an einem hängen, kleben. 1) Zenić się, iść za mąż; 2) ślub dać; oddawać ſtadło małżeńſkie; 3) weſele ſprawić.; 4) ująć się o co; trzymać, ſtronę, zdanie ſtoieć przy czym; *5) przylgnąć, wieſzać się do kogo. § 1) Il a épouſé une jolie fille; elle a épouſé un honnête homme; 2) c'eſt le Curé qui les a épouſez; 3) il y a des tems, où l'Egliſe défend d'épouſer; 4) épouſer le parti de quelqu'un, la querelle d'autrui; épouſer une opinion; *5) il ne faut épouſer perſonne.

s'épouſer, v.r. einander heyrathen, ſich verheyrathen. Iść za kogo; ożenić się. § Ils ſe ſont épouſez.

Epouſeur, *ſ.m.* im Scherz: ein Freyer. *Zartuiąc:* zaletnik. § Il n'a pas la mine d'un épouſeur.

Epouſſeter, *v. a.* 1) den Staub ausklopfen, ausfegen, auskehren; *2) mit Ruthen peitſchen; 3) prügeln, ausklopfen. 1) Kurzawę z czego wytrzepać, miotełką wytrzeć, zmiatać; z kurzawy ochędożyć; *2) siec rozgami; 3) przetrzepać kogo kiiem. § 1) Epouſſeter un habit; 2) le Régent l'a fait épouſſeter en enfant de bonne maiſon; 3) il l'épouſſeta à grands coups de bâton.

Epouſſette, *ſ.f.* Epouſſettes, *ſ.f. plur.* Kehr = Bürſte. Szczotka do ſzat.

Epouvantable, *adj.c.* erſchrecklich, abſcheulich, entſetzlich. Straſzny, ſtraſzliwy, brzydki. § Jetter dans une confuſion épouvantable; un monſtre épouvantable; le blaſphéme eſt un crime épouvantable.

Epouvantablement, *adv.* erſchrecklich, abſcheulich. Straſznie, ſtraſzliwie, haniebnie. § Elle eſt épouvantablement laide.

Epouvantaille, *ſ.f. obſ.* Epouvantail, *ſ.m.* Popanz, Scheuche von Stroh, die Vögel aus dem Getreide zu ſcheuchen. Straſzydło ze ſłomy na polu dla ſpłoszenia praſtwa.

c'eſt un épouvantail de chéneviére. dieſe Sache kan wohl ſchrecken aber nicht ſchaden. Straſzna to rzecz, iako lew w maące; ogromna to rzecz na pozor ale nikomu ſzkodliwa.

Epouvante, *ſ.f.* Epouvantement *ſ.m. obſ.* Schrecken; Furcht, Entſetzen. Strach, przeſtrach, boiazń. § Mettre l'épouvante dans le coeur des revoltez; donner l'épouvante à quelqu'un; prendre l'épouvante.

Epouvanter, *v.a.* in Furcht ſetzen, erſchrecken, Furcht machen. Przeſtraſzyć, ſtraſzyć kogo, ſtrach komu w oczy puścić. § Epouvanter une perſonne.

s'épouvanter, v.r. erſchrecken. Zatrwożyć ſię, przelęknąć ſię, lękać ſię. § Le peuple eſt ſujet à s'épouvanter.

Epoux, *ſ.m. ſing.* Bräutigam, Ehemann, Gemahl. Oblubieniec, małżonek. § Un galant époux.

Jéſus-Chriſt eſt l'époux de l'Egliſe. Jeſus Chriſtus iſt der Kirche Bräutigam. Jezus Chrystus iest oblubieńcem Kościoła.

époux, ſ.m. plur. ein Ehepaar, die Eheleute. Małżonkowie; ſtadło m ſkie.

Epreindre, *v. a.* einen Safft aus auspreſſen, ausdrücken. Wyciś z czego. § Ils épreignoient de ſéſame.

Epreinte, *ſ.f. obſ.* Epreintes, *ſ.f. plur.* 1) Schmier = in der Jägerey: Koth einiger = als der Fiſch-Otter. 1) Bole; 2 *wiectwie:* łayno niektorych zw = iako widry. § 1) Il a de legeres = tes; il eſt tourmenté de fâch = de cruelles, de rudes épreintes.

* Eprevier, *vid.* Epervier.

Epreuve, *ſ.f.* 1) Probe, Verſuch; Correctur, Probe-Bogen in der = rey; 3) Probe-Bogen von einem = ferſtich. 1) Proba, probowanie, wanie; 2) korekta, proba druk = pierwſza karta wybita dla prze = nia i poprawy; 3) proba kop = chowa. § 1) Faire l'épreuve d' méde ſur quelqu'un; il en faut à l'épreuve; 2) faire, tirer, c = une épreuve; une épreuve for = recte; 3) épreuve vive, nette.

être à l'épreuve. 1) die Probe aush = 2) beſtändig, unbeweglich bleiben Probę wytrzymać; 2) niepor = nym, nieprzełamanym się pokaz

une fidélité, une amitié à l'épreuve. beſtändige Treue, Freundſchafft. oderwana od ſtateczności wier = przyiaźń. § Sa fidélité eſt à l'épr = de toutes les ſollicitations.

je ſuis à toutes épreuves vôtre Serv ich bin in allen Fällen euer beſtän = Diener. W każdey przygodzi = ſtem twoim ſtatecznym sługą.

une vertu à l'épreuve de toutes les = res. eine beſtändige Tugend, die ſic = keine Nachrede kehret. Na każdą c = wę nieporuſzona cnota.

être à l'épreuve de la médiſance. nach = leumdung nichts fragen, ſelbige be = men. O potwarz nie ſtoieć; zaw = dźić obmowne usta.

une cuiraſſe à l'épreuve du mouſquet. Küras der einen Musqveten-Schuß a = hält. Kirys kulę muſzkietową w = trzymuiący.

Epris, e, *adj.* eingenommen, entbran = entflammt. Zapalony, uniesiony, = niony, zięty. § Il eſt épris d'amo = pour cette belle; être épris d'une p = ſionne, d'une paſſion.

Epron, Epronner, Epronnier, } *vid.* Eperon.

[illegible]rer, *v. a.* auf die Probe setzen, versuchen, probieren, prüfen. Probować, doświadczać czego albo kogo. § Eprouver un cheval, un remède; éprouver avec la pierre de touche; éprouver un ami; éprouver la fidélité de quelqu'un; éprouver de l'artillerie.

[illegible]uvette, *s. f.* 1) ein Sucher, ein Instrument, womit der Barbier die Tiefe der Wunde erforschet; 2) eine Pulver-Probe, ein Werckzeug das Pulver zu probieren; 3) Probe-Loffel der Zinngiesser. 1) Znalezca; instrument barberski do znalezienia ran głębokości; 2) naczynie do probowania prochu ruśniczego; 3) łyżka konwisarska, w ktorey cynę probuią.

[illegible] *obs.* eine Biene. Pszczoła.

[illegible]gone, *s. m.* (*heptagonus*) in der Geometrie und Kriegs-Bau-Kunst: ein Sieben-Eck; eine Festung von 7 Bastionen. *W mierniczey i fortyfikacyynych naukach:* siedmiokąt, figura o siedmiu kątach i angułach; forteca o siedmi beluardach. § Cet éptagone est irregulier.

[illegible]cer, *v. a.* słohen, ausslohen. Ochędożyć kogo z pcheł; pchły łapać, wygnać. § Epucer un petit chien.

[illegible]cer, *v. r.* sich ausslohen. Pchły z siebie zbierać. § Elle passe tous les soirs à s'épucer.

[illegible]isable, *adj.* erschöpflich. Przebrany; przebrać, albo wyczerpać się da.

[illegible]isement, *s. m.* 1) das Ausschöpfen; 2) das Erschöpfen, Ausleeren als eines Schatzes; 3) Zertheilung der schädlichen Feuchtigkeiten. 1) Wyczerpanie; 2) przebranie iako skarbu; 3) rospędzenie szkodliwych wilgotności. § 1) Donner ordre à l'épuisement des eaux; 2) l'épuisement des forces; 3) l'épuisement de cette humeur superflue est important.

[illegible]uiser, *v. a.* 1) ausschöpfen, als einen Brunnen; 2) erschöpfen, ausleeren einen Schatz; 3) zertheilen die Feuchtigkeiten im Menschen; 4) eine Sache, eine Wissenschafft gründlich abhandeln, ergründen. 1) Wyczerpać iako studnię; 2) wyiskrzyć, przebrać, wyczerpać iako skarb; 3) rozpędzić szkodliwe wilgotności w człowieku; 4) gruntownie rzecz, umieiętność roztrząsnąć; wskroś przeniknąć; wynurzyć. § 1) Epuiser un puit; 2) épuiser un trésor; 3) épuiser une humeur superflue; 4) épuiser une matière, une science.

épuiser la patience de quelqu'un. einen endlich ungeduldig machen. Przyprowadzić kogo do niecierpliwości.

Epuisette, *s. f.* ein kleines Vogel-Garn. Siateczka na ptaki.

Epoulons, *s. m. plur.* Opfer-Priester im alten Rom. Popi starorzymscy od ofiar.

Epulotique, *adj. c. & s. m.* (*epuloticus*) Wunden zusammen-ziehende Artzeney. Lekarstwo rany ściągaiące.

Epure, *s. m.* Grund-Riß, Entwurf, Abriß eines Gebäudes. Model, abrys budynkowy, planta.

Epurer, *v. a.* 1) reinigen, läutern, Silber, Gold; 2) durchseihen als Getränke; 3) figürlich: etwas zierlicher, schöner, reiner machen; ausarbeiten. 1) Czyścić srebro, złoto; 2) klarować, przecedzać likwory; 3) *figuryczenie:* wykształtować, wydoskonalić co; pięknieyszym, czystszym co uczynić. § 1) Epurer l'or, l'argent; 2) épurer un liqueur; 3) épurer un discours; les afflictions épurent l'ame des fidéles.

épuré, ée, adj. 1) geläutert als Gold; 2) lauter, rein. 1) Czyszczony o złocie; 2) czysty *w sensie figuryczney.* § 1) De l'or épuré; 2) un stile épuré; une doctrine épurée; les veux sont épurez.

s'épurer, v. r. sich reinigen. Czyścić się, oczyściać się. § L'ame des fidéles s'épure pas les afflictions comme l'or dans la fournaise.

Epurges, *s. f. plur.* Spring-Kraut, Purgier-Körner, ein Kraut. Skoczek mnieyszy, *ziele.*

Nota. die Buchstabē qu werden in folgendē wie ein k, das ist ohne u gelesen, ausser in den Worten: Equant, Equateur, Equestre, Equiangle, Equilatéral, in welchen man das u mit liest. *Litery* qu *w następuiących słowiech iako litera* k, *to iest bez litery* u *się wymawiaią, oprocz słow:* Equant, Equateur, Equestre, Equiangle, Equilatéral, *gdzie obie litery* qu *czytać trzeba.*

Equant, *s. m.* (*equans circulus*) ein gewisser Cirkel in der Astronomie. Cyrkul pewny w astronomii.

Equarir,
*Equairir,
*Equérir,
*Equarer,
Ecarir,
} *v. a.* einen Stein oder Balcken bekanten, bezimmern, auf allen vier Seiten behauen; 2) eben machen, überall gleich machen. 1) Drewno albo kamień w kwadrat obrobić, w kanty

oczofać; 2) wyrownać co. § 1) Bois équari; 2) équarir un endroit.

Equariſſage, *f.m.* das Behauen, Bezimmern ins Viereck; Zimmer-Lohn vors Bezimmern des Bau-Holtzes. Oczofanie, obrobienie drewna, kamienia w kwadrat; zapłata od oczofania. § L'équariſſage de ce poutre coûte trois gros.

ſix pouces d'équariſſage. ſechs Zoll ins Gevierte. Sześć calow w kwadrat.

Equariſſement, *ſ.m.* die Viereckung, das Behauen, Bezimmern ins Viereck. Oczofanie, obrobienie w kwadrat. § Trait fait par équariſſement.

Equariſſoir, *ſ. m.* ſpitziges Eiſen ein viereckigtes Loch in ein Metall zu ſchlagen. Żelazo kończate do przebijania w kruſzec dziury kwadratowey.

Equarquiller, *vid.* Ecarquiller.

Equateur, *ſ. m.* (*æquator*) in der Geographie und Aſtronomie: der Gleicher, die Linie, der Mittel-Strich der Welt. *U giografii i aſtronomii:* ekwator; na niebie porownania dnia i nocy koło.

Equation, *ſ.f.* (*equatio*) 1) Gleichmachung des ungleichen Laufs der Sonne, aus welcher man erſiehet, wie weit die Stunden einer Uhr von ſelbigem alle Tage abgehen; 2) in der Algebra: die Gleichung, Erfindung zweyer gleich-gültigen Zahlen oder Gröſſen. 1) Porownanie biegu słonecznego nierownego, z ktorego się rożność godzin zegarowych a biegu tego nierownego pokazuie; 2) *u algiebrze:* porownanie dwu liczb albo wielkości nierownych. § 1) On a fait des tables des équations; 2) la ſcience des équations eſt la principale partie de l'algébre.

Eque-Marine, *ſ. m. vid.* Beril.

Equerre, *Equierre, } ſ.f.* 1) Winckel-Hacken, Winckel-Maß; 2) ein eiſern Band, das auf die Winckel der Bau-Stück von Holtz geſchlagen wird. 1) Węgielnica; 2) okow kąty czembrowiny zwieraiący.

une fauſſe equerre. Winckel-Maß, an welchem man die Liniale auf- und niederrücken kan. Węgielnica, u ktorey się ramienia pomykaią.

Equerve, *ſ.f. vid.* Empature.

Equeſtre, *adj.c.* zu Pferde, von Statuen. *O poſągach:* na koniu ſiedzący; konny. § Statuë équeſtre; fortune équeſtre.

Equiangle, *adj. c.* (*æquiangulus*) gleichwinclicht, das gleiche Winckel hat. Rownokątny; rowne katy maiący. § figure réguliére eſt équiangle.

Equidiſtant, e, *adj. c.* (*æquidiſtans*) gleicher Weite von einander geſetzt. W rowney odległości od siebie położony; rowno odległy. § Les lignes paralléles ſon équidiſtantes.

Equignettes, *ſ.f. pl. vid.* Equille.

Equilateral, e, *adj.* } (*æquilaterus*) In
Equilatére, *adj. c.* } der Geometrie: gleichſeitig, das gleiche Seiten hat. *W gieometryi:* rowno ścienny; rowne ſtrony maiący. § angle équilateral; une figure regulière eſt équilatére & équiangle.

Equilibre, *ſ. m.* (*æquilibrium*) 1) Gleich Gewicht, gleiche Schwere; Wag-rechter Stand; gleiche Wage; 2) das Gleichgewicht, die Gleichheit des Standes der Macht, das Æquilibrium; 3) Gleichheit der Feuchtigkeiten im Leibe; beym Mahler: gehörige Stellung der Bilder im Gemählde. 1) Waga rownowagi, ciężaru rowność; 2) rownowaga ſtanu, ſił; rowna moc, rowne ſiły, rowność humorow w człowieku; 3) *u malarza:* należyte obrazow na płotnie rozłożenie. § 1) La balance eſt en équilibre; 2) ces deux Puiſſances ſont en équilibre; la paix eſt plus aſſurée, quand les Puiſſances voiſines ſont en équilibre; 3) entretenir l'équilibre des humeurs dans le corps.

Equille, *ſ.f.* Stichling, ein kleiner ſtacheLichter Fiſch. Jaſkarek, rybka maluczka ościſta.

équilles des giroüettes, } *ſ. f.* die oberſten
Equignettes, *ſ.f.* } und unterſten Holtzer an der Schiff-Fahne. Drewienka zwierzchnie i ſpodnie u powietrznika okrętowego.

Equimultiple, *adj. c.* (*æquimultiplus*) in der Rechen-Kunſt: in einerley Proportion vermehret. *W rachmiſtrſkiey nauce:* w rowney proporcyi rozmnożony. § Les deux nombres 12 & 8 ſont équimultiples dans leurs ſoûmultiples 4 & 2, parce que chacun ſont ſoûmultiples trois fois.

Equinoxe, *ſ.m.* (*æquinoctium*) der Gleich-Tag, die Tag- und Nacht-Gleiche. Porownanie dnia z nocą. § Il y a deux équinoxes, l'un au printems, l'autre en automne.

Equinoctial, } e, *adj.* (*æquinoctialis*) Tag-
Equinoxial, } und Nacht gleich; gleich-tägig, gleich-nächtig. Do porownania dnia z nocą należący; ekwinokcyalny; rownonocny i rownodzienny.

equinoxial. der Gleich-Tags-Punct. nkt porownania dnia z nocą. § Remarquer l'entrée du ſoleil au point uinoxial.

inoxial; *le cercle équinoctial*; *la ligne équinoctiale. vid.* Equateur. die leich-Tags-Linie. Koło porownania nia z nocą na niebie.

page, *ſ. m.* 1) Geräthe, Kleider, Wäe und andre Sachen eines Menſchen; Ausrüſtung, Mundirung eines Soaten; 3) Zeug, Sachen, die zu einer eiſe, zur Jagd und dergleichen gehön; 4) Zubehör zu einer Maſchine, als n einem Stück; 5) Aufzug, Gefolge n Pferden, Wagen und Bedienten;) Kutſchen und Pferde ſo einer hält;) das Schiff-Volck, das zu einem Schiffe gehörige See-Volck; die Sachen ſo zu einem Schiff gehören, heiſen Equipement; 8) im Scherz: Geiſter, dienſtbare Geiſter; *9) äuſſerer Schein, Anſehen. 1) Sprzęty, parat; ubior, ekwipaż; ſzaty, chuſty inne czyie potrzeby; 2) rynſztunek ołnierſki; monderunek cały; 3) porzeby podrożne, łowcze &c. 4) narzędzie do machyny iakiey należące, ako do działa; 5) poczet, orſzak, yſtencya, kalwakada ſług, koni, karet; 5) kareta i konie czyie; 7) wſzyſcy marynarze do okrętu należący; czeladź okrętowa; *rynſztunek i żywność okrętowa* Equipement *nazywa*; 8) *żartem*: omocnicy, ſłudzy, służbyſte; *9) pozor, okazałość. § 1) Un bel, un agréable, charmant & brillant équipage; 2) un ſoldat doit toûjours tenir ſon Équipage en bon état; 3) avoir un propre équipage de chaſſe; 4) l'équipage de l'artillerie coûte beaucoup; 5) ils le conduiſirent au Palais en cet équipage; un équipage magnifique; 6) cet homme a équipage; 7) l'équipage devint malade; l'équipage d'une flotte; le vaiſſeau fit naufrage, mais l'équipage ſe ſauva; 8) donner ordre à ſon petit équipage d'amour.

e en bon équipage. reich ſeyn, viel Sachen und Kleider haben. W ſtroyne przybranym bydź ſzaty; bogatym bydź.

e en mauvais équipage. arm ſeyn, nicht viel Mittel, nicht viel Sachen haben. Ubogo bydź ogarniony; w ubogim żyć ſtanie.

uipage de pompe. zu einer Schiffs-Pompe gehöriges Zeug. Narzędźia do pompy okrętowey.

uipage d'attelier. zum Bau nothwendiges Werckzeug, als Winden, Kloben. Potrzeby do budowania, iako kluby, kafary.

Equiparer, *v. a. obſ.* (*æquiparare*) vergleichen, gleich machen. Zrownać.

Equipe, *ſ. f.* Anzahl Fluß-Schiffe, ſo einem Fiſcher gehören. Czołny iednemu ſzkutnikowi należące.

Equipée, *ſ. f.* Fehler, Thorheit, närriſche That. Głupſtwo; głupi uczynek. § Faire une équipée.

Equipement, *ſ. m.* 1) das Verſehen einer Sache mit aller Nothwendigkeit; 2) Schiffs-Rüſtung; Ausrüſtung eines Schiffs mit Lebens-Mitteln und aller Zubehör. 1) Opatrzenie należytemi potrzebami; 2) opatrzenie okrętu rynſztunkiem i żywnością.

Equiper, *v. a.* 1) mit nothwendiger Zugehör verſehen; 2) ausrüſten einen Soldaten, ein Schiff; 3) einen Diener mit Kleidern und anderen gehörigen Sachen verſehen. 1) Opatrzyć należytemi potrzebami; 2) opatrzyć żołnierza, okręt rynſztunkiem; 3) obmyślić ſłudze barwę i inne potrzeby. § 1) Equiper ſon fils; équiper un ſoldat; équiper un navire de voiles & de cordages; vaiſſeau équipé; équiper un navire d'éperon.

il a été mal équipée. man hat ihn mit Poltern zurück geſchickt. Fukiem i pukiem go zbyto.

Equipollé, ée, *adj. vid.* Echiqué.

Equipollence, *ſ. f.* (*æquipollentia*) Gleichheit der Kräffte, der Proportion. Rowność ſił, proporcyi; rowiennictwo. § L'équipollence des proportions.

Equipollent, e, *adj.* (*æquipollens*) gleich an Kräfften. Rowny w ſiłach.

à l'équipollent, *adv.* eben ſo viel, gleicher maſſen. Tak wiele iak drugiemu; rowno; rownym ſpoſobem. § Donner à l'équipollent.

Equipoller, *v. n.* (*æquipollere*) gleich gelten, gleichen Werths und Würde ſeyn. Rownym bydź w wadze i w walorze, rownać ſię komu.

équipollé, *ée*, *adj.* in den Wappen: in einer Reihe geſetzt. *W herbach:* w rzędźie położony. § Il porte cinq points d'azur équipollez à quatre d'argent.

Equiproquo, *vid.* Quiproquo.

Equiries, *ſ. m.* (*equiria*) das Ritter-Feſt bey den alten Römern, ſo dem Romulo und Marti zu Ehren gehalten wurde. Feſt ſtarorzymſki na honor Romuluſa i Marſa.

Equitable, *adj. c.* (*æquus*) billig, gerecht. Słuſzny, ſprawiedliwy. § C'eſt un homme

2295 ERAF ERAF ERAF

ection, *f. f.* (*erectio*) 1) Erhebung eines Landes oder einer Person zu einer höheren Würde; Stiftung als eines Fürstenthums; 2) Aufrichtung nach dem Seuchen; 3) in der Anatomie: die Aufrichtung der Geburts- oder Scham-Glieder. 1) Podwyższenie kraiu albo osoby ktorey na wyższą godność; 2) w stoiączki ustawienie; 3) *w anatomii:* podnoszenie się członka wstydliwego. § 1) Erection d'un Comté en Duché; érection d'un Evêché; 2) l'érection d'une colonne; 3) la marque d'érection est une espéce d'impuissance.

eremitique, *adject. c.* Einsiedel-mäßig. Pustelniczy. § La vie éremitique.

eremodice, *f. f. obs.* eine Einsiedlerey. Pustelnictwo.

ener, } *v. a.* Lenden-lahm prügeln, den
enner, } Rücken brechen, abprügeln. Krzyż przetrącić, złamać; okulawić kogo bićiem; zbić.

ener la plume. eine Schreib-Feder mit gar zu starckem Aufdrucken verderben. Przytępić pisarskie piorko zbytecznem przyciskaniem. § C'est une plume érenée.

ent, *obs. vid.* Etre. sie waren, besser, étoient. Byli; *teraz mowić trzeba:* étoient.

enter, }
erenter, } *vid.* Erener.
ereinter, }

résipéle, }
Erisipéle, } *f. f.* (*erysipelas*) die Rose, eine Kranckheit. Roża choroba.

rreux, euse, *adj. obs.* zum Zorn geneigt, zanckſüchtig. Gniewliwy; do gniewu skłonny.

rgalice, *f. f. obs. vid.* Regliſſe

rgo, *adv. & f. m.* in der Logic: dahero; ſo folgt alſo. *W logice:* ztąd, zatym idzie. § Ce pédant ſans ceſſe nous importune par ſes ergo.

rgo glu; ergo gluc. das hat keinen Zuſammenhang. Nie idzie to zatym; trzy po trzy.

rgot, *ſ. m.* 1) Sporn als am Hahnen-Fuß; 2) Kralle, Klaue am Fuß eines Hundes, eines wilden Schweins; 3) Fluß-Galle, eine Pferde-Kranckheit, wenn ſelbige einen weichen, fetten Höcker bekommen, der endlich zum Knorpel wird; 4) das weiche Horn über dem Pferde-Huf; 5) Art eines länglichen, hülſichten und ſchädlichen Getreides. 1) Ostroga, ostrożka iako u kurą; 2) pazur tylny przy nodze psiey; kopytko u rapci; 3) choroba końska, gdy guzow miękkich i tłustych w kolaniech koń dostaie, ktore za czasem w chrząstkę rosną; 4) nadkopycie miękkie; 5) gatunek zboża podługowatego, łupinaſtego i szkodliwego. § 1) Un gros ergot; l'ergot de l'aloüette eſt grand.

**monter ſur ſes ergots.* böſe werden, ſich kraus machen. Dąsać się; potrząsać wąsem.

Ergoté, ée, *adj.* geſport, mit Sporen oder Hinter-Klauen verſehen. Ostrogi na nodze, kopytka na rapci maiący. § Un coq bien ergoté.

*Ergoter, *v. n.* ſtreiten, diſputiren. Rozprawiać, dyſputować, rospierać się.

Ergoter, *v. a. vid.* Argoter.

*Ergoteur, *ſ. m.* Zänckер, Wiederſprecher, Haberecht. Zwadzca, harc ſwarliwy, niespokoyniczek.

*Ergoule, *vid.* Goule.

Erichton, *ſ. m.* (*Erichtonius*) der Fuhrmann, ein Geſtirn am Himmel. Woznica, gwiazdy niebieſkie.

Eridan, *ſ. m.* (*Eridanus*) 1) der Eridanus, oder Nil-Fluß, ein Süd-Geſtirn; 2) den Poeten: der Po-Fluß in Italien; 1) Nil albo rzeka erydan, gwiazdy na niebie; 2) *u poetow:* rzeka Pad, *i w nas* Włoſzech.

Eriens, *ſ. m. plur.* Steger, im Philoſophiæ cuſu, ſo die Meſſen und Faſten wiſſen. Kacerze w czwartych ściańſtwa wieku, co mszcze ès arts; il rzucali.

Eriger, *v. a.* (*erigere*) 1) in Höhe ſtellen, ſetzen, aufrichten; 2) erheben, ein Land in Ehr- ſichkeit, Luſt-Stand. 1) Wyſtawić, usta- ſto, iako ſłup; 2) podwyż Uweſelić ki na godność wyższą; fu łożyć. § 1) Eriger une ériger une ſtatüe à un héros; bezaubert, une terre en duché; c'eſt au ériger les évêchez, mais il lui pour cela le conſentement du Roi.

*s'ériger, *v. r.* vorſtellen wollt, das Anſehen haben wollen, ſich etwas aufwerffen. Czynić się czy; poyść, zakrawać iako na wiego Pana. § Ils s'érigent en grand perſonnages.

Erinacea, *ſ. f.* (*erinacea*) niedriger Strauch, der Schoten tr Krzak pewny niſki bobkowy roc rodzący.

Erigne, } *ſ. f.* beym Wund
Erine, } Angel-förmiges Häcklein halten, wenn man heftet.

ka, naczynie do trzymania rany przy haftowaniu.

Erinaceus, *f. m.* ein gewiſſes in Zucker geſottenes Obſt aus Indien. Owoc pewny w cukrze warzony z Indyi.

Erinté, ée, *adj. vid.* Reinté.

Eriſſon, *f. m.* ein Ancker mit vier Hacken. Kotwica o czterech hakach.

Erithroïde, *f. f.* (*erythroides*) in der Anatomie: ein rothliches Häutlein an den Hoden. *W anatomii:* pierwſza błonka czerwonawa około iądrek.

Ermage, *f. m. obſ.* ein wüſtes Land. Puſzcza, kray puſty.

Ermailli, *f. m.* Aufſeher in der Schweitz übers Käſemachen. Dozorca, co w ſzwaycarſkiey ziemie ſerow robienia dogląda.

Erme, *adj. c. obſ.* wüſte. Puſty.

Ermes, *ſ. m.* wüſt, ungebauetes Land. Puſzcza; kray opuſzczały.

Ermeture, *f. f. vid.* Ermage.

...in, *f. m.* Zoll in den Levantiſchen ...ädten von ein- und ausgehenden ...aren. Cło od inwekt i ewekt w ...ach Państwa wſchodniego.

...te, *f. f.* krummes Hohl-Beil, bey ...chlern. Topor ſtolarſki z za... ...ym blatem.

...rmite, *vid.* Hermitage, Her...

...rener, Errener.

...*f.* Wahrſagerey aus der ...alten Perſern. Powie...enie u ſtarych Perſow.

...s Durch- und Wegfreſſen der ...des Fleiſches, durch ſcharfſe Zerfreſſung. Wygryźienie, ...nie ćiała, kiſzek od oſtrych ... § L'arſenic fait des éroſions ...ſtini.

...es, *ſ. f. plur.* Spiele und Luſtbar...keiten dem Cupido zu Ehren. Jgrzyſka na honor Kupidy.

Erotique, *adj. c.* (*eroticus*) in der Medicin: raſch aus allzuheftiger Liebe. *W medycyi:* ſzaleiący z gorącey miłości.

délire erotiq. Liebes-Kranckheit, Liebes-Raſerey. Szaleńſtwo, wćieczenie, choroba użyteczney miłości pochodząca.

Errailler, ...lure, *vid.* Erailler, Erailure.

Errame, *poſ.* Geld-Buſſe. Wina pieniężna.

Errant, e, 1) umherziehend, herumſchweifend. 2) irrgläubig. 1) Błąkaiący ſię, tułaiący ſię; 2) ... błądzący w wierze. § 1) Vo... toujours errant & vagabond.

une étoile errante. Irrſtern, ... Planeta.

les peuples errans. Völcker die keine ſe Wohnungen und Städte Narody po świećie ſię tułaiący, mieſzkania żadnego nie maiący.

c'eſt un Juif errant. das iſt ein Herr ſer. Wielki to tułacz.

les freres errans. die Ketzer. ...tycy.

Errata, *ſ. m.* Druckfehler, die einem ... beygedruckt werden. Błędy druk... do księgi przydrukowane. § ... l'errata d'un livre.

Erratique, *adjećt. c.* (*erraticus*) 1) ... als ein Planet; 2) ungleich, kei... beſtändliche Zeit haltend, von Fi... 1) Błędny, iako planeta; 2) *o fe...* nieporządny, powrotu porzą... dnia ſwego nie maiący. § 1) ... erratique; 2) fiévre erratique.

Erre, *ſ. f.* 1) der Gang, der Lauf eines ... fes; *2) *obſ.* Gang, Schritt; 3) Straſſe, Weg. 1) Droga, bieg ... towy; *2) *obſ.* chod, krok; 3) droga, ulica. § 1) L'erre d'un ... ſeau; 2) belle erre; il eſt en ... erre.

aller grand' erre. 1) einen ſtarcken G... haben; mit ſtarcken Schritten ge... 2) großthun. 1) Sporym iść krok... 2) pawić ſię; na Pana zakrawać.

aller belle erre. einen ... bſchen Gang ha... Piękny mieć chod.

erres, pl. 1) bey den Jägern: die Spur, Fährt; 2) das Handgeld auf einen K... auf eine Miete; *3) figürlich: ... ſtarffen, Beyſpiel, beſſer, arres; 4) Vorder-Füſſe der Thiere. 1) *U ... wych:* tropy, ślady zwierza; 2) za... tek na kupno, myto; *3) *figuryczn...* ślad, tor, przykład, *lepſze ſłowo* arr... 4) przednie zwierząt nogi. § 1) ... vre les erres; 2) donner de gro... erres; les erres ſont données, le mar... eſt conclu; 3) ſuivre les erres de ... ancêtres; marcher ſur les erres ... quelqu'un.

redreſſer les erres. friſche Spur mach... Nowe czynić tropy.

rompre les erres. die Spur vertre... Zadeptać ślady.

ce cerf eſt de hautes erres. dieſer Hi... bleibt nicht an einer Spur, er ſchw... weit herum. Ten ieleń daleko kr... na iednym nie zoſtaiąc pędzie.

Errement, *ſ. m.* 1) *obſ.* das Daraufget...

Kauffen, das Geben eines Miet-
nungs; 2) das letzte Verfahren in ei-
n Proceß, bey welchem er liegen ge-
eben. 1) Danie zadatku na kupno,
myto; 2) Ostatnie postąpienie,
ktorem sprawa iest zawieszona są-
wa.
dre les derniers erremens du procès.
nenter, *v. n.*
rt Proceß reasumiren, wieder an-
ngen, wo man ihn gelassen hat.
asumować proces; zawieszoną spra-
znowu zacząć.
er, *v. n.* belästiget seyn. Bydź obcią-
nym; podlegać pod ciężarem.
ner, v. a. vid. Erener.
r, *v. n.* (*errare*) 1) herumschweiffen,
e gehen, hin und her lauffen; 2) fehlen,
en. 1) Błąkać się, tułać się, wałę-
ć się; 2) zbłądźić, omylić się.
1) Errer de province en province,
rer dans les bois; 2) il est sujet à errer;
erre quelquefois.
er, *v. a.* errer les ennemis. den Feind
streuen. Nieprzyiaćiela rospro-
yć.
s, *vid.* Erre.
ur, *f. m.* (*error*) Fehler, Irrthum.
ąd, omyłka. § Etre dans l'erreur;
re imbu d'un erreur; tomber dans
erreur; c'est un erreur fort grand &
ort considérable.
rreurs d'Ulisse. des Ulysses Reise.
odroża Ulissa.
ur de calcul. das Verrechnen, ein
echnungs-Fehler. Omyłka rachun-
owa.
ines, *f. m. plur.* (*errhina*) Artzeney
e Niesen verursacht, und die Feuchtig-
eit aus dem Haupte führet, als Toback,
Majoran, Wasser ꝛc. Lekarstwo ki-
hanie sprawuiące i wilgotność z gło-
wy wyciągaiące, iako tabaka, maiоran,
oda &c.
oné, ée, *adj.* (*erroneus*) irrig, unrich-
ig. Błędny, błędliwy. § Opinion
rronée; juger fur un fondement er-
oné.
onément, *adv.* irrig, unrichtiger weise.
łędliwie. § Ils ont erronément pro-
oncé.
. *f. m.* (*ervum*) Erven, eine Hülsen-
rucht. Gęsia wyka, groch wilczy.
e de poulie, *f. f.* in der See-Fahrt:
as um einen Klotz gewundene Tau, da-
mit er nicht zerberste. *W żeglarskiey
auce:* lina około kłocu dla utwier-
dzenia obwita.
d'affuts. Taue mit eisernen Ringen,
damit die Schiffs-Canonen befestiget
werden. Liny z kolcami do z moc-
nienia dział okrętowych.
Ersoir, *adv. obs.* gestern Abend. Wczo-
ray w wieczor.
Erte; *être à l'erte, vid.* Alerte.
Erucago, *f. m.* Spanische Raucke oder Senf.
Hyszpańska gorczyca albo mu-
sztarda.
*Erudit, e, *adject.* (*eruditus*) gelehrt.
Uczony.
Erudition, *f. f.* (*eruditio*) Gelehrsamkeit,
Wissenschaft. Nauka, umieiętność.
§ Il est illustre par son érudition; c'est
un homme d'une grande érudition.
Erugineux, euse, *adject.* (*æruginosus*)
grünrostig, als Kupffer. Zardzewiały,
o miedzi i mosiądzu.
Eruption, *f. f.* (*eruptio*) in der Heil-Kunst:
der Ausbruch als der Kinder-Blattern.
W lekarskiey nauce: wysypowanie się,
iako ospic.
Eryngium, *f. m.* (*eryngium*) *vid.*
Panicaud.
Erysimum, *f. m.* (*erysimum*) wilder Senf,
Hederich. Gorczyca polna.
Es, *præp. obs. vid.* Dans, En, Aux. wird nur
in folgender Redens-Art und dann und
wann im Scherz gesagt. W, na;
*tylko w żartobliwych mowach i w na-
stępuiącym przykładzie.*
maître ès arts. ein Magister Philosophiæ
auf hohen Schulen. *Magister Phi-
losophiæ* na wysokich szkołach. § Il
se prépare pour être maître ès arts; il
est reçû maître ès arts.
*Esaïe, *vid.* Haïe.
Esbahir, Esbahissement, *vid.* Ebahir.
Esbanoi, *f. m. obs.* Ergötzlichkeit, Lust.
Ućiecha.
Esbanoïer, *v. a. obs* ergötzen. Uweselić.
Esbarber, *vid.* Ebarber.
Esbat, *vid.* Ebat.
Esbaubeli, e, *adj. obs* bestürtzt, bezaubert.
Zadumiały, oczarowany.
Esbaubi, Esbauche, *vid.* Ebau.
Esberge, *vid.* Auberge.
Esbies, *f. f.* Ablaß am Teich. Upust sta-
wu.

Esbloüir, Esborgner,
Esbouillir, Esboulement,
Esbourgeonner, Esbrancher,
Esbranlement, Esbrecher,
Esbrener, Esbruiter,
Esbulition,
} *vid.* Eb:

Escabade, *vid.* Echapée.
Escabeau, *f. m.*
Escabelle, *f. f.* (*scabellum*) eine Banck,
ein Fuß-Schemmel. Podnożek; ławeczką.

*un

**un piqueur d'eſcabelle.* ein Schmarotzer. Paſorzyt.

Eſcabellon, *ſ. m.* (*ſcamillus*) Fuß unter einem Bruſt-Bild. Podſtawek pod rzniętym potągiem.

Eſcache, Eſcacher, *vid.* Ecache.

Eſcadre, *ſ. f.* eine Eſcadre, Anzahl Kriegs-Schiffe; ein Theil der Flotte. Eſkadra z kilku okrętow woiennych złożona; część floty. § Une eſcadre de navires; il eſt chef d'une eſcadre.

eſcadre bleue; eſcadre rouge &c. eine Eſcadre unter einer blauen, unter einer rothen Flagge. Eſkadra pod modrym, pod czerwonym proporcem.

Eſcadron, *ſ. m.* 1) eine Schwadron, Geſchwader Reiter, Schaar; *2) Rotte, Hauffen Leute die es mit einander halt. 1) Rota konnych żołnierzy, ſkwadron; *2) gromada, horda, kupa ludzi mocno przy ſobie ſtoiących; 3) *u Poetow:* kupa zwierząt. § 1) Rompre, défaire un eſcadron; ſe ranger en eſcadron; *2) un eſcadron de pédans, de plaideurs.

un eſcadron coëffé. ein Hauffen Weiber. Kupa białychgłow.

l'eſcadron volant. Cardinäle, ſo bey der Pabſts-Wahl mit keinem Candidaten halten. Kardynałowie co przy elekcyi Papieſkiey do żadney się nie wieſzaią ſakcyi. § L'eſcadron volant a le plus de pouvoir.

eſcadron pcureux. bey den Poeten: ein Hauffen wilder Enten. *U Poetow:* ſtado, kupa kaczek dzikich.

Eſcadronner, *v. n.* 1) ſchwadroniren, in Schwadronen ſtellen; 2) ſich zuſammen rottiren, es mit einander halten; ein Verſtändniß haben. 1) Roty uſzykować; 2) ſpiknąć się; zbuntować się; wiązać się; porozumiewać się między ſobą.

*Eſcadroniſte, *ſ. m.* ein Cardinal der keinem Potentaten bey der Päbſtlichen Wahl anhänget. Kardynał, co na Papieſkiey elekcyi do żadnego nie przyſtąpił Potentata partyi.

Eſcaëte, *ſ. f.* ein unadliches Erbe oder Einkommen von ſeinen Vorfahren her. Dziedźictwo, dochody nieſzlacheckie z przodkow ſwoich.

Eſcafe, *ſ. f.* in den Pariſiſchen Schulen: Stoß mit dem Fuß vor den Hintern oder wenn man einen Ballon in die Höhe wirfft. *Na ſzkołach Paryyſkich:* uderzenie nogą w zadek; rzucenie nogą piły nadętey wzgorę. § Il lui a donné une bonne eſcafe.

*Eſcafer, *v. a.* mit dem Fuß vor dem Hintern ſtoſſen. Uderzyć kogo nogą w zadek. § Eſcafer un petit écolier les grands écoliers eſcafent les petits.

Eſcafignon, *ſ. m.* 1) Art von leichten Schuhen; 2) Geſtanck vom Schmutz aus den Füſſen. 1) Gatunek letnich trzewikow; 2) ſmrod z nog pocącego się.

Eſcaielle, *ſ. f. obſ.* eine Leiter. Drabina.

Eſcaille, Eſcallion, *vid.* Ecaille, Ecailler.

Eſcalade, *ſ. f.* ein Sturm auf Stuhl-Leitern; Uberſteigung mit Leitern. Szturmowanie z drabin; przeleżenie po drabinach. § Les eſcalades ſont fort rares aujourd'hui; prendre une ville par eſcalade.

Eſcalader, *v. a.* 1) mit Leitern beſtürmen, beſteigen; 2) hinauf klettern. 1) Z drabin ſzturmować; po drabinie przeleźć. 2) wgramolić się na co. § 1) Eſcalader une ville, une muraille; 2) eſcalader les monts.

Eſcalade, *ſ. f.* Hafen, und Handels-Platz am groſſen Welt-Meer; am Mittelländiſchen Meer heiſſen ſie Echelles. Port, miaſto handlowne przy Oceanie, *przy śrzodożiemnem morzu* Echelles *ſie nazywaią.*

Eſcaler, *vid.* Ecaler.

Eſcalier, *ſ. m.* eine Treppe. Wſchody, ſchody. § Un eſcalier bien clair, fort éclairé; la rampe d'un eſcalier.

eſcalier à vis. eine Wendel-Treppe. Wſchod kręcony.

Eſcalin, *ſ. m.* eine Silber-Münze in Lothringen, in den Niederlanden und in England ohngefehr von drey guten Groſchen. Moneta srebrna Lotaryńſka i Niderlandſka i Angielſka około dwuch ſzoſtakow płacąca.

Eſcamote, *ſ. f.* ein Taſchen-Spieler-Künſtchen. Gałeczka kuglarſka.

Eſcamoter, *v. a.* 1) mit den Bechern ſpielen, die Muſcaten unter die Becher ſpielen; *2) mauſen, ſtehlen; 3) packen; im Karten-Spiel betrügen. 1) Paluſzkować, grać kuglarſkiemi gałeczkami i kubkami; 2) myſzkować, worem co zabić; 3) paluſzkować, podmykać grając w karty.

Eſcamoteur, *ſ. m.* 1) ein Spitzbube; 2) ein Preller, Betrüger im Spiel. 1) Rzeżymieſzek; 2) ſzuler, gracz ſzalbierſki.

Eſcampatinus, Eſcampativo, *ſ. m. vulg.* Reißaus, die Flucht. Ucieczka. § Ce banqueroutier a fait eſcampativo; ce voleur a pris la poudre d'eſcampativo.

Eſcam-

Escamper, *v. n. obſ.* entfliehen, entlaufen, entwiſchen. Uciekać, umknąć dokąd.

Escampette, *ſ. f.* Flucht. Ucieczka.

prendre l'eſcampette; *prendre de la poudre d'eſcampette.* ſich aus dem Staube machen. Kurzawę na podeſzwy zbiegać; chorągiewkę zwinąć.

Escandillonage, *ſ. m.* Gebühr des Gerichts-Herrn, wegen Unterſuchung und Eichung der Maſſe. Wymierne; dochod od wymierzenia miar i od wyważenia wag urzędowi należący.

Escandola, *ſ. m.* die Kammer des Auſſehers der Ruder-Knechte auf der Galere. Komora na galerze dla dozorce wioſłowych.

Escapade, *ſ. f.* 1) Sprung, Satz eines Pferdes wider den Willen des Reuters; 2) Fehltritt, Muthwillen, Leichtfertigkeit. 1) Uſkok w bok; cofanie się konia nazad przeciw ieźdźca woli; 2) błąd; rozpuſta, ſwawola, ſwawoleńſtwo. § 1) Cheval qui a fait une eſcapade; 2) ce jeune homme a deja fait quelques eſcapades.

Escape, *ſ. f.* (*ſcapus*) der Seulen-Anlauf, Theil wo ſich die Seule bey ihrem Fuſſe anfängt. Pochodźiłtość słupowa ku gorze od podſtawku się zaczynaiąca.

Escarabillat, Eſcarbillard, e, *adj. vulg.* leichtfertig, lüderlich, luſtig. Swawolny, roſkoſzny.

Eſcarabillat, Eſcarbillard, *ſ. m. vulg.* ein luſtiger Bruder, Bruder Lüderlich. Swawolnik, roſkoſznik.

Eſcarbit, *ſ. m.* kleines Gefäß, das Werck zum Calfatern der Schiffe darinnen anzufeuchten. Statek mały od namoczenia konopi do dychtowania albo fug okrętowych zatykania.

Eſcarbot, *ſ. m.* (*ſcarabæus*) ein Miſt-Kefer. Krowka robak. § L'eſcarbot eſt reſolutif & aſtringent.

Eſcarboucle, *ſ. f.* (*carbunculus*) 1) ein Karfunckel-Stein; 2) ein Wappen, daß 8 ins Creutz gelegte Stäbe, Scepter oder Strahlen hat. 1) Karbunkuł kamień drogi; 2) herb z ośmiu laſek, bereł albo promieni na krzyż przełożonych.

Eſcarbouiller, *vid.* Ecarbouiller.

Eſcarcelle, *ſ. f. vid.* Bourſe. Taſche, Schiebſack. Kieſzeń, worek. § Fouiller dans ſon eſcarcelle.

Eſcargot, *ſ. m.* eine Art Schnecken zum Speiſen. Slimak pewny śniedny.

Eſcarlate, *vid.* Ecarlate.

Eſcarlingue, *vid.* Carlingue.

Eſcarmouche, *ſ. f.* ein Scharmützel, ein Gefecht, Hand-Gemeng. Harc, potyczka, utarczka. § Une rude eſcarmouche; faire une eſcarmouche.

eſcarmouche amoureuſe. Liebes-Angriff. Draznienie się rozkochanych; nagabanie miłością zapalonych.

Eſcarmoucher, *v. a.* ſcharmützeln, ſcharmutzieren. Harcować, ućierać się, ieżdżać się. § Ils eſcarmoucherent quelque tems avec avantage égal.

Eſcarmoucheur, *ſ. m.* Scharmutzierer. Ieźdźacz, harcownik. § On a tué deux de nos eſcarmoucheurs.

Eſcarnellé, ée, *adj.* mit Zinnen gemacht. Blankowany.

Eſcarpe, *ſ. f.* in der Fortification: der abhängige Theil des Fuſſes der Mauer oder des Walles im Graben; die Abſtechung des Grabens. *W fortyfikacyi:* ſtoczyſtość barzo przykra wałowa albo murowa w rowie.

Eſcarpé, ée, *adj.* gäh, ſteil. Przepaśćiſty, przykry zbytnie. § Un roc eſcarpé; une montagne eſcarpée; une falaiſe eſcarpée.

Eſcarpement, *ſ. m.* in der Fortification: die Böſchung, abhängige Theil einer Mauer, eines Walls. *W fortyfikacyi:* ſtoczyſtość muru, wału. § Faire l'eſcarpement d'un foſſé.

Eſcarper, *v. a.* ſteil, abhängig bauen, abbrechen, abſtechen. Przykro, przepaśćiſto co budować, wyłamać, ułypać. § Eſcarper une roche; un mur; eſcarper une montagne.

Eſcarpin, *ſ. m.* 1) ein Tantz-Schuh ohne Abſatz; 2) die Spaniſchen Stieſeln, eine Tortur, die man an die Füſſe leget. 1) Trzewik, obow letki bez piątki do tańcowania; 2) krępulec, tortura na nogi złoczyńce. § 1) Un joli eſcarpin; 2) donner les eſcarpins à quelqu'un.

Eſcarpiner, *v. n.* geſchwinde laufen. Prętko bieżeć; ſuwać się ſzybko.

Eſcarpolette, Eſcarpoulette, *ſ. f.* Schauckel, Strick-Schauckel. Kołyſka, narzędźie do kołyſania. § L'eſcarpoulette eſt un jeu d'enfans.

Eſcarquiller, *vid.* Ecarquiller.

Eſcarre, *ſ. f.* *1) Riß, Bruch, Loch; 2) beym Balbier: der Kruſt, die Grind oder Schurf auf einer Wunde, auf einem Geſchwär. 1) Ryſa, roſpadlina, dźiura; 2) *u cyrulika:* ſtrup na wrzedźie, na ranie. § 1) Un coup de canon fait une grande eſcarre dans un bataillon; 2) faire tomber l'eſcarre.

Escarrir, *vid.* Ecarrir.

Escarri, e, *adj. obſ.* verlohren. Zgubiony.

Escarrotique, *ſ. m.* (*eſcharoticus*) Brenn-Mittel, Brenn-Artzeney, ſo die Wunde mit einem Grinde überziehet. Lekarſtwo ranę ſtrupem obwodzące.

Escart, Escarteler &c. *vid.* Ecart:

Escaude, *ſ. f.* Schiflein auf Moräſten und kleinen Flüſſen. Łodka na rzekach małych i bagniſkach.

Escaveſſade, *ſ. f.* Zug, Ruck mit dem Kopp-Zaum. Zdarcie konia kaweconem.

Escaviſſon, Escavillon, *ſ. m.* Mutter-Zimmet, wächſt unter dem gewöhnlichen Zimmet. Fiſtułowego drzewa gatunek, rośnie miedzy pospolitą kaſyą, aptekarze go *caſſiam ligneam* nazywaią.

Escaut, *vid.* Ecaut.

Escaye, *ſ. f.* Meer-Engel, ein groſſer platter Seefiſch, der bis 160 Pfund wieget, ſeine Haut wird zum Poliren des Elfenbeins gebraucht. Raſzpla, ryba morſka płaſka i wielka, waży około 160 funtow, ſkorą z tey ryby słoniową kość poleruią.

Esceau, *vid.* Aiſceau.

Escervelé, *vid.* Ecervelé.

Eſchafaudage, Eſchalas, Eſchalotte, Eſchancrer, Eſchange, Eſchanſon, Eſchantillon, Eſchapatoire, *vid.* Echa:

Eſchara, *ſ. m.* ein gewiſſes Gewächs, das auf einem Steine wächſt. Ziele pewne na kamieniu roſtące,

Eſcharbot, *ſ. m.* Waſſer-Nuß. Orzech wodny.

Eſcharboter le feu, *v. a. obſ.* das Feuer aus einander machen, damit es deſto beſſer brenne. Rozgarnąć ogień, aby się lepiey palił.

Eſcharde, *vid.* Echarde.

Eſcharder, *v. a. obſ.* reitzen, erzörnen. Rozgniewać, gniewać.

Eſcharner, *vid.* Echarner.

Eſcharnir, *v. a. obſ.* beleidigen, ſchmähen. Obrazić, łżyć.

Eſcharniſſant, e, *adj. obſ. paroles eſcharniſſantes.* Läſter-Reden, Schmähungen. Łżenie; słowa potwarliwe.

Eſcharniſeur, *ſ. m. obſ.* ein Läſterer. Łżyciel.

Eſcharrogneux, euſe, *adj. obſ.* zänckiſch. Zwadliwy.

Eſcharpe, Eſchars, Eſchalles, Eſchauboulé, *vid.* Echa:

Eſchaucier, *v. a. obſ.* jagen. Gonić.

Eſchaude, Eſchauffaiſon, Eſchaugeutte &c. *vid.* Echau.

Eſche, Eſcheance, Eſchée, Eſchelles, Eſchemer, Eſcheniller, Eſcheoir, Eſchoir, *vid.* Ech:

Eſcherpiller, *v. a. obſ.* rauben auf Straſſe; ſtehlen. Rozbijać, kraść.

Eſcherpillerie, *ſ. f. obſ.* Diebſtahl, Straſſen-Raub. Złodzieyſtwo, kradzież rozboy.

Eſcherpilleur, *ſ. m. obſ.* ein Dieb, Straſſen-Räuber. Złodźiey, rozbiynik.

Eſchet, *vid.* Echet.

Eſcheveau, *vid.* Echeveau.

Eſchevelé, *vid.* Echevelé.

Eſchever, *vid.* Echever.

Eſchevin, *vid.* Echevin.

Eſchevilſement, *ſ. m. vid.* Dédommagement.

Eſchif, Eſchifles, Eſchiffre, Eſchine, Eſchiqueté, Eſchive, *vid.* Echi:

Eſchive, *adj. obſ.* traurig. Smutny.

Eſchope, Eſchoir, Eſchouer &c. *vid.* Echo:

Eſcient, *ſ. m. obſ.* Vorſatz. Przedsięwzięcie.

à bon eſcient, adv. obſ. 1) wiſſentlich, vorſetzlich; 2) unverholen, aufrichtig. Umyślnie; 2) bez ogrodki, bez fymulacyi. § 1) Faire quelque choſe à bon eſcient; 2) je lui ai parlé à bon eſcient.

Eſcimer, *vid.* Ecimer.

Eſclabouſſer, Eſclair, Eſclairciſſement, Eſclaire, Eſclairer, Eſclame &c. *vid.* Ecla

Eſclamene, *vid.* Eſclavine.

Eſclanche, *vid.* Eclanche.

Eſclander, *v. a. obſ.* beleidigen. Urazić kogo.

Eſclandir, *v. a. obſ.* ärgern. Zgorſzyć kogo.

*Eſclandre, *ſ. m.* Unfall, Unglück, Zufall, Nachtheil der Ehre. Szwank uſzczerbek honoru; przypadek nieſzczęśny, co kogo o niesławę przyprawił. § Cette afaire a cauſé un grand eſclandre dans cette ville.

Eſclat, Eſclatant, Eſclater, *vid.* Ecla:

Eſclavage, *ſ. m.* 1) Sclaverey, Leibeigenſchafft, Knechtſchafft, Dienſtbarkeit, beſſer Servitude; 2) Schiff-Zoll in Engelland den nur die Frantzoſen geben müſſen; 3) eine Hals-Schnur, worner die angereihet ſind fürs Frauenzimmer. 1) Niewola, poddaństwo, *lepſze słowo* ſervitude; 2) cło w Anglii od francuſkich okrę-

-krętow; 3) sznurek z ziarnami albo koralkami na szyię białogłowską. 5) 1) Un triste esclavage; sortir d'un rude esclavage.

Esclave, *s. m.* 1) ein Sclave, ein Leibeigner; 2) figürlich: ein Sclave, der einem unterworffen oder an etwas gebunden ist, als über seiner Arbeit zu liegen, sein Wort zu halten. 1) Niewolnik, poddany; 2) *w sensie figurycznym:* niewolnik; człowiek pod władzą czyią będący albo przyniewolony do czego, iako do pilnowania urzędu swego, do dotrzymania parolu danego. § 1) Un fidèle, un bon esclave; les païsans & les païsannes en Pologne sont naturellement esclaves de leurs gentilshommes; 2) un esclave de ses passions; il n'est pas esclave de sa parole.

Esclave, *s. f.* eine Sclavin, leibeigene Magd. Niewolnica. § Une belle & jolie esclave.

Esclaves de la vertu. der Tugend-Orden, ein weiblicher Orden, so von der Kayserin Eleonora 1662 für Damen gestifftet worden. Order cnoty kawalerski od Eleonory Cesarzowey Chrześciańskiey R.P. 1662 dla Dam wysokiego stanu założony.

Esclavine, *s. f. obs.* ein langes Sclavonisches Ober-Kleid. Szata długa kroiu Słowieńskiego.

Esclavitude, *s. f. obs.* Sclaverey. Niewola.

Esclavon, *s. m.* ein Sclavonier. Słowak.

Esclavon. die Sclavonische Sprache. Słowieński język.

Esclavon, ne, *adj.* Sclavonisch. Słowieński.

Esclavonie, *s. f.* (*Sclavonia*) das Königreich Sclavonien. Krolestwo Słowieńskie; Sklawonia.

Esclavonne, *s. f.* eine Sclavonerin. Słowacka.

Escleche, *adject. obs.* zertheilet, zerstücket. Podzielony, posztukowany.

Esclichement, Esclicher, Esclichier, Esclipse, Esclisse, Eclisser, } *vid.* Ecli:

Escloer, *v. a. obs.* erklären. Wykładać.

Escloper, Esclorre, *vid.* Eclo:

Esclos, *s. m. obs.* hölzerne Schuh; Bast-Schuhe. Trzewik drewniany; kurpie.

Escluse, *vid.* Ecluse.

Escoban, *vid.* Ecobans.

Escofion, *s. m.* eine schlechte Haube der Bauers-Leute. Czepiec prosty wieśniacki.

Escofrai, *vid.* Ecofrai.

*Escogrife, *s. m.* 1) einer, der immer etwas erschnappen will; 2) grosser, langer Kerl. 1) Łapacz cudzego; kot łowny; ſęp. 2) długosz. § 1) Un grand escogrife.

Escoinson, Escolage, Escolastre, Escole, Escoler, Escoleté, Escolier, } *vid.* Eco:

Escolter, *v. a. obs. vid.* Antendre.

Escompte, *s. m.* bey den Kaufleuten: Abzug oder Abschlag, Rabat einer Rechnungs-Summe, als zwey von hundert. *U kupcow:* defalkata, wytracenie komu czego w sumie rachunkowey, iako dwoyga ode sta. § Faire l'escompte.

Escompter, *v. a.* rabatiren, den Rabat von einer Summe, die dem Kaufmann gehöret, abziehen, abbrechen, abkürtzen. Wytrącić to z sumy pieniężney, co kupcowi należy. § Escompter l'interêt.

Escons, Escondit, *adj. obs.* verborgen. Skryty.

Escondire, *v. a. obs.* entschuldigen.

Escondre, *v. a. obs.* verbergen. Taić.

Esconduire, *vid.* Econduire.

Escope, Escoperche, } *vid.* Eco:

Escopette, *s. f. obs.* ein Stutzer, kurtzes Rohr, stat derer man die Carabiner eingeführet. Sztucyer staroświecki, miałto których czasu naszego karabiny ią w używaniu.

une barbe à l'escopette, vulg. ein Bart der unten breit aufgesetzt und umgelesen ist. Broda z spodkiem szerokim i zawrąbionym.

Escopetterie, *s. f.* eine Salve aus Musqueten, Carabinern. Wystrzelenie, salwa z muszkietow, z karabinow.

Escorce, Escorcer, Escorcherie, Escorcheur, Escorchure, } *vid.* Ecorc:

Escore, Escores, *vid.* Ecore.

Escorne, Escorner, Escornifler, Escornifflerie, Escornifleur, Escornure, } *vid.* Ecorn:

Escorte, *f.f.* 1) Geleit, Kriegs-Volck, das man, eine Person oder eine Sache zu begleiten, mitgiebet; 2) Begleitung eines Grossen an Hofleuten, Bedienten ꝛc. 3) im Scherz: die Gesellschaft, so mit einem gehet. 1) Konwoy; żołnierze dla obrony kogo albo rzeczy iakiey na drogę przydani; 2) orszak dworzan; poczet sług; komitywa, asyttencya wielkiego Pana; 3) *żartuiąc:* kompania z kiem idąca. § 1) Une bonne, une legére escorte; envoïer un convoi avec une escorte sufisante; une escorte de vaisseau de guerre.

Escorter, *v.a.* um Sicherheit willen mit gewaffneter Hand begleiten. Konwoiować; dla większego bezpieczeństwa zbroyną ręką kogo odprowadzić. § Escorter un convoi, un prisonnier.

Escosse, Escot, Escotard &c. *vid.* Eco.

Escoüade, *f.f.* eine Corporalschaft, Mannschaft, ist der dritte Theil von einer Compagnie zu Fuß. Kapralstwo albo trzecia część kompanii pieszey. § Une bonne escoüade.

Escoublettes, *f. m. plur.* ein Kinder-Spiel, in welchem man die Köpfe gegen einander stösset. Trykśy, gra dziecinna, w ktorey się trykśaią. § Jouer aux escoublettes.

Escoüéne, Escuéne, *f.f.* eine Feile, Raspel, Holtz, Elfenbein oder die Münzen in den Münzen zu befeilen. Piła do popiłowania drewna, słoniowey kości, i obrownania monety w minicach.

Escoüéner, *v. a.* befeilen. Popiłować. § Escoüéner un copeau de bois.

Escoüénette, *f.f.* eine kleine Feile. Piłka mała na kształt słosarskiey.

Escouër, Escouët, *vid.* Ecouër.

Escoufle, *f.f. vid.* Milan, Ecoufle.

Escoulement, Escouler, Escoulourable, *vid.* Ecoul:

Escoup, *f.m.* Schaufel, Schöpf-Kelle, damit man das See-Wasser auf das Schiff zum abwaschen sprenget. Szuła, czerpak do polewania okrętu, gdy go umywaią.

Escourgée, *vid.* Ecourgée.

Escourgeon, *f.m.* Art von Gerste, so man den Pferden grün fressen läst. Sześciorak; gatunek ięczmienia, ieszcze zielony koniom do pokarmu służy.

Escourre, *v. a. & n. obsol.* wegtreiben, wegjagen; mit Gewalt wegnehmen. Wygnać, zagnać, ipędzić; gwałtem co wziąć.

soie escourre. zurück; Befehl auf den Galeren an die Ruder-Knechte; wenn sie zurück rudern sollen. Wzad cofniyćie; *roskaz do rudelnikow gallerowych, aby wzad wiosłami gnali.*

Escourter, *vid.* Ecourter.

Escousse, *f.f.* der Anlauf, Zurück-Treiben, wenn man über etwas springen will. Zawodzenie się, zapuszczenie się do przeskoczenia czego. § Prendre une escousse.

Escousser, *v. a.* Flachs oder Lein von den Stengeln reinigen. Chędożyć len, pazdziorkow; ćierlicą wyćierać.

Escoussoir, *f. m.* die Flachs-Brech. Ćierlica.

Escoutant, Escoute, Escouté, Escouter, Escoutet, Escouteux, Escoutilles, Escoutillon, *vid.* Ecout:

Escouvette, Escouvillon, Escouvillonner, *vid.* Ecouv.

Escran, *vid.* Ecran.

Escraser, *vid.* Ecraser.

Escrêmer, *vid.* Ecrêmer.

Escrene, Escrenne, *f.f. obs.* 1) ein kleines Häuschen; 2) ein kleiner Keller. 1) Domek; 2) piwnica mała.

Escrener, Escrenoir, *vid.* Ecren:

Escreviſſe, *vid.* Ecreviſſe.

Escrille, *vid.* Ecrille.

Escrime, *f.f.* 1) *obs.* das Fechten; die Fecht- und Ringe-Kunst; 2) im Scherz: ein Kampf. 1) Fechtowanie; fechtarska i zapaśnicza nauka; 2) *żartuiąc:* walka, potyczka. § 1) Savoir l'escrime; 2) elle a obtenu le prix en l'escrime d'amour.

un tour d'escrime. eine Fecht-Kunst. Sztuka fechtarska.

**maître d'escrime.* Fecht-Meister, Ringer. Fechtmistrz, zapaśnik.

s'Escrimer, *v.r.* 1) *obs.* fechten, besser, faire des armes; *2) sich schlagen, sich zancken; 3) mit einem Dinge ein wenig umzugehen wissen, durch die Schule laufen. 1) *obs.* fechtować, szermować, *kształtniey powiesz,* faire des armes; *2) bić się, wadzić się, za łby się wodzić; 3) na czym się trochę rozumieć; pomazać sobie czym gębę. § 2) Laisions les entre eux s'escrimer en repos; 3) je m'escrime un peu de la Poëtie.

Escrimeur, *f. m. obs.* Fechtmeister, Ringer, besser

besser, maître des armes. Fechtmistrz, zapaśnik, *lepszy wyraz:* maître des armes.

Escrin, *vid.* Ecrin.

Escripseur, *ſ. m. obſ.* ein Schreiber. Pisarz.

Escrire, Escrit, Escriteau, Escritoire, Escriture, *vid.* Ecrit.

Escrivailler, Escrivailleur, Escrivailleuse, Escrivain, *vid.* Ecri:

Escroc, *Excroc, *ſ. m.* Windmacher, Betrüger, der mit Liſt, Lügen und Betrug einem etwas abſchwatzet. Wyłudzacz, oſzuſt, machlarz. § Ils ſont de francs escrocs; à femme avare galant escroc.

Escroix, *ſ. m. obſ.* Werckzeug, Steine zu ſpalten. Naczynie do kamieni łupania.

Escroquer, *Excroquer, *v. a.* einen um etwas bringen; abtrügen, ablügen, abſchwatzen. Wyłudzić, wymachłować, wyſzalbierować, wypraktrywać, wyfiglować, wyklektać co na kiem. § Le faquin a escroqué ſubtilement dix ducats de mon frére.

Escroquerie, *ſ. f.* Betrügerey, Liſt, einen um das Seinige zu bringen. Machlarſtwo, oſzukanie, odrwienie, wyſzalbierowanie, wyfiglowanie czego. § C'eſt une veritable escroquerie.

Escroqueur, *ſ. m.* ein liſtiger Betrüger, die Sache muß dabey ſtehen, um welche er einen betrüget. Oſzuſt, machlarz, ſzalbierz, *rzeczy wyſzalbierowaney dotożyć trzeba.* § Un escroqueur de livres.

Escroqueuſe, *ſ. f.* Betrügerin. Szalbierka.

Escrou, Escroue, Escrouer, Escroüir, Escroüiſſement, Escroulement, Escrouler, *vid.* Ecrou:

Escroûter, *vid.* Ecroûter.

Escru, *vid.* Ecru.

Escu, Escuage, Escubiers, Escueil, Escuelle, Escuellée, Escuïer, Escuiſſer, *vid.* Ecu:

Escülape, *vid.* Serpentaire, *ſ. m.*

Escülée, Escüler, Escülon, *vid.* Ecul:

Escume, Escumer, Escumeur, Escumeux, Escumoire, *vid.* Ecum:

Escurer, Escureuil, Escureur, Escureuſe, Escurie, Escurieu, Escu-ſol, Escuſſon, Escuſſonner, Escuſſonnoir, *vid.* Ecur: Ecuſ:

Escuyer, *vid.* Ecuïer.

Esdenter, *vid.* Edenter.

Eſerter, *vid.* Eſſarter.

Eſme, Eſmi, ſiehe dieſe Sylben unter Eme, Emi. *Obacz te ſylaby* Eme, Emi.

Eſmigaux, *ſ. m. plur. obſ.* Arm-Bänder und anderes Geſchmeide. Manele i inne kleynoty.

Eſmon, Eſmot, Eſmou, dieſe Sylben ſind unter Emon, Emor, Emou, zu ſuchen. *Te ſylaby pod* Emon, Emor, Emou, *znayażieſz.*

Eſne, *ſ. f. obſ.* ein Schlauch. Kubel, wor ſkorzany do napoiow.

Eſope, *ſ. m.* Æſopus, der bekannte Fabel-Schreiber. Ezop baykopiſarz zawołany.

Eſophage, *vid.* Oeſophage.

Eſoriller, *vid.* Eſſoriller.

Eſpace, *ſ. m.* (*ſpatium*) 1) Weite, Raum, leerer Platz, Erſtreckung; 2) Zwiſchen-Raum, Abſtand zwiſchen den Gliedern der Soldaten; 3) Lauf, Währung der Zeit. 1) Plac prożny, przeciąg placu; odległość; 2) miedzyrzędzie, miedzymieyſce miedzy ſzeregami żołnierſkiemi; 3) bieg, przeciąg wieku, roku. § 1) Un petit, un grand, un long eſpace; eſpaces imaginaires; placer, mettre d'eſpace en eſpace; 2) les ſergens ont le ſoin de faire obſerver & garder les eſpaces; 3) durant cet eſpace de tems il a fait une telle choſe; l'eſpace d'un ſiécle, d'une année.

eſpace, ſ. f. 1) in der Druckerey: ein Spatium; Span ſo zwiſchen zwey Zeilen geſtecket wird; 2) Zwiſchen-Platz zweyer Zeilen. 1) *W drukarni: ſpatium:* deſzczułeczka miedzy wierſzami; 2) miedzymieyſce, plac prożny mie-

dzy dwiema wierszami. § 1) Donnez moi une plus grande espace, celle que j'ai, est trop petite.

Espacement, *s. m.* Zwischen-Raum, Abstand, Weite zwischen zwey Dingen. Miedzymieysce, plac miedzy dwiema rzeczami. § L'espacement des colonnes.

espacemens; *espacimens.* Spatzier-Gang, bey den Carthäusern. Przechadzka, rekreacya, *u OO. Kartuzyanow.*

Espacer, *v. a.* in gleicher Weite von einander stellen. W rowney odległości co porostawiać, rozsadzić. § Espacer des arbres, des colonnes; colonnes espacées; arbres espacez.

Espacier, } *vid.* Espacement, Espacer.
Espaciment, }

*Espadaisin, *s. m.* der einen grossen Degen an der Seite hat. Człek długą szpadę przy boku noszący.

Espadon, *s. m.* ein Spadon, ein grosses Schlacht-Schwerdt, das man mit beyden Händen führen muß; 2) Schwerdt-Fisch. 1) Multan, miecz wielki, ktorym z obu rącz siec trzeba; 2) ostropysk ryba morska. § 1) Joüer de l'espadon.

Espagne, *s. f.* (*Hispania*) Spanien. Hyszpania.

Espagneul, *vid.* Epagneul.

Espagnol, *s. m.* ein Spanier. Hyszpan.

l'Espagnol. die Spanische Sprache. Język hyszpański.

Espagnol, e, *adj.* Spanisch. Hyszpański. § L'Amérique Espagnole.

Espagnolette, *s. f. vid.* Draguet.

Espagnolisé, *adject.* der gut Spanisch ist, es mit Spanien hält. Hyszpanom przychylny, życzliwy.

Espais, *vid.* Epais.

Espale, *s. f.* Ruder-Banck auf dem Hinter-Theil einer Galere. Ława wiosłowa na rufie galerowey. § Il est à l'espale.

Espalement, *s. m.* Ausmessung eines Masses mit dem gerichtlichen Haupt-Maß. Wymierzanie miary miarą urzędową cechowaną.

Espaler, *v. a. obs.* mit einer Schaufel herum werffen. Szuflami rozrzucać.

Espalier, *s. m.* ein Geländer, Wand von fruchtbaren Bäumen, die an einer Mauer auf einem Latten-Werck ausgebreitet und angebunden sind. Szpaler w ogrodzie albo ściana z drzew owocnych na łatach do muru rozpiętych. § Dresser, planter un espalier; mettre en espalier.

contre-espalier. eine Hecke; Gegen Geländer von Buxbaum, Jeżannis-Beeren, so bey dem Geländer stehet. Płoprzy szpalerach z krzewia żywego iako z bukszpanu, z porzeczek.

espaliers, *pl.* die Ruder-Knechte, auf dem Hintertheil einer Galere. Rudelnia na rufie galerowey.

Espalmer, *vid.* Epalmer.

Espalouco, *s. m.* ein Thier im Königreich Siam, mit einem Menschen Gesicht, klettert auf die Bäume und schreyet entsetzlich. Zwierz w Syamskiem Państwie z twarzą człowieczą, na drzewa gramoli i strasznie wrzeszczy.

Espamprer, *vid.* Epamprer.

Espancher, *vid.* Epancher.

Espandre, *vid.* Epandre.

Espanir, *obs. vid.* Epanoüir.

Esparres, *s. f. plur.* Stangen von Tannen und anderem weichen Holtz. Tyczkiedlinowe i z innego drewna miękkiego.

Espars, *vid.* Epars.

Esparvin, *vid.* Eparvin.

Espargne, *vid.* Epargne.

Espargoutte, *s. f. vid.* Matricaire.

Esparmer, *vid.* Epalmer.

Esparpiller, *vid.* Eparpiller.

Espatule, *Spatule, *s. f.* (*spatha*) 1) ein Spatel, beym Barbier und Apothecker; 2) Wandläuse-Kraut. 1) Szpatela balwierska i aptekarska; 2) mieczyżołty, *ziele.*

Espater, *vid.* Epater.

Espave, *vid.* Epave.

Espavilladour, *s. m.* Licht-Putzen-Schaar worauf die Licht-Putze lieget. Tacka szczypcow.

Espavité, *vid.* Epavité; Aubaine.

Espaures, Espautier, }
Espaule, Espaulée, }
Espaulement, Espauler, } *vid.* Epaule.
Espaulier, Espaur, }

Espece, *s. f.* (*species*) 1) in der Vernunfft-Lehre: eine Species, oder diejenige Idee welche nur einzelne Dinge oder individua unter sich hat, als Mensch begreiffet unter sich Ciceronem, Horatium, wird aber selbst unter Thiere, als zu seinem genere gerechnet; 2) Art, Gattung, Geschlecht; 3) Münz-Sorte, Stück Geld, Sorte; 4) in der Rechten: Species facti, Verlauf einer That, einer Sache; ein Fall; 5) in der Gottes-Gelahrtheit: eine Gestalt im heiligen Abendmahl. 1) *W prawdziwey mowney nauce: Species*, szczegulność osobność, albo koncept o rzeczy w szczegulności, iako *człowiek*, w sobie względem swey szczegulności zawiera Cycerona, Horacyusza, względem pospo-

pospolitości zaś do zwierząt należy; 2) gatunek, rodzay; 3) gatunek pieniędzy; 4) *w Prawie:* kazus, *species facti*, przypadek; 5) *w Teologii o Przenayświętszym Sakramencie:* osoba. §1) Le cheval eſt une eſpéce d'animal & le lion en eſt une autre eſpéce; le corps & l'eſprit ſont les eſpéces de de la ſubſtance; 2) une eſpéce de fruit, de fleur; la propagation de l'eſpéce; cela eſt d'une autre eſpéce; 3) alterer les eſpéces; travailler à la reformation des eſpéces; un tiſſu eſt une eſpéce de monoïe; eſpéces décriées; 4) cet arrêt n'eſt point dans nôtre eſpéce; poſer une eſpéce; 5) communier ſous une eſpéce, ſous deux eſpéces; les eſpéces ſacramentales.

en eſpéce. an ganzem Gelde; im harten Gelde. Twardym pieniędzy gatunkiem, iako talarami bitemi. § Il a reçû cent écus en eſpéce.

Eſpée, *vid.* Epée.

Eſpeler, *vid.* Epeler.

Eſpeonter, *vid.* Epeonter.

Eſperdu, *vid.* Eperdu.

Eſpérance, *ſ.f.* die Hoffnung. Nadzieia; otucha. § Mettre (avoir) toute ſon eſpérance en Dieu; être fruſtré de ſon eſpérance; perdre eſpérance; fonder ſes eſpérances ſur autrui; cela trompera ſon eſpérance; concevoir de grandes eſpérances.

le cap de bonne eſpérance. vid. Cap.

contre toute eſpérance. wider alles Verhoffen. Przeciw wſzyſtkiey nadziei.

Eſpérer, *v.a.* (*ſperare*) 1) hoffen; Hoffnung haben; 2) *obſ.* ſich etwas befürchten. 1) Spodziewać ſię; 2) *obſ.* obawiać ſię czego. § 1) Eſpérer en Dieu; eſpérer la vie éternelle; il n'y a plus rien à eſpérer; je n'en eſpére rien de bon; j'eſpére revenir; il eſpére avoir des lettres; 2) j'eſpérois plus la mort que la vie.

eſpérer bien d'une choſe. von einer Sache alles gutes hoffen. Mieć o czym dobrą nadzieię.

Eſperitableté, *ſ.f. obſ. vid.* Spiritualité.

Eſperlucat, *ſ. m.* ſchlauer Gaſt, liſtiger Vogel. Frant.

Eſperon, Eſperonner, Eſperonnier, *vid.* Epron.

Eſpervier, *vid.* Epervier.

Eſpeter, *v. a.* in die Landſtraſſe ackern. W- gościniec worać.

Eſpi, Eſpicaïe, Eſpice, Eſpicer, *vid.* Epi:

Eſpicerie, Eſpicier, Eſpie, *obſ. vid.* Eſpion, Eſpionne.

Eſpiégle, *ſ. m.* loſer Knabe, muthwilliger Junge; Poſſenreiſſer, Eulenſpiegel. Figlarczyk, ſowizrzał; chłopiec ſwawolny. § C'eſt un petit eſpiégle.

Eſpiégle, *ſ. f.* ſpaßhafftiges Mägdchen. Krotofilnisia, figlarka, ſowizrzałka; dziewczę krotofilne.

Eſpiégle, *adj.* Eulenſpiegelmäßig, loſe, nach Art der aufgeräumten Jugend. Sowizrzalſki, ſwawolny iako młodź weſoła.

Eſpiégleries, *ſ. f. pl.* kurtzweilige Poſſen kleiner Knaben. Figle ſowizrzałowe ſwawolnych chłopcow. § Vous ne vous paſſeriez de faire quelques nouvelles eſpiégleries.

Eſpier, Eſpierrer, Eſpieu, Eſpigeonner, Eſpinaïe, Eſpinards, Eſpinceler, Eſpincer, Eſpinceleuſe, Eſpincheler, Eſpinçoir, Eſpine, Eſpinée, Eſpinette, Eſpineux, *vid.* Epi:

Eſpingard, *ſ. m.* ein klein Geſchütz, ſo etwan ein Pfund trägt. Półdziałek około funtową kulę niosący.

Eſpingle, Eſpinglier, Eſpinguer, Eſpinier, Eſpinoche, Eſpinocher, Eſpinon, *vid.* Epi:

Eſpion, *ſ.m.* ein abgeſchickter Kundſchaffter; ein Spion. Spieg; ſpiegierz. § L'eſpion a été pris & pendu.

eſpion double. ein Spion der beyden feindlichen Partheyen zugleich dienet. Spieg oboſtronny, co obudwom ſtronom nieprzyiacielſkim służy.

* *il ne dépenſe guére en eſpion.* er weiß nicht wie es in der Welt zugehet. Nie zna ſię na obrotach ludzkich.

Eſpionne, *ſ.f.* eine Kundſchafferin. Spiegierka. § Une petite eſpionne.

Eſpionner, *v. a.* ſpioniren, ausſpioniren, auskundſchafften. Spiegować, wyſpiegować. § On l'eſpionne ſous main.

Eſpitoir, *vid.* Epitoir.

Eſplaigner, Eſplaigneur, *vid.* Eplai:

Eſplanade, *ſ.f.* 1) ein eben gemachter und von Bäumen und Sträuchern gereinigter Platz; 2) das Glacis oder die Abdachung an der Contreſcarpe die ſich im Felde verlieret; 3) ein mit Bretern belegter Platz, worauf die Stücke ſtehen. 1) Plac wyrownany; z krzewia i z drzew wyrudowany; 2) *w nauce fortyfikacyyney:* pochodźiſtość forteey ku polu; 3) plac tarcicami pokryty do dział zatoczenia. § 1) Faire une eſplanade.

esplanades, plur. Wege, Wendungen eines Falckens in der Lufft. Obroty, zapędy sokoła po powietrzu.

Esple: Esplo: Esplu: Espo: *vid.* Eple: Eplo: Eplu: Epo:

Espoir, *f. m.* 1) bey den Poeten: die Hoffnung; 2) ein Falckonett-Stück auf den Schiffen. 1) *U poetow:* nadzieia; 2) pośdziałek okrętowy. § 1) Ce refus a étouffé dans mon ame toute sorte d'espoir; un doux espoir.

Espondre, *v. a. obs.* erklären. Wykładać.

Espontilles, *vid.* Pontilles.

Esponton, *f. m.* (*sponto*) eine halbe Piecke, Sponton der Officierer zur See und bey der Infanterie. Pika o szerokim grocie oficera pieszego i okrętowego.

Esponce, Esponcer, Esponge, *vid.* Espon:

Esporle, *f. f.* Leistung der Lehns-Pflicht. Czynienie lennicy powinności.

Esporler, *v. a.* die Lehns-Pflicht leisten. Czynić lenną powinność.

Espoutier, *vid.* Epinceler.

Esprelle, *f. f.* (*asprella*) Kleber-Kraut, Klee-Kraut, Bettlers-Läuse. Ostrzyca, *ziele.*

Espringaldier, Espringardier, *f. m. obs.* ein Schleuderer. Procarz.

Espringale, Espringarde, *f. f.* eine grosse Stein-Schleuder bey den Alten. Proca woienna staroświecka.

Espringaler, *v. a. & n. obs.* entspringen. Uskoczyć.

Espris, *vid.* Epris.

Esprit, *f. m.* (*spiritus*) 1) Geist, Gedancken, Verstand; 2) Geist, Gespenst, Seele eines Verstorbenen; 3) ein Mensch; Herz, Gemüth, Sinn; 4) Geist, Eigenschaft, Art, Zeichen an welchem etwas zu erkennen ist; 5) Vorsatz, Neigung; 6) Meinung, Sinn als eines Contracts; 7) in der Chymie: die Krafft von einer Sache, der Spiritus, der Geist. 1) Rozum, mysl, siła duszna, ktorą poymuiemy i myślemy; 2) duch, dusza zmarłego; 3) człek; serce, animusz, fantazya, umysł; 4) własność, znak, duch, z ktorego się co poznaie; 5) wola, przedsięwzięcie; skłonność do czego; 6) sens, tenor czego, iako kontraktu; 7) *w chymii:* duch, *spiritus* albo materya naysubtelnieysza z czego wyciągniona. § 1) Esprit fin, bouché, délicat; esprit ruse, troublé; avoir l'esprit bien ou mal tourné; avoir l'esprit de travers; n'avoir point d'esprit; lenteur d'esp... cela est dit avec esprit; cela me ... dans l'esprit; 2) elle a peur des es... & ne couche jamais seule; chasse... esprits; 3) c'est un étrange es... aliéner les esprits; l'impieté per... jeunes esprits; aigrir les esprits; ... esprit doux, malicieux, audacieux; ... un noble esprit; tel est mon esp... 4) on voit là l'esprit de libertin; l'esprit de la société; 5) avoir un e... de vengeance; 6) voici quel est l'e... de nôtre contrat; 7) esprit volat... esprit de nitre &c. esprit de vin.

esprits, plur. die Lebens-Geister, die nerliche Wärme in einem Corper; Leben. Duchy, ktore się ze krwie dzą; ciepło przyrodzone; żyw... § Les esprits animaux; les esprits taux; il commençoit à reprendre ... esprits peu a peu; une douce ... gueur occupe mes esprits.

esprit familier. (spiritus familiaris) G... der nach dem gemeinen Wahn sich einem halten und ihm gutes thun ... der Kobelt. Inkluz, spirytusek; du... co podług mniemania pospolitego... kiem obcuie we wszystkiem mu ... gadzaiąc.

esprit fugitif. das Queckſilber. Zy... srebro.

le Saint Esprit. der Heilige Geist. Du... Swięty.

Esprit Saint. der Geist GOttes. Du... Boży.

esprit malin. ein boshafftes Gemü... Serce złośliwe. § Avoir l'esprit m... lin; c'est un esprit fort malin.

malin esprit. 1) der böse Geist; 2) e... gottloser Mensch. 1) Czart, zły duc... 2) człek bezbożny. § 1) Il a été ten... du malin esprit; 2) c'est un fort m... lin esprit.

bel-esprit. ein aufgeklärter Kopf; ein g... ter Kopf. Człowiek rozumu bystreg... głowa dobra. § Jamais Rome n'a ... de si beaux-esprits, que sur la fin ... la Republique.

esprit folet. Polter-Geist, Gespenst. Po... kusa, potwora.

esprit fort. 1) ein Frey-Geist, der von geis... und göttlichen Dingen frey und verw... gen redet; 2) ein scharffer Verstan... 1) Wyuzdanym ięzykiem o wier... mowiący; 2) rozum bystry.

Espro: Esprou: Espu: *vid.* Epr: Epu:

Esputier, *vid.* Epinceler.

Espy, *vid.* Epi.

Esquadre, *vid.* Escaye.
Esquadrille, *s. f. vid.* Quadrille.
Esquain, *vid.* Quein.
Esquaque, *vid.* Escaye.
Esquar, Esquer,) dieſe Sylben ſuche unter Equar: Equer: *Te ſylaby ſzukay pod* Equar: Equer:
Esquerde, *s. f obſ.* ein kleines Scheit Holtz. Szczepka.
Esquermie, *s. f. obſ. vid.* Alchimie.
Esquiavine, *s. f.* 1) ein Bauer-Kittel oder Rock; 2) hartes und langes Peirſchen eines Pferdes, es bändig und gedienen zu machen. 1) Gunia chłopſka; 2) biczowanie konia aż do uſkromienia.
Esquierre, *vid.* Equerre.
Esquif, *s. m.* ein Schiffs-Boot. Bat okrętowy.
Esquignette, *vid.* Equignette.
Esquille, *s. f.* Splitter von einem Beine. Trzaſka, odłupek, zadarcie kości. § Une petite eſquille.
Eſquille, *vid.* Equille.
Esquillon, Esquillonner &c. *vid.* Aigu:
Esquiman, *s. m.* ein Schiffmann. Marynarz.
Esquinancie, *s. f.* die Bräune. Skwinancya.
Esquine, *s. f.* 1) die Lenden, das Creutz des Pferdes; 2) China, eine Wurtzel aus Indien. 1) Krzyż koński; 2) Chyna, korzeń Indyyſki. § 1) Cheval fort d'eſquine.
Esquipot, *s. m.* eine Spar-Büchſe in den Balbier-Stuben. Karbonka, ſkarbniczka w barwierniach.
Esquipage, Esquipe, Esquiper, *vid.* Equip:
Esquiſſe, *s. f.* die erſte grobe Zeichnung, der Entwurf eines Gemähldes. Pierwſzy abrys albo model malowania.
Esquiſſer, *v. a.* entwerfen, bey den Mahlern. Pierwſzy abrys, model malowania uczynić. § Eſquiſſer une penſée.
*Esquiver, *v. a.* 1) vermeiden, entgehen; 2) einen los werden. 1) Wymykać ſię, wyſliznąć ſię z czego; unikać, uchodzić czego; 2) pozbyć kogo. § 1) Eſquiver la force de la demande; eſquiver le danger.
**s'eſquiver*, *v. r.* ſich davon ſchleichen, entgehen, entkommen. Wykraść ſię, wymknąć ſię. § Je me ſuis doucement eſquivé; il s'eſquive par la fuite; s'eſquiver doucement.
Esfracher, Esfrachier,) *v. a. obſ.* aufreiſſen. Wyrwać.
Esfrafler, Esfraſure, Esfrage, Esfrailler, Esfraillure, Esfrater &c.) *vid.* Era:
Esfrener, &c. *vid.* Ere:
Essaboyer, *v. a. obſ.* erfreuen. Rozweſelić.
Eſſai, *ſ. m.* 1) das Probiren einer Sache, ob ſie gut ſey; die Probe, der Verſuch; 2) ein Verſuch, Titel, welchen einige Schrifftſteller ihren Büchern geben: 3) Brodt, welches der Tafel-Decker dem königlichen Hofmeiſter giebet, wenn er die Speiſen dem König credenzieret; 4) die Probe-Schale, ſo die Weinſchencker bey ſich tragen; 5) Credenz-Schale, daraus der Mundſchenck den Wein koſtet, den er dem Herrn reichet; 6) Stücklein Glas, ſo zur Probe in den Ofen geleget werden, wenn man die Farben aufs Glas brennet. 1) Probowanie, doświadczanie rzeczy, ieźli dobra; 2) proba, roztrząśnienie, dyſkwizycya; *tytuł, ktory niektorzy autorowie z ſkromności ſwym pracom dawaią*; 3) chleb ochmiſtrzowi, co krolowi krendencuie, do koſztowania podany; 4) czarka do koſztowania wina, ktorą winiarze przy ſobie noſzą; 5) czara do kredencowania; 6) ſztuczki ſkła od ſmelcarza w piec na probę włożone. § 1) Faire l'eſſai de l'argent, de l'or, d'un Canon; faire un eſſai de ſes forces; c'eſt un eſſai des louanges du Roi; 2) eſſai de Phyſique, de Philoſophie; eſſai de morale.
coup d'eſſai. der erſte Verſuch, die erſte Probe. Pierwſza proba, pierwſzy zawod, impreza. § Faire un coup d'eſſai.
fourneau d'eſſai. Probir-Ofen. Piec hutarski probierski.
Eſſaïer, *v. a.* 1) probiren, verſuchen; 2) koſten, als Wein; 3) verſuchen, ſich bemühen. 1) Probować; doświadczać czego; 2) ſkoſztować iako wino; 3) ſprobować, ſtarać ſię, uſiłować ſię. § 1) Eſſaïer de l'argent, un canon; 2) eſſaïer du vin; 3) il faut eſſaïer de gagner ſon amitié; il vit que ce ſeroit peine perdue d'eſſaïer de le diſſuader.
s'eſſaïer, *v. r.* ſeine Kräffte unterſuchen, ob ſie zu etwas tüchtig ſind. Probować ſię; dochodzić ſpoſobności ſwoiey.
Eſſaïerie, *ſ. f.* Ort, wo man die Müntzen probiret. Probalnia, gdzie monety probuią.
Eſſaïeur, *ſ. m.* Müntz-Waradein, Müntz-Probirer. Probierz mincarski. § Eſſaïeur général; eſſaïeur particulier.

Eſſaim, *ſ.m. (examen)* 1) Bienen-Schwarm, 2) Menge, Schwarm. 1) Roy pſzczelny; 2) tłum, hurm. § 1) Un gros eſſaim; les bons eſſaims ſe font au mois de Mai; l'eſſaim ſe va poſer ſur une branche; 2) un eſſaim d'avocats; ce ſiécle produiſit un eſſaim de Poëtes.

jetter un eſſaim. einen Bienen-Schwarm auslaſſen. Roy wypuścić.

faire un eſſaim. Eſſaimer, *v.n.* ſchwärmen, von Bienen. Roić ſię, *o pſzczołach.* § Mouches qui eſſaiment.

Eſſanger, *v.a.* 1) ſchwartze Wäſche in Lauge einweichen; 2) das Blut aus einem Tuche waſchen. 1) Chuſty brudne w ługu namoczyć; 2) krew z chuſty wyprać.

Eſſarter, *v.a.* Sträuche ausräuten, aushauen, dünne machen. Krzaki wyćinać, wyrudować łąki; wyczyścić pole z krzakow. § Eſſarter les buiſſons.

Eſſaucier, Eſſaucer, *obſ. v.a.* erhören. Wysłuchać proſzacego.

Eſſay, *vid.* Eſſai.

Eſſe, *ſ.f.* 1) die Lünſ oder Nagel, der in die Achſe am Wagen vorgeſtecket wird; 2) ein eiſerner Hacken als ein S gekrümmt; 3) in der Bau-Kunſt: ein Mauer-Ancker. 1) Łon w oſi wozowey, aby ſię koło nie zmykało; 2) hak żelazny na kſztalt litery S; 3) *w archytekturſkiey nauce:* ankra do muru. § 1) Eſſe eſt perdue; 2) eſſe de fleau; eſſe de trébuchet; une eſſe de fleau de balances.

qui a trop bû, fait des eſſes. trunckne Leute haben einen krummen Gang. Piiany gęſi zagania; piiany wężykiem zwykł chodzić.

Eſſeau, *ſ.m.* 1) eine Dach-Schindel; 2) ein kleines Beil. 1) Gont; 2) toporek.

Eſſeliers, *ſ.m. pl. vid.* Gouſſets.

Eſſemage, *ſ. m. obſ.* jährlicher Zuwachs von einem Vieh. Przychowek, przypłodek.

Eſſemer, *v.a.* das Fiſcher-Garn ans Ufer ziehen, um die Fiſche auszunehmen. Sieć na ląd do ryb wyrzucenia wyciągnąć.

Eſſence, *ſ.f.* (*eſſentia*) 1) das Weſen, die Natur einer Sache; 2) wohlriechendes Oel; 3) bey den Chymicis: Eſſentz; ausgezogene Krafft aus einer feuchten Sache; 4) das Hauptwerck, der Grund einer Sache. 1) Jſtność; iſtota, natura rzeczy; 2) oleiek wonny; 3) *w chymii:* eſencya, ſiła z rzeczy ćiekącey wyćiągniona; 4) grunt, funda[ment] rzecz, na ktorey wſzyſtko za[wiſa]. § 1) Détruire l'eſſence d'une cho[ſe] eſt difícile de connoître l'eſſen[ce] choſes; 2) eſſence de Jaſmin; e[ſſence] de fleur d'orange; 3) la quint-eſſ[ence] les eſſences ſont agréables pou[r] odeur ou pour leur goût.

Eſſencier, *v. a.* mit wohlriechendem [Oel] ſern beſprengen, anmachen. W[ilgo]mi wodkami pokropić, przyprawić.

Eſſencifier, *v. a.* eine Eſſentz diſti[llie]ren Eſencyą palić.

Eſſentiel, le, *adj.* (*eſſentialis*) 1) weſen[tlich] 2) ſonderbar; 3) wichtig, wircklich. 1) Jſtotny; 2) oſobliwy; 3) rzetelny, [wa]żny, głowny. § 1) Propriété eſ[ſen]tielle; il eſt eſſentiel à Dieu; 2) [Ce] des obligations eſſentielles à [ſa] qu'un; 3) la piéce eſſentielle d'un [pro]cès; le point le plus eſſentiel; ce[la] des avantages eſſentiels.

Eſſentiel, *ſ.m.* Haupt-Stück, worau[f] was ankommt. Eſencya, grunt; rz[ecz] na ktorey wſzyſtko zawisło. [Si] vous ſouhaitez réuſſir dans cette [affa]re, l'eſſentiel c'eſt d'avoir un P[ro]ſeur; c'eſt l'eſſentiel.

Eſſentiellement, *adv.* 1) weſentlich 2) ſonderbar, wircklich. 1) Iſtotnie 2) oſobliwie. § 1) L'ame eſt eſſentiel[le]ment immortelle; 2) je lui ſuis eſſ[en]tiellement obligé.

Eſſeoi, *ſ.m. obſ.* Streit-Wagen zum K[am]ge [ver]gerüſteter Wagen. Woz [wo]jenny.

Eſſeres, *ſ. f. plur.* (*eſſere*) die Ne[tze] Sucht, kleine Blaſen als von Neſſ[eln] Oſutka; pryſzczele iak od pokrz[yw] ſwierzbiące.

Eſſerpiller, *v.a. obſ.* ſtehlen. Kraść.

Eſſète, *ſ.f.* ein Hand-Beil der Böttch[er] Topor będnarſki.

Eſſief, *ſ.m. obſ.* eine Patrone, ein Muſ[ter] Forma, foza.

Eſſieu, *ſ.m.* 1) die Achſe an einem Wag[en] *2) die Erd-Achs oder die Linie zwiſch[en] den beyden Polis eines Globi; beſ[ſer] Axe; 3) der Ancker-Stock, das H[olz] am Ancker. 1) Os wozowa; *2) [ſ]niebieſka, ziemſka w globie mied[zia]obiema polusami, *lepſze słowo* axe; drewno kotwiczne.

Eſſiller, *v.a. obſ.* 1) ausplündern, berau[ben]; 2) verſchwenden. 1) Wyplondr[ować]; zrabować; 2) przemarnow[ać] przchultać.

Eſſimer, *v. a.* 1) auszehren, ausmerge[ln] einen Acker; 2) einen zu fetten Falck[en] mager machen; 3) einen Stoß-Vog[el]

Fluge ůben. 1) Wypłonić rolą; 2) wychudźić sokoła; 3) ptaka łowczego lotie ćwiczyć. § 1) Essimer une gne.

gne, *f.f. vid.* Essongne.

me, *vid.* Exoine.

nier, / nnier, } *f.m.* doppelte Einfassung oder Saum um ein Wappen. Podwoyny brąbek koło herbu.

gne, *f. m.* Sterbe-Lehn, doppelter ins von einem geerbten Lehn. Czynsz odwoyny od lenności dźiedźictwem abytey.

nnier, *v.a. obf.* entschuldigen. Wyawiać.

nniere, *f.m. obf.* der im Nahmen eines ndern sich entschuldiget. Jmieniem cyiem się wymawiaiący.

n, *f.m.* 1) Flug eines Vogels; 2) die eitere, freye Luft; 3) Erlangung der reyheit nach einem Gefängniß oder em Zwang-Leben. 1) Lot ptaka; 2) owietrze wypogodzone; 3) swoboda, olność po więźieniu, po ostrey karości.

dre l'eſſor. 1) von Vogeln: davon iegen; 2) sich empor schwingen. 1) *ptakach:* ulećieć; 2) wybić się wyżko; wzbić się wysokim lotem. § 1) oiſeau qui prend l'eſſor; 2) ſon eſprit rend l'eſſor.

ner l'eſſor. freyen Lauf laſſen. Powolić biegu, impetu wolnego; popuścić cugle. § Donner l'eſſor à ſon imagination, à ſon eſprit.

orant, e, / oré, ée, } *adj.* von einem Vogel: am Fluge aufſteigend. *O ptaku:* podlatuiący; do lotu się gotuiący.

ſſorer, *v. r.* vom Falcken: weit davon fliegen, beſſer prendre l'eſſor. *O ſokole:* ulećieć, *kſztaltnieyſza powiedźieć* prendre l'eſſor. § Ce faucon eſt ſujet à s'eſſorer.

rer, *v.a.* treugen, an der Luft trocknen. Na powietrzu co wyſuſzać. § Eſſorer du linge; eſſorer les peaux.

ſſorillement, *f. m.* das Ohren-Abſchneiden. Oſzelmowanie, uſz urzynanie. § L'eſſorillement eſt une peine fort ancienne.

ſſoriller, *v.a.* 1) die Ohren abſchneiden, ſtutzen; 2) im Scherze: die Haare zu kurtz verſchneiden. 1) Oſzelmować, uſzy urznąć; 2) *żartem:* włoſow za krotko przyſtrzydz. § 1) Eſſoriller un eſpion; les coupeurs de bourſe ſe trouvent ſouvent eſſorillez; 2) on vous a bien eſſorille.

*Eſſouffler, *v. a.* aus dem Athem ſetzen. Udyſzać kogo.

**eſſoufler*, *v.n.* aus dem Athem kommen oder laufen. Udyſzeć się, zatchnąć się.

eſſouflé, ée, adj. Athemlos, aus dem Athem gekommen. Zatchniony; udyſzony. § Crier comme une perſonne eſſouflée.

Eſſourder, *v.n.* 1) taub machen; *2) beſchwerlich fallen, belästigen. 1) Ogłuſzeć kogo; *2) ciężkim bydź komu; turbować kogo czym.

Eſſouriſſer, *v.a.* dem Pferde einen gewiſſen Knorpel aus der Naſe ſchneiden, das Schnauben zu vertreiben. Wyrznąć koniowi pewną chrząstę z noſa, aby nie ſapał.

Eſſucquer, *v.a.* den Moſt aus den Trauben preſſen. Moſzcz z iagod wytłaczać.

Eſſui, *f. m.* 1) *obf.* trocken Wetter, trockner Wind; 2) Treuge-Platz, inſonderheit der Gerber. 1) *obf.* Sucha pogoda, ſuſza; wiatr ſuchy; 2) ſuſzarnia, plac do ſuſzenia czego oſobliwie ſkor garbarſkich. § 2) Les cuirs ſont à l'eſſui; avoir un bon eſſui.

Eſſuie-main, *f. m.* ein Handtuch. Ręcznik.

Eſſuïer, *v.a.* 1) trocknen, abtrocknen was feuchtes, abtreugen, etwas naſſes abwiſchen; 2) austrocknen, trocknen, von der Sonne und den Winden; 3) ausſtehen, aushalten, leiden, erdulden, ertragen. 1) Ocierać co mokrego; 2) ſuſzyć, wyſuſzać, *o ſłońcu i wiatrach*; 3) znieść, ścierpieć, wytrzymać, wytrwać co. § 1) Eſſuïez vos yeux, ils ſont encore tout moüillez; eſſuïer les larmes; s'eſſuïer les mains avec une ſerviette; 2) le ſoleil eſſuïe cette année fort les terres; 3) eſſuïer la mauvaiſe humeur de quelqu'un; eſſuïer des refus offenſans; nous eſſuïames une décharge de coups de mouſquets; eſſuïer une rude tempête.

s'eſſuïer, *v. r.* ſich austrocknen. Ocierać się iako z potu. § S'eſſuïer les mains avec une ſerviette blanche.

eſſuïer le premier feu de l'ennemi. das erſte Feuer des Feindes aushalten. Wytrzymać pierwſzy ogień nieprzyiacielſki.

Eſſuimer, *vid.* Eſſimer.

Eſt, *f. m. pron.* eſte. Oſt, die Gegend gegen Morgen, Oſt-Wind. Kray ku wſchodowi; wiatr wſchodni prawy.

Eſtablage, / Eſtable, / Eſtabler, / Eſtableries, } *vid.* Etabl:

Eſtablette,

Eſtablette, *ſ.f. obſ.* Dauer. Trwałość.

Eſtabli,
Eſtablie,
Eſtablir,
Etabliſſement, } *vid.* Etabl:

Eſtacade, *ſ.f.* Verpfählung, inſonderheit im Waſſer. Ogrodzenie z palow; zapalowanie oſobliwie w wodzie.

Eſtaches, *ſ.m. plur. obſ.* Pfäle, als an einer Brücke. Pale iako ſą moſtowe.

Eſtacle, *vid.* Itacle.

Eſtaféte, *ſ.f.* ein Courrierer mit zwey Poſtillionen; eine Staſete. Goniec, kurier, z dwiema poſztarzami albo poſtylionami.

Eſtafier, *ſ.m.* 1) beym Turnieren: ein Sattel- oder Pferde-Knecht; 2) im Sport: ein Laqvay, ein Aufwärter; 3) ein Spitzbube, Beutel-Schneider. 1) *Na turnieiach:* maſztalerz; 2) *ſzydzące:* ſtafier, lokay; 3) rzeżymieſzek, złodźiey.

eſtafier de la Samaritaine. ein Spitzbube, Beutel-Schneider. Rzeżymieſzek, złodźiey.

eſtafier de S. Martin. der Teufel. Dyabeł.

Eſtafilade, *ſ.f.* 1) Schmarre, Hieb; 2) Schnitt mit einem Meſſer in ein Kleid. 1) Cięćie, paragraf, raz; 2) dźiura w ſukni od przerznięćia. § 1) Il lui a fait une eſtafilade au viſage; 2) on lui a fait une grande eſtafilade à ſon manteau.

Eſtafilader, *v.a.* zerfetzen, zerhauen. Posiekać. § On lui a eſtafiladé le viſage.

Eſtage, Eſtager, *vid.* Etage.

Eſtagié, ée, *adject. obſ.* wohnhaft. Mieszkaiący.

Eſtaïe, Eſtaïer, *vid.* Etai.

Eſtaim, Eſtain, *vid.* Etain.

Eſtal, *ſ.m. obſ. vid.* Pié d'-Eſtal.

Eſtal,
Eſtalage,
Eſtaler,
Eſtaleur,
Eſtalier, } *vid.* Etal:

Eſtalinguer, *vid.* Talinguer.

Eſtalon,
Eſtalonnement,
Eſtalonner, } *vid.* Etalon:

Eſtambord, Eſtambot, *ſ.m.* die Hinterſteven oder die Balcken unter dem Hinter-Caſtel eines Schiffes. Bałki pod pałacem tylnym okrętowym.

Eſtambraie, *vid.* Etambraïe.

Eſtame, *ſ.f.* geſtrickte Arbeit, Strickwerck als Strümpfe ꝛc. Dźiana, iglicami nadrobiona robota, iako w pończo
§ Bas d'eſtame.

Eſtamene, *vid.* Etamene.

Eſtamine, *vid.* Etamine.

Eſtamoi, *ſ.m.* beym Glaſer: der
Kamień ſklarſki do lutowania.

Eſtampe, *ſ.m.* 1) auf Papier abge
Bild, Kupferſtich, Holtzſchnitt; Abdruck eines Petſchafts u. d. g. gewiſſe Tulpe; 4) der Niet-
der Schlöſſer. 1) Obraz na p
wybity; koperſztych; w drewn
obraz; 2) wyćiśnienie piecze
3) rodzay tulipanow; 4) nitowu
ſarſki do gozdźiow zanitowania

Eſtamper, *v.a.* 1) aufdrücken, aue
als ein Siegel, eine Müntze, eitr
ferſtich; 2) beym Schloſſer und
ſchmied: halb erhabne Arbeit n
3) graben, ſtechen, in Eiſen, Holtz;
habene Figuren ins Leder drucke
vergulden. 1) Wyćiſnąć, wybi
praſować; iako pieczęć, monet
perſztych; 2) *u złotnikow i ſloſa*
na poł wypukłą robić robotę; 3
dłubać, ſztychować w żelezie,
wnie; 4) figury wypukłe na ſkor
biiać i pozłacać.

eſtamper; *étamper.* beym Schmied
cher in das Hufeiſen ſchlagen.
dźiurkować podkowę.

étamper maigre. Löcher nahe an den
des Hufeiſens machen. Wydźiurk
podkowę bliſko brzegu.

étamper gras. die Löcher nahe an de
wendigen Rand des Hufeiſens ſch
Dźiurki w podkowie bliſko b
wnętrznego przekować.

Eſtam: Eſtan: Eſtap: *vid.* Etam: E
Etap:

Eſtat, *vid.* Etat.

Eſtateur, *ſ.m.* der ſeine Güter den Sc
Leuten gerichtlich abtritt. Dobra
dłużnikom ustępuiący.

Eſtau, Eſtay, Eſte, *vid.* Et:

Eſtélaire, *adjectiv. c.* bey den Jäg
zahm gemacht. *U łowcow:* ogł
ny. § Un cerf eſtélaire.

Eſteles, *ſ.f. obſ. plur.* Späne. Wio

Eſtelin, *ſ.m.* der zwantzigſte Theil e
Untze, bey den Gold-Schmie
Część uncyi dwudźieſta, *ważka tnicza.*

Eſtelon, *vid.* Etalon.

Eſtémenaires, Eſtéminaires, *ſ.f. pl.*
Stücken Holtz, die man an den Se
einer Bole anmachet. Dwa dre
do ſtron tarćicy dla zmocni
przybite.

Estdart, Estdeur, Estdoir, Estdre, Estduë, *vid.* Eten:

Ester, *v.n.* vor Gericht erſcheinen. Stawić ſię przed ſadem. § Ester en droit; une femme ne peut ester en jugement sans le consentement de son mari.

Ester, *v.n. obſ.* ſtecken bleiben im Reden. Zaſtanowić ſię, zaćinać ſię w mowie.

Esteres, *ſ. m.* Estere, *ſ. f.* ein kleiner Hafen in Amerika. Port mały w Ameryce.

Esterlamir, *v. a. obſ.* niederſchmeiſſen. Obalić, powalić.

Esteruement, Esteruër, Esteter, Esteut, Esteule, *vid.* Eter, Etet: Eteu:

Esteur, *vid.* Caqueur.

Estevois, *ſ. m. obſ.* Bedürfniß, Noth. Nędza, nędza.

Estey, *ſ. m. obſ.* Brücken, Graben. Kłody, rowy.

Esther, *ſ. f.* Eſther, ein Weiber-Nahme. Estera, imię białogłowſkie.

Estienne, *vid.* Etienne.

Estier, *ſ. m. obſ.* Waſſer-Canal, der das Waſſer in eine Saltz-Kothe führet. Kanał wodę do ſolney huty ſprowadzący.

Estile, *ſ. m. obſ. vid.* Stile.

Estimable, *adj. c.* (*æſtimabilis*) löblich, achtbar, werth, ſchätzbar. Chwalebny, oſzanowania godny. § Cela eſt fort eſtimable dans le monde; c'eſt une qualité eſtimable.

Estimateur, *ſ. m.* (*æſtimator*) ein Schätzer, der etwas nach ſeinem Werth zu ſchätzen weiß. Szacownik; rzecz ſzacuiący. § Il faut être habile homme pour être eſtimateur des ouvrages d'eſprit.

Estimation, *ſ. f.* (*æſtimatio*) die Schätzung, Würdigung. Oſzacowanie; ſzacunek. § Faites cette eſtimation comme un homme prudent.

Estimative, *ſ. f.* das Augen-Maß. Cyrkuł, rozmiar w oczach, rozſądek o odległości rzeczy oddalonych od ſiebie. § Un Ingénieur doit avoir l'eſtimative bonne, pour juger des diſtances éloignées.

Estime, *ſ. f.* (*æſtimatio*) 1) Hochachtung, Hochhaltung, Achtbarkeit, Schätzbarkeit; 2) figürlich: Leute die einen oder etwas hoch ſchätzen; Schätzer; 3) in der Seefahrt: die Eſtime, Gutachten, Muthmaſſung, muthmaßliche Rechnung, wie viel Meilen den Tag durch zurück geleget werden; 4) in verliebten Reden: kaltſinnige Liebe. 1) Poſzanowanie, ſtyma, reſpekt, ſzacunek; 2) *figurycznie:* ludźie ſzanuiący kogo; ſzanownicy; 3) *w żeglarſkiey nauce:* zdanie, rozſądek marynarſki o liczbie mil przez dzień uiechanych; 4) *w ſtyle gamrackim:* oziębła miłość. § 1) Avoir de l'eſtime pour quelqu'un; il a une eſtime tout particuliére pour elle; faire eſtime de quelqu'un; il eſt dans une haute eſtime; il a aquis une eſtime univerſelle & toute particuliere parmi le beau monde; 2) l'eſtime n'a pas d'argent dans un peril urgent, 3) la plus grande ſience d'un pilote, c'eſt de ſavoir faire une bonne eſtime.

Estimer, *v. a.* (*æſtimare*) 1) ſchätzen, taxiren; 2) hoch ſchätzen, hoch halten, ehren; 3) meynen, davor halten, achten, urtheilen. 1) Szacować, taksować, oſzacować co; 2) ſzanować, w reſpekćie kogo mieć; 3) tak rozumieć; tak kłaść, tak trzymać. § 1) Eſtimer cent ducats un diamant; 2) je vous eſtime plus que les autres: il l'eſtime extrêmement; 3) ils eſtiment la place inprenable.

Estincellant, Estincelle, Estincellement, Estinceller, *vid.* Etincel:

Estioler, *vid.* Etio.

Estioméne, *adject. c.* um ſich freſſend, von Geſchwüren. Ciało wyiadaiący. *o wrzodach.*

Estiquette, Estiqueter, *vid.* Etiquete.

Estire, Estirer, *vid.* Etire.

Estive, *ſ. f.* Gegen-Gewicht, Gleich-Gewicht eines Schiffes, ohne welches die Seiten deſſelben ſich überwiegen würden. Rowna okrętu waga, bez ktoreyby ſię ſtrony iego przeważały. § Ce vaiſſeau eſt hors d'eſtive.

Estoc, *ſ. m. pr. éto.* 1) ein langer Degen; 2) Stoß, Stich mit einem Degen; 3) *obſ.* der Stock oder Schaft eines Baums bis an die Aeſte; 4) in den Rechten: abſteigende Geſchlechts-Linie; *5) ein Stiefel mit einem Stachel; *6) ein Stachel als an einem Stock. 1) Sażeniſta ſzpada; 2) pchnięćie ſzpadą, iztych; 3) *obſ.* pień drzewa aż do gałęzi; 4) *w prawie:* linia rodu na doł poſtępuiąca; *5) bot z bodźcem; *6) koſturek, oścień w laſce. § 1) Ils ont l'eſtoc bien ferme & bien pointu.

faire eſtoc. bey den Spielern: die Karte kneipſen, packen, daß die obere un-

ten kommt. Spaluszkować karty, aby zwierzchnie na dole były.

**cela ne vient pas de ſon eſtoc.* das kommt nicht von ihm her; das iſt nicht auf ſeinem Miſt gewachſen. Nie iego to dziecię; nie iego to głowy rozum.

brin d'eſtoc. Spring-Stock. Satyrſka laſka do przeſkoczenia.

Eſtocade, *ſ.f.* 1) *obſ.* ein langer Stoß-Degen; 2) ein Stoß, Stich mit dem Degen; 3) im Scherz: ein Bettel-Brief, Bettel-Carmen. 1) Szpada długa; ſążeniſta ſzpada; 2) ſztych, pchnięcie ſzpadą; 3) *żartem:* wiersz albo liſt o iałmużnę proſzący. § 1) Il a une eſtocade à ſon côté; 2) pouſſer, alonger, parer une eſtocade, 3) c'eſt un preſenteur d'eſtocades.

porter l'eſtocade à quelqu'un. einem etwas abborgen, um es auf den Nimmers-Tag abzugeben. Pożyczyć czego u kogo na wieczne nieoddanie; na kartę pod przepadkiem pożyczyć.

Eſtocader, *v.n.* / *s'eſtocader, obſ.* fechten; auf den Stoß gehen. Fechtować; na ſztych się bić.

eſtocader, v.a. 1) im Scherz: einem mit Betteln beſchwerlich fallen, zuſetzen; 2) im Scherz: verjagen, vertreiben die Grillen, die Traurigkeit; 3) ſcharf diſputiren, ſchelten. 1) *Zartuiąc:* żebraniną się komu ſprzykrzać; 2) *żartem:* ſpędzić, wypędzić, śmierzyć iako śmętek; 3) oſtro dyſputować, łaiać § 1) Les poëtes le vont bien eſtocader; 2) eſtocader la triſteſſe; 3) nous avons long tems eſtocadé; nous nous ſommes vivement eſtocadez.

Eſtocage, *ſ.m.* Leyn-Geld, wenn ein Gut verkaufet wird. Danina od przedaney lenności.

Eſtoffe, / Eſtofure, / Eſtofer, } *vid.* Etof:

Eſtoile, / Eſtoiler, / Eſtoilier, } *vid.* Etoi.

Eſtoïer, *v.a. obſ.* einſtecken, den Degen in die Scheide. Włożyć, wetchnąć ſzpadę w pochwę.

Eſtoire, *ſ.f. obſ. vid.* Hiſtoire.

Eſtole, *vid.* Etole.

Eſtolt, e, *adj. obſ.* hart, ſcharf. Twardy, ſurowy.

Eſtomac, *ſ.m.* (*ſiomachus*) 1) der Magen; *2) die Bruſt am Menſchen; 3) die Bruſt am Geflügel in der Küche; 4) der Magen-Mund. 1) Zołądek; *2) piersi u człeka; 3) piersi u ptaſtwa w kuc... 4) uście żołądkowe. § 1) Bon, ... chant eſtomac; fortifier, afo... l'eſtomac.

eſtomac d'autruche. 1) ein Straus-M... 2) ein Magen der harte Speiſen ver... gen kan; 3) Scheide-Waſſer; beyz... Chymicis. 1) Zołądek ſtruſi; 2... łądek dobrze trawiący; 3) ſztychw... ſerwaſer, *u chymiſtow.*

**Eſtomacal, e, adj.* dem Magen dien... beſſer ſtomacal. Zołądkowy; łądkowi służący, *lepſze słowo,* ſto... cal. § Le poivre eſt eſtomacal.

**s'Eſtomaquer, v.r.* ſich erzürnen; u... halten, empfindlich werden. Obu... się, rozgniewać się, urazić się o ... § Cet homme s'eſtomaque de pe... choſe.

Eſtombe, *obſ.* /

Eſtompe, *ſ.f.* } ein zuſammen gerollt ... pier, damit der Mahler die trock... Farben verreibt. Papier w trą... zwity, malarzowi do zacierania ... ſuchych służący.

Eſtomber, *obſ.* /

Eſtomper, *v.a.* } 1) die trocknen Far... mit zuſammen gewickeltem Papier ... reiben; 2) mit trocknen Farben mahl... 3) ſtampfen, als Lein-Oel. 1) Farby ... che zwitym papierem zatrzeć; 2) ... chemi farbami malować; 3) wybi... iako oley.

Eſtommi, e, *adj. obſ.* beſtürzt. Zd... miały.

Eſtonnant, / Eſtonnement, / Eſtonner, } *vid.* Etonne:

Eſtoquiau, *ſ.m.* der Stock im Schloß ... welchen die Feder gedrehet iſt. Wal... w zamku, około ktorego ſprężyr... ieſt obwiniona.

eſtoquiaux de la cloiſon d'une ſerrur... Nieten, ſo die Schloßdecke und die andre... Theile deſſelben zuſammen halte... Nity blachę zamkową i inne zamk... części trzymaiące.

Eſtor, *vid.* Eſtour.

Eſtorée, *ſ.f. obſ.* eine Kriegs-Flott... Armada, flota.

Eſtorer, *v.a. obſ.* beſtellen, verordnen... Obſztal...ać, rozporządzić, umowić.

Eſtormir, *v.a. obſ.* beſtürzen, erſchrecken... Przeſtraſzyć, zdumiałym czynić.

Eſtouble, *vid.* Etouble.

Eſtoudeau, *vid.* Etoudeau.

Eſtouf, Eſtoup. dieſe Sylben ſtehen unter Etouf: Etoup: *Te ſylaby ſtoi... pod* Etouf: Etoup:

Etoupeau, *ſ. m.* ein junger Hahn. Kurek, kurczak, kogutek.

Etour dieſe Sylben ſiehe unter Etour. *Te ſylaby poſzukay pod* Etour.

Etour, *ſ. m. obſ.* Scharmützel, Sturm, Anlauf. Szturm, potyczka, naiachanie.

Etourbillon, *ſ. m. obſ. vid.* Tourbillon.

Etourderie, Eſtourgeon &c. *vid.* Etour:

Etourmier, *v.n. obſ.* aufwachen. Ocknąć ſię.

Etourneau, *vid.* Etourneau.

Etrac, *adj. c.* ſchwang, ſchmall, von Seiten wie ein Hecht, von Pferden. Chartowity, wyſmukły, wąſkie boki maiący, *o koniach.*

Etrace, *ſ. f. obſ.* Ausziehung. Wyćiągnienie.

Etrade, *ſ. f.* 1) Auftritt, erhabener Boden in der Stube, worauf ein Bett zu ſtehen pfleget; 2) Weg auf welchem die Soldaten den Feind zu recognoſciren, ausreuten; 3) *obſ.* die Straſſe, die Land-Straſſe. 1) Wzgorek; mieyſce w pokoiu nieco podwyższone, gdźie łożko ſtoieć zwykło; 2) droga, na ktorey ſię czaty albo zwiady woyſkowe odprawuią; 3) *obſ.* gościniec, droga krolewſka.

Etre l'eſtrade. 1) Kundſchafter ausſchicken; auf Partey ausziehen; 2) von ſeiner Materie abgehen; 3) im Scherz: wandern, auf die Wanderſchaft ausgehen. 1) Czaty wysłać; w zwiady iachać; 2) odſtrzelić ſię od przedśięwźiętey materyi; odſtąpić od rzeczy; 3) *żartuiąc:* wendrować; w pielgrzymkę ſię puścić.

Eſtradiot, *ſ. m. obſ.* ein Reuter von der leichten Reuterey. Raytar letki.

Monter à cheval à l'eſtradiot. mit langen Steigbügeln reuten. Jechać na koniu ſtrzemion długo pogusćiwſzy.

Eſtragale, *ſ. f.* (*aſtragalus*) angebrehetes rundes Knöpflein oder Reiflein von ſchwartzem Holtz zum Zierath. Gałeczka, obrączka toczona z drewna czarnego u czego dla ozdoby.

Eſtragale, *vid.* Aſtragale.

Eſtrage, *ſ. m. obſ.* eine Mauer um ein Land-Haus. Mur około domu wieyskiego.

Eſtragon, *ſ. m.* Dragun, Kayſers-Salat, ein Kraut. Torun ziele do ſałaty. § Vin aigre d'eſtragon.

Eſtram, *ſ. m. obſ.* Futter, Fütterung für das Vieh. Obrok, pokarm, dla bydła.

Eſtramaçon, *ſ. m.* 1) abgeſchliffenes Ende an einem Sebel; 2) ein Hieb mit dieſem Ende; 3) das Ende eines Stocks, eines Prügels, eines Jäger-Stocks; 4) ein Hau-Degen. 1) Pioro u ſzabli; 2) ćięćie, raz piorem ſzablowem; 3) koniec palcata, kija, łaſki łowczey; 4) ſzpada do rąbania. § 1) Avoir une cuiraſſe à l'épreuve d'eſtramaçon; quand on a le ſabre à la main, on ſe ſert plus-tôt de l'eſtramaçon que de la pointe; 2) un bon, un horrible, un furieux coup d'eſtramaçon; ſe donner, ſe decharger des coups d'eſtramaçon ſur la tête.

Eſtramaçonner, *v.n.* ſich mit Sebeln herum hauen, ſich auf den Hieb ſchlagen. Pałaſzować ſię; ſzablami ſię rąbać. § Ils ont eſtramaçonné un bon quart d'heure.

Eſtran, *ſ. m.* eine ebne und ſandigte Küſte. Brzeg morski rowny; piaſzczyſty.

Eſtrange,
Eſtrangement,
Eſtranger,
Eſtrangette, *&c.* } *vid.* Etran:

Eſtrapade, *ſ. f.* 1) das Wippen, die Wippe eine Strafe der Soldaten, man bindet nemlich dem Ubelthäter die Hände an eine lange Leine, und ſtürzet ſolchen von der Wippe faſt bis an die Erde herunter, durch welchen Fall ihm beyde Armen ausgerencket werden; 2) der Wippen-Galgen, die Wippe; 3) Schwung, wenn der Leinen-Tänzer mit beyden Händen ein Seil anfaſſet und ſeinen Cörper durch die Arme durchdrehet; 4) das Ausſchlagen des Pferdes mit den Hinter-Füſſen im Bäumen. 1) Zrzucanie żołnierza wyſtępnego do liny rękoma przywiązanego, upadaiącemu tedy do ziemie w poł drogi ręce z ramion wyſkakuią; 2) drzewo, ſłup wyſoki do zrzucenia tego; 3) ſztuka powrozobieguna, gdy ſię przez ręce chybkoścą przekręca, liny ſię uiąwſzy; 4) wierzganie konia poſledniemi nogami w wſpinaniu. § 1) Donner l'eſtrapade à un deſerteur; il a été condanné à deux coups d'eſtrapade; le bourreau donne l'eſtrapade; 3) la ſimple, la demi, la double, la triple eſtrapade; ſe donner l'eſtrapade.

* *donner l'eſtrapade à quelqu'un.* einen ſehr quälen, martern. Doſkwierać, dokuczać komu; męczyć, dręczyć kogo.

* *donner l'eſtrapade à ſon eſprit.* ſich quälen. Biedźić ſię, męczyć ſię. § Il ne ſauroit rien faire qu'il ne donne l'eſtrapade à ſon eſprit.

Eſtrapader, *v.a.* einen Soldaten wippen; die Wippe geben. Zrzućić żołnierza wyſtępnego do liny przywiązanego, aby

aby mu ręce z ramion wyskoczyły. § Estrapader un deserteur.

Estrapasser, *v. a.* ein Pferd auf der Reitschule gar zu sehr herumtummeln; mit gar zu harten Schulen abmatten. Konia spracować toczeniem i innemi lekcyami szkolnemi.

Estrape, *f. f. vid.* Estrapoire.

Estraper, *v. a.* die Stoppeln ausreissen, abschneiden. Rzysko wyćinać, wyrywać.

Estrapoire, *f. m.* die Sichel zum Stoppelhauen; eine Stoppel-Sichel. Sierp do wyćinania rzyska.

Estrapontain, Estrapontin, *f. m.* 1) eine kleine Banck mitten in der Kutsche zu einem Sitz; 2) ein Hänge-Bett auf den Schiffen. 1) Ławeczka do wstawienia w srzod karety do siedzenia; 2) łoszko nawiązane albo podwiązane na okrętach.

Estraque, *vid.* Etrac.

Estrave, *f. m.* ein Balcken im Vorder-Kiel des Schiffs. Tram w sztabie na dnie okrętowem.

Estrayer, e, *adj. obs.* confisciret. Konfiskowany. § Biens estrayers.

Estrayere, *f. f. obs.* die Confiscation. Konfiskowanie; zagrabienie do skarbu.

Estre,
Estreci,
Estreindre, &c. } *vid.* Etre:

Estrejure, *f. f. obs.* verlassene Sache. Rzecz odbieżała.

Estrelage, *f. m.* ein verbotener Saltz-Zoll. Cło solne zakazane.

Estrenne, *vid.* Etre:

Estreper, *v. a. obs.* ausrotten. Wykorzenić.

Estresillonner, *vid.* Etresillonner.

Estribord, *f. m.* die rechte Seite des Schiffes, siehe Stribord. Prawa okrętu strona; *obacz* Stribord.

Estrier, *vid.* Etrier.

Estrif, *f. m. obs.* Zanck. Zwada.

Estril, Estrip,
Estriq, Estrilte,
Estriv, Estro, } diese Sylben stehen unter Etr: *Te sylaby stoią pod* Etr:

* Estropiat, *vulg.*
Estropié, } *f. m.* ein Krüpel. Kaleka, chromy. § Donnez l'aumône à cet estropié.

Estropier, *v. a.* zum Krüpel machen; zerstümmeln, lähmen ein Glied. Skaleczyć, ochromić, okulawić kogo. § Estropier quelqu'un à force de battre; il est revenu de l'armée tout estropié.

* *estropier un auteur.* ein Buch schlecht übersetzen. Zle autora przetłumaczyć.

* *estropier un nom.* einen Nahmen brechen, nicht recht aussprechen. źle wymowić.

* *estropié de la cervelle.* der ein v tes Gehirne hat. Z mozgu w dzący; w głowie pomieszany.

* *un sens estropié.* ein zerstümmelte stand. Sens niedoskonały.

* *il n'est estropié de la langue.* er h gut Maul-Leder. Nie wrzod mu w

* *expression estropiée.* ein lahmer druck. Wyraz podły.

Estros; à estros, *adv. obs.* geschwind, lich. Prętko, wskok.

Estrousser, &c.
Estrufer, &c.
Estude, &c. } *vid.* Et:
Estuit, }

Estuet, *adv. obs.* man muß. Trzeba

Esturgeon, *f. m.* ein Stohr, ein grosser Jesiotr ryba.

Estue, &c. *vid.* Etuve.

Estuire, *adv. obs.* mit Fleiß. Umis § Faire à estuire.

Esturant, *obs.* sie stunden. Stoieli.

Estuyt, *vid.* Etuit.

Esvanoüir &c. *vid.* Evan:

Esve, *f. f. obs.* Wasser. Woda.

Esventer, *vid.* Even:

Esvertuer, *vid.* Ever:

Esule, *f. f.* (*esula*) Wolffs-Milch, ein Kr Wilczy mlecz, wilcze mleko, *zieA*

Esvolé, ée, *adj. obs.* unbesonnen, un schämt. Nieuważny, niewstydl

Et, &, *conj.* (*&*) und. J, a. § Vou moi.

&--*&*-- so wohl-als. Taki-- iak i § Et vous & moi.

& cétera. das Lateinische &c. und so t ter. J tak daley; &c.

Etablage, *f. m.* 1) das Mieten e Stalls; 2) Stall-Pacht; Geld für ei gemieteten Stall; 3) Stall-Geld in G Hofen; 4) an theils Orten: Mar Geld; Stand-Geld; 5) in der Artille Raum zwischen den Vorder- und H ter-Rädern. 1) Naymowanie stayr obory; 2) pieniądze, myto od st nie; 3) staienne w gospodźie; 4) *niektorych mieyscach*: targowe, markowe; 5) *u artyleryi*: srzod woza, miedzymieysce miedzy pr dniemi i tylnemi kołami.

cette maison ne vaut pas l'établage. Haus ist die Stelle nicht werth, wor es stehet. Ten dom i mieysca wart, na ktorem stoi.

Etable, *f. f.* (*stabulum*) 1) Stall, Vi Stall; 2) die Vorder-Stäbe; Theil Schiffs-Kiels, wo sich vorne dessen Krü

me anfängt. 1) Chlew, obora, ſtaynia; 2) część dna okrętowego, gdzie się na przodku nagiętość zaczyna. § 1) Une grande, une petite étable; une étable à cochons, à beufs.

aborder de franc étable. mit den Schiffs-Schnäbeln an einander rennen. *O okrętach żołnierſkich:* ſtrabami w się uderzyć.

Etabler, *v. a.* ſtallen, einſtallen; Pferde, Vieh in den Stall führen. Bydło do obory, konie do ſtaynie zaprowadzić. § Il faut que l'écurie, où l'on étable les chevaux, ſoit unie.

Etableries, *ſ. f. pl.* Stallungen; Ställe vor allerhand Vieh. Staynie; obory dla rożnego bydła.

Etabli, *ſ. m.* Werck-Tiſch der Handwercker als des Schneiders. Stoł warſtatowy iako krawiecki.

Etablie, *ſ. f. obſ.* 1) ein Werck-Tiſch, ſiehe Etabli; 2) ein Batallion. 1) Stoł warſtatowy; *obacz* Etabli; 2) batalion, pułk.

Etablir, *v. a.* 1) aufbringen, einführen als eine Mode; 2) machen, ſtifften als ein Geſetze, Abgaben, Gerichte; 3) anlegen als eine Academie; 4) einen in ein Amt, in eine Nahrung ſetzen; beſtallen; 5) ins Aufnehmen bringen, empor bringen oder helffen. 1) Wnoſić, wprowadzić iako modę; 2) ſtanowić, poſtanowić prawa, podatki, ſądy; 3) założyć, fundować kolegium, akademią; 4) ſadowić kogo; urzędem, przyſtoynem wyżywieniem kogo opatrzyć; 5) wſpomoc, utwierdzić, na nogi wyſtawić. § 1) Etablir un mot, une mode; 2) établir les loix, des magiſtrats, des impôts; 3) établir une académie; 4) établir quelqu'un dans l'emploi; établir une perſonne dans le monde; il aida à l'établir dans la Cour; 5) il a établi ſes afaires; une famille bien établie.

Baiſſeau établi ſur ſes amarres. ein Schiff das einige Tage vor Ancker lieget. Okręt kilka dni na kotwicach ſtoiący.

Etablir les voiles. die Segel von einander thun. Zagle rozpuścić.

Etablir des pierres: beym Mäurer: die Steine zeichnen wie ſie an einander liegen ſollen. *U mularza:* znaczyć kamienie, iako maią bydź położone.

Etabli, e, adj. auf der See: gelegen gegen eine Gegend. *U marynarzow:* położony na kray iaki świata. § Un rocher établi Eſt & Oueſt.

Mot établi: angenommenes, eingeführtes Wort. Słowo utarte.

S'établir, v. r. 1) ſich ſetzen, ſich häuslich niederlaſſen, ſich einrichten, eine gewiſſe Lebens-Art erwehlen; 2) aufkommen, eingeführet werden, wie eine Mode. 1) Sadowić się, poſtanowić się gdzie; uſadowić, uśieść, ſtan iaki obrać; 2) naſtać, w zwyczay iść, iako moda. § 1) Il s'eſt établi à Varſovie; c'eſt un jeune homme qui commence à s'établir; c'eſt depuis peu que je me ſuis établi ici; une famille bien établie; 2) mode qui aura peine à s'établir.

Etabliſſement, *ſ. m.* 1) Aufrichtung, Stifftung als einer hohen Schule; 2) Anordnung, Einführung neuer Geſetze, Gaben; 3) das häusliche Niederlaſſen, beſtändiger Aufenthalt an einem Orte; Einrichtung, Verſorgung; 4) *obſ.* ein königlicher Befehl. 1) Założenie, fundacya iako akademii; 2) ſtanowienie nowych praw, podatkow; 3) ſadowienie się, poſtanowienie się gdzie; oſadzenie się gdzie; obmyślenie, opatrzenie; 4) *obſ.* mandat krolewſki. § 1) Lettres patentes pour l'établiſſement d'une académie; 2) faire l'établiſſement de quelque droit nouveau; 2) il faut faire un établiſſement une fois en ſa vie; il n'a point encore d'établiſſement; propoſer, donner un établiſſement à quelqu'un; c'eſt un établiſſement pour le reſte de ſes jours; travailler à ſon établiſſement; 4) établiſſemens de S. Louis.

Etablure, *obſ. vid.* Etable.

Etage, *ſ. m.* 1) ein Gaden, Stockwerck, Stock; 2) Abſatz; Reihe von Aeſten, Wurzeln um einen Baum herum; 3) Reihe geflochtner Ruthen an einem Korb; *4) figürlich: Stand, Staffel; Gattung der Leute; 5) *obſ.* Wohnung, Aufenthalt. 1) Piętro w budynku; 2) warſta, rząd gałęzi, korzeni koło drzewa; 3) rząd prącikow pleciońych w koſzu; *4) *figuryczenie:* ſtopień, ſtan; kondycya, gatunek ludzi; 5) *obſ.* mieſzkanie. § 1) Loger au premier, au ſecond étage; 2) il faut laiſſer monter les arbres par étage; cet arbre a un ſeul étage de bonnes racines; 3) un verrier a pluſieurs étages; *4) le gens du plus bas, du plus haut étage; il y a des eſprits de tous les étages.

étage lige. ein Lehn-Gut von welchem man Wachen zu thun ſchuldig iſt. Lenność z powinnością wacht albo wart odprawowania.

**au (à) triple étage.* über die maſſen. Nader, nad zamiar, w naywyższym ſtopniu. § Il eſt ſot au triple étage.

étage du rez de chauſſée. obſ. der Grund und Boden eines Guts. Grunt maiętności.

**un eſprit du plus bas étage.* ein ſehr geringer Verſtand. Rozum naypodleyſzy.

un eſprit du plus haut étage. ein ſcharffer Verſtand. Bystry rozum.

Etager, *ſ. m. obſ.* Innwohner, Landſaß. Mieſzkaniec, obywatel.

Etague, *vid.* Itacle.

Etai, *ſ. m.* das Stag, das ſtärckſte Seil am Maſt, das ſelbiges in die Höhe hält. Naymocnieyſza lina maſztowa, co maſzt do gory trzyma.

Etaïe, *ſ. f. pr. étée.* 1) Stützе; 2) kleiner Balcken in den Wappen. 1) Podpora; 2) baleczka w herbie. § 1) Une bonne étaïe.

Etaïement, *ſ. m.* das Stützen, Unterſtützen. Podpieranie. § L'étaïement de cette maiſon eſt fort néceſſaire, autrement elle ſeroit tombée.

Etaïer, *v. a.* ſtützen. Podpierać. § Etaïer un bâtiment; mur bien étaïé.

**il veut étaïer le ciel.* er meint der Himmel fällt ein. Obawia się, żeby go niebo nie przywaliło.

s'étaïer, v. r. einander ſtützen. Wzaiemnie się podpierać. § S'étaïer l'un l'autre.

Etaim, Etain, *ſ. m. (ſtannum)* 1) Zinn; 2) Art langer Wolle, die ſich zum Kämmen und Spinnen ſchicket; 3) der Zettel der Weber. 1) Cyna; 2) gatunek wełny długiey do przędze i wyczoſania ſpoſobney; 3) wątek tkaczy.

l'étaim fin; l'étaim ſomant. fein Zinn. Cyna przednia; kontryfał.

l'étaim commun. ſchlecht Zinn. Podła cyna.

l'étaim d'antimoine. weiß und hartes Zinn. Cyna biała i twarda.

l'étain de glace, vid. Zain.

étaim d'Angleterre. Engliſch Zinn. Cyna Angielſka.

potier d'étaim. Zinngieſſer, Kannengieſſer. Konwiſarz.

la ceruſe d'étaim; la chaux d'étaim. 1) Zinn-Aſche zum Schmincken; 2) bey den Chymicis: deſtillirter, verrauchter Spiritus nitri; 3) weiſſe Glaſur, das irdne Geſchirr weiß zu glaſiren. 1) Popioł cynowy do barwiczkowania; 2) *u chymikow: ſpiritus nitri* dyſtylowany i wywietrzony; 3) ołow do białego ſtatkow garncarſkich polewania.

Etaimer, *vid.* Etamer.

Etains, *ſ. m. plur.* zwey Balcken ſo die Rundung am Hintertheil eines Schiffes machen. Dwie balce okrągłe rufy okrętowey formuiące.

Etal, *ſ. m.* eine Banck, Bude in der Fleiſch-Banck. Kramnica rzeźnicza w kach. § Ce boucher tient & gou ne un étal.

Etalage, *ſ. m.* 1) das Auslegen, Ausſtellen der Waaren zum Verkauffen; ausgelegten Waaren; 2) Stand-Gel State-Geld von einer Bude; 3) insonderheit des Frauenzimmers; 4) pränge, Prahlerey; Ausſtaffirung als ner Wiſſenſchafften. 1) Wykłada towaru na przedaż; towar przed mem na widowiſko wyłożony; 2) markowe; targowe od budy; kramo od kramu; 3) ſtroy oſobliwie bia głowſki; 4) okazałość, chełpliwe liczanie; wyſtawianie czego na wido iako ſwoich nauk, kunſztow. § Mettre quelque choſe à l'étalage (étalage) un bel étalage; 2) païer étalage; 3) cette femme a un bel é tage; mettre ſon bien en étalage.

Etalager, *v. a.* 1) auskramen, auslegen Waaren zum Verkauffen; 2) etwas hen laſſen, erzehlen. 1) Porozkłada wykładać, iako towary na przedaż; pokazować, na iaśnią co wyſtawia wyliczać, przekładać. § 1) Etaler la marchandiſe; 2) étaler ſon mérite ſon zele, ſes charmes, ſes apas, ſa mo leſſe, ſa folie.

étalé, ée, adj. einer der in der Länge lie get, oder mit ausgereckten Händen un Füſſen unanſtändige Geberden mach W dłuż leżący, albo roſciągnionemi rękoma, i rozkroczonemi nogami nie przyſłoyne pozytury ſtroiący.

étaler les marées. wegen Gegenwindes ſich vor Ancker legen oder mit der Flut fort laufen. Maiąc wiatr przeciwny n kotwicach ſtoieć, albo z odchodze niem morſkiem odchodzić.

étaler ſon jeu. ſein Spiel, ſeine Karte au den Tiſch ausbreiten. *U kofterow* karty ſwoie prezentować, na ſtole roz kładać, aby widziane były.

*Etaleur, *ſ. m.* ein ſchlechter Bücher-Krämer. Przekupień ksiąg podłych.

Etalier, *ſ. m.* Fleiſcher, der eine Schlacht-Banck hat, wo er verkauffet. Rzeźnik kramnicę w iatkach trzymaiący.

Etalinguer, *vid.* Talinguer.

Etalon, *ſ. m.* 1) ein Beſchäler, Zucht-Hengſt; 2) Aichen-Maß, Gewicht oder Elle nach welchem die Gerichte andre ausmeſſen und bezeichnen; 3) Bleter bey den Zimmerleuten, auf welchen das Maß vom

vom Dach-Stuhl genommen wird; 4) hölzerner Zapfen durch zwey Balcken; 5) ein Laß-Baum, ein Baum der nach dem letzten Fällen stehen geblieben. 1) Stadnik koń, ogier; 2) miara pomierna; waga, łokieć główny, podług którego urząd insze wymierzone i zważone cechą mieyską cechuie; 3) deski ćieśielskie do odmierzenia wiązania dachowego; 4) czop dwie balki wiążący; 5) zapuśtek, drzewo po porębie na odrost zostawione. § 1) L'étalon ne doit pas couvrir avant cinq ans; il faut choisir un étalon de bon poil.

Etalonnage, *s. m.* das Aichen der Masse, Gewichte ꝛc. Wymierzanie miar, wyważanie wag.

Etalonnement, *s. m.* die Stadt-Aiche, das Probiren eines Gewichts oder Masses nach dem Raths-Maß oder Gewicht. Wyważenie wagą głowną; wymierzenie miary podług miary pomierney urzędowey. § On porte les poids à la monoie pour en faire l'étalonnement.

Etalonner, *v. a.* nach dem Raths-Maß oder Gewicht messen, wiegen, aichen, visiren. Wagą głowną lub miarą pomierną urzędową wagi wyważać, miary wymierzać. § Etalonner les mesures; une mesure étalonnée.

Etalonneur, *s. m.* Aicher, Visirer, der das Gewicht und Maß mit dem Stadt-Gewicht und Maß probiret. Probierz, co miarą i wagą urzędową insze wyważa i wymierza.

Etambord, Etambot, *vid.* Estambord.

Etambraie, *s. f.* 1) Bret oder Stütze so unten den Mastbaum befestiget; 2) ein geteert Tuch so man um den Mast-Baum schlägt, damit er vom Regen nicht faulen möge. 1) Deska, podpora, odźiemek maśztowy utwierdzaiąca; 2) płachta naśmalana śmołą około maśztu obita, aby się nie pluł od słoty.

Etamer, Etaimer, *v. a.* verzinnen. Cyną pobielać; pocynować. § Etamer une marmite, les branches d'un mord.

Etamine, *s. f.* 1) Etamin, ein wollner Zeug zu Kleidern; 2) Haar-Tuch, Haar-Sack zum Durchseihen; 3) *obs.* Haar-Sieb; 4) ein Blumen-Drätlein, darinnen der Saamen steckt. 1) Etamin, materya wełniana do fżat; 2) cedźiworek z włośienicy; 3) *obs.* sito; 4) pręcik nasienny w niektorych kwiatach.

il a passé par l'étamine. 1) man hat ihn scharf durchgezogen; 2) er ist lange in den Händen der Aerzte gewesen. 1) Ostro go nicowano; 2) długo był w ręku lekarskich; długo się lizał.

passer par l'étamine. 1) scharf untersuchen; 2) durch die Hechel ziehen. 1) Wskroś roztrząsać; 2) szacować, nicować, wywracać na nice; censurować.

Etampe, *vid.* Estampe.

Etamper, *vid.* Estamper.

Etamure, *s. f.* Zinn zum Verzinnen des Kupfers oder Meßings; das Verzinnen, die Verzinnung. Cyna do pocynowania mośiędzu i miedźi; pobielanie cyną. § Etamer une marmite à simple, à double étamure.

Etanc, *adject. c.* un vaisseau étanc. wieder das Wasser wohl vermachtes Schiff. Okręt dobrze udychtowany.

Etances, *s. f. plur.* Stangen und Stützen unter den Over-Balcken der Ober-Decke eines Schiffes. Podpory i drągi pod balkami na ktorych pokład albo nakrydle okrętowe leży.

Etanche, *s. f.* mettre à étanche, ein Schiff aufs trockne Land bringen es auszubessern. Wywlec okręt do naprawy na ląd suchy.

mettre à étanche un bâtardeau. das Wasser aus einem Verschlag im Wasser schöpfen. Wyczerpać ładę albo ogrodzenie w wodźie do budowania.

Etanchement, *s. m.* 1) das Stillen des Bluts; 2) das Stopfen; 3) das Leschen. 1) Zatamowanie, zatrzymanie krwie; 2) zatkanie; 3) zagaszenie.

Etancher, *v. a.* 1) stillen als das Blut; 2) löschen den Durst; *3) stopfen, vergvellen lassen, ein leckes Böttiger-Gefäß. 1) Zatamować, zatrzymać iako krew; 2) gasić pragnienie; *3) dźiurę zatkać, udychtować; zamoczyć statek będnarski rozeschły. § 1) Etancher le fang; 2) la foif eſt étanchée; étancher la foif déméſurée.

des ſouflets bien étanchez. wohlvermachte Blas-Bälge, die den Wind wohl halten. Miechy kowalskie zadychtowane, wiatru z nikąd nie wypuszczaiące.

Etançon, Etanſon, *s. m.* Unterſatz, Stütze. Podpora, podstawek.

Etançonnement, Etanſonnement, *s. m.* Unterstützung. Podpieranie.

Etançonner, Etanſonner, *v. a.* unterſetzen, stützen. Podpierać. § Etançonner un mur.

Etang, *s. m.* ein Teich, Fisch-Teich.

Staw, ſadzawka. § Pêcher un étang; étang d'eau douce.

étang de mer. eine Lache von ausgetretenem See-Waſſer. Bagno z powodzi morſkiey.

Etangues, *ſ. f. plur.* groſſe Zange in der Münze. Kleſzcze wielkie mincarſkie.

Etant, *partic. vid.* Etre.

arbre en étant. grüner Baum der noch auf dem Stamme ſteht. Drzewo zielone na pniaku ſtoiące.

il eſt en ſon étant, obſ. er ſtehet aufrecht. Proſto ſtoi.

tomber de ſon étant, obſ. der Länge nach hinfallen. W dłuż upaść; na pował paść.

Etape, *ſ. f.* 1) Wein-Marckt, Niederlage von Weinen; 2) Proviant-Haus, die alle fünf Meilen für ein ziehendes Heer aufgebauet ſind; 3) Mund-Portion, Proviant vor einen Fußgänger, vor einen Reiter und ſein Pferd; 4) ein Hafen; 5) eine Handels-Stadt; 6) Stapel Gerechtigkeit; 7) Niederlage in einer See und Handels-Stadt; 8) auf den Schiffen: ein Hals-Eiſen für die Verbrecher. 1) Skład winny; 2) dom prowiantowy, magaź co pięć mil na wyżywienie żołnierza ciągnącego założony; 3) porcya codzienna dla pieſzego, dla konnego z koniem; 4) port; 5) miaſto handlowne, ſkładne; 6) ſkład; prawo na ſkład; 7) ſkład w mieście nadmorſkiem albo handlownem; 8) kuna żelazna na okrętach dla złoczyńcow. § 1) L'étape eſt belle & grande; 2) on a établi de bonnes étapes ſur toute la route; une bonne, une méchante étape; 3) fournir, livrer, donner, l'étape aux ſoldats; les ſoldats vont prendre leurs étapes, lorsqu'ils ſont logez.

brûler l'étape; faire cuire l'étape. von Officierern: das Proviant-Haus vorbey marſchiren und ſtat des Proviants Geld nehmen. *O woyſkowych:* brać pieniądze miaſto porcyy dla żołnierza ciągnącego, miiaiąc magazie.

Etapier, *ſ. m.* ein Proviant-Meiſter, der den Soldaten die Mund-Portionen liefert. Prowiantmagiſter porcye albo żywność żołnierzom wydawaiący.

Etat, *ſ. m.* (*ſtatus*) 1) Stand, Zuſtand; 2) Beſchaffenheit als des Gemüths, der Geſundheit, der Angelegenheiten; 3) ein Staat, ein Land, ein Reich, Regierung, Regiment; 4) Stand eines Reichs; 5) Hof-Liſte der vornehmſten Hof-Bedienten; 6) Vorhaben, Anſchlag; 7) Amt, Bedienung. 1) Stan, byt, kondycya; 2) położenie, poſtanowienie, iako zdrowia, humoru; 3) rządy, panſtwo, panowanie, kroleſtwo; potencya; 4) ſtan pańſtwa; 5) regieſtr, poczet nayprzednieyſzych dworzan; 6) pomyſł, pozyt, przedsięwzięcie, zamyſł; 7) urząd. § 1) Il eſt en état de ſervir ſes amis, de faire ſa fortune; il n'eſt pas en état de finir ce qu'il a commencé; 2) elle ne lui cache pas l'état de ſon eſprit; ſavoir l'état des afaires; 3) un puiſſant état; un état heureux; la raiſon d'état; c'eſt une choſe qui régarde l'état; on l'a dépouillé d'une partie de ſes états; les états maritimes ne ſauroient ſe maintenir ſans une armée navale; 4) aſſembler, tenir les états; état Eccléſiaſtique; 5) être couché ſur l'état de la maiſon du Roi; 6) je fais état de partir; 7) un état de préſident, de juge.

Meſſieurs les Etats des Provinces-Unies; les Etats généraux; les provinces unies, die General-Staaten, die Deputirten von allen vereinigten Provintzen. Stany holenderſcy ze wſzyſtkiey Holandyi.

états de Hollande. die Deputirten von der Provintz Holland ins beſondere. Deputaci z prowincyi Holenderſkiey w ſzczegulności.

un homme d'état. ein Staats-Mann. Człowiek biegły w ſprawach publicznych.

conſeiller d'état. Staats-Rath, geheimer Rath. Konſyliarz kabinetowy. § Miniſtre, Secretaire d'état.

conſeil d'état. ein geheimer Rath in Staats-Sachen. Rada kabinetowa w ſprawach publicznych.

coup d'état, vid. Coup.

le tiers état. der Bürger-Stand in einem Reiche; die Städte; der dritte Stand. Stan kroleſtwa mieyſki; miaſta; ſtan trzeći.

état d'innocence. der Stand der Unſchuld, bey den Gottes-Gelehrten. Stan niewinności u Teologow. § S. Auguſtin diſtingue la grace de l'état d'innocence d'avec la grace de l'homme dans le péché.

état de la nature pure. Schwachheits-voller Stand, in welchem der Menſch, wie einige irrig glauben, ſoll erſchaffen ſeyn. Stan krewkości, w ktorym człowiek, według błędnego mniemania niektorych, miał bydź ſtworzony.

état du ciel. in der Stern-Kunſt: der Stand der Geſtirne; die Beſchaffenheit des Himmels zu einer gewiſſen Zeit.

W gwia-

W gwiazdarſkiey nauce: gwiazd pozycya; położenie nieba czaſu pewnego.

état final. Summa Summarum, der Schluß einer Rechnung. *Summa ſummarum* w rachunkach.

état d'armement. Verzeichniß der See-Officirer, Schiffe, u. d. g. die zu einer Ausrüſtung ſollen gebrauchet werden. Regieſtr oficerow morſkich, okrętow &c. do woienney wyprawy morzem potrzebnych.

lettres d'état. Verſicherungs-Brief, den man einem Officier oder Abgeſandten giebet, daß ihn niemand während ſeiner Abweſenheit gerichtlich belangen kan. Exempt od prawa posłowi, żołnierzowi w niebytności ſwoiey dany.

queſtion d'état. eine Frage in den Rechten, von dem Stande einer Perſon, ob ſie edel, unedel oder leibeigen ſeyn? *W ſądach:* kweſtya, pytanie o ſtanie czyim, ieźli ſzlachecki, wolny albo niewolniczy?

état major. General-Stab, Regiments-Stab. Sztab regimentowy, generałowy.

changer d'état. in einen andern Stand treten; ſeinen Stand verändern. Stan odmienić; w inſzy ſtan wſtąpić.

un capitaine du grand état. ein Capitain auf einem groſſen Kriegs-Schiff. Kapitan na wielkim okręcie woyſkowym.

un capitaine du petit état. ein Capitain auf einer Fregatte oder einem kleinen Kriegs-Schiff. Kapitan na fregacie albo mnieyſzym okręcie woyſkowym.

un criminel doit ſe mettre en état. in den Gerichten: ein Verbrecher muß ſich in das Gefängniß ſtellen. *W ſądach:* złoczyńca w więzienie się ſtawić powinien.

faire état de quelque choſe. etwas hochhalten. Wyſoko ſobie co ważyć. § Il fait état de moi.

faire état que. ſich verlaſſen, meynen, gedencken, glauben. Spuſzczać się; myślić, wierzyć. § Faites état que cela eſt ainſi.

faire état de--. 1) im Begriff ſtehen; Willens ſeyn etwas zu thun; 2) Hoffnung haben; ſich Staat machen. 1) Mieć wolą co czynić; 2) mieć nadźieię; ſpodźiewać się. § 1) Je fais état de partir demain; 2) il fait état de tout obtenir.

Etau, *ſ. m.* 1) ein Schraub-Stock der Handwercks-Leute; *2) ein Kram, eine Bude. 1) Szrubſztak rzemieślniczy; *2) kram, buda. § 1) Un bon étau.

Etay, Etayer, *vid.* Etaï:

Etcetera, *adv.* (*& cetera*) und dergleichen ꝛc. I tak daley &c.

Eté, *ſ. m.* (*æſtas*) der Sommer. Lato, roku część czwarta. § Eté pluvieux; paſſer l'été à la campagne; l'été a été beau cette année.

l'été ſaint Martin. der alte Weiber-Sommer vom erſten bis zum 15 November. Maik ieśienny; świętomarcińſkie ciepło od pierwszego aż do 13 Liſtopada.

*Eteindoir,
Eteingnoir,* *ſ. m.* ein Löſch-Hütlein von Blech die Lichter auszulöſchen; der Dämpfer. Rożek; kapturek z blachy do świec wygaſzenia.

Eteindre, *v. a. conj. vid. in Append.* (*extinguere*) 1) auslöſchen als Feuer, Licht; 2) ablöſchen, als glüend Eiſen; 3) ſtillen, dämpffen einen Aufruhr, einen Krieg, eine Begierde; 4) ausrotten, vertilgen, aufheben. 1) Wygaśić ogień, świece; 2) ołtudźić żelazo rozpalone; 3) uśmierzyć, przytłumić, przygaśić 4) wykorzenić, zniſzczyć, zagubić, znieść. § 1) Eteindre le feu, la chandelle; 2) éteindre le fer; éteindre le fer chaud; 3) éteindre une guerre, une ſedition, un procès, le feu de la concupiſcence, la haine; éteindre l'amour dans le cœur; rien ne peut éteindre la paſſion que j'ai pour vous; 4) éteindre une famille, une penſion.

éteindre de la chaux. Kalck löſchen. Gaśić wapno.

s'éteindre, v.r. 1) auslöſchen, untergehen, ſich endigen; 2) ſterben. 1) Zgaſnąć, ginąć, zniknąć, skończyć się; 2) umrzeć. § 1) Toute l'amour envers moi s'éteint dans vôtre cœur; 2) il s'éteignit ſans maladie.

Eteins, *vid.* Etains.

Etelon, *vid.* Etalon.

Etendart, Etendard, *ſ. m.* 1) Standarte, Reuter-Fahne; 2) groſſe Galeen-Flagge; 3) die drey oberſten Blätter an der Himmels-Schwertel-Blume; 4) Mauſe-Fleck, den ungewiſſenhafften Schneider zu behalten pflegen. 1) Chorągiew konna; 2) flaga albo chorągiew galerowa; 3) trzy zwierzchnie liſtki na kwieciu kosaćiecowem; 4) płat; płatek, ktore ſobie krawiec bezſumienny na chorągiewkę do piekła zbiera. § 1) L'étendart eſt porté par un Cornette; 2) les gardes de l'étendart; 3) iris qui a les étendarts gris, panachez de violet; 4) ce tailleur a levé l'étendard pour lui.

étendart celeſte. bey den Türcken: die grüne Fahne des Mahomets. *U Turkow:* chorągiew zielona mahetowa.

Suivre les étendarts de quelqu'un. auf eines Seite treten. Stoieć przy kiem; wziąć partyą czyią.

Étendart roïal. eine gewisse rothe und weisse schöne Nelcke. Goździk pewny ogrodowy białoczerwony.

Lever l'étendart. sich zum Anführer aufwerfen. Pryncypałem, wodzem się uczynić. § Il a levé l'étendart de la revolte.

Arborer l'étendart. sich mit etwas den Leuten zeigen. Pokazować się czym przed ludźmi.

Il a levé l'étendart de la dévotion. er will die Gottes-Furcht zum Deck-Mantel brauchen. Pokrywa to płaszczykiem pobożności.

Etendeur, *f. m.* (*extentor*) in der Anatomie: ein Ausstreck-Mäuschen, das ein Glied ausstrecket. *W anatomii:* rościągacz; muszkuł członek wyciągaiący.

Etendoir, *f. m.* bey den Buchdruckern: Kreuz-womit die nassen Bogen auf die Leine gehangen werden. Krzyż drukarski do zawieszenia mokrych arkuszy na linę.

Etendre, *v. a.* 1) ausdehnen, ausstrecken, ausbreiten, ausziehen; 2) erweitern die Grentzen; 3) ausdehnen, weiter erstrecken die Bedeutung eines Worts, eines Gesetzes; *4) auffstreichen, aufschmieren als Butter auf das Brodt; *5) verlängern, verschieben einen Termin. 1) Rościągać, rozpościerać, rozpinać co; 2) rozprzestrzenić, pomykać granice; 3) rościągać, rozwłoczyć sens słowa, prawa; *4) nasmarować co czym, iako chleb maslem; *5) przedłużyć, odłożyć, pomknąć termin założony. § 1) Etendre en large; étendre les bras; étendre du linge; un oiseau étend ses ailes; 2) étendre ses coquêtes; 3) étendre une loix, la signification d'un mot; 4) étendre du beurre sur du pain.

Étendre le parchemin. weitläufftig schreiben, damit man mehr Schreibe-Gebühren bekommen möge. Dla większego spisnego rozwlekłym pisać charakterem.

Étendre la courroïe. seine Einkünffte vermehren; mehr nehmen als einem gehöret. Rozmnożyć swe dochody; wziąć nad prawo, nad słuszność.

Étendre son pouvoir. seine Vollmacht überschreiten; mehr thun als man bevollmächtiget ist. Nad plenipotencyą albo pełną moc czynić.

s'étendre, v. r. 1) sich ausdehnen, sich ausrecken; sich strecken, sich recken; 2) sich erstrecken als die Grentzen; 3) weitläufftig in etwas seyn; 4) erschallen, ausbreiten von der Stimme. 1) Rościągać się, przeciągać się, wyciągać się; rospościerać się; 2) rościągać, ciągnąć się, pomykać się iako granice; 3) szerzyć się w czym; rozwodzić się; 4) rozlegać się, o głosie. § 1) S'étendre sur son lit; 2) la domination s'étend fort loin; Pologne s'étend fort loin; 3) s'étendre sur les loüanges de quelqu'un; cet orateur s'est fort étendu sur cette matiére; 4) sa voix s'étend fort loin.

* *le cuir sera à bon marché, les veaux s'étendent.* im Scherz von einem der sich recket: das Leder wird wohlfeil werden, die Kälber recken sich. *Zartem bydłu przeciągaiącego się:* skora będzie tania, bo się ciełęta rościągaią.

étendu, ë, adj. ausgestreckt, ausgebreitet, weit, weitläufftig. Rościągniony, rościągły, rozwlekły, obszerny. § Il est étendu sur son lit; avoir les bras étendus.

Etendue, *f. f.* 1) Weite, Strecke, Umfang als eines Landes; Grosse, Erstreckung; 2) Lauf der Zeit, des Lebens; 3) Ausbreitung der Stimme; 4) Grösse, Vortreflichkeit eines Verstandes; 5) in der Philosophie: eine Grosse in Betrachtung der Höhe, Breite, Länge und Dicke. 1) Rozległość, rościągłość, wielkość; przeciąg, przestwor; 2) przeciąg, bieg czasu, życia; 3) rozlganie się głosu; 4) wielkość, wyśmienitość rozumu wiele rzeczy porządnie poymuiącego; 5) *filozofii:* wielkość względem dłuży, szerzy, wyży i miąższości. § 1) Païs d'une longue étendue; donnez à vôtre ouvrage une juste étenduë; 2) nôtre vie est d'une courte étenduë; ce tems est d'une longue étendue; 3) l'étenduë de la voix; 4) étenduë d'esprit; un esprit d'une grande étenduë; 5) l'étendue est l'objet de la géométrie.

donner à sa passion une libre étenduë. seinen Begierden freyen Lauf lassen. Puścić cugle afektom swoim.

Eternel, *f. m.* der ewige GOtt. Bog przedwieczny; Bog wieczny. § Adorer l'Eternel; ce dit l'Eternel.

Eternel, le, *adj.* (*æternus*) 1) ewig; *2) stetswährend, immerwährend. 1) Wieczny, wiekuisty; *2) ustawiczny. § 1) Les damnez soufriront des peines éternelles; *2) c'est une éternelle inquietude.

Eternelle, *f. f.* gelbe Sommer-Blume. Kwiatki pewne żołte.

Eternellement, *adv.* 1) ewig; 2) immerwährend.

während. 1) Wiecznie; *2) uſtawicznie, bez przeſtanku. § 1) Les damnez ſoufriront éternellement; 2) ils ſont éternellement enſemble.

Eterniſer, *v. a.* verewigen, unſterblich machen. Wiekuiſtym, nieśmiertelnym czynić. § Eterniſer les belles actions des grands hommes; éterniſer la mémoire d'un bienfait; il éterniſe la mémoire de ſon nom.

Eternité, *ſ. f.* (*æternitas*) 1) die Ewigkeit; 2) beſtändige Währung der Zeit; die Unſterblichkeit. 1) Wieczność; 2) wiekuiſtość, nieśmiertelność; wiekuiſte czaſy. § 1) Dieu eſt de toute éternité; 2) il n'y a guére de choſes plus difficiles que d'écrire l'hiſtoire, ſi l'on veut travailler pour l'éternité.

Etérodoxe, *adj. c.* (*heterodoxus*) irrgläubig. Błędny w wierze.

Etérodoxie, *ſ. f.* Irrthum im Glauben. Błąd w wierze.

Eternuément, *ſ. m.* das Nieſen. Kichanie.

Eternuer, *v. n.* nieſen. Kichać. § Il a éternué ſix fois de ſuite.

Etéſien, ne, *adj.* *vents étéſiens*; *aquilons etéſiens*; } (*eteſiæ*) gelinde Hunds-Tage-Winde. Wiatry coroczne; czaſu kanikuły miło powiewaiące akwilony.

Etéter, *v. a.* 1) den Baum abſpitzen, abköpfen, den Gipfel vom Baume abnehmen; *2) das Knöpfchen oder die Kuppe von etwas abſtoſſen, als von einer Nadel, von einem Nagel. 1) Wierzchołek z drzewa wyciąć; 2) głowkę z czego iako z ſzpilki, z godźia utrącić, ułamać. § 1) Etéter les arbres; un arbre étété; 2) on a été ce clou, cette épingle.

été, ée, adj. in den Wappen, von Thieren: ohne Kopf. *O herbowych zwierzętach:* bezgłowy, głowy nie maiący.

Eteuf, *ſ. m.* mit Bindfaden umwundener Ball zum Spielen, der noch nicht überzogen iſt. Piła do grania niepowleczona, tylko niciami obwiązana.

répouſſer l'éteuf; *renvoïer l'éteuf.* 1) den Ball zurück ſchlagen; 2) etwas mit ſchärferen Worten beantworten. 1) Odbiiać piłę; 2) przymowki oſtrzeyſzemi zbiiać słowy; przyciąć komu dużo w odpowiedźi.

Eteule, *ſ. f.* 1) die Stoppel; 2) Abſatz, Knoten am Halme. 1) Rzyſko; 2) kolanko, knod we źdźble. § 1) Brûler l'éteule.

Etheb, *ſ. m.* in der Alchymie: das vollkommene Metall nemlich Gold. *W alchymii:* kruszec doſkonały, to ieſt złoto. § Convertir en etheb.

Ethelia, *ſ. m.* in der Chymie: Meßing. *W chymii:* mosiądz.

Ethérée, *ſ. f.* (*æther*) in der Phyſic: die ſubtile und reine Himmels-Luft, in welcher die Sterne laufen. Nadpowietrze, powietrze podniebne barzo cieńkie, w ktorem ſą gwiazdy.

Etherée, *adj. f.* ätheriſch, himmliſch. Podniebny, nadpowietrzny.

voute étherée; *région étherée.* bey den Poeten: der Himmel. *U poetow:* niebioſa.

Ethiopie, *ſ. f.* (*Æthiopia*) Aethiopien, Mohrenland in Africa unterhalb Egypten. Murzyńſka ziemia, Etyopia w Afryce pod Egiptem.

Ethiopien, ne, *adj.* } Mohriſch, Aethiopiſch. Murzyńſki; Etyopſki.
Ethiopique, *adj. c.* }

Ethiopien, *ſ. m.* (*Æthiopis*) ein Aethiopier, ein Mohr. Etyopczyk, murzyn.

Ethiopienne, *ſ. f.* 1) eine Mohrin: 2) Mohren-Kraut, Himmel-Brand, Wull-Kraut. 1) Murzynka; 2) dziewanna czarna, źiele.

Ethique, *ſ. f.* (*ethica*) die Sitten-Lehre, ſie handelt von Tugenden, Laſtern, Affecten und von Erlangung der höchſte Glückſeligkeit. Dobrych obyczaiow nauka, to ieſt o cnotach, niecnotach, o afektach i o otrzymaniu naywyższego dobra.

Ethnarque, *vid.* Etnarque.

Ethnophrones, *ſ. m. plur.* (*Ethnophrones*) Heidniſche Chriſten oder Ketzer im VIII Seculo, die den Heidniſchen Aberglauben lehrten, und viel vom Wahrſagen hielten. Chrześćianie pogańſcy w VIII Chrześćiaństwa wieku, uczyli bałwochwalſtwa pogańſkiego i wieszczbiarſkiey nauki.

Ethmoide, Ethmoidale, *vid.* Etmo:

Ethologie, } *ſ. f.* in der Rede-Kunſt:
Ethopée, } Vorſtellung, Beſchreibung der Sitten und Begierden einer Perſon. *W retoryce:* opiſanie, wyrażenie obyczaiow i pożądliwości czyich.

Etienne, *ſ. m.* (*Stephanus*) Stephan, ein Manns-Nahme. Szczepan, imię męſkie. § Saint Etienne a été le premier Martir de l'Egliſe Chrétienne; le Roi Etienne avoit fait venir les Jéſuites en Pologne en 1579.

Etier, *ſ. m.* Waſſer-Canal, dadurch das Waſſer aus einem Meer, oder auch in ein Meer oder Fluß geführet wird.

Kanał wodę w morze, w rzekę, lub też z morza prowadzący.

Etimologie, *ſ.f.* (*Etymologia*) Urſprung, Ableitung, Abſtammung der Worte. Pochodzenie słowa; słow początki.

Etimologique, *adj. c.* (*etymologicus*) Etymologiſch, zur Ableitung der Worter gehorig. Etymologiczny; do słow początkow należący. § Eſprit, Dictionnaire étimologique.

Etimologiſte, *ſ.m.* der den Urſprung der Worter verſtehet. Wykładacz słow początkow: etymologiſta. § Un fameux Etimologiſte.

Etincélant, e, *adj.* funckelnd, glänzend. Błyſzczący się, iſkrzący się, lśniący się. § La lumiére des Planéres n'eſt pas ſi étincélante que celle des étoiles; il a les yeux étincélans.

Etincelle, *ec*, *adj.* in den Wappen: mit Funcken. *O herbach:* iſkry maiący.

Etincelle, *ſ.f.* (*ſcintilla*) ein Funcken; im eigentlichen und figürlichen Verſtande. Iſkra, iſkierka, ſkra; *w ſenſie właſnym i figuryczným.* § Les corps durs qui ſe choquent, produiſent des étincelles; une ſeule étincelle peut produire un embraſement; il n'y a pas une étincelle d'eſprit, de vertu, de courage, de raiſon; une ſeule étincelle de guerre, de ſédition peut produire un grand embraſement.

Etincélement, *ſ.m.* das Funckeln. Błyſzczenie, lśnienie, iſkrzenie. § L'etincélement d'un diamant.

Etinceler, *v.n.* funckeln, glänzen, ſchimmern; im eigentlichen und uneigentlichen Verſtande. Błyſzczyć się, lśnieć się, iaśnieć, iskrzyć się; *w ſenſie właſnym i niewłaſnym.* § Feu, pierre qui étincéle; ſes yeux étincélent; la vérité etincéle de ſublimes beautez; ſes ouvrages étincelent de beauté.

s'Etioler, *v.r.* zu ſehr ſchieſſen als eine Pflantze, Aeſte. Wyſilać się, wybiegać iako płonka, gałęzie. § Ces plantes s'étiolent; ces branches ſont étiolées; ces branches commencent à s'étioler.

Etiologie, *vid.* Aitiologie.

Etiopie, Etiopien, Etiopique, } *vid.* Ethiop:

Etique, *adj.c.* (*hecticus*) dürr, mager, ausgezehrt, ſchwindſüchtig. Chudy wyſchły, wychudły. § Corps étique; cheval, chapon étique.

fiévre étique. (*hectica*) ein ſchwindſüchtiges oder hectiſch Fieber. Hektyka, rączka taiemna.

Etiquette, *ſ.f.* 1) Aufſchrifft, Überſchrift, Rubric, Zettel an Schrifften, Actenbücher, Büchſen, Geld-Säcken; 2) ein Zeichen die Fiſche aus einem Fiſchteiche zu ziehen. 1) Cedułka, karteczka, podpis, napis u ſkrzyptur, puſzek, etykarskich, worków z pieniędzmi i kaſzerz, czerp do ryb z ſadzu y czerpania. § 1) Etiquette mal attachée, attacher une étiquette; mettre l'étiquette ſur un ſac,

étiquette du Palais. Regiſter, Verzeichniß der Sachen, die täglich vorgehen, inſonderheit an den Spaniſchen Höfen. *Ofobliwie u dworow hyſz. ſkich:* regieſtr ſpraw codziennych, to iest porządek, ktorym ſprawy dworſkie co dzień iść maią. § On ſuit exactement l'étiquette du Palais.

juger une afaire ſur l'étiquette du ſac. leichtſinnig, obenhin von etwas urtheilen. Lekomyślnie, nieuważnie o czym ſądzić.

condamner ſur étiquette. verurtheilen, ohne Unterſuchung ein Urtheil ſprechen. ſądzić, dekretować bez należytej ſprawy roztrząśnienia.

mettre l'étiquette. } überſchreiben, rubriciren, den Inhalt aufſchreiben, anheften, ankleben. Napiſać; popiſać karteczkę z napiſem do czego przywiązać, przykleić. § Etiquetter un ſac, une fiole; mettre l'étiquette ſur un ſac.

Etire, *ſ.f.* viereckigtes flaches Eiſen, womit der Gerber das Waſſer aus den Fellen ringet; der Ausdrücker. Zelazo plaskie kwadratowe, ktorem garbarz wodę ze ſkory wyciską.

Etirer, *v.a.* ausſtrecken, ausſchmieden, lang ſchmieden, beſſer étendre, oder alonger. Wyciągać, zaciągać żelazo kuiąc, *lepſze ſą słowa* etendre *albo* alonger. § Les ſerruriers étirent le fer ſur l'enclume.

Etlon, *vid.* Etalon.

Etmoide, *adj.m.* (*ethmoides*) os etmoide; os cribriforme. in der Anatomie: Sieb-Bein in der Naſe. *W anatomii:* ſitko, koſtka miedzy nozdrzami w głowie, na kształt ſitka przedziurawiona wielą dziurek.

Etmoidales, *ſ.f.pl.* Etmoidale, *adj.f. future etmoidale.* } die Nath am Sieb-Bein in der Naſe. Szew około ſitka miedzy nozdrzami.

Etna,

ma, *ſ.m.* (*Ætna*) der Feuer-ſpeyende Berg Aetna in Sicilien. Etna, gora w Sycylii ſiarczyſte ognie wyrzucaiąca.

Etnarque, *ſ.m. obſ.* (*ethnarcha*) 1) Landes-Fürſt; 2) Befehlshaber. 1) Książe Państwa; 2) wielkorządzca.

Etofe, *ſ.f.* 1) jeder Zeug zu Kleidern; 2) Zeug, Materie daraus ein Handwercker was arbeitet, als Eiſen, Kupfer, Leder, Holtz; *3) Art, Gattung, Leute. 1) Każda materya do ſzat; 2) materya, materyał do roboty rzemieślniczey, jako żelazo, miedź, drewno; *3) gatunek, kondycya ludźi. § 1) Lever de l'étofe chez un marchand; marquer, couper l'étofe; 2) cette cloche eſt de bonne étofe; ces bottes ſont de bonne étofe; il entre diverſes étofes dans les chapeaux; *3) ce ſont des gens de même étofe; un homme de baſſe étofe; bourgeois, artiſans & autres gens de telle étofe.

ne pas épargner l'étofe; ne pas plaindre l'étofe. des Zeugs, der Materie nicht ſchonen, ſelbige reichlich anwenden. Nie żałować materyałow.

donner dans l'étofe. auf Kleider, koſtbare Geräthe viel wenden. Koſzt na bogate ſzaty i ſprzęty ważyć.

il n'a pas aſſez d'étofe pour &c. er iſt noch weit davon, es fehlt noch viel, daß er ꝛc. Daleki od tego, aby *&c.* wiele mu nie doſtaie, żeby *&c.* § Il n'a pas aſſez d'étofe pour être ſage, pour être bon.

étofe de la porte de Paris, vid. Brocatelle.

étofes, plur. beym Sticker: gedrehete Seide. *U haftarza:* jedwab kręcony.

Etofer, *v.a.* 1) ein Stück Arbeit mit allem gut verſehen, wohl ausputzen, ausſtaffiren; 2) überziehen, als einen Stuhl mit reichen Zeugen. 1) Przyozdobić, opatrzyć robotę ze wſzyſtką przynależytością; 2) powlec co jako krzesło bogatą materyą. § 1) Etofer un ouvrage; un ouvrage bien étofé.

étofer un diſcours. eine Rede ausputzen, ausſtaffiren. Należycie dyskurs przyozdobić.

fer étofé. gehärtet Eiſen. Żelazo hartowane.

Etofure, *ſ.f.* Verzierung, Ausſtaffirung. Przyozdobienie, kraſa.

Etoile, *ſ.f.* (*ſtella*) 1) ein Stern am Himmel; 2) Verhängniß, Schickſal, Glück; 3) ein Geburts-Stern; 4) ein berühmter Mann der wie ein Stern am Himmel mit ſeinen Gaben leuchtet; 5) in der Druckerey: ein Sternchen; 6) eine Bläſſe, weiſſer Stern oder Flecken an der Stirne eines Pferdes; 7) See-Spinne in Geſtalt eines Sterns; 8) Stern-Blume, Stern-Kraut; 9) in der Seefahrt: der Nord-Stern. 1) Gwiazda na niebie; 2) wyrok, ſzczęście, *fatum*; 3) gwiazda narodzenia czyiego; żywotoſprawna gwiazda; 4) ſłońce; człek ſławny ſwemi darami jako gwiazda na niebie iaśnieiący; 5) gwiazdeczka, znaczek drukarski; 6) gwiazdka, łyſinka na czele końskiem; 7) paiąk morski na kſztalt gwiazdy; 8) gwiazdeczki, iaskierki, gawęda *ziele*; 9) *w marynarſtwie:* gwiazda północna; gwiazda morska. § 1) Le lever & le coucher des étoiles; il y a des étoiles de diverſes grandeurs; 2) ſi vous m'aimez, je rends grace aux étoiles & à l'amour; c'eſt mon étoile & non pas mon choix, qui m'oblige à vous aimer; les étoiles me ſont contraires; c'eſt ſon étoile qui le conduit; 3) il eſt né ſous une bonne étoile; 4) Saint Auguſtin a été une étoile brillante par ſa doctrine; 5) dans ce dictionnaire l'étoile, qu'on met à côté d'un mot ou d'une phraſe, montre que le mot ou la phraſe n'ont proprement leur uſage que dans le ſtile ſimple; 6) ce cheval a une étoile au front.

ordre de l'étoile. der Stern-Orden, den Johannes König in Franckreich 1352 geſtifftet hat. Order gwiazdy kawalerski od Jana krola Francuskiego R. P. 1352 fundowany.

étoile fixe. ein Fix-Stern, ein unbeweglicher Stern. Gwiazda utwierdzona.

étoile errante. ein Irr-Stern; ein Planet. Planeta, gwiazda błądząca.

étoile volante. eine Stern-Schneuze, Stern-Schnuppe, iſt ein fetter Dampf, der ſich in der Luft entzündet, und des Nachts auf die Erde fällt. Gwiazda ſpadaiąca, albo raczey zaduch zapalony w nocy na ziemię ſpadaiący.

l'étoile du berger. der Morgen- und Abend-Stern. Jutrzenka, wenus; gwiazda wieczorna albo zaranna.

étoile; fort à étoile. eine Stern-Schantze ſo aus ſechs Spitzen wie ein Stern, ohne Flanquen beſtehet. Gwiazda albo ſzańc na kſztalt gwiazdy pomnieyſzy ſześciokątny, bez flankow dla bliskości beluardow uſypany.

fuſée à étoiles. bey den Feuerwerckern: eine Stern-Raquete. *U puſzkarzow:* raca gwiazdeczki wyrzucaiąca.

coucher à la belle étoile. unter freyem Himmel ſchlafen. Spać na dworze.

étoile de graiſſe. ein Aeugelein Fett auf der Suppe. Oczko z tłuſtości na roſole. § Voilà une ſoupe bien maigre, on n'y pourroit trouver une étoile de graiſſe.

avoir les étoiles en plein midi. er hat einen Schlag ins Geſicht bekommen, daß ihm das Feuer heraus geſprungen. Dostał policzek, aż mu się ſto rozświeciło ſwiczek; w oczach mu się od tego uderzenia rozświeciło.

il voit les étoiles. er weiß ſelbſt nicht was er plaudert. Trzy po trzy plecie.

Etoilé, ée, *adj.* geſtirnt, voll Sterne. Gwiaździſty, gwiazdami oſuty. § Le ciel eſt ce ſoir fort étoilé.

Etoiler, *v.n.* aufſpringen, aufberſten, Ritze kriegen, in der Münze von den Schienen und Münz-Sorten. Rysować się, *o monetach i ſzynach menicznych.*

Etole, *ſ.f.* 1) abgeſchnittenes Tuch oder Zeug von einem Stück zu einem Kleide; 2) eine Stole in der Kirche. 1) Urznięte ſukno od ſtawu, albo materya od ſztuki na ſzate iednę; 2) ſtuła kapłańſka. § 1) On n'a pris de cette piéce qu'une étole de jupe.

Etonnant, e, *adj.* entſetzlich, wunderſam, wunderbar. Dziwny, podziwienia godny. § Sa conduite eſt étonnante; cela eſt étonnant; les voyageurs nous racontent des choſes étonnantes des peuples qu'ils ont viſitez.

Etonnement, *ſ. m.* Verwunderung, Erſtaunung. Podziwienie, zdumienie. § Tout le monde eſt dans l'étonnement; être ravi d'étonnement; il a peine à revenir d'étonnement.

Etonner, *v.a.* in Verwunderung ſetzen; erſtaunend, beſtürzt machen. Zdumiałym czynić; podziwienie w kim sprawić. § Cela étonne tout le monde; je ſuis étonné de ſon procédé à mon égard.

s'étonner, v.r. 1) ſich verwundern, ſich befremden laſſen; 2) erſchrecken, erſtaunen über etwas. Zdziwić się, dziwować się; 2) zdumieć, zmartwieć, skrzyknąć, zdrętwieć. § 1) Je m'étonne de vôtre ſilence, de vôtre pareſſe; 2) un criminel s'étonne à la vüe des juges & de l'aparcil de ſon ſuplice.

étonné, ée, adj. beſtürzt, erſchrocken. Zdumiały. § Il eſt étonné comme un fondeur des cloches.

Etopée, *ſ.f.* (*Ethopœa*) *vid.* Etologie.

Etouble, *ſ. m. vid.* Eteule. Stoppeln. Rzyſko.

Etoudeau, *ſ. m.* ein junger Capaun. Kapłun młody; kapłunek.

Etoufant, e, *adj.* bang, ſchwül, beklemmend, erſtickend, den Athem benehmend. Duszący, oddechowi wzbraniający. § Il fait une chaleur étoufante; un chaud étoufant; voilà un tems vain & étoufant.

Etoufement, *ſ. m.* Engbrüſtigkeit, das Erſticken; Beklemmung des Athems. Duszenie, duszność, zatchnienie. § Il me prend quelquefois des étoufements qui me font peur.

Etoufer, *v.a.* 1) erwürgen, erdrücken, erſticken; 2) drücken, erſticken, drein die Lufft benehmen als enge Kleider; 3) dämpfen, unterdrücken einen Aufruhr, einen Zanck; 4) hemmen, als Worte. 1) Udusić, zadusić, udusić, ściskać kogo; wolnemu oddechowi przeszkadzać, iako ſukniene; 3) uśmierzyć, przydusić, przytłumić, przygasić rozruch, ſpor; wstrzymać, hamować słowa. § 1) Hercule étoufe des ſerpens étant encore au berceau; l'apoplexie, la fumée étouffe; étoufer une perſonne enragée; fut étoufé dans la foule; j'ai peine à être étoufé à la porte; les eaux étoufent ceux qui ſe noïent; 2) des habits trop chauds & trop lourds étoufent ceux, qui le portent; on m'étoufe à la porte; 3) étoufer les ſemences d'une guerre civile; étoufer une révolte, ſes reſſentimens, ſes amours, ſa haine; 4) la grande joïe, où je ſuis, étoufe toutes mes paroles.

étoufer (*s'étoufer*) *de rire.* ſich aus der Athem lachen. Do rozpuku, do rzężenia dechu się śmiać.

étoufer, v.n. / *s'étoufer, v.r.* ſich erſticken, nicht Athem kommen können. Zatchnąć się, zadyſzeć się. § S'étoufer de manger, étoufer de chaud.

Etoufoir, *ſ. m.* Dämpf-Stürze, Dampf-Keſſel von Meßing, womit die Becken die glüenden Kohlen bedecken und auslöſchen. Pokrywka piekarſka mosiężna do wygaszenia węgli żarzyſtych.

Etoupe, *ſ.f.* (*ſtupa*) Werg, das gröbſte von Hanff oder Flachs. Zgrzebie lniane albo konopne.

mettre le feu aux étoupes. ins Feuer blaſen; Oel ins Feuer gieſſen. Podnieczać podbiiać bębenka.

*Etouper, *v.a.* 1) mit Werg verſtopffen 2) zuſtopffen, als eine Flaſche, beſſer boucher. 1) Z grzebiami zatkać, zadychtować; 2) zatkać iako flaszę

lepſze słowo, boucher. § 1) Etouper un navire; 2) étouper une bouteille.

étouper les oreilles. ſich die Ohren zuſtopfen, nichts hören wollen. Uſzy ſobie zatkać; nie chcieć słyſzeć.

Etoupille, *ſ. f.* eine Art Lunte, ſo geſchwinde Feuer faſſet, und ſolches von einem Ort zum andern führet. Lont albo knot puſzkarſki, ognia zarwawſzy w prętkości go na mieyſce naznaczone prowadzi.

Etoupillon, *ſ. m.* ein Zapfen im Faſſe. Czop w beczce.

Etoupin, *ſ. m.* in der Seefahrt: Lunte von Baumwolle, die mit Schieß-Pulver und Salpeter zugerichtet wird. *W żeglarſkiey nauce:* knot z bawełny ſalitrą i prochem ruſznicznym przyprawiony.

Etourderie, *ſ. f.* eine tumme That, Leichtſinnigkeit, Unbeſonnenheit, im Schreiben wird dieſes Wort nicht geſetzt, Uczynek głupi; zapamiętałość, lekomyślność, płochość; *słowa tego w piſaniu nie zażywaią.* § Il a fait une grande étourderie; c'eſt une étourderie de petit garçon.

Etourdi, *ſ. m.* Flatter-Hans, ein unbedachtſamer Menſch. Zapamiętalec; nieuważny człowiek. § C'eſt un franc étourdi.

Etourdie, *ſ. f.* eine Unbeſonnene. Zapamiętała, nieuważna białagłowa. § C'eſt une petite étourdie.

Etourdi, } *adv.* leichtſinnig, ohne
L'Etourdie, } Uberlegung, blindlings, unbedachtſamer Weiſe. Zapamiętale, oslep, nieuważnie. § Ils coururent ſur lui à l'étourdie; les aſſiégez qui le virent venir à l'étourdi, coururent deſſus; faire une choſe étourdiment.

Etourdir, *v. a.* 1) betäuben, übertäuben; 2) in Ohren liegen, beſchwerlich fallen; 3) laulich machen. 1) Okrzyknąć, zagłuſzyć, ogłuſzyć kogo; 2) turbować, niewczaſować kogo nalegaiąc; 3) oſtudzić. § 1) Le ſon des cloches étourdit, quand on les entend de près; étourdir les ignorans; 2) vous nous étourdiſſez tous les jours avec vos regles, & de vos fortifes; 3) étourdir l'eau.

Etourdir, *v. n.* laulich werden. Zwolniec, oſtudzić ſię.

Etourdir, *v. r.* ſich beruhigen; ſich einſchläffern; ſich die furchtſamen Gedancken zu vertreiben ſuchen. Uſpokoić ſię, ukoić ſię; zbywać frasunku, gryzoty. § Il cherche à s'étourdir ſur la crainte de la mort; c'eſt un libertin qui fait ce qu'il peut pour s'étourdir ſur les peines qui ſont réſervées aux impies.

étourdi, e, adject. 1) erſtaunt, übertäubt; 2) unbeſonnen, leichtſinnig, unbedachtſam; 3) laulich; 4) halb gekocht, nicht gar. 1) Zdrętwiały, zagłuſzony; 2) nieuważny, lekomyślny, zapamiętały; 3) wolny, letny; 4) niedowarzony, w pół gotowany. § 1) Il eſt étourdi de ce coup; 2) un garçon étourdi; il fait cela d'une maniere étourdie; 3) de l'eau étourdie; 4) on vient de mettre ces pois au pot, ils ne ſont qu'étourdis.

Etourdiſſant, e, *adj.* betäubend. Zagłuſzaiący. § Les coups de canon ſont un bruit étourdiſſant.

Etourdiſſement, *ſ. m.* 1) Betäubung, Übertäubung, Benehmung der Sinnen; 2) Ohnmacht, der Schwindel. 1) Zagłuſzenie, okrzyk, odchodzenie od rozumu; 2) omdlewanie. § 1) Le bruit des canons m'a cauſé un étourdiſſement, qui m'a duré long-tems; 2) il lui a pris un étourdiſſement.

il eſt frapé d'un eſprit d'étourdiſſement. er iſt der Sinnen beraubet. Od rozumu odszedł.

l'eſprit d'étourdiſſement. in der Schrift: verkehrter Sinn. *W piśmie świętym:* umysł opaczny. § Dieu a repandu l'eſprit d'étourdiſſement & de vertige ſur cet impoſteur.

Eſtourgeon, *obſ. v.d.* Etourgeon.

Etourneau, *ſ. m.* 1) Staar, ein Vogel; *2) ein tummer Kerl. 1) Szpak ptak; *2) głupiec, ćietrzew, dudek.

Etrain, *ſ. m.* See-Strand. Brzeg morſki; pomorze.

Etrange, *adj. c.* *1) fremd, ausländiſch, beſſer étranger; 2) ungewohnlich, ſeltſam, fremd, wunderſam. *1) Cudzoziemſki, obcy, *lepſze słowo* étranger; 2) niewidany, niesłychany, niezwyczayny, dziwny. § 1) Peuples étranges; 2) c'eſt une étrange humeur; un raiſonnement étrange; une choſe, une réſolution ſi étrange donna de fraïeur à tout le monde; trouver étrange; faire des étranges éforts; ils ſont étranges gens.

Etrangement, *adv.* ungemein, ungewöhnlich, über die Maſſen, ſehr. Niesłychanie, niezmiernie, ſtraſznie, barzo, nad zamiar. § Il eſt étrangement emporté, vif, colére, amoureux &c.

Etranger, e, *adject.* 1) ausländiſch, fremd;

2) unwiſſend, unerfahren, fremd; 3) fremd, der nicht zu einem Hauſe oder zu einer Familie gehöret; 4) fremd; zu einer Sache nicht gehörig. 1) Cudzoziemski, obcy; 2) niewiadomy, nieświadom, nieumieiętny w czym; 3) cudzy; do familii, do domu pewnego nie należący; nieherbowy; niedomowy; 4) cudzy, przydatny, przybyły, z przyrodzenia swego do czego nie należący. § 1) Il eſt étranger, elle eſt étrangere; aler dans les païs étrangers; c'eſt une plante étrangere; paſſer ſous une domination étrangere; les états qui ſe ſervent de troupes étrangéres, doivent leurs garder une foi inviolable; 2) cet homme eſt étranger dans cette ſience, dans cette profeſſion; 3) il eſt étranger, il n'eſt pas de nôtre famille; 4) c'eſt un corps étranger.

il eſt étranger dans ſa famille. er weiß nicht, wie es in ſeinem Hauſe zugehet. Nie wie o swoiem prośie; nie wie co się w domu iego dzieie.

Etranger, *ſ. m.* 1) ein Ausländer; 2) ein Fremder, der nicht zu einer Familie gehöret. 1) Cudzoziemiec; 2) cudzy, do domu czyiego nie należący. § 1) C'eſt un étranger qui a bon ſens; avoir des étrangers; les étrangers ſont défians; 2) il ne faut pas que les étrangers voient les papiers, ni ſachent les ſecrets de nôtre famille.

Etranger, *v. a. vulg.* vertreiben, verjagen, entfernen, abſchaffen. Rugować, wygnać, oddalić, odprawić. § Etranger quelqu'un.

s'étranger de quelqu'un, vulg. vor einem fliehen; einen meiden. Uciekać przed kiem; chronić się, unikać kogo.

Etrangette, *ſ. f.* eine ſeltſame Sache; eine Neuigkeit. Rzecz rzadka; nowotność; nowina.

Etrangle-liépard, *ſ. m.* }
Etrangle-loup, *ſ. m.* } Wolfs-Wurtz, ein Kraut. Toiad, wilczy iad, *ziele.*

Etranglement, *ſ. m.* in der Heil-Kunſt; eine Zuſammenziehung der Gedärme. *W lekarſkiey nauce:* ſkurczenie, ściągnienie ielit.

Etrangler, *v. a.* (*ſtrangulare*) 1) erwürgen, erdroſſeln, mit einem Strick; 2) einen erſticken, als ein Knochen, der im Halſe ſtecken geblieben; 3) tödten, erwürgen, ermorden; *4) einen ausſchelten, ausmachen; 5) klemmen, drücken, als ein enges Kleid; 6) feſt zuziehen als einen Sack im zubinden; 7) übereilen, ohne Bedachtſamkeit verrichten. 1) Udusić, zadusić, duszę z kogo wyćiſnąć, poſtronkiem; 2) zadawić, kogo, iako kość w gardle 3) zabić; żywota pozbawić; *4) knąć, ofukać, łaiać kogo; 5) iako ćiaſne ſzaty; 5) mocno ściągać, zaciągać wor pod czu zawięzuiąc; 6) przynaglić iaką; porywczo, nieuważnie unieść się w czym. §1) Le ho étrangle les criminels qui ſont dannez à être pendus; 2) un l'étrangla; 3) je l'étrangler mes mains, ſi elle avoit forfait a honneur; 4) elle a une mére l'étrangle; 5) ce collet m'étran 6) étrangler un ſac, une fe 7) étrangler les afaires.

il a un mot, qui l'étrangle. er kan nicht enthalten zu ſagen; er denc muſſe an dieſem Worte erſt Wstrzymać się od słowa tego nie że; obawia się, żeby się tym słowi nie udawił.

s'étrangler, v.r. erſticken; von einem Bi ſich erwürgen. Udawić się, zadusić § Un empereur s'étrangla d'un pe

ce bâtiment eſt trop étranglé. dieſes bäude hat ſehr enge Flügel. Za ciа ten ma budynek ſkrzydła albo chy.

étrangler de ſoif. groſſen Durſt ha Upragnąć się; nieznośne mieć p gnienie.

Etranguillon, *ſ. m.* 1) eine Hals-Kra heit, ſonderlich der Pferde; 2) Wo birne, Art Birne die ſchon aber ſo h ſind, daß ſie den Mund zuſammenzieh 1) Choroba koło szyie osobliwie ko ſkiey; 2) gruszek gatunek na po pięknych, ale od nich usta ćierpną.

Etrape, *ſ. f.* eine Stoppel-Sich Sierp do rzyſka wycinania.

Etraper la chaume, *v. a.* die Stoppeln a ſchneiden. Rzyſko wycinać.

Etraque, *ſ. f.* die Breite des Schiffs-Bor Szerz burtu okrętowego.

Etrave, *ſ. m. vid.* Eſtrave.

Etre, *ſ. m.* (*ens*) in der Philoſophie das Weſen, ein Ding das wircklich iſt *W filozofii:* istota, iestestwo, każdey rzeczy. § Etre créé, increé, parfait, réel naturel, materiel; Dieu a donné l'être à toutes choſes.

êtres, pl. vulg. Gelegenheit, Schliche Winckel. Kąty, przechody skryte. § Savoir les êtres d'un logis.

être de raiſon, (ens rationis) erdichtetes Weſen, ſo in der That nicht vorhanden iſt, als

als ein Berg von Gold. Iż mność rzeczy myśloney, iako gory szczero złotey.

Etre, *v. n. conjug. vid. in Append.* 1) seyn; 2) in etwas seyn, bestehen; 3) einer seyn, einem zugehören; 4) über etwas herseyn, mit etwas die Zeit zubringen. 1) Bydź; 2) zawisnąć, bydź w czym; 3) przynależeć komu; 4) bawić się czym; czas czym trawić.

Dieu est de toute éternité; 2) *la douceur est dans le goût & non pas dans le fruit*; 3) *cela est à moi*; *les plus hautes montagnes sont au Seigneur*; 4) *on fut tout le jour à traveiller, à écrire*; *ils sont sans cesse à se dire des injures.*

bien avec quelqu'un. mit einem wohl stehen. Bydź dobrze z kiem; żyć z kiem w przyiaźni.

mal avec quelqu'un. mit einem übel stehen; mit einem zerfallen. Zyć z kiem w niezgodzie; źle z kiem bydź.

en est pas encore où il pense. er ist noch weit von seinem Zwecke. Daleki iestesz od zamierzonego zamysłu swego.

Il est. 1) man muß, als sich fürchten; 2) es gebühret, es ist, als zu verlangen. 1) Trzeba, iest, mamy się czego obawiać &c. 2) przynależy, iako wierności; iest, iako czego żądać. § 1) Il est à craindre, qu'il n'autorise les maximes de son antécesseur; 2) il est du devoir d'un honnête-homme; il seroit à souhaiter.

Il est de la generosité. die Großmuth erfodert. Wspaniałość umysłu wyiąga.

Il n'est que de - -. es ist nichts besser als - - am besten ist, daß - - . Nic lepsza iako - - ; naylepsza - - . § Il n'est que de servir Dieu; il n'est que d'avoir du courage.

Il est à moi. ich muß; es kommt mir zu. Trzeba abym; muszę; na mnie przynależy. § C'est à moi de faire cela.

Etre pour quelqu'un. auf eines Seite seyn. Stoieć przy kiem; bronić kogo. § Si le Seigneur est pour moi, je ne craindrai rien; je suis pour vous.

Etre. daraus entstehen, darauf folgen. Bydź, iść, pochodzić z czego. § Quand il l'auroit maltraité, qu'en seroit-il?

Etes vous en être? wollen sie mit? wollet ihr mit Gesellschaft leisten? Chcesz Waszeć z nami? a chcesz was na kompanii dopomoc?

vous n'y êtes pas. ihr habts nicht getroffen. Nie trafiłeś waszeć.

je fus. 1) ich war; *2) ich gieng. s. Aller. 1) Byłem; *2) szedłem, *obacz* Aller.

Etrécir, *v. a.* einziehen, schmäler, enger machen, als ein Kleid, eine Strasse. Zwężyć czego; ścieśnić co; ciaśnieyszym, węższym co uczynić, iako szatę, drogę. § Etrecir un habit.

le chemin va en étrécissant. der Weg wird immer schmäler. Droga co daley to ciaśnieysza.

s'étrécir, v. r. 1) von Pferden: die Füsse im Sprunge zu enge halten; 2) einlaufen, schmäler werden als Tuch. 1) *O koniach:* nogi w skoku za ciasno trzymać; 2) zstępować się, węższym zostawać iako sukno; zwężyć się, ścieśnić się.

Etrécissement, *s. m.* das Engermachen oder werden. Zwężenie, ścieśnienie czego; węższym albo albo ciaśnieyszym zostawanie. § Etrécissement d'un canal.

Etrécissure, *s. f.* 1) das Einlassen, Einziehen, Enger- oder Schmälermachen als eines Kleides; 2) eine Enge. 1) Ścieśnienie, zwężenie czego, iako szaty; 2) ścieśń, ścieśnia. § 1) Etrécissure d'un habit; 2) étrécissure de terre.

Etreignoirs, *s. m.* zwen Leisten mit Löchern und höltzernen Nägeln, damit die Tischler eine Thüre und andere Dinge zusammen fügen. Dwie listwy stolarskie z dziurami i kołkami do zwierania czego iako drzwi.

Etrein, *s. m.* Stroh, zur Pferde-Streu. Słoma do barłogu dla koni.

Etreindre, *v. a. conjug. vid. in Append.* 1) fest halten, zusammen drucken; 2) fest zusammen ziehen. 1) Mocno trzymać, ściskać; 2) skrępować, ściągnąć co. § 1) Une mére qui étreint sa fille entre ses bras; 2) étreignez davantage cette gerbe.

**qui trop embrasse, mal étreint.* wer zu viel fasset, kan es nicht wohl erhalten; wer viel auf einmahl unternimmt, richtet gemeiniglich wenig aus. Kto wiele obeymuie mało ściska; kto dwuch zaięcy goni, żadnego nie dogoni.

***Etreinte**, *s. f.* 1) *obs.* das Zusammenziehen, Zusammenhalten, Zusammendrucken; 2) Heft als an einem Gürtel. 1) *obs.* Ściśnienie, ściąganie; 2) haft u pasa, u opaski. § 2) Etreinte de ceinture.

Etrenne, *s. f.* (*strena*) 1) ein Neu-Jahrs-Geschenck, auch sonsten ein Geschenck das man eine Gunst zu erhalten giebet;

wie

wird gemeiniglich im *plur.* gesetzet; 2) bey den Kaufleuten: das erste Lose-Geld an einem Tage; Handgeld, Handkauf; das erste Stück Waare so ein Kaufmann verkauffet, wenn er seinen Laden geöffnet, in diesem Verstande hat dieses Wort keinen *plur.* 3) das erste Almosen so ein Bettler kriegt; 4) der erste Gebrauch eines Dinges. 1) Kolęda; padarunek noworoczny albo dla ziednania sobie kogo; *to słowo w tym sensie pospolicie* in pl. *ści*; 2) *u kupcow:* początek; pierwszy targ; towar pierwszy po otworzeniu sklepu przedany; *w tey sygnifikacyi to słowko* pl. *nie ma*; 3) pierwsza iałmużna, ktorą żebrak bierze; 4) pierwsze rzeczy zażywanie. § 1) Il a eu de bonnes étrennes; donner quelque chose en étrennes; donner des étrennes; 2) voilà mon étrenne d'aujourd'hui; à l'étrenne on a tout à meilleur marché; je ne vous veux pas refuser à mon étrenne.

à bon jour bonne étrenne. an einem glücklichen Tage ist auch ein glücklicher Vorbot gewesen. Dzień szczęśliwy bez znaku dobrego nie bywa.

Etrenner, *v. a.* 1) ein Neu-Jahr geben; einen beschencken; *2) das erste mahl ein Kleid anziehen; *3) ein Handgeld lösen, das erste Stück Waare verkaufsen; einen Handkauf haben; *4) einem Kaufmann das erste Geld zu lösen geben. 1) Dać komu podarunek noworoczny albo inszy dar; ukolendować komu albo kogo; *2) pierwszy raz suknią nową obłoczyć; *3) *u kupcow:* mieć początek; pierwszy targ uczynić; *4) kupcowi pierwszy targ dać, naypierwey u niego kupuiąc. § 1) Personne ne m'a étrenné; il a été fort bien étrenné; 2) étrenner un habit; 3) je n'ai pas encore étrenné aujourd'hui; personne ne m'a étrenné aujourd'hui; j'ai étrenné des que la boutique a été ouverte; 3) faites moi bon marché, & je vous étrennerai.

c'est pour m'étrenner. bey den Kaufleuten: ich lasse es vor den Preis, weil es das erste Lose-Geld ist. *U kupcow:* muszę ipuścić za tę cenę dla początku.

Etrefillonner, *v. a.* die Erde oder ein Gebäude stützen, daß solche beym Bauen oder Graben nicht einfallen. Podpierać ziemię, budynek, aby się w kopaniu albo w budowaniu nie waliły.

Etrefillons, *f. m. plur.* 1) Breter und Stützen, das Einfallen einer Wand oder eines Grabens zu verhindern; 2) Stützen, die zwey Mauren stemmen sichen welchen sie eingetrieben sind. Poprzeczne zastrzały, podpory albo ziemię walącą się wspiera 2) poprzeczna podpora miedz mury wrażona.

Etrier, *f. m.* 1) Steig-Bügel; 2) ei lencke an der Kette, an welche die wände oder grosse Taue, so Mast halten, befestiget sind; 3) Anatomie: der Steig-Bügel, ei ner Knochen im Ohr; 4) eisern in welchem das Ende eines Ba hänget, der keine andre Stütze 1) Strzemię; 2) ogniwo u łanc do lin maszt z obu stron trzymaią 3) *w anatomii:* strzemionko, k w uchu; 4) gara żelazna, w ktr koniec balki wisi podpory nie m § 1) Mettre le pié à l'étrier; l'étrier; ajuster les étriers; perdr étriers; des étriers faits à la mod

pié de l'étrier. der lincke Fuß des R ters. Lewa noga konnego

étriers, plur. kurtzes Strickwerck auf Schiffen, womit man ein paar Z zusammen bindet, die Segel-Stan aufziehet, die Ruder anbindet, u. Stryczki okrętowe do dwu lin z zania, rey hyzowania, wiosel przyw zania &c.

faire perdre l'étrier à quelqu'un. ei in die Enge treiben; einen ins Bo Horn jagen. Przyprzeć kogo do ś snego kąta; w kozi rożek kogo w dzić.

le vin de l'étrier. der Abschieds-Trun das letzte Glas Wein beym Abtr oder Weggehen. Waleta; ostatni k liszek przy odieżdżie albo odchod niu.

Etriére, *f. f.* ein kleiner Riemen, wom man die Steig-Bügel auf den Sat bindet, wenn der Reuter abgesessen Trok, rzemyk do przywiązania strz mion do siodła, gdy ieżdżieć zśia z konia.

Etrif, *f. m. obs.* Zanck. Zwada.

Etrille, *f. m.* (*strigilis*) 1) Striegel; *obs.* Schab-Eisen in der Bad-Stub 1) Grzebło; cudzidło; 2) *obs.* dra paczka w łaźni. § 1) Une bonn étrille.

on est ici logé à l'étrille. vulg. in diesem Wirths-Hause schindet man die Gäste Drą i łupia w tym domie gościnnym podrożnego.

Etriller, *v. a.* 1) striegeln; *2) zerschlagen zerprügeln; 3) einen berücken, betrügen striegeln, rupfen, ziehen; *4) sehr a matten

matten, schwächen. 1) Chędożyć, czesać grzebłem; cudzić konia; 2) wybić, wytrzepać, wyczesać, smarować kogo kiiem; 3) wyiskrzyć, ogołocić, skubać, ofzwabić kogo; *4) osłabić kogo. § 1) Etriller un cheval; chewal étrillé; cavale étrillée; 2) on l'a étrillé comme il faut; je t'étrillerai ſur le ventre & par tout; 3) je vous prie qu'on l'étrille.

riper, *v.a.* 1) ausweiden, das Ingeweide heraus nehmen; 2) die Blätter auf einer Blume ausbreiten, von einander ſperren; 3) im Scherz: einem die Augen auskratzen; einen zerreiſſen. 1) Wypatroſzyć; 2) liſtki na kwiatku rozwiiać, rozmykać; 3) *żartuiąc:* warem oczy zalać; drzeć komu oczy z nienawiści. § 1) Etriper un liévre; 2) il ne faut pas étriper une fleur; 3) celle étripera ſon amant, ſi elle l'attrape.

riper un cheval. ein Pferd ſehr anſpornen. Zwierać konia do żywego oſtrogami.

iquets, *ſ. m. pl. obſ.* ein Fiſcher-Netz. Siatka rybia.

iſſé, ée, *adj.* bey den Jägern: mit Schlancken und guten Beinen verſehen. *U łowcow o pſach:* nogami ćienkiemi i dobremi opatrzony; dobronogi. § Levrier étriſſé.

rivier, *v.n. obſ.* zancken. Wadzić się.

riviére, *ſ.f.* Steig-Riemen, Bügel-Riemen zum Steig-Bügel. Puśliſko, rzemień do ſtrzemion.

onger les étrivieres d'un point. 1) die Steig-Bügel um ein Loch länger machen; 2) Löcher, Ausflüchte ſuchen; mit Ausflüchten abfertigen. 1) Popuścić puśliſk na iednę dziurę; 2) dziury, wymowki ſzukać; wymowkami narabiać, pozbywać; wykręcać się.

rivières, plur. Hiebe, Streiche mit einer Peitſchen. Chłoſty, ćięgi od bicza albo kańczuga. § Il a eu les étrivières; on lui a donné les étrivières.

laiſſer donner les étrivières. ſich auf der Naſe ſpielen laſſen. Dać ſobie pod nos kurzyć.

troit, e, *adj. pron.* étret. 1) eng, ſchmal; *2) genau, vertraulich als eine Freundſchafft; 3) ſcharf, ſtreng als ein Geſetz; 4) eingezogen, ſtill; 5) von Pferden: ſchmalſeitig, platt, eng, dürre von Seiten wie ein Jagd-Hund. 1) Ciaſny, wąſki; *2) ścisły, iako przyiaźń; 3) oſtry, ſurowy, iako prawo; 4) ćichy, ſkromny; 5) chartowity, o wąſkich bokach; *o koniach.* § 1) Drap étroit; un habit étroit; ſouliez trop étroits; *2) être dans une étroite amitié avec quelqu'un; union étroite; étroite familiarité; 3) le droit étroit; régle, diſcipline étroite; la Republique fait de tres-étroites inhibitions & défenſes; 4) quiter ſa vie pour en embraſſer une plus étroite; une conduite étroite; 5) un cheval étroit; un cheval étroit de boïau.

un eſprit étroit. ſchlechter Kopf: unfähiger Verſtand. Tępa głowa; miałki rozum.

le chemin du ſalut eſt étroit. in der Heiligen Schrifft: der Weg iſt ſchmal, der zum Leben führet. *W Piśmie S.* ścisła i wąſka droga co prowadzi do żywota.

à l'étroit, adv. enge. Ciaſno. § Etre logé à l'étroit.

ſens étroit. der enge Verſtand, oder ſenſus ſtrictus. Ścisły ſens. § Je prens ces choſes dans un ſens étroit.

conduire un cheval étroit. ein Pferd im engen Kreis reuten. Tocuyć koniem w ciaſnym placu.

Il eſt réduit à l'étroit; il eſt à l'étroit; il vit à l'étroit. er iſt an den Bettel-Stab gerathen. Znędzniał; do ubóſtwa przyſzedł.

Etroitement, *adv.* 1) enge, in einem engen Orte; 2) enge zuſammen; 3) über die maſſen, genau, beſonders; 4) ſcharf, ſtreng. 1) Ciaſno, w ciesni; 2) ścisło; 3) nad zamiar, oſobliwie, ścisło; 4) oſtro, ſurowo. § 1) Etre étroitement logé; 2) ſerrer étroitement; 3) je lui ſuis étroitement obligé; 4) il eſt étroitement défendu.

Etron, *ſ. m. vulg.* Hauffen, den ein Menſch ableget, wenn er ſeine Nothdurfft verrichtet hat. Kupa, ktora człowiek wyprożniaiący się położył. § Un gros étron; faire un étron.

Etronçonner, *v.a.* einem Baum die Krone abhauen, daß der Stamm allein ſtehen bleibt. Obćiąć wſzyſtkie gałezie z drzewa, pniak ſam zoſtawiwſzy. § On étronçonne les arbres lorsqu'on les veut greffer en poupée.

Etrop, Etrope, *ſ. m.* auf den Schiffen: um eine Waltze geſpanntes Tau, damit ſolche nicht ſpalte. Lina okrętowa około walca dla utwierdzenia.

étropes. zwey zuſammen genähete oder geheffte Seile. Dwie liny złożyte.

Etrouſſe, *ſ.f.* gerichtlicher Zuſpruch, Adjudication der Güter oder des jährlichen Genuſſes derſelben. Przyſądzenie urzędowe, adiudykacya maiętności albo dochodow rocznych.

Étrous-

Etrouſſer, *v.a.* ein Gut oder die Einkünfte deſſelben einem gerichtlich zuerkennen; adjudiciren, zuſprechen. Przyſądzić komu maiętność, dochody.

il s'eſt fait étrouſſer cette maiſon. er hat ſich dieſes Haus gerichtlich zuſprechen laſſen. Dał ſobie ten dom urzędownie przyſądzić.

Etrufer, *v.n.* ſchwinden, von Füſſen eines Jagd-Hundes. Schnąć, *o nogach pſa łowczego.*

chien étrufé. ein Hund der geſchwundene Beine hat. Pies o nogach uſchłych.

Etrufure, *ſ. f.* das Schwinden der Hunde-Füſſe. Schnienie pſiey nogi.

Etude, *ſ. f.* (*ſtudium*) 1) Lehr-Ubung, Fleiß etwas zu lernen; das Studiren; Wiſſenſchaften, Gelehrſamkeit; 2) Expedition-oder Schreibe-Stube der Advocaten, Notarien; 3) Fleiß, Befliſſenheit, die man an etwas wendet; Tichten und Trachten wornach; 4) liſtige Verſtellung, gekünſteltes Weſen; *5) Kundſchafft, Praxis eines Advocaten. 1) Cwiczenie ſię w naukach; uczenie ſię czego; nauki; 2) piſarnia u prokuratorow, u notaryuſzow; 3) ſtaranie, pilność; 4) chytry wymyſł; zmyślanie; 5) kauzy, potronizacya Prokuratora. § 1) Mettre toute ſon étude à quelque choſe; la tranquillité de l'étude ne s'acorde pas entierement avec le tumulte de la guerre; il ſe forme à la guerre par l'étude des ſciences qui y ont du raport; partager ſon tems entre la guerre & l'étude; 2) une fort belle étude; une étude fort claire; il eſt à l'étude; 3) les laquais mettent toute leur étude à faire du mal; les débauchez mettent toutes leurs études à ſe rejouir; toute mon étude eſt de bien conduire ce jeune gentil-homme.

homme d'étude. ein Gelehrter. Człek uczony.

faire ſes études. ſtudiren. Nauk pilnować; nauki odprawować.

il a fait ſes études. er hat ſeine Studia geendiget oder abſolvirt. Zakończył *ſtudia* ſwoie; nauki ſwoie odprawił.

il eſt allé faire ſes études. er iſt auf die Univerſität gezogen; er hat ſich dem Studiren gewiedmet. Odiechał na akademią; naukom ſię poświęcił.

études, plur. bey der Mahlerey: allerhand Zeichnungen und Riſſe. Rysunki malarſkie.

l'étude des actions. gekünſtelte Aufführung; das Annehmen gezwungener Geberden. Zmyślanie; poſtępki afektowane; zakrawanie; przyymowanie cudzych nałogow przeciw przyroniu ſwemu.

Etudiant, *part.* ſtudirend. Ucząc ſię.

Etudiant, *ſ. m. & adj. m.* ein Studirender. Student; ucząc ſię. § C'eſt un Colége fondé pour pauvres étudians.

Etudier, *v.a.* 1) ſtudiren, ſich Künſte und Wiſſenſchafften befleißigen, ſelbigen obliegen; 2) ſtudiren; leſen, über den Büchern liegen; 3) Fleiß wenden etwas zu erkennen, zu begreifen; 4) einen kennen lernen, ausſinnen, auslernen; 5) künſteln; auf eine gezwungene Art etwas machen. Naukę na co łożyć; nauki odprawować; uczyć ſię nauki łakiey; uczyć ſię w naukach; 2) uczyć ſię pokoiu piſząc, czytaiąc; 3) nauczać ſię; ſtarania do poznania czego przykładać; ćwiczyć ſię w czym; 4) wczerpnąć, wynurzyć humor czyi, wyuczyć ſię czyich nałogow; fanzyi; 5) zmyślać, afektować. § 1) Etudier l'hiſtoire, les humanitez; étudier en Droit, en Medécine; il a étudié à Cracovie; 2) il étudie huit heures tous les jours; 3) étudier une queſtion; 4) étudier une perſonne; étudier le monde; étudier le viſage de quelqu'un, les actions d'une perſonne.

s'étudier, *v.r.* ſich befleißigen, ſich bemühen. Przypilnować; uſiłować, ſtarać ſię, przyłożyć ſię do czego. § S'étudier à la vertu, à bien parler, à être court.

étudié, ée, adj. 1) ausgearbeitet, mit Fleiß gemacht; 2) affectirt, gekünſtelt, gezwungen, verſtellt; 3) erdicht. 1) Wydoſkonalony, wyprawiony, wytworny; 2) kunſztowany, afektowany, niezaniedbany, zmyślony; 3) wymyślony. § 1) Un diſcours étudié; 2) geſte trop étudié; des larmes étudiées; 3) ce conte eſt étudié.

Etudiole, *ſ. f.* Schrifft-Schränckchen auf einen Tiſch zu ſetzen. Szafka z przegrodkami i pięterkami do ſkryptow na ſtole ſtoiąca.

Etui, *ſ. m.* 1) ein Beſteck, Geſteck, Futteral über allerhand Sachen, als Meſſer, Löffel, Hüte; 2) beym Fiſcher: eine Mulde, die geſiſchten Fiſche hinein zu werfen. 1) Puzdro do rożnych potrzeb, iako do kapelusza, do łyżek, ſtućiec, nożenki do nożow; 2) niecka do wrzucenia ryb ułowionych. § 1) Un étui de chapeau, de ciſeau; un étui

de

e fringue; un étui pour mettre des ingles & des éguilles.
age à étui. ein garſtig Geſicht. Twarz ſpetna.
ve, ſ.f. 1) eine Bad-Stube; 2) Hütte, wo man beym Hutmacher die Hüte, und in der Zuckerſiederey den Zucker abtrocknet. 1) Łaźnia; 2) chata, gdzie ſą cukierni cukier a u kapelużnika kapelusze ſuszą. § 1) Etuve fort chaude.
ve ſéche. ein Schwitzkaſten. Sucha wanna; kąpiel ſucha pot tęgi człowiekowi ſprawuiąca.
ve humide. ein Kräuter-Bad, davon man nur den Dampf durch blecherne Röhren an ſich kommen läßt. Kąpiel z ziół, z ktorey para tylko człowieka przez rury blaſzane dochodzi.
ve de corderie. Werckſtat wo die Schiff-Taue getheeret werden. Warſtat, gdzie liny okrętowe ſmołą naſmalaią.
tuvée, *ſ.f.* eine gedämpfte Fiſch-Brühe von Wein, Butter u. d. g. Sztufada; podlewa duſzona pod rybę z wina, z masła &c. § Une fort bonne étuvée; faire cuire une carpe à l'étuvée.
tuvement, *ſ.m.* das Wärmen, die Bähung eines krancken Gliedes. Napaſzanie członka chorego. § L'étuvement eſt bon pour guerir les plaies.
tuver, *v.a.* von Pferden: bähen, wärmen, von Menſchen ſagt man baſſiner. *O koniach:* naparzać, grzać, *o człowieku* baſſiner *mowić trzeba.* § Ce cheval s'eſt bleſſé à la jambe, il la lui faut étuver.
tuviſte, *ſ.m.* ein Bader. Łaźiebnik.
tuy, *vid.* Etui.
tymologie,
tymologique, } *vid.* Etimologie.
tymologiſte,
u, ë, *part. vid.* Avoir. gehabt. Miany.
Evacuant,
vacuatif, } *ſ. m.* abführendes Mittel, als durch den Stuhlgang, Schweiß, Urin, u. d. g. Lekarſtwo wilgotności ſzkodliwe wypróżniaiące, iako przez ſtolec, urynę, poty &c.
Evacuatif, ive, *adj.* in der Heil-Kunſt: abführend. *W lekarſkiey nauce:* wypędzaiący, wypróżniaiący. § Un remede évacuatif.
Evacuation, *ſ.f.* (*evacuatio*) 1) bey den Medicis: die Abführung der ſchädlichen Feuchtigkeiten durch Purgiren, Schwitzen ꝛc. 2) im Kriege: Abtretung, Räumung, Verlaſſung eines Orts. 1) *U doktorow:* wyprożnianie ſzkodliwey wilgotności purgacyą, potem &c. 2) *woiſkiem:* wyprowadzenie, uſtąpienie woyſka zkąd; opuſzczenie mieyſca, kraiu. § 1) On fait de grandes évacuations par la ſaignée; il s'eſt fait une grande évacuation des humeurs; 2) évacuation d'une place.
Evacuer, *v.a.* (*evacuare*) 1) in der Heil-Kunſt: ausleeren, abführen die ſchädlichen Feuchtigkeiten; 2) verlaſſen, einen Ort oder ein Land durch Herausziehung der Beſatzung; dem Gegenpart räumen. 1) Wypróżniać, wypędzić ſzkodliwe humory; 2) wynieść ſię, wyprowadźić ſię, uſtąpić z woyſkiem z miaſta, z prowincyi; opuśćić mieyſce. § 1) Evacuer la bile, les humeurs nuiſibles; 2) la garniſon doit évacuer la place dans deux jours; les François ont évacué l'Italie; évacuer un païs.
Evader, *v.n.*
s'évader, v.r. } (*evadere*) 1) entwiſchen, entgehen, ſich davon ſchleichen; 2) ſich heraus wickeln, heraus drehen als aus einem Wort-Streit. 1) Uchodźić, umknąć, uciekać, wykraść ſię; 2) wykręcić ſię, wybrnąć, wyſliznąć ſię z czego. § 1) On l'a fait évader; il s'eſt évadé la nuit; elle s'eſt évadée; 2) s'évader d'un embarras dans la diſpute.
*Evagation, *ſ. f.* (*evagatio*) das Ausſchweiffen, das Herumflattern der Gedancken, ſonderlich in theologiſchen Sachen. Unoſzenie ſię, buianie myślami ſam i tam, *oſobliwie w teologicznych materyach.*
Evaluation, *ſ.f.* 1) in Rechts-Händeln: Schätzung, Taxirung; 2) im Rechnen: die Hebung eines Bruchs; Ausrechnung der Brüche. 1) *W ſprawach ſądowych:* oſzacowanie, taksowanie, ſzacunek; 2) *w rachmiſtrſkiey nauce:* wyrachowanie frakcyi. § 1) Faire l'évaluation; augmenter, diminuer l'évaluation; 2) l'évaluation d'une fraction.
Evaluer, *v.a.* 1) ſchätzen, einen Preis ſetzen; 2) heben einen Bruch im Rechnen. 1) Szacować, taxować, oſzacować; 2) wyrachować frakcyą, to ieſt wiele frakcya zamyka części całości ſwoiey. § 1) Evaluer de la marchandiſe; 2) évaluer une fraction.
Evangéliaire,
Evangéliſtaire, } *ſ.m.* ein Evangelien-Buch, darinnen die Sonn- und Feſttags-Evangelia ſtehen. Ewangieliyka, książka od Ewangieliy niedźielnych i świetnych.
Evangélique, *adj.* (*evangelicus*) Evangeliſch. Ewangieliczny. § Doctrine évangélique.

Evangéliquement, *adv.* dem Evangelio gemäß; Evangelischer Weise. Ewangielicznie, podług Ewangielii.

Evangéliques, *f. m. plur.* 1) vor diesem Sectirer, die alle andre biblische Bücher verwarffen und nur die Evangelisten annahmen; *2) die Protestanten. 1) Niegdyż sektarze Ewangieliy się tylko trzymaiący, wszystkie insze księgi Pisma świętego odrzucaiąc; *2) Dysydenci.

*Evangéliser, *v. a.* das Evangelium predigen, besser annoncer l'Evangile. Ewangielią kazać; Ewangielizować, *kształtniey mowić:* annoncer l'Evangile.

évangeliser un sac. beweisen, daß ein Sack laut des gerichtlichen Inventarii voll sey. Pokazać, że wor według sądowego inwentarza iest pełny i że w nim nic nie brakuie.

Evangéliste, *f. m.* 1) ein Evangelist in der Bibel; 2) Priester so das Evangelium liesest; 3) Beysitzer, der in den Gerichten den Proceß besorget, oder in der Rechnungs-Kammer auf die Rechnungen Achtung giebet; *4) ein Krämer in Paris, bey welchem man erfahren kan, wo ein jeder in der Gasse wohnet. 1) Evangielista w piśmie świętym; 2) Ewangielista; Ksiądz Ewangielią świętą czytaiący; 3) asesor w sądach porządku procesow doglądaiący, a w komorach rachunkowych rachunki przeglądaiący; *4) kramarz w Paryżu na rogu stoiący; zwykli wiedzieć, gdzie kto na teyże mieszka ulicy. § 1) Le premier des quatre Evangélistes est Saint Mathieu.

Evangile, *f. m. & *f.* (*Evangelium*) 1) das Evangelium; 2) Wahrheit, gewisse Sache. 1) Ewangielia Swięta; 2) prawda, rzecz pewna. § 1) Le Saint Evangile; l'Evangile est annoncé par toute la terre; jurer sur les saintes Evangiles; l'Evangile est la lumiére qui doit éclairer nos ames, & nous conduire dans toutes nos actions; Cromer historien de Pologne raporte que les Nobles ont tiré autrefois leur épée du fourreau, pour marquer qu'ils étoient prêts de soûtenir l'Evangile; les Chevaliers de Malthe en font de même; 2) ce que je vous dis-là, c'est l'évangile.

*évangile du jour. eine neue Begebenheit, davon man redet. Nowina; rzecz, o ktorey ogłos idzie.

*il croit cela comme l'évangile. er glaubet dieses steif und fest. Wierzy temu iak ewangielii.

tout ce qu'il dit, n'est pas Evangi... darf nicht alles glauben was Nie wszystko prawda, co mow... iest to artykuł wiary, co on m...

*Evanouïr, *v. a.*

faire évanoüir. einen ohnmächtig machen. Omdlewanie sprawić. grande peur fait souvent évan...

s'évanoüir, *v. r.* in Ohnmacht fallen, mächtig werden. Zemdleć, § Il s'est évanoüi; je me suis évan...

s'évanoüir, *v. r.*

évanoüir, *v. n.* verschwinden, ver... Zniknąć, gasnąć, w niwecz się ob... § Sa gloire est evanoüie; crois-... mes chagrins se doivent évanoüi...

Evanoüissement, *f. m.* Ohnmacht. Cl... wanie. § Revenir d'un évano... ment; il lui a pris un évanoüiss... en se levant.

Evanoüisson, *f. m. obs.* Ohnmacht. ... dlewanie.

Evant, Evantail, Evanter, } *vid.* Even:

Evaporation, *f. f.* (*evaporatio*) Aus... pfung, Verrauchung, Ausdünstung Feuchtigkeiten. Kurzenie się; ... tności wychodzenie; pary wydaw... § L'évaporation se fait par le m... du soleil ou du feu.

évaporation d'esprit. Leichtsinnigkeit, ... verstand, Unbedachtsamkeit. ... myślność, nierozum, niebaczność.

Evaporer, *v. n.* ausdünsten, ausdämp... verrauchen. Wilgotność, parę ... wać, wypuszczać; kurzyć się ... czego.

évaporer, v. a. figürlich: stillen, lind... besänftigen, als den Schmertz, Kum... Zorn. *Figuryczniе:* ukoiyśać, u... żal, smętek, gniew, kłopot. § Eva... rer son chagrin, sa bile.

évaporé, ée, adj. unbedachtsam, leich... nig. Niebaczny, lekomyślny, ... rozumny. § C'est un esprit ... poré.

s'évaporer, *v. r.* 1) verrauchen, schaal ... den; 2) sich erzürnen, auffahren; 3) ... der Jugend: sich ungesetzt aufführ... sich übereilen, fehlen; 4) von jun... Leuten: ausreben, ausrasen, ausbr... sen. 1) Wywietrzeć, zwietrz... 2) oburzyć się; gniewem się unie... 3) *o młodzi:* błądzić, nie statkow... unosić się, zapędzić się; 4) *także młodzi:* wyszumieć, wyszaleć, odl... leć. § 1) Ce vin s'évapore; 2) c'... une femme qui s'évapore; 3) ce g... çon s'évapore cent fois par jou...

4)

4) cē jeune homme commence à s'évaporer.

Evaporer en vaines idées. Schlösser in die Luft bauen. Zamki na powietrzu stawiać.

Evaſer, *v. a.* 1) die Mündung oder Oeffnung an etwas erweitern, weiter machen; 2) einen Baum lüften, die dichten Aeſte eines Baums aus einander ſperren. 1) Rozprzeſtrzeniać, rościągać uście u czego; 2) rozkładać, rozpościerać gałęzie na drzewie, gdy za gęſto i zawiło rosną. § 1) Evaſer un tuïau; évaſer des génoüilleres de botes; 2) il faut évaſer un arbre quand il ſe ſerre trop.

Evaſer, v. r. ſich ausbreiten, von Aeſten. Szeroko rozrastać; rozpościerać ſię, *o drzewach.* § Les poiriers de beurre s'évaſent trop.

Evaſé, ée, adject. von einer Mündung: ſehr weit; ſehr erweitert. *O uściach:* rozprzeſtrzeniony, przeſtworny. § Des genoüilleres de botes trop évaſées; un vaiſſeau trop évaſé.

Un nez évaſé. eine Naſe mit groſſen Naſen-Löchern. Noz z wielkiemi nozdrzami; nos wielkonozdrzyſty.

Evaſion, *ſ. f.* (*evaſio*) 1) heimliche Flucht; 2) kahle Ausflucht, Subtilität, mit welcher man des Gegners Gründlichkeit im Diſputiren zu wiederlegen ſuchet. 1) Ucieczka ſkryta, uście, uchronienie; 2) wyprawienie ſię; dziura, ſubtelnoſtki, ktoremi ſię kto z czego wykręcić uſiłuie. § 1) Le Roi fut irrité de ſon évaſion; 2) il a toûjours quelque évaſion prête.

Evaſure, *ſ. f.* Erweiterung der Oeffnung oder Mündung. Rozprzeſtrzenienie uścia u czego.

Evaté, *ſ. m.* Judianiſch Eben-Holtz. Heban Indyyſki.

Eubages, *ſ. m. plur.* Prieſter im alten Gallien, ſo die Natur unterſucheten, und ſich im Wahrſagen übeten. Popi ſtarofrancuſcy, co ſię w fizyce i w wieſzczbiarſkiey nauce ćwiczyli.

Euchaire, *ſ. m.* (*Eucharius*) ein Manns-Nahme. Eucharyuſz imię męſkie.

Euchariſtie, *ſ. f. pr.* Eucariſtie. (*euchariſtia*) das heilige Abendmahl. Sakrament ciała i krwie.

Euchariſtique, *adj. c.* in der Theologie: zum heiligen Abendmahl gehörig. *W Teologii:* ſakramentalny, do Sakramentu ołtarza należący. § Les eſpeces eucharistiques.

Euchites, *ſ. m. pl.* (*Euchetæ*) Meſſaliander, Bet-Brüder, Ketzer ſo nur beten und nicht arbeiten wollten. Meſaliańczykowie, kacerze co ſię zawſze modliwali a nigdy nie pracowali.

Euchologue, *ſ. m. pr.* Ekologue. (*euchologium*) in der Griechiſchen Kirche, ein Agenden-Buch. Agienda grecka albo księga od obrządków greckich.

Eudique, *ſ. f.* in der Alchymie: die Feces; der Satz unten im Glas. *W alchymii:* fuz w ſklanem naczyniu.

Eudiſtes, *ſ. m. pl.* Prediger-Geſellſchaft oder Brüderſchaft weltlicher Prieſter, die vom Pater Eudes, einem Bruder des berühmte Frantzöſiſchen Geſchichts-Schreiber Mézeral, zur Ubung im Predigen geſtifftet iſt. Seminarium albo bractwo kaznodzieyſkie od X. *Eudeſa*, brata ſławnego *Mézerai*, dzieiopiſa Francuſkiego, na ćwiczenie ſię w kazaniu założone.

Eudoxe, *ſ. m.* (*Eudoxus*) 1) ein Manns-Nahme; 2) ein Flecken im Monde. 1) Eudox imię męſkie; 2) makuła, plama w księżycu.

Eudoxia, *ſ. f.* eine gewiſſe ſchöne Nelcke im Garten-Bau. Goździk pewny bardzo piękny ogrodny.

Eudoxiens, *ſ. m.* (*Eudoxii*) Eudoxier, Ketzer im vierten Seculo, ſo von den Arianern abſtammen. Kacerze w czwartym Chrześciaństwa wieku od Aryan pochodzący.

Evêché, *ſ. m.* (*epiſcopatus*) 1) Biſchofthum, Biſthum; 2) Biſchöflicher Sitz; Biſchöfliches Haus; 3) Biſchöfliches Gebiet; 4) Land-Charte von einem Biſthum. 1) Biſkupſtwo; 2) pałac biſkupſki; rezydencya Biſkupia; 3) dyecezya biſkupia; Biſkupſtwo; 4) karta krajopiſarſka albo mapa biſkupſtwa. § 1) Un bon, un grand, un célébre, un fameux évêché; 2) il demeure à l'évêché; l'évêché eſt beau & bien bâti; 3) c'eſt un riche évêché; 4) donnez moi l'évêché de N.

Eve, *ſ. f. obſ.* Waſſer. Woda.

Evection, *ſ. f.* (*evectio*) *lettre d'évection.* bey den alten Römern: Paß-Zettel, daß man ſich der Poſt-Pferde frey bedienen durfte. *U ſtarych Rzymian:* ceduła na wolne koni pocztowych zażywanie.

Eveillé, ée, *adj.* munter, aufgeweckt, lebhaft. Zywy, czerſtwy, rzetki, weſoły. § Ils ſont gaillards, éveillez & gentils; œil éveillé.

Eveil, *ſ. m.* Wachen, Schlafloſigkeit. Niespanie, czuście.

Eveiller, *v. a.* 1) wecken, aufwecken; 2) aufmuntern, erwecken. 1) Budzić, obudzić; 2) Pobudzić, rozweselić.

§ 1) Eveiller une perſonne; 2) cela ſert à éveiller l'eſprit.

s'éveiller, *v. r.* aufwachen, erwachen. Obudzić ſię, ocucić ſię. § Il ne peut s'éveiller que fort tard.

éveiller un mort. einen Todten auferwecken. Wſkrzeſać umarłego.

Evénement, *ſ. m.* (*eventus*) Begebniß; Ausſchlag, Ausgang einer Sache; Begebenheit. Koniec ſprawy; przypadek, traf, trefunek. § Un heureux, un fâcheux événement; on ne doit pas juger par l'événement d'une action militaire; l'événement eſt le docteur des fous.

à tout événement, *adv.* allenfalls, auf allen Fall. Przypadkowym ſpoſobem; gdyby ſię przydało; na każdy przypadek.

Event, *ſ. m.* 1) die Bewegung, Durchſtreichung der Luft; Ort den die Luft durchwehet; 2) Luft, nach der etwas ſchmecket; 3) Luft, Luft-Loch; 4) luftiger Ort, woſelbſt man die Sachen aus verpeſteten Landen durchräuchert und auswittert; 5) der Spiel-Raum; Raum zwiſchen der Canone und der Kugel, wenn ſelbige eingeſtoſſen wird; 6) Loch, runde Oeffnung in einem Feuer-Rohr; *7) Fiſch-Ohren; *8) der Wind. ſ. vent; 9) Zugabe, beym Meſſen mit der Elle; 10) kleine Röhre, die der Rothgieſſer in die Forme ſtecket. 1) Poruchywanie ſię powietrza; przewiewanie; mieyſce nawietrzne; 2) wiatr, ktorym co ſmakuie; 3) oddech, oddechowa dźiura; 4) mieyſce nawietrzne, gdźie rzeczy z zapowietrzałych mieyſc przewietrzaią; 5) mieyſce miedzy armatą a kulą, gdy w nią wpychana bywa; 6) światło, dźiura w rurze ſtrzelbowey; *7) oſtrzele; *8) wiatr, *ſzukay* vent; 9) przydatek, nadmiarek łokćiowy; 10) rurka, ktora rutgiſer w ſrzodek formy kładźie. § 1) Mettre à l'évent; 2) ce vin ſent l'évent; 3) on ne ſauroit tirer du vin d'un tonneau, ſi on ne lui donne de l'évent par deſſus.

une tête à l'évent. ein leichtſinniger Kopf. Głowa płocha.

Eventail, *ſ. m.* & **f.* 1) ein Weiber-Fecher; 2) ein groſſer Fecher über einem Tiſch an der Stuben-Decke, mit welchem man kühle Luft machet und die Fliegen verjaget. 1) Wachlarzyk białogłowſki; 2) wachlarz wielki nad ſtołem do ſkrzydła przybity, ktorym muchy zganiaią i ochłodę gościom przypowiewaią. § 1) Un bel éventail, une jolie éventail.

Nota. ehedeſſen hat dieſes Wort im *rali* évantaux gehabt, iezt ſagt éventails. *Niegdyż to słowo* in *miewało* évantaux, *teraz zaś* éva *mowić trzeba.*

*Eventaillier, Eventailliſte,) *ſ. m.* ein Mahler, der Weiber-Fecher mahlet. Malarz chlarzykow białogłowſkich.

Eventaire, *ſ. f.* (*inventaire*) ein Obſt- ohne Handheben. Koſz bez uc owocow.

Eventalier, *ſ. m.* ein Krämer der We Fecher verkauffet; ein Fecher-Hä Kramarz, co wachlarzyki białog ſkie przedaie.

Eventé, e, *adj. vid.* Eventer.

Evente, *ſ. f.* ein niedriges Licht-Käſt mit Fächern. Skrzyneczka z p grodkami do świec.

*Eventement, *ſ. m.* das Verrauchen Getränckes. Wywietrzenie, zwiet ſość iako wina.

Eventer, *v. a.* 1) etwas durchwitte etwas von der Luft durchwehen, du ſtreichen laſſen; 2) Luft machen; zuwehen; wehen, fechern als mit Fecher; 3) lüften; Luft machen als ein Faß, das nicht lauffen will; 4) ausn tern, riechen, entdecken, ausſpüre 5) ausbreiten, unter die Leute bringe 6) eine Laſt im Aufziehen mit ein Stricke lencken, von der Mauer abhalte daß ſich ſolche an derſelben nicht beſch dige; 7) in der Seefahrt: den Wi recht in die Segel faſſen; *8) riech durch den Geruch empfinden; 9) in d Heil-Kunſt: eine Ader mit einer kle nen Aderlaß lüfften. 1) Przewiewa przewietrzyć co; 2) wiatr czynić powiewać; wachlować; wiewać n kogo; 3) oddech czynić; oddechow dźiurę otworzyć, iako w beczce, z ktorey ćiec nie chce; 4) zwietrzyć, wyśledźić; zwąchać co; 5) rozgłaſzać, roznoſić co; 6) ćięźar winduiący ſię do gory liną kierować, od muru odćiągać; 7) *w żeglarſkiey nauce:* wiatru w żagiel nabrać; *8) wąchać; wonią co poczuć; 9) *w lekarſkiey nauce:* z upuſzczeniem trochy krwie żyłę przeczyśćić. § 1) En tems de peſte il faut ſouvent éventer les meubles, les tapiſſeries, & les habits; 2) éventer un malade; 3) il faut éventer ce muid, le vin n'y coule pas; 4) éventer un deſſein; 5) éventer une affaire; 6) éventer une piéce de bois, de pierre;

7) éventer

7) éventer les voiles; 8) j'évente ici un mélon; 9) éventer la veine.

éventer, v. n. schaal werden, verrauchen, als Wein. Wywietrzeć iako wino. 2) Laisser éventer le vin.

éventer le blé. das Getreide umwenden, umschaufeln. Zboże szuflami przerzucać, przewiewać. § Il faut éventer le blé de peur qu'il ne se corrompe.

éventer une mine. 1) eine feindliche Pulver-Mine entdecken; 2) einen geheimen Anschlag entdecken, Lunte riechen; den Braten mercken. 1) Znaleść minę nieprzyiacielską, to iest podkop prochem nałożony; 2) przeczuć o czym; postrzedz farbowanych lisow. § 1) La mine est éventée.

éventer, v. r. 1) sich mit einem Fecher fechern; 2) ausrauchen, verrauchen, schaal werden als Wein. 1) Wachlować się wachlarzem; 2) wywietrzeć, iako wino. § 1) Les Dames s'éventent l'été avec des éventails; 2) bouchez cette bouteille, le vin qui est dedans, s'éventera.

éventé, ée, adject. 1) verraucht, schaal; 2) leichtsinnig, unbesonnen. 1) Wywietrzały; 2) nieuważny, płochy, lekomyślny. §1) Vin éventé; 2) il est un peu éventé.

éventiller, *v. n.* vom Falcken: sich im Fluge schütteln. *O sokołu:* trząść się w locie.

éventoir, *s. m.* ein Küchen-Fecher, Feuer-Fecher. Wachlarz kuchenny.

éventrer, *v. a. obs.* ausweiden, das Ingeweide ausnehmen. Wypatroszyć, iako zaiąca.

éventrer, v. r. vulg. 1) durch heftiges Schreyen sich im Leibe etwas zersprengen; 2) die äusserſten Kräfte anspannen, anwenden. 1) Usilnym wołaniem co w sobie oberwać; 2) sforcować się; wszystkich porufzać sposobow. § 1) S'éventrer à force de crier; 2) il s'éventreroit pour ses amis; je me suis éventré pour lui rendre service.

éventuel, le, *adj.* von Friedens-Schlüssen: auf einen zukünftigen Fall geschlossen, abgeredet. *O przymierzach i pokoiach:* na przyszły przypadek zawarty. § Paix éventuelle; on a fait un traité éventuel pour regler la succession, en cas que ce Prince meure sans enfans.

évêque, *s. m.* (*episcopus*) ein Bischoff. Biskup. § Un saint évêque.

évêque in partibus. ein Bischoff, dessen Bißthum in den Händen der Ungläubigen ist. Biskup, ktorego biskupstwo w ręku niewiernych pogan zostaie.

évêque des champs, vulg. ein Galgenschwengel, Galgen-Vogel, der am Galgen hengt. Na szubienicy wiszący; szubienicznik.

Evêqueſſe, Evêcheſſe, *s. f.* in den alten Zeiten: 1) eines Bischofs Eheweib; 2) eine Armen-Pflegerin, die Almosen vor arme Weiber einzusammlen pflegte. *W dawnych czasach:* 1) żona Biskupa; 2) iałmużniczka, co iałmużnę dla ubogich zbierała.

Everdumer, *v. a.* 1) den grünen Saft aus etwas drücken; 2) beym Tanditer: gewisse Früchte so einmachen, daß sie grün aussehen. 1) Wyciskać sok zielony z czego; 2) *u cukiernika:* pewne owoce zielono przyprawić.

Evergete, *obs. adj. c. & s. m.* Gutthäter, gutthätig. Dobrodziey, dobrotliwy.

Everrer, *v. a.* einem Hunde den Wurm schneiden, das ist, eine gewisse Nerve unter der Zunge ausschneiden. Wyrznąć psu robaka albo żyłę od wścieklizny pod ięzykiem, aby się nie wściekał.

Eversion, *s. f.* (*eversio*) Zerstörung, Verwüstung. Zburzenie, spustoszenie. § L'éversion de Troie vint de l'enlevement d'Héléne.

Evertir, *v. a. obs.* (*evertere*) niederreissen, umkehren. Rozwalić, wywrócić.

s'Evertuer, *v. r.* sich angreiffen, alle Kräfte daran setzen. Usiłować; wszystkich sił do czego przyłożyć; sforcować się; sadzić się na co.

Eveſché, Eveſque, *vid.* Evêché, Evêque.

Eufraiſe, *s. f.* (*euphraſia*) Augen-Trost, ein Kraut. Swietlik, świeczki ziele.

Eufraſque, *s. f.* eine gewisse rothe und weisse Tulpe. Tulipan pewny białoczerwony.

Eugéne, *s. m.* (*Eugenius*) 1) Eugenius, ein Manns-Nahme; 2) eine roth-braune und weisse Tulpe. 1) Eugieniusz imię męskie; 2) tulipan czerwonobrunatny i biały. § 1) Le Prince Eugéne de Savoïe étoit un grand Capitaine.

Evice, *s. f.* die Insel Ivica in Spanien. Wyspa hyszpańska Iwika.

Eviction, *s. f.* (*evictio*) in Rechten: Eviction, die Wiedererlangung seines Gutes, das ein anderer aus Irrthum besitzet. *W prawie:* odiskanie swego prawem w ręku czyich z omyłki zostaiącego.

Evidemment, *vid.* Evidenment.

Evidence, *s. f.* (*evidentia*) klarer Beweis, offenbare Gewißheit, augenscheinliche Wahrheit, Deutlichkeit. Jasny dowod;

iasna i niewątpliwa rzecz ; oczywistość, iasność. § Mettre une choſe en évidence ; il faut ſe rendre à l'évidence ; venir en évidence.

Evidenment, *adv.* (*evidenter*) klar, offenbar, augenſcheinlich, deutlich. Jasno, iawnie ; w klar, na iasną ; oczywiście; na oko. § Cela eſt évidenment faux.

Evident, e, *adj.* (*evidens*) klar, deutlich, offenbar, augenſcheinlich. Oczywisty, iawny, iasny. § Fauſſeté évidente ; preuve évidente.

Evider, Evuider, *v. a.* 1) beym Schneider : etwas abrunden, rund ausſchneiden, ausſchneiden als die Ermel ; 2) durchſichtige Arbeit machen ; durchſchlagen ; 3) einen Degen hohl ausarbeiten, nemlich länaſt der Mitte deſſelben einen hohlen Streif ziehen ; 4) einer zu ſehr geſtärckten Wäſche die überflüſſige Steiffe benehmen, ſelbige ausreiben ; 5) beym Büchſenmacher : das Loch in die Röhre oder den Lauf bohren. 1) *U krawca :* okrągłym kroiem materyą przykrawać, iako rękawy ; 2) przeyrzyſtą robić robotę ; 3) żłobkować płazę ſzpadowa we środku ; 4) wyćierać przekrochmalone chuſty ; 5) *u paſzkarza :* wywiercieć świątło albo dziurę ſtrzelbową. § 1) Evider une manche ; 2) évider des panneaux ; 3) évider une lame d'épée ; 3) ce rabat eſt trop dur & fort ferme, il le faut évider ; 4) évider un canon de piſtolet.

Evier, *ſ. m.* ein Goß-Stein, Spül-Stein in der Küche, aus welchem das Waſſer auf die Gaſſe ſchieſſet. Pomywalnik kuchenny kamienny, z ktorego pomiie przez rurę na ulicę idą.

Evigorer, *v. a. obſ.* über den Hauffen werfen. Walić, obalić.

Evincer, *v. a.* (*evincere*) vor Gericht das Seinige, das ein andrer aus Irrthum beſitzet, wieder fordern. Ewinkować, dochodzić, odiikać prawem ſwego w cudzych rękach z omyłki będącego. § Il a évincé cette terre.

Eviré, ée, *adj.* in den Wappen von Thieren : das kein Geſchlechts-Zeichen hat. *O herbowych zwierzętach :* płci znaku nie maiący.

Evitable, *adj. c. obſ.* (*evitabilis*) vermeidlich, das man vermeiden kan. Uchronny. § Maux évitables.

Evitée, *ſ. f.* 1) in der Seefahrt : Weite, Raum eines Fluſſes oder Canals, den er zu See-Schiffen haben muß ; 2) die Bewegung eines Schiffes, das vor Anker lieget. 1) *W marynarſtwie :* wielkość łoża rzeki albo kanału, ki okręty potrzebuią ; 2) ruchanie okręru na kotwicach ſtoiącego. Cette riviére n'a point aſſez d'e pour les grands vaiſſeaux.

Eviter, *v. a.* (*evitare*) 1) vermeiden gehen, meiden, fliehen ; 2) von S fen die vor Ancker liegen : ſich dem Vordertheil an den Ort wen wo das Hintertheil geſtanden. 1) C nić się, ſtrzedz się czego ; 2) *o tach na kotwicach ſtoiących :* ob li się iztabą na miejſce, gdzie rufa ſt § 1) Il faut éviter le péché, la mau ſe compagnie ; c'eſt une choſe qu ſe peut éviter ; éviter la mort ; év des embûches ; 2) le vaiſſeau a évi *éviter aux frais.* Unkoſten vermeiden, ren. Strzedz się koſztow.

éviter au vent. das Vordertheil des Sc gegen den Wind wenden. Ob iztabę okrętową ku wiatrowi.

éviter à marée. das Vordertheil des S am Ancker gegen die Flut kehren. kierować ku flocie przodek nawy kotwicach ſtoiącey.

Eulogie, *ſ. f. obſ.* (*Eulogia*) 1) das He Abendmahl ; 2) geweiht Brodt. 1) krament Oltarza ; 2) chleb święco

Eumenides, *ſ. f. pl.* (*Eumenides*) die liſchen Furien oder Plage-Gottinn Piekielne furye.

Eunomiens, *ſ. m. plur.* (*Eunomiani*) nomiten, Arianiſche Ketzer. Eunomi kacerze Aryańſcy.

Eunuque, *ſ. m.* (*eunuchus*) 1) ein E ſchnittener ; 2) verſchnittner Hof-D dienter an den Höfen im Morgenlan ein Eunuch. 1) Rzeżaniec ; 2) Efnu dworzanin rzeżany w Państwa wſchodnich. § 1) Les eunuques lontaires ne peuvent être admis a Ordres ſacrez ſuivant la déciſion Concile de Nicée ; 2) un grand, petit eunuque ; il eſt eunuque du S tan.

Evocable, *adj. c.* (*evocabilis*) das vor ander Gericht kan gezogen werden. *ſprawach ſądowych :* w inizy obrocić się daiący.

Evocation, *ſ. f.* 1) Abforderung ein Rechts-Sache vor ein anderes Gerich 2) Zauber-Segen, Beſchwörung, A forderung der Geiſter an einem Ort erſcheinen. 1) Przeniesienie ſpra przed inſze ſądy ; wytoczenie ſp wy z ſądu ; 2) zaklinanie, pozywan duchow. § 1) Il y a requête po l'évocation du principal ; obter l'évocation ſur le fondement des p

rent

entez & des alliances que l'une des parties peut avoir parmi les Juges; 2) l'évocation des esprits.

ocatoire, *adj. c.* abfordernd, vor ein ander Gericht fordernd. Wytaczaiący sprawę przed inszy ląd.

ifier à ſa partie une cédule évocatoire. notificiren, daß eine Sache aus dem Gericht gefordert worden. Obwieścić stronie swoiey, że sprawa iest wytoczona.

olution, *ſ.f.* (*evolutio*) 1) die Drill-Kunſt, Waffen-Ubung, das Exerciren, die Exercir-Kunſt; 2) in der Natur-Lehre: Auswickelung, Aussondezung. 1) Nauka o ustzeregowaniu żołnierza; exercytowanie; exercytunek; 2) *w fizyce:* rozwiianie. § 1) Montrer, apprendre, savoir les évolutions.

olutions navales. die Bewegungen der Kriegs-Schiffe in einem See-Gefechte. Szeregowanie okrętow żołnierskich.

voquer, *v.a.* 1) beſchwören, bannen; die Geiſter an einem Ort ausfordern; 2) einen Proceß aus einem Gericht abfordern. 1) Zapozwać, zaklinać duchy; 2) sprawę sądową zkąd wytoczyć, przed inszy urząd obrocić, przenieść. § 1) Evoquer les esprits; 2) le privé Conſeil a évoqué l'afaire.

xpatoire,
upatoire des Grecs, } *ſ.f.* (*eupatorium*) Leber-Klette, Odermennig, Bruchwurtzel. Wątrobnik *ziele.*

upatoire d'Avicenne; eupatoire baſtard. Waſſer-Doſt, Alb-Kraut, Hirſch-Klee. Sadzieć, wodna konop, *ziele.*

uphemie, *ſ.f.* anſehnliches Geſchenck, ſo an einem gewiſſen Tage in der Sorbonne unter die anweſenden Doctores ausgetheilet wird. Padarek wspaniały, co dnia pewnego miedzy Doktorow przytomnych Sorbońskich rozdawany bywa.

Euphonie, *ſ.f.* (*euphonia*) der Wohl-Laut der Ausſprache. Gładkość, wdzięczno-brzmienność w wymowie. § Au lieu de dire ma amie l'euphonie fait dire mon amie.

Euphorbe, *ſ.f.* (*euphorbia*) 1) Euforb, ein Gewächs auf dem Berge Atlas in Africa; 2) Euphorbien-Gummi in der Apothecke. 1) Mlecznik, krzak na gorze Atlasie w Afryce; 2) mlecznik; guma albo kley mlecznikowy w aptece.

Euphrade, *ſ.m.* Haus-Gott der Luſt. Bożek pociech progowy albo domowy.

Euphrage, *ſ.m.* }
Eufraiſe, *ſ.f.* } Augen-Troſt. Swieczki *ziele.*

Euphraiſe, *ſ.m.* (*Euphraſius*) Euphraſius, ein Manns-Nahme. Eufrozyusz imię męskie.

Euphraiſie, *ſ.f.* (*Euphraſia*) Euphraſia, ein Weiber-Nahme. Eufrazya, imię białogłowskie.

Euphroſine, *ſ.f.* (*Euphroſyne*) 1) Euphroſine, ein Weiber-Nahme; 2) eine von den drey Gratien und Tochter Jovis bey den Poeten. 1) Eufrozyna imię białogłowskie; 2) iedna ze trzech gracyy a corka Jowisza; *u poetow.*

Eure, *ſ.m.* (*Eurus*) Oſt-Weſt, ein Wind. Wiatr wschodniemu poboczny ku południowi.

Eure, *ſ.f.* (*Ebura, Avera*) zwey Flüſſe in Franckreich, der eine in der Provintz Berri, der andre in Perche. Dwie rzece we Francyi, w Prowincyach *Berre* i *Perche.*

Euripe, *ſ.m.* (*Euripus*) 1) Meer-Enge zwiſchen Griechenland und der Inſel Negropont, woſelbſt in 24 Stunden ſiebenmahl Ebb und Flut iſt; 2) Waſſer-Graben womit der Circus Maximus ehedeſſen zu Rom von innen umgeben war, woſelbſt die Zuſchauer vor den wilden Thieren beym Thier-Gefechte ſicher waren; 3) in Verſen: Gemüths-Bewegung. 1) Eurip, morze ciasne miedzy Grecyą a wyspą Negropontem, sławne, że siedem razy tam odchodzenie i przychodzenie w iednym dniu i nocy bywa; 2) row więtrzny około placu do potyczki z zwierzami u starych Rzymian, gdzie spektator bezpiecznie się mogł przypatrować.

Europe, *ſ.f.* (*Europa*) Europa. Ewropa, Europa.

Européan, ne, }
Européen, ne, } Europäiſch. Europski.

Européen, *ſ.m.* ein Europäer. Europczyk.

Européenne, *ſ.f.* eine Europäerin. Europka.

Eurus, *ſ.m. vid.* Eure.

Eurymeduſe, *ſ.f.* (*Eurymeduſa*) bey den Poeten: die Mutter der drey Gratien. *U poetow:* matka trzech gracyy.

Eurythmie, *ſ.f.* (*eurythmia*) Proportion der Theile eines Gemähldes, eines Gebäudes. Proporcya albo pomiernosć części budowania, malowania.

Euſébe, *ſ.m.* (*Euſebius*) Euſebius, ein Manns-Nahme. Euzebiusz imię męskie.

Euſébie, *ſ.f.* (*Euſebia*) Euſebie, ein Weiber-Nahme. Euzebia imię białogłowskie.

Euſtache, *ſ.m. pr.* Uſtache, (*Euſtachius*)

Eustach, ein Manns-Nahme. Eustachy imię męskie. § Eustache est grand.

Eustyle, *f. m. vid.* Aréostyle.

Euterpe, *f. f.* (*Euterpe*) eine der 9 Musen und Tochter Jovis. Euterpa, iedna z Helikońskich dziewek a corka Jowisza.

Eutychianisme, *f. m.* Ketzerey der Eutychianer. Herezya Eutychiańska.

Eutychiens, *f. m. plur.* die Eutychianer, Ketzer die in der Lehre von beyden Naturen Christi irreten. Eutychyanie, kacerze co w nauce o obudwuch naturach Chrystusa Pana błądzili.

Evuider, *vid.* Evider.

Eux, *pron. perf. m. pl.* (*illi*) sie. Oni. § C'est à faire à eux; à eux le diférend.

Ex, *f. m. plur. obf.* Li ex. die Augen. Oczy.

Exact, e, *adj. pr.* egzat, (*exactus*) fleißig, sorgfältig, richtig, genau. Pilny, wytworny, punktualny, doskonały. § Une recherche exacte; il est exact à répondre; un homme exact; les Rois sont plus exacts à punir ce qui blesse leur caractére, que faciles à pardonner par le mouvement de la nature.

Exactement, *adv.* (*exacte*) fleißig, sorgfältig, genau. Pilnie; z wielką pilnością; doskonale. § Executer exactement les ordres de quelqu'un.

Exacteur, *f. m.* (*exactor*) 1) ein Einnehmer der etwas einzutreiben gesetzt ist; 2) einer der die Leute übersetzt; ein Leute-Schinder. 1) Wyciągacz, upominaiący się czego z urzędu swego; wybieraiący co; 2) exaktor, łupieżca, zdźierca. § 1) Les exacteurs des tailles.

Exaction, *f. f.* (*exactio*) ungerechte Auspressung; Erpressung dessen, was man zu geben nicht schuldig ist. Zdzierstwo, łupiestwo, wydzierstwo, exakcye. § Accuser quelqu'un d'exaction.

Exactitude, *f. f.* (*exactitudo*) genauer Fleiß, Sorgfalt, Richtigkeit. Wielka pilność, wytworność, doskonałość. § Ecrire avec une grande exactitude; travailler avec exactitude; se piquer d'exactitude; avoir de l'exactitude.

Exaedre, *f. m. vid.* Hexaedre.

Exagérateur, *f. m.* Vergrösserer; der etwas grösser oder kleiner macht als es in der That ist. Ten co rzecz iaką daleko większą albo mnieyszą czyni, niżli iest w rzeczy samey; rozszerzacz. § C'est un grand exagérateur.

Exagératif, ive, *adj.* vergrösserend; der etwas grösser oder kleiner macht als es ist. Zwiększaiący albo zmnieyszaiący co nad zamiar; rozszerzaiący. § Les hableurs sont fort exagératifs.

Exagération, *f. f.* (*exaggeratio*) Vergrösserung oder Verkleinerung eines Dinges mit Worten. Zwiększanie albo zmnieyszanie czego słowami. § C'est belle, ingénieuse & judicieuse exagération; il y a un peu d'exagération en tout ce qu'il dit du mérite de la famille; parler avec exagération; ses actions ont surpassé les exagérations & les hiperboles.

Exagérer, *v. a.* (*exaggerare*) vergrössern, groß machen mit Worten; grösser oder kleiner vorstellen, als es ist. Rozszerzać co słowy; rozwodzić; większać albo mnieyszym co udawać, niżeli iest w rzeczy. § Il exagére fort les choses dont il parle; l'imagination, quand elle est échaufée, exagére tout ce qu'elle ressent.

Exagone, *vid.* Hexagone.

Exalaison, Exalation, Exaler, *vid.* Exi...

Exaltation, *f. f.* (*exaltatio*) 1) Erhebung, Beförderung zu hohen Ehren; Erhöhung; 2) in der Astrologie: die Erhöhung des gedrittен Scheins, eine unter den fünf Dignitäten oder Würden, wenn nemlich der Planet in ein Himmels-Zeichen eintrit, wo er den gröβten Einfluß haben soll; 3) in der Chymie: die Sublimation, da eine Sache zu einer höheren Krafft getrieben wird; 4) in geistlichen Sachen: Erhöhung; 5) in der Kirchen-Historie: Tod der Martyrer; 6) in der Heil-Kunst: das Aufsteigen als der Dünste. 1) Wywyższenie, podnoszenie, podwyższenie kogo na wyższy stopień honoru; 2) *w praktyce:* wzbiianie się potrzebnego aspektu; iedna z pięciu godności, gdy planeta w ten znak niebieski wstępuie, gdzie naywiększą ma influencyą; 3) *w chymii:* sublimacya, albo pędzenie czego do pewnego siły stopnia; 4) *w duchownych materyach:* exaltacya, podniesienie; 5) *w dźieiach kościelnych* śmierć męczennika; 6) *w lekarskiey nauce:* podnoszenie się humorów. § 1) Exaltation du Pape; les jours de son exaltation furent les jours de votre gloire; 2) le planete est dans son exaltation; 3) l'exaltation de la foi.

l'Exaltation de la Croix; *l'Exaltation Sainte Croix.* das Fest der Creutz-Erhöhung. Podwyższenie krzyża świętego.

xaltation d'eau. der Stein der Weisen. *Lapis Philosophorum* u alchymistow.

Exalter, *v.a.* (*exaltare*) 1) erheben, erhöhen, loben, rühmen; 2) in der Chymie: sublimiren, erhöhen, zu einer hohern Krafft treiben. 1) Wychwalać, wynosić, wysławiać; 2) *w chymii:* sublimować, do wyższey siły pędzić. § 1) Exalter la gloire de quelqu'un; les admirateurs d'Homere exaltent trop l'élégance de sa diction; 2) exalter une essence, un esprit.

Examen, *s. m.* (*examen*) 1) Erforschung durch Fragen, ob einer zu etwas tüchtig sey; ein Examen; 2) bey den Handwercksleuten: das Zünglein in der Wage. 1) Ekzamen, przepytywanie; doznawanie, macanie, doświadczanie nauki, biegłości czyiey; 2) *u rzemieślnikow:* iezyczek u wagi. § 1) Subir un examen un peu rigoureux.

Examen de conscience. Prüfung des Gewissens. Porachowanie się z sumieniem swoiem.

Examen à futur. Abhörung der Zeugen in Vorrath, das ist vor erhobner Klage, aus Furcht daß selbige zur Zeit des Processes nicht versterben oder sich entfernen möchten. Przesłuchanie świadkow przed zaczętą sprawą, obawiaiąc się, aby nie umarli albo się oddalili.

Examinateur, *s. m.* (*examinator*) Prüfer, Untersucher, der durch Fragen die Geschicklichkeit einer Person untersuchet. Badacz, examinator, co przepytywaniem czyiey dochodzi umieiętności. § On lui a donné des examinateurs fort doux; il a des examinateurs.

Examination, *s.f. vid.* Examen.

Examiner, *v. a. obf.* (*examinare*) 1) examiniren, durch Fragen eines Geschicklichkeit erforschen; 2) in Gerichten: verhören; 3) prüfen, untersuchen, überlegen, erwegen; 4) *vulg.* ausfegen, ausleeren den Beutel; 5) *vulg.* abtragen ein Kleid. 1) Ekzaminować, przepytywać kogo; macać czyią naukę, biegłość; 2) *w sądach:* przesłuchać; 3) roztrząsać, rozważyć, uważyć; 4) *vulg.* wytrząsać, wyiskrzyć mieszek, kalętę; 5) *vulg.* pochodzić iako szatę. § 1) Examiner une personne; 2) examiner un criminel; 3) il faut examiner les choses par la raison; examiner une affaire, un livre, une question.

examiné, ée, adj. 1) untersuchet, examinirt; 2) *vulg.* abgetragen, kahl von Kleidern; 3) *vulg.* ausgefegt, ausgeleert. 1) Ekzaminowany, roztrząśniony; 2) *vulg.* pochodzony o szatach; 3) *vulg.* wyiskrzony, przebrany, wyczerpany. § 1) Il est bien examiné; 2) habit examiné; 3) ma bourse est bien examinée; mon argent est bien examiné.

Examphale, *vid.* Omphalocele.

Exaples, *s. m. plur.* (*hexapla*) sechsfache Uebersetzung der Bibel die Origenes heraus gegeben: die zwey ersten Columnen oder Spalten legen den Ebräischen Grund-Text vor, die anderen aber die Uebersetzungen des Aquila, Symmachus, Theodotion und der 70 Dollmetscher. Sześciorakim ięzykiem Biblia od Origienesa wydana, dwie pierwsze kolumny tekst sam hebrayski, a insze tłumaczenia Akwili, Symacha, Theodocyana i 70 Tłumaczow w sobie zawieraią. § Les Exaples d'Origéne.

Exarcat, Exarchat, Exarquat, *s. m.* (*exarchatus*) 1) das Exarchat oder Bisthum von Ravenna in Italien; 2) die Zeit, da einer diese hohe Würde bekleidet; 3) das Gebiet dieses Exarchats; 4) ehedessen Stathalterschafft, die der Griechische Kayser in Italien zu besetzen pflegte. 1) Exarchya albo Biskupstwo Rawenskie we Włoszech; 2) czas, przez ktory kto był na tey Exarchyi dostoyności; 3) dyecezya Exarchy Rawenskiego; 4) wielkorządy w dawnych czasiech od Cesarzow Greckich we Włoszech komu dane. § 1) L'exarquat de Ravenne est fameux; 2) durant son Exarquat il gagna les cœurs de tout le monde.

Exarque, *s. m.* (*exarchus*) 1) Exarche oder Ober-Bischof von Ravenna in Italien; 2) ehedessen ein Primas, ein Prälat, der nach dem Patriarchen folgete; 3) ehedessen Stathalter der alten Griechischen Kayser, in Italien; 4) *obf.* ein General, Oberster; 5) ein Archimandrit, Aufseher über unterschiedene Griechische Klöster; 6) vom Griechischen Patriarchen abgeordneter Deputirter die Kirchen und Klöster zu visitiren. 1) Exarcha albo Biskup Rawenski we Włoszech; 2) niegdyż Prymas albo Prałat co po Patryarsze następował; 3) wielkorządca, ktorego w dawnych czasach Greccy Cesarze do Włoch zsyłali; 4) *obf.* wodz woyska; 5) Archymandryta Grecki; 6) na wizytacyą monasterow i cerkwi od Patryarchy Greckiego Pop zesłany.

Exarsion, *s.f.* in der Natur-Lehre: eine Entzündung. *W fizyce:* zapalenie.

Exarthrose, *s. m.* in der Anatomie: tiefe Einlenckung einiger Gebeine. *W anatomii:*

tomii: ſtaw głęboki miedzy dwiema kośćiami.

Exaſtyle, *vid.* Aréoſtyle.

*Exaucement, *ſ. m.* die Erhörung eines Gebets. Wyſłuchanie modlitwy.

Exaucer, *v. a.* (*exaudire*) erhören einen Betenden. Wyſłuchać modlącego ſię. § Exaucez moi, mon Dieu, lorsque je vous invoquerai; Dieu exauce les prieres des gens de bien.

Excalcéation, *ſ. f.* (*excalceatio*) bey den Hebräern: Ausziehung eines Schuhes vom Fuß desjenigen, der ſeines Bruders Wittwe nicht heyrathen wollte, ſ. das 25 Cap. des 5 Buch Moſis. *U ſtarych Hebrayczykow albo żydow:* zzuwanie trzewika z nogi tego, co ſwoiey bratowey owdowiałey żenić nie chciał; *obacz 25 Rozd. w piątych księgach Moyżeſzowych.*

Excavation, *ſ. f.* (*excavatio*) Aushölung, Ausgrabung. Wydrożenie, wykopanie. § L'excavation des fondemens d'un bâtiment.

Excédant, Excédent, e, *adj.* (*excedens*) reſtirend, übrig bleibend. Reſztuiący. § Une ſomme excédante.

Excédant, *ſ. m.* 1) Reſt, Uberſchuß, das Uberleye einer Sache, von welcher ein kleinerer Theil iſt abgenommen worden; 2) Zugabe beym Wiegen. 1) Reſzta, zbytek; to co zbywa, uiąwſzy od rzeczy części mnieyſzey; 2) przydatek, nadkładek w ważeniu. § 1) L'excédant d'une ſomme; 2) les Balanciers ſont obligez de donner un excédant de peſanteur à tous les poids qu'ils fabriquent.

excédant d'aunage. Zugabe beym Meſſen mit der Elle. Nadmiarek łokćiowy.

Excéder, *v. a.* (*excedere*) 1) überſchreiten; 2) übergehen, überſteigen; 3) in Gerichten: einen ſehr ſchlagen; einen zurichten; 4) einen beläſtigen, ungeduldig machen. 1) Wykroczyć; przekroczyć, przebrać miarkę; przeſtąpić; 2) przechodźić; 3) *w ſądach:* pokatować, ſtraſznie zbić; 4) ſprzykrzyć ſię, ćiężyć; komu do niećierpliwości kogo przywieść; obćiążać kogo czym. § 1) Celui qui excéde ſon pouvoir, eſt ſujet à être deſavoué; 2) cette étoffe excéde le prix ordinaire; 3) ils ont excédé cruellement cet homme; 4) il nous a fait trop bonne chere, il nous a excédez; vos railleries ſont trop fortes, vous m'excédez; vos loüanges ſont outrées, vous m'excédez.

ſ'excéder, v. r. über ſein Vermögen thun; ſich übernehmen. Przesilić ſię; nad ſiły czynić.

Excélence, Excellence, *ſ. f.* (*excellentia*) 1) Vortreflichkeit; 2) Excellentz, Titul den man Cabinets-Miniſtern, hohen Cron-Beamten, den *Senatoribus* und den kleinen Fürſten giebet. 1) Zacność, wyśmienitość; 2) wyśmienitość, wielmożność, mość; *tytuł Senatorów, książętom mnieyſzym, przednieyſzym urzędnikom i konſyliarzom kabinetowym przyzwoity.* § 1) J'admire l'excellence de ſon eſprit; cela eſt bon par excélence; cela eſt dit par excélence; l'excélence des ouvrages de Dieu. 2) Son Excélence Monſeigneur le Palatin de Maſovie; Vôtre Excélence daignera.

Excélent, Excellent, e, *adj.* (*excellens*) vortreflich, ungemein, ausbündig. Zacny, wyśmienity, wyborny. § Mélon, vin, ragoût excélent; eſprit homme excélent; cela eſt excélent en ſon genre; une qualité excélente.

Excélenment, Excellemment, *adv.* vortreflich, ausbündig, ſchön. Wyśmienićie, wybornie. § Cela eſt excélemment fait.

excélente bury. eine dunckel purpurfärbige und geſprengte Nelcke. Goździk ogrodowy ćiemnopurpurowym ćapirzony kolorem.

Excellentiſſime, *adj. c.* 1) gantz vortreflich, überaus köſtlich, herrlich; 2) Hoch edelgebohrner, Titel vornehmer Herren. 1) Barzo wyśmienity, kosztowny, pańſki; 2) iaśnie wielmożny, *tytuł wielkich Panow.* § 1) Ce pâté eſt excellentiſſime.

Excéler, Exceller, *v. n.* (*excellere*) über treffen, übergehen, es zuvorthun; in etwas vor andern den Vorzug haben. Przodkować, celować, mieć prym w czym przed inſzemi. § Il excéle en ſon art; il excéle par deſſus tous les autres; excéler n'eſt pas choſe petite.

Excentricité, *ſ. f.* (*excentricitas*) in der Aſtronomie: Weite zwiſchen zweyen Kreiſen, die nicht einen gleichmäßigen Mittel-Punct haben. *W gwiazdarſkiey nauce:* odległość dwuch Cyrkułow iednegoż punktu śrzedniego nie maiących. § Trouver l'excentricité du Soleil par la Trigonométrie.

Excentrique, *adj. c.* (*excentricus*) von zwey geometriſchen und aſtronomiſchen Circkeln: keinen gleichmäſſigen Mittel-Punct habend. *O dwuch mierniczych i gwiazdarſkich cyrkułach:* iednegoż punktu śrzedniego nie

ie maiący. § Cercle excentrique; phére excentrique; le Soleil fait ſon ours dans un cercle excentrique.

epté, *præp. cum Acc.* (*excepto*) ausgenommen, auſſer, ohne. Wyiąwſzy, oprocz, okrom. § Il commanda de maſſacrer tout excepté les jeunes enfans.

cepter, *v. a.* (*excipere*) 1) ausnehmen, ſich vorbehalten; 2) in der Grammatic: excipiren. 1) Zachować ſobie co; wymawiać co, wymawiać ſobie co; 2) *W gramatyce:* excypować. § 1) Il vous donne tout ſans rien excepter; qui dit tout n'excepte rien; 2) ce mot eſt excepté; il faut excepter ce mot.

ception, *ſ. f.* (*exceptio*) 1) Ausnahme, Ausnehmung, Vorbehalt; 2) Unterſcheid; 3) in der Grammatic: eine Exception; 4) in Gerichten: Vorſchützung, Ausflucht, Einrede, Einwenden, eine Exception. 1) Wyięcie, zachowanie ſobie czego; 2) rożnica; 3) Excepcya w gramatyce; 4) wyięcie w prawie, w umowach, w uſtawach; excepcya, ſalwa; uchrona; obmowa na czym. § 1) Il a dit cela avec cette exception; 2) il faut faire quelque exception parmi les perſonnes; 3) il n'y a point de régle ſans exception; c'eſt une exception à la regle générale; 4) alleguer quelque exception; il à été debouté de ſes exceptions; il n'y a point d'excuſe, il n'y a point d'exception, il eſt en mauvaiſe foi; l'exception de pécune non-comptée; fournir des exceptions; exception dilatoire, peremptoire.

exception declinatoire. Vorſchützung, daß man vor dem Richter, wo die Klage erhoben, zu ſtehen nicht ſchuldig ſey. Uchrona prawna dla nienależytego ſądu.

à l'exception, præp. cum genit. auſſer, ausgenommen. Wyiąwſzy; okrom, krom, oprocz. § A l'exception de cela.

Excès, Excez, *ſ. m.* (*exceſſus*) 1) Übermaß, Überfluß im Eſſen, im Trincken, in Kleidern; 2) Übermaß; übermäßige Groſſe als der Liebe, der Hochachtung; 3) Muthwillen, Übermuth, unordentliches Leben; 4) in Gerichten: Wunden, harte Schläge. 1) Przebranie miarki; zbytek w życiu, w ſtrawie, w ſzaćiech; 2) wielkość zbyteczna; zbytek, zbyteczność, niepomiarkowanie, niemiara, iako poſzanowania, miłości; 3) nierząd, ſwawola, rozpuſta; *4) *w ſądach:* katowanie; zbicie. § 1) Faire des excez; il y a là de l'excès; les nouveaux mariez ſont ſujets à faire des excès, qui épuiſſent leurs forces; 2) c'eſt un excès de vôtre bonté, de faveur, d'amour; c'eſt un excès de rigueur; 3) commettre des excez; leurs excez ſont beaucoup plus grands dans la morale, que dans leur doctrine.

faire des excez. der Sache zu viel thun. Miarkę przebrać.

un excès de beauté. eine ungemeine Schönheit. Uroda nieporownana. § Un excès de beauté me force à l'adorer.

à l'excès; jusqu'à l'excès. unmäßiglich; über die maſſen. Nad zamiar, zbytecznie; bez miarki. § Ménager à l'excès; il eſt brave à l'excès; pouſſer, porter la vangeance, l'avarice, l'impudence, l'inſolence jusqu'à l'excès.

Exceſſif, ive, *adj.* unmäßig, übermäßig. Zbyteczny, niezmierny, niepomiarkowany, bezmierny. § Travail exceſſif; peine exceſſive; une dépenſe exceſſive.

Exceſſivement, *adv.* über die maſſen; übermäßiglich. Zbytecznie, zbytnie; ſtraſznie, ſrodze. § Batre quelqu'un exceſſivement.

Exciper, *v. n.* (*excipere*) 1) *obſ.* ausnehmen, ſich vorbehalten, beſſer excepter; 2) in Gerichts-Händeln: excipiren, einwenden, vorſchützen. 1) *obſ.* Zachować ſobie co, *lepſze ſłowo* excepter; 2) *w ſprawach ſądowych*; obmową, ſalwą ſię bronić; excypować, wyymować.

Exciſe, *ſ. f.* die Accis. Akcyza, podatek od towarow.

Excitatif, ive, *adj. c.* erweckend, treibend. Poruſzaiący, wzruſzaiący. § Ce remede eſt trop excitatif.

Excitation, *ſ. f.* (*excitatio*) 1) Erregung; 2) Anfriſchung, Aufmunterung. 1) Poruſzanie, wzruſzenie; 2) pobudzenie, pobudka. § 1) L'excitation des humeurs eſt dangereuſe, quand on eſt enrumé.

Exciter, *v. a.* (*excitare*) 1) antreiben, anreitzen, anfeuren; 2) erregen, erwecken; 3) machen, erregen als einen Appetit. 1) Pobudzić, poduſzczać, zachęcać kogo do czego; 2) poruſzyć, wzruſzyć; 3) czynić, oſtrzyć, poruſzyć iako apetit. § 1) Exciter quelqu'un à la diligence; exciter le peuple à la révolte; exciter les ſoldats à prendre les armes; exciter une ſédition; 2) exciter la jalouſie, l'envie, l'admiration; 3) exciter la ſoif; exciter l'apetit.

Exclamation, *ſ. f.* (*exclamatio*) in der Rhetoric: Ausruff vor Verwunderung, Freude oder Leid. *W retoryce:* exklamacya, zawołanie z podziwienia,

z ra-

z radości lub z żalu. § Exclamation patétique, touchante, ingénieuſe; le diſcours d'une perſonne affligée eſt rempli d'exclamations.

Exclamer, *v. a. & n. obſ.* (*exclamare*) ausruffen. Zawołać.

Exclure, Exclurre, *v. a. conj. vid. in Append.* (*excludere*) 1) ausſchlüſſen, ausſondern, abſondern als von einem Dienſte; *2) den Eingang verwehren; wegjagen. 1) Wyłączyć, odſtrychnąć, odſadzić kogo od czego, iako od urzędu; *2) wſtępu komu bronić; wygnać. § 1) Exclure quelqu'un d'un emploi par de certains biais; on l'a exclus du gouvernement; exclus des Sacremens; on l'a exclus de ſes prétenſions; le Roi a acordé un pardon aux rebelles, mais les chefs en ſont exclus; il a été exclus d'une ſucceſſion.

Excluſif, ive, *adj.* (*excluſivus*) ausſchlüſſend. Wyłaczaiący, nieprzypuſzczaiący. § Clauſe excluſive.

voix excluſive. ein Votum oder Stimme, die einen ausſchlüſſet. Wotum albo głos, ktorym kto kogo wyłącza.

Excluſion, *f. f.* (*excluſio*) die Ausſchlüſſung. Wyłączenie, odſadzenie, odſtrychnienie od czego. § Excluſion légitime, ſage, prudente, judicieuſe; cela ſeul lui peut donner l'excluſion.

à l'excluſion de, præp. mit Ausſchlüſſung, auſſer, ausgenommen. Oprocz, okrom, krom; wyiąwſzy.

Excluſivement, *adv.* ausgeſchloſſen, nicht mit gerechnet. Wyiąwſzy; nie rachuiąc do tego.

cela ſe fera dans ſept jours excluſivement. dieſes wird in ſieben Tagen, dieſen ausgenommen, geſchehen. Stanie ſię to w ſiedem dni, ten dzień wyiąwſzy.

Excommunication, *f. f.* (*excommunicatio*) der Kirchen-Bann. Exkomunikacya, klątwa kościelna. § Fulminer une excommunication; lever l'excommunication; encourrir excommunication.

excommunication majeure. der groſſe Kirchen-Bann oder Ausſchlüſſung von der chriſtlichen Gemeine. Klątwa wielka albo wyłączenie od iedności kościoła.

excommunication mineure. der kleine Kirchen-Bann, wenn nur die Sacramente verſaget werden. Exkomunika; nieprzypuſzczanie kogo do Sakramentow S.

Excommunié, *f. m.* (*excommunicatus*) ein Excommunicirter; der in Bann gethan iſt. Wyklęty. § Etre excommunié; il faut éviter les excommu être excommunié de droit, de fa

**viſage d'excommunié.* ein bleiches, ches Geſicht. Twarz ſtrupiała; zła.

**c'eſt un excommunié.* das iſt ein Erz ſewicht, ein groſſer Ubelthäter. Z dzień to wielki.

Excommuniée, *f. f.* die in den Bann than iſt. Wyklęta.

Excommunier, *v. a.* (*excommunicare*) in den Kirchen-Bann thun. Wyk nać; klatwą ogarnąć kościelną; exk munikować. § Un Pape peut excom munier un Roi, quand il s'agit de l de profanation des Sacremens & de crilége.

**un fagot excommunié.* Holtz das nä brennen will. Drewno, co się pal nie chce.

Excommuniement, *f. m. obſ.* Bedrohung mit dem Kirchen-Bann. Pogrożenie klątwą.

Excompte, Excompter, *vid.* Eſcompte Eſcompter.

Exconſul, *f. m.* der das Jahr vorher Conſu im alten Rom geweſen. W ſtarym Rzy mie: Konſul albo Burmiſtrz przeſzłe roczny.

*Excoriation, *f. f.* (*excoriatio*) das Abſto ſen der Haut; Schram, Riß vom auf kratzen. Strącenie ſkory; zadarcie zdrapanina na ćiele.

*Excorier, *v. a.* (*excoriare*) beym Balbier die Haut beſtoſſen, beſchinden oder ein Fellchen im Leibe anfreſſen, verletzen. *U cyrulikow:* zdrapać ſkorę na ćiele; błonkę wnętrzną naruſzyć, przygryść. § Excorier la veſſie avec la ſonde; excorier le paſſage de l'urine.

*Excrécence, } *f. f.* in der Heil-Kunſt: Excreſcence, } eine Auswachſung, ein Gewächs an einem Gliede, als eine Beule. *W lekarſkiey nauce:* wyraſtanie, wyrosłość czego na ćiele.

Excrément, *f. m.* (*excrementum*) 1) Unflat, Auswurf aus dem Leibe nach verdauter Speiſe, als der Koth, der Schweiß, der Urin; 2) in der Phyſic: Haare, Nägel eines Thieres; 3) Schandfleck, als des Vaterlandes; Abſchaum der Böſewichter. 1) Plugaſtwo, wymioty z człowieka po pokarmow ſtrawieniu, iako gnoy, pot, uryna; 2) *w fizyce:* rzeczy ſię z ciała rodzące, iako włoſy, paznogćie; 3) człek bezecny; nieſława oyczyzny; wyrzutek. § 1) Excrémens groſſiers; ils ne rendent d'autres excrémens que des vapeurs; 2) ſe-

2) séparer les excrémens d'un corps; 3) il eſt oprobre & excrément de ſa nation.

excrément de la terre. 1) *vulg.* ein Tyrann; 2) Schwämme, Fliegen und andres Gewürme. 1) *vulg.* Tyran; 2) grzyby, muchy i inſzy owad.

*Excrémenteux, euſe, *adj.*
*Excrémenticiel, le, *adj.*
*Excrémentiel, le, *adject.* } (*excrementitius*) zu der ausgeworfenen Unreinigkeit der verdaueten Speiſe gehörig. Należący do plugaſtwa z ciała po ſtrawieniu wychodzącego. § Humeur excrémenteuſe.

*Excrétion, *ſ. f.* (*excretio*) bey den Aertzten: Auswerffung, Abſonderung der natürlichen Unreinigkeiten als des Kothes, des Speichels u.d.g. *W lekarſkiey nauce:* odbyt przyrodzony; odchodzenie plugaſtwa z ciała, iako gnoiu, śliny &c. § La plûpart des criſes ſe font par excrétion.

Excretoire, *adj. c.* (*excretorius*) zum Auswurf dienlich, von gewiſſen Gefaſſen als zum Ohren-Schmaltz, zum Harn in der Blaſe u. d. g. Do wyprowadzenia plugaſtwa z ciała służący; odbytny; *żyłach, kanałkach, iako do gnoiu uſznego, do uryny w pęcherzy.*

Excroc, Excroquer, Excroquerie, Excroqueur, *vid.* Eſcro:

Excurſion, *ſ. f.* (*excurſio*) Streifferey, Ausfall, Einfall ins feindliche Land. Wyćieczka, wtargnienie w kray nieprzyiacielſki.

Excuſable, *adjectiv. c.* (*excuſabilis*) verantwortlich, das zu entſchuldigen iſt. Wymowki, przebaczenia godzien. § Sa faute n'eſt pas excuſable; il n'eſt pas excuſable.

Excuſation, *ſ. f.* (*excuſatio*) in Gerichten: Einwendung, Entſchuldigung, daß man ein aufgetragenes Amt, eine Vormundſchaft nicht auf ſich nehmen kan. *W ſądach:* wymawianie się od powinności albo urzędu iakiego, iako od opiekuńſtwa.

Excuſe, *ſ. f.* (*excuſatio*) eine Entſchuldigung, Ausrede. Wymowka. § Faire excuſe à quelqu'un; recevoir les excuſes d'une perſonne; donner une excuſe raiſonnable; ſon excuſe eſt frivole.

*demander excuſe, *obſ.* um Vergebung bitten, beſſer demander pardon oder faire ſes excuſes. O wybaczenie prosić, *lepiey powieſz* demander pardon *albo* faire ſes excuſes.

Excuſer, *v. a.* (*excuſare*) entſchuldigen. Wymawiać kogo z czego. § Je vous ai excuſé auprès de vôtre ami; je vous prie très-humblement de m'excuſer.

excuſez moi. ich bitte um Verzeihung; ſie entſchuldigen mich. Miey mię waspan za wymowionego; o wybaczenie proſzę.

s'excuſer, v. r. 1) ſich entſchuldigen; 2) die Schuld auf einen andern ſchieben. 1) Wymawiać ſię z czego; *2) winować kogo; 1) kładać na kogo winę. § 1) Il s'excuſe ſur ſa pauvreté; elle s'excuſa ſur ce qu'elle n'avoit jamais vû le Roi; il s'eſt excuſé en galant homme & on a reçû ſes excuſes; s'excuſer d'une faute; 2) il s'excuſe ſur vôtre frere.

*Excuſeur, *ſ. m.* (*excuſator*) ein Entſchuldiger, der da entſchuldiget, zum beſten ausleget. Wymawiacz; ten co kogo wymawia i ochrania.

Exdéfiniteur, *ſ. m.* Pater, der ein Definitor in ſeinem Orden geweſen. *Pater* co był definitorem; definitor habitualny.

Exeat, *ſ. m.* (*exeat*) 1) Erlaſſungs-Schreiben, iſt eine ſchriftliche Erlaubniß, die der Biſchoff einem Prieſter giebet, wann er in eine andere Dioces ziehen will; 2) Urlaub aus der Schule auf den Hof zu gehen. 1) Wypuſzczenie z ſwey dyecezyi; zezwolenie Biſkupie Kapłanowi dane, w inſzą dyecezyą się przenoſzącemu; 2) pozwolenie wyśćia na dwor, gdy żak *peto foras* mowi. § 1) L'exeat eſt écrit en latin; l'Evêque lui a donné un exeat; 2) ſon précepteur lui a donné un exeat.

Exécrable, *adject. c.* (*execrabilis*) 1) verwünſcht, abſcheulich, greulich, verflucht; 2) ſehr heßlich, übelſchmeckend. 1) Przemierzły, przeklęty, bezecny, ſzkaradny, obmierzły; 2) ſzpetny, nieſmakowity, brzydki. § 1) Crime, action exécrable; ſe rendre exécrable devant Dieu & devant les hommes; 2) ragoût, ſauſſe, livre exécrable; vers exécrables.

Exécrablement, *adv.* abſcheulich. Bezecnie, ſtraſznie, ſzkaradnie. § Cet ivrogne jure Dieu exécrablement.

Exécration, *ſ. f.* (*execratio*) 1) Abſcheu, Greuel; 2) Verwünſchung, Verfluchung, ein abſcheulicher Fluch. 1) Bezecność, brzydkość, obrzydłość; 2) ſtraſzne przeklinanie; przeklęstwo ſzkaradne. § 1) Ton nom eſt en exécration à ta patrie.

Exécuter, *v. a.* (*exequi*) 1) erfüllen, bewerckſtelligen, vollziehen, vollbringen; 2) auf obrigkeitlichen Befehl einen hinrichten; 3) exequiren ein Dorf, ein

Gebiet

Städtchen; einen Ort mit Feuer verheeren, das der Contribution nicht geben will; 4) einem die Hülfe thun; zu Tilgung der Schulden das Vermögen des Schuldmanns mit Hülfe der Obrigkeit wegnehmen. 1) Spełnić, wypełnić, sprawić, ekskekwować, wykonać co; 2) na rozkaz zwierzchności dokończyć, stracić kogo; 3) ekskekwować wieś, miasteczko, popiołem znaczyć, gdy kontrybucyy nie wypłacają; 4) ekskekwować dłużnika; przymusić do długu spłacenia, maiętność urzędownie zabrawszy. § 1) Exécuter un traité, une paix, les ordres de quelqu'un; exécuter un dessein; il exécute hardiment une entreprise; 2) on exécuta les auteurs de la révolte; exécuter un criminel; 3) exécuter un vilage; 4) on a envoïé chez lui des sergens pour l'exécuter.

exécuter un canon. ein grobes Geschütz zur Lösung fertig haben. Działo do wystrzelenia nagotować.

il s'exécute soi-même. im Scherz: er verkauft seine Habseligkeit, um die Schulden zu bezahlen. *Zartuiąc:* dobra swe na spłacenie długow przedaie.

Exécuteur, *s. m.* (*executor*) 1) Vollstrecker, Vollbringer, Ausführer, Vollzieher; 2) ein Presser, ein Exequirer, der auf gerichtliche Verordnung Geld einzutreiben abgeschicket ist; ein Gerichts-Frohn, Gerichts-Knecht oder Diener; 3) der Scharfrichter, der Hencker. 1) Wykonywacz, wykonacz, sprawca; 2) od urzędu na wybieranie długu zesłany sługa; oprawca, siepacz, łapacz; 3) kat. § 1) Le chancelier de l'Université de Paris est exécuteur des bulles apostoliques; 2) envoïer un exécuteur chez un débiteur; exécuteur d'une contrainte; 3) l'exécuteur de Paris est adroit à couper le cou.

exécuteur testamentaire; exécuteur du testament. Vollstrecker eines Testaments. Exekutor testamentowy.

Exécution, *s. f.* (*executio*) 1) die Vollziehung, Vollstreckung, Vollendung, Verrichtung; 2) gerichtliche Hülfe; Wegnehmung der Güter die Schulden zu bezahlen; 3) Hinrichtung eines Verbrechers; 4) Blut-Bad; Niedermachen, blutige Schlacht oder Schlägerey, Hinrichtung vieler Leute; 5) Art oder Manier, ein musicalisches Stück abzusingen. 1) Dokonanie, wykonanie, sprawienie; spełnienie; 2) ekskekucya grodowa; zabranie dobr dłużnika na spłacenie długow; 3) ekskekucya, stracenie złoczyńcé; 4) siekanina, rąbanina; 5) sposzne krwie rozlanie; mordy, zabicia; 5) kształt śpiewania; maniera, kunsztuka muzyczna ma bydź śpiewania. § 1) Mettre son dessein en exécution; ils demandent l'exécution du traité; ils veulent l'exécution du testament; 2) l'exécution a été declarée tortionnaire; 3) pendant sa exécution; parmi les ennemis se rencontrent, il se fait une sanglante exécution; 5) une belle exécution ingénieuse, agréable, charmante; chanter pour la propreté de l'exécution polie.

exécution militaire. militarische Execution, Eintreibung der Contribution im feindlichen Lande. Ekskekwowanie wsi od nieprzyiaciela; exekucya żołnierska.

c'est un homme d'exécution. er richtet seine Sache wohl aus. Sprawny to bardzo człowiek.

Exécutoire, *adject. c.* das zu vollziehen und zur Vollstreckung gehörig; executor; Exekucyyny; co wykonać trzeba. § Ce contrat est exécutoire; la taxe des dépens a été déclarée exécutoire.

Exécutoire, *s. m.* ein Hülfs-Befehl, Gewalts-Brief einen zur Zahlung zu zwingen. List urzędowy na przymuszenie kogo do wypłacenia długu wydany.

Exécutrice, *s. f.* Vollstreckerin, Vollzieherin als eines Testaments. Ekskekutorka iako testamentowa. § Exécutrice testamentaire.

Exédres, *s. f. plur.* (*exedræ*) Lehr-Saal mit vielen Bäncken, wo die alten Philosophen zu disputiren pflegten. Sala z wielą ławek, gdzie się dysputacye starodawnych Filozofow oddprawowali.

Exégése, *s. f.* (*exegesis*) Auslegung, Erklärung, Erklärung. Wykład ozegrudnego; wykładanie.

Exégete, *s. m.* ein Ausleger. Wykładacz.

Exégétique, *adjectiv. c.* (*exegeticus*) exegetisch, erklärend, zur Erklärung dienlich. Do wykładu służący; wykładaiący, obiaśniaiący.

Teologie exégétique. Theil der Gottes-Lehre von der Erklärung und Auslegung der Schrift. Część Teologii o wykładaniu i obiaśnieniu Pisma swiętego.

Exégue, *s. f.* in einigen Provintzen der Vieh-Pacht, wenn der Herr seinem Bauer gewisse Stücke gegen einen jährlichen Zins und gegen Lieferung de

Vieh

Ziehes beym geendigten Contract überläßt. Naymowanie bydła; gdy Pan bydło, za czynsz roczny i pod stawieniem bydła po skończonym kontrakcie, w pakt poddanemu swemu podaie.

egueur, *v.a.* einem Unterthan das Vieh verpachten. Dać, puścić w arendę bydło; zapaktować bydło.

egueur, *s.m.* ein Vieh-Pachter. Paktarz.

xemplaire, *s.m.* (*exemplar*) 1) Abschrift von etwas; 2) Abdruck, Abschrift, Exemplar eines Buchs; *3) Vorbild, Muster, Exempel. 1) Kopia, przepis czego; 2) eksemplarz księgi; *3) modelusz, przykład, wizerunek, wzor. § 1) Exemplaire corrumpu; 2) un exemplaire défectueux; 3) cet homme est un exemplaire de vertu.

Exemplaire, *adj. c.* das einem Beyspiel giebet; exemplarisch. Przykładny, naśladowania godny. § Mener une vie exemplaire; cette punition est exemplaire.

Exemplairement, *adv.* exemplarischer Weise, andern zum Beyspiel. Przykładnie; drugim na przykład. § Vivre exemplairement; un crime puni exemplairement.

Il vit & enseigne exemplairement. er lehret und lebet exemplarisch. W życiu i w nauce przykładny.

Exemple, *s.m.* (*exemplum*) 1) ein Exempel, Muster, ein Beyspiel; Vorbild; 2) in der Rede-Kunst: Beweis durch ein beygebrachtes Exempel. 1) Przykład, wizerunek, modelusz; 2) *w krasomowstwie:* dowod przykładem potwierdzony. § 1) Les mauvais exemples sont contagieux; c'est un exemple vivant de sobrieté; suivre l'exemple de Jésus-Christ; imiter les grands exemples de l'antiquité; un exemple de sobrieté.

faire un exemple sur des gens de néant. einen geringen Menschen den Herren zum Exempel straffen. Panom na postrach podłych ludzi karać; bić pieska, aby na lwa był postrach.

par exemple. zum Exempel. Na przykład.

Exemple, *s.f.* 1) eine Vorschrifft, nach welcher man schreiben lernet; 2) nach einer Vorschrifft abgeschriebene Schrifft. 1) Przepisek, skryptura; charakter, podług ktorego sobie kto rękę do pisania wprawuie; 2) przepis podług charakteru przełożonego. § 1) Une bonne exemple, une exemple bien faite; faire une exemple; 2) écrire son exemple.

Exemt, e, *adj. pr.* exant. (*exemptus*) befreyt, frey von etwas. Libertowany, wolny, wyięty od czego. § Il est exempt de taille; elle est exemte de jeûner; exemt de passion.

il est exemt de bien faire. im Scherz: er legt die Hände in den Schooß wenn andre arbeiten. *Zartem:* założył za pas ręce, gdy drudzy pracuią.

Exemt, *s.m.* ein Befreyter, ein Befreyter unter den Soldaten. Pierwszy kapral albo woyskowy, po ktorym chorąży następuie.

Exemter, *v.a.* (*eximere*) befreyen, ausnehmen von etwas. Libertować, wyzwolić, wyiąć kogo od czego. § Exemter un village de soldats; exemter quelqu'un de païer la taille; exemter quelqu'un de peine.

s'exemter, v.r. sich von etwas befreyen. Wyzwolić się, wyiąć się od czego. § S'exemter de porter les armes.

Exemption, Exemtion, *s.f.* (*exemptio*) Befreyung, Ausnahme, Freyheit von etwas. Libertacya, wyzwolenie, wolność; wyięcie kogo od czego; Exempt, exempcya. § Les exemptions Ecléſiaſtiques; exemption de la taille, des subſides, du guet & garde.

exemptions, plur. Freyheiten, Oerter, die zu des Herrn Gerichtbarkeit nicht gehören, ob sie gleich auf seinem Grund und Boden liegen. Wolności, to iest mieysca, place od iurysdykcyi libertowane, choć na iey gruncie leżą.

Exercer, *v.a.* (*exercere*) 1) ein Gewerb treiben; practiciren, in diesem Verstande findet man dieses Wort auch ohne alle Construction; 2) verwalten, führen als ein Amt; 3) unterrichten, üben, zustutzen; 4) üben, als den Verstand zum Nachsinnen, den Fuß zum Tantzen; 5) zu thun machen; arbeiten lassen; 6) ausüben eine Gütt, eine Grausamkeit an einem. 1) Bawić się czym, *w tym sensie to słowo bez konstrukcyi położone czasem bywa;* 2) sprawować urząd, zawiadować nim; 3) wprawować, sposobić kogo do czego; ćwiczyć, przećwiczyć kogo w czym; 4) wprawować, przysposobić, iako rozum do rozmyślania, nogę do tańca; 5) zapracować; fatygować kogo; 6) wypełnić dobroć, okrucieństwo na kim. § 1) Exercer un art, une profession; il exerce la Médecine; il est reçû avocat, mais il n'exerce pas encore; 2) exercer une charge; 3) exer-

cer un cheval à la course, au manége ; 4) exercer les jambes ; exercer son esprit, sa mémoire, sa patience ; 5) exercer les bras de quelqu'un ; 6) il a exercé cette tirannie sur lui ; exercer un empire tirannique sur ses sujets.

exercer la Justice. das Recht handhaben, ausüben. Sprawiedliwość czynić.

exercer la milice. ein Soldat seyn. Robić rzemiesło żołnierskie.

s'exercer, v.r. sich üben, sich befleißigen ; sich auf etwas legen. Przyłożyć się do czego ; ćwiczyć się w czym ; wprawiać się w co. § S'exercer à la chasse, au manége ; s'exercer à étudier ; il s'exerce aux armes, à la lute & aux autres exercices du corps.

exercer le nom de quelqu'un. in eines Nahmen etwas thun. Jmieniem czyiem co sprawić, uczynić.

Exercice, *f. m.* (*exercitium*) 1) Verrichtung, Fleiß, Ubung ; 2) Waffen-Ubung der Soldaten ; 3) wirckliche Ausübung eines Amts ; 4) Sorge, Kummer, Noth. 1) Robota ; zabawa ; ćwiczenie się w czym ; 2) exercytunek ; ćwiczenie żołnierskie ; 3) sprawowanie urzędu swego ; 4) frasunek ; kłopot. § 1) Un bel exercice ; la chasse est un exercice fort beau & fort honnête ; s'adonner à un exercice violent & pénible ; 2) faire faire l'exercice aux soldats ; négliger les exercices militaires ; 3) il est en son année d'exercice ; 4) il a des enfans débauchez, qui lui donnent bien de l'exercice.

exercices de piété. die Ubungen der Gottseligkeit. Cwiczenia nabożne.

exercices, plur. 1) Leibes-Ubungen, als Tantzen, Fechten, Reiten, Voltigiren, und andere adeliche Ubungen ; 2) Zeitvertreib, Verrichtung einer Gesellschaft. 1) Exercytunek kawalerski ; ćwiczenie rycerskie, iako tańcowanie, fechtowanie, koniem toczenie, satyrskie skoki *&c.* 2) zabawy, prace kolegium ktorego. § 1) Il a fait ses exercices ; il reussit bien dans ses exercices ; 2) les exercices Académiques ; l'Académie des Siences a repris ses exercices ordinaires.

Exercitation, *f. f.* (*exercitatio*) ein gelehrter Tractat ; gedruckte oder geschriebene Untersuchung von einer gelehrten Materie. Traktacik uczony ; roztrząśnienie uczoney materyi na kilka arkuszy wydrukowane albo spisane. § Une exercitation philosophique.

Exercité, *f. m. obs.* ein Kriegs-Heer. Woysko.

Exercite, *f. f. obs.* Herrschafft, Bo schung. Panowanie.

Exerciteur, *f. m.* in den Rechten : Schiffs-Patron, Reder, dem aller tzen und Gewinn eines Schiffes kommt. *W sądach :* Pan okrętu, remu zysk z okrętu należy.

Exerese, *f. f.* (*exæresis*) in der Chi gie : Herausnehmung der Kugeln, le und andrer schädlichen Dinge dem menschlichen Leibe. *W cyr twie :* wyymowanie kul, strzał i in rzeczy szkodliwych.

Exergue, *f. f.* kleiner Raum auf e Müntze unter der Figur ; ur Aufsch Placyk na monecie pod figurą do pisu.

Exfoliatif, ive, *adj.* beym Balb Schieferweise vom Beine abnehm *U cyrulika :* po listku z kości z raiący. § Trepan exfoliatif.

Exfoliation, *f. f.* (*exfoliatio*) beym B bier : Abschiefferung ; Absplitterung nes Knochen, die Schieffer-weise gesc het. *U cyrulika :* odłupywanie się kości listkami albo cieniuchnemi skami. § L'exfoliation s'est faite.

Exfolier, *v. a.* (*exfoliare*) beym Balb abschiefern, Schieferweise absplitte *U cyrulika :* łuskami albo listkami łupywać ; kość po listku zbierać.

Exfolier, *v. n.* von Knochen : sich absch fern ; sich Schieferweise absondern, gehen. *O kościach :* łuskowaćieć ; listku zchodźić ; odłupkami się dać łuskowatemi.

Exfumer, Esfumer, *v. a.* beym Mahle die Farben eines Gemähldes, die zu h aufgeleget worden, verreiben, dunckl machen. *U malarza :* przytrzeć far za iasno położoney ; przyćienić. § faut exfumer cette partie-là, par qu'elle paroit trop forte en couleur.

Exgardien, *f. m.* Pater, oder Münch d ein Guardian in einem Kloster gewese Exgwardyan ; Zakonniki, co był gwa rdyanem.

Exhalaison, Exalaison, *f. f.* (*exhalatio* Ausdünstung, Ausdämpfung, Dampf Dufft, insonderheit aus trockne Cörpern, von feuchten sagt man lie ber évaporation. Kurzawa ; wy puszczanie pary, wychodzenie zadu chow z rzeczy suchey, *o mokrych słowo* évaporation *utarstsze.* § Une douce, une forte exhalaison ; il sort des mines des exhalaisons arsénicales & vitrioliques qui sont fort dangereuses ; les exhalaisons de la terre ; les va-

peurs

eurs ſortent de l'eau & les exhalai-
ons de la terre.
alation, *ſ. f. pr.* Exalation, (*exhalatio*)
in der Chymie: Verrauchung, Austrei-
ung der trocknen Theile eines Dinges
urchs Feuer. *W chymii:* wykurze-
ie, wypędzenie kurzawy ſuchey z
zego za powodem ognia.
aler, *v. a. pr.* exaler, (*exhalare*) 1)
rusdämpfen, Dampf auslaſſen; von
laſſen Cörpern ſagt man lieber éva-
orer; 2) in der Chymie: etwas
urchs Feuer verrauchen laſſen. 1) Wy-
awać parę ſuchą; wypuſzczać duchy
uche, zaduchy; *o mokrych rzeczach*
adobnieyſze ſłowo évaporer; 2) *w*
hymii: wykurzyć; wypędzić z czego
uchy ogniem. § 1) La terre exhale
es vapeurs; 2) on fait exhaler les
orps ſecs.
ame a exhalé. er bließ die Seele aus.
Duſzą ſię pożegnał. § Sa grande ame
exhale.
haler les vapeurs de ſa bile. ſeinen
Zorn auslaſſen. Wylać gniew ſwoy
a kogo.
haler, v. r. 1) ausrauchen, verrauchen;
) verrauchen, ſich legen, ſich dämpfen,
von Affecten. 1) Wywietrzeć; wy-
hodzić, w gorę iść, o parze i zadu-
hach; 2) ukoić ſię, przytłumić ſię,
przygaśić ſię; *o afektach.* § 1) L'eſprit
le vin s'exhale facilement; 2) la dou-
eur s'exhale par les ſoupirs & par les
plaintes; la colére s'exhale en injure.
Exhauſſement, *ſ. m.* die Erhöhung; Höhe
eines Bodens, eines Stockwercks, eines
Gewölbes, einer Wand. Podwyższe-
nie, nadłożenie w gorę; wyſokość
ſtropu, piętra, ſklepu, ściany. § Ex-
hauſſement d'une voute, d'un plan-
cher.
Exhauſſer, *v. a.* erhöhen, ſonderlich im
Bauen. Podwyższyć, oſobliwie bu-
dując. § Exhauſſer un bâtiment;
plancher fort exhauſſé.
Exhérédation, *ſ. f.* (*exheredatio*) Enter-
bung. Wydziedziczenie. § Les ex-
hérédations ſont odieuſes.
Exhéréder, *v. a.* (*exheredare*) enterben.
Wydziedziczyć. § Un fils exhérédé;
il a exhéréde ſa fille.
Exhiber, *v. a.* (*exhibere*) in Gerichten:
vorlegen, aufweiſen. *W ſądach:* po-
kazać, ukazać. § Il eſt obligé d'ex-
hiber ſes titres.
Exhibition, *ſ. f.* (*exhibitio*) die Aufwei-
ſung, Vorlegung in den Gerichten. Po-
kazanie, okazanie czego w ſądach.
§ Les parties ont fait exhibition de
leurs contrats & autres piéces; l'ex-
hibition d'un teſtament.
**il a fait exhibition de ſes piéces.* in
Schulen: er hat einen weiblichen Schil-
ling bekommen. *W ſzkołach:* łepſko
go rozgą wyſieczono.
Exhortation, *ſ. f.* (*exhortatio*) Ermah-
nung. Napominanie; zachęcanie; po-
budka. § Je reçois de tout mon
cœur les exhortations, que vous me
faites là-deſſus.
Exhorter, *v. a.* (*exhortari*) ermahnen, an-
friſchen. Napominać, zachęcać kogo.
§ Il n'y a rien qui exhorte tant à bien
mourir, que de n'avoir point de plai-
ſir à vivre; il l'exhortoit d'entrepren-
dre quelque choſe digne de ſa naiſ-
ſance; exhorter à la paix, à la patien-
ce.
Exhumation, *ſ. f. pr.* Egſumation, (*ex-
humatio*) das Ausgraben einer Leiche.
Wykopanie trupa. § On ordonna
l'exhumation de ce corps enterré.
Exhumer, *v. a.* (*exhumare*) auf obrigkeit-
lichen Befehl eine Leiche ausgraben.
Na rozkaz zwierzchności trup wyko-
pać. § On doit exhumer ce corps,
pour voir s'il n'eſt point mort de poi-
ſon.
*Ex-Jéſuite, *ſ. m.* ein geweſener Jeſuite.
Exiezuita; wyſtępek Jezuicki. § C'eſt
un ex-Jéſuite.
*Exigence, *ſ. f.* (*exigentia*) in Gerich-
ten: Nothdurft, Bedürfniß, wird nur
in folgender Redens-Art gebraucht.
W ſądach: potrzeba; *w naſtępuią-
cym tylko przykładzie utarte ſłowo.*
ſelon l'exigence du cas. bewandten Um-
ſtänden nach; ſo wie es die Umſtände
erfordern. Tak, iako okoliczność ſpra-
wy wyciągać będzie; według ſprawy
okoliczności.
Exiger, *v. a.* 1) fordern, abfordern, eintrei-
ben als eine Schuld; 2) erfordern, ha-
ben wollen. 1) Wybierać, wyciągać
dług, zapłatę od kogo; 2) wyciągać,
wyciſkać; potrzebować po kiem; nieść
iako powinność czyia. § 1) Exiger
des tributs, le paiement d'une dette,
des interêts, & des cenſes; 2) n'ou-
bliez pas ce que vôtre naiſſance, ce
que vôtre honneur exige de vous.
Exigible, *adj.* mahnbar; das einzutrei-
ben iſt. Upominalny; wybieraniu
podległy. § Cette dette eſt créée, mais
elle n'eſt pas encore exigible.
Exigu, ë, *adj.* (*exiguus*) im Scherz: dürftig, gering, ſparſam. Podły, ſkąpy,
ſzczupły. § Un repas exigu; un re-

venu fort exigu; une somme fort exiguë.

Exiguëment, *adv.* auf eine schlechte, knickrichte Art; dürftig. Skąpo, podle, szczupło.

Exiguer, *v. a.* das um die Helffte der Nutzung gepachtete Vieh mit einander theilen. Bydłem się podzielić, za połowę pożytku zapaktowanem.

***Exiguité**, *f. f.* (*exiguïtas*) Geringschätigkeit, Wenigkeit. Podłość, szczupłość.

Exil, *f. m. vid.* Banniſſement, (*exilium*) 1) das Elend; die Schickung ins Elend; 2) Vergnügen; Ort wo einer gerne zu leben pflegt; 3) im Schertz: Abweſenheit, Entfernung; 4) in der Stern-Deut-Kunſt: Zeichen, ſo einem Planeten Haus zuwieder iſt. 1) Wygnanie z oyczyzny, z Państwa; wysłanie na wygnanie; 2) roskosz, kochanie, czyie, to iest mieysce, gdzie kto rad bywa; 3) *żartem:* niebytność, nieprzytomność; 4) *w praktyce:* znak domowi planetowemu przeciwny. § 1) Envoïer en exil; 2) il regarde ſa maiſon comme un lieu d'exil; je me trouve dans un vrai exil.

Exilé, *f. m.* 1) ein Vertriebner; 2) im Schertz: ein Abweſender. 1) Na wygnanie wysłany; wygnaniec; 2) *żartuiąc:* oddalony, nieprzytomny. § 1) On ſit rapeller les exilez.

Exilée, *f. f.* eine Vertriebene; ins Elend Geſchickte. Na wygnanie wysłana.

Exiler, *v. a.* ins Elend ſchicken. Wysłać kogo na wygnanie. § Auguſte exila Ovide.

***exilé**, **ée**, *adj.* vertrieben, ins Elend geſchickt. Na wygnanie wysłany. § Il eſt exilé; elle eſt exilée.

***s'exiler**, *v. r.* ſich entfernen, fliehen, weichen. Oddalić się: stronić; uchodzić. § Pourquoi s'enfermer, s'exiler, ne ſe voir, ni parler.

Exipotique, *f. m.* in der Apothecke: ein zur Abführung dienliches Mittel. Lekarſtwo purgacyyne, *w aptyce.*

Exiſtant, e, *adj.* (*exiſtens*) was da iſt; vorhanden, befindlich. W ſamey rzeczy będący, znayduiący się. § Inventaire exact de tous les meubles exiſtans.

Exiſtée, *f. f.* eine gewiſſe Anemone mit Sammet-Blättern. Zawiłek o aksamitowem liściu.

Exiſtence, *f. f.* (*exiſtentia*) in der Philoſophie: die Weſentlichkeit, Wircklichkeit, Exiſtentz, das wirckliche Daſeyn. *W filozofii:* exystencya, iestestwo, bytność; zachowanie każdey rzeczy przy istocie, ktorą wzięła przy stworzeniu albo narodzeniu. § L'exiſtence de Dieu eſt de ſon eſſence, l'exiſtence des êtres naturels.

Exiſter, *v. n.* (*exiſtere*) 1) in der Philoſophie: ſeyn, exiſtiren, ein Weſen haben; im Weſen ſeyn; 2) in Gerichten ſich befinden; vorhanden ſeyn. 1) *filozofii:* bydź, zachować się przy istocie przyrodzoney; 2) *w sądach:* być w ſamey rzeczy; znaydować się. § Dieu exiſte par lui même; pluſieurs choſes ont été qui n'exiſtent plus; Dieu exiſte de lui même; 2) on lui a ajugé tous les biens de la ſucceſſion qui exiſtent encore; cette dette n'exiſte plus.

***Exiſtimateur**, *f. m.* (*exiſtimator*) ein Urtheiler, Schätzer. Szacownik.

Exitéries, *f. f. plur.* (*exiteria*) Feſt bey den Griechen, auf welche beym Auszug aus einer Stadt den Göttern geopfert wurde. Feſtgrecki, na ktorym przy ustąpieniu z miasta bogom ofiarowano.

Ex-laquais, *f. m.* der ein Laqvay geweſen iſt. Ten co był lokaiem.

Exode, *f. m.* (*Exodus*) das andre Buch Moſis. Drugie księgi Moyżeſzowe.

***exode.** (*exodium*) 1) der Schluß oder der fünfte Actus einer Griechiſchen Tragödie; 2) luſtiges Nachſpiel nach einer Lateiniſchen Comödie. 1) Zamknięcie albo akt piąty greckiey tragiedyi. 2) ſcena wesoła po skończoney ſztuce ćińskiey komedyi.

Exoine, *f. f.* Ehehaften; Vorſchützung der Unmöglichkeit vor Gericht zu erſcheinen. Obmowa; prawna i prawdziwa nieſtania na rok przyczyna.

Exoiner, *v. a.* Ehehaften vorſchützen; entſchuldigen, daß es unmöglich geweſen vor Gericht zu erſcheinen. Zaſłania się obmową albo prawdziwą nieſtania na rok przyczyną.

Exoineur,
Exonieur,
Exoniateur, } *f. m. obſ.* der die Urſachen ſeines Ausbleibens beweiſet. Dowodzący prawdziwych przyczyn nieſtania na rok.

Exomologéſe, *f. f. obſ.* 1) Geſtändniß ſeines Verbrechens bey der Kirchen-Buſſe; 2) abgelegte Bekentniß eines Bekenners Chriſti im Gefängniß vor ſeinem Tode. 1) Wyznanie występku swego przy pokucie kościelney; 2) wyznanie wiary wyznawcze Chrystusowego w więzieniu przed śmiercią swoią.

Exomphale, *f. f.* (*exomphalos*) das Auftreten des Nabels, die Nabel-Geſchwulſt, eine Art von Waſſer-Sucht. Wyłą-

pienie albo ociekłość pępka, *gatunek puchliny.*

exomphale. Nabel-Bruch. Przepuklina pępkowa.

exophtalmie, f. f. (*exophthalmia*) Augen-Geschwulst. Ociekłość oczu.

exoniateur,
exonieur, } *vid.* Exoineur.
exonier, vid. Exoiner.

exorable, adj. c. (*exorabilis*) erbittlich, der sich erbitten läßt. Ubłagalny, co się da uprosić.

exoratorien, f. m. ein gewesener Pater Oratorii. Występek, co *ex congregatione Patrum Oratorii* wystąpił.

exorbitances, f. f. plur. (*exorbitantia*) Exorbitanzen, Unternehmungen wieder die Freyheit, darüber sich der adliche Stand insonderheit zu Zeiten eines Interregni in Pohlen beschweret. Exorbitancye w Polszcze ofobliwie czasu *interregnum.*

exorbitanment, adv. aus der Weise; gar zu viel; über die Massen. Zbyteczynie, nader, nad zamiar, za wiele.

exorbitant, e, adj. unmäßig, übermäßig. Zbyteczny, miarę przechodzący. Faire une dépense exorbitante.

exorciser, v. a. (*exorcizare*) 1) den Teufel aus einem Besessenen bannen; *2) einen sehr vermahnen; durch heftiges Bitten einen harten Sinn brechen. 1) Ekforcyzmować; zaklinać czarta; 2) gorącemi prośbami czyy upor przełamywać; napominać kogo. § 1) Exorciser un possedé; exorciser les diables; 2) je l'ai tant exorcisé, que je l'ai persuadé.

exorcisme, f. m. (*exorcismus*) 1) Teufels-Bannung; 2) Zauber-Segen, der von der Kirche verboten ist. 1) Zaklinanie czarta, ekforcyzm; 2) zaklinanie czarnokśięskie od kościoła zakazane.

exorciste, f. m. (*exorcista*) Teufels-Banner, ein Exorciste. Zaklinacz czarta, ekforcysta.

exorde, f. m. (*exordium*) die Vorrede, Eintritt, Eingang einer Rede. Początek, wstęp, zaczęcie mowy krasomowskiey. § Faire un bel exorde; l'exorde doit être tiré des lieux, des personnes, ou des circonstances des choses.

exortation, Exorter, vid. Exhortation &c.

exoterique, adj. c. gemein, schlecht, gering. Pospolity, podły.

exotique, adj. c. (*exoticus*) ausländisch, fremd, als Worte, Kräuter, Früchte. Cudzoziemski, iako słowa, ziola, owoce. § Une plante exotique.

Expansif, ive, *adj.* (*expansivus*) in der Natur-Lehre: eine ausdehnende Kraft habend. *W fizyce:* siłę rospinaiącą maiący; rozpychaiący.

Expansion, *f. f.* (*expansio*) Ausdehnung. Rospinanie, rozpychanie, rospościeranie.

Expatriation, *f. f. obf.* Abwesenheit aus seinem Vaterland. Oddalenie od oyczyzny swoiey.

Expatrié, ée, *adj. obf.* von seinem Vaterland entfernet. Oddalony od swey oyczyzny.

Expectant, *f m.* (*expectans*) ein Expectant; der auf ein Amt, auf eine Pfründe, die erste Anwartung hat. Ekspektatywę na godność świecką albo kościelną maiący; pierwszego wakansu czekaiący. § Plusieurs sont expectans de Bénéfices.

Expectatif, ive, *adj. c. vid.* Grace expectative.

*Expectation, *f. f.* (*expectatio*) Hoffnung, Erwartung eines grossen Zufalls, besser attente. Nadzieia, oczekiwanie przypadku znakomitego, *lepsze słowo* attente. § Le Meilie est l'expectation des Juifs.

Expectative, *f. f.* 1) der Anfang einer theologischen Disputation in der Sorbonne, ehe die Doctores kommen; 2) wahrscheinliche aber ungewisse Hoffnung, Erwartung; 3) Anwartung oder Expectanz auf eine Bedienung. 1) Początek dysputacyi teologiczney w Sorbonnie, po ktorym doktorowie przychodzą; 2) nadzieia niepewna; 3) ekspektatywa na urząd. § 1) L'expectative est commencée; 2) il n'a encore rien obtenu de la Cour, mais il est toujours sur l'expectative.

Expectoration, *f. f.* in der Heil-Kunst: Auswurf von der Brust. *W lekarskiey nauce:* wyrzucanie plugastwa z piersi.

s'Expectorer, *v. r. obf.* (*expectorare*) sein Hertz ausschütten; seines Hertzens Gedancken eroffnen. Wyrzucić to, co kto ma na sercu.

Expédient, *f. m.* (*expediens*) 1) ein Mittel, Weise, Weg zu etwas; 2) in Gerichten: Willkühr, Vorschlag eines Schieds-Richters. 1) Sposob na co; droga do czego; 2) *w sądach:* sposob od kompromisarzow podany. § 1) Donner, fournir des expédiens pour faire quelque chose; on prit l'expédient de négocier par les deputez; trouver un expédient.

Expédient, e, *adject.* (*expediens*) nützlich,

zuträglich. Pożyteczny, spoſobny, wygodny do czego. § Cela eſt expédient.

Expédier, *v. a.* 1) verrichten, abthun; 2) ausfertigen, abfertigen, als Briefe; *3) tödten, umbringen, vom Brodte helfen; 4) bey den Kaufleuten: abſenden; 5) aus den gerichtlichen Acten und Büchern Abſchriften ertheilen; 6) geſchwinde, behende verrichten. 1) Sprawić; dokończyć ſprawy; 2) wygotować, expedyować ſkrypt, liſty, inſtrukcyą; *3) zabić, żywota kogo pozbawić; 4) *u kupcow:* odesłać, posłać; 5) wydać extrakt albo wypis z ksiąg ſądowych; 6) prętko ſprawić. § 1) Expédier une afaire; 2) expédier un arrêt, un contrat; 3) il l'a expédié; 4) j'ai expédié vôtre ballot pour Rouen.

expédier un homme en forme commune. einem alle ſein Geld abgewinnen. Do koſzule kogo ograć.

Expéditif, ive, *adj.* hurtig in Verrichtungen; ausrichtſam, fertig. Sprawny; prętki w ſprawowaniu; okrętny. § C'eſt un homme expéditif.

un médecin expéditif. Arzt der ſeine Patienten bald vom Leben hilft. Doktor ſprawny w poſyłaniu pacyentow ſwoich na cmentarz.

Expédition, *ſ. f.* (*expeditio*) 1) ein Kriegs-Zug, Feld-Zug, Kriegs-Fahrt; 2) Abſchrift einer Schrift aus gerichtlichen Acten; 3) Ausfertigung einer Schrift, ausgefertigte Schrift; *4) Hurtigkeit, Behendigkeit in Verfertigung eines Dinges; 5) Vermiſchung der Thiere wegen der Fortpflanzung. 1) Wyprawa, odprawa, expedycya woienna; odprawa potrzeby woienny; 2) wypis, extrakt z ksiąg ſądowych; ſkrypt wydany; liſt wyprawiony; 3) wyprawa ſkryptu; *4) ſprawność, prętkość w ſprawowaniu rzeczy; 5) łączenie się bydlęcia z bydlęciem dla rodzenia. § 1) Une expédition heureuſe; expédition maritime; l'expédition de Cirus contre Xerxès.

homme d'expédition. ein hurtiger ausrichtſamer Mann. Człek barzo ſprawny; prętki w ſprawowaniu rzeczy.

Expéditionaire,
Banquier expéditionaire, *ſ. m.* in Päbſtlichen Cantzeleyen: ein Agent, der um die Ausfertigung der Schriften anhält, ſelbige ablöſet und ſeinem Principal überſchicket. *W papieſkich kancelaryach:* agient, ſprawca, co o wyprawę i przesłanie ſkryptow pryncypałowi ſwemu, ma ſtaranie.

Expérience, *ſ. f.* (*experientia*) 1) Erfahrung; 2) Verſuch, Probe; 3) bey den Handwerckern: Probe-Stück, das ein Meiſters-Sohn machet, wenn er Meiſter werden will. 1) Doświadczenie; znanie; experyencya; 2) proba, znawanie; 3) ſztuka od ſyna rzemieślniczego wyſtawiona, gdy miſtrzem zoſtaie. § 1) Faire quelque preuve expérience; avoir une grande & parfaite expérience d'une choſe; l'expérience ne vient qu'avec l'âge; connoître une choſe par expérience; 2) faire une expérience.

homme d'expérience. ein erfahrner Mann. Człowiek doświadczony.

*Expérimental, e, *adject.* (*experimentalis*) auf Erfahrung ſich gründend; durch Erfahrung erlernet, erlanget. Fundusz się na doświadczeniu; z doświadczenia pochodzący. § Connoiſſance expérimentale.

Expérimenter, *v. a.* (*experiri*) verſuchen, erfahren, probieren. Sprobować; doświadczyć, doznawać czego. § Il faut expérimenter cela.

expérimenté, ée, adj. 1) verſucht, geübt, erfahren; 2) auf der Erfahrung gegründet; verſucht. 1) Doświadczony, ćwiczony, biegły; 2) na doświadczeniu gruntuiący; doświadczeniem potwierdzony; doświadczony. § 1) Il eſt expérimenté en fait de la guerre; 2) une choſe experimentée.

Expert, e, *adj.* (*expertus*) verſucht, erfahren, geübt in etwas. Swiadom, biegły, doświadczony. § C'eſt un homme fort expert; il eſt expert en cela.

Expert, *ſ. m.* 1) ein erfahrner Mann; 2) Alt-Meiſter eines Gewercks; 3) Handwercker, der mit Genehmhaltung des Meiſters das Handwerck treiben darf, ob er gleich nicht Meiſter iſt. 1) Bywalec, człek doświadczony; 2) cech miſtrz; 3) rzemieślnik, co za pozwoleniem miſtrza, na ſwoy pożytek rzemieſłem się bawi, miſtrzem nie będąc; *experts.* 1) geſchworne Meiſter; die Gewercke; 2) erfahrne Leute, die von einer Sache eine gute Wiſſenſchaft haben; 3) die geſchickteſten Leute in einer Kunſt, in einer Wiſſenſchaft. 1) Miſtrze, rzemieślnicy przyſięgli; 2) ludzie w naturze iakiey nayſpoſobnieyſzy. § 1) On a fait viſiter la maiſon par les experts; 2) on a nommé des experts, pour entendre leur ſentiment & inſtruire les juges; 3) je ne trouve rien de bon ſans le congé de Meſſieurs les experts.

*Expiable

xpiable, *adject. c.* (*expiabilis*) das zu verbüssen, das auszusöhnen ist; davor man büssen kan. Oczyścialny, ublagalny.

xpiation, *s. f.* (*expiatio*) Versöhnung, Büssung, Gnugthuung für ein Verbrechen, für eine Sünde. Oczyścienie od grzechow; dosyćczynienie za występek, za grzech; przypłacenie. § Il fait des grandes aumônes pour l'expiation de ses péchez.

xpiatoire, *adj. c.* (*expiatorius*) aussöhnend. Oczyściaiący.

crifice expiatoire. Sühn-Opfer. Ofiara za grzech. § Le grand sacrifice expiatoire a été fait sur l'arbre de la croix & se renouvelle tous les jours sur les autels.

xpier, *v. a.* (*expiare*) versöhnen, leiden, büssen vor die Sünde. Oczyścić względem grzechu; ubłagać za grzech; przypłacić występku czym. § Expier ses offenses; il a expié son crime par sa mort.

xpilation, *s. f.* (*expilatio*) in den Rechten: Entwendung einer Sache die zu einer noch unangetretenen Erbschaft gehöret. *W prawie:* umknienie rzeczy do dziedzictwa niedostąpionego należącey.

xpirant, *s. m.* eine vortrefliche Art von Weintrauben in Langvedoc. Gatunek wina wysmienitego w Langwedocyi.

xpiration, *s. f.* (*exspiratio*) 1) in der Medicin: das Ausblasen oder Auslassen des Athems; das Hauchen, der Hauch; 2) der letzte Athem, der Tod; 3) Ende, Ausgang, Ablauf als eines Termins, einer gesetzten Zeit; 4) in der Chymie: das Ausrauchen oder Verrauchen. 1) *W lekarskiey nauce:* oddychanie; dechu wypuszczanie; chuchanie; 2) dech ostatni; życia zgon ostatni; śmierć, skonanie; 3) schod, zeyście, schyłek czasu, terminu; 4) *w chymii:* wywietrzenie; wychodzenie pary. § 1) Pousser l'air hors de la poitrine par l'expiration; 2) la dernière expiration; 3) il n'y a plus qu'un mois jusques à l'expiration de sa ferme.

xpirer, *v. n.* (*exspirare*) 1) den letzten Athem ausblasen, sterben; den Geist aufgeben; 2) sich endigen, aus seyn, vorbey seyn, als ein Termin. 1) Pożegnać się z duszą; umrzeć; skonać; ostatni dech wypuścić; 2) kończyć się, wychodzić, zchodzić iako termin. § 1) Il est prêt à expirer; 2) le terme est expiré; la liberté Romaine expira avec Cassius & Brutus.

expirer de douleur & d'amour. vor Liebe und Traurigkeit vergehen, sterben. Schnąć, umierać od żalu i miłości.

*Explicable, *adject.* das sich erklären läßt. Łacny do wykładania; wykładny.

Explicatif, ive, *adject.* das eine Erklärung nöthig hat; einer Erklärung unterworfen. Wykładu potrzebuiący. § Ce sont des indults plûtôt explicatifs qu'ampliatifs.

Explication, *s. f.* (*explicatio*) Auslegung, Erklärung, Deutung. Wykład, wykładanie czego. § Il a fait une belle & une savante explication; l'explication des fables est assez dificile.

avoir une explication avec quelqu'un. mit einem ein Hühnchen zu pflücken haben; von einem eine Erklärung wegen geführter anzüglichen Rede zu fordern haben. Mieć z kiem sprzeczki o słowo uszczypliwe; wyciągać z kogo explikacyi albo wykładu słowa urażliwego. § Nous avons une explication ensemble.

Explicite, *adject. c.* (*explicitus*) in den Schulen: deutlich, klar, das keiner Auslegung benöthiget ist. *W szkołach:* iasny przez się; wyraźny; wykładu nie potrzebuiący. § Volonté explicite.

Explicitement, *adv.* deutlich, ausdrücklich. Jaśnie, wyraźnie. § Un testateur doit déclarer explicitement sa pensée & en termes formels.

Expliquer, *v. a.* (*explicare*) auslegen, erklären, auflösen. Wykładać, rozwiązować co. § Expliquer un énigme, une dificulté, sa pensée; expliquer les Poëtes grecs & latins.

s'expliquer, *v. r.* reden; von sich geben, seine Meinung sagen. Powiedzieć zdanie swoie; explikować się. § C'est un homme qui s'explique bien; il s'est assez expliqué là-dessus; expliquez vous mieux, car on ne vous entend pas.

Exploit, *s. m.* 1) Helden-That; tapfere That; herrliche Verrichtung; 2) Ladung, Vorladung, Citation; Verladungs-Schein; 3) gerichtliche Pfändung. 1) Czyn wielki; dzieło rycerskie; 2) pozew, zapozwanie do Sądu; 3) grabież. § 1) Jean III Roi de Pologne faisoit de grands exploits; un illustre exploit; 2) exploit libellé, controllé, l'exploit est le fondement d'un procès.

soufler un exploit. einer Partey, ohne daß es selbige weiß, eine Ladung heimlich insinuiren. Kryiomo komu pozew podrzucić.

*Exploitable, *adj. c.* 1) was gepfändet, eingezogen und gerichtlich verkauffet

werden kan; 2) brauchbar, in gutem Stand. 1) Co się urzędownie zagrabić i przedać może; 2) używalny; w dobrym stanie będący.

*Exploitant, e, *adj.* der die Verordnung der Obrigkeit vollstrecket, von Gerichts- und Forder-Knechten. *O woźnych i sługach urzędowych:* nakaz zwierzchności pełniący. § Un sergent exploitant par tout le Roïaume.

Exploitation, *f. f.* 1) die Verrichtung eines Gerichts-Dieners; 2) das Umhauen oder Fällen des Holtzes. 1) Wypełnienie, sprawienie tego, co urząd woźnemu albo innemu słudze polecił; 2) lasow wyrąbanie.

Exploiter, *v. a.* 1) von Gerichts-Dienern: die Verordnung der Obrigkeit erfüllen; 2) pfänden, gerichtlich beschlagen. 1) *O woźnych:* exekwować, wypełnić nakaz urzędowy; 2) zabrać; urzędownie zagrabić.

exploiter une ferme. ein gepachtetes Gut nutzen. Brać pożytki z arendy.

exploiter une forêt. einen Wald aushauen. Las wyrąbać.

exploiter une fille. eine Jungfrau fleischlich erkennen. Mieć sprawę cielesną z panną.

à mal exploiter, bien écrire. versiehet der Gerichts-Diener etwas, so läßt er es gewiß nicht registriren. Nie da tego woźny w księgi ingrosować, ieżeli w czym pobłądził.

Exploiteur, *f. m.* Gerichts-Diener, der eine gerichtliche Verordnung vollstrecket. Sługa urzędowy nakaz zwierzchności pełniący.

Explorateur, *f. m.* (*explorator*) Ausforscher fremder Geheimnisse. Badacz cudzych taiemnic; w czyie sekreta wglądaiący. § Ce Ministre est un grand explorateur.

Exploration, *f. f.* (*exploratio*) Erforschung des Zustandes eines Krancken. Wyiadywanie się lekarza o powodzeniu chorego.

Explosion, *f. f.* (*explosio*) in der Physic: Austreibung, austreibende Krafft. *W fizyce:* siła wypychaiąca; wypychanie.

Expolition, *f. f.* (*expolitio*) in der Rede-Kunst: Ausźierung einer Rede mit deutlichen Worten. *W krasomowskiey nauce:* przyozdobienie mowy wyraźnemi słowy.

Exponentiel, le, *adj.* Grandeurs exponentielles in der Algebra: Exponential-Gröſſen, die einen veränderlichen Exponenten haben. *W algiebrze:* wielkości exponencyalne odmiennego ponenta maiące.

Exporle, *f. f. obſ.* Droit d'exporle. Recht, vermöge deſſen ein Zinnsm sich erklären muß, wie viel er Zinn ben will. Prawo czynszowe, po ktorego czynszownik deklarować winien, wiele chce dawać czynsz

Expoſant, *f. m.* 1) in Gerichten: Supplicant, der um etwas Anſuc thut; 2) in d Rechen-Kunſt: Exponent einer Dignität, iſt eine die als der Grund zur Verhältniß andern angeſehen wird, als 2 in einer drat-Zahl. 1) *W ſądach:* ſupliku o co; 2) *w rachmiſtrſkiey nauce:* ponent albo liczba, na ktorey się porcya drugiey funduie, iako liczbie kwadratowey. § 1) Le veut qu'on remette l'expoſant d l'état où il étoit, ſi ce qu'il expoſe véritable; 2) l'expoſant du nom quarré eſt 2, & l'expoſant du nom cubique eſt 3, parce que le quarre puiſſance du ſecond degré, & le cu eſt puiſſance du troiſiéme degré.

Expoſé, *ſ. m.* Vorſtellung in einer Supp Rzecz, ſprawa w ſuplice przełoż § Un faux expoſé; l'expoſé du requ

Expoſer, *v. a.* (*exponere*) 1) auslegen, a ſetzen; 2) erzehlen, vortragen, vorbr gen, vorſtellen; 3) wegſetzen ein lebe diges Kind; 4) ausſetzen; in Gef ſetzen; 5) falſches Geld ausgeben, ſ ches unter die Leute bringen; 6) gegl eine gewiſſe Welt-Gegend anlegen, ba en, wenden; *7) etwas ſchweres erk ren, auslegen; *8) heraus geben e Buch. 1) Wyſtawiać, wyłożyć; przełożyć, rospowiadać, wyliczać c komu; 3) porzucić dziecię żywe; wyſtawiać, narażać, nadſtawiać, wyty kać kogo na zły raz; 5) wnosić, uda wać faſſzywe pieniądze; 6) na kra iaki świata co położyć, obrocić, budo wać, iako ku wſchodowi, ku zachodo wi; *7) wykładać co trudnego; *8 na świat księgę wydać. § 1) Expoſe du blé en vente; expoſer au ſoleil 2) expoſer le fait de ſa cauſe; expo ſer l'état de ſa conſience à ſon Con feſſeur; 3) expoſer un enfant; Moïſ fut expoſé ſur le Nil; 4) expoſer té mérairement ſa vie; expoſer inconſidé rement une perſonne; à quoi m'ex poſez vous? 5) expoſer des eſpéces dé criées; on pend ceux qui expoſent do la fauſſe monoïe; 6) on expoſe les chambres au couchant & les Biblio téques au ſoleil levant,

poser le Saint Sacrement. das Heil. Sacrament ausſetzen. Wyſtawić Sakrament Przenayświętſzy.

s'exposer, *v. r.* 1) ſich in Gefahr begeben, ſich wagen, ſich nicht ſchonen; 2) ſich wagen, ſich unterſtehen. 1) Wyſtawić ſię na ſzanc; narażać ſię na niebezpieczeńſtwo; nie ſzanować ſiebie ſamego; 2) odważyć ſię na co; podeymować ſię czego. § 1) S'expoſer au danger, à la mort; 2) le menu peuple s'expoſe à diſcourir de toutes choſes.

exposé, *ée*, *adj.* 1) geſetzt, gebauet gegen den Wind, gegen die Sonne; 2) ausgeſetzt, dem Neid, der Feindſchafft. 1) Wyſtawiony, położony ku słońcu, ku wiatrom; 2) wyſtawiony, wydany na dyżkrecyą zazdrości, nienawiści. § 1) Cette maiſon eſt expoſée au vent, au ſoleil; 2) être expoſé à l'envie, à l'inſolence des méchans.

expositeur, *ſ. m.* 1) Ausgeber verruffner und falſcher Müntze; der ſolche unter die Leute bringet; *2) Ausleger, der etwas erkläret. 1) Udawacz fałſzywey i wymyślaney monety; *2) wykładacz. § 1) Un expoſiteur de fauſſes monnoïes eſt en danger de perdre la vie, lorsqu'il eſt pris.

exposition, *ſ. f.* (*expoſitio*) 1) Ausſetzung des Heiligen Sacraments; 2) Erklärung, Auslegung; 3) das Wegſetzen eines neugebohrnen Kindes; 4) Wendung, Anlage, Bauung eines Gebäudes, Setzung einer Pflantze gegen eine gewiſſe Welt-Gegend; 5) das Ausgeben falſcher Münze. 1) Wyſtawienie Sakramentu przenayświętſzego; Expozycya; 2) wykład, wykładanie; 3) porzucenie dźiećięcia nowopowitego; 4) budowanie, położenie budynku, ſadzenie płonki na pewny kray świata; 5) wnoſzenie, udawanie fałſzywey monety. § 1) Il faut aler à l'Egliſe durant l'expoſition du S. Sacrement; 2) l'expoſition de la doctrine Chrétienne; 3) les expoſitions des enfants ſont cruëlles & dénaturées; 4) expoſition commode, favorable; bonne expoſition d'un palais, d'une ville; un arbre planté à une mauvaiſe expoſition, ne produira que de mauvais fruits; la meilleure expoſition des villes ſera ſi le vent n'enfile point les ruës; 5) on a des preuves certaines de l'expoſition, & il perdra ſa vie; l'expoſition des fauſſes eſpéces eſt defendue.

expositrice, *ſ. f.* Ausgeberin falſcher Müntze. Udawaczka fałſzywych monet. § C'eſt un dangereux métier que d'être expoſitrice de fauſſe monnoïe.

Exprès, ſe, *adj.* (*expreſſus*) 1) deutlich, ausdrücklich; 2) beſonder, eigen, zu etwas eigentlich beſtimmet. 1) Jaſny, wyraźny, iawny; 2) osobliwy, osobny, potrzebie pewney własny. § 1) C'eſt un ordre exprès du Roi; intention, concluſion expreſſe; des défenſes expreſſes; 2) une lettre expreſſe.

*Exprès, *ſ. m.* ein Expreſſer oder eigner Bote, der wegen einer Sache beſonders abgeſchicket worden. Goniec osobliwy; kurſor extraordynaryyny; umyślnie na sprawę iaką wysłany. § Il envoïa un exprès au Roi.

Exprès, *tout exprès*, Expreſſement, *adv.* 1) ausdrücklich; 2) vorſetzlich. 1) Wyraźnie; 2) umyślnie. § 1) Commander expreſſement; 2) on l'a envoïé tout exprès; faire une choſe exprès; c'eſt une de mes connoiſſances que j'ai voulu renouveler exprès.

Expreſſif, ive, *adj.* das wohl ausdrückt, nachdrücklich, deutlich. Rzecz dobrze wyrażaiący; wyraźny. § Mot expreſſif; image expreſſive; le langage des yeux eſt expreſſif & amoureux.

Expreſſion, *ſ. f.* (*expreſſio*) 1) das Ausdrücken des Safts; 2) Ausdruck eines Worts; 3) natürliche Vorſtellung auf einem Gemählde. 1) Wyciſkanie, wytłaczanie ſoku z czego; 2) wyraz, wyrażenie czego słowem; 3) naturalne malowania wyrażenie. § 1) L'expreſſion d'un jus; 2) expreſſion belle, vive, noble, riche, douce, nette, forte; il faut admirer la force agréable de cette expreſſion; l'expreſſion de la bouche doit céder à celle des yeux; 3) ce peintre excéle dans l'expreſſion.

Exprimable, *adj. c.* das ſich mit Worten ausdrücken läſt. Wyraźiny, do wyrażenia słowy ſnadny; wysłowiony.

Exprimer, *v. a.* (*exprimere*) 1) den Saft ausdrücken; 2) mit einem Gleichniß mit Worten ausdrucken; 3) mit dem Pinſel natürlich vorſtellen. 1) Wyciſkać, wytłaczać ſok z czego; 2) wyrazić co słowy albo podobieńſtwem; 3) wyrazić co pędzlem na obrazie. § 1) On exprime le jus des raiſins avec le preſſoir; 2) la diction doit exprimer les mœurs; exprimer ſes penſées avec eſprit.

s'exprimer, *v. r.* ſeine Meinung deutlich ſagen; ſich wohl ausdrücken. Zdanie ſwoie wyraźnie powiedzieć; dobrze się

się wyrazić. § Il s'exprime délicatement.

*Exprobration, *f. f.* (*exprobratio*) Vorwurf. Zarzut; wyrzucanie komu czego na oczy.

Exprovincial, *f. m.* (*exprovincialis*) ein gewesener Provincial bey den Ordens-Leuten. Zakonnik co był Prowincyałem; Exprowincyał.

Expugnateur, *f. m. obf.* (*expugnator*) ein Bezwinger. Gwałćiciel.

Expugnation, *f. f. obf.* (*expugnatio*) Bezwingung, Eroberung. Dobycie czego.

Expugner, *v. a. obf.* (*expugnare*) bezwingen, erobern. Dobyć.

Expulſer, *v. a.* (*expellere*) *1) vertreiben, austreiben, verjagen; 2) in der Heil-Kunſt: herausſtoſſen, herauswerffen, zertheilen, vertreiben. *1) Wygnać, wypędzić; 2) *w lekarſkiey nauce:* wyładzić; ſpędzić, wypychać, wyrzucić. § 1) Les ſéditieux ont expulſé de la ville les meilleurs citoïens; 2) la matrice expulſe l'enfant; expulſer les vapeurs.

Expulſif, ive, *adj.* (*expellens*) inſonderheit in der Heil-Kunſt: austreibend, ausſtoſſend, abführend. *Oſobliwie w lekarſkiey nauce;* wypychaiący, ſpędzaiący, wyrzucaiący. § Reméde expulſif.

Expulſion, *f. f.* (*expulſio*) 1) das Herausſtoſſen; *2) Wegjagung, Vertreibung. 1) Wypychanie, wyrzucenie; *2) wypędzenie, wygnanie. § 1) La matrice fait l'expulſion de l'enfant.

Expultrice, *adj. f.* (*expultrix*) in der Natur-Lehre: austreibend, auswerffend. *W fizyce:* wyrzucaiący, wypychaiący. § Vertu, faculté expultrice.

Expurgation, *f. f.* (*expurgatio*) Hervorrückung eines Sterns aus dem Schatten oder Strahlen eines andern Geſtirns, in welchem er unſichtbar geweſen. Wyłępowanie gwiazdy z promieni albo z cieni planety tego, w ktorey była zaćmiona i niewidoma.

Expurgatoire, *vid.* Indice.

Exquis, e, *adj.* (*exquiſitus*) auserleſen, ausgeſucht, ausbündig, vortreflich. Wybrany, dobrany; wyśmienity, wyborny. § C'eſt quelque choſe de fort exquis; c'eſt une choſe très-exquiſe; viandes exquiſes; avoir un diſcernement exquis.

*Exquiſement, *adv.* vortreflich. Szumno, wyśmienicie, łepſko. § Il nous a traité exquiſement.

Ex-Recteur, *f. m.* der Rector geweſen iſt; ein Prorector. Exrektor, ten c: Rektorem.

Ex-Roi, *f. m.* ein geweſener König. tronowany; z kroleſtwa złożony abdykowany.

Exſiccation, *f. f.* (*exſiccatio*) Aus nung, Verzehrung der Feuchtigkeit der Chymie. Wyſuſzenie, *w mii.*

Extant, e, *adj.* in den Rechten: be lich, vorhanden. *W prawie:* znaydu ſię, w rzeczy ſamey będący. § Meu extans.

Extaſe, *f. f.* (*ecſtaſis*) 1) die Entzückt 2) eine Kranckheit, die der Schla ähnlich iſt, ob der Patient gleich zu chen ſcheinet. 1) Zachwycenie; 2) roba na kſztalt śpiączki albo leta tylko że ſię zdaie, iakoby chory ſpał. § Etre en extaſe; être ravi extaſe.

Extaſié, ée, *adj.* entzückt. Zachwycon

Extaſier, *v. a.* einen entzücken. Zach ćić kogo.

*Extaſier, *v. n.*

s'Extaſier, *v. r.* entzückt ſeyn; auſſer ſelbſten kommen. Zachwyconym by zachwycenie cierpieć; odeyść od bie.

Extatique, *adj.* (*ecſtaticus*) 1) von E zückung herrührend; 2) der in Ent ckung fällt; entzückt. 1) Z zachw cenia pochodzący; 2) zachwycon zachwycenie cierpiący. § 1) Il a ſ vent des transports extatiques; ravi ment extatique; 2) c'eſt un hom extatique.

Extenſeur, *f. m.* (*extenſor*) in der An tomie: eine Ausſtreck-Nerve die Glied ausſtrecket. *W anatomii:* ner członek wyćiągaiąca.

Extenſible, *adj.* das ſich ausſtrecken lä Wyćiągać, rośćiągać ſię daiący.

Extenſion, *f. f.* (*extenſio*) 1) die Ausſt ckung eines Gliedes; 2) in der Natu Lehre: die Ausſtreckungs-Krafft; Erſtreckung, Ausdehnung; Ziehung nes Geſetzes, eines Privilegii auf me rere Fälle. 1) Rośćiąganie, wyćiąg nie członka; 2) *w fizyce:* rośćiąg nie; ſiła rośćiągaiąca; 3) dawan obſzernieyſzego ſenſu; wyćiągłość, ro przeſtrzenienie prawa, przywileiu ściąganie na inſze kazuſy. § 1) L'ex tenſion des membres; un nerf retir empêche l'extenſion du bras; de jambe; 2) l'eſſence de la matiére co conſiſte dans l'extenſion actuelle; 3) droit ſoufre de l'extenſion à des ca favorables; le Roi a fait des extenſion à que

à quelques priviléges; choſe qui ne peut recevoir d'extenſion; il n'y avoit d'extenſion à faire.

Exténuation, *ſ. f.* (*extenuatio*) 1) in der Medicin: Abnehmung des Leibes; Verlierung der Kräffte; Auszehrung, Schwindung des Leibes; 2) Verkleinerung eines Dinges mit Worten. 1) *W medycynie:* znikanie, ubywanie ſił; wopadanie czerſtwości; ſchnienie; 2) umnieyſzanie czego słowami. § 1) Cette fiévre lui a cauſé une grande exténuation & maigreur.

Exténuer, *v. a.* (*extenuare*) 1) gering machen, verkleinern, mit Worten kleiner machen; 2) in der Medicin: von Kräfften bringen, auszehren, ſchwächen; mager machen. 1) Umnieyſzać czego słowy, lekko udawać; 2) *w medycynie:* zchudźić, osłabiać, wysilić kogo. § 1) Exténuer une choſe; 2) la fiévre quarte l'a fort exténuée.

Exténué, *ée*, *adj.* ſchwach, abgenommen, matt. Wyſchły, wychudły, z krafy wopadły. § Viſage exténué; elle étoit exténuée par une longue abſtinence.

Extérieur, e, *adj.* (*exterior*) äuſſere, äuſſerlich. Powierzchni, pozorny, zwierzchni. § Les devoirs extérieurs; une marque extérieure.

Extérieur, *ſ. m.* Geſtalt, äuſſerliches Anſehen als eines Menſchen. Poſtać, powierzchnia poſtawa, powierzchność, pozor, poſtać, iako człowieka. § Afecter un extérieur grave; il a l'extérieur fort beau.

Extérieur, *adv.* äuſſerlich. Powierzchnie, na pozor, pozornie. § Cela paroit extérieurement beau.

Exterminateur, *ſ. m.* ein Verſtörer, Verderber. Burzyćiel, puſtoſzyćiel, niſzczyćiel.

Extermination, *ſ. f.* Ausrottung, Verwüſtung, Zerſtorung, Verderbung. Spuſtoſzenie, zniſzczenie, zatracenie. § L'extermination des méchans ne ſera entiérement qu'au dernier jour.

Exterminer, *v. a.* ausrotten, vertilgen, austilgen. Wykorzenić, zatracić, zgładzić. § Toute la race eſt exterminée; il extermina les hérétiques dans ſon Roïaume; exterminer une nation.

Externe, *adj. c.* (*externus*) auswendig, äuſſerlich. Powierzchni. § Cette maladie vient d'une cauſe externe; qualitez externes.

colier externe.

Externe, *ſ. m.* ein Extraneus; auſſerordentlicher Schüler, der vor ſein Geld lebet, und auf der Schule weder Tiſch noch Wohnung hat. Student extraordynaryyny, co na kolegium nauki odprawuie, za ſwe pieniądze gdźie indźiey ſtoł i mieſzkanie maiąc. § C'eſt un externe; les externes ſont en grand nombre; il y a beaucoup d'écoliers externes dans ce colége.

Extinction, *ſ. f.* (*extinctio*) 1) in der Chymie: Abloſchung, Abkühlung einer glüenden Materie im Waſſer; *2) das Auslöſchen eines Feuers, Lichts; 3) das Abſterben eines Hauſes, eines Geſchlechts; 4) das Vergehen, Aufhören; die Vernichtung als der natürlichen Wärme; 5) das Vergeſſen, Vergeben, Aufheben eines Verbrechens; 6) das Aufheben, die Erlöſchung, Abſchaffung eines Amts, einer Auflage; 7) die Erlöſchen einer Eigenſchafft, eines Affects. 1) *W chymii:* gaſzenie, oſtudzenie rzeczy rozpaloney w wodźie; 2) gaſzenie ognia, świece; 3) wygaſzenie; wymarćie domu, familii, rodu; 4) znikanie, zgaśnienie iako ćiepła naturalnego; 5) zapomnienie występku, abolicya; 6) zniesienie urzędu, podatkow; 7) zgaśnienie, wygaſzenie skłonności, afektu. § 1) Extinction d'acier, d'un fer chaud; 2) l'extinction de la chandelle, d'un embraſement; 3) l'extinction de cette race, de cette maiſon, de cette branche; 4) l'extinction de la chaleur naturelle; 5) l'extinction d'un crime; 6) extinction d'une rente; extinction d'une charge. *extinction du vif argent.* die Tödtung des Queckſilbers. Mortyfikacya żywego śrebra.

Extirpateur, *ſ. m.* ein Ausrotter, Vertilger, inſonderheit der Ketzer. Burzyćiel, znosićiel ołobliwie kacerzow. § Jean Caſimir étoit extirpateur du Socinianiſme en Pologne.

Extirpation, *ſ. f.* (*extirpatio*) 1) die Ausrottung, Vertilgung, inſonderheit der Ketzer; 2) in der Heil-Kunſt: Auslöſung, Ausſtechung, Ausſchneidung eines Krebſes, eines Geſchwürs. 1) Wykorzenienie, zatracenie ołobliwie kacerzow; 2) *w lekarſkiey nauce:* wyrznięcie raka, wrzodu. § 1) Prier Dieu pour l'extirpation des héréſies.

Extirper, *v. a.* (*exſtirpare*) 1) ausrotten, mit der Wurtzel aus der Erde reiſſen; 2) ausrotten, vertilgen als eine Ketzerey; 3) bey den Wund-Aerzten: ausſchneiden, aus dem Grunde heilen, einen Krebs, ein Geſchwür. 1) Wykorzenić, z korzeniem co wyrwać; 2) zgładźić,

zatłumić, wykorzenić iako herezye; 3) *u cyrulika:* z korzenia wyrznąć, wyiąć, uleczyć rak, wrzod &c. § 1) Il faut extirper toutes ces mauvaises herbes qui gâtent le jardin; 2) extirper les héréſies; 3) extirper un cancer, un loup.

Extiſpice, *ſ. m.* (*extiſpex*) Wahrſager aus dem Ingeweide der Thiere bey den Römern. *U ſtarych Rzymian:* wieſzczek z trzew.

Extorne, *ſ. f. & m.* Eintragung in ein Handels-Buch an einem unrechten Ort. Wpiſanie czego w księgę kupiecką na mieyſce nienależyte.

Extorquer, *v. a.* (*extorquere*) mit Gewalt erpreſſen, abtrotzen, abzwingen. Wydzierać; wymuſić, wyſtraſzyć, wyciſkać co na kiem. § Extorquer quelque choſe de quelqu'un; il extorqua le conſentement de lui; extorquer la confeſſion par la violence des tourmens.

Extorſion, *ſ. f.* (*extorſio*) Zwang, Abzwingung, Erpreſſung. Zdzierſtwo, łupieſtwo; extorzye; wymuſzenie, wyſtraſzenie czego z kogo. § Les ſoldats ſont ſouvent des extorſions; ce ſont des extorſions qu'on ne peut ſoufrir.

Extra, *ſ. m.* ein auſſerordentlicher Verhör-Tag in den Gerichten. Audyencya extraordynaryyna ládowa.

Extraction, *ſ. f.* (*extractio*) 1) in der Chymie: die Ausziehung der reineſten Theile aus einem Kraute oder Thiere; 2) das Ausſchneiden, Herausnehmen, Herausreiſſen, als eines Steins aus der Blaſe; 3) Herkommen, Geſchlecht, Haus, Abkunft; 4) das Ausziehen der Wurzel-Zahl im Rechnen; 5) das Ausgraben der Ertze. 1) *W chymii:* wyciąganie nayczyſtſzych cząſtek z ziola, z zwierzęcia; ekſtrakcya; 2) dobywanie, wyciągnienie, wyrznięcie iako kamienia z pęcherzy; 3) rod, dom, familia; 4) *w rachmiſtrſkiey nauce:* wyciąganie ściany z liczby daney; 5) kruſzczow kopanie. § 1) Extraction de concombre; 2) l'extraction de la pierre; 3) il n'eſt pas de grande extraction; ſon extraction eſt peu conſiderable; il eſt de noble extraction; 4) l'extraction des racines quarrée, cubique &c.

Extrados, *ſ. m.* der Oberbogen, der Rücken eines Gewölbes. Obłączyſtość ſklepu zwierzchnia.

Extradoſſé, ée, *adj.* voute extradoſſée. ein Gewölbe, deſſen Oberbogen eben ſo glatt iſt als der Unterbogen. z wyrownaną obłączyſtością zwierzchnią.

Extraire, *v. a.* (*extrahere*) 1) aus ziehen als die Krafft eines Krauts; 2) ausziehen, ausziehen; einen Auszug machen aus einer Schrifft oder aus einem Buche; 3) im Rechnen: die Wurtzel ausziehen. 1) Wyciągnąć, iako ſok z ziola; 2) wyciągnąć, wyzmażyć z księgi; wypiſać; ekſtrakt, wypis z ſma, z księgi wyiąć; 3) *w rachmiſtrſkiey nauce:* wyciągnąć ścianę z liczby daney. § 1) Extraire le ſel d'une herbe; 2) extraire quelque choſe des regiſtres du Gréfe; 3) extraire la racine quarrée, la racine cubique d'un nombre.

**extrait, e, adj.* abſtammend. Pochodzący z domu, z familii.

Extrait, *ſ. m.* (*extractus*) 1) ein Extract der Apothecke; 2) Auszug, Abſchrifft einer Schrifft. 1) Ekſtrakt w aptece; 2) ekſtrakt, wypis z czego. § 1) l'extrait de l'opium; 2) j'ai fait extrait des conſtitutions des Polonois un extrait des Regitres du Palais; extrait bâtiſtere; un extrait mortuaire.

Extraordinaire, Extraordinairement, *vid.* Extrord:

Extratempora, *ſ. m.* ein Päbſtlicher Vergünſtigungs-Brief die geiſtlichen Ordens zu iederzeit zu empfangen. Zezwolenie papieſkie na przyſtąpienie każdego czasu *ad ordines ſacros.* § Avoir un extratempora.

Extravagance, *ſ. f.* Ausſchweiffung, Thorheit, abgeſchmackte Reden. Błazeństwo, głupſtwo, zapamiętałość, bałamutnie, brednie. § Faire des extravagances; dire des extravagances.

Extravagant, e, *adject.* albern, flatterich, abgeſchmackt, närriſch. Błazeński, bałamucki, głupi, zapamiętały. § Eſprit extravagant; cela eſt dit d'un manière extravagante; femme extravagante; hiperbole extravagante.

le berger extravagant. der ſchwärmende Schäfer, eine Comödie. Paſtuch bałamut, *komedya.*

Extravagant, *ſ. m.* ein Haſe, ein närriſcher Kopff. Błazen, bałamut. § C'eſt un extravagant achevé.

Extravagante, *ſ. f.* eine Närrin. Błaznica, głupia niewiaſta.

Extravagantes, *ſ. f. plur.* (*extravagantes*) die 20 Decretalien Pabſts Johannis XXII im Canoniſchen Recht. Dwadźieścia konſtytucyy Papieſkich w prawie duchownem.

chownym od Papieża Jana XXII wydanych.

extravagantes communes. die Decretalien im Canoniſchen Recht von Bonifacio XIII bis an Sixtum IV. Konſtytucye Papieſkie w prawie duchownem od Bonifacego XIII aż do Sixtuſa IV.

extravaganment, *adv.* unbedachtſam, auf eine närriſche Weiſe, abgeſchmackt. Po błazeńſku, nieuważnie, głupie. § Il eſt extravaganment jaloux.

extravaguer, *v. n.* ſchwärmen, haſeliren, ungereimte Dinge thun, aber Zeug reden. Błaznować, bałamutać, fantaſtykować, pleść, brydzić. § Le bon homme extravague quelquefois.

extravaſation, *ſ. f.* Austretung des Geblüts aus den Adern. Wyłąpienie krwie z żyły w inſze mieyſce.

extravaſé, ée, *adjectiv.* (*extravaſatus*) du ſang extravaſé. Blut, das aus ſeinen Gefäſſen getreten. Krew z żyły ſwoiey wyſtąpiona.

Extravaſer, *v. r.*

extravaſer, *v. n.* 1) austreten, als Blut aus einem Gefäß; 2) rinnen, hervor quellen, wie Hartz aus dem Baum. 1) Wyrywać ſię z żyły zerwaney; 2) wytryſkać, wytłaczać ſię, iako kley z drzewa. § 1) Le ſang s'eſt extravaſé par cette rupture; 2) la gomme s'extravaſe à la partie de la branche rompue ou écorchée.

extrême, *adj. c.* (*extremus*) 1) höchlich, überaus groß, äuſſerſt, heftig; 2) zu ſtreng, heftig, zu ſcharf. 1) Straſzny, barzo wielki, niezmierny; 2) za ſurowy; za oſtry. § 1) Soufrir des peines extrêmes; un extrême plaiſir, un extrême dépit; peril, danger, vieilleſſe extrême; 2) il eſt extrême en tout.

extrémement, *adj.* äuſſerſt, über die Maſſen, zum höchſten, überaus viel. Nad zamiar, okrutnie, barzo wiele; haniebnie. § Il eſt extrémement honnête, riche; peau extrémement douce; il a extrémement d'eſprit, de cœur, de mérite; elle n'a pas extrémement d'eſprit.

extrémité, *ſ. f.* (*extremitas*) 1) Ende, Ort der am Ende lieget; *2) Ende, Ausgang einer Zeit als des Jahres; 3) die Todes-Noth, der Todes-Kampf; die letzten Züge; 4) die äuſſerſte Gefahr, das äuſſerſte, auf welches man es ankommen läſt; 5) Gewalt, Muthwillen; 6) Zanck, Schlägerey, Händel; 7) Ausſchweiffung, Narrheit auf die man verfällt. 1) Kray oſtatni; koniec, mieyſce, gdzie ſię co kończy; *2) ſchyłek, zeyście, iako roku; 3) konanie, umieranie; 4) oſtatnia; reſzt; 5) gwałt, ſiwawola, roſpuſta; 6) ſwar, hałas, bitwa; 7) błąd, zapamiętałość, głupſtwo, ktorego ſię kto dopuſzcza. § 1) La Moſcovie eſt à l'extrémité de l'Europe; les extrémitez d'un bâton; à l'extrémité de la terre; *2) à l'extrémité du ſiecle paſſé; 3) il eſt à l'extrémité; 4) ils ſont réſolus à toute extrémité; à toute extrémité ils ſont reſolus de mourir; 5) je n'y viendrai qu'à l'extrémité; il nous porte à cette extrémité, 6) ils en ſont venus à des fâcheuſes extrémitez; fuir les extrémitez; 7) paſſer d'une extrémité à l'autre; éviter toute extrémité.

ſe porter à la dernière extrémité. das äuſſerſte wagen; es auf das äuſſerſte ankommen laſſen. Na deſperacką ſię puścić; puſzczać ſię na oſtatnią.

être malade à l'extrémité. ſehr gefährlich kranck liegen; todt-kranck ſeyn. Barzo niebezpiecznie chorować; na śmiertelnym bydź złożonym łożu.

extrémitez, plur. in der Anatomie: Arme und Füſſe. *W anatomii:* Ręce i nogi.

extrémitez ſuperieures. die Arme. Ręce.

extrémitez inferieures. die Beine. Nogi.

Extrêmonction,
Extrême-onction, *ſ. f.* (*extrema unctio*) die letzte Oelung. Oſtatnie pomazanie. § On lui a porté l'extrêmonction; il a eu, il a reçû l'extrêmonction avant que de mourir.

Extrinſéque, *adjectiv. c.* (*extrinſecus*) äuſſerlich. Powierzchni. § Maladie extrinſéque.

Extrordinaire, *adj. c.* (*extraordinarius*) 1) ungewöhnlich, ungemein, ſonderbar, mercklich, auſſerordentlich, 2) wunderlich, närriſch; 3) zufällig, ungewiß, auſſerordentlich, als eine Einnahme. 1) Niepotoczny, nadzwyczayny, niezwyczayny, rzadki; 2) dziwny, tetryczny; 3) przypadkowy, extraordynaryyny, *o dochodach.* § 1) Il n'eſt pas digne d'une faveur ſi extrordinaire; il a une taille extrordinaire; 2) un homme extrordinaire; 3) un revenu extrordinaire; revenu caſuel & extrordinaire.

ambaſſadeur extrordinaire. ein auſſerordentlicher Groß-Botſchafter. Poſeł extraordynaryyny.

queſtion extrordinaire. der dritte Grad der Tortur; die allerhärteſte und ſchärfſte Folter. Trzeci ſtopień tortury, to ieſt męka nayboleśnieyſza na wyćiśnienie prawdy.

procédure

procédure extrordinaire. eine Criminal-Sache. Sprawa kryminalna o głowę.
juge extrordinaire. ein Commissarius. Komisarz.
jugement à l'extrordinaire. Hof-Gericht, in Franckreich. Sądy nadworne we Francyi.
tréforier extrordinaire des guerres. Extrordinaire, *f. m.* Königlicher Ober-Kriegs-Zahl-Meister. Podskarbi woyskowy, co woysku żołd wypłaca. § Acheter une charge d'extrordinaire des guerres.
prendre fon fond à l'Extrordinaire. seinen Sold vom Kriegs-Zahl-Meister holen. Brać swoy żołd od Podskarbiego woyskowego.
extrordinaire. 1) Beytrag der Zeitungen, Neben-Blätchen; 2) ungewöhnliche Sache; 3) ausserordentliche Ausgabe; ungewöhnlicher Aufwand in einem Hause. 1) Przydatek gazetowy na połarkuszku wydrukowany; 2) rzecz niezwyczayna; niezwyczayna; 3) extraordynarya; wydatek extraordynaryyny domowy. § 1) Lire l'extrordinaire & la gazette; 2) c'est un extrordinaire de vous voir de si belle humeur; c'est un extrordinaire pour lui de se lever matin; 3) j'irai diner chez vous, mais je ne veux point d'extrordinaire.
Extrordinairement, *adv.* ungewöhnlich, seltsam, wunderlich. Niezwyczaynie, extraordynaryynie, dziwnie. § Il est habillé extrordinairement.
procéder contre quelqu'un extrordinairement. einem einen Criminal-Proceß machen. Kryminalnie na kogo nastąpić.
*Exubérance, *f. f. par exubéran*, de a in Gerichten: zum Uberfluß, über was das Recht erfordert. *W są* nad prawo; nad to, co prawo ciąga.
*Exulcératif, ive, *adj.* was Schwären ursachet; aufrätzend. Roziątrzaiąc
*Exulcération, *f. f.* (*exulceratio*) in Medicin: Aufrätzung, Schwären. *medycynie:* roziątrzenie. § L'exu ration des boïaux est une marqu poison.
Exulcérer, *v. a.* (*exulcerare*) in der Kunst: schwärend machen; Geschw verursachen. *W lekarskiey na* iątrzyć, roziątrzyć. § L'arsenic e cére les intestins.
Exultation, *f. f. obf.* (*exultatio*) o Freude, nur in geistlichen Sach Radość niewypowiedziana, *tylko nabożnych materyach.* § L'exultat de la Sainte Vierge au tems de la tation.
Exulter, *v. n.* grosse Freude haben, in geistlichen Reden. Wielką r radość, *tylko w nabożnych mowach*
Exvoto, *f. m.* bey der Mahlerey: das vermöge eines Gelübdes in Kirche gegeben wird. *W malarstw* obraz podług uczynionego ślubu kościoła dany.
Ezteri, *f. m.* grüner Stein mit blutfar Puncten aus Mexico, der die Blut-Fl stillen soll, wenn man ihn am Arm tr Kamień zielony krwawistemi p ktami nakrapiany z Państwa Mexyk skiego, na rękę go noszące cieczen krwie ma hamować.

F.

F

FABE

F, *f. f.* 1) der Buchstabe F. 2) der ausgeschnittne Buchstabe *f* auf einer Laute, Geige. 1) Litera F. 2) wyrznięta litera *f* na lutni, na skrzypcach. § 1) Une petite, une grande F. une f bien faite; faire la tête, la queue d'une F. mettre une f; l'ff double.
Nota. 1) das f wird am Ende der adjectivorum, die sich auf if endigen, gelesen, am Ende der substantivorum aber ausgelassen, als clef, baillif &c. ausser der substantivorum, *juif, esquif, chef, fief, nef, nominatif, génitif, datif, accusatif, vocatif, impératif*, wo das f ausgesprochen wird; 2) statt ph schreiben viele den Buchstaben f. 1) Litera *f* na końcu *adjectivorum* na *if* się kończących czytana, *in substantivis* zaś o fszczona bywa, wyiąwszy słowa: *ju esquif, chef, fief, nef, nominatif, g tif, datif, accusatif, vocatif, indicat impératif*, gdzie się f wymawia; niektorzy miasto *ph* literę *f* jak P lacy piszą.
FA, *f. m.* Fa oder f der vierte clavis musicalische Ton. Fa albo F g muzyczny czwarty. § Un fa feint.
Faba Purgatrix, *f. m.* eine Purgier-Bo aus America. Bob amerykański pu guiący.
Fabago, *f. m.* wilde Kapern, ein ausländ sches Kraut. Kapary polne, ź cudzoziemskie.

Fabe

el, *f. m. obſ.* der Innhalt eines Gedichts. Materya, o ktorey poeta pisze.

er, *f.m.* ein See-Han, ein grösser See-Fisch. Kowal ryba morska.

ien, *f. m.* (*Fabianus*) Fabian, ein Manns-Nahme. Fabian imię męskie.

le, *f.f.* (*fabula*) 1) Lehr-Gedichte, Fabel, die in erdichteter Sprache der Thiere den Menschen nützliche Lehren giebet; 2) die Fabel-Historie von den Göttern; 3) erdichtete Geschicht, so in einem Schauspiel aufgeführet wird; 4) Unwahrheit, Lügen, Fabeln, falsche Mährchen; 5) Spott, Hohn, höhnische Erzehlung, Gerede, Gelächter. 1) Fabuła albo bayka w ięzyku zwierząt zmysłona ludźiom lekcye dawaiąca; 2) baśnie hystorye o bogach; 3) wynalazek poetycki; zmyslone w teatralnych wierszach dźieie; 4) baśń, plotka, bayka; 5) gadka, powieść o kiem; 6) śmiewisko. §1) Les fables d'Esope sont fort belles, Jablonowski Palatin de Russie les a traduites en Polonois; 2) il faut qu'un Poëte sache la fable; sans la fable on ne sauroit entendre les Poëtes; 3) la fable doit être une, vrai-semblable, continuë, entiere & d'un raisonnable grandeur; 4) cela sent extrémement la fable; fables que tout cela; 5) il sert de fable & de risée à tout le monde; il est la fable du peuple.

abliaux, *f.m. pl.obſ.* Mährlein, Fabeln alter Poeten. Bayki, fraszki starych poetow.

abricant, *f.m. vid.* Manufacturier.

Fabricateur, *f.m.* (*fabricator*) *1) Müntzer; 2) Müntzer, der falsches Geld schlägt; 3) *obſ.* Baumeister. *1) Mincarz; 2) mincarz co fałszywe kuie pieniądze; 3) *obſ.* budownik, archytekt.

Fabricateur ſouverain. der Schöpffer aller Dinge. Stworzyćiel świata. § Le Fabricateur ſouverain nous a créé tout de même maniére.

Fabricateur de nouvelles. der neue Zeitungen erdichtet. Nawinkonoś; nowiniarz.

abrication, *f.f.* (*fabricatio*) 1) die Verfertigung, Arbeit; *2) das Schmieden und Erdichten böser Dinge, als einer Verleumdung. 1) Zrobienie czego, robota; *2) knowanie, wymyślenie czego złego, iako potwarzy. §1) Païer les frais de la fabrication de monoïe; 2) la fabrication d'une calomnie.

abricien, *f.m.* Kirchen-Vorsteher über das Bau-Wesen geistlicher Gebäude. Kościelny budowaniem duchownych budynkow zawiaduiący.

Fabrique, *f.f.* (*fabrica*) 1) Fabrique, wo Strümpfe, Spiegel ꝛc. gemacht werden. 2) Werck, Arbeit, Verfertigung; 3) Müntze, Münz-Stätte; 4) Schlag, Gepräge einer Müntze; 5) Kirchen-Casse, eine Kirche im baulichen Wesen zu erhalten; 6) der Bau von geistlichen Gebäuden; 7) Gebäude in einem Gemählde. 1) Warsztat publiczny, fabryka, gdźie pończochy, zwierćiadła &c. robią; 2) robota, kształt roboty; 3) minca, minnica, gdźie biią pieniądze; 4) kućie, kowanie monet; 5) fabryczne pieniądze na reparacyą kościoła; 6) budowanie kościelnych budynkow; 7) budynek wymalowany. §1) Un drap de fabrique étrangere; la fabrique des tuïaux d'orgue; 2) vaisseau de fabrique Françoise, Angloise; 3) au milieu de la fabrique; 4) piéce de nouvelle fabrique; 5) quêter pour la fabrique; la fabrique de cette Egliſe eſt la plus riche fabrique.

fabrique des vaiſſeaux. der Schiffs-Bau. Budowanie okrętow.

ils ſont d'une même fabrique. das sind Leute einerley Gelichters. Jednegoż to ią gatunku ludźie; z iedney to łąki osłowie.

Fabriquer, *v.a.* (*fabricare*) 1) verfertigen, arbeiten, machen als Tücher, Zeuge, Hüte und andere Waaren; 2) Geld schlagen, müntzen; 3) Schiffe bauen; 4) etwas erfinden; schmieden als Verrätherey; 5) unterschieben, machen ein falsches Testament. 1) Robić rożne towary iako fukna, materye, kapelusze &c. 2) kuć, bić pieniądze; 3) okręty budować; 4) wymyślić; uknować co iako bunt; 5) podrzućić co fałszywie, iako testament. §1) Drap fabriqué de bonne laine; fabriquer des chapeaux, des chandelles, des bas, des miroirs &c. 2) le pouvoir de fabriquer la monoïe apartient aux Rois & aux Républiques; 3) fabriquer un vaisseau; 4) fabriquer un menſonge, une calomnie; 5) fabriquer un teſtament, un acte; fabriquer une piéce.

Fabriqueur, *vid.* Fabricien.

Fabuleuſement, *adv.* fabelhaffter, erdichteter Weise. Basliwie, plecliwie. § Parler fabuleuſement.

Fabuleux, euſe, *adjectiv.* (*fabuloſus*) fabelhaft, erdacht, erdichtet. Baieczny, bayczany. § Savoir l'hiſtoire fabuleuſe; c'eſt une choſe fabuleuſe; cela eſt fabuleux.

Fabuleux, *ſ.m.* bey den Poeten: Gedicht, Mährlein von Göttern. *U Poetow:*

bayka

Faciner, *v. a.* Faſchinen binden. Faſzyny robić; chroſt w pęki długie wiązać.

Faciner, *vid.* Faſciner.

Façon, *ſ. f.* 1) überhaupt Art, Weiſe, Geſtalt; 2) Macherlohn; 3) die Art, Geſtalt, die man einem Stück Arbeit giebet; 4) Art Leute; Stand; 5) Arbeit, Erfindung; Art; 6) Art, Weiſe, Gewohnheit; 7) Art, Geſchicke, Geberden, Manier eines Menſchen; 8) Complimenten, überflüßige Höflichkeit; Umſtände; 9) Art, die man einem Acker, einem Weinberge beym zurichten giebet; 10) Schreibe-Gebür eines Gerichts-Schreibers; 11) Ablauf, Verminderung am Vorder- und Hinter-Theil eines Schiffs; 12) leinen Damaſt; gemodelt leinen Zeug. 1) *Ogotem*, gatunek, forma, wzor, koza, ſpoſob, kſztałt, ſtrych; 2) zapłata od ſztuki zrobioney; 4) gatunek ludźi ſtan; 5) robota, inwencya; 6) zwyczay, obyczay; 7) maniera, poſtać, mina człowieka; 8) zbyteczne komplementa; ceremonie; 9) gatunek uprawienia roli, winnice; uprawa oraniem, przeorywaniem &c. 10) ſpiſne dla piſarza grodzkiego; 11) bok okrętowy, co ſię u ſztahy albo rufy zwęża; 12) płotno cynowate albo floryzowane. § 1) Bâtir à la façon Romaine; 2) païer la façon; la façon de la beſogne d'argent montée eſt chére; on prend vingt ſous de façon pour chaque marc d'argent de beſogne plat; 3) c'eſt une jolie façon d'épée; donner au cuir une façon de fleur & de chair; 4) des gens de cette façon; 5) c'eſt une montre de la façon Angloiſe; ces vers ſont de ſa façon; cela eſt de ma façon; 6) à la façon des hommes; d'une étrange façon; de quelque façon que ce ſoit; 7) elle a petites mille façons, qui lui gagnent le cœur de tout le monde; les coquettes font mille façons; c'eſt un petit homme ſans façon; vos petites façons m'ont tout à fait charmées; 8) dites la verité ſans y aporter tant de façon; il ſe met ſans façon au rang des beaux eſprits; on vit ſans façon entre amis; point de façons je vous conjure; 9) donner la prémiére façon à la vigne; il faut donner pluſieurs façons à la terre avant que de la ſemer; on donne trois façons à la vigne; 10) la façon d'un arrêt; 11) les façons de vaiſſeau; façon de l'avant; façon de l'arriére; façons ſous les eſtains.

façons de parler. eine Reden-Art. Mowa; mowy kſztałt.

peigne en façon. beym Kamm-M[a]ein Kamm der bis auf die Zähne fer[n]*U grzebieniarza:* grzebień nie[d]biony, u ktorego zęby ieſzcze [n]wyrznięte.

à quoi bon tant de façons? im Co[m]mentiren: wozu dienen dieſe Um[ſ]de? Na co tak wiele komplement[ów]

faire des façons. ſich nöthigen laſſen [u]ſtände machen. Czarzyć ſię; [k]plementa ſtroić.

il fait façon de tout. er macht in [a]Dingen viele Umſtände. W ka[ż]rzeczy okoliczny.

* *de façon que.* dergeſtalt; auf dieſe W[y]Na ten ſpoſob. § De façon qu'il heureux, s'il a l'eſprit de ſe ſavoir c[o]duire.

en aucune façon. auf keinerley Weiſe. dnym ſpoſobem.

Facond, e, *adj. obſ.* (*facundus*) ber[e]Wymowny.

Facondité, *ſ. f. obſ.* (*facunditas*) Be[r]ſamkeit. Wymowa.

Façonner, *v. a.* 1) geſtalten, formen, rechte Geſtalt geben; 2) modeln, blümt wircken; 3) im Garten-Ba[u] einen Baum ziehen, ſelbigen mit [d]ſchneiden, biegen die rechte Geſtalt [z]ben; 4) die Art einem Acker gebe[n] das Feld zurichten, mit ackern, ege[n] den Weinberg mit hacken; *5) zuri[c]ten, geſchickter, artiger machen. Kſztałtować, formować; 2) floryz[o]wać; tkać płotno, materyą cynowat[ą] 3) *w ogrodnictwie:* kſztałtować drz[e]wo obrzynaniem, naginaniem; 4) uprawiać, ſprawiać rolą oraniem, prz[e]orywaniem, winnicę hakowaniem; * wykſztałtować, wypolerować, wykrzc[y]ſać; grzecznieyſzym, politycznieyſzym kogo czynić. § 1) Façonner une per[r]uque; 2) façonner un ruban, un[e] étoffe; ruban façonné à la mode; 3) on façonne les arbres par le moïen d[e] la taille; 4) façonner les terres, le[s] vignes; *5) façonner les jeunes gens.

ſe façonner, v. r. 1) eine Geſtalt bekommen 2) artig, höflich werden. 1) Kſztałtować ſię, formować ſię; 2) wykrzoſać ſię; przetrzeć ſię; grzecznym, politycznym zoſtawać. § 1) Cet arbre ſe façonne bien; 2) on ſe façonne à la Cour.

* *façonner, v. n.* viel Umſtände machen, ſehr complimentiren. Komplementa ſtroić; nakomplementować ſię; komplementami, ceremoniami narabiać. § Il ne faut pas trop façonner; il eſt

agréable

fable dans la converſation, mais il nne trop.

nnier, *ſ. m.* 1) Wircker, der geblümte er gemodelte Zeuge macht; 2) ein mplimentirer, der viele Umſtände acht. 1) Tkacz od floryzowanych ateryy; 2) komplementarz wielki, ſię uſtawicznie komplementuie. C'eſt un habile façonnier; 2) c'eſt un s plus grands façonniers de France.

hand façonnier de ſoïe. ein Seidenreiter; Kaufmann der fertige Seide den Zeugen verkauffet. Wyprawiacz dwabiu: kupiec co iedwab do robo- przyſpoſobiony przedaie.

nniere, *ſ. f.* ein Frauenzimmer von vielen Umſtänden und Complimenten. Komplementarka; niewiaſta okoliczna.

ue, *ſ. f. obſ.* ein Schiebſack, Taſche, cke. Kieſzeń, mieſzek.

eur, *ſ. m.* 1) in Gerichten: ein Gemächtigter; 2) Verwalter, Factor nes Kaufmanns; 3) Brief-Träger auf r Poſt; 4) *obſ.* ein Verbrecher. 1) *W ſądach:* plenipotent, umocowany;) faktor, ſprawca kupiecki; 3) poczarz, co liſty po mieście rozno ſi; 4) *obſ.* złoczyńca.

eur d'orgues. ein Orgelmacher. Organiſta, co robi organy. § C'eſt le meilleur facteur d'orgues de Paris.

ctice, *adj.* (*factitius*) 1) gemacht, erdacht, nicht angenommen, von Wörtern: 2) in der Chymie: nachgemacht, als Gold. 1) Zrobiony, wymyślony, nieutarty, *o słowach:* 2) *u chymikow:* obiony, niesamorodny, niekopany, ako złoto. § 1) Mot, terme factice;) cinabre factice.

ctieux, euſe, *adj. c.* (*factioſus*) unruig, aufrühriſch. Buntowny, burzliwy, rofterkliwy. § Eſprit factieux.

ctieux, *ſ. m.* Aufrührer. Buntownik, fakcyoniſta. § C'eſt un factieux.

ctieuſe, *ſ. f.* eine widerſpenſtige Nonne. Mniſzka nieposłuſzna.

ction, *ſ. f.* (*factio*) 1) aufrühriſche Rotte, zuſammenhaltender Hauffe; Faction, Partey; 2) Wacht, Schildwache eines Soldaten. 1) Bunt, ſtrona, fakcya;) ſtraż, wachta, ſzylwacha ktorą, żołnierz odprawuie. § 1) Les factions partagent un Roïaume; 2) il eſt en faction.

etre en faction. eine Schildwache ſetzen. Szylwachę albo ſtraż poſtawić.

ction de l'œuvre divin. in der Alchymie: die Vollendung des groſſen Wercks, nemlich das Goldmachen. *W alchymii* zakończenie nayważniey pracy, to iest, robienie złota.

factions, plur. vier Hauffen Reuter bey den alten Römern. Cztery kupy albo towarzyſtwa zawodnikow, co w Rzymie wozami w zawody [illegible].

Factionnaire, *ſ. m.* ein gemeiner Soldat. Żołdak, żołnierz prosty.

Factitie, *ſ. m. obſ.* ein Poët. Poeta.

Factorerie, *ſ. f.* 1) Factorey, Niederlage wo ein Kaufmanns-Factor die Handlung treibet; 2) eines Factors Schreibe-Stube; die Factorey. 1) Faktoriſtwo, gdźie faktor kupiecki handel prowadzi; 2) piſarnia faktorſka.

Factoton, Factorum, *ſ. m.* (*factotum*) Liebling, der alles in allem bey einem gilt. Kochanek, ulubiony Paniſki; faktocki. § On hait par tout les factotons; c'eſt le factoton dans cette maiſon.

Factum, *ſ. m.* (*factum; ſpecies facti*) ein factum oder kurtze Vorſtellung einer Rechts Sache. Krotkie całey ſprawy ſądowey przełożenie albo zebranie. § Un beau factum; un factum bien écrit & bien raiſonné; compoſer un factum.

Facture, *ſ. f.* 1) Rechnung eines Factors bey einem Tuchhändler; 2) ein Pack Kaufmanns-Briefe; *3) Werckſtat, Werck-Haus wo Tücher, Hüte u. d. g. gemacht werden, beſſer Fabrique; 4) beym Orgelmacher: die Groſſe und Weite der Pfeiffe; 5) *obſ.* eine Art, Weiſe, Gattung. 1) *U ſukiennikow:* rachunek faktora; 2) pack, faſcykuł liſtow kupieckich; *3) warſtat; fabryka od ſukien, kapeluſzow &c. *lepſze słowo* Fabrique; 4) *u organiſty:* piſzczałki wielkość i przeſtwor; 5) *obſ.* gatunek, kſztałt, ſoza.

Facturier, *ſ. m.* ein Fabricant, Leinweber in einer Leinwands-Fabrique. Tkacz od płotna w fabryce tkaczey.

Facules, *ſ. f. pl.* (*faculæ*) in der Stern-Kunſt: die Sonnen-Fackeln oder Flecken, die man in der Sonne beobachtet. *W aſtronomii:* plamy albo makuły, co w słońcu widane bywaią.

Facultatif, ive, *adj.* bref facultatif. päbſtliches Erlaubniß-Schreiben etwas zu thun. Liſt Papieſki na zezwolenie komu czego dany.

Faculté, *ſ. f.* (*facultas*) 1) in der Natur-Lehre: Tugend, Kraft, Eigenſchaft; 2) Befugniß, Macht, Gewalt, etwas vermöge der Rechte zu thun; 3) Facultät auf einer Univerſität. 1) *W fizyce:* ſiła, cnota przyrodzona, własność, przymiot; 2) moc czynienia albo zaniechania czego z prawa pochodząca; 3)

facultas na akademii, ktorych iest czworo. § 1) Les facultez de l'ame; faculté animale, vitale, naturelle, exputrice; 2) faculté de rachat; 3) une Université eſt compoſé de quatre facultez, la premiére des quelles eſt la faculté de Téologie, les trois autres ſont la faculté du Droit, de Médecine & celle des arts ou de la Philoſophie.

facultez, plur. 1) eines Vermögen, Güter; 2) Anſpruch, Recht einer graduirten Perſon auf eine Pfründe. 1) Subſtancya, maiętność, właścizna, fortuna czyia; 2) prawo promota na beneficium względem doſtoyności ſwoiey akademickiey. § 1) On devroit taxer un chacun ſuivant ſes facultez; on vous demande un état de vos facultez; 2) ce gradué a communiqué ſes facultez, a fait aparoir ſes facultez.

faculté étroite. geiſtliches Gericht auf der Univerſität Löwen. Sądy duchowne na akedymii Łowańſkiey.

Fadaiſe, *vid.* Fadeſe.

Fade, *adj. c.* (*fatuus*) 1) das keinen Geſchmack hat, ungeſchmackt; 2) abgeſchmackt, krafftlos, mager, unlebhafft, todt; 3) matt, verſchoſſen, bleich, von Farben. 1) Niemaczny, ſmaku nie maiący; 2) iałowy, błahy, miałki, chudy, niesmaczny, nieżywy; 3) śpłowiały, blady, słaby, *o kolorach.* § 1) Viande fade, liqueur fade; 2) comparaiſon, eſprit, ſtile fade; vers fades; les fades plaiſirs du monde; il n'y a rien de ſi fade que ſa converſation; 3) une couleur fade.

une beauté fade. eine todte Schönheit; eine Schönheit ohne Witz und Geiſt. Uroda bez rozumu i dowćipu.

Fadement, *adv.* abgeſchmackter Weiſe. Barzo iałowo; głupie.

Fadéſe, Fadaiſe, *ſ. f.* Narrheit, abgeſchmackte Rede, alberne Poſſen. Głupſtwo; mowa iałowa; błazeństwo. §C'eſt une impertinente fadéſe que cela.

Fadeur, *ſ. f.* 1) Unſchmackhafftigkeit einer Speiſe, eines Getränckes; 2) Unannehmlichkeit, todtes Weſen einer Rede, eines Scherzes. 1) Niemak iako potrawy, napoiu; 2) nieprzyiemność, miałkość mowy, żartu; obrzydłość, przykrość. § 1) Cette viande a beaucoup de fadeur, il faut une ſauce pour la corriger; 2) la fadeur de ſa mine & de ſa converſation eſt inſuportable.

Faé, ée, *adj. obſ.* bezaubert. Oczarowany.

Faerie, *ſ. f. obſ. vid.* Enchantement.

Faer, *v. a. obſ. vid.* Enchanter.

Fafair, *ſ. m.* ein Arabiſches Kraut, ſo ſehr ſauer ſchmecket und gut vor die Pe... Ziele pewne Arabſkie barzo ku... i na powietrze morowe doświadcz... lekarſtwo.

Fagare, *ſ. m.* Fagara, eine kleine Ind... ſche Frucht, die gut für den Maag... Fagara, frukt mały Indyyſki żoł... wi posilny.

*Fage, *ſ. f.* (*fagetum*) ein Buch-... Bukowina, buczyna.

Fagole, *ſ. f.* eine Japaniſche Münz... 4 Thaler gilt. Moneta Japo... cztery talary płacąca.

*Fagoles, *ſ. f. pl.* Faſeolen, Welſche B... nen, beſſer Haricot. Fazoli, bob... recki, *lepſze słowo* Haricot.

Fagone, *ſ. f.* Menſchen-Drüſe, von T... ren ſagt man fagouë. Gruczo... człowieku, *o zwierzętach się s...* fagouë *mowi.*

Fagonia, *ſ. m.* Stech-Klee aus Can... Konicz ośćiſty kretſki, ziele.

Fagot, *ſ. m.* 1) Holtz-Gebünde, Rei... bünde, ein Bund Holtz; *2) B... Kräuter, Pack Wäſche; 3) Fagot, muſicaliſches Inſtrument; *4) Schertz: ein Menſch der ſich gebü... oder zuſammen gebogen; 5) Sch... Boot, das man von einander und ſammen legen kan. 1) Pęk, wią... wiązka drewek albo chroſtu; *2) w... zanka ziół; wiązan chuſt; 3) fagot ſtrument muzyczny; 4) *żartem:* cz... zgięty albo ſchyłony; 5) bat rozięt... § 1) Un gros, un petit fagot; faire fagot; alons brûler un fagot & bo... un coup; 2) un fagot de linge.

fagots ardents. Brand-Wellen oder Re... Gebünde, die im Sturm von den ... lagerten ausgeworffen werden. Fa... ny albo pęki chroſtu zapalone, kto... oblężńcy na ſzturmuiącego wyrz... caią nieprzyiaćiela.

en fagot. zerlegt, das aber wieder kan ... ſammen geſetzt werden. Rozięt... roziemny. § Barque, chaloupe en f... got; des futailles en fagot.

**il nous conte des fagots.* er heftet u... was auf; er erzehlt uns Fabeln. Plot... nam plecie.

**cela ſent le fagot.* dieſes Verbrechen ve... dient das Feuer. Stoſem to pachnie... wytłępek ten ognia godzien.

**il eſt fait comme un fagot.* er ſieht ſeh... ungeſtalt aus; er iſt übel gebauet. Ja... ſtrażydło chłop ſzpetny; iak kołtu... naſiekany.

**prendre l'air d'un fagot.* ſich am Feue... ein wenig wärmen. Zagrzać ſię tro... chę przy ogniu.

*Fago-

gotage, *f.m.* das Holtz-Gebündemachen; das Macherlohn vom Reisbinden. Wiązanie chrostu w pęki: zapłata od chrostu wiązania. § On donne tant pour le fagotage d'un milier de fagots.

gotement, *adv.* ungeschickter Weise, ungeschlich. Niezgrabnie, szpetnie.

gagoter, *v. a.* 1) *obs.* Reis- oder Holtz-Gebünde binden, besser faire des fagots; 2) lächerlich ankleiden. 1) Chrost, drewka wiązać, *lepszy wyraz* faire des fagots; 2) śmiesznie kogo ubrać. § 2) Qui vous a fagoté comme cela.

fagoter, *v.r. vulg.* spotten, verirren; mit einem Spott treiben. Szydzić, odrwić z kogo. § Vous vous fagotez de moi.

gotеur, *f.m.* 1) der Bund-Holtz macht; 2) Fleck-Mahler, Wand-Schmierer; 3) Stümper, Pfuscher. 1) Wiązacz chrostu, drewek; 2) mazgal, malarz podły; 3) partacz, rzemieślnik ladajaki.

gotin, *f.m.* 1) Hans-Wurst bey einem Marckt-Schreyer; 2) angeputzter Affe eines Marckt-schreyers; 3) abgeschmackter Possenreisser. 1) Błazen u ciarlatana; 2) małpa ciarlatańska ubrana; 3) głupi żartownik.

goue, *f.f.* Drüse am Halse der Thiere. Gruczoł, guz zaskorny u szyi zwierzęcy.

guenas, Faguena, *f.m.* ein fauler Gestanck. Smrod zgniły; zgniłością cuchnienie; zgnilizna. § Sentir le faguena.

aïance, Fayance, *f.f.* Holländisches Porcellan-Geschirr; Holländisches Zeug. Farfurowa materya. § Vaisselle de faïance.

aïancier, *f.m.* 1) Töpfer der Holländisch Geschirr macht; 2) Kaufmann, der Holländisches Zeug verkaufet. 1) Zdun od farfurowych statkow; 2) kupiec co farfury przedaie.

Faïant, *vid.* Fau.

aïe, *vid.* Fage.

aille, *f.f. obs.* ein Fehler. Błąd.

ans faille. obs. unfehlbar, ohne Fehler, besser sans faute. Nieomylnie, bez błędu, *lepiey powiesz* sans faute.

ailles, *f.f. plur.* eine Weiber-Schärpe in Flandern. Szarpa białagłowska we Flandryi.

ailli, *f.m. vid.* Banqueroutier.

aillibilité, *f.f.* die Fehlbarkeit, Möglichkeit zu fehlen. Omylność; łacność do omylenia się.

aillible, *adj. c.* fehlbar, der fehlen kan. Omylny, co zbłądzić może.

Faillir, *v.n. conj. vid. in Append.* 1) fehlen, sündigen; 2) bankerettiren. 1) Błądzić, wykroczyć, zgrzeszyć; 2) bankretować. § 1) Chatier ceux qui faillent en quelque chose; il briguoit l'amitié des grands pour pouvoir faillir plus impunement; 2) ce marchand a failli.

faillir, *v.a.* verfehlen als seiner Absicht. Omylić się na czym; uchybić zamysłu swego. § Il a failli son coup.

il faillit; *il a failli.)* er hätte (wäre) bey einem Haar; es fehlte wenig daß ꝛc. Bezmalaby nie; o włos że nie. § Il faillit à rompre le coup; il a failli à arriver, à mourir.

la nouvelle de sa mort faillit à le faire mourir. er wäre bey nahe über die Nachricht von seinem Tode gestorben. Bezmal nie umarł, dowiedziawszy się o śmierci iego.

peu s'en faut que. bey nahe daß; fast; bey einem Haar daß. Bezmała że, o włos że.

au bout de l'aune faut le drap. man muß das Ende erwarten. Do końca dotrwać trzeba.

tant s'en faut que. es ist bey weitem nicht an dem, daß. Daleko od tego aby. § Tant s'en faut que les Chrestiens doivent haïr leurs ennemis, qu'au contraire ils sont obligez de les secourir; tant s'en faut que cela soit ainsi, il paroit tout le contraire.

le cœur commençoit à lui faillir. das Hertz begunte ihm zu fallen; er fing an zaghaft zu werden. Już mu dobra nadzieia gasnęła; chciał zwątpić o sobie.

c'est une afaire faillie. diese Sache ist fehlgeschlagen. Sprawa ta skutku swego nie wzięła.

à jour failli. in der Abend-Demmerung; bey angehender Nacht. Gdy mrok padał; skoro mierzchło.

il est tout failli. er ist sehr kranck und entkräftet. Barzo słaby i chory.

* * *

Nota. folgender Unterscheid ist wohl zu mercken. *Następuiących słow różnice baczyć trzeba.*

il faut. er fehlet. Błądzi.

il faut, *vid.* Faloir. es ist nöthig. Potrzeba.

Faillite, *f.f. vid.* Banqueroute.

Failloile, *f.f.* in der Seefahrt: Ort wo die Sonne untergehet. *W żeglarskiey nauce:* mieysce, gdzie słońce zapada.

Faim, *f.f.* (*fames*) 1) Hunger; 2) grosse Begierde, Verlangen. 1) Głod; 2) chci-

wość szalona, chuć nieugaszona. § 1) Etre pressé de la faim; apaiser, réveiller, tromper sa faim; 2) la faim insatiable des richesses & des honneurs.

mourir de faim. entsetzlich hungern, nichts zu leben haben. Głod mrzeć; łapę lizać.

la faim chasse le loup hors de bois. Hunger lernet arbeiten. Głod i wilka z lasa wypędzi.

faim canine. Wolfs-Hunger, Freß-Fieber. Apetyt zbytni; głod wilczy, *choroba.*

Faim-vale, *s. f.* der Feisel, eine Freß-Sucht der Pferde. Wilcza choroba; głod wilczy; *choroba końska.*

Fain, *s. m. obs.* (*fagus*) 1) eine Buche. s. hêtre; 2) Heu. s. foin. 1) Buk, drzewo, *szukay* hêtre; 2) siano, *obacz* foin.

Faine, *s. f.* (*fagina*) eine Buch-Ecker, Frucht der Buche. Bukiew owoc.

Fainéant, e, *adject.* müßig, faul. Próżnuiący, gnuśny.

les Rois fainéans. gewisse Könige von Franckreich, die man die Faulen nennet, weil sie nichts löbliches verrichtet, und nur im Müßiggang gelebet haben. Krolowie w hystoryi Francuskiey, ktorzy w gnuśności żyiąc nic chwalebnego nie sprawili. § Chelderic, le dernier des Rois fainéans, fut mis dans un couvent.

Fainéant, *s. m.* ein Müßiggänger, Faullenzer. Leniwiec, stoiak, próżniak. § Les fainéans de la cour.

Fainéanter, *v. n.* faullentzen, im Müßiggang leben. Gnuśnieć, próżnować. § Il ne fait tout le jour que fainéanter.

Fainéantise, *s. f.* Faullentzerey, Müßiggang. Gnuśność, próżnowanie. § Aimer la fainéantise.

Faintif, *s. m. obs.* ein Betrüger. Ofzust.

Faire, *v. a. & n. conj. vid. in Append.* (*facere*) 1) überhaupt machen, thun; 2) machen, bauen, aufrichten als ein Haus; machen, verfassen, schreiben, verfertigen; 3) üben, treiben ein Gewerbe; 4) sich bemühen, trachten, streben; 5) machen, erregen, erwecken Krieg, Streit; 6) anthun, erweisen als eine Höflichkeit, eine Gütigkeit; 7) machen, verursachen; 8) machen, anrichten, zurichten, aufräumen, zu rechte machen, als das Bett, ein Gericht, die Kammer; *9) in der Heil-Kunst: purgiren; mit einem Klistier oder mit einer Purgantz abführen; 10) erzehlen; 11) zwingen, nöthigen; 12) sich stellen, sich vor etwas ausgeben; 13) vorgeben, halten, ausgeben; 14) machen, sammlen, aufbringen; 15) machen einen Beamten, einen Gefangenen; 16) thun; sich aufführen; 17) mit einem ausrichten, endigen, anfangen, machen; 18) einem beymessen, Schuld geben; 19) vereinzeln, einzeln von einer ganzen Waare verkauffen; 20) halten, im verkauffen auf ein gewisses Geld; vor einen gewissen Preis verkauffen; 21) mischen, geben die Spiel-Karten; 22) beym Fischer: schlachten, zurichten; 23) segeln gegen Norden, gegen Süden; 24) von Brillen: grösser, kleiner vorstellen; 25) nutzen, helffen, dienen; *26) machen seine Nothdurft verrichten; 27) lassen, als kommen lassen, fallen lassen; machen daß &c. und vor vielen *verbis neutris* wenn sie *activa* werden; 28) lassen, befehlen, etwas zu machen; 29) in der Seefahrt: ins Schiff holen, als Wasser, Brodt. 1) *Powszechnie:* robić, czynić; 2) zrobić co; wystawić budynek, skomponować, napisać wiersz, list; 3) robić rzemiesło iakie; żywić się; bawić się czym; 4) robić; usiłować, uwiiać się; 5) czynić; wzniecać wszczynać zwadę, woynę, proces; 6) uczynić, świadczyć, wyświadczyć komu ludzkość, dobrodźieystwo; 7) czynić, sprawić; 8) zrobić, nagotować, sporządźić; łożko posłać, komorę porządnie uprzątnąć &c. 9) *w lekarskiey nauce:* dołem wyprowadzić wilgotność szkodliwą, purgansem albo klisterą; 10) wyliczać, powiadać; 11) przyniewolić, przymusić; 12) czynić się czym; udawać się za co; 13) udawać, że co iest; 14) zbierać, stawić, nazbierać; 15) uczynić kogo urzędnikiem, niewolnikiem; 16) czynić, postępować, zachować się, sprawować się; 17) począć, zacząć, zabrać, czynić z kiem; zażyć kogo; 18) przypisać, przyczytać co komu; winować kogo że; 19) przedawać, spuścić pojedynkiem, łokciem, funtem towar; 20) trzymać, przedawać, dać towar za pewną cenę; 21) kartować, tasować, dawać karty, 22) *u rzeźnika:* oprawić bydlę; 23) żeglować ku północy, ku południowi; 24) *o okularach:* mnieyszym, większym czynić; 25) służyć, pożytecznym bydź; *26) wyfacnić; stolec mieć; 27) dać upaść, dać przyyść; zrobić, sprawić że &c. *i przed wielą słow* gen. neut. *gdy* sensum activum *mieć maią*; 28) dać, kazać co zrobić; 29) *w żeglarskiey nauce:* wyniść z okrętu po potrzebę iaką; opatrzyć okręt świeżą wodą, chlebem &c. § 1) Il a fait de belles

belles actions en ſa vie ; faire & dire ſont deux choſes bien diférentes ; beaucoup faire & mal parler ; avoir fort à faire ; faire beaucoup & dire peu ; avoir beaucoup à faire ; que faites vous? 22) Dieu a fait de rien toutes choſes ; faire un bâtiment, un pont ; faire des vers, un livre ; faire un diſcours, une lettre ; 3) faire la comédie, une art, un métier ; 4) je ferai tant, que j'en viendrai à bout ; 5) faire des querelles, un procès, la guerre ; 6) vous m'avez fait la bonté de ; faire des civilitez ; faire du bien à quelqu'un ; 7) ſon mariage a fait ſa fortune ; vôtre exemple fait faillir les autres ; la vie fait le plus petit de mes ſoins ; 8) faire le lit, la chambre, le potage ; 9) ai-je bien fais de la bile ? 10) faire une conte de bonne grace ; 11) on le fait dire tout ce, qu'il ſait ; je frémis du coup qui vous fait ſoûpirer ; je vous ferai bien païer, ce que vous me devez ; 12) faire le beau, le fou, le méchant ; il fait le maître ; il fait le ſuſiſant, quoi qu'il ne ſoit qu'un ſot ; 13) on fait la perte plus grande, qu'elle n'eſt ; on le fait riche ; on le fait mort ; 14) faire argent ; faire des ſoldats, des troupes ; 15) faire priſonier quelqu'un ; il eſt fait conſeiller, miniſtre &c. 16) chacun dans ce monde fait à ſa fantaiſie ; 17) vous ferez de moi tout ce qu'il vous plaira ; il fait de moi ce qu'il veut ; il délibera ce qu'il devoit faire de moi ; on ne ſauroit rien faire d'une armée ſans diſcipline ; on n'a jamais fait de vous ; on ne ſauroit rien faire de vous ; 18) il m'a fait dire des choſes, à quoi je n'ai jamais penſé ; 19) on fait de cette marchandiſe pour deux Tinſ, pour cinq gros, pour ſi peu & tant d'argent qu'on veut ; 20) faire trop cher ; combien faites vous l'aune de ce drap, dix ou douce Tynſ ; je fais cette montre trente écus ; 21) c'eſt Monſieur qu'il a fait ; c'eſt à moi à faire ; coupons pour voir celui qui fera ; à qui eſt ce à faire ; 22) faire le beuf ; 23) faire le Nord ; faire le Sud ; 24) ces lunettes font trop gros, trop menu ; 25) que fait tout cela? cela ne fait rien à l'afaire ; cela fait pour nous ; 26) j'ai fait trois fois ; faire ſes afaires ; 27) faire venir ; faire tomber ; faire ſavoir ; 28) faire tirer les canons ; ſe faire peindre ; 29) faire de l'eau ; faire du bois, faire du biſcuit.

faire faire. 1) befehlen, etwas machen laſſen, beſtellen ; 2) zwingen, nöthigen. 1) Rozkazać, dać co zrobić ; 2) przyniewolić, przymuſzyć, §1) Faire faire un habit, des ſouliez ; 2) la pauvreté fait faire bien des choſes ; la colére le lui a fait faire.

il fait, v. impers. vom Wetter : es iſt. *O pogodzie :* ieſt.

il fait beau ; il fait beau tems. es iſt ſchön Wetter. Piękna pogoda.

il fait chaud. es iſt warm. Ciepło.

il fait vent. es iſt windig. Wiatr ieſt.

il fait jour. es taget. Dnieie.

il fait tard. es iſt ſpat. Pożno.

avoir à faire à quelqu'un. mit einem zu thun haben, zu ſchaffen bekommen. Mieć z kiem do czynienia ; mieć z kiem ſprawę. § Tu auras à faire à un juge qui ne t'épargnera guére ; nous avons à faire à une brave nation ; j'ai à faire à un méchant homme.

avoir à faire de. nöthig haben, thun, brauchen. Potrzebować. § J'ai à faire de lui ; qu'ai-je à faire de cela?

n'avoir que faire de. nicht nöthig haben ; nicht brauchen. Nie potrzebować. § On n'a que faire de vos flateries.

il ne fait que de. nur allererſt ; es iſt nicht lange, daß. Dopieruchno, nie długo temu że. § Il ne fait que d'arriver, que d'aler au château.

il ne fait que. er thut nichts anders, als. Nic inſzego nie czyni, nie robi, tylko. § Il ne fait qu'aler, que courir, que manger, que ſe battre, que jouer.

ſe faire, v. r. 1) gemacht werden ; 2) ſich machen, ſich zuziehen als Händel ; 3) ſich auf einen verlaſſen ; 4) werden, in einen neuen Stand treten ; 5) ſich ausmuſtern, gute Sitten annehmen ; 6) ſich eine gewiſſe Hoffnung machen, im geringſten nicht zweifeln, ſich zutrauen ; 7) ſich machen, als verhaßt, beliebt ; 8) ſich verſtellen, ſich ausgeben, ſich ſtellen. 1) Robić ſię ; 2) nabawić, narobić ſobie iako hałaſu ; 3) ſpuſcić ſię na kogo ; 4) zoſtać czym, iako kupcem ; 5) wykſztaſtować ſię, przetrzeć ſię ; politycznych nabywać obyczaiow ; 6) bynaymniey nie wątpić, ufać barzo ; pewną mieć nadzieię ; 7) zarobić, zaſługować na miłość, na zniewagę. § 1) Cela ſe fait de bois ; 2) ſe faire des afaires, des querelles ; 3) il ſe fait fort de ſon frére ; 4) ſe faire marchand, ſe faire prêtre ; 5) c'eſt un jeune homme, qui ſe fait bien ; il commence à ſe faire ; 6) il ſe fait fort dévenir à bout de cette afaire ; je me fais fort d'être vôtre ſerviteur

7) ſe faire aimer; 8) il ſe fait malade, ſavant, riche.

fait, e, part. & adj. 1) gemacht, gethan, fertig; 2) erwachſen, ſteif; 3) beſtimmt, gebohren zu etwas; 4) geübt, gewohnt. 1) Zrobiony, gotowy; 2) dorosły; 3) naznaczony, narodzony do czego; 4) przyzwyczaiony do czego; wprawiony, w co. § 1) Cela eſt fait; travail fait; choſe faite; 2) c'eſt une fille faite; un homme fait; 3) il eſt fait pour la guerre; il eſt fait pour les létres; il eſt fait pour être malheureux; ils ſont faits l'un pour l'autre; 4) il eſt fait aux afaires.

je ſuis fait à ſon caquet. ich bin ſeines Geſchwätzes ſchon gewohnet. Jużem jego klekotania zwyczayny.

bien-fait, vid. Bien-fait.

mal-fait, vid. Mal-fait.

c'eſt fait de lui. es iſt aus mit ihm. Już po nim. § Elles crurent que c'étoit fait de leur Reine; c'eſt fait de moi.

c'en eſt fait. es iſt alles aus; es iſt gethan. Już po wſzyſtkiem; iuz ſię ſtało.

cet homme eſt tout mal fait. dieſer Menſch ſteckt in einer ungeſunden Haut. W tym człowieku utaiona choroba, choć ſię zdaie bydź zdrowym; ten człowiek iak nalany.

un homme fait. ein erfahrner, geübter Mann. Człowiek biegły i doświadczony.

il a la tête mal faite. er hat einen Sparren zu viel. Nie dobrze mu w głowie ułożono.

c'eſt le Pére tout fait. er iſt ſeinem Vater ganz ähnlich. Oycu ſwemu wcale podobny; całe ſię do oyca wrodził.

il eſt fait à ſa manière. er hat ſeinen Kopf vor ſich. Swoią głową iedźie.

un cheval fait. ein zugerittenes Pferd. Koń wyuczony, wyćwiczony.

eſprit fait. reiffer Verſtand. Doyrzały rozſądek.

vin fait. ein trinckbarer Wein. Wino pite, co ſię godzi pić.

vent fait. ein beſtändiger Wind. Wiatr ſtateczny.

prix fait. ein beſtimmter Preis. Cena uchwalona. § On ne ſurfait point cette marchandiſe, c'eſt un prix fait.

de fait, ſi fait, vid. Fait, ſ. m.

faire la cuiſine. die Küche beſtellen; kochen, braten. Kuchnią opatrzyć; warzyć, piec.

faire voile. unter Segel gehen. Iść pod żagle.

faire force de voiles & de rames. nebſt den aufgeſpannten Segeln rudern. Poiazdami żaglom dopomoc.

faire eau. } ſiehe unter dem Wort
faire d'eau. } *Poſzukay pod ſłowem* Eau.

faire un préſent. ein Präſent machen, beſchencken. Uczynić komu poſzanek; darować komu co. § Faire préſent d'une montre à quelqu'un.

il fait beau, vid. Beau, adject. es iſt ſchöne Sache. Piękna, przyiemna. § Il fait beau voir, oüir cela; il a fait beau voir cela.

il fait toute ma conſolation, toute ma } er iſt meine einige Freude, mein einiger
ſeur iſt meine einige Freude, mein einiger } Troſt. Jedyną moią ieſt ućiechą i ućiechą.

faites, que cela ſoit. geſetzt, daß dieſes geſchehe. Dayto że tak ieſt.

il fait plus qu'il ne peut. } er thut mehr
il fait florès. } als wie er kan. Nad możność czyni.

je fais mon compte là deſſus; je fais fonds ſur cela. ich verlaſſe mich darauf, ich mache mir darauf eine Rechnung. Spuſzczam ſię na to. § Faire fond ſur un homme.

faire un fonds. ein Capital zu einem wichtigen Werck anlegen. Kapitał naſprawę wielkiey wagi założyć.

cet homme a fait avec moi. er hat es mit mir weg, ich will nichts mit ihm zu thun haben. Zadney ſprawy z niem mieć nie chcę; pokawił u mnie; zalał ſię za ſkorę.

**faire un enfant.* 1) ein Kind zeugen, ſchwängern; ein Kind machen; 2) gebähren; ein Kind zur Welt bringen. 1) Dziećię ſpłodźić; zrobić dziecko. 2) powić, porodźić. § 1) Il a fait un enfant à ſa ſervante; le bon homme croit avoir fait l'enfant dont ſa femme eſt acouchée; 2) elle a fait un gros garçon.

faire aſſaut. ſtürmen. Szturmować.

faire un coup d'épée, de piſtolet. mit dem Degen, mit dem Piſtol treffen, verwunden. Ugodźić, ranić ſzpadą, piſtoletem.

faire feu. Feuer geben. Ognia dać.

faire ſentinelle. Schildwache ſtehen. Szyldwachę albo ſtraż odprawować.

faire afaire avec quelqu'un. einen Kauf, einen Handel mit einem treffen, ſchlieſſen. Kupno, ſprawę z kiem zawrzeć.

faire ſes afaires. 1) reich werden; 2) auf den Abtritt gehen. 1) Zbogaćić ſię; 2) iść na dwor wielki.

faire l'amour; faire le bec avec quelqu'une. ein Frauenzimmer liebkoſen. Zalecać ſię białeygłowie.

faire le bec à quelqu'un. einem die Worte,

er ſagen ſoll, ins Maul legen. Włoć w ucho komu co ma mowić.
e bon de quelque choſe. ſich verbürgen; tſagen. Ręczyć za co.
quelqu'un à ſon badinage. einen ſlich machen. Politycznym kogo ynić.
figure dans le monde. vid. Figure.
bevûë. aus Unbedachtſamkeit fehlen. łądzić z niedozoru.
juſtice. Gerechtigkeit ausüben; am ben beſtrafen. Czynić ſprawiedliość z kogo; na zdrowiu karać.
ſa main. ſtehlen; veruntrauen. łyſzkować; worem zabić.
ſa maiſon. ſein Haus bereichern, mpor heben. Zbogacić dom ſwoy.
l'office. die hohe Meſſe oder das hoAmt halten. Odprawować paćieże kapłańſkie.
ſes Pâques. an Oſtern beichten und mmuniciren. W Wielką Noc ſpowiadać ſię i komunikować.
le Saint Martin. das Martins-Feſt egehen. Swięcić uroczyſtość.
les trois Rois. das Feſt der H. drey Kögie feyren. Swięcić Ziawienie Pańkie.
gras. Fleiſch am Faſt-Tage eſſen. W dzień poſtny ieść mięſo.
de fête. ſich in etwas miſchen. Przymieſzać ſię do czego; wtrącić ſię w co.
fête à quelqu'un. einem liebkoſen. Przymilać ſię komu.
des armes. ſich im Fechten üben; Fechten. Fechtować; w fechtowaniu ſię ćwiczyć.
un homme à tout faire. er unternimmt ſich alles; er iſt zu allem bereit. Wſzyſtkiego ſię podeymuie; do wſzyſtkiego gotow.
ſes blez. ſein Feld beſtellen. Rolą ſwoię uprawić.
des fiennes. eine böſe That verüben. Złego ſię dopuścić uczynku.
ſon paquet. ſich auf den Weg machen; ausziehen, davon gehen. Odeyść; ułożyć ſię ze wſzyſtkim na drogę; odiechać;
gilles. plötzlich abreiſen; davon gehen. Nagle odiechać.
la planche. einem das Eis brechen. Przetrzeć komu drogę do czego.
la vie. in Wollüſten leben. Żyć w roſkoſzach.
quelqu'un à ſes manieres. einen zu ſeinen Gewohnheiten gewöhnen. Przyuczyć kogo do ſwych nałogow.
tout uni. keinen vorziehen, einen wie den andern lieben. Przed drugim większey komu nie pokazywać miłości; rowno z drugim kogo ſzanować.
quelc. auf der Kreide ſtehen bleiben; einen Reſt ſchuldig bleiben. Nie dopłacić długu.
une loix. ein Geſetz machen, geben. Prawo dać, ſtanowić.
le poil. die Haare verſchneiden. Włoſy ſtrzydz.
la barbe. balbieren. Brodę golić.
le bien. recht thun, aut thun. Dobrze czynić; czynić co ſłuſzność wyciąga.
bien; bien-faire. wohl thun; ſich wohl verhalten; ſich wohl aufführen. Dobrze ſię ſtawić, dobrze ſię ſprawować.
de la depenſe. groſſe Koſten aufwenden. Czynić wielki nakład.
le ménage. haushalten; die Haushaltung führen. Gospodarſtwo ſprawować; gospodarzyć.
le deſſus. den Diſcant ſingen. Dyſzkant śpiewać.
la baſſe. den Baß ſingen. Bas śpiewać.
un mariage. eine Ehe ſtifften. Małżeńſkwo ſprawić.
une faute. einen Fehler begehen. Pobłądzić, podrwić.
argent de tout. iede Kleinigkeit zu Gelde machen. Każdą fratzkę w pieniądze obrocić.
je ferai vôtre afaire. ich will eure Sachen ausrichten. Dokończę ſprawy waſzey; ſprawię rzecz twoię.
c'eſt une afaire faite. es iſt ein ausgemachter Handel. Sprawa to iuż zawarta.
je vous rends cela pour fait. ich verſichere ſie, daß es ſo gut als geſchehen iſt. Upewniam Was Pana, że ſię to pewnie ſtanie.
faire mourir quelqu'un. einen zum Tode verurtheilen; einen tödten. Na ſmierć oſądzić; zabić kogo.
le faire. das Liebeswerck treiben; beſpringen. Cieleſną ſprawę odprawiać; łączyć ſię dla rodzenia. § Plus le cerf eſt vieux & mieux il le fait.
**faire de ſon mieux.* ſein beſtes thun. Według ſił, według możności czynić.
**faire à qui mieux mieux.* mit ein ander um die Wette gehen. W zawod ſię z kiem puścić.
**il m'a fait tout du pis, qu'il a pû.* er hat mir alles gebrannte Herzeleid angethan.

Co mi tylko na psikus mogł wyrządzić, wyrządził.

ce n'eſt rien faire. es iſt vergebens. Daremna; na nic to. § Ce n'eſt rien faire, ſi l'on ne profite pas de l'occaſion; ce n'eſt rien faire que de vous emploïer.

faire boire les peaux. beym Weißgerber: die Felle ins flüſſende Waſſer weichen. *U białoſkornika:* ſkory w wodę płynącą namoczyć.

alez vous faire paître. ich bin mit euch nicht zufrieden; lauft hin wo der Pfeffer wächſt. Jdź do bila, nie kontentem z ciebie.

va te faire faire. geh zum Hencker; geh an den Galgen. Jdź na ſzubienicę; porwones dyabłu.

faire la traitte. von den Wilden in Canada allerhand Peltzwerck kauffen. Skupować futra u dzikich Amerykańſkich Kanady mieſzkańców.

Fais, *ſ. m. obſ.* Weiſe, Manier. Kſztałt, maniera.

Fais, *vid.* Faix.

Faiſable, *adj. c.* thulich, möglich; was ſich thun läßt. Dający się zrobić; co się uczynić może; podobny. § C'eſt une choſe fort faiſable.

Faiſan, *vid.* Faiſand.

Faiſances, *ſ. f. pl.* in einigen Provintzen: Frohn-Dienſte. *Po niektorych prowincyach:* paniſzczyzna, robocizna.

Faiſand, *ſ. m.* / *Faiſan,* (*Phaſianus*) ein Faſan. Bazant, fazyan, fazan.

Faiſande, / Faiſanne, / Faiſante, / *femelle de faiſand.* } *ſ. f.* die Faſan-Hene. Fazan ſamica.

Faiſandeau, / *Faiſanneau,* } *ſ. m.* ein junger Phaſan. Fazyanię; bazancię.

Faiſander, *v. a.* wildentzen laſſen; Fleiſch hängen laſſen, bis es etwas weniges anfängt zu riechen. Zawieſić mięſiwo, aby zącuchło i ſkruſzało. § Il eſt bon de laiſſer un peu faiſander la viande faiſandée.

Faiſanderie, *ſ. f.* ein Phaſanen-Garten. Zwierzyniec bazantowy. § La faiſanderie eſt belle & grande, & elle eſt pleine des faiſans.

Faiſandier, *ſ. m.* ein Phaſanen-Wärter, Jäger oder Krämer. Stroż, myśliwiec, albo przekupień fazanow. § C'eſt un bon faiſandier.

Faiſanne, *vid.* Faiſande.

Faiſanneau, *vid.* Faiſandeau.

Faiſceau, *ſ. m.* (*faſciculus*) 1) Bund bündel; *2) Sproſſe in einer Leiter. 1) Pęk, wiązanka; *2) ſzabel w letrze wozowey

colonne en faiſceau. eine mit kleinen Seu oder Stollen umgebene Seule. ſ albo kolumna słupiczkami okrążon

faiſceaux, plur. vid. Faiſſeaux.

Faiſelle, *ſ. f.* ein Käſe-Näpflein. Two dełko.

Faiſeur, *ſ. m.* 1) ein Verfaſſer, Verfertig 2) Macher, Arbeiter. 1) Autor; tenc piſze albo komponuie; 2) robotn tworca; ten co rzecz iaką robi. Un faiſeur de chanſons, d'almana un faiſeur de livres, de vers; 2) ſeur d'orgues; faiſeur d'inſtrumens Mathématique, d'inſtrumens de Mu que; faiſeur de claveſſins; faiſeur balais.

faiſeur de portraits. ein Portrait-Mahl Malarz co tylko konterfety maluie

faiſeur de bas au métier. ein Strum wircker. Pończoſznik.

Faiſeuſe, *ſ. f.* Macherin, Meiſterin die was macht, verfertiget. Robotnia myſtrzyni; białagłowa koło czego biąca.

cela vient de la bonne faiſeuſe. das wohl gemacht, es kommt von einer ten Arbeiterin. Piękna to robota; robotę wyśmienita robiła myſtrzyn

Faiſſe, *vid.* Feſſe.

Faiſſeaux, *ſ. m. pl.* 1) Sproſſen in ein Wagen-Leiter; 2) ein Bund Aexte e Stäbe, ſo ein obrigkeitliches Zeichen alten Römer geweſen. 1) Szczeble letrach wozowych; 2) pęk ſiekier bo łasek, znak zwierzchności u ſt rych Rzymian. § 1) Il me manq des faiſſeaux à ma charréte

Fait, *adj. & part. vid.* Faire.

Fait, *ſ. m.* (*factum*) 1) eine That, eine ſchehene Sache; 2) Antheil; 3) del, Thun. 1) Uczynek; rzecz co ſtała; 2) cząſtka, porcya na kogo ſp daiąca; 3) pożycie, poſtępki, robo § 1) Raconter bien un fait; le fait certain; c'eſt un fait qui n'eſt pl conteſté; 2) ils ont eu chacun fait; 3) il y a quelque choſe en m fait qui ne va pas bien; vôtre chag & vôtre humeur critique ne ſont g re le fait d'une Dame.

faits, plur. 1) inſonderheit in Perſe groſſe Thaten; Helden-Thaten; 2) Schertz: ſchöne Thaten, feine Auf rung. 1) *Oſobliwie w wierſzach p tyckich:* wielkie albo bahaterſkie dź ła; 2) *żartem:* ſprawieczki, uczyne

ki-

ki. § 1) Tu chantes hautement les
its de nos guerriers; ſes trois faits
armes triomphantes; faits d'armes
orieux; 2) il nous a étourdi de ſes
aux faits; on fait vos beaux faits.
juſtificatifs. in Gerichten: Defen-
on des Beklagten. *W ſądach:* oczy-
ienie słowne; odpowiedź na zarzu-
. § Articuler ſes faits juſtificatifs;
juge a ordonné la preuve des faits
ſtificatifs.
& interdits. in Gerichten: Schrif-
n, darinnen eine Frage abgehandelt
ird. *W ſądach:* ſkrypta pytanie al-
o kweſtyą iaką rozwięzuiące.
queſtion de fait. Frage, ob etwas
irklich geſchehen und wahr ſey. Py-
anie o uczynku, ieżeli ieſt w rzeczy
mey.
une queſtion de fait. es iſt die Frage
b es wahr ſey? Jeſzcze to kweſtya,
eżeli prawda?
un fait à part; c'eſt un autre fait.
qs iſt was anders; das iſt eine andere
Sache. Tò inſza.
fait, adv. gewiß, in der That, wirck-
ich. Zapewnie, prawdźiwie, w rzeczy
mey. § Je crois cela que vous me
dites, & de fait je m'en aperçois.
fait de, adv. betreffend, in Anſehung.
Co się tycze, względem; co do. § En
fait de procès, de religion; en fait de
guerre on uſe de la ſorte; il eſt maî-
tre en fait d'armes, en fait de ſtile.
t-à-fait, adv. gantz und gar. Wcale,
doſkonale. § Je ſuis tout-à-fait vôtre
ſerviteur; je ſuis tout-à-fait ruiné, je
ſuis dans un état déplorable.
fait. zur Sache. Do rzeczy. § Ve-
nir au fait.
it à fait que. nach dem Maß, als.
Taką miarą, iako.
fait, vulg. ja doch; es iſt nicht anders.
Nie inaczey; ba i pewnie.
ttre en fait; poſer en fait. etwas be-
haupten. Trzymać o czym, że tak
ieſt; twierdźić że. § Je mets en fait
que cela eſt; je mets en fait qu'une
honnête femme ne ſauroit oüir cette
comédie.
e ſur de ſon fait. ſeiner Sache gewiß
ſeyn. Bydź pewien rzeczy ſwoiey;
nie wątpić o ſkutku zamyſłu ſwego.
n'eſt pas mon fait. es ſchickt ſich nicht
vor mich; es iſt nicht meine Sache.
Nie rzecz to moia; nie przyſłoi to na
mnie. § Cette humeur critique n'eſt
guére le fait d'une dame.
onner (dire) le fait à quelqu'un. glei-
ches mit gleichem vergelten; einen mit
gleicher Münze bezahlen. Za ſwoie
oddać; wet za wet oddać.
il entend bien ſon fait. er verſteht ſein
Handwerck wohl. Zna się dobrze na
ſwem rzemieśle.
il y a du vin dans le fait. es iſt beym
Trincke vorgegangen; es iſt trunckener
Weiſe geſchehen. Przy mokrym kuſiu
się to ſtało; po pijanu się to działo.
billet païable pour fait de marchandiſe.
Schuld-Brief für ausgenommene Waa-
ren. Zapis, cyrograf za towary na
borg wźięte.
prendre le fait & la cauſe de quelqu'un.
einen in allen vertreten. Bronić kogo,
ſtoieć przy kiem do upadłey.
Faîtage, *ſ. m.* 1) bleverne Platte zum Forſt
eines Dachs; 2) Forſt-Balcken, Haupt-
Balcken im Dache, woran ſich alle Spar-
ren ſchlieſſen; 3) Dach-Geld, eine Ab-
gabe die dem Rauchfang gleich iſt. 1)
Gąsior ołowiany do pokrycia dacho-
wey podłuſzki; 2) podłuſzka w da-
chu, tram w wierzchu krokiew; 3)
dachowe, podatek na kſztałt pody-
mnego.
faîtage de logis. das Sparrwerck, Dach-
werck; der Dachſtuhl ſamt dem Dache.
Dach z wiązaniem wſzyſtkiem.
Faitardiſe, *ſ. f.* Faullentzerey, Müßiggang.
Gnuśność, prożnowanie. § Paſſer ſa
vie dans une honteuſe faitardiſe.
Faîte, *ſ. m.* (*faſtigium*) 1) der Forſt, die
oberſte Höhe des Daches; *2) im figür-
lichen Verſtand: die höchſte Staffel,
der höchſte Gipfel als der Ehren; *3)
Spitze, Gipfel eines Baums, eines Ber-
ges. 1) Szczyt, wierzch dachu, ſzpica
w budowaniu; 2) *w ſenſie figuryczným:* naywyżſzy ſzczebel albo ſto-
pień; ſam ſzczyt iako honorow; *3)
wierzchołek drzewa; wierzch gory.
§ 1) Le faîte du logis eſt ruiné; *2)
déchoir du faîte de la gloire & de ſa
felicité.
Faitement, *adv. obſ.* vollkommen. Do-
ſkonale.
Faitis, *vid.* Fetis.
Faîtiere, *ſ. f.* 1) Forſt-Stein, Hohl-Ziegel
den Forſt des Daches zu decken; 2)
Knopf oder Seulchen auf einer Zelt-
Stange. 1) Gąsior na podłuſzce da-
chowey; 2) kula albo ſłupik na dra-
gu namiotowym dla ozdoby.
Faîtiere, *adj. f.* tuile faîtiere. ein Forſt-
Ziegel. Gąsior dachowy.
Faitiſſier, e, *adj.* in einigen Provintzen:
inländiſch, das im Lande gemacht wird.
Po niektorych prowincyach: nieprzy-
wieźiony, nieprzywożny, tuteczny,

o towarach warſtatowych. § Une ſerge faiſiſiére.

Faiture, *ſ. f. obſ.* künſtliche Arbeit. Miſterna robota.

Faiturier, *ſ. m.* der Syndicus einer Brüderſchaft in der Normandie. Syndyk Bractwa w Normandyi.

Faix, *ſ. m.* 1) Laſt, Bürde; 2) Laſt, Beſchwerlichkeit, Sorge; 3) Bucht in der Wand, wo ſie ſich ſencket. 1) Ciężar; 2) ciężar, trudy, trudność; 3) uchodzenie, ustępowanie ściany; mieyſce gdzie ściana ustępuie. § 1) Le faix de la maiſon; porter un grand faix; 2) il porte ſeul le faix de tant de grandes afaires; il eſt accablé du faix de la Couronne; 3) ce bâtiment a pris ſon faix.

prendre quelqu'un par le faix du corps. einen mitten um den Leib faſſen. W pas kogo uiąć.

faix de pont. ſchmale und dicke Breter an dem Schiff-Verdeck. Forszty albo tarćice grube a wąſkie u pokładu okrętowego.

Fakir, *vid.* Faquir.

Falaca, *ſ. f.* Strafe der gefangenen Chriſten in Algier. Kara w Algirze na niewolniki Chrześciańſkie.

Falaiſe, *ſ. f.* 1) ſteiles Ufer, Felſen oder Sand-Berg am See-Geſtade; 2) ſandigter Boden an der See; 3) *obſ.* verborgene Klippen in der See; 4) in der Normandie: ein zuſammen geweheter Schnee-Hauffen. 1) Brzeg ostry; skała albo gora piaſzczyſta na brzegu morſkim; 2) pobrzeże piaſzczyſte przy morzu; 3) *obſ.* szkopuł, rafa, kamień pod wodą; 4) *w Normandyi:* zamieć śniegow. § 1) Une haute falaiſe.

Falaiſer, *v. n.* an das Ufer ſchlagen, ſpielen, von der See. Brzeg tłuc; na brzeg wyrzucać fale, *o rozigranem morzu.* § La mer falaiſe.

Falbala, *ſ. m.* Falbel an den Unter-Röcken der Weiber. Falbela; wstęga fałdziſto do spodnice białogłowſkiey przyſzyta.

Falcata, *vid.* Falcinellus.

Falcade, *ſ. f.* das Biegen der Hinter-Füſſe eines Pferdes, wenn man es im Laufe aufhält. Zginanie się nog poślednich konia w biegu wstrzymanego albo w zad się cofaiącego.

Falcarde, *vid.* Poule d'eau.

Falcidie, *ſ. f.* (*Quarta Falcidia*) in der Rechts-Gelehrſamkeit: der vierte Theil der ganzen Erbſchaft, der einem Teſtaments-Erben wenigſtens bleiben muß, und von den Legatis erſetzet wenn ſie mehr als drey Theile ausmachen. *Il y a wie:* część czwarta go dziedzictwa dziedzicowi należ ktora podług proporcyi odkazan grodzić powinne, gdyby Teſtamen nad trzecią część odkazał. § L cidie n'eſt connue que dans le Romain.

Falcinellus, *ſ. m.* ein Vogel von der ſe und Art eines Reihers, mit ſch grünen und roth vermiſchten Fe Ptak pięknem zielonem i czerw przyodziany pierzem, tegoż ie czapla rodzaiu i teyże wielkości.

Falconner, *ſ. f.* *des œufs à la falconner,* gepregelte ſel aus Eyerdotter, Zucker und ranßen. Figatele albo kluſecz żołtkow z cukru i z pomara smażone.

Falcorde, *vid.* Poule d'eau.

Faleré, ée, *adj. obſ.* von Pferden: ſchirrt. Ubrany, *o koniach.*

Fallace, *ſ. f.* (*fallacia*) 1) in der Lo betrügliches Argument; Verleit ein Schein-Schluß; 2) *obſ.* Bo Liſt. 1) *W logice:* argument zdu wy; rogaty, chytry sylogizm; szt 2) *obſ.* otzukanie, chytrość.

Fallacieuſement, *adv. obſ.* betrüglich terlißtiger Weiſe. Zdradliwie, o dnie.

Fallacieux, euſe, *adj. obſ.* betrüg ſchalckhaft. Zdradliwy, chytry.

Falloir, Faloir, *v. impers.* 1) müſſen nöthig haben, bedürfen, brauchen; mangeln, fehlen. 1) Musieć, trzc 2) potrzeba, potrzebować czego; nie dostawać; brakować. § 1) Il remédier à ce mal; il faloit pl mourir que &c. il a tout ce qu'il faut; il faut peut pour vivre à homme sobre; 2) préparez tout ce q faut; 3) peu s'en eſt falu; il s'en deux écus.

c'eſt un faire le faut. das iſt ein M es muß ſeyn. Mus to ieſt; musi bydź koniecznie.

Nota. dieſes Verbum ſetzet man nicht Infinitivo, und wird alſo conju To *Verbum in Infinitivo* się nie m i tak się koniuguie.

il faut. 1) man muß; 2) es iſt nöt man braucht. 1) Trzeba; 2) potr ba; potrzebuią. § 1) Il faut cé la neceſſité; 2) il faut neuf aune ce drap pour un habit.

il faloit. es hätte ſeyn ſollen. Trze

było; trzeba było. § Il faloit que
hose fut de;a faite.
t. er fehlet. ſ. Faillir. Błądźi, *obacz*
llir.
lu; *il falut.* man mußte. Trzeba
o. § Il a falu céder à la neceſſité.
dra. man wird müſſen. Trzeba
ździe.
Faille, man müſſe. Trzebaby.
faut; *il faut qu'il.* er muß. Musi;
ba mu.
faut. er hat nöthig, er braucht.
rzeba mu; potrzebuie. § Il a tout
qu'il lui faut.
t-il. dem ſey wie ihm wolle, es iſt
hig. Bądź co bądź, trzeba konie-
s'en faut qu'un. es fehlet nur einer.
lko iednego nie doſtaie.
en eſt falu. es hat wenig gefehlet.
włos; mało nie doſtawało.
, *ſ. m.* 1) eine Laterne auf einem
ock oder Stiel; *2) ein einfältiger
opf. 1) Laternia na kiy wprawio-
; *2) głupiec; dudek. § 1) Quand
porte le viatique au malade, il y a
ûjours deux falots qui précéde le
rte-Dieu.
ot, e, *adj.* lächerlich, närriſch. Głupi,
nieſzny. § C'eſt un viſage falot;
n eſprit falot; chanſon falote.
tier, *ſ. m.* Aufſeher über die Straſſen-
der Hof-Laternen. Laterniuch, co
ogląda laterni na ulicach albo po-
worzu dla wygody wyſtawionych.
ouque, *vid.* Félouque.
our, *ſ. m. obſ.* ein Narr. Blazen.
ourde, *ſ. f.* ein Bund Holtz von fünff
is ſechs Knütteln oder Scheiten. Pęk,
v ktorym knutlow pięć albo ſześć.
e Une groſſe falourde; une petite fa-
ourde.
ouſe, *ſ. f.* (*elaphoboſcum*) Hirſch-Futter,
ein Kraut. Jeleni korzeń, *ziele.*
quer, *v. n.* etliche mahl die Hinter-
Beine tief biegen; von Pferden wenn
ſie im Lauf aufgehalten werden.
Kilka razy poslednie uginać nogi; *o
koniu w biegu wſtrzymanym lub w zad
się cofaiącym.*
re falquer un cheval. ein Pferd plötz-
lich anhalten, daß es ſich hinten ſencken
muß. Nagle konia w biegu przytrzy-
mać, że się tylem ugiąć musi.
lquet, *ſ. m.* ein Lerchen-Falck. Kobu-
ſek.
alſificateur, *ſ. m.* Verfälſcher. Fałſzerz.
§ C'eſt un inſigne falſificateur.
alſification, *ſ. f.* Verfälſchung, einer
Schrift oder Waare. Zfałſzowanie,
falſyfikacya ſkryptu albo towaru. § La
falſification d'un contrat, des dro-
gues.
Falſifier, *v. a.* verfälſchen. Sfałſzować,
§ Falſifier un acte, un teſtament, des
drogues, de la monoïe.
falſifier le teint. ſich ſchmincken. Bar-
wiczkować cerę. § I a brune met du
blanc & la pâle du rouge pour falſi-
fier leur teint.
Faltrank, *ſ. m.* ein Fall-Tranck, Wund-De-
coct von Kräutern, für die ſo einen Fall
gethan. Dekokt z ziół na rany, ober-
wanie i ſpadnienie.
Fame, *ſ. f.* (*fama*) nur in Rechts-Hän-
deln: Gerücht, Ruff. *Tylko w ſądo-
wych ſprawach:* ogłos, wieść, mienie.
§ Il eſt rétabli en ſa bonne fame & re-
nommée.
Famelique, *adject.* (*famelicus*) hungrig.
Głodny. § Mine, eſtomac famelique.
table famelique. ein magrer Tiſch. Stoł
ſkąpy.
Fameux, euſe, *adjectiv.* (*famoſus*)
berühmt, bekannt, beruffen, berüchtiget.
Sławny, zawołany, znaczny, znaiomy.
§ Un fameux écrit; ces rochers ne ſont
fameux que par les naufrages, qu'ils
ont cauſez; un guerrier fameux; c'eſt
un fripon fameux; un fameux ca-
baret.
Famil, *adj. m.* oiſeau famil. beym Falc-
kenierer: ein zahmer Vogel. *U ſo-
kolnika:* ptak unoſzony.
Familiarité, *ſ. f.* (*familiaritas*) 1) Ge-
meinſchaft, Vertraulichkeit; 2) verdäch-
tige Vertraulichkeit oder Umgang mit ei-
nem Frauenzimmer. 1) Obcowanie,
poufałość; pośpolitowanie z kiem;
pobratanie się; 2) podeyrzana znaio-
mość z białągłową; obcowanie. § 1)
Il prend un peu trop de familiarité;
la familiarité engendre le mépris;
2) il a eu des familiaritez avec cette
femme.
ſe Familiariſer, *v. r.* 1) ſich mit einem ge-
mein machen; 2) gewohnt werden ei-
nes Unglücks, einer Kranckheit. 1) Po-
ſpolitować się, bratać się, ſtowarzyſzeć
się z kiem; 2) bratać się; parać się, po-
znać się dobrze, iako z nieszczęściem,
chorobą; nawyknąć czego przykrego.
§ 1) Il eſt dangereux de ſe familiariſer
avec toute ſorte de gens; 2) il s'eſt
familiariſé avec la douleur, avec l'ad-
verſité, avec la goute; il ſe trouve des
gens qui ſe familiariſent avec leur
propre grandeur.
ſe familiariſer avec un auteur. ſich einen
Autorem bekannt machen, ihn oft leſen,
ihn

ihn gut verſtehen. Obeznać się z autorem; dobrze go zrozumieć; często go czytać.

ſe familiariſer le ſtile d'un auteur. ſich zur Schreib-Art eines Verfaſſers gewöhnen; ſich den Stilum eines Autoris bekannt machen. Przyuczyć się, wprawić się w styl autora iakiego. § Il s'eſt familiariſé le ſtile de Cicéron.

ſe familiariſer une langue. eine Sprache ſo gut wie ſeine Mutter-Sprache verſtehen. Języka iakiego tak dobrze iak maćierzyńſkiego się nauczyć.

il ſe familiariſe d'abord. er macht ſich gleich gemein. Zaraz za panie braćie poſtępuie.

Familier, e, *adject.* 1) vertraut, gemein; 2) leicht zu verſtehen; gemein, nicht hoch; 3) fertig, geläufig, angewöhnt, durch Ubung erlanget. 1) Poufały, towarzyſki; 2) familiarny, łacny do zrozumienia; nie nadętym ſtylem piſany 3) długiem ćwiczeniem nabyty; łacny, ſnadny z nałogu. § 1) C'eſt ſon familier ami; entretien familier; elle eſt fort familiére avec lui; 2) ſtile familier; les épitres familiéres de Cicéron; 3) le travail lui eſt familier; cette langue lui eſt familiére.

il eſt familier comme les épîtres de Cicéron. er weiß ſich überall anzuſchmeicheln. Wſzędźie się wſzrubuie; z każdym zaraz za panie braćie.

prendre des airs familiers. ſich mit einem vornehmeren zu gemein machen. Pospolitować się z panem; za panie braćie poſtępować.

eſprit familier. (ſpiritus familiaris) dienſtbarer Geiſt, der nach dem gemeinen Wahn thun muß, was derjenige Menſch haben will, der ihn beſitzet. Inkluz, ſpirytuſek. § L'Eſprit familier de Socrates.

Familier, *ſ. m.* 1) vertrauter Freund oder Diener; 2) ein Blau-Strumpf, der einem alle Zeitungen zuträgt; 3) Gerichts-Diener bey der Inquiſition. 1) Przyiaćiel albo domownik poufały; 2) zauſznik; 3) ſługa urzędu inkwizycyynego.

les familiers du Roi. die Königlichen Hofleute. Dworzanie krolewſcy.

Familiérement, *adv.* 1) vertraut, gemein; 2) ſchlecht weg, in einer leichten Schreib-Art. 1) Poufale; po znaiomu; za panie braćie; 2) ſtylem familiarnym; proſto, łacno do zrozumienia. § 1) Parler familiérement à quelqu'un; 2) écrire familiérement.

Famille, *ſ.f.* (*familia*) 1) die eines Haus, nehmlich die Elt- die Kinder, auch die nechſten wandten; 2) Geſchlecht, Han- hen Häuſern ſagt man lieber 3) die Kloſter-Gemeinde, alle oder Mönche die zu einem Kloſt- ren; 4) ganzer Orden eines H- 5) bey den Chymiſten: eines drey Reichen, als das mineraliſch tabiliſche und animaliſche. familia, to ieſt rodźice, dźieci bliższy powinowaci; 2) famili- rod; *o wyſokich domach* maiſo *trzeba*; 3) klaſztor; mniſzki a konnicy do iednego klaſztoru cy; 4) zakon Reguły iedney; 5) *mikow*: państwo, *regnum*, iako są *minerale, vegetabile* i *animale.* eſt heureux dans ſa famille; en famille; il a une belle fa- être brouillé avec ſa famille; mille eſt nombreuſe; 2) être d ne, d'une ancienne famille; la f des Céſars; la famille des Scipio eſt d'une illuſtre maiſon par les ges & par les dignitez; 3) il eſt mille à Lion.

avoir famille. Weib und Kinder Mieć żonę i dźieci.

la ſainte famille. ein Gemählde von Maria, Joſeph und S. Johannes. Zbawićiela świata, N. P. Maryę, zefa i S. Jana wyrażaiący.

la famille roïale. das Königliche die Königliche Familie, das iſt, der die Königin und die junge Herrſ Familia krolewſka; kroleſtwo Jch to ieſt krol, krolowa i wſzyſtkie k wicztwo.

un père de famille. (paterfamilias) Haus-Vater. Goſpodarz w domu

fils de famille. (filius familias) ein S der noch unter väterlicher Gewalt ſt Syn pod władzą oycowſką będący

un mot & ſa famille. ein Wort und die davon herkommen. Słowo i wſ kie z niego pochodzące słowa.

Famílleux, euſe, *adject.* immer hun vom Falcken. Głodny, nienaſyc *o ſokołu.* § Les faucons famil ſont les meilleurs.

Famine, *ſ.f.* (*fames*) Hunger, Hung Noth. Głod wielki; głod pow chny. § Il y eut diſette, après v la famine; prendre une ville par mine.

crier famine ſur un tas de blé. den U fluß über Mangel klagen. Przy

ych workach na niedostatek utyskowac.

is, *adj. obs.* verhungert, hungerig. łodny.

ocantraton, *f. m.* ein Brustspringer auf der Insel Madagascar, er ist einer ider ähnlich, man muß ihn mit einem ßen Messer von der Brust abschaben, enn er dem Menschen auf selbige gerungen, und sich angeklammert hat. eftyyka na kształt iaszczurki na Maagarskiey wyspie, wskoczywszy człowiekowi na piersi, tak przylgnie, że ią rzytrwą zrzynać trzeba.

, *f. m.* 1) ein Hirsch-Kalb, junges Reh der Dam-Böcklein; 2) ein junger Elephant. 1) Jelonek, sarnek młody; ielonek; 2) słonię młode.

age, *f. m.* 1) die Blätter an einem raute; 2) das Umwerfen des Heues uf dem Felde; das Heumachen, Grumnetmachen; 3) Heumacher-Lohn. 1) Liscie u ziela; 2) przewracanie, robienie, grabienie, przekładanie siana na łące;) zapłata od siana przekładania. § 1) Ce anage est beau & agréable; jamais faage ne m'a tant plû que celui de cette plante.

aison, *f. f.* 1) die Heu-Erndte; die Zeit da man Heu hauet; 2) das gehauene Heu, so auf der Wiese lieget. 1) Czas kośzenia; 2) pokos trawy albo siano. § 1) La fanaison a été belle cette année.

nal, *f. m.* 1) eine grosse Laterne auf dem Hintertheil des Admirals-Schiffs, welche den folgenden Schiffen den Weg weiset, eine Schif-Laterne; 2) Thurn an der See, auf welchen des Nachts Feuer brennet, damit die Schiffe den Hafen finden mogen. 1) Laternia na rufie okrętu hetmańskiego, dla świecenia i drogi okrętom pokazowania, co za nim żegluią; 2) laternia morska; wieża na pobrzeżu morskiem albo przy porcie, na ktorey ogień dla żeglarzow gore. § 1) Il y a plusieurs sortes des fanaux, le fanal de hunne, les fanaux de combat, le fanal de la soute; l'amiral doit porter quatre fanaux; 2) un fanal est fort utile à ceux qui navirent.

ire fanal. die Schiffs-Laterne anzünden. Zapalić laternia morską.

natique, *adj. c.* (*fanaticus*) 1) fanatisch; schwärmerisch; der sich Offenbarungen einbildet; 2) verruckt im Kopf, närrisch. 1) Fantastyczny, błędnemi w wierze wizyami uwiedziony; 2) głupi, szalony. § 1) Esprit fanatique; doctrine fanatique; 2) il est mille fois plus fanatique par ses maniéres que par son air.

Fanatique, *f. m.* ein Fanaticus, ein Schwärmer, Fantast. Fantastyk w wizye i natchnieniu wierzący. § Il y a des fanatiques en Angleterre.

Fanatisme, *f. m.* (*fanatismus*) Schwärmerey, unsinnige Einbildungen in Religions-Sachen. Wiara w fałszywe natchnienia i objawienia. § Le fanatisme est pernicieux à la Religion & à la societé.

Fanchon, *f. m.* (*Franciscus*) Fränzchen. s. François. Franus, Franusiek; *obacz François.* § Fanchon dévient grand; Fanchon est joli.

Fanchon, *f. f.* (*Franciscа*) Franciscа, ein Kinder-Nahme, s. Françoise. Franusia, Franusinka, Franusieczka, *obacz* Françoise. § Fanchon est fort belle.

Fane, *f. f.* ein Kraut- oder Blumen-Blatt. Listek kwieczyły albo zielny. § On doit nétoier proprement les fanes de fleur; une grande, une petite fane; un belle & charmante fane; on ne couvre plus les tulipes, quand elles sont en fane; la fane qui s'étend est plus agréable que celles qui est droite.

Fanega, Fanegue, Faneque, *f. f.* bey der Handlung ein Spanisches Getreide-Maß, so 57 Pfund wieget. Miara hyszpańska do zboża, 57 funtow waży.

Faner, *v. a.* 1) Heu machen; das gehauene Gras auf der Wiese umwenden; 2) ausdorren, welck machen, als die Sonne das Gras. 1) Przewracać, przekładać, rozrzucać grabiami pokos na łące; 2) ususzyć, zwiędło czynić, iako słońce trawę, kwiaty. § 1) Faner le foin, l'herbe; 2) le soleil trop ardent fane les plantes.

se faner, v. r. 1) verwelcken; 2) figürlich: welcken, vergehen, seine Schönheit verlieren. 1) Usychać, więdnąć; 2) schnąć, z krasy opadać, znikać. § 1) Herbe qui se fane; foin qui se fane; ces feuilles commencent à se faner, 2) elle commence un peu à se faner; les débauchez passent en un moment de l'enfance à la vieillesse & se fanent en leur fleur; il se fane visiblement.

une beauté fanée. eine gewesene Schönheit. Uroda zmarszczona; gładkość zwiędła.

Faneur, *f. m.* ein Heumacher, der das Heu auf den Wiesen umwirft. Robotnik, co siano na łące grabiami przetrząsa.

Nota.

Nota. dieſes Wort hat in *plur.* faneurs oder faneux. *Słowo to ma* in plur. faneurs *albo* faneux.

Faneuſe, *ſ. f.* eine Heu- oder Gras-macherin, Harckerin. Kobieta, co pokos roztrząſa na łące.

Faneux, *ſ. m. plur. vid.* Faneur.

Fanfan, *ſ. m. & f.* im Liebkoſen: Schätzchen, Engelchen, Täubchen. *Pochlebiaiąc:* ſerce, rybka, oczko, pieſzczydełko. § Oui ma pauvre fanfan, pouponne de mon ame.

Fanfare, *ſ. f.* 1) Schall, Getöne der Trommeln, Paucken und inſonderheit der Trompeten; *2) Ruhmſucht, Prahlerey; 3) Lerm, Geſchrey einer luſtigen Geſellſchaft. 1) Głosny dźwięk bębnow, kotłow, a otobliwie krzyk trąby; *2) pochlubka, chełpienie się; 3) zgiełk, krzyk roſkoſznikow; podhutnywanie. § 1) De belles fanfares.

ſonner des fanfares. in die Trompete ſtoſſen. W trąbę uderzyć.

**faire fanfares de quelque choſe.* von etwas viel Rühmens machen. Wychwalać co nad zamiar.

Fanfarer, *v. n.* 1) erſchallen wie eine Trompete; 2) jauchzen, frolocken, lermen, wenn man bey der Luſt iſt. 1) Krzyknąć, rozlegać się jako trąba; 2) podhutnywać; wrzeſzczeć, hałaſować z radości.

Fanfaron, *ſ. m.* Großſprecher, Prahler, Auffſchneider. Fanfaron, rodomont, chlubca, łamochwał, ſkorzypiętka. § Vous parlez d'un air qui ſent plus le fanfaron que le gentilhomme; Fanfaron en éloquence; il leur dit qu'ils étoient fanfarons.

fanfaron en matière d'amitié; fanfaron en amitié. ein Freund in Worten, aber nicht mit der That. Przyiaciel słowny, co wiele mowi, a mało czyni.

Fanfaron, ne, *adj.* prahleriſch, auffſchneideriſch. Chełpliwy. § Toutes ſes manières ſont fanfaronnes.

Fanfaronnade, Fanfaronnerie, *ſ. f.* Prahlerey, Auffſchneiderey. Chełpliwość, chluba, pochlubka, chełpienie się. § Faire une fanfaronnade; tout cela n'eſt que pure fanfaronnerie.

Fanfaronner, *v. a.* auffſchneiden, prahlen. Chełpić się, przechwalać się.

Fanfaronnerie, *vid.* Fanfaronnade.

Fanfelus, *ſ. m. obſ.* Spötterey. Szyderſtwo.

Fanfreluche,
*Fanfriluche, } *ſ. f.* Flitterwerck, Kleinigkeiten zum kleinen Putz. Bagatelki, fraſzki do ſtroiu.

Fang, *vid.* Sapan.

Fange, *ſ. f.* 1) Straſſen-Koth; 2) figürlich: Unflat der Sünden; 3) geringes Herkommen, niedrige Geburt; 4) Verderbtheit des Verſtandes, Schreib-Art. 1) Błoto po drogach, kal, mul: 2) *w ſenſie figuryczném* ſmrodliwa grzechow kałuża; 3) plugaſtwo śmieci, rod podły; 4) nikczemność umyſłu; podłość ſtylu. § 1) Rain dans la fange; les longues pluïes rompu les chemins & l'on a peine ſe tirer des fanges (de la fange); il m'a tiré d'un abîme de fange & boue; 3) il eſt né dans la fange; été tiré de la fange.

Fangeux, euſe, *adj.* unflätig, kothig, błotny, kałużyſty. § Il roule ſur terrain fangeux.

Fanion, *ſ. m.* Fahne vor dem Troß der Bagage im Zuge. Chorągiew przy bagażami albo zawadami woienney w ciągnieniu. § Le plus ſage vol de la brigade doit porter le fanion.

Fano, *ſ. m.* in Oſt-Indien: ein klein Rubinen-Gewicht, zwey Venetianiſche Carate ſchwer. Ważka w Indach wſchodnich do rubinow, dwa karaty Wenneckie ważąca.

Fanon, *ſ. m.* 1) Schnur am Biſchofs-Hut oder an einer Kayſer-Crone; 2) Binde ſo der Prieſter bey der Meſſe an der lincken Hand hat; 3) im Wappen Binde, Arm-Band am rechten Arm; 4) Haar über dem Huffe am Knie eines Pferdes; 5) hangende Haut am Halſe der Ochſen; 6) Bart eines Wallfiſches, aus welchem Fiſchbein gemacht wird; 7) ein klein Fähnlein an einer Picke; 8) Einbindung des Beſans-Segels, wenn man den Wind nicht ſo faſſen will. 1) Sznur u Infuły Biſkupiey lub korony Ceſarſkiey; 2) manipuł kapłańſki, nareczník, narękawie kapłańſkie; 3) binda herbowna na jednej ręce; 4) włoſy u piętki końſkiey nad pęciną; 5) podgardłek wołowy ſkora obwieſiłta; 6) broda wielorybia z ktorey fiſzbin robią; 7) chorągiewka u dzidy; 8) ściągnienie żagla oſtatniego na rufie, aby go wiatr nie tak barzo nadymał.

fanon,
Fanos, } *ſ. m.* eine ſehr kleine Silber-Muntze in Malabarien, ſie gilt 17 Pfennige. Pieniążek ſrebrny Malabarſki, ſześć groſzy Polſkich płacący.

Fanshaa, *ſ. m.* ein dicker Baum auf der Inſel Madagaſcar, er giebet immer einen röthlichen Saft von ſich, ob er gleich

ingst abgehauen ist. Drzewo grube
a wyśpie Madagarskiey, puszcza ſok
t zerwony, choć długo wyrąbane leży.
ntacin,
ntaſſin, *f.m.* ein Soldat zu Fuß. Zołnierz pieszy; piechota. § Un bon
antacin.
ntaiſie, *f.f.* (*phantaſia*) 1) Einbildung, Belieben, Kopf, Wille, Sinn, Geſchmack; 2) Eigenſinn, närriſche Einbildung, Grillen; 3) eine Phantaſie, ein Stück das ein Muſicus, Mahler oder Poet in aller Eil verfertiget; 4) unerlaubte Luſt oder Begierde zu etwas. 1) Fantazya, wola, głowa, ſmak, myśl; 2) Fantazya tetryczna, krnąbrność, upor, dziwactwo; 3) ſztuka muzyczna, malarſka albo wierſze Poetyckie na prętce bez długiego rozmyślania wyſtawione; fantazya; 4) fantazya, ochota, chętka, wola do czego. § 1) Se mettre quelque choſe dans la fantaiſie; cela eſt tout-à-fait à ſa fantaiſie; chacun juge des choſes ſelon ſa fantaiſie; il le faut laiſſer vivre à ſa fantaiſié; 2) avoir des fantaiſies dans la tête; 3) fantaiſie de poëte, de peintre; portrait de fantaiſie; 4) il a fantaiſie de s'enivrer aujourd'hui.
endre de fantaiſie. aus dem Kopfe mahlen; mahlen was einem einfällt. Z głowy malować; koncepta, ktore na myśl przychodzą, odmalować.
ntaiſies muſquées. lächerlicher Eigenſinn; wunderliche Einbildung. Smieſzna imaginatywa; fantazya dziwna.
Fantaiſier.
Fantaiſier, *v.a. obſ.* einem verdrießlich fallen. Sprzykrzyć się komu.
ntaſier, v.n. obſ. fantaſiren, ſich einbilden, ſich Grillen in den Kopf ſetzen. Fantaſtykować; zaprzątnąć ſobie głowę.
ntaſieux, euſe, *adj. obſ.* eigenſinnig, wunderlich. Krnąbrny, tetryczny.
antasque, *adj. c.* 1) wunderlich, eigenſinnig, närriſch; 2) lächerlich, ungewöhnlich, ungereimt. 1) Dziwny, uporny, tetryczny; 2) śmieſzny, nadzwyczayny. § 1) Il eſt fantaſque comme un mule; eſprit fantaſque, déciſion fantaſque; 2) habit fantaſque; ouvrage fantaſque.
antaſque, *f.m.* Grillenfänger, wunderlicher Kopf. Dziwak, tetryk, fantaſtyk. § C'eſt un fantaſque.
antaſquement, *adv.* närriſch, wunderlich, ungewöhnlich. Dziwnie, śmieſznie, niezwyczaynie. § Il eſt fantaſquement vêtu.

Fantaſſin, *vid.* Fantacin.
Fantaſtique, *adj.* 1) fantaſtiſch, närriſch; 2) erdacht, falſch, das zu ſeyn ſcheinet und nichts iſt. 1) Fantastyczny, głupi; 2) zmyślony, fałszywy, w rzeczy mey nie będący. § 1) C'eſt une imagination fantaſtique; 2) on croit que les démons prennent des corps fantaſtiques.
Fantaſtiquer, *v.a.* 1) im Scherz nach ſeinem Kopfe thun, ſeinem Kopfe folgen; 2) etwas nach ſeinem Kopfe verrichten, ohne ſich an die Regeln zu binden. *Zartem:* ſwoią głową iechać; wodzić ſwoie; 2) zrobić co podług ſwey fantazyi o reguły ſię nie pytaiąc.
Fanti, *f.m.* Diener beym Handlungs-Collegio in Venedig. Sługa kollegium kupieckiego Weneckiego.
Fantôme, *f.m.* 1) Nacht-Geſpenſt; 2) Wind, Schatten, Eitelkeit; 3) leere Furcht, Schreck-Bild; 4) Schein, Schatten aus der vorigen Pracht, Glückſeligkeit; 5) in der Logic: Schatten, dunckler Begriff von einer Sache, die man geſehen; 6) ein magrer Menſch; 7) Stroh-Bild ſo zum Spott des Abweſenden verbrennet wird. 1) Strachy nocne, pokuta; 2) imaginatywa, wiatr, dym; prożność, marność; 3) ſtrach prożny; ſtraszydło; chymeryczna boiaźń; 4) cień iako przeſzłey wſpaniałości, ſzczęśliwości; 5) *w prawdomowcy nauce:* fantaſtyczny obrazek; cień, koncept niedoſkonały po rzeczy widźiany; 6) człek barzo chudy; 7) obraz ze ſłomy, co na ochydę nieprzytomnego ſpalony bywa. § 1) Fantome injurieux qui trouble mon repos; 2) courir après un fantôme de plaiſir; 3) ce fantôme n'eſt qu'un fruit honteux d'un aveuglement déplorable; 4) le Miniſtre de ce Prince n'eſt plus qu'un fantôme; 5) il ne lui reſte que des fantômes de tout ce qu'il a vû.
il n'eſt plus qu'un fantôme, er iſt ſo mager, daß er einem Schatten gleichet. Przeyźrzeć go na obie ſtronie.
ſe former des fantômes. ſich eitle und ungegründete Sachen einbilden. Dymem, prożnemi aparencyami ſobie nabić głowę.
Faon, *vid.* Fan.
Faonner, *v.n.* dieſes Wort wird ausgeſprochen wie es geſchrieben ſtehet: ſetzen, Junge bekommen, von Schafen, Kühen und Rehen. *Wymawiay to ſłowo iak ieſt napiſane;* ocielić ſię, o

łaniach

łaniach i o farnach. § Biche qui faonne.

Faquin, e, *adj.* schändlich, schandbar, bärenhäuterisch. Bezecny, hultayski, nikczemny. § C'eſt un des hommes du Roïaume le plus faquin.

Faquin, *ſ. m.* 1) Galgenſchwengel, Lumpenhund, Bärenhäuter; 2) ein Bild von Holtz, wornach mit der Lantze gerennet wird. 1) Hultay, wisielec, urwaniec, tchorz; 2) posąg drewniany, do ktorego kopiami z konia gonią. § 1) C'eſt un faquin à nazardes; faquin fiéfé; un faquin achevé; adorer un faquin heureux; 2) courre le faquin; brider le faquin; rompre contre le faquin; rompre au faquin.

Faquine, *ſ. f.* ein nichtswürdiges Weib; eine Vettel. Hultayka. § C'eſt une faquine.

Faquir, Fakir, *ſ. m.* eine andächtige Perſon in Indien, ſo im Lande herum irret, von Almoſen lebet und ein ſtrenges Leben führet. Nabożniczek w Indyi, co się po kraiach błąkaiąc, ostry żywot prowadźi i z ialmużny żyie.

Farailloń, *ſ. m.* 1) Laternen-Thurm am See-Ufer, damit ſich die Schiffe des Nachts vor den Klippen in acht nehmen können; 2) eine kleine Sand-Banck nahe an einer groſſen. 1) Wieża, na ktorey gore laternia, aby się maynarze hakow w nocy wystrzegali; 2) hak mały; brodowina przy większey w morzu.

Farais, *ſ. m.* 1) Corallen-Netz, damit die Corallen in der See gefiſchet werden; 2) das Garn oder Faden zum Corallen-Netz. 1) Sieć do koralow z morza wydobywania; 2) nici do tey sieci.

Faraſon, *ſ. f.* in der Glas-Hütte: geblaſene Glas-Kugel, ehe ein Geſchirr aus ſelbiger gemacht wird. *W hutach:* bania wydęta szklana, nim naczynie z niey zrobione bywa.

Faratelle, *ſ. f.* ein Oſt-Indiſches Gewicht von 2 Pfund. Waga w Indach wschodnich dwa funty ważąca.

Farats, *ſ. m. obſ.* ein Hauffen, eine Zuſammenhäuffung. Kupa, zgromadzenie.

Farce, *ſ. f.* 1) Fülſel, Finſel, ein Span-Ferckel, Tauben zu füllen; 2) gehackte Speiſe von Kräutern, Fleiſch; 3) luſtiges Schau-Spiel; ein Schertz-Gedicht; *4) kurtzweiliger Poſſen, lächerliche Begebenheit. 1) Nadziewanie w prosięciu, w gołąbku pieczonym; 2) siekanina, siekanka: potrawa z posiekanego mięsiwa, ziela; 3) sowiźrzałe, pleſzy, wierſze żartobliwe; *4) figiel uciesżny; przypadek śmieſ. § 1) Farce de crême: faire une fa au fromage; farce bonne, excélente; une farce de chair; de poiſſon; 3) farce doit être vive, égaiée & rem d'incidens ingénieux & plaiſans; c'eſt une farce que cela.

tirez le rideau, la farce eſt jouée. einer geendigten Sache oder ei der Kürtzlich geſtorben: die Com hat ſich geendiget; das Spiel iſt *O ſkończonej ſprawie albo człow niedawno zmarłym:* iuż po wszyst komedyi; iuż po wszystkim.

mettre à la farce. füllen. Nadziew nakładać.

Farcer, *v.n.* ſchertzen, Spaß treiben, P ſen reiſſen. Zartować, figlować, d rować, błaznować. § Il ne fait q farcer; il n'eſt bon que pour farcer

farcer, v. a. obſ. ſpotten, verhöhnen, du ziehen. Szydzić, drwić, kiepkowa kogo.

Farceur, *ſ. m.* 1) Pickel-Hering, Ha Wurſt; 2) Poſſen-Reiſſer. 1) Błazen k medyyny; 2) figlarz. § 1) C'eſt un farceu & vous n'en avez point d'honneur.

Farci, e, *adj. vid.* Farcir.

Farcin, *ſ. m.* der Wurm, ein anſteckend Ausſatz der Pferde und des Horn-Vie Bolączka, choroba końska i bydle zaraźliwa. § Farcin interieur, inv téré, cordé; panſer ſur les boutons farcin avec le feu; guérir le farci il y a trois ſortes de farcin, le farc cordé, le farcin en cul de poule, le farcin volant.

Farcineux, euſe, *adv.* das den Wurm h auſſätzig, von Pferden. Na bolącz choruiący, *o koniach.* § Un chev farcineux; cavale farcineuſe.

Farcir, *v. a.* 1) füllen als ein Span-Fe ckel; 2) den Magen ſtopfen, überfüllen 3) anfüllen eine Rede, ein Buch mit u terſchiednen Hiſtorien. 1) Nadziew nakładać iako prosię; 2) natkać, nab dować brzuch; 3) natkać, napeł iako księgę hyſtoryami. § 1) Farc un cochon, une carpe; poule farci cochon farci; 2) farcir ſon eſtom de viandes; 3) farcir un livre de gre & de latin, un diſcours d'injures; livre eſt tout farci d'impiétez.

Farciſſeur, *ſ. m.* der etwas mit Finſel fü let. Nadziewacz co potrawę ia czym nakłada.

Farciſſeure, Farciſſûre, *ſ. f.* 1) das Fülle mit Finſel; 2) das Gefüllte, Finſel. Nadziewanie, nakładanie gęsi, pro sięcia; 2) nadziewanie w gęsi.

* Farci-

rcis, *f. m. vid.* Farce. Finsel. Nadzie-anie.

l, *f. m.* 1) Schmincke; 2) figürlich: nstrich, Gleißnerey, Heucheley, Falsch-it; 3) falsche Zierat der Beredsam-it. 1) Barwiczka, rumienidło; 2) ozor, okazałość; polepa; obłuda, ieszczerość; 3) nadętość stylu; ozdo-a w mowie fałszywa; piękuchne sło-; 3; szumny wyraz. § 1) Embélir vec du fard; 2) parler sans fard; un omme sans fard; 3) son stile est rem-li de fard; stile embéli de fard.

lage, Fardeage, *f. m.* Reis-Holtz un-r dem Ballast eines Schiffs. Chrost od balastem okrętowym albo ładun-em szkutnym.

eau, *f. m.* 1) Bürde, eine Last die an trägt; 2) Last, Beschwerlichkeit, Sorge, Schwürigkeit. 1) Brzemię, ężar noszącego; 2) ciężkość, cię-ar, frasunek, kłopot, trudność. § 1) Un pésant, un lourd fardeau; 2) me oilà délivré d'un grand fardeau; le rdeau étoit trop pésant pour une ule tête.

elier, *f. m. obſ.* Last-Träger; Träger. Tragarz.

ler, *v. a.* 1) schmincken; 2) schmücken, pu-n, zieren mit gar zu schönen Redens-rten; 3) verlegnen Waaren ein fal-ches Ansehen oder einen schönen Glantz eben. 1) Barwiczkować, bieliczko-wać twarz; 2) upstrzyć, ozdobić, piękrzyć przepyszneml słowami; na-lętym pisać stylem; 3) wypięknąć, wyglancować, piękrzyć towar zale-ały. § 1) Elle farde sa maîtresse; iel pommelé & femme fardée, ne ont pas de longue durée; 2) les Poë-es Italiens ne sont guére naturels, ls fardent tout; farder un discours, me penſée; 3) farder des marchandi-es.

farder, v. r. sich schmincken. Piękrzyć ię; bieliczkować się. § Elle se farde out le matin; les femmes qui se far-ent, sont sujétes à devenir ridées vant le tems.

der, v. n. sich sencken, Risse bekommen, von Mauren. Ustępować; rysować ię; *o murach.* § Ce mur farde.

dé, ée, adj. 1) geschminckt; 2) falsch, ver-stellt; 3) schwülstig, von einer Schreib-Art. 1) Upiękrzony, barwiczkowa-ny; 2) fałszywy, nieszczery, farbo-wany; 3) nadęty, przepyszny, *o ſtyle.* § 1) Visage fardé; 2) amitié fardée;) discours fardé.

fardé. in Rechts-Handeln: eine ungültige Schrift. *W sprawach sądo-wych:* skrypt nieważny.

farder ſa marchandiſe. nur die beste Waare zeigen. Towar naylepszy dla okazałości pokazać.

Fardet, *f. m. obſ.* Schmincke. Barwiczka.

Fardeur, *f. m. obſ.* der alten Waaren wie-der einen betrüglichen Glantz giebet. Pięknrzyciel zalerałych towarow.

Fardin, *f. m. vid.* Fartain.

Fare, Phare, *f. m. vid.* Fanal. (*pharus*) ein Leucht-Thurm mit einer Laterne am See-Ufer; ein Feuer-Back. Wieża na pobrzeżu morskiem z laternią gorejącą dla żeglarzow.

farr, f. f. obſ. 1) Fischer-Stechen, ein Fest das die Fischer bis an das Jahr 1669 zu halten pflegten; 2) eine Art von Win-ter-Birnen. 1) Igrzyska rybołowskie roku 1669 zniesione i zakazane; 2 gatunek gruszek zimozrzałych. § 1) Aler à la farr.

Farfadet, *f. m.* 1) Kobolt, klein Teufelchen, ein kleines Gespenst; 2) schlechter Kerl, eitler Kopf. 1) Diablik, mara, pokusa mała; 2) pusta głowa; człowiek podły.

* Farfouiller, *v. a.* zerknüllen, zerdrücken als ein Tuch besser chifoner. *Zgnieść, pognieść, iako chustkę; lepsze słowo* chifoner. § Il la baise & la farfouille.

Fargeage, *f. m.* in einigen Provintzen: etliche Scheffel Getreide vor den Schmied, die sich zu Erhaltung des Pflugs verdingen, der einen Acker um die Helffte bestellet. *Po niektorych Prowincyach:* kowalne; kilka korcy zboża dla kowala za poprawę pługowego narzędzia do uprawiania roli, za spolne pożytki umowionego.

Fargier, *v. a. obſ.* schmieden, besser forger. Kować, *lepsze słowo* forger.

Fargues, *f. f. pl.* Schirmbretter, Blendun-gen mit welchen man in einem See-Treffen den Oberlauf, das ist, den nie-drigen Bord des Schiffes zwischen dem Vorder- und Hinter-Mast, besetzet und wider den Feind beschützet. Ściana albo zagroda z tarcic, czasu bitwy nieprzy-iacielowi wstępu w burt niski okręto-wy, miedzy przednim i tylnym ma-sztem, broniąca.

Fargot, *f. m.* \

Fargote, *f. f.*) in Flandern: ein Ballen Waare von 150 Pfund. *W Flandryi:* bela towarow kupieckich 150 funtow ważąca. § Deux fargots font la char-ge d'un mouiet ou d'un cheval de bât.

Fariboles, *f. f. plur.* Mährlein, Fabeln. Bayki, baśnie, plotki. § Dire, conter des fariboles.

Farine, *f. f.* (*farina*) Mehl. Mąka. § De la farine de féves, de froment, de ſégle; le blutoir ſépare le ſon de la farine.

ſole-farine. Staub-Mehl, das der Müller in der Mühle zuſammen feget. Kurzawa mączna, ſtochmal, omieciny, ktore młynarz w młynie zmiata.

pure farine. gebeutelt Mehl. Mąka pytlowana.

ce ſont des gens de même farine. im Spott: das ſind gleiche Brüder; es ſind Leute von gleichem Schlag. Jedney to kuźni ludzie.

elle a donné ſa farine, elle vend ſon ſon. ſie weiſert ſich jetzo mehr als in ihrer Jugend. Nie tak się w młodźym wieku ſwemi faworkami drożyła.

Farinet, *ſ. m.* Spiel mit 6 Würffeln die nur auf einer Seite Augen haben. Mydło; gra z 6 koſtkami na iedney ſtronie tylko oka maiącemi. § Joüer au farinet.

Farineux, euſe, *adj.* *1) mehlicht, aus Mehl; 2) voll Mehl mit Mehl beſtreuet, beſtaubt; 3) mehlicht vom Obſt: 4) beym Balbier: ſchuppicht, von Geſchwären: 5) gypſig, unrein abgedruckt, daß der Gyps noch daran klebet, von gegoſſenen Wachs-Bildern. *1) Mączny, z mąki; 2) mąką oblypany umączony; 3) mączyſty, miałki, *o owocach*; 4) *u cyrulika:* łuſkawy, *o kroſtach:* 5) *o obrazach woſkowych odlewanych:* niechędogi; mieyſcami gipſem poſzpecony. § 1) Mangé farineux; 2) l'habit d'un meûnier eſt ordinairement farineux; 3) cette poire a la chair farineuſe; 4) une dartre farineuſe.

Farinier, *ſ. m.* (*farinarius*) Mehl-Händler. Kupiec, przekupień mąki.

Fariniére, *ſ. f.* 1) Ort wo man Mehl verwahrt, ein Mehl-Kaſten; 2) eine Mehlhändlerin. 1) Mączne ſchowanie; 2) przekupka mąki.

Farlater, *vid.* Frelarer.

Farlouſe, *ſ. f.* eine Heide-Lerche. Dzierlatka.

Farouche, *adj. c.* 1) wild, grimmig, von Thieren: 2) ſcheu, ſchwer zu zähmen; 3) ſchüchtern, Leute-ſcheu, blöde. 1) Srogi, drapieżny, *o zwierzach:* 2) dźiki, nieogłaſkany, nieunoſzony; 3) dźiki, ludźi się boiący, lękliwy. § 1) Il eſt expoſé aux bêtes farouches; 2) animal farouche; 3) c'eſt un homme farouche.

vertu farouche. eine gar zu ſtrenge Tugend. Cnota za oſtra.

regard farouche. ein wilder, verwirrter Blick. Spoyrzenie dźikie; wzrok dźiki. § Il a un regard farouche.

Farra, *ſ. m.* Fluß-Fiſch, ſo der Forelle gleichet. Ryba rzeczna pſtrągowi podobna.

Farraillon, *ſ. m.* eine kleine Sandbank auf der See neben einer groſſen. Mielizna przy większym w morzu.

Farre, *ſ. f.* 1) lang Stroh als vom Getreide; 2) *obſ.* Mehl. 1) Słoma długa, iakoby zboża; 2) *obſ.* mąka.

Farſangue, Farſange, *ſ. f.* eine Perſiſche Meile von 3000 geometriſchen Schuhen. Mila perſka 3000 krokow mierniczych noſząca.

Farthing, *ſ. m.* Fardingen, eine Engliſche Scheide-Münze, zwey Fardingen machen einen Dreyer. Farding angielski czyni groſz iedeń polſki.

Faſce, *ſ. f.* (*faſcia*) 1) drey Streifen an den Seulen; 2) Binde oder Quer-Balcken in einem Wappen. 1) Trzy ſtrony albo bindy ſznicerſkie na ſłupach; 2) binda, balka herbowna.

hachure en faſce, *vid.* Hachure en faſce.

Faſcé, ée, *adj.* von Wappen: mit Quer-Balcken getheilet. *Oberbach:* w bale poprzeczne podzielony.

Faſcher, Faſcherie, Faſcheux, *vid.* Fâcher.

Faſcia lata, *ſ. m.* in der Anatomie ein häutiges breites Band-Mäuslein des Schienbeins. *W anatomii:* ſzeroka myſzka błoniſta goleniowa.

*Faſcicule, *ſ. m.* (*faſciculus*) in der Apothecke: eine Hand voll, beſſer manipule. *W aptece:* garść pełna, *lepiej słowo* manipule.

Faſcié, *vid.* Faſcé.

Faſcinage, *ſ. m. vid.* Facinage.

Faſcination, *ſ. f.* (*faſcinatio*) 1) Verzauberung; Verblendung der Augen; 2) Verblendung des Verſtandes; Verſtörniß. 1) Urok; omamienie, oczarowanie oczu; 2) zaślepienie rozumu, ślepota.

*Faſciner, *v. a.* verblenden. Omamić oczy zamydlić. § Faſciner les yeux; faſciner l'eſprit de peuple.

Faſciner, *vid.* Faciner.

Faſéoles, *ſ. f. plur.* (*phaſeoli*) kleine Schminck-Bohnen, Phaſeolen. Fazole, bob albo groch Turecki. § Les faſéoles ſont bonnes & meilleures que les haricots.

ıfier, *v. n.* ſchlaff werden, von aufgeſpannten Segeln. Spuſzczać, zwolnieć, *o żaglach rozpiętych.*

ıfquier, *ſ. m.* in der Seefahrt: ein Inſtrument, ſo einer Krahe ähnlich iſt. *W żeglarſkiey nauce:* inſtrument na kſztałt drapaczki.

ıffine, Faſſiner &c. *vid.* Facine, Faciner.

ıſte, *ſ. m.* (*faſtus*) 1) Pracht, Herrlichkeit; 2) Hochmuth; 3) ſchwülſtige Schreib-Art. 1) Pompa, okazałość, wſpaniałość; 2) pycha, duma; 3) wſpaniałomowność; mowa nadęta, ſtyl za wyſoki; ſtyl wyſtawny. § 1) Cet ambaſſadeur paroît avec beaucoup de faſte; 2) c'eſt un faſte inſuportable; 3) ce diſcours a beaucoup de faſte.

ſtes, *ſ. m. plur.* (*faſti*) 1) Archiv einer Nation; 2) ein Calender oder Jahr-Bücher der merckwürdigſten Geſchichte, bey den alten Römern. 1) Metryka całego narodu; 2) kalendarz albo dziennik do dziel pamiętnych u ſtarych Rzymian. § 1) Inférer une grande & mémorable action dans les faſtes; les faſtes d'Ovide ſont des annales du paganiſme, c'eſt dommage que nous n'aïons que ſix livres, les autres ſix ſont perdus.

s faſtes ſacrez de l'Egliſe. Leben der Martyrer. Zywoty męczennikow SS.

aſtidieuſement, *adv.* beſchwerlicher, verdrüßlicher Weiſe. Przykro; uprzykrzonym ſpoſobem.

aſtidieux, euſe, *adject.* (*faſtidioſus*) verdrüßlich, beſchwerlich, unerträglich. Przykry, nieznosny. § C'eſt un homme, un livre fort faſtidieux; cet ouvrage n'eſt pas moins faſtidieux que ſon auteur.

aſtueux, euſe, *adject.* prächtig, hoffärtig, aufgeblaſen, ſchwülſtig. Dumny, okazały, napuſzyſty, nadęty. § Eloge faſtueux; faſtueuſe prééminence.

aſtueuſement, *adv.* prächtig, hochmüthiglich, ſchwülſtiger, aufgeblaſner Weiſe. Dumno, okazało, nadęto.

at, e, *adj.* (*fatuus*) läppiſch, närriſch. Głupi, bezrozumny. § Cela eſt fat.

t, *ſ. m.* 1) ein Lappe, ein Narr; 2) *obſ.* ein Schickſal. 1) Głupiec, prostak; 2) *obſ.* fatum, wyrok. § Qui voudra faire le fat, le faſſe, il eſt permis.

atal, e, *adj.* (*fatalis*) 1) fatal, unglücklich, verhängt, unfehlbar; 2) Sterb-, als Sterbe-Stündlein, Sterbe-Tag; 3) bisweilen heißt es auch glücklich. 1) Fatalny, nieszczęſny, zawiſny; 2) śmiertelny, iako dzień, godzina śmierci czyiey; 3) *czaſem też znaczy:* fortunny, szczęśliwy. § 1) Fatal à la Republique; jour fatal, heure fatale; 2) le jour fatal; l'heure fatale; 3) fatal acouplement; c'étoit une choſe fatale au Roi.

Fatalement, *adv.* (*fataliter*) durch ein unvermeidliches Schickſal. Fatalnie; nieuchronnym przypadkiem; nieprzeſtępnym wyrokiem. § Etre conduit fatalement chez une perſonne.

*Fataliſer, *v. a.* beſtimmen, verhängen. Przeznaczyć.

Fatalité, *ſ. f.* 1) Verhängniß; 2) unglücklicher Zufall. 1) Przyrzenie; 2) wyrok nieszczęſny; złe szczęście; nieszczęśliwy przypadek. § 1) Une fatalité inévitable; 2) cela eſt arrivé par la plus grande fatalité du monde.

il eſt de la fatalité. es iſt alſo verhängt. Tak chcą fata; tak ieſt przeznaczono.

*Fatidique, *ſ. m.* Wahrſager. Wieſzczek.

*Fatidique, *ſ. f.* Wahrſagerin. Wieſzczka.

Fatidique, *adj. c.* (*fatidicus*) in der Poeſie: wahrſagend, was den Willen des widrigen Schickſals ankündiget. *W poetyce:* prorocki; wolą zawiſnych wyrokow opowiadaiący. § Le trepie fatidique; le vol fatidique des oiſeaux.

Fatiguant, e, *adject.* 1) verdrießlich, eckelhaft, beſchwerlich; 2) mühſam, ermüdend, abmattend, ſchwer. 1) Przykry, obmierzły, naprzykrzony; 2) fatyguiący, trudzący, osłabiaiący, ciężki, pracowity. § 1) Un amant fatiguant; une femme fatiguante; 2) travail fatiguant; exercice trop fatiguant.

Fatigue, *ſ. f.* Mühe, Arbeit, Beſchwerlichkeit. Fatyga, trudy, ciężkość; ciężka praca. § Etre fait à la fatigue.

c'eſt un homme de grande fatigue. es iſt ein unermüdeter Mann. Człek to barzo pracowity i nieufatygowany.

un habit de fatigue. ein Regen-Kleid oder ein ander Kleid, das man beym ſchlechten Wetter oder bey der Arbeit anziehet. Szata od słoty i roboty; szata do pracy.

**fait à la fatigue.* zu etwas gewohnt. Przyzwyczaiony do czego.

Fatiguer, *v. n.* ſich bemühen, ſtarck arbeiten. Kłopotać ſię, mocno ſię zapracować; fatygować ſię. § Ils fatiguoient comme de ſimples ouvriers; vous fatiguez trop pour cela.

vous fatiguez trop pour la ſanté. ihr bemühet euch mehr als eurer Geſundheit

erträglich iſt. Nad ſiły i zdrowie pracuieſz.

Fatiguer, *v. a.* 1) abmatten, müde machen, ermüden; 2) einen beſchweren, beläſtigen; 3) verwildern laſſen; einen Baum nicht gebührend warten; 4) einen Acker ausdorren, ausmergeln. 1) Mordować, fatygować, ſpracować; uſzamotać kogo; 2) uprzykrzać ſię komu; niewczaſować kogo; 3) wyſilić drzewo; zaniechać, należycie drzewa nie doglądać; 4) wypłonić, wychudźić rolą. § 1) Fatiguer l'ennemi par des ataques continuelles, par des fréquentes ſorties; le travail fatigue; 2) il fatigue les gens du recit de ſes vers; 3) vous fatiguez terriblement vos arbres; 4) fatiguer une terre; cette terre eſt fatiguée, elle a beſoin de repos.

ſe fatiguer, *v.r.* ſich ermüden, ſich müde arbeiten. Zmordować ſię; ſpracować ſię.

Fatiſte, *ſ. m. obſ.* ein Dichter. Wierſzopis.

Fatras, *ſ. m.* 1) Lumperey; unnützes verdrießliches Zeug, 2) eine Art von alten Verſen, darinnen ein Vers oft wiederholet wird. 1) Szpargały; drobiazg ladaiaki; 2) gatunek pienia francuſkiego, w ktorem wiersz kilka razy powtorzony bywa. § 1) Ses obſervations ſur la langue Françoiſe ſont pleines de fatras.

*Fatraſſer, *v.n.* mit liederlichen geringen Dingen umgehen. Nikczemnych i podłych rzeczy pilnować.

*Fatraſſeur, *ſ. m.* einfältiger Schwätzer. Swiegot głupi.

Fatriſer, *v.n.* in der Poeſie: Verſe ſchreiben, die Fatras heiſſen. Pisać wiersz poetycki, *fatras* rzeczony.

Fatrouler, *v.n. obſ. vid.* Fatraſſer.

Fatuaire, *ſ. m. obſ.* ein Wahrſager. Wieſzczek.

Fatuité, *ſ. f.* (*fatuitas*) Thorheit, Narrheit, närriſche Einbildung. Głupſtwo, błazeńſtwo, nierozum; głupia imaginatywa. § Ce ſont des fatuitez des grands qu'il faut remarquer.

Fau, *ſ. m.* (*fagus*) eine Buche, Buch-Baum. Buk drzewo.

Faubert, *ſ. m.* der Twel; Stock, mit angebundenen alten von einander gedrehten Stricken zum Fegen. Miotła na okręcie, albo raczey kopyść z rozkręconych powrozow.

Fauberter, *v. a.* fegen, abfegen, kehren auf den Schiffen. Zmiatać, wymiatać, *na okrętach.*

Faubloyer, *v. n. obſ.* reden, ſchwatzen, Swiegotać; gadać.

Faubourg, *vid.* Fauxbourg.

Faucet, *vid.* Fauſſet.

Fauchage, *ſ. m.* Fauchaiſon, *ſ. f.* das Mähen, Abmähen.

*Fauche, *ſ. f.* die Zeit zu Mähen; das Mäder-Koſzenie; czas koſzenia; zapał ſnikom. § Païer le fauchage des prez nous ſerions heureux, ſi la fauchaiſon étoit belle; la fauchaiſon a été fâcheuſe cette année.

homme de fauche. ein Mäder. Koſzenik.

Faucher, *v. a.* 1) mähen, abmähen; 2) wegraffen, wegreiſſen, aufräumen der Tod die Leute. 1) Kośić; 2) kogo zprzątać, iako śmierć ludzie. § 1) Faucher les orges, faucher un pré, faucher les aveines; pré fauché; avoine fauchée; 2) le tems & la mort fauchent.

faucher, *v.n.* den Vorder-Fuß ſchleppen auf den Vorder-Fuß hincken, von Pferden. Chromać, ulegać na nodze przedniey, powłoczyć ią, *o koniu.* § Cheval qui fauche.

les prez ſont fauchez. 1) wir haben dieſes Jahr kein Heu; 2) die Wieſen ſind abgemähet. 1) Skąpe tego roku ſiano; 2) iuż pokoſzono łąki.

Fauchet, *ſ. m.* eine Harcke, ein Rechen. Grabie.

Faucheur, Faucheux, *ſ. m.* 1) Mäder; 2) ein Habermann, eine kleine Spinne mit langen Füſſen. 1) Kośnik, kośiarz; 2) paiączek o długich nogach. § 1) Paſſer les faucheurs.

Fauchon, *ſ. m.* 1) Senſe der Fiſcher, womit ſie das Gekräute im Waſſer abſchneiden; 2) ein krummer Degen. 1) Kosa rybakow do zielska w wodzie wynania; 2) szpada krzywa.

Faucille, *ſ. f.* (*falcula*) 1) eine Sichel; 2) in der Anatomie: die Sichel, eine ſichelformige Hole im Gehirne. 1) Sierp; 2) *w anatomii:* sierp mozgowy albo dołek w mozgu sierpowi podobny. § 1) Faucille rompue.

mettre la faucille dans la moiſſon d'autrui, in ein fremdes Amt greiffen; einem in ſein Gehege gehen. Popaſać komu; wtrącać ſię, wrywać ſię w czyy urząd, w czyie rzemieſło.

elle eſt droite comme une faucille. ſie iſt gerade wie eine Sichel. Jak sierp prosta.

Faucillon, *ſ. m.* ein krummes Garten-Meſſer, eine kleine Hippe. Sickacz, gnipiaſty, noż krzywy ogrodniczy.

à faucillon. Reiser, so mit der Hippe geschnitten werden. Chrost, gałęzie, ciekaczem ogrodniczym wyrznięte dź mogą.

on, *f. m.* (*falco*) 1) ein Falck; 2) eine ckaune, ein Stück so anderthalb Pfund ast. 1) Sokoł; 2) śmigownica, działo kulę półtorafuntową rzucaiące.

1) Un bon faucon; un faucon hagar, entil, passager ou pélerin.

conneau, *f. m.* ein Falckonet, so bis eine und-Kugel schiesset. Półdziałek, działo kulę funtową noszące.

conneau, *vid.* Engein 1).

connerie, *f. f.* 1) die Falckenier-Kunst, alckenerey, Wissenschaft die Stoß-Vögel zurichten; 2) Falckenier-Haus; der Ort wo man die Stoß-Vogel abrichtet;) das Beitzen mit den Falcken. 1) Sokolnictwo, nauka o wprawowaniu i unoszeniu ptakow drapieżnych; 2) zawarcie dla ptakow drapieżnych; nieycie do unoszenia ptakow; 3) myslistwo powietrzne ptakami łowczemi. § 1) Aprendre, savoir, entendre la fauconnerie; on ne se sert dans la fauconnerie que du faucon, de l'aigle, de l'autour; *Franchière*, *Tardif*, *Art louche*, *Dalagona* & *G. B.* sont des auteurs qui ont traité avec réputation de la fauconnerie; 2) aler à la fauconnerie; le fauconnier est à la fauconnerie.

uconnier, *f. m.* ein Falckenierer, Falckenmeister. Sokolnik. § Un bon, un excélent & habile fauconnier; être fauconnier du Roi; le grand Fauconnier.

onter à cheval en fauconnier. von der rechten Seite aufs Pferd steigen. Z prawey strony na konia wsiadać.

auconniere, *f. f.* die Falckenier-Tasche. Torba, taśtra sokolnicza.

aucre, *f. m. obs.* das Einlegen der Lantze, wenn man zurennen will. Opieranie kopii goniąc do czego.

audage, *f. m.* 1) das Zusammenlegen, der gewebten Zeuge; 2) das Zeichen, die Seide mit welcher ein zusammen gelegtes Stück Zeug an den Saal-Leisten bestochen wird. 1) Składanie materyi tkanych; 2) iedwab ktorym szlaki u sztuki złożoney obszywaią.

audal, *f. m. obs.* eine Weiber-Schürtze. Fartuch białogłowski.

aude, *f. f. obs.* 1) der Schooß an einem Kleide; 2) Untertheil der Lehne am Stuhl über dem Sitz, wo das Creutz zu liegen kommt; 3) umzäunter Ort auf dem Lande zum Vieh; 4) ein Schurtz. 1) Łono u szaty; 2) spodek wspory u krzesła nad siedzeniem, gdzie krzyż bywa siedzącego; 3) ogrodź dla bydła; 4) fartuch.

Faudée, *vid.* Faudage.

Fauder, *v. a.* ein Stück Zeug in der Länge zusammen legen und die Saal-Leisten zusammen heften. Złożywszy wdłuż materyą szlaki iedwabiem fastrzygować. § Fauder une étoffe; une étoffe faudée.

Faudes, *f. m. plur.* ein Kohlen-Ofen, Kohlen-Grube, wo Kohlen gebrennet werden. Węgielnia, piec węglarski.

Faudeteuil, *f. m. obs.* ein Arm-Stuhl. Krzesło z poręczami.

Favele, *f. f. obs.* eine Lüge. Kłam, łgarstwo.

Faveur, *f. f.* (*favor*) 1) Gunst, Gewogenheit, Gütigkeit; 2) Ansehen, Gnade, in welcher einer bey einem Herrn stehet; 3) in den Gerichten: Milderung des strengen Rechts; Gelindigkeit mit welcher ein Richter in einigen Rechts-Sachen verfahren muß; 4) Recomendation, Empfehlung; 5) sehr schmahles Seiden-Band. 1) Życzliwość, chęć, sprzyianie, dobroć, fawor; 2) łaska; respekt pański; 3) *w sądach:* pomiarkowanie praw ostrych; baczność, wzgląd, łaskawość, ktorą sędzia w niektorych sprawach postępować powinien; 4) zalecenie, rekomendacya; 5) wstążeczka iedwabna barzo wąska. § 1) Recevoir quelque faveur, avoir la faveur du peuple; juger par faveur; 2) il est en faveur du Roi; 3) il demande justice, & ne veut point de faveur; la faveur de la cause doit être juste; 4) on lui a procuré une grande faveur auprès des Ministres.

être de la faveur. in Gnaden stehen. W łasce bydź.

juge de faveur. Richter, der einer Partey mehr gewogen ist, als der andern. Sędzia respektem ku iedney stronie uwiedziony.

jours de faveur. zehn Tage Nachsicht, welche die Kaufleute in Franckreich nach der Präsentation des Wechsel-Briefes zu haben pflegen. Dziesięciodniowa odwłoka na zapłacenie wekslu po ukazaniu, francuskim kupcom zezwolona.

prendre faveur. bey den Kaufleuten: wieder aufschlagen, wieder steigen. *U kupcow:* znowu wzgorę skoczyć; znowu popłacać. § Cette marchandise a pris faveur.

lettres de faveur. Recommendations-Schreiben. Listy rekomendacyyne.

mois de faveur. die Collator-Monate, als der April und October, in welchen ein Collator die erledigten Pfründen nach seinem Belieben vergeben kan. Miesiące kolatorskie, to iest Kwiecień i Październik, w ktorych kolator wakuiące *beneficia* podług swoiey woli rozdaie.

les dernières faveurs. die letzte Liebes-Freyheit; der letzte Liebes-Dienst eines überwundenen Frauenzimmers. Nieodmowna miłość; faworki młodzianowi przeciw czystości pańskiey pokazane; ostatni afekt.

il a les dernières faveurs de sa maîtresse. er hat seine Liebste zu seinem Willen gebracht; sie erlaubet ihm alles. Przywiodł kochankę do swey woli; skrytą miłością się z swą kochanką bawi.

une cause de faveur. Rechts-Sache, in der man mit Gelindigkeit verfahren muß, als der Wittwen und Waysen. Sprawa sądowa względu i respektu godna, iako wdow, sierot.

faveurs, plur. kleine Geschencke von einem Frauenzimmer. Podaruneczki białogłowskie.

faveurs de Venus. das grosse Loß; die Venus- oder Frantzosen-Kranckheit. Choroba wenusowa; franca.

en faveur, prep. in Ansehung, zum Besten, in Betrachtung. Z życzliwości; względem, respektem. § En faveur de vôtre amitié; on l'a avancé en faveur de ses mérites; je resigne en faveur de mon frere.

à la faveur, prep. durch, vermittelst, mit Hülffe; durch Beförderung. Za pomocą, za powodem. § Surprendre l'ennemi à la faveur des ténébres; se sauver à la faveur de la nuit; s'aprocher à la faveur des haies.

Faufel, *f. m.* eine Fasel-Nuß aus Indien, sie siehet der Muscaten-Nuß gleich. Gałka fotelowa, muszkatowey podobna.

Faufelues, *f. f. plur. obs.* Narren-Possen. Błazeństwa.

Faufiler, *v. a.* mit weiten Stichen etwas zusammen nehen; auschlagen. Faltrzygować; sporemi co zszywać sztychami. § Faufiler le corps d'un habit.

se faufiler dans une compagnie. sich in eine Gesellschaft einschleichen, eindrengen. Wdzierać się, wkręcić się w kompania.

ils sont faufilez ensemble. sie leben in einer genauen Freundschaft. W ścisłey przyiaźni z sobą żyią.

Favieps, *f. m. plur.* bey den Römern nackte Knaben auf dem Fest des Faunus. Nadzy chłopięta na starorzymskie Fauna feście.

Faville, *f. f.* im Alterthum: eine gemauerte trockne Cisterne. *W starożytności* sucha krynica murowana.

Fauldes, *vid.* Faudes.

Faulx, *vid.* Faux.

Faunales, *f. f. plur.* (*faunalia*) das Fauni-Fest bey den alten Römern. Festa Fauna u starych Rzymian.

Faune, *f. m.* (*Faunus*) 1) der Feld- und Wald-Gott Faunus bey den alten Römern; 2) ein Satyr oder Wald-Gott bey den Poeten. 1) Faun, bog polaśow u starych Rzymian; 2) Satyr albo mąż dziki u Poetow. § 1) Un vieux Faune; l'antiquité païenne a regardé les Faunes comme des Dieux champêtres.

Favorable, *adj.* 1) gnädig, gewogen, günstig geneigt; 2) der Strenge der Rechte nicht unterworffen; 3) leicht, nicht gefährlich, von Wunden. 1) Łaskawy, życzliwy, przychylny; 2) surowości praw niepodległy; odpuszczenia karv albo względu i respektu godny; 3) mały, nieznaczny, *o ranach.* § 1) Le Roi nous doit être favorable contre des parjures; accueil favorable; 2) il l'a tué en se défendant, son cas est favorable; une cause favorable; 3) blessure, coup favorable.

vent favorable. ein guter Wind. Wiatr powiewny.

Favorablement, *adv.* gütigst, willig, günstig, freundlich, mit Freuden. Życzliwie, mile, łaskawie, chętnie; z ochotą. § Recevoir favorablement un commencement d'afection; recevoir favorablement une visite.

Favori, *f. m.* 1) Liebling, Günstling eines grossen Herrn; 2) Schooß-Kind, Anbeter als der Musen, des Glücks bey den Poeten. 1) Kochanek, ulubiony pański, konfident; 2) hołdownik, kochanek iak Muz, fortuny &c. *u Poetow.* § 1) Favori disgracié; 2) les favoris des Muses; les favoris d'Apollon; les favoris de la fortune.

Favori, te, *adj.* liebster, Leib-; dasjenige, was man am meisten liebt. Ulubiony, upodobany; naymilszy; naukochańszy. § Pierre Kochanowski est mon Poëte favori; le bleu est sa couleur favorite; c'est sa passion favorite; l'Ironie est sa figure favorite; c'est son mot favori.

Favoriser, *v. a.* (*favere*) 1) günstig seyn; *2) helffen,

2) helffen, beystehen, befördern. 1) Sprzyiać, faworyzować, bydź czemu przychylnym; 2) forytować, wspierać, bronić kogo. § 1) Favoriser une opinion; il favorise les heretiques; 2) le vent nous favorise; la fortune favorise toujours les gens courageux.

vorite, *f. f.* 1) die vor andern bey einem Herrn in Gunst stehet; 2) Sache, die einer lieb hat; 3) die Favorite, ein Kayserliches Schloß in der Vorstadt zu Wien. 1) Konfidentka, ulubiona Pańska; 2) rzecz, ktorą kto naybarźiey miłuie; roskosz, kochanie czyie; 3) Faworyta, pałac Cesarski na przedmieściu Wiedeńskim. § 1) C'est la favorite de la Reine; 2) l'Ironie est sa favorite; 3) l'Empereur est à la Favorite.

aus, *vid.* Faux.

aus-perdrieu, *f. m.* ein Rebhüner-Falck. Sokoł na korupatwy.

ausſaire, *f. m.* (*falsarius*) Betrüger, Verfälscher. Fałszerz, szalbierz. § Un insigne fausſaire.

ausſaire, *f. f.* eine Verfälscherin. Fałszerka.

ausſe-alarme, *f. f.* blinder Lerm; ungegründete Furcht. Szturm zmyślony; podiazd na przestrażenie i odszukanie nieprzyiaciela wyprawiony; próżny postrach. § Donner une ausſe-alarme.

ausſe-attaque, siehe unter Attaque. *obacz pod słowem* Attaque.

ausſe-braïe, *f. f.* 1) Unter-Wall an einer Festung, der vor dem Haupt-Wall einer Festung aufgeschüttet ist, den Graben zu beschützen; 2) kleine Mauer vor einer grössern. 1) Przedwale; wał mnieyszy przed większym na obronienie rowu wytypany; 2) przedmurze, murek przed większym.

Fauſſe-branche, *vid.* Faux-bois.

Fauſſe-clé, *f. f.* ein Nach-Schlüssel, Dietrich. Witrych; klucz ięduożęby.

Fauſſe-côte, *f. f.* eine von den fünf kleinen Ribben unter den grossen. Zebro mnieysze, iest ich pięć pod wielkiemi.

Fauſſe-couche, *f. f. vid.* Couche. unzeitige Geburt oder Niederkunft. Poronienie, porzucenie płodu.

Fauſſe-coye, *f. f. obſ.* heimliches Gemach. Prywet.

Fauſſe-demande, *f. m.* in Gerichten: eine ungegründete Bitte, unrichtige Anforderung. *W sądach:* niesłuszna prośba; fałszywa pretenzya.

Fauſſe-équerre,
Fauſſe-équierre, *f. f.* ein Winckel-Maß, Winckel-Hacken zu irregulairen Winckeln. Węgielnica do iregularnych albo niedoskonałych kątow.

Fauſſe-étrave, *f. f.* Unter-Balcken im Vorder-Kiel des Schiffs. Balka spodnia w sztabie na dnie okrętowem.

Fauſſe-fenêtre, *f. f.* ein blindes Fenster. Okno ślepe albo malowane.

Fauſſe-marche, *f. f.* verstellter Marsch. Marsz albo ciągnienie na zdradę nieprzyiaciela zmyślone.

Fauſſe-monoïe, *f. f.* falsche Müntze. Fałszywa moneta.

Fauſſement, *adv.* mit Unwahrheit, fälschlich. Fałszywie. § Acuſer fauſſement.

* Fauſſe-perruque, *f. f.* falsches Haar. Włosy przyprawne.

Fauſſe-pleureſie, *f. f.* Seitenstechen, so in der Heil-Kunst pleuritis ſpuria ſeu notha heisset. Bokow bol od Doktorow *pleuritis ſpuria ſeu notha* nazwana.

Fauſſe-porte, *f. f.* 1) eine heimliche Hinter- oder Seiten-Thüre; 2) Thor vor einer Vorstadt; 3) im Festungs-Bau: Ausfall, verdecktes Thor zum Ausfall; 4) doppelte Thüre vor einem Zimmer den durchstreichenden Wind abzuhalten. 1) Skryta fortka poboczna albo tylna; 2) brama przedmieyska; 3) *w fortyfikacyi:* wycieczka; forta do wycieczki; 4) drzwi podwoyne przed pokoiem, aby wiatr w pokoy nie wchodził. § 1) Se ſauver par la fauſſe-porte.

Fauſſe-poſition, *f. f.* (*regula poſitionis*) die Position, die regula falſi oder Satz-Regel aus einer oder zwey Zahlen die dritte unbekannte und geheime zu finden. Reguła założenia; reguła domniemania o dochodzeniu prawdźiwey niewiadomey liczby, z iedney albo ze dwu liczb na upodobanie założonych.

Fauſſe-quille, *f. f.* Holtzwerck so den Schiffs-Kiel befestiget. Zaitrzały dno okrętowe zwieraiące.

Fauſſer, *v. a.* 1) nicht halten, brechen als sein Wort, seinen Eid; 2) heimlich verlassen als eine Gesellschaft; 3) etwas verbiegen, verderben, verdrehen, krummen. 1) Nie dotrzymać; łamać przysięgę, słowo; 2) wykraść się; skryćie opuścić iako swoię kompanią; 3) zgiąć, zkrzywić, pozaginać co. § 1) Fauſſer ſa foi, ſa parole; 2) fauſſer compagnie; 3) fauſſer une clé, une épée; la flèche fauſſant ſa cuiraſſe, lui entra bien avant dans le corps; les coups d'épée fauſſerent ſes armes en divers endroits; fauſſer une aiguille.

fauſſer le jugement. obſ. ein Urtheil anfechten, das ein Richter aus Haß oder Gunſt geſprochen. Protestować się, bić przeciw dekretowi z nienawiści albo z życzliwości ferowanemu.

Fauſſe-route, *ſ. f.* verſtellter Lauf eines Schiffes, dem Feind ein Blendwerck zu machen. Zmyślony bieg okrętu na oſzukanie nieprzyiaciela. § Faire fauſſe-route.

Fauſſes-armes, *ſ. f. pl.* ein unvollkommenes Wappen, das wider die Regel der Wappen-Kunſt iſt. Herb niedoskonały, z regułami herbowey nauki się nie zgadzaiący.

Fauſſes-enſeignes, *ſ. f. plur.* falſche Anzeige, falſche Kennzeichen einen zu verleiten. Znaki fałszywe, aby kto czego po nich nie poznał.

Fauſſes-fleurs, *ſ. f. plur.* taube Melonen- oder Gurcken-Blüte, die keine Frucht verſprechen. Czcze albo głuche kwiecie melonowe albo ogorkowe, żadnego owocu nie obiecuiące.

Fauſſes-lances, *ſ. f. pl.* hölzerne angeſtrichene Stücke auf den Schiffen, dem Feinde ein Schrecken und Blendwerck zu machen. Działa drewniane farbowane na okrętach, nieprzyiacielowi na postrach i oszukanie wystawione.

Fauſſes-manches, *ſ. f. plur.* Ermelchen von Leinwand, über die Ermel des Hemdes zu tragen. Zarękawki do koszul ochronienia.

Fauſſet, Fauçet, *ſ. m.* 1) Zwick, ein kleiner Zapffen im Faſſe, der über dem gröſſern zu ſtecken pfleget; 2) ein Falſet, falſcher Diſcant, das Fiſtuliren in der Muſic; 3) Falſiſt; falſcher Diſcantiſt; ein Fiſtulirer im Diſcant; 4) rauhe, durchdringende Stimme eines Redenden. 1) Czopek nad większym w beczce; 2) falset, fiſtuła, głos, muzyczny; 3) falletytta, śpiewak co falset śpiewa; 4) chrapowaty głos mowiącego. § 1) Tirer du vin par le fauſſet; 2) il n'y a que les deſſus qui chantent le fauſſet; 3) c'eſt un agréable fauſſet.

Fauſſeté, *ſ. f.* 1) Falſchheit, Lüge, Unwahrheit; 2) Unrichtigkeit, Mangelhafftigkeit. 1) Łgarstwo, fałsz; 2) niedoskonałość, niedoſtateczność. § 1) C'eſt une fauſſeté indigne; 2) la fauſſeté d'un compte, d'un recit, d'une nouvelle.

Fauſſette, *ſ. f. obſ.* Grübchen im Kinn. Dołek w podbrodku albo w brodzie.

Fauſſure, *ſ. f.* Erweiterungs-Ort in der Glocke, wo ſich die Bogen-Rundung derſelben anfängt. Mieyſce rozprzeſtrzenienia się we dzwonie, gdzie czyſtość się kończy.

Fauſtine, *ſ. f.* eine gewiſſe ſchöne Tulipan pewny barzo piękny.

Faut, *ſ. m. obſ. vid.* Faute.

il Faut, *v. impers. vid.* Faloir. man muß. Trzeba. § Pour vivre en galant homme, il faut tenir une conduite honnête à ſon égard, & à l'égard des autres il faut partir.

Faute, *ſ. f.* 1) Fehler, Verſehen, Irrthum; 2) Schuld, Verſchulden; 3) Sünde, Uebrechen, Verbrechen; 4) Verluſt; 5) in dem Ballhaus: das Verſehlen des rechten Dachs, wenn man den Ball nicht recht ausſchlägt. 1) Błąd, omyłka, wada; 2) wina, przewinienie; 3) grzech, wina; 4) strata; 5) *w piłarni*; chybienie dachu pierwszego piłą dobrze nadaną. § 1) Faire une faute contre la Grammaire, contre la Poëſie; les Poëtes ſont ſujets à faire de grandes fautes de jugement; faute d'écriture, d'impreſſion; les livres & les hommes ſont pleins de fautes; les Juriſconſultes parlent de trois eſpéces de faures, l'une eſt la faute groſſiere, l'autre la legére, & la troiſiéme la très-legére; être malheureux par ſa faute; 3) demander pardon à Dieu de ſes fautes; 4) ce ſeroit dommage s'il venoit faute de ce Prince.

faire faute. an etwas abgehen laſſen, Noth machen, leiden; etwas abgehen, fehlen. Niedoſtatek w czym mieć, cierpieć, czynić; ſchodzić komu na czym; brakować; nie doſtawać. § J'ai de l'argent à vôtre ſervice, ne vous en faites pas faute; je lui ai donné tout ce que j'avois, je m'en ſuis fait faute.

ſans faute. 1) ohne Fehler; 2) ohnfehlbar gewiß. 1) Bez błędow; 2) niepochybnie, zapewne. § 1) Ce livre eſt ſans faute; 2) je viendrai ſans faute.

par faute de, obſ. * *à faute de.* *faute de.* aus Mangel, in Ermangelung; wenn man nicht. W niedoſtatku, że nie; gdy nie. § Faute d'argent, on n'eſt qu'un ſot: faute de païer de ſon bon gré, on perd ſon crédit; il falut decamper faute de vivres; faute d'avoir examiné la choſe.

Fauteau, *ſ. m.* ein Mauerbrecher. Taran.

Fauteuil, *ſ. m.* Lehn-Stuhl, Arm-Stuhl. Kreslo z poręczami. § Un fauteuil bien garni.

Fauteur, *ſ. m.* (*fautor*) Beförderer einer verdäch-

verdächtigen Sache. Forytarz, promotor rzeczy podeyrzaney. § On l'a condamné lui & ſes fauteurs.

autif, ive, *adv.* 1) voll Fehler; 2) *vulg.* gebrechlich, ſchwach, zum fehlen geneigt. 1) Obłędliwy, pełny błędow; 2) *vulg.* ułomny, krewki, błędom podległy. § 1) L'édition de ce livre eſt fautive; 2) il eſt fautif; la nature humaine eſt fautive.

is fautif. ein Balcken der nicht recht viereckicht behauen iſt. Bałka w kanty nierowne ociosana.

cette horloge eſt fautive. vulg. dieſe Uhr gehet nicht recht. Ten zegar barzo iest omylny.

autage, *ſ.m.* das Trifft-Recht eines Herrn, das Vieh auf die Wieſe ſeines Unterſaſſen zu treiben. Prawo pasienia na łące obywatela poddanego swego.

utrice, *ſ.f.* (*fautrix*) Beförderin einer böſen Sache. Forytarka, promotorka naganna. § Elle étoit declarée fautrice d'hérétiques.

uve, *adj.c.* (*flavus, fulvus*) falb, rothfahl. Płowy. § Couleur fauve.

ès fauves, uve, *ſ.m.* Roth-Wildpret, als Hirſche, Rehen u. d. g. Jeleniego rodzaiu zwierzęta, iako ielenie, sarny, daniele, kozy dzikie. § Il n'y a pas beaucoup de fauves dans cette forêt.

zuve. röthlicher Vogel in den Antilliſchen Inſeln, er fliegt auf die Schiffe und läßt ſich leicht fangen. Ptak czerwonawy na wyspach Antyliyskich, na okręty zalatuie i łacny iest do ułowienia.

auvet, *ſ.m.* die Grasmücke das Hähnchen. Pięgża samiec. § Le fauvet eſt mâle & la fauvette eſt femelle.

auvette, *ſ.f.* die Grasmücke das Weiblein. Pięgża samica.

s denicheur des fauvettes. leichtfertiger Verführer des Frauenzimmers. Gach niepoczciwy; prześladownik wstydu panieńskiego.

aux, *ſ.f.* (*falx*) eine Senſe. Kosa. § On peint la mort & le tems avec la faux; éguiſer une faux.

aux, *ſ.m.* in Gerichten: ein Falſum, Betrug. *W sądach:* fałsz, szalbierstwo. § Le faux eſt un crime public, parce qu'il intéreſſe la ſûreté publique & détruit le commerce des hommes.

faux, adv. falſchlich, unbillig, mit Ungrund. Fałszywie, niesłusznie. § Accuſer quelqu'un à faux.

apeller en faux. von Jagd-Hunden: falſch anſchlagen; bellen wo kein Wild iſt. *O psach łowczych:* łgać, zwierzę ieszcze nieprzięte opowiadać.

cette colonne porte à faux. dieſe Seule ſencket ſich, ſie iſt nicht wohl unterſtützet. Kolumna ta ustępuie, nie maiąc fundamentu należytego.

prendre quelqu'un par le faux du corps. einen um den Leib faſſen. W pas kogo uiąć.

porter un coup à faux. ſich in ſeiner Abſicht betriegen. Nie dopiąć zamysłu swego.

Faux, *adv.* falſch. Fałszywie.

jurer faux. falſch ſchworen. Krzywo przysiąc.

Faux, ſſe, *adj.* (*falſus*) 1) falſch, unwahr; 2) falſch, verfälſcht; 3) falſch, liſtig, betrüglich, tückiſch; 4) falſch, unrichtig; 5) falſch, nicht recht klingend, in der Muſic. 1) Fałszywy, fałszny; 2) zfałszowany; 3) fałszywy, zdradliwy, obłudny, skryty; 4) fałszywy, nieprawdziwy; 5) nieszczery, nieprawy, fałszywy; 6) *w muzyce:* fałszywy, niezgodny, iako ton. § 1) Mahomet eſt un faux prophéte; un faux raport; une fauſſe nouvelle; un faux témoin; fauſſe attaque; une choſe fauſſe; 2) faux ſceau; écriture fauſſe; fauſſe meſure; faux poids; cet acte eſt faux; 3) faux Normand; 4) penſée fauſſe; fauſſe éloquence; fauſſe galanterie; fauſſe dévotion; fauſſe humilité; faux or; faux argent; faux diamant; fauſſe monoïe; 5) un faux accord; un faux ton; cette corde eſt fauſſe.

c'eſt un faux ruſé. es iſt ein liſtiger Betrüger. Szalbierz to chytry.

un faux pendart. ein Galgenſtrick. Wisielec, urwaniec.

cela eſt faux. das iſt nicht wahr. Nie prawda to; fałsz to.

fauſſe-clé. ein Dietrich. Witrych.

clé fauſſe. ein verdreheter Schlüſſel. Klucz przekręcony.

eſprit faux. irriger Verſtand. Rozum błędny.

s'inſcrire en faux. vid. s'Inſcrire.

ſuivre de fauſſes lumieres. einem unrichtigen Unterricht, einer irrigen Lehre folgen. Naśladować błędnych nauk. § Il a ſuivi de fauſſes lumiéres qui n'ont ſervi qu'à l'égarer.

fauſſes-fleurs. vid Fauſſes-Fleurs.

fauſſe branche, *faux bois,* *vid.* Faux-bois.

ce coup eſt faux. es iſt vergebens geweſen, der Streich iſt nicht gerathen. Dare-

mna to impreza; uchybił ten zamysł skutku swego.

Faux-acacia, *ſ. m.* Schlehen-Dorn. Tarn, tarnkowe drzewko.

Faux-accord, *ſ. m.* Mislaut, Misklang in der Muſic. Głos niezgodny, zadzieranie, *w muzyce.*

Faux-bois, *ſ. m.* ein Aſt, der am unrechten Ort des Baums herauswächſt; ein Waſſer-Reis, Waſſer-Schuß. Wilk albo gałąź niepotrzebna na mieyscu nienależytem wyrastaiąca. § Oter un faux-bois.

Faux-bond, *ſ. m.* 1) ſchiefer Sprung eines Balls, eines Steins; *2) Nachtheil der Ehre; Fehltritt ſo der Ehre ſchädlich iſt. 1) Odskoczenie piły albo kamienia na ukoś; 2) *vulg.* fzwank; ufzczerbek honoru. § 1) La bale a fait un faux bond; 2) faire faux-bond à ſon honneur.

**faire faux-bond à quelqu'un.* einem ſein gegebenes Wort nicht halten. Nie dotrzymać komu słowa danego.

Faux-bourdon, *ſ. m.* Choral-Muſic; Geſang der aus einerley Stimmen zuſammen geſetzt iſt. Koral; śpiewanie proſte iednym głoſem.

Faux-bourg, *ſ. m.* die Vorſtadt. Przedmieście. § Varſovie a de gros faux-bourgs; un petit faux-bourg.

Faux-brillant, *ſ. m.* 1) ein falſcher Edel-Stein; 2) ſcheinbare Scharfſinnigkeit, Schein-Grund, falſcher Gedancken. 1) Kamień drogi fałszywy; 2) fałszywa okazałość, koncept pozorny ale nieprawdziwy; subtelność okazała. § 1) Acheter un faux-brillant; 2) ce livre eſt plein de faux-brillans.

Faux-comble, *ſ. m.* das obere kleine Dach an einem Holländiſchen oder gebrochenem Dach. Dach zwierzchni w łamanym dachu holenderſkim.

Faux-côté, *ſ. m.* die Seite eines Schiffs wo das Segel am meiſten eingezogen iſt. Strona okrętowa, gdzie żagle naybarźiey ściągniono.

**Faux-donné à entendre*, *ſ. m.* Verblendung, falſche Vorſtellung. Zamydlenie oczu, omamienie. § C'eſt un joli faux-donné à entendre.

Faux-étambord, *ſ. m.* Verbindung der Hinter-Steven oder der Balcken unter dem Hinter-Caſtel eines Schiffs. Zaſtrzały balkę pod tylnym pałacem okrętowym zwieraiące.

Faux-étui, *ſ. m.* ein Uberzug über einem Futteral. Powłoka na puzdro.

Faux-feu, *ſ. m.* 1) das Verſagen eines Gewehrs, wenn das Zünd-Kraut abbrennt; 2) in der Seefahrt: Zeichen, ſo man mit Pulver, das man auffliegen läßt giebet. 1) Spalenie na panewce; 2) *w żeglarſkiey nauce:* dawanie znaku ſpaleniem prochu.

Fauxfiller, *vid.* Faufiler.

Faux-fourreau, *ſ. m.* Piſtol-Kappe von Tuch mit welcher das Piſtol in eine Ledere geſtecket wird. Pokrowiec ſukienny do pistoletu.

Faux-frais, *ſ. m.* in den Gerichten kleine Unkoſten. *W ſądach:* drobne ſądowe expenſa.

Faux-fuïant, *ſ. m.* 1) bey der Jägerey heimlicher Schlich oder Fußſteig durch das Gehäge; 2) liſtige Ausflucht, Ausrede. 1) *U myśliwcow:* ścieżka skryta przeknicią; 2) wykręty, wyſiglowanie z czego; chytra wymowka. § 1) Aller par un faux-fuïant; 2) ce ſubtil faux-fuïant mérite qu'on le loue.

Faux-germe, *ſ. m.* unvollkommene Empfängniß. Niedoſkonałe poczęcie.

Faux-jour, *ſ. m.* 1) einfallendes Licht durch ein Loch; 2) falſches Licht in einem Gemählde wenn ſolches nicht von derjenigen Seite, wo das Licht einfällt, gemahlet worden. 1) Swiatło dziurą wpadaiące; 2) przeciwne swiatło w malowaniu, gdy nie z tey strony, zkąd wpada, ieſt malowane.

Faux-manteau, *ſ. m.* der Schlund eines Feuer-Mauer. Wnętrze kominowe przez ktore dym idzie.

Faux-monoïeur, *ſ. m.* falſcher Münzer. Fałszerz; fałszyciel monet. § Faux monoïeur pendu; la coutume de Bretagne veut que les faux-monoïeurs ſoient bouillis & puis pendus.

Faux-monoïeuſe, *ſ. f.* Münz-Verfälſcherin. Fałszyćielka monet. § Faux-monoïeuſe convaincu.

Faux-noble, *ſ. m.* falſcher Edel-Mann. Szlachćic farbowany albo nieprawy.

Faux-pas, *vid.* Pas. falſcher Tritt. Utyrk.

Faux-pli, *ſ. m.* 1) Bruch, Falte in einem Zeuge oder Tuch, die ſelbiges verſtellt. *2) üble Gewohnheit. 1) Zagięcie, załamanie nieſzczałtne, zmarsk w ſukni w materyi; *2) zły nałog.

Faux-pont, *ſ. m.* Verdeck über den unterſten Schiff-Raum, wo die Krieges-Munition verwahret wird. Pokład na rumem ſpodnim okrętowym do municyi woyſkowey.

Faux-prophète, *ſ. m.* falſcher Prophet. Fałszywy prorok.

Faux-rembuchement, *ſ. m.* in der Jagerey: unvermuthete und plötzliche Flucht eines Wildes in ein ander Gehöltz.

W myśliſtwie: nagłe zwierzęcia w drugą knieią uciekanie.

ux-racages, *ſ. m.* Rack, hölzerne Kugeln an den Maſt-Seilen. Gałki drewniane na linach maſztowych.

ux-ſabords, *ſ. m.* gemahlte oder geſchnitzte Figuren um die Stück-Pforten oder Schieß-Scharten eines Schiffs. Malarſka albo ſznicerſka robota koło ſtrzelnic okrętowych, to ieſt dziur do armat wyſtrzelenia.

ux-ſaunage, *ſ. m.* Einfuhr des verbotenen Saltzes. Wnoſzenie i przedawanie ſoli zakazaney. § Il ſe mêle de faux-ſaunage.

ux-ſaunier, *ſ. m.* der verbotenes Salz einführet und verkauft. Skryty ſoli przekupień; ſkryćie ſol zakazaną wnoſzący i przedawaiący. § C'eſt un faux-ſaunier.

ux-ſel, *ſ. m.* unverzolltes, verbotenes Salz. Sol przemycona albo zakazana.

ux-ſemblant, *ſ. m.* betrüglicher Schein, falſcher Anſtrich. Fałſzywa okazałość; pozor obłudny. § Il vous trahira ſous un faux-ſemblant d'amitié.

ux-teints, *ſ. m.*
uſſes-teintures, *ſ. f. pl.* falſche Farbe; verfälſchte und verbotene Färber-Farben. Farby farbierſkie zfałſzowane albo zakazane.

aux-témoin, *ſ. m.* falſcher Zeuge. Swiadek fałſzywy.

aux-ton, *ſ. m.* falſcher Ton, Mislaut, in der Muſic. Ton niezgodny, głos fałſzywy, zadzieranie głoſu, *w muzyce.*

aux-vendeur, *ſ. m. vid.* Stellionataire.

aux-viſage, *ſ. m.* ein verſtelltes Geſicht. Twarz zmyſlona.

ax, *obſ. vid.* Faux.

ayalle, *ſ. f.* eine Japaniſche Rechnungs-Münze von drey Thalern. Moneta rachunkowa w Japoniech 2 talary wynoſząca.

ayant, *ſ. m. obſ.* eine Buche. Buk drzewo.

aye,
ayence,
ayencier, *vid.* Faïe, Faïence.

aymidroit, *ſ. m.* im Lehn-Recht: die Gerichtbarkeit der Lehns-Herren über ihre Zins-Leute. *W prawie lennem:* iurysdykcya Panow dziedzicznych nad czynſzownikami.

ayol, *ſ. m.*
ayole, *ſ. f.* *vid.* Haricot 1).

é, *ſ. f. obſ.* Treue, Glaube. Wierność.

é, *ſ. m. obſ.* ein Lehn. Lenność.

éage, *ſ. m.* Lehn, Lehn-Gut. Lenność, Lenno.

bailler a féage. Ritter-Stücke in ein Bauer-Lehn verwandeln. Szlacheckie dobra w lenność chłopſką obrocić.

Féal, e, *adject.* (*fidelis*) 1) getreu, nur in der Cantzeley; 2) im Schertz: lieber, theurer. 1) Wierny, *tylko w kancelaryi*; 2) *żartem:* kochany, drogi, złoty. § 1) A nos amez & féaux les gens tenans nos cours de Parlement, ſalut; 2) mon cher & féal ami.

Féalté,
Féauté, *ſ. f. obſ.* Treue eines Unterthans; Eid der Treue. Wierność poddanego; poprzyśiężenie wierności.

Feaufel, *ſ. m.* ein wohlriechender Muſcaten-Baum, in Malabarien. Drzewo w Malabaryi wonne muſzkatowe gałki rodzące.

Féaulté, *ſ. f. obſ.* der Filtz. Pilśn.

Feaux, *adj. pl. vid.* Feal.

Fébricitant, *ſ. m.* (*febricitans*) der das Fieber hat. Na gorączkę choruiący. § C'eſt un fébricitant.

Fébrifuge, *ſ. m.* (*febrifugum*) eine Fieber-Arzeney; ein Mittel wieder das Fieber. Lekarſtwo na gorączki. § Le quinquinna eſt un ſouverain fébrifuge.

Fébrile, *adjectiv. c.* (*febrilis*) fieberhaft, febriliſch, was das Fieber verurſachet. Febryczny, febrę czyniący, gorączkowy. § Humeur fébrile.

Februes, *ſ. f. pl. vid.* Ferales.

Febve, *vid.* Feve.

Feburier, *obſ. vid.* Fevrier.

Fécal, e, *adjectiv.* in der Heil-Kunſt: nach der Verdauung abgeſondert, kothigt. *U doktorow:* odbytny, gnoiſty, po ſtrawieniu odłaczony. § Matiére fécale.

Feces, *ſ. f. plur.* (*faces*) in der Chymie: die Hefen, das Dicke, der Satz auf dem Boden. *W chymii:* drożdże, fuz uſtoiny. § Rejetter les féces; ſac plein de féces.

féces d'huile. Oel-Häfen. Brudy, fuz w oliwie.

Fécialiens, Féciaux, *ſ. m. plur.* (*feciales*) zwantzig Kriegs- und Friedens-Herolde oder Richter im alten Rom, ſie waren beſtellet, mit dem Feinde Friede zu ſchlieſſen, auch wenn es nöthig war, dem Feind einen Krieg anzukündigen. *W ſtarym Rzymie:* dwadzieścia ſędźiow albo poſłow do nieprzyiaćiela o pokoy albo o woynę.

Fécond, e, *adject.* (*fecundus*) fruchtbar, reich. Zyzny, obfity bogaty. § Rendre fécond; eſprit fécond; langue féconde; terres fécondes.

Féconder,

Feconder, *v. a.* fruchtbar machen, beleben. Zyznym czynić; ożywiać. § Le coq féconde les œufs de la poule.

Fécondité, *ſ. f.* (*fœcunditas*) Fruchtbarkeit, Uberfluß Obfitość, dostatek, żyzność. § Une heureuſe fécondité de la terre; la fécondité des animaux.

Fécules, *ſ. f. plur.* (*fœculæ*) in der Apotheche: Wurtzel-Mehl, ſo aus einigen Wurtzeln gemacht wird. *W aptece:* mąka z niektorych korzeni ziełnych.

Féculent, e, *ſ. m.* (*fœculentus*) bey den Medicis: dick heńa, voll dicker Unreinigkeit, vom Blute. *U medykow:* gęſty, męmy, drożdżiſty, nieczyſty, *o krwie.* § Sang féculent.

Fedagaſo, *ſ. m.* ein ſchönes Gewächs aus Braſilien, heiſſet ſonſt Jacua-Acanga, in der Arzeney-Kunſt wird es zu Wunden, Bähungen, Bädern ꝛc. gebraucht. Ziele barzo piękne z Bryzelii *Jacua-Acanga* nazwane, w lekarſkiey nauce do ran, kąpieli i naparzania zażywane bywa.

Fée, *ſ. f. obſ.* Treu. Wierność.

Fée, *ſ. f.* eine Wahrſagerin, eine kluge Frau. Wieſzczka, wieſz[illegible]biarka. § Vieux contes des fées.

* *il ſemble que ces choſes ont été faites par les fées.* das iſt wunder-ſchöne Arbeit; eine künſtliche Hand hat dieſe Arbeit verfertiget. Przedziwna, miſterna to robota.

Féer, *v. a. obſ.* bezaubern. Oczarować. § Je vous fée & refée.

Fée, *adj. c.* bezaubert. Oczarowany.

Féerie, *ſ. f. obſ.* Zauber-Kunſt, Zauberey. Czary, oczarowanie.

Feel, le, *adj. obſ.* treu. Wierny.

Féez, *ſ. m. pl.* die ſämtlichen Beſchwerungen eines Lehns. Wiſzyſtkie ciężary lenne.

Fefe, *ſ. m.* ein Thier in dem Königreich Gannon in Indien, ſiehet wie ein Satyr aus und frißt die Menſchen auf. Zwierz ludźie pożeraiący w krolestwie Gannonſkiem w Indyi, Satyrowi albo mężowi dzikiemu iest podobny.

Fegir, *v. n. obſ.* gerinnen, dick werden. Zsiadać się.

Feillette, *vid.* Feuillette, Fillette.

Feindre, *v. a. conj. vid. in Append.* (*fingere*) erdichten, erſinden, erdencken. Zmyślać, wymyślać co. § Eſope a feint des fables très-ſpirituelles; les Poëtes doivent feindre vraiſemblablement & ingénieuſement.

feindre, v. n. 1) hincken; 2) ſich ſtellen, vorgeben, ſich verſtellen; 3) Schwierigkeit machen, anſtehen laſſen, ſich weigern, in dieſem Verſtande muß allezeit eine *particula negativa* dabey ſtehen. 1) Chromać; 2) czynić się czym, udawać, zmyślać; 3) zbraniać się; ociągać się, rozmyślać się; trudności czynić, *w tym ſnśie zawſze* particulam negativam *dołożyć trzeba.* § 1) Il feint du pié droit; cheval qui feint; 2) il feint d'être ami; les hommes d'aujourd'hui feignent d'être tout ce qu'ils ne ſont pas; ſavoir l'art de feindre: 3) je n'ai pas feint de lui donner de l'argent je ne feindrai pas de lui déclarer mes ſentimens.

feint, e, adj. & part. 1) erdichtet, erſonnen; 2) verſtellt, falſch; 3) in der Bau-Kunſt: blind, gemahlt von Thüren, Fenſtern ꝛc. 1) Wymyślony; 2) fałſzywy, obłudny, zmyślony; 3) *w architektońſkiey nauce:* ślepy, malowany, *o drzwiach i oknach.* § 1) Choſe feinte.

Feine, *vid.* Faine.

Feinte, *ſ. f.* 1) Verſtellung, Liſt; 2) in Fechten: eine Finte, verſtellter Stoß, den man nicht an dem Ort thut, wo man ihn zu thun gedrohet hat; 3) Elfenbein auf einem Clavier-Griffe; 4) in der Rede-Kunſt: verſtellte Vorbeylaſſung oder Verſchweigung einer Sache, die der Redner gleichwohl erwehnet; 5) in der Muſic: ein halber Ton, ſ. Diéſe; 6) in der Druckerey: Mond-Bogen, wenn die Farbe hin und wieder den Bogen nicht recht getroffen. 1) Zmyślanie, udawanie, chytrość, finta; 2) *fechtuiac:* finta; ſztych umyślnie nie w to mieyſce ugodzony, w ktore fechtarz zmierzał; 3) okładki ze słoniowey kości na klawiaturze albo tangientach; 4) zmyślone miianie czego; figura kraſomowſka, gdy mowca rzeczy namienia, iakby ich nie wſpominał; 5) *w muzyce:* połton; *obacz* Diéſe; 6) *w drukarni:* okienka; prożne albo niewyraźne mieyſca, ktorych praſa nie doięła. § 1) Il fait feinte de l'aimer; uſer de feinte; 2) une feinte double; faire une feinte à ſon ennemi; découvrir, connoître, parer une feinte; attirer ſon ennemi par des feintes; 3) une feinte bien travaillée; 4) à moins que la feinte ne ſoit bien faite, elle ſent le Collége.

Feintiſe, *ſ. f. obſ. vid.* Diſſimulation. Verſtellung. Symulacya, zmyślanie. § Je vous dirai ſans feintiſe.

Feiture,

iture,
ure, } *f. f. obſ.* die Figur, Geſtalt einer Sache. Figura, kształt czego.

ivre, *f. m. obſ.* ein Degen-Klingen-Schmid. Szpadownik, co głownie do szpad robi.

el, le, *obſ.* verrätheriſch, grauſam. Zdradziecki, okrutny, tyrański.

eler, *v. a.* in einem irdnen oder gläſernen Geſchirr Riſſe machen. Rysować, popękać naczynie gliniane albo szklane. § L'eau trop chaude féle le verre.

féler, *v. r.* ſpringen, Ritze bekommen, als ein Glas vom heiſſen Waſſer. Napadać się, rysować się, padać się, iako szkło od ukropu.

élé, ée, adject. 1) geſprungen, voll Ritze; 2) alt, betagt, gebrechlich. 1) Porysowany, popękany od czego gorącego; 2) nabutwiały starością; zgrzybiały; podeszły w leciech. § 1) Pot de faïance félé; 2) un homme félé.

avoir la tête félée. unter dem Hut nicht wohl verwahret ſeyn. Mozg mieć pomieszany.

Féle, *f. f.* eine Glas-Röhre zum Glas-Blaſen. Rura hutarſka do skła wydymania.

Felenie, *obſ. vid.* Felonie.

Felicitation, *f. f.* Glücks-Wünſchung, Glücks-Wunſch. Powinszowanie; oddawanie powinszawania swego. § J'ai lui ai fait un compliment de felicitation ſur la mort de ſa diableſſe de femme.

Félicité, *f. f.* (*felicitas*) 1) Glückſeligkeit, Glück; 2) die Göttin der Glückſeligkeit, bey den Römern; 3) eine blaß-rothe und gelbe Tulpe, mit einem ſchmalen rothen Rändchen. 1) Szczęśliwość, szczęście; 2) bogini szczęśliwości w starym Rzymie; 3) bladoczerwony i żołty tulipan z wąskim czerwonym obrąbkiem. § 1) Une grande, longue, extrême, courte félicité; une félicité particuliére & extrordinaire; troubler, établir la félicité de quelqu'un; une félicité paſſée; la félicité conſiſte à être libre.

Féliciter, *v. a.* einem zu etwas Glück wünſchen. Powinszować komu czego. § Feliciter quelqu'un de ſes victoires; je vous félicite d'avoir Caliſte pour maîtreſſe; je vous félicite de vôtre mariage.

Felin, *f. m.* ein Gewicht von 7½ Gran bey den Goldſchmieden und Müntzern. Ważka złotnicza i mincarska 7½ ziarn ważąca.

Felix, *f. m.* (*Felix*) Felix, ein Manns-Nahme. Szczęśny imię.

Feilin, *f.* ein Engliſcher Zeug zu Kleidern. Materya Angielska do szat.

Félogne, *f. f.* Schwalben-Kraut, Schell-Kraut. Jaskołcze ziele, roztopasć, złotnik.

*Félon, ne, *adj.* 1) grauſam, grimmig, barbariſch; 2) *obſ.* verrätheriſch meineidig, untreu, von einem Vaſal. 1) Okrutny, srogi, tyrański, 2) *obſ.* zdradziecki, odstępny, niewierny, *o hołownikach.* § 1) L'air de ce pais m'a donné je ne ſai quoi de félon.

Feloneſſe, *adj. f. obſ.* grauſam, wild, unfruchtbar. Okrutny, dziki, płonny. § Terre feloneſſe.

Felonnement, *adv. obſ.* grauſamer Weiſe. Okrutnie.

Felongne, *f. f.* Schwalben-Kraut. Jaskołcze ziele.

Félonie, *f. f.* 1) Untreu, Verbrechen eines Lehnmanns oder Unterthanen wieder ſeinen Eid und Pflicht, oder auch umgekehrt eines Lehns-Herrn gegen ſeinen Lehnträger; 2) Grauſamkeit, Härte, Unbarmhertzigkeit; 3) in Engelland: Staats-Verbrechen; Verbrechen der beleidigten Majeſtät. 1) Niewierność; odpadnienie, odstąpienie od wierności Panu dziedzicznemu, poprzyśiężoney, albo też od przyobiecaney mnowi albo Panu lennemu powinności; 2) okrucieństwo, nieużytość, sierdzistość, nielutość; 3) *w Anglii:* kryminał publiczny; występek przeciw dostoieństwu krolewskiemu. § 1) Félonie commiſe par un vaſal; 2) l'air d'Afrique m'a inſpiré quelque félonie.

Félouque, *Faluque, *f. f.* ein klein Ruder-Schiff. Nawa mała wiosłowa.

Felours, *f. m.* eine kleine Kupfer-Müntze in Marocco von 2 Pfennigen. Moneta z miedzi w Marokańskiem Państwie, cztery szelągi polskie płacąca.

Félure, *f. f.* ein Riß in einem gläſernen oder irdnen Geſchirr. Ryta, napadnina w ſtatkach ſklanych albo gliniannych. § Il y a là une petite félure.

Fémein, *f. f. obſ.* ein Weib. Białagłowa.

Femelle, *f. f.* 1) das Weiblein von Thieren, auch von Kräutern und Mineralien: 2) im Scherz: eine Weibs-Perſon; ein Weibchen. 1) Samica zwierząt, ptaktwa i niektorych ziół i miner; 2) *żartem:* białagłowa, kobieta, niewiałła. § 1) Quand Dieu créa l'homme, il le créa mâle & femelle;

la

la brebis eſt la femelle du bélier; un ſerin femelle; la femelle des oiſeaux de rapine eſt plus grande, plus hardie, plus adroite que ſon mâle; chanvre femelle; encens femelle, encens mâle; antimoine mâle, antimoine femelle; 2) une jolie femelle, une gentile femelle; il aime les femelles; c'eſt une étrange femelle.

Femelles, *ſ. f. plur.* die eiſerne Ringe, worinnen die Angel des Steuer-Ruders gehen. Kołka albo biegunowe dziury, w których się czopy od steru obracają.

Féminaux, *ſ. m. pl. obſ.* Hurer, weibiſche Leute. Wźetecznicy, niewieściuchowie.

Féminin, e, *adj.* (*femininus*) 1) in der Grammatic: des weiblichen Geſchlechts, was generis feminini iſt; 2) weiblich, den Weibern gemein; 3) weibiſch, nicht männlich, einem Weibe gleich; 4) in der Frantzöſiſchen Poeſie: weiblich, von Verſen, die ſich auf ein e, es, ent, endigen. 1) *W gramatyce*; *generis feminini* albo płci niewieyſkiey będący; 2) białogłowſki, niewieyſki; niewiaſtom przyzwoity; 3) niewieści; niewieście podobny, niemęſki; 3) *w francuſkiey Poetyce:* kończący się na litery *e, es, ent.* § 1) Subſtantif féminin, adjectif féminin; 2) le ſexe féminin; 3) viſage féminin; voix, démarche féminine; maniéres féminines; 4) vers féminin; rime féminine.

terminaiſon féminine. in der Frantzöſiſchen Grammatic: Endigung eines Worts auf ein e muet oder ſtummes Frantzöſiſches e, wie auch wenn ein conſonans darauf folget, als belle, belles. *W francuſkiey gramatyce:* kończenie się słowa na *e muet* albo *e* głuche francuſkie, i na toż *e ante conſonantem*, iako *belle, belles.*

Féminin, *ſ. m.* in der Grammatic: das genus femininum. *W gramatyce: genus femininum*, płeć niewieyſka; rodzay niewieyſki. § Faire un féminin.

Féminiſer. *v. a.* in der Grammatic: aus einem Worte, das generis maſculini iſt, ein femininum machen. *W gramatyce:* słowo co ieſt rodzaiu męſkiego, w płeć niewieyſką obrocić. § On féminiſe pluſieurs mots françois.

Femme, *ſ. f.* (*femina*) 1) ein Weib, eine Weibs-Perſon; 2) eine Ehefrau, Frau; 3) ein Weib; eine Memme, ein weibiſcher, zärtlicher Kerl. 1) Białagłowa, niewiaſta; 2) żona, małżonka; 3) niewieściuch, baba. § 1) Une belle, une charmante, une agréable femme; 2) aimer ſa femme.

femme auteur. gelehrtes Frauenzimmer ſo Bücher ſchreibet. Autorka, białogłowa czona księgi piſząca.

femme Poëte. eine Poetin. Poetka.

femme peintre. eine Liebhaberin der Malerey. Malarka; niewiaſta w malſtwie biegła.

femmes, plur. die Weiber; Frauenzimmer; Fraucmer, biała płeć; gmin bi. § Il y avoit en ce feſtin quarante ſonnes tant hommes que femmes.

femme de chambre. eine Cammer-Fr. Komornica, Dama Pańſkiey komo przełożona. § Femme de cham de la Reine.

femme d'honneur. ein Frauenzimmer grosſer Tugend, Klugheit. Niewi cnoty i mądrości pełna.

femme franche. Lehns-Frau, die ein Le Gut beſitzet. Pani dziedziczna lenno

femme de charge. eine Haushälter Schlieſſerin, Ausgeberin. Kluczni kluczna.

un tailleur pour femmes. ein Weib Schneider. Krawiec białogłow albo francuſki.

le diable bat ſa femme. Sprichwort: D Teufel hält Hochzeit; die Sonne ſch net und es regnet dabey. Zydowſk dziecko się narodziło, *przyſłowie g oraz słońce świeci i deſzcz pada.*

**ce que femme veut, Dieu le veut.* w die Weiber einmahl haben wollen, d muß geſchehen. Żony wola wyrok ni przeſtępny; czego się raz żona naprz uczynić muſiſz.

épouſer une femme; *prendre à femm prendre femme.* ein Weib nehmen; ei Weib heyrathen. Ożenić się; poią żonę.

ſage-femme. eine Wehmutter. Baba ro dzących pilnuiąca.

femme ſage. ein kluges Weib. Białagło wa mądra.

femme enchantée, *ſ. f.* die Andromeda, ein Nord-Geſtirn. Andromeda gwiazdy północne.

femme blanche. in der Chymie: das Philoſophiſche Queckſilber, nemlich der Mercurius oder flüchtige Theil in einer ieden Sache. Żywe srebro albo merkuryuſz chymiczny, to ieſt, część każdey rzeczy się rozlatuiąca.

femme de corps. eine leibeigne Magd. Poddana.

Femmelete, *ſ. f.* Maul-Affe; ein tummes einfältiges Weib; eine Närrin. Małpa, marcha, proſtaczka; błaznica. § La moindre femmelete fait cela.

Fémorales, *ſ. f.* (*femoralia*) weite Ober-Bein-

Beim-Kleider oder Hosen einiger Mönche. Zwierzchnie famurały albo ubranie niektorych zakonnikow.

Femur, *f. m.* (*femur*) in der Anatomie: das dickste Bein über dem Schenckel. *W anatomii:* kość naygrubsza udowa.

Fénage, Fénaison, *vid.* Fanage, Fanaison.

Fenabregue, *f. m.* ein Zürgel-Baum in Languedoc. Obrostnica, drzewo w Langwedocyi.

Fendant, *f. m.* 1) *vulg.* Prahler, Balger, Stäncker, Eisenfresser; 2) ein Hieb mit einem Degen oder Sebel von oben herunter. 1) Napaśnik, brawura; 2) cięćie z gory; cięćie gorne szablą albo szpadą. § 1) Faire le fendant; depuis le plus chétif, jusqu'au plus fendant; 2) récevoir un fendant dans un combat.

Fenderie, *f. f.* 1) ein Eisen-Hammer, wo man aus den Luppen eiserne Schienen und Stäbe schmiedet; *2) das Schmieden der eisernen Schienen. 1) Kuźnica, hamernia, mieysce gdzie szyny i drągi żelazne kuią; *2) kowanie szyn żelaznych.

Fendesse, *f. f. obs.* Riß, Spalt. Rysa, rospadlina.

Fendeur, *f. m.* der etwas spaltet, fast nur von einem Holtzhauer. Łupacz, *prawie tylko o rąbaczach drew.* § Un bon fendeur de bois.

Fendeur de naseaux. ein Eisenfresser, der nicht zu viel Hertz hat; ein Prahler. Napaśnik bez serca; brawura z sercem słomianem. § J'aimerai mieux un courtaut de boutique que tous ces fendeurs de naseaux.

Fendis, *f. m.* Art von Schiefer-Steinen. Gatunek kamienia łupnego.

Une pierre en fendis. gespaltener und zum Gebrauch zugerichteter Schiefer in Tafeln. Kamień łupny w tablicach do rożnych potrzeb.

Fendoir, *f. m.* 1) beym Körber: Spalt-Holtz vom Buchs-Baum, die Reiser zu den Körben in drey Theile zu spalten; 2) kleines Hacke-Messer beym Fleischer. 1) Naczynie koszownicze z bukszpanu do rozszczepienia witek na troie; 2) siekacz mnieyszy u rzeźnika.

Fendre, *v. a. conj. vid. in append.* (*findere*) 1) spalten, zerspalten; 2) von einander schlitzen, von einander reissen; 3) brechen, dringen, gehen durch etwas, als ein Mensch durchs Gedränge, ein Vogel durch die Luft, ein Schiff durchs Meer. 1) Łupać, szczepać, rozłupać, rozwalić na dwoie; 2) rozedrzeć, rozszarpnąć co iako płotno; 3) rozrywać co, iako ściężbę przez ktorą się kto przetłacza, ptak lecący powietrze, okręt żegluiący morze. § 1) Fendre du bois, fendre la tête d'un coup d'épée; 2) fendre la chemise; 3) fendre la presse; fendre les bataillons, les escadrons des ennemis; un oiseau fend l'air.

il fend un cheveux en deux. er ist sehr subtil; er macht allzu subtile Abtheilungen. Dzieli włosek na dwoie; człowiek to barzo subtelny.

le cœur lui fend de pitié. das Hertz möchte ihm aus Erbarmen zerspringen. Ledwie się mu serce z miłosierdzia nie puka. § Le cœur lui fend de pitié, quand il voit soufrir des misérables.

la tête me fend de douleur. der Kopf möchte mir vor Schmertzen zerspringen. Ledwie się głowa moia od bolow nie puka. § La tête me fend de la douleur que me cause une violente migraine.

fendre la tête à quelqu'un. 1) einem den Kopf spalten; 2) einem durch vieles Schreyen den Kopf wüste machen. 1) Rozwalić komu głowę; 2) nakrzyczeć, nawrzeszczeć komu głowę.

il a fendu le vent. er hat banqverott gemacht; er ist als ein Schelm durchgegangen. Zbankretował; uciekł iak złodziey.

fendre les piez. einem Beine machen; fortjagen. Dodać komu lotu w uciekaniu; wygnać, odprawić sługę.

se fendre, v. r. sich spalten, sich ritzen, bersten; von einander gehen; sich von einander reissen. Łupać się, padać się, rysować się, rozdzierać się, otwierać się. § Le bois se fend quelque fois de lui même; la trop grande sécheresse fait, que la terre se fend; les abricots se fendent net.

fendu, ë, adj. gespalten, gerissen, geborsten. Rozszczepiony, rozłupany, rozdarty.

bouche fenduë. ein langes breites Maul; ein Sperr-Maul. Szeroka, rozwarta gęba. § Elle a la bouche fendue jusqu'aux oreilles.

yeux fendus. grosse Augen; Sperr-Augen. Rozdarte, wołowate oczy. § Il a les yeux bien-fendus.

un homme bien fendu. ein Mensch der zum reiten einen geschickten Leib hat. Człek układny do jazdy; składu dobrego do toczenia koniem.

Fendure, *ſ. f. obſ.* Riß, Spalt. Ryſa, rozpadlina.

Fénégré, *vid.* Fenugrec.

***Fener**, *vid.* Faner.

Fenêtrage, *ſ. m.* 1) die Fenſtern: das Fenſter-Werck an einem Gebäude; 2) Recht, Waaren durch ein Haus-Fenſter zu verkauffen oder am Fenſter zum Verkauff auszuhängen; 3) im Land-Recht: Recht, Oeffnungen im Walde zu den Netzen beym Schnepffen-Fang zu hauen. 1) Okna budynkowe; 2) prawo na przedawanie towarow przez okna, albo na zawieſzenie u okien na przedaż; 3) *w prawie ziemſkiem:* prawo na laſu przerąbanie do ſieci bekaſowey. § 1) Le fenêtrage de ce bâtiment eſt fort beau.

Fenêtrange, *ſ. m.* Finſtringen, eine Grafſchaft im Weſterreich an Lothringen. Finſtryngia, grofiſtwo w Auſtrazyi przy pograniczu Lotaryńſkiem.

Fenêtre, *ſ. f.* (*fenestra*) 1) ein Fenſter; *2) lediger Raum in einer Schrifft. 1) Okno; *2) okienko w piśmie zoſtawione. § 1) Cette fenêtre donne bien du jour à cette chambre; 2) laiſſer une fenêtre dans un écrit; mettez cela dans la fenêtre.

les yeux ſont les fenêtres de l'ame. die Augen verrathen das Hertz. Oko do ſerca okno.

fenêtres, plur. in der Anatomie: zwey Löcher inwendig im Ohr. Dwie dziurki wewnątrz uſzu; *w anatomii.*

ſi on le fait ſortir par la porte, il rentrera par la fenêtre. man kan ihn nicht los werden, man mag ſo grob ſeyn wie man will. Pozamykay drzwi, on dziurą przeleźie; łay, fukay, iednak on przychodźi.

jetter par les fenêtres. verſchwenden; das Geld zu den Fenſtern hinaus werffen. Pieniądze rozpraſzać, oknem wyrzucać.

il faut paſſer par là ou par la fenêtre. man muß aus zweyen Ubeln eines wehlen. Ze dwoyga złego iedno obrać muſiſz.

Fenêtré, ée, *adj.* 1) leer; mit einem leeren Platz aclaſſen; 2) beym Wund-Artzt: durchlochert, mit einem Loch. 1) Z okienkiem; okienko, plac próżny maiący; 2) *u cyrulika:* z dziurą, dziurę we środku maiący. § 1) Une ligne fenêtrée; 2) un emplâtre fenêtré.

***Fenêtrelle**, *ſ. f.* ein Fenſterlein. Okienko.

***Feneur**, Féneuſe, *vid.* Faneuſe.

Fénil, *ſ. m.* (*fœnile*) ein Heu-Boden, Heu-Scheune. Siennik, ſennica, ſiano ſkładaią.

Fenin, *ſ. m.* ein Pfennig in Deutſch. Fenig, pieniążek niemiecki dwa łągi polſkie płacący.

Fénilon, *ſ. f.* *vid.* Fanaiſon. Zeit, da Vieh auf die Weide zu treiben verbo. iſt. Czas paſzy zakazaney; zatch. ćie łąk.

Fenorins, *ſ. m.* Indianiſche Feigen, ſo einem Baum wachſen, der alle M. vergehet. Figi Indyyſkie z drzew. miesiąc roſtącego i znikaiącego.

Fenou

Fenouil, *ſ. m.* (*fœniculum*) Fen. ein Kraut. Kopr włoſki. § Il y a. ſortes de fenouil, le commun, le d. le ſauvage; le fenouil de Florence. meilleur de tous les fenouils.

fenouil de porc. Sau-Fenchel, H. Strang. Wieprzyniec, kopr ſw. ſiarkowy korzeń, gorzyſz.

fenouil marin. Meer-Fenchel, Meer. cillen. Babia ſol.

fenouil tortu; feſeli de Marſeille. M. ſyliſch Seſel-Kraut. Lani czyſci. czarnogłow, *ziele.*

fenouil grec. Griechiſch Heu; Bocks-Ho. Boża trawka, fengrek.

Fenouillet, *ſ. m.* Fenchel-Apfel in Anj. weil ſie nach Fenchel ſchmecken. K. prewka; iabłko *w Anjou* koprem ſm. kuiące.

Fenouillette, *ſ. f.* Fenchel-Brantwei. Koprowa wodka. § On fait une c. célente fenouillette à Montpellier.

Fente, *ſ. f.* Ritz, Spalte, Schlitz. Ry. roſpadlina, roſpor. § La fente. haut-de-chauſſe; fente de muraill. la fente de la bouche de cheval.

Fentoir, *vid.* Fendoir.

Fenton, *ſ. m.* 1) beym Schlöſſer: Eiſen einen Schlüſſel daraus zu machen; beym Mäurer: hölzerne Klamme. viereckigtes Holtz, ſo in die Mauer ge. trieben oder gemauret wird, etwas ſelbige, als ein Geſims, zu befeſtigen. 1) *U ſlofarza:* zelazo, z ktorego kluc. ma bydź zrobiony; 2) *u mularza* ankra drewniana w mur wprawiona albo wmurowana do przybicia czego. iako gzemſu.

Fenu-grec, *ſ. m.* Bocks-Horn, Griechiſch. Heu. Boża trawka, fengrek, krzy. życzki, koziorożec.

Féodal, e, *adj.* (*feudalis*) Lehn-, zum Lehn-Recht gehörig. Lenny, do lennego prawa należący. § Saiſie féodale.

Seigneur féodal. Lehns-Herr. Pan dziedziczny lennoſci.

t féodal. Lehn-Recht. Prawo lenne. Entendre bien le droit féodal.

dalement, *adv.* nach dem Lehn-Recht. Podług prawa lennego. § Saisir féodalement.

oder, *f.m.* ein Fuder Bier oder Wein, im Franckreich sind es gemeiniglich 12 Eymer. Fura wina, piwa, we Francyi wszędzie 12 wiader wynosi.

r, *f.m.* (*ferrum*) 1) Eisen; 2) Pinne, Stift als am Schnür-Senckel, Riemen;) das Eisen, die Spitze an Lantzen, Picken; 4) das Eisen, ein Hufeisen;) ein Galeren-Ancker; 6) Degen, Rapier eines Fechtmeisters; 7) der Degen, Schwerdt, Waffen, Gewehr; 8) in der Seefahrt: eiserne Stange, Spindel als im der Schiffs-Fahne. 1) Żelazo;) okowek u wstążki, u rzemyka;) grot, żeleście u kopii, u włocznie;) podkowa końska; 5) kotwica galeazowa; 6) szpada, rapir fechtarski;) miecz, oręże, szabla; 8) *w żeglarskiey nauce:* proporczyk, wrzeciono żelazne iako u chorągwi. § 1) Le fer froté d'aimant atire un autre fer; le fer s'apelle Mars en terme de chimie;) un fer d'éguillette, de lacet; 3) le fer de cette pique est trop large; un fer de lance; 4) un fer est arondi du côté de la pince & ouvert du côté du talon; mettre, détacher un fer; 5) demeurer sur le fer; les galéres sont sur le fer; 6) chercher le fer de son ennemi; 7) ce païs a été ravagé par le fer & par le feu; braver le fer & la flamme; à travers le fer & la flamme; l'emploirai le fer & le poison pour me venger; 8) fers d'arc-boutant; fer de boute-hors; fer de girouette; fer de chandelier de pierrier.

s, plur. 1) allerhand eisernes Werckzeug der Handwercker; 2) Ketten, Bande, Fessel; 3) Liebes-Bande. 1) Rożne żelazne instrumenta rzemieślnicze;) kaydany, okowy, pęta, łancuchy;) pęta, okowy miłości. § 1) Fers pour découper; des fers à raturer le parchemin; 2) ôter les fers à un prisonnier; on l'a chargé de fers; 3) romps tes fers bienqu'ils soient dorez; ah quand briserez-vous mes fers! l'amour me tient dans vos fers.

s de fer. ein Mensch von Stahl und Eisen, der was ausstehen kan. Człowiek ze stali, w trudach i pracach wytrzymały.

r de fer. 1) ein unermüdeter, emsiger Mann in seiner Verrichtung; 2) ein eigensinniger Kopf; eine Grille. 1) Człowiek w sprawach swoich nieufatygowany; 2) głowa; człowiek uporny. § 1) On connoit sa diligence, c'est une tête de fer; 2) on ne sauroit lui faire entendre raison, c'est une tête de fer.

siécle de fer. 1) das eiserne Alter; schlechte, schwere Zeiten; 2) Krieges-Zeiten. 1) Wiek żelazny; tetryczne czasy; 2) czas woyny; wrzawa; zamieszane oyczyzny czasy. § 1) On est sot sans argent dans ce maudit siécle de fer; 2) nous vivons dans un siécle de fer; nôtre siécle de fer a rendu les auteurs négligens.

bestiaux de fer. eisernes Vieh, das der Pachter wieder beym Ende des Pachts stellen muß. Bydło inwentarskie, ktore arendarz przy skończeniu arendy stawić powinien.

fer ardent; fer chaud. die Feuer-Probe in den ältern Zeiten, da ein Beschuldigter mit blossen Füssen auf glüenden Eisen, zum Beweis seiner Unschuld gehen mußte. Proba ogniowa w dawnieyszych czasiech, albo wyprawienie się z obwinienia po rozpalonym żelezie bosemi nogami chodząc.

fer blanc. Blech. Blacha.

fil de fer. eiserner Drat. Drot żelazny.

fer rouverin. Eisen das im Schmieden leichtlich bricht. Łomne w kowaniu żelazo.

fer aigre. spröddes Eisen, das leicht bricht, wenn es kalt ist. Żelazo kruche, gdy iest zimne.

fer cendreux. unreines Eisen mit Aschenfarbigen Flecken. Żelazo nieczyste z popielastemi plamami.

un fer de cheval. ein Hufeisen. Podkowa.

un fer à tous piez. Hufeisen aus zwey Stücken, die in der Mitte vernietet sind, und sich nach der Grosse des Hufs aufschieben lassen. Podkowa ze dwu sztuk we srzodku znitowanych, ktore się podług kopyta wielkości rozmykaią.

fer à cheval. 1) rundes Aussenwerck in Gestalt eines Huf-Eisens, einen Durchgang, ein Thor zu bedecken; 2) eine Fahne mit einem Hufeisen; 3) Hufeisen-Kraut. 1) Kaźmat albo szańc przedforteczny u bramy, u przechodu, na kształt podkowy ułypany; 2) chorągiew podkową znakowana; 3) ziołko po łacinie *ferrum equinum* nazwane.

battre le fer. 1) sich im Fechten üben; fechten; 2) sich in einer Sache üben.

1) Fechtować; ćwiczyć się w fechtowaniu; 2) ćwiczyć się w czym.

battre le fer quand il eſt chaud. das Eiſen ſchmieden wenn es warm iſt; eine gute Gelegenheit nicht verſäumen. Drzeć łyka, gdy się drzeć dadzą; dobrey nie omieſzkać okazyi.

il a toujours quelque fer qui cloche. er hat allemahl was zu klagen. Zawſze on ma na co płakać.

je n'en donnerois pas un fer d'aiguillette. ich wollte nicht einen Pappenſtiel darum geben. Nie dałbym za to i ſzczaga złamanego.

manier le fer. Kriegs-Dienſte thun; vom Degen Profeßion machen. Żołnierſkie robić rzemieſło.

**mettre les fers au feu.* das Werck friſch angreiffen. Zywą ochotą się do ſprawy rzucić.

les fers en ſont au feu. man arbeitet daran; das Werck iſt ſchon in der Schmiede. Już się ta ſprawa zaczęła; iuż ta ſprawa na młynie.

ravager une province par le fer & par le feu. mit Feuer und Schwerdt ein Land verwüſten. Prowincyą ogniem i mieczem puſtoſzyć.

fer à repaſſer le linge. ein Plat-Eiſen zur Wäſche. Zelazko do chuſt prałowania.

fer à friſer les cheveux. Kräuſel-Eiſen zu den Haaren. Zelazko do włosow trefienia.

fer à clore. eiſerner Korbmacher-Hammer. Młotek żelazny kofzowniczy.

fer à ſouder. der Löt-Kolben beym Glaſer und andern Handwerckern. Lutownik, żelazo do lutowania ſklarſkie i innych rzemieślnikow.

fer de moulin. beym Müller das Mühl-Eiſen. Dłoto młynarſkie.

fers d'amortiſſement. in der Bau-Kunſt: eiſerne Stangen an den Ecken des Dachs, einen Zierath darauf zu ſetzen. *W archytektońſkiey nauce:* dragi żelazne u rogow dachowych do wſtawienia na nie ozdoby archytektońſkiey.

fers de cuvette. Eiſen, ſo die Dach-Rinnen tragen. Gnary żelazne, na ktorych dachowe ryny leżą.

Féraille, Férailleur, *vid.* Ferraille.

Ferant, *vid.* Ferrant.

Ferales, *ſ. m.* (*feralia*) Todten-Feſt im alten Rom, da man den Verſtorbenen opferte, und bey ihren Gräbern ſpeiſete. Feſt zmarłych, na ktorym dawni Rzymianie zmarłym ofiarowali przy ich grobowcach iedząc.

Feran, *ſ. m. obſ.* ein Barber, ein Pferd aus der Barberey in Africa. Koń barzyński z Afryki.

Férandine, *ſ. f.* Ferentin, ein ſeidener u wollener Zeug zu Kleidern. Ferentyn, t terya do ſzat iedwabna albo wełnia

Férandinier, *ſ. m.* ein Seiden-Wirc Jedwabnik; tkacz iedwabnych teryy.

Férault, *ſ. m.* liais férault. ein har Bruch-Stein in Franckreich. Kam twardy łamany z gor Francuſkich.

*Ferblantier, *ſ. m.* ein Blechner, Klemp beſſer Taillandier en fer blanc. charz, *utartſzy wyraz:* Taillandie fer blanc.

Ferdon, *ſ. m. obſ.* eine Franzöſiſche Mün die einen Ducaten gegolten. Francuſ moneta, czerwony złoty płaćiła.

Fére, *ſ. f. obſ.* 1) ein wildes Thier; 2) ne Pflantz-Stadt, eine Colonie; die Wort ſtehet noch bey einigen Stä ten und Ländern als la fére Champ noiſe, la fére Briange &c. 1) Zwier 2) oſada, wola; *to ſłowo ieſzcze pr niektoremi kraiami i miaſtami poło bywa, iako,* la fére Champano la fére Briange.

Féret, *vid.* Ferret.

Fériable, *adject. c.* was zu feyern Co święćić trzeba.

Férial, e, *adj.* (*ferialis*) im Brevia das kein Feyertag iſt. *W brewiar* powſzedni, feryalny.

jour férial. im Breviario: ein Woch Tag. *W brewiarzu:* powſzed dzień.

prieres fériales. Kirchen-Gebete an Tag die keine Feyertage ſind. Pacierze fe alne.

Férie, *ſ. f.* (*feriæ*) 1) im Breviari Feyertag, Feſt; 2) ein Wochen-T als la prémiére férie de la ſemaine, Sonntag; la ſeconde férie, der Monta la troiſieme férie, der Dienſtag *W brewiarzu:* 1) święto; 2) dzień t godniowy, dzień powſzedni *la premiere férie de la ſemaine* n dźiela, *la ſeconde férie* poniedźiałe *la troiſiéme férie* wtorek.

les féries majeures. der Donnerſtag, Fre tag und Sonnabend in der Char-Woch die Mitwoch und der Donnerſtag na Oſtern und Pfingſten. Dni wielkie, ieſt, czwartek, piątek, ſobota prze wielkanocą; ſrzoda; czwartek p wielkiey nocy i po Swiątkach.

féries. in einigen Provintzen: die Feri in den Gerichten. *W niektorych pro wincyach:* dni nieſądowe; wakacy ſądowe.

Feri-

ié, ée, *adject. obs.* Feyer=, Fest=. święty, niepowszedni.
rs feriez & non feriez. Feyertage und Wochen=Tage. Swięta i dni powszednie.
rin, e, *adj. obs.* (*ferinus*) wild, grausam. Dziki, okrutny.
rir, *v. a.* schlagen, verwunden, dieses Wort wird nur im *Infinitivo* und in folgenden Redens=Arten gebraucht. Bić, ranić; *to słowo tylko iest* in Infinit. *i w następuiących przykładach utarte.*
e féru. geschlagen, verwundet seyn. Bydź pobity albo poraniony. § Je fus féru, j'en ai dans l'aile.
eſt féru de cette fille. dieses Mägdchen steckt ihm im Kopf. Ta panna mu serce zraniła; głowę mu zaprzątnęła.
ru, ë, adj. verwundet, verletzet. Zraniony. § Nerf féru.
ns coup férir, vid. Coup.
erler, Freler, *v. a.* die Segel beschlagen, nehmlich zusammen wickeln und binden. Zagle zwiiać i związać. § Ferler les voiles.
erlet, *ſ. m.* das Creutz in der Papier=Mühle in Gestalt eines T, womit das nasse Papier auf die Leine gehangen wird. Krzyż w papierni na kształt litery T, do zawieszenia mokrych arkuszy na linę.
erlin, Fellin, *ſ. m.* ein wollner Zeug, der in Engelland gemacht wird. Materya pewna angielska wełniana do szat.
erlin. eine uralte Frantzösische Müntze, derer vier einen Frantzösischen Denier austrugen. Szelag starofrancuski, ktorych cztery w denar francuski wchodziło.
Fermage, *ſ. m.* 1) Pacht, Miete; 2) Pacht=Geld, Miet=Geld. 1) Arenda, naiem; 2) pieniądze za arendę.
Fermail, *ſ. m.* in den Wappen: Zierat, der etwas zusammen hält, als Heste, Hacken, Schnallen u. d. g. an den Mänteln, Degen=Gehencken. *W herbach:* ozdoba co zapinaiąca, iako haftki, petlice, przęczki u płaszczow, pendentow &c.
Fermailler, *v. a.* ein Wappen=Stück mit Heften, Haken, Schnallen versehen, umgeben. Znak herbowy haftkami, petlicami &c. przyozdobić, okrążyć.
fermaillé, ée, adject. vom Wappen: mit Heften, Schnallen versehen. *O herbach:* haftkami, przęczkami przyozdobiony.
Fermaillet, *vid.* Fermeillet.
Fermal, Fermaler, *vid.* Fermail, Fermailler.
Fermant, e, *adject.* à portes fermantes. beym Thor=Schluß. Czasu bram mieyskich zamykania. § Nous partimes à portes fermantes.
Fermaux, *vid.* Fermail.
Ferme, *ſ. f.* 1) Vorwerck, Meyerey; 2) Pacht, Verpachtung; 3) das Pacht=Geld; 4) beym Zimmermann: die Dachschwelle, langer fünfeckigt zugehauener Balcken, welcher nach der Länge der Mauer zum Grund eines Dachs gelegt wird. 1) Folwark; 2) arenda, naiem; 3) arenda; pieniądze za arendę; 4) pięćkantowka; balka w pięć kantow ociosana, wdłuż muru na fundament wiązania dachowego położona. § 1) Une belle ferme; une ferme de grand revenu; 2) la ferme du domaine, des aides, des gabelles, du sel; les grandes & les petites fermes; 3) païer sa ferme.
prendre à ferme. pachten, in Pacht nehmen. Arendować u kogo; w arendę wziąć.
bailler à ferme; donner à ferme. verpachten. W arendę puścić; arendować komu.
Ferme, *adj. c.* (*firmus*) 1) fest, unbeweglich; 2) fest, hart; 3) fest, beständig, dauerhaft. 1) Mocny, krzepko na mieyscu stoiący, nieruchomy; 2) twardy; 3) stały, trwały, nieporuszony. § 1) Se tenir ferme sur ſes piez; 2) choſe ferme; 3) ſon amitié eſt ferme; courage ferme; foi ferme.
la terre ferme. das feste Land; ein Land das keine Insel ist. Ląd; ziemia tęga; brzeg głowny; nie wyspa.
combatre à pié ferme. mit unerschrockenem Muth fechten. Niezmrużonym okiem bić się z nieprzyiacielem.
Ferme, *adv.* 1) fest, standhaftig, beständig, kühnlich; 2) sehr, weidlich, starck, als schlagen. 1) Stale trwale, śmiele; 2) barzo, silnie, haniebnie, iako bić. § 1) Nier fort & ferme; 2) fraper fort & ferme.
faire ferme; combattre ferme; demeurer ferme. Stand halten, mit Muth fechten; festen Fuß halten. Placu, kroku dostawać; pola dotrzymać: mężnie się stawić. § Les ennemis firent ferme; ils demeurent ferme dans leur poſte.
ferme à ferme. in der Reut=Schule: auf dem Flecke; nicht von der Stelle. *W szkole iezdney:* na mieyscu; z mieysca się nie ruszaiąc.
il faut lever ce cheval de ferme à ferme.

man muß dieſes Pferd auf einen andren Ort bringen. Konia tego na inſze mieyſce zaprowadźić trzeba.

Fermeillet, *ſ. m. obſ.* ehedeſſen ein Haupt-Putz der Weiber. Niegdyż ſtroy białogłowſki na głowę.

Fermement, *adv.* beſtändig, ſtandhaftig, unerſchrocken. Stale, trwale, mężnie. § Il a repondu fermement qu'il ne conſentiroit à rien.

Ferment, *ſ. m.* (*fermentum*) in der Natur-Lehre: Gährung verurſachende Materie, als der Sauer-Teig. *W fizyce:* materya kiſanie ſprawuiąca iako naćiaſta.

Fermentation, *ſ. f.* (*fermentatio*) in der Chymie: die Gährung. *W chymii:* kiſanie.

Fermenter, *v. a.* (*fermentare*) in der Chymie: aufgähren laſſen, ſäuren, zum Gähren bringen. *W chymii:* zakiſać, zakwaſić.

ſe fermenter, *v. r.* in der Heil-Kunſt: ſich entzünden, gähren. *W lekarſkiey nauce:* burzyć ſię, robić, kiſać. § Humeurs qui ſe ferment dans les entrailles.

Fermer, *v. a.* 1) einſchlieſſen, verſchlieſſen, einſperren, zuſchlieſſen; 2) umgeben mit einer Mauer, mit einem Gehäge; 3) verrennen, verhauen einen Weg, einen Durchgang; 4) zumachen, zuſiegeln einen Brief, ein Paquet; 5) beym Tuchmacher: auf dem Stuhl einen Zeug dicht ſchlagen; 6) beym Mäurer: einen Bogen, ein Gewölb ſchlieſſen, mit Hineinſetzung des Schluß-Steins. 1) Zamknąć, zawrzeć co; 2) obwieść, ogrodzić, otoczyć co, iako murem, grodzią; 3) zawalić, zarąbać, zawrzeć drogę, przechod; 4) zamknąć, zapieczętować liſt, pakietę; 5) *u mularza:* zawrzeć ſklep, frambugę, zwornik wſtawiwſzy; 6) *u ſukiennika:* nabiiać tęgo ſukno, materyą. § 1) Fermer la porte; 2) fermer une ville de murailles; 3) fermer un chemin, une avenue; fermer les ports, les paſſages d'un Roiaume; 4) fermer une lettre, un paquet; 5) fermer un arc, une voute.

fermer la bouche. 1) einen überzeugen, überführen; einem das Maul ſtopfen; 2) vom Pabſt: einem neu-erwehlten Cardinal mit Auflegung der Finger den Mund ſchlieſſen, zum Zeichen, daß er noch keine Stimme im Conſiſtorio habe. 1) Przekonać, przeświadczyć kogo; gębę komu zawiązać; 2) *o Oycu S.* nowoobranemu Kardynałowi położeniem palcy na wargi uſta zawrzeć, znak, że ieſzcze w konzyſtorzu ma głoſu. § 1) Je lui ai d'abord fermé la bouche.

fermer la bouche à la médiſance. üblen Nachrede nicht den geringſten Anlaß geben. Naymnieyſzey do obmowy wyſtrzegać ſię przyczyny.

fermer la porte. verwerffen, vorbeugen, Odrzucić co; zabieżeć czemu. § Fermer la porte aux mauvaiſes penſées, aux mauvais conſeils.

fermer la porte ſur lui. die Thür hinter ſich zumachen. Drzwi za ſobą zawrzeć.

fermer l'oreille. nicht anhören; kein Gehör geben. Nie ſłuchać czego; zatkać uſzy przed czym. § Je ferme l'oreille aux calomnies, aux médiſances.

fermer les yeux à quelque choſe. auf etwas durch die Finger ſehen. Patrzyć na co przez ſpary. § Il ferme les yeux aux déreglemens de ſes enfans & de ſa femme.

ne fermer pas l'oeil. kein Auge zumachen, nicht ſchlafen können. Oka nie zamknąć; nie ſpać.

fermer les yeux à quelqu'un. einem die Augen zudrücken, als einem Verſtorbenen. Zamknąć komu oczy, iako umarłemu.

fermer le chemin à quelqu'un. einem den Weg zu ſeiner Abſicht verhauen. Zagrodzić komu drogę do czego.

fermer le Palais. 1) die gerichtlichen Ferien halten; 2) den Advocaten-Mantel an den Nagel hängen. 1) Odprawować wakacye ſądowe; 2) zaniechać patronizacyi.

fermer les théatres; *fermer les comédies.* die Comödien auf einige Zeit ausſetzen, als zur Faſten-Zeit. Odprawowania komedyy na czas zaniechać, iako podczas poſtu wielkiego.

fermer un compte. ſaldiren, eine Rechnung ſchlieſſen. Rachunek zawrzeć.

fermer boutique. 1) banqverot ſpielen; 2) die Handlung aufgeben. 1) Zbankretować; 2) handlu poprzeſtać.

fermer la bourſe. den Lauf des Geldes, den Credit hemmen. Kurs pieniędzy, kredyt hamować. § Les banqueroutes frequentes ferment la bourſe.

les bourſes ſont fermées. das Geld iſt trefflich dünn geſäet. Skąpo teraz barzo o pieniądze.

fermer une paſſade. auf der Reit-Schule: hin und her laufen oder reuten. *W ſzkole iezdney:* wciąż i znowu na zad pędzić. § Fermer une paſſade

avec

avec juſteſſe ; ce cheval ferme bien la paſſade.

fermer la marche. den Tropp im Zuge ſchlieſſen; zuletzt marſchiren. Połk w ciągnieniu swoią rotą zamknąć; na ostatku ciągnąć.

fermer, v.n. wider Wind und Wetter verwahret ſeyn. Przeciw wiatrom i słocie dobrze bydź opatrzony. § C'eſt une maiſon qui ferme bien.

Se fermer, v.r. ſich verſperren; Thüren und Fenſter verſchlieſſen. Zawrzeć się; drzwi i okna pozawierać.

Se fermer à quelque choſe. auf etwas beſtehen; dabey bleiben. Trwać w swoim; tego się swego trzymać.

Un flacon qui ferme à vis. eine Flaſche mit einer Schraube. Flasza ze śrubą.

fermé. das Frantzöſiſche é mit einem accent, ſ. unter E. E francuskie z akcentem *patrz pod* E.

Fermeté, *ſ.f.* (*firmitas*) *1) Feſtigkeit; 2) Gewißheit, Unfehlbarkeit; 3) Beſtändigkeit, Standhaftigkeit; geſetztes Gemüth; unerſchrockener Muth; 4) *obſ.* eine Feſtung. 1) Krzepkość, twardość; 2) pewność, nieomylność; 3) statek, stałość, umysł nieustraszony; prezencya, śmiałość; 4) *obſ.* twierdza, forteca. § 1) Ce bois n'eſt pas d'une bonne fermeté; 2) je me glorifierai en Dieu de la fermeté de ſa parole; 3) c'eſt vôtre invincible fermeté qui a donné de la terreur aux ennemis de la liberté; il les étonna par la fermeté de ſon courage & de ſes regards; la fermeté d'ame.

Fermette, *ſ.f.* beym Zimmermann: eine kleine Schwelle als zum Dach-Fenſter. *U ślesle:* prożek, podłożka, iako do dachu okiennego.

Fermeture, *ſ.f.* 1) Verſchluß, Einſchluß; 2) Gehäge, Zaun um etwas; 3) Einfaſſung um etwas, als um die Schiff-Gatten oder Schieß-Löcher eines Schiffs. 1) Zawarcie, zamknięcie; 2) ogrodzenie, zagroda, parkan; 3) obkładanie czego, iako strzelnic albo dźiur do armat okrętowych. § 1) J'ai vos livres dans ma fermeture; 2) la riviere ſert de fermeture à ce jardin de ce côté-là; 3) faire la fermeture des ſabords.

fermeture des portes. der Thor-Schluß. Zamykanie bram mieyskich.

Fermeur, *ſ.m.* in der Anatome: ein Muskel im Ober-Augen-Lied, welcher das Auge zumacht. *W anatomii:* zamykacz oka, muszkuł co w wierzchniey powiece siedzi i ią na dół zmyka.

Fermier, *ſ.m.* der Pachter. Arendarz. § Un bon fermier; fermier des gabeles.

Fermiére, *ſ.f.* eine Pachterin. Arendarka. § La fermiére eſt jeune & belle.

Fermoir, *ſ.m.* 1) eine Clauſur am Buch; 2) groſſer Meiſſel beym Zimmermann auch in der Mühle. 1) Klauzura u księgi; 2) dłoto wielkie ciesielskie i młynarskie. § 1) De fort beaux fermoirs; des fermoirs bien travaillez; mettre des fermoirs à un livre.

fermoir à trois dents. ein Dreyſpitz; ein Meiſſel der Bildhauer mit drey Spitzen. Dłoto sztucerskie troyzębe.

fermoir à nez rond. ein Meiſſel mit einer runden Schärffe. Dłoto z okrągłem ostrzem.

Fermures, *ſ.f. plur.* Paar-weiſe zwiſchen den Schiff-Gatten oder Schieß-Löchern eines Schiffs angenagelte Breter. Parami między strzelnicami okrętowemi albo dźiurami do dział przybite deski.

Fernambouc, *ſ.m.* Fernabuck, roth Braſilien-Holtz. Czerwona bryzelia, *drzewo.*

Féroce, *adj.c.* (*ferox*) 1) wild, grimmig; 2) grauſam, unbändig, trotzig. 1) Dziki, drapieżny, srogi; 2) hardy, okrutny, nieludzki, zuchwały. § 1) Le lion & le tigre ſont des bêtes féroces; la louve eſt une bête féroce; 2) Attile étoit vaillant & féroce; humeur féroce; nature féroce; eſprit féroce.

Férocité, *ſ.f.* (*ferocitas*) 1) Grimm der wilden Thiere; 2) Unbändigkeit, Grauſamkeit, Wut. 1) Dzikość, srogość; 2) okrucieństwo, nieludzkość, hardość, zuchwalstwo. § 1) La force, la viteſſe & la férocité ſont preſque ſemblables dans les ures & dans les bufles; 2) adoucir la férocité d'un tiran.

Ferocoſſe, *ſ.m.* ein kleiner Strauch auf der Inſel Madagaſcar, er trägt kleine ſchmackhafte Kraut-Häuptchen. Krzak na wyspie Madagaskarskiey smakowity rodzi owoc mały, tegoż kształtu co kapusta.

Féronia, *ſ.f.* (*Feronia*) eine Römiſche Göttin der Freyheit und Wälder. Rzymska bogini pol i wolności.

Ferrage, *ſ.m.* 1) Marck-Geld, ſo derjenige von ieder vermünzter Marck bekommt, der die Münze mit Stempeln und Eiſen verſieht; 2) Stempel-Geld, die Zeuge und Tücher zu ſtempeln. 1) Pieniądze

dze od każdey na monetę przekowaney grzywny dla tego, co minnicę piątnami i żelazem opatruie; 2) zapłata od piątnowania materyi i fukien.

Ferragus, *f. m.* im Scherz: ein Stäncker, Schläger, Eisenfresser. *Zartem:* napaśnik, hałałowník, brawura.

Ferraille, *f. f.* altes Eisen. Stare żelaza; starzyzna żelazna; graty żelazne.

*Ferrailler, *v. n.* 1) sich raufen; sich herum fuchteln, sich herumhauen; 2) aus Spaß oder Unverstand an die Degen-Klingen schlagen; Schweins-Stiche machen; 3) hitzig disputiren. 1) Bić się, siekać się, pałaszować się; 2) z żartu albo z nieumiętności głownie tłuć szpadowe; źle fechtować; 3) gorąco dysputować; rozpierać się zwawie. § 1) Il n'aime qu'à ferrailler; 2) ils ferraillent ensemble; 3) ils ont long tems ferraillé.

Ferrailleur, *f. m.* 1) ein alt Eisen-Händler der altes Eisen aufkauft und verkauft; 2) schlechter Fechter, der den Degen nicht verstehet; 3) Stäncker, Schläger, Balger. 1) Tendetarz starego żelaza, co graty żelazne skupuie i przedaie; 2) fechtarz ladaiaki; 3) napasnik, biiak. § 1) Acheter de la ferraille d'un ferrailleur; 2) il ne fauroit jamais passer que pour un ferrailleur; 3) on mépriſe tous ceux mauvais ferrailleurs.

Ferrandine, Ferrandinier, *vid.* Ferandine.

Ferrant, *f. m.* 1) der die Pferde beschlägt; 2) *obſ.* Apfel-grau, eine Pferde-Farbe; 3) *obſ.* ein starckes Pferd, das die schwersten Waffen ertragen kan. 1) Koniowi podkowę przybiiaiący; 2) śiwojabłkowity kolor końiki; 3) *obſ.* koń wielki nayćięższym zbroiom dostarczaiący.

maréchal ferrant. ein Huf-Schmied. Kowal.

Ferrat, *f. m.* ein schmackhafter weicher Fisch in Gascogne. Ryba iezioma smakowita w Gaskonii.

Ferré, *adj. vid.* Ferrer.

Ferreis, *f. m. obſ.* Wunden vom Degen oder Sebel. Razy szpadowe albo pałaszowe.

Ferrement, *f. m.* 1) allerhand Werckzeug von Eisen der Handwercker und Barbierer; 2) Brech-Eisen der Diebe. 1) Rożne instrumenta żelazne rzemieślnicze albo też barwierskie; 2) drągi złodźieyskie żelazne do wyłamania czego.

Ferrer, *v. a.* 1) mit Eisen beschlagen; 2) ein Pferd beschlagen; 3) einen Riem-Band, Senckel mit einem Stift verseh[en] 1) Okować; obić co żelazem; 2) p[o]kować konia; 3) okować wiązk[o] rzemyk; okowek przyprawić. C[e] Ferrer une armoire, une selle de c[he]val; 2) ferrer un cheval, un mul[et] 3) ferrer du ruban, de la treſle.

ferrer d'argent. mit Silber statt des Eise[ns] beschlagen. Okować, obić co s[re]brem miasto żelaza. § Ferrer une [se]le de cheval d'argent.

ferrer la mule. vom untreuen Gesind[el] auf seinen Mist scharren; auf d[en] Schwantz schlagen, Schwäntzel-Pfenni[ge] machen. *O złodźieyſkiey czeladź!* zbić sobie grosz; okraſzyć się ze szk[o]da pańską.

il eſt difficile à ferrer. er ist schwer zu ge[-]winnen, zu bändigen. Trudny do po[z]yſkania, do ukromienia.

ferré, ée, adj. 1) mit Eisen oder eisernen Bän[-]dern beschlagen; 2) beschlagen, von Pfer[-]den; 3) gestempelt, von Tüchern und [-]Zeugen; 4) hart, von einer Schreib-[-]Art. 1) Okowany; 2) podkowany; *o koniach:* 3) cechowany, piątnowany; iako sukno, materya; 4) twardy, nie-gładki, ołowiany, żelazny o ſtyle. § 1) Une armoire ferrée; éguillette ferrée; 2) étoffe ferrée; 3) le ſtile de Tertulien eſt ferré.

ferré d'argent. mit Silber beschlagen. Srebrem obity. § Une ſelle de cheval ferrée d'argent; lacet ferré d'argent.

**il eſt ferré à glace la-deſſus.* er ist hierinnen auf allen vieren beſchlagen; er weiß den gantzen Handel in- und auswendig. Frant to na cztery nogi podkowany; wie on o wſzyſtkich tey ſprawy przebiegach.

eau ferrée. Stahl-Wasser, Wasser darinnen Stahl geleſchet worden. Woda, w ktorey ſtal hartowano.

c'eſt un mangeur (un avaleur) de charettes ferrées. 1) er ist ein Viel-Fraß; 2) es ist ein Aufschneider. 1) Zarłok to; 2) fanfaron to wielki.

il avaleroit des charettes ferrées. er frässe wohl Kieſel-Steine. Ziadłby i tamego biſa.

gueule ferrée. eine Läſter-Schnauze, Läſter-Zunge. Gęba niewyparzona.

chemins ferrez. (viæ ferratæ) von den alten Römern gepflaſterte Wege in Italien. Od ſtarych Rzymian we Włoſzech brukowane drogi.

Ferret, *f. m.* 1) Pinne, Stift an Bändern, Senckeln; 2) Ast, harter Ort in einem Stein,

Stein, in einem Marmor ; 3) in der Glas-Hütte: gewisses Eisen, damit das Glas formiret und verzieret wird. 1) Okowek u wstążki; 2) łęk, mieysce twarde w kamieniu, w marmurze; 3) *w hutach:* żelazo do skła kształtowania i przyozdobienia.

Ferrette, *f. f. obs.* ein Degen, Schwerdt. Szpada, miecz.

Ferretier, *f. m.* ein grosser Schmiede-Hammer. Młot wielki kowalski.

Ferreur, *f. m.* Beschläger, der etwas mit Eisen beschlägt als Kasten, Senckel ꝛc. Obiiacz, co żelazem co obiia, albo okowki do wstążek przyprawuie.

Ferreuse, *f. f.* die Stifter an die Bänder anmacht. Kobieta, co okowki do wstążek przyprawuie.

Ferreuse de mule. untreue Magd, die ihre Herrschaft bemauset; eine Schwäntzel-Pfennig-Macherin. Służebna złodzieyska co dla siebie grosz ze szkodą panską zbiia.

Ferriére, *f. f.* 1) Huf-Eisen-Sack, worinnen der Reisende auf den Nothfall Huf-Eisen, einen Hammer, Huf-Nägel und dergleichen mit sich nimmt; 2) grosse Reise-Flasche, viereckigt oder auf einer Seite rund und auf der anderen eingebogen. 1) Wor podrożnego z podkowami, młotem, hufnalami &c. 2) flasza podrożna wielka kwadratowa albo z iedney strony okrągła a z drugiey wgięta.

Ferron, *f. m.* Eisen-Händler. Zelezník, co żelazo przedaie.

Ferronnerie, *f. f.* 1) Hütte wo Eisen oder Kupfer in Stäbe und Stücke zubereitet wird; 2) Gewölb, wo man Kupfer oder Eisen in Stangen und Stücken verkaufet; 3) Handel mit dergleichen Eisen und Kupfer. 1) Huta, kuźnica, od szyn żelaznych albo bochen miedzianych; 2) sklep gdzie żelazo w sztabach albo miedź w brylach przedawaią; 3) handel żelazem i miedzią.

Ferronier, *f. m.* Eisen-Krämer, der altes Eisen verkaufet. Zelezník co stare żelaza przedaie.

Ferrugineux, euse, *adj.* (*ferruginosus*) 1) Eisen-, was der Natur des Eisens bekommt; 2) Eisen-hältig. 1) Zelazny; własności żelaza podobny; 2) żelazo w sobie trzymaiący.

Ferrure, *f. f.* 1) Eisenwerck zu einem Gebäude; 2) eiserner Beschlag an etwas; 3) das Beschlagen mit Eisen; 4) das Beschlagen eines Pferdes. 1) Zelaza do budynku należące; 2) zelaza u czego; okow; 3) okowanie, obiianie żelazem; 4) podkowanie. § 1) La ferrure de cette maison coûte tant; 2) une bonne ferrure d'armoire, de cabinet, de caroſſe, de ſelle.

ferrure d'un vaiſſeau. Eisen-Werck eines Schiffs, als die Ancker, Nägel, Thür-Angeln ꝛc. Zelaza okrętowe, iako kotwice, goździe, zawiasy &c.

Ferſe, *f. f.* Breite des Seegel-Tuchs. Szerz płotna, z ktorego żagiel robia. § Cette voile a trois aunes de ferſe, & chaque ferſe douze aunes de cannes.

Ferte, *f. f.* Almosen bey der Messe in Maltha. Oferta przy Mszey S. w Malcie.

Ferté, *f. f. obſ.* Festung, feste Burg, dieses Wort wird noch vor einigen Städten gefunden, als la Ferté-Bernard, la Ferté-Milan. Forteca, twierdza, *przed niektoremi miastami to słowo ieszcze słoiieć zwykło, iako* Ferte-Bernard, Ferte-Milan.

Fertelle, *f. f.* 1) ein Viertheil-Scheffel; 2) ein Viertel, ein Faß-Gebinde zu feuchten und trockenen Sachen, so 210 Kannen austrägt. 1) Czwierć korca; 2) wiertel, miara do trunkow i zboż około 50 garcy polskich wynosząca.

Fertile, *adject.* (*fertilis*) fruchtbar, reich. Zyzny, obfity. § Païs fertile; contrée fertile en toutes ſortes de choſes.

eſprit fertile. Gedancken-reicher Kopf; ein Kopf der reich an Einfällen ist. Głowa w koncepta bogata; rozum obfity.

ſujet fertile; matière fertile. eine reiche Materie, von der viel zu schreiben oder zu sagen ist. Obfita materya, o ktorey iest co pisać i mowić.

Fertilement, *adv.* reichlich, fruchtbar. Zyzno, obficie, hoynie. § Champ qui rend fertilement le grain qu'on y a ſemé.

Fertiliſer, *v. a.* fruchtbar machen. Zyznym czynić. § Fleuve qui fertiliſe les champs.

Fertilité, *ſ. f.* (*fertilitas*) 1) Fruchtbarkeit Uberfluß; 2) Fruchtbarkeit, Reichthum der Verstands-Kräfte. 1) Zyzność, dostatek, obfitość; 2) obfitość rozumu. § 1) Une heureuſe fertilité; une grande fertilite de toutes ſorres de fruits; 2) fertilité d'eſprit; fertilité d'imagination.

Feru, e, *adj. vid.* Ferir.

Fervent, e, *adj.* (*fervens*) brünstig, inbrünstig, eifrig. Gorliwy, gorący. § Avoir un zéle fervent; priere fervente.

Fervemment, *adv.* (*ferventer*) brünſtig-

lich; von gantzem Hertzen; mit Eifer. Gorliwie, goraco; z całego ferca. § Prier Dieu fervenment.

Ferveur, *f. f.* (*fervor*) Hitze, Eifer, Inbrünſtigkeit. Gorliwość; gorącość. § Une ſainte ferveur; avoir de la ferveur.

Ferule, *f. f.* (*ferula*) 1) Klatſche, von der Geſtalt eines Koch-Löffels, womit die Kinder in der Schule auf die flache Hand bekommen; 2) Gerten-Kraut, Ruthen-Kraut; 3) *obſ.* ein Kayſerlicher Zepter; 4) in der Griechiſchen Kirche: Ort in der Kirche wo ſich die Pönitenten aufhielten. 1) Palmatka ſzkolna; placenta; 2) zapaliczka ziele; ſagapeńſki kopr; 3) *obſ.* berło ceſarſkie; 4) *w ſtarogreckim kościele:* mieyſce w cerkwi dla pokutnikow.

il eſt ſous la ferule. er iſt der Ruthe noch nicht entwachſen; er ſtehet unter der Zucht. Jeſzcze się ze ſzkoły nie wykluł; ieſzcze pod rozgą albo karą zoſtaie ſzkolną.

Feſceniens, *f. f. pl.* (*feſcennia*) bey den Römern: unflätige Hochzeit-Lieder. Wzieteczne weſelne piośnki u ſtarych Rzymian.

Feſieres, *f. m. obſ. vid.* Faiſeur.

Feſoli, \

Fieſole, / *f. f.* eine von Carolo einem Sohn des Grafen von Montgranello geſtiftete Mönchs-Brüderſchaft. Bractwo mnichowſkie od Karola ſyna Grabie *de Montgranello* fundowane.

Feſler, *vid.* Féler.

Feſſe, *f. f.* 1) das Geſäß, der Hintere; 2) beym Korbmacher: der Zähn; der mittlere erhaben umflochtene Theil eines Korbes; 3) *obſ.* ein Balcken. 1) Zadek, poſladek, zadnica; 2) ſrzodek koſzowy wypukło pleciony; 3) *obſ.* balka. § 1) Une dure feſſe; 2) faire la feſſe d'un pannier.

feſſe de vaiſſeau. der Fuß, der Untertheil einiger Gläſer. Noga, ſpodek niektorych kieliſzkow.

feſſes. in der Anatomie: zwey Hügelchen im Gehirn. *W anatomii:* dwa pagoreczki mozgowe.

Feſſe-cahier, *f. m.* im Spott: ein Blackſcheiſſer, der mit Abſchreiben ſein Brodt verdienet. *Szydząc:* gryźiopiorek, co się przepiſowaniem żywi.

Feſſe-matieu, *f. m.* ein Knauſer, Knicker. Zmindak, mrzygłod, ſkępiec.

Feſſe-pinte, *f. m.* Saufaus, Sauſer, Zecher. Łupikufel, dybidzban.

Feſſer, *v. a.* einen auf den Hintern hauen, ſchlagen, peitſchen. Wybić, wyluchtować komu zadek; wytrzeć komu kominek. § On l'a feſſé; elle a feſſée.

feſſer le cahier. vulg. im Spott: ſchmieren; vom Abſchreiben leben; viel ſchreiben. *Szydząc:* z przepiſowania ſwe mieć wyżywienie; wiele przepiſować.

*Feſſier, *f. m. vid.* Feſſe. der Hinterſte Zadek.

Feſſu, ë, *adj.* dick-arſchig. Dupiaſty. § Un homme feſſu; une femme feſſue.

Feſt, *f. m.* die Mitte des Tuchs, wo es zuſammen geleget iſt. Srzodek ſukna gdzie ieſt złożone. § On aune les draps par le feſt, & les autres étoffes par la liſiére.

Feſtage, *f. m.* 1) der Giebel-Zins, ſo in einigen Provintzen von iedem Giebel gegeben wird; 2) *obſ.* Gaſt-Gebot, ſo ein Biſchof ſeinen Thum-Herren Amtshalben ausrichten muſte. 1) Dachowy czynſz w niektorych prowincyach z każdego ſzczytu dachowego dla Pana; 2) *obſ.* bankiet, ktory Biſkup ſwoim kanonikom z urzędu ſwego ſprawować był powinien.

Feſtage, *vid.* Faitage.

Feſte, Feſter, *vid.* Fête, Fêter.

Feſtiere, *vid.* Faitiere.

Feſtin, *f. m.* Gaſtmahl, Gaſtgebot. Ucztа bankiet; gody. § Un ſuperbe feſtin; un feſtin magnifique; faire le feſtin des nôces.

*Feſtiner, *v. a.* gaſtiren, ſchmauſen, ein Gaſt-Gebot halten. Bankietować, biſiadować; ucztę ſprawować; czeſtować. § Feſtiner les dames.

Feſton, *f. m.* 1) Blumen-Krantz, Blumen-Straus; 2) in der Bau-Kunſt: die Frucht-Schnur. 1) Wieniec kwieczyſty; bukiet; 2) *w architektoniſkiey ſztuce:* binda kwiatow i owocow pełna, malowana albo rzezana.

feſton poſtiche. Laub und Blumen mit Liciniſchem Gold durchflochten, damit die Kirchen-Thüren an einigen Feſt-Tagen behangen werden. May i kwiaty ſzyte chem przepłatane u drzwi kościelnych w niektore Święta.

Feſtoyer, *vid.* Fétoïer.

Feſtu, *vid.* Fétu.

Fétard, e, *adj. obſ.* unerfahren, unwiſſend. Nieumieiętny, niedoświadczony.

Fête, *f. m. vid.* Faite.

Fête, *f. f.* (*feſtum*) 1) ein Feſttag, Feyertag; 2) Luſtbarkeit, Freuden-Tag, ſo mit Comodien, Tantzen und dergleichen begangen wird; 3) der Nahmens-Tag einer Perſon; 4) Liebkoſung, Schmeicheley. 1) Swięto; 2) dzień weſołości; fe-

feſt; dzień weſoły, w ktory komedye i inne igrzyska odprawione bywaią; 3) imieniny; dzień imienia czyiego; 4) pochlebſtwo. § 1) Fêter une fête; célébrer une fête; garder les fêtes; faire la fête des Trois Rois; violer une fête; 2) le Roi a donné une fête aux dames; ſe trouver à des fêtes de taureaux; 3) la fête d'une perſonne; nous nous divertirons à la fête de ſon nom.

Fête du corps de Jéſus-Chriſt; la Fête-Dieu. das Fronleichnams-Feſt. Uroczyſtość Bożego Ciała. § La Fête-Dieu a été inſtituée par Urbain IV l'an 1264.

Fête fêtée; fête de commandement. ein gebotener Feyertag. Swięto nakazane.

Fête à bâtons. ein hohes Feſt. Swięto wielkie.

Fête d'Egliſe. die Kirchweihe, Kirchmeß. Kiermasz, rocznica poświącania kościoła.

Fête double. ein doppelter Feyertag. Swięto podwoyne.

Fêtes du Palais. die Ferien in den Gerichten. Dni nieſądowe; wakacye ſądowe.

Fête aux ais. Feſt-Tag des Patronen einer Pfarr-Kirche in Paris, der inſonderheit von den Kramern in einem ieden Kirchſpiel feyerlich begangen wird. Swięto Patrona kościelnego, ktore oſobliwie kramarze w każdey celebruią parafii.

Fête des foux. das Narren-Feſt, ſo ehedeſſen in Franckreich zwiſchen Weynachten und dem Neuen Jahre mit vielen ſchändlichen Ergötzlichkeiten begangen wurde. Feſt błaznow, niegdyś we Francyi, miedzy Bożem Narodzeniem a Nowem latem, przy nieuczciwych celebrowany ućiechach.

Fête des ânes. das Eſels-Feſt, das ehedeſſen die Geiſtlichen von der Pfarr-Kirche zu Rouen auf eine unanſtändige Art begiengen. Feſt osłow, ktory Duchowni Fary Ruańſkiey niegdyś nieprzyſtoynym na ſtan duchowny odprawowali ſpoſobem.

Troubler la fête. die Freude verderben. Pſuć dobrą myśl; pomieſzać ućiechę.

C'eſt un troubleur de fête. es iſt ein Luſt-Verderber. Mąćiciel ućiechy; tetryk to weſoła kompania turbuiący.

Païer ſa fête. ſich an ſeinem Nahmens-Tage löſen. Wywiązać ſię; wykupić ſię w dzień imienia ſwego.

Faire la fête. feyern. Swięćić swięto. § Faire la fête d'un Saint.

Faire fête à quelqu'un. 1) einen wohl bewirthen, tractiren; 2) einem ſchmeicheln, liebkoſen. 1) Uczęſtować kogo; 2) pochlebiać komu. § 1) Venez chez moi, je vous en prie, je vous ferai fête; 2) le chien fait fête à ſon maître; qui le ſuit & qui lui fait fête, n'eſt qu'une bête.

Faire fête d'une choſe. etwas hoch halten. Ważyć ſobie co wyſoko.

qu'on ne m'en faſſe plus fête. vulg. man preiſe mir dieſes nicht mehr an. Niech mi tego więcey nie wychwalaią.

**ſe faire fête.* 1) ſich Staat machen; ſich Hoffnung machen; 2) ſich in etwas mengen. 1) Pochlebną ſię karmić nadzieią; 2) wtrącić ſię w co.

nous ne fûmes jamais à telle fête. wir haben einen ſolchen verdrießlichen Zufall niemahls gehabt. Jeſzcześmy takiego markotnego nie mieli przypadku.

**il ne s'eſt jamais vû à telle fête.* es iſt ihm ſein Tage dergleichen nicht begegnet. Jako żyw, to mu ſię nie przydało.

il n'eſt pas tous les jours fête. es iſt nicht alle Tage Sonntag. Nie co dzień niedziela.

**il devine les fêtes quand elles ſont venuës.* was er weiß, wiſſen ſchon alle alte Weiber. Jego taiemnice wiedzą i wożnice.

**aux bonnes fêtes, les bons coups.* ie heiliger der Tag, ie ärger der Teufel. Im większe święto, tym większe ſidła dyabel ſtawia.

**il ne faut point chomer les fêtes, avant qu'elles ſoient venuës; quand la fête ſera venuë, nous la chomerons.* frolocke nicht vor der Zeit. Nie noć tryumfu przed zwyćięſtwem.

**il eſt à la fête.* das iſt ſein Vergnügen, das iſt ſeine Freude. To to rozkosz, to to kochanie iego.

*Fêter, *v. a.* feyern, feyerlich begehen, beſſer faire la fête d'un Saint. Swięćić swięto; *lepſze słowo* faire la fête d'un Saint. § Il fête tous les Saints de l'Egliſe.

c'eſt un Saint qu'on ne fête point. man fragt nicht viel nach ihm. Wcale o niego nie dbaią; człek to bez powagi.

Fetement, *adv. obſ.* thörichter Weiſe. Głupie, bezrozumnie.

Fétide, *adj. c. obſ.* (*fœtidus*) ſtinckend, unrein. Smrodliwy, plugawy.

*Fetis, Faitis, ſe, *adj.* hier zu Lande gemacht, inländiſch. Tuteczny, nieprzywożny, *o towarach warſtatowych.* § Drap faitis; étoffe fetille.

*Fétoïer, *v. a.* bewirthen, gaſtiren. Czę-

ſtować, biesiadować. § Il fétoïe volontiers ſes amis.

Féru, *ſ.m.* (*feſtuca*) 1) Splitter, Strohhalm; 2) Lulch, taub Korn; 3) eiſerne Keule, womit der Scharfrichter zu Paris demjenigen die Knochen zerſchmettert, der aufs Rad kommen ſoll. 1) Zdźiebło ſuche; zdźbło; 2) kąkol; 3) pałka żelazna, ktorą kat Paryſki złoczyńcom, co maią bydź na koło wplećieni, kości przetrąca. § 1) Un petit fétu; 2) arracher le fétu; 3) mettre le fétu dans la charére.

fétu en cul. ein gewiſſer See-Vogel. Ptak pewny morski.

je n'en donnerois pas un fétu. ich würde davor nicht einen Pappen-Stiel geben. Nie dałbym za to i złamanego ſzeląga.

tirer au court fétu. aufs äuſſerſte, aufs Glück ankommen laſſen. Puścić co na los fortuny; reſztą gonić.

rompre le fétu avec quelqu'un. ſich mit einem verunreinigen. Rozbratać ſię, powadzić ſię z kiem.

Fétus, *ſ.m.* (*fœtus*) in der Heil-Kunſt: die Frucht im Mutter-Leibe. *W lekarſkiey nauce:* płod w żywocie maćierzyńſkim. § Le fétus s'eſt formé.

Feu, *ſ.m.* 1) Feuer, ein Element; 2) das gewöhnliche Feuer; 3) Feuers-Brunſt; 4) das Feuer, die Brände auf dem Herde; 5) Feuer-Geräth, Camin-Geräth, als Zangen, Bocke, Schauffeln u. d. g. 6) Feuer, nehmlich Licht, Fackeln, Laternen u. d. g. 7) eine Schiffs-Laterne; 8) Feuer, Glantz der Edelgeſteine, des faulen Holtzes in der Nacht, desgleichen das Feuer der Augen; 9) Feuer aus dem Schieß-Gewehr, die feindlichen Kugeln; 10) Feuer-Stäte, Familie, Haus in einem Städtchen; 11) Hitze im Fieber; 12) Entzündung einer Wunde; 13) das Beiſſen als des Pfeffers im Munde; 14) figürlich: Zanck, Streit, Uneinigkeit, Feuer; 15) die Liebes-Flammen; Liebes-Brunſt; Liebe; 16) Zorn, Jach-Zorn; 17) Lebhaftigkeit, Munterkeit, Hitze, Feuer eines Menſchen, eines Pferdes; 18) rothes Haar an den Augen, Naſen-Löchern und Seiten einiger Pferde und Hunde; 19) in der Färberey: ſiedende Farbe im Keſſel, durch welche man einen Zeug ziehet. 1) Ogień żywioł; 2) ogień goretący; 3) ogień, zagorzenie ſię, pogorzenie; 4) głownie, ogień na ogniſku; 5) potrzeby kuchenne albo kominowe do ognia, iako łopatka, ręgi, wilki &c. 6) ogień, to ieſt świece pochodnia albo laternia; 7) laternia okrętowa; 8) blaſk, błyſzczenie kamieni drogich, drewna zgni w nocy ſię świecącego; 9) o ſtrzelbowy; kule nieprzyiaćieli 10) ogniſko, komin, dom w miaſtec 11) upał, gorącość w febrze; 12) z lenie rany; 13) gryzienie iako pieprzu; 14) *figuryczniе:* burza, w wa, roſterk, niezgoda, kłotnie; mień, ogień; 15) zapał, ognie mił 16) popędliwość; gniew prętki; 17) wość, rzezwość, ochota, byſtrość wieka, konia; 18) włoſki czerw koło nozdrzy, bokow, oczu pſo koni; 19) *w farbierni:* war farb kotle pierwſzy, drugi &c. § 1) Le eſt chaud & illumineux; 2) alur éteindre le feu; faire bon feu; à petit feu, faire du feu; mettre le à la mine; 3) courir au feu; 4) a le feu; 5) acheter un bon feu; 6) la nuit ſans feu; 7) l'amiral p quatre feux; le feu ſert de ſignal p regler la route; mettre des feux un vaiſſeau; 8) ce diamant a un bon feu; les yeux luiſans jettent feu la nuit; ſes yeux ſont pleins feu; ſes yeux jettent du feu; 9) au feu tête baiſſée; les ennemis fir feu toute la nuit; eſſuïer le feu ennemis; faire, ſoûtenir un gra feu; rien n'eſt plus mépriſable qu feu, lorsqu'on a le courage de join l'ennemi; expoſer les troupes à feu continuel de canon & de cou de fuſil; 10) il y a trois cent fe dans le bourg; 11) le feu de la fiévr la fiévre le brûla deux ans à petit f 12) cauſer un feu à la plaïe; 13) le p vre cauſe un feu dans la bouch 14) deux puiſſances ſans ſubordin tion pouvoient un jour mettre en f tout le Roïaume; 15) elle aprouva m déſirs & mes feux; 16) il prend f aiſément; 17) tout ſon feu ſe ralum c'eſt un eſprit tout de feu; cheval q a du feu; cette cavale a beaucoup feu; 18) ce cheval a du feu au fla & au bout du nez; 19) donner le p mier, le ſecond feu à une étoffe.

feux de joïe. Feuer-Werck, Freuden-Feu Feyerwerk; ognie puſzkarskie na fe iaki zapalone. § Faire des feux d joïe.

feu d'artifice. Ernſt- oder Luſt-Feue Ognie puſzkarskie kunſztowne ućiechę albo nieprzyiaćielowi zdradę zapalone.

le feu. der Streich-Platz eines Bollwerks die Flanque. Flank beluardowy.

ond feu. Theil der Cortine, wo die efenſions-Linie entſtehet, welche die ſichts-Linie der Baſtion beſtreichet. ieyſce w kortynie, zkąd linia obrony ſta idzie i policzka beluardowego zeże.

régeois. bey den Feuerwerckern: bereitetes Feuer, das im Waſſer brennt. gień pułzkarſki co ſię w wodzie pali, nią ſię nie da wygaſić.

olet. Irrwiſch, Irrlicht. Ogień w cy przechodzący ſię po trzęſawi-ch i łąkach.

Saint Elme, vid. Elme.

ux de la nuit. der Mond und Sterne, y den Poeten. Księżyc z gwiazdami, *poetow.* § Les feux de la nuit pâ-ent dans les cieux.

u ſaint Antoine. der Rotlauf, das hei-e Feuer, das Antonius-Feuer, eine anckheit. Ogień piekielny; ogień Antoniego, *choroba.*

l'enfer. das hölliſche Feuer. Ogień ekielny.

u purgatoire. das Feg-Feuer. Ogień yściowy.

volage. eine Flechte. Liſzay.

u du ciel. der Bliß. Błyſkawica.

s à feu. Schieß-Gewehr. Strzelby; oń ogniſta.

ur de feu. Feuer-Farbe. Kolor gniſty.

ſacré. 1) das heilige Feuer im Tempel Jeruſalem; 2) das Feuer ſo die Veſtaliſchen Jungfern zu Rom verwahreten. Ogień S. niegdyż w świątnicy Jeroſolimſkiey; 2) ogień S. od weſtalich panień w Rzymie chowany.

it feu. 1) beym gelinden Feuer; nach und nach, langſam. 1) Przy gieńku; przy wolnym ogniu; 2) poſoli, zwolna. § 1) Cuire à petit feu; la fiévre le conſume à petit feu.

du feu. anzünden, Feuer machen. apalić; ogień narobić.

en feu. brennen; im Feuer ſtehen. alić ſię.

re en feu. 1) in Brand ſtecken, anzünden; 2) in Unruhe ſetzen ein Land; im Maul brennen als Pfeffer. 1) Zapalić; założyć ogień; 2) wzburzyć, uſzfać, kłocić państwo; 3) w uściech yść, gorącym bydź.

re le feu par tout; mettre tout à feu & ſang. alles mit Feuer und Schwerdt heeren. Znaczyć wſzyſtko miezem i popiołem.

re le feu à une maiſon. ein Haus in rand ſtecken. Dom zapalić.

re le feu à une plaie; guerrir une plaïe par le feu. eine Wunde brennen. Kauteryzować ranę.

mettre le feu ſous le ventre à quelqu'un. einen in den Harniſch jagen, aufbringen. Zapalić, rozżarzyć kogo gniewem; oburzyć kogo.

j'en mettrois ma main au feu. ich wollte mich darüber hängen laſſen. Dałbym ſobie za to ręki upalić.

prendre l'air du feu. ſich am Feuer wärmen. Grzać ſię przy ogniu.

prendre feu. 1) Feuer fangen, ſich entzünden; 2) auffahren, zornig werden; ſich geſchwinde erzürnen. 1) Ognia zachwycić; zapalić ſię; 2) oburzyć ſię, rozgniewać ſię.

jetter ſon feu. ſeinen Zorn auslaſſen. Gniew ſwoy wyrzucać.

donner le feu. 1) mit einem glühenden Meſſer oder Eiſen einem Pferde den Schaden brennen; 2) in der Hitze des Feuers etwas als ein Bret krümmen, krumm biegen. 1) Zegadłem albo nożem roſpalonym ranę przypalać; 2) nakrzywiać, wyprężać, wyginać co nad ogniem iako deſkę. § 1) Donner le feu à un cheval; 2) donner le feu à un vaiſſeau, à une planche.

**on y court comme au feu.* man lauft häufig dahin; man dreuget ſich darum. Iak na ogień tam biegą; drą ſię do tego.

il n'a ni feu ni lieu. er hat weder Dach noch Fach. Niebieſki to dziedzic; żadney nie ma oſiadłości.

**le feu eſt à la marchandiſe.* die Waare gehet reiſſend ab. Kupcy ſobie prawie ten towar wydzierają; towary odchodzą iakby płynęło.

c'eſt un feu de paille. es iſt nur eine übergehende Hitze; vom Zorn, Lerm. Ogień to z pazdźierza, huknie, ale prętko ſpłonie; gniew, hałas ten iako mgła ſię rozwieie.

* * *

feu. in der Chymie: Feuer, die vornehmſten Arten deſſelben ſind folgende. *W chymii:* ogień; *gatunki iego te ſą nayprzednieyſze.* § Méſurer le feu; donner le feu par degrez; on éprouve & purifie les métaux par le feu.

feu de digeſtion. 1) natürliches Feuer oder Hitze im Miſt; 2) Digerir-Feuer; ſchwächſter Grad des Feuers. 1) Ciepło albo gorącość naturalna w gnoiu; 2) nayniżſzy ognia łopień.

feu de bain; le feu du bain-Marie. Marien-Bad, oder Balneum Mariæ. Ogień ukropowy albo *balneum Mariæ.*

feu de lampe. das Lampen-Feuer. Ogień lampowy.

feu de roüe. das Rad- oder Schmeltz-Feuer, das rund um einen Schmeltz-Tiegel geleget und näher angerücket wird. Ogień okolny, co przymykany ku tyglowi bywa.

feu de suppreſſion. Feuer von allen Seiten, von oben und von unten. Ogień ze wſzystkich ſtron, z gory i z dołu.

feu de reverbere. ein Reverberir-Feuer, mit Flammen und Blasbälgen. Ogień płomienny miechami rozdymany.

le feu immédiat; le feu nud. Küchen-Feuer; gewöhnliches Feuer. Ogień pospolity kuchenny.

le feu de cendres, de limaille. Feuer der erhitzten Aſche, oder des Feil-Staubs. Ogień albo gorącość od rozpalonego popiołu albo trocin żelaznych.

feu de fuſion. Feuer ſo die Metalle ſchmeltzet oder gar calciniret. Ogień kruſzec topiący albo w popioł obracaiący.

le feu des verriers. höchſter Grad des Feuers, der die Aſche gewiſſer Kräuter, den Sand und Kieſel-Steine in Glas verwandelt. Naywyżſzy ognia ſtopień, popioł ziół niektorych, piaſek i kamyki w ſkło obracaiący.

le feu olimpique. Feuer vom Brenn-Spiegel, das ſo ſchnell und durchdringend iſt, wie der Bliz. Ogień od odbiiacych się od miednice obłączyſtey i polerowaney promieni słonecznych, iak błyſkawica ieſt prętki i przenikaiący.

le feu central. der Archæus; der Welt-Geiſt, Feuer in der Erden, aus dem die Ertzte entſtehen ſollen. Ogień albo gorącość ziemie, z ktorey się kruſzcze rodzić maia.

feu gradué. Grad-weiſe vermehrtes Feuer. Ogień ſtopniami rozmnożony.

feu actuel. 1) wircklich Feuer, das gleich brennet; 2) beym Balbier: Brenn-Mittel, das den Augenblick wircket, als glühendes Eiſen. 1) Ogień prawdziwy, co zaraz pali; 2) *u cyrulika:* kauteryum ſkutek ſwoy zaraz czyniące, iako rozpalone żelazo.

feu potenciel. 1) das vermögende Feuer, ein Medicament das eben wie das Feuer brennet, als der Lapis infernalis; 2) beym Balbier: Brenn-Mittel von ſcharfen beiſſenden Materien, als vom Scheidewaſſer. 1) Ogień niektorych lekarſtw ſkryty, co tymże ſpoſobem iako ogień prawdziwy pali, na przykład *lapis infernalis*; 2) *u cyrulika:* kauteryum od wygryzaiącey ma iako od ſerwaſeru.

Feu, e, *adj.* weiland, der Selige; Selige, der zu unſrer Zeit verſt iſt. Nieboſzczyk, nieboſzczka czaſow naſzych zmarły.

Nota. 1) in plur. hat dieſes Wort gleichen feu; 2) feu oder la feu het vor einem ſubſt. fem. gen. einem adj. femin. aber nur feu vor einem Manns-Nahmen feu, vor einem nomine appell gemeiniglich le feu oder la feu zet. 1) *To słowo* in plur. *tak* feu; 2) feu *albo* feue ante ſubſt. gen. *a* feu ante adj. fem. *piſzą*; 3) *p imieniem męſkiem* feu, ante n appellativum *zaś pospolicie* le feu la feu *się kładzie.* § 1) Les feu fans; feu mes freres; 2) feu ma la feue Reine; feu la Reine; 3 Auguſte; le feu Palatin; feu M me; la feu Madame.

Feautre, *ſ. m. obſ.* ein ſchlechter K Kapelufzyſko.

Feuchere, *ſ. f. obſ.* \
Feucherie, *ſ. f.* / Farn-Kraut. proć *ziele.*

Feudal, *vid.* Féodal.

Feudataire, *ſ. m.* Lehn-Mann, Lehntr Waſal. Man, pan lenny.

Feudiſte, *ſ. m.* Rechts-Gelehrter, der Lehn-Recht verſtehet. Jurzyſta w wie lennem biegły.

Féve, *ſ. f.* (*faba*) 1) eine Bone; 2) Geſchwär am Gaumen der Pferde; Froſch, die Krote. 1) Bob; 2) wr w gębie końſkiey żabą nazwa § 1) Il y a diverſes ſortes de fé féve de haricot, féve de Rome; f mélée ou bariolée.

germe de féve. der Kern, ſchwartzes Fl lein ſo die Pferde vom fünften bis achte Jahr auf den Zähnen hab Czerw, plama czarna, ktora ma na bach koń od piątego aż do oſme roku.

féve de loup. Wolfs-Bonen, türckiſ Wicken. Gatunek bobu Tureckie w ogrodach.

feve épaiſſe, vid. Orpin.

un roi de la féve. 1) der Bonen-Kö am Drey-Könige Tage, nemlich de niae in einer Geſellſchaft, der das Sti chen Kuchen mit der hierzu eingeb nen Bone bekommet und König gen den; 2) ein aufgeblaſener Menſch. Krol bobowy, to ieſt ten w kom nii, co ſztukę kołacza z bobem dnym, na to włożonym, w dz

Tra

rzech krolow dostawszy, krolem zo-
d; 2) człek dumny; pychałka.
roit avoir trouvé la féve au gauteau. meinet er habe es errathen. Myśli, zgadnął, że trafił.
d'Inde; *féve Indique.* eine Amerikanische Bone die sehr purgiret; Purg-Nüsse, Spring-Körner. Bob Amerykański wierzchem i dołem barzo purguiący.
d'Egipte. Egyptische Bonen, ein Wasser-Gewächs der Neuphar sehr gleich. Bob Egipski.
— de marais. Sau-Bonen. Szaley, Szalek.
de S. Ignace. St. Ignatius-Bonen, sind weisse Körner etwas kleiner als eine Muscaten-Nuß, sie wachsen in einer Indianischen Frucht, purgiren sehr und vertreiben das Fieber. Gałeczka albo pestka biała na kształt muszkatowey gałki, znaduią się w pewnym fruk-cie indyyskim, barzo purguią, i silne na febrę ią lekarstwo.
ger des féves pour des pois. vulg. gleiches mit gleichen vergelten. Wet za wet oddać.
Quand les féves sont en fleur, les fous sont en vigueur; *les féves sont en fleur.* die Narren rasen zu einer Zeit mehr wie zu einer anderen. Kiedy bob kwitnie błaznow dosyć; błaznowie iednego zasu barźiey szaleią, niźli drugiego.
Perole, *f. f.* kleine Bonen. Bob mały.
Feillage, *f. m.* 1) Aeste und Blätter eines Baums; das Laub; 2) gemahltes oder geschnitztes Laubwerck. 1) Liście i gałęzi na drzewie; may; 2) may ryty albo malowany. § 1) Arbre qui étend son feuillage; feuillage épais; 2) un feuillage rétendu.
Feillans, *f. m. pl.* (*Fulienſes*) Ordens-Brüder von der Benedictiner- und Bernardiner-Regel; sie haben einen grünen Ast im Wappen, von welchem sie diesen Nahmen führen. OO. *Fulienſes*, zakonnicy Reguły S. Benedykta; Bernarda, od tego *Feuillans* nazwani, że się gałęzią zieloną pieczętuią.
Les Feüillans sont établis en 1505 par Jean de la Barriére qui étoit de Querci, ils suivent la régle de St. Bénoit & de St. Bernard.
Feillantines, *f. f. plur.* Nonnen von eben diesem Orden. Panny zakonne teyże Reguły.
Feillantine, *f. f.* ein Pastete von gehackten Hüner-Fleisch mit Citronen, Capanien ꝛc. Pasztet z posiekanego mięsa kurczego z cytryną, z kaszt anami &c.
Feüille, *f. f.* (*folium*) 1) Blat von Bäumen, Kräutern, Blumen; 2) ein Bogen Papier; 3) Druck-Bogen; 4) ein Frucht-Zettel; 5) Folie unter einem Edelstein; 6) ein Blat Metall so in der Gestalt eines Papier-Bogens geschlagen und verkauffet wird; 7) Flügel, Fach, Blat von einer Spanischen Wand; 8) Blat Papier, worauf man etwas schreibet; 9) beym Goldschmiede: Laubwerck an einem Geschirr; 10) das Blat, oder breite Ende am Stiel eines Löffels oder an einer silbernen Gabel; 11) beym Balbier: Schiefer, Splitter von einem Knochen; 12) dünnes Bretwerck zu ausgelegter Arbeit; 13) Art von Satz-Fischen in Bresse. 1) List, listek drzew, kwiatow, ziot; 2) arkusz papieru; 3) arkusz drukarski; 4) list frochtowy; karta od towarow furmanowi dana; 5) folga pod kamieniem; 6) arkusz miedzi, blachy albo inszego kruszczu, co arkuszami przedawan bywa, 7) słup parabonu ieden; 8) karta papieru do naterminowania czego; 9) *u złotnika:* may na naczyniu wydrożony; 10) koniec szeroki u trzonka łyszki albo srebrnych widelec, gdzie herb iest wyryty; 11) *u cyrulika:* odłupek, łuska od kości; 12) wonczos do sadzoney roboty; 13) gatunek narybku w Prowincyi *Bresse.* § 1) Une feüille d'arbre, de fleur; la belle tulipe a six feuilles, trois dedans & trois dehors; 2) une grande feüille de papier; une feüille de carton; 3) mouiller la feuille; coucher une feüille sur le timpan; imprimer une feüille; tirer une bonne feüille; 4) j'ai mes feuilles, il faut partir; 5) on met des feuilles de pierres prétieuses sous des cristaux pour contrefaire ces pierreries; 6) feüille d'or, de cuivre, d'étaim, de fer battu; 7) acheter des parabons par feüille; un paravent a trois feüilles.
vin de deux feuilles; *vin de trois feuilles*; *vin de quatre feuilles &c.* zweyjähriger, dreyjähriger, vierjähriger Wein ꝛc. Wino dwuletnie, trzyletnie, czwartoletnie &c.
feüille de sauge. 1) ein spitziges Grabscheit der Gärtner; die Spitz-Haue; 2) ein gewisses Eisen im Thür-Schloß. 1) Rydel ogrodniczy szpiczasty; 2) żelazo pewne w zamku.
feuille de mirthe. beym Wund-Arzt: ein zweyschneidig Messer wie ein Myrten-Blat.

teu-Blat. Noż dwoysieczny cyruliczy.

Feüille d'Eſdine. eine Perlen-farbige und braun-rothe Tulpe. Tulipan perłowy i brunatnoczerwony.

feuille d'Inde, (folium Indicum) Indianiſch Blat in der Apothecke, ein dickes, länglichtes glatt und groſſes Blat von angenehmen Geruch und Geſchmack, es wächſt auf der Canella Malabarica, oder dem Baum, wovon die Caſſia Lignea genommen wird, es macht einen guten Athem, ſtärcket den Magen und zerreibet den Stein. Liſt wielki gruby, podługowaty i gładki w aptyce, z drzewa Indyyſkiego *Canella Malabarica* nazwanego, z ktorego kaſyą albo fiſtułę biorą; liſt ten wonnego ieſt zapachu i przyiemnego ſmaku, na uſta cuchnace służy, żołądek posila i kamień krufzy.

feüille orientale. Senes-Blätter. Seneſowe liście.

feüille d'une ſcie. ein Sägen-Blat. Blat piły do tarcia drew.

feüille volante. ein Scartecke, ein ungegründetes Document. Szpargał pisany; moniment niedowodny.

feüilles volantes. ungebundene, ungeheffte Schrifften. Skrypta niewiązane; niezfzyte fkryptury.

décharger la feüille. quittiren, daß man die überbrachten Waaren oder andere Sachen empfangen habe. Dać kwit furmanowi na odebrane towary.

Feüillé, ée, *adj.* in den Wappen: mit Blättern von anderer Farbe. *Wiberbach:* liścia zielonego nie maiący.

Feüillée, *ſ.f.* 1) das Laubwerck an einem Baume; 2) Laub-Hütte; 3) Meyen, grünes abgehauenes Laub von einem Baume. 1) Liście na drzewie; 2) may, rozgi z liściem zielonem z drzewa wyrąbane; 3) chłodnik z maiu. § 1) Danſer ſur la feuillée; ils renouvellent leur chant ſous les vertes feüillées.

Feüille-morte, *ſ.f. & *m.* 1) abgeſchoſſen, gelb, eine Farbe, die einem trocknen Blat gleich ſiehet; 2) Seiden-Band von dieſer Farbe. 1) Bladożołty kolor podobny do liścia zwiędłego; 2) wiązga iedwabna tegoż koloru. § 1) Les langues d'Iris panaché de Picardie ſon d'un feüille-morte enfumé; 2) ruban feüille-morte j'ai du beau feüille-morte, en voulez vous.

Feüilleret, *ſ.m.* der Kehl-Stoß, ein Tiſchler-Hobel zu Leiſten. Hebel ſtolarſki do liſtewek laſkowania.

Feüillet, *ſ.m.* 1) ein Blat Papier; Blat in einem Buche; 3) beym Fleder Pſalter, der dritte Magen des viehes. 1) Karta papieru; 2) karta w księdze; 3) książki wołowe trzeci. § 1) Donnez moi un feüillet de papier pour faire un billet. feüillet déchiré, emporté, perdu

Feüilletage, *ſ.m.* Butter-Teig, Blätter-Kuchen; blätterichter Teig. Ciaſto liściane.

Feüillette, *Fillette, *Feillette, *ſ.* Weins-Faß von der Gröſſe eines halben Oxhofts; 2) in Lion ein Nöſſel oder halbe Kanne Wein. 1) Poluxeſtu; 2) kwarta, miara do wina w Lionie.

Feüilleter, *v.a.* 1) durchblättern ein Buch herumblättern in einem Buch; 2) durchlauffen, ein Buch obenhin leſen; Butter-Teig machen, einen Teig blätericht machen; 4) Speck blätterweiſe ſchneiden. 1) Wartować, przewracać księgę; 2) przebiec, prętko czytać księgę; 3) ciaſto na liſtki zarobić; 4) ſłoninę na cieniuchne paſki pociąć. § 1) J'ai feuilleté tout le livre & n'y ai pas trouvé le paſſage que cherchois; 2) feuilleter les livres des auteurs; 3) feuilleter la pâte; gâteau feuilleté; pâte bien feuilletée.

Feüilliere, *ſ.f.* eine Erd-Ader ſo Obertheil eines Steinbruchs bedeckt. Żyła ziemna albo ſkorupa zwiechnia nad kamieniem do łamania gorach.

Feüillir, *v.n. obſ.* ausſchlagen, Blätter kommen. Pukać ſię, rozwiiać ſię drzewach.

Feüillu, ë, *adj.* blatt-reich, belaubt. ściſty; liściem przyodziany. § meau feüillu.

Feuillure, *ſ.f.* die Kante der Thüre oder Fenſter ſo in den Pfalz des Rahms geſchlägt. Kant u drzwi albo okien fuge ramowa wpadaiący. § Feüillure de porte, de fenêtre.

Feultrement, *ſ.m.* 1) verwickelte Seide; 2) in der Färberey unrichtige Schattirung in den Tapeten. 1) Zawikłany iedwab; 2) *w fabierni:* niekſztaltne tuſowanie w obiciach.

Feur, *ſ.m. obſ.* Tax, geſetzter Preis der Marckt-Waaren. Uſtawa towarow targowych.

feurs, obſ. Unkoſten, ſo zu Beſtellung und Einerndtung der Felder aufgewandt werden. Koſzt od 101 uprawienia i zpo ſprzątnienia.

Févre, *obſ.* ein Schmid. Kowal.

vrier, *ſ. m.* (*Februarius*) der Hornung. Luty. § Février eſt froid.

urmariage, *vid.* Formariage.

urre, *ſ. m.* 1) Stroh zum Futter für Schafe und ander Vieh; 2) *obſ.* Tax den man auf die Waare legt; 3) *obſ.* Fütterung, Futraſche, beſſer fourrage. 1) Słoma do ſtrawy bydlęcey; 2) uſtawa; ſzacunek od urzędu towarom uczyniony; 3) *obſ.* picowanie *łopſze słowo* fourrage.

utrage, *ſ. m.* 1) das Ausſtopffen mit Filtz; 2) die Bereitung der Scheer-Wolle; 3) beym Hutmacher: das Filtzen; die Formirung eines Huts. 1) Natkanie czego pilśnią; 2) ſporządzenie barwiczki poſtrzyganey do potrzeby; 3) *u kapeluſznika:* pilśnowanie, pilśni w kapeluſz uformowanie.

utrait, e, *adj. obſ.* vertrieben, aus dem Lande gejagt. Z kraiu wygnany.

utraitte, *ſ. f.* Abgabe, für die Erlaubniß Eiſen-Steine zu ſuchen, die dem Grund-Herrn gegeben wird. Dań Panu dziedzicznemu za pozwolenie ſzukania na gruncie iego kamieni, z ktorych żelazo topią.

utre, *ſ. m.* 1) Filtz; 2) *vulg.* ein ſchlechter Hut, ein Filtz; 3) Scheer-Wolle zum Ausſtopfen der Sattel. 1) Pilśń; 2) *vulg.* kapeluſzyſko; 3) barwiczka poſtrzygana do natkania ſiodeł.

utrer, *v. a.* 1) mit Filtz ſtopffen, polſtern; 2) beym Hüter: filtzen; dem Filtze die Geſtalt eines Huts geben; 3) Scheer-Wolle zubereiten, zurichten. 1) Natkać co pilśnią; 2) *u kapeluſznika:* pilśnować; pilśń w kapeluſz ukſztaſtować; 3) barwiczkę poſtrzyganą do potrzeby narządzić. § 1) Feutrer une ſelle. *utrer des laines.* aus Wolle Filtz machen. Z wełny pilśń robić.

utres, *ſ. m. plur.* die Filtze, viereckichte Stücker Tuch, worauf der Papiermacher die neugemachten Bogen von der Forme abdrucket. Kwadratowe ſztuki ſukna, na ktorych papiernik nowozrobione arkuſzy z formy wyciſka.

utrier, *ſ. m. obſ.* 1) Filtzmacher, Filtz-Händler; 2) Arbeiter, der die Wolle zu den vermiſcht-färbigen Tüchern zurichtet. 1) Pilśniarz; ten co pilśń robi albo nią handluie; 2) robotnik co wełnę do barwiſtych ſukień ſporządza.

utriére, *ſ. f.* ein Stück Leinwand, zum reiben beym Hutmacher. Płachta kapeluſznicza do wycierania.

z, *ſ. m.* in der Seefahrt: Breite des Segel-Tuchs. *W żeglarſkiey nauce:* ſzerz płotna żagielnego.

Fi, *interj.* pfuy. Fe, pfe, pfa. § Fi, la vilaine; fi, tout cela n'eſt rien; fi du vin ſans les bons mots.

**maître fifi.* ein Secret-Feger, Nacht-König. Złotnik nocny, prywetnik.

Fi, Fy, *ſ. m.* eine anſteckende Vieh-Kranckheit, ſo mit den Finnen der Schweine überein kommt. Choroba zaraźliwa bydlęca na kształt wągier świnich.

Fiacre, *ſ. m.* (*Felix*) 1) Felix, ein Manns-Nahme; 2) eine Miet- oder Heuer-Kutſche; 3) eine ſchlechte Kutſche; ein Karren von einer Kutſche; 4) der Kutſcher auf einer Miet-Kutſche. 1) Szczęſny imię męſkie; 2) kareta do naięćia; 3) karecińſko, kareta barzo podła; 4) woźnica od karety do naięcia. § 1) Saint Fiacre; 2) prendre un fiacre pour ſe promener par Paris.

le mal Saint Fiacre, vulg. vid. Fic.

Fiamete, *adj. f.* couleur fiamette. Feuerrothe Farbe. Kolor ogniſty.

Fiançailles, *ſ. f.* Verlobniß. Poślubiny, zrękowiny, zmowiny. § Faire, célébrer les fiançailles; les fiançailles n'engagent pas abſolument à acomplir les noces; faire les cérémonies des fiançailles.

Fiance, *ſ. f. obſ. vid.* Confiance.

Fiancé, *ſ. m.* der Verlobte, der Bräutigam. Oblubieniec, ulubieniec, Pan młody. § Le fiancé eſt bien fait.

Fiancée, *ſ. f.* die Verlobte, die Braut. Zrękowana, oblubienica, Panna młoda. § La fiancée eſt belle & bien parée.

Fiancer, *v. a.* 1) *obſ.* etwas zuſagen, verſprechen; 2) verloben, verſprechen, Verlöbniß halten. 1) *obſ.* Obiecać co; 2) zrękować komu; zmowić za kogo; poślubić, obiecać komu. § 1) Ils me fiancérent, qu'ils viendroient; 2) il a fiancé ſa fille.

Fiaſque, *ſ. f.* 1) eine gläſerne Flaſche; 2) ein Wein-Maß ohngefehr ein Nöſſel. 1) Flaſza ſklana; 2) miara do wina około kwarty.

*Fiat, *ſ. m.* (*fiat*) Vertrauen. Ufanie, dufność, ufność.

il n'y a point de fiat à faire cela. es iſt nicht ſicher, dieſes zu thun. Niebezpieczna to czynić.

Fiatola, *ſ. m.* ein zu Rom bekannter See-Fiſch, der überwerts gen Himmel ſiehet, indem er die Augen oben auf dem Kopf hat. Niebowid, w nieboyrzał, ryba morſka, oſobliwie w Rzymie poży-

ta

lita, maiąc oczy na głowie, zawsze w niebo nad sobą patrzy.

Fibre, *ſ. f.* (*fibra*) 1) Żáſerlein, Faſen, Härlein, daraus der Leib eines Thieres beſtehet; 2) Fáſerlein, Faſer, Geſáſer an den Wurzeln und Kräutern. 1) Włokno, nitka, łyczko, z ktorych ciało każdego zwierzęcia ieſt złożone; 2) koſmáciny, włochaćiny u korzeni zielnych. § 1) Il ne reſte que les fibres aplaties contre les os.

Fibreux, euſe, *adj.* (*fibroſus*) faſicht, faſericht, voll Fáſerlein, von Kräutern. Koſmaty, włochaty, włokniſty, *o ziołach.* § Plante fibreuſe.

Fibrile, *ſ. f.* ein ſehr zartes Fáſerlein. Koſinek; łyczko ſubtelne.

Fic, *ſ. m.* (*ficus*) Feig-Wartze am Hintern der Menſchen, und in der Scheidung der Pferde-Füſſe. Szyfzka w ſiedzeniu; krotá w pośladku na kſztałt figi, iako też w kroku końſkim.

Ficelle, *ſ. f.* 1) Bindfaden; 2) der Knipf, der Einſchnitt vom Bindfaden um den Hut herum. 1) Nići do wiązania; 2) karb od ſznurka koło kołpaka kapeluſzowego. § 1) Cabler de la ficelle.

Ficeller, *v. a.* mit Bindfaden binden. Nićiami związać.

Ficellier, *ſ. m.* eine Bindfaden-Rolle im Handlungs-Gewölbe. Kołowrotek w ſklepie kupieckim, z ktorego nići do wiązania zwiiaią.

Fichant, e, *adj.* in der Fortification: das die Geſichts-Linie des Bollwercks beſtreichet und zugleich ſolche beſchieſſet, wenn ſie der Feind eingenommen. *W fortyfikacyi:* policzka beluardowego ſtrzegący i od nieprzyiaćiela dobyty przeymuiący. § Flanc fichant; ligne de défenſe fichante.

Fiche, *ſ. f.* 1) Beſchläge einer Thür oder Fenſter; Angel und Band; 2) eine ſpitzige Kelle bey den Máurern; 3) ein Strich mit Kreide; ein Merckzeichen der Spieler, wie viel Spiele einer gewonnen hat; 4) ein Häckchen, als an der Fiſch-Angel. 1) Okow, obicie żelazne u drzwi i okien z zawiaſami i czopem; 2) ſzpiczaſta kielnia mularſka; 3) kreſka kretą, znak, ktorym gracze gry wygrane znaczą; 4) haćik iako u wędy. § 1) Une fiche à gond.

fiches, kleine Stückchen zuſammen gerollte Tabacks-Blätter, ſtat des Schnupf-Tobacks in die Naſe zu ſtecken. Zwite liſteczki tutuniowe do wetknienia w nos miaſto noſowey tabaki.

Ficher, *v. a.* 1) hineinſtecken, hineinſtoßen, eintreiben; 2) Pfäle ſetzen; pfählen einen Weinberg; 3) beybringen, einreden, in den Kopf bringen. 1) Wetknąć, wbić, wrazić; 2) nat... winnice palami; 3) wbić komu ... głowę; wmowić. § 1) Ficher un pieu dans la terre; ficher des échalas; 2) ficher la vigne; 3) jamais on ne me fera ficher cette opinion dans l'eſprit.

ficher le mortier. bey den Máurern den Mauer-Kalck in die Fugen ſchmieren, ſtreichen. *U mularzow:* wapnić fugi zaſmarować.

fiché, ée, adj. 1) hinein geſteckt, hineingeſchlagen; 2) ſpitzig, zugeſpitzt, im Wappen derbeit in den Wappen. 1) Wrany, wetkniony, wbity; 2) ſzpiczaſty, zaćiołany, *oſobliwie w herbach.* § Un échalas fiché; 2) croix fichée.

yeux fichez en terre. niedergeſchlagne Augen. Oczy w ziemię wlepione, doł ſpuſzczone.

avoir les yeux fichez ſur quelque chose. etwas ſteif anſehen. Wlepić w oczy.

il eſt toûjours fiché dans cette maiſon. ſteckt immer in dieſem Hauſe. Zawiſł w tym domie ſiedzi.

Fichet, *ſ. m.* ein ſchmales Stückchen Papier oder Pergament, durch einen Brief zu ſtecken, wenn man ihn verſiegeln will. Patek z papieru albo z pergaminu do przetknienia, gdy liſt zapieczętowany przychodzi.

Ficheur, *ſ. m.* Maurer der die Fugen mit Kalck verſtreichet. Mularz co fugi wapnem zaprawia.

Fichoir, *ſ. m.* die Klammer; ein geſpalten Holtzlein, womit die Bilder-Krämer die Bilder in den Bindfaden einklemmen. *przekupniow koperſztychow:* kleſzczyki drewniane do wkleśnienia obrazu w ſznurek rozpięty. § Mettre des fichoirs.

Fichu, *ſ. m.* ein Haus-Halstuch der Weiber. Chuſtka domowa białogłowſka na ſzyię.

Fichu, ë, *adj. vulg.* nichtswürdig, lächerlich, närriſch, nichts werth, verächtlich. Smieſzny, nicwart, głupi, błazeńſki. § Elle a un fichu mari.

Fichument, *adv. vulg.* lächerlich, närriſcher Weiſe. Smieſznie, po błazeńſku. § Il u eſt fichument bâti.

Fichure, *ſ. f.* eine dreyzáckige Fiſcher-Gabel die See-Fiſche zu werfen. Widły troyzębe, ktoremi rybak na rybę morſką ćiska.

Fiction,

ction, *f. f.* (*fictio*) 1) Erfindung, Dichtung, Erdichtung, Gedicht als der Poeten; 2) in den Rechten: Davorhaltung; Erdichtung, da man dichtet es sey was, das doch nicht ist, als wenn ein Kind im Mutterleibe vor eine lebendige Person gehalten wird und ihm Vormünder gegeben werden, wenn man die Studiosos Theologiæ vor Geistliche hält; 3) Lügen, Unwahrheit, Betrug. 1) Zmyślanie czego iako u Poetow; 2) fikcya, zmyślanie prawne, że co iest nym, czym w samey rzeczy nie iest, na przykład, gdy prawo o studentow Teologii trzyma, że są ludzie duchownego stanu, o płodzie w żywocie matczyńskiem, że iest żywą osobą, i opiekunow iey stanowi; 3) wymysł gotły, fałsz, łgarstwo, szalbierstwo. § 1) La fiction doit être ingénieuse & naturelle, elle est l'ame de la Poësie; 2) l'expérience a fait connoître l'utilité & même la nécessité des fictions dans l'exercice du Palais.

déicommis, *f. m.* (*fideicommissum*) 1) vertrauliche Vererbung, eine Fideicommiss; ein Stück des letzten Willens, da ein Testirer den Erben oder den Legatarium ersuchet, entweder die ganze Erbschaft oder einen Theil derselben, auch einzelne Stücke aus der Erbschaft oder aus dem Legato, einem anderen zu restituiren; 2) das Fideicommiss, Sache die einem Erben anvertrauet ist, einem auszuhändigen. 1) Powierzenie rzeczy testamentowe, to iest: prośba testamentarza do dziedzica lub legataryusza, aby całe dziedzictwo, część dziedzictwa, rzecz poiedynkową z dziedzictwa albo z legatu komu wydali; 2) rzecz komu na testamencie powierzona. § 1) Un fidéicommis universel, particulier; faire un fidéicommis.

déicommissaire, *f. m.* (*fideicommissarius*) Erbnehmer, der eine Sache, die der Testator dem Erben oder Legatario anvertrauet, in Empfang nimmt. Biorący rzecz na testamencie komu powierzoną. § C'est au fidéicommissaire que l'héritier doit s'adresser.

déjusseur, *f. m.* (*fidejussor*) ein Bürge, in Gerichten. *W sądach:* rękoimia, zaręcznik.

déjussion, *f. f.* (*fidejussio*) in Gerichten: die Bürgschaft. *W sądach:* rękoiemstwo, ręczenie za kogo.

déle, *adj. c.* (*fidelis*) 1) treu, aufrichtig; 2) gläubig, wahrhaftig, aufrichtig, von einer Erzehlung; 3) rechtgläubig. 1) Wierny, szczery; 2) prawdziwy, niezmyślony, szczery; *o powieści:* 3) prawowierny. § 1) Ami fidéle; il faut être fidéle à son Roi; le chien est fidéle à son maître; 2) récit, raport, portrait, histoire fidéle; 3) le peuple fidéle, le troupeau fidéle.

mémoire fidéle. ein glückliches, gutes Gedächtniß. Pamięć szczęśliwa, dobra. § Il a une fidéle mémoire.

Fidélement, *adv.* (*fideliter*) getreulich, aufrichtig, treulich. Wiernie, szczerze. § Aimer, servir fidélement.

Fidéles, *f. m. plur.* die Rechtgläubigen. Prawowierni. § Les fidéles; l'assemblée des fidéles.

Fidélité, *f. f.* (*fidelitas*) 1) Treue; 2) Richtigkeit, Wahrheit einer Erzehlung; 3) Unfehlbarkeit, Gewißheit des Gedächtnisses; 4) die Göttin der Treue bey den Römern; 5) der Danebrogs-Orden in Dänemarck. 1) Wierność, szczerość; 2) nieomylność, pewność relacyi; 3) nieomylność pamięci; 4) bogini szczerości u starych Rzymian; 5) order kawalerski Danebrogow w Danii. § 1) Sa fidélité est connue; avoir de la fidélité; vous m'avez fait faire mes preuves de fidélité; 2) je ne crois pas la fidélité de ce récit; 3) il se défie de la fidélité de sa memoire; faire ferment de fidélité; prêter le ferment de fidélité à quelqu'un.

ferment de fidélité. der Eid der Treue. Przysięga wierności.

Fidicule, *f. f.* (*fidicula*) die Leyer, ein Nord-Gestirn. Skrzypice gwiazdy na niebie północne.

Fiéble, *adj. c. obf.* schwach. Słaby.

Fiée, *f. f. obf.* mahl. Raz.

mainte fiée, obf. viel mahl, etliche mahl. Wiele razy, kilka razy.

Fief, *f. m.* (*feudum*) ein Lehn, ein Lehn-Gut. Maiętność lenna; lenność; lenno. § Fief noble, roturier, mouvant.

fiefs de Haubert; fief Roiaux; les grands fiefs. Regal-Lehne, als ein Königreich, Fürstenthum, Grafschaft u. d. g. Wyłokie lenności albo *feuda*; królestwo, księstwo, grabstwo &c. lennem prawem komu dane.

le droit des fiefs. das Lehn-Recht. Prawo lenne. § Le droit des fiefs vient des Goths & des Saxons.

fief dominant. ein Haupt-Lehn, das andere Lehne unter sich hat. Lenno głowne, od ktorego inne lenności dependuią.

fief servant. ein Lehn das vom Haupt-

Lehn dependiret. Lenno od lennośći głowney dependuiące.

fief ancien; *fief paternel.* ein Erb-Lehn, Familien-Lehn; Stamm-Lehn. Lenność dziedziczna albo oyczysta.

fief gentil; *fief d'aſſiſe*; *fief de chevalerie.* ein Lehn-Gut, davon man ein Ritter-Pferd halten muß. Lenna maiętność, co konia ſtawić powinna.

fief nouveau. neues Lehn. Lenność nowa.

fief-lige. vid. Lige.

arriére-fief. vid. Arriére-fief.

fief volant; *fief en l'air.* Lehn das kein gewiſſes Gut hat. Lenność pewney maiętności nie maiąca.

Fiéfal, e, *adj.* was zum Lehn gehöret. Do lennośći należący; lenny.

Fiéfer, *v. a.* zum Lehn geben; beleihen. Dać co lennem prawem.

Fiéfé, ée, *adj.* 1) der etwas als ein Lehn bekommen hat; belehnt, beſtellt, eingeſetzt; *2) Erz-, vollkommen, ausgemacht, eingemacht als ein Narr. 1) Lennem prawem co trzymaiący albo poſtanowiony; *2) arcy, zupełny, doſkonały, iako błazen. § 1) Oficier fiefé; ſergent fiéfé; *2) un athée fiéfé; ingrat fiéfé; fou fiéfé; ſote fiéfée.

Fiegard, *ſ. m. obſ.* öffentlicher Platz als der Marckt in einer Stadt. Plac publiczny w mieśćie, iako rynek.

Fiel, *ſ. m.* (*fel*) 1) die Galle; 2) Haß, Zorn, Bitterkeit. 1) Żołć; 2) nienawiść, gniew, iad, żądło. § 1) Le fiel achéve la digeſtion; 2) c'eſt un homme qui n'a point de fiel contre perſonne; ſatire pleine de fief.

fiel de terre. klein Tauſendgülden-Kraut, Erd-Galle, Piſſer-Kraut, Fieber-Kraut. Centurzya mnieyſza.

pierre de fiel. vortreffliche gelbe Mahler-Farbe aus getrockneter Ochſen-Galle. Wyśmienita żołta farba malarſka z uſuſzoney żołći wołowey.

fiel de verre. Glas-Galle, Glas-Schaum. Piana śklana.

Fient, *ſ. m.* Miſt, Dünger. Gnoy, nawoz.

Fiente, *ſ. f.* Vieh-Pferde- und Vogel-Miſt. Gnoy bydlęcy, ptaſzy, końſki. § La fiente de cheval ne ſent pas mauvais; la fiente de paon eſt propre pour l'épilepſie.

Fienter, *v. n.* miſten, den Koth von ſich geben, vom Vieh, Pferden und Vögeln. Wyłacnieć; wyprożniać ſię, *o bydłu, koniach i ptakach.* § Cavale qui fiente; le faucon fiente; le merle fiente; le pigeon fiente.

Fier, e, *adj.* 1) ſtolz, aufgeblaſen, frech, hoffärtig, vermeſſen, trotzig; 2) grauſam, unbarmhertzig; 3) ehrgeitzig, edel, vom hohen Geiſte; der auf ſeine halt; 4) lebhaft, friſch vorgeſtellt, Gemählden: 5) leutſelig, frey, frethig; ehrlich; 6) ſehr hart, von Steinen, beym Bildhauer: 7) mu feurig, ſtolz, von Pferden: 8) mi geborſteten Haaren, in den Wap 1) Dumny, zuchwały, hardy, niały; 2) okrutny, ſierdźiły wſpaniały; wyſoki; wſpaniałego u słu; wſpaniołomyślny; 4) żywy żywego wyrażony, *o figurach wanych:* 5) ludzki, ſwobodny, pieczny w poſtępkach; poczćiwy twardy, *o kamieniach ſznicerſkich* byſtry, buyny, żywy *o koniach:* 8 *herbach:* naieżony. § 1) Il eſt fier ſa richeſſe, de ſa nobleſſe; elle fiére de ſa beauté; il eſt fier d'a remporté la victoire; 2) un fier en mi, un fier tiran: 3) il a le cœur fier pour demander; elle eſt trop fi pour faire une choſe indigne de naiſſance; marcher d'un pas noble fier; un fier regard: 4) une fiére fi re & hardie; maniére fiére; 5) dans la mine quelque choſe de fier grand; 6) une pierre fiére; 7) cheval fier; 8) un lion fier.

beauté fiére. eine ſtolze Schöne. Pyſz Dyana.

des touches fiéres. üble, grobe Züge in nem Gemählde. Grube, niekształ kreſki w małowaniu.

perdrix fiéres. in der Jägerey: gar ſchüchterne Rebhüner, denen nicht w beyzukommen iſt. *W myśliſtwie:* k rupatwy niedoſtępne.

Fier, *v. a. obſ.* vertrauen. Ufać.

ſe fier, *v. r.* 1) ein Vertrauen in etw ſetzen, vertrauen, trauen, ſich verlaſſen 2) leicht brechen, ſpringen, von Ma mor und Steinen. 1) Pokładać n dźieię; mieć ufność; ufać komu alb iakiey rzeczy; dowierzać; 2) łama ſię, kruszyć ſię, *o kamieniach i ma murach.* § 1) Il eſt bon de ſe fier au hommes & encore meilleur de s'e défier; ſe fier à ce qu'on nous di je me fie à vôtre parole; il ſe fie à (en Dieu.

Fierabras, *ſ. m. obſ.* Schläger, Eiſen Freſſer, Prahl-Hans. Napaśnik, bra wura, fanfaron.

Fiérement, *adv.* hoffärtiger, trotziger Weiſe frech. Zuchwale, hardo, dumno § Parler fiérement; repondre fiérement.

Fiére, *ſ. f. vid.* Fourche-fiére.

Fiers,

Fiers, *f. m. plur.* Feigen-förmige Weintrauben. Winne iagody figowego smaku.

Fiertable, *adj. c.* nur zu *Rouen:* das erlassen werden kan; dem die Strafe kan erlassen werden. *Tylko w Ruanie:* odpuszczenia albo przebaczenia godzien. § Crime fiertable

Fierte, *f. f. obs.* 1) ein Sarg; 2) Lade, darinnen ein Heiligthum verwahret wird; Reliquien-Kästchen. 1) Trumna; 2) relikwiarz, kości świętych schowanie.

Fierte de saint Romain. ein Sarg mit Reliquien des heiligen Romani in der Thum-Kirche zu Rouen. Trumna z relikwiami S. Romana w Tumie Ruańskim.

Fiervilége de fierte. Privilegium, laut welchem der Thum in Rouen die Freyheit hat alle Jahr einen zum Tode verurtheilten Missethäter zu erlösen, von diesem und noch von zwey anderen Ubelthätern, die in den vorigen Jahren sind erlöset worden, wird der Sarg mit den Reliquien des H. Romani in einer Procession getragen. Przywiley Tumu Ruańskiego na wyzwolenie od śmierci osądzonego złoczyńce, ktory z dwiema przeszłorocznemi wybawionemi wyłępcami trumnę z relikwiami S. Romana w procesyi zwykł nosić.

Il a levé la fierte. er ist von der Todes-Strafe befreyet worden und hat den Sarg des H. Romani getragen. Wyprożony od śmierci i nosił trumnę świętego Romana.

Fierté, *f. f* 1) Hochmuth, Stoltz, Trotz, Vermessenheit, Frechheit; 2) Großmuth, lobliche Ehrbegierde; hoher Geist; 3) Grausamkeit, Wut, Grimm; 4) angenehme Ernsthaftigkeit, Züchtigkeit; strenge Sittsamkeit einer Weibes-Person; 5) Ernsthaftigkeit der Blicke; 6) Muthigkeit, Feuer, Stoltz eines Pferdes; 7) Grobheit der Züge in einem Gemählde. 1) Duma, pycha, zuchwałość; dumna fantazya; hardomyślość; 2) wspaniałość umysłu; czci pragnienie chwalebne; wspaniała fantazya; 3) frogość, okrucieństwo; 4) przyiemna surowość, ostrość, powaga białeygłowy; 5) surowość wzroku; 6) bystrość, buynosć, gorącość konia; 7) grubość kreseк malarskich na obrazie. § 1) La gloire donne ordinairement de l'orgueil & de la fierté; il n'a rien de grand, qu'une sotte fierté; 2) peindre la valeur & la noble fierté des héros; son esprit est toujours plein d'une certaine fierté noble & généreuse; 3) les lions aprivoisez perdent leur fierté; 4) elle a une fierté qui charme; rigoureuse fierté qu'êtes vous devenuë? elle a une fierté pleine de charmes; 5) la fierté des regards; 6) cheval qui a de la fierté.

Fiertés, ées, *adj* in den Wappen von einem Wallfisch: mit Zähnen, Flos-Federn und einem Schwantze von rother Farbe. *W herbach:* czerwone zęby, piora i ogon maiący, *o wielorybie.*

une baleine fiertée d'argent. mit silbernen Zähnen Flos-Federn und einem Schwantze. Z białemi albo srebrnemi płetwami, zębami i ogonem.

Fierton, *f. m. obs.* Prob-Gewicht, nach dem die geschlagene Münzen abgewogen wurden. Probierska waga, ktorą monetę kutą odważano.

Fiertonneur, *f. m. obs.* Münz-Probirer, der täglich das geschlagene Geld wiegen und probiren muß. Probierz mincarski, co codziennie kutą monetę probował i wyważał.

Fieu, *f. m. obs.* ein Sohn. Syn.

Fievé, ée, *adj.* belehnt. Lennem prawem nadany.

Fiévez, *f. m* im Land-Recht: Lehn-Leute, Vasallen. *W prawie ziemskiem:* manowie, hołdownicy.

Fiévre, *f. f.* (*febris*) 1) das Fieber; 2) die Göttin der Fieber bey den Heiden. 1) Gorączka, febra. 2) febr bogini u starych Rzymian. §: Une fiévre ardente, violente, lente, intermittente, maligne, continue.

fiévre chaude. das hitzige Fieber. Gorączka wielka.

fiévre tierce. das drey-tägige Fieber. Tercyana, trzeciaczka. § Fiévre double tierce, demi-tierce.

fiévre quarte. das vier-tägige Fieber. Kwartana, czwarteczka.

fiévre éctique. ein heckt'sches, schwindsüchtiges Fieber. Gorączka ustawna, taiemna.

fiévre quotidienne. das alltägliche Fieber. Gorączka codzienna.

fiévre erratique. ein Spring-Fieber dessen paroxysmus keine gewisse Zeit hält. Febra nieporządna, kołem się nie wracaiąca.

fiévres, plur. 1) *vulg.* ein Fieber; 2) Fieber-Kranckheiten; die Fieber, Art von Fiebern die zu gewissen Zeiten herum gehen. 1) *vulg.* Febra; 2) febry, choroby febryczne czasu pewnego panuiące. § 1) Il a les fiévres; 2) il

y a eu beaucoup de ces fiévresà cette année.

avoir une fiévre de veau. ein kleines Fieber haben. Małą mieć goraczkę.

tomber de fiévre en chaud mal. aus dem Regen unter die Trauffe kommen. Trafić ze dżdżu pod rynę.

la fiévre quartaine te ferre. daß du den Hals brechen möchteſt. Bodayeś połknął paiąka; bodayeś szyię złamał.

donner la fiévre. 1) das Fieber verurſachen; 2) einem Furcht einjagen. 1) Febrę ſprawić; 2) ſtrach komu w oczy puścić.

Fiévreux, euſe, *adj.* 1) mit dem Fieber behaftet, Fieberhaft; 2) was Fieber verurſacht, der ein Fieber hat. 1) Gorączkę maiący, febryczny; 2) febrę ſprawuiący. § 1) Devenir fiévreux; il eſt fiévreux; 2) le melon eſt fiévreux.

Fifre, *ſ. m.* 1) eine Over-Pfeiffe; 2) ein Over-Pfeiffer, als bey den Fuß-Völckern. 1) Fletnia; fayfra; 2) piſzczek, fayfer iako u piechoty. § 1) Joüer du fifre; 2) c'eſt le fifre de la compagnie.

Figale, *ſ. f.* ein Schiff aus Indien nur mit einem Maſt in der Mitte. Okręt z Indyi tylko o iednym maſzćie we śrzodku.

Figement, *ſ. m.* Dickmachung, Gerinnung. Zgęſzczanie, zsiadanie, zsiadłoczynienie.

Figer, *v. a.* gerinnen, dick werden laſſen. Zgęſzczać; zsiadłym, ſkrzepłym co czynić. § L'air a figé cette graiſſe; ce poiſon fige le ſang dans les veines.

ſe figer, v. r. gerinnen, gelieſern. Skrzepnąć ſię, zsiadać ſię. § La graiſſe ſe fige; ſang figé.

Figie-caque, *ſ. f.* eine gewiſſe Indianiſche Frucht. Owoc pewny Indyyſki.

Figue, *ſ. f.* (*ficus*) eine Feige. Figa, owoc. § Les figues ſéches ſont bon ventre.

moitié figue, moitié raiſin. halb gezwungen, halb gutwillig. To z muſu, to z dobrey woli. § Il a fait ce que nous voulons, moitié figue, moitié raiſin; il nous a reçûs moitié figue, moitié raiſin.

**faire la figue à quelqu'un.* einem die Feige weiſen; einen verſpotten. Figę komu pokazać; drwić z kogo. § Faire la figue à quelqu'un.

figue muſquée. eine gewiſſe Sommer-Birne. Gruſzka pewna ranna.

Figuier, *ſ. m.* (*ficus*) ein Feigen-Baum. Figa, figowe drzewo. § Figuier des Indes.

figuier d'Adam. ein Americaniſcher Feigen-Baum mit groſſen Blättern, mit welchen ſich Adam nach dem Fall [illegible] bedecket haben. Figa amerykańſ[illegible] o barzo wielkiem liśćiu, ktorem [illegible] Adam po upadku według niektory[illegible] rozumienia przykrywał.

*Figuierie, } Figuerie, } *ſ. f.* ein Feigen-Haus od[illegible] Feigen-Garten. Figarnia, figowy ła[illegible] § Avoir une belle figuerie; s'aler pr[illegible] mener à la figuerie.

Figule, *ſ. f.* ein kleines Over-Tau am Maſt[illegible] Lina poprzeczna u maſztu.

Figuratif, ive, *adject.* vorbildend, das ei[illegible] Vorbild auf das zukünftige vorſtellet[illegible] in geiſtlichen Sachen. Figuralny, [illegible] wzor przyszłey rzeczy wyſtawiony[illegible] *w duchownych materyach.*

plan figuratif. in Gerichten: richtige Grundriß von einem Holtz, Gut, Ad[illegible] dereyen ꝛc. *W ſądach:* doſkonał[illegible] planta boru, dobr, gruntow &c.

Figurative, *ſ. f.* (*litera characteriſtica*) in der Griechiſchen Grammatic ein Buchſtabe, daran man das tempus eines verbi erkennen kan. *W greckiey gramatyce:* litera znakiem będąca, w ktorym czasie *verbum* ieſt położone.

Figurativement, *adv.* Vorbildungs-Weiſe in geiſtlichen Sachen. Na wzor figurycznie, *w duchownych materyach.* § Tous les miſtéres de Jéſus-Chriſt ſont compris figurativement dans la loi ancienne.

Figure, *ſ. f.* (*figura*) 1) Figur, Geſtalt, Bild, Abbildung; 2) Blume, Figur auf Bildern, geſtickten, gewirckten Zeugen; 3) Vorbild des zukünftigen; 4) äuſſerliche Geſtalt eines Menſchen, eines Geiſtes wie er erſcheinet; 5) äuſſerlicher Schein; 6) in der Rede-Kunſt: eine Figur, verblümte Redens-Art; 7) in der Grammatic: Redens-Art, die von den gemeinen Regeln abgehet; 8) in der Geometrie: eine Figur, eine mit Linien umzogene Fläche als ein Dreyeck, Viereck; 9) im Rechnen: eine Ziffer, die Figur einer Zahl, als der 1, der 2; 10) in der Aſtrologie: Vorſtellung des Himmels und der Sterne, wie ſie bey der Geburt eines Menſchen geweſen; 11) Gang, Weg, geſchickte Wendung des Tantzenden; das Herumgehen; 12) in der Mahlerey: ein Menſchen-Bild; 13) die Poſitur, die Stellung des Leibes, beym Fechten; 14) ein Kupferſtich, Holtzſtich; 15) ein Wappen-Stück; 16) in der Vernunft-Lehre: Art, Schlüſſe zu machen; 17) im

17) im Feſtungs-Bau: Geſtalt, Forme eines Wercks. 1) Figura, obraz, wyobrażenie, kſztałt, wzor; 2) figura na obrazach; wzor, floryzowanie na materyach tkanych lub haftowanych; *3) wyrażenie, wzor, przykład, obraz przyſzłey rzeczy; figura w ſtarym teſtamencie; 4) powierzchnia poſtać człeka, albo ducha, pod ktorą ſię pokazał; 5) pozor, powierzchność, pozornosć; 6) figura krasomowſka, zamiana ſłow, mowa niewłaſna; 7) *w gramatyce:* kſztałt mowienia od reguł zwyczanych ſtroniący; 8) *w gieometryi:* figura, pewne uſtawienie liniy albo ścian zawartych, iako tryanguł, kwadrat; 9) *w rachmiſtrſkiey nauce:* charakter, figura, litera liczby, iako 1. 2 &c. 10) *w praktyce:* figura konſtelacyi albo gwiazd na niebie rozłożenia czaſu narodzenia czyiego; 11) chod, droga, poſtępowanie tanecznika; kſztałtny odwrot albo obrot; 12) *w malarſtwie:* człowiek, figura człowiecza; 13) poſtawa, położenie, układ biiącego ſię; 14) koperſztych albo też figura na drewnie rzeżana a potym na papierze wybita; 15) figura w herbie; 16) *w prawdomownej nauce:* ſpoſob argumentow robienia; 17) *w fortyfikacyi:* figura, kſztałt fortecy. § 1) Une belle figure; 2) drap rempli des figures; *3) l'ancienne loi étoit la figure de la nouvelle; l'ancienne Jeruſalem étoit la figure de l'Egliſe; 4) cette jeune fille eſt d'une aimable figure; c'eſt une plaiſante figure d'homme; c'eſt une bête féroce ſous la figure d'un homme; 5) il n'y a point de vertu dont cet homme n'emprunte la figure; 6) la figure embélit & varie un diſcours; une figure de mot; une figure de penſée; 7) les ellipſes & les ſincopes ſont des figures de grammaire; 8) une figure rectiligne, mixte, ſphérique; 9) il faut bien mettre les figures les unes ſous les autres; 10) faire une figure d'aſtrologie; 11) une agréable figure; 12) tableau rempli de figures; un païſage rempli de figures; 13) ſe mettre en figure.

gures, plur. die Weſelinge, darauf man auf die Maſtbäume ſteigt, ſind kleine Stricklein, die durch die groſſen Maſt-Seile nach der Quer geflochten werden. Stryczki przez maſztowe liny poprzek przeplatane, po ktorych na maſzt iak po ſzczeblach wſtępuią.

criminel a fait amende honorable avec les figures. der Verbrecher hat in weiſſem Hemde, mit einem Stricke um den Hals und einer brennenden Fackel in der Hand öffentlich auf den Knien Abbitte thun müſſen. Wyłępca klęcząc w koſzuli, powrozem na ſzyi a pochodnią goreiącą w ręku, przeprafzać muſiał publicznie.

on l'a executé en figure. man hat das Urtheil an ſeinem Bildniß vollſtrecket. Exekwowano dekret na obrazie iego.

**faire figure.* im Schertz: Staat machen, ſich ſehen laſſen. *Zartuiąc:* paradę czynić. § Il fait figure au monde, à la cour; il fait une belle figure à la cour.

Figurément, *adv.* (*figurate*) figürlicher, verblümter Weiſe, im eigentlichen Verſtand. Figurycznie; w ſenſie niewłaſnym; niewłaſnie. § Ce mot eſt pris figurément.

Figurer, *v. a.* 1) einer Sache eine Geſtalt geben; bilden, Figuren machen. 2) modeln, geblümt wircken, als Sammet, Damaſt; 3) vorſtellen, vorbilden als ein Fürbild im alten Teſtament; 4) einen Ort auf der See-Charte abzeichnen wo eine Landung geſchehen ſoll; 5) vorſtellen, vorlegen vermittelſt der Rede; 6) eine Rede mit Figuren auszieren. 1) Figurować, formować, kſztałtować; ryſować figury; 2) floryzować co iako adamaſzek, akſamit; 3) wyſtawiać znaczyć, ſymbolizować co, iako figura ſtarego teſtamentu; 4) mieyſce na mapie marynarſkiey odryſować, gdzie z okrętow żołnierze wyſiadać i w kray nieprzyiacielſki wtargnąć maią; 5) przełożyć co komu w mowie; 6) mowę figurami, wyrazami niewłaſnemi przyozdobić. § 1) Figurer un modéle; 2) figurer du damas, du velours; 3) les fables des anciens nous figurent bien des moralitez.

Figurer, *v. n.* 1) wohl beyſammen ſtehen, wohl kleiden; 2) figuriren, ſich im Tantzen geſchickt wenden; 3) Figur machen, ſich ſehen laſſen; Staat führen. 1) Zgadzać ſię z ſobą; wzaiemnie ſię ſtroić, zdobić; 2) figurować, kſztałtnie w tańcu ſię obracać; 3) paradę czynić. § 1) Cela figure mal; ces deux tableaux figurent bien enſemble; ces deux pavillons figurent bien l'un l'autre; 2) ces danſeurs figurent bien enſemble; 3) il ne figure plus dans le monde; il figure bien à la cour.

ſe figurer, v. r. 1) ſich einbilden, glauben, es werde etwas geſchehen; ſich Hoffnung machen; 2) ſich vorſtellen. 1) Uprzaſc ſobie co w głowie; pochlebną ſię

karmić nadzieią; 2) wystawić sobie co na oczy. § 1) Il se figure bien des choses qui n'arrivent pas; il s'étoit figuré, que vôtre secours ne lui manqueroit pas; 2) figure-toi que les ennemis sont dans la Province.

figuré, ée, adj. 1) gemodelt, geblümt, von Zeugen; 2) mit menschlichen Figuren ausgezieret, als ein Gemählde; 3) figurirt; voll künstlicher Wendungen, von einem Tanz; 4) figürlich uneigentlich, zierlich, verblümt als eine Rede. 1) Floryzowany, wzorzysty, o materyach do szat; 2) człowieczemi figurami przyozdobiony iako malowanie; 3) figurowany, kształtny w obrotach, *o tańcu:* 4) niewłaśny, figuryczny, o mowie. § 1) Ouvrage figuré, velour figuré; 2) un tableau figuré; 3) une danse figurée; 4) manière, façon de parler figurée.

Fil, *s. m.* (*filum*) 1) ein Faden Garn, Zwirn; 2) Drat von Gold, Silber ꝛc. 3) Schärfe, Schneide als des Messers, des Schwerdts; 4) Zusammenhang, Ordnung als einer Rede, der Sachen. 1) Nić, nitka, przędza; 2) drot, drociк złoty, srebrny &c. 3) ostrze, ostra część iako noża, miecza; 4) porządek, konnexya, związek mowy, spraw. § 1) Du bon fil; fil de lin, de soie, de laine; 2) fil d'or, d'argent, de cuivre; 3) le fil de l'épée; 4) interrompre le fil des affaires; quitter, reprendre le fil de son discours; le fil de l'histoire.

le fil de nos jours. der Faden unsres Lebens. Osnowa, przędza życia naszego. § Les Parques tiennent dans leurs mains le fil de nos jours.

fil d'archal. eiserner Drat. Drot żelazny.

fil d'araigne. ein Faden von Spinnweben; Spinnweben. Nitka pająca; pajęczyny.

fil à la Réligieuse. eine Art Zwirn von weisser und schwarzer Farbe. Gatunek nici czarnobiałych.

fil de perles. Schnur Perlen. Sznurek pereł.

fil d. carret. Theil eines aufgedreheten Seils auf den Schiffen. Część liny okrętowey rozkręconey

le fil de l'eau. der Strom eines Flusses. Nurt rzeki. § Suivre le fil de l'eau.

passer par le fil de l'épée niederhauen; über die Klinge springen lassen. W pień wyciąć.

fil de marbre. Ader eines Marmors, wo er sich leichte spalten läst. Zyła w marmurze, gdźie się łacno łupa.

le fil de bois. die Ader im Holtze nach der Länge des Stamms. Zyły, słoiowatość, słoy wdłuż drzewa.

bois de fil. Holtz das mehr der Länge als der Breite nach zu etwas gebraucht wird. Drewno, do potrzeby nie tak w miąższość iako w dłuż użyteczne.

de droit fil. gerade zu. Prosto, wciąż. § Aler de droit fil.

couper de droit fil; aler de droit fil. nach dem Faden etwas von einander schneiden. Rozrzynać co po nici.

il ne faut pas aler de droit fil contre le sentiment d'un homme puissant. man muß der Meynung eines Gewaltigen nicht geradezu wiederstreben. W brewu zdaniu Państkiemu sprzeciwiać się nie trzeba; z ogrodką zdanie możnieyszego zbijać trzeba.

donner du fil à retordre. einem viel Sorgen machen. Nabawić kogo kłopotu dobrze przygrzewać komu. § On lui donnera bien du fil à retordre.

donner le fil. 1) wetzen, scharf machen; *2) ausziehen, ausputzen. 1) Wyostrzyć, wywecować; *2) wystroić, przyozdobić. § 1) Donner le fil à un couteau, à un rasoir.

raconter (conter) quelque chose de fil en aiguille. mit allen Umständen, von Anfang bis zu Ende etwas erzehlen. Z wszystkiemi okolicznościami, od początku aż do końca co wyliczać.

tomber (aler) de fil en aiguille. von einem auf das andere fallen. Z białego na czarne skakać.

Filactére, *vid.* Philactere.

Fil-agor, *s. m.* grober Bindfaden zum Ballenbinden. Sznurki; grube nici do wiązania.

Filadiére, *s. f.* ein platter Kahn. Czołn płaski.

Filage, *s. m.* das Spinnen, Gespinnst. Przędzenie, przędza. § Le filage de la laine est diférent de celui de la soie.

Filagrane, *vid.* Filigrane.

Filament, *s. m. vid.* Fibre.

Filamenteux, euse, *adj. vid.* Fibreux.

Filandiére, *s. f.* nur bey den Poeten eine Spinnerin. *Tylko u Poetow* przędka.

les sœurs filandiéres. die drey Parcen. Trzy Parki.

Filandres, *s. f. plur.* 1) Würmer wie Fäsen im Falcken, wenn er stinckend Aas gefressen; 2) der Sommer, die Sommer-Weben so im Herbst in der Luft herum

erum fliegen; 3) Gras, Mos, so sich an die Schiffe anhängt; 4) weisse Zäserlein in den Wunden der Pferde; 5) eine weiß und Purpur-färbige Tulpe. Robaczki iak nici w sokołu od ścierwu smrodliwego; 2) paiączyna czasu sieni po powietrzu latаiąca; 3) nitki iałe w ranach końskich; 4) mech do sło okrętow; 5) tulipan białopurpurowy.

ardeau, *f.m.* 1) ein kleiner Hecht, der nur zum braten tüchtig ist; 2) in der Bärtnerey: ein junger hoher und gerader Baum. 1) Szczublątko tylko do ſmażenia ſpoſobne; 2) *wogrodnictwie:* drzewko proſte i wielkośne.

ardeux, euſe, *adj.* voll Adern, ungleich, von Steinen. Żyłyſty, nierowny, *o kamieniach.*

aret, *f.m.* Geländer auf einem Galee-Gange. Poręcze u galeryi galeaſzowey.

aria, *f.f.* (*phillyrea*) Art einer Stein-Linde. Trzemcha czerwona, drzewo.

laſſe, *f.f.* gehechelter Flachs oder Hanff; gekämmte Wolle zum Spinnen. Len wyrobiony, konopie wyczoſane, wełna wybita do przędzenia.

laſſier, *f.m.* 1) ein Flachs-Hechler; ein Woll-Kämmer; 2) ein Flachs- oder Woll-Händler. 1) Wybiiacz wełny albo ten co len czeſze; 2) kupiec, co konopiami i wełną handluie.

latire, *f.f. obſ.* ein Reliquien-Kästchen. Relikwiarz; ſkrzyneczka do relikwii.

Filatrice, *f.f.* ein gewiſſer halb Seiden Zeug. Materya pewna poſiedwabna.

Filattier, *f.m.* 1) Spinner der das Geſpinnſt zu einer gewiſſen Art Scharfe ſpinnet; 2) ein Flachs- oder Wollhändler. 1) Przędzca od przędźiwy do pewney ſzarży; 2) kupiec od wełny i konopi.

Filattiere, *f.f.* eine Spinnerin eines Geſpinnſtes zur Scharfe. Prządka od przędźiwa do pewney ſzarży.

Filâtre, Filaſtre, *vid.* Fillâtre.

Filé d'or, *f.m. vid.* Filet 4). geſponnen Gold-Faden. Złoto nitkowe.

filé d'argent. geſponnen Silber-Faden. Srebro nitkowe.

File, *f.f.* eine Reihe, inſonderheit von Soldaten. Szereg, *oſobliwie żołnierſki.* § Doubler, dédoubler, tripler les files; remettre les files; les files doivent être également droites.

chef de file. der Flügel-Mann, der erſte in einer Reihe Soldaten. Żołnierz pierwſzy w ſzeregu.

ſerre-file. der letzte Soldat in einer Reihe. Oſtatni żołnierz w ſzeregu.

ſerre-demi-file. der letzte Soldat in der halben Reihe. Oſtatni żołnierz w połowym ſzeregu.

à la file; file à file. Reihen-Weiſe. Szeregami. § Aler, marcher, paſſer à la file; défiler file à file.

Filer, *v.a.* 1) ſpinnen als die Spinnerin, der Seiden-Wurm, die Spinne; 2) ſpinnen, ziehen, machen, einen Wachs-Stock; 3) laſſen, Fäſſer in den Keller; 4) auf den Schiffen: die Seile bot laſſen; nachlaſſen, fahren, ſchieſſen laſſen; 5) durchziehen einen Strick verlängern; ausrecken. 1) Prząść iako prządka, iedwabnice, paiąki; 2) ciągnąć, robić, kręcić iako ſłoczek; 3) beczki po powrozie w piwnicę ſpuſzczać; 4) popuścić liny okrętowey; 5) wydłużyć, wyciągnąć powroz. § 1) Filer du chanvre, du lin; les Parques filent nôtre vie; l'araignée file & fait de la toile; les vers à ſoïe filent; 2) filer de la bougie; 3) filer du vin; 4) filer le cable.

filer la carte. von betrüglichen Spielern: ſeinem Neben-Spieler eine andere Karte zuſtecken. *O ſzalbierſkich koſterach:* ſpołgraczowi podetknąć, podrzućić ſkryćie kartę.

**filer doux.* gute Worte geben, gelinde Saiten aufziehen. Z kwinty, z powźiętey ſpuścić dumy.

filer du plomb. Fenſter-Bley ziehen oder machen. Robić, ciągnąć ołow okienny.

**filer ſa corde.* an ſeinem Stricke ſpinnen; Dinge thun die zum Galgen führen. Sprawęczkami ſwemi na trzy drewna załawiać.

il file le parfait amour. er ſtellet ſich als wenn er in der Liebe blöde wäre. Zmyśla bydź w amorach bożźliwym.

filer un peu d'argent. mit dem Beutel einen Überſchlag machen; genau leben. Z mieſzkiem ſię porachować; oſzczędnie żyć, aby wyſtarczyło.

les Parques lui ont filé une belle vie. er iſt ein Glücks-Kind. W czepku ſię urodźił; po ſzwie mu ſię porze.

alez vous-en filer vôtre quenouille. bleibt bey eurem Spinn-Rocken und Weiber-Händeln. Twoia rzecz pilnować bab i wrzećiona.

filer, v.n. 1) in einer Reihe gehen, ziehen; 2) ſich Faden-weiſe ziehen. 1) Iść w ſzeregu, ſzeregami ciągnąć; 2) ciąg-

gnać się na kształt nitek. § 1) Le bagage filoit derriére; ils filoient sur les flancs pour éviter les embarras; faire filer les troupes de l'aile droite; 2) ce vin file.

Filet, *f. m.* 1) ein dünner Faden; 2) ein kleines Fischer-oder Jäger-Netz; 3) die Saiten auf dem Volant zum Ball schlagen: 4) Gold- oder Silber-Faden, gesponnen Gold oder Silber; 5) in der Anatomie: eine Faser oder kleine Faser, ein Band, als unter der Zunge der Kinder; 6) eine kleine veränderte Linie auf dem Bande eines Buchs; 7) der Mürb- oder Nieren-Braten; 8) eine kleine Leiste an einer Seule; ein Riemlein; 9) ein kleiner schmaler Saum um ein Wappen; die Haupt-Binde; 10) der Rand um eine Münze; 11) ein klein Mundstück, gemeiner Pferde-Zaum; 12) das Gewinde um eine Schraube, das Schnecken-weise herum gehet; 13) Theil vom Dache so sich an der Mauer endiget; 14) Drätlein, Faden, Faser mitten in einer Blume. 1) Nitka; 2) sieć rybia albo ptasza; 3) siatka na pilatyku do bicia piły; 4) nitkowe złoto albo srebro; 5) *w anatomii:* nitka, łyczko, patek, iako pod językiem dźiećięcia; 6) liniyka albo kreska pozłocona na książce; 7) polędźwica; grzbietowa pieczenia z nerką; 8) listeweczka na słupie; 9) obrąbek wężuchny około herbu; 10) brzeg monety; 11) uzdeczka z prostem wędźidłem; 12) gwinty, obwinienie koło śruby; 13) część dachu przy murze się kończąca; 14) nitka, prąteczek źieniuchny w kwiatkach i u niektorych źiol. § 1) Filet fort fin & fort bon; 2) filet de pêcheur; filet à cailles; tendre des filets; donner dans les filets; 3) mon filet est rompu; 4) filet d'or, d'argent; 5) les nerfs sont composez de petits filets fort déliez; couper le filet sous la langue; 6) pousser des filets; 7) filet de porc; de bœuf.

filet de merlins. ein kleines Seil die Segel zusammen zu binden. Stryczek do związania żaglu zwitego.

filet d'eau. wie ein Faden dünner Strahl eines laufenden Wassers. Ponik wody. § Cette source ne jette qu'un filet d'eau.

filet de vinaigre. ein klein wenig Essig. Trocha octu.

filet de voix. eine schwache Stimme. Głos słaby.

je n'ai qu'un filet de voix. ich habe nur noch ein wenig Stimme. Trocha tylko głosu zostaie.

il ne lui reste qu'un filet de vie. er l[ebt] noch ein wenig. Jeszcze troche żyi.

être au filet. bey Tische sitzen und ni[chts] essen. Przy stole siedźieć a nie ieść.

demeurer au filet. müßig gehen. Prożnować.

tenir quelqu'un au filet. einen aufhalt[en] Długo kogo trzymać na rzeczy.

filets, plur. 1) Fallstricke, Netze, Na[ch]stellung; 2) die Netze auf dem Th[ea]ter haus; 3) in der Jagerey von Hirsche[n] Fleisch um die Niere herum. 1) Sid[ła] sieć, dołki na kogo; 2) sieci w pił[ce] ni; 3) *w myśliwstwie o ieleniu:* mię[so] nad nerkami. § 1) Seigneur, fai[tes] que j'échape des filets, que mes e[n]nemis m'ont tendus; mes ennem[is] me tendent des filets; 2) filets de j[eu] de paume; donner dans les filets.

Fileur, *f. m.* 1) ein Spinner; 2) ein Sa[i]tenmacher. 1) Przędzca; 2) rzemi[eś]lnik od stron do instrumentow m[u]zycznych. § 1) Un fileur de soie; 2) fileur de corde d'instrument de M[u]sique.

Fileuse, *f. f.* 1) eine Spinnerin; 2) ein Gold- und Silber-Spinnerin. 1) Przą[dz]ka; 2) prządka od złota i śreb[ra] nitkowego; złotoprządka; śrebr[na] prządka.

Fileure, *vid.* Filure.

Fileux, *f. m.* ein höltzerner Hacken an Bort, an welche man die Seile de[s] Schiffes fest macht. Kołek w burtn[ie] cy okrętowey do zadźiergnienia li[n] okrętowych.

Filial, e, *adj.* (*filialis*) kindlich, was e[i]nem Sohne zukommt. Synowsk[i]. § Amour filial; tendresse, obeïssanc[e] filiale.

Filiation, *f. f.* (*filiatio*) 1) die Kindschafft das Herkommen des Sohnes vom Va[t]er; 2) bey den Bernhardinern in Franckreich: eine Filiation, Ordens Brüderschafft, so von einem Patre des[s]elben Ordens gestifftet worden. 1) Sy[n]owstwo; 2) *u OO. Bernardynow we Francyi:* bractwo od zakonnika Bernardyńskiego fundowane. § 1) Prouver la filiation par des actes; autentiques; 2) je suis d'une telle filiation.

Filialement, *adv.* wie es einem Sohne zukommt. Po synowsku.

Filiâtre, *vid.* Fillâtre.

Filiére, *f. f.* 1) Zieh- oder Drat-Eisen mit unterschiednen Löchern, wodurch der Drat, auch der Wachsstock gezogen wird 2) Gefäß, eine Schnur von 10 Klaftern an

n welcher man den Falcken abrichtet;) Ritz oder Spalt in den Stein-Brüen zwischen den Bäncken; 4) eine Dach-Schwelle, ein Trag-Balcken unter en Dach-Sparren; 5) Schneid-Eisen, Schraub-Bohrer, Schrauben damit zu machen. 1) Drotownica z dziurami ożney wielkości do przećiągania drow albo stoczkow; 2) dłuż, sznur o ięćsięć łokći długi, na ktorym sokoły wprawuią; 3) rysa, rozpadlina niedzy kamieniami w gorach; 4) pięćkantowka, balka w pięć kanty ociołana w dachowem wiązaniu; 5) gwinownica do szrub rob[illegible]ia.

igranne, Filigramme, *f. m.* Drat-Arbeit, saubre durchbrochne Arbeit, bey den Goldschmieden. *U złotnikow:* subtelna kraciasta albo przeyrzysta robota; upłoteczka.

ipendule, *f. f.* (*filipendula*) Erdkesten, Schäffer-Nüß, rothe Steinbrech, ein Kraut. Kropidełko mnieysze, orzeszki, przesomikamień, tasznik, *ziele.*

llage, *f. m.* der Jungfern-Stand. Stan panieński.

lâtre, Fillastre, *f. m. obf.* Stief-Sohn. Pasierb.

lle, *f. f.* (*filia*) 1) eine Tochter; 2) ein Mägdchen, eine Jungfer; 3) in Franckreich: ein Filial, Bernhardiner-Kloster, so ein Ordens-Bruder gestifftet. 1) Cora, corka; 2) dziewka, Panna; 3) *we Francyi: Filia*, corka, to iest klasztor Bernardyński od zakonnika Bernardyńskiego fundowany. § 1) Une obeïllante fille; 2) elle eſt encore fille; femmes & filles; 3) l'Abaïe de trois fontaines eſt fille de Clervaux.

lle en Jéſus-Chriſt. Tochter in Chriſto Jeſu, Titel, den der Pabſt in ſeinen Briefen einer Königin, Printzeßin, und ein Beicht-Vater ſeiner Beicht-Tochter giebet. Corka w Chrystususie Panie; *tytuł, ktory Papież w swych listach krolewnom, księżniczkom a spowiednik penitentce swoiey zwykł dawać.* § Notre chére Fille en Jéſus-Chriſt N. N. Reine de Pologne.

lles de France, de Pologne &c. Printzeſſinnen von Franckreich, von Pohlen ꝛc. Krolewne Francuſkie, Polſkie &c.

lle d'honneur; fille de la Reine. Hof-Fräulein. Panna szlachecka przy Pańſkim dworze.

lle de chambre. Kammer-Mägdchen. Panna Pańſkiey komorze przełożona.

lle de boutique. 1) eine Jungfer die im Laden ſitzt; 2) Leinwands-Mägdchen, ſo Leinwand im Laden verkaufft. 1) Panna w kramie przedawaiąca; 2) płociennicza, panna u płociennika, co płotno w kramie przedaie.

ma fille. mein Kind, mein Herꝛ, mein Schätzchen. Panienko, rybieńko, ſerce moie.

petite fille. ein Mägdlein, Töchterlein. Dziewczę, dziewczątko. § Une jolie petite fille.

petite-fille. Enckelin. Wnuczka.

elle eſt encore fille. ſie iſt noch unverheyrathet. Jeſzcze w panieńſkim żyie ſtanie; ieſzcze za maż nie poſzła.

belle fille. ein ſchönes Mägdchen. Dziewka nadobna.

belle-fille. 1) Sohns-Frau, die Schnur; 2) die Stief-Tochter. 1) Synowa, cieść; 2) pasierbica.

fille-Dieu. eine gewiſſe Herbſt-Birne. Gruſzka pewna ieſienna.

fille lingere. ein Mägdchen, das den Leinwand-Handel lernet. Panna handlu u płociennika ſię ucząca; płociennicza.

fille naturelle. eine natürliche Tochter. Corka przyrodzona; corka niedobrego łoża.

fille de joïe. ein Hurchen, eine Mitmacherin. Kortezanka, kurewka, nierządnica.

filles de l'enfer. die hölliſchen Furien. Piekielne furye.

filles des coutures. im Scherꝛ: Läuſe, Ducaten, wo das Blut heraus ſpringt. Brud z nożkami i rożkami; wszy; dragańſkie pieniądze.

filles de mémoire. die Muſen. Helikońſkie dziewki, corki pamięći; Muzy.

filles de Tyre. im Scherꝛ: reiche Beicht-Töchter die dem Beicht-Vater was eintragen. Penitentki ſzczodre przećiw ſwemu ſpowiednikowi.

Filles, plur. Nonnen, der Nahme des Kloſters wird darzu geſetzet. Zakonniczki, Panienki zakonne; *imienia zakonu dołożyć trzeba.* § Les Filles de l'Anonciation; les filles Saint Thomas; les filles Sainte Marie; les filles Sainte Elizabeth; une Abbaïe de filles.

filles de l'anonciation; céleſtes filles; filles bleües; filles de l'anonciade. Nonnen der Verkündigung Mariä. Mniszki Zwiastowania P. Maryi.

*Fillette, *f. f.* 1) ein Mägdlein; 2) Brut, Fiſch-Saz, einen Teich zu beſetzen; 3) ein Wein-Faß von einem halben Eymer; 4) im Scherꝛ: ein Glas Wein, ein Mäßchen, ein Quartirchen, ſo man auf

einmahl austrincket; 5) ein Fingerhut oder Däumling über einen krancken finger. 1) Dziewka, dzieweczka; 2) narybek do stawow narybienia; 3) połwiadra, miara wina; 4) *żartuiąc:* kwaterka, flaszka wina; 5) paluch albo płatek na chory palec.

Filleul, *Fillol, *f. m.* ein Tauf-Pathe, Knäblein, das man aus der Taufe gehoben. Krzestny syn. § Mon filleul est deja grand.

Filleule, *Fillole, *f. f.* 1) eine Pathin, Mägdchen, die man aus der Taufe gehoben; 2) Neben-Schöflein bey dem Stamm. 1) Corka krzestna; 2) latorosl, zraz przy pniaka odziemku. § 1) Le parrain ne se peut marier avec la filleule.

filleules, pl. Blumen-Zwiebel zum Versetzen. Kwiatowe cebule do przesadzenia.

Filoche, *f. f.* ein grosses Mühl-Seil, den Stein anzuziehen. Lina do poddźwignienia kamienia młyńskiego.

Filoselle, *f. f.* eine Art grober Seide zu den Tapeten. Gatunek grubego iedwabiu do kobiercow. § Filoselle noire.

Filotieres, *f. f. plur.* Einfassung eines Fensters, als in den Kirchen-Fenstern. Filoryzowana w oknach robota, iako w kościelnych.

Filou, *f. m.* ein Spitzbube, Gaudieb, Beutel-Schneider. Łotr, złodziey; rzeźymieszek, ofzust. § Filou pris; filou pendu.

Filoutage, *f. m. obs. vid.* Filouterie.

Filouter, *v. a.* 1) Spitzbüberey treiben, mausen; 2) betrügen, berücken, schnellen. 1) Myszkować, worem zabić; sztucznie kraść; 2) ofzalbierować, ofzukać. § 1) Aler filouter; 2) le marchand filoute les étrangers; il m'a filouté d'un écu.

Filouterie, *f. f.* Spitzbüberey, Diebes-Griffe, Betrügerey. Myszkowanie, kradzież subtelna; fzalbierstwo. § C'est une pure filouterie; faire une filouterie.

Fils, *f. m.* (*filius*) ein Sohn. Syn. § Fils du premier lit, du second lit; c'est mon fils.

fils en Jésus-Christ. Sohn in Christo Jesu, Titel den der Pabst den Königen, Fürsten, deßgleichen ein Beicht-Vater seinem Beicht-Kinde giebet. Syn w Chrystusie Panie, *tytuł, ktory Ociec S. krolom, książętom, a spowiednik penitentom swoim daie.* § Nôtre cher fils en Jésus-Christ Auguste III, Roi de Pologne.

fils aîne de l'Eglise. in Päbstlichen Bullen der König in Franckreich. *W Bulach Papieskich:* krol Francuski.

petit-fils. ein Enckel. Wnuk.

arrière-petit-fils. Ur-Enckel. Prawnuk.

fils de France, de Pologne &c. Printzen von Franckreich, von Pohlen ꝛc. Krolewczowie Francuscy, Polscy &c.

il est fils du maître; il est fils du pere er kan seinen Vater nicht verleugnen; er hat alle seine Neigungen. W oy się wrodził, oycowskie ma skłonności.

mon fils. mein Sohn, mein Kind, mein Freund. Synu moy, synaczku; przyiacielu. § Venez ça, mon fils, que je vous embrasse.

fils naturel. ein natürlicher Sohn, ein Bastart. Syn przyrodzony; bękart, bastler.

beau-fils.

faire le beau fils. *vid.* Beau-fils.

fils de putain. ein Huren-Sohn. Skurwy syn.

Filtration, *f. f.* das Filtriren, Durchseihen. Cedzenie czego. § La filtration se fait plus commode se fait par le papier gris dans l'entonnoir de verre.

Filtre, *f. m.* 1) das Filtriren, Durchseihen; 2) ein Durchseiger, Papier oder Tuch wodurch man etwas durchseihet; 3) ein Liebes-Tranck, s. Philtre; 4) reitzende Annehmlichkeit einer Schönen; 5) lapis Mexicanus oder der Stein-Schwamm aus America, durch welchen man das Wasser filtriren kan. 1) Cedzenie 2) cedźiworek, do cedzenia naczynie iako bibuła; 3) trunek, czary na zie dnanie sobie miłości; 4) ponęta przyiemności piękney białeygłowy 5) kamień gębczasty z Mexikańskiego Państwa, przez ktory wodę przecedźić mogą.

Filtrer, *v. a.* filtriren, durchseihen. Przecedzać co. § Filtrer quelque liqueur.

Filure, *f. f.* 1) das Gespinnst, der gesponnene Faden, das Garn; 2) ein schmaler Saum um ein Wappen. 1) Przędziwo, przędza, nitka przędziona; 2) obrąbek, bramka około herbu. § 1) Filure fine, grossiére, deliée; on connoit le drap à la filure.

Fimpi, *f. m.* der weisse Caneel- oder Zimmet-Baum in America. Cynamon biały, drzewko w Ameryce.

Fimport, *f. m. obs.* in Gerichten: Antwort

rt des Klägers nachdem er alle und e, die an seiner Anklage Antheil ha- t, zusammen gebracht. *W sądach:* wod, odpowiedź strony żałobney łożywszy się wszystkich uczeników swoich.

f. f. (*finis*) 1) das Ende; 2) Ausgang, ndschaft, Schluß; 3) Endzweck, Vorben, Absicht; 4) das Ende des menschchen Lebens; 5) Ziel, Grentze. 1) Koiec; 2) koniec, zakończenie, zamnienie, dokończenie; 3) koniec spraw, rzedsięwzięcie, umysł, intencya;) zchyłek, zgon, koniec życia ludzkiego; 5) kres, granica. § 1) Lire n livre depuis le commencement usqu'à la fin; il viendra à la fin de e mois; 2) mettre, faire fin à ses ravaux; cet ouvrage tire à sa fin; la in de l'afaire; 3) la fin de l'orateur st de persuader; aler, tendre à ses ins; il a ses fins; voilà la fin que je ne propose; 4) la fin de sa vie lui a été heureuse; il a fait une triste, une onne fin; sur la fin de ses jours il a erdu ses enfans; telle vie, telle fin; 5) puissance sans fins.

cerf est sur ses fins. dieser Hirsch ist schon abgemattet, er wird bald gefangen eyn. Już się ieleń udyszał, wnet zamordowany będzie, wnet go psy dokończą.

quatre fins de l'homme: der Tod, das jüngste Gericht, die Verdamniß und die Seligkeit, die ein jeder Mensch jederzeit vor Augen haben soll. Cztery końce albo terminy, ktore sobie każdy człowiek ustawicznie rozważać powinien, to iest, śmierć, dzień sądny, potępienie i zbawienie.

ns, plur. in Gerichten: Ansuchen, Anhalten, Anforderung. *W sądach:* pretenzya, dochodzenie, upominanie się czego. § Toutes ses écritures tendent à ce, que ses fins & conclusions lui soient accordées; obtenir ses fins.

ins de non-recevoir. Einwendung, Schutz-Schrift des Beklagten, warum des Klägers sein Ansuchen nicht statt hat, und warum er mit solchem soll abgewiesen werden. Odpowiedź strony żałobney na pretenzye powodu i czemu od prawa maią bydź odtrychnione. § Alléguer ses fins de non-recevoir; il alégue pour fin de non recevoir, que.

à cette fin. zu dem Ende, darum. Na ten koniec, temu.

à fin que, vid. Afinque.

à la fin. endlich, zuletzt. Na ostatku.

Fin, *f. m.* das beste, das vortreflichste, der Kern einer Sache. Sama treść, wybor czego; suma. § C'est le plus fin de la Philosophie; c'est le plus fin de la probabilité; prendre le fin des choses

j'ai découvert le fin de cette politique. ich bin hinter das Räthsel dieser Arglistigkeit gekommen. Doszedłem zamysłu chytrości iego; przeczułem o polityce iego.

voilà le fin de l'afaire. daran liegt die ganze Sache. Na tym cała sprawa zależała.

fin d'autruche. die feinsten Straus-Pflaum-Federn. Puch strusi nayszubtelnieyszy.

Fin, e, *adj.* 1) fein, zart im Anfühlen, als Tuch; 2) fein, von einigen Metallen als Silber, Zinn; 3) listig, verschmitzt; 4) scharf, durchdringend, scharfsinnig; 5) subtil, schwanck, zart von Gesichts-Linien und dem Wuchs des Leibes, 6) echt, nicht falsch; 7) vortreflich am besten gemacht. 1) Łagodny na dotknienie, miętki, cieńki, iako sukno; 2) wyborny, szczery, *o niektorych kruszczach, iako o srebrze, cynie*; 3) chytry, szczwany; 4) ostry, dowcipny, rostropny; 5) subtelny, łagodny, szczupły, o minach i postaci ciała; 6) prawy niefałszywy; 7) wysmienity, wyborny, na wybor zrobiony. § 1) Drap fin; toile fine; poudre fine; farine fine; 2) argent fin; étain fin; 3) c'est un fin Normand; elle est fine; 4) raillerie fine; esprit fin; 5) elle a la taille fine & les traits du vilage fins & délicats; 6) un diamant fin; 7) des vers fins.

il fait le fin avec moi. er hält seine Sachen gegen mir geheim. Kryie się przede mną swemi zamysłami; za tarczą ze mną żyie.

il a le nez fin. er hat eine dünne Nase; er riechet den Braten bald. Subtelny ma węch; wnet on co przewącha.

joüer au plus fin. einen listigen Vogel übertölpeln. Franta przechytrzyć.

de la plus fine. wenn man höflich redet: der Stuhlgang. *Polityczniе mowiąc:* stolec, exkrement.

ce vaisseau est fin de voiles. dieses Schiff segelt sehr leicht und hurtig. Okręt ten szybki w żeglowaniu.

herbes fines. wohlriechende Kräuter, als Thymian, Majoran ꝛc. Ziołka wonne iako tym, maieran. § Un bouquet d'herbes fines.

le fin premier; le fin beau premier, vulg. der

der erſte. Naypierwſzy. § Je ſuis le fin beau prémier venu.

fine griſe. feine graue Wolle aus Teutſchland. Wełna ſzara ſubtelna z Niemczech.

fines épices. weiſſer Pfeffer. Pieprz biały.

au fin bord de la riviére, vulg. hart am Ufer des Fluſſes. Tuż przy brzegu rzecznym.

**nous mourons de fine famine.* wir werden vor Hunger ſterben. Od głodu umrzemy.

**nous aurons de fine famine.* wir werden brav hungern müſſen. Łapę lizać będziemy; mrzeć głod wielki będziemy.

Finage, *ſ. m.* 1) Gerichtsbarkeit, Jurisdiction; 2) Grentz-Stein-Zins. 1) Jurysdykcya; 2) czynſz od kopcow i miedzy. § 1) Il a un grand finage.

Final, e, *adj.* 1) endlich, letztlich, ſchlüßlich; 2) zum Zwecke habend; 3) End-, was am Ende ſtehet. 1) Oſtateczny, ſprawę iaką kończący; finalny; 2) za cel, za ſkutek, za koniec maiący; 3) oſtatni, na oſtatku położony. § 1) Un compte final; 2) cauſe finale; 3) les lettres finales d'un mot.

Finalement, *adv. obſ. vid.* Enfin.

*Finance, *ſ. f.* *1) im Scherz: Baarſchaft, baar Geld; 2) Schatzung, Anlage, Geld-Summe die man bey Erhaltung einer Vergönſtigung dem Könige zahlet. *1) *Zartem:* groſz gotowy; gotowizna; 2) dań pieniężna krolowi za otrzymanie zezwolenia iakiego. § 1) Avoir de la finance; les jeunes gens ne ſont gueres chargez de finances; 2) il y a des commiſſaires établis pour la taxe de la finance, que les roturiers doivent païer, pour tenir des fiefs; païer la finance.

finances, plur. Schatz, Schatz-Kammer eines groſſen Herrn. Skarb pana wielkiego. § Manier les finances.

finances ordinaires. Kammer-Gefälle. Dochody z krolewſzczyzny albo z dobr krolewſkich.

finances extrordinaires. Steuren und Gaben. Pobory i podatki.

de ſurintendant des finances. der Ober-Rent- oder Schatz-Meiſter. Podſkarbi poborowy.

receveur général des finances. Ober-Einnehmer. Poborca przednieyſzy.

bureau des finances. die Rent-Kammer oder das Kammer-Gericht. Komora albo ſądy poborowe.

écriture de finances. Cantzeley-Schrifft; eine leſerliche und flüchtige Hand. Charakter kancelaryyny; piſmo dogie i czytelne.

chifres de finance. die Römiſchen Zahlen als M. D. C. &c. Liczby Rzymſkie ko M. D. &c.

* Financer, *v. a.* 1) die Schatzung, eine wiſſe Summe vor eine königliche günſtigung in den Schatz bezahlen; baar Geld hergeben; 3) *vulg.* chen, die Hände verſilbern. 1) Wyć pewną ſumę do ſkarbu za zelenie krolewſkie; *2) gotowe dać niądze; 3) naſtać ręce; przekuprzedarować. § 1) On les a fait fincer.

Financier, *ſ. m.* 1) Steuer- und Rentdienter; 2) Pachter der königlic Einkünffte, Steuer und Renten. Urzędnik poborowy; 2) arendarz chodow krolewſkich, poborow i datkow. § 1) Il eſt bon financier; un gros financier; un fameux fincier.

Finaſſer, *vid.* Fineſſer.

Finement, *ſ. m. obſ.* Ende. Koniec.

Finement, *adv.* verſtändig, verſchmſinnreich, ſcharfſinnig. Uważnie, trze, roztropnie, dowćipnie. § ler, procéder, railler finement.

Finer, *v. a. obſ.* zu Ende bringen. kończyć.

Fines-épices, *ſ. f. plur.* weiſſer Pfe Pieprz biały.

Fineſſe, *ſ. f.* 1) Liſt, Kunſt-Griff, Ränck 2) das Vortreflichſte, der Kern, Geheimſte von etwas als von einer ſenſchafft. 1) Chytrość, przeſkoki, ſztka, praktyki; 2) naygłębſze ſkryty ści, wybor, ſubtelność, iako nauki kiey. § 1) Toutes ſes fineſſes ſont couvertes; 2) ſavoir toutes les finſes de l'art; il avoit devant les yeux les fineſſes des plus polis auteurs Gréce.

il n'y entend point de fineſſe. er meint aufrichtig, er iſt ohne Falſch. Szczerpoſtępuie; nie zna się na ſymulacyi

vous y entendez fineſſe. ihr verſtehet euch recht darauf. Znaſz się na rzeczach

ſes fineſſes ſont couſuës de fil blanc. ſein Liſt iſt einfältig und leichte einzuſehen Proſte ſą iego ſztuki, łacno ich pośtrzedz.

Fineſſer, *v. n.* argliſtig handeln; liſtig Ränckе brauchen. Sztuka poſtępować praktykować. § Il fineſſe; elle ſemble vouloir fineſſer.

* Finet, e, *adj.* liſtig, verſchmitzt. Chytry ſzczwany. § Il eſt finet; elle eſt finette

* Finet, *ſ. m.* ein liſtiger Fuchs. Fran *ſzpakan*

pakami karmiony. § C'eſt un iet.

ette, *ſ. f.* ein liſtiges Weib. Chytra ałagłowa.

art, e, *adj. obſ.* von Pferden: das ch den Sporen ſchlägt. *O koniach:* n oſtrogi wierzgaiący.

,e, *adj.* 1) geendiget; 2) das Grentzen, s ein Ende hat. 1) Dokończony;) ograniczony, okrześlony. § 1) ravail fini; 2) un être fini.

ment, *ſ. m.* gute Vollendung oder usarbeitung eines Gemähldes. Dokonałe malowania dokończenie § Il a grand finiment en cet ouvrage.

ir, *v. a.* (*finire*) 1) endigen, vollenden, Ende bringen; 2) die letzte Hand an was legen; vollkommen ausarbeiten.) Kończyć, ſkończyć; dokonywać zego; 2) doſkonale wyprawić; wydoſkonalić. § 1) Il faut finir mes ours en l'amour envers Dieu; finir ne harangue; un ouvrage bien fini;) il y a peu d'auteurs qui ſe donnent a peine de finir leurs ouvrages.

, *v. n.* 1) ſich endigen; ein Ende haen; 2) ſterben. 1) Kończyć ſię; 2) konać, umrzeć. § 1) Mot qui finit en al; ici finit l'hiſtoire; 2) il aima mieux finir par une action de courage que de lâcheté; il finit glorieuſement.

iniſſement, *ſ. m.* die Vollendung, das Ende. Zakończenie, koniec.

niteur, *ſ. m.* (*finitor*) 1) der Horizont, der Geſichts-Kreis; 2) auf der Reit-Schule, das Ende der Bahn oder der Schrancken. 1) Horyzont; kray świata okiem obiętny; 2) koniec ſzrankow albo mieyſca ogrodzonego do toczenia koniem.

nito, *ſ. m.* die Schluß-Rechnung. Zawarćie rachunku. § Il eſt redevable de cent écus par le finito de ſon compte.

n-porter, *ſ. m. obſ.* Einwilligung der nächſten Anverwandten einen Proceß zu führen. Zezwolenie nayblizſzych powinowatych na zaczęcie procesu ſądowego.

iole, *ſ. f.* 1) Tropfen-Gläschen, Artzeney-Flaſchgen; 2) aufgehende Getreide-Sproſſen auf dem Felde. 1) Banieczka, bańka ſklana; flaſzka; 2) pierwſze liſteczki zboża na polu wſchodzącego. § 1) Une fiole d'eſſence; une fiole pleine d'ancre.

ionours, *ſ. m.* ein Kraut auf der Inſel Madagaſcar, das die Haare vom Leibe wegbeitzet. Ziele na Madagaſkarſkiey wyſpie włoſy z ciała wygryzaiące.

*Fiquette, *ſ. f.* das weibliche Glied. Członek wſtydliwy biologłowſki; przepiorka, korupatwa.

Firmament, *ſ. m.* (*firmamentum*) 1) die Veſte des Himmels, das Firmament, der Stern-Himmel; 2) Haupt-Schmuck der Weiber von Edelgeſteinen. 1) Rozpoſtrzenie, roſpoſtarćie, firmament; 2) kleynot białogłowſki na głowę. § 1) Rien n'eſt ſi beau ſous le firmament.

Firman, *ſ. m.* Paß oder Frey-Brief, den ein Indianiſcher Fürſt den fremden Kaufleuten, die in ſeinen Landen handeln wollen, ertheilet. Pas albo liſt książęcia Indyyſkiego, na wolny handel w ſwoiem Państwie kupcowi cudzoziemſkiemu dany.

Fiſc,
Fiſque, *ſ. m.* (*fiſcus*) 1) der Fiſcus, wo die confiſcirten Güter und Straf-Gefälle eingetrieben werden; 2) die Schatz-Kammer eines groſſen Herrn; 3) die gemeine Caſſe als der Spitäler. 1) Fiſk, ſkarb od konfiskowanych rzeczy i win pieniężnych; 2) ſkarb wielkiego Pana; 3) ſkarbiec, ſkrzynka, karbona iako ſzpitałowa. § 1) Cela apartient au fiſc; cela regarde le fiſc; il a ſoin de fiſc.

Fiſcal, e,
*Fiſcalin, e, *adj.* (*fiſcalis*) fiſcaliſch, den Fiſcum angehend. Fiskalny, do ſkarbu od zagrabionych rzeczy i luit należący. § Procureur fiſcal.

Fiſcal, *ſ. m.* ein Fiſcal. Fiskal.

Fiſcelle, *vid.* Ficelle.

Fiſolere, *ſ. f.* ein leichter Kahn, den ein Mann forttragen kan. Czołnik, czołn mały, ktory chłop ieden zanieść może.

Fiſque, *vid.* Fiſc.

Fiſſelle, *vid.* Ficelle.

Fiſſure, *ſ. f.* (*fiſſura*) beym Wund-Arzt: Knochen-Spalt. *U cyrulika:* rolpęknina w kości; ryſa, roſpadlina na kości. § Si la carie ſurvient aux fiſſures, pour-lors elles ſont fort dangereuſes.

fiſſure des levres. das Aufſpringen der Lippen. Warg opierzgnienie.

Fiſton, *ſ. m.* ein Schelm. Łotr, hultay, ſzelma.

Fiſtule, *ſ. f.* (*fiſtula*) eine Fiſtel, ein offner Leibes-Schaden der immer rinnet. Cieczenie uſtawiczne, fluks, fi[illegible].

fiſtule lacrimale. Thränen-Schwär, Augen-Fiſtel im Winckel an der Naſe. Fi-

ſtułka,

ſtułka, ćieczenie uſtawne z oka w kąćiku przy noſie.

fiſtule de l'anus. Fiſtel. Fiſtuła w ſtolcu.

Fiſtuleux, euſe, *adj.* (*fiſtuloſus*) 1) Fiſtel-, das ſich als eine Fiſtel anſetzet; 2) rohrricht, von Stengeln die inwendig hohl ſind, als die Zwiebel Röhren. 1) Fiſtułowy, na kształt fiſtuły ćiekący; 2) rurkowy, ſzczypiorowy; na kształt rurki roſtący, iako cebula.

Fit, *obſ.* fit-il, fit-elle. er ſagte, ſie ſagte. Mowił, mowiła.

Fiture, *vid.* Feiture.

Fivatier, *ſ. m.* in einigen Provintzen: Leibeigner eines Lehnträgers. *Po niektorych prowincyach:* poddany Pana lennego.

Fius, *ſ. m. obſ.* (*filius*) ein Sohn. Syn.

Fixation, *ſ. f.* 1) in der Chymie: das Tödten als des Queckſilbers; 2) Beſtimmung, Setzung eines Preiſes, als der Aemter die verkauft werden. 1) *Uchymikow:* zsiadło czynienie, mortyfikacya iako żywego śrebra; 2) uſtawa, ſzacunek iako urzędow przedaynych. § 1) La fixation du Mercure; 2) la fixation des ofices; la fixation du prix des denrées.

Fixé, ée, *adj.* 1) feſt geſetzt, beſtimmt; 2) geronnen, getödtet, als Queckſilber. 1) Poſtanowiony, naznaczony; 2) zsiadły, mortyfikowany, iako żywe śrebro. § 1) Jour fixé; prix fixé; 2) Mercure fixé.

Fixe, *adj. c.* 1) unveränderlich, beſtändig, geſetzt; 2) ſtarr, unverwandt, ſteif, von den Augen: 3) in der Schmeltz-Kunſt: feſt, als ein Cörper. 1) Nieodmienny, uſtawiczny, poſtanowiony; 2) niezmrużony, nieodwrocony, *o oku*; 3) *w chymii:* krzepki, tęgi. § 1) Demeure fixe; 2) regard, vue fixe; 3) corps fixe; ſel fixe.

étoiles fixes. die Fixſterne. Gwiazdy utwierdzone.

Fixement, *adv.* ſtarr, ſteif, mit unverwandten Augen, dreiſt. Niezmrużonym okiem, nieodwroconym wzrokiem; śmiele. § On ne peut regarder fixement le ſoleil, ni la mort.

Fixer, *v. a.* (*figere*) 1) in der Chymie: gerinnen laſſen, tödten, die Flüchtigkeit benehmen; 2) beſtimmen, feſt ſetzen; 3) hemmen, mäßigen, im Zaum halten, als ſeine Begierden, ſeine Zunge. 1) Zsiadło czynić, mortyfikować, macerować co, iako żywe śrebo; 2) poſtanowić, naznaczyć, dać; 3) miarkować, hamować, trzymać na wodzach, iako ſwe żądze, ſwoy ięzyk. § 1) Le ſel fixe les ſubſtances volatiles; 2) un tems; fixer le prix des choſes; il eſt tems de fixer tes deſirs; fixe langue.

fixer ſon eſprit. ſein Gemüth auf gewiſſes ſtellen. Poſtanowić ſwoy; rezolwować ſię.

ſe fixer, v. r. 1) in der Chymie: gerinnen ſich tödten laſſen; 2) ſich zu etwas wiſſen entſchlieſſen; eine Lebens-Art wehlen; bey etwas bleiben. 1) *W chymii:* zsiadać ſię, ścinać ſię, mortyfikować ſię; 2) przeſtać na czym; terminować ſię do czego, poſtanowić ſię; uſtanowić ſię w czym. Corps volatil qui ſe fixe; 2) une fois la vie il ſe faut fixer à quelque choſe; je me fixe à cela.

Fixion, *ſ. f. vid.* Fixation 1).

Fixité, *ſ. f.* in der Chymie: Feſtigkeit einer Sache die nicht verflieget. *W chymii:* krzepkość rzeczy ſię nie ro tuiącey.

Flac, *vid.* Flic.

Flacargne, *ſ. f. obſ.* Stichel-Rede, Schm Rede. Przymowka, potwarz.

Flaccon, *vid.* Flacon.

Flache, *ſ. f.* 1) Loch, Grube im St Pflaſter; 2) die inwendige grüne Ri eines Baums; 3) *obſ.* eine Flaſche; *obſ.* ein Schieß-Pulver-Maß. 1) padlina, uſtąpienie, doł w bruku; łkorka na drzewie ſielona pod ko 3) *obſ.* miarka do prochu rużnicze § 1) Voilà une flache, il la faut re re.

flaches. beym Zimmermann: die Schw te, das inwendige Holtz der Bäume nicht Rinde oder Kern iſt, und v Stamm gezimmert wird. Biel dr w drzewach, co nie ieſt korą ani dr niem i ociosana bywa. § Les flach doivent s'ôter en équarriſſant les bres.

Flacheux, euſe, *adj.* ungleich beſchlag oder bezimmert. Nierowno ociosan § Le bois flacheux eſt dificile à to & à reduire au cent.

Flacon, *ſ. m.* eine groſſe Flaſche mit ein Schraube. Flaſza wielka ze ſzrub § Un flacon d'argent.

Flaël, *ſ. m. obſ.* ein Dreſch-Flegel. Cep

Flagellant, *ſ. m.* ein Münch oder Pönite der ſich geiſſelt. Dyſcyplinant; mni albo penitent co ſię dyſcyplinuie.

Flagellans. (*Flagellantes*) die Geiſtler, g wiſſe Ketzer im XIII Sec. die ſich im mer geiſſelten und heimlich eine leich fertige Lebens-Art führeten. Biczo wniczy; dyſcyplinanći, kacerze w XII

Chrze

Chrześciaństwa wieku, co się zawsze biczowali, a skrycie bezbożnie żyli.

agellation, *s.f.* (*flagellatio*) die Geisselung, nur in geistlichen Sachen. Biczowanie; *tylko w duchownych materyach.* § La flagellation de Jésus-Christ.

ageller, *v.a.* (*flagellare*) geisseln, nur in geistlichen Reden. Biczować, *tylko w nabożnych mowach.* § Ils vous ont couronné d'épines, flagellé, dépouillé.

ageolet, *s.m.* 1) ein Flaschenet, Octav-Flötchen; 2) beym Orgelmacher: der Floten-Zug. 1) Piszczałeczka oktawowa; 2) *u organisty:* regiestr piszczałkowy. § 1) Jouer du flageolet.

ageoleur, *s.m.* der eine Octav-Flöte bläset. Piszczek, co na piszczałce gra oktawowey.

lageoleux, lajoleux, euse, *adj. obs.* schmeichelhafft. Pochlebny.

lagorner, *v.n. obs.* 1) spassen, scherzen; 2) schmeicheln, fuchsschwänzen. 1) Zartować, dworować; 2) pobłażać.

lagornerie, *s.f.* Schmeicheley, Fuchsschwänzerey. Pochlebstwo, zauźnictwo. § 1) Il s'est introduit dans cette maison par ses flagorneries.

lagorneur, *s.m. obs.* ein Ohren-Bläser; Fuchsschwänzer, Blaustrumpff, Schmeichler. Zausznik; pochlebca.

lagrant, e, *adj.* (*flagrans*) *en flagrant delit.* auf frischer, offenbarer That. Na świeżych licach; na iawnym występku. § Etre pris en flagrant delit.

laine, *s.f.* eine Art Zwillich in der Normandie. Gatunek cwelichu w Normandyi.

lair, *s.m.* Spur, Geruch, den der Hund vom Wilde bekommt. Cuch, zapach zwierzęcy, po którym pies wietrzy.

lairer, *v.a.* 1) an etwas riechen; 2) riechen, einen Geruch von sich geben; 3) von Jagd-Hunden: die Spur des Wildes mit dem Geruche suchen; wittern; 4) riechen, mercken. 1) Wąchać czego; powąchać; 2) wonią wydawać, pachnąć; 3) *o psach łowczych:* cuchem gonić, wietrzyć; 4) postrzedz czego; przeczuć o czym; przewąchać. § 1) Flairer une rose; 2) cette rose flaire une agréable odeur; 3) chien qui flaire.

lairer, *v.n.* wohl riechen, in geistlichen Redens-Arten. Pachnąć, wonią wydawać, *w duchownych mowach.* § Flairer comme baume.

lairer les écus de quelqu'un. bey einem Geld mercken. Przeczuć o pieniądzach u kogo.

Flaireur, *s.m.* ein Mensch der etwas riecht. Wąchacz. § Un fin flaireur.

flaircur de cuisine. ein Tellerlecker. Paforzyt, pasobrzuch.

Flaman, Flamand, *s.m.* ein Flandrer, aus Flandern bürtig. Flamanczyk, z Flandryi rodem.

le Flamand. Flämisch oder die Niederländische Sprache. Język Flamanski albo Niderlantski.

Flamand, e, *adj.* 1) Flandrisch; 2) in der Bau-Kunst: gegattert, das eiserne oder höltzerne Gatter hat, als eine Thüre, ein Fenster. 1) Flamanski; 2) *w architektońskiey nauce:* kraciasty, iako drzwi, okno. § Porte Flamande, lucarne Flamande.

Flamande, *s.m.* eine die aus Flandern bürtig ist. Białagłowa z Flandryi rodem.

Flamant, *s.m. vid.* Flammant.

*Flambant, e, *adj.* 1) flammend, brennend, im Feuer stehend; 2) flammicht, geflammt, in den Wappen. 1) Gorejący, zapalony, płomieniśty; 2) *w herbach:* płomieniśty, na kształt płomieni znakowany. § 1) Il a vu la maison toute flambante; 2) pal flambant.

Flambart, *s.m.* 1) eine nicht gäntzlich ausgebrannte Kohle, die noch rauchet und flammet; 2) ein Irrwisch; 3) Fett, von gekochtem Schweine-Fleisch, das einige Tuchmacher brauchen. 1) Głowienka; węgiel doskonale niewypalony, co dym i płomień reszcze wydawa; 2) ogień w nocy po trzesawicach się przechadzaiący; 3) tłustość z warzoney wieprzowiny, którey niektorzy fukiennicy zażywaią.

Flambau, *vid.* Flammant.

Flambe, *s.f.* (*flamma*) 1) *obs.* Flamme des Feuers; 2) gemeiner Schwerdtel, blaue Lilie. 1) *obs.* Płomień; 2) mieczyk, mieczykowie, kosatki, *ziele.*

Flambeau, *s.m.* 1) eine Wachs-Fackel; 2) ein hoher Leuchter; 3) in hohen und Poetischen Reden, das Licht, heller Schein, als der Wahrheit, einer wahren Lehre; 4) Feuer-Flammen, als der Uneinigkeit, des Zancks; 5) ein gewisser See-Fisch der so lang wie eine Schlange ist; 6) viele Lichter, die des Nachts angezündet werden; 7) Pech-Kräntze so auf die Belagerer aus der Festung geworffen werden. 1) Pochodnia woskowa; pochodnia iarzęca; 2) lichtarz wyso-

wyſoki; 3) światło, iaſność prawdy, nauki prawdziwey &c. 4) pochodnia, ogień, płomień, iako woyny; 5) ryba morſka iak wąż długa; 6) świec kupa w nocy zapalonych; 7) wieńce ſmolane, ktore oblężeni z fortece wyrzucaią. § 1) On joue les comédies aux flambeaux; on donne un flambeau à Cupidon; on peint les Furies le flambeau à la main; porter un flambeau; 2) de beaux flambeaux d'argent; des flambeaux d'étain ſonnant; 3) eſt-ce que le monde n'a plus beſoin du flambeau de la doctrine Chrétienne; 4) il a aporté le flambeau d'une déteſtable guerre; il éteindra le flambeau de la diſcorde; j'éteindrai le flambeau de l'amour.

flambeau de Cupidon. Liebes-Feuer, fleiſchliche Begierden. Zapały miłości; żądze cielesne.

flambeau du jour. bey den Poeten: die Sonne. *U poetow:* Lytan, słońce.

flambeau de mer. ein Atlas von See-Karten. Księga od map albo kart marynarſkich.

il a porté le flambeau. 1) er hat dazu geholfen; er hat das Licht gehalten; 2) er iſt Lackay geweſen. 1) Pomocnikiem był w tey ſprawie; 2) za lokaia służył.

Flamber, *v. n.* Flammen von ſich geben, im Feuer und Flammen ſtehen. Rzucać płomienie; gorzeć, palić się. § Le feu flambe.

flamber, v. a. 1) in der Küche ein gerupftes Feder-Vieh über dem Feuer abſengen; 2) einen Braten mit brennendem Speck beträufeln; 3) bey den Gerbern: die Leder über einem Feuer heiß machen; 4) beym Conſtabler: ein Stück mit Pulver ausbrennen, ehe es geladen wird; 5) etwas das aus einem verpeſteten Ort kommt, ausräuchern, über das Feuer halten; 6) wärmen, übers Feuer halten als ein Hemd, das man anziehen will; 7) beym Hutmacher: die langen Haare vom Hut abſengen. 1) *W kuchni:* gęś, kapłuna &c. oſkubawſzy opalić; 2) ſpuſzczać zapaloną ſłoninę na pieczenią; 3) *u garbarza:* ſkorę nad ogniem rozgrzewać; 4) *u puſzkarza:* wypalić prochem działo, aby do ładowania chędogie było; 5) wykurzyć nad ogniem rzecz z zapowietrzałego mieyſca; 6) zagrzać nad ogniem, iako koſzulę do obleczenia; 7) *u kapeluſznika:* upalić włołow długich z kapeluſza. § 1) Flamber un chapon, un canard ſur le feu; 2) flamber un rôti; 3) flamber le cuir; 4) flamber une piéce de canon; 5) flamber létre; 6) flamber une chemile; flamber un chapeau.

**ſon argent eſt flambé.* ſeine Thaler ausgeflogen, ſein Geld iſt fort, er wird nicht wieder kriegen. Pieniądze i w kierz poszły; rozleciały się o już ich nie dogoni.

une afaire flambée. ein verworrner Handel. Pomieſzana, zawiła ſprawa.

Flamberge, *ſ.f. obſ.* ein langer Rauf-Degen, eine Plempe. Szpada długa; płoszpłoćica.

mettre flamberge au vent. die Fuchtel ziehen. Szpady dobyć.

Flamboïant, e, *adject. obſ.* 1) flammend, feuer-werffend; 2) glänzend als ein Degen. 1) Płomieniſty, ogniſty, płomienie rzucaiący; 2) błyſzczący, iaſzpada dobyta. § 1) Une bombe flamboïante; une torche flamboïante.

Flamboïante, *ſ.f.* eine Art ſchöner Tulpen. Rodzay pięknych tulipanow.

Flamboïer, *v. n. obſ.* 1) Flammen werffen, ſpeyen, brennen; 2) blitzen, glänzen, als ein bloſſer Degen. 1) Palić się, rzucać płomienie; 2) błyſkać się iako ſzpada dobyta. § 1) On voit flamboïer la mont Etna de loin.

Flamine, *ſ. m.* (*Flamen*) Opfer-Prieſter bey den alten Römern. Pop ſtarorzymſki do ofiar.

flamine,
Flaminique, *ſ.f.* (*Flaminica*) das Ehe-Weib eines Römiſchen Opfer-Pfaffen. Żona popa ſtarorzymſkiego od ofiar.

Flammand, *vid.* Flaman.

Flammant, *ſ. m.* ein Flambant, ein Waſſer-Vogel von Geſtalt einer wilden Gans auf hohen Füſſen, er iſt roth und weiß. Czerwonak, ptak wodny cudzoziemſki na kſztalt dzikiey gęsi o wyſokich nogach a białoczerwonem pierzu.

Flamme,
Flâme, *ſ.f.* (*flamma*) 1) die Flamme; 2) Liebe, Liebes-Feuer; 3) Unruhe, Krieg, Kriegs-Feuer; 4) Leben, Munterkeit, Lebhaftigkeit; 5) ein Wimpel, eine ſchmale oft bis 30 Ellen lange Flagge oder Fahne auf den Schiffen; 6) ein Laſ-Eiſen der Schmiede mit zwey oder drey Lancetten; eine Flamme. 1) Płomień; 2) miłość, zapał miłości; 3) ogień, płomień, woyna; 4) rzeſkość, żywość; 5) flaga albo chorągiewka a często 30 łokci długa na okrętach: 6) puſzczadło kowalſkie z dwiema albo z trzema lancetami. § 1) La flâme ſe prend aux tours; la flâmme ſe répandit

:pandit par toute la maiſon; mourir ans les flammes; 2) je ſens au fond e mon ame brûler une nouvelle amme; vous ne ſavez ce que c'eſt ne flamme conſtante; 3) braver le eu & la flamme; mettre par tout le eu & la flamme.

ere en flamme. Unruhe und Aufruhr achen. Rozniecać tumult.

nmèche, *ſ.f.* Funcken aus einem Licht der Feuer. Iſkierka ze świeći albo z gnia wylatuiąca. § Ce n'eſt qu'une etite flammèche de la chandèle qui ſt tombée ſur la table.

mmerole, *ſ.f.* Irrlicht, Irrwiſch, aller-and Luft-Feuer. Ognie powietrzne; gnie po trzęſawicach ſię przecha-dzaiące; meteory.

mmette, *ſ.f.* beym Bader: ein Schröpf-Eiſen. Puſzczadło, ſiekadło aźiebnicze do baniek.

mmula, *ſ.f.* (*flammula Jovis*) Brenn-Wurzel, Blatter-Zug, ein Kraut. Pry-dzczeniec, *ziele.* § La flammula apli-quée ſur la peau y excite des veſſies de même que la flamme.

n, *ſ.m.* ein Fladen; ein kleiner gefüllter Kuchen. Placek; kołaczek nakładany. § Un flan tout chaud; un flan de lait.

n, vid. Flaon.

lan, *adv.* ſchwap, ein Wort, das einen Schlag andeutet. Trzak, plaſk, chop, *słowko uderzenie wyrażaiące.* § Flan en voilà un coup; je lui ai donné un grand coup de poing flan.

lanc, *ſ.m.* 1) von Thieren: die Dünnung unter den Ribben; die Seite nah an den Hinter-Füſſen; die Poeten ſetzen dieſes Wort auch vom Menſchen; 2) der Mutter-Leib; 3) die Flancke, die Streich-Linie, welche von der Face oder Geſichts-Linie bis an die Courtine gezogen wird; 4) Flancke, die Seite einer Armee, eines Regiments; *5) in der Münze: Platte, Schrötling, beſſer Flaon. 1) *O zwierzętach:* ſłabizna, bok, gdzie ſię przy nogach zadnich żebra kończą; *poeći słowa tego o człowieku mowiąc zażywaią;* 2) żywot maćierzyński; 3) flank, linia od policzka beluardowego aż do kortyny pociągniona; 4) bok woyſka, regimentu; *5) *w mennicy:* blaſzka okrągła, z ktorey monetę kuią. § 1) Le flanc d'un cheval; ce cheval a du feu au flanc; donner un coup dans le flanc; le lion ſe bat les flans de ſa queue pour s'exciter au combat; 2) la Sainte Vierge a porté nôtre Sauveur neuf mois dans ſes flancs ſacrez; elle a un enfant dans ſes flancs; 4) flanc raſant; flanc fichant; flanc perpendiculaire à la courtine; 5) couvrir le flanc d'un bataillon; prendre, ataquer l'ennemi en flanc; aſſurer le flanc de la bataille.

cheval qui a peu de flanc. ein ſchmalſeitiges und mageres Pferd. Koń chudy i charćiſty.

cheval qui a beaucoup de flanc. ein Pferd, das wohl bey Leibe iſt und ſtarcke Seiten hat. Koń tłuſty o wielkich bokach.

flanc de vaiſſeau. die Seite eines Schiffs. Strona, bok okrętu.

Flanché, ée, *adject.* in den Wappen: kreutzweis getheilet, als das Andreas-Creutz. *W herbach:* na kształt krzyża S. Jędrzeia podzielony.

Flanchet, *ſ.m.* 1) Seite, langes Stück Stockfiſch; 2) Seiten-Stück, Schrot-Stücke vom Ochſen. 1) Połryby, połowa ſtokfiſzu; 2) ſzrot, pas wołowy.

Flanchis, *ſ.m.* in den Wappen: ein Andreas-Creutz. *W herbach:* krzyż S. Jędrzeia.

Flanconnade, *ſ.f.* im Fechten: ein Seiten-Stoß, Ribben-Stoß. *Fechtuiąc:* pchnięcie w bok, przebicie słabizny. § Il lui a donné une rude flanconnade.

Flandre, *ſ.f.* Flandern, eine Grafſchaft in den Niederlanden, ſie iſt die groſſte in der Welt und gehöret den Franzoſen, Oeſterreichern und den Holländern. Flandrya, grabſtwo w Niderlandzech a naywiękſze w całym świecie, należy Francuzom, Rakuzom i Holendrom.

**faire flandre.* banckerot werden, durchgehen. Bankretować; ućiec.

Flandrin, *ſ.m.* im Spott: ein langer dürrer Kerl. *Szydząc:* wielkoſz, choia, długoſz, gibas długi. § C'eſt un grand flandrin.

Flanelle, *ſ.f.* Flanell, ein wüllner Zeug zum Unterfutter der Schlaffrocke. Flanela, materya wełniana do podſzyćia robdyſzanow

Flanet, *ſ.m.* 1) eine kleine Platte, ein kleiner Schrötling in der Münze; 2) eine Art gefüllter Kuchen. 1) Blaſzka mała, z ktorey moneta ma bydź kuta; 2) kołaczek nakładany.

Flange, *ſ.m. obſ.* ein Milch-Kuchen. Kołacz z mleka.

Flanquant, e, *adj.* ſiehe unter dem Worte Défenſe. *Obacz pod słowem* Défenſe.

Flanquer, *v. a.* 1) in der Kriegs-Wissenschaft: die Seiten bedecken, bestreichen, beschiessen, damit der Feind nicht einbrechen möge; 2) ein Gebäude mit Seiten-Gebäuden versehen; 3) *vulg.* geben, versetzen, als einen Schlag, Ohrfeigen. 1) *W woyskowych naukach:* bokow strzedz, bronić, kulami przeymuiąc albo połkiem wspieraiąc, aby się niemi wrywać nie mogł nieprzyiaćiel; 2) budynek pachami, budynkami pobocznemi przyozdobić; 3) *vulg.* wyćiąć komu iako policzek; dać pięścią, kiim. §1) Flanquer une muraille de fortes tours; flanquer une courtine; bastion flanqué; 2) l'infanterie est flanquée par la cavalerie qui est mise à ses côtez pour les defendre; 3) il a lui flanqué un soufflet.

se flanquer, *v.r. vulg.* sich hin pflantzen, sich niedersetzen. Rozwalić się, usiąść. § Il s'est venu flanquer au haut de la table.

**il lui a flanqué cela par le nez*, *vulg.* er hat ihm dieses unter die Nase gerieben. Dał mu po nosie; wyrzucił mu to na oczy.

flanqué, *ée*, *adject.* in den Wappen: was auf den Seiten Figuren hat. *W herbach:* figury po stronach maiący. § Les Paux d'Arragon sont flanquez de deux aigles.

Flanquis, *f. m.* in den Wappen: der dritte Theil des Andreas-Creutzes. *W herbach:* trzećia część krzyża S. Jędrzeia.

Flaon, Flan, *f. m. pr.* Flan. in der Münze: rundes Blechlein, Platte, Schrötling, daraus ein Stück Geld geschlagen wird. *W mennicy:* okrągła blaszka złota, srebrna, z ktorey moneta kuta bywa. § Jauner les flaons d'or; blanchir les flaons d'argent; tailler en flaons.

Flaque, *f. m. vid.* Flasque.

Flaque, *f. f.* Pfuhl, Morast, Sumpf. Bagnisko, bagno, mieysce bagniste. § Les flaques d'eau rendent les places difficiles à assiéger.

Flaquer, *v. a. vulg.* bespritzen, begiessen, daß es klatscht. Oplusnąć, chlusnąć, popluskać kogo. § Flaquer un verre de vin au nez de quelqu'un.

Flaquiere, *f. f.* ein Theil am Maul-Esel-Geschirr. Część rzędu mulowego.

Flareur, *f. f. obs.* der Geruch. Zapach, wonia.

Flascon, *vid.* Flacon.

**Flasque*, *adj. c.* schwach, matt, entkräftet. Słaby, osłabiony, bezsilny. § Il est bien flasque; cela est bien flasque.

Flasque, *f. m.* 1) ein Weichling, schwacher Mensch; 2) ein fauler Schlingel, der nicht gerne arbeitet. 1) Ciastoch, bez kosti, człek sił nie maiący; 2) próżniak, stoiak, co nie rad pracuie. §1) C'est un grand flasque.

flasque, *f. m. & *f.* 1) eine Pulver-Flasche, Pulver-Horn; 2) die Wand an einer Stück-Lavette; 3) Art Italiänischer Borten. 1) Prochownica; 2) ścian u łoża działowego; 3) gatunek pasmanow włoskich. §1) Mettre de la poudre dans un flasque; 2) le flasque est de bois d'orme; la face du dehors du flasque & la face du dedans du flasque.

Flassaie, *f. f. obs.* eine gesteppte Bett-Decke. Kołdra sztepowana albo przeszywana.

Flater, Flatter, *v. a.* 1) schmeicheln; heucheln, schmeicheln, eines Fehler verhelen suchen; 3) liebkosen, schmeicheln, zärteln; 4) ergötzen, vergnügen einen Sinn; 5) beym Wund-Arzte eine Wunde zärteln, nicht mit gehöriger Schärffe angreiffen, nicht alles wegschneiden was wegzuschneiden ist. 1) Pochlebiać komu; łaskować u kogo 2) pobłażać, pochlebiać komu; ochraniać, okrywać, ochylać czyie wady; 3) pieścić się z kiem; hodować, ćiokać kogo; 4) ćieszyć, delektować smysł; 5) *u cyrulika:* kwilić się, pieścić się z raną, należyćie nie wyrzynaiąc, należytą surowością nie opatruiąc. §1) Flater les grands; l'amour veut toujours flater, & les belles veulent toujours être flatées; il n'y a que les lâches qui flatent; 2) un courtisan flate les passions de son maître; ce miroir flate; un Confesseur ne doit point flater son pénitent; un peintre flate quand il peint une personne plus belle qu'elle est; 3) les méres flatent trop ses enfans; les chiens flatent ses maitres; 4) les plaisirs flatent les sens; les choses agréables flatent l'éspric; la musique flate l'oreille; les parfums flatent agréablement l'odorat; cela flate la vuë; 5) ce chirurgien flate les plaies.

flater sa douleur. seinen Schmertz lindern, sich zu trosten suchen. Zal swoy słodzić, koić.

douleur flatée. eine gelegte Betrübniß. Zal utulony.

flater son esperance. gute Hoffnung haben. Dobrą mieć nadzieię; ożywiać swę nadzieię.

il flate son amour. seine Liebe verspricht ihm

bm eine gute Hoffnung. Miłość iego ...ielkie w sercu rozniecíła nadźieie; ...niepłonną go miłość słodzi nadźieią.
...arence flate. der Schein betrieget. ...pozor omamia.
...er son imagination. sich mit einer be...rüglichen Hoffnung schmeicheln; Schloß...er in die Lufft bauen. Omylną się ...armić nadźieią; w nadźiei się kołysać.
...ne faut point flater le dé. man muß ...ie Wahrheit frey heraus sagen; man muß nichts unter die Banck flecken. Bez ogrodki prawdę powiedzieć trze...a; mow iak iest w samey rzeczy.
...portrait flaté. ein Bild, das der Mah...er schöner gemahlet als die Person ist. Portret pochlebny; odmalowanie uro...dźie czyiey pochlebuiące.
...flater, v. r. sich schmeicheln, in den Ge...dancken stehen. Pochlebiać sobie; w ...ey bydź nadźiei że &c. pochlebną ...mieć nadźieię. § Il se flate, que vous ...prouverez la conduite; on se flate ...souvent, & l'on se trompe dans ses ...propres afaires.
...tetie, Flatterie, *s. m.* Schmeicheley, ...liebkosung. Pochlebstwo, pobłażanie. § La crainte & la flaterie corrompent la ...vérité.
...teur, euse, *adj.* schmeichlerisch, schmei...chelhafft. Pochlebny. § Esperance ...flateuse; discours flateur; miroir flateur.
...teur, *s. m.* Schmeichler. Pochlebca, ...pochlebnik. § Un dangereux flateur; les flateurs sont des peites, qu'il faudroit exterminer.
...teuse, *s. f.* eine Schmeichlerin. Pochlebniczka. § C'est une franche flateuse.
...teusement, *adv.* mit Schmeicheley, schmeichlerisch. Pochlebnie. § Vous parlez flateusement.
...atin, *s. m.* ein kleines Taschen-Messer. Nożyk składany.
...atir, *v. a.* eine Münz-Sorte bis zu ge...höriger Grösse hämmern. Młotem monetę aż do należytey wielkości uklepać.
...latoir, *s. m.* 1) schwerer Münz-Hammer, in Gestalt eines Ochsen-Horns; 2) ein kleiner Bildhauer-Hammer; 3) beym Kupferstecher ein kleiner Hammer. 1) Młot wielki mincarski na kształt wołowego rogu; 2) młotek u sztycharza koperztychowego.
...lâtrer, flâtrir, *v. a.* 1) einen Hund mit einem glühenden Eisen auf die Stirne brennen, wenn er von einem rasenden Hunde ist gebissen worden, damit er nicht rasend werde; 2) *obs.* brandmarcken, ein Zeichen brennen. 1) Na zabieżenie wściekliny psa od wściekłego ukąszonego na czele rozpalonem piątnować żelazem; 2) *obs.* piątnować, pryskować. § 1) Flâtrer un chien; un chien flâtré.
Flâtrissure, Flâtrure, Flâture, *s. f.* Ort, wo sich ein gejagtes Thier auf dem Bauch niedergedrucket, damit es die Hunde nicht gewahr werden mögen. Miejsce, gdzie się zwierze pogonione do ziemie przyciska, aby go psy nie poszukiwały.
Flatter, Flatteur *&c. vid.* Flater.
Flatueux, euse, *adj.* (*flatuosus*) blehend; das Winde im Leibe macht. Wiatry w wnętrznościach sprawuiący; wzdymaiący. § Les légumes sont des aliments flatueux; les pois sont flatueux.
Flatuosité, *s. f.* Winde, Blehungen im Leibe. Wiatry przyrodzone w ciele. § Cela cause des flatuosités.
Flavelage, *s. m. obs.* Falckenwerck, Mährlein. Plotki, bayki.
Flavele, Flaveile, *s. f.* eine Stein-Drossel. Drozd, co się po skałach przechowywa.
Flavet, *s. f.* eine Art Schertsche. Gatunek szarzy do szat podszycia.
Flayau, *s. m. obs.* Fleau, *s. m.* 1) ein Dresch-Flegel; 2) figürlich: Peitsche, Straffe, Plage, Geissel; 3) ein Wage-Balcken; 4) Gabeln, womit sich der Weinstock, der Hopfen an die Stange schlingt; 5) die Floß-Feder eines Fisches. 1) Cepy; 2) *w sensie figuryczným:* bicz, plaga, kara, męka; 3) szal kołowrot, 4) witeczki, witki, któremi się wino albo chmiel pnie po tykach; *5) płetwa, pióro u ryby. § 1) Bâtre le blé avec un fleau; 2) il est hors de l'envie & des autres fleaux de la vie humaine; la guerre, la famine & la peste sont les trois grands fleaux dont Dieu châtie les hommes; un tiran est le fleau de son peuple; Attila étoit apellé le fleau de Dieu; il est le fleau des ridicules.
fleaux, plur. 1) kleine Hacken, mit welchen der Glaser Kerbe fort trägt; 2) 2) starcke eiserne Stange, die sich auf einem Bolzen am Thor umdrehet, und selbiges verrammelt. 3) rothliche und Goldfarbige Faden in der Safran-Blume, welche der eigentliche Safran sind. 1) Haki małe, któremi szklarze twe kosze noszą; 2) zawiesisto, słab wielki żelazny u bramy na ntabie się obracaiący, którym obie skrzydła bra-

mowe zawieraią; 3) nitki złotoczerwonawe w szafranowem kwieciu, ktore są szafranem prawdziwym.

Flébe, *adj. obs. vid.* Foible. schwach. Słaby.

Flébotomie, *vid.* Phlébotomie. das Aderlassen. Krwie puszczenie.

Flébotomiser, *v. a. vid.* Phlébotomiser. zur Ader lassen. Krew puścić.

Flêche, Flesche, *s. f.* 1) ein Pfeil; 2) figürlich: Nachstellung, Falle, Stricke; 3) halbes Schwein, eine Speck-Seite; *4) der Schafft, der Stamm eines Baums; 5) im Festungs-Bau: der Schwengel an der Zug-Brücke, der sie in die Höhe zieht und herunter läßt; 6) der Lang-Baum, die Langwiede an der Kutsche, der vom Hinter- bis zum Vorder-Gestelle gehet; 7) Balcken, so an gewissen Maschinen am Zapfen auf und nieder gehet, als der Haupt-Baum oder Balcken am Krahn, der Krahn-Balcken, der Krahn-Bracke; zwey Balcken auf zwey Rädern, womit man die Petarde an eine Brücke oder Thor fest macht; 8) ein spitziges Thurm-Dach; 9) der spitzige Theil einer Lantze auf der Reuthahn; 10) in der Meß-Kunst: Helffte eines durchgeschnittenen Kreises, nemlich die Linie die einen halben Circkel in zwey Bogen theilet; 11) ein mit Pallisaden besetztes Werck vor einem Graben; 12) in der Seefahrt: der mittlere Theil an der Schiffs-Spitze; 13) der Seulen-Schafft; 14) das längste Holtz am Jacobs-Stab; 15) ein Lust-Feuer das wie ein Pfeil aussiehet; 16) der Wurff-Spieß, der Pfeil, ein Gestirn von fünff Sternen in der Milch-Strasse. 1) Strzała; 2) *w seńsie figuryczńym:* zdradzieckie prześladowanie, sidła, dołki; 3) połeć; połowa świni oprawioney; *4) odźiemek, pniak w drzewie; 5) waga, balka wzwody spuszczaiąca i podnosząca; 6) balka na kształt rozwory tylne i przednie osi karetowe zwieraiąca, 7) żoraw, waga, balka w gnarze rożnych machyn na czopie się spuszczaiąca i podnosząca, iako w niektorych kafarach, w maszynie na dwuch kołach od przybicia petard do mostu albo bramy fortecy obleżoney; 8) dach wieży kończatey; 9) *w szkole iezdney:* stoczystość kopii; 10) *w gieometryi:* strzała miedzy cięciwą a miedzy lunety wyłokością; 11) szańc przed rowem palisadami oładzony; 12) *w żeglarskiey nauce:* srzodek dziobu okrętowego; 13) słupiec w słupie; 14) naydłuższe drewno w lasce Jakubowey albo w instrumencie do g... wysokości wymierzenia; 15) s... meteora albo ogień napowiet... 16) strzała, pięć gwiazd przy orle ... sępie lecącym w białomleczney ... dze. § 1) Une petite, une gross... che; décocher, tirer une flèche ... tomboit une nuée de flèches; 2) ... avez oüi dire quelles flèches & q... dards le diable décocha contre ... 3) acheter une flèche de lard; 4) ... che d'arbre; 5) flèche de pont-le... 6) flèche de carosse.

flêches, plur. 1) Stangen, welche die L... messer beym Absticken eines Feldes ... brauchen; 2) Stellen im Bret-S... worauf man die Bänder macht; 3) ... Gold-färbigen Zäserlein in der Saf... Blume, daraus der Safran wird. ... Koły miernicze do znaczenia wyr... rzonego pola; 2) placyki, iężyc... mieysca w warcabnicy, na ktory... warcaby stawiaią; 3) nitki złotawe ... szafranowem kwieciu, z ktorych ... fran bywa.

les flêches de la colére de Dieu. die g... lichen Zorn-Straffen, als Krieg, P... Plagi Boskiego karania, iako woy... powietrze.

flêche de mer. ein Delphin. Delfin, s... nia morska.

il ne sait plus de quel bois faire flêche. ... weiß sich nicht mehr zu helffen. N... wie w ktorą uderzyć.

Fléchir, *v. a.* *1) etwas beugen, bess... Plier; 2) beugen, lencken, erweichen, e... bitten, gewinnen. 1) Naginać, zgina... *w tym seńsie lepsze słowo* Plier; 2) ... nakłaniać, nacigać, zmiękczyć, uja... błagać, ułagodzić kogo. § 1) Flé... chir une branche; 2) la Rétorique ... le pouvoir de fléchir les cœurs les plu... barbares; fléchir le Roi; tâcher à fle... chir les Juges; ce cruel s'est laissé flé... chir par les larmes de cet innocent.

fléchir, v. n.
se fléchir, v. r. *1) sich biegen, sich beu... gen; 2) im figürlichen Verstande: nachgeben, sich lencken lassen, sich gewinnen lassen; sich unterwerffen. *1) Zginać się; 2) *w seńsie figuryczńym:* ustępować, poniżyć się, korzyć się; kark podłożyć. § 1) C'est du fer aigre, il rompera plutôt que de fléchir; ce bois ne fléchit point; 2) tout fléchissoit devant ce conquerant; s'il se voit en prison il sera contraint de fléchir; ce n'est pas à la régle à se fléchir pour convenir au sujet.

fléchir les genoux. die Knie beugen, auf die

: Knie fallen, einen verehren, anbe-
t. Skłaniać kolana, upadać przed
em; cześć Boską wyrządzać. § Que
ſervi de fléchir les genoux devant un
ieu fragile; il n'a point fléchi les
noux devant Baale.
ſſable, *adj. c. obſ.* geſchmeidig, das
ch biegen läßt. Gibki.
ſſement des genoux, *ſ. m.* das Knie-
ugen. Kolan skłanianie albo nagi-
anie.
hiſſeur, *ſ. m.* in der Anatomie: Beu-
-Muskulein, das ein Glied bieget. *W*
natomii: naginacz, muſzkuł członek
ginający.
ard, *ſ. m.* ein Ort, der dem gemeinen
Weſen gehöret, als die Gaſſe, der Marckt.
lac publiczny, iako ulica, rynek.
eton, *ſ. m.* einer der höllſchen Flüſſe,
der an ſtat des Waſſers mit Feuer flieſ-
en ſoll. Jedna z rzek piekielnych,
o miasto wody ogniem ma pływać.
gmagogue, Flegmarique, } *vid.* Phlegm.
gme, Flegmon, }
on, *ſ. m. obſ.* ein Bach. Zdroy.
che, Fleſchir &c. *vid.* Flêch.
trir, Fleſtriſſure, *vid.* Flétr:
t, *ſ. m.* 1) Kahn, kleines Fahrzeug auf
Flüſſen; 2) ieder Platt-Fiſch, als eine
Schelle. 1) Czołnik, łodka; 2) ryba
każda płaska, iako płaſzczka, flądr-
ka.
telet, *ſ. m.* ein kleiner Platt-Fiſch. Ma-
ła płaſzczka.
trir, *Fleſtrir, *v. a.* 1) welck machen;
2) verunehren, ſchänden; 3) einen brand-
marcken. 1) Zwiędłym czynić; 2)
znieważyć, zelżyć, zelromościć; 3) pią-
nować, pryskować kogo. § 1) Le
trop grand chaud flétrit les fleurs; 2)
un oprobre ſi ſcandaleux les flétrit;
les vices ne ſauroient flétrir la vertu;
flétrir la réputation de quelqu'un par
des calomnies; 3) flétrir une perſon-
ne.

flétrir, v. r. 1) verwelcken, als eine
Blume; 2) verſchieſſen von Farben; 3)
vergehen, als die Schönheit eines Men-
ſchen. 1) Wiednąć iako kwiatek; 2)
zblakować, śpłowieć o kolorach; 3)
zwiednąć, znikać iako uroda, cera.
§ 1) Les fleurs ſe flétriſſent; 2) une
étofe délicate & d'une couleur vive
ſe flétrit; 3) le teint, la beauté ſe flé-
trit.

tri, e, adj. 1) verwelckt; 2) verunehrt;
3) verſchoſſen, vergangen. 1) Zwiędły;
2) znieważony, zelżony, zhańbiony;
3) zblakowany, śpłowiały. § 1) Fleur

flétrie; 2) c'eſt un homme flétri; 3)
teint flétri, couleur flétrie.

Flétriſſure, *ſ. f.* 1) *obſ.* das Verwelcken;
2) Brandmahl auf der Stirne, zwiſchen
den Schultern eines Ubelthäters; 3)
Schandfleck, Verunehrung. 1) *obſ.*
Zwiednienie; 2) piątno pryskowane
na czele albo miedzy ramieniami;
pryſkowanie; 3) zelżywość, hańba;
zmaza, ufzczerbek honoru; zelromo-
cenie. § 2) Il a deux flétriſſures ſur
les épaules; 3) cela aporte une gran-
de flétriſſure à ſon honneur, à ſa ré-
putation.

Flette, *ſ. f.* eine Fähre. Prum.

Fleume, *obſ. vid.* Phlegme.

Fleur, *ſ. f.* (*flos*) 1) eine Blume; 2) die
Blüte; 3) der Reif, ſo ſich von einigen
Früchten, wenn ſie reifen, abwiſchen
läßt, als von den Pflaumen; 4) die
Fläche, Gleiche als der Erde; 5) Blüte,
Wachsthum als der Jugend, des Alters;
6) der Kern, der Ausſchuß, das beſte
von einer Sache; 7) in der Chymie:
die Blume, der feinſte Theil, der durch
die Sublimation abgeſondert wird; 8)
die Blume oder Blüte der Seidenwür-
mer im Häuschen; 9) der Geſcht auf dem
Wein oder Bier. 1) Kwiat; 2) kwie-
cie na drzewie; 3) farba na niekto-
rych dozrzewaiących owocach, iako
śliwach, ktora się zetrzeć daie; 4)
rownina czego, iako ziemie; 5) pora,
rozkwitłość, kwiat, iako młodości,
wieku; 6) kwiat, wybor, ſama treść;
7) *w chymii:* treść, część nayſubtel-
nieyſza od rzeczy ſuchey ſublimacyą
odłączona; 8) kwiatek, ktory ie-
dwabnica w ſwoiey komorce iedwab
przędąc robi; 9) piana w ſklance na
winie, na piwie. § 1) Une belle, une
charmante fleur; une fleur commune,
ſimple, double, rare, nouvelle, curieu-
ſe, bizarre, panachée, nuacée; fleur
qui a un beau coloris; cultiver des
fleurs; élever des fleurs; fleur de gre-
nadier, d'orange, de roſmarin; les
fleurs légumineuſes; 2) pouſſer des
fleurs, perdre ſes fleurs, être en fleurs;
3) ces prunes ont encore leur fleur;
ces abricots ont perdu leur fleur; 4)
la fleur de terre; 5) la jeuneſſe en ſa
fleur brille ſur ſon viſage; être dans
la fleur de ſa fortune; il eſt à la fleur
de ſon âge; 6) il eſt la fleur des jeu-
nes hommes de ſon âge; la fleur de
la Nobleſſe, de la Cavalerie; je vous
donne la fleur de marchandiſe; 7)
fleurs de ſoufre, d'Antimoine, d'Alun;
les fleurs de minéraux.

fleurs de lis. 1) Lilien-Blumen; 2) das Franzöſiſche Wappen, das aus drey Lilien beſtehet. 1) Kwiaty liliowe; 2) trzy liście, herb kroleſtwa Francuſkiego. § 1) Les fleurs de lis flétriſſent deja; 2) le Roi de France porte d'azur à trois fleurs de lis d'or.

la fleur de lis. Brandmahl-Eiſen mit Lilien, womit die Ubelthäter in Franckreich gebrandmarcket werden. Piątno z liliami, ktorem we Francyi złoczyńcow pryſkuią. § Il eſt condamné à avoir la fleur de lis.

fleur de broderie. eine geſtickte Blume. Kwiat haftowany.

fleur artificielle eine nachgemachte Blume als von Papier, Federn, Wachs ꝛc. Kwiat zrobiony iako z papieru, z pierza, z woſku &c.

fleur de muſcade. Muskaten-Blumen. Muſzkatowy kwiat.

fleur de cuir. die Seite des gegerbten Felles, wo das Haar geſeſſen. Lice ſkory albo ſtrona ſkory wyprawioney, gdźie ſierć była.

fleur de farine. das feinſte Mehl. Mąka nayprzednieyſza.

fleurs de Rétorique. figürliche Redens-Arten; oratoriſche Worte, Figury, tropy i inne krafomowskie ozdoby.

fleurs des Saints. des Ribadeneira alte Franzöſiſche Lebens-Beſchreibung der Heiligen. Zywoty Swiętych przez dawnego autora Francuskiego *Ribadeneira* ſpiſane.

fleurs d'un vaiſſeau. Theil des Schiffes, der im Waſſer ſtehet. Podwodna część okrętu.

**fleurs*, *plur. vid.* Mois; Ordinaires; Purgations. die Blume der Weiber; die monatliche Reinigung. Przeczyſzczenie białogłowskie; miesiące.

fleurs blanches. der weiſſe Fluß. Płynienie ciała; upławy białe białogłowskie.

fleur de caſſe, (flos caſſiæ) in der Apotheke: Caßien-Extract. *W aptyce:* Extrakt z kaſyi.

fleur de Buna; fleur de Durio. ein groſſer Baum in Indien, deſſen Frucht einer runden Melone gleichet und zur Artzeney gebraucht wird. Drzewo wielkoſne w Indyi, owoc iego na kſztalt melonu okrągły do lekarſtwa zażywany bywa.

fleurs de corail. runde Knoſpen an den Aeſten eines jungen Corallen-Strauchs. Gałeczki na gałąskach młodocianego koralu.

fleur de bronze. kleine röthlich glänzende Körnlein, ſo ſich an die eiſernen Platten anſetzen, die über die Röhren durch die Glockenſpeis rinnet, gel werden. Ziarka iaſne i czerwon do blach żelaznych nad rurami p żonych przypinaiące ſię, ktoremi topioną ſpiżą płynie; treść ſpiżow

à fleur, *adv.* gleich, als der Erde, Waſſer. Rowno z czym, w iedne czym rowności, iako z ziemią, zw § A fleur de terre.

ce vaiſſeau eſt à fleur d'eau. dieſes gehet ſehr tief und mit ſeinem dem Waſſer gleich. Okręt ten gł ko i burtnicą ſwoią w iedney z w płynie rownością.

les yeux à fleur de tête. Augen die Stirne faſt gleich ſtehen. Oczy kłowate, z czołem rowno ſtoiące.

à fleur de corde. bey einem Haare, nahe. O włos, bezmala.

fleur d'amour. (flos amoris) Samm Blumen, Floramor, Amarant, Tauſe ſchön. Brunat, żarłat, amarant, kw miłości.

fleur de la paſſion. (flos paſſionis) P ons-Blume. Kwiatek Bożey Męk kwiat cudzoźiemſki na kſztałt ro w śrzodku iego ſłupik ſtoi, pod n pięć czerwonych liſtkow iako p kropel krwie ſię znayduie, a na wie chu trzy gałąski albo goździe, kto koronę niby ćierniową obwiiaią.

fleur en campane; *fleur en grelot*; *fl en cloche.* Glocken-Blume, Schelle Blume. Kwiat każdy na kſzt dzwonką.

fleur d'Adonis. (flos Adonis) brau Mägdlein, Brunette, Feuer-Röslei Zawiłek, zaięcy maczek, *kwiat.*

fleur de Conſtantinople. (flos Conſtan nopolitanus) Conſtantinopolitaniſc Morgen-Röslein, Frauen-Röslein. B letka, rożyczka P. Maryi czarogrodzk

double fleur. Art von ſchönen Birne Gatunek gruſzek barzo pięknych.

fleur Ambarvalis. Creutz-Blümlei Wyczka konicza.

fleur du grand Seigneur. wohlriechend Korn-Blume; Rocken- oder Zacharia Blume. Modrak Turecki; bława wonny.

fleur d'oeil. Brunnen-Kreſſe, Waſſer Kreſſe. Rzeżucha wodna.

fleur de blé. blaue Korn-Blume. Modrze nicc, chabrek, bławat, modrak.

fleur épatique. (flos hepaticus) Leber Blümlein, weiß Leber-Kraut. Wątro bnik biały, *ziele.*

fleur de Keiri; *fleur giroflée.* eine Nel cken-Blume. Goździk ogrodowy.

roiale. (flos regius) Ritter-Sporn, chen-Kraut, S. Otilien-Baum. Ostrożmodrzeniec rogaty.

sanguine. (flos sanguineus) eine Art dianische Kresse. Rodzay rzeżuchy dyyskiey.

de Saint Jaques, (flos S. Jacobi) sse Creutz-Wurtzel. Przymiotowe le, starzec wielki, popiołek, łomiść, Jakub S. *ziele.*

soleil; fleur du soleil. (flos solis) Sonnen-Blume, Sonnen-Krone. Słoneznik Perwański.

du soleil. Heyden-Jsop, wilder Jsop, Wund-Kraut. Jzop polny albo ny, *ziele na rany.*

de la Trinité. Dreyfaltigkeits-Blu, Stiefmütterlein. Brat z siostrą, lowki, potroyny kwiat, potroyny łek.

de miel; fleur miellée, vid. Meli.

rdelisé, *v. a.* brandmarcken. Pryskować, piątnować kogo. § Il a été fleurdelisé sur l'épaule droite.

delisé, ée, adj. 1) gebrandmarckt; 2) Wappen: mit Lilien besetzt. Pryskowany, piątnowany; 2) *w herbach:* liami ozdoby. § 1) Une personne leurdelisée; 2) bâton fleurdelisé; porr d'azur à la croix d'or fleurdelisée.

rer, *v. n.* einen angenehmen Geruch on sich geben; wohl riechen. Pachnąć, onią wydawać. § Cela fleure bon.

fleure comme beaume. das riecht trefch schön, das verspricht einen grossen Vortheil. Pięknie to pachnie; wielką korzyść obiecuie.

ré, ée, adj. geblümt, voll Blumen. kwieczysty, kwiatow pełny.

uree, *s. f.* 1) Farbe blau zu färben, aus inem Waidkraut gemacht, das in Normandien wächst; 2) schlechte Indigo.) Błękitna farba farbierska z farbonika pewnego Normańskiego; 2) Indych podły.

uret, *s. m.* 1) Fecht-Degen, ein Fechter-Rappier; 2) Floc-Seide, Watte, das erste Gespinnst um die Seiden-Häuslein;) ein halb-seiden Band oder Borte;) die allerfeinste Wolle von ieder Sorte;) ein gewisser lustiger Tantz. 1) Rapir fechtarski; 2) iedwab naypodleyszy, koło komorki iedwabniczki; 3) superfin; pasaman, witążka poiedwabna; 4) wełna każdego gatunku naysubtelnieysza; 5) taniec pewny wesoły. §1) Tenir un fleuret de bonne grace; présenter le fleuret; fleuret lourde; fleuret léger, faire un coup de fleuret.

fleuret de leçon. ein Schul-Rappier ohne Stichblat. Rapir bez blachy dla tego, co się uczy fechtować.

Fleurets, *vid.* Fleurotes.

Fleurette, *s.m.* 1) in der Poesie: ein Blümlein; 2) eine kleine Müntze unter Carl dem VI, Könige in Franckreich. 1) *W stylu poetyckim:* kwiatek; 2) mała moneta francuska za czasow Karola VI. § 1) Cueillir les fleurettes des prez.

fleurettes, plur. Liebes-Worte, verliebte, zärtliche Worte. Zalecanki, miłostki, kortezye; karesy miłosnicze; łagodne rozkochanego słowka. § C'est un conteur de fleurettes à quelques belles; vos mots sont de jolies fleurettes pour gagner un cœur.

Fleurettis, *s. m. plur.* 1) schlechte Sachen in einer Rede; 2) Coloraturen oder Zierlichkeiten, die der Sänger oder Musicus den Noten giebet. 1) Podłe materye; drwa, frazki w mowie; 2) koloratury muzyczne, ktoremi muzyk albo śpiewak noty ozdabia, iako iest trela.

Fleurir, *v n. (florere)* 1) blühen, von Blumen; *2) blühen, im Wohlstand, in Ansehen stehen, in diesem Verstande ist Florir besser; 3) im Scherz: grauen, weiß oder grau werden, vom Bart und den Haaren. 1) Kwitnąć, rozwiiać się *o kwiatach*; *2) kwitnąć, krzewić się, słynąć, *w tym sensie utarłsze słowo:* Florir; 3) *żartem o brodzie i włosach:* siwieć. § 1) Les arbres commencent à fleurir; tulipe fleurit; oeillet fleurit; arbre fleurissant; 2) les siences fleurissent sous le regne de nôtre Roi; 3) sa barbe commence déja un peu à fleurir; son poil va fleurir; un vieillard à la barbe fleurie.

pomme sans fleurir. Art von Aepfeln, die sich lange halten, aber nicht sonderlich schmecken. Gatunek iabłek nie barzo smakowitych, ale długo trwaiących.

fleuri, ë, adj. 1) aufgeblüht; 2) gar zu zierlich, mit verblümten Redens-Arten überflüssig geschmückt; *3) frisch, roth, lebhaft, munter, von der Gesichts-Farbe; 4) in den Wappen: voll Blumen, von Rosen-Stocken. 1) Rozkwitły; 2) przepyszny, nadęty, krasomowskiemi figurami upstrzony; *3) rumiany, żywy, *o cerze;* 4) *w herbach o mateicy rożowey:* roż pełny; rożami ozdoty. § 1) Tulipe fleurie, oeillet fleuri; 2) discours plus fardé & plus fleuri que grand & sublime; il a écrit d'un stile fleuri; une épitre bien fleurie; 3) avoir le teint fleuri.

Fleuricourt, *f. m.* eine Purpur-färbige und weisse Tulpe. Tulipan białopurpurowy.

Fleurimont, *f. m.* dergleichen Tulpe, die aber höher von Farbe ist. Tulipan tegoż, tylko że iaśnieyszego koloru.

Fleurisme, *f. m.* Blumen-Kunst, Blumen-Wissenschafft, Blumen-Liebhaberey. Kwiatopisanie; kochanie się w kwiatach; nauka kwiatowa. § Donner dans le fleurisme; aimer le fleurisme.

Fleurison, *f. m.* Blumen-Zeit, Zeit, da eine iede Blume blühet, als die Tulpen-Zeit, die Rosen-Zeit. Kwitnienie, czas kwitnienia kwiatu każdego. § A la fleurison des tulipes, des oeillets; j'aime à voir la fleurison de belles anémones.

Fleurissant, e, *adject.* blühend, im uneigentlichen Verstande sagt man Florissant. Kwitnący, *w ieństie figuryczným* Florissant *mowić trzeba.* § Jardins, prez fleurissans.

Fleurissette, *f. f.* eine graue und leibfärbige Tulpe. Tulipan siwy y cielistego koloru.

Fleuriste, *f. m.* 1) ein Blumen-Liebhaber, Blumen-Kenner; 2) Blumen-Mahler. 1) Kwiatopis; ogrodnik kwiatowy; miłośnik kwiatow; 2) malarz, co kwiaty maluie. § 1) Un fleuriste excélent.

Fleuriste, *f. f.* Blumen-Kennerin. W kwiatach biegła albo się kochaiąca białagłowa. § Elle est devenue fleuriste; Mademoiselle est fleuriste.

Fleuriste, *adj. c.* was die Blumen angehet. Do kwiatow należący.

jardin fleuriste. ein Blumen-Garten. Ogrod kwiatowy.

Fleuron, *f. m.* *1) ein Blümchen; 2) Kleinod, Zierde, beste Zubehör eines Landes; bestes Land eines Reichs; 3) in der Druckerey: Blumen-Zierat, Final-Stöckchen mit Blumen; Röschen unter einem Capitel; 4) Mittel-Stempel; vergüldete Blumen-Zierat, auf dem Rücken eines Buchs; 5) in der Bau-Kunst und beym Goldschmied: Blumen-Werck, Blumen-Zierat; 6) ein leichter halbseidner Zeug, aus Amiens; 7) in den Wappen: Klee-Blat, an der Krone. *1) Kwiateczek, kwiatek; 2) kleynot, ozdoba, przynależytość nayprzedniey[sz]a, kray Państwa naylepszy; 3) *w drukarni:* rownianka, kwieczysta litewka pod rozdziałem; 4) bukiecik introligatorski pozłocony na grzbiecie księgi, 5) kwiaty; kwieczysta ozdoba złotnicza albo archytońska; 6) materya letka polied[yn]bna Amieńska z Francyi; 7) *w herb*[ach] listek koniczowy u korony. § 1) Ce lir les fleurons des prez; 2) c'est un[e] plus riches & de plus beaux fleur[ons] de la Couronne.

Fleurotes,
Fleurets, } *f. m. plur.* in der Mu[sic] Coloraturen oder Zierlichkeiten we[lche] die Sänger und Musicanten den N[o]ten geben. *W muzyce:* koloratury, [albo] ozdoby, iako iest trela.

Fleuste,
Fleute, } *vid.* Flute.

Fleuve, *f. m.* (*fluvius*) 1) ein grosser Fl[uß] 2) in der Poesie: ein Fluß-Gott. 3) figürlich: Uberfluß, Menge von was, als von Worten, von Thränen. 1) Rzeka głowna; 2) *w poetyce:* [ie]rzeczny; 3) *figuryczn[ie]:* powódź, [po]tok, zdroy, gwałt, iako słow, łez [i] tych. § 1) La Vistule est un gra[nd] fleuve; un fleuve navigable; le Da[nu]be est un fleuve fort fameux & le p[lus] grand de tous les fleuves de l'Euro[pe]. 2) le Dieu du fleuve; les poëtes p[ei]gnent les fleuves en vieillards apu[yé] sur une urne; 3) on apelle S. Grégo[ire] de Nazianze un fleuve des par[o]les.

Nota. Auf *fleuve* folget der Artickel *[le]* wenn der Nahme des Flusses *gen. mas.* ist und sich mit einem *consona[nte]* anfängt, als *le fleuve du Danu[be] du Tage. Po słowie* fleuve *artykuł [le]* *następuie, kiedy przezwisko rzeki i[ma]* gen. masc. *i na* conson. *się zaczyn[a] iako* le fleuve du Danube, du Tage.

Flexibilité, *f. f.* (*flexibilitas*) 1) die Bi[e]gschmeidigkeit, Biegsamkeit, Beuglichkeit; 2) figürlich: Fertigkeit zu etwas. *3) Geschmeidigkeit im Nachgeben. 1) Gibkość; 2) *figuryczn[ie]:* łatwość do czego; *3) użytość; łacność do nakłonienia, do pozyskania. § 1) Ce fe[r] n'a point de flexibilité; 2) il a une ad[mi]rable flexibilité pour les digressions; 3) sa flexibilité est louable.

Flexible, *adj. c.* (*flexibilis*) 1) geschmei[dig], biegsam, beugsam, das sich biegen läßt; 2) geschmeidig, willig, der leicht zu gewinnen ist. 1) Gibki; 2) użyty, powolny, łacny do uproszenia, do pozyskania. § 1) Corps flexible; 2) un esprit flexible; il n'est pas flexible là-dessus.

voix flexible. eine zu allen Tonen geschickte Stimme. Głos do wszystkich tonow sposobny.

*Flexi-

xion, *f. f.* das Biegen. Naginanie.
z, *vid.* Flet.
ot, *Fribut, *f. m.* ein [illegible]nes Kriegs-Schiff, ein Renn-Schiff mit einem run-en Hintertheil. Mała nawa woienna o okrągłą rufą.
outier, Flibustier, *f. m.* ein See-Räu-er in America. Amerykański roz-boynik morski albo fraybiter.
c, *f. m. obf.* ein Pfeil. Strzała.
c & Flac, *adv.* fick, fack, wenn man etliche mahl gelinde Schläge giebet. Clap cap, szast, *kilka razy zwolna bijąc.* § Il a eu flic & flac sur le nez; il lui a donné deux ou trois soufflets flic & flac sur la joue.
ıcte,) ique,) *f. f. obf.* eine Speck-Seite. Poleć. § Acheter une flicte de lard.
in, *f. m.* Donner-Keil, Wetter-Stein, womit die Schwerdt-Feger die Degen poliren. Kamień piorunowy, ktorym miecznik szpady poleruie.
ion, *f. m.* eine Art kleiner gesunder See- und Fluß-Muscheln, die sich auf dem Ufer finden. Małże, ślimaczki zdrowe na brzegu morskim i rzecznym się znay-duiące.
loche, *f. f. obf.* ein Lappen, ein Hader. Scierka, szmat.
lique, *vid.* Flicte.
Floc,)
Flocon,) *f. m.* (*floccus*) 1) Flocke von Wolle, Seide; 2) eine Schnee-Flocke. 1) Kosm, kosmek wełny, iedwabiu; 2) śnieg rozciągły; sztuczka śnieżna na kształt kosmka wełny albo pierza spadaiąca. § 1) Un flocon de laine, de soie; 2) le nége tombe par flocons; il tombe de gros flocons de nége.
Floflotter, *v. n.* nur bey den Poeten: brausen, anschlagen, von den Meeres-Wellen. *Tylko u poetow:* obiiać się, szumieć, *o falach morskich.*
Flon, *f. m. obf.* der Durchlauf. Biegunka.
Flonflon, *adv.* so, so, wenn man den unausgedruckten Verstand im Reden andeutet. Tak, tak, *słowo sens niedokończony wyrażaiące.* § Si ta femme est méchante, voici comme on la chante, avec un bâton, flon flon.
Floquer, *v. n. obf.* wackeln, wancken. Rufzać się, gibać się, kołysać się.
Floquets de nége, *f. m. pl. vid.* Flocon 2).
Floreaux, *adject. plur. jeux florzaux.* 1) ehedessen in Franckreich: Wett-Streit, Verse der Poeten um einen zum Preis ausgesetzten Blumen-Krantz; 2) das üppige Flora-Fest bey den alten Römern, auf welchem die Huren nackend tantzten. 1) *Niegdyś we Francyi:* wiersze poetyckie przy otrzymaniu wieńca kwieczystego skomponowane; 2) wszeteczne starorzymskie Flory igrzysko, kurwy na niem nago tańcowały.
Flore, *f. m.* Unschlitt, Teer, den Untertheil eines Schiff zu verpichen; das Pichen und Verschmieren eines Schiffs. Łoy, smoła do spodku okrętowego nasmarowania; namazanie okrętu łoiem i smołą.
Flore, *f. f.* (*Flora*) die Garten- und Blumen-Göttin Flora bey den alten Römern. Flora, starorzymska kwiatow i ogrodow bogini.
Florebertine, *f. f.* eine dunckel purpur-färbige weisse Nelcke. Goździk biały ciemnopurpurowy.
Florée, *f. f.* schlechter Indigo zum Blau-Färben. Podły Indych do modrego farbowania.
Florence, *f. f.* 1) die Stadt Florentz, in Italien; 2) ein Taffet aus Lyon. 1) Florencya, miasto włoskie; 2) kitayka Lionska.
iris de florence. Viol-Wurtzel. Korzeń fiałkowy.
Florencé, ée, *adject.* in den Wappen: mit Lilien gezieret. *W herbach:* liliami przyozdobiony.
une croix florencée. ein Lilien-Creutz. Krzyż z liliowych kwiatow.
Florentin, *f. m.* 1) ein Florentzer; 2) das Groß-Hertzogthum Florentz. 1) Florenczyk; 2) wielkie księstwo florenskie.
Florentin, e, *adject.* Florentinisch. Florenski.
Florentine, *f. f.* 1) eine Florentinerin; 2) eine Art Atlas; 3) eine columbin-färbige weisse Tulpe. 1) Florentka; niewiasta z Florencyi rodem; 2) aksamitu gatunek; 3) tulipan białobrunatny.
Florer, *v. a.* den Theil des Schiffs, der im Wasser stehet, mit Talg und Fisch-Tran einschmieren. Część okrętu podwodną tranem i łoiem nasmarować.
Florès, *f. m. plur. obf. faire florès.* nur im Scherz: sich sehen lassen, sich schmiegeln, prangen. *Tylko żartem:* paradę czynić; gafzkować się. § Il fait florès dans les ruelles des Dames; vous faites florès par tout.
Floreté, ée, *adj.* geblümt, mit Blumen bemahlt. Na kształt kwiatkow malowany.

Floretonnes, *f. f. plur.* Spanische Wolle. Wełna Hyszpańska.

Florette, *vid.* Fleurette.

Floriens, *f. m. plur.* (*Floriani*) Ketzer, so von Floriano einem Römischen Priester, der ums Jahr 180 gelebet, entstunden, sie lehreten, daß GOtt ein Schöpfer und Urheber der Sünde sey. Floryanie, kacerze od Rzymskiego księdza Floryana, co żył około R. P. 180 pochodzący, uczyli, że Bog iest stworcą i przyczyną grzechu.

Florin, *f. m.* (*florenus*) 1) ein Gulden, Floren, eine Rechnungs-Müntze in vielen Ländern; 2 eine goldene Florentinische Müntze mit einer Blume. 1) Złoty, *moneta rachunkowa w rożnych kraiach*; 2) moneta złota Florenska z kwiatem.

Florilege, *f. m.* 1) ein Griechisches Gebet-Buch das Arcadius zusammen getragen; 2) Blumen-Lese, Sammlung der besten Sachen aus Büchern. 1) Paćierze greckie od Arkadyusza zebrane; 2) zebranie z ksiąg; zbior nayprzednieyszych materyy.

Floripondio, *f. m.* ein Baum in Chyli, der wohl riechet. Drzewo wonne w Chyliyskiem państwie.

Florir, *v. n.* (*florere*) blühen, im blühenden Zustande leben; berühmt seyn: im eigentlichen Verstand sage *Fleurir* und nicht *Florir*. Kwitnąć, krzewić się, słynąć, *w ſenſie właſnym mow* Fleurir *a nie* Florir. § Zamoyski floriſſoit ſous le regne de Sigismond III; les belles lettres floriſſoient en ce tems en Pologne.

Floriſſant, e, *adject.* berühmt, blühend, glücklich. Sławny, kwitnący, szczęśliwy. § Etat floriſſant; ville floriſſante pour les lettres; armée floriſſante.

Floriture, *f. f. obſ.* das Blühen, die Blüte. Kwitnienie kwiatow; kwiecie.

Florum cartamini, *f. m.* Saflor. Krokos.

Flos *vid.* Frot.

Flot, *f. m.* (*fluctus*) 1) die Welle, Waſſer-Woge, 2) die Flut, Anlauf des Meers, nach der Ebbe; 3) figürlich: Strom, Guß, eine groſſe Menge; 4) wollne Quaſte auf den Köpfen der Saum-Thiere; 5) Holz-Floſſe; Stamm-Holz das geflöſſet wird; *6) Unruhe, Unbeſtändigkeit. 1) Fala, wał na wodzie; 2) flota; morſkie przychodzenie; podnoſzenie morſkie po odchozeniu albo opadaniu; 3) *figuryczznie:* potok, powodź, gwałt, kupa czego; 4) kutafz z wełny na głowach bydląt tłomokowych; 5) trafta, płty; fliſowka; *6) n... pokoy na umyśle, nieſtatek. § 1) l... ville étoit batuë des flots; ce ve... étant fort impétueux roule des flo... épouventables contre le rivage; l... flotes ſe briſent contre les roche... 2) le flot entre bien dans le fleuv... 3) les larmes lui tombent des yeux grands flots; verſer des larmes à grand... flots; il fait couler les flots de fiel... d'amertume.

le flot eſt montant. die Flut kommt, es wird flot, die Schiffe können wie... der in die See gehen. Flota się wz... ca, okręty w morze iść mogą.

être à flot. genung Waſſer zum Segeln haben, von Schiffen. *O okrętach:* na wodopławnem bydź mieyscu; dosyć mieć głębokości do pływania.

mettre (jetter) à flot. flot machen; etwas vom Grund los machen, daß es gehen kan. Zepchnąć, wyprowadzić z brodowiny; na głębią puścić pławną. § Mettre un vaiſſeau à flot.

Flotable, *adj.* zum Holz-Floſſen geſchickt. Trattopławny, spośobny do spuszczania traft albo fliſowek, *orzekach.* § Riviere flotable.

Flotage, *ſ. m.* das Herunterflöſſen des Holtzes; das Holtzflöſſen. Spuszczanie traft, fliſowek na opał. § Le flotage de gros bois de chauſage eſt d'une grande utilité.

Flotaiſon, *ſ. f.* Strich, Zeichen vom Waſſer auf einem Schiff, an welchem man ſehen kan, wie tief es im Waſſer geſtanden. Znak głębokości na okręcie, to iest, iak głęboko w wodzie chodził.

Flotant, e, *adj.* 1) auf dem Waſſer ſchwimmend; 2) ungewiß, zweiffelhafft, wanckelmüthig. 1) Pływaiący po wierzchu, iako drewno; wodopławny; 2) niepewny, wątpliwy, chwieiący się. § 1) On voit des corps flotans en ce lieu là après le naufrage; 2) ſon cœur toûjours flotant entre mille embarras; ſon courage étoit encore flotant & incertain.

Flote, Flotte, *ſ. f.* 1) eine Schiffe-Flotte; 2) im Spott: ein Hauffen Leute; 3) *obſ.* das Haupt-Haar. 1) Flota, armada, woysko wodne z kilka dziesiąt okrętow złożone; 2) *szydząc:* tłum, zgraia, kupa ludzi; 3) *obſ.* włos na głowie. § 1) Equiper une flote, battre la flote des ennemis; la flote d'Eſpagne eſt revenuë des Indes; 2) une flote d'amans vient de vous arriver; il eſt venu une flote des gens me demander à ſouper.

flote est arrivée. das Schiff ist angekommen, nemlich eines Gelder oder Wechsel. Oczekiwane przybyły pieniądze; przyszła z domu flota; orły przyleciały.

es. Flosse von Flöß-Holtz. Trafty, płty.

e de soie. eine Strähn Seide. Motek, pasmo iedwabiu.

ter, v.n. (flactuare) 1) auf dem Wasser daher schwimmen; 2) wancken, zweifeln, strauchelu, ungewiß seyn; 3) herumfliegen, herumflattern als Fahnen, Haare; 4) herabschwimmen, herunter gehen, vom Flöß-Holtz. 1) Po wierzchu pływać; cholebieć się na wodzie; 2) chwiać się, odmiennego bydź umysłu, wątpić; 3) chwiać się od wiatru; igrać iako chorągiew, włosy; 4) spływać, schodzić, *o flisowce.* § 1) Navire qui flote; vaisseaux qui atendent la marée pour floter; 2) il flotoit entre la crainte & l'esperance.

is floté. geflößtes Stamm-Holtz; Flöß-Holtz. Trafty, płty; flisowka.

in visage de bois floté. ein garstiges Angesicht. Twarz szpetna.

ter, v.a. Holtz flössen. Trafty spuszczać.

lotille, *f.f.* 1) eine kleine Flotte von etnigen Schiffen; 2) die Spanische Flotte, so jährlich aus Vera-Crux ankommt, oder voran gehet, die Ankunfft der grossen Flotte aus America zu vermelden. 1) Armada albo woysko wodne z kilku tylko okrętow; 2) flota hyszpańska corocznie z *Vera-Crux* przychodząca, albo też flotę wielką z Ameryki poprzedzaiąca, aby o iey przybyciu wiadomość donosiła.

Flotistes, *f.m. pl.* in Spanien: die Flotisten, Kaufleute die ihre Waare aus America nicht mit den Gallionen, sondern mit der Flotte bekommen, jene heissen Galionistes. *W Hyszpanii:* floty owie; kupcy otrzymuiący swe towary z Ameryki flotą a nie galionami, ci się *Galioniftes* nazywaią.

Flotres, *vid. Feutres, plur.*

à Flou, *f.m. (Flufculus)* Nahme eines Heiligen. Imię pewnego Swiętego.

à flou, adv. bey den Mahlern: leicht, ungekünstelt, mit wohl zerrieenen Farben. *W malarza:* z letka, zaniedbale, nieafektownie, dobrze roztartemi farbami. § Peindre à flou.

*Flouet, *Fluet, e, *adj.* schwach, weichlich, zärtlich. Słaby, pieszczotliwy. § Corps flouet; damoiseau flouet.

Flouette, *f.f.* Wetter- oder Wind-Fahne auf den Schiffen. Bandera, powietrznik na okrętach.

Flours, *f.m. obf. (flores)* Blumen. Kwiaty.

Fluant, *f.m.* eine Art ungeleimt Papier. Papieru niekleionego gatunek.

Fluctueux, euse, *adj. (fluctuofus)* 1) ungestüm, voller Wellen, die wieder einander schlagen; 2) unbeständig, wanckelmüthig, wetterwendisch. 1) Wełnisty, burzliwy, pełen fal morskich się tłukących; nawalny; 2) niestateczny, chwieiący się, odmienny, dzienny, wątpliwy. § 1) Ce détroit est continuellement fluctueux; 2) c'est un esprit fort fluctueux.

Fluctuation, *f.f. (fluctuatio)* in der Heil-Kunst: Ergiessung der Säffte, auf welche eine Geschwulst folget. *W lekarskiey nauce:* rozlanie wilgotności puchlinę sprawuiące.

Fluer, *v.n. (fluere)* 1) fliessen als die Feuchtigkeiten im Menschen; 2) fliessen als die Tinte im Schreiben. 1) Ciec, rozpływać się, *o wilgotnościach w człowieku;* 2) spływać iako inkaust z piorka. § 1) Le sperme flue; 2) l'ancre fluë; cette ancre est trop épaisse, elle ne fauroit fluer.

cette mer fluë & reflue. dieses Meer hat Ebbe und Flut. Morze to przychodzi i odchodzi; to morze wzbiera się i znowu opada.

Fluet, *vid.* Flouet.

Fluide, *adj. c. (fluidus)* 1) fliessig, fliessend als Wasser; 2) flüssig, ungezwungen, leicht, von der Schreib-Art. 1) Ciekący iako woda; 2) płynący, miodopłynny, nieafektowany, łacny, gładki, *o ftyle.* § 1) Ancre fluide; l'eau est fluide; 2) un discours fluide.

Fluide, *f.m.* 1) ein bewegliches Ding; 2) die Luft. 1) Rzecz ruchoma; 2) powietrze.

Fluidité, *f.f. (fluiditas)* 1) die Flüssigkeit als des Wassers; 2) Leichtigkeit, ungezwungenes Wesen eines Styli; eine leichte Schreib-Art. 1) Cieczenie, własność ciekąca, iako wody; 2) gładkość stylu, słow płynienie. § 1) La fluidité de l'eau; 2) fluidité du discours.

Fluin,
Flum, } *f.m. obf.* ein Fluß. Rzeka.

Flus, *vid.* Flux.

Flute, *f.f.* 1) eine Flöte; 2) Flöten-Zug in der Orgel; 3) ein hohes Paß-Glas; 4) ein langes Schiff, Flut-Schiff, Last-Schiff mit einem runden Hintertheil, Lebens-Mittel und Waaren auf grosse

Schiffe

Schiffe zu bringen; 5) ein Weber-Schiff beym Tapetenmacher; 6) ein langes dünnes Bein; 7) eine Cliſtir-Spritze. 1) Flet, piſzczałka; 2) regiełr fletowy w organach; 3) ſzkuta z okrągłą rufą do przewożenia żywności i towarow w okręt wielki; 4) kiy; ſklenica wyſoka i wąſka; 5) czołnek u tkacza obiciowego; 6) kość ćienka i długa; 7) ſikawka albo ſpryca kliſterowa. §1) Emboucher une flute.

flute; *flute douce.* eine Fletuſe, Flöte, Dulz-Flöte. Flet, co na troie rozbierany bywa. § Jouer de la flute.

flute de Pan; *flute de chaudronnier.* eine Pfeiffe die aus vielen Röhren zuſammen geſetzt iſt. Piſzczałka z wielu rurek złożona.

flute à l'oignon. eine Rohr-Pfeiffe. Piſzczałka ze trzciny.

flute Allemande; *la flute d'Allemand.* eine Quer-Pfeiffe. Fayfra, fletnia.

ils ne ſauroient acorder leurs flutes; *leurs flutes ne s'accordent pas enſemble.* ſie ſtimmen nicht überein; ſie können ſich nicht vertragen. Kość iakaś miedzy niemi; w niezgodzie żyią.

**il y a de l'ordure dans ſa flute.* ſein Unternehmen gehet nicht recht von ſtatten, es hat einen Hacken. Nie po ſzwie mu ſię porze.

* *ce qui vient de la flute, s'en va au tambourin.* wie gewonnen, ſo zerronnen. Złe nabyte w korzyć ſię nie obraca; *male parta* id. do czarta.

**il a toûjours la flute au derriere.* er läßt ſich immer cliſtiren. Zawſze kliſzterę bierze.

**il ſouvient toûjours à Robin de ſes flutes.* ein jeder redet gerne von ſeiner Handthierung. Każdy rad o ſwoiem rzemieśle prawi.

Fluter, *v. n.* 1) nur im Scherz: auf der Flöte ſpielen, beſſer jouer de la flute; 2) zechen, ziehen, ſauffen. 1) *Tylko żartuiąc:* na flecie grać; *lepſzy wyraz* jouer de la flute; *2) pić, kieliſzki wytrząłać. § 1) Il ſe divertit à fluter; 2) il a fluté toute l'après dinée.

*Fluter, *v. a.* 1) verſchwenden, verpraſſen; 2) beym Zoll: genau viſitiren, ſcharf durchſuchen. 1) Przemarnować, przehulać; 2) *na cło:* towary oſtro zwizytować. § 1) Il a fluté tout ſon bien.

**ſe faire fluter au derriere.* ſich cliſtiren laſſen. Dać ſię kliſterować.

voix flutée. eine angenehme Stimme. Głos przyiemny.

Fluteur, *ſ. m.* nur im Scherz: der auf der Flöte ſpielet, beſſer joüeur de flute. *Tylko żartuiąc:* piſzczek, na flecie graiący; *kſztałtnieyſzy wyraz:* jouer de la flute.

Flux, Flus, *ſ. m. pron.* flux, (*fluxus*) die Flut, das Zulauffen nach der Ebbe in einigen Meeren; 2) der Fluß, in Karten-Spiel; 3) ein gewiſſes Karten-Spiel. 1) Flota, morſkie wzbieranie albo przychodzenie; 2) flus w kartach koſterſkich; 3) gra pewna w karty. § 1) Le flux dure ordinairement ſix heures; atendre le flux; 2) avoir un flux; 3) jouer à la belle, au flux au trente & un.

le flux & reflux. (fluxus & refluxus maris) 1) die Ebbe und Flut; 2) Gemüths-Kampf, Unruhe, Unbeſtändigkeit; 3) der Wechſel des Glücks und Unglücks. 1) Morſkie przychodzenie i odchodzenie; 2) walka, woyna, niepokoy, wrzawa na umyśle; nieſtateczność; 3) nieſtateczność ſzczęścia; nieſtatkuiącego ſzczęśćia obroty. § 1) Le flux & le reflux de la mer ſe fait régulièrement deux fois le jour; le flux & reflux ſont deux mouvemens opoſez, dont jusqu' à préſent on a cherché avec beaucoup de ſoin la raiſon & la cauſe à chercher les cauſes du flux & du reflux de la mer; 2) dans le flux & reflux perpétuel de ſentimens opoſez il change à tous momens de langage & de penſées.

flus de larmes. obſ. Thränen-Guß. Zdroy łez obſitych; łez potok.

flux de bouche. 1) beym Wund-Arzt: die Speichel-Cur, die Salivation; 2) Redſelichkeit, Plapperey, Schwätzerey. 1) *Ubarwierza:* ſaliwacya, wyprowadzenie ſzkodliwych wilgotności przez lekarſtwa pławćiny czyniące; 2) wielomowſtwo, świegotliwość, ſzczebietliwość. § 1) Donner un flux de bouche; exciter le flux de bouche; 2) il a un grand flux de bouche.

un flux de paroles. ein Hauffen Worte. Słow śiła.

flux de ventre. der Bauch-Fluß, Durchlauf. Biegunka proſta. § Etre travaillé d'un flux de ventre.

flux de ſang. die rothe Ruhr, der Blutgang. Biegunka krwawa, czerwona.

flux épatique. (fluxus hepaticus) Leber-Fluß, Durchlauf ſo von kalter Beſchaffenheit der Leber herrühret. Biegunka z źimney wątroby właſności pochodząca.

flux menſtrual. die Zeit der Weiber. Mieśięczna choroba; przeczyſzczenie białogłowſkie.

flux muliébre. der weiſſe Fluß einiger Weiber. Płynienie białe, choroba białogłowſka.

ma bourſe a le flux. das Geld wird nicht warm bey mir. Pieniądze niedługo u mnie trwaią; nie zagrzeią mieyſca u mnie pieniądze.

e à flux. im Lomber-Spiel: alle Trümpfe haben. *Graiąc kartową grę lomber nazwaną:* wſzyſtkie mieć kozery.

luxion, *ſ. f.* (*fluxio*) in der Heil-Kunſt: Fluß, Flüſſe, Cathar die ein Glied befallen. Cieczenie, flux, katar na członek iaki ſpadaiący. § Il eſt mort d'une fluxion ſur la poitrine; il a une fluxion ſur le bras; il eſt ataqué d'une fluxion ſur les yeux; gagner une fluxion; être ſujet aux fluxions.

oarre, *ſ. m. obſ.* Futter oder Stroh vor das Vieh. Strawa bydlęca; słoma do karmi bydlęcey.

ire gerbe de foarre Dieu. obſ. die ſchlechteſten Garben zum Zehnden geben. Nayliżſze ſnopy na dziesięcinę wytykać.

ocafocas, *ſ. m.* eine purpurfärbige wohlſchmeckende Melone aus der Inſel Formoſa. Smakowity purpurowy melon z wyſpy *Formoſa.*

ocile, *ſ. m.* (*focile*) in der Anatomie: eine Arm-Röhre oder Schienbein-Röhre. *W anatomii:* rura, kość łokciowa albo goleniowa. § Le grand focile; le petit focile.

oëne, *vid.* Foine.

oerre, *vid.* Foarre.

ocurre, *obſ. vid.* Fourage.

ocux, *ſ. m. obſ.* eine Buche. Buk.

oetus, *vid.* Fétus.

ofe, *vid.* Fefe.

oi, *ſ. m.* 1) der Glaube, ein Geſchenck Gottes; 2) Glaubwürdigkeit, Glauben den man einer Sache giebet; 3) Wort, Zuſage, Verſprechen; 4) Treue, Aufrichtigkeit; 5) Eid der Treue; 6) freyer Wille, Gutdüncken; eigner Gefallen; eignes Belieben; 7) in den Wappen; in einander geſchloßne Hände. 1) Wiara dar Boży; 2) wiara, ktorą rzeczy ktorey daią; 3) słowo, obietnica, przyobiecanie; 4) wiara, poczćiwość, wierność, szczerość; 5) przysięga wierności; 6) własne upodobanie, własna czyia wola; 7) *w herbach:* ręce złożone. § 1) Savoir les articles de la foi; mourir pour la foi; n'avoir ni foi ni loi; 2) les actes publics font foi de cela; l'hiſtorien doit être digne de foi; acte qui fait foi en Juſtice; 3) prendre, recevoir, donner, violer la foi; la foi conjugale; garder la foi à quelqu'un; 4) garder ſa foi; il y a peu de foi dans le monde; l'ardeur de s'enrichir chaſſe la bonne foi; 5) jurer ſa foi; rendre foi & hommage; 6) on le laiſſe aler ſur ſa bonne foi; 7) il porte de gueules à la foi d'argent.

profeſſion de foi. Glaubens-Bekenntniß. Konfeſya, wyznanie wiary.

faire foi de quelque choſe. Zeugniß von etwas geben. Świadectwo dać czego

ma foi; par ma foi; ſur ma foi. auf mein Wort, bey meiner Treue. Na słowo moie; na wiarę, na poczćiwość moię.

foi d'honnête homme; foi d'homme d'honneur; foi d'homme de bien. als ein ehrlicher Mann; ſo wahr ich ehrlich bin. Na słowo człeka cnotliwego; iako ieſtem poczćiwy.

ajouter foi à quelqu'un. einem glauben. Wierzyć komu.

un homme de foi. ein verpflichteter Mann. Przyśięgły, człek przysięgą obowiązany.

* *il eſt fait à la bonne foi.* er glaubet alles, er läßt ſich alles weiß machen. Każdey rzeczy uwierzy; wſzyſtko mu idzie w posłuch.

en foi de quoi nous avons ſigné. zu deſſen mehrerer Beglaubigung haben wir uns unterſchrieben. Podpiſaliśmy ſię na większe tego potwierdzenie, na większy dokument prawdy.

en bonne foi. in Wahrheit, gewißlich. W prawdzie, prawdźiwie. § En bonne foi cette doctrine eſt ſubtile.

de bonne foi. ohne Lügen, im Ernſt, gewißlich. Bez kłamſtwa, bez żadney obłudy; do prawdy. § De bonne foi, cela eſt vrai.

jurer par ſa foi; jurer ſa foi. bey ſeiner Treue ſchwören, verſichern. Przyśiąc na ſwoię poczćiwość. § Il a juré par ſa foi que la choſe étoit vraie.

Foiblage, *ſ. m.* Mangel des gehörigen Schrots oder Gewichts einer Münze. Niedoważanie; niedoſtawanie wagi należytey w monećie. § Les maîtres des Monoïes doivent reſtituer au Roi le foiblage.

foiblage d'aloi. Mangel, Abgang des gehörigen Korns oder des Gehalts in einer Münze. Schodzenie na lidze albo walorze monetowey.

Foible, *adj. pron.* féble. 1) kraftlos, ſchwach, matt; 2) leicht, geringe, geringhältig von Schrot oder Gewicht einer Münze; 3) gering, nicht ſtark, ſchwach an Kräften,

ten, an der Zahl, als eine Armee an Fuß-Völckern; *4) schwach, schlecht, gering, von Getränckten: 5) gebrechlich, allerhand Schwachheiten unterworffen. 1) Nieudolny, słaby, mdły; 2) letki, niedoważaiący, wagi podług ordynacyi mennicznej nie maiący; 3) niezdolny, słaby, nieśilny w czym, iako woysko w piechocie; *4) słaby, podły, *o trunkach:* 5) słaby, ułomny, krewki niedołężny; wadom, błędom podległy. § 1) Il eſt d'une conſtitution, d'une ſanté foible; il eſt foible de tête & d'eſprit; une tête foible; cette raiſon eſt foible; avoir une foible eſperance; il eſt foible de corps & d'eſprit; 2) cette piéce eſt trop foible de poids; 3) les ennemis étoient foibles d'Infanterie; une armée foible; 4) vin foible; 5) Seigneur je ſuis foible comme un autre; je ſuis foible & puis faillir.

**jour foible.* dunckler Tag. Dzień posępny. § A peine un foible jour nous éclaire, & me conduit.

Foible, *ſ. m.* 1) ein Schwacher, der leicht kan geärgert werden; 2) ein Schwacher; ein Menſch ohne Schutz, Hülffe und Anſehen; 3) Schwachheit, Gebrechen, Fehler; 4) die Schwache an der Degen-Klinge von der Mitte bis an die Spitze; 5) die Schwäche, ſchwacher Ort, wo eine Feſtung am leichtſten zu erobern iſt; 6) Schwäche, Mangel eines Staats. 1) Słaby, łatwy do zgorszenia; 2) ubogi, nędznik, nędźniczek, słabszy; człowiek bez sił, bez powagi, bez pomocy; 3) niedola, wada, przywara; 4) *u fechtarzow:* słabizna, słabość, niedola szpadowa, to iest połowica od śrzodku głownie aż do końca; 5) dostępność, słabizna fortyczna; mieysce fortecy naysłabsze i naydostępnieysze; 6) wada Państwa. § 1) Il ne faut pas ſcandaliſer les foibles; 2) la Juſtice ne regarde ni le fort, ni le foible; 3) étudier les foibles des gens; chacun a ſon foible; mon foible eſt d'apeller les choſes par le nom; prendre quelqu'un par ſon foible; le foible de jeunes gens c'eſt le plaiſir; le foible des vieillards l'avarice, celui des grands la vanité, du petit peuple la médiſance, des femmes & des filles la coquéterie; les femmes furent ſon foible: le jeu eſt ſon foible; 4) rencontrer le foible de l'épée; il ne faut pas parer du foible; 5) connoitre le foible d'une place; 6) connoitre le foible de l'Etat.

le fort portant le foible. wenn der ſtarcke dem Schwachen, der Reiche dem Dürftigen unter die Arme greifft. dy duższy słabszemu bywa kiem.

Foiblement, *adv.* schwach, schwächlich. Słabo. § Elle le repouſſa fo ment.

Foibleſſe, *ſ. f. pr. fébleſſe.* 1) Schwachheit; 2) Schwachheit, Gebrechlichkeit, Mangel, Gebrechen; 3) Ohnmacht. 1) Niedola, drobna możność, słabość; 2) wada, przywara, ułomność, krewkość; 3) mdłość, omdlewanie. §1) Se ſervir de la foibleſſe d'une perſonne; foibleſſe de poux, du cœur; 2) flater les foibleſſes des hommes, autoriſer ſes foibleſſes; le cœur le plus fort a des momens de foibleſſe; manager les foibleſſes du cœur; 3) tomber en foibleſſe.

foibleſſe d'eſprit. Schwachheit des Verſtandes. Słabość rozumu.

*Foiblir, *v. n.* schwach werden. Osłabnąć.

Foie, *ſ. f. vid.* Fois.

Foïe, Foye, *ſ. m.* die Leber. Wątroba. § Les anciens mettoient le ſiege de l'amour dans la foïe.

c'eſt un petit chaleur de foïe. es iſt ein kleiner Übergang; es iſt nur ein kleiner Zorn geweſen. Popędliwość tylko była; gniew to, co prętko śpi nie.

il a des chaleurs de foïe. 1) er hat Finnen im Geſicht; 2) die Laus läuft ihm bald über die Leber; er erzürnet ſich bald. 1) Piegi ma na twarzy; 2) popędliwy do gniewu.

**vous avez bonne foïe, Dieu vous ſauve le rate.* man kan euch leichtlich was aufheften; ihr trauet einem ieden. Wżyś kiemu wierzyś i każdemu dowierzasz.

Foïe, *ſ. f. obſ.* mahl. Raz.

par trois foïe. zu dreyen mahlen. Trzy razy.

Foïer, *ſ. m.* 1) der Herd, der Feuer-Herd; 2) Ort im Töpffer-Ofen, wo die Kohlen liegen; 3) der Brenn-Punct der Sonnen-Strahlen, wenn ſie etwas durch ein Brenn-Glas anzünden ſollen; 4) Nacht-Feuer auf den See-Thürmen wegen der Schiffe; 5) in der Heil-Kunſt: Urſprung, Sitz, Quelle eines Fiebers. 1) Ogniſko: 2) mieyſce do zarzewia w piecu garncarſkim; 3) punkt ogniſty od promieni słonecznych przez ſkło do zapalenia zgromadzonych albo ſkoncentrowanych; 4) ognie nocne na wieżach dla żeglugących; 5).

Fi

) *u medykow:* początek, przyczyna, iedliſko febry. § 1) Foïer mal fait. ›, *ſ.ſ. plur.* die Spur eines Hirſches. ›zlak, tropy ielenie.

llu, e, *adj. obſ.* dick belaubt. Gęſto maiony; gęſtem liśćiem okryty.

-menteur, Foi-menti, Foi-mentie, *ſ.m.* m Land-Recht: eidbrüchiger Vaſall, er ſeiner Lehns-Pflicht zuwieder handelt. *V prawie ziemſkiem:* wiarołomca; wołdownik, man wiarołomny.

-mentir, *v.n. obſ.* ſeiner Lehns-Pflicht uwieder handeln, eidbrüchig werden. Wierność ſwoię naruſzyć; przyſięgę woię złamać.

n, *ſ.m.* (*fœnum*) 1) Heu; 2) die an mander klebenden Faſern über den Arziſchocken-Teller. 1) Siano; 2) komatki białe nad ſpodkiem w karczochu. § 1) Faner, retourner le foin. *›cher une aiguille dans une charretée de foin.* unnöthige Schwürigkeit machen. W ſitowiu łęku ſzukać.

›s, plur. die Heu-Erndte. Czas koſzenia ſiania.

a bien mis du foin dans ſes botes. er hat ſeinen Beutel wohl geſpickt. Dobrze kieſzeń ſwoię naładował.

oin, *interj.* pfuy, daß dich, potztauſend. Phe, pha; co u kata; do dyachła. § Foin de moi, de vous, de ſes conſeils; foin du fat; foin, vous me bleſſez.

›n ma bougie eſt morte. potztauſend mein Wachsſtock iſt ausgegangen. Co u biſa ſtoczek moy się zgaſił.

ine, *vid.* Fouine.

nier, *ſ.m.* ein Heu-Verkauffer. Przekupień ſiana.

rat, *ſ.m.* vortrefliche weiſſe Wein-Traube in Gaſconien. Wyśmienite białe grona winne w Gaſkonii.

›ire, *ſ.f.* 1) eine Meſſe, ein Jahrmarckt; *2) der Durchlauf. *1)* Jarmark głowny; *2) ſraczka. § 1) Les foires de Leipzig ont de grands priviléges; 2) avoir la foire.

›hetez moi une foire. kauffet mir eine Meſſe. Kup mi iarmark.

foirer, *v.n.* ſchrutzen, einen dünnen Leib oder Stuhlgang haben. Mieć ſraczkę. § Elle ne fait que foirer.

Foireux, euſe, *adj. & ſubſt.* der einen dünnen Leib oder die Schrutze hat. Sraczkę maiący. § C'eſt un foireux; il eſt foireux; elle eſt foireuſe.

› eſt bon à vendre vache foireuſe. er treibt Schertz und lacht nicht darzu. Figle ſtroi nie śmieiąc się do tego.

coupe foireuſe. im Karten-Spiel: Abhub, dabey einige Blatter fallen. Niegładkie kart zbieranie, kiedy kart kilka w zbieraniu z kupy zpada.

Foirre, *ſ.f. obſ. vid.* Foarre.

Fois, *ſ.f.* mahl, als ein mahl, zwey mahl. Raz; iako raz, dwa razy. § Une fois, deux fois, trois fois; remettons la choſe à une autre fois; vous le voïez pour la derniere fois.

à cette fois; pour cette fois. vor dieſes mahl. Na ten raz. § J'y conſens pour cette foi.

pluſieurs fois. oft. Kilka razy, często.

combien de fois. wie oft. Iak często.

pour une bonne foi; une fois pour tout. einmahl für allemahl. Raz na zawſze.

à la fois. auf einmahl. Razem.

autre fois. vor dieſem, ehedeſſen. Przedtym, niegdyż.

une autre fois. auf ein ander mahl. Na drugi raz.

de fois à autre. dann und wann, zuweilen. Czaſem; kiedy niekiedy. § Il étudie de fois à autre.

quelque fois, par fois, obſ. aucune fois, obſ. bisweilen, zu Zeiten. Czaſem.

mainte fois; ſouvante fois, obſ. gemeiniglich, oft. Często.

toutes les fois. ſo oft. Jak wiele razy. § Toutes les fois, que je lui écris.

toute fois, vid. Toutefois.

tous à la fois. alle zugleich, alle auf einmal. Wſzyſcy razem. § Ils parlent tous à la fois.

tant de fois. ſo oft, ſo vielmahl. Tak często, tak wiele razy.

une fois, deux fois autant. einmahl, zwey mahl ſo viel. Raz, dwa razy tak wiele.

trois fois plus que. dreymahl mehr als. Trzy razy więcey, niżli

une fois n'eſt pas coutûme. einmahl iſt nicht immer. Nie zwyczay to, co raz tylko bywa.

qui donne tôt, donne deux fois. wer bald giebt, giebt noch einmahl ſo viel. Dwa razy daie, kto prętko daie.

Fois du corps, Faix du corps, *Faux du corps, *Fort du corps, *Foi du corps, *ſ.m.* die Mitte des Leibes. Srzodek cztowieka; ſłabizna, pas.

prendre quelqu'un par le fois du corps, (à fois de corps) einen mitten um den Leib faſſen. W pas kogo iąć. § Il a pris ſon ennemi par le fois du corps & l'a jetté ſur le carreaux.

Foiſelle, *vid.* Faiſelle.

*Foiſon,

*Foiſon, *ſ. f.* Menge, Uberfluß. Doſtatek, obfitość. § On en trouve à foiſon.

*Foiſonner, *v. n.* Uberfluß haben. Opływać w co; mieć doſtatek czego. § La riviere foiſonne en poiſſons; l'anémone foiſonne en graine.

cherté foiſonne. Theurung lehrt gut hausehalten. Drogość gospodarzyć uczy.

Foit de mât, *ſ. m.* eine groſſe Maſt-Länge. Wielkośna maſztu wyſokość.

Fol, *vid.* Fou.

Folaſtre,
Folâtre, } *adj. c.* poſſenhaft, närriſch und dabey lächerlich. Figlarſki, błazeńſki a przytym śmieſzny. § Eſprit, humeur folâtre.

Folâtre, *ſ. m.* ein Poſſen-Reiſſer, ſpaßhafter Menſch. Figlarz, krotofilnik błazeńſki. § C'eſt un folâtre.

Folâtre, *ſ. f.* eine ſpaßhaftige Weibs-Perſon. Krotofilnisia.

Folâtrer, *v. n.* Poſſen reiſſen, ſcheckern, haſeliren. Dudkować, błaznować, figlować, figle ſtroić. § Il folâtroit devant la porte de l'académie avec ſa maîtreſſe.

*Folâtrerie, *ſ. f.* Narrens-Poſſen, Schäckereyen. Figle błazeńſkie; błaznowanie.

Folement, *adv.* thörichter weiſe, närriſch. Głupie, ſzalenie. § Il s'eſt folement engagé dans cette afaire; un poëte folement pompeux.

Fole-enchére, *vid.* Enchére.

*Folet, te, *adj.* ſpaßhaft, kurtzweilig, etwas närriſch. Figlarſki, błazeńſki.

eſprit folet,
feu folet, } *vid.* Eſprit, Feu, Poil.
poil folet,

Folichon, ne, *adject.* luſtig, kurtzweilig, ſcheckrig, poßirlich. Smieſzny, figlarſki.

Folichon, *ſ. m.* Poſſen-Reiſſer, Scherzer. Figlarz, błazen, żartownik.

Folichonne, *ſ. f.* ein kleines muthwilliges Mägdlein. Dźieweczka ſwawolna; żartownisia, krotofilnisia.

Folie, *ſ. f.* 1) Narrheit, Thorheit, Unverſtand; 2) übermäßige Neigung, Luſt zu etwas. 1) Głupſtwo, nierozum; 2) nieugaſzona chuć, niezmierna ſkłonność do czego. § 1) Sa folie eſt achevée; ſa folie eſt dangereuſe; c'eſt une folie de ſe jetter dans le peril ſans néceſſité; il a fait une folie de ſe marier à l'âge ou il eſt; 2) il ſe ruine en bâtimens, c'eſt-là ſa folie.

folies, plur. Poſſen, Scherz, Spaß. Figle, żarty, błaznowanie. § Dire des folies; on fait des folies en ſa jeuneſſe; écrire des folies à ſa maîtreſſe.

folie d'Eſpagne. ein Spaniſcher Tanz einer alleine tantzt. Taniec hyſſki, iedna go tylko zwykła tańcuiąca oſoba. § L'air des folies d'Eſpagne.

les courtes folies ſont les meilleures. Thorheiten ſind die beſten, die nicht lange währen. Głupſtwo nie wiele trwa dzą, kiedy nie trwa długo.

elle fait folie de ſon corps. ſie läßt ſich dienen; ſie läſt ſich brauchen. ſię z gachy; ta białagłowa ku ſtwem ſię bawi.

Folier, *v. n. obſ.* Narren-Poſſen treiben. Błaznować, dudkować.

Folilet, *ſ. m.* bey der Jägerey: was die Läufte eines ausgewirckten Hirſches abgenommen wird. *W myśliſtwie* odrzezki od raćic albo nog ielenia patroſzonego.

Folio, *ſ. m.* in Rechten und bey den Buchleuten: Seite eines halben Bogens; die erſte heiſt folio recto, die andere folio verſo. *W ſądach i u kupców* ſtrona połarkuſzowa, pierwſza *folio recto* a druga *folio verſo* zywa.

un livre in folio. beym Buchführen ein Buch in Folio. Księga foliałowa albo połarkuſzowa. § On a imprimé ce livre in folio.

Foliot, *ſ. m.* ein gewiſſes Eiſen im Thurm-Schloß. Zelazo pewne w zamku drzwi.

Folium Indicum, *ſ. m.* (*folium Indicum*) das Jndianiſche Blatt. ſ. Feuille d'Inde. Liſt Indyyſki *obacz* Feuille d'Inde.

Follement, *vid.* Folement.

Folle-enchére, *vid.* Enchére.

Foller, *v. n. obſ.* Narrens-Poſſen treiben. Błaznować.

Folles, *ſ. f. pl.* See-Neze mit groſſen Maſchen, die Platt-Fiſche zu fangen. Wielkooczna ſieć do łowienia płaſzczek morſkich.

Follet, te, *adject. vid.* Folet.

Follettes, *ſ. f. plur.* Melte, ein Kraut. Łoboda, *ziele.*

Follichon, *vid.* Folichon.

Follicule, *ſ. m.* in der Medicin: das Galgen-Bläschen. *W lekarſkiey nauce* mieſzeczek do żołci.

follicules de ſené. Senes-Körner-Schalen. Łupinki ſenesowe.

Folour, *ſ. f. obſ.* Hitze, Begierde. Gorąco ść, chuć.

Foloyance, *ſ. f. obſ.* Narrheit, Unverſtand, übles Verhalten. Głupſtwo, nierozum; złe poſtępki.

oyer, *v.n. obſ.* Thorheiten begehen, ch übel verhalten. Głupſtwa popeł- ić; źle ſię ſprawować.

mentation, *ſ.f.* (*fomentatio*) Bähung, Umſchlag um ein krankes Glied, von ekochten Kräutern. Naparzanie, ob- winienie członka chorego złotymi wa- zonemi. § Fomentation chaude; oliquer une fomentation ſur la partie malade.

menter, *v.a.* 1) ein krankes Glied mit ekochten Kräutern oder mit Leinwand, die in ſelbigen eingeweichet worden, um- ſchlagen, bähen, einen Umſchlag machen; 2) hegen, unterhalten als Feindſchaft, Uneinigkeit, Friede; 3) die Schmertzen verlängern, vermehren. 1) Naparzać, fomentować: członek chory nawarzo- nemi ziołmi ciepło przez chustę obło- żyć, albo chusty czyste w nich macaiąc przykładać; 2) fomentować, klić, rozniecać, rozkrzewiać bunty; nie- zgodę, pokoy; 3) przeciągnąć, prze- dłużyć chorobę; przyczynić bolow. § 1) Fomenter la partie malade; 2) fo- menter la diviſion, la ſédition, les contentemens.

onçailles, *ſ.f. plur.* die Bett-Breter. Deſki łoszkowe.

onceau, *ſ.m.* das Ende eines Pferde- Mund-Stücks. Koniec wędzidła końſkiego.

oncée, *ſ.f.* eine Schiefer-Stein-Grube, wo man Schiefer-Steine bricht. Gory, gdzie kamień łupny łamią.

oncer, *v.a.* 1) einen Boden in ein Faß einſetzen; 2) *obſ.* vorſchieſſen, auszahlen; 3) *obſ.* die Schatzung bezahlen. 1) Dno w beczkę załadzić, wprawić; 2) *obſ.* założyć kogo pieniędzmi; w przod zapłacić; 3) *obſ.* podatek, szacunek za- płacić. § 1) Foncer un tonneau; 2) foncer de l'argent.

Foncer la ſoie. die Seide bey Durchwer- fung des Schiffleins niederdrucken. Przerzucaiąc czołnek tkaczy iedwab na dół przyciskać.

Foncer ſur l'ennemi. den Feind anfallen, beſſer donner ſur l'ennemi. Spaść na nieprzyiaciela; *lepszy wyraz* donner ſur l'ennemi.

Foncer l'épée à la main ſur quelqu'un, *obſ.* einen mit dem bloſſen Degen überfallen. Sunąć się do kogo izpada dobyta.

Foncer à l'apointement, *obſ.* einem die Be- ſoldung vorſchieſſen. Założyć kogo iurgieltem, wprzod mu go zapłacić.

foncé, ée; adj. 1) reich, begütert; der vie- les Geld beſitzet; 2) geübt, wohlerfah- ren, geſchickt, in einer Wiſſenſchaft; 3) von Farben: zu ſtarck, zu hoch. 1) Barzo pieniężny; bogaty, maiętny, osiadły; 2) biegły, gruntowny w nauce iakiey; 3) *o kolorach:* za wy- ſoki, za iatny. § 1) C'eſt un homme bien foncé; 2) il eſt bien foncé dans l'hiſtoire; 3) couleur foncée; bleu foncé; verd foncé.

Foncet, *ſ.m.* die gröſte Art der Fluß-Schiffe. Szkuta.

foncet, vid. Fondſec.

Foncier, ère, *adj.* 1) Grund-, zum Grund und Boden eines Guts gehörig; 2) gründ- lich, geſchickt, geübt in einer Wiſſenſchaft. 1) Gruntowny, do gruntu należący; 2) gruntowny, ćwiczony; biegły w czym. § 1) Charge, rente foncier; 2) cet avocat eſt foncier.

juſtice fonciere. die Unter-Gerichte. Są- dy niższe.

ſeigneur foncier. Erb-Herr, Grund-Herr. Pan gruntu; pan dziedziczny.

Foncière, *ſ.f.* eine Bank, eine Schicht Schiefer-Steine in den Steinbrüchen. Warsztа kamienia łupnego w gorach.

Foncierement, *adv.* 1) gründlich, aus dem Grunde; 2) wirklich, redlich. 1) Gruntownie, wskroś, z fundamentu; 2) w rzeczy ſamey; rzetelnie. § 1) Examiner une choſe foncierement; 2) il eſt burleſque, mais dans le fond il eſt foncierement honnête homme.

Fonction, *ſ.f.* (*funčtio*) 1) Schuldigkeit, Amt, Verrichtung; 2) Verrichtung ei- nes Gliedes am Leibe, wozu es iſt er- ſchaffen worden. 1) Funkcya, urząd, powinność; 2) rzemiesło, powinność, robota, do ktorey członek każdy u zwierzęcia iest stworzony. § 1) Une pénible fonction; faire les fonctions de ſa charge; exercer les fonctions d'une cure; 2) l'eſtomac fait bien ſes fonctions; les fonctions de l'eſtomac, du foïe.

Fond, Fonds, *ſ.m.* (*fundus*) 1) der Grund des Meeres, eines Fluſſes; 2) der Bo- den eines Geſchirres; 3) Boden eines Schiffes; 4) der Boden in den Hoſen, im Sacke; 5) Land, Acker, Wieſen; Grund-Stück; 6) Grund der Wieſen, ei- nes Garten; 7) das Ende von einer langen Gaſſe, von einem Garten, von einem Gang; 8) die Mitte der Stadt, des Waldes, einer Höhle, einer Provinz; 9) Tiefe, Tieffe, Grund; 10) der Grund im Ge- mählde, in einer geſtickten Arbeit; 11) das Innerſte die Haupt-Sache, der Grund von einer Angelegenheit; 12) Vorrath, Sammlung; 13) Viel. Quelle als des Verſtands, der Untreue, der

Weisheit; 14) das Holtz, die Waldung auf einem Grunde, der Grund heisset très-fond; 15) die Handlung, die Waaren eines Kaufmanns. 1) Dno, grunt morza, rzeki; 2) dno ſtatkowe; 3) dno, ſpodek okrętowy; 4) ſpodek woru; tył w pludrach; 5) każdy grunt, iako rola, ſad, łąka; 6) grunt łąki, ſadu; 7) koniec ulicy długiey, chodzenia w ogrodach, ſadu; 8) ſrzodek, głąb miaſta, laſu, iaſkinie, prowincyi; 9) dolina, padoł, nizina; 10) pole pod malowaniem, pod haftowaniem; 11) fundament, grunt; rzecz głowna ſprawy iakiey; 12) wątek, dotatek; gotowizna czego na pochwylek zebranego; 13) wiele, ſiła, wielka moc, gwałt iako rozumu, mądrości, zdrady; 14) las, drzewa w lesie; *grunt laſu* très-fond *się nazywa*; 15) handel, wſzyſtkie kupca towary i kundſzafty. § 1) Le fond d'un étang, d'un puits; le fond de la mer; donner, aler au fond; pour nous aſſurer du fond, nous avions toûjours la ſonde à la main; 2) fond de van, de plat, de muid, de panier, de pot; 3) vaiſſeau à fond plat; 4) le fond du ſac; ce haut-de-chauſſe n'a pas aſſez de fond; 5) il a dix mille écus de rente en ſond de terre; 6) ce fond eſt bon; ce fond eſt mauvais, il y a trop d'argile; 7) le fond d'une rue; le fond d'une allée; 8) le fond d'une caverne, d'un bois; au fin fond des forêts; au fond de la ville, de la province; 9) la ville eſt ſituée dans un fond; 10) fond d'un tableau; broderie à fond d'argent; un brocard à fond d'or, le fond du damas eſt du tafetas blanc, & les fleurs ſont de ſatin verd; 11) conſidérer l'afaire au fond; ſavoir le fond d'une afaire, d'une queſtion, d'un procès; 12) faire un fond des choſes néceſſaires; cet avocat, ce prédicateur travaille à ſe faire un fond, avant que de ſe produire dans la chaire ou dans le barreau; 13) avoir un grand fond d'eſprit, de probité; cacher un grand fond de perfidie ſous des aparences de droiture; c'eſt un fond de ſience; 14) vendre les fonds & les très-fonds d'un bois; 15) marchand qui a vendu ſon fond (ſes fonds).

fond ſec, vid. Fondſec.

fond de miroir. die heutertſte Seite des Spiegels, wo das Zinn lieget. Tył zwierciadła cyną powleczony.

le fond d'une chaiſe. der Sitz als im Stuhl, in der Kutſche. Siedzenie, mieyſce ſiedzenia iako w ſtolu i w karecie.

le fond du lit. der Himmel über einer Bette. Namiotek nad łożkiem.

donner fond. den Ancker auswerfen. Kotwicę wyrzucić.

fond du ciel. in der Stern-Kunſt: ein Punct, ſo der Ecliptick gegen über, wo ſie vom Meridiano durchſchnitten wird. *W gwiazdarſkiey nauce:* punkt na przeciwko ekliptyki, gdzie ią merydyan przerzyna.

fond de cale. Untertheil eines Schiffs an die erſte Decke zu den Kaufmanns-Waaren. Spodek okrętowy do towarow kupieckich aż do pierwſzego pokładu.

fond de voile. die Mitte eines Segels. Srzodek żaglu.

à fond de cuve, ſiehe unter Cuve. *obacz pod słowem* Cuve.

du fond de la penſée; du fond du cœur, von Grund des Hertzens, aufrichtig. Z ſerca całego; ſzczerze. § Je dirai toûjours du fond de ma penſée que &c.

à fond, adv. gründlich, völlig. Wſkroś, gruntownie, ſupełnie. § Traiter une queſtion à fond; ſavoir une ſience à fond.

aler à fond. im Lomber-Spiel: bis auf die unterſten Karten des Haufens kaufen. *Graiąc w lombera:* kupić do oſtatniey, to ieſt aż do oſtatnich kart, co na ſpodku kupy leżą.

peigner une peruque à fond. eine Parücke wohl auskämmen. Perukę dobrze wyczeſać.

couler à fond, ſiehe unter Couler. *Obacz pod słowem* Couler.

de fond en comble. von Grund aus, gantz und gar. Z gruntu, do ſzczętu, wcale. § Détruire un bâtiment de fond en comble; être ruiné de fond en comble.

mais au fond. aber in der That ſelbſten, in der Sache ſelbſt. Ale w rzeczy ſamey. § Il a manqué en cette circonſtance, mais au fond il eſt honnête-homme; les aparences ſont contre lui, mais au fond il n'a pas tort.

faire fond. ſich auf einen oder auf etwas verlaſſen. Spuścić ſię na kogo albo na co. § Faire fond ſur quelqu'un, ſur ſes biens, ſur la fortune; faites fond là-deſſus; faire fond ſur la parole de quelqu'un.

fonds, pl. 1) Vermögen, Mittel, Güter; 2) Verlag, groſſer Vorſchuß; zuſammen gelegtes Capital zu einer wichtigen Verrichtung. 1) Maiętność, dobra, oſiadłość;

ość; 2) składek, suma pieniężna na ecz wielkiey wagi złożona. § 1) oir cent mille tynfs en fonds de rre; 2) faire les fonds néceſſaires ur les frais de la guerre.

Fonds & les très-fonds. 1) der Grund und Boden mit allen Zubehörungen; eine Waldung mit ihrem Grund und oden. 1) Grunta ze wſzyſtkiemi zynależytościami; 2) las z gruntem oim.

Fondamental, e, (*fundamentalis*) Grund-, aupt-, als die Grund-Geſetze. Fundamentalny, główny. § Loix fondaentales; les articles fondamentaux e la Religion; les piéces fondamenles d'un procès.

Pierre fondamentale. der Grund-Stein, ierwſzy kamień do fundamentu.

Fondamentalement, *adv.* aus dem Grund, ründlich. Z gruntu, gruntownie. Cet auteur a renverſé fondamentament la doctrine des hérétiques.

Fondant, e, *adj.* 1) ſaftig, das vor Saft n Maul zergehet; 2) in der Heil-Kunſt: die zähen Säffte verdünnend.) Soczyſty; 2) *w lekarſkiey nauce:* rube wilgotności ścieńſzaiący. § 1) fruits fondans; poire fondante; 2) remede fondant.

Fondant, *ſ. m.* 1) verdünnende Arzeney, o die Feuchtigkeit flüßig macht; 2) Schmeltz-Glas, Schmalt. 1) Lekarſtwo wilgotność grubą ścieńſzaiące; 2) melc. § 1) Uſer, emploïer des fondans.

Fondante de Breſt, *ſ. f.* eine Art von länglichen Sommer-Birnen. Gatunek gruſzek ſkorozrzałych podługowatych.

Fondateur, *ſ. m.* (*fundator*) Stiffter, als eines Kloſters, eines Reichs. Fundator ktory zbudował, nadał; zakładacz iako klaſztoru, Państwa. § Un pieux & charitable fondateur; un généreux fondateur; Lech a été le fondateur de Pologne; Céſar eſt le fondateur de l'Empire Romain.

Fondation, *ſ. f.* (*fundatio*) 1) Grund, Fundament eines Gebäudes; 2) die Erbauung, Stiftung, Anfang eines Reichs, einer Stadt; 3) eine Stifftung zu milden Sachen, als zu Erhaltung eines Kloſters, einer Schule; 4) der Graben zum Grund eines Gebäudes. 1) Fundament, grunt, początek budowania; 2) założenie, początek miaſta, krolestwa; 3) fundacya na pobożne uczynki; nadanie na kościoł, klaſztor, kolegiatę; 4) grunt, dół wykopany do budowania. § 1) Travailler à faire les fondations d'un bâtiment; 2) depuis la fondation de nôtre ville; 3) cette Egliſe a de bonnes fondations.

Fondatrice, *ſ. f.* eine Stifterin. Fundatorka.

Fonde, *ſ. f.* in der Seefahrt: eine Rhede. *W żeglarſkiey nauce:* ſtacya okrętow niedaleko brzegu.

un vaiſſeau à la fonde. ein Schiff das auf der Rhede liegt. Okręt w ſtacyi ſtoiący.

fonde, vid. Fronde.

Fondement, *ſ. m.* 1) Grund, Fundament eines Gebäudes; 2) Stütze, Anfang, Haupt-Stück; Grund; 3) Grund, Urſache; 4) auf etwas geſetztes Vertrauen; 5) Erbauung, Anfang, Aufrichtung als eines Reichs; 6) Grund, der zu etwas geleget wird, als zum Frieden, zur Unruhe; 7) das Geſäß, der Hintere. 1) Grunt, fundament budynkowy; 2) podpora, grunt, fundament czego; 3) grunt, przyczyna; 4) ufność, nadzieia w co pokładana; 5) założenie, początek iako państwa; 6) grunt do czego założony, iako do uczynienia pokoiu, do zwady; 7) pośladek, zadek. § 1) Les fondemens de nôtre maiſon ſont bons; affermir, jetter les fondemens d'un édifice; 2) la crainte de Dieu eſt le fondement de la ſageſſe; la pieté eſt le fondement de toutes les vertus; ce ſont les fondemens de la liberté; 3) ce ne fut ſans fondement, que l'on conſidéra cela; ce bruit eſt ſans fondement; j'ai un juſte fondement pour croire cela; 4) je ne fais pas grand fondement là-deſſus: faire un fondement ſolide ſur l'amitié de quelqu'un; faire un fondement ſur la faveur de quelqu'un; 5) jetter les fondemens d'un Roïaume; 6) jetter les fondemens de la paix, de la perte de ſon ennemi, d'une intrigue; 7) avoir le fondement tout écorché.

Fonder, *v. a.* (*fundare*) 1) das Fundament, den Grund zu einem Gebäude machen, legen; 2) ſtiffren, eine milde Stifftung machen; 3) anlegen, erbauen, aufrichten; 4) zum Grunde legen, auf etwas gründen, mit etwas unterſtützen; 5) verſorgen, verſehen. 1) Zakładać budowanie, grunt kłaść, bić fundament; zaczynać budowanie; 2) fundować pobożne uczynki; nadać kościoł, ſzpital; 3) zakładać, fundować Państwo; 4) pokładać; założyć za fundament; gruntować na czym; umacniać, ztwierdzić, podpierać; 5) opatrzyć, obmyślić. § 1) Fonder un édifice; 2)

fonder un hôpital, une meſſe; 3) fonder une ville, un Empire; 4) ſur quoi fondez vous vôtre demande? il fonde ſa demande ſur l'équité de ſa cauſe; 5) fonder la cuiſine.

il eſt bien fondé en ſa demande. er hat einen guten Grund in ſeinem Anſuchen. Na dobrym fundamencie prosi.

fonder ſon eſpoir en Dieu. ſeine Hoffnung auf GOtt ſetzen. W Bogu ſwę pokładać nadzieię.

ſe fonder, v.r. ſich gründen. Fundować ſię, gruntować ſię, fadzić ſię na czym. § Se fonder en raiſons, en autorité; il ſe fonde ſur l'équité de ſa cauſe; il eſt fondé en arrêts.

cette nouvelle n'eſt fondée que ſur des conjectures. dieſe Zeitung iſt nicht gegründet. Nowina ta nieugruntowana.

ſe fonder en exemples. ſich auf Exempel gründen. Sadzić ſię na przykładach.

Fonderie, *ſ.f.* 1) Schmeltz-Hütte, Gieß-Haus, wo das Metall zur Müntze, zu den Buchdrucker-Buchſtaben ꝛc. gegoſſen wird; 2) das Rothgieſſer-Handwerck. 1) Zlewarnia; huta, piec, gdzie kruſzec do monety, do literek drukarſkich &c. zlewaią; 2) rzemiesło rutgiſerowe, ludwiſarſkie.

Fondeur, *ſ.m.* ein Gieſſer, als ein Glocken-Stückgieſſer, Rothgieſſer. Giſer, odlewacz wſzelkich rzeczy z kruſzczu, iako ludwiſarz, rutgiſer.

fondeur de cloche. Glockengieſſer. Odlewacz dzwonow; ludwiſarz.

fondeur de lettres. ein Schrifftgieſſer. Zlewacz literek drukarſkich.

Fondique, *ſ.m.* Kaufmanns-Börſe in Spanien, Portugall und America. Giełda kupiecka w Hyſzpanii, w Portugalii, w Ameryce, dokąd ſię kupcy zchodzą.

Fondis, *ſ.m.* Loch, Lücke, Bucht an Gebäuden oder in einer Stein-Grube. Uſtąpienie ſciany w budowaniu, albo w gorach od kamienia ciężaru.

Fondoir, *ſ.m.* Schmeltzeren, wo die Fleiſcher das Fett und Talg ausſchmeltzen. Mieyſce, gdzie rzeźnicy łuſtości i łoie topią. § Un fondoir bien net.

Fondre, *v.a. conj. vid. in append.* (*fundere*) 1) ſchmeltzen, zergehen laſſen; 2) eine Materie unterſuchen, ordentlich abhandeln; 3) Seide oder Wolle von unterſchiedener Farbe wohl vermiſchen. 1) Roztapiać, rozpuſzczać, topić co; 2) roztrząſnać, rozbierać uczoną materyą; 3) wełne albo iedwab rożnego koloru kunſztownie pomieſzać. § 1) Fondre une cloche; fondre de l'argent, de l'or, de la cire, de la gra[illegible] le ſoleil fait fondre la nége; 2) [illegible] dre une matiére; 3) cet ouvrier [illegible] habilement fondre les couleurs.

fondre la cloche. der Sache ein Ende[illegible] chen, den letzten Endſchluß faſſen. koniec zadzwonić; zakończyć [illegible] wę; oſtatnią dać rezolucyą. § Il [illegible] fondre la cloche.

fondre, v.n. 1) ſincken, einfallen; 2) [illegible] ger werden; 3) verderben, zu Gr[illegible] gehen; abnehmen; 4) ausgehen; [illegible] verderben, an der Wurtzel faulen; ſchmeltzen. 1) Ulegać, uſtępować, [illegible] się; 2) chudnąć, z krafy opadać; [illegible] wniwecz się obracać, znikać, gi[illegible] 4) gnić, pſuć się przy korzeniu; topnieć, rozpuſzczać się, taieć [illegible] śnieg. § 1) La terre fondit ſur [illegible] piez; 2) il fond tous les jours à [illegible] des yeux; 3) on a vû fondre les [illegible] grands Empires, les plus opulentes [illegible] milles; 4) les piez de melons fonder[illegible]

fondre des actions; fondre des bil[illegible] die Actien mit Schaden verkauffen, Gelde machen. Akcye, aſygnacye utratą przedawać.

fondre en larmes. in Thränen zerge[illegible] hefftig weinen. Rzewnie zapłak[illegible] rozpływać się we łzach.

fondre ſur quelqu'un. *1) den Feind [illegible] fallen, überfallen, angreifen, auf ihn los [illegible] hen, beſſer donner ſur l'ennemi; 2) [illegible] den Stoß-Vogeln: das Wild ſtoſſen, [illegible] ſelbiges ſchieſſen; 3) überfallen, als [illegible] Gewitter die Schiffe. *1) Spaść, uderzyć na nieprzyiaciela, *kształtniey mówić:* donner ſur l'ennemi; 2) *o p[illegible] kach łowczych:* pądem z gory zwierzę uderzyć; 2) napaść, zaſ[illegible] czyć, iako burza morſka okręty. § Fondre ſur l'ennemi l'épée à la ma[illegible] 2) fondre ſur le gibier; 3) la tempê[illegible] vient fondre ſur nous; on ne ſait [illegible] ira fondre cet orage.

fondre en abîme. beym Lichtzieher: d[illegible] Tochte in die Licht-Forme eintauche[illegible] wenn man Lichte ziehet. *U świecarz[illegible]* moczyć knoty w formie.

ſe fondre, v.r. ſchmeltzen, zergehen. T[illegible] pić się, rozpuſzczać się, topnieć. § [illegible] cire ſe fond au ſoleil.

fondu, e, adj. 1) geſchmoltzen; 2) verlo[illegible] ren, verdorben, verarmet, ruinirt. [illegible] Ztopiony, rozpuſzczony; 2) zruino[illegible] wany, zubożony, ubuſtwiony, podu[illegible] padły. § 1) Metal fondu; cire fon[illegible] duë; 2) il eſt un homme fondu [illegible] c'eſt dommage.

cheval fondu. das Aufhucke-Spiel der K[illegible] de

der, da einer auf den andren aufhucket und reitet. Raczek; gra dziecinna, w ktorey chłopiec na drugim iedzie, na barki mu się zawieśiwszy.

ndriére, *f. f.* 1) ein tief eingesuncken Loch in der Erde; 2) Morast, Sumpf.) Rostęp, zapadlina, ustępowanie ziemie; 2) bagnisko, trzesawisko. § 1) Remplir une fondriére; il falloit passer une fondriére; 2) la cavalerie est arrêtée par une fondriére.

ndrilles, *f. f. pl.* Schleim, Unreinigkeit im trüben Wasser, in Gefässen, die nicht recht ausgespület sind. Męty w nieczystey wodzie; szlam, kal w statku niechędogo wypłokanym.

nges, *f. f. plur. obs.* 1) Pfifferlinge; 2) Schwämme. 1) Rydze; 2) gębki.

ngueux, euse, *adj. obs.* schwammig. Gębczasty. § Chair fongueuse.

nser, *vid.* Foncer.

ndsec, nsec, } *f. m.* ein Blech am Thür-Schloß. Blacha szlosarska u zamkow.

nset, *vid.* Foncet.

nsier, *vid.* Foncier.

ontaine, *f. f.* (*fons*) 1) eine Quelle; 2) ein Spring-Brunnen; 3) Hahn im Fasse; 4) ein Wasser-Ständer oder Faß in der Küche; 5) Riß, Löchlein in einem Gefäß, wodurch es auslauft; 6) Handfaß mit einem Hahn. 1) Zdroy; 2) fontana; 3) kurek w beczce; 4) stagiewka kuchenna na trzech nogach do wody; 5) rysa, dziurka, rospadlina, ktora statek wycieka; 6) lawaterz, antfas. § 1) De l'eau de fontaine; une belle & claire fontaine; fontaine salée, vitriolée; 2) le doux murmure des fontaines; 3) mettre la fontaine à un tonneau; fermer, ouvrir la fontaine; 4) une fontaine qui tient trois voies d'eau.

Il est allé à la fontaine de Jouvence. dieser Alte wird alle Tage junger. Starzec ten co dzień młodnieie.

Fontaine à bassin. Spring-Wasser mitten in einem Brunnen-Becken. Fontana ze srzodka czasc wyskakuiąca.

Fontaine de la tête. in der Anatomie: Ort wo die Nähte auf dem Kopf zusammen lauffen. *W anatomii:* mieysce na kości głowiey, gdzie się szwy schodzą.

Fontaine-bleau, Fontaine-belle-eau, *f. m.* ein königlicher Pallast 12 Meilen von Paris. Pałac krolewski dwanaśćie mil od Paryża.

Fontainier, Fonteinier, *f. f.* ein Röhr-Meister. Rurmistrz.

Fontanelle, *f. f.* 1) bey neugebohrnen Kindern: das Blätchen auf dem Haupte; 2) ein Fontanel beym Balbier, ein durch Kunst gemachtes Geschwür. 1) Ciemię otwarte u dzieci; 2) apertura u barwierza.

Fontange, *f. f.* eine Fontange der Weiber. Fontaż białogłowski. § Mademoiselle la Fontange maitresse du Roi Louis XIV a inventé les fontanges; fontange rouge, verte, blanche.

Fontarabie, *f. f.* Art von Winter-Birnen. Gatunek gruszek zimozrzałych.

Fonte, *f. f.* 1) das Zerschmelzen, Schmelzen; 2) gegossen Metall; 3) Glocken-Speis; 4) in der Druckerey: Abguß einer vollständigen Schrifft; gantzes Alphabet von einer Art Buchstaben. 1) Rozpuszczanie, roztapianie, topienie; 2) kruszec odlewany; 3) szpiża; 4) obiecadło, gatunek cały literek drukarskich. § 1) Avoir soin de la fonte des métaux; la fonte des monoies est defendue; 2) un chandelier de fonte; 3) canon de fonte, canon de fonte verte; 4) une fonte de petit Romain; une fonte de Saint Augustin.

fer de fonte. gegossen Eisen. Zelazo odlewane. § Le fer de fonte ne se peut limer.

canon de fer de fonte. ein eisernes Geschütz. Działo żelazne.

la fonte est faite. das Metall ist geschmolzen. Kruszec się roztopił; topienie kruszczu się skończyło.

fonte des couleurs. künstliche Vermischung der Farben zum Wircken der Zeuge und Tücher. Kunsztowne farb rozłożenie w tkaniu sukna lub materyi.

Fontene, Fontenier, } *vid.* Fontaine.

Fontevraud, *f. m.* ein gewisser Mönchs-Orden, so 1100 gestifftet worden. Zakon pewny mnichowski od R. P. 1100.

Fonti, *f. m.* ein Gewächs auf der Insel Madagascar, welches offt bis funff Ellen lange Blätter hat. Ziele na wyspie Madagaskarskiey, list iego często na pięć łokci długi bywa.

Fonticule, *f. m.* ein Fontanell, beym Balbier. *U cyrulika:* apertura.

Fontis, *vid.* Fondis.

Fonton, *f. m.* ein wunderbarer Vogel in Guinea, von der Grösse einer Lerche, er warnet mit grosser Sorgfalt den Menschen, wenn er einen Tyger oder ein andres gefährliches Thier gewahr wird. Ptaszek cudowny w Guinei, tey co skowronek wielkości, postrzegszy gdzie tygrysa albo innego zwierza drapie-

żnego, wielką pilnością człowieka o nim przestrzega.

Fonts-bâtismaux, *obs.* } *f. m.* der Tauf-Stein. Chrzćilnica.

Fonts de Bâtême, }

tenir quelqu'un sur les fonts de Bâtême. einen aus der Taufe heben. Do chrztu kogo trzymać.

Fooraha, *f. m.* ein Baum in der Insel Madagascar, der einen herrlichen Wund-Balsam giebet. Drzewo na wyspie Madagarskiey z swego na rany wyśmienitego balzamu sławne.

Foque de beaupré, *f. m.* der Bugspriet-Mast. Maszt mały na sztabie leżący.

For, Fore, *f. m. obs.* (*forum*) 1) Gericht, Richt-Haus: 2) Herkommen, Gewohnheit. 1) Sądy, grod; 2) zwyczaie, prawa.

Forage, *f. m.* Zapffen-Geld vom verkauften Wein. Czopowe od przedanego wina.

Forain, e, *adj.* (*foraneus*) fremd, auswertig. Obcy, nietuteyszy. § Marchand forain.

traite foraine. zwantzigster Theil von den ein- und ausgeführten Waaren, der der Obrigkeit gegeben wird. Dwudziesta część od inwekt i ewekt dla zwierzchności.

**alibi* Forains, *f. m. plur.* fahle Entschuldigung. Gołe wymowki.

Forban, *f. m.* 1) Freybeuter, See-Räuber; 2) im Land-Recht: Landes-Verweisung. 1) Pirata, morski zboyca; 2) *w prawie ziemskiem:* bannicya.

Forbannie, *f. f. obs.* (*forbannitio*) Erklärung in die Acht; Landes-Verweisung. Wywołanie, bannicya.

Forbannir, *v. a. obs.* verbannen, verweisen. Bannizować, wywołać kogo.

Forbannissement, *f. m. obs. vid.* Forban 2).

Forbanu, ë, *adj.* (*forbannitus*) verwiesen. Wyswiecony, wywołany.

faire forbanu. verweisen. Wywołać, bannizować.

Forbourg, *vid.* Fauxbourg.

Forbu, Forbure, *vid.* Fourbu, Fourbure.

Forcage, *f. m.* schwereres Gewicht eines Stück Geldes, als es die Münz-Ordnung erfordert. Przydatek wagi; cięższa monety waga, niżeli ordynacya menniczna stanowiła.

Forçat, *f. m.* Ruder-Knecht, Sclave auf einer Galeere. Rudelnik, niewolnik wiosłowy na galerze. § Un malheureux forçat.

travailler comme un forçat. wie ein Esel arbeiten. Jak woł pracować.

Forcats, *vid.* Fourcats.

Forcé, ée, *adj. vid.* Forcer.

Force, *f. f.* 1) Tapferkeit, Muth, C haftigkeit; 2) Stärcke einer festen che; 3) Leibes-Stärcke; 4) Kraft, cke des Verstandes; 5) natürliche K Tugend Vermögen, Eigenschaft Stärcke, Krafft, Nachdruck eines W eines Gesetzes; 7) Gewaltthätigkei den Rechten: 8) Zwang, Gewalt in der Mechanic: die Stärcke, walt. 1) Męstwo, odwaga, mężn 2) siła, mocność rzeczy krzepkiey moc, mocność, siła, dużość; siła leśna; 4) siła duszna; 5) moc, własność rzeczom przyrodzona siła, moc iako słowa, prawa; 7 *prawie:* gwałt; 8) gwałt, mus; *nauce ulżenia ciężaru:* siła. § 1 force est l'une des quatre vertus dinales; resister avec force; 2) c poutre n'a pas assez de force pour tenir ce qui est apuïé dessus; ce n'a pas la force de resister au can 3) la force du corps est un avant de la nature; la voix & les forces manquent; employer toutes ses ces; perdre, reprendre ses forces; la force de l'esprit s'acquiert par raison & l'étude; force d'imaginati 5) cette drogue a la force de purg le feu a la force de fondre les meta les plantes sont dans leur force fin du printems; 6) la force d'un sonnement, d'un mot; la coûtum force de loi; 7) extorquer une d par force; il y a deux sortes de f ces la publique & la privée; la pub que se commet en excitant le peu à une sédition, la privée se comm par un seul homme; 8) tout amour, rien par force; céder à la f ce; user de force; repousser la for par force; emporter une place de vi force; 9) multiplier la force par l moïens des machines, des poulies.

jambes de forces. siehe unter Jamb *Obacz pod słowem* Jambe.

forces, plur. 1) Kriegs-Volck; Krieg Macht; 2) eine Scheere so nic in der Mitte, sondern am Ende veru tet ist; 3) Pfosten so die Dach-Sparre tragen. 1) Woyska, połki, siły woy skowe; potęga; 2) nożyce wielki nie w srzodku, ale na końcu zanie wane; 3) podpory pod krokwam § 1) Ramasser ses forces; il le vi ataquer de toutes ses forces; il a é défait avec toutes ses forces; force

le terre & de mer; 2) de bonnes forces.

toute force. mit aller Macht, durchaus. Ze wszystkiemi siłami, koniecznie. § Il veut à toute force être au nombre des savans.

tableau a beaucoup de force. dieses Gemählde hat eine grosse Kunst in sich. To malowanie wielki ma kunszt w sobie.

ison de force. ein Zuchthaus. Cuchthauz.

forces mouvantes. in der Mechanic: die bewegende Macht der Rüstzeuge. *w nauce o ciężarow użyciu:* siły ruchome w machynach.

ire force de voiles. sehr schnell segeln. Nadętemi pędzić żaglami.

ire force, de rames. mit aller Macht fortrudern. Poiazdami nawie lotu dodawać.

m'est bien force de faire cela, vulg. ich muß dieses durchaus thun. Muszę to koniecznie uczynić.

force de, adv. 1) wenn man viel; vom vielen, als Lachen, Trincken, Weinen; 2) durch vieles, mit vielen als Geld, Geschencken; 3) vermittelst einer Sache. 1) Od zbytecznego iako śmiechu, picia, płaczu; siła się śmiejąc, płacząc &c. z wielą pieniędzy, podarunków; 2) 3) gwałtem, za pomocą czego. § 1) Je me lasse à force de courir; je me lasse à force de gemir; je me mis hors d'haleine à force de rire; à force d'étudier on devient savant; 2) on peut avoir tout à force de présens & de complaisance; il est venu à bout à force de l'argent, & de priéres; 3) à force de rames; à force de coups on le chassa.

on peut tout à force de vouloir. wer will, kan alles thun. Kto chce, wszystkiego dokaże.

Force, *adj. indecl.* viel. Wiele, siła, moc. § Il se trouve force gens, qui ne pensent guere à la mort; force sots; force flateurs; il dit force mal de moi; il se consume force bois à la cuisine.

de force, adv. mit Gewalt, gezwungen. Gwałtem.

Forcelle, *s. f. obs.* der Magen, die Brust. Zołądek, pierś.

*Forcément, *adv.* mit Gewalt, gezwungen. Musem; przymuszonym, gwałtownym sposobem. § Il est marié forcément.

*Forcenant, e, *adj.* laufend als ein rasender. Bieżący iako szalony.

Forcené, ée, *adj.* 1) tolle, sinnlos, rasend; 2) von Jagd-Hunden: hitzig aufs Wild. 1) Szalony, wściekły; 2) *o psach łowczych:* uporny, zwawy w gonieniu. § 1) Il prit une envie forcenée à ce pére de tuer son fils; ils courent tout forcenez se jetter sur les ennemis.

cheval forcené. in den Wappen: ein kriechend Pferd. *W herbach:* koń po ziemi się czołgaiący.

*Forcenerie, *s. f.* Raserey, Unsinnigkeit. Szaleństwo, wścieklina.

Forcer, *v. a.* 1) nöthigen, zwingen; 2) nothzüchtigen; 3) mit Gewalt, mit Sturm einnehmen; 4) einbrechen, durchbrechen, zertrennen den Feind; 5) erbrechen eine Thüre; 6) verdrehen, verbiegen als einen Schlüssel; 7) verdrehen als eine Schrift-Stelle. 1) Przymusić, przyniewolić kogo do czego; 2) zgwałcić białągłowę; zmusić pannę; 3) szturmem, mocą dobyć; 4) rwać, przełamać, rozrywać połki, hufce nieprzyiacielskie; 5) wyłamać iako drzwi; 6) przekręcić iako klucz; zgiąć, pozaginać; 7) wykręcać tekst, pismo. § 1) Il se force de (à) lui demander pardon; il est forcé de (à) combatre; la nécessité me force à cela; 2) forcer une fille, une femme; 3) forcer une ville, un retranchement; 4) forcer un bataillon, un esquadron; 5) forcer une épée, une clé; clé forcée; 6) forcer un prison, une porte; 7) forcer un passage; donner un sens forcé à un passage.

forcer un cheval. ein Pferd übertreiben. Zbiczeć konia.

forcer le fer. im Fechten: forciren, des Gegners Klinge zu starck angreifen. *Fechtuiąc:* silnie przyćiskać, przyćinać na szpadę.

forcer un cerf einen Hirsch forciren, so lange mit Hunden jagen, bis er niederfällt. Gonić płami ielenia do upadłey.

le vent force. in der Seefahrt: der heftige Gegen-Wind läßt das Schiff nicht von der Stelle. *W żeglarskiey nauce:* gwałtowny wiatr przeciwny okręt na mieyscu zatrzymuie.

forcer de voiles. mit allen Segeln fortsegeln. Wszystkiemi rozpuszczonemi żaglami żeglować.

forcer de rames. mit aller Gewalt fort rudern. Poiazdami nawie lotu dodawać. § Nous forçames de voiles pour joindre l'ennemi.

forcé, ée, adj. 1) gezwungen, unnatürlich:

2) in der Seefahrt: Gegen-, sehr heftig wieder den Lauf eines Schiffes wehend. 1) Afektowany, nienaturalny; 2) *w żeglarskiey nauce:* przeciwny, gwałtownie przeciw okrętom wiejący. § 1) Un homme forcé; stile forcé, vers forcez, poesie forcée; une contenance forcée; 2) tems forcé; vent forcé.

se forcer, *v. r.* sich angreiffen; sich übernehmen. Się wszystkich przykładać; śpieszyć się. § Vous vous forcez trop.

Forcer, *f. m. obſ.* ein kleiner Kuffer oder Kasten, Sepećik, skrzyneczka,

Forcéres,
Forcettes, } *f. f. pl.* eine kleine Schere, die am Ende und nicht in der Mitte vernietet iſt. Nożyczki na końcu a nie we środku zanitowane.

Forchette, *f. f.* eine groſſe eiſerne Gabel zu Niederlegung der Maſt-Bäume. Widły wielkie żelazne do maſztow spuszczenią.

Forcier, *f. m. obſ.* ein Kuffer, Sepet.

Forçoïer, *v. n. obſ.* ſich angreiffen, ſeine Kräfte aufwenden. Silić się.

Forclorre, *v. a.* in Rechts-Sachen; abweiſen, ausſchlieſſen, præcludiren. Nie przypuścić kogo do sądow; odstrychnąć od prawa. § Forclorre quelqu'un de produire.

Forclos, *adj. m.* vom Gericht abgewieſen, præcludirt, im ſeminino ſagt man il y a forcluſion contre elle und nicht elle eſt forcloſe. Do sądu nieprzypuszczony; od prawa odstrychniony *o białogłowie mowiąc nie* forcloſe, *lecz* il y a une forcluſion contre elle *potożyć trzeba.*

Forcluſion, *f. f.* Ausſchlieſſung, Præcluſion, Abweiſung vor Gericht. Niedopuszczenie do sądow; odstrychnienie od prawa. § Il y a forcluſion contre lui.

juger par forcluſion. in Gerichten; gerichtlich verordnen, daß ſich eine Parzey vor Verfluß des geſetzten Termins verantworten ſoll. *W sądach:* przykazać stronie odwieść się przed zkończeniem terminu naznaczonego.

Forcommande, *f. f.* im Land-Recht; Hülfs-Befehl, einen Beſitzer aus dem Beſitz zu ſetzen; gerichtliche Treibung aus einem Beſitz. Urzędowne wyrzucenie, rugowanie kogo z posesyi.

Forcommander, *v. a.* einen gerichtlich aus dem Beſitz eines Guts ſetzen, vertreiben, Odiąć komu urzędownie posesyą.

Forconſeiller, *v. a. obſ.* übel r... Złe radzić.

Forcule, *f. m.* (*Forculus*) ein ... Thüren und Thoren bey den R... Bog bram i drzwi u starych ... mian.

Fordicales,
Fordicides, } (*fordicidia*) der Tell... Feſt, auf welchem die alten Romer ... ger eine trächtige Kuh op... Feſt Telury ſtarorzymski, na kto... iey krowę cielną ofiarowano.

Fore, *vid.* For.

Forer, *v. a.* ausbohren, bohren als ... Schlüſſel, eine Waſſer-Rohre, ... Büchſen-Lauf. Wywiercić dziur... kluczu, w rurze nurmufowey, ... bowey. § Forer une clé; une ... bien forée.

Foreſt,
Forêt, } *f. f.* 1) ein Holtz, ein Forſt, ... Wald, eine Waldung; 2) Teiche, ... ſcherey en; 3) Raub-Neſt, Morder-G... be; 4) in der Bau-Kunſt: das ſammte Bau-Holtz zum Dach eines ... ſen Gebäudes. 1) Polesie, las, ... knicie, gaie; 2) ieziora, ſtawy, dzawki; 3) rozboynia, iaskinia łotr... ska; 4) *w architektuńskiey nau...* cembrowina do dachu wielkie... § 1) Forêt de bois; une belle, ... grande forêt; une forêt épaiſſe; co... per une forêt; abatre une for... 2) forêt d'eau, de pécherie, de poiſſon... 3) cette ville eſt une forêt de ... gans.

* *il a une forêt de cheveux*, er hat ... dichtes Haar auf dem Kopf. W... gęſty ma na głowię.

forêt de haute futaïe. ein hoher Wal... Bor wyſoki.

maître de forêts. Forſt-Meiſter. Leſni... czy ſtarſzy; przełożony nad leśnika...

garde-forêt. Forſter, Hege-Reuter, de... auf die Wälder Achtung gie... Leśniczy, gaiewnik, stroż lasu.

Foreſtage.
Foretage, } *f. m. obſ.* das Wald-Recht. Prawo leśnicze,

Foretier, Foreſtier, *f. m.* 1) ehe... Flandern, ein Graf; 2) Forſt-Meiſter, ein Förſter; 3) in einigen Orten: ein Fremder. 1) Niegdyż we Flandry... grabia; 2) leśnik, gaiewnik; 3) *w niektorych mieyscach:* przychodzień cudzoziemiec. § 1) Seigneur foreſtier; 2) le foreſtier arrête les bêtes, qui ſont trouvées en dommage.

les villes foreſtieres. die vier Wald-Städte am Rhein bey der Schweitz. Czworo miast

ſt leſnych pod Renem przy Szway-
ſkiey ziemi.

ier, e,
er, } *adj. & ſubſt.* bey einigen
oens-Leuten: ein Fremder. *Unie-
ych zakonnikow:* obcy, Forafter,
é.

, *ſ. m.* ein kleiner Bohr. Swiderek.

re, *vid.* Forure.

ire, *v. n.* mishandeln, verbrechen;
Verbrechen begehen als wieder ſein
terliches Amt, wieder ſeine Ehre,
er ſeine Treue. Wykroczyć, do-
ić ſię uczynku przeciw ſwey po-
mości urzędowey, przeciw ſwemu
norowi. § Si elle a forfait contre
ſon honneur, je l'étranglerai.

ire ſa marchandiſe. unangegebene
aren verlieren, Popadać utratę to-
ow na cle nieopowiedzianych.

ire un fief. ein Lehn verwircken.
ano utracić.

aire l'amende. in Geld-Strafe verfal-
Popadać winę pieniężną.

it, *ſ. m.* 1) eine böſe That, Miſſethat,
rtretung; 2) Lieferungs-Contract, laut
chem einer etwas überhaupt zu ſtellen,
r ſich nimt, 1) Złoczyńſtwo, zbrodnia,
ſtępek; 2) naiem ogolną, podług
rey naymacz co ogolnie ſtawić
yobiecuie. § 1) L'en rmité de ſes
faits m'a touché; 2) prendre un
fait; traiter, entreprendre à for-

*un forfait avec quelqu'un pour quel-
choſe.* etwas überhaupt bey einem
dingen. Ogołem co u kogo zamo-
ć. § J'ai fait un forfait avec mon
rurier, pour la ferrurie de ma mai-
n.

iture, *ſ. f.* Vorbrechen wieder ſein
terliches Amt oder den Eid der Treue,
yſtępek przeciw urzędowi ſwemu
o wierności Panu ſwemu poprzy-
żoney. § Si un Magiſtrat étoit
rivaincu de concuſſion, ce ſeroit une
faiture & ſon office ſeroit va-
nt.

nte, *ſ. m. vulg.* Böſewicht, Schelm,
ltray, łotr, oſzuſt. § C'eſt un for-
ſate.

nterie, *ſ. f. vulg.* Betriegerey, Schel-
rey. Szalbierſtwo. § Découvrir
s forfanteries des marchands.

rte, *ſ. f.* Art von Flachs aus Cairo in
gypten. Gatunek konopi z Kairu
ipſkiego.

ge,
as, } *ſ. m.* im Land-Recht:
gement, } 1) die Loſung eines Pfands;
2) das Recht ein Pfand zu löſen.
W prawie ziemſkiem: 1) wykupno;
2) prawo wykupienia zaſtawu.

*Forgager, *v. a.* ein Pfand loſen. Wykupić zaſtaw.

Forgagner, *v. a. obſ.* wegnehmen, einziehen. Zagrabić, zabrać.

Forge, *ſ. f.* 1) eine Schmiede; 2) eine Eſſe in der Schmiede. 1) Kuźnia, kowalnia; 2) kuźniany komin.

Forger, *v. a.* 1) ſchmieden ein gläendes Metall; 2) bey den Zinngieſſern: hammern, ſchlagen, treiben das Zinn mit dem Hammer; 3) ſchmieden, erſinnen, erdencken. 1) Kuć krutzec roſpalony; 2) *u konwiſarzow:* klepać, wyklepaną robić robotę; 3) kuć, kować, kliić, wymyślać co. § 1) Forger une barre de fer; forger de l'argent pour faire un plat; 2) vaiſſelle bien forgée; 3) le ſoldat oiſif forge des nouvelles; forger un mot.

*forger, *v. n.* cheval qui forge. ein Pferd das zu ſehr mit den Hinter-Füſſen avanciret und in die Vorder-Eiſen ſchlägt. Koń ſię ścigaiący.

ſe forger des chimères. ſich Grillen in den Kopf ſetzen. Karmić ſię chymerami; dymem ſobie głowę zaprzątnąć.

Forgeron, *ſ. m.* Schmied, Schmiede-Knecht. Kowal, kowalczyk. § Un bon forgeron.

à force de forger on devient forgeron. ſtete Ubung macht einen zum Meiſter. Nieprzerwane ćwiczenie doſkonałym czyni.

Forgeur, *ſ. m.* 1) Zinngieſſer, der geſchlagene Arbeit machet; 2) Silber-Schmied, der die ſilbernen Stangen vor den Dratzieher ſchmiedet; *3) Erfinder, Dichter, der etwas ausſhecket. 1) Konwiſarz do wyklepancy roboty; 2) kowal co ſztaby albo golenie ſrebrne dla drotownika kuie; *3) wymyślacz. § 1) C'eſt un bon forgeur; 2) envoïer l'argent au forgeur; 3) c'eſt un forgeur de contes, de nouvelles, de mots.

Forgierre, *ſ. m. obſ.* ein Schmied, ein Schmiede-Knecht. Kowalczyk, kowal.

Forhüer, *v. a. & n.* mit dem Jäger-Horn den Hunden zum Anhetzen ein Zeichen geben. Płom na przypadnione zwierze potrebować.

Forhus, *ſ. m.* 1) Zuſammen-Rufen der Hunde mit dem Jäger-Horn; 2) Ort wo man die Hunde zuſammen ruft; 3) Gedärme vom Hirſche die im Frühling und im Sommer den Hunden gegeben werden.

1) Trąbienie psom na odprawę; 2) mieysce gdźie psy odprawują; stanowisko; 3) patrochy ielenie, co psom czasu wiosny i lata dawane bywaią.

Foricule, *vid.* Forcule.

Foriere, *s.f. obs.* eine Vieh-Weide. Pastwisko.

Forjet, *s.m.*)

Forjeture, *s.f.*) ein Ercker an einem Gebäude. Alkierz wypuszczony z budynku.

**se* Forjetter, *v.r.* aus einem Gebäude vorspringen, vorgehen, hervorragen. Z budynku wybiegać, wydawać się, wychodzić.

Forjeture, *vid.* Forjet.

Forjuger, *v.n.obs.* ein ungerechtes Urtheil sprechen. Ferować niesprawiedliwy dekret.

Forjur, *s.m.* im Land-Recht: Vertheidigung des ausgetretenen Mörders von Seiten der nächsten Anverwandten. *W prawie ziemskiem:* obrona od powinowatych mężoboyce, co się zchronił, wniesiona.

Forjurement, *s.m. obs.* Verlassung seines Vaterlandes; die Austretung. Opuszczenie oyczyzny; uchodzenie z Państwa.

Forjurer, *v.a. obs. vid.* Renoncer, abjurer, abandonner. 1) austreten, fliehen aus einem Lande; 2) sich begeben, sich entsagen. 1) Uciec z kraiu; 2) wyrzekać się czego. § 1) Forjurer le païs; 2) forjurer un héritage.

Forlance, *s.f.* ein gewisser Tantz. Taniec pewny.

Forlancer, *v.a.* bey den Jägern: ein Wild auftreiben, aus dem Lager treiben. *W myśliństwie:* zwierza z lezy rufzyć.

**se* Forlancer, *v.r.* hervorschiessen, hervorspringen. Wyrwać się, wyfunąć się, wyskoczyć.

For-l'Eveque, *s.m.obs.* 1) Bischöfliches Gericht; 2) ein königliches Gefängniß in Paris. 1) Sądy biskupskie; 2) więzienie krolewskie w Paryżu.

Forligner, *v.n.* aus der Art schlagen. Wyrodzić się od przodkow swoich. § Elle forlignat.

Forlonge, *s.f.* ce chien chasse de forlonge, bey den Jägern: dieser Hund spüret das Wild von weiten. *U łowcow:* pies ten zdaleka wietrzy.

**Forlonger*, *v.n.* 1) in der Jägerey: sich weit entfernen; weit voran laufen; *2) auf die lange Banck kommen, sich verziehen. 1) *U łowcow:* daleko poprzedzać, uchodzić, się od- *2) przedłużyć się, zwłacz- § 1) Cerf qui forlonge.

se Formaliser, *v.r.* etwas übel aufne- sich über etwas erzürnen, sich aus- Oburzyć się, urazić się czym; g- się o co. § Je ne me laurois f- liser de cela; vôtre chagrin se s- lise de tout.

Formaliste, *adj.c. & s.m. & f.* ein plimentirer, der viel Umstände m- Ceremoniat, komplementarz, co wicznie komplementuie. § C'e- formaliste; elle est un peu fo- liste.

Formalité, *s.f.* (*formalitas*) 1) Vor- vorgeschriebne Weise in Gerich- 2) Umstände, Ceremonien, genaue achtung der Ceremonien; 3) die lichkeit. Formalität in der Aristoteli- Philosophie. 1) Formuły w pra- postępek, obrządek sądowy; 2) k- plementa ceremonie; 3) w Aryst- skiey Filozofii *formalitas.* § 1) der, observer toutes les formalite- la justice; 2) il faut garder avec toutes les formalitez.

Formariage, *s.m.* im Land-Rec- eine Ehe wieder den Stand oder wi- den Willen des Erb-Herrn. *W ziem- *skiem prawie:* małżeństwo nierow- albo przeciw woli pańskiey. § Il dû un droit à quelques seigneurs p- le formariage.

Format, *s.m.* das Format, die Ge- Grösse eines Buchs, als in Folio, in Qua- Format, modum, wielkość księgi, foliałowa, ćwierćarkuszowa. § format in folio, in quarto, in octav-

Formation, *s.f.* (*formatio*) 1) die B- dung der Frucht im Mutterleibe; 2) Zeugung der Metalle in der Erde; 3) Formation der temporum eines ver- in der Grammatic. 1) Kształtowanie płodu w żywocie maćierzyńskim 2) formowanie się kruszcow w wnętrznościach ziemie; 3) *w gramatyce* koniugowanie, albo formowanie *porum verbi.* § 1) La formation l'enfant dans la matrice; la formation du fetus; 2) la formation des métaux dans les entrailles de la terre; 3) formation des verbes Polonois est quel- que fois très-dificile.

**Formatrice*, *adject. c.* in der Physic bildend, was die Bildungs-Kraft h- *W fizyce:* formuiący, kształtuiący właność kształtowania maiący. § Ver- tu formatrice.

Form-

orme, *f. f.* (*forma*) 1) die Geſtalt, Forme eines Dinges; 2) Geſtalt, Forme, innerliche Eigenſchaft eines Cörpers, in der Vernunft-Lehre; 3) Rechts-Forme, gewöhnlicher Rechts-Gang; 4) Ceremonien die bey einer Verrichtung pflegen beobachtet zu werden; Art, Manier etwas zu thun; 5) Regiments-Forme, Art einer Regierung; 6) ein Muſter, Model von einer Laute, Geige; 7) eine Forme der Handwercker, als eine Hut-Forme, das Strumpf-Bret, worüber die neuen Strümpfe gezogen werden; 8) ein Schuſter-Leiſten; 9) eine Buchdrucker-Forme; 10) Lage Sandes unter dem Stein-Pflaſter; 11) das Lager eines Haaſen, Fuchſes; 12) Kopf des Hutes; 13) Sitz auf einem Chor vor die Thum-Herren und Prieſter; *14) eine lange Lehn-Banck; 15) ummauerter Zimmerwerft an der See, darinn durch eine Schleuſe Waſſer gelaſſen wird, wenn man ein erbautes Schiff vom Stapel heben und in die See bringen will; 16) die Forme, eine Härtigkeit oder Erſtarrung in den Feſſeln des Pferdes an der Kugel; 17) das Weiblein von Stoß-Vögeln. 1) Kſztałt, poſtać, forma; 2) *w logice:* forma, wnętrzna każdey rzeczy własność; 3) poſtępek prawny, proceder ſądowy; 4) należyte obrządy albo ceremonie, ktoremi się rzecz ktora zwykła odprawować; 5) kſztałt, forma panowania; 6) model do lutni, do ſkrzypcow; 7) forma rzemieślnicza, iako do kapeluſza, do rozſciągnienia pończoch; 4) kopyto u ſzewca; 9) forma z liter drukarſkich złożona; 10) gruz pod brukiem; 11) mieyſce zaiąca, łożyſko, legowiſko, gdzie zaiąc, liſzka &c. bywa; 12) kołpak u kapeluſza; 13) forma w kościele, ſtała; ſiedzenie na chorze dla kanonikow i księży; *14) ława długa ze wſporą; 15) plac w arſenale murem obwiedziony, w ktory wodę przez ſłozę wpuſzczaią, gdy okręt nowobudowany w morze ma bydź ſtoczony; 16) twardość, zdrętwiałość w pęcinie końſkiey; 17) ſamica, *o ptakach drapieżnych.* § 1) Avoir la forme d'un homme; changer de forme; donner une forme convenable à un bâtiment; prendre diverſes formes; les Païens repréſentoient les Dieux ſous une forme humaine; 2) on eſt compoſé de matiére & de forme; forme ſubſtantielle; 3) cet acte eſt en bonne & due forme; ſans autre forme de proces; 4) donner un bal en forme; recherches de mariage dans les formes; créer un docteur dans les formes; la forme des voeux le faira ainſi; 5) garder la même forme de gouvernement; 6) faire la forme d'un luth; 7) mettre un chapeau ſur forme; 8) monter un ſoulié ſur forme; 9) une feüille d'impreſſion eſt compoſée de deux formes; il faut remanier cette forme pour la corriger; toucher, tirer, lever une forme; 10) faire, remuer, fouiller la forme; 11) prendre un liévre en forme; 12) gâter la forme d'un chapeau.

par forme. als, in Geſtalt. Jako, na kſztałt, na formę. § Par forme d'entretien.

mettre un argument en forme. eine ordentliche Schluß-Rede machen. Argument, dowod porządnie ułożyć.

forme de vitre. ein ganzes Kirchen-Fenſter mit aller Zubehörung. Całe okno kościelne ze wſzyſtkiemi potrzebami.

forme en talus. ummauerter abhängiger Zimmerhof, in welchen man durch eine Schleuſe, Waſſer läßt, wenn man ein erbauetes Schiff in die See bringet. Warſtat obmurowany na pohodźiſtem mieyſcu, zkąd nowozbudowany okręt w morze ſpuſzczaią, wodę przez ſłozę wpuściwſzy.

Formés, *vid.* Formez.

Formée, *ſ. f. obſ.* ein gewiſſer Leichen-Dienſt. Urząd co pogrzebami zawiadywał.

formées, pl. vid. Fumées.

Formel, le, *adj.* (*formalis*) 1) eigentlich; die Forme eines Dinges angehend; 2) ausdrücklich, klar. 1) Iſtotny; formę, iſtność czego ſprawuiący; 2) wyraźny, iaſny, formalny. § 1) L'ame eſt la cauſe formelle de la vie; 2) un texte formel; cela eſt écrit en termes formels dans la loi; aveu, deſaveu formel; un écrit formel.

Formellement, *adv.* ausdrücklich, mit ausdrücklichen Worten. Wyraźnie, iaſnemi ſłowy. § L'acte porte cela formellement.

*Formener, *v. a.* plagen, quälen. Męczyć, dręczyć; dokuczać.

Forment, *adv. obſ.* heftig, ſehr. Barzo, ſrodze.

Former, *v. a.* (*formare*) 1) bilden, geſtalten, formiren; 2) verurſachen, gebähren, hervorbringen; 3) in der Grammatic: formiren, conjugiren, abwandeln; 4) angewöhnen, anführen, zuſtutzen als zur Tugend; 5) nach einem Muſter

Muſter einrichten; 6) aus einzelnen Sachen oder Perſonen etwas formiren, zuſammen ſetzen, machen; 7) ſchmieden, machen, als einen Anſchlag; 8) machen, vorbringen, einwenden, einen Einwurf, eine Schwürigkeit; 9) im Garten-Bau: einen Baum ziehen, ihm mit Biegen und Beſchneiden die gehörige Geſtalt geben. 1) Kształtować, formować co; 2) ſprawić, rodzić, przyczyną bydź; czynić; 3) *w gramatyce:* formować *tempora verbi*; koniugować; 4) wykształtować, przyuczyć, przyſpoſobić kogo do czego, iako do cnoty; 5) kształtować, formować modeluſzu naśladuiąc; 6) złożyć, uformować co z oſob albo z rzeczy poiedynkowych; 7) uformować, uknować iako imprezę; 8) czynić, wnoſić, zarzucić trudność, zarzut; 9) *u ogrodnika:* wykształtować drzewo proſtuiąc, obrzynaiąc. § 1) Il commence à former ſes lettres, & néanmoins il n'y a que huit jours qu'il écrit; former un triangle; Dieu a formé l'homme à ſon image; 2) les exhalaiſons forment le tonnere; 3) former le tems d'un verbe; 4) former un jeune homme à la vertu; 5) il formoit ſon eſprit ſur des actions de grands hommes; il a formé ſon ſtile ſur celui de Cicéron; 6) former un bataillon quarré, une armée en raſſemblant les troupes; former une ſocieté, une cabale, une conjuration; 7) former de grands deſſeins, des chimères; 8) former une plainte, une oppoſition, une queſtion, une dificulté; 9) il faut prendre ſoin de bien former ces arbres.

former une voix articulée. eine deutliche Stimme von ſich geben. Głos wyraźny wydawać.

former des vœux. ein Gelübde thun. Wotum, ślub uczynić.

former un ſiége. eine Belagerung ordentlich einrichten, anfangen. Oblężenie uſtanowić, rozporządzić.

ſe former, v. r. 1) wachſen, ſich bilden, die Geſtalt bekommen; 2) wachſen, zunehmen; geſchickter, geübter werden, ſeinem vorgeſetzten Muſter immer näher kommen; 3) ſich etwas in den Kopf ſetzen. 1) Rość, formować ſię, kształtować ſię; 2) wydoſkonalić ſię, wykrzosać ſię, wykształtować ſię, torem idąc czyim; 3) uprząść, uprzątnąć, uknować ſobie co w głowie. § 1) Le poulet ſe forme dans l'œuf; les traits de ſon viſage ſe forment; 2) ce jeune homme ſe formera dans le ſervice; les officiers ſe forment en peu de tems ſous un Général habile.

lettres formées. im geiſtlichen Rechte: ſchrifftliches Zeugniß, ſo einem Geiſtlichen, der ſich in eine andere Dioces begeben wird. *W prawie duchownym* formaty, liſt świadeczny dla kogo w inſzą Dyecezyą ſię przenoſącego.

Formeret, *ſ. m.* in der Bau-Kunſt: wendiger Diagonal-Bogen eines Gewölbes, der von einem Winckel zu Ecke überzwerch zum andern geführt wird. *W architektoniſkiey* frambuga ſklepu dyagonalna na ſkos od rogu do rogu przeprowadzona.

Formeż, *ſ. f. pl.* die Weiblein von Falcken. Samice ſokołowe.

Formi, *ſ. m.* Fehl oder Krancheit an Stoß-Vögel am Schnabel. Wada albo choroba w dźiobie ptakow łowczych.

Formica-leo, *ſ. m.* (*formicaleo*) Ameiſen-Freſſer, ein Wurm der die Ameiſen friſt. Mrowkołow, mrowkolew, bak mrowki pożeraiacy.

Formidable, *adj. c.* (*formidabilis*) furchtſam, erſchrecklich, davor man ſich fürchtet. Ogromny, ſtraſzliwy. § Une puiſſance formidable; être formible à ſes voiſins; un homme formidable & violent.

Formier, *ſ. m.* 1) ein Leiſten-Schneider. 2) in den Klöſtern: einer der auf niedrigen Stühlen ſitzt. 1) Kopyćiarz, ſtrugarz kopyt ſzewckich; 2) *w klaſztorach:* na niżſzym ſtołku ſiedzący.

Formigue, *ſ. m.* auf der Mittelländiſchen See: ein mit dem Waſſer bedeckter Fels. *Na śrzodożiemnem morzu* rafa; ſkała pod wodą.

Formort, Formoture, Formotoure, Formetoure, Formeture, Formouteure, *ſ. m.* im Land-Recht: Erb-Fall eines Hagenbutzen oder eines Fremden, der nicht Bürger iſt. Spadek ſukceſyi po bezżencu albo takim co nie był mieſzczaninem.

Formuer, *v. a.* bey den Jägern: nennen mauſen, durch Kunſt machen, daß ein Vogel ſich mauſen muß. *U łowcow* pierzenie albo pierzyſko ſprawić ptakowi.

Formule, *ſ. f.* (*formula*) eine Rechts-Formel. *W prawie, w kontraktach:* formuła. § Ce livre contient de bonnes formules.

formule de ſerment. eine Eides-Formel. Rota przyſięgi.

Formu-

rmulaire, *ſ. m.* (*formularium*) Vorſchrift; aufgeſetzte Bedingniſſe, die zur Unterſchrifft gegeben werden. Umowa; opiſanie, poſtanowienie formuł i kondycyy, ktorych podpiſuiący ma przeſtrzegać. § Faire un formulaire; ſigner un formulaire.

Formuler, *v. a.* zeichnen, ſtempeln. Cechować, piątnować.

apier formulé. Stempel-Papier. Piątnowany do ſpraw ſądowych papier.

Formuliſte, *ſ. m.* (*formularius*) der ſich an geſchriebne Formeln hält; ein Advocat. Formularz, praktyk.

ormy, *vid.* Formi.

ornicales, *ſ. f. plur.* (*fornicalia*) Feſt, welches die alten Römer der Fornaci zu Ehren wegen guter Dürrung des Getreides in den Oefen begiengen. Feſt ſtarorzymſki na honor bogini *Fornax* nazwaney, aby dobre w piecach zboża uſufzenie ſprawiła.

ornicateur, *ſ. m.* (*fornicator*) nur in anſtändigen Reden: ein Hurer. *W poważnych tylko mowach:* nierządnik, wſzetecznik; kurewnik. § Les fornicateurs, ni les idolâtres, ne ſeront point héritiers du roïaume du ciel.

ornication, *ſ. f.* (*fornicatio*) nur in hoher Schreib-Art: Hurerey. *Tylko w wyſokim ſtyle:* wſzeteczeńſtwo, nierząd. § Les œuvres de la chair ſont l'adultère, la fornication, l'impudiciré; fuir la fornication.

ornicquer, *v. a. obſ.* Hurerey treiben. Kurwić, nierządu ſię dopuścić.

Forpaiſer, }
Forpaiſſer, } *v. r.* bey den Jägern: das freye Feld ſuchen, weit von ſeinem Stande lauffen. *U łowcow:* w dalekie uchodźić pola; daleko od ſwego legowiſka albo mieyſca zabiec; zaciekać. § Les liévres ſe forpaiſent quelquefois de trois lieuës ſans s'arrêter.

orpaiſtre, Forpaître, *v. n.* bey den Jägern: übertreten, weit von ſeinem Stande die Weide ſuchen. *U myśliwych:* zabiec daleko na paſzą od leży ſwoiey.

orpaſſer, *v. n.* über die Grentze ſchreiten. Granicę przeſtąpić.

orpriſe, *ſ. f. obſ.* Auflage, Schatzung. Podatek; ſzacunek.

ortier, *ſ. m. obſ.* ein Futter-Knecht. Obroczny, ſtaienny, co koniom obrok daie.

ors, *præp. obſ. vid.* Hormis; Excepté. auſſer. Oprocz.

orſen, *ſ. m. obſ.* Zorn. Gniew.

Forſénant, Forſéner, *vid.* Forcénant, Forcéner.

Fort, e, *adj.* (*fortis*) 1) ſtarck an Kräften; 2) ſtarck, zahlreich; 3) überwichtig, vom Gelde: 4) ſtarck, von Getränckẽ: 5) ſtarck vom Leibe, dick, groß, von Pferden, Maul-Eſeln, von einem Stück Fleiſch beym Fleiſcher: 6) groß, ſtarck, von Gewichten und Maſſen: 7) ſtarck, feſt, derb, vom Bau-Holtz, Tüchern, Zeugen: 8) hefftig, ſtarck, groß, von Kranckheiten und Neigungen: 9) ſcharf, wiederlich, übelriechend, als alte Butter; 10) ſchwer, voller Schwierigkeit; 11) kräftig, von Fleiſch-Brühen: 12) vom Acker: hart, ſchwer zu ackern, zu graben; 13) tapfer, kühn, nur von Weibern: 14) ſtarck, gelehrt, geübt in etwas; 15) anzüglich, empfindlich, hart, von Worten. 1) Mocny, ſilny w ſiłach; 2) ſilny, liczny w co; 3) *o pieniądzach:* przeważaiący, za ważny; 4) *o trunkach:* mocny; 5) *o mułach, koniach, i. mięśiwie u rzeźnika:* duży, wielki; 6) wielki, *o miarach, wagach:* 7) *o cębrowinie, ſuknach, materyach:* mocny, krzepki, tęgi; 8) ſilny, wielki, *o chorobach, namiętnościach:* 9) źle pachnący; nieco ſmrodliwy, przykrego zapachu, iako ſtare maſło; 10) ciężki, trudny; 11) posilny, tłuſty, *o roſołach:* 12) *o roli:* ſpiekły, twardy, trudny do orania, do kopania; 13) *tylko o białychgłowach:* mężny, śmiały; 14) ćwiczony, uczony w czym; 15) urażliwy, uſzczypliwy, *o słowach.* § 1) Il eſt fort; elle eſt forte; une place forte; il eſt fort à pouvoir arrêter un cheval qui court; 2) les ennemis ſont forts en infanterie; 3) être fort de poids; forte monoïe; un écu qui n'eſt pas aſſez fort; 4) vin fort; 5) un fort cheval; un fort moulet; acheter une piéce de beuf un peu forte; cette éclanche n'eſt pas forte; 6) la méſure de Paris eſt plus forte que celle de Lyon; 7) une poutre forte; une forte planche; étofe forte & pleine de ſoïe; toile forte & ſerrée; tuban fort; cuir fort pour reſiſter à l'eau; 8) forte plaïe, maladie, fiévre; pouls fort & élevé; une forte inclination, une forte paſſion; faire une forte impreſſion ſur l'eſprit de quelqu'un; 9) c'eſt du beutre fort; une odeur forte; 10) cette montagne eſt forte à paſſer; 11) un bouillon fort; ce bouillon eſt fort de viande; 12) terre forte; 13) il y a des femmes fortes; 14) c'eſt le plus fort écolier de la claſſe; il eſt

fort

fort dans cette ſience, dans cet exercice; 15) ce que vous dites-là, eſt un peu fort; une plaiſanterie forte; un mot fort; une épitéte un peu forte; une repartie forte; une expreſſion forte.

eſprit fort, *vid.* Eſprit fort.

le plus fort l'emporte. der ſtärckſte behält die Oberhand. Dużſzy przodkuie.

tête forte. ein kluger Kopf, ein Menſch der zu hohen Sachen geſchickt iſt. Mądra głowa; człek do ſpraw wielkich ſpoſobny. § C'eſt une des plus fortes têtes du Senat, du Conſeil.

colle forte. Art von einem ſehr feſten Leime. Kleiu mocnego gatunek.

coffre fort. ein ſtarck beſchlagner Geld-Kaſten. Sepet albo ſkrzynia do pieniędzy mocno okuta.

eau forte. Scheide-Waſſer. Serwaſer.

forte clameur, *vid.* Forte-clameur.

main forte. Beyſtand etwas zu bewerckſtelligen. Pomoc, pomocnik do ſprawienia czego.

fort en bouche. hartmäulich. Twardouſty.

être fort en amis. viele gute Freunde haben. Przyiaćioł mieć wiele; ſilny w przyiaćioły.

fort en crédit. in groſſem Anſehen ſtehen. W wielkim ieſt poſzanowaniu.

elle eſt forte en gueule. ſie hat ein loſes Maul. Niewiaſta ta niewyparzoną ma gębę.

le plus fort en eſt fait. die gröſte Arbeit iſt ſchon verrichtet. Większa połowa roboty ſię ſkończyła.

prêter ſon argent au denier plus fort. auf groſſen Wucher ſein Geld ausleihen. Pięniądze dać na lichwę naywyżſza.

à plus forte raiſon. deſto mehr hat man Urſache; um deſto mehr. Tym barźiey; tym większa ieſt racya; zwłaſzcza.

Fort, *adv.* ſtarck, ſehr. Barzo, wiele, mocno. § Je vous eſtime fort.

fort de virer. auf den Schiffen: halt! es iſt genung gedreht. *Na okrętach:* ſtoy! doſyć nakręcono.

ſe faire fort. ſiehe unter Faire. *Spoyrzyy pod ſłowem* Faire.

Fort, *ſ. m.* 1) ein Starcker; ein anſehnlicher, reicher Mann; 2) gröſte Hitze, groſſes Feuer, gröſte Hefftigkeit, als einer Kranckheit, einer Leidenſchafft; 3) das Hauptwerck einer Sache; der Grund; 4) die Mitte des Sommers, des Winters, die gröſte Hefftigkeit der Hitze, des Froſtes; 5) die Stärcke am Degen, an einem Spieſſe, nemlich vom Gruffe bis an die Helffte, wo ſich die Schwäche anfängt; 6) eine kleine, eine Feld-Schantze; 7) dicker Ort, wo ein Wild gerne ſein Lager hat; Wiſſenſchafft, Kunſt, in der einer ſtärckſten iſt; 9) Ort an einer Feſtung, wo ſie am ſtärckſten befeſtiget worden; Ort an einer Kugel, wo ſie am ſtärckſten iſt; der Mittel-Punct der Schwere einer Kugel. 1) Duży; możny, ſtarożny; 2) naywyżſzy ſtopień, naywyższa ſiła, ſama pora, ſrogość choroby, paſyi; 3) grunt, fundament ſprawy; 4) ſrzodek, pora lata, zimy; naywyższe gorąco; naytęższe zimno; 5) ſtała ſzpady, kopii, to ieſt od rękoieści aż do połowy, gdźie ſię ſłabizna poczyna; 6) fortecka; kaſztel albo ſzaniec na polu; 7) chaſzcza, geſtwa, gęſtwina zwierz ſwoie miewa legowiſko; kunſzt, nauka, w ktorey ſię kto naywarźiey przećwiczył, ktorą kto naylepiey umie; 9) moc fortecy, miejſce, gdźie naybarźiey ieſt ufortyfikowana; 10) punkt ciężaru u kule, gdźie ieſt nayćięższa i w rzucaniu nayśilniejſza. § 1) Dieu ne regarde ni les forts ni les foibles; 2) il eſt dans le fort de ſa maladie, de ſa colére; au fort de l'orage; 3) entrer dans le fort de l'affaire; ſavoir le fort & le foible d'une affaire; 4) dans le fort de l'été, de l'hiver; 5) attraper le fort de l'épée, parer du fort de l'épée; ſe ſaiſir du fort de la pique; 6) faire, bâtir un fort; un fort revêtu de bonnes murailles; 7) le ſanglier eſt dans ſon fort; 8) c'eſt-là ſon fort; je ſai, je connois ſon fort; il eſt dans ſon fort; 9) connoître le fort & le foible d'une fortereſſe; 10) quand on jette du fort de la boule, elle roule plus droit.

le fort de l'âge. die Blüte des menſchlichen Alters; die beſten Jahre. Wiek rozkwitły; ſama wieku człowieczego pora.

le fort d'un bois. 1) die Mitte in der Ober-Rundung eines gebogenen Stocks; 2) die Mitte eines Waldes. 1) Srzodek obłąku na wierzchniey obłączyſtości; 2) głąb, srzodek laſu. § 1) Mettre une charge ſur le fort du bois.

le fort du couteau. der Meſſer-Rücken. Tylec noża.

travailler ſur le fort. die überwichtigen Müntzen beſchneiden. Za ważne pieniądze obrzynać.

les forts. Sackträger, Abläder in Paris. Tragarze, drążnicy w Paryżu.

fort du corps, *vid.* Fois du corps.

Forte à connoître, *ſ. f.* eine rothe und weiſſe

weiſſe Tulpe. Tulipan biały i czerwony.

rte-clameur, *f.f.* in einigen Provinzen: Geld-Buſſe einer Partey, die den Proceß verlohren hat. *W niektorych prowincyach:* wina pieniężna, ktorą ktora popada, co sprawę sądową przegrała.

rtement, *adv.* ſtarck, ſehr. Mocno, usilnie, barzo. § Il eſt fortement prévenu; perſuader quelqu'un fortement.

rtereſſe, *ſ. f.* eine Feſtung. Twierdza, Forteca. § C'eſt une fortereſſe imprénable.

teret, *ſ.m.* abgerittenes, abgemergeltes Pferd. Koń przecharsły, zgoniony.

t-fuſance, *ſ.f.* Erb-Recht des Hertzogs von Lothringen auf die Verlaſſenſchafft der Ausländer. Kaduk cudzoziemcow w Lotaryngii na książęcia spadaiący.

rtifiant, e, *adj.* ſtärckend. Posilaiący, posilny. § Reméde fortifiant; vin fortifiant.

rtificateur, *ſ.m.* ein Ingenieur, der Feſtungen anleget, oder von ſelbigen geſchrieben. Inżenier; biegły w nauce fortyfikacyyney; autor co o założeniu fortec pisał; archytekt woienny.

rtification, *ſ.f.* 1) Feſtungs-Baukunſt, Kriegs-Baukunſt; 2) Befeſtigung, Feſtungs-Bau; 3) die Befeſtigungs-Werckе. 1) Nauka fortyfikacyyna, to iest o założeniu i umocnieniu fortec; archytektura woienna; 2) stawianie, budowanie twierdzy; 3) fortyfikacya fortecy. § 1) Il entend la fortification; la fortification de cette place eſt achevée; 3) une fortification réguliére.

rtifier, *v. a.* 1) befeſtigen, fortificiren als eine Stadt; 2) ſtärcken, ſtärcker machen; 3) verſtärcken als eine Armee mit Volck, einen Menſchen in ſeiner Meynung; 4) in der Mahlerey: erhohen, lebhaffter mahlen, vorſtellen. 1) Ufortyfikować, utwierdzić, umocnić iako miasto; 2) posilić, pokrzepić; 3) zmocnić iako woysko zesłanemi posłkami, kogo w zdaniu swoiem; 4) *w malarſtwie:* wystawniey wyrazić, żywszemi kolory co malować. § 1) Fortifier une ville; place réguliérement fortifiée; 2) le bon vin fortifie le cœur; 3) fortifier une armée de troupes & d'armes; fortifier ſon parti; fortifier une acuſation; elle fut fortifiée dans cette opinion par moi; 4) fortifier les teintes d'un tableau; fortifier un tableau.

ſe fortifier, v.r. ſtarck werden, die vorigen Kräffte erlangen, ſich verſtärcken. Zmocnić się, posilić się; stracony sił nabyć.

Fortin, *ſ.m.* eine Schantze. Szańc.

Fortitrer, *v. n.* vom Hirſch: die ausgeſetzten Hunde fliehen, ſelbigen ausweichen. *O ieleniu:* uchodzić, unikać przed psami rozsadzonemi; zrzucić w bok.

Fortraire, *v. a.* 1) einem etwas entwenden; weghlaſen; 2) übertreiben, überjagen ein Pferd; 3) *obſ.* an ſich ziehen. 1) Niesłusznie nabyć, urywkiem czego dostać; 2) konia zbieżec, zgonić; 3) *obſ.* przyciągać do siebie. § 1) Un livre fortrait; 2) un cheval fortrait.

Fortuit, e, *adj.* (*fortuitus*) ungefehr, zufällig. Przypadkowy, trefunkowy. § Cas fortuit.

Fortuitement, *adv.* ungefehr, zufälliger Weiſe. Trefunkiem, przypadkiem. § Choſe arrivée fortuitement.

Fortunal, *ſ. m.* eine See-Sturm, Winds-Braut. Nawałność, burza morska.

Fortune, *ſ.f.* (*fortuna*) 1) das Glück, die Glücks-Göttin; 2) Gefahr; 3) Zufall, Begebenheit; günſtiges oder ungünſtiges Glück; 4) Glück, Auſnehmen, Wohlſtand; 5) Heil, Glück, das man verſuchet; 6) anſehnliche, glückliche Leute. 1) Fortuna, bogini szczęścia; szczęście; 2) niebezpieczeństwo; niebezpieczne fortuny obroty; 3) przypadki, przygody; szczęście złe albo dobre; szczęście wszelakie; 4) szczęśliwość, szczęście, dobre powodzenie; 5) impreza, spróbowanie szczęścia swego; szczęście, ktorego kto szuka, probuie: 6) ludzie w wysokiem szczęściu żyiący. § 1) Fortune capricieuſe, aveugle, contraire; la fortune fait & défait les Monarques; craindre les caprices de la fortune; un revers de fortune; la fortune rit aux ſots; 2) la place couroit fortune d'être priſe; 3) je deſire que toutes mes fortunes ſoient jointes aux vôtres; courir la fortune enſemble; s'attacher à la fortune de quelqu'un; ſuivre ſa fortune; raconter ſes fortunes; 4) ſonger à ſa fortune; 5) pouſſer ſa fortune auprès d'une belle; 6) adorer la fortune; ſacrifier à la fortune.

busquer fortune. ſein Glück ſuchen. Szukać swoiey fortuny.

ſe remettre à la fortune. ſeine Glück ankommen laſſen. Puścić się na los szczęścia.

faire fortune. ſein Glück machen. Sporządzić

rządzić sobie fortunę, szczęście. § Un sot & un fripon fera plûtôt fortune qu'un habile homme.

fortune de vent. ein Sturm-Wind, Wirbel-Wind auf der See. Wicher szalony; nawałność, zawiewka morska. § Une fortune de vent nous oblige de nous mettre à sec.

voiles de fortune. ein viereckigtes Segel. Zagiel kwadratowy.

atacher un clou à la rue de la fortune. sein Glück befestigen. Utwierdzić swę fortunę.

basse fortune. geringes Herkommen, Armuth, schlechtes Vermögen. Stan podły, ubogi; chudoba. § Homme de basse fortune.

le cœur haut & la fortune basse. er ist bey seiner Armuth stolz und aufgeblasen. Myśl ma w niebie, a nogi w popiele.

bonne fortune. die letzte Liebes-Freyheit; die letzte Gewogenheit eines überwundenen Frauenzimmers. Ostatni afekt zwyciężoney białegłowy. § Nul ne fut sans bonne fortune; s'il eût porté l'épée, il eût de bonnes fortunes.

un homme à bonne fortune. ein Mensch der beym Frauenzimmer glücklich ist. Szczęśliwy w podwiczney miłości.

chacun est artisan de sa fortune. ein jeder ist seines Glückes Schmied. Każdy swego szczęścia kowalem.

adorer la fortune; sacrifier à la fortune. den Vornehmsten, den Mächtigsten anhängen, die Hohen anbeten. Panow i możnych wenerować. § Je ne vais point au Louvre adorer la fortune.

soldat de fortune. ein hoher Kriegs-Bedienter von niedrigen Geburt. Żołnierz z podłego stanu, co wysokiego się dosłużył urzędu woyskowego.

fortune d'argent. vergrabner Schatz an Gelde den einer gehoben. Znaleziony skarb albo pieniądze zakopane.

Fortuné, ée, *adject.* beglückt, glücklich, besser heureux. Szczęśliwy, ufszczęśliwiony, *lepsze słowo* heureux.

les Isles fortunées. die beglückten oder Canarischen Inseln auf dem Atlantischen Meer. Wyspy Kanaryyskie na Atlantskiem morzu.

Forvétu, e, *adj.* übel seinen Stand gepützt, gekleidet. Nad stan swoy ubrany, upstrzony.

Forvétu, *s.m.* ein nichtswürdiger Kerl in schönen Kleidern. Nikczemnik w atlasie; protak w altembasach.

Forvoüer, *vid.* Fourvoier.

Forure, *s.f.* Schlüssel-Loch, die Röhre am Schlüssel. Dziura w rurze kluczowa. § Une forure de clé mal-faite.

Forufcit, *s.m. obs. vid.* Bandit.

Fosse, *s.f.* (*fossa*) 1) ein Grab, Gr auf dem Kirchhof; 2) Grube zum Ba Einsetzen; 3) Loh-Grube der Ger 4) Schmeltz-Kessel beym Zinn-Gi die Schmeltz-Kelle; 5) Grube in cher der Münzer beym Druckwerck het, wenn er Geld prägt; 6) Ort Lande, wo die Schiffe sicher vor An liegen; 7) in der Anatomie: die H te, das Hole in einem Bein; 8) in Anatomie: die Grube hinten im Ge 1) Doł, grob na cmentarzu; 2) do przesadzenia drzewa; 3) gruba gar ska; 4) kocioł konwisarki do to nia cyny; 5) doł, w którym min pieniądze prasuiąc stoi; 6) miej przy lądzie, gdzie okręty bezpiecz na kotwicach stoią; 7) *w anatom* dziura, rura kościowa; 8) *w anatom* dołek w karku. § 1) Creuser, f une fosse; 2) faire des fosses p planter des arbres; 3) coucher un dans la fosse.

la grande fosse; fosse naviculaire. (f in der Anatomie: die Höle der weic chen Scham. *W anatomii:* wnę członka wstydliwego białogl skiego.

être sur le bord de la fosse; avoir un dans la fosse. auf der Grube geh schon einen Fuß im Grabe h Jedną nogą w grobie stoieć.

fosse d'aisance. der Kessel eines Priv Łoże prywetu, gdzie gnoy.

fosses aux cables. in der Seefahr der vordere und hintere Gabel-Ga wo die Ancker-Taue liegen. Gruba tufie i w iztabie do lin kotwiczny schowania.

fosse à lion. auf den Schiffen der vorde Gabel-Gatt für die Taue und Se Gruba w iztabie do lin.

fosses, plur. Criminal-Gefängniß, tief Gefängniß. Dno w wieży; więzien dla złoczyńców. § On met ceux q font tout à fait criminels dans l basses fosses; être dans un cu fosses.

Fossé, *s.m.* (*fossa*) ein Graben, als un ne Stadt, um einen Acker. Row, fo około miasta, roli. § Un fossé a fo de cuve; faire un fossé.

Fossérée, *s.f.* im Land-Recht: m Weinstöcken besetztes Feld. *W prawie ziemskiem:* pole maćicami winnem osadzone; winnica w rowninie.

Fossette, *s.f.* 1) eine kleine Grube in de

de, in welches die Kinder die Schnell-
ulchen werffen; 2) Grübchen, als im
nn, in den Backen. 1) Dołek w
mi, w ktory dzieci gałki wrzucaią;
dołek, iako w brodzie, śmiechowy
policzkach. § 1) Jouer à la fossette;
il avoit une fossette au menton qui
soit un agréable efet; fossette de
eur.

le, *adj. c.* (*fossilis*) in der Erde ge-
chsen und aus selbiger gegraben.
opany; z wnętrzności ziemie dobyty.
Tous les metaux sont des corps fos-
es; sel fossile; salpêtre fossile.

soier, *vid.* Creuser.

eur, *f. m.* (*fossor*) ein Todten-Grä-
r. Grubarz, kopacz grobowy.

, *f. m.* eine Weiber-Tracht auf der In-
l Java. Stroy białogłowski na wy-
ie Jawa.

erle,
rne, } *f. f.* Osterlucey, Holwurtz,
in Kraut. Kokornak, *ziele.*

oque, Fotoqué, *f. m.* der erste Gott
ey den Japanern. Pierwszy Bożek
apański,

talonge, *f. f.* Indianischer gestreifter
eiden-Zeug. Strefisty bławat Indyy-
ki.

te, *f. f.* gewürfelter Indianischer Cat-
un. Bagazya Indyyska w kostkę
kana.

u, *f. m.* 1) ein Narr, ein Thor; 2) ein
Hof-Narr; 3) der Laufer im Schach-
Spiel; 4) ein gewisser See-Vogel,
der sich auf den Mast setzet, und so
tumm ist, daß er sich mit Händen greif-
fen läßt. 1) Głupi, głupiec, błazen;
2) stanczyk, błazen dworski; 3) pop;
ksiądz w szachach; 4) ptak pewny
morski tak głupi, że na maszcie usiad-
szy, rękoma się łapać daie.

s fous font fêtes, & les sages en ont
plaisir. wenn die Narren schmausen,
machen sich die Klugen lustig. Bankiet
błaznow iest mądrych roskosz; na
bankiecie głupiego, mądrzy naywięk-
szą uciechę maią.

ou, *adj. m.*
ole, *adj. f.* } 1) närrisch, thöricht, tumm;
2) thöricht-verliebt. 1) Głupi, bezro-
zumny; 2) szalenie rozmiłowany.
§ 1) Charles-Quint disoit, que les Fran-
çois paroissent fous, & étoient sages;
action fole; il est devenu fou; il est
fou comme un François; 2) il est fou
de cette femme.

un chien fou. ein rasender Hund. Pies
wściekły.

fole farine. Staub-Mehl. Omieciny,
kurzawa mączna.

fol apel. eine ungegründete Appellation.
Apelacya nieważna.

fol aveine. tauber Haber. Owieśek, ow-
sik, stokłosa.

Nota vor einem *vocali* setzen einige *fol*,
statt *fou.* *Przed* vocalim *niektorzy*
kładą fol *miasto* fou.

Fouace, *f. f.* Asch-Kuchen, Bauer-Kuchen
von grobem Mehl. Kołacz wieyski z
grubey mąki, pieką go w donicy wy-
sokiey, we środku rurę maiącey.

Foüacier, *f. m. obs.* Aschen-Kuchen-Becker.
Piekarz od kołaczow wieyskich.

Foüage, *f. m.* Rauch-Fang-Geld von ieder
Feuer-Stäte. Podatek od każdego
ogniska; podymne.

Foüaille, *f. f.* das Jäger-Recht, so den Hun-
den von einem gefällten Schweine gege-
ben wird. Szarpanina; łup od dzika
psom do rozszarpania dany.

Foüailler, *v. a. vulg.* auskarbatschen, peit-
schen. Wyśmagać, wychłostać biczem,
kańczugiem.

Fouasse, Fouassier; *vid.* Fouace, Foua-
cier.

Fouber, *f. m.* ein Schiff-Besen, von alten
Seilen. Miotła okrętowa z starych
powrozow rozkudłanych.

Foucade, *vid.* Fougade.

Foucan; *f. m.* ein gewisser Indianischer
Vogel mit einem wunderlichen Schnabel,
er ist roth und schwartz. Ptak pewny
Indyyski o dziwnym dziobie i czer-
wonoczarnem pierzu.

Foucq, *f. m. obs.* 1) ein Haufen Leute;
2) eine Heerde Vieh. 1) Kupa ludzi;
2) stado bydła.

Foudre, *f. f.* & **m.* 1) Donner, Donner-
schlag; 2) Zorn Gottes. 1) Piorun;
piorunowy trzask; piorunowy raz; 2)
gniew Boży. § 1) Fraper de foudre;
lancer la foudre sur quelqu'un; la fou-
dre peut brûler les habits & les cheveux
d'une personne, sans lui faire aucun
mal; la foudre tomba sur un arbre;
2) craignez la foudre.

foudre, *f. m.* & **f.* 1) Unglück, heftige
Verfolgung, Gefahr; 2) ein grosses Faß
das ein Fuder Wein hält. 1) Nieszczę-
ście, srogie prześladowanie, niebez-
pieczeństwo; 2) beczka wielka w ktorą
cała fura wina idzie. § 1) Braver le
foudre & le fer; ils forgent un foudre
dont le coup me sera fatal; on ne sait
pas où tombera le foudre; 2) les fou-
dres de Königstein & d'Heidelberg
sont fameux.

les foudres de l'Egliſe. der Kirchen-Bann. Klątwa kościelna; wyklinanie. § Il a été frapé des foudres de l'Egliſe.

les foudres du Vatican. der päbſtliche Bann. Klątwa Papieſka.

c'eſt un foudre de guerre. ſeine tapfere Hand zerſtreuet den Feind wie der Donner; er iſt ein groſſer Krieges-Held. Waleczna iego ręka, iak piorun nieprzyiaćiela gromi; woiownik to ſtraſzny nieprzyiaćielowi.

il eſt craint comme la foudre. er iſt einem iedẽ fürchterlich. Każdemu iak piorun groźny.

il va comme la foudre. von Pferden und Menſchen: er läuft wie der Wind: er iſt ſchnell wie der Blitz. *O ludźiach i koniach:* leći iak wiatr; wiatronogim pędzi lotem.

Foudrier, *ſ. m. obſ.* ein vom Donner erſchlagener. Piorunem ruſzony.

Foudriſier, *v. a.* im Scherz: mit Keulen, mit Donner und Blitz drein ſchlagen. *Zartuiąc:* piorunować; pioruny rzucać.

Foudripetant, *ſ. m.* im Scherz: der Donner-Gott, der Jupiter. *Zartuiąc:* Jowiſz, bog piorunowy.

Foudroïant, e, *adj.* 1) donnernd, krachend, wie der Donner; 2) grimmig, ſchrecklich, zornig. 1) Iak piorun trzaſkaiący, huczący; 2) ſtraſzliwy, groźny, gniewliwy; piorunami rzucaiący. § 1) Bombe foudroïante; 2) c'eſt un orateur foudroïant; regards, yeux foudroïans; paroles foudroïantes.

Foudroïement, *ſ. m.* das Erſchlagen vom Wetter; Donnerſchlag. Uderzenie piorunem; raz piorunowy.

Foudroïer, *v. a.* 1) einen gottloſen Menſchen mit dem Donner erſchlagen, in gemeinen Reden ſetzet man fraper de foudre; 2) heftig beſchieſſen, zu Grunde ſchieſſen, zerſchmettern mit groben Geſchütz; 3) zermalmen, zerſtören, vertilgen; 4) mit Worten, wie mit einem Donner einen rühren, erſchrecken. 1) Przez piorun ſtraćić; piorunem uderzyć bezbożnika; *w potocznych mowach* fraper de foudre *mowić trzeba*; 2) rozrywać, kruſzyć, łamać, walić co kulami z armaty; 3) znosić, wniwecz obrocić; wytracać, niſzczyć, burzyć; 5) słowy ſtraſznemi, głoſem piorunowym kogo ruſzyć, przeniknąć. §1) Foudroïer les mechans; les impies & les athées ont été foudroïez; 2) l'artillerie a foudroïé tous les travaux des ennemis; foudroïer les galéres à coups de canon; 3) les Concile foudroïent les héréſies; ce Prédicateur zelé foudroïe les vices; Dieu qui foudroïe toutes nos grandeurs jusqu'à les réduire en poudre; c'eſt l'anathême dont il fut foudroïé; 4) Seigneur les foudroïera de ces paroles: retirez vous, je ne vous connois point.

foudroïer, v. n. 1) donnern; die Herzen rühren; 2) ſich äuſſerſt bemühen; 3) lermen, toben, raſen. 1) Piorunować; darć z nowym, piorunowym mowić głoſem; ſerca przenikać; 2) ſforcować ſię, u łować ſię barzo; ſadźić ſię; 3) hałaſ wać, wichrzeć, fukać, hukać. § 1) tonne & foudroïe de la chaire; 2) ne penſe qu'à ſa grandeur, pour cela foudroïe, il mêle le ciel & la terre 3) je vous laiſſe foudroïer tout ſeul.

Foüée, *ſ. f.* ein Nacht-Jagen, bey angezündetem Feuer. Łowy nocne przy zapalonych ogniach.

Foueſne, Fouêne, *vid.* Faine.

foüêne, ſ. f. ein Fiſcher-Werckzeug ſo aus einem höltzernen Stiel mit fünf oder ſechs eiſernen Häcklein beſtehet. *U rybakow:* trzonek drewniany pięć albo ſześć haćikow żelaznych mający.

Fouerre, *ſ. f. obſ.* Stroh. Słoma.

faire barbe de fouerre; faire barbe de foirre de Dieu, obſ. falſch Geld in den Kling-Beutel werfen. Wrzućić fałſzywą monetę w worek kościelny.

Foüet, *ſ. m. pr. foit.* 1) eine Ruthe 2) die Ruthe; das Hauen mit der Ruthe 3) Staup-Beſen, Staupen-Schlag 4) Fuhrmanns-Peitſche; 5) die Peitſchnur an der Fuhrmanns-Peitſche 1) Rozga do bicia; 2) rozga; bicie, ćięćie rozgą; 3) ſmaganie u pręgierza 4) bicz furmańſki; 5) ſznura do końca bicza furmańſkiego przyplećiona. §1) Il a prit un foüet & lui en a donné cent coups; un bon foüet; un gros foüet; 2) il a eu le foüet; donner le foüet à un enfant; 3) ils ſont expoſez au foüet & à la potence; être condamné au foüet; donner le foüet; 4) le cocher lui a donné de ſon foüet par les oreilles.

elle a fait bien claquer ſon foüet. es iſt von ihrer Schönheit ein groſſes Gerede gemacht. Wielki był ogłos o iey urodźie.

Foüéter, *v. a. pr. foiter.* 1) mit Ruthen ſtreichen, peitſchen; mit einer Ruthe oder Peitſche hauen; 2) ſchlagen, durch einander rühren; klopfen, als Eyer;

eym Mäurer: den Kalck mit einem
el werfen, berappen; 4) beym Buch-
der: ein Buch hinten auf dem Rü-
mit Bindfaden schnüren; 5) schnei-
als der Wind ins Gesicht; 6) mit
ucken bestreichen, beschiessen. 1) Siec,
gać, chłostać rozgą albo biczem;
prątkiem rozbić, roztrzepać jako
a; 3) *u mularza:* pęzlem wapno
mur pluskać; zapluskać co;
rzy wędzeniu: sznurki do grzbietu
gi przyprawić; 5) *o wietrze:* siec,
ąć; 6) *o armatach:* przeymować,
parzyć. § 1) Cu foüéte; foüéter
enfant; 2) foüéter de la crême;
me foüetée; 3) foüéter le plâtre;
foüéter un livre; 5) le vent foüéte
ellement; 6) les canons foüétent
ns la campagne & empêchent les
oches.
r un verre de vin. ein Glas Wein
leeren, hurtig austrincken. Pełną
wracać; szklankę wina wypić.
foüétée. eine rothgestreifte Tulpe.
ulipan czerwonostrefisty.
teur, *f. m.* Arsch-Streicher; Arsch-
sucker. Klecha co dzieciom rad ko-
nki wyciera. § Ce régent étoit un
and foüéteur.
keur, *f. m. obſ.* Fossoïeur.
gade,
cade, } *f. f.* Fladder-Mine, eine kleine
preng-Mine. Mina mała prochem
abita do wysadzenia czego. § Faire
üer une fougade; la fougade est
üée.
gasse, Fougassier, *vid.* Fouace.
ge, *f. f.* 1) ein Schwein-Bruch; eine
Schwein-Wühle; 2) aufgebrochene, aus-
ewühlte Wurtzel, die das wilde Schwein
rißt. 1) Ryiewisko od dzikich świn
poryte; 2) korzenie ryiakiem wyryte,
ktore dzik pożera.
uger, *v. a.* 1) ausbrechen, aus der Erde
die Wurtzel hauen, von wilden Schwei-
nen; 2) wühlen, von zahmen Schwei-
nen. 1) *O dzikach:* wyrywać, wyko-
pać ryiakiem korzenie z ziemie;
2) *o domowych świniach:* ryć, pyskać.
ougeraïe, *f. f.* Ort, wo viel Farn-Kraut
wächst. Paproćina.
ougére, *f. f.* 1) Farn-Kraut; 2) Glas,
so aus Farn-Kraut gemacht wird.
1) Paproć ziele; 2) szkło z popiołu pa-
proćianego. § 1) Fougére mâle, fe-
melle, attique; être couché sur la fou-
gére; 2) le vin rit dans la fougére.
anser sur la fougére. auf dem Grase
tantzen. Tańcować na murawie.

Fougon, *f. m.* die Schiffs-Küche. Kuchnia okrętowa. § Il se consume force bois au fougon.

Fougue, *f. f.* 1) die Hitze, das Feuer, die Flüchtigkeit der Jugend, eines Pferdes, auch andrer Thiere; 2) Jach-Zorn; 3) Feuer, Einfälle der Poeten. 1) Porywczość, popędliwość, gorącość, natarczywość młodzi, konia i innych zwierząt; 2) gniew, zawziętość; popędliwość; 3) wena poetycka, koncepta poetyckie. § 1) Prévenir la fougue d'un cheval; c'eſt un cheval qui a trop de fougue; les fougues de la jeuneſſe; 2) il eſt en fougue contre lui; entrer en fougue; 3) la fougue a quité ce Poëte; la fougue des Poëtes.

fougue de l'âge. das Feuer der Jugend. Gorącość młodości, rozkwitłego wieku. § Quand on eſt dans la fougue de l'âge, on chante, on rit.

Fougue, *f. m.* der Besans-Mast, der letzte Mast auf dem Schiffs-Hintertheil. Maszt ostatni na rufie okrętowey. § Vergue de fougue; mât de fougue; perroquet de fougue.

Fougueux, euſe, *adj.* 1) hitzig, feurig meistens von Pferden und einigen Thieren: 2) hitzig, jachzornig. 1) Porywczy, bystry, natarczywy, gorący, *osobliwie o koniach i niektorych zwierzętach:* 2) popędliwy, prętki do gniewu. § 1) Cheval fougueux; cavale fougueuſe; le tigre étonne les rivages de ſa courſe fougueuſe; 2) il eſt extrémement fougueux; eſprit fougueux.

Fouic, *f. m.* }
Fouie, *f. f.* } Sumach, Färberbaum, ein Strauch in Franckreich deſſen Blätter in der Färberey zum Schwarzfärben gebraucht werden. Farbierskie ziele we Francyi albo krzak, ktorego liście do czarnego farbowania biorą.

Fouille, *f. f.* das Graben, Aufgraben; das Aufwerffen der Erde. Kopanie, przekopanie; wykopanie ziemie.

faire la foüille des terres. die Erde aufwerffen, durchgraben, eine Grube graben. Wykopać, przekopać ziemię; doł wykopać.

Fouiller, *v. a.* 1) graben, die Erde auswerffen; 2) wühlen als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus; einen Dieb befühlen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schrifften; 6) beym Bild-Schnitzer: aushölen, vertiefen, aus-

hauen. 1) Kopać, ryć ziemię; 2) ryć, pyſkać, iako świnia; 3) ſzukać czego miedzy inſzemi rzeczami, iako w worze, w ſkrzyni, po grobach; 4) ſzukać czego po domie; wizytować dom; trząść, macać złodźieia; 5) ſzukać, wartować, ſperać, badać w monimentach, w księgach; 6) *u ſznicerza:* wyryć, wydrożyć, na głębią podać. § 1) Foüiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) foüiller dans un coffre, dans un ſac; foüiller les ſépulchres; 4) foüiller quelqu'un; 5) foüiller dans les monumens de l'antiquité; foüiller dans les livres.

foüiller trop avant dans les miſtéres. in den Geheimniſſen gar zu weit nachforſchen. Za daleko w taiemnice ſięgać.

foüiller les tombeaux; foüiller les cendres des morts. die Todten nicht ruhen laſſen; ſie beſchuldigen. Z grobu umarłych wzruſzać; umarłym nie przepuſzczać.

Foüille-merde, *ſ. f.* 1) ein Roß-Käffer, Dreck-Käffer; 2) ein ſäuiſcher, unflätiger Redner oder Scribent. 1) Krowka robak; 2) piſarz ſprośny; błazgoń; ſprośnomowny.

Foüillouſe, *ſ. f. obſ.* eine Ficke, ein Schubſack, Taſche. Kieſzeń, mieſzek.

Foüilloux, *ſ. m.* Verfaſſer der von der Jagd geſchrieben. Łowopiſarz; autor co o łowach piſał.

parler foüilloux. Weidmänniſch reden; die Redens-Arten der Jäger wiſſen. Terminami łowieckiemi mowić.

Foüine, *ſ. f.* 1) ein Marder; 2) eine Heu-Gabel; 3) eine dreyzäckigte Gabel, damit die Fiſcher die See-Fiſche fangen. 1) Tchorz; 2) widły do ſiana; 3) widły troyzębe, ktoremi rybak rybę morſką łowi. § 1) La foüine mange les poules, les pigeons & ſes poulets.

Foüir, *v. a.* graben. Kopać. § Foüir la terre; continuez de foüir, vous trouverez un tréſor.

* Foüiſſement, *ſ. m.* das Graben. Kopanie.

Foulage, *ſ. m.* das Einſchlagen der Heringe in die Tonne. Pakowanie, układanie śledzi w beczki.

Foule, *ſ. f.* 1) Menge Volcks, ein Gedränge; 2) ein Hauffen, eine Menge; 3) Unterdrückung, Beläſtigung, Beſchwerde des Volcks; 4) das gemeine Volck; der Pöbel; 5) das Walcken der Tücher, Hüte, Strümpffe; 6) die Werckſtat eines Hüters. 1) Ciżba, hurm, tłum ludźi; 2) kupa, gromada, moc wielka czego; 3) uciſk, opreſya, uciążanie poſpolſtwa; 4) poſpo gmin podły; 5) folowanie, w ſukna, pończoch, kapelużow; 6) ſtat kapelużniczy. § 1) Il y foule de gens à ſa porte; 2) une le de mots barbares; la foule de tes l'acable; 3) cet édit va à la du peuple; ils travaillent à la des peuples; 4) ſe tirer de la f 5) ce drap s'eſt racourci à la foul

ſe tirer de la foule. ſich hervor thun einem geringen Stande zu Ehren men. Z pośmieńnych śmieci wzbić wyſoko.

ſe mêler dans la foule. im Trüben fi W odmęcie łowić.

en foule.
à la foule. } Hauffen-weis. Kupą, mem, hurmem, w kupie. § Ver foule; ſortir à la foule; entre foule.

foule, vid. Fougue, *ſ. m.*

Foulée, *ſ. f.* 1) Spur des Hirſches, ſ dem Graſe, und an den Aeſten hen iſt; 2) beym Gerber: eine W 10 Dutzend Gems-Felle, die auf eim zugerichtet werden. 1) Tropy iel na trawie, w krzakach; 2) *u garbar* pęk ſkor giemzowych, poſpoliċ wyprawienia 10 tużinow w niem wa.

Foulement, *ſ. m. obſ.* das Keltern, Walcken. Tłoczenie, folowanie.

Fouler, *v. a.* 1) walcken, Tuch, H Strümpffe; 2) treten mit Füſſen der Töpfer den Thon, der Gerber Felle; 3) im Garten-Bau: die St gel von einem Gewächs abbrechen, da er in die Wurtzel wachſen und nicht in Höhe ſchieſſen ſoll; 4) ein Pferd abr ten, müde reuten; 5) von Menſch und von Pferden: verſtauchen, v rencken, verletzen eine Nerve; 6) t terdrücken, hart halten, bedrängen. Folować ſukno, pończochy, kape ſze; 2) deptać iako zdun glinę, g barz ſkory; 3) *w ogrodnictwie:* ł łęźie, nać obrywać, aby ſię źi nie wybiegało a w korzeń rosło; ſpracować, zmordować konia; 5) *człowieku i koniu:* narwać przek ćić nerwę; 6) uciſkać, ciemiężyć § 1) Fouler un chapeau; un chape bien foulé; 2) fouler une cuve; fo ler les raiſins, le cuir; 3) fouler d carotes; 4) fouler un cheval; un ch val foulé; 5) nerf foulé; 6) les bo geois ſont foulez par la garniſon; fo ler une province.

fouler aux piez. 1) mit Füſſen treten;

üssen treten, verachten als ein Ge-
1) Deptać po czym; 2) znieważać; deptać iako po prawie.
ouler des fleurs aux piez; 2) ils nt au piez les priviléges de la esse.
e, *f.f.* 1) die Werckstat eines Hü- wo die Hüte gewalcket werden; 2) Wein-Kelter; 3) eine Walck-Müh- 4) die Werckstat eines Walckers.
arsztat kapeluszniczy do kapelu- walenia; 2) tłokarnia winna; 3) z, młyn do fukien walenia; 4) at folarski.
f.m. obſ. 1) das Keltern; 2) das cken. 1) Tłoczenie; 2) folowa-
r, *f.m.* Kelterer, Weintreter. Tło- winny.
ir, *f.m.*
ce, *f.f.* 1) die Walck-Tafel beym r; 2) beym Strumpf-Stricker: Walck-Kufe; 3) Stückwischer ein brauntes Stück zu putzen; 4) in Walck-Mühle: eine runde und e Stampfe; 5) die Werckstat eines ckers, beſſer foulerie. 1) Tablica kapeluszn. do kapeluszow walenia; agiew do pończoch folowania; 3) puszkarska, ktorą wystrzelone ło wyciérają; 4) *w folusznach:* gładki i okrągły; *5) warsztat fo- ki; *lepsze słowo* foulerie.
n, *f.m.* ein Walcker-Geſell. Folar- k. § Ce maître à trois foulons chez
à foulon. eine Walck-Mühle. Fo- ; młyn folusznowy.
nnier, *f.m.* ein Walck-Müller. Fo-
ue, *f.m.* (*fulica*) ein Waſſer-Huhn, ſchwartze Taucher. Łyſica, łyſka, k czarny.
ue de mer. ein Meer-Teufel, eine e-Ente. Kaczka morska czarna.
ure, *f.f.* 1) Verletzung, Verrenckung, rdrehung einer Nerve; 2) das Wal- n als der Tücher, der Strümpfe; 3) Eintreten der Felle beym Gerber; in der Jagerey: vom Hirſch im auf niedergedrucktes Gesträuch. 1) Na- anie, naruszenie nerwy albo żyły chey; 2) walenie, folowanie sukna, nczoch; 3) deptanie skor garbar- ich; 4) *w myśliſtwie:* gałęzie od eżącego ielenia połamane. § 1) heval qui a une foulure.
pir, *v. a.* zerdrücken, zerknüllen; mit elem Drücken und Befühlen einem eug den Glantz benehmen. Pognieść; zgnieść, częstem macaniem glancu w czym naruszyć. § Foupir l'étoffe.

Four, *ſ.m.* (*furnus*) 1) Back-Ofen; 2) Ofen zum Ziegel-, Kalck-Brennen; 3) Loch, in welches die Werber die heimlich Geworbenen verſtecken; 4) ein dunckeles und finſteres Zimmer. 1) Piec chlebowy; 2) piec wapienny, cegielny; 3) kąt, doł do skrycia gwałtem zawerbowanych ludzi; 4) pokoy ciemny, dosyć swiatła nie maiący. § 1) Chaufer le four; mettre le pain au four; tirer des pains du four; 2) four à chaux, à brique, à plâtre; four à verre (de verrerie); 3) il a été trois jours dans un four.

four banal. ein Zwang-Ofen. Piec piekarski gromadzie służący.

ce pain a trop de four. dieſes Brodt iſt zu ſcharf gebacken. Chleb ten przepiekły

piéce de four. Gebackenes, als Kuchen, Torten. Ciasto każde, iako kołacze, torty.

four & fruit. der Nach-Tiſch bey einer vornehmen Tafel. Wety na stole Pańskim.

faire un four. bey den Comödianten: wegen der wenigen Zuſchauer das Spielen einer Comödie einſtellen und ihnen das Geld wiedergeben. *U komedyantow:* w niedoſtatku ſpektatorow odprawowanie komedyi zaniechać, pieniądze im oddawszy. § Nous avons fait un four.

porter la pâte au four. büſſen, was ein anderer verbrochen. Cudzego występku swoią skorą przypłacić.

il y fait chaud comme dans un four. es iſt da warm wie in einer Bad-Stube. Ciepło tam iak w łaźni.

il y fait noir comme dans un four. es iſt da finſter, wie in einem Keller. Ciemno tam iak w piwnicy.

ce n'eſt pas pour vous, que le four chaufe. dieſer Biſſen iſt nicht vor dein Maul. Nie dla twoiey gęby to kąsek.

fours, plur. vid. Fourgs.

four l'Eveque, vid. For-l'Eveque.

Fourage, Fourager &c. *vid.* Fourrage, Fourrager.

Fourbe, *ſ.f.* 1) Betrug, Betrügerey; 2) eine Betrügerin. 1) Szalbierstwo; 2) szalbierka. § 1) Faire une fourbe à quelqu'un; 2) c'eſt une franche fourbe.

Fourbe, *adject. c.* betrügeriſch, ſchelmiſch. Szalbierski. § Elle eſt fourbe; il eſt fourbe comme un Italien; eſprit fourbe.

Fourbe, *f. m.* Betrüger, Schelm. Szalbierz, oszust. § C'eſt un inſigne fourbe; un fourbe de la prémiere claſſe.

Fourber, *v. a.* berücken, betrügen. Oszalbierowac, oszukać. § Les fripons fourbent les gens avec plaiſir.

Fourberie, Fourbe, *ſ. f.* Betrügerey. Szalbierſtwo. § Une inſigne fourberie.

Fourbier, *v. a.* 1) beym Schwerdt-Feger: polieren, ausputzen: 2) *vulg.* ein Frauenzimmer bedienen, zu rechte machen; *3) reinigen, ſcheuren. 1) *U ſzpadodownika:* polerować; 2) *vulg.* ſprawić, zażyć bez wſtydu białągłowę; *3) chędożyć, ſzorować. § 1) Fourbir une lame d'épée; 2) fourbir une femme.

Fourbiſſeur, *ſ. m.* ein Schwerdt-Feger. Miecznik, ſzpadownik. § Un bon fourbiſſeur.

Fourbiſſure, *ſ. f.* das Polieren, Ausputzen eines Gewehrs. Polerowanie broni.

Fourbu, ë, *adj.* von Pferden: ſteif, das einen Fluß in den Beinen hat. *O koniach:* ochwacony; fluks w nogach maiący. § Cheval fourbu.

Fourbur, *ſ. m.* das Zuſammenruffen und Blaſen der Jagd-Hunde. Pſow łowczych do kupy zwoływanie albo ztrębowanie.

Fourbure, *ſ. f.* ein Fluß, der den Pferden auf die Nerven der Schenckel fällt und ihnen eine Steiffe verurſachet. Flux koński na żyły ſuche w nogach na kształt ochwatu ſpadaiący.

Fourc, *ſ. m. obſ.* Gabel. Widły.

le fourc d'un arbre. obſ. die Gabel eines Baums. Rosocha u drzewa.

Fourcats, *vid.* Fourques.

Fourcelle, *ſ. f. obſ.* die Bruſt. Pierś.

Fourchage, Lignage, Branchage, *ſ. m.* in der Genealogie: Neben-Linie am Stamm-Baum; eine neue Geſchlechts-Linie, als des jüngeren Bruders Kinder. *W gienealogii:* linia rodu poboczna; nowa linia, iako brata młodſzego dźieci.

Fourche, *ſ. f.* 1) eine groſſe Gabel, als eine Heu- oder Miſt-Gabel; 2) in der Bau-Kunſt: Zwiſchen-Platz zwiſchen den Bögen eines runden Gewölbes; 3) Stange, womit die Krämer einige Waaren vor den Laden abnehmen und heraus hängen. 1) Widły wielkie, iako do ſiana, do gnoiu; 2) *w archytekturze:* miedzymieyſce miedzy frambugami kupule albo dachu okrągłego; 3) drąg kramarſki do wywieſzania i zbierania towarow, co nad kramem wiszą. § 1) Fourche rompuë.

fourches pour carener. lange eiſern beln, die man bey Ausbeſſerung Schiffs gebraucht. Żelazne dług dły, ktorych do naprawy okrę żywaia.

**faire une choſe à la fourche.* etwa chen, als wenn es mit der Axt gem wäre; eine ſchlechte Arbeit m Niedbale, ladaiako co zrobić.

**je ſuis traité à la fourche.* ich bi übel tractiret, bewirthet worden. zemną poſtępowano; z kurczon mię częſtowano.

pancer les chevaux à la fourche. ſie Futters den Pferden Schläge m Heu-Gabel geben. Konie miaſto ku widłami po bokach częſtować

fourches, plur. 1) Geſtelle, in w ſich die Waltze umdrehet, auf de Steinmetz den Bruch-Stein ſetz 2) Schnürchen an den Stühlen der den-Wircker. 1) Zrąb, w ktory walec kamienniczy obraca, do u czenia kamienia łamanego; 2) t ki u krośny iedwabniczey.

fourches patibulaires. 1) Land-G Hege-Seulen mit der Aufſch Grafſchaft, freyen Herrſchafft oder andern Titels, den das Gebiet hat das Gericht, der Galgen. 1) Słu graniczne z napiſem Grabſtwa, nii albo imfzego tytułu, ktore ma ſtwo; 2) ſzubienica.

Fourche, *vid.* Forchu.

Fourche-fiére, *ſ. f.* eine Miſt-Gabel, Gabel. Widły do gnoiu, do na.

Fourcher, *v. n.* 1) doppelte Zacken ben, als ein Aſt, ein Haar; 2) ſcheiden als ein Weg; 3) von der gen: ſich verreden, ſich verſprechen von Geſchlechtern: ſich in neue en theilen. 1) Roſochaćieć, roſo puſzczać, iako gałąź, włos; 2) dz ſię, rozſtawać ſię; rozchodźić ſię dwie, na trzy drogi &c. *o rozst drog:* 3) *o ięzyku:* omylić ſię w wie; 4) *o domach:* na familie dźielić poboczne. § 1) Branche fourche bien; les cheveux fourch quand ils ne ſont pas coupez; 2) min qui fourche; 3) ſa langue a f ché; 4) cette famille n'a point f ché.

ſe fourcher, v. r. auf Zacken ausgehen, wie eine Gabel endigen. Dźielić roſochaćieć, rozdwoić ſię na kſz widełek.

fourché, ée, adj. vid. Fourchu.

Fourcheret, *ſ. m.* beym Falckenirer: Ga

…el-Schwantz, ein mittelmäßiger Ha… t. Krogulec miernego wzrostu.

…het, *ſ. m.* ein Geſchwür zwiſchen …nen Fingern. Sparnica; wrzod …rny, to ieſt w ſparze.

…hette, *ſ. f.* 1) Gabel, Tiſch-Gabel; …iſerne Gabel mit welcher der Koch …Fleiſch aus den Töpffen langet; 2) …elein womit ſich der Wein an die …hle ſchlinget; 4) Gabel zur Auflegung …Gewehrs wegẽ eines gewiſſeren Schuſ…; 5) Gabel an der Armbruſt, in wel…r das durchgebohrte Korn iſt; 6) …chüchtel, Seiten-Stück der Finger, …ym Handſchuhmacher: 7) der …krahl, weiches Horn in der Sohle des …erde-Hufs, ſo ſich wie eine Gabel ac… an die Ferſe theilet; 8) eine Hemm…abel, Sperr-Gabel einen Wagen auf…halten, wenn man auf einen Berg …ret; 9) ein Holz in Geſtalt einer …abel unter dem Fußtritt des Kut…chers; 10) in der Anatomie: ſpitziger …norpel in der Bruſt, der bis in die …ekß-Grube gehet. 1) Widelca, wi…ełki ſtołowe; 2) widelce kuchenne …elazne do wyymowania mieſa z gar…ow; 3) witeczki u łatorośli winney, …torymi się tyczy uymuie; 4) wy…ełki do podpierania ſtrzelby dla pe…wnieyſzego celowania; 5) widełki u …kufze, w ktorych ieſt celik z dziur…ką; 6) *u rękawicznika:* ſtruczka …parna, ſkorka w ſparze do ſtron pal…kow przyſzyta; ſpara; 7) ſtrzałka, mię…kiſz w podeſzwie kopyta końſkiego …ku tyłowi rosochaty; 8) hamulec wi…dłowaty do wſtrzymania woza ku go…rze idacego; 9) łoſzka, drewno roſo…chate pod podnożkiem woźniczym u karety; 10) *w anatomii:* kość albo ra…czey chrząſtka pierś we śrzodku aż do dołka w piersiach dzieląca. § 11) Four…chette fort belle & bien faite.

…ourchon, *ſ. m.* 1) eine Gabel-Spitze, Ga…bel-Zinck; 2) beym Gartner: der Ort wo ſich ein Aſt in zwey Zacken theilet. 1) Ząb, rog widelcowy; 2) *u ogrodnika:* mieyſce z ktorego roſochy wychodzą. § 1) Une fourchette à trois fourchons; 2) il faut prendre garde que le fourchon n'éclate.

…ourchu, ë, *adj.* 1) zweyzäckig, getheilet, als eine Gabel; 2) geſpalten als ein Kinn, ein Bart, eine Klaue. 1) Roſochaty, widłowaty; 2) ſparzyſty, rozdwoiony, rozdzielony iako podbrodek, kopyto. § 1) Arbre fourchu; rameaux fourchus; Parnaſſe eſt fourchu; 2) pié fourchu; menton fourchu; barbe fourchue.

pié fourchu 1) Vieh mit geſpaltnen Klauen; 2) Auflage auf ſolches Vieh. 1) Bydło ſpary maiące; 2) podatek od bydła ſparzyſtego.

chemin fourchu. ein Scheide-Weg. Rozſtanie drog.

bâton fourchu. eine Wünſchel-Ruthe. Rozga laſkowa, co pewnym ſpoſobem trzymana będąc, ſzukaiącemu kruſzec ma pokazować.

faire le poirier fourchu. mit von einander geſperreten Beinen auf dem Kopffe ſtehen. Stoieć na głowie z rozkroczonemi nogami.

Fourchure, *ſ. f.* der Spalt, wo ſich etwas anfängt zu theilen, als zwiſchen den Fingern. Początek roſochatości; ſpara. § La fourchure des doigts; la fourchure des cheveux.

Foureaux, *ſ. m. plur.* beym Goldſchlager: das äuſſerſte Pergament. *U guldſzlagera:* pergamenćik zwierzchni.

Fourée, *ſ. f. vid.* Soude.

Foureau, Fourer &c. *vid.* Furre.

Fourgagner, *v. a. obſ.* wegnehmen, einziehen. Zabrać, zagrabić.

Fourgon, *ſ. m.* 1) Brodt-Karren mit einer Deichſel; Proviant-Wagen bey einer Armee; 2) beym Becker: eine Ofen-Krücke, beſſer Rable; 3) eine Ofen-Gabel. 1) Magazyn woyſkowy, kara prowiantowa iednym dyſzlu; 2) kosior, ożog piekarſki; *lepſze słowo* Rable; 3) widły do pieca. § 1) Nôtre fourgon eſt verſé; fourgon embourbé.

la pelle ſe moque du fourgon. ein Eſel nennt den andren einen Sack-Träger. Sam w piecu lega a drugiego ożogiem ſiega.

Fourgonner, *v. n. vulg.* 1) mit der Ofen-Krücke das Feuer ſchüren; 2) *vulg.* durchwühlen, durch einander ſchmeiſſen, wenn man etwas ſuchet. 1) Ożogiem ogień rozgarniać, rozrzucać; 2) *vulg.* rozrucać, pomieſzać, przewracać co ſzukaiąc. § 1) Il ne fait que fourgonner dans le feu; 2) il fourgonne par tout.

Fourgs, Fours, *ſ. m. plur.* in der Seefahrt: dreyeckigte Hölzer am Hinter- und Vordertheil eines Schiffs-Kiels. *W żeglarſkiey nauce:* troykantowe drewna w ſztabie i w rufie przy dnie.

Four l'Evêque, *vid.* For l'Evêque.

Fourmi, *ſ. f.* (*formica*) eine Ameiſe. Mrowka. § La fourmi eſt prudente; on trouve dans les Indes de fourmis auſſi

grandes que des chiens d'une médiocre taille, & ces fourmis mordent, & ſont cruelles.

il a mangé des œufs de fourmi. er ſtäckert als wenn er Nettige gegeſſen hätte. Kurzy iakby się borysiu albo rzepy obiadł.

il a des œufs de fourmi ſous les piez. er kan an keinem Orte ſtille ſtehen; er hat Queckſilber im Hintern. Mieysca żadnego nie zagrzeie; nogi mu świerzbią.

Fourmillement, *ſ. m.* das Jucken, Kriebeln in der Haut, als wenn man mit Ameiſen beſäet wäre. Tarnienie, mrowiſko, ktore po kim chodźi. § Sentir un fourmillement par tout le corps.

Fourmiller, *v. n.* 1) kriebeln, wimmeln, wie ein Ameiſen-Haufen; 2) wimmeln, voll ſeyn; *3) jucken. 1) Kipieć; ruchać się, ſypać się iako mrowiſko; 2) ſypać się, pełno czego bydź; *3) świerzbieć. § 1) Mes arbres fourmillent de chenilles; 2) tout fourmille d'eſprits folets; les fautes fourmillent dans ſon ouvrage; cet ouvrage fourmille de fautes; le peuple fourmille ſans ceſſe; la Pologne fourmille de François; 3) la main me fourmille.

Fourmilliére, *ſ. f.* ein Ameis-Haufen. Mrowiſko. § Fourmilliére pleine de fourmis.

Fournage, *ſ. m.* 1) Becker-Lohn, Backofen-Geld; 2) Back-Ofen-Zins für die Erlaubniß nicht in dem Zwang-Ofen zu backen. 1) Zapłata piekarzowi od pieca; 2) czynſz od zezwolenia w inſzym piecu piec, a nie w tym, co gromadzie służy.

Fournaiſe, *ſ. f.* 1) Brenn-Ofen Schmeltz-Ofen; 2) die Werckſtat des Müntzers, wo der Ambos ſtehet; 3) die Fornax, eine Göttin der alten Römer, die um eine gute Dürrung des Getreides in den Oefen angeruffen wurde. 1) Piec ſzmelcowy; piec do wypalenia albo topienia czego; 2) warſtat mincarſki, gdźie kowadło ſtoi; 3) ſtarorzymſka bogini od ſzczęśliwego zboż w piecach ususzenia. § 1) Le juſte eſt éprouvé dans l'adverſité comme l'or dans la fournaiſe.

trois enfans dans la fournaiſe. in der H. S. die drey Männer im feurigen Ofen. *W piśmie S.* trzey mężowie w piecu roſpalonym. § 1) Le cantique de trois enfans dans la fournaiſe.

Fournaliſte, *ſ. m.* ein privilegirter Töpffer, der gewiſſe Oefen und Schmeltz-Tiegel nur allein zu machen die Freyheit hat.

Zdun uprzywileiowany na to ſmelcowych piecow i tyglow.

Fourneau, *ſ. m.* 1) ein kleiner Ofen der Apothecker, der Gold-Schm 2) Kalck-Ziegel-oder Töpfer-Ofen; ver- eller, Sprenq-Grube, eine Ma ſprengen. 1) Piecyk złotniczy, karſki &c. 2) piec wapienny, c ny; 3) dziura wykowana do nab bo prochu, ktorem ma bydź dzony. § 1) Fourneau portatif. neau d'apoticaire, de chimiſte; 2) neau à chaux; 3) faire joüer un neau.

fourneau de charbonnier. Kohlb Grube oder Ofen. Piec węglarſki

fourneau de forge. Schmeltz-Ofen i Schmiede. Piec kowalſki do to nia.

Fournée, *ſ. f.* ein Gebäcke; ein Ba voll. Pieczywo; piec pełen c § Une groſſe fournée de pains; un tite fournée d'échaudez; premier conde fournée.

**il a pris un pain ſur la fournée.* er in der Trauung ein Vater gewor Skołozrzy to ociec; przed ślub wziął *ad rationem.*

Fournier, *ſ. m.* Zwang-Becker, der ei Zwang-Ofen beſitzet oder gepachtet Piekarz, co piec gromadzie służ arendował albo własnością trzyma

Fourniére, *ſ. f.* eine Zwang-Ofen-Becke Żona takiego piekarza.

Fournil, *ſ. m.* die Beckerey, Back-Of Stäte. Piekarnia, gdźie chleb p ką.

Fourniment, *ſ. m.* Pulver-Flaſche, Pulv Horn. Prochownica.

Fournir, *v. a.* 1) herbeyſchaffen, gebe verſorgen, verſehen mit einer nothwe digen Sache, im eigentlichen u figürlichen Verſtande; 2) einer Sac gewachſen ſeyn; 3) in Rechts-Sachen eine Schrift eingeben, einbringen, m etwas einkommen; 4) ergäntzen, die Za vollmachen; 5) endigen, vollenden a einen Lauf. 1) Dodawać czego; opa trzyć czym; *w ſenśie właſnym i figu ryczným*; 2) wydołać, wyſtarczyć cze mu; 3) *w ſprawach ſądowych:* poda wnośić ſkrypt; wwodźić; 4) dopeł nić liczby; 5) ſkończyć iako zawod bieg. § 1) Fournir quelqu'un de mar chandiſe; il a entrepris de fourni l'armée de vivres; ſoulager les miſe rables & fournir à tous leurs beſoins fournir le pain à l'armée; la riviere fournit du poiſſon en abondance 2) c'eſt un eſprit qui fournit à tout;

e ne puis plus fournir au travail, mes leçons; 3) fournir de grefs; fournir de défenſes; 4) il lui faut ncore ſix ſoldats pour fournir ſa ompagnie; 5) fournir ſa vie.

rnir quelqu'un de quelque choſe.
urnir quelqu'un quelque choſe. } einen
urnir quelqu'un du.

mit etwas verſehen. Opatrzyć kogo czym albo w co. § La riviere leur fournit de ſel; la riviere leur fournit e ſel; la riviere lui fournit du ſel.

rnir bien ſa carière. 1) auf der Reut-Bahn: ſeinen Lauff wohl endigen; 2) das Leben wohl beſchlüſſen. 1) *W ſzkole iezdney:* zawodu dobrze dokończyć; 2) życie chwalebnie zakończyć.

urnir & faire valoir. für alle Fälle, auch diejenigen, die ſich nach dem Contract äuſſern möchten, gutſagen. Warować komu wſzyſtkie przypadki i te, ktoreby ſię po kontrakćie przytrafiły.

urnir & faire valoir un fonds. ein Land-Gut bauen und beſſern. Maiętność reparować, w potrzeby opatrzyć.

urni, e, *adject.* 1) verſehen, verſorget; 2) wohl ausgeführt, mit nothwendigen Materien wohl verſehen, als eine Rede. 1) Opatrzony; 2) wydoſkonalony, należytemi materyami opatrzony; *o mowie.* § 1) Une maiſon bien fournie de toutes choſes; 2) un diſcours bien fourni.

n homme bien fourni. ein Menſch der ſtarck von Gliedern iſt. Człek o roſłych członkach.

n cent de paille fourni de quatre au cent. auf iedes hundert Bund Stroh, bekommt man vier darüber. Do każdego ſta ſnopow ſłomy, cztery przydawaią.

Fournir. auf dem Fecht-Boden: hinlänglich ausſtoſſen. *U fechmiſtrza:* pchnięciem należycie dosięgać. § Vous ne fourniſſez pas bien.

Fourniſſement, *ſ. m.* 1) Anſchaffung, Verſorgung; 2) Capital das ein iedes Mitglied in die gemeinſchaftliche Handlung giebet; 3) im Rechts-Handel: Hinterlegung einer ſtreitigen Sache in die Hand eines dritten. 1) Obmyślenie; opatrzenie należytemi potrzebami; 2) ſuma pieniężna, ktorą ſię każdy towarzyſz do handlu ſpolnego przykłada; 3) *w prawie:* ſekweſtr; oddanie komu rzeczy ſporney.

Fourniſſeur, *ſ. m.* Verleger, Verſorger, Anſchaffer. Obmyślacz.

Fourniture, *ſ. f.* 1) Vorrath von etwas; 2) die Zubehör zum Kleide als Knöpfe, Seide, Schnürchen; 3) die Bey-Kräuter im Sallat, als Kürbel, Zwiebel-Lauch; 4) beym Handſchuh-Macher: Zwickel, Stückchen Leder die zu einem Handſchuh gehören; 5) Neben-Stimmen, nemlich das Regiſter in der Orgel, welches den Pfeiffen deſto ſtärckeren Laut und Klang geben: 6) bey den Wein-Händlern in Paris: ein Fuder Wein von 21 Ohm; 7) 21 Malter Getreide, bey den Korn-Händlern. 1) Prowizya, gotowizna czego na pochwilek; 2) potrzeby do ſzaty, iako iedwab, ſznurek, guziki; 3) przyſmak ſałatowy, to iest drobne ziołka do ſałaty, iako trebula, ſzczypiorek; 4) *u rękawiczника:* klinki, małe ſztuczki do rękawicy należące; 5) regiſtr organowy inſzym piſzczałkom głoſu przyczyniaiący; 6) *u winia za:* fura wina, 21 wiader wynoſząca; 7) *u kupcow co z zbożem handluią:* 21 małdrow. § 1) Nous avons nôtre fourniture d'huile; faire ſa fourniture de beurre, & de bois; 2) les fournitures d'un habit montent haut; 3) apportez nous une ſalade avec une bonne fourniture de toutes ſortes d'herbes; cette ſalade n'a pas aſſez de fourniture.

Fourques, *ſ. f. plur.* die zweyäckichten Eck-Hölzer vorn und hinten an dem Kiel des Schiffs. Roſochate drewna w rufie i w ſztabie przy ſamem dnie okrętowem.

Fourquine, *ſ. f.* Muſqveten-Gabel darauf die Muſqvete wegen eines gewiſſern Schuſſes gelagert wird. Widełki do podpierania ſtrzelby dla pewnieyſzego celowania.

Fourrage, *ſ. m.* 1) Streu, Stroh und Heu für das Vieh; 2) Gras und Heu für die Pferde einer Armee; 3) Heu, das der Conſtabler auf die Ladung ſetzt. 1) Barłog, ſłoma i ſiano dla bydła; 2) furaże; trawa, ſiano i ſłoma dla koni żołnierſkich; 3) wiecheć ſiana, ktory pufzkarz na ładunek wbiia. § 1) De bon ou de méchant fourrage; 2) aler, envoïer au fourrage.

Fourragement, *ſ. m.* das Ausgeben nach Futter für die Armee; die Fouragirung. Jachanie na picowanie dla koni; wyſłanie czat po ſiano i ſłomę.

Fourrager, *v. a.* 1) fouragiren, mit Holung des Furters für die Pferde das Land verwüſten, verheeren; 2) von Thieren: beſchädigen, verderben, verwüſten die

Felder, die Gärten; 3) *obſ.* unter einander werfen. 1) Czatami kray puſtoſzyć; iadąc na picowanie okolicę niſzczyć; 2) puſtoſzyć pola, ogrody, *o zwierzętach*; 3) *obſ.* porozrzucać, pomieſzać. § 1) Fourrager la campagne, le païs plat; 2) les cerfs & les ſangliers ont fourragé les blez voiſins de cette forêt: les lapins ont fourragé nôtre jardin.

Fourrageur, *ſ. m.* Fouragirer; Futter-Knecht, Soldat ſo nach Futter für die Pferde ausgeſchicket iſt. Picownik, czatownik, żołnierz na ſtrawę dla koni wyſłany. § Surprendre les fourrageurs; nos fourrageurs ont été chargez par les ennemis.

Fourre, *ſ. m. obſ. vid.* Fourage.

Fourreau, *ſ. m.* 1) eine Scheide als zum Degen; 2) Uberzug, Futteral über unterſchiedne Sachen, als über eine Kutſche, über einen Stuhl; 3) der Schlauch, die Scheide um das Glied eines Pferdes; 4) die Kappe oder das Gras um eine Aehre, wenn ſie ſchoßt; 5) Leder oder Pappe, inwendig im Degen-Gehencke, wo der Degen durchgeſteckt wird; 6) die Scheide an einem Pferde-Geſchirr, nehmlich, das Leder an den Zug-Stricken. 1) Pochwa, iako do ſzpady; 2) powłoka, pokrowiec na rożne rzeczy, iako na karetę, na ſtołek; 3) puzdro końſkie; 4) zdźbła pochwy, z ktorych kłos ſię wypuſzcza; 5) ſkora albo tektura w pendencie, gdźie ſzpadę przetykaią; 6) obladra u ſzle. § 1) Fourreau d'épée; 2) fourreau de colonne, de lit; un fourreau de caroſſe; 3) quand le cheval a le fourreau enflé, il faut le mener à l'eau; 4) fourreau d'épi; l'orge eſt en fourreau, il n'eſt pas encore épié.

faux-fourreau. ein Futteral über eine Scheide, über ein Futteral. Pokrowiec na pochwie.

coucher dans ſon fourreau; coucher dans ſon fourreau comme l'épée du Roi. in ſeinen Kleidern ſchlaffen. Spać nierozebrany; ſpać całkiem.

fourreau de piſtolet. eine Piſtolen-Halfter. Olſtro piſtoletowe. § Fourreaux de piſtolets biens faits.

fourreau de robe d'enfant. Uberwurf, Uberzug über ein Kinder-Käppchen. Zwierchnia dźiecinna ſukienka.

Fourrelier, *ſ. m.* ein Futteralmacher, Halftermacher. Rzemieślnik od puzder i pokrowcow.

Fourrer, *v. a.* 1) einſtecken, einſtoſſen; 2) einem heimlich geben, zuſtecken; 3) etwas zu unrechter Zeit anbringen, miſchen, ſpicken; 4) eintrichtern, Mühe einem ſtumpfen Kopf beybringen; 5) eine Münze mit Gold- Silber-Blätchen überziehen; 6) ſchlechte Waaren in gute einwickeln, um Käufer zu betrügen; 7) mit Pelz futtern. 1) Wśćibić, wtykać, wepchnąć, włożyć; 2) potknąć, pośćić, ſkrycie co komu wetknąć; 3) zdrożnie przepłatać mowę, wpłatać, wtrącić co w mowę nie mnie; 4) łopatą w głowę komu wbiiać co komu w głowę; 5) powłoką monetę blaſzką złotą albo ſrebrną złe towary w dobre uwinąć na oſzukanie kupuiącego; 7) podbić, podſzyć futrem. § 1) Il lui a fourré ſon dans le corps; fourrer ſa main dans ſa poche; fourrer un morceau de bouche; 2) cette mére fourre toûjours de l'argent à ſon fils; vous gâtez enfans en leur fourrant toûjours des confitures; 3) il fourre des impertinences dans ſon diſcours; il ſe fourre par tout de l'érudition; 4) c'eſt un homme ſtupide, à qui on ne peut fourrer dans la tête, dans l'eſprit; fourrer une médaille; piéce fourrée; 6) fourrer la marchandiſe; 7) fourrer un juſte-au-corps de bonnes peaux de renards.

fourrer ſon nez par tout. die Naſe in alle ſtecken. Wſzędy nos ſwoy wśćibić.

ſe fourrer, v. r. 1) ſich drängen, eindringen; 2) ſich in etwas miſchen, als fremde Händel; 3) ſich verbergen, einſchleichen; 4) ſich mit Pelzwerck mit Rauchwerck gefütterten Kleidern verſehen. 1) Wśćiſkać ſię; ćiſnąć ſię; 2) przymieſzać ſię do czego; wtrącić ſię, wdawać ſię w co; 3) ſkradać ſię; wkradać ſię; 4) ſzatami futrem podbitemi ſię opatrzyć. § 1) Il ſe fourre par tout; ſe fourrer étourdiment par tout le monde; 2) vous êtes un ſot de venir vous fourrer où vous n'avez que faire; 3) je me fourre bien pendant l'hiver.

ſe fourrer aux coups. nach Schlägen ſtreben. Na guz załawiać.

païs fourré; lieux fourrez. ein Land voller Büſche und Wälder. Kray leśiſty, kraina drzewiſta. § Faire une marche difficile par un païs fourré.

bois fourré; lieux fourrez. dicker Busch-Dorn-Sträucher, wo die wilden Schweine gerne ihr Lager haben. Ciernik, gąſzcz, łąg gęſty, gdźie dzik rad przebywa.

co

...up fourré. ſiehe unter Coup. *Obacz pod słowem* Coup.

...ngues fourrées. gefüllte Zunge. Ozory nakładane.

...ix fourrée. ein auf Schrauben geſtellter Friede, in welchem einer den andern zu hintergehen ſucht. Pokoy w dwuwykładne ułożony słowa, w ktorym ieden drugiego otzukać się usiłuie.

...ſt un innocent fourré de malice. er hat den Schelm hinter den Ohren ſitzen. Ofzuſta ma za uſzami; owieczka to, a tryksa iak baran; lis to owcą pokryty.

...ourrer les bottes de foin. unter gutes Heu ſchlechtes miſchen. Siano złe miedzy dobre pomieſzać.

...ourreur, *ſ. m.* ein Kürſchner. Kuſznierz. § Un bon fourreur.

...ourrie, *ſ. f. obſ.* ein Stall. Staynia.

...ourrier, *ſ. m.* ein Furier, Quartier-Meiſter der den Hofleuten oder Soldaten ihre Quartiere anweiſet. Stanowniczy, co gospody dworzanom albo żołnierzom rozpiſuie.

...ourriére, *ſ. f.* 1) Hola-Hof, Holz-Stall in groſſer Herren Schlöſſer; 2) im Land-Recht: das Pfänden des Viehes. 1) Drewnik w pałacach pańſkich; 2) *w prawie ziemſkiem:* zaięcie bydła do obory. § 1) Il y a un chef de fourriére.

Fourrure, *ſ. f.* 1) Pelzwerck unter die Kleider; 2) ein gefütterter Pelz-Rock der graduirten Perſonen; 3) in den Wappen: Pelzwerck von Hermelin oder auch Grauwerck; 4) inwendige Uberkleidung eines Ruder-Schiffs; 5) Zugabe, Zuſatz, der einer alten Schrifft beygefüget wird. 1) Futro pod ſuknie; 2) ſzata promotow z futrem drogim podbita; 3) *w herbuch:* futerko gronoſtaiowe albo popielcowe; 4) wnętrzne naw wiosłowych z tarcic futrowanie; 5) przydatek do monimentu, do ſkryptu ſtarego. § 1) Une bonne fourrure; une fourrure bien chaude; une fourrure de peaux de liévre bien paſſées; 2) la fourrure marque la qualité des Docteurs & des Bacheliers; 3) il y a deux fourrures, l'hermine & le vair.

fourrures, plur. auf den Schiffen: alte zerfaſete Seile, womit die neuen bewickelt werden. *Na okrętach:* rozkudłane ſtare powrozy do obwinienia nowych.

Fourvoïement, *ſ. m.* Verirrung, Abweichung von dem rechten Wege. Obłąkanie; uſtąpienie z drogi. § La faute du guide a été cauſe de nôtre fourvoïement.

*Fourvoïer, *v. a.* von dem rechten Wege abbringen. Naprowadzić kogo na rozdrogę; zabłąkać kogo. § La nuit nous a fourvoïé.

ſe fourvoïer, v. r. 1) irre gehen, ſich verirren; 2) irren, fehlen. 1) Obłąkać się, z gościńca ſwego złątpić; 2) błądzić; uwodzić się czym. § 1) Il s'eſt fourvoïé dans le bois.

fourvoïé, ée, adj. 1) verirrt; 2) der irrige Meynungen hat. 1) Obłąkany; 2) błędami uwikłany. § 1) Un paſſager fourvoïé; 2) un eſprit fourvoïé.

Fouteau, *ſ. m.* (*fagus*) eine Buche. Buk.

Foy, *vid.* Foi.

Foye, Foyer, *vid.* Foïe.

Fracas, *ſ. m.* (*fragor*) 1) Zerſchmetterung, Zerſtörung, mit einem greßlichen Krachen; 2) Geräuſch, Getöſe als der Waffen; 3) Handel, Lerm, Unordnung; 4) beym Wund-Artzt: ein Bein-Bruch. 1) Łomot rzeczy na trzaski się łamiącey; puſtoſzenie; ſzkoda przy ſtraſznym trzaſku uczyniona; 2) chrzęſt, ſzczęk, iako broni; 3) hałas, brzask; 4) *u barwierza:* roſpadlina na kości. § 1) Les bombes ont fait un grand fracas dans la ville; le canon chargé à cartouche fit un grand fracas dans les eſquadrons; 2) les fracas des armes retentiſſe de toutes parts; 3) il a fait un fracas horrible.

Fracaſſer, *v. a.* zerſchmettern, zerbrechen, zertrümmern, zerſcheitern. Zdruzgotać, na trzaski rozbić, rozłuc, łomotać, pogruchotać. § Il a tout fracaſſé.

Fraction, *ſ. f.* (*fractio*) 1) das Brechen des Brodts im H. Abendmahl; 2) im Rechnen: ein Bruch. 1) Łamanie Hoſtyi S. 2) frakcya, liczba łamana. § 1) La fraction de l'Hoſtie ne rompt point le corps de Jéſus-Chriſt, parce qu'il eſt tout entier en la moindre parcelle; 2) propoſer une fraction; multiplier des fractions.

Fracture, *ſ. f.* (*fractura*) 1) Bruch, Riß als in einer Mauer; 2) beym Balbier; ein Bein-Bruch. 1) Roſpadlina, ryſa iako na murze; 2) *u barwierza:* rozpadlina w kości. § 1) Fracture dans un mur; fracture de porte; 2) il y a fracture à l'os.

Fradet, *ſ. m. obſ.* Eiſen an einem kleinen Pfeil. Żeleśćie u małey ſtrzały.

Fragile, *adj. c.* (*fragilis*) 1) zerbrechlich als ein Glas; 2) gebrechlich, ſchwach; 3) vergänglich. 1) Łomiſty, łomny iako ſkło; 2) ułomny, nieudolny, niedołężny,

dolężny, krewki; 3) skaźitelny, znikomy. § 1) Le verre eſt fort fragile; 3) ne me plaignez pas une felicité ſi fragile & ſi délicate.

Fragilité, *ſ. f.* (*fragilitas*) 1) Zerbrechlichkeit; 2) Gebrechlichkeit, Schwachheit, Schwäche; *3) Vergänglichkeit. 1) Kruchość; łacność do złamania się; złomność; 2) ułomność, słabość, krewkość; 3) znikomość, skaźitelność. § 1) La fragilité de la porcelaine; 2) la fragilité des hommes eſt grande; elle a pour lui la même fragilité, qu'elle avoit eu pour moi; 3) la fragilité de la fortune; la fragilité des choſes humaines.

Fragment, *ſ. m.* (*fragmentum*) 1) ein fragmentum, überbliebenes Stück, Ueberreſt eines Buchs das verlohren gegangen oder nicht geendiget worden; 2) eine Brocke von der conſecrirten Hoſtie; 3) koſtbarer Schirbel, abgebrochen Stückchen von einem koſtbaren Gefäß. 1) Fragment, oſtatek, ućinek piſma; piſmo niedokończone, część księgi zarzuconey albo niedokończoney; 2) partykuła, okruſzyna, odrobina Hoſtyi konſekrowaney; 3) skorupa, ułomek naczynia koſztownego. § 1) La vie de Uladislas IV Roi de Pologne faite par Kobierzycki, eſt un fragment; les fragmens de Petronius; 2) faire la collection des fragmens de l'hoſtie; 3) les fragmens d'un vaſe précieux.

fragmens précieux. Stückchen von Edelſteinen. Ułomki od drogich kamieni.

Fragon, *ſ. m. vid.* Houx.

Frai, *ſ. m.* 1) die Abnutzung der Münze durch den vielen Gebrauch; 2) Fiſch-Laich; 3) ausgeheckte Fiſch-Brut. 1) Wytarćie monety z częſtego używania; 2) ikry rybie na wodźie dla płodu; tarliſko; 3) płod żywy z ikier rybich; 4) czas gdy ſię ryby trą; tarliſko; tarcie ryb. § 1) Le frai diminue le poids des eſpéces; le poid ſe trouve altéré par le frai des eſpéces; 2) on trouve du frai de carp ſur le bord des étangs.

frai des grenouilles. Froſch-Laich. Skrzek żabi.

Fraîche, *vid.* Frais.

Fraîchement, *adv.* 1) kühle, friſch; im Kühlen; 2) neulich, ohnlängſt. 1) Chłodno, w chłodzie; 2) świeżo, niedawno, dopiero. § 1) Nous ſommes ici aſſez fraîchement; être aſſis fraîchement à l'ombre; boire fraîchement; 2) il eſt fraîchement arrivé de Saxe; des livres imprimez tout fraîchement; des nouvelles venuës tout-fraîchement.

Fraîcheur, *ſ. f.* 1) die Kühle der Luft, der Getränke; 2) friſche Farbe, friſche Kraft eines Obſts, einer Pflanze; 3) Geſundheit, Lebhaftigkeit: in der Seefahrt: ein kalter, ſtarker Wind. 1) Chłod, iako nocy, powietrza, napoiow; 2) świeżość; żywa niezwiędła barwa kwiatow, owocow; 3) rumianość, żywość, zdrowie; 4) *żeglarſkiey nauce:* wiatr tęgi i źmienny. § 1) La fraîcheur des bois, des rivages de la nuit, des eaux; 2) la fraîcheur des roſes nouvellement cueillies; la fraîcheur du teint.

aler en fraîcheur. ſchnell laufen, von Schiffen. *O okrętach, czołnech:* chyżo kim pędźić lotem. § Ce bateau va en fraicheur.

Fraichie, *ſ. f.* in der Seefahrt: der Anfang eines Windes. *W maryna:ſtwie* powſtanie wiatru.

il y a fraichie. der Wind erhebet ſich. Wiatr powſtaie

Fraîchir, *v. n.* von See-Winden: zunehmen, ſtärcker wehen. *O wiatrach na ſkich:* co raz tężey wiać, żagle bardziey rozdymać. § Le vent fraîchit.

Fraïe, *ſ. f.*

Fraïement, *ſ. m. obſ.* die Streich-Zeit der Fiſche. Tarliſko, tarćie ryb.

Fraïer, *v. a.* 1) den Weg bahnen; 2) einem den Weg zu etwas bahnen; 3) beym Schwerdtfeger: ein Gewehr polieren; 4) ſtreiffen, berühren, anſtoſſen, reiben; 5) vom Hirſch: das Geweih an einem Baume reiben, wenn er ſolches verlieren ſoll. 1) Torować, ubiiać gościniec, drogę; 2) przetrzeć, utorować komu drogę do czego; 3) *u ſzpadownika:* polerować zbroie; 4) ocierać co o co; trącić o co; tknąć ſię czego; 5) *o ieleniu:* ocierać rogi o drzewa, gdy ie chce zrzucać. § 1) Fraïer un chemin; 2) il lui fraïe le chemin à la gloire; 3) on paſſe les lames ſur la meule, on les fraïe enſuite & on les fourbit; 4) ſi on fraïe à cette muraille, on ſe talit; une bale a fraïé ſon chapeau; 5) le cerf fraïe ſa tête aux arbres pour faire tomber ſon bois.

ſe fraïer le chemin à la gloire. ſich den Weg zur Ehre bahnen. Usłać ſobie drogę do ſławy.

fraïer, v. a. & n. die Unkoſten einer Sache tragen. Na ſwoy karb wźiąć koſzt w czym uczyniony.

fraïer, v. n. 1) von Fiſchen: laichen, ſtreichen; 2) ſich zuſammen ſchicken. 1)

rzeć się, ikrzyć się, o rybach; 2) stować się do czego; zgadzać się, rysować się z czym. § 1) Le poisſon aïe; 2) ces deux hommes ne fraïent emble.

eur, *f.f.* Furcht, Schrecken. Strach, ostrach. § Donner de la fraïeur à ennemi; jetter la fraïeur par tout; fraïeur de la mort ébranle le plus rme; il y eut quelque fraïeur dans camp.

ïeure, *vid.* Fraïure.

oir, *f.m.* Ort wo der Hirſch das Geweih an dem Baume reibt, wenn er es abwerfen will. Mieyſce na drzewie, gdzie się ieleń rogami czochał, chcąc e zrzucić.

ïrie, *vid.* Frerie.

ïure, *f.f.* das Reiben des Hirſches an einem Baum, wenn er das Geweih ableget. Ocieranie się ielenia rogami o drzewo, gdy ie chce zrzucać.

ais, *f.m. pl. vid.* Fraix. Unkoſten. Koſzta.

ais, *f.m.* die Kühle; kühle Lufft. Chłod; chłodne powietrze. § Prendre le frais.

ais, *adv.* 1) friſch, kühl; 2) neulich, friſch. 1) Chłodno; 2) świeżo, dopiero. § 1) Boire frais; 2) du vin frais percé.

rais, Fraîche, *adj.* 1) kühl, friſch; 2) friſch, als Brodt, Fleiſch; 3) friſch, noch voll Blut, von Wunden: 4) neu, friſch, als ein Datum, eine Geſchichte; 5) unabgemattet, friſch als ein Soldat der erſtlich in die Schlacht gehet; 6) friſch, ohne Runtzeln, munter; 7) lebhaft, geſund, munter; 8) von Fiſchen: grün, ungeſaltzen. 1) Chłodny; 2) świeży, iako chleb, mięſo; 3) świeży, ieſzcze z krwią zbroczony, *o ranach:* 4) świeży, niedawny; 5) świeży, niefpracowany, iako żołnierz do ſprawy ſtoczoney idący; 6) żywy, niezmarſzczony, gładki, *o cerze:* 7) żywy, zdrowy, czerſtwy, hoży; 8) *o rybach:* świeży, nienaſolony. § 1) Un vent frais; eau fraîche; les matinées ſont préſentement un peu fraîches; l'air des caves paroît frais en été; 2) pain frais; beurre frais; chair fraîche; 3) cette plaïe eſt encore fraîche; 4) la lettre eſt de fraîche date; l'exemple eſt encore tout frais; une nouvelle toute fraîche; 5) il fut renforcé par des bataillons frais, par des gens frais; il y venoit à toute heure des gens frais de la ville; 6) avoir le teint frais; 7) il eſt encore frais pour ſon âge; 8) du ſaumon frais; des harengs frais.

vent frais. ſtarcker, friſcher Seegel-Wind. Wiatr ſilny powiewny. § Dès que nous eûmes doublé ce cap, nous eûmes un vent frais & gaillard en poupe.

argent frais. friſche Gelder, die einer nicht lange bekommen. Swieże pieniądze, ktorych kto niedawno doſtał.

un cheval qui a la bouche fraîche. ein muntres Pferd, das im Maul viel Schaum hat. Koń w gębie pieniſty.

j'en ai encore mémoire fraîche. ich habe dieſes noch in friſchem Andencken. Chowam to ieſzcze na świeżey pamięci.

Fraîchement, Fraîcheur, *vid.* Fraîchement, Fraîcheur.

Fraiſe, *f.f.* 1) eine Erdbeer; 2) Spaniſcher Kragen von Leinwand, den man in kleine Fältlein zu legen pflegte;) die Roſe, der krauſe Ring unten an dem Hirſch-Geweih; 4) Loch-Eiſen, ein Inſtrument in kaltes Eiſen Löcher zu ſchlagen. 1) Poziemki iagody; 2) krezy, trepele, kołnierz z płotna w małe fałdziki ułożony; 3) odźiemek, ſpodek wypukłochropowaty rogu ieleniego. 4) dźiurkownik, dźiurkownica do dźiur w żelazo zimne wybiiania. § 1) Les fraiſes ſont froides & humides; 2) on portoit une fraiſe autour du cou, il y a environ ſoixante ans.

fraiſe de veau. Kalbs-Geſchlinge nemlich die Füſſe und das Ingeweide. Podrobki cielęce, to ieſt wnętrzności i nożki.

fraiſes, plur. 1) Sturm-Pfähle, ſind Palliſaden die nicht perpendicular, ſondern horizontal oben um ein Werck mit den Spitzen gegen den Feind geſetzet werden; 2) Pfähle um die Brücken-Pfeiler; 3) Reihe kleiner dichten Blätter an der Anemone. 1) Ostrog, ostrożenie; ostre koły albo pale w wierzch wału nie proſto iako paliſady, ale horyzontalnie końcami ku nieprzyiaćielowi wbite; 2) pale około ſłupow moſtowych; 3) rząd drobnych a gęſtych liſteczek na zawiłku albo zaięczym maczku. § 1) Demi-lune fortifiée de fraiſes; il fortifia les lieux foibles avec des fraiſes & des paliſſades.

Fraiſer, *v.a.* 1) den Ober-Wall mit ſchief eingeſetzten Sturm-Pfählen befeſtigen; 2) die Fußgänger mit Piquenirern beſetzen, den Einbruch der feindlichen Reuterey zu verwehren; 3) krauſeln, in Kragen-Falten ſchlagen; 4) Locher in Eiſen kalt ſchlagen; 5) beym Paſteten-Becker: den Teig wohl durchwircken, durcharbeiten. 1) Ogrodzić wierzch wału oſtrymi koły albo palami, horyzontalnie a nie w ſtoiączki ie wkopawszy; oſtrog uczynić; 2) opaſać, opiąć piechotę

piechotę kopiynikami, aby iey iazda nieprzyiacielska rozerwać nie mogła; 3) fałdować na kształt krez; 4) dziurkownicą w żimne żelazo dziury wybiiać; 5) *u pasztetnika:* rottoczyć, wyrobić dobrze ciasto. § 1) Fraiſer un boulevard; 2) fraiſer un bataillon par tête & par queüe, à droit & à gauche; 3) fraiſer adroitement une fraiſe; 4) fraiſer le ſer; 5) fraiſer la pate.

fraiſer les feves. die Bohnen abhülſen. Wyłuſzczać bob. § Si l'on veut que ces feves ſoient bonnes, il les faut fraiſer.

Fraiſette, *ſ. f.* eine ſchmale in viele Falten geleate Trauer-Manſch[illegible] oder Hand-Krauſe. Mankietka żałobna krezowato, to iest w wąſkie fałdziki ułożona.

Fraiſier, *ſ. m.* Erdbeer-Kraut. Poziemkowe ziele.

* Fraiſier, *ſ. m.*

Fraiſil, Fraiſil, *ſ. m.* die Aſche im Schmiede-Ofen. Popioł w piecu kowalſkim.

Fraiſoir, *ſ. m.* ein Hohl-Bohrer zu dünnen und zerbrechlichen Sachen. Swidereczek do ſubtelney i łupniſtey rzeczy.

Fraiſque, *vid.* Freſque.

Fraix, Frais, *ſ. m. pl.* 1) Koſten, Unkoſten, Ausgaben; 2) die gerichtlichen Unkoſten. 1) Koſzt, nakład, ſpeza, wydatek; 2) expenſa ſądowe. § 1) Faire les fraix; les fraix funéraires ſont grands à Paris; 2) taxer les fraix.

faux-fraix. kleine Koſten, die nicht erſetzet oder in Gerichten nicht taxiret werden. Drobne expenſa co nagrodzone albo w ſądach oraxowane nie bywaią.

tous fraix faits. nach Abzug aller Unkoſten. Wytrąciwſzy wſzyſtkie koſzta.

à moitié fraix. zur Helffte, auf halbe Unkoſten. Na połowę unkoſztow.

à peu de frais. mit wenigen Unkoſten. Szczupłym koſztem.

ſe mettre en frais. einen Aufwand, Unkoſten machen, ſich in Unkoſten ſetzen. Koſzt czynić; w koſzt ſię wdać.

* *travailler ſur nouveaux fraix.* eine Arbeit aufs neue wieder anfangen. Znowu zacząć robotę.

il en ſera pour les frais. er mag zuſehen wie er ſein Geld wieder bekommt. Niech ſię ſtara, żeby pieniędzy ſwoich odzyſkał.

Frait, e, *adj. obſ.* abgebrochen, zerbrochen. Ułamany, złamany.

Fralater, *vid.* Frelater.

Framboiſe, *ſ. f.* Himbeere. Maliny, linowa iagoda. § Les framboiſes ſont pas ſi ſaines que les fraiſes.

Framboiſer, *v. a.* mit Himbeeren-Saft machen. Przyprawić co malinowym ſokiem. § Framboiſer des ceriſes.

Framboiſier, *ſ. m.* eine Himbeer-Staude. Malinowy krzak.

Frames, *ſ. f. plur. obſ.* Spieſſe, Lanzen. Dżidy, kopie.

Franc, Franche, *adj.* 1) frey, befreyet von etwas; 2) redlich, aufrichtig, offenherzig; 3) offenbar, unverholen, als Sünder; *4) gantz, völlig von der Zeit als drey gantzer Tage. 1) Wolny, uwolniony od czego; 2) ſzczery, otwarty, nieobłudny; 3) wierutny, iawny, iako grzeſznik; *4) *o czaſie:* cały, iako przez całe trzy dni. § 1) Il eſt franc & quite de toutes dettes; c'eſt une ville franche; port franc; les terres franches; un héritage franc & libre de toutes charges; 2) il eſt franc de humeur franche; un eſprit franc & ouvert; un franc Iſraëlite; 3) un franc pécheur; un franc fripon; *4) trois jours francs.

compagnie franche. eine Frey-Compagnie, die ihren eignen Hauptmann hat, und zu keinem Regiment gehört. Kompania wolna oſobliwego kapitana maiąca, do żadnego regimentu nie należąc.

botte franche. ein reiner Stoß, der nach der Fechter-Kunſt iſt angebracht worden. Sztych nieodbity podług fechtarſkiey kunſztu dany.

franc du colier. 1) ein williges Pferd, das ohngetrieben läuft; 2) ein dienſtfertiger Freund der unerinnert und ungebeten einem beyſtehet. 1) Koń powolny, dobrowolnie bez bicia bieżący; 2) przyiaciel bez prośb i napominania do zaratowania ochotny.

ligne franche. eine leere Linie im Schreiben. Okienko, linia prożna w piſmie.

part franche. der eine freye Zeche hat, der von ſeinem Beytrag befreyet iſt. Uwolniony od zapłaty w dobrey kompanii; wolny od zapłacenia ſwoiey porcyi.

le langage franc; la langue franque. Sprache der See-Leute auf dem Mittelländiſchen Meer, ſie iſt faſt aus allen Europäiſchen Sprachen zuſammen geſetzet. Język, ktorym marynarze na śrzodoźiemnem morzu zwykli mawiać, prawie ze wſzyſtkich Europſkich ięzykow ieſt mieſzany.

il eſt

ft franc comme un maquerau. von Schmarutzern: er iſt ſehr frey, er iſt ſehr reiſt. *O paſorzytach:* nie da ſobie kawa urwać, gdzie gardło darmo zalać; padnie śmiele iak mucha w poſnicek.

nche lipée. Schmaus, auf welchen ein Schmarutzer freye Zeche hat. Biesiada, o ktorey się paſorzyt ſwoim groſzem ie przykłada.

, *ſ. m.* 1) zahmer oder gepfropfter Baum; 2) ein Frantzöſiſches Pfund oder ore, eine Rechnungs-Münze, die cht gute Groſchen oder den dritten heil eines Thalers gilt. 1) Szczep; rzewo szczepione; 2) złoty francuſki, *moneta rachunkowa pięć ſzoſtakow albo złoty pruſki płacący.* § 1) C'eſt n vieux franc; enter ſur un franc; l il a acheté ſa charge dix mille francs, n ſac de mille francs; cela me coute uatre francs, ſix francs.

a. 1) ſtat un franc, deux francs, trois rancs, cinq francs muß man ſetzen ingt ſous, quarante ſous, un écu, ent ſous; 2) folget eine Zahl auf anc, ſo ſtehet das Wort Livre und icht franc; dahero ſage nicht cela oute quatre francs ſix ſous, ſondern uatre livres ſix ſous. 1) *Miaſto,* n franc, deux francs, trois francs, inq francs, *położyć trzeba:* vingt ſous, uarante ſous, un écu, cent ſous;) *nie zażyway ſłowa* franc, *gdy liczby poprzedza, ale ſłowa* livre, *zrąd nie nowu* cela coute quatre francs ſix ſous, *ale* cela coute quatre livres ſix ſous.

nc du carreau, vid. Franc-quarreau.

nes, ſ. m. plur. in der Levante: Europäiſche Kaufleute. *W wſchodnich Państwach:* kupcy Europſcy.

er franc ſur franc. einen ehemahls gepfropften Baum nochmahls pfropfen. Szczep ſtary ſzczepić.

anc, *adv.* frey, aufrichtig, unverholen. Szczerze, poufale, otworzyście, nieobłudnie; bez ogrodki. § Je lui ai dit tout franc qu'il donnât cette commiſſion à un autre; je vous parle un peu franc.

uter tout franc quelque choſe. völlig über etwas ſpringen. Doſkonale przez co przeſkoczyć. § Il ſauta tout franc le foſſé.

anc-aleu, *ſ. m.* eigen Gut, Frey-Gut, das von allen Beſchwerungen befreyet iſt. Maiętność wolna, od wſzyſtkich ciężarow libertowana. § Terre qui eſt en franc-aleu.

le franc aleu noble. ein freyes Ritter-Gut, das Gerichte und Lehne unter ſich hat. Maiętność wolna grodowa i lenne dobra w ſwym kluczu maiąca.

le franc-aleu roturier. ein Frey-Gut ohne Lehne und Gerichte. Maiętność wolna niegrodowa, to ieſt, co ſądow ſwoich i żadnych nie ma lennośći.

Franc-arbitre, *ſ. m. vid.* Arbitre 3).

Franc-archer, *ſ. m.* ehedeſſen ein Frey-Schütze, der von allen Beſchwerungen, auſſer der Kriegs-Dienſte, befreyet geweſen. Niegdyż kuſzny ſtrzelec od wſzyſtkich ciężarow, oprocz służby woienney, uwolniony. § Etienne Battori aſſembla les Coſaques, & leur donna des priviléges pareils à ceux des Francs-archers, que le Roi Charles inſtitua en France en 1449.

c'eſt un franc-archer que cette femme. 1) dieſes Weib iſt wie ein Soldat; 2) es iſt ein freches, geiles Weib. 1) Niewiaſta iak dragan; 2) lechćiwa to barzo niewiaſta.

Franc-argent, *ſ. m.* der Preis einer verkauften Sache, ohne die Unkoſten, die dem Gerichts-Herrn gehören und vom Verkäuffer laut des Contracts entrichtet werden. Cena rzeczy przedaney, nie kładąc do tego expens ſądowych, ktore podług kontraktu przedawca płaćić powinien.

Franc-banc, *vid.* Lambourde 3).

Franc-bourgeois, *ſ. m.* Frey-Bürger, Inwohner der von etwas befreyet iſt. Mieſzczanin albo obywatel wolny od ciężaru iakiego.

Franc-Comtois, *ſ. m.* der aus der Franche-Comté gebürtig. Rodem z prowincyi Francuſkiey *Franche-Comté* nazwaney.

Franc-Comtoiſe, *ſ. f.* eine aus der Grafſchaft Burgund. Niewiaſta z grabſtwa Burgundſkiego.

France, *ſ. f.* (*Francia*) Franckreich. Francya. § La France eſt depuis plus cent ans cenſurée & imitée par tous ſes voiſins.

de Franc-étable, *adv.* s'aborder de franc-étable. von Schiffen: mit den Vordertheilen auf einander ſtoſſen. *O okrętach:* ſztabami na ſię uderzyć.

Franc-fief, *ſ. m. Feod.* deſſen Beſitzer nicht von Adel doch aber von freyer Geburt iſt. Lenno nieſzlacheckie dzierżawce należące, co nie ieſt poddanym.

Franc-funin, *ſ. m.* ſtarckes Tau die Canonen auf das Schiff zu ziehen. Lina gruba do windowania dział na okręt.

*Franc-gaulois, *ſ. m.* eine alte, gute Haut;

ein Biedermann, ein alter Teutſcher. Człek ſtaroświecki; człek prostoſzczery; ſtaropolak.

Franche-Comté, *ſ.f.* die Grafſchaft Burgund. Grabſtwo Burgundſkie.

Franchement, *adv.* aufrichtig, frey, redlich, offenhertzig. Szczerze, otworzyſto, nieobludnie, bez ogrodki. § Parler franchement.

Franche-lipée. ſ. unter Franc, *adj. obacz pod słowem* Franc *adj.*

*Franchipan, *vid.* Frangipan.

Franchir, *v.a.* 1) überſetzen, überſpringen; 2) überſetzen, hinüber kommen, überfahren. 1) Przeſkoczyć przez co albo co; 2) przeiechać, przebyć, przepłynąć przez co. § 1) Franchir un foſſé; 2) il avoit franchi les montagnes de Carpates.

franchir les bornes de la pudeur. die Schrancken der Zucht überſchreiten; die Zucht aus den Augen ſetzen. Zapomnieć wſtydu; wſtyd z oczu zetrzeć panieńſki.

franchir le mot. ein Wort fahren laſſen. Wyiachać słowem.

franchir une difficulté. eine Schwürigkeit überſtehen. Z trudności wybrnąć; trudność sprzątnąć, przebyć.

franchir le ſaut. ein blaues Auge wagen. Na odważną się puścić.

franchir l'eau à la pompe. Waſſer aus den Schiffen pompen. Wypompować z okrętu wodę.

franchir une roche. in der Seefahrt: über eine Klippe wegfahren. *W żeglarſkiey nauce:* rafę albo ſkałę podwodną przeiechać.

Franchiſe, *ſ.f.* 1) Freyheit; 2) Freyheit, Frey-Stâte; 3) das Recht der Frey-Stâte; 4) Befreyung von einer Pflicht, Beſchwerung; 5) Aufrichtigkeit, Redlichkeit; 6) Befreyung von einer Schuld durch die Verjährung. 1) Wolność, ſwoboda; 2) wolności, na których mieſzkańcy ſiedzą, od praw i ciężarow mieyſkich wolni będąc; 3) *immunitas*; prawo ućieczki, prawo okrywaiące, podług ktorego złoczyńca ućiekſzy na uprzywileiowane mieyſce, wolny ieſt od poymania; 4) libertacya, uwolnienie od powinności, od ciężarow; 5) ſzczerość, otworzyſtość; 6) uwolnienie od długu, maiąc dawności prawo. § 1) Perdre ſa franchiſe; ſa franchiſe va danſer la courante; 2) loger dans la franchiſe; un lieu, un quartier de franchiſe; 3) les Ambaſſadeurs jouïſſent de la franchiſe de leurs quartiers; 4) gagner ſa franchiſe; 5) avoir de la franchiſe cœur plein de franchiſe; il a d... avec franchiſe.

franchiſe des quartiers. in Rom: Fre... Freyhof, gewiſſe Gegend um der ... nung eines Botſchafters, in welche... niemand wegnehmen kan. *W Rzym...* kolica uprzywileiowana koło mie... nia posłow, na ktorey się złoczy... brać nie godźi.

franchiſe de pinceau. ungezwungene künſtliche Arbeit in einem Gem... Niby niedbała ale w rzeczy ... kunſztowna robota w malowaniu.

franchiſe de burin. freye ungezwu... Arbeit in einem Kupfer-Stich, in ... Petſchaft ꝛc. Nieafektowana r... ſztycharſka.

Francin, *ſ. m.* fehr feines Perga... Barzo ſubtelny pergamin.

Franciſcain, *ſ. m.* ein Franciſc... Franćiſzkan.

*Franciſer, *v.a.* ein frembdes Wort ... nem frantzöſiſchen machen. S... inſzego ięzyka francuſką dać te... nacyą. § Franciſer un mot.

Franciſque, *ſ.m.* Streit-Axt, Helle-... der alten Frantzoſen. Berdyſz do ... tyczki, halabart ſtarych Francuzo...

Franc-cœur, *ſ. m.* ein Zucker- oder Ca... Händler. Kupiec, co cukrem ... cynamonem handluie.

Franc-levain, *ſ. m.* Sauerteig. Kwas, ... ciaſta.

Franc-liais, *ſ. m.* eine Art fehr ha... Steine. Rodzay barzo twardych ... mieni.

François, *ſ. m.* (*Franciſcus*) Frantz, Manns-Nahme; dieſes Wort w... Franſſoa ausgeſprochen. Francisz... *słowo to iak* Françoa *wymawi...* § François I Roi de France.

ſaint François. eine Art Herbſt-Bir... Gatunek gruſzek ieſiennych.

François, ſ.m. 1) ein Franzos; 2) Franzöſiſche Sprache, man ſpricht d... ſes Wort und das folgende adjectiv... wie Franſſoa oder wie Franſſæ a... 1) Francuz; 2) francuſki ięzyk, *z... tego i następuiącego* adjectivum *wym... wa ieſt dwoiaka; wymawia ſię t...* Franſoa *i iako* Franſe *po polſku czytai...* § 1) C'eſt un françois de nation; 2) ... voir, aprendre le françois; parler bi... françois.

parler françois. ſeine Meynung deutl... ſagen. Wyraźnie ſwoie zdanie powi... dźieć.

parler françois à quelqu'un. 1) herri... das iſt mit Droh-Worten reden; 2) ... ne

…m die teutſche Wahrheit ſagen; 3) ei… …m ſchmeichelit, verſprechen, um ſeinen …eck zu erhalten. 1) Z piętra mowić; …) prawdę komu bez ogrodki powie… …zieć; 3) pochlebiać, obiecować komu, …by ſwego dopiąć zamyſłu.

…n François. frey, ohne Umſchweif. …ez ogrodki; poufale.

…nçois, e, *adj.* …ſiſch. Franciſki. Une demoiſelle françoiſe.

…Françoiſe. auf Franzöſiſch. Po fran… …uſku. § S'habiller à la Françoiſe.

…nçoiſe, *ſ. f.* (*Franciſca*) Franciſca, …n Weiber-Nahme, ſprich dieſes Wort …ie Franſſoas aus. Franciſzka, imię …białogłowſkie; *wymawiay to słowo …ako* Franſoas.

…nçoiſe, *ſ. f.* eine Frankösin, in dieſem …Verſtande lies dieſes Wort wie Frans… …es. Francuſka, *w tym ſenśie to sło… …wo iako* Franſes *czytay.* § Une belle …françoiſe.

…ncolin, *ſ. m.* ein Haſel-Huhn. Jarzą… …biek. § Le francolin eſt excélent à …manger.

…nconie, *ſ. f.* (*Franconia*) Francken, …Francken-Land in Teutſchland. Fran… …conia, kray Niemiecki.

…nque, *adj.* la langue Franque. ſ. unter …Franc, *adj.* *Obacz pod słowem* Franc, *adj.*

…nc-quarreau, Franc du carreau, *ſ. m.* ein Spiel, da man mit Geld nach der Mitte eines auf dem Boden mit Kreide abgezeichneten Vier-Ecks wirft. *Gra,* rzucanie monetą w środek kwadratu na posadzce kretą wyrażonego.

…anc-quartier, *ſ. m.* ein Frey-Viertel; das erſte Feld im Wappen. Pierwſze pole w herbie.

…rranc-real. groſſe Wein-Birne, Saft-Bir… …ne. Gruſzka winna wielka i barzo …ſoczyſta.

…rancs, *ſ. m. plur.* alle Europäiſche Kauf… …leute in der Levante. *W wſchodnich państwach:* kupcy z Europy.

…franc-ſalé, *ſ. m.* ſ. unter Salé, *ſ. m.* *Obacz pod słowem* Salé, *ſ. m.*

…Franc-taupin, *ſ. m.* ein Soldat, von der al… …ten Land-Miliz. Żołnierz powiatowy dawnego autoramentu.

…Franc-tillac, *ſ. m.* das unterſte Verdeck im Schiffe, das über dem Boden iſt. Po… …kład odſpodni nade dnem okrętowem.

Frange, *ſ. f.* eine Frantze. Frezla. § Frange d'or, d'argent, de ſoie, de fil; orné d'une frange; une belle frange.

…ands à frange. Handſchuhe mit Frantzen. Rękawice z frezlami.

Franger; *v. a.* mit Frantzen beſetzen. Frezlami obſzywać. § Franger une pente de lit; un habit frangé.

frangé, ée; adject. mit Frantzen beſetzt. Frezlami bramowany.

Frangée, *ſ. f.* eine gewiſſe weiſſe, rothe Tulpe. Tulipan pewny białoczerwony.

*Franger; Frangier, *ſ. m.* ein Frantzen-Macher oder Krämer. Rzemieślnik, co frezle robi; kramarz co ie przedaie.

Frangipane, *Franchipane, *ſ. f.* eine kleine grünlichte Sommer-Birne. Mała gruszka ſkorzora zielonawa.

gans de frangipane. wohlriechende Handſchuh, die ein Italiener Frangipani erfunden hat. Rękawiczki perfumowane według inwencyi Włocha pewnego *Frangipani* nazwanego.

Frangipanier, *ſ. m.* ein Americaniſcher Baum der ſehr wohlriechende Blumen trägt. Drzewo pewne amerykańſkie z kwiecia ſwego wonnego ſławne.

Frangorin, *ſ. m.* ein weiſſer ſtarcker, ſüſſer Saft aus Indien, der wie Wein getruncken wird. Sok pewny biały z Indyi barzo mocny, miaſto wina pity bywa.

Frangotte, *ſ. f.* *vid.* Ballot.

Franguis, *obſ.* *vid.* Franc, *ſ. m.*

Frangula, *ſ. f.* (*Frangula*) Hundsbeer-Staude, Faul-Baum, Zapf-Holz. Kruſzyna drzewko.

Franchomate, *ſ. m. & f.* eine freye Perſon. Oſoba wolna.

**à la* Franquette, *adv.* frey heraus, ohne Verſtellung. Poufale, ſzczerze, bez ogrodki. § Agiſſons & parlons à la franquette.

Franquieſme; *ſ. m.* im Land-Recht: Befreyung von Auflagen und Abgaben. *W prawie ziemſkiem:* libertacya, uwolnienie od podatkow.

Frapard, *ſ. m.* 1) ein wollüſtiger lüderlicher Mönch; 2) im Spott: Ars-Paucker, der die Schüler immer ſchlägt. 1) Mnich wzeteczny i ſwawolny; 2) *ſzydząc:* klecha, co dzieciom często kominki wyciera.

Frape, *ſ. f.* 1) Gepränge, Schlag auf der Müntze; 2) beym Schrift-Gieſſer: die Mutter, das Model einer Buchdrucker-Letter. 1) Sztępel, figury na monecie; 2) *u zlewaczow literek: matrix* albo ſztępel do literki drukarſkiey. §1) La frappe des anciens teſtons à été fort eſtimée.

Frape-main, *ſ. m.* ein Kinder-Spiel: das Schlagen in die Hände desjenigen,

der sie auf den Rücken hält und errathen soll, wer geschlagen hat. *Gra dziecinna:* klaskanie w ręce tego, co ie na krzyżu trzyma i zgadnąć ma, kto uderzył.

Frapement, *f. m.* 1) das Schlagen, Stossen; 2) das Klatschen, Zusammenschlagen der Hände. 1) Uderzenie, bicie; 2) klaskanie rękoma.. § 1) Un rude frapement; 2) frapement des mains.

Fraper, *v. a.* 1) stossen, klopfen, schlagen, fraper sur quelque chose ist gewöhnlicher als fraper quelque chose; 2) prägen, schlagen eine Münze; 3) rühren, durchdringen, bewegen das Hertz, den Sinn. 1) Bić, uderzyć, kołatać, *kształtniejszy wyraz* fraper sur quelque chose, *a niżli*, fraper quelque chose; 2) bić, kuć pieniądze; 3) wzruszyć, poruszyć serce, umysł. § 1) Il l'a rudement frapé; fraper sur la cuisse; (*fraper la cuisse) fraper dans les mains pour conclure un marché; fraper à la porte; fraper sur l'épaule (*l'épaule) par caresse, par manière de jeu; 2) fraper de la monoïe; monoïe frapée au coin du Roi; médaille bien frapée; 3) fraper le cœur; la beauté frape le cœur & les yeux; cela lui frapa l'imagination; cette raison lui a frapé l'esprit; cette nouvelle me frape.

fraper des mains. in die Hände klatschen. Klaskać rękoma. § Fraper des mains pour aplaudir.

fraper épingles. Kuppen an die Steck-Nadeln machen. Główki do szpilek przyprawiać.

fraper du pié. mit dem Fusse auf die Erde stossen. Nogą w ziemię uderzyć.

fraper son coup. seinen Zweck erhalten; seinen Streich vollführen. Dopiąć swego.

cela frape les oreilles. das fällt ins Gehör. W posłuch to idzie.

cela frape les oeils. das sticht in die Augen. W oczy to kole, wpada.

fraper d'anatême. in den Bann thun. Klątwą kogo okryć.

fraper de foudre. mit dem Donner erschlagen. Piorunem uderzyć, spalić.

avoir l'imagination frapée de quelque chose. von etwas eingenommen seyn; sich etwas einbilden. Mieć czym głowę nabitą.

avoir l'esprit frapé de quelque chose. von etwas nicht ablassen wollen, halsstarrig bey etwas bleiben. Upornie się czego trzymać.

être frapé. 1) geschlagen seyn; 2) von etwas betroffen, angegriffen, überfallen werden, als von einer Kranckheit; sich von einer Meinung einnehmen lassen. 1) Bydź pobity, bydź zarażony, rufzony, iako bą; 3) uwodzić się czym; zapr sobie czym głowę. § 1) Etan frapé il pleura; 2) être frapé ste, de maladie, de tonnere; 3) frapé de cette opinion.

être frapé d'étonnement. vor Verw rung erstaunen. Zdumieniem dziwieniem bydź zdięty.

drap bien frapé. starckes, dichtes Sukno dobrze nabite.

fraper à route. die Hunde wieder a Spur bringen. Psy na tropy z sprowadzić.

homme frapé à un bon coin. ein M dem vernünfftige Lehren und S sind beygebracht worden; ein wo zogener Mensch. Człowiek dob ćwiczenia; schowany w dobrym czeniu.

homme frapé à un mauvais coin. ein gezogener Mensch, der üble Sitten und gefährliche Lehren heget. C wiek szpetnych nałogow i nauk dnych.

ces deux personnes sont frapées à m coin. diese zwey Personen sind über neu Leisten geschlagen. Ci dway iedno kopyto zrobieni; z iedney kuźni są ludzie.

Fraper, *f. m.* der Niederschlag beym T der Aufzug heißt Lever. Spuszc nie taktu, *podnoszenie taktu* Lever *nazywa.*

Frapeur, *f. m.* der schlägt, schmeißt. Bi uderzyćiel.

Frapon, *f. m. obs.* Schlag, Streich. R uderzenie.

Frarachage, *f. m. obs.* Erbtheilung un den Mit-Erben. Dzielenie dziedz twa miedzy spółdziedzice.

Frarachaux, *f. m. plur. obs.* Mit-Erbe Spółdziedzicowie.

Fraracheur, *f. m. obs.* Mit-Erbe. Spo dziedzic.

Frarage, *vid.* Parage.

Frarager, Frarescher, *v. a.* mit seinen M Erben theilen. Spółdziedzicem się dzie lić.

Frarie, *f. f. obs.* Brüderschafft, Blut freundschafft zwischen Brüder. Brater stwo; powinowactwo braterskie.

Frate, *vid.* Fraite.

*Fratque, *f. f.* Possen, Verdruß. Figiel psikus. § Il m'a fait une fratque.

Fratlinelle, *vid.* Fraxinelle.

Frater, *f. m.* ein Apothecker- oder Barbier-Geselle.

Geſelle. Aptekarczyk albo Cyrulizek. § C'eſt un Frater.

ternel, le, *adj.* (*fraternalis*) brüderlich. Braterſki. § Amour fraternel; amizié fraternelle.

ternellement, *adv.* als Brüder, brüderlich. Po braterſku, iak bracia. S'aimer fraternellement.

terniſer, *v. n.* freundſchafftlich, als Brüder mit einander leben. W braterſkiey z kiem żyć przyiaźni. § Ils fraterniſent, ils vivent dans une étroite union.

fraterniſer, *v. r.* ſich dutzen, gemein machen. Bratać ſię, pospolitować ſię.

ternité, *ſ. f.* (*fraternitas*) 1) Brüderſchafft, brüderliche Freundſchafft; 2) Freundſchafft, gutes Vernehmen zwiſchen zwey Perſonen; 3) brüderliche Liebe, vetterliche Liebe, Titel den groſſe Herren, Biſchöffe einander geben. 1) Bractwo, powinowactwo braterſkie; 2) przyiaźń ścisła miedzy dwiema przyiaćiołmi; 3) braterſka miłość; *tytuł miedzy Panami i Biſkupami zwyczayny.*

ternité d'armes. Waffen-Bündniß zweyer oder mehr Ritter einander beyzuſtehen. Przymierze miedzy kilką kawalerow na zobopolną obronę zawarte.

tricide, *ſ. m.* (*fratricidium*) 1) Bruder-Mörder; 2) Bruder-Mord. 1) Bratoboyca; 2) bratoboyſtwo. § 1) Cain eſt le premier des fratricides; 2) L'Empire de Rome commença par un fratricide; le fratricide eſt un crime horrible & déteſtable.

tricé, ée, *adj. rime fratriſée.* Verſe, die ſich mit dem Reim-Wort des vorigen Verſes anfangen. Wierſze na kadencyą przeſzłego wierſza ſię zaczynaiące.

aude, *ſ. f.* (*fraus*) 1) Betrug, Hinterliſt, meiſtens in Gerichten: 2) die Betrugs-Göttin, ſo die alten Römer anbeteten, wenn ſie ſich eines Betrugs beſürchteten. 1) *Oſobliwie w prawie:* ſzalbierſtwo; 2) ſzalbierſtwa bogini, ktorey ſtarzy Rzymianie prosili, aby ich od ſzalbierſtw ſtrzegła. § 1) La fraude doit être punie. *eſt mort en fraude.* er iſt in Schulden geſtorben. W długach umarł; śmierć iego dłużnikow ofzukała.

rauder, *v. a.* meiſtens in Rechten: betrügen. *Oſobliwie w ſądach:* ofzukać. § Frauder les droits du fiſc, du Roi; frauder la gabelle.

*Fraudeur *ſ. m.* ein Betrüger. Ofzuſt, ſzalbierz.

Frauduleux, euſe, *adj.* betrüglich. Zdradliwy, ſzalbierſki. § Contrat frauduleux; banqueroute frauduleuſe.

Frauduleuſement, *adv.* betrüglich. Zdradliwie. § Contracter frauduleuſement.

Frauler, Froler, *v. a.* im Scherz: etwas ein wenig anrühren. *Zartuiąc:* dotknąć ſię czego trochę. § La bale lui frola les cheveux.

Fraux, *ſ. m. plur.* im Land-Recht: ungebautes Land, wüſtes Feld. *W prawie ziemſkiem:* puſtki; puſte, nieſprawione pola.

Fraxinelle, Fraſſinelle, *ſ. f.* (*fraxinella*) weiſſer Diptam, Aeſchwurtz. Dyptan biały naſki, ieſionka.

Fraye, Frayer, *vid.* Fraïe, Fraïer.

Frayeur, *vid.* Fraïeur.

Frayoir, Frayûre, *vid.* Fraïoir.

Freche, *ſ. f.* im Land-Recht: ungebautes Land. *W prawie ziemſkiem:* puſte, nieſprawione pola.

Fredaine, Fredene, *ſ. f.* Liebes-Handel; kleine Narrheit, kleine Thorheit, geringe Schwachheit der Jugend, der Verliebten. Figle, głupſtwo, figlarſtwo młodzi, rozkochanych. § N'avez vous pas dans vôtre tems fait des fredaines comme les autres.

Fréderic, *ſ. m.* (*Fridericus*) Friedrich. Frydrych.

Fredon, *ſ. m.* 1) in der Muſic: eine doppelt-geſchwänzte Note; 2) langer Triller oder Tremulant. 3) im Karten-Spiel: drey oder vier gleiche Karten-Blätter, als drey oder vier Ober ꝛc. 1) *W muzyce:* nota z dwiema ogonkami; 2) rycwerki, wycwerki; trela długa; łamanie, ſtrzepienie głoſu; trzęſienie gardła; 3) *grаiąc w karty:* trynka, kwadrynka, to ieſt trzy albo cztery karty rowne, iako 3 albo 4 wyżnići &c. § 1) Le fredon a la valeur de la note qu'on apelle double crochet; 2) il traine ſa voix à longs fredons; 3) fredon troiſiéme; frédon quatriéme; faire un fredon.

Fredonner, *v. n.* 1) lange Triller ſchlagen; 2) im Scherz: ſingen. 1) Wycwerkować, gardłem trząść; ſtrzepić głos; trelę długą ſtroić; 2) *żartem:* ſpiewać. § 1) Il fredonne bien; les Italiens fredonnent agréablement.

Fregate, *ſ. f.* 1) eine Fregatte, ein leichtes Kriegs-Schiff, das bis 40 Canonen führt; 2) eine ſchwarze See-Meve, ein See-

Vogel mit ungemein groſſen Klauen, die offt 7 Schuh von einer Spitze zur anderen lang ſind. 1) Fregata alba nawa lekka woienna z 40 dział opatrzona; 2) kulik czarny morſki, ptak o tak wielkich ſponach, że często ich wielkość od pierwſzego aż do oſtatniego pazura ſiedem ſtop wynoſi.

Fregaté, ée, *adj.* wie eine Fregatte gemacht. Na kſztałt fregaty zbudowany.

Fregaton, *ſ. m.* ein Venetianiſch Schiff. Nawa Wenecka.

Frein, *ſ. m.* (*frænum*) 1) *obſ.* Gebiß im Pferde-Zaum, beſſer mords oder embouchure; 2) ein groſſer Reiff, eine Windmühle im Lauffe aufzuhalten; 3) figürlich: Zwang, Zaum, in welchem man einen hält; 4) in der Seefahrt: eine an das Ufer anſchlagende Welle. 1) *obſ.* Wędzidło w uzdeczce; *lepſze słowa* mords *albo* embouchure; 2) obręcz wielka, do hamowania ſkrzydeł wiatrakowych; 3) *w ſenſie figuryczným:* hamulec, wędzidło, monſztruk; 4) *w marynarſtwie:* fala brzeg tłukaca. §1) Un frein fort doux; 2) abatre le frein; 3) Seigneur mettez un frein à ma langue; la citadelle eſt un frein à la ville; quel frein pourroit arrêter la licence du peuple?

frein de la langue. in der Heil-Kunſt: das Zungen-Band. *W lekarſkiey nauce:* błonka, patek pod ięzykiem.

**ronger ſon frein.* ſich beſinnen, in ſich gehen. Obaczyć ſię, poſtrzedz ſię w ſwoim błędzie.

cacher ſon frein. ſeinen Verdruß verbergen. Swoy niemak pokrywać.

prendre le frein aux dents. 1) mit Ernſt, beherzhaftig etwas angreiffen; 2) ſich vom Zorn übermeiſtern laſſen. 1) Ogniłtą ſię do czego rzucić ochotą; 2) wodze popuścić gniewowi ſwemu.

à vieille mule frein doré. 1) ein ſchlecht Pferd muß deſto beſſern Zeug haben; 2) bunte Kleider und alte Weiber ſtehen ſchlecht beyſammen. 1) Koń podły ſzumnieyſzego rzędu potrzebuie; 2) ſtroi ſię matuſia; połbabek a błyſkotek pełno.

Freindre, *v. a. obſ.* zerbrechen. Złamać.

Frejus, *ſ. m.* (*Forum Julii*) eine Stadt in Franckreich in der Provence. Miaſto Francuſkie w Prowencyi.

Frélampe, *ſ. f.* eine kleine Frantzöſiſche Münze von $\frac{1}{2}$ Pfennigen. Pieniądz francuſki dziesięć ſzelągow płacący.

Frélampier, *ſ. m.* 1) ein Lampen-Mann, der die Lampen putzt und Oel ein 2) liederlicher, ſchlechter Kerl. 1 zorca lampowy, co lampy che oliwę w nie nalewa lamparz; 2) l nikczemnik.

Frélater, Farlater, *v. a.* verfälſchen. ſzować. § Il frélate ſon vin; c vin frélaté.

Frêle, *adj. c.* 1) zerbrechlich, ſchwa vergänglich. 1) Łomiſty, łom zniknomy. § 1) Le verre eſt fr frêle beauté qui lui fait tant d'a chaque jour s'éteint & s'éface beauté eſt un frêle ornement.

Fréler, *vid.* Ferler.

Frelon, *ſ. m.* 1) eine Horniß, We Härlein in den Naſen-Löchern Stoß-Vogels. 1) Sierſzeń; 2) w w nozdrzach ptaka łowczego. Un gros frelon.

Freloré, ée, *adj. obſ.* verdorben. Z ty.

Frelore, *adj. c. obſ.* verlohren. Zgini

Fréluche, *ſ. f.* 1) Büſchel als auf Knöpfen; 2) der Sommer, dünne S weben-Faden, ſo im Sommer fliegen; 3) ſchlechte Sache, geringe ſchwätze. 1) Kutaſik na guziku paięcze nitki lećie po powietrzu iące; 3) brednie, plotki, drobia frafzki.

boutons à fréluche. gebüſchelte Kn Guziki z kutaſikami.

Freluque, *ſ. f. obſ.* ein Büſchel H Trocha włosow; kędziorek.

Freluquet, *ſ. m.* im Scherz: ein ver tes Närrchen, ein einfältiger Jun Knecht. Gałzek głupi. § Un de caquet, c'eſt le mérite de ce freluquet.

**Frélus*, *ſ. m.* ein Buſch-Klepper, St ſen-Räuber. Złodźiey podroż odźieraiący; rozboynik.

Fremail, *ſ. m. obſ.* ein Arm-Band. nela.

Fremerture, *ſ. f. vid.* Formort.

Frémir, *v. n.* 1) aufwallen, auffieden, das kochende Waſſer; 2) vom Me brauſen, die Wellen zu ſpielen anfan 3) erſchrecken, erzittern, erſtaunen; böſe werden, unwillig werden; 5) bri men, ſummen wie die Glocken. Wrzeć zaczynać, burzyć ſię, iako w garku; 2) wzburzyć ſię, rozruc ſię, zapienić ſię, *o morſkich fale* 3) drętwieć, truchleć, przelęknąć ſ 4) wrzeć, gniewać ſię na kogo; brzmieć, rozlegać ſię po powiet iako dźwięk dzwonow. § 1) Ce eau commence à frémir; 2) la

frémit; les ondes frémiſſent; 3) mes cheveux gris me font déja frémir; ſon nom ſeul fait frémir; je ne puis ſans frémir parler des auteurs d'un ſi exécrable atentat; je frémis quand j'y penſe.

frémiſſement, *ſ. m.* 1) das Summen der Glocken nach dem Läuten; 2) die erſte Bewegung im Gemüthe, von einer Leidenſchafft; 3) der Schauer wenn man das Fieber bekommt; 4) das Sauſen der Luft. 1) Wybijana; dźwięk dzwonow po powietrzu się rozlegaiący, gdy wydzwonili; 2) pierwſzy zapad; poruſzenie afektu; 3) ograńzka; 4) ſzum powietrza. § 1) On empêchent le frémiſſement des cloches, en les touchant d'un morceau de drap; 2) ce frémiſſement marque ſon emportement; il aprit cette nouvelle avec un certain frémiſſement qui marquoit ſa crainte.

fremont, *ſ. m.* Birne die nur zum Kochen tauget. Gruſzka tylko do warzenia użyteczna. § Le gros fremont n'eſt bon que cuire.

frêne, *ſ. m.* (*fraxinus*) eine Eſche, Eſchen-Baum. Jesion. § Il y a de petits frênes & de grands frênes.

frénéſie, *ſ. f.* (*phrenefis*) 1) Wahnſinn, Raſerey, Aberwiz in einigen Kranckheiten; 2) hefftige Begierde. 1) Szaleńſtwo w niektorych chorobach; 2) nieugaſzona chuć. § 1) Tomber en frénéſie.

frénétique, *ſ. m.* ein Raſender. Szalony; ſzaleniec.

frénétique, *adj. c.* (*phreneticus*) 1) aberwitzig, wahnwitzig; 2) hefftig, hitzig, von Begierden. 1) Szalony; 2) nieugaſzony, ogniſty, gorący, ſzalony, *o afektach.* § 1) Eſprit frénetique; 2) ardeur frénétique.

fréoüer, *ſ. m.* in der Jägerey: Zeichen am Baum, an welches der Hirſch ſein Geweihe reibet, wenn er es abwerffen will. *W myśliſtwie:* Znak u drzewa, o ktore ieleń rogi przed zrzucaniem ociérał.

freour, *ſ. f. obſ.* Schrecken. Przeſtrach, ſtrach.

fréquenment, *adv.* zum öfftern, offte. Często. § Cela arrive tres-fréquenment; il vient au logis fréquenment.

fréquence, *ſ. f. obſ.* (*frequentia*) ein Hauffen, Menge, Vielheit. Częſtość, gęſtość, kupa. § La fréquence des viſite m'importune.

fréquent, e, *adj. c.* (*frequens*) 1) gemein, gewöhnlich; 2) der ſehr hurtig ſchlägt, vom Pulſe. 1) Częſty, pospolity, zwyczayny; 2) prętko biiący, *o pulſach.* § 1) Cela eſt fréquent; c'eſt une choſe aſſez fréquente dans le monde; 2) ſon pouls eſt fréquent.

Fréquentatif, *adj. m.*
Fréquentatif, *ſ. m.* (*frequentativum*)
verbe fréquentatif, in der Grammatic: ein Verbum das eine öftere Wiederholung andeutet. *W gramatyce: Verbum* częſte powtarzanie znaczące. § Clignoter eſt le fréquentatif de cligner.

Fréquentation, *ſ. f.* Gemeinſchafft, Umgang mit iemanden. Obcowanie, konwerſacya, przebywanie z kiem. § Je n'ai nulle fréquentation avec ce coquin; la fréquentation des gens débauchez eſt dangereuſe.

fréquentation du Sacrement de l'Euchariſtie. der öfftere Genuß des heiligen Abendmahls. Częſte pożywanie Sakramentu Nayświętſzego; uczęſzczanie do Sakramentu przenayświętſzego.

Frequentato, *interj.* in der Muſic: nicht zu ſchwach, nicht zu ſtarck. mit gewöhnlicher Stimme, wie man ſonſt zu ſingen pflegt. *W muzyce:* w miarę; zwyczaynym głoſem; ani za głośno ani za cicho.

Fréquenter, *v. a.* (*frequentare*) 1) umgehen mit einem; einen oft beſuchen; 2) einen Ort offt beſuchen, in dieſem Verſtande folget gerne der *Dativus* 1) Obcować, ſpołkować, przebywać z kiem; 2) uczęſzczać, ugęſzczać dokąd, często gdzie przebywać, *w tym ſenſie* Dativus *po tem słowie kſztaſtnie naſtępuie.* § 1) Fréquenter quelqu'un; di-moi avec qui tu fréquentes? nous prenons les mœurs de ceux, que nous fréquentons; 2) il fréquentoit au logis de l'intime; il fréquente plus que jamais à la maiſon; fréquenter le barreau; fréquenter une maiſon, les Egliſes.

fréquenter les Sacremens. das heilige Abendmahl oft genieſſen. Przyſtępować często, ugęſzczać do Sakramentu S. *il fréquente chez lui.* er iſt offt bey ihm. Często u niego bywa.

Frerachage, *obſ. vid.* Frarachage.
Frerachaux,
Freracheur, *vid.* Frarache.
Freragen,

Frérage, *ſ. m.* in Gerichten: Theilung einer Sache die nicht kan zergliedert werden, als eines Lehn-Guts, welches der ältere Bruder im Nahmen der jüngern Brüder, die es gemeinſchaftlich

mit ihm besitzen, zur Lehne nimmt. *W prawie:* dzielenie rzeczy nierozdzielney, iako lemności, od ktorey brat starszy imieniem młodszey braci, co ią z niem spolnie dzierzą, hołd oddaie.

Frére, *f. m.* (*frater*) 1) Bruder; 2) Frater, Titel der *Noviciorum* und Layen-Brüder in den Klöstern. 1) Brat; 2) frater, brat, *tytuł laikow i nowicyuszow w klasztorach.* § 1) Frére de pére & de mére; frére de pére seulement; frére de mére seulement; démi-frére; fréres germains; fréres utérins; fréres consanguins; 2) frére Anselme est un bon Religieux; frére lai; frére laïque.

fréres jumeaux. Brüder so Zwillinge sind. Bracia co ią bliźniętami; bliźniacowie, bliźniacy.

frére de lait. der mit einem andren von einer Amme ist gesäuget worden. Społsący. § C'est son frére de lait.

frére naturel. ein unächter Bruder. Brat przyrodzony; brat bastar.

c'est un bon frére. es ist ein lustiger Bruder. Pachołek to wesoły.

fréres d'armes, obs. Spieß-Brüder, geschworne Brüder. Przyiaciele albo towarzysze poprzysiężeni.

frére donné. ein junger Aufwärter bey den Carthäusern. Chłopiec do posługi w kartuzyi.

fréres-mineurs; cordeliers de l'étroite observance. Franciscaner der strictioris observantiæ, als da sind die Minoriten, Bernhardiner, Capuciner &c. Franciszkani *strictioris observantiæ*, iako są Minoryci, Bernhardyni, Kapucyni &c.

fréres de la Charité, (fratres charitatis) die Chariten, barmherzigen Brüder, so die Krancken warten, und von Johanne Devora einem Portugiesen gestifftet worden. Bracia miłosierdni, Zakonnicy w czarnym habicie od Jana Dewory Portugalczyka na zaratowanie ubogich fundowani.

frére de la Rose-croix. die Rosen-Creutzer, eine in der Welt zerstreuete Gesellschaft Alchymisten. Towarzysze na wydoskonalenie alchymii, po świecie rosproszeni.

fréres tailleurs; fréres cordonniers. Schneider- oder Schuster-Gesellen, die gemeinschaftlich bey einem erwehlten Meister arbeiten. Krawczykowie lub szewczykowie na spolny grosz u mistrza obranego robiący.

faux-frére. verrätherischer Mit-Gesell. Towarzysz zdradziecki.

frére Claude. eine rosenfärbige rothblaue Tulpe. Tulipan rozowa z c nym i modrym ubarwiona kol

frére-Jean. eine colombin-weisse Tulipan biały czerwonofiołkow

frére frapart. ein leichtfertiger Mnich rospustny.

frére coupe-chou. ein schlechter Mnich podły; mniszyско.

fréres prêcheurs, vid. Jacobins.

beau-frére. vid. Beau-Frére.

fréres arvales, vid. Arvales.

* Frérie, *f. f.* lustige Gesellschaft, Sch Towarzystwo wesołe, uczta, bi § Etre de frérie; être en frérie; frérie.

* Frerot, *f. m.* ein kleiner Bruder. tek, braciszek.

Fresaie, *f. f.* Nacht-Rabe. Ko ptak.

Fresange, *f. m.* im Land-Recht: dem Forstmeister wegen der Eichel gehöret. *W prawie ziemskiem:* c dla leśnika od żerowego żołądź

* Fresangeau, *f. m.* ein Ferckel. Pros

Fresial, e, *adj. obs.* artig, hübsch, Piękny, gładki grzeczny.

* Fresillon, *f. m. vid.* Troéne.

Fresle, Freslon, Fresne, *vid.* Fre

Fresque, Fresquai, *f. m.* peindre à fre auf einer noch nassen Kalck-Wand len; fresco mahlen. Malować na nie wapienney ieszcze wilgotnie

Fressure, *f. f.* das Geschling von e Vieh, als das Hertz, die Leber und Lu Wnętrzności bydlęce, to iest ś wątroba i pluca. § Une bonne fres de veau.

Frestel, *f. m.* eine Flöte mit 7 Röh beren eine immer länger als die andr Flet o siedem rurach co raz d szych.

Fresteller, *v. a.* auf einer solchen Flöte len. Grać na wspomnionym flecie

Fret, Fretage, *f. m.* 1) die Vermietun nes Schiffes; 2) Schiffs-Lohn; Sch Fracht; 3) die Ausrüstung eines Sch 1) Naymowanie komu okrętu; 2) fro zapłata od przewożenia towarow rzem; 3) wyprawa okrętu; opatrze okrętu wszystkiemi potrzebami.

Fréte, *f. f.* eiserner Ring oder Zwinge etwas. Resa żelazna dla utwierd nia czego. § Fréte de moïeu de ro fréte d'arbre de roue de moulin l'eau.

frétes, plur. geflochtes Gitter-We in den Wappen. W herbach krata lazna pleciona.

Fretelé, ée, *adj. obs.* 1) entzwey, zerb

chen; 2) beflecket. 1) Złamany; 2) pokalany.

tement, *ſ. m.* das Vermieten eines Schiffs. Naięćie komu okrętu.

ter, *v.a.* 1) ein Schiff vermieten; 2) mit eiſernen Reifen verſehen. 1) Naiąć komu okrętu; 2) refami co utwierdzić.

1) Fréter un navire.

ter cap & queue. das gantze Schiff vermieten. Całego komu naiąć okrętu.

té, ée, *adj.* 1) mit einem eiſernen Reif verſehen; 2) in den Wappen: gegattert. 1) Zelazną refą utwierdzony; 2) *w herbach:* kraciaſty.

teur, *ſ. m.* Schiffs-Herr, der ein Schiff vermietet. Naymacz; Pan, ktory ſwego okrętu komu naymuie.

tillant, e,
tillard, e, *adj.* hüpfend, unruhig der immer ſpringt und hüpfet. Pląſliwy, nieſpokoyny, na mieyſcu cicho ſtoiecć nie mogący. § Il eſt frétillant.

rétille, *ſ. f.* Stroh. Słoma.

ucher ſur la frétille. auf dem Stroh ſchlafen. Spać na słomie.

tillement, *ſ. m.* das Hüpfen, Springen. Ustawiczne kręcenie ſię; ſkakanie, pląſanie. § Cette tanche a encore du frétillement dans la poële.

rétiller, *v.n.* kälbern, unruhig ſeyn, herum hüpfen; herum ſpringen. Pląſać, kręcić ſię, ſkakać; uwiiać ſię. § Enfant qui frétille toûjours.

piez lui frétillent. er möchte gerne fort; der Podex brennt ihm. Szydła w ſtołku pod niem; mieyſca zagrzać mu nie podobna.

langue lui frétille. er möchte gar zu gerne reden. Język mu ſię w gębie kręci; radby chćiał mowić.

retin, *ſ. m.* 1) Ausſchuß von kleinen Fiſchen, die zum Eſſen nicht taugen; 2) Ausſchuß, Auswürflinge; 3) die Wirr-Reiſer, unnütze Aeſte an einem Baum. 1) Drob, drobiazg rybi, co ſię nie zda na kuchnią; brak narybku; 2) wyrzutek, drobiazg, brak, odrzutek; 3) wilki, wyroſtki i inne gałęzie drzewu ſzkodliwe. § 1) Menu frétin; 2) je me ſuis défait du fretin de ma Bibliothéque; 3) il faut à la taille ôter tout le fretin.

rette, Fretter &c. *vid.* Fréte.

reux, Freus, *ſ. m.* eine Holtz-Krähe mit einem weißlichten Schnabel. Gawron prak.

riable, *adj. c.* (*friabilis*) das ſich leicht zerreiben läßt; krümelig. Kruchy, krupiaſty. § L'agaric, l'alun brûlé eſt friable; les pierres calcinées ſont friables; le ſel eſt un principe ſec & friable.

Friand, e, *adj.* 1) genäſchig, vernaſcht, leckerhaft; 2) ſchmackhaft, wohlſchmeckend, niedlich; *3) begierig, der etwas gerne ſiehet, der etwas liebet; *4) ſcharf als ein Meſſer. 1) Łakotliwy; 2) ſmaczny, delikatny; *3) chćiwy, rad czemu, kochaiący ſię w co; *4) oſtry iako noż. § 1) Il eſt friand; elle eſt friande; 2) morceau friand; *3) il eſt friand de loüange; il n'eſt friand que des choſes qui le font rire; 4) un couteau friand; ces ciſeaux ſont friands.

objet friand. eine Sache die einem eine Begierde erwecket. Rzecz powabna, apetyt oſtrząca.

Friand, *ſ. m.* ein Naſch-Maul, ein Lecker-Maul. Łakotnik, co łakoći rad iada.

Friande, *ſ. f.* eine Naſch-Schnauze, ein vernaſchtes Weib. Łakotliwa biaſagłowa.

Friander, *v.n. obſ.* naſchen. Łakoćić.

Friandiſe, *ſ. f.* 1) Naſchwerck, Schleckerey, Lecker-Biſſen; 2) Näſcherey, Leckerey; *3) im Scherz: Liebe zu etwas, Begierde zu etwas. 1) Łakotliwość, łakoćenie; chćiwość do łakoći; 2) łakoći, łakotki, ſmaczne kąſki; *3) żartuiąc: kochanie ſię w czym, chćiwość do czego. § 1) C'eſt une friandiſe que cela; 2) aimer les friandiſes; donner des petites friandiſes aux enfans; *3) il y a une certaine friandiſe de loüanges, qu'on ne ſauroit trop eſtimer dans un honnête homme.

il a le nez tourné à la friandiſe. er löffelt gerne. Rad podwiczki pilnuie.

Fribourg, *ſ. m.*
poire de Fribourg. Winter-Muſcaten-Birne. Muſzkatelka, gruſzka zimozrzała.

Fribut, Fributiers, *vid.* Flibot, Flibutiers.

Fricandeau, *ſ. m.* gefüllt Kalb-Fleiſch ein Gericht. Nadziewana cielęcina, potrawa.

Fricanderie, *ſ. f. obſ. vid.* Fricandiſe.

Fricaſſée, *ſ. f.* (*frixum*) eingeſchnitten Fleiſch oder Feder-Vieh, in einer Pfanne ſänerlich gepregelt. Frykaſa; bigos z mięſiwa świeżego w członki rozbranego, albo w ſztuki pokraianego. § Faire une bonne fricaſſée de poulets; manger une excélente fricaſſée de veau.

faire une fricaſſée, vulg. alles unter einander mengen; einen Miſchmaſch machen. Pomieſzać co iak w kotle

battre la fricaſſée. die Soldaten mit ei-

nem starcken Trommel-Schlag versammlen. Bębnić do tropu i broni.

un homme savant en fricaſſée, *vulg.* ein Naſch-Maul, Lecker-Maul. Łakotnik, co łakotki rad iada.

il eſt malheureux en fricaſſée. es kommen selten niedliche Bissen vor sein Maul. Rzadka mu smaczne kąski iadać.

Fricaſſer, *v.a.* 1) fricaßiren, Fleisch, Hüner, Eyer in einem Tiegel säuerlich pregeln; 2) durchbringen, verschmausen, durch die Gurgel jagen. 1) Frykas robić, to iest mięsiwo w członki albo w sztuczki rozebrane w panwi octu przydawszy smażyć; 2) przehultaić, przepić, przeiesć. § 1) Fricaſſer une paire de poulets; fricaſſer des œufs; 2) il a fricaſſé tout ſon bien, ſon petit patrimoine.

cela eſt fricaſſé. es ist hin; es ist verlohren. Przepadło; iuż tego więcey nie dogoniſz.

*Fricaſſeur, *ſ.m.* 1) im Scherz: ein Koch; 2) ein schlechter Koch, ein Sudel-Koch. 1) *Zartem:* kucharz; 2) kucharzyſko. § 1) J'ai un bon fricaſſeur.

Fric-frac, *adv.* fick fack; puf paf. Huk puk, trzask plask.

Frication, *ſ.f. obſ. vid.* Friction.

Friche, *ſ.f. & m.* Brach-Feld, ungebautes Feld. Odłog; pole odłogiem leżące. § Cette terre eſt en friche; cette vigne n'eſt plus qu'une friche.

laiſſer ſon eſprit en friche. seinen Verstand verrosten lassen; seinen Verstand nicht verbessern. Wydoł konalenia rozumu swego zaniedbać; rozumowi swemu odłogiem dać leżeć. § Il ne faut pas laiſſer ſon eſprit en friche.

Friction, *ſ.f.* (*fricti*o) 1) in der Heilkunst: starcke Reibung eines krancken Gliedes mit warmen trockenen oder in Oel, Wasser und andern liquoribus angefeuchteten Tüchern; 2) in der Chymie: das Rösten in einer Pfanne. 1) *U cyrulika:* nacieranie chorego członka ciepłemi ſuchemi albo też w oliwie, w wodzie lub inszym likworze namoczonemi chustami; 2) *u chymikow:* smażenie, prażenie w tyglu. §1) La friction eſt ſouvent néceſſaire; uſer de friction; ſe ſervir de friction.

Friez, *ſ.m. obſ. vid.* Friche.

Frigaler, *v. n. obſ.* sich kratzen. Drapać się.

Frigefier, *v.n. obſ.* kalt werden. Ziębnąć.

Frigide, *adj. c.* (*frigidus*) kalt, der keine innerliche Kräfte zur ehelichen Beywohnung hat. Zimny, zimney natury, do stanu małżeńskiego niespołobny.

Frigidité, *ſ.f.* kalte Natur, innerliches Unvermögen, ehelich beyzuwohnen. Oziębłość, słabość, niespoſobność do małżeństwa.

Frigorifique, *adject. c.* (*frigor*) in der Physic: erkältend. W ziembiący. § Corpuscules fri ques.

Frigotter, *v. n.* wie ein Fincke ſ Spiewać iak zięba.

Frilleux, euſe, *adj.* frostig, der keine ertragen kan. Zimny, nietrwa zimno; zimna nie cierpiący. § frilleux; elle eſt frilleuſe.

Frimas, Frimat, *ſ. m.* der Reif. ſzadź. § Montagne couverte de & de frimas.

c'eſt un avaleur de frimas, vulg. er nach Wind und Kälte nicht; er i Beschwerlichkeit auf Reisen gen Przyzwyczaiony do słoty i niew podrożnych.

Frime, Frimoüille, Frimouſe, } *ſ.f. vulg.* Schein, Aus Mine. Pozor, postać, r § Il a fait la frime de faire cela.

faire la frime à quelqu'un. einem ein res Gesicht geben. Kwaśno na ſpoyrzeć.

Fringant, e, *adj.* hüpfend, springend, t ter. Korwetliwy, płaśliwy, łkakai § Cheval fringant; elle eſt jeune & jours fringante.

Fringoter, *v.n.* singen und zwitzern al Vogel. Swierkotać, terlikać, śpie iak ptaszki.

*Fringuer, *v. n.* tantzen, springen, h ſeyn. Hasać, pląsać, rańcować, ſka § Ils danſent & fringuent comm faut.

fringuer, v. a. ein Glas, Spitz-G ſchwencken, ausspülen. Wypło osączyć sklankę. § Fringuer un v re; un verre bien fringue.

Friolet, *ſ. m.* eine Art Birne in P Gatunek gruszek w Paryżu.

Frion, *ſ.m.* die Zunge am Pfluge. K pługowy.

Friou, *ſ.m.* in der Levante: ein Ca eine Durchfahrt. *W wſchodnich p ſtwach:* kanał.

*Fripe-ſauce, *ſ.m.* ein Lecker-Maul, Fre Łakotnik, żarłok.

Friper, Fripper, } *v. a.* 1) abnutzen, abbrauch mit vielem Gebrauch verderben als Kleid; 2) begierig, heißhungrig eſſe 3) verthun, verschwenden, verpraſe 4) ausschreiben, reuten, als ein 1) Wycierać, wygładać, popłuć ia szarę długiem używaniem; 2) zrz poiz

pożerać; 3) przemarnować, przehulać, rospłosżyć; 4) wykraść co z księgi; pokraść autora. §1) Friper un habit; un livre fripé; 2) il y avoit chez vous de quoi friper; 3) ce jeune homme a bientôt eu fripé son-bien; 4) friper des vers; ils préchent des sermons, qu'ils ont fripez.

friper le pouce. schmausen, lustig seyn. Bonować; swych rozkosz zażywać; rosgardyasz stroić. § Ils ont fripé le pouce ensemble.

friper ses classes. hinter die Schule gehen. Za szkołą chodzić; wagować się od szkoły.

friper sa leçon. beym Auffagen seiner Lection heimlich ins Buch kucken. Mowiąc pensa swoie, w książkę skrycie zaglądać.

friperie, *f.f.* 1) alte abgenutzte Sachen; alte Kleider, alter Hausrath; 2) der Trödel- oder Krempel-Marckt; 3) Trödeley; das Kauffen und Verkauffen alter Kleider und Sachen. 1) Rupieći, graty; starzyzna, wiotesz; stare szaty; 2) tandety, wendeta; 3) wendeta, kupczenie staremi sukniami, i inszemi gratami. § 1) Les meubles de cet avare ne sont que friperie; 2) acheter un habit à la friperie.

se jetter sur la friperie de quelqu'un. einen schelten, schlagen, anfallen. Zbuzować, bić, napaftować kogo.

s'est jetté sur votre friperie; on est tombé sur votre friperie. man hat euch recht zur Banck gehauen; man hat übles von euch geredet. Sławę twoię na nitce wywracano; ostro cię nicowano.

Fripeur, *f. m.* der die Kleider abnutzet, selbige nicht schonen kan. Nieochronnik sukien; szat szanować nie umiejący.

Fripier, *f. m.* 1) Trödler der alte Kleider und andere alte Sachen verkauffet; 2) Ausschmierer, der andere Bücher ausschreibet. 1) Wendetarz, tandetarz; 2) mazgal, autor podły, ktoremu inszych pokraść autorow nie nowina. § 1) Un fripier impudent & décrié; 2) fripier d'écrits.

Fripière, *f.f.* eine Trödlerin, Trödel-Frau, Wendetarka.

Fripon, Frippon, *f. m.* 1) Betrüger, Spitzbube, Böswicht; 2) muthwilliger Schüler; *3) Scherz-Worte der Verliebten: Schalck, loser Vogel, Hertzens-Dieb. 1) Oszust, szalbierz, rzeżymieszek; 2) żak swawolny; dyscypuł rospustny; *3) *w żartach gamrackich:* swawolniczek, złodzieiek, figlarz. § 1) Quand on est né fripon, c'est une espece de miracle, si on devient jamais honnête homme; 2) c'est un petit fripon.

*Fripon, ne, *adj.* *1) schalckhaft, betrüglich; 2) der das Hertz verwundet oder stielt, in der Sprache der Verliebten. *1) Szalbierski; 2) *w style gamrackim:* powabny; serce raniący. § 1) Il se faut garder d'un homme fripon; 2) yeux fripons.

Friponne, *f.f.* 1) Betrügerin, Windmacherin, Spitzbübin; *2) Hertzens-Diebin, Frauenzimmer die einem das Hertz zu verwunden weiß; 3) kleine Büchse mit Quitten-Latwerge. 1) Szalbierka, złodziycyka, machlarka; *2) *w style gamrackim:* złodziycyka; serce czyie raniąca; 3) puszeczka z konfektem pigwowym. § 1) Une franche, une méchante friponne; 2) ah friponne, vos beaux yeux m'ont dérobé le cœur; 3) les meilleures friponnes viennent d'Orleans.

Friponner, *v.a.* 1) mausen, betrügen, eine Kleinigkeit entwenden; *2) in Liebes-Händeln: verwunden, entwenden, stehlen als das Hertz; 3) ausser der Mahlzeit heimlich naschen; 4) seine Pflicht vergessen, faulentzen. 1) Myszkować, worem zabić, oszukać, oszalbierować, urywkiem czego dostać; *2) *w sensie gamrackim:* ranić, uwięzić, usidlić iako serce; 3) ieść ukradkiem po obiedzie; 4) prożnować, powinności swoiey zapomnieć. § 1) Friponner quelque chose; 2) vos beaux yeux ont friponné mon cœur.

Friponnerie, *f.f.* Betriegerey, Diebes-Griffe, Schelmerey. Szalbierstwo, machlarstwo, myszkowanie. § Faire une friponnerie à quelqu'un; c'est une insigne friponnerie.

Friquet, *f. m.* 1) Wald-Spatz, ein gewisser Vogel; 2) ein alberner Plauder-Matz; 3) blecherne Schüppe oder kleine Schaufel mit Löchern, etwas in der Pfanne umzuwenden oder heraus zu nehmen. 1) Ptak pewny wroblego rodzaiu; 2) gładysz, gach nierozumny; swiegot błazeński; 3) karasek, łopateczka z dziurkami do przewracania i wykładania potrawy z patwie.

Frire, *v.a. conj. vid. in append.* etwas in Butter prägeln, backen. Tretować, smażyć, przypiekać co w maśle. § Frire une carpe, un brochet; goujons qui sont bien frits.

**il n'y a pas de quoi frire; il n'y a rien de frire.* es ist da nichts zu holen; man

hat da nichts zu hoffen. Niemasz się czego tam spodziewać; nic tam nie oberwiesz.

il a abandonnement de quoi frire. er hat alles genung. Ma zkąd wystarczać.

* *tout eſt frit.* es ist alles aus; sein ganzes Vermögen ist verprasset. Wszystka iego przchulana maiętność; iuż po wszystkiem.

* *tout homme qui la voit eſt frit.* wer sie nur siehet, den fesselt sie auch. Zaraz usidlony, kto ią tylko zoczy.

Friſe, *ſ.f.* 1) Friesland; 2) Fries, krauser Boy, grobes kraus gemachtes Tuch; 3) eine starcke Leinwand, die aber nicht so fein ist, als die Hollandische; 4) in der Bau-Kunst: der Fries, der Borten, der mittlere Theil des Haupt-Gesimses oder des Gebälckes; 5) Schnitzwerck an verschiedenen Orten eines Schiffs. 1) Fryslandya; 2) fryz, sukno grube węzełkowate; 3) płotno pewne mocne, ale nie tak cienkie iako holenderskie; 4) *w archytekturze:* strefa binda, to iest srzednia część gzemsu; 5) sznicerskie ozdoby na rożnych okręcie częściach.

friſe de parterre. beym Gärtner: Einfassung der Lust-Stücken. *U ogrodnika:* obsadzenie grzędy kwieczystey.

cheval de Friſe. 1) Friesländer, ein Pferd; 2) Spanischer Reuter, Friesischer Reuter, Sturm-Haspel, ein mit scharffen Spitzen gespickter Balcken, mit dem man dem Feind einen Durchgang verleget. 1) Frez koń; 2) czosłki; balka ostrymi nasadzona koły, do zagrodzenia drogi nieprzyiacielowi. § 2) L'infanterie s'eſt miſe derriere ſes chevaux de Friſe pour arrêter la cavalerie.

friſe de fer. eiserne Schlösser-Zierate an den Thür-Beschlägen und Schlössern. Ozdoby słosarskie u zamku i zawias.

Friſer, *v.a.* 1) kräuseln, frisiren; in Papier eingewickelte Locken mit einem Eisen aufbrennen, aufkräuseln; 2) frisiren, kräuseln, ein Tuch kraus machen; 3) streiffen, ein wenig berühren; 4) Servietten brechen, zierlich zusammen legen; 5) allerhand Obst künstlich ausschneiden. 1) Kędzierzawić, trefić w papierki uwiiè włosy gorącym żelazkiem; 2) węzełkowato kutnerować sukno; 3) strychnąć, trącić o co; 4) serwety w rożne kształ figury; 5) frukta kunsztownie wyrzynać. § 1) Cheveux friſez; 2) friſer un drap; drap d'or friſé; 3) la bale lui a friſé l'épaule; 4) friſer une ſerviette.

friſer, v.n. Friſſer.

ce diſcours friſe le galimathias. es ist ne verworrene Rede ohne den gu sten Zusammenhang. Zawiły to skurs; kleiu do tey mowy trzeba

un petit vent friſe l'eau. ein kleiner W kräuselt nur das Wasser. Wietrzyk dę tylko kędzierzawi.

choux friſez. krauser Kohl. Iar kędzierzawy.

ce criminel a friſé la corde. dieser U thäter ist dem Strick kaum entkom Złoczyńca ten ledwie się od szu nicy oderwał.

Friſetter, *vid.* Friſoter.

Friſoir, *ſ.m.* 1) ein kleiner Grab-St der Schwerdtfeger und anderer H wercker etwas gäntzlich auszuarbei 2) Kratze, Werckzeug das Tuch zu f ren oder aufzukratzen. 1) Rylec n spadowniczy i innych rzemieślni do dorobienia roboty wyrytey; drapaczka, naczynie do szat kutn wania wezłowatego.

Friſon, *ſ.m.* 1) ein kraus gedrehter G ber- oder Gold-Faden in Tressen; Frieß, ein krauser Englischer Boy; auf den Schiffen, ein Topf, Kanne; Trinck-Wasser; 4) ein Wein-Maß der Normandie, das ohngefehr Kannen hält; 5) ein sehr kurtzer A ber-Rock. 1) Drocik kędzierzawy s brny albo złoty w gałonach; 2) b węzłowata Angielka; 3) bania okrętach do wody od picia; 4) mi Normanska do wina garniec poli wynosząca; 5) spodnica barzo krotk

Friſon, ne, *adj.* Friesländisch. Fryslans

Friſon, *ſ. m.* ein Friesländer. Frysla czyk.

Friſoter, *v.a.* 1) immerfort an den Ha ren kräuseln; 2) ein wenig kräuseln 3) Servietten zierlich brechen. 1) Cz sto włos kędzierzawić; 2) trochę k dzierzawić; 3) serwetę w figurę iak składać. § 1) Il friſote toujours ſo maître; 2) ne friſez pas mes cheveu il le faut ſeulement friſoter.

ſe friſoter, v. r. sich die Haare imme kräuseln. Zawsze sobie włos kręc kędzierzawić. § Perdre le tems à f friſoter.

Friſque, *adj. c. obſ.* munter, artig. Zywy hoży, grzeczny.

Friſquette, *ſ.m.* 1) das Rähmchen in de Druckerey, dessen Papier den Platz zwi schen den Columnen und dem Rand de Bogens in der Presse bedecket; 2) eine Patrone zum Kartenmahlen; ausgeschnittene Pappe, durch welches die Figuren auf eine Karte getragen werden.

1) Ra-

1) Rama drukarſka z paſkami papiero-
wemi do ochronienia dzielnic i brze-
gu arkuſzowego; 2) tektura kartowni-
cza z wyrzniętemi figury, przez kto-
re kartownik obrazki na karcie wy-
bija.

friſſeln, *v.n.* wackeln, nicht feſt ſtehen, von den Buchſtaben in der Buchdrucker-Forme. Rufzać ſię w formie, o literach drukarſkich.

friſſon, friſſonnement, *ſ. m.* 1) kalter Fieber-Schauer; 2) das Zittern, als vor Furcht. 1) Ograſzka; 2) drzenie iako od ſtrachu. § 1) Avoir le friſſon; il eſt dans le friſſon; 2) cela me cauſe un friſſonnement; des friſſons de crainte.

friſſon, *vid.* Friſon.

friſſonner, *v.a.* 1) einen Fieber-Schauer haben; 2) zittern, beben als vor Furcht. 1) Ograſzkę mieć; 2) dygotać, drzeć, trześć ſię iako od ſtrachu. § 1) Il friſſonne; il a friſſonné toute la matinée; 2) friſſonner d'épouvante; d'une ſecrette horreur je me ſens friſſonner.

friſure, *ſ. f.* 1) die Krauſe des Haars; 2) die Krauſe eines friſirten Tuchs. 1) Kędzierzawość włoſow; 2) kutner węzełkowaty; węzełkowatość, koſmatość na ſuknie. § 1) La friſure de cette peruque eſt fort bonne; peruque qui a la friſure bonne.

frit, *ſ. m.* in der Kriegs-Bau-Kunſt: die Böſchung einer Mauer, wenn ſelbige von einer Seite immer dünner wird. *W architekturze:* pochodźiłość muru z iedney tylko ſtrony.

frit, e, *adj. vid.* Frire.

frit, *ſ. m.* im Billard-Spiel: neuer Ausſatz, wenn nicht der rechte Spieler geſtoſſen hat. *We grze bilardowey:* inſze piłki wyſtawienie albo nadanie, gdy nie ten grał, na ktorego koley była.

faire frit. man muß vom neuen den Ball ausſetzen. Piłki nadać znowu trzeba.

faire frit. falſch ſpielen, den Ball ſtoſſen da man nicht hat ſpielen ſollen. Piłkę popchnąć, gdy na drugiego gracza koley była. § Quand on a fait frit, le coup eſt nul.

Fritillaire, *ſ. f.* (*fritillaria*) Fritillarien, Kübitz-Blume, Kübitz-Ey, Schach-Blume. Szachy, kwiatek pewny o ſzachowanym liſtku.

Fritte, *ſ. f.* der Schaum vom geſchmolznen Glaſe. Piana na ſkle rozpuſzczonem.

Friture, *ſ. f.* (*fritura*) Schmeltz-Fett, Schmeltz-Butter oder Oel etwas als Fiſche zu backen; 2) gebackne Fiſche. 1) Szmalec, oley, maſło do ſmażenia czego; 2) rybki ſmażone. § 1) Cette friture eſt trop vieille; faire cuire quelque choſe dans la friture.

Frivole, *adj. c.* (*frivolus*) unnütz, untauglich, fahl. Nic wart, ladaiaki, podły, iałowy. § Cela eſt frivole; excuſe frivole; argument frivole; diſcours frivoles.

*Frivolité, *ſ. m.* Untauglichkeit, Eitelkeit, unbeſtändiges Weſen. Ladaiakość, podłość, nikczemność, nieſtatek.

Froberge, *ſ. f. obſ.* ein groſſer Degen; ein Schwerdt. Szpada wielka, miecz.

Froc, *ſ. m.* 1) Mönchs-Kappe der Benedictiner; 2) Mönchs-Kappe der Bernardiner, die ſie zur Veſper anhaben; 3) der Mönchs-Stand, Kloſter-Leben; 4) ungebauetes, wüſtes Land; 5) Capuciner-Tuch. 1) Kapa Benedyktyńſka; 2) kapa kościelna, ktorey OO. Bernardyni na nieſzpor zażywaią; 3) żywot, ſtan klaſztorny; 4) puſtki; pole puſte, nieſprawione; gołowizna; 5) kordelat, ſukno grube do habitow kapucyńſkich. § 1) Froc uſé; 2) prendre ſon froc pour aler à Vêpres.

quitter le froc; jetter le froc aux ortiers. aus dem Kloſter lauffen. Z klaſztoru uciec; kapę, habit na Bożey męce zawiesić.

prendre le froc. ins Kloſter gehen. W klaſztor wſtąpić.

frocs, plur. obſ. vid. Frots.

Froid, e, *adj.* (*frigidus*) 1) kalt; 2) gelaſſen, geruhig; 3) kaltſinnig, laulicht; 4) fahl, abgeſchmackt, matt, von einer Schreib-Art: 1) Zimny; 2) iednaki, rownego zawſze umysłu; bezrożny; ſkromny, ſpokoyny; 3) oziębły, zimny, ociężały, nieochotny; 4) iałowy, goły, mdły, słaby, *oſtyle.* § 1) Tems froid; vent froid; pluie froide; 2) c'eſt un grand homme froid; 3) il eſt fort froid là-deſſus; être froid ſur quelque choſe; 4) ſtile froid; penſée froide; cette louange eſt froide, parce qu'elle eſt exceſſive; diſcours froid.

de ſang froid. ohne Zorn, ohne Eifer, mit aller Gelaſſenheit. Bez gniewu, nieżwawie, ſkromnie. § Parler à quelqu'un de ſang froid.

Froid, *ſ. m.* (*frigus*) 1) die Kälte, Froſt; 2) Kaltſinnigkeit; 3) kalte Natur, Unvermögen im Eheſtand. 1) Zimno, mroz; 2) ociężałość, oſpałość, przytępiała ochota; 3) nieſpołobność, zimna i słaba do małżeńſtwa natura. § 1) Le grand froid n'eſt bon que pour

les

les choux; le froid eſt ennemi des nerfs; 2) il me glace avec ſon froid.

faire froid, (*le froid*) *à quelqu'un*; *battre le froid avec quelqu'un.* ſich kaltſinnig erweiſen; einem mit Kaltſinnigkeit begegnen. Niechęć, oziębłą po ſobie pokazować ochotę; niechętnie ſię komu ſtawić.

**ſoufler le chaud & le froid.* kalt und warm aus einem Munde blaſen; zweyerley Reden führen. Ciepło i zimno z iedney gęby dmuchać; iedną rzecz dwoiako powiadać.

à froid, *adv.* kalt, ohne Feuer, als ein Eiſen ſchmieden, einen Zeug färben. Na zimno, zimno, bez ognia, iako żelazo kuć, materyą farbować. § Battre le fer à froid; donner une couleur à froid; peindre à froid.

Froidement, *adv.* 1) kalt, in der Kälte; *2) kaltſinnig, laulich, überhin. 1) Zimno; w zimnie; *2) ozięble, nieochotnie. § 1) Etre logé bien froidement; nous ſommes ici froidement; 2) vous loüez les ocuvres d'autrui fort froidement; il ſe mit à rire, & me dit froidement.

Froideur, *ſ. f. pr.* Froadeur. die Kälte, Zimno. § L'eau après avoir été échauffée reprend ſa froideur naturelle; la chaleur diſſipe & écarte, & la froideur aſſemble & reſſerre.

froideur, *pr.* frédeur. Kaltſinnigkeit, Unluſt. Oziębłość, lodowatość ſerca; oćięta ochota. § Parler d'une perſonne avec froideur; témoigner une froideur dédaigneuſe.

*Froidir, *vid.* Refroidir.

Froidure, *ſ. f.* Froſt, Kälte. Zimno, mroz. § La froidure eſt grande; la froidure eſt ennemie des nerfs; ſentir une froidure.

Froidureux,
Froiduleux, } euſe, *adj.* froſtig, der die Kälte nicht vertragen kan. Zimny; nietrwały na zimno; zimna nie ćierpiący.

Froilon, *vid.* Frelon, Fredon.

Froilonet, *vid.* Fredoner.

Froiſſement, *ſ. m.* Qverſchung, Zerſtoſſung, Anſtoſſen. Ścisnienie, ſtłuczenie; uderzenie iednego o drugie. § Froiſſement des parties.

Froiſſer, *v. a.* 1) zerſchlagen, zerreiben, zerknirſchen, zermalmen, zerſtoſſen; 2) zerknüllen, zerdrücken als Kleider. 1) Zgruchotać, potłuc, połamać na trzaſki; 2) zgnieść co iako ſuknie. § 1) Froiſſer un ais; 2) ſa jupe étoit un peu froiſſée.

froiſſer quelqu'un de coups de bâton. einen mit dem Stock ausklopfen. Kiiem kogo potłuc.

Froiſſure, *vid.* Froiſſement.

Frôler, *vid.* Frauler.

Fromage, *ſ. m.* Käſe. Ser. § Fromage gras, afiné; fromage à la crême; fromage à la pie.

entre la poire & le fromage. bey dem Nachtiſch, beym Ende einer Mahlzeit, da die Gäſte trincken und am meiſten luſtig ſind. Przy wetach; gdy goście dobrą myślą i pićiem traktem kończą. § 1) Nous étions entre la poire & le fromage, lorsque le mal ché fut conclu.

Fromager, *ſ. m.* 1) Käſe-Krämer; 2) ein klein Gefäß zu weichen Käſen. 1) Przekupień ſerow; 2) ſtatek mały do miękkich ſerow.

Fromagére, *ſ. f.* Käſe-Krämerin. Przekupka ſerow.

Fromagerie, *ſ. f.* 1) Ort wo man Käſe verwahrt, Käſe-Korb; 2) Käſe-Marckt Käſe-Kram. 1) Leśica, ſernik, ſchowanie do ſerow; 2) targ, kram gdzie ſery przedawaią.

Froment, *Froument, *ſ. m.* (*frumentum*) Weitzen. Pſzenica. § Pur froment bon froment.

froment rouge; *froment locar.* Spelt, Dinckel, Spelz, Dinckel-Korn. Pſzenica łuſkna; orkisz, płoſkurnica.

terre à froment. fettes gutes Land. Zwzna rola; tłuſta ziemia.

Froment d'Inde, *vid.* Mays.

Fromentage, *ſ. m.* Zins wegen der Felder in einer andern Herrſchaft. Czynſz od rol w cudzey dziedzinie.

Fromental, e, *adj.* terre fromentale. Weitzen-Acker. Pſzeniczyſko, pſzenna rola.

*Fromentée, *ſ. f.* Weitzen-Mehl. Pſzenna mąka.

Fromentacée, *adj. f.* (*frumentaceus*) une plante fromentacée. iedes Kraut das wie Korn im Halme Körner trägt. Każde ziele, iak zboże, ziarna w kłosach rodzące.

Frometure, *vid.* Formoture.

Fronce,
Fronſe, } *ſ. f. obſ.* eine Runtzel. Zmarſzczenie czoła.

Froncement,
Fronſement, } *ſ. m.* das Runtzeln der Stirne. Zmarſzczenie czoła.

Fronſer,
Fronçer, } *v. a.* 1) runtzeln, die Stirne 2) mit der Nehnadel falten, ſtreichen falten. 1) Zmarſzczyć, zaſepić czoło 2) igłą fałdować, fałdy ſkładać. § 1)

Fronce

ncer le fourcil; 2) froncer le poi-
t d'une chemise; froncer un haut-
chausse.

eure, *f. f.*
ure,
is, *f. m.* } das Gefälte, die Falten in einem Kleide. Fal-
u stość, fałdy w szacie.

cle, *f. m.* (*furunculus*) Blutschwär,
or schmertzhaftes Geschwär. Szyska,
z w ciele bolący. § II a un fron-
e à la fesse.

ngure, *vid.* Frongeure.

nde, *f. f.* 1) eine Schleuder; 2) die
Schleudrer; eine Partey so sich in Pa-
is wieder den Cardinal Mazarin zu-
ummen geschlagen hatte; 3) beym Bar-
ier eine Binde, die einer Schleuder
leich sieht. 1) Proca; 2) związek prze-
w imprezom Kardynała Mazarynego
iegdyż w Paryżu uczyniony; 3) bin-
a barwierska do procy podob. § 1)
Une bonne fronde; se battre à coups
le fronde; les brasses, le panier de la
ronde; la fronde claque; 2) la fron-
de commença à reprendre cœur.

onder, *v. n.* schleudern, mit der Schleu-
der werfen. Procą bić; z proce ći-
kać. § II ne fait que fronder toute
la journée.

onder, *v. a.* 1) etwas mit aller Gewalt
werfen; 2) durchziehen, striegeln, tadeln.
1) Ze wszystkich sił co rzucić; 2)
szczypać, nicować, przeymować kogo
o co. § 1) Il lui fronda une allieste
à la tête; 2) il fronde les ridicules de
la Cour; fronder un livre; on me
fronde.

rondeur, *f. m.* 1) ein Schleudrer; 2) ein
Schleudrer, ein Factionist von der Par-
tey, die sich wieder den ehemahligen
Cardinal Mazarin aufgelehnet hatte; 3)
ein Tadler; Anfechter eines Buchs.
1) Procarz, procownik; 2) procarz,
niegdyż wiąłkowy we Francyi, co
się zamysłom Kardynała Mazarynego
opierali; 3) przyganiacz, ganiciel;
cenzor ksiąg, zębaty krytyk. § 1)
C'est un petit frondeur; 2) frondeur
dont la vigueur étonna la partie con-
traire; 3) c'est un frondeur de livres.

ronser, Fronsement, *vid.* Froncer.

ront, *f. m.* (*frons*) 1) die Stirne, von
Menschen, Thieren und Fischen: 2)
bey den Poeten: das Antlitz, das An-
gesicht; 3) die Vorder-Seite, das Vor-
dertheil als eines Gebäudes; 4) Scham-
losigkeit, unverschämte Stirne; 5) die
Fronte, das erste Glied einer Armee,
einer Compagnie. 1) Czoło głowy
człowieczey, zwierzęcey i rybiey; 2)
u Poetow: twarz, oblicze; 3) część,
strona przednia budynku; 4) niewstyd,
czoło niewstydliwe; 5) czoło woyska;
szereg szyku pierwszy. § 1) Il ne déride
jamais le front; un beau front; front
de poisson, de truite, de cheval, de
chien; 2) un front moderé; 3) front
de chaussée; 4) de quel front nous
opposez vous un acte que vous même
condannez; 5) le front d'un bataillon;
la cavalerie faisoit un grand front.

faire front à quelqu'un. sich mit dem Ge-
sicht gegen einen wenden. Czołem,
twarzą się ku komu obrocić.

faire front à l'ennemi. Fronte machen: die
erste Reihe stellen. Czołem się ku
nieprzyiacielowi obrocić.

faire front de tous côtez. von allen Sei-
ten gegen den Feind gewandt seyn. Ze
wszystkich stron czołem się ku nie-
przyiacielowi uszeregować.

prendre l'ennemi en front. den Feind von
vorne anfallen. W oczy wziąć nie-
przyiaciela.

front d'une place. im Festungs-Bau:
der Raum zwischen zweyen Bollwer-
cken. *W architekturze woienney:*
miedzymieysce miedzy dwiema be-
luardami.

la maison fait front sur la place. das
Haus stehet mit der Vorder-Seite nach
dem Marckt. Dom ten facią ku ryn-
kowi stoi.

*il a un front d'airain; il n'a point de
front.* er hat eine unverschämte Stirne.
Psu oczy zaprzedał; niewstydliwego
iest czoła.

avoir front de dire. das Hertze haben,
unverschämt seyn zu sagen. Wstydu
nie mieć w oczach, powiedzieć.

de quel front osez vous me parler? wie
konnt ihr mir unter die Augen treten?
wie konnet ihr mich so unverschämt an-
reden? Jakiemi usty możesz mo-
wić ze mną? czy się nie wstydzisz do
mnie mowić?

*sur trois fronts; sur quatre fronts; trois
hommes de front; quatre hommes de
front.* drey oder vier Mann hoch. Troy-
ludnym albo czworoludnym szeregiem.
§ Il mena son infanterie sur
quatre fronts; il mena son infanterie
quatre hommes de front.

front à front. nahe bey einander; von
Angesicht zu Angesicht. Twarzą w
w twarz; blisko siebie. § Ils se sont
rencontrez front à front.

de front, adv. 1) von vornen; 2) neben
ein ander. 1) Z przodku, w oczy; 2)
iedno przy drugiem. § 1) Choquer
l'enne-

l'ennemi de front; 2) deux chevaux attelez de front.

Frontal, *f. m.* 1) Stirn- oder Haupt-Binde um einen krancken Kopf; 2) Strick mit etlichen Knoten, mit welchem man einem den Kopf zusammen ziehet, wenn er die Wahrheit bekennen soll. 1) Binda do związania głowy chorey; 2) powroz z kilką węzłow, ktorym na wyciśnienie prawdy komu głowę krępuią. § 1) Faire un frontal.

Frontaliers, *f. m. plur.* Inwohner auf der Frantzösischen Grentze, wo das Pyrendäische Gebirge Franckreich von Spanien scheidet. Podgorzanie, mieszkańcy francuscy przy gorach Pireneyskich, ktore Francyą od Hyszpanii dzielą.

Fronteau, *f. m.* (*frontale*) 1) Haupt-Binde mit den Worten des Gesetzes, so sich die Juden über die Stirne binden; 2) ein Umschlag für Kopf-Schmertzen; 3) Trauer-Kappe, die von der Stirne der Pferde herab hängt; 4) Stirn-Rieme am Pferde-Zaum; 5) in der Bau-Kunst: kleiner Giebel über ein Fenster oder Thüre; 6) Hacke-Bort, Hacke-Bret, der Obertheil am Hintertheil des Schiffs, so aus Bildhauer-Arbeit bestehet. 1) Naczelnik żydowski słowami zakonu; 2) binda ziołmi nałożona do obwinienia głowy; 3) kaptur żałobny na głowie końskiey; 4) naczelnik końskiki u uzdeczki; 5) *w architekturze:* kamzans nade drzwiami; ozdoba tryangułowa albo obłączyłła nad nadprożkiem; 6) część ruty okrętowey zwierzchnia tznicerską wystawiona robotą. § 1) Les Juifs se mettent un fronteau lorsqu'ils prient dans leur Sinagogue.

fronteau de mire. 1) bey der Artillerie: der Kegel, das Ziel, welches auf das Stück gesetzt wird, selbiges zu richten; desgleichen ein Schirm der über dieses Ziel stehet, wenn die Sonne die Augen blendet; 2) ein Geländer auf den Schiffen. 1) *Artyleryi:* celik na armacie postawiony, gdy ią puszkarz rychtuie, albo też zasłona nad celikiem postawiona, gdy słońce w oczy bije; 2) galerya okrętowa.

Fronteval, *f. m.* eine rothe rosenfärbige und weisse Tulpe. Tulipan czerwony i białorożowy.

Frontiére, *f. f.* die Grentze eines Landes. Granice państwa. § Les frontiéres du Roïaume sont bien gardées.

Frontiere, *adj. c.* angrentzend, was an der Grentze lieget. Pograniczny. § Ville frontiére.

laine frontiére. die schlechteste Wolle der Picardie. Naypodleyszа wełna Pikardyi.

*Frontignac, } *f. m.* Frontignac, ein sehr lieblicher Frantzösischer Wein der in Gegend der Stadt Frontignan wächst. Frontyniak, wino przyiemne z okolicy miasta Francuskiego *Frontignan*.

Frontispice, *f. f.* 1) Vorgiebel eines Gebäudes, besser Face; 2) Anfang eines Buchs, besser tête, oder le devant livre. 1) Frontyspica, fáciata, część przednia ściana; *kształtniey mowiąc* Face; 2) wstęp; początek księgi. *lepsze są wyrazy* tête de livre *albo* devant de livre. § 1) Le frontispice de cette maison a trente piez; 2) mettre une préface au frontispice d'un livre.

Fronton, *f. m.* 1) in der Bau-Kunst: dreyeckiger oder runder Thür-Giebel oder Fenster-Giebel; 2) der Spiegel hinten am Schiff zum Wappen. 1) *W architekturze:* kamzans, ozdoba obłączyłła albo tryangułowa nad nadprożkiem drzwi, okien; 2) pole do herbu okrętowego na rufie. § 1) Fronton brisé, fronton ouvert.

Froqueur, *f. m.* Gassen- und Strassen-Auskehrer. Naprawca drog i ulic.

Fros, *vid.* Fraux.

Frosc, e, *adj. obs.* leer. Prożny.

Froſſer, *v. a. obs.* 1) ein ungebautes Land bauen; 2) Graben machen; graben. 1) Na puſtkach budować; 2) kopać; rowy wykopać.

Frotz, *vid.* Fraux.

Frotage, *f. m.* 1) das Abreiben, Abscheuren des Unflats; 2) das Waschen eines sehr feinen Leinwand. Scieranie, ocieranie, szorowanie; 2) pranie bisiorow, płocień cienkich. § 1) Frotage de plancher.

Frotement, *f. m.* 1) das Reiben zweyer Dinge an einander; 2) in der Heilkunst: Reibung eines krancken Gliedes mit trocknen warmen oder mit angefeuchteten Tüchern. 1) Scieranie, uderzenie iednego o drugie; 2) *w lekarskiey nauce:* naćieranie członka chorego chustami gorącemi, łuchemi albo namoczonemi. § 1) Le frotement de deux corps qui ne sont pas fort durs produit leur embrasement; 2) il utile pour la santé de certains frotemens.

Froter, *v. a.* 1) reiben, abwischen als die Stirne; 2) abscheuren, scheuren; den Unflat abwischen; 3) bestreichen mit etwas; *4) schlagen, prügeln. 1) Trzeć, pocierać, ścierać co ścierką iako czoło

fzorować ; plugaſtwo ocierać, wy-
erać; 3) natrzeć co czym ; *4) wy-
zeć , wyiuchtować kogo kiiem.
1) Il frote ſon front ; 2) froter une
ambre ; froter des carreaux ; 3) fro-
r un archet de colofane ; 4) froter
elqu'un dos & ventre ; il a été froté
mme il faut.
roter, *v.r.* 1) ſich reiben ; 2) ſich mit
was einſchmieré ; ſich einreiben, beſtrei-
en ; 3) mit einem umgehen ; eines
itten annehmen ; 4) ſich an einen rei-
n ; Händel ſuchen. 1) Trzeć ſię ;
naſmarować ſię, natrzeć ſię czym ;
obcować z kiem ; nałogow czyich
naśladować ; 4) zadrzeć z kiem ; ocie-
ć ſię o kogo ; ścierać ſię z kiem.
1) Il ſe frote toûjours ; 2) ſe froter
s dents, la tête d'huile ; 3) il ſe fro-
aux ſavans ; il ſe frote à des jeunes
ens qui le débaucheront ; 4) il ne
it pas bon ſe froter à lui.
main frote l'autre. eine Hand wäſcht
e andere. Ręka rękę umywa.
teur, *ſ.m.* Scheurer ; Abreiber. Szo-
owacz, pomywacz, ocieracz.
teuſe, *ſ.f.* Scheuer-Frau. Szoro-
aczka ; pomywaczka ; kobieta do
orowania.
toir, *ſ.m.* 1) Abreiber, Abwiſcher,
die Sache die zum abwiſchen dienlich iſt ;
Lappen, die Hüte, die Kleider abzu-
eiben ; 3) Tuch den Kopf oder das Ge-
icht abzuwiſchen ; 4) Wiſch-Tuch des
Barbiers, zum Abwiſchen der Putz-Meſ-
er. 1) Powſzechnie ścierka, rzecz
ieraniu służąca ; 2) ſzmat do wy-
ierania kapeluſzow, ſzaty ; 3) chuſtka,
ścierka do głowy albo twarzy ścierа-
ia ; 4) chuſtka barwierſka do brzy-
wy ocierania.
ton, *ſ.m.* beym Karten-Macher :
Ballen von Tuch zum Auftragen der
Bilder, als der Konige, der Bauren.
ſitka kartownicza z ſukna na trzon-
u, do figur na kartach, iako krolach,
rzinikach, wybiiania.
rts,
rs,
rcs, } *ſ.m. plur. obſ.* vom Regen grund-
loſe Wege. Drogi roztoczyłe.
ruër, *v.a.* mit der Lock-Pfeiffe Vögel lo-
ken. Wabić piſzczałką ptaka.
roument, *vid.* Froment.
rux, *vid.* Fraux.
tifier, *v.n.* 1) Frucht bringen ; Früchte
tragen : nur von Bäumen ; 2) figür-
lich : Frucht bringen, Nutzen ſchaffen.
) Owoce rodzić, *tylko o drzewach* ;
) *w ſenſie figuryczneym* : fruktyfiko-
wać, pożytki z ſiebie wydawać.

§ 1) Cet arbre ne fructifie point ; les arbres de ce jardin fructifient beaucoup ; 2) arbre qui fructifie pour la premiére fois.

Dieu fera fructifier vôtre travaille. Gott wird eure Arbeit viel Nutzen ſchaffen laſſen. Naywyżſzy twoie poſzczęści prace.

Fructueux, euſe, *adj.* 1) fruchtbar, tragbar ; 2) nützlich, austräglich. 1) Rodzayny , żyzny ; 2) pożyteczny. § 1) Terroir fructueux ; 2) cela lui ſera fructueux.

*Fructueuſement, *adv.* nützlich ; mit Segen, mit Nutzen. Pożytecznie ; z pożytkiem ; ſkutecznie. § Les Apôtres travaillérent fructueuſement à la propagation de l'Evangile.

Frugal, e, *adj.* (*frugalis*) 1) mäſſig im Eſſen und Trincken ; 2) ſparſam, mäſſig, nothdürftig, nicht mit Uberfluß verſehen. 1) Skromny, obeſzły w życiu ; mierny w iedzeniu i piciu ; 2) mierny, niezbyteczny, potrzebami tylko należytemi opatrzony ; ſkromny. § 1) Homme frugal ; 2) nous avons pris chez lui un repas frugal ; ſa table eſt toûjours propre & frugal.

Frugalement, *adv.* nothdürftig, mäſſiglich. Skromnie, miernie. § Vivre frugalement.

Frugalité, *ſ.f.* (*frugalitas*) Mäſſigkeit im Eſſen und Trincken. Mierność w życiu, ſkromność, obeſzłość. § Il vit dans une grande frugalité.

Fruit, *ſ.m.* (*fructus*) 1) Frucht der Bäume und Kräuter ; 2) Obſt zum Nachtiſch ; 3) Leibes-Frucht, von Menſchen und Thieren ; 4) Frucht, Belohnung, Nutzen, Vortheil ; 5) Wirckung, Frucht, Folge eines Dinges ; 6) im Scherz : etwas neues, das Neue vom Jahr ; 7) in der Baukunſt : die Böſchung, Lehnung oder Verdünnung einer Mauer von einer Seite , ſ. Contre-frit. 1) Urodzay, owoc każdy drzewny, polny ; 2) frukta, owoce do wetow ; 3) płod w żywocie, *o ludziach i zwierzętach* ; 4) pożytek, nagroda, fortel, użytek ; 5) owoc ; ſprawa, ſkutek ; 6) *żartuiąc* : nowalia, ſpecyalik, oſobka ; 7) *w architekturze* : ſtoczystość muru z iedney ſtrony ; *obacz* Contre-frit. §1) Les fruits de la terre ; un bon & excélent fruit ; fruit hatif, tardif, fruit inſipide, farineux, pâteux, grumeleux ; chair de fruit ; fruit qui a une bonne eau ; fruit d'été, d'hiver ; 2) ſervir le fruit ; on en eſt au fruit ; four à fruit ; 3) faire périr ſon fruit ;

béni-

béni soit le fruit de vôtre ventre; 4) on ne sauroit trop estimer un si beau fruit de la vertu; il tire un grand fruit de sa sagesse; quel fruit tirez vous de vos travaux? 5) les membres estropiez, les villes ruinées, les maisons brulées, les païs déserts sont des fruits de la guerre; 6) ce sont pour vous des fruits nouveaux; 7) donner du fruit à une muraille.

fruits, plur. 1) in den Rechten: Intraden, Einkünfte von allen Früchten eines Guts; 2) in der Baukunst: Frucht-Stücke von Bildhauer-Arbeit. 1) *W prawie:* prowent, intrata z urodzaiow maiętności; 2) *w archytekturze:* owoce sznicerskie.

revenus; fruits civils, (fructus civiles) Einnahme von den Zinsen und Mieten eines Guts. Intrata z arend, z czynszow &c.

fruits naturels. (fructus naturales) Früchte die durch die Natur allein kommen, als Milch, Heu, junges Vieh. Urodzaie samorodne iako siano, mleko, przychowek.

fruits artificieux. (fructus artificiales) Fleiß-Früchte, die von der Natur und dem Fleiß der Menschen herkommen, als Wein, Welle, Getreide. Urodzaie z natury i z pracy ludzkiey pochodzące, iako wino, wełna, zboże.

fruits de beaume. Balsam-Körner. Ziarka balzamowe.

fruit noué. Knöpfchen, Frucht die auf die abgefallne Blüte folget. Początek owocu drzewnego; zawiązek owocu; gogołka, golanka, gałuzka.

fruit à noiau. Stein-Obst als Kirschen. Owoc z pestkami iako wiśnie.

fruit à pepin. Kern-Obst als Birne. Owoc z iędrkami, iako gruszki.

fruit en grappe. Trauben-Obst; Frucht die Trauben-Weise wächst. Owoc gronisty.

les fruits pendans par racines. hangende und stehende Früchte, die noch auf den Feldern und Bäumen sind. Zboże niepożęte; owoce na drzewach ieszcze wiszące.

cet arbre se met à fruit. dieser Baum fängt an zu tragen. To drzewo rodzić poczyna.

fruit qui tient à l'arbre; le fruit tourne. das Obst hängt am Baum feste, es verbindet sich mit dem Baum. Drzewo na owoc się wiąże; owoc się zawięzuie.

*Fruitage, *f. m.* allerley Obst; Obst-Werck. Owoce drzewne. § On aporte beaucoup de fruitage au marché; il n'y voit que de fruitage.

Fruité, ée, *adject.* von Bäumen in Wappen: voll Früchte. *O drzewie herbach:* pełen owocow.

Fruiterie, *f. f.* 1) Obst-Kammer, Obst-Wölbe oder Keller; 2) Obst-Lieferung, Wache-Amt beym königlichen Französischen Hofe. 1) Owocow skład; cne schowanie; owocnica; 2) u dworu Krola Francuskiego od tow na wety i od woskow.

Fruitier, *f. m.* 1) Baum-Garten, Obst-ten; 2) Obst-Verkäuffer, Obst-H 1) Sad; 2) owocnik, owocowy kupień. § 1) Un bon fruitier.

fruitier en buisson. Zwerg-Busch, Baum, Frantz-Baum dessen Ae das Spalier ausgebreitet sind. drzewko karłowate szpalerowe.

Fruitiér, *adj. m.* fruchtbar, Früchte t von Bäumen und Gärten: O rodny; *o drzewach i sadach.* fruitier; jardin fruitier.

Fruitiére, *f. f.* Obst- und Kraut-Verkä Przekupka iarzynna i owocna.

Fruition, *f. f. obs.* Genuß, Gebr Używanie, zażywanie. § Avoir tion de quelque chose.

Frusquin, *f. m.* im Scherz: Haabe. mögen. *Zartem:* substancya, tnostka. § Il a mangé tout son quin à la débauche.

Fruste, *adj. f.* unkentlich, verblichen, serlich), von Aufschriften und Fi auf alten Münzen und St Nieczytelny, zblakowany, w *o napisach na starych monetach mieniach.* § Un médaille fruste.

Frustratoire, *adject. c.* (*frustrat* vergeblich), kraftlos, ohne Nach Bezsilny, daremny, nieskute § Cette chicane rend l'arrêt fr toire.

Frustrer, *v. a.* (*frustrari*) einen u was bringen; zu Wasser machen. kać, podeyść; omylić kogo w § Frustrer l'arente de quelqu'un strer quelqu'un de sa plus grande rance; frustrer les soldats de paie.

Fuec, *f. m. obs.* das Feuer. Ogień.

Fuen, *f. m.* eine Chinesische M Moneta Chyńska.

Fuerre, *f. m. obs.* eine Degen-Sc Pochwa szpadowa.

Fugales, *f. m. plur.* (*fugalia*) Fe ches die alten Römer den 13 Feb. Andencken begiengen, daß an solchem ge der König Tarquinius Superbu

Rom geflohen war. Feſt wyzwolenia, niegdyż od Rzymian 13 Lutego na pamiątkę ućieki krola Tarkwiniuſza Superbuſa z Rzymu celebrowany.

zere, *ſ. f. obſ.* Farren-Kraut. Paproć iele.

gitif, ive, *adj.* flüchtig. Ućiekaiący. Amour fugitive; eſclave fugitif.

es fugitives. kleine Schriften die ſich mit der Zeit verlieren. Piſma małe; traktaćiki, ktore ſię za czaſem zatłumiaią. § Il a raſſemblé beaucoup de piéces fugitives.

e fugitive. bey den Poeten: immerwährende Wellen auf dem Waſſer; das fliеſſende Waſſer. *U Poetow:* uſtawiczne wały na wodźie; woda płynąca.

gitif, *ſ. m.* ein Flüchtling; ein entlaufener Knecht. Zbieg. § Un pauvre fugitif.

gitive, *ſ. f.* entlaufene Unterthanin. Zbiegła poddana.

gue, *ſ. f.* eine Fuge in der Muſic. Fuga w muzyce. § Une double fugue; commencer, faire une fugue.

ant, e, *adject.* *1) fliehend, lauffend; 1) bey den Mahlern: ſich entfernend, in die Ferne gemahlt. *1) Ućiekaiący; 1) *u malarzow:* na dalą podany, z oczu znikaiący. § 1) Un fuïant voleur; 2) cela eſt fuïant; cette partie eſt fuïante.

rd, *ſ. m.* Flüchtling, ein vom Feinde verjagter Soldat. Z potrzeby przeranny ućiekaiący żołnierz.

faire les fuïards. dem Feind nachſetzen. Iść w pogoń za nieprzyiaćielem.

ons fuïards. Feld-Tauben die unter den Dächern niſten. Dachowki; gołębie, ktore ſię pod dachem chowaią.

, *ſ. f.* ein kleiner Tauben-Schlag. Gołębieńczyk.

s,) *ſ. m. obſ.* ein Sohn. Syn.

r, *v. n. conj. vid. in Append.* (*fugere*) 1) fliehen, laufen; 2) in Gerichten: Ausflüchte, Aufſchub ſuchen; 3) verflieſſen, verlaufen, vergehen, von der Zeit: 4) in der Mahlerey: ſich vom Auge entfernen, in der Ferne erſcheinen. 1) Uciekać; tył podać, 2) *w ſądowych ſprawach:* wykręcać ſię, odwłaczać; wymowek, odwłoki ſzukać; 3) uchodźić, ſpływać, ubiegać, *o czaſie;* 4) *w malarſtwie:* znikać z oczu; na dalą bydź podany. § 1) L'ennemi fuit; fuir de peur; 2) un défendeur qui a mauvaiſe cauſe, fuit toûjours; 3) le tems fuit; 4) cette partie fuit trop.

fuir, v. a. meiden, fliehen, entgehen, ſich hüten. Chronić ſię, uchodźić, unikać, wyſtrzegać ſię czego. § Fuir quelqu'un; fuir l'occaſion, le vice, la mort, le travail, le mal, la diſpute.

faire fuir. bey den Mahlern: in die Ferne mahlen. *U malarza:* na dalą podać. § Vous faites trop fuir cette partie-là.

Fuiſcien, *ſ. m. obſ.* ein Artzt. Lekarz.

Fuiſque, *ſ. f. obſ.* die Heil-Kunſt. Lekarſka nauka.

Fuite, *ſ. f.* (*fuga*) 1) die Flucht; 2) Vermeidung; das Fliehen vor etwas; 3) eitler Vorwand, nichtiges Einwenden; 4) in der Jägerey: Spur eines fliehenden Wildes. 1) Uciecżka; podanie tyłu; ućiekanie; 2) chronienie ſię, uchodzenie, unikanie, wyſtrzeganie ſię czego; 3) goła wymowka, wykręty, przeſkoki; 4) *w myśliſtwie:* trop, pad zwierzęcia ućiekaiącego. § 1) Une honteuſe fuite; ſe ſauver à la fuite; prendre la fuite; mettre en fuite; être en fuite; 2) la fuite des dangers; la fuite des occaſions prochaines; 3) cette diſtinction n'eſt qu'une fuite.

une promte fuite vaut mieux qu'une mauvaiſe atente. beſſer bald fliehen als lange mit Schaden warten. Lepicy nagle uciekać; niźli głupie czekać.

Fuligineux, euſe, *adject.* (*fuliginoſus*) in der Chymie: ruſſig, dick, rauch. *W chymii:* dymny, dymiący, kopcący. § Dans la premiere fonte des métaux, ils s'exhalent des vapeurs fuligineuſes.

Fulminant, e, *adjectiv.* (*fulminans*) der gleichſam in ſeiner Rede blitzt und donnert; ſcharf in Straf-Reden. Piorunuiący; piorunowym głoſem mowiący; oſtry w napominaniu. § J'ai oüi un Prédicateur fulminant contre les vices.

or fulminant. (aurum fulminans) in der Chymie: Schlag-Gold; in aqua regia aufgelöſetes Gold. *W chymii:* złoto *in aqua regia* rozwiązane, w ogniu ſtraſznie huczące.

poudre fulminante. (pulvis fulminans) Knall-Pulver, Schlag- oder Blitz-Pulver, das im Feuer entſetzlich knallet, es wird aus Salpeter, Schwefel und aus Sale nitri verfertiget. Proch w ogniu

ſtraſzniegrzmiący, z ſiarki, z ſaletry i ex *Sale nitri* go robią.

Fulmination, *ſ.f.* (*fulminatio*) Verkündigung des Kirchen-Bannes von der Cantzel. Publikacya, obwieſzczenie, ogłoſzenie klątwy z kazalnicy. § Faire la fulmination d'une ſentence d'excommunication.

fulmination, *vid.* Détonation.

Fulminer, *v.a.* 1) den Bann von der Cantzel verkündigen; 2) donnern, zürnen, toben, ſchelten. 1) Exkomunikę z ambony publikować; klątwę ogłoſić; 2) łaiać, fukać, piorunować. § 1) Fulminer un monitoire; 2) il fulmine contre ſa femme.

fulminer, *vid.* Détonner.

Fumage, *ſ. m.* im Land-Recht: Feuer- und Rauch-Zins, den die Ausländer bezahlen müſſen. *W prawie ziemſkiem:* podymne od cudzoziemcow.

Fumant, e, *adj.* (*fumans*) 1) rauchend; 2) ſchaumend vor Zorn. 1) Dymiący, kurzący ſię, kopcący; 2) pieniący ſię od gniewu. § 1) Un tiſon fumant; 2) il eſt tout fumant de colére.

Fumée, *ſ. f.* (*fumus*) 1) der Rauch; 2) Dampf vom abgebrannten Schieß-Pulver; 3) Dampf, Duft als aus Moräſten; 4) Dampf, der vom Weine in den Kopf ſteiget; 5) figürlich: Wind, Rauch, leerer Dunſt, Eitelkeit; *6) Zorn, Gemüths-Unruhe. 1) Dym z ognia; 2) dym po ſpalonym prochu ruſzniczym; 3) para, kurzawa mokra, dym iako z bagna; 4) dymek winny w głowę idący; fumy winne;; 5) *w ſenſie figurycznym:* wiatr, dym, para, prożność, marność; *6) gniew, niepokoy na umyśle. § 1) La fumée gâte les meubles & fait mal aux yeux; la fumée de cuiſine, du tabac; 2) on ne ſe voïoit pas dans le champ de bataille à cauſe de la fumée de l'artillerie; 3) il s'éleve une grande fumée des marécages, de la riviére; 4) il eſt encore rempli des fumées du vin; 5) on repaît les Grands de vent & des fumées; la gloire des mortels, n'eſt qu'ombre & que fumée.

noir de fumée. eine ſchwarze Mahler-Farbe, die im Rauch zubereitet wird. Farba czarna malarſka w dymie zrobiona.

ſubſiſter de fumée. vom Winde leben. Wiatrem żyć; wiatrem ſię karmić. § Une Muſe afamée ne peut pas ſubſiſter de fumée.

s'en aler en fumée. 1) im Rauch aufgehen, auffliegen; 2) zu Waſſer werden. 1) Dymem ginąć; w dym ſię obrocić; 2) wiatrem puknąć; w kawy iść; w mgłę ſię obrocić. § 1) Tous mes piers ſont alez en fumée; 2) ſes jets s'en iront en fumée.

prendre du tabac en fumée. Tabak chen. Tabakę kurzyć.

ſentir la fumée de quelque choſe. Braten riechen; von einer Sache bekommen. Zaśiąć o czym ie przeczuć o czym; zwęszyć co.

vendre de la fumée. mit Wind hand Dym przedawać; wiatrem handlo § Il nous vend de la fumée.

c'eſt un vendeur de fumée. das iſt Prahler, ein Windmacher. Pędziw z niego.

manger ſon pain à la fumée du rôt. vom Zuſehen ſatt werden; tr Brodt eſſen, wenn andre Braten ha Naieść ſię przypatrowaniem; ſuchym chlebie bankietowi ſię p patrować.

Fumées, Formées, *ſ. f. pl.* Roth, Roth-Wildpret. Gnoy, bobki, *leniach*, *ſarnach*, *danielach.*

Fumelle, *ſ. f. obſ.* ein Weibchen. głowka.

Fumer, *v.n.* 1) rauchen, Rauch von geben; 2) zornig ſeyn; vor Zorn ſ men. 1) Kurzyć ſię; 2) pienic od gniewu; gniewać ſię, dąsać. Le bois fume; faire fumer de l cens; l'encens fume; cette cham fume; 2) il fume de colére.

faire fumer de l'encens. mit Weyra räuchern. Kadzidłem kadzić.

fumer, *v.a.* 1) räuchern, in den Ra hängen; 2) Tabac rauchen. 1) Wę co; 2) tutuń kurzyć. § 1) Fumer langues de bœuf; 3) il a fumé pipes de tabac; fumer du tabac.

Fumer, *v.a.* miſten, düngen das La Gnoić rolą; ſprawić gnoiem. § mer un champ; ils ne faut jamais mer les arbres fruitiers, s'ils n'en beſoin.

Fumet, *ſ. m.* 1) dünner Dampf, der dem Wein aufſteiget; der Wein- ruch; 2) lieblicher Brodem aus eing gebratenen Rebhun; 3) angenehm Geſchmack nach der grünen Saat in nem gebratenen Rebhun; 4) ſchma haſte Schöpſen-Brühe mit Trüffeln zu gebratenen Rebhünern. Dymek z wina; zapach winny; 2) pr iemna para z pieczoney kuropatw 3) ſmak po ſiewbie w pieczonych ropatwach; 4) ſapor ſmakowity pieczonych korupatw z grzyb, z t tufol i z roſołu ſkopowego. § 1) vin a un fumet agréable; 2) cette p

rix a un fumet agréable qu'on prend laisir de sentir même avant qu'on la mange; 3) une perdrix qui sent le fumet est un excélent manger; 4) il ous a fait manger deux perdrix revées d'un fumet surprenant.

neterre, *f. f.* (*fumaria*) Erd-Rauch, ein Kraut. Rùtka pràfza albo polna, *ziele.* Fumeterre bulbeuse.

neur, *f. m.* Taback-Schmaucher. Ten o tutuń kurzy.

meux, euse, *adj.* (*fumosus*) 1) vom Wein: starck, der den Kopf einnimmt; 2) dampfig, rauchrig, das einen Dampf der Rauch von sich giebt; 3) hitzig, achzornig. 1) *O winie:* dymkowaty, umami mozg màcący; 2) dymiący, kurzący, kopcący; 3) popędliwy w gniewie. § 1) Vin fumeux.

nier, *f. m.* (*fimus*) 1) Mist, Feder-Vieh-, Pferde- oder Vieh-Mist; 2) verfaultes Stroh, Mist aus den Ställen zum Düngen; 3) Koth, Mist, eine schlechte Sache. 1) Gnoy końśki, bydlęcy i ptaśtwa domowego; 2) gnoy z słaymie do nawozu; 3) nikczemna lepianka, błoto; rzecz podła. § 1) Fumier de beuf, de cheval, de mulet; le fumier de pigeon est fort chaud; 2) bon fumier; fosse à fumier; le fumier engraisse les terres; 3) il regarde le monde comme du fumier.

iche de fumier. ein Mistbeet. Inspekt w ogrodach. § On fait venir des melons sur des couches de fumier.

ourir sur son fumier. auf seinem Grund, bey den Seinigen sterben. Na swoim gruncie, u swoich powinowatych umrzeć.

a coq est bien fort sur son fumier. auf seinem Mist fürchtet man sich nicht sehr. Kur zawsze na swych śmieciach śmielszy.

umigation, *f. f.* (*fumigatio*) in der Chymie: 1) die Beitzung, Zerfressung durch scharffen Rauch oder beitzende Dünste; 2) die Verwandelung in Dampf und Rauch. *W chymii:* 1) zgryzenie czego parą albo dymem ostrym; 2) kopcenie, dymienie; obrocénie czego w dym albo parę. § 1) La ceruse se fait par fumigation, où vapeur de vinaigre ronge les lames de plomb; 2) il est difficile de prendre le Mercure par fumigation.

Fumiger, *v. a.* (*fumigare*) in der Chymie: etwas im Dampfe beitzen, in den Rauch hangen. *U chymikow:* kruszyć co dymem albo parą; dymić, kopcić; wędzić.

Funain, *vid.* Funin.

Funambule, *f. m.* (*funambulus*) ein Seiltänzer, besser danseur de corde. Powrozobiegun; kuglarz powrozowy; *lepszy wyraz:* danseur de corde.

Funèbre, *adj. c.* (*funebris*) 1) Leich-, zur Leich-Bestattung gehörig; 2) traurig, gräßlich, entsetzlich. 1) Pogrzebowy, do pogrzebow należący; 2) feralny, straszny, okropny. § 1) Oraison funèbre; pompe funèbre.

oiseau funèbre. Unglücks-Vogel, der ein Unglück andeuten soll, als die Eule, der Nacht-Rabe. Ptak nieszczęście rokuiący, iako sowa, kruk nocny

Funébreux, euse, *adj. obs.* traurig, betrübt. Smutny.

Funependule, *f. m.* das Herabhangen eines Seuckbleyes. Proste ołowianki na doł wiszenie.

Funer, *v. a.* ein Schiff mit Seilen und Tauwerck versehen, betackeln. Linami i powrozami okręt opatrzyć. § Funer les mâts.

Funérailles, *f. f. pl.* 1) Leich-Begängniß, Bestattung zur Erden; 2) bey den Poeten: eine Leiche, Tod, Todesfall, Niederlage. 1) Pogrzeb, chowanie umarłego; 2) *u poetow:* śmierć, pogrom, klęska, trup. § 1) Faire de belles funérailles; assister aux funérailles d'une personne; 2) mille funérailles.

Funéraire, *adj. c.* (*funerarius*) zum Begräbniß gehörig; Begräbniß-. Pogrzebowy. § Pater les traix funéraires.

colonne funéraire. im Alterthum: Grab-Stein, Grab-Seule zu Verwahrung der Todten-Krüge. *W starożytności:* słup grobowcowy do schowania garcow z popiołami zmarłego.

Funeste, *adj. c.* (*funestus*) unglücklich, traurig. Nieszczęśny, żałośny, feralny. § Accident, chose, mort, jour funeste; cette victoire lui a été funeste.

Funestement, *adv.* unglücklich, betrübt. Nieszczęśnie, żałośnie. § Cela est arrivé le plus funestement du monde.

Funeurs, *vid.* Agréeurs.

Fungus, *f. m.* (*fungus*) in der Heil-Kunst: ein Glied-Schwamm; der Katzen-Kopf. *W lekarskiey nauce:* wrzod w stawie.

Funin, *f. m.* (*funis*) das Tauwerck eines Schiffes. Wszystkie liny okrętowe.

Fur, *adv. obs.* so viel. Tak wiele.

au fur & à mesure. so viel als. Tak wiele iak.

Furemplage, *f. m.* im Land-Recht: Schätzung einer Sache nach ihrer Einnahme.

W prawie ziemskiem: oszacowanie czego względem intraty.

Furet, *s. m.* (*furo*) 1) Iltis, Frett, ein kleines Thier, das die Caninchen aus ihrem Bau zu stöbern gebraucht wird; 2) ein neuschieriger Mensch der alles genau wissen will; 3) Artzeney, die bis zu den verborgensten Feuchtigkeiten dringet, als das Queck-Silber; 4) Art eines verbotenen Fischer-Netzes. 1) Łasica leśna, zwierzątko do krolikow z iam wypędzenia sposobne; 2) wściebski, ciekawiec w insze sprawy rad wglądaiący; 3) lekarstwo aż do nayskrytszych humorow przenikaiące, iako iest żywe srebro; 4) gatunek sieci rybiey zakazaney. § 1) Furet mâle, furet femelle; 2) cet homme est un vrai furet; 3) ce remede est une espece de furet.

Fureter, *v. n.* die Caninchen aus ihrem Bau mit dem Iltis jagen. Kroliki z iam łasicą leśną wypędzać. § Alons fureter.

fureter, *v. a.* 1) genau durchsuchen; 2) forschen, zu erfahren suchen. 1) Pilnie szukać; roztrząsać; szperać; 2) dowiadywać się; przepytywać, badać. § 1) Fureter tous les trous jusqu'au fond de la cave; 2) il furete par tout pour savoir ce qui se passe; il furete dans les bibliotéques, dans les cabinets des curieux.

Fureteur, *s. m.* 1) der alles durchsuchet, ausforscht; 2) der die Caninchen mit dem Iltis jagt. 1) Ciekawiec, wściebski, swierzbiących uszu człowiek; 2) ten co kroliki z iam łasicą leśną wystrasza. § 1) C'est un grand fureteur.

Fureur, *s. f.* (*furor*) 1) die Wut, Raserey, Unsinnigkeit, Grimm, Zorn; 2) das Toben des Meeres, des Windes; 3) Eifer, Entzückung heiliger Leute; 4) Hitze, Feuer der Soldaten, der Poeten. 1) Szaleństwo, zapalczywość, roziątrzenie, srogość, sierdzistość, gniew, furya; 2) srogość, szturm, huk morza, wiatrow; 3) gorliwość, zachwycenie świętych ludzi; 4) impet, zapąd odważnych żołnierzy, Poetow. § 1) Le lion se lance en fureur; s'exposer contre un peuple en fureur; 2) la fureur de la mer, des vents, de la tempête; 3) il est transporté d'une sainte fureur; fureur divine; 4) fureur martiale, héroïque; fureur Poëtique.

Furibond, e, *adj.* (*furibundus*) grimmig, rasend. Szalony, roziątrzony, roziuszony. § Un air furibond.

Furibond, *s. m.* ein Rasender vor Zorn; ein grimmiger Mensch. Zapamiętały w gniewie.

Furie, *s. f.* (*furia*) 1) Göttin der Hölle, eine Furie; 2) ein sehr böses Weib; 3) Furie, Grimm, Eifer, Wut; 4) das Toben, Rasen als einer Kranckheit, des Winde; 5) ein Indianischer gemahlter Atlas. 1) Furya, iędza, bogini piekielna; 2) iędza, dyablica, niewiasta zła; 3) furya, srogość, zapalczywość, zaiadłość, roziątrzenie; 4) srogość choroby, wiatrow; 5) atlas iedwabny Indyyski rożnemi figury malowany. § 1) On feint trois Furies, Alecto, Mégére & Tisiphone; une Furie est coiffée de serpens, aïant dans les mains une torche pour punir les coupables; 2) c'est une vraie furie; 3) la furie des soldats, des bêtes farouches; donner de furie sur l'ennemi; 4) la furie du combat, du mal, des vents.

Furieux, euse, *adj.* (*furiosus*) 1) wütend, tobend, grimmig, grausam, unsinnig; 2) unmäßig, groß, ungemein. 1) Straszny, wściekły; 2) straszny, haniebny, srogi. § 1) Le tigre est furieux; lionne furieuse; une furieuse tempête; un furieux combat; un torrent furieux; 2) il fait une furieuse dépense; une furieuse plaie; une furieuse chaleur; un furieux froid; il a un furieux tendre pour elle.

un cheval furieux. ein hitziges Pferd. Koń gorący.

Furieux, *s. m.* 1) der Orion, ein Gestirn; 2) in den Rechten: ein Rasender, den man an Ketten legen muß. 1) Kossy, gwiazda S. Jakuba; 2) *w prawie:* człowiek szalony, ktorego na łancuchu trzymać trzeba.

Furieusement, *adv.* 1) heftig, grimmig, 2) ungemein, überaus, über die massen. 1) Srogo, straszliwie; 2) straszne, niezmiernie, haniebnie, barzo. § 1) Il se met furieusement en colére; 2) il est furieusement fot.

Furin, *s. m.* das hohe Meer, die rechte Höhe oder Tiefe der See. Same morze; głębia morska. § Il faut mener le vaisseau en furin.

Furinales, *s. f. plur.* (*furinalia*) Feste bey den Römern der Göttin Furine zu Ehren. Festa starorzymskie na honor Bogini Furyny.

Furine, *s. f.* (*Furina*) die Diebes-Göttin bey den Römern. Furyna, bogini złodzieiow u starych Rzymian.

Furlong, *s. m.* in Engelland, eine Hufe Landes. Włoka roli w Anglii. § Le furlong contient quarante perches.

Furoles,

:s, *f.f. pl.* Irrwische. Ognie nocne trzesawicach się przechadzające.

, *f. m. obs. vid.* Furet.

cle, *f. m.* (*fuunculus*) ein Blutwär. Szyfka, guz w ciele bolą-

, ive, *adj.* (*furtivus*) erschlichen, stehl... heimlich. Kradziony, skrypokątny. § Enregistrement furtif; tives amours.

ement, *adv.* heimlich, verstohlner ... Skryćie, ukradkiem, pokąś Cela s'est fait furtivement.

n. *f. m.* (*fusanum*) Spindel-Baum, indel = Holtz, Hahnen = Hültlein. zmiel, przmiel drzewko.

-ole, *f.f.* ein mit oliven-förmigen Pu- in besetzter Reif um das Capital einer Seulen. Opaska z pukłami na ztalt oliwek koło makowic niektoch słupow.

au, *f. m.* 1) eine Spindel zum Spinn; 2) Klöppel mit welchem Spitzen d Borten geklöppelt werden; 3) in r Seefahrt: Spille, Stock eine Welherum zu drehen; 4) ein Stock, worf Seide oder Zwirn gewickelt wird. Wrzećiono do przędzenia; 2) klok do robienia koronek, pasamanow; *w żeglarskiey nauce:* drąg do obrocenia wałow w windach; 4) wrzećiono o nawiiania nici albo iedwabiu. § 1) ourner son fuseau; 2) fuseau à faire le la trace; fuseau à faire des dentelles; 3) fuseau de lanterne de moulin; fuseau de cabestan.

des jambes de fuseau. er hat dünne Beine wie ein Storch. Ma nogi cienkie iak bocian.

des bras de fuseau. er hat Arme wie kleine Stöcklein. Ma barki iak drążki cienkie.

telles au fuseau. geklöppelte Spitzen. Koronki kneplowane.

sament au fuseau. geklöppelte Borten. Pasaman klockami robiony.

aux à fuseau. die Gems-Hörner, Orgel-Pfeifen, die in der Mitte weit, an den Enden aber gespitzt sind. Piszczałki organowe we srzodku wydęte a na końcach zakończone.

seau des Parques. bey den Poeten: der Lebens-Faden. *U Poetow:* przędza, osnawa życia człowieczego, ktorą Parki przędą.

usée, *f.f.* 1) eine Spindel voll; 2) Wecke in den Wappen, ist eine Figur die einer vollen Spindel gleichet und ein Bild der Redlichkeit und Aufrichtigkeit ist; 3) die Spindel in der Uhr, auf welche die Kette gehet, wenn sie aufgezogen wird; 4) Strick-Walze im Braten-Wender, in den Winden auf den Schiffen; 5) eine Rachette; *6) figürlich: das menschliche Leben, der Lebens-Faden; *7) verwirrte Händel. 1) Wrzećiono przędzą napełnione; 2) tegoż kształtu figura herbowna na znak szczerości i poczćiwości; 3) wałek zegarowy, ktory łancuszek w nakręcaniu opasuie; 4) walec do sznuru w kołowrocie kuchennym, w windach okrętowych; 5) raca; *6) *figuryczznie:* żywot ludzki; przędza, osnowa, kłębek życia ludzkiego; *7) zawiłość sprawy. § 1) Faire, achever, dévider une fusée; une petite, une grosse fusée; 2) il porte d'argent à cinq fusées de gueules; 3) démonter la fusée; fusée de montre; 4) fusée de tourne-broche; fusée de vindas; fusée de cabestan volant; 5) jetter des fusées: mettre le feu à un fusée; *6) ma fusée est achevée; quand nôtre heure aura sonné, Cloton ne voudra plus grossir nôtre fusée; 7) démêler la fusée.

fusée d'honneur. eine Rachete, die man zum Zeichen aufsteigen läßt, wenn ein Feuerwerck angehen soll. Raca na znak zaczynaiącego się feyerwerku puszczona.

fusée volante. eine steigende Rachete. Raca w gorę idąca.

fusée courante. ein Schwärmer. Raca po ziemi biegaiąca.

fusées. eine Pferde-Kranckheit: zwey Uberbeine, so sich an den Knien der Pferde ereignen. Dwie kostki martwe zaskorne, z choroby w końskich kolanach pochodzące.

fusée d'aviron. Ruder-Band, ein Strick, das das Ruder aufhält, wenn es aus dem Schiff fallen will. Powroz wiosło od wypadnienia z nawy hamuiący.

fusée de tournevire. Quer-Seil am Ancker-Tau. Powroz poprzeczny u kierształza albo liny do kotwice windowania.

Fusée, *adject. f. Chaux-fusée.* verdorbner Kalck, der von sich selbst zerfallen und nicht gelöschet worden ist. Wapno zepsute, ktore się rozsypało, nie będąc gaszone.

Fuselé, ée, *adj.* von Wappen: geweckt, das Figuren wie volle Spindel hat. *W herbach:* maiący figury na kształt wrzeciona przędzą napełnionego. § Il porte fuselé d'argent & de gueules.

colonne fuselée. eine spindel-förmige Seule die in der Mitte dick, unten und

oben dünn iſt. Słup na kształt wrzeciona, we środku gruby a na ſpodku i na wierzchu cienki.

Fuſelier, *vid.* Fuſilier.

Fuſibilité, *ſ. f.* die Schmelzbarkeit. Własność rozpuſzczania się; topniſtość.

Fuſible, Fuſile, *adject. c.* (*fuſilis*) ſchmelzbar, das ſich ſchmelzen und gieſſen läßt. Topniły; do odlewania ſpoſobny. § L'or eſt un métal fuſible; tous les métaux ſont fuſiles.

colonne fuſible. eine gegoßne Seule. Słup lity; odlewana kolumna.

Fuſi, Fuſil, *ſ. m.* 1) ein Feuer-Zeug; 2) eine Flinte, Feuer-Rohr; 3) Flinten-Schloß, mit einem Feuer-Stein; 4) der Deckel auf der Zünd-Pfanne: 5) Wetz-Stahl; 6) Feuer-Stahl. 1) Krzesiwo; 2) flinta, fuzya; 3) zamek u ſtrzelby z kurkiem i krzemieniem; 4) dekiel na panewce; 5) muſat, ſtal do wyoſtrzenia nożow; 6) ſtal do krzesiwa. § 1) Il bat le fuſil tous les jours à deux heures après minuit, & étudie; 2) tirer un fuſil; 9) des piſtolets à fuſil.

une pierre à fuſil. ein Feuer-Stein. Krzemień.

**il a batu le fuſil ſur le mont de neufs ſoeurs.* er hat viel Verſe geſchrieben. Wierſzy wielką moc piſał poetyckich.

Fuſile, *adj. c. v.* Fuſible.

Fuſilier, Fuſelier, *ſ. m.* Soldat zu Fuß ſo ſtat der Musquete eine Flinte führet. Żołnierz z flintą miasto muſzkietu; Flintownik. § Un régiment de fuſiliers; il y a dix fuſiliers dans chaque compagnie.

Fuſiliére, *adject. liv. f. pierre fuſiliére.* ein Feuer-Stein. Krzemień.

Fuſiller, *v. a.* 1) auf dem Wetz-Stahl wetzen; *2) mit Flinten erſchieſſen. 1) Muſatem wyoſtrzać; *2) flintą zaſtrzelić. § 1) Fuſiller un couteau.

Fuſin, *vid.* Fuſain.

Fuſion, *ſ. f.* (*fuſio*) das Schmelzen, Gieſſen der Metalle. Odlewanie, rozpuſzczanie kruſzcow. § Fuſion des métaux; donner un feu de fuſion; tenir en fuſion.

la fuſion de ſel. die Zubereitung des Scheidewaſſers aus Saltz. Robienie ſerwaſeru ze ſoli.

Fuſt, Fuſtaille, Fuſtaye, *vid.* Fût.

Fuſte, *ſ. f.* ein leichtes, langes, ſchmales Ruder- und Segel-Schiff ohne Verdeck. Nawa letka długa i wąſka, bez pokładu z wioſłami i żaglami.

Fuſté, Fuſté, ée, *adj.* 1) in der Wappenkunſt von Lanzen, Piken, Bäumen: das Schäfte, Stämme von andrer Farbe hat. 2) *vulg.* liſtig. 1) *W herbach: o wieżczniach, oſzczepach, drzewach*; oſzczepiſko, odziemek niezwyczaynego koloru maiący; 2) *vulg.* chytry, przewrotny.

Fuſtées, *ſ. m. plur. obſ.* Handwercker ſo in Holtz arbeiten. Rzemieślnicy co drzewem robią.

Fuſtel, *vid.* Fuſtet.

Fuſter, *v. n. obſ.* 1) betrügen; 2) plündern; 3) von Fiſchen: vor den Netzen fliehen, ſchüchtern werden; 4) mit dem Stock ſchlagen. 1) Oſzukać; 2) ſplondrować; 3) *o rybach:* ſieci poſtrzedz, uchodzić przed ſieciami; 4) kiim bić.

c'eſt ce qui vous a fuſté, vulg. dieſes hat euch betrogen. To was oſzukało.

Fuſtet, Fuſtel, *ſ. m.* Fuſtel, Gelb-Holtz, Färber-Baum. Farbierſkie drzewko do żołtego farbowania.

Fuſtier, *ſ. m. obſ.* Handwercker ſo in Holtz arbeitet, als ein Tiſchler, Zimmermann. Rzemieślnik, co drzewem robi, iako ſtolarz, cieśla.

Fuſtigation, *ſ. f.* (*fuſtigatio*) 1) Staupbeſen, 2) das Peitſchen mit der Ruthe. 1) Smaganie u pręgierza, 2) rozgą ſieczenie. § 1) La fuſtigation eſt le ſuplice ordinaire des coupeurs de bourſe.

*Fuſtiger, *v. a.* 1) mit Ruthen hauen, peitſchen; 2) den Staupbeſen geben. 1) Rozgą ſiec; 2) wyſmagać u pręgierza. § 1) Il a été fuſtigé en enfant de bonne maiſon.

Fuſtok, *ſ. m.* ein gewiſſer Färber-Baum aus America gelb zu färben. Drzewo pewne Amerykańſkie do żołtego farbowania.

Fût, *ſ. m. pron. fú.* 1) Schaft eines Schieß-Gewehrs; Büchſen-Schaft; 2) in der Bau-Kunſt: der Schaft, Stamm einer Seule; 3) Schaft eines Hobels; 4) der Kaſten einer Trommel; 5) der Geſchmack des Weins nach dem Faſſe oder Holtze; 6) Hand-Griff an den Racketen zum Ball-Schlagen; 7) das Holtz an einer Schiffs-Flagge; 8) *obſ.* Holtz. 1) Łoże u ſtrzelby; 2) ſłupiec ſłupowy, to iest kolumna bez podſtawku i makowicy; 3) łoże u hebla ſtolarſkiego; 4) łub bębnowy; 5) ſmak wina beczką trącącego; 6) rękoieść u pilnika; 7) laſka u flagi okrętowey; 8) *obſ.* drewno. § 1) Un bon fût de fuſil; un beau fût de mouſquet; 2) un beau fût de colonne; 3) fût de rabot; 4) fût de tambour; 5) vin qui ſent le fût.

couteau. Schnitt-Hobel des Buchers. Hebel introligatorſki.

, *ſ. f.* bois de haute futaïe; forêt haute futaïe. ein hoher Wald. Las oki; gay wielkośny.

baſſe & rabougrie. kurtz und krumm achſen Holtz oder Bäume. Drzewa ie i krzywe.

e, *ſ. f.* 1) lediges Tonnen-Gefäß; eine Pulver- oder Kuael-Tonne. Próżny ſtatek będnarſki; próżna zka; 2) beczka do kul albo do chu. § 1) Une futaille toute ve.

e montée. ein neues Tonnen-Gefäß, alle Reifen und Boden hat. Nowa zka z obiema dnami i wſzyſtkiemi czami opatrzona.

e en botte. ein zerlegtes Faß, wie t ſolche auf den Schiffen verführet. zka rozięta, iakie dla łacnieygo przewozu na okręt biorą.

llerie, *ſ. f.* Faß-Holtz, Dauben-Holtz zu Fäſſern tauget. Klepki.

ine, *ſ. f.* Parchent zum Unterfutter. rchan do podſzewek.

nier, *ſ. m.* Parchent-Macher. Barannik, co barchan robi.

e, *ſ. f.* Schreiner-Kütte, einen Holtz-Spalt zu verſchmieren. Kita ſtolarſka, do rys w drzewie zaprawienia.

Futé, ée, *adj. vid.* Fuſté.

Futile, *adj. c.* (*futilis*) untaugtich, unnütz, nichtig. Próżny, iałowy, miałki. § C'eſt un raiſonnement futile.

Futilité, *ſ. f.* (*futilitas*) Untüchtigkeit, Unwerth, Nichtigkeit. Próżność, miałkość, iałowość.

Futur, *ſ. m.* in der Grammatic: das Futurum eines Verbi oder die zukünftige Zeit. *W gramatyce:* czas przyſzły albo *Futurum verbi.* § Former le futur d'un verbe Polonois.

Futur, e, *adj.* (*futurus*) künftig, zukünftig, bey den Poeten und in Gerichten. Przyſzły, *u Poetow i w Sądach.* § Les biens de la vie future; les prélages de ſa grandeur future; futur époux; future épouſe; futures conjoints.

Fuyant, Fuyard, *vid.* Fuïant, Fuïard.

Fuye, *ſ. f.* ein kleiner Tauben-Schlag. Gołębieniec mały.

Fuzain, *vid.* Fuſain.

Fuzées, *ſ. f. plur.* ſiehe unter Fuſée. *Obacz pod słowem* Fuſée.

Fy, *vid.* Fi.

Fy, *ſ. f. obſ. vid.* Foi.

G.

G

G A B A

ſ. m. der Buchſtabe G. dieſer Buchſtabe wird wie die Franzöſiſche Sylbe *jé* ausgeſprochen. Litera G. *wymawiay tę literę iako polską ſylzbę że.* Faire la queue d'un G.

a. das Wort gagnage, das wie Katas geleſen wird, lehret die dreyfache Ausſprache des Buchſtabens g, ſolcher lautet 1) vor a, o, u, und vor einem onſon. faſt wie ein k, als in den Worten: augure, gangréne, gorge; 2) vor dem Buchſtaben n klinget er wie ni, als aſſigner, digne, vigne, ſprich aſſinie, dinie, vinie; 3) vor e und i lautet der Buchſtabe g wie das Franzöſiſche j; dahero gerbe, gibier und dergleichen Worte, auch mit einem j von einigen geſchrieben werden; 4) auſſer den Worten bourg, fauxbourg wird der Buchſtabe g am Ende ausgelaſſen, wenn kein Wort darauf folget, das ſich mit einem vocali anfangt. *Słowo* gagnage, *ktore ſię iako kaniaż wymawia, troiaką litery* g *podaie wymowę, to ieſt:* 1) *przed* a, o, u, *i przed* conſon. *brzmi prawie iako k, iako w słowach:* augure, gangréne, gorge; 2) *przed literą* n *ſię iako* ni *wymawia, trzeba tedy słowa* aſſigner, digne, vigne, *czytać niby* aſſinie, dinie, vinie; 3) *przed* a, i, *ma wymowę polſkiego ż, albo francuſkiego* j, *zząd* gerbe, gibier, *i inne słowa literą* j *od niektorych piſane bywaią;* 4) *oprocz słow* bourg, fauxbourg, *literą g na końcu słowa ſię wypuſzcza, kiedy słowo naſtępuiące ſię* in vocalim *nie zaczyna.*

Gaagnerie, *ſ. f. obſ.* eine Weide. Paſtwiſko.

Gaaignage, *vid.* Gagnage.

Gab, *ſ. m. obſ.* Spott, Schererey. Drwiny, ſzyderſtwo.

Gaban, *ſ. m. obſ.* Regen-Mantel. Kopienak.

Gabare, *ſ. f.* 1) ein Platt-Schiff oder Lichter mit Rudern und Segeln auf der Loire; 2) ein Nachen worauf man den Schlamm aus den Canälen führet; 3) ein kleines Schiff der Zoll-Bedienten in den Häfen. 1) Szkuta wiosłowa i

żaglowa na rzece *Loire* we Francyi; 2) czoln do ślamu z kanałow wywożenia; 3) czoln celnikow portowych.

Gabari, *vid.* Gabarit.

Gabarier, *ſ. m.* 1) Schiff-Mann einer Gabare; 2) Sack-Träger der die Waaren auf dieſe Schiffe bringt. 1) Szkutnik na ſzkućie *Gabare* nazwaney; 2) tragarz, co towary na te ſzkutę przenoſi.

Gabarit, *ſ. m.* Model von dem inneren Bau und von der Länge und Breite eines Schiffes. Model ſtruktury wnętrzney okrętowey, i iego ſzerzy i długości.

premier gabarit. Model von dem Unter-Theil des Schiffs. Model od ſpodku okrętowego.

ſecond gabarit. Model von dem Ober-Theil des Schiffs. Model wierzchu okrętowego albo części nadwodnych.

un vaiſſeau de beau gabarit. ein Schiff das inwendig wohl gebauet iſt. Okręt o wnętrzney piękney ſtrukturze.

*Gabatine, *ſ. f.* nur im Scherz: Schmeicheley, Fuchs-Schwäntzerey; betrügeriſche, verſtellte Worte. *Tylko żartuiąc:* pochlebſtwo, pobłażanie; obłudne, zdradliwe słowka.

un donneur de gabatine. Fuchsſchwäntzer, Schmeichler, der die Leute betrüget. Pochlebca zdradliwy.

donner de la gabatine. mit Schmeicheleyen hintergehen; einem eine Naſe drehen. Podeyść kogo pochlebſtwem; oſzukać kogo iedwabnemi słowy. § Il donne ſouvent de la gabatine.

Gabe, *ſ. f. obſ. vid.* Gabes.

Gabelage, *ſ. m.* Lager-Zeit des Saltzes; da es austrocknet. Leżenie ſoli dla wyſuſzenia. § Il y a déchet pour le gabelage.

ſe Gabeler, *v. r.* *gabeler, v. n.* *obſ.* ſich ergötzen, ſich luſtig machen. Uweſelić ſię; rosgardyas ſtroić.

Gabelle, *ſ. f.* 1) der Saltz-Zoll in Franckreich; 2) Saltz-Hof in Paris, wo das Saltz Scheffel-weiſe verkaufet wird. 1) Cło ſolne we Francyi; 2) żupa Paryſka, gdzie ſol korcami przedawaią. §1) Païer la gabelle; 2) aler quérir du ſel à la gabelle.

païs de gabelle. eine Provintz, die von der Saltz-Steuer nicht befreyet iſt. Prowincya od podatku ſolnego nieuwolniona.

frauder la gabelle. 1) die Saltz- und auch andre Cammern betrügen; die Waare nicht angeben; 2) ſich auf eine Art von einer Pflicht los wickeln. Cło ſolne albo inne oſzukać; towa na cle nie opowiadać; 2) wykręci z powinności iakiey.

Gabeller, *v. a.* das Saltz zwey Jahr dem Verkauf trocknen laſſen. S żupie przez dwa lata przed przed niem na ſuchym chować mic aby ſię wyſuſzyła.

du ſel non-gabellé. heimlich eingefü Saltz. Sol ſkryćie wprowadzona.

du ſel gabellé. Saltz das zwey Jah Saltz-Speicher gelegen und getre hat. Sol ſucha, co przez dwa la żupie ſię wyſuſzyła.

Gabelleur, *ſ. m.* 1) Zollner auf ei Saltz-Zoll; 2) Saltz-Factor, der Saltz-Hof gepachtet hat. 1) Solarz, żnik na komorach ſolnych; 2) tarz, żupnik; arendarz żupy.

Gaber quelqu'un, *v. a.* *ſe gaber de quelqu'un, v. r.* *obſ.* Szydźić z kogo. § Je me gabe lui.

Gabes, *ſ. f. plur. obſ.* Spott, Drwiny, ſzyderſtwo.

*Gabet, *ſ. m. vid.* Girouette.

Gabie, *ſ. f.*

Gabi, *ſ. m.* der Maſt-Korb oder Mars. Boćiane gniazdo na maſz gdźie ſtraż odprawuią.

Gabier, *ſ. m.* Boots-Knecht der das Q oder die Wache auf dem Maſt-Korb Straż w bocianem gniezdźie na ok ćie.

Gabions, *ſ. m. plur.* Schantz-Kö Koſze ſzańcowe. § Faire de bons bions; ſe couvrir de gabions.

Gabionnade, *ſ. f.* die Befeſtigung Schantz-Körben. Oſzańcowanie koſzami ſzańcowemi.

Gabionner, *v. a.* mit Schantz-Körben v ſchantzen. Koſzami ſzańcowemi oſza cować.

*Gable, *ſ. f.* der Giebel, das Oberſte ei Hauſes. Szczyt, wierzch domu.

Gabors, *ſ. m.* erſte Reihe Breter von a ſen über dem Kiel eines Schiffs. Pie wſzy rząd tarcic zewnętrzny n dnem okrętowem.

Gabriel, *ſ. m.* (*Gabriel*) Gabriel e Manns-Nahme. Gabryel imię m ſkie. § L'ange Gabriel fut envoie Zacarie pour lui annoncer que ſo épouſe concevroit & mettroit au mon un fils.

Gabrielle, *ſ. f.* 1) Gabrielle, ein Weiber-Na me; 2) eine Anemone mit einem grü weiß- und leib-färbigen Sammet, an

r die langen Blätter weiß sind. 1) bryelowa imię białogłowskie; 2) wiek o długich białych liściach a ałozielonym i cielistym aksamicie. 1) La belle Gabrielle est pleine de eur.

ieriba, *f. m.* ein sehr breiter Baum Brasilien, der im ganzen Wald r angenehm riechet. Drzewo obszer- w Bryzelii po całym lesie barzo zyiemnie pachnące.

arons, Gaburuns, *f. m. pl.* Stücken olz, so zu Verstärckung des Mast- aums dienen. Drewna maszt zma- niaiące.

ne, *f. f.* 1) Schloß-Hacken in der Thür, in welchen der Riegel einschnappt, er das Loch in einer Thür-Pfoste, in elches der Thür-Riegel gehet; 2) Rühr- tock beym Pasteten-Becker; 3) eiser- r Ring, der die bleyerne Röhren an e Mauer hält; 4) *obs.* ein Riemen; *obs.* ein Ruder; 6) bey den Mäu- rern: Mortel-Schauffel, womit sie den alck einrühren. 1) Kluczka, siekierka, ktorą rygiel zamkowy zapada; albo ziura w podwoiu do rygla; 2) łopat- a pasztetnicza do ciasta rozbiiania; 3) sa żelazna rurę ołowianą do muru rzypinaiąca; 4) *obs.* rzemień; 5) *obs.* wiosło; 6) szufla mularska do wapna ozczynienia. § 1) Une bonne gache.

cher, *v. a.* 1) Kalck einrühren; 2) Wa- che in einem Fluß ausspülen; 3) ru- dern, das Boot mit dem Ruder regieren. 1) Rozczyniać wapno; 2) chusty w rzece wypłokać; 3) wiosłem robić; bat wiosłem kierować.

achette, *f. f.* ein kleines Blech am Loch in der Thür-Pfoste, in welches der Riegel einfällt. Blaszka przy dziurze w pod- woiu, w ktorą zaporka wchodzi.

acheux, euse, *adj.* kothig, schlammig. Błotnisty. § Chemin gacheux; terre gacheuse.

achieres, Ganchieres, *f. f. pl. obs.* ein Neu-Bruch, neu-gebauter Acker. No- wina, rola nowoorana.

achis, *f. m.* 1) Koth, Pfütze, auf der Erde oder auf dem Fuß-Boden, wo Wasser ausgegossen worden; 2) bey den Mäu- rern: Koth der ihr Werckzeug besudelt. 1) Sadzawka od rozlaney wody; 2) błoto naczynia mularskie paskudzące. § 1) Faire un gachis; 2) un vilain ga- chis.

adelle, *f. f.* Stachel-Beere. Agrest.

adellier, *f. m.* Stachelbeer-Strauch. Agrestowy krzak.

Gadoüard, *f. m.* ein Secret-Feger, besser Vuidangeur. Prywetnik, *kształtnieysze słowo*, Vuidangeur. § Il est fait comme un gadoüard; il est sale & vi- lain comme un gadoüard.

* Gadoüe, *f. f.* Unflat in Secreten. Gnoy w prywetach.

Gaëtan, *f. m.* (*Cajetanus*) Cajetan ein Manns-Nahme. Kaietani imię męs- kie.

Gaffe, *f. f.* 1) Boots-Hacke, Schiffer- oder Fischer-Stange mit einem eisernen Ha- cken; 2) eine Art Fisch-Reusen, See-Fi- sche zu fangen; 3) der beste und grösste Normandische Stockfisch. 1) Sprys okowany; bosak; 2) wiersza do ryb morskich; 3) stokfiszu Normanskiego naywiększy i naylepszy gatunek.

Gaffer, *v. a.* mit der Fischer-Stange ar- beiten, stossen. Bosakiem albo spry- sem robić, popychać.

Gagate, *f. f.* (*gagates*) Berg-Wachs. Ga- gatek kamień. § La gagate sent le bitume & s'alume dès qu'on l'aproche du feu.

Gage, *f. m.* 1) Lohn, Besoldung, Bestal- lung; 2) Pfand, Unterpfand; 3) Versi- cherung, gewisses Merckmahl als der Freundschaft; 4) Handschuh oder eine andre Sache, die man zum Zeichen ei- ner Ausfordrung zum Zweykampf sei- nem Gegner giebet. 1) Myto, żołd; zasługi; 2) fant, zastaw; 3) upewnie- nie, znak nieomylny czego, iako przy- iaźni; 4) rękawica albo rzecz insza, na znak poiedynku przeciwniko- wi swemu dana. § 1) Donner de bons gages à ses serviteurs; il a de bons ga- ges; 2) prêter sur gage; 3) ce sont des gages de mon amitié; elle lui a donné des gages de son amour.

prendre gage. 1) ein Pfand nehmen; 2) einen pfänden, wenn er im Garten oder auf dem Feld Schaden gethan. 1) Brać zastaw; 2) wziąć komu co za szkodę, w ogrodach albo w polu uczynioną.

gage intremediaire. rückständige Besol- dung des Verstorbnen, die dessen Erbe zu heben hat. Resztuiące zasługi po zmarłym urzędniku dziedzicowi iego należące.

gage de bataille, *obs.* Ausforderung zum Zweykampf, Cartel, Befehdung. Opo- wiedź na zdrowiu; karteluss; wyzy- wanie na poiedynek.

demeurer sur (*pour*) *les gages.* zum Pfan- de bleiben. W zastawie zostać.

les conseillers n'ont point des gages. einen Rath kan man umsonst haben. Za radę płacić nie trzeba.

casser aux gages. 1) einen vom Dienste

abſetzen; 2) auf einen eine Ungnade werffen. 1) Złożyć kogo z urzędu; 2) okryć kogo niełaską. § 1) Ce comis a été caſſé aux gages; 2) il étoit à la faveur à la Cour, mais il eſt caſſé aux gages.

gage-mort, *mort-gage*, *ſ.m.* 1) in den Rechten: ein Pfand, davon der Gläubiger die Nutzung ſtat der Intereſſen ziehet; 2) im Lehn-Recht: Recht einiger Lehnsträger, das Lehn ohne Begrüſſung des Lehns-Herrn einem Deſcendenten zu vermachen. 1) *W prawie:* zaſtaw, z ktorego pożytki miasto intereſow pożyczalnik bierze; 2) *w prawie lennem:* prawo pana lennego na wolne lenności iednemu z potomkow ſwoich odkazanie, woli Pana dziedzicznego się nie dokładaiąc.

gage-vif, *vif-gage*, *ſ.m.* in Rechts-Sachen: ein Pfand von deſſen Nutzungen die Schuld getilget wird. *W prawie:* zaſtaw, z ktorego pożytki na zpłacenie długu idą.

gage-plége, *gage-pleige*, *ſ.m.* vom Lehns-Herrn angeſtellte Zuſammenkunft der Lehnsträger. Ziazd manow i hołdowników od Pana dziedzicznego zwołanych. § Un Seigneur féodal peut tenir en ſon fief un gage-plége par chacun an.

clameur de gage-plége. im Land-Recht: gerichtliches Verbot in Beſitz und Eigenthums-Sachen. *W prawie ziemſkiem:* zakaz ładowy w ſprawach poſeſyynych.

Gagement, *ſ.m.* das Verpfänden. Zaſtawianie.

gagement de bataille, *vid.* Gage de bataille.

Gager, *v.a.* 1) um etwas wetten; 2) beſolden; Beſoldung, Lohn geben; 3) in Gerichten: den Zeugen bey einer Geld-Strafe auferlegen, ihr Zeugniß abzulegen; 4) auspfänden; Sachen wegnehmen eine Schuld damit zu bezahlen; 5) den Schaden erſetzen, gut thun, den das Vieh verurſachet; *6) ſich anheiſchig machen. 1) Założyć się o co; 2) żołd, myto płacić; zasługi dawać; 3) pod winą pieniężną świadkom danie świadectwa ſwego nakazać; 4) zagrabić, zabrać do ładu na wypłacenie długu; 5) nagrodzić szkodę, ktorą bydło poczyniło; zaięty bydło wyręczyć; *6) przyobiecać. § 1) Je gage cent écus; 2) gager des oficiers, un valet; 3) on a gagé les témoins à cent écus.

Gagerie, *ſ.f.* Auspfändung, Hülffe in die Mobilien, die Schulden zu bezahlen. Zagrabienie czego na wypłacenie długu.

ſimple gagerie. Hülffe in die unbewe[gli]chen Güter. Intromiſya w nieru[cho]me dłużnika dobra.

Gageur, *ſ.m.* der eine Wette thut. [Za]kładnik co się z drugim o co zak[ła]da. § Je ſuis un des gageurs; un [ho]di gageur.

Gageure, *ſ.f.* 1) das Wetten, die W[ett]e; 2) die Wette, Sache die auf die We[tte] geſetzet iſt. 1) Zakład, zakładanie z kiem o co; 2) zakład; to co kła[da]ć co się zakładaią. § 1) Faire [la] gageure; 2) voilà la gageure où ſo[nt] les gageurs.

gagner la gageure. ſeinen Zweck erreic[hen] Dopiąć ſwey imprezy.

ſoûtenir la gageure. beharren, aushal[ten] bey einem Vorſatz, bey einer angen[om]menen Meynung. Trwać w ſwo[im] tego się przedsięwzięcia, zdania ſw[ego] go trzymać; do końca wytrzym[ać]. § Il eſt homme à ſoûtenir la gageu[re]: il a entrepris cela & il ſoûtiendra b[ien] la gageure.

Gagier, *ſ.m.* 1) ein Kirchen-Vater auf d[em] Dorf; 2) ein in Sold ſtehender S[ol]dat. 1) Starszy kościelny na wsi; żołdownik; żołnierz co żołd bierz[e].

Gagiere, *ſ.f.* 1) in Lothringen: ein G[ut] das in gewiſſen Fällen beweglich, in g[ewi]ſſen unbeweglich iſt; 2) Pfand, da[s] der Schuldmann ſtat der Intereſſen [die] Nutzung ziehet. 1) *W Lotaryngii:* d[obra] bra w pewnych przypadkach to r[u]chome, to nieruchome; 2) zaſtaw, [z] ktorego pożytki miasto intereſ[ow] idą.

Gagiſte, *ſ.m.* Auswärter bey den Com[e]dianten als der Lichtputzer, der Cop[ista] Posługacz komedyyny, iako pisarcz[y] kowie, świec dozorce &c.

* Gagnable, *adj.c.* das man gewinnen od[er] erlangen kan. Co się wygrać albo [u]być może.

terres gagnables. Land welches ſchwer [zu] bauen iſt, das aber reiche Früchte tra[gt] Rola tłuſta do ſprawienia ciężka, [a] ſowito pracę nagradzaiąca.

prez gagnables. Wieſen, die man etli[che] mahl hauen kan. Łąki, ktore kilka r[az]y kosić mogą.

Gagnage, *ſ.m.* 1) beſtellter, beſäeter Ack[er] 2) Weide, wo die Hirſche, Rehe ꝛc. b[ey] Nachts weiden; 3) im Land-Recht: Nutzen, Gewinn. 1) Rola ſprawion[a] zasiana; 2) paſza nocna jeleni, ſar[n] &c. 3) *w prawie ziemſkiem:* zy[sk] pożytek. § 1) Ménager le gagnage; 2) cerf, qui va au gagnage.

le cerf fait ſa nuit au gagnage. der Hirſ[ch] geh

des Nachts auf die Weide. Jeleń
cy na paszą idzie.
es, *f. m. plur.* 1) Feld-Früchte; 2) darauf noch die Früchte stehen; 3) er-Garten zum Hanf und grünen 1) Urodzaie polne; 2) pola, rorych urodzaie ieszcze nie są atnione; 3) ogrod chłopski przy upie do konopi i ogrodowiny. Prendre les gagnages.
nt, *f. m.* ein Gewinner. Wygra-z, wygrawaiący. § Les gagnans & perdans; il est des gagnans.
nt, *part. vid.* Gagner.
-Denier, *f. m.* Sackträger, Träger. źnik, tragarz.
e-Pain, *f. m.* die Brodt-Kunst; Nah-g, Gewerb; Werckzeug, womit ei-sein Brodt verdient. Pożywienie; ka obroczna; naczynie, ktorem ie kto chleb zarabia. § Le buche-perdit son gagne-pain, c'est sa née.
inguis est son gagne-pain. er nähret mit der Französischen Sprache. Zy-się uczeniem francuskiego języka.
ne-petir, *f. m. vid.* Emouleur. ein herenschleiffer. Wyostrzyćiel no-w; szlufarz.
ner, *v. a.* 1) gewinnen, als Geld im piel, eine Schlacht, einen Proceß; 2) rdienen, erhalten, erlangen; 3) ge-nnen, auf seine Seite bringen; 4) e Oberhand behalten; siegen; 5) be-mmen, als eine Kranckheit, Schläge;) erreichen, erlangen, einholen; 7) om Feuer und Wasser: ergreiffen nen Ort. 1) Wygrać co we grze, bo bitwę, sprawę; 2) zarobić, zyskać; ysk mieć z czego; 3) pozyskać, uy-nować, przeciągnąć kogo na swoię ronę; 4) gorę otrzymać nad czym; wyciężyć; 5) dostać, iako choroby, iiem; 6) doścignąć, dośiągnąć; 7) *o wodzie i ogniu:* skoczyć do czego; lorwać się czego. § 1) Il a gagné dix cus; gagner la bataille, la victoire, un procès, une cause; 2) s'engager dans un procès, où il n'y a que de la honte & de l'infamie à gagner; on ne gagne rien à mentir que de n'être pas crû quand on dit la vérité; 3) gagner le cœur de son maître; j'ai envie de vous gagner par mes bienfaits; gagner l'inclination des soldats; gagner les suffrages; gagner un juge à force de présens; 4) il gagna sur son ressentiment, de pardonner à son ennemi; 5) gagner une fluxion sur la poitrine; 6) ils gagnérent le vaisseau à la nage; gagner le gîte; il nous faut gagner ce village pour reprendre le grand chemin; 7) le feu gagne les maisons voisines; la fleuve gagne le pié de la mouraille.

gagner les devans. 1) voraus reisen, voraus gehen; 2) einem vorkommen. 1) Jechać w przod; poprzedzać iazdą, chodzeniem; 2) uprzedzić kogo w czym.

gagner païs; gagner chemin. einen guten Theil von seinem Wege zurück legen. Drogi dobrze uiechać.

gagner le dessus. die Oberhand behalten. Gorę otrzymać.

gagner lems; gagner le tems. sich bey der Arbeit fördern, ohne Zeit-Verlust arbeiten. Dużo się przy robocie uwiiać; doganiać roboty.

gagner du tems. Zeit gewinnen, Aufschub nehmen. Odkładać co na inszy czas; wynalesć sobie czas. § Les débiteurs & les criminels ne cherchent qu'à gagner du tems.

gagner un passage. im Krieg: einen Paß gewinnen, sich desselben bemächtigen. *Na woynie:* ubiec pas; przechod opanować.

gagner du terrain. dem Feinde einen Vortheil, einen Platz abgewinnen. Ubiec, uprzedzić nieprzyiaciela w czym; placu mu zaskoczyć.

gagner au vent; gagner le dessus du vent. mit dem Vorwinde segeln; dem Feinde den Wind ablaufen. *O okrętach woiennych:* nieprzyiaćielowi wiatr ubiec.

donner gagné. gewonnen, verlohren geben; nachgeben. Wygraney komu ustąpić; ustępować komu.

gagner un œillet. beym Gärtner: aus dem Nelcken-Saamen ein Stöckchen erzielen. *U ogrodnika:* wykochać maćicę goździkową z nasienia.

gagner sa vie à quelque chose. sich mit etwas ernehren. Zywić się czym, chleb sobie czym zarabiać. § Il gagne sa vie à chanter.

gagner bien son aveine. sein Brodt nicht umsonst essen. Chleb niedaremnie ieść.

* *gagner le taillis; gagner la campagne; gagner la guérite; gagner le haut; gagner au pié.* sich aus dem Staube machen; das freye Feld gewinnen. Ućiec; piasek na podeszwy zbierać.

gagner la main. im Karten-Spiel: die Hinter-Hand behalten. *Graiąc w karty:* za ręką siedzieć.

gagner quelqu'un de la main. einem zuvorkommen. Uprzedzić kogo w czym.

gagner gros. verlieren. Przegrać.
crier ville gagnée. sich eines Sieges rühmen. Chełpić się z zwycięstwa.
Gagneur, *f. m. obſ.* ein Gewinner. Wygrawacz. § Ce gagneur de tant de batailles.
Gaguey, *f. m.* ein Baum in Neu-Spanien, der eine Feigen-Frucht von der Gröſſe einer Haſel-Nuß trägt. Drzewo w Nowey Hyſzpanii, owoc figowy, tey wielkości co laſkowy orzech, rodzące.
*Gagui, *f. f.* ein fettes und ſchönes Mägdchen. Gładyſzka tłuſta. § Une jolie gagui; c'eſt une groſſe gagui.
Gai, e, *adj.* 1) luſtig, frölich, friſch; 2) munter, geſund, wohlauf; 3) in den Wappen von Pferden: bloß und ungeſattelt; 4) locker, das nicht feſt ſtehet. 1) Weſoły; 2) zdrow, czerſtwy; 3) *o koniach herbowych:* oklep bieżący; 4) rufzaiący się, nie krzepko ſtoiący. § 1) Chantez moi un air, qui ſoit gai; humeur gaïe; ſe tenir gai; il a dit cela d'une maniére gaïe; 2) il eſt encore gai & gaillard pour ſon âge; 3) un poulain gai; cheval gai; 4) mât trop gai.
Gaïac, *vid.* Gayac.
Gaïave, *f. f.* ſüſſer Granat-Apfel aus Ethiopien. Słodkie granatowe iabłko z Etyopii.
Gaïement, *adv.* luſtig, frölich. Weſoło, krotofilnie. § Il fait gaïement ce qu'il fait.
Gaïetane, *f. f.* eine Anemone, deren erſte Blätter weiß mit purpurfärbigem Sammet ſind, die letzten aber columbinfärbig. Zawiłek, na ktorym liście pierwſze ſą białe o purpurowym akſamićie, oſtatnie zaś czerwonofiołkowe.
Gaïeté, *f. f.* Munterkeit, Frölichkeit eines aufgeweckten Gemüths. Mysl weſoła; weſołość umyſłu. § Il a une certaine gaïeté qui brille dans ſes yeux & ſur ſon viſage; écrire de gaïeté de ſon cœur.
de gaïeté de cœur. vorſetzlich. Umyślnie.
Gaignant, Gaigneur, Gaignable, Gaignages, *vid.* Gagna:
Gaignon, *f. m. obſ.* ein junges Thier, ein kleines eines Thiers. Szczenię.
*Gaillard, e, *adject.* 1) luſtig, aufgeweckt, geſund, friſch; 2) verliebt; 3) von Winden: günſtig. 1) Weſoły, wypogodzony, czerſtwy, zdrowy, rzezwy; 2) zaletny; 3) *o wiatrach:* powiewny, życzliwy. § 1) Il eſt gaillard de corps & d'eſprit; 2) elle a la mine un peu gaillarde; 3) nous avons un vent & gaillard en poupe.
arbre verd & gaillard. ein grüner friſcher Baum. Drzewo zdrowe ziclone.
*Gaillard, *f. m.* 1) ein luſtiger, vergnügter Menſch; 2) Schantz, Caſtell auf den Schiffe. 1) Weſołek; człowiek weſoły fantazyi; 2) pałac okrętowy. § 1) C'eſt un gaillard; 2) un gaillard d'avant; un gaillard d'arriére.
*Gaillarde, *f. f.* 1) luſtige Schwenkung; 2) ein gewiſſer luſtiger Tantz mit geſchwinden und munteren Schritten; 3) Corpus Curſiv eine Buchdrucker-Schrift. 1) Krotofilniśia, weſelnoſć; 2) galardy, taniec weſoły o chybkich poſuwnych krokach; 2) gatunek litery drukarſkich *Corpus Curſiv* nazwanych. § 1) C'eſt une gaillarde; 2) danſer une gaillarde.
*Gaillardement, *adv.* luſtig, frölich, auf eine luſtige Art. Weſoło, krotofilnie, ućieſznie. § Il s'eſt tiré d'affaires gaillardement; il lui a repondu un peu gaillardement.
Gaillardelettes, *f. f. pl.* Gaillardetes, *f. f. pl.* Gaillardets, *f. m. pl* die Flaggen an dem Vorder- und Hinterſten Beſaens-Maſt, das iſt auf dem vorderſten und hinterſten. Flagi na przednim i tylnym maſzćie.
*Gaillardiſe, *f. f.* ein luſtiger Streich. Figiel ućieſzny.
Gaimaux, *prez gaimaux,* *f. m. pl. obſ.* Wieſen die des Jahres etliche mahl gemähet werden. Łąki, ktore kilka razy w roku koſzą.
Gain, *f. m.* Gewinn, Nutzen. Zyſk, pożytek z czego. § Ne faire aucun gain; gain honnête & légitime; gain deshonnête, ſordide & infame.
jouer ſur ſon gain. auf Gewinn ſpielen. Grać na wygraną.
gain d'une bataille. eine erfochtene Schlacht. Wygrana; bitwa wygrana.
gain d'une cauſe. ein gewonnener Proceß. Wygrana ſprawa ſądowa. § Avocat gain de la cauſe.
gain de ſurvie. in den Rechten: Gegenvermächtniß. *W prawie:* wzaiemne odkazanie.
gains & épargnes. in den Rechten: ein peculium, eigentliches Vermögen eines Sohnes. *W prawie:* właściwa synowſka.
Gaine, *f. f.* 1) Scheide zu einem kleinen Meſſer; 2) die Scheide, worinnen der Wimpel-Stock von einer Flagge ſteckt; 3) in der Bau-Kunſt: gewiſſer The-

Fuß einer Seule. 1) Nożenki do no-
a małego; 2) tok, dla proporca okrę-
ego ſtawiania; 3) *w architekturze:*
ść pewna na poſtumencie ſłupo-
n. § 1) Gaine rompue; 2) gaine de
me, de giroüette, de pavillon;
aine de ſcabellon.
apera du couteau, mourra de la
ze. wer das Schwerdt nimmt, wird
ch Schwerdt umkommen. Kto
czbierze od miecza poginie.
er, *ſ. m.* 1) Futteral-Macher, Schei-
-Macher; 2) Judas-Baum, wilder
annis-Brodt-Baum. 1) Rzemie-
ik, co nożenki robi; poche-
ik; 2) leśne ſłodkie ſtrączе; drze-
Judaſzowe, na ktorem Judaſz ſię
ł obiesić.
e, *ſ. f. obſ.* ein Vogel-Bauer.
tka na ptaki.
er, *v. n. obſ.* ſchwatzen, plaudern.
iegotać, klekotać, ſzczebiotać.
, *vid.* Gayve.
oton, *ſ. m.* eine See-Meewe, ein groſ-
See-Vogel. Kulik, ptak morſki
zo wieiki.
ſ. m. 1) Ziel, in den Kinder-Spielen;
ſigürlich: Vortheil, Vorzug. 1) Meta,
w grach dźiećinnych; 2) *w ſenſie*
rycznym: fortel, przodek, prym.
1) Donner au gal; 2) avoir le gal;
gner le gal.
ćite, *ſ. f.* (*galactites*) Milch-Stein.
lecznik kamień.
ctoſe, *ſ. f.* (*galactoſis*) in der Heil-
unſt: Verwandelung in Milch.
lekarſkiey nauce: w mleko ſię
oracanie.
nga, *ſ. m.* (*galanga*) Galgant, eine
Burtzel. Gałgan korzeń. § Le grand
alanga, & le petit galanga.
nga ſauvage; ſouchet long; Cyperus
ng. wilder Galgan. Ostrzyż wonny,
perſki korzeń. gałgan dziki.
anment, *adv.* zierlich, manierlich, artig,
öflich, wohlanſtändig. Grzecznie, po-
tycznie, ładnie, przyſtoynie, układnie.
S'habiller galanment; danſer, écrire
alanment; faire toutes choſes galan-
ent.
ant, e, *adj.* 1) galant, höflich, manier-
ch, angenehm, artig; 2) hübſch, zierlich,
hön; 3) verliebt, galant. 1) Grzeczny,
olityczny, obyczayny, grzecznoczyn-
y, miły, udatny; 2) przyiemny, pię-
ny, ładny; 3) zaletny, amoryczny,
niłośniczy. § 1) C'eſt un galant-
omme; 2) bracelet galant; diſcours
ui n'eſt pas trop galant; 3) vers ga-
lans, lettres galantes; billet galant &
bien ſpirituel; il eſt galant par tout,
excepté dans le cœur.
un galant homme. 1) ein galanter Menſch, ein
manierlicher, wohlgeſitteter und kluger
Menſch der zu leben weiß; 2) ein geſchick-
ter Menſch in ſeiner Verrichtung, in ſei-
nem Handwerck; 3) ein braver Menſch,
der ſein Verſprechen hält, ſich eines Wil-
len bequemet. 1) Człowiek grzeczno-
czynny; człek pełen ſwobody i układ-
nych obyczaiow; do ludzi człowiek;
człowiek wzięty; 2) doſkonały w ſwo-
iem rzemieśle; 3) łepſki pachołek;
człowiek dogodny, obietnicę ſwoię
pełniący. § 1) C'eſt un galant homme;
2) il eſt un galant homme dans ſa pro-
feſſion; 3) vous êtes un galant homme
d'être venu dîner avec moi.
un homme galant. ein beym Frauenzim-
mer angenehmer Menſch. Człowiek u
dam wzięty; galant, gładyſz.
Mercure galant. der galante Mercurius,
Titel einer ſchlechten hiſtoriſchen
Schrift die alle Monat heraus kömt.
Merkuryuſz polityczny, *tytuł pisma*
podłego hiſtorycznego, co miesiąc wy-
chodzącego.
Galant, *ſ. m.* 1) Verehrer, Galan eines
Frauenzimmers, Buhler; *2) Anbeter,
als des Glücks, des Reichthums;
*3) leichtfertiger Menſch, loſer Gaſt,
Poſſen-Reiſſer. 1) Gach, gamrat, ga-
lant czyy; poćiefzyćiel białeygłowy;
*2) hołdownik, iako bogactw, ſzczę-
ścia; *3) ſwawolniczek, frant, figlarz.
§ 1) Elle a ſon galant & ſon mari; il
eſt le galant de vôtre femme; elle a
pluſieurs galans; 2) les richeſſes ont
bien des galans; 3) gardez vous de
faire folie, je ſaurai vous châtier com-
me un galant.
faire le galant auprès d'une femme; faire
le galant d'une femme. einem Frauen-
zimmer aufwarten, um ſelbiges buhlen.
Damie ſię adreſować, ſię zalecać;
koło damy ſię kręcić.
c'eſt un galant de haute volée; c'eſt un
verd galant. ein friſcher junger Galan,
der wohl auffagen kan. Gach to hoży
i ruchawy.
Galans, plur. 1) *obſ.* Band-Schleiffen,
wie man ehedeſſen auf den Kleidern ge-
tragen; 2) candirte Pommerantzen- oder
Citronen-Schalen; 3) auf den Schiffen:
die Flaggen auf dem Focke- und Beſaene-
Maſt, das iſt auf dem vorderſten und hin-
terſten. 1) *obſ.* Petlice ſtaroświeckie ze
wſtąg; 2) kandyzowane ſkorki cytryno-
we albo pomarańczowe; 3) *na okrętach:*
flagi

flagi na przednim i tylnym maſzćie. § 1) Une garniture de galans; une toufe de galans.

*Galante, *ſ.f.* luſtige Schweſter, Mitmacherin. Weſolmiſia, gamratka.

Galanterie, *ſ.f.* 1) Höflichkeit, Artigkeit, liebreitzendes Weſen, höfliche Worte; galantes Weſen; 2) Liebes-Händel, verliebter Umgang; 3) verliebtes Gedicht; verliebte Schrift; 4) Geſchencke, ſo einem Frauenzimmer gegeben wird; 5) eine kleine Veneriſche Kranckheit. 1) Grzeczność, galanterya w poſtępkach, w słowach; grzecznoczynność, układność, obyczayność; 2) miłoſtki, zalecanki, kortezye, karesy fryerſkie; 3) piſmo, wiersze miłośnicze; 4) podaruneczki; galanterye swoiey damie w podarunek posłane; 5) chorobeczka wenusowa. § 1) La galanterie de l'eſprit eſt de dire des choſes flateuſes d'une maniére agréable; dire, faire une choſe par galanterie; faire des galanteries aux dames; 2) avoir quelque galanterie; elle ſe fait bon gré d'avoir eu bien des galanteries; faire une galanterie avec une dame; il y a peu de galanteries ſécrétes; 3) galanterie à une dame, à qui on avoit donné le nom de pigeon; répondre à une galanterie qu'on nous écrit.

Galantiſer, *v.n. vulg.* dem Frauenzimmer aufwarten, ſich um ihre Gunſt bewerben. Galantyzować; koło damy się kręcić; gachować.

**ſe* Galantiſer, *v. r.* ſich in ſich ſelbſt verlieben; von ſich viel halten. Kochać się w ſobie; wiele o ſobie trzymać. § Il s'adore, il ſe galantiſe.

Galatée, *ſ.f.* (*Galatea*) 1) eine ſchöne Meer-Nymphe, die Polyphemus liebete; 2) eine Iſabel-goldfärbige Tulpe. 1) Galatea, Nimfa morſka, ktorey się Polifem rozkochał; 2) tulipan izabelowym i złotym ubarwiony kolorem.

Galaubans, *vid.* Galebans.

Galays, *vid.* Galois.

Galaxie, *ſ.f.* (*galaxia*) die Milch-Straſſe, in der Aſtronomie. Pas niebielki biały; białomleczna droga, *w nauce gwiazdarſkiey.*

Galbanon, *ſ.m.* (*galbanum*) Galben-Saft, Mutter-Hartz. Galbanowy ſok.

donner du galbanon. viel verſprechen, wenig halten. Obietnicami karmić.

*Galbanonner, *v.a.* die Fenſter mit Kreide abreiben. Skło okienne kretą chędożyć, wycierać. § Galbanonner les panneaux.

Galbe, *ſ.m.* 1) in der Bau-Kunſt: Rundung der Blätter an den Knauf-Seiten. 2) *obſ.* ein Wams. 1) *W architekturze:* zbieranie się w okrągłą linię liścia na kapitelach słupowych i t. p. 2) *obſ.* kamizela. § 1) Cette colonne a beau galbe; cette colonne ſe termine en galbe, en forme de galbe.

Gale, Galle, *ſ.f.* 1) die Raude; 2) der Brand oder Krebs eines Baums; 3) Gallen-Aepfel; *4) prächtige, Gold- oder Silber-reiche Kleider; 5) *obſ.* Freudigkeit, Frölichkeit; 6) beym Böttcher-hauer: Netz-Schale, höltzerne Schale zum Netz-Waſſer. 1) Trąd, parch 2) rak w drzewach; 3) galas, dębowa ka; 4) szaty w złoto albo srebro gate; 5) *obſ.* uciecha, uczta; 6) miska drewniana do wody, ktorey szmi do nakropienia czego potrzebu § 1) Avoir de la gale; froter la de quelqu'un; ſe froter ſa gale; bois de Bergamote & des petits ſcats eſt ſujet à avoir de la gale.

**être damaſſé de gale*; *être revêtu de gale.* die Raude über den ganzen haben. Oparszywieć po wszyſtkiem ciele.

Galéace, Galéaſſe, *ſ.f.* eine Venetianiſche Galee. Galeasz; wielka galera necka.

Galebans, Galaubans, *ſ.m. pl.* zwey Stricke ſo Maſt-Korb halten. Dwa liny bocz gniazdo na maszćie trzymaiące.

Galée, *ſ.f.* Schiff bey den Buchdruck iſt ein viereckigtes Bret mit Leiſten dem Rande, in welches die geſetzten len gehoben werden. Deszczka k dratowa obliſtwiona, w ktorą drukarz linie złożone wstawia.

*Galefrétier, Galfertier, Gaufrétier, Holuncke, Land-Läufer. Hultay, łacz.

Galega, *ſ.f.* (*galega*) Geis-Raut, Fleck Kraut. Ruta kozia, rutewka, *ziele*

Galendé, ée, *adj. obſ.* 1) geflochten, ſammen gebunden; 2) geputzt, ge 1) Upleciony, związany; 2) u iony.

Galenique, *adj. c.* (*Galenicus*) Gal nach den Lehr-Sätzen des Artztes Ga eingerichtet. Galenowy; do m medyka Galena należący.

la méthode Galenique. des alten Galeni Art zu curiren. Medyka wnego Galena sposob leczenia chor

Galen

niſte, *ſ. m.* ein Galeniſt, ein Arzt, r nach den Lehrſätzen des Galeni cu- ret. Galeniſta, medyk leczący po- ug nauk dawnego Doktora Galena.

nites, *ſ. m. plur.* Galeniten, Wie- r-Täuffer, die vom Galenas einem Me- co in Amſterdam ihren Urſprung ha- n. Galenići, nowochrzeńcowie od alenaſa Medyka Amſterdamſkiego ochodzący.

ntir, *v. a. obſ.* ſtärcken. Zmocnić.

opſis, *ſ. f.* (*galeopſis*) taube Neſſel, bte Neſſel. Pokrzywa martwa, głu- ha.

r, *v. a.* 1) kratzen, reiben, ſchaben, nen Ort der jucket; 2) *vulg.* einen ohl abprügeln; 3) *obſ.* verſchwenden, erpraſſen. 1) Skrobać, drapać świerz- rące albo parſzywe mieyſce; 2) *vulg.* iiem po ſkorze łechtać; 3) *obſ.* prze- arnować, przehultaić. § 1) Galez oi un peu derriére le dos.

ler, *v. n.* ſich ergötzen, luſtig machen. ciełyć ſię.

aler, *obſ.* ſich kratzen, ſich ſchaben. krobać ſię.

ſe gale juſqu'à ſe faire ſaigner. kratzet ſich bis aufs Blut. Aż do rwie ſię ſkrobie.

ére, *ſ. f.* 1) eine Galere, ein Ruder- Schiff mit 25 Ruder-Bäncken, an wel- hen bis 600 Sclaven arbeiten; 2) in Almerica: eine kleine Muſchel, die im- ner oben ſchwimmt; 3) ein groſſer Zimmerhobel, der Schürf hobel; 4) ein ielfüßiger Wurm. 1) Galera, nawa wiosłowa o 25 ław, u ktorych 600 ru- delnika robi; 2) *w ameryce:* ślima- czek na wierzchu morza zawſze pły- nący; 3) hebel naywiękſzy ćieśielſki; 4) robaczek wielonogi.

ére capitaneſſe. die Admirals-Galere, worauf der Admiral iſt. Galera het- mańſka, na ktorey Amirał płynie.

damner (envoïer) aux galéres. auf die Galere ſchicken, ſchmieden. Skazać, ośą- dzić kogo na galerę.

ogue la galére. es ſey gewagt; auf gut Glück. Na dobre ſzczęśćie; na odwa- żoną.

alerie, *ſ. f.* 1) Luſt-Gang, bedeckter Gang in einem Hauſe zum Spatzierengehen; 2) eine Gallerie, von der man zuſehen kan; 3) Bilder-Saal, Titel einiger Bü- cher; 4) ein Minen-Gang, iſt ein ins Creutz gemachter Gang, an deſſen En- den die Pulver-Kammern ſtoſſen; 5) ge- wölbter Gang unter dem Wall einer Feſtung von einem Thor zum andern; 6) mit Faſchinen und Steinen vom Feinde gefüllter Gang über den Graben in eine belagerte Feſtung zu kommen; 7) Gang zum heimlichen Gemach. 1) Ganek, galerya, chodzenie w domie nakryte do przechadzki; 2) ganek ku patrzeniu na widok; 3) galerya, *titul kśiąg niektorych*; 4) przechody podziemnej na krzyż uczynione, u ktorego końcow są naboie, albo doły do min prochem nałożone; 5) chodzenie ſklepione w wale od bramy do bramy; 6) gać albo droga przez row faſzynami, to ieſt chroſtem w pęki związanym, do fortecy oblężoney od nieprzyiaćiela uſłana; 7) ganek do pry- wetu albo naczynia potrzebnego. § 1) Une belle galerie; 2) voir jouer de la galerie; 3) le Pére Moine a fait un livre intitulé: la galerie des fem- mes fortes.

galerie couverte. von dicken Bretern be- deckter Gang oder Gallerie, durch wel- chen der Feind über den mit Faſchinen gefüllten Graben ſetzet. Chodzenie mocnemi dylami okryte, przez ktore nieprzyiaćiel row przechodzi, gać albo drogę chroſtem w przod uſławſzy.

galeries. die Galderey, ſind zu beyden Seiten des Hintertheils des Schiffs her- aus gebauete Gänge. Ganki z obu ſtron rufy okrętowey wypuſzczone.

galerie de fond de cale. ſchmaler Gang im Schiff an den Seiten, die Löcher von den feindlichen Kugeln in ſelbigem zu verſtopfen. Wnętrzne chodzenie przy bokach w okręćie barzo waſkie, do dźiur od kul nieprzyiaćielſkich zadychtowania.

ces ſont ſes galeries. das iſt ſein Aus- und Eingang. Zwyczayna to iego śćieżka.

Galérien, *ſ. m.* ein Galeren-Sclave, Ruder- Knecht. Niewolnik wiosłowy na ga- lerze; rudelnik przykowany.

ſoufrir comme un galérien. wie ein Vieh ausſtehen. Cierpieć iak niewolnik.

Galerne, *ſ. f.* Nord-Oſt-Wind. Wiatr połnocny wſchodniemu poboczny.

Galet, *ſ. m.* 1) Kieſel-Steine, ſo in der See oder am Ufer Hauffen-weiſe liegen; 2) Pilcken-Tafel, ein Spiel auf einer langen und glatten Taffel, auf welcher glatte Steine oder Schlüſſel fortgeſcho- ben werden. 1) Kamyczki gładkie morſkie; komionka w morzu lub na pobrzeżu; 2) dźierele, gra na długiey gładkiey tablicy, w dłuż rowki z obu ſtron maiącey, po ktorey kamyki gład- kie albo klucze rzucaią. § 1) Leſter un vaiſſeau de galet; le bâtiment eſt

échoué sur le galet; se promener sur le galet; 2) il sait bien jouer au galet.

diamant de galet. eine Art Crystall der in der Normandie in einigen Kiesel-Steinen gefunden wird. Kryształu Normańskiego gatunek, ktory się w niektorych kamyczkach znayduie.

Galetas, *s. m.* das Dach, der Boden, das Stockwerck unter dem Dach. Poddasze; gora, mieszkanie gorne w budowaniu. § Un chambre en galetas; être logé dans un galetas.

Galette, *s. f.* 1) ein platter Kuchen mit Saltz bestreut; 2) Schiffs-Zwieback. 1) Placek solą posypany; 2) suchar okrętowy. § 1) Une bonne galette.

galette de cocole; petenuche. schlechteste Art von Seide. Jedwabiu naypodleyszego gatunek.

Galeure, *s. m. obs.* Jungfer-Knecht, Löffel-Knecht. Gach, fryerz.

Galeux, euse, *adj.* 1) krätzig, räudig; 2) im Garten-Bau: wurmicht, das den Krebs hat, von Bäumen. 1) Parszywy; parchaty; 2) *w ogrodnictwie o drzewach:* robaczywy, rak maiacy. § 1) Petit garçon galeux; cheval, chien galeux; 2) le bois de Bergamote est sujet à devenir galeux.

qui se sent galeux, se grate. wer sich nicht richtig weiß, findet sich allemahl getroffen. Na złodzieiu czapka zawsze gore.

une brebis galeuse gâte tout un troupeau. ein räudig Schaf steckt die gantze Heerde an; ein böser Bube verführt andre mehr. Jedna owca parszywa wszystko stado zarazi; ieden zły wielu dobrych popsuie.

Galeux, *s. m.* ein Raudiger. Parchaty. § C'est un petit galeux.

Galeuse, *s. f.* eine Raudige. Parchata.

Galfat, Galfater, *vid.* Calfat, Calfater.

Galfertier, *vid.* Galéfretier.

Galga, *s. m.* le Sultan Galga. des Chans Sohn in der Tartarey. Syn Chana Tatarskiego.

Gali, *s. m.* Brasilianischer Rosmarin. Rozmaryn Bryzeliyski.

Galié, *s. m. obs. vid.* Galérien.

Galien, *s. m.* (*Galenus*) Galenus, ein berühmter alter Medicus. Galen, medyk sławny starodawny.

Galifre, *s. m. obs.* ein Fresser. Zarłok.

Galilée, *s. f.* Galiläa. Galilea.

Galiléen, ne, *adj.* Galiläisch. Galileyski.

Galiléen, *s. m.* ein Galiläer. Galileyczyk.

Galimafrée, *s. f.* 1) eingeschnittner Braten; 2) eine dunckle, unordentliche Rede. 1) Bigos; 2) mieszanina; mowa zawiła.

Galimatias, *s. m.* Mischmasch; eine schwülstige unverständliche Rede. Mieszanina; mowa nadęta i zawiła. § Voilà me faites-là un galimatias que je n'entens pas; parler phébus & galimatias.

Galion, *s. m.* 1) ein Gallion, ein Spanisches grosses Krieges-Schiff; 2) Zeitlosen, Gänse-Blümlein. 1) Galion, wielki okręt woyskowy hyszpański; 2) pierwiastnka polna, bukwica biała.

Galioniſtes, *s. m. plur.* in Spanien: Kaufleute die ihre Waaren aus America in Gallionen bekommen. *W Hyszpanii* kupcy, co swoich towarow galionami z Ameryki dostawaią.

Galiot, *s. m. vid.* Corsaire.

Galiote, *s. f.* eine kleine Galee. Galeymała.

galiote à bombes. Bombardier-Galliote. Galera do bomb wyrzucania.

Galipoli de Toulouse, *s. m.* eine Feuerrothe mit weiß vermischte Anemone. Zawiłek ogniłtego koloru z biały pomieszany.

Galipot, *s. m.* weiß Fichten-Hartz. Biała sosnowa żywica.

Gallaubans, *vid.* Galebans.

Galle, *s. m.* Priester der Göttin Cybele. Pop bogini Cybele.

Galle, *s. f. vid.* Gale.

Gallée, *s. f. obs.* 1) eine Galere; 2) eine Gesellschafft. 1) Galera; 2) kompania, towarzystwo.

Galles, *s. f.* (*Wallia*) Wallis, eine Provintz in Engelland, von welcher der Engliſche Cron-Printz, Printz von Wallis tituliret wird. Walia, prowincya Anglielska, od ktorey krolewicz Angielski dziedziczny, książęciem Walskim się tytułuie.

Galliambe, *s. m.* (*Galliambus*) sechsfüßiges Vers bey den Poeten. Wiersz poetycki *ex sex pedibus* złożony.

Gallicane, *adj. f.* l'Egliſe Gallicane (*Ecclesia Gallicana*) die Französische Geistlichkeit; die Kirche in Franckreich. Kościoł Francuski; duchowieństwo Francuskie. § Les libertez de l'Egliſe Gallicane dispensent les François de soûmettre aux Bulles de Pape, tant qu'elles ne sont point reçûes en France.

Galliciſme, *s. m.* (*Gallicismus*) eigne Redens-Art der Französischen Sprache. Własność francuskiego języka; kształt mowienia francuskiemu tylko językowi

ny. § C'eſt un ouvrage plein de ſeiſmes.

llico, *adv.* unverhofft, unverſehens, rmuthet. Niespodzianie, z nieżka.

ſſe,
uza, } *ſ. m.* (*gallinaſſa*) ein Rabe derico von der Groſſe eines groſſen rs. Kruk w Mekłykańſkiem iwie, tey co orzeł wielki dużo-

, *ſ. m.* Nelcken-Wurtz, Benedicten-tz ein Kraut. Benedykt ziele.

, *vid.* Galon.

ne, *ſ. m. obſ.* ein Schüler, der nicht dem Collegio wohnet. Student tolegium nie mieſzkaiący.

ne, *ſ. f.* 1) eine Rolle mit einem ten Kloben; 2) eine Kammer-Jungfer der Königin, die nicht im Louvre net; 3) Loch im Schiff, wodurch das ker-Seil eingezogen wird; 4) eine ke über die Löcher der Kabel-Gatten Schiffes, nemlich dem Ort wo die ker-Seile verwahret werden. 1) ba o barzo płaſkiem kołku; 2) oiowa Krolowey Francuſkiey, w Luwrze nie mieſzka; 3) dziura okręcie do przetykania kierſztaka o liny kotwiczney; 4) zasłona u owania na okręcie do lin kotwiych.

bes. 1) Uberſchuh, Uberzug, den man r die rechten Schuh anziehet, damit nicht kothicht werden; 2) Holtſchuhe. 1) Powłoka do ochronienia ewikow od błota; 2) kurpie, pa-

menton de galoche. ein langes Kinn. odbrodek długi.

is, *ſ. m. obſ.* 1) verirrte, verlohrne ache; 2) Luſt, Ergötzlichkeit. 1) Rzecz zbieżała; 2) uciecha.

lois, e, *adj.* artig, manierlich. Grzeny, manierny. § Une fille galoiſe.

oiſie, *ſ. f. obſ.* ein friſches Mägdchen. ziewka rzezwa.

omar, Galomard, *ſ. m.* an einigen Orten: ein jähriger Hecht. *Po niektoych mieyſcach:* ſzczupak roczny.

on, *ſ. m.* 1) ſeidne Borte zu einer Livrey; eine Galone; 2) Gewürtz-Krämer-Schachtel; 3) ein Wein-Maß, etwas über zwey Kannen. 1) Pasaman, galon iedwabny do barwy dla lokaiow; 2) pudło w ſklepie korzennym; 3) miara winna w Normandyi, garniec Polſki wynoſząca. § 1) Galon bien travaillé; 2) mettez cette muſcade dans un galon.

Galonner, *v. a.* galonniren, ein Kleid mit Borten beſetzen; 2) *obſ.* auffwaſchen. 1) Gałonami iedwabnemi obrzywać; pasamanami ſuknie bramować; 2) *obſ.* kędzierzawić. § 1) Galonner un habit de laquais; 2) galonner ſes cheveux.

tête galonnée, obſ. mit Gold-Band durchflochtenes Haupt-Haar der Weiber. Płoty białogłowſkie złotą wstęgą przeplarane.

Galop, *ſ. m.* der Galop, ein Pferde-Gang. Galop bieg końſki. § Le grand galop; accommoder, mener un cheval au galop; prendre le galop; aller au galop.

galoper uni; galoper ſur le bon-pié. wohl galopiren. Dobrze galopować.

galoper faux; galoper ſur le mauvais pié. falſch, nicht gut galopiren. Zle galopować.

galoper à l'Angloiſe. niedrig bey der Erde galopiren. Niſko przy ziemi galopować.

* *la mort nous pourſuit au galop.* der Tod jagt uns ſtarck nach. Smierć za nami za piętami chodzi; smierć nas bez przestanku ściga.

il va le grand galop à l'hôpital. er rennt Sporenſtreichs nach dem Hospital zu; er kommt alle Tage mehr herunter. Na łeb do ſzpitalu leci; co dzień gorzéy nędznieie.

* *il s'en va le grand galop.* der Tod ſitzt ihm auf der Zunge. Wnet się z tym pożegna światem.

* *il fait ſes vers au galop.* er macht ſeine Verſe in aller Eile. Wierſze ma iak z bicza płyną; piſze wierſze iakby z procy rzucał.

Galopade, *ſ. f.* das Galopiren. Galopowanie. § Cheval qui fait la galopade.

Galoper, *v. n.* 1) galopiren, im Galop gehen; 2) rennen, herum laufen. 1) Galopować; 2) biegać, latać. § 1) Cheval qui galope faux, qui galope uni; 2) il galope par tout pour cette affaire.

galoper, v. a. 1) *obſ.* durchlaufen, durchſtreichen, als Felder, Wälder; 2) einem nachſetzen, verfolgen; 3) einen überall ſuchen, einem nachlaufen. 1) *obſ.* Schodzić pola, lasy; 2) gonić, ścigać kogo; 3) wszędy kogo szukać; biegać za kiem. § 1) ils galopent les plaines; 2) les archers l'ont bien galopé; 3) je le galope depuis long tems ſans lui pouvoir parler.

galoper un cheval, obſ. } ein Pferd galo-
faire galoper un cheval. } piren laſſen. Galopować konia.

Galopin, *ſ. m.* 1) im Scherz: ein Nöſſel

Wein; 2) Küchen-Jung in der königlichen Küche; 3) ein Bey-Koch. 1) *Zartem:* kwarta wina; 2) kuchta, kuchćik w kuchni krolewskiey; 3) kucharz przydany. § 1) Il boit tous les matins son galopin avant que de sortir.

boire son galopin. ein Glas Wein lieben. Kufla pilnować.

Galpes, *s. f. plur.* Purpur-Kügelchen in den Wappen. Gałeczki purpurowe w herbach.

Galvardine, *s. f.* ein Regen-Rock. Opończa.

Galvauder, *v. a. vulg.* einen verfolgen, quälen, martern. Przesladować, męczyć, trapić kogo. § Il a été galvaudé d'importance.

Gamache, *s. f.* Uberstrümpfe, Gamaschen. Lytćianki, nagolenice, do ochronienia pończoch. § Gamache crotée; mettre les gamaches.

Gamahé, *s. m.* Stein mit natürlichen Figuren als wenn sie hinein gemahlet oder gestochen wären. Kamień z przyrodzonemi figurami, iakby wmalowane albo wryte były. § On voit des gamahés dans les cabinets des curieux.

Gambade, *s. f.* das Hüpfen auf einem Fuß. Skakanie na iedney nodze. § Faïer quelqu'un en gambades; faire des gambades.

Gambader, *v. n.* auf einem Fusse springen, hüpfen. Skakać na iedney nodze. § Il ne fait que sauter & gambader.

Gambage, *s. m.* Tranck-Steuer vom Bierbrauen. Czopowe; podatek od piwowarow.

Gambe, *s. f. obs. vid.* Jambe. das Bein. Noga.

Gambes des hunes, *s. m. pl.* kleine Seile am Mast-Korb. Liny małe u bocianego gniazda na maszćie.

Gambelé, ée, *adj. obs.* mit einem Küraß bewaffnet. W kirys uzbroiony.

Gambeson, *s. m. obs.* ein Wams unter einem Panzer. Kaftan pod pancerzem.

Gambiller, *v. n.* mit den Beinen schlencken, klengeln. Nogami kołysać, chwiać, ruchać.

Gambogium, *s. m.* (*gambogium*) ein frisches Hartz. Zywica świeża.

Gamboide-Gamandre, *s. m.* Gummi-Gotta, ein ausgesottener gelber Saft aus Indien. *Gummi-Gotta*, lok z Indyi żołty wywarzony.

Game, Gamme, *s. f.* 1) die Anfangs-Gründe zur Singe-Kunst; *2) figürlich: Manier, Gebrauch, Art. 1) Początki wokalney muzyki; *2) *figuratione:* maniera, zwyczay, moda.

Aprendre, savoir la game; 2) introduire une sotte game.

c'est du latin qui passe vôtre game, das gehet über euren Verstand. Nie pomieści się to w twoiey głowie znasz się na tym, iak koza na pieprzu.

**on lui a bien chanté sa game.* man hat ihm einen derben Filtz gegeben. Dano mu łacinę, aż mu się łeb zakurzył.

changer de game. seine Aufführung ändern. Odmienić swe postępki. § On lui fera bien changer de game.

être hors de game. nicht wissen was man thun soll. Nie wiedzieć w którą ubrzyć.

mettre quelqu'un hors de game. einen irre machen; einem das Concept verrücken. Pomieszać komu fzyki.

faire sortir de game quelqu'un. einen stille lassenen und stillen Menschen in Harnisch jagen. Oburzyć, rozgniewać cichego i spokoynego człowieka.

Gamelle, *s. f.* 1) eine hölzerne Schüssel worauf die Bootsleute essen; 2) Schuh-Kost, Tractament der Reisenden vom Schiffer vor Geld beköstiget werden. 1) Misa drewniana na okrętach do jedzenia traw; 2) stoł okrętowy; strawa, którą podróżny ma na okręcie za swoie pieniądze. § 1) Aprêtre six gamelles; être à la gamelle.

Gamelle,

Gamelo, *s. m.* der Balsam Copaiba, Balzam *Copahu* nazwany.

Gamme, *vid.* Game.

Gamuto, *s. m.* ein Hanf den man aus dem Kern einiger Indianischen Palmbäume macht. Konopie z drzenia palmowego w Indyi.

Gan, *vid.* Gand.

Ganache, Ganasse, *s. f.* der Hinterkopf des Kinnbacken eines Pferdes; die Kinnlade. Haki końskie; część tylna szczęki końskiey.

il est chargé de ganache; il a la ganache pesante. er hat einen stumpfen Verstand. Jest rozumu przytępszego.

Ganbison, *s. m. obs.* ein altväterisch Kleid. Szata staroświecka.

Ganche, *s. f.* 1) Stange mit zwey Hacken die Hütte auf den Galeen aufrecht halten; 2) das Herabwerfen auf einen Hacken, eines Ubelthäters den man an eine Leine bindet. 1) Drąg o dwu hakach do podpierania chaty galeyney; 2) zrzucanie na hak złoczyńcy do liny przywiązanego.

Gance, *vid.* Ganse.

, *vid.* Gant.
n, *f. m. obſ.* Huren-Jäger. Wſze-
znik.
liforme, *adj. c.* in der Heil-Kunſt:
ein Uberbein formiret. *W lekar-
ey nauce:* na kſztałt żyły nadęcia
rmowany.
lion, *f. m.* (*ganglium*) ein Uberbein.
ły nadęcie, ſtwardnienie.
nierre, *f. m. obſ.* ein Handwercks-
nn. Rzemieſlnik.
réne, Gangreine, Gangrener, *vid.*
ngréne.
ues, *f. fi pl.* harte Steinlein im ge-
bnen Antimonio. Kamyczki twar-
w Antymonium kopanem.
gui, *f. m.* ein Seefiſch-Netz mit engen
gen. Sieć o małych okach do ryb
orſkich.
f, *vid.* Canif.
méde, *f. m.* (*Ganymedes*) 1) bey den
oeten: kleiner Knabe, der des Jupi-
Liebling geweſen; 2) Schandbube
nes Knaben-Schänders. 1) *U poetow:*
ümed chłopiec a kochanek Jowi-
ow; 2) chłopiec ſamcołożnikowi
użący.
, *adv.* im *l'ombre*, wenn man ſei-
en Gehülffen warnen will: mit Be-
cht, ich habe den König, nemlich in
r Farbe, die geſpielet worden. *Prze-
przegaiąc w grze lombre nazwaney po-
ocnika ſwego:* oſtrożnie, mam krola
y maści, ktorey młodſza iest zagra-
ſe, Gance, *f. f.* Schleiffe von Rund-
Schnur am Kleide, ſtat des Knopflochs.
etlica u ſzaty. § Mettre de la gance
u colet de pourpoint; faire de la
ance; éplucher de la gance; une
anſe de diamans.
t, *f. m.* (*Gandavum*) die Stadt Gent
t Flandern. Miaſto Giendawa we
landryi.
nt, Gan, Gand, *f. m.* ein Handſchuh.
Rękawica. § Un gant lavé; des gans
e frangipane.
zt, *obſ. vid.* Encan.
t bourré. ein Fechter-Handſchuh. Rę-
awica fechtarſka. § Prendre & met-
re un gant bourré.
t d'oiſeau. Handſchuh eines Falckenie-
ers. Rękawica ſokolnicza.
'en aura pas les gans. er wird nicht bey
ihr der erſte ſeyn. Pierwſzymci u niey
ie będzie.
fille a perdu ſes gans. dieſes Mägd-
chen hat ihr Kräntzchen verlohren.
Stukła ſklaneczkę; ſtraciła kwiatek.
en eu les gans. er hat das Jungfer-
Kräntzchen bekommen. Zerwał u tey
panienki kwiatek.
il eſt ſouple comme un gant. er iſt ſehr ge-
ſchmeidig. Iak wołk ten człowiek.
gant de nôtre Dame. Wald-Glöcklein,
wilder Fingerhut, ein Kraut. *Dzwon-
ki Panny Maryi, ziele.*
Gante, *f. f.* 1) ein Storch; 2) in Lan-
gvedoc: eine wilde Gans. *1)* Bocian;
2) *w Langwedocyi:* gęś dzika.
Gantelée, *f. f.* blaue Winde, blaue Glocken-
Blumen. Dzwonki modre, *ziele.*
Gantelet, *f. m.* 1) ein Panzer-Handſchuh;
2) Daum-Ring, den die Buchbinder an-
legen, wenn ſie die Bücher ſchnüren.
1) Żelazna rękawica do zbroi; 2) pa-
luch, ktory introligator na palec wie-
ki wdziewa, gdy książkę ſznuruie.
prêter de gantelet. einen zum Zweykampf,
auffodern. Wyzwać kogo na poiedy-
nek.
Ganter, *v. a.* einen Handſchuh anziehen.
Włożyć, wdziać rękawice. § Soufrez
que je vous gante.
ſe ganter, v. r. ſich die Handſchuh anziehen.
Wdziać ſobie rękawicę. § Prenez la
peine de vous ganter vous même.
ganter, v. n. vom Handſchuh: wohl an-
liegen, wohl paſſen. *O rękawicach:*
leżeć dobrze na ręce. § Voilà des
gants, qui gantent fort bien.
Ganterias, *f. m.* in der Seefahrt: vier
ins Creutz befeſtigte Hölzer, darauf der
Maſt-Korb ruhet. Cztery drewna na
krzyż przełożone na maſzcie pod bo-
cianem gniazdem.
Ganterie, *f. f.* 1) Handſchuh-Laden;
2) Handwerck der Handſchuh-Macher.
1) Kram rękawiczniczy; 2) rzemiesło
rękawiczn icze.
ganterie; marchandiſes de ganterie.
Handſchuh-Macher-Waaren. Towary
rękawicznicze.
Gantes, *f. f. pl.* beym Bier-Brauer: ein
breiter hölzerner Rand, den ſie auf den
Brau-Keſſel ſetzen, damit das Sied-
Waſſer nicht überlaufen kan. *U piwo-
warow:* nadſtawek kotła drewniany, to
ieſt rama albo obręcz, ktorą uście kotła
podwyższaią, aby piwo nie wykipiało.
Gantier, *f. m.* ein Handſchuh-Macher.
Rękawicznik; miechownik. § Un
bon gantier.
Gantiére, *f. f.* 1) eine Handſchuh-Mache-
rin; 2) im Scherz: ein Frauenzimmer
die einem ein paar Handſchuh geſchen-
cket hat. 1) Rękawiczniczka; 2) *żar-
tem:* białagłowa, co komu parę rę-
kawiczek darowała. § 1) Une belle gan-
tiére.

Gantois, e, *adj.* Gentiſch. Giendawſki.
Gantois, *ſ. m.* einer aus Gent. Giendawczyk.
Gantoiſe, *ſ. f.* eine aus Gent. Białagłowa z Giendawii rodem: giendawka.
Gap, *ſ. m. obſ.* Lob. Pochwała.
Garagay, *ſ. m.* ein Americaniſcher Stoß-Vogel. Ptak pewny drapieżny Amerykańſki.
Garancage, *ſ. m.* die Röthe-Farbe im Keſſel. Farba retowa w kotle.
Garance, *ſ. f.* Röthe, Färber-Röthe, Färber-Wurz, eine Wurzel roth zu färben. Marzana, reta, korzeń do czerwonego farbowania. § Teindre avec de la garance.
Garancer, *v a.* mit Färber-Röthe färben. Retą farbować. § Le noir garancé eſt le meilleur.
Garanceur, *ſ. m.* Röth-Färber. Farbierz co retą farbuie.
Garanciére, *ſ. f.* Acker, wo Färber-Röthe gebauet wird. Marzaniſko, rećina; zagon gdźie reta roſnie.
Garand, Garant, *ſ. m.* 1) ein Währmann, Bürge; 2) in der Seefahrt: ein gewiſſes Tau, um die Waare am Hebe-Zeug, die Waaren ein und auszuladen. 1) Warownik iśćiec, ewiktor, zaſtępca; 2) *w marynarſtwie:* lina pewna na walcu windowym. § 1) Avoir recours contre ſon garant; un bon garant; être garant d'une choſe.
je ſuis garand de cette opinion. ich verſichere, daß dieſe Meinung wahr ſey. Upewniam, że to zdanie ieſt prawdziwe.
j'en ſuis garand. ich bin gut davor. Ręczę za to.
Garanne,)
Garannier,) *vid.* Garenne:
Garanter, *v. a. obſ.* verheiſſen, zuſagen. Przyobiecać.
Garantie, *ſ. f.* 1) Währleiſtung, Bürgſchaft, Gewähr, Gutſagung; 2) Schutz, Beſchirmung des Friedens, wenn ein Theil ſelbigen nicht halten will. 1) Słubowanie za co; ewikcya, warunek; 2) gwarancya; obrona pokoiu przećiwko temu, co go chce łamać. § 1) Etre obligé à la garantie.
Garanti, *ſ m.* der eine Bürgſchaft oder Gewähr-Leiſtung für etwas von einem hat. Ewikcyą od kogo biorący.
Garantir, *v. a.* 1) gewähren, vor etwas ſtehen; 2) beſchirmen, beſchützen einen Frieden wieder denjenigen, der ſolchen brechen will; 3) verſichern, etwas für gewiß ſagen; 4) beſchützen, bewahren vor etwas. 1) Słubować, ręczyć za co; warować, oſtrzegać co komu; 2) ſtrzegać, bronić pokoiu, aby go nie łamała ſtrona; 3) za pewne udawać; upewnić; 4) zaſłaniać, ſtrzec zachować, ochraniać, bronić kogo czego. § 1) Garantir un cheval de toutes ſortes de vices; 2) garantir une paix; 3) je vous garantis cette nouvelle; je n'oſerois garantir ce bruit; garantir une province de ravage, de pillage.
ſe garantir, v. r. ſich vor etwas in Sicherheit ſetzen; ſich verſehen, ſich bewahren. Zachować ſię, ochronić ſię od czego. § Se garantir du pillage, des voleurs, du froid.
Garas, *ſ. m.* ein ſehr grober Indianiſcher Cattun. Bagazya Indyyſka bardzo gruba.
Garbe, *ſ. f.* 1) *obſ.* Geſtalt, Anſehen, Mine; *2) angenehme Herbigkeit. 1) obſ. Poſtać, mina; *2) przyiemna ćierpkość. § 1) Près du ſexe il eſt en disgrace avec ſa garbe fraîche & graſſe.
Garbin, *ſ. m.* der Süd-Weſt-Wind in dem Mittelländiſchen Meer. Wiatr południowy zachodnemu pobocznemu na morzu śrzodoźiemnem.
Garbon, *ſ. m.* beym Falcken-Meiſter Reb-Hahn, Hahn von den Rebhühnern. *U ſokolnika:* korupatwa ſamiec.
Garbos, *ſ. m. obſ.* ein gewiſſer Fiſch. Ryba pewna.
Garboüil, *ſ. m.* Zanck, Streit. Zwada, ſwar.
*Garçaille, *ſ. f.* ein Haufen kleiner Kinder. Kupa dźieci małych.
Garçailler, *v. n.* den Huren nachlaufen, Huren-Häuſer beſuchen. Po zamtuzach ſię walać; z nierządnicami przebywać. § Il ne fait que garçailler.
Garcapuli, *ſ. m.* ein Americaniſcher Pomerantzen-Baum. Pomarańcza Amerykańſka drzewo.
*Garce, *ſ. f.* 1) eine Hure; 2) *obſ.* ein mannbares Mägdchen. 1) Kurwa, nierządnica; 2) *obſ.* dźiewka doroſła. § 1) Une groſſe garce; 2) la fille garce à douze ans.
Garcéte, *ſ. f.* 1) *obſ.* Haar-Scheitel; 2) auf den Schiffen: Beſchlag-Lein, dünner Strick, etwas zuſammen zu binden. 1) *obſ.* Przedźiał miedzy włoſami; 2) ſtryczki okrętowe do związania czego.
Garçon, *ſ. m.* 1) ein Knabe, Söhnlein; 2) ein Jungg-Geſell; 3) Jüngling, junger Menſch; 4) Handwercks-Geſelle; 5) Junge zur Aufwartung. 1) Chłopiątko, ſynaczek; 2) bezżenieć, co ſię

:enil; młodzian; 3) młodzieniec; os, wyrostek; 4) rzemieślniczek; lopiec do posługi. § 1) Elle est ichée d'un gros garçon; 2) il est garçon; c'est un vieux garçon; garçon bien-fait; 4) garçon chal; garçon tailleur; 5) il a deux ns aussi grands que lui même; :tenir un garçon.

de la chambre. Kammer-Lackey. y pokoiowy.

de pêle. Kohlen-Messer, Kohlen-jer. Węglarz, co węgle miarą daie.

de cabaret. Haus-Knecht in einem Hof. Hausknecht: stroż auste-

n garçon. ein lustiger Bruder. Wesoły pachoł.

s de boutique. ein Kram-Diener. Subiadnik w kramie; kramarczyk.

n de bord. angehender Boots-Knecht r Schiff-Knecht, der die Schiff-Fahrt ernet. Zeglarczyk, marynarczyk się żeglarstwa uczy.

garçon. ein braver Soldat; ein ensch der Herz im Leibe hat. Żołnierz dobry; lepski pachoł. § Cet ficier est fort regreté, c'étoit un bra- garçon.

êtes un brave garçon de nous tenir arole. ihr seyd ein braver Mensch, r habt uns euer Wort gehalten. Grzeczny, żeś nam słowa dotrzymał.

er une vie de garçon. ein lustig Leben führen. Wesoły prowadzić żywot.

çon major. in Franckreich: ein Major der noch unter dem Unter-Major stehet; ein Adjutant. Maior nayniższy rzędu Francyi, to iest trzeci maior albo adiutant.

au garçon; joli garçon. Bruder Lüderlich, der das Spiel, die Mägdchen und ein Glas Wein liebet; ein Verschwender. Utracyuisz, roskosznik, co małpy, kostek i kufla pilnuie. § Vous voilà beau garçon; il se fait beau garçon; vous êtes un joli garçon.

s mauvais garçon. ein leichtfertiger Kerl. Swawolnik. § S'il fait le mauvais garçon, on le rangera à son devoir.

Garçonnerie, *f. f. obf.* Thorheit, Betrug. Głupstwo, szalbierstwo.

Garçonnet, *f. m.* im Scherz: kleiner, böser Bube. *Zartem:* swawolniczek; chłopiec swawolny. § C'est un petit garçonnet.

Garçonniére, *f. f. vulg.* Huren-Balg, Commiß-Nickel. Kurwisko, sprośnica.

Garde, *f. f.* 1) Aufsicht, Acht, Hut, Vorsicht, Achtung; 2) Vormundschaft; 3) das Bewachen; Bewahrung, Verwahrung; 4) Soldaten-Wache; 5) eine Schild-Wache; 6) Krancken-Wärterin, Warte-Frau; 7) Stichblatt am Degen; 8) Lager eines Fechtenden; 9) im Karten-Spiel: Beykarte, mit welcher ein König besetzet ist; 10) Aufsicht Schutz; 11) After-Klaue eines wilden Schweins. 1) Baczenie, piecza, ostrożność; 2) opieka, opiekuństwo; 3) strzeżenie, chowanie czego; 4) warta żołnierska; 5) szylwacha, straż; 6) pielęgnica chorego opatruiąca; 7) blacha u szpady; 8) układ, pozytura fechtuiącego; 9) *graiąc w karty:* młodsza przy królu; 10) opieka, obrona, protekcya; 11) kopytko u raćicy dzikiey świnie. § 1) Se donner garde de quelque surprise; il faut bien prendre garde à ce qu'on fait; se tenir sur ses gardes; prendre garde; être en garde; 2) avoir la garde des mineurs roturiers; avoir la garde des mineurs nobles; la garde roturiére est déferée par les coûtumes aux pére, mére, aïeul & aïeule; 3) la garde des filles est dificile; donner une chose en garde; mettre une chose à la garde de quelqu'un; payer la garde de quelque chose; il y a deux mille hommes pour la garde de la ville; il a laissé deux cent homme pour la garde; 4) relever la garde; sortir de garde; 5) il faut mettre là une garde; 6) prendre une garde; donner une garde à un malade; 7) une garde à branche; une garde à ponte; forger une garde; 8) il a une garde qui le couvre; combatre une garde; avoir la garde bonne; se mettre, se tenir, être bien en garde contre quelqu'un; s'ôter de garde; combatre une garde; se défendre d'une garde; garde ordinaire; garde dangereuse, particuliére, extrordinaire; garde de prime, de seconde; garde Alemande, Françoise, Italienne; 9) souvent on perd la partie parce-qu'on a écarté la garde d'un Roi; 10) la pudeur est la meilleure garde d'une femme.

garde fole; garde avancée; corps de garde avancée. kleine Feldwache, die gemeiniglich von einem Lieutenant commandiret wird. Podsłuch mały, pospolicie pod komendą Leytenanta wysłany bywa.

grande garde. die groſſe Feld-Wache, ein detachement zu Pferde ſo eine halbe Meile vor der Armee poſtiret wird. Podsłuch wielki albo rota konna przed obozem na poł mile wystawiona.

gardes avancées. Brand Wache ſo vor der Flotte als eine Vorwache gehet. Okręt przed flotą na posłuch wysłany.

un corps de garde. ein Wachhaus. Kordygarda.

garde-corps, vid. Baſtingue.

garde d'artillerie. Stückwart, Zeug-Wärter, Stück-Wärter. Ceugwerter, ſtarſzy armatny.

faire garde. Wache halten. Straż, wartę odprawować.

monter la garde. die Wache aufführen. Zaprowadźić, zawodźić wartę.

deſcendre la garde. die Wache abführen. Zprowadźić wartę.

garde Roiale. des Königes Vormundſchaft über vornehme unmündige Kinder. Opieka krolewſka nad sierotami wyſokiego ſtanu.

garde Seigneuriale. des Lehns-Herrn Vormundſchaft über die unmündigen Kinder ſeines Lehn-Trägers. Opiekuństwo Pana dziedzicznego, pod ktorem dźieći mana zoſtaią.

garde bourgeoiſe. die Privilegia der Stadt Paris. Przywileie i wolności miaſta Paryża.

fruit de garde. dauerhaftes Obſt, das ſich aufbehalten läßt. Owoc na trwałość. § Faire du vin de garde.

cette bierre n'eſt pas de garde. dieſes Bier wird ſich nicht halten. To piwo nie ieſt na trwałość.

il n'a garde d'être ſi ſavant que l'autre. es fehlt weit, daß er ſo gelehrt als der andre wäre. Daleko śię mniey nauczył niźli drugi.

allez vous en à la garde de Dieu. gehet hin unter GOttes Schutz. Idź tam pod opieką Boſką.

il n'a garde de venir. er wird ſich in Acht nehmen zu kommen. Będzie śię wyſtrzegał, żeby nie przyſzedł.

prendre garde à ſoi. auf ſich Achtung geben. Dać na śię baczenic.

être en garde contre (de) quelqu'un. wieder einen auf der Hut ſtehen. Mieć śię na pieczy przeciwko komu. § J'étois plus en garde de vous que de perſonne.

Gardes, ſ. f. plur. 1) das Eingericht im Schloſſe, durch welches die Zähne des Schlüſſels gehen; 2) in der Seefahrt: drey Sterne am Polar-Stern; 3) Quart, Zeit binnen welcher auf den Schiffen das Schiff-Volck wachen muß, ehe gelöſet wird. 1) Ingrychć, przezęby kluczowe albo regieſtr 2) *w żeglarſkiey nauce:* trzy gw przy żeglarſkiey gwiazdźie; 3) czas, przez ktory wartę okręto prawuią. § 1) Changer les g d'une ſerrure; 2) obſerver les gardes.

gardes de péſon. Ringe an der Schnell Kolce u przezmianu albo n wagi.

*gardes, ſ. f. & * m.* \
regiment aux (des) gardes, ſ. m. ei Regiment, das der Landes-Herr commandiret. Gwardya; reg pod komendą Krola zoſtaiący. Colonel des gardes Françoiſes; Capitain aux gardes; un regimen gardes; on fit avancer les gardes ſoiſes; gardes Suiſſes.

Garde, *ſ. m.* 1) Hüter, Wächter, Ver rer; 2) ein Trabant, einer von der wache. 1) Stroż, co rzecz iaką w ſwoiem ſchowaniu; 2) drabant, nierz z gwardyi krolewſkiey. § bon garde.

garde des ſeaux. Unter-Cantzler. kanclerzy.

le garde de la Bibliothéque du Roi. niglicher Bibliothecarius. Bibliote krolewſki.

garde de port. Nacht-Wächter in e Hafen. Stroż nocny w porcie.

garde de bois. ein Hege-Reuter, A Knecht, Wald-Schütze, Heyden-Läu die auf den Forſt Achtung geben ſo aber öfters den Reiſenden plünd Kurpik, leśnik; maią ſtrzedz laſu, często po drogach rozbiiaią.

garde de l'étendart. ein Unter-Officie einer Galere. Unteroficer na g rze.

garde & conſervateur des privilèges l'univerſité. Protector der Univerſi Protektor akademii.

nouveaux gardes. Schiffs-Cadetten, ju Edelleute, die die Schiff-Fahrt lern Kadetowie okrętowi; ſzlachta mło co śię marynarſtwa ucz

gardes de la marine. junge Edelleute, die Schiff-Fahrt erlernet haben und Sec-Officiers in ihren Verrichtun beyſtehen. Szlachta, co śię ma narſtwa nauczywſzy, oficerom m ſkim w ſwych funkcyach dopom gaią.

les gardes du corps; gardes du K reutende Trabanten; Leib-Wache, Garde. Drabańći; gwardya krolewſ

s de la manche. Leib-Trabanten, die Wache bey den Kirch-Thüren o in der Kirche haben, wenn der Kö- y bey der Meſſe iſt. Drabanci, co y kościelnych drzwiach i w koście- ſtraż odprawuią, gdy Krol Mſzey ſłucha.

s; juges-gardes. die Ober-Richter Münz-Weſen. Nayprzedniejſzy ſędziowie w ſprawach minniczných.

s de Jupiter, vid. Satelites de Jupi- .

aîtres & gardes. die Meiſter und er-Meiſter einer Zunft. Cechu mi- ze i cechmiſtrze.

e-au-mat, *ſ. m.* der Maſt-Wächter im aſt-Korbe. Straż w bocianem gnie- zdzie na maſzcie.

e-bois, *ſ. m.* ein Förſter. Leśny.

e-bonnet, *ſ. m.* Uberzug von Lein- nd über ein Kinder-Mützchen. Po- owiec z płotna na czapeczkę dzie- cinną.

le-bourgeoiſe, *ſ. f.* die Privilegia der tadt Paris. Przywileie miaſta Pa- ryſkiego.

le-bourique, *ſ. m.* Laden-Hüter, ver- gne Waare. Zależały, nieſkupny towar.

de-cerveau, *ſ. m.* beym Wund-Arzt: n gekrümmtes Werckzeug, damit beym Trepaniren die Verletzung des Hirn- häutleins verhütet wird. Inſtrument cyrulicki nakrzywiony do ochronienia błonki mozgowey, przy trepanowaniu albo wierceniu dziury w głowę.

de-chaſſe, *ſ. m.* ein Hege-Reuter, Wild-Meiſter. Stroż pola myśliw- skiego.

rde-corps, *ſ. m.* Schantz-Kleid; aufge- ſpanntes Tuch oder Decke, hinter welche das See-Volck vor den feindlichen Ku- geln ſicher iſt. Opona roſpięta na okręcie, aby marynarze bezpieczni od kul nieprzyiacielſkich byli.

arde-côte, *ſ. m.* Küſten-Bewahrer, Strand-Wache, Soldaten auf der Küſte oder Schiffe in der See, ſo die Küſte bewachen. Straż na brzegu morſkim, albo okręty na morzu przymorza od naiazdu nieprzyiacielſkiego bronią- ce.

n capitain garde-côte. Haupt-Mann ei- ner Strand-Wache. Kapitan ſtraży morſkiey.

Garde-enfant, *vid.* Vertugadin 1).

Garde-feu, *ſ. m.* Brand-Korb oder ein ei- ſern Gatter um ein Camin-Feuer. Kraciaſte ogrodzenie około ognia ko- minowego w izbie. § Mettre le garde-feu autour du feu.

garde-feux, pl. Büchſen auf den Schiffen zu Verwahrung der Stück-Patronen. Puſzki na okrętach do ſchowania ła- dunkow armatnych.

Garde-forêts, *ſ. m.* ein Förſter. Myſli- wiec co łaſow ſtrzeże; leśnik.

Garde-fou, *ſ. m.* Brücken-Lehne, Geländer um eine Brücke, Brunnen, Graben. Ogrodzenie, żeby kto w ſtudnią, w doł nie wpadł; poręcze. § Pont qui n'a point de garde-fous.

Garde-infant, *ſ. m. vid.* Vertugadin. 1)

Garde-magazin, *ſ. m.* Zeugwärter auf den Schiffen. Starſzy armatny na okrę- cie.

Garde-manche, *ſ. m.* Uberzug von Lein- wand über einen Ermel des Kleides. Pokrowczyk z płotna na rękaw; za- rękawie.

Garde-manger, *ſ. m. pr.* gardemangé. ge- flochtener Schrancken zur kalten Küche. Szafa z witek pleciona do ſchowania potraw zimnych. § Un beau garde-manger.

Garde-marteau, *ſ. m.* Forſtmeiſter ſo den Hammer verwahrt, womit man die Bäume bezeichnet. Leśnik, co młot do cechowania drzew ma w ſchowa- niu.

Garde-ménagerie, *ſ. m.* Wärter des Vie- hes und des Feder-Viehes auf einem Schiffe. Stroż bydła i ptaſtwa okręto- wego.

Garde-meuble, *ſ. m.* 1) Bett-Kammer, wo Stühle, Tapeten, Betten verwah- ret werden; 2) Bett-Meiſter der die Aufſicht über die Bett-Kammer hat. 1) Komora do pościel, obićia, krze- ſeł i innych ſprzętow; 2) dozorca ko- mory od ſprzętow. § 1) Il y a trois garçons du garde-meuble du Roi.

Garde-nape, *ſ. m.* 1) geflochtener Schüſ- ſel-Ring; 2) ſilbernes oder zinnernes Blat auf einer Tafel, darauf das Ge- tränckе und das Brodt geſtellet wird. 1) Prawda ſtołowa z witek pleciona; 2) taca, blacha srebrna, albo cynowa na ſtole, na ktorey chleb i napoy bywa.

Garde-noble, *ſ. f.* Vormundſchaft über adliche Kinder. Opieka sierot ſzla- checkich. § Avoir la garde-noble de ſes enfans.

Garde-note, *ſ. m.* Notarius welcher die ge- richtlichen Acta in Verwahrung hat. Pilarz maiący księgi ſądowe w ſwoiem ſchowaniu.

Garde-pertuis, *ſ. m.* Schiffmann der auf

den Flüssen den vorbey fahrenden Schiffen die gefährlichen Oerter anzeiget. Przewodnik; co miiaiącym szkutom niebezpieczne mieysca pokazuie.

Garde-robe, *f. f.* 1) Kleider-Kammer; 2) Gemächer, wo grosser Herren Kleider und Wäsche verwahret werden; 3) ein heimlich Gemach, wo der Nacht-Stuhl stehet; 4) Garten-Cypresse, Cypressen-Kraut; 5) Wortuch, Schurzfell der Arbeitsleute; 6) Uberzug, Uberwurf für Kinder. 1) Szatnica, szatownia; 2) garderoba, gdzie szaty i chusty Pańskie chowaią; 3) komora do naczynia potrzebnego; 4) cyprys ziele; 5) szorc robotnikow; 6) pokrowiec na sukienkę dziecinną. § 1) Une belle garde-robe; 2) les valets de garde-robe couchent dans la garde-robe; 3) aler à la garde-robe.

Garde-rôle, *f. m.* Cantzeley-Schreiber, so die eingegebenen Einwendungen aufzeichnet, wenn einer sein Amt iemanden übergiebt, und die gemachten Schulden nicht bezahlet hat. Pisarz kancelaryyny wpisuiący w księgi protestacye względem długow niezapłaconych przy ustąpieniu komu urzędu swego.

Garde-sacs, *f. m.* Gerichts-Schreiber, der die Documenta der streitenden Parteyen in Verwahrung hat. Pisarz sądowy monimenta stron spornych w schowaniu swoiem maiący.

Garde-vaisselle, *f. m.* Silber-Kämmerer, Silber-Diener. Kredencerz; srebrowy.

Garder, *v. a.* 1) verwahren; 2) bewahren, behüten, erhalten, beschützen, vertheidigen; 3) aufheben, nicht ausgeben; 4) Vieh hüten; 5) bewachen einen Gefangnen; 6) warten einen Krancken; 7) halten, nicht brechen, beobachten. 1) Chować co; 2) strzedz, bronić, utrzymać; 3) chować; nie wydawać pieniędzy; 4) paść bydło; 5) strzedz więźnia; 6) pilnować chorego; 7) zachować, dotrzymać, przestrzegać. § 1) Garder du vin, des fruits; 2) garder une ville, une place; garder son rang, son bien; 3) garder son argent, ses ducats; 4) garder un troupeau; 5) garder bien un prisonnier; 6) garder un malade; 7) garder sa foi, sa parole, les Dimanches & fêtes; garder les commandemens de Dieu; garder l'équité, la modération.

garder la chambre. vom Krancken: die Stube hüten, sich inne halten. *O chorych:* nie wychodzić; w pokoiu siedzieć.

garder le lit. das Bette hüten; bettlägerig seyn. Do łożka chorobą bydź żony.

garder à vûë. einen nicht aus den Augen lassen. Z oka kogo nie puścić; mieć kogo na oku.

garder un vaisseau. auf ein feindliches Schiff lauren, Achtung geben, damit es nicht entrinne. Czatować, strzedz okręt nieprzyiaćielski, aby nie uszedł.

garder long tems une maladie. lange an einer Kranckheit zu thun haben. Długo się chorobą biedzić.

Dieu vous garde. GOtt behüte euch. Strzeż cię Boże.

quand chacun se mêle de son métier, vaches sont bien gardées. es ist wohl bestellt, wenn ein ieder sein Amt verrichtet. Dobrze w ten czas, każdy swego urzędu pilnuie.

faire garder le mulet. einen lange warten lassen. Długo kogo na rzecz trzymać.

garder le mulet; garder une poire pour la soif. etwas auf den Nothfall aufheben. Schować co na złą przygodę.

garder une médecine. eine Artzeney, ein Elixir, eine Purgantz, ohne Abänderung bey sich behalten. Zatrzymać siebie lekarstwo bez skutku, iako to sterę, purgacyą.

elle va garder les poulets d'Inde. sie heyrathet einen armen Land-Juncker. Poszła za ubogiego ziemianina.

**en donner à garder à quelqu'un.* einen was weiß machen; einem Narrenseilen aufhengen. Zbłaznić kogo; płatać ki w kogo wmawiać.

garder les rangs. in der Krieges-Ordnung in den Gliedern bleiben. *W woiennauce:* strzedz mieysca swego w szeregu.

je lui garde bonne. ich hab es mir hinter das Ohr geschrieben; ich wills ihm schon gedencken. Będę mu to pamiętnie przepiecze mu się to.

se garder, v. r. 1) sich halten, dauren (von Obst; 2) sich hüten, sich vorsehen, in Acht nehmen. 1) Trwać, chować się, iako owoc; 2) strzedz się, wystrzegać się, chronić się. § 1) Il y a des fruits qui se gardent tout l'hiver. 2) je m'étois gardé de vos yeux; gardez vous d'un hipocrite comme d'un traître; gardez vous de faire folie, c'est une chose de quoi je ne me garde pas.

gardes, plur. siehe unter Garde, *f. f.* und Garde, *f. m.* *Obacz pod słowami* Garde, *f. m.* *i* Garde, *f. f.*

Gardeu

eur, *ſ. m.* ein Vieh-Hirte. Paſtuch, tucha. § Gardeur de cochons.

ieuſe, *ſ. f.* eine Hirtin. Paſtuſzka, terka. § Gardeuſe de vaches.

lianat, iennat, *ſ. m.* das Amt eines Gvardians im Kloſter. Gwardiaństwo klaſtorne.

lien, *ſ. m.* 1) ein Hüter, Verwahrer; ein Gvardian in einem Kloſter; 3) in den Rechten: Sequeſter, dem ein ſtreiges Gut zu bewahren anvertrauet wird; 4) Befehlshaber in einem Engliſchen Hafen. 1) Stroż, dozorca; 2) Gwardyan w klaſztorze; 3) *w ſądach:* kweſtrem dobra ſporne biorący; na kweſtr co przyymuiący; 4) komendant w porćie Angielſkim. § 1) étoit gardien du tréſor; gardien du fort; 2) le Pére Gardien eſt un fort bon Réligieux.

lien de la foſſe à Lion. Hel-Bewahrer, erfahrner Matroſe, ſo am Hel ſtehet und die benöthigten Taue heraus giebet. Dozorca lin okrętowych na okręćie, co ie marynarzom wydaie.

diens; matelots gardiens. Schiffs-Bewahrer, Wache zur Sicherheit der Magazine und der Schiffe, ſo im Hafen liegen. Warta na bezpieczeńſtwo magaźiow i okrętow w porćie.

rdien, ne, *adj.* hütend, wird nur in folgenden Redens-Arten gebraucht.

:Strzegący; *to słowo tylko w naſtępujących przykładach utarte.*

ge gardien. der Schutz-Engel. Stroż Anioł.

tre de garde gardienne. königlicher Befehl einen Proceß nicht vor dem gewöhnlichen Gericht zu führen. Mandat krolewſki na poſtępowanie prawem przed ſądem nienależnym. § Il a obtenu des lettres de garde gardienne.

ardiennat, *ſ. m. vid.* Gardianat.

ardiennerie, *ſ. f.* die Schiffs-Conſtabel-Kammer. Komora puſzkarzowa na okręćie.

Gardon, *ſ. m.* (*gardio*) ein gewiſſer Fiſch. Ryba pewna. § Le gardon eſt ſam, de chair molle & peu nourriſſant.

Frais comme un gardon. er iſt friſch wie ein Fiſch. Rzezwy iak rybka.

Gare, *adv. & interj.* vorgeſehn; aus dem Wege, auf die Seite. Wara; uſtąp; na ſtronę; z drogi. § Ils crient gare tout le jour; paſſer ſans dire gare.

gare l'eau. Kopf weg; wenn man auf die Gaſſe gieſſet. Wara z głową; *wylewaiąc na ulicę.*

gare le corps. aus dem Wege, vorgeſehen. Z drogi; uſtępuy.

gare les coups. hüte dich vor Schlägen. Kiia ſię ſtrzelz; nie załawiay na guz.

gare le pot au noir. in der blinden Kuh: ſtoßt euch nicht an. *Graiąc ślepą babkę:* nie trąć ſię o co.

fraper ſans dire gare. einen Schlag geben, ohne daß man drohet. Bić a nie grożić.

Gare, *adj. c.* bunt, ſcheckig. Pſtry. § Un chien gare.

Garence, Garencer, *vid.* Garance.

Garanne, *obſ.* Garenne, *ſ. f.* Caninchen-Berg, Caninchen-Buſch. Zwierzyniec krolikowy. § Une garenne bien peuplée; ruiner une garenne; une belle garenne.

garenne forcée. ein Caninchen-Berg, der mit einem Graben oder Mauer umgeben iſt. Zwierzyniec krolikowy murem albo rowem obwiedziony.

* *cela eſt de garenne.* das iſt ein liſtiger Streich. Sztuka to barzo chytra.

la garenne des ſots. 1) das Narren-Spital; 2) ein Hauffen Narren. 1) Szpital dla głupich; 2) kupa głupich ludzi.

Garennier, *obſ.* Garannier, *ſ. m.* ein Caninchen-Wärter. Stroż krolikow.

Garent, Garenti, Garentir &c. *vid.* Garant.

* ſe Garer, *v. r. vulg.* einem auf dem Wege ausweichen. Uſtąpić komu z drogi. § Crier garez vous.

garer, v. a. vid. Garrer.

Gares, *ſ. f. plur.* Weich-Pläne auf engen und ſchmalen Flüſſen, wo ſich die Schiffe hinlegen, dem Eiſe oder andern Schiffen auszuweichen. Zakręty, zatoki rzeczne, w ktore ſzkuty inſzym ſzkutom albo lodowi uſtępuią.

Gargantua, *ſ. m.* 1) Nahmen eines groſſen Rieſen; 2) ein ſehr groſſer, langer Kerl. 1) Przezwiſko olbrzyma pewnego; 2) długoſz, gibas długi.

Gargariſer, *v. a.* (*gargarizare*) den Hals gurgeln, den Hals ausſpülen. Gardło płokać; gargaryzować. § Gargariſer ſa bouche.

ſe gargariſer, v. r. ſich gurgeln. Gargaryzować ſię; gardłem glegotać. § Il ſe gargariſe.

Gargariſme, *ſ. m.* 1) Gurgel-Waſſer; 2) das Gurgeln. 1) Gargaryzm, likwido gargaryzowania; 2) gargaryzm, gardła płokanie. § 1) Gargariſme attractif; 2) il a été gueri après quelques gargariſmes.

Gargete, *f. f. obſ.* der Schlund, die Kehle. Gardziel, gardło.

Gargotage, *ſ. m.* Sudeley, beym Zurichten; Sudel-Eſſen. Nieczyſte potraw warzenie; gluglarſkie gotowanie; nieczyſte potrawy. § Ce n'eſt que gargotage dans cette hôtelerie.

Gargote, *f. f.* 1) eine Garküche; 2) ſchlechtes Wirts- oder Gaſt-Haus. 1) Garkuchnia, kuchnia, gdzie lud poſpolity zwykł iadać; 2) auſterya podła. § 1) Vivre à la gargote; 2) il s'eſt logé dans une vraie gargote; je ne faurois manger dans une pareille gargote; il tient une gargote.

*Gargoter, *v. n.* 1) in ſchlechten Wirtshäuſern mit geringen Leuten eſſen und trincken; 2) ſäuiſch eſſen und trincken. 1) Z podłemi ludźmi w garkuchni ieść i pić; 2) nie chędogo ieść i pić.

Gargoterie, *f. f.* Sudel-Eſſen, Sudel-Speiſen. Potrawy nie czyſto gotowane. § Ce repas n'eſt qu'une gargoterie.

Gargotier, *f. f.* 1) ein Garkoch; 2) ſchlechter Gaſtwirt; 3) ein Sudel-Koch. 1) Kucharz w garkuchni; 2) karczmarz; goſpodarz w auſteryi podłey; 3) kucharzyſko.

Gargotiere, *ſ. f.* eine Garköchin. Kucharka w garkuchni.

Gargouche, Gargouchiere, *vid.* Gargouſſe.

Gargouille, *ſ. f.* 1) ſteinerne Trauf-Röhre oder Dach-Rinne; 2) Waſſer-Röhre am Spring-Brunnen; 3) Ablauf, Abſchuß des Waſſers; 4) der Drache, von welchem der heilige Roman die Stadt Roüen erlöſet hat; 5) ein Ring an jeder Seite des Gebiſſes am Pferde-Zaum; 6) in den Wappen: eine Schlangen-Figur. 1) Rinna kamienna dachowa; 2) rura fontanowa; 3) ściekanie wody; 4) ſmok od ktorego S. Roman miaſto Ruańſkie niegdyż uwolnił; 5) kołko na końcach uzdeczki u wędzidła; 6) *w herbach:* figura z węża.

femme gargouille: vieille gargouille. ein altes heßliches Weib, alter Beſen. Babſko, babiłyl.

Gargouillée, *ſ. f.* 1) Auslauf des Waſſers aus einer Röhre; 2) eine Waſſer-Röhre. 1) Wyciekanie wody z rury; 2) rura rurmuſowa.

Gargouiller, *v. n.* von kleinen Kindern: im Waſſer plantſchen, waden. *O dźieciach:* plechtać ſię, bobrować, brodzić w wodzie. § Ces garçons ne font que gargouiller.

*Gargouillement.
Gargouillis, *ſ. m.* 1) das Rauſchen des Waſſers, das aus den Dach-Rinnen oder Röhren herabfließt; 2) das Plätſcheln auf der Bruſt. 1) Szmer, bełkotanie wody z rynny albo z rury ſpadaiącey; 2) chrapanie na piersiach.

Gargoulette. *ſ. f.* eine ſehr leichte Flaſche ſo aus der terra Patnæ die im Lande des groſſen Mogols wächſt, gemacht wird; dieſe Flaſchen ſind ſo leicht, daß ſie wie die Seif-Blaſen in der Luft herum fliegen. Flaſza z glinki *terra Patnæ* nazwaney z Państwa Mogolſkiego tak letka, że iak bąbel z mydła w powietrzu lata.

Gargouche,
Gargouſſe, *ſ. f.* eine Patrone von ſtarckem Papier oder Pergament zu einem Stück-Schuß; eine Stück-Patrone. *Na okrętach:* ładunek armatni w grubym papierze albo pergaminie.

coffres à gargouſſes. Kaſten auf den Schiffen zu den Stück-Patronen. Skrzynia na okrętach do ładunkow armatnych.

Gargouſſiére, *ſ. f.* Sack, die Stück-Patronen zu verwahren. Wor do ſchowania ładunkow armatnych.

Garieur, *ſ. m. obſ. vid.* Garant.

Gariment, *obſ. vid.* Garantie.

Garipot, *ſ. m.* weiſſe Tanne. Jedlina biała.

Gariſon, *ſ. f. obſ.* Lebensmittel für ein Garniſon. Zywności dla oſady.

Garites, *ſ. f. pl.* runde Hölzer unter der Maſt-Korbe. Okrągłe drewna pod bocianiem gniazdem na maſzćie.

Garmont, *ſ. m.* eine Art Buchdruckerſchrifft. Gatunek literek drukarſkich.

Garnement, *ſ. m.* 1) Lotterbube, liederlicher Kerl; 2) *obſ.* Wagehals, verwogener Kerl; 3) *obſ.* Geräthe, Rüſtung. 1) Hultay, łotr; 2) *obſ.* wartołeb, tyran; 3) *obſ.* narzędzie, ſprzęty. § C'eſt un méchant garnement; pendez un mauvais garnement.

Garni, *ſ. m.* beym Mäurer: 1) Ausfüllung einer Mauer mit kleinen Steinen; 2) kleine Steine ſo zwiſchen die groſſe gemauret werden. *U mularza:* 1) napełnienie muru małemi kamieniami; 2) małe kamienie pomiedzy większe wmurowane.

Garnir, *v. a.* 1) mit Zubehör und Putz verſehen; ſtaffiren, aufputzen, auszieren; mit Steinen, Perlen beſetzen: 3) in der Kriegs-Baukunſt: mit etwas feſt machen, befeſtigen; 4) etwas mit Ba-

Leinwand bendßen, füttern, beſetzen, damit es länger halten möge. 1) Opatrzyć potrzebami i należytemi ozdobami; wyſtafirować, wyſtroić; 2) ofadzić co drogiemi kamieńmi, perłami; 3) *w fortyfikacyi:* czym ufortyfikować, umocnić; 4) podſzyć, podłożyć tasiemkę, płorno pod co, dla zmocnienia. § 1) Garnir des gans, un chapeau, une épée, une chambre, une caroſſe; 2) garnir de pierreries; 3) garnir les endroits foibles avec des fraiſes; garnir de longs pieux; 4) garnir une tapiſſerie; garnir des bas.

garnir des chaiſes. Stühle polſtern, ausſtopffen. Wyścielać, natykać złotki.

garnir un drap. ein Tuch mit Diſtel-Kartätſchen aufkratzen. Barwić, kutnerować ſukno.

garnir un place de guerre. einen Ort mit allen Nothwendigkeiten verſehen, befeſtigen. Opatrzyć mieyſce ufortyfikowane we wſzyſtkie potrzeby.

garnir le four. einen noch warmen Back-Ofen voll Holtz ſtopffen, damit ſolches trucken werde. Piec piekarſki ieſzcze gorący drwami natkać, aby w nim wyſchły.

garnir la main du Roi. in Gerichten: Caution ſtellen, wenn man mit dem Könige einen Proceß anfängt. *W ſądach:* kaucyą dać z krolem proces zacząwſzy. § Il faut garnir la main du Roi, quand on veut plaider contre lui.

Garni, e, *adj.* 1) mit aller Nothwendigkeit und Zierat verſehen, ausgeputzt, ausſtaffiret; 2) mit Edelgeſteinen beſetzt; 3) vom Hand-Gewehr im Wappen: mit einem Griff von andrer Farbe verſehen; 4) beym Maurer von Steinen: geſchickt zum Einmauren zwiſchen groſſe Steine. 1) Opatrzony potrzebami i ozdobami; wyſtafirowany, wyſtroiony; 2) ofadzony drogiemi kamieńmi; 3) *w herbach o ręczney broni:* rękokieść inſzego koloru iako zwyczaynie maiący; 4) *u mularza:* ſpoſobny do wmurowania miedzy większe kamienie. § 1) Chambre garnie, maiſon garnie; chapeau garni de plumes.

il a la bourſe bien garnie. er hat einen geſpickten Beutel. Ma w rzemieniu.

il plaide main garnie; il plaide la main garnie. er kan den Proceß aushalten, weil er die Nutzung des Guts ziehet. Ma na proces zkąd wyſtarczać przy dochodach z maiętności ſporney. § Je plaide à mon aiſe & main garnie.

une étofe bien garnie de ſoie. ein Zeug der reich an Seide iſt. Materya w iedwab bogata.

ſe garnir, v. r. ſich mit etwas verſehen, verwahren. Opatrzyć ſię czym. § Se garnir de bons habits fourrez contre le froid; ſe garnir de bonnes bottes pour aler à la campagne.

Garniſon, *ſ. m.* 1) eine Beſatzung; 2) der Ort wo man in Beſatzung lieget; 3) gerichtliche Execution in ein Haus; Exequirer; 4) abgeſchickte Gerichts-Diener, ſo die Güter des Schuld-Manns bewachen. 1) Ofada miaſta, zamku; garnizon; 2) mieyſce, gdzie kto ieſt na ofadzie; 3) exekucya ſądowa w dom dłużnika zeſłana; 4) ſłudzy ſądowi dobr dłużnika ſtrzegący. § 1) Il y a une bonne garniſon dans la place; la garniſon eſt forte; les habitans ont égorgé la garniſon; mettre une garniſon dans une place; 2) nôtre garniſon eſt à Thorn, à Kamieniec; c'eſt ici ma garniſon; 3) il y a garniſon chez lui.

tenir garniſon. in Beſatzung liegen. Bydź na ofadzie.

piéce de garniſon. beym Goldſchmiede: ein angelötetes Stück, als ein Fuß, ein Griff an einem Gefäß. *U złotnika:* część do naczynia przylutowana, iako noga, antaba &c.

un jeu de garniſon. Spiel um weniges Geld zum Zeitvertreib. Gra dla zabawki o małe tylko pieniądze.

Garniſſement, *ſ. m.* im Land-Recht: Wieder-Bezahlung. *W prawie ziemſkiem:* powtorne zapłacenie.

Garniture, *ſ. f.* 1) eine Garnitur; Satz, Zubehör von Stücken, die zu einer Sache gehören, als die Knöpfe zu einem Kleide, die gehörigen Diamanten zu einem Kleinod, die Schnallen und Puckeln zu einem Wehr-Gehenck, die Scheide und Ohr-Band zu einem Degen; 2) in der Druckerey: alle Stege, die zu einer Forme gehören. 1) Garnitur, potrzeby do czego należące, iako guziki do ſzaty, dyamenty do kleynotu, przączki i pukle do pendentu, pochwy i wkowka do ſzpady; 2) wſzyſtkie liſtewki i kantki, co do formy drukarſkiey należą. § 1) Un garniture de baudrier; une garniture de chambre; une garniture de rubans, de boutons, de diamans; une belle garniture de linge, de chambre.

garniture de toilette de dame. Geräth auf einem Frauenzimmer-Nachtiſche, als das Geſchmeide-Käſtchen, Balſam-Büchschen ꝛc.

chen ꝛc. Potrzeby na gotowalni, iako pudełko do kleynotow, bańki do balzamu &c.

garniture de cheminée. Aufſatz von Porcellan auf einem Stuben-Camin. Garnitur porcelanowy na komin izdebny.

garniture de comble. Zubehör zu einem Dach als die Latten, Dach-Pfannen. Potrzeby dachowe iako łaty, dachowki.

Garoe, *ſ. m.* der Waſſer-Baum auf der Canariſchen Inſel Ferro, er verſorget die Inwohner reichlich mit Waſſer, Wein, Oel, Eſſig, Honig, Syrup und andren nützlichen Sachen. Drzewo na Kanaryyſkiey wyſpie *Ferro*, obywatelowi wody, wina, octu, miodu, ſyrupu i innych pożytecznych rzeczy dodaie.

Garofmum, *ſ. m.* (*garoſmum*) ſtinckende Melte. Kozodźik ziele.

Garou, *ſ. m.* courir garou. im Scherz: ſchmauſen, ſauſen, wollüſtig leben. *Zartem:* hulać, rozgardyas ſtroić, roſpuſtnie żyć. § Il a couru le garou.

garou. Seidel-Baſt, Keller-Hals ein Strauch. Wilcze łyko krzak.

loup-garou, vid. Loup.

*Garouage, *ſ. m.* ein Hur-Haus. Zamtuz.

Garoüille, *ſ. f.* eine Farbe gelb zu färben. Farba do żołtego farbowania. § La garoüille vient de Provence, de Languedoc & de Rouſſillon.

Garraux, *ſ. m. obſ.* ein Wurf-Spieß. Bełt.

Garrer, *v. a.* bey den Fiſchern: an das Ufer anbinden. *U rybakow:* do brzegu przybić; założyć, przywiązać. § Garrer un bateau; garrer un train de bois.

ſe garrer, vid. ſe Garer.

Garron, *ſ. m.* beym Falckenierer: ein Rebhuhn. *U ſokolnika:* korupatwa ſamiec.

Garrot, *ſ. m.* 1) der Wiederriſt des Pferds, wo ſich die Mähne am Halſe endiget; 2) Sattel-Bogen der dieſen Ort bedecket; 3) Knebel, Knüttel, Pack-Stock einen Strick zuſammen zu ziehen; 4) *obſ.* Wurf mit einer Schleuder; Schuß mit einem Arm-Bruſt; 5) *obſ.* ein Bolze auf einem Arm-Bruſt. 1) Kłąb u konia, gdzie się grzywa przy siedle kończy; 2) łęk u siodła; 3) kuebel, knutel, krępulec; 4) *obſ.* postrzał z proce albo z kuszy; 5) *obſ.* bełt do kuszy. § 1) Cheval bleſſé au garrot; 2) bande le garrot.

il a été bleſſé ſur le garrot. er hat groſſen Nachtheil an ſeiner Ehre bekommen. Swankował barzo na sławie.

on lui donnera cent coups de garrot. man wird ihm hundert Prügel geben. Stu kiiow mu dadzą.

Garroter, *v. a.* *1) binden, anbinden; 2) mit dem Pack-Stock ſtarck zuſammen ziehen, zuſammen rätteln; 3) figürlich einen binden, feſſeln, faſſen, daß er keine Ausflucht finden kan, ſich los zu wicken. *1) Związać, przywiązać iako więzień; 2) krępulcem co skrępować; 3) *figuralnie:* związać, skrępować, usidlić kogo, że się z czego wykręcić nie może. § 1) Lier & garroter un priſonnier. garroter quelqu'un contre un mur. 2) garroter les bales de marchandiſes. 3) il eſt ſi bien garroté qu'il ne ſçait s'en dédire.

Garrouage, *ſ. m.* das Nacht-Schwärmen, das Herumlauffen des Nachts. Hulanie kulikow nocnych; roſpuſta nocna. § Aler, être en garrouage.

Gars, *ſ. m. vulg.* ein Jüngling. Młokos. § Il eſt gars à la fillete; le petit gars lui vient ſauter au cou.

Garſailler, Garſon, *vid.* Garçailler, Garçon.

Garum, *vid* Saumure.

Garzette, *ſ. f.* ein weiſſer Reiher. Czapla biała.

Gas, *ſ. m.* in der Chymie: aufſteigender ſubtiler Dunſt aus gährenden Materien. *W chymii:* para, zaduch ſubtelny materyi się kiłaiącey.

Gaſche, Gaſcher &c. *vid.* Gâche.

Gaſcogne, *ſ. f.* (*Vaſconia*) das Land Gaſconien in Franckreich. Gaſkonia prowincya Francuſka.

Gaſcon, ne, *adj.* 1) Gaſconiſch; 2) prahleriſch. 1) Gaſkoński; 2) chełpliwy. § 1) Façon de parler gaſconne; 2) m'acable de ſes exploits gaſcons.

Gaſcon, *ſ. m.* (*Vaſco*) 1) ein Gaſconier; 2) ein Prahler. 1) Gaſkon; 2) rotmont, ſamochwał.

Gaſconne, *ſ. f.* eine Gaſconierin. Gaſkonka.

Gaſconnade, *ſ. f.* Prahlerey. Chełpliwość, pochlubka. § C'eſt une gaſconnade; faire des gaſconnades.

*Gaſconner, *v. a.* weablaſen; behend wegſtehlen. Myszkować; zmykać co ukradkiem. § Quelqu'un m'a gaſconné ma tabatiére.

Gaſconiſme, *ſ. m.* (*Vaſconiſmus*) Gaſconiſche Mund- und Redens-Art in Franckreich. Dyalekt gaſkoński francuſkiey

kiego języka; mowa gaſkońſka. C'eſt un pure Gaſconiſme.

e, *vid.* Gaze.

ion, Gazon, *ſ. m.* 1) ein Raſen oder Waſen; 2) Tapeten, darauf die Kräuter ſehr dicht gemahlet ſind. 1) Darn; 2) obicia, na ktorych ziola barzo gęſto malowano. § 1) Un verd gaſon; un beau gaſon; couper des gaſons; fortifier avec de gaſons; garnir de gazons un endroit; un gaſon de coin.

aſonnement, Gazonnement, *ſ. m.* das Belegen mit Raſen. Uſłanie czego darnami. § Faciliter le gaſonnement de la demi-lune.

aſonner, azonner, *v. a.* etwas mit Raſen belegen. Uſłać co darnami. § Gazonner une allée, une parterre; gazonner un baſtion; il faut arroſer avec ſoin les endroits qu'on a gazonnez.

aſouillement, Gazouillement, *ſ. m.* 1) das Gezwitſcher der Vögel; *2) das Rauſchen eines Bächleins, einer Fontaine. 1) Swiergotanie ptakow; *2) szmer, szemranie zdroiu, krynicy. § 1) Le gazouillement des oiſeaux plait à beaucoup de gens.

aſouiller, azouiller, *v. n.* 1) zwitſchern, wie die Vögel; *2) rauſchen, wie ein Bächlein; *3) lallen, von Kindern, wenn ſie zu reden anfangen. 1) Swiergotać; *2) szemrzeć, mruczeć, *o wodzie*; *3) głużyć szeplunić, zaiąkać się, *o dzieciach, gdy mowić poczynaią*. § 1) Ouir gazouiller les petits oiſeaux; 2) un gazouillant ruiſſeau; 3) le pauvre petit commence à gazouiller.

Gaſouillis, Gazouillis, *vid.* Gaſouillement, Gargouillis.

Gaſpard, *ſ. m.* (*Gaſpar*) Caſpar, ein Vornahme der Männer. Kaſpar imię męſkie.

*Gaſpiller, *v. a.* 1) auf eine niederträchtige Art verſchwenden, verthun, verleppern; 2) unordentlich unter einander werfen; 3) verderben. 1) Przemarnować, marnie ſtracić, przetrwonić; 2) porozrzucać; 3) popſuć. § 1) Le jeune homme a gaſpillé tout ſon patrimoine; 2) les valets ont tout gaſpillé dans cette maiſon; il a gaſpillé tout mon linge; 3) tout eſt gaſpillé dans cette maiſon.

*Gaſpilleur, *ſ. m.* Verſchwender. Marnotrawca.

*Gaſpilleuſe, *ſ. f.* Verſchwenderin. Rozrzutnica.

Gaſt, Gât, *ſ. m.* Verwüſtung, Verheerung. Spuſtoſzenie, zburzenie.

*Gaſtadour, *ſ. m. vid.* Pionnier.

Gaſte, *adj. c. obſ.* unfruchtbar, ungebauet. Płonny, puſty.

Gaſteau,
Gaſter,
Gaſtin,
Gaſtine, *vid.* Gat:

Gaſton, *ſ. m.* (*Gaſto*) Gaſto, ein Manns-Nahme. Gaſton imię męſkie.

Gaſtrépiploique, *adj.* veine gaſtrépiploique (*vena gaſtroëpiolica*) Blut- und Puls-Ader, die ſich zum Magen erſtrecken, ihrer ſind zwey. Żyła puſtowa do żołądka idąca, ieſt ich dwa.

Gaſtriloque, *ſ. m. & f.* ein Bauch-Redner, der mit verſchloſſenem Munde ſo redet, als wenn die Stimme aus dem Bauch käme. Brzuchogadacz, mowiący iak przez garnek zawarta gębą, że słowa z brzucha pochodzić się zdadzą.

Gaſtrique, *adj. c. & ſ. f.* (*gaſtricus*) das aus dem Magen gehet, von gewiſſen Adern in der Anatomie. *W anatomii o pewnych żyłach:* z żołądka pochodzący. § La gaſtrique majeure s'inſére au rameau ſplénique, la petite ſe joint au tronc de la veine porte.

Gaſtrolâtre, *adj. c. & ſ. m. & f.* ein wollüſtiger Menſch, ein Bauchdiener. Rozkoſznik, żarłok.

Gaſtroraphie, *ſ. f.* (*gaſtroraphia*) in der Chirurgie: Bauch-Nath, wenn der verwundete Bauch geheffet wird. *W cyrulictwie:* haft brzucha zranionego.

Gaſuel, *vid.* Caſuel, *ſ. m.* 2)

Gaté, ée, *adj. vid.* Gater.

Gât, *vid.* Gaſt.

Gate, *ſ. f. vid.* Gattes.

Gateau, *ſ. m.* 1) ein Kuchen; 2) Thon oder Wachs die Löcher in einem Gieß-Modell anzufüllen; 3) ein Honig-Laden; Honig-Wabe. 1) Kołaczek, placek; 2) glina albo woſk do zalepienia dziur w formie od zlewania kruſzczu; 3) plaſtr miodu. § 1) Faire un gateau de vingt ſous; un gateau de deux liards; gateau feuilletté; gateau molet; gateau d'amandes.

gateau verollé. Käſe-Kuchen. Serowy kołacz.

trouver la féve au gateau. hinter den Grund einer Sache kommen. Doyść rzeczy, na ktorey ſprawa zawiſła; doyść kłębka po nici.

**avoir part au gateau.* an etwas Theil haben. Bydź uczęſtnikiem czego.

*il

il ne mange pas ſon gateau dans ſa poche. er theilet gerne den Biſſen im Maul mit ſeinem Freunde. Naylepſzym kąſkiem z przyiaćielem ſię dzieli.

il y a bien de gens à partager le gateau. es haben viele Theil an dieſer Erbſchaft, an dieſem Gewinn. Wielu ſię do tey ſukceſyi, do tego zarobku odzywa.

Gâte-métier, *ſ. m. & f.* ein Nahrungs-Verderber, Pfuſcher, der mit ſeiner wohlfeilen Arbeit oder Waare andren Handwerckern oder Kaufleuten ſchädlich iſt. Partacz, co tanio robiąc albo przedawaiąc, towarzyſzom ſwoim ſzkodźi.

Gâte-papier, *ſ. m.* im Scherz: Schmierer, elender Scribent. *Zartuiąc:* podły Autor.

Gâter, *v. a.* 1) verderben, beſchädigen, verwüſten, Schaden machen; 2) beflecken; 3) verführen: verderben als die Sitten eines Menſchen; 4) einen anſchwärtzen, angieſſen, deſſen Ehre angreiffen. 1) Pſować, ſkaźić, ſzkodę czynić, puſtoſzyć; 2) zmazać, ubrudźić, pokalać; 3) pſuć; ſkaźić kogo albo co; zwodźić do złego; 4) czernić, osławiać kogo. § 1) La gréle a gâté le blez, les vignes; le grand chaud gâte de certaines pierres; je vous ſuplie de ne vouloir rien gâter par précipitation; gâter le païs; 2) gâter un habit: ma jupe eſt toute gâtée; 3) gâter un enfant; la fortune gâte & pervertit la nature; c'eſt un homme en qui l'âge ne gâte rien; 4) cette lâcheté l'a fort gâté dans le monde; on vous a bien gâté dans l'eſprit des honnêtes gens.

gâter le métier. wohlfeil arbeiten oder verkaufen, und dadurch die Nahrung andren nehmen. Trudnić towarzyſzom wyżywienie, za tanio robiąc albo przedawaiąc.

enfant gâté. ein verzognes Kind, Mutter-Söhnchen. Dziecię rozpieſzczone; cycał, pieſzczek.

ſe gâter, v. r. 1) verderben, als Wein; 2) ſich verſchlimmern, üble Sitten annehmen; 3) ſich in ein übel Geſchrey bringen. 1) Pſuć ſię, iako wino; 2) pſuć ſię, ſkaźić ſię względem cnoty, obyczaiow; 3) ſzwankować na ſławie; przyyść do niesławy, do obinowy. § 1) La chair ſe gâte facilement quand il eſt chaud; le vin ſe gâte; 2) il s'eſt gâté l'eſprit par la lecture des romans; cet homme s'eſt gâté dans la compagnie de tels débauchez; 3) il s'eſt bien gâté à la Cour.

il a quelque choſe de gâté dans l'eſprit. iſt unter dem Hute nicht [illegible] wahrt. Nie dobrze mu w głowie [illegible] żono.

Gatelier, *ſ. m.* Art von Birnen. G[illegible] nek gruſzek.

*Gâteur, *ſ. m.* Verderber. Skazca, [illegible] źiciel.

gâteur de papier. Schmierer, ſchled[illegible] Verfaſſer. Autor podły.

*Gateuſe, *ſ. f.* Verderberin. Skaźić[illegible] ka.

Gatine, *ſ. f.* ein gewiſſes Mineral, das Schmeltzen des Eiſens erleicht[illegible] Minera pewna co roztopienie żel[illegible] ułacnia.

*Gatines, *ſ. f. pl.* ein Land das mit [illegible] nen Hügeln angefüllet iſt. Kraina p[illegible] na gorek i pagorkow; ziemia gor[illegible] ſta.

Gatinois, *ſ. m.* (*Vaſtinium*) ein klei[illegible] Ländchen bey Paris. Powiat pew[illegible] nie daleko Paryża.

Gattes, *ſ. f.* ein Verſchlag von Bret[illegible] vorn im Schiff, das Waſſer abzuhalt[illegible] Przegroda z tarcic na ſztabie do w[illegible] dy wstrzymania.

*Gavache, *ſ. m.* Lumpenhund, Bärenh[illegible] ter, Lotterbube. Hultay, łotr, tcho[illegible] § C'eſt un vilain gavache.

Gauche, *adj. c.* 1) link; 2) krumm, un[illegible] ſchickt, ungeſtalt; 3) tumm, einfält[illegible] 1) Lewy; 2) krzywy; niekształtny; głupi, ialowy, proſtacki. § 1) Il ſe ſ[illegible] de la main gauche; le côté gauch[illegible] aile gauche d'une armée; 2) ſa tail[illegible] eſt aſſez gauche; un bâtiment gauch[illegible] du bois gauche; 3) eſprit gauche; [illegible] le trouve toûjours gauche.

Gauche, *ſ. f.* die Lincke; die lincke Han[illegible] oder Seite. Lewica; lewa ręka albo ſtr[illegible] na. § Il y avoit un marais ſur [illegible] main gauche.

à gauche, adv. links, zur lincken Han[illegible] Po lewey ſtronie, w lewo. § Il fa[illegible] tourner à gauche; la cavalerie étoit [illegible] gauche.

prendre une choſe à gauche. eine Sac[illegible] übel auslegen. Opacznie rzecz wy[illegible] kładać.

prendre à droite & à gauche. ſich [illegible] Hände brav verſilbern laſſen. Obien[illegible] garśćiami brać podarunki.

Gaucher, ére, *adj. & ſ. m. & f.* der linck[illegible] iſt. Mańkaty, mańkut. § Elle eſt gau[illegible] chére; c'eſt un gaucher.

Gauchir, *v. n.* 1) *obſ.* ſich zur Lincken wen[illegible] den, auf die lincke Seite gehen, beſſe[illegible] aler à la gauche; 2) ausweichen als e[illegible] nem Streich; 3) nicht aufrichtig handeln [illegible] faire

falsch seyn; 4) sich loszuwickeln suchen; Schlupf-Winckel suchen. 1) *obs.* W lewo iść; w lewo się obrocić, *kształtnieyszy wyraz:* aler à la gauche; 2) uchylić się, uskoczyć, umknąć przed razem; 3) sztuką iść; przeskokami narabiać; obłudnie postępować; 4) wydrwić się, wykuglować się; wykręcać się. § 1) Il faut gauchir; 2) on lui porta un coup, mais il gauchit un peu, & cela empêcha qu'il ne fut blessé; gauchir à coup; 3) c'est un homme qui gauchit; 4) gauchir aux difficultez; ils vouloient gauchir & alléguoient l'Ecriture.

Gauchir, v. a. verderben, verschlimmern. Psuć, skazić kogo, od cnoty odwracać. § La conversation avec des méchans gauchit les bonnes dispositions; l'étude immodéré engendre une crasse dans son esprit, & gauchit tous ses sentimens.

Gaude, *s. f.* Weide, Wiede, ein Kraut zum gelbfärben. Farbownik, ziele do żołtego farbowania.

Gaudé, *s. m.* Lob-Gebet, Danck-Psalm. Pacierz, psalm dziękczynienia za dobrodzieystwa Boskie.

Gaudéamus, *s. m.* (*gaudeamus*) Sausen, Schmausen; Fressen und Sauffen. Rozgardyas; biesiada rospustna. § Nous avons passé la nuit à faire gaudéamus.

Gaudebillaux, *s. m. plur. obs.* fette Kaldaunen von einem gemästeten Ochsen. Tłuste kałduny z wołu karmnego.

Gaudence, *s. f. obs.* der Genuß. Zażywanie.

Gauder, *v. a.* mit Waid färben. Farbownikiem żołto farbować.

Gauderon, Gauderonner, *vid.* Godron, Godronner.

Gaudine, *s. f. obs.* unfruchtbarer, sandigter Boden. Grunt nieżyzny i piaszczysty.

Gaudir, *v. a. & n. obs.* 1) haben, besitzen, genüssen; 2) sich lustig machen. 1) Mieć, posiadać, zażywać; 2) ucieszyć się.

gaudir le papat. im Scherz: seine Bequemlichkeit haben. *Zartem:* mieć swoię wygodę; swych wczasow zażywać.

Gaudivis, *s. m.* Indianischer weisser Cattun. Bagazya biała Indyyska.

Gaudron, Gaudronner, *vid.* Godron, Godronner.

Gavelé, ée, *adj. obs.* abgetrocknet. Ususzony.

Gaufre, Gofre, *s. f.* 1) Eisen-Kuchen; 2) Honig-Wabe; 3) mit einem heissen Eisen auf ein Tuch oder Zeug ausgedruckte Figuren. 1) Androt; 2) plaster miodu; 3) figury na suknie albo materyi gorącem żelazem wyprasowane.

faire la gaufre. zwischen zwey Personen enge sitzen oder liegen. Między dwiema osobami w ciasności siedzieć, leżeć.

être en gaufre; être la gaufre; être entre deux gaufres. von allen Seiten bedränget seyn; in der Klemme sitzen. Zewsząd bydź uciśnionym; zewsząd na niego kapie.

cela est bien gaufré. es ist schlecht gemacht, übel ausgesonnen. Źle to zrobiono; źle to wymyślono.

gaufre au fromage. Käse-Kuchen. Androt serowy.

il est la gaufre dans cette affaire. er wird wie ein Ball in dieser Sache herum getrieben. Jak pieczenią na rożnie go w tey sprawie obracaią.

Gaufrer, Gofrer, *v. a.* Figuren auf einem Zeuge mit einem warmen Eisen drücken. Figury na materyi do szat rozgrzanym prasować żelazem. § Etoffes gaufrées.

gaufrer les cheveux, obs. Haare kräuseln, besser friser les cheveux. Włosy kędzierzawić, *lepszy wyraz* friser les cheveux.

Gaufrétier, *vid.* Galefrétier.

Gaufreur, *s. m. vid.* Découpeur.

Gaufrier, *s. m.* 1) Back-Eisen zu den Eisen-Kuchen; 2) Eisen-Kuchen-Becker; 3) Ort wo Eisen-Kuchen verkaufet werden. 1) Żelazo do Androtow; 2) androtnik, co androty piecze; 3) mieysce gdźie antroty przedawaią.

Gaufrure, *s. f.* mit einem heissen Eisen aufgedruckte Figuren auf einem Zeuge. Figury na materyi do szat gorącem żelazem wyprasowane. § La gaufrure n'est plus en usage.

Gavion, *s. m. vulg. vid.* Gosier. die Gurgel. Gardło.

il est si soul qu'il en a jusqu'au gavion, vulg. er hat sich bis an den Hals voll gesoffen. Opił się iako świnia; dolał aż po same dziurki.

Gaviteau, *s. m.* Banck, Boye, Holtz das zum Warnungs-Zeichen auf der See über einem Ancker, Pfählen, Sandbäncken schwimmet. Drewno, co na morzu nad kotwicami, palami, hakami marynarzom żegluiącym dla przestrogi pływa. § Les gavitaux marquent une ancre, des pieux ou des rochers.

Gaul, *s. m.* eine Indianische Trummel. Bęben Indyyski.

Gaule, *ſ. f.* 1) Gallien, das alte Franckreich; 2) bey den Poeten: das Königreich Franckreich; 3) eine Spieß-Ruthe, Spieß-Gerte; 4) eine lange Stange das Obſt abzuſchlagen; 5) Stange in der Färberey die Seide abzutrocknen. 1) Galia, ſtara Francya; 2) *u Poetow:* Francya; 3) rozga długa i gibka; prątek do poćinania konia; 4) żerdź długa do obiiania owocu z drzewa; 5) tycz w farbierni, na ktorey iedwab ſuſzą. § 1) Gaule Ciſalpine, Belgique, Chévelue, Narbonnoiſe; 2) Gaule victorieuſe; 3) ce cheval prend bien les aides de gaules.

il a les armes du Roi des Gaules ſur les épaules. im Scherz: es iſt gebrandmarcket worden. *Zartuiąc:* piątnowany to człowiek.

Gaulé, ée, *adj.* 1) verwüſtet, verheeret; 2) altväteriſch. 1) Spuſtoſzony, zburzony; 2) ſtaroświecki. §:) La campagne eſt gaulée; le païs eſt gaulé; 2) ſa galanterie eſt tout à fait gaulée.

*Gauler, *v. a.* Obſt von den Bäumen ſchlagen. Obiiać owoc z drzewa. § Gauler des pommes.

Gauleur, *ſ. m. vid.* Arpenteur.

Gaulis, Golis, *ſ. m.* 1) Aſt, den ein Jäger zum Zeichen bieget, wenn er in einen dicken Buſch gehet: 2) junges Holtz, junger Baum; Zuwachs. 1) Gałąź na znak od myśliwca nagięta, że w gęſtwinę się puſzcza.

Gaulois, *ſ. m.* (*Gallus*) 1) Einwohner des alten Gallien; ein Gallier; 2) die Galliſche Sprache. 1) Obywatel Galii albo ſtarey Francyi; Galiyczyk; 2) język ſtarofrancuſki.

bon Gaulois; *vieux Gaulois*; *franc Gaulois.* ein alter Deutſcher; ein Biedermann; ein aufrichtiger Menſch. Staropolak; człek proſtoſzczery.

vieux Gaulois. ein Menſch in altväteriſchen Kleidern. Człowiek w ſtaroświeckich ſzatach.

Gaulois, e, *adj.* (*Gallus*) 1) Galliſch, Alt-Frantzöſiſch; 2) altväteriſch; 3) barbariſch, grob, unhöflich. 1) Galiyſki, ſtarofrancuſki; 2) ſtaroświecki; 3) gruby, barbarzyńſki, niepolityczny. § 1) Nation Gauloiſe; les antiquitez Gauloiſes de Fauchet ſont eſtimées; 2) mot Gaulois; façon de parler Gauloiſe; avoir les maniéres Gauloiſes.

probité Gauloiſe; *franchiſe Gauloiſe.* die alte Deutſche Redlichkeit; die Aufrichtigkeit unſrer Väter. Staropolſka cnota; proſtoſzczerość, otworzyſtość oycow naſzych.

Gault, *ſ. m. obſ.* ein Wald. Las.

Gaultier, *vid.* Gautier.

Gavon, *ſ. m.* eine kleine Kammer im Hintertheil des Schiffes. Komorka w ſie okrętowey.

Gavote, *ſ. f.* ein gewiſſer luſtiger Tantz. Taniec pewny barzo ſkoczny. § Danſer une gavote.

Gaupe, *ſ. f.* garſtiges heßliches Weib. Niebieta barzo ſzpetna; maſzkara. § C'eſt une gaupe.

Gaupinet, *ſ. m. obſ.* fauler Schlüngel, Faullentzer. Prożniak, gnuśniec.

Gauſſer, *v. a.* ſe Gauſſer, *v. r.* *vulg.* ſchrauben, aufhen, verziren. Szydzić, drwić, błaznować z kogo. § C'eſt un goguenu qu'il ſe plait à gauſſer les gens; vous gauſſez de moi.

Gauſſerie, *ſ. f. vulg.* Verzierey, Spoterey. Drwiny, ſzyderſtwo. § Ils perſécutent ce pauvre innocent par de continuelles gauſſeries.

Gauſſeur, *ſ. m. vulg.* Spötter, Spottvogel. Szyderz, naśmiewca. § C'eſt un vrai gauſſeur.

Gauſſeuſe, *ſ. f. vulg.* eine Spötterin. Szyderka.

Gaut, *ſ. m. obſ.* 1) ein Wald; 2) Fretum. 1) Las, bor; 2) uciecha, weſele.

Gaute, *ſ. f.* ein Scheffel in Barbarie. Miara korcowa w Barbaryi.

Gautier, *ſ. m.* (*Gvaltherius*) Walther Manns-Nahme. Gwalter imię ludzkie.

c'eſt un franc Gautier. er iſt ein luſtiger kurtzweiliger Poſſenreiſſer. Weſoły to; figlarz z niego krotofilny.

Gautier-Garguille, *ſ. m.* Nahme eines berühmten Täntzers; *2) luſtiger Narr, närriſcher, lächerlicher Menſch. 1) ſ. zwiſko tanecznika ſławnego; *2) ſtaczyk, błazen, śmieſzek; człowiek śmieſzny. § 2) C'eſt un vrai gautier-garguille.

Gautrer, *v. n. obſ.* auf dem Meer herumirren. Pleſzczyć ſię, błąkać po morzu.

Gauza, *ſ. m.* eine Münze von Kupfer und Meſſing in Pegu. Moneta miedźiana i cynowa w Peguſkiem Państwie.

Gay, *adj.* Gayement, *v.* Gai.

Gay, *ſ. m.* Hol-Hering. Maykens-Hering, ein Hering ohne Milch und Rogen. Ulak, śledź bez ikry i mleczu.

Gayac, *ſ. m.* 1) Frantzoſen-Holtz, Heil-Holtz ein Judianiſches Holtz; 2) durchſichtiges und wohlriechendes Gum von dieſem Baum. 1) Gwaiak d

no z Indyi; 2) kley wonny i przeczysty gwiaiakowy.
ve, Gaïve, *adj. c. obſ.* verlohren, verirt, verlaſſen. Błędny; odbieżały. Choſe gaïve.
ave, *vid.* Gaïave.
er, *v. a. obſ.* tränckeu. Poić. § Gayer ſes chevaux.
etane, *vid.* Gaïetane.
ver, *v. a. obſ.* verlaſſen. Odbiec, puścić.
e, *ſ. m.* 1) Kammer-Tuch; klarer, dünner Schleyer; 2) Kupffer-Münze in Perſien von 6 Hellern. 1) Gaza; bisior; rombek barzo ćienki; 2) pieniądz perſki 6 szelagow polſkich płaci.
zelle, *ſ. f.* eine Egyptiſche wilde Ziege. Koza dzika Egipſka.
zette, *ſ. f.* 1) gedruckte oder geſchriebene Zeitungen; 2) eine lebendige Zeitung; der ſich mit neuen Zeitungen herum trägt. 1) Gazety; drukowane albo piſane nowiny; 2) nowiniarz, awizarz, nowinkonoś, co rad nowiny klepie. 1) Gazette à la main; gazette imprimée; faire la gazette; diſtribuer la gazette; 2) c'eſt la gazette du quartier.
zetier, *ſ. m.* 1) Zeitungs-Schreiber oder Drucker; 2) Zeitungs-Träger, Zeitungs-Mann, der die Zeitungen zum leſen herum trägt; *3) Weber, der klare und durchſichtige Leinwand macht, beſſer Gazier. 1) Gazetnik, co gazety pisze albo drukuie; 2) gazetonoś, co gazety drukowane albo pisane po domach roznoſi; *3) tkacz od gazy, *lepſze w tym ſenſie słowo* Gazier.
azetiére, *ſ. f.* Zeitungs-Weib, die gedruckte Zeitungen vor Geld herum träget. Gazetnica, kobieta co za pieniądze drukowane awizy roznaſza. § La gazetiére eſt venuë; la gazetiére à manqué d'aporter la gazette.
azie, *ſ. f.* Kriegs-Zug der Mohren wieder die Chriſten, ihre heidniſche Religion fortzupflantzen. Woyna Murzynow przeciw Chrześćianom na rozmnożenie ſwey pogańſkiey wiary.
azier, *ſ. m.* Weber, der Kammer-Tuch machet. Tkacz od gazy albo bisioru.
azon,
azonner, } *vid.* Gaſon.
azouillement,
azouiller, } *vid.* Gaſoui:
azouillis, *vid.* Gargouillis.
eai, *ſ. m.* 1) Holtzſchreyer, Nuß-Häher, Wald-Schreyer; 2) eine Art Edelſteine. 1) Soyka ptak; 2) gatunek kamieni drogich. § 1) Un geai mâle; un geai femelle; le geai contre-fait le chien, le chat, la poule & les autres oiſeaux.
Geailoye,
Galloye, } *ſ. f.* in einigen Provintzen ein Maß zu Getränckeu. Miara do napoiow w niektorych prowincyach.
geailoye grande. ohngefehr 16 Kannen. Miara około 8 garcy polſkich maiąca.
geailoye moïenne. 12 Kannen. Miara ſześćgarcowa.
geailoye petite. 8 Kannen. Cztery garce.
Geande, *ſ. f.* eine columbin-färbige roth und weiſſe Tulpe. Tulipan czerwony, biały i czerwonofiołkowy.
Geais, *ſ. m. vid.* Gagate.
Géanne, *vid.* Géante.
Géant, *ſ. m.* 1) ein Rieſe; 2) ein Mann von ungemeiner Gröſſe; 3) Kirſch-rothe, columbin-färbige und weißlichte Tulpe. 1) Olbrzym, ſtwolin; 2) chłop pleczyſty i duży; Goliat rozrosły; 3) tulipan wiśniowego koloru z białawym i czerwonofiołkowym pomieſzany.
aler à pas de geant. 1) mit ſtarcken Schritten gehen; 2) ſtarck zunehmen, einen guten Fortgang in einer Sache gewinnen. 1) Sporemi poſtępować kroki; 2) dobrze w czym poſtępować; poſtępek w czym czynić dobry.
Géante,
Géanne, } *ſ. f.* 1) eine Rieſin; 2) ein Weib von ungewohnlicher Groſſe. 1) Olbrzymka; 2) choina, choia, niewiaſta wzroſtu wielkiego.
Geaule, *vid.* Geole.
*Gebecier, *v. n.* ſich wagen, ſich in Gefahr ſetzen. Odważyć ſię; na niebezpieczeńſtwo ſię narażać.
Gedeng, *ſ. m.* ein Korn-Maß in Indien von vier Pfunden. Miara Indyyſka do zboża cztery funty ważąca.
Gedeon, *ſ. m.* (*Gideon*, *Gedeo*) Gideon, ein Manns-Nahme. Gideon imię męſkie.
Geeſt, *vid.* Jays, Jayet.
Gego, *ſ. m.* grün gelblichte Pflaumen aus Ethiopien. Zielonożołtawe śliwy z Etyopii.
Gehenne,
Gehinne, } *vid.* Gêne.
Gehir, *v. n. obſ.* in der Marter bekennen. Wyznać na torturze.
Gehuf, Gehuph, *ſ. m.* Cobbans-Baum auf der Inſel Sumatra in Indien, ſeine Rinde iſt gelb wie Safran, ſeine runde Frucht hat inwendig eine Nuß

und wird in der Heilkunſt gebrauchet. Drzewo kobanowe na wyſpie Sumatrze w Indyi, kora iego żołta iak ſzafran, a owoc, we ſrzodku orzech maiący, lekarzom służy.

Geindre, *v. n. vulg.* ſeufzen, klagen. Wzdychać, utyſkować. § Elle ne fait que geindre.

Geindre, *ſ. m.* der Alt-Geſell oder Ober-Geſell, bey den Beckern. Piekarczyk ſtarſzy.

Geine,
Geiner, } *vid.* Gêne, Gêner.

Gel, *ſ. m. obſ. vid.* Gelée.

Gelan, *ſ. m.* ein gewiſſes Material aus der Levante. Materyał pewny z Państwa wſchodniego.

Gelaſin, *ſ. m.* Backen-Grübchen. Smiechowy dołek w policzkach.

Gelaſin, e, *adject.* les dents gélaſines. die Vorder-Zähne die man im Lachen weiſet. Zęby przednie, ktore śmieiący się pokazuie.

Gelée, *ſ. f.* 1) ſtarcker Froſt; 2) Gallert von Fleiſch, Fiſchen oder auch von Früchten; 3) wäßrige Feuchtigkeit des Geblüts, wenn es über dem Feuer verdicket wird; 4) durchſichtige Feuchtigkeit in einem Ey, über welches die Gluck-Henne einen Tag geſeſſen. 1) Mroz tęgi; 2) galareda z mięſa, z ryb, lub też z owocow; 3) wodniſtość we krwi nad ogniem się ścinaiącey; 4) materya biała przezroczyſta w iaiu przez dzień naſiadanem. § 1) Ataqué par la gelée; ofenſé de la gelée; être pris par la gelée; préſerver de la gelée; la gelée fut exceſſive en 1740; 2) faire de la gelée; de fort bonne gelée; gelée de poiſſon, de groſeilles, de ceriſes.

gelée blanche. weiſſer Reif. Srzon.

nous aurons demain un plat de gelée. es wird morgen ſtarck frieren. Jutro będą ſowy piſzczały; mroz iutro będzie tęgi.

Geler, *v. n. imperſ.* frieren. Marznąć na dworze. § Il gèle; il commence à géler; il gélera fort cette nuit; s'il gèle quelque tems de cette force-là, la riviére ſera bien-tôt priſe.

Geler, *v. a.* 1) erfrören, machen daß etwas frieret; 2) einen durch ein froſtiges Bezeigen kaltſinnig machen. 1) Zmarzłym co czynić; pomrożić; 2) oźiębłym poſtępkiem lerca oziębiać, odrażać od ſiebie. § 1) La bîte a gelé les vignes cette année; 2) ſa mine froide & refroignée gèle tous ceux qui ont affaire à lui.

**on gèle ici.* es iſt hier alles aus, es iſt nichts mehr zu machen. Już darmo ratunku dać; iuż tu po harapie.

ſe geler, *v. r.* gefrieren. Zmarznąć. § La vigne s'eſt gelée.

gelé, *ée*, *adject.iv.* erfroren, gefroren. Zmarzły, zamarzły. § Eau gelée; les blez ſont gélez; avoir les mains gelées.

Geleur, *ſ. m.* Froſt, der dem Wein ſchädlich iſt. Mroz winnicom ſzkodliwy.

les geleurs des vignes. kalte Tage, in welchen die Weine im Weinberg frieren. Dni mrożne, w ktorych wina marzną.

*Geline, *ſ. f.* eine Henne. Kokoſz. § Une vieille geline; geline qui couve bien les pouſſins.

Gelinote, *ſ. f.* ein junges fettes Huhn. Kurczę tłuſte. § Une bonne, excélente gelinote; une gelinote bien tendre.

gelinote de bois. 1) ein Haſel-Huhn; *2) eine Faſan-Henne. 1) Iarząbek; *2) Bażant ſamica.

gelinote d'eau. ein Waſſer-Huhn. Łyſka ptak.

Geloſcopie, *ſ. f.* das Wahrſagen aus dem Lachen. Wieſzczenie z śmiechu.

Geloſer, *v. a. obſ.* begehren; eiferſüchtig thun. Gorąco żądać; zelozya po ſobie pokazować.

Gemare, *ſ. m.* der andre Theil des Babyloniſchen oder Jüdiſchen Talmuds. Część druga Talmudu żydowſkiego albo babiloński kiego.

Gemarique, *adj.* zum andren Theil des Babyloniſchen Talmuds gehörig. Do drugiey części Talmudu babiloński go należący.

Géme, *vid.* Gemme.

Gémeau, *ſ. m. vid.* Jumeau.

gémeaux, *pl.* 1) die Zwillinge ein Himmels-Zeichen; 2) in der Anatomie gewiſſe Muſkeln in den Schencken. 1) Bliźnięta, znak niebieſki; 2) *w anatomii:* pewne muſzkuły w ikrze albo w łytkach.

Gémeles, *ſ. f. plur.* Wangen; ausgehöhlte lange Hölzer von Tannen oder Fichten in welche ein durchgeſchoſſener oder ſonſt beſchädigter Maſt mit Stricken gefaſſet und befeſtiget wird. Złobkowate drzewna iedlinowe albo ſoſnowe, w ktore maſzt złamany albo przeſtrzelony uięty i związany bywa.

Gémini, *ſ. m. pl.* (*gemini*) die Zwillinge ein Zeichen des Thier-Kreiſes. Bliźnięta znak niebieſki.

Gémir, *v. n.* (*gemere*) 1) ſeufzen, ſtöhnen, klagen

igen; 2) girren, winseln, wie einige iere; 3) rauschen, vom Wasser. Wzdychać, utyskować, lękać, żalić ę, ięczyć; 2) piszczeć, ięczyć; *o nie rych zwierzętach*; 3) ięczyć, beł tać, *o wodzie*. § 1) Elle ne fait que mir depuis la mort de fon mari; mir fur le joug, fur la tiranie; gé r fur fes péchez devant Dieu; gé r fur les péchez du peuple; gémir r les pécheurs; 2) la colombe gémit; la rive au loin gémit blanchiſſante écume.

miſſant, e, *adject.* ſeufzend, klagend. -czący, wzdychaiący; ſkwierkliwy. Voix gémiſſante; ton gémiſſant.

miſſement, *ſ. m.* Seufzen, Klagen. Wzdychanie, ſkwierk, ięczenie. Pouſſer de longs gémiſſemens.

ſſement de cœur. Zerknirſchung des erzens; herzliche Betrübniß wegen gangner Sünde. Zal nieutulony po opełnionym grzechu; ſkruſzenie rca.

mme, *ſ. f. obſ.* ein Edelſtein. Kamień ogi.

mme, *adj. c.* Sel gemme. Cryſtallen-Salz, Stein-Salz. Sol kryſztalowy; ol bałwaniaſta. § Les mines, où ſe ouve le meilleur ſel gemme, ſont elles de Wielic en Pologne, d'Epe-es dans la haute Hongrie & de Car-onne dans la Catalogne.

mmé, ée, *adj. obſ.* mit Edelgeſteinen be-ſetzt. Drogiemi kamieniami ozdazony.

nonies, *ſ. f. pl.* in der Römiſchen Hi-ſtorie: das Gericht, der Galgen. *W Rzymſkiey hyſtoryi:* ſzubienica; niecyſce ſtracenia.

nant, e, *adj.* 1) verdrießlich, beſchwer-lich; 2) das da drücket als ein Alp. 1) Przykry, ſkwierkliwy, zgryźliwy; 2) uciſkaiący iako trzewik. § 1) C'eſt un homme génant; 2) habit génant.

ncaux, *ſ. m. obſ.* ein Nativität-Steller. Prakrykarz, gwiazdarz zabobonny.

ncive, *ſ. f.* (*gingiva*) Zahnfleiſch. Dzięsła. § Ses gencives ſont pleines d'ulceres.

endarme, *ſ. m.* 1) ein Küraſſier; 2) im Scherz: ein Dragoner, ein Weib wie ein Soldat; 3) Mackel, Fleck im Auge, im Edelgeſteine. 1) Kirysnik, Pancerznik; petyorczyk; 2) dragon, niewiaſta iak żołdak; 3) kropka, plamka na oku, na drogim kamieniu. § 1) C'eſt un bon gendarme; 2) ſa femme eſt un vrai gendarme; 3) il a un gendarme dans l'œil; ce diamant n'eſt pas parangon, il y a des gendarmes.

gendarmes; gens d'armes, plur. 1) *obſ.* Küraßier-Regimenter; 2) eine von den Garden, ſo zu des Königes von Franckreich und deſſen Hauſes Leib-Wache beſtellet ſind, zu Pferde dienen und durchgehends Edelleute ſind; 3) in den Waffen geübte Leute; 4) Feuer-Funcken; 5) Wein-Nege; Kan auf dem Wein, wenn er verderben will. 1) *obſ.* Pancerznicy i kiryśnicy; 2) gwardya konna Krola Francuſkiego, krolowey albo krolewicza, do ktorey tylko ſzlacheckiego ſtanu ludzie przypuſzczeni bywaią; 3) ludzie biegli w rzemieſle rycerſkiem; 4) iſkierki ogniowe; 5) ſchyłek wina; pleśń na winie. § 1) Les chevaux des gendarmes du tems de Henri IV étoient armez de chanfrein; 2) il ſert dans les gendarmes du Roi, de la Reine.

Gendarmerie, *ſ. f.* die Garden des Königlichen Franzöſiſchen Hauſes; Leib-Compagnien zu Pferd, worüber der König, die Königin und die Prinzen vom Geblüt Capitains ſind; ſie beſtehen aus lauter Edelleuten und haben den Vorzug vor allen anderen Corps. Chorągwie albo konne gwardye domu krolewſkiego Francuſkiego; a że ſię ſama ſzlachta do nich zaciąga, w woyſku Francuſkiem przodkuią, a krol, krolowa albo książę że krwie krolewſkiey ich ſą kapitanami. § Toute la gendarmerie eſt commandée & elle commence bien-tôt à marcher; il eſt commiſſaire de toute la gendarmerie.

**ſe* Gendarmer, *v. r.* ſich entrüſten, ſich erzürnen. Oburzyć ſię, rozgniewać ſię. § Il ſe gendarme toujours contre ce que l'on dit.

Gendaſſe, *ſ. f.* eine Art von Potaſch zum Färben. Gatunek potaſzu do farby farbierſkiey.

Gendrage, *ſ. m.* im Land-Recht: Recht einiger Herren eine Abgabe von dem Vermögen zu fordern, das die neuen Eheleute zuſammen gebracht, wenn ſie bey ihren Schwieger-Eltern wohnen. *W prawie ziemſkiem:* prawo niektorych Panow na wyciąganie daniny od ſubſtancyi nowożeńcow u ſwych rodzicow mieſzkaiących.

Gendre, *ſ. m.* (*gener*) Tochter-Mann, Eydam, Schwieger-Sohn. Zięć. § Charles Roi de deux Siciles eſt gendre du Roi de Pologne; l'amour d'un gendre eſt ſemblable au roſeau d'hiver.

faire d'une fille deux gendres. etwas zweyen Perſonen zugleich verſprechen.

Jednąż rzecz nierozdźielną dwom razem przyobiecać osobom.

Gêne, *s.f.* 1) *obs.* die Marter, die Tortur; 2) Pein, Qvaal, beschwerliche Arbeit; Mühe. 1) *obs.* Tortura, męka, ciągnienie złoczyńce; 2) męka, przykrość, fatygy, trudy.

donner la gêne à son esprit. den Kopf zerbrechen, anstrengen; mühsam nachsinnen. Wszystkich swych mysli do czego przyłożyć; głowę mozolić, łamać.

gênes, plur. die Saiten oder Schnüre an einer Trommel. Klamry; sznurki u bębna do przyciągania i rozpinania.

Généalogie, *s.f.* (*genealogia*) Stamm-Baum, Geschlechts-Register. Rodzaiu czyiego opisanie; rodopisanie. § Dresser la généalogie de quelque personne de qualité; il a toujours sa généalogie en main; faiseur de généalogie.

Généalogique, *adj. c.* (*genealogicus*) genealogisch; zur Geschlechts-Beschreibung gehörig. Gienealogiczny, rodopisarski, do opisania rodu czyiego należący. § Table, arbre généalogique; dégrez généalogiques.

Généalogiste, *s.m.* Geschlechts-Beschreiber. Rodopisz, rodzaiow pisarz. § C'est un fameux généalogiste.

Gênequin, *s.f.* 1) ein schlechter Cattun; 2) schlechtes gesponnen Baumwollen-Garn. 1) Podła bagazya; 2) podła bawełniana przędza.

Gêner, *v.a.* 1) drucken, reiben, kneipen; 2) qvälen, plagen. 1) Rznąć, szczypać, trzeć, ućiskać; 2) męczyć, dręczyć, trapić. § 1) Mon habit me gêne; mon soulier me gêne; 2) c'est un fâcheux qui me gêne fort.

on est fort gêné à cette table. man sitzet sehr gedrang an diesem Tisch. Barzo ciasno przy tym stole siedzą.

se gêner, v.r. sich qvälen. Męczyć się. § Se gêner vainement.

je suis fort gêné ici. ich bin sehr gezwungen an diesem Ort. Na tym mieyscu iestem iak związany niewolnik.

Général, e, *adj.* (*generalis*) 1) gemein, allgemein; 2) General-, Ober-, von den vornehmsten Bedienten: 3) Kriegs-, zu der Wissenschaft eine Armee zu commandiren, Schlacht-Ordnungen zu machen gehörig. 1) Gieneralny, powszechny, ogolny; 2) starszy, przedni, *o urzędnikach:* 3) żołnierski, woyskowy; do uszykowania i rządzenia woyska należący. § 1) Avoir estime générale des gens des lettres; maximes générales; il faut savoir les principes généraux des arts & des sciences; Lieutenant général; oficiers généraux; Receveur, Avocat, Procureur général; Adjutant général; Auditeur général; Auditeur Lieutenant général; Capitaine général; Commissaire général; Intendant général; 3) c'est un habile Capitaine dans les manœuvres générales.

général conto. eine Haupt-Rechnung. chunek ogolny.

en général, adv. überhaupt, durchgehends. Ogołem, powszechnie; w powszechności. § Ignorer en général les règles de son devoir.

général gouda. eine leibfärbige und mit Tulpe. Tulipan białoćielisty.

Général, *s.m.* 1) ein Heerführer, General; 2) General, Ober-Vorsteher eines geistlichen Ordens, die gemeiniglich in Rom ihren Sitz haben. 1) Wodz, gienerał, hetman; 2) gienerał zakonu; w Rzyplospolicie rezyduie. § 1) Un Général habile peut supléer au nombre & valeur du soldat; Général d'Infanterie; Général de Cavalerie.

Maréchal de Camp général / *Général d'Armée,* / *Général en chef,* } *vid.* Generalissimus.

Général Major, vid. Maréchal de Camp.

Grand Général, vid. Grand-Général.

Généralat, *s.m.* 1) die Würde eines Hauptführers, die Generals-Stelle, das Generalat; 2) das Amt eines Ober-Vorstehers eines Ritter- oder eines geistlichen Ordens. 1) Gieneralska godność; gieneralstwo; 2) Gieneralstwo; godność Gienerała derugo kawalerskiego albo zakonu chownego. § 1) Conférer le généralat; 2) le généralat du grand Maître de l'ordre de Malte.

Générale, *s.f.* General-Marsch; ein Treffen-schlag, wenn die Infanterie anrücken soll. Uderzenie w bęben ciągnienia piechoty. § Batre la générale.

Généralement, *adv.* überhaupt, im gemein. Ogołem; w powszechności; gieneralnie, powszechnie. § Cela se dit généralement; cela regarde généralement tout le monde.

Généralissime, / **Maréchal de camp général**, / **Général d'armée**, / **Général en chef**, } *s.m.* Generalissimus, der oberste Feld-Herr der ganzen Armee en chef commandiret, und von niemand als dem Könige Ordre nimmt. Hetman wielki; gienerał albo wodz woyska przednieyszy,

ylko od krola famego ordynanſe rzyymuie. § On l'a fait Généraliſſime.

néraliſſime, *adj. c.* Genre généraliſſime. n der Philoſophie: das genus ſummum, das andere genera unter ſich hat. *W filozofii: genus ſummum* albo powſzechność walna, infze powſzechności w ſobie zawieraiąca.

néralité, *ſ. f.* (*generalitas*) 1) Allgemeinheit, alle im Gegenſatz einiger; 2) einer von den 24 Landes-Kreiſen in Frankreich, wornach die Steuren eingerichtet ſind; 3) die Generalität bey einer Armee, das iſt, die ſämtlichen Generals; an einigen Orten werden auch die Oberſten darzu gerechnet. 1) Powſzechność; wſzyſcy; pospolitość; 2) niedna z 24 dyſtryktow, na ktore Francya względem podatkowania iest podzielona; 3) Starſzyna, woyſkowa; Generałowie; u niektorych woyſk i pułkownikow do nich liczą. § 1) Si quelques particuliers ſont méchans, ſont rebelles, il ne faut pas que la généralité en ſoufre; la ſpecialité ne déroge pas à la généralité; 2) la généralité de Paris eſt grande; la France eſt diviſée en 24 ou 25 généralitez.

néralitez, plur. Rede die etwas nur überhaupt berühret. Mowa o czym w pospolitości. § Vous ne tirerez de cet homme que des généralitez; il ne dit que des généralitez.

zn. la généralité. überhaupt, insgemein. Gieneralnie; w powſzechności.

énératif, ive, *adj.* (*generativus*) in der Phyſic: zu zeugen fähig; zur Zeugungs-Krafft gehörig. *W fizyce:* rodzeniu służący; rodzayny; co rodzić może. § Principe génératif; cauſe, faculté générative; la vertu générative qui eſt dans les ſémences, ne peut pas être connüe par les hommes.

énération, *ſ. f.* (*generatio*) 1) in der Phyſic: die Zeugung, die eine Sache aus der andren hervorbringet; 2) Fortpflantzung, Vermehrung der Menſchen, der Thiere; *3) Geſchlechts-Regiſter, beſſer Généalogie; 4) Geſchlecht, Leute die zu einer Zeit leben. 1) *W fizyce:* pochodzenie rzeczy z drugiey; rodzenie się czego; 2) płodzenie; wydawanie, rodzenie płodu; *3) rodopiſanie, opiſanie rodu, *lepſze słowo* généalogie; 4) pokolenie, narod, ludzie w iednymże wieku żyiący. § 1) On traite de la génération & de la corruption en Phiſique; la génération des métaux ſe fait ordinairement ſous terre; 2) Ariſtote a écrit cinque livres de la génération des animaux; on diſſout les mariages, quand l'une des parties eſt inhabile à la génération; 3) décrire une génération; le livre de la génération de Jéſus-Chriſt; 4) une génération paſſe & l'autre vient; les biens mal aquis ne paſſent point à la troiſiéme génération; une génération méchante demande des ſignes.

de génération en génération. von einem Jahrhundert zum andren. Od wieku do wieku.

Généreux, euſe, *adj.* (*generoſus*) 1) großmüthig, edel, edelmüthig; 2) freygebig, milde, wohlthätig; 3) tapffer, beherzt, von Pferden, Löwen, Adlern. 1) Wſpaniały, grzecznoczynny, wſpaniałomyślny; 2) hoyny, dobroczynny; 3) śmiały, *o koniu, lwie, orle.* § 1) C'eſt une fille fort généreuſe; Auguſte fit une action généreuſe en pardonnant à ſes ennemis; 2) Mécénas étoit fort généreux envers les gens de lettres; 3) le lion, le cheval eſt un animal généreux.

un aimant généreux. ein ſtarckziehender Magnet. Magnet żelazo mocno ciągnący.

Généreuſement, *adv.* 1) großmüthig, edelmüthig; 2) tapffer. 1) Wſpaniale, wſpaniałomyślnie; 2) odważnie, mężnie. § 1) Il en a uſé fort généreuſement à l'égard de ſon ami; 2) ſe défendre généreuſement.

Générique, *adj. c.* (*genericus*) in der Vernunft-Lehre: was zum genere gehöret, das Geſchlecht betreffend. *W logice:* powſzechny; do powſzechności należący. § Il y a des différences génériques & des différences ſpecifiques.

Généroſité, *ſ. f.* (*generoſitas*) Großmuth, Großmüthigkeit, Edelmuth. Wſpaniałomyślność, wſpaniałość umysłu. § Avoir beaucoup de généroſité; ſa généroſité eſt généralement eſtimée.

ordre de la généroſité. Orden der Großmuth, den Friedrich III Churfürſt von Brandenburg geſtiffret. Order wſpaniałomyślności od Kurfirſta Brandeburſkiego Frydrycha III fundowany.

Génes, *ſ. f.* die Stadt Genua in Italien. Miaſto Włoſkie Gienua.

Généſe, *ſ. f.* (*Geneſis*) das erſte Buch Moſe. Księgi rodzaiu albo pierwſze księgi Moyżeſzowe. § Lire la Généſe.

Géneſt, *vid.* Génêt.

Géneſtrole, *ſ. f.* (*geniſta tinctoria*) klein

Pfriemenkraut zum Gelb-färben. Witeczki, ianowiec, ziele do żołtego farbowania.

Génêt, *f. m.* (*genista*) Genst, Genster, Pfriemen-Kraut. Lubeznka włoſka, ianowiec, nietota, krzećinka, *ziele*. § Génêt commun; génêt blanc.

Genet, *f. m.* ein kleiner Spaniſcher oder Italianiſcher Klepper. Zmudźinek, podiezdek Hyſzpańſki albo Włoski. § Il étoit monté ſur un genet d'Eſpagne; genet qui va vite

Genête, *f. f.* ein türckiſches Pferde-Gebiß, das als ein Ring iſt. Monſztruk końſki Turecki albo Arabſki, na kſztałt kołka.

gourmete à la genête. Eiſen aus einem Stücke an dem türckiſchen Gebiß ſtat der Kinn-Kette. Zelazko z iedney ſztuki u Arabskiego wędźidła miaſto łancuſzka.

porter les jambes à la genête, *adv.* kurtz in Bügeln, mit gebognen Knien reuten. Z giętemi kolanami na koniu iechać; krotko ſiedźieć na koniu.

Génete, *vid.* Genette.

Génethliaque, *f. m.* (*genethliacus*) ein Sterndeuter, Nativitätſteller. Praktykarz, gwiazdarz zabobonny.

Génethliaque, *adj. c.* aſtrologiſch. Praktykarſki.

poëme génethliaque. Gedicht auf einen Geburts-Tag. Wierſze poetyckie na dźień narodzenia czyiego.

Génetin, *f. m.* weiſſer Wein aus Orleans. Wino białe Orleańſkie. § Boire de bon génetin.

Génette, *f. f.* 1) eine Biſam-Katze in Morgenland; 2) Ritter-Orden von der Biſam-Katze. 1) Zybet kot w wſchodnich kraiach; 2) Order kawalerſki zybetowego kota.

Généve, *f. f.* 1) die Stadt Genf; 2) eine Müntze daſelbſt. 1) Gienewa miaſto; 2) moneta Gienewſka.

Génevois, *f. m.* ein Genffer. Gienewczyk.

Génevoiſe, *f. f.* 1) Genferin; 2) eine columbin-färbige Tulpe. 1) Białagłowa rodem z Gienewy; 2) tulipan czerwonofiołkowy.

Généviéve, *f. f.* (*Genovefa*) Genovefa ein Weiber-Nahme. Gienowefa imię białogłowſkie. § Sainte Généviéve eſt la Patrone de Paris.

Génévre, *Génièvre, *Génevrier, *f. m.* Wacholderbaum oder Strauch. Jałowiec drzewo. § Le génévre aime les montagnes & porte ſon fruit deux ans; il y a deux eſpeces de génévre, le grand génévre & le petit génévre.

Génévrier, *f. m.* Wacholder-Beeren. łowiec owoc. § Le parfum de g vrier chaſſe les ſerpens.

Gengleour, *f. m. obſ.* ein Bier Skrzypek.

Gengler, *v. a. obſ.* verachten. Gardzi

Gengleriement, *adv. obſ.* hartn Uparto.

Gengleresſe, *f. f. obſ.* Bierſie Skrzypka.

Génie, *f. m.* (*genius*) 1) bey den He Schutz-Engel, Geiſt des Menſch Genie Geiſt, Neigung, natürlicher des Verſtandes im Ausſinnen uni urtheilen; 3) Verſtand, Geiſt; 4 Eigenſchafft einer Sprache. 1) gan. anioł stroż; duch ka człowieka; 2) skłonność przyr na; sposobność naturalna do ir cyi i rozsądku; gieniusz; 3) r głowa, dowcip; 4) własność ię § 1) Il a parlé du genie de Soc 2) avoir un bon génie; n'avoir de génie pour les lettres; 3) ce pas un grand génie que Monſie c'eſt un petit génie; pauvre gén

génies, *plur.* gemahlte oder geſc Engelein. Aniołki malowane ſznicerowane.

travailler de génie. aus natürlichem be etwas erfinden, etwas verfer Z gieniuszu, z dowcipu swego co z

Généviére, *vid.* Génévre.

Genioglosſes, *f. m. plur.* (*genioglo*, der Anatomie: die Zungen-Mat *W anatomii:* myszki ięzyczne.

Geniohyoidiens, *f. m.* in der Anat zwey Mäuslein die ſich bis a Grund des Oſſis hyoidis erſtrecken *anatomii:* dwa muszkuły aż d ſtek podięzyczných się ciągnące

Genipa, *f. m.* ein groſſer Baum au Antilliſchen Inſeln, deſſen Frucht ſchwartz macht, was ſie berühret, beym Abfallen wie ein Piſtolen knallet. Drzewo wielkosne na lyyſkich wyſpach, owoc iego c gdy się tylko czego tknie, i opadaniu iako z pistoletu huk w

Geniſſe, *f. f.* eine Ferſe, junge Kuh di nicht getragen hat. Jałowica. § belle géniſſe; les païens ſacrifi des géniſſes blanches à Junon.

Génital, e, *adj.* (*genitalis*) Geburts-Zeugung dienlich. Rodzeniu spłodzeniu służący. § Partie tale.

Génitif, *f. m.* (*genitivus*) der Geſchl der andre Caſus der Declination i Grammatic. Drugi kazus w gra

e rodzący, rodowi służący. § Nom qui eſt au génitif.

énitoires, *f. f. pl. vid.* Teſticules. die Hoden. Jędrka u zwierzęcia. § Génitoires pourries.

niture, *f. f.* 1) im Scherz: Zucht, erzeugtes Kind; 2) in der Stern-Kunſt: Nativität-Stellung; Verzeichniß der Sterne wie ſie zur Geburts-Zeit eines Menſchen geweſen. 1) *Zartem:* płodzenie, płod, dziecię czyie: 2) *u prakтykarzow:* aſpekt, pod ktorym się kto rodził; konſtelacya; gwiazd na niebie rozłożenie czaſu narodzenia czyiego. § 1) C'eſt vôtre géniture; 2) Cardan a fait un livre qui contient cent génitures.

enois, e, *adj.* Genueſiſch. Gienueyſki.

enois, *ſ. m.* ein Genueſer. Gienueyczyk.

enoiſe, *ſ. f.* eine Genueſerin. Białagłowa z Gienui miaſta włoſkiego.

énou, *ſ. m.* (*genu*) 1) ein Knie; 2) Knie, krummes Holtz, Bauchſtück oder holzerne Sparren, ſo den Boden des Schiffes formiren; 3) eine bewegliche Kugel oder Nuß auf welcher man ein mathematiſches Inſtrument herum drehet. 1) Kolano; 2) kolano, ſzpąga, co dno okrętowe zwieraią i formuią; 3) ruchoma gałka, na ktorey inſtrument matematyczny się obraca. § 1) Plier le genou; ſe mettre à genoux; embraſſer les genoux; genou d'un cheval; genou de chameau; 2) les genoux forment la rondeur & la côte d'un navire; 3) genou d'un graphometre, d'un compas de proportion, d'une lunette d'aproche.

à genoux, adv. auf den Knien liegend. Klęczkiem, klęcząc.

plier les genoux devant quelqu'un. 1) einen Fußfall thun; 2) ſich vor einem demüthigen. 1) Upaść komu do nog; 2) korzyć się przed kiem.

Genouſ, *vid.* Gehuf.

Genoufriere, *ſ. f. obſ.* eine Garten-Nelcke. Goździk ogrodowy.

Genouil, *ſ. m. obſ. vid.* Genou.

Genouillé, ée, *adj. f.* knotig, knopfig, von Krautern. Kolankowaty, knodowaty, *o ziołach.*

Genouillée, *ſ. f.* 1) Knoten, Abſatz eines Halms; 2) Weißwurtz. 1) Kolanko, knod we zdźble; 2) kokoryczka, babikrowka, *ziele.*

Genouiller, *ſ. m.* ein geſticktes Crucifix das die Biſchöffe und Aebte beym hohen Amte auf der Bruſt haben. Krucyfiks haftowany na piersiach Biſkupa lub Opata ſolemnizuiącego.

Genouillére, *ſ. f.* 1) die Stolpe, Stülpe an einem Stiefel; 2) das Knie-Stück, Knie-Schiene an einem Harniſch; 3) Stück Hut oder Filtz unter dem Knie eines Arbeiters; 4) Peltz-Strumpf; 5) Erhöhung in der Schieß-Scharte einer Batterie, hinter welcher das Stück ſtehet; 6) eine bewegliche Kugel unter einem Mathematiſchen Inſtrument; ſ. Genou 3). 1) Cholewa nakolanna u borow; 2) nakolanek u zbroie; 3) ſztuka od kapeluſza pod kolanem pracuiącego robotnika; 4) pończocha z futra; 5) *w fortyfikacyi:* pagoreczek w koſzu u bateryi, za ktorym armata łoi; 6) gałka ruchoma pod inſtrumentem matematycznym; *obacz* Genou 3).

genouillére de gouteux. im Scherz: Peltz-Strümpfe von Haaſen-Fellen. *Zartem:* pończochy z zaięczego futra.

Genouillet, *ſ. m.* Salomons-Siegel, Weiß-Wurtz. Kokoryczka, babikrowka, liczydło, krowka, *ziele.*

Genoüilleux, euſe, *adject.* knotig, voller Knoten, von Wurtzeln. Kolankowaty, knodowaty, *o korzeniach zielnych.* § Plante genoüilleuſe.

à Genoüillon, *adv. obſ.* auf Knien; kniend. Klecząc; na kolaniech.

Genre, *ſ. m.* (*genus*) 1) in der Logic: das genus; was allgemeines, das viele Arten unter ſich hat; die Blume iſt das genus, ſo die Species, als Roſen, Tulpen, Violen u. d. g. unter ſich begreift; 2) in der Grammatic: Geſchlechts-Unterſcheid der nominum und verborum, nach welchem ſie maſc. femin. neutr. activa, paſſiva &c. ſind; 3) in der Rede-Kunſt: Art, Gattung zu welcher eine Rede gehöret; 4) Art, Weiſe; 5) Kunſt, Handwerck, das einer gelernet. 1) *W logice:* powſzechny, głowny albo walny dział; poſpolitość, powſzechność; koncept o rzeczy powſzechności, iako kwiat ieſt powſzechność względem ſwych gatunkow albo ſzczegulności, to ieſt tulipanow, roż, hiołkow &c. 2) *w gramatyce:* płeć, podług ktorey *nomina* i *verba* ſą *maſc. femin. neut.* albo *activa, paſſiva &c.* 3) *w krasomowſkiey nauce:* gatunek mowy; 4) gatunek, rodzay; 5) kunſt, rzemieſło, w ktorem się kto wyćwiczył. § 1) L'animal eſt un genre à l'égard de l'homme; 2) de quel genre eſt ce nom; 3) la rétorique a trois genres, le dé-

monſtratif, le déliberatif & le judiciaire; 4) vous êtes le prémier homme du monde de ce genre-là; 5) cet ouvrier eſt habile en ſon genre.

genre de plante. Kräuter von einerley Gattung. Zioła iednegoż gatunku.

le genre humain. das menſchliche Geſchlecht. Narod ludzki.

genre nerveux. in der Heil-Kunſt: die Nerven. *W lekarſkiey nauce:* nerwy, żyły ſuche.

Gens, *ſ. m. plur.* 1) Leute, Bedienten, Hausgenoſſen, Anaehörigen; 2) Leute, Perſonen; 3) Leute, von einerley Profeſſion, Faction, Art zu leben; 4) Mannſchaft, Soldaten, Volck. 1) Słudzy, domownicy, powinowaci; 2) ludzie, oſoby; 3) ludzie iednegoż rzemiesła, towarzyſtwa; 4) ludzie, żołnierze. § 1) Mes gens ſont ils venus? il eſt venus avec dix de ſes gens; 2) il y a de certaines gens; tous les honnêtes gens; tous les habiles gens; les gens du monde; tous les petites gens; ce ſont de fines gens; gens mariez; 3) vous vous moquez de gens; il n'y a ni bête, ni gens; gens de Cour; gens de village; 4) nos gens ont occupé cette place.

Nota. 1) auſſer dem Worte tout werden alle adjectiva, die vor dem Worte gens zu ſtehen kommen, in gen. femin. geſetzet, als ce ſont de fort dangereuſes gens; 2) man ſagt cent gens, mille gens, aber nicht quatre gens, cinq gens, dix gens, ſondern quatre hommes, cinq hommes, dix hommes. 1) Oprocz słowa *tout* wſzyſtkie *adjectiva* słowo *gens* poprzedzaiące *in feminino* położ, iako *ce ſont de fort dangereuſes gens*; 2) mowi się *cent gens, mille gens*, ale miasto *quatre gens, cinq gens, dix gens*, pisz *quatre hommes, cinq hommes, dix hommes.*

les gens du Roi. die Procuratores und Advocaten des Königes, in dem Parlament zu Paris. Prokuratorowie i Patronowie krolewſcy w Parlamencie Paryſkim. § C'eſt à Meſſieurs les gens du Roi de repréſenter à la cour les interêts du public; Meſſieurs les gens du Roi ſont aſſemblez.

gens de main morte. 1) leibeigne Leute; 2) Kloſter, Geſellſchaften ſo niemahls abſterben. 1) Poddani; 2) klaſztory, i inne kolegia, co nigdy praw ſwoich nie odzmieraią.

gens d'afaires. königliche Pachter, Cameraliſten, Rent-Meiſter u. d. g. Krolewſcy arendarze, poborce, ſm żnicy &c.

gens de lettres. gelehrte Leute. Uczeni ludzie.

gens de guerre. Kriegs-Leute. Ludzie żołnierſcy.

gens de marine. das Schiff- oder See-Volck ſo auf einem Schiffe dienet. Ludzie okrętowi.

gens de mer. See-Leute, die ſich auf die See- und Schiff-Fahrt legen. Ludzie marynarſcy, co się w marynarſtwie ćwiczą.

gens d'armes, vid. Gendarme.

gens d'Eglife. die Geiſtlichen. Duchowni.

gens de robe. alle Gerichts-Perſonen. Ludzie prawni; ludzie togaci.

gens de ſac & de corde. liederliches Geſindel. Hultayſtwo.

**il y a gens & gens.* es giebt allerhand Leute. Są ludzie rożnego gatunku.

vous êtes de belles gens. ihr ſeyd Leute vor die ich mich nicht fürchte. Niebodzie się takich ludzi, iako wy ieſteście.

le droit des gens. das Völcker-Recht. Prawo powſzechne narodow.

Gent, *ſ. f. obſ.* 1) Volck; 2) im Scherz: ein Menſch. 1) Narod; 2) *żartem:* człowiek. § 1) Il adoucira les mœurs de cette gent farouche.

gent qui porte le turban. ein Volck, das einen Bund auf dem Kopf träget; die Türcken. Narod w białych zawoiach; Turcy.

Gent, e, *adj.* im Scherz: niedlich, artig. *Zartuiąc:* ładny, piękny. § Elle a le cœur noble & le corps gent; gente de corps & d'eſprit.

Gente, *ſ. f.* Art weiſſer und kleiner Gänſe. Gatunek białych gąſek.

Gente, *vid.* Jante.

Gentiane, *ſ. f.* (*gentiana*) Entian, Bitter-Wurtz. Goryczka ziele.

*Gentil, e, *adj.* 1) *obſ.* großmüthig, edel: 2) im Scherz: niedlich, artig, beſſer joli. *3) luſtig, ſpaßhaftig. 1) *obſ.* Wſpaniały, ſzlachetny; 2) *żartuiąc:* ładny; *3) weſoły, żartobliwy, trefny. § 1) *obſ.* Un gentil exercice, gentile action; 2) un gentil enfant; 3) en verité vous êtes gentil; c'eſt un gentil eſprit.

cela eſt gentil. das iſt hübſch. Sliczna to rzecz.

cela paſſe le gentil. das iſt vortreflich. Wyśmienita to.

Gentil, *ſ. m.* (*gentilis*) 1) ein Heyde; 2) edler Falcke, das iſt, der in den drey Sommer-Monaten Julio, Auguſto und September iſt gefangen worden. 1) Poganin; 2) ſokoł w lipcu, w ſierpniu albo

o w wrześniu złapany. § 1) On it que les gentils ne sont pas sau- z; anoncer l'Evangile aux Juifs & c gentils.

ve des gentils. S. Paulus, der Heyden ostel. Paweł święty, Apostoł do po- n.

ilde, *f. f.* eine columbin-schielichte und abel-farbige Tulpe. Tulipan o czer- onofiołkowym, mieniącym i izabe- wym kolorach.

ilhomme, *f. m. pr.* gantilom. 1) ein er Edelmann; *2) ein Bürgerlicher einen adelichen Staat führet; Hofmeister bey einem vornehmen gen Herrn; 4) in der Glas-Hütte: adlanger des Glas-Blasers. 1) Szlach- ; *2) mieszczanin szlachćica zakra- iący; 3) ochmistrz, dyrektor panię- a; 4) *w hućie*; robotnik, co huta- owi szkło wydymaiącemu pomaga. 1) Un brave gentilhomme; il est né ntilhomme.

ilhomme de nom & d'armes. ein Edel- ann aus einem alten Hause, das jeder- it zu Felde gedienet. Szlachćic rodo- ity, ktorego przodkowie zawsze ołnierską służyli.

ilhomme servant. ein Edelmann der ein öniglicher Hof-Amt hat, als ein Mund- chenck, Stall-Meister ꝛc. Szlachćic rząd nadworny krolewski maiący, ako podczaszy, koniuszy. § Il y a rent six gentilshommes servans chez e Roi de France, qui font alternati- ement la fonction d'Echanson, de anetier, & d'Ecuier tranchant.

tilhomme de la Chambre. Königlicher Kammer-Herr. Podkomorzy krolew- ki.

tilhomme au bec de corbin. einer von den Edelleuten, die Paar-Weise vor dem Könige in Franckreich gehen. Jeden z rey szlachty, co parami na ceremoniach publicznych przed Krolem Francuskim chodzą. § Il y a deux cent gentilshom- mes au bec de corbin.

tilhomme ordinaire; ordinaire. Hof- Juncker, der die königlichen Befehle den Parlamenten hinterbringet. Dwo- rzanin od donoszenia Parlamentom krolewskich mandatow.

entilhomme à lievre.

entilhomme de Beauce. ein armer Edel- mann, ein Krippen-Reuter. Ziemianin chudobny; szlachćic ubogi.

ettez un peu vôtre gentilhomme à part. setzet euren Adel ein wenig bey Seite. Trochę na stronę z szlachectwem Was Pana.

jurer foi de gentilhomme. auf sein adeli- ches Wort versprechen. Obiecać na słowo szlacheckie.

*Gentilhommerie, *f. f.* der Adel, Adelstand. Szlachectwo; stan szlachecki. § Met- tez un peu vôtre gentilhommerie à part.

Gentilhommiére, *f. f.* ein Edel-Hof. Dwor szlachecki. § Sa maison de campagne est une petite gentilhom- miére.

Gentilité, *f. f.* (*gentilitas*) das Heyden- thum, die Heyden, die Heydenschaft, die heydnischen Zeiten. Pogaństwo, poganie; pogańskie czasy. § La con- version de la gentilité étoit une œuvre réservée au Messie.

Gentilisme, *f. m.* das Heydenthum, heyd- nischer Götzen-Dienst. Pogaństwo, bałwochwalstwo pogańskie.

*Gentillâtre, Gentillastre, *f. m.* 1) ein schlechter Edelmann; 2) ein unechter Edelmann. 1) Szlachćic podły; 2) nieprawy szlachćic; nieprawdziwy karmazyn. § 1) Ce n'est qu'un gentil- lâtre.

Gentillement, *obs. vid.* Gentiment.

*Gentillesse, *f. f.* 1) Artigkeit, Anmuth in Reden und Geberden; 2) *obs.* Scherz, Spaß-Rede; 3) Possen, kurtzweilige Sprünge; 4) niedliche, artige Kleinig- keit; 5) Annehmlichkeit, die man mit dem rechten Nahmen nicht nennen darf oder will; 6) *obs.* der Adel. 1) Łagod- ność, przyiemność w mowieniu, w gieściach; 2) żarcik, żartobliwość, trefność; 3) figiel, pięsy; 4) drobiazg ładny; fraszki, bagatelki ładne; 5) ła- godności, ktorych kto wymźić nie może albo nie chce; 6) *obs.* szlachec- two. § 1) Une femme qui a beau- coup de gentillesse; 2) dire des gentil- lesses; j'admire toutes les gentillesses de vôtre lettre; 3) ce singe fait mille petites gentillesses; 4) il a acheté mil- le gentillesses à la foire; 5) il y a là de certaines gentillesses qui ne se peu- vent dire en François.

Gentiment, *adv. vulg.* artig, hübsch, niedlich. Ładnie, grzecznie. § Il fait gentiment tout ce qu'il fait.

**il boit gentiment.* er trincket brav. Łepsko pełni.

Gentive, *adj. c.* von des grossen Mogols alten Inwohnern: heydnisch, ungläu- big. *O obywatelach starych w Pań- stwie wielkiego Mogola:* pogański, nie- wierny.

Génuflexion, *f. f.* (*genuflexio*) in geistli- chen Reden: das Knie-Beugen. *W*

duchownych tylko materyach: kolan nagmanie, skłanianie. § Faire des génuflexions.

Géodes, *f. f.* (*geodes*) Art von Adlerstein, der stat eines Steines Sand und Erde in sich hat. Orlego kamienia gatunek, w którym miało wnętrznego kamienia ziemia i piatek się znayduie.

*Géodesie, *f. f.* (*geodæsia*) Feld-Theilung, Feld-Meß-Kunst, besser arpentage. Miernictwo polne, to iest rozmierzanie pol, gruntow; *lepsze słowo* arpentage.

Géofroi, *f. m.* (*Gothofredus*) pr. Jofroi. Gottfried. Gofred.

Géographe, *f. m.* (*geographus*) Land- oder Erd-Beschreiber. Kraiopis. § Le Polonois Cluver est un fameux géographe.

Géographie, *f. f.* (*geographia*) die Erd-Beschreibung. Kraiopisanie. § La géographie est curieuse; aprendre, savoir la géographie; enseigner la géographie.

Géographique, *adject. c.* (*geographicus*) Land-, Geographisch, zur Erd-Beschreibung gehorig. Kraiopisarski, kraiopisowski. § Table géographique.

Géolage, *f. m. pr.* jolage. Schließ-Geld, Sitz-Geld, so der Gefangne dem Kercker-Meister giebet. Tarasowe; od tarasu płaca, ktorą więzień tarasowemu płacić powinien. § Païer son géolage.

Géole, *f. f. pr.* jôle. Gefängniß, Kercker, Stockhaus. Więzienie, taras. § C'est une fâcheuse géole.

Géolier, *f. m. pr.* jolié. Stockmeister, Kerckermeister. Tarasowy; przełożony nad więzieniem. § Un vigilant géolier.

Géoliére, *f. f. pr.* jolier. Stockmeisterin, des Stockmeisters Weib. Zona tarasowego. § La géoliére est belle.

Géomance,
Géomancie, *f. f.* (*geomantia*) die Punctir-Kunst; vermeinte Kunst aus gewissen gesetzten Puncten aufs Papier künftige Dinge vorher zu sagen. Kropkowieszczenie; nauka wieszczbiarska domniemana, z kropek piorkiem na papierze wyśtychowanych przyszłego szczęścia dochodzić. § La géomance est un art visionaire; la géomance de Cardan est la plus fameuse de toutes les géomances.

Géomancien, *f. m.* ein Punctirer. Kropkowieszczek.

Géométral, e, *adj.* (*geometralis*) zur Meß-Kunst gehörig; geometrisch. Mierczy, miernicki. § Plan géométral.

Géométre, *f. m.* (*geometra*) Feldmesser, der die Meßkunst verstehet. Mierniczy, gieometra. § Un bon géometre.

Géometrie, *f. f.* (*geometria*) die Erd-Meß-Kunst, Geometrie, Wissenschaft die Länge, Dicke und Breite der Cörper zumessen. Miernicka nauka, miernictwo; nauka o wymierzeniu wyłoko szerzy, grubości i długości. § La géometrie est belle, utile & nécessaire. le Pére Stanislas Solski a donné public une géometrie en 1683.

Géométrique, *adj. c.* (*geometricus*) geometrisch. Mierniczy, miernicki. § Proportion géométrique, proportion géometrique.

esprit géométrique. ein Mensch der Geometrie geschickt ist. Człek do geometryi sposobny.

Géométriquement, *adv.* geometrisch, Weise, nach der Meß-Kunst. Po mierniczku, gieometrycznie. § Démontrer géométriquement une chose.

George, *f. m. pr.* Jorge. (*Georgius*) Georg, Jörge. Jerzy.

Ordre de S. George; *Ordre de la jarretiére.* der Ritter-Orden vom Hosen-Band in Engelland. Order S. Jerzego kawalerski w Anglii.

ordre de S. George. der St. Georgen-Orden in Genua. Order kawalerski Jerzego w Genui.

**laissez faire à George, il est homme d'esprit.* er ist alt genung, er wird schon wissen was er thut. Nie Jaś to; iuż to rozumie, ma rozum.

Georget, *f. m.* Jürglein, kleiner Georg. Juraś.

Georgete, *f. f.* (*Georgia*) Jürgin, Name der Weiber. Jerzyna, Jurgiewa imię białogłowskie.

Géorgiens, *f. m.* eine Christliche Secte im Morgenland. Sekta Chrześciańska w Państwach wschodnich.

Géorgiques, *f. f. pl.* ein Land-Bau-Gedicht; poetische Schrift so vom Leben und Ackerbau handelt. Ziemiaństwo wierszem podane; księgi poetyckie o oraczey nauce. § Virgile a fait quatre livres des Géorgiques, qui sont traduites en vers Polonois par Valérien Otfinowski & imprimées à Cracovie en 1638.

*Gérance, *f. f.* Schiffs-Kran zum Ein- und Ausladen. Kafar do windowania towarow w okręt.

Géranion, *f. m.* (*geranium*) Storch-Schnabel.

nabel, eine Blume. Zorawie nożbocianie nożki.

, *f.f.* 1) eine Garbe; 2) ein Bund iben-Ruthen. 1) Snop; 2) pęk pra- § 1) Une petite gerbe de blé, de le; faire une gerbe; mettre, lier en be; assembler, batre les gerbes.

de feu. zusammen gebundene Raten die in der Luft eine Garbe vorlen. Snop puszkarski; pęk rac ciązanych na powietrzu snop reprezentuiący.

d'eau. Wasser-Garbe, die ein Springannen durch viele Röhren in die Hötreibet. Snop wodny z fontany mi wzgorę pędzony.

ée, *f.f.* ein Bund Futter-Stroh; halb sgedroschene Garbe zum Futter vorch. Snop okłosowany albo oprzyocony, w ktorym połowa zboża dla dla zostaie. § Une bonne gerbée froment, de ségle.

rber, *v.a.* 1) in Garben binden; 2) e Wein-Fässer aufhäufen, auf einanr legen. 1) Snopy wiązać; w snop wiązać; 2) *u winiarza:* beczki w upę układać. § 1) Il faut gerber ce froment; 2) gerbons ces quarts, ces uids.

erbier, *f.m.* ein Haufen Garben. Kua snopow.

erbillon, *f.m.* eine kleine Garbe, ein leines Bündlein. Snopek.

rce, *f.f.* Motte Schabe, die die Kleider und Bücher zerfressen. Mol w zaćiech, w księgach.

rcer, *v.a.* 1) schneiden wie ein kalter Wind die Lippen; 2) Ritze machen, spalten als die Wärme das Holtz. 1) Siec, rznąć, iako wiatr tęgi wargi; 2) nadłupać, rysować, popękać; rysy czynić; iako ciepło w drewnie. § 1) Le froid gerce les lévres; 2) le chaud gerce le bois.

rcer, v.n. reissen, springen, als die Lippen von der Kälte. Pierzgnąć, opierzgnąć, iako wargi od wiatru tęgiego. § Les lévres gercent au (de) froid.

gercer, v.r. springen, spalten, Ritze bekommen. Łupać się, napadać się, rysować się. § L'enduit qui est expolé à l'air, se séchant plû-tôt que le dedans dû mur se gerce.

ercé, ée, *adj.* gerissen, das Risse bekommen. Popękany. § Bois gercé.

erceure, Gerçure, *f.f.* Riß, Ritz in der Haut, im Holtze, im Metall. Rysa, rospadlina, na; adlina na ćiele, w drzewie, w krusztczu. § Les gerçures se guérissent avec la pomade; il est bien, sain, il n'a ni neuds ni gerçure.

Gérer, *v.a.* (*gerere*) in Gerichten: führen, verwalten, administriren. *W sądach:* sprawować, zawiadować, administrować. § Gérer une tutelle; gérer le bien d'un mineur.

Gerets, *f.m. pl.* Brachfeld. Odłog rola.

Gerfaut, *f.m.* Gier- oder Ger-Falcke. Białozor sokoł. § Le gerfaut est fier & hardi.

Gérid, *f.m.* Wurf-Spieß bey den Pohlen und Türcken von 3 bis 4 Fuß lang. Dźiryt.

Germain, *f.m.* (*Germanus*) 1) Herrmann ein Manns-Nahme; 2) bey den Poeten: ein Teutscher. 1) Germian imię męskie; 2) *u Poetow:* Niemiec. § 1) Germain est mort; 2) ataquer les Germains.

Germain, e, *adj.* (*germanus*) leiblich Geschwister-, als Söhne, Töchter, Kinder. Stryieczny, wuieczny, ćioteczny, iako synowie, corki dźieci. § C'est mon germain; c'est germain; c'est ma cousine germaine.

il a le germain sur moi. er ist ihm um einen Grad näher verwandt als ich. Stopniem powinowactwa iednym mu ode mnie bliższy.

Germaine, *f.f.* (*Germana*) Hermannin, Vornahme der Weiber. Germana imię białogłowskie. § Germaine est fort sage.

Germandrée, *f.f.* Garmänderlein, klein Bathengel, ein Kraut. Ożanka wielka i mała, *ziele.*

grosse germandrée; petit chêne. Gamanderlein, Groß-Bathengel. Zywiczka więtsza.

germandrée d'eau. Lachen-Knoblauch, Wasser-Bathengel, ein Kraut. Czosnkowe ziele, gęsi poley.

Germanie, *f.m.* (*Germania*) das alte Teutschland. Niemcy stare.

Germanique, *adj.c.* (*Germanicus*) Teutsch. Niemiecki.

la liberté Germanique. die teutsche Freyheit. Niemiecka wolność.

Germe, *f.m.* (*germen*) 1) ein Keimlein, ein Sproß an dem aufgehenden Saam-Kornern; 2) Ort am Saamen-Korn, wo das Keimlein aufgehet; 3) figürlich: Quelle, Ursache, Funcken als der Uneinigkeit. 1) Kiel, szczupły prątek u ziarna wschodzącego; 2) mieysce, gdzie się kiel z ziarna wypuszcza; 3) *figuryczniе:* iskierka, zdroy, przyczyna,

na, iako niezgody. § 1) Pouſſer un germe; les fourmis rongent le germe du grain qu'elles amaſſent, de peur qu'il ne pouſſe un beau germe; 3) un germe de procez, de diviſion, de querelle.

germe d'un œuf. der Saamen des Hahns. Nasienie koguta.

germe de féve. 1) der Kern, ſchwarzer Flecken ſo die Pferde vom fünften bis ins achte Jahr auf den Zähnen bekommen; 2) der Hahn, weiſſes Theilchen, ſo ſich an dem Gelben im Ey anhängt. 1) Czerw, plamka czarna, ktorą koń ma na zębach od piątego aż do oſmego roku; 2) białkowa ſzczuczka do żołtku iaiecznego ſię przypinaiąca.

faux germe. unzeitige Geburt. Płod niedonoſzony. § C'eſt un faux germe.

Germer, *v. n.* 1) keimen, ſproſſen, von Saamen-Körnern: 2) figürlich: wurtzeln, blühen, Früchte tragen. 1) Kieł wypuſzczać; ſzczuplym wſchodźić prątkiem; 2) krzewić ſię, pożytek wydawać; wſchodźić. § 1) Les blez commencent à germer; 2) la parole de Dieu a germé dans ſon cœur.

Germination, *ſ. m.* das Auskeimen oder Sproſſen der Körner in der Erde. Kłow puſzczanie; wſchodzenie ſubtelnych prątkow z nasienia. § Lès Philoſophes obſervent curieuſement la germination des plantes.

Germon, *ſ. m.* eine Art See-Fiſche. Ryba pewna morſka.

Geroſie, Geroſiée, Geroſſier, Gerondi, Gérondif, *ſ. m.* *vid.* Giroſle &c. das Gerundium in der Grammatic. *Gerundium* w gramatyce.

Gérontes, *ſ. m. pl.* ehedeſſen die Raths-Herren in Lacedämonien. Niegdyż Senatorowie Lacedemońſcy.

Gerre, *ſ. m. obſ.* Geſchlecht, Art. Rodzay, gatunek.

Gerſe, *vid.* Gerce.

Gerſeau, *ſ. m.* auf den Schiffen: ein Seil auf einer Winde. Lina na windźie okrętowey.

Gerſée, *ſ. f.* getrockneter Aarons- oder Zehr-Wurzel-Saft, er iſt die ſchönſte Schmincke. Sok ziela Aronową brodą albo obraſkami nazwanego ſuſzony, ktory za naylepſze ſtoi bielidło.

Gerſer, Gerſure, *vid.* Gerc.

Gertrude, *ſ. f.* (*Gertruda*) Gertraud, ein Weiber-Nahme. Giertruda imię białogłowſkie.

Gervais, *ſ. m.* (*Gervaſius*) Servatius, Manns-Nahme. Gerwazy imię męſkie. § Gervais eſt bien fait.

Geſier, *ſ. m.* der Magen im Vogel-werck. Zołądek ptaſzy. § Les géſiers ſont durs & de dificile digeſtion.

Géſine, *ſ. f. obſ.* das Kindbette. Połog. *païer le géſine.* in Gerichten: die Unkoſten eines Kindbettes bezahlen. *W ſądach:* zapłacić koſzta na połog żone.

Géſir, *v. n.* 1) liegen; dieſes Verbum iſt nur im Præſenti, je gis, tu gis, il git; im Imperf. je giſois, und im Partic. giſant gewöhnlich; 2) *obſ.* gebähren, ins Kindbett kommen. 1) Leżeć; Verbum *to tylko in præſent.* je gis, tu gis, il git; *in imperf.* je giſois, *iako też in partic.* giſant *ieſt utarte*; 2) *obſ.* zleżeć, porodźić. § 1) Les membres coupez giſoient çà & là.

ci-gît. in Grabſchriften: hier liegt begraben. *W nagrobkach:* tu leży pogrzebiony. § Ci-git ſous cette tombe le ſoleil des guerriers.

il git. es beruhet darauf. Zawiſło, zależy na tym. § Le diferend des parties git en cela; tout gite en cela.

* *ici git le lievre.* hier liegt der Hund begraben; darauf kommt alles an. Tu to ſęk; na tym rzecz cała zawiſła.

Geſner, Geſne, *vid.* Gêner, Gêne.

Géſole, *ſ. f.* in der Seefahrt: Wacker-Compaß-Häuslein, der Ort auf dem Schiff wo der Compaß ſtehet. *W żeglarſkiey nauce:* kabinećik, gdzie kompas ſtoi.

Geſſe, *ſ. f.* kleine Kichern, Kicher-Erbſen. Ciećiorka, ćiećierzyca ogrodna, groch włoſki. § Le bouillon de la geſſe lâche le ventre.

geſſe ſauvage. 1) wilde Kichern; 2) Erdnuß, ein Gewächs. 1) Ciećiorka dzika, ćiećierzyczka; 2) gruſzka ziemna, gruſzka wycza, *ziele.*

Geſte, *ſ. m.* (*geſtus*) die Geberde, Bewegung mit der Hand eines Redners. Gieſt krasomowſki. § Faire des geſtes; orateur qui a le geſte beau; un geſte affecté,

Geſtes, *ſ. m. plur.* (*geſta*) 1) nur in hoher Schreib-Art: Helden-Thaten, vortrefliche Thaten; 2) in Schertz-Reden: ſchöne Thaten. 1) *Tylko w poważnym ſtyle:* rycerſkie dźieła; czyny wyſokie; 2) *żartuiąc:* piękne ſprawy; ſpraweczki. § 1) Chantez les geſtes des heros; 2) on ne parle que de vos faits & geſtes.

*Geſti-

Gesticulateur, *ſ. m.* (*geſticulator*) ein Gaukler im Reden, der immer mit der Hand ficht. Mowca kuglarski; zbytecznemi gieſtami narabiaiący orator. § Les Italiens ſont de grands geſticulateurs.

Geſticulation, *ſ. f.* (*geſticulatio*) Gaukelen, überflüßige Geberden im Reden; das Fechten mit den Händen. Zbyteczne gieſtami narabianie; pleſy, kuglowanie mowiącego. § La geſticulation n'eſt point agréable.

Geſticuler, *v. n.* (*geſticulare*) ſich im Reden geberden, mit den Händen fechten. Pleſy w mowie ſtroić; zbytniemi narabiać gieſtami. § En parlant il geſticule ſans ceſſe.

Geſtion, *ſ. f.* (*geſtio*) nur in Gerichten: die Verwaltung. *Tylko w ſądach:* zawiadowanie, ſprawowanie, administracya. § Il a rendu compte de ſa geſtion; ſa geſtion a été aprouvée.

Get, *vid.* Jet.

Geter de garentie, *v. a. obſ.* nicht zum Zeugniß laſſen. Do dania świadectwa nie przypuścić.

Gethebres, *ſ. m. plur.* Perſer die es mit dem Alcoran halten. Perſowie, co przy alkoranie ſtoią.

Ghuille, *vid.* Gille.

Giaour, } *ſ. m.* Eckel-Nahmen, den die Giaour, } Türcken den Chriſten geben. Gaur, nazwisko Chrześcian u Turek.

Giarre, *vid.* Jarre.

Gibbeux, euſe, *adj.* (*gibboſus*) bey den Medicis: puckelicht, erhaben. *U medykow:* garbaty, wypukły. § La veine cave ſort de la partie gibbeuſe du foïe.

Gibboſité, *ſ. f.* (*gibboſitas*) in der Artzeney-Kunſt: Puckel auf einem Glied. *W lekarſkiey nauce:* wypukłość, pukiel na członku.

Gibecier, *ſ. m.* Täſchner, Beutler. Kalemik.

Gibeciére, *ſ. f.* 1) Schrot- oder Kugel-Beutel; 2) eine Jäger-Taſche, Weid-Taſche; 3) im Scherz: ein Geld-Beutel. 1) Pulwerzak; woreczek do kul i ſzrotu; 2) torbałowcza; 3) *żartem:* kaleta, mieſzek. § 1) Une gibeciére bien garnie.

Gibeciére de berger. eine Hirten-Taſche. Torba paſtuſza.

Gibeciére de grenadier. Granaten-Taſche. Torba do granat.

Goüer de la gibeciére. aus der Taſche ſpielen. Stroić kuglarskie figle kukiem, kubkami, gałkami &c.

tours de gibeciére. Taſchen-Spieler-Stücke oder Künſte. Sztuki kuglarskie.

Gibelet, Giblet, *ſ. m.* ein Hol-Zwick-Bohrer. Swidereczek żłobkowaty, niezakręcony.

* *il a un coup de gibelet.* er hat einen Schuß zu viel. Źle mu we łbie ułożono.

Gibelins, *ſ. m. plur.* Gibelliner, eine Partey die es mit dem Kayſer hielt. Gibelinczykowie, fakcya niegdyż Ceſarska we Francyi.

Gibelot, *ſ. m.* in der Seefahrt: Gabel-Holtz im Vordertheil des Schiffes oder dem Gallion. Drewno rozochate w ſztabie okrętowey.

Gibet, *ſ. m.* ein Galgen. Szubienica. § Atacher, mener au gibet.

le gibet n'eſt que pour les malheureux. kleine Diebe hängt man auf, groſſe läßt man laufen. Bąk się przebiie, a na muchę wina.

le gibet ne perd point ſon droit. ein Miſſethäter entlauft dem Galgen nicht. Rzadko się komu złoczyństwo przepiecze.

Gibier, *ſ. m.* 1) Wildpret, Weidwerck, was der Jäger fängt; *2) einfältiger Tropf, der ſich leicht berücken läßt; *3) Wildpret, Hure, lüderliches Weibsſtück. 1) Zwierzyna, obłow łowczy; *2) dudek ktorego łacno oſzukać; *3) łaſi dwoynoga, kurwa, nierządnica. § 1) Voilà nôtre gibier; il y a du gros & du petit gibier; *2) c'eſt un bon gibier pour les fourbes; *3) c'eſt du gibier; vrai gibier de potence.

cela n'eſt pas de vôtre gibier. das gehet euch nichts an; ihr habt nicht Urſache euch darein zu mengen. Nie wam do tego.

Giblet, *vid.* Gibelet.

Giboïa, Giboya, *ſ. m.* die gröſte Schlange in Braſilien, die einen Hirſch bezwingen kan. Wąż naywiększy w Bryzelii, co ielenia przemoc może.

* Giboïer, *v. n.* im Scherz: Vogel ſchieſſen gehen; jagen. Iść fuzyą ſtrzelać ptaki; polować.

arquebuze à giboïer. Vogel-Flinte. Fuzya na ptaki; ptaſzniczka.

poudre à giboïer. fein Schieß-Pulver. Proch rufzniczy nayleplzego gatunku.

épée à giboïer. im Scherz: ein langer Degen. *Zartuiąc:* ſzpada długa. § Il porte toûjours une épée à giboïer.

* Giboïeur, *ſ. m.* im Scherz: ein Jäger. *Zartem:* myśliwiec. § Ce n'eſt pas un grand giboïeur.

Gibou-

Giboulée, *f. f.* ein Platz-Regen. Deszcz wielki.

Gide, *f. f.* eine Polnische oder Türckische Lantze. Dzida.

Gieter, *f. m.* eine Wasser-Schaufel zum Begiessen der Leinwand auf der Bleiche. Szufla na blechu do płotna polewania.

Giers, Geps, *f. m. pl. obf.* Bänder etwas zu binden. Związki, ktoremi co zwięzuią.

Gieux, *f. m. obf.* 1) ein Jude; 2) ein Spiel. 1) Zyd; 2) gra.

Gigante, *f. f.* eine grosse Figur am Hintertheil der Galere. Wielka figura na rufie galerowey.

Gigantesque, *adj. c.* (*giganteus*) Riesenförmig. Olbrzymski. § Une figure gigantesque; la figure de St. Christofle eſt gigantesque.

Gigantine, *f. f.* eine gewisse gelbe Blume, die auch Farnesienne heisset. Kwiat pewny żołty, także *Farnesienne* nazwany.

Gigantomachie, *f. f.* (*gigantomachia*) bey den Poeten: der Riesen-Krieg wider die Götter. *U Poetow:* woyna olbrzymow na Bogi podniesiona.

Gigartou, *f. m.* Wein-Kerner. Pestki winne.

Gigot, *f. m.* 1) eine Schöps-Keule, besser Eclanche; 2) Hinter-Fuß eines Pferdes auch eines Hundes; 3) im Scherz: Schenckel, Fuß. 1) Udziec skopowy, *lepsze słowo* Eclanche; 2) poslednia noga psia albo końska; *3) żartem:* noga, goleń. § 1) Un bon gigot de mouton à la daube; 2) ce cheval a de bons gigots; 3) chauffer ſes gigots auprès du feu; étendre ſes gigots.

Gigoté, ée, *adj.* von Pferden und Jagd-Hunden: mit ſtarcken Hinter-Schencken und einem breiten Creutz verſehen. *O koniach i pſach łowczych:* krzyż i udy duże maiący; udziasty. § Cheval bien gigoté; chien mal gigoté.

Gigoter, *v. n.* in der Jagerey: mit den Füssen zappeln, als ein geſchoſſener Haase. *U myśliſtwie o zwierzęciu poſtrzelonem:* wierzgać nogami.

Gigue, *f. f.* 1) lustiges muſicaliſches Stück; 2) lustiger Englischer Tantz bey den Lein-Täntzern; 3) *vulg.* hurtiges, muntres Mägdchen. 1) Piosnka muzyczna barzo wesoła; 2) taniec anielski u powrozobiegunow; 3) *vulg.* dziewka wesoła. § 1) Jouer une gigue ſur le luth; 2) danſer une gigue; 3) c'eſt une grande gigue.

gigues, *plur.* im Scherz: die Beine. *Zartuiąc:* nogi. § Voïez comm étend ſes gigues.

Giguer, *v. n. vulg.* tantzen, ſpringen, fen, rennen, laufen. Tańcować, gać, skakać, uwiiać się.

Gilbert, *f. m.* (*Gilbertus*) Elbert, Manns-Nahme. Gwilbert imię skie.

Gilbertins, *f. m. plur.* Elbertiner, Mönchs-Orden. OO. Gwilbertyn wie, zakon.

Gilet, *f. m. obf.* Bruſtlatz ohne Ermel. Załoszka bez rękawow.

Gilla, *f. m.* ein Brech-Mittel vom weiſ Vitriol-Saltz. Womit ze ſoli bia koperwasowey.

Gille, Ghille, Guille, *f. f. obf.* Betrug rey. Szalbierstwo.

Gille, *f. m. vulg.* die Flucht. Ucieczka

**faire gille.* davon laufen. Uciec; p ſek na podeszwy zbierać. § Il a fa gille.

**gille le niais.* ein Quackſalber. Ciar tan.

Gilles, *f. m.* (*Ægidius*) 1) Egidius, V nahme der Männer; 2) ein gewi verbotenes Fiſcher-Netz. 1) Idzi im męſkie; 2) sieć pewna rybia zal zana.

vis Saint Gilles. eine sehr künſtliche W del- oder Schnecken-Treppe. Wſche kręcony barzo kunsztowny.

Gillette, *f. f.* (*Ægidia*) Egidia, Vorna me der Weiber. Idzina imię białogłowſkie. § La pauvre Gillette e morte.

une reine Gillette. ein Weib von ſchlechte Stande in schönen Kleidern. Podſ trusia w bogate szaty ustroiona.

Gilogile, *f. m.* eine gewisse Winter-Birne die man kochen muß. Gruszka pewna zimozrzała tylko do warzenia użyteczna.

Gillonne, *vid.* Gillette.

Gimbellette, *f. f.* Zucker-Plätzchen mit Ambra und Biſam angemacht. Placek cukrowy, z ambrą i piznem przyprawiony. § Les bonnes gimbellettes viennent du Languedoc.

Gimnatique, Gimnoſophiſte, *vid.* Gym:

Gindant, *vid.* Guidant.

Gindi, Dgindi, *f. m.* ein Türckiſcher Reuter. Raytar turecki.

Gindre, *vid.* Geindre.

Ginecée, *vid.* Gynecée.

Ginecocratie, Ginecocratique, *vid.* Gyn:

Gingembre, *f. m.* (*zingiber*) Ingwer. Imbier. § Gingembre confit.

gingem-

ingembre sauvage. Zittwer. Cytwar.
Gingédier, *vid.* Gingéolier.
Gingéole, *s.f.* Bruſt-Beerlein. Iuiuba, owoc.
Gingéolier, *s.m.* Bruſt-Beerlein-Baum. Iuiuba drzewo.
Gingidium, *s.m.* (*gingidium*) Syriſcher Körbel, ein Kraut. Zarnica, trzebuſa Syryyſka, *ziele.*
Gingiras, *s.m.* ein Oſt-Indianiſcher Seiden-Zeug. Bławat pewny z Indow wſchodnich.
Ginglime, *vid.* Gynglime.
Gingolin, *vid.* Zinzolin.
Ginguer, *v.n.* von Pferden: ausſchlagen, beſſer Ruër. *O koniach:* wierzgać, nogami bić; *lepſze słowo* ruër.
Ginguet, *s.m.* ein grüner, ſehr ſchlechter Wein. Wino zielone poślednie. § Boire du ginguet.
Il eſt un eſprit bien ginguet. es iſt ein ſchlechter Kopf. Błahy to rozum.
Ginguet, *vid.* Elinguet.
Habit ginguet. ein Kleid das zu kurtz und enge iſt. Suknia za ciaſna i za krotka.
Ginſeng, *vid.* Mandragore de la Chine.
Gip, *vid.* Gyp.
Gipſeuſe, *vid.* Gypſeuſe.
Gipon, *ſ.m.* 1) Bürſten mit Frantzen, womit die Schuſter das Leder einwichſen; 2) ein kurtzes altvateriſches Kleid. 1) Szczotka z frężlami, ktorą szewc skory nawoſzcza; 2) kurta ſtaroświecka.
Gir, *obſ. vid.* Giſer.
Girafe, *ſ.f.* (*girafa*) 1) Dünnſchwantz, Abyßiniſches Cameel, es hat Flecke wie ein Leopard; 2) Cameel-Haar oder auch ein Zeug von den Haaren dieſes Thiers zum Unterfutter. 1) Wielbląd Abyſyńſki na kſztalt lamparta upſtrzony; wielbłądoryś; 2) kamela wielbłądorysia albo też materya z ſierći iego do podſzewek.
Girande, *ſ.f.* Fontaine, die den Regen und den Knall des Donners vorſtellet. Fontana deſzczem leiąca i grzmotem piorunowym traſkaiąca.
Girandole, *ſ.f.* (*girandula*) 1) Feuer-Rad von Schwärmern bey den Feuer-Werckern; 2) ein ſtehender Cron-Leuchter von Cryſtall mit vielen Armen. 1) Koło puſzkarſkie z rac; 2) świecznik albo lichtarz kryſztalowy na ſłupcu z prętami do świec.
Girandoles. Racheten, Feuer-Pfeile. Race; ſtrzały puſzkarſkie.
Girafol, *ſ.m.* der Fiecſtein, die Webſe, falſcher Opal, der mitten in ſich eine Milch-blaue Farbe und ein Licht hat, das einem fortruckenden Stern aleichet. Gwiazdeczka, kamień opalowego gatunku, ma w ſobie mleczny kolor i światło na kſztalt gwiazdy ſię pomykaiącey.
Giramont, *ſ.m.* Indianiſche Frucht, wie ein Flaſchen-Kürbiß. Owoc Indyyſki na kſztalt tykwie.
Giraupiaigara, *ſ.f.* ein Eyer-Freſſer, Schlange in Braſilien, welche die Vogel-Neſter ausfriſt. Wąż w Bryzelii co iayka praſze wyiada.
Girelle, *ſ.f.* der obere Theil der Töpffer-Scheibe. Wierzch u kręgu garncarſkiego.
Girib, *ſ.m.* ein Feld-Maß in Perſien. Miara do rol w Perſiech.
Giro, *vid.* Agiro.
Girofle, *clou de girofle,* *ſ.m.* (*caryophyllum*) Würtz-Nägelein. Goździk do potraw. § Clou de girofle; donnez moi du girofle.
Giroflée, *ſ.f.* 1) Nelcken-Blumen; 2) ein Nelcken-Stock. 1) Goździk kwiatek; 2) maćica goździkowa. § 1) Voilà de belles giroflées.
Giroflier, *ſ.m.* ein Nelcken-Stock. Maćica goździkowa w ogrodzie. § Giroflier blanc, jaune, muſqué.
Giron, *ſ.m.* 1) *obſ.* der Schooß; 2) in der Bau-Kunſt: die Breite einer Treppen-Stuffe. 1) *obſ.* Łono w ciele, na ktorem co trzymamy; 2) *w architekturze:* ſzerz ſtopnia wſchodowego.
giron, girou. ein Ständer oder Drey-Eck im Wappen-Schild. Figura tryangułowa w tarczy herbowney.
rentrer au giron de l'Egliſe. in den Schooß der Kirche, das iſt, zu der Gemeinſchaft Chriſti wiederkehren. Powrocić do iednoty Kościoła świętego; powrocić na łono Kościoła S.
Gironner, *v.a.* beym Gold- und Kupfer-Schmied: etwas in die Runde arbeiten; abrunden, rund machen. *U złotnika i kotlarza:* okrągło co zrobić. § Gironner un fuage.
Gironné, ée, *a.f.* in Wappen: aus acht Stücken beſtehend, geſtändert. *W herbach:* z ośm ſztuk złożony. § Il porte gironné d'or & de gueules.
marches gironnées. Stuffen an einer Wendel-Treppe. Stopnie w wſchodzie kręconym.
Girou, *vid.* Giron.
Girouette, *ſ.f.* 1) Wetter-Hahn, Wetter-Fahne auf dem Dache; 2) Wind-Fahne, eine kleine Flagge oder Fahne auf den Schiffen, Kähnen; 3) ein wetterwendiſcher

scher, unbeständiger Mensch. Wietrznik na dachach; 2) bandera, powietrznik, chorągiewka na batach, szkutach; 3) niestatek; człowiek odmiennego umysłu.

il est la girouette de sa religion. er ist in seiner Religion sehr wankelmüthig, zweifelhaftig. Potężnie się chwieie w swoiey religii.

il tourne à tous vents comme une girouette. er hängt den Mantel nach dem Winde. Iak Włoch patrzy zkąd wiatr; iest iak wietrznik.

Giroyer, *v. n. obs.* herum lauffen. Sam i tam biegać.

Gisant, e, *adj.* bey den Medicis: kranck, bettlägerig. *U medykow:* chorobą złożony. § Le médecin soûtient que le gisant iroit voir ses ayeux.

bois gisant. gefälltes Holtz. Drzewo spuszczone.

Gisant, *s. m.* eine von den vier Stangen auf einem Karren, welche die Ladung tragen. Jeden ze czterech drągow w karze wozowey, na ktorych ciężar leży.

Gisarmes, *s. f. f. obs.* Art eines Gewehrs. Gatunek broni.

Gisement, *s. m.* die Lage der See-Küsten. Położenie przymorza i gor nadmorskich.

Gisier, *vid.* Gesier.

Git,
Gist, } *vid.* Gésir.

Gite, *s. m.* 1) Nacht-Lager, Nacht-Herberge; 2) das Schlaf-Geld vor das Nacht-Lager; 3) Lager eines Haasen; 4) Untertheil eines Hinter-Viertheils vom Ochsen; 5) der unterste Mühl-Stein; der Boden-Stein. 1) Nocleg podrożnych; 2) pieniądze od noclegu; 3) legowisko, łożysko, mieysce zaiąca; 4) spodek od ćwierci wołowey zadniey; 5) kamień spodni młyński. § 1) Nous irons au gite en un tel endroit; nôtre gîte sera aujourd'hui à un tel village; 2) païer son gîte; 3) un lièvre en son gite; 4) donnez moi un morceau de gîte.

droit de gîte, obs. Recht des Lehns-Herrn ein freyes Nacht-Lager im Lehn-Gut zu halten. Prawo pana dziedzicznego na wolne przenocowanie w maiętności lenney.

Giter, *v. n. vulg.* 1) das Nacht-Lager halten; 2) in der Jägerey: lauren. 1) Nocować, noclegować; 2) *w myśliwstwie:* dybać, czatować. § 1) Nous giterons aujourd'hui en cet endroit.

Givre,
Guivre, } *s. f.* im Wappen: eine Schlange oder Otter mit einem gekrümmten Schwantz. *W herbach:* wąż, iaszczurka z zawiniętym ogonem. § Il y a d'or à la guivre d'azur.

Givré, ée, *adjectiv.* croix givrée. im Wappen: ein Schlangen-Creutz. *herbach:* krzyż z węża.

Givre, *s. m.* der weisse Reif, gefrorner Thau, der Rohreif. Sadź, szron, zmarzła rosa. § Un méchant, fâcheux & dangereux givre; craindre le givre pour les fèves.

Glace, *s. f.* (*glacies*) 1) Eis; 2) Kaltsinnigkeit, Hartigkeit des Hertzens; 3) Spiegel-Glas, Spiegel-Glas zu Spiegeln, Fenstern in der Kutsche; 4) beym Zucker-Becker: Eyweiß mit Zucker, mit man das Confect überziehet; Zucker-Guß; 5) stilles Wasser ohne Wellen. 1) Lod; 2) ospałość; lodowata serca; nieużytość, oziembłość; 3) szkła, szkło do zwierciadł, do okien karocowych; 4) lodowatość, na konfektach z cukru i z białku iaiecznego; 5) woda cicha bez wałow. § 1) La glace est épaisse, fendre la glace; froid comme de la glace; 2) mes larmes ont fondu la glace de son cœur; vos attraits ont touché mon ame de glace; elle est pour moi toute de glace; 3) une belle glace de miroir, polir une glace, mettre des glaces à une carosse; les glaces de mon carosse sont cassées; 4) une belle glace de confiture de cerises.

boire à la glace. im Eise abgekühltes Getränck trincken. Pić napoy w lodzie oziembiony.

bancs de glace. Eis-Schollen auf einem Fluß. Kry na rzece.

rompre la glace. das erste Eis brechen. Przetrzeć, utorować drogę do czegoś. § Les anciens ont rompu la glace dans la recherche des sciences.

cheval ferré à glace. ein scharf beschlagenes Pferd. Koń ostro podkowany.

être ferré à glace. gute Anfangs-Gründe in einer Wissenschaft haben; eine Sache wohl verstehen. W nauce iakiey bydź ufundowanym; znać się dobrze na rzeczy.

pomme de glace. ein Spiegel-Apffel, eine Art Aepfel. Gatunek iabłek iak kryształ się lśniących.

étain de glace, vid. Bismuth.

Glacer, *v. n.*
se Glacer, *v. r.* } 1) frieren, gefrieren,

zu Eis werden: 2) erstarren, als das Geblüt. 1) Marznąć, lodowaćiec; 2) ścinać się, krzepnąć iako krew. § 1) Eau qui se glace; 2) je sentis dans mon corps tout mon sang se glacer.

Glacer, *faire glacer,* v. a. machen, daß etwas zu Eis frieret. W lod obrocić, zmarzłym czynić. § Faire glacer de l'eau.

Glacer, v.a. 1) einen kaltsinnig machen; 2) beym Zucker-Becker: mit Zucker und Eyerweiß begiessen, bestreichen, candiren; 3) beym Schuster: mit Schuh-Wachs glätten; 4) mit Eis anfrischen; 5) beym Sticker: mit Seide schattiren. 1) Oziembłym-postępkiem serca oziębiać, odrażać od siebie; 2) *u cukiernika:* kandyzować, cukrem i białkiem iaiecznym konfekta zingować, pomuskać, aby się iak lod lśniały; 3) *u szewca:* woskiem co glancować; 4) lodem frukta, napoy oziębić; 5) *u haftarza:* iedwabiem tusować, co iest złoto albo srebro przetrzywać. 1) Sentérieux me glace; vous glacez mon esprit; auteur qui glace un lecteur; ses froids embrassemens ont glacé ma tendresse; son abord glace les gens; 2) glacer des biscuits, des ramboises, des groseilles; 3) glacer une paire d'empeignes; 4) glacer des fruits; 5) glacer un ouvrage d'or; glacer en broderie.

Glacer une doublure. beym Schneider: das Futter unter ein Kleid glatt anstechen. *U krawca:* gładko podszewkę pod szatę podbić.

Glacé, ée, adj. 1) zu Eis gefroren; 2) kalt, altsinnig; 3) glänzend, glatt als Tafft; 4) candirt, mit Zucker und Eyweiß überzogen. 1) Zmarzły; 2) zimny, oziębły, ospały, lodowaty; 3) gładki, polerowany, glancowny, iako kitayka; 4) kandyzowany; cukrem i białkiem zingowany, pomuskany. § 1) Eau glacée; 2) son cœur est glacé; galant glacé; 3) tafetas glacé; 4) conserves bien glacées.

Glacieux, euse, *adj.* trüb, wolckicht, unein, von Edelgesteinen. Ciemny, nieczysty, mglisty, niciasny, *o drogich kamieniach.*

Glacial, e, *adj.* mer glaciale. das Eis-Meer gegen den Nord-Pol. Morze lodowate; morze północne.

Glacière, *f.f.* eine Eis-Grube. Lodownia. Une bonne glacière; les glacières se font ordinairement dans quelque coin de jardin.

Glacis, *f.m.* 1) ein unvermerckt abhängender Boden; 2) im Festungs-Bau: Abdachung der äusserſten Brustwehr des bedeckten Weges, welche sich nach und nach abhängend in das Feld hinaus verlieret; 3) beym Schneider: die Naht, so das Unterfutter an das Tuch hält. 1) Pochodzistość wolna ku gorze; stoczystość ziemie nieznaczna; 2) *w nauce fortyfikacyjney:* stoczystość, pochodzistość fortecy przed rowem ku polu; 3) *u krawca:* szew co podszewkę z suknem spina. § 1) Ces allées de jardin sont en glacis.

Glaçon, *f.m.* 1) ein Stück Eis; eine Eis-Scholle, Eis-Zapffen; 2) Kaltsinnigkeit. 1) Kra lodu; sopel; 2) oziembłość; lodowatość serca, lod. § 1) Il est froid comme un glaçon; glaçon de riviére; glaçon qui pend d'une goutiére; 2) l'un est tout feu, l'autre tout glaçon.

glaçons, f.m. plur. in der Bau-Kunst: Zieraten von Bildhauer-Arbeit in den Grotten und Wasser-Künsten. *W architekturze:* ozdoby sznicerskie w grotach, w fontanach.

Glaçover, *v. n. obſ.* gleiten, ausgleiten. Poślizнąć się.

Gladiateur, *f.m.* (*gladiator*) 1) Fechter, Klorf-Fechter bey den Römern; 2) Schläger, Renomiste. 1) Szermierz u starych Rzymian; 2) napaśnik, brawura. § 1) Les gladiateurs ont diverti le peuple; 2) c'est un gladiateur qui peut vous batre comme tous les diables.

gladiateur de plume. ein Feder-Fechter. Rycerz przy kałamarzu; bohater piśmienny, co piorem woiuie.

Glaïeul, Glais, Flambe, *f.m.* (*gladiolus*) gemeiner Schwerdtel, blaue Lilien, ein Kraut. Mieczyk ziele, mieczykowie, kotarki.

glaïeul puant. Wandläuse-Kraut. Mieczyk śmrodliwy, staropłocień.

glaïeul aquatique. Blumen-Binsen, Grasriedt, Igels-Knospen. Trawa ieża.

glaïeul à fleur jaune; jone fleuri. falsche Ackerwurz, gelbe Lilien, falscher Calmus. Mieczyk żołty, kotacieć dziki żołty.

Glairage, *f.m.* beym Buchbinder: das Bestreichen mit Eyerweiß. *U introligatora:* pamazanie iajecznym białkiem.

Glaire, *f.f.* 1) beym Buchbinder: Eyerweiß zum Vergulden; 2) Schleim, schleimichte Materie, Rotz; 3) gar zu junges Schwein- oder Kalb-Fleisch; 4) der Rotz, eine zähe, schleimichte Materie in unreiffen Nüssen und andren Früchten.

ten. 1) *U introligatora:* białek iaia do pozłocenia; 2) kleiowata materya, ślamowatość, śmarkociny; 3) cielęcina albo wieprzowina za młoda, i na kuchnią ieszcze nieużyteczna; 4) miecz w orzechach i w inszych owocach niedozrzałych. § 1) Les relieurs se servent de glaire pour glairer la couverture des livres en veau; 2) jetter de grosses glaires.

Glaire, f. m. das Waſſer, heller Flecken in einem unreiſſen oder unvollkommnen Demant. Plama wodniſta w niedozrzałych dyamentach.

Glairer, *v. a.* beym Buchbinder: etwas mit Eyweiß beſchmieren. *U introligatora:* białkiem iaiecznym co namazać. § Glairer un livre.

Glaireux, euſe, *adj.* ſchleimicht, voll zäher, ſchleimichter Materie. Kleiowaty, ślamowaty, śliſkoćiągły. § Eau glaireuſe; matiére glaireuſe; humeur glaireuſe.

Glais, Glas, *ſ. m.* 1) das Todten-Geläute, wenn eine geiſtliche Perſon verſtorben iſt; *2) das Gebelle der Hunde; 3) gemeiner Schwerdtel, runde Siegwurtz, blaue Lilien. 1) Dzwonienie we wſzyſtkie dzwony umarłemu duchownemu; *2) ſzczekanie pſow; 3) mieczyk, kosatki ziele. § 1) Tinter, ſonner le glais; 2) un glais de chien.

Glaiſe, *ſ. f.* Thon, Thon-Erde zum Töpfer-Geſäß. Glina biała garnczarſka. § Un pot de terre glaiſe (de la glaiſe) enduire de terre glaiſe.

Glaiſer, *v. a.* mit Thon beſchmieren. Glią zalepić. § Glaiſer un baſſin de fontaine.

Glaive, *ſ. m.* (*gladius*) 1) bey den Poeten und in hohen Reden: ein Schwerdt; 2) im Scherz: ein kurtzer Degen. 1) *W ſtyle wyſokim i poetyckim:* miecz; 2) *żartem:* ſzpadka, rozenek. § 1) Parmi les feux & le glaive; contre qui s'armer, contre qui tirer le glaive de la Juſtice.

la puiſſance du glaive: le glaive temporel. die Gewalt über eines Leben und Tod; die weltliche Obrigkeit. Prawo żywota i śmierći; zwierzchność świecka; miecz zwierzchności świeckiey.

le glaive ſpirituel. das geiſtliche Schwerdt; der Kirchen-Bann; die geiſtliche Obrigkeit. Miecz kościelny; klątwa; zwierzchność kościelna.

le glaive de la parole. Gewalt, Nachdruck der Worte. Moc słow piorunowych.

qui frape du glaive, perira par le glaive. wer das Schwerdt nimmt, wird durchs Schwerdt umkommen. Kto bierze od miecza poginie.

Gland, *ſ. m.* (*glans*) 1) eine Eichel, 2) die Eichel am männlichen Gli allerhand Arbeit die einer Eic chet, als ein ſilbernes Büchſchen Quaſte ꝛc. 1) Żołądź; 2) przodek członka wſtydliwego m go; 3) robota na kſztałt żołędzi biona, iako puſzeczka, kutas. § premiers hommes mangoien gland.

gland de terre. Erd-Nuß ein G Gruſzka ziemna.

Glands, ſ. m. beym Kamm-Mache Kluppen, die Kämme darein zu ſt Drewno grzebieniarſkie do gr wkleśnienia.

gland de mer. kleiner See-Fiſch mi chen Schalen, er gleichet einer und iſt gut zu eſſen. Żołądź, ſki pław śniedny miękkoſkoru

Glande, *ſ. f.* (*glandula*) eine Drüſe czoł, guz zaſkorny. § Une une petite glande.

Glandé, ée, *adj.* 1) Eichel-, das E trägt; 2) in den Wappen: volle cheln mit andrer Tinctur; 3) von den: mit aufgeſchwollnen Drüſe Załędźiorodny; 2) *w herbach:* żołędźia nie tego co ieſt z przy nia koloru; 3) *o koniach:* ociekł gruczołow. § 1) Il portoit d'c chêne glandé de ſinople.

Glandée, *ſ. f.* Eichel-Maſt. Zer dźiowy.

Glandule, *ſ. f.* (*glandula*) ein Drü Gruczołek zaſkorny.

il m'a frapé la glandule. er hat m nen Floh ins Ohr geſetzt. Cwie wbił w głowę.

Glanduleux, euſe, *adj.* (*glandul* drüſicht. Gruczołowaty. § Corps duleux; chair glanduleuſe.

Glane, *ſ. f.* 1) ein Büſchlein Aehren eine Hand voll abgeſchnittener Halme; 3) eine Reihe Birne oder fel an einem Aſte. 1) Pokłoſie; pek, kiść kłosow; 2) garść zboża żętego; 3) rząd gruſzek na ga § 1) Une groſſe, une petite glan

glane d'oignons. eine Reihe aus Stroh gereiheter Zwiebeln. Wieniec ce § Une bonne glane d'oignons.

Glaner, *v. a.* 1) Aehren leſen; nachl peln; 2) die Nachleſe haben; nachle an einer Sache einen kleinen Ge haben, den die andren gelaſſen, die beſten gehabt; 3) nachleſen, zuſamm leſen; die Materien in einer faß

…ften Wissenschafft aufsuchen, zusam… …tragen. 1) Pokłosić; kłosy po …each zbierać; 2) to mieć w zysku …inszym z wąsa spadło; zyszczek …rwać z rzeczy, z ktorey inszy …zystkie pożytki zabrali; pokosić, …erać po kiem; 3) zbierać materye do …aki należące, ktorą inszy już pra… …wikros przenikneli. § 1) Voilà …que j'ai glané aujourd'hui; 2) les …miers ont emporté ce qu'il y avoit …meilleur, il n'y a plus qu'à glaner …ur ceux qui viendront après eux; 3) …t est dit, depuis sept mille ans que …hommes pensent, l'on ne fait plus …e glaner après les anciens; glaner ce …e les Grecs ont de riche & de beau.

…ur, *f. m.* ein Nachleser, Aehrenleser. …ieracz kłosow. § Un pauvre gla…ur.

…euse, *f. f.* Nachleserin, Aehren-Aufle… …in. Zbieraczka kłosow.

…is, *f. m.* (*glanis*) ein Wels, ein gros… See- und Fluß-Fisch. Sum ryba …eczna i morska.

…ier, *vid.* Glapier.

…ier, *v. n.* 1) gelfern, bellen als ein Fuchs, …t Hund; 2) schreyen vor Schmertzen. Szczekać, skolić iako lis; 2) sko…yćieć, krzyczeć, wrzeszczeć od bo… § 1) Le renard glapit; 2) elle …apit dès que l'on touche.

…issant, e, *adj.* laut, schreyend, durch… …ringend. Skowyczący, wrzeszczący, …zykliwy. § Voix glapissante.

…issement, *f. m.* 1) ein durchdringen… …s Geheule, Gebelle; 2) lautes Ge…tey. 1) Skowyczenie, skolenie prze…źliwe; 2) krzyk. § 1) Le glapisse… …ent des renards, des chiens.

…re, *f. f.* auf den Schiffen: ein Krug …m frischen Wasser. *Na okrętach:* …zban do świeżey wody.

…, *vid.* Glais.

…eron, *vid.* …raferon.

…ir, *v. n.* von Hunden: anschlagen, …llen, schreyen. *O psach:* krzyczeć, …zczekać.

…, *f. m. obs.* blaue Lilie. Mieczyk, …olatki ziele.

…cium, *f. m.* (*glaucion*) gehörnter …ohn, Hörner-Mohn. Mak rogaty.

…coma, *f. m.* (*glaucoma*) Weiß-Blau, …ne Augen-Kranckheit, wenn die cry… …allinische Feuchtigkeit gantz weiß oder …au wird. Ślepota, gdy kryształowy …kwor w oku białym albo szarym zo… …aie.

…ucus, *f. m.* (*Glaucus*) ein gewisser …ee-Gott. Glauk bożek morski.

Glaux, *f. m.* Milchkraut. Mleczne ziele, …mlecznik.

Glay, *vid.* Glau.

Glayeul, *vid.* Glaïeul.

Glébe, *f. f.* (*gleba*) 1) in den Rechten: Grund und Boden eines Guts; 2) in der Chymie: Ertz-Stuffe, ein Erd-Klos, darinnen Metall ist. 1) *W prawie:* grunt maiętności; 2) *w chymii:* bryła ziemie, w ktorey iest kruszczu; ruda. § 1) Le droit de pâturage qui est réel, doit être attaché à une glébe; celui qui jouit de la glébe, jouit aussi des droits honorifiques du patronage.

Glène, *f. f.* Höle in einem Bein, worinnen ein ander Bein stecket. W kości komorka albo dziurka, w ktorey kość insza siedzi.

Glette, *f. f.* Silber-Glätte, Silber-Schaum. Gleyta, gleta, srebrna piana.

Gletteron, *f. m.* Kletten-Kraut. Łopian, rzep wielki.

Glic, *f. m. obs.* ein gewisses Spiel. Gra pewna.

Gliceau, *f. m. obs.* ein Zwirn-Knaul. Kłębek nici.

Glissade, *f. f.* 1) das Ausglitschen der Füsse, das Gleiten; 2) das Sencken der Pique vor oder hinter sich. 1) Poślizgnienie; 2) przechylanie włocznie iak przed sobą, tak i za sobą. § 1) Une dangereuse glissade; faire une glissade; 2) faire une glissade avec la pique.

Glissant, e, *adj.* 1) schlüpferig, glatt; 2) schlüpferig, gefährlich. 1) Śliski; 2) śliski, niebezpieczny. § 1) Des cailloux fort glissans; chemin glissant; 2) la finesse est l'occasion prochaine de la fourberie, de l'un à l'autre le pas est fort glissant.

c'est un pas bien glissant. das ist eine sehr gefährliche Sache. Hak to barzo niebezpieczny.

Glissement, *f. m.* 1) in der Physic: das schlüpferiche Wesen oder Abglitschen; 2) das Glitschen auf dem Eise. 1) *W fizyce:* śliskość, poślizgnienie; 2) ślizgawica. § 1) Les corps ne sont liquides que par le glissement continuel de leurs parties, les unes sur les autres.

Glisser, *v. n.* 1) gleiten, ausgleiten; 2) auf dem Eise fortglitschen, wie die Jungen zu thun pflegen; 3) über etwas wegwischen; etwas mit wenigen Worten berühren. 1) Poślizgnąć się; 2) śliskać się, ślizać się, iako chłopcy na ślizgawce; 3) dotknąć się czego; w mo…

wie natrącić, namienić. § 1) Mon pié a gliſſé, & j'ai penſé tomber; 2) s'amuſer à gliſſer; 3) gliſſer ſur une matiére.

le pié lui a gliſſé. er hat einen Fehltritt gethan. Poſzwankował; zbłądził.

Gliſſer, *v. a.* 1) hinein ſchieben, einſtecken; 2) einflöſſen, als irrige Lehre; 3) einſchieben, einrücken etwas in eine Rede. 1) Wścibić, wetchnąć; 2) napoić, napawać, zarażyć kogo, iako błędną nauką; 3) wrącić, wplatać co w mowę. § 1) Gliſſer le doigt dans un trou; 2) il gliſſe dans mon cœur un fatal venin; 3) gliſſer un mot dans un diſcours.

laiſſer gliſſer une mépriſe. einen Fehler begehen. Podrwić; błędu się dopuścić.

ſe gliſſer, v. r. ſich einſchleichen, ſich einſchmeicheln. Wpoić się, włudzić się, wtrącić się, wkradać się. § Une ſecrète flamme ſe gliſſe dans mes os; le mal ſe gliſſe de plus en plus; il ſe gliſſe inſenſiblement dans les charges.

c'eſt à vous à gliſſer. die Reihe iſt an euch. Koley teraz na was przypada.

Gliſſeur, *ſ. m.* ein Glitſcher, der auf dem Eiſe gern glitſcht. Slizgawnik, ślizgacz.

Gliſſoire, *ſ. f.* eine Glitſche, Schlitter-Bahn auf dem Eiſe. Slizgawka, ślizawka, ślizawica. § Faire une grande gliſſoire; une petite gliſſoire.

Globe, *ſ. m.* 1) eine runde Kugel; 2) Reichs-Apfel; 3) bey den Poeten: eine Weiber-Bruſt; 4) Kugel-rundes Spiegel-Glas; 5) eine iede mit Pulver gefüllte Kugel zum Feuerwerck. 1) Kula okrągła, gałka; 2) gałka, iabłko, znak doſtoieństwa krolewſkiego; 3) *u Poetow:* pierś białogłowska; 4) gałka ze ſkła zwierciedlnego na nożce ſtoiąca; 5) prochem nabita kula pałzkarska. § 1) Un beau globe; 2) globe Impérial; 3) les globes de ſon ſein ſont plus blancs que la nége; 4) un joli globe; 5) globes puants.

globe céleſte. die Himmels-Kugel, worauf man die Aſtronomie lernt. Glob niebieski, na ktorym się aſtronomii uczą.

globe terreſtre. die Erd-Kugel, worauf man die Geographie lernt. Glob ziemſki kraiopiſarzom służący.

Globulaire, *ſ. f.* (*globularia*) Himmelblaue Maßlieben, Magdlieben, Oſterblumen. Stokroć, marecznik, książki, głowka świętego Jana.

Globule, *ſ. f.* (*globulus*) in der Phyſic: ein Kügelchen. *W fizyce:* gałeczka maluchna. § Le mercure épand ſa forme toûjours en globule.

Globuleux, euſe, *adj.* (*globuloſus*) in kleinen Kugeln zuſammen geſetzt. Kugel-rund. 1) Z gałeczek złożony. 2) okrągły zewſząd. § 1) Matière globuleuſe.

Gloire, *ſ. f.* (*gloria*) 1) Ehre, Ruhm, Herrlichkeit, Glantz; 3) die Herrlichkeit des ewigen Lebens; 4) ein Gemälde von der ewigen Herrlichkeit, welches den offenen Himmel mit den Heiligen und Engeln vorſtellet; 5) Zierde, 6) Stoltz, Hochmuth, falſche Ehre. Sława, honor, cześć, chwała; 2) ſławność, iaſność, wſpaniałość; 3) chwała błogoſławioney wieczności; 4) widzenie w otwartem niebie wiecznie chwałę reprezentuiące; 5) ozdoba, ſława; 6) pycha, ſława przewrotna, chełpliwość. § 1) Gloire grande, belle, éclatante, immortelle, periſſable, fragile; avoir, chercher, aquérir de la gloire; être comblé, couronné de gloire; la gloire eſt l'ame de la vertu; la gloire de l'homme eſt comme la fleur d'herbe; conſerver, perdre, mépriſer ſa gloire; 2) le fils de Dieu vient un jours dans ſa gloire; 3) avoir avant-goût de la gloire éternelle, joüir de la gloire éternelle; 4) chercher une excélente gloire; 5) il eſt la gloire de ſa nation, de ſa maiſon, de ſon ſiécle; 6) une ſote, une vaine gloire, il a une gloire pédanteſque & inſupportable.

une belle gloire. eine löbliche Ehrbegierde. Chwelebne czći pragnienie.

être plein de gloire. ſehr berühmt ſeyn. Barzo bydź ſławnym; słynąć.

**l'homme eſt animal de gloire.* der Menſch iſt eine hoffärtige Creatur. Człek z ſznem ieſt ſtworzeniem.

faire gloire de quelque choſe. prahlen, ſich eine Ehre aus etwas machen; eine Ehre in etwas ſuchen. Chełpić się czego; honor ſobie z czego czynić, zaſzczycać się czym. § Il fait gloire de faire des vers; il fait gloire de ſervir ſon Prince; il fait gloire d'être ignorant.

Gloria in excelſis, *ſ. m.* (*gloria in excelſis*) der Engliſche Lob-Geſang. Chwała Bogu na wyſokościach; *pieśń kościelna.* § Chanter le gloria in excelſis.

Gloria Patri, *ſ. m.* Schluß-Worte eines Pſalms, oder eines andren Liedes. Fenał; słowa pſalm albo inną pioſnkę kościelną zamykaiące.

il reſſemble à gloria Patri. im Scherze ma

man trifft ihn überall an; es iſt ein Hans in allen Gaſſen. *Zartuiąc:* wszędzie nań trafisz; wszędzie go peł-no.

glorieuſement, *adv.* herrlich, rühmlich, ruhmwürdiger Weiſe. Chwalebnie, ſławnie. § Combatre glorieuſement; s'eſt tiré glorieuſement d'afaires.

glorieux, euſe, *adj.* (*glorioſus*) 1) berühmt, rühmlich, ruhmwürdig; 2) ſeelig, glorwürdig, gebenedeyet; 3) ruhmſüchtig, hoffärtig, ſtolz, aufgeblaſen. 1) Chwalebny, ſławny; 2) błogosławiony, uwielbiony, podniesiony do chwały wieczney; 3) pyszny, dumny. 1) Nom glorieux; action glorieuſe; bleſſure glorieuſe; 2) la mort de la glorieuſe Vierge; les corps glorieux jouïſſent de la viſion béatifique; 3) voir l'air glorieux; il eſt tout glorieux de la mort de ſon ennemi.

n'eſt pas corps glorieux. es hangen ihm viele menſchliche Schwachheiten an; er iſt kein Engel. Wielką ma niedoskość w sobie; do błędów skłonny; nie anioł.

glorieux, *ſ. m.* ein Prahler, ein ruhmſüchtiger Menſch. Samochwał; pychałek. Ce n'eſt qu'un glorieux.

glorieux comme un pet. er bläſt ſich auf wie ein Froſch. Nadyma się iak połóg nieszczęścia.

glorieuſe, *ſ. f.* 1) ein ſtoltzes Weib; 2) eine Iſabell-gelbigte und gelb-rothe Tulpe. 1) Pychałka, pyszna białagłowa; 2) żołtoizabelowy i czerwonożołty tulipan. § 1) C'eſt une petite glorieuſe qui mérite d'etre joüée.

glorification, *ſ. f.* die Verklärung, Verherrlichung der Auserwehlten. Uwielbienie do chwały wieczney podniesionych.

glorifier, *v. a.* (*glorificare*) 1) verklären, als GOtt einen Menſchen; 2) verherrlichen, loben, preiſen GOtt. 1) Uwielbić, iako Bog człowieka; 2) wielbić, wychwalać, wysławiać Boga. § 1) Dieu glorifiera ſes élus; 2) glorifions Dieu de toutes choſes; tous les Saints dans le ciel glorifient Dieu.

glorifier, v. r. 1) prahlen, ſich einer Sache rühmen; 2) ſich aus etwas eine Ehre machen. 1) Chlubić się, chełpić się z czego; 2) czynić sobie z czego honor; szczyćić się czym. § 1) Il ſe glorifie de ſon ignorance; de ſa nobleſſe; 2) ſe glorifier dans la croix de Jéſus-Chriſt.

gloſe, *ſ. f.* (*gloſſa*) 1) eine Gloſſe, Erklärung der Text-Worte; 2) Erklärung eines Buchs; 3) eine Parodie, Verſe die nach Art der andern, deren Reime man behält, gemachet werden. 1) Gloſka, przypisek; wykład słow tekstowych; 2) wykład księgi iakiey; 3) parodya; wiersze na kształt przełożonych, z ktorych tylko kadencye Poeta wyymuie, ſpiſane. § 1) Ecrire la gloſe qu'on a faite de quelque auteur; 2) les gloſes du droit.

écrire de la gloſe. in der Schule: die Auslegung des Texts ſchreiben. *W szkołach:* pisać wykład textu.

la gloſe ordinaire. Nicolai Lira bibliſche Erklärungen. Mikołaia Liry wykład Pisma świętego.

la gloſe d'Orleans. eine Erklärung die undeutlicher iſt, als der Text, den ſie erklären ſoll. Wykład trudnieyszy do zrozumienia, niżli tekst sam, ktory się wykłada.

Gloſer, *v. a.* 1) gloſiren, Gloſſen, Erklärungen machen; einen Text, ein Buch erklären; 2) durchziehen, durchhecheln. 1) Wykładać tekst, księgę; 2) nicować co. § 1) Gloſer une épitre de Cicéron, un livre de Virgile; leçon gloſée; 2) gloſer une action, une nouvelle.

Gloſeur, *ſ. m.* ein Tadler, Klügling, Splitter-Richter. Ganićiel, mędrotzka, co rad krytykuie. § C'eſt un gloſeur perpétuel.

*Gloſſaire, *ſ. m.* (*gloſſarium*) ein Wörter-Buch, Erklärungs-Buch der ſchwerſten Wörter. Dykcyonarz; zbior wykładow słow naytrudnieyszych. § Un gros, un petit gloſſaire; un gloſſaire de l'ancienne & baſſe latinité.

Gloſſateur, *ſ. m.* Text-Ausleger. Wykładacz tekstu. § Ancien gloſſateur.

Gloſſe-petre, Gloſſo-petre, *ſ. m.* (*gloſſopetra*) Natter-Zünglein, Zungen-förmige Steine, ſo man in der Erde findet. Jezyczek, kamyk formy iezyczney, w ziemi się znayduie.

Gloſſer, *vid.* Glouſſer.

Gloſſocome, *ſ. m.* (*gloſſocomum*) 1) eine Winde mit Zahn-Rädern zu groſſen Laſten; 2) ein Inſtrument der Wund-Aerzte zu verrencken oder gebrochenen Beinen; 3) eine Wagen-Winde. 1) Winda z kołami ząbkowatemi do windowania ciężarow; 2) inſtrument cyrulicki do złamanych albo wywinionych kości; 3) winda wozowa.

Gloſſopetre, *vid.* Gloſſeperre.

Glotte, *ſ. f.* (*glotta*) Ritz der Gurgel, welche vom Zäpflein bedecket wird. Krtani dziurka głosowa, co czopkiem iest nakryta.

Glougloter, *v. n.* wie die Kulekutschen Hüner schreyen. Bełkotać iak ięzyki.

*Glouglou, *f. m.* das Kluckſen eines auslauffenden Getränckes inſonderheit aus engen Flaſchen. Bełkotanie, głukanie napoiu z flaſzy oſobliwie ciaſney ciekącego. § O bouteille m'amie, qu'ils ſont doux vos petits glougloux! o doux glougloux que fait un bouteille.

Glouon, *f. m. obſ.* ein Scheffel. Korzec.

Glouſſement, *f. m.* das Glucken der Glucks-Hüner. Kwokanie kokoſze.

Glouſſer, Cloſſer, *v. n.* (*glocire*) 1) glucken, von einer Henne; 2) winſeln, wimmern, ſeufzen. 1) Kwokać, kokać, *o kokoſzach*; 2) ſkwierczeć, utyſkować, wzdychać. § 1) Poule qui glouſſe; 2) je ne ſai ce que vous avez, mais vous glouſſez continuellement.

Glout, e, *adj. obſ.* gefräßig. Obżarty.

Glouteron, *f. m.* Igels-Kletten, Bettler-Läuſe, kleine Kletten. Łopian mały gorolesny.

Glouton, ne, *adj.* gefräßig, vielfräßig. Obżarty. § Il eſt glouton.

Glouton, *f. m.* 1) ein Vielfraß; 2) Vielfraß, ein Thier, das dem Dachſe gleichet. 1) Obżerca, żarłok; 2) roſomak zwierze. § 1) Il mange tout le gros glouton; 2) il y a beaucoup de gloutons en Suede.

*Gloutonnement, *adv.* vielfräßiger Weiſe, gierig. Chciwie, łakomie, żarliwie. § Les loups mangent goutonnement.

Gloutonnerie,
*Gloutonnie, } *f. f.* Freſſerey, Unmäßigkeit im Eſſen. Obżarſtwo. § La gloutonnie eſt digne de blâme.

Glu, *f. f.* (*gluten*) Vogel-Leim. Lep ptaſzy. § Cette glu eſt fort bonne.

glu de cérifier. Kirſch-Baum-Hartz. Kley wiśniowy.

glu d'Alexandrie. Sebeſten, Schwartz-Bruſt-Beerlein. Sliwki iedwabne; ſebaſteny.

Gluant, e, *adject.* 1) leimicht, klebrig; 2) begierig, geitzig, gierig nach fremden Gut. 1) Kleiowaty, kleiſty, lipki; 2) łakomy, łmołę w ręku maiący; chciwy cudzego. § 1) Matiére gluante; le miel eſt gluant; la pauvreté eſt ſi gluante qu'on ne s'en ſauroit dépêtre; 2) ils ont les mains gluantes.

Gluau, *f. m.* eine Leim-Ruthe, Vogel zu fangen. Roſzczka lepem namazana. § Tendre des gluaux.

Gluer, *v. a.* mit Vogel-Leim beſtreichen. Lepem namazać. § Il faut glu[er] petits brins.

Glueux, euſe, *adject.* klebrig, aufk[lebend] Kleiſty, lipki.

Glui, *vid.* Gluy.

Gluten, *f. m.* (*gluten*) eine klebrige [Feuch]tigkeit. Kleiowatość, lipkość.

Glutinatif, *f. m.* 1) Blut-ſtillende Ar[t] ſo anhält und verdicket; 2) zuſam[men] ziehende, zuſammen heilende Ar[t] 1) Krew zaſtanawiaiące albo zge[ſ]iące lekarſtwo; 2) lekarſtwo ſ[k]iące, rany w kupę zbieraiące.

Glutination, *f. f.* (*glutinatio*) [in] Heil-Kunſt: das Zuſammenheilen [und] ſammenhaltung als öfters der A[d]er Lieder, einer Wunde. *W lek[ar]ſtwie nauco:* ſkleienie ſię rzego, iako [p]powiek.

Glutineux, euſe, *adject.* (*glutin[osus]*) klebrig, als Leim. Kleiowaty, kl[e]§ Suc glutineux.

Gluy, *f. m.* Rocken-Stroh, Schaub-[Ste]zum Haus bedecken oder die Garben [zu] binden. Słoma do poſzycia albo [do] wiązania ſnopow.

Glyconien, ne, *adj.* in der Lateiniſ[chen] und Griechiſchen Poeſie: Glycon[ium] aus drey Füſſen beſtehend. *W [poe]ſkiey i greckiey poetyce:* złoż[enie] *ex tribus pedibus.*

Glyphe, *f. m.* (*glyphus*) in der B[au]-Kunſt: Hohl-Kehle, Rinnen-St[ein] Einſchnitt. *W archytektonſkiey* [ro]laſkowanie, żłobkowanie, locho[wa]nie.

Gnaphalium, *f. m.* (*gnaphalium*) [Ra]Kraut. Kocanki, kocenki ſwoyſt[kie] ziele.

Gniole, *f. f.* in ein Kinder-Kreuſel mit [Ei]aufgedrucktes Zeichen. Znaczek zel[ez]kiem na wartoſce dziecinney wy[ſ]śniony. § Quelle gniole il a fait à [ſon] toupie.

Gnome, *f. m.*
Gnomoide, *f. f.* } (*gnomis*) unſicht[bare] Creaturen ſo gegen den Mittel-Punct der Erde wohnen ſollen, als die Bergmännerchen. Podźiemcy, ludźie [ko]koło ſrzodka w źiemi mieſzka[ią] maią.

Gnomon, *f. m.* (*gnomon*) 1) Stift, Zeiger an einer Sonnen-Uhr; 2) der Zeig[er] auf dem kleinen Zirckel oben auf einer mathematiſchen Erd-Kugel, die [Lauf] der Sonne und Sterne zu meſſen; 3) in der Geometrie: ein längli[ches] in vier gleiche Theile getheiltes [Par]von welchem der vierte Theil [ge]nommen iſt. 1) Zegara ſłonecznego

yl albo pręt; 2) rączka na kołku ma-
m globu ziemskiego do wymierzenia
onca i gwiazd wysokości; 3) *w gieo-
etryi:* kwadrat podłużny na cztery
części podzielony, od ktorego czwar-
część odcięto.
monique, *s. f. & adj. c.* (*gnomonica*)
Gnomonick, Sonnen-Uhr-Kunst von
verfertigung der Sonnen- und Planeten-
ren. Nauka o rysowaniu kompa-
w, albo słonecznych i planetowych
garow. § La gnomonique est belle
curieuse; aprendre, savoir la gno-
onique; le Jesuite Stanislas Solski
ite amplement de la gnomonique
ns son géometre Polonois.
ne gnomonique. eine rund-säulige
onnen-Uhr. Zegar słoneczny na
rągłym słupie.
limaques, *s. m. plur.* (*gnosimachi*)
zer im VII Seculo, die alle Wissenschaf-
en verdammeten. Kacerze w siodmym
rześciaństwa wieku, co wszystkiemi
ukami gardzili.
tique, *s. m. obs.* ein gelehrter Mann.
zek uczony.
liques, *s. m. plur.* (*Gnostici*) schändli-
Ketzer im ersten Jahr-Hundert, de-
Stifter Simon Magus geheissen. Be-
ni kacerze w pierwszym Chrze-
aństwa wieku od Symona Maguśa
chodzący.
, *adj. c. obs.* prahlerisch, hochmüthig.
nełpliwy.
, *s. f.* ein vergifteter Bissen oder
ułchen, womit ein Schäfer aus Bos-
it fremde Schafe und der Jäger Füchse,
ölse vergiftet. Trucizna; gałka z
ucizny na owce od złośliwego
vczarza, albo na wilki, lisy, od my-
iwca podrzucone.
é, *s. m. obs.* Lecker-Bißlein. Specya-
k, osobki, łakotki. § Manger un bon
obé, qu'on ne peut paier.
eau, *s. m. obs.* ein Kelch, ein Becher.
ubek, kielich.
elet, *s. m.* 1) ein kleiner Becher;
) Taschen-Spieler-Becher; 3) am
rantzösischen Hof: Wäsche-Brodt-
ein- und Wasser-Amt; 4) der Kelch an
nigen Früchten und Blumen. 1) Ku-
ek; 2) kubek kuglarski; 3) urząd u
woru Krola Francuskiego, co chusta-
i, chlebem, winem i wodą zawiaduie;
) czaszka u niektorych owocow i
wiatow. § 1) C'est un joli gobe-
et; 2) jouer des gobelets; un tour
e gobelet 3) le gobelet est le pre-
nie. de sept offices; 4) gobelet de
eur, de gland.

joueur de gobelet. ein Taschen-Spieler. Kuglarz, co kubkami figle stroi.

gobelet émetique. in der Chymie: ein Spey-Becher, der aus dem regulo antimonii gemacht wird, und alles, was man hinein giesset, in eine Brech-Artzeney verwandelt. *W chymii:* kubek *ex regulo antimonii* zrobiony, ma tę własność, że każdy likwor weń wlany w womit obraca.

Gobelin, *s. m.* dienstbares Gespenst; Poltergeist, der Pferde striegelt, Ställe ausfegen und andere Haus-Arbeit verrichten soll. Boruta, pokuśa posługuiąca, co się do rożnych ma przykładać robot, iako do chędożenia koni, stayni &c.

Gobelins, *s. m. pl.* die Scharlach-Färberey in Paris, wo das schönste Scharlach gefärbet wird. Farbiernia w Paryżu, gdzie naywyśmienitszy szarłat farbuią.

la rivière des gobelins. der Fluß Biévre, bey welchem diese Färberey stehet. Rzeka *Biévre* nazwana, nad ktorą ta farbiernia stoi.

*Gobeloter, *v. n. vulg.* saufen, zechen. Kieliszki wytrząsać; pić; duszyczkę polewać. § Il s'amuse à gobeloter toute la nuit.

Gobe-mouche, *s. f.* Fliegen-Schnapper, eine kleine Eydere auf den Antillischen Inseln, welche Fliegen fängt. Muchołow, iaszczurka na Antyliyskich wyspach muchy łapaiąca.

*Gober, *v. a.* 1) verschlingen, verschlucken; 2) etwas leicht glauben. 1) Połykać; 2) łacno czemu uwierzyć. §1) Gober un œuf frais; 2) il gobe tous les contes.

gober le morceau. sich etwas aufheften lassen. Uwierzyć bayce; dać się za nos wodzić.

gober l'hameçon. in eine Falle gehen; sich fangen, sich prellen lassen. Dać się ułowić; wpaść w sieć. § Ils sont propres à gober tous les hameçons qu'on leurs veut tendre.

Goberges, *s. f. pl.* 1) der Boden in einer Bett-Stelle von Bretern; 2) beym Tischler: Stangen, die das geleimte Holtzwerck zusammen halten; 3) Schell-Fisch eine Art Stock-Fisch. 1) Dno łożkowe z deszczek; 2) drągi stolarskie robotę świeżo kleioną zwieraiące; 3) gatunek stokfiszu.

se Goberger, *v. r. vulg.* 1) sich zärtlen, sich pflegen; 2) sich über etwas lustig machen; verspotten, verlachen. 1) Pieścżyć się, dogadzać sobie; 2) szy-

dźić, naśmiewać się z kogo albo z czego. §1) Il se goberge auprès de son feu; il ne longe qu'à se goberger; 2) se goberger d'un sot.

Gobet, *s. m.* 1) *vulg.* Kehle, Hals; 2) eine Art Rebhüner mit dem Sperber zu fangen; 3) grosse Kirsche von Montmorency. 1) *obs.* Gardziel, gardło; 2) sposob łowienia korupatw krogulcem; 3) wisnia wielka z *Montmorency*.

**prendre quelqu'un au gobet.* 1) einen bey der Kehle kriegen; 2) einen beym Kopf nehmen. 1) Uchwyćić kogo za gardło; 2) porwać kogo do więzienia.

Gobeter, *v. a.* mit Kalck oder Gyps zustreichen, zuschmieren. Wapnem albo gipsem zamazać.

Gobeur, *s. m.* 1) ein Verschlucker; 2) ein Schiffer auf der Loire; 3) ein Träger, Abläder auf der Loire. 1) Połykacz; 2) szkutnik na rzece *Loire*; 3) tragarz co towary na szkuty nosi, ktore na teyże rzecze idą.

gobeur de fausses nouvelles. der allen falschen Zeitungen glaubet. Wszystkim fałszywym nowinom wierzący.

Gobin, *s. m.* im Scherz: ein pucklichter, ungestalter Mensch. *Zartem:* Człek garbaty, niekształtny.

Gobisson, *s. m. obs.* ein sehr langer Manns-Rock. Szata męska barzo długa.

Goboya, *s. m.* eine Schlange in Brasilien die zwantzig Schuh lang. Wąż Bryzeliyski na 20 stopow długi.

Gode, *s. f.* 1) eine See-Mewe; 2) ein altes Schaf; 3) ein Maß von drittehalb Ellen. 1) Kulik ptak morski; 2) owca stara; 3) miara trzyłokćiowa. §1) Le vole de la gode est aussi vîte que celui d'une flèche.

Godeau, *s. m.* Art Wein-Stöcke zu pflantzen, da das Rebholtz bloß in die Erde gesteckt wird. Sadzenie winney macicy w ziemie bez korzenia.

Godefroi, *s. f.* (*Godofredus*) Gottfried. Gofred.

Godelureau, *s. m.* im Scherz: ein Jungfer-Kuecht. *Zartuiąc:* gach, gładyśz.

Godemichi, *s. m.* schändliches Werckzeug von Glas, dessen sich wollüstiges Frauenzimmer bedienet. Bezecny instrument szklany na dogodzenie lubieżności białogłowskiey.

Godenot, *s. m.* 1) eine sehr kleine Purpe von Holtz, damit der Taschenspieler seine Künste macht; 2) ein heßlicher Mensch. 1) Laleczka malutenka drewniana ku-glarska; 2) straszydło, człowiek [illegible] tny.

c'est un franc godenot. ein leichtfer[illegible] Possen-Reisser. Figlarz to swa[illegible] ny.

Godet, *s. m.* 1) Schüssel, Schale oder [illegible] ein kleiner Becher von Thon oder S[illegible] 2) Schöpf-Ymer am Wasser-[illegible] 3) Knopf, Hülse worinnen eine [illegible] steckt; 4) von Hüten: umgeschlag[illegible] Rand an der hintersten Hut-Kre[illegible] 5) Muschel, Scherbel Horn, Tiegel [illegible] sonsten ein kleines Töpfchin als zur F[illegible] zum Gummi; 6) Rohre, wodurch [illegible] Metall in die Forme läuft; 7) Loch [illegible] durch der Kütt unter einen Stein [illegible] lassen wird; 8) die Fuge in der M[illegible] zwischen den Steinen. 1) Czaśka, [illegible] śka albo też kubek z gliny, z kamien[illegible] 2) węborek, kubel u koła rum[illegible] wego; 3) czaśka w ktorey tkwi k[illegible] tek; 4) tył kapelusza z przełożon[illegible] brzegiem; 5) śkorupka, rożek, śli[illegible] czek albo inne małe naczynie do [illegible] my, do farby; 6) rura, ktorą roz[illegible] fszczony kruszec w formę płyn[illegible] 7) dźiurka, do wpuszczenia kity [illegible] kamień; 8) fuga miedzy cegł[illegible] kamieniami. §1) Un petit godet; un grand godet; 2) une roüe à godets; 3) la jacinte a le godet incarn[illegible] 4) son chapeau fait le godet; por[illegible] son chapeau en godet.

godet de plomb. Spey-Röhre; Röhre einer Rinne, die an beyden Enden ju[illegible] Rura u rynny, co na końcach żadne[illegible] nie ma otworu do ściekania wody.

Godfiche, *vid.* Goldfiche.

Godine, *s. f. obs.* ein faules Weib; ei[illegible] Mitmacherin. Gnuśna, wizetec[illegible] kobieta.

Godinette, *s. f. obs.* ein faules Hürle[illegible] Kurewka leniwa.

Godiveau, Godivau, *s. m.* eine länglich[illegible] Pastete mit Kalb-Fleisch, Artischock[illegible] und Morcheln. Paszтet podługowa[illegible] z grzybami, cielęciną i karczochami.

Godon, *s. m. vid.* Claude, *s. m.* Klaudch[illegible] Klaudyuszek.

Godon, *s. f. vid.* Claude, *s. f.* Klaudin[illegible] Klaudyanka, klaudyanuśka. § Godi[illegible] est morte.

Godron, Gaudron, *s. m.* 1) eine [illegible] Falte in der Hand- oder Hals-Frau[illegible] 2) eyerförmiger Zierat um den [illegible] eines Silber-Geschirrs; 3) in der [illegible] Kunst: eyerförmiger Leisten. 1) [illegible] w krawacie, w mankietce; 2) iayko[illegible] ta ozdoba przy uściu śtatku srebrne[illegible] 3) *w architekturze:* iaykowata ozdo[illegible]

§1) Le

§ 1) Les godrons de cette manchette ne ſont pas bien faits; 2) vaiſſelle à gros godrons, à petits godrons.

Godronner, *v. a.* in runde Falten ſchlagen. W okrągłe składać fałdy. § Godronner des manchettes; manchettes bien godronnées.

Godronner, vid. Goudronner.

Godronneur, *vid.* Goudronneur.

Goemon, Gouemon, Goeſmon, *ſ. m. vid.* Varech. Meer-Gras. Poroſt, mech morſki.

Goës, *vid.* Gouet.

Goetie, *ſ. f.* Zauberey, bey welcher der Teufel des Nachts bey den Gräbern mit Klagen und Seufzen angerufen wurde. Czary, przy ktorych czarta, w nocy przy grobach wielkiem utyſkowaniem wzywano.

Goetien, ne, *adj.* der den Teufel bey den Gräbern anruſet. Wzywaiący dyabła przy grobach.

Gof, *adj. c. obſ.* naß. Mokry.

Goffe, *adject. c.* grob, ungeſchickt, tölpiſch. Gruby, niekształtny, niezgrabny. § Cet homme eſt goffe; vôtre habit eſt tout goffe; un eſprit goffe.

Goffement, *adv.* grob, ungeſtalt, albern. Grubo, niekształtnie, głupie. § Cela eſt goffement fait.

Gôfre,
Gofrer,
Gôfreur &c. } *vid.* Gaufre, Gaufrer &c.

Gogaille, *ſ. f.* im Scherz: ein Schmaus. *Zartuiąc:* bieſiada, uczta. § Faire gogaille.

Gogo, *ſ. f. vid.* Marguerite. Gretchen, Margretchen. Małgorzateczka. § Gogo eſt belle.

à gogo, adv. im Scherz: herrlich, köſtlich, mit aller Bequemlichkeit. *Zartem:* przy wſzyſtkich wczaſach; hucznо buczno, iak pączek w maśle. § Vivre à gogo.

Gogue, *ſ. f. obſ.* gefüllter Schöps-Magen. Nadziewany żołądek barani.

Goguelu, ë, *adject. vulg.* 1) bemittelt; der ſich warten und pflegen kan; 2) aufgeblaſen, hochmüthig. 1) Człek maiętny; w doſtatkach i wczaſach opływaiący. § 1) C'eſt un gros goguelu.

*Goguelu, *ſ. m.* Bruder-Luſtig, Schmaus-Bruder. Weſoły pachoł; bieſiadownik.

Goguelureau, *ſ. m. vulg.* ein Reicher. Bogacz.

*Goguenard, e, *adj.* luſtig, poſſenhaft, ſpaßhaft. Weſoły, żartobliwy, trefny, krotofilny. § Il eſt goguenard; eſprit goguenard; humeur goguenarde.

*Goguenard, *ſ. m.* ein luſtiger Bruder, ein Spaß-Vogel. Zartownik, weſołek, śmieſzek. § C'eſt un franc goguenard.

*Goguenarde, *ſ. f.* ein luſtiges, ſpaßhaftiges Frauenzimmer. Weſołnisia. § C'eſt une vraïe goguenarde.

*Goguenarder, *v. n.* ſchertzen, ſpaſſen. Zartować. § Il aime à goguenarder.

Goguenarderie, *ſ. f.* Spaß, Poſſen, lächerliches Zeug. Zartowanie; żarty, figle; śmieſzne rzeczy. § Il nous dit ce matin cent goguenarderies.

ſe Goguer, *v. n. vulg.* ſich freuen, luſtig ſeyn. Radować ſię, weſelić ſię.

Gogues, *ſ. f. plur.* Spaßhaftigkeit, luſtiges Weſen, Frölichkeit des Hertzens. Myśl dobra; żartowność; umysł weſoły.

il eſt en (dans) ſes gogues. er iſt luſtig; er iſt bey ſeiner Laune. Dobrey ieſt myśli.

Goguettes, *ſ. f. pl. vulg.* 1) luſtiges Weſen, frolicher Sinn; 2) leichtfertige Worte, Schimpf- oder Stichel-Reden; 3) Poſſen, luſtige Scherz-Reden. 1) Dobra myśl; żartowność; weſołość umysłu; 2) słowa nieuczćiwe; mowy uſzczypliwe; 3) figle, żarty, bayki weſołe. § 1) Il eſt dans ſes goguettes; être en goguettes; 2) il lui a chanté goguettes; 3) conter goguettes.

Goi, *vid.* Goy.

Goinfre, *ſ. m.* Vielfraß, Praſſer, Verſchwender. Zarłok, obżerca, marnotrawca. § C'eſt un franc goinfre; mener une vie de goinfre.

Goinfrer, *v. a.* ſchmauſen; verfreſſen, verpraſſen. Hulać, przehulać, przemarnować. § Il ne longe qu'à goinfrer; il a bû, mangé & goinfré tout ſon bien.

Goinfrerie, *ſ. f.* Freſſerey, Schmaus. Bieſiada roſpuſtna, rozgardyas.

Goitre,
Goitreux, } *vid.* Goüetre, Gouëtreux.

Golfe, Golphe, *ſ. m.* ein Meer-Buſen. Wybrzeże, odnoga morſka. § Golphe Adriatique.

Goliard, *ſ. m. obſ.* ein Hof-Narr, Hans-Wurſt. Błazen dworſki.

Golis, *ſ. m.* Holtz, Bäume von 18 bis 20 Jahren. Drzewa albo drwa 18 albo 20 lat ſtare.

Golille, *ſ. f.* ein Spaniſcher Wams-Kragen. Kołnierz u kamizeli Hyſzpańſkiey.

Golotschut, *f. m.* Chinesischer Gold-Kuchen. Chyńskie złoto w bryły odlewane.

Golungo, *f. m.* ein Dam-Hirsch in Nieder-Mohrenland. Daniel zwierzę w dolniey Etyopii.

Gom, *f. m.* Art Getreyde in Mingrelien. Gatunek zboża w Mingrelii.

Gombette, *f. f.* ein berühmtes Gesetz der Burgunder. Prawo Burgunskie.

Gomme, *f. f.* (*gummi*) 1) Gummi, Hartz, wie es aus den Bäumen fliesst; 2) der Brand in den Bäumen, der ihren Saft in einen Hartz verwandelt; 3) Fett, das der Gerber aus den Schaf-Fellen gerbet. 1) Guma, kley z drzew ciekący; 2) brant, zaraza sok drzewny w kley przemieniaiąca; 3) tłustość, ktorą garbarz ze skor baranich wyprawuie. §1) Bonne gomme.

gomme Arabique. (gummi Arabicum) Arabisch Gummi. Guma arabska.

gomme-goutte; *goutta-gemou*; *gutta-gamba.* Gummi-Gotta, ein ausgeflossener gelber Saft aus Indien. *Gummi-gotta* sok żołty warzony Indyyski.

la gomme réfine. Baum-Hartz. Zywica.

la gomme Sénégal. weisses Arabisches Gummi. Guma biała arabska.

gomme turique; *gomme turris.* Arabisch Gummi, das die Seidenwircker brauchen. Guma arabska, ktorey iedwabnicy zażywaią.

gomme vermiculée. Arabisch Gummi, das wie kleine Würmerchen aussiehet. Guma arabska na kształt małych robaczkow.

gomme animée. Gummi Anime, wohlriechendes Gummi aus Brasilien von dem Baume Courbari. Kley wonny z Brzyzeliyskiego drzewa Kurbary.

gomme d'Angleterre; *gomme à friser.* weisses Arabisches Gummi in Täfelchen zum Haar-Krausen. Guma biała Arabska w tabliczkach do włosow kędzierzawienia.

gomme de Caragne, vid. Caragne.

gomme de païs. Garten-Baum-Hartz, als von Kirschen, Pflaumen. Kley z drzew ogrodowych, iako z wiśni, z śliwy &c.

Gommer, *v. a.* mit Gummi bestreichen, anmachen, gummen. Kleiem drzewnym zaprawić; gumować. § Gommer une étofe, un ruban, un chapeau.

gommé, *ée*, *adj.* mit Gummi vermischt, gegummt. Kleiem drzewnym przyprawiony, kleiowany; gumowany. § Eau gommée.

gommer le tabac. den Taback anfeuchten. Tutuń pokropić.

gommer une couleur. eine Farbe mit Gummi versetzen, damit sie desto länger dauren möge. Gumować farbę dla trwałości.

Gommeux, euse, *adj.* gummigt, gegummet. Kleisty, gumowany. § Cela est gommeux.

Gommier, *f. m.* der Gummi-Baum auf den Antillischen Inseln, aus welchem viel Gummi fliesset. Drzewo na wyspach Antyliyskich wiele gumy albo kleiu puszczaiące.

Gomphose, *f. f.* (*gomphosis*) in der Anatomie: das Stecken eines Knochen in dem andren, als eines Zahnes in der Kinnlade. *W anatomii:* tkwienie iedney kości w drugiey, iako zębow w szczęce.

Gonagre, *f. f.* die Gicht in den Knien. Pedagra w kołaniech.

Gonambuch, *f. m.* in Brasilien: ein weisses Vögelein von der Grösse einer Wespe, es singet lauter und schöner wie die Nachtigall. *W Bryzelii:* ptaszek biały iak osa maluchny, swoiem głośnem i przyiemnem śpiewaniem słowiki przechodzi.

Gond, *f. m.* 1) Thür-Angel-Hacken, daran sich die Thüre wendet; 2) der oberste Wirbel am Rückgrad, darauf sich der Kopf drehet. 1) Hak, czop zawiasowy; 2) pacierz w szyi pierwszy, na ktorym się głowa obraca; krężel.

**sortir des gonds.* ausser sich selbst kommen; sich vom Zorn übermeistern lassen. Zapomnieć o sobie; odeyść od siebie; *o rozgniewanym.*

mettre hors des gonds. 1) in den Harnisch jagen; 2) in Unordnung bringen. 1) Oburzyć, rozżarzyć; 2) pomieszać nieporządek czynić.

Gondezel, *f. m.* eine Art Cattun. Bagazyi gatunek.

Gondole, *f. f.* 1) eine Gondel oder Spatzier-Schifflein in Venedig; 2) *obs.* ein länglichter Becher wie ein Schifflein. 1) Gondola, czoln Wenecki do przeiażdżki; 2) czołnek, czarka, kubek czołnkowaty. § 1) Prendre une gondole pour se promener sur les canaux de Venise.

Gondolier, *f. m.* Schiffmann auf einer Gondel in Venedig. Gondolnik, łodnik na gondulce Weneckiey.

Gonelle, *f. f.* *obs.* ein altväterisches Kleid. Szata staroświecka.

Gonesse, *f. f.* ein Flecken ohnweit Paris, wo gut Brodt gebacken wird. Miasteczko

ko pod Paryżem, gdźie chleb dobry pieką.

Gonfalonnier, *vid.* Gonfanonier.

Gonfanon, *f. m. obſ.* 1) eine Kirchen-Fahne; 2) eine Wappen-Fahne. 1) Chorągiew kościelna; 2) chorągiew herbowna.

Gonfanonier, *ſ. m.* 1) Fahnen-Träger, Fähndrich in einer Proceßion; 2) in Florentz eine obrigkeitliche Perſon; 3) in Franckreich: Beſchützer, Aelteſter einiger Kirchen. 1) Chorąży, co chorągiew kościelną w procesyi nosi; 2) osoba urzędowa w Florencyi; 3) Protektor, Starszy niektorych kościołow Francuskich.

Gonflement, *ſ. m.* Geſchwulſt. Puchlina, nabrzmiałość. § Cela cauſe de dangereux gonflemens.

Gonfler, *v. a.* aufblehen; Geſchwulſt verurſachen. Wzdymać, nadymać; nabrzmiałość czynić. § Le millet gonfle.

Se gonfler, *v. r.* 1) auflaufen, geſchwellen; 2) ſich brüſten, ſich aufblaſen. 1) Puchnąć, ociekać, wzdymać ſię; 2) nadymać ſię, puszyć ſię. § 1) Les veines ſe gonflent; 2) il ſe gonfle de ſa nobleſſe.

Gonflé, ée, *adj.* 1) geſchwollen, aufgeblaſen, hoffärtig. 1) Nabrzmiały, ociekły; 2) nadęty, pyszny.

Gonin, *ſ. m.* ein liſtiger Vogel. Frant. § C'eſt un tour de maitre gonin; c'eſt un maître gonin.

Gonne, *ſ. f.* Schiffs-Tonne zu Getränckeu. Beczka okrętowa do napoiow.

Gonorrée, *ſ. f.* (*gonorrhœa*) der Tripper, der Saamen-Fluß. Płynienie ciała nad wolą. § Empecher, arrêter une gonorrée; guérir une femme d'une gonorrée; les atouchemens impurs cauſent une gonorrée virulente.

Gorao, *ſ. m.* ein ſeidner Zeug aus China. Bławat pewny Chyński.

Gord, *ſ. m.* 1) Verzäunung, Verpfählung zu einem Fiſchfang; 2) Vorlege-Netz, das vor dem Eingang eines verzäunten Fiſchfangs geſetzet wird; *3) Uberſchwemmung. 1) Plotka, ogrodzenie z palow do ryb łowienia; 2) sieć, ktorą plotkę obtawiaią; *3) powodź.

Gordien, *adj. m. vid.* Neud Gordien.

Gore, *ſ. f. obſ.* eine alte Sau. Swinia ſtara.

Goret, *ſ. m.* 1) im Scherz: ein ſtarckes Ferckel, junges Schwein; 2) Beſen auf den Schiffen zwiſchen zwey Bretern, womit man den Theil des Schiffes reiniget, der im Waſſer ſtehet; 3) Alt-Knecht bey den Schuſtern. 1) *Zartem:* proſię, wieprzek; 2) miotła miedzy dwiema deſzczkami do chędożenia części okrętowey w wodzie ſtoiącey; 3) szewczyk ſtarszy. § 1) Un petit goret.

Goreter, *v. a.* ein Schiff mit erwehnten Beſen unten, wo es im Waſſer gehet, abſegen. Pomienioną miotłą część okrętową w wodzie ſtoiącą ocierać.

Gorge, *ſ. f.* 1) Gurgel, Hals, die Kehle; 2) Bruſt, Buſen, Hals der Weiber; 3) bey den Medicis: der inwendige Theil des Mauls an der Gurgel herum; der Rachen, der Schlund; 4) eine Kropff-Taube; 5) Hals an einem zinnernen Gefäß; 6) die Krinne an einem Balbier-Becken; 7) ein enger Paß oder Durchgang zwiſchen Bergen in ein Land; kleiner Thal zwiſchen zwey Hügeln; 8) der Hals, dünneſter Theil am Capital der Doriſchen Seule; 9) in der Kriegs-Bau-Kunſt: die Kehle, Kehl-Linie oder Eingang eines Bollwercks; 10) gedrechſelte Rolle an einer Land-Karte oder einem Bilde, das man auf und zurollet; 11) der Schlund, der weite Theil eines Camins; 12) der Kropf eines Falcken. 1) Gardło, gardziel; 2) szyia, pierś niewieścia; 3) *u medykow:* część wnętrzna koło gardła; uście gardła; 4) turkot, garłacz gołąb; 5) szyia u ſtatku cynowego; 6) szczerba, wyrznięcie u cyrulickiey miſeczki; 7) pas, ſzlak, wąwoz, przechod miedzy gorami, padoł miedzy dwiema gorami; 8) szyia, nayćięńsza część u kapiteli Doryyskich słupow; 9) *w fortyfikacyi:* szyia beluardu; 10) wałek toczony u map, u obrazow; 11) uście; szeroka część spodnia kominowa; 12) gardło, podgardłek u sokoła. § 1) Avoir mal à la gorge; avoir la gorge enflée; couper la gorge à quelqu'un; 2) elle a une fort belle gorge; cacher, découvrir, montrer ſa gorge; une gorge bien taillée; une gorge plate; 3) avoir la gorge enflée; avoir mal à la gorge; 4) ce ſont de belles gorges pour mettre dans des voliéres; acheter, vendre de belles gorges; 5) gorge de pinte, de flacon, de chopine; 6) une gorge de baſſin trop étroite; la gorge de ce baſſin à barbe eſt mal faite; 7) on ne peut entrer dans ce pais, que par une gorge, que laiſſent les montagnes; 8) gorge de colonne; 9) gorge d'un baſtion; 10) tourner une gorge.

gorge chaude. Jäger-Recht, ſo dem Falcken

cken vom gefangnen Wilde gegeben wird. Szarpanina, łup dla łokoła.

faire gorge chaude d'une sotise devant quelques personnes. eines Narrheit durchziehen, belachen. Szydźić z głupstwa czyiego.

faire gorge chaude dans une compagnie. in einer Gesellschafft Schande einlegen, sich übel aufführen. Źle się w kompanii sprawować.

grasse gorge. Luder, tägliches Geäse des Falcken. Ścierw, żer dla łokołow.

gorge rouge. ein Rothkehlchen, ein kleiner Vogel. Ratzka, ludarka, ptaszek o czerwoney piersi.

gorge de pigeon. 1) eine Art von Gebiß zu Pferde-Zäumen; 2) schielichter Taffet. 1) Gatunek monsztukow końskich; 2) kitayka mieniona.

coupe gorge, vid. Coupe-Gorge.

demi gorge, vid. Demi-gorge.

avoir belle gorge. von Jagd-Hunden: eine helle Stimme zum Bellen haben. *O psach łowczych:* głos głośny mieć do szczekania.

enduire & jetter sa gorge. 1) vom Falcken: die Speisen nicht verdauen; 2) durch die Gurgel jagen, verschwenden. 1) *O łokołach:* pokarmu nie trawić; 2) przehulać, przemarnować.

cette affaire me coupe la gorge. diese Sache stürtzet mich vollends. Na nieszczęście to moie; ta sprawa mię do upadku napędza.

couper la gorge à quelqu'un. einen aufs höchste beschimpfen, herunter machen. Zabijać kogo na honorze; szkalować, łżyć kogo. § Je coupe la gorge à des gens, qui ne m'ont jamais fait de mal.

le poignard à la gorge; le pié à la gorge. mit Gewalt. Gwałtem. § Il faut que vous lui aïez fait écrire cela le poignard à la gorge.

prendre un homme à la gorge; lui mettre le poignard sur la gorge; tenir le pié sur la gorge. einem das Messer an die Kehle setzen; einen mit Gewalt zu etwas zwingen. Gwałtem na kogo nastąpić; z mieczem komu nad karkiem stoieć.

**cela ne passera pas le neud de gorge.* dieses Geheimniß soll verschwiegen bleiben; es soll nicht aus meinem Maule kommen. Będę trzymał ten sekret za zęboma; iakby kamień w wodę wrzucił, tak to u mnie zachowane będzie.

ce ris ne passe pas le neud de sa gorge. er lachet ins Fäustchen; er lachet heimlich. Skrycie się śmieie; łam w sobie się śmieie.

**rire à gorge déployée.* mit vollem Halse lachen. Smiać się do rospuku; rozsmiać się co z gardła.

rendre gorge. 1) sich brechen; sich übergeben; ein Kalb machen; 2) wieder ausspeien was man mit Unrecht erworben hat. 1) Womitować; fiorkać w pysk; 2) wyrzygnąć rzecz niesłusznie nabytą. § 1) Voïons qui rendra gorge premier; 2) il avoit pillé les peuples, mais on lui a fait rendre gorge.

arroser la gorge. im Scherz: die Kehle schmieren; trincken. *Zartem:* zwilżać gardło; duszyczkę polewać.

**c'est un bon mâle, il a la gorge noire.* ist ein lustiger Gesell, ein lustiger Vogel. Pachołek, towarzyż to wesoły.

cet homme est chatouilleux de la gorge. wird dem Galgen nicht entlaufen; ist auf dem Wege nach dem Galgen. Szubienicy nie uydźie; pewnie wisieć będzie.

il ment cent piez dans sa gorge, vulg. leugt es in seinen Hals hinein. Hat to iak niepoczciwy; fałsz ten odsługiwać będzie.

je vous ferai rentrer ces injures dans votre gorge. du solst mir diese Schimpf-Reden in den Hals einfressen. Czekaj szczekaiwać mi tę potwarz będziesz.

Gorgée, *s.f.* 1) ein Schluck, Bissen, Mundvoll; 2) Jäger-Recht, so die Falcken bekommen. 1) Trunek, hauść, łyk, kęs, kąt, kęs; 2) szarpanina, łup dla łokoła. § 1) Une petite gorgée; avaler une gorgée de bouillon.

il faut donner bonne gorgée à l'oiseau. man muß dem Vogel einen guten Theil von dem gefangenen Wildpret geben. Trzeba ptakowi łowczemu łup dać dobry.

Gorger, *v.a.* Geschwulst verursachen, machen. Wzdymać; ociekłość, nabrzmiałość sprawić. § Les mauvaises eaux gorgent les jambes de chevaux.

se gorger, v.r. 1) sich anfüllen, sich dick fressen, sich dick sauffen; 2) figürlich zusammen scharren; sich bereichern; 3) etwas im Uberfluß haben. 1) Obżerać się, obieść się; opić się; 2) okrasić się; nasłać, natkać sobie ręce, worki; 3) mieć czego po dostatku. § 1) Se gorger des viandes se gorger de boire & de manger; 2) se gorger d'or & d'argent; 3) se gorger de plaisir.

Gorgé, ée, *adj.* 1) befressen, vollgestopfft, angefüllt

angefüllt; 2) aufgeschwollen, aufgelaufen; 3) voll; 4) in den Wappen: das den Hals von andrer Farbe hat. 1) Przeładowany, natkany potrawami; 2) oćiekły, nabrzmiały; 3) pełny; 4) *w herbach:* gardło niezwyczaynego koloru maiący. § 1) Un estomac tout gorgé; 2) cheval qui a les jambes gorgées; 3) langue gorgée d'humidité.

Gorgéres, *f. f. plur.* der Krech, Kriech oder Sech, Holtz im Gallion, worauf der Löwe die vordersten Pfoten leget. Drewna krzywe w galionie albo w dziobie okrętowym, na ktorych lew ma przednie łapy.

Gorgeret, *f. m.* ein Instrument der Wund-Aertzte, zum Stein-Heraus-ziehen. Instrument cyrulicki, do wydobywania kamieni z pęcherzy.

Gorgerette, Gorgette, *f. f.* ein Weiber-Halstuch. Chustka białagłowska na szyię. § Une gorgerette bien faite.

Gorgerin, *f. m.* 1) das Hals-Stück vom Harnisch; 2) der Hals an den Capitälen der Dorischen Seule. 1) Pleszek we zbroi szyię ochraniaiący; 2) szyia u kapiteli słupow doryyskich.

Gorgerouge, *f. f.* Rothkehlchen, ein Vogel. Ludarka, rafzka ptafzek.

*Gorgette, *vid.* Gorgerette.

Gorgias, e, *adj. obf.* 1) ansehnlich, prahlerisch; 2) üppig. 1) Okazały, chełpliwy; 2) wfzetecznу.

Gorgiafe, *f. f. obf.* eine fette ansehnliche Frau. Tłusta, okazała kobieta.

Gorgone, *f. f.* (*Gorgona*) bey den Poeten: 1) die Meduſa; 2) die Pallas, ſo der Meduſä Kopf auf ihrem Schilde führet. *U poetow:* 1) Meduza; 2) Palas z głową Meduzy na tarczy.

Gorgonnelle, *f. f.* Art von Leinwand in Holland. Gatunek płotna w Holandyi.

*Gorillon, *f. m.* im Scherz: ein Ferckel, ein junges Schwein. *Zartem:* prosię, wieprzek.

Gornable, *f. m.* auf den Schiffen, ein hölzerner Pflock oder Nagel. Kołek na okrętach.

Gornabler, *v a.* mit höltzern Nägeln zuſammen ſchlagen. Kołki wbić; zbić, śpinać kołkami. § Gornabler un vaiſſeau.

Gorre, *f. f.* 1) *obf.* Pracht; 2) in der Normandie: die Frantzoſen-Kranckheit. 1) *obf.* Pompa, okazałość; 2) *w Normandyi:* franca choroba.

se Gorrer, *v. r. obf.* ſich rühmen, prahlen. Chełpić ſię.

Gorrier, e, *adj. obf.* ruhmredig, prahleriſch. Chełpliwy.

Gort, *f. m.* 1) ein mit Pfählen vermachter Ort in einem Fluſſe zum Fiſchfang; 2) *obf.* Fluß, Rinnen. 1) Plotka z palow w rzece do ryb łowienia; 2) *obf.* fluks, katar.

Gos, *f. m.* 1) ein Brand-Hering, iſt ein voller Hering, der feſt eingepacket geweſen; 2) ein Meilen-Maß in Indien, das eine teutſche Meile austrägt. 1) Śledź pełny (to iest mleczny albo ikrzasty) ściśło pakowany; 2) miła Indyyska Niemieckiey rowna.

Goſe, *f. m.* in Moſcau: vornehmer Kaufmann der für den Groß-Fürſt handelt. Na Moſkwie kupiec zacny co dla Cara handluie.

Goſier, *f. m.* 1) die Gurael, die Kehle, wodurch man die Speiſe hinunter ſchlucket; 2) die Kehle, die Lufft-Röhre, in welcher die Stimme entſtehet; 3) in der Heil-Kunſt: der Hals unter dem Kinn. 1) Gardło, gardziel, krtań, krtorym pokarm się połyka; 2) krtań, gardziel, rura oddechowa głosowa; 3) *u medykow:* szyia, gardło pod broda. § 1) Grand ou petit goſier; 2) le goſier d'un roſſignol; cette femme a un beau goſier; 3) la maladie eſt au goſier.

**il a le goſier pavé.* ſeine Kehle iſt gepflaſtert, er kan brüh-heiſſe Speiſen eſſen. Wyparzone ma gardło, że tak gorąco ieść może.

il a le goſier d'un roſſignol. er ſinget vortreflich. Wyśmienicie śpiewa.

grand goſier. 1) ein Vielfraß; 2) Waſſer-Pelican, ein Vogel in Indien mit einem ſehr groſſen Kropf. 1) Zarłok; 2) gardłacz ptak w Indyi o wielkim barzo gardle.

Goſſe, *f. f.* auf den Schiffen: ein mit Stricken umwundener eiſerner Ring. *Na okrętach:* kołko żelazne ſtryczkiem obwite.

Gotin, *f. m.* eine Art von Mirabolanen. Gatunek aptekarſkich orzechow.

Gothique, Gotique, *adj. c.* (*Gothicus*) 1) Gothiſch; nach Art der alten Gothen gemacht; 2) grob, altväteriſch. 1) Gotski; na kształt Gotski zrobiony; 2) gruby, staroświecki. § 1) Architecture Gotique; lettres Gotiques; n'avoir aucun goût pour les ornemens Gotiques; 2) vous avez des maniéres barbares & Gotiques; vos expreſſions ont un certain air Gotique.

Gotique, *f. m.* die grobe Bau- und Mahler-Art der alten Gothen. Starogotska pro-

proſtota w archytekturze i w malarſtwie. § Le Gotique dans la peinture ne peut aider nos Peintres, ni dans l'invention, ni dans la maniére.

Goton, *ſ. m.* ein platter und auf einer Seite gezahnter Ring an der Steuer-Stange. Kołko płaſkie na iedney ſtronie ząbkowate u ſteru okrętowego.

Goton, *ſ. f.* Margretchen. Małgorzatka. § Goton eſt jolie.

Goüais, *vid.* Goës.

Goubellotter, *vid.* Gobeloter.

Goudran,
Goudron, *ſ. m.* 1) in der Kriegs-Bau-Kunſt: Pech-Krantz, ein Reis-Bund oder Wickel von Werg in zerlaſſenem Pech und Wachs getaucht; 2) Schiff-Pech; Schiff-Teer aus Pech, Seiffe, Oel, Inſelt zum kalfatern. 1) *w fortyfikacyi:* pęk chroſtu albo konopi do podpałow woiennych ſmołą i woſkiem napuſzczony; 2) ſmoła okrętowa; maź ze ſmoły, oliwy, łoiu i mydła.

Goudranner, Goudronner, *v. a.* in der Seefahrt: teeren, pichen. *W żeglarſtwie:* mazią naſmarować, naſmalać. § Goudronner les cordages.

perles goudronnées. gedruckte Wachs-Perlen. Biſiorki; perły z woſku powleczone.

Goudranneur, Goudronneur, *ſ. m.* Schiff-Picher. Naſmolacz okrętu.

Goüemon, Goüeſmon, *ſ. m.* See-Gras, ein Kraut. Poroſt morſki, mech morſki ziele.

Goüet, Goüais, *ſ. m.* 1) Art groſſer weiſſer Weintrauben; 2) ſehr ſchlechter Wein von dieſen Trauben. 1) Gatunek białych wielkich gron winnych; 2) wino barzo podłe z tych gron. § 1) Le goüet eſt le moins délicieux de tous les raiſins; 2) le goüet eſt le moindre de tous les vins.

Goüe, *vid.* Goes.

Gouétre, *ſ. f. pr.* Goître. Hals-Kropf, Kropf eine Kranckheit. Wola u gardła choroba. § Les habitans des Alpes ſont ſujets aux gouétres.

Gouétreux, euſe, *adj.* der einen Hals-Kropf hat. Wolaty, wole maiący. § Elle eſt gouétreuſe.

Goufre, *ſ. m.* 1) Strudel, Wirbel, Schlund, im Meer oder in einem Fluſſe; 2) figürlich: Abgrund als des Unglücks, des Verderbens; 3) Klippe, Gefahr; 4) ein groſſer Verſchwender. 1) Zatop, wir morſki albo rzeczny; topiel, topieliſko, przepaść; 2) otchłań; bezdenna nieszczęścia przepaść; 3) hak niebezpieczny; niebezpieczeńſtwo, marnotrawca. § 1) Un dangereux goufre; 2) ſe plonger dans un goufre de malheurs; 3) c'eſt un goufre où la valeur ne peut éviter un triſte naufrage.

cette ville eſt un goufre. dieſe Stadt brachet eine ungemeine Menge von Lebensmitteln. W tym mieście otchłań żywność.

* *c'eſt un goufre d'argent.* dieſe Stadt frißt viel Geld weg. Wielką moc pieniędzy ta rzecz trawi, pożera; otchłań to na pieniądze.

* Gouge, *ſ. f.* 1) ein Nickel; eine Hure. 2) Hol-Meiſſel beym Tiſchler; 3) eine Weibs-Perſon. 1) Nierzadnica, kurwa; 2) dłoto ſtolarskie do żłobkowania; 3) *obſ.* kobieta, niewiaſta. § C'eſt une franche gouge.

Goujat, *ſ. m.* 1) Troß-Bube, Troß-Junge bey den Fuß-Völckern; 2) ein Handlanger der Mäurer. 1) Pacholik, chłopiec żołnierzowi piesznemu posługujący; 2) pomocnik mularski. § 1) Il ſe trouve quantité de goujats; un miſérable goujat.

* Goüine, *ſ. f.* eine Hure. Kurwa. § Il a quitté ſa goüine; c'eſt une franche goüine.

Goujon, *ſ. m.* (*gobio*) 1) Kreſſe, Gründling, ein Fiſch; 2) bey den Handwerckern ein groſſer eiſerner Nagel oder Bolzen; 3) ein holtzerner Zapfen die Rad-Felgen zuſammen zu ſchlagen; 4) Zapfen bey den Zimmerleuten. 1) Kiełb ryba; 2) *u rzemieślników:* gwozdź wielki żelazny albo nitabla; 3) czop do zwierania obodu u koła wozowego; 4) czop ciesielski. § 1) Le goujon eſt de bon goût; on mange le goujon frit ou bouilli; 2) faire un goujon.

Goujure, *ſ. f.* die Kerben in einer Waltze, ein Tau darein zu fügen. Karby w walcu do liny.

Goulde, *ſ. m. vid.* Gulden.

Gouldran, Goultran, *ſ. m.* Fichten-Hartz. Żywica ſosnowa.

gouldran zopiſſa. abgekratztes Schiff-Pech. Smoła ſkrobana z naw.

* Goulée, *ſ. f. vulg.* ein groſſes Maul voll, ein groſſer Schluck. Łyk, hauſt, kęs wielki.

il ne feroit qu'une goulée de ce pâté. er würde dieſe Paſtete auf einmahl verſchlingen. Na razby połknął ten paſztet.

avaler d'une goulée. in einem Zuge austrincken. Duſzkiem wypić. § Il avala une chopine d'une goulée.

*Goulet,

Goulet, *vid.* Goulot.

Goulette, *vid.* Goulotte.

Gouliafre, *f. m. vulg.* ein Vielfraß. Obżarty, żarłok.

Goulot, *f. m.* 1) Hals, Loch eines Geschirrs; 2) in der Artillerie: die Brand-Röhre in der Bombe; 3) bey den Fischern: der Eingang in eine Fisch-Reuse, Watte oder Garn-Sack; 4) die Röhre, Schnauze an einer Gieß-Kanne; 5) *vulg.* ein Loch. 1) Szyia, dżiura u naczynia; 2) *w artyleryi:* rurka w bombie do zapału; 3) *u rybakow:* fzyia w wierszą, w matnia; 4) rurka u nalewki; 5) *vulg.* dżiura.

Goulote, *f. f.* kleine ausgehöhlte Streifen auf einer Mauer, auf einer Seule zum Ablauf des Wassers. Rowki na murze, na kapitelach słupowych do ściekania wody.

Goulousser, *v. a. obf.* eifrig begehren. Gorąco żądać.

Goultron, *f. m. vid.* Gouétre.

Goulu, ë, *adj.* gefräßig. Zarłoczny, obżarty. § Il eft goulu; le renard eft de la nature goulue.

Goulu, *f. m.* 1) ein Freffer; 2) Vielfraß ein Thier. 1) Zarłok, obżerca; 2) rosomak zwierze.

Goulument, *adv.* gierig, unerfättlich, gefräßig. Łakomie, chćiwie, obżarćie. § Manger goulument.

Gouménes, *f. m. pl.* 1) Seile, ein Schiff wider den Wind zu halten; 2) im Wappen: Seil an einem Ancker. 1) Liny do wstrzymania okrętow przeciw wiatrom; 2) *w herbach:* lina u kotwicy.

Goupil, *f. m. obf.* ein Fuchs. Lis.

Goupille, *f. f.* 1) ein subtiles Stifftchen, unten einen kleinen Bolzen zu verkeilen, als in Uhren; 2) Schraube, so das Rohr an das Schafft feft schraubet; 3) Riemen zum Anbinden des Vorfteckers an die Wagen-Achs; 4) Stricke, mit welchen man groffe Bäume creutzweis zufammen bindet, die man auf zwey Karren fortbringet. 1) Sztyfcik, nićik nitabliczki albo subtelne goździki, iako w pektoralikach, na spodku zwieraiący; 2) fzruba tylna, ktorą rura do łoża ftrzelbowego przyfzrubowana bywa; 3) rzemyk do przywiązowania łona do ośi wozowey; 4) powrozy do związania drzew wielkich na krzyż na dwuch karach przełożonych.

Goupiller, *v. a.* bey den Uhrmachern: mit einem kleinen Stifftlein verkeilen. *U zegarmiftrza*, fztyfcik założyć; nićikiem zaklinić. § Goupiller la cage d'une montre.

Goupillon, *f. m.* 1) ein Sprenz-Wedel zum Weih-Waffer; 2) Kannen-Wischer, Flaschen-Bürfte, an einem Stiel. 1) Kropidło do święconey wody; 2) fzczotka na trzonku do flafz chędożenia.

nétéier avec un goupillon.

* Goupilloner, *v. a.* mit einer Flaschen-Bürfte Flaschen, Krüge reinigen. Szczotką dżbany, flafzy chędożyć, wyćierać. § Goupilloner un pot.

Gourd, e, *adj.* ftarr, erftarrt von Kälte. Zdrętwiały od zimna. § Avoir les mains gourdes.

* *il n'a pas les mains gourdes.* er nimmt gerne Geschencke. Ma gorące ręce; na dary zawfze otwarta iego ręka.

* *il n'a pas les piez gourdes.* er hat die Beine nicht von Bley. Nog nie ma ołownych; chybko ućicka.

Gourde, *f. f.* eine Kürbs-Flasche. Tykwia włoska do napoiu.

* Gourdin, *f. m.* ein Knüttel, ein dicker und kurtzer Stock. Pałka, knutel. § Il a eu des coups de gourdin; donner des coups de gourdin.

Gourdiner, *v. a.* prügeln; mit Knütteln schlagen. Bić kogo pałką, knutlem. § On l'a gourdiné comme il faut.

Goure, *f. f.* 1) eine iede verfälschte Specerey; 2) verfälschte Tamarinden; 3) verfälschter Terpentin von Venedig oder Piła. 1) Każdy korzenny towar fałfzowany; 2) tamaryndy fałfzowane; 3) terpentyna fałfzowana z Pizy i z Wenecyi.

Goureau, *f. m.* eine dicke und sehr lange Feige. Figa barzo gruba; długa.

Goureur, *f. m.* ein Gewürtz-Krämer der seine Waaren verfälschet. Korzennik co towary fwoie fałfzuie; fałfzerz korzeni.

* Gourgandine, *f. f.* 1) Schleppfack, Hure; 2) eine auf der Bruft sehr ausgeschnittene Schnür-Bruft. 1) Kurwa, nierządnica; 2) fznurowka albo gorfet na piersiach barzo wykroiony. § 1) Elle a l'air d'une gourgandine, épouser une gourgandine; 2) les Poëtes ont tourné en ridicule les gourgandines.

Gourganes, *f. f. pl.* kleine Waffer-Bohnen von füffem Geschmack. Bob wodny słodkiego smaku.

* Gourmade, *f. f.* Faust-Schlag. Raz pięściowy; uderzenie pięścią. § Ils fe font donnez des gourmades.

Gourmand, e, *adj.* gefräßig. Obżarty, żarłoczny. § Il eft gourmand.

branches

branches gourmandes. in der Gärtnerey: Waſſer-Aeſte. *W ogrodnictwie:* wilki, gałęzie ſzkodliwe.

Gourmand, *ſ. m.* ein Freſſer. Żarłok, obżerca.

Gourmande, *ſ. f.* eine Freſſerin. Żarłoczka.

Gourmander, *v. a.* 1) ſchelten, mit Worten ſtrafen, anfahren; 2) bändigen, bezwingen ſeine Leidenſchaft; 3) von Pferden: ſich dem Reuter widerſetzen, ungehorſam ſeyn; 4) beym Gärtner: die Waſſer-Aeſte abhauen. 1) Łaiać; fukać na kogo; okrzyknąć kogo; 2) przygasić, śmierzyć, przytłumić afekt; 3) *o koniach:* nie ſtatkować nieposłuſznym bydź; 4) *u ogrodnika:* wilki obcinać, wyrzynać. § 1) Gourmander un enfant; gourmander l'imprudence; les Ecuïers ſe gardent de gourmander les jeunes chevaux; 2) gourmander ſes paſſions; 3) ce cheval gourmande ſon cavalier.

Gourmandine, *ſ. f.* eine groſſe Art von Birnen. Rodzay wielkich gruſzek.

Gourmandiſe, *ſ. f.* die Unmäßigkeit im Eſſen; Freſſerey. Niepowściągliwość w iedzeniu; obżarſtwo, żarłoctwo.

Gourme, *ſ. m.* 1) Kropf, Drüſe, eine Unreinigkeit der jungen Pferde, welche ſie aus den Naſenlochern auswerffen; 2) feuchte Unreinigkeit zwiſchen den Gliedern kleiner Kinder. 1) Zołzy, zelzy, ktore koń młody przez nozdrze przepuſzcza; przepryskowanie końſkie; 2) pot, wilgotność śmrodliwa miedzy przegubami u dzieci. § 1) Cheval qui jette ſa gourme.

c'eſt un jeune homme qui ſera ſage, quand il aura jetté ſa gourme. es iſt noch ein junger Menſch, er wird klüger werden, wenn er die Hörner wird abgelaufen haben. Jeſzcze młody, za laty się uſtoi, się uſtatkuie; za czaſem wyſzumiawſzy zmędrzeie.

il n'a pas encore jetté ſa gourme. er iſt noch nicht trocken hinter den Ohren. Jeſzcze mu gęba wątem nie porosła; ieſzcze mleko u niego na wątach.

Gourmer, *v. a.* 1) einem Pferde die Kinn-Kette anlegen; *2) mit Fäuſten ſchlagen. 1) Podpiąć, założyć koniowi łancuſzek pod brodę; 2) pięściami bić. § 1) Gourmer un cheval; 2) il gourme tous ſes Camerades.

**ſe gourmer*, *v. r.* ſich mit Fäuſten ſchlagen. Bić się pięściami. § Ils ſe ſont gourmez comme il faut.

Gourmet, *ſ. m.* Wein-Koſter. Koſztownik wina; ſmakownik, probkarz.

Gourmette, *ſ. f.* Kinn-Kette am Zaum. Łancuſzek u uzdeczki. Voïez la gourmette.

rompre ſa gourmette. ſeinen Begierden Zügel ſchieſſen laſſen. Wodze dać pragnieniom ſwoim; na wſzelki rozpuſzczać ſwawolę. § Il a rompu ſa gourmette, il n'écoute plus rien.

Gourmette, *ſ. m.* 1) vom Kaufmann gegebener Aufſeher, auf ſeine Waaren die mit Fluß-Schiffen abgehen, Acht zu geben; 2) Schiff-Knecht, der das Schiff reiniget, Waſſer pompet. 1) Strzorca towarow na ſzkućie od kupca przydany; 2) parobek okrętowy, który okręt chędoży, wodę pompuie.

Gournable, Gournabler, *vid.* Gornable.

Gourreau, *vid.* Goureau.

Gours, *vid.* Gort.

Gourt, *ſ. m. obſ.* Wille, Danck, Erkentlichkeit. Ochota, wdzięczność.

Gouſpillon, *vid.* Houſpillon.

Gouſſaut, *adject. m.* cheval gouſſaut, ein Speck-Hals, ein dickes unterſetztes Pferd mit einem kurtzen Hals. Koń krzyn, koń zwięzły, gruby a nizki. § Les chevaux gouſſauts ne ſont bons que pour être limoniers.

**Gouſſe*, *ſ. f.* 1) die Hülſe der Erbſen, Bohnen, beſſer Coſſe. 1) Łupina, łuſzczyna, obłupina grochu, bobu. *lepſze słowo* Coſſe.

gouſſe d'aile. eine Zehe Knoblauch. Cząſtka, odnożka od czosnkowej głowki.

Gouſſes, *plur.* Zierat wie Bohnen-Hülſen am Capital der Joniſchen Seulen. Ozdoby ſznicerſkie na kształt obłupanych bobowych na makowicach słupow Joniſkich.

Gouſſet, *ſ. m.* 1) eine verborgne Geld-Ficke im Hoſen-Gürtel; 2) Knagge; ange-nageltes Stück Bret, ein langes Bret auf zu legen; 3) der Bocks-Geſtanck; 4) Hole unter dem Arm; 5) Zwickel im Hemde unter der Achſel; 6) ein Stück der Rüſtung unter der Achſel; 7) ein Bänckchen in einen Kutſchen-Schlag zu ſetzen; 8) in den Wappen: Pult, auf einem Pfoſten; 9) der Helm-Stock, ein langes Holtz, welches mit ſeinem Ende in den Kolder-Stock des Steuer-Ruders gehet; 10) eiſerne Puckeln am Steuer-Ruder; 11) eiſerner Beſchlag am Scheffel. 1) Skryta kieszonka w paſku u ubrania; 2) podporka z deſki pod deſkę, pod policę. 3) śmrod podpaſzny; parkot; 4) podpaſze; 5) klinek podpaſzny u koſzule; 6) podpa-

ſze u zbroi; 7) ławeczka do wſtawienia w wchod karetny; 8) *w herbach:* pulpit na ſłupie; 9) *na okręcie:* laſka długa w rękoieść ſterową wchodząca; 10) pukle żelazne na ſterze; 11) okow na miarach korcowych. § 1) Il a le gouſſet bien garni; 2) mettez, atachez un gouſſet pour ſoûtenir cet ais; 3) il eſt aſſez joli, mais il ſent un peu le gouſſet.

uſſets, plur. beym Zimmermann: groſſer Bogen von Holtz eine Laſt zu tragen; ein Träger. *U cieśle:* tram frambużiſty na dwuch ſłupach położony.

ouſt,
oût, *ſ. m.* (*guſtus*) 1) der Geſchmack, die Schmäcke; 2) der Geſchmack einer Speiſe, eines Trancks; 3) der Geſchmack, Verſtand, Urtheil von einer Sache; 4) Geſchmack, Luſt, Belieben an etwas; 5) verſtändige Wahl, gute Art oder Einrichtung in einem Gemählde. 1) Smakowanie, koſztowanie, ukuſzenie; ſmyſł, ktorym się ſmak rozeznawa; 2) ſmak, ſmakowitość w potrawach, w napoiach; 3) rozum; rozſądek o czym; 4) guſt, ſmak, upodobanie, fantazya, roſkoſz, myśl; 5) guſt dobry, dowćipne rozłożenie w ſztuce malarſkiey. § 1) Les goûts ſon différens; avoir le goût fin & délicat; un goût dépravé; ſe ſervir du goût; 2) viande de bon ou de mauvais goût; cela donne du goût à la viande; le goût des fruits eſt agréable; 3) homme de bon goût; homme de mauvais goût; avoir le goût bon; 4) trouver une choſe à ſon goût; cela n'eſt pas au goût de tout le monde; je ne ſuis pas de vôtre goût; il n'a point de goût pour le mariage; 5) voilà un ouvrage de bon goût, de grand goût.

faire le goût à quelque choſe. ſich eine Luſt, einen Geſchmack zu etwas machen. Smak ſobie w czym zaoſtrzyć. § Se faire le goût aux ouvrages antiques.

bon goût. geſunder Geſchmack oder Urtheil; gegründetes Belieben. Smak dobry; znaiomość dobra; rozſądek zdrowy w rzeczach. § Atraper le bon goût; le bon goût vient plus du jugement que de l'eſprit.

rendre goût à quelque choſe. einen Geſchmack, eine Luſt zu etwas bekommen. Smaku zawźiąć, ochoty dostać do czego; zaſmakować ſobie w czym.

haut goût. Würtz-Geſchmack in einer Speiſe, als nach Muſcaten, Pfeffer, Citronen. Przyſmak korzenny w potrawie, iako cytryna, gałka, pieprz. § Aimer le haut goût.

entrer en goût. Appetit zum Eſſen bekommen. Apetytu do iedzenia dostać. § C'eſt un bon ſigne, quand un malade commence d'entrer en goût.

il ne faut pas diſputer des goûts. der Geſchmack iſt unterſchieden, man muß einen iedeu bey ſeinem laſſen. O ſmak się ſzkoda wadzić.

le coût en fait perdre le goût. ein gar zu theurer Biſſen ſchmecket ſelten gut. Słodko dorotko, ale drogo niebogo; drogością rzeczy gorſknieią.

il a perdu le goût de pain. im Scherz: er kauet die Erbe, er wird kein Brodt mehr eſſen. *Zartem:* Już więcey chleba ieść nie będzie.

*Goutant, e, *adj.* tropfend, das Tropfenweiſe herab fällt. Kapiący; po kapce ſpadaiący. § Du vin goutant; de l'eau goutante.

Goûté, *ſ. m.* Veſper-Brodt, Veſper-Koſt gemeiner Leute, von Vornehmen ſagt man collation. Podwieczorek podłych ludźi; *o pańſkich* Colation *mowić trzeba.*

Goute,
Goutte, *ſ. f.* (*gutta*) 1) ein Tropfen; 2) Vorſchuß, Wein der ungetreten von der Kelter fließt und der beſte iſt; 3) figürlich: ein Funcken, als des Verſtandes; 4) die Gicht, das Podagra, das Zipperlein; 5) Flachs-Seide, Filtz-Kraut; 6) Saft, Gummi ſo aus den Bäumen rinnet; 7) ein gewiſſer ſehr ſubtiler Thau in Egypten. 1) Kapka, kropla; 2) wino bez tłoczenia z iagod ciekące, treść, ſamotreść; 3) *w ſenſie figuryczuym:* iſkierka, kęs, kropla; 4) podogra, podagra, dna; 5) kania przędza, kanianka; 6) kley, ſok z drzew ciekący; 7) roſa pewna barzo ſubtelna w Egipcie. § 1) Une petite goute; une goute d'eau; la fueur lui tombe à groſſes goutes; 2) c'eſt du vin de la premiére goute; mére-goute; 3) parmi un torrent de belles paroles il n'y a pas une goute de bon ſens; 4) avoir la goute aux piez & aux mains; la goute eſt aux mains, être travaillé de la goute; il eſt ſujet à la goute.

boire une goute de vin. ein wenig Wein trincken. Z kropelkę wypić wina.

c'eſt une goute d'eau dans la mer. es iſt für nichts zu rechnen; es iſt wie ein Löffel voll gegen das Meer. Jeſt to iako iedna kropla a cale morze.

goutes, *plur.* Zieraten als Tropfen oder kleine Glöcklein unter dem Capitäl einer Dorischen Seule. Ozdoby fznicerſkie na kſztałt kropelek albo dzwoneczkow maluchnych pod kapitelą słupow Doryyſkich.

**ne--goute*, *adv.* nicht einen Stich, nicht das geringſte. Ani krty, ani odrobiny; nic nie. § Ne voir goute; ce dialogue eſt ſi obſcur, que les plus doctes n'y voient goute; n'entendre goute.

goute à goute, *adv.* Tropfen-Weiſe. Po kapce.

l'eau qui tombe goute à goute, creuſe le plus dur rocher. der Regen-Tropfen bohrt mit der Zeit durch harte Kieſel-Steine. I kropla częſta kamień zdźiurawi; mały robak nieznacznie dąb tocząc, w oſtatku obali.

il n'a pas la goute. er hat die Gicht nicht, er lauft ſchnell. Nie choruie na podagrę; biegać dobrze umie.

goute-crampe; *goute-grampe.* der Krampf. Kurcz. § J'ai une goute-crampe.

goute-ſciatique. die Gicht in den Hüften. Scyatyka, biedrzna choroba, łupanie w ſtawiech biodrowych.

goute-roſe. die Roſe im Geſichte. Roża na twarzy choroba.

goute-remontée. Gicht, die aus den Händen oder Füſſen in die innern Theile des Leibes getreten. Podagra z nog i rąk w wnętrzności wſtępuiąca.

goute-ſereine. (gutta ſerena) der ſchwartze Stahr; Blindheit in welcher weder ein Fleck noch ſonſten ein Schade an dem Auge zu ſehen iſt. Slepota iaſna.

Goutelette, *ſ.f.* ein Tröpflein. Kapeczka, kropeczka. § Les goutelettes de la roſée.

Goûter, *v. a.* 1) etwas ſchmecken, koſten; 2) gut heiſſen, billigen, annehmen; einer Sache beyfallen; 3) einen Geſchmack an etwas finden; einen Wohlgefallen an etwas haben; 4) verſuchen, erfahren, ſchmecken; 5) etwas auf kurtze Zeit genieſſen, nur koſten. 1) Koſztować, ſmakować; 2) aprobować, potwierdzić co; przypaść na co; 3) ſmak w czym poczuć; zaſmakować ſobie w czym; 4) *figuryznie:* ſkoſztować, doznać, doświadczyć ſię czego; 5) pokoſztować czego; tylko liznąć. § 1) Goûter le vin; 2) goûter un avis, un deſſein; 3) goûter les bons mots; goûter les plaiſirs; 4) on goûte Dieu & la paix de l'ame dans le deſert & dans la retraite; goûter la douceur de la vie; il a goûté de la bonne & de la mauvaiſe fortune; il goûtera un jour de l'Empire; 5) goûter de quelque choſe.

**goûter*, *v.n.* veſpern, von vornehmen Leuten ſagt man faire collation. Podwieczorkować; *o godnych dźiach mowiąc kſztałtnieyſzy wyraz* faire collation.

Goûter, *ſ.m. obſ. vid.* Goûté, *ſ.m.*

Goureux, euſe, *adj.* mit der Gicht behaftet. Podagryczny.

Gouteux, *ſ.m.* ein Podagriſt. Podagryk.

Gouthiou, *ſ.m.* ein Strauch in Amerika, der zum Schwartz-Färben gebraucht wird. Krzak Amerykańſki do czernego farbowania.

Goutiére, *ſ.f.* 1) eine Dach-Traufe, Dach-Rinne; 2) Kutſchen-Krantz, herhangender Rand von Leder um die Kutſche zum Ablauf des Waſſers; 3) eingebogener Schnitt am Buch mit einem ausgebogenen Rücken; 4) in der Jägerey: hole Streiffen längſt des Hirſch-Geweihes. 1) Rynna dachowa; 2) ſpuſtek ſkorzany koło wierzchu karety, po ktorym woda ścieka; 3) wek, wgięttość na czele księgi w oprznięciu; 4) *w łowiectwie:* złobkowate ſtrefy na rogu ielenim. § 1) Nétre une goutiére pleine d'ordures; 2) ôter la goutiére; fermer la goutiére de mordans; border une goutiére de cuiroſſe.

goutiéres, *plur.* 1) Spey-Gatten, Ritter Locher auf den Schiffen zum Abfluß des Regen-Waſſers; 2) kleine Särge von weiſſem Wachs, die von den vier Barfüſſen im Biſchofthum von Orleans jährlich in die heilige Creutz-Kirche in Orleans, zum Andencken eines Mords gegeben werden, den ſie im Jahr 1229 an ihrem Biſchoff begangen haben. 1) Rynienki okrętowe, ktoremi woda dźdżowa ścieka; 2) Trumienki z białego wоſku, ktore cztery w Biſkupſtwie Orleańſkiem Baronowie, na pamiątkę R. P. 1229 popełnionego Biſkupoboyſtwa, corocznie do Kościoła S. Krzyża Orleańſkiego zwykli dawać.

ſon nez diſtille comme une goutiére, es tropfet ihm aus der Naſe; er hat den Schnupfen. Z noſa mu kapie, ma katar.

Gouvernail, *ſ.m.* (*gubernaculum*) 1) Steuer-Ruder, Steuer; 2) figürlich: Ruder, die Regierung eines Landes; 3) der Drat an Schnarrwerck in einer Orgel. 1) Ster; 2) *w ſenſie figuryczným:* rudel; rządzenie; rządy, władanie państwem; 3) drot do piſzczałek chrapiących u organ. § 1) Le pilote ſe tient au gouvernail; tourner les gouvernaux; 2) les affaires alloient bien

bien tandis que ce miniſtre tenoit le gouvernail de l'Etat; le gouvernail eſt pris par un fou.

Gouvernance, *ſ. f.* der Magiſtrat in einigen Städten in Flandern. Rada miaſt niektorych we Flandryi.

Gouvernante, *ſ. f.* 1) eines Gouverneurs Gemahlin; Stathalterin; 2) Hofmeiſterin eines vornehmen Kindes, das noch nicht 7 oder 8 Jahr alt iſt; 3) Haushälterin bey einem Witwer oder Junggeſellen. 1) Rządźićielka; wielkorządzczyna, gubernatorowa; małżonka wielkorządzcy; 2) ochmiſtrzyni u pańſkich dźieci aż do ſiodmego albo oſmego roku; 3) kluczniczka u wdowca albo młodźiana. §1) Madame la Gouvernante eſt pleine de cœur; 2) elle eſt gouvernante du fils de Monſieur le Premier.

Gouverne, Gouverno, *ſ. m.* bey den Kaufleuten: Unterricht, Regel. *U kupcow:* informacya, reguła. § Ce que vous m'avez écrit me ſervira de gouverne.

Gouverneau, *ſ. m.* Mühl-Bereiter in der Papier-Mühle, der die Geſchirre beſorget. Papierniczek, co ſtatkami i naczyniem w papierni zawiaduie.

Gouvernement, *ſ. m.* 1) Regierung, Regiment einer Stadt, eines Landes; 2) Gouverneurs- oder Stathalter-Stelle, Stathalterſchaft; 3) die Stadt oder Land, worüber einer Stathalter iſt; 4) die Steuer-Kunſt oder Führung eines Schiffes; 5) Aufſicht über etwas. 1) Sprawowanie państwa; ſprawowanie rządow; rządy; rządzenie, władztwo; 2) wielkorządy, gubernatorſtwo; 3) wielkorządy; miaſto albo prowincya, nad ktoremi kto ma wielkorządy; 4) ſterowanie okrętu; 5) dozor, zawiadywanie czym. §1) Rétablir le gouvernement populaire; ils ont parlé ſans crainte du gouvernement; avoir ſoin du gouvernement d'un place; on lui a tout donné en gouvernement; le gouvernement de Païs-bas; 2) mériter, acheter un gouvernement; on a donné à Mr. vôtre frere le gouvernement de N. le Roi l'a pourvû d'un gouvernement; il a obtenu le gouvernement de Leipzig; 3) il y a 30 villages qui dépendent de ſon gouvernement; ſon gouvernement eſt d'une grande étendue; 4) le gouvernement d'un vaiſſeau; 5) on lui a confié le gouvernement des bouteilles & de la cuiſine.

Gouverner, *v. a.* (*gubernare*) 1) regieren ein Land, eine Stadt; 2) verwalten, die Aufſicht über etwas haben; 3) führen, unterrichten, haben einen jungen Herrn; 4) einen regieren, nach ſeinem Willen haben; 5) regieren, bewegen, treiben, als die Feder in einer Uhr die Räder; 6) ſegeln, ſchiffen; das Ruder regieren. 1) Rządźić państwo, miaſto; ſprawować, rozporządzać rządy, państwo; władnąć państwem; 2) zawiadować, ſzafować czym; rozporządźić co; 3) *o ochmiſtrzach, dyrektorach:* ſpoſobić, prowadźić, ćwiczyć; 4) władnąć, kierować kiem, mieć kogo po ſwey woli; 5) obracać, rządźić, iako ſprężyna w zegarze kołka; 6) ſterować, ſterem kierować. § 1) Gouverner une province, un peuple; on gouverne aujourd'hui d'une maniére toute particuliére; 2) il eſt aſſez grand & ſage pour gouverner ſon bien; la femme doit gouverner le ménage; ce valet a bien gouverné la bourſe de ſon maître; 3) gouverner un jeune Seigneur; 4) cette femme gouverne ſon mari; 5) le reſſort d'une montre eſt ce qui gouverne tout le reſte.

gouverner ſur l'ancre. das Schiff mit dem Steuer-Ruder gleich über dem Ancker wenden. Nawę proſto nad kotwicą ſterem nakierować.

gouverner au Nord; gouverner Nord. gegen Norden ſegeln. Ku połnocy żeglować, ſterować.

gouverner la barque. ein Unternehmen, eine Sache führen. Rzeczy, ſprawę prowadźić; przedśięwźięte kierować ſprawy.

conduire bien ſa barque; gouverner bien ſa barque ſeine Sachen wohl anſtellen, gut einrichten, ſelbige wohl führen. Sprawy ſwe dobrze rozporządźić; rzeczy ſwoie dobrze nakierować. § C'eſt un homme d'eſprit, qui gouverne bien ſa barque.

gouverner, v.n. von Schiffen: ſich mit dem Steuer-Ruder lencken, regieren laſſen. *O nawach:* dać śię ſterem nakierować; do ſterowania bydź ſpoſobnym. § Ce vaiſſeau ne gouverne pas.

ſe gouverner, v.r. ſich aufführen. Poſtępować; ſprawować śię. § Se gouverner adroitement; ſe gouverner en galant homme, en honnête homme.

Gouverneur, *ſ. m.* (*gubernator*) 1) Stathalter einer Landſchaft; Landes-Verweſer, Land-Vogt: 2) Gouverneur einer Feſtung, einer Stadt; 3) Hofmeiſter bey einem jungen Herrn; *4) Steuermann auf den Schiffen, beſſer timonier;

timonier; 5) ein sehr kleiner Fisch so immer beym Wallfisch bleibet; 6) Aufseher, Wärter. 1) Rządźiciel, sprawca państwa: wielkorządzca; 2) gubernator, komendant fortecy; 3) ochmistrz, dyrektor u młodego kawalera; *4) sternik; *lepsze słowo* timonier; 5) rybka mała co zawsze z wielorybem płynie; 6) dozorca, stroż. § 1) Il est gouverneur de Normandie; un fidéle gouverneur; 2) le gouverneur d'Elbing; 3) c'est un gouverneur sage & poli.

gouverneur d'hôpital. Hospital-Vorsteher; Hospital-Vater. Starszy szpitalny.

gouverneur de lions. 1) ein Löwen-Wärter; damit die Löwen ihn nicht verkennen mögen, muß er immer einerley gekleidet seyn; 2) im Scherz: ein Mensch der nur ein Kleid hat. 1) Lwistroż; stroż od lwow, w iedney zawsze sukmanie chodźi, aby go lwy znały, ktorych pilnuie; 2) *żartem:* człowiek, co iednę tylko ma szatę.

Sous-Gouverneur, vid. Sou-Gouverneur.

Gouyavier, *s. m.* Frucht und Baum in Ost-Indien. Drzewo i owoc w Indach wschodnich.

Gov. *s. m. obs.* GOtt, wird noch in den Worten mortgoy, vertugoy &c. gefunden. Bog, *w niektorych wyrazach to słowo się ieszcze znayduie, iako w słowach* mortgoy, vertugoy.

Goye, *s. f. obs.* Degen, Schwerdt. Szpada, miecz.

Goyere, *s. f. obs.* Art von Torten. Gatunek tortow.

Graal, *s. m.* kostbares Gefäß in Genua, dessen sich Christus beym H. Abendmahl bedienet hat. Statek kosztowny w Genui, ktorego Chrystus Pan przy swey wieczerzy zażywał.

Grabat, *s. m. vulg.* (*grabatus*) Spann-Bett; kleine Bett-Stelle. Łożko gurtowe; łożeczko. § J'étois l'autre jour couché sur mon grabat; atraper la maitresse sur un grabat.

il est sur le grabat. er ist bettlägerig. Do łożka chorobą iest przyćiśniony.

Grabeau, *s. m.* in der Apothecke: Brocke; abgebrochen Stückchen. *W aptyce:* odrobina, okruszyna. § Grabeau de giroflé.

*Grabuge, *s. m.* Lerm, Uneinigkeit, Unruhe. Hałas, gomon, rozterk. § Il auroit pû arriver quelque accident en ce grabuge.

Grace, *s. f.* (*gratia*) 1) Gnade, Gunst, Gewogenheit, Wohlthat; 2) Pardon; Vergebung, Begnadigung, Erlassung der Strafe; 3) die Gnade GOttes; 4) Schönheit der Worte, der Sprache; Anmuth, Annehmlichkeit, gute Manier; 6) eine Gratia, eine Münze in Florentz, so einen halben Kayserl. Groschen gilt. 1) Łaska, życzliwość, wdzięczność, dobrodźieystwo; 2) przyięcie w stępce do łaski; odpuszczenie; zapomnienie obrazy; zapomnienie krzywdy, pardon; 3) łaska Boża; 4) piękność słow, gładkość mowy, języka; 5) przyiemność, układność, grzeczność, uprzeymość, wdźięk, gracya; 6) gracya, Florenska moneta półtorak wynosząca. § 1) Faire une grace à quelqu'un; la grace qu'il lui a faite, est tout-à-fait particuliére, singuliére, considérable, sensible; je vous demande cette grace; 2) avoir sa grace; faire entériner une grace; le Roi lui a donné sa grace; grace éfieace ou victorieuse, prévenante, subsistante, subséquente, actuelle, concomitante, habituelle, virtuelle; 4) tâcher à trouver les graces de la langue; les graces d'un discours; cette façon de parler n'a guére bonne grace; 5) parler avec grace; il fait tout avec mauvaise grace.

Vôtre Grace. Ew. Gnaden; Titel der teutschen Bischöffe, der Herzoge und Parlaments-Herren in Engelland. Wasza wielebność albo wielmożność; *tytuł Biskupom Niemieckim, książętom i Panom Parlamentowym w Anglii przyzwoity.* § Sa grace l'Evêque de Wurtzbourg.

Graces, *plur.* (*gratiæ*) 1) Danck, Dancksagung; 2) das Gratias; Danck-Gebett nach Tische; 3) bey den Poeten: die drey Gratien, oder Göttinnen der Freundlichkeit. 1) Dźięki, dźiękowanie, dźiękczynienie; 2) modlitwa po obiedźie; 3) *u poetow:* gracye, trzy przyiemności bogienie na Helikonie. § 1) Rendre graces; je ne cesserai jamais de vous rendre des actions de grace pour cette infinie miséricorde; 2) dire les graces; 3) il y a neuf Muses, trois Graces & une Venus; cette femme est une quatriéme grace; on peint les Graces petites & d'une taille menue.

bonne grace. 1) angebohrne Anmuth, natürliche Artigkeit; gute Art; 2) ein kleiner Vorhang am Haupt des Bettes. 1) Układność piękna, udarność przyrodzona; 2) firanki u głow łożkowych. § 1) Le corps sans la bonne grace est aussi desagréable que l'esprit sans le bon sens; la bonne grace est naturelle & attire l'amitié; 2) avoir bonne

grace; marcher, manger, danſer de bonne grace.

une perſonne de très-bonne grace. eine Perſon von gutem Anſehen, der alles wohl läßt. Oſoba udatna.

il danſe de bonne grace. er tanzt auf eine gute Art. Udatnie tańcuie.

bonnes graces. Gnade, Gunſt, Freundſchaft. Łaſka, życzliwość, fawor. § Gagner, avoir les bonnes graces du Prince; être dans les bonnes graces de quelqu'un; mettre ſon ami dans les bonnes graces du Prince; gagner les bonnes graces d'une dame.

de grace, adv. 1) ey lieber, ich bitte; 2) aus Gnaden, aus Mitleiden. 1) Przez Boga; dla Boga: uſilnie proſzę; 2) z łaſki, z miłoſierdzia. § 1) De grace aïez plus de tendreſſe; de grace faites moi vîte donner un ſiége; 2) de grace pardon.

grace à cette choſe. dieſer Sache ſey es gedancket. Tey rzeczy dzięka; tey rzeczy dziękować trzeba. § Grace aux bons ſens, je n'ai rien aprouvé dans cet ouvrage; grace à ma cuiraſſe, je ne ſuis bleſſé; grace à vous que je ſuis delivré de ce malheur.

graces à Dieu. GOtt ſey Danck. Chwała Bogu.

graces à Dieu & à vous, vulg. ich habe GOtt und euch zu dancken. Bogu i wam dzięka.

grace expectative. (expectativæ gratiæ) Päbſtlicher Anwartungs-Brief an den Collator, die erſte erledigte Pfründe demjenigen, den der Pabſt recommandiret, zu ertheilen. Liſt od Oyca S. do kolatora, na konferowanie komu naypierwſzego beneficium wakuiącego.

Chevalier de grace. Maltheſer-Ritter, der bey ſeiner Aufnahme in den Orden, von dem Beweis des Alters ſeines Adels befreyet geweſen. Kawaler Maltańſki, co przy wſtępie ſwoim w Order wolny był od dowodzenia ſtarſzeńſtwa ſzlachectwa ſwego.

commenderie de grace. eine Commenthurey die der Groß-Meiſter zu Maltha nach Belieben zu vergeben hat. Komendorſtwo podawaniu Wielkiego Miſtrza Maltańſkiego należące.

vente à graces. Wiederkauf. Wyderkaf, wyderek, kupno niedoſkonałe.

je vous demande cela en grace. ich bitte hierum als um eine Gnade. Proſzę o to Was Pana iako o łaſkę.

coup de grace. ſiehe unter Coup. *Obacz pod słowem* Coup.

Graciable, *adject. c.* vergebungswürdig. Odpuſzczenia, przypuſzczenia do łaſki godny. § Ce crime eſt graciable.

Gracier, *v. a. obſ.* dancken, danckſagen. Dziękować.

Gracieuſement, *adv.* freundlich, angenehm, leutſelig. Miłuchno, miło, ludzko. § Vous deviez lui parler plus gracieuſement.

Gracieuſer, *v. a.* mit einem freundlich umgehen; einen höflich empfangen. Miło, łaſkawie kogo przyiąć; obyczaynie ſię z kiem obchodzić. § Le Roi a fort gracieuſé Monſieur le Maréchal.

Gracieuſeté, *ſ. f.* 1) meiſtens im *plur.* Freundlichkeit, Gütigkeit, Höflichkeit; 2) kleines Geſchenck vor einen erwieſenen Dienſt. 1) Życzliwość, fawor, łaſka; *nayczęśćiey* in plur. *to słowo ſię mowi*; 2) podarunek, prezencik za świadczoną wysługę. § 1) Il m'a fait mille gracieuſetez; 2) ſi vous me ſervez bien dans cette afaire, je vous ferai quelque gracieuſeté.

Gracieux, euſe, *adj.* 1) höflich, freundlich, leutſelig, beſſer civil, honnêt; 2) artig, ſchön, niedlich, beſſer charmant; 3) von Bildern: niedlich, wohlgeſtaltet, wohlgebildet. 1) Polityczny, miły, ludzki, łagodny; *lepſze słowa* civil, honnêt; 2) piękny, ładny; śliczny; *nadobnieyſze słowo* charmant; 3) *o obrazach:* kształtny, ładny, przyiemny. § 1) Réponſe fort gracieuſe; parler d'une maniére gracieuſe; 2) viſage gracieux; 3) des airs de tête fort gracieux; figure qui a l'air gracieux.

Gracilité, *ſ. f.* (*gracilitas*) die Klarheit, Helligkeit einer feinen Stimme, als der Caſtraten und Weiber. Subtelność, ćienkość głoſu białogłowſkiego, kaſtratowego.

Gradation, *ſ. f.* (*gradatio*) 1) das Steigen von einer Stuffe auf die andere; 2) das Steigen von einer Ehren-Staffel auf die andere; 3) eine Redner-Figur, da man mit Wiederholung eines Worts gleichſam Stuffenweiſe immer von einem auf das andere kommt, als induſtria virtutem, virtus gloriam, gloria æmulos comparat; 4) in der Chymie: die Gradation, Erhöhung, Verbeſſerung, ſo Stuffen-Weiſe geſchiehet; 5) bey den Mahlern: unvermerckte Verlierung der Farben, des Schattens oder der Wolcken. 1) Po ſtopniach poſtępowanie; 2) poſtępowanie z iednego ſtopnia honoru na drugi; 3) poſtępowanie z dowodu na dowod; kraſomowſka figura, gdy

mowca słowo powtorzywszy niby po stopniach do dowodu swego postępuie; iako *industria virtutem, virtus gloriam, gloria æmulos comparat*; 4) gradacya chymiczna, albo polepszenie lekarstwa, z stopnia dobroci i siły co raz na wyższy postępuiąc; 5) *u malarza:* nieznaczne ubywanie farb, umber albo obłokow.

Grade, *ſ. m.* (*gradus*) 1) eine Academiſche Würde; 2) ein Gradus, Grad, Stuffe einer Ehren-Stelle in der Kirche. 1) Godność akademicka; 2) stopień godności kościelney. §1) On accorde les grades académiques à ceux qui les méritent par une longue & pénible étude; 2) la Prêtriſe eſt un grade fort conſidérable & ſublime.

Gradeau, *ſ. m.* ein Königs-Fiſch, ein See-Fiſch. Ryba pewna morska.

Gradin, *ſ. f.* Stuffen-Bäncklein auf dem Altar, worauf die Leuchter und Blumen geſetzet werden. *Scabellum*, podſtawek stopniſty do wstawiania bukietow i lichtarzow; gradusik na ołtarzu. § Mettre des bouquets ſur le gradin.

gradins, *ſ. m. plur.* Steig-Treplein in Bibliothecken. Gradus w Bibliotekach.

gradins de jardin. Stuffen-Weiſe erhöhete Garten-Beete. Grzędy ogrodowe stopniſto podwyższone.

Gradine, *ſ. f.* beym Bildhauer: Gradir-Eiſen, ein Meiſſel Stuffenweiſe Streifen zu hauen. Dłoto sznicerskie do wycinania stref stopniſtych albo wschodowatych.

Graduation, *ſ. f.* in unterſchiedenen Wiſſenſchaften: die Abtheilung in Grade. *W rożnych naukach:* podzielenie na gradusy albo stopnie. § Graduation d'un Barometre, d'un Thermometre.

Gradué, *ſ. m.* eine graduirte Perſon; der einen Gradum hat. Promot; maiący godność akademicką. § Le gradué doit avoir étudié dans une fameuſe univerſité.

graduez ſimples. graduirte Gelehrten ohne Anwartung auf eine Kirchen-Pfründe. Promoći bez expektatyw na *beneficia.*

graduez nommez. graduirte Perſonen mit der Anwartung auf die beneficia. Promoći, co nadźieię maią do otrzymania godności kościelnych.

Gradué, ée, *adj.* 1) graduirt, der eine Academiſche Würde hat; 2) in Grade abgetheilet, ſ. Graduer. 1) Godność akademicką maiący; 2) na gradusy podzielony; *obacz* Graduer.

Graduel, *ſ. m.* (*graduale*) 1) Lied, bey der Meſſe zwiſchen der Epiſtel und dem Evangelio; 2) gedrucktes Geſang-Buch von dieſen Liedern. 1) Graduał we Mszy; 2) graduał książka. § 1) Chanter le graduel; 2) acheter un graduel.

Graduel, le, *adj.* (*gradualis*) Stufenweiſe gehend, ſtuffig. Stopniſty.

pſaumes graduels. (Pſalmi graduales) die 15 Stufen-Pſalmen, vom 120 Pſalm an. Pſalmy gradualne ieſt ich piętnaście, od 120 licząc.

ſubſtitution graduel. im Recht: Einſetzung der Teſtaments-Erben, wie ſie auf einander folgen ſollen wenn einer von ihnen die Erbſchaft nicht antreten könte oder wolte. *W prawie:* postanowienie dziedźiców testamentowych, iakim sposobem po sobie następować maią, gdyby ktory z nich dźiedźictwa dostąpić nie chćiał albo nie mogł.

Graduer, *v. a.* 1) in der Geometrie: gradiren, in 360 Grade eintheilen. 2) einen promoviren; einem einen Academiſchen Gradum geben. 1) *W geometryi:* podźielić co na 360 gradusow albo stopni; 2) doktorieństwo akademickie komu dać; promowować akademika. §1) Un quart de cercle bien gradué; graduer une carte de géographie, un compas de proportion; carte graduée; 2) on l'a gradué.

ſe faire graduer. ein Gradum annehmen. Promotem zostać. § Il étudie pour ſe faire graduer.

feu gradué. in der Chymie: gradweis geſchwächtes oder verſtärcktes Feuer. *W chymii:* ogień gradusami rozmnożony albo zmnieyszony.

*Grafigner, *v a. vid.* Egratigner. kratzen, nur von Katzen. Drapać, *tylko o kotach.*

Grafion, *ſ. m.* eine Art Spaniſcher Kirſchen. Rodzay wiśni Hyszpańskich.

Graille, *ſ. f.* eine Krähe. Wrona ptak.

Graillement, *ſ. m.* eine rauhe Stimme, heiſches Geſchrey. Głos chrapliwy.

Grailler, *v. n.* *1) heiſch ſchreyen oder reden; 2) die Jagd-Hunde mit einem rauh-hellen Ton des Horns ruffen. *1) Chrapliwym głosem wołać; 2) psom łowczym przewłoką potrębować.

Graillon, *ſ. m.* 1) das Uberbleibſel von einer Mahlzeit, von einem Gericht; *2) Lumpen, alte Kleider; 3) Abgang von Marmor wenn er behauen wird. 1) Niedoiadki; *2) łuknia zdarta, poszarpana; 3) ucinki, odłupki marmurowe

rowe z ociosania. § 1) De bons graillons; je n'ai que faire de vos graillons.

une Marie graillon. ein Weib in zerrissenen Kleidern. Kobieta odarta; niewiasta ktorey się odra chwyćiła.

Grain, Grein, *s. m.* (*granum*) 1) ein Korn, Saamen-Korn; 2) ein Bißgen, ein Körnlein Saltz, Sand, Schieß-Pulver, Glas; 3) Kern in unterschiedenem Obst; 4) eine Beere an den Träublein einiger Kräuter; 5) Getreide, Korn; 6) in der Apothecke: ein Gersten-Korn schwer, ein Gran; 7) Narbe, kleine Körner auf dem Leder, auf dem Corduan; 8) erhabener Faden auf einigen Zeugen; 9) der Drat oder Körnlein des Stahls, des Eisens; 10) in der Seefahrt: Winds-Braut, Wind-Wirbel; 11) kleine Drüslein daraus die Leber bestehet; 12) Gold-Sand, Gold-Körnchen, wie man sie in einigen Flüssen findet; 13) sehr kleines Stückchen Eisen etwas damit auszufüllen; 14) eine gewisse Rechnungs-Müntze in Messina und Palermo. 1) Ziarno; źiarko; nasienne źiarno; 2) odrobinka, zdźiebko soli, piatku, prochu rusźniczego, skła; 3) iądrko, pesteczka w owocach; 4) źioł niektorych iagodka; 5) źiarno, zboże; 6) źiarno, źiarno ięczmienne ważka aptekarska; 7) źiarko, chropawość na skorze, capie, kordubanie; 8) nitka wydatna na niektorych bławatach; 9) krusz; źiarka drobne w stali i w żelezie; 10) *w żeglarskiey nauce:* wicher; 11) gruczołek subtelny, z ktorych wątroba iest złożona; 12) piasek złoty, źiarka złote, ktore się czasem w rzekach znayduią; 13) sztuczka żelaza maluchna do zanitowania dźiurki; 14) moneta rachunkowa w Mesynie i w Palermie. § 1) Un petit grain; un gros grain; il y a souvent d'ivroïe parmi le bon grain; 2) grain de sel, de sable, de grêle, de poudre à canon; 3) grain de raisin, de grenade; 4) grain de lierre; 5) le grain est cher; 6) cela pése un marc & quelques grains; un grain de muse; 7) faire venir le grain sur un cuir de vache, de veau; cuir de beau grain; le grain de maroquin est plus gros que celui de chagrin; 8) le gros de Naples ou de Tours a les grains plus gros que les autres moéres; 9) on connoit l'acier à son grain, qui est plus menu que celui du fer; 10) un grain; un grain de vent; 11) le foïe est composé de petits grains glanduleux.

graine girofle, vid. Malaquette.

grain de zelim. langer Pfeffer. Pieprz długi.

grain de chapelet. ein Kügelein oder Coralle am Pater-Noster. Paćiorek u koronki.

grains de lépre. Hals-Pfinnen der Schweine. Wągry świnie przy gardle.

grains de vérole. 1) die Pocken; 2) Pocken-Gruben, Pocken-Narben. 1) Ospice; 2) dźiobatość, dołki od ospic.

les gros grains. Winter-Getreide. Oźimina; zboże oźime. § Les gros grains ne sont pas abondans cette année.

les menus grains; les petits blez. Sommer-Getreide. Zboża iare. § Les menus grains ont bien réussi.

poulets de grain. Stuben-Hüner, die man in der Stube groß und fett gefüttert. Kurczęta izdebnego tuczenia.

grain d'orge. 1) in der Meß-Kunst: ein Gersten-Korn breit, eine Linie, der zwölfte Theil eines Zolls; 2) gewisser Meissel der Handwercker; 3) halber Schlag in der Music; 4) Kehl-Hobel beym Tischler. 1) *W giecometryi:* linia, dwunasta część calu szerokość ięczmienia wynosząca; 2) dłoto pewne sznicerskie; 3) połtakt w muzyce; 4) hebel stolarski do żłobkowania.

grain pesant; grain qui pese. ein starcker Stoß vom Winde; eine Winds-Braut. Wicher wielki.

grains de marbre. Flecken im Marmel. Plamy na marmurze.

battre les grains. dreschen. Młocić.

un Catholique à gros grains. ein scheinheiliger Christ, kaltsinniger Catholick. Katolik oźiembły; świętaszek.

il est léger de deux grains. man hat ihm die Mannheit genommen; man hat ihn verschnitten. Na dwa iądrka lekcieyszy teraz; rzeżano go.

il est dans le grain. er sitzet im Rohr; er schneidet sich Pfeiffen. Zbogaca się; w lesie siedźi.

mettre un grain à un canon. ein verdorbenes Zünd-Loch in einem Laufe mit Metall ausfüllen und ein neues bohren. Nowy zapał wydrelować, stary zepsuty zanitowawszy.

il n'y a pas un grain de sel dans cet ouvrage. es ist nichts kluges in diesem Buche. I ilkierki w tey księdze niemasz rozumu.

je te mangerois avec un grain de sel. du bist nur ein Früh-Stück für mich; ich kan dich in den Sack stecken. Połknę cię iak iagodkę.

il a un petit grain de folie; il eſt léger d'un grain. er hat einen Schuß; er hat einen Anſatz zur Narrheit. Na głupiego zakrawa; trochę poſtrzelony w głowę.

il ne ſait grain, vulg. er weiß nicht das geringſte. Naymnieyſzey rzeczy nie wie.

Graindre, *adj. obſ.* groß. Wielki.

Graine, }
Grainer, }
Graineté, } *vid.* Gréne, Greneterie &c.
Graineterie, }
Grainetier, }

Grairie, *ſ.f.* 1) Gemein-Holtz; ein Wald der gemeinſchaftlich genutzet wird; 2) Wald- und Holtz-Geld, das dem Könige von den Wäldern gegeben wird. 1) Las ſpolny; ſpolne porębu używanie; 2) leſne, podatek od laſow dla krola.

Grais, *vid.* Grès.

Graiſſe, }
Greſſe, } *ſ.f.* 1) Fett, Fettigkeit, Schmeer; 2) die Fettigkeit, die Fruchtbarkeit der Erde; 3) figürlich: der Kern; das beſte von etwas; *4) Gewinnſt, Vortheil. 1) Tłuſte, tłuſtość, ſadło; 2) tłuſtość, żyzność ziemie; 3) *figuryczniе:* wybor, treść rzeczy; *4) zyſk, pożytek. §1) La graiſſe engendre la bile; la graiſſe froide ne vaut rien; la graiſſe d'anguille, de chien, de canard, d'ours; 2) la graiſſe de montagne tombe dans les valées; la graiſſe de terre.

les ſoldats ont emporté toute la graiſſe de ce pais. die Soldaten haben das Fett dieſes Landes ausgeſauget. Żołnierze wyſali tłuſtość tego powiatu.

homme chargé de graiſſe. ſchwerfälliger Menſch; der mit einem Schmeer-Bauch beladen iſt. Człek otyły, ociężały tłuſtością.

ce n'eſt pas le tout que des choux, il faut encore de la graiſſe. das macht das Kraut nicht fett. Trzeba ieſzcze na okraſę; w oko to tylko, w łożyć komorze.

on ne fait rien qu'à graiſſe d'argent. Geld iſt die Loſung; ohne Geld rührt man weder Hand noch Fuß. Bez pieniędzy do targu, bez ſoli do domu; bez pieniędzy nic nie będzie.

Graiſſer, }
Greſſer, } *v.a.* mit Fett, Schmeere ein- ſchmieren. Tłuſtością co naſmarować; natłuścić. § Graiſſer les botes, les rouës d'un chariot, un poulain; rouë bien graiſſée.

**graiſſer la patte à quelqu'un.* einem die Hände verſilbern; einen beſtechen. Naſłać, naſmarować komu ręce.

graiſſer le marteau d'une porte. einen Thür-Hüter beſtechen. Odźwiernego przedarować. § On n'entre point chez moi ſans graiſſer le marteau de ma porte.

**graiſſer les epaules à quelqu'un.* einen abſchmieren, abprügeln. Grzbiet komu wyiuchtować.

**graiſſez les botes d'un vilain, il dira qu'on les brûle.* einen Undanckbaren wird man mit Wohlthaten nicht gewinnen. Smaruy niewdzięcznika balſamem, on będzie śmierdział gnoiem; niewdzięcznemu dobrze czynić próżno.

Graiſſet, *ſ. m.* ein etwas giftiger, grüner Waſſer-Froſch. Zaba wodna zielona nieco iadowita.

Graiſſeux, euſe, *adj.* aus Fett beſtehend; fettig. Tłuſty; do tłuſtości należący.

Gramailla, *ſ.f. obſ.* ein langes Trauer-Kleid. Długa ſzata żałobna.

Gramen, *ſ. m.* (*gramen*) 1) Spaniſch Gras; 2) Kraut, Gras. 1) Trawa Hyſzpańſka długa o białych ſtrefach; 2) trawa, ziełko.

Grammaire, *ſ. f.* (*grammatica*) eine Grammatic, die Sprach-Lehr, Sprach-Kunſt. Gramatyka. § Une bonne grammaire.

Grammairien, *ſ.m.* Sprach-Lehrer, Sprach-verſtändiger. Gramatyk. § Un bon grammairien.

Grammatical, e, (*grammaticalis*) grammaticaliſch, der Sprach-Kunſt gemäß. Gramatycki. § Terme grammatical; façon de parler grammaticale.

Grammaticalement, *adv.* grammaticaliſch, nach der Grammatic. Po gramatycku; gramatycznie. § Cela eſt bon grammaticalement, mais il y a peu d'élégance.

Grammatication, *ſ.f.* Ubung in der Grammatic. Ćwiczenie gramatyckie.

Grammelou, *ſ. m.* ein Oſt-Judiſcher Strauch, deſſen weiſſe und ſcharfe Frucht heftig purgiret. Krzak w Indach wſchodnich, biały i ostry owoc iego barzo purguie.

Gramment, *adv. obſ. vid.* Grandement.

Grammerci, *vid.* Grand-merci.

Grammont, *ſ. m.* ein gewiſſer geiſtlicher Orden. Zakon pewny duchowny.

Grampe, *vid.* Crampon.

Grams, *adv. obſ.* unwillig, verdrüßlich. Niechotnie, markotnie.

Grance, *ſ.f. obſ.* eine Scheune. Stodoła.

nd, e, *adjectiv.* (*grandis*) 1) groß;) übermäßig, unmäßig; 3) ansehnlich, rühmt, groß; 4) groß, Titel, der bo- en Häuptern beygeleget wird; Ober-, Groß, von vornehmen Be- mten; 6) heldenmüthig, groß, edel, oßmüthig; 7) hoch, nachdrücklich, on Worten. 1) Wielki, spory;) ogromny, niezmierny, straśnie ielki; 3) sławny, wielki, znaczny;) wielki, *o monarchach sławnych*;) wielki, naywyższy, *o urzędnikach*;) wielki, mężny, wspaniały, szlache- ny; 7) silny, gorny, wysoki, *o słowach*. 1) Une grande place; un grand feu; ne grande statuë; une grande allée; il nous a fait grand'chére; faire une grande dépense; c'est une grande mé- hanceté; une grande calomnie; 3) les grands hommes de l'antiquité; c'est un grand homme; 4) Alexandre le grand; oüis le grand; Casimir le grand Roi le Pologne; 5) grand Aumonier; grand Chambélan; grand Maître d'hô- el; grand Visir; grand Ecuïer; 6) avoir ame grande; le cœur grand; le cou- age grand; un grand esprit; avoir n grand fond de mérite; 7) vous n'étourdissez avec vos grands mots latins.

Area. stat grande wird vor einigen Wör- tern gener. fem. als Chambre, peine, hére, mére, pitié, messe, grand' gesetzet. Przed niektoremi słowami *fem. gen.* iako *Chambre*, *chére*, *peine*, *mére*, *pitié*, *messe*, miasto *grande* położ *grand'*.

grand Turc; *le grand Seigneur.* der Groß-Türck, der Groß-Sultan. Cesarz Turecki.

grand Duc. Groß-Hertzog. Wielki książę. § Le grand Duc de Toscanie.

grand Duc de Moscovie. der Moscowiti- sche Czaar. Car Moskiewski.

grand Mogol. der grosse Mogol; In- dostanischer Kayser. Mogol wielki albo Cesarz Indostański.

grand Kan de Tartarie. der Tartarische Chan. Han Tatarski.

grand Prêtre. Hoher Priester. Arcyka- płan.

grand' messe. die hohe Messe. Wiel- ka msza; suma.

grande Eglise. der Thum; die Dom- Kirche. Tum; kościoł katedralny.

grands jours. die hohen Gerichts-Tage, da die Ober-Richter sitzen. Dni sądowe, w ktorych przednieyszy sędziowie za- siadaią.

rand, *f. m.* 1) ein Grosser; der Vornehm- ste des Reichs; ein grosser vornehmer Herr; 2) hohe Schreib-Art. 1) Sena- tor, Pan wielki; 2) wysokość stylu; wspaniałomowność. § 1) Il y a deux sortes de Grands d'Espagne; les Grands du Roïaume; les Grands de la Cour; 2) il y a cinq sources du grand: l'élé- vation d'esprit, le patétique, les figu- res, la noblesse de l'expression, la com- position & l'arrangement des paroles.

en grand. von Büchern und Kupferstü- chen: in groß folio; in groß Format. *O księgach i koperszytychach*: na karcie regałowey; na modum wielkofolia- łowe. § Un livre en grand; il a fait faire son portrait en grand, mais il a l'air aussi niais en grand, qu'en petit.

aler du petit au grand. von kleinen Sa- chen zu grössern schreiten. Od małego do wielkiego postępować.

Monsieur le Grand, siehe unter Ecuïer. *Obacz pod słowem* Ecuïer.

trancher du grand; *faire le grand.* einen grossen Herrn spielen wollen; sich als etwas grosses aufführen. Zakrawać na wielkiego Pana; Panem się czynić. § Il tranche un peu trop du grand.

entrer tout de grand en quelque lieu. gerade in etwas hinein gehen, ohne sich zu stos- sen oder zu bücken. Wnisć w co bez dotknienia, bez schylenia się.

Grand-Amiral, *f. m.* Groß-Admiral. Wielki Amirał albo Hetman wodny. § Grand-Amiral de France, d'Angle- terre.

Grandat, *f. m.* Grandesse, *f. f.* die Würde eines Grands in Spanien. Godność Senatora Hyszpańskiego. § Le gran- dat donne la permission de se couvrir devant le Roi; ce favori mis la gran- desse dans sa maison.

Grand-Aumonier, *f. m.* Ober-Feld-Pre- diger. Przednieyszy kapłan woyskowy.

Grand-barrage, *f. m.* geblümter Leinen- Damast. Płotno floryzowane na kształt adamaszku.

Grand-Caen, *f. m.* gemodelter Zwillig. Cwelich, płotno cynowate.

Grand-Chambelan, *f. m.* Ober-Cammer- herr. Wielki Podkomorzy.

Grand-Chancélier, siehe unter Chancé- lier. *Obacz pod słowem* Chancélier.

Grand-chemin, *f. m.* die Land-Strasse. Gościniec.

Grand-coup, *adv.* viel. Siła, wiele.

Grand-croix, *f. m.* siehe unter Croix. *Obacz pod słowem* Croix.

Grand-Duc, *f. m.* Groß-Hertzog. Wiel- ki książę. § Le Roi de Pologne est toûjours Grand-Duc de Lithvanie.

Grapilleuſe, *ſ. f.* eine Wein-Nachleſerin. Zbieraczka zoſtawionych gron winnych. § Une grapilleuſe.

Grapillon, *ſ. m.* ein kleines Wein-Träublein, ein Stück von einer Weintraube. Gronko winne; ſztuka od grona winnego.

Grapin, *ſ. m.* 1) ein Dregg, kleiner Ancker mit vier Fliegen-Haken; 2) Enter-Haken mit vier Zacken, den man in ein feindliches Schiff beym Entern wirfft; 3) Ancker, Haken, Klammer; 4) Fuß-Haken, zu Erſteigung der Bäume und Felſen; 5) die Manck, Munck, eine gewiſſe Geſchwulſt an den Hinter-Beinen der Pferde. 1) Kotwica mała o czterech hakach; 2) hak czworozęby do przyklamrowania się do okrętu nieprzyiacielſkiego; 3) ankra, klamra, hak; 4) hak ſpoſobny do włażenia na drzewo wyſokie albo ſkały; 5) parch końſki na poſlednich nogach; gruda. § 1) Ancrer avec des grapins; 2) acrocher un grapin; un grapin à la main; grapin d'abordage; 3) ils atachent à des ſolives des crocs & des grapins.

Grapiner, *v. a.* entern, die Enterhaken in die feindlichen Schiffe einwerfen. Przyklamrować ſię, przypinać ſię hakami do nieprzyiacielſkich okrętów.

Grappe,
Grappiller,
Grappin,
Grappiner,
vid. Grape, Grapiller, Grapin.

Grappu, Grapu, e, *adj.* voll Trauben, Trauben reich. Groniſty: gron pełny.

Gras, ſe, *adj.* (*craſſus*) 1) fett, feiſt, dick, wohl bey Leibe; 2) fettig, aus Fett beſtehend als Butter, Oel; 3) fett, mit Fett angemacht; 4) dick, fett, klebrig, als alter Wein, Dinte; 5) beym Maurer: zu fett, mit gar zu vielem Kalck vermenget; 6) vom Bauholtz und Bauſteinen: zu dick, zu ſtarck; 7) vom Tuch, Leder: fettig, daraus das Fett nicht recht gewalcket oder gegerbet iſt; *8) etwas leichtfertig, zu frey, etwas unzüchtig, von Worten; 9) in der Bau-Kunſt von Winckeln: ſtumpf. 1) tłuſty, otyły; 2) tłuſty, z tłuſtości złożony; 3) tłuſty, krasny, omaſzczony; 4) gęſty. tłuſty, kleiſty, iako ſtare wino, inkauſt; 5) *u mularza:* za tłuſty, nazbyt wapnem rozczyniony; 6) *o cębrowinie i kamieniach budowniczych:* za gruby, za miąższy; 7) tłuſty, niechędogo wywalkowany albo wygarbowany, *o ſuknie, rzemieniu*; 8) nieco plugawy, trochę ſprośny, *o słowach*; 9) *w archytekturze o angułach:* rozwarty. § 1) Il eſt gras comme un moine; femme groſſe & graſſe; veau gras; beuf gras; être gras; 2) le beurre eſt gras; l'huile graſſe; fromage gras; 3) un vin gras; 4) le vin eſt devenu gras; cre devient graſſe; 5) mortier gras; 6) les joints de cette pierre bois ſont trop gras, il les faut degrir; 7) du cuir gras; des gants un chapeau gras; ce drap eſt gras; te étoffe eſt graſſe; 8) mots gras; der la cauſe graſſe; 9) angle biais gras.

un païs gras. ein fetter fruchtbarer den. Ziemia żyzna i tłuſta.

terre graſſe. Thou. Glina biała.

figue graſſe. eine trockene ſette Figa tłuſta ſucha.

jour gras. Fleiſch-Tag; Tag, der Faſttag iſt. Dzień mięſny.

les jours gras. 1) die Faſtnacht; 2) die an Faſt-Tägen Fleiſch eſſen Mięſopuſt; 2) ludzie w poſt iedzący.

mardi gras. 1) der Dienſtag in der nachts-Woche; 2) eine Perſon, Bauch pfleget, oder an Faſttagen iſſet. 1) Wtorek zapuſtny; 2) wiek, co dobrze ie i piie, albo mięſo zwykł iadać.

une afaire graſſe. ein fetter Handel bey einer reich werden kan. Sp tłuſta, w ktorey ſię okraſić kto

tuër le veau gras. das fette Kalb ſch ten; eine fette Mahlzeit zube Wyprzątnąć tłatki i klatki; tłu byczka zabić. § On tuera le gras à ſon arrivée.

dormir la graſſe matinée. in den hinein ſchlaffen. Leżeć w pierz do południa.

**faire ſes choux gras de quelque* 1) ſich etwas zu Nutzen machen; Pfeiffe bey etwas ſchneiden; 2) ſich ein Ding ergötzen. 1) Ciągnąć na ſwe koło; okraſić ſię; 2) do ſię ućieſzyć.

vous en êtes bien plus gras. im Sch ihr habt einen groſſen Nutzen, e treflichen Vortheil davon. *Zart* Wielki ći ztąd zyſk urosł; barzo tego wielki maſz pożytek. § V en êtes bien plus gras d'avoir dit c vous en êtes bien plus gras, d'av cauſé ce vacarme; vous en ſerez p graſſe; en ſerez vous plus graſſe.

avoir la langue graſſe. eine ſchwere Z ge zum Ausſprechen haben. Cię mieć ięzyk do wymowy.

gras. lispeln, mit der Zunge anstoſ-
Szeplunić.
m. 1) Fettigkeit, Fett am Fleiſche,
s Fleiſch; 2) Stadt, ſo am Zuſam-
fluß zweyer Flüſſe lieget. 1) Tłu-
, tłuſte; 2) miasto przy dwu rzek
żeniu. § 1) Elle aime le gras;
mez moi du gras, je l'aime mieux
le maigre.
gras. an Faſttägen Fleiſch eſſen.
Dzień poſtny mięſo ieść; poſt zła-
ć.
de jambe. die Wade. Łyſt mięśi-
ikrz.
de mer. ein Weg auf dem Meere.
oga na morzu.
double, *ſ. m.* der andere Magen der
derkäuenden Thiere. Flak drugi
eżuwaiącego bydlęcia.
chargé de gras-double. ſehr fett von
e ſeyn. Barzo bydź otyłym.
- fondu, e, *adj.* von Pferden: dem
Fett im Leibe ſchmelzt. *O koniach:*
zapalenie ładła choruiący; w kto-
n się ładło pali albo topi. § Un
eval gras-fondu.
-fondu, *ſ. m.*
-fondure, *ſ. f.* die Entzündung oder
hmelzung des Fetts im Pferd. Za-
lenie albo topienie się ładła w ko-
, *choroba.*
mourra pas de gras-fondure. er
rd von überflüßigem Fett nicht ſter-
n. Nie umrze od zbyteczney oty-
ści.
Tale, *ſ. f.* bey den Goldmachern:
n Tiegel. *U Alchymiſtow:* Tygiel.
ſſeïement, *ſ. m.* das Liſpeln im Reden.
zeplunienie. § Le graſſeïement
fecté eſt deſagréable.
raſſeïer, *v. n.* liſpeln im Reden, beſſer
parler gras. Szeplunić, *kſztałtnicy-*
zy wyraz parler gras. § Elle graſ-
ïe un peu.
aſſeler, *v. a. obſ.* dancken, liebkoſen.
Dziękować, pochlebiać.
uſſement, *adv.* reichlich, fett, wohl.
Bogato; krasno, tłuſto; dobrze. § Il
vit graſſement; il païe graſſement.
aſſet, te, *adj.* etwas fett oder dick von
Leibe; untergeſetzt. Trochę otyły;
podtyły. § Elle eſt graſſette, il eſt
graſſet.
raſſette, *ſ. f.* Berg-Sannickel, ein Kraut.
Zankiel ziele.
raſſette; jombarde des vignes. Wund-
Kraut, Knaben-Kraut, Fette-Henne,
Donner-Bone. Wronie masło zielę.
raſſoüillet, te, *adj.* etwas fett, quabba-
licht. Trochę otyły. § Il eſt graſ-
ſoüillet.

Grat, *ſ. m.* bey den Bauern: Ort, wo die Hüner geſcharret haben; das Scharren der Hüner. *U wieśniaka:* Pogrzebiſko kurze; mieyſce gdzie kury grzebią.

**envoïer quelqu'un au grat.* einem den Stuhl vor die Thüre ſetzen; einen abſchaffen. Dać komu drzwiami w łeb; wygnać kogo.

Grateau, *ſ. m.* 1) ein Inſtrument der Goldſchmiede und Schwerdtfeger die Figuren zu reinigen, die da ſollen verguldet werden; 2) ein Polir-Eiſen. 1) Inſtrument złotniczy i mieczniczy do polerowania figur, co maią bydź pozłocone; 2) żelazo do polerowania.

Grate-boëſſe, *ſ. f.* eine Kratzbürſte von Drat bey den Goldſchmieden. Szczoteczka, ſkrobaczka z drotu u złotnika.

Grate-boëſſer, *v. a.* eine Verguldung mit dieſer Bürſte poliren, reiben. Polerować ſzczoteczką drotową pozłotę.

Grate-cû, Grate-cul, *ſ. m.* 1) Hambutten, eine Feld-Frucht; 2) in der Anatomie: Muskel, ſo den Arm nach den Hintern zu ziehet. 1) Rożowa iagoda; głog; 2) *w Anatomii:* muſzkuł rękę ku pośladkowi ciągnący. § 1) Ces grate-cûs ſont aſſez jolis.

**il n'y a point de ſi belle roſe qui ne devienne grate-cû.* die Schönſte wird mit der Zeit heßlich. Każda dyana za czaſem zbabieie.

Gratelle, *ſ. f.* das Jucken, Beiſſen, Stechen in der Haut, dergleichen man in der Krätze empfindet. Swierzb, swierzbienie ciała przemiiaiące. § Il a de la gratelle; la gratelle eſt facheuſe & dégoûtante.

Gratelleux, euſe, *adj.* krätzig, der ein ſtarckes Jucken in der Haut hat. Ten co świerzb ma przemiiaiacy.

Grater, *v. a.* 1) kratzen, die Haut mit den Nägeln; 2) beym Schneider: mit der Näh-Nadel aufkratzen, damit man die Naht nicht ſehen möge; 3) ſcharren wie die Hüner im Sande; 4) abſchaben, abkratzen, ein Gefäß zum Verzinnen; 5) auskratzen, radiren geſchriebene Worte; 6) einen loben, vorpfeiffen, nach dem Maule reden. 1) Skrobać, drapać paznogćiami; 2) *u krawca:* zbarwić, kutnerować ſukno igiełką na ſzwie; 3) grzebać, iako kury w piatku; 4) oſkrobać ſtatek miedźiany do pobielania; 5) wyſkrobać słowa piſane; 6) pobłażać, pochlebiać; do ſmaku, do fantazyi komu mowić. § 1) Gra-

tez moi un peu ſur l'épaule; 2) grater une rentraiture; 3) les poules gratent la terre; 4) on grate bien le cuivre avant que de l'étamer; 5) il y a de la fauſſeté dans ce titre, le parchemin a été graté en deux endroits; grater le papier; 6) il le grate par où il lui démange.

trop parler nuit, trop grater cuit. viel ſchwatzen und kratzen ſchadet. Drapanie i mowienie zbyteczne ſzkodźi.

**alez vous grater le cul au ſoleil.* hier iſt für euch nichts zu hoffen. Nie ſpadnie tu nic z grzanki dla ćiebie; nie okroi ſię nic tu dla was.

grater un vaiſſeau. die Verpichung von einem Schiffe abkratzen. Oſkrobać z okrętu ſmołę.

grater un mur. eine Mauer zum Weiſſen bekratzen. Odſkrobać wapno od muru do pobielania.

grater le parchemin (le papier). immer ſchreiben. Zawſze piſać.

il ſent ſon vieux graté. er thut nichts un geſchlagen. Nie z cnoty ale z kiia dobry.

j'aimerois mieux grater la terre avec les ongles. ich wolte lieber wer weiß was thun. Wolałbym umrzeć, niż to uczynić.

grater un livre. beym Buchbinder: den Rücken eines Buchs mit einem gezahnten Werckzeug bekratzen, damit der Leim halten möge. *U introligatora:* Oſkrobać zębatym inſtrumentem grzbiet księgi, aby ſię kley tym lepiey zapuścił.

un âne grate l'autre. ein Narr lobet gern den andern. Błazen błazna rad chwali.

ſe grater, v. r. ſich kratzen. Draprać ſię. § Se grater ſur le dos.

grater, v. n. an die Thüre eines groſſen Herren mit dem Finger anklopffen. Palcem ćichuchno we drzwi Pańſkie zakołatać. § Il faut grater à la porte chez des Princes.

Grateron, *ſ. m.* Kleb-Kraut, Bettlers-Läuſe. Spona, oſtrzyca, *ziele.*

Gratia Dei; Gratiola, *ſ. m.* Gratiole, *ſ. f.* Gottes-Gnade, Gnad-Kraut, Wildauerien. Konitrud, *ziele.*

Graticuler, *v. a.* beym Mahler: die Copey und das Gemählde übergittern, mit Viereckten überziehen, damit die Figuren auf der Copey eben ſo groß wie auf dem Original ſeyn mögten. *U malarza:* Okraćić obraz i kopią ołowkiem, aby figury w każdym przemalowania kwadraćiku teyże wielkości były, co na oryginale.

Gratienne, *ſ. f.* eine ſehr weiſſe Lewand in der Bretagne. Płotno bardzo białe z Prowincyi *Bretagne* nazwane.

Gratification, *ſ. f.* (*gratificatio*) ein Geſchenck, Gabe, Wohlthat, Vergeltung. Podarunek; dar; dobrodźieyſtwo; wdźięczenie zasług; nagroda. § Il reçû de particuliéres gratifications de ſon Prince; faire une gratification; il eſt riche des gratifications du Roi.

Gratifier, *v. a.* vergelten die Verdienſte, einem eine Gnade, Gunſt, Gewogenheit erweiſen; beſchencken. Zawdźięczać zasługi czyie; ułaſkawić, upominować kogo. § Gratifier quelqu'un.

Gratin, *ſ. m.* die Scharre, das Angebrannte in der Pfanne. Przywara w naczyniu, w patwi. § Manger, aimer le gratin; le gratin eſt le meilleur.

Gratiole, *vid.* Gratia-Dei.

Gratiou, *ſ. m.* das Futter in der Mitte eines Galeren-Segels. Podſzewka w środku żagla galerowego.

Gratis, *adv.* (*gratis*) 1) umſonſt, ohne Entgeld; 2) ohne Grund. 1) Darmo, darem, z łaſki, bez pieniędzy; 2) bez należytego fundamentu. §1) Enlever gratis; 2) vous dites cela gratis.

Gratis, *ſ. m.* das Umſonſt-geben; Befreyung vom Bezahlen, vom Geldgeben. Dawanie darem; uwolnienie od dawania pieniędzy za co. § Il a obtenu le gratis de ſes bulles.

Gratitude, *ſ. f.* (*gratitudo*) die Danckbarkeit. Wdźięczność za dobrodźieyſtwo. § Avoir de la gratitude.

Gratoir, *ſ. m.* 1) ein Meiſſel der Maurer, eine Picke; 2) ein dreyeckiges Plantier-Eiſen beym Goldſchmied; 3) ein Eiſen, damit der Schlöſſer den Schlüſſel-Bart verfertiget; 4) Berg-Kratze, ein Instrument der Minirer im ſteinigten Grunde zu arbeiten; 5) Kratz-Eiſen, Krätzer, ein langes eiſernes vorne zugeſpitztes und gekrümmtes Inſtrument mit einem hölzernen Stiel, die Schlacken und andere Unreinigkeiten aus den Feuer-Mauern zu kratzen; ein dergleichen Eiſen auf den Schiffen, der Schraper genannt, zum Pech-Abkratzen. 1) Dłoto mularskie; 2) żelazo złotnicze tryangulowe do polerowania; 3) inſtrument ślosarski do zrobienia ucha kluczowego; 4) hak do podkopania ſię w gruncie kamienity; 5) hak długi na drewnianym trzonku do wydobywania żużlu i innego plugaſtwa z możdżerzy wojennych; tegoż kſztaltu hak do oſkrobania ſmoły z okrętow.

, e, (*gratuitus*) 1) unverdient, illig; 2) in der Philosophie: ndlich, unerweislich. 1) Niezany, dobrowolny; 2) *w filozofii:* mowny, na niczym się nie fuy; niedowodny. §1) Don gralibéralité gratuite; la grace eſt gratuite; 2) c'eſt une ſupoſition ite.

té, *ſ.f.* unverdiente Gnade, Wohl- Niezasłużona łaſka; niezasłudobrodźieyſtwo. § C'eſt la grade l'amour de vôtre pére.

ement, *adv.* 1) ohne Verdienſt, Gnaden, umſonſt; 2) ohne Grund. łaſki, darmo, darem; 2) niedonie, bez fundamentu. §1) Enſeigratuitement; 2) vous avancez gratuitement.

ſ. m. in der Provintz Langvedoc: Fluß, Mund eines Fluſſes. *W Landocyi:* uście rzeki.

, Gravois, *ſ. m.* Schutt-Kalck; fallener Gips, Kalck. Gruz wamny albo gipſowy.

, *adject. c.* (*gravis*) 1) nur in der yſic: ſchwer; 2) ernſthaft, ehrbar, ntätiſch; 3) groß, ſchwer, abſcheulich, ein Verbrechen; 4) in der Muſic m Ton: tief. 1) *Tylko w Fizyce:* żki, wagę maiący; 2) poważny; ężki, ſtraſzny, wielki, *o wyſtępkach*; *muzycznych tonach:* niſki, głęboki.) Les corps graves; 2) c'eſt un and homme grave; matiére grave; ne grave; il eſt grave comme un pagnol; il a l'air grave & majeſteux; ſtile de l'Ecriture eſt ſimple, mais cette ſimplicité, qui a quelque noſe de grave; un Docteur grave; ſcours grave; ſtile grave; 3) c'eſt n crime ſi grave, & ſi enorme, qu'il en obtiendra jamais le pardon;) une corde qui a le ſon grave.

nt grave. (accentus gravis) der Dunſellaut, der Gravis, ein Accent in der franzöſiſchen Grammatic der mit dieſem Zeichen (`) bemercket wird, als à, è. Akcent poważny w francuſkiey gramatyce pod tą kreſką (`) iako *à, è.*

avé, ée, *adj.* im Scherz: Pockengrübig. *Zartem:* dziobaty, olpowaty. § Viſage ravé; nez gravez.

ave, *ſ.f.* 1) *obſ.* ein Platz voll kleiner Steine an der See; 2) ein ſandigter Ort an der See, wo die Fiſcher die Fiſche trocknen. 1) *obſ.* Kamionka, kupa kamykow przy morzu; 2) brzeg morſki piaſzczyſty, gdźie rybacy ryby ſuſzą.

Grave, *ſ. m.* ein kleines Ländchen bey Bordeaux, woſelbſt ein vortreflicher Wein gebauet wird. Powiat nie daleko miaſta *Bordeaux* od wysmienitego wina ſławny. § Vin de Grave eſt trescouvert & excélent pour la ſanté.

Gravéle, *ſ.f.* (*gravella*) 1) Nieren-Stein, Lenden-Stein, Nieren-Sand eine Kranckheit; 2) *obſ.* Sand; 3) *obſ.* kleine Steine; 4) eine Art Weinſtein der in Paris und Lyon zubereitet wird. 1) Kamień nerkowy *choroba*; 2) *obſ.* piaſek; 3) *obſ.* kamyki; 4) wayſztyn w Paryżu albo w Lionie preparowany. §1) Il eſt mort de la gravéle; avoir la gravéle.

Gravelée, *ſ.f.* trockne Weinhefen zur Färber-Lauge. Lagier winny ſuſzony do ługu farbierſkiego.

Graveleux, euſe, *adj.* 1) mit dem Nieren-Stein beladen; 2) ſandig; 2) von der Kreide: an einigen Orten hart, ſandig, ſteinig. 1) Kamień nerkowy cierpiący; 2) piaſzczyſty; 3) *o krecie:* piaſzczyſty, kamieniſty, gruzłowaty. §1) Elle eſt graveleuſe; 2) terroir graveleux, terre graveleuſe; 3) ce craïon ne vaut rien parce qu'il eſt graveleux.

Gravelines, *ſ.f.* Gravelingen eine See-Stadt in Flandern. Gravelina miaſto we Flandryi.

Gravelle, *vid.* Gravele.

Gravelure, *ſ.f.* Zoten, garſtige Reden. Błazgonienie, ſprośnomowność. § Il y a de la gravelure dans ce diſcours.

Gravement, *adv.* ernſthaftig. Z powagą, poważnie. § Marcher gravement; parler gravement.

Graver, *v.a.* 1) graben, ſtechen, ſchneiden in Kupfer, Holtz u. d. g. 2) figürlich: verewigen, prägen, graben, als ins Hertz. 1) Sztychować, rzeżać, rznąć figury w czym; 2) *w ſenſie figurycznym:* wykować, wydrożyć, wyryć iako na ſercu. §1) Graver une planche, un cachet; graver de la vaiſſelle; graver en bois; graver en boſſe; art de graver ſur le bois avec le burin; 2) la loi de nature gravée au cœur de tous les hommes nous parle intérieurement; graver ſon nom au temple de mémoire; il laiſſe malgré les Parques ſon nom gravé dans l'univers.

graver en creux. aushölen, hol ausgraben. Łochować, wydrożyć, dłubać.

graver en eau forte. beym Kupferſtecher: radiren, gradiren, nehmlich, in den auf eine Kupfer-Platte mit Wachs belegten Grund die Figuren mit einer Nadel eingraben und ſolche in die Platte mit Scheide-

Scheide-Waſſer cinetzen. Serwaſerem ſztychować, to ieſt, na tablicy miedźiany woſkiem oblany ſerwaſerem napuścić i wygryść figury do ſamego dna igłą wyryſowane.

Graverie, *ſ.f. obſ.* Fron-Dienſt. Służba, robocizna dla Pana.

Graveur, *ſ.m.* 1) ein Kupfer-Stecher; Holtz-Schneider; Künſtler der Ertzt oder Holtz mit dem Grab-Eiſen zierlich ausarbeitet; 2) Aufſeher auf die Fröner. 1) Sztycharz, dłubacz, co figury na krufzczu albo drewnie ſztychuie; 2) dozorca chłopow służbę odprawuiących. §1) Un excélent graveur; graveur en bois, en burin.

graveur en cuivre; graveur de tailles douces. Kupfer-Stecher. Sztycharz koperſztychowy.

graveur à l'eau forte. ein Radirer. Sztycharz co ſerwaſerem ſztychuie.

graveur de cachets. ein Petſchier-Stecher. Sztycharz albo pieczętarz.

Graveure, *vid.* Gravûre.

Gravier, *ſ.m.* 1) grober Sand, Kies-Sand in den Flüſſen; 2) Sand, Gries im Urin. 1) Piaſek gruby iako w rzekach; 2) piaſek w urynie. § 1) Un tas de ſable & de gravier; le fleuve s'épand dans un lit de gravier; 2) urine ſablonneuſe & où il y a beaucoup de gravier.

Gravir, *v. a.* klettern als eine Katze, ein Bär auf den Baum. Wgramolić się, wleść, iako kot, niedźwiedź na drzewo. § Les chats & les ours graviſſent aiſement en haut des arbres & des rochers où les hommes ne peuvent gravir qu'avec peine.

Gravitation, *ſ.f. obſ.* die Schwere einer Sache. Ciężar rzeczom przyrodzony.

Gravité, *ſ.f.* (*gravitas*) 1) nur in der Phyſic: die Schwere; 2) Ernſthaftigkeit; 3) die Tiefe des Tons. 1) *Tylko w Fizyce:* ciężar, waga rzeczom przyrodzona; 2) powaga, poważność; 3) niſkość tonu muzycznego. §1) La gravité des corps eſt la cauſe, qui les fait aprocher du centre de la terre; 2) paroître avec une gravité Stoïque; tenir, perdre ſa gravité; une gravité Eſpagnole; gravité de diſcours, de ſtile; 3) il tombe quelques fois de la plus haute gravité de ſon ſtile dans des baſſeſſes à peine dignes du burlesque.

centre de gravité. ſiehe unter Centre. *Obacz pod słowem* Centre.

Gravoir, *ſ.m.* Brillen-Falz-Eiſen, damit der Falz zu den Brillen-Gläſern geſtreift wird. Inſtrument do wydrożenia w oprawce okularney.

Gravois, *vid.* Gravas, *ſ.m.* Schutt, Gruz wapienny.

Gravûre, *ſ.f.* 1) Schnitt in Holtz, Stich in Petſchaft, Kupfer, andere dergleichen Arbeit; 2) geſchnittener Rand um die Sole wo der Schuh-Drat hinein gehöret. 1) Rycie, rzeźba, rznięcie, ſztychnie, iako w pięczątkach, w kopiach; 2) fuga do dratwy na bu u podeſzwy. § 1) Une belle vûre; 2) faire une gravûre; ferm gravûre.

Gré, *ſ.m.* 1) Wille, Gefallen, Belieben, Sinn; 2) Danckbarkeit, Erkenntlichkeit, Danck. 1) Wola, myśl, ukontentowanie, fantazya, ſmak; 2) wdzięczność, dźięki. § 1) Cela eſt à mon gré; elle eſt aſſez à mon gré; ils ne vent pas les enfans au gré de Pére de mére.

bon gré. Freude, Vergnügen über etwas Radość, ukontentowanie z czego.

mauvais gré. Misvergnügen, Unzufriedenheit. Nieukontentowanie, niełm

ſavoir gré de quelque choſe à quelqu'un. einem vor etwas Danck wiſſen; etwas zu dancken haben. Mieć komu za dziękować.

ſavoir mauvais gré à quelqu'un. einen (ſchlechten) Danck wiſſen. mieć (nie wiedzieć) za co komu dziękować. § Je vous ſai mauvais de cela; je ne puis croire que le public me ſache mauvais gré de lui avoir donné ce livre.

bongré malgré. es mag lieb oder leid ſeyn. Czy do ſmaku, czy nie ſmaku. § Bongré malgré tout monde; il veut bongré malgré.

je me ſai bon gré. ich bin mit mir zufrieden daß ich ꝛc. Dźiękuię ſobie, kontentem z ſiebie ſamego, żem &c. § me ſai bon gré d'en avoir uſé ainſi.

je me ſai quelque gré. ich bin einiger Maſſen zufrieden. Nieco ieſtem kontent.

de ſon plein gré; de gré à gré. nach des Willen beyder Theile. Podług woli zobopolney; za wolą wzaiemną.

de bon gré. ungezwungen, freywillig. Dobrowolnie.

être au gré de quelqu'un. nach eines Sinn ſeyn. Bydź, przypaść komu do ſmaku.

prendre quelque choſe en gré. etwas mit verwärtiges geduldig, willig auf ſich nehmen

. Skromnie co ponosić. § Il a la mort en gré.
à gré. nach Belieben; nach eignem ...en. Wedfug wlafney woli; po- ...g upodobania fwego. § Vendez ... de gré à gré.
des vents. wo die Winde hintreiben. ...dyfzkrecyą wiatrow. § Naviger au ... des vents.

f. m. (*Græcus*) 1) ein Grieche; ...ie Griechifche Sprache. 1) Grek; ...grecki ięzyk; greczyzna. §1) Les ...ecs & les Romains; 2) entendre, ...ndre le Grec; favoir du Grec.
...u grec pour vous. das verftehet ihr ...ot; das kommt euch vor wie Böhmi- ... Berge. Nie znafz śię na tym; ...fz śię na tym, iak koza na pie- ...u.
..., c'eft du grec. menge dich nicht in ...chen, die du nicht verftehefl. Nie ...ieymuy śię fzafzku legawego ...lla.
...ft pas un grand grec. er iſt kein He- ...-Meiſter; er iſt kein groſſer Held in ...fer Wiſſenſchaft. Nie wielkié to ...zerz w tey nauce.
...grec là-deſſus. er kan dieſes wie ein ...ter Unfer; er hat darauf ausgelernet. ...untownie śię w tym przecwiczył; ...nie to iak paćierz.
..., *pl.* 1) in der heiligen Schrift: ...Heiden; 2) die Doriſche, Joniſche ...d Corinthiſche Ordnung zu bauen. *W piſmie świętym:* poganie; 2) ar- ...hytektura grecka, to ieſt doryyſka, ...ońſka i Koryntſka.

...c, *adj. m.*
...que, *adj. f.* (*Græcus*) Griechiſch. ...Grecki. § Livre Grec; homme Grec; ...emme Gréque; vin Grec; langue Gré- ...que.
...à Gréque. auf griechiſche Art, auf Grie- ...chiſch. Po grecku.
...t grec. Nord-Weſt-Wind. Wiatr ...północny zachodniemu poboczny.
...rec. das Ypſelon. Litera Y; Ipſylon.
...ece, *ſ. f.* (*Græcia*) Griechenland. ... Grecya.
...éciſer, *v. a.* einem Wort eine Griechi- ...ſche Endigung geben. Dać słowu ...grecką terminacyą.
...recque, *adj. f. vid.* Grec, *adj.*
...recque, *ſ. f.* eine Griechin. Greczka, ...greczynka.
...recque,
...recquer, } *vid.* Greque, Grequer.
...redin, *ſ. m.* 1) Bettler, ſchlechter Kerl, Bären-Häuter; 2) ein Geitzhals. 1) Hultay, żebrak; 2) zmindak, ſkąpigroſz.
Gredin, e, *adj.* filzig, geitzig, bettelhaft. Zmindacki; ſknerowaty. § Ce repas eſt fort gredin; des maniéres gredines.
Gredine, *ſ. f.* eine Bettlerin? Zebraczka. § C'eſt une franche gredine.
Gredinerie, *ſ. f.* Filzerey, Geitz. Sknerſtwo.
Grée, *ſ. f. obſ.* Vergleich. Ugoda.
Gréer, *v. a.* 1) in der Seefahrt: anmachen; 2) *obſ.* verheiſſen, zuſagen. 1) *W żeglarſkiey nauce:* przyprawić; 2) *obſ.* przyobiecać. §1) Gréer un petit hunier.
gréfe, *ſ. m.* Amt, Gerichts-Stube. Grod; ſądowa izba. § Le droit du gréfe; l'arrêt eſt au gréfe.
Gréfe, *ſ. f.* 1) Pfropf-Reis; 2) gepfropfter Stamm. 1) Latorośl do ſzczepienia; 2) ſzczep. § 1) Mettre une gréfe; une belle gréfe; 2) avoir pluſieurs gréfes; mes gréfes périſſent; vos gréfes réüſſiſſent.
Gréfer, *v. a.* pfropfen. Szczepić drzewo. § Gréfer une pépiniére, des poiriers; gréfer en écuſſon, en fente, en couronne; gréfer une tige, une branche.
Gréfier, *ſ. m.* ein Gerichts-Schreiber, Actuarius. Piſarz ſądowy. § Corrompre un gréfier.
c'eſt le gréfier de Vaugirard, qui ne peut écrire, quand on le regarde. er läßt ſich nicht gerne zuſehen, wenn er etwas arbeitet. Jak dźik kryie śię robotą; gdy co robi nie rad przypatruiącemu śię.
Gréfoir, *ſ. m. pr.* Gréfoi. ein Pfropf-Meſſer. Nożyk ogrodniczy do ſzczepienia. § C'eſt un commode gréfoir.
Grége, *ſ. f.* 1) rohe Seide, ſo um das Gehäus des Seidenwurms geſponnen iſt; 2) kleiner eiſerner Kamm, mit welchem man den Saamen vom Leim und Flachs abkämmet. 1) Jedwab ſurowy z komorki iedwabnicy; 2) grzebień mały żelazny do wyczoſania ſiemienia ze lnu, z konopi.
Gréger, *v. a.* mit einem eiſernen Kamm den Hanf- oder Flachs-Saamen abkämmen. Oczoſać konopie, len z ſiemienia. § Gréger le lin.
Grégeois, e, *adject. obſ.* feux grégeois. (*Græcinius*) Griechiſch Feuer, Waſſer-Ballen; das unauslöſchliche Feuer bey den Feuer-Werckern, das weder Wind noch Feuer auslöſchen kan. Ognie

pufzkarſkie, co ani wiatrem, ani wodą wygaſzone bydź nie mogą.

c'eſt un feu grégeois. das iſt eine überlaufende Hitze, ein kurtzer Zorn. Gniewten prętko minie; ogień to z pazdźierza, huknie, ale prętko minie.

Grégoire, *ſ. m.* (*Gregorius*) Greger, ein Manns-Nahme. Grzegorz imię męſkie. § Grégoire de Nyſſe étoit un ſavant Docteur.

Grégorie, *ſ. f.* (*Gregoria*) Gregerin, Vornahme der Weiber. Grzegorowa imię białogłowſkie.

Grégorien, ne, *adject.* (*Gregorianus*) 1) Gregorianiſch; vom Pabſt Gregorio dem XIII geordnet; 2) Gregorianiſch, vom Pabſt Gregorio dem I verordnet, als ein Kirchen-Geſang. 1) Gregoryańſki, poſtanowiony od Papieża Grzegorza XIII; 2) Gregoryańſki, od Grzegorza I w Kościoł S. wprowadzony, iako kant, ton. § 1) Calendrier Grégorien, Réformation Grégorienne; 2) l'office Grégorien; le chant Grégorien.

*Grégue, *ſ. f. obſ.* (*gregues, ſ. f. plur.*) im Scherz: Büchſen, Hoſen. *Zartuiąc* s pludry, portki. § Ici nous voïons un éternel concours de la nobleſſe en grégues d'écarlate.

**tirer ſes grégues.* ſich fort packen. Uciekać; chorągiewkę zwinąć.

**tirez vos grégues.* fort von hier: packet euch. Prowadź się ztąd; fora ze dwora.

il y a laiſſé ſes grégues. im Scherz: er hat ſeine Hoſen im Stich gelaſſen; der Tod hat ihn gehaſchet. Już za chleb podziękował; śmierć go ugoniła.

il en a dans la grégue. man hat ihm einen Poſſen geſpielet. Figiel mu wyrządzono.

Grégues, *v. a. vulg.* in die Hoſen-Ficke ſtecken. W kieſzeń portkową włożyć; w ubranie ſchować. § Il a grégué dix piſtoles.

Greigneur, e, *adject. obſ.* gröſſer, beſſer. Większy, lepszy. § Il eſt greigneur trompeur; il a greigneur droit que lui.

Greigneur, *ſ. m. obſ.* ein groſſer Herr. Pan wielki.

Greille, *ſ. m. obſ.* eine Art helllautender Trompeten. Trąb krzykliwych gatunek. § Sonner du greille.

Greilleis, *ſ. m. plur. obſ.* Ohren-Gehänge. Zauſzki.

Grein, Greine, Greiner, } *vid.* Grain, Grene, Grener.

Greins, *adv. obſ.* viel. Wiele.

Grêle, *adj.* dünn, ſubtil. Cienki, ſubtelny. § Cou grêle; voix grêle.

boïaux grêles. in der Anatomie: nen Gedärme. *W anatomii:* cienkie.

Grêle, *ſ. f.* 1) der Hagel; 2) ſin Hagel, Wolcke, Menge, als ſi Steine, Kugeln; 3) in der ein Gerſten-Korn am Auge 4) ein Sägelein womit man die in dem Kamme einſchneidet; die oder Oerter-Säge. 1) Grad; 2) *ſie figuryczným:* grad, chmura kamieni, kul latających; 3) *u me* ięczmyk na oku; 4) piłka, kto grzebieniowe wyrzynają. § 1) plate, piramidale, mince, tranſ épaiſſe; il tombe de la grêle; grêle de fléches; une grêle de p de grénades.

la grêle eſt tombée ſur nôtres ja (*ſur nos vignes*). das Unglück hat u troffen. Na nas się to nieſzc zwaliło; to nieſzczęście nas po

Grêler, *v. imperſ. il grêle.* es Grad pada. § Il a long tems g

grêler, v. a. mit Hagel verderben; geln. Gradem potłuc. § Cet o grêlé nos vignes; ce païs à été cette année.

**qu'il vent & qu'il grêle, je me moq tout.* es mag donnern und bl ich lache darzu. Niech pioruny ia się z tego śmieię.

grêler un prédicateur. einem Zuhörer abſpenſtig machen. Odć słuchaczow od kaznodźieie ſw ochydźić słuchaczom kaznodźieie

grêler ſur le perſil. ſeine Macht an geringen Leuten ausüben. Przewod paſtwić się nad ubogiemi i podł ludźmi.

grêlé, ée, adj. 1) verhagelt, vom Hagel derben; *2) verunglückt, verarm *3) pockengrübig; 4) in den Wapp und Fahnen: mit Perlen beſetzt, Kronen der Marquiſen und Gra 1) Gradem potłucony, popſuty; podupadły, zubożały; *3) dziob oſpowaty; 4) *o koronach i wieńc herbowych:* wielkiemi perłami o ſany, iako korony grabſkie i markiz ſowe. § 1) Les blez ſont grêlés les vignes ſont grêlées; 2) il eſt peu grêlé, il eſt terriblement grêlé il a l'air d'un grêlé; 3) il a le viſag bien grêlé; elle eſt bien grêlée.

Grêlet, *ſ. m.* ein Hammer beym Mäurer Młot mularſki.

Grêlin, *ſ. m.* das kleinſte und ſchwächſte Ancker-Tau. Kieritaczek, lina naymnieyſza i nayſłabſza do kotwicy.

Grêlon,

..., f. m. grosser Hagel. Grad wielki. ... y a eu des grêlons, qui pesoient ... livre ; un grêlon de la grosseur ... œuf.

..., *f. m.* eine Schelle. Dzwonek, ...onyiżek okrągły. § Un gros ...ot, un petit grelot.

...r le grelot. mit den Zähnen klap...n. Zębami dzwonić; klapać zę...mi.

...r le grelot. der Katze die Schelle ...ängen. Dzwonka rufzyć. § Vous ...herez le grelot; vous parlez à vô... aise, mais la dificulté est d'atacher ...grelot.

grelot. platter Holländischer Stepp... Kirn. Nić płaska holenderska do ...fzywania subtelney roboty.

...ter, *v. n.* schaudern; vor Kälte mit ...n Zähnen klappern. Drzeć, klapać ...oma od zimna. § Il a une demi-...ire que je grelote ici en vous aten...nt; il grelote de froid.

...ué, *f. m.* blechernes Sieb, wodurch ...schmolzen Wachs ins kalte Wasser ...lassen und gekörnet wird, ehe es auf ... Bleiche kommt. Durszlak wielki ...szany do wosku w zimną wodę ...epuszczania, gdy na blech go w ...arka obracaią.

...quer, Grainer, Grener la cire, *v. a.* ...achs zum Bleichen körnen. Wosk ... blech w żiarka obrocić.

...nent, *f. m.* die Schiff-Rüstung. Ry...unek okrętowy.

...nial, *f. m.* (*gremiale*) ein Vortuch ...er Schurz der Bischöffe. Tuwalnia ...a łonie Biskupiem. § Déplier le ...rémial.

...mil, *f. m.* Stein-Saamen, Meer...irse, Perl-Hirse. Wroble proso żie...

...nade, *f. f.* 1) ein Granat-Apfel; 2) ...ine Granate im Kriege; 3) eine Art ...einer See-Krebse; 4) eine Art Da...ast-Leinwand in der Normandie; 5) die ...este Nah-Seide; 6) das Königreich ...Granada in Spanien. 1) Granatowe ...abiko; 2) granat, kula ogniśta pro...chem nabita; 3) gatunek raczkow mor...skich; 4) płotno cynowate Norman...skie; 5) do szycia iedwab naylepszego gatunku; 6) Krolestwo Granateńskie w Hyszpanii. § 1) Les grénades sont bonnes à l'estomac; une grénade dou...ce; une grénade aigre; grénade vi...neuse; 2) jetter des grénades; une grénade à main.

...t jette dessus les gens des grénades avec les dents. sein Läster-Maul ver...schonet keinen Menschen. Jego ięzyk każdego szczypie; każdego swoim szarpa zębem.

grénade de mer. runder Stein wie eine Kugel, der an den Felsen in der See gefunden wird und einer Granate gleichet. Kamień okrągły na kształt granatu na skałach morskich rostący.

grénades boignes; grénades aveugles. blinde Granaten, die sich entzünden, wenn sie auf was hartes fallen. Granaty ślepe, co się na twarde mieysce upadszy zapalaią.

Grénadier, *f. m.* 1) ein Granaten-Baum; 2) ein Granadier, Soldat der die Granaten wirfft. 1) Drzewo granatowe; 2) Granater, żołnierz co granaty albo kule ogniste rzuca. § 1) Il y a des grénadiers qui ne produisent que des fleurs doubles; 2) il étoit à la tête des grénadiers; commander les grénadiers; chaque compagnie des gardes a dix grénadiers; il y a des grénadiers à pié & des grénadiers à cheval; commander les grénadiers.

Grénadiére, *f. f.* die Granaten-Tasche der Granadierer. Taistra do granatow.

Grénadille, *f. f.* roth Eben-Holz mit vielen Adern. Heban czerwony o wielu żyłach.

Grenaille, *f. f.* gekörntes Metall oder Wachs zum Bleichen. Kruszec albo wosk na blech w żiarka obrocony. § L'argent en grénaille est le plus pur; se réduire en grénaille; de cire en grénaille.

grénaille, vid Fleur de passion.

Grénat, *f. m.* ein Granat-Stein. Granatek kamień drogi. § Grénat Oriental, Occidental, Surien; ce grénat est de couleur violette melée de pourpre, & c'est le plus beau de tous les grénats; il y a une sorte de grénat qui porte une couleur d'hiacinthe.

grénat de citron. trockne Citronen-Schale; eine ausgedruckte Citrone. Suche skorki cytrynowe; cytryna wyciśniona.

Grénaut, *f. m.* eine Art See-Fische mit dicken Köpfen. Głowacz ryba morska.

Gréne, Graine, Greine, *f. f.* 1) ein Saamen-Körnlein; 2) Eyer als der Seidenwürmer; 3) figürlich: üble Leute, Gesindel, Völckchen. 1) Ziarno; ziarko; nasienie; 2) iayka, iako iedwabniczek; 3) *w sensie figuryczn.:* ćma, zgraia, rod zły. § 1) Une grêne de choux, de poireaux, de raves, de lin

d'écarlate; gréne de melon, de concombre; la plûpart des plantes font de la gréne en été; 2) gréne de vers à soie; 3) les laquais & les clercs font une méchante gréne.

gréne d'Avignon. Körner zum Gelb-Färben von einem Baume der Lytium heisset. Ziarka do żołtego farbowania z drzewa *Lytium* nazwanego.

gréne de Paradis. eine Art Cardamom. Gatunek rayskich ziarnek.

gréne d'anfonilles. ein Hauffen Kinder. Kupa dzieci.

gréne muſquée. Egyptiſcher Kermes. Szarłatne Egipskie iagody.

grénes, plur. beym Bildhauer: Körner oder Puckel auf einem ledigen Ort als zwiſchen den Blättern. Centki, pukielki ſznicerſkie na prożnem mieyſcu, iako miedzy liſtami.

gréne de giroſle. Pfeffer aus Jamaica. Pieprz z Jamaiki.

monter en gréne. 1) in Saamen ſchieſſen; 2) mannbar werden. 1) Poyść w nasienie; wyrastać; 2) z dziewczyny wyrastać; w pannę iść.

Gréner, Grénier, Grainer, *v. n.* in den Saamen ſchieſſen, als ein Kraut. Wyrastać, w nasienie rość. § Plante qui commence à gréner.

gréné, ée, adj. körnigt, voll Körner. Ziarnisty; pełen ziarn. § Epi gréné.

Gréner, *v. a.* etwas körnen, in Körner verwandeln, als Metall, Wachs. Ziarnkować; w ziarna obrocić, iako kruszec, wosk. § Gréner la cire; gréner de la poudre à canon.

gréner le ſel. geſottenes Saltz in Körner verwandeln. Sol warzoną w ziarna obrocić.

ſe gréner, v. r. in den Saltzkoten vom Saltz: wie Körner anſchieſſen. *W karbaryach o ſoli:* na kształt ziarnek się wiązać.

Grénette, *ſ. f.* Art von grauaelben Körnern, die man zum Färben braucht. Pewne szarożołte ziarnka do farbowania sukien.

Gréneter, *v. a.* Kalb-Leder auf Schagrin-Art zurichten. Skorę cielęcą na kształt capy ziarkowato wyprawiać.

Gréneterie, *ſ. f.* der Handel mit allerhand Kornern; der Kornhandel. Handel zbożny; handel kaszami, krupami.

Grénetier, *ſ. m.* 1) ein Buchhalter, Saltz-Factor im Königlichen Saltzhauſe; 2) ein Kornhändler; 3) Grützmann, der Grütze, Mehl u. d. g. verkauffet; 4) ein Unterrichter; 5) Getreid-Verwalter in einem Kloſter. 1) Froktarz, fraktarz w pach ſolnych krolewſkich; 2) ku co zbożem handluie; 3) przeku kaszy, iagły *&c.* 4) podsędek; 5 dworny klaſztorny, co zboża n zawiadowanie.

* Grénetière, Gréniére, *ſ. f.* Grütz die Grütze, Mehl u. d. g. aushocket. kupka iagieł, krup, mąki.

Grénetis, *ſ. m.* 1) krauſer Rand a Münzen; 2) ſtählern Werckzeug krauſen Rand zu machen. 1) I około monety centkowany; 2) In ment ſtalowy do centkowania m ty brzegu. § 1) Toutes les c d'or ont des grénetis ſur la tranch

Grénier, *v. n. vid.* Gréner.

Grenier, *ſ. m.* 1) ein Kornhändler Grützmann, der Mehl, Grütze aush 2) Schrancken, wo die Grützleute Waaren verwahren; 3) ein Spe Koruboden, Kornhaus; 4) Korn mer, Korn-Land, das andere Länder Getreide verſorget; *5) das Stock unter dem Dache. 1) Kupiec, co żami handluie; przekupnik mąki gieł i inney kaszy; 2) szafa, ſchr nie od mąki, kaszy, ktore przekup przedaie; 3) gumno, szpichl 4) szpichlerz, kray obfity, co ſa kim kraiom zboża dodaie; 5) Po ſze, gora w budowaniu; gorne ſzkanie. § 1) Les maîtres grén ſont obligez, de ſe ſervir de méſu étalonnéts; 2) enfermer les grain grénier; 3) tous mes gréniers ſ pleins; portez cela au grénier; 4 Pologne eſt le grénier de toute l'E pe; 5) il eſt logé dans un grénier.

grénier à ſel. 1) eine Saltz-Niederl 2) Saltz-Gerichte in Francken 1) Skład soli; 2) sądy solne we F cyi. § 1) Aler acheter du ſel au g nier à ſel.

embarquer en grénier. etwas uneinge wie Getreide ins Schiff ſchütten. wary ładować w okręt kupami puiąc, iako sol, zboże. § Embarq du poivre en grénier.

c'eſt du blé en grénier. 1) zu dieſer Wa finden ſich immer Kaufleute; 2) Waare verdirbet nicht ſo leicht. 1) war to skupny; 2) ten towar się zleży.

c'eſt un grénier à coups de poing. ſei Schläge wollen bey dieſem Kinde fen. To dziecię nie dba na plag karę.

il va du grénier à la cave. er iſt entw der ſehr gut oder ſehr zornig; er we nig.

die Mittel-Straſſe zu treffen.
ury nie przeſtrzega; miarą nie idzie;
za zły, albo za dobry.
ere, *vid.* Grénetiére.
illette, *ſ. f.* Hahnen-Fuß ein
ut. Jaſkier, żabinek ogrodowy.
er, *ſ. m.* ein Pulver-Sieb, Korn-
o, wodurch das Schieß-Pulver rund
cket wird. Sito albo durſzlak puſz-
ki, przez ktory proch rufzniczy
kuią.
n, *ſ. m. obſ.* 1) ein Schnurr-Bart;
Bart einiger Thiere als der Ka-
1) Wąſy; 2) wąſy niektorych
ierząt, iako kotow.
ot, *ſ. m.* ein röthlicher See-Fiſch,
den Engbrüſtigen und Schwindſüch-
en dienlich ſeyn ſoll. Ryba pewna
ońska czerwonawa, dychawicznym i
chotnikom służąca.
oüille, *ſ. f.* 1) ein Froſch; 2) ſchlech-
Poet, Reime-Schmidt; 3) Angel
er Röhre am Thür-Band, worinnen
r Haken ſtecket; 4) Froſch, ein Ge-
wär unter der Zunge; 5) an der Dru-
t-Preſſe die ſtählerne Pfanne in dem
iegel, darinnen ſich der Zapfen beſin-
t. 1) Zaba wodna; 2) podły Poeta;
) rura zawiaſowa; 4) żabka, wrzod
odżęczny; 5) panewka albo gnia-
do, w ktorym czop tkwi pod wałem
prafy drukarſkiey. § 1) La grénoüil-
croaſſe l'éré; 2) il y a un marais au
ié du Parnaſſe qui produit toutes les
grénoüilles Poëtiques.
noüille de mer. ein See-Froſch. Zaba
morſka.
noüille verte. ein Laub-Froſch. Zaba
rzewna zielona.
noüille de bois. ein Wald-Froſch. Za-
ba leśna.
rénoüiller, *v. n.* in ſchlechten Wirtshäu-
ern zechen, ſauffen. W karczmie hu-
lać, pić. § Il s'amuſe à grénoüiller
dans le cabaret.
rénoüillére, *ſ. f.* Pfütze, Sumpf, wo viel
Froſche ſind; eine Froſch-Lache; ein
Froſch-Pfuhl. Bagnisko żab pełne;
żabiniec.
rénoüillet, *ſ. m.* ein Fröſchlein. Zabka.
rénoüillette, *ſ. f.* Garten-Ranunckel,
Hahnen-Fuß. Jaſkier, żabinek ogro-
dowy, *ziele.*
rénu, e, *adj.* 1) voll Körner als eine Aere;
2) gekörnt, wie kleine Körner bereitet
als Schagrin; 3) gekörnt; zu Kör-
nern gemacht. 1) Ziarnisty, pełen ziarn;
2) chropawy, ziarnkowaty iako capa;
3) ziarkowany, w ziarka obrocony.
§ 1) Epi grénu; 2) cuir grénu; 3) la
poudre à canon la plus grénuë eſt la
meilleure.
huile grénuë. das beſte Baum-Oel, das
gleichſam Körner hat Oliwa naylepſza,
ieſt niby z drobniuteńkich ziarnek
złożona.
Gréque, *adj. & ſ. f. vid.* Grec, Grecque.
Gréque, *ſ. f.* ein kleines Buchbinder-
Säglein, zur Einſchneidung der Fugen in
den Rücken eines geheffteten Buchs,
in welche die Schnüre eingefalzet wer-
den. Piłka introligatorſka do fug na
grzbiecie księgi wyznięcia, w ktore
ſznurki wprawione bywaią.
Gréquer, *v. a.* mit dem Buchbinder-Säg-
lein zu den Schnüren eine kleine Fuge
auf dem Rücken des Buchs einſchnei-
den. Piłką introligatorską fugę małą
do ſznurka wrażenia, na grzbiecie
księgi wyrznąć. § Gréquer un livre.
Grés, Grais, Grez, *ſ. m.* 1) Kieſel, Kieſel-
Stein, Kieſeling, ein harter Sandſtein,
daraus Gefäſſe gemacht werden; 2) Kie-
ſelſtein-Bruch. 1) Głaz, kamień po-
ſpolity piaſczyſty twardy, z ktorego
rożne ſtatki robią; 2) gora, gdzie głaz
kopią. § 1) Vaiſſeau, cruche de grés.
grés, grez, plur. die obern Wehren oder
Waffen eines wilden Schweins. Kły
zwierzchnie u dzika.
Gréler, *vid.* Grésiller du ver.
Grésil, *ſ. m.* 1) Staub-Hagel, kleine
Schloſſen oder Hagel; 2) feingeſtoſſenes
Glas; 3) bey den Kaufleuten: zerbro-
chenes Glas. 1) Śnieżny zadymek;
grad drobniuchny; 2) ſkło na proch
ſtarte; 3) *u kupcow:* ſkła potłuczone.
Grésiler, *v. impers. il grésile.* es graupelt;
es ſtäubert. Dymi; krupi; grad dro-
bny pada.
grésiler du ver. Glas von einer Scheibe
mit dem Kreſel oder einem Schüſſel
abbrechen. Obłamywać ſkło od szy-
by, iako kluczem.
ſe grésiler, v. n. ſich bröckeln als Eiſen im
Schmieden. Krużyć ſię, iako żelazo
w kowaniu. § Ce fer ſe grésile.
grésilé, ée, adj. 1) verhagelt; vom Staub-
Hagel verdorben; 2) zerbröckelt. 1) Gra-
dem drobnym, zadymkami śnieżnemi
powarzony; 2) pokruszony.
*Grésilon, *ſ. m.* eine Haime, Grille, beſſer
Grillon. Swiercz; *lepſze słowo* Grillon.
Grésilonner, *v. n.* wie eine Haime ſchrey-
en. Swierkotać iako świercz.
Gresle, Gresler, *vid.* Gréler.
Gréſoir, *ſ. m.* 1) beym Glasmacher der
Kreſel oder das Fügeiſen, womit man

Glas von einer Scheibe abbricht; 2) die Borax-Büchse beym Goldschmied; 3) Büchse, in welche die Stückerchen von zwey Demanten fallen, die mit einander geschliffen werden. 1) Naczynie szklarskie do szyb ułamywania; 2) puszka złotnica do borakfu; 3) puszka, w ktorą odrobiny z dwuch dyamentow wpadaią, ktore z sobą szlufowane bywaią.

Greſſe, Greſſer, *vid.* Graiſſe, Graiſſer.

Greſſerie, *ſ. f.* 1) Kieſelſtein-Grube; 2) Kieſelſteine; 3) Arbeit aus Kieſelſtein als Krüge. 1) Gora, gdzie głaz kopią; 2) głaz kamien, 3) naczynie, robota z głazu.

Gréve, *ſ. f.* 1) ſandigter flacher See- oder Fluß-Strand; 2) Meer-Ufer, welches das Meer durch die Flut bedecket; 3) grober See- oder Fluß-Sand; *4) das Schienbein; 5) Richt-Platz in Paris vor einem Rathhaus, wo die Miſſethäter gerichtet werden. 1) Brzeg morſki albo rzeczny płaſki i piaſczyſty; 2) Brzeg morſki, co czaſu przychodzenia morſkiego wodą okryty bywa; 3) piaſek gruby rzeczny albo morſki; *4) goleń; 5) plac ſtracenia złoczyńcow przed ratuſzem w Paryżu. § 1) Les baleines endormies demeurent quelque fois ſur la gréve.

cet homme prend le chemin de la gréve. dieſer Menſch wird dem Scharfrichter in die Hände kommen. Ten człowiek na katowskie ręce przyydźie.

*Gréver, *v. a.* beſchweren, beläſtigen, quälen, martern. Ciemiężyć, uciſkać, trapić, męczyć. § Gréver le peuple par les contributions.

gréver, v. imperſ. obſ. einem wehe thun. Boleć komu. § Il lui gréve fort.

Gréveux, euſe, *adj. obſ.* betrübt, unangenehm. Smętny; nieprzyiemny.

Greuge, *ſ. m. obſ.* Schade, Einbuſſe. Szkoda, utrata.

Grévure, *ſ. m.* der Bruch, ein Leibes-Schaden. Kiſa, przepuklina, ruptura.

Grez, *vid.* Grés.

Gribane, *ſ. f.* eine Art See-Schiffe. Gatunek okrętow.

Gribelette, *ſ. f.* 1) lang Stück Schwein-Fleiſch auf dem Roſt zu braten; 2) dünner Speck-Schnitt. 1) Pas wieprzowiny do roſztu; 2) paſek słoniny. § 1) Lever des gribelettes.

Gribouille, *ſ. f. obſ.* Gerümpel, Gerülle. Graty.

Griboüille, ſ. m. obſ. Trödeler, der mit Gerümpel handelt. Wendetarz, co graty przedaie.

Griboüillete, *ſ. f.* das Holen; ein Ki... Spiel, in welchem derjenige die b... worfene Sache bekommt, der ſie a... ſten erjaget. Gonitwa dźiećin... rzecz od kogo porzucona. § ... jette mon cœur à la gribouillete, ... pe qui pourra.

Gridelin, *ſ. m. vid.* Gris de lin.

Grie, *adj. c. obſ.* verdrüßlich, beſchw... Markotny, ciężki.

*Griéche, *adj.* ſcheckicht, bunt. Pſtr... katy. § Pie griéche, ortie gri... *pie griéche.* ein zanckſüchtiges, ſchrey... Weib. Białagłowa swarliwa.

*Grief, éve, *adj.* ſchwer, ſcharf, hart, Strafen und Krancheiten. C... ſrogi, ostry, *o karach i chor...* § Défendre quelque choſe ſous griéves peines.

Grief, *ſ. m.* *1) Unrecht, Schade; Gerichten: die Beſchwerungen de... pellanten über das Urtheil des Rich... von dem er appelliret. *1) Krzy... ſzkoda, utrata; 2) *w ſądach:* ſk... ociążanie się apeluiącego na ni... ſzny dekret ſędziego, od ktorego ... luie. § 1) Avoir un grand g... 2) donner ſes griefs.

Grier, *adj. obſ.* unwillig, beſchweret. ... kotny, ciężki.

Griers, Gruiére, *ſ. f.* eine Art Sch... ter-Käſe. Gatunek ſerow Szwa... ſkich.

Griev, *vid.* Grief.

*Griévement, *adv.* ſcharf, ſchwer, ... von Strafen und Krancheiten. ... rzo, ſurowo, ostro, *o karach i ch... bach.* § On le punira griévement ... eſt griévement malade.

*Griéveté, *ſ. f.* Abſcheulichkeit, Gr... Schwere der Sünde, beſſer Enor... Grandeur. Ciężkość, ſrogość, ... kość iako grzechu; *lepſze tedzak... wa* Enormité *albo* Grandeur. § griévete du peché.

Grif, Griev, Griew, *ſ. m.* eine Moſc... tiſche Rechnungs-Münze. Mo... Moskiewska rachunkowa. § Le ... vaut dix copecs.

Grifade, *ſ. f.* ein Griff mit der Kl... eines Stoß-Vogels oder eines rei... den Thieres; Klauen-Hieb, Klau... Riß. Uchwycenie; raz od ſpony, pazurow ptaka albo zwierza dr... żnego.

Grifaigne, *adj. c. obſ.* grauſam. Okru...

Grife, *ſ. f.* 1) Klaue eines Raub-V... oder eines Raub-Thieres; *2) figürlich Stachel, Zahn als des Neides, der V... leumdung; 3) Zeichen wie ein H...

auf dem Zinn-Kuchen. 1) Spona ptaka albo zwierza drapieżnego; 2) *figuryczniе:* pazury, iad, żądło, zab, iako zazdrości; 3) piatno na kształt haku nabryfach cynowych. § 1) Un coup de grife; les grifes du lion, du chat; 2) fauvez moi de vilaines grifes de l'insolente calomnie; vos louanges ont des ongles & des grifes; vous ne fauriez croire les avantages, qu'on m'a offerts, pour me faire promettre de prêter mes grifes contre vous.

grife d'ours. eine Art Potasche aus Dantzig. Gatunek potafzu z Gdańska.

Griffer, *v. a.* mit Klauen faſſen, durchgreifen, verwunden. Sponą uchwyćić, ranić, przeiąć.

Grifon, *ſ. m.* (*gryphus*) 1) Greif, ein erdichteter Vogel mit vier Fuſſen; 2) eine Art Hunde aus Italien; 3) eine flache Dratzieher-Feile, die nur auf dem Rande zackigt iſt. 1) Gryf, ptak zmyſlony czworonogi; 2) gatunek pſow włoskich; 3) piłka płaska drotownicza tylko na brzegu zabkowata.

Grifonage, *ſ. m.* 1) Kritzeley; eine ſchlimme und unleſerliche Hand; 2) ſchlechte Mahlerey. 1) Bazgranina: charakter, zły i nieczytelny; 2) podłe malowanie. § 1) Un grifonage ridicule.

Grifonnement, *ſ. m.* ſchlechter Abriß, Entwurf eines Gebäudes. Podły abrys budowania.

Grifonner, *v. a.* kritzeln; übel ſchreiben, zeichnen oder mahlen. Bazgrać; nieczytelnie pisać; ladaiako ryſować, malować. § Un vieux manuſcrit tout grifonné; mon deſſein n'étoit pas de grifonner plus d'un dixain.

Grignon, *ſ. m.* 1) im Scherz: eine Brodt-Rinde, Brodt-Kruſte; 2) auf den Schiffen: ein Stück Zwieback. 1) *Zartem:* ſkorka na chlebie; kromka; 2) *na okręcie:* ſztuka ſucharu. § 1) Coupez moi un petit grignon de ce pain-là.

Grignoter, *v. a.* 1) benagen als ein Brodt-Nänfftchen; 2) einen kleinen Gewinn haben. 1) Ogryść, ofzemlać iako kromkę chleba; 2) zyſczek mieć mały z czego. § 1) Enfant qui commence à grignoter; tenez, grignotez.

Grigou, *ſ. m.* ein Hungerleider, ein geitziger Filz; Knauſer. Zmindak, mrzygłod. § Rien n'eſt de plus indigne d'un honnête homme que de vivre en grigou.

Gril, *ſ. m.* 1) ein Roſt in der Küche; 2) eine kleine Forelle. 1) Roſzt kuchenny; 2) pſtrąg mały, rybka. § 1) Faire cuir ſur le gril.

Grillade, *ſ. f.* ein Roſt-Braten; geröſtet Fleiſch. Zrazy, mięſiwo na roſzćie pieczone. § Faire une grillade d'une aîle de poulet d'Inde.

*Grillant, e, *adj.* glatt, ſchlüpferig. Slifki.

il fait fort grillant. es iſt ſehr glatt auf der Gaſſe. Slisko barzo na dworze.

Grille, *ſ. f.* 1) ein Gitter in den Klöſtern am Geſprächs-Saal; 2) Feuer-Roſt im Herde, wo die Aſche durchfällt; 3) ein gewiſſes Fenſter im Ballhaus; 4) in der Canzeley: ein Zug, der als ein Gitter ausſiehet, und unter die Unterſchrifft geſetzt wird; 5) die feinſte Spaniſche Wolle; 6) das Gitter am Helm-Viſier; der Roſt. 1) Krata żelazna u kolokutarza w klaſztorze panieńskim; 2) roſzt, krata w ognisku, przez ktorą papioł ſpada; 3) w pilarni okno pewne do wrzucenia piłki; 4) *w Kancelaryi:* Dukt w kratkę pod podpiſem napiſany; 5) wełna Hyſzpańska nayprzednieyſzego gatunku; 6) kratka; dziurki w ſzyſzaku dla oczu. § 1) Mettre une grille à un parloir; demander une Religieuſe à la grille; les verroux & les grilles ne font pas la vertu des filles; 2) une grille de feu; 3) mettre dans la grille; faire un coup de grille; grille de tripot.

compagnie des grilles. Kaufleute in Genua, ſo ſchwarze Sclaven kauffen und verkauffen. Kupcy Gienueńſcy, co murzynskich niewolnikow kupuią i przedawaią.

Griller, *v. a.* 1) röſten; auf dem Roſte braten; 2) mit einem Gitter umgeben. 1) Na roſzćie przepiekać; 2) zakraćić, kratą ogrodzić. § 1) Faire griller des gribelettes; 2) griller un parloir; on a fait griller depuis peu ces Réligieuſes.

**griller*, *v. n.* ausgleiten; glitſchen. Poſliznąć ſię.

griller d'impatience, *vulg.* vor Ungeduld berſten wollen. Pukać ſię z niecierpliwości.

ſe griller, *v. r. vulg.* 1) ſich verbrennen; 2) ſich beym Feuer wärmen. 1) Sparzyć ſię; 2) grzać ſię u ognia. § 1) Il s'eſt grillé les doigts.

Grillet, Grillot, *ſ. m.* in den Wappen: eine Schelle, als am Halsbande der Hunde, am Fuſſe eines Raub-Vogels. *W herbach:* Dzwonek, iako na obroży, na nodze ptaka drapieżnego.

grillet blanc. Art von Narciſſen. Rodzay narczyſzkowych kwiatkow.

Grillette, *ſ. f.* in Wappen: ein Vogel

mit einer Schelle am Fuß. *W herbach:* Ptak z dzwonkiem na sponie.

Grilletté, *adj.* in den Wappen: mit einer Schelle am Fuß. *W herbach o ptakach:* dzwonek na nodze maiący.

Grillon, * Greſillon, *ſ. m.* (*gryllus*) 1) eine Haime. Grille; 2) im Scherz: einer der ſich mit etwas berühmt gemacht. 1) Swiercz, świerczyk; 2) *żartuiąc:* sławny. § 1) Le grillon ſe retire dans les lieux chauds; grillon de champ; 2) il mérite en l'hiſtoire & le nom & la gloire de grillon immortel.

Grillons, *plur.* Schnüre, die Finger des Miſſethäters zuſammen zu ziehen. Stryczki do skrępowania palcow złoczyńce w torturze.

Grillot, *vid.* Grillet.

Grilloralpa, *ſ. m.* (*gryllotalpa*) ein gewiſſer Wurm. Robak pewny.

Grimace, *ſ. f.* 1) krummes Maul, verſtellte Geſichts-Geberden; das Verkehren der Augen aus Gewohnheit, Mißvergnügen oder aus Spaß; 2) Verſtellung, verſtellte Geberden eines Scheinheiligen; in dieſem Verſtande wird es meiſtens im *plur.* gebraucht; 3) eine Falte auf einem ungeſchickten Schuh oder Stiefel; 4) überzogenes Käſtlein auf dem Nach-Tiſch der Damen. 1) Grymas; ſznurowanie, wykrzywianie gębą; przewracanie oczu, z nałogu, z niechęci albo też z żartu; 2) zmyślanie; zmyślone poſtaweczki; *w tym ſenſie* in plur. *nayczęśćiey to słowo położone bywa*; 3) zmarſk niekształtny na trzewiku albo na bocie; 4) pudełko powleczone na gotowalni białogłowſkiey. § 1) Elle ſeroit aſſez belle, ſi elle ne faiſoit point de grimaces en parlant; quand on lui a dit cela, il a fait une grimace qui marque ſon mécontentement; arlequin fait des poſtures & des grimaces aſſez plaiſantes; faire une laide grimace; 2) la dévotion des uſuriers n'eſt que grimace; c'eſt un fripon ſous le pompeux éclat d'une auſtére grimace; les grimaces étudiées des hipocrites; tout ce qu'il fait n'eſt que grimaces; 3) le ſoulié fait une vilaine grimace; ces botes font des grimaces.

faire la grimace (*la mine*) *à quelqu'un.* einem ſaure Geſichter ſchneiden. Kwaśno na kogo pogląda.

Grimacer, *v. n.* 1) das Geſicht mit Geberden verſtellen, verziehen; Geſichter ſchneiden; ſich geberden; die Augen verdrehen; 2) ſich runzeln, ſich ſacken, von ungeſchickten Schuhen und Stiefeln. 1) Grymaſować; ſznurować gębą: wykrzywiać, zakrzywiać albo gębę; wywracać oczy, gębę; ſzczyć ſię, kobielić ſię, *o niektórych botach i trzewikach.* § 1) grimace ſans ceſſe; il grimace en toutes façons; toûjours quelque accident ſubit me fait grimacer à la mode. 2) mes ſouliers grimacent; ces bas ſemblent un peu grimacer.

Grimacier, *ſ. m.* 1) der das Geſicht mit Geberden verſtellt; 2) ein Heuchler, Scheinheiliger. 1) Grymaśnik, co gębę ſznuruje; 2) nabożniczek, świętaſzek, myślacz. § 1) Arlequin eſt le grand grimacier du Roïaume.

Grimacière, *ſ. f.* 1) die Geſichter ſchneidet; 2) eine Heuchlerin, Betſchweſter. 1) Grymaśniczka, co gębę ſznuruje; 2) dewotka, nabożniczka. § 1) C'eſt une vraie grimacière.

* Grimaud, *ſ. m.* im Spott: ein Alter Junge, Schüler; junger Maulaffe, Gelbſchnabel. *Szydząc:* obiecadła ſię uczący; młokos głupi, gołowąs, dźiećiuch, piorkoś. § Il eſt ſeigner des grimauds; un tas de grimauds vante vôtre ſcience.

* Grimauder, *v. n.* einfältige Jungen oder ſtumpfe Köpfe unterrichten. Uczyć chłopcow głupich; biedzić ſię z ludźmi ukami. § Quand on a de l'eſprit qu'on grimaude, on le perd.

* Grime, *ſ. m. & f.* ein Abc-Schütze, Schüler aus der unterſten Schul-Claſſe. Zak obiecadła ſię uczący. § Une petite grime; il eſt encore grime; c'eſt une méchante petite grime.

Grimelin, *ſ. m.* 1) ein einfältiger Schüler; 2) Spieler, der um kleines Geld ſpielt; 3) der einen kleinen Handel treibt; 4) eine Münze in Tripolis, die vier Fränkiſche Sols gilt. 1) Zak głupi; żaczko; 2) gracz co tylko o małe pieniądze; 3) ſzkot, kupiec co mały handel prowadźi; 4) moneta z Tripolis cztery francuſkie *Sols* płacąca. *nez grimelin.* ein Milchbart, junger Gelbſchnabel. Gołowąs, młodzik głupi, piorkoś.

Grimelinage, *ſ. f.* 1) ein kleiner Gewinn; 2) kleines Spiel um weniges Geld. 1) Zyſzczek; 2) gra o barzo małe pieniądze.

Grimeliner, *v. n.* 1) um kleines Geld ſpielen; 2) einen kleinen Handel treiben mit Schwefel-Hölzerchen. 1) Grać o małe pieniądze; 2) handlować mały prowadźić.

Grimeliner, *v. a.* einen kleinen Gewinn

haben. Mieć zyfzczek. § Il tâche à grimeliner quelque chofe fur cette afaire.

Grimoire, *f. m.* 1) ein Zauber-Buch; 2) *vulg.* eine dunckele, verwirrte Schrift oder Rede; ein Miſch-Maſch. 1) Czarnokśięſka księga; 2) *vulg.* księga, mowa zawiła i niezrozumiana; mieſzanina. § 1) Lire le grimoire; 2) quel grimoire eſt ce-là? je n'entens pas ce grimoire.

Il entend le grimoire. er weiß wo Luchs Bier holt. Zna się na rzeczach.

Grimper, *v. a.* 1) klettern, ſteigen auf einen hohen Berg, auf ein hohes Haus; 2) den Kopf einnehmen, als eine irrige Lehre. 1) Wleść, wgramolić się, iako na wyſoką gorę, na dom wyſoki; 2) wleść, wpoić się, iako błędna nauka w głowę. § 1) Il grimpe comme un chat; il grimpe ſur le haut de la montagne; il faut bien grimper pour aler chez vous; 2) quoi! cette viſion nouvelle a grimpé dans vôtre cervelle.

Grimper de charge en charge. von einer Bedienung zu der andren ſteigen. Z urzędu na urząd poſtępować.

Grimper ſur le Parnaſſe. Verſe ſchreiben. Piſać wierſze poetyckie.

Grimpereau, *ſ. m.* ein Baum-Läuffer, Baum-Klettrer, Baum-Hacker, ein kleiner Vogel. Kowal, ptaſzek barzo mały po drzewach biegaiący.

*Grimpe-mur, *ſ. m.* ein Mauer-Specht. Dzięcioł murowy.

*Grimpeur, *ſ. m.* ein Klettrer, der wohl klettern kan. W właźeniu na co ćwiczony.

Grincement, *ſ. m.* das Knirſchen mit den Zähnen. Zgrzytanie. § Jettez-le dans les ténébres, c'eſt là, où il aura des pleurs & de grincemens de dents.

Grincer, *v. a.* mit den Zähnen knirſchen. Zgrzytać. § Il grinça les dents, jura, gronda.

Gringolé, ée, *adj.* croix gringolée. in den Wappen: ein doppeltes Schlangen-Creutz. *W herbach:* krzyż ze dwuch węży.

*Gringoler, *v. n.* über Hals und Kopf herunter fallen. Prętko ſpaść; na łeb zlecieć.

*Gringoter, *v. a. vulg.* 1) zwitſchern, von Vögeln; 2) ſingen, ein Stückchen auf einem Inſtrument ſpielen. 1) Swierkotać iako ptak; 2) terlikać, śpiewać, grać pioſnkę na inſtrumencie. § 1) Les oiſeaux gringotent agréablement au printems; 2) gringoter un air nouveau; gringoter un joli couplet de chanſon.

Gringuenaude, *ſ. f.* Klunckern, Unflat an den Bäuchen der Kühe, an einigen Orten einer unſaubern Perſon. Kaſztanki pod brzuchem krow; plugaſtwo na niektorych mieyſcach oſoby nieochędożney.

excroqueuſe de gringuenaudes. ein ſchweiniſch Weib; ein Schwein-Peltz. Swiniarka, paſkudnica.

Grinon, *vid.* Crinon.

Griote, *ſ. f.* 1) Graupen von Gerſten; 2) Art ſchwartzer Kirſchen die etwas ſäuerlich ſchmecken. 1) Krupy z ięczmienia; pęczak; 2) wiśń czarna kwaſkowatego ſmaku.

Griotier, *ſ. m.* ſaurer Kirſchen-Baum. Wiśń czarna kwaſkowita drzewo.

Grip, *ſ. m. obſ.* Brigantin.

Gripaume, *vid.* Agripaume.

Gripe,
Grippe, } *obſ. ſ. f.* eine unmäßige Begierde. Chuć nieugaſzona.

Gripeler, *v. n.*
ſe Gripeler, *v. r.* } von ſeidenen Zeugen: ſich runtzeln, nicht glatt liegen. *O bławatach:* zgnieść się, zmarſzczać się, nie gładko leżeć. § Cette étofe s'eſt gripelée.

*Griper,
Gripper, } *v. a.* mauſen, zu ſich raffen, um ſich greiffen, mit Unrecht an ſich bringen. Myſzkować, łowić, łapać; niesłuſznie nabyć, dostać. § Il gripe tout ce qu'il voit; la racaille des gens de Juſtice aime à griper ce qu'ils peuvent ſur les miſérables qui tombent entre leurs mains.

Gripe-ſou, *ſ. m.* im Scherz: Mäckler, der gegen einen Groſchen vor einen Thaler eines Einnahme eintreibet oder eines Waare verkauffet. *Zartem:* Faktor, co czyie dochody wybiera albo czyie towary przedaie, kilka groſzy od talara dla ſiebie biorąc.

Gris, *ſ. m.* die graue Farbe. Szary kolor. § Gris brune; gris ſale; gris argenté, gris de verd; être habile en gris.

gris pommelé. von Pferden: mit ſchwartzſchimmel-farbigen Aepfeln oder Tieger-Flecken. *O koniach:* śiwoiabłkowity.

gris de lin. ein weißlich-rothe Farbe. Kolor białoczerwony. § Aimer le gris de lin.

gris de lin, adj. m. weißlich-roth. Białoczerwony, rydzawy. § Ruban gris de lin.

nez incarnat & gris de lin. eine Kupfer-Naſe. Nos trędowaty.

gris de perle. Perlen-Farbe. Perłowy kolor.

gris cendré. Aſchen-Farbe. Popielata maść.

gris d'eau. Waſſer-Farbe. Wodniſty kolor.

gris de rat; gris ſouris. Maus-Farbe. Myſzata farba.

petit gris. 1) Grauwerck von Eichhorn-Schwäntzen; 2) graue Straus-Federn. 1) Ogonkowe futerko z wiewiorek; 2) ſzare ſtruſie piora.

verd de gris. Grün-Span. Gryſzpan.

Gris, e, *adject.* 1) grau; 2) graulich von Haaren die grau werden wollen; 3) etwas berauſcht; der ein Spitzchen oder Räuſchgen hat. 1) Szary, wilczaty; 2) podſiwiały, *o włoſie*; 3) trochę podpiły. §1) Manteau gris; robe griſe; 2) avoir les cheveux gris; il eſt deja tout gris; elle a la tête griſe; ils ſont ſouvent tout gris avant que d'être ſages; 3) j'ai ſoupé hier chez un ami, d'où je revins un peu gris; il eſt gris.

papier gris. Löſch-Papier. Bibuła.

vin gris. ſchieler Wein. Wino pewne na kształt klaretu.

tems gris, vulg. kalt und froſtig Wetter. Mroźna pogoda.

de nuit tous chats ſont gris. in der Nacht ſind alle Katzen grau. W nocy każda krowa czarna.

regarder quelqu'un gris. einen ſauer anſehen; einem einen unfreundlichen Blick geben. Kwaśno na kogo ſpoyrzeć; niełaſkawe na kogo rzucić oko.

ambre gris, vid. Ambre.

Griſaille, *ſ. f.* ein Gemählde ſchwartz auf weiß oder weiß auf ſchwartz. Malowanie czarne na białem albo białe na czarnem polu.

Griſailler, *v. a.* grau anſtreichen, grau mahlen. Szaro farbować, pomalować. § Griſailler les planchers, les murailles.

Griſard, *ſ. m. obſ.* ein Dachs. Zbik.

Griſâtre, *adject. c.* graulicht. Szarawy. § Poil griſâtre; étoffe, couleur griſâtre.

*Griſe-mine, *ſ. f.* ſaures Geſicht, das man einem giebt. Twarz kwaśna; wzrok zaſępiony.

il me fait griſe-mine. er giebt mir ein ſaures Geſicht. Kwaśno na mnie pogląda.

Griſer, *v. a.* einen berauſchen, einem einen Rauſch beybringen. Podpoić kogo. § J'ai griſé hier deux hommes à ſouper.

ſe griſer, v. r. ſich berauſchen, ſich bez... cken. Podpiiać ſobie; podchmi... ſobie. § Il ne boit jamais qu'il n... griſe.

Griſet, *ſ. m.* ein junger Stieglitz, der ... ſchöne Farben noch nicht hat. Sz... glę co się ieſzcze ſwemi barwi... nie przyodziało piorkami.

Griſette, *ſ. f.* 1) ein grauer Zeug zu ... dern geringer Leute; 2) ein ger... Mägdchen; 3) Witwerlein, eine M... 1) Gryzetka, materya ſzara do ... podłych ludzi; 2) dziewka pod... ſtanu; podła truſia; 3) komor pe... §1) Sa caſaque etoit de griſe... 2) une jolie griſette; aimer les ... ſettes.

Griſon, *ſ. m.* 1) ein Greis, ein Grau-K... 2) ein Eſel; *3) ein Laqvey, der keine L... rey trägt; 4) ein Grau-Schimmel; ... aſchenfärbiges Pferd; 5) groſſe Ki... Steine zum Bauen; 6) ein Graubünd... 1) Strych, ſtarzec przy ſiwym włoſ... ſiwiec; 2) ośieł; *3) łokay, w ſwoi... ſukniach nie w barwie chodzący; 4) myſzaty, wilczaty koń; 5) g... wielki, kamień do budowania; 6) ... dem z Recyi; Ret. § 1) C'eſt un g... ſon; 2) il eſt monté ſur ſon ſidéle g... ſon; 3) il a deux griſons; 4) il ét... monté ſur un beau griſon.

terre des Griſons. Graubünder, ein frey... Land an der Venetianiſchen Gren... im Schweitzer-Gebirge. Recya, woli... Rzeczpospolita w Szwaycarſkich g... rach przy Weneckiem Państwie.

Griſon, ne, *adj.* 1) grau, der einen grauen Kopf hat; 2) Graubünderiſch. 1) Os... wiały; 2) Recki. §1) Elle eſt griſo... ne; il eſt déja tout griſon.

cheval griſon. ein aſchenfärbig Pfer... Koń myſzaty.

Griſonner, *v. n.* grauen, grau werden Siwieć. § Il griſonne; il commenc... griſonner.

Grive, *ſ. f.* eine Droſſel, Schnarr, Droſſel Drozd. § La grive eſt fort bonne manger; il y en a trois ſortes: la petite grive; la grive commune & l... groſſe grive.

la groſſe grive; **grive.* ein Krams-Vogel Jemiołucha ptak.

être ſaoul comme une grive. ſich toll und voll ſauffen. Odpoić się od rozumu.

Grivelé, ée, *adj.* ſchwartz und weiß ge... ſprengt. Czarno i biało nakrapiany.

*Grivelée, *ſ. f.* unerlaubter Gewinn, verbotene Geſchencke in einem ... Zyſk niesłuszny; obrywki, korupcye.

*Griveler, *v. a.* sich bestechen lassen; unerlaubte Geschencke nehmen. Korupcye brać; ręce mieć gorące na urzędzie. § Il a bien grivelé dans l'emploi qu'il a eu durant quelques années, & il est devenu riche.

*Grivelerie, *f. f.* das Nehmen unerlaubter Geschencke. Branie korupcyy.

*Griveleur, *f. m.* der in seinem Amte sich bestechen läßt; der unerlaubte Geschencke nimmt. Korupcye biorący.

Grivois, *f. m.* Wohllüstner, wohllüstiger Mensch, Schmaus-Bruder. Roskosznik, biesiadownik.

Grivoise, *f. f.* 1) Mitmacherin, wohllüstiges Mägdchen; 2) eine Schnupf-Tabacks-Dose mit einem Reibeisen; ein Rappe-Eisen. 1) Sprośnica, roskosznica; 2) tabakierka z tarką do tabaki. § 1) Aimer une grivoise; 2) les grivoises sont venues de Strasbourg en 1690; raper du tabac sur la grivoise.

Grivoiser, *v. a.* Schnupf-Taback auf dem Reib-Eisen reiben. Rapować, trzeć tabakę na tarce. § Je m'amuse à grivoiser.

Grobis, *f. m. obs.* ein dicker Herr. Pan brzuchaty.

**romina-grobis.* eine grosse Haus-Katze. Kot wielki domowy.

Grocer, *v. a. obs.* schmälen, schelten. Łaiać, fukać.

Groch, *f. m.*

Groche, *f. f.* eine Türckische Müntze, derer 8 auf einen Thaler gehen. Moneta Turecka, ktorych osm talar czynią.

Grod, *f. m.* Grod, ein Adeliches Gericht in Polen. Grod, sądy grodzkie w Polszcze.

Grosses, *f. m. obs.* Wurf-Spieß, Wurf-Pfeil. Dźiryt, bełt.

Grognard, e, *adjectiv.* murrig, der gerne brummt. Markotliwy.

Grogne, *f. f. vulg.* Wiederwillen, Murren, Unwillen, wunderlicher Sinn. Niechęć, markotanie, mruczenie; dźiwactwo. § Faire la grogne.

Grognement, Groignement, *f. m.* das Grunzen der Schweine. Krząkanie świnie.

Grogner,

Groigner, *v. n.* (*grunnire*) 1) grunzen, als Schweine; *2) murren, brummen, keifen. 1) Krząkać, *o świniach*; *2) markotać, mruczeć. § 1) Les cochons grognent; 2) en grognant il lui défend cela.

*Grogneur,

*Groigneur, *f. m.* Brumm-Bart, wunderlicher Mensch. Markot, dźiwak, tetryk. § C'est un grogneur.

*Grogneuse, *Groigneuse. ein keiffendes Weib. Kobieta markotliwa; markotnica.

Grogneux,

Groigneux, euse, *adjectiv.* mürrisch. Markotliwy. § Une vieille grogneuse.

Groin, Grouin, *f. m.* 1) Sau-Rüssel; 2) im Scherz: die Fresse, das Maul, das Gesicht eines Menschen. 1) Ryiak, pysk świni; 2) *żartem*: pysk, twarz, geba. § 1) Manger d'un groin de cochon; 2) il lui a donné sur le groin; ils se cachent les groins.

Groiseille,

Groisellier, *vid.* Groseille, Groselier.

Groiser, *vid.* Gréseiller du ver.

Groison, Groizon, *f. m.* eine weisse Erde, die die Pergament-Macher gepülvert zum Pergament brauchen. Glinka biała, w proch tłarta do robienia pergaminu służy.

Grolle, *f. f.* (*graculus*) eine Dole. Kawka.

*Grommeler, *v. n.* murren, in den Bart brummen. Markotać, mruczeć. § Il grommele entre les dents.

Grommeleux, *vid.* Grummeleux.

Groncier, *v. n. obs.* murren. Mruczeć.

*Gronde, *f. f.* eine Trompette, ein Wald-Horn. Trąba, waltorna.

Grondement, *f. m.* das Sausen des Donners, der See. Huczenie, huk, ięczenie grzmotow, morza. § Le grondement du tonnere.

*Gronder, *v. a.* murren, brummen, auf einen böse seyn. Mruczeć, markotać, fukać, gniewać się na kogo. § Gronder quelqu'un; gronder contre quelqu'un.

Gronder, *v. n.* sausen, brausen, tösen als der Donner, die See. Huczeć, szumieć, ięczyć, iako grzmoty, morze. § Le tonnere, la foudre gronde; j'oi sans peur gronder l'orage.

Gronderie, *f. f.* das Murren, Brummen; der Unwillen. Mruczenie, markotanie, niechęć.

Grondeur, *f. m.* 1) ein murrischer Mensch; 2) ein gewisser Fisch in America. 1) Markot; 2) ryba pewna w Ameryce. § 1) Un mari grondeur est un sot animal; c'est un petit grondeur; je ne vis jamais un amour si grondeur.

Grondeuse, *f. f.* Keiferin, die gerne brummt. Markotnica. § Femme grondeuse; c'est une franche grondeuse.

Gronnet,

Gronnet, e, *adj. obſ.* reinlich. Czyſty, chędogi.

Gros, ſe, *adj.* (*craſſus*) 1) dick, von Leibe; *2) groß, viel, zahlreich, häufig, beſſer *grand*; *3) begierig; 4) groß, mächtig, reich, vermögend; *5) heftig, ſtarck, ſchwer als eine Kranckheit; 6) groß, dick, ſtarck; 7) grob als Tuch; 8) groß, ſchwer, von Sünden, Ubertretungen; 9) Haupt-, Erz-, groſſer, als ein Narr. 1) Gruby, brzuchaty, otyły; *2) wielki, liczny, gromadny, *lepſze słowo* grand; *3) chciwy; 4) wielki, możny, bogaty; *5) frogi, wielki, *o chorobach*; 6) wielki, gruby, ſpory; 7) gruby iako ſukno; 8) wielki, ciężki, *o grzechu*; 9) arcy, wielki, wierutny, iako błazen. § 1) Louis le gros eſt le trent-cinquiéme Roi de France; un gros garçon; il y a bien de la diférence entre Louis le gros & Louis le grand; 2) un gros bien; de gros honneurs; gros mérite; groſſe dépenſe, qualité, réputation; de gros plaiſirs; 3) je ſuis gros de manger cela; il eſt gros de voir le Roi; 4) il eſt un gros Seigneur; un gros Financier; 5) il a un gros mal de tête; il a une groſſe fiévre; 6) gros intérêt; de gros yeux; groſſes lévres; de groſſes joues; groſſes épaules; un gros livre; 7) du gros drap; gros fil; 8) c'eſt un des plus gros pêchez; 9) gros pendart; gros lourdaut.

groſſe, adj. f. 1) ſchwanger, wenn es hinter dem *Subſt.* ſtehet; 2) dick von Leibe, in dieſem Verſtande ſtehet es vor dem *Subſt.* 1) Ciężarna, brzemienna, *w tym ſenſie to słowo po* ſubſtantivum *położone bywa*: 2) gruba, brzuchata, *w tey ſygnifikacyi to słowo przed* Subſt. *ſtoi.* § 1) Une femme groſſe de trois ou quatre mois; elle ne s'eſt aperçûe qu'elle étoit groſſe que depuis peu; il lui dit qu'elle étoit groſſe de lui; 2) une groſſe femme.

groſſe lettre. ein groſſer Buchſtabe. Litera wielka.

groſſes Dimes, vid. Dimes.

une groſſe voix. eine grobe Stimme. Głos gruby.

la riviére eſt groſſe. der Fluß iſt aufgelaufen. Rzeka wezbrała.

le gros canon. 1) grob, ſchweres Geſchütz; 2) grobe Canon-Antiqua, eine Schrifft in der Druckerey. 1) Działa, armaty; 2) litery drukarſkie *Canon-Antiqua* nazwane.

gros romain. in der Druckerey: Tertia-Antiqua. Litery drukarſkie *Tertia Antiqua.*

gros paragon. Doppel-Cicero-Antiqua in der Druckerey. *W drukarni:* Litery *Cicero-Antiqua.*

gros double canon. in der Buchdruckerey grobe Canon-Perſal-Schrifft. *W drukarni:* Werſał gruby.

groſſe vérole. die Frantzoſen, eine Krankheit. Franca.

c'eſt un gros fin. er ſcheint liſtig zu ſeyn und iſt doch einfältig. Frant to na pozór a w rzeczy dudek.

du gros vin. ſchwerer, ſtarcker Wein. Wino ciężkie.

de la groſſe viande. beym Fleiſcher: grobes Fleiſchwerck, als Rind-Fleiſch. *rzeźnika:* grube mięſiwa, iako wołowina.

un bon gros ſens d'homme. ein geſunder aber nicht ſcharfer Verſtand. Rozum zdrowy ale nie oſtry.

du gros pain. grobes Brodt. Chleb gruby.

gros dos. ein Reicher. Bogacz

faire le gros dos. hoffärtig ſeyn; ſich aufblaſen. Nadymać się; puſzyć się.

gros jeu. Spiel um hohes Geld. Gra wyſoka o wielkie pieniądze. § Joüer gros jeu.

gros noir. eine Art Schieferſteine. Gatunek kamienia łupnego do dachów.

groſſe avanture. Bodmerey, wenn man eine Geld-Summe zum Handel auf ein Schiff gegen hohe Intereſſen giebt und den Verluſt des gantzen Capitals tragen muß, wenn das Schiff verunglücket. Wniesienie ſumy pieniężnej na okręt kupiecki, za wyſokie interesa, a pod utratą ſumy, gdyby się okręt rozbił albo nie powrocił. § Il a donné mille écus à la groſſe avanture ſur un vaiſſeau; prendre à groſſe avanture contrât à la groſſe avanture.

gros avanturier. der auf ein Kauffarden-Schiff zum See-Handel Geld leihet. Ten co na okręt kupiecki ſumę daie.

gros bec. Kirſchbeiſſer; Kernbeiſſer, ein Vogel. Kleſk, ptak tey co ſzpak wielkości ò grubym, mocnym i krotkim dźiobie, ktorym naytwardſze rozłupuie peſtki, głowka iego żołto czerwona, ſzyyka popielińta, grzbieć ił płowy; gardło zaś iego plamkę czarną, ſkrzydełka końcc zielonożołte, a ogon koniec biały maia.

gros bon. in der Papier-Mühle: der halbe Zeug daraus grobes Papier gemacht wird. *W papierni* miazga albo materya do grubego papieru.

ros papier; *gros bon.* grobes Papier. Papier gruby.

ros tems. See-Sturm. Zawierucha, nawałność morska. § De gros tems on ne tend pas toutes les voiles.

ros tournois. eine Art Fiſcher-Netze. Gatunek ſieci rybiey.

ros filé. das dickſte Tabacks-Geſpinſt. Tabaka w naygrubſze kręgi zwinionа.

la cour eſt groſſe. der Hof iſt iezt ſtarck. Dwor teraz liczny.

ros bois. ein groß Scheit Holtz. Wielka ſzczepa.

ros lot. 1) das gröſte Los in einer Lotterie; 2) im Schertz: die Frantzoſen-Kranckheit. 1) Los naywyżſzy w loteryi; 2) *żartem:* franca.

ros cens. Zins von Feldern und Gründen. Czynſze od pol i gruntow.

ros mot. ein unzüchtiges Wort. Słowo ſprośne, niewſtydliwe.

avoir de groſſes paroles avec quelqu'un; *parler à quelqu'un de groſſes dents.* einen mit harten, hitzigen Worten anlaſſen. Oſtremi ſię przeciw komu targnąć słowy.

avoir le cœur gros. das Hertz voll haben, als voll Zorns, voll Unwillens. Mieć ſerce pełne czego, iako gniewu, niechęci. § Il a le cœur gros de dépit & de colére.

Il a le cœur gros des ſoûpirs. ſein Hertz iſt voll Betrübniß. Pełne żalu ſerce iego; ledwie mu ſię od żalu ſerce nie puka.

toucher la groſſe corde. den Haupt-Punct in einer Sache berühren. Naygłownieyſzego punktu ſprawy namienić, ruſzyć.

Gros, *ſ. m.* 1) der gröſte Theil eines Hauſen; der gröſte Hauffen; 2) im Kriege: ein Groß; der groſte Hauffe einer Armee, offt bedeutet dieſes Wort nur wenige Mannſchafft; 3) die Haupt-Einnahme, die vornehmſten Einkunffte, inſonderheit einer Pfründe; 4) Haupt-Punct, das vornehmſte, das wichtigſte bey einer Angelegenheit; 5) der vornehmſte, ſchönſte und gröſte Theil eines Wercks, eines Kunſtſtücks; 6) ein Groſchen in unterſchiedenen Landen; 7) ein Groſchen in Lothringen, derer ſieben zwey Sächſiſche Groſchen machen; 8) bey den Kauffleuten: ein Quentlein, Drachma oder der achte Theil einer Untze; 9) Wein-Steuer vom Faß-weiſe verkaufften Wein; 10) eine uralte Frantzöſiſche Müntze von 18 Deniers. 1) Więkſza kupa ludźi; 2) Rota, kupa naywiękſza woyſka; *to słowo czaſem tylko kilkadziesiąt ludźi znaczy*; 3) Dochody głowne, oſobliwie z godności kościelney; dochody nieprzypadkowe; 4) punkt ſprawy naygłowniey-ſzy; 5) naywiękſza i nayleplza część uczoney albo kunſztowney iakiey roboty; 6) groſz w rożnych kraiach; 7) groſz Lotaryński 16 groſzy polſkich płacący; 8) *u kupcow:* dragma albo ośma część uncyi; 9) czopowe od wina beczkami przedanego; 10) moneta ſtarofrancuſka 18 *Deniers* albo denarow francuſkich wynoſząca. § 1) Le gros des hommes prend le faux pour le vrai; le gros du monde; le gros de ſes amis; 2) le gros de l'armée; le gros de Cavalerie; un gros de 60 gens nous ataqua; 3) le gros de revenu; le gros de la Cure monte à deux cent écus; 4) ſavoir le gros des afaires; 5) conſidérer le gros d'un ouvrage; 6) un écu vaut 24 gros de Saxe ou 190 gros de Pologne; 7) il faut ſept gros pour cinq ſols; 8) il péſe un marc deux gros; 9) le gros monte haut; être exemt du gros; païer le gros.

ſept, huit piez de gros. ſieben, acht Fuß in der Dicke, in dem Umfang. Siedem, oſm ſtop w miąższość albo w okrągłość. § Cet arbre, ce bois a ſix piez de gros.

gros de Naple; *gros de Tours.* Grodetur, ein Seiden-Zeug. Grodetur, materya iedwabna.

une livre de gros. in Niederlanden: eine Rechnungs-Müntze von 3 Thalern und 7 guten Groſchen. *W Niderlandźie:* moneta rachunkowa, w ktorą 16 Tynfow i 18 groſzy polſkich wchodźi. § La livre de gros vaut en Holande ſix florins.

en gros, adv. 1) vom Handel: im groſſen, im gantzen; 2) überhaupt. 1) *O handlach:* ryczałtem, ogolnie, ogołem; nie funtami, ani łokciem; 2) w powſzechności, w pospolitości. § 1) Vendre en gros & en détail; 2) je ſai l'afaire en gros.

un marchand en gros. Handels-Herr, Groß-Händler. Kupiec ogolny, co ryczałtem przedaie.

tout en gros, adv. in allem. We wſzyſtkim. § Il n'y a que neuf Seigneurs tout en gros.

Gros, *adv.* beym Spiele: viel, hoch. *Graiąc:* Wiele, ſiła, wyſoko. § Gagner, perdre, coucher gros.

Gros-

gros-bec, *gros-bon*,) siehe unter Gros *adj.* *Obacz pod słowem* Gros *adj.*

Groſeille, *Groiſeille, *ſ. f.* Johannis-Beeren. Porzeczki, wino S. Jana iagoda. § Groſeille rouge, blanche, verte; la groſeille de Holande eſt la plus eſtimée, elle donne beaucoup de grapes groſſes & longues; groſeille noire.

groſeilles piquantes. Stachelbeeren. Agreſt.

Groſelier, *Groiſelier, *ſ. m.* (*groſſularia*) Johannsbeer-Strauch. Porzeczki krzak.

Groſſe, *ſ. f.* 1) Commißion, in welcher ein Gericht dem andern aufträgt, einen zu Erfüllung des Contracts oder eines Vergleichs anzuhalten; 2) die Intereſſen von Geldern, die man auf ein Kauffardey-Schiff oder zu einem gefährlichen Handel gegeben; 3) ein Groß oder zwölff Dutzend, von einigen Waaren. 1) Komißya od ſądu do ſądu na przymuſzenie kontraktownika do zachowania punktow w kontrakcie umowionych; 2) Płat albo intereſa od pieniędzy na okręt kupiecki albo do inſzego handlu niebezpiecznego danych; 3) *o niektorych towarach:* Dwanaście tuzinow. § 1) Lever la groſſe d'un contrât; 2) la groſſe eſt ſur le pié de trente pour cent; 3) groſſe de boutons d'étain vaut trente ſous.

Groſſerie, Groſſierie, *ſ. f.* grobe Sägen-Schmieds-Arbeit von ſcharfen Sachen, als Senſen, Aexte. Oſtra kowalska robota, iako, koſy, ſiekiery.

Groſſeſſe, *ſ. f.* die Schwangerſchafft. Brzemienność; brzemienia noſzenie. § Une heureuſe groſſeſſe; achever ſa groſſeſſe.

Groſſeur, *ſ. f.* 1) die Dicke als eines Menſchen, einer Seule, eines Baums; 2) ein Geſchwur, Beule. 1) Miąższość, grubość, iako człowieka, ſłupa, drzewa; 2) wrzod, guz bolący. § 1) C'eſt un homme d'une groſſeur prodigieuſe; avoir une raiſonnable groſſeur; un bras, un arbre d'une belle groſſeur; 2) il a une groſſeur au bras, au viſage.

être en groſſeur. vom Obſt auf den Bäumen: nicht mehr wachſen; die gehörige Gröſſe haben. *O owocach na drzewie:* należytey wielkości dorośnąć; w ſamey bydź porze wielkości. § Mes péches ſont en groſſeur.

mes péchez ſont en groſſeur. das Maß meiner Sünde iſt voll. Dopełniły się grzechy moie.

prendre la groſſeur de quelqu'un. beym Schneider: einem das Maß nehmen. *krawca:* Wziąć komu miarę.

Groſſier, ére, *adj.* 1) grob, als ſchlechtes Tuch; 2) grob, bäuriſch, unhöflich. 1) Gruby, iako podłe ſukno; 2) gruby, chłopſki, niepolityczny. § 1) Ouvrage groſſier; étoffe groſſiére; 2) eſprit groſſier; air groſſier; je le trouve un peu groſſier dans les choſes de l'amour; il devient groſſier ſi-tôt qu'il parle de ſa nobleſſe; Lucien étoit un de plus beaux eſprits de ſon ſiécle, mais je le trouve un peu groſſier dans les choſes de l'amour.

marchand groſſier. ein Kauffmann, der im groſſen handelt. Kupiec ogolny, co ryczałtem przedaie.

groſſier; taillandier groſſier. Sägen-Schmied; Schar-Schmied, der Senſen, Aexte u. d. g. machet. Kowal od siekier, kos &c.

groſſier; horloger groſſier. Groß-Uhrmacher, der Raths- oder Kirchen-Uhren und Bratenwender verfertiget. Zegarmiſtrz, co kościelne, ratuſzne zegary i kolowroty robi kuchenne.

Groſſierie, *vid.* Groſſerie.

Groſſiérement, *adv.* grob, plump, ungeſchickt. Grubo, niekształtnie, niezgrabnie. § Cela eſt travaillé groſſiérement.

dire groſſierement des choſes. mit groben, unhöflichen Worten die Sachen ausdrücken. Niepolitycznemi rzeczy wyrazić słowy.

Groſſiéreté, *ſ. f.* 1) Grobheit, dieſes Wort wird ſelten im eigentlichen Verſtande gebraucht; 2) Zoten, unflätige Reden; grobe Worte. 1) Grubość, niekształtność; *to słowo w ſenſie właſnym nie barzo utarte*; 2) plugawe, niepolityczne słowa; plugawomowność; błazgonienie. § 1) La groſſiéreté de cette architecture; la groſſiéreté d'une étoffe; vous avez purgé nôtre langue de la groſſiéreté & de la rudeſſe des ſiécles paſſez; la groſſiéreté du langage, de l'eſprit, des mœurs, d'un peuple; la groſſiéreté de cette architecture, la groſſiéreté d'une étoffe; 2) cet homme ne dit que des groſſiéretez.

la groſſiéreté du péché. die Gröſſe der Sünde. Wielkość grzechu.

Groſſir, *v. n.* 1) dick werden; in die Dicke wachſen; 2) anwachſen, groſſer werden als ein Buch, die Schulden. 1) Miąższeć, grubieć; w miąższość rośnąć; 2) mnożyć się iako księga, długi, woysko; przymnażać się wielkości. § 1) Il ne croit

croît plus, mais il commence à groſſir; je ſuis groſſi de deux bons doigts.

la pelote groſſit. die Gefahr, Unruhe wird gröſſer. Niebezpieczeńſtwo i niepokoy ſię mnożą.

groſſir, v.a. 1) vergröſſern, von Brillen; 2) vergröſſern, etwas groſſer machen als es in der That iſt. 1) *O okularach:* Większym co oku reprezentować, zwiększać; 2) przyczyniać czego; większym co czynić, niźli ieſt w rzeczy ſamey; rozſzerzać. § 1) Miroir qui groſſi; lunettes qui groſſiſſent trop les objets; 2) la renommée groſſit les choſes.

ſe groſſir, v.r. 1) ſich aufblaſen, ſich groß machen; 2) ſich aufblaſen, ſich brüſten. 1) Większym ſię czynić; ſzerzyć ſię, rozciągać ſię; 2) nadymać ſię, puſzyć ſię. § 1) Il prend plaiſir à ſe groſſir; 2) l'orgueil eſt une enflure de cœur par laquelle l'homme s'étend, ſe groſſit dans ſon imagination.

Groſſiſſement, *ſ. m.* von Brillen: die Vergröſſerung. *O okularach:* Większym czynienie, zwiększanie. § Le groſſiſſement des objets.

Groſſoïer, *v.a.* 1) in Gerichten: eine Commiſſion an einen andern Richter ausfertigen, einen zu Erfüllung des Contracts anzuhalten; *2) rein mit groſſen Buchſtaben ſchreiben. 1) *W ſądach:* wydać komiſyą do ſędziego inſzego, aby kontraktownika do wypełnienia przymuſił; *2) chędogo wielkiemi piſać literami. §1) Groſſoïer un contrât.

Grote, *ſ. f.* 1) eine Kunſt-Kluft oder Grotte im Garten; 2) bey den Poeten: eine Klufft, eine Höle; 3) eine Capelle unter der Erden. 1) Grota w ogrodach; 2) *u Poetow:* loch podźiemny, otchłań; 3) kaplica podźiemna. § 1) Une belle grote; faire une grote; 2) le Rhin ſorte de ſa grote profonde.

Groteſque, *adj. c.* lächerlich, poßierlich. Błazeński, śmieſzny, śmiechu godny. § Homme, fille groteſque; air, viſage, action groteſque.

Groteſquement, *adv.* lächerlich, auf eine lächerliche Art. Smieſznie. § Il eſt habillé groteſquement.

Groteſques, *ſ. f. plur.* 1) bey den Mahlern und Bildhauern: Frazen-Geſichter, Frazen-Figuren, Frazenwerck; wunderliche und lächerliche Figuren, als Menſchen, die ſich wie Bäume, Fiſche, Thiere endigen; Geſichter mit groſſen Naſen und Augen; *2) wunderliche und lächerliche Einbildungen; ungereimte Einfälle; Grillen. 1) Dźiwne wymyſły malarskie i ſznicerskie; śmieſzne figury, iako twarz z noſem i oczami barzo wielkiemi, człowiek miaſto nog, drzewa albo inſze zwierzęta maiący; *2) śmieſzne imaginacye; dźiwne myśli; dźiwactwo, dymy, fumy. §1) Groteſques bien imaginées; il fait de belles groteſques; 2) ces groteſques ſont ſi ridicules qu'elles ne méritent pas qu'on s'y arrête.

Groüer, *v.n. obſ.* fallen. Paść.

Groüeteux, euſe, *adj.* ſteinicht. Kamienisty. § Fond chaud & groüeteux.

*Groüillant, e, *adj.* wimmelnd, voll Würmer. Pełen robactwa. § Ce gueux eſt tout groüillant de poux; ce fromage eſt tout groüillant de vers.

*Groüiller, *v. n.* 1) wimmeln, kriebeln als Würmer; 2) wimmeln, voll ſeyn. 1) Kipieć; ruchać ſię, ſypać ſię iako robactwo; 2) ſypać ſię; pełno bydź czego. § 1) Les vers groüillent dans ce fromage; il groüille de vermine; 2) tout en groüille; les fautes groüillent dans ce livre.

**la tête lui groüille.* es iſt ein alter Schüttel-Kopf; der Kopf zittert ihm vor Alter. Trzęśigłowka to; trzęśie mu ſię głowa od ſtaroſći.

groüiller, v. a. vulg. 1) rühren, regen, bewegen als ein Glied; 2) etwas anrühren. 1) Machać, ruſzać członkiem; 2) ruſzyć ſię, tknąć ſię czego. § 1) Je ne ſaurois groüiller la tête; 2) ne groüillez point cela.

**ſe groüiller, v.r.* ſich rühren, bewegen als im Gedränge. Ruſzać ſię; kręcić ſię iako w ćieſni. § Ils ſont ſi étroitement logez, qu'ils ne ſauroient ſe groüiller.

*Grouïn, *vid.* Groin.

Group, *ſ.m.* bey den Kaufleuten: ein Geld-Paquet. *U kupcow:* Pakieta pieniędzmi. § Je vous envoïe par le meſſager un group de cinq cens Louis d'or; un group de mille écus.

Groupade, *vid.* Croupade.

Groupe, *ſ. m. & *f.* bey den Mahler und Bildhauern: ein Klumpen wer Verſammlung vieler Figuren auf ei Klumpen oder Hauffen. *U malar ſznicerza:* Kupa figur; figury r dno mieyſce kunſztownie nać § Un beau groupe; un groupe d tous ces fruits en groupe ama groupe de figures. ſ

Grouper, *v.a.* ein Hauffen einem Klumpen mahlen. mieyſcu kupę figur wyr

ciskać kunsztownie figury na iednę kupę.

grouper des colonnes. zwey Seulen auf einem Fuß setzen. Dwa słupy na iednym podstawku postawić.

Grousser, *v.n. obs.* murren, brummen. Mruczeć, markotać.

Groux, *adj. obs.* groß, dick. Wielki,

Gru, *f. m. obs.* Wald-Früchte, als Holz-Birnen, Eicheln ꝛc. Owoc lesny, iako grusżki, żołądź, iabłka.

Gruage, *f. m. vid.* Grurie.

Gruau, *f. m.* (*grupum*) 1) Schrot-Mehl; 2) Graupen, Grütze; 3) ein junger Kranich; 4) ein kleiner Bau-Kran die Lasten aufzuheben. 1) Mąka poślednia, razowa, niepytlowana; gryz; 2) gruca, krupy; gryz, iako z ięczmienia prażonego; 3) żorawię; 4) kafarek budowniczy. § 1) Manger du pain de gruau; 2) gruau d'aveine, d'orge; le gruau est fort sain.

Grue, *f. f.* (*grus*) 1) Kranich, ein Vogel; 2) ein Kran beym Bauen; 3) Hand-Geschmeide, Handfessel einen Soldaten an den Pfahl zu schliessen; 4) der Kranich, ein neuerfundenes Süd-Gestirn. 1) Żoraw ptak; 2) kafar budowniczy; 3) Panna, pęto na ręce żołnierza u pala stoiącego; 4) żoraw, gwiazdy południowe nowowynalezione. § 1) La grue vole très-haut; 2) lever des pierres avec la grue; 3) mettre un soldat à la grue; le soldat, qui est condamné à la grue, est de bout.

grue de mer, (grus maris) ein Meer-Kranich, ein See-Fisch. Żoraw, ryba morska.

il n'est si grue que vous pensez. er ist nicht so tumm, wie ihr ihn ansehet. Nie tak głupi iako myślisz; nie dudek Jakubek.

**un cou de grue.* ein Kranich-Hals; ein langer Hals. Szyia długa. § Faire un cou de grue.

le monde n'est pas grue. die Welt ist klug; die Leute sind nicht alle Narren. Swiat iest mądry; ludzie nie wszyscy błaznami.

**être le pié de grue.* 1) auf einem Fusse stehen; 2) auf einen warten oder lauren. 1) Na iedney stoiec nodze; 2) czekać albo dybać na kogo.

Gruger, *v.a.* 1) harte oder spröde Sachen zerschneiden, zerdrücken; 2) im Scherz: essen, beissen; 3) beym Bildhauer: behauen, bearbeiten. 1) Skrusżyć, kłuć co twardego albo kruchego; 2) *żartuiąc:* iesć, gryść co; 3) *u sznicerza:* ociosać, obwnać, obrobić. § 1) Pour bien gruger le sel, il le faut faire sécher; 2) gruger des biscuits de mer dans la faim de tous mets on gruge; je veux dormir boire & gruger; ne voir pas de quoi gruger; 3) gruger le marbre.

Gruïer, *f. m.* 1) insonderheit bey den Bernhardinern: ein Ober-Forstmeister; 2) ein Forst-Richter. 1) Starszy leśnik, *osobliwie u OO. Bernardynów*; 2) Sędzia leśniczy.

Gruïer, *adj. m.* 1) von Stoß-Vögeln auf die Kraniche abgerichtet; 2) geschickt geübt in einer Kunst; in einer Wissenschafft bewandert. 1) *O ptakach łowczych:* na żorawia zaprawiony; 2) biegły, cwiczony w czym. § 1) Oiseau faucon gruïer; 2) ce Médecin est gruïer dans cette matiére.

Gruierie, *vid.* Grurie.

Gruiére, *f. m.* eine Art Schweitzer-Käse mit grossen Löchern. Gatunek sera Szwaycarskich z wielkiemi iamkami. § De bon gruiére.

Gruirie, *vid.* Grurie.

Grume, *f. f.* ein unbezimmerter Stamm. Kłodzina nieociosana. § Vendre du bois en grume.

Grumeau, *f. m.* (*grumus*) ein Klümplein, Krümel als im Mehl, in geronnener Milch. Gruzla, iako w mące, w mleku siadłem. § Devenir, se mettre, se former, se faire en grumeaux; se mettre par grumeaux; voilà qui est tout en grumeaux.

grumeau de lait. harte Milch oder Brust einer Sechswochnerin in der ersten Woche. Piersi albo mleko ztwardniałe u położnicy, w pierwszym połogu tygodniu.

Grumel, *f. m.* Haber-Blüt, welche zum Walcken der Tücher gebraucht wird. Kwiaty owsiane do walenia sukien w folusżach służące.

Grumeler, *v. a.* zu Klumpen zerrinnen lassen. W gruzły obrocić.

se grumeler, *v.r.* sich klümpern, sich in Klümplein verwandeln, gerinnen. Gruzłowacieć; w gruzły się zbierać. § Quand la femme n'est pas assez tirée, son lait s'aigrit, se caille & se grumele.

Grumeleux, euse, *adj.* 1) klümpericht; 2) teigig vom Obst; 3) spröde, das sich splittert, vom Holz. 1) Gruzłowaty; 2) mączysty, miałki, *o owocach*; 3) *o drzewie:* kruchy, łamiący się w robocie. § 1) Mammeles dures & grumeleuses; pituite grumeleuse; 2) une poire grumeleuse; 3) bois grumeleux.

Grurie, Gruïerie, Gruirie, *ſ. f.* 1) Wald-Gerichte, Forſt-Gerichte; 2) das Amt eines Forſtmeiſters; 3) die Helffte der Bäume, die dem Könige in einigen Waldungen gehöret. 1) Sądy leśnicze, kłodźiny urząd; 2) urząd leśnika; 3) połowa drzew dla Króla z niektorych łasow.

Gruyer, *vid.* Gruïer.

Gruyere, *vid.* Gruïére.

Guacatene, *ſ. m.* ein Americaniſches Wund-Kraut, das keinen Geruch hat und dem Berg-Poley gleich iſt. Ziele Amerykańſkie na rany, ieſt bez zapachu i do śiwiołnki podobne.

Guaeu, *ſ. m.* ein Kraut in Braſilien, aus deſſen Blättern eine Leinwand gemacht wird, welche die gewöhnliche weit an Güte übertrifft. Ziele Brzyzcliyskie, z liścia iego daleko wybornieyſze płotno od pośpolitego.

Guahex, Guaheux, *ſ. m.* wilde Kuh oder Ochs, er iſt kleiner als der Haus-Ochs. Woł dziki, mnieyſzy od domowego. § Le guaheux eſt fort vîte & ſa chair eſt très-bonne.

Guajanes, *ſ. f. plur.* Granat-Birne. Gruſzki granatowe.

Guaiaraba, *ſ. f.* ein Palm-Baum in America, auf deſſen Blätter man wie auf Papier ſchreiben kan. Drzewo palmowe w Ameryce, liście iego miąſto papieru do piſania służy.

Guaïer, *v. a. vid.* Guéer.

Guainumbi, *vid.* Guaynombi.

Guainumu, *ſ. m.* groſſe Krabbe oder Spinnen-Krebs in Braſilien. Macynet albo paiak wielki morſki w Bryzelii.

Guairo, *ſ. m.* Jäger-Geſchrey, wenn die Rebhüner auffſteigen, und der Jäger den Falcken werfen, das iſt, loslaſſen ſoll. Pokrzyk myśliwy na ſpuſzczenie ſokoła, gdy korupatwy wzlatuią.

Guana, *ſ. f.* eine gelblichte Erde, damit in Chili der Acker gedünget wird. Glinka żołtawa w Państwie Chyliyſkim do nawozu albo nagnoienia służąca.

Guanabane, *ſ. m.* (*guanabanus*) Flaſchen-Baum, ein groſſer Weſt-Indianiſcher Baum, deſſen Frucht einer Melone gleicht. Drzewo Amerykańſkie, owoc iego malonom podobny.

Guanaco, Guanco, *ſ. m.* ein Thier, in deſſen Magen man den Bezoar findet. Zwierze, w ktorego żołądku bezoar się znayduie.

Guanin, *ſ. m.* ein gewiſſes Metall, das aus 18 Theilen Gold, 6 Theilen Silber und 8 Theilen Kupfer beſtehet. Kruſzec pewny 18 części złota, 6 srebra a 8 miedźi w ſobie maiący. § Il y avoit autrefois de mines de guanin dans l'Ile de St. Domingue.

Guanos, *ſ. m.* Art von Eyderen in Oſt-Indien. Jaſzczurka Indyyska.

Guao, *ſ. m.* ein Americaniſcher Baum mit rothen und zottigen Blättern, die nicht abfallen, ſein Holz vertreibet die Wantzen. Drzewo Amerykańſkie o czerwonym kośmatym i nieſpadaiącym liściu, drewno iego pluſkwy truie.

Guara, *ſ. m.* eine Elſter in Braſilien mit einem krummen Schnabel und hohen Füſſen. Sroka w Bryzelii o krzywym dźiobie i wyſokich nogach.

Guaral, *ſ. m.* eine Africaniſche Spinne. Paiąk Afrykańſki.

Guaranteur, Guarantie, Guarantir, } *vid.* Garanteur &c.

Guaraquinia, *ſ. m.* Braſilianiſcher Myrten-Strauch, deſſen Saamen die Würmer im Leibe vertreibet. Mirnik albo mira Bryzeliyſka, iey naſienie glisty wytraca.

Guarde, Guarder, Guardien, *vid.* Gard:

Guaynombi, *ſ. m.* in Braſilien: Sonnen-Haar, Sonnen-Strahl, das kleineſte aber allerſchönſte Vogelchen in der Welt. Ptaſzek w Bryzelii od oſy trochę większy; ptaſzek ten naymnieyſzy i oraz naypięknieyſzy na świecie.

Gué, *ſ. m.* eine Furt in einem Waſſer. Brod. § Un bon Capitaine doit ſavoir tous les guez d'une riviére, qui couvre ſon camp.

paſſer une riviére à gué. durch einen Fluß waten, ſetzen. Przebrnąć rzekę.

ſonder le gué. 1) eine Furt ſuchen; 2) auf Mittel dencken ſein Vorhaben auszuführen; einen Verſuch thun, ob man nicht zu ſeinem Zweck gelangen kan. 1) Brodu ſzukać; 2) przemyśliwać iako ſwego dopiąć; ſprobować ſzczęścia w imprezie ſwoiey; fortelow macać

Guéable, *adj. c.* vom Waſſer: ſeichte, das durchzuwaten iſt. Brodźiſty; brod maiący. § La riviére eſt large & n'eſt point de tout guéable; la Viſtule eſt guéable en quelques endroits.

Guède, Guesde, *ſ. f.* (*glaſtum*). Waidt zum Blaufärben. Farbownik do błękitnego farbowania.

Guéder, Guesder, *v. a.* etwas mit dem Waidt-Kraut färben. Farbownikiem modro farbować.

Gueder, *v. a. obſ.* einen überfüllen; mit Speiſen überladen, das *Particip. Guedé* wird noch gebraucht. Naſycać, nakarmić

karmić kogo; Participium *tego słowa* Guedé *tylko iest utarte.*

Guêdron, Guesdron, *f. m.* Waidtkraut-Färber. Farbierz, co farbownikiem farbuie.

se gueder, *v. r. vulg.* sich befressen. Obieść się. § Il s'est guedé.

Guéer, *v. a.* 1) einen Fluß durchwaten, durchsetzen; 2) Wäsche im Wasser ausspülen; 3) die Pferde schwemmen, in die Schwemme reuten. 1) Brodem iść, w brod się udać, brodzić; przebrnąć rzekę; 2) wyszałtać, wypłokać w wodzie bieliznę; 3) pławić konia. § 1) Guéer une riviére; 2) guéer du linge; 3) guéer un cheval.

Guelfe, *vid.* Gibelins.

Guelles, *f. m. obs. vid.* Gueules. die rothe Farbe in den Wappen. Kolor czerwony herbowy.

Guémenter, *v. n. obs.* klagen, seufzen. Zalić się, utyskować, wzdychać.

Guénaut, *f. m.* 1) *obs.* ein Bettler; 2) eine fette und dicke Laus. 1) *obs.* Zebrak, dziad; 2) wesz pękata.

Guenche, *f. f. obs.* ein subtiler Streich, Hinterlist. Sztuka chytra.

Guencher, Guenchir, *v. n. obs.* wenden, drehen, kehren. Obracać, kierować.

*Guenille, *f. f.* 1) alte zerrissene Kleider; alter Lumpen; 2) Plunder, schlechte Lumperey; ein nichtswürdiges Ding; 3) ein gewisses Karten-Spiel. 1) Łachmanina, łachmany, gałgany, łukmana zła ostarpana; stara łata, szmata; 2) drobiazg, szpargały; rzecz nic nie warta; 3) gra pewna w karty. § 1) Refaire ses guenilles; ses habits sont en guenilles.

Guenillon, *f. m.* ein alter Lumpe, Lappe. Ustarpniona sztuka, płat, szmata. § Un sale guenillon.

*Guenipe, *f. f. vulg.* unzüchtige Vettel, garstige Hure. Kurwisko. § C'est une franche guenipe.

Guenon, *f. f.* 1) ein Affe, das Weiblein; *2) eine Larve, ein heßliches, garstiges Weib. 1) Małpica; małpa samica; *2) małpa, małzkara, kobieta szpetna. § 1) Une guenon fort plaisante; 2) c'est une guenon; qu'elle guenon est-ce là; pour épouser un singe il faut être guenon; elle est laide comme une guenon.

Guenuche, Guenuchon, *f. f. vulg.* ein kleiner Affe, das Weiblein. Małpica mała; małpeczka samica. § C'est une guenuche coiffée.

Guêpe, Gueſpe, *f. f.* (*vespa*) eine Wespe. § Une grosse guêpe; une petite guêpe; la guêpe est ennemie des abeilles.

Guêpier, *f. m.* ein Specht der Bienen und Wespen frißt. Dzięcioł, co się karmi osami i pszczołami.

Guêpin, e, *adj. & subst.* im Scherz von Leuten aus Orleans: listig, verschmitzt. *Zartem o Orleanczykach:* chytry, wronami karmiony. § Il est guêpin; elle est guêpine; c'est une guêpine.

Guerdon, *f. m.* nur im Scherz: Belohnung. *Tylko żartem:* nagroda.

Guerdonner, *v. a.* nur im Scherz: lohnen. *Tylko żartem:* nagrodzić. § Me voilà bien guerdonné.

Guére, Guéres, *adv.* wird mit *ne* gesetzet nicht, nicht sehr, nicht viel, wenig. *Negacya* ne *to słowo poprzedza*; mało, nie barzo. § Qui ne reçoit point de foin, n'est guéres amoureux.

elle n'est guére jolie. sie ist nicht gar schön. Nie barzo gładka.

il ne s'en est guére falu que &c. bey nahen einem Haar, es hat wenig gefehlt, daß. O włos, bezmała, o kęs, nie nie że nie &c.

il n'est guére sage. er ist nicht sehr klug. Nie barzo mądry. § Les femmes ne sont guére sages.

ils ne savent guére les aler chercher sie wissen nicht, wo man ihn suchen soll. Nie wiedzą, gdzie go szukać.

ne de guére plus---que. nicht viel, wenig--als. Nie wiele, mało co--od.

il n'est de guére plus grand que son frére er ist wenig grösser als sein Bruder. Mało co większy od brata swego.

n'a guére; *n'a guéres*, *adv.* unlängst, neulich, kürzlich. Nie długo, nie dawno temu. § Cet homme qui n'a guére étoit les délices de la cour; il s'enfuioit à travers les campagnes n guére couvertes du nombre infini de ses troupes.

Guéret, *f. m.* ein Brach-Feld, Acker-Feld so ein Jahr um das andere brach lieget. Ugor; rola co drugiego roku odłogiem leżąca.

Guéridon, *f. m.* Geridon, ein Leuchter-Stuhl, darauf man einen Leuchter setzt, wenn man solchen nicht auf den Tisch haben will. Gierydon, swiecznik na słupiku wysokim, na ktory lichtarz postawiony bywa, gdy go na stole mieć nie chcą. § De beaux guéridons

dons; des guéridons peints, dorez; tourner un guéridon.

uérir, *v.a.* 1) heilen, geſund machen; 2) lindern, heilen, als den Schmertz, ein Hertz, einen Affect. 1) Leczyć, goić; uzdrowić kogo; 2) ułagodzić, ukoić żal; przygasić afekt; uleczyć ſerce czym zranione. § 1) Guérir un malade, une plaïe, une bleſſure; 2) le tems qui guérit tout, guérira tes douleurs; je veux guérir vôtre ennui; l'abſence ni le tems me ſauroient guérir de mon amour.

uérir, v. n. heil werden, ſich heilen, geſund werden. Leczyć ſię, goić ſię; uzdrowieć. § Il guérit lentement; il eut de la peine à guérir de ſa bleſſure.

guérir, v.r. 1) ſich curiren, ſich heilen; 2) vergeſſen, lindern, vertreiben ſeinen Schmertz oder Affect. 1) Leczyć ſię, goić ſię; 2) uleczyć ſię; ukoić ſię; uśmierzyć żal, afekt ſwoy. § 1) Se guérir d'une bleſſure; 2) ſe guérir de ſa paſſion, de ſon amour.

uériſon, *ſ. f.* 1) Geneſung, Heilung, das Geſundwerden; 2) figürlich: Befriedigung, Beruhigung, Heilung des Gemüths; Stillung, Mäßigung der Schmertzen. 1) Leki, leczenie, goienie; uzdrowienie, uleczenie; ozdrowienie; 2) uſpokoienie umyſłu; leczenie ſerca ſtrapionego, rozumu błędnego. § 1) Ce remède eſt cauſe de ſa guériſon; travailler à ſa guériſon; Dieu vous donne guériſon; 2) on ne doit penſer, qu'à la guériſon des bleſſures de ſon ame; travailler à la guériſon des maladies de l'eſprit.

uériſſable, *adj. c.* heilbar, das geheilet werden kan. Zleczyſty, zgoiſty. § C'eſt une ſurdité la plus commune & la plus guériſſable; ce mal n'eſt pas guériſſable.

Guérite, *ſ. f.* 1) ein Wacht- oder Schilder-Häuschen; 2) ein Thürmchen oder Altan auf dem Dache eines Hauſes. 1) Strażnica; chata dla ſzylwachy; 2) altanka z dachu wypuſzczona na dalekie ſpoyrzenie.

gagner la guérite. ausreiſſen, davon laufen. Uciec; tył podać.

Guerlande, *ſ. f.* dickes ausgeſchweiftes Holtz im Vordertheil des Schiffes. Drewno grube obłączyſte w ſztabie okrętowey.

Guerlin, *ſ. m.* 1) ein mäßiges Tau, ein Schiff damit gegen das Land zu ziehen; 2) Seil damit man ein Ruder-Schiff an den Maſt eines Segel-Schiffs bindet, jenes fortzuſchleppen. 1) Lina do przyciągnienia nawy ku lądowi; 2) lina do przywiązania nawy wioſłowey do maſztu okrętu, ktory ią za ſobą ciągnie.

Guermenter, *obſ. vid.* Guementer.

*Guernon, *ſ. m.* ein Knebel-Bart. Wąſy.

Guérpir, *v.a. obſ.* verlaſſen, liegen laſſen. Opuścić co; odbiec czego.

Guerre, *ſ. f.* 1) der Krieg; 2) die Kriegs-Kunſt; das Soldaten-Handwerck; 3) Streit, Zanck, Uneinigkeit; 4) Streit, Kampf mit den Sünden oder einem böſen Affect; 5) im Scherz: Scheltworte, Verweis eines Freundes; 6) Streit unter den Gelehrten; 7) natürliche Feindſchaft, der Thiere gegen einander; 8) Sterben, Peſt, Seuche. 1) Woyna; 2) rzemiesło żołnierſkie; 3) zwada ſpor, hałas; 4) walka, woyna z grzechami, z afektami; 5) żartuiąc: przymowka; zwadka, łaianie, ſtrofowanie przyiazne; 6) ſpor, dyſceptacya, woyna miedzy uczonemi ludźmi; 7) nieprzyiaźń wrodzona niektorych zwierząt; 8) mor, powietrze morowe. § 1) Déclarer, ſoûtenir la guerre; allumer la guerre entre deux puiſſances; n'avoir de ſujet de guerre que la guerre même, c'eſt la plus injuſte de toutes les guerres; la guerre s'allume; arrêter le cours de la guerre; une guerre ouverte; faire la guerre à feu & à ſang; être l'arbitre de la paix & de la guerre; une juſte guerre; ruſes de guerre; les fruits de la guerre; l'art, le métier de la guerre; 2) il ſait bien la guerre; 3) la guerre eſt entre ces deux amans; 4) faire la guerre au vice; il déclara la guerre aux péchez; 5) faire la guerre à quelqu'un; il m'en fit long tems la guerre; 6) les auteurs ſe font une guerre; il a fit une cruelle guerre à cet auteur; les guerres du Parnaſſe inſtruiſent & divertiſſent le public; 7) les chats font la guerre aux ſouris; tous les petits oiſeaux font la guerre au hibou.

guerre défenſive. Schutz- oder Defenſions-Krieg. Defenſywa; woyna odporna.

guerre ofenſive. Trutz- oder Offenſions-Krieg. Woyna wtępna, na zawoiowanie kogo zaczęta.

guerre de religion. ein Religions-Krieg. Woyna o wiarę.

guerre civile; guerre inteſtine. innerliche Unruhe, bürgerlicher Krieg. Wrzawa, burza, woyna domowa. § La guerre civile déchiroit la France ſous le régne

de Charles IX; c'eſt un grand malheur que de vaincre en une guerre civile; ce fut une guerre civile fort cruelle.

guerre civile. Uneinigkeit, Zanck in einem Hauſe oder zwiſchen Leuten von einerley Profeßion. Spor, niezgoda, zwada w familii, albo miedzy ludźmi iedneyże profeſyi. § Les guerres civiles de beaux eſprits ſont pour l'ordinaire aſſez mal fondées.

la guerre ſainte. Creutz-Fahrt, Heer-Zug der Chriſten wieder die Heiden wegen Eroberung des gelobten Landes. Krucyata; woyna święta na wydarcie ziemie świętey z rąk pogańſkich podniesiona.

la petite guerre. Streifferey en, das Partey-gehen, Ausfälle. Wycieczki, podiazdy, utarczki; wſtępny boy; harc. § Il eſt pris à la petite guerre; aller à la petite guerre.

ſes vœux vont à la petite guerre. ſie ſuchet viel Hertzen zu verwunden. Dźiewka ta wiele ſerc ſobie zhołdować uśiłuie.

bonne guerre. 1) Kriegs-Gebrauch; ein Krieg der nach den Rechten, die im Kriege beobachtet werden, geführet wird; 2) ein blutiger, verderblicher Krieg. 1) Zwyczay woienny; woyna podług praw woyſkowych, ktorych woiuiący z ſobą zwykli przeſtrzegać; 2) woyna ſroga.

cette priſe eſt de bonne guerre. dieſe Beute iſt rechtmäßig, das iſt, nach dem Kriegs-Gebrauch gemacht. Łup to ſłuſzny; płon podług praw woyſkowych zabrany.

place de guerre. ein befeſtigter Ort; eine Feſtung. Mieyſce ufortyfikowane; twierdza, forteca.

homme de guerre. 1) Kriegs-Mann, Soldat; 2) See-Neſſel. 1) Woiownik; żołnierz waleczny; 2) pokrzywa morſka.

nom de guerre. 1) Zunahmen, den ein Soldat bekommt, wenn er in die Rolle geſchrieben wird; 2) erdachter Nahme; nicht der rechte Nahme eines Menſchen. 1) Przezwiſko, ktorem żołnierz, przy wpiſaniu imienia iego w regiſtr, nazwan bywa; 2) imię, nazwiſko zmyſlone.

faire la guerre. 1) bekriegen, Krieg führen; 2) ſtrafen, wiederſtehen, zähmen, kämpfen. 1) Woiować kogo; woynę z kiem [illegible]ść, toczyć; 2) zbiiać, woiować, śmierzyć iako afekta; ſtrofować. § 1) Faire la guerre à un Prince, à ſon voiſin; 2) faire la guerre vice.

faire la guerre à l'oeil. forſchen, ſpüren, was in einer Sache vorgehet; wachſames Auge haben. Na wzzy[illegible] ſtrony ſię oglądać; dybać na wi[illegible] kie okurencye.

qui terre a, guerre a. Land-Güter ſelten ohne Proceß. Wieś nigdy kłopotu i prawa.

Guerrier, *ſ. m.* ein Kriegs-Mann, Soldat, Held. Woiownik, walecznik, bohatyrnik. § Un fameux, un grand guerrier.

Guerrier, ére, *adj.* 1) kriegeriſch, ſtreitbar; 2) helden-, tapfer. 1) Waleczny, rycerſowaty; bitny; 2) waleczny, odważny. § 1) La guerriére Palas; plaples guerriers; 2) chanter les faguerriers des héros.

Guerroïer, *v. n.* nur im Scherze, kriegen, Krieg führen. *Tylko żartem:* woiować.

Guerroïeur, *ſ. m.* nur im Scherze, ein Krieger. *Tylko żartem:* woownik; bohater.

Guesde, Guesder, *vid.* Gueder.

Gueſpe, Gueſpier, *vid.* Guêp:

Gueſpin,

Gueſtre, *vid.* Guétre.

Guet, *ſ. m.* 1) Hut, Wache, das Laufen von Menſchen und Thieren; 2) Wache, Wächter, der die Wache hält; 3) Königs-Wache, die Wache vor den königlichen Zimmern; 4) Nacht-Wache, Schaar-Wache zu Pferd oder zu Fuß; 5) Zappen-Stoß, Zeichen mit der Trompete, wenn des Abends zur Ruhe geblaſen wird. 1) Straż, ſtrzeżenie, dybanie; *o ludźiach i zwierzętach* 2) ſtraż, człek ſtrzegący; 3) warta królewſka przed pokoiami albo pałacem 4) wachta, warta nocna po ulicach, konna albo pieſza; 5) trąbienie u iaſdy na odpoczynek nocny. § 1) Faire le guet; être au guet; quand les grues repoſent, il y en a toûjours une qui fait le guet; ce chat eſt au guet pour prendre un ſouris; 2) mettre un guet au clocher; 3) on apelle, le guet & les gardes s'y doivent trouver; 4) le guet à pié; le guet à cheval; 5) le guet eſt ſonné, il faut ſe retirer, la trompette doit ſonner le guet à une certaine heure.

guet & garde. Bürger-Wache. Warta mieyſka, ktorą mieſzczanie odprawuią.

chien eſt de bon guet. dieſer Hund iſt ſehr wachſam. Pies to barzo czuły.

mot du guet. die Parole, Loſung, Loſungs-Wort, Feld-Geſchrey. Hasło, godło woienne. § Le mot du guet empêche les ſurpriſes des ennemis; on change tout le ſoir le mot du guet; dire, donner le mot du guet.

guet de la mer. See-Strand-Wache. Straż pomorza ſtrzegąca.

avoir l'œil au guet. wachſam ſeyn; ſich fleißig umſehen. Czułym bydź; na wſzyſtkie ſtrony ſię oglądać.

guet-à-penſer, obſ. / *guet-à-pens,* / *guet appens,* } *ſ.m.* eine That, die vorſetzlich unternommen worden. Wyſtępek umyślnie popełniony. § Voilà un horrible guet-à-pens.

guet-à-pens. von Ubertretungen: vorſetzlich. Umyślnie. § Tuer quelqu'un de guet-à-pens; un meutre de guet-à-pens.

les yeux de ſa maîtreſſe ont fait un guet-à-pens. die Augen ſeiner Liebſte haben ihn verwundet. Oko kochanki ſerce iego zraniło.

Guétable, *adj.* der Wachten thun muß. Co wartę albo ſtraż odprawować powinien.

Guéter, *v.a.* 1) aufpaſſen, lauren; 2) *vulg.* auf einen warten. 1) Czuwać, czatować, dybać na kogo; ſkradać ſię; 2) *vulg.* czekać na kogo. § 1) Le chat guéte la ſouris; la mort nous guéte; guéter quelqu'un au paſſage.

Guéteur, *ſ.m. obſ.* Laurer, Aufpaſſer. Dybacz; czuwacz.

un guéteur de chemins. ein Straſſenräuber. Rozboynik.

Guêtre, *ſ. f.* Uberzieh-Strümpfe der Fuhrleute von grober Leinwand ohne Socken. Łyſtćianki, nagolenice bez przykopyća furmańſkie z grubego płotna. § Mettre, tirer ſes guêtres; des guêtres toutes neuves.

** tirer ſes guêtres d'une ville.* ſich aus einer Stadt begeben; eine Stadt verlaſſen. Z miaſta ſię wyprowadzić; miaſto opuścić.

Guêtré, ée, *adj.* im Scherz: einer der die Strümpfe nicht recht heraufziehet. *Żartem:* Co ſobie pończoch nie podwiązał; ſpuſzczonemi pończochami chodzący.

Guêtrer, *v.a.* Uberzieh-Strümpfe anziehen. Wzuć nagolenice albo pończochy bez przykopyća.

Guette, *ſ. f.* 1) bey den Zimmerleuten: ein Band zwiſchen zwey Pfoſten; 2) *obſ.* Wacht, Hut. 1) *U cieśli:* Zaſtrzał, rygiel miedzy dwiema ſłupami; 2) *obſ.* ſtraż, warta.

Guetteron, Guetron, *ſ.m.* ein klein Pfoſten-Band. Zaſtrzałek ćieśielſki.

Guéver, *v. a. obſ.* einem Lehns-Herrn ſein Lehn-Gut abtreten. Lenności uſtąpić Panu dziedzicznemu.

guévé, ée, adj. obſ. von Lehn-Gütern: dem Lehn-Herrn abgetreten. *O dobrach lennych:* Panu dziedzicznemu uſtąpiony.

Gueule, *ſ. f.* (*gula*) 1) der Rachen reiſſender Thiere und gewiſſer Fiſche; 2) im Scherz: der Rachen, der Mund des Menſchen; 3) die Oefnung, Mundloch, als eines Kruges, einer Schüſſel; 4) figürlich: Rachen, als des Neides, der Hollen; 5) ein Weintrauben-Faß mit einem Boden; 6) Unmäßigkeit, Unerſattlichkeit. 1) Paſzczęka zwierzow i niektorych ryb; 2) *żartem:* gęba człowieca, pyſk; 3) uśćie, otworzystość, gęba iako u zbana, u miſki; 4) *figuryczznie:* gardło, paſzczęka, iako zazdrości, pickła; 5) beczka o jednym dnie; połkadek do gron winnych; 6) obżarſtwo; niewſtrzemięźliwość w iedzeniu. § 1) La gueule du lion, gueule de chien, de lice, de loup; le crocodile a une grande gueule; 2) elle n'a pas ſix dents en gueule; il a le gueule fendue juſqu'aux oreilles; 3) gueule de puit, de pots; 4) la chicane mugit en fureur d'une gueule infernale.

gueule de four. ein Ofen-Loch. Czeluść u pieca.

fête à gueule. in einigen Provinzen: der Sonntag nach dem Feyertage eines Schutz-Heiligen. *W niektorych prowincyach:* Niedźiela po Swięcie Patrona.

gueule d'enfer. vom *Veſuvio* und andern Feuer-ſpeyenden Bergen: der Hollen-Schlund. *O ił czuwiuſzu i inſzych gorach ogniſtych:* otchłań piekielna.

gueule renverſée. in der Bau-Kunſt: die inwendige Bogen-Rundung eines Zierats, der wie ein S geſtaltet iſt. *W Archytekturze:* obłączyſtość wnętrzna eſowatey figury.

gueule droite. die obere Bogen-Rundung an dergleichen Figur. Powierzchna obłączyſtość u teyże figury.

à gueule bec. von Thüren, Fenſtern: Angel-weit, ſperrweit offen. *O drzwiach i oknach:* na ścież, otworem.

** être fort en gueule.* ein loſes Maul haben; ein Maul wie ein ſchneidend

Schwerdt haben. Wyuzdany mieć ięzyk. § Vous êtes m'amie un peu trop fort en gueule.

avoir la gueule morte; avoir la gueule demiſe. nicht ein Wort ſagen; nichts antworten. Zamilknąć; usta mieć zawarte.

* *donner ſur la gueule à quelqu'un.* einem aufs Maul ſchlagen. W pyſk bić; wyćiąć komu policzek.

il eſt venu la gueule enfarinée, vulg. er will mit ſchmauſen, er will Theil an dem Gewinn haben. Odzywa się także do zyſku tego.

faire ſa gueule. bey den Jägern von einem halbjährigen Hunde: ſeine gehörige Groſſe und Stärcke bekommen. *U łowcow o pśie półrocznym:* należytey dorośnąć siły i wielkości; w ſamey bydź porze wzrostu swego. § Ce chien a fait ſa gueule.

le chien chaſſe de gueule. der Hund ſchläget an und ruffet die andern herbey, wenn er die Fährte gefunden. Pies przewrzaſkiwa i towarzyſtwo zwoływa na tropy przeięte.

mettre une perſonne à la gueule du loup. einen dem Feinde zum Raube laſſen. Spuścić kogo na dyżkrecyą nieprzyiaćiela; w ręce kogo podać nieprzyiaćielſkie.

* *il en a menti par ſa gueule.* er hat es in ſeinen Hals gelogen. Fałſz powiedział; zełgał.

à gueule béante; à gueule bée. ſperrweit offen. Na ścież otwarty; otworem. § On a laiſſé ouverte cette porte à gueule béante.

gueule bée, gueule béante. ein Faß mit einem Boden zu den Weintrauben. Połkadek do gron winnych.

* *les mots de gueule.* Zoten, unehrbare Worte. Błazgonienie; nieuczćiwa mowa; karczemne słowa.

il eſt âpre à ſa gueule. er ſäufft und frißt ſo lang ein Darm hält. Zrze i piie zawsze aż po ſame dźiurki.

* Gueule, Gueules, *ſ. m.* in den Wappen: roth; die rothe Tinctur. *W herbach:* Czerwień, czerwony kolor. § Le gueules eſt le ſimbole de la juſtice & de l'amour envers Dieu & envers le prochain, il eſt auſſi le ſimbole de la valeur & de la magnanimité; porter de gueules: Lion de gueule.

Gueulée, Goulée, *ſ. f. vulg.* 1) unzüchtige Reden, grobe Worte; 2) ein Maul voll. 1) Słowa śprośne albo plugawe; 2) kęs śpory; gęba pełna czego. § 1) Il n'y a que les impudens qui diſent des gueules.

Gueuler, *v. n. vulg.* ſchmähen, läſtern, unverſchämt reden. Łżyć, ſzkalować, błazgonić; wyuzdanym mowić ięzykiem.

Gueules. *vid.* Gueule, *ſ. m.*

Gueurs, *vid.* Gueux.

Gueuſaille, *ſ. f.* Bettel-Volck, Lumpen-Geſinde. Zebractwo, mizeractwo, hultayſtwo, halaſtra. § Il n'y a point d'honneur à fréquenter la gueuſaille.

Gueuſailler, *v. n.* betteln. Zebrać; z bractwem się żywić. § Il aime à gueuſailler.

Gueuſant, *e, adj.* bettleriſch. Zebraczy.

Gueuſant, *ſ. m.* Bettler. Zebrak, mendy

Gueuſante, *ſ. f.* Bettlerin. Zebraczka

Gueuſe, *ſ. f.* 1) eine Bettel-Frau; 2) ei liederliche Bettel, eine Hure; 3) ei Gans, iſt ein groſſer Kuchen Eiſen v 1000 Pfund; 4) eine Art ſchlechter St ten. 5) ein gewiſſer ſchlechter Zeug Flandern. 1) Zebraczka. 2) kurwiſk hultayka. 3) wielka bryła żelaza to funtow ważąca. 4) gatunek podłyc koronek. 5) Materya pewna do ſz barzo podła z Flandryi. § 1) C'eſt don une gueuſe; 2) c'eſt une franch gueuſe.

Gueuſer, *v. a.* 1) betteln, prachern; *2 ſehr bitten. 1) Zebrać chleba, iałmu zny. *2) żebrać, uśilnie prosić. § Il gueuſe par la ville.

Gueuſerie, *ſ. f.* 1) Armuth, Betteley; 2 Pappen-Stiel, Plunder, Sache von ſchlechten Werth. 1) Uboztwo, że bractwo, żebranina; 2) rzecz ładaiaka śpargał. § 1) Une grande gueuſerie 2) c'eſt une gueuſerie.

la gueuſerie eſt une eſpéce de ladrerie qu tout le monde fuit. man läufft vor einem Armen, wie vor einem Auſſätzigen. Ubogiego i swoi nie znaią; każdy stroni od ubogiego, iak od trędowatego.

Gueuſette, *ſ. f.* ein Scherbel beym Schuſter zur Schwärtze. Skorupa u szewca do szwarcu.

Gueſver, *vid.* Gayver.

Gueux, euſe, *adj.* arm, armſelig. Ubogi chudobny. § C'eſt un gentilhomme qui eſt un peu gueux; c'eſt une Marquiſe fort gueuſe.

Gueux, *ſ. m.* ein Bettler, Pracher. Zebrak, mendyk, dźiad. § C'eſt un gueux.

il eſt gueux comme un peintre; il eſt gueux comme un rat de l'Egliſe. er iſt arm wie eine Kirch-Maus. I kołka na świećie nie ma; chudy to derbiſz ledwie kąt ma ieden.

gueux ſieffé. ein Bettler, der an einem gewiſſen Orte bleibet. Dźiad mieyſco-

wy.

wy, co na iednem mieyscu iałmużny żebrze.

gueux de l'oſtier. ein Bettler der herum läufft. Dziad tułacz.

c'eſt un gueux revêtu. ſchlechter Kerl oder Bettler, der zu einem Vermögen gekommen iſt. Mendyk albo harłak ubogi, co się zbogaćił.

gueux, plur. in der Hiſtorie: Holländer, die zuerſt das Spaniſche Joch abſchüttelten. *W hyſtoryi:* Holendrzy, co się z iarzma hyſzpańſkiego naypierwey wybili.

Gueze, *ſ. f.* ein Ellen-Maß in Perſien. Miara łokćiowa w Perſyi.

gueze Roïale. die groſſe Perſiſche Elle, die 1 Viertheil länger iſt als die Pariſer. Wielki łokieć Perſki na czwierć dłużſzy od Paryskiego.

gueze; gueze racourcie. die kleine Perſiſche Elle, oder drey Viertheil Pariſer Elle. Mnieyſzy Perſki łokieć, albo trzy czwierći Paryſkiego łokćia.

Gui, *ſ. m.* (*Guido*) Guido ein Mannes-Nahme. Gwid imię męſkie. § La Sainte Gui eſt le 30 de Mars.

Gui, *ſ. m.* 1) Maſtel, Kinſter; 2) auf den Fluß-Schiffen: ein rundes Holtz, woran man ein Seegel unten anbindet. 1) Jemiel, iemioła, przyrodzona niektorym drzewom chrościna, niemal zielsko; 2) *na ſzkutach:* Obłąk, do ktorego żagiel na spodku przywiązują. § 1) Les Gaulois avoient le gui de chêne en vénération.

Guibert, *ſ. m.* eine gewiſſe Frantzöſiſche Leinwand. Gatunek Francuſkiego płotna.

Guibray, *ſ. m.* fil de guibray. gebleicht Garn zu Wachs-Licht-Dochtern. Przędziwo bielone albo blechowane do knotow od świec woskowych.

Guiche, *ſ. f.* ein Band an den Mönchs-Kutten, ſelbige damit zuſammen zu binden. Wstążka, tasiemka u habitow zakonnych do związania.

Guichet, *ſ. m.* 1) ein kleines Fenſter mit einem Gitter in der erſten Gefängniß-Thüre; 2) der Einlaß, die Thor-Klappe, eine Pforte in einem groſſen Thorweg; 3) Thüre an einem Schrancken; 4) Fenſter-Rahm an einem Flügel; 5) Fenſter-Flügel; 6) der Schieber, ein kleines Fenſter im Beichtſtuhl; 7) ein Loch in einer Thür, das man auf und zuſchieben kan; * 8) beym Tiſchler: ein Fenſter-Laden in der Stube, beſſer volet; 9) kleiner Durchgang in einer Stadt. 1) Okienko kraćiaſte w pierwſzych drzwiach tarasowych; 2) fortka w bramie; 3) drzwi ſzafowe; 4) rama u kwatery okienney; 5) kwatera okienna; 6) zasuwka, kratka albo okienko w spowiedni; 7) zasuwka u okienka we drzwiach; 8) *u ſtolarzow:* okiennica w izbie przed oknem; *kſztalt-nieyſze ſłowo* volet; 9) przechod mały. § 1) Ouvrir le guichet; 2) paſſer par le guichet; fermer le guichet; 3) guichet d'armoir bien travaillé; 4) ouvrir un guichet.

Guichetier, *ſ. m.* ein Thür-Knecht eines Gefängniſſes. Odźwierny tarasowy. § Un ſoigneux & fidéle guichetier.

Guichetiére, *ſ. f. vulg.* die Frau des Thür-Knechts eines Gefängniſſes. Odźwierna tarasowa.

Guide, *ſ. m.* 1) Geleits-Mann, Wegweiſer, Führer, im eigentlichen und figürlichen Verſtande: 2) der Keil im Tiſchler-Hobel; 3) in der Muſic: Führer, Anfang einer Fuge. 1) Wodz, przewodnik, prowadźićiel; *w ſenſie właſnym i figuryczynym:* 2) klin u hebla ſtolarskiego; 3) *w muzyce:* początek fugi. §1) Prendre un guide; un guide fidéle; ſe ſervir d'un guide; être acompagné d'un guide.

Capitaine des guides. Wegweiſer, ſo einer Armee die Wege ſelbſt weiſet oder durch ſeine Wegweiſer weiſen läßt. Przewodnik ſtarſzy, co ſam albo przez swoie przewodniki woyſku drogę ukazuie.

Guide, ſ. f. 1) eine Wegweiſerin; 2) figürlich: Anweiſung, Unterricht, Weg. 1) Wodźićielka, drogę komu ukazuiąca; 2) *w ſenſie figuryczynym:* droga, przewodnicza gwiazda. § 1) Choiſir une guide; je ſerai moi-même ta guide; 2) la crainte de Dieu eſt une ſainte guide.

la guide des chemins. Wegweiſer ein Buch. Drożnik, opiſanie drog, ktorędy gdzie iachać trzeba.

Guides, pl. ein Leit-Seil, Leit-Riemen der Kutſcher. Wodze, lece na konie wozowe. § Tenir les guides.

Guideau, *ſ. m.* ein Fiſcher-Garn damit man einen Eingang des Fluſſes beſetzet. Sieć rybia do zaſtawienia uścia rzeki.

Guider, *v. a.* 1) führen, leiten, den Weg weiſen im figürlichen und eigentlichen Verſtande: 2) die Wagen-Pferde lencken, mit dem Leit-Seil wenden. 1) Wieść, prowadźić kogo drogę ukazuiąc; *w ſenſie właſnym i nie właſnym:* 2) kierować lecami konie wozowe. § 1) Guider les troupes; un maître guide ſes diſciples; un Confeſſeur guide la conſience de ſon Pénitent; 2) il ſait parfaitement bien guider les chevaux.

Guidon, *f. m.* 1) ein Fahn-Juncker bey einigen Regimentern; 2) Standarte oder oder Fahne eines Fahn-Junckers; 3) das Korn, die Fliege auf einem Geschoß; 4) Wegweiser, Anweisung, Titel einiger Bücher; 5) in der Music: der Custos oder das Zeichen *f* am Ende der Noten-Linien, welches weiter weiset. 1) Chorąży u niektorych regimentow; 2) chorągiew tegoż chorążego; 3) celik na strzelbie; 4) droga, informacya, *tytuł kśiąg niektorych*; 5) *w muzyce:* Znak na końcu not na kształt litery *f* położony, co daley pokazuie. § 1) Il est guidon d'une telle compagnie; 2) porter le guidon; garder le guidon.

Guie, *f. m. obs.* Wegweiser. Drożnik, drog opisanie.

Guier, *v. a. obs.* geleiten, führen. Prowadzić drogę ukazuiąc.

Guieur, *f. m. obs.* ein Führer, Wegweiser. Wodz, przewodnik.

Guifre, *vid.* Givre.

Guige, *f. f. obs.* Henckel, daran man ein Schild aufhänat. Antabka u tarczy.

Guignard, *f. m.* Schnee-Vogel. Sniegułek, śnieżniczek ptak. § Les guignards sont excélens & on les atrapent l'hiver, & il y en a beaucoup dans la Beauce & dans la Pologne.

Guignaux, *f. m. plur.* bey den Zimmerleuten: Over-Bänder um die Löcher in einem Gebäude, wo der Camin soll durchgeführet werden. *U cieśli:* wiązanie w budynku około dźiury do przeprowadzenia kominu.

Guigné, ée, *adj. obs.* verstellt, erdacht. Zmyslony.

Guigne, *f. f.* eine Art grosser und süsser Spanischer Kirschen. Gatunek wiśni słodkiey Hyszpańskiey.

Guigner, *v. a. vulg.* 1) schielen; von der Seite sehen; 2) anschielen, ansehen, sich herumsehen. 1) Poglądać, patrzyć po oku; pozierać z oka; zezem, krzywo patrzyć; 2) świdrzeć oczami: poglądać, oglądać się na co. § 1) Elle guigne un peu & cela ne lui sied pas à tout fait mal; 2) il y a long tems, qu'il guigne cette fille; il guigne par tout, pour voir s'il ne pourra rien attraper.

**il est guigné de travers.* er wird scheel angesehen; er wird nicht gerne gesehen. Krzywo na niego patrzą.

guigner, *v. n.* schielen. Zezem patrzyć.

Guignier, *f. m.* Spanischer Kirschbaum. Wiśn słodka Hyszpańska, drzewo.

Guignole, *f. p.* eine durchlöcherte Latte zum Aufhängen der kleinen Waagen in der Müntze. Łata dachowa podzi[ur]owna do zawieszenia ważek mincarskich.

*Guignon, *f. m.* Unglück, unglücklicher Zufall. Nieszczęście; traf nieszczęśliny. § Porter guignon à quelqu'un.

Guildine, Guildive, *f. f.* Zucker-Brantwein aus Brasilien, der in Francreich bey schwerer Strafe verboten ist. Wo[d]ka Brezyliyska z cukru palona, w[ó]Francyi pod surową karą zakazana.

Guilée, *f. f.* Platz-Regen, Ubergang von einem Regen. Deszcz prętko przemijający. § Une petite, une grande guilée; voilà une guilée de Mars.

Guillaume, *f. m.* (*Guilelmus*) 1) Wilhelm, ein Manns-Nahme; *2) ein Art Hobel beym Tischler. 1) Wilhelm Gwilhelm imię męskie; *2) gatunek hebla stolarskiego. § 1) Guillaume I Prince d'Orange & Roi d'Angleterre étoit un grand Capitaine & un grand Politique.

**gros guillaume.* grob Brodt, Gesindebrodt. Chleb gruby dla czeladzi.

gras guillaume. Art von Spanischem Toback. Gatunek tabaki Hyszpańskiey.

Guille, *vid.* Gille.

Guilledin, *f. m.* ein Englischer Wallach. Wałach Angielski. § Il étoit monté sur un fort beau guilledin.

*Guilledou, *f. m.* ein Huren-Haus. Zamtuz, nierządny dom. § Elle court la nuit le guilledou.

Guillée, *vid.* Guilée.

Guillemet, Guimet, *f. m.* ein Gans-Auge in der Druckerey oder diese Strichlein „, so bey den Zeilen der citirten Worte gesetzet werden. *W drukarni:* Nożki albo te kreski („) ktoremi wiersze cytacyi znaczone bywaią.

Guillemette, *f. f. vulg.* (*Guilelma*) Wilhelmine ein Weiber-Nahme. Gwilhelma imię białogłowskie.

Guillemine, *f. f.* eine Wilhelminer-Nonne. Gwilhelminka mniszka.

Guillemins, *f. m. plur.* Wilhelminer-Mönche. Gwilhelmitowie zakonnicy.

Guillemites, *f. m. obs.* Augustiner-Mönche. Augustynianie zakonnicy.

Guillemot, *f. m. vid.* Pluvier.

Guiller, *v. n. obs.* betrügen. Oszukać.

Guillochis, *f. m.* in der Bau-Kunst: Ketten-Zierat, schmales Gatter-Werck um etwas. *W Architekturze:* łancuszkowate albo siatkowate okrążenie czego.

guillochis de parterre. Kettenweise gemachte Garten-Verzierung von Buchsbaum oder Rasen. Ozdoby ogrodnicze na kształt

kształt łancuszka z darnow albo z bukszpanu.

Guillon, *ſ. m. obſ.* 1) Betrügeren; 2) Betrüger. 1) Szalbierſtwo; 2) ſzalbierz.

Guillot, *ſ. m.* eine Käſe-Made. Mol, robak ſerowy. § Fromage tout plein de guillots.

Guimauve, *ſ. f.* Eybiſch, Althee, Ibiſch, Heilwurtz ein Kraut. Slaz wielki leſny.

Guimaux, *ſ. m. plur.* in einigen Provintzen: eine Wieſe, die man jährlich zweymahl mähen kan. *Po niektorych Prowincyach:* Łąka, ktorą dwa razy co rok koſzą.

Guimbarde, *ſ. f.* langer Wagen oder Karren auf vier Rädern. Woz, kara długa o czterech kołach. § Envoïer les marchandiſes ſur des guimbardes.

Guimet, *vid.* Guillemet.

Guimpe, *ſ. f.* ein Nonnen-Bruſt-Schleyer. Podwika mniſzek, co się na pierś ſpuſzcza. § Une guimpe bien blanche; atacher la guimpe.

Guimper, *v. n.* eine Nonne werden. Mniſzką zoſtać; w Zakon Panieński wſtąpić.

guimper, *v. a.* ein Mägdlein zur Nonne machen. Klaſztorowi pannę oddać.

Guinda, *ſ. m.* eine kleine Preſſe ohne Schraube beym Tuch-Scherer. Prała maſa bez ſzruby u poſtrzygaczow ſukiennych.

Guindage, *ſ. m.* auf den Schiffen: 1) das Hiſſen, das in die Höhe ziehen oder Einladen der Waare; 2) Schiff-Seile zum Aus- und Einladen; 3) Schiff-Läder-Lohn. *W marynarſtwie:* 1) Ciągnienie do gory hyzowanie; 2) Liny do zaciągania; 3) zapłata od ładowania towarow w okręt.

Guindal, Guindas, Guindeau, *ſ. m.* der Bratſpieß, die Hiſſe, ein Hebezeug oder Schiffs-Winde. Winda, kafar okrętowy.

Guindant, *ſ. m.* die Höhe oder Länge eines Segels. Dłuż albo wyſokość żaglowa. § Cette voile a trente aunes de guindant.

guindant de pavillon. die Breite einer Flagge. Szerza flagi okrętowey.

Guindas, Guindeau, *vid.* Guindal.

Guinder, *v. a.* hiſſen; in die Höhe winden, ziehen. Do gory windować, ciągnąć; hyzować. § Guinder les voiles, les fardeaux.

ſe guinder, *v. r.* 1) ſich auf einer Leine in die Höhe winden; 2) ſich in die Höhe ſchwingen im eigentlichen und figürlichen Verſtand. 1) Windować się po linie do gory; 2) wzbiiać się, wzlećieć, *w ſenſie właſnym i figuryczn.* § 1) Les uns ſe ſoulevoient eux mêmes, les autres ſe guindoient avec des cordes; 2) oiſeau qui ſe guinde jusqu'aux nues; je me ſuis guindé dans le ciel à l'aide d'un grand vent; il ſe guinde ſi haut qu'on le perde de vûe; il eſt aiſé de ſe guinder ſur des grands ſentimens.

guindé, ée, adj. hoch, ſchwülſtig, hochtrabend. Nadęty, wyniosły, gorny. § Stile, eſprit guindé; cet homme eſt toûjours guindé.

Guinderesſe, *ſ. f.* auf den Schiffen: Hiß-Tau zum Aufziehen der Segel und Waare. Windowa lina do hyzowania albo windowania towarow w okręt.

Guindes, *ſ. f. plur. obſ.* Frauenzimmer-Schmuck. Stroy białogłowſki; ochędożka niewieśćia.

Guindre, *ſ. m.* Spule, Rädchen zum Seide- oder Zwirn-Aufwinden. Kołowrotek, wrzećionko do zwiiania nići albo iedwabiu.

Guine, *ſ. f.* 1) *vulg.* Verſpottung; 2) Spaniſche Kirſchen. 1) *vulg.* Szydzenie; 2) wiśń Hyſzpańſka.

**faire la guine à quelqu'un.* einen verſpotten, verlachen. Szydzić, naśmiewać się z kogo.

Guincatuf-longée, *ſ. f.* ein Oſt-Indiſcher Zeug von Seide und Baumwolle. Materya Indyyſka z bawełny i z iedwabiu.

Guinée, *ſ. f.* (*Guinea*) 1) die Guinee, ein Land in Africa; 2) eine Guinee oder Engliſches Sechs-Thaler-Stück; 3) ein weiſſer Cattun aus Oſt-Indien; 4) eine gewiſſe antiko unbekannte Specerey. 1) Guinea kray Afrykański; 2) guinea, portugał Angielski 6 talarow płacący; 3) bagazya biała z Indow wſchodnich; 4) korzeń aptekarſki czaſu naſzego nieznaiomy.

cuirs de Guinée. rohe Häute aus der Guinee in Africa. Skory ſurowe z Guinei w Afryce. § Beufs & vaches de Guinée.

Guingans, *ſ. m.* 1) ein Oſt-Indiſcher Zeug aus Baſt, Seide und Baumwolle; 2) Cattun aus Bengala. 1) Materya Indyyſka z łyczka drzewnego, z iedwabiu i z bawełny: 2) bagazya z Bengale. § 1) Il y a des guingans qui ſont moitié écorces & moitié ſoïe.

de Guingois, *adv.* im Scherz: krumm, ſchief, ungerade, auf einer Seite. *Zartuiąc:* Krzywo, nieproſto, niekształtnie, na bakier. § Vôtre perruque va

tout de guingois; vôtre mouchoir de cou eſt tout de guingois; cela eſt tout de guingois.

Guinguet, *ſ. m. vid.* Linguet.

* Guinguette, *ſ. f.* 1) ein kleines Haus in der Vorſtadt; 2) eine Dorf-Schencke oder Wirtshaus vor dem Thor. 1) Domek podły, chałupa na przedmieściu; 2) karczma za miaſtem albo na wsi.

* Guion, *ſ. m. vid.* Gui. Gvido, ein Manns-Nahme. Gwid przezwisko męſkie.

Guinage, *ſ. m. obſ.* Geleite, Zoll, vor welches der Grund-Herr die Straſſen ſicher und den Kaufleuten die geraubten Güter erſetzen mußte. Myto dla Pana dziedzicznego, za ktore ſobie kupcy drog bezpieczeństwo i nagrodę towarow zrabowanych warowali byli.

Guionne, *ſ. f.* (*Guiona*) ein Weiber-Nahme. Guionna imię białogłowſkie.

Guiorant, e, *adj.* ziſchernd, pfeiffend, von Mäuſen und Ratten. Piskliwy, 1kwierkliwy, *o myſzach i ſzczurach.* § Les rats font un cri guiorant; la voix guiorante des ſouris.

Guiper, *v. a.* beym Borten-Wircker: mit Seide, Gold oder Silber überſpinnen. *U Paſamannika:* okręcić co iedwabiem, złotem albo srebrem nitkowem. § Guiper la frange, l'or, l'argent.

Guipoir, *ſ. m.* ein Bortenwircker-Inſtrument zum Uberſpinnen. Inſtrument paſamanniczy do okręcenia czego nitką.

Guipûre, *ſ. f.* 1) Spitzen von gedreheter Seide; 2) durch etwas durchgezogenes Band oder Faden. 1) Forboty z iedwabiu kręconego; 2) ſznurek albo wstęga przewleczona przez co. § 1) Mettre de la guipûre ſur une jupe; ſa jupe eſt pleine de guipûre; une belle guipûre.

Guiranheangeta, *ſ. m.* ein blauer Sing-Vogel mit einer rothen Bruſt aus Braſilien. Ptak śpiewaiący z Bryzelii błękitny o czerwoney piersi.

Guiratinga, *ſ. m.* ein Meer-Vogel in Braſilien von der Gröſſe eines Kranichs. Ptak morski w Bryzelii tey co żoraw wielkości.

Guiratonteon, *ſ. m.* ein weiſſer Vogel in Braſilien, ſo das Böſe Weſen offt hat. Ptaszek biały w Bryzelii, często paraliżem zarażony bywa.

Guirlande, *ſ. f.* 1) ein Krantz, Blumen-Krantz; 2) *obſ.* Feder-Buſch, ſo das Frauenzimmer auf den Kopff ſteckte; 3) Trauer-Haupt-Binde von Flohr vor ein Frauenzimmer; 4) Krantz, ein[illegible] ner Rand als um den Fuß einer Tr[illegible] pete. 1) Wieniec z ziół, z kwiato[illegible] 2) *obſ.* federpuſz białogłowski [illegible] głowę; 3) binda żałobna białogł[illegible] ska na głowę; 4) wieniec, brzeg ob[illegible] biony, iako na ſpodku trąby. § [illegible] Une belle & charmante guirlan[illegible] cueillir une guirlande de fleurs; m[illegible] à tes lauriers des guirlandes de fleu[illegible]

guirlandes, plur. 1) in der Bau-Kun[illegible] Fruchtbinden, Blumen-Sträuſer, Kr[illegible] ge; 2) in der See-Fahrt: gewiſſe [illegible] gen-Höltzer. 1) *w [illegible]ektur[illegible]* bukiety; wieńce, bindy, kwiecia p[illegible] ne; 2) *w żeglarskiey nauce:* pew[illegible] obłączyſte drewna.

Guiron, *vid.* Giron.

* Guiſe, *ſ. f.* Weiſe, Art. Zwyczay, ol[illegible] czay. § Dans ce monde chacun [illegible] à ſa guiſe.

chaque païs a ſa guiſe. ländlich ſittli[illegible] Każdy kray ma ſwoy obyczay.

en guiſe de. als wie, auf Art. Jako, [illegible] kształt. § On nous donna hier [illegible] ton en guiſe de veau.

Guiſpon, *ſ. m.* ein groſſer Pinſel [illegible] Schiffe zu theeren. Kiść wielka [illegible] naſmolenia okrętu.

Guitarre,
* Guiterre. *ſ. f.* eine Chitarre, ein muz[illegible] caliſches Inſtrument mit 4 oder 5 Saite[illegible] Gitara albo Cytra, inſtrument muz[illegible] czny o 4 albo 5 ſtronach. § Une beli[illegible] guitarre; jouer de la guitarre.

Guiterne, *ſ. f.* Stütze, ſo die Stange eine[illegible] Hebezeugs hält, wenn man einen Ma[illegible] aufrichtet. Podpora pod dragie[illegible] kafarowym do wyſtawienia małzt[illegible] okrętowego.

* Guiterre, *vid.* Guitarre.

Guitran, *ſ. m.* Schiff-Pech die Schiffe ein[illegible] zutheeren. Smoła da naſmoleni[illegible] okrętow.

Guivre, *ſ. f. vid.* Givre.

Gulden, Goulde, *ſ. m.* Reichs-Gulden[illegible] Kayſer-Gulden. Złoty Niemiecki albo[illegible] Renski trzy Tynfy i ſzoſtak wy[illegible] noſzący. § Trois guldens ſont deu[illegible] écus.

Gulpes, *ſ. m. pl.* in den Wappen: rund[illegible] purpurfarbige Figur. *W herbach* [illegible] okrągła figura purpurowa.

Gumée, *ſ. f. obſ.* eine gewiſſe Specerey, die itzo unbekannt iſt. Korzeń aptekarski[illegible] teraz nieznaiomy.

Guménes,
Gumes, *ſ. f. plur.* 1) groſſes Tau-werck auf einem Schiffe: 2) Ancker-Sei-le auf einer, Galee. 1) Kordele, wſzyſt-kie

kie liny wielkie na okrętach; 2) kiersztaki; liny kotwiczne galerowe.

Guraes, *ſ. m.* gedruckter oder gemahlter Cattun aus Oſt-Indien. Płotno wypraſowane albo malowane z Indyi.

Gurlet, *vid.* Grelet.

Guſes, *ſ. f. plur.* rothe Kügelchen in den Wappen: Gałeczki czerwone, *w herbach:*

Guſman, *ſ. m.* (*Guſmannus*) Gusmann ein Manns-Nahme. Guſman imię męſkie.

Guſtatif, ive, *adj.* (*guſtativus*) in der Anatomie: Schmack-, zum Geſchmack dienlich. *W anatomii:* Smakowi służący. § Nerf guſtatif.

*Guſtation, *ſ. f.* (*guſtatio*) das Schmecken. Kosztowanie, smakowanie.

Guſtave, *ſ. m.* (*Guſtavus*) Guſtav ein Manns-Nahme. Guſtaw imię męſkie. § Guſtave Adolphe Roi de Suede fût tué à la bataille de Lutzen en 1632.

Gutel, *ſ. m.* gutthätiges Haus-Geſpenſt. Boruta albo pokuſa dobroczynna.

Gutte-Gamba,
Gutte-Gomme, } *vid.* Gomme-Gutte.

Gutteron, *vid.* Guetteron.

Guttural, e, *adj.* lettres gutturales. Gurgel-Buchſtaben, die mit der Kehle müſſen geſprochen werden, als *chr.* Litery gardłowe, ktore z gardła wymowić trzeba, iako *chr.* § Les Hébreux ont des lettres gutturales.

Guy, Guyon, Guyonnage, Guyonne, Guyorant, *vid.* Gui.

Gymnaſtique, *ſ. f.* die Leibes-Ubungs-Kunſt, als Tantzen, Reiten. Exercytunek, cwiczenie kawalerskie, iako tańcowonie, koniem toczenie.

gymnaſtique militaire. das Exerciren, Waffen-Ubung, Kriegs-Ubungen. Exercytunek, cwiczenie żołnierſkie.

gymnaſtique médécinale. Motion, Leibes-Bewegung die gute Geſundheit zu erhalten. Zwierzchnia robota, mocya czerſtwemu zdrowia służąca.

gymnaſtique des Athlétes. die Ringekunſt. Zapaśnicza nauka, zapaski, zapaśnictwo.

Gymnaſtaſtique,
Gymnique, } *adj.* (*gymnaſticus*) zur Leibes-Ubung gehörig. Cwiczeniu ciała służący.

Gymnoſophiſte, *ſ. m.* (*gymnoſophiſta*) ein Gymnoſophiſt, ein Judianiſcher oder Egyptiſcher Weltweiſer. Gimnoſofiſta, mędrzec ſtary Egipski albo Indyyski.

Gynécée, *ſ. m.* (*gynæceum*) vor alters Frauenzimmer-Stube, Wohnung des Frauenzimmers. W dawnych czaſiech niewieście mieſzkanie; fraucmer.

Gynécocratie, *ſ. f.* (*gynæcocratia*) Weiber-Regiment, da eine Frau und nicht ein Mann regieret. Białogłowſkie panowanie; kroloworządy, gdzie białagłowa, a nie mąż panuie.

*Gynécocratique, *adj.* c. zum Weiber-Regiment gehörig. Do białogłowskiego panowania należący; krolowowładny.

Gynglime, *ſ. m.* in der Anatomie: Eingelenckung der Beine. *W Anatomii:* ſpoienie, złożenie dwu kości.

Gyp, *ſ. m.* (*gypſum*) durchſichtiges Steinlein der im Gyps gefunden wird. Kamyk przeyrzyſty, ktory się w gipsie znayduie.

Gypſeuſe, *adj. f.* Goute gypſeuſe. in der Heil-Kunſt: Gyps- oder Kalck-Sicht, die Beulen aufwirfft, in welchen ſich eine Materie wie Kalck oder Gips befindet. *W lekarſkiey nauce:* Pedogra wapienniſta, w ktorey się guzy pełne materyi na kształt gipſu albo wapna wyſadzaią.

H.

H H

H, *ſ. f.* 1) der Buchſtabe h. er wird im Frantzöſiſchen Abc wie die teutſche Sylbe aſch geleſen. 2) *obſ.* die Zahl 200. 1) Litera h, *w francuskim obiecadle się iako polskie słowo* aż *wymawia.* 2) *obſ.* liczba 200. § 1) Faire une h; une h bien faite.

H muette; Ph. das ſtumme h, es wird inſonderheit in ſolchen Worten nicht ausgeſprochen, die aus dem Lateiniſchen und Griechiſchen geborget ſind, und in der Lateiniſchen Sprache auf ein h, in der Griechiſchen aber auf einen *ſpiritum aſperum* ſich anfangen, als honneur, héreſie, harmonie. H niemc, *nie wymawia się oſobliwie w takich słowach, ktore z ięzykow łacińskiego i greckiego pochodzą, a w łacińſkim*

łacinskim na literę h, w greckim zaś in ſpiritum aſperum *ſię zaczynaią, iako* héreſie, harmonie, honneur.

H aſpirée; la h. das laute oder helle h. dieſes wird wie ein teutſches h in eigentlich Frantzöſiſchen und in denjenigen Worten geleſen, die aus der Lateiniſchen Sprache genommen ſind, ſich aber in ſelbiger auf kein h anfangen, als: harangue, hache (*aſcia*). H głośne; *wymawia ſię iako* h *polskie w słowach wrodzonych Francuskich i w tych, co z łacinskiego języka urosły, ale ſię w nim na* h *niezaczynaią, iako* harangue, hache (*aſcia*). § L' h dans héros eſt aſpirée, & elle eſt muette en héroine.

†Ha, *interj.* ha, ey, ach. A, ach, hey, ey. § Ha! que Philis eſt digne qu'on l'aime; ha, ha, ha; cela eſt tout à fait drôle; ha! la tête! ha! je me meurs; ha! coquin je te tiens.

††Haberge, *obſ. vid.* Auberge.

††Haha, *ſ.f.* ein altes Weib. Baba. § Vieille haha que vous êtes.

une ruë de haha, vulg. der Sack; Straſſe in Paris die keinen Ausgang hat. Ulica w Paryżu bez wyiazdu; ulica kątna.

††Habaan, *ſ.m. obſ.* der eifrig nach etwas ſtrebt. Że wſzyſtkich śił ſię czego dopinaiący; impreźiſta.

††Habaſcon, *ſ. m.* Indiſche, Virginiſche Wurtzel ſo dem Paſtinat gleich ſiehet. Korzeń Indyyſki paſternakowi podobny.

††Habaſſin, *vid.* Abyſſin.

††Habbe, *ſ.m. obſ.* ein Hafen. Port.

†Habdala, *ſ.m.* eine Ceremonie der Juden bey der Endigung des Sabbaths. Ceremonia przy zakończeniu ſabaſu żydowskiego.

†Habile, *adject. c.* (*habilis*) 1) hurtig, behend in Verrichtungen; 2) geſchickt, fähig, tüchtig; 3) gelehrt, erfahren; 4) den Rechten nach tüchtig, fähig. 1) Okrzętny, ſprawny, ſpoſobny, ſpieſzny, wyprawny; prętki w ſprawowaniu; 2) biegły, cwiczony w czym; ſpoſobny do czego; 3) uczony; 4) podług praw ſpoſobny. § 1) Il a bientôt fait ce qu'on lui commande, car il eſt habile; 2) il eſt habile à cacher ſes entrepriſes; 3) il eſt un habile homme en tout genre; il eſt un habile homme; il eſt habile en ſon art; 4) un bâtard n'eſt pas habile à ſucceder.

il eſt habile à ſucceder. er mauſt wie ein Nachtrabe; er heißt alles mitgehen. Ma w ręku ſmołę.

†Habilement, *adv.* 1) hurtiger Weiſe; 2) auf eine geſchickte Art; klúglich. 1) Spoſobnie, wyprawnie, ſprawnie, ſpieſznie; 2) mądrze, kſztaltnie, ſpoſobem. § 1) Travailler habilement; 2) il s'eſt tiré d'afaires habilement.

†Habileté, *ſ.f.* 1) Fähigkeit, Kunſt, Geſchicklichkeit; 2) Erfahrung, Klugheit. 1) Spoſobność, ſprawność, ſnadność. 2) doświadczenie, biegłość w czym. § 1) C'eſt une grande habileté que de ſavoir cacher ſes habiletez; 2) il a des habiletez dans les choſes de la Philoſophie.

†Habiliſſime, *adj. c.* ſehr geſchickt, ſehr klug, überaus erfahren, künſtlich. Barzo ſpoſobny, barzo biegły i doświadczony. § C'eſt un habiliſſime garçon; il eſt très-habiliſſime.

†Habilité, *ſ.f.* in den Rechten: Fähigkeit, Recht, Macht etwas zu thun. *W prawie* ſpoſobność, prawo do czego. § Habilité à ſucceder.

†Habiliter, *v.a.* in Gerichten: einen zu etwas fähig machen. *W ſądach:* ſpoſobnym kogo do czego czynić. § Un bâtard eſt habilité par la legitimation à recevoir des ſucceſſions.

†Habillage, *ſ.m.* 1) in der Küche: das Zurichten, Zurechtemachen eines Vogels, eines Fiſches zum Kochen; 2) das Zurichte-Lohn; 3) beym Fleiſcher: die Ausſchlachtung eines Viehes. 1) *W kuchni:* oporządzenie ptaka, ſprawienie ryby; 2) zapłata od tego; 3) *u rzeźnika:* oprawienie wołu, ćielęcia. § 1) Songez à l'habillage de ces oiſeaux; 2) païer l'habillage.

†Habillement, *ſ. m.* Kleid, Kleidung. Odźież, ſzata, odźienie, przyodźiewek. § Un bel habillement; un habillement fort beau.

habillement de tête. ein Helm der den ganzen Kopf und das Geſicht bedeckt. Szyſzak co całą twarz i głowę okrywa.

†Habiller, *v.a.* 1) ankleiden, als ein Diener ſeinen Herrn; 2) kleiden laſſen, ein Kleid machen laſſen; 3) ein Kleid machen, als der Schneider; 4) beym Mahler und Bildhauer: das Gewand oder die Kleider mahlen, hauen; 5) einen kleiden, wohl oder übel ſtehen; 6) figürlich: mit etwas ausputzen; 7) beym Kramer: Zucker oder Caneel in Papier ſchlagen; 8) zurichten, zurechte machen, einen Fiſch zum Kochen oder Einſalzen, einen Vogel, Thier, zum Braten; 9) beym Töpfer: Füſſe und Henckel anmachen; 10) hecheln Flachs, Lein. 1) Ubierać, obłoczyć kogo

kogo w ſzaty; 2) przyodziać kogo, ſuknie komu ſprawić; 3) ſzaty ſzyć, robić, iako krawiec; 4) *u malarza i ſznicerza:* odzież malować; przyodziewek ſznicerować; 5) ſtroić kogo, ſtoić komu źle albo pięknie; 6) *w ſenſie figurycznym:* przyozdobić, uſtroić co czym; 7) *u korzennikow:* cukier albo cynamon papierem obwinąć; 8) ſprawić rybę do warzenia albo naſolenia, płataiąc, wywnętrzaiąc; oporządzić ptaka; oprawić wołu albo inſze bydlę zakłote; 9) *u zduna:* nogi i ucha przyprawić; 10) czoſać len, konopie. § 1) On l'habille depuis les piez juſques à la tête; 2) habiller ſes domeſtiques; 3) ce tailleur habille bien; il ſe laiſſe habiller par ſon tailleur; 4) habiller à l'antique, à la moderne; habiller bien une figure; 5) le velours habille bien quelques femmes; 6) il habille ſes vers de riches couleurs; 7) habiller du ſucre, la canelle; 8) habiller un ſaumon, une morue, un lapin, un veau, un perdrix, la volaille; habillez moi ces poiſſons; 9) habiller un pot; 10) habiller un cuir, une peau; habiller du lin, du chanvre.

habiller une peau. beym Kürſchner: ein Fell gar machen. *U kuſznierza:* dorobić futra.

habiller un cuir. beym Gerber: eine Haut zu der Lohe bereiten. *U garbarza:* nagotować ſkorę do dębu.

s'habiller, v.r. 1) ſich kleiden, ſich ein Kleid machen laſſen; 2) ſich anziehen, ſich ankleiden. 1) Przyodziać ſię, ſuknie ſobie ſprawić; 2) obłoczyć ſię, ubierać ſię. § 1) S'habiller de deüil; 2) il s'habille bien tout ſeul.

habiller en vers une maligne proſe. ſchlechte Verſe ſchreiben, die von der ungebundenen Schreib-Art ſich faſt nicht unterſcheiden. Wierſze pisać mało co od prozy rożnych.

habillé, ée, adj. 1) gekleidet; 2) in den Wappen von Menſchen und Schiffen: bekleidet, gezieret. 1) Ubrany, w ſzaty ogarniony; 2) *w herbach o ludźiach i okrętach:* przyodziany, ubrany. § 1) Habillé de rouge; il a couché tout habillé; 2) un navire d'or habillé d'argent.

†Habilleur, *ſ. m.* 1) Mahler, der die Kleidung mahlt; ein Gewand-Mahler; 2) der einen Fiſch oder ein geſchlachtetes Vieh zurichtet; ein Ausſchlachter; 3) ein Kürſchner der dem Pelzwerck die lezte Zurichtung giebet; 4) Gerber der die Felle zur Loh-Grube zubereitet. 1) Malarz od przyodziewkow, co ſzaty maluie; 2) ten co wołu oprawuie; ptaka oporządza, albo rybę ſprawia; 3) kuſznierz futra dorabiaiący; 4) garbarz ſkory do dębu gotuiący.

†Habit, *ſ. m.* (*habitus*) 1) ein Kleid, Kleidung; 2) ein geiſtlicher Habit. 1) Odzież, ſzata, przyodziewek; 2) zakonny ubior; habit. § 1) Un habit court; un habit long; habit de deüil, de cérémonie; l'habit qu'il a ſur le dos, eſt plus vieux que le Louvre; habit de dimanche; habit de nôces; 2) prendre l'habit de Capucin; donner l'habit de Chartreux à quelqu'un; l'habit ne fait pas Moine.

habit de chœur. Chor-Rock der Benedictiner. Kapa Benedyktyńſka do choru, do proceſyi.

être en habit. das Kleid anhaben. W ſzatach bydź.

habit de bord. ein Schiff-Kleid. Suknia marynarſka.

couper un habit. ein Kleid zuſchneiden. Szatę przykroić.

†Habitable, *adjectiv. c.* (*habitabilis*) das kan bewohnt werden; wohnbar. Spoſobny do mieſzkania; oſadny; gdźie może mieſzkać. § Rendre une maiſon habitable; c'eſt un lieu, une terre qui n'eſt point habitable.

terre habitable. bewohntes Land, der Erd-Kreis, die Welt. Okrąg ziemie, oſadne kraie; świat. § On deteſte les méchans dans la terre habitable; on en uſe ainſi dans toute la terre habitable.

†Habitacle, *ſ. m.* 1) in ernſthaften Reden: die Wohnung; 2) im Scherz: Neſt, ſchlechte Wohnung; 3) auf den Schiffen: der Wacker, das Compaß-Häuſchen; Ort in welchem der Compaß ſtehet. 1) *W mowach poważnych:* mieſzkanie; 2) *żartem:* chaćiſko, podłe mieſzkanie; 3) kabinećik okrętowy do kompaſu. § 1) Les habitacles éternels; l'habitacle du Tout-Puiſſant; 2) je vis tranquillement dans mon petit habitacle.

†Habitage, *ſ. m. obſ.* Wohnung. Mieſzkanie.

†Habitant, *part. vid.* Habiter.

†Habitant, *ſ. m.* ein Inwohner, Einwohner. Obywatel, mieſzkaniec. § On a aſſemblé tous les habitans du village.

les habitans de l'air. in Poetiſcher Schreib-Art: die Vogel unter dem Himmel.

Himmel. *W ſtyle Poetyckim:* ptaſtwo powietrzne.

les habitans des forêts. bey den Poeten die Thiere in den Wäldern. *U Poetow:* Zwierzęta w leśie.

†Habitation, *ſ. f.* (*habitatio*) 1) eine Wohnung; 2) eine kleine Colonie oder ein neu aufgerichteter Wohn-Platz in wüſten Landen; 3) die Wohn-Stäte. 1) Mieſzkanie; 2) mała oſada puſtego kraiu; 3) mieyſce mieſzkania czyiego; przebyt. §1) Une agréable habitation; 2) on a fait quelques habitations chez les Malabares.

habitation charnelle. in Rechten: Beywohnung, Beyſchlaf. *W prawie:* Cieleſność, grzech cieleſny, cieleſne ſpołkowanie.

droit d'habitation. das Recht ſo einer hat, an einem Ort zu wohnen. Prawo na mieſzkanie gdźie. § Avoir droit d'habitation.

†Habiter, *v. a. & n.* (*habitare*) bewohnen einen Ort; wohnen, ſich aufhalten. Mieſzkać gdźie. § Habiter les bois; pais qui n'eſt pas habité; les Tartares habitent ſous des tentes.

habiter, v. n. in Rechten: einem Weibe, einem Manne beywohnen. *W prawie:* cieleſną ſprawę odprawiać; z niewiaſtą ſpołkować, obcować. § Il y a de certains tems qu'un mari ne doit point habiter avec ſa femme; la femme doit habiter avec ſon mari.

† Habitude, *ſ. f.* (*habitudo*) 1) angenommene Gewohnheit, Weiſe; 2) Gemeinſchafft, Umgang mit einem; 3) Bekanntſchafft mit Leuten; 4) Zuſtand, Beſchaffenheit der Geſundheit; Diſpoſition des Cörpers; 5) Erlaubniß die ein Geiſtlicher von einem Pfarrer hat in ſeiner Pfarre geiſtliche Verrichtungen auszuüben; 6) Frauenzimmer mit der einer vertraut und verdächtig lebet. 1) Nałog, zwyczay; 2) obcowanie, konwerſacya; 3) znaiomość miedzy ludźmi; 4) poſtanowienie ciała, komplekſya; 5) komenda, wikaryyſtwo; zezwolenie plebańskie na odprawienie funkcyy duchownych; 6) miłoſtki, kochanka. § 1) L' habitude eſt une ſeconde nature; contracter, prendre une habitude; laiſſer quelqu'un dans ſes mauvaiſes habitudes; 2) heureux celui qui n'a nulle habitude avec les méchans; 3) il a des habitudes par tout; il m'a procuré des habitudes utiles; il ne ſuffit pas de faire de bonnes habitudes, il faut les cultiver; 4) la mauvaiſe habitude du corps; 5) il a une habitude à Saint Jacques; 6) il a toûjours une habitude.

un homme d'habitude. ein Menſch der gern mit ſeinen alten Bekannten umgehet. Człek, co tylko z ſwemi ſtaremi znaiomkami konwerſuie.

†Habitué, *ſ. m.* ein Prieſter, der die Erlaubniß vom Pfarrer hat, in deſſen Pfarre geiſtliche Verrichtungen auszuüben. Wikary, komendarz; maiący zezwolenie na odprawowanie funkcyy duchownych w parafii czyiey. § Il eſt habitué à Saint Paul.

†Habitué, *ée, adj.* 1) zu etwas gewöhnt 2) wohnhafft. Przyzwyczaiony do czego; 2) mieszkaiący gdźie.

†Habituel, le, *adj. c.* (*habitualis*) eingewurtzelt, als eine Kranckheit. Wkorzeniony, iako choroba. § Maladie habituelle.

grace habituelle. in der Theologie: die beywohnende Gnade Gottes. *W Teologii:* łaſka Boſka mieſzkaiąca w człowieku.

péché habituel. eingewurtzelte, angewohnte Sünde. Grzech z nałogu; grzech wkorzeniony.

†Habituellement, *adv.* aus Gewohnheit. Z nałogu. § Il ment habituellement.

†Habituer, *v. a.* einen zu etwas gewöhnen. Przyzwyczaić, wprawić kogo w co, nakładać kogo czego. § Il faut habituer de bonne heure les enfans à prier Dieu.

s'habituer, v. r. 1) ſich an etwas gewöhnen, gewohnt werden; 2) ſich wo niederlaſſen; 3) ſich an einen Ort gewöhnen, als das Vieh. 1) Nakładać ſię czego, przywykać czemu, nawyknać czego, zwyczaić ſię do czego; 2) uſadowić ſię, poſtanowić ſię, uśieść gdźie; 3) przyuczyć ſię do mieyſca; przywykać mieyſcu, iako bydlę. § 1) S'habituer au mal; s'habituer à mal faire; 2) s'habituer à Varſovie, aux Indes; 3) les cicognes s'habituent dans une certaine maiſon.

s'habituer dans une paroiſſe. in einer fremden Pfarre geiſtliche Verrichtungen ausüben. Bydź na komendźie w czyiey plebanii.

†† Hable, *ſ. m.* an einigen Orten ein See-Hafen. *Po niektorych mieyſcach:* Port.

†† Habler, *v. n.* 1) viel reden, plaudern; 2) aufſchneiden. 1) Klepać, ſwiegotać, gdakać; 2) przechwalać ſię; chełpić ſię. §1) Il hable; les Gaſcons ſont ſujets à habler.

†† Hablerie, *ſ. f.* Geſchwätz, Aufſchneiderey, Pralerey. Swiegotanie; pochlubka, chełpienie

chełpienie się. § Tout ce qu'il dit n'eſt que hablerie; c'eſt pure hablerie que tout cela.

††Hableur, *ſ. m.* Schwätzer, Prahlhans, Auffſchneider. Swiegot; pędziwiatr, chlubca. § C'eſt un grand hableur.

††Hableuſe, *ſ. f.* Auffſchneiderin, Schwätzerin. Swiegotka; świegotliwa i chełpliwa białagłowa. § Elle eſt fourbe & hableuſe.

††Habout, *ſ. m.* ein Marck- oder Grentz-Stein. Kopiec na roli.

††Hache, *ſ. f.* (*aſcia*) 1) eine Axt; 2) in der Druckerey: Rand-Gloſſen, Anmerckungen die auf dem Rand nicht Platz haben und unter den Text gerücket werden 1) Siekiera; 2) *w drukarni:* gloſy, przypiski drobne, co na brzegu mieyſca nie maiąc, pod tekſt ſam ſą wydrukowane. § 1) Une bonne hache; 2) la hache d'imprimerie; imprimer en hache

des champs en hache. beym Land-Meſſer: winckelichte Feld-Stücke, die in einander lauffen. *U miernikow pol:* grunta kąćiſte. § Un arpent de terre en hache; des champs en hache.

hache d'armes. 1) eine Streit-Axt; 2) eine Granadier-Axt. 1) Siekiera do potyczki; czekan, bardyſz; 2) ſiekiera granaterska. § 1) On ſe ſert des haches d'armes dans la ſortie & ſur les bréches pour empecher une eſcalade; 2) les grenadiers à cheval ont un cimeterre & une hache d'armes.

maître de hâche. ein Schiffs-Zimmermann. Cieśla okrętowy.

il a un coup de hache. er hat einen Schuß zuviel. W rozumie wadę ma; poſtrzelony trochę w głowę.

hache roïale, vid. Hache-Roïale.

††Hache, *interj.* ey, potztauſend, daß dich. Ey do bita.

††Hachemens, *vid.* Hanchemens.

††Hachement, das Hauen mit der Axt. Rąbanie ſiekierą.

††Hacher, *v. a.* 1) klein hacken als Fleiſch mit dem Hack-Meſſer; 2) übel zerlegen, zerſchneiden, ein Gericht bey Tiſche; 3) beym Kupfferſtecher: den Creutz-Schatten machen, ſehr dunckel ſchattiren; 4) beym Schwerdt-Feger: kerben; kleine Strichlein zum verguldeu einhacken; 5) bey den Maurern: behacken, abhacken, behauen. 1) Drobno poſiekać co, iako mięſo ſiekaczem; 2) niekształtnie rozbierać potrawy przy ſtole; 3) *u ſztycharza koperſzycychowego:* umbry ryć gęſte; na krzyż gęſto kreskować; 4) *u ſzpadowonika:* wyſiekać, wyćinać kreski do pozłocenia; 5) *u mularza:* młotem ſiekierkowatym obrownać, ućiąć. § 1) Hacher la viande, hacher du bois; 2) cet Ecuïer tranchant hache les viandes au lieu de les couper; 3) hacher avec la plume, avec le crаion; 4) hacher une garde, un pommeau d'épée; 5) hacher une pierre; hacher le plâtre.

hacher en morceaux. in Stücken zerhauen. Na ſztuczki poſiec.

hacher du bois. Holtz hauen. Drwa rąbać, łupać.

hacher la laine. Wolle zu Tapeten zu Staub hacken. Welne na proch ſubtelny do obicia poſiekać.

ſe faire hacher. 1) hartnäckig ſeyn, ſich lieber todt ſchlagen laſſen, als daß man etwas thue; 2) ſich in die Pfanne hauen laſſen. 1) Trwać w ſwoim uporze; dać ſię przy rzeczy ktorey rozſiekać; 2) dać ſię na ſzabłach rozmieść; dać ſię w pień powyſcinać. § 1) Il ſe feroit hacher plutôt que d'avouër qu'il s'eſt trompé; ſe faire hacher pour une choſe, 2) ce regiment s'eſt fait hacher dans le combat; il ſe ſera hacher plutôt que de ſe rendre.

je te hacherai menu comme chair à pâté. ich will dich zu Kraut-Sallat hacken; ich will dich krumm und lahm ſchlagen. Na mak ćię poſiekam; ſrodze ćię wybiię.

la grêle a haché les vignes. der Hagel hat die Weinberge zerſchlagen. Grad potłukł winnice.

††Hachereau, *ſ. m.* eine kleine Axt, ein Aexlein. Siekierka, ſiekiereczka.

††Hache-Roïale, *ſ. f.* Königs-Kertze, weiſſe Affodill-Wurtz, Gold-Wurtz, ein Kraut. Złorogłow, kozle iayko ziele.

††Hachette, *ſ. f.* beym Maurer oder Zimmermann: ein Aexlein, ſo von einer Seite einen Hammer-Kopf hat. Siekierka młotkowata mularska albo ćieśielska.

††Hacheur, *ſ. m.* der die Wolle zu den Tapeten klein hackt. Siekacz wełny do obicia. § Hacheur de laine.

†Hacheure, *vid.* Hachure.

Hachie, *ſ. f. obſ.* Marter, Qvaal, Todes-Straſe. Męka; śmiertelna kara.

††Hachis, *ſ. m.* klein gehackt Fleiſch; gehackte Speiſe. Siekanina, ſiekanka potrawa. § Un fort bon hachis; un perdrix en hachis.

††Hachoir, *ſ. m.* 1) ein Hack-Meſſer; 2) ein Hackbret in der Küche. 1) Siekacz, tałak kuchenny; 2) ſtołnica, tablica kuchenna, na ktorey mięſiwo poſiekane bywa. § 1) Emoudre, éguiſer

ſer le hachoir; 2) neteïer le hachoir.

†† Hachure, *ſ. f.* 1) beym Schwerdtfeger: ausgehackte Arbeit zum Vergulden; 2) beym Kupferſtecher: Creutz-Schatten, der mit dichten ins Creutz gegrabenen Strichlein gemacht iſt. 1) *U ſzpadownika:* ſiekana do pozłocenia robota; 2) *u ſztycharzow koperſztychowych:* umbry barzo ciemne z kreſek gęſtych na krzyż ſztychowanych. § 1) Une belle hachure.

* * *

Hache. in den Wappen: Striche oder Zeichen der Tinctur oder Farbe. *W herbach:* Kreskowanie na znak koloru położone.

hachure en pal. Perpendicular-Striche, ſo die rothe Farbe andeuten. Czerwony kolor albo perpendykularne, to ieſt proſte na doł linie. § La hachure en pal ſignifie de gueules.

hachure en faſce. blau, das iſt Horizontal- oder Parallel-Linien. Modra maść albo linie horyzontalne, to ieſt poprzeczne.

hachure en pal contrehaché en faſce. die ſchwartze Tinctur oder cancellirte, das iſt, Horizontal- und Perpendicular-Strichlein. Czarna barwa albo kraćiaſte krefkowanie.

la hachure en bande; hachure de biais. ſchräge Strichlein von der lincken nach der rechten Hand drücken die grüne Farbe aus. Kreski ukośne od prawicy ku lewicy, ſą znakiem ziełoncy barwy.

la hachure en barre. Purpur hat ſchräge Linien von der Rechten nach der Lincken. Ukośne linie od prawicy ku lewicy, purpurowy kolor znaczą.

l'écu tout blanc & uni. Silber-weiß, welches mit keinem Strichlein, noch Punctlein, ſondern mit einem ledigen Platz bemercket wird. Kolor biały, ktory się żadnemi kreskami albo kropkami, ale prożnem mieyſcem znakuie.

l'écu pointillé. Gold, welches dichte Puncte vorſtellen. Złoty kolor, ktory kropki gęſtię wyrażaią.

†† Hacub, *ſ. m.* ein Küchen-Kraut in Indien, das der Eberwurtz ähnlich ſiehet. Jarzyna ogrodna Indyyska do lepczycy podobna.

†† Hadot, *ſ. m.* ein Fiſch, ſo dem Kuttel-Fiſch ähnlich iſt. Ryba ſępie albo kałamarzowi podobna.

†† Haemorrhous, *ſ. m.* eine ſehr kleine und ſehr gifftige Schlange in Indien. Wąż Indyyski maluchny a przytym b[illegible] iadowity.

†† Haermia, *ſ. f.* geſunder Indianiſch Pfeffer, der wie Nelcken ſchmeckt. Pieprz zdrowy Indyyski, tegoż goździki ſmaku.

†† Hagard, e, *adj.* *1) wilde, ſchüchtern 2) von Stoß-Vögeln: alt gefangen nicht aus dem Neſt genommen. 1) Lichki, płochy; 2) *o ptakach łowczych* z gniazda niewyięty, ſtary złapany. § 1) Yeux hagards; avoir l'air hagard. *rimes hagardes.* harte gezwungene Reimen. Rymy nienaturalne; kadencye niemowne. § Ses rimes ſont trop hagardes.

† Hagiographes, *ſ. m. pl. & adj.* (*hagiographa*) bey den Juden: der Pſalter, die Sprichwörter Salomonis, die Bücher Hiob, Daniel und Eſra. *U Żydow:* Dawidowe Pſalmy, Przypowieści Salomonowe, księgi Jobowe, Daniełowe i Ezdraſzowe.

†† Haha, *ſ. f. vulg.* une vieille haha. ein heßliches altes Weib. Babisko ſzpetne.

†† Hai, *interj. pr.* hée. ey, he, potauſen wenn einer lachet. Do bila, ha ha *gdy się kto śmieie.* § Quel vilage ha hai, hai.

*†† Hai

†† Haïe, *ſ. f. pr. hée.* 1) ein lebendiger Dorn-Zaun; eine Hecke; 2) eine Reih Leute, Soldaten; 3) der Gründel oder Grengel, ein Holtz, das in die Länge durch den Pflug gehet; 4) in der Seefahrt eine Sandbanck oder lange Klippe unter dem Waſſer. 1) Płot ſamorodny 2) ſzereg ludzi albo żołnierzy; 3) grządziel pługowy, drewno przez pług idące; 4) *w żeglarſkiey nauce:* haki brodowina, albo rafa, to ieſt ſkała podwodna, paſmem się ciągnąca. § 1) Planter une haïe; fermer une vigne de haïes; 2) mettre des ſoldats en haïe; le peuple ſe rangoit en haïe pour voir paſſer le Roi; l'entrée du Roi ſe fit au milieu d'une double haïe de milice bourgeoiſe; 3) une haïe de charuë mal faite.

une haïe morte. Zaun aus dürren Aeſten und Stangen. Płot z chroſtu, z łaſk.

une haïe vive. ein grüner Zaun. Płot ſamorodny z krzewia żywego pleciony.

doubler la haïe. die Soldaten in zwey Reihen ſtellen mit dem Geſicht gegen ein ander. Uſzeregować żołnierze we dwa ſzeregi twarzą przeciw ſobie.

border la haïe. bey der Infanterie: Plotons-

tons-weise feuren; mit drey Gliedern zugleich Feuer geben, nemlich wenn das erste kniet, das andre sich bücket, und das dritte gerade stehet. *U piechoty:* dać razem ognia z trzech szeregow, bowiem pierwszy przyklęka, drugi się schyla, a ostatni prosto stoi.

**haïe au bout.* im Scherz: still; nichts mehr geredet; nicht ein Wort mehr. *Zartem:* cyt; ani słowka więcey. § Aimable Comtesse, pour qui tout le monde a tant de respect, haïe au bout; j'ai pour vous du respect de l'amour & haïe au bout.

†† Hai, *interj. pr.* hai. bey den Fuhrleuten, wenn sie die Pferde peitschen: wiyo. *U furmanow, gdy konie biią:* wiu.

†† Haillon, *f. m.* 1) ein altes zerrissnes oder abgetragnes Kleid; 2) alter Plunder, schlechter Hausrath. 1) Łachmanina, sukmana zła, odarta albo wytarta; gałgany; 2) rupieći, szpargały. § 1) Il n'a que des haillons; quittez à cette heure ces vieux haillons.

†† Hain, *f. m. obs.* eine Angel. Węda.

†† Hainaut, *f. m.* Hennegau, eine Grafschaft in den Niederlanden. Henegawia, grabstwo w Niderlandzie.

†† Haine, *f. f.* 1) Haß, Feindschafft; 2) Abscheu, den ein Thier vor ein andres hat. 1) Nienawiść; 2) nieprzyiaźń, przeciwność wrodzona bestyom i rzeczom nieczułym przeciw inszym zwierzętom. § 1) La colére & la calomnie sont naître la haine; avoir de la haine pour quelqu'un (contre quelqu'un) il n'a aucune haine particuliére contre lui; attirer la haine publique; il y a des haines héréditaires & immortelles entre les familles; 2) il y a de la haine entre les loups & les brebis.

en haine. aus Haß gegen etwas. Z nienawiści przeciw czemu. § Il a été exhérédé en haine de son mariage; on lui a fait cette injure en haine de sa religion.

†† Haineux, euse, *adj. obs.* gehässig. Nienawidzący, nienawistny.

†† Haineux, *f. m. obs.* Feind, Hasser. Nieprzyiaciel, nienawistnik. § Il s'est maintenu malgré tous ses haineux.

†† Haïr, *v. a. pr.* Hé-ir. *conjug. vid.* in append. 1) hassen, anfeynden; 2) hassen, nicht lieben; einer Sache nicht gut seyn; 3) von Thieren und leblosen Sachen: sich vor ein anders scheuen, fürchten. 1) Nienawidzić kogo, mieć w nienawiści kogo; 2) boiać się, nie lubić czego; brzydzić się; 3) *O zwierzętach i rzeczach nieczułych:* boiać się; nieprzyiaźń mieć wrodzoną przeciw drugiemu. § 1) Il est haï de tout le monde; haïr mortellement; 2) il hait l'ingratitude; o que je hai la solitude! haïr le vin; haïr le vice; haïr le froid, le chaud; 3) les chats haissent les souris.

se faire haïr. sich verhaßt machen. Nienawiśnym się uczynić; nienawiść popadać.

†† Hairai, *f. m.* im Land-Recht: ein Kind, das ein Erbe ist. *W prawie ziemskiem:* dziećię, co iest dziedzicem.

†† Haire, }
†† Hére, } *f. f.* Haar-Tuch, Haar-Hemd, Haar-Camisol der Ordens-Leute. Włosienica zakonnicza. § Porter la haire; ordonner la haire à un Religieux.

un drap de laine en haire. ungeschornes, ungewalcktes Tuch. Sukno niefolowane i niepostrzygane.

haire. See-Lache, wo die Sonne das Wasser in Salz verwandelt. Wylewki morskie, gdzie słońce wodę na sol przewarza.

†† Haire, †† Hére, *f. m.* 1) Bettelmann, ein Karten-Spiel, in welchem die Spieler die Blätter mit einander vertauschen; 2) das Daus, welches das niedrigste Blatt in diesem Spiele ist; derjenige verlieret, der es nicht los geworden ist; 3) *obs.* Kriegs-Heer, Armee. 1) Mitzek gra, w ktorey gracze karty z sobą przemieniaią; 2) tuz, co w tey grze iest naymłodszą kartą, i grę temu przegraie, co iey nie mogł pozbyć; 3) *obs.* woysko. § 1) Jouer au haire.

c'est un pauvre haire. es ist ein armer Schlucker. Ubogi to harłak.

†† Hairement, *f. m.* tondre en hairement. zum ersten mahl das Tuch scheeren. Pierwszy raz sukno postrzygać.

†Hairetites, *f. m. pl.* die Zweifler, eine Türckische Secte, die an allen zweifelt. Wątpiciele; sekta Turecka, co o wszystkiem wątpi.

†† Haireux, †† Héreux, *adj. m.* vom Wetter: Dreck-kalt; kalt, frostig und naß als wenn es schosset, reiffet oder hagelt. *O pogodzie:* plusknony, mokrożimny, mroźny, gdy grad albo śrzon pada. § Un tems héreux.

†† Hairon, }
†† Haironneau, } *vid.* Héron &c.
†† Haironnier, }
†† Haironniére, }

†† Haïssable, *adj. c.* verhaßt, hassenswürdig.

dig. Nienawiści, nienawidzenia godny; nienawiſtny, niemiły. § Le vice eſt haïſſable; elle eſt haïſſable.

†† Hait, *ſ. m. obſ. vid.* Souhait.

†† Haité, *ſ. f. obſ.* Geſundheit. Zdrowie.

Haive, *vid.* Hayve.

†† Hâlage, *ſ. m.* 1) das Trecken, Trödeln oder Ziehen eines Schiffes mit einem Seil wieder den Strom, entweder mit Pferden oder mit Schiffleuten; 2) Lohn vors Trödeln der Schiffe; *3) Stand-Geld von Waaren, die in bedeckten Orten, Hallen und Vorhäuſern verkaufft werden. 1) Trelowanie, ciągnienie ſzkuty liną wzwodę, bądź ludźmi, bądź końmi; 2) zapłata od trelowania; 3) targowe od towarow w podśieniach.

chemin de hâlage. Treck-Weg, Trödel-Weg auf beyden Seiten eines Fluſſes, auf welchem die Schiffleute das Schiff mit einem Seil nach ſich ziehen. Trel, ścieżka fliſowſka z obu ſtron rzeki, na ktorey treluią.

†† Halberge, *ſ. m. obſ. vid.* Auberge.

*†† Halbreda, †† Hallebreda, *ſ. m. vulg.* ein groſſer Schlingel, ein langer und heßlicher Kerl. Gibas wyſoki; długoſz niekſztałtny.

Halbran, Halbrant, Halbrent, *vid.* Albran.

Halbrener, Halbrené, *vid.* Albrener.

Halcyon, *vid.* Alcyon.

†† Hâle, *ſ. m.* 1) Hitze, heiß Wetter, die Sonnen-Hitze; 2) ſehr trockener Wind. 1) Gorąco ść, upał, gorąco słoneczne; ſkwara; 2) wiatr barzo ſuchy. § 1) Il fait un grand hâle; le hâle eſt fort grand; elle ſe maſque de peur du hâle.

hale, ſ. f. Halle, Schirmdach, wo allerhand Waaren verkauffet werden. Podśienie, mieyſce nakryte przed domami, gdźie towary przedawaią. § Une belle, une grande hale; la hale au blé.

hale au vin. Wein-Marckt in Paris. Targ winny w Paryżu.

hales, plur. Bäncke als der Fleiſcher, Becker. Jadki mięsne, chlebne.

les langages des hales. grobe Worte; heßliche Reden gemeiner Leute. Karczemne słowa.

Halé, ée, *adj. vid.* Haler.

†† Halebarde, *ſ. f.* eine Hellebarde. Halbart. § Une bonne halebarde; la halebarde eſt une arme ofenſive; porter la halebarde.

on lui a donné une halebarde. er iſt Unter-Officier bey einer Compagnie geworden. Unteroficerem u kompanii zoſtał.

cela ce rime comme halebarde à miſericorde. von üblen Reimen: dieſes Wort reimt ſich wie eine Fauſt aufs Auge. Stoſuią ſię te kadencye, iako pieść oka.

cela eſt vrai comme les Suiſſes portent halebarde par deſſus l'épaule. das iſt falſch; es iſt nicht wahr. Fałſz prawda to iakby ſię ślepy iſkał.

†† Halebarde, *ſ. m.* ein Hellebardier. Halbartnik. § Au milieu de dix halebardes.

†† Halebardier, *ſ. m.* 1) ein Hellebardier eine Hellebarde führet; 2) Steiner, der beym Mäurer die Bauſteine auf und abladet. 1) Halabartnik; 2) Łacznik mularſki od wielkich kamieni.

† Hale-bas, *ſ. m.* das Ablaß-Seil auf den Schiffen die Segelſtangen herab zu laſſen. Lina okrętowa do rey ſpuſzczania.

Halebran, Halebrent, *vid.* Albran.

Halebraner, *vid.* Albraner.

Halebreda, *vid.* Halbreda.

†† Halecret, *ſ. m. obſ. vid.* Corſelet.

† Haléne, † Halcine, *ſ. f.* 1) der Athem; 2) das Blaſen, Wehen der Winde; 3) der Geruch der Blumen; 4) Ubung, Luſt, Laune etwas zu thun. 1) Dech, ducht chnienie; 2) wianie, dęcie, nadymanie, dmuchanie wiatrow; 3) zapach, kwieczyſty; 4) cwiczenie; fantazya, ochota do czego. § 1) Haleine douce, puante, mauvaiſe, méchante; courir une lieue ſans que l'haleine lui manque; las & hors d'haleine; retenir ſon haleine; 2) les vents retiennent leur haleine; il ne fait ni vent, ni haleine; 3) les fleurs pouſſent une douce haleine; 4) je ne ſuis point en haleine de faire des vers, de boire, de manger; je me ſuis remis en haleine de faire des vers.

avoir l'haleine forte. einen ſtinckenden Athem haben. Oddech mieć cuchnący.

avoir la courte haleine. kurtzen Athem haben. Krotki, słaby mieć oddech.

juſqu'à perte d'haleine. ſo lange man Athem holen kan. Poki gardła (dechu) ſtanie. § Nous chanterons juſqu'à perte d'haleine.

tout d'une haleine. in einem Athem; in einem Zuge; ohne auszuruhen. Duſzkiem; nie oddychaiąc; nie odpoczywaiąc.

avoir bonne haleine. 1) einen ſtarcken Athem haben; den Athem lange an ſich halten können, als ein Taucher; 2) lange bey der Arbeit aushalten; ohne auszuruhen arbeiten. 1) Oddech mieć wielki; dech długo zatrzymać, iako nurek; 2) wytrzymać długo przy robocie; nie-

nie wytchnąć od roboty. § 1) On cherche pour la pêche des perles ceux qui ont bonne haleine; ce balque a bonne haleine.

rendre haleine. 1) Athem holen; verschnauben; 2) ausruhen von einer Arbeit. 1) Brać w się dech; wytchnąć, oddetchnąć; nabrać duchu; 2) wytchnąć od roboty.

tenir quelqu'un en haleine. 1) einen beunruhigen, plagen; einem keine Ruhe lassen; 2) einen mit Hoffnung aufhalten, das Maul schmieren. 1) Bez przestanku nagabać, drażnić kogo; nie dać komu pokoiu; 2) trzymać kogo na rzeczy; nadzieią kogo karmić. § 1) Vous me tenez toujours en haleine; 2) il me tient en haleine en me promettant beaucoup.

tenir son ennemi en haleine. seinem Feind immer im Eisen liegen, ihn stets beunruhigen. Ustawicznemi natarczkami nieprzyiaćiela tępić, naieżdżać.

les périodes à perte d'haleine. sehr lange Perioden, in welchen man etliche mahl Athem holen muß. Peryody za długie, w ktorych kilka razy oddetchnąć trzeba.

un ouvrage de longue haleine. ein langweiliges Werck, das viel Zeit und Mühe braucht. Sprawa zabawna; zmudna robota; nieoddetchniona praca. § Ce procès est de longue haleine, il tiendra long tems le bureau.

mettre son cheval hors d'haleine. sein Pferd übertreiben, überjagen. Zmordować, zbieżeć konia.

donner haleine à un cheval. einen Pferd ausruhen lassen, wieder zu Athem kommen lassen. Dać wytchnąć koniowi.

n'en pas abuser de l'haleine d'un cheval. ein Pferd nicht übertreiben, nicht aus dem Athem kommen lassen. Nie mordować konia.

mon cheval n'eſt pas en haleine. mein Pferd ist lange nicht geritten worden. Już dawno koń moy niecwiczony.

il faut tenir un cheval en haleine. man muß ein Pferd immer in der Ubung erhalten. Konia często cwiczyć trzeba.

un cheval gros d'haleine. ein Pferd, das kurtzen Athem hat. Koń dychawiczny.

*†Haleinée, *†Halénée, *f. f.* Athem, Hauch. Dech, chuchanie, chuch. § Les harpies gâtoient tout d'une insecte haleinée.

†Haleiner, †Haléner, *v. a.* *1) den Athem eines Menschen riechen, besser *sentir l'haleine de quelqu'un*; 2) in der Jägerey von Hunden: die Spur haben, riechen, spüren; *3) etwas riechen, mercken; Wind von etwas haben; 4) anstecken, verführen; *5) einen ausforschen, ausskundschafften. *1) Czuć dech, usta czyie, *ładniey powiesz* sentir l'haleine de quelqu'un; 2) *w łowiectwie o psach:* zwietrzyć, poczuć węchem; *3) przeczuwać o czym; 4) zarazić, kogo czym; psuć, skazić kogo; *5) wyszpiegować kogo. § 1) Je l'haleine quand il eſt dans ma chambre; 2) depuis que le chien a haleiné la bête, il ne la quitte point; 3) les flateurs ne t'abandonneront point depuis qu'ils auront une fois haléné ton trefor; 4) les femmes ont haleine ce jeune homme.

††Halement, *f. m.* bey den Zimmerleuten: Knoten, Schlinge am Seil, damit eine Last gefasset wird. *U ciesle:* zadziergu liny do uięcia ciężaru. § Faire un halement.

††Hâler, *v. a.* 1) von der Sonne: schwärtzen; schwartz brennen; verbrennen; 2) austrocknen als die Winde das Erdreich; 3) abtrocknen, abtreugen am Feuer Früchte, Wäsche; 4) auf einen hetzen; anhetzen die Hunde; 5) antreiben die Pferde; 6) trodeln; ein Schiff gegen den Strom an einem Seile auf dem Lande fortziehen; 7) in der Seefahrt: das Strickwerck an einer Last an sich ziehen; ein Tau straff anziehen; 8) ein Tau in ein Bauholtz schlagen, so man heben oder fortziehen will. 1) Czernić, spalić kogo, *o słońcu*; 2) wysuszyć iako wiatr ziemię; 3) suszyć przy ogniu, iako wilgotne chusty; 4) poszczuwać, puścić psy; 5) konie popędzać, poganiać ciągnące; 6) trelować, ciągnąć wzwodę szkutę za sobą; 7) *w żeglarskiey nauce:* ciągnąć za sobą ciężar liną; liny tego przyciągnąć; 8) założyć linę za czembrowinę do zaciągania. § 1) Le soleil hâle les gens, elle a le visage hâlé; 2) le grand vent hâle les chemins; 3) hâlez un peu ces chemises sur le feu; 4) on a hâlé les chiens après le voleur; 5) il faut souvent hâler les chevaux qui tirent un bateau en remontant une riviére; 6) hâler un bateau; 7) hâler sur un cable, sur une manœuvre; hâler la bouline.

hâler, v.n. auf der See: ein vorbey segelndes Schiff anschreyen und selbiges fragen, was für einem Herrn oder Republic es dienet. Zawołać na okręt mijaiący, pytaiąc się, ktoremu należy Panu albo Rzeczypospolitey. § Nous

entendîmes des matelots de la frégate qui hâloient ſur nôtre vaiſſeau & nous leur répondîmes.

ſe hâler, *v.r.* von der Sonne ſchwartz werden. Ogorzeć na słońcu; naczernieć od słońca. § Les païſanes ſe hâlent, parce qu'elles vont au ſoleil le viſage découvert.

† Haleſurion, *ſ. m.* ein Meer-Ungeziefer an Klippen, es iſt einem Vogel-Fittig ähnlich, hat einen Kopf gleich einer Eichel und iſt einen Fuß lang und wie ein Arm dick. Owad ſkrzydłu ptaſzemu podobny, na ſkałach się morſkich znayduie, głowa iego na kſztałt żołędźiu, a przy tym na ſtopę długi, i iak bark miąższy.

†† Haletant, e, *adj. obſ.* engbrüſtig. Dychawiczny.

†† Haleter, *v. n. vulg.* ſchnauffen, keuchen. Dyſzeć; udyſzać się. § Il venoit tout halétant & plein de ſueur; il ne fait que haleter.

†† Hâleur, *ſ. m.* Tródeler, der am Schiffe ziehet, das man wieder den Strom fortbringet. Trelownik, flis treluiący, co ſzkutę za ſobą wzwodę ciągnie do liny przywiązaną. § Un hâleur a bien de la peine & gagne peu.

†† Hali, *ſ. m.* ein gewiſſes Gewicht. Waga pewna.

† Halica, *ſ. m.* (*alica*) im Alterthum: ein Brey von abgeſchälter Gerſte, mit Kreide und Gips gekocht. *W ſtarożytności:* papa z pęczaku, z krety i z gipſu. § On emploïoit l'halica en médecine pour arrêter la diſſenterie.

†† Halier, *ſ. m.* 1) ein dichter Buſch; dicker Strauch, Hecke; 2) Hallen-Wächter, der die Kaufmanns-Güter in Hallen und bedeckten Plätzen bewachet und dieſe auf- und zuſchlieſſet; 3) Kramer in bedeckten Plätzen und Hallen. 1) Gęſtwa, gąſzcz; 2) ſtroż co mieyſca nakryte i podsienia zamyka i otwiera, kramow w nich ſtrzegąc; 3) kramarz w podsieniach. § 1) Ils ne pourront manier leurs piques parmi des haliers & des troncs d'arbres.

† Halime, *ſ. m.* (*halimus*) Meer-Burtzel, Waſſer-Bürgel, ein Strauch. Sytka, pomorczyk, mlecznik pomorſki krzewina.

Hallage, Halle, Hallebarde, Haller, } *vid.* Halage, Hale.

Halleborer, *obſ. vid.* Glaner.

Hallebran, Hallebraner, *vid.* Albran.

Hallier, *vid.* Halier.

† Halo, *ſ. m.* (*halo*) der Hof um die Sonne oder den Mond. Koło iaſne w słońca albo księżyca.

†† Halois, †† Halots, *ſ. m. pl.* Löcher, im Caninchen-Bau. Lochy w iam krolikowych.

†† Halque, *ſ. m.* Sangu, ein ſtachelicht Baum in Numidien. Drzewo os w Numidyi.

†† Halte, *adv.* halt, ſtehe ſtille. § On leur dit halte.

halte-là. ſtill davon; gemach. Cy cho o tym; powoli. § Halte-là ne connoiſſez pas celui dont parlez.

†† Halte, *ſ. f.* 1) das Stillhalten der daten auf den Märſchen; die Ha 2) Ablager, Fütterung, Mahlzeit Soldaten, die Halte machen. 1) St wiſko, ſtanie, poſtoienie żołni w ciągnieniu; 2) obiad albo popas nierſki na ſtanowiſku. § 1) Les tr pes firent halte de tems en tems halte fût longue; nous avons fait te à N. 2) nous trouvâmes une bo halte; on avoit préparé une bo halte.

† Hamac, *ſ. m.* Hang-Matte, Hänge-B das an Bäumen, Seulen oder Hake den Wänden an den vier Zippeln a bunden iſt. Maty zawieſiſte; łoż wiſzące miedzy drzewami, ſłup albo hakami w ścianę wbitemi.

†† Hamade, †† Hamaïde, *ſ. f.* in Wappen-Kunſt: Querbalcken mit Binden, die den Rand nicht berühr *W herbowney nauce:* Balka popr czna z trzema bindami, co się brz tarczy nie tykaią.

† Hamadryade, *ſ. f.* (*hamadryas*) bey Poeten: eine Baum-Nymphe, die iedem Baum hat entſtehen und ver hen ſollen. Nimfa albo bogini dr wa każdego; miała z drzewem się or i rodzić i znowu z drzewem ginąć.

Hamaïde, *vid.* Hamade.

† Hamans, *ſ. m. plur.* ſehr feine weiſſe C tune aus Bengala und Indien. Zaw chancham albo bagazye białe nayw śmienitſze z Bengale i z Indow.

†† Hambourg, *ſ. m.* 1) die Stadt Hamburg 2) ein Fäßchen zum Einſatzen der Fiſch 3) ein Faß mit Engliſchem oder Hollä diſchem Bier. 1) Miaſto Hamburk 2) faſka do ryb naſolenia; 3) becz piwem Angielſkim albo Holenderſkim

Hameïde, *vid.* Hamade.

†† Hameau, *ſ. m.* ein klein Dorf mit wieder zerſtreueten Häuſern. rozwlekła, w ktorey chałupy ką leżą. § Un petit hameau;

tous les bergers ont quittez les hameaux.

†Hameçon, *ſ. m.* (*hamus*) 1) eine Angel; *2) figürlich: Netze, Fallſtricke, die man einem ſtellet. 1) Węda; *2) *w ſenſie figuryczným:* ſieci, ſidła na kogo zaſtawione. § 1) Aracher de petits poiſſons aux hameçons; prendre du poiſſon à l'hameçon; *2) ils ſont propres à gober les hameçons qu'on leur veut tendre; volant, qu'il ne mordoit point à l'hameçon, il changea le deſſein; la beauté ſans eſprit eſt un apas ſans hameçon, elle atire les galans, mais elle ne les arrête pas.

Nota. einige Handwercker bedienen ſich dieſes Worts ſtat Archelet und Archet. *Niektorzy rzemieślnicy miaſto* Archelet, archet, *tego ſłowa* hameçon *używaią.*

Hamelet, *ſ. m. obſ. vid.* Hameau.

†Hampe, *ſ. f.* 1) ein Hellebarden-Schafft; 2) Stange, Stiel an Wiſchern, langen Borſt-Wiſchern; 3) Pinſel-Stiel; 4) bey den Jägern: die Bruſt eines Hirſches. 1) Oſzczepiſko, drzewiec u halabartu; 2) laſka, żerdź u wielkich kiſci, u baby do izdeb chędożenia; 3) trzonek u pędzla malarſkiego; 4) *w myśliſtwie:* piersi ielenie; moſtek ieleni. § 1) Il lui a donné un coup de la hampe de ſa halebarde; 2) hampe d'écouvillon, de refouloir.

†Han, *ſ. m.* 1) ein groſſes Wirthshaus in den Morgenländern; 2) Laut, Schall eines Schlages, inſonderheit von einer Art wenn man hauet; 3) der Tartar-Chan. 1) Karczma wielka w kraiach wſchodnich; 2) kołat ſiekiery przy rąbaniu; 3) Han Tatarſki.

†Hanap, *ſ. m. vulg.* Krug, Kanne zum Trincken. Konew, kufel, konewka. § Boire un grand hanap de vin.

†Hanche, *ſ. f.* 1) die Hüffte am Menſchen; 2) auf den Schiffen: der Theil des Bords unter der Galerie. 1) Biodra; 2) część burtu okrętowego pod galeryą. § 1) Cette fille n'a point des hanches.

hanches, plur. der Hancken am Pferde, nemlich vom Kreutz bis an die hinterſten Knie. Zad końſki od krzyża aż do kolan.

mettre un cheval ſur les hanches. ein Pferd recht auf die Hüfften ſetzen. Konia w zadnym ſtąpaniu wycwiczyć; utwierdzić.

parer ſur la hanche. mit der Sprache nicht heraus wollen; in einer Antwort Seiten-Sprünge machen. W odpowiedźi ſię kręćić; wykręcać ſię; z ogrodka mowić. § Il pare ſur la hanche d'abord qu'on lui parle de ſa maitreſſe.

Hanche de haut bois, vid. Anche.

†† Hanchemens, Hachemens, *ſ. m. pl.* flatternder Zierat an den Wappen als Bänder, Federbuſche. Herbowne ozdoby wiewaiące ſię, iako wſtęgi, federpuſzy, kity.

†† Hanebane, *ſ. f.* Bilſen-Kraut, Schlaf-Kraut, Doll-Kraut, Sau-Bohnen. Bielun, ſzaley, lulek ziele.

†† Hanepel, *ſ. m.* Art von Weiber-Schmuck. Gatunek klynotu białogłowſkiego.

†† Haneton, Hanneton, *ſ. m.* 1) ein May-Käfer; 2) ein unverſtändiger, hitziger Jüngling. 1) Chrzabąſzcz, chrząſzcz, 2) młokos popędliwy i nierozumny. § 1) Le haneton eſt un inſecte volant, 2) il eſt étourdi comme un haneton; c'eſt un haneton.

ſoucis de haneton. kleine Frantze von Geſtalt eines May-Käfers; die Hörnlein von dieſer Frantze heiſſen Hanetons. Frędzla mała na kſztałt chrzabąſzcza zrobiona; *iey dwa rożki ſię* hanetons *nazywaią.*

**ils ſe tiennent par le cû comme des hanetons.* ſie ſtecken ſtets beyſammen. Zawſze z ſobą przebywaią; ieden drugiego nie odſtępuie.

††Hangar, ††Hangart, *ſ. m.* Schoppen, Dach an einer Mauer; an den Wagen. Szopa, obdach do karet i wozow; wozownia.

†† Hani, *ſ. m. obſ.* der Hahn an einem Schieß-Gewehr. Kurek u ſtrzelby

†† Hanicroche, *ſ. f.* 1) *vulg.* Hinderniß, Aufſchub; 2) *obſ.* ein Hacken-Rohr. 1) *vulg.* Zawada, przeſzkoda, żwłoka; 2) *obſ.* hakownica ſtrzelba. § 1) Il y a toûjours quelque hanicroche qui retarde mon voïage.

†† Hanier, *ſ. m. obſ.* ein Schieß-Gewehr mit einem Hahn. Krzoſka, ruſznica krzęſzaca z zamkiem.

†† Hannir, †† Hennir, *v. n.* (*hinnire*) wiehern wie ein Pferd. Rżeć, *o koniach.* § Le cheval hennit, l'âne brait.

†† Hanniſſement, †† Henniſſement, *ſ. m.* das Wiehern der Pferde. Rżenie koni. § Le hanniſſement du cheval de Darius, fit Darius Roi.

†† Hanoüard, *ſ. m.* in den Salz-Magazinen: ein geſchworner Salzträger. Tragarz przyſięgły w żupach ſolnych.

†† Hanſar, *ſ. m.* in der Normandie: Hippe mit einem eiſernen Heft. *W Normandyi:* gnip albo nož ogrodniczy z żelaznym trzonkiem.

††Hanſe, *ſ. f. obſ.* eine Handlungs-Geſellſchafft. Towarzyſtwo kupieckie.

la Hanſe Teutonique. der Hanſee-Bund, den die vornehmſten Handels-Städte ehedeſſen unter ſich aufgerichtet. Niegdyż związek Hanſeatycki, to ieſt miaſt handlownych nayprzednieyſzych w Europie.

††Hanſéatique, *adj. c.* (*Hanſeaticus*) Hanſee-, zu den Hanſee-Städten gehörig, Hanſeatyczny, do związku miaſt Europy przednieyſzych należący. § Les villes Hanſéatiques; Danzig, Thorn, Elbing, Brunsberg, Culm, Riga étoient des villes hanſéatiques.

††Hanſiére, *ſ. f.* ein Seil, damit man ein Schiff beym Trödeln an ſich ziehet oder wenn man an Bord eines andren ſteigen will. Lina do przyćiągnienia nawy, gdy kto chce wsiadać, albo do trelowania, to ieſt, ćiągnienia szkuty w zwodę.

††Hante, *ſ. f. obſ. vid.* Hampe.

††Hanté, ée, *adj.* volckreich. Ludny, osadny.

††Hanter, *v. a.* 1) mit einem umgehen; 2) fleißig einen Ort beſuchen. 1) Obcować, społkować, przebywać z kiem; 2) uczęszczać, ugęszczać dokąd; bywać gdzie często. § 1) Hanter une perſonne; 2) hanter chez quelqu'un; hanter le barreau, les cabarets.

hanter, v. n. in der Seefahrt; ſich nähern, nahe an etwas kommen. *W żeglarſkiey nauce:* przybliżyć się.

*††Hantiſe, *ſ. f.* verdächtiger Umgang, Gemeinſchafft. Obcowanie, społkowanie podeyrzane. § Vous perdrez dans ces hantiſes les ſémences d'honneur, que vous avez priſes avec nous; la hantiſe des Stoïques vous gâtera.

††Hape, ††Happe, *ſ. f.* Achſen-Blech, ſo unten an die Achſe eines Wagens genagelt iſt. Podołek pod osią wozową. § Garnir un eſſieu de hape.

††Hape-foïe, *ſ. f.* (*hepato-prenſor*) ein Leber-Aar, ein See-Vogel, der die Leber von Stockfiſchen gerne frißt. Ptak morski, co wątroby stokfiszowe rad jada. § Le hape-foïe eſt très-gourmand.

††Hapelopin, *ſ. m.* *1) Jagd-Hund der auf das Jäger-Recht begierig iſt; 2) ein verfreſſener, betrügeriſcher Diener. 1) Pies łowczy na szarpaninę barzo chciwy; 2) sługa szalbierski i obżarty.

††Hapelourde, *ſ. f. vulg.* 1) ein falſcher Diamant; 2) äuſſerlicher Schein, leerer Dunſt, Anſtrich; 3) anſehnliches Pferd von üblen Eigenſchafften; 4) ein Menſch von gutem Anſehen aber ſchlechten Eigenſchafften. 1) Dyament fałszywy; 2) pozor omylny, okazałość rzeczy podłey; 3) koń okazały ale barzo narowisty; 4) człowiek na pozor wyśmienity a w rzeczy samey dudek. § 1) Acheter des hapelourdes; 2) celt' une hapelourde que cela; 3) on l'a trompé, on lui a fait païer cher une hapelourde; 4) les ambitieux ſont de belles hapelourdes, qui n'ont que l'aparence & l'éclat.

††Haper, *v. a.* 1) ſchnappen, von Hunden; *2) figürlich: erwiſchen, greiffen, fangen, raffen, wegnehmen; 3) beym Vergolden mit Eyerweiß: die Vergoldung annehmen. 1) *O pſach:* chapać, chwytać zębami; 2) porywać, chwytać, łapać; 3) *pozłacaiąc płatkowe złotem:* iąć się, chwytać się złota. § 1) Ce chien hape tout ce qu'on lui peut jetter; 2) ſi je n'avois fait le brave, ils m'auroient pas manqué de me haper.

††Haquebuſe, ††Haquebute, *ſ. f. obſ.* eine Büchſe, Schieß-Gewehr. Hakownica strzelba.

††Haquebutier, *ſ. m. obſ.* ein Hackenſchütz. Hakownik, z hakownicy strzelający.

††Haquenée, *ſ. f.* 1) ein Zelter, Stute, einen Paß gehet; 2) der Zelter-Gang. 1) Jednochodnik mały, kroczaczka, kobyłka kroczą chodząca; 2) iednochoda; krocz. § 1) *Une jolie haquenée*; il entra ſur une petite haquenée. 2) cheval qui va la haquenée.

la haquenée du gobelet. Saum-Roß zum Silber-Zeug, Wäſche, Brodt und Obſt für den König. Koń tłomokowy do argienteryi, chust, fruktow i chleba dla króla.

**la haquenée des cordeliers.* im Scherz: ein Stock zum gehen; ein Wander-Stab. *Zartem:* laska do chodzenia, podiezdek Franciszkański.

il eſt venu ſur la haquenée des cordeliers: 1) im Scherz: er iſt zu Fuß gekommen; er iſt auf Schuſters Rappen kommen; 2) er hat keinen Knopf auf dem Rock gehabt, wie er hergekommen iſt. 1) Piechotą przyszedł; ieżdźił w rydwanie wedle kiia; 2) w kurpiach do naszych przybył kraiow.

††Haquet, *ſ. m.* Bier-Wagen, Wagen, Karren ohne Leiter. Kara albo woz nie letrowany do przewożenia beczek z napoiami. § Tirer le haquet; un haquet trop chargé; on ſe ſert des haquets

quets pour les pontons dans les armées.

Haquetier, *ſ. m.* Kárner, Fuhrmann eines Wagens ohne Leiter. Furman wozu nieletrowanego; karownik kary bez letry.

Haraler, *v. a. obſ.* einen qvälen, plagen. Trapić, męczyć, dręczyć kogo.

Haram, *ſ. m.* ein Zimmer des Frauenzimmers im Türckiſchen Serrail. Niewieście mieſzkanie w Saraiu Tureckim.

Harame, *ſ. m.* Baum, der das Gummi Tocamacha von ſich giebet. Drzewo gumę nazwaną *Tocamacha* puſzczaiące.

†Haran, †Harang, *ſ. m.* (*harengus*) ein Hering. Sledź. § Le haran a la chair dure.

Haran frais; *harang blanc.* ein friſcher uneingeſaltzener Hering. Sledź świeży, niesolony.

Haran ſalé. ein Saltz-Hering. Sledź ſolony.

Haran ſoré; *harang ſoret.* geräucherter Hering oder ein Pickling. Sledź wędzony.

Haran pec. neuer Hering, der nur ein paar Wochen im Saltz gelegen. Sledź nowy, to ieſt tylko od kilku niedźiel naſolony.

Il eſt ſec comme un haran ſoré. er iſt nur Haut und Knochen. Wychudł iak sledź wędzony.

La caque ſent toûjours le haran. die alten Fehler hängen einem immer an. Czego się ſkorupa napiie, tym zawſze trąci.

On vend plus de harans, que de ſoles. brauchbare Sachen ſind eher zu verkaufſen als koſtbare. Prędzey się rzeczy potrzebne niż koſztowne ſprzedaią.

Ils ſont preſſez comme des harans dans une caque. es ſitzt faſt einer auf dem andren, ſo enge iſt es. Uciśieni iak śledźie w beczce.

††Harangeaiſon, *ſ. f.* der Herings-Fang; die Zeit des Herings-Fanges. Łowienie sledźi; czas łowienia sledźi; połow sledźi. § La harangeaiſon étoit bonne cette année.

††Harangére, *ſ. f.* 1) Herings-Weib, die Heringe und Stockfiſche verkauffet; 2) ein loſes Weib, die ein freches Maul hat. 1) Przekupka śledźi i ſtokfiſzu; 2) kobieta z wyparzoną gębą; ſzczekaczka. § 1) Une groſſe & graſſe harangére; 2) il devient une harangére dans ſes emportemens.

††Harangue, *ſ. f.* 1) eine öffentliche Rede; Anrede an eine hohe Perſon; 2) im Scherz: eine Predigt, langwieriges Geſchwätz. 1) Oracya, mowa publiczna do kogo; 2) *żartem:* klekotanie, świegotanie; pacierz, kazanie. § 1) Faire une belle harangue; 2) aurez vous bien-tôt fini vôtre harangue; tu fera après ta harangue.

††Haranguer, *v. a.* einen mit einer Rede empfangen, anreden; eine Rede an einen halten. Perorować, mowić publicznie, mowę publiczną mieć do kogo. § Meſſieurs les Députez vont aujourd'hui haranguer le Roi ſur l'heureux ſuccès de ſes armes.

haranguer, *v. n.* 1) über einen ſchreyen, wieder einen reden; 2) ſchwatzen, plaudern. 1) Utyskować, wołać na kogo, mowić przeciw komu; 2) nagadać się; klekotać. § 1) L'orateur Démoſtene ne fit toute ſa vie que haranguer contre Philipe & contre Alexandre; 2) c'eſt un homme qui harangue toûjours.

††Harangueur, *ſ. m.* 1) im Scherz: Redner, der eine öffentliche Rede hält; 2) ein Groß-Maul, Schwatzer, Plapper-Hanns. 1) *Zartuiąc:* mowca publiczny, Orator; 2) świegot, klegot. § 1) L'ennuieuſe éloquence des harangueurs; il eſt aſſez mauvais harangueur, quand il harangue, il regarde toûjours aux ſolives; 2) c'eſt un harangueur perpétuel.

††Haras, *ſ. m.* 1) eine Stuterey; 2) ein Ort, den man zugerichtet den Beſchäler zu der Stute zu laſſen; 3) die Füllen in einer Stuterey; 4) die ſämtlichen Pferde in einer Stuterey. 1) Stado koni; 2) rozgard dla ſtadnych kobył i ogiera; 3) zrzebce w ſtadźie; 4) wſzyſtkie konie w ſtadźie. § 1) Le haras du Roi eſt fort beau; nourrir, gouverner un haras; 2) mettre la cavale au haras; 3) les étalons Turcs & les cavales de Naple ſont les meilleurs haras.

††Haraſſement, *ſ. m. vulg.* Abmattung, das Müdemachen. Zmordowanie.

††Haraſſer, *v. a.* 1) einen müde machen, ermüden, abmatten; 2) überjagen, übertreiben. 1) Sfatygować, mordować, ſpracować kogo; 2) zbieżeć konia. § 1) Un homme haraſſé; ſe ſentir haraſſé d'une longue courſe; 2) haraſſer un cheval; un cheval haraſſé.

ſe haraſſer, *v. r. vulg.* 1) ſich müde arbeiten; 2) den Menſchern nachlaufen. 1) Spracować śię, sfatygować się; 2) biegać za kobietami; rzeć do

kobiet; uwiiać się koło dziewek iako zrzebiec w stadźie.

haraſſer l'ennemi dem Feind ſtets im Eiſen liegen. Uſtawicznemi natarczkami nieprzyiaćiela niewczaſować.

une armée fort haraſſée. eine übel zugerichtete Armee. Woysko posiekane, pokaleczone.

†Harbou, *interj.* huß, huß, wenn der Jäger den Hund auf den Wolff anhetzt. Hu, hu; otiu, haho, haho; *głos łowca wilka ſzczuiącego.*

††Harcelement, *ſ. m. vulg.* das Plagen, Qvälen; Beläſtigen. Męczenie, dręczenie; nagabanie.

††Harceler, *v. a.* 1) den Feind beunruhigen, hier und dar anfallen; 2) einen plagen, necken, nicht mit Frieden laſſen. 1) Naieżdżać, powoli tępić, wtępnym boiem albo natarczkami niewczaſować nieprzyiaćiela; 2) nagabać, napaſtować, drażnić; nie dać komu pokoiu. § 1) Ils n'ont fait que harceler l'armée dans la marche; l'art de harceler une armée eſt une partie des armes la plus intéreſſante; 2) il me harcele toûjours; il faut le harceler continuellement.

††Harcelle, *ſ. f. obſ. vid.* Echalas.

††Hard, ††Hart, *ſ. f.* 1) Bindweide, Bindgerte um ein Reis-Bund; 2) Strang einen Miſſethäter zu hängen oder zu erdroſſeln; 3) das Ring-Eiſen, ein halbcirckel-rundes Eiſen, auf welchem der Handſchuhmacher das Leder glatt macht. 1) Wić, obwiąska, obwiąsło, iako u wiązani chroſtu; *2) powroz do uduſzenia albo obieſienia złoczyńce; 3) żelazo połcyrklowe, na ktorym rękawicznik ſwe ſkorki poleruie i wyprawuie. § 1) Couper, délier la hard; lier avec une hard; 2) on a défendu cela ſur peine de la hard.

il ſent la hard de cent pas à la ronde. der Dieb ſieht ihm aus den Augen heraus. Złodźiey mu z oczu patrzy.

††Harde, *ſ. f.* 1) vom Schwartz- und Roth-Wildpret: eine Heerde; 2) ein Flug oder Volck Vögel. 1) Stado ielени, dźikow; 2) ſtado ptakow. § 1) Cerf en harde.

en hardes. Hauffen-weiſe, Heerden-weiſe. Kupami, ſtadami. § Se mettre en hardes.

††Hardeau, *ſ. m. obſ.* ein Schurck, Bärenheuter. Hultay, łotr.

††Hardées, *ſ. f. pl.* Wild-Schaden in dem kleinen Gehaue; gebrochne Reiſer, wenn der Hirſch zu Holtze gegangen iſt. Łom, chroſt połamany, gdźie się ielenie pasły.

††Hardement, *ſ. m. obſ. vid.* Hardieſſe.

††Harder, *v. a.* tauſchen, beſſer Troquer. Frymarczyć, *lepſze słowo* Troquer. § Voulez vous harder vôtre chevau contre le mien.

harder des chiens. die Hunde zuſammen koppeln. Zeſtorować pſy.

harder la peau. beym Handſchuhmacher ein Fell auf dem Ring-Eiſen glätten. *U rękawiczníka:* polerować ſkorę na okrągłym żelećie.

†Harderic, *ſ. m.* mit Schwefel calcinirt Eiſen, zum Glas-Mahlen. Siarką pa lone żelazo do ſkła ſzmelcowania.

†Hardes, *ſ. f. pl.* Zeug, Geräthe, das einer bey ſich führet, als Kleider, Sprzęty czyie, iako ſzaty, chuſta § Il a de belles & de bonnes hardes ſes hardes ſont ſaiſies.

††Hardi, e, *adj.* 1) beherzt, kühn, dreiſt 2) frech, verwegen, unverſchämt, vermeſſen; 3) zu frey als ein Gedancken 1) Odważny, ochotny, śmiały, rezolutny; 2) niewſtydliwy, zuchwały 3) bezpieczny, nazbyt wolny, iak myśl. § 1) Un hardi ſoldat; une hardie femme; un joueur hardi; rendre le faucon hardi; elle eſt hardie comme une Amazone; 2) un hardi menteur 3) penſée hardie; expreſſion, propoſition hardie.

trait de plume hardi. ein freyer ſchöner Zug mit einer Feder. Dukt pięknie napiſany.

il a le pinceau hardi. er mahlet ſehr wohl. Barzo pięknie maluie.

il a le jeu hardi; ſon jeu eſt hardi. in der Muſic: er ſpieler ſehr wohl. Barzo dobrze gra na inſtrumencie muzycznym.

Monſieur hardi. Wind der die Thüren aufmacht. Wiatr drzwi otwieraiący.

††Hardi, *ſ. m.* eine alte Müntze, drey Heller werth. Moneta ſtara groſz polſki wynoſząca.

†*ſe* Hardier, *v. r. obſ.* ſich erkühnen. Odważyć się.

††Hardieſſe, *ſ. f.* 1) Hertz, Muth, Dreiſtigkeit; 2) Kühnheit, Freyheit die man ſich nimmt; 3) Frechheit, Verwegenheit. 1) Serce, ochota, śmiałość, rezolucya; żywa ochota; 2) podufałość, ktorą łobie kto bierze; 3) przeważność, zuchwałość; śmiałość zła, bezpieczeńſtwo zbyteczne. § 1) Avoir de la hardieſſe; parler avec hardieſſe; aler avec hardieſſe; 2) je prends la hardieſſe de lui écrire; excuſez ſi j'ai pris la hardieſſe de vous écrire;

3) il a eu la hardieſſe de dire cela, de lui faire des reproches.

Hardieſſe des métaphores. gar zu hohe Metaphoren. Metafory nazbyt wyſokie.

††Hardilliers, *ſ. m. plur.* gewiſſe Eiſen am Weber-Stuhl der Tapeten-Wircker. Pewne żelaza u krosny do tkania kobiercow.

††Hardiment, *adv.* 1) tapfer, hertzhaft, muthig, dreiſt; 2) frey heraus, unverholen. 1) Odważnie, ochotnie, śmiele, rezolutnie; 2) poufale, bezpiecznie, bez ogrodki. § 1) Parler hardiment; attaquer hardiment; marcher hardiment droit à l'ennemi; faites cela hardiment; 2) je lui ai dit hardiment ce que je penſe; il faut parler hardiment à ſes amis.

††Hardois, *ſ. m.* in der Jägerey: kleines Geſträuch, daran der Hirſch das Rauhe von ſeinen neuen Hörnern abreibet. Krzew, o ktory ieleń kośmatki z rogow nowych ociera.

††Hardoïer, *v. a. obſ. vid.* Harceler.

††Hare, *interj.* huß, ein Wort der Jäger, wenn ſie anhetzen. Otiu, haho, hoho, *krzyk myśliwca ſzczuiącego.*

Hare, *vid.* Hard.

Hareng,
Harengeaiſon,
Harengére,
} *vid.* Haran.

Hargne, *vid.* Hernie.

††Hargneux, euſe, *adj.* 1) ungeduldig, zänckiſch, murriſch; 2) tückiſch, als ein Hund der heimlich beißt, ein Pferd das gerne ausſchlägt. 1) Niecierpliwy, ſwarliwy, markotny; 2) zdradliwy, iako pies co milczkiem kaſa, koń z niobaczka biiący. § 1) Il eſt hargneux; 2) prenez garde à ce cheval hargneux; ce chien eſt hargneux, il mord quand on le careſſe.

un chien hargneux a ſouvent les oreilles déchirées. beißige Hunde haben immer zerriſſene Felle. Rzadko bez wyćiętey gęby, kto po Łęczycku żyie.

Hari, *vid.* Hary.

††Haricot, *ſ. m.* 1) Art von kleinen Schminck-Bohnen in Paris, die aber nicht ſo gut als die Phaſeolen ſind; 2) Schöpſen-Fleiſch mit Rüben. 1) Rodzay grochu Tureckiego, nie tak ieſt dobry iako fazoli; 2) ſkopowina z rzepą. §1) Haricot dur; haricot tendre; fricaſſer des haricots; 2) manger un bon haricot bien gras.

††Haridelle, *ſ. f.* 1) eine Schind-Märe; ein ſchlechtes Pferd; *2) eine Märe; ein kleines ſchlechtes Weib. 1) Szkapa, koń podły; *2) kobieta podła i mała. §1) Une méchante haridelle.

††Haring-buis, *ſ. m.* eine Herings-Buyſe, kleines Fahrzeug zum Heringsfang. Bat do śledzi łowienia.

††Haribourras, *ſ. m. obſ.* Lumperey, Plunder. Szpargały, rupieći.

†††Harier, *v. n. obſ.* ankommen, anlangen. Przybyć, przyiechać.

††Harillo, *ſ. m.* ein Balſam-Strauch in Chyli. Drzewko balſamowe w Chylſkiem Państwie.

††Harlan, *ſ. m.* Jaſpée harlan. eine Art bunter Tulpen. Gatunek pstrych tulipanow.

††Harlequin, *ſ. m.* Harlekin, Pickelhering in der Italiäniſchen Comodie. błazen w komedyach włoſkich. § C'eſt un excélent harlequin.

††Harleurier, *interj.* huß, ein Wort womit die Jäger die Hunde anhetzen. Ks; otiu, haho; *słowo ktorem łowiec pſa przyſzczuwa.*

†Harlou, *interj.* Jäger-Geſchrey, wenn der Wolf geſehen und angehetzet wird. Hu, hu, hu; krzyk łowiecki do poſzczuwania płow na wilka poſtrzeżonego. § Harlou mes bellots, harlou.

†Harmale, *ſ. f.* (*armola*) Egyptiſche Raute, Wein-Raute, Berg-Raute. Ruta gorna, hoynorostka. § L'harmale croit dans les lieux ſabloneux.

†Harmonie, *ſ. f.* (*harmonia*) 1) Harmonie, der Wohlklang, Wohllaut, Zuſammenſtimmung, Zuſammenhang, Uebereinſtimmung als der Stimmen in einem muſicaliſchen Stück, der Materien in einer Rede, der Theile eines Gebäudes; 2) Eintracht, Einigkeit. 1) Harmonia, związek, zgodobrzmienność, zgodność, iako głoſow w muzycznéy pioſnce, materyy w mowie, części budynkowych; 2) zgoda, iednomyślność. § 1) Une belle & charmante harmonie; cela fait une agréable harmonie; diſcours plein d'harmonie; il y a dans les périodes de cet Orateur une certaine harmonie qui plaît autant à l'oreille que celle de vers; harmonie d'un bâtiment; l'harmonie du corps; l'harmonie du monde; les corps politiques ne peuvent ſubſiſter ſans une parfaite harmonie entre les parties qui les compoſent, entre les chefs & les membres; 2) vivre dans une parfaite harmonie.

Harmonie Evangélique. (harmonia evangelica) in der Theologie: vollkommene Uibereinſtimmung der vier Evangeliſten. *W Teologii:* Doſkonała harmonia

miedzy czterema Ewangielistami; zgodność Ewangelistow. § Le Pére Lami de l'Oratoire a fait une harmonie Evangélique.

harmonie du tout ensemble. beym Mahler: Ubereinstimmung des Lichts und der Farben. *U malarza:* zgodność farb i światłości.

deux os joints par harmonie. in der Anatomie: zwey zusammen gefugte Beine, an welchen man die Fuge nicht siehet. *W anatomii:* dwie kości bez fugi widomey spoione.

†Harmonieusement, *adv.* wohlklingend, wohllautend, übereinstimmend. Harmonicznie, zgodnie, zgodobrzmiennie. § Les rossignols chantent harmonieusement.

†Harmonieux, euse, *adj.* wohlklingend, wohllautend, wohlstimmig. Zgodobrzmienny, harmoniczny, zgodny; stosuiący się ku drugiemu. § Un son harmonieux; la harpe est harmonieuse; discours harmonieux; un heureux choix des mots harmonieux; d'une manière harmonieuse.

†Harmonique, *vid.* Progression Harmonique.

††Harnachement, *s.m.* 1) Pferde-Zeug der Reut-Pferde: das Geschirr der Wagen-Pferde, der Maul-Esel; 2) das Anschirren der Pferde. 1) Rząd końskí albo też szur dla koni wozowych, dla mułow; 2) włożenie rzędu, szuru na konia, na mula. § 1) Le harnachement de ces mulets a beaucoup couté.

††Harnacher, *v.a.* 1) ein Wagen-Pferd, einen Maul-Esel anschirren oder einem Reut-Pferd das Reut-Zeug auflegen; 2) einen Sattel mit Steigbügeln und benöthigten Riemen versehen; 3) einen lächerlich ankleiden. 1) Uszurować konia, mula; przybrać, ubrać konia; rząd na niego włożyć; 2) opatrzyć siodło strzemionami i należytemi rzemieniami; 3) dziwnie kogo ubrać; śmiesznie ubryzować. § 1) Harnacher un cheval; 2) harnacher une selle; 3) cette femme est harnachée comme il plaît à Dieu.

††Harnacheur, *s.m.* Riemer, der Pferde-Geschirr macht. Rymarz od rzędu i szuru końskiego.

Harnie, *vid.* Hernie.

††Harnois, *s.m.* 1) das Geschirr eines Wagen-Pferdes; auch ein Reut-Zeug; 2) Kutschen-Geschirr, Riemen-Werck an einer Kutsche; *3) die Rüstung eines Kriegs-Mannes; *4) ein Karren oder Wagen ohne Leiter, besser Haquet; 5) ein Vogelsteller-Zeug; 6) poetisch: der Küriß; 7) im Scherz: eine Kleidung. 1) Rząd albo szur końskí; 2) szur karetowy; wszystkie rzemienia do karety należące; *3) zbroia; *4) woz nieletrowany, *kształtniey powiesz* Haquet; 5) sprzęt ptaszniczy; 6) *w sensie Poetyckim:* kirys; 7) *żartem:* przyodziewek, sukmana. § 1) Mettre à un cheval son harnois; 2) faire un harnois; noircir un harnois; fermer un harnois de cloux de cuivre jaune; un beau harnois de carosse coûte beaucoup; 3) endosser le harnois; la mort vous sembloit belle autrefois à cheval & sous le harnois; il mourut d'un coup qui lui perça son harnois; dormir en plein champ le harnois sur le dos; 4) harnois à charier du vin.

**il a blanchi sous le harnois.* er ist bey diesem Handwerck alt und grau geworden. Osiwiał przy tym rzemiesle.

**il faut mourir dans le harnois.* man muß im Schweiß des Angesichts sein Brodt essen. Lata nasze są pełne prac i katyg; chleb sobie z potem z cioła wyrabiać trzeba.

††Haro, *s.m.* Lermen, Geschrey, Zeter-Geschrey. Hałas; gwałtu, rata wołanie.

crier haro sur quelqu'un; faire un haro sur quelqu'un. Gewalt schreyen, um Hülffe wieder einen schreyen. Przeciw komu gwałtu, rata zawołać; na ratunek zawołać.

clameur de haro, siehe unter Clameur. *Obacz pod słowem* Clameur.

††Haroder, *v.a. obs.* 1) Mord und Zeter schreyen; um Hülffe schreyen; 2) mit Ungestüm einen anfahren. 1) Gwałtu, rata wołać; 2) ofukać kogo.

†Harout-aly, *interj.* Wort des Jägers, wenn er den Spürhund loslässet. Nu dali, *krzyk łowiecki przy popądzce spuszczeniu.*

††Harpail, *s.m.* vom Roth-Wildpret: eine Heerde. *U łowcow:* stado ielени, sarni, danielow.

†Harpailler, *v.a. vulg.* einen beym Kopfe kriegen. Porwać kogo za łeb.

s'harpailler, v.r. vulg. sich rauffen, zancken, schlagen. Za łby się włoczyć; kłocić się, bić się. § Ils se sont harpaillez après s'être long-tems querellez.

††Harpailleur, *s.m.* Dorf-Dieb, der die Land-Leute bestielet. Złodźiey wieyski, co po dziedzinie kradnie.

††Harpe, *s.f.* 1) eine Harffe; 2) bey den Jägern:

Jagern: Hunds-Kralle, Hunds-Nagel; 3) ein eiserner Haken oder Klammer. 1) Harfa; 2) *u myśliwych:* psi pazur; 3) hak albo klamra żelazna. § 1) Joüer de la harpe; toucher de la harpe.

-arpes, plur. Zähne am Ende einer Mauer, die weiter soll gemauert werden. Wypustki z muru do murowania dalszego.

-l est parent du Roi David, qu'il sait jouer de la harpe. er läßt die Finger gerne kleben; er macht lange Finger. Rad worem zabiia; łmotę ma w ręku.

††Harpé, ée, *adj.* von Windhunden: mit niedriger Brust und einem dicken Bauch. *O chartach:* brzuchaty o niskiey piersi. § Un levrier bien harpé; une levrette bien harpée.

††Harpeau, *f. m.* 1) der Dregg, Enter-Haken mit vier Spitzen, den man in ein feindlich Schiff beym Entern wirfft; 2) Ancker mit vier Fliegen oder Spitzen. 1) Hak czworozęby, do przyklamrowania się do okrętu nieprzyiaćielskiego; 2) kotwica o czterech hakach.

††Harpégement, *f. m.* feine Art auf musicalischen Instrumenten zu greiffen. Kunsztowne i subtelne przebieranie palcami na instrumencie muzycznym.

††Harper, *v. n.* 1) im Scherz: auf der Harfe spielen; 2) von Pferden: einen Fuß vor Schmerz zucken, in die Höhe ziehen; 3) deßgleichen von Pferden: einen Hinter-Fuß höher als den andern oder beyde zu hoch heben. 1) *Zartem:* na harfie grać; 2) *o koniach:* wściągać z bolu nogę; 3) *także o koniach:* z narowu poślednią nogę wyżey niżli drugą albo obie za wysoko wznosić. § 1) Dès les vieux tems qu'Orphée harpa; 2) il faut donner le feu à un cheval qui harpe; 3) cheval qui harpe d'une jambe; cheval qui harpe de deux jambes.

se harper, v. r. sich zancken, raufen, schlagen, sich schimpffen. Wadzić się, bić się, łżyć się, szkalować się. § Les auteurs se harpent les uns les autres.

††Harpie, *f. f.* (*harpyia*) 1) eine Harpie, ein erdichtetes Thier oder Raub-Vogel mit einer Weiber-Brust und einem Weibes-Kopf; *2) ein geitziges Weib, eine Schinderin, Jüdin. 1) Harpia, zwierz wymyślony albo ptak drapieżny o głowie i piersi białogłowskiey; *2) harpia nienasycona; zmindaczka, kobieta łakoma. § 1) La harpie est un oiseau fabuleux & monstreux; 2) c'est une harpie; c'est une vraie harpie.

††*se* Harpigner, *v. r.* sich raufen, schlagen. Bić się; za łby się włoczyć. § Ils ne font que se harpigner.

††Harpin, ††Harpis, *f. m.* ein Haken der Fischer und Schutnikel. Hak u rybakow i flisow.

†Harpocrate, *f. m.* (*Harpocrates*) Gott des Stillschweigens bey den Egyptiern. Egipski bożek milczenia.

††Harpon, *f. m.* (*harpago*) 1) ein Wurf-Pfeil, Harpun an einem langen Seil, den man in einen Wallfisch zu werfen pfleget; 2) ein scharffer Haken in Gestalt eines S an der Segelstange, dem Feinde beym Anfahren die Seile durchzuschneiden; 3) Dregg, Enter-Haken, den man in einem See-Treffen an das feindliche Schiff wirfft; 4) eine eiserne Klammer, die Balcken in einem Gebäude zu befestigen. 1) Bełt, dźiryt na linie długiey, ktorym wieloryb na morzu ugodzony bywa, 2) hak ostry esowaty na maszcie, do przecinania lin nieprzyiaćielskich w podkaniu; 3) hak do przyklamrowania nieprzyiaćielskiego okrętu; 4) ankra, klamra żelazna do balek budynkowych. § 1) Darder, acrocher avec le harpon; lancer le harpon; quand la baleine a été acrochée avec le harpon, on laisse filer la corde.

††Harponner, *v. a.* einen Wallfisch mit dem Wurf-Pfeil schiessen. Ugodzić wieloryba dźirytem. § Harponner une baleine, un marsoüin.

††Harponneur, ††Harponnier, *f. m.* der Fischer, so den Wurf-Pfeil in den Wallfisch wirfft. Rybak, co dźirytem na wieloryba rzuca.

††Harquebuse, *vid.* Arquebuse.

††Hart, *vid.* Hard.

††Hary, Hary, *interj.* Geschrey der Jäger, damit sie sich den Hunden melden. Hu, *krzyk, ktorym się łowiec psom ozywa.*

Hasard, Hasarder *&c. vid.* Hazard.

††Hase, *f. f.* 1) das Weiblein von einem Hasen oder Caninchen; 2) ein altes garstiges Weib. 1) Zaiąc albo krolik, *samica;* 2) baba szpetna; babisko.

††Hasle, *vid.* Hale.

††Hassa, *f. m.* Schatz des Türckischen Kayserś. Skarb Cesarza Tureckiego.

††Hassart, *f. m.* 1) ein grosses Beil; 2) eine Sichel. 1) Topor wielki; 2) sierp.

Hasse-gaïe, *vid.* Lancegaïe.

††Hast, *f. m. obs.* Gewehr mit einer langen Stangen als Piqven, Spiesse. Broń każda

każda z ofzczepiſkiem albo z drzewcem.

†† Haſtaire, *ſ. m.* (*haſtarius*) Spießträger bey den alten Römern und Griechen. Kopiynik, żołnierz kopiyny u ſtarych Rzymian i Greczynow.

†† Haſte, *ſ. f.* (*haſta*) 1) der Flaggen-Stock auf einer Galere; 2) eine Lantze ohne Eiſen, die einige Götter auf den Münzen ſtat eines Scepters in den Händen haben. 1) Proporzec do flagi albo chorągwie galerowey; 2) włocznia goła; kopia bez grotu, iaką bogowie na ſtarych monetach w ręku miaſto berła trzymaią.

Haſte, Haſter,
Haſteur, Haſtier,
Haſtif, Haſtile,
Haſtiveau, Haſtivement,
Haſtiveté,
vid. Hât.

†† Hâte, *ſ. f.* 1) die Eile, die Eilfertigkeit, das Eilen; 2) in einigen Provinzen: die Schweins-Leber; 3) *obſ.* ein Spieß in der Küche. 1) Kwapliwość, pośpiech, kwapienie się, śpiefzenie się; 2) *w niektorych prowincyach:* wątroba świnia; 3) *obſ.* rozen kuchenny. § 1) Avoir une extrême hâte de partir; aler en grande hâte en quelque lieu; faire une choſe à la hâte.

en hâte; à la hâte. geſchwind, in Eil, eilfertig. Prętko, ſkwapliwie, na prętce, śpiefzno. § Aler à la hâte en quelque lieu; faire une choſe à la hâte; ils ſe retirent en hâte vers la ville.

un livre fait à la hâte. ein in aller Eile verfertigtes Buch. Księga na prętce ſpiſana.

ſi vous avez hâte, courez devant. wenn ihr nicht warten könnet, ſo lauffet voran. Bież w przody, ieźli czekać nie możeſz.

* *un comédien fait à la hâte.* ein Comödiant, der ohne Zubereitung die Perſon ſpielet, die der Abweſende hätte agiren ſollen. Komedyant nadſtawiony, co bez żadnego przygotowania się perſonę komedyanta nieprzytomnego zaſtępuie.

qui en hâte ſe marie, à loiſir ſe repent. eine übereilte Heyrath iſt ſelten ohne Reu. Kto się nagle żeni, zwolna tego żałować będzie.

†† Hâter, *v. a.* 1) etwas treiben, beſchleunigen; eilen mit etwas; 2) auf der Rent-Bahn; geſchwind mit der Hand umwenden. 1) Przyſpieſzyć czego, dążyć czym; przynaglić; 2) *w ſzkole iezdney:* rękę obrocić. § 1) Hâter la mort d'une perſonne; faire hâter un meſſager; 2) hâtez; hâter la main.

hâter les pas. mit eilfertigen Schritten gehen; ſtarck zugehen. Prętko iść; ſporemi poſtępować krokami.

hâter les fruits. die Zeitigung der Früchte befördern; vor der Zeit Früchte reif machen. Przyſpieſzyć doſtałości owocow; owoce dozrzałemi przed czaſem czynić. § On a trop hâté ces fruits.

hâté, ée, adj. 1) eilfertig; der viel zu thun hat; der nicht viel Zeit übrig hat; 2) ſpät, von Jahrs-Zeiten. 1) Przynaglony; zabawny; zatrudniony; czaſu nie maiący długo czekać; 2) pożny, iako lato, zima. § 1) Je ſuis hâté pour attendre ſon retour.

la ſaiſon eſt fort hâtée. es iſt ſchon ſpät ins Jahr hinein. Już pożno w rok.

ſe hâter, v. r. eilen, geſchwind machen fortmachen. Kwapić się, dążyć, śpieſzyć się; uwiiać się. § Je me hâte le plus que je puis; je me ſuis hâté de travailler; hâtez vous de venir.

†† Hâtereau, *ſ. m. obſ.* eine Art von Backwerck. Ciaſta gatunek.

†† Hâterel, *ſ. m. obſ.* das Genick. Kark.

†† Hâteur, *ſ. m.* 1) Bratenmeiſter in der Königlichen Küche, der das Bratenwerd beſorgt; 2) Aufſeher über die Arbeits-Leute, Mäurer und Zimmerleute. 1) Dozorca pieczyſtego w kuchni krolewſkiey; 2) dozorca robotnikow budiących.

†† Hâtier, *ſ. m.* 1) Bock in der Küche, darauf ſich der Spieß umwendet; 2) eine Roſt-Kette, worauf man viele Würſte auf einmahl braten kan. 1) Wilki kuchenne, na krorych się rozen obraca; 2) Roſzt na kształt łancucha, na ktorym razem kupę kiełbas piec mogą.

†† Hâtif, ive, *adj.* frühzeitig, das vor der Zeit kommt, vom Obſt und Blumen. Rany, ſkororzy, *o owocach i kwiatach.* § Tulipe hâtive; péche hâtive; poire hâtive; les fruits hâtifs ſont plus chers que les autres.

eſprit hâtif. ein frühzeitiger Verſtand; ein Kind, das vor den Jahren klug iſt. Rozum przed laty doſkonały; dziecię przed czaſem madre.

†† Hâtille, *ſ. f.* Schlacht-Schüſſel oder Schweins-Braten und Würſte, die ein Freund, wenn er Schweine ſchlachtet, ſeinen Bekannten zuſchicket. Pieczenia i kiełbaſy przyiaćielowi ſwemu pośłane, gdy gospodarz wieprze bije. § Je vous enverrai de la hâtille & de boudin.

* *donner de la hâtille à quelqu'un.* einem eine

eine Prügel-Suppe geben. Kiiem kogo poczęstować; dać komu pomiętne.

†Hâtiveau, *f. m.* Art frühzeitiger Birnen. Małgorzadki, gruszki rane. § Ce sont des poires de hâtiveau.

†Hâtivement, *adv.* eilend, schleunig, eilfertig. Skawpliwie, śpiesznо, przed czasem. § Il est venu hâtivement.

†Hâtiveté, *f. f.* 1) Frühzeitigkeit; frühzeitiges Reifen des Obsts; 2) *obs.* Eile, Fleiß, Hurtigkeit. 1) Raność, rane rodzenie owocow; 2) *obs.* pilność, prętkość. § 1) Il y a des fruits estimables pour leur hâtiveté & d'autres pour leur tardiveté.

††Hatute, *f. f. obs.* Anlockung, Reitzung. Wabienie, ponęta, zachęcanie.

††Havage, *f. m.* ††Havée, *f. f.* Marckt-Geld vor den Hencker an einigen Orten in Franckreich, oder stat selbiges eine Abgabe von den Lebens-Mitteln, die auf den Marckt gebracht werden. Targowe dla kata w niektorych miastach francuskich albo dań od każdey żywności, na targu garściami, sztukami ią wybieraią. § Les bourreaux de Paris & de Roüen ont le droit de havage dans les marchez; faire payer les havées; lever les havées.

††Hauban, *f. m. obs.* Tribut, Zins. Trybut, czynsz.

††Haubans, *f. m. plur.* 1) Mast-Seile, Mast-Wände, so den Mast von beyden Seiten halten; 2) Seile an einer Winde oder Bau-Kran. 1) Liny maszt z obu stron trzymaiące; 2) liny u windy, u kluby budowniczey. § 1) Il y a de grands haubans & de moindres; haubans du grand mât, d'artimon &c. il n'y a point de mât qui n'ait ses haubans; 2) attacher les haubans à l'engin.

††Haubaner, *v. a.* einen Mast, Winde oder Bau-Kran mit Strickwerck versehen. Opatrzyć maszty, kafary linami.

††Haubanier, *f. m. obs.* 1) ein Herr der Tribut nimmt; 2) derjenige der einen Tribut giebet. 1) Pan co trybutu wyciąga; 2) chołdownik co go daie.

Haubereau, *vid.* Hobreau.

††Haubergenier, *f. m.* ein Panzer-Macher. Pancerznik, co pancerze robi.

††Haubergeon, *f. m.* ein kleiner Panzer. Pancerz mały.

Haubert, *f. m. vid.* Hautbert.

††Haudriettes, *f. f.* Nonnen vom Mariä Himmelfahrts-Orden. Mniszki Wniebowstąpienia N. P. Maryi.

††Have, *adj. c.* mager, bleich, verstellt, heßlich. Chudy, wybladły, blady, szpetny, brzydki. § Ils étoient tous haves & défigurez; avoir les yeux haves, le visage have.

††Havée, *vid.* Havage.

††Havenceau, *f. m.* ein kleines rundes Fischer-Netz. Sieć rybna okrągła.

††Haver, *v. a. obs.* nehmen. Wziąć.

Haveron, *vid.* Havron.

††Havet, *f. m. obs.* ein Hake. Hak.

††Havir, *v. a. obs.* nehmen. Wziąć.

havir, *v. n.* verbrennen, verbrannt werden, vom Braten. Zczernieć, spalić się, opalić się, *o pieczyśtem.* § Le trop grand feu fait havir la viande.

††Haullaire, *adj. obs.* hochmüthig. Pyszny.

††Haunet, *f. m. obs.* Art von altem Gewehr. Broń staroświecka.

††Havre, *f. m.* ein Hafen, See-Hafen. Port morski. § Le Havre de Grace.

havre de toute marée; *havre d'entrée*; *port de havre.* ein tiefer Hafen, in welchen man iederzeit einlauffen kan. Port głęboki, gdzie każdego czasu zawinąć może.

havre brute. natürlicher Hafen. Port przyrodzony, niekopany.

havre de barre; *havre de marée.* Flut-Hafen, Zeit-Hafen, da man sich nach der Flut richten muß, wenn man einlaufen will. Port niegłęboki, w ktory podczas przychodzenia morskiego okręty zawiiaią.

††Havre-sac, *f. m.* ein Futter-Sack, Knapp-Sack, Schnapp-Sack eines Soldaten zu Fuß. Bieśiagi, torba do sprzętu żołdaka pieszego.

††Havron, *f. m.* wilder Haber, tauber Haber. Owieśek, owsik, stokłosa, myśze zboże.

††Hausse, *f. f.* 1) ein Fleck an einer abgetretenen Sohle; Fleck den der Schuster auf den Leisten machet, wenn er einen Schuh auf selbigen ziehet: 2) das höher Bieten, höheres Gebot auf eine Sache, die gerichtlich verkauffet wird; 3) Papier, das der Buchdrucker auf den Preß-Deckel klebet, damit der Druck fein gleich komme; 4) der Frosch, ein krummes Holtzlein am Fiedelbogen. 1) Knałak, płat, kawał rzemienia pod podeszwą przechodzoną albo na kopycie, gdy rzewc trzewik na nie wprawuie; 2) więcey podawanie, podłapienie w pieniądzach, gdy co urzędownie więcey podaiącemu przedaią; 3) papier do nakrywki u prasy drukarskiey przylepiony, aby się litery

tery chędogo i rowno wybiiały; 4) podstawek śmyczkowy. § 1) Mettre une hausse; 2) je mettrai ma hausse tout d'un coup, quand il s'agira d'adjudication; 3) coller la hausse sur le timpan; 4) une hausse d'archet, de viole.

†† Hausse-col, †† Hausse-cou, *f. m.* Ring-Kragen, Brust-Schild von Kupffer oder Silber das die Officier von der Infanterie auf der Brust tragen. Pektorał oficerski; puklerzyk napiersny, znak srebrny albo miedziany na piersiach oficera pieszego wiszący. § Les armes des oficiers d'Infanterie sont l'épée, la pique & le hausse-cou.

†† Haussement, *f. m.* *1) die Erhöhung als einer Mauer, einer Stimme; 2) das Zucken mit den Achseln. *1) Podwyższenie, muru, głosu; 2) Zżymanie się. § 1) Le haussement d'un mur; le haussement de la voix; 2) le haussement d'épaule me deplait.

†† Hausse-pié, *f. m.* ein Sacri-Falcke, der immer auf einem Fusse stehet. Sokoł zawsze na iedney nodze stoiący.

†† Hausse-quëue, *f. m.* Falcke, der dem Reiger den ersten Stoß giebet. Sokoł co naypierwey na czaplę bije.

Hausse-quëue, *vid.* Hoche-quëue.

†† Hausser, *v. a.* 1) erhöhen, erheben als eine Mauer, die Stimme, den Preis einer Sache: 2) in der Music: aus einem höheren Ton singen; ein Instrument höher stimmen. 1) Podwyższyć, wywyższyć, iako mur, głos, cenę rzeczy; 2) *w muzyce:* z wyższego tonu zaśpiewać; wyżey instrument nastroić. § 1) Haussez nôtre chêvet avec une escabelle; hausser une machine d'un cran; hausser un mur; hausser la monoïe, le prix du blé, la païe des soldats; hausser la voix.

hausser les épaules. mit den Achseln zucken. Zżymać się.

cela fait hausser les épaules. das macht, daß man die Achseln drüber zucken muß. To iest przyczyną zżymania ludzkiego.

hausser le coude; hausser le tems; faire hausser le tems, vulg. saufen, schmausen. Hulać, piiatyką się bawić, roskoszuie żyć.

cela lui a haussé le cœur. das hat ihm Hertz und Muth gemacht. Serca mu to dodało.

cela lui a haussé le nez, (le menton). das hat ihn hochmüthig gemacht. Nadyma to dumną iego fantazyą.

hausser un vaisseau. einem erblickten Schiff auf der See näher kommen und es gänzlich entdecken. Z daleka płynący okręt co raz lepiey, przybliżaiąc się, rozeznać.

hausser, v. n. wachsen, steigen, von Flüssen. Rosnąć, *o rzekach.* § La Vistule hausse.

se hausser, v. r. auf die Zehen treten. Na palcach stąpić; wspinać się. § Haussez vous si vous voulez voir.

**le tems se hausse.* der Himmel wird heiter; das Wetter klärt sich auf. Wiiaśnia się, wypogodza się niebo.

il ne se baisse ni se hausse. er läßt sich nichts anfechten; er ist im Glück und Unglück geruhig. Na szczęście wszelakie ma serce iednakie.

haussé, ée, in den Wappen; höher gesetzt, als es gewöhnlich ist. *Wherbach:* wyżey położony, niżli iest zwyczay.

Haussiere, *vid.* Hansiere.

†† Hausse, *f. f. obs.* der Lantzen-Schafft. Drzewiec u kopii.

†† Haut, *f. m.* (*altum*) 1) der Gipfel, die Höhe, Spitze, der Obertheil; 2) die Höhe von etwas; 3) die Höhe einer Gasse, Ort wo selbige abhängig herunter gehet; 4) Ober-Stock eines Hauses. 1) Szczyt, wierzch, gora; 2) wyż, wyża, wysokość czego; 3) wzgorze; mieysce gdzie się pochodźistość na ulicy stoczystey zaczyna; 4) gora, ostatnie piętro. § 1) Gagner le haut de la colline; il grimpa sur le haut des montagnes; 2) un mur de cent piez de haut; 3) le haut de la rue, du pavé; 4) le haut de la maison.

le Très-Haut. der Höchste, GOtt. Nayważszy; Bog.

le haut. der Himmel. Niebiosa.

en haut; là haut. 1) oben; 2) im Himmel. 1) Na gorze; 2) w niebie, na wysokościach.

d'en haut. 1) von oben herunter; 2) von GOtt, aus dem Himmel. 1) Zgory; 2) z nieba; od Boga.

hauts, pl. Theil des Schiffes der über dem Wasser stehet. Część okrętu nadwodna.

le haut du nez. der Hügel auf der Nase. Garb na nosie.

le haut du jour; le haut du soleil. die Mittags-Zeit da die Sonne am höchsten stehet. Czas południowy, krorego słońce naywyżey się wzbiiać zwykło.

le haut du ciel. in der Astronomie: der Scheitel-Punct am Horizont. *Wastronomii* zenit albo punkt nieba nad głową człowieka stoiącego.

tomber de son haut. 1) rücklings fallen; in die

die Länge fallen; 2) sehr erschrecken; bestürzt werden. 1) Wznak upaść; wdłuż się obalić; 2) strasznie się przelęknąć; zdumieć.

e haut défend le bas. von einem garstigen Frauenzimmer: sie ist keusch, weil sie muß. *O szpetney białeygłowie:* z musu czysta.

aut & bas, obſ. in den Gerichten: gäntzlich. *W sądach:* wcale.

raiter de haut en bas. einen verächtlich halten. Lekce sobie kogo ważyć; poniewaźać kogo. § Je ne soufrirai qu'un riche faquin me traite de haut en bas.

par haut & par bas. bey den Aertzten: unter und über sich. *U medykow:* dołem i wierzchem. § Un dévoiment par haut & par bas; une décharge de bile par haut & par bas.

l faut du haut & du bas dans la vie. der Glücks-Wechsel machet unser Leben angenehm; einerley Lebens-Art ist verdrüßlich. Dni życia naszego złe i dobre przygody przeplatają; pożycie iednakie nieprzyiemne.

gagner le haut. sich mit der Flucht retten. Nogami się wyśiec.

couper de haut. mit einem hohen Trumpf oder Karte stechen. Bić kartą albo kozerą wysoką. § Il coupe de haut, il met le balle.

il a fait haut le corps. er hat banqverut gespielet. Zbankretował.

danſer par haut. im Tantzen Sprünge machen. Podskakiwać w tańcu.

aler par haut. 1) im Gehen Sprünge machen; 2) *obſ.* hoch hinaus wollen, sich schwingen. 1) Idąc skakać; podskakiwać w chodzeniu; 2) *obſ.* wspinać się, sadzić się. § 1) Il va toûjours par haut; 2) l'éloquence ne doit pas toûjours aler par haut.

†† Haut, *adv.* 1) hoch; 2) laut, mit lauter Stimme, frey heraus; 3) frech, vermessen. 1) Wysoko; 2) głośno, głosem, w głos; bez ogrodki; 3) zuchwale. § 1) Il est orgueilleux de son succès qui l'éleve si haut; voler haut; 2) parler haut; dire tout haut une choſe; 3) parler haut.

le porter haut. hoch hinaus wollen, die Nase hoch tragen. Na pana zakroić; dumną się unosić fantazyą.

haut la main. herrisch, stolz. Grożnie, dumnie. § Il fait cela haut la main; il commande haut la main.

haut à la main, adv. mit Sturm, mit Gewalt. Szturmem, gwałtem.

haut à la main, adj. siehe unter folgendem Wort. *Obacz pod następuiącym słowem.*

haut le bois. die Aexen hoch; hebt die Aexen auf; im Exerciren. Do kopii; podnieście kopią; *exercytuiąc kopiynikow.*

haut le bras. 1) bey dem Canoniren: gebt Feuer; 2) hurtig, frisch zur Arbeit. 1) *U puszkarzow:* dayćie ognia; 2) do roboty; rąk nie żałuyćie.

haut les armes. im Exerciren: das Gewehr hoch. *Exercytuiąc:* bronią do gory.

haut le pié. hurtig fort; eilet fort; lauffet. Bież prętko; w nogi; uciekay.

faire haut le pié. davon lauffen. Uciec; chorągiewkę zwinąć. § Ce banqueroutier a fait haut le pié.

il faut chanter plus haut. ihr müsset mehr darauf bieten. Lepiey tu brzaknąć trzeba; więcey podać na to trzeba.

††Haut, e, *adj.* (*altus*) 1) hoch als eine Mauer; 2) hoch, vom Preis; 3) ansehnlich, groß, hoch, von Tugenden, Wissenschaften, Verdiensten, Ehren-Aemtern, Thaten; 4) groß, greulich, abscheulich als ein Unrecht, eine Narrheit; 5) hoch, hochgesinnt, großmüthig; 6) spät, von Fast-Nacht und dem Oster-Fest; 7) hoch, im Karten-Spiel, von Trümpfen, Däusern, Königen; 8) angewachsen, hoch, von Flüssen oder Wasser; 9) Ober-, Groß-, von Ländern; 10) hoch, von Farben; 11) in den Wappen: aufgerichtet, in die Höhe stehend. 1) Wysoki, iako mur; 2) wysoki, *o cenie;* 3) wielki, wysoki, znacny, *o cnotach, umieiętnościach, zasługach, godnościach, dźiełach;* 4) wielki, strasżny, iako krzywda, głupstwo; 5) wspaniały, gorny, wysoki; 6) poźny, *o wielkiey nocy i poście wielkim;* 7) wysoki, *o kozerach, tuzach, krolach;* 8) wzniosły, wezbrały, *o wodach, rzekach;* 9) wielki, gorny, *o kraiach;* 10) wysoki, *o kolorach;* 11) *w herbach:* prosto stoiący, iako szpada. § 1) Une maiſon fort haute; haut de cent piez; un arbre fort haut; 2) c'eſt un prix fort haut; 3) haut & puiſſant Seigneur; haut mérite; haute vertu; vanter le faux éclat de la haute naiſſance; une haute entrepriſe; c'eſt un orateur d'une haute éloquence & d'un profond ſavoir; une haute pieté; 4) haute injuſtice; haute folie; 5) avoir le cœur haut; il a le cœur haut & la fortune baſſe; 6) le Carême eſt haute cette année; 7) les as ſont les plus hauts; les hautes cartes; 8) la riviére

eſt haute; les eaux ſont hautes; la mer eſt haute; 9) la haute Alemagne; la haute Pologne; la haute Hongrie; la haute Saxe; le haut & le bas Languedoc; la haute Auvergne; 10) couleur haute.

le ſoleil eſt haut. die Sonne ſtehet hoch, es iſt ſchon Mittag. Słońce ſtoi wyſoko, iuż południe.

haut à la main. der gerne zuſchlägt. Co rad bije, policzkuie.

haut à la taille. der viel Steuren giebet. Z wielą podatkow obćiążony.

le haut bout d'une table. Oberſtelle an einem Tiſche. Mieyſce przednie u ſtołu.

une haute fortune. ein hohes Glück. Szczęśćie wyſokie.

haute en paroles. gebieteriſch, herriſch. Zrzędny; grożnemi słowy mowiący.

haut ſtile. hohe Schreib-Art. Styl wyſoki.

prez hauts. hohe Wieſen, die weit vom Waſſer liegen. Łąki wyſokie od wody dalekie.

haute heure. die Mittags-Stunde. Godzina południowa.

à haute voix. überlaut, aus vollem Halſe. Głoſem; co z gardła.

un fou de haute gamme (volée) ein Narr in folio. Arcybłazen; głupiec pierwſzego gatunku.

un chien de haut nez. ein Hund der einen guten Geruch hat. Pies co dobry ma węch.

être haut en couleur. hoch, ſtarck von Farbe ſeyn. Wyſokiego bydź koloru.

maître des hauts œuvres. der Scharfrichter. Kat.

il le faut pendre haut & court. man muß ihn aufknüpfen. Na trzy drewna z hukaiem.

rouler de hautes penſées. mit hohen Gedancken ſchwanger gehen. Gornemi się natycać myślami.

chapon de haute graiſſe; haute-côté de mouton. ein fetter Cappaun. Kapłun tłuſty.

un livre de haute graiſſe. eine Schwarte; ein abgenutztes und beſchmutztes Buch. Stara, podarta książka § C'eſt un bréviaire de haute graiſſe.

de haute lute. ſtolz, gebieteriſch, mit Gewalt. Dumme, zrzędnie; gwałtem. § Il l'a emporté de haute lute.

hautes armes. Ober-Gewehr, das iſt Flinten, Muſqueten, Hellebarden, Piken und dergleichen; *baſſes armes* heiſſet das Unter-Gewehr, das iſt, der Degen, Pallaſch, das Bajonet. Broń więkſza, albo flinty, muſzkiety, halabardy, dźidy; *broń zaś mnieyſza, iako ſzpady, pałaſzy, bagnety*, bas armes *się nazywaią.*

hauts Officiers. die Generalität; die Generals-Perſonen. Generalſtwo; Wodzowie, Generałowie woyſka całego § Il eſt à préſent un des hauts Officiers.

hauts hommes, grands vaſſaux, obſ. hohe Lehns-Träger, die vom Könige oder dem Reiche unmittelbar belehnet ſind. Wyłocy chorągwnicy, co od krola ſamego albo korony ſwoię lenność maią.

hauts lieux. in der H. Schrift: die Höhen, wo geopfert wurde. *W piśmie świętym:* wyżyny, gdźie ofiarowano.

haut parage, obſ. 1) guter, alter Adel 2) ein Lehn damit der König ſelbſt einen belehnet. 1) Szlachectwo ſtare; 2) lenność od ſamego krola pochodząca.

chambre haute. das Ober-Parlament in Engelland. Senat, albo Parlament wielki Angielſki.

le haut Alemand. Hoch-Teutſch, die Hoch-Teutſche Sprache, die im Churfürſtenthum Sachſen gewöhnlich iſt. Niemczyzna wydoſkonalona, ktorą w Saſkiem Elektorſtwie mawiaią.

il entend cela comme le haut Alémand. er verſteht nichts davon; das ſind ihm Böhmiſche Berge. Zna się na tym iak koza na pieprzu; Niemieckie to dla niego kazanie. § Il entend la Philoſophie de Deſcartes comme le haut Alémand.

haut Juſticier. Ober-Richter, Ober-Gerichts-Herr. Sędźia zwierzchni kraiu iakiego.

haute Juſtice. die Ober-Gerichte. Sądy zwierzchnie; Trybunał.

hautes chaiſes. die andere Reihe Stühle auf dem Chor in der Kirche. Drugi rząd ſtołkow na chorze kościelnym.

haute trahiſon. das Verbrechen der beleidigten Majeſtät, der Hoch-Verrath. Kryminał przeciw krolewſkiemu Maieſtatowi.

les hautes claſſes. die höchſten Claſſen in in einer Schule. Wyłokie ſzkoły, to ieſt Filozofia, Retoryka, Poetyka. § Ce Jéſuite eſt Prefet des hautes claſſes.

haut goût. Würtz-Geſchmack in einer Speiſe. Przyimak korzenny w potrawie.

iandes de haut goût. sehr gewürzte Speisen. Potrawy barzo korzenne.

aut-vaisseau; vaisseau de haut bord. ein grosses Kriegs-Schiff. Wielka nawa woienna.

aute volerie. beym Falckenier: der höchste Flug eines Reigers, Kranichs. *U sokolnika:* Lot naywyżży czaple, żorawia.

Sauts brins; grands brins. Art von Leinwand in der Bretagne. Gatunek płotna w Prowincyi *Bretagne.*

Le haut-mal. die schwere Noth. Kaduk choroba; wielka niemoc. § Les Médecins ne voïent goûte au haut-mal.

Haute latinité. zierliches Latein. Łacina piękna.

Basse latinité. Küchen-Latein. Podła łacina.

Le haut & le bas Empire. der höchste Flor und Verfall des Römischen Reichs. Sama pora starorzymskiey monarchyi i iey schyłek.

Haut-ban, f. m. hohe Gerichtbarkeit. Jurysdykcya naywyżża.

Haut-bannier, f. m. Ober-Gerichts-Herr, der die Ober-Herrschafft hat. Sędzia naywyżży.

Haut-ber, f. m. obſ. ein Reichs-Rath in Franckreich. Senator Francuski.

Haut-bergeon, f. m. obſ. ein Panzer. Pancerz.

haut-bergier, f. m. obſ. ein Lehns-Mann, der im Panzer erscheinet. Chołdownik, co w pancerzu się stawić był powinien.

haut-bert, vid. Hautbert.

haut-bois, f. m. 1) eine Hoboe, Schalmey ohne Daumen-Loch; 2) ein Hoboist, der dieses Instrument bläset. 1) Oboy instrument muzyczny; 2) Oboista, co na tym gra instrumencie. § 1) Jouer du haut-bois; 2) il y a douze haut-bois du Roi.

haute-bonté, f. f. eine Art Aepffel. Gatunek iabłek.

haut-bord, f. m. ein Schiff mit einem sehr hohen Bord. Okręt o barzo wyłokim burcie.

haut-deſſus, f. m. in der Music: 1) der erste Discant; 2) der erste Discantist; 3) Instrument zum ersten Discant. *W muzyce:* 1) Pierwszy dyszkant; 2) pierwszy dyszkantysta; 3) instrument do pierwszego dyszkantu.

haut-de-chauſſe, f. m. Hosen, Beinkleider. Ubranie, pludry.

* *La femme porte le haut-de-chauſſe.* seine Frau hat die Hosen an; sie ist Herr im Hause. Żona iego Panem; Jey Mość on, Jego Mość ona.

haute-contre, f. f. 1) der Alt, die Alt-Stimme in der Music; 2) die Violine, das Instrument zum Alt. 1) Alt w muzyce; 2) Instrument do altu. § 1) Chanter la haute-contre; 2) toucher la haute-contre; jouer de la haute-contre; dans les beaux concerts de violon, il y a d'ordinaire cinq parties, le deſſus, la haute-contre, la taille, la baſſe, & la quinte

haute-contre, f. m. der Musicus, der den Alt spielet oder singet; der Altist. Altysta, co alt gra albo śpiewa. § Il eſt un haute-contre.

haute-futaïe, f. f. vid. Futaïe. hohe Bäume, hoher Wald. Wysokie drzewa; las wysoki.

haute-lice, haute-licel, f. f. tapiſſerie de haute lice. gewirckte Tapeten. Obicie tkane; kobierce.

haut-licier, haut-liſſier, f. m. Tapetenwircker. Tkacz od kobiercy i obicia; kobiercznik.

haute-marée, f. f. Spring-Flut, die höchste Flut der See, da das Wasser am höchsten ist. Morskie podnoszenie; wezbranie naywiększe.

haute-ſomme. f. f. ausserordentlicher Aufwand des Schiffes auf seiner Reise. Wydatki extraordynaryyne podczas żeglugi uczynione.

†† Hautain, e, *adj.* trotzig lich, stolz, hochmüthig. Dumny, pyszny, napuszy. y. § Il eſt hautain; esprit hautain; humeur hautaine.

un faucon hautain. ein Falcke der hoch steiget und schöne Flügel hat. Sokoł co piękne ma skrzydła i wysoko się wzbiia.

†† Hautainement, *adv.* im Scherz: stolz, hochmüthiger Weise. *Zartem:* dumnie.

†† Hautbert, *f. m.* 1) ein hohes adeliches Lehn; 2) Lehnsträger, der auf die Barons folget; 3) ein Panzer-Hemd. 1) Lenność wysoka; 2) man wysoki, co zaraz po Baronach następuie; 3) Pancerz.

†† Hautcoté, *f. m. hautecôté de mouton.* ein fetter Capaun. Kapłun tłusty.

†† Hautement, *adv.* 1) muthig, beherzt; 2) klar, offenbar; 3) hochmüthig, trotziglich, stolz. 1) Ochotnie, mężnie, śmiele; 2) iawnie, wklar; 3) dumnie, buczno. § 1) Il a hautement ſoûtenu le parti de ſon ami; 2) l'amour, que les juſtes ont pour la vertu, témoigne hautement; 3) cet homme parle toûjours très-hautement.

†† Hauteſſe, *f. f.* 1) *obſ.* Hoheit, Macht; Gewalt grosser Herren; Pracht, grosses Ansehen; 2) Hoheit, Titel des Groß-

Sultans. 1) *obſ.* Wyſokość, moc; śiła wielkich Panow; pompa; wielka powaga; 2) Jego Ceſarſka Mość Turecka; Ceſarz Turecki. § 1) Toute la hauteſſe & tout l'éclat du monde n'eſt que folie & vanité; 2) l'Ambaſſadeur déclara à ſa Hauteſſe, que *&c.*

††Hauteur, *ſ. f.* 1) die Höhe einer Sache; 2) Höhe, hohes Land, Hügel; 3) Hoheit des Geiſtes, Großmüthigkeit, Edelmuth, Großmuth; 4) Hoheit, Vortreflichkeit, Vollkommenheit, als der Wiſſenſchaft; 5) herriſches Weſen, Trotz, Stoltz; ſtoltze Aufführung; angemaßtes Anſehen; 6) von einigen Sachen: die Breite; 7) die Tiefe; 8) die Höhe der Glieder in einer Schlacht-Ordnung, nehmlich von der Fronte bis ans letzte Glied; 9) in der Kriegs-Bau-Kunſt: die Höhe als einer Mauer, eines Walls; 10) in der Geographie und der Seefahrt: die Höhe des Pols, der Sonne oder ſonſten eines Sterns; 11) in der Seefahrt: das hohe Meer; Meer-Höhe, Gegend auf der See, wo man zuerſt ein Land erblicket. 1) Wyſokość, wyż, wyża każdey rzeczy; 2) wyżyna, wzgorek; gora; 3) wyſokość, wſpaniałość umysłu; 4) wyſokość, pora, doſkonałość iako nauki; 5) duma, hardość, zuchwałość; moc, powaga przywłaſzczona; 6) *o niektorych rzeczach:* ſzerz, ſzerokość; 7) głębokość iako wody; 8) wyſokość woyſka uſzeregowanego, to ieſt, od czoła aż do oſtatniego ſzeregu; 9) *w fortyfikacyi:* wyż, wyſokość muru, wału; 10) *w kraiopiſarkiey i marynarſkiey naukach:* wyniesienie, wyſokość ſłońca, żeglarſkiey albo inſzey gwiazdy; 11) *w marynarſtwie:* wyſokość morza, to ieſt: mieyſce na morzu, z ktorego ląd iaki okiem ledwie doſiągnąć moga. § 1) La hauteur de la tour étoit prodigieuſe; l'ouvrage étoit élevé à la hauteur de la montagne; la hauteur des blez; 2) il vit une troupe qui tenoit une hauteur, par où il devoit paſſer; occuper les hauteurs autour d'une place; 3) il a une hauteur d'ame qu'on ne peut aſſez admirer; 4) il ſe moque de la hauteur de leurs ſpeculations; atteindre la hauteur d'une ſience; 5) il emporte par hauteur ce qu'il ne peut gagner par juſtice; il a traité cet homme de grande hauteur; je ne m'accommode pas de ces hauteurs; 6) cette tapiſſerie a trois aunes de hauteur & trente de cours; 7) la hauteur de l'eau: 8) il donna beaucoup de hauteur à la bataille; la force d'un corps d'Infanterie conſiſte dans ſon épaiſſeur, & dans la hauteur de ſes files; 9) hauteur exterieure du parapet; hauteur interieure du parapet; la hauteur d'un rempart; 10) prendre la hauteur du pôle; la hauteur des aſtres ne ſe prend, que quand ils ſont au cercle du midi, excepté la hauteur de l'étoile polaire; 11) la flote étoit à la hauteur de l'Isle de Wight; nous nous rencontrames à la hauteur de Lisbone.

peindre quelqu'un de ſa hauteur. einen in Lebens-Gröſſe abmahlen. Odmalować kogo i rowno wzroſtow iego.

tomber de ſa hauteur. 1) in die Länge fallen; 2) ſehr erſchrecken. 1) Upaść w dłuż na ziemię; 2) przelęknąć ſię, zdumieć.

††Hauturieur, *ſ. m.* ein Steuer-Mann, der in Ausmeſſung der Pole-Sonnen- und Sternen-Höhe erfahren iſt. Sternik biegły w wymierzaniu ſłońca albo innych gwiazd wyſokości.

††Hay, *interj.* ey was? Ey co.

††Hay, *ſ. m.* ein Thier mit einem Affen-Kopf in Braſilien. Zwierze w Brezylii o małpiey głowie.

Haye, *vid.* Haïe.

††Hayon, *ſ. m.* beym Lichtzieher: das Licht-Geſtelle, daran die gezogenen Lichter gehangen werden. *U świecarza:* wiśiadło do świec na kiykach ieſzcze wiſzących.

††Hayrat, *ſ. m.* ein Dach in America. Zbik w Ameryce.

††Hayvé, *ſ. f.* ein kleiner Abſatz am Bart einiger Schlüſſel, die nicht zu weit ins Schloß gehen ſollen. Odporek albo pięteczka na brodźie niektorych kluczow, aby w zamek nie za głęboko wchodźiły.

††Hazard, Haſard, *ſ. m.* 1) ungefehrer Fall, Glück, Begebenheit; ungewiſſer Ausgang; 2) das Wagen; Wagniß, Gefahr, Auſſetzung als ſeines Lebens, ſeiner Güter; 3) zufälliger Kauf; zufällig gekauffte Sache; 4) beym Gartner: eine iede blühende Blume, die im vorigen Jahr nicht geblühet hat. 1) Szczęśćie, przypadek; koniec wątpliwy; 2) azard, odwaga, niebezpieczeńſtwo iako zdrowia, fortuny ſwoiey; 3) kupno przypadkowe; rzecz przypadkiem kupiona; 4) *u ogrodnika:* kwiat każdy kwitnący, co przeſzłego nie kwitnął roku. § 1) Tenter le hazard; c'eſt un pur hazard; les choſes du monde dépendent du hazard, mais il faut de l'habileté, & de la prudence de profiter de ce hazard; profiter d'un bon

bon hazard; le hazard produit ſouvent des éfets ſurprenans; celui qui donne tout au hazard, fait de ſa vie une loterie, où pour un évenement heureux, il en aura dix malheureux; 2) on eſt bien fou de mettre ſa vie au hazard pour les biens de monde; s'expoſer au hazard; il courut hazard de perdre ſa vie, ſes biens; 3) un livre de hazard; une choſe de hazard; trouver un bon hazard; profiter d'un bon hazard.

Hazard, interj. auf gut Glück. Na dobre ſzczęście.

par hazard. ohngefehr, zufälliger Weiſe. Trefunkiem, przygodnie, przypadkiem. § Choſe qui arrive par hazard.

à tout hazard. auf iedem Fall; auf allen Fall; es gehe wie es wolle. Na każdą przygodę; na odważoną; niech kość padnie iako chce.

jeu de hazard. Glücks-Spiel, in welchem das Glück den Ausſchlag giebet, als die Würfel. Gra przypadkom podległa, w ktorey ſzczęście ślepe a nie roztropność gracza wygraną daie, iako są kośtki.

il donne tout au hazard. er wagt zu viel. Wiele waży; barzo na odważoną rzeczy puſzcza.

parler au hazard. unbedachtſam reden. Nieważnie mowić.

vivre au hazard. in den Tag hinein leben. O iutro nie mieć ſtarania; ſzczęścia czekać.

dire une choſe au hazard; dire une choſe à tout hazard. mit einer Sache wieder ſeinen Willen heraus fahren; aus Unbedachtſamkeit etwas ausſchwatzen. Wygadać ſię z czym z nieoſtrożności; przeciw ſwey woli co powiedzieć.

jetter des propos au hazard. eine Meinung ſagen eine Frage aufwerfen, in der Hofnung, daß man ſie hören und annehmen wird. Rzućić kweſtye; zdania powiedzieć w nadźiei, że będą przyięte.

hazard ſur le balais. ſchlechte Waare vor hohes Geld; Lumpen vor Gold. Błoto za złoto; podłe towary za dobre pieniądze.

†† Hazarder, †† Haſarder, *v. a.* wagen, in Gefahr geben. Ważyć na co gardło, zdrowie; odważyć co; narażać na niebezpieczeńſtwo; wyſtawiać, nieść na ſzarć zdrowie, głowę, ſławę &c. na odważoną, na ſtraconą co puſzczać. § Hazarder une bataille, ſa vie; il hazarda de lui dire la verité; les grands Capitaines n'hazardent rien ſans de fortes & puiſſantes raiſons.

il faut hazarder le paquet. man muß es wagen. Szczęścia ſwego ſprobować trzeba; rzecz na odważoną puścić trzeba.

hazarder un mot. ein neues Wort aufbringen; wagen ob man ſelbiges nicht einführen kan. Wyiechać ſłowem nowym na plac. Sprobować, ieżeliby słowo nowe ſię w ięzyk wprowadźić nie mogło.

un mot hazardé. ein neues Wort in einer Sprache. Słowo nowe, słowo nieutarte.

tout eſt hazardé dans cét ouvrage. dieſes Buch iſt voll neuer Sachen, die zuvor nicht gebräuchlich geweſen ſind. Nowych i przeciwym niezwyczaynych ta księga pełna materyy.

ſe hazarder, v. r. ſich wagen, ſich in Gefahr begeben. Odważyć ſię, ważyć ſię; puſzczać ſię na ſzczęście; na ſzarć ſię wyſtawiać. § Perſonne n'oſa de ſe hazarder à lui donner un conſeil fidéle.

†† Hazardeuſement, *adv.* mit Gefahr, als ſeines Lebens, Ehre ꝛc. Z niebezpieczeńſtwem, z odwagą zdrowia, honoru ſwego. § Il a entrepris cela bien hazardeuſement.

†† Hazardeux, euſe, *adj.* 1) verwegen, der viel wagt; 2) gefährlich, ſchlüpferig; 3) von Worten: neu, noch nicht eingeführt. 1) Barzo ſię odważaiący; na ſzczęście, na odważoną puſzczaiący; 2) śliſki, wątpliwy, niebezpieczny; 3) *o ſłowach:* nowy, nieutarty. § 1) C'eſt un Médecin trop hazardeux; 2) c'eſt une action hazardeuſe; il fait cela d'une maniére hazardeuſe; 3) un terme, un mot hazardeux; traiter tout noble mot d'un terme hazardeux.

Haze, *vid.* Haſe.

† Hazienda, *ſ. m.* in Spanien: die Cammer, der Finantzen-Rath. *w Hyſzpanii:* Komora, rada poborowa.

†† Hé, *interj.* eh, hey, holla hä. Ey, heyno, hey; hey słyſz. § Hé morbleu ne me faites pas parler là-deſſus; hé vite, hola quelqu'un.

† Héar, *ſ. m. obſ.* ein Erbe.

†† Heaume, *ſ. m.* 1) Helm-Stock, Steuer-Ruder-Stock, an welchem der Handgriff iſt; 2) ein Helm; Sturm-Hut, der den gantzen Kopf bedecket. 1) Rękoieść u ſteru okrętowego; 2) przyłbica, ſzyſzak.

†† Heaumiere, *ſ. f obſ.* eine Helm-Schmie-

de, Waffen-Schmiede. Kuźnia gdźie przyłbice kuią.

††Heaumier, *ſ.m. obſ.* ein Helm-Schmid. Przyłbicznik, co robi przyłbice. § Le heaumier fait & vend des caſques, des cuiraſſes &c.

*†Hebdomadaire,

†Hebdomadier, *ſ.m.* (*hebdomadarius*) in Kirchen und Klöſtern: der Wochner, an dem die Woche iſt, ein Amt zu verrichten. Hebdomadarz, *w kościele, w klaſztorach.* § Je ſuis hebdomadier.

†Hebdomadaire, *adj.* wöchentlich, nur von gedruckten oder geſchriebenen Zeitungen. Tygodniowy; tylko o drukowanych albo piſanych gazetach. § Nouvelles hebdomadaires.

† Hebdomadiére, *ſ. f.* Nonne, an der die Woche iſt, etwas zu verrichten. Hebdomarka w klaſztorach Panieńſkich.

† Hebé, *ſ. f.* (*Hebe*) die Tochter Junonis und Göttin der Jugend bey den Heyden. Corka Junony a młodzi bogini u pogan.

†Héberge, *ſ.f.*

†Hébergement, *ſ. m.*) *obſ.* Herberge, Wirts-Haus. Goſpoda, karczma.

†Héberger, *v. a.* nur im Scherz: beherbergen, eine Herberge geben. *Tylko żartem:* goſpodę komu dać.

héberger, *v. n.* herbergen; Herberge haben. Goſpodą gdźie ſtoieć; goſpodować. § Par tout où nous avons hébergé nos hôtes n'ont point fait de dificulté de prendre de l'argent de nous.

s'héberger, *v. r.* in der Bau-Kunſt: an eine Brand- oder Mittel-Mauer ſtoſſen. *W archytekturze:* Tykać się ściany ſpolney ſąſieckiey.

hébergé, *ée*, *adject.* nur im Scherz: mit einer Wohnung oder Herberge verſehen. *Tylko żartem:* mieſzkaniem albo goſpodą opatrzony. § Il eſt plaiſanment hébergé.

†Hébêter, *v. a.* (*hebetare*) tumm, ungeſchickt, ſtumpf und untüchtig machen. Nieſpoſobnym, głupiem czynić; ztępić, zhukać kogo. § Hébeter un enfant.

hébêté, *ée*, *adj.* tumm, ungeſchickt, ſtumpf. Tępy; zhukany, iako umyſł. § Il eſt tout hébêté.

†Hébêté, *ſ. m.* ein tummer, ſtumpfer Kopf. Tępa głowa.

†Hébraïque, *adj. c.* (*hebraicus*) Hebräiſch. Hebrayſki. § Les caractéres Hebraïques; il y a des accents dans la langue Hébraïque.

†Hébraïſme, *ſ. m.* (*hebraiſmus*) eine hebräiſche Redens-Art. Własność ięzyka Hebrayſkiego.

†Hébreu, *adj. c.* (*hebræus*) Hebräiſch. Hebrayſki, żydowſki. § Moïſe diviſa le peuple hébreu en douze tribus; un manuſcrit hébreu; caractéres hébreux.

† Hébreu, *ſ. m.* 1) die Hebräiſche Sprache. 2) ein Hebräer. 1) Hebrayſka mowa. 2) Hebrayczyk, Hebreuſz, Zyd. § Il ſavoir l'hébreu; l'hébreu eſt aiſé à aprendre.

†Hebrieux, *ſ. m.* Hafen-Schreiber, der den abgehenden Schiffen die Päſſe ausfertiget. Piſarz portowy okrętom odchodzącym paſzporty wydaiący.

† Hécatombe, *ſ. f.* (*hecatombe*) ein Opfer bey den alten Griechen und Römern von 100 Stück Vieh oder Thieren von einerley Art. Ofiara ze 100 bydląt albo zwierząt iednegoż gatunku, u ſtarych Rzymian i Grekow. § Humer la fumée d'une graſſe hécatombe.

hecatombées, *plur.* jährliches Apollo-Feſt im alten Athen. Feſt coroczny Apolina w Atenach.

† Hectique, *vid.* Etique.

† Hédicroum, *ſ. m.* (*hedicroum*) Peſt-Küchlein in der Apothecke. Kołaczki aptekarſkie na powietrze morowe.

†Hédre, *ſ. f.* (*hedera*) Gummi von Epheu. Kley albo guma błuſzczowa.

† Hedipnois, *ſ. m.* Cichorien, Wegwarten, Hindlauften. Podrożnik ziele, cykorya.

hedipnois majeur. Pfaffen-Platt, Mönchs-Kopf, ein Kraut. Popawa, żabi kwiat.

† Hédyſarum, *ſ. m.* (*hedyſarum*) Peltſche, Beſt-Kraut. Siekiernica, wyka wonna ziele.

††Hée, *interj.* he! drohend. A! *grożąc.*

hée que dis tu? he! was ſageſt du? A co ty mowiſz?

† Hégire, *ſ. f.* (*hegira*) das Jahr der Flucht des Mahomets, von welchem an die Türcken ihre Jahre zehlen. Rok ucieczki Mahometowey, od ktorego Turcy ſwe liczą lata. § L'hégire eſt l'époque dont ſe ſervent les Arabes & les Turcs; l'Egire des Arabes & des Turcs eſt fameuſe.

† Heiduque, *ſ. m.* ein Haydnck. Hayduk. § Divers Seigneurs ont à leur ſuite des Heiduques; l'Empereur a une tres-belle garde d'Heiduques.

† Hélas, †Héla, *interj.* 1) ach! o! ey! 2) Jäger-Geſchrey, wenn das Wild verlohren iſt, und wieder ſoll aufgeſuchet werden. 1) Nieſzczyſz! a, ach! 2) krzyk

krzyk łowczy na uniesienie albo zrzucenie zwierzęcia i na znalezienie nowego tropu. § 1) Belle Philis hélas puis-je être heureux sans vous.

†Hela, *f. m.* ein Ach, eine Klage, ein Seufzer. Ach, utyskowanie, wzdychanie. § Voilà un hélas bien passioné; il laissa echaper un hélas dans l'excès de sa douleur; les riches ne disoient jamais hélas.

†Héléne, †Héleine, *f. f.* (*Helena*) 1) Helene, ein Weiber-Nahme; 2) eine columbinfarbige und rothe Tulpe. 1) Helena imię białogłowskie; 2) tulipan czerwony i czerwonofiołkowy. § 1) La belle Héleine.

feu Sainte Héleine, vid. Elme.

†† Heler, *v. n.* in der Seefahrt: ein vorbeygehendes Schiff anschreyen und fragen, aus was für einem Volcke es ist. Zawołać na okręt, pytaiąc się, z którego iest narodu.

†Héliante, *f. f.* (*helianthe*) Sonnen-Goldblume. Brodawnik, słonecznik ziele.

†Heliantheme, *f. m.* (*helianthemum*) ein gewisses Kraut. Ziele pewne.

† Héliaque, *adj. c.* (*heliacus*) lever héliaque, in der Astronomie: Austritt, Hervorrückung eines Sterns oder Planeten, aus den Sonnen-Strahlen oder Schatten eines anderen Planeten, in welchen er unsichtbar gewesen. *W gwiazdarskiey nauce:* występowanie gwiazdy, planety z promieni słonecznych albo z cieni planety drugiego, gdzie były zacmione i niewidome.

coucher héliaque. Eintritt des Sterns in die Sonnen-Strahlen oder den Schatten eines anderen Planeten, da er sich aus dem Auge verlieret. Wstęp gwiazdy w słoneczne promienie albo w cień inszego planety, z oka znikaiąc.

†Heliaste, *f. m.* (*heliastes*) eine gewisse obrigkeitliche Person zu Athen. Osoba pewna sądowa w Atenach.

†Hélice, *f. f. & adj. c.* (*helice*) in der Architectur und Geometrie: eine Schrauben-Linie, Schnecken-Linie. *W archytekturze i gicometryi:* wężownica, linia szrubowa na kształt szrubowego obwinienia. § Un escalier en hélice.

Hélice, f. f. (*helice*) 1) in der Heil-Kunst: das auswendige Ohr am Kopf; 2) in der Stern-Kunst: der grosse Bär, der Heer-Wagen. 1) *W lekarskiey nauce:* ucha część zwierchnia; ucho u głowy; 2) *w gwiazdarskiey nauce:* woz niebieski większy.

hélices, plur. kleine Stengel unten an dem Blumwerck am Corinthischen Seulen-Knauf. Szypułki pod kwieczystą ozdobą na kapitelach słupow Korynthskich.

†Hélichrysum, *f. m.* (*helichrysum*) Sonnen-Gold-Blume. Radostka, wrotycz włoska ziele.

†Helicon, *f. m.* (*Helicon*) 1) der Helicon, Sitz der Musen und des Apollinis, ein Berg in Böotien, nicht weit vom Parnassus-Berge; 2) ein altes musicalisches Instrument mit 9 Sayten. 1) Helikon, gora w Boecyi opodal Parnasu, a Muz i Apolina mieszkanie; 2) instrument starożwiecki o 9 stronach.

†Héliocentrique, *adj.* (*heliocentricus*) lieu héliocentrique d'une planette. Punct der Ecliptick, wohin man den Planeten setzen würde, wenn man mitten in der Sonne stünde. Punkt Ekliptyki, gdzieby stał planeta, gdyby był w samym srzodku słońca.

†Heliodore, *f. f.* eine Pomerantzen-gelb-blaulicht-grau- und rothfärbige Tulpe. Tulipan purpurowym, zielonym, modrawym, szarym i czerwonym upstrzony kolorami.

†Helioscope, *f. m.* (*helioscopium*) ein Sonnen-Perspectiv, Sonnen-Glas mit verdunckelten Gläsern in die Sonne zu sehen. Perspektywa na spoyrzenie w słońce z przyćmionemi skłemi.

†Heliotrope, *f. m.* (*heliotropium*) 1) Sonnen-Blume, Sonnen-Wirbel, Sonnen-Wende; 2) ein köstlicher grüner Edel-Stein mit blutrothen Puncten oder Adern, ist eine Art Jaspis, der im Wasser blutige Strahlen spielet, wenn die Sonne darauf scheinet. 1) Brodawnik, słonecznik, nawrot, podrożnik drugi, *ziele*; 2) słoneczny kamień na kształt Jaspidu, z czerwonemi żyłami i kropkami, krwawe w wodzie rzuca promienie, gdy słońce na niego swieci.

†Hellébore, *f. m.* (*helleborus*) Nießwurtz. Ciemierzyca ziele. § Hellébore blanc, hellébore noir.

†Helleborine, *f. f.* unechte Nieswurtz, Jarzminaka, ziele krustcze.

†Helléniſme, *f. m.* (*hellenismus*) eine Griechische Redens-Art in der Lateinischen Sprache. Wyraz, kształt mowy w łacińskim iezyśku z greckiego wyięty.

†Helléniſtes, *f. m. plur.* (*hellenistæ*) 1) Griechische Juden in Griechenland und in Egypten, sie haben die Uebersetzung der 70 Dollmetscher verfertiget; 2) Gelehrte, so die Griechische Sprache wohl verstehen. 1) Greccy Zydzi, co niegdyż

w Egipćie i w Grecyi mieszkali, ich iest tłumaczenie Pisma S. 70 tłumaczow; 2) uczeni ludzie Grecki język dobrze umieiący.

†Helléniſtique, *ſ. m.* la langue Helléniſtique. ehedeſſen die Griechiſche Juden-Sprache in Griechenland und Egypten. Niegdyż mowa grecka Zydow greckich i Egipſkich. § L'helléniſtique étoit mêlé de l'Hébreu & du Siriaque.

†Helſton, *ſ. m.* Art von Engliſchem Zinn. Gatunek cyny Angielſkiey.

††Helt, *ſ. m. obſ.* ein Degen-Griff. Uiećie u szpady.

†Helvétique, *adj.* (*helveticus*) Schweitzeriſch. Szwaycarski.

corps Helvétique. die Schweitzeriſche Republic. Szwaycarſka Rzeczpospolita.

†Helxine, *ſ. f.* (*helxine*) Glas-Kraut, Tag und Nacht. Sklenicze ziele, ſklenicznik, pomurne ziele, słonecznik.

†Hem, *interj.* höret doch. Słuchayta, słyſz bracie, hey słyſz.

†Hémagogue, *adj. c.* (*hemagogus*) in der Heil-Kunſt: was die güldene Ader und die Weiber-Blume befördert. *W lekarſkiey nauce*; pobudzaiący krwotok albo przeczyſzczenie białagłowſkie.

†Hematites, *ſ. f.* (*hæmatites*) Blut-Stein. Krwawnik kamień.

†Hématoſe, *ſ. f.* (*hæmatoſis*) bey den Medicis: die Verwandelung in Blut. *U Doktorow:* w krew ſię obrocenie; krwie robienie.

†Hémerocalle, *ſ. f.* (*hemerocallis*) groſſe gelbe Meerlilien, Heidniſche Lilien, ſind groſſe gelbe Lilien und vergehen in einem Tage. Lilia żołta polna w iednym dniu okwituiąca.

†Hémicicle, *ſ. m.* (*hemicyclus*) 1) in einen halben Kreis geſtellte oder gemachte Sache; 2) Bogen-Rundung eines Gewölbes; 3) das Gerüſte, worauf ein Gewölbe gemauret wird. 1) Rzecz na kształt połkoła zrobiona, ułożona uſtawiona; 2) obłączyſtość ſklepowa; 3) bukſztele mularſkie.

†Hemine, *ſ. m.* (*hemina*) 1) ein Maß von 6 Scheffeln bey den alten Römern, auch noch an Theils Orten in Franckreich; 2) Mund-Portion von einem Noſſel Wein, die ein ieder Benedictiner zur Mahlzeit bekommt. 1) Miara ſześćkorcowa u ſtarych Rzymian i teraz po niektorych mieyſcach we Francyi; 2) kwarta; porcya wina dla każdego Benedyktyna na ſtoł.

†Hémionite, *ſ. f.* (*hemionitis*) geſpitzte Hirſch-Zungen, vermeinte Hirſch-Zungen, ein Kraut. Jeleni ſzczaw.

†Hémiſphére, *ſ. m.* (*hemiſphærium*) Halbte des Himmels oder der Erd-Kugel; halbe Himmels-Kugel; halbe Welt-Kugel. Połnieba; połziemie; połglobu ziemſkiego albo niebieskiego. § Hemiſphére ſupérieur ou viſible; hémiſphére inférieur.

†Hémiſpheroide, *adj. & ſ. f.* der Figur einer halben Kugel beykommend. Figurę połgałki maiący.

†Hémiſtiche, *ſ. m.* (*hemiſtichium*) ein halber Vers. Połwierszа. § Un bel hémiſtiche.

†Hemitritée, *ſ. f.* (*hemitritæus morbus*) in der Heil-Kunſt: das halbe Tertian-Fieber, eine ſehr ſchwere Kranckheit. *W lekarſkiey nauce:* połtercyana, gorączka barzo ciężka.

†Hemoptiſie, *ſ. f.* (*hæmoptyſis*) das Blut auswerffen, das Blutſpeyen, Blutſtürtzung. Krwie plwanie.

†Hemoptoïque, *adj. c.* (*hæmoptycus*) in der Heil-Kunſt: wider das Blutſpeyen dienlich. *W medycynie:* krwie plwanie hamuiący. § Remede hemoptoïque.

†Hémorragie, *ſ. f.* (*hæmorrhagia*) das Naſen-Ohren- oder Augen-Bluten. Cieczenie krwie z noſa, z uſz albo z oczu. § Provoquer l'hémorragie pour guérir le mal de la tête.

†Hemorrhoïdal, e, *adj.* (*hæmorrhoïdalis*) Gülden-, zur güldnen Ader gehörig. Krwotoczny. § Des veines hémorrhoïdales interieures & extérieures.

†Hémorrhoïdale, *ſ. f.* Feigwarzen-Kraut, Meien-Kraut; klein Schell-Kraut. Pſzonka; iaskołcze ziele mnieyſze.

†Hémorrhoïdes, *ſ. f.* (*hæmorrhois*) die güldne Ader, Blut-Fluß durch den Hintern. Krwotok przez ſtolec; hemoroidy. § Les hémorrhoïdes fluent, coulent; être tourmenté des hémorrhoïdes; apliquer de ſangſuës pour décharger les hémorrhoïdes; quand on a les hémorrhoïdes, on eſt à plaindre, quand on ne les a pas, on doit craindre.

†Hémorrhoïs, Hemorrhoüs, *ſ. m.* zweyhörnichte Schlange, ihr Stich verurſachet ein tödtliches Bluten aus dem Maul und der Naſe. Waż dwoyrogi, ukąſzenie iego śmiertelne cieczenie krwie z noſa i z geby ſprawuie.

†Hemorrhoïſſe, *ſ. f.* ein Weib die den Blut-Gang hat. Niewiaſta płynienie krwie cierpiąca. § Jéſus-Chriſt guérit l'hémorrhoïſſe.

†Hémorrhoüs, *ſ. m. vid.* Hémorrhoïs.

†Hemoſtatique, *adj. c. & ſ. m.* (*hæmoſtaticus*)

cus) in der Artzeney-Kunst: Blut-stillend. *W lekarſkiey nauce:* krew zastanawiaiący.

††Henap, *ſ. m. obſ.* ein Becher, eine Schale. Puhar, czasza.

†Hendécaſilabe, *ſ. m.* (*hendecaſyllabus*) ein Vers von eilf Sylben. Wierſz poetycki z iedenastu sylab złożony. § Vos hendécaſilabes ſont doux & charmant.

†Hendécaſilabe, *adj. c.* eilfsylbig, von Verſen. Jedenastosylabny, *o wierſzach Poetyckich.*

††Hendeux, *adject. m. obſ.* raſend, toll. Szalony.

†Hénechen, *ſ. m.* ein Kraut, davon die Americaner Zwirn ſpinnen. Ziele, z ktorego Amerykańczykowie nić przędą.

††Henepée, *ſ. f. vulg.* 1) Becher, Trinck-ſchale; 2) eine Kanne oder Becher voll. 1) Kufel, puhar, czasza; 2) konew, puhar, kufel czego. § 2) Boire une grande henepée.

††Henner, *v. a. obſ.* beſchweren, ungelegen fallen. Turbować.

Hennir, *vid.* Hannir.

Henniſſement, *vid.* Hanniſſement.

†Hennuïer, *ſ. m.* aus Hennegau gebürtig. Hanończyk; ten co ieſt z Hanonii w Niderlandziech.

†Hennuïére, *ſ. f.* die aus Hennegau gebürtig iſt. Białagłowa rodem z Hanonii.

††Henri, *ſ. m.* (*Henricus*) 1) Heinrich, ein Manns-Nahme; 2) eine alte goldene Münze; 3) *vulg.* ein Eſel. 1) Heynryk, Henryk imię męskie; 2) ſtara złota moneta francuſka; 3) *vulg.* osieł. § 1) Jean Kraſoſki un nain Polonois étant venu de la France, fit connoître à la nobleſſe de ſon païs les mérites de Henric duc d'Anjou.

††Henriette,)

†Henriette, *obſ.*) *ſ. f.* (*Henrica*) Henriette, ein Weiber-Nahme. Henryeta imię białogłowſkie.

†Hépatique, *ſ. f.* (*hepatica*) Leber-Kraut. Wątrobnik ziele. § Il y a une hépatique ſimple.

†Hépatique, *adj. c.* (*hepaticus*) in der Artzeney-Kunst: Leber-, zur Leber gehörig, der Leber dienlich. *W lekarſkiey nauce:* wątrobny. § Rameau, fluxe remède, tiſane hépatique.

aloë hépatique. (aloe hepatica) Leber-Aloe aus den Americaniſchen Inſeln, ſie ſiehet und iſt voller Löchlein wie die Leber und wird ſtat der rechten Aloe fürs Vieh und die Pferde gebraucht. Aloes wątrobny z Ameryki, ieſt iakowaty i tegoż koloru co wątroba' miasto prawego aloesu dla bydła i koni zażywany bywa.

un homme hépatique. ein Menſch der eine ungeſunde Leber hat. Wątroby chorobę cierpiący.

†Hépatite, *ſ. m.* (*hepatites*) Leber-Stein, ein Edelſtein der die Farbe einer Leber hat. Wątrobnik, wątrobny kamień drogi, tegoż koloru co i wątroba.

†Hepatoſcopie, *ſ. f.* Weiſſagung aus dem Ingeweide und der Leber. Wieſzczba z wątroby i z trzew.

†Hépatus, *ſ. m.* (*hepatus*) Leber-Fiſch, ein See-Fiſch. Wątroba, wątrobnik, ryba morſka.

†Heptagone, *ſ. m. & adj. c.* ſiebeneckigt, in der Geometrie. *W gieometryi:* ſiedmiograniaſty; ſiedmiokątny. § Figure heptagone.

†Heptagone, *ſ. m.* (*heptagonum*) 1) in der Geometrie: ein Siebeneck; 2) eine ſiebeneckigte Feſtung, das iſt mit ſieben Baſtionen. 1) *W gieometryi:* ſiedmiograniaſtość; ſiedmiokąt; 2) forteca ſiedmiograniaſta, to ieſt ſiedmiobeluardowa. § 1) Décrire un heptagone; 2) c'eſt un héptagone irrégulier.

†Heptameron, *ſ. m.* Liebes-Geſchichte, die Margaretha von Valois, Schweſter des Königes Franciſci I in Franckreich geſchrieben. Roman albo dzieie miłoſnicze, ſpiſane przez Małgorzatę *de Valois* ſioſtrę Franciſzka I. krola Francuſkiego.

†Heptarchie, *ſ. f.* (*heptarchia*) Regierung die ſieben Herren führen, als vor dieſem in Engelland. Siedmiowładztwo; panowanie ſiedmiu panow, iako niegdyż w Anglii.

†Héracléonites, *ſ. m. plur.* (*Heracleonitæ*) gewiſſe Ketzer zu Origenis Zeiten, die ieden Getauften vor heilig und ſelig hielten. Kacerze za czaſow Orygienesa, co każdego ochrzczonego za Swiętego i zbawiennego mieli.

††Héraldique, *adject. c.* 1) Wappen-, zur Wappen-Kunſt gehörig; 2) Herolds-, das Amt eines Herolds betreffend. 1) Herbowy, do herbowney nauki należący; 2) heroldowy.

ſience héraldique; art héraldique. die Wappen-Kunſt. Herbow nauka.

††Héraulderie, *ſ. f. obſ.* das Amt eines Herolds. Urząd Herolda albo posła do nieprzyiaciela o woynę lub pokoy.

††Heraut, *ſ. m.* 1) ein Herold, ein Friedens- oder Kriegs-Bote; 2) figürlich: Verkündiger, Ankündiger. 1) Herold,

posel do nieprzyiaciela o woynę albo pokoy; 2) *w sensie figurycznym:* oznaymiciel, ogłoszyciel. § 1) On envoïa un héraut pour sommer les habitans de se rendre; le héraut faisoit les défis publics, les tréves & les traitez de paix & annonçoit les tournois; 2) je suis le médecin de l'ame & le héraut de la liberté & de la verité.

†Herbage, *f. m.* 1) Gras, vors Vieh; 2) allerhand Kräuter; Grün-Zeug; 3) das Trift-Geld, Weide-Geld, so die Unterthanen dem Grund-Herrn geben müssen; 4) alte Nexe Corallen zu fangen. 1) Trawa dla bydla; zielsko, chwast; 2) rożne ziola; 3) pobor z pastwisk dla pana; 4) stare sieci do koralu z morza wyciagania. § 1) Mener à l'herbage; ils sont devenus semblables aux herbages que les troupeaux paissent; 2) vivre, se nourir d'herbages.

†Herbaux, *f. m.* Weid-Recht des Lehn-Herrn auf die Wiesen. Pasne albo prawo pasienia na pastwiskach lennego Pana.

†Herbe, *f. f.* (*herba*) 1) ein Kraut; 2) Gras. 1) Ziele, bilina; 2) trawa, zielsko. § 1) De la bonne herbe; cueillir des herbes; 2) mettre un cheval à l'herbe.

aller à herbe. vors Vieh nach Gras gehen. Isć po trawę dla bydła.

donner l'herbe à son cheval, auf der Reut-Bahn: dem Pferd etwas Gras oder Haber geben, es anzufrischen oder zu erquicken. *W szkole iezdney:* Posilić albo zachęcać konia z garścią siana albo owsa.

herbes potagéres. Grünzeug, Küchen-Kräuter. Ziela ogrodne; ogrodowina.

herbes médecinales. medicinische Kräuter. Ziela lekarskie.

herbes vulneraires. Wund-Kräuter. Ziela ranom służące.

herbes filées. ein Ost-Indischer Zeug der von Kräutern gesponnen wird. Materya z Indow wschodnich do szat z nici ziol rożnych robiona.

herbes de soïe. 1) wilder Virginischer Flachs; 2) Virginischer Zeug oder Leinwand aus diesem Flachs, der so gut wie Seide ist. 1) Len polny Wirginski z Ameryki; 2) płotno albo materya z tego lnu, bławatowi się rownaiąca.

taffetas d'herbes. Taffet aus gesponnenen Kräutern. Kitayka z przędziwa zielnego.

herbes laches. ein Ost-Judischer Zeug aus Baum-Wolle und aus Kräuter-Gespinst. Materya Indyyska z bawełny i przędziwa zielnego.

* *il est cocu en herbe; il est taillé pour être un jour un maître cocu.* der künftige Hahnrey siehet ihm aus den Augen. Kornut przyszły z oczu mu patrzy.

* *manger son bien en herbe.* seine Einkünfte voraus verthun. Dochody swoie przed czasem strawić.

couper l'herbe sur les piez à quelqu'un. einem ins Gehege gehen. Popasać komu.

l'herbe sera bien courte, s'il ne paît. er weiß sich zu nehren, er wird nicht umkommen. Skąpy toby już był rok, gdyby się on nie pożywił.

Il a employé toutes les herbes de la Saint Jean pour guérir son mal. er hat alle Mittel angewandt. Wszystkich rustyk spospobow.

en herbe. in Hoffnung. W nadziei, a nie w rzeczy. § Ses biens sont en herbe.

il a plus en herbe qu'en gerbe. er hat mehr zu hoffen als zu genieſſen. Cosis ma w słomie a w ziarnie nic; więcey ma w nadziei, niż w rzeczy samey.

mauvaise herbe croît toûjours. Unkraut verdirbt nicht. Zła siekiera nie zginie; kąkol się sam rodzi, nie trzeba go siać.

il a marché sur quelque bonne herbe. es ist ihm etwas angenehmes begegnet. Był na dobrym pastwisku; rzecz przyiemna go potkała.

sur quelque herbe avez vous marché? wie so traurig? was ist euch begegnet? Czemu tak smutno; coć ci? co tobie iest?

l'herbe aux poux. Läuse-Kraut. Gnidosz ziele.

herbe aux puces. Pfyllien-Kraut, Flöh-Saamen-Kraut. Pleszcz, psi len, pleszník, pleszne ziele.

herbe de l'Ambassadeur.
herbe du grand Prieur.
herbe de la Reine.
herbe Nicotiane.
herbe de Ste croix.
herbe de Tournabon.
} Taback. Tabaka, Tutun.

herbe au lait. Wolffs-Milch, Milch-Kraut. Sosnka mała, kołowrot.

herbe au chat. Katzen-Münz, Katzenkept. Miętka kotcza.

herbe aux poulmons. Lungen-Kraut. Granicznik, płucnik, studziennik, gwiazdosz, miodunka biała.

herbe à cent maladies. Engel-Kraut, Pfennig-Kraut. Pieniężnik ziele, psi wrzod, stowrzod, poley gęsi.

herbe Molucare. ein vortreflich Wund-Kraut

Kraut auf den Molucciſchen Inſeln. Ziele na rany wyśmienite z wyſep Molukſkich.

l'herbe de Paris. Einbeer, Wolffsbeer. Wronie oko, ziele czworliſtne, iedna iagoda.

herbe de Saint Jean. St. Johannis-Kraut. Dzwonki, dziurawiec, obieży świat, Jana S. ziele.

herbe de Jean l'enfant. ein gut Wund-Kraut aus Neu-Spanien, iſt dem Sauerampf ähnlich. Ziele na rany na kſztałt ſzczawiu z Nowey Hyſzpanii.

herbe de Sainte Barbe. falſche Bunion. Barbora, ziele S. Barbary.

herbe de Saint Pierre. Meer-Fenchel, Meer-Bacillen. Sol babia.

herbe aux cuilliers. Loffel-Kraut. Warzęcha, *ziele.*

herbe aux teigneux. Kletten. Łopian.

herbe des charpantiers,
herbe au voiturier,
herbe aux cochers, } *vid.* Mille feüilles.

herbe de citron, vid. Meliſſe.

herbe à pauvre homme, vid. Digitale.

herbe jaune, vid. Gaude.

herbe au perle, vid. Grémil.

l'herbe vive, vid. Senſitive.

herbe d'or, vid. Fleur du ſoleil.

herbe au ſoleil, vid. Fleur au ſoleil.

† Herbeiller, *v. n.* zu Graſe gehen, von wilden Schweinen. Paść się, poyść w trawę, *o dzikach.*

† Herbeline, *ſ. f.* ein mageres Schaaf. Owca chuda.

† Herber, *v. a.* einem Pferde oder anderm Viehe, das Kopf-Schmertzen hat, ein Stückchen Nieſe-Wurtzel in die Bruſt ſtecken. Choremu na głowę bydlęciu albo koniowi w piers kawałek ćiemierzyce wetknąć. § Herber un cheval.

herber les cheveux. Haare auf der Wieſe bleichen. Włoſy na murawie blechować.

cheveux herbez. gebleicht Haar. Włoſy blechowane albo bielone.

† Herberge, *ſ. f. obſ.* Wohnung, Herberge. Goſpoda, mieſzkanie.

† Herbergier, *v. n. & a. obſ.* herbergen. Goſpodą ſtoieć; mieć goſpodę.

† Herberie, *ſ. f.* Wachs-Bleiche. Blech woſkowy.

† Herbette, *ſ. f.* im Schertz: Gras, Kräutchen, oder ein Ort der mit Kräutern und Gras bewachſen iſt. *Zartem:* Ziołka, trawa, murawa. § Guillot étendu ſur l'herbette dormoit; au printems on voit les moutons & les bergéres couchez ſur l'herbette.

† Herbeux, euſe, *adj.* graſigt, begraſet, voll Gras und Kräuter. Zielisty, trawny, trawisty.

† Herbier, *ſ. m.* 1) der erſte Magen eines wiederkäuenden Thieres; 2) ein gedrucktes Kräuter-Buch oder mit eingeleimten dürren Kräutern; 3) die Lufft-Rohre eines Falckens. 1) Wole u bydlęcia; 2) zielnik, księga, w ktory ziola ſuche ſą wlepione albo ich figury wyprasowane; 3) krtań ſokoła.

† Herbiére, *ſ. f.* 1) eine Kräuter-Frau, die Kräuter ſammlet und verkauffet; 2) eine Gras-Magd, ſo Gras vors Vieh holet; 3) eine Gras-Diebin, ſo Gras auf den Wieſen ſtiehlt. 1) Zielniczka; 2) oprzątarka; kobieta, co po trawę dla bydła idzie; 3) złodźieyka, co trawę z łąk kradnie.

† Herboliſer, † Herboriſer, *v. n* herbatim gehen, Kräuter ſuchen. Zioł szukać.

herboriſer, v. a. einen Ort durchwandern um Kräuter zu ſuchen. Zbiegać pola ziola zbieraiąc. § Herboriſer les ilcs.

† Herboliſte, † Herboriſte, *ſ. m.* 1) ein Kräuter-Verſtändiger, ein Botanicus; 2) Kräuter-Mann, Wurtzel-Mann, der Kräuter verkauffet. 1) Zielnik, ziołopis; 2) zielnik, co ziola zbiera i ie przedaie. § 1) Les modernes herboriſtes.

† Herbregement, *ſ. m.* im Land-Recht: Wohnung, Haus. *W prawie ziemſkiem:* Mieszkanie, dom.

† Herbu, ë, *adj.* voll Kräuter. Zielisty, ziol pełny. § Pré herbu; chemin herbu.

†† Hercan, *ſ. m.* ein braunrothe und Iſabell-färbige Tulpe. Tulipan brunatnoczerwony i izabelowy.

†† Herce, †† Herſe, *ſ. f.* 1) eine Egge; 2) ein Schutz- oder Fall-Gatter im Thor; 3) ein Leuchter-Pfoſten in der Kirche, worauf man viel Wachs-Lichter ſtecken kan; 4) ein Rahm, worinnen der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausſpannt; 5) Stacket; Gitter oder höltzerner Schrancken vor einem Hauſe; 6) um eine Walke geſpannter Tau, damit ſie nicht berſten möge; 7) in der Kriegs-Bau-Kunſt: Sturm-Egge mit eiſernen Spitzen, die dem ſtürmenden Feind in den Weg geleget wird. 1) Brona; 2) ſpuſt kraćiany; krata żelazna u bram ſpuſtna; 3) świecznik wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białoſkornicza do abelkow albo pergaminow rozpinania; 5) krata, ſztachetki, ſzranki przed domem; 6) lina koło wału, aby ſię nie rozłupał, opięta; 7) brona woienna z żelaznemi ſzpicami, do zagrodzenia drogi ſztarmuiącemu nieprzyiacielowi.

††Hercement, *f. m.* das Eggen. Bronowanie, włoczenie.

††Hercer, *v. a.* 1) eggen; 2) *obſ.* zerreiſſen. 1) Bronować, włoczyć; 2) *obſ.* rozedrzeć. § 1) Hercer un arpent de terre labourée.

hercé, ée, adj. 1) geegt; 2) in den Wappen: mit einem niedergelaſſenen Schutz-Gatter verſehen. 1) Bronowany; 2) *w herbach:* kratę żelazną ſpuſtną w bramie maiący. § 1) Champ bien hercé; terre hercé; 2) château hercé; porte hercée.

††Herceur, *ſ. m.* ein Ackeremann, der egget; ein Egger. Bronownik, włoczek. § Un bon herceur.

†Hercotectonique, *ſ. f. & adj.* die Befeſtigungs-Kunſt; Wiſſenſchafft mit wenigem Volcke eine ſtarcke Gegenwehr zu leiſten. *W archytekturze woienney:* nauka dania odporu wielom z małą liczbą ludźi.

†Herculée, *ſ. f.* eine bunte blutrothe und milchweiſſe Tulpe. Tulipan piſry, krwawoczerwony i białomleczny.

†Hére, *ſ. m. obſ.* ein Erbe. Dziedźic. *Iére, ſ. m. & f. vid.* Haire.

†Héréditaire, *adj.* (*hereditarius*) 1) erblich; 2) Erb-, von Ehren-Aemtern; 3) erblich, Erb-, von Kranckheiten. 1) Dziedziczny; 2) dziedziczny, prawem dziedźicznem komu należący, *o urzędach*; 3) *o chorobach:* dziedziczny, od rodźicow w zachowek wzięty. § 1) Aujourd'hui le Roïaume de Pologne n'eſt pas héréditaire; la vertu eſt héréditare dans cette famille; 2) Maréchal héréditaire; 3) maladie héréditaire.

†Héréditairement, *adv.* erblich, erblicher Weiſe, nach dem Erb-Recht. Dziedźicznie, dziedźicznem prawem.

†Hérédité, *ſ. f.* (*hereditas*) 1) im Recht: Erbſchafft, Erb-Gut; 2) Erb-Recht eines Amts; Erb-Amt. 1) *W prawie:* ſukceſya, dźiedźictwo; 2) urząd dźiedźiczny; prawo dźiedźiczne na urząd. § 1) Accepter une hérédité.

†Heremitaine, *ſ. f. obſ.* Einſiedeley. Mieſzkanie puſtelnicze.

†Heremitique, *adj. c.* das Einſiedel-Leben betreffend. Puſtelniczy. § La vie heremitique ne ſera jamais de ſon goût.

†Héréſiarque, *ſ. m.* (*hæreſiarcha*) Stiffter einer Ketzerey; ein Erz-Ketzer. Arcykacermiſtrz, arcykacerz, kacermiſtrz. § Socin eſt un fameux héréſiarque, c'eſt le Patriarche des Sociniens.

†Hereſe, *ſ. f. obſ.* Meinung, die von der gemeinen gantz abgehet. Zdanie pospolitemu się sprzećiwiaiące.

†Héréſie, *ſ. f.* (*hæreſis*) 1) Ketzerey; 2) falſche Meinung; irriger Wahn. 1) Kacerſtwo, herezya; 2) błędna opinia. § 1) Une dangereuſe héréſie; faire des héréſies; une héréſie matérielle, groſſiére, fine, délicate, ſubtile, ſpirituelle; tomber dans une héréſie; renouveller, faire revivre une héréſie; 2) les eſprits timides & les courages communs regardent les choſes nouvelles comme une héréſie militaire.

*†Héréticité, *ſ. f.* Ketzerey, ketzeriſche Meinung, ketzeriſcher Geiſt oder Eigenſchafft. Herezya, opinia heretycka; właſność kacerſka; duch heretycki.

†Héréticque, *ſ. m.* (*hæreticus*) 1) ein Ketzer; 2) figürlich: Sonderling, der eine gantz beſondere Meinung hat. 1) Kacerz, heretyk; 2) *w ſenśie figuryczným:* wymyſłek, niedowiarek; ołobliwą opinią uięty; pospolitemu zdaniu nie dowierzaiący. § 1) Les héretiques ſont ceux qui perſiſtent avec opiniâtreté dans leur erreur; c'eſt un hérétique fort opiniâtre; 2) je ſuis un peu hérétique ſur le chapitre des Médecins & des femmes.

†Hérétique, *adj. c.* ketzeriſch. Kacerſki, heretycki. § Une propoſition hérétique; il eſt hérétique; ſentiment, opinion hérétique; elle eſt hérétique.

††Herevis, *ſ. m.* ein Türckiſcher Pfaff. Pop Turecki.

Héreux, euſe, *adj. c. vid.* Haireux.

††Hergne, *Hargne, *Harnie, *Hernie, *ſ. f.* (*hernia*) ein Bruch, ein Leibes-Schade. Kiła, ruptura, przepuklina, puchlina macharzyny albo jądrek *choroba.* § Hergne vraie, hergne fauſſe; *De Blégni* a fait imprimer un livre, qui a pour titre: *Traité des hernies*; la hergne eſt une tumeur aux bourſes ou une tumeur en l'aine par l'inteſtin.

††Hergneux, euſe, *adj.* der einen Bruch hat. Kiłowaty.

†Hérigoté, ée, *adj.* von Jagd-Hunden: mit einer Neben-Kralle an den Füſſen verſehen. *O pſach łowczych:* z piętką pazurkowatą opatrzony.

†Hérigoture, *ſ. f.* eine Neben-Kralle am Fuſſe eines Jagd-Hundes. *O pſach łowczych:* piętka pazurkowata.

†Heriſſe, *ſ. f.* eine roth und weiſſe Anemone. Zawiłek białoczerwony.

†Heriſſer, *v. n.* zu Berge ſtehen, ſich sträuben,

ſten, von Haaren. Wſtawać, ieżyć ſię, *o włoſach i ſierći.*

cela fait heriſſer les cheveux à la tête. die Haare auf dem Kopf ſteigen einem darüber zu Berge. Na to włoſy wſtawią.

†Heriſſer, *v. a.* 1) die Haare aufbürſten, in die Höhe treiben; 2) in der Bau-Kunſt: eine Mauer mit Kalck bewerffen und glätten; ;) im Kriege: beſpicken, ein Corps vor dem Einbruch der Feinde mit Stangen-Gewehr, das iſt, mit Lantzen, Picken verwahren. 1) Wżieżyć, ieżyć, naieżyć włos, ſierć; 2) *w archytekturze:* mur tynkowany wypolerować; 3) *woiniac:* obſtawić połk kopiynikami. § 1) Le ſanglier heriſſe ſon poil d'un air affreux.

heriſſé, ée, adj. 1) borſtig, zu Berge ſtehend; 2) figürlich: geſpickt, angefüllt. 1) Naieżony, naſierſzały; 2) *w ſenſie figuryczney:* nadziany, natkany, napełniony czym. § 1) Un chat heriſſé; 2) il eſt tout heriſſé de pointes; l'hiver heriſſé de glaçons; un pédant heriſſé de Grec & de Latin.

†Hériſſon, *ſ. m.* 1) ein Igel, Schwein-Igel, Stachel-Schwein; 2) Kamm-Rad in der Mühle; 3) in der Küche: Rahm, Crantz von Dach-Latten mit höltzernen Nägeln, an welche das abgeſcheuerte Geſchirr zum Abtrocknen gehangen wird; 4) Schlagbaum mit eiſernen Spitzen. 1) Jeż; 2) *w młynie:* koło palczaſte, to ieſt, z palcami na czele; 3) rama krzyż kuchenny z łat dachowych z kołkami, do zawieſzenia ſzurowanych ſtatkow, aby oſchły; 4) oſtrze; czoſtek albo kobylica z żelaznemi ſzpicami. § 1) L'hériſſon eſt fort bon à manger.

hériſſon de la mer. See-Igel, eine Art ſtachlichter Muſcheln. Jeż morski, pław oſtroſkorupy.

hériſſon foudroïant. in der Kriegs-Bau-Kunſt: Sturm-Balcken, Sturm- oder Spreng-Block; Sturm-Waltze, iſt ein ausgehölter Balcken mit Pulver und Granaten geladen, und mit eiſernen Stacheln geſpicket, man läßt ihn auf den ſtürmenden Feind an zwey Rädern herunter rennen. *W archytekturze woiennéy:* czoſtek do ſzturmu albo wał czczy na dwuch kołach, wewnątrz prochem i granatami nabity, a na obwodzie ſzpicami naſadzony, na zgromienie nieprzyiaćiela ſzturmuiącego pądem z wału ſpuſzczany bywa.

†Hériſſonné, ée, *adj.* in Wappen, inſonderheit von Katzen, die ſich zuſammen gekauret: mit aufgebürſteten Haaren. *W herbach, oſobliwie o kotach zgarbionych:* naieżony.

†Heriſſonner, *v. a.* in der Bau-Kunſt: eine Mauer mit Kalck bewerffen und glätten. *W archytekturze:* polerować mur tynkowany.

†Héritál, *ſ. m. obſ.* Wohnung, Aufenthalt. Mieſzkanie, dom.

†Héritage, *ſ. m.* 1) Erbſchafft, Erbtheil; 2) Erb-Gut; unbewegliche Güter, die einem gehören. 1) Dźiedźictwo ſukceſya; 2) Dźiedźina; włość; dobra dźiedźiczne nieruchome. § 1) Cet héritage ineſperé l'a mis fort au large; l'héritage eſt le propre d'une perſonne; 2) Héritage féodal, cenſuel, noble, roturier.

promeſſe de Grand n'eſt pas héritage. der Groſſen Gunſt iſt wie Aprillen-Wetter. Łaſka Pańſka na pſtrym koniu iedźie.

bail d'héritage. Erb-Pacht. Arenda dźiedźiczna.

†Hériter, *v. a.* 1) erben; 2) figürlich, erben, als Tugenden oder Laſter ſeiner Voreltern; 3) *obſ.* erwerben, erlangen, etwas zum Eigenthum bekommen. 1) Dźiedźiczyć; odźiedźiczyć; doſtąpić dźiedźictwa; 2) *w ſenſie figuryczným;* Woycowſkich cnotach albo niecnotach dźiedźiczyć; dźiedźiczyć po oycu co iako cnoty; 3) *obſ.* doſtać, nabyć, doſtąpić czego. § 1) Il a hérité de grands biens par la mort de ſon pére; 2) Il a hérité de la valeur de ſon Pére; nous héritons de mauvaiſes qualitez de nos ancêtres comme de leurs biens.

†Héritez, *ſ. m. plur.* 1) *obſ.* Ketzer; 2) Erbſchafften. 1) *obſ.* Kacerze; 2) dźiedźictwa.

†Héritier, *ſ. m.* (*heres*) 1) ein Erbe; 2) figürlich: Erbe als der väterlichen Tugenden; 3) ein Kind; 4) *obſ.* Erwerber. 1) Dźiedźić; 2) *figuryczníe:* dźiedźić iako cnot oycowſkich; 3) dźiecię czyie; 4) *obſ.* nabywacz, nabywalnik, ten co nabywa. § 1) Héritier qui n'eſt pas fort affligé; donner des héritiers à ſon Empire; héritier par bénéfice d'inventaire ou héritier bénéficiaire; l'héritier repréſente celui, à qu'il ſuccéde; ſe porter pour héritier de quelqu'un; héritier légitime; héritier *ab inteſtat*; héritier teſtamentaire; 2) il eſt héritier des vertus de ces ancêtres.

héritier fidéicommiſſaire, vid. Fidéicommiſſaire.

†Héri-

†Héritiére, *f. f.* eine Erbin. Dziedziczka.
†Herman, *f. m.* (*Hermannus*) Hermann ein Manns-Nahme. Herman imię męskie.
†Hermaphrodite, *f. m. & f. & adj. c.* (*hermaphroditus*) ein Zwitter, Zwiedorn, Mannweib. Mieszaniec, oboiey płci człowiek albo zwierze. § Il eſt hermaphrodite.
†Hermaphrodite, *adj.* 1) zweyſchlechtig, beyderley Geſchlechts; 2) zweyſchlechtig, von Blumen und Kräutern. 1) Mieszańcowy; 2) *o ziołach i kwiatach:* mieszaniec, oboiey płci. § 1) Un homme hermaphrodite; 2) anémone hermaphrodite.
†Herme, *vid.* Hermes.
†Hermeline, *f. f. vid.* Marte-Zibeline.
†Hermes,
†Herme, } *f. m.* (*Hermes*) im Alterthum: Bruſt-Bild des Mercurii; deſſen Statue ohne Arme und Beine: *W ſtarożytności:* Bałwan Merkurego bez nog i rąk.
ſeau d' hermes, ſiehe unter dem folgenden Wort. *Obacz pod następuiącym słowem.*
†Hermétique, *adj. c.* (*hermeticus*) hermetiſch, zugeſchmolzen, von Chymiſchen Gefäſſen. Hermetyczny; zaklepany, *o ſklanych ſtatkach chymicznych.*
art hermétique. die Chymie. Chymia.
chimie hermétique. diejenige Chymie die der Kranckheiten Urſachen auf Sal, Sulphur und Mercurium verweiſet. Chymia ucząca, że *ſal, ſulphur* i *mercurius* ią chorób początkami.
ſeau hermétique; ſeau d'Hermes: in der Chymie: Zuſchmelzung des Halſes eines Chymiſchen Gefäſſes; das hermetiſche Siegel. Hermetyczna pieczęć albo zaklepanie szyie u ſtatku chymicznego ſklanego, w ogniu ią rozpaliwszy.
†Hermétiquement, *adv.* (*hermetice*) in der Chymie: hermetiſch, zugeſchmelzt, von gläſernen Gefäſſen. Hermetycznie; zaklepawszy szyię ſtatku chymymicznego ſklanego. § Luter hermétiquement; un vaiſſeau ſcellé hermétiquement.
†Hermine, *f. f.* (*hermelinus*) 1) Hermelin ein Thier; 2) Hermelin-Fell in den Wappen; 3) ungemeine Weiſſe als des Schnees. 1) Gronoſtay zwierzątko; 2) gronoſtaiowe futerko; 3) białość wielka, iako śniegu. § 1) L'hermine prend les ſouris; 2) la Bretagne porte d'hermine.
hermines, plur. Hermelin-Fellchen, Hermelin-Futter. Gronoſtay, futerka gronoſtaiowe. § Les manteaux des Ducs ſont fourrez d'hermines.
†Herminée, *adj. f. Croix herminée.* in den Wappen: ein Kreutz von Hermelin-Futter. *W herbach:* Krzyż gronoſtaiowy.
†Herminette, *f. f.* ein krummes Zimmer-Beil. Topor ciesielſki.
†Hermitage, *f. m.* 1) Einſiedlers-Zelle oder Hütte, Einſiedeley; 2) einſamer Ort, ein abgelegenes Haus. 1) Domek puſtelniczy, cela puſtelnicza; 2) miejſce, dom na uſtroniu leżący. § 1) Un petit hermitage; un bel hermitage; ſe retirer dans un hermitage; venez à mon hermitage.
†Hermite, *f. m.* (*eremita*) 1) ein Einſiedler; *2) Einſiedler der immer zu Hauſe iſt. 1) Puſtelnik; *2) puſtelnik, odludek. § 1) Un ſaint hermite; les Peres hermites étoient de ſaints hommes; 2) on apelle Balſac l'hermite de la Charante, & d'Ablancourt l'hermite de la Marne.
vivre en hermite. ein eingezogen Leben führen. Żyć iak puſtelnik.
Hermites de ſaint Auguſtin. Barfüſſer Auguſtiner-Mönche. Auguſtyniance boſy albo Obſerwanci.
Hermites de ſaint Paul. Pauliner-Mönche. OO Paulici.
Hermites de ſaint Jérôme. Hieronymiten OO. Hyronominianie.
hermite; Bernhard l'hermite. Art von ſehr kleinen Krebſen. Macinet; raczek albo paiąk morski naymnieyszego gatunku.
†Hermodacte, *f. m.* (*hermodactylus*) Hermodatteln, weiſſe, harte, feſte und ſchwere Wurtzel, die aus Syrien und Egypten kommt. Hermodaktyl; Paluchy korzeń z Egiptu i z Syryi w aptece.
Herniaria, *vid.* Herniole.
††Herniaire, *adj. c.* ein Bruch-Arzt, Bruch-Schneider. Cyrulik co rupturę rznięciem leczy.
††Hernie, *vid.* Hergne.
††Hernieux, euſe. *adj.* der einen Bruch hat. Kiłowaty, kiłę maiący.
††Herniole, *f. f.* (*herniaria*) Bruch-Wurtz, Bruch-Kraut, klein Wegtritt, Tauſendkörner. Sporyż trzeci, żabie gronka.
†Herodiens, *f. m. plur.* (*Herodiani*) Herodianer, eine Secte unter den Juden, die der Familie des Königes Herodis abſonderlich ergeben waren. Herodyanie, żydzi co krolewſkiey Heroda familii ſprzyiali.

Héroïcité,

Héroïcité, *f. f. obſ.* die Eigenſchafft eines Helden. Własność heroiczna; cnota bohaterſka.

†Héroides, *f. f. plur.* (*Heroides*) Helden-Briefe des Ovidii. Listy Owidyuſza o heroicznych Rycerek i Rycerzow dźiełach.

Héroïne, *ſ. f.* (*heroina*) eine Heldin. Heroina, Rycerka, Bohaterka. § C'eſt une héroïne; on doute ſi une femme peut être l'héroïne d'un poëme Epique.

Heroïque, *adj. c.* (*heroicus*) 1) heroiſch, tapfer, heldenmäßig; heldenmüthig; 2) Helden-, als Helden-Briefe, Helden-Gedichte. 1) Heroiczny, waleczny, rycerſki, bohaterſki; 2) heroiczny; rycerſkie dźieła opiſuiący, *o ſtyle i wierſzach poetyckich.* § 1) Courage héroïque, action héroïque; 2) ſtile héroïque; poëme héroïque; le meilleur poëte héroïque grec c'eſt Homére & le meilleur poëte héroïque latin c'eſt Virgile.

vers héroïques. zwölf- oder dreyzehn-ſylbige Verſe. Wierſze z 12 albo 13 ſylab złożone.

tems héroïque. die alte Zeit der fabelhaften Helden. Wiek baieczny bohaterow ſtarodawnych.

†Héroïque, *ſ. m.* hohe Schreib-Art, mit welcher man Helden-Thaten beſchreibet. Styl wyſoki do wyſławienia dźieł bohaterſkich ſpoſobny. § Il y a de l'héroïque dans cet ouvrage; l'enjoüé eſt mêlé à l'héroïque dans le poëme du lutrin de Monſieur Deſpreaux.

†Héroïquement, *adv.* tapfer, heldenmäßig. Waleczne, heroicznie, mężnie. § Il s'eſt défendu héroïquement; il s'eſt toûjours comporté héroïquemet dans les plus grands perils de la guerre.

†Héroiſme, *ſ. m.* Heldenmuth. Wſpaniałość bohaterſka; cnota rycerſka. § Les Stoiciens ont tracé aux hommes une idée de perfection & d'un héroiſme, dont ils ne ſont pas capables; l'héroiſme fait le héros.

††Héron, *ſ. m.* ein Reiger. Czapla. § Le héron eſt fort bon à manger; héron mâle, héron femelle; ce faucon eſt dreſſé à la chaſſe du héron.

maſſe de héron. ein Reiger-Buſch; ein Buſch von Reiger-Federn. Federpuźz albo kita z pierza czaplego.

Herondelle, *vid.* Hirondelle.

††Héronneau, *ſ. m.* ein junger Reiger. Czaplę; czapla młoda.

††Héronnier, *adject.* 1) vom Falcken: auf den Reiger abgerichtet; 2) mager, dünn als Arme, Beine. 1) *O ſokołach:* na czaplę zaprawiony; 2) chudy, ćienki, iako barki, nogi. § 1) Faucon héronnier; 2) il a une cuiſſe héronniére; jambe héronniére.

femme héronniére. ein mageres Weib. Niewiaſta chuda.

††Héronniére, *ſ. f.* 1) Laub-Hütte am Waſſer die nur oben bedecket iſt; 2) ein Reiger-Neſt; Ort wo junge Reiger aufgezogen werden. 1) Chłodnik przy wodźie, żywym krzewiem tylko na wierzchu pleciony; 2) gniazdo czaple; mieyſce, gdźie czaple odchowuią.

††Héros, *ſ. m.* (*heros*) 1) ein Held, Krieges-Held; 2) ein exemplariſcher Mann; ein tugendhafter, tapferer, wohlverdienter Mann, der anderen zum Beyſpiel dienen kan; 3) ein Menſch den einer bey ieder Gelegenheit rühmet und preiſet; 4) der Held oder die Haupt-Perſon in einem Helden-Gedichte, in einem Roman. 1) Bohater, rycerz; 2) człowiek od ſwych dźieł i cnot wyſokich ſławny; człowiek wielki, ktorego czyny, wielkie za ſobą pociągaią przykłady; 3) ten, ktorego kto przy każdey wyſławia okazyi; 4) bohater albo perſona naygłownieyſza w heroicznych wierſzach albo w Romanie. § 1) Hercule eſt un de plus fameux héros de l'antiquité; un grand nombre des Princes ont été des héros, parce qu'il ont ſû ſe choiſir de grands hommes pour le cabinet & pour la guerre; 2) il eſt héros d'une douce maniére; 3) Monſieur le Turenne eſt le héros de Mr. de Folard; 4) le héros du roman comique de Scarron fut pendu à Pontoiſe.

ſe comporter en héros. ſich heldenmäßig, großmüthig aufführen. Dać probę wielkiey wſpaniałości i dźielności.

†Herpé, ée, *adj.* von Hunden: der eine gerade Knie-Kehle hat. *O pſach:* proſte podkolanki maiący. § Chien herpé.

†Herper, Heruper, *v. n. obſ.* ſich aufbürſten von Haaren. Naieżyć włoſy.

†Herpes, *ſ. f. plur.* 1) das Geländer auf dem Vordertheil des Schiffes; Regel des Backs; 2) um ſich freſſendes Geſchwür, das die Aerzte herpes miliaris oder cenchrias nennen, es gleichet dem heiligen Feuer. 1) Galerya na przodku nawy; 2) zaraża, na kształt ognia piekielnego od Doktorow *herpes miliaris* albo *cenchrias* nazwana. §1) Herpe de plat bord; herpes d'éperons.

† Herpe-

†Herpe-marine, *ſ. f. plur.* Meer-Schätze, die von der See ausgeworfen werden, als Corallen, Bernſtein. Morſkie dary; ſkarby, ktore morze z ſwych wnętrznościach na ląd wyrzuca, iako ſą koral, burſztyn. § Les herpes-marines appartiennent à celui qui les aura premiérement trouvé.

†Herpir, *v. n. obſ.* greiffen, nehmen. Łapać, brać.

Herſe, Herſement, Herſeur, *vid.* Herce.

††Herſillières, *ſ. f. pl.* krumme Hölzer vorne und hinten in dem Schiffs-Bord; die Regels. Drewna krzywe w burtnicach, w ſztabie i w rufie.

††Herſillons, *ſ. m.* Sturmbreter; ſind zuſammen genagelte Bohlen mit eingeſchlagenen eiſernen Spitzen, mit welchen man dem Feind einen Durchgang verſetzet. Tarćice ſzturmowe, to ieſt, dyle albo forſzty zbite i oſtremi goździami nabite, do zabronienia nieprzyiaćielowi przechodu.

††Herſoir, ††Harſoir, *adv. obſ.* geſtern Abend. Wczoray w wieczor.

††Hesche, *ſ. f.* eine Wagen-Leiter. Letra wozowa.

†Héſitation, *ſ. f.* (*hæſitatio*) das Stocken im Reden. Zaiąkanie ſię w mowie.

††Héſiter, †Héſiter, *v. n.* (*hæſitare*) 1) in Zweiffel ſtehen, zweiffeln, wancken, ſich beſinnen, ſich bedencken etwas zu thun; 2) im Leſen oder Reden anſtoſſen, ſtocken, ſtecken bleiben. 1) Chwiać ſię; namyślać ſię, niepewnym bydź co czynić przychodźi; 2) Zaiąkać ſię w mowie, w czytaniu. § 1) Héſiter à prendre, à faire quelque choſe; je n'héſite point à cela; Abraham ſe ſouvenant, qu'il n'avoit ce fils que de Dieu, n'héſita point; il héſite entre le déſir & la honte; la pluspart des gens ſur cette queſtion n'héſitent pas beaucoup; 2) il parla héſitant & tremblant.

†Heſpérides, *ſ. f. plur.* bey den Poeten: Töchter des Heſperus oder des Atlantis. *U Poetow:* dwie corki Heſperuſa a podług inſzych Atlanta.

††Heſſe, *ſ. f.* Heſſen, Heſſen-Land. Haſya, Landgrabſtwo Niemieckie.

††Heſſien, ne, *adj.* Heßiſch. Haſki.

††Heſſien, *ſ. m.* ein Heſſe. Haſyyczyk; rodem z Haſyi.

††Heſſienne, *ſ. f.* eine Heßin. Białagłowa z Haſyi; Haſka.

Heſtoudeau, *vid.* Hetoudeau.

Heſtre, *vid.* Hetre.

††Heter, *v. a. obſ.* loben, liebkoſen, chwalić, pochlebiać.

Hétérociens, *vid.* Hétéroſciens.

†Hétéroclite, *adj. c.* (*heteroclitus*) 1) in der Grammatick: unrichtig, irregular, von den Regeln abgehend; *2) wunderlich, eigenſinnig, lächerlich; 3) unordentlich, verwirrt. 1) *W gramatyce:* iregularny, nieporządny, z regułami ſię miiaiący; *2) dziwny, uparty, śmieszny, tetryczny; 3) nieporządny, pomieszany, zawiły. § 1) Il y a des noms hétéroclites dans toutes les langues; *2) C'eſt un eſprit fort hétéroclite; il eſt un peu hétéroclite dans ſes maniéres; 3) un diſcours, une action, une conduite, un bâtiment hétéroclite.

une noblesſe fort héteroclite. ein Adel, an deſſen Gewißheit man zweifelt. Szlachectwo watpliwe.

une courage fort hétéroclite. eine unordentliche Tapfferkeit; fliegende Hitze, die man nicht eine wahre Tapfferkeit nennen kan. Śmiałość nieſtateczna; odwaga nieugruntowana.

†Hétérodoxe, *adj. c.* (*heterodoxus*) irrgläubig, falſchgläubig, irrig, irrlehrig. Wiarobłędny; przećiwny wierze świętey. § Vous avez des opinions hétérodoxes.

†Hétérodoxité, *ſ. f.* Irrglaubigkeit; irrige Meynung in Glaubens-Sachen. Wiarobłędność; błąd w wierze.

†Heterodrome, *ſ. m.* (*vectis heterodromus*) in der Mechanic: ein Druck-Hebel, oder Stange, da der Ruhe-Punct zwiſchen der Laſt u. der bewegenden Krafft iſt, und daher die Stange muß niedergedrücket werden: *W nauce używania ciężarow:* drąg dźwigalny pierwszy, co na podſtawku leżąc, iednym końcem ciężar podnoſi, a drugim na doł idźie.

†Hétérogéne, *adj. c.* (*heterogeneus*) in der Philoſophie: 1) von ungleicher Art, von gantz andrem Geſchlecht; 2) von gantz unterſchiednen Sachen zuſammen geſetzt. *W Filozofii:* 1) Inſzego gatunku albo rodzaiu będący; 2) z rożnych materyy złożony. § 1) Choſe hétérogéne, 2) le lait eſt un corps hétérogéne, parce qu'il eſt compoſé de beurre, de fromage & de petit-lait.

†Hétérogenité, *ſ. f.* in der Natur-Lehre: Ungleichheit; ungleiche Beſchaffenheit. *W Fizyce:* nierowna własność; nierowność gatunkow.

†Hétéroſciens, *ſ. m. pl.* (*heteroſci*) in der Geographie: Einwohner der temperirten Zonen, welche im Mittag ihren Schatten

Schatten gegen Norden oder Süden werfen. *W giecgrafii:* Mieszkańcy pod miernemi nieba strefami, ktorzy w południe cień swoię albo ku północy albo ku południu widzą.

†Hetich, *ſ. m.* ein Rettig aus America. Rzodkiew Amerykańſka.

†Hetique, *vid.* Etique.

†Hetoudeau, Etoudeau, Hetudeau, *ſ. m.* ein junger Kapaun. Kapłunię, kapłun młody.

††Hêtre, *ſ. m.* eine Buche, ein Buchbaum. Buk drzewo. § Le bois de hêtre eſt fort & blanchâtre; & il eſt bon à faire des meubles; le hetre eſt un arbre haut.

††Heu, *interj.* (*heu*) ey, ein Verwunderungs-Wort. Ey, wey. § Heu! voilà ce que c'eſt d'étudier.

††Heu, *ſ. m.* ein plattes See-Schiff, das auch auf Flüſſen kan gebraucht werden. Nawa płaſka, ktorey także na rzece zażywać mogą. § Le heu eſt propre à transporter des marchandiſes ſur des grandes riviéres.

††Heudrir, *v. n.* modern, modricht werden, faulen, als ſchwarze Wäſche. Pleśnieć botwieć, gnić, iako chuſty brudne.

Heudri, e, adj. morſch, modricht, halb verfault. Zgniły, zbotwiały. § Il eſt défendu aux maîtres tonneliers d' emploïer de l'oſier heudri.

Se heudrir, v. r. anfaulen, anbrüchig werden; vom Obſte. Nagnić; *o owocach:*

††Heuler, *v. n.* einem Schiffe zurufen, das man von weitem ſieht. Wołać nu okręt zdaleka.

††Heulement, *ſ. m. vid.* Hurlement.

†Heur, *ſ. m. vulg.* Glück. Szczęście. § Je hai la ſolitude, car elle pourroit me ravir l'heur de te voir & te ſervir.

Il a plus heur que ſience. im Scherz: er hat mehr Glück als Recht. *Zartuiąc:* Szczęścia ma wiele, rozumu mało.

Il n'y a qu' heur & malheur. alles lieget an der Zeit und am Glück. Szczęścia i przygody do wſzyſtkiego trzeba.

Heure, *ſ. f.* (*hora*) 1) eine Stunde; 2) Zeit, Stunde; 3) eine Uhr; 4) von Meilen und Wegen: eine Stunde Wegs; 5) Gelegenheit. 1) Godzina; 2) czas, godzina; 3) zegar; pełtoralik; 4) godzina drogi, iazdy, *o milach mowiąc:* 5) przygoda, okazya czasik. § 1) Etre deux heures à tables; l'heure eſt diviſée en ſoixante minutes; 2) veillez, parce que vous ne ſavez pas à quelle heur le Seigneur doit venir; dèsque nôtre heure aura ſonné, Cloton ne voudra plus groſſir notre fuſeau; je vis l'heure que &c. perdre, choiſir, prendre, aſſigner une heure; menager, regler les heures; convenir d' une heure; 3) on avance l'heure; voilà deux heures qui ſonnent; 4) en Alemagne les lieues ſont de trois heures de chemin, & en France d'une heure.

heures, plur. (horæ) ein Gebet-Buch. Godzinki; Pacierze; Książka w ktorey ſą pacierze. § De jolies heures; de belles heures; les heures canoniales.

les quarante heures. das vierzig ſtündige Gebet. Czterdźieſtogodźinne nabożeńſtwo.

derniére heure. die Todes-Stunde. Godzina śmierći. § Rien n'eſt plus certain que la mort, & rien plus incertain que cette derniére heure; il arriva à la derniére heure de ſon frêre.

l'heure du berger. 1) gelegene Zeit, bequeme Gelegenheit, etwas auszurichten; rechte Zeit; 2) gewünſchte Stunde, geſuchter Zweck der Verliebten; leżte Gewogenheit. 1) Okazya dobra, czas ſpoſobny do czego; 2) czaſik upilnowany; godźina pożądana, ktorą ſobie rozkochani umowili; afekt oſtatni. § 1) Trouver l'heure du berger; 2) avec du mérite & de la jeuneſſe on n'eſt pas long tems à ſoûpirer ſans rencontrer l'heure du berger; l'heure du berger ne ſe rencontre d'ordinaire que tête à tête; il crût qu'il étoit à l'heure du berger.

piéce de huit heures. ein Mürbbraten. Szrotowa pieczenia.

d'heure à autre, adv. nach und nach. Powoli, pomału, polekku. § L'eſperance du pillage multiplie d'heure à autre le nombre de revoltez.

d'heure en heure, adv. von Zeit zu Zeit; von Stunde zu Stunde; je länger, je mehr. Co godźina; im dłużey tym barźiey; od godźiny do godźiny. § Tout ce que vous lui avoit vû d'aimable, augmente d'heure en heure; mes douleurs augmentent d'heure à autre.

à toute heure, adv. alle Stunden, iederzeit, immerfort. Zawsze, każdego czaſu; bez przeſtanku; w każdey godźinie. § On fait à toute heure des confitures.

à cette heure, adv. 1) anitzt, itziger Zeit; 2) zu dieſer Zeit. 1) Teraz, teraźnieyſzego czaſu; 2) w ten czas. § 1) Je viens tout à cette heure; les modes d' à cette heure; 2) à cette heure j'avois la tête en bas.

de bonne-heure, adv. bald, bald anfangs, bey Zeiten; bey guter Zeit. Za wczasu, zaraz; na początku. § S'acoûtumer de bonne heure à haïr l'injuſtice; il faut s'acoûtumer de bonne heure aux bonnes mœurs.

à la bonne heure. deſto beſſer iſt es, es iſt gut; wohl. Dobrze tak; tym lepſza. § S'il eſt riche à la bonne heure; à la bonne heure pour lui, je m'en réjouis.

nos heures ſont comptées. unſere Tage ſind gezehlet; Gott hat unſrem Leben ein Ziel geſetzet. Godziny naſze są liczone; Bog naſzemu życiu koniec założył.

à la male-heure. unglücklich, zur unglücklichen Stunde. Nieſzczęśnie; na nieſzczęśna godzinę. § Cela eſt arrivé à la male-heure.

ſur l'heure; tout à l'heure même. dieſen Augenblick; alſobald; gleich. Tegoż momentu; zaraz. § Je partirai toute à l'heure.

il eſt une heure ſonnée. es hat ein Uhr geſchlagen. Pierwsza biła.

il eſt deux heures, trois heures, quatre heures &c. es iſt zwey, drey, vier ꝛc. Uhr. Już druga, trzecia, czwarta &c.

à l'heure même. von Stund an; ohne einen Augenblick zu warten. Od tego momentu; daley nie czekaiąc. § Il lui prit envie à l'heure même d'achever cette avanture.

à l'heure qu'il eſt. iezt; um dieſe Zeit, zu dieſer Zeit. Teraz; około czasu tego. § A l'heure qu'il eſt, il ſera arrivé.

n'être point ſujet à l'heure. Herr über die Zeit ſeyn; ſich an keine Zeit binden. Bydź panem czasu; o czas się nie pytać.

il n'a pas une heure à lui. er hat ſehr viel zu thun, er hat keine Stunde frey. Barzo ieſt zabawiony, nie ma i iedney wolney godziny.

il eſt heure induë. es iſt ſpäte, es iſt nicht mehr die rechte Zeit. Barzo pożno; nie czas po temu.

venir à l'heure induë. zur Unzeit kommen. Nie na czas przyyść.

chercher midi où il n'eſt qu'onze heures. von Schmarutzern: den Leuten zur Tiſch-Zeit beſchwerlich fallen. *O paſorzytach:* Cudzych zabiegać obiadow; w południe ludzie turbować.

chercher midi à quatorze heures. 1) den geſtrigen Tag ſuchen; 2) Schwürigkeiten ſuchen, wo keine ſind. 1) Wczorayszego dnia ſzukać; ſzukać czego niemasz; 2) ſęku w ſitowiu ſzukać.

il a de bonnes heures & de mauvaiſes heures. die Stunden ſind bey ihm nicht einerley, er iſt bald luſtig, bald traurig. To ſmutny, to weſoły; nie zawſze iednakowey ieſt fantazyi, iak marzec z niego.

homme de toutes heures. ein Menſch der immer aufgeräumt und zufrieden iſt. Człowiek zawſze iednaki.

en l'hiver les jours n'ont point d'heures. im Winter weiß man nicht wo die Tage hinkommen. Podczas zimi dzień prętko zbiega.

††Heureuſement, *adv.* glücklich. Szczęśliwie. § Il eſt arrivé heureuſement; tout lui réuſſit heureuſement; il a vecu & il eſt mort heureuſement.

il rime heureuſement. er iſt glücklich im Reimen. Bogaty w kadencye; dobrze rymuie.

il imagine heureuſement les choſes. er iſt glücklich in Erfindungen. Bogaty w inwencye; człek barzo domyślny.

† Heureux, euſe, *adj.* 1) glücklich, beglückt; 2) ſelig, glücklich in der Heiligen Schrift; 3) vortreflich, geſegnet; glücklich, fruchtbar, von Ländern; 4) von Sternen: glücklich; der einen guten Einfluß hat; 5) glücklich, ſchön, wohlgerathen, von Verſen, Anſchlägen, Gedancken. 1) Szczęśliwy, szczesny; 2) *w Pismie S:* błogosławiony, szczęśliwy; 3) wyśmienity, szczęśliwy, żyzny, *o kraiach;* 4) *o gwiazdach i planetach:* szczęśliwy, dobry skutek maiący; 5) dobry, złoty, piękny, *o konceptach, wierszach.* § 1) Perſonne abſolument ne ſe peut dire heureux; un coup heureux; vie heureuſe; ſi tu es heureux au jeu, tu ne ſera pas en femme; paſſer d'heureux jours; un rencontre heureux; 2) heureux ceux qui ſont purs dans leurs mœurs & dans leur vie; heureux celui qui donne & qui prête aux pauvre; heureux celui à qui les iniquitez ſont pardonnées; un regne, un climat heureux; 3) Jupiter & Mars ſont des planetes heureuſes; 4) un vers heureux.

d'heureuſe mémoire. hochſeligen Andenckens, von verſtorbenen groſſen Herren. Swietey i amięci, *o zmarłych Panach.* § Le Roi d'heureuſe mémoire.

une mémoire heureuſe. ein glückliches Gedächtniß. Pamięć wyśmienita.

un génie heureux. ein vortreflicher Kopf. Rozum dobry.

il eſt heureux, il eſt né coëfé; il eſt plus heureux qu'un enfant légitime. er iſt ſehr glücklich; er hat mehr Glück als ein

Huren-Kind. Szczęśliwy; w czepku się urodził.

une année heureuſe. ein reiches Jahr. Rok obfity. § L'année a été heureuſe.

* *il eſt plus heureux que ſage.* er hat mehr Glück als Verſtand. Szczęścia ma wiele rozumu mało.

Heurlade, Heurler, Heurlement, *vid.* Hurl.

†† Heurt, *ſ. m.* 1) ein Stoß gegen etwas hartes; 2) erhöheter Theil eines Gaſſen-Pflaſters. 1) Uderzenie, trącenie o co twardego; 2) wzgorze; część bruku podwyższona. § 1) Le heurt d'un vaiſſeau contre un rocher le fait ouvrir.

†† Heurtequins, *ſ. m. plur.* zwey Eiſen als Thür-Klopfer gemacht an den Axt-Beſchlägen der Stück-Lavette. Dwa żelaza na kształt młotka drzwianego u osi łoża działowego.

†† Heurter, *v. a.* 1) ſtoſſen, anſtoſſen, anklopfen; 2) figürlich: beleidigen, vor den Kopf ſtoſſen; 3) zuwider ſeyn; wider etwas laufen. 1) Uderzyć, trącić o co, w co; 2) *w ſenſie figuratywnym:* obrażać, oburzyć; 3) sprzeciwiać się; w kontr iść; w przek iść. § 1) Heurter contre les murailles; l'un me heurte d'un ais, dont je ſuis tout froiſſé; vous heurtez fort à la porte comme ſi vous étiez le maître; qui heurte là? mon ami il faut heurter doucement; 2) il eſt dangereux de heurter beaucoup de gens à la fois; cela me heurte; c'eſt une doctrine qui nous heurte rudement; 3) cela heurte la droite raiſon, le ſens commun.

heurter de droit fil (*de front*) *l'opinion de quelqu'un.* einer Meinung anfechten, widerſprechen. Bić na czyją opinią; silnie się zdaniu czyiemu opierać.

heurter en maître. ſtarck an die Thüre anſchlagen, als wenn man der Hausherr wäre. Na kształt gospodarza samego mocno we drzwi kołatać.

heurter à toutes les portes. an alle Thüren klopffen, überall Mittel und Hülfe ſuchen. Do wszystkich drzwi kołatać; wszędzie spolobow i ratunku szukać.

ſe heurter, v. r. 1) an einander ſtoſſen; 2) auf einander ſtoſſen, zuſammen gerathen. 1) Uderzyć w się; 2) uderzyć w się, potkać się z nieprzyiacielem; ścierać się z kiem. § 1) Ces deux vaiſſeaux ſe ſont heurtez; 2) ces deux eſcadrons ſe heurterent avec violence.

†† Heurtes, *ſ. f. plur.* Laſur-blaue Kügelchen in den Wappen. Gałeczki lazurowe albo modre w herbach.

†† Heurtoir, *ſ. m.* 1) ein Thür-Klopffer, Anklopffer, beſſer *un marteau*; 2) ein dicker eiſerner Nagel mit einem durchgebohrten Kopfe an der Stück-Lavette; 3) ſchmale Bohlen unter der Batterie. 1) Młotek na drzwiach do kołatania, *kształtnieyſze słowo* Marteau; 2) gwóźdź wielki żelazny z przewierciona głową u łoża działowego; 3) dyle wąſkie, forſzty pod baterya do dział.

†† Heuſe, *ſ. f.* 1) Schiff-Pompen-Stock; 2) *obſ.* Beinkleider. 1) Laſka albo ſłąpor w pompach okrętowych; 2) *obſ.* pludry.

† Hexacorde, *ſ. m.* (*hexachordum*) die Sexta major oder minor in der Muſic. *Sexta major* albo *minor* w muzyce.

† Hexaëdre, *ſ. m.* (*hexaedron*) 1) eine Sexte in der Muſic; 2) in der Geometrie: ſechsſeitiger Würffel oder Cörper; ein Cubus. § 1) Sexta w muzyce; 2) *w geometryi:* kubus, kostka, sześciokwadrat albo bryła, którą zawieraią pol sześć z iednakowych doskonałych kwadratow.

† Hexagonal, e, *adj.*

† Hexagone, *adj. & ſ.* ſechseckig. Sześciowęgielny.

† Hexagone, *ſ. m.* (*hexagonum*) 1) in der Geometrie: ein Sechseck; 2) ein Sechseck; Feſtung mit ſechs Bollwercken. 1) Sześciokąt, sześciokątna figura o sześci angułach i ścianach; 2) sześciokąt, forteca o sześci beluardach.

† Hexametre, *ſ. m. & adj.* (*hexameter*) Hexameter oder ſechsfüßiger Vers in der Lateiniſchen und Griechiſchen Poeſie. Hexameter, wiersz łacinski albo Grecki *ex ſex pedibus* złożony. § Un vers hexametre.

Hexaples, *vid.* Exaples.

† Hexaſtyle, *ſ. m.* ſechsſeuliges Gebäude. Budynek na sześciu filarach.

†† Heyduc, *ſ. m.* ein Heyduck. Hayduk.

† Heyrat, *ſ. m.* Honig-Freſſer in Amerika, er iſt dem Dachs gleich. Zwierze w Ameryce na kształt zbika miodem się żywiące.

†† Hi, hi, hi; *interj.* hi, hi, hi, wenn man lachet. Ha, ha, ha; *słowo śmiejącego się.* § Hi, hi, hi comme vous voilà bâti; je vous demande pardon, mais vous êtes ſi plaiſant que je ne ſaurois me tenir de rire, hi, hi, hi.

† Hiacinte, *ſ. f.* (*hyacinthus*) 1) *obſ.* Hyacinthen-Blume, ſiehe Jacinthe; 2) Hyacinth ein Edelſtein. 1) *obſ.* Kwiecie marcowe, Jacynt; *lepsze słowo* Jacinthe; 2) Jacynt kamień drogi

† Hiacinte, *ſ. m.* (*Hyacinthus*) Hyacinth,

ein Manns-Nahme. Jacek imię męskie.

†Hiades, *f. f.* (*hyades*) das Sieben-Gestirn. Dżdżownice gwiazdy.

†Hialme, *f. m. obf.* ein Helm. Helm.

†Hialoïde, *f. f.* (*hyaloides*) in der Anatomie: gläserner Augen-Humor zwischen der tunica retina und dem humore cryſtallino. *W Anatomii:* Humor w oku iako ſkło iaſny ale miętki na kſztałt białku iaiowego, miedzy retyną albo dnem oka a humorem kryſztałowym.

††Hiaret, *f. m.* Art von Heringen. Gatunek śledzi.

†Hiatus, *f. m.* (*hiatus*) 1) in der Poeſie: Ubellaut zweyer Vocalium, nehmlich wenn ſich ein Wort auf einen Vocalem endiget, und das folgende ſich auf einen andern anfängt; 2) eine Zwiſchen-Scene, die keinen Zuſammenhang mit der Comödie hat; 3) eine Lücke in einem Geſchlechts-Regiſter, darinnen ein oder mehr Ahnen fehlen. 1) *W Poetyce:* dźwięk niezgodny dwu słow gdy się pierwſze *in vocalem* kończy, a drugie się *in vocalem* zaczyna; 2) ſcena żadney konexyi z komedyą nie maiąca; 3) okienka, mieyſca prożne w linii rodu dla niedoſtawaiących przodkow.

†Hibernois, *vid.* Irlandois.

††Hibou, *f. m.* 1) ein Uhu, eine groſſe Nacht-Eule; *2) ſchüchterner Menſch, der ſich mit Menſchen umzugehen ſcheuet. 1) Sowa łeżna, puchacz; *2) odłudek. § 1) Le hibou prend les ſouris comme un chat; 2) c'eſt une humeur de hibou; un mari hibou.

il fait le hibou. er ſitzt in der Geſellſchafft, als wenn er ſtumm wäre. Siedzi w kompanii iak niemy.

une retraite de hibous. ein garſtiges unbewohntes Landhaus. Dwor puſty albo dom wieyſki na uſtroniu leżący.

††Hiboucouchu, *f. m.* eine Americaniſche Frucht wie Datteln, ſelbige werden nicht gegeſſen, ſondern nur ein Oel daraus gemacht. Owoc Amerykańſki na kſztałt daktyłow, tylko do robienia oleyku, ale nie do iedzenia użyteczny.

††Hic, *adv. & ſ. m. vulg.* Haupt-Punct, Haupt-Umſtand bey einer Sache. Sęk, punkt główny, na ktorym ſprawa cała zależała.

le hic. das iſt der Knoten; da ſteckts; hier iſt der Hund begraben. To to ieſt; na tey rzeczy zawisło, ktorą wprzod uprzątnąć trzeba.

†Hicard, *ſ. m.* ein Waſſer-Vogel in Canada von der Gröſſe einer Gans. Ptak wodny w Kanadzie tey co gęś wielkości.

†Hickoy, *ſ. m.* der Saltz-Baum in Virginien, die Aſche von deſſen verbrannten Blättern wird ſtat des Saltzes gebrauchet. Drzewo w Wirginii, popiół z liścia iego miasto ſoli mieſzkańcom służy.

†Hidaſpe, *ſ. m.* (*Hydaſpes*) ein Fluß in Indien, der bey den Poeten berühmt iſt. Hydaſp, rzeka w Indach u Poetow sławna.

†Hidatides, *ſ. m. plur.* (*hydatides*) in der Medicin: Waſſer-Bläschen in der Leber, Milz ꝛc. *W medycynie:* pryszczele na śledzionie, na wątrobie &c.

†Hide, }
†Hyde, } *ſ. f.* ein Feld-Maß in Engelland. Miara rolna w Anglii.

††Hideur, *ſ. f. obſ.* die Heßlichkeit. Szpetność.

††Hideuſement, *adv.* abſcheulicher Weiſe, heßlich, erſchrecklich. Szpetnie, ſtraſznie. § Elle me parut hideuſement laide.

††Hideux, euſe, *adj.* ſcheußlich, garſtig, heßlich, abſcheulich. Brzydki, szpetny. § Avoir l'air hideux; regardez ces viſages haves & ces corps hideuxde plaies.

†Hidragogue, *ſ. m.* (*hydragogus*) Artzenen ſo die waſſerigen Feuchtigkeiten abführet. Lekarſtwo wilgotność wodnistą wypędzaiące.

†Hidrargire, *ſ. f.* (*hydrargyrum*) Queckſilber. Żywe srebro.

†Hidraulique, *ſ. f.* (*art hydraulica*) die Waſſer-Leitungs-Kunſt; Waſſer-Bau-Kunſt, welche die Bewegung und Leitung des Waſſers lehret. Hydraulika; nauka o kunſztach wodnych albo o wody prowadzeniu; rurmuſowa nauka; rurmiſtrſtwo. § Savoir l'hidraulique; être habile dans l'hidraulique.

†Hidraulique, *adject. c.* zur Waſſer-Kunſt gehörig; Waſſer-Röhr-. Rurmuſowy. § Une machine hidraulique; colonnes hidrauliques; l'art hidraulique eſt admirable.

†Hidre, *ſ. f.* (*hydra*) 1) eine groſſe giftige Waſſer-Schlange, die ſich mit kleinen Schlangen und Fröſchen nähret; 2) eine kleine giftige Otter in der Africaniſchen Wüſteney; 3) erdachtes Ungeheuer oder ſieben-köpfigte Schlange auf zwey Füſſen mit einem langen Schwantze; 4) figürlich: Unordnung, Unruhe; um ſich reiſſendes Ubel; 5) in der Aſtronomie:

nomie: die Waſſer-Schlange, ein Geſtirn gegen Süden von 25 oder wie andere wollen von 29 Sternen. 1) Wąż wodny, barzo jadowity i węże małe i żaby pożeraiący; 2) iaſzczurka mała jadowita w puſzczach Afryckich; 3) hydra, wąż domniemany ſiedmiogłowy o dwu nogach i długim ogonie; 4) *w ſenſie figuryczney:* hydra; wrzawa, niepokoy, hałały, kłotnie; złe co raz się krzewiące; 5) *w aſtronomii:* hydra, wąż, znamię niebieſkie południowe z 25 a podług inſzych z 29 gwiazd złożone. § 1) L'hidre eſt venimeuſe dans l'Abiſſinie; une hidre mâle; une hidre femelle; 2) il y a une grande quantité de cette ſorte d'hidre dans les deſerts de Libie; 3) l'hidre fut tuée par Hercules; 4) on vit renaître bien-tôt toutes les têtes de l'hidre, comme que cette afaire n'étoit qu'une hidre.

†Hidréléon, *ſ. m.* (*hydrelæum*) in der Apotheke: mit Baum-Oel vermiſchtes Waſſer zum Brechen. *W aptyce:* womitywa z oliwy wodą pomieſzaney.

†Hidrie, *ſ. f. obſ.* (*hydria*) ein Waſſer-Krug, Waſſer-Kanne, beſſer cruche (vaiſſeau) à mettre de l'eau. Dzban, ſtatek wodny; *kſztałtnieyſzy wyraz,* cruche (vaiſſeau) à mettre de l'eau.

†Hidroa, *ſ. m.* (*hydroa*) in der Heilkunſt: kleine rothe Beulchen um die Geburts-Glieder. *W lekarſkiey nauce:* czerwone krosty koło członka wstydliwego.

†Hidrocéle, *ſ. f.* (*hydrocele*) in der Heil-Kunſt: ein Waſſer-Bruch, wäſſeriger Geſchwulſt an den Hoden. *W lekarſkiey nauce:* przepuklina, puchlina wodniſta koło iądrek.

†Hidrocéphale, *ſ. f.* (*hydrocephalos*) Waſſerſucht im Kopf, inſonderheit bey kleinen Kindern. Puchlina w głowie, oſobliwie u dzieci małych.

†Hidrographe, *ſ. m.* (*hydrographus*) ein See-Carten-Macher, Waſſer-Beſchreiber, der die Waſſer, Seen, Flüſſe und die Schiffer-Kunſt beſchreibet. Morzopiſarz, wodopiſarz, co karty maryнarſkie ryſuie, wody, morza, rzeki i żeglarſką naukę opiſuie.

†Hidrographie, *ſ. f.* (*hydrographia*) 1) Beſchreibung des Waſſers, der Flüſſe, der Seen und Winde; 2) See-Schiff-Fahrts-Kunſt, wie man mit Hülfe der See-Karten, des Compaſſes und des Wurf-Bley ſegeln ſoll. 1) Wodopiſarſka nauka o morzach, rzekach i wiatrach; 2) żeglarſka nauka o żeglowaniu przy kartach marynarſkich, kompaſie i ołowiance. § 1) Il y a l'hidrographie du Pere *Fournier.*

†Hidrographique, *adj. c.* (*hydrographicus*) zur Beſchreibung der Seen und Flüſſen gehörig. Do opiſania morza i rzek należący; morzopiſarſki.

carte hidrographique. eine See- oder Waß-Carte, wo die Ufer, Felſen, Sand-Bäncke und die Tiefen einer See bemercket ſind. Karta marynarſka opiſuiąca ſkały, rufy, brodowiny i głębiny morſkie.

†Hidromantie, *ſ. f.* (*hydromantia*) die Waſſer-Weiſſagung; Kunſt, aus dem Waſſer zu weiſſagen. Wieſzczba, wieſzczenie z wody; wodowieſzczenie. § Savoir l'hidromantie.

†Hidromel, *ſ. m.* (*hydromeli*) Meth. Miod pity. § Hidromel rouge, blanc, excélent.

†Hidrometrie, *ſ. f.* Wiſſenſchaft von Waſſern. Nauka o wodach.

†Hidromphale, *ſ. f.* (*hydromphalos*) in der Artzeney-Kunſt: ein Waſſer-Bruch inwendig am Nabel. *W lekarſkiey nauce:* przepuklina albo puchlina wodniſta koło pępka.

†Hidrophobie, *ſ. f.* (*hydrophobia*) die Waſſer-Scheue, Wahnwiß oder Raſerey, ſo vom Biß raſender Thiere entſtehet. Wzdryganie się na wodę od wścieklizny pochodzące: wściekliznа.

†Hidrophobe, *ſ. m. & f.* ein Raſender vom Biß eines tollen Hunds. Wściekły, szalony od wścieklizny.

†Hidropiper, *ſ. m.* (*hydropiper*) Waſſer-Pfeffer, Flöh-Kraut, Mücken-Kraut. Rdeſt biały, pieprz wodny.

†Hidropique, *adj.* (*hydropicus*) Waſſerſüchtig. Puchlinę walna cierpiący.

†Hidropique, *ſ. m.* Waſſer-Süchtiger, Puchlinę cierpiący walną. § Les hidropiques ſe voient mourir peu à peu.

†Hidropiſie, *ſ. f.* (*hydropiſis*) die Waſſer-Sucht. Puchlina walna. § Hidropiſie aſcite, timpanite; il eſt mort d'hidropiſie; ſon hidropiſie eſt dangereuſe.

†Hidropote, *ſ. m. & f.* bey den Medicis: ein Waſſer-Trincker, der nur Waſſer trincket. *U medykow:* wodopoy, wodka, co tylko wodę pia.

†Hidroſtatique, *ſ. f.* (*hydroſtatica*) in der Mechanic: das Waſſer-Wägen; Wiſſenſchaft von der Schwere des Waſſers und andrer Feuchtigkeiten. *W nauce o ułżywaniu ciężarow:* ważenie ciężkości wod i innych ciekących

materyy. § Un traité de l'hidroſtatique.

†Hidrotique, *ſ. m.* (*hydroticus*) eine Schwiz-Artzeney. Lekarſtwo pot czyniace.

††Hie, *ſ. f.* 1) eine Hoye oder Hand-Rammel, Stampfe, das Stein-Pflaſter gleich zu ſtampfen; 2) ein groſſer Schlegel Pfähle einzuſchlagen. 1) Taran brukarſki do ubiiania bruku; 2) baba do wbiiania palow. § 1) Une hie bien ferré; 2) on enfonce avec la hie les pieux.

†Hiéble, *ſ. f.* (*ebulus*) Attich, Acker-Hollunder, Niederholder, ein Kraut. Chebd, *ziele.* § La fumée de l'hiéble chaſſe les ſerpens.

††Hiement, *ſ. m.* 1) das Wackeln eines höltzernen Gebäudes als der Glocken-Thürme vom Läuten oder vom Winde; 2) Riß, Spalte von dieſem Erſchüttern; 3) das Einrammeln der Pflaſter-Steine; 4) das Knirren und Knarren einer Winde, eines Hebezeugs. 1) Kołyſanie ſię, chwianie ſię budynku drewnianego, iako dzwonice od wiatru albo dzwonienia; 2) ryſa w tymże budynku od trzęſienia; 3) wbiianie palow, kamieni brukowych; 4) chrobot, ſkrzyp windy, kafaru budowniczego.

†Hiéne, *ſ. f.* (*hyæna*) ein Zwitter-Wolf, eine Hyäne. Wilk murzyński, wilk mieſzaniec. § Les hiénes ſont tantôt fonction de mâles & tantôt de femelles; l'hiéne eſt l'ennemie rédoutable des chiens.

††Hier, *v. a. pr.* hi-er, *v. a.* ſtampfen, einrammeln, Pfähle, Pflaſter-Steine. Wbiiać kamienie brukowe, pale. § Hier la bélogne.

†Hier, *adv.* (*heri*) pr. ier geſtern. Wczoray, dnia wczorayſzego. § Il arriva hier matin; hier au ſoir.

†Hiéracites, *ſ. m. plur.* (*hieracitæ*) Ketzer in der erſten Kirche. Kacerze na początku Kościoła S.

†Hiéracium, *ſ. m.* (*hieracium*) Habichts-Kraut, Coſte-Kraut, Habichts-Lattig. Jaſtrzębiec ziele.

††Hierarchie, *ſ. f. pr.* gérarchie. (*hierarchia*) 1) das geiſtliche Regiment; Regierung der Geiſtlichen; 2) Engel-Chor. 1) Duchownowładność; rządy kościelne; 2) chor Anielſki. § 1) Hiérarchie Eccléſiaſtique; le Pape eſt le Chef de la Hiérarchie de l'Egliſe en qualité de ſucceſſeur de S. Pierre; 2) la Hiérarchie céleſte eſt un ordre de ſubſtances ſpirituelles; il y a trois Hiérarchies des Anges.

††Hiérarchique, *adject.* (*hierarchicus*) zum Kirchen-Regiment gehörig. Duchownowładny; do rządow kościelnych należący. § L'ordre hiérarchique de l'Egliſe.

††Hiérarchiquement, *adv.* nach Art des geiſtlichen Regiments. Duchownowładnie; podług rządow kościelnych.

††Hiérarque, *ſ. m. pr.* gérarque. Friedens-Störer, der Unordnung und Uneinigkeit unter den Geiſtlichen anſtiftet. Buntownik duchowieńſtwa; kłociciel rządow duchownych, co niezgody i niepokoie w Duchowieńſtwie wznieca.

†Hiere,
†Hierre, *ſ. f. obſ.* Erbeu. Błuſzcz ziele.

†Hiére-picre, *ſ. f.* (*hierapicra*) eine bittre Magen-Lattwerge in der Apothecke. Gorſkie lambitywum na żołądek w aptyce.

††Hiéroglife, *ſ. m.*
††Hiéroglifique, *ſ. m.* *pr.* jéroglifique. (*hieroglyphum*) ein geiſtliches Sinnbild, Vorbild oder Zeichen. Wyobrażenie, znak, wyrażenie, ſymbolum nabożne. § Expliquer des hiéroglifiques; une baguette ſur laquelle il y a un oeil eſt le hiéroglofique de la providence.

†† Hiéroglifique, *adj. c.* (*hieroglyphicus*) hieroglyphiſch, ſinnbilderiſch. Sympoliczny, hyroglificzny, znaczący co. § Figures hiéroglifiques.

†Hiérôme, *ſ. m. obſ. vid.* Jérôme.

†Hiéronimites, *ſ. m. pl. vid.* Jéronimites.

†Hiérophante, *ſ. m.* Atheniſcher Prieſter, der Göttin Hecate. Pop ateński bogini Hekaty.

†Hiérophilax, *ſ. m.* (*hierophylax*) Küſter einer Griechiſchen Kirche. Zakryſtyan w cżerkwi.

†Hiéruſalem, *ſ. f. vid.* Jéruſalem.

†Hieu, *obſ.* er, ſie. On, ona.

†Higrometre,
†Higroſcope, *ſ. m.* (*hygrometrum*) ein Gigroſcope. Inſtrument von Hälf-Sayten, Stricken, die Stuffen der feuchten, trocknen und kalten Luft abzumeſſen. Inſtrument z drewna, z ſtron muzycznych, albo z powrozow do mierzenia wilgotności i zimna powietrzowego.

†Higueroviedo, *ſ. m.* der Gurcken-Baum ein groſſer Baum in America, deſſen Frucht wie Gurcken ausſiehet und ſchmecket. Drzewo gurkowe w Ameryce, owoc iego gurkowi ſmakiem i kształtem iest podobny.

†Hilaire, *ſ. m.* (*Hilarius*) Hilarius, ein Mann-

Manns-Nahme. Hylaryon; Hylary, imię męſkie. § Hilaire eſt devenu riche.

††Hiliere, *ſ. f.* Art von Bergamotten. Rodzay pergamotek.

††Hiliers, *ſ. m. plur. obſ. vid.* Flanc.

††Hiloires, *ſ. m. plur.* Stützen der Treppen vom Oberloff ins Schiff. Podpory u wſchodow okrętowych.

†Himantopus, *ſ. m.* (*himantopus*) Roth-Fuß, ein Egyptiſcher Waſſer-Vogel. Czerwonak, ptak wodny Egipſki.

†Himen, *ſ. m.* (*hymen*) 1) Hymenæus, Eheſtandes- oder Hochzeit-Gott, bey den Poeten; 2) in der Anatomie: das Hymen oder Jungferſchafts-Häutlein; 3) in poetiſcher Schreib-Art: der Eheſtand, die Hochzeit; 4) dünnes Knoſpen-Häutlein an aufbrechenden Blumen, als an den Roſen. 1) *U Poetow*; Hymeneus bożek god i małżeńſtwa, 2) *w anatomii*: błonka panieńſtwa; 3) *w ſtyle Poetyckim*: małżeńſtwo, gody, weſele; 4) błonka koło kwiatka ſię rozwiiaiącego, iako u roży. § 1) Le dieu Himen vous aſſiſte; 2) l'himen eſt une petite membrane aux parties naturelles des filles; 3) ſi les choſes dépendent de moi, cet himen ne ſe féroit pas; c'eſt un fort triſte himen; preſſer un himen; rompons un himen qu'il diferre.

† Himenée, *ſ. m.* in poetiſcher Schreib-Art: Eheſtand. *W poetyckim ſtyle*: małżeńſtwo, ſtadło małżeńſkie. § Un heureux, triſte, malheureux, fâcheux himenée.

† Himnaire, *ſ. m.* (*hymnarium*) ein Buch, in welchem die geiſtlichen Lob-Geſänge ſtehen. Hymnarz, książka od hymnow albo pieśni nabożnych.

† Himne, *ſ. f.* & **m.* (*hymnus*) ein Kirchen-Geſang; Lobgeſang. Pieśń kościelna na chwałę Bożą; hymn. § Une belle himne; les himnes de l'Egliſes ſont traduites par Monſieur de Saci en beaux vers.

himne, *ſ. m.* & ** f.* ein Gedicht zum Lobe Gottes, der Religion, eines gottſeligen oder berühmten Mannes. Wiersze na chwałę Naywyżſzego, wiary świętey, Swiętego, lub też człeka ſławnego ſpiſane. § Seigneur, quels himnes de loüange ne te devons nous pas; l'himne conſacré à un héros.

† Himniſte, *ſ. m.* 1) ein Poet, der Lobgeſänge verfertiget; 2) *obſ.* Sänger, der ſie ſinget. 1) Poeta, co hymny piſze; 2) *obſ.* śpiewacz hymnow.

† Himnologie, *ſ. f.* das Abſingen der Lobgeſänge. Spiewanie hymnow.

† Hin, *ſ. m.* Maß zu Getränken bey den Hebräern, das zwey Römiſche Congios hielt. Miara u Hebrayczykow do napoiow, dwa garcy wynoſząca.

† Hinguer, *ſ. m.* Hemm-Stange an einer Schiff-Winde. Drąg, hamulec do zatrzymania windy, kaſaru okrętowego.

† Hinſe, *interj.* auf den Schiffen: in die Höhe, ziehet hinauf! auf! *Na okręt ach*: do gory; wzgorę ciągniy.

† Hioïde, *adj. & ſ. m.* (*hyoides*) in der Anatomie: aus drey Knöchlein zuſammen geſetztes Zungen-Bein an der Kehle, es iſt die Grund-Stütze der Zunge, darauf ſie lieget. *W anatomii*: koſtka potroyna ięzyczna przy krtani, ieſt niby podporą ięzyka.

† Hiothiroïdiens, *ſ. m.* (*hyothyroïdes*) in der Anatomie: vier Kroſpel-Mäuslein an der Luft-Röhre, ſo ſelbige öffnen. *W Anatomii*: cztery myſzki chrząſtkowate koło krtani, co ią otwieraią.

† Hipallage, *ſ. m.* (*hypallage*) in der Grammatic: Verſetzung eines caſus oder temporis für einen andern. *W gramatyce*: zamiana, przerzucenie, przeſtawianie kazuia albo czaſu.

† Hipapante, *ſ. f.* (*hypapante*) in der Griechiſchen Religion: das Feſt der Reinigung Mariä. *W greckiey Religii*: N. P. M. Gromniczna.

† Hipecoon, *ſ. m.* (*hypecoum*) Römiſcher Kümmel, Pfeffer-Kümmel. Maczek żytny.

† Hiperbate, *ſ. f.* (*hyperbaton*) eine Rhetoriſche und Grammaticaliſche Figur: Verſetzung der Ordnung der Wörter in einer Rede aus hefftiger Gemüths-Bewegung. *Figura kraſomowſka i gramatycka*: Pomieſzanie słow porządku z wielkiego afektu.

† Hiperbole, *ſ. f.* (*hyperbole*) 1) Ubermaß im Ausdruck; eine Figur in der Rede-Kunſt, wenn eine Sache zu groß oder zu klein vorgeſtellet wird; 2) in der ſubtilen Meß-Kunſt: eine Hyperbole; eine rundlichte Linie, die im Kegel-Schnitt von der Seite herunter gegen die Mitte des Kegels gehet. 1) Zbyteczny wyraz; zwiększanie albo zmnieyſzanie rzeczy, figura kraſomowſka, gdy orator rzecz zmnieyſza albo zwiększa; 2) *w ſubtelney gieometryi*: hyperbola, linia okrągława, ktorąbyś miał uciąwſzy kawał konuſa albo głowy cukru z boku ku dołowi niedaleko ſrzodka. § 1) Pour vouloir trop haut porter l'hiperbole, on

la dérruit; une heureuſe, une belle, une judicieuſe, une froide hiperbole; hiperbole trop pouſſée; hiperbole outrée; faire des hiperboles; les gens de bon goût & qui ont l'eſprit réglé, ne peuvent ſoufrir les hiperboles extravagantes; vos grandes actions ont ſurpaſſé les exagérations & les hiperboles; 2) un miroir taillé en hiperbole.

† Hiperbolique, *adj. c* (*hyperbolicus*) 1) in der Rede-Kunſt: übermäßig im Ausdruck; 2) in der Meß-Kunſt: nach dem Seiten-Kegel-Schnitt gemacht. 1) *W kraſomowſkiey nauce:* zmnieyſzaiący albo zwiększaiący; 2) *w giеometryi:* hyperboliczny, okrągławy na kſzałt linii przecięcia głowy cukru z boku na doł ku ſrzodkowi. § 1) Diſcours hiperbolique; maniére de parler hiperbolique; 2) une figure hiperbolique; un miroir hiperbolique.

† Hiperboliquement, *adv.* hyperboliſch. Nadmiarz, hyperbolicznie. § Parler hiperboliquement de quelque choſe.

† Hipercritique, *ſ. m.* (*hypercriticus*) Ertz-Tadler, Splitter-Richter. Krytyk zwawy; nicownik; przyganiacz oſtry. § Un impertinent, un auſtére critique.

† Hiperdulie, *ſ. f.* (*hyperdulia*) Verehrung der Menſchheit Chriſti und der Jungfrau Mariä. Cześć, ktora się Człowieczeństwu Chrystusowemu i Nayświetſzey Pannie oddaie.

† Hipertiron, *ſ. m.* (*hyperthyron*) in der Baukunſt: eine breite Tafel über den Doriſchen Thüren. *W archytekturze:* Tablica ſzeroka nade drzwiami Doryyſkiemi.

† Hipéthre, *ſ. m.* (*hypæthron*) ein Gebäude, das unter freyem Himmel ohne Dach und Decke gebauet iſt. Budynek napodworny, to ieſt bez dachu i ſtropu.

† Hipnotique, *adj.* (*hypnoticus*) in der Heilkunſt: Schlaf-machend. *W lekarſkiey nauce:* ſpiączkę czyniący.

† Hipocampus, *ſ. m.* (*hippocampus*) Pferde-Raupe, ein Waſſer-Gewürme. Konik morſki robak.

† Hipocauſte, *ſ. m.* (*hypocauſtum*) bey den Alten: Ofen unter der Bad-Stube. *W ſtarożytności:* Piec pod łaźnią.

† Hipocentaurus, *ſ. m.* (*hippocentaurus*) bey den Poeten: ein Centaurus zu Pferd, mithin halb Menſch und halb Pferd. *U Poetow:* Mieſzaniec, poł człeka i poł konia; centaur.

Hipochima, *ſ. m.* (*hypochyma*) in der Heilkunſt: der Staar. *W lekarſkiey nauce:* błonka na oku *choroba.*

† Hipociſte, † Hipociſtis, *ſ. m.* (*hypociſtis*) 1) Sprößlein, die als ein beſonderes Kraut an der Wurtzel des Ciſten-Röslein wachſen; 2) dicker Safft aus den Ciſtus-Sprößlein. 1) Poroſt; 2) ſok gęsty z porostu. § 1) L'hipociſte n'eſt proprement que le rejetton de la plante qu'on nomme *Ladanum.*

† Hipocondres, *ſ. m. plur.* (*hypochondrium*) 1) in der Anatomie: die Weiche, die Dünnung; weiche Seite unter den Ribben, wo die Leber und Milz lieget; 2) Milz-Kranckheit; das Malum hypochondriacum. 1) *W Anatomii* Słabizna pod żebrami, gdzie śledziona i wątroba leży; 2) hypochondryа choroba śledziony. § 1) Il a les hipocondres durs, mous; maladies qui viennent du vice des hipocondres. 2) avoir les hipocondres.

† Hipocondre, † Hipocondriaque, *adj. c.* 1) miltzſüchtig, hypochondriſch; der das Malum hypochondriacum hat; 2) wunderlich, melancholiſch, eigenſinnig, närriſch. 1) Hypochondryczny; na hypochondryą chorujący; 2) dziwny, uparty, melancholiczny, tetryczny. § 1) Maladie, mélancolie hipocondriaque; un homme hipocondre.

† Hipocras, *ſ. m.* (*hippocras*) ein gewürtzter und mit Zucker ſüßgemachter Wein. Hypokras, wino przyprawne, korzeniami i cukrem. § L'hipocras eſt chaud & bon à l'eſtomac; faire de l'excélent hipocras.

chauſſe d'hipocras. ein zugeſpitzter Sack, wodurch man die Getränckе ſeihet. Cedziworek.

† Hipocrate, *ſ. m.* (*Hippocrates*) 1) Hippocrates, ein berühmter alter Medicus; 2) ein berühmter Artzt. 1) Hypokrates, Medyk sławny w ſtarożytności; 2) Doktor sławny. § 1) Les apophtegmes d'Hipocrate; c'eſt un célébre Hipocrate.

† Hipocréne, *ſ. m.* (*Hippocrene*) der Hippocren, ein berühmter Fluß bey den Poeten. Hypokren, rzeka sławna u Poetow. § Va près de l'Hélicon chercher ton Hipocréne.

† Hipocriſie, *ſ. f.* (*hypocriſis*) Heucheley, Scheinheiligkeit, Gleißnerey. Nieſzczerość, bożkowanie, nabożeństwo farbowane,

farbowane. § Il a de l'hipocriſie; ſa devotion n'eſt qu'hipocriſie; l'hipocriſie eſt aujourd'hui la vertu de toutes les cours; l'hipocriſie eſt un hommage que le vice rend à la vertu.

†Hipocrite, *ſ. m.* (*hypocrita*) ein Gleißner, Heuchler. Nobożniczek, świętaſzek, hypokryta. § Un franc hipocrite; un méchant, un déteſtable, un dangereux hipocrite; l'hipocrite ou ne croit pas en Dieu, ou ſe moque de Dieu, parlons plus obligeanment il ſe moque de Dieu.

hipocrite, *ſ. f.* eine ſcheinheilige Bet-Schweſter. Nabożniczka, dewotka. § Une franche hipocrite.

†Hipocrite, *adj. c.* heuchleriſch, gleißneriſch, verſtellt. Nieſzczery, zmyślony; kryiący ſię pod płaſzczem nabożeńſtwa. § Charité, ſentiment hipocrite; il eſt extrêmement hipocrite.

†Hipodrome, *ſ. m.* (*hippodromus*) ehedeſſen ein Renn-Platz in Conſtantinopel, den iezo die Türcken Atmeida nennen. Gonitwy mieyſce w Czarogrodźie, czaſu teraźnieyſzego od Turkow *Atmeida* nazwane.

†Hipogaſtre, *ſ. m.* (*hypogaſtrium*) Unterleib, Unter-Schmeer-Bauch über den Scham-Gliedern. Brzuch dolny nad członkiem wſtydliwym.

†Hipogaſtrique, *adj. c.* (*hypogaſtricus*) zum Unterbauch gehörig. Podbrzuchowy. § L'artére, la veine hipogaſtrique.

†Hipogloſſe, *ſ. f.* (*hippogloſſa*) Zapfen-Kraut, Auffenblatt. Jagoda liſtna, ięzyczkowe ziele.

†Hipogloſſum, *ſ. m.* (*hippogloſſum*) Keel-Kraut, Auffenblatt, Hauckblatt. Jagoda babia, *ziele*.

†Hipogrife,
†Hipogriphe, *ſ. m.* (*hippogryphus*) ein erdichtetes Thier der Poeten, halb Pferd und halb Greiff; ein geflügeltes Pferd. Zwierz Poetycki na kształt konia ſkrzydłaſtego; poł konia poł gryfa. § L'hipogrife eſt un oiſeau fort laid.

†Hipolapatum, *ſ. m.* (*hippolapathum*) ſpitziger Mangold, Lenden-Kraut. Szczaw kobyli.

†Hipolite, *ſ. m.* (*Hippolytus*) ein Manns-Nahme. Hypolit imię męſkie. § Hipolite fils de Théſée.

†Hipolite, *ſ. f.* (*Hippolyta*) ein Weiber-Nahme. Hypolita imię białogłowſkie. § Hipolite Reine des Amazones.

†Hipolitus, *ſ. m.* (*hippolitus*) Pferd-Stein; Pferd-Bezoar, wird in dem Magen oder Gedärmen des Pferdes gefunden und ſtat des Bezoars gebrauchet. Kamień końſki, w żołądku albo w trzewach końſkich go znayduią i miaſto bezoaru zażywaią.

†Hipomanes, *ſ. m.* (*hippomanes*) 1) Hauch-Aepffel, Stech-Aepffel; 2) ſchwartze Warne an den geworfenen Füllen, die alſobald von der Grutte abgebiſſen wird. 1) Szalcy ſzkapi ziele; 2) brodawka zrzębięcia, ktorą kobyła zaraz po ozrzebieniu ma ugryść.

†Hipomochlion, *ſ. m.* in der Mechanic: Unterlage, Ruhe, worauf der Hebel oder Hebe-Baum lieget. *W nauce o ulżeniu ciężarow:* podſtawek pod drągiem dźwigalnym albo punkt podważenia.

†Hipophaez, *ſ. m.* (*hippophaes*) Dorn-Strauch aus Morea. Szczec morſka, oſtromleczny korzeń z Morei.

†Hipopotame, *ſ. m.* (*hippopotamus*) ein Meer-Pferd, deſſen Zähne in der Apotheke bekannt ſind. Koń morſki, zębow iego w Aptyce zażywaią.

†Hipoſelinum, *ſ. m.* (*hippoſelinum*) Sellerie. Selerya.

†Hipoſtaſe, *ſ. f.* (*hypoſtaſis*) 1) in der Theologie: Perſönlichkeit, Selbſtſtändigkeit; 2) bey den Medicis: der dicke Satz unten im Urin; der Boden-Satz. 1) *W Teologii:* oſobiſtość, ſamoiſtność, iſtota; 2) *u Medykow:* uryny obłoczek przy dnie pływaiący. § 1) Croire les hipoſtaſes.

†Hipoſtatique, *adj. c.* (*hypoſtaticus*) in der Theologie: ſelbſtweſentlich, perſönlich. *W Teologii:* iſtotny, oſobiſty. § Les Saints Péres ont declaré Neſtorius hérétique, parce qu'il nioit l'union hipoſtatique du Verbe avec l'humanité ſainte, & qu'il mettoit deux perſonnes en Jéſus-Chriſt.

†Hipoſtatiquement, *adv.* (*hypoſtatice*) in der Theologie: weſentlich, perſönlicher Weiſe. *W Teologii:* iſtotnie, oſobiście. § Le Verbe s'eſt uni hipoſtatiquement à la nature humaine, & cependant il n'y a qu'une perſonne en Jéſus-Chriſt.

†Hipotécaire,
†Hipotéquaire, *adj.* (*hypothecarius*) in Gerichten: hypothecariſch; der ein Pfand auf ein unbewegliches Gut hat. *W ſądach:* zaſtaw albo zapis na dobra nieruchome maiący. § Le creancier hipotéquaire eſt préféré au chirographaire; une action hipotécaire.

†Hipotécairement, *adv.* unterpfändlich, Pfandweiſe, von unbeweglichen Gu-

tern. *O dobrach nieruchomych:* Zapiſem ſądowym; zaſtawnie.

†Hipotenuſe, *ſ. f.* (*hypothenuſa*) in der Geometrie: die längſte Seite eines rechtwinklichten Triangels. *W Geometryi:* ſciana naydłuższa tryangułu krzyżokątnego.

†Hipotéque, *ſ. f.* (*hypotheca*) 1) eine Hypothec oder gerichtliche Verpfändung eines unbeweglichen Guts; 2) ein verpfändetes unbewegliches Gut; 3) Kirſch-Brantwein; 4) Natafia, ein Brantwein. 1) Hypoteka, zaſtaw; ſuma na maiętność nieruchomą wniesiona; 2) maiętność zaſtawiona; 3) wiśniak gorzałczany; 4) Ratafia także wodka. § 1) Avoir hipotéque ſur une maiſon; ſon hipotéque eſt fort bonne; perdre ſon hipotéque; 2) boire de l'hipotéque; donnez moi pour deux ſous d'hipotéque; 3) l'hipotéque eſt bonne & agréable.

†Hipotéquer, *v. a.* ein unbewegliches Gut gerichtlich verpfänden, zum Unterpfand verſchreiben. Zapiſać dobra; dać w zaſtaw maiętność nieruchomą. § Hipotéquer ſon bien; heritage hipotéqué; ſon bien eſt hipotéqué pour les dettes de ſon Pére.

†Hipotéſe, *ſ. f.* (*hypotheſis*) 1) angenommener aber nicht ausgemachter Satz oder Meynung unter den Gelehrten; bedingter Lehr-Satz; 2) in der Aſtronomie: eine Hypotheſis, angenommene Lehre vom Lauf und Bewegung der Sonne, der Erde und der Planeten. 1) Zdanie uchwalone; umowa; nauka od uczonych przyięta choć niedowiedźiona; 2) *W aſtronomii:* nauka przyięta o obrocie i biegu słońca, ziemie i planetow. § 1) Cette hipotéſe vous ſemble étrangére; examiner une hipotéſe; une étrange hipotéſe; 2) les plus fameuſes hipotéſes ſont celles de Ptolomée, de Copernic, de Ticho-Brahé, de Deſcartes.

†Hipotétique, *adj. c.* (*hypotheticus*) unausgemacht, zum voraus geſetzt, ſich auf angenommene aber nicht bewieſene Lehren gründend. Umowiony, uchwalony; tylko przyięty; ieſzcze nie dowiedźiony; *o uczonych materyach:* § C'eſt une propoſition hipotétique; parler d'une maniére hipotétique.

†Hipotétiquement, *adv* (*hypothetice*) zweiffelhafftig, unausgemacht, auf eine bedingliche Art. *O uczonych materyach:* umownie; pod kondycyą; hypotetycznie. § Les choſes de Phiſique ne ſe prouvent qu' hipotétiquement.

†Hipotipoſe, *ſ. f.* (*hypotypoſis*) eine lebendige und deutliche Vorſtellung eines Redners. Rzeczy iakiey żywe i wyraźne opiſanie krasomowſkie. § Il y a de belles & de touchantes hipotipoſes dans quelques oraiſons de Cicéron.

†Hipotrachélion, *ſ. m.* bey den Aertzten: der Unter-Hals. *U lekarzow:* ſpodek ſzyi.

†Hippurus, *ſ. m.* (*hippurus*) grüner See-Fiſch der einem Pferde-Schwantz gleichet. Ogon końſki ryba morſka zielona.

†Hirara, *ſ. m.* in Braſilien: ein Thier, das einer Katze ähnlich ſiehet und Honig frißt. Zwierzę w Bryzelii miodem się żywiące do kota podobne.

†Hiraverie, *ſ. f. obſ.* Lumpen. Gałgany.

†Hircus, *ſ. m.* (*hircus*) in der Anatomie: Hübelchen im Ohr am Schlaf. *W anatomii:* garbek w uchu przy ſkroni.

†Hironde, *ſ. f. obſ. vid.* Aronde.

†Hirondelle,
*Hirondelle, *ſ. f.* (*hirundo*) eine Schwalbe. Jaſkołka. § L'hirondelle eſt la plus babillarde de tous les oiſeaux; l'hirondelle eſt amie de l'homme.

qucüe d'Hirondelle, vid. Aronde.

Hirondelles, plur. Nonnen die in Paris zur Faſten-Zeit Allmoſen vor die Nonnen zu St. Clara ſammlen. Kwestarki, co w Paryżu w poſt wielki iałmużnę dla Zakonniczek S. Klary zbieraią.

hirondelle de mer. 1) See-Schwalbe, See-Hahn ein kleiner zweyfüssiger See-Fiſch mit vier groſſen Floß-Federn die den Schwalben-Flügeln gleich ſeyn; 2) eine Art leichter Schiffe. 1) Jaſkołka morſka, ryba dwa funta ważąca o czterech wielkich płetwach na ſkształt iaskołczych ſkrzydeł; 2) okręt letki.

une hirondelle ne fait pas le printems. eine Schwalbe machet keinen Sommer. Jedna iaſkołka nie czyni lata.

††Hiſſer, *v. n.* auf den Schiffen: hiſſen, aufziehen, aufwinden. *Na okrętach:* Hyſować, do gory ciągnąć windować.

†Hiſtera Petra, *ſ. m.* (*hyſtera petra*) der Mutter-Stein, ein Stein von der Gröſſe einer Nuß, er wird in Teutſchland und in Italien gefunden. Kamień maćicowy tey co orzech wielkości, w Niemczech i we Włoſzech go znayduią. § L'hiſtera petra eſt ſudorifique.

†Hiſope, *ſ. f.* (*hyſſopum*) Iſop, ein Kraut. Izop ziele. § Hiſope commune, hiſope ſauvage.

†Hiſtérique, *adj. c.* (*hyſtericus*) in der Heilkunſt: zur Mutter gehörig, Mut-

ter-

ter-. *W lekarſkiey nauce:* Maćicowy; należący do maćicy. § Paſſion hiſtérique; remède hiſtérique.

†Hiſterologie, *ſ. f.* (*hyſterologia*) in der Rede-Kunſt: Verſetzung der Ordnung, als er ſtarb und wurde krank, ſtat, er wurde krank und ſtarb. *W retoryce:* Przerzucenie porządku mowy, iako *umarł i zachorzał*, miaſto *zachorzał i umarł.*

†Hiſtiodromie, *ſ. f.* (*hiſtiodromia*) See-Schiffahrts-Kunſt, wie man vermittelſt der See-Karten, der Magnet-Nadel und des Bley-Wurfs ſegeln ſoll. Nauka żeglowania kompaſem, ołowianką i podług kart marynarskich.

†Hiſtoire, *ſ. f.* (*hiſtoria*) 1) eine Geſchicht, eine Hiſtorie; 2) im Scherz: Begebenheit, Zufall; 3) eine lange Rede; Handel, Weitläuftigkeit; viel Umſtände; 4) Beſchreibung, als der Kräuter, Vögel, Fiſche ꝛc. 5) ein hiſtoriſches Gemählde. 1) Hiſtorya, dźieie; 2) *żartem:* traf, przygoda, awantur; ſprawieczka; 3) kazanie, paćierz; wielkie okoliczności; 4) opiſanie, iako ptakow, źiol, ryb; 5) hyſtoryczne malowanie; obraz dźieie iakie wyrażaiący. § 1) La vérité & l'exactitude ſont l'ame de l'hiſtoire; écrire, ſavoir l'hiſtoire; s'adonner à l'hiſtoire; l'hiſtoire eſt l'école où il y a le plus à profiter pour les mœurs; faire l'hiſtoire d'une voiage; l'hiſtoire ſacrée, naturelle, civile, eccleſiaſtique, literaire, politique, particulière, univerſelle; lire l'hiſtoire d'un païs; 2) c'eſt une plaiſante hiſtoire; il nous a conté ſon hiſtoire; l'hiſtoire de ſes amours eſt publique; cet homme eſt ennuïant avec ſes hiſtoires; il répete toûjours ſes hiſtoires; tout le monde ſait ſes hiſtoires par cœur; il eſt arrivé une hiſtoire à cette dame; je ſai ſon hiſtoire; 3) C'eſt toute une hiſtoire; une longue hiſtoire; 4) il a écrit l'hiſtoire des plantes, des poiſſons &c. 5) Peintre qui fait bien l'hiſtoire.

hiſtoire artificielle. die Kunſt-Hiſtorie von Erfindung und vom Wachsthum der Künſte und Wiſſenſchafften. Hyſtorya o nauk i rzemiosł powſtaniu i zapomożeniu.

hiſtoire ſcandaleuſe. übles Geſchrey oder Nachrede. Ogłos o kiem nieforemny.

hiſtoires, plur. im Scherz: die Scham, die Scham-Glieder. *Zartem:* członek wstydliwy.

c'eſt une autre hiſtoire. das iſt eine andre Sache. Inſza to.

voilà bien des hiſtoires pour peu de choſe. viel Geſchrey und Umſtände vor weniges Geld. Huku puku dosyć za małe pieniądze.

ce n'eſt pas une fable, c'eſt une hiſtoire. das iſt kein Mährlein. Nie bayka to.

l'hiſtoire dit. es gehet die Rede; es gehet das Geſchrey. Nowina lata; ogłos idźie.

†Hiſtorial, e, *adj.* hiſtoriſch. Hyſtoryczny. dźieiopiſarſki. § Almanac hiſtorial.

†Hiſtorien, *ſ. m.* (*hiſtoricus*) ein Geſchicht-Schreiber, Geſchichts-Kundiger. Hiſtoryk, Czaſopis, Dźieiopis. § Les hiſtoriens Polonois ſont généralement eſtimez, ils éroient des grands hommes & des Senateurs de Pologne.

†Hiſtorier, *v. a.* 1) zierlich und ordentlich beſchreiben; 2) ausźieren mit Gemählden, kleinen Figuren. 1) Kształtnie i porządnie opiſać; 2) wyſtroić co obrazami, figurkami.

hiſtorié, ée, adj. mit kleinen Figuren ausgeźiert. Figurkami przyozdobiony. § C'eſt un cabinet bien hiſtorié; choſe mal hiſtoriée.

*†Hiſtoriette, *ſ. f.* ein Hiſtörchen; Erzehlung. Hyſtoryyka; powieść krotka. § Une hiſtoriette d'amour.

†Hiſtoriographe, *ſ. m.* (*hiſtoriographus*) ein Geſchicht-Schreiber. Hiſtoryograf, dźieiopis, czaſopis. § Le Docteur Lengnich eſt à préſent un fameux Hiſtoriographe de Pologne.

†Hiſtorique, *adj. c.* (*hiſtoricus*) 1) hiſtoriſch; 2) für wahr ausgegeben, erzehlt. 1) Hyſtoryczny, dźieiopiſarſki, dźieiopiſowſki; 2) pewny; za pewne udawany. § 1) Narration hiſtorique; ſtile hiſtorique; des livres hiſtoriques; 2) ce fait eſt hiſtorique.

un perſonnage hiſtorique. eine Perſon aus der Hiſtorie, die ein Poet in ſeinem Gedicht beſchreibet. Oſoba z hyſtoryi wyięta, ktorey Poeta w pieniu ſwoiem dźieie opiſuie.

†Hiſtoriquement, *adv.* hiſtoriſch, hiſtoriſcher Weiſe. Hyſtorycznie. § Il y a des gens qui racontent hiſtoriquement leurs reflexions comme des faits.

†Hiſtrion, *ſ. m.* (*hiſtrio*) 1) Poſſenreiſſer, Hanswurſt in alten Comödien der Griechen und Lateiner; 2) Spottweiſe: ein Comödiant. 1) Błazen w ſtarych greckich i łacińſkich komedyach; 2) *szydząc:* komedyant. § 2) On ne le voit qu'avec des hiſtrions; on ſe deshonore à ne fréquenter que des hiſtrions.

†Hiver, *ſ. m.* (*hyems*) 1) der Winter; 2)

bey den Poeten: ein Jahr. 1) Zima; 2) *u Poetow:* Rok. § 1) Un froid hiver; 2) quand le fort t'a laissé compter cinquante hivers; ne veux-tu pas donner de beaux jours à mes derniers hivers.

fruits d' hiver. Winter-Obst. Owoc zimowy. § Une poire d'hiver.

quartier d' hiver. Winter-Quartier. Hyberna, zimowla. § Passer son quartier d' hiver en quelque lieu.

l' hiver de la vie. bey den Poeten: das Alter. *U Poetow:* zgrzybiała starość. § L'hiver de ta vie est ton second printems.

†Hivernal, e, *adj.* (*hyemalis*) beym Gärtner: was im Winter wächst; Winter-. *U ogrodnikow:* zimowy. § Ciclamen hivernal; fleur hivernale.

†Hiverner, *v. n.* (*hyemare*) wintern, überwintern. Zimować, przezimować. § Notre armée a hiverné en pais ennemi.

s' hiverner, v. r. in die Kälte gehen, sich in der Kälte aufhalten, sich zur Kälte gewöhnen. Po zimnie chodzić; do zimna się przyzwyczaić. § Les femmes croient qu'il faut s'hiverner pour avoir le teint plus blanc & plus uni.

†Hivoraha, †Hivouraha, *f. f.* ein Brasilianischer Pflaumen-Baum der nur alle funfzehn Jahr Früchte trägt. Sliwa Brezyliyska co piętnastego roku owoc rodząca.

†Ho ho! *interj.* ho ho! Worte, wenn man sich verwundert: Oy! ho ho! *słowa dziwuiącego się.* § Ho, ho! dit le Père, vous commencez à aimer; ho ho! qu'elle est égrillarde.

†Ho lo lo lo lo looo. Jäger-Geschrey den Spürhund anzufrischen. Huhu, la, la, la, krzyk łowiecki do popądzenia.

†Hoako, *f. m.* ein Kraut in China das die Weiber gänzlich unfruchtbar macht. Ziele w Chynach niewiatty wcale niepłodnemi czyniące.

††Hober, *v. n. obf.* 1) sich rühren, von der Stelle gehen; 2) fortlaufen, sich davon machen. 1) Ruszyć się, iść z mieysca; 2) odeyść, uciec. § Ne hobez vous point de là.

Hobereau, *vid.* Hobreau.

†Hobin, *f. m.* Art Pferde. Koń pewny.

††Hobleurs, *f. m. plur.* Soldaten zu Pferde in Engelland, die die Küste bewachen, und Bericht geben, wann was wichtiges auf selbigen vorgehet. Konni w Anglii przymorza strzegący i o wszystkim co się na niem dzieie, wiadomość daiący.

††Hobo, *f. m.* (*bobus*) eine Art Pflaumen-Bäume in West-Indien. Gatunek śliwnego drzewa w Ameryce.

††Hobreau, ††Hobereau, *f. m.* 1) ein Stoß-Falck, ein Lerchen-Falck; 2) im Scherz und Spott: ein Dorf-Juncker, Krippen-Reuter; 3) ein unwissender unerfahrner Mensch. 1) Kobuśek; 2) *żydzak, żartuiąc:* plewnik; ziemianin albo szlachćic ubogi; 3) człek nieumiejętny; nieuk. § 1) Le hobreau suit les chasseurs, & tâche d'attraper les alouettes & autres petits oiseaux, que les chiens font élever; 2) c'est un méchant petit hobreau, qui tranche du grand Seigneur.

†Hoc, *f. m.* 1) ein gewisses Spiel in der Karte mit zwölff oder funfzehn Karten; 2) höchstes Blat oder Trumpf in diesem Spiel. 1) Gra pewna w 12 albo w 15 kart; 2) karta albo kozera naywyższa w tey grze. § 1) Le hoc Mazarin; le hoc de Lion; le Cardinal Mazarin aporta le hoc en France, & les François, à qui il l'avoit enseigné, y jouërent bien mieux que lui; 2) tous les Rois sont hoc.

cela est hoc. im Gascognischen: das ist so, ja. *W Gaskonii:* tak iest; i owszem.

cela m'est hoc. im Scherze: das ist mir gewiß; ich habe es in den Händen; es kan mir nicht fehlen. *Żartuiąc:* zapewne to mam; mam to iak w ręku. § Le paradis vous est hoc, pendez le Rosaire au croc.

††Hoca, *f. m.* ein Spiel mit 30 kleinen Kugeln, in welchem Los-Zettul sind. Gra z 30. czczemi gałkami, w których są karteczki losowe włożone.

††Hoche, *f. f.* 1) eine Kerbe oder Einschnitt; 2) eine Scharte. 1) Nacięcie, ćiosna, kreska narzniona, iako na karbowey lasce; 2) szczerbina.

††Hochebos, *f. m. obf.* ein Pfenier. Kopiynik.

††Hochement, *f. m.* das Schütteln des Kopfs aus Misvergnügen. Trzęsienie głową z niechęći. § Il n'a répondu qu' avec un hochement de tête.

††Hochepié, *f. m.* bey den Jägern: Falck, den man allein nach dem Reiher wirft, selbigen aufzutreiben. *U myśliwych:* sokoł, co sam tylko na wystrzelenie czaple spuszczony bywa.

††Hochepot, *f. m.* gehacktes Rindfleisch, mit Castanien und Rüben. Wołowina z kasztanami, rzepą &c. na kształt bigosu warzona.

††Hoche-queue, *f. m.* eine Bachstelze. Trzęsiogonek, pliszka prastek. § Le hoche-queue à le bec noir.

††Hocher,

††Hocher, *v. a.* schütteln, rütteln. Trząsać. § Vous riez en hochant la tête; hocher un arbre.

hocher la bride à un cheval. mit dem Pferde-Zaum reissen. Targać uzdeczka.

hocher le mors; hocher la bride à quelqu'un. 1) einen ausfragen, ausforschen; einen an der Zunge ziehen; 2) einen zu etwas anfrischen, anfeuren. 1) Ciągnąć kogo za ięzyk; przepytywać kogo; wynurzać, wybadywać co z kogo; 2) zachęcać, podnieczać kogo do czego. § 1) On lui a fort hoché la bride sur ce point.

††Hochet, *f. m.* Wolffs-Zahn; ein in Silber eingefaßter Wolffs-Zahn, Glas oder Stein mit Schellen vor Kinder. Ząb wilczy, szkło albo marmur gładki w srebro oprawiony z dzwoneczkami dla dzieci. § Le hochet divertit & amuse les enfans.

††Hocrenaille, *f. f.* Art von Birnen. Gruszek garunek.

†† Hocuspocus, *f. m.* Worte des Taschenspielers, die er beym Spielen immer ausspricht. Słowa wymyślone, ktore kuglarz przy kuglowaniu wymawia.

††Hoder, *v. a. obſ.* einen müde machen. Zmordować, sfatygować kogo.

Hoë, *ſ. f. obſ. vid.* Hoïau.

†† Hoet, *f. m.* ein Niederländischer grosser Schoffel. Korzec wielki Niderlanski.

† Hoffie, *f. f.* Spital in Holland für Alte. Szpital dla starych w Holandyi.

† Hogia, *f. m.* Türckischer Gesetz-Lehrer. Nauczyćiel praw Tureckich.

††Hoïau, *f. m.* eine Radehacke, Hacke, Haue mit einer breiten Schärfe. Motyka o szerokiem żelezie na kształt ćieślice. § Un bon hoïau; emmancher un hoïau; le hoïau sert aux vignerons & aux pionniers.

†Hoir, *f. m.* (*heres*) in den Rechten: ein Erbe, Erbfolger. *W prawie:* dziedzic, § Frustrer ses hoirs.

†Hoirete, *f. m.* in den Rechten: ein Kind, das erbet. *W ſądach:* dziecię, co dziedziczy.

†Hoirie, *f. f.* in den Rechten: Erbtheil, Erbschafft. *W prawie:* dziedzictwo, sukcesya. § Hoirie jacente.

†Hoirin, *f. m.* das Tauwerck, an welche das Baack oder die Boye, das ist die Tonnen oder Hölzer angebunden sind, die über dem Ancker und Klippen zum Warnungs-Zeichen schwimmen. Liny, do krorych prożne beczki albo drewna są przywiązane, co nad kotwicą i rufami albo skałami ukrytemi dla przestrogi pływaią.

††Hola, *interj.* 1) hola, hört auf; 2) halt, es ist genug; sachte, gemach; 3) hola, he, wenn man rufet. 1) Hala, hala; przestań; 2) stoy; o już dość! powoli; 3) słyſz; hola hey; hey słyſz, *gdy kto woła.* §1) Hola, ne prellez pas tant; 2) hola il faut finir; hola, hola il faut avoir pitié des gens; 3) hola, ho, cocher, petit laquais; hola n'y a-t-il personne ici.

††Hola, *ſ. m.* das Aufhören eines Zanckes, einer Schlägerey. Poprzestanie zwady, bitwy.

mettre hola. Friede gebieten oder machen. Pogodzić wadzących się; pokoy, zgodę uczynić.

††Holande, *ſ. f.* 1) Holland; 2) Holländische Leinwand, besser de la toile de Holande oder toile d'Holande; 3) Holländischer Porcellan, besser porcelaine de Holande. 1) Holandya; 2) płotno holenderskie, *lepiey mowić* de la toile de Holande *albo* toile d'Holande; 3) farfurki albo porcelana holenderska; *kształtniey powiesz,* porcelaine de Holande. § 1) La Holande est une de sept Comptes des Païs-bas; 2) de la holande fine; cette holande est très-belle; 3) c'est de la nouvelle holande.

††Holander, *v. a.* Feder-Kiele abziehen, in heisser Asche härten. Pipki u piór gęsich w gorącym popiele hartować, aby do pisania spospobnicyszymi były. § Holander une plume; plume bien holandée.

bâtiſte holandée. dichter und starcker Batist zu Manschetten. Batyst gęsty i mocny, płotno do mankietek.

††Holandois, *ſ. m.* 1) ein Holländer; 2) die holländische Sprache. 1) Holender; 2) holenderski ięzyk. §1) Les Holandois sont riches; 2) le Holandois est très doux & très-agréable dans la bouche de belles Holandoises qui le parlent bien.

††Holandois, e, *adjectiv.* holländisch. Holenderski.

††Holandoise, *ſ. f.* eine Holländerin. Holenderka.

††Holans, *ſ. m.* Flämischer Batist, eine feine Leinwand zu Manschetten. Flamskie płotno albo batyst do mankietek.

††Holer, *ſ. m.* ein Heller in Teutschland. Halerz Niemiecki albo szeląg Polski.

†Holi,

†Holi,
†Holli, *f. m.* ein wohlſchmeckendes und wohlriechendes Gummi aus America von dem Baum Holquahoult. Kley wonny i ſmakowity z drzewa Amerykańſkiego *Holquahoult.*

†Hollippes, *f. f. plur.* Holippen, Plätzlein in der Apothecke die aus Zucker, Weitzen-Mehl und Artzeney zubereitet werden. Placki w aptece z lekarſtw, z cukru i z mąki pſzenney.

†Holocauſte, *ſ. m. & f.* (*holocauſtum*) ein Opfer; Brand-Opfer. Ofiara; całopalona ofiara. § Un ſaint holocauſte; que le Seigneur rende vôtre holocauſte parfait; Dieu recevra l'holocauſte enflammée.

†Hologrāfe, *adjectiv. c.* (*holographus*) in Gerichten: eigenhändig unterſchrieben und geſchrieben. *W ſpráwach:* własną ręką ſpiſany i podpiſany. § Un teſtament holografe eſt valable en France ſans autres formalitez.

†Holométre, *ſ. m.* (*holometrum*) Meß-Scheibe, iſt eine von Kupfer oder Meſſing mit drey beweglichen Linialen verfertigte Scheibe, womit man Breiten, Tiefen, Höhen u. d. g. meſſen kan. Inſtrument matematyczny z mośiędzu albo z miedźi jak talerz okrągły z trzema ruchomemi prawidłami do wymierzania ſzerzy, głębokości i wyſokości.

†Holoſteon, *ſ. m.* (*holoſteon*) ein fünfeckigter Fiſch im Nil, der zur Artzeney gebraucht wird. Ryba pięćgraniſta w Nile, do lekarſtwa zażywana bywa.

†Holoture, *ſ. m.* (*holothuria*) unförmlicher Corper der unter dem See-Schaume gefunden und zu denjenigen Gewächſen gerechnet wird, die halb Thiere und halb Gewächſe ſind. Cewka morſka, pław albo ruch morſki nieczuły co ſię pod pianą morſką znayduie.

Holquahoult, *vid.* Holi.

Hom, *obſ. vid.* On.

†Hom, *ſ. m. obſ.* ein Menſch. Człowiek.

†Hom, *interj.* hoho, wenn man ſich verwundert. Hoho, *gdy ſię kto dźiwuie.*

†Homard, *ſ. m.* ein groſſer See-Krebs, ein Umber oder Hommer. Rak wielki morſki.

†l'Hombre, *ſ. m.* 1) das Lomber-Spiel; 2) der Spieler im Lomber-Spiel. 1) Lomber, lombres, gra w karty; 2) gracz co w tey grze gra, a nie pałzuie. § 1) L'hombre eſt appellé ainſi du mot Eſpagnol lombre, qui ſignifie l'homme; les principaux triomfes dans le jeu de l'hombre s'apellent matadors, dont les premiers ſont ſpadille, manille, baſte, Roi; 2) Monſieur N. eſt l'ombre. ſi l'hombre nomme une couleur pour l'autre, il ne doit pas ſe retracter.

†Homellaire,
†Homelier, *ſ. m.* die Homilien oder Predigten der Kirchen-Väter. Homilie. poſtyla od kazań Oycow świętych.

†Homélie, *ſ. f.* (*homilia*) 1) eine Homilie, Vermahnung, geiſtreiche Rede an das Volck; 2) eine Homilie im Breviario. 1) Homilia, napomnienie, mowa kaznodźieyſka do ludu; 2) Homilia, wykład Ewangielii w brewiarzu. §1) Les Homélies de Saint Chriſoſtome au peuple d'Antioche ſont belles & bien traduites en François; le Pére Seraphin Capucin a preché d'excellentes Homélies.

†Homer, *ſ. m.* (*homer*) ein gewiß Maß bey den Hebräern. Miara pewna u Hebrayczykow. § L'homer eſt la dixiéme partie de l'Epha, c'eſt à dire 174 pouces cubiques.

†Homicide, *ſ. m.* (*homicidium*) Todſchlag, Mord. Mężoboyſtwo, zaboy. § Il a obtenu des lettres de remiſſion pour cet homicide.

homicide, *ſ. m.* (*homicida*) ein Mörder, Todſchläger. Zaboyca, mężoboyca. § Dieu défend d'être homicide.

homicide de ſoi même. 1) ein Selbſt-Mörder, der ſich ſelbſt ermordet; 2) der ſein Leben verkürtzet. 1) Samoboyca; zaboyca ſiebie ſamego; 2) ten co żywotu ſwego skraca. § 1) Il eſt homicide de ſoi même.

†Homicide, *ſ. f.* (*homicida*) eine Mörderin. Zaboyczyna.

†Homicide, *adj. c.* in hoher Schreibs Art: mörderiſch. *W ſtyle wyſokim:* zaboyſki, zboiecki, mężoboyski. § Une main homicide; un complot homicide; un fer homicide; des regards homicides; des diſcours homicides.

†Homicider, *v. a. obſ.* ermorden, tödten, todtſchlagen. Zabić kogo.

†Hommage, *ſ. m.* (*homagium*) 1) die Lehns-Pflicht; die Huldigung; 2) Ehrerbietung, Verehrung, Unterwerfung, Gehorſam, Pflicht-Schuld. 1) Hołd; hołdawanie, rękodayſtwo; 2) hołd, reſpekt, posłuszeńſtwo. § 1) Hommage ſimple; plein hommage; faire hommage à ſon Seigneur; 2) tous les beaux eſprits lui rendent hommage; fleurs alez rendre hommage au beau teint de Philis.

†Hom-

†Hommagé, ée, *adj.* belehnet, zum Lehn gehörig. Lenny, hołdowniczy. § Domaine hommagé; des héritages hommagez.

†Hommagement, *ſ. m.* Ablegung der Lehns-Pflicht. Hołdowanie; hołdu oddawanie.

†Hommager, *adj. c.* belehnt; Lehn-. Rękodayny, hołdowny, lenny. § Cette ſeigneurie a cent vaſſaux hommagers qui en relevent.

†Hommager, *v. a. obſ.* zur Lehn nehmen. W lenność wziąć.

†Hommaſſe, *adj. f.* von Weibern: männlich; die viel männliches an ſich hat. *O niewiaſtach:* mężna; męſka; męskich nałogow. § Cette fille eſt hommaſſe; femme hommaſſe.

†Homme, *ſ. m.* (*homo*) 1) ein Menſch; 2) der menſchliche Leib; 3) ein Mann, Manns-Perſon; 4) in den Rechten: ein Bürge; 5) ein Wiederſacher, Gegner, Gegen-Part; 6) Lehns-Mann, Lehns-Träger; 7) bey den Kaufleuten: der oberſte Handlungs-Diener, der die ganze Handlung führet. 1) Człowiek, człek; 2) ciało człecze; 3) mąż, męszczyzna; 4) *w prawie:* rękoimia; zaręcznik; 5) przeciwnik; 6) man, hołdownik; leman; 7) *u kupcow:* Starſzy kupczyk, co całym handlem zawiaduie. § 1) Seigneur, qu'eſt ce que l'homme pour être un objet de vos ſoins; vous connoiſſez l'homme & ſa pareſſe; l'homme eſt le plus malin & le plus perfide; un homme bien pris dans ſa taille; un galant homme; homme bien fait, civile, honnête, ſage, prudent, étourdi, ruſé, fin, curieux, ambitieux; un homme d'honneur, d'eſprit, de cœur; qu'eſt ce que l'homme? un eſprit fermé dans un corps, une ame condannée à la peine, une maiſon de courte durée, un voïageur qui paſſe, & qui ſejourne peu de jours dans l'hôtelerie; 2) Déſcartes a fait un traité de l'homme, où il explique la mécanique du corps humain; 3) la femme eſt un animal impertinent, qui ne reçoit ſa perfection que de l'homme; c'eſt à l'homme à gouverner ſa femme; vous connoiſſez l'homme; 4) Vous m'avez pris pour homme; 5) il a tué ſon homme; 6) homme de fief; homme féodal; homme fieſé; homme de foi; le Seigneur féodal, faute d'homme, peut mettre en ſa main le fief mouvant de lui.

homme de guerre. ein Kriegs-Mann. Zołnierz; woyskowy człowiek. § Jean Zamoyſſki a été un de plus grands hommes de guerre.

Homme d'Egliſe. eine geiſtliche Perſon. Duchowny; Duchowna oſoba. § Un homme d'Egliſe doit édifier par ſes exemples autant que par ſes diſcours; un homme d'Egliſe ſe rend mépriſable s'il oublie ſes bienſeances de ſon état.

homme de robe. eine gerichtliche oder obrigkeitliche Perſon, als ein Richter, Aſſeſſor, Advocat ꝛc. Oſoba prawna iako Sędzia, Aſeſor, Prokurator, Prawnik *&c.*

homme d'honneur. ein Mann der Ehre liebet. Człowiek honor kochaiący.

homme de bien. ein Chriſtlicher Menſch; ein Menſch der Chriſtlich lebet. Człowiek co po chrześciańſku żyie. § Un honnête-homme ne ſauroit jamais haïr un homme de bien.

riches hommes, obſ. die vornehmſten Herren eines Landes, als Grafen, Barons ꝛc. Przedni państwa Panowie, iako Grofowie, Baronowie *&c.*

homme de cour. ein Hofmann. Dworzanie.

homme d'afaires. 1) ein Königlicher Pachter; 2) ein Anwald vor Gericht. 1) Arendarz krolewſki; 2) Prokurator, praktyk.

homme de chambre. ein Cammer-Diener. Kamerdyner.

jeu de l'homme; jeu de la bête. ein gewiſſes Spiel in der Karte. Gra pewna w karty.

bon homme. 1) ein alter Mann; 2) ein guter, ehrlicher Mann; 3) im Spott: ein Hahnrey, ein einfältiger Tropff. 1) Staruſzek; 2) człek poczćiwy; 3) *ſzydząc:* kornut, proſtak, dudek. § 1) Un bon homme eſt rare aujourd'hui, & Diogénes avec ſa lanterne auroit peine à en trouver en plein jour; 2) il faut qu'il ſoit bon-homme pour croire tout le bien qu'on lui dit de lui.

homme marin. 1) ein See-Mann; 2) See-Ungeheuer, ſo den Menſchen ähnlich iſt. 1) Marynarz; 2) człowiek morski potwora.

les bons hommes. die Fratres Minimi, Franciſcaner-Mönche. Minorytkowie, Zakonnicy Franćiſzkańſcy.

homme de ſac & de corde. ein Galgen-Strick, ein Böſewicht. Wiśielec, hultay, łotr.

homme amoiſſonné. ein Bauer der dem Herrn zur Frone erndten muß. Zniwiarz z poddaństwa a nie z groſza.

homme corvéable. ein Fron-Bauer. Zaćiężnik; chłop do państwa należący.

homme

homme exploitable; *homme de corps*; *homme taillable*; *un ſerf.* ein Leibeigner. Kmieć poddany.

homme fortifiable. ein Unterthan, der zum Feſtungs-Bau der Städte, Schlöſſer ꝛc. contribuiren muß. Poddany co podatki na ufortykowanie miaſt, zamkow *&c.* płacić powinien.

il a trouvé ſon homme. er hat ſeinen Mann (ſeines gleichen) gefunden. Trafił na ſwego.

je ne ſuis pas homme à vous mentir. ich werde euch nicht belügen. Nie ieſtem człowiekiem co kłamz mowi.

autant d'hommes, autant d'avis. ſo viel Köpffe, ſo viel Sinne. Co głowa, to rozum.

l'homme propoſe & Dieu diſpoſe. der Menſch denckt, Gott lenckt. Człowiek tak, Bog inak.

tant vaut l'homme, tant vaut ſa terre. wie der Herr, ſo ſind auch ſeine Sachen. Jaki Pan, taki kram.

face d'homme fait vertu. ſelbſt iſt der Mann. Oko Pańſkie konia tuczy.

on ne ſait quel homme vous êtes. man kennet euren Sinn nicht. Nie wiedzą iakiego Waſzeć humoru i fantazyi.

jamais cheval ni méchant homme n'amenda pour aller à Rome. ein Gänschen flog übers Meer, eine Gans kam wieder her. Kraie dalekie nie odmieniaią nałogow; przelećiała gąſka morze gęſią powroćiła.

†Hommée, *ſ. f.* ein Tagewerck; ſo viel ein Ackersmann in einem Tage ackern, mahen, ſchneiden kan. Wydział roli dzienny ornikowi; dzienna robota rolnika, żniwiarza *&c.* § Huit hommées font l'arpent de Paris.

†Hommeſſe, *ſ. f.* in der Bibel: ein Weib. *W Biblii:* niewiaſta.

†Homocentrique, *adj.* (*homocentricus*) das viel Circkel um einen Mittel-Punct hat. Wiele cyrkułow około iednego punktu śrzedniego maiący.

†Homocioniſtes, *ſ. m. plur.* (*homocioniſtæ*) Ketzer im IV Seculo. Kacerze w czwartym Chrześciaństwa wieku.

†Homocule, *ſ. m.* (*homuncio*) bey den Medicis: ein kleiner Menſch. *U Medykow:* człowieczek, niźiołek; fokietek.

†Homodrome, *ſ. m.* (*vectis homodromus*) in der Mechanic: Traghebel oder Stange, da die Laſt zwiſchen dem Ruhe-Punct und der bewegenden Krafft lieget, alſo daß, wenn die Stange in die Höhe gehoben wird, auch die Laſt mit zugleich in die Höhe gehet. *W nauce ulżywania ciężarow:* drąg dźwigalny albo ulżywaiący drugi, kiedy podſtawek ieſt na iednym końcu, dźwigaiący na drugim, a ciężar miedzy niemi, tak że koniec u dźwigaiącego oraz z ciężarem wzgorę idzie.

Homoeomerie, *vid.* Homogeneité.

†Homogéne, *adj. c.* (*homogeneus*) in der Philoſophie: gleichartig, aus gleich gearteten Dingen zuſammen geſetzt. *W Filozofii:* z rożnych materyy iednegoż rodzaiu złożony. § Matiére homogéne; un ſujet homogéne.

†Homogeneité, *ſ. f.* in der Philoſophie: Aehnlichkeit, Gleichheit der Natur. *W Filozofii:* Rowność rodzaiow, gatunkow.

†Homologation, *ſ. f.* Beſtätigung einer Schrifft vor Gericht; Vollziehung eines Handels. Konfirmacya, roboracya ſądowa albo potwierdzenie ſkryptu. § L'homologation du contrat eſt faite dans les formes.

†Homologue, *adj. c.* (*homologus*) 1) von Figuren in der Geometrie: von gleicher Verhältniß, von gleicher Proportion; 2) in der Vernunfft-Lehre: gleichlautend, aber in der Bedeutung unterſchieden. 1) *W gicometryi o figurach:* rowny z drugiem w proporcyi; 2) *w logice:* rownobrzmiący ale nierowney ſygnifikacyi; dwuwykładny. § 1) Côtez homologues.

†Homologuer, *v. a.* bekräfftigen, beſtätigen eine Schrifft vor Gericht. Roborować, konfirmować, potwierdźić ſkrypt w grodzie. § Homologuer un contrat; homologuer un acord fait entre les parties.

†Homoni, *ſ. m.* ausgehülſetes Türckiſches Korn. Wyłużane zboże Tureckie.

†Homonime, *adj. c.* (*homonymus*) in der Logic und Grammatic: gleichlautend aber von unterſchiedener Bedeutung; zweydeutig. *W logice i w gramatyce o słowach:* iednegoż dźwięku ale nie iadney ſygnifikacyi; dwuwykładny. § Termes homonimes.

†Homonimie, *ſ. f.* (*homonymia*) der Gleichlaut; Zweydeutigkeit der Worter, die unterſchiedene Bedeutung haben. Dwuwykładność iednegoż słowa.

†Homoüſien, ne, *adj.* Nahme, welchen die Arianer den Rechtgläubigen beylegten. Przezwisko, ktorem Aryanie prawowiernych nazywali.

††Hon, hon, *interj.* ey, ey, ach! Ey, o, och, oy. § Hon, hon, vous êtes un méchant diable; hon, hon, que cela ſent bien.

†Hon-

†† Hongner, *v. n. obſ.* keiffen, zancken. Wadzić się.

†† Hongnette, *ſ. f.* das Bereit-Eiſen, iſt ein ſpitziger Meiſſel bey den Bildhauern zum Marmor. Dłoto ſznicerskie konczate do marmuru.

†† Hongre, *adj. c.* von Pferden: gewallacht. *O koniach:* wałaſzony. § Un cheval hongre.

†† Hongre, *ſ. m.* 1) ein Wallach, ein verſchnittener Hengſt; 2) eine Hungariſche Gold-Münze von zwey Thalern. 1) Wałach, koń wałaſzony; 2) moneta złota Węgierska dwa talary wynoſząca. § 1) C'eſt un hongre.

†† Hongreline, *ſ. f.* eine Art Weiber-Wämſer mit groſſen Schoſſen nach dem Hungariſchen Schnitt. Kamizelka białogłowska o wielkich podołkach podług kroiu Węgierskiego.

†† Hongrer, *v. a.* wallachen, verſchneiden ein Pferd, ein Cameel. Wałaſzyć konia, wielbłąda. § Hongrer un cheval, un chameau.

†† Hongrie, *ſ. f.* (*Hungaria*) 1) Ungarn, Ungerland; 2) eine Art Leder aus Ungarn. 1) Węgry, Węgierska ziemia; 2) Rzemień, ſkora Węgierska. § 1) Jean Zapoli Roi de Hongrie ſe retira en Pologne auprès de Jérôme Laski, qui étoit après cela ſon Ambaſſadeur auprès du Soliman.

point de Hongrie. Art Tapeten als Waſſer-Wellen gewürckt. Obicia na kształt wałow wodnych tkane.

†† Hongrieur, *ſ. m.* Gerber, der das Leder auf Ungariſche Art zubereitet. Garbarz, co ſkory kształtem Węgierskim wyprawuie.

†† Hongrois, e, *adj.* Ungariſch. Węgierſki. § Les Peuples Hongrois; langue Hongroiſe.

†† Hongrois, *ſ. m.* 1) ein Ungar; 2) die Ungariſche Sprache; 3) Leder aus Ungarn. 1) Węgrzyn; 2) ięzyk Węgierſki; 3) rzemienia gatunek z Węgier. § 1) Les Hongrois ſont aſſez braves.

† Honnête, *adj. c.* (*honeſtus*) 1) löblich, lobenswürdig; 2) ehrbar, tugendhaffig, ehrlich, höflich; 3) wohlanſtändig. 1) Chwalebny, pochwały godzien; 2) poczćiwy, uczćiwy, ſłuſzny, grzeczny, cnotliwy, obyczayny, polityczny; 3) przyſtoyny, ſłuſzny. § 1) La vertu eſt honnête; 2) il eſt auſſi difficile de paſſer pour honnête homme dès qu'on eſt gueux, qu'il eſt aiſé de l'être lorsqu'on eſt riche; c'eſt un fort honnête femme; l'honnête homme eſt celui qui ne ſe pique de rien; 3) le préſent eſt fort honnête; procédé honnête; action honnête; honnête débauche.

honnête homme. 1) ein höflicher, aufrichtiger und redlicher Menſch; 2) ein Unbekanter, den man von Anſehen für einen wohlgearteten Menſchen hält. 1) Człek ſłuſzny, poczćiwy i polityczny; 2) człowiek iakiś ſłuſzny; godna iakaś oſoba. § 1) L'honnête homme renferme toute ſorte de bonnes qualitez; il réüſſira à dévenir un fort honnête homme; un honnête homme eſt poli & fait vivre; 2) un honnête homme demande à vous parler; je ſuis venu avec un honnête homme, dont la compagnie m'a fait plaiſir.

en honnête homme. als ein ehrlicher Mann. Jako człowiek poczćiwy.

honnête débauché: ein Menſch, der ein zugelaſſenes Vergnügen liebet. Człowiek w poczćiwych ućiechach ſię kochaiący.

honnête garçon. ein wohlgeſitteter Jüngling. Młodzian grzeczny; iunak poczćiwy.

† Honnête, *ſ. m.* Wohlanſtändigkeit, Wohlſtand. Przyſtoyność; uczćiwe; przyſtałość. § Sa table n'a rien que d'honnête en ſa frugalité; joindre l'utile avec l'honnête.

† Honnêtement, *adv.* 1) höflich, löblich, wohlanſtändig; auf eine redliche, tugendhaffte Art; 2) keuſch, züchtig; 3) nach Bedürfftniß, ohne Mangel, zulänglich; 4) im Spott: ſehr, weiblich, zur Gnüge, erſchrecklich. 1) Polityczuie, przyſtoynie, uczćiwie, poczćiwie, cnotliwie; 2) czyſto, z czyſtością duſze; 3) doſtatecznie, podług potrzeby, godnie; 4) *ſzydząc:* łepſko, do woli, barzo; ſtraſznie, haniebnie. § 1) Il en a uſé fort honnêtement; il ſe conduit honnêtement; 2) vivre honnêtement; 3) il eſt honnêtement habile; 4) on l'a honnêtement battu; cette fille eſt honnêtement laide & deſagréable.

† Honnêteté, *ſ. f.* (*honeſtas*) 1) Wohlanſtändigkeit, Ehrlichkeit, Ehrbarkeit, Redlichkeit; 2) höfliche Aufführung, löbliche und gütige Art einem zu begegnen; 3) Zucht, Keuſchheit, Sittſamkeit des weiblichen Geſchlechts; 4) ein kleines Geſchenck, Danck-Geſchenck; Erkenntlichkeit, Gratial. 1) Przyſtoyność, uczćiwość, poczćiwość, grzeczność; 2) uczynność, obyczayność, grzeczność w poſtępkach; 3) wſtyd, czyſtość, wſtydliwość płći białey; 4) podarunek za przyſługę iaką wyświadczoną

czoną. § 1) Il en a usé contre toute honnêteté; 2) il lui a fait mille honnêtetez; l'honnêteté est ce qui gagne le cœur des Dames; 3) l'honnêteté est bienséante aux femmes; 4) il mérite bien qu'on lui fasse quelque honnêteté.

†Honneur, *s. m.* (*honor*) 1) Ehre, Ruhm, Lob, ehrlicher und guter Nahme; 2) Zucht, Keuschheit der Weiber; 3) Zierde, Schmuck, Ehre, als eines Volcks, eines Hauses. 1) Honor, sława, dobre mienie; 2) honor; wstyd, wstydliwość, czystość panieńska; 3) *o osobach:* ozdoba, sława, honor, iako narodu, familii. § 1) Avoir, aquérir de l'honneur; perdre, conserver son honneur; rendre honneur; ravir honneur; ôter l'honneur; 2) une fille qui a perdu son honneur, a perdu sa fortune; les braves Capitaines recommandoient aux assauts l'honneur des Dames; 3) elle est l'honneur de la Cour; j'espére que vous mettrez nôtre famille en honneur.

parole d'honneur. ein Wort, das man ohne Nachtheil seiner Ehre nicht brechen kan. Obowiązek; parol na honor dany.

homme d'honneur. 1) ein Mann der in hohen Ehren lebet; 2) ein Mann der Ehre liebet; 3) ein Mann der sein Wort hält. 1) Człek na wysokich urzędach będący; 2) człek honor kochaiący; 3) człowiek słowny, co słowa swego dotrzymuie.

honneurs, plur. 1) Ehren-Aemter, hohe Bedienungen; 2) Ehren-Bezeugung; Ehre die man einem aus Hochachtung giebet; 3) die Haupt-Stücke bey grossen Ceremonien, als bey einer Krönung der Scepter, die Krone, das Schwerdt; 4) Wappen-Schilder bey einem Leichen-Begängniß; 5) Geschencke, die man einem Geistlichen giebet; 6) im Karten-Spiel: die hohen Karten, die Bilder, als Könige, Däuser. 1) Honory, wysokie urzędy; dygnitarstwa, godności; 2) honor z poszanowania komu świadczony; 3) potrzeby ceremoniyne, iako korona, berło, miecz do koronacyi; 4) herby, tarcze herbowe na pogrzebnym akcie; 5) poczesne, podarek duchownemu; 6) *graiąc w karty:* wysokie karty, iako, tuz, krole. § 1) Les honneurs changent les mœurs; 2) recevoir des honneurs; combler d'honneurs.

les honneurs du Louvre. in Franckreich: Ehren-Vorzüge die an gewissen Bedienungen haften. *W e Francyi:* prerogatywa pewnym urzędom przyzwoita.

les honneurs de l'Eglise. die Ehren-Vorzüge, so die Stifter, Patronen einer Kirche, in derselben bey öffentlichen Ceremonien haben. Prerogatywa Patronow, Fundatorow w kościele przy publicznych ceremoniach.

faire les honneurs funébres. die letzte Ehre beweisen; ein Leichen-Begängniß halten. Ostatni komu świadczyć honor; pogrzeb sprawić.

faire les honneurs de la maison. die Stelle des Wirts im Hause vertreten und die Gäste bewirten. Zastąpić, wyręczyć gospodarza przy witaniu gości.

les honneurs de la guerre. die vornehmsten Kriegs-Bedienungen. Przednieysze urzędy woyskowe. § Cet homme est parvenu par la vertu à tous les honneurs de la guerre.

les honneurs de ville. bürgerliche Bedienungen, als das Bürgermeister-Amt, Richter-Amt. Godności mieyskie, iako urząd burmistrza, sędziego.

les gens d'honneur. ehrliche Leute. Ludzie poczciwi.

chevalier d'honneur, vid. Chevalier.

conseiller d'honneur. ein Titel-Rath, ist Rath der unter den würcklichen einen Sitz aber keine Besoldung hat. Konsyliarz tytularny, zasiada w Radzie, ale pensyi nie ma.

dames d'honneur. Hof-Damen, Staats-Damen vom ersten Range. Damy dworskie przednieysze.

femme d'honneur. ein tugendhaftes, keusches Weib. Niewiasta cnotliwa.

enfans d'honneur. die Edel-Knaben oder Pagen. Pacholęta szlacheckie albo paziowie.

point d'honneur; quartier d'honneur. in den Wappen: Ehren-Stelle, Ehren-Stück oder die Mitte. Przednie pole albo mieysce w herbie, to iest środek iego.

point d'honneur. der Punct der Ehren. Punkt honoru.

faire honneur. 1) einen ehren; Ehre geben; 2) bey den Kaufleuten: auf einen Brief antworten oder einen Wechsel acceptiren; 3) in der Seefahrt: sich nicht nähern, als einem gefährlichen Felsen. 1) Cześć; honor komu czynić; szanować kogo; 2) *u kupcow:* na list dać respons albo wexel czyy zapłacić. 3) *w żeglarstwie:* stronić iako od skały niebezpieczney. § 1) Faire honneur à quelqu'un; 2) faire honneur à une lettre de change; 3) faire honneur à un rocher.

faire

faire réparation d'honneur. einem seinen ehrlichen Nahmen wieder geben. Przywrocić komu dobre mienie.

réparer l'honneur d'une fille. ein Mägdlein wieder zu Ehren bringen. Zelżoną od siebie poiąć panienkę.

en l'honneur; à l'honneur. zu Ehren. Na honor, na cześć. § Enée célébra des jeux en l'honneur de son Pére.

sur mon honneur; en honneur; d'honneur. auf meine Ehre; so wahr ich ein ehrlicher Mann bin. Na moy honor; iak mi honor miły. § J'en répons sur mon honneur; d'honneur je le ferai; en honneur, je ne puis faire ce que vous demandez.

se faire honneur d'une chose. sich aus einer Sache eine Ehre machen. Czynić sobie honor z czego.

mourir au lit d'honneur. auf dem Ehren-Bette sterben; mit dem Degen in der Faust auf dem Wahl-Felde bleiben. Polec mężnie na placu.

†Honnir, *v. n. obs.* beschimpfen, schmähen. Zelżyć, szkalować.

†*honni, e, adject. vulg.* beschimpft. Zelżony.

honni soit qui mal y pense. der ist kein ehrlicher Mann, der Arges davon dencket. Niepoczciwy co opacznie o tym mysli.

†Honits-ancaron, *s. m.* ein kleiner Strauch in der Insel Madagascar, dessen Blüte wie Jesmin riechet. Krzaczek na wyspie Madagaskarskiey, kwiecie iego iasminem pachnie.

†Honorable, *adject.* 1) ansehnlich, geehrt, rühmlich, ehrlich; 2) prächtig, ansehnlich; 3) anständig. 1) Honoru, poszanowania godny; chwalebny, uczciwy; godny, poczciwy; 2) pański, wspaniały; 3) przystoyny. § 1) Cela est honorable; charge honorable, homme honorable; d'une maniére honorable; 2) c'est un homme fort honorable dans sa maison; il fait une dépense honorable; 3) il nous a fait un accueil fort honorable.

honorable homme. Ehrsam, Ehrbar, Titel den man in den Cantzeleyen einem giebet, der keine Bedienung hat. Uczciwi, *tytuł kancelaryyny, ktory się człowiekowi prywatnemu bez urzędu żyiącemu daie.*

piéces honorables de l'écu. die Hauptstücke in einem Wappen als der Balcken, eine Binde, ein Creutz ꝛc. Głowne części herbu, iako balka, binda, krzyż &c.

colonne honorable. eine Ehren-Seule. Słup na honor czyy wystawiony.

amende honorable, vid. Amende.

blessure honorable. eine Wunde von vorne. Rana na przodku.

†Honorablement, *adv.* nach Ehren nach Würden; prächtig. Uczciwie, godnie, podług honoru i godności; wspaniale, z poszanowaniem. § On l'a traité fort honorablement.

†Honoraire, *adj. c.* (*honorarius*) Titel-, einer der nur den Titel einer Bedienung hat. *O urzędnikach:* tytularny, tytułowy. § Médecin honoraire; Tuteur, Conseiller honoraire.

†Honoraire, *s. m.* (*honorarium*) ein honorarium oder freywilliges Geschenck das man einem Geistlichen, Advocaten und Medico giebet. Poczesne, podarunek Duchownemu, Prokuratorowi, Medykowi. § Recevoir son honoraire; honoraire des Prêtres, des Médecins, des Avocats.

†Honoré, *s. m.* (*Honoratus*) ein Manns-Nahme. Honorat imię męskie.

†Honorer, *v. a.* (*honorare*) 1) einen ehren, Ehre beweisen, hochachten, in Ehren halten; 2) einer Sache Ehre machen, eine Zierde seyn; 3) beehren mit etwas. 1) Czcić, szanować, honorować kogo; 2) bydź ozdobą iako swemu urzędowi; 3) uczcić, uraczyć kogo czym. § 1) Honorer quelqu'un; 2) il honore sa charge; 3) honorer une personne de grands présens; le Prince honora l'assemblée avec sa présence.

honorer une lettre de change. bey der Handlung: einen Wechsel-Brief honoriren, das ist, acceptiren und bezahlen. *U kupcow:* akceptować, zapłacić czyy wekiel.

†Honorifique, *adjectiv. c.* (*honorificus*) droits honorifiques. Ehren-Vorzüge die ein Stifter eines Klosters oder Kirche hat. Prerogatywa fundatorowi klasztoru albo kościoła należąca. § *Maréchal* a fait un traité des droits honorifiques, dont jouïssent les Patrons fondateurs des Eglises.

†† Hontage, *s. m. obs.*)
†† Honte, *s. f.*) 1) Scham; 2) Schande, Schimpf. 1) Wstyd, wstydzenie się, sromanie się; 2) wstyd, to co wstyd czyni; hańba; sromota. § 1) Une grande honte; une honte legére, secrète, cachée, facheuse, cruelle, mortelle; diminuer, augmenter la honte; avoir de la honte; 2) cela fera la honte de nôtre nation; il est la honte de son siecle.

faire honte. beschämen. Zawstydzić kogo.

avoir honte. sich schämen. Wstydzić się.

il a bû toutes ſes hontes. er hat eine unverſchämte Stirne. Piu oczy przedał; ni wſtyda, ni Boga.

un peu de honte eſt bien-tôt paſſé. eine kleine Scham gehet bald vorüber. Wſtyd mały prętko przemiia.

††Honteuſement, *adv.* ſchändlich, ſchändlicher Weiſe. Sromotnie, bezecnie. § Se conduire honteuſement; finir ſa vie honteuſement; fuir honteuſement.

††Honteux, euſe, *adject.* 1) ſchamhaftig, voll Scham; 2) ſchimpflich, unehrlich, ſchändlich; 3) in der Anatomie: Scham-, zu den Scham-Gliedern gehörig. 1) Wſtydliwy, fromięzliwy; 2) bezecny, niepoczćiwy, sromotny; 3) *w anatomii:* do członka wſtydliwego należący. § 1) Il eſt honteux devant les perſonnes qu'il ne connoit pas; il eſt honteux d'avoir fait cela; 2) c'eſt une action honteuſe; un ſuplice honteux; une mort honteuſe; un procedé honteux; 3) artére, veine honteuſe.

pauvres honteux. Arme, die ſich zu betteln ſchämen. Ubodzy wſtydliwi, co się żebrać wſtydzą. § Il faut ſecourir les pauvres honteux.

les parties honteuſes. die Scham-Glieder. Członek wſtydliwy.

partie honteuſe d'un colége. der Schand-Fleck, das ſchlechteſte Mitglied eines Collegii. Niesława kolegium, to ieſt, naypodleyſzy afelor. § Cette perſonne eſt la partie honteuſe du Parlement.

le morceau honteux. das letzte Stück in der Schüſſel. Sztuka oſtatnia na miſce.

†Hôpital, †Hoſpital, *ſ. m.* 1) ein Spital, Armen-Haus, Krancken-Haus; 2) ein Haus, wo viele kranck liegen; 3) ein Neſt; ein unreines und unordentliches Haus; 4) im Scherz: armer Menſch; armer Schlucker. 1) Szpital chorych i ubogich; 2) dom, gdzie ich wielu choruie; 3) domiſko niechędogie i nieporządne; 4) *żartem:* płacheć ubogi; chudy derbiſz. § 1) Etablir, fonder un hôpital; 2) ma maiſon eſt un hôpital; 3) il loge dans un hôpital; 4) c'eſt un hôpital.

cela vous conduira à l'hôpital. das wird euch an den Bettel-Stab bringen. O utratę ſubſtancyi to cię przyprowadzi; do ſzpitala cię to zaprowadzi.

prendre le chemin de l'hôpital. ſich durchs Spiel, Verſchwendung und Proceſſe an den Bettel-Stab bringen. Gotowy ſzpital kolterować, proceſować i rozpuſtnie żyć.

ce jeune homme prend le chemin de l'hôpital. dieſer junge Menſch wird ſich noch an den Bettel-Stab bringen. Gotowy ſzpital temu rozpuſtnemu młodzieńcowi.

†Hoplite, *ſ. m.* der in den Olympiſchen Spielen gewaffnet lieſe. Na Olimpſkich igrzyſkach we zbroi biegaiący.

†Hoplomaque, *ſ. m.* ein geharniſchter Fechter bey den Alten. Szermierz uzbroiony w ſtarożytności.

†Hoqualla, *ſ. m.* ein groſſer Baum im Königreich Quoia, der einer Ellen lange Schoten trägt. Drzewo wielkośne w kroleſtwie Kweioſkim ſtrącze na łokieć długie rodzące.

†† Hoquet, *ſ. m.* 1) das Schluckſen, der Schlucken; *2) Groll, kleiner Haß. 1) Szczkanie, ſzczkawka; *2) warch, nienawiść ſkryta na kogo. § 1) Avoir le hoquet; 2) il en a toûjours le hoquet.

être dans le dernier hoquet de la mort. in den letzten Zügen liegen. Konać, umierać.

††Hoqueter, *v. n. vulg.* ſchlucken; den Schlucken haben. Szczkać.

††Hoqueton, *ſ. m.* 1) Reuter-Mantel mit Knöpffen; 2) Dragoner oder Reuter, die ſolche Mäntel tragen. 1) Płaſzcz z guzikami rayterſki; 2) Raytar w takim płaſzczu. § 1) Le hoqueton d'un garde de la manche; 2) on a mis douze hoquetons après ce volcur.

†Horaire, *adj. c.* (*horarius*) Stunden-, ſtündig, von Sonnen-Uhren. *O zegagarach słonecznych:* godzinny.

cercle horaire. der Stunden-Kreis auf einer Sonnen-Uhr. Krąg godzinny na zegarze słonecznym.

Horame, *vid.* Harame.

†Hordales, *ſ. f. pl.* Feſt, auf welchem die Römer eine trächtige Kuh opferten. Feſt ſtarorzymſki, na ktorym krowę cielną ofiarowano.

†Horde, *ſ. f.* eine Tartariſche Horde; Haufen Araber, Tarter ꝛc. Horda Tatarska, koſz Tatarow, Arabczykow *&c.*

horde, ſ. f. }
†Hordu, *ſ. m.* } eine Verſammlung bey den Türcken und Perſern. Ziazd Turecki albo Perſki.

†Hordel, *ſ. m. obſ.* eine Horde, Hurde. Grodź dla bydła.

†Horée, *ſ. f. obſ.* ein Sturm mit Regen. Pluta, słota; zawierucha z deſzczem.

†† Horion, *ſ. m. vulg.* 1) ein harter Schlag; 2) eine Schale oder Glas voll Wein; 3) *obſ.* Sturmhaube; 4) in der Normandie: ein ſtarckes hitziges Fieber. 1) Silne uderzenie; 2) czasza albo kieliſzek

liszek wina; 3) *obs.* przylbica; 4) w *Normandyi:* gorączka ciężka. § 1) Le horlon eſt déchargé.

†Horiſon, †Horizon, *ſ. m.* (*horizon*) 1) der Horizont oder Geſichts-Kreis, ſo weit als man den Himmel von einem hohen Orte rund herum ſehen kan; ſichtbare Fläche des Erd-Kreiſes; 2) Kreis, der die Erd- oder Himmels-Kugel von einander theilet. 1) Horyzont, kray świata, ktory kto z wyſokiego mieyſca okiem w koło obeyrzeć iak naydaley może; 2) cyrkuł glob ziemſki albo niebieſki na dwie rowne części przecinaiący. § 1) Déſigner l'horiſon d'un lieu particulier; une ſituation paralléle à l'horizon; cadran qui eſt paralléle à l'horiſon; horiſon viſuel & ſenſible; horiſon rationel; horiſon droit; horiſon paralèle; horiſon oblique.

horiſon eſt ſin. auf der See: der Horizont iſt hell. *W żeglarſtwie:* Horyzont ieſt iaſny.

l'horiſon eſt gras. der Horizont iſt trüb und wölckig. Horyzont pochmurny.

†Horiſontal, e, *adj.* Horizontal, Waarecht, der Erde gleich; nach der Waſſer-Wage geſetzet. Horyzontalny; poziomny; uſtawiony podług prawidła rurmiſtrskiego. § Ligne horiſontale.

cadran horiſontal. Horizontal-Sonnen-Uhr, eine Sonnen-Uhr, die auf einer Horizontal-Fläche beſchrieben wird. Słonecznik horyzontalny; kompas poziomny.

†Horiſontalement, *adv.* nach der Waſſer-Ebene, der Waſſer-Ebene gleich, plat. Horyzontalnie, poziemnie. § Il faut placer horizontalement ce cadran.

†Horloge, *ſ. f.* (*horologium*) 1) eine Schlag-Uhr; 2) eine ſchlagende Sack-Uhr, man nennet ſie auch montre ſonante; 3) eine Sand-Uhr; 4) im Scherz: Calender, Schaden am Leibe, der die Veränderung des Wetters dem Krancken anzeiget. 1) Godzinnik; zegar biiący; 2) pektoralik, zegarek biiący, *także go* montre ſonante *nazywaią*; 3) klepſydra raczey zegar piaskiem ciekący; 4) *żartem:* prognoſtyk, kalendarz; dolegliwość odmianę powietrza choremu opowiadaiąca. § 1) Une bonne horloge; 2) une horloge d'Angleterre; 3) il y a des horloges pour un quart d'heure, pour une demi heure, pour trois quarts & pour une heure; horloge de ſable; 4) un vieillard apelle les cors aux piez ſon horloge.

horloge d'eau; clepſidre. eine Waſſer-Uhr. Zegar wodny; klepſydra wodna.

horloge ſolaire. eine Sonnen-Uhr. Kompas albo zegar słoneczny.

quatre horloges. eine Sand-Uhr auf den Schiffen mit vier Gläſern, die alle zwey Stunden ausläufft. *Na okręcie:* klepſydra piaſkowa poczworna, dwie godziny ciekąca.

l'horloge d'un quart. die Quart-Uhr auf den Schiffen, eine Sand-Uhr, die bey vier Stunden läufft. Zegar piaſkowy okrętowy cztery godziny bieżący.

l'horloge moud. die Sand-Uhr gehet gut, ſie ſtocket nicht. Klepſydra dobrze bieży, nie zaſtanawia ſię.

l'horloge dort. die Sand-Uhr ſtehet, ſtocket. Klepſydra ſię zoſtanowiła.

†Horloger, * Horlogeur, *ſ. m.* ein Uhrmacher. Zegarmiſtrz. § Un excélent horloger.

†Horlogére; *ſ. f.* Uhrmachers-Frau, Uhrmacherin. Zegarmiſtrzowa.

†Horlogerie, *ſ. f.* 1) der Handel mit Uhren; 2) Uhren; die Uhrmacher-Kunſt; Uhrmacher-Arbeit. 1) Handel z zegarami; 2) zegary; zegarmiſtrzoſtwo; żegarmiſtrska robota.

††Hormis; *præp.* auſſer, ausgenommen; beſſer hors. Wyiąwszy, oprocz, mimo; *lepſze ſłowo* hors. § Elle vous reſſemble hormis qu'elle eſt moins belle.

†Horographie, *ſ. f.* (*horographia*) Planeten- oder Sonnen-Uhren-Wiſſenſchafft. Nauka o rysowaniu słonecznych albo planetowych zegarow. § L'horographie eſt belle & curieuſe & il faut de l'eſprit & de l'étude pour y réuſſir.

†Horologe, *ſ. m.* Griechiſches Diurnal oder Buch, worinnen die täglichen Gebeter ſtehen. Dyurnał albo dziennik páćierzy greckich.

* *Horologe, vid.* Horloge.

†Horologéographie, *ſ. f.* die Kunſt allerhand Uhren zu machen. Nauka o robieniu rożnych zegarow.

†Horoptere, *ſ. f.* in der Optic: das Sehe-Ziel, iſt eine gerade Linie die durch den Punct gezogen wird, wo die zwey Axes opticæ zuſammen kommen. *W optyce albo nauce o patrzeniu:* linia proſta przez punkt, gdzie się obie *axes opticæ* zbiegaią, puſzczona.

†Horoſcope, *ſ. m.* & * *ſ.* (*horoſcopus*) 1) das Nativität-Stellen; Deutung vom Glück eines Menſchen, aus der Stellung des Himmels bey ſeiner Geburt; 2) ein Stunden-Zeiger; 3) ein mathematiſches flaches Inſtrument, auf deſſen einer Seite die Längen der Nächte und Tage bezeichnet ſtehen. 1) Prognoſtyk z narodze-

rodzenia czyiego godziny; horoſkop z konſtelacyi albo z gwiazd rozłożenia na niebie czaſu narodzenia czyiego; 2) indeks; rączka na godziny ſkazuiąca; 3) inſtrument matematyczny płaſki i okrągły z długościami dni i nocy na iedny ſtronie. § 1) Horoſcope bien dreſſe; tirer l'horoſcope de quelqu'un; un diſcur d'horoſcope.

horoſcope lunaire. der Punct, wo der Mond ſtehet, wenn die Sonne aufgehet. Punkt, gdzie księżyc ſtoi, gdy ſłońce wſchodźi.

faire l'horoſcope d'une entrepriſe, d'une afaire. einem zum voraus ſagen, wie es laufen wird. Prorokować komu, iaki koniec ſprawy będzie.

† Horreur, *ſ. f.* (*horror*) 1) Abſcheu; 2) Abſcheulichkeit, Greuel; 3) Zerſtörung, Verwüſtung, Unordnung, Furcht, Entſetzen; 4) groſſe Finſterniß; dicke Dunckelheit; 5) Fieber-Schauer; Froſt beym Fieber-Wechſel. 1) Ohyda, brzydzenie ſię, brzydliwość; omierzłość; 2) bezecność, ſtraſzność; 3) ſpuſtoſzenie, zburzenie, zamieſzanie, ſtrach; 4) ciemność wielka; 5) ograżka. § 1) Sainte horreur; le peuple avoit de l'horreur pour la perſonne du Miniſtre; il a donné au monde de l'horreur de ſes opinions; cela fait horreur; 2) l'horreur de ce crime; 3) tout fut rempli d'horreur & de ſang; porter, repandre l'horreur par tout le pais; 4) perce la ſainte horreur de ce livre divin.

† Horrible, *adj. c.* (*horribilis*) 1) erſchrecklich, abſcheulich; 2) unbeſchreiblich, übermäßig, unmäßig. 1) Srogi, ſtraſzny, bezecny; 2) ſrogi, niezmierny, ſtraſzny, haniebny, wielki. § 1) Monſtre horrible; crime horrible; 2) il fait une dépenſe horrible; ce Palais a une horrible grandeur; ſa viteſſe, ſa diligence eſt horrible; il a une mémoire horrible; il a une grandeur horrible.

† Horriblement, *adv.* grauſam; ſchrecklich, ungemein, ſehr ꝛc. Srogo; haniebnie, barzo, ſtraſznie. § Elle eſt horriblement laide; il dépenſe horriblement.

†† Hors, *præpoſ.* 1) aus, hinaus, heraus, in dieſem Verſtande wird es mit einem Genitivo geſetzt; 2) auſſerhalb, ohne, ausgenommen, in dieſer Bedeutung folget der Accuſ. 1) Z, ze; *w tym ſenſie* Genitivum *położyć trzeba*; 2) oprocz, okrom, wyiąwſzy, mimo; *w tey ſygnifikacyi* Accuſ. *naſtępuie.* § 1) Chaſſer quelqu'un hors de la maiſon, de la ville; il eſt relegué hors du Roïaume; 2) nul a de l'argent hors vous & vôtre frère.

hors de ſaiſon. nicht zur rechten Zeit. Nie na czas; po czasie.

hors de propos. nicht zur Sache; zur Unzeit. Zdrożnie: z drogi: nie do rzeczy. § Son ſentiment étoit hors de propos.

hors de prix. gar zu theuer. Za drogo; nad ſłuſzną cenę.

hors de la ville. auſſerhalb der Stadt. Przed miaſtem.

hors de raiſon. ohne Verſtand. Bez rozumu.

il eſt tout hors d'haleine. er iſt aus dem Athem gekommen. Udyſzał ſię.

je ſuis hors de vos atteintes. ihr könnt mich nicht treffen; ihr könnt mir nicht ſchaden. Tak dalekim od ciebie, że mnie nie trafiſz, że mnie nie dosięzeſz; ſzkodźić mi więccy nie możeſz.

je ſuis hors de vos perſecutions. ich bin frey von eurer Verfolgung. Wolnem od prześladowania twego; nie dosięże mię twoie prześladowanie.

être hors d'eſperance. ohne Hoffnung ſeyn. Bydź bez nadźiei.

mur hors d'eſcalade. eine Mauer die nicht kan überſtiegen werden. Mur, ktorego przeleść nie może.

hors la main. den Zaum nicht achtend, von Pferden: Nie dbaiąc o wędźidło; na kiel; *o koniach.*

†† Hors-d'œuvre, *ſ. m.* 1) ein Bey-Eſſen, Neben-Gerichte; 2) Neben-Sache, Neben-Ding, das nicht zur Sache gehöret; 3) Neben-Gebäude. 1) Na przydatek dana potrawa; przydatek; 2) rzecz do czego nie należąca. 3) przybudowanie; budynek przydany; § 1) Il n'oubli pas les hors-d'œuvres; 2) vôtre diſcours eſt un hors-d'œuvre; 3) un cabinet hors-d'œuvre.

Horsmis, *obſ. vid.* Hormis.

†* Hortolage, *ſ. m.* Grün-Zeug, Küchen-Kräuter, als Sallat, Kohl, Rüben. Ogrodowina; warzywo ogrodne; ogrodowa ſtrawa, iaka ſałata, iarmuz, rzepa.

Hortolan, *ſ. m. vid.* Ortolan.

†† Hoſches, *ſ. f. plur. obſ.* Tafel-Güter. Dobra ſtołowe.

† Hoſpice, *ſ. m.* (*hoſpitium*) 1) eine Herberge der Reiſenden; 2) ein kleines Kloſter in einer Stadt, wo man die durchgehenden Mönche bewirtet. 1) Gospoda dla podróżnych; 2) ſkłonienie, gospoda w mieście dla mnichow przechodzących; prezydencya. § 1) Avoir un bon hoſpice; 2) les Chartreux ont un hoſpice à Grénoble.

Hoſpital, *vid.* Hôpital.

† Hoſpitalier, e, *adj.* (*hoſpitalis*) gaſtfrey. Goſcinny; rad gościom, podrożnym. § Les Polonois ſont fort hoſpitaliers.

† Hoſpitaliére, *ſ. f.* Spital-Nonne; ſie ſtehen armen krancken Weibern und Jungfern mit ihrer Hulfe bey. Miłoſierdna ſiołtra; mniſzka chorych i ubogich niewiaſt pilnuiąca. § Elle ſe fait hoſpitaliére; elle eſt entrée aux hoſpitaliéres; elle eſt malade aux hoſpitaliéres de Nôtre-Dame; les hoſpitaliéres de la miſéricorde de Jéſus, de la Charité de Nôtre-Dame, de la Charité de Jéſus.

† Hoſpitaliers, *ſ. m. plur.* (*hoſpitales*) Hoſpital-Mönche; Ordens-Leute in ſchwartzer Kleidung mit einem weiſſen Creutz auf ſelbigem, ſie ſind vom Pabſt Innocentio dem III zu Verſorgung der Pilgrimme, Reiſenden und Findlinge geſtifftet. Duchniacy; zakonnicy w czarnym habicie z przyſzytym białym krzyżem, od Papieża Innocentego na przyymowanie pielgrzymow, podrożnych i naleźionkow fundowani.

† Hoſpitalité, *ſ. f.* (*hoſpitalitas*) 1) die Gaſt-Freyheit; 2) Gaſt-Freyheit in einigen Klöſtern, wo die Reiſenden einen freyen Zutritt haben. 1) Gościnność, gościnna ochota podrożnym swiadczona; 2) gościnności po niektorych klaſztorach, gdźie podrożni wolny przyſtęp maią. § 1) Demander l'hoſpitalité; violer l'hoſpitalité; 2) il y a hoſpitalité dans cette Abaie.

† Hoſpodar, *ſ. m.* der Wallachiſche oder Moldaviſche Hoſpodar. Hoſpodar, Woiewoda Wołoſki, Multańſki. § Les Hoſpodars de Valaquie & de Moldavie étoient autrefois vaſſaux de Pologne.

† Hoſt, *ſ. m. obſ.* eine Armee. Woyſko.

Hoſte, Hoſtel, Hoſtelage, Hoſtelerie, Hoſtelier, Hoſteſſe, *vid.* Hôte, Hôtel &c.

† Hoſtie, *ſ. f.* (*hoſtia*) 1) conſecrirte Hoſtie; 2) eine Hoſtie oder Oblate vor der Conſecration; 3) *obſ.* Opfer. 1) Hoſtya poświęcona; ciało Pańkie; 2) hoſtya nieposwięcona, opłatek; 3) *obſ.* ofiara. § 1) Rompre une hoſtie; 2) un pâtiſſier a des fers pour les grandes & pour les petites hoſties; conſacrer une hoſtie.

† Hoſtilement, *adv.* mit dem Schwerdt; feindlicher Weiſe, feindſelig. Mieczem i ogniem; po nieprzyiacielſku. § Agir hoſtilement contre une ville; traiter quelqu'un hoſtilement.

† Hoſtilité, *ſ. f.* (*hoſtilitas*) Feindſeligkeit. Nieprzyiacielſtwo. § Nos ſoldats ont fait toutes ſortes d'hoſtilitez ſur les terres des ennemis.

† Hoſtize, *ſ. f.* der Hüner-Zinß von Grund-Stücken und Häuſern. Kury czynſzowe od gruntow i chałup.

† *Hoſtize*, *ſ. m.* der den Hüner-Zinß giebet. Czynſzownik, co czynſz kurami daie.

† Hôte,
† Hoſte, } *ſ. m.* 1) Gaſt-Wirt, Wirt im Gaſthofe; 2) der Herr im Hauſe; Haus-Wirt, der die Wohnung vermietet; 3) Gaſt ſowohl im Wirtshauſe als bey einem Freunde; 4) Wirt, bey dem man zu Gaſte iſt; 5) Gaſt, Reiſender, Wandrer; 6) Einwohner, Inwohner, Unterſaß; 7) Haus-Genoſſe, der mit einem in einem Hauſe wohnet. 1) Gołpodarz w auſteryi albo w domie gościnnym; karczmarz, auſternik; 2) gołpodarz, pan domu, co mieſzkania komu naymuie; 3) gość w auſteryi albo do kogo zaproſzony; 4) gołpodarz co kogo do ſiebie zaproſił; 5) gość, podrożny, przychodzień; 6) mieſzkaniec obywatel; 7) ſpołmieſzkaniec; z kiem w iednym domie mieſzkaią. § 1) Nôtre hôte eſt un fort honnête homme; 2) il a été quelque tems l'hôte de Monſieur N. 3) ce ſont tous mes hôtes; 4) nôtre hôte nous traite magnifiquement; il n'y a perſonne de plus ſoul que l'hôte; 5) nous ſommes des hôtes dans ce monde; dans les maiſons religieuſes il y a la chambre des hôtes.

les hôtes de ce bois. bey den Poeten: die Vögel und Thiere in dieſem Walde. *U Poetow:* ptaſtwo i zwierzęta w tym leśie.

vivre à table d'hôte. ſeinen gewöhnlichen Tiſch bey einem Gaſtwirt haben. Zwyczayny swoy ſtoł miec w auſteryi.

qu'il eſt peu de beaux corps hôtes d'une belle ame. es wohnet ſelten in einem ſchönen Cörper eine ſchöne Seele. Rzadko piękna dufza w pięknym przebywa ciele.

compter ſans ſon hôte. die Rechnung ohne Wirt machen; ſich in ſeiner Hoffnung betrügen. Nie porachować ſię z ſobą; kretki nie wźiąć; oſzukać ſię w ſwey nadźiei. § Compter ſur vous, c'eſt compter ſans ſon hôte.

†† Hote, Hotte *ſ. f.* ein Trag-Korb, auf dem Rücken zu tragen. Koſz pleceny. § Une hote bien faite; la hote eſt pleine.

hote de cheminée. abhängiger Ort im Schor-

ſtein oder Camin, wo ſich der Schorn oder Mantel anſchnet. Stoczyſtość kominowa, gdźie się kaptur zaczyna.

†† Hotée, *ſ. f.* ein Trag-Korb voll. Koſz plecny pełny czego. § Une groſſe hotée de raiſins.

† Hotel, *ſ. m.* 1) *obſ.* Königlicher Pallaſt; 2) Pallaſt, Wohnhaus eines groſſen Herrn; 3) ein Rathhaus; 4) ein groſſes und berühmtes Wirtshaus; *5) Comödien, Comödianten-Haus; 6) *obſ.* Haus, Wohnung. 1) *obſ.* Pałac krolewski; 2) pałac wielkiego pana; 3) ratuſz: 4) auſterya wielka; gościniec wielki i sławny; *5) komedye; dom komedyyny; 6) *obſ.* dom, mieſzkanie. § 1) L'hôtel du Roi; le Roi étant à ſon hôtel; 2) l'hôtel du Maréchal de la Courone eſt fort beau & bien placé; l'hôtel des Ambaſſadeurs eſt un azile pour tous les criminels; 3) l'hôtel de la ville de Thorn eſt beau & grand; 4) il loge à l'hôtel Saint Paul; 5) il réüſſit bien à l'hôtel.

Maître d'hôtel, vid. Maître.

hôtel Roïal des invalides. ein Invaliden-Haus, Königliches Spital für alte geſchädigte Soldaten. *Szpital żołnierski krolewſki.*

hôtel de Bourgogne. ein gewiſſes Comödianten-Haus in Paris. Dom pewny komedyyny w Paryżu.

hôtel des monoïes. ein Münz-Haus, die Münze, wo man Geld ſchlägt. Minica, minca gdźie pieniądze biią.

† Hôtelage, *ſ. m.* Niederlage, Zins vor die Niederlagen in den Häuſern, in welche die fremden Kaufleute nach einem Jahrmarkte ihre Waaren abſetzen. Składne; myto od ſkładu albo towarow, ktore kupiec obcy po iarmarku w dom ſkłada.

† Hôtel-Dieu, *ſ. m.* ein groſſes Hoſpital. Szpital wielki § Il eſt mort à l'hôtel-Dieu.

Hoteler, *vid.* Hoſteler.

† Hôtelerie, *ſ. f.* ein Wirtshaus, Gaſt-Haus, Gaſt-Hof. Goſpoda, auſterya, dom gościnny, gościniec. § Une bonne hôtelerie; il tient une hôtelerie.

† Hôtelier, *ſ. m.* 1) Gaſtwirt, Gaſtgeber; 2) in den Klöſtern: Ordens-Bruder, ſo die Fremden bewirtet. 1) Auſternik, goſpodarz w gościńcu albo w auſteryi; 2) hoſpitalis; gościnny zakonnik, co gości pilnuie. § Les hôteliers ſont reſponſables des hardes qu'on leur donne.

† Hôtelière, *ſ. f.* eine Gaſt-Wirtin; die Frau eines Gaſtwirts, Karczmarka, goſpodyni w auſteryi.

†† Hotier,)
†† Hottier,) *v. n.* einen Korb in der Weinleſe tragen. Nosić koſz czasu wina zbierania.

† Hôteſſe, *ſ. f.* 1) die Haus-Frau, die Wirtin im Hauſe; 2) ein Gaſt-Wirtin. 1) Pani, goſpodyni w domu; 2) auſterniczka, goſpodyni, karczmarka. § 1) Nôtre hôteſſe eſt morte.

†† Hotereau, *ſ. m.* ein Korb von rohen ungeſchelten Weiden. Koſz z witek nieoſtruganych.

†† Hoteur, *ſ. m.* der einen Trag-Korb trägt. Z koſzem na plecach; ten co koſz plecny nosi. § Le hoteur eſt celui qui porte la hote; le hoteur eſt tombé.

†† Hou, Hou, *interj.* Hu! Sau-Jager-Geſchrey wenn man den Hund auf den Wolff oder auf die wilde Sau loslaßt. Hu, hu, *krzyk łowiecki przy ſpuſzczaniu pſa na wilka albo dźika.*

vieille hou, hou, hou, vieille ha, ha, im Spott: alte Schachtel; altes garſtiges Weib. *Szydząc:* baba łzpetna; babiſko obrzydłe.

†† Houage,)
†† Houache,) *ſ. m.* der Strich im Waſſer, den ein Schiff eine Zeitlang hinter ſich läßt. Slad drogi albo droga za okrętem na krotki czas zoſtaiąca.

Houatte, *vid.* Ouatte.

†† Houblon, *ſ. m.* Hopffen. Chmiel.

†† Houblonner, *v. a.* den Hopfen an ein Getränke thun; hopfen. Chmielić. § Houblonner de la biére; cette biére eſt troup houblonnée.

†† Houblonniére, *ſ. f.* ein Hopfen-Garten, Chmielnik.

†† Houck, *ſ. m. obſ.* Nahme einer aufrühriſchen Rotte in Niederlanden. Nazwiſko pewnych buntownikow w Niderlancie.

Houcre, *vid.* Hourque.

†† Houe, *ſ. f.* 1) eine Haue oder Hacke; 2) Rührſcheit, Haue den Kalck einzumachen. 1) Motyka o ſzerokim żelezie na kſztalt ćieślnice; 2) graca mularſka. § 1) Travailler avec la houe; bécher la terre avec la houe.

†† Houer, *v. a.* mit der Haue aufhacken. Hakować; motyką ziemię wykopać. § Il eſt tems de houer la vigne.

†† Houguines, *ſ. f. pl. obſ.* Arm- und Bein-Harniſch. Naramnice, nagolenice u zbroi.

† Houia, *interj.* in der Jägerey: he, he, jedes Geſchrey einen Stoß-Vogel anzuſriſchen. Otiu! krzyk każdy łowiecki do zachęcenia ptaka łowczego.

†† Houille, *ſ. f.* ſchwartze und fette Erde,

die man ſtat der Kohlen brennen kan. Ziemia czarna i tłutta do palenia miaſto węgli.

††Houle, *ſ. f.* 1) eine Waſſer-Woge, Welle; 2) eiſerne oder kupfferne Feuer-Gefäſſe in der Küche als Pfannen, Töpfe. 1) Wał morſki albo rzeczny; 2) ſtatki kuchenne z miedźi albo żelaza, iako panwie, garki.

††Houlette, *ſ. m.* 1) ein Schäfer-Stab; 2) Kelle, ein kleines Grabſcheit der Gärtner, womit ſie die Pflantzen aus der Erde heben; 3) figürlich: der geiſtliche Hirten-Stab; die Würde, das Anſehen einer geiſtlichen Perſon. 1) Laſka paſtuſza; maczuga; 2) rydelek ogrodniczy do płonek wyymowania; 3) *w ſenſie figuryczným:* paſtorał; godność, powaga ſtanu duchownego. § 1) Manier bien la houlette; ſe ſervir adroitement de la houlette; 2) lever les oignons des fleurs avec une houlette; 3) je reſpecte vôtre houlette paſtorale.

†† Houleux, euſe, *adj.* noch ſchäumend, noch brauſend, voller Wellen, vom Meer nach einem Sturm: Jeſzcze się pieniący, ieſzcze szumiący, welniſty; *o morzu po nawałności.*

†† Houlleur.)
††Houllier,) *ſ. m. obſ.* ein Ehebrecher. Cudzołożnik.

†† Houmar, *ſ. m.* Hommer, ein groſſer See-Krebs. Rak wielki morſki.

† Hovo, *ſ. m.* groſſer Pflaum-Baum in Weſt-Indien. Drzewo śliwkowe barzo wyſokie w Ameryce.

††Houpe, *ſ. f.* 1) eine Puder-Quaſt; 2) ein Quäſtchen oder Telle auf einer Mütze; 3) Haube, Buſch auf den Köpffen einiger Vogel, als der Haube-Lerchen; 4) Büſchlein an einigen Kräutern, als am Hirſe; 5) Büſchlein am Stifft eines Schnür-Senckels; 6) in den Wappen: Quaſte an einem Biſchoffs-, Ertzbiſchoffs-Hut u. d. g. 7) Gipffel eines Baums; 8) gekämmte Wolle. 1) Kutas do pudrowania; 2) kutaſik na czapce; 3) czubek u niektorych ptakow, iako u dzierlatki; 4) kiść u niektorych ziol, iako u prosa; 5) kutaſik pod okowkiem u taſiemki do ſznurowania; 6) *w herbach:* kutas, iako u infuły Arcybiſkupiey, Biſkupiey &c. 7) wierzchołek drzewa; 8) wełna wyczoſana. § 1) Jetter avec la houpe de poudre de Cipre; 2) une jolie houpe de ſoïe; 3) houpe d'aloüette; 4) la houpe de ſenoüille, du millet.

††Houpelande,
††Houplande,) *ſ. f. obſ.* 1) ein Regen-Mantel mit Knöpffen; 2) lederner Schäfer-Mantel. 1) Płaſzcz z guzikami; 2) płaſzcz ſkorzany paſtuſzy. § 1) Sous ſa houpelande loge le cœur d'un dangereux paillard.

††Houpée, *ſ. f.* die Erhebung der See-Welle. Wałow morſkich powſtanie.

††Houper, *v. a.* 1) kleine Quäſtchen machen oder drehen; Büſchel anmachen; 2) Wolle ſauber auskämmen; 3) bey den Jägern: he he ſchreyen; das iſt dem andren Jäger zuruffen, wenn das Wild in ſein Revier eintritt. 1) Kutaſik robić, kręcić; 2) wełnę wyczoſać; 3) *u łowcow:* huczeć, rozwlekłym głoſem wołać, daiąc znać, że zwierze w te ſtanowiſko zrućiło, ktorego łowiec ſtrzeże. § 1) Houper une houpe; 2) houper de la laine; 3) houper un mot long ou deux.

cornes houpées. rauhe Hörnerchen an unterſchiedenem Gewürme, als Käfern. Rożki koſmate niektorych robakow, iako chrzabąſzczow.

†† Houpier, *ſ. m.* 1) ein Woll-Kämmer; 2) in einigen Provintzen: ein Woll-Spinner; 3) ein Laſt-Baum, dem man die Aeſte bis an den Gipffel abgehauen, damit er deſto hoher aufſchieſſen möge; 4) die Koppe, der Gipffel an einem Baum, den man zum Bauholz nicht brauchen kan. 1) Wybiiacz wełny, co wełnę wyczoſuie; 2) wełnoprzędzca w niektorych prowincyach; 3) zapuſtek, drzewo młodoćianne z gałęzi do wierzchołku wyćięte, aby wyſoko roſło; 4) wierzchołek drzewa, do czembrowiny bywa niepoſobne.

Houplande, *vid.* Houpelande.

Houragan, *ſ. m. vid.* Ouragan.

†† Houraillis, *ſ. m.* eine Koppel oder Hauſen ſchäbichter Jagd-Hunde. Smycz albo kupa płow łowczych parſzywych.

†† Hource, *ſ. f.* in der Seefahrt: Spaniſche Tackel, iſt ein Seil, das die Segel-Stange allezeit an derjenigen Seite hält, wo der Wind hergehet. Lina maſzt z tey ſtrony trzymaiąca, zkąd wiatr powiewa.

Hourd, *vid.* Hourſt

†† Hourdage, *ſ. m.* 1) eine geflochtene und mit Leim beworfene Wand; ein Flechwerck an Häuſern; 2) bey den Maurern: ein rauches Mauerwerck; eine Wand, die mit Kalck ſchlechtweg iſt beworffen worden. 1) Lepianka, płot, ściana oblepą polepione; 2) *u mularza:* polepa gruba ścian; ściana wapnem grubo polepiona.

††Hourdebiller, *v.a. obſ.* ſchütteln. Trząść.

††Hourdeis, *ſ. m. obſ.* Schutz-Gatter. Kraty ſpuſtne.

††Hourder, *v. a.* 1) eine Wand grob bewerffen, ehe man ſie mit Kalck ausweiſſet; 2) einen Zaun mit Leim oder Koth bewerffen. 1) Ściąnę oblepić, nim ią pobielaią; 2) płot oblepą polepić; lepiankę ułepić. § 1) Hourder un mur; 2) il faut hourder cette cloiſſon.

ſe hourder, v. r. obſ. ſich erzürnen. Rozgniewać ſię.

il eſt crotté & hourdé. er iſt mit Koth beſpritzt als ein Leimentreter. Ubłocił ſię iak lepiarz.

†† Hourdi; *liſſe de hourdi, ſ. m.* der letzte Over-Balcken im Schiffs-Hintertheil. Balka oſtatnia na rufie okrętowey.

††Hourdoïer, *v. a. obſ.* verſtärcken. Zmocnić.

††Houret, *ſ. m.* eine Art Jagd-Hunde. Pſow łowczych gatunek

†Hourque, †Houcre, *ſ. f.* ein Hucker; ein leichtes Holländiſches Fahrzeug mit einem Maſt, es führet von 50 bis 200 Tonnen. Okręt lekki Holenderski o iednym maſzćie od 50 aż do 200 cetnarow nieſie.

†Hours, *ſ. m.* 1) ein groſſer Sägebock der Bretſchneider; 2) ein Gurt-Bett. 1) Kobylice wielkie do tarcia deſek; 2) łożko z paſami.

†Hourvari, *ſ. m.* 1) hieher, herwärts, ein Jäger-Geſchrey die Hunde zurück zu ruffen, wenn ſie auf einer unrechten Fährt ſind; 2) Advocaten-Streich; 3) Tumult, Lerm; 4) in einigen Americaniſchen Inſeln Wind, der alle Abend mit Blitz und Donner kommt. 1) Wzad, tu ſam; *krzyk łowiecki na pſa, kiedy ſię zniosł z tropow*; 2) przeſkoki, wykręty prokuratorſkie w proceſach; 3) tumult, rozruch; 4) wiatr w niektorych Ameryki wyſpach co wieczor przy błyſkawicach i grzmotach wiejący.

Houſaïe, *vid.* Houza.

††Houſeaux, Houſes, *ſ. m. plur.* 1) *obſ.* Winter-Strümpffe, Kamaſchen; 2) in der Normandie: Stiefeln, in welchen die Fiſcher fiſchen; 3) in den Wappen: Stiefel, Kamaſchen. 1) *obſ.* Pończochy, nagolenice zimowe; 2) boty rybakow w Normandyi, gdy ryby łowią; 3) *w herbach:* boty, nagolenice.

il a quitté ſes houſes, vulg. er iſt geſtorben. Umarł.

†† Houſer, *v. a. obſ.* Stiefeln, Kamaſchen anziehen; das *particip.* dieſes Worts iſt noch gebrauchlich. Boty, nagolenice obuć; partic. *tego ſłowa* houſſé *ieſzcze ieſt zwyczayne.* § Il étoit houſé & crotté.

ſe houſer, v. r. obſ. ſich die Stiefeln, Kamaſchen anziehen. Obuć ſię w boty, w łydźćianki.

†† Houſpiller, *v. a.* 1) rütteln, ſtarck ſchütteln, wenn man einen umwerfen will; *2) einen Kleider zerdrücken, zerknüllen. 1) Trząść kiem, ſzamotać kogo, chcąc go obalić; *2) pognieść ſuknie czyie. § 1) Il l'a houſpillé rudement.

ſe houſpiller, v. r. ſich herum zauſen, ſich mit einem auf der Erde herum weltzen. Szamotać ſię; przewracać ſię, przewalać ſię z kiem po ziemi. § Chiens qui ſe houſpillent comme il faut.

†† Houſpillon, *ſ. m.* 1) Schluß-Trunck; letzter Trunck, der einem bereits Betrunckenen gegeben wird; 2) ein Glas Wein, das man zur Straffe austrincken muß. 1) Sztepel; hauſt wina oſtatni, ktorym pijanemu dolewaią; 2) pełna, ktorą kto przy ſtole bywa karany. § 1) Il ne refuſe pas le houſpillon.

on lui a donné le houſpillon. er hat bereits den Schluß-Trunck bekommen. Już mu ſztemplem dobito.

†† Houſſage, *ſ. m.* das Bretwerck, damit eine Wind-Mühle rund herum vermacht wird. Deſki u wiązania wiatrakowego.

†† Houſſaïe, *ſ. f.* ein Gebüſch; ein Ort, der mit kleinen Sträuchern und Stech-Palmen verwachſen iſt. Mieyſce krzakiem i oſtokrzewem zarosłe.

† Houſſart, † Huſſart, *ſ. m.* ein Huſar. Uſarz. § Les houſſars d'Alexandre Prince de Pologne donnerent dans le gros du Vezir, l'entreouvrirent & de le moment l'armée ennemie plia ſans reſiſtance & la ville de Vienne fût glorieuſement delivrée.

†† Houſſe, *ſ. f.* 1) *obſ.* Regen-Tuch oder Regen-Kappe der Weiber; 2) Uberzug über koſtbare Stühle; 3) Bett-Behängſel von ſchlechtem Zeug unten um eine Bett-Stelle; 4) eine Decke von Sammet oder Scharlach über den Himmel der Kutſchen vornehmer Herrſchafften; 5) eine Sattel-Decke; 6) eine Pferde-Schabrack; 7) Kummet-Decke; ein Stück Fell, das man oben auf die Kummete machet; 8) zubereitetes Schaf-Fell, daran die Wolle iſt. 1) Płachta, kapica białagłowiſka od słoty; 2) pokrowiec na ſtołek koſztowny; 3) płotek, zasłona z grubey materyi około

ſpodku

ſpodku łożkowego; 4) dywan akſamitowy albo karmazynowy haftowany, ktorym podniebienie u karoc pańſkich dla większey pompy nakryte bywa; 5) pokrowiec, powłoka na ſiodło; 6) czaprak; 7) kawał ſierći na chomątach; 8) barankowe futro. § 1) Mettre une houſſe ſur la tête & ſur les épaules; 2) une fort jolie houſſe; une houſſe proprement faite; mettre la houſſe; agrafer une houſſe; 3) le petit bourgeois ſe contente d'une houſſe; 4) cette Impériale eſt couverte d'une magnifique houſſe; 5) une houſſe de cuir conſerve la ſelle; houſſe d'une ſelle; 6) il y a pluſieurs ſortes de houſſe pour le cheval de ſelle; il y a une houſſe à la cravate; une houſſe de main; embélir une houſſe; atacher une houſſe; un cheval de combat à houſſe bien brodée.

une houſſe en bottes. ein lange Schabracke zum Zierat, die Magrigkeit des Pferdes zu bedecken oder zu verhüten, daß der Reuter ſeinen Rock nicht beſudelt. Czaprak długi dla ozdoby i okrycia konia chudości albo ochronienia ſzaty konnego od błota.

une houſſe de piè; une houſſe en ſouliers. auf der Reut-Schule: eine Decke von Tuch um den Sattel, die die croupe bedecket und bis an des Pferdes Bauch herunter gehet. *W ſzkole iezdney:* Dywdyk około ſiodła brzuch i tył końſki przykrywaiący.

un lit en houſſe. ein Bett gemeiner Leute unten mit einem Behängſel. Łożko podłych ludźi na ſpodku z płotkiem albo zasłoną.

†† Houſſée, *ſ. f. obſ.* Platz-Regen, Strich-Regen. Deſzcz wielki mieyſcami padaiący.

†† Houſſepailler, *ſ. m. obſ.* ein Küchen-Junge. Kuchta.

†† Houſſer, *v. a.* die Spinnweben und den Staub in den Zimmern abfegen, abkehren. Kurzawę, paięczynę w pokoiach zmiatać. § Houſſer une tapiſſerie.

Houſſé, ée, adj. 1) abgekehrt; 2) in den Wappen von Pferden: mit einer Schabracke gezieret. 1) Wychędożony z paięczyny albo z kurzawy; 2) *w herbach o koniach:* czaprakiem przykryty.

†† Houſſet, *ſ. m.* Perſiſche Seide von Aleppo. Perſki iedwab z Alepu.

†† Houſſettes, *ſ. f. plur. obſ.* 1) Strümpfe; 2) in den Wappen: Römiſcher Schuh; 3) ein Koffer-Schloß, in welches der Haſpen eingedruckt wird. 1) Pończochy; 2) *w herbach:* trzewik albo obow ſtaroświecki Rzymſki; 3) zamek ſepetowy, w ktory wrzećiądz wetkniona bywa.

†† Houſſeur, *ſ. m.* Auskehrer; Abfeger der Spinnweben und des Staubes in den Zimmern. Umiatacz, co kutzawę i paięczynę w gmachach ſzczotką albo babą zmiata.

†† Houſſeuſe, *ſ. f.* Ausſtäuberin. Umiataczka.

†† Houſſiéres, *ſ. f. plur.* ein Gebüſch, ein Ort voll Stech-Palmen oder anderer Sträucher. Chaſzcz oſtokrzewowy; mieyſce krzewiem zarosłe.

†† Houſſine, *ſ. f.* 1) eine Ruthe von Stech-Palmen; 2) eine Gerte, Stecken etwas auszuklopffen. 1) Rozga oſtokrzewowa; 2) kiiek, rozga długa do wytrzepania czego.

†† Houſſiner, *v. a. vulg.* einen mit Ruthen von Stech-Palmen peitſchen; mit einem Stöckchen brav ausklopffen. Smagać kogo rozgami oſtokrzewowemi; wytrzepać kogo kiikiem. § On a houſſiné au bas du Parnaſſe ce pauvre rimailleur.

†† Houſſoir, *ſ. m.* ein Kehrwiſch, Kehr-Eule, den Stuben-Staub abzuſegen. Baba, ſzczotka do zmiatania kurzawy w pokoiach. § Neteïer avec un houſſoir.

†† Houſſon, *ſ. m.* Stech-Palmen, Stech-Baum. Oſtokrzew, mirt dziki.

†† Houſſu, ë, *adj. obſ.* dick, ſtarck belaubt. Gęſto umaiony; gęſtem liściem okryty.

†† Houſtil, *ſ. m. obſ.* Beſitzer, Herr eines Hauſes. Poſeſor, Pan domu.

Houtarde, *vid.* Outarde.

Houvari, *vid.* Hourvari.

†† Houx,)
† Houx,) *ſ. m.* Stech-Palmen, Stech-Baum, Stech-Apffel, ein Strauch. Oſtokrzew krzewina. § Le bois de houx eſt dur, peſant & va au fond de l'eau.

houx frélon; petit houx. Myrthen-Dorn. Iglica włoſka, myſza wiecha, ruſzczek, mirt dziki.

Houyau, *ſ. m. vid.* Hoïau.

† Houza, *interj.* heyſa, ein Freuden-Geſchrey. Hey, hey; *krzyk weſołości.*

† Houzures, *ſ. f. plur.* Oerter wo ſich die wilden Schweine wältzen. Mieyſce walania ſię dzikow; kalewiſko.

†† Hu, *ſ. m. obſ.* 1) Art von der Jagd; 2) ein Geſchrey. 1) Gatunek łowow, 2) krzyk.

à un hu. einmüthiglich. Zgodnym głoſem; zgodnie.

†Huage, *f. m.* im Land-Recht: Jagd-Geschrey, das die Unterthanen zu gewissen Zeiten machen müssen. *W ziemskiem prawie:* krzyk łowiecki, ktorym się poddani czasu pewnego ozywać powinni.

††Huart, *f. m.* ein weisser Vogel aus Canada. Ptak biały z Kanady.

†Huau, *f. m.* in der Jägerey: zwey Flügel von einem Stoß-Vogel, die man mit Schellchen an eine Stange bindet. *W łowiectwie:* dwa skrzydła ptaka drapieżnego dzwonkami do żerdzi przywiązane.

†Hubert, *f. m.* (*Hubertus*) Hubert, ein Manns-Nahme. Hubert imię męskie. § Saint Hubert est le Patron des chasseurs; on fait la fête de ce Saint à Huberts-bourg en Saxonie avec beaucoup de magnificence.

††Hubir, *v. n.*
*se Hubir, *v. r.* 1) borstig werden, die Haare oder Federn aufrichten, wie einige Thiere, wenn sie böse werden; 2) sich erzürnen. 1) Jeżyć się, jeżyć sierć albo piora; najeżać się, iako niektore zwierzęta rozdrażnione; 2) gniewać się. § Voïez se chat comme il se hubit.

Il faut se hubir comme on pourra, vulg. man muß sich nach der Decke strecken. Swoią piędzią się mierzyć trzeba; schylić się trzeba, kto przeskoczyć nie może.

hubir, v. n. obs. seinen Zweck erreichen. Swego dopiąć.

††Huche, *f. f.* 1) ein Back-Troc, besser paitrin; 2) in der Mühle der Mehl-Kasten, worinnen das Mehl aus dem Beutel fällt; *3) ein Kasten das Brodt und das Tisch-Gerächte zu verwahren; 4) Reisen-Tuch fürs Frauenzimmer; 5) ein langes Schiff mit einem hohen Hintertheil. 1) Dzieża, koryto do ciasta, *kształtnieysze słowo* paitrin; 2) koryto, skrzynia w młynie, w ktorą się mąka z pytla sypie; *3) służbna skrzynia do schowania chleba, nożow, obrusow i innych potrzeb stołowych; 4) płachta niewieścia od deszczu; 5) okręt długi z wysoką barzo rufą. § 1) Nétéier la huche.

navire en huche. ein Schiff mit einem sehr hohen Hintertheil. Okręt z wysoką rufą.

††Huchement, *f. m. obs.* Geschrey, Ausruf. Krzyk, wykrzyki.

††Hucher, *f. m.* 1) Backtrog-Macher; *2) ein Tischler. 1) Nieckarz, korytarz; *2) stolarz.

††Hucher, *v. a.* 1) bey den Jägern: den Jagdhunden zuruffen; 2) *obs.* einen zuruffen, herbey ruffen, nennen. 1) *U myśliwych:* zawołać na psy; 2) *obs.* wołać, przywołać, zwać kogo imieniem. § 1) Hucher le chien; 2) faites hucher vôtre frére.

se hucher, v. r. im Scherz: sich nennen. *Zartem:* Zwać się, nazywać się. § Ton serviteur je me huche.

††Hucher, *f. m. obs.* ein Jäger-oder Post-Horn. Trąba łowcza; trąbka pocztarska.

†Hucipochotl,
†Hucipocholt, } *f. m.* ein gewisser Strauch in America in Neu-Spanien. Krzak pewny w Ameryce w Nowey Hyszpanii.

††Hucque, *f. f. obs.* Art von Kleidung. Szat gatunek.

††Huc, *interj.* Johoy, Wort der Fuhrleute wenn sie die Pferde antreiben. Wiu, wiu, *słowo ktorem furman konie popędza.*

††Huée, *f. f.* 1) Jäger-Geschrey, wenn ein wildes Schwein ist gefället worden; 2) Spott-Geschrey, Lerm, Gelächter unterschiedener Personen. 1) Haho uszczwał, haho uszczwał, haho iest; *krzyk łowiecki, gdy dzik dał gardło;* 2) nasmiewisko, wykrzykanie, wrzask wielu osob na kogo wołaiących albo z kogo tzydzących. § 1) Attendre une horrible huée; 2) il s'éleva une huée qu'il fit rire tout le monde; il se fit une huée, qu'il le défera.

††Huer, *v. n. & a.* 1) hinter einem her schreyen; auslachen, auszischen, verspotten; 2) wie eine Eule schreyen; 3) einen Wolff mit einem Geschrey verfolgen; 4) mit grossem Geschrey und Lerm die Fische aufjagen, ins Garn treiben. 1) Huczeć, krzykać, wrzeszczeć na kogo; wyszczuć, wytrąbić kogo; 2) huczeć iako sowa; 3) hul, hul za wilkiem wołać; 4) hukiem ryby wystraszać i do matni napędzać. § 1) Tout le monde huoit après lui.

†Huet, *f. m.*
†Huërte, *f. f.* } eine Nacht-Eule von der
†Hulot, *f. m.* } Grösse eines Hahns. Puszczyk, sowka.
†Huot, *f. m.* }

††Hugue, *f. m.* (*Hugo*) Hugo ein Manns-Nahme. Hugo imię męskie. § Hugue Capet fut couronné à Rheims en 987 le troisiéme Juillet.

††Huguenot, e, *adj.* Calvinisch. Kalwinski. § Sentiment Huguenot; doctrine Huguenote.

††Huguenot,

† †Huguenot, *ſ. m.* Hugenott, ein Frantzöſiſcher Reformirter. Hugenot, Kalwin Francuſki. § Il eſt Huguenot.

† †Huguenote, *ſ. m.* 1) eine Calvininerin; 2) ein Tiegel, eiſerner Topff ohne Füſſe; 3) ein kleiner Ofen in der Küche, den man wegheben kan; 4) ein kleine Müntze zu Zeiten Hugonis Capeti. 1) Kalwinka francuſka; 2) garniec żelazny bez nog; rynka; tygiel bez nog; 3) piecyk ruchomy kucharſki; 4) moneta mała francuſka od czaſow Hugona Kapeta. § 1) Une jolie Huguenote; 2) acheter une huguenote.

œuf à la huguenote. Eyer mit Schöpſen-Brühe und Butter zugerichtet. Jayka w maśle i w ſkopowym roſole ſmażone.

† †Huguenotiſme, *ſ. m.* die Calviniſche Religion. Religia Kalwinſka.

† Hui, *adv. obſ.* nur in Gerichten: heute. *Tylko w ſądach:* dziś, dźiśiay.

Huiard, *vid.* Huart.

† Huile, *ſ. m.* (*oleum*) 1) Baum-Oel; 2) Oel aus Kräuter, Thieren u. d. g. 3) ſigürlich: groſſer Fleiß, Arbeit, Mühe; 4) bey den Chymicis: das Oleum. 1) Oliwa; 2) oley, oleiek z rożnych żioł, zwierząt &c. 3) *w ſenſie figuryczným:* praca, pilność, ſtaranie wielkie; 3) *w chymii:* oley albo *oleum.* § 1) Huile d'olive; vendre de l'huile; vaſe ou l'on tient de l'huile pour s'en ſervir à la table; 2) huile de camomille, de noix, de cédre; c'eſt un huile qui ſe tire de chien de mer; huile de tortue; huile de ſemence de moûtarde; 3) vous perdrez vôtre huile; 4) l'huile eſt une matiére graſſe & inflammable.

les ſaints huiles. das Salb-Oel zur Taufe, zur Firmelung. Oley święty do chrztu, do bierzmowania.

huile vierge. Jungfern-Oel; ungepreßtes Oel, das von Nüſſen, Oliven u. d. g. ohne groſſe Hitze und Preſſen abtröpfelt. Wybor oleiu, treść oliwy z orzechow, z oliwek &c. bez grzania i zbytecznego tłoczenia ciekący.

huile grenuë. das beſte Baum-Oel, das gleichſam aus kleinen Kornern beſtehet. Oliwa naywybornieyſza, niby w drobniuteńkie ziarnka ſię ropływaiąca.

huile de terre, vid. Pétréol.

**huile de cotret*, *vulg.* Stock-Schläge; Prügel-Suppe. Dębowa wić; kijowa niemoc. § Il a eu de l'huile de cotret; donner de l'huile de cotret à quelqu'un.

cet ouvrage ſent l'huile. dieſes gelehrte Werck iſt mit Fleiß gemacht worden; es iſt bey Tag und Nacht geſchrieben. Praca ta uczona wielką pilnością ſpiſana; nie żałowano świec i piora do tey pracy. § Ce diſcours ſent l'huile.

on tiroit plûtôt de l'huile d'un mur (d'une pierre). 1) die Sache iſt gantz unmöglich; 2) man würde eher einen Stein als ſein Hertz erweichen; 3) das Geld ſitzt feſt bey ihm. 1) Rzecz to niepodobna; prędzey wina ze ściany natoczyſz, niźli ſię to ſtanie; 2) kamieńby ſię rychley zmiękczył; 3) u niego pieniądze zaklęte.

jetter de l'huile dans le feu. Oel ins Feuer gieſſen; ins Feuer blaſen. Podbiiać bębenka.

il n'y a plus d'huile dans la lampe. er gehet aus wie ein Licht; die Lebens-Geiſter erlöſchen in ihm nach und nach. Już ſię świeczka dopala; iuż kona; iuż mu gaſną żywotne ſiły.

c'eſt une tache d'huile à ſa réputation. das iſt ſeiner Ehre ein groſſer Schand-Fleck. Wielki to uſzczerbek ſławy iego.

† Huiler, *v. a.* 1) *vulg.* eine Speiſe mit Oel anmachen; 2) *vulg.* einen Menſchen mit Oel einſchmieren, beſſer *froter quelqu'un d'huile*; *3) mit Oel etwas beſtreichen; 4) beym Buchbinder: etwas zum vergulden mit Oel einſchmieren. 1) *vulg.* Oleiem potrawę okrasić, przyprawić; 2) *vulg.* namazać kogo oleykiem, *kſztaltnieyſzy wyraz* froter quelqu'un d'huile; *3) oleykować, oliwą co napuścić; 4) *u introligatora:* napuścić co oliwą do pozłocenia. § 1) Huiler la ſalade; 2) ils furent du feu près du quel ils l'huilérent; 3) huiler des chaſſis; chaſſis qui ne ſont pas aſſez huilez; 4) huiler le dos d'un livre pour y poſer l'or.

† Huileux, euſe, *adj.* (*oleoſus*) 1) ölicht, das Oel giebt; 2) vom Urin: fett, ölicht. 1) Oleiowaty, tłuſty; 2) *o urynie:* oleiowaty. § 1) Les noix ſéches ſont de difficile coction à cauſe de leur ſubſtance huileuſe; 2) urine huileuſe.

† Huilier, *ſ. m.* 1) Oel-Schlager, oder auch ein Oel-Händler; 2) Oel-Krug, Oel-Fläſchlein auf den Tiſch zu ſetzen; 3) kleiner Oel-Krug auf einem Schiff. 1) Oleynik, oliwnik, co oley, oliwę robi albo przedaie; 2) karafinka do oliwy na ſtoł; banieczka oleykowa; 3) dzbanuſzek na okręcie do oliwy. § 1) Un riche huilier, 2) un huilier d'arge-

d'argent, de vermeil doré, de verre, de terre.

†Huir, *v. n.* beym Falckenier vom Weihen: pfeiffen. *W sokolnictwie o kani:* gwizdać, świstać.

†Huis, *f. m.* nur im Scherz und in Gerichten: eine Thür. *Tylko w sądach i w żartach zwyczayne słowo:* drzwi. § Plaider à huis clos; le lendemain la troupe famelique revient & trouve l'huis fermé.

le vent n'eſt pas toûjours à un huis. die Sonne wird auch vor unſere Thür ſcheinen. Będzie też słońce przed natzemi wroty.

†Huiſſerie, *f. f.* Schnitzwerck um eine Thür. Sznicerska robota koło drzwi.

†Huiſſier, *f. m.* ein Gerichts-Diener, Stadt-Knecht. Sługa, pachołek urzędowy; ceklarz, oprawca.

huiſſier priſeur. Gerichts-Bedienter, der den Sachen, die gerichtlich verkauffet werden, den Preis giebet. Szacownik urzędowy, rzeczy taktuiący, co maią bydź urzędownie sprzedane.

huiſſier viſiteur. ein Viſitator oder Zoll-Bedienter, der die Kauffarden-Schiffe durchſuchet. Strażnik, celnik, co na okrętach kupieckich wizytuie.

huiſſier audiencier. Thür-Knecht, Thür-Hüter in Gerichten. Odźwierny ładowy.

huiſſier de la Chambre du Roi. Königlicher Thür-Hüter. Odźwierny krolewski.

huiſſier de la chaîne. Bedienter mit einer goldenen Kette am Halſe, der dem groſſen Rath in Cerimonien folget und deſſen Befehle publiciret. Urzędnik z złotym łancuchem na szyi, co na publice po Radzie wielkiey następuie i iey mandaty publikuie.

huiſſier de Nôtre-Dame. Kirchen-Diener, der die Aufſicht über die Chore hat und den Thumherren aufwartet. Zakrystyańczyk; sługa kościelny co chorow dogląda i kanonikom posługuie.

†Huiſſiere, *f. f.* das Thür-Gerüſte, nehmlich das Gewände, die Schwelle und die Ober-Schwelle. Zrąb do drzwi, to iest podłoga, podwoie i nadprożek.

Huiſtre, *vid.* Huitre.

††Huit, *num. indecl.* acht. Ośm. § Ils ſont huit; elles ſont huit; huit jours; huit heures; huit fois; huit cens; huit mille.

uit, *f. m.* die Zahl 8. Liczba 8.

tain, *f. m.* eine Art Verſe von eilen. Pienie poetyckie z ośm y złożone; ośmioro wierszy.

††Huitaine, *f. f.* in den Gerichten: ne Zeit von acht Tagen; acht Tag eine Woche. *W sądach:* Czas ośmi dniowy; tydzień. § Les parties r viendront à la huitaine.

Huitante, *vid.* Octante.

††Huitiéme, *adj. c.* der achte. Osm § Il eſt le huitiéme; elle eſt la huitiém

††Huitiéme, *f. m.* 1) der achte Tag; 2) d achte Theil; 3) ein Achttheil einer Elle 4) Zapfen-Geld der Weinſchencker vo iedem ausgeſchenckten Stück; 5) i Rummel-Picket: die Octave oder ach auf einander folgende Blätter von e ner Farbe. 1) Dzień ośmy; 2) część ośma czego; 3) część łokcia ośma 4) czopowe winiarskie od każde wyszynkowaney sztuki wina; 5) *w ru mel pikiecie:* ośmioro kart iedney maśc po sobie następuiących. § 1) Le let tre eſt du huitiéme; c'eſt aujourd'hu le huitiéme du mois; 2) il n'a qu'un huitiéme dans la ferme; 3) on diviſe l'aune en huit huitiémes; 4) païer le huitiéme; 5) avoir le huitiéme.

††Huitiémement, *adv. obſ.* zum achten: vors achte, beſſer *en huitiéme lieu.* Ośma; ośmy raz; *kształtniey powieſz* en huitiéme lieu.

††Huitiémier, *f. m.* Einnehmer des Zapfen-Geldes von verſchenckten Weinen. Celnik, co czopowe od wina wyszynkowanego wybiera.

†Huitre, *f. f.* eine Auſter. Ostryga. § Une huitre bien graſſe; une huitre de mer, d'étang; ouvrir une huitre; manger une huitre crue avec du poivre.

c'eſt une huître à l'écaille. er iſt dumm wie ein Schöps. Głupi iak cietrzew.

joüer comme une huître. sehr schlecht spielen. Grać barzo ladaco.

†Huitrier, *f. m.* Auſter-Mann, der Auſtern verkauffet. Przekupień ostryg.

†Huitzitzil, *f. m.* ein Vögelein in Mexico von der Gröſſe eines Schmetterlings. Ptaszek w Meksykańskiem Państwie tey co motyl wielkości.

Huitzpocotl, *vid.* Hucipochotl.

†Huivre, *f. m.* Art von Schlangen. Węży pewny gatunek.

†Hulot, *f. m.* 1) Loch im Schiffs-Bord zur Steuer-Stange; 2) eine Nacht-Eule. 1) Gara, dziura w burcie do steru; 2) sowka, puszczyk.

†Hulotte, *f. f.* 1) eine kleine Eule, von der Gröſſe eines Hahns; 2) Caninchen-Bau; eine Caninchen-Höle. 1) Puszczyk, sowka; 2) iama krolikowa.

†Humain, e, *adj.* (*humanus*) 1) menſchlich; 2) freundlich, gütig, leutſe-

Cło-

1) Człowieczy, ludzki; 2) ludzki, grzeczny, łagodny. § 1) Nature humaine; sentiment humain; excuser l'humaine foiblesse; 2) c'est un Prince fort humain.

Sciences humaines, (literæ humaniores) Schul-Wissenschafften, als die Griechische und Lateinische Sprache, die Dichtkunst, Rede-Kunst, Historie. Nauki wyzwolone szkolne, iako język łacińskí i grecki, Poetyka, Retoryka, hystorya.

Signes humains. in der Astrologie: die himmlischen Zeichen, die eine Menschen-Figur haben. *W astrologii:* Znaki niebieskie figurę człowieczą maiące.

Choses humaines. weltliche Händel; menschliche Zufälle. Swieckie sprawy; ludzkie przygody i obroty. § La vicissitude des choses humaines.

Moïens humains; *voïes humaines.* menschliche Mittel, Wege zu etwas zu gelangen. Ludzkie sposoby i drogi do dostąpienia czego. § Il a employé tous les moïens humains pour réussir.

Voix humaine. 1) eine menschliche Stimme; 2) Register in der Orgel, das einer Menschen-Stimme gleicht. 1) Głos człowieczy; 2) regiestr u organ głos człowieczy wydaiący.

Plus qu'humain, *e*, *adj.* mehr als menschlich, übermenschlich; das die gewöhnlichen Kräffte, Geschicklichkeit und Tugend eines Menschen übersteiget. Większy iak ludzki; nadludzki; zwyczayne ludzkie siły, sposobność i cnotę przechodzący. § Il a fait paroître un courage plus qu'humain; sa prudence fut plus qu'humaine.

†Humainement, *adv.* 1) menschlicher Weiß, menschlich. 2) freundlich, gütig, leutselig. 1) po ludzku, iak człowiek; 2) ludzko, uprzejmie, łaskawie. § 1) Il faut parler plus humainement; 2) on l'a traité fort humainement.

†Humains, *s. m. plur.* bey den Poeten: die Menschen. *U Poetow:* Ludzie. § Heureux entre tous les humains; je l'estime le prémier des humains.

†Humaniser, *v.a.* einen leutselig, höflich im Umgange machen. Politycznieyszym, obyczayniejszym kogo uczynić; wykrzosać, wypolerować kogo.

Humaniser son discours. sich im Reden deutlicher Worte bedienen; so reden daß man von iedermann verstanden wird. Zrozumianie mowić; mowić, iak ludzie mowią. § Ne parouissez pas si savant, humanisez vôtre discours.

Se humaniser, *v.r.* freundlich, leutselig werden; sich in die Leute zu schicken wissen. Politycznieyszym zostawać; uczyć się umysłowi ludzkiemu; gadzać; złożyć z humoru swego. § Il commence un peu à se humaniser; elle est un peu humanisée.

†Humaniste, *s. m.* ein Humanist; ein übergelehrter in den Schul-Wissenschafften. Biegły w naukach wyzwolonych szkolnych. § C'est un bon humaniste, un excélent humaniste, le Pére Rapin, & le Pére Vaniére tous deux Jésuites sont très-bons humanistes.

†Humanité, *s. m.* 1) in der Theologie: die Menschlichkeit, die menschliche Natur; 2) Leutseligkeit, Gelindigkeit. 1) *W Teologii:* człowieczeństwo, ludzka natura; 2) ludzkość, grzeczność, łagodność. §1) L'humanité de Jésus-Christ; je voi l'ouvrage du S. Esprit en vôtre humanité que nul péché n'a corrompuë. 2) avoir de l'humanité; il est dépouillé de toute sorte d'humanité.

**humanitez*, *pl.* die Schul-Wissenschafften, die Humaniora, als die Griechische und Lateinische Sprache, die Historie, die Dicht- und Rede-Kunst. Nauki wyzwolone szkolne, iako język grecki i łaciński, hystorya, poetyka i krasomowska nauka, § Il a enseigné les humanitez au Colége, & il réussit bien.

Païer le tribut à l'humanité. sterben; die Schuld der Natur bezahlen. Umrzeć; dług zapłacić naturze.

**reposer son humanité.* seine Ruhe, eine Schlafstunde halten; seine matten Glieder strecken. Przespać się; odpocząć.

†Humation, *s. f. obs.* (*humatio*) die Beerdigung. Pochowanie umarłego.

†Humbert, *s. m.* (*Humbertus*) Humbert, ein Manns-Nahme. Humbert imię męskie.

†Humble, *adj. c.* (*humilis*) 1) Poetisch: gering, niedrig; 2) demüthig, bescheiden, ergeben, gehorsam. 1) *W poetyckim sensie:* niski, niewysoki; 2) pokorny, skromny, uniżony. §1) Heureux qui est satisfait de son humble fortune; les humbles bruïéres; 2) il est fort humble; elle est fort humble; un esprit fort humble; je suis, Monsieur, vôtre très-humble Serviteur; je ne violerai mon humble respect.

†Humble, *s. m.* in der Anatomie: das demüthige Augen-Mäuslein, das das Auge herunter ziehet. *W anatomii:* muszkuł oko na dół ciągnący.

†Humblement, *adv.* 1) demüthiger Weise, bescheiden, gehorsamst; 2) in der Dicht-Kunst: niedrig, nicht hoch von der Erde. 1) Pokornie, skromnie, uniżenie; 2) *w poetyckim stylu:* nisko, [illegible]

d'arge... Je vous suplie très-h...
de t... manander une grace fort
†Hui... t; répondre humblement.
W... *m. pl.* in ge...lichen Reden:
k... ...ütissen. *W... ...wych mo-*
†H... pokorni. § ... És rece-
... la terre pour le... *...wo w ...e.*
...bleſſe, ... *...wo:*
...mielle,) *f. f. obſ.* Demu...ndokora.
...umectation, *f. f.* (*humectatio*) ...inweichung, Anfeuchtung, Einnetzung ...r Medicamenten. Pokropienie wodą, albo ...worem; namoczenie lekarſtwa aby ...ne robaczywiało.
†Humectant, e, *adj.* erfriſchend, abkühlend, kühlend, von Speiſen und Getrancken. Chłodzący, posilaiący, *o potrawach i trunkach.* § Je ne prens que des choſes humectantes; les alimens humectans ſont néceſſaires.
†Humecter, *v. a.* (*humectare*) 1) anfeuchten, beſprengen, naß machen; 2) in der Artzeney-Kunſt: erfriſchen, kühlen. 1) Pokropić, namoczyć, zmoczyć; 2) *w medycynie:* chłodzić, posilać, ochłodzić. § 1) La roſée humecte la terre; 2) cela humecte les poumons.
humecter ſon pinceau. beym Mahler: den Pinſel durch die Lippen ziehen, mit Schleime anfeuchten. *U malarza:* pęzel przez wargi przeciągnąć, śliną odwilżeć.
s'humecter, v.r. ſich erfriſchen, ſich abkühlen. Pokrzepić ſię, ochłodzić ſię. § Il a beſoin de s'humecter; il s'humecte la poitrine.
††Humer, *v. a. vulg.* 1) einſchlurfen, eintrincken; 2) in ſich gieſſen, einſtürtzen, auf einmahl ausſaufen; 3) in ſich ziehen als dürre Erde das Waſſer. 1) Wyſarbać, wyſarknąć, chłapać; 2) w ſię lać, duſzkiem wypić; zalać ſobie gardło; 3) w ſię brać, w ſię ciągnąć, iako ziemia wodę. § 1) Humer du café, du boüillon; 2) humer une pinte de biére; 3) l'éponge hume de l'eau.
humer le vent (*la parole*) *à quelqu'un.* im Scherz: einem in die Rede fallen. *Zartuiąc:* przerywać komu mowę.
humer l'air. gewiſſe Sitten annehmen. Zakrawać, poyść na co. § Elle a humé l'air grétieux; il n'aura pas plutôt humé l'air de la Cour, qu'il ſera tout changé.
humer l'air; humer le brouillard. vom ſchlechten Wetter und Nebel beläſtiget werden. Złą aurę w ſiebie wciągnąć; od płuty i mgły bydź niewczaio-

...umer ... *vid.* Deltoide.

Humerus, *ſ. m. obſ.* (*humerus*) *vid.* Epaule.
Humeur, *ſ. f.* (*humor*) 1) natürliche Feuchtigkeit die in einer ieden Sache; 2) in der Heil-Kunſt: Saft, Feuchtigkeit in einem Cörper, derer vier ſind; 3) Art, Weiſe, Sinn eines Menſchen; 4) Begierde, Wille, Luſt zu etwas; 5) ein Fluß von ſchädlichen Feuchtigkeiten, der ſich auf ein Glied des Leibes wirft. 1) Wilgotność każdey rzeczy; 2) *w lekarſkiey nauce* humor, rwodniſtość, wilgotność ſiele, ktorych iest cztery; 3) humor, myſl, fantazya człowieka; 4) ochęć, wola do czego; 5) cieknący fluks z ſzkodliwych wilgotności członek ... ki ſpadaiący. § 1) Les plantes ſe nourriſſent de l'humeur de la terre; 2) les quatre humeurs, le corps des animaux, le ſang, la mélancolie & le flegme, ce ſont l'humeur ſanguine ſont les plus agréables; épaiſſes, évacuer les humeurs; 3) humeur impérieuſe, priſante, fiére, altiére, méchante, portable; cette d'humeur à tout faire dans l'humeur où je ſuis, je dois plus converſer avec le vin; 4) je ne ſuis pas en humeur de cela; 5) une humeur froide ſe jette ſur ſon bras, ſur ſon gobelet, arrête, ſe tourner une ... humeur.
humeur criſtalin... ... kryſtallen ... dem Auge. H... ...owy ...
humeur de hibou. ... Menſch; Grillkop, ... der. ... wak, cudak, człow... ...rzyczny.
il eſt d'humeur à tout ... ... artet, daß er alles ... ieſt fantazyą, że ... może.
je ne ſuis pas d'humeur ... meine Art, meine Gewohnheit ... ſes zu thun. Nie moy to ... nie zwykłem ia tego czynić.
être en humeur de faire ... Luſt haben etwas zu thun. ... humor co uczynić. § Je ſuis en ... meur d'étudier; il n'eſt ... en ... meur de boire.
mettre quelqu'un en humeur ... einem Luſt zu trincken ... ſić w kim humor do ...
entrer en mauvaiſe humeur ... werden. Markotnym zo... wać.
faire, prendre l'humeur au ... mouton. beym Gerber: ... Schaf-Felle ins Faß werfen ... Zubereiten liegen laſſen. ... namoczone ſkory baranie ... wyprawienia wrzuć...

W 681/1